INTERLINEAR BIBLE

Greek & Hebrew Text with Word-by-Word Translation

Hindi Easy-to-Read Version - Interlinear

Global Bible Tools
global-tools.bible.systems

2026

Table of Contents

Old Testament

Genesis
Exodus
Leviticus
Numbers
Deuteronomy
Joshua
Judges
Ruth
1 Samuel
2 Samuel
1 Kings
2 Kings
1 Chronicles
2 Chronicles
Ezra
Nehemiah
Esther
Job
Psalms
Proverbs
Ecclesiastes
Song of Solomon
Isaiah
Jeremiah
Lamentations
Ezekiel
Daniel
Hosea
Joel
Amos
Obadiah
Jonah
Micah
Nahum
Habakkuk
Zephaniah
Haggai
Zechariah
Malachi

New Testament

Matthew
Mark
Luke
John
Acts
Romans
1 Corinthians
2 Corinthians
Galatians
Ephesians
Philippians
Colossians
1 Thessalonians
2 Thessalonians
1 Timothy
2 Timothy
Titus
Philemon
Hebrews
James
1 Peter
2 Peter
1 John
2 John
3 John
Jude
Revelation

Genesis

Chapter 1

1 בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ׃
में-आदि सृजा परमेश्वर को आकाश और-को पृथ्वी
H7225 H0430 H0853 H8064 H0853 H0776

आदि में परमेश्वर ने आकाश और पृथ्वी को बनाया।

2 וְהָאָרֶץ הָיְתָה תֹהוּ וָבֹהוּ וְחֹשֶׁךְ עַל־ פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת׃
और-पृथ्वी थी निराकार और-शून्य और-अंधकार ऊपर- मुख गहरा और-आत्मा परमेश्वर मंडराती-थी
H0776 H1961 H8414 H0922 H2822 H6440 H8415 H7307 H0430

עַל־ פְּנֵי הַמָּיִם׃
ऊपर- मुख जल
H6440 H4325

पृथ्वी बेडौल और सुनसान थी। धरती पर कुछ भी नहीं था। समुध पर अंधेरा छाया था और परमेश्वर की आत्मा जल के ऊपर मण्डराती थी।

3 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי־ אוֹר׃
और-कहा परमेश्वर हो उजियाला और-हुआ- उजियाला
H0559 H0430 H1961 H0216 H1961 H0216

तब परमेश्वर ने कहा, “उजियाला हो” और उजियाला हो गया।

4 וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־ הָאוֹר כִּי־ טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ׃
और-देखा परमेश्वर को- उजियाला कि- अच्छा और-अलग-किया परमेश्वर बीच उजियाला और-बीच अंधकार
H7200 H0430 H0853 H0216 H0216 H3588 H0914 H0430 H0996 H0216 H0996 H2822

परमेश्वर ने उजियाले को देखा और वह जान गए कि यह अच्छा है। तब परमेश्वर ने उजियाले को अंधियारे से अलग किया।

5 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לָאוֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא לָיְלָה וַיְהִי־ עֶרֶב וַיְהִי־ בֹקֶר יוֹם אֶחָד׃ פ
और-बुलाया परमेश्वर को-उजियाला दिन और-को-अंधकार बुलाया रात और-हुई- शाम और-हुई- सुबह दिन एक ¶
H7121 H0430 H0216 H3117 H2822 H7121 H3915 H1961 H6153 H1961 H1242 H3117 H0259

परमेश्वर ने उजियाले का नाम “दिन” और अंधियारे का नाम “रात” रखा। शाम हुई और तब सवेरा हुआ। यह पहला दिन था।

6 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמָּיִם וִיהִי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם לָמָיִם׃
और-कहा परमेश्वर हो ठोस-विस्तार में-बीच जल और-हो अलग-करने-वाला बीच जल से-जल
H0559 H0430 H1961 H7549 H8432 H4325 H1961 H0914 H0996 H4325 H4325

तब परमेश्वर ने कहा, “जल को दो भागों में अलग करने के लिए वायुमण्डल हो जाए।”

לָרָקִ֔יעַ	מִתַּחַת	אֲשֶׁר֙	הַמַּ֣יִם	בֵּ֚ין	וַיַּבְדֵּ֖ל	הָרָקִ֑יעַ	אֶת־	אֱלֹהִ֣ים	וַיַּעַשׂ	7
के–ठोस–विस्तार	से–नीचे	जो	जल	बीच	और–अलग–किया	ठोस–विस्तार	को–	परमेश्वर	और–बनाया	
H7549	H8478		H4325	H0996	H0914	H7549	H0853	H0430		

כֵּֽן׃	וַיְהִי־	לָרָקִ֔יעַ	מֵעַ֣ל	אֲשֶׁר	הַמַּ֣יִם	וּבֵ֥ין
ऐसा	और–हुआ–	के–ठोस–विस्तार	से–ऊपर	जो	जल	और–बीच
	H1961	H7549			H4325	H0996

इसलिए परमेश्वर ने वायुमण्डल बनाया और जल को अलग किया। कुछ जल वायुमण्डल के ऊपर था और कुछ वायुमण्डल के नीचे।

פ	שֵׁנִֽי׃	יֹ֖ום	בֹּ֥קֶר	וַיְהִי־	עֶ֛רֶב	וַיְהִי־	שָׁמָ֑יִם	לָרָקִ֔יעַ	אֱלֹהִ֣ים	וַיִּקְרָ֨א	8
¶	दूसरा	दिन	सुबह	और–हुई–	शाम	और–हुई–	आकाश	को–ठोस–विस्तार	परमेश्वर	और–बुलाया	
	H8145	H3117	H1242	H1961	H6153	H1961	H8064	H7549	H0430	H7121	

परमेश्वर ने वायुमण्डल को “आकाश” कहा! तब शाम हुई और सवेरा हुआ। यह दूसरा दिन था।

הַיַּבָּשָׁה	וְתֵרָאֶה	אֶחָד֙	מָקֹ֣ום	אֶל־	הַשָּׁמַ֖יִם	מִתַּ֥חַת	הַמַּ֛יִם	יִקָּוּ֥וּ	אֱלֹהִ֣ים	וַיֹּ֣אמֶר	9
सूखी–भूमि	और–दिखाई–दे	एक	स्थान	की–ओर–	आकाश	से–नीचे	जल	इकट्ठा–हों	परमेश्वर	और–कहा	
H3004	H7200	H0259	H4725	H0413	H8064	H8478	H4325		H0430	H0559	

כֵּֽן׃	וַיְהִי־	
ऐसा	और–हुआ–	
	H1961	

और तब परमेश्वर ने कहा, “पृथ्वी का जल एक जगह इकट्ठा हो जिससे सूखी भूमि दिखाई दे” और ऐसा ही हुआ।

אֱלֹהִ֔ים	וַיַּ֣רְא	יַמִּ֑ים	קָרָ֣א	הַמָּ֖יִם	וּלְמִקְוֵ֥ה	אֶ֛רֶץ	לַיַּבָּשָׁ֥ה	וֵאלֹהִ֖ים	וַיִּקְרָ֣א	10
परमेश्वर	और–देखा	समुद्र	बुलाया	जल	और–के–संग्रह	पृथ्वी	को–सूखी–भूमि	परमेश्वर	और–बुलाया	
H0430	H7200	H3220	H7121	H4325		H0776	H3004	H0430	H7121	

כִּי־	טֹֽוב׃
कि–	अच्छा

परमेश्वर ने सूखी भूमि का नाम “पृथ्वी” रखा और जो पानी इकट्ठा हुआ था, उसे “समुद्र” का नाम दिया। परमेश्वर ने देखा कि यह अच्छा है।

פְּרִ֣י	עֹשֶׂ֗ה	פְּרִי֙	עֵ֣ץ	זֶ֣רַע	מַזְרִ֔יעַ	עֵ֚שֶׂב	דֶּ֣שֶׁא	הָאָ֑רֶץ	תַּדְשֵׁ֤א	אֱלֹהִים֙	וַיֹּ֣אמֶר	11
फल	देने–वाला	फल	पेड़	बीज	बीज–देने–वाला	पौधा	घास	पृथ्वी	उगाए	परमेश्वर	और–कहा	
H6529		H6529	H6086	H2233	H2232	H6212	H1877	H0776	H1876	H0430	H0559	

כֵּֽן׃	וַיְהִי־	הָאָ֑רֶץ	עַל־	בֹּ֔ו	זַרְעֹ֣ו	אֲשֶׁ֤ר	לְמִינֹ֙ו֙
ऐसा	और–हुआ–	पृथ्वी	पर–	में–उसके	बीज–	जिसका	अपनी–जाति–के–अनुसार
	H1961	H0776			H2233		H4327

तब परमेश्वर ने कहा, “पृथ्वी, घास, पौधे जो अन्न उत्पन्न करते हैं, और फलों के पेड़ उगाए। फलों के पेड़ ऐसे फल उत्पन्न करें जिनके फलों के अन्दर बीज हो और हर एक पौधा अपनी जाति का बीज बनाए। इन पौधों को पृथ्वी पर उगने दो” और ऐसा ही हुआ।

פְּרִ֛י	עֹשֶׂ֥ה־	וְעֵ֖ץ	לְמִינֵ֑הוּ	זֶ֣רַע֙	מַזְרִ֔יעַ	עֵ֚שֶׂב	דֶּ֣שֶׁא	הָאָ֑רֶץ	וַתֹּוצֵ֤א	12
फल	देने–वाला–	और–पेड़	अपनी–जाति–के–अनुसार	बीज	बीज–देने–वाला	पौधा	घास	पृथ्वी	और–उत्पन्न–की	
H6529		H6086	H4327	H2233	H2232	H6212	H1877	H0776	H3318	

טֹֽוב׃	כִּי־	אֱלֹהִ֔ים	וַיַּ֣רְא	לְמִינֵ֑הוּ	בֹּ֔ו	זַרְעֹ֣ו	אֲשֶׁ֤ר	
अच्छा	कि–	परमेश्वर	और–देखा	अपनी–जाति–के–अनुसार	में–उसके	बीज–	जिसका	
		H0430	H7200	H4327		H2233		

पृथ्वी ने घास और पौधे उपजाए जो अन्न उत्पन्न करते हैं और ऐसे पेड़, पौधे उगाए जिनके फलों के अन्दर बीज होते हैं। हर एक पौधे ने अपने जाति अनुसार बीज उत्पन्न किए और परमेश्वर ने देखा कि यह अच्छा है।

פ	שְׁלִישִֽׁי׃	יֹ֖ום	בֹּ֥קֶר	וַיְהִי־	עֶ֛רֶב	וַיְהִי־	13
¶	तीसरा	दिन	सुबह	और–हुई–	शाम	और–हुई–	
	H7992	H3117	H1242	H1961	H6153	H1961	

तब शाम हुई और सवेरा हुआ। यह तीसरा दिन था।

14 וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֗ים יְהִי֙ מְאֹרֹ֣ת בִּרְקִ֣יעַ הַשָּׁמַ֔יִם לְהַבְדִּ֔יל בֵּ֥ין הַיּ֖וֹם וּבֵ֣ין הַלָּ֑יְלָה וְהָי֤וּ לְאֹתֹת֙ וּלְמוֹעֲדִ֔ים וּלְיָמִ֖ים וְשָׁנִֽים׃

וַיֹּ֣אמֶר	אֱלֹהִ֗ים	יְהִי֙	מְאֹרֹ֣ת	בִּרְקִ֣יעַ	הַשָּׁמַ֔יִם	לְהַבְדִּ֔יל	בֵּ֥ין	הַיּ֖וֹם	וּבֵ֣ין
और-कहा	परमेश्वर	हों	ज्योतियां	में-ठोस-विस्तार	आकाश	अलग-करने-के-लिए	बीच	दिन	और-बीच
H0559	H0430	H1961	H3974	H7549	H8064	H0914	H0996	H3117	H0996

הַלָּ֑יְלָה	וְהָי֤וּ	לְאֹתֹת֙	וּלְמוֹעֲדִ֔ים	וּלְיָמִ֖ים	וְשָׁנִֽים׃	
रात	और-हों	के-लिए-चिन्हों	और-के-लिए-निर्धारित-समयों	और-के-लिए-दिनों	और-वर्षों	
H3915	H1961	H0226	H4150	H3117	H8141	

तब परमेश्वर ने कहा, “आकाश में ज्योतियाँ होने दो। यह ज्योतियाँ दिन को रात से अलग करेंगी। यह ज्योतियाँ एक विशेष चिन्ह के रूप में प्रयोग की जाएगी जो यह बताएगी कि विशेष सभाएं कब शुरू की जाएं और यह दिनों तथा वर्षों के समयों को निश्चित करेंगी।

15 וְהָי֤וּ לִמְאוֹרֹת֙ בִּרְקִ֣יעַ הַשָּׁמַ֔יִם לְהָאִ֖יר עַל־הָאָ֑רֶץ וַיְהִי־כֵֽן׃

וְהָי֤וּ	לִמְאוֹרֹת֙	בִּרְקִ֣יעַ	הַשָּׁמַ֔יִם	לְהָאִ֖יר	עַל־	הָאָ֑רֶץ	וַיְהִי־	כֵֽן׃
और-हों	के-लिए-ज्योतियों	में-ठोस-विस्तार	आकाश	प्रकाशित-करने-के-लिए	पर-	पृथ्वी	और-हुआ-	ऐसा
H1961	H3974	H7549	H8064	H0215		H0776	H1961	

पृथ्वी पर प्रकाश देने के लिए आकाश में ज्योतियाँ ठहरें” और ऐसा ही हुआ।

16 וַיַּ֣עַשׂ אֱלֹהִ֔ים אֶת־שְׁנֵ֥י הַמְּאֹרֹ֖ת הַגְּדֹלִ֑ים אֶת־הַמָּאֹ֣ר הַגָּדֹל֮ לְמֶמְשֶׁ֣לֶת הַיּוֹם֒ וְאֶת־הַמָּאֹ֤ר הַקָּטֹן֙ לְמֶמְשֶׁ֣לֶת הַלַּ֔יְלָה וְאֶת־הַכּוֹכָבִֽים׃

וַיַּ֣עַשׂ	אֱלֹהִ֔ים	אֶת־	שְׁנֵ֥י	הַמְּאֹרֹ֖ת	הַגְּדֹלִ֑ים	אֶת־	הַמָּאֹ֣ר	הַגָּדֹל֮	לְמֶמְשֶׁ֣לֶת	הַיּוֹם֒
और-बनाया	परमेश्वर	को-	दो	ज्योतियां	बड़ी	को-	ज्योति	बड़ी	के-लिए-शासन	दिन
H0559	H0430	H0853	H8147	H3974	H1419	H0853	H3974	H1419	H4475	H3117

וְאֶת־	הַכּוֹכָבִֽים׃	וְאֶת	הַלַּ֔יְלָה	לְמֶמְשֶׁ֣לֶת	הַקָּטֹן֙	הַמָּאֹ֤ר
और-को-	तारे	और-को	रात	के-लिए-शासन	छोटी	ज्योति
H0853	H3556	H0853	H3915	H4475	H6996	H3974

तब परमेश्वर ने दो बड़ी ज्योतियाँ बनाई। परमेश्वर ने उन में से बड़ी ज्योति को दिन पर राज करने के लिए बनाया और छोटी को रात पर राज करने के लिए बनाया। परमेश्वर ने तारे भी बनाए।

17 וַיִּתֵּ֣ן אֹתָ֔ם אֱלֹהִ֖ים בִּרְקִ֣יעַ הַשָּׁמָ֑יִם לְהָאִ֖יר עַל־הָאָֽרֶץ׃

וַיִּתֵּ֣ן	אֹתָ֔ם	אֱלֹהִ֖ים	בִּרְקִ֣יעַ	הַשָּׁמָ֑יִם	לְהָאִ֖יר	עַל־	הָאָֽרֶץ׃
और-रखा	उन्हें	परमेश्वर	में-ठोस-विस्तार	आकाश	प्रकाशित-करने-के-लिए	पर-	पृथ्वी
H5414	H0853	H0430	H7549	H8064	H0215		H0776

परमेश्वर ने इन ज्योत्तियों को आकाश में इसलिए रखा कि वेह पृथ्वी पर पर चमकें।

18 וְלִמְשֹׁל֙ בַּיּ֣וֹם וּבַלַּ֔יְלָה וְלְהַבְדִּ֔יל בֵּ֥ין הָא֖וֹר וּבֵ֣ין הַחֹ֑שֶׁךְ וַיַּ֣רְא אֱלֹהִ֔ים כִּי־טֽוֹב׃

וְלִמְשֹׁל֙	בַּיּ֣וֹם	וּבַלַּ֔יְלָה	וְלְהַבְדִּ֔יל	בֵּ֥ין	הָא֖וֹר	וּבֵ֣ין	הַחֹ֑שֶׁךְ	וַיַּ֣רְא	אֱלֹהִ֔ים	כִּי־	טֽוֹב׃
और-शासन-करने-के-लिए	में-दिन	और-में-रात	और-अलग-करने-के-लिए	बीच	उजियाला	और-बीच	अंधकार	और-देखा	परमेश्वर	कि-	अच्छा
H4910	H3117	H0996	H0914	H0996	H0216	H0996	H2822	H7200	H0430		

परमेश्वर ने इन ज्योतियों को आकाश में इसलिए रखा कि वह दिन तथा रात पर राज करें। इन ज्योतियों ने उजियाले को अंधकार से अलग किया और परमेश्वर ने देखा कि यह अच्छा है।

19 וַיְהִי־עֶ֥רֶב וַיְהִי־בֹ֖קֶר יֽוֹם׃ רְבִיעִֽי׃ פ ¶

וַיְהִי־	עֶ֥רֶב	וַיְהִי־	בֹ֖קֶר	יֽוֹם׃	רְבִיעִֽי׃	פ ¶
और-हुई-	शाम	और-हुई-	सुबह	दिन	चौथा	
H1961	H6153	H1961	H1242	H3117	H7243	

तब शाम हुई और सवेरा हुआ। यह चौथा दिन था।

20 וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֗ים יִשְׁרְצוּ֙ הַמַּ֣יִם שֶׁ֔רֶץ נֶ֥פֶשׁ חַיָּ֖ה וְעוֹף֙ יְעוֹפֵ֣ף עַל־הָאָ֔רֶץ עַל־פְּנֵ֖י רְקִ֣יעַ הַשָּׁמָֽיִם׃

וַיֹּ֣אמֶר	אֱלֹהִ֗ים	יִשְׁרְצוּ֙	הַמַּ֣יִם	שֶׁ֔רֶץ	נֶ֥פֶשׁ	חַיָּ֖ה	וְעוֹף֙	יְעוֹפֵ֣ף	עַל־	הָאָ֔רֶץ
और-कहा	परमेश्वर	उमड़ें	जल	झुंड	प्राण	जीवित	और-पक्षी	उड़ें	पर-	पृथ्वी
H0559	H0430	H8317	H4325	H8318	H5315		H5775			H0776

עַל־	פְּנֵ֖י	רְקִ֣יעַ	הַשָּׁמָֽיִם׃		
पर-	मुख	ठोस-विस्तार	आकाश		
	H6440	H7549	H8064		

तब परमेश्वर ने कहा, “जल, अनेक जलचरों से भर जाए और पक्षी पृथ्वी के ऊपर वायुमण्डल में उड़ें।”

אֲשֶׁר׀	הָרֹמֶשֶׂת	וְהַחַיָּה	נֶפֶשׁ	כָּל־	וְאֵת	הַגְּדֹלִים	הַתַּנִּינִם	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּבְרָא	21
जो	रेंगने-वाले	जीवित	प्राण	सब-	और-को	बड़े	बड़े-जलचर	को-	परमेश्वर	और-सृजा	
	H7430		H5315	H3605	H0853			H0853	H0430		

אֱלֹהִים	וַיַּרְא	לְמִינֵהוּ	כָּנָף	עוֹף	כָּל־	וְאֵת	לְמִינֵהֶם	הַמַּיִם	שָׁרְצוּ
परमेश्वर	और-देखा	अपनी-जाति-के-अनुसार	पंख	पक्षी	सब-	और-को	अपनी-जाति-के-अनुसार	जल	उमड़े
H0430	H7200	H4327	H3671	H5775	H3605	H0853	H4327	H4325	H8317

טֽוֹב׃	כִּי־
अच्छा	कि-

इसलिए परमेश्वर ने समुद्र में बहुत बड़े—बड़े जलजन्तु बनाए। परमेश्वर ने समुद्र में विचरण करने वाले प्राणियों को बनाया। समुद्र में भिन्न—भिन्न जाति के जलजन्तु हैं। परमेश्वर ने इन सब की सृष्टि की। परमेश्वर ने हर तरह के पक्षी भी बनाए जो आकाश में उड़ते हैं। परमेश्वर ने देखा कि यह अच्छा है।

וְהָעוֹף	בַּיַּמִּים	הַמַּיִם	אֶת־	וּמִלְאוּ	וּרְבוּ	פְּרוּ	לֵאמֹר	אֱלֹהִים	אֹתָם	וַיְבָרֶךְ	22
और-पक्षी	में-समुद्रों	जल	को-	और-भर-दो	और-बढ़ो	फलो	कहते-हुए	परमेश्वर	उन्हें	और-आशीष-दी	
H5775	H3220	H4325	H0853	H4390		H6509	H0559	H0430	H0853	H1288	

בָּאָרֶץ׃	יֵרֶב
में-पृथ्वी	बढ़ें
H0776	

परमेश्वर ने इन जानवरों को आशीष दी, और कहा, “जाओ और बहुत से बच्चे उत्पन्न करो और समुद्र के जल को भर दो। पक्षी भी बहुत बढ़ जाए।”

פ	חֲמִישִׁי׃	יוֹם	בֹּקֶר	וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	23
¶	पांचवां	दिन	सुबह	और-हुई-	शाम	और-हुई-	
	H2549	H3117	H1242	H1961	H6153	H1961	

तब शाम हुई और सवेरा हुआ। यह पाँचवाँ दिन था।

וְרֶמֶשׂ	בְּהֵמָה	לְמִינָהּ	חַיָּה	נֶפֶשׁ	הָאָרֶץ	תּוֹצֵא	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	24
और-रेंगने-वाले	पशु	अपनी-जाति-के-अनुसार	जीवित	प्राण	पृथ्वी	उत्पन्न-करे	परमेश्वर	और-कहा	
H7431	H0929	H4327		H5315	H0776	H3318	H0430	H0559	

כֵּן׃	וַיְהִי־	לְמִינָהּ	אֶרֶץ	וְחַיְתוֹ־
ऐसा	और-हुआ-	अपनी-जाति-के-अनुसार	पृथ्वी	और-जंगली-जानवर-
	H1961	H4327	H0776	

तब परमेश्वर ने कहा, “पृथ्वी हर एक जाति के जीवजन्तु उत्पन्न करे। बहुत से भिन्न जाति के जानवर हों। हर जाति के बड़े जानवर और छोटे रेंगनेवाले जानवर हो और यह जानवर अपने जाति के अनुसार और जानवर बनाए” और यही सब हुआ।

הַבְּהֵמָה	וְאֶת־	לְמִינָהּ	הָאָרֶץ	חַיַּת	אֶת־	אֱלֹהִים׀	וַיַּעַשׂ	25
पशु	और-को-	अपनी-जाति-के-अनुसार	पृथ्वी	जंगली-जानवर	को-	परमेश्वर	और-बनाया	
H0929	H0853	H4327	H0776		H0853	H0430		

כִּי־	אֱלֹהִים	וַיַּרְא	לְמִינֵהוּ	הָאֲדָמָה	רֶמֶשׂ	כָּל־	וְאֵת	לְמִינָהּ
कि-	परमेश्वर	और-देखा	अपनी-जाति-के-अनुसार	भूमि	रेंगने-वाला	सब-	और-को	अपनी-जाति-के-अनुसार
	H0430	H7200	H4327	H0127	H7431	H3605	H0853	H4327

טֽוֹב׃
अच्छा

तो, परमेश्वर ने हर जाति के जानवरों को बनाया। परमेश्वर ने जंगली जानवर, पालतू जानवर, और सभी छोटे रेंगनेवाले जीव बनाए और परमेश्वर ने देखा कि यह अच्छा है।

26 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כִּדְמוּתֵנוּ וְיִרְדּוּ
और-कहा परमेश्वर बनाएं मनुष्य में-हमारे-स्वरूप हमारी-समानता-में और-प्रभुता-करें
H0559 H0430 H6213 H0120 H6754 H1823 H7287

בִּדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ׃
पर-मछलियों और-पर-पक्षियों और-पर-पशुओं और-पर-सब- पृथ्वी और-पर-सब- रेंगने-वाले रेंगने-वाले पर- पृथ्वी
H1710 H5775 H0929 H3605 H0776 H3605 H7431 H7430 H0776

तब परमेश्वर ने कहा, “अब हम मनुष्य बनाएं। हम मनुष्य को अपने स्वरूप जैसा बनाएगे। मनुष्य हमारी तरह होगा। अह समुद्र की सारी मछलियों पर और आकाश के पक्षियों पर राज करेगा। वह पृथ्वी के सभी बड़े जानवरों और छोटे रेंगनेवाले जीवों पर राज करेगा।”

27 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה
और-सृजा परमेश्वर को- मनुष्य में-अपने-स्वरूप में-स्वरूप परमेश्वर सृजा उसे नर और-नारी
H0430 H0853 H0120 H6754 H6754 H0430 H0853 H2145 H5347

בָּרָא אֹתָם׃
सृजा उन्हें
H0853

इसलिए परमेश्वर ने मनुष्य को अपने स्वरूप में बनाया। परमेश्वर ने मनुष्य को अपने ही स्वरुप में सृजा। परमेश्वर ने उन्हें नर और नारी बनाया।

28 וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ
और-आशीष-दी उन्हें परमेश्वर और-कहा उनसे परमेश्वर फलो और-बढ़ो और-भर-दो को- पृथ्वी
H1288 H0853 H0430 H0559 H0430 H6509 H0430 H4390 H0853 H0776

וְכִבְשֻׁהָ וּרְדוּ בִּדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל־חַיָּה הָרֹמֶשֶׂת עַל־הָאָרֶץ׃
और-वश-में-करो और-प्रभुता-करो पर-मछलियों समुद्र और-पर-पक्षियों आकाश और-पर-सब- जीवित रेंगने-वाला पर- पृथ्वी
H3533 H1710 H3220 H5775 H8064 H3605 H2416 H7430 H5921 H0776

परमेश्वर ने उन्हें आशीष दी। परमेश्वर ने उनसे कहा, “तुम्हारे बहुत सी संताने हों। पृथ्वी को भर दो और उस पर राज करो। समुद्र की मछलियों और आकाश के पक्षियों पर राज करो। हर एक पृथ्वी के जीवजन्तु पर राज करो।”

29 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־כָּל־עֵשֶׂב וְעֵץ אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ
और-कहा परमेश्वर देखो दिया तुम्हें को- सब- पौधा और-वृक्ष जो पर-
H0559 H0430 H2009 H5414 H0853 H3605 H6212 H0834 H5921

וְאֶת־כָּל־הָעֵץ אֲשֶׁר־בּוֹ פְּרִי־עֵץ זֹרֵעַ זֶרַע לָכֶם יִהְיֶה לְאָכְלָה׃
और-को- सब- पेड़ जिस-में- मेंउसके फल- पेड़ बोने-वाला बीज तुम्हारे-लिए होगा खाने-के-लिए
H0853 H3605 H6086 H0834 H1931 H6529 H6086 H2232 H2233 H0834 H1961 H0402

परमेश्वर ने कहा, “देखो, मैंने तुम लोगों को सभी बीज वाले पेड़ पौधे और सारे फलदार पेड़ दिए हैं। ये अन्न तथा फल तुम्हारा भोजन होगा।

רוֹמֵשׂ
रेंगने-वाला
H7430

וּלְכֹל
और-के-लिए-सब
H3605

הַשָּׁמַיִם
आकाश
H8064

עוֹף
पक्षी
H5775

וּלְכֹל־
और-के-लिए-सब-
H3605

הָאָרֶץ
पृथ्वी
H0776

חַיַּת
जंगली-जानवर

וּלְכֹל־
और-के-लिए-सब-
H3605

30

וַיְהִי־
और-हुआ-
H1961

לְאָכְלָה
खाने-के-लिए
H0402

עֵשֶׂב
पौधा
H6212

יֶרֶק
हरा
H3418

כֹּל־
सब-
H3605

אֶת־
को-
H0853

חַיָּה
जीवित

נֶפֶשׁ
प्राण
H5315

בּוֹ
में-उसके

אֲשֶׁר־
जिस-में-

הָאָרֶץ
पृथ्वी
H0776

עַל־
पर-

כֵּן׃
ऐसा

मैं प्रत्येक हरे पेड़ पौधा जानवरों के लिए दे रहा हूँ। ये हरे पेड़—पौधे उनका भोजन होगा। पृथ्वी का हर एक जानवर, आकाश का हर एक पक्षी और पृथ्वी पर रेंगने वाले सभी जीवजन्तु इस भोजन को खाएंगे।" ये सभी बातें हुईं।

וַיַּרְא
और-देखा
H7200

אֱלֹהִים
परमेश्वर
H0430

אֶת־
को-
H0853

כָּל־
सब-
H3605

אֲשֶׁר
जो

עָשָׂה
बनाया

וְהִנֵּה־
और-देखो-
H2009

טוֹב
अच्छा

מְאֹד
बहुत
H3966

וַיְהִי־
और-हुई-
H1961

עֶרֶב
शाम
H6153

וַיְהִי־
और-हुई-
H1961

בֹּקֶר
सुबह
H1242

יוֹם
दिन
H3117

הַשִּׁשִּׁי׃
छठवां
H8345

פ
¶

31

परमेश्वर ने अपने द्वारा बनाई हर चीज़ को देखा और परमेश्वर ने देखा कि हर चीज़ बहुत अच्छी है। शाम हुई और तब सवेरा हुआ। यह छठवाँ दिन था।

Chapter 2

וַיְכֻלּוּ
और-पूर्ण-हुए
H3615

הַשָּׁמַיִם
आकाश
H8064

וְהָאָרֶץ
और-पृथ्वी
H0776

וְכָל־
और-सब-
H3605

צְבָאָם׃
सेना

1

इस तरह पृथ्वी, आकाश और उसकी प्रत्येक वस्तु की रचना पूरी हुई।

וַיְכַל
और-समाप्त-किया
H3615

אֱלֹהִים
परमेश्वर
H0430

בַּיּוֹם
में-दिन
H3117

הַשְּׁבִיעִי
सातवें
H7637

מְלַאכְתּוֹ
अपना-काम
H4399

אֲשֶׁר
जो

עָשָׂה
बनाया

וַיִּשְׁבֹּת
और-विश्राम-किया

בַּיּוֹם
में-दिन
H3117

הַשְּׁבִיעִי
सातवें
H7637

מִכָּל־
से-सब-
H3605

מְלַאכְתּוֹ
अपना-काम
H4399

אֲשֶׁר
जो

עָשָׂה׃
बनाया

2

परमेश्वर ने अपने किए जा रहे काम को पूरा कर लिया। अतः सातवें दिन परमेश्वर ने अपने काम से विश्राम किया।

וַיְבָרֶךְ
और-आशीष-दी
H1288

אֱלֹהִים
परमेश्वर
H0430

אֶת־
को-
H0853

יוֹם
दिन
H3117

הַשְּׁבִיעִי
सातवें
H7637

וַיְקַדֵּשׁ
और-पवित्र-किया
H6942

אֹתוֹ
उसे
H0853

כִּי
क्योंकि

בּוֹ
में-उसमें

שָׁבַת
विश्राम-किया

מִכָּל־
से-सब-
H3605

מְלַאכְתּוֹ
अपना-काम
H4399

אֲשֶׁר־
जो-

בָּרָא
सृजा

אֱלֹהִים
परमेश्वर
H0430

לַעֲשׂוֹת׃
करने-के-लिए

פ
¶

3

परमेश्वर ने सातवें दिन को आशीषित किया और उसे पवित्र दिन बना दिया। परमेश्वर ने उस दिन को पवित्र दिन इसलिए बनाया कि संसार को बनाते समय जो काम वह कर रहा था उन सभी कार्यों से उसने उस दिन विश्राम किया।

אֵלֶּה
ये
H0428

תּוֹלְדוֹת
वंशावली
H8435

הַשָּׁמַיִם
आकाश
H8064

וְהָאָרֶץ
और-पृथ्वी
H0776

בְּהִבָּרְאָם
में-उनके-सृजे-जाने

בְּיוֹם
में-दिन
H3117

עֲשׂוֹת
बनाने

יְהוָה
यहोवा
H3068

אֱלֹהִים
परमेश्वर
H0430

אֶרֶץ
पृथ्वी
H0776

וְשָׁמָיִם׃
और-आकाश
H8064

4

यह पृथ्वी और आकाश का इतिहास है। यह कथा उन चीज़ों की है, जो परमेश्वर द्वारा पृथ्वी और आकाश बनाते समय, घटित हुई।

כִּי	יְצִמָּח	טֶרֶם	הַשָּׂדֶה	עֵשֶׂב	וְכֹל־	בָּאָרֶץ	יִהְיֶה	טֶרֶם	הַשָּׂדֶה	שִׂיַח	וְכֹל	5
क्योंकि	उगता	पहले	मैदान	पौधा	और-सब-	में-पृथ्वी	होती	पहले	मैदान	झाड़ी	और-सब	
	H6779	H2962		H6212	H3605	H0776	H1961	H2962		H7880	H3605	

הָאֲדָמָה׃	אֶת־	לַעֲבֹד	אַיִן	וְאָדָם	הָאָרֶץ	עַל־	אֱלֹהִים	יְהוָה	הִמְטִיר	לֹא
भूमि	को-	जोतने-के-लिए	नहीं-था	और-मनुष्य	पृथ्वी	पर-	परमेश्वर	यहोवा	बरसाया-था	नहीं
H0127	H0853	H5647	H0369	H0120	H0776		H0430	H3068	H4305	H3808

तब पृथ्वी पर कोई पेड़ पौधा नहीं था और खेतों में कुछ भी नहीं उग रहा था, क्योंकि यहोवा ने तब तक पृथ्वी पर वर्षा नहीं भेजी थी तथा पेड़ पौधों की देख—भाल करने वाला कोई व्यक्ति भी नहीं था।

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי־	כָל־	אֶת־	וְהִשְׁקָה	הָאָרֶץ	מִן־	יַעֲלֶה	וְאֵד	6
भूमि	मुख-	सब-	को-	और-सींचता-था	पृथ्वी	से-	उठता-था	और-कोहरा	
H0127	H6440	H3605	H0853	H8248	H0776		H5927	H0108	

परन्तु कोहरा पृथ्वी से उठता था और जल सारी पृथ्वी को सींचता था।

נִשְׁמַת	בְּאַפָּיו	וַיִּפַּח	הָאֲדָמָה	מִן־	עָפָר	הָאָדָם	אֶת־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּיצֶר	7
श्वास	में-उसकी-नाक	और-फूंका	भूमि	से-	धूल	मनुष्य	को-	परमेश्वर	यहोवा	और-रचा	
H5397	H0639	H5301	H0127		H6083	H0120	H0853	H0430	H3068	H3335	

חַיָּה׃	לְנֶפֶשׁ	הָאָדָם	וַיְהִי	חַיִּים
जीवित	के-लिए-प्राण	मनुष्य	और-हुआ	जीवन
	H5315	H0120	H1961	

तब यहोवा परमेश्वर ने पृथ्वी से धूल उठाई और मनुष्य को बनाया। यहोवा ने मनुष्य की नाक में जीवन की साँस फूँकी और मनुष्य एक जीवित प्राणी बन गया।

יָצָר׃	אֲשֶׁר	הָאָדָם	אֶת־	שָׁם	וַיָּשֶׂם	מִקֶּדֶם	בְּעֵדֶן	גַּן־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּטַּע	8
रचा	जिसे	मनुष्य	को-	वहां	और-रखा	से-पूर्व	में-अदन	बाग-	परमेश्वर	यहोवा	और-लगाया	
H3335		H0120	H0853	H8033				H1588	H0430	H3068	H5193	

तब यहोवा परमेश्वर ने पूर्व में अदन नामक जगह में एक बाग लगाया। यहोवा परमेश्वर ने अपने बनाए मनुष्य को इसी बाग में रखा।

וְטוֹב	לְמַרְאֶה	נֶחְמָד	עֵץ	כָּל־	הָאֲדָמָה	מִן־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיַּצְמַח	9
और-अच्छा	के-लिए-देखने	मनभावना	पेड़	सब-	भूमि	से-	परमेश्वर	यहोवा	और-उगाया	
	H4758		H6086	H3605	H0127		H0430	H3068	H6779	

וָרָע׃	טוֹב	הַדַּעַת	וְעֵץ	הַגָּן	בְּתוֹךְ	הַחַיִּים	וְעֵץ	לְמַאֲכָל
और-बुरा	अच्छा	ज्ञान	और-पेड़	बाग	में-बीच	जीवन	और-पेड़	के-लिए-खाने
		H1847	H6086	H1588	H8432		H6086	H3978

यहोवा परमेश्वर ने हर एक सुन्दर पेड़ और भोजन के लिए सभी अच्छे पेड़ों को उस बाग में उगाया। बाग के बीच में परमेश्वर ने जीवन के पेड़ को रखा और उस पेड़ को भी रखा जो अच्छे और बुरे की जानकारी देता है।

לְאַרְבָּעָה	וְהָיָה	יִפָּרֵד	וּמִשָּׁם	הַגָּן	אֶת־	לְהַשְׁקוֹת	מֵעֵדֶן	יֹצֵא	וְנָהָר	10
के-लिए-चार	और-होती-थी	बंटती-थी	और-वहां-से	बाग	को-	सींचने-के-लिए	से-अदन	निकलती-थी	और-नदी	
H0702	H1961	H6504	H8033	H1588	H0853	H8248		H3318	H5104	

רָאשִׁים׃
धाराएं

अदन से होकर एक नदी बहती थी और वह बाग़ को पानी देती थी। वह नदी आगे जाकर चार छोटी नदियाँ बन गई।

הַזָּהָב׃	שָׁם	אֲשֶׁר־	הַחֲוִילָה	אֶרֶץ	כָּל־	אֵת	הַסֹּבֵב	הוּא	פִּישׁוֹן	הָאֶחָד	שֵׁם	11
सोना	वहां	जहां-	हवीला	देश	सब-	को	घेरती-है	वह	पीशोन	एक	नाम	
H2091	H8033		H2341	H0776	H3605	H0853	H5437	H1931	H6376	H0259	H8034	

पहली नदी का नाम पीशोन है। यह नदी हवीला प्रदेश के चारों ओर बहती है।

12 וְזֵהַב֙ הָאָ֣רֶץ הַה֔וּא טֹ֖וב שָׁ֑ם הַבְּדֹ֖לַח וְאֶ֥בֶן הַשֹּֽׁהַם׃

וְזֵהַב	הָאָרֶץ	הַהִוא	טֹוב	שָׁם	הַבְּדֹלַח	וְאֶבֶן	הַשֹּׁהַם׃
और-सोना	देश	उस	अच्छा	वहां	मोती	और-पत्थर	सुलेमानी
H2091	H0776	H1931	H8033	H0916	H0068	H7718	

(उस प्रदेश में सोना है और वह सोना अच्छा है। मोती और गोमेदक रत्न उस प्रदेश में हैं।)

13 וְשֵׁם־ הַנָּהָר֙ הַשֵּׁנִ֔י גִּיחֹ֑ון הַ֥וּא הַסֹּובֵ֖ב אֵ֥ת כָּל־ אֶ֖רֶץ כּֽוּשׁ׃

וְשֵׁם־	הַנָּהָר	הַשֵּׁנִי	גִּיחֹון	הַוּא	הַסֹּובֵב	אֵת	כָּל־	אֶרֶץ	כּוּשׁ׃
और-नाम-	नदी	दूसरी	गीहोन	वह	घेरती-है	को	सब-	देश	कूश
H8034	H5104	H8145	H1521	H1931	H5437	H0853	H3605	H0776	

दूसरी नदी का नाम गीहोन है जो सारे कूश प्रदेश के चारों ओर बहती है।

14 וְשֵׁם֙ הַנָּהָ֣ר הַשְּׁלִישִׁ֔י חִדֶּ֑קֶל הַ֣הֹלֵ֔ךְ קִדְמַ֖ת אַשּׁ֑וּר וְהַנָּהָ֥ר הָרְבִיעִ֖י הֽוּא׃ פְּרָֽת׃

וְשֵׁם	הַנָּהָר	הַשְּׁלִישִׁי	חִדֶּקֶל	הַוּא	הַהֹלֵךְ	קִדְמַת	אַשּׁוּר	וְהַנָּהָר	הָרְבִיעִי	הוּא׃ פְּרָת׃
और-नाम	नदी	तीसरी	हिद्देकेल	वह	बहती-है	के-पूर्व	अश्शूर	और-नदी	चौथी	वह फरात
H8034	H5104	H7992	H2313	H1931	H1980	H6926	H0804	H5104	H7243	H1931 H6578

तीसरी नदी का नाम दजला है। यह नदी अश्शूर के पूर्व में बहती है। चौथी नदी फरात है।

15 וַיִּקַּ֣ח יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֗ים אֶת־ הָאָדָם֙ וַיַּנִּחֵ֣הוּ בְגַן־ עֵ֔דֶן לְעָבְדָ֖הּ וּלְשָׁמְרָֽהּ׃

וַיִּקַּח	יְהוָה	אֱלֹהִים	אֶת־	הָאָדָם	וַיַּנִּחֵהוּ	בְגַן־	עֵדֶן	לְעָבְדָהּ	וּלְשָׁמְרָהּ׃
और-लिया	यहोवा	परमेश्वर	को-	मनुष्य	और-रखा-उसे	में-बाग-	अदन	उसकी-सेवा-करने-के-लिए	और-उसकी-रक्षा-करने-के-लिए
H3947	H3068	H0430	H0853	H0120	H3240	H1588		H5647	H8104

यहोवा ने मनुष्य को अदन के बाग में रखा। मनुष्य का काम पेड़—पौधे लगाना और बाग की देख—भाल करना था।

16 וַיְצַ֣ו יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֔ים עַל־ הָאָדָ֖ם לֵאמֹ֑ר מִכֹּ֛ל עֵֽץ־ הַגָּ֥ן אָכֹ֖ל תֹּאכֵֽל׃

וַיְצַו	יְהוָה	אֱלֹהִים	עַל־	הָאָדָם	לֵאמֹר	מִכֹּל	עֵץ־	הַגָּן	אָכֹל	תֹּאכֵל׃
और-आज्ञा-दी	यहोवा	परमेश्वर	पर-	मनुष्य	कहते-हुए	से-सब	पेड़-	बाग	खाना	खाएगा
H6680	H3068	H0430		H0120	H0559	H3605	H6086	H1588	H0398	H0398

यहोवा परमेश्वर ने मनुष्य को आज्ञा दी, "तुम बग़ीचे के किसी भी पेड़ से फल खा सकते हो।

17 וּמֵעֵ֣ץ הַדַּ֗עַת טֹ֛וב וָרָ֖ע לֹ֣א תֹאכַ֑ל מִמֶּ֣נּוּ כִּ֗י בְּיֹ֛ום אֲכָלְךָ֥ מִמֶּ֖נּוּ מֹ֥ות תָּמֽוּת׃

וּמֵעֵץ	הַדַּעַת	טֹוב	וָרָע	לֹא	תֹאכַל	מִמֶּנּוּ	כִּי	בְּיֹום	אֲכָלְךָ	מִמֶּנּוּ	מֹות תָּמוּת׃
और-से-पेड़	ज्ञान	अच्छा	और-बुरा	नहीं	खाएगा	से-उससे	क्योंकि	में-दिन	तेरे-खाने	से-उससे	मरना मरेगा
H6086	H1847			H3808	H0398			H3117	H0398		H4191

लेकिन तुम अच्छे और बुरे की जानकारी देने वाले पेड़ का फल नहीं खा सकते। यदि तुमने उस पेड़ का फल खा लिया तो तुम मर जाओगे।"

18 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֔ים לֹא־ טֹ֖וב הֱיֹ֣ות הָאָדָ֑ם לְבַדֹּ֔ו אֶֽעֱשֶׂה־ לֹּ֥ו עֵ֖זֶר כְּנֶגְדֹּֽו׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֱלֹהִים	לֹא־	טֹוב	הֱיוֹת	הָאָדָם	לְבַדֹּו	אֶעֱשֶׂה־	לֹּו	עֵזֶר	כְּנֶגְדֹּו׃
और-कहा	यहोवा	परमेश्वर	नहीं-	अच्छा	होना	मनुष्य	अकेला	बनाऊंगा-	के-लिए-उसके	सहायक	उसके-अनुकूल
H0559	H3068	H0430	H3808		H1961	H0120	H0905			H5828	H5048

तब यहोवा परमेश्वर ने कहा, "मैं समझता हूँ कि मनुष्य का अकेला रहना ठीक नहीं है। मैं उसके लिए एक सहायक बनाऊँगा जो उसके लिए उपयुक्त होगा।"

עוֹף	כֹּל־	וְאֵת	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	כָּל־	הָאֲדָמָה	מִן־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּצֶר׃	19
पक्षी	सब-	और-को	मैदान	जंगली-जानवर	सब-	भूमि	से-	परमेश्वर	यहोवा	और-रचा	
H5775	H3605	H0853			H3605	H0127		H0430	H3068	H3335	

יִקְרָא־	אֲשֶׁר	וְכֹל׀	לוֹ	יִקְרָא־	מַה־	לִרְאוֹת	הָאָדָם	אֶל־	וַיָּבֵא	הַשָּׁמָיִם
बुलाएगा-	जो	और-सब	उसे	बुलाएगा-	क्या-	देखने-के-लिए	मनुष्य	की-ओर-	और-लाया	आकाश
H7121		H3605		H7121	H4100	H7200	H0120	H0413	H0935	H8064

שְׁמֹו׃	הוּא	חַיָּה	נֶפֶשׁ	הָאָדָם	לוֹ
उसका-नाम	वह	जीवित	प्राण	मनुष्य	उसे
H8034	H1931		H5315	H0120	

यहोवा ने पृथ्वी के हर एक जानवर और आकाश के हर एक पक्षी को भूमि की मिट्टी से बनाया। यहोवा इन सभी जीवों को मनुष्य के सामने लाया और मनुष्य ने हर एक का नाम रखा।

חַיָּת	וּלְכֹל	הַשָּׁמַיִם	וּלְעוֹף	הַבְּהֵמָה	לְכֹל־	שֵׁמוֹת	הָאָדָם	וַיִּקְרָא	20
जंगली-जानवर	और-के-लिए-सब	आकाश	और-के-लिए-पक्षी	पशु	के-लिए-सब-	नाम	मनुष्य	और-रखा	
	H3605	H8064	H5775	H0929	H3605	H8034	H0120	H7121	

כְּנֶגְדּוֹ׃	עֵזֶר	מָצָא	לֹא־	וּלְאָדָם	הַשָּׂדֶה
उसके-अनुकूल	सहायक	पाया	नहीं-	और-के-लिए-आदम	मैदान
H5048	H5828	H4672	H3808	H0120	

मनुष्य ने पालतू जानवरों, आकाश के सभी पक्षियों और जंगल के सभी जानवरों का नाम रखा। मनुष्य ने अनेक जानवर और पक्षी देखे लेकिन मनुष्य कोई ऐसा सहायक नहीं पा सका जो उसके योग्य हो।

מִצַּלְעֹתָיו	אַחַת	וַיִּקַּח	וַיִּישֵׁן	הָאָדָם	עַל־	תַּרְדֵּמָה	וֵאלֹהִים	יְהוָה	וַיַּפֶּל	21
से-उसकी-पसलियों	एक	और-लिया	और-सोया	मनुष्य	पर-	गहरी-नींद	परमेश्वर	यहोवा	और-गिराई	
H6763	H0259	H3947	H3462	H0120		H8639	H0430	H3068	H5307	

תַּחְתֶּנָּה׃	בָּשָׂר	וַיִּסְגֹּר	
उसके-स्थान-पर	मांस	और-बंद-किया	
H8478	H1320	H5462	

अतः यहोवा परमेश्वर ने मनुष्य को गहरी नींद में सुला दिया और जब वह सो रहा था, यहोवा परमेश्वर ने मनुष्य के शरीर से एक पसली निकाल ली। तब यहोवा ने मनुष्य की उस त्वचा को बन्द कर दिया जहाँ से उसने पसली निकाली थी।

וַיְבִאֶהָ	לְאִשָּׁה	הָאָדָם	מִן־	לָקַח	אֲשֶׁר־	הַצֵּלָע	אֶת־	וֵאלֹהִים	יְהוָה	וַיִּבֶן	22
और-लाया-उसे	के-लिए-स्त्री	मनुष्य	से-	लिया	जो-	पसली	को-	परमेश्वर	यहोवा	और-बनाया	
H0935	H0802	H0120		H3947		H6763	H0853	H0430	H3068	H1129	

הָאָדָם׃	אֶל־	
मनुष्य	की-ओर-	
H0120	H0413	

यहोवा परमेश्वर ने मनुष्य की पसली से स्त्री की रचना की। तब यहोवा परमेश्वर स्त्री को मनुष्य के पास लाए।

יִקָּרֵא	לְזֹאת	מִבְּשָׂרִי	וּבָשָׂר	מֵעֲצָמַי	עֶצֶם	הַפַּעַם	זֹאת	הָאָדָם׀	וַיֹּאמֶר	23
बुलाई-जाएगी	के-लिए-इस	से-मेरे-मांस	और-मांस	से-मेरी-हड्डियों	हड्डी	इस-बार	यह	मनुष्य	और-कहा	
H7121	H2063	H1320	H1320	H6106	H6106	H6471	H2063	H0120	H0559	

זֹּאת׃	לֻקָּחָה־	מֵאִישׁ	כִּי	אִשָּׁה
यह	ली-गई-	से-नर	क्योंकि	नारी
H2063	H3947	H0376		H0802

और मनुष्य से कहा, “अन्तत! हमारे समाने एक व्यक्ति। इसकी हड्डियाँ मेरी हड्डियों से आई इसका शरीर मेरे शरीर से आया। क्योंकि यह मनुष्य से निकाली गई, इसलिए मैं इसे स्त्री कहूँगा।”

בְּאִשְׁתּוֹ	וְדָבַק	אִמּוֹ	וְאֶת־	אָבִיו	אֶת־	אִישׁ	יַעֲזָב־	כֵּן	עַל־	24
में-अपनी-पत्नी	और-मिला-रहेगा	अपनी-माता	और-को-	अपने-पिता	को-	पुरुष	छोड़ेगा-	इसलिए	पर-	
H0802	H1692	H0517	H0853	H0001	H0853	H0376				

אֶחָד׃	לְבָשָׂר	וְהָיוּ
एक	के-लिए-मांस	और-होंगे
H0259	H1320	H1961

इसलिए पुरुष अपने माता—पिता को छोड़कर अपनी पत्नी के साथ रहेगा और वे दोनों एक तन हो जाएगे।

יִתְבֹּשָׁשׁוּ׃	וְלֹא	וְאִשְׁתּוֹ	הָאָדָם	עֲרוּמִּים	שְׁנֵיהֶם	וַיִּהְיוּ		25
लजाते-थे	और-नहीं	और-उसकी-पत्नी	मनुष्य	नंगे	दोनों	और-थे		
H0954	H3808	H0802	H0120	H6174	H8147	H1961		

मनुष्य और उसकी पत्नी बाग में नंगे थे, परन्तु वे लजाते नहीं थे।

Chapter 3

אֱלֹהִים	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	מִכֹּל	עָרוּם	הָיָה	וְהַנָּחָשׁ	1
एलोहीम	यहोवा	बनाया-था	जिसे	उस-मैदान-के	जीव	सब-से-अधिक	चतुर	था	और-उस-सांप	
H0430	H3068					H3605	H6175	H1961	H5175	

הַגָּן׃	עֵץ	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	לֹא	אֱלֹהִים	אָמַר	כִּי־	אַף	הָאִשָּׁה	אֶל־	וַיֹּאמֶר
उस-बाग़-के	वृक्ष	सब-से	खाओगे	नहीं	एलोहीम	कहा	कि-	क्या-सचमुच	उस-स्त्री	पास-	और-कहा
H1588	H6086	H3605	H0398	H3808	H0430	H0559		H0637	H0802	H0413	H0559

यहोवा द्वारा बनाए गए सभी जानवरों में सबसे अधिक चतुर साँप था। (वह स्त्री को धोखा देना चाहता था।) साँप ने कहा, “हे स्त्री क्या परमेश्वर ने सच—मुच तुमसे कहा हऐ कि तुम बाग के किसी पेड़ से फल ना खाना?”

נֹאכֵל׃	הַגָּן	עֵץ־	מִפְרִי	הַנָּחָשׁ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	2
खाएंगे	उस-बाग़-के	वृक्ष-	फल-से	उस-सांप	पास-	उस-स्त्री	और-कहा	
H0398	H1588	H6086	H6529	H5175	H0413	H0802	H0559	

स्त्री न कहा, “नहीं परमेश्वर ने यह नहीं कहा। हम बाग़ के पेड़ों से फल खा सकते हैं।

תִּגְּעוּ	וְלֹא	מִמֶּנּוּ	תֹּאכְלוּ	לֹא	אֱלֹהִים	אָמַר	הַגָּן	בְּתוֹךְ־	אֲשֶׁר	הָעֵץ	וּמִפְרִי	3
छुओगे	और-नहीं	उस-से	खाओगे	नहीं	एलोहीम	कहा	उस-बाग़	बीच-में-	जो	उस-वृक्ष	और-फल-से	
H5060	H3808		H0398	H3808	H0430	H0559	H1588	H8432		H6086	H6529	

תְּמֻתוּן׃	פֶּן־	בּוֹ
मरोगे	कहीं-	उस-को
H4191	H6435	

लेकिन एक पेड़ है जिसके फल हम लोग नहीं खा सकते हैं। परमेश्वर ने हम लोगों से कहा, ‘बाग के बीच के पेड़ के फल तुम नहीं खा सकते, तुम उसे छूना भी नहीं, नहीं तो मर जाओगे।’”

תְּמֻתוּן׃	מוֹת	לֹא־	הָאִשָּׁה	אֶל־	הַנָּחָשׁ	וַיֹּאמֶר	4
मरोगे	मरना	नहीं-	उस-स्त्री	पास-	उस-सांप	और-कहा	
H4191	H4191	H3808	H0802	H0413	H5175	H0559	

लेकिन साँप ने स्त्री से कहा, “तुम मरोगी नहीं।

וְהִיִּיתֶם	עֵינֵיכֶם	וְנִפְקְחוּ	מִמֶּנּוּ	אֲכָלְכֶם	בְּיוֹם	כִּי	אֱלֹהִים	יֹדֵעַ	כִּי	5
और-होगे	तुम्हारी-आंखें	और-खुलेंगी	उस-से	तुम्हारे-खाने	उस-दिन-में	कि	एलोहीम	जानता-है	क्योंकि	
H1961		H6491		H0398	H3117		H0430	H3045		

וָרָע׃	טוֹב	יֹדְעֵי	כֵּאלֹהִים
और-बुरा	अच्छा	जाननेवाले	एलोहीम-के-समान
		H3045	H0430

परमेश्वर जानता है कि यदि तुम लोग उस पेड़ से फल खाओगे तो अच्छे और बुरे के बारे में जान जाओगे और तब तुम परमेश्वर के समान हो जाओगे।”

6 וַתֵּ֣רֶא הָאִשָּׁ֗ה כִּ֤י טוֹב֙ הָעֵ֣ץ לְמַאֲכָ֔ל וְכִ֥י תַאֲוָה־ הִ֖וא לָעֵינַ֑יִם וְנֶחְמָ֣ד
और-देखा उस-स्त्री कि अच्छा उस-वृक्ष खाने-को और-कि लालच- वह आंखों-को और-मनभावन
H7200 H0802 H3978 H6086 H8378 H1931

הָעֵ֔ץ לְהַשְׂכִּ֖יל וַתִּקַּ֣ח מִפִּרְי֑וֹ וַתֹּ֣אכַל וַתִּתֵּ֥ן גַּם־ לְאִישָׁ֛הּ עִמָּ֖הּ
उस-वृक्ष बुद्धिमान-बनाने-को और-लिया उसके-फल-से और-खाया और-दिया भी- अपने-पति-को उसके-साथ
H6086 H3947 H6529 H0398 H5414 H1571 H0376

וַתֹּאכַֽל׃
और-खाया
H0398

स्त्री ने देखा कि पेड़ सुन्दर है। उसने देखा कि फल खाने के लिए अच्छा है और पेड़ उसे बुद्धिमान बनाएगा। तब स्त्री ने पेड़ से फल लिया और उसे खाया। उसका पती भी उसके साथ था इसलिए उसने कुछ फल उसे दिया और उसने उसे खाया।

7 וַתִּפָּקַ֜חְנָה עֵינֵ֣י שְׁנֵיהֶ֗ם וַיֵּדְע֣וּ כִּֽי־ עֵירֻמִּ֣ם הֵ֔ם וַיִּתְפְּרוּ֙ עֲלֵ֣ה תְאֵנָ֔ה וַיַּֽעֲשׂ֖וּ לָהֶ֥ם חֲגֹרֹֽת׃
और-खुलीं आंखें उन-दोनों-की और-जाना कि नंगे वे और-सीए पत्ते अंजीर-के और-बनाए कमरबन्द अपने-लिए
H6491 H8147 H3045 H5903 H1992 H8609 H5929 H8384 H2244

तब पुरुष और स्त्री दोनों बदल गए। उनकी आँखे खुल गई और उन्होंने वस्तुओं को भिन्न दृष्टि से देखा। उन्होंने देखा कि उनके कपड़े नहीं है, वे नंगे है। इसलिए उन्होंने कुछ अंजीर के पत्ते लेकर उन्हें जोड़ा और कपड़ो के स्थान पर अपने लिए पहना।

8 וַיִּשְׁמְעוּ֙ אֶת־ קוֹל֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֔ים מִתְהַלֵּךְ֙ בַּגָּ֔ן לְר֖וּחַ הַיּ֑וֹם וַיִּתְחַבֵּ֞א הָאָדָ֧ם
और-सुना को- आवाज़ यहोवा एलोहीम टहलते-हुए बाग़-में उस-हवा-में उस-दिन और-छिपा उस-आदम
H8085 H0853 H0430 H3068 H1980 H1588 H7307 H3117 H2244 H0120

וְאִשְׁתּ֛וֹ מִפְּנֵ֥י יְהוָ֖ה אֱלֹהִ֑ים בְּתוֹךְ֙ עֵ֣ץ הַגָּֽן׃
और-उसकी-पत्नी मुख-से यहोवा एलोहीम बीच-में वृक्ष उस-बाग़-के
H0802 H6440 H3068 H0430 H8432 H6086 H1588

तब पुरुष और स्त्री ने दिन के ठण्डे समय में यहोवा परमेश्वर के आने की आवाज बाग में सुनी। वे बाग मे पेड़ों के बीच में छिप गए।

9 וַיִּקְרָ֥א יְהוָ֛ה אֱלֹהִ֖ים אֶל־ הָאָדָ֑ם וַיֹּ֣אמֶר ל֔וֹ אַיֶּֽכָּה׃
और-बुलाया यहोवा एलोहीम पास- उस-आदम और-कहा उसे तू-कहां-है
H7121 H3068 H0430 H0413 H0120 H0559 H0335

यहोवा परमेश्वर ने पुकार कर पुरुष से पूछा, “तुम कहाँ हो?”

10 וַיֹּ֣אמֶר אֶת־ קֹלְךָ֤ שָׁמַ֙עְתִּי֙ בַּגָּ֔ן וָאִירָ֖א כִּֽי־ עֵירֹ֣ם אָנֹ֑כִי וָאֵחָבֵֽא׃
और-कहा को- तेरी-आवाज़ सुना-मैंने उस-बाग़-में और-डरा-मैं क्योंकि- नंगा मैं और-छिपा
H0559 H0853 H6440 H8085 H1588 H3372 H5903 H0595 H2244

पुरुष ने कहा, “मैंने बाग में तेरे आने की आवाज सुनी और मैं डर गया। मैं नंगा था, इसलिए छिप गया।”

11 וַיֹּ֣אמֶר מִ֤י הִגִּיד֙ לְךָ֔ כִּ֥י עֵירֹ֖ם אָ֑תָּה הֲמִן־ הָעֵ֗ץ אֲשֶׁ֨ר צִוִּיתִ֜יךָ
और-कहा किसने बताया तुझे कि नंगा तू क्या-से- वृक्ष जिस-से आज्ञा-दी-थी-मैंने-तुझे
H0559 H4310 H5046 H0853 H5903 H6086 H6680

לְבִלְתִּ֤י אֲכָל־ מִמֶּ֙נּוּ֙ אָכָ֔לְתָּ׃
नहीं- खाने- उस-से खाया-तूने
H1115 H0398 H0398

यहोवा परमेश्वर ने पुरुष से पूछा, “तुम्हें किसने बताया कि तुम नंगे हो? तुम किस कारण से शरमाए? क्या तुमने उस विशेष पेड़ का फल खाया जिसे मैंने तुम्हें न खाने की आज्ञा दी थी?”

12 וַיֹּ֣אמֶר הָאָדָ֗ם הָאִשָּׁה֙ אֲשֶׁר־ נָתַ֣תָּה עִמָּדִ֔י הִ֥וא נָתְנָה־ לִּ֖י מִן־ הָעֵ֑ץ וָאֹכֵֽל׃
और-कहा उस-आदम उस-स्त्री जिसे दिया-तूने मेरे-साथ उसने दिया- मुझे से- और-खाया
H0559 H0120 H0802 H0834 H5414 H5978 H1931 H5414 H4480 H0398

पुरुष ने कहा, “तूने जो स्त्री मेरे लिए बनाई उसने उस पेड़ से मुझे फल दिए, और मैंने उसे खाया।”

הִשִּׁיאַנִי	הַנָּחָשׁ	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	עָשִׂית	זֹּאת	מַה־	לָּאִשָּׁה	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	13
बहकाया-मुझे	उस-सांप	उस-स्त्री	और-कहा	किया-तूने	यह	क्या-	उस-स्त्री-से	एलोहीम	यहोवा	और-कहा	
H5377	H5175	H0802	H0559		H2063	H4100	H0802	H0430	H3068	H0559	

וָאֹכֵל׃
और-खाया
H0398

तब यहोवा परमेश्वर ने स्त्री से कहा, “यह तुमने क्या किया?” स्त्री ने कहा, “साँप ने मुझे धोखा दिया। उसने मुझे बेवकूफ बनाया और मैंने फल खा लिया।”

הַבְּהֵמָה	מִכֹּל־	אַתָּה	אָרוּר	זֹּאת	עָשִׂיתָ	כִּי	הַנָּחָשׁ	אֶל־	וֵאלֹהִים	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
उस-पशु	सब-से-	तू	शापित	यह	किया-तूने	क्योंकि	उस-सांप	पास-	एलोहीम	यहोवा	और-कहा	
H0929	H3605		H0779	H2063			H5175	H0413	H0430	H3068	H0559	

חַיָּיךְ׃	יְמֵי	כֹּל־	תֹּאכַל	וְעָפָר	תֵּלֵךְ	גְּחֹנְךָ	עַל־	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	וּמִכֹּל
तेरी-जीवन-के	दिनों	सब	खाएगा	और-धूल	चलेगा	अपने-पेट	पर-	उस-मैदान-के	जीव	और-सब-से
	H3117	H3605	H0398	H6083	H3212	H1512				H3605

तब यहोवा परमेश्वर ने साँप से कहा, “तुमने यह बहुत बुरी बात की। इसलिए तुम्हारा बुरा हो होगा। अन्य जानवरों की अपेक्षा तुम्हारा बहुत बुरा होगा। तुम अपने पेट के बल रेंगने को मजबूर होगे। और धूल चाटने को विवश होगे जीवन के सभी दिनों में।

יְשׁוּפְךָ	הוּא	זַרְעָהּ	וּבֵין	זַרְעֲךָ	וּבֵין	הָאִשָּׁה	וּבֵין	בֵּינְךָ	אָשִׁית	וְאֵיבָה	15
कुचलेगा-तेरे	वह	उसके-वंश	और-बीच	तेरे-वंश	और-बीच	उस-स्त्री	और-बीच	तेरे-बीच	रखूंगा-मैं	और-बैर	
H7779	H1931	H2233	H0996	H2233	H0996	H0802	H0996	H0996	H7896	H0342	

ס	עָקֵב׃	תְּשׁוּפֶנּוּ	וְאַתָּה	רֹאשׁ
स	एड़ी	कुचलेगा-उसके	और-तू	सिर
	H6119	H7779		

मैं तुम्हें और स्त्री को एक दूसरे का दुश्मन बनाऊँगा। तुम्हारे बच्चे और इसके बच्चे आपस में दुश्मन होंगे। तुम इसके बच्चे के पैर में डसोगे और वह तुम्हारा सिर कुचल देगी।”

וְאֶל־	בָּנִים	תֵּלְדִי	בְּעֶצֶב	וְהֵרֹנֵךְ	עִצְּבוֹנֵךְ	אַרְבֶּה	הַרְבָּה	אָמַר	הָאִשָּׁה	אֶל־	16
और-पास-	बच्चों	जनेगी	दुख-में	और-तेरा-गर्भधारण	तेरी-पीड़ा	बढ़ाऊंगा-मैं	बहुत	कहा	उस-स्त्री	पास-	
H0413		H3205		H2032	H6093			H0559	H0802	H0413	

ס	בָּךְ׃	יִמְשָׁל־	וְהוּא	תְּשׁוּקָתֵךְ	אִישֵׁךְ
स	तुझ-पर	शासन-करेगा-	और-वह	तेरी-ललक	अपने-पति
		H4910	H1931	H8669	H0376

तब यहोवा परमेश्वर ने स्त्री से कहा, “मैं तेरे गर्भावस्था में तुझे बहुत दुःखी करूँगा और जब तू बच्चा जनेगी तब तुझे बहुत पीड़ा होगी। तेरी चाहत तेरे पति के लिए होगी किन्तु वह तुझ पर प्रभुता करेगा।”

אֲשֶׁר	הָעֵץ	מִן־	וַתֹּאכַל	אִשְׁתֶּךָ	לְקוֹל	שָׁמַעְתָּ	כִּי־	אָמַר	וּלְאָדָם	17
जिस-से	उस-वृक्ष	से-	और-खाया	अपनी-पत्नी	आवाज़-की	सुना-तूने	क्योंकि-	कहा	और-आदम-से	
	H6086		H0398	H0802		H8085		H0559	H0121	

תֹּאכְלֶנָּה	בְּעִצָּבוֹן	בַּעֲבוּרֶךָ	הָאֲדָמָה	אֲרוּרָה	מִמֶּנּוּ	תֹּאכַל	לֹא	לֵאמֹר	צִוִּיתִיךָ	
खाएगा-उसे	दुख-में	तेरे-कारण	उस-भूमि	शापित	उस-से	खाना	नहीं	कहकर	आज्ञा-दी-थी-मैंने-तुझे	
H0398	H6093	H5668	H0127	H0779		H0398	H3808	H0559	H6680	

חַיָּיךְ׃	יְמֵי	כֹּל	
तेरी-जीवन-के	दिनों	सब	
	H3117	H3605	

तब यहोवा परमेश्वर ने मनुष्य से कहा, “मैंने आज्ञा दी थी कि तुम विशेष पेड़ का फल न खाना। किन्तु तुमने अपनी पत्नी की बाते सुनीं और तुमने उस पेड़ का फल खाया। इसलिए मैं तुम्हारे कारण इस भूमि को शाप देता हूँ अपने जीवन के पूरे काल तक उस भोजन के लिए जो धरती देती है। तुम्हें कठिन मेहनत करनी पड़ेगी।

18 וְקוֹץ וְדַרְדַּר תַּצְמִיחַ לָךְ וְאָכַלְתָּ אֶת־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה׃
और-कांटा और-झाड़-झंखाड़ उगाएगी तेरे-लिए खाएगा को- घास उस-मैदान-का
H6975 H1863 H6779 H0398 H0853 H6212

तुम उन पेड़ पौधों को खाओगे जो खेतों में उगते है। किन्तु भूमि तुम्हारे लिए काँटे और खर—पतवार पैदा करेगी।

19 בְּזֵעַת אַפֶּיךָ תֹּאכַל לֶחֶם עַד שׁוּבְךָ אֶל־הָאֲדָמָה כִּי מִמֶּנָּה לֻקָּחְתָּ כִּי־עָפָר אַתָּה וְאֶל־עָפָר תָּשׁוּב׃
पसीने-में अपने-मुख-के खाएगा रोटी जब-तक तेरे-लौटने को- पास- उस-भूमि क्योंकि उस-से
H2188 H0639 H0398 H3899 H5704 H7725 H0413 H0127
लिया-गया-था-तू और-पास- धूल तू धूल क्योंकि- लौटेगा
H3947 H0413 H6083 H0859 H6083 H3588 H7725

तुम अपने भोजन के लिए कठिन परिश्रम करोगे। तुम तब तक परिश्रम करोगे जब तक माथे पर पसीना ना आ जाए। तुम तब तक कठिन मेहनत करोगे जब तक तुम्हारी मृत्यु न आ जाए। उस समय तुम दुबारा मिट्टी बन जाओगे। जब मैंने तुमको बनाया था, तब तुम्हें मिट्टी से बनाया था और जब तुम मरोगे तब तुम उसी मिट्टी में पुनः मिल जाओगे।"

20 וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁם אִשְׁתּוֹ חַוָּה כִּי הִוא הָיְתָה אֵם כָּל־חָי׃
और-बुलाया उस-आदम नाम अपनी-पत्नी-का हव्वा क्योंकि वह थी माता सब- जीवित-की
H7121 H0120 H8034 H0802 H2332 H3588 H1931 H1961 H0517 H3605

आदम ने अपनी पत्नी का नाम हब्बा रखा, क्योंकि सारे मनुष्यों की वह आदिमाता थी।

21 וַיַּעַשׂ יְהוָה אֱלֹהִים לְאָדָם וּלְאִשְׁתּוֹ כָּתְנוֹת עוֹר וַיַּלְבִּשֵׁם׃ פ
और-बनाया यहोवा एलोहीम आदम-के-लिए और-उसकी-पत्नी-के-लिए चमड़े-के-वस्त्र खाल और-पहनाया
H6213 H3068 H0430 H0120 H0802 H3801 H5785 H3847
प

यहोवा परमेश्वर ने मनुष्य और उसकी पत्नी के लिए जानवरों के चमड़ों से पोशाक बनाया। तब यहोवा ने ये पोशाक उन्हें दी।

22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים הֵן הָאָדָם הָיָה כְּאַחַד מִמֶּנּוּ לָדַעַת טוֹב
और-कहा यहोवा एलोहीम देखो उस-आदम हो-गया-है हम-में-से-एक-के-समान हम-से जानने-में अच्छा
H0559 H3068 H0430 H2005 H0120 H1961 H0259 H4480 H3045 H2896

וָרָע וְעַתָּה פֶּן־יִשְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח גַּם מֵעֵץ הַחַיִּים וְאָכַל וָחַי לְעֹלָם׃
और-बुरा और-अब कहीं- बढ़ाए अपना-हाथ और-ले भी वृक्ष-से उस-जीवन-के और-खाए और-जीए सदा-के-लिए
H7451 H6258 H6435 H7971 H3027 H3947 H1571 H6086 H2416 H0398 H2425 H5769

यहोवा परमेश्वर ने कहा, "देखो, पुरुष हमारे जैसा हो गया है। पुरुष अच्छाई और बुरा जानता है और अब पुरुष जीवन के पेड़ से भी फल ले सकता है। अगर पुरुष उस फल को खायेगा तो सदा ही जीवित रहेगा।"

23 וַיְשַׁלְּחֵהוּ יְהוָה אֱלֹהִים מִגַּן־עֵדֶן לַעֲבֹד אֶת־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר לֻקַּח מִשָּׁם׃
और-निकाला-उसे यहोवा एलोहीम बाग़-से- अदन जोतने-को को- उस-भूमि जिस-से लिया-गया-था वहां-से
H7971 H3068 H0430 H1588 H5647 H0853 H0127 H0834 H3947 H8033

तब यहोवा परमेश्वर ने पुरुष को अदन के बाग छोड़ने के लिए मजबूर किया। जिस मिट्टी से आदम बना था उस पृथ्वी पर आदम को कड़ी मेहनत करनी पड़ी।

24 וַיְגָרֶשׁ אֶת־הָאָדָם וַיַּשְׁכֵּן מִקֶּדֶם לְגַן־עֵדֶן אֶת־הַכְּרֻבִים וְאֵת לַהַט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת לִשְׁמֹר אֶת־דֶּרֶךְ עֵץ הַחַיִּים׃ ס
और-निकाला उस-आदम को- और-बसाया पूर्व-से बाग़-के- अदन को- उन-करूबों और-को ज्वाला उस-तलवार-का उस-घूमनेवाली पहरा-देने-को मार्ग वृक्ष उस-जीवन-के
H1644 H0853 H0120 H7931 H6924 H1588 H0853 H3742 H0853 H3858 H2719 H2015 H8104 H0853 H1870 H6086 H2416
स

परमेश्वर ने आदम को बाग से बाहर निकाल दिया। तब परमेश्वर ने करूब (स्वर्गदूतों) को बाग के फाटक की रखवाली के लिए रखा। परमेश्वर ने वहाँ एक आग की तलवार भी रख दी। यह तलवार जीवन के पेड़ के रास्ते की रखवाली करती हुई चारों ओर चमकती थी।

Chapter 4

וְהָאָדָם	יָדַע	אֶת־	חַוָּה	אִשְׁתּוֹ	וַתַּהַר	וַתֵּלֶד	אֶת־	וַתֹּאמֶר	קָנִיתִי	1
और-उस-आदम	जाना	को-	हव्वा	अपनी-पत्नी	और-गर्भवती-हुई	और-जनी	को-	और-कहा	प्राप्त-किया-मैंने	
H0120	H3045	H0853	H2332	H0802	H2029	H3205	H0853	H0559	H7069	

יְהוָה׃	אֶת־	אִישׁ	קָנִיתִי
यहोवा	से-	पुरुष	प्राप्त-किया-मैंने
H3068	H0854	H0376	H7069

आदम और उसकी पत्नी हब्बा के बीच शारीरिक सम्बन्ध हुए और हब्बा ने एक बच्चे को जन्म दिया। बच्चे का नाम कैन रखा गया। हब्बा ने कहा, “यहोवा की मदद से मैंने एक मनुष्य पाया है।”

צֹאן	רֹעֵה	הֶבֶל	וַיְהִי־	הֶבֶל	אֶת־	אָחִיו	אֶת־	לָלֶדֶת	וַתֹּסֶף	2
भेड़-बकरियों-का	चरवाहा	हाबेल	और-था-	उस-हाबेल	को-	उसके-भाई	को-	जनने-को	और-फिर-जनी	
H6629		H1893	H1961	H1893	H0853	H0251	H0853	H3205	H3254	

אֲדָמָה׃	עֹבֵד	הָיָה	וְקַיִן
भूमि-का	जोतनेवाला	था	और-कैन
H0127	H5647	H1961	

इसके बाद हब्बा ने दूसरे बच्चे को जन्म दिया। यह बच्चा कैन का भाई हाबिल था। हाबिल गड़ेरिया बना। कैन किसान बना।

לַיהוָה׃	מִנְחָה	הָאֲדָמָה	מִפְּרִי	קַיִן	וַיָּבֵא	יָמִים	מִקֵּץ	וַיְהִי	3
यहोवा-के-लिए	भेंट	उस-भूमि-के	फल-से	कैन	और-लाया	दिनों	अन्त-से	और-हुआ	
H3068	H4503	H0127	H6529		H0935	H3117	H7093	H1961	

फसल के समय कैन एक भेंट यहोवा के पास लाया। जो अन्न कैन ने अपनी ज़मीन में उपजाया था उसमें से थोड़ा अन्न वह लाया। परन्तु हाबिल अपने जानवरों के झुण्ड में से कुछ जानवर लाया। हाबिल अपनी सबसे अच्छी भेड़ का सबसे अच्छा हिस्सा लाया। यहोवा ने हाबिल तथा उसकी भेंट को स्वीकार किया।

וְהֶבֶל	הֵבִיא	גַם־	הוּא	מִבְכֹרוֹת	צֹאנוֹ	וּמֵחֶלְבֵהֶן	וַיַּשַׁע	יְהוָה	4
और-हाबेल	लाया	भी-	वह	पहलौठों-से	अपनी-भेड़-बकरियों-की	और-उनकी-चर्बी-से	और-देखा	यहोवा	
H1893	H0935	H1571	H1931	H1062	H6629	H2459	H8159	H3068	

מִנְחָתוֹ׃	וְאֶל־	הֶבֶל	אֶל־
उसकी-भेंट	और-पास-	हाबेल	पास-
H4503	H0413	H1893	H0413

फसल के समय कैन एक भेंट यहोवा के पास लाया। जो अन्न कैन ने अपनी ज़मीन में उपजाया था उसमें से थोड़ा अन्न वह लाया। परन्तु हाबिल अपने जानवरों के झुण्ड में से कुछ जानवर लाया। हाबिल अपनी सबसे अच्छी भेड़ का सबसे अच्छा हिस्सा लाया। यहोवा ने हाबिल तथा उसकी भेंट को स्वीकार किया।

פָּנָיו׃	וַיִּפְּלוּ	מְאֹד	לְקַיִן	וַיִּחַר	שָׁעָה	לֹא	מִנְחָתוֹ	וְאֶל־	קַיִן	וְאֶל־	5
उसके-मुख	और-गिरे	बहुत	कैन-को	और-जला	देखा	नहीं	उसकी-भेंट	और-पास-	कैन	और-पास-	
H6440	H5307	H3966		H2734	H8159	H3808	H4503	H0413		H0413	

परन्तु यहोवा ने कैन तथा उसके द्वारा लाई भेंट को स्वीकार नहीं किया इस कारण कैन क्रोधित हो गया। वह बहुत व्याकुल और निराश हो गया।

פָּנֶיךָ׃	נָפְלוּ	וְלָמָּה	לְךָ	חָרָה	לָמָּה	קָיִן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
तेरे-मुख	गिरे	और-क्यों	तुझे	जला	क्यों	कैन	पास-	यहोवा	और-कहा	
H6440	H5307	H4100		H2734	H4100		H0413	H3068	H0559	

यहोवा ने कैन से पूछा, “तुम क्रोधित क्यों हो? तुम्हारा चेहरा उतरा हुआ क्यों दिखाई पड़ता है?

7

הֲלוֹא אִם־ תֵּיטִיב שְׂאֵת וְאִם לֹא תֵּיטִיב לַפֶּתַח חַטָּאת רֹבֵץ וְאֵלֶיךָ
और-तेरी-ओर लेटा-है पाप उस-द्वार-पर भला-करेगा नहीं और-यदि उठाना भला-करेगा यदि- क्या-नहीं
H0413 H7257 H6607 H3190 H3808 H7613 H3190 H3808

תְּשׁוּקָתוֹ וְאַתָּה תִּמְשָׁל־ בּוֹ׃
उसकी-ललक और-तू शासन-करेगा- उस-पर
H8669 H4910

अगर तुम अच्छे काम करोगे तो तुम मेरी दृष्टि में ठीक रहोगे। तब मैं तुम्हें अपनाऊँगा। लेकिन अगर तुम बुरे काम करोगे तो वह पाप तुम्हारे जीवन में रहेगा। तुम्हारे पाप तुम्हें अपने वश में रखना चाहेंगे लेकिन तुम को अपने पाप को अपने बस में रखना होगा।”

8

וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל־ הֶבֶל אָחִיו וַיְהִי בִּהְיוֹתָם בַּשָּׂדֶה וַיָּקָם קַיִן אֶל־
और-कहा कैन पास- हाबेल अपने-भाई और-हुआ उस-मैदान-में और-उठा कैन पास-
H0559 H0413 H1893 H0251 H1961 H1961 H0413

וַיַּהַרְגֵהוּ׃ אָחִיו הֶבֶל
और-मारा-उसे अपने-भाई हाबेल
H2026 H0251 H1893

कैन ने अपने भाई हाबिल से कहा, “आओ हम मैदान में चलें।” इसलिए कैन और हाबिल मैदान में गए। तब कैन ने अपने भाई पर हमल किया और उसे मार डाला।

9

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ קַיִן אֵי הֶבֶל אָחִיךָ וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי הֲשֹׁמֵר
और-कहा यहोवा पास- कैन कहां हाबेल तेरा-भाई और-कहा नहीं जानता-मैं क्या-रखवाला
H0559 H3068 H0413 H0335 H1893 H0251 H0559 H3045 H3808 H8104

אָחִי׃ אָנֹכִי
मेरे-भाई-का मैं
H0251 H0595

बाद में यहोवा ने कैन से पूछा, “तुम्हारा भाई हाबिल कहाँ है?” कैन ने जवाब दिया, “मैं नहीं जानता। क्या यह मेरा काम है कि मैं अपने भाई की निगरानी और देख भाल करूँ?”

10

וַיֹּאמֶר מָה עָשִׂיתָ קוֹל דְּמֵי אָחִיךָ צֹעֲקִים אֵלַי מִן־ הָאֲדָמָה׃
और-कहा क्या किया-तूने आवाज़ लहू तेरे-भाई-का मेरे-पास चिल्ला-रही-है से- उस-भूमि
H0559 H4100 H6963 H1818 H0251 H0413 H6817 H0127

तब यहोवा ने कहा, “तुमने यह क्या किया? तुम्हारे भाई का खून जमीन से बोल रहा है कि क्या हो गया है?

11

וְעַתָּה אָרוּר אָתָּה מִן־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר פָּצְתָה אֶת־ פִּיהָ לָקַחַת אֶת־ דְּמֵי
और-अब शापित तू से- उस-भूमि जिसने खोला को- अपना-मुंह लेने-को को- लहू
H6258 H0779 H0127 H0853 H6475 H0853 H6310 H3947 H0853 H1818

אָחִיךָ׃ מִיָּדֶךָ
तेरे-भाई-का तेरे-हाथ-से
H0251 H3027

तुमने अपने भाई की हत्या की है, पृथ्वी तुम्हारे हाथों से उसका खून लेने के लिए खुल गयी है। इसलिए अब मैं उस जमीन को बुरा करने वाली चीजों को पैदा करूँगा।

12

כִּי תַעֲבֹד לֹא־ תֹסֶף תֵּת־ כֹּחָהּ לָךְ נָע וָנָד תִּהְיֶה בָּאָרֶץ׃ אֶת־ הָאֲדָמָה לֹא־ תֵּת־
जब जोतेगा फिर-देगी नहीं- उस-भूमि को- अपनी-शक्ति तुझे भटकता और-भागता होगा उस-पृथ्वी-में देने-
H5647 H3254 H3808 H0127 H0853 H5414 H3581 H5128 H5110 H1961 H0776

बीते समय में तुमने फ़सलें लगाई और वे अच्छी उगीं। लेकिन अब तुम फसल बोओगे और जमीन तुम्हारी फसल अच्छी होने में मदद नहीं करेगी। तुम्हें पृथ्वी पर घर नहीं मिलेगा। तुम जगह जगह भटकोगे।”

13 וַיֹּ֥אמֶר קַ֖יִן אֶל־ יְהוָ֑ה גָּד֥וֹל עֲוֹנִ֖י מִנְּשֹֽׂא׃
और-कहा कैन पास- यहोवा बड़ा मेरा-अपराध उठाने-से
H0559 H0413 H3068 H5771 H5375

तब कैन ने कहा, “यह दण्ड इतना अधिक है कि मैं सह नहीं सकता।

14 הֵ֣ן גֵּרַ֤שְׁתָּ אֹתִי֙ הַיּ֔וֹם מֵעַ֖ל פְּנֵ֣י הָאֲדָמָ֑ה וּמִפָּנֶ֣יךָ אֶסָּתֵ֔ר וְהָיִ֥יתִי נָ֖ע וָנָ֣ד בָּאָ֑רֶץ וְהָיָ֥ה כָל־ מֹצְאִ֖י יַהַרְגֵֽנִי׃
देख निकाला-तूने मुझे उस-दिन ऊपर-से मुख उस-भूमि-के और-तेरे-मुख-से छिपूंगा-मैं और-होंगा-मैं
H2005 H1644 H0853 H3117 H5921 H6440 H0127 H6440 H5641 H1961
भटकता और-भागता उस-पृथ्वी-में और-होगा सब- मेरे-पानेवाले मारेंगे-मुझे
H5128 H5110 H0776 H1961 H3605 H4672 H2026

मेरी ओर देख। तूने मुझे जमीन में फसल के काम को छोड़ने के लिए मजबूर कर दिया है और मैं अब तेरे करीब भी नहीं रहूँगा। मेरा कोई घर नहीं होगा और पृथ्वी पर से मैं नष्ट हो जाऊँगा और यदि कोई मनुष्य मुझे पाएगा तो मार डालेगा।”

15 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ יְהוָ֔ה לָכֵ֕ן כָּל־ הֹרֵ֥ג קַ֖יִן שִׁבְעָתַ֣יִם יֻקָּ֑ם וַיָּ֨שֶׂם יְהוָ֤ה לְקַ֙יִן֙ אוֹת֙ לְבִלְתִּ֣י הַכּ֔וֹת קָ֖יִן כָּל־ מֹצְאֽוֹ׃
और-कहा उसे यहोवा इसलिए सब- मारनेवाला कैन-को सात-गुना बदला-लिया-जाएगा और-रखा यहोवा
H0559 H3068 H3605 H2026 H7659 H5358 H3068 H7760
कैन-के-लिए चिन्ह उसे नहीं- मारने- सब- उसके-पानेवाला
H0226 H0853 H1115 H5221 H3605 H4672

तब यहोवा ने कैन से कहा, “मैं यह नहीं होने दूँगा। यदि कोई तुमको मारेगा तो मैं उस आदमी को बहुत कठोर दण्ड दूँगा।” तब यहोवा ने कैन पर एक चिन्ह बनाया। यह चिन्ह वह बताता था कि कैन को कोई न मारे।

16 וַיֵּצֵ֤א קַ֙יִן֙ מִלִּפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וַיֵּ֖שֶׁב בְּאֶ֣רֶץ־ נ֑וֹד קִדְמַת־ עֵֽדֶן׃
और-निकला कैन मुख-से यहोवा और-बसा देश-में- नोद पूर्व-से- अदन
H3318 H7014 H6440 H3068 H3427 H0776 H5113 H6926

तब कैन यहोवा को छोड़कर चला गया। कैन नोद देश में रहने लगा।

17 וַיֵּ֤דַע קַ֙יִן֙ אֶת־ אִשְׁתּ֔וֹ וַתַּ֖הַר וַתֵּ֣לֶד אֶת־ חֲנ֑וֹךְ וַיְהִי֙ בֹּנֶ֣ה עִ֔יר וַיִּקְרָ֣א שֵׁ֔ם כְּשֵׁ֖ם בְּנ֥וֹ חֲנֽוֹךְ׃
और-जाना कैन को- अपनी-पत्नी और-गर्भवती-हुई और-जनी को- हनोक और-था बनानेवाला नगर
H3045 H7014 H0853 H0802 H2029 H3205 H0853 H2585 H1961 H1129 H5892
और-बुलाया नाम नाम-के-अनुसार उस-नगर-का अपने-पुत्र-के हनोक
H7121 H8034 H8034 H5892 H1121 H2585

कैन ने अपनी पत्नी के साथ शारीरिक सम्बन्ध किया। वह गर्भवती हुई। उसने हनोक नाम बच्चे को जन्म दिया। कैन ने एक शहर बसाया और उसका नाम अपने अपने पुत्र के नाम पर हनोक ही रखा।

18 וַיִּוָּלֶד֙ לַחֲנ֣וֹךְ אֶת־ עִירָ֔ד וְעִירָ֕ד אֶת־ מְחוּיָאֵ֖ל וּמְחוּיָאֵ֥ל אֶת־ מְתוּשָׁאֵ֑ל וּמְתוּשָׁאֵ֖ל יָלַ֥ד אֶת־ לָֽמֶךְ׃
और-जन्मा हनोक-के-लिए ईराद को- ईराद और-ईराद जना को- महूयाएल महूयाएल और-महीयाएल जना को-
H3205 H2585 H5897 H0853 H5897 H3205 H0853 H4232 H4232 H4232 H3205 H0853
मतूशाएल और-मतूशाएल जना को- लेमेक
H4967 H4967 H3205 H0853 H3929

हनोक से ईराद उत्पन्न हुआ, ईराद से महुयाएल उत्पन्न हुआ, महूयाएल से मतूशाएल उत्पन्न हुआ और मतूशाएल से लेमेक उत्पन्न हुआ।

19 וַיִּקַּ֤ח לֶ֙מֶךְ֙ ל֣וֹ שְׁתֵּ֣י נָשִׁ֔ים שֵׁ֤ם הָאַחַת֙ עָדָ֔ה וְשֵׁ֖ם הַשֵּׁנִ֥ית צִלָּֽה׃
और-लिया- लेमेक अपने-लिए दो पत्नियां नाम उस-एक-का आदा और-नाम उस-दूसरी-का सिल्ला
H3947 H3929 H7192 H8147 H8034 H0259 H5711 H8034 H8145 H6741

लेमेक ने दो स्त्रियों से विवाह किया। एक पत्नी का नाम आदा और दूसरी का नाम सिल्ला था।

20 וַתֵּ֤לֶד עָדָה֙ אֶת־יָבָ֔ל הוּא֙ הָיָ֣ה אֲבִ֔י יֹשֵׁ֖ב אֹ֥הֶל וּמִקְנֶֽה׃
और-जनी आदा को- याबल वह था पिता रहनेवालों-का तम्बू और-पशुओं-में
H3205 H5711 H0853 H2989 H1931 H1961 H0001 H3427 H0168 H4735

आदा ने याबाल को जन्म दिया। याबाल उन लोगों का पिता था जो तम्बूओं में रहते थे तथा पशुओं क पालन करके जीवन निर्वाह करते थे।

21 וְשֵׁ֥ם אָחִ֖יו יוּבָ֑ל הוּא֙ הָיָ֣ה אֲבִ֔י כָּל־תֹּפְשֵׂ֥י כִנּ֖וֹר וְעוּגָֽב׃
और-नाम उसके-भाई-का यूबल वह था पिता सब- बजानेवालों-का वीणा और-बांसुरी
H8034 H0251 H3106 H1931 H1961 H0001 H3605 H8610 H3658 H5748

आदा का दूसरा पुत्र यूबाल भी था। यूबाल, याबाल का भाई था। यूबाल उन लोगों का पिता था जो वीणा और बाँसुरी बजाते थे।

22 וְצִלָּ֖ה גַּם־הִ֣וא יָלְדָ֗ה אֶת־תּ֤וּבַל־קַיִן֙ לֹטֵ֣שׁ כָּל־חֹרֵ֣שׁ נְחֹ֔שֶׁת וּבַרְזֶ֑ל
और-सिल्ला भी- वह जनी को- तूबल-कैन तेज-करनेवाला सब- गढ़नेवालों-का तांबा और-लोहा
H6741 H1571 H1931 H3205 H0853 H8423 H3913 H3605 H2794 H5178 H1270

וַאֲחֹ֥ות תּוּבַל־קַ֖יִן נַֽעֲמָֽה׃
और-बहन तूबल-कैन-की नामा
H0269 H8423

सिल्ला ने तूबलकैन को जन्म दिया। तूबलकैन उन लोगों का पिता था जो काँसे और लोहे का काम करते थे। तूबलकैन की बहन का नाम नामा था।

23 וַיֹּ֤אמֶר לֶ֙מֶךְ֙ לְנָשָׁ֔יו עָדָ֖ה וְצִלָּ֑ה שְׁמַ֣עַן קֹלִ֔י נְשֵׁ֣י לֶ֔מֶךְ הַאְזֵ֖נָּה
और-कहा लेमेक अपनी-पत्नियों-से आदा और-सिल्ला सुनो मेरी-आवाज़ पत्नियो लेमेक-की कान-लगाओ
H0559 H3929 H0802 H5711 H6741 H8085 H7754 H0802 H3929 H0238

כִּ֣י אִ֤ישׁ הָרַ֙גְתִּי֙ לְפִצְעִ֔י וְיֶ֖לֶד לְחַבֻּרָתִֽי׃
क्योंकि पुरुष मारा-मैंने मेरे-घाव-के-लिए और-जवान मेरी-चोट-के-लिए
H0376 H2026 H6482 H3206 H2250

אִמְרָתִ֑י
मेरी-बात

लेमेक ने अपनी पत्नियों से कहा: “ऐ आदा और सिल्ला मेरी बात सुनो। लेमेक की पत्नियों जो बाते मैं कहता हूँ, सुनो। एक पुरुष ने मुझे चोट पहुँचाई, मैंने उसे मार डाला। एक जवान ने मुझे चोट दी, इसलिए मैंने उसे मार डाला।

24 כִּ֣י שִׁבְעָתַ֔יִם יֻקַּ֖ם קָ֑יִן וְלֶ֖מֶךְ שִׁבְעִ֥ים וְשִׁבְעָֽה׃
क्योंकि सात-गुना बदला-लिया-जाएगा- कैन और-लेमेक सत्तर और-सात
H7659 H5358 H7014 H3929 H7657 H7651

कैन की हत्या का दण्ड बहुत भारी था। इसलिए मेरी हत्या का दण्ड भी उससे बहुत, बहुत भारी होगा।”

25 וַיֵּ֤דַע אָדָם֙ עֹ֣וד אֶת־אִשְׁתֹּ֔ו וַתֵּ֥לֶד בֵּ֖ן וַתִּקְרָ֣א אֶת־שְׁמֹ֑ו שֵׁ֚ת
और-जाना आदम फिर को- अपनी-पत्नी और-जनी पुत्र और-बुलाया को- उसका-नाम शेत
H3045 H0121 H5750 H0853 H0802 H3205 H1121 H7121 H0853 H8034 H8352

כִּ֣י שָׁ֤ת לִי֙ אֱלֹהִ֔ים זֶ֥רַע אַחֵ֖ר תַּ֣חַת הֶ֑בֶל כִּ֥י הָרָגֹ֖ו קָֽיִן׃
क्योंकि रखा- मेरे-लिए एलोहीम वंश दूसरा जगह-में हाबेल क्योंकि मारा-उसे कैन
H3045 H7896 H0430 H2233 H0312 H8478 H1893 H3045 H2026 H7014

आदम ने हव्वा के साथ फिर शारीरिक सम्बन्ध किया और हव्वा ने एक और बच्चे को जन्म दिया। उन्होंने इस बच्चे का नाम शेत रखा। हव्वा ने कहा, “यहोवा ने मुझे दूसरा पुत्र दिया है। कैन ने हाबिल को मार डाला किन्तु अब शेत मेरे पास है।”

26 וּלְשֵׁ֤ת גַּם־הוּא֙ יֻלַּד־בֵּ֔ן וַיִּקְרָ֖א אֶת־שְׁמֹ֣ו אֱנֹ֑ושׁ אָ֣ז הוּחַ֔ל
और-शेत-के-लिए भी- वह जन्मा- पुत्र और-बुलाया को- उसका-नाम एनोश तब शुरू-हुआ
H1571 H1931 H3205 H1121 H7121 H0853 H8034 H0583 H0227 H2490

לִקְרֹ֥א בְשֵׁ֖ם יְהוָֽה׃ פ
पुकारना नाम-में यहोवा प
H7121 H8034 H3068

शेत का भी एक पुत्र था। इसका नाम एनोश था। उस समय लोग यहोवा पर विश्वास करने लगे।

Chapter 5

אֱלֹהִים	בִּדְמוּת	אָדָם	אֱלֹהִים	בָּרָא	בְּיוֹם	אָדָם	תּוֹלְדֹת	סֵפֶר	זֶה	1
परमेश्वर-के	स्वरूप-मेइन	आदम-को	परमेश्वर-ने	सिरजित-करने-के	-दिन-मेइन	आदम-की	वनशावली	पुस्तक	यह	
H0430	H1823	H0120	H0430		H3117	H0121	H8435		H2088	

אֹתָֽו׃	עָשָׂה
उसे	बनाया
H0853	

यह अध्याय आदम के परिवार के बारे में है। परमेश्वर ने मनुष्य को अपने स्वरूप में बनाया।

בְּיוֹם	אָדָם	שְׁמָם	אֶת־	וַיִּקְרָא	אֹתָם	וַיְבָרֶךְ	בְּרָאָם	וּנְקֵבָה	זָכָר	2
-दिन-मेइन	आदम	उनका-नाम	-	और-नाम-रखा	उनहे	और-आशीरवाद-दिया	उनहे-बनाया	और-नारी	नर	
H3117	H0120	H8034	H0853	H7121	H0853	H1288		H5347	H2145	

הִבָּרְאָֽם׃	ס	
उनके-बनाये-जाने-के		

परमेश्वर ने एक पुरुष और एक स्त्री को बनाया। जिस दिन परमेश्वर ने उन्हें बनाया, आशीष दी एवं उसका नाम “आदम” रखा।

כִּדְמוּתֹו	בִּדְמוּתֹו	וַיֹּולֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שְׁלֹשִׁים	אָדָם	וַיְחִי	3
अपनी-प्रतिमा-मेइन	अपनी-स्वरूप-मेइन	और-उतपन्न-किया	वरश	और-सौ	तीस	आदम	और-जीया	
H6754	H1823	H3205	H8141	H3967	H7970	H0121	H2421	

שֵׁת׃	שְׁמֹו	אֶת־	וַיִּקְרָא
शेत	उस्का-नाम	-	और-नाम-रखा
H8352	H8034	H0853	H7121

जब आदम एक सौ तीस वर्ष का हो गया तब वह एक और बच्चे का पिता हुआ। यह पुत्र ठीक आदम सा दिखाई देता था। आदम ने पुत्र का नाम शेत रखा।

וַיֹּולֶד	שָׁנָה	מֵאֹת	שְׁמֹנֶה	שֵׁת	אֶת־	הֹולִידֹו	אַחֲרֵי	אָדָם	יְמֵי־	וַיִּהְיוּ	4
और-उतपन्न-किये	वरश	सौ	आथ	शेत-को	-	उतपन्न-करने-के	बाद-मेइन	आदम-के	दिन-	और-हुए	
H3205	H8141	H3967	H8083	H8352	H0853	H3205		H0121	H3117	H1961	

וּבָנֹות׃	בָּנִים
और-पुत्रियान	पुत्र
H1323	

शेत के जन्म के बाद आदम आठ सौ वर्ष जीवित रहा। इन दिनों में आदम के अन्य पुत्र और पुत्रियाँ पैदा हुई।

ס	וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	מֵאֹות	תְּשַׁע	חַי	אֲשֶׁר־	אָדָם	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	5
	और-मरा	वरश	और-तीस	वरश	सौ	नौ	जीया	जो-	आदम-के	दिन	सब-	और-हुए	
	H4191	H8141	H7970	H8141	H3967	H8672	H2425		H0121	H3117	H3605	H1961	

इस तरह आदम पूरे नौ सौ तीस वर्ष तक जीवित रहा, तब वह मरा।

אֱנֹושׁ׃	אֶת־	וַיֹּולֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנִים	חָמֵשׁ	שֵׁת	וַיְחִי־	6
एनोश-को	-	और-उतपन्न-किया	वरश	और-सौ	वरश	पानच	शेत	और-जीया-	
H0583	H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H2568	H8352	H2421	

जब शेत एक सौ पाँच वर्ष का हो गया तब उसे एनोश नाम का पुत्र पैदा हुआ।

שָׁנָה	מֵאֹות	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנִים	שֶׁבַע	אֱנֹושׁ	אֶת־	הֹולִידֹו	אַחֲרֵי	שֵׁת	וַיְחִי־	7
वरश	सौ	और-आथ	वरश	सात	एनोश-को	-	उतपन्न-करने-के	बाद-मेइन	शेत	और-जीया-	
H8141	H3967	H8083	H8141	H7651	H0583	H0853	H3205		H8352	H2421	

וּבָנֹות׃	בָּנִים	וַיֹּולֶד
और-पुत्रियान	पुत्र	और-उतपन्न-किये
H1323		H3205

एनोश के जन्म के बाद शेत आठ सौ सात वर्ष जीवित रहा। इसी शेत के अन्य पुत्र—पुत्रियाँ पैदा हुई।

	ס	וַיָּמֻת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתָּיִם	שֵׁת	יְמֵי־	כָּל־	וַיְהִיוּ	8
		और-मरा	वरश	सौ	और-नौ	वरश	दस	बारह	शेत-के	दिन-	सब-	और-हुए	
		H4191	H8141	H3967	H8672	H8141	H6240	H8147	H8352	H3117	H3605	H1961	

इस तरह शेत पूरे नौ सौ बारह वर्ष जीवित रहा, तब वह मरा।

קֵינָן׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	תִּשְׁעִים	אֱנוֹשׁ	וַיְחִי	9
कēनान-को	–	और-उतपन्न-किया	वरश	नब्बे	एनोश	और-जीया	
H7018	H0853	H3205	H8141	H8673	H0583	H2421	

एनोश जब नब्बे वर्ष का हुआ, उसे केनान नाम का पुत्र पैदा हुआ।

											10
מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	חָמֵשׁ	קֵינָן	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	אֱנוֹשׁ	וַיְחִי	
सौ	और-आथ	वरश	दस	पन्द्रह	कēनान-को	–	उतपन्न-करने-के	बाद-मेइन	एनोश	और-जीया	
H3967	H8083	H8141	H6240	H2568	H7018	H0853	H3205		H0583	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה
और-पुत्रियान	पुत्र	और-उतपन्न-किये	वरश
H1323		H3205	H8141

केनान के जन्म के बाद एनोश आठ सौ फन्द्रह वर्ष जीवित रहा। इन दिनों इसके अन्य पुत्र और पुत्रियाँ पैदा हुई।

											11
	ס	וַיָּמֻת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנִים	חָמֵשׁ	אֱנוֹשׁ	יְמֵי	כָּל־	וַיְהִיוּ	
		और-मरा	वरश	सौ	और-नौ	वरश	पानच	एनोश-के	दिन	सब-	और-हुए	
		H4191	H8141	H3967	H8672	H8141	H2568	H0583	H3117	H3605	H1961	

इस तरह एनोश पूरे नौ सौ पाँच वर्ष जीवित रहा, तब वह मरा।

מַהֲלַלְאֵל׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	קֵינָן	וַיְחִי	12
महललēल-को	–	और-उतपन्न-किया	वरश	सत्तर	कēनान	और-जीया	
H4111	H0853	H3205	H8141	H7657	H7018	H2421	

जब केनान सत्तर वर्ष का हुआ, उसे महललेल नाम का पुत्र पैदा हुआ।

										13
מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	מַהֲלַלְאֵל	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	קֵינָן	וַיְחִי	
सौ	और-आथ	वरश	चालीस	महललēल-को	–	उतपन्न-करने-के	बाद-मेइन	कēनान	और-जीया	
H3967	H8083	H8141	H0705	H4111	H0853	H3205		H7018	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה
और-पुत्रियान	पुत्र	और-उतपन्न-किये	वरश
H1323		H3205	H8141

महललेल के जन्म के बाद केनान आठ सौ चालीस वर्ष जीवित रहा। इन दिनों केनान के दूसरे पुत्र और पुत्रियाँ पैदा हुई।

											14
	ס	וַיָּמֻת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנִים	עֶשֶׂר	קֵינָן	יְמֵי	כָּל־	וַיְהִיוּ	
		और-मरा	वरश	सौ	और-नौ	वरश	दस	कēनान-के	दिन	सब-	और-हुए	
		H4191	H8141	H3967	H8672	H8141	H6235	H7018	H3117	H3605	H1961	

इस तरह केनान पूरे नौ सौ दस वर्ष जीवित रहा, तब वह मरा।

יֶרֶד׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	שְׁנַיִם	חָמֵשׁ	מַהֲלַלְאֵל	וַיְחִי	15
येरेद-को	–	और-उतपन्न-किया	वरश	और-साथ	वरश	पानच	महललēल	और-जीया	
H3382	H0853	H3205	H8141	H8346	H8141	H2568	H4111	H2421	

जब महललेल पैंसठ वर्ष का हुआ, उसे येरेद नाम का पुत्र पैदा हुआ।

											16
שָׁנָה	מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	יֶרֶד	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	מַהֲלַלְאֵל	וַיְחִי	
वरश	सौ	और-आथ	वरश	तीस	येरेद-को	–	उतपन्न-करने-के	बाद-मेइन	महललēल	और-जीया	
H8141	H3967	H8083	H8141	H7970	H3382	H0853	H3205		H4111	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	
और-पुत्रियान	पुत्र	और-उतपन्न-किये	
H1323		H3205	

येरेद के जन्म के बाद महललेल आठ सौ तीस वर्ष जीवित रहा। इन दिनों में उसे दूसरे पुत्र और पुत्रियाँ पैदा हुई।

ס

וַיִּהְיוּ	כָּל־	יְמֵי	מַהֲלַלְאֵל	חָמֵשׁ	וְתִשְׁעִים	שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיָּמֹת׃	17
और-हुए	सब-	दिन	महललएल-के	पानच	और-पचनवे	वरश	और-आथ	सौ	वरश	और-मरा	
H1961	H3605	H3117	H4111	H2568	H8673	H8141	H8083	H3967	H8141	H4191	

इस तरह महललेल पूरे आठ सौ पंचानवे वर्ष जीवित रहा। तब वह मरा।

חֲנוֹךְ׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	שְׁתָּיִם	יֶרֶד	וַיְחִי־	18
हनोक-को	–	और-उतपन्न-किया	वरश	और-सौ	वरश	और-साथ	दो	येरेद	और-जीया-	
H2585	H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H8346	H8147	H3382	H2421	

जब येरेद एक सौ बासठ वर्ष का हुआ तो उसे हनोक नाम का पुत्र पैदा हुआ।

וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	חֲנוֹךְ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	יֶרֶד	וַיְחִי־	19
और-उतपन्न-किये	वरश	सौ	आथ	हनोक-को	–	उतपन्न-करने-के	बाद-मेइन	येरेद	और-जीया-	
H3205	H8141	H3967	H8083	H2585	H0853	H3205		H3382	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים
और-पुत्रियान	पुत्र
H1323	

हनोक के जन्म के बाद येरेद आठ सौ वर्ष जीवित रहा। इन दिनों में उसे दूसरे पुत्र और पुत्रियाँ पैदा हुई।

פ

וַיִּהְיוּ	כָּל־	יְמֵי־	יֶרֶד	שְׁתַּיִם	וְשִׁשִּׁים	שָׁנָה	וּתְשַׁע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיָּמֹת׃	20
और-हुए	सब-	दिन-	येरेद-के	दो	और-साथ	वरश	और-नौ	सौ	वरश	और-मरा	
H1961	H3605	H3117	H3382	H8147	H8346	H8141	H8672	H3967	H8141	H4191	

इस तरह येरेद पूरे नौ सौ बासठ वर्ष जीवित रहा, तब वह मरा।

מְתוּשֶׁלַח׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	חָמֵשׁ	חֲנוֹךְ	וַיְחִי		21
मेतूशेलह-को	–	और-उतपन्न-किया	वरश	और-साथ	पानच	हनोक	और-जीया		
H4968	H0853	H3205	H8141	H8346	H2568	H2585	H2421		

जब हनोक पैंसठ वर्ष का हुआ, उसे मतूशेलह नाम का पुत्र पैदा हुआ।

שָׁנָה	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	מְתוּשֶׁלַח	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	הָאֱלֹהִים	אֶת־	חֲנוֹךְ	וַיִּתְהַלֵּךְ	22
वरश	सौ	तीन	मेतूशेलह-को	–	उतपन्न-करने-के	बाद-मेइन	परमेश्वर	-के-साथ	हनोक	और-चला	
H8141	H3967	H7969	H4968	H0853	H3205		H0430	H0854	H2585	H1980	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד
और-पुत्रियान	पुत्र	और-उतपन्न-किये
H1323		H3205

मतूशेलह के जन्म के बाद हनोक परमेश्वर के साथ तीन सौ वर्ष रहा। इन दिनों उसके दूसरे पुत्र पुत्रियाँ पैदा हुई।

שָׁנָה׃	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	חָמֵשׁ	חֲנוֹךְ	יְמֵי	כָּל־	וַיְהִי	23
वरश	सौ	और-तीन	वरश	और-साथ	पानच	हनोक-के	दिन	सब-	और-हुए	
H8141	H3967	H7969	H8141	H8346	H2568	H2585	H3117	H3605	H1961	

इस तरह हनोक पूरे ती सौ पैंसठ वर्ष जीवित रहा।

פ

אֱלֹהִים׃	אֹתוֹ	לָקַח	כִּי־	וְאֵינֶנּוּ	הָאֱלֹהִים	אֶת־	חֲנוֹךְ	וַיִּתְהַלֵּךְ	24
परमेश्वर-ने	उसे	ले-लिया	क्योनकि-	और-नहीन-था-वह	परमेश्वर	-के-साथ	हनोक	और-चला	
H0430	H0853	H3947		H0369	H0430	H0854	H2585	H1980	

एक दिन हनोक परमेश्वर के साथ चल रहा था और गायब हो गया क्योंकि परमेश्वर ने उसे उठा लिया।

לָמֶךְ׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וּשְׁמֹנִים	שֶׁבַע	מְתוּשֶׁלַח	וַיְחִי	25
लेमेक-को	–	और-उतपन्न-किया	वरश	और-सौ	वरश	और-अस्सी	सात	मेतूशेलह	और-जीया	
H3929	H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H8084	H7651	H4968	H2421	

जब मतूशेलह एक सौ सत्तासी वर्ष का हुआ, उसे लेमेक नाम का पुत्र पैदा हुआ।

וּשְׁבַע	שָׁנָה	וּשְׁמוֹנִים	שְׁתָּיִם	לֶמֶךְ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	מְתוּשֶׁלַח	וַיְחִי	26
और-सात	वरश	और-बयासी	दो	लेमेक-को	–	उतपन्न-करने-के	बाद-मेइन	मेतूशेलह	और-जीया	
H7651	H8141	H8084	H8147	H3929	H0853	H3205		H4968	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת
और-पुत्रियान	पुत्र	और-उतपन्न-किये	वरश	सौ
H1323		H3205	H8141	H3967

लेमेक के जन्म के बाद मतूशेलह सात सौ बयासी वर्ष जीवित रहा। इन दिनों उसे दूसरे पुत्र और पुत्रियाँ पैदा हुई।

פ	וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	תְּשַׁע	מְתוּשֶׁלַח	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	27
	और-मरा	वरश	सौ	और-नौ	वरश	और-साथ	नौ	मेतूशेलह-के	दिन	सब-	और-हुए	
	H4191	H8141	H3967	H8672	H8141	H8346	H8672	H4968	H3117	H3605	H1961	

इस तरह मतूशेलह पूरे नौ सौ उनहत्तर वर्ष जीवित रहा, तब यह मरा।

בֵּן׃	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וּשְׁמֹנִים	שְׁתָּיִם	לֶמֶךְ	וַיְחִי־	28
पुत्र	और-उतपन्न-किया	वरश	और-सौ	वरश	और-अस्सी	दो	लेमेक	और-जीया-	
	H3205	H8141	H3967	H8141	H8084	H8147	H3929	H2421	

जब लेमेक एक सौ बयासी वर्ष का हुआ, वह एक पुत्र का पिता बना।

וּמֵעִצְּבוֹן	מִמַּעֲשֵׂנוּ	יְנַחֲמֵנוּ	זֶ֣ה	לֵאמֹר	נֹחַ	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא		29
और-दुख-से	हमारे-कारयोन-से	हमेइन-शान्ति-देगा	यह	कहते-हुए	नूह	उस्का-नाम	–	और-नाम-रखा		
H6093	H4639	H5162	H2088	H0559	H5146	H8034	H0853	H7121		

יְהוָה׃	אֵרְרָהּ	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	מִן־	יָדֵינוּ
यहवे-ने	श्रापित-किया	जिसे	भूमि	-से	हमारे-हाथोन-के
H3068	H0779		H0127		H3027

लेमेक के पुत्र का नाम नूह रखा। लेमेक ने कहा, “हम किसान लोग बहुत कड़ो मेहनत करते हैं क्यैंकि परमेश्वर ने भूमि को शाप दे दिया है। किन्तु नूह हम लोगों को विश्राम देगा।”

מֵאַת	וַחֲמֵשׁ	שָׁנָה	וְתִשְׁעִים	חָמֵשׁ	נֹחַ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	לֶמֶךְ	וַיְחִי־	30
सौ	और-पानच	वरश	और-पचनवे	पानच	नूह-को	–	उतपन्न-करने-के	बाद-मेइन	लेमेक	और-जीया-	
H3967	H2568	H8141	H8673	H2568	H5146	H0853	H3205		H3929	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	
और-पुत्रियान	पुत्र	और-उतपन्न-किये	वरश	
H1323		H3205	H8141	

नूह के जन्म के बाद, लेमेक पाँच सौ पंचानवे वर्ष जीवित रहा। इन दिनों उसे दूसरे पुत्र और पुत्रियाँ पैदा हुई।

ס	וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּשְׁבַע	שָׁנָה	וְשִׁבְעִים	שֶׁבַע	לֶמֶךְ	יְמֵי־	כָּל־	וַיְהִי	31
	और-मरा	वरश	सौ	और-सात	वरश	और-सतत्तर	सात	लेमेक-के	दिन-	सब-	और-हुए	
	H4191	H8141	H3967	H7651	H8141	H7657	H7651	H3929	H3117	H3605	H1961	

इस तरह लेमेक पूरे सात सौ सतहत्तर वर्ष जीवित रहा, तब वह मरा।

אֶת־	שֵׁם	אֶת־	נֹחַ	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	בֶּן־	נֹחַ	וַיְהִי־	32
–	शेम-को	–	नूह-ने	और-उतपन्न-किया	वरश-का	सौ	पानच	पुत्र-	नूह	और-हुआ-	
H0853	H8035	H0853	H5146	H3205	H8141	H3967	H2568		H5146	H1961	

יֶפֶת׃	וְאֶת־	חָם	
याफेत-को	और-	हाम-को	
H3315	H0853	H2526	

जब नूह पाँच सौ वर्ष का हुआ, उसके शेम, हाम, और येपेत नाम के पुत्र हुए।

Chapter 6

1 וַיְהִי כִּי־הֵחֵל הָאָדָם לָרֹב עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה וּבָנוֹת יֻלְּדוּ לָהֶם׃
और-हुआ जब- शुरू-हुआ मनुश्य बधने- -पर मुख भूमि-के और-बेतियन जनमीन उनहे
H1961 H3068 H0120 H7231 H6440 H0127 H1323 H3205

पृथ्वी पर मनुष्यों की संख्या बढ़ती रही। इन लोगों के लड़कियाँ पैदा हुई। परमेश्वर के पुत्रों ने देखा कि ये लड़कियाँ सुन्दर हैं। इसलिए परमेश्वर के पुत्रों ने अपनी इच्छा के अनुसार जिससे चाहा उसी से विवाह किया। इन स्त्रियों ने बच्चों को जन्म दिया। तब यहोवा ने कहा, “मनुष्य शरीर ही है। मैं सदा के लिए इनसे अपनी आत्मा को परेशान नहीं होने दूँगा। मैं उन्हें एक सौ बीस वर्ष का जीवन दूँगा।” इन दिनों और बाद में भी नेफिलिम लोग उस देश में रहते थे। ये प्रसिद्ध लोग थे। ये लोग प्राचीन काल से बहुत वीर थे।

2 וַיִּרְאוּ בְנֵי־הָאֱלֹהִים אֶת־בְּנוֹת הָאָדָם כִּי טֹבֹת הֵנָּה וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכֹּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ׃
और-देखा पुत्रोन-ने- परमेश्वर-के - बेतियोन-को मनुश्य-की कि सुन्दर वे और-लिया अपने-लिये पतनियान से-मेइन-सब जिनहे चुना
H7200 H1121 H0430 H0853 H1323 H0120 H3588 H2896 H2007 H3947 H0802 H3605 H0834 H0977

पृथ्वी पर मनुष्यों की संख्या बढ़ती रही। इन लोगों के लड़कियाँ पैदा हुई। परमेश्वर के पुत्रों ने देखा कि ये लड़कियाँ सुन्दर हैं। इसलिए परमेश्वर के पुत्रों ने अपनी इच्छा के अनुसार जिससे चाहा उसी से विवाह किया। इन स्त्रियों ने बच्चों को जन्म दिया। तब यहोवा ने कहा, “मनुष्य शरीर ही है। मैं सदा के लिए इनसे अपनी आत्मा को परेशान नहीं होने दूँगा। मैं उन्हें एक सौ बीस वर्ष का जीवन दूँगा।” इन दिनों और बाद में भी नेफिलिम लोग उस देश में रहते थे। ये प्रसिद्ध लोग थे। ये लोग प्राचीन काल से बहुत वीर थे।

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־יָדוֹן רוּחִי לְעֹלָם בְּשַׁגַּם הוּא בָשָׂר וְהָיוּ יָמָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה׃
और-कहा और-होनगे शरीर वह क्योनकि सदा-के-लिये मनुश्य-मेइन मेरी-आतमा रहेगी नहीन- यहवे-ने
H0559 H1961 H1320 H1931 H1571 H5769 H0120 H7307 H1777 H3808 H3068

उस्के-दिन सौ और-बीस वरश
H3117 H3967 H6242 H8141

पृथ्वी पर मनुष्यों की संख्या बढ़ती रही। इन लोगों के लड़कियाँ पैदा हुई। परमेश्वर के पुत्रों ने देखा कि ये लड़कियाँ सुन्दर हैं। इसलिए परमेश्वर के पुत्रों ने अपनी इच्छा के अनुसार जिससे चाहा उसी से विवाह किया। इन स्त्रियों ने बच्चों को जन्म दिया। तब यहोवा ने कहा, “मनुष्य शरीर ही है। मैं सदा के लिए इनसे अपनी आत्मा को परेशान नहीं होने दूँगा। मैं उन्हें एक सौ बीस वर्ष का जीवन दूँगा।” इन दिनों और बाद में भी नेफिलिम लोग उस देश में रहते थे। ये प्रसिद्ध लोग थे। ये लोग प्राचीन काल से बहुत वीर थे।

4 הַנְּפִלִים הָיוּ בָאָרֶץ בַּיָּמִים הָהֵם וְגַם אַחֲרֵי־כֵן אֲשֶׁר יָבֹאוּ בְנֵי־הָאֱלֹהִים אֶל־בְּנוֹת הָאָדָם וְיָלְדוּ לָהֶם הַגִּבֹּרִים הֵמָּה הָעֲנָשֵׁי מֵעוֹלָם אַנְשֵׁי הַשֵּׁם׃ פ
नेफलीम थे प्रिथवी-पर दिनोन-मेइन उन और-भी बाद-मेइन- ऐसे जब आये पुत्र
H5303 H1961 H0776 H3117 H1992 H1571 H0310 H3651 H0834 H0935 H1121

परमेश्वर-के -के-पास बेतियोन मनुश्य-की और-जनमीन उनहे वे वीर जो प्रशिदध प
H0430 H0413 H1323 H0120 H3205 H1992 H1368 H0834 H8034 H6924

पृथ्वी पर मनुष्यों की संख्या बढ़ती रही। इन लोगों के लड़कियाँ पैदा हुई। परमेश्वर के पुत्रों ने देखा कि ये लड़कियाँ सुन्दर हैं। इसलिए परमेश्वर के पुत्रों ने अपनी इच्छा के अनुसार जिससे चाहा उसी से विवाह किया। इन स्त्रियों ने बच्चों को जन्म दिया। तब यहोवा ने कहा, “मनुष्य शरीर ही है। मैं सदा के लिए इनसे अपनी आत्मा को परेशान नहीं होने दूँगा। मैं उन्हें एक सौ बीस वर्ष का जीवन दूँगा।” इन दिनों और बाद में भी नेफिलिम लोग उस देश में रहते थे। ये प्रसिद्ध लोग थे। ये लोग प्राचीन काल से बहुत वीर थे।

5 וַיַּרְא יְהוָה כִּי רַבָּה רָעַת הָאָדָם בָּאָרֶץ וְכָל־יֵצֶר מַחְשְׁבֹת לִבּוֹ רַק רַע כָּל־הַיּוֹם׃
और-देखा यहवे-ने कि बहुत बुराई मनुश्य-की प्रिथवी-पर और-सब- विचर सोच उस्के-हिदय-की केवल बुरा सब- दिन
H7200 H3068 H3588 H7227 H0120 H0776 H3605 H3336 H4284 H7535 H7451 H3605 H3117

पृथ्वी पर मनुष्यों की संख्या बढ़ती रही। इन लोगों के लड़कियाँ पैदा हुई। परमेश्वर के पुत्रों ने देखा कि ये लड़कियाँ सुन्दर हैं। इसलिए परमेश्वर के पुत्रों ने अपनी इच्छा के अनुसार जिससे चाहा उसी से विवाह किया। इन स्त्रियों ने बच्चों को जन्म दिया। तब यहोवा ने कहा, “मनुष्य शरीर ही है। मैं सदा के लिए इनसे अपनी आत्मा को परेशान नहीं होने दूँगा। मैं उन्हें एक सौ बीस वर्ष का जीवन दूँगा।” इन दिनों और बाद में भी नेफिलिम लोग उस देश में रहते थे। ये प्रसिद्ध लोग थे। ये लोग प्राचीन काल से बहुत वीर थे।

यहोवा ने देखा कि पृथ्वी पर मनुष्य बहुत अधिक पापी हैं। यहोवा ने देखा कि मनुष्य लगातार बुरी बातें ही सोचता है।

6 וַיִּנָּחֶם יְהוָה כִּי־עָשָׂה אֶת־הָאָדָם בָּאָרֶץ וַיִּתְעַצֵּב אֶל־לִבּוֹ׃
וैयिन्नाहेम यहवे कि-आसा एत-हाआदाम बाआरेत्स वैयित्अत्सेव एल-लिबो
और-पछताया यहवे कि- बनाया -को मनुश्य-को प्रिथवी-पर और-दुख-हुआ -मेइन उस्के-ह्रिदय
H5162 H3068 H3541 H0853 H0120 H0776 H6087 H0413

यहोवा को इस बात का दुःख हुआ, कि मैंने पृथ्वी पर मनुष्यों को क्यों बनाया? यहोवा इस बात से बहुत दुःखी हुआ।

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶמְחֶה אֶת־הָאָדָם אֲשֶׁר־בָּרָאתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה עַד־רֶמֶשׂ וְעַד־עוֹף הַשָּׁמָיִם כִּי נִחַמְתִּי כִּי עָשִׂיתָם׃
वैयोमेर यहवे एमहे एत-हाआदाम आसेर-बारात्ती मेअल पनेय हाआदामा मेआदाम अद-बेहेमा अद-रेमेस वेअद-ओफ हाशामायिम कि निहमत्ती कि आसीतम
और-कहा यहवे-ने मिता-दूनगा मैने-बनाया जिसे- मनुश्य-को -को भूमि-के मुख -से मनुश्य-से पशु -तक रेनगने-वाले और-तक पकशी आकाश-के पछताया क्योनकि उनहे-बनाया कि
H0559 H3068 H4229 H0853 H0120 H0127 H6440 H5921 H0120 H0929 H5704 H7431 H5704 H5775 H8064 H5162 H3588 H6213

इसलिए यहोवा ने कहा, "मैं अपनी बनाई पृथ्वी के सारे लोगों को खतम कर दूँगा। मैं हर एक व्यक्ति, जानवर और पृथ्वी पर रेंगने वाले हर एक जीवजन्तु को खतम करूँगा। मैं आकाश के पक्षियों को भी खतम करुँगा। क्यों? क्योंकि मैं इस बात से दुःखी हूँ कि मैंने इन सभी चीजों को बनाया।"

8 וְנֹחַ מָצָא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה׃ פ
वेनोअ मातसा हेन बेएनेय यहवे
और-नूह-ने पाया अनुग्रह नज़र-मेइन यहवे-की
H5146 H4672 H2580 H5869 H3068

लेकिन पृथ्वी पर यहोवा को खुश करने वाला एक व्यक्ति था—नूह।

9 אֵלֶּה תּוֹלְדֹת נֹחַ נֹחַ אִישׁ צַדִּיק תָּמִים הָיָה בְּדֹרֹתָיו אֶת־הָאֱלֹהִים הִתְהַלֶּךְ־נֹחַ׃
एलेह तोलदोत नोअ नोअ इश त्सदिक तमिम हाया बेदोरोताव एत-हाएलोहिम हितहालेक-नोअ
यह वनशावली नूह नूह-की मनुश्य धारमिक निरदोश था अपनी-पीधी-मेइन -के-साथ परमेश्वर
H0428 H8435 H5146 H5146 H0376 H6662 H8549 H1961 H1755 H0854 H0430 H1980 H5146

यह कहानी नूह के परिवार की है। अपने पूरे जीवन में नूह ने सदैव परमेश्वर का अनुसरण किया।

10 וַיּוֹלֶד נֹחַ שְׁלֹשָׁה בָנִים אֶת־שֵׁם אֶת־חָם וְאֶת־יָפֶת׃
वैयोलेद नोअ शेलोशा वानिम एत-शेम एत-हाम वेएत-यापेत
और-उतपन्न-किये -ने तीन पुत्र -को शेम -को हाम और- याफेत-को
H3205 H5146 H7969 H1121 H0853 H8035 H0853 H2526 H0853 H3315

नूह के तीन पुत्र थे, शेम, हाम और येपेत।

11 וַתִּשָּׁחֵת הָאָרֶץ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ חָמָס׃
वातिशाहेत हाआरेत्स लिफनेय हाएलोहिम वातिमालेअ हाआरेत्स हामास
और-बिगदी प्रिथवी सामने परमेश्वर-के और-भर-गई प्रिथवी हिनस-से
H7843 H0776 H6440 H0430 H4390 H0776 H2555

परमेश्वर ने पृथ्वी पर दृष्टि की और उसने देखा कि पृथ्वी को लोगों ने बर्बाद कर दिया है। हर जगह हिंसा पैली हुई है। लोग पापी और भ्रष्ट हो गए है, और उन्होंने पृथ्वी पर अपना जीवन बर्बाद कर दिया है।

12 וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־הָאָרֶץ וְהִנֵּה נִשְׁחָתָה כִּי־הִשְׁחִית כָּל־בָּשָׂר אֶת־דַּרְכּוֹ עַל־הָאָרֶץ׃ ס
वैयार एलोहिम एत-हाआरेत्स वेहिने निशहाता कि-हिशहित कल-बासार एत-दारको अल-हाआरेत्स
और-देखा परमेश्वर-ने प्रिथवी-को और-देखो बिगदी-हुई-थी बिगाद-दिया-था क्योनकि- सब- शरीर-ने -को अपना-मारग -पर प्रिथवी
H7200 H0430 H0776 H2009 H7843 H7843 H3605 H1320 H0853 H1870 H5921 H0776

परमेश्वर ने पृथ्वी पर दृष्टि की और उसने देखा कि पृथ्वी को लोगों ने बर्बाद कर दिया है। हर जगह हिंसा पैली हुई है। लोग पापी और भ्रष्ट हो गए है, और उन्होंने पृथ्वी पर अपना जीवन बर्बाद कर दिया है।

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ קֵץ כָּל־בָּשָׂר בָּא לְפָנַי כִּי־מָלְאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם וְהִנְנִי מַשְׁחִיתָם אֶת־הָאָרֶץ׃ 13

और-कहा परमेश्वर-ने नूह-से अन्त सब- शरीर-का आया मेरे-सामने क्योनकि- भर-गई प्रिथवी हिनस-से
H0559 H0430 H5146 H7093 H3605 H1320 H0935 H6440 H0776 H4390 H2555

उनके-कारन मैं-देखो-और उनहे-नशत-करता -के-साथ प्रिथवी
H6440 H2009 H7843 H0854 H0776

इसलिए परमेश्वर ने नूह से कहा, “सारे लोगों ने पृथ्वी को क्रोध और हिंसा से भर दिया है। इसलिए मैं सभी जीवित प्राणियों को नष्ट करूँगा। मैं उनकी पृथ्वी से हटाऊँगा।

עֲשֵׂה לְךָ֙ תֵּבַ֣ת עֲצֵי־גֹ֔פֶר קִנִּ֖ים תַּעֲשֶׂ֣ה אֶת־הַתֵּבָ֑ה וְכָפַרְתָּ֥ אֹתָ֛הּ מִבַּ֥יִת וּמִחֻ֖ץ בַּכֹּֽפֶר׃ 14

बना अपने-लिये जहअज़-मेइन लकदी- गोफेर-की कम्रे बनाना - जहअज़ और-लेपना उसे
H6213 H8392 H6086 H1613 H7064 H6213 H0853 H8392 H3722 H0853

और-बाहर-से अन्दर-से राल-से
H2351

זֶ֚ה וְאֲשֶׁ֣ר תַּעֲשֶׂ֔ה אַמָּ֥ה שְׁלֹ֛שׁ מֵא֥וֹת אַמַּ֖ת אֹ֣רֶךְ הַתֵּבָ֑ה חֲמִשִּׁ֥ים אַמָּ֖ה רָחְבָּ֑הּ 15

और-यह जो बनाना उसे तीन सौ हाथ लम्बाई जहअज़-की पचास हाथ उस्की-चौदाई
H2088 H0834 H6213 H0853 H7969 H3967 H0520 H8392 H2572 H0520 H7341

और-तीस हाथ उस्की-ऊनचाई
H7970 H0520 H6967

“जो जहाज मैं बनवाना चाहता हूँ उसका नाप तीन सौ हाथ लम्बाई, पचास हाथ चौड़ाई, तीस हाथ ऊँचाई है।

צֹ֣הַר תַּעֲשֶׂ֣ה לַתֵּבָ֗ה וְאֶל־אַמָּ֤ה תְכַלֶּנָּה֙ מִלְמַ֔עְלָה וּפֶ֥תַח הַתֵּבָ֖ה בְּצִדָּ֣הּ תָּשִׂ֔ים שְׁנִ֥ים תַּחְתִּ֖ים וּשְׁלִשִׁ֥ים תַּעֲשֶֽׂהָ׃ 16

खिदकी बनाना और-तक हाथ उसे-पूरा-करना ऊपर-से और-द्वार जहअज़-का
H6672 H6213 H0413 H0520 H3615 H4605 H6607 H8392

तीसरी दूसरी नीचे-की-मनज़िल रखना उस्की-तरफ-मेइन बनाना
H7992 H8145 H8482 H7760 H6654 H6213

जहाज के लिए छत से करीब एक हाथ नीचे एक खिड़की बनाओ जहाज की बगल में एक दरवाजा बनाओ। जहाज में तीन मंजिलें बनाओ। ऊपरी मंजिल, बीच की मंजिल और नीचे की मंजिल।”

וַאֲנִ֗י הִנְנִי֙ מֵבִ֣יא אֶת־הַמַּבּ֔וּל מַ֖יִם עַל־הָאָ֑רֶץ לְשַׁחֵ֣ת כָּל־בָּשָׂ֗ר אֲשֶׁר־בּוֹ֙ רוּחַ֙ חַיִּ֔ים מִתַּ֖חַת הַשָּׁמָ֑יִם כֹּ֥ל אֲשֶׁר־בָּאָ֖רֶץ יִגְוָֽע׃ 17

और-मैन देखो-मैन ला-रहा - जलप्रलय जल -पर नशत-करने-के-लिये प्रिथवी सब- शरीर-को
H0589 H2009 H0935 H0853 H3999 H4325 H0776 H7843 H3605 H1320

मर-जायेगा प्रिथवी-पर जो- सब आकाश-के नीचे-से जीवन-का प्रान है जिस-मेइन-
H1478 H0776 H0834 H3605 H8064 H8478 H2416 H7307 H0834

“तुम्हें जो बता रहा हूँ उसे समझो। मैं पृथ्वी पर बड़ा भारी जल का बाढ़ लाऊँगा। आकाश के नीचे सभी जीवों को मैं नष्ट कर दूँगा। पृथ्वी के सभी जीव मर जायेंगे।

וַהֲקִמֹתִ֥י אֶת־בְּרִיתִ֖י אִתָּ֑ךְ וּבָ֣אתָ אֶל־הַתֵּבָ֗ה אַתָּה֙ וּבָנֶ֣יךָ וְאִשְׁתְּךָ֔ וּנְשֵׁ֥י בָנֶ֖יךָ אִתָּֽךְ׃ 18

और-स्थापित-करूनगा - मेरी-वाचा तेरे-साथ आयेगा और-मेइन जहअज़ तू और-तेरी-पुत्र और-तेरी-पतनी
H0877 H0853 H1285 H0854 H0935 H0413 H8392 H0859 H1121 H0802

तेरे-साथ तेरे-पुत्रोन-की और-पतनियान-
H0854 H1121 H0802

किन्तु मैं तुमको बचाऊँगा। तब मैं तुम से एक विशेष वाचा करूँगा। तुम तुम्हारे पुत्र तुम्हारे पुत्र तुम्हारी पत्नी तुम्हारे पुत्रों की पत्नियाँ सभी जहाज़ में सवार होंगे।

אִתָּךְ	לְהַחֲיֹת	הַתֵּבָה	אֶל־	תָּבִיא	מִכֹּל	שְׁנַיִם	בָּשָׂר	מִכָּל־	חָי	וּמִכָּל־	19
तेरे-साथ	जीवित-रखने-के-लिये	जहअज़	-मेइन	लाना	सब-मेइन-से	दो-दो	शरीर	सब-से-	जीवित	और-सब-से-	
H0854	H2421	H8392	H0413	H0935	H3605	H8147	H1320	H3605		H3605	

יִהְיוּ׃	וּנְקֵבָה	זָכָר
होनगे	और-नारी	नर
H1961	H5347	H2145

साथ ही साथ पृथ्वी पर जीवित प्राणियों के जोड़े भी तुम्हें लाने होंगे। हर एक के नर और मादा को जहाज़ में लाओ। अपने साथ उनको जीवित रखो।

רֶמֶשׂ	מִכֹּל	לְמִינָהּ	הַבְּהֵמָה	וּמִן־	לְמִינֵהוּ	מֵהָעוֹף		20
रेंगने-वाले	सब-मेइन-से	अपनी-जाति-के-अनुसार	पशुओन	और-से	अपनी-जाति-के-अनुसार	पकशियोन-मेइन-से		
H7431	H3605	H4327	H0929		H4327	H5775		

לְהַחֲיוֹת׃	אֵלֶיךָ	יָבֹאוּ	מִכֹּל	שְׁנַיִם	לְמִינֵהוּ	הָאֲדָמָה
जीवित-रखने-के-लिये	तेरे-पास	आयेनगे	सब-मेइन-से	दो-दो	अपनी-जाति-के-अनुसार	भूमि-के
H2421	H0413	H0935	H3605	H8147	H4327	H0127

पृथ्वी की रह तरह की चिड़ियों के जोड़ों को भी खोजो। पृथ्वी पर रेंगने वाले हर एक जीव के जोड़ों को भी खोजो। पृथ्वी के हर प्रकार के जानवरों के नर और मादा तुम्हारे साथ होंगे। जहाज़ पर उन्हें जीवित रखो।

וְהָיָה	אֵלֶיךָ	וְאָסַפְתָּ	יֵאָכֵל	אֲשֶׁר	מַאֲכָל	מִכָּל־	לְךָ	קַח־	וְאַתָּה	21
और-होगा	अपने-पास	और-इकतथा-करना	खाया-जाये	जो	भोजन	सब-से-	अपने-लिये	ले-	और-तू	
H1961	H0413	H0622	H0398		H3978	H3605		H3947		

לְאָכְלָה׃	וְלָהֶם	לְךָ
खाने-के-लिये	और-उनके-लिये	तेरे-लिये
H0402		

पृथ्वी के सभी प्रकार के भोजन भी जहाज़ पर लाओ। यह भोजन तुम्हारे लिए तथा जानवरों के लिए होगा।”

ס	עָשָׂה׃	כֵּן	אֱלֹהִים	אֹתוֹ	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	נֹחַ	וַיַּעַשׂ	22
	किया	ऐसा-ही	परमेश्वर-ने	उसे	आग्या-दी	जो	सब-के-अनुसार	नूह-ने	और-किया	
			H0430	H0853	H6680		H3605	H5146		

नूह ने यह सब कुछ किया। नूह ने परमेश्वर की सारी आज्ञाओं का पालन किया।

Chapter 7

רָאִיתִי	אֹתְךָ	כִּי־	הַתֵּבָה	אֶל־	בֵּיתֶךָ	וְכָל־	אַתָּה	בֹּא־	לְנֹחַ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
मैने-देखा	तुझे	क्योनकि-	जहअज़	-मेइन	तेरा-घरअना	और-सब-	तू	ā-	नूह-से	यहवे-ने	और-कहा	
H7200	H0853		H8392	H0413		H3605		H0935	H5146	H3068	H0559	

הַזֶּה׃	בַּדּוֹר	לְפָנַי	צַדִּיק
इस	पीधी-मेइन	मेरे-सामने	धारमिक
H2088	H1755	H6440	H6662

तब यहोवा ने नूह से कहा, “मैंने देखा है कि इस समय के पापी लोगों में तुम्हीं एक अच्छे व्यक्ति हो। इसलिए तुम अपने परिवार को इकट्ठा करो और तुम सभी जहाज में चले जाओ।

הַבְּהֵמָה	וּמִן־	וְאִשְׁתּוֹ	אִישׁ	שִׁבְעָה	שִׁבְעָה	לְךָ	תִּקַּח־	הַטְּהוֹרָה	הַבְּהֵמָה	וּמִכֹּל	2
पशु	और-से-	और-उस्की-मादा	नर	सात	सात	अपने-लिये	ले-	शुदध	पशु	सब-से	
H0929		H0802	H0376	H7651	H7651		H3947	H2889	H0929	H3605	

וְאִשְׁתּוֹ׃	אִישׁ	שְׁנַיִם	הִוא	טְהֹרָה	לֹא	אֲשֶׁר
और-उस्की-मादा	नर	दो	वह	शुदध	नहीन	जो
H0802	H0376	H8147	H1931	H2889	H3808	

हर एक शुद्ध जानवर के सात जोड़े, (सात नर तथा सात मादा) साथ में ले लो और पृथ्वी के दूसरे अशुद्ध जानवरों के एक—एक जोड़े (एक नर और एक मादा) लाओ। इन सभी जानवरों को अपने साथ जहाज़ में ले जाओ।

פְּנֵי	עַל־	זֶרַע	לְחַיּוֹת	וּנְקֵבָה	זָכָר	שִׁבְעָה	שִׁבְעָה	הַשָּׁמַיִם	מֵעוֹף	גַּם	3
मुख	-पर	बीज	जीवित-रखने-के-लिये	और-नारी	नर	सात	सात	आकाश-के	पकशियोन-से	भी	
H6440		H2233	H2421	H5347	H2145	H7651	H7651	H8064	H5775	H1571	

הָאָרֶץ׃	כָּל־
प्रिथवी-के	सब-
H0776	H3605

हवा में उड़ने वाले सभी पक्षियों के सात जोड़े (सात नर और सात मादा) लाओ। इससे ये सभी जानवर पृथ्वी पर जीवित रहेंगे, जब दूसरे जानवर नष्ट हो जायेंगे।

וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	עַל־	מַמְטִיר	אָנֹכִי	שִׁבְעָה	עוֹד	לְיָמִים	כִּי	4
और-चालीस	दिन	चालीस	प्रिथवी	-पर	बरसाऊनगा	मैन	सात	और	दिनोन-मेइन	क्योनकि	
H0705	H3117	H0705	H0776		H4305	H0595	H7651	H5750	H3117		

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	מֵעַל	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	הַיְקוּם	כָּל־	אֶת־	וּמָחִיתִי	לָיְלָה
भूमि-के	मुख	-से	मैने-बनाया	जिसे	जीव-को	सब-	-	और-मिता-दूनगा	रात
H0127	H6440				H3351	H3605	H0853		H3915

अब से सातवें दिन मैं पृथ्वी पर बहुत भारी वर्षा भेजूँगा। यह वर्षा चालीस दिन और चालीस रात होती रहेगी। पृथ्वी के सभी जीवित प्राणी नष्ट हो जायेंगे। मेरी बनाई सभी चीज़े खतम हो जायेंगे।”

יְהוָה׃	צִוָּהוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	נֹחַ	וַיַּעַשׂ	5
यहवे-ने	आग्या-दी-उसे	जो-	सब-के-अनुसार	नूह-ने	और-किया	
H3068	H6680		H3605	H5146		

नूह ने उन सभी बातों को माना जो यहोवा ने आज्ञा दी।

הָאָרֶץ׃	עַל־	מַיִם	הָיָה	וְהַמַּבּוּל	שָׁנָה	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בֶּן־	וְנֹחַ	6
प्रिथवी	-पर	जल	हुआ	और-जलप्रलय	वरश-का	सौ	छ	पुत्र-	और-नूह	
H0776		H4325	H1961	H3999	H8141	H3967	H8337		H5146	

वर्षा आने के समय नूह छः सौ वर्ष का था।

מִפְּנֵי	הַתֵּבָה	אֶל־	אִתּוֹ	בָּנָיו	וְנָשֵׁי־	וְאִשְׁתּוֹ	וּבָנָיו	נֹחַ	וַיָּבֹא	7
कारन	जहअज़	-मेइन	उस्के-साथ	उस्के-पुत्रोन-की	और-पतनियान-	और-उस्की-पतनी	और-उस्के-पुत्र	नूह	और-आया	
H6440	H8392	H0413	H0854		H0802	H0802		H5146	H0935	

הַמַּבּוּל׃	מֵי
जलप्रलय-के	जल
H3999	H4325

नूह और उसका परिवार बाढ़ के जल से बचने के लिए जहाज़ में चला गया। नूह की पत्नी, उसके पुत्र और उनकी पत्नियाँ उसके साथ थीं।

וְכֹל	הָעוֹף	וּמִן־	טְהֹרָה	אֵינֶנָּה	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	וּמִן־	הַטְּהוֹרָה	הַבְּהֵמָה	מִן־	8
और-सब	पकशी	और-से-	शुदध	नहीन-था	जो	पशु	और-से-	शुदध	पशु	-से	
H3605	H5775		H2889	H0369		H0929		H2889	H0929		

הָאֲדָמָה׃	עַל־	רֹמֶשׂ	אֲשֶׁר־
भूमि	-पर	रेनगता	जो-
H0127		H7430	

पृथ्वी के सभी शुद्ध जानवर एवं अन्य जानवर, पक्षी और पृथ्वी पर रेंगने वाले सभी जीव

אֱלֹהִים	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וּנְקֵבָה	זָכָר	הַתֵּבָה	אֶל־	נֹחַ	אֶל־	בָּאוּ	שְׁנַיִם	9
परमेश्वर-ने	आग्या-दी	जैसा	और-नारी	नर	जहअज़	-मेइन	नूह	-के-पास	आये	दो	
H0430	H6680		H5347	H2145	H8392	H0413	H5146	H0413	H0935	H8147	

נֹחַ׃	אֶת־	שְׁנַיִם
नूह-को	-	दो
H5146	H0853	H8147

नूह के साथ जहाज में चढ़े। इन जानवरों के नर और मादा जोड़े परमेश्वर की आज्ञा के अनुसार जहाज में चढ़े।

וַיְהִי	לְשִׁבְעַת	הַיָּמִים	וּמֵי	הַמַּבּוּל	הָיוּ	עַל־	הָאָרֶץ׃	10
और-हुआ	सात	दिनोन-के-बाद	और-जल	जलप्रलय-का	हुआ	-पर	प्रिथवी	
H1961	H7651	H3117	H4325	H3999	H1961		H0776	

सात दिन बद बाढ़ प्रारम्भ हुई। धरती पर वर्षा होने लगी।

בִּשְׁנַת	שֵׁשׁ־	מֵאוֹת	שָׁנָה	לְחַיֵּי־	נֹחַ	בַּחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִי	בְּשִׁבְעָה־	עָשָׂר	11
वरश-मेइन	छ-	सौ	वरश	जीवन-के-	नूह-के	महीने-मेइन	दूसरे	सत्रह-	दस	
H8141	H8337	H3967	H8141		H5146	H2320	H8145	H7651	H6240	

יוֹם	לַחֹדֶשׁ		נִבְקְעוּ	כָּל־	מַעְיְנוֹת	תְּהוֹם	רַבָּה	וַאֲרֻבֹּת
दिन	महीने-के		फूत-पदे	सब-	स्रोत	अथाह-सागर-के	बदे	और-खिदकियान
H3117	H2320		H1234	H3605	H4599	H8415		H0699

בַּיּוֹם	הַזֶּה	נִבְקְעוּ	כָּל־	מַעְיְנוֹת	תְּהוֹם	רַבָּה	וַאֲרֻבֹּת	הַשָּׁמַיִם	נִפְתָּחוּ׃
दिन-मेइन	इस	फूत-पदे	सब-	स्रोत	अथाह-सागर-के	बदे	और-खिदकियान	आकाश-की	खुल-गई
H3117	H2088	H1234	H3605	H4599	H8415		H0699	H8064	

दूसरे महीने के सातवें दिन, जब नूह छः सौ वर्ष का था, जमीन के नीचे के सभी सोते खुल पड़े और ज़मीन से पानी बहना शुरु हो गया। उसी दिन पृथ्वी पर भारी वर्षा होने लगी। ऐसा लगा मानो आकाश की खिड़कियाँ खुल पड़ी हों। चालीस दिन और चालीस रात तक वर्षा पृथ्वी पर होती रही। ठीक उसी दिन नूह, उसकी पत्नी, उसके पुत्र शेम, हाम और येपेत और उनकी पत्नियाँ जहाज़ पर चढ़ें।

וַיְהִי	הַגֶּשֶׁם	עַל־	הָאָרֶץ	אַרְבָּעִים	יוֹם׃	וְאַרְבָּעִים	לָיְלָה׃	12
और-हुई	वरशा	-पर	प्रिथवी	चालीस	दिन	और-चालीस	रात	
H1961	H1653		H0776	H0705	H3117	H0705	H3915	

दूसरे महीने के सातवें दिन, जब नूह छः सौ वर्ष का था, जमीन के नीचे के सभी सोते खुल पड़े और ज़मीन से पानी बहना शुरु हो गया। उसी दिन पृथ्वी पर भारी वर्षा होने लगी। ऐसा लगा मानो आकाश की खिड़कियाँ खुल पड़ी हों। चालीस दिन और चालीस रात तक वर्षा पृथ्वी पर होती रही। ठीक उसी दिन नूह, उसकी पत्नी, उसके पुत्र शेम, हाम और येपेत और उनकी पत्नियाँ जहाज़ पर चढ़ें।

בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	בָּא	נֹחַ	וְשֵׁם־	וְחָם	וְיֶפֶת	בְּנֵי־	נֹחַ	13
उसी	दिन	इस	आया	नूह	और-शेम-	और-हाम	और-याफेत	पुत्र-	नूह-के	
H6106	H3117	H2088	H0935	H5146	H8035	H2526	H3315		H5146	

וְאֵשֶׁת	נֹחַ	וּשְׁלֹשֶׁת	נְשֵׁי־	בָּנָיו	אִתָּם	אֶל־	הַתֵּבָה׃
और-पतनी	नूह-के	और-तीन	पतनियान-	उस्के-पुत्रोन-की	उनके-साथ	-मेइन	जहअज़
H0802	H5146	H7969	H0802		H0854	H0413	H8392

दूसरे महीने के सातवें दिन, जब नूह छः सौ वर्ष का था, जमीन के नीचे के सभी सोते खुल पड़े और ज़मीन से पानी बहना शुरु हो गया। उसी दिन पृथ्वी पर भारी वर्षा होने लगी। ऐसा लगा मानो आकाश की खिड़कियाँ खुल पड़ी हों। चालीस दिन और चालीस रात तक वर्षा पृथ्वी पर होती रही। ठीक उसी दिन नूह, उसकी पत्नी, उसके पुत्र शेम, हाम और येपेत और उनकी पत्नियाँ जहाज़ पर चढ़ें।

הֵמָּה	וְכָל־	הַחַיָּה	לְמִינָהּ	וְכָל־	הַבְּהֵמָה	לְמִינָהּ	וְכָל־	הָרֶמֶשׂ	14
वे	और-सब-	जीव	अपनी-जाति-के-अनुसार	और-सब-	पशु	अपनी-जाति-के-अनुसार	और-सब-	रेनगने-वाले	
H1992	H3605		H4327	H3605	H0929	H4327	H3605	H7431	

הָרֹמֵשׂ	עַל־	הָאָרֶץ	לְמִינֵהוּ	וְכָל־	הָעוֹף	לְמִינֵהוּ	כֹּל	צִפּוֹר	
जो-रेनगते-हैन	-पर	प्रिथवी	अपनी-जाति-के-अनुसार	और-सब-	पकशी	अपनी-जाति-के-अनुसार	सब	चिदिया	
H7430		H0776	H4327	H3605	H5775	H4327	H3605	H6833	

כָּל־	כָּנָף׃
सब-	पनख-वाले
H3605	H3671

वे लोग और पृथ्वी के हर एक प्रकार के जानवर जहाज़ में थे। हर प्रकार के मवेशी, पृथ्वी पर रेंगने वाले हर प्रकार के जीव और हर प्रकार के पक्षी जहाज़ में थे।

רוּחַ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	הַבָּשָׂר	מִכָּל־	שְׁנַיִם	שְׁנַיִם	הַתֵּבָה	אֶל־	נֹחַ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	15
प्रान	है	जिस-मेइन-	शरीर	सब-से-	दो	दो	जहअज़	-मेइन	नूह	-के-पास	और-आये	
H7307			H1320	H3605	H8147	H8147	H8392	H0413	H5146	H0413	H0935	

חַיִּים׃
जीवन-का

ये सभी जानवर नूह के साथ जहाज़ में चढ़े। हर जाति के जीवित जानवरों के ये जोड़े थे।

וַיִּסְגֹּ֥ר	אֱלֹהִ֖ים	אֹתֽוֹ׃	צִוָּ֑ה	כַּאֲשֶׁ֣ר	בָּ֔אוּ	בָּשָׂ֣ר	מִכָּל־	וּנְקֵבָ֣ה	זָכָ֣ר	וְהַבָּאִ֗ים	16
और-बन्द-किया	परमेश्वर-ने	उसे	आग्या-दी	जैसा	आये	शरीर	सब-से-	और-नारी	नर	और-जो-आये	
H5462	H0430	H0853	H6680		H0935	H1320	H3605	H5347	H2145	H0935	

יְהוָ֖ה	בְּעַדֽוֹ׃
यहवे-ने	उसके-पीछे
H3068	H1157

परमेश्वर की आज्ञा के अनुसार सभी जानवर जहाज़ में चढ़े। उनके अन्दर जाने के बाद यहोवा ने दरवाज़ा बन्द कर दिया।

הַתֵּבָ֔ה	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ֙	הַמַּ֔יִם	וַיִּרְבּ֥וּ	הָאָ֖רֶץ	עַל־	יֽוֹם׀	אַרְבָּעִ֣ים	הַמַּבּ֗וּל	וַיְהִ֤י	17
जहअज़-को	-	और-उथाया	जल	और-बध-गया	प्रिथवी	-पर	दिन	चालीस	जलप्रलय	और-हुआ	
H8392	H0853	H5375	H4325		H0776		H3117	H0705	H3999	H1961	

הָאָֽרֶץ׃	מֵעַ֖ל	וַתָּ֥רָם
प्रिथवी	-से	और-ऊनचा-हुआ
H0776		

चालीस दिन तक पृथ्वी पर जल प्रलय होता रहा। जल बढ़ना शुरु हुआ और उसने जराज की जमीन से ऊपर उठा दिया।

הַמָּֽיִם׃	פְּנֵ֣י	עַל־	הַתֵּבָ֖ה	וַתֵּ֣לֶךְ	הָאָ֑רֶץ	עַל־	מְאֹ֣ד	וַיִּרְבּ֥וּ	הַמַּ֛יִם	וַיִּגְבְּר֥וּ	18
जल-के	मुख	-पर	जहअज़	और-चला	प्रिथवी	-पर	बहुत	और-बधा	जल	और-प्रभावी-हुआ	
H4325	H6440		H8392	H3212	H0776		H3966		H4325	H1396	

जल बढ़ता रहा और जहाज़ पृथ्वी से बहुत ऊपर तैरता रहा।

אֲשֶׁר־	הַגְּבֹהִ֔ים	הֶהָרִ֖ים	כָּל־	וַיְכֻסּ֕וּ	הָאָ֑רֶץ	עַל־	מְאֹ֣ד	מְאֹ֣ד	גָּבְר֔וּ	וְהַמַּ֗יִם	19
जो-	ऊनचे	पहाद	सब-	और-धक-गये	प्रिथवी	-पर	बहुत	बहुत	प्रभावी-हुआ	और-जल	
	H1364	H2022	H3605	H3680	H0776		H3966	H3966	H1396	H4325	

הַשָּׁמָֽיִם׃	כָּל־	תָּחַ֖ת
आकाश-के	सब-	नीचे
H8064	H3605	H8478

जल इतना ऊँचा उठा कि ऊँचे—से—ऊँचे पहाड़ भी पानी में डूब गए।

הֶהָרִֽים׃	וַיְכֻסּ֖וּ	הַמָּ֑יִם	גָּבְר֣וּ	מִלְמַ֔עְלָה	אַמָּ֥ה	עֶשְׂרֵ֖ה	חֲמֵ֥שׁ	20
पहाद	और-धक-गये	जल	प्रभावी-हुआ	ऊपर-से	हाथ	दस	पन्द्रह	
H2022	H3680	H4325	H1396	H4605		H6240	H2568	

जल पहाड़ों के ऊपर बढ़ता रहा। सबसे ऊँचे पहाड़ से तेरह हाथ ऊँचा था।

וּבַבְּהֵמָ֔ה	וּבַחַיָּ֖ה	בָּעֹ֑וף	הָאָ֣רֶץ	עַל־	הָרַמֶּ֣שׂ	וּבָשָׂ֔ר	כָּל־	וַיִּגְוַ֗ע	21
और-जीवोन-मेइन	और-पशुओन-मेइन	पकशियोन-मेइन	प्रिथवी	-पर	जो-रेनगता	शरीर	सब-	और-मरा	
	H0929	H5775	H0776		H7430	H1320	H3605	H1478	

הָאָדָֽם׃	וְכֹל	הָאָ֔רֶץ	עַל־	הַשֹּׁרֵ֣ץ	הַשָּׁרֶ֔ץ	וּבְכָל־	
मनुश्य	और-सब	प्रिथवी	-पर	जो-खेएनचता	केएत	और-सब-मेइन-	
H0120	H3605	H0776		H8317	H8318	H3605	

पृथ्वी के सभी जीव मारे गए। हर एक स्त्री और पुरुष मर गए। सभी पक्षियों और सभी तरह के जानवर मर गए।

מֵתוּ׃	בֶּחָרָבָה	אֲשֶׁר	מִכָּל	בְּאַפָּיו	חַיִּים	רוּחַ	נִשְׁמַת־	אֲשֶׁר֙	כֹּ֔ל	22
मर-गये	सुखी-भूमि-पर	जो	सब-मेइन-से	उस्की-नाक-मेइन	जीवन-का	प्रान	श्वास-	जिस-मेइन	सब	
H4191	H2724		H3605	H0639		H7307	H5397		H3605	

पृथ्वी के सभी जीव मारे गए। हर एक स्त्री और पुरुष मर गए। सभी पक्षियों और सभी तरह के जानवर मर गए।

עַד־	בְּהֵמָה֙	עַד־	מֵאָדָ֔ם	הָאֲדָמָ֑ה	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	וְהַיְקוּם	כָּל־	אֶת־	וַיִּמַּח	23
-तक	पशु	-तक	मनुश्य-से	भूमि-के	मुख	-पर	जो	जीव-को	सब-	-	और-मिताया	
H5704	H0929	H5704	H0120	H0127	H6440			H3351	H3605	H0853		

וַאֲשֶׁר	נֹ֔חַ	אַךְ־	וַיִּשָּׁאֶר	הָאָ֖רֶץ	מִן־	וַיִּמְחוּ	הַשָּׁמָ֑יִם	עוֹף	וְעַד־	רֶ֥מֶשׂ
और-जो	नूह	केवल-	और-बचा	प्रिथवी	-से	और-मित-गये	आकाश-के	पकशी	और-तक	रेनगने-वाले
	H5146	H0389	H7604	H0776			H8064	H5775	H5704	H7431

בַּתֵּבָֽה׃	אִתּ֖וֹ
जहअज़-मेइन	उस्के-साथ
H8392	H0854

इस तरह परमेश्वर ने पृथ्वी के सभी जीवित हर एक मनुष्य, हर एक जानवर, हर एक रेंगने वाले जीव और हर एक पक्षी को नष्ट कर दिया। वे सभी पृथ्वी से खतम हो गए। केवल नूह, उसके साथ जहाज में चढ़े लोगों और जानवरों का जीवन बचा रहा।

יֽוֹם׃	וּמְאַ֥ת	חֲמִשִּׁ֖ים	הָאָ֑רֶץ	עַל־	הַמַּ֖יִם	וַיִּגְבְּרוּ	24
दिन	और-सौ	पचास	प्रिथवी	-पर	जल	और-प्रभावी-रहा	
H3117	H3967	H2572	H0776		H4325	H1396	

और जल एक सौ पचास दिन तक पृथ्वी को डुबाए रहा।

Chapter 8

אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה֙	כָּל־	וְאֶת־	הַחַיָּ֔ה	כָּל־	וְאֶת	נֹ֑חַ	אֶת־	אֱלֹהִ֗ים	וַיִּזְכֹּ֣ר	1
जो	पशुओन-को	सब-	और-	जीवोन-को	सब-	और-	नूह-को	-	परमेश्वर-ने	और-याद-किया	
	H0929	H3605	H0853		H3605	H0853	H5146	H0853	H0430	H2142	

הַמָּֽיִם׃	וַיָּשְׁכּ֥וּ	הָאָ֖רֶץ	עַל־	רוּחַ֙	אֱלֹהִ֤ים	וַיַּעֲבֵ֣ר	בַּתֵּבָ֔ה	אִתּ֑וֹ
जल	और-घता	प्रिथवी	-पर	वअयु	परमेश्वर-ने	और-बहाया	जहअज़-मेइन	उस्के-साथ
H4325	H7918	H0776		H7307	H0430		H8392	H0854

लेकिन परमेश्वर नूह को नहीं भूला। परमेश्वर ने नूह और जहाज़ में उसके साथ रहने वाले सभी पशुओं और जानवरों के याद रखा। परमेश्वर ने पृथ्वी पर आँधी चलाई और सारा जल गायब होने लगा।

הַשָּׁמָֽיִם׃	מִן־	הַגֶּ֖שֶׁם	וַיִּכָּלֵ֑א	הַשָּׁמַ֔יִם	וַאֲרֻבֹּ֣ת	תְּה֔וֹם	מַעְיְנֹ֣ת	וַיִּסָּכְר֖וּ	2
आकाश	-से	वरशा	और-रोका-गया	आकाश-की	और-खिदकियान	अथाह-सागर-के	स्रोत	और-बन्द-हुए	
H8064		H1653	H3607	H8064	H0699	H8415	H4599	H5534	

आकाश से वर्षा रूक गई और पृथ्वी के नीचे से पानी का बहना भी रूक गया।

יֽוֹם׃	וּמְאַ֥ת	חֲמִשִּׁ֖ים	מִקְצֵ֣ה	הַמַּ֔יִם	וַיִּחְסְר֖וּ	וָשׁ֑וֹב	הָל֣וֹךְ	הָאָ֔רֶץ	מֵעַ֣ל	הַמַּ֔יִם	וַיָּשֻׁ֖בוּ	3
दिन	और-सौ	पचास	अन्त-मेइन	जल	और-घता	और-लौते	जाते	प्रिथवी	-से	जल	और-लौता	
H3117	H3967	H2572		H4325	H2637	H7725	H1980	H0776		H4325	H7725	

पृथ्वी को डुबाने वाला पानी बरबर घटता चला गया। एक सौ पचास दिन बाद पानी इतना उतर गया कि जहाज फिर से भूमि पर आ गमा।

אֲרָרָֽט׃	הָרֵ֣י	עַל	לַחֹ֣דֶשׁ	יוֹם֙	עָשָׂ֔ר	בְּשִׁבְעָ֥ה־	הַשְּׁבִיעִ֖י	בַּחֹ֣דֶשׁ	הַתֵּבָ֑ה	וַתָּנַ֣ח	4
अरारात-के	पहादोन	पर	महीने-के	दिन	दस	सत्रह-	सात्वे	महीने-मेइन	जहअज़	और-तिका	
H0780	H2022		H2320	H3117	H6240	H7651	H7637	H2320	H8392	H5117	

जहाज अरारात के पहाड़ों में से एक पर आ टिका। यह सातवें महीने का सत्तरहवाँ दिन था।

רָאשֵׁ֖י	נִרְא֣וּ	לַחֹ֣דֶשׁ	בְּאֶחָ֞ד	בָּעֲשִׂירִ֗י	הָעֲשִׂירִי֙	הַחֹ֣דֶשׁ	עַד	וְהַחֲס֣וֹר	הָל֣וֹךְ	הָי֔וּ	וְהַמַּ֖יִם	5
चोतियन	दिखे	महीने-के	पहले	दस्वे-मेइन	दस्वान	महीना	तक	और-घताता	जाता	था	और-जल	
	H7200	H2320	H0259	H6224	H6224	H2320	H5704	H2637	H1980	H1961	H4325	

הָהָרִֽים׃
पहादोन-की
H2022

जल उतरता गया और दसवें महीने के पहले दिन पहाड़ों की चोटियाँ जल के ऊपर दिखाई देने लगी।

6	וַיְהִי	מִקֵּץ	אַרְבָּעִים	יוֹם	וַיִּפְתַּח	נֹחַ	אֶת־	חַלּוֹן	הַתֵּבָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה׃
	और-हुआ	अन्त-मेइन	चालीस	दिन	और-खोला	नूह-ने	-	खिदकी	जहअज़-की	जिसे	बनाया-था
	H1961	H7093	H0705	H3117	H6605	H5146	H0853	H2474	H8392		

जहाज में बनी खिड़की को नूह ने चालीस दिन बाद खोला।

7	וַיְשַׁלַּח	אֶת־	הָעֹרֵב	וַיֵּצֵא	יָצוֹא	וָשׁוֹב	עַד־	יְבֹשֶׁת	הַמַּיִם	מֵעַל	הָאָרֶץ׃
	और-भेजा	-	कौवा-को	और-गया	जाता	और-लौताता	जब-तक-	सुख-न	जल-का	-से	प्रिथवी
	H7971	H0853	H6158	H3318	H3318	H7725	H5704	H3001	H4325		H0776

नूह ने एक कौवे को बाहर उड़ाया। कौवा उड़ कर तब तक फिरता रहा जब तक कि पृथ्वी पूरी तरह से न सूख गयी।

8	וַיְשַׁלַּח	אֶת־	הַיּוֹנָה	מֵאִתּוֹ	לִרְאוֹת	הֲקַלּוּ	הַמַּיִם	מֵעַל	פְּנֵי	הָאֲדָמָה׃
	और-भेजा	-	कबोओतर-को	अपने-पास-से	देखने-के-लिये	क्या-घता	जल	-से	मुख	भूमि-के
	H7971	H0853	H3123	H0854	H7200	H7043	H4325		H6440	H0127

नूह ने एक फाख्ता भी बाहर भेजा। वह जानना चाहता था कि पृथ्वी का पानी कम हुआ है या नहीं।

9	וְלֹא־	מָצְאָה	הַיּוֹנָה	מָנוֹחַ	לְכַף־	רַגְלָהּ	וַתָּשָׁב	אֵלָיו	אֶל־	הַתֵּבָה	
	और-नहीन-	पाया	कबोओतर-ने	विश्राम	तलवे-के-लिये-	अपने-पैर-के	और-लौता	उस्के-पास	-मेइन	जहअज़	
	H3808	H4672	H3123	H4494	H3709	H7272	H7725	H0413	H0413	H8392	

וַיִּשְׁלַח	יָדוֹ	וַיִּקָּחֶהָ	וַיָּבֵא	אֹתָהּ	כִּי־	מַיִם	עַל־	פְּנֵי	כָל־	הָאָרֶץ
और-भेजा	अपना-हाथ	और-पकदा-उसे	और-लाया	उसे	क्योनकि-	जल	-पर	मुख	सब-	प्रिथवी-के
H7971	H3027	H3947	H0935	H0853		H4325		H6440	H3605	H0776

אֵלָיו	אֶל־	הַתֵּבָה׃	
अपने-पास	-मेइन	जहअज़	
H0413	H0413	H8392	

फ़ाख्ते को कहीं बैठने की जगह नहीं मिली क्योंकि अभी तक पानी पृथ्वी पर फैला हुआ था। इसलिए वह नूह के पास जहाज़ पर वापस लौट आया। नूह ने अपना हाथ बढ़ा कर फ़ाख्ते को वापस जहाज़ के अन्दर ले लिया।

10	וַיָּחֶל	עוֹד	שִׁבְעַת	יָמִים	אֲחֵרִים	וַיֹּסֶף	שַׁלַּח	אֶת־	הַיּוֹנָה	מִן־	הַתֵּבָה׃
	और-रहा	और	सात	दिन	और	और-फ़िर	भेजा	-	कबोओतर-को	-से	जहअज़
	H3176	H5750	H7651	H3117	H0312	H3254	H7971	H0853	H3123		H8392

सात दिन बाद नूह ने फिर फ़ाख्ते को भेजा।

11	וַתָּבֹא	אֵלָיו	הַיּוֹנָה	לְעֵת	עֶרֶב	וְהִנֵּה	עֲלֵה־	זַיִת	טָרָף	בְּפִיהָ
	और-आया	उस्के-पास	कबोओतर	समय-मेइन	शाम-के	और-देखो	पत्ता-	जईतून-का	तोदा-हुआ	अपने-मुनह-मेइन
	H0935	H0413	H3123	H6256	H6153	H2009	H5929	H2132	H2965	H6310

וַיֵּדַע	נֹחַ	כִּי־	קַלּוּ	הַמַּיִם	מֵעַל	הָאָרֶץ׃	
और-जाना	नूह-ने	कि-	घता	जल	-से	प्रिथवी	
H3045	H5146		H7043	H4325		H0776	

उस दिन दोपहर बाद फ़ाख्ता नूह के पास आया। फ़ाख्ते के मुँह में एक ताजी जैतून की पत्ती थी। यह चिन्ह नूह को यह बताने के लिए था कि अब पानी पृथ्वी पर धीरे—धीरे कम हो रहा है।

12	וַיִּיָּחֶל	עוֹד	שִׁבְעַת	יָמִים	אֲחֵרִים	וַיְשַׁלַּח	אֶת־	הַיּוֹנָה	וְלֹא־	יָסְפָה	שׁוּב־
	और-रहा	और	सात	दिन	और	और-भेजा	-	कबोओतर-को	और-नहीन-	फ़िर-लौता	लौतने-
	H3176	H5750	H7651	H3117	H0312	H7971	H0853	H3123	H3808	H3254	H7725

אֵלָיו	עוֹד׃	
उस्के-पास	फ़िर	
H0413	H5750	

नूह ने सात दिन बाद फिर फ़ाख्ते को भेजा। किन्तु इस समय फ़ाख्ता लौटा ही नहीं।

13 וַיְהִי בְּאַחַת וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת שָׁנָה בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ חָרְבוּ הַמַּיִם מֵעַל
और-हुआ एक-मेइन और-छ- सौ वरश पहले-महीने-मेइन पहले महीने-के सुखा जल -से
H1961 H0259 H8337 H3967 H8141 H7223 H0259 H2320 H4325

הָאֲדָמָה׃ פְּנֵי חָרְבוּ וְהִנֵּה וַיַּרְא וַתֵּרֶא הַתֵּבָה מִכְסֵה־אֶת נֹחַ וַיָּסַר הָאָרֶץ
भूमि-का मुख सुख-गया और-देखो और-देखा जहअज़-का धकन - नूह-ने और-हताया प्रिथवी
H0127 H6440 H2009 H7200 H8392 H4372 H0853 H5146 H5493 H0776

उसके बाद नूह ने जहाज़ का दरवाजा खोला नूह ने देखा और पाया कि भूमि सूखी है। यह वर्ष के पहले महीने का पहला दिन था। नूह छः सौ एक वर्ष का था।

14 וּבַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּשִׁבְעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם לַחֹדֶשׁ יָבְשָׁה הָאָרֶץ׃ ס
और-महीने-मेइन दूसरे सत्ताईस और-बीस दिन महीने-के सुखी-हो-गई प्रिथवी
H2320 H8145 H7651 H6242 H3117 H2320 H3001 H0776

दूसरे महीने के सत्ताइसवें दिन तक भूमि पूरी तरह सूख गयी।

15 וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ לֵאמֹר׃
और-बोला परमेश्वर -से नूह कहते-हुए
H1696 H0430 H0413 H5146 H0559

तब परमेश्वर ने नूह से कहा,

16 צֵא מִן־הַתֵּבָה אַתָּה וְאִשְׁתְּךָ וּבָנֶיךָ וּנְשֵׁי־בָנֶיךָ אִתָּךְ׃
निकल -से जहअज़ तू और-तेरी-पतनी और-तेरे-पुत्र और-पतनियान- तेरे-साथ
H3318 H8392 H0859 H0802 H1121 H0802 H0854

“जहाज़ को छोड़ो। तुम, तुम्हारी पत्नी, तुम्हारे पुत्र और उनकी पत्नियाँ सभी अब बाहर निकलों।

17 כָּל־הַחַיָּה אֲשֶׁר־אִתְּךָ מִכָּל־בָּשָׂר בָּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ
सब- जीव जो- तेरे-साथ सब-से- शरीर पकशियोन-मेइन और-पशुओन-मेइन और-सब-मेइन- रेनगने-वाले
H3605 H2416 H0834 H0854 H3605 H1320 H5775 H0929 H3605 H7431

הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ הוֹצֵא] [הַיְצֵא(אִתְּךָ וְשֶׁרְצוּ בָאָרֶץ וּפָרוּ וְרָבוּ
जो-रेनगते -पर प्रिथवी [निकाल] निकाल अपने-साथ और-भूमि-को-भरेनगे प्रिथवी-पर और-फलेनगे और-बधेनगे
H7430 H5921 H0776 H3318 H3318 H0854 H8317 H0776 H6509

עַל־הָאָרֶץ׃
-पर प्रिथवी
H5921 H0776

हर एक जीवित प्राणी, सभी पक्षियों, जानवरों तथा पृथ्वी पर रेंगने वाले सभी को जहाज़ के बाहर लाओ। ये जानवर अनेक जानवर उत्पन्न करेंगे और पृथ्वी को फिर भर देंगे।”

18 וַיֵּצֵא־נֹחַ וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי־בָנָיו אִתּוֹ׃
और-निकला- नूह और-उस्के-पुत्र और-पतनी- और-उस्की-पतनी उस्के-पुत्रोन-की उस्के-साथ
H3318 H5146 H1121 H0802 H0802 H1121 H0854

अतः नूह अपने पुत्रों, अपनी पत्नी, अपने पुत्रों की पत्नियों के साथ जहाज़ से बाहर आया।

19 כָּל־הַחַיָּה כָּל־הָרֶמֶשׂ וְכָל־הָעוֹף כֹּל רוֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ
सब- जीव सब- रेनगने-वाले और-सब- पकशी सब जो-रेनगता -पर प्रिथवी
H3605 H2416 H3605 H7431 H3605 H5775 H3605 H7430 H5921 H0776

לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם יָצְאוּ מִן־הַתֵּבָה׃
अपने-परिवअरोन-के-अनुसार निक्ले -से जहअज़
H4940 H3318 H8392

सभी जानवरों, सभी रेंगने वाले जीवों और सभी पक्षियों ने जहाज़ को छोड़ दिया। सभी जानवर जहाज़ से नर और मादा के जोड़े में बाहर आए।

הַטָּהֹר	הָעוֹף	וּמִכֹּל	הַטְּהוֹרָה	הַבְּהֵמָה	וּמִכֹּל	וַיִּקַּח	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	נֹחַ	וַיִּבֶן	20
शुदध	पकशी	और-सब-से	शुदध	पशु	सब-से	और-लिया	यहवे-के-लिये	वेदी	नूह-ने	और-बनाया	
H2889	H5775	H3605	H2889	H0929	H3605	H3947	H3068	H4196	H5146	H1129	

בַּמִּזְבֵּחַ׃	עֹלֹת	וַיַּעַל
वेदी-पर	होमबली	और-चधाया
H4196		H5927

तब नूह ने यहोवा के लिए एक वेदी बनाई। उसने कुछ शुद्ध पक्षियों और कुछ शुद्ध जानवर को लिया और उनको वेदी पर परमेश्वर को भेंट के रूप में जलाया।

אֹסֶף	לֹא־	לִבּוֹ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	הַנִּיחֹחַ	רֵיחַ	אֶת־	יְהוָה	וַיָּרַח	21
फ़िर	नहीन-	अपने-ह्रिदय	-मेइन	यहवे-ने	और-कहा	सुखदायी	गनध	-	यहवे-ने	और-सूनघा	
H3254	H3808		H0413	H3068	H0559	H5207	H7381	H0853	H3068	H7306	

רַע	הָאָדָם	לֵב	יֵצֶר	כִּי	הָאָדָם	בַּעֲבוּר	הָאֲדָמָה	אֶת־	עוֹד	לְקַלֵּל
बुरा	मनुश्य-का	ह्रिदय	विचर	क्योनकि	मनुश्य-के	कारन-से	भूमि-को	-	फ़िर	श्रापित-करूनगा
	H0120		H3336		H0120	H5668	H0127	H0853	H5750	H7043

עָשִׂיתִי׃	כַּאֲשֶׁר	חַי	כָּל־	אֶת־	לְהַכּוֹת	עוֹד	אֹסֶף	וְלֹא־	מִנְּעֻרָיו
मैने-किया	जैसा	जीवित-को	सब-	-	मारूनगा	फ़िर	फ़िर	और-नहीन-	अपनी-जवअनी-से
			H3605	H0853	H5221	H5750	H3254	H3808	

यहोवा इन बलियों की सुगन्ध पाकर खुश हुआ। यहोवा ने मन—ही—मन कहा, “मैं फिर कभी मनुष्य के कारण पृथ्वी को शाप नहीं दूँगा। मानव छोटी आयु से ही बुरी बातें सोचने लगता है। इसलिए जैसा मैंने अभी किया है इस तरह मैं अब कभी भी सारे प्राणियों को सजा नहीं दूँगा।

וְיוֹם	וָחֹרֶף	וְקֹיץ	וָחֹם	וְקֹר	וְקָצִיר	זֶרַע	הָאָרֶץ	יְמֵי	כָּל־	עֹד	22
और-दिन	और-सरदी	और-ग्रीशम	और-गरमी	और-थन्द	और-कातना	बीज-बोना	प्रिथवी-के	दिन	सब-	अब-से	
H3117	H2779	H7019	H2527	H7120		H2233	H0776	H3117	H3605	H5750	

יִשְׁבֹּתוּ׃	לֹא	וָלָיְלָה
रुकेनगे	नहीन	और-रात
	H3808	H3915

जब तक यह पृथ्वी रहेगी तब तक इस पर फसल उगाने और फ़सल काटने का समय सदैव रहेगा। पृथ्वी पर गरमी और जाड़ा तथा दिन औ रात सदा होते रहेंगे।”

Chapter 9

וּרְבוּ	פְּרוּ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	בָּנָיו	וְאֶת־	נֹחַ	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיְבָרֶךְ	1
और-बधो	फलो	उनसे	और-कहा	उस्के-पुत्रोन-को	और-	नूह-को	-	परमेश्वर-ने	और-आशीरवाद-दिया	
	H6509		H0559		H0853	H5146	H0853	H0430	H1288	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	וּמִלְאוּ
प्रिथवी-को	-	और-भरो
H0776	H0853	H4390

परमेश्वर ने नूह और उसके पुत्रों को आशीष दी और उनसे कहा, “बहुत से बच्चे पैदा करो और अपने लोगों से पृथ्वी को भर दो।

הַשָּׁמָיִם	עוֹף	כָּל־	וְעַל	הָאָרֶץ	חַיַּת	כָּל־	עַל	יִהְיֶה	וְחִתְכֶם	וּמוֹרַאֲכֶם	2
आकाश-के	पकशियोन	सब-	और-पर	प्रिथवी-के	जीवोन	सब-	पर	होगा	और-भय	और-तुम-से-दर	
H8064	H5775	H3605		H0776		H3605		H1961			

נִתָּנוּ׃	בְּיֶדְכֶם	הַיָּם	דְּגֵי	וּבְכָל־	הָאֲדָמָה	תִּרְמֹשׂ	אֲשֶׁר	בְּכֹל
दिये-गये	तुमहारे-हाथ-मेइन	समुद्र-की	मछलियान	और-सब-मेइन-	भूमि-पर	रेनगता	जो	सब-मेइन
H5414	H3027	H3220	H1709	H3605	H0127	H7430		H3605

पृथ्वी के सभी जानवर तुम्हारे डर से काँपेंगे और आकाश के हर एक पक्षी भी तुम्हारा आदर करेंगे और तुमसे डरेंगे। पृथ्वी पर रेंगने वाला हर एक जीव और समुद्र की हर एक मछली तुम लोगों का आदर करेगी और तुम लोगों से डरेगी। तुम इन सभी के ऊपर शासन करोगे।

לָכֶם	נָתַתִּי	עֵשֶׂב	כִּירָק	לְאָכְלָה	יִהְיֶה	לָכֶם	חַי	הוּא־	אֲשֶׁר	רֶמֶשׂ	כָּל־	3
तुमहे	दिया	घास	जैसे-हरी	भोजन-के-लिये	होनगे	तुमहारे-लिये	जीवित	वह-	जो	रेनगने-वाले	सब-	
H5414	H6212	H3418	H0402	H1961				H1931		H7431	H3605	

כֹּל׃	אֶת־
सब	-
H3605	H0853

बीते समय में तुमको मैंने हर पेड़—पौधे खाने को दिए थे। अब हर एक जानवर भी तुम्हारा भोजन होगा। मैं पृथ्वी की सभी चीजें तुमको देता हूँ—अब ये तुम्हारी हैं।

תֹּאכֵלוּ׃	לֹא	דָמוֹ	בְנַפְשׁוֹ	בָּשָׂר	אַךְ־	4
खाना	नहीन	उस्के-लहु	अपने-प्रान-के-साथ	मानस	पर-	
H0398	H3808	H1818	H5315	H1320	H0389	

मैं तुम्हें एक आज्ञा देता हूँ कि तुम किसी जानवर को तब तक न खाना जब तक कि उसमें जीवन (खून) है।

אֶדְרְשֶׁנּוּ	חַיָּה	כָּל־	מִיַּד	אֶדְרֹשׁ	לְנַפְשֹׁתֵיכֶם	דִּמְכֶם	אֶת־	וְאַךְ		5
मानगूनगा-उसे	जीवोन-के	सब-	हाथ-से	मानगूनगा	तुमहारे-प्रानोन-के-लिये	तुमहारा-लहु	-	और-निशचय		
H1875		H3605	H3027	H1875	H5315	H1818	H0853	H0389		

הָאָדָם׃	נֶפֶשׁ	אֶת־	אֶדְרֹשׁ	אָחִיו	אִישׁ	מִיַּד	הָאָדָם	וּמִיַּד
मनुश्य-का	प्रान	-	मानगूनगा	अपने-भाई-के	पुरुश	हाथ-से	मनुश्य-के	और-हाथ-से
H0120	H5315	H0853	H1875	H0251	H0376	H3027	H0120	H3027

मैं तुम्हारे जीवन बदले में तुम्हारा खून मागूँगा। अर्थात् मैं उस जानवर का जीवन मागूँगा जो किसी व्यक्ति को मारेगा और मैं हर एक ऐसे व्यक्ति का जीवन मागूँगा जो दूसरे व्यक्ति की ज़िन्दगी नष्ट करेगा।"

עָשָׂה	אֱלֹהִים	בְּצֶלֶם	כִּי	יִשְׁפֵּךְ	דָמוֹ	בָאָדָם	הָאָדָם	דָם	שֹׁפֵךְ	6
बनाया	परमेश्वर-की	प्रतिमा-मेइन	क्योनकि	बहाया-जायेगा	उस्का-लहु	मनुश्य-द्वारा	मनुश्य-का	लहु	जो-बहाता	
	H0430	H6754		H8210	H1818	H0120	H0120	H1818	H8210	

הָאָדָם׃	אֶת־
मनुश्य-को	-
H0120	H0853

"परमेश्वर ने मनुष्य को अपने स्वरूप में बनाया है। इसलिए जो कोई किसी व्यक्ति का खून बहाएगा, उसका खून वयक्ति द्वारा ही बहाया जाएगा।"

ס	יְהוָה׃	וּרְבוּ־	בָאָרֶץ	שִׁרְצוּ	וּרְבוּ	פְּרוּ	וְאַתֶּם	7
	उस-पर	और-बधो-	प्रिथवी-पर	भूमि-को-भरो	और-बधो	फलो	और-तुम	
			H0776	H8317		H6509		

"नूह तुम्हें और तुम्हारे पुत्रों के अनेक बच्चे हों और धरती को लोगों से भर दो।"

לֵאמֹר׃	אִתּוֹ	בָּנָיו	וְאֶל־	נֹחַ	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	8
कहते-हुए	उस्के-साथ	उस्के-पुत्रोन	और-से-	नूह	-से	परमेश्वर-ने	और-कहा	
H0559	H0854		H0413	H5146	H0413	H0430	H0559	

तब परमेश्वर ने नूह और उसके पुत्रों से कहा,

אַחֲרֵיכֶם׃	זַרְעֲכֶם	וְאֶת־	אִתְּכֶם	בְּרִיתִי	אֶת־	מֵקִים	הִנְנִי	וַאֲנִי	9
तुमहारे-बाद	तुमहारे-वनश-के-साथ	और-	तुमहारे-साथ	मेरी-वाचा	-	स्थापित-करता	देखो-मैन	और-मैन	
	H2233	H0854	H0854	H1285	H0853		H2009	H0589	

"अब मैं तुम्हें और तुम्हारे वंशजों को वचन देता हूँ।

חַיַּ֣ת	וּבְכָל־	בַּבְּהֵמָ֗ה	בָּעוֹף֙	אִתְּכֶ֔ם	אֲשֶׁ֥ר	הַחַיָּ֖ה	נֶ֣פֶשׁ	כָּל־	וְאֵ֤ת	10
जीवोन	और-सब-मेइन-	पशुओन-मेइन	पकशियोन-मेइन	तुमहारे-साथ	जो	जीवित	प्रानी	सब-	और-	
	H3605	H0929	H5775	H0854			H5315	H3605	H0854	

הָאָ֑רֶץ׃	חַיַּ֣ת	לְכֹ֔ל	הַתֵּבָ֔ה	יֹצְאֵי֙	מִכֹּ֣ל	אִתְּכֶ֔ם	הָאָ֑רֶץ
प्रिथवी-के	जीवोन	सब	जहअज़-से	जो-निक्ले	सब-मेइन-से	तुमहारे-साथ	प्रिथवी-के
H0776		H3605	H8392	H3318	H3605	H0854	H0776

मैं यह वचन तुम्हारे साथ जहाज़ से बाहर आने वाले सभी पक्षियों, सभी पशुओं तथा सभी जानवरों को देता हूँ। मैं यह वचन पृथ्वी के सभी जीवित प्राणियों को देता हूँ।"

מִמַּ֖י	עוֹד֙	בָּשָׂ֔ר	כָּל־	יִכָּרֵ֥ת	וְלֹא־	אִתְּכֶ֑ם	בְּרִיתִ֣י	אֶת־	וַהֲקִמֹתִ֥י	11
जल-से	फ़िर	शरीर	सब-	काता-जायेगा	और-नहीन-	तुमहारे-साथ	मेरी-वाचा	-	और-स्थापित-करूनगा	
H4325	H5750	H1320	H3605	H3772	H3808	H0854	H1285	H0853		

הָאָֽרֶץ׃	לְשַׁחֵ֥ת	מַבּ֖וּל	עוֹד֙	יִהְיֶ֣ה	וְלֹא־	מַבּ֔וּל	
प्रिथवी-को	नशत-करने-के-लिये	जलप्रलय	फ़िर	होगा	और-नहीन-	जलप्रलय-के	
H0776	H7843	H3999	H5750	H1961	H3808	H3999	

मैं तुमको वचन देता हूँ, "जल की बाढ़ से पृथ्वी का सारा जीवन नष्ट हो गया था। किन्तु अब यह कभी नहीं होगा। अब बाढ़ फिर कभी पृथ्वी के जीवन को नष्ट नहीं करेगी।"

וּבֵ֔ין	וּבֵינֵיכֶ֕ם	בֵּינִ֖י	נֹתֵ֣ן	אֲנִ֗י	אֲשֶׁר־	הַבְּרִית֙	אֹ֣ות־	זֹ֣את	אֱלֹהִ֔ים	וַיֹּ֣אמֶר	12
और-बीच	और-तुमहारे-बीच	मेरे-और	देता	मैन	जो-	वाचा-का	चिनह-	यह	परमेश्वर-ने	और-कहा	
H0996	H0996	H0996	H5414	H0589		H1285	H0226	H2063	H0430	H0559	

עוֹלָֽם׃	לְדֹרֹ֑ת	אִתְּכֶ֔ם	אֲשֶׁ֥ר	חַיָּ֖ה	נֶ֣פֶשׁ	כָּל־	
सरवदा	पीधियोन-के-लिये	तुमहारे-साथ	जो	जीवित	प्रानी	सब-	
H5769	H1755	H0854			H5315	H3605	

और परमेश्वर ने कहा, "यह प्रमाणित करने के लिए कि मैंने तुमको वचन दिया है कि मैं तुमको कुछ दूँगा। यह प्रमाण बतायेगा कि मैंने तुम से और पृथ्वी के सभी जीवित प्राणियों से एक वाचा बाँधी है। यह वाचा भविष्य में सदा बनी रहेगी जिसका प्रमाण यह है

הָאָֽרֶץ׃	וּבֵ֥ין	בֵּינִ֖י	בְּרִ֣ית	לְאֹ֑ות	וְהָיְתָ֣ה	בֶּעָנָ֗ן	נָתַ֙תִּי֙	קַשְׁתִּ֔י	אֶת־	13
प्रिथवी-के	और-बीच	मेरे-और	वाचा	चिनह-के-लिये	और-होगी	बादल-मेइन	रखी	मेरी-धनुस	-	
H0776	H0996	H0996	H1285	H0226	H1961	H6051	H5414	H7198	H0853	

कि मैंने बादलों में मेघधनुष बनाया है। यह मेघधनुष मेरे और पृथ्वी के बीच हुए वाचा का प्रमाण है।

בֶּעָנָֽן׃	הַקֶּ֖שֶׁת	וְנִרְאֲתָ֥ה	הָאָֽרֶץ	עַל־	עָנָ֔ן	בְּעַנְנִ֣י	וְהָיָ֗ה	14
बादल-मेइन	धनुस	और-दिखे	प्रिथवी	-पर	बादल	जब-मैन-लाता	और-होगा	
H6051	H7198	H7200	H0776		H6051		H1961	

जब मैं पृथ्वी के ऊपर बादलों को लाऊँगा तो तुम बादलों में मेघधनुष को देखोगे।

חַיָּה	נֶ֣פֶשׁ	כָּל־	וּבֵ֔ין	וּבֵינֵיכֶ֕ם	בֵּינִ֖י	אֲשֶׁ֥ר	בְּרִיתִ֣י	אֶת־	וְזָכַרְתִּ֤י	15
जीवित	प्रानी	सब-	और-बीच	और-तुमहारे-बीच	मेरे-और	जो	मेरी-वाचा	-	और-याद-करूनगा	
	H5315	H3605	H0996	H0996	H0996		H1285	H0853	H2142	

בָּשָֽׂר׃	כָּל־	לְשַׁחֵ֥ת	לְמַבּ֖וּל	הַמַּ֑יִם	עוֹד֙	יִהְיֶ֣ה	וְלֹא־	בָּשָׂ֔ר	בְּכָל־
शरीर-को	सब-	नशत-करने-के-लिये	जलप्रलय-के-लिये	जल	फ़िर	होगा	और-नहीन-	शरीर	सब-मेइन-
H1320	H3605	H7843	H3999	H4325	H5750	H1961	H3808	H1320	H3605

जब मैं इस मेघधनुष को देखूँगा तब मैं तुम्हारे, पृथ्वी के सभी जीवित प्राणियों और अपने बीच हुई वाचा को याद करूँगा। यह वाचा इस बात की है कि बाढ़ फिर कभी पृथ्वी के प्राणियों को नष्ट नहीं करेगी।

וּבֵ֣ין	אֱלֹהִ֗ים	בֵּין֙	עוֹלָ֔ם	בְּרִ֣ית	לִזְכֹּ֑ר	וּרְאִיתִ֖יהָ	בֶּעָנָ֔ן	הַקֶּ֖שֶׁת	וְהָיְתָ֣ה	16
और-बीच	परमेश्वर	बीच	सरवदा-की	वाचा	याद-करने-के-लिये	और-देखूनगा-उसे	बादल-मेइन	धनुस	और-होगी	
H0996	H0430	H0996	H5769	H1285	H2142	H7200	H6051	H7198	H1961	

הָאָֽרֶץ׃	עַל־	אֲשֶׁ֥ר	בָּשָׂ֖ר	בְּכָל־	חַיָּ֖ה	נֶ֣פֶשׁ	כָּל־	
प्रिथवी	-पर	जो	शरीर	सब-मेइन-	जीवित	प्रानी	सब-	
H0776			H1320	H3605		H5315	H3605	

जब मैं ध्यान से बादलों में मेघधनुष को देखूँगा तब मैं उस स्थायी वाचा को याद करूँगा। मैं अपने और पृथ्वी के सभी जीवित प्राणियों के बीच हुई वाचा को याद करूँगा।”

17 וַיֹּ֤אמֶר אֱלֹהִים֙ זֹ֣את־ א֔וֹת הַבְּרִ֥ית אֲשֶׁ֖ר הֲקִמֹ֣תִי בֵינִ֑י וּבֵ֣ין

וַיֹּ֤אמֶר	אֱלֹהִים֙	זֹ֣את־	א֔וֹת	הַבְּרִ֥ית	אֲשֶׁ֖ר	הֲקִמֹ֣תִי	בֵינִ֑י	וּבֵ֣ין
और-कहा	परमेश्वर-ने	चिनह-	वाचा-का	जिसे	मैने-स्थापित-किया	मेरे-और	और-बीच
H0559	H0430	H0226	H1285			H0996	H0996	

כָּל־ בָּשָׂ֔ר אֲשֶׁ֖ר עַל־ הָאָ֥רֶץ׃ פ

כָּל־	בָּשָׂ֔ר	אֲשֶׁ֖ר	עַל־	הָאָ֥רֶץ׃
सब-	शरीर-के	जो	-पर	प्रिथवी
H3605	H1320			H0776

इस तरह यहोवा ने नूह से कहा, “वह मेघधनुष मेरे और पृथ्वी के सभी जीवित प्राणियों के बीच हुई वाचा का प्रमाण है।”

18 וַיִּהְי֣וּ בְנֵי־ נֹ֠חַ הַיֹּצְאִ֨ים מִן־ הַתֵּבָ֜ה שֵׁ֣ם וְחָ֧ם וְיֶ֛פֶת וָחָ֖ם הוּא֙ אֲבִ֣י כְנָֽעַן׃

וַיִּהְי֣וּ	בְנֵי־	נֹ֠חַ	הַיֹּצְאִ֨ים	מִן־	הַתֵּבָ֜ה	שֵׁ֣ם	וְחָ֧ם	וְיֶ֛פֶת	וָחָ֖ם	הוּא֙	אֲבִ֣י	כְנָֽעַן׃
और-थे	पुत्र-	नूह-के	जो-निक्ले	-से	जहअज़	शेम	और-हाम	और-याफेत	और-हाम	वह	पिता	केनाआन-का
H1961		H5146	H3318		H8392	H8035	H2526	H3315	H2526	H1931	H0001	

नूह के पुत्र उसके साथ जहाज से बाहर आए। उनके नाम शेम, हाम और येपेत था। (हाम तो कनान का पिता था।)

19 שְׁלֹשָׁ֣ה אֵ֔לֶּה בְּנֵי־ נֹ֑חַ וּמֵאֵ֥לֶּה נָפְצָ֖ה כָּל־ הָאָֽרֶץ׃

שְׁלֹשָׁ֣ה	אֵ֔לֶּה	בְּנֵי־	נֹ֑חַ	וּמֵאֵ֥לֶּה	נָפְצָ֖ה	כָּל־	הָאָֽרֶץ׃
तीन	ये	पुत्र-	नूह-के	और-इनसे	फैल-गई	सब-	प्रिथवी
H7969	H0428		H5146	H0428		H3605	H0776

तीनों नूह के पुत्र थे और संसार के सभी लोग इन तीनों से ही पैदा हुए।

20 וַיָּ֥חֶל נֹ֖חַ אִ֣ישׁ הָאֲדָמָ֑ה וַיִּטַּ֖ע כָּֽרֶם׃

וַיָּ֥חֶל	נֹ֖חַ	אִ֣ישׁ	הָאֲדָמָ֑ה	וַיִּטַּ֖ע	כָּֽרֶם׃
और-शुरू-किया	नूह-ने	पुरुश	भूमि-का	और-लगाया	अनगूर-का-बाग
	H5146	H0376	H0127	H5193	H3754

नूह किसान बना। उसने अंगूरों का बाग लगाया।

21 וַיִּשְׁתְּ֥ מִן־ הַיַּ֖יִן וַיִּשְׁכָּ֑ר וַיִּתְגַּ֖ל בְּתוֹךְ֥ אָהֳלֹֽה׃

וַיִּשְׁתְּ֥	מִן־	הַיַּ֖יִן	וַיִּשְׁכָּ֑ר	וַיִּתְגַּ֖ל	בְּתוֹךְ֥	אָהֳלֹֽה׃
और-पिया	-से	दाखरस	और-नशे-मेइन-हुआ	और-ननगा-हुआ	बीच-मेइन	अपने-तम्बू-के
H8354		H3196	H7937	H1540	H8432	H0168

नूह ने दाखमधु बनाया और उसे पिया। वह मतवाला हो गया और अपने तम्बू में लेट गया। नूह कोई कपड़ा नहीं पहना था।

22 וַיַּ֣רְא חָ֠ם אֲבִ֨י כְנַ֜עַן אֶת־ עֶרְוַ֣ת אָבִ֗יו וַיַּגֶּד֙ לִשְׁנֵ֣י אֶחָ֔יו בַּחֽוּץ׃

וַיַּ֣רְא	חָ֠ם	אֲבִ֨י	כְנַ֜עַן	אֶת־	עֶרְוַ֣ת	אָבִ֗יו	וַיַּגֶּד֙	לִשְׁנֵ֣י	אֶחָ֔יו	בַּחֽוּץ׃
और-देखा	हाम-ने	पिता	केनाआन-का	-	ननगेपन	अपने-पिता-का	और-बताया	दोनोन-	अपने-भाइयोन-को	बाहर
H7200	H2526	H0001		H0853	H6172	H0001	H5046	H8147	H0251	H2351

कनान के पिता हाम ने अपने पिता को नंगा देखा। तम्बू के बाहर अपने भाईयों से हाम ने यह बताया।

23 וַיִּקַּ֣ח שֵׁ֠ם וָיֶ֨פֶת אֶת־ הַשִּׂמְלָ֜ה וַיָּשִׂ֣ימוּ ׀ עַל־ שְׁכֶ֣ם שְׁנֵיהֶ֗ם וַיֵּלְכ֣וּ אֲחֹרַנִּ֔ית וַיְכַסּ֕וּ אֶת־ עֶרְוַ֖ת אֲבִיהֶ֑ם וּפְנֵיהֶם֙ אֲחֹרַנִּ֔ית וְעֶרְוַ֥ת אֲבִיהֶ֖ם לֹ֥א רָאֽוּ׃

וַיִּקַּ֣ח	שֵׁ֠ם	וָיֶ֨פֶת	אֶת־	הַשִּׂמְלָ֜ה	וַיָּשִׂ֣ימוּ	עַל־	שְׁכֶ֣ם	שְׁנֵיהֶ֗ם	וַיֵּלְכ֣וּ	אֲחֹרַנִּ֔ית	וַיְכַסּ֕וּ	אֶת־	עֶרְוַ֖ת	אֲבִיהֶ֑ם	וּפְנֵיהֶם֙	אֲחֹרַנִּ֔ית	וְעֶרְוַ֥ת	אֲבִיהֶ֖ם	לֹ֥א	רָאֽוּ׃
और-लिया	शेम-ने	और-याफेत-ने	-	कपदा	और-रखा	-पर	कनधे	उन-दोनोन-के	और-गये	पीछे-की-ओर	और-धका	-	ननगेपन	अपने-पिता-का	और-उनके-मुख	पीछे-की-ओर	और-ननगेपन	अपने-पिता-का	नहीन	देखा
H3947	H8035	H3315	H0853	H8071		H0922	H7926	H8147	H3212	H0322	H3680	H0853	H6172	H0001	H6440	H0322	H6172	H0001	H3808	H7200

तब शेम और येपेत ने एक कपड़ा लिया। वे कपड़े को पीठ पर डाल कर तम्बू में ले गए। वे उल्टे मुँह तम्बू में गए। इस तरह उन्होंने अपने पिता को नंगा नहीं देखा।

24	וַיִּיקַ֖ץ	נֹ֑חַ	מִיֵּינ֔וֹ	וַיֵּ֣דַע	אֵ֤ת	אֲשֶׁר־	עָשָׂה־	לֹ֖ו	בְּנֹ֥ו	הַקָּטָֽן׃	
	और-जागा	नूह	अपनी-दाखरस-से	और-जाना	-	जो-	किया-था-	उसे	उस्के-पुत्र-ने	छोते-ने	
	H3364	H5146	H3196	H3045	H0853						

बाद में नूह सोकर उठा। (वह दाखमधु के कारण सो रहा था।) तब उसे पता चला कि उसके सब से छोटे पुत्र हाम ने उसके बारे में क्या किया है।

25	וַיֹּ֕אמֶר	אָר֖וּר	כְּנָ֑עַן	עֶ֚בֶד	עֲבָדִ֔ים	יִהְיֶ֖ה	לְאֶחָֽיו׃
	और-कहा	श्रापित	केनाआन	दास	दासोन-का	होगा	अपने-भाइयोन-का
	H0559	H0779		H5650	H5650	H1961	H0251

इसलिए नूह ने शाप दिया, “यह शाप कनान के लिए हो कि वह अपने भाईयों को दास हो।”

26	וַיֹּ֕אמֶר	בָּר֖וּךְ	יְהוָ֑ה	אֱלֹהֵ֖י	שֵׁ֥ם	וִיהִ֖י	כְּנַ֥עַן	עֶ֖בֶד	לֹֽמֹו׃
	और-कहा	धन्य	यहवे	परमेश्वर	शेम-का	और-होगा	केनाआन	दास	उनक
	H0559	H1288	H3068	H0430	H8035	H1961		H5650	H3926

नूह ने यह भी कहा, “शेम का परमेश्वर यहोवा धन्य हो! कनान शेम का दास हो।

27	יַ֣פְתְּ	אֱלֹהִ֗ים	לְיֶ֙פֶת֙	וְיִשְׁכֹּ֣ן	בְּאָהֳלֵי־	שֵׁ֔ם	וִיהִ֥י	כְנַ֖עַן	עֶ֥בֶד	לֹֽמֹו׃
	बधाये	परमेश्वर	याफेत-को	और-बसे	तम्बुओन-मेइन-	शेम-के	और-होगा	केनाआन	दास	उनक
		H0430	H3315	H7931	H0168	H8035	H1961		H5650	H3926

परमेश्वर येपेत को अधिक भूमि दे। परमेश्वर शेम के तम्बूओं में रहे और कनान उनका दास बनें।”

28	וַיְחִי־	נֹ֗חַ	אַחַ֛ר	הַמַּבּ֖וּל	שְׁלֹ֣שׁ	מֵא֑וֹת	שָׁנָ֔ה	וַחֲמִשִּׁ֖ים	שָׁנָֽה׃
	और-जीया-	नूह	बाद	जलप्रलय-के	तीन	सौ	वरश	और-पचास	वरश
	H2421	H5146		H3999	H7969	H3967	H8141	H2572	H8141

बाढ़ के बाद नूह साढ़े तीन सौ वर्ष जीवित रहा।

29	וַיְהִ֣י	כָל־	יְמֵי־	נֹ֔חַ	תְּשַׁ֥ע	מֵא֖וֹת	שָׁנָ֑ה	וַחֲמִשִּׁ֖ים	שָׁנָ֥ה	וַיָּמֹ֖ת׃	פ
	और-हुए	सब-	दिन-	नूह-के	नौ	सौ	वरश	और-पचास	वरश	और-मरा	
	H1961	H3605	H3117	H5146	H8672	H3967	H8141	H2572	H8141	H4191	

नूह पूरे साढ़े नौ सौ वर्ष जीवित रहा, तब वह मरा।

Chapter 10

1	וְאֵ֣לֶּה	תֹולְדֹ֗ת	בְּנֵי־	נֹ֚חַ	שֵׁ֣ם	חָ֔ם	וָיֶ֖פֶת	וַיִּוָּלְד֥וּ	לָהֶ֛ם	בָּנִ֖ים	אַחַ֥ר
	और-ये	वनशावली	पुत्रोन-की-	नूह-के	शेम	हाम	और-याफेत	और-उतपन्न-हुए	उनके	पुत्र	बाद
	H0428	H8435		H5146	H8035	H2526	H3315	H3205			

הַמַּבּֽוּל׃
जलप्रलय-के
H3999

नूह के पुत्र शेम, हाम, और येपेत थे। बाढ़ के बाद ये तीनों बहुत से पुत्रों के पिता हुए। यहाँ शेम, हाम और येपेत से पैदा होने वाले पुत्रों की सूची दी जा रही है:

2	בְּנֵ֣י	יֶ֔פֶת	גֹּ֖מֶר	וּמָגֹ֣וג	וּמָדַ֑י	וְיָוָ֗ן	וְתֻבַל֙	וּמֶשֶׁ֔ךְ	וְתִירָֽס׃
	पुत्र	याफेत-के	गोमेर	और-मागोग	और-मादय	और-यावान	और-तुबल	और-मेशेक	और-तीरास
		H3315	H1586	H4031	H4074	H3120	H8422	H4902	H8494

येपेत के पुत्र थे: गोमेर, मागोग, मादै, यावान, तूबल, मेशेक और तीरास।

3	וּבְנֵ֣י	גֹּ֔מֶר	אַשְׁכְּנַ֖ז	וְרִיפַ֣ת	וְתֹגַרְמָֽה׃	
	और-पुत्र	गोमेर-के	अशकेनाज़	और-रीफत	और-तोगरमाह	
		H1586	H0813		H8425	

गोमेर के पुत्र थे: अशकनज, रीपत और तोगर्मा

וּבְנֵי	יָוָן	אֱלִישָׁה	וְתַרְשִׁישׁ	כִּתִּים	וְדֹדָנִים׃	4
और-पुत्र	यावान-के	एलीशाह	और-तरशीश	कित्तीम	और-दोदानीम	
	H3120	H0473	H8659	H3794	H1721	

यावान के पुत्र थे: एलीशा, तर्शीश, कित्ती और दोदानी

לְמִשְׁפְּחֹתָם	לִלְשֹׁנֹתָ	אִישׁ	בְּאַרְצֹתָם	הַגּוֹיִם׀	אִיֵּי	נִפְרְדוּ	מֵאֵלֶּה	5
अपने-परिवअरोन-मेइन	अपनी-भाशा-मेइन	हर-एक	अपने-देशोन-मेइन	जातियोन-के	तापु	अलग-हुए	इनसे	
H4940	H3956	H0376	H0776		H0339	H6504	H0428	

בְּגוֹיֵהֶם׃
अपनी-जातियोन-मेइन

भूमध्य सागर के चारों ओर तटों पर जो लोग रहने लगे वे येपेत के वंशज के ही थे। हर एक पुत्र का अपना अलग प्रदेश था। सभी परिवार बढ़े और अलग राष्ट्र बन गए। हर एक राष्ट्र की अपनी भाषा थी।

וּבְנֵי	חָם	כּוּשׁ	וּמִצְרַיִם	וּפוּט	וּכְנָעַן׃	6
और-पुत्र	हाम-के	कूश	और-मितस्रयिम	और-पूत	और-केनाआन	
	H2526		H4714	H6316		

हाम के पुत्र थे: कूश, मिस्र, फूत और कनान।

וּבְנֵי	כּוּשׁ	סְבָא	וַחֲוִילָה	וְסַבְתָּה	וְרַעְמָה	וְסַבְתְּכָא	וּבְנֵי	רַעְמָה	שְׁבָא	7
और-पुत्र	कूश-के	सेबा	और-हविलाह	और-सबताह	और-रआमाह	और-सबतेक	और-पुत्र	रआमाह-के	शेबा	
		H5434	H2341	H5454	H7484	H5455		H7484	H7614	

וּדְדָן׃
और-देदान

कूश के पुत्र थे: सबा, हबीला, सबता, रामा, सबूतका। रामा के पुत्र थे: शबा और ददान।

בָּאָרֶץ׃	גִּבֹּר	לִהְיוֹת	הֵחֵל	הוּא	נִמְרֹד	אֶת־	יָלַד	וְכוּשׁ	8
प्रिथवी-पर	वीर	होने	शुरू-हुआ	वह	निम्रोद-को	-	उतपन्न-किया	और-कूश-ने	
H0776	H1368	H1961		H1931	H5248	H0853	H3205		

कूश का एक पुत्र निम्रोद नाम का भी था। निम्रोद पृथ्वी पर बहुत शक्तिशाली व्यक्ति हुआ।

צַיִד	גִּבֹּור	כְּנִמְרֹד	יֵאָמֵר	כֵּן	עַל־	יְהוָה	לִפְנֵי	צַיִד	גִּבֹּר־	הָיָה	הוּא־	9
शिकारी	वीर	निम्रोद-जैसा	कहा-जाता	इस	-पर	यहवे-के	सामने	शिकारी	वीर-	था	वह-	
	H1368	H5248	H0559			H3068	H6440		H1368	H1961	H1931	

יְהוָה׃	לִפְנֵי
यहवे-के	सामने
H3068	H6440

यहोवा के सामने निम्रोद एक बड़ा शिकारी था। इसलिए लोग दूसरे व्यक्तियों की तुलना निम्रोद से करते हैं और कहते है, "यह व्यक्ति यहोवा के सामने बड़ा शिकारी निम्रोद के समान है।"

שִׁנְעָר׃	בְּאֶרֶץ	וְכַלְנֵה	וְאַכַּד	וְאֶרֶךְ	בָּבֶל	מַמְלַכְתּוֹ	רֵאשִׁית	וַתְּהִי	10
शिनार-के	देश-मेइन	और-कलनेह	और-अक्कद	और-एरेक	बाबेल	उस्के-राजय-की	शुरुअआत	और-थी	
H8152	H0776		H0390	H0751	H0894	H4467	H7225	H1961	

निम्रोद का राज्य शिनार देश में बाबुल, एरेख और अक्कद प्रदेश में प्रारम्भ हुआ।

וְאֶת־	עִיר	רְחֹבֹת	וְאֶת־	נִינְוֵה	אֶת־	וַיִּבֶן	אַשּׁוּר	יָצָא	הַהוּא	הָאָרֶץ	מִן־	11
और-	नग्र	रेहोबोत	और-	नीनवेह-को	-	और-बनाया	अशशूर	निकला	उस	देश	-से	
H0853		H7344	H0853	H5210	H0853	H1129	H0804	H3318	H1931	H0776		

כָּלַח׃	
कालह-को	
H3625	

निम्रोद अश्शूर में भी गया। वहाँ उसने नीनवे, रहोबोतीर, कालह और

הַגְּדֹלָה׃	הָעִיר	הִוא	כָּלַח	וּבֵין	נִינְוֵה	בֵּין	רֶסֶן	וְאֶת־	12
महान	नग्र	वह	कालह-के	और-बीच	नीनवेह	बीच	रेसेन-को	और-	
		H1931	H3625	H0996	H5210	H0996	H7449	H0853

रेसेन नाम के नगरों को बसाया। (रेसेन, नीनवे और बड़े शहर कालह के बीच का शहर है।)

נַפְתֻּחִים׃	וְאֶת־	לְהָבִים	וְאֶת־	עֲנָמִים	וְאֶת־	לוּדִים	אֶת־	יָלַד	וּמִצְרַיִם	13
नफतुहीम-को	और-	लेहाबीम-को	और-	अनामीम-को	और-	लूदीम-को	-	उतपन्न-किया	और-मितस्रयिम-ने	
H5320	H0853	H3853	H0853	H6047	H0853	H3866	H0853	H3205	H4714	

मिस्रम (मिस्र) लूद, अनाम, लहाब, नप्तूह,

ס	כַּפְתֹּרִים׃	וְאֶת־	פְּלִשְׁתִּים	מִשָּׁם	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	כַּסְלֻחִים	וְאֶת־	פַּתְרֻסִּים	וְאֶת־	14
	कप्तोरीम-को	और-	पलिशतीम	वहान-से	निक्ले	जिनसे	कस्लुहीम-को	और-	पत्रुसीम-को	और-	
	H3732	H0853	H6430	H8033	H3318		H3695	H0853	H6625	H0853	

पत्रूस, कसलूह और कप्तोर देशों के निवासियों का पिता था। (पलिश्ती लोग कसलूह लोगों से आए थे।)

חֵת׃	וְאֶת־	בְּכֹרוֹ	צִידֹן	אֶת־	יָלַד	וּכְנַעַן	15
हēत-को	और-	अपने-पहलौते-को	तसीदोन-को	-	उतपन्न-किया	और-केनाआन-ने	
H2845	H0853	H1060	H6721	H0853	H3205		

कनान सीदोन का पिता था। सिदोन कनान का पहला पुत्र था। कनान, हित का भी पिता था।

הַגִּרְגָּשִׁי׃	וְאֶת	הָאֱמֹרִי	וְאֶת־	הַיְבוּסִי	וְאֶת־	16
गिरगाशी-को	और-	एमोरी-को	और-	येबूसी-को	और-	
H1622	H0853	H0567	H0853	H2983	H0853	

और कनान, यबूसी, एमोरी, गिर्गाशी,

הַסִּינִי׃	וְאֶת־	הָעַרְקִי	וְאֶת־	הַחִוִּי	וְאֶת־	17
सीनी-को	और-	अरकी-को	और-	हिववी-को	और-	
H5513	H0853	H6208	H0853	H2340	H0853	

हिव्वी, अक◌ी, सीनी,

הַכְּנַעֲנִי׃	מִשְׁפְּחוֹת	נָפֹצוּ	וְאַחַר	הַחֲמָתִי	וְאֶת־	הַצְּמָרִי	וְאֶת־	הָאַרְוָדִי	וְאֶת־	18
केनानी-के	परिवअरोन	फैल-गये	और-बाद-मेइन	हमाती-को	और-	तसेमरी-को	और-	अरवादी-को	और-	
	H4940			H2577	H0853	H6786	H0853	H0721	H0853	

अर्बदी, समारी, हमाती लोगों का पिता था। कनान के परिवार संसार के विभिन्न भागों मे फैले।

וַעֲמֹרָה	סְדֹמָה	בְּאֶכָּה	עַזָּה	עַד־	גְּרָרָה	בְּאֶכָה	מִצִּידֹן	הַכְּנַעֲנִי	גְּבוּל	וַיְהִי		19
और-अमोराह	सेदोम-तक	आते-हुए	अज़ज़ाह	-तक	गेरार-तक	आते-हुए	तसीदोन-से	केनानी-की	सीमा	और-थी		
H6017	H5467	H0935	H5804	H5704	H1642	H0935	H6721		H1366	H1961		

לֵשַׁע׃	עַד־	וּצְבֹיִם	וְאַדְמָה
लाश	-तक	और-तसेबोयिम	और-अदमाह
H3962	H5704	H6636	H0126

कनान लोगों का देश सीदोन से उत्तर में और दक्षिण में गरार तक, पश्चिम में अजा से पूर्व में सदोम और अमोरा तक, अदमा और सबोयीम से लाशा तक था।

ס	בְּגוֹיֵהֶם׃	בְּאַרְצֹתָם	לְלְשֹׁנֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	חָם	בְּנֵי־	אֵלֶּה	20
	अपनी-जातियोन-मेइन	अपने-देशोन-मेइन	अपनी-भाशाओन-मेइन	अपने-परिवअरोन-मेइन	हाम-के	पुत्र-	ये	
		H0776	H3956	H4940	H2526		H0428	

ये सभी लोग हाम के वंशज थे। उन सभी परिवारों को अपनी भाषाएँ और अपने प्रदेश थे। वे अलग—अलग राष्ट्र बन गए।

הַגָּדוֹל׃	יֶפֶת	אֲחִי	עֵבֶר	בְּנֵי־	כֹּל־	אֲבִי	הוּא	גַּם־	יֻלַּד	וּלְשֵׁם	21
बदे	याफेत-का	भाई	एबेर-के	पुत्रोन-का-	सब-	पिता	उसे	भी-	उतपन्न-हुआ	और-शेम-को	
	H3315	H0251	H5677		H3605	H0001	H1931	H1571	H3205	H8035	

शेम येपेत का बड़ा भाई था। शेम का एक वंशज एबेर हिब्रू लोगों का पिता था।

וַאֲרָם׃	וְלוּד	וְאַרְפַּכְשָׁד	וְאַשּׁוּר	עֵילָם	שֵׁם	בְּנֵי	22
और-अराम	और-लूद	और-अरपकशद	और-अशशूर	एइलाम	शेम-के	पुत्र	
H0758	H3865	H0775	H0804		H8035		

शेम के पुत्र एलाम, अश्शूर, अर्पक्षद, लूद और अराम थे।

וָמָשׁ׃	וְגֶתֶר	וְחוּל	עוּץ	אֲרָם	וּבְנֵי	23
और-मश	और-गेतेर	और-हूल	उतस	अराम-के	और-पुत्र	
H4851	H1666	H2343	H5780	H0758		

अराम के पुत्र ऊस, हूल, गेतेर और मश थे।

עֵבֶר׃	אֶת־	יָלַד	וְשֶׁלַח	שָׁלַח	אֶת־	יָלַד	וְאַרְפַּכְשָׁד	24
एबेर-को	-	उतपन्न-किया	और-शेलह-ने	शेलह-को	-	उतपन्न-किया	और-अरपकशद-ने	
H5677	H0853	H3205	H7974	H7974	H0853	H3205	H0775	

अर्पक्षद शेलह का पिता था। शेलह एबेर का पिता था।

הָאָרֶץ	נִפְלְגָה	בְיָמָיו	כִּי	פֶּלֶג	הָאֶחָד	שֵׁם	בָּנִים	שְׁנֵי	יֻלַּד	וּלְעֵבֶר	25
प्रिथवी	बन्ती	उस्के-दिनोन-मेइन	क्योनकि	पेलेग	एक-का	नाम	पुत्र	दो	उतपन्न-हुए	और-एबेर-को	
H0776	H6385	H3117		H6389	H0259	H8034		H8147	H3205	H5677	

יָקְטָן׃	אָחִיו	וְשֵׁם
योक्तान	उस्के-भाई-का	और-नाम
H3355	H0251	H8034

एवेर के दो पुत्र थे। एक पुत्र का नाम पेलेग था। उसे यह नाम इसलिए दिया गया क्योंकि जीवन काल में धरती का विभाजन हुआ। दूसरे भाई का नाम योक्तान था।

יָרַח׃	וְאֶת־	חֲצַרְמָוֶת	וְאֶת־	שָׁלֶף	וְאֶת־	אַלְמוֹדָד	אֶת־	יָלַד	וְיָקְטָן	26
येरह-को	और-	हतसरमवेत-को	और-	शालेफ-को	और-	अलमोदाद-को	-	उतपन्न-किया	और-योक्तान-ने	
H3392	H0853	H2700	H0853	H8026	H0853	H0486	H0853	H3205	H3355	

योक्तान अल्मोदाद, शेलेप, हसर्मावेत, येरह,

דִּקְלָה׃	וְאֶת־	אוּזָל	וְאֶת־	הַדּוֹרָם	וְאֶת־	27
दिक्लाह-को	और-	उज़ाल-को	और-	हदोराम-को	और-	
H1853	H0853	H0187	H0853		H0853	

यदोरवाम, ऊजाल, दिक्ला,

שְׁבָא׃	וְאֶת־	אֲבִימָאֵל	וְאֶת־	עוֹבָל	וְאֶת־	28
शेबा-को	और-	अबीमाēल-को	और-	ओबाल-को	और-	
H7614	H0853	H0039	H0853	H5745	H0853	

ओबाल, अबीमाएल, शवा,

יָקְטָֽן׃	בְּנֵ֥י	אֵלֶּ֖ה	כָּל־	יוֹבָ֑ב	וְאֶת־	חֲוִילָ֣ה	וְאֶת־	אוֹפִ֔ר	וְאֶת־	29
योक्तान-के	पुत्र	ये	सब-	योबाब-को	और-	हविलाह-को	और-	ओफीर-को	और-	
H3355		H0428	H3605	H3103	H0853	H2341	H0853	H0211	H0853	

ओपोर हवीला और योबाब का पिता था। ये सभी लोग योक्तान की संतान हुए।

הַקֶּֽדֶם׃	הַ֥ר	סְפָ֖רָה	בְּאֲכָ֑ה	מִמֵּשָׁ֣א	מוֹשָׁבָ֔ם	וַיְהִ֖י	30
पूरव-का	पहाद	सेफार-तक	आते-हुए	मेशा-से	उनका-निवास	और-था	
	H2022	H5611	H0935	H4852	H4186	H1961	

ये लोग मेशा और पूर्वी पहाड़ी प्रदेश के बीच की भूमि में रहते थे। मेशा सपारा प्रदेश की ओर था।

לְגוֹיֵהֶֽם׃	בְּאַרְצֹתָ֑ם	לִלְשֹׁנֹתָ֣ם	לְמִשְׁפְּחֹתָ֔ם	שֵׁ֖ם	בְּנֵי־	אֵ֥לֶּה	31
अपनी-जातियोन-मेइन	अपने-देशोन-मेइन	अपनी-भाशाओन-मेइन	अपने-परिवअरोन-मेइन	शेम-के	पुत्र-	ये	
	H0776	H3956	H4940	H8035		H0428	

वे लोग शेम के परिवार से थे। वे परिवार, भाषा, प्रदेश और राष्ट्र की इकाईयों में व्यवस्थित थे।

הַגּוֹיִ֑ם	נִפְרְד֖וּ	וּמֵאֵ֥לֶּה	בְּגוֹיֵהֶ֔ם	לְתוֹלְדֹתָ֖ם	נֹ֣חַ	בְּנֵי־	מִשְׁפְּחֹ֥ת	אֵ֛לֶּה	32
जातियान	अलग-हुईन	और-इनसे	अपनी-जातियोन-मेइन	अपनी-वनशावलियोन-मेइन	नूह-के	पुत्रोन-के-	परिवअरोन	ये	
	H6504	H0428		H8435	H5146		H4940	H0428	

	הַמַּבּ֖וּל׃	אַחַ֥ר	בָּאָ֛רֶץ	פ
	जलप्रलय-के	बाद	प्रिथवी-पर	
	H3999		H0776	

नूह के पुत्रों से चलने वाले परिवारों की यह सूची है। वे अपने—अपने राष्ट्रो में बँटकर रहते थे। बाढ़ के बाद सारी पृथ्वी पर फैलने वाले लोग इन्हीं परिवारों से निकले।

Chapter 11

אֲחָדִֽים׃	וּדְבָרִ֖ים	אֶחָ֥ת	שָׂפָ֛ה	הָאָ֥רֶץ	כָּל־	וַיְהִ֤י	1
एक	और–शबद	एक	भश	प्रिथवि	सरि-	और–थ	
H0259	H1697	H0259	H8193	H0776	H3605	H1961	

बाढ़ के बाद सारा संसार एक ही भाषा बोलता था। सभी लोग एक ही शब्द समूह का प्रयोग करते थे।

שָֽׁם׃	וַיֵּשְׁבוּ	שִׁנְעָ֑ר	בְּאֶ֣רֶץ	בִּקְעָ֔ה	וַיִּמְצְא֖וּ	מִקֶּ֔דֶם	בְּנָסְעָ֖ם	וַיְהִ֥י	2
वहन	और–वे–बसे	शिनर	देश–मे	मैदन	और–उनहोने–पय	पुरब–से	जब–वे–चले	और–हुअ	
H8033	H3427	H8152	H0776	H1237	H4672		H5265	H1961	

लोग पूर्व से बढ़े। उन्हें शिनार देश में एक मैदान मिला। लोग वहीं रहने के लिए ठहर गए।

לִשְׂרֵפָ֖ה	וְנִשְׂרְפָ֣ה	לִבֵנִ֑ים	נִלְבְּנָ֣ה	הָבָ֔ה	רֵעֵ֖הוּ	אֶל־	אִ֥ישׁ	וַיֹּאמְר֛וּ	3
पकने–के–लिये	और–हम–पकये	इन्त	हम–इन्त–बनये	अओ	अपने–पदोसि	को–	मनुश्य	और–उनहोने–कह	
H8316	H8313	H3843		H3051	H7453	H0413	H0376	H0559	

לַחֹֽמֶר׃	לָהֶ֖ם	הָיָ֣ה	וְהַחֵמָ֔ר	לָאָ֑בֶן	הַלְּבֵנָ֣ה	לָהֶ֖ם	וַתְּהִ֥י	
मसले–के–लिये	उनके–लिये	थ	और–गर	पतथर–के–लिये	इन्त	उनके–लिये	और–हुइ	
	H1961	H2564		H0068	H3843		H1961	

लोगों ने कहा, “हम लोगों को ईंटें बनाना और उन्हें आग में तपाना चाहिए, ताकि वे कठोर हो जाए।” इसलिए लोगों ने अपने घर बनाने के लिए पत्थरों के स्थान पर ईंटों का प्रयोग किया और लोगों ने गारे के स्थान पर राल का प्रयोग किया।

4

וְנַעֲשֶׂה־ और-हम-बनये- | בַשְׁמַיִם अअकश-मे H8064 | וְרֹאשׁוֹ और-उस्क-शिरश | וּמִגְדָּל֙ और-मिनर H4026 | עִיר नगरि | לָנוּ अपने-लिये | נִבְנֶה־ हम-बनये- H1129 | וְהָבָה अओ H3051 | וַיֹּאמְרוּ֮ और-उनहोने-कह H0559

הָאָֽרֶץ׃ प्रिथवि H0776 | כָּל־ सरि- H3605 | פְּנֵי मुख H6440 | עַל־ पर- | נָפוּץ हम-बिखरे | פֶּן־ ऐस-न-हो-कि- H6435 | שָׁם नअम H8034 | לָנוּ अपने-लिये

लोगों ने कहा, “हम अपने लिए एक नगर बनाएँ और हम एक बहुत ऊँची इमारत बनाएँगे जो आकाश को छुएगी। हम लोग प्रसिद्ध हो जाएँगे। आगर हम लोग ऐसा करेंगे तो पूरी धरती पर बिखरेंगे नहीं, हम लोग एक जगह पर एक साथ रहेंगे।”

5

הָאָדָֽם׃ अदम-के H0120 | בְּנֵי पुत्र | בָּנוּ उनहोने-बनय H1129 | אֲשֶׁר जो | הַמִּגְדָּל֙ मिनर H4026 | וְאֶת־ और-को- H0853 | הָעִ֔יר नगरि | אֶת־ को- H0853 | לִרְאֹ֖ת देखने-के-लिये H7200 | יְהוָ֑ה यहवे H3068 | וַיֵּ֣רֶד और-उत्र H3381

यहोवा नगर और बहुत ऊँची इमारत को देखने के लिए नीचे आया। यहोवा ने लोगों को यह सब बनाते देखा।

6

לַעֲשֽׂוֹת׃ करने-क | הַחִלָּ֑ם उनक-अअरमभ | וְזֶה और-यह H2088 | לְכֻלָּ֣ם उन-सब-कि H3605 | אַחַ֗ת एक H0259 | וְשָׂפָה֙ और-भश H8193 | אֶחָ֣ד एक H0259 | עַ֔ם लोग | הֵ֚ן देखो H2005 | יְהוָ֔ה यहवे H3068 | וַיֹּ֣אמֶר और-कह H0559

יָזְמ֖וּ वे-सोचेनगे H2161 | אֲשֶׁ֥ר जो | כָּל सब H3605 | מֵהֶ֑ם उनसे H1992 | יִבָּצֵ֣ר रोक-जयेग H1219 | לֹֽא־ नहि- H3808 | וְעַתָּ֖ה और-अब H6258

यहोवा ने कहा, “ये सभी लोग एक ही भाषा बोलते हैं और मैं देखता हूँ कि वे इस काम को करने के लिए एकजुट हैं। यह तो, ये जो कुछ कर सकते हैं उसका केवल आरम्भ है। शीघ्र ही वे वह सब कुछ करने के योग्य हो जाएँगे जो ये करना चाहेंगे। सब कुछ करने के योग्य हो जाएँगे जो ये करना चाहेंगे।

7

רֵעֵֽהוּ׃ अपने-पदोसि-कि H7453 | שְׂפַ֥ת भश H8193 | אִ֛ישׁ मनुश्य H0376 | יִשְׁמְעוּ֙ वे-समझे H8085 | לֹ֣א नहि H3808 | אֲשֶׁ֤ר जो | שְׂפָתָם֙ उनकि-भश H8193 | שָׁ֔ם वहन H8033 | וְנָבְלָ֥ה और-हम-गदबद-दे | נֵֽרְדָ֖ה हम-उत्रे H3381 | הָבָ֑ה अओ H3051

इसलिए आओ हम नीचे चले और इनकी भाषा को गड़बड़ कर दें। तब ये एक दूसरे की बात नहीं समझेगी।”

8

הָעִֽיר׃ नगरि | לִבְנֹ֥ת बनने-से H1129 | וַיַּחְדְּל֖וּ और-वे-रुक-गये H2308 | הָאָ֔רֶץ प्रिथवि H0776 | כָּל־ सरि- H3605 | פְּנֵי मुख H6440 | עַל־ पर- | מִשָּׁ֑ם वहन-से H8033 | אֹתָ֣ם उनहे H0853 | יְהוָ֗ה यहवे-ने H3068 | וַיָּ֙פֶץ֙ और-बिखर-दिय

यहोवा ने लोगों को परी पृथ्वी पर फैला दिया। इससे लोगों ने नगर को बनाना पूरा नहीं किया।

9

הָאָ֔רֶץ प्रिथवि-कि H0776 | כָּל־ सरि- H3605 | שְׂפַ֥ת भश H8193 | יְהוָ֖ה यहवे-ने H3068 | בָּלַ֣ל गदबदय | שָׁ֑ם वहन H8033 | כִּי־ क्युनकि- | בָּבֶ֔ל बबेल H0894 | שְׁמָ֣הּ उस्क-नअम H8034 | קָרָ֗א पुकर-गय H7121 | כֵּ֚ן करन | עַל־ इस-

פ הָאָֽרֶץ׃ प्रिथवि H0776 | כָּל־ सरि- H3605 | פְּנֵי मुख H6440 | עַל־ पर- | יְהוָ֔ה यहवे-ने H3068 | הֱפִיצָ֖ם उनहे-बिखेर | וּמִשָּׁ֑ם और-वहन-से H8033

यही वह जगह थी जहाँ यहोवा ने पूरे संसार की भाषा को गड़बड़ कर दिया था। इसलिए इस जगह का नाम बाबुल पड़ा। इस प्रकार यहोवा ने उस जगह से लोगों को पृथ्वी के सभी देशों में फैलाया।

10

שְׁנָתָֽיִם׃ दो-वरश H8141 | אַרְפַּכְשָׁ֔ד अरपकशद H0775 | אֶת־ को- H0853 | וַיּ֥וֹלֶד और-जनम-दिय H3205 | שְׁנָתָ֖יִם वरश H8141 | מְאַ֣ת सौ H3967 | בֶּן־ पुत्र- | שֵׁ֑ם शेम H8035 | שֵׁ֗ם शेम-कि H8035 | תּוֹלְדֹת֙ वनशवलि H8435 | אֵ֔לֶּה ये H0428

אַחַ֖ר बअद | הַמַּבּֽוּל׃ जलप्लवन-के H3999

यह शेम के परिवार की कथा है। बाढ़ के दो वर्ष बाद जब शेम सौ वर्ष का था उसके पुत्र अर्पक्षद का जन्म हुआ।

בָּנִֽים	וַיּ֥וֹלֶד	שָׁנָ֖ה	מֵאֹ֣ות	חָמֵ֑שׁ	אַרְפַּכְשָׁ֛ד	אֶת־	הֹולִ֥ידֹו	אַחֲרֵ֖י	שֵׁ֥ם	וַיְחִי־	11
पुत्र	और-जनम-दिय	वरश	सौ	पनच	अरपकशद	को-	जनम-देने-के	बअद	शेम	और-जिय-	
	H3205	H8141	H3967	H2568	H0775	H0853	H3205		H8035	H2421	

ס	וּבָנֹ֖ות׃	
	और-पुत्रि	
	H1323	

उसके बाद शेम पाँच सौ वर्ष जीवित रहा। उसके अन्य पुत्र और पुत्रियाँ थीं।

שָׁלַֽח׃	אֶת־	וַיּ֥וֹלֶד	שָׁנָ֔ה	וּשְׁלֹשִׁ֣ים	חָמֵ֑שׁ	חַ֖י	וְאַרְפַּכְשַׁ֛ד	12
शेलच	को-	और-जनम-दिय	वरश	और-तिस	पनच	जिय	और-अरपकशद	
H7974	H0853	H3205	H8141	H7970	H2568	H2421	H0775	

जब अर्पक्षद पैंतीस वर्ष का था उसके पुत्र शेलह का जन्म हुआ।

שָׁנָ֔ה	מֵאֹ֣ות	וְאַרְבַּ֑ע	שָׁנִ֖ים	שְׁלֹ֣שׁ	שֶׁ֥לַח	אֶת־	הֹולִ֥ידֹו	אַחֲרֵ֖י	אַרְפַּכְשַׁ֛ד	וַיְחִי	13
वरश	सौ	और-चर	वरश	तिन	शेलच	को-	जनम-देने-के	बअद	अरपकशद	और-जिय	
H8141	H3967	H0702	H8141	H7969	H7974	H0853	H3205		H0775	H2421	

ס	וּבָנֹ֖ות׃	בָּנִֽים	וַיּ֥וֹלֶד	
	और-पुत्रि	पुत्र	और-जनम-दिय	
	H1323		H3205	

शेलह के जन्म होने के बाद अर्पक्षद चार सौ तीन वर्ष जीवित रहा। इन दिनों उसके दूसरे पुत्र और पुत्रियाँ पैदा हुईं।

עֵֽבֶר׃	אֶת־	וַיּ֥וֹלֶד	שָׁנָ֔ה	שְׁלֹשִׁ֣ים	חַ֑י	וְשֶׁ֖לַח	14
एवेर	को-	और-जनम-दिय	वरश	तिस	जिय	और-शेलच	
H5677	H0853	H3205	H8141	H7970	H2421	H7974	

शेलह के तीस वर्ष के होने पर उसके पुत्र एबेर का जन्म हुआ।

שָׁנָ֔ה	מֵאֹ֣ות	וְאַרְבַּ֑ע	שָׁנִ֖ים	שָׁלֹ֣שׁ	עֵ֥בֶר	אֶת־	הֹולִ֥ידֹו	אַחֲרֵ֖י	שֶׁ֥לַח	וַיְחִי־	15
वरश	सौ	और-चर	वरश	तिन	एवेर	को-	जनम-देने-के	बअद	शेलच	और-जिय-	
H8141	H3967	H0702	H8141	H7969	H5677	H0853	H3205		H7974	H2421	

ס	וּבָנֹ֖ות׃	בָּנִֽים	וַיּ֥וֹלֶד	
	और-पुत्रि	पुत्र	और-जनम-दिय	
	H1323		H3205	

एबेर के जन्म के बाद शेलह चार सौ तीन वर्ष जीवित रहा। इन दिनों में उसके दूसरे पुत्र और पुत्रियाँ उत्पन्न हुईं।

פָּלֶֽג׃	אֶת־	וַיּ֥וֹלֶד	שָׁנָ֔ה	וּשְׁלֹשִׁ֣ים	אַרְבַּ֑ע	עֵ֖בֶר	וַיְחִי־	16
पेलेग	को-	और-जनम-दिय	वरश	और-तिस	चर	एवेर	और-जिय-	
H6389	H0853	H3205	H8141	H7970	H0702	H5677	H2421	

एबेर के चौंतीस वर्ष के होने के बाद उसके पुत्र पेलेग का जन्म हुआ।

שָׁנָ֔ה	מֵאֹ֣ות	וְאַרְבַּ֑ע	שָׁנָ֖ה	שְׁלֹשִׁ֣ים	פָּלֶ֥ג	אֶת־	הֹולִ֥ידֹו	אַחֲרֵ֖י	עֵ֥בֶר	וַיְחִי־	17
वरश	सौ	और-चर	वरश	तिस	पेलेग	को-	जनम-देने-के	बअद	एवेर	और-जिय-	
H8141	H3967	H0702	H8141	H7970	H6389	H0853	H3205		H5677	H2421	

ס	וּבָנֹ֖ות׃	בָּנִֽים	וַיּ֥וֹלֶד	
	और-पुत्रि	पुत्र	और-जनम-दिय	
	H1323		H3205	

पेलेग के जन्म के बाद एबेर चार सौ तीन वर्ष और जीवित रहा। इन दिनों में इसको दूसरे पुत्र और पुत्रियाँ हुईं।

רְעֽוּ׃	אֶת־	וַיּ֥וֹלֶד	שָׁנָ֔ה	שְׁלֹשִׁ֣ים	פֶּ֑לֶג	וַיְחִי־	18
रेउ	को-	और-जनम-दिय	वरश	तिस	पेलेग	और-जिय-	
H7466	H0853	H3205	H8141	H7970	H6389	H2421	

जब पेलेग तीस वर्ष का हुआ, उसके पुत्र रु का जन्म हुआ।

וַיִּוָּלֶד	שָׁנָה	וּמָאתַיִם	שְׁנִים	שְׁלֹשִׁים	רְעוּ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	פֶּלֶג	וַיְחִי־	19
और-जनम-दिय	वरश	और-दो-सौ	वरश	नौ	रेउ	को-	जनम-देने-के	बअद	पेलेग	और-जिय-	
H3205	H8141	H3967	H8141	H8672	H7466	H0853	H3205		H6389	H2421	

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	
	और-पुत्रि	पुत्र	
	H1323		

रु के जन्म के बाद पेलेग दो सौ नौ वर्ष और जीवित रहा। उन दिनों में उसके अन्य पुत्रियों और पुत्रों का जन्म हुआ।

שְׂרוּג׃	אֶת־	וַיִּוָּלֶד	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁתַּיִם	רְעוּ	וַיְחִי	20
सेरुग	को-	और-जनम-दिय	वरश	और-तिस	दो	रेउ	और-जिय	
H8286	H0853	H3205	H8141	H7970	H8147	H7466	H2421	

जब रु बत्तीस वर्ष का हुआ, उसके पुत्र सरूग का जन्म हुआ।

וַיִּוָּלֶד	שָׁנָה	וּמָאתַיִם	שָׁנִים	שָׁבַע	שְׂרוּג	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	רְעוּ	וַיְחִי	21
और-जनम-दिय	वरश	और-दो-सौ	वरश	सअत	सेरुग	को-	जनम-देने-के	बअद	रेउ	और-जिय	
H3205	H8141	H3967	H8141	H7651	H8286	H0853	H3205		H7466	H2421	

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	
	और-पुत्रि	पुत्र	
	H1323		

सरूग के जन्म के बाद रु दो सौ सात वर्ष और जीवित रहा। इन दिनों उसके दूसरे पुत्र और पुत्रियाँ हुईं।

נָחוֹר׃	אֶת־	וַיִּוָּלֶד	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	שְׂרוּג	וַיְחִי	22
नचोर	को-	और-जनम-दिय	वरश	तिस	सेरुग	और-जिय	
H5152	H0853	H3205	H8141	H7970	H8286	H2421	

जब सरुग तीस वर्ष का हुआ, उसके पुत्र नाहोर का जन्म हुआ।

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיִּוָּלֶד	שָׁנָה	מָאתַיִם	נָחוֹר	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	שְׂרוּג	וַיְחִי	23
और-पुत्रि	पुत्र	और-जनम-दिय	वरश	दो-सौ	नचोर	को-	जनम-देने-के	बअद	सेरुग	और-जिय	
H1323		H3205	H8141	H3967	H5152	H0853	H3205		H8286	H2421	

ס

नाहोर के जन्म के बाद सरुग दो सौ वर्ष और जीवित रहा। इन दिनों में उसके दूसरे पुत्रों और पुत्रियों का जन्म हुआ।

תָּרַח׃	אֶת־	וַיִּוָּלֶד	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	תְּשַׁע	נָחוֹר	וַיְחִי	24
तेरच	को-	और-जनम-दिय	वरश	और-बिस	नौ	नचोर	और-जिय	
H8646	H0853	H3205	H8141	H6242	H8672	H5152	H2421	

जब नाहोर उनतीस वर्ष का हुआ, उसके पुत्र तेरह का जन्म हुआ।

שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	תְּשַׁע־	תֶּרַח	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	נָחוֹר	וַיְחִי	25
वरश	और-सौ	वरश	दस	उन्नेएस-	तेरच	को-	जनम-देने-के	बअद	नचोर	और-जिय	
H8141	H3967	H8141	H6240	H8672	H8646	H0853	H3205		H5152	H2421	

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיִּוָּלֶד	
	और-पुत्रि	पुत्र	और-जनम-दिय	
	H1323		H3205	

तेरह के जन्म के बाद नाहोर एक सौ उन्नीस वर्ष और जीवित रहा। इन दिनों में उसके दूसरी पुत्रियों और पुत्रों का जन्म हुआ।

הָרָן׃	וְאֶת־	נָחוֹר	אֶת־	אַבְרָם	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	תֶּרַח	וַיְחִי־	26
हरन	और-को-	नचोर	को-	अब्रम	को-	और-जनम-दिय	वरश	सत्तर	तेरच	और-जिय-	
H2039	H0853	H5152	H0853	H0087	H0853	H3205	H8141	H7657	H8646	H2421	

तेरह जब सत्तर वर्ष का हुआ, उसके पुत्र अब्राम, नाहोर और हारान का जन्म हुआ।

27 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת תֶּרַח תֶּרַח הוֹלִיד אֶת־אַבְרָם אֶת־נָחוֹר וְאֶת־הָרָן וְהָרָן
और-ये वनशवलि तेरच-कि तेरच-ने जनम-दिय को- अब्रम को- नचोर और-को- हरन और-हरन-ने
H0428 H8435 H8646 H8646 H3205 H0853 H0087 H0853 H5152 H0853 H2039 H2039

הוֹלִיד אֶת־לוֹט׃
जनम-दिय को- लोत
H3205 H0853 H3876

यह तेरह के परिवार की कथा है। तेरह अब्राम, नाहोर और हारान का पिता था। हारान लूत का पिता था।

28 וַיָּמָת הָרָן עַל־פְּנֵי תֶּרַח אָבִיו בְּאֶרֶץ מוֹלַדְתּוֹ בְּאוּר כַּשְׂדִּים׃
और-मर हरन समने- मुख तेरच अपने-पित-के देश-मे अपने-जनमस्थन उर-मे कसदिम-के
H4191 H2039 H6440 H8646 H0001 H0776 H4138 H0218 H3778

हारान अपनी जन्मभूमि कसदियों के उर नगर में मरा। जब हारान मरा तब उसका पिता तेरह जीवित था।

29 וַיִּקַּח אַבְרָם וְנָחוֹר לָהֶם נָשִׁים שֵׁם אֵשֶׁת־אַבְרָם וְשֵׁם אֵשֶׁת־
और-लिय अब्रम-ने और-नचोर-ने अपने-लिये पतनिय नअम पतनि- अब्रम-कि और-नअम पतनि-
H3947 H0087 H5152 H0802 H8034 H0802 H0087 H8297 H8034 H0802

נָחוֹר מִלְכָּה בַת־הָרָן אֲבִי־מִלְכָּה וַאֲבִי יִסְכָּה׃
नचोर-कि मिलकह पुत्रि- हरन-कि पित- मिलकह-के और-पित यिस्कह-के
H5152 H4435 H1323 H2039 H0001 H4435 H0001 H3252

अब्राम और नाहोर दोनों ने विवाह किया। अब्राम की पत्नी सारै थी। नाहोर दोनों ने विवाह किया। अब्राहम की पत्नी सारै थी। नाहोर की पत्नी मिल्का थी। मिल्का हारान की पुत्री थी। हारान मिल्का और यिस्का का बाप था।

30 וַתְּהִי שָׂרַי עֲקָרָה אֵין לָהּ וָלָד׃
और-थि सरै बनझ नहि-थ उस्के बचच
H1961 H8297 H6135 H0369 H0369 H2056

सारै के कोई बच्चा नहीं था क्योंकि वह किसी बच्चे को जन्म देने योग्य नहीं थी।

31 וַיִּקַּח תֶּרַח אֶת־אַבְרָם בְּנוֹ וְאֶת־לוֹט בֶּן־הָרָן בֶּן־בְּנוֹ וְאֶת־שָׂרַי כַּלָּתוֹ אֵשֶׁת בְּנוֹ אַבְרָם
और-लिय तेरच-ने को- अब्रम अपने-पुत्र और-को- लोत पुत्र- हरन-क पुत्र- और-को- सरै अपनि-बहु पतनि अपने-पुत्र-कि अब्रम
H3947 H8646 H0853 H0087 H1121 H0853 H3876 H1121 H2039 H1121 H0853 H8297 H3618 H0802 H1121 H0087

וַיֵּצְאוּ אִתָּם מֵאוּר כַּשְׂדִּים לָלֶכֶת אַרְצָה כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ עַד־חָרָן וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃
और-निक्ले उनके-सथ उर-से कसदिम-के जने-के-लिये देश-को केनअन और-वे-अअये तक- चरन और-वे-बसे वहन
H3318 H0854 H0218 H3778 H3212 H0776 H3667 H5704 H2351 H3427 H8033

तेरह ने अपने परिवार को साथ लिया और कसदियों के उर नगर को छोड़ दिया। उन्होंने कनान की यात्रा करने का इरादा किया। तेरह ने अपने पुत्र अब्राम, अपने पोते लूत (हारान का पुत्र), अपनी पुत्रवधू (अब्राम की पत्नी) सारै को साथ लिया। उन्होंने हारान तक यात्रा की और वहाँ ठहरना तय किया।

32 וַיִּהְיוּ יְמֵי תֶּרַח חָמֵשׁ וּמָאתַיִם שָׁנָה וַיָּמָת תֶּרַח בְּחָרָן׃ ס
और-थे दिन- तेरच-के पनच वरश और-दो-सौ वरश और-मर तेरच चरन-मे
H1961 H3117 H8141 H2568 H8141 H3967 H8141 H4191 H8646

तेरह दो सौ पाँच वर्ष जीवित रहा। तब वह हारान में मर गया।

Chapter 12

1

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָה֮	אֶל־	אַבְרָם֒	לֶךְ־	לְךָ֙	מֵאַרְצְךָ֣	וּמִמּֽוֹלַדְתְּךָ֔	וּמִבֵּ֖ית	אָבִ֑יךָ
और-कह	यहवे-ने	से-	अब्रम	ज-	तु	अपने-देश-से	और-अपने-जनमस्थन-से	और-घर-से	अपने-पित-के
H0559	H3068	H0413	H0087	H3212		H0776	H4138		H0001

אֶל־	הָאָ֖רֶץ	אֲשֶׁ֥ר	אַרְאֶֽךָּ׃
को-	देश	जो	मैन-तुझे-दिखओनग
H0413	H0776		H7200

यहोवा ने अब्राम से कहा, “अपने देश और अपने लोगों को छोड़ दो। अपने पिता के परिवार को छोड़ दो और उस देश जाओ जिसे मै तुम्हें दिखाऊँगा।

2

וְאֶֽעֶשְׂךָ֙	לְגֽוֹי	גָּד֔וֹל	וַאֲבָרֶכְךָ֖	וַאֲגַדְּלָ֣ה	שְׁמֶ֑ךָ	וֶֽהְיֵ֥ה	בְּרָכָֽה׃
और-मैन-तुझे-बनओनग	कौम	बदि	और-मैन-तुझे-अशिश-दुनग	और-मैन-बद-करुनग	तेर-नअम	और-हो	अशिश
			H1288	H1431	H8034	H1961	H1293

मैं तुम्हें आशीर्वाद दूँगा। मैं तुझसे एक महान राष्ट्र बनाऊँगा। मैं तुम्हारे नाम को प्रसिद्ध करूँगा। लोग तुम्हारे नाम का प्रयोग दूसरों के कल्यान के लिए करेंगे।

3

בְּךָ֖	וְנִבְרְכ֥וּ	אָאֹ֛ר	וּמְקַלֶּלְךָ֥	מְבָרֲכֶ֑יךָ	וַאֲבָרְכָ֣ה	
तुझ-मे	और-अशिश-पयेनगे	मैन-श्रअप-दुनग	और-तुझे-श्रअप-देनेवले-को	तुझे-अशिश-देनेवले-को	और-मैन-अशिश-दुनग	
	H1288	H0779	H7043	H1288	H1288	

הָאֲדָמָֽה׃	מִשְׁפְּחֹ֥ת	כֹּ֖ל	
प्रिथवि-के	कुल	सब	
H0127	H4940	H3605	

मैं उन लोगों को आशीर्वाद दूँगा, जो तुम्हारा भला करेंगे। किन्तु उनको दण्ड दूँगा जो तुम्हारा बुरा करेंगे। पृथ्वी के सारे मनुष्यों को आशीर्वाद देने के लिए मैं तुम्हारा उपयोग करूँगा।”

4

חֲמֵ֣שׁ	בֶּן־	וְאַבְרָ֔ם	לֹ֖וט	אִתּ֑וֹ	וַיֵּ֣לֶךְ	יְהוָ֔ה	אֵלָ֖יו	דִּבֶּ֣ר	כַּאֲשֶׁ֑ר	אַבְרָ֔ם	וַיֵּ֣לֶךְ
पनच	पुत्र-	और-अब्रम	लोत	उस्के-सथ	और-गय	यहवे-ने	उस्से	बोल	जैस	अब्रम	और-गय
H2568		H0087	H3876	H0854	H3212	H3068	H0413	H1696		H0087	H3212

מֵחָרָֽן׃	בְּצֵאתֽוֹ	שָׁנָ֖ה	וְשִׁבְעִ֥ים	שָׁנִ֛ים
चरन-से	निकलने-पर-उस्के	वरश	और-सत्तर	वरश
	H3318	H8141	H7657	H8141

अब्राम ने यहोवा को आज्ञा मानी। उसने हारान को छोड़ दिया और लूत उसके साथ गया। इस समय अब्राम पच्हत्तर वर्ष का था।

5

כָּל־	וְאֶת־	אָחִ֖יו	בֶּן־	לֹ֑וט	וְאֶת־	אִשְׁתּ֣וֹ	שָׂרַ֗י	אֶת־	אַבְרָם֙	וַיִּקַּ֣ח
सरि-	और-को-	अपने-भै-क	पुत्र-	लोत	और-को-	अपनि-पतनि	सरै	को-	अब्रम-ने	और-लिय
H3605	H0853	H0251		H3876	H0853	H0802	H8297	H0853	H0087	H3947

לָלֶ֖כֶת	וַיֵּצְא֥וּ	בְחָרָ֛ן	עָשׂ֥וּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּ֣פֶשׁ	וְאֶת־	רְכֻשָׁ֤ם	אֲשֶׁר	רְכוּשָׁם֙
जने-के-लिये	और-निक्ले	चरन-मे	उनहोने-बनये	जो-	प्रन	और-को-	उनहोने-इकतथ-कि	जो	उनकि-सम्पत्ति
H3212	H3318				H5315	H0853	H7408		H7399

כְּנַ֑עַן׃	אַרְצָה֙	וַיָּבֹ֣אוּ	כְּנַ֔עַן	אַרְצָ֖ה
केनअन	देश-मे	और-वे-अअये	केनअन	देश-को
	H0776	H0935		H0776

अब्राम ने जब हारान छोड़ा तो वह अकेला नहीं था। अब्राम अपनी पत्नी सारै, भतीजे लूत और हारान में उनके पास जो कुछ था, सहको साथ लाया। हारान में जो दास अब्राम को मिले थे वे भी उनके साथ गए। अब्राम और उसके दल ने हारान को छोड़ा और कनान देश तक यात्रा की।

6

אָ֣ז	וְהַֽכְּנַעֲנִ֖י	מוֹרֶ֑ה	אֵל֣וֹן	עַד	שְׁכֶ֔ם	מְק֥וֹם	עַד	בָּאָ֖רֶץ	אַבְרָ֛ם	וַיַּעֲבֹ֥ר
तब	और-केनअनि	मोरेह	बलुत	तक	शेखेम	स्थन	तक	देश-मे	अब्रम-ने	और-पअर-किय
		H4176	H0436	H5704	H7927	H4725	H5704	H0776	H0087	

בָּאָֽרֶץ׃
देश-मे
H0776

अब्राम ने कनान देश में शकेम के नगर और मोरे के बड़े पेड़ तक यात्रा की। उस समय कनानी लोग उस देश में रहते थे।

7 וַיֵּרָ֤א יְהוָה֙ אֶל־אַבְרָ֔ם וַיֹּ֖אמֶר לְזַרְעֲךָ֣ אֶתֵּ֔ן אֶת־הָאָ֥רֶץ הַזֹּ֑את
और-दिखै-दिय | को- | अब्राम | अव्र | और-कह | तेरे-वनश-को | मैन-दुनग | देश | को- | यहवे-ने
H7200 | H0413 | H3068 | H0087 | H0559 | H2233 | H5414 | H0776 | H0853 | H2063

וַיִּבֶן־שָׁ֣ם מִזְבֵּ֔חַ לַיהוָ֖ה הַנִּרְאֶ֥ה אֵלָֽיו׃
और-उस्ने-बनय | वहन | वेदिक | यहवे-के-लिये | दिखै-देनेवले | उस्से
H1129 | H8033 | H4196 | H3068 | H7200 | H0413

यहोव अब्राम के सामने आया यहोवा ने कहा, “मैं यह देश तुम्हारे वंशजों को दूँगा।” यहोवा अब्राम के सामने जिस जगह पर प्रकट हुआ उस जगह पर अब्राम ने एक वेदी यहोवा की उपासना के लिए बनाया।

8 וַיַּעְתֵּ֣ק מִשָּׁ֗ם הָהָ֙רָה֙ מִקֶּ֣דֶם לְבֵית־אֵ֔ל וַיֵּ֥ט אָהֳלֹ֖ה בֵּ֣ית־אֵ֣ל מִיָּ֑ם וְהָעַ֣י
और-वह-अअगे-बध | वहन-से | पहद-को | पुरब | बेतेल-के | और-लगय | अपन-तम्बु | बेतेल | पसचिम-से | और-ऐ
H6275 | H8033 | H2022 | H6275 | H1008 | H5186 | H0168 | H1008 | H3220 | H5857

מִזְבֵּ֔חַ בְּשֵׁ֖ם יְהוָֽה׃
वेदिक | वहन | और-पुकर | यहवे-के-लिये | वेदिक | वहन | और-बनय- | पुरब-से
H4196 | H8033 | H7121 | H3068 | H4196 | H8033 | H1129

तब अब्राम ने उस जगह को छोड़ा और बेतेल के पूर्व पहाड़ों तक यात्रा की। अब्राम ने वहाँ अपना तम्बू लगाया। बेतेल नगर पश्चिम में था। ये नगर पूर्व में था। उस जगह अब्राम ने यहोवा के लिए दूसरी वेदी बनाई और अब्राम ने वहाँ यहोवा की उपासना की।

9 וַיִּסַּ֤ע אַבְרָם֙ הָלוֹךְ֙ וְנָסֹ֔עַ הַנֶּ֖גְבָּה׃ פ
और-चल | अब्राम | चलत | और-बदत-रह | दकखिन-कि-ओर
H5265 | H0087 | H1980 | H5265 | H5045

इसके बाद अब्राम ने फिर यात्रा आरम्भ की। उसने नेगव की ओर यात्रा की।

10 וַיְהִ֥י רָעָ֛ב בָּאָ֖רֶץ וַיֵּ֣רֶד אַבְרָ֑ם מִצְרַ֣יְמָה לָגוּר֙ שָׁ֔ם כִּֽי־כָבֵ֥ד הָרָעָ֖ב בָּאָֽרֶץ׃
और-हुअ | अकल | देश-मे | और-उत्र | अब्राम | मिस्रयिम | रहने-के-लिये | वहन | क्युनकि- | भरि | अकल | देश-मे
H1961 | H7458 | H0776 | H3381 | H0087 | H4714 | H8033 | H3515 | H7458 | H0776

इन दिनों भूमि बहुत सूखी थी। वर्षा नहीं हो रही थी और कोई खाने की चीज़ नहीं उग सकती थी। इसलिए अब्राम जीवित रहने के लिए मिस्र चला गया।

11 וַיְהִ֗י כַּאֲשֶׁ֤ר הִקְרִיב֙ לָב֣וֹא מִצְרַ֔יְמָה וַיֹּ֥אמֶר אַבְרָ֖ם אֶל־שָׂרַ֣י אִשְׁתּ֑וֹ הִנֵּה־נָ֣א יָדַ֔עְתִּי כִּ֥י אִשָּׁ֛ה יְפַת־מַ֥רְאֶ֖ה אָֽתְּ׃
और-हुअ | जब | वह-निकत-अअय | अअने-के-लिये | मिस्रयिम | और-कह | से- | सरै | अपनि-पतनि | देख-
H1961 | H3588 | H7126 | H0935 | H4714 | H0559 | H0413 | H8297 | H0802 | H2009

H4994 | H3045 | H3588 | H0802 | H3303 | H4758 | H0853
अब | मैन-जन्त-हुन | कि | स्त्रि | सुन्दर- | दिखने-मे | तु

अब्राम ने देखा कि उसकी पत्नी सारै बहुत सुन्दर थी। इसलिए मिस्रि में आने के पहले अब्राम ने सारै से कहा, “मैं जानता हूँ कि तुम बहुत सुन्दर स्त्री हो।

12 וְהָיָ֣ה כִּֽי־יִרְא֤וּ אֹתְךָ֙ הַמִּצְרִ֔ים וְאָמְר֖וּ אִשְׁתּ֣וֹ זֹ֑את וְהָרְג֥וּ אֹתִ֖י וְאֹתָ֥ךְ יְחַיּֽוּ׃
और-होग | जब- | देखे-गे | तुझे | मिस्रि | और-वे-कहेनगे | उस्कि-पतनि | यह | और-वे-मरेनगे | मुझे | और-तुझे
H1961 | H3588 | H7200 | H0853 | H4713 | H0559 | H0802 | H2063 | H2026 | H0853 | H0853

वे-जिवदित-रखेनगे
H2421

मिस्र के लोग तुम्हें देखेंगे। वे कहेंगे ‘यह स्त्री इसकी पत्नी है।’ तब वे मुझे मार डालेंगे क्योंकि वे तुमको लेना चाहेंगे।

13 אִמְרִי־נָ֣א אֲחֹ֣תִי אָ֔תְּ לְמַ֣עַן יִֽיטַב־לִ֔י בַּעֲבוּרֵ֖ךְ וְחָיְתָ֣ה נַפְשִׁ֑י בִּגְלָלֵֽךְ׃
कह- | अब | मेरि-बहिन | तु | तअकि | अचच-हो- | मेरे-लिये | तेरे-करन | और-जिये | मेर-प्रन | तेरे-करन
H0559 | H4994 | H0269 | H0853 | H4616 | H3190 | H0853 | H5668 | H2421 | H5315 | H1558

इसलिए तुम लोगों से कहना कि तुम मेरी बहन हो। तब वे मुझको नहीं मारेंगे। वे मुझ पर दया करेंगे क्योंकि वे समझेंगे कि मैं तुम्हारा भाई हूँ। इस तरह तुम मेरा जीवन बचाओगी।”

14 וַיְהִ֗י כְּבֹא֙ אַבְרָ֣ם מִצְרַ֔יְמָה וַיִּרְא֥וּ מִצְרִ֖ים אֶת־הָאִשָּׁ֣ה כִי־יָפָ֣ה הִ֑וא

और-हुअ अअने-पर अब्रम-के मिस्रयिम और-देख मिस्रियो-ने स्त्रि को- कि- सुन्दर वह
H1961 H0935 H0087 H4714 H7200 H4713 H0802 H0853 H3303 H1931

מְאֹֽד׃

बहुत
H3966

इस प्रकार अब्राम मिस्र में पहुँचा। मिस्र के लोगों ने देखा, सारै बहुत सुन्दर स्त्री है।

15 וַיִּרְא֥וּ אֹתָ֖הּ שָׂרֵ֣י פַרְעֹ֑ה וַיְהַֽלְל֤וּ אֹתָהּ֙ אֶל־פַּרְעֹ֔ה וַתֻּקַּ֥ח הָאִשָּׁ֖ה בֵּ֥ית פַּרְעֹֽה׃

और-देख उसे अधिकरि फरोह-के और-वे-प्रशनश-कि से- फरोह स्त्रि घर फरोह-के
H7200 H0853 H8269 H6547 H1984 H0413 H6547 H0802 H1004 H6547

कुछ मिस्र के अधिकारियों ने भी उसे देखा। उन्होंने फ़िरौन से कहा कि वह बहुत सुन्दर स्त्री है। वे अधिकारी सारै को फ़िरौन के घर ले गए।

16 וּלְאַבְרָ֣ם הֵיטִ֣יב בַּעֲבוּרָ֔הּ וַיְהִי־לוֹ֙ צֹ֣אן וּבָקָ֔ר וַחֲמֹרִ֖ים וַעֲבָדִ֣ים

और-अब्रम-के-सथ अचच-किय उस्के-करन और-हुअ- भेद- बैल और-गधे और-दसि
H0087 H3190 H5668 H1961 H6629 H1241 H2543 H5650

וּשְׁפָחֹ֑ת וַאֲתֹנֹ֖ת וּגְמַלִּֽים׃

और-दसिअ और-गधिय और-उन्त
H8198 H0860 H1581

फिरौन ने अब्राम के ऊपर दया की क्योंकि उसने समझा कि वह सारै का भाई है। फ़िरौन ने अब्राम को भेड़ें, मवेशी और गधे दिए। अब्राम को ऊँटों के साथ —साथ आदमी और स्त्रियाँ दास—दासी के रूप में मिले।

17 וַיְנַגַּ֨ע יְהוָ֜ה אֶת־פַּרְעֹ֣ה נְגָעִ֗ים גְּדֹלִים֙ וְאֶת־בֵּיתֹ֔ו עַל־דְּבַ֖ר שָׂרַ֣י אֶֽשֶׁת־אַבְרָֽם׃

और-मर यहवे-ने फरोह को- बदि विपत्तिय उस्के-घर और-को- के-करन- सरै पतनि अब्रम-कि
H5060 H3068 H6547 H0853 H5061 H1004 H0853 H1697 H8297 H0802 H0087

फ़िरौन अब्राम की पत्नी को रख लिया। इससे यहोवा ने फ़िरौन और उसके घर के मनुष्यों में बुरी बीमारी फैला दी।

18 וַיִּקְרָ֣א פַרְעֹ֔ה לְאַבְרָ֖ם וַיֹּ֣אמֶר מַה־זֹּ֗את עָשִׂ֙יתָ֙ לִ֔י לָ֥מָּה לֹא־הִגַּ֖דְתָּ לִ֑י

मुझे तुने-बतय नहि- क्योन मुझसे तुने-किय यह क्य- और-कह अब्रम-को फरोह-ने और-बुलय
H7121 H6547 H0087 H0559 H4100 H2063 H6213 H3808 H5046

כִּ֥י אִשְׁתְּךָ֖ הִֽוא׃

कि तेरि-पतनि वह
H1931 H0802

इसलिए फिरौन ने अब्राम को बुलाया। फ़िरौन ने कहा, “तुमने मेरे साथ बड़ी बुराई की है। तुमने यह नहीं बताया कि सारै तुम्हारी पत्नी है। क्यों?

19 לָ֣מָּה אָמַ֔רְתָּ אֲחֹ֖תִי הִ֑וא וָאֶקָּ֥ח אֹתָ֛הּ לְאִשָּׁ֖ה וְעַתָּ֥ה אִשְׁתְּךָ֖ הִנֵּ֥ה קַֽח־וָלֵֽךְ׃

क्योन तुने-कह मेरि-बहिन वह और-मैने-लिय उसे मेरे-लिये और-अब पतनि-के-लिये देख तेरि-पतनि
H4100 H0559 H0269 H1931 H3947 H0853 H0802 H6258 H2009 H0802

और-ज ले
H3212 H3947

तुमने कहा, 'यह मेरी बहन है।' तुमने ऐसा क्यों कहा? मैंने इसे इसलिए रखा कि यह मेरी पत्नी होगी। किन्तु अब मैं तुम्हारी पत्नी को तुम्हें लौटाता हूँ। इसे लो और जाओ।"

וְאֵת־	אִשְׁתּוֹ	וְאֵת־	אֹתוֹ	וַיְשַׁלְּחוּ	אֲנָשִׁים	פַּרְעֹה	עָלָיו	וַיְצַו		20
और-को-	उस्कि-पतनि	और-को-	उसे	और-वे-भेज-दिये	लोगोन-को	फरोह-ने	उस्के-बअरे-मे	और-हुकम-दिय		
H0853	H0802	H0853	H0853	H7971	H0376	H6547		H6680		

לוֹ׃	אֲשֶׁר־	כָּל־
उस्क	जो-	सब-
		H3605

तब फ़िरौन ने अपने पुरुषों को आज्ञा दी कि वे अब्राम को मिस्र के बाहर पहुँचा दे। इस तरह अब्राम और उसकी पत्नी ने वह जगह छोड़ी और वे सभी चीज़े अपने साथ ले गए जो उनकी थीं।

Chapter 13

עִמּוֹ	וְלוֹט	לוֹ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	וְאִשְׁתּוֹ	הוּא	מִמִּצְרַיִם	אַבְרָם	וַיַּעַל	1
उस्के-सथ	और-लोत	उस्क	जो-	और-सब-	और-उस्कि-पतनि	वह	मिस्रयिम-से	अब्रम	और-चध	
	H3876			H3605	H0802	H1931	H4714	H0087	H5927	

הַנֶּגְבָּה׃	
दकखिन-कि-ओर	
H5045	

अब्राम ने मिस्र छोड़ दिया। अब्राम ने अपनी पत्नी तथा अपने सभी सामान के साथ नेगव से होकर यात्रा की। लूत भी उसके साथ था।

וּבַזָּהָב׃	בַּכֶּסֶף	בַּמִּקְנֶה	מְאֹד	כָּבֵד	וְאַבְרָם	2
और-सोने-मे	चन्दि-मे	पशुओन-मे	बहुत	धनि	और-अब्रम	
H2091	H3701	H4735	H3966	H3513	H0087	

इस समय अब्राम बहुत धनी था। उसके पास बहुत से जानवर, बहुत सी चाँदी और बहुत सा सोना था।

[אהלה]	שָׁם	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	עַד־	בֵּית־אֵל	וְעַד־	מִנֶּגֶב	לְמַסָּעָיו	וַיֵּלֶךְ	3
	वहन	थ	जहन-	स्थन	तक-	बेतेल	और-तक-	दकखिन-से	अपनि-यत्रओ-मे	और-गय	
H0168	H8033	H1961		H4725	H5704	H1008	H5704	H5045	H4550	H3212	

הָעָי׃	וּבֵין	בֵּית־אֵל	בֵּין	בַּתְּחִלָּה	(אָהֳלֹה)	
ऐ	और-बिच-मे	बेतेल	बिच-मे	शुरु-मे	उस्क-तम्बु	
H5857	H0996	H1008	H0996	H8462	H0168	

अब्राम चारों तरफ यात्रा करता रहा। उसने नेगेव को छोड़ा और बेतेल को लौट गया। वह बेतेल नगर और ऐ नगर के बीच के प्रदेश में पहुँचा। यह वही जगह थी जहाँ अब्राम और उसका परिवार पहले तम्बू लगाकर ठहरा था।

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	אַבְרָם	שָׁם	וַיִּקְרָא	בָּרִאשֹׁנָה	שָׁם	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמִּזְבֵּחַ	מְקוֹם	אֶל־	4
यहवे-के	नअम-से	अब्रम-ने	वहन	और-पुकर	पहले	वहन	उस्ने-बनय	जहन-	वेदिक-के	स्थन	को-	
H3068	H8034	H0087	H8033	H7121	H7223	H8033			H4196	H4725	H0413	

यह वही जगह थी जहाँ अब्राम ने एक वेदी बनाई थी। इसलिए अब्राम ने यहाँ यहोवा की उपासना की।

וְאֹהָלִים׃	וּבָקָר	צֹאן־	הָיָה	אַבְרָם	אֶת־	הַהֹלֵךְ	לְלוֹט	וְגַם־		5
और-तम्बु	और-बैल	भेद-	थे	अब्रम	के-सथ-	जनेवले	लोत-के-पअस	और-भि-		
H0168	H1241	H6629	H1961	H0087	H0854	H1980	H3876	H1571		

इस समय लूत भी अब्राम के साथ यात्रा कर रहा था। लूत के पास बहुत से जानवर और तम्बू थे।

רָב	רְכוּשָׁם	הָיָה	כִּי־	יַחְדָּו	לָשֶׁבֶת	הָאָרֶץ	אֹתָם	נָשָׂא	וְלֹא־	6
बहुत	उनकि-सम्पत्ति	थि	क्युनकि-	एक-सअथ	सअथ-रहने-के-लिये	भुमि	उनहे	उथ-सकि	और-नहि-	
	H7399	H1961			H3427	H0776	H0853	H5375	H3808	

יַחְדָּו׃	לָשֶׁבֶת	יָכְלוּ	וְלֹא
एक-सअथ	सअथ-रहन	वे-कर-सके	और-नहि
	H3427	H3201	H3808

अब्राम और लूत के पास इतने अधिक जानवर थे कि भूमि एक साथ उनको चारा नहीं दे सकती थी।

7 וַיְהִי־רִיב בֵּין רֹעֵי מִקְנֵה־אַבְרָם וּבֵין רֹעֵי מִקְנֵה־לוֹט וְהַכְּנַעֲנִי
और-हुअ- झगद बिच-मे चरवहे पशु- अब्रम-के और-बिच-मे चरवहे पशु- लोत-के और-केनअनि
H1961 H7379 H0996 H7473 H4735 H0087 H0996 H7473 H4735 H3876

וְהַפְּרִזִּי אָז יֹשֵׁב בָּאָרֶץ׃
और-पेरिज़्ज़ि तब बस-रहे-थे देश-मे
H6522 H3427 H0776

(उन दिनों कनानी लोग और परिजी लोग भी इसी प्रदेश में रहते थे।) अब्राम और लूत के मज़दूर आपस में बहस करने लगे।

8 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־לוֹט אַל־נָא תְהִי מְרִיבָה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ וּבֵין רֹעָי וּבֵין רֹעֶיךָ כִּי־אֲנָשִׁים אַחִים אֲנָחְנוּ׃
और-कह अब्रम-ने से- नहि- लोत अब हो झगद मेरे-बिच और-तेरे-बिच और-बिच-मे मेरे-चरवहे
H0559 H0087 H0413 H0408 H3876 H4994 H1961 H4808 H0996 H0996 H0996 H7473

हम सभी भाई हैं।

अब्राम ने लूत से कहा, “हमारे और तुम्हारे बीच कोई बहस नहीं होनी चाहिए। हमारे और तुम्हारे लोग भी बहस न करें।

9 הֲלֹא כָל־הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ הִפָּרֶד נָא מֵעָלָי אִם־הַשְּׂמֹאל וְאֵימְנָה וְאִם־הַיָּמִין וְאַשְׂמְאִילָה׃
तेरे-समने अलग-हो अब मुझसे अगर- बय तो-मैन-दय-जौनग और-अगर- दय तो-मैन-बय-जौनग
H6440 H6504 H4994 H5921 H0518 H8040 H3231 H3225 H8041

हम लोगों को अलग हो जाना चाहिए। तुम जो चाहो जगह चुन लो। अगर तुम बायीं और जाओगे तो मैं बायीं ओर जाऊँगा।” अगर तुम बायीं ओर जाओगे तो मैं दाहिनी ओर जाऊँगा। अगर तुम दाहिनी ओर जाओगे तो मैं बायीं ओर जऊँगा।

10 וַיִּשָּׂא־לוֹט אֶת־כָּל־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־כָּל־כִּכַּר הַיַּרְדֵּן כִּי כֻלָּהּ
और-उथय- लोत-ने को- और-देख अपनि-अअनखे को- सरि- घति यरदेन-कि कि वह-पुरि
H5375 H3876 H0853 H7200 H5869 H0853 H3605 H3603 H3383 H3588 H3605

מַשְׁקֶה לִפְנֵי שַׁחֵת יְהוָה אֶת־סְדֹם וְאֶת־עֲמֹרָה כְּגַן־יְהוָה כְּאֶרֶץ
सेएनचित पहले- नशत-करने-के यहवे-के को- सेदोम और-को- अमोरह जैसे-बअग- यहवे-क जैसे-देश
H4714 H6440 H7843 H3068 H0853 H5467 H0853 H6017 H1588 H3068 H0776

מִצְרַיִם בֹּאֲךָ צֹעַר׃
मिस्रयिम अअने-तक तसोअर
H4714 H0935 H6820

लूत ने निगाह दौड़ाई और यरदन की घाटी को देखा। लूत ने देखा कि वहाँ बहुत पानी है। (यह बात उस समय की है जब यहोवा ने सदोम और अमोरा को नष्ट नहीं किया था। उस समय यरदन की घाटी सोअर तक यहोवा के बाग की तरह पूरे रास्ते के साथ—साथ फैली थी। यह प्रदेश मिस्र देश की तरह अच्छा था।)

11 וַיִּבְחַר־לוֹ לוֹט אֶת־כָּל־כִּכַּר הַיַּרְדֵּן כִּי כֻלָּהּ מַשְׁקֶה וַיִּסַּע לוֹט מִקֶּדֶם וַיִּפָּרְדוּ אִישׁ מֵעַל אָחִיו׃
और-चुन- लो अपने-लिये लोत-ने को सरि- घति यरदेन-कि और-चल लोत पुरब-से और-वे-अलग-हुए मनुश्य से- अपने-भै
H0977 H3876 H0853 H3605 H3603 H3383 H5265 H3876 H6924 H0376 H5921 H0251

इसलिए लूत ने यरदन घाटी में रहना स्वीकार किया। इस तरह दोनों व्यक्ति अलग हुए और लूत ने पूर्व की ओर यात्रा शुरू की।

12 אַבְרָם יָשַׁב בְּאֶרֶץ־כְּנָעַן וְלוֹט יָשַׁב בְּעָרֵי הַכִּכָּר וַיֶּאֱהַל עַד־סְדֹם׃
अब्रम बस देश-मे- केनअन और-लोत बस नगरोन-मे घति-के और-अपन-तम्बु-लगय तक- सेदोम
H0087 H3427 H0776 H3667 H3876 H3427 H5892 H3603 H0168 H5704 H5467

अब्राम कनान प्रदेश में रहा और लूत घाटी के नगरों में रहा। लूत सदोम के दक्षिण में बढ़ा और ठहर गया।

13 וְאַנְשֵׁי סְדֹם רָעִים וְחַטָּאִים לַיהוָה מְאֹד׃
और-लोग सेदोम-के बुरे और-पपि यहवे-के-समने बहुत
H0376 H5467 H7451 H2400 H3068 H3966

सदोम के लोग बहुत पापी थे। वे हमेशा यहोवा के विरुद्ध पाप करते थे।

14 וַיהוָה אָמַר אֶל־אַבְרָם אַחֲרֵי הִפָּרֶד־לוֹט מֵעִמּוֹ שָׂא־נָא עֵינֶיךָ
और-यहवे-ने कह से- अब्रम बअद अलग-होने-के- लोत-के उस्से उथ अब अपनि-अअनखे
H3068 H0559 H0413 H0087 H0310 H3876 H4480 H5375 H4994

וּרְאֵה מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אַתָּה שָׁם צָפֹנָה וָנֶגְבָּה וָקֵדְמָה וָיָמָּה׃
और-देख से- स्थन जहन- तु वहन उत्तर-को और-दकखिन-को और-पुरब-को और-पसचिम-को
H7200 H4480 H4725 H0834 H0859 H8033 H6828 H5045 H6924 H3220

जब लूत चला गया तब यहोवा ने अब्राम से कहा, “अपने चारों ओर देखो, उत्तर, दक्षिण, पूर्व और पश्चिम की ओर देखो।

15 כִּי אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה רֹאֶה לְךָ אֶתְּנֶנָּה וּלְזַרְעֲךָ עַד־עוֹלָם׃
क्युनकि को- सरि- भुमि जो- तु देख-रह तुझे मैन-दुनग और-तेरे-वनश-को सद तक-
H3605 H0853 H0776 H0834 H0859 H7200 H0859 H5414 H0859 H2233 H5769 H5704

यह सारी भूमि, जिसे तुम देखते हो, मैं तुमको और तुम्हारे बाद जो तुम्हारे लोग रहेंगे उनको देता हूँ। यह प्रदेश सदा के लिए तुम्हारा है।

16 וְשַׂמְתִּי אֶת־זַרְעֲךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ אֲשֶׁר אִם־יוּכַל אִישׁ לִמְנוֹת אֶת־עֲפַר הָאָרֶץ גַּם־זַרְעֲךָ יִמָּנֶה׃
और-मैन-बनओनग को- तेर-वनश जैसे-धुल प्रिथवि-कि जो अगर- मनुश्य सकेग गिन्ने को- धुल प्रिथवि-कि तो-भि- तेर-वनश गिन-जयेग
H0853 H2233 H6083 H0776 H0834 H0518 H0376 H3201 H4487 H0853 H6083 H0776 H1571 H2233 H4487

मै तुम्हारे लोगों को पृथ्वी के कणों के समान अनगिनत बनाऊँगा। अगर कोई व्यक्ति पृथ्वी के कणों को गिन सके तो वह तुम्हारे लोगों को भी गिन सकेगा।

17 קוּם הִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ לְאָרְכָהּ וּלְרָחְבָּהּ כִּי לְךָ אֶתְּנֶנָּה׃
उथ चल भुमि-मे उस्कि-लम्बै-मे और-उस्कि-चौदै-मे क्युनकि तुझे मैन-दुनग
H0310 H1980 H0776 H0753 H7341 H3588 H0859 H5414

इसलिए जाओ। अपनी भूमि पर चलो। मैं इसे अब तुमको देता हूँ।”

18 וַיְאֶהֶל אַבְרָם וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב בְּאֵלֹנֵי מַמְרֵא אֲשֶׁר בְּחֶבְרוֹן וַיִּבֶן־
और-अपन-तम्बु-लगय और-अअय और-बस बलुत-के-पेध मम्रे-के जो चेव्रोन-मे और-बनय-
H0168 H0935 H3427 H0436 H4471 H0834 H2275 H1129

שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה׃ פ
वहन वेदिक यहवे-के-लिये
H8033 H4196 H3068

इस तरह अब्राम ने अपने तम्बू हटाया। वह मम्रे के बड़े पेड़ों के पास रहने लगा। यह हेब्रोन नगर के करीब था। उस जगह पर अब्राम ने एक वेदी यहोवा की उपासना के लिए बनायी।

Chapter 14

1 וַיְהִי בִּימֵי אַמְרָפֶל מֶלֶךְ־שִׁנְעָר אַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֶלָּסָר כְּדָרְלָעֹמֶר
और-हुअ दिनो-मे अम्रफ़ेल रज- शिनर-क अरयोक रज एल्लसर-क केदोरलओमेर
H1961 H3117 H0569 H4428 H8152 H0345 H4428 H0495 H3540

מֶלֶךְ גּוֹיִם׃ וְתִדְעָל
रज रशत्र-क और-तिदल
H4428 H1471 H8413

अम्रपेल शिनार का राजा था। अर्योक एल्लासार का राजा था। कदोर्लाओमेर एलाम का राजा था। तिदाल गोयीम का राजा था।

2 עָשׂוּ מִלְחָמָה אֶת־בֶּרַע מֶלֶךְ סְדֹם וְאֶת־בִּרְשַׁע מֶלֶךְ עֲמֹרָה שִׁנְאָב
उनहोने-कि लदै के-सथ- बेर रज सेदोम-क और-के-सथ- बिरश रज अमोरह-क शिनव
H6213 H4421 H0854 H1298 H4428 H5467 H0854 H1306 H4428 H6017 H8134

מֶלֶךְ שְׁמְאֵבֶר וְשֶׁמְאֵבֶר מֶלֶךְ אַדְמָה וּמֶלֶךְ צְבוֹיִם (צביים) וּמֶלֶךְ בֶּלַע הִיא־צֹעַר׃
रज और-शेमेबेर अदमह-क रज और-रज तसेवोयिम-क और-रज बेल-क जो- तसोअर
H4428 H8038 H0126 H4428 H6636 H6636 H4428 H4428 H1931 H6820

इन सभी राजाओं ने सदोम के राजा बेरा, अमोरा के राजा बिर्शा, अद्मा के राजा शिनाब, सबोयीम के राजा शेमेबेर तथा बेला (बेला सोअर भी कहा जाता है) के राजा के साथ एक लड़ाई लड़ी।

3 כָּל־אֵלֶּה חָבְרוּ עֵמֶק הַשִּׂדִּים הִוא יָם הַמֶּלַח׃
सब- ये इकतथे-हुए घति मे- सिद्दिम-कि वह समुद्र नमक-क
H3605 H0428 H2266 H6010 H0413 H7708 H1931 H3220 H4417

सिद्दीम की घाटी में ये सभी राजा अपनी सेनाओं से मिले। (सिद्दीम की घाटी आज—कल लवण सागर है।)

4 שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה עָבְדוּ אֶת־כְּדָרְלָע�omer וּשְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָרָדוּ׃
बरह दस वरश उनहोने-सेव-कि केदोरलओमेर और-तेरह- दस वरश उनहोने-विद्रोह-किय
H8147 H6240 H8141 H3540 H5647 H0853 H3540 H7969 H6240 H8141 H4775

इन राजाओं ने कदोर्लाओमेर की सेवा बारह वर्ष तक की थी। किन्तु तेरहवें वर्ष वे सभी उसके विरुद्ध हो गए।

5 וּבְאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה בָּא כְדָרְלָעֹמֶר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיַּכּוּ אֶת־
और-चौदह दस वरश अअय केदोरलओमेर और-रज जो उस्के-सथ और-उनहोने-मर को-
H0702 H6240 H8141 H0935 H3540 H4428 H0834 H0854 H5221 H0853

רְפָאִים בְּעַשְׁתְּרֹת קַרְנַיִם וְאֶת־הַזּוּזִים בְּהָם וְאֶת־הָאֵימִים בְּשָׁוֵה קִרְיָתָיִם׃
रेफ़ैम अशतेरोत-करनैम-मे और-को- ज़ुज़िम हम-मे और-को- एमिम शवेह-मे किरयतैम
H7497 H6255 H0853 H2104 H1990 H0853 H0368 H7740 H7156

इसलिए चौदहवें वर्ष कदोर्लाओमेर अन्य राजाओं के साथ उनसे लड़ने आया। कदोर्लाओमेर और उसके साथ के राजाओं ने रपाई लोगों को अशतरोत्कनम में हराया। उन्होंने हाम में जीजि लोगों को भी हराया। उन्होंने एमि लोगों को शाबेकिर्यातैम में हराया

6 וְאֶת־הַחֹרִי בְּהַרְרָם שֵׂעִיר עַד אֵל־פָּארָן אֲשֶׁר עַל־מִדְבָּר׃
और-को- होरि उनके-पहद-मे सेइर तक एल-परन जो पर- मरुशथल
H0853 H2752 H2022 H5704 H0364 H0834 H5921 H4057

और उन्होंने होरीत लोगों को सेईर के पहाड़ी प्रदेश से हराकर एल्पारान की ओर भगाया। (एल्पारान मरूभूमि के करीब है।)

7 וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־עֵין מִשְׁפָּט הוּא קָדֵשׁ וַיַּכּוּ אֶת־כָּל־שְׂדֵה
और-वे-लौते और-अअये एन-मिशपत जो कदेश और-उनहोने-मर को- सर- कशेत्र
H7725 H0935 H5880 H1931 H6946 H5221 H0853 H3605

הָעֲמָלֵקִי וְגַם אֶת־הָאֱמֹרִי הַיֹּשֵׁב בְּחַצְצֹן תָּמָר׃
अमलेकि-क और-भि को- एमोरि बस-रहे चतसेतसोन-तमर-मे
H6003 H1571 H0853 H0567 H3427 H2688

तब राजा कदोर्लाओमेर पीछे को मुड़ा और एन्मिशपात को गया। (यह कादेश भी कहलाता है।) और सभी अमालेकी लोगों को हराया। उसने एमोरी लोगों को भी हराया। ये लोग हससोन्तामार में रहते हैं।

8 וַיֵּצְאוּ מֶלֶךְ־סְדֹם וּמֶלֶךְ עֲמֹרָה וּמֶלֶךְ אַדְמָה וּמֶלֶךְ צְבוֹיִם (צביים) וּמֶלֶךְ
और-निक्ल रज- सेदोम-क और-रज अमोरह-क और-रज अदमह-क और-रज तसेवोयिम-क और-रज
H3318 H4428 H5467 H6017 H4428 H0126 H4428 H6636 H6636 H4428

בֶּלַע הִוא־צֹעַר וַיַּעַרְכוּ אִתָּם מִלְחָמָה בְּעֵמֶק הַשִּׂדִּים׃
बेल-क जो- तसोअर और-उनहोने-सजय उनके-सथ लदै घति-मे सिद्दिम-कि
H4428 H1931 H6820 H0854 H4421 H6010 H7708

उस समय सदोम का राजा, अमोरा का राजा, अदमा का राजा, सबोयीम का राजा, और बेला का राजा, (बेला सोओर की है।) सभी एक साथ मिलकर अपने शत्रुओं से लड़ने के लिए गए।

9 אֵת כְּדָרְלָעֹמֶר מֶלֶךְ עֵילָם וְתִדְעָל מֶלֶךְ גּוֹיִם וְאַמְרָפֶל מֶלֶךְ שִׁנְעָר
के-विरुध केदोरलओमेर रज एलम-क और-तिदल रज रशत्र-क और-अम्रफ़ेल रज शिनर-क
H0854 H3540 H4428 H8413 H4428 H0569 H4428 H8152

אַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֶלָּסָר אַרְבָּעָה מְלָכִים אֶת־חַמִּשָּׁה׃
और-अरयोक रज एल्लसर-क चर रज के-विरुध-पनच
H0428 H4428 H0495 H0702 H4428 H0854 H2568

वे एलाम के राजा कदोर्लाओमेर, गोयीम के राजा तिदाल, शिनार के राजा अम्रापेल, और एल्लासार के राजा अर्योक से लड़े। इस तरह चार राजा पाँच राजाओं से लड़ रहे थे।

10 וְעֵמֶק הַשִּׂדִּים בְּאֵרֹת בְּאֵרֹת חֵמָר גרे-के וַיָּנֻסוּ מֶלֶךְ־סְדֹם וַעֲמֹרָה וַיִּפְּלוּ־שָׁמָּה
और-घति सिद्दिम-कि गधहे गधहे और-भगे रज-सेदोम-क और-अमोरह-क और-गिरे-वहन
H6010 H7708 H0875 H0875 H2564 H5127 H4428 H5467 H6017 H5307 H8033

וְהַנִּשְׁאָרִים הָרָה נָסוּ׃
और-जो-बचे पहद-को भगे
H7604 H2022 H5127

सिद्दीम की घाटी में राल से भरे हुए अनेक गके थे। सदोम और अमोरा के राजा और उनकी सेनाँए भाग गई। अनेक सैनिक उन गद्ढों में गिर गए। किन्तु दूसरे लोग पहाड़ी में भाग गए।

11 וַיִּקְחוּ אֶת־כָּל־רְכֻשׁ סְדֹם וַעֲמֹרָה וְאֶת־כָּל־אָכְלָם וַיֵּלֵכוּ׃
और-चले-गये और-सरे-उनक-भोजन और-अमोरह-कि सेदोम-कि सम्पत्ति सरि- को- और-को- और-उनहोने-लिय
H3212 H0400 H3605 H0853 H6017 H5467 H7399 H3605 H0853 H3947

सदोम और अमोरा के पास जो कुछ था उसे उनके शत्रुओं ने ले लिया। उन्होंने उनके सारे भोजन—वस्त्रों को ले लिया और वे चले गए।

12 וַיִּקְחוּ אֶת־לוֹט וְאֶת־רְכֻשׁוֹ בֶּן־אֲחִי אַבְרָם וַיֵּלֵכוּ וְהוּא יֹשֵׁב בִּסְדֹם׃
और-उनहोने-लिय को- लोत और-को- उस्कि-सम्पत्ति पुत्र- भै अव्रम-के और-चले-गये और-वह रहत-थ सेदोम-मे
H3947 H0853 H3876 H0853 H7399 H0251 H0087 H3212 H1931 H3427 H5467

अब्राम के भाई का पुत्र लूत सदोम में रहता था, उसे शत्रुओं ने पकड़ लिया। उसके पास जो कुछ था उसे भी शत्रु लेकर चले गए।

13 וַיָּבֹא הַפָּלִיט וַיַּגֶּד לְאַבְרָם הָעִבְרִי וְהוּא שֹׁכֵן בְּאֵלֹנֵי מַמְרֵא הָאֱמֹרִי אֲחִי אֶשְׁכֹּל וַאֲחִי עָנֵר וְהֵם בַּעֲלֵי בְרִית־אַבְרָם׃
और-अअय जो-बच और-बतय अव्रम-को इब्रि और-वह रहत-थ बलुत-के-पेध मम्रे-के एमोरि भै एशकोल-क और-भै अनेर-क और-वे सहभगि सनधि-अव्रम-कि
H0935 H5046 H0087 H5680 H1931 H7931 H0436 H4471 H0567 H0251 H0812 H6063 H1992 H1167 H1285 H0087

एक व्यक्ति ने, जो पकड़ा नहीं जा सका था उसने अब्राम (जो हिब्रू था) को ये सारी बातें बतायीं। एमोरी मम्रे के पेड़ों के पास अब्राम ने अपना डेरा डाला था। मम्रे एशकोल और आनेर के एक सन्धि एक दूसरे की मदद के लिए की थी और उन्होंने अब्राम की मदद के लिए भी एक वाचा की थी।

14 וַיִּשְׁמַע אַבְרָם כִּי נִשְׁבָּה אָחִיו וַיָּרֶק אֶת־חֲנִיכָיו יְלִידֵי בֵיתוֹ
और-सुन अव्रम-ने कि पकद-गय उस्क-भै और-सजय को- अपने-प्रशिकशित-दसि जनमे-हुए उस्के-घर-मे
H8085 H0087 H7617 H0251 H7324 H0853 H2593 H3211 H1004

שְׁמֹנָה וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וַיִּרְדֹּף עַד־דָּן׃
अअथ दस और-तिन सौ और-पिच-किय तक- दन
H8083 H6240 H7969 H3967 H7291 H5704 H1835

जब अब्राम को पता चला कि लूत पकड़ा गया है। तो उसने अपने पूरे परिवार को इकट्ठा किया और उनमें से तीन सौ अट्ठारह प्रशिक्षित सैनिकों को लेकर अब्राम ने दान नगर तक शत्रुओं का पीछा किया।

אֲשֶׁר	חוֹבָה	עַד־	וַיְרַדְּפֵם	וַיַּכֵּם	וַעֲבָדָיו	הַוּא	לַיְלָה	וְעֲלֵיהֶם	וַיֵּחָלֵק	15
जो	चोवह	तक-	और-पिच-किय	और-उनहोने-मर	और-उस्के-दस	वह	रअत-को	उनके-विरुध	और-बअन्त	
H2327	H5704	H7291	H5221	H5650	H1931	H3915				

לְדַמָּשֶׂק׃	מִשְּׂמֹאל
दम्मेसेक-के	बये
H1834	H8040

उसी रात उसने और उसके पुरुषों ने शत्रुओं पर अचानक धावा बोल दिया। उन्होंने शत्रुओं को हराया था दमिश्क के उत्तर में होबा तक उनका पीछा किया।

וְגַם	הֵשִׁיב	וְרְכֻשׁוֹ	אָחִיו	לוֹט	אֶת־	וְגַם	הָרְכֻשׁ	כָּל־	אֶת	וַיָּשֶׁב	16
और-भि	वह-लअय	और-उस्कि-सम्पत्ति	अपने-भै	लोत	को-	और-भि	सम्पत्ति	सरि-	को	और-वह-लअय	
H1571	H7725	H7399	H0251	H3876	H0853	H1571	H7399	H3605	H0853	H7725	

הָעָם׃	וְאֶת־	הַנָּשִׁים	אֶת־
लोग	और-को-	स्त्रियो	को-
	H0853	H0802	H0853

तब अब्राम शत्रु द्वारा चुराई गई सभी चीज़ें लाया। अब्राम स्त्रियों, नौकर, लूत और लूत की अपनी सभी चीज़ें ले आया।

כְּדָרְלָעֹמֶר	אֶת־	מֵהַכּוֹת	שׁוּבוֹ	אַחֲרֵי	לִקְרָאתוֹ	סְדֹם	מֶלֶךְ־	וַיֵּצֵא		17
केदोरलओमेर	को-	हरने-से	उस्के-लौतने-के	बअद	उस्से-मिलने-के-लिये	सेदोम-क	रज-	और-निक्ल		
H3540	H0853	H5221	H7725		H7125	H5467	H4428	H3318		

הַמָּלֶךְ׃	עֵמֶק	הַוּא	שָׁוֵה	עֵמֶק	אֶל־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	וְאֶת־
रज-कि	घति	वह	शवेह	घति	मे-	उस्के-सथ	जो	रज	और-को-
H4428	H6010	H1931	H7740	H6010	H0413	H0854		H4428	H0853

कदोर्लाओमेर और उसके साथ के सभी राजाओं को हराने के बाद अब्राम अपने घर लौट आय। जब वह घर आया तो सदोम का राजा उससे मिलने शावे की घाटी पहुँचा। (इसे अब राजा की घाटी कहते हैं।)

עֶלְיוֹן׃	לְאֵל	כֹּהֵן	וְהוּא	וְיַיִן	לֶחֶם	הוֹצִיא	שָׁלֵם	מֶלֶךְ	וּמַלְכִּי־צֶדֶק	18
परम	एल-के-लिये	यअजक	और-वह	और-दखरस	रोति	लअय	शलेम-क	रज	और-मलकि-तसेदेक	
	H0410	H3548	H1931	H3196	H3899	H3318	H8004	H4428	H4442	

शालेम का राजा मेल्कीसेदेक भी अब्राम से मिलने गया। मेल्कीसेदेक, सबसे महान परमेश्वर का याजक था। मेल्कीसेदेक रोटी और दाखरस लाय।

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	קֹנֵה	עֶלְיוֹן	לְאֵל	אַבְרָם	בָּרוּךְ	וַיֹּאמַר	וַיְבָרְכֵהוּ	19
और-प्रिथवि-क	अअकश	सवमि	परम	एल-के-लिये	अव्रम	धन्य	और-कह	और-अशिश-दिय-उस्से	
H0776	H8064	H7069		H0410	H0087	H1288	H0559	H1288	

मेल्कीसेदेक ने अब्राम को आशीर्वाद दिया और कहा: “अब्राम, सबसे महान परमेश्वर तुम्हें आशीष दे। परमेश्वर ने पृथ्वी और आकाश बनाया।

מִכֹּל׃	מַעֲשֵׂר	לוֹ	וַיִּתֶּן־	בְּיָדֶךָ	צָרֶיךָ	מִגֵּן	אֲשֶׁר־	עֶלְיוֹן	אֵל	וּבָרוּךְ	20
सब-से	दस्वन्द	उसे	और-दिय-	तेरे-हथ-मे	तेरे-शत्रु	सोपन-किय	जिस्ने-	परम	एल	और-धन्य	
H3605	H4643		H5414	H3027		H4042			H0410	H1288	

और हम सबसे महान परमेश्वर की स्तुति करते हैं। परमेश्वर ने शत्रुओं को हराने में तुम्हारी मदद की।” तब अब्राम ने लड़ाई में मिली हर एक चीज़ का दसवाँ हिस्सा मल्कीसेदेक को दिया।

לָךְ׃	קַח־	וְהָרְכֻשׁ	הַנֶּפֶשׁ	לִי	תֵּן־	אַבְרָם	אֶל־	סְדֹם	מֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר	21
तेरे-लिये	ले-	और-सम्पत्ति	प्रन	मुझे	दे-	अव्रम	से-	सेदोम-के	रज-ने-	और-कह	
	H3947	H7399	H5315		H5414	H0087	H0413	H5467	H4428	H0559	

तब सदोम के राजा ने कहा, “तुम ये सभी चीज़ें अपने पास रख सकते हो, मुझे केवल मेरे उन मनुष्यों को दे दो जिन्हें शत्रु पकड़ कर ले गए थे।”

קֹנֵה	עֶלְיוֹן	אֵל	יְהוָה	אֶל־	יָדַי	הֲרִימֹתִי	סְדֹם	מֶלֶךְ־	אֶל־	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	22
सवमि	परम	एल	यहवे	को-	मेर-हथ	मैने-उथय	सेदोम-के	रज	से-	अव्रम-ने	और-कह	
H7069		H0410	H3068	H0413	H3027		H5467	H4428	H0413	H0087	H0559	

וָאָרֶץ׃	שָׁמָיִם
और-प्रिथवि-क	अकश
H0776	H8064

किन्तु अब्राम ने सदोम के राजा से कहा, "मैंने सबसे महान परमेश्वर यहोवा जिसने पृथ्वी और आकाश को बनाया हाय। उसके सम्मुख यह शपथ ली है

וְלֹא	לָךְ	אֲשֶׁר־	מִכֹּל־	אֶקַּח	וְאִם־	נַעַל	שְׂרוֹךְ־	וְעַד	מִחוּט	אִם־	23
और-नहि	तेर	जो-	सब-से-	मैन-लुनग	और-अगर-	जुति-के	फ़िते-	और-तक-	धगे-से	अगर-	
H3808			H3605	H3947		H5275	H8288	H5704	H2339		

אַבְרָם׃	אֶת־	הֶעֱשַׁרְתִּי	אֲנִי	תֹּאמַר
अव्रम	को-	मैने-धनि-किय	मैन	तु-कहेग
H0087	H0853	H6238	H0589	H0559

कि जो आपकी चीज़ है उसमें से कुछ भी न लूँगा। यहाँ तक कि एक धागा व जूते का तस्मा भी नहीं लूँगा। मैं यह नहीं चाहता कि आप कहें, 'मैंने अब्राम को धनी बनाया।'

אֶשְׁכֹּל	עָנֵר	אִתִּי	הָלְכוּ	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	וְחֵלֶק	הַנְּעָרִים	אָכְלוּ	אֲשֶׁר	רַק	בִּלְעָדַי	24
एशकोल	अनेर	मेरे-सथ	गये	जो	मनुश्योन-क	और-हिस्स	जवनो-ने	खये	जो	केवल	मेरे-बिन	
H0812	H6063	H0854	H1980		H0376		H5288	H0398		H7535	H1107	

ס	חֶלְקָם׃	יִקְחוּ	הֵם	וּמַמְרֵא
	अपन-हिस्स	ले	वे	और-मम्रे
		H3947	H1992	H4471

मैं केवल वह भोजन स्वीकार करूँगा जो हमारे जवानों ने खाया है किन्तु आप दूसरे लोगों को उनका हिस्सा दें। हमारी लड़ाई में जीती हुई चीज़ें आप लें और इसमें से कुछ आनेर, एश्कोल और मम्रे को दें। इन लोगों ने लड़ाई में मेरी मदद की थी।"

Chapter 15

תִּירָא	אַל־	לֵאמֹר	בַּמַּחֲזֶה	אַבְרָם	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְאַחַר	1
दर	मत-	कहते-हुए	दरशन-मे	अव्रम	को-	यहवे-क	वचन-	हुअ	इन	बअतोन	बअद	
H3372	H0408	H0559	H4236	H0087	H0413	H3068	H1697	H1961	H0428	H1697		

מְאֹד׃	הַרְבֵּה	שְׂכָרְךָ	לָךְ	מָגֵן	אָנֹכִי	אַבְרָם
अधिक	बहुत	तेर-फअल	तेरे-लिये	धल	मैन	अव्रम
H3966		H7939		H4043	H0595	H0087

इन बातों के हो जाने के बाद यहोवा का आदेश अब्राम को एक दर्शन में आया। परमेश्वर ने कहा, "अब्राम, डरो नहीं। मैं तुम्हारी रक्षा करूँगा और मैं तुम्हें एक बड़ा पुरस्कार दूँगा।"

מֶשֶׁק	וּבֶן־	עֲרִירִי	הוֹלֵךְ	וְאָנֹכִי	לִי	תִּתֶּן־	מַה־	יֱהוִה	אֲדֹנָי	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	2
समभलक	और-पुत्र-	निहसन्तन	जत-हुन	और-मैन	मुझे	तु-देग-	क्य-	यहवे	प्रभु	अव्रम-ने	और-कह	
H4943		H6185	H1980	H0595		H5414	H4100	H3069	H0136	H0087	H0559	

אֱלִיעֶזֶר׃	דַּמֶּשֶׂק	הוּא	בֵּיתִי
एलिएज़ेर	दम्मेसेक	वह	मेरे-घर-क
H0461	H1834	H1931	

किन्तु अब्राम ने कहा, "हे यहोवा ऐसा कुछ भी नहीं है जिसे तू मुझे देगा और वह मुझे प्रसन्न करेगा। क्यों? क्योंकि मेरे पुत्र नहीं है। इसलिए मेरा दास दमिश्क का निओवासी एलीएजेर मेरे मरने के बाद मेरा सब कुछ पाएगा।"

אֹתִי׃	יוֹרֵשׁ	בֵּיתִי	בֶּן־	וְהִנֵּה	זָרַע	נָתַתָּה	לֹא	לִי	הֵן	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	3
मेर	वअरिस	मेरे-घर-क	पुत्र-	और-देख	वनश	तुने-दिय	नहि	मुझे	देख	अव्रम-ने	और-कह	
H0853	H3423			H2009	H2233	H5414	H3808		H2005	H0087	H0559	

अब्राम ने कहा, “तू ही देख, तूने मुझे कोई पुत्र नहीं दिया है। इसलिए मेरे घर में पैदा एक दास मेरी सभी चीज़ें पाएगा।”

4 וְהִנֵּה דְבַר־ יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא יִירָשְׁךָ זֶה כִּי־ אִם אֲשֶׁר
और-देख वचन- यहवे-क उस्से कहते-हुए नहि वअरिस-होग-तेर यह बलकि- हअन जो
H2009 H1697 H3068 H0413 H0559 H3808 H3423 H2088

יֵצֵא מִמֵּעֶיךָ הוּא יִירָשֶׁךָ׃
निक्लेग तेरे-अन्तर-से वह वअरिस-होग-तेर
H3318 H4578 H1931 H3423

तब यहोवा ने अब्राम से बातें की। परमेश्वर ने कहा, “तुम्हारी चीज़ों को तुम्हारा यह दास नहीं पाएग। तुमको एक पुत्र होगा और तुम्हारा पुत्र ही तुम्हारी चीज़ें पाएगा।”

5 וַיּוֹצֵא אֹתוֹ הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הַבֶּט־ נָא הַשָּׁמַיְמָה וּסְפֹר הַכּוֹכָבִים אִם־
और-निकल उसे बहर और-कह देख- अब अअकश-कि-ओर और-गिन तरे अगर-
H3318 H0853 H2351 H0559 H5027 H4994 H8064 H5608 H3556

לְסַפֵּר אֹתָם וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה יִהְיֶה זַרְעֶךָ׃
गिन्ने उनहे और-कह उस्से ऐसे होग तेर-वनश
H3201 H0853 H0559 H3541 H1961 H2233

तब परमेश्वर अब्राम को बाहर ले गया। परमेश्वर ने कहा, “आकाश को देखो। अनेक तारों को देखो। ये इतने हैं कि तुम गिन नहीं सकते। भविष्य में तुम्हारा कुटुम्ब ऐसा ही होगा।”

6 וְהֶאֱמִן בַּיהוָה וַיַּחְשְׁבֶהָ לּוֹ צְדָקָה׃
और-विश्वस-किय यहवे-मे और-गिन-गय उसे धरमिक्त
H0539 H3068 H2803 H6666

अब्राम ने परमेश्वर पर विश्वास किया और परमेश्वर ने उसके विश्वास को एक अच्छा काम माना,

7 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּר כַּשְׂדִּים לָתֶת לְךָ אֶת־ הָאָרֶץ
और-कह उस्से मैन यहवे जिस्ने तुझे-निकल उर-से कसदिम-के देने-के-लिये तुझे को- देश
H0559 H0413 H0589 H3068 H3318 H3778 H5414 H0853 H0776

הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ׃
यह अधिकअर-लेने-को
H2063 H3423

परमेश्वर ने अब्राम से कहा, “मैं ही वह यहोवा हूँ जो तुम्हें कसदियों के ऊर से बाहर लाया। यह मैंने इसलिए किया कि यह प्रदेश मैं तुम्हें दे सकूँ, तुम इस प्रदेश को अपने कब्ज़े में कर सको।”

8 וַיֹּאמַר אֲדֹנָי יֱהוִה בַּמָּה אֵדַע כִּי אִירָשֶׁנָּה׃
और-कह प्रभु यहवे कैसे मैन-जनुनग कि मैन-अधिकअर-लुनग
H0559 H0136 H3069 H4100 H3045 H3423

किन्तु अब्राम ने कहा, “हे यहोवा, मेरे स्वामी, मुझे कैसे विश्वास हो कि यह प्रदेश मुझे मिलेगा?”

9 וַיֹּאמֶר אֵלָיו קְחָה לִי עֶגְלָה מְשֻׁלֶּשֶׁת וְעֵז מְשֻׁלֶּשֶׁת וְאַיִל מְשֻׁלָּשׁ
और-कह उस्से ले मेरे-लिये बछदिय तिन-वरश-कि और-बक्रि तिन-वरश-कि और-मेनध तिन-वरश-क
H0559 H0413 H3947 H8027 H5795 H8027 H0352 H8027

וְתֹר וְגוֹזָל׃
और-फ़क्त और-कबुतर-क-बचच
H8449 H1469

परमेश्वर ने अब्राम से कहा, “हम लोग एक वाचा बांधेंगे। तुम मुझको तीन वर्ष की एक गाय, तीन वर्ष की एक बकरी, और तीन वर्ष का एक भेड़ लाओ। एक फ़ाख्ता और एक कबूतर का बच्चा भी लाओ।”

10 וַיִּקַּח־ לוֹ וְאֶת־ כָּל־ אֵלֶּה וַיְבַתֵּר אֹתָם בַּתָּוֶךְ וַיִּתֵּן אִישׁ־ בִּתְרוֹ לִקְרַאת
और-लिय- उस्ने को- सब- ये और-चिर उनहे बिच-मे और-रख एक- उस्क-तुकद समने
H3947 H0853 H3605 H0428 H1334 H0853 H8432 H5414 H0376 H1335 H7125

רֵעֵהוּ וְאֶת־ הַצִּפֳּר לֹא בָתָר׃
दोओसे-के और-को- पकशि नहि चिर
H7453 H0853 H6833 H3808 H1334

अब्राम ये सभी चीज़ें परमेश्वर के पास लाया। अब्राम ने इन प्राणियों को मार डला और हर एक के दो टुकड़े कर डाले। अब्राम ने एक आधा टुकड़ा एक तरफ तथा उसका दूसरा आधा टुकड़ा उसके विपरीत दूसरी तरफ रखा। अब्राम ने पक्षियों के दो टुकड़े नहीं किए।

11 וַיֵּרֶד הָעַיִט עַל־ הַפְּגָרִים וַיַּשֵּׁב אֹתָם אַבְרָם׃
और-उत्रे गिधह पर- लशे और-भगय उनहे अव्रम-ने
H3381 H5861 H6297 H5380 H0853 H0087

थोड़ी देर बाद माँसहारी पक्षी वेदी पर चढ़ाए हुए मृत जीवों को खाने के लिए नीचे आए किन्तु अब्राम ने उनको भगा दिया।

12 וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ לָבוֹא וְתַרְדֵּמָה נָפְלָה עַל־ אַבְרָם וְהִנֵּה אֵימָה גְדֹלָה
और-हुअ सुरज धलने-लग और-गहि-निन्द गिरि पर- अव्रम दर और-देख अनधेर बद
H1961 H8121 H0935 H8639 H5307 H0087 H0367 H2009 H2825

נֹפֶלֶת עָלָיו׃
गिरत-हुअ उस्पर
H5307

बाद में सूरज डूबने लगा। अब्राम को गहरी नींद आ गयी। घन—घोर अंधकार ने उसे चारों तरफ से घेर लिया।

13 וַיֹּאמֶר לְאַבְרָם יָדֹעַ תֵּדַע כִּי־ גֵר יִהְיֶה זַרְעֲךָ בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם
और-कह अव्रम-से जनकर तु-जन कि- परदेशि होग तेर-वनश देश-मे नहि उनक
H0559 H0087 H3045 H3045 H1616 H1961 H2233 H0776 H3808

וְעִנּוּ אֹתָם אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה׃
और-सतयेनगे उनहे चर सौ वरश
H6031 H0853 H0702 H3967 H8141

וְגַם אֶת־ הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ דָּן אָנֹכִי וְאַחֲרֵי־ כֵן יֵצְאוּ
और-भि को- कौम जिस्को वे-सेव-करेनगे न्याय-करुनग मैन और-बअद- इस्के वे-निक्लेनगे
H1571 H0853 H5971 H1777 H5647 H0834 H0582 H0310 H3318

בִּרְכֻשׁ גָּדוֹל׃
सम्पत्ति-के-सथ बदि
H7399

मैं उस राष्ट्र का न्याय करूँगा तथा उसे सजा दूँगा, जिसने उन्हें गुलाम बनाया और जब तुम्हारे बाद स्त्र ब्स्त्र लोग उस देश को छेड़ेंगे तो अपने साथ अनेक अच्छी वस्तुएं ले जायेंगे।"

15 וְאַתָּה תָּבוֹא אֶל־ אֲבֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם תִּקָּבֵר בְּשֵׂיבָה טוֹבָה׃
और-तु जयेग को- अपने-पितओ शन्ति-से गद-जयेग बुधपे-मे अचचे
H0935 H0413 H0001 H7965 H6912 H7872

"तुम बहुत लम्बी आयु तक जीवित रहोगे। तुम शान्ति के साथ मरोगे और तुम अपने पुरखाओं के पास दफनाए जाओगे।

16 וְדוֹר רְבִיעִי יָשֻׁבוּ הֵנָּה כִּי לֹא־ שָׁלֵם עֲוֹן הָאֱמֹרִי עַד־ הֵנָּה׃
और-पिधि चौथि वे-लौतेनगे यहन क्युनकि नहि- पुर पअप एमोरि-क तक- यहन
H1755 H7243 H7725 H2008 H3808 H8003 H5771 H0567 H5704 H2008

चार पीढ़ियों के बाद तुम्हारे लोग इसी प्रदेश में फिर आएंगे। उस समय तुम्हारे लोग एमोरियों को हरांएगे। यहाँ रहने वाले एमोरियों को, दण्ड देने के लिए मैं तुम्हारे लोगों का प्रयोग करूँगा। यह बात भविष्य में होगी क्योंकि एमोरी दण्ड पाने येग्य बुरे अही नहीं हुए हैं।"

עֹבֵר	אֲשֶׁר	אֵשׁ	וְלַפִּיד	עָשָׁן	תַּנּוּר	וְהִנֵּה	הָיָה	וַעֲלָטָה	בָּאָה	הַשֶּׁמֶשׁ	וַיְהִי	17
गुज़रि	जो	अअग	और-मशल	धुअन	भत्ति	और-देख	हुअ	और-अनधेर	धल	सुरज	और-हुअ	
		H0784	H3940	H6227	H8574	H2009	H1961	H5939	H0935	H8121	H1961	

הָאֵלֶּה׃	הַגְּזָרִים	בֵּין
इन	तुकदे	बिच-मे
H0428	H1506	H0996

जब सूरज ढ़ल गया, तो बहुत अंधेरा छा गया। मृत जानवर अभी तक जमीन पर पड़े हुए थे। हर जानवर दो भागों में कटे पड़े थे। उसी समय धुएँ तथा आग का एक खम्भा मरे जानवरों के तुकड़ों के बीच से गुजरा।

הָאָרֶץ	אֶת־	נָתַתִּי	לְזַרְעֲךָ	לֵאמֹר	בְּרִית	אַבְרָם	אֶת־	יְהוָה	כָּרָת	הַהוּא	בַּיּוֹם	18
देश	को-	मैने-दिय	तेरे-वनश-को	कहते-हुए	वअध	अब्रम	के-सथ-	यहवे-ने	बनधि	उस	दिन	
H0776	H0853	H5414	H2233	H0559	H1285	H0087	H0854	H3068	H3772	H1931	H3117	

פְּרָת׃	נְהַר־	הַגָּדֹל	הַנָּהָר	עַד־	מִצְרַיִם	מִנְּהַר	הַזֹּאת
फ़रत	नदि-	बदि	नदि	तक-	मिस्रयिम-कि	नदि-से	यह
H6578	H5104		H5104	H5704	H4714	H5104	H2063

इस तरह उस दिन यहोवा ने अब्राम को वचन दिया और उसके साथ वाचा की। यहोवा ने कहा, "मैं यह प्रदेश तुम्हारे वंशजों को दूँगा। मैं मिस्र की नदी और बाड़ी नदी परात के बीच का प्रदेश उनको दूँगा।

הַקַּדְמֹנִי׃	וְאֶת	הַקְּנִזִּי	וְאֶת־	הַקֵּינִי	אֶת־	19
कदमोनि	और-को	केनिज़्ज़ि	और-को-	केनि	को-	
H6935	H0853	H7074	H0853	H7017	H0853	

यह देश केनी, कनिज्जी, कदमोनी,

הָרְפָּאִים׃	וְאֶת־	הַפְּרִזִּי	וְאֶת־	הַחִתִּי	וְאֶת־	20
रेफ़ैम	और-को-	पेरिज़्ज़ि	और-को-	हित्ति	और-को-	
	H0853	H6522	H0853	H2850	H0853	

हित्ती, परीज्जी, रपाई,

ס	הַיְבוּסִי׃	וְאֶת־	הַגִּרְגָּשִׁי	וְאֶת־	הַכְּנַעֲנִי	וְאֶת־	הָאֱמֹרִי	וְאֶת־	21
	येवुसि	और-को-	गिरगशि	और-को-	केनअनि	और-को-	एमोरि	और-को-	
	H2983	H0853	H1622	H0853		H0853	H0567	H0853	

एमोरी, कनानी, गिर्गाशी तथा यबूसी लोगों का है।"

Chapter 16

הָגָר׃	וּשְׁמָהּ	מִצְרִית	שִׁפְחָה	וְלָהּ	לוֹ	יָלְדָה	לֹא	אַבְרָם	אֵשֶׁת	וְשָׂרַי	1
हगर	और-उस्क-नअम	मिस्रि	दसि	और-उस्कि	उस्के-लिये	जअनि	नहि	अव्रम-कि	पतनि	और-सरै	
H1904	H8034	H4713	H8198			H3205	H3808	H0087	H0802	H8297	

सारै अब्राम की पत्नी थी। अब्राम और उसके कोई बच्चा नहीं था। सारै के पास एक मिसर की दासी थी। उसका नाम हाजिरा था।

אֶל־	נָא	בֹּא־	מִלֶּדֶת	יְהוָה	עֲצָרַנִי	נָא	הִנֵּה־	אַבְרָם	אֶל־	שָׂרַי	וַתֹּאמֶר	2
के-पअस-	अब	ज-	जननें-से	यहवे-ने	रोक-दिय-मुझे	अब	देख-	अव्रम	से-	सरै-ने	और-कह	
H0413	H4994	H0935	H3205	H3068	H6113	H4994	H2009	H0087	H0413	H8297	H0559	

שָׂרָי׃	לְקוֹל	אַבְרָם	וַיִּשְׁמַע	מִמֶּנָּה	אִבָּנֶה	אוּלַי	שִׁפְחָתִי
सरै-कि	अवअज़	अव्रम-ने	और-सुन	उस्से	मैन-बनयि-जौन	शयद	मेरि-दसि
H8297		H0087	H8085		H1129	H0194	H8198

सारै ने अब्राम से कहा, “देखो, यहोवा ने मुझे कोई बच्चा नहीं दिया है। इसलिए मेरी दासी को रख लो। मैं इसके बच्चे को अपना बच्चा ही मान लूँगी।” अब्राम ने अपनी पत्नी का कहना मान लिया।

3

לְשֶׁבֶת	שְׁנִים	עֶשֶׂר	מִקֵּץ	שִׁפְחָתָהּ	הַמִּצְרִית	הָגָר	אֶת־	אַבְרָם	אִשֶּׁת־	שָׂרַי	וַתִּקַּח
रहने-के	वरश	दस	अन्त-मे	अपनि-दसि	मिस्रि	हगर	को-	अब्रम-कि	पतनि-	सरै-ने	और-लिय
H3427	H8141	H6235	H7093	H8198	H4713	H1904	H0853	H0087	H0802	H8297	H3947

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	אִישָׁהּ	לְאַבְרָם	אֹתָהּ	וַתִּתֵּן	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	אַבְרָם
पतनि-के-लिये	उस्के-लिये	अपने-पति	अब्रम-को	उसे	और-दिय	केनअन	देश-मे	अब्रम-के
H0802		H0376	H0087	H0853	H5414		H0776	H0087

कनान में अब्राम के दस वर्ष रहने के बाद यह बात हुई और सारै (हाजिरा मिस्री दासी थी।)

4

גְּבִרְתָּהּ	וַתֵּקַל	הָרָתָה	כִּי	וַתֵּרֶא	וַתֹּהַר	הָגָר	אֶל־	וַיָּבֹא	
अपनि-मलकिन	और-तुचच-समझि	वह-गरभवति-हुइ	कि	और-देख	और-गरभवति-हुइ	हगर	के-पअस-	और-गय	
H1404	H7043	H2029		H7200	H2029	H1904	H0413	H0935	

בְּעֵינֶיהָ׃
अपनि-अअनखो-मे

हाजिरा, अब्राम से गर्भवती हुई। जब हाजिरा ने यह देखा तो उसे बहुत गर्व हुआ और यह अनुभव करने लगी कि मैं अपनी मालकिन सारै से अच्छी हूँ।

5

וַתֵּרֶא	בְּחֵיקֵךְ	שִׁפְחָתִי	נָתַתִּי	אָנֹכִי	עָלַיִךְ	חֲמָסִי	אַבְרָם	אֶל־	שָׂרַי	וַתֹּאמֶר
और-उस्ने-देख	तेरि-गोद-मे	अपनि-दसि	दिय	मैने	तुझ-पर	मेर-अन्यय	अब्रम	से-	सरै-ने	और-कह
H7200	H2436	H8198	H5414	H0595		H2555	H0087	H0413	H8297	H0559

וּבֵינֵיךְ׃	בֵּינִי	יְהוָה	יִשְׁפֹּט	בְּעֵינֶיהָ	וָאֵקַל	הָרָתָה	כִּי	
और-तेरे-बिच	मेरे-बिच	यहवे	न्यय-करे	उस्कि-अअनखो-मे	और-मैन-तुचच-हुइ	वह-गरभवति-हुइ	कि	
H0996	H0996	H3068	H8199		H7043	H2029		

लेकिन सारै ने अब्राम से कहा, “मेरी दासी अब मुझसे घृणा करती हऐ और इसके लिए मैं तुमको दोषी मानती हूँ। मैंने उसको तुमको दिया। वह गर्भवती हुई और तब वह अनुभव करने लगी कि वह मुझसे अच्छी है। मैं चाहती हूँ कि यहोवा सही न्याय करे।”

6

בְּעֵינֶיהָ	הַטּוֹב	לָהּ	עֲשִׂי־	בְיָדֵךְ	שִׁפְחָתֵךְ	הִנֵּה	שָׂרַי	אֶל־	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר
तेरि-अअनखो-मे	अचच	उस्से	कर-	तेरे-हथ-मे	तेरि-दसि	देख	सरै	से-	अब्रम-ने	और-कह
				H3027	H8198	H2009	H8297	H0413	H0087	H0559

מִפָּנֶיהָ׃	וַתִּבְרַח	שָׂרַי	וַתְּעַנֶּהָ
उस्के-समने-से	और-भगि	सरै-ने	और-सतय
H6440	H1272	H8297	

लेकिन अब्राम ने सारै से कहा, “तुम हाजिरा की मालकिन हो। तुम उसके साथ जो चाहो कर सकती हो।” इसलिए सारै ने अपनी दासी को दाण्ड दिया और उसकी दासी भाग गई।

7

שׁוּר׃	בְּדֶרֶךְ	הָעַיִן	עַל־	בַּמִּדְבָּר	הַמָּיִם	עֵין	עַל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיִּמְצָאָהּ
शुर-के	रअस्ते-मे	स्रोत	पर-	मरुशथल-मे	पनि-क	स्रोत	पर-	यहवे-के	दुत	और-पय-उसे
H7793	H1870				H4325			H3068	H4397	H4672

यहोवा के दूत ने मरुभूमि में पानी के सोते के पास दासी को पाया। यह सोता शूर जाने वाले रास्ते पर था।

8

שָׂרַי	מִפְּנֵי	וַתֹּאמֶר	תֵּלְכִי	וְאָנָה	בָּאת	מְזֹּה	אֵי־	שָׂרַי	שִׁפְחַת	הָגָר	וַיֹּאמַר
सरै	समने-से	और-कह	तु-जयेगि	और-कहन	तु-अअयि	यहन-से	कहन-	सरै-कि	दसि	हगर	और-कह
H8297	H6440	H0559	H3212	H0575	H0935	H2088	H0335	H8297	H8198	H1904	H0559

בֹּרַחַת׃	אָנֹכִי	גְּבִרְתִּי
भग-रहि-हुन	मैन	अपनि-मलकिन-के
H1272	H0595	H1404

दूत ने कहा, “हाजिरा, तुम सारै की दासी हो। तुम यहाँ क्यों हो? तुम कहाँ जा रही हो?” हाजिरा ने कहा, “मैं अपनी मालकिन सारै के यहाँ से भाग रही हूँ।”

9	וַיֹּ֥אמֶר	לָ֖הּ	מַלְאַ֣ךְ	יְהוָ֑ה	שׁ֚וּבִי	אֶל־	גְּבִרְתֵּ֔ךְ	וְהִתְעַנִּ֖י	תָּחַ֥ת	יָדֶֽיהָ׃
	और-कह	उस्से	दुत-ने	यहवे-के	लौत	के-पअस-	अपनि-मलकिन	और-नम्र-हो	निचे	उस्के-हथ-के
	H0559		H4397	H3068	H7725	H0413	H1404		H8478	H3027

यहोवा के दूत ने उससे कहा, “तुम अपनी मालकिन के घर जाओ और उसकी बातें मानो।”

10	וַיֹּ֥אמֶר	לָ֖הּ	מַלְאַ֣ךְ	יְהוָ֑ה	הַרְבָּ֣ה	אַרְבֶּ֔ה	אֶת־	זַרְעֵ֖ךְ	וְלֹ֥א	יִסָּפֵ֖ר	מֵרֹֽב׃
	और-कह	उस्से	दुत-ने	यहवे-के	बहुत	मैन-बधओनग	को-	तेर-वनश	और-नहि	गिन-जयेग	बहुतयत-से
	H0559		H4397	H3068			H0853	H2233	H3808		H7230

यहोवा के दूत ने उससे यह भी कहा, “तुमसे बहुत से लोग उत्पन्न होंगे। ये लो गितने हो जाएंगे कि गिने नहीं जा सकेंगे।”

11	וַיֹּ֥אמֶר	לָ֖הּ	מַלְאַ֣ךְ	יְהוָ֑ה	הִנָּ֣ךְ	הָרָ֔ה	וְיֹלַדְתְּ	בֵּ֖ן	וְקָרָ֥את	שְׁמ֖וֹ	יִשְׁמָעֵֽאל
	और-कह	उस्से	दुत-ने	यहवे-के	देख-तु	गरभवति	और-जनेगि	पुत्र	और-तु-बुलयेगि	उस्क-नअम	यिशमएल
	H0559		H4397	H3068	H2009		H3205		H7121	H8034	H3458

כִּֽי־	שָׁמַ֥ע	יְהוָ֖ה	אֶל־	עָנְיֵֽךְ׃	
क्युनकि-	सुन	यहवे-ने	को-	तेर-दुख	
	H8085	H3068	H0413	H6040	

दूत ने और भी कहा, “अभी तुम गर्भवती हो और तुम्हे एक पुत्र होगा। तुम उसका नाम इश्माएल रखना। क्योंकि यहोवा ने तुम्हारे कष्ट को सुना है और वह तुम्हारी मदद करेगा।

12	וְה֣וּא	יִהְיֶ֤ה	פֶּ֨רֶא	אָדָ֜ם	יָדֹ֣ו	בַּכֹּ֗ל	וְיַ֤ד	כֻּל־	בֹּו֙	וְעַל־	פְּנֵ֣י	כָ֔ל
	और-वह	होग	जनगलि-गध	मनुश्य	उस्क-हथ	सब-मे	और-हथ	सब-क	उस्मे	और-के-	समने	सब-
	H1931	H1961	H6501	H0120	H3027	H3605	H3027	H3605			H6440	H3605

יִשְׁכֹּ֖ן׃	אֶחָ֥יו
वह-बसेग	अपने-भै
H7931	H0251

इश्माएल जंगली और आजाद होगा एक जंगली गधे की तरह। वह सबके विरुद्ध होगा। वह एक स्थान से दूसरे स्थान को जाएगा। वह अपने भाइयों के पास अपना डेरा डालेगा किन्तु वह उनके विरुद्ध होगा।”

13	וַתִּקְרָ֞א	שֵׁם־	יְהוָ֣ה	הַדֹּבֵ֤ר	אֵלֶ֙יהָ֙	אַתָּ֣ה	אֵ֔ל	כִּ֥י	אָמְרָ֖ה	הֲגַ֣ם	
	और-पुकर	नअम-	यहवे-क	बोलनेवले	उस्से	तु	एल	क्युनकि	उस्ने-कह	क्य-सच-मे	
	H7121	H8034	H3068	H1696	H0413		H0410		H0559	H1571	

רֹאִֽי׃	אַחֲרֵ֥י	רָאִ֖יתִי	הֲלֹ֑ם	
देखनेवले-मेरे-के	बअद	मैने-देख	यहन	
H7200		H7200	H1988	

तब यहोवा ने हाजिरा से बातें की उसने परमेश्वर को जो उससे बातें कर रहा था, एक नए नाम से पुकारा। उसने कहा, “तुम वह ‘यहोवा हो जो मुझे देखता है।’” उसने उसे वह नाम इसलिए दिया क्योंकि उसने अपने—आप से कहा, “मैंने देखा है कि वह मेरे ऊपर नज़र रखता है।”

14	עַל־	כֵּ֗ן	קָרָ֤א	לַבְּאֵר֙	רֹאִ֣י	לַחַ֔י	בְּאֵ֖ר	הִנֵּ֑ה	בֵּין־	קָדֵ֖שׁ	וּבֵ֥ין	בָּֽרֶד׃
	इस-	करन	पुकर-गय	कुअ	बेएर-लचै-रोइ			देख	बिच-मे-	कदेश	और-बिच-मे	बेरेद
			H7121	H0875	H0883			H2009	H0996	H6946	H0996	H1260

इसलिए उस कुएँ का नाम लहैरोई पड़ा। यह कुआँ कादेश तथा बेरेद के बीच में है।

15	וַתֵּ֥לֶד	הָגָ֖ר	לְאַבְרָ֑ם	בֵּ֣ן	וַיִּקְרָ֨א	אַבְרָ֜ם	שֵׁם־	בְּנֹ֣ו	אֲשֶׁר־	יָלְדָ֣ה	הָגָ֗ר	
	और-जअनि	हगर-ने	अब्रम-के-लिये	पुत्र	और-पुकर	अब्रम-ने	नअम-	अपने-पुत्र-क	जिसे-	जअनि	हगर-ने	
	H3205	H1904	H0087		H7121	H0087	H8034			H3205	H1904	

יִשְׁמָעֵֽאל׃
यिशमएल
H3458

हाजिरा ने अब्राम के पुत्र को जन्म दिया। अब्राम ने पुत्र का नाम इश्माएल रखा।

16	וְאַבְרָם	בֶּן־	שְׁמֹנִים	שָׁנָה	וְשֵׁשׁ	שָׁנִים	בְּלֶדֶת־	הָגָר	אֶת־	יִשְׁמָעֵאל	לְאַבְרָם׃
	और-अब्रम	पुत्र-	अस्सि	वरश	और-छे	वरश	जनने-पर-	हगर-के	को-	यिशमएल	अब्रम-के-लिये
	H0087		H8084	H8141	H8337	H8141	H3205	H1904	H0853	H3458	H0087

ס

अब्राम उस समय छियासी वर्ष का था जब हाजिरा ने इश्माएल को जन्म दिया।

Chapter 17

1	וַיְהִי	אַבְרָם	בֶּן־	תִּשְׁעִים	שָׁנָה	וְתֵשַׁע	שָׁנִים	וַיֵּרָא	יְהוָה	אֶל־	אַבְרָם
	और-हुअ	अब्रम	पुत्र-	नब्बे	वरश	और-नौ	वरश	और-दिखै-दिय	यहवे-ने	को-	अब्रम
	H1961	H0087		H8673	H8141	H8672	H8141	H7200	H3068	H0413	H0087

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אֲנִי־	אֵל	שַׁדַּי	הִתְהַלֵּךְ	לְפָנַי	וְהְיֵה	תָמִים׃	
और-कह	उस्से	मैन-	एल	शद्दै	चल	मेरे-समने	और-हो	निखर	
H0559	H0413	H0589	H0410	H7706	H1980	H6440	H1961	H8549	

जब अब्राम निन्यानवे वर्ष का हुआ, यहोवा ने उससे बात की। यहोवा ने कहा, “मैं सर्वशक्तिमान परमेश्वर हूँ। मेरे लिए ये काम करो। मेरी आज्ञा मानो और सही रास्ते पर चलो।

2	וְאֶתְּנָה	בְרִיתִי	בֵּינִי	וּבֵינֶךָ	וְאַרְבֶּה	אוֹתְךָ	בִּמְאֹד	מְאֹד׃
	और-मैन-दुनग	मेर-वअध	मेरे-बिच	और-तेरे-बिच	और-बधओनग	तुझे	बहुत	अधिक
	H5414	H1285	H0996	H0996		H0853	H3966	H3966

अगर तुम यह करो तो मैं अपने और तुम्हारे बीच एक वाचा तैयार करूँगा। मैं तुम्हारे लोगों को एक महान राष्ट्र बनाने का वचन दूँगा।”

3	וַיִּפֹּל	אַבְרָם	עַל־	פָּנָיו	וַיְדַבֵּר	אִתּוֹ	אֱלֹהִים	לֵאמֹר׃
	और-गिर	अब्रम	पर-	अपन-मुख	और-बोल	उस्से	परमेश्वर	कहते-हुए
	H5307	H0087		H6440	H1696	H0854	H0430	H0559

अब्राम ने अपना मुँह जमीन की ओर झुकाया। तब परमेश्वर ने उससे बात—चीत की और कहा,

4	אֲנִי	הִנֵּה	בְרִיתִי	אִתָּךְ	וְהָיִיתָ	לְאַב	הֲמוֹן	גּוֹיִם׃
	मैन	देख	मेर-वअध	तेरे-सथ	और-तु-होग	पित	बहुत	कौम-के
	H0589	H2009	H1285	H0854	H1961	H0001		

“हमारी वाचा का यह भाग मेरा है। मैं तुम्हें कई राष्ट्रों का पिता बनाऊँगा।

5	וְלֹא־	יִקָּרֵא	עוֹד	אֶת־	שִׁמְךָ	אַבְרָם	וְהָיָה	שִׁמְךָ	אַבְרָהָם	כִּי	אַב־
	और-नहि-	पुकर-जयेग	अअगे	को-	तेर-नअम	अब्रम	और-होग	तेर-नअम	अब्रहम	क्युनकि	पित-
	H3808	H7121	H5750	H0853	H8034	H0087	H1961	H8034	H0085		H0001

הֲמוֹן	גּוֹיִם	נְתַתִּיךָ׃	
बहुत	कौम-क	मैने-तुझे-बनय	
		H5414	

मैं तुम्हारे नाम को बदल दूँगा। तुम्हारा नाम अब्राम नहीं रहेगा। तुम्हारा नां इब्राहीम होगा। मैं तुम्हें यह नाम इसलिए दे रहा हूँ कि तुम बहुत से राष्ट्रों के पिता बनोगे।”

6	וְהִפְרֵתִי	אֹתְךָ	בִּמְאֹד	מְאֹד	וּנְתַתִּיךָ	לְגוֹיִם	וּמְלָכִים	מִמְּךָ	יֵצֵאוּ׃
	और-फलवन्त-करुनग	तुझे	बहुत	अधिक	और-तुझे-बनओनग	कौम-के-लिये	और-रज	तुझसे	निक्लेनगे
	H6509	H0853	H3966	H3966	H5414		H4428		H3318

“मैं तुमको बहुत वंशज दूँगा। तुमसे नए राष्ट्र उत्पन्न होंगे। तुमसे नए राजा उत्पन्न होंगे

7

לְזַרְעֲךָ֥	אַחֲרֶ֖יךָ	זַרְעָ֑ךְ	וּבֵ֣ין	וּבֵינֶ֗ךָ	בֵּינִי֙	בְּרִיתִ֣י	אֶת־	וַהֲקִמֹתִ֨י
उनकि-पिधियो-मे	तेरे-बअद	तेर-वनश	और-बिच-मे	और-तेरे-बिच	मेरे-बिच	मेर-वअध	को-	और-मैन-स्थपित-करुनग
H1755		H2233	H0996	H0996	H0996	H1285	H0853	

אַחֲרֶ֔יךָ׃	וּלְזַרְעֲךָ֖	לֵֽאלֹהִ֑ים	לְךָ֣	לִֽהְיוֹת֙	עוֹלָ֔ם	לִבְרִ֣ית
तेरे-बअद	और-तेरे-वनश-के-लिये	परमेश्वर	तेरे-लिये	होने-के-लिये	सद	वअध-के-लिये
	H2233	H0430		H1961	H5769	H1285

और मैं अपने और तुम्हारे बीच एक वाचा करूँगा। यह वाचा तुम्हारे सभी वंशजों के लिए होगी। मैं तुम्हारा और तुम्हारे सभी वंशजों का परमेश्वर रहूँगा। यह वाचा सदा के लिए बनी रहेगी

8

כְּנַ֔עַן	אֶ֣רֶץ	כָּל־	אֶת	מְגֻרֶ֖יךָ	אֶ֣רֶץ	וְאֶת	אַחֲרֶ֑יךָ	וּלְזַרְעֲךָ֣	לְךָ֤
केनअन	देश	सर-	को	तेरे-प्रवसि-क	देश	को	तेरे-बअद	और-तेरे-वनश-को	तुझे
	H0776	H3605	H0853	H4033	H0776	H0853		H2233	

לֵֽאלֹהִֽים׃	לָהֶ֖ם	וְהָיִ֥יתִי	עוֹלָ֛ם	לַאֲחֻזַּ֥ת	וְנָתַ֨תִּי
परमेश्वर	उनके-लिये	और-मैन-होओनग	सद	अधिकअर-के-लिये	और-मैन-दुनग
H0430		H1961	H5769	H0272	H5414

और मैं यह प्रदेश तुमको और तुम्हारे सभी वंशजों को दूँगा। मैं वह प्रदेश तुम्हें दूँगा जिससे होकर तुम यात्रा कर रहे हो। मैं तुम्हें कनान प्रदेश दूँगा। मैं तुम्हें यह प्रदेश सदा के लिए दूँगा और मैं तुम्हारा परमेश्वर रहूँगा।”

9

אַחֲרֶ֔יךָ	וְזַרְעֲךָ֖	אַתָּ֣ה	תִּשְׁמֹ֑ר	בְּרִיתִ֣י	אֶת־	וְאַתָּ֥ה	אַבְרָהָ֛ם	אֶל־	אֱלֹהִ֧ים	וַיֹּ֣אמֶר
तेरे-बअद	और-तेर-वनश	तु	रखेग	मेर-वअध	को-	और-तु	अब्रहम	से-	परमेश्वर-ने	और-कह
	H2233		H8104	H1285	H0853		H0085	H0413	H0430	H0559

לְדֹרֹתָֽם׃
उनकि-पिधियो-मे
H1755

परमेश्वर ने इब्राहीम से कहा, “अब वाचा का यह तुम्हारा भाग है। मेरी इस वाचा का पालन तुम और तुम्हारे वंशज करोगे।

10

הִמּ֖וֹל	אַחֲרֶ֑יךָ	זַרְעֲךָ֣	וּבֵ֣ין	וּבֵינֵיכֶ֗ם	בֵּינִי֙	תִּשְׁמְר֔וּ	אֲשֶׁ֤ר	בְּרִיתִּי֙	זֹ֣את
खतन-हो	तेरे-बअद	तेर-वनश	और-बिच-मे	और-तुमहरे-बिच	मेरे-बिच	तुम-रखोगे	जो	मेर-वअध	यह
		H2233	H0996	H0996	H0996	H8104		H1285	H2063

זָכָֽר׃	כָּל־	לָכֶ֖ם
नर	हर-	तुमहर
H2145	H3605	

यह वाचा है जिसका तुम पालन करोगे। यह वाचा मेरे और तुम्हारे बीच है। यह तुम्हारे सभी वंशजों के लिए है। हर एक बच्चा जो पैदा होगा उसका खतना अवश्य होगा।

11

בֵּינִ֖י	בְּרִ֥ית	לְאֹ֛ות	וְהָיָ֥ה	עָרְלַתְכֶ֑ם	בְּשַׂ֣ר	אֶת	וּנְמַלְתֶּ֖ם
मेरे-बिच	वअध	निशन-के-लिये	और-होग	तुमहरे-खलनचरम-क	शरेएर	को	और-तुम-खतन-करोगे
H0996	H1285	H0226	H1961	H6190	H1320	H0853	

וּבֵינֵיכֶֽם׃
और-तुमहरे-बिच
H0996

तुम चमड़े को यह बताने के लिए काटोगे कि तुम अपने और मेरे बीच के वाचा का पालन करते हो।

12

וּמִקְנַ֥ת־	בָּ֖יִת	יְלִ֣יד	לְדֹרֹתֵיכֶ֑ם	זָכָ֣ר	כָּל־	לָכֶ֖ם	יִמּ֥וֹל	יָמִ֛ים	שְׁמֹנַ֥ת	וּבֶן־
और-खरिद-	घर-मे	जनम	तुमहरि-पिधियो-मे	नर	हर-	तुमहर	खतन-होग	दिन-क	अअथ	और-पुत्र-
H4736		H3211	H1755	H2145	H3605			H3117	H8083	

הִוא׃	מִזַּרְעֲךָ֖	לֹ֣א	אֲשֶׁ֤ר	נֵכָר֙	בֶּן־	מִכֹּ֣ל	כֶּ֔סֶף
वह	तेरे-वनश-से	नहि	जो	विदेशि	पुत्र-	सब-से	चन्दि-से
H1931	H2233	H3808		H5236		H3605	H3701

जब बच्चा आठ दिन का हो जाए, तब तुम उसका खतना करना। हर एक लड़का जो तुम्हारे लोगों में पैडा हो या कोई लड़का जो तुम्हारे लोगों का दास हो, उसका खतना अवश्य होगा।

בִּבְשַׂרְכֶם	בְּרִיתִי	וְהָיְתָה	כַּסְפָּךְ	וּמִקְנַת	בֵּיתְךָ	יְלִיד	יִמּוֹל	וְהִמּוֹל	13
तुमहरे-शरेएर-मे	मेर-वअध	और-होग	तेरि-चन्दि-से	और-खरिद	तेरे-घर-मे	जनम	खतन-होग	खतन-होन-	
H1320	H1285	H1961	H3701	H4736		H3211			

עוֹלָם׃	לִבְרִית
सद	वअध-के-लिये
H5769	H1285

इस प्रकार तुम्हारे राष्ट्र के प्रत्येक बच्चे का खतना होगा। जो लड़का तुम्हारे परिवार में उत्पन्न होगा या दास के रूप में खरीदा जाएगा उसका खतना होगा।

וְנִכְרְתָה	עֶרְלָתוֹ	בְּשַׂר	אֶת־	יִמּוֹל	לֹא־	אֲשֶׁר	זָכָר	וְעָרֵל	14
और-कअत-दिय-जयेग	उस्के-खलनचरम-क	शरेएर	क-	खतन-होग	नहि-	जो	नर	और-खलनचरमित-	
H3772	H6190	H1320	H0853		H3808		H2145	H6189	

ס	הַפֵּר׃	בְּרִיתִי	אֶת־	מֵעַמֶּיהָ	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ
	उस्ने-तोद	मेर-वअध	को-	अपने-लोगोन-से	वह	प्रन
		H1285	H0853		H1931	H5315

यही मेरा नियम है और मेरे और तुम्हारे बीच वाचा है। जिस किसी व्यक्ति का खतना नहीं होगा वह तुम्हारे लोगों से अलग कर दिया जाएगा। क्यों? क्योंकि उस व्यक्ति ने मेरी वाचा तोड़ी है।"

שָׂרַי	שְׁמָהּ	אֶת־	תִּקְרָא	לֹא־	אִשְׁתְּךָ	שָׂרַי	אַבְרָהָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	15
सरै	उस्क-नअम	को-	तु-बुलयेग	नहि-	तेरि-पतनि	सरै	अब्रहम	से-	परमेश्वर-ने	और-कह	
H8297	H8034	H0853	H7121	H3808	H0802	H8297	H0085	H0413	H0430	H0559	

שָׂרָה׃	שְׁמָהּ	כִּי
सरह	उस्क-नअम	क्युनकि
H8283	H8034	

परमेश्वर ने इब्राहीम से कहा, "मैं सारै को जो तुम्हारी पत्नी है, नया नाम दूँगा। उसका नाम सारा होगा।

וְהָיְתָה	וּבֵרַכְתִּיהָ	בֵּן	לְךָ	מִמֶּנָּה	נָתַתִּי	גַּם	אֹתָהּ	וּבֵרַכְתִּי	16
और-वह-होगि	और-मैन-अशिश-दुनग	पुत्र	तेरे-लिये	उस्से	मैन-दुनग	और-भि	उसे	और-मैन-अशिश-दुनग	
H1961	H1288				H5414	H1571	H0853	H1288	

יִהְיוּ׃	מִמֶּנָּה	עַמִּים	מַלְכֵי	לְגוֹיִם
होनगे	उस्से	लोगोन-के	रज	कौम-के-लिये
H1961			H4428	

मैं उसे आशीर्वाद दूँगा। मैं उसे पुत्र दूँगा और तुम पिता होगे। वह बहुत से नए राष्ट्रों की माँ होगी। उससे राष्ट्रों के राजा पैदा होंगे।"

יִוָּלֵד	שָׁנָה	מֵאָה־	הַלְבֵּן	בִּלְבּוֹ	וַיֹּאמֶר	וַיִּצְחָק	פָּנָיו	עַל־	אַבְרָהָם	וַיִּפֹּל	17
जनेग	वरश	सौ-	क्य-पुत्र-को	अपने-दिल-मे	और-कह	और-हनस	अपन-मुख	पर-	अब्रहम	और-गिर	
H3205	H8141	H3967			H0559	H6711	H6440		H0085	H5307	

תֵּלֵד׃	שָׁנָה	תִּשְׁעִים	הֲבַת־	שָׂרָה	וְאִם־
जनेगि	वरश	नब्बे	क्य-पुत्रि-	सरह	और-क्य-
H3205	H8141	H8673	H1323	H8283	

इब्राहीम ने अपना सिर परमेश्वर को भक्ति दिखाने के लिए जमीन तक झुकाया। लेकिन वह हँसा और अपने से बोला, "मैं सौ वर्ष का बूढ़ा हूँ। मैं पुत्र पैदा नहीं कर सकता और सारा नब्बे वर्ष की बुढ़िया है। वह बच्चों को जन्म नहीं दे सकती।"

לְפָנֶיךָ׃	יִחְיֶה	יִשְׁמָעֵאל	לְוֵ	הָאֱלֹהִים	אֶל־	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	18
तेरे-समने	जिये	यिशमएल	कअश	परमेश्वर	से-	अब्रहम-ने	और-कह	
H6440	H2421	H3458	H3863	H0430	H0413	H0085	H0559	

तब इब्राहीम के कहने का मतलब परमेश्वर से पूछा, “क्या इश्माएल जीवित रहे और तेरी सेवा करे?”

19 וַיֹּ֥אמֶר אֱלֹהִ֖ים אֲבָ֣ל שָׂרָ֣ה אִשְׁתְּךָ֗ יֹלֶ֤דֶת לְךָ֙ בֵּ֔ן וְקָרָ֥אתָ שְׁמ֖וֹ
और-कह परमेश्वर-ने हअन सरह तेरि-पतनि जनेगि तेरे-लिये पुत्र और-तु-बुलयेग उस्क-नअम
H0559 H0430 H0061 H8283 H0802 H3205 H0853 H7121 H8034

יִצְחָ֑ק וַהֲקִמֹתִ֤י אֶת־בְּרִיתִי֙ אִתּ֔וֹ לִבְרִ֥ית עוֹלָ֖ם לְזַרְעֹ֥ו אַחֲרָֽיו׃
यितसचक और-मैन-स्थपित-करुनग को- मेर-वअध उस्के-सथ वअध-के-लिये सद उस्के-वनश-के-लिये उस्के-बअद
H3327 H0853 H1285 H0854 H1285 H5769 H2233

परमेश्वर ने कहा, “नहीं, मैंने कहा कि तुम्हारी पत्नी सारा पुत्र को जन्म देगी। तुम उसका नाम इसहाक रखोगे। मैं उसके साथ वाचा करूँगा। यह वाचा ऐसी होगी जो उसके सभी वंशजों के साथ सदा बनी रहेगी।

20 וּלְיִשְׁמָעֵ֕אל שְׁמַעְתִּיךָ֖ הִנֵּ֣ה בֵרַכְתִּי֑ אֹת֗וֹ וְהִפְרֵיתִי֙ אֹת֣וֹ וְהִרְבֵּיתִ֣י
और-यिशमएल-के-लिये मैने-तुझे-सुन देख मैने-अशिश-दिय उसे और-फलवन्त-करुनग उसे और-बधओनग
H3458 H8085 H2009 H1288 H0853 H6509 H0853

אֹת֔וֹ שְׁנֵים־עָשָׂ֣ר נְשִׂיאִ֔ם יוֹלִ֖יד וְנָתַתִּ֥יו לְגֹ֖וי גָּדֽוֹל׃
उसे बरह- दस सरदर वह-जनेग और-मैन-उसे-बनओनग कौम बदि
H0853 H8147 H6240 H5414 H3205

בִּמְאֹ֥ד מְאֹ֖ד בְּמִאֹ֣ד
बहुत अधिक बहुत
H3966 H3966

“तुमने मुझसे इश्माएल के बारे में पूछा और मैंने तुम्हारी बात सुनी। मैं उसे आशीर्वाद दूँगा। उसके बहुत से बच्चे होंगे। वह बारह बड़े राजाओं का पिता होगा। उसका परिवार एक बड़ा राष्ट्र बनेगा।

21 וְאֶת־בְּרִיתִ֖י אָקִ֣ים אֶת־יִצְחָ֑ק אֲשֶׁ֨ר תֵּלֶד־לְךָ֧ שָׂרָ֛ה לַמֹּועֵ֥ד
और-को- मेर-वअध मैन-स्थपित-करुनग के-सथ- यितसचक जिसे जनेगि तेरे-लिये सरह निरधरित-समय-मे
H0853 H1285 H0853 H0854 H3327 H0853 H3205 H8283 H4150

הַזֶּ֖ה בַּשָּׁנָ֥ה הָאַחֶֽרֶת׃
इस वरश-मे अगले
H2088 H8141 H0312

मैं अपनी वाचा इसहाक के साथ बनाऊँगा। इसहाक ही वह पुत्र होगा जिसे सारा जनेगी। यह पुत्र अगले वर्ष इसी समय में पैदा होगा।”

22 וַיְכַל֙ לְדַבֵּ֣ר אִתּ֔וֹ וַיַּ֥עַל אֱלֹהִ֖ים מֵעַ֣ל אַבְרָהָֽם׃
और-समप्त-किय बोलन उस्से और-चध परमेश्वर उपर-से अव्रहम-के
H3615 H1696 H0854 H5927 H0430 H0085

परमेश्वर ने जब इब्राहीम से बात करनी बन्द की, इब्राहीम अकेला रह गया। परमेश्वर इब्राहीम के पास से आकाश की ओर उठ गया।

23 וַיִּקַּ֣ח אַבְרָהָ֗ם אֶת־יִשְׁמָעֵאל֙ וְאֶת־כָּל־ בְּנֹ֔ו וְאֶת־כָּל־ יְלִידֵ֖י בֵּיתֹ֑ו וְאֶת־כָּל־
और-लिय अव्रहम-ने को- यिशमएल अपने-पुत्र और-को- सब- जनमे-हुए उस्के-घर-मे और-को- सब-
H3947 H0085 H0853 H3458 H0853 H3211 H0853 H3605

זָכָר֙ בְּאַנְשֵׁ֣י בֵּ֔ית אַבְרָהָ֖ם וַיָּ֣מָל אֶת־בְּשַׂ֥ר
नर लोगोन-मे घर अव्रहम-के और-खतन-किय को- शरेएर
H2145 H0376 H1320 H0085 H0853

עָרְלָתָ֑ם כְּעֶ֥צֶם הַיֹּ֖ום הַזֶּ֔ה כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר אִתֹּ֥ו אֱלֹהִֽים׃
उनके-खलनचरम-क उसि दिन इस बोल उस्से परमेश्वर-ने
H6190 H6106 H3117 H2088 H1696 H0854 H0430

परमेश्वर ने कहा था कि तुम अपने कुटुम्ब के सभी लड़कों और पुरुषों का खतना कराना। इसलिए इब्राहीम ने इश्माएल और अपने घर में पैदा सभी दासों को एक साथ बुलाया। इब्राहीम ने उन दासों को भी एक साथ बुलाया जो धन से खरीदे गए थे। इब्राहीम के घर के सभी पुरुष और लड़के इकट्ठे हुए और उन सभी का खतना उसी दिन उनका माँस काट कर दिया गया।

24 וְאַבְרָהָ֗ם בֶּן־ תִּשְׁעִ֤ים וְתֵשַׁע֙ שָׁנָ֔ה בְּהִמֹּ֖ולֹ בְּשַׂ֥ר עָרְלָתֹֽו׃
और-अव्रहम पुत्र- नब्बे और-नौ वरश खतन-होने-पर शरेएर उस्के-खलनचरम-क
H0085 H1121 H8673 H8672 H8141 H1320 H6190

जब खतना हुआ इब्राहीम निन्यानबे वर्ष का था

25	וְיִשְׁמָעֵאל	בְּנוֹ	בֶּן־	שְׁלֹשׁ	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	בְּהִמֹּלוֹ	אֵת	בְּשַׂר
	और-यिशमएल	उस्क-पुत्र	पुत्र-	तेरह	दस	वरश	खतन-होने-पर	को	शरेएर
	H3458			H7969	H6240	H8141		H0853	H1320
									עָרְלָתוֹ׃
									उस्के-खलनचरम-क
									H6190

और उसका पुत्र इश्माएल खतना होने के समय तेरह वर्ष का था।

26	בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	נִמּוֹל	אַבְרָהָם	וְיִשְׁמָעֵאל	בְּנוֹ׃
	उसि	दिन	इस	खतन-हुअ	अव्रहम	और-यिशमएल	उस्क-पुत्र
	H6106	H3117	H2088		H0085	H3458	

इब्राहीम और उसके पुत्र का खतना उसी दिन हुआ।

27	וְכָל־	אַנְשֵׁי	בֵּיתוֹ	יְלִיד	בָּיִת	וּמִקְנַת־	כֶּסֶף	מֵאֵת	בֶּן־
	और-सब-	लोग	उस्के-घर-के	जनम	घर-मे	और-खरिद-	चन्दि-से	से	पुत्र-
	H3605	H0376		H3211		H4736	H3701	H0854	
									נֵכָר
									विदेशि
									H5236
	אִתּוֹ׃	פ							נִמֹּלוּ
	उस्के-सथ								खतन-हुए
	H0854								

उसी दिन इब्राहीम के सभी पुरुषों का खतना हुआ। इब्राहीम के घर में पैदा सभी दासों और खरीदे गए सभी दासों का खतना हुआ।

Chapter 18

1	וַיֵּרָא	אֵלָיו	יְהוָה	בְּאֵלֹנֵי	מַמְרֵא	וְהוּא	יֹשֵׁב	פֶּתַח־	הָאֹהֶל	כְּחֹם
	और-दिखै-दिय	उस्से	यहवे-ने	बलुत-के-पेध-मे	मम्रे-के	और-वह	बैथ-थ	दरवज़े-पर-	तम्बु-के	गरमि-मे
	H7200	H0413	H3068		H4471	H1931	H3427	H6607	H0168	H2527
										הַיּוֹם׃
										दिन-कि
										H3117

बाद में यहोवा फिर इब्राहीम के सामने प्रकट हुआ। इब्राहीम मम्रे के बांज के पेड़ों के पास रहता था। एक दिन, दिन के सबसे गर्म पहर में इब्राहीम अपने तम्बू के दरवाज़े पर बैठा था।

2	וַיִּשָּׂא	עֵינָיו	וַיַּרְא	וְהִנֵּה	שְׁלֹשָׁה	אֲנָשִׁים	נִצָּבִים	עָלָיו	וַיַּרְא	וַיָּרָץ
	और-उथय	अपनि-अअनखे	और-देख	और-देख	तिन	मनुश्य	खदे-थे	उस्के-पअस	और-देख	और-दौअद
	H5375		H7200	H2009	H7969	H0376	H5324		H7200	H7323
	לִקְרָאתָם	מִפֶּתַח	הָאֹהֶל	וַיִּשְׁתַּחוּ	אָרְצָה׃					
	उनसे-मिलने-के-लिये	दरवज़े-से	तम्बु-के	और-झुक	भुमि-तक					
	H7125	H6607	H0168	H7812	H0776					

इब्राहीम ने आँख उठा कर देखा और अपने सामने तीन पुरुषों को खड़े पाया। जब इब्राहीम ने उनको देखा, वह उनके पास गया और उन्हें प्रणाम किया।

3	וַיֹּאמַר	אֲדֹנָי	אִם־	נָא	מָצָאתִי	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	אַל־	נָא	תַּעֲבֹר	מֵעַל
	और-कह	प्रभु	अगर-	अब	मैने-पय	क्रिप	तेरि-अअनखो-मे	मत-	अब	गुज़र	से
	H0559	H0113		H4994	H4672	H2580		H0408	H4994		
	עַבְדֶּךָ׃										
	अपने-दस										
	H5650										

इब्राहीम ने कहा, “महोदयों, आप अपने इस सेवक के साथ ही थोड़ी देर ठहरें।

4	יֻקַּח־	נָא	מְעַט־	מַיִם	וְרַחֲצוּ	רַגְלֵיכֶם	וְהִשָּׁעֲנוּ	תָּחַת	הָעֵץ׃
	लय-जये-	अब	थोद-	पनि	और-धो	अपने-पैर	और-तेक-लगओ	निचे	पेद-के
	H3947	H4994	H4592	H4325	H7364	H7272	H8172	H8478	H6086

मैं आप लोगों के पैर धोने के लिए पानी लाता हूँ। आप पेड़ों के नीचे आराम करें।

כֵּן	עַל־	כִּי־	תַעֲבֹרוּ	אַחַר	לְבַכֶם	וְסַעֲדוּ	לֶחֶם	פַּת־	וְאֶקְחָה	5
करन	इस–	क्युनकि–	तुम–गुज़रन	बअद–मे	अपन–दिल	और–समभलो	रोति–क	तुकद–	और–मैन–लओनग	
						H5582	H3899		H3947	

דִּבַּרְתָּ׃	כַּאֲשֶׁר	תַּעֲשֶׂה	כֵּן	וַיֹּאמְרוּ	עַבְדְּכֶם	עַל־	עֲבַרְתֶּם
तुने–कह	जैस	कर	ऐस–हि	और–उनहोने–कह	अपने–दस	पर–	तुम–गुज़रे
H1696				H0559	H5650		

मैं आप लोगों के लिए कुछ भोजन लाटा हूँ और आप लोग जितना चाहें खाए। इसके बाद आप लोग अपनी यात्रा आरम्भ कर सकते हैं।" तीनों ने कहा, "यह बहुत अच्छा है। तुम जैसा कहते हो, करो।"

סֹּלֶת	קֶמַח	סְאִים	שְׁלֹשׁ	מַהֲרִי־	וַיֹּאמֶר	שָׂרָה	אֶל־	הָאֹהֱלָה	אַבְרָהָם	וַיְמַהֵר	6
मैद	अअत	सेअह	तिन	जलदि–कर	और–कह	सरह	को–	तम्बु–कि–ओर	अव्रहम–ने	और–जलदि–कि	
H5560	H7058	H5429	H7969		H0559	H8283	H0413	H0168	H0085		

עֻגוֹת׃	וַעֲשִׂי	לוּשִׁי
रोतियो	और–बन	गुनध
H5692		H3888

इब्राहीम जल्दी से तम्बू में घुसा। इब्राहीम ने सारा से कहा, "जल्दी से तीन रोटियों के लिए आटा तैयार करो।"

הַנַּעַר	אֶל־	וַיִּתֵּן	וְטוֹב	רַךְ	בָּקָר	בֶּן־	וַיִּקַּח	אַבְרָהָם	רֶץ	הַבָּקָר	וְאֶל־	7
नौकर	को–	और–दिय	और–अचच	कोमल	बैल–क	बचच–	और–लिय	अव्रहम	दौअद	बैल	और–को–	
H5288	H0413	H5414		H7390	H1241		H3947	H0085	H7323	H1241	H0413	

אֹתוֹ׃	לַעֲשׂוֹת	וַיְמַהֵר
उसे	बनने–के–लिये	और–उस्ने–जलदि–कि
H0853		

तब इब्राहीम अपने मवेशियों की ओर दौड़ा। इब्राहीम ने सबसे अच्छा एक जवान बछड़ा लिया। इब्राहीम ने बछड़ा नौकर को दिया। इब्राहीम ने नौकर से कहा कि तुम जल्दी करो, इस बछड़े को मारो और भोजन के लिए तैयार करो।

עֹמֵד	וְהוּא־	לִפְנֵיהֶם	וַיִּתֵּן	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַבָּקָר	וּבֶן־	וְחָלָב	חֶמְאָה	וַיִּקַּח	8
खद–थ	और–वह–	उनके–समने	और–दिय	उस्ने–बनय	जो	बैल–क	और–बचच–	और–दुध	मखन	और–लिय	
H5975	H1931	H6440	H5414			H1241		H2461		H3947	

וַיֹּאכֵלוּ׃	הָעֵץ	תַּחַת	עֲלֵיהֶם
और–उनहोने–खय	पेद–के	निचे	उनके–पअस
H0398	H6086	H8478	

इब्राहीम ने तीनों को भोजन के लिए माँस दिया। उसने दूध और मक्खन दिया। जब तक तीनों पुरुष खाते रहे तब तक इब्राहीम पेड़ के नीचे उनके पास खड़ा रहा।

בָּאֹהֶל׃	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	אִשְׁתֶּךָ	שָׂרָה	אַיֵּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	9
तम्बु–मे	देख	और–कह	तेरि–पतनि	सरह	कहन	उस्से	और–उनहोने–कह	
H0168	H2009	H0559	H0802	H8283	H0346	H0413	H0559	

उन व्यक्तियों ने इब्राहीम से कहा, "तुम्हारी पत्नी सारा कहाँ है?" इब्राहीम ने कहा, "वह तम्बू में है।"

אִשְׁתֶּךָ	לְשָׂרָה	בֵּן	וְהִנֵּה־	חַיָּה	כָּעֵת	אֵלֶיךָ	אָשׁוֹב	שׁוֹב	וַיֹּאמֶר	10
तेरि–पतनि	सरह–के–लिये	पुत्र	और–देख–	जिवन–के	समय–मे	तेरे–पअस	मैन–लौतोओनग	फिर	और–कह	
H0802	H8283		H2009		H6256	H0413	H7725	H7725	H0559	

אַחֲרָיו׃	וְהִוא	הָאֹהֶל	פֶּתַח	שֹׁמַעַת	וְשָׂרָה
उस्के–पिचे	और–वह	तम्बु–के	दरवज़े–पर	सुन–रहि–थि	और–सरह
	H1931	H0168	H6607	H8085	H8283

तब यहोवा ने कहा, "मैं बसन्त में फिर आऊँगा उस समय तुम्हारी पत्नी सारा एक पुत्र को जन्म देगी।" सारा तम्बू में सुन रही थी और उसने इन बातों को सुना।

כַּנָּשִׁים׃	אֹרַח	לִשָּׂרָה	לִהְיוֹת	חָדַל	בַּיָּמִים	בָּאִים	זְקֵנִים	וְשָׂרָה	וְאַבְרָהָם	11
स्त्रियो–जैस	तरिक	सरह–के–लिये	होने–क	रुक–गय	दिनो–मे	अअये–हुए	बुधे	और–सरह	और–अव्रहम	
H0802	H0734	H8283	H1961	H2308	H3117	H0935	H2205	H8283	H0085	

इब्राहीम और सारा दोनों बहुत बूढ़े थे। सारा प्रसव की उम्र को पार कर चुकी थी।

זָקֵן׃	וַאדֹנִי	עֶדְנָה	לִי	הָיְתָה־	בְלֹתִי	אַחֲרֵי	לֵאמֹר	בְקִרְבָּהּ	שָׂרָה	וַתִּצְחַק	12
बुध	और-मेर-प्रभु	सुख	मुझे	होग-	मेरि-बुधपे-के	बअद	कहते-हुए	अपने-अन्दर	सरह	और-हनसि	
H2204	H0113			H1961	H1086		H0559	H7130	H8283	H6711	

सारा मन ही मन मुस्करायी। उसे अपने कानों पर विश्वास नहीं हुआ। उसने अपने आप से कहा, "मैं और मेरे पति दोनों ही बूढ़े हैं। मैं बच्चा जनने के लिए काफी बूढ़ी हूँ।"

אֲמָנָם	הַאַף	לֵאמֹר	שָׂרָה	צָחֲקָה	זֶה	לָמָּה	אַבְרָהָם	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	13
वअस्तव-मे	क्य-सचमे	कहते-हुए	सरह	हनसि	यह	क्योन	अव्रहम	से-	यहवे-ने	और-कह	
H0552	H0637	H0559	H8283	H6711	H2088	H4100	H0085	H0413	H3068	H0559	

זָקַנְתִּי׃	וַאֲנִי	אֵלֵד
बुधि-हो-गयि	और-मैन	मैन-जनोओनगि
H2204	H0589	H3205

तब यहोवा ने इब्राहीम से कहा, "सारा हंसी और बोली, 'मैं इतनी बूढ़ी हूँ कि बच्चा जन नहीं सकती।'

חַיָּה	כָּעֵת	אֵלֶיךָ	אָשׁוּב	לַמּוֹעֵד	דָּבָר	מֵיְהוָה	הֶיִפָּלֵא				14
जिवन-के	समय-मे	तेरे-पअस	मैन-लौतोओनग	निरधरित-समय-मे	बअत	यहवे-के-लिये	क्य-असचरयजनक-है				
	H6256	H0413	H7725	H4150	H1697	H3068	H6381				

בֵּן׃	וּלְשָׂרָה
पुत्र	और-सरह-के-लिये
	H8283

क्या यहोवा के लिए कुछ भी असम्भव है? नही, मैं फिर बसन्त में अपने बताए समय पर आऊँगा और तुम्हारी पत्नी सारा पुत्र जनेगी।"

צָחָקְתְּ׃	כִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר	יָרֵאָה	וְכִי	צָחַקְתִּי	לֹא	לֵאמֹר	וְשָׂרָה	וַתְּכַחֵשׁ	15
तु-हनसि	बलकि	नहि	और-कह	वह-दरि	क्युनकि	मैन-हनसि	नहि	कहते-हुए	सरह-ने	और-इनकअर-किय	
H6711		H3808	H0559	H3372		H6711	H3808	H0559	H8283	H3584	

लेकिन सारा ने कहा, "मैं हंसी नहीं।" (उसने ऐसा कहा, क्योंकि वह डरी हुई थी।) लेकिन यहोवा ने कहा, "नहीं, मैं मानता हूँ कि तुम्हारा कहना सही नहीं है। तुम ज़रूर हँसी।"

עִמָּם	הֹלֵךְ	וְאַבְרָהָם	סְדֹם	פְּנֵי	עַל־	וַיַּשְׁקִפוּ	הָאֲנָשִׁים	מִשָּׁם	וַיָּקֻמוּ		16
उनके-सथ	ज-रह-थ	और-अव्रहम	सेदोम-क	मुख	पर-	और-देख	मनुश्य	वहन-से	और-उथे		
	H1980	H0085	H5467	H6440		H8259	H0376	H8033			

לְשַׁלְּחָם׃
उनहे-विदअ-करने
H7971

तब वे पुरुष जाने के लिए उठे। उन्होंने सदोम की ओर देखा और उसी ओर चल पड़े। इब्राहीम उनको विदा करने के लिए कुछ दूर तक उनके साथ गया।

עֹשֶׂה׃	אֲנִי	אֲשֶׁר	מֵאַבְרָהָם	אֲנִי	הַמְכַסֶּה	אָמָר	וַיהוָה		17
करने-वल-हुन	मैन	जो	अव्रहम-से	मैन	क्य-मैन-छिपओनग	कह	और-यहवे-ने		
	H0589		H0085	H0589	H3680	H0559	H3068		

यहोवा ने मन में कहा, "क्या मैं इब्राहीम से वह कह दूँ जो मैं अभी करूँगा?

גּוֹיִ	כֹּל	בּוֹ	וְנִבְרְכוּ	וְעָצוּם	גָּדוֹל	לְגוֹי	יִהְיֶה	הָיוֹ	וְאַבְרָהָם		18
कौम	सब	उस्मे	और-अशिश-पयेनगे	और-शक्तिशलि	बदि	कौम	होग	ज़रुर	और-अव्रहम		
	H3605		H1288	H6099			H1961	H1961	H0085		

הָאָרֶץ׃
प्रिथवि-कि
H0776

इब्राहीम एक बड़ा और शक्तिशाली राष्ट्र बन जाएगा। इसी के कारण पृथ्वी के सारे मनुष्य आशीर्वाद पायेंगे।

19

אַחֲרָיו	בֵּיתוֹ	וְאֶת־	בָּנָיו	אֶת־	יְצַוֶּה	אֲשֶׁר	לְמַעַן	יְדַעְתִּיו	כִּי
अपने-बअद	अपने-घर	और-को-	अपने-पुत्र	को-	वह-हुकम-दे	जो	तअकि	मैन-जन्त-हुन-उसे	क्युनकि
		H0853		H0853	H6680		H4616	H3045	

אֵת	אַבְרָהָם	עַל־	יְהוָה	הָבִיא	לְמַעַן	וּמִשְׁפָּט	צְדָקָה	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	דֶּרֶךְ	וְשָׁמְרוּ
को	अव्रहम	पर-	यहवे	लअये	तअकि	और-न्याय	धरमिक्त	करने-के-लिये	यहवे-क	मरग	और-वे-रखे
H0853	H0085		H3068	H0935	H4616	H4941	H6666		H3068	H1870	H8104

עָלָיו׃	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־
उस्के-बअरे-मे	उस्ने-बोल	जो-
	H1696	

मैंने इब्राहीम के साथ खास वाचा की है। मैंने यह इसलिए किया है कि वह अपने बच्चे और अपने वंशज को उस तरह जीवन बिताने के लिए आज्ञा देगा जिस तरह का जीवन बिताना यहोवा चाहता है। मैंने यह इसलिए किया कि वे सच्चाई से रहेंगे और भले बनेंगे। तब मैं यहोवा प्रतिज्ञा की गई चीज़ों को दूँगा।"

20

כְּבֵדָה	כִּי	וְחַטָּאתָם	רָבָּה	כִּי־	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	זַעֲקַת	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
भरि	क्युनकि	और-उनक-पअप	बहुत	क्युनकि-	और-अमोरह-कि	सेदोम	चिल्लहत	यहवे-ने	और-कह
H3513					H6017	H5467	H2201	H3068	H0559

מְאֹד׃
बहुत
H3966

तब यहोवा ने कहा, "मैंने बार—बार सुना है कि सदोम और अमोरा के लोग बहुत बुरे हैं।

21

כֻּלָּה	וְעָשׂוּ	אֵלַי	הַבָּאָה	הַכְּצַעֲקָתָהּ	וְאֵרְאֶה	נָּא	אֵרְדָה־	
पुर	उनहोने-किय	मुझे	जो-अअयि	क्य-उस्कि-चिल्लहत-के-अनुसअर	और-देखुनग	अब	मैन-उत्रुनग-	
H3617		H0413	H0935	H6818	H7200	H4994	H3381	

אֲדָעָה׃	לֹא	וְאִם־
मैन-जनुनग	नहि	और-अगर-
H3045	H3808	

इसलिए मैं वहाँ जाऊँगा और देखूँगा कि क्या हालत उतनी ही खराब है जितनी मैंने सुनी है। तब मैं ठीक—ठीक जान लूँगा।"

22

יְהוָה׃	לִפְנֵי	עֹמֵד	עוֹדֶנּוּ	וְאַבְרָהָם	סְדֹמָה	וַיֵּלְכוּ	הָאֲנָשִׁים	מִשָּׁם	וַיִּפְנוּ
यहवे-के	समने	खद-थ	अभि-भि	और-अव्रहम	सेदोम-को	और-गये	मनुश्य	वहन-से	और-मुदे
H3068	H6440	H5975	H5750	H0085	H5467	H3212	H0376	H8033	H6437

तब वे लोग मुड़े और सदोम की ओर चल पड़े। किन्तु इब्राहीम यहोवा के सामने खड़ा रहा।

23

רָשָׁע׃	עִם־	צַדִּיק	תִּסְפֶּה	הַאַף	וַיֹּאמַר	אַבְרָהָם	וַיִּגַּשׁ
दुशत	के-सथ-	धरमि	तु-नअश-करेग	क्य-सचमे	और-कह	अव्रहम	और-निकत-अअय
H7563		H6662	H5595	H0637	H0559	H0085	H5066

तब इब्राहीम यहोवा से बोला, "हे यहोवा, क्या तू बुरे लोगों को नष्ट करने के साथ अच्छे लोगों को भी नष्ट करने की बात सोच रहा है?

24

תִּשָּׂא	וְלֹא־	תִּסְפֶּה	הַאַף	הָעִיר	בְּתוֹךְ	צַדִּיקִם	חֲמִשִּׁים	יֵשׁ	אוּלַי
तु-कशमअ-करेग	और-नहि-	तु-नअश-करेग	क्य-सचमे	नगरि-के	बिच-मे	धरमि	पचअस	है	शयद
H5375	H3808	H5595	H0637		H8432	H6662	H2572	H3426	H0194

בְּקִרְבָּהּ׃	אֲשֶׁר	הַצַּדִּיקִם	חֲמִשִּׁים	לְמַעַן	לַמָּקוֹם
उस्मे	जो	धरमि	पचअस	करन	स्थन-को
H7130		H6662	H2572	H4616	H4725

यदि उस नगर में पचास अच्छे लोग हों तो क्या होगा? क्या तब भी तू नगर को नष्ट कर देगा? निश्चय ही तू वहाँ रहने वाले पचास अच्छे लोगों के लिए उस नगर को बचा लेगा।

חָלִלָה לְּךָ֙ מֵעֲשֹׂ֣ת כַּדָּבָ֔ר הַזֶּ֖ה לְהָמִ֣ית צַדִּ֑יק עִם־ רָשָׁ֗ע וְהָיָ֤ה כַצַּדִּיק֙ כָּרָשָׁ֔ע חָלִלָה לְּךָ֖ הַשֹּׁפֵ֣ט כָּל־ הָאָ֑רֶץ לֹ֥א יַעֲשֶׂ֖ה מִשְׁפָּֽט׃ 25

כַצַּדִּיק	וְהָיָה	רָשָׁע	עִם־	צַדִּיק	לְהָמִית	הַזֶּה	כַּדָּבָר	וּמֵעֲשֹׂת	לְךָ֙	חָלִלָה
जैसे-धरमि	और-होग	दुशत	के-सथ-	धरमि	मअरने-के-लिये	यह	जैस-बअत	करने-से	तुझसे	दोओर-हो
H6662	H1961	H7563		H6662	H4191	H2088	H1697			H2486

מִשְׁפָּט׃	יַעֲשֶׂה	לֹא	הָאָרֶץ	כָּל־	הַשֹּׁפֵט	לְּךָ֙	חָלִלָה	כָּרָשָׁע
न्यय	करेग	नहि	प्रिथवि-क	सरि-	क्य-न्ययधिश	तुझसे	दोओर-हो	वैसे-दुशत
H4941		H3808	H0776	H3605	H8199		H2486	H7563

निश्चय ही तू नगर को नष्ट नहीं करेगा। बुरे लोगों को मारने के लिए तू पचास अच्छे लोगों को नष्ट नहीं करेगा। अगर ऐसा हुआ तो अच्छे और बुरे लोग एक ही हो जाएँगे, दोनों को ही दण्ड मिलेगा। तू पूरी पृथ्वी को न्याय देने वाला हऐ। मैं जानता हूँ कि तू न्याय करेगा।"

וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אִם־ אֶמְצָא֙ בִּסְדֹ֣ם חֲמִשִּׁ֔ים צַדִּיקִ֖ם בְּתוֹךְ֣ הָעִ֑יר וְנָשָׂאתִ֥י לְכָל־ הַמָּקוֹם֙ בַּעֲבוּרָ֔ם׃ 26

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אִם־	אֶמְצָא	בִּסְדֹם	חֲמִשִּׁים	צַדִּיקִם	בְּתוֹךְ	הָעִיר	וְנָשָׂאתִי
और-कह	यहवे-ने	अगर-	मैन-पओनग	सेदोम-मे	पचअस	धरमि	बिच-मे	नगरि-के	और-मैन-कशमअ-करुनग
H0559	H3068		H4672	H5467	H2572	H6662	H8432		H5375

בַּעֲבוּרָם׃	הַמָּקוֹם	לְכָל־
उनके-करन	सथन-को	सरे-
H5668	H4725	H3605

तब यहोवा ने कहा, "यदि मुझे सदोम नगर में पचास अच्छे लोग मिले तो मैं पूरे नगर को बचा लूँगा।"

וַיַּ֣עַן אַבְרָהָ֔ם וַיֹּ֕אמֶר הִנֵּה־ נָ֖א הוֹאַ֣לְתִּי לְדַבֵּ֑ר וְאָנֹכִ֖י עָפָ֥ר וָאֵֽפֶר׃ 27

וַיַּעַן	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה־	נָא	הוֹאַלְתִּי	לְדַבֵּר	אֵל־	אֲדֹנָי	וְאָנֹכִי
और-जवब-दिय	अव्रहम-ने	और-कह	देख-	अब	मैने-हिम्मत-कि	बोलने-के-लिये	से-	प्रभु	और-मैन
					H2974		H0413	H0136	H0595

עָפָר וָאֵפֶר׃	
धुल और-रअख	
H6083 H0665	

तब इब्राहीम ने कहा, "हे यहोवा, तेरी तुलना में, मैं केवल धूलि और राख हूँ। लेकिन तू मुझको फिर थोड़ा कष्ट देने का अवसर दे और मुझे यह पूछने दे कि

אוּלַ֗י יַחְסְרוּן֙ חֲמִשִּׁ֣ים הַצַּדִּיקִ֔ם חֲמִשָּׁ֖ה בַּחֲמִשָּׁ֑ה הֲתַשְׁחֵ֤ת כָּל־ הָעִיר֙ בַּחֲמִשָּׁ֔ה וַיֹּ֕אמֶר לֹ֥א אַשְׁחִ֖ית אִם־ אֶמְצָ֣א שָׁ֑ם אַרְבָּעִ֥ים וַחֲמִשָּׁ֖ה׃ 28

אוּלַי	יַחְסְרוּן	חֲמִשִּׁים	הַצַּדִּיקִם	חֲמִשָּׁה	הֲתַשְׁחֵת	בַּחֲמִשָּׁה	כָּל־	אֶת־	הָעִיר
शयद	कम-हो-जये	पचअस	धरमि	पनच	क्य-तु-नअश-करेग	पनच-के-करन	सरि-	को-	नगरि
H0194	H2637	H2572	H6662	H2568		H2568	H3605	H0853	

וַחֲמִשָּׁה׃	אַרְבָּעִים	שָׁם	אֶמְצָא	אִם־	אַשְׁחִית	לֹא	וַיֹּאמֶר
और-पनच	चलिस	वहन	मैन-पओनग	अगर-	मैन-नअश-करुनग	नहि	और-कह
H2568	H0705	H8033	H4672		H7843	H3808	H0559

यदि पाँच अच्छे लोग कम हों तो क्या होगा? यददि नगर में पैंतालीस ही अच्छे लोग हो तो क्या होगा। क्या तू केवल पाँच लोगों के लिए पूरा नगर नष्ट करेगा?" तब यहोवा ने कहा, "यदि मुझे वहाँ पैंतालीस अच्छे लोग मिले तो मैं नगर को नष्ट नहीं करूँगा।"

וַיֹּ֣סֶף עוֹד֮ לְדַבֵּר֒ אֵלָיו֙ וַיֹּ֣אמֶר אוּלַ֔י יִמָּצְאוּן֙ שָׁ֔ם אַרְבָּעִ֖ים וַיֹּ֣אמֶר לֹ֑א וַיֹּ֕אמֶר לֹ֥א אֶעֱשֶׂ֖ה בַּעֲבוּר֥ הָאַרְבָּעִֽים׃ 29

וַיֹּסֶף	עוֹד	לְדַבֵּר	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	אוּלַי	יִמָּצְאוּן	שָׁם	אַרְבָּעִים	וַיֹּאמֶר	לֹא
और-अअगे-किय	फिर	बोलने-के-लिये	उस्से	और-कह	शयद	मिलेनगे	वहन	चलिस	और-कह	नहि
H3254	H5750	H1696	H0413	H0559	H0194	H4672	H8033	H0705	H0559	H3808

הָאַרְבָּעִים׃	בַּעֲבוּר	אֶעֱשֶׂה
चलिस-के	करन	मैन-करुनग
H0705	H5668	

इब्राहीम ने फिर यहोवा से कहा, "यदि तुझे वहाँ केवल चालीस अच्छे ओग मिले तो क्या तू नगर को नष्ट कर देगा?" यहोवा ने कहा, "यदि मुझे चालीस अच्छे लोग वहाँ मिले तो मैं नगर को नष्ट नहीं करूँगा।"

וַיֹּ֣אמֶר אַל־ נָ֣א יִחַר֮ לַאדֹנָי֒ וַאֲדַבְּרָ֗ה אוּלַ֤י יִמָּצְאוּן֙ שָׁ֔ם שְׁלֹשִׁ֑ים וַיֹּ֕אמֶר לֹ֥א אֶעֱשֶׂ֖ה אִם־ אֶמְצָ֥א שָׁ֖ם שְׁלֹשִֽׁים׃ 30

וַיֹּאמֶר	אַל־	נָא	יִחַר	לַאדֹנָי	וַאֲדַבְּרָה	אוּלַי	יִמָּצְאוּן	שָׁם	שְׁלֹשִׁים	וַיֹּאמֶר
और-कह	मत-	अब	जले	प्रभु-को	और-मैन-बोलुनग	शयद	मिलेनगे	वहन	तिस	और-कह
H0559	H0408	H4994	H2734	H0136	H1696	H0194	H4672	H8033	H7970	H0559

שְׁלֹשִׁים׃	שָׁם	אֶמְצָא	אִם־	אֶעֱשֶׂה	לֹא
तिस	वहन	मैन-पओनग	अगर-	मैन-करुनग	नहि
H7970	H8033	H4672			H3808

तब इब्राहीम ने कहा, “हे यहोवा कृपा करके मुझ पर नाराज़ न हो। मुझे यह पूछने दे कि यदि नगर में केवल तीस अच्छे लोग हो तो क्या तू नगर को नष्ट करेगा?” यहोवा ने कहा, “यदि मुझे तीस अच्छे लोग वहाँ मिले तो मैं नगर को नष्ट नहीं करूँगा।”

וַיֹּ֣אמֶר	הִנֵּה־	נָ֣א	הוֹאַלְתִּי֮	לְדַבֵּר֒	אֶל־	אֲדֹנָי֒	אוּלַ֤י	יִמָּצְאוּן֙	שָׁ֔ם	עֶשְׂרִ֖ים	31
और-कह	देख-	अब	मैने-हिम्मत-कि	बोलने-के-लिये	से-	प्रभु	शयद	मिलेनगे	वहन	बिस	
H0559	H2009	H4994	H2974	H1696	H0413	H0136	H0194	H4672	H8033	H6242	

וַיֹּ֣אמֶר	לֹ֣א	אַשְׁחִ֔ית	בַּעֲב֖וּר	הָעֶשְׂרִֽים׃
और-कह	नहि	मैन-नअश-करुनग	करन	बिस-के
H0559	H3808	H7843	H5668	H6242

तब इब्राहीम ने कहा, “हे यहोवा, क्या मैं तुझे फिर कष्ट दूँ और पूछ लूँ कि यदि बीस ही अच्छे लोग वहाँ हुए तो?” यहोवा ने उत्तर दिया, “अगर मुझे बीस अच्छे लोग मिले तो मैं नगर को नष्ट नहीं करूँगा।”

וַיֹּ֣אמֶר	אֶל־	נָ֣א	יֶֽחַר֮	לְאדֹנָי֒	וַאֲדַבְּרָ֣ה	אַךְ־	הַפַּ֔עַם	אוּלַ֖י	יִמָּצְאוּן	שָׁ֑ם	עֲשָׂרָ֖ה	32
और-कह	मत-	अब	जले	प्रभु-को	और-मैन-बोलुनग	बस-	इस-बअर	शयद	मिलेनगे	वहन	दस	
H0559	H0408	H4994	H2734	H0136	H1696	H0389	H6471	H0194	H4672	H8033	H6235	

וַיֹּ֣אמֶר	לֹ֣א	אַשְׁחִ֔ית	בַּעֲב֖וּר	הָעֲשָׂרָֽה׃
और-कह	नहि	मैन-नअश-करुनग	करन	दस-के
H0559	H3808	H7843	H5668	H6235

तब इब्राहीम ने कहा, “हे यहोवा तू मुझसे नाराज़ न हो मुझे अन्तिम बार कष्ट देने का मौका दे। यदि तुझे वहाँ दस अच्छे लोग मिले तो तू क्या करेगा?” यहोवा ने कहा, “यदि मुझे नगर में दस अच्छे लोग मिले तो भी मैं नगर को नष्ट नहीं करूँगा।”

וַיֵּ֥לֶךְ	יְהוָ֖ה	כַּאֲשֶׁ֣ר	כִּלָּ֑ה	לְדַבֵּ֣ר	אֶל־	אַבְרָהָ֗ם	וְאַבְרָהָם֙	שָׁ֔ב	לִמְקֹמֽוֹ׃	33
और-गय	यहवे	जब	उस्ने-समप्त-किय	बोलन	से-	अव्रहम	और-अव्रहम	लौत	अपने-स्थन-को	
H3212	H3068	H0834	H3615	H1696	H0413	H0085	H0085	H7725	H4725	

यहोवा न इब्राहीम से बोलना बन्द कर दिया, इसलिए यहोवा चला गया और इब्राहीम अपने घर लौट आया।

Chapter 19

וַיָּבֹ֣אוּ	שְׁנֵ֤י	הַמַּלְאָכִים֙	סְדֹ֔מָה	בָּעֶ֖רֶב	וְלוֹט֙	יֹשֵׁ֣ב	בְּשַׁ֣עַר־	סְדֹ֑ם	וַיַּרְא־	לוֹט־	1
और-अअये	दो	दुत	सेदोम	शम-को	और-लोत	बैथ-थ	दरवज़े-मे-	सेदोम-के	और-देख-	लोत-ने	
H0935	H8147	H4397	H5467	H6153	H3876	H3427	H8179	H5467	H7200	H3876	

לִקְרָאתָ֔ם	וַיִּשְׁתַּ֥חוּ	אַפַּ֖יִם	אָ֥רְצָה׃	וַיָּ֣קָם	
उनसे-मिलने-के-लिये	और-झुक	मुख	भुमि-तक	और-उथ	
H7125	H7812	H0639	H0776		

उनमें से दो स्वर्गदूत साँझ को सदोम नगर में आए। लूत नगर के द्वार पर बैठा था और उसने स्वर्गदूतों को देखा। लूत ने सोचा कि वे लोग अन्गर के बीच से यात्रा कर रहे हैं। लूत उठा और स्वर्गदूतों के पास गया तथा जमीन तक सामने झुका।

רַגְלֵיכֶ֔ם	וְרַחֲצוּ֙	וְלִינוּ֙	עַבְדְּכֶ֔ם	בֵּ֣ית	אֶל־	נָ֣א	סוּרוּ֩	אֲדֹנַ֨י	נָא־	הִנֵּ֤ה	וַיֹּ֣אמֶר	2
अपने-पैर	और-धो	और-रतो	अपने-दस-के	घर	को-	अब	मुदो	प्रभु	अब-	देखो	और-कह	
H7272	H7364		H5650		H0413	H4994	H5493	H0113	H4994	H2009	H0559	

וְהִשְׁכַּמְתֶּ֖ם	וַהֲלַכְתֶּ֣ם	לְדַרְכְּכֶ֑ם	וַיֹּ֣אמְרוּ֒	לֹ֣א	כִּ֤י	בָרְחֹ֙וב֙	נָלִ֔ין׃
और-सुबह-उथो	और-जओ	अपने-रअस्ते-पर	और-उनहोने-कह	नहि	बलकि	चोवक-मे	हम-रतेनगे
H7925	H1980	H1870	H0559	H3808		H7339	

लूत ने कहा, “आप सब महोदय, कृप्या कर मेरे घर चलें और मैं आप लोगों की सेवा करूँगा। वहाँ आप लोग अपने पैर धो सकते हैं और रात को ठहर सकते हैं। तब कल आप लोग अपनी यात्रा आरम्भ कर सकते हैं।” स्वर्गदूतों ने उत्तर दिया, “नहीं, हम लोग रात को मैदान में ठहरेंगे।”

לָהֶ֑ם	וַיַּ֣עַשׂ	בֵּיתוֹ֮	אֶל־	וַיָּבֹ֣אוּ	אֵלָיו֒	וַיָּסָ֣רוּ	מְאֹ֔ד	בָּ֖ם	וַיִּפְצַר־		3
उनके-लिये	और-बनय	उस्के-घर	को-	और-अअये	उस्कि-ओर	और-वे-मुदे	बहुत	उनहे	और-दबव-दिय-		
			H0413	H0935	H0413	H5493	H3966		H6484		

וַיֹּאכֵֽלוּ׃	וּמַצּ֥וֹת	אָפָ֖ה	וַיֹּאכְלוּ֙	מִשְׁתֶּ֔ה
और-उनहोने-खय	और-खमेएरि-रोति	उस्ने-पकि		भोज
H0398	H4682	H0644		H4960

किन्तु लूत अपने घर चलने के लिए बार—बार कहता रहा। इस तरह स्वर्गदूत लूत के घर जाने के लिए तैयार हो गए। जब वे घर पहुँचे तो लूत उनके पीने के लिए कुछ लाया। लूत ने उनके लिए रोटियाँ बनाई। लूत का पकाया भोजन स्वर्गदूतों ने खाया।

4

זָקֵן	וְעַד־	מְנַעַר	הַבַּיִת	עַל־	נָסַבּוּ	סְדֹם	אַנְשֵׁי	הָעִיר	וְאַנְשֵׁי	יִשְׁכָּבוּ	טֶרֶם
बुध	और–तक–	जवन–से	घर	को–	घेरे	सेदोम–के	लोग	नगरि–के	और–लोग	वे–लेत्ते	पहले
H2205	H5704	H5288			H5437	H5467	H0376		H0376	H7901	H2962

מִקָּצֶה׃	הָעָם	כֹּל־
हर–कोने–से	लोग	सब–
		H3605

उस शाम सोने के समय के पहले ही नगर के सभी भागों से लोग लूत के घर आए। सदोम के पुरुषों ने लूत का घर घेर लिया और बोले।

5

הַלָּיְלָה	אֵלֶיךָ	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	אַיֵּה	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	לוֹט	אֶל־	וַיִּקְרְאוּ
रअत–को	तेरे–पअस	अअये	जो–	मनुश्य	कहन	उस्से	और–उनहोने–कह	लोत	को–	और–उनहोने–पुकर
H3915	H0413	H0935		H0376	H0346		H0559	H3876	H0413	H7121

אֹתָם׃	וְנֵדְעָה	אֵלֵינוּ	הוֹצִיאֵם
उनहे	और–हम–जने	हमरे–पअस	निकल–उनहे
H0853	H3045	H0413	H3318

उन्होंने कहा, “आज रात को जो लोग तुम्हारे पास आए, वे दोनों पुरुष कहाँ हैं? उन पुरुषों को बाहर हमें दे दो। हम उनके साथ कुकर्म करना चाहते हैं।”

6

אַחֲרָיו׃	סָגַר	וְהַדֶּלֶת	הַפֶּתְחָה	לוֹט	אֲלֵהֶם	וַיֵּצֵא
अपने–पिचे	उस्ने–बन्द–किय	और–दरवज़	दरवज़े–पर	लोत	उनके–पअस	और–निक्ल
	H5462		H6607	H3876	H0413	H3318

लूत बाहर निकला और अपने पीछे से उसने दरवाज़ा बन्द कर लिया।

7

תָּרֵעוּ׃	אַחַי	נָא	אַל־	וַיֹּאמַר
बुरै–करो	मेरे–भै	अब	मत–	और–कह
	H0251	H4994	H0408	H0559

लूत ने पुरुषों से कहा, “नहीं मेरे भाइयों मैं प्रार्थना करता हूँ कि आप यह बुरा काम न करें।

8

אֹתָהֵן	נָא	אוֹצִיאָה־	אִישׁ	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בָּנוֹת	שְׁתֵּי	לִי	נָא	הִנֵּה־
उनहे	अब	मैन–लओनग–	मनुश्य	उनहोने–जन	नहि–	जो	पुत्रि	दो	मेरे–पअस	अब	देखो–
H0853	H4994	H3318	H0376	H3045	H3808		H1323	H8147		H4994	H2009

דָּבָר	תַּעֲשׂוּ	אַל־	הָאֵל	לָאֲנָשִׁים	רַק	בְּעֵינֵיכֶם	כַּטּוֹב	לָהֶן	וַעֲשׂוּ	אֲלֵיכֶם
कुच	करो	मत–	इन	मनुश्योन–को	केवल	तुमहरि–अअनखो–मे	जैस–अचच	उनसे	और–करो	तुमहरे–पअस
H1697		H0408	H0411	H0376	H7535					H0413

קֹרָתִי׃	בְּצֵל	בָּאוּ	כֵּן	עַל־	כִּי־
मेरि–छत–कि	छय–मे	वे–अअये	करन	इस–	क्युनकि–
H6982	H6738	H0935			

देखों मेरी दो पुत्रियाँ हैं, वे इसके पहले किसी पुरुष के साथ नहीं सोयी हैं। मैं अपनी पुत्रियों को तुम लोगों को दे देता हूँ। तुम लोग उनके साथ जो चाहो कर सकते हो। लेकिन इन व्यक्तियों के साथ कुछ न करो। ये लोग हमारे घर आए हैं और मैं इनकी रक्षा जरूर करूँगा।”

9

עַתָּה	שָׁפוֹט	וַיִּשְׁפֹּט	לָגוּר	בָּא־	הָאֶחָד	וַיֹּאמְרוּ	הָלְאָה	גֶּשׁ־	וַיֹּאמְרוּ	
अब	न्यय	और–न्यय–करत	रहने–के–लिये	अअय–	एक	और–उनहोने–कह	वहन	हत–	और–उनहोने–कह	
H6258	H8199	H8199		H0935	H0259	H0559	H1973	H5066	H0559	

הַדֶּלֶת׃	לִשְׁבֹּר	וַיִּגְּשׁוּ	מְאֹד	בְּלוֹט	בָּאִישׁ	וַיִּפְצְרוּ	מֵהֶם	לְךָ	נָרַע
दरवज़	तोदने–के–लिये	और–निकत–अअये	बहुत	लोत–को	मनुश्य–को	और–दबव–दिय	उनसे	तुझसे	हम–बुरै–करेनगे
	H7665	H5066	H3966	H3876	H0376	H6484	H1992		

घर के चारों ओर के लोगों ने उत्तर दिया, “रास्ते से हट जाओ।” तब पुरुषों ने अपने मन में सोचा, “यह व्यक्ति लूत हमारे नगर में अतिथि के रूप में आया। अब यह सिखाना चाहता है कि हम लोग क्या करें।” तब लोगों ने लूत से कहा, “हम लोग उनसे भी अधिक तुम्हारा बुरा करेंगे।” इसलिए उन व्यक्तियों ने लूत को घेर कर उसके निकट आना शुरू किया। वे दरवाज़े को तोड़कर खोलना चाहते थे।

הַדֶּלֶת	וְאֶת־	הַבַּיְתָה	אֲלֵיהֶם	לוֹט	אֶת־	וַיָּבִיאוּ	יָדָם	אֶת־	הָאֲנָשִׁים	וַיִּשְׁלְחוּ	10
दरवज़	और-को-	घर-मे	अपने-पअस	लोत	को-	और-लये	अपन-हथ	को-	मनुश्योन-ने	और-भदय	
	H0853		H0413	H3876	H0853	H0935	H3027	H0853	H0376	H7971	

סָגָרוּ׃	
उनहोने-बन्द-किय	
H5462	

किन्तु लूत के साथ ठहरे व्यक्तियों ने दरवाज़ा खोला और लूत को घर के भीतर खींच लिया। तब उन्होंने दरवाज़ा बन्द कर लिया।

גָּדוֹל	וְעַד־	מִקָּטֹן	בַּסַּנְוֵרִים	הִכּוּ	הַבַּיִת	פֶּתַח	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	וְאֶת־	11
बद	और-तक-	छोते-से	अनधपन-से	उनहोने-मर	घर-के	दरवज़े-पर	जो-	मनुश्योन	और-को-	
	H5704		H5575	H5221		H6607		H0376	H0853	

הַפָּתַח׃	לִמְצֹא	וַיִּלְאוּ
दरवज़	धुनधने-मे	और-वे-थक-गये
H6607	H4672	H3811

दोनों व्यक्तियों ने दरवाज़े के बाहर के पुरुषों को अन्धा कर दिया। इस तरह घर में घुसने की कोशिश करने वाले जवान व बूढ़े सब अन्धे हो गए और दरवाज़ा न पा सके।

וּבְנֹתֶיךָ	וּבָנֶיךָ	חָתָן	פֹּה	לְךָ	מִי־	עֹד	לוֹט	אֶל־	הָאֲנָשִׁים	וַיֹּאמְרוּ	12
और-तेरि-पुत्रि	और-तेरे-पुत्र	दमअद	यहन	तेरे-पअस	कौन-	और	लोत	से-	मनुश्योन-ने	और-कह	
H1323		H2860	H6311		H4310	H5750	H3876	H0413	H0376	H0559	

הַמָּקוֹם׃	מִן־	הוֹצֵא	בָּעִיר	לְךָ	אֲשֶׁר־	וְכֹל
स्थन	से-	निकल	नगरि-मे	तेरे-पअस	जो-	और-सब
H4725		H3318				H3605

दोनों व्यक्तियों ने लूत से कहा, “क्या इस नगर में ऐसा व्यक्ति है जो तुम्हारे परिवार का है? क्या तुम्हारे दामाद, तुम्हारा पुत्रियाँ या अन्य कोई तुम्हारे परिवार का व्यक्ति है? यदि कोई दूसरा इस नगर में तुम्हारे परिवार का है तो तुम अभी नगर छोड़ने के लिए कह दो।

פְּנֵי	אֶת־	צַעֲקָתָם	גְּדֹלָה	כִּי־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶת־	אֲנַחְנוּ	מַשְׁחִתִים	כִּי־	13
समने	के-	उनकि-चिल्लहत	बदि-हो-गयि	क्युनकि-	यह	स्थन	को-	हम	नअश-करनेवले	क्युनकि-	
H6440	H0854	H6818	H1431		H2088	H4725	H0853	H0587	H7843		

לְשַׁחֲתָהּ׃	יְהוָה	וַיְשַׁלְּחֵנוּ	יְהוָה
नअश-करने-के-लिये-उसे	यहवे-ने	और-भेज-हमको	यहवे-के
H7843	H3068	H7971	H3068

हम लोग इस नगर को नष्ट करेंगे। यहोवा ने उन सभी बुराइयों को सुन लिया है जो इस नगर में है। इसलिए यहोवा ने हम लोगों को इसे नष्ट करने के लिए भेजा है।”

מִן־	צְאוּ	קוּמוּ	וַיֹּאמֶר	בְּנֹתָיו	לֹקְחֵי	וְחַתָנָיו	אֶל־	וַיְדַבֵּר	לוֹט	וַיֵּצֵא	14
से-	निक्लो	उथो	और-कह	अपनि-पुत्रियो-के	लेनेवले	अपने-दमअद	से-	और-बोल	लोत	और-निक्ल	
	H3318		H0559	H1323	H3947	H2860	H0413	H1696	H3876	H3318	

בְּעֵינֵי	כִּמְצַחֵק	וַיְהִי	הָעִיר	אֶת־	יְהוָה	מַשְׁחִית	כִּי־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	
अअनखो-मे	जैसे-मज़क	और-हुअ	नगरि	को-	यहवे	नअश-कर-रह	क्युनकि-	इस	स्थन	
	H6711	H1961		H0853	H3068	H7843		H2088	H4725	

חֲתָנָיו׃
अपने-दमअद-कि
H2860

इसलिए लूत बाहर गया और अपनी अन्य पुत्रियों से विवाह करने वाले दामादों से बातें की। लूत ने कहा, “शीघ्रता करो और इस नगर को छोड़ दो।” यहोवा इसे तुरन्त नष्ट करेगा। लेकिन उन लोगों ने समझा कि लूत मज़ाक कर रहा है।

15

אֶת־	קַח	קוּם	לֵאמֹר	בְּלוֹט	הַמַּלְאָכִים	וַיָּאִיצוּ	עָלָה	הַשַּׁחַר	וּכְמוֹ
को–	ले	उथ	कहते-हुए	लोत-को	दुतो-ने	और-जलदि-किय	उथि	भोर	और-जब
H0853	H3947		H0559	H3876	H4397	H0213	H5927	H7837	H3644

הָעִיר׃	בַּעֲוֹן	תִּסָּפֶה	פֶּן־	הַנִּמְצָאת	בִּנֹתֶיךָ	שְׁתֵּי	וְאֶת־	אִשְׁתְּךָ
नगरि-के	पअप-मे	तु-नअश-हो	ऐस-न-हो-कि-	जो-पयि-गयि	अपनि-पुत्रियो	दो	और-को-	अपनि-पतनि
	H5771	H5595	H6435	H4672	H1323	H8147	H0853	H0802

दूसरी सुबह को भोर के समय ही स्वर्गदूत लूत से जल्दी करने की कोशिश की। उन्होंने कहा, “देखो इस नगर को दण्ड मिलेगा। इसलिए तुम अपनी पत्नी और तुम्हारे साथ जो दो पुत्रियाँ जो अभी तक हैं, उन्हें लेकर इस जगह को छोड़ दो। तब तुम नगर के साथ नष्ट नहीं होगे।”

16

שְׁתֵּי	וּבְיַד־	אִשְׁתּוֹ	וּבְיַד־	בְּיָדָו	הָאֲנָשִׁים	וַיַּחֲזִקוּ	וַיִּתְמַהְמָּהּ
दो	और-हथ	उस्कि-पतनि-के	और-हथ-	उस्के-हथ-को	मनुश्योन-ने	और-पकद	और-वह-देर-करत-रह
H8147	H3027	H0802	H3027	H3027	H0376	H2388	H4102

לָעִיר׃	מִחוּץ	וַיַּנִּחֻהוּ	וַיּוֹצִאֻהוּ	עָלָיו	יְהוָה	בְּחֶמְלַת	בִּנֹתָיו
नगरि-के	बहर	और-छोद-उसे	और-निकल-उसे	उस्पर	यहवे-कि	दय-मे	उस्कि-पुत्रियो-के
	H2351	H3240	H3318		H3068	H2551	H1323

लेकिन लूत दुविधा में रहा और नगर छोड़ने की जल्दी उसने नहीं की। इसलिए दोनों स्वर्गदूतों ने लूत, उसकी पत्नी और उसकी दोनों पुत्रियों के हाथ पकड़ लिए। उन दोनों ने लूत और उसके परिवार को नगर के बाहर सुरक्षित स्थान में पहुँचाया। लूत और उसके परिवार पर यहोवा की कृपा थी।

17

אַחֲרֶיךָ	תַּבִּיט	אַל־	נַפְשֶׁךָ	עַל־	הִמָּלֵט	וַיֹּאמֶר	הַחוּצָה	אֹתָם	כְּהוֹצִיאָם	וַיְהִי
अपने-पिचे	देख	मत-	अपने-प्रन	के-लिये-	भग	और-कह	बहर	उनहे	जब-निकल	और-हुअ
	H5027	H0408	H5315		H4422	H0559	H2351	H0853	H3318	H1961

תִּסָּפֶה׃	פֶּן־	הִמָּלֵט	הָהָרָה	הַכִּכָּר	בְּכָל־	תַּעֲמֹד	וְאַל־
तु-नअश-हो	ऐस-न-हो-कि-	भग	पहद-को	घति-मे	सरि-	खद-रेह	और-मत-
H5595	H6435	H4422	H2022	H3603	H3605	H5975	H0408

इसलिए दोनों ने लूत और उसके परिवार को नगर के बाहर पहुँचा दिया। जब वे बाहर हो गए तो उनमें से एक ने कहा, “अपना जीवन बचाने के लिए अब भागो। नगर को मुड़कर भी मत देखो। इस घाटी में किसी जगह न रूको। तब तक भागते रहो जब तक पहाड़ों में न जा पहुँचो। अगर तुम ऐसा नहीं करते, तो तुम नगर के साथ नष्ट हो जाओगे।”

18

אֲדֹנָי׃	נָא	אַל־	אֲלֵהֶם	לוֹט	וַיֹּאמֶר
प्रभु	अब	मत-	उनसे	लोत-ने	और-कह
H0136	H4994	H0408	H0413	H3876	H0559

तब लूत ने दोनों से कहा, “महोदयों, कृपा करके इतनी दूर दौड़ने के लिए विवश न करें।

19

עִמָּדִי	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	חַסְדְּךָ	וַתַּגְדֵּל	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	עַבְדְּךָ	מָצָא	נָא	הִנֵּה־
मुझसे	तुने-कि	जो	तेरि-दय	और-बद-किय	तेरि-अअनखो-मे	क्रिप	तेरे-दस-ने	पय	अब	देखो-
H5978				H1431		H2580	H5650	H4672	H4994	H2009

תִּדְבָּקַנִי	פֶּן־	הָהָרָה	לְהִמָּלֵט	אוּכַל	לֹא	וְאָנֹכִי	נַפְשִׁי	אֶת־	לְהַחֲיוֹת
चिपक-जये-मुझसे	ऐस-न-हो-कि-	पहद-को	भगने	सकोओनग	नहि	और-मैन	मेर-प्रन	को-	जिलने-के-लिये
H1692	H6435	H2022	H4422	H3201	H3808	H0595	H5315	H0853	H2421

וָמָתִי׃		הָרָעָה
और-मैन-मर-जौन		बुरै
H4191		

आप लोगों ने मुझ सेवक पर इतनी अधिक कृपा की है। आप लोगों ने मुझे बचाने की कृपा की है। लेकिन मैं पहाड़ी तक दौड़ नहीं सकता। अगर मैं आवश्यकता से अधिक धीरे दौड़ा तो कुछ बुरा होगा और मैं मारा जाऊँगा।

20

שָׁמָּה	נָּא	אִמָּלְטָה	מִצְעָר	וְהָיָא	שָׁמָּה	לָנוּס	קִרְבָה	הַזֹּאת	הָעִיר	נָא	הִנֵּה־
वहन	अब	मैन-भगुनग	छोति	और-यह	वहन	भगने-के-लिये	निकत	यह	नगरि	अब	देखो-
H8033	H4994	H4422	H4705	H1931	H8033	H5127	H7138	H2063		H4994	H2009

נַפְשִׁי׃	וּתְחִי	הוּא	מִצְעָר	הֲלֹא	
मेर-प्रन	और-जिये	यह	छोति	क्य-नहि	
H5315	H2421	H1931	H4705	H3808	

लेकिन देखें यहाँ पास में एक बहुत छोटा नगर है। हमें उस नगर तक दौड़ने दें। तब हमारा जीवन बच जाएगा।”

אֶת־	הָפְכִי	לִבְלְתִּי	הַזֶּה	לַדָּבָר	גַּם	פָּנֶיךָ	נָשָׂאתִי	הִנֵּה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	21
को-	उलतोओनग	नहि	इस	बअत-के-लिये	भि	तेर-मुख	मैने-उथय	देख	उस्से	और-कह	
H0853	H2015	H1115	H2088	H1697	H1571	H6440	H5375	H2009	H0413	H0559	

דִּבַּרְתָּ׃	אֲשֶׁר	הָעִיר
तुने-कहि	जो	नगरि
H1696		

स्वर्गदूत ने लूत से कहा, “ठीक है, मैं तुम्हें ऐसा भी करने दूँगा। मैं उस नगर को नष्ट नहीं करूँगा जिसमें तुम जा रहे हो।

שָׁמָּה	בְּאֲךָ	עַד־	דָּבָר	לַעֲשׂוֹת	אוּכַל	לֹא	כִּי	שָׁמָּה	הִמָּלֵט	מַהֵר	22
वहन	तेरे-अअने	तक-	कुच	करने-के-लिये	मैन-सकोओनग	नहि	क्युनकि	वहन	भग	जलदि-कर	
H8033	H0935	H5704	H1697		H3201	H3808		H8033	H4422		

צוֹעַר׃	הָעִיר	שֵׁם־	קָרָא	כֵּן	עַל־
तसोअर	नगरि-क	नअम-	पुकर-गय	करन	इस-
H6820		H8034	H7121		

लेकिन वहाँ तक तेज दौड़ो। मैं तब तक सदोम को नष्ट नहीं करूँगा जब तक तुम उस नगर में सुरक्षित नहीं पहुँच जाते।” (इस नगर का नाम सोअर है, क्योंकि यह छोटा है।)

צֹעַרָה׃	בָּא	וְלוֹט	הָאָרֶץ	עַל־	יָצָא	הַשֶּׁמֶשׁ	23
तसोअर	अअय	और-लोत	भुमि	पर-	निक्ल	सुरज
H6820	H0935	H3876	H0776		H3318	H8121

जब लूत सोअर में घुस रहा था, सबेरे का सूरज चमकने लगा

מִן־	יְהוָה	מֵאֵת	וָאֵשׁ	גָּפְרִית	עֲמֹרָה	וְעַל־	סְדֹם	עַל־	הִמְטִיר	וַיהוָה	24
से-	यहवे	से	और-अअग	गनधक	अमोरह	और-पर-	सेदोम	पर-	वरसय	और-यहवे-ने	
	H3068	H0854	H0784	H1614	H6017		H5467		H4305	H3068	

הַשָּׁמָיִם׃
अअकश
H8064

और यहोवा ने सदोम और अमोरा को नष्ट करना आरम्भ किया। यहोवा ने आग तथा जलते हुए गन्धक को आकाश से नीचें बरसाया।

וְצֶמַח	הֶעָרִים	יֹשְׁבֵי	כָּל־	וְאֵת	הַכִּכָּר	כָּל־	וְאֵת	הָאֵל	הֶעָרִים	אֶת־	וַיַּהֲפֹךְ	25
और-उगज	नगरियो-के	बस्नेवले	सब-	और-को	घति	सरि-	और-को	इन	नगरियो	को-	और-उलतय	
H6780		H3427	H3605	H0853	H3603	H3605	H0853	H0411		H0853	H2015	

הָאֲדָמָה׃
भुमि-कि
H0127

इस तरह यहोवा ने उन नगरों को जला दिया और पूरी घाटी के सभी जीवित मनुष्यों तथा सभी पेड़ पौधों को भी नष्ट कर दिया।

מֶלַח׃	נְצִיב	וַתְּהִי	מֵאַחֲרָיו	אִשְׁתּוֹ	וַתַּבֶּט	26
नमक-क	खमभ	और-हो-गयि	अपने-पिचे-से	उस्कि-पतनि-ने	और-देख
H4417	H5333	H1961		H0802	H5027

जब वे भाग रहे थे, तो लूत की पत्नी ने मुड़कर नगर को देखा। जब उसने मुड़कर देखा तब वह एक नमक की ढेर हो गई।

יְהוָה׃	פְּנֵי	אֶת־	שָׁם	עָמַד	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	בַּבֹּקֶר	אַבְרָהָם	וַיַּשְׁכֵּם	27
यहवे-के	समने	के-	वहन	वह-खद-थ	जहन-	स्थन	को-	सुबह	अब्रहम	और-जलदि-उथ	
H3068	H6440	H0854	H8033	H5975		H4725	H0413	H1242	H0085	H7925	

उसी दिन बहुत सबेरे इब्राहीम उठा और उस जगह पर गया जहाँ वह यहोवा के सामने खड़ा होता था।

28 וַיַּשְׁקֵף עַל־ פְּנֵי סְדֹם וְעַמֹרָה וְעַל־ כָּל־ פְּנֵי הַכִּכָּר וַיַּרְא אֶרֶץ פְּנֵי הַכִּכָּר׃
और-देख | घति-के | देश | मुख | सरे- | और-पर- | और-अमोरह-क | सेदोम-क | मुख | पर- | और-देख
H7200 | H3603 | H0776 | H6440 | H3605 | H6017 | H5467 | H6440 | H8259

וְהִנֵּה עָלָה קִיטֹר הָאָרֶץ כְּקִיטֹר הַכִּבְשָׁן׃
और-देख | उथत-थ | धुअन | भुमि-क | जैसे-धुअन | भत्ति-क
H2009 | H5927 | H7008 | H0776 | H7008 | H3536

इब्राहीम ने सदोम और अमोरा नगरों की ओर नज़र डाली। इब्राहीम ने उस घाटी की पूरी भूमि की ओर देखा। इब्राहीम ने उस प्रदेश से उठते हुए घने धुँए को देखा। बड़ी भयंकर आग से उठते धुँए के समान वह दिखाई पड़ा।

29 וַיְהִי בְּשַׁחֵת אֱלֹהִים אֶת־ עָרֵי הַכִּכָּר וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־ אַבְרָהָם וַיְשַׁלַּח אֶת־ לוֹט מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה בְּהַהְפֵךְ אֶת־ הֶעָרִים אֲשֶׁר־ יָשַׁב בָּהֶן לוֹט׃
और-हुअ | जब-नअश-किय | परमेश्वर-ने | नगरियो | घति-के | और-यअद-किय | परमेश्वर-ने | अव्रहम
H1961 | H7843 | H0430 | H5927 | H3603 | H2142 | H0430 | H0853 | H0085
और-भेज | लोत | को- | बिच-से | उलतव-के | जब-उलतय | को- | नगरियो | जहन- | बस-थ | उनमे | लोत
H7971 | H3876 | H0853 | H8432 | H2018 | H2015 | H0853 | H5927 | H3427 | H2004 | H3876

घाटी के नगरों को परमेश्वर ने नष्ट कर दिया। जब परमेश्वर ने यह किया तब इब्राहीम ने जो कुछ माँगा था उसे उसने याद रखा। परमेश्वर ने लूत का जीवन बचाया लेकिन परमेश्वर ने उस नगर को नष्ट कर दिया जिसमें लूत रहता था।

30 וַיַּעַל לוֹט מִצּוֹעַר וַיֵּשֶׁב בָּהָר וּשְׁתֵּי בְנֹתָיו עִמּוֹ כִּי יָרֵא לָשֶׁבֶת בְּצוֹעַר וַיֵּשֶׁב בַּמְּעָרָה הוּא וּשְׁתֵּי בְנֹתָיו׃
और-चध | लोत | मेसोअर-से | और-बस | पहद-मे | और-दो | उस्कि-पुत्रि | उस्के-सथ | क्युनकि | वह-दर | बस्ने
H5927 | H3876 | H6820 | H3427 | H2022 | H8147 | H1323 | H5973 | H3588 | H3372 | H3427
और-बस | गुफ़-मे | वह | और-दो | उस्कि-पुत्रि
H3427 | H4631 | H1931 | H8147 | H1323

लूत सोअर में लगातार रहने से डरा। इसलिए वह और उसकी दोनों पुत्रियाँ पहाड़ों में गई और वहीं रहने लगी। वे वहाँ एक गुफा में रहते थे।

31 וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל־ הַצְּעִירָה אָבִינוּ זָקֵן וְאִישׁ אֵין בָּאָרֶץ לָבוֹא עָלֵינוּ כְּדֶרֶךְ כָּל־ הָאָרֶץ׃
और-कह | पहलि-जयि-ने | छोति | से- | हमर-पित | बुध | और-मनुश्य | नहि | प्रिथवि-मे | अअने-के-लिये
H0559 | H1067 | H6810 | H0413 | H0001 | H2204 | H0376 | H0369 | H0776 | H0935
हम-पर | जैसे-तरिक | सरि- | प्रिथवि-क
H5921 | H1870 | H3605 | H0776

एक दिन बड़ी पुत्री ने छोटी से कहा, “पृथ्वी पर चारों ओर पुरुष और स्त्रियाँ विवाह करते हैं। लेकिन यहाँ आस पास कोई पुरुष नहीं है जिससे हम विवाह करें। हम लोगों के पिता बूढ़े हैं।

32 לְכָה נַשְׁקֶה אֶת־ אָבִינוּ יָיִן וְנִשְׁכְּבָה עִמּוֹ וּנְחַיֶּה מֵאָבִינוּ זָרַע׃
चल | हम-पिलये | को- | अपने-पित | दखरस | और-हम-लेते | उस्के-सथ | और-हम-जिलये | अपने-पित-से | वनश
H3212 | H8248 | H0853 | H0001 | H3196 | H7901 | H5973 | H2421 | H0001 | H2233

इसलिए हम लोग अपने पिता का उपयोग बच्चों को जन्म देने के लिए करें जिससे हम लोगों का वंश चल सके। हम लोग अपने पिता के पास चलेंगे और दाखरस पिलायेंगे तथा उसे मदहोश कर देंगे। तब हम उसके साथ सो सकते हैं।”

33 וַתַּשְׁקֶיןָ אֶת־ אֲבִיהֶן יַיִן בַּלַּיְלָה הַהוּא וַתָּבֹא הַבְּכִירָה וַתִּשְׁכַּב אֶת־ אָבִיהָ וְלֹא־ יָדַע בְּשִׁכְבָהּ וּבְקוּמָהּ׃
और-पिलय | को- | अपने-पित | दखरस | रअत-को | उस | और-गयि | पहलि-जयि | और-लेति | के-सथ- | अपने-पित
H8248 | H0853 | H0001 | H3196 | H3915 | H1931 | H0935 | H1067 | H7901 | H0854 | H0001
और-नहि- | उस्ने-जन | उस्के-लेतने-मे | और-उथने-मे
H3808 | H3045 | H7901

उस रात दोनों पुत्रियाँ अपने पिता के पास गई और उसे उन्होंने दाखरस पिलाकर मदहोश कर दिया। तब बड़ी पुत्री पिता के बिस्तर में गई और उसके साथ सोई। लूत अधिक मदहोश था इसलिए यह न जान सका कि वह उसके साथ सोया।

34 וַיְהִי֩ מָֽמָחֳרָ֨ת וַתֹּ֤אמֶר הַבְּכִירָה֙ אֶל־הַצְּעִירָ֔ה הֵן־שָׁכַ֥בְתִּי אֶמֶשׁ֙ עִם־אָבִ֔י נַשְׁקֶ֥נּוּ יַ֛יִן גַּם־הַלַּ֥יְלָה וּבֹאִ֖י שִׁכְבִ֣י עִמּ֑וֹ וּנְחַיֶּ֥ה מֵאָבִ֖ינוּ זָֽרַע׃

וַיְהִי֩	מָֽמָחֳרָ֨ת	וַתֹּ֤אמֶר	הַבְּכִירָה֙	אֶל־	הַצְּעִירָ֔ה	הֵן־	שָׁכַ֥בְתִּי	אֶמֶשׁ֙	עִם־	אָבִ֔י
और-हुअ	अगले-दिन	और-कह	पहलि-जयि-ने	से-	छोति	देख-	मैन-लेति	कल-रअत	के-सथ-	अपने-पित
H1961	H4283	H0559	H1067	H0413	H6810	H2005	H7901	H0570	H0854	H0001

נַשְׁקֶ֥נּוּ	יַ֛יִן	גַּם־	הַלַּ֥יְלָה	וּבֹאִ֖י	שִׁכְבִ֣י	עִמּ֑וֹ	וּנְחַיֶּ֥ה	מֵאָבִ֖ינוּ	זָֽרַע׃
हम-पिलये-उसे	दखरस	भि-	रअत-को	और-ज	लेत	उस्के-सथ	और-हम-जिलये	अपने-पित-से	वनश
H8248	H3196	H1571	H3915	H0935	H7901		H2421	H0001	H2233

दूसरे दिन बड़ी पुत्री ने छोटी से कहा, “पिछली रात मैं अपने पिता के साथ सोई। आओ इस रात फिर हम उसे दाखरस पिलाकर मदहोश कर दें। तब तुम उसके बिस्तर में जा सकती हो और उसके साथ सो सकती हो। इस तरह हम लोगों को अपने पिता का उपयोग बच्चों को जन्म देकर अपने वंश को चलाने के लिए करना चाहिए।”

35 וַתַּשְׁקֶ֨ין גַּם־בַּלַּ֤יְלָה הַהוּא֙ אֶת־אֲבִיהֶ֣ן יַ֔יִן וַתָּ֥קָם הַצְּעִירָ֖ה וַתִּשְׁכַּ֣ב עִמּ֑וֹ וְלֹא־יָדַ֥ע בְּשִׁכְבָ֖הּ וּבְקוּמָֽהּ׃

וַתַּשְׁקֶ֨ין	גַּם־	בַּלַּ֤יְלָה	הַהוּא֙	אֶת־	אֲבִיהֶ֣ן	יַ֔יִן	וַתָּ֥קָם	הַצְּעִירָ֖ה	וַתִּשְׁכַּ֣ב	עִמּ֑וֹ
और-पिलय	भि	रअत-को	उस	को-	अपने-पित	दखरस	और-उथि	छोति	और-लेति	उस्के-सथ
H8248	H1571	H3915	H1931	H0853	H0001	H3196		H6810	H7901	

וְלֹא־	יָדַ֥ע	בְּשִׁכְבָ֖הּ	וּבְקוּמָֽהּ׃		
और-नहि-	उस्ने-जन	उस्के-लेतने-मे	और-उथने-मे		
H3808	H3045	H7901			

इसलिए उन दोनों पुत्रियों ने अपने पिता को दाखरस पिलाकर मदहोश कर दिया। तब छोटी पुत्री उसके बिस्तर में गई और उसके पास सोई। लूत इस बार भी न जान सका कि उसकी पुत्री उसके साथ सोई।

36 וַתַּהֲרֶ֨י�inָ שְׁתֵּ֤י בְנוֹת־לוֹט֙ מֵאֲבִיהֶֽן׃

וַתַּהֲרֶ֨יֵן	שְׁתֵּ֤י	בְנוֹת־	לוֹט֙	מֵאֲבִיהֶֽן׃
और-गरभवति-हुए	दो	पुत्रि-	लोत-कि	अपने-पित-से
H2029	H8147	H1323	H3876	H0001

इस तरह लूत की दोनों पुत्रियाँ गर्भवती हुईं। उनका पिता ही उनके बच्चों का पिता था।

37 וַתֵּ֤לֶד הַבְּכִירָה֙ וַתִּקְרָ֣א שְׁמ֔וֹ מוֹאָ֑ב הֽוּא־אֲבִ֥י מוֹאָ֖ב עַד־הַיּֽוֹם׃

וַתֵּ֤לֶד	הַבְּכִירָה֙	וַתִּקְרָ֣א	שְׁמ֔וֹ	מוֹאָ֑ב	הֽוּא־	אֲבִ֥י	מוֹאָ֖ב	עַד־	הַיּֽוֹם׃
और-जअनि	पहलि-जयि-ने	और-पुकर	उस्क-नअम	मोअव-क	वह	पित-	मोअव	तक-	अअज
H3205	H1067	H7121	H8034	H4124	H1931	H0001	H4124	H5704	H3117

बड़ी पुत्री ने एक पुत्र को जन्म दिया। उसने लड़के का नाम मोआब रखा। मोआब उन सभी मोआबी लोगों का पिता है, जो अब तक रह रहे हैं।

38 וְהַצְּעִירָ֣ה גַּם־הִ֗וא יָ֤לְדָה בֵן֙ וַתִּקְרָ֣א שְׁמ֔וֹ בֶּן־עַמִּ֑י הֽוּא־אֲבִ֥י בְנֵֽי־עַמּ֖וֹן עַד־הַיּֽוֹם׃ ס

וְהַצְּעִירָ֣ה	גַּם־	הִ֗וא	יָ֤לְדָה	בֵן֙	וַתִּקְרָ֣א	שְׁמ֔וֹ	בֶּן־עַמִּ֑י	הֽוּא־	אֲבִ֥י	בְנֵֽי־	עַמּ֖וֹן
और-छोति-ने	भि-	वह	जअनि	पुत्र	और-पुकर	उस्क-नअम	बेन-अम्मि	वह	पित	पुत्र-	अम्मोन-के
H6810	H1571	H1931	H3205		H7121	H8034	H1151	H1931	H0001		H5983

ס	עַד־	הַיּֽוֹם׃	
	तक-	अअज	
	H5704	H3117	

छोटी पुत्री ने भी एक पुत्र जना। इसने अपने पुत्र का नाम बेनम्मी रखा। बेनम्मी अभी उन सबी अम्मोनी लोगों का पिता है जो अब तक रह रहे हैं।

Chapter 20

1 וַיִּסַּ֤ע מִשָּׁם֙ אַבְרָהָ֔ם וַיֵּ֥שֶׁב בֵּין־קָדֵ֖שׁ וּבֵ֣ין שׁ֑וּר וַיָּ֖גָר בִּגְרָֽר׃

וַיִּסַּ֤ע	מִשָּׁם֙	אַבְרָהָ֔ם	וַיֵּ֥שֶׁב	הַנֶּ֖גֶב	אַרְצָ֑ה	וַיָּ֖גָר	בֵּין־	קָדֵ֖שׁ	וּבֵ֣ין	שׁ֑וּר
और-चल	वहन-से	अब्रहम	और-बस	दकखिन-के	देश-को	और-रह	बिच-मे-	कदेश	और-बिच-मे	शुर
H5265	H8033	H0085	H3427	H5045	H0776		H0996	H6946	H0996	H7793

בִּגְרָֽר׃	
गेरर-मे	
H1642	

इब्राहीम ने उस जगह को छोड़ दिया और नेगेव की यात्रा की। इब्राहीम कादेश और शूर के बीच गरार में बस गया।

2

מֶלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	הוּא	אֲחֹתִי	אִשְׁתּוֹ	שָׂרָה	אֶל־	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר
रज	अविमेलेख-ने	और-भेज	वह	मेरि-बहिन	अपनि-पतनि	सरह	के-बअरे-मे-	अव्रहम-ने	और-कह
H4428	H0040	H7971	H1931	H0269	H0802	H8283	H0413	H0085	H0559

שָׂרָה׃	אֶת־	וַיִּקַּח	גְּרָר
सरह	को-	और-लिय	गेरर-के
H8283	H0853	H3947	H1642

गरार में इब्राहीम ने लोगों से कहा कि सारा मेरी बहन है। गरार के राजा अबीमेलेक ने यह बात सुनी। अबीमेलेक सारा को चाहता था इसलिए उसने कुछ नौकर उसे लाने के लिए भेजे।

3

עַל־	מֵת	הִנְּךָ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַלָּיְלָה	בַּחֲלוֹם	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל־	וַיָּבֹא אֱלֹהִים
के-करन-	मरेग	देख-तु	उस्से	और-कह	रअत-के	सपने-मे	अविमेलेख	के-पअस-	और-अअय परमेश्वर
H4191	H2009			H0559	H3915	H2472	H0040	H0413	H0430 H0935

בָּעַל׃	בְּעֻלַת	וְהוּא	לָקַחְתָּ	אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה
पति-कि	पतनिवत	और-वह	तुने-लिय	जिसे-	स्त्रि
H1167	H1166	H1931	H3947		H0802

लेकिन एक रात परमेश्वर ने अबीमेलेक से स्वप्न में बात की। परमेश्वर ने कहा, “देखो, तुम मर जाओगे। जिस स्त्री को तुमने लिया है उसका विवाह हो चुका है।”

4

תַּהַרֹג׃	צַדִּיק	גַּם־	הַגּוֹי	אֲדֹנָי	וַיֹּאמַר	אֵלֶיהָ	קָרַב	לֹא	וַאֲבִימֶלֶךְ
तु-मरेग	धरमि	भि-	क्य-कौम	प्रभु	और-कह	उस्के-पअस	निकत-अअय	नहि	और-अविमेलेख
H2026	H6662	H1571		H0136	H0559	H0413	H7126	H3808	H0040

लेकिन अबीमेलेक अभी सारा के साथ नहीं सोया था। इसलिए अबीमेलेक ने कहा, “हे यहोवा, मैं दोषी नहीं हूँ। क्या तू निर्दोष व्यक्ति को मारेगा।

5

הוּא	אָחִי	אָמְרָה	הוּא	גַּם־	וְהִיא־	הִוא	אֲחֹתִי	לִי	אָמַר־	הֲלֹא
वह	मेर-भै	कह	वह	भि-	और-वह-	वह	मेरि-बहिन	मुझे	कह-	क्य-नहि
H1931	H0251	H0559	H1931	H1571	H1931	H1931	H0269		H0559	H3808

זֹאת׃	עָשִׂיתִי	כַּפִּי	וּבְנִקְיֹן	לְבָבִי	בְּתָם־	
यह	मैने-किय	मेरे-हथ-कि	और-निरदोशत-मे	मेरे-दिल-कि	निखरत-मे-	
H2063		H3709		H3824	H8537	

इब्राहीम ने मुझसे खुद कहा, ‘यह स्त्री मेरी बहन है’ और स्त्री ने भी कहा, ‘यह पुरुष मेरा भाई है।’ मैं निर्दोष हूँ। मैं नहीं जानता था कि मैं क्या कर रहा हूँ?”

6

עָשִׂיתָ	לְבָבְךָ	בְּתָם־	כִּי	יָדַעְתִּי	אָנֹכִי	גַּם	בַּחֲלֹם	הָאֱלֹהִים	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
तुने-किय	तेरे-दिल-कि	निखरत-मे-	कि	जअन्त-हुन	मैन	भि	सपने-मे	परमेश्वर-ने	उस्से	और-कह
	H3824	H8537		H3045	H0595	H1571	H2472	H0430	H0413	H0559

לִנְגֹּעַ	נְתַתִּיךָ	לֹא־	כֵּן	עַל־	לִי	מֵחֲטוֹ־	אוֹתְךָ	אָנֹכִי	גַּם־	וָאֶחְשָׂךְ	זֹאת
छुने	मैने-तुझे-दिय	नहि-	करन	इस-	मेरे	पअप-से-	तुझे	मैन	भि-	और-मैने-रोक	यह
H5060	H5414	H3808				H2398	H0853	H0595	H1571	H2820	H2063

אֵלֶיהָ׃	
उस्से	
H0413	

तब परमेश्वर ने अबीमेलेक से स्वप्न में कहा, “हाँ, मैं जानता हूँ कि तुम निर्दोष हो और मैं यह भी जानता हूँ कि तुम यह नहीं जानते थे कि तुम क्या कर रहे थे? मैंने तुमको बचाया। मैंने तुम्हें अपने विरुद्ध पाप नहीं करने दिया। यह मैं ही था जिसने तुम्हें उसके साथ सोने नहीं दिया।

7

וְחֵיֵה	בְעַדְךָ	וְיִתְפַּלֵּל	הוּא	נָבִיא	כִּי־	הָאִישׁ	אֵשֶׁת־	הָשֵׁב	וְעַתָּה
और-जि	तेरे-लिये	और-वह-प्रथन-करेग	वह	नबि	क्युनकि-	मनुश्य-कि	पतनि-	लौत	और-अब
H2421	H1157	H6419	H1931	H5030		H0376	H0802	H7725	H6258

לָךְ׃	אֲשֶׁר־	וְכָל־	אַתָּה	תָּמוּת	מוֹת	כִּי־	רַע	מְשִׁיב	אֵינְךָ	וְאִם־
तेरे	जो-	और-सब-	तु	तु-मरेग	मरन	कि-	जन	लौत-रह	तु-नहि	और-अगर-
		H3605		H4191	H4191		H3045	H7725	H0369	

इसलिए इब्राहीम को उसकी पत्नी लौटा दो। इब्राहीम एक नबी है। वह तुम्हारे लिए प्रार्थना करेगा और तुम जीवित रहोगे किन्तु यदि तुम सारा को नहीं लौटाओगे तो मैं शाप देता हूँ कि तुम मर जाओगे। तुम्हारा सारा परिवार तुम्हारे साथ मर जाएगा।"

8 וַיַּשְׁכֵּם אֲבִימֶלֶךְ בַּבֹּקֶר וַיִּקְרָא לְכָל־עֲבָדָיו וַיְדַבֵּר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים
और-जलदि-उथ | अविमेलेख | सुबह | और-बुलय | सब- | अपने-दस-को | और-बोल | को- | सब-
H7925 | H0040 | H1242 | H7121 | H3605 | H5650 | H1696 | H0853 | H1697

הָאֵלֶּה בְּאָזְנֵיהֶם וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים מְאֹד׃
ये | उनके-कनो-मे | और-दरे | लोग | बहुत
H0428 | H0241 | H3372 | H0376 | H3966

इसलिए दूसरे दिन बहुत सबेरे अबीमेलेक ने अपने सभी नौकरों को बुलाया। अबीमेलेक ने सपने में हुई सारी बातें उनको बताई। नौकर बहुत डर गए।

9 וַיִּקְרָא אֲבִימֶלֶךְ לְאַבְרָהָם וַיֹּאמֶר לוֹ מֶה־עָשִׂיתָ לָּנוּ וּמֶה־חָטָאתִי לָךְ
और-बुलय | अविमेलेख-ने | अब्रहम-को | और-कह | उस्से | क्य- | तुने-किय | हमसे | और-क्य- | मैने-पअप-किय | तुझसे
H7121 | H0040 | H0085 | H0559 | H4100 | H4100 | H2398

כִּי־הֵבֵאתָ עָלַי וְעַל־מַמְלַכְתִּי חֲטָאָה גְדֹלָה מַעֲשִׂים אֲשֶׁר לֹא־יֵעָשׂוּ עָשִׂיתָ׃ עִמָּדִי
कि- | तुने-लअय | मुझ-पर | और-पर- | मेरि-रजय | पअप | बद | कअम | जो | नहि- | किय-जअन-चहिये | मुझसे | तुने-किय
H0935 | H4467 | H2401 | H4639 | H3808

तब अबीमेलेक ने इब्राहीम को बुलाया और उससे कहा, "तुमने हम लोगों के साथ ऐसा क्यों किया? मैंने तुम्हारा क्या बिगाड़ा था? तुम ने यह झूठ क्यों बोला कि वह तुम्हारी बहन है। तुमने हमारे राज्य पर बहुत बड़ी विपत्ति ला दी है। यह बात तुम्हें मेरे साथ नहीं करनी चाहिए थी।

10 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל־אַבְרָהָם מָה רָאִיתָ כִּי עָשִׂיתָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃
और-कह | अविमेलेख-ने | से- | अब्रहम | क्य | तुने-देख | कि | तुने-किय | को- | बअत | यह
H0559 | H0040 | H0413 | H0085 | H4100 | H7200 | H0853 | H1697 | H2088

तुम किस बात से डर रहे थे? तुमने ये बातें मेरे साथ क्यों की?"

11 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם כִּי אָמַרְתִּי רַק אֵין־יִרְאַת אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְהָרָגֻנִי
और-कह | अब्रहम-ने | क्युनकि | मैने-कह | केवल | नहि- | दर | परमेश्वर-क | स्थन-मे | इस | और-वे-मुझे-मरेनगे
H0559 | H0085 | H3374 | H0430 | H4725 | H2088 | H2026

עַל־דְּבַר אִשְׁתִּי׃
के-करन- | बअत | मेरि-पतनि-कि
H1697 | H0802

तब इब्राहीम ने कहा, "मैं डरता था। क्योंकि मैंने सोचा कि यहाँ कोई भी परमेश्वर का आदर नहीं करता। मैंने सोचा कि सारा को पाने के लिए कोई मुझे मार डालेगा।

12 וְגַם־אָמְנָה אֲחֹתִי בַת־אָבִי הִוא אַךְ לֹא בַת־אִמִּי וַתְּהִי־לִי לְאִשָּׁה׃
और-भि- | सचमे | मेरि-बहिन | पुत्रि- | मेरे-पित-कि | वह | लेकिन | नहि | पुत्रि- | और-हुइ-
H1571 | H0546 | H0269 | H1323 | H0001 | H1931 | H0389 | H3808 | H1323 | H1961

मेरे-लिये | पतनि
H0802

वह मेरी पत्नी है, किन्तु वह मेरी बहन भी है। वह मेरे पिता की पुत्री तो है परन्तु मेरी माँ की पुत्री नहीं है।

13 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִתְעוּ אֹתִי אֱלֹהִים מִבֵּית אָבִי וָאֹמַר לָהּ זֶה חַסְדֵּךְ
और-हुअ जब भतकय मुझे परमेश्वर-ने घर-से मेरे-पित-के और-मैने-कह उस्से यह तेरि-दय
H1961 H8582 H0853 H0430 H0001 H0559 H2088

אֲשֶׁר תַּעֲשִׂי עִמָּדִי אֶל כָּל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר נָבוֹא שָׁמָּה וְאִמְרִי אָחִי הוּא׃
जो तु-करेगि मुझसे को हर- स्थन जहन हम-अअयेनगे वहन कह- मेरे-बअरे-मे मेर-भै वह
H5978 H0413 H3605 H4725 H0935 H8033 H0559 H0251 H1931

परमेश्वर ने मुझे पिता के घर से दूर पहुँचाया है। परमेश्वर ने कोई अलग—अलग प्रदेशों में मुझे भटकाया। जब ऐसा हुआ तो मैंने सारा से कहा, ‘मेरे लिए कुछ करो, लोगों से कहो कि तुम मेरी बहन हो।’”

14 וַיִּקַּח אֲבִימֶלֶךְ וַעֲבָדִים וּשְׁפָחֹת וַיִּתֵּן לְאַבְרָהָם וַיָּשֶׁב לוֹ אֶת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ׃
और-लिय अविमेलेख-ने भेद और-बैल और-दस और-दसि और-दिय और-लौतय उसे को सरह उस्कि-पतनि
H3947 H0040 H6629 H1241 H5650 H8198 H5414 H7725 H0085 H0853 H8283 H0802

तब अबीमेलेक ने जाना कि क्या हो चुका है। इसलिए अबीमेलेक ने इब्राहीम को सारा लौटा दी। अबीमेलेक ने इब्राहीम को कुछ भेड़ें, मवेशी तथा दास भी दिए।

15 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ הִנֵּה אַרְצִי לְפָנֶיךָ בַּטּוֹב בְּעֵינֶיךָ שֵׁב׃
और-कह अविमेलेख-ने देख मेर-देश तेरे-समने अचच-मे तेरि-अअनखो-मे बस
H0559 H0040 H2009 H0776 H6440 H2009 H3427

अबीमेलेक ने कहा, “तुम चारों और देख लो। यह मेरा देश है। तुम जिस जगह चाहो, रह सकते हो।”

16 וּלְשָׂרָה אָמַר הִנֵּה נָתַתִּי אֶלֶף כֶּסֶף לְאָחִיךְ הִנֵּה הוּא־לָךְ כְּסוּת עֵינַיִם
अअनखो-क परद तेरे-लिये यह- देख तेरे-भै-को चन्दि हज़अर मैने-दिय देख कह और-सरह-से
H3682 H1931 H2009 H0251 H3701 H0505 H5414 H2009 H0559 H8283

לְכֹל אֲשֶׁר אִתָּךְ וְאֶת כֹּל וְנֹכָחַת׃
सब-के-लिये सब और-को तेरे-सथ जो और-सहि-थरय-गय सब
H3605 H0854 H0853 H3605 H3198

अबीमेलेक ने सारा से कहा, “देखो, मैंने तुम्हारे भाई को एक हजार चाँदी के टुकड़े दिए हैं। मैंने यह इसलिए किया कि जो कुछ हुआ उससे मैं दुःखी हूँ। मैं चाहता हूँ कि हर एक व्यक्ति यह देखें कि मैंने अच्छे काम किए हैं।”

17 וַיִּתְפַּלֵּל אַבְרָהָם אֶל־הָאֱלֹהִים וַיִּרְפָּא אֱלֹהִים אֶת־אֲבִימֶלֶךְ וְאֶת־
और-प्रथन-कि अब्रहम-ने से- परमेश्वर और-चनग-किय परमेश्वर को- परमेश्वर-ने को- अविमेलेख और-को-
H6419 H0085 H0413 H0430 H7495 H0430 H0853 H0040 H0853

אִשְׁתּוֹ וְאַמְהֹתָיו וַיֵּלֵדוּ׃
उस्कि-पतनि और-उस्कि-दसियो और-वे-जअने
H0802 H0519 H3205

परमेश्वर ने अबीमेलेक के परिवार की सभी स्त्रियों को बच्चा जनने के अयोग्य बनाया। परमेश्वर ने वह इसलिए किया कि उसने इब्राहीम की पत्नी सारा को रख लिया था। लेकिन इब्राहीम ने परमेश्वर से प्रार्थना की और परमेश्वर ने अबीमेलेक, उसकी पत्नियों और दास—कन्याओं को स्वस्थ कर दिया।

18 כִּי־עָצֹר עָצַר יְהוָה בְּעַד כָּל־רֶחֶם לְבֵית אֲבִימֶלֶךְ עַל־דְּבַר
बअत के-करन- अविमेलेख-के घर-के-लिये गरभ हर- के-लिये- यहवे-ने रोक-थ रोकन क्युनकि-
H1697 H0040 H7358 H3605 H1157 H3068 H6113 H6113

שָׂרָה אֵשֶׁת אַבְרָהָם׃ ס
सरह पतनि अब्रहम-कि
H8283 H0802 H0085

परमेश्वर ने अबीमेलेक के परिवार की सभी स्त्रियों को बच्चा जनने के अयोग्य बनाया। परमेश्वर ने वह इसलिए किया कि उसने इब्राहीम की पत्नी सारा को रख लिया था। लेकिन इब्राहीम ने परमेश्वर से प्रार्थना की और परमेश्वर ने अबीमेलेक, उसकी पत्नियों और दास—कन्याओं को स्वस्थ कर दिया।

Chapter 21

כַּאֲשֶׁר	לְשָׂרָה	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	אָמָר	כַּאֲשֶׁר	שָׂרָה	אֶת־	פָּקַד	וַיהוָה	1
जैसा	सारा–के–लिए	यहोवा–ने	और–किया	उसने–कहा–था	जैसा	सारा	(को)	ने–देखभाल–की	और–यहोवा	
	H8283	H3068		H0559		H8283	H0853		H3068	

דִּבֶּר׃	
उसने–बोला–था	
H1696	

यहोवा ने सारा को यह वचन दिया था कि वह उस पर कृपा करेगा। यहोवा अपने वचन के अनुसार उस पर दयालु हुआ।

אֲשֶׁר־	לַמּוֹעֵד	לִזְקֻנָיו	בֵּן	לְאַבְרָהָם	שָׂרָה	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר		2
जो	नियत–समय–पर	उसकी–वृद्धावस्था–में	पुत्र	इब्राहीम–के–लिए	सारा–ने	और–जन्म–दिया	और–गर्भवती–हुई		
	H4150	H2208		H0085	H8283	H3205	H2029		

אֱלֹהִים׃	אֹתוֹ	דִּבֶּר
एलोहीम–ने	उसे	कहा–था
H0430	H0853	H1696

सारा गर्भवती हुई और बुढ़ापे में इब्राहीम के लिए एक बच्चा जनी। सही समय पर जैसा परमेश्वर ने वचन दिया था वैसा ही हुआ।

לוֹ	יָלְדָה־	אֲשֶׁר־	לוֹ	הַנּוֹלַד־	בְּנוֹ	שֵׁם־	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּקְרָא	3
उसके–लिए	जन्म–दिया	जिसे	उसके–लिए	जन्मा–हुआ	अपने–पुत्र–का	नाम	(को)	इब्राहीम–ने	और–बुलाया	
	H3205			H3205		H8034	H0853	H0085	H7121	

יִצְחָק׃	שָׂרָה
इसहाक	सारा–ने
H3327	H8283

सारा ने पुत्र जना और इब्राहीम ने उसका नाम इसहाक रखा।

צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יָמִים	שְׁמֹנַת	בֶּן־	בְּנוֹ	יִצְחָק	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיָּמָל	4
आज्ञा–दी–थी	जैसा	दिनों–का	आठ	पुत्र	अपने–पुत्र–का	इसहाक	(का)	इब्राहीम–ने	और–खतना–किया	
H6680		H3117	H8083			H3327	H0853	H0085		

אֱלֹהִים׃	אֹתוֹ
एलोहीम–ने	उसे
H0430	H0853

परमेश्वर की आज्ञा के अनुसार इब्राहीम ने आठ दिन का होने पर इसहाक का खतना किया।

בְּנוֹ׃	יִצְחָק	אֵת	לוֹ	בְּהִוָּלְדֹ	שָׁנָה	מֵאָת	בֶּן־	וְאַבְרָהָם	5
उसका–पुत्र	इसहाक	(को)	उसके–लिए	जब–जन्मा	वर्षों–का	सौ	पुत्र	और–इब्राहीम	
	H3327	H0853		H3205	H8141	H3967		H0085	

इब्राहीम सौ वर्ष का था जब उसका पुत्र इसहाक उत्पन्न हुआ

לִי׃	יִצְחַק־	הַשֹּׁמֵעַ	כָּל־	אֱלֹהִים	לִי	עָשָׂה	צְחֹק	שָׂרָה	וַתֹּאמֶר	6
मेरे–लिए	हँसेगा	सुनने–वाला	हर	एलोहीम–ने	मेरे–लिए	बनाई–है	हँसी	सारा–ने	और–कहा	
	H6711	H8085	H3605	H0430			H6712	H8283	H0559	

और सारा ने कहा, “परमेश्वर ने मुझे सुखी बना दिया है। हर एक व्यक्ति जो इस बारे में सुनेगा वह मुझसे खुश होगा।

7

וַתֹּאמֶר מִי מִלֵּל לְאַבְרָהָם הֵינִיקָה שָׂרָה בָּנִים כִּי־ יָלַדְתִּי בֵּן
और-कहा कौन कहता इब्राहीम-से दूध-पिलाएगी सारा बेटों-को क्योंकि मैंने-जन्म-दिया पुत्र
H0559 H4310 H0085 H3243 H8283 H3205

לְזִקְנָיו׃
उसकी-वृद्धावस्था-में
H2208

कोई भी यह नहीं सोचता था कि सारा इब्राहीम को उसके बुढ़ापे के लिए उसे एक पुत्र देगी। लेकिन मैंने बूढ़े इब्राहीम को एक पुत्र दिया है।"

8

וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיִּגָּמַל וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם מִשְׁתֶּה גָּדוֹל בְּיוֹם הִגָּמֵל
और-बड़ा-हुआ बालक और-दूध-छुड़ाया-गया और-बनाया इब्राहीम-ने भोज बड़ा दिन-में दूध-छुड़ाने-के
H1431 H3206 H1580 H4960 H0085 H3117 H1580

אֶת־ יִצְחָק׃
(को) इसहाक
H0853 H3327

अब बच्चा इतना बड़ा हो गया कि माँ का दूध छोड़ वह ठोस भोजन खाना शुरू करे। जिस दिन उसका दूध छुड़वाया गया उस दिन इब्राहीम ने एक बहुत बड़ा भोज रखा।

9

וַתֵּרֶא שָׂרָה אֶת־ בֶּן הָגָר הַמִּצְרִית אֲשֶׁר־ יָלְדָה לְאַבְרָהָם מְצַחֵק׃
और-देखा सारा-ने (को) पुत्र हाजिरा मिस्री जिसे जन्म-दिया-था इब्राहीम-के-लिए मज़ाक-करते
H7200 H8283 H0853 H1904 H4713 H0834 H3205 H0085 H6711

सारा ने हाजिरा के पुत्र को खेलते हुए देखा। (बीते समय में मिस्री दासी हाजिरा ने एक पुत्र को जन्म दिया था। इब्राहीम उस पुत्र का भी पिता था।)

10

וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גָּרֵשׁ הָאָמָה הַזֹּאת וְאֶת־ בְּנָהּ כִּי לֹא יִירַשׁ
और-कहा इब्राहीम-से निकाल-दे इस-दासी-को और-(को) उसके-पुत्र-को क्योंकि नहीं वारिस-होगा
H0559 H0085 H1644 H0519 H2063 H0853 H1121 H3808 H3423

בֶּן־ הָאָמָה הַזֹּאת עִם־ בְּנִי עִם־ יִצְחָק׃
पुत्र इस-दासी-का इस साथ मेरे-पुत्र-के साथ इसहाक
H0519 H2063 H3327

इसलिए सारा ने इब्राहीम से कहा, "उस दासी स्त्री तथा उसके पुत्र को यहाँ से भेज दो। जब हम लोग मरेंगे हम लोगों की सभी चीज़ें इसहाक को मिलेंगी। मैं नहीं चाहती कि उसका पुत्र इसहाक के साथ उन चीज़ों में हिस्सा ले।"

11

וַיֵּרַע הַדָּבָר מְאֹד בְּעֵינֵי אַבְרָהָם עַל אודת בְּנוֹ׃
और-बुरा-लगा यह-बात बहुत नज़र-में इब्राहीम-की के-कारण बारे-में उसके-पुत्र-के
H1697 H3966 H0085 H0182

इन सभी बातों ने इब्राहीम को बहुत दुःखी कर दिया। वह अपने पुत्र इश्माएल के लिए दुःखी था।

12

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ אַל־ יֵרַע בְּעֵינֶיךָ עַל־ הַנַּעַר וְעַל־ אֲמָתֶךָ
और-कहा एलोहीम-ने से मत बुरा-लगे तेरी-नज़र-में के-बारे-में लड़के और-के-बारे-में
H0559 H0430 H0413 H0408 H7489 H5869 H0413 H5288 H0413

כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלֶיךָ שָׂרָה שְׁמַע בְּקֹלָהּ כִּי בְיִצְחָק יִקָּרֵא
सब जो कहे तुझ-से सारा सुन उसकी-आवाज़ क्योंकि इसहाक-में बुलाया-जाएगा
H3605 H0834 H0559 H0413 H8283 H8085 H0853 H3327 H7121

לְךָ זָרַע׃
तेरे-लिए वंश
H0413 H2233

किन्तु परमेश्वर ने इब्राहीम से कहा, "उस लड़के के बारे में दुःखी मत होओ। उस दासी स्त्री के बारे में भी दुःखी मत होओ। जो सारा चाहती है तुम वही करो। तुम्हारा वंश इसहाक के वंश से चलेगा।

13

וְגַם אֶת־ בֶּן הָאָמָה לְגוֹי אֲשִׂימֶנּוּ כִּי זַרְעֲךָ הוּא׃
और-भी (को) पुत्र इस-दासी-के जाति मैं-बनाऊँगा-उसे क्योंकि तेरा-वंश वह-है
H1571 H0853 H1121 H0519 H1471 H7760 H2233 H1931

लेकिन मैं तुम्हारी दासी के पुत्र को भी अशीर्वाद दूँगा। वह तुम्हारा पुत्र है इसलिए मैं उसके परिवार को भी एक बड़ा राष्ट्र बनाऊँगा।”

14 וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח־לֶחֶם וְחֵמַת מַיִם וַיִּתֵּן אֶל־הָגָר שָׂם
और-उठा-सुबह इब्राहीम सुबह-में और-लिया रोटी और-मशक पानी-का और-दिया को हाजिरा रखा
H7925 H0085 H1242 H3947 H3899 H2573 H4325 H5414 H0413 H1904

עַל־שִׁכְמָהּ וְאֶת־הַיֶּלֶד וַיְשַׁלְּחֶהָ וַתֵּלֶךְ וַתֶּתַע בְּמִדְבַּר בְּאֵר שָׁבַע׃
पर उसके-कंधे-पर और-(को) बालक-को और-भेज-दिया-उसे और-गई और-भटकी जंगल-में बेर्शेबा
H5921 H7926 H0853 H3206 H7971 H3212 H8582 H4057 H0884

दूसरे दिन बहुत सवेरे इब्राहीम ने कुछ भोजन और पानी लिया। इब्राहीम ने यह चीज़ें हाजिरा को दे दी। हाजिरा ने वे चीज़ें ली और बच्चे के साथ वहाँ से चली गई। हाजिरा ने वह स्थान छोड़ा और वह बेर्शेबा की मरुभूमि में भटकने लगी।

15 וַיִּכְלוּ הַמַּיִם מִן־הַחֵמֶת וַתַּשְׁלֵךְ אֶת־הַיֶּלֶד תַּחַת אַחַד הַשִּׂיחִם׃
और-ख़त्म-हुआ पानी से मशक और-फेंक-दिया (को) बालक-को नीचे एक झाड़ियों-के
H7880 H0259 H8478 H3206 H0853 H7993 H2573 H4325 H3615

कुछ समय बाद हाजिरा का सारा पानी स्माप्त हो गया। पीने के लिए कुछ भी पानी न बचा। इसलिए हाजिरा ने अपने बच्चे को एक झाड़ी के नीचे रखा।

16 וַתֵּלֶךְ וַתֵּשֶׁב מִנֶּגֶד הַרְחֵק כִּמְטַחֲוֵי קֶשֶׁת כִּי אָמְרָה אַל־אֶרְאֶה בְּמוֹת הַיֶּלֶד וַתִּשָּׂא אֶת־קֹלָהּ וַתֵּבְךְּ׃
और-गई और-बैठी दूर दूर उसे जितनी-दूरी तीर-की क्योंकि उसने-कहा मत मैं-देखूँ मरते और-उठाई (को) अपनी-आवाज़ और-रोई बालक-को
H1058 H3206 H5375 H0853 H7198 H2909 H7368 H5048 H3427 H3212 H0559 H0408 H7200 H4194

हाजिरा वहाँ से कुछ दूर गई। तब वह रुकी और बैठ गई। हाजिरा ने सोचा कि उसका पुत्र मर जाएगा क्योंकि वहाँ पानी नहीं था। वह उसे मरता हुआ देखना नहीं चाहती थी। वह वहाँ बैठ गई और रोने लगी।

17 וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־קוֹל הַנַּעַר וַיִּקְרָא מַלְאַךְ אֱלֹהִים אֶל־הָגָר מִן־הַשָּׁמָיִם וַיֹּאמֶר לָהּ מַה־לָּךְ הָגָר אַל־תִּירְאִי כִּי־שָׁמַע אֱלֹהִים אֶל־קוֹל הַנַּעַר בַּאֲשֶׁר הוּא־שָׁם׃
और-सुना एलोहीम-ने (को) आवाज़ लड़के-की और-पुकारा दूत-ने एलोहीम-के को हाजिरा से और-कहा उससे क्या तुझे डर क्योंकि सुना-है एलोहीम-ने को आवाज़ आकाश जहाँ वह है लड़के-की
H8085 H0430 H0853 H7121 H4397 H0430 H0413 H1904 H4480 H0559 H0430 H4100 H1904 H3372 H0408 H0430 H0413 H8064 H0834 H1931 H8033 H5288

परमेश्वर ने बच्चे का रोना सुना। स्वर्ग से एक दूत हाजिरा के पास आया। उसने पूछा, “हाजिरा, तुम्हें क्या कठिनाई हाय। परमेश्वर ने वहाँ बच्चे का रोना सुन लिया।

18 קוּמִי שְׂאִי אֶת־הַנַּעַר וְהַחֲזִיקִי אֶת־יָדֵךְ בּוֹ כִּי־לְגוֹי גָּדוֹל אֲשִׂימֶנּוּ׃
उठ उठा (को) लड़के-को और-पकड़ अपना-हाथ उस-में क्योंकि जाति बड़ी मैं-बनाऊँगा-उसे
H5375 H0853 H2388 H3027 H0834 H1471 H3772 H1419

जाओ, और बच्चे को संभालो। उसका हाथ पकड़ लो और उसे साथ ले चलो। मैं उसे बहुत से लोगों का पिता बनाऊँगा।”

19 וַיִּפְקַח אֱלֹהִים אֶת־עֵינֶיהָ וַתֵּרֶא בְּאֵר מָיִם וַתֵּלֶךְ וַתְּמַלֵּא אֶת־הַחֵמֶת מַיִם וַתַּשְׁקְ אֶת־הַנָּעַר׃
और-खोला एलोहीम-ने (को) उसकी-आँखें और-देखा कुआँ पानी-का और-गई और-भरा (को) मशक पानी-से और-पिलाया (को) लड़के-को
H6491 H0430 H0853 H5869 H7200 H0875 H4325 H3212 H4390 H0853 H2573 H4325 H8248 H0853 H5288

परमेश्वर ने हाजिरा की आँखे इस प्रकार खोली कि वह एक पानी का कुआँ देख सकी। इसलिए कुएँ पर हाजिरा गई और उसके थैले को पानी से भर लिया। तब उसने बच्चे को पीने के लिए पानी दिया।

קַשָֽׁת׃	רֹבֶה	וַיְהִי	בַּמִּדְבָּר	וַיֵּשֶׁב	וַיִּגְדַּל	הַנַּעַר	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיְהִי	20
धनुष-का	तीरंदाज़	और-हुआ	जंगल-में	और-बसा	और-बड़ा-हुआ	लड़के-के	साथ	एलोहीम	और-था	
H7199		H1961		H3427	H1431	H5288	H0854	H0430	H1961	

बच्चा जब तक बड़ा न हुआ तब तक परमेश्वर उसके साथ रहा। इश्माएल मरुभूमि में रहा और एक शिकारी बन गया। उसने बहुत अच्छा तीर चलाना सीख लिया।

פ	מִצְרָֽיִם׃	מֵאֶ֥רֶץ	אִשָּׁה	אִמּוֹ	לוֹ	וַתִּקַּח־	פָּארָן	בְּמִדְבָּר	וַיֵּשֶׁב	21
	मिस्र	देश-से	पत्नी	उसकी-माँ-ने	उसके-लिए	और-ली	पारान	जंगल-में	और-बसा	
	H4714	H0776	H0802	H0517		H3947	H6290		H3427	

उसकी माँ मिस्र से उसके लिए दुल्हन लाई। वे पारान मरुभूमि में रहने लगे।

אַבְרָהָם	אֶל־	צְבָאוֹ	שַׂר־	וּפִיכֹל	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	הַהוּא	בָּעֵת	וַיְהִי	22
इब्राहीम	से	उसकी-सेना-का	सेनापति	और-पीकोल	अबीमेलेक-ने	और-कहा	उस	समय-में	और-हुआ	
H0085	H0413		H8269	H6369	H0040	H0559	H1931	H6256	H1961	

עֹשֶׂה׃	אַתָּה	אֲשֶׁר־	בְּכֹל	עִמָּךְ	אֱלֹהִים	לֵאמֹר
करता-है	तू	जो	सब-में	तेरे-साथ-है	एलोहीम	कहते-हुए
			H3605		H0430	H0559

तब अबीमेलेक और पीकोल ने इब्राहीम से बातें की। पीकोल अबीमेलेक की सेना का सेनापति था। उन्होंने इब्राहीम से कहा, “तुम जो कुछ करते हो, परमेश्वर तुम्हारा साथ देता है।

וּלְנִינִי	לִּי	תִּשְׁקֹר	אִם־	הֵנָּה	בֵּאלֹהִים	לִי	הִשָּׁבְעָה	וְעַתָּה		23
और-मेरे-पोते-से	मुझ-से	तू-झूठ-बोलेगा	यदि	यहाँ	एलोहीम-की	मुझे	शपथ-खा	और-अब		
H5209		H8266		H2008	H0430		H7650	H6258		

גָּרְתָּה	בָּהּ׃							
तू-रहा-है	उस-में							
		וּלְנֶכְדִּי	כַּחֶסֶד	אֲשֶׁר־	עָשִׂיתִי	עִמָּךְ	תַּעֲשֶׂה	עִמָּדִי	וְעִם־	אֲשֶׁר־
		और-मेरी-संतान-से	जैसी-भलाई	जो	मैंने-की-है	तेरे-साथ	तू-करेगा	मेरे-साथ	और-साथ	जिस-में
		H5220						H5978		H0776

इसलिए तुम परमेश्वर के सामने वचन दो। यह वचन दो कि तुम मेरे और मेरे बच्चों के लिए भले रहोगे। तुम यह वचन दो कि तुम मेरे प्रति और जहाँ रहे हो उस देश के प्रति दयालु रहोगे। तुम यह भी वचन दो कि मैं तुम्हारे प्रति जितना दयालु रहा उतना तुम मुझ पर भी दयालु रहोगे।”

אִשָּׁבֵֽעַ׃	אָנֹכִי	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	24
शपथ-खाऊँगा	मैं	इब्राहीम-ने	और-कहा	
H7650	H0595	H0085	H0559	

इब्राहीम ने कहा, “मैं वचन देता हूँ कि तुमसे मैं वैसा ही व्यवहार करूँगा जैसा तुमने मेरे साथ व्यवहार किया है।”

אֲבִימֶלֶךְ׃										
अबीमेलेक-के										
H0040										
עַבְדֵי	גָּזְלוּ	אֲשֶׁר	הַמַּיִם	בְּאֵר	אֹדוֹת	עַל־	אֲבִימֶלֶךְ	אֶת־	אַבְרָהָם	וְהוֹכַח
दासों-ने	छीन-लिया-था	जो	पानी-के	कुएँ-के	मामले	के-बारे-में	अबीमेलेक	(को)	इब्राहीम-ने	और-डाँटा
H5650	H1497		H4325	H0875	H0182		H0040	H0853	H0085	H3198

तब इब्राहीम ने अबीमेलेक से शिकायत की। इब्राहीम ने इसलिए शिकायत की कि अबीमेलेक के नौकरों ने पानी के एक कुएँ पर कब्ज़ा कर लिया था।

26 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְגַם־אַתָּה לֹא
and-said Abimelech not knew-I who did the-matter the-this and-also-you not
H0559 H0040 H3808 H3045 H4310 H6213 H0853 H1697 H2088 H1571 H0859 H3808

הִגַּדְתָּ לִּי וְגַם אָנֹכִי לֹא שָׁמַעְתִּי בִלְתִּי הַיּוֹם׃
told-you me also-I not heard-I except the-day
H5046 H0589 H1571 H0595 H3808 H8085 H1115 H3117

अबीमेलेक ने कहा, “इसके बारे में मैंने यह पहली बार सुना है! मुझे नहीं पता है, कि यह किसने किया है, और तुमने भी इसकी चर्चा मुझसे इससे पहले कभी नहीं की।”

27 וַיִּקַּח אַבְרָהָם צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן לַאֲבִימֶלֶךְ וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית׃
and-took Abraham flock and-herd and-gave to-Abimelech and-cut-they two-them covenant
H3947 H0085 H6629 H1241 H5414 H0040 H3772 H8147 H1285

इसलिए इब्राहीम और अबीमेलेक ने एक सन्धि की।

28 וַיַּצֵּב אַבְרָהָם אֶת־שֶׁבַע כִּבְשֹׂת הַצֹּאן לְבַדָּהֶן׃
and-set Abraham ewe-lambs seven the-flock by-themselves
H5324 H0085 H0853 H7651 H3535 H6629 H0905

इब्राहीम ने सन्धि के प्रमाण के रूप में अबीमेलेक को कुछ भेड़े और मवेशी दिए। इब्राहीम सात मादा मेमने भी अबीमेलेक के सामने लाया।

29 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל־אַבְרָהָם מָה הֵנָּה שֶׁבַע כְּבָשֹׂת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הִצַּבְתָּ
and-said Abimelech to Abraham what these seven ewe-lambs the-these which set-you
H0559 H0040 H0413 H0085 H4100 H2007 H7651 H3535 H0428 H0834 H5324

לְבַדָּנָה׃
by-themselves
H0905

अबीमेलेक ने इब्राहीम से पूछा, “तुम ये सात मादा मेमने अलग क्यों दे रहे हो?”

30 וַיֹּאמֶר כִּי אֶת־שֶׁבַע כְּבָשֹׂת תִּקַּח מִיָּדִי בַּעֲבוּר תִּהְיֶה־לִּי לְעֵדָה כִּי
and-said for ewe-lambs seven you-will-take from-hand-my because will-be-to-me witness that
H0559 H3588 H0853 H7651 H3535 H3947 H3027 H5668 H1961 H3588

חָפַרְתִּי אֶת־הַבְּאֵר הַזֹּאת׃
dug-I the-well the-this
H2658 H0853 H0875 H2063

अबीमेलेक ने कहा, “जब तुम इन सात मेमनों को मुझसे लोगे तो यह सबूत रहेगा कि यह कुआँ मैंने खोदा है।”

31 עַל־כֵּן קָרָא לַמָּקוֹם הַהוּא בְּאֵר שָׁבַע כִּי שָׁם נִשְׁבְּעוּ שְׁנֵיהֶם׃
on-so called to-the-place the-that Beersheba for there swore-they two-them
H6258 H3651 H7121 H4725 H1931 H0884 H3588 H8033 H7650 H8147

इसलिए इसके बाद वह कुआँ बेर्शेबा कहलाया। उन्होंने कुएँ को यह नाम दिया क्योंकि यह वह जगह थी जहाँ उन्होंने एक दूसरे को वचन दिया था।

32 וַיִּכְרְתוּ בְרִית בִּבְאֵר שָׁבַע וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל שַׂר־צְבָאוֹ וַיָּשֻׁבוּ
and-cut-they covenant in-Beersheba and-arose Abimelech and-Phicol commander-of-army-his and-returned-they
H3772 H1285 H0884 H6965 H0040 H6369 H8269 H6635 H7725

אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים׃
land Philistines
H0776 H6430

इस प्रकार इब्राहीम और अबीमेलेक ने बेर्शेबा में सन्धि की। तब अबीमेलेक और सेनापति दोनों पलिश्तियों के प्रदेश में लौट गए।

33 וַיִּטַּע אֶשֶׁל בִּבְאֵר שָׁבַע וַיִּקְרָא־שָׁם בְּשֵׁם יְהוָה אֵל עוֹלָם׃
and-planted tamarisk in-Beersheba and-called-on there in-name Yahweh God eternal
H5193 H0815 H0884 H7121 H8033 H8034 H3068 H0410 H5769

इब्राहीम ने बेर्शेबा में एक झाऊ का वृक्ष लगाया और वहाँ उसने यहोवा से प्रार्थना की। यहोवा सनातन ईश्वर है।

इब्राहीम ने बेर्शेबा में एक विशेष पेड़ लगाया। उस जगह इब्राहीम ने यहोवा परमेश्वर से प्रार्थना की

34	וַיָּגָר	אַבְרָהָם	בְּאֶרֶץ	פְּלִשְׁתִּים	יָמִים	רַבִּים׃	פ
	और-रहा	इब्राहीम	देश-में	पलिश्तियों-के	दिन	बहुत	
		H0085	H0776	H6430	H3117		

और इब्राहीम पलिश्तियों के देश में बहुत समय तक रहा।

Chapter 22

1	וַיְהִי	אַחַר	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וְהָאֱלֹהִים	נִסָּה	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר
	और-हुआ	बाद	बातों-के	इन	और-एलोहीम-ने	परीक्षा-ली	(की)	इब्राहीम	और-कहा
	H1961		H1697	H0428	H0430	H5254	H0853	H0085	H0559

אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	הִנֵּנִי׃
उससे	और-कहा	इब्राहीम	यहाँ-मैं-हूँ
H0413	H0559	H0085	H2009

इन बातों के बाद परमेश्वर ने इब्राहीम के विश्वास की परीक्षा लेना तय किया। परमेश्वर ने उससे कहा, “इब्राहीम!” और इब्राहीम ने कहा, “हाँ।”

2	אֶת־	אָהַבְתָּ	אֲשֶׁר־	יְחִידְךָ	אֶת־	בִּנְךָ	אֶת־	נָא	קַח־	וַיֹּאמֶר
	(को)	तू-प्रेम-करता-है	जिससे	अपने-एकलौते-को	(को)	अपने-पुत्र-को	(को)	कृपया	ले	और-कहा
	H0853	H0157		H3173	H0853		H0853	H4994	H3947	H0559

אַחַד	עַל	לְעֹלָה	שָׁם	וְהַעֲלֵהוּ	הַמֹּרִיָּה	אֶרֶץ	אֶל־	לְךָ	וְלֶךְ־	יִצְחָק
एक	पर	होमबलि-के-लिए	वहाँ	और-चढ़ा-उसे	मोरिया	देश	को	अपने-लिए	और-जा	इसहाक
H0259			H8033	H5927	H4179	H0776	H0413		H3212	H3327

אֵלֶיךָ׃	אֹמַר	אֲשֶׁר	הֶהָרִים
तुझे	मैं-कहूँगा	जो	पहाड़ों-के
H0413	H0559		H2022

परमेश्वर ने कहा, “अपना पुत्र लो, अपना एकलौता पुत्र, इसहाक जिससे तुम प्रेम करते हो मोरिय्याह पर जाओ, तुम उस पहाड़ पर जाना जिसे मैं तुम्हें दिखाऊँगा। वहाँ तुम अपन पुत्र को मारोगे और उसको होमबलि स्वरूप मुझे अर्पण करोगे।”

3	נְעָרָיו	שְׁנֵי	אֶת־	וַיִּקַּח	חֲמֹרוֹ	אֶת־	וַיְחַבֹּשׁ	בַּבֹּקֶר	אַבְרָהָם	וַיַּשְׁכֵּם
	अपने-सेवकों-को	दो	(को)	और-लिया	अपने-गधे-को	(को)	और-कसा	सुबह-में	इब्राहीम	और-उठा-सुबह
	H5288	H8147	H0853	H3947	H2543	H0853	H2280	H1242	H0085	H7925

אֶל־	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	עֹלָה	עֲצֵי	וַיְבַקַּע	בְּנוֹ	יִצְחָק	וְאֵת	אִתּוֹ
को	और-गया	और-उठा	होमबलि-की	लकड़ियाँ	और-चीरी	अपने-पुत्र-को	इसहाक	और-(को)	अपने-साथ
H0413	H3212			H6086	H1234		H3327	H0853	H0854

הָאֱלֹהִים׃	לוֹ	אָמַר־	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם
एलोहीम-ने	उसे	कहा-था	जो	उस-स्थान
H0430		H0559		H4725

सवेरे इब्राहीम उठा और उसने गधे को तैयार किया। इब्राहीम ने इसहाक और दो नौकरों को साथ लिया। इब्राहीम ने बलि के लिए लकड़ियाँ काटकर तैयार कीं। तब वे उस जगह गए जहाँ जाने के लिए परमेश्वर ने कहा।

4	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	וַיִּשָּׂא	אַבְרָהָם	אֶת־	עֵינָיו	וַיַּרְא	אֶת־	הַמָּקוֹם	מֵרָחֹק׃
	दिन-में	तीसरे	और-उठाई	इब्राहीम-ने	(को)	अपनी-आँखें	और-देखा	(को)	उस-स्थान-को	दूर-से
	H3117	H7992	H5375	H0085	H0853		H7200	H0853	H4725	H7350

उनकी तीन दिन की यात्रा के बाद इब्राहीम ने ऊपर देखा और दूर उस जगह को देखा जहाँ वे जा रहे थे।

וְהַנַּ֖עַר וַאֲנִ֣י הַחֲמ֑וֹר עִם־ פֹּ֥ה לָכֶ֛ם שְׁבוּ־ נִשְׂאָ֥ה אֵל־ אַבְרָהָ֖ם וַיֹּ֥אמֶר 5
और-लड़का और-मैं गधे-के साथ यहाँ अपने-लिए बैठो अपने-सेवकों से इब्राहीम-ने और-कहा
H5288 H0589 H2543 H6311 H3427 H5288 H0413 H0085 H0559

אֲלֵיכֶֽם׃ וְנָשׁ֥וּבָה וְנִשְׁתַּחֲוֶ֖ה וְנָשׁ֥וּבָה כֹּ֛ה עַד־ וְנֵלְכָ֥ה
तुम-के-पास और-लौटेंगे और-दण्डवत-करेंगे वहाँ तक जाएँगे
H0413 H7725 H7812 H3541 H5704 H3212

तब इब्राहीम ने अपने नौकरों से कहा, “यहाँ गधे के साथ ठहरो। मैं अपने पुत्र को उस जगह ले जाऊँगा और उपासना करूँगा। तब हम बाद में लौट आएगे।”

וַיִּקַּ֣ח בְּנ֔וֹ יִצְחָ֑ק עַל־ וַיָּ֣שֶׂם הָעֹלָ֖ה עֲצֵ֣י אֶת־ אַבְרָהָ֔ם וַיִּקַּ֣ח 6
और-लिया अपने-पुत्र-के इसहाक पर और-रखा होमबलि-की लकड़ियाँ (को) इब्राहीम-ने और-लिया
H3947 H3327 H6086 H0853 H0085 H3947

יַחְדָּֽו׃ שְׁנֵיהֶ֖ם וַיֵּלְכ֥וּ הַמַּאֲכֶ֛לֶת וְאֶת־ הָאֵ֥שׁ אֶת־ בְּיָד֑וֹ
साथ दोनों और-चले छुरी और-(को) आग (को) अपने-हाथ-में
H8147 H3212 H3979 H0853 H0784 H0853 H3027

इब्राहीम ने बलि के लिए लकड़ियाँ ली और इन्हें पुत्र के कन्धों पर रखा। इब्राहीम ने एक विशेष छुरी और आग ली। तब इब्राहीम और उसका पुत्र दोनों उपासना के लिए उस जगह एक साथ गए।

וַיֹּ֣אמֶר בְּנִ֔י הִנֶּ֣נִּי וַיֹּ֣אמֶר אָבִ֑י וַיֹּ֣אמֶר אָבִ֔יו אַבְרָהָ֖ם אֶל־ יִצְחָ֛ק וַיֹּ֥אמֶר 7
और-कहा मेरे-पुत्र यहाँ-मैं-हूँ और-कहा पिता-जी और-कहा अपने-पिता इब्राहीम से इसहाक-ने और-कहा
H0559 H2009 H0559 H0001 H0559 H0001 H0085 H0413 H3327 H0559

לְעֹלָֽה׃ הַשֶּׂ֖ה וְאַיֵּ֥ה וְהָעֵצִ֔ים הָאֵ֣שׁ הִנֵּ֥ה
होमबलि-के-लिए मेमना और-कहाँ-है और-लकड़ियाँ आग देखो
H7716 H0346 H6086 H0784 H2009

इसहाक ने अपने पिता इब्राहीम से कहा, “पिताजी!” इब्राहीम ने उत्तर दिया, “हाँ, पुत्र।” इसहाक ने कहा, “मैं लकड़ी और आग तो देखता हूँ, किन्तु वह मेमना कहाँ है जिसे हम बलि के रूप में जलाएगे?”

שְׁנֵיהֶ֖ם וַיֵּלְכ֥וּ בְּנִ֔י לְעֹלָ֑ה הַשֶּׂ֖ה לּ֥וֹ יִרְאֶה־ אֱלֹהִ֛ים אַבְרָהָ֔ם וַיֹּ֥אמֶר 8
दोनों और-चले मेरे-पुत्र होमबलि-के-लिए मेमना अपने-लिए देखेगा एलोहीम इब्राहीम-ने और-कहा
H8147 H3212 H7716 H0430 H0085 H0559

יַחְדָּֽו׃
साथ

इब्राहीम ने उत्तर दिया, “पुत्र परमेश्वर बलि के लिए मेमना स्वयं जुटा रहा हऐ।” इस तरह इब्राहीम और उसका पुत्र उस जगह साथ—साथ गए।

אֶת־ אַבְרָהָם֮ שָׁ֣ם וַיִּבֶן֒ הָאֱלֹהִים֮ לּ֣וֹ אָמַר־ אֲשֶׁ֣ר הַמָּקוֹם֒ אֶל־ וַיָּבֹ֣אוּ 9
(को) इब्राहीम-ने वहाँ और-बनाया एलोहीम-ने उसे कहा-था जो उस-स्थान को और-आए
H0853 H0085 H8033 H1129 H0430 H0559 H4725 H0413 H0935

עַל־ אֹת֑וֹ וַיָּ֣שֶׂם בְּנ֔וֹ יִצְחָ֖ק אֶת־ וַיַּעֲקֹד֙ הָעֵצִ֔ים אֶת־ וַיַּעֲרֹ֙ךְ הַמִּזְבֵּ֖חַ
पर उसे और-रखा अपने-पुत्र-को इसहाक (को) और-बाँधा लकड़ियों-को (को) और-सजाई वेदी
H0853 H3327 H0853 H6123 H6086 H0853 H4196

לָעֵצִֽים׃ מִמַּ֖עַל הַמִּזְבֵּֽחַ
लकड़ियों-के ऊपर वेदी
H6086 H4605 H4196

वे उस जगह पर पहुँचे जहाँ परमेश्वर ने पहुँचने को कहा था। वहाँ इब्राहीम ने एक बलि की वेदी बनाई। इब्राहीम ने वेदी पर लकड़ियाँ रखी। तब इब्राहीम ने अपने पुत्र को बाँधा। इब्राहीम ने इसहाक को वेदी की लकड़ियों पर रखा।

10 וַיִּשְׁלַ֤ח אַבְרָהָם֙ אֶת־יָד֔וֹ וַיִּקַּ֖ח אֶת־הַמַּאֲכֶ֑לֶת לִשְׁחֹ֖ט אֶת־בְּנֽוֹ׃

וַיִּשְׁלַ֤ח	אַבְרָהָם֙	אֶת־	יָד֔וֹ	וַיִּקַּ֖ח	אֶת־	הַמַּאֲכֶ֑לֶת	לִשְׁחֹ֖ט	אֶת־
और–बढ़ाया	इब्राहीम–ने	(को)	अपना–हाथ	और–लिया	(को)	छुरी	जबह–करने–के–लिए	(को)
H7971	H0085	H0853	H3027	H3947	H0853	H3979		H0853

בְּנֽוֹ׃
अपने–पुत्र–को

तब इब्राहीम ने अपनी छुरी निकाली और अपने पुत्र को मारने की तैयारी की।

11 וַיִּקְרָ֤א אֵלָיו֙ מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה מִן־הַשָּׁמַ֖יִם וַיֹּ֣אמֶר אַבְרָהָ֑ם וַיֹּ֖אמֶר הִנֵּֽנִי׃

וַיִּקְרָ֤א	אֵלָיו֙	מַלְאַ֣ךְ	יְהוָ֔ה	מִן־	הַשָּׁמַ֖יִם	וַיֹּ֣אמֶר	אַבְרָהָ֑ם	וַיֹּ֖אמֶר	הִנֵּֽנִי׃
और–पुकारा	उसे	दूत–ने	यहोवा–के	से	आकाश	और–कहा	इब्राहीम	इब्राहीम	यहाँ–मैं–हूँ
H7121	H0413	H4397	H3068		H8064	H0559	H0085	H0085	H2009

तब यहोवा के दूत ने इब्राहीम को रोक दिया। दूत ने स्वर्ग से पुकारा और कहा, “इब्राहीम, इब्राहीम।” इब्राहीम ने उत्तर दिया, “हाँ।”

12 וַיֹּ֣אמֶר אַל־תִּשְׁלַ֤ח יָדְךָ֙ אֶל־הַנַּ֔עַר וְאַל־תַּ֥עַשׂ לוֹ֙ מְאוּמָ֔ה כִּ֚י עַתָּ֔ה יָדַ֕עְתִּי כִּֽי־יְרֵ֥א אֱלֹהִ֖ים אָ֑תָּה וְלֹ֥א חָשַׂ֛כְתָּ אֶת־בִּנְךָ֥ אֶת־יְחִידְךָ֖ מִמֶּֽנִּי׃

וַיֹּ֣אמֶר	אַל־	תִּשְׁלַ֤ח	יָדְךָ֙	אֶל־	הַנַּ֔עַר	וְאַל־	תַּ֥עַשׂ	לוֹ֙	מְאוּמָ֔ה	כִּ֚י	עַתָּ֔ה	יָדַ֕עְתִּי	כִּֽי־	יְרֵ֥א
और–कहा	मत	बढ़ा	अपना–हाथ	को	लड़के	और–मत	कर	उसे	कुछ–भी	क्योंकि	अब	मैंने–जाना	कि	डरता–है
H0559	H0408	H7971	H3027	H0413	H5288	H0408	H6258		H3972			H3045		H3373

אֱלֹהִ֖ים	אָ֑תָּה	וְלֹ֥א	חָשַׂ֛כְתָּ	אֶת־	בִּנְךָ֥	אֶת־	יְחִידְךָ֖	מִמֶּֽנִּי׃	
एलोहीम–से	तू	और–नहीं	तूने–रोका	(को)	अपने–पुत्र–को	(को)	अपने–एकलौते–को	मुझसे	
H0430		H3808	H2820	H0853		H0853	H3173		

दूत ने कहा, “तुम अपने पुत्र को मत मारो अथवा उस किसी प्रकार की चोट न पहुँचाओ। मैंने अब देख लिया कि तुम परमेश्वर का आदर करते हो और उसकी आज्ञा मानते हो। मैं देखता हूँ कि तुम अपने एक लौते पुत्र को मेरे लिए मारने के लिए तैयार हो।”

13 וַיִּשָּׂ֨א אַבְרָהָ֜ם אֶת־עֵינָ֗יו וַיַּרְא֙ וְהִנֵּה־אַ֣יִל אַחַ֔ר נֶאֱחַ֥ז בַּסְּבַ֖ךְ בְּקַרְנָ֑יו וַיֵּ֣לֶךְ אַבְרָהָ֗ם וַיִּקַּ֤ח אֶת־הָאַ֙יִל֙ וַיַּעֲלֵ֣הוּ לְעֹלָ֔ה תַּחַ֖ת בְּנֽוֹ׃

וַיִּשָּׂ֨א	אַבְרָהָ֜ם	אֶת־	עֵינָ֗יו	וַיַּרְא֙	וְהִנֵּה־	אַ֣יִל	אַחַ֔ר	נֶאֱחַ֥ז	בַּסְּבַ֖ךְ	בְּקַרְנָ֑יו	וַיֵּ֣לֶךְ	אַבְרָהָ֗ם	וַיִּקַּ֤ח	אֶת־
और–उठाई	इब्राहीम–ने	(को)	अपनी–आँखें	और–देखा	और–देखो	मेंढ़ा	पीछे	फँसा–हुआ	झाड़ी–में	अपने–सींगों–से	और–गया	इब्राहीम	और–लिया	(को)
H5375	H0085	H0853		H7200	H2009			H0270				H0085	H3947	H0853

הָאַ֙יִל֙	וַיַּעֲלֵ֣הוּ	לְעֹלָ֔ה	תַּחַ֖ת	בְּנֽוֹ׃				
मेंढ़े–को	और–चढ़ाया–उसे	होमबलि–के–लिए	बदले	अपने–पुत्र–के				
	H5927		H8478					

इब्राहीम ने ऊपर दृष्टि की और एक मेढ़े को देखा। मेढ़े के सींगे एक झाड़ी में फँस गए थे। इसलिए इब्राहीम वहाँ गया, उसे पकड़ा और उसे मार डाला। इब्राहीम ने मेढ़े को अपने पुत्र के स्थान पर बलि चढ़ाया। इब्राहीम का पुत्र बच गया।

14 וַיִּקְרָ֣א אַבְרָהָ֗ם שֵׁם־הַמָּקוֹם֙ הַה֣וּא יְהוָ֔ה יִרְאֶ֑ה אֲשֶׁ֣ר יֵאָמֵ֔ר הַיּ֖וֹם בְּהַ֥ר יְהוָ֖ה יֵרָאֶֽה׃

וַיִּקְרָ֣א	אַבְרָהָ֗ם	שֵׁם־	הַמָּקוֹם֙	הַה֣וּא	יְהוָ֔ה	יִרְאֶ֑ה	אֲשֶׁ֣ר	יֵאָמֵ֔ר	הַיּ֖וֹם	בְּהַ֥ר	יְהוָ֖ה	יֵרָאֶֽה׃		
और–बुलाया	इब्राहीम–ने	नाम	उस–स्थान–का	उस	यहोवा	देखेगा	जैसा	कहा–जाता–है	आज	पहाड़–पर	यहोवा–के	दिखेगा		
H7121	H0085	H8034		H1931	H3068	H7200		H0559	H3117	H2022	H3068	H7200		

इसलिए इब्राहीम ने उस जगह का नाम “यहोवा यिरे” रखा। आज भी लोग कहते हैं, “इस पहाड़ पर यहोवा को देखा जा सकता है।”

15 וַיִּקְרָ֤א מַלְאַךְ־יְהוָה֙ אֶל־אַבְרָהָ֔ם שֵׁנִ֖ית מִן־הַשָּׁמָֽיִם׃

וַיִּקְרָ֤א	מַלְאַךְ־	יְהוָה֙	אֶל־	אַבְרָהָ֔ם	שֵׁנִ֖ית	מִן־	הַשָּׁמָֽיִם׃	
और–पुकारा	दूत–ने	यहोवा–के	को	इब्राहीम	दूसरी–बार	से	आकाश	
H7121	H4397	H3068	H0413	H0085	H8145		H8064	

यहोवा के दूत ने स्वर्ग से इब्राहीम को दूसरी बार पुकारा।

16 וַיֹּ֣אמֶר
और-कहा
H0559

בִּ֔י נְאֻם־
अपनी-की वचन
H5002

יְהוָ֖ה
यहोवा-का
H3068

כִּ֣י
कि
H3282

יַ֑עַן
इसलिए
H3282

אֲשֶׁ֤ר
जो
H0834

עָשִׂ֙יתָ֙
तूने-किया-है
H6213

אֶת־
(को)
H0853

הַדָּבָ֣ר
यह-काम
H1697

הַזֶּ֔ה
यह
H2088

וְלֹ֥א
और-नहीं
H3808

חָשַׂ֖כְתָּ
तूने-रोका
H2820

אֶת־
(को)
H0853

בִּנְךָ֥
अपने-पुत्र-को
H1121

אֶת־
(को)
H0853

יְחִידֶֽךָ׃
अपने-एकलौते-को
H3173

मैंने-शपथ-खाई-है
H7650

נִשְׁבַּ֥עְתִּי

दूत ने कहा, “तुम मेरे लिए अपने पुत्र को मारने के लिए तैयार थे। यह तुम्हारा एकलौता पुत्र था। तुमने मेरे लिए ऐसा किया है इसलिए मैं, यहोवा तुमको वचन देता हूँ कि,

17 כִּֽי־
कि
H1288

בָרֵ֣ךְ
आशीष
H1288

אֲבָרֶכְךָ֗
मैं-आशीष-दूँगा-तुझे
H1288

וְהַרְבָּ֤ה
और-बहुत
H7235

אַרְבֶּה֙
मैं-बहुत-करूँगा
H7235

אֶת־
(को)
H0853

זַרְעֲךָ֣
तेरे-वंश-को
H2233

כְּכוֹכְבֵ֣י
जैसे-तारों
H3556

הַשָּׁמַ֔יִם
आकाश-के
H8064

וְכַח֖וֹל
और-जैसे-बालू
H2344

אֲשֶׁ֣ר
जो
H0834

עַל־
पर
H5921

שְׂפַ֣ת
किनारे
H8193

הַיָּ֑ם
समुद्र-के
H3220

וְיָרַ֥שׁ
और-वारिस-होगा
H3423

זַרְעֲךָ֖
तेरा-वंश
H2233

אֶת
(को)
H0853

שַׁ֥עַר
फाटक
H8179

אֹיְבָֽיו׃
अपने-शत्रुओं-का
H0341

मैं तुम्हें निश्चय ही आशीर्वाद दूँगा। मैं तुम्हें उतने वंशज दूँगा जितने आकाश में तारे हैं। ये इतने अधिक लोग होंगे जितने समुद्र के तट पर बालू के कण और तुम्हारे लोग अपने सभी शत्रुओं को हराएगे।

18 וְהִתְבָּרֲכ֣וּ
और-आशीषित-होंगी
H1288

בְזַרְעֲךָ֔
तेरे-वंश-में
H2233

כֹּ֖ל
सब
H3605

גּוֹיֵ֣י
जातियाँ
H1471

הָאָ֑רֶץ
पृथ्वी-की
H0776

עֵ֚קֶב
कारण
H6118

אֲשֶׁ֣ר
जो
H0834

שָׁמַ֔עְתָּ
तूने-सुना-है
H8085

בְּקֹלִֽי׃
मेरी-आवाज़
H6963

संसार के सभी राष्ट्र तुम्हारे परिवार के द्वारा आशीर्वाद पाएँगे। मैं यह इसलिए करूँगा क्योंकि तुमने मेरी आज्ञा का पालन किया।”

19 וַיָּ֖שָׁב
और-लौटा
H7725

אַבְרָהָ֑ם
इब्राहीम
H0085

אֶל־
के-पास
H0413

נְעָרָ֔יו
अपने-सेवकों
H5288

וַיָּקֻ֙מוּ֙
और-उठे
H6965

וַיֵּלְכ֤וּ
और-गए
H3212

יַחְדָּו֙
साथ
H3162

אֶל־
को
H0413

בְּאֵ֣ר
बेर्शेबा-में
H0884

שָׁ֔בַע
बेर्शेबा
H0884

וַיֵּ֥שֶׁב
और-बसा
H3427

אַבְרָהָ֖ם
इब्राहीम
H0085

פ

तब इब्राहीम अपने नौकरों के पास लौटा। उन्होंने बेर्शेबा तक वापसी यात्रा की और इब्राहीम वहीं रहने लगा।

20 וַיְהִ֗י
और-हुआ
H1961

אַחֲרֵי֙
बाद
H0310

הַדְּבָרִ֣ים
बातों-के
H1697

הָאֵ֔לֶּה
इन
H0428

וַיֻּגַּ֖ד
और-बताया-गया
H5046

לְאַבְרָהָ֣ם
इब्राहीम-को
H0085

לֵאמֹ֑ר
कहते-हुए
H0559

הִנֵּ֥ה
देखो
H2009

יָלְדָ֛ה
जन्म-दिया-है
H3205

מִלְכָּ֥ה
मिल्का-ने
H4435

גַּם־
भी
H1571

הִ֖וא
वह
H1931

בָּנִ֥ים
पुत्रों-को
H1121

לְנָחֹ֖ור
नाहोर-के-लिए
H5152

אָחִֽיךָ׃
तेरे-भाई
H0251

इसके बाद, इब्राहीम को यह खबर मिली। खबर यह थी, “तुम्हारे भाई नाहोर और उसकी पत्नी मिल्का के अब बच्चे हैं।

21 אֶת־
(को)
H0853

עוּץ֙
ऊज़
H5780

בְּכֹרֹ֔ו
उसके-पहलौठे-को
H1060

וְאֶת־
और-(को)
H0853

בּ֖וּז
बूज़
H0938

אָחִ֑יו
उसके-भाई-को
H0251

וְאֶת־
और-(को)
H0853

קְמוּאֵ֣ל
कमूएल
H7055

אֲבִי֙
पिता
H0001

אֲרָ֔ם׃
अराम-के
H0758

पहला पुत्र ऊस है। दूसरा पुत्र बूज है। तीसरा पुत्र अराम का पिता कमूएल है।

22 וְאֶת־
और-(को)
H0853

כֶּ֣שֶׂד
केसेद
H3777

וְאֶת־
और-(को)
H0853

חֲזֹ֔ו
हज़ो
H2375

וְאֶת־
और-(को)
H0853

פִּלְדָ֖שׁ
पिल्दाश
H6394

וְאֶת־
और-(को)
H0853

יִדְלָ֑ף
यिद्लाप
H3044

וְאֶת
और-(को)
H0853

בְּתוּאֵֽל׃
बतूएल

इसके अतिरिक्त केसेद, हजो, पिल्दाश, यिदलाप और बतूएल है।”

אֲחִי	לְנָחוֹר	מִלְכָּה	יָלְדָה	אֵלֶּה	שְׁמֹנָה	רִבְקָה	אֶת־	יָלַד	וּבְתוּאֵל	23
भाई	नाहोर-के-लिए	मिल्का-ने	जन्म-दिए	ये	आठ	रिबका	(को)	जन्म-दिया	और-बतूएल-ने	
H0251	H5152	H4435	H3205	H0428	H8083	H7259	H0853	H3205		

אַבְרָהָם׃	
इब्राहीम-के	
H0085	

बतूएल, रिबका का पिता था। मिल्का इन आठ पुत्रों की माँ थी और नाहोर पिता था। नाहोर इब्राहीम का भाई था।

גֶּחָם	וְאֶת־	טֶבַח	אֶת־	הוּא	גַּם־	וַתֵּלֶד	רְאוּמָה	וּשְׁמָהּ	וּפִילַגְשׁוֹ	24
गहम	और-(को)	तेबह	(को)	उसने	भी	और-जन्म-दिया	रऊमा	और-उसका-नाम	और-उसकी-रखैल	
H1514	H0853	H2875	H0853	H1931	H1571	H3205	H7208	H8034	H6370	

ס	מַעֲכָה׃	וְאֶת־	תָּחַשׁ	וְאֶת־
	माका	और-(को)	तहश	और-(को)
	H4601	H0853	H8477	H0853

नाहोर के दूसरे चार लड़के उसकी एक रखैल रुमा से थे। ये पुत्र तेबह, गहम, तहश, माका थे।

Chapter 23

שָׂרָה׃	חַיֵּי	שְׁנֵי	שָׁנִים	וְשֶׁבַע	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה	מֵאָה	שָׂרָה	חַיֵּי	וַיִּהְיוּ	1
सारा-के	जीवन-के	वर्ष	वर्ष	और-सात	वर्ष	और-बीस	वर्ष	सौ	सारा-के	जीवन-के	और-थे	
H8283		H8141	H8141	H7651	H8141	H6242	H8141	H3967	H8283		H1961	

सारा एक सौ सत्ताईस वर्ष तक जीवित रही।

לִסְפֹּד	אַבְרָהָם	וַיָּבֹא	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	חֶבְרוֹן	הִוא	קִרְיַת־אַרְבַּע	שָׂרָה	וַתָּמָת	2
शोक-करने-के-लिए	इब्राहीम	और-आया	कनान-के	देश-में	हेब्रोन	वह	किर्यत-अर्बा-में	सारा	और-मरी	
H5594	H0085	H0935		H0776		H1931	H7153	H8283	H4191	

וְלִבְכֹּתָהּ׃	לְשָׂרָה
और-रोने-के-लिए-उसके-लिए	सारा-के-लिए
H1058	H8283

वह कनान प्रदेश के किर्यतर्बा (हेब्रोन) नगर में मरी। इब्राहीं बहुत दुःखी हुआ और उसके लिए वहाँ रोया।

לֵאמֹר׃	חֵת	בְּנֵי־	אֶל־	וַיְדַבֵּר	מֵתוֹ	פְּנֵי	מֵעַל	אַבְרָהָם	וַיָּקָם	3
कहते-हुए	हेत-के	पुत्रों	से	और-बोला	अपने-मृत-के	चेहरे	से-ऊपर	इब्राहीम	और-उठा	
H0559	H2845		H0413	H1696	H4191	H6440		H0085		

तब इब्राहीम ने अपनी मरी पत्नी को छोड़ा और हित्ती लोगों से बात करने गया। उसने कहा,

מֵתִי	וְאֶקְבְּרָה	עִמָּכֶם	קֶבֶר־	אֲחֻזַּת־	לִי	תְּנוּ	עִמָּכֶם	אָנֹכִי	וְתוֹשָׁב	גֵּר־	4
अपने-मृत-को	और-गाड़ूँगा	तुम-के-बीच	कब्र-का	अधिकार	मुझे	दो	तुम-के-बीच	मैं	और-निवासी	परदेशी	
H4191	H6912		H6913	H0272		H5414		H0595		H1616	

מִלְפָנָי׃	
मेरे-सामने-से	
H6440	

“मैं इस प्रदेश में नहीं रहता। मैं यहाँ केवल एक यात्री हूँ। इसलिए मेरे पास अपनी पत्नी को दफनाने के लिए कोई जगह नहीं है। मैं कुछ भूमि चाहता हूँ जिसमें अपनी पत्नी को दफना सकूँ।”

לוֹ׃	לֵאמֹר	אַבְרָהָם	אֶת־	חֵת	בְּנֵי־	וַיַּעֲנוּ	5
उससे	कहते-हुए	इब्राहीम	(को)	हेत-के	पुत्रों-ने	और-उत्तर-दिए	
	H0559	H0085	H0853	H2845			

हित्ती लोगों ने इब्राहीम को उत्तर दिया,

אֶת־	קְבֹר	קִבְרֵינוּ	בְּמִבְחַר	בְּתוֹכֵנוּ	אַתָּה	אֱלֹהִים	נְשִׂיא	אֲדֹנִי	וְשִׁמְעֵנוּ	6
(को)	गाड़	हमारी-कब्रों-के	चुनिंदा-में	हमारे-बीच	तू-है	एलोहीम-का	प्रधान	स्वामी	सुन-हमारी	
H0853	H6912	H6913	H4005	H8432		H0430		H0113	H8085	

מֵתֶךָ׃	מִקְּבֹר	מִמְּךָ	יִכְלֶה	לְא־	קִבְרוֹ	אֶת־	מִמֶּנּוּ	אִישׁ	מֵתֶךָ
अपने-मृत-को	गाड़ने-से	तुझ-से	रोकेगा	नहीं	अपनी-कब्र	(को)	हममें-से	कोई	अपने-मृत-को
H4191	H6912		H3607	H3808	H6913	H0853		H0376	H4191

"महोदय, आप हम लोगों के बीच परमेश्वर के प्रमुख व्यक्तियों में से एक हैं। आप अपने मरे को दफनाने के लिए सबसे अच्छी जगह, जो हम लोगों के पास है, ले सकते हैं। आप हम लोगों की कोई भी दफनाने की जगह, जो आप चाहते हैं, ले सकते हैं। हम लोगों मे से कोई भी आपको पत्नी को दफनाने से नहीं रोकेगा।"

חֵת׃	לִבְנֵי־	הָאָרֶץ	לְעַם־	וַיִּשְׁתָּחוּ	אַבְרָהָם	וַיָּקָם	7
हेत-के	पुत्रों-के	देश-के	लोगों-के	और-दण्डवत-किया	इब्राहीम	और-उठा	
H2845		H0776		H7812	H0085		

इब्राहीम उठा और लोगों की तरफ सिर झुकाया।

מִלְפָנַי	מֵתִי	אֶת־	לִקְבֹּר	נַפְשְׁכֶם	אֶת־	יֶשׁ	אִם־	לֵאמֹר	אִתָּם	וַיְדַבֵּר	8
मेरे-सामने-से	मेरे-मृत-को	(को)	गाड़ना	तुम्हारी-इच्छा	(में)	है	यदि	कहते-हुए	उनसे	और-बोला	
H6440	H4191	H0853	H6912	H5315	H0854	H3426		H0559	H0854	H1696	

צֹחַר׃	בֶּן־	בְּעֶפְרֹן	לִי	וּפִגְעוּ־	שִׁמְעוּנִי	
सोहर-के	पुत्र	एप्रोन-से	मेरे-लिए	और-बिनती-करो	सुनो-मुझे	
H6714		H6085		H6293	H8085	

इब्राहीम ने उनसे कहा, "यदि आप लोग सचमुच मेरी मरी हुई पत्नी को दफनाने में मेरी मद्द करना चाहते हैं तो सोहर के पुत्र एप्रोन से मेरे लिए बात करें।

בְּכֶסֶף	שָׂדֵהוּ	בִּקְצֵה	אֲשֶׁר	לּוֹ	אֲשֶׁר־	הַמַּכְפֵּלָה	מְעָרַת	אֶת־	לִי	וְיִתֶּן־	9
चाँदी-में	उसके-खेत-के	किनारे-पर	जो	उसका-है	जो	मक्पेला-का	गुफ़ा	(को)	मुझे	और-दे-दे	
H3701						H4375	H4631	H0853		H5414	

קֶבֶר׃	לַאֲחֻזַּת־	בְּתוֹכְכֶם	לִי	יִתְּנֶנָּה	מָלֵא	
कब्र-का	अधिकार-के-लिए	तुम-के-बीच	मुझे	वह-दे	पूरी	
H6913	H0272	H8432		H5414	H4392	

मैं मकपेला की गुफा को खरीदना पसन्द करूँगा। एप्रोन इसका मालिक है। यह उसके खेत के सिरे पर है। मैं इसके मूल्य के अनुसार उसे पूरी कीमत दूँगा। मैं चाहता हूँ कि आप लोग इस बात के गवाह रहे कि मैं इस भूमि को कब्रिस्तान के रूप में खरीद रहा हूँ।"

בְּאָזְנֵי	אַבְרָהָם	אֶת־	הַחִתִּי	עֶפְרוֹן	וַיַּעַן	חֵת	בְּנֵי־	בְּתוֹךְ	יֹשֵׁב	וְעֶפְרוֹן	10
कानों-में	इब्राहीम	(को)	हित्ती	एप्रोन-ने	और-उत्तर-दिया	हेत-के	पुत्रों-के	बीच	बैठा-था	और-एप्रोन	
H0241	H0085	H0853	H2850	H6085		H2845		H8432	H3427	H6085	

לֵאמֹר׃	עִירוֹ	שַׁעַר־	בָּאֵי	לְכֹל	חֵת	בְּנֵי־	
कहते-हुए	उसके-नगर-के	फाटक	आने-वालों	सब-को	हेत-के	पुत्रों-के	
H0559		H8179	H0935	H3605	H2845		

एप्रोन वहीं लोगों के बीच बैठा था। एप्रोन ने इब्राहीम को उत्तर दिया,

נְתַתִּיהָ	לְךָ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהַמְּעָרָה	לְךָ	נָתַתִּי	הַשָּׂדֶה	שְׁמָעֵנִי	אֲדֹנִי	לְא־	11
मैंने-दी-है-उसे	तेरे-लिए	उस-में	जो	और-गुफ़ा	तुझे	मैंने-दिया-है	खेत	सुन-मुझे	स्वामी	नहीं	
H5414				H4631		H5414		H8085	H0113	H3808	

מֵתֶךָ׃	קְבֹר	לְךָ	נְתַתִּיהָ	עַמִּי	בְּנֵי־	לְעֵינֵי	
अपने-मृत-को	गाड़	तुझे	मैंने-दी-है-उसे	मेरे-लोगों-के	पुत्रों-के	आँखों-के-सामने	
H4191	H6912		H5414				

"नहीं, महोदय। मैं आपको भूमि दूँगा। मैं आपको वह गुफा दूँगा। मैं यह आपको इसलिए दूँगा कि आप इसमें अपनी पत्नी को दफना सकें।"

12	וַיִּשְׁתַּחוּ	אַבְרָהָם	לִפְנֵי	עַם	הָאָרֶץ׃
	और-दण्डवत-किया	इब्राहीम-ने	सामने	लोगों	देश-के
	H7812	H0085	H6440		H0776

तब इब्राहीम ने हित्ती लोगों के सामने अपना सिर झुकाया।

13	וַיְדַבֵּר	אֶל־	עֶפְרֹון	בְּאָזְנֵי	עַם־	הָאָרֶץ	לֵאמֹר	אַךְ	אִם־	אַתָּה	לוּ	שְׁמָעֵנִי
	और-बोला	से	एप्रोन	कानों-में	लोगों	देश-के	कहते-हुए	बस	यदि	तू	काश	सुन-मुझे
	H1696	H0413	H6085	H0241			H0559	H0389			H3863	H8085

נָתַתִּי	כֶּסֶף	הַשָּׂדֶה	קַח	מִמֶּנִּי	וְאֶקְבְּרָה	אֶת־	מֵתִי	שָׁמָּה׃
मैंने-दिया-है	चाँदी	खेत-की	ले	मुझसे	और-गाड़ूँगा	(को)	अपने-मृत-को	वहाँ
H5414	H3701		H3947		H6912	H0853	H4191	H8033

इब्राहीम ने सभी लोगों के सामने एप्रोन से कहा, "किन्तु मैं तो खेत की पूरी कीमत देना आहता हूँ। मेरा धन स्वीकार करें। मैं अपने मरे हुए को इसमें दफनाऊँगा।"

14	וַיַּעַן	עֶפְרֹון	אֶת־	אַבְרָהָם	לֵאמֹר	לוֹ׃
	और-उत्तर-दिया	एप्रोन-ने	(को)	इब्राहीम	कहते-हुए	उससे
		H6085	H0853	H0085	H0559	

एप्रोन ने इब्राहीम को उत्तर दिया,

15	אֲדֹנִי	שְׁמָעֵנִי	אֶרֶץ	אַרְבַּע	מֵאָת	שֶׁקֶל־	כֶּסֶף	בֵּינִי	וּבֵינְךָ	מַה־	הִוא	וְאֶת־
	स्वामी	सुन-मुझे	भूमि	चार	सौ	शेकेल	चाँदी-के	मेरे-बीच	और-तेरे-बीच	क्या	वह-है	और-(को)
	H0113	H8085	H0776	H0702	H3967	H8255	H3701	H0996	H0996	H4100	H1931	H0853

מֵתְךָ	קְבֹר׃
अपने-मृत-को	गाड़
H4191	H6912

"महोदय, मेरी बात सुनें। चार सौ चाँदी के शेकेल हमारे और आपके लिए क्या अर्थ रखते हैं? भूमि लें और अपनी मरी पत्नी को दफनाएँ।"

16	וַיִּשְׁמַע	אַבְרָהָם	אֶל־	עֶפְרֹון	וַיִּשְׁקֹל	אַבְרָהָם	לְעֶפְרֹן	אֶת־	הַכֶּסֶף	אֲשֶׁר	דִּבֶּר
	और-सुना	इब्राहीम-ने	(को)	एप्रोन	और-तौला	इब्राहीम-ने	एप्रोन-को	(को)	चाँदी	जो	उसने-बोला-था
	H8085	H0085	H0413	H6085	H8254	H0085	H6085	H0853	H3701		H1696

בְּאָזְנֵי	בְּנֵי־	חֵת	אַרְבַּע	מֵאוֹת	שֶׁקֶל	כֶּסֶף	עֹבֵר	לַסֹּחֵר׃
कानों-में	पुत्रों-के	हेत-के	चार	सौ	शेकेल	चाँदी-के	चलने-वाली	व्यापारी-के-लिए
H0241		H2845	H0702	H3967	H8255	H3701		H5503

इब्राहीम ने समझा कि एप्रोन उसे भूमि की कीमत बता रहा है, इसलिए हित्ती लोगों को गवाह मानकर, इब्राहीम ने चाँदी के चार सौ शेकेल एप्रोन के लिए तौले। इब्राहीम ने पैसा उस व्यापारी को दे दिया जो इस भूमि के बेचने का धन्धा कर रहा था।

17	וַיָּקָם	שְׂדֵה	עֶפְרֹון	אֲשֶׁר	בַּמַּכְפֵּלָה	אֲשֶׁר	לִפְנֵי	מַמְרֵא	הַשָּׂדֶה	וְהַמְּעָרָה	אֲשֶׁר־
	और-हुआ-स्थिर	खेत	एप्रोन-का	जो	मक्पेला-में	जो	सामने	मम्रे-के	खेत	और-गुफ़ा	जो
			H6085		H4375		H6440	H4471		H4631	

סָבִיב׃	גְּבֻלוֹ	בְּכָל־	אֲשֶׁר	בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	הָעֵץ	וְכָל־	בּוֹ
चारों-ओर	उसकी-सीमा	सब-में	जो	खेत-में	जो	पेड़	और-सब	उस-में
H5439	H1366	H3605				H6086	H3605	

इस प्रकार एप्रोन के खेत के मालिक बदल गए। वह खेत मम्रे के पूर्व मकपेला में था। नगर के सभी लोगों ने एप्रोन और इब्राहीम के बीच हुई वाचा को देखा।

18	לְאַבְרָהָם	לְמִקְנָה	לְעֵינֵי	בְּנֵי־	חֵת	בְּכֹל	בָּאֵי	שַׁעַר־	עִירוֹ׃
	इब्राहीम-के-लिए	ख़रीद-के-लिए	आँखों-के-सामने	पुत्रों-के	हेत-के	सब-के	आने-वालों	फाटक	उसके-नगर-का
	H0085	H4736			H2845	H3605	H0935	H8179	

इस प्रकार एप्रोन के खेत के मालिक बदल गए। वह खेत मम्रे के पूर्व मकपेला में था। नगर के सभी लोगों ने एप्रोन और इब्राहीम के बीच हुई वाचा को देखा।

19 וְאַחֲרֵי־ כֵ֗ן קָבַ֤ר אַבְרָהָם֙ אֶת־ שָׂרָ֣ה אִשְׁתּ֔וֹ אֶל־ מְעָרַ֖ת שְׂדֵ֣ה הַמַּכְפֵּלָ֑ה

और–बाद इस गाड़ा इब्राहीम–ने (को) सारा अपनी–पत्नी–को में गुफ़ा खेत–के मक्पेला
H4375 H4631 H0413 H0802 H8283 H0853 H0085 H6912

עַל־ פְּנֵ֥י מַמְרֵ֖א הִ֣וא חֶבְר֔וֹן בְּאֶ֥רֶץ כְּנָ֖עַן׃

सामने चेहरे मम्रे–के वह हेब्रोन देश–में कनान–के
H6440 H4471 H1931 H0776

इसके बाद इब्राहीम ने अपनी पत्नी सारा को मम्रे कनान प्रदेश में (हेब्रोन) के निकट उस खेत की गुफा में दफनाया।

20 וַיָּ֣קָם הַשָּׂדֶ֣ה וְהַמְּעָרָ֣ה אֲשֶׁר־ בּ֗וֹ לְאַבְרָהָם֙ לַאֲחֻזַּת־ קֶ֔בֶר מֵאֵ֖ת בְּנֵי־ חֵֽת׃ ס

और–हुआ–स्थिर खेत और–गुफ़ा जो उस–में इब्राहीम–के–लिए अधिकार–के–लिए कब्र–का से पुत्रों हेत–के
H4631 H0834 H0085 H0272 H6913 H0854 H2845

इब्राहीम ने खेत और उसकी गुफा को हित्ती लोगों से खरीद। यह उसकी सम्पत्ति हो गई, और उसने इसका प्रयोग कब्रिस्तान के रूप में किया।

Chapter 24

1 וְאַבְרָהָם֙ זָקֵ֣ן בָּ֔א בַּיָּמִ֑ים וַיהוָה֙ בֵּרַ֣ךְ אֶת־ אַבְרָהָ֔ם בַּכֹּֽל׃

और–इब्राहीम बूढ़ा आया–था दिनों–में और–यहोवा–ने (को) इब्राहीम सब–में
H0085 H2204 H0935 H3117 H3068 H0853 H1288 H0085 H3605

इब्राहीम बहुत बुढ़ापे तक जीवित रहा। यहोवा ने इब्राहीम को आशीर्वाद दिया और उसके हर काम में उसे सफलता प्रदान की।

2 וַיֹּ֣אמֶר אַבְרָהָם֮ אֶל־ עַבְדּוֹ֒ זְקַ֣ן בֵּיתוֹ֗ הַמֹּשֵׁל֙ בְּכָל־ אֲשֶׁר־ לוֹ֙ שִׂ֣ים נָ֣א יָדְךָ֔ תַּ֖חַת יְרֵכִֽי׃

और–कहा इब्राहीम–ने से अपने–दास बुज़ुर्ग उसके–घर–का शासक सब–पर जो उसका–था रख कृपया हाथ नीचे मेरी–जाँघ–के
H0559 H0085 H0413 H5650 H2205 H1004 H4910 H3605 H0834 H3651 H7760 H3027 H8478 H3409

इब्राहीम का एक बहुत पुराना नौकर था जो इब्राहीम का जो कुछ था उसका प्रबन्धक था। इब्राहीम ने उस नौकर को बुलाया और कहा, “अपने हाथ मेरी जांघों के नीचे रखो।

3 וְאַשְׁבִּיעֲךָ֗ בַּיהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י הַשָּׁמַ֔יִם וֵאלֹהֵ֖י הָאָ֑רֶץ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ תִקַּ֤ח אִשָּׁה֙ לִבְנִ֔י מִבְּנ֖וֹת הַֽכְּנַעֲנִ֥י אֲשֶׁר־ אָנֹכִ֖י יוֹשֵׁ֥ב בְּקִרְבּֽוֹ׃

और–शपथ–दिलाऊँगा–तुझे यहोवा–की एलोहीम आकाश–के और–एलोहीम पृथ्वी–के कि नहीं तू–लेगा पत्नी
H7650 H3068 H0430 H8064 H0430 H0776 H3808 H3947 H0802

जिसके कनानी–की बेटियों–में–से मेरे–पुत्र–के–लिए मैं रहता–हूँ उसके–बीच
H0834 H3669 H1323 H0595 H3427 H7130

अब मैं चाहता हूँ कि तुम मुझे एक वचन दो। धरती और आकाश के परमेश्वर यहोवा के सामने तुम वचन दो कि तुम अकनान की किसी लड़की से मेरे पुत्र का विवाह नहीं होने दोगे। हम लोग उनके बीच रहते हैं, किन्तु एक कनानी लड़की से उसे विवाह न करने दो।

4 כִּ֣י אֶל־ אַרְצִ֣י וְאֶל־ מוֹלַדְתִּ֗י תֵּלֵךְ֙ וְלָקַחְתָּ֣ אִשָּׁ֔ה לִבְנִ֖י לְיִצְחָֽק׃

बल्कि को और–को मेरे–देश और–को मेरे–जन्म–स्थान तू–जाएगा और–लेगा पत्नी मेरे–पुत्र–के–लिए इसहाक–के–लिए
H0413 H0776 H0413 H4138 H3212 H3947 H0802 H1121 H3327

तुम मेरे देश और मेरे अपने लोगों में लौटकर जाओ। वहाँ मेरे पुत्र इसहाक के लिए एक दुल्हन खोजो। तब उसे यहाँ उसके पास लाओ।”

5 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אוּלַי לֹא־תֹאבֶה הָאִשָּׁה לָלֶכֶת אַחֲרַי אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת
और-कहा उससे शायद नहीं चाहेगी स्त्री जाने-के-लिए मेरे-पीछे को देश इस
H0559 H0413 H0194 H3808 H0014 H0802 H3212 H0413 H0776 H2063

הֶהָשֵׁב אָשִׁיב אֶת־בִּנְךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יָצָאתָ מִשָּׁם׃
क्या-लौटाना मैं-लौटाऊँ (को) तेरे-पुत्र-को को देश जिस-से तू-निकला-था वहाँ-से
H7725 H7725 H0853 H0413 H0776 H3318 H8033

नौकर ने उससे कहा, “यह हो सकता है कि वह दुल्हन मेरे साथ इस देश में लौटना न चाहे। तब, क्या मैं तुम्हारे पुत्र को तुम्हारी जन्मभूमि को ले जाऊँ?”

6 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תָּשִׁיב אֶת־בְּנִי שָׁמָּה׃
और-कहा उससे इब्राहीम-ने सावधान-रह अपने-लिए कहीं तू-लौटाए (को) मेरे-पुत्र-को वहाँ
H0559 H0413 H0085 H8104 H0853 H7725 H6435 H8033

इराहीम ने उससे कहा, “नहीं, तुम हमारे पुत्र को उस देश में न ले जाओ।

7 וַיהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לָקָחַנִי מִבֵּית אָבִי וּמֵאֶרֶץ מוֹלַדְתִּי וַאֲשֶׁר
और-जिसने मेरे-जन्म-स्थान-के और-देश-से मेरे-पिता-के घर-से लिया-मुझे जिसने आकाश-के एलोहीम यहोवा
H4138 H0776 H0001 H3947 H8064 H0430 H3068

דִּבֶּר־לִי וַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע־לִי לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ אֶתֵּן אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת הוּא
बोला मुझसे और-जिसने शपथ-खाई मुझसे कहते-हुए तेरे-वंश-को मैं-दूँगा (को) देश यह वह
H1696 H7650 H0559 H2233 H5414 H0853 H0776 H2063 H1931

יִשְׁלַח מַלְאָכוֹ לְפָנֶיךָ וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לִבְנִי מִשָּׁם׃
भेजेगा दूत-को अपने तेरे-आगे और-लेगा पत्नी मेरे-पुत्र-के-लिए वहाँ-से
H7971 H4397 H6440 H3947 H0802 H0853 H8033

यहोवा, स्वर्ग का परमेश्वर मुझे मेरी जन्मभूमि से यहाँ लाया। वह देश मेरे पुइता और मेरे परिवार का घर था। किन्तु यहोवा ने यह वचन दिया कि वह नया प्रदेश मेरे परिवार वालों का होगा। यहोवा अपना एक दूत तुम्हारे सामने भेजे जिससे तुम मेरे पुत्र के लिए दुल्हन चुन सको।

8 וְאִם־לֹא תֹאבֶה הָאִשָּׁה לָלֶכֶת אַחֲרֶיךָ וְנִקֵּיתָ מִשְּׁבֻעָתִי זֹאת רַק
और-यदि नहीं चाहेगी स्त्री जाने-के-लिए तेरे-पीछे और-मुक्त-होगा-तू मेरी-शपथ-से इस बस
H3808 H0014 H0802 H3212 H5352 H7621 H2063 H7535

אֶת־בְּנִי לֹא תָשֵׁב שָׁמָּה׃
(को) मेरे-पुत्र-को नहीं तू-लौटाएगा वहाँ
H0853 H3808 H7725 H8033

किन्तु यदि लड़की तुम्हारे साथ आना मना करे तो तुम अपने वचन से छुटकारा पा जाओगे। किन्तु तुम मेरे पुत्र को उस देश में वापस मत ले जाना।”

9 וַיָּשֶׂם הָעֶבֶד אֶת־יָדוֹ תַּחַת יֶרֶךְ אַבְרָהָם אֲדֹנָיו וַיִּשָּׁבַע לוֹ עַל־
और-रखा दास-ने (को) अपना-हाथ नीचे जाँघ इब्राहीम-की अपने-स्वामी और-शपथ-खाई उसे पर
H5650 H3027 H8478 H3409 H0085 H0113 H7650

הַדָּבָר הַזֶּה׃
बात इस
H1697 H2088

इस प्रकार नौकर ने अपने मालिक की जांघों के नीचे अपना हाथ रखकर वचन दिया।

10 וַיִּקַּח הָעֶבֶד עֲשָׂרָה גְמַלִּים מִגְּמַלֵּי אֲדֹנָיו וַיֵּלֶךְ וְכָל־טוּב אֲדֹנָיו
और-लिया दास-ने दस ऊँट ऊँटों-में-से अपने-स्वामी-के और-गया और-सब अच्छाई अपने-स्वामी-की
H3947 H5650 H6235 H1581 H1581 H0113 H3212 H3605 H2898 H0113

בְּיָדוֹ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־אֲרַם נַהֲרַיִם אֶל־עִיר נָחוֹר׃
अपने-हाथ-में और-उठा और-गया को अराम-नहरैम को नगर नाहोर-के
H3027 H0413 H3212 H0763 H0413 H5892 H5152

नौकर ने इब्राहीम के दस ऊँट लिए और उस जगह से वह चला गया। नौकर कई प्रकार की सुन्दर भेंटें अपने साथ ले गया। वह नाहोर के नगर मेसोपोटामिया को गया।

11 וַיַּבְרֵךְ הַגְּמַלִּים מִחוּץ לָעִיר אֶל־ בְּאֵר הַמָּיִם לְעֵת עֶרֶב לְעֵת צֵאת
और-बिठाया ऊँटों-को बाहर नगर-के पास कुएँ पानी-के समय-पर शाम समय-पर निकलने
H1288 H1581 H2351 H0413 H0875 H4325 H6256 H6153 H6256 H3318

הַשֹּׁאֲבֹת׃
पानी-भरने-वालियों-के
H7579

वह नगर के बाहर के कुएँ पर ग्या। यह बात शाम को हुई जब स्त्रियाँ पानी भरने के लिए बाहर आती हैं। नौकर ने वहीं ऊँटों को घुटनों के बल बिठाया।

12 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם הַקְרֵה־ נָא לְפָנַי הַיּוֹם וַעֲשֵׂה־ חֶסֶד
और-कहा यहोवा एलोहीम मेरे-स्वामी इब्राहीम-के घटित-कर कृपया मेरे-सामने आज और-कर भलाई
H0559 H3068 H0430 H0113 H0085 H7126 H4994 H6440 H3117 H6213 H2617

עִם אֲדֹנִי אַבְרָהָם׃
साथ मेरे-स्वामी इब्राहीम-के
H0085 H0113

नौकर ने कहा, “हे यहोवा, तू मेरे स्वामी इब्राहीम का परमेश्वर है। आज तू उसके पुत्र के लिए मुझे एक दुल्हन प्राप्त करा। कृप्या मेरे स्वामी इब्राहीम पर यह दया कर।

13 הִנֵּה אָנֹכִי נִצָּב עַל־ עֵין הַמָּיִם וּבְנוֹת אַנְשֵׁי הָעִיר יֹצְאֹת לִשְׁאֹב
देखो मैं खड़ा-हूँ सोते पास पानी-के और-बेटियाँ लोगों नगर-के निकलती-हैं भरने-के-लिए
H2009 H0595 H5324 H5921 H4325 H1323 H0376 H3318 H7579

מָיִם׃
पानी
H4325

मैं यहाँ इस जल के कुएँ के पास खड़ा हूँ और पानी भरने के लिए नगर से लड़कियाँ आ रहीं हैम।

14 וְהָיָה הַנַּעֲרָ אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיהָ הַטִּי־ נָא כַדֵּךְ וְאֶשְׁתֶּה וְאָמְרָה שְׁתֵה
और-होगा लड़की जिससे मैं-कहूँगा उससे झुका कृपया अपना-घड़ा और-मैं-पीऊँगा और-कहेगी पी
H1961 H5291 H0834 H0559 H0413 H5186 H4994 H3537 H8354 H0559 H8354

וְגַם גְּמַלֶּיךָ אַשְׁקֶה אֹתָהּ הוֹכַחְתָּ לְעַבְדְּךָ לְיִצְחָק וְגַם־ בָּהּ
और-भी तेरे-ऊँटों-को मैं-पिलाऊँगी उसे तूने-निर्धारित-किया-है अपने-दास-के-लिए इसहाक-के-लिए और-उस-से
H1571 H1581 H8248 H0853 H3198 H5650 H3327

עָשִׂיתָ חֶסֶד עִם־ אֲדֹנִי׃
तूने-की-है भलाई साथ मेरे-स्वामी-के
H6213 H2617 H5973 H0113

कि मैं-जानूँगा
H3045

मैं एक विशेष चिन्ह की प्रतीक्षा कर रहा हूँ जिससे मैं जान सकूँ कि इसहाक के लिए कौन सी लड़की ठीक है। यह विशेष चिन्ह है: मैं लड़की से कहूँगा ‘कृप्या कर आप घड़े को नीचे रखे जिससे मैं पानी पी सकूँ।’ मैं तब समझूँगा कि यह ठीक लड़की हऐ जब वह कहेगी, ‘पीओ, और मैं तुम्हारे ऊँटों के लिए भी पानी दूँगी।’ यदि ऐसा होगा तो तू प्रमाणित कर देगा कि इसहाक के लिए यह लड़की ठीक है। मैं समझूँगा कि तूने मेरे स्वामी पर कृपा की है।”

15 וַיְהִי־ הוּא טֶרֶם כָּלָה לְדַבֵּר וְהִנֵּה רִבְקָה יֹצֵאת אֲשֶׁר יָלְדָה
और-हुआ वह पहले समाप्त-हुआ बोलना बोलना और-देखो रिबका निकलती-थी जो जन्मी-थी
H1961 H1931 H2962 H3615 H1696 H2009 H7259 H3318 H0834 H3205

בַּת־ מִלְכָּה אֵשֶׁת נָחוֹר אֲחִי אַבְרָהָם וְכַדָּהּ עַל־ שִׁכְמָהּ׃
पुत्र मिल्का-का पत्नी नाहोर-की भाई इब्राहीम-के और-उसका-घड़ा पर उसके-कंधे
H1121 H4435 H0802 H5152 H0251 H0085 H3537 H5921 H7926

बतूएल-के-लिए
H1328

तब नौकर की प्रार्थना पूरी होने के पहले ही रिबका नाम की एक लड़की कुएँ पर आई। रिबका बतूएल की पुत्री थी। (बतूएल इब्राहीम के भाई नाहोर और मिल्का का पुत्र था।) रिबका अपने कंधे पर पानी का घड़ा लेकर कुएँ पर आई थी।

וַתְּמַלֵּא הָעֵינָה וַתָּרֶד יְרֻעָה לֹא וְאִישׁ בְּתוּלָה מְאֹד מַרְאֵה טֹבַת וְהַנַּעֲרָ 16
और-भरा सोते-को और-उतरी जानता-था-उसे नहीं और-पुरुष कुंवारी बहुत दिखने-में सुंदर और-लड़की
H4390 H3381 H3045 H3808 H0376 H1330 H3966 H4758 H5291

כַּדָּהּ וַתָּעַל׃
अपना-घड़ा और-चढ़ी
H3537 H5927

लड़की बहुत सुन्दर थी। वह कुँवारी थी। वह किसी पुरुष के साथ कभी नहीं सोई थी। वह अपना घड़ा भरने के लिए कुएँ पर आई।

מִכַּדֵּךְ׃ מַיִם מְעַט־ נָא הַגְמִיאִינִי וַיֹּאמֶר לִקְרָאתָהּ הָעֶבֶד וַיָּרָץ 17
अपने-घड़े-से पानी थोड़ा कृपया पिला और-कहा उससे-मिलने-के-लिए दास और-दौड़ा
H3537 H4325 H4592 H4994 H1572 H0559 H7125 H5650 H7323

तब नौकर उसके पास तक दौड़ कर गया और बोला, “कृप्या करके अपने घड़े से पीने के लिए थोड़ा जल दें।”

וַתַּשְׁקֵהוּ׃ יָדָהּ עַל־ כַּדָּהּ וַתָּרֶד וַתְּמַהֵר אֲדֹנִי שְׁתֵה וַתֹּאמֶר 18
और-पिलाया-उसे अपने-हाथ पर अपना-घड़ा और-उतारा और-जल्दी-की स्वामी पी और-कहा
H8248 H3027 H3537 H3381 H0113 H8354 H0559

रिबका ने जल्दी कंधे से घड़े को नीचे उतारा और उसे पानी पिलाया। रिबका ने कहा, “महोदय, यह पिएँ।”

כִלּוּ אִם־ עַד אֶשְׁאָב לִגְמַלֶּיהָ גַּם וַתֹּאמֶר לְהַשְׁקֹתוֹ וַתְּכַל 19
वे-समाप्त-करें यदि जब-तक मैं-भरूँगी तेरे-ऊँटों-के-लिए भी और-कहा पिलाना-उसे और-समाप्त-किया
H3615 H5704 H7579 H1581 H1571 H0559 H8248 H3615

לִשְׁתֹּת׃
पीना
H8354

ज्यों ही उसने पीने के लिए कुछ पानी देना खतम किया, रिबका ने कहा, “मैं आपके ऊँटों को भी पानी दे सकती हूँ।”

לִשְׁאֹב הַבְּאֵר אֶל־ עוֹד וַתָּרָץ הַשֹּׁקֶת אֶל־ כַּדָּהּ וַתַּעַר וַתְּמַהֵר 20
भरने-के-लिए कुएँ को फिर और-दौड़ी नाँद में अपना-घड़ा और-उडेला और-जल्दी-की
H7579 H0875 H0413 H5750 H7323 H8268 H0413 H3537 H6168

גְּמַלָּיו׃ לְכָל־ וַתִּשְׁאָב
उसके-ऊँटों-के-लिए सब-के-लिए और-भरी
H1581 H3605 H7579

इसलिए रिबका ने झट से घड़े का सारा पानी ऊँटों के लिए बनी नाद में उड़ेल दिया। तब वह और पानी लाने के लिए कुएँ को दौड़ गई और उसने सभी ऊँटों को पानी पिलाया।

לֹא׃ אִם־ דַּרְכּוֹ יְהוָה הַהִצְלִיחַ לָדַעַת מַחֲרִישׁ לָהּ מְשָׁתָאֶה וְהָאִישׁ 21
नहीं यदि उसका-मार्ग यहोवा-ने क्या-सफल-किया-है जानने-के-लिए चुप उसे चकित-था और-पुरुष
H3808 H1870 H3068 H3045 H7583 H0376

नौकर ने उसे चुप—चाप ध्यान से देखा। वह तय करना चाहता था कि यहोवा ने शायद बात मान ली है और उसकी यात्रा को सफल बना दिया है।

מִשְׁקָלוֹ בֶּקַע זָהָב נֶזֶם הָאִישׁ וַיִּקַּח לִשְׁתּוֹת הַגְּמַלִּים כִּלּוּ כַּאֲשֶׁר וַיְהִי 22
उसका-वज़न बेका सोने-की नथ पुरुष-ने और-लिया पीना ऊँटों-ने समाप्त-किए जैसे और-हुआ
H4948 H1235 H2091 H5141 H0376 H3947 H8354 H1581 H3615 H1961

מִשְׁקָלָם׃ זָהָב עֲשָׂרָה יָדֶיהָ עַל־ צְמִידִים וּשְׁנֵי
उनका-वज़न सोना दस उसके-हाथों पर कंगन और-दो
H4948 H2091 H6235 H3027 H8147

जब ऊँटों ने पानी पी लिया तब उसने रिबका को चौथाई औंस तौल कर एक सोने की अँगूठी दी। उसने उसे दो बाजूबन्द भी दिए जो तौल में हर एक पाँच औंस थे।

לָנוּ	מָקוֹם	אָבִיךְ	בֵּית־	הֲיֵשׁ	לִי	נָא	הַגִּידִי	אַתְּ	מִי	בַּת־	וַיֹּאמֶר	23
हमारे-लिए	स्थान	तेरे-पिता-के	घर	क्या-है	मुझे	कृपया	बता	तू-है	किसकी	बेटी	और-कहा	
	H4725	H0001		H3426		H4994	H5046		H4310	H1323	H0559	

לָלִין׃	
ठहरने-के-लिए	

नौकर ने पूछा, “तुम्हारा पिता कौन है? क्या तुम्हारे पिता के घर में इतनी जगह है कि हम सब के रहने तथा सोने का प्रबन्ध हो सके?”

לְנָחוֹר׃	יָלְדָה	אֲשֶׁר	מִלְכָּה	בֶּן־	אָנֹכִי	בְתוּאֵל	בַּת־	אֵלֶיהָ	וַתֹּאמֶר	24
नाहोर-के-लिए	जन्म-दिया	जिसे	मिल्का-का	पुत्र	मैं-हूँ	बतूएल-की	बेटी	उससे	और-कहा	
H5152	H3205		H4435		H0595		H1323	H0413	H0559	

रिबका ने उत्तर दिया, “मेरे पिता बतूएल हैं जो मिल्का और नाहोर के पुत्र हैं।”

לָלוֹן׃	מָקוֹם	גַּם־	עִמָּנוּ	רַב	מִסְפּוֹא	גַּם־	תֶּבֶן	גַּם־	אֵלֶיהָ	וַתֹּאמֶר	25
ठहरने-के-लिए	स्थान	भी	हमारे-पास	बहुत	चारा	भी	भूसा	भी	उससे	और-कहा	
	H4725	H1571			H4554	H1571	H8401	H1571	H0413	H0559	

तब उसने कहा, “और हाँ हम लोगों के पास तुम्हारे ऊँटों के लिए चारा हऐ और तुम्हारे लिए सोने की जगह है।”

לַיהוָה׃	וַיִּשְׁתַּחוּ	הָאִישׁ	וַיִּקֹּד	26
यहोवा-को	और-दण्डवत-किया	पुरुष	और-झुका	
H3068	H7812	H0376	H6915	

नौकर ने सिर झुकाया और यहोवा की उपासना की।

וַאֲמִתּוֹ	חַסְדּוֹ	עָזַב	לֹא־	אֲשֶׁר	אַבְרָהָם	אֲדֹנִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	27
और-अपना-सच	अपनी-भलाई	छोड़ा	नहीं	जिसने	इब्राहीम-के	मेरे-स्वामी	एलोहीम	यहोवा	धन्य	और-कहा	
H0571			H3808		H0085	H0113	H0430	H3068	H1288	H0559	

אֲדֹנִי׃	אֶחֵי	בֵּית	יְהוָה	נָחַנִי	בַּדֶּרֶךְ	אָנֹכִי	אֲדֹנִי	מֵעִם
मेरे-स्वामी-के	भाइयों	घर	यहोवा-ने	चलाया-मुझे	मार्ग-में	मैं	मेरे-स्वामी	से
H0113	H0251		H3068	H5148	H1870	H0595	H0113	

नौकर ने कहा, “मेरे मालिक इब्राहीम के परमेश्वर यहोवा की कृपा है। यहोवा हमारे मालिक पर दयालु है। यहोवा ने मुझे अपने मालिक के पुत्र के लिए सही दुल्हन दीया है।”

הָאֵלֶּה׃	כַּדְּבָרִים	אִמָּהּ	לְבֵית	וַתַּגֶּד	הַנַּעֲרָ	וַתָּרָץ	28
इन	बातों-के-अनुसार	अपनी-माँ-के	घर-को	और-बताया	लड़की	और-दौड़ी	
H0428	H1697	H0517		H5046	H5291	H7323	

तब रिबका दौड़ी और जो कुछ हुआ था अपने परिवार को बताया।

הָעָיִן׃	אֶל־	הַחוּצָה	הָאִישׁ	אֶל־	לָבָן	וַיָּרָץ	לָבָן	וּשְׁמוֹ	אָח	וּלְרִבְקָה	29
सोते	को	बाहर	पुरुष	के-पास	लाबान	और-दौड़ा	लाबान	और-उसका-नाम	भाई	और-रिबका-का	
	H0413	H2351	H0376	H0413		H7323		H8034	H0251	H7259	

रिबका का एक भाई था। उसका नाम लाबान था। रिबका ने उसे वे बातें बताई जो उससे उस व्यक्ति ने की थी। लाबान उसकी बातें सुन रहा था। जब लाबान ने अँगूठी और बहन की बाहों पर बाजूबन्द देकहआ तो वह दौड़कर कुएँ पर पहुँचा और वहाँ वह व्यक्ति कुएँ के पास, ऊँटों के बगल में खड़ा था।

אֶת־	וּכְשָׁמְעוֹ	אֲחֹתוֹ	יְדֵי	עַל־	הַצְּמִדִים	וְאֶת־	הַנֶּזֶם	אֶת־	כִּרְאֹת	וַיְהִי	30
(को)	और-जब-सुना	अपनी-बहन-के	हाथों	पर	कंगनों	और-(को)	नथ	(को)	जब-देखा	और-हुआ	
H0853	H8085	H0269	H3027			H0853	H5141	H0853	H7200	H1961	

וְהִנֵּה	הָאִישׁ	אֶל־	וַיָּבֹא	הָאִישׁ	אֵלַי	דִּבֶּר	כֹּה־	לֵאמֹר	אֲחֹתוֹ	רִבְקָה	דִּבְרֵי
और-देखो	पुरुष	के-पास	और-आया	पुरुष-ने	मुझसे	बोला	ऐसे	कहते-हुए	अपनी-बहन	रिबका-की	बातें
H2009	H0376	H0413	H0935	H0376	H0413	H1696	H3541	H0559	H0269	H7259	H1697

הָעָיִן׃	עַל־	הַגְּמַלִּים	עַל־	עֹמֵד
सोते-के	पास	ऊँटों-के	पास	खड़ा-था
		H1581		H5975

रिबका का एक भाई था। उसका नाम लाबान था। रिबका ने उसे वे बातें बताई जो उससे उस व्यक्ति ने की थी। लाबान उसकी बातें सुन रहा था। जब लाबान ने अँगूठी और बहन की बाहों पर बाजूबन्द देखहआ तो वह दौड़कर कुएँ पर पहुँचा और वहाँ वह व्यक्ति कुएँ के पास, ऊँटों के बगल में खड़ा था।

וּמָקוֹם	הַבַּיִת	פִּנִּיתִי	וְאָנֹכִי	בַּחוּץ	תַּעֲמֹד	לָמָּה	יְהוָה	בְּרוּךְ	בּוֹא	וַיֹּאמֶר	31
और-स्थान	घर	तैयार-किया-है	और-मैंने	बाहर	तू-खड़ा-है	क्यों	यहोवा-का	धन्य	आ	और-कहा	
H4725		H6437	H0595	H2351	H5975	H4100	H3068	H1288	H0935	H0559	

לַגְּמַלִּים׃	
ऊँटों-के-लिए	
H1581	

लाबान ने कहा, “महोदय, आप पधारें आपका स्वागत है। आपको यहाँ बाहर खड़ा नहीं रहना है। मैंने आपके ऊँटों के लिए एक जगह बना दी है और आपके सोने के लिए एक कमरा ठीक कर दिया है।”

וּמַיִם	לַגְּמַלִּים	וּמִסְפּוֹא	תֶּבֶן	וַיִּתֵּן	הַגְּמַלִּים	וַיְפַתַּח	הַבַּיְתָה	הָאִישׁ	וַיָּבֹא		32
और-पानी	ऊँटों-के-लिए	और-चारा	भूसा	और-दिया	ऊँटों-को	और-खोला	घर-में	पुरुष	और-आया		
H4325	H1581	H4554	H8401	H5414	H1581			H0376	H0935		

אִתּוֹ׃	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	וְרַגְלֵי	רַגְלָיו	לִרְחַץ
उसके-साथ	जो	लोगों-के	और-पैर	उसके-पैर	धोने-के-लिए
H0854		H0376	H7272	H7272	H7364

इसलिए इब्राहीम का नौकर घर में गया। लाबान ने ऊँटों और उस की मदद की और ऊँटों को खाने के लिए चारा दिया। तब लाबान ने पानी दिया जिससे वह व्यक्ति तथा उसके साथ आए हुए दूसरे नौकर अपने पैर धो सकें।

אִם־	עַד	אֹכַל	לֹא	וַיֹּאמֶר	לֶאֱכֹל	לְפָנָיו	וַיּוּשֶׂם)	ויישם]	33
यदि	जब-तक	मैं-खाऊँगा	नहीं	और-कहा	खाने-के-लिए	उसके-सामने	और-रखा-गया	[और-रखा-गया]	
	H5704	H0398	H3808	H0559	H0398	H6440	H3455	H3455	

דַּבֵּר׃	וַיֹּאמֶר	דְּבָרָי	דִּבַּרְתִּי	
बोल	और-कहा	अपनी-बातें	मैंने-बोला-है	
H1696	H0559	H1697	H1696	

तब लाबान ने उसे खाने के लिए भोजन दिया। लेकिन नौकर ने भोजन करना मना किया। उसने कहा, “मैं तब तक भोजन नहीं करूँगा जब तक मैं यह न बता दूँ कि मैं यहाँ किसलिए आया हूँ।” इसलिए लाबान ने कहा, “तब हम लोगों को बताओ।”

אָנֹכִי׃	אַבְרָהָם	עֶבֶד	וַיֹּאמֶר	34
मैं-हूँ	इब्राहीम-का	दास	और-कहा	
H0595	H0085	H5650	H0559	

नौकर ने कहा, “मैं इब्राहीम का नौकर हूँ।

וּבָקָר	צֹאן	לוֹ	וַיִּתֶּן־	וַיִּגְדַּל	מְאֹד	אֲדֹנִי	אֶת־	בֵּרַךְ	וַיהוָה	35
और-बैल	भेड़	उसे	और-दिया	और-बड़ा-हुआ	बहुत	मेरे-स्वामी	(को)	आशीष-दिया-है	और-यहोवा-ने	
H1241	H6629		H5414	H1431	H3966	H0113	H0853	H1288	H3068	

וַחֲמֹרִים׃	וּגְמַלִּים	וּשְׁפָחֹת	וַעֲבָדִם	וְזָהָב	וְכֶסֶף
और-गधे	और-ऊँट	और-दासियाँ	और-दास	और-सोना	और-चाँदी
H2543	H1581	H8198	H5650	H2091	H3701

यहोवा ने हमारे मालिक पर हर एक विषय में कृपा की है। मेरे मालिक महान व्यक्ति हो गए हैं। यहोवा ने इब्राहीम को कई भेड़ों की रेवड़े तथा बवेशियों के झुण्ड दिए हैं। इब्राहीम के पास बहुत सोना, चाँदी और नौकर हैं। इब्राहीम के पास बहुत से ऊँट और गधे हैं।

וַיִּתֶּן־	זִקְנָתָהּ	אַחֲרֵי	לַאדֹנִי	בֵּן	אֲדֹנִי	אֵשֶׁת	שָׂרָהּ	וַתֵּלֶד		36
और-दिया	उसकी-बुढ़ापा-के	बाद	मेरे-स्वामी-के-लिए	पुत्र	मेरे-स्वामी-की	पत्नी	सारा-ने	और-जन्म-दिया		
H5414	H2209		H0113		H0113	H0802	H8283	H3205		

לוֹ׃	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֶת־	לוֹ
उसका-है	जो	सब	(को)	उसे
		H3605	H0853	

सारा, मेरे मालिक की पत्नी थी। जब वह बहुत बूढ़ी हो गई थी उसने एक पुत्र को जन्म दिया और हमारे मालिक ने अपना सब कुछ उस पुत्र को दे दिया है।

37	וַיַּשְׁבִּעֵנִי	אֲדֹנִי	לֵאמֹר	לֹא־	תִקַּח	אִשָּׁה	לִבְנִי	מִבְּנוֹת	כַּנַעֲנִי
	और-शपथ-दिलवाई-मुझसे	मेरे-स्वामी-ने	कहते-हुए	नहीं	तू-लेगा	पत्नी	मेरे-पुत्र-के-लिए	बेटियों-में-से	कनानी-की
	H7650	H0113	H0559	H3808	H3947	H0802		H1323	

בְּאַרְצוֹ׃	יֹשֵׁב	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	
उसके-देश-में	रहता-हूँ	मैं	जिसके	
H0776	H3427	H0595		

मेरे स्वामी ने मुझे एक वचन देने के लिए विवश किया। मेरे मालिक ने मुझसे कहा, 'तुम मेरे पुत्र को कनान की लड़की से किसी भी तरह विवाह नहीं करने दोगे। हम लोग उनके बीच रहते हैं, किन्तु मैं नहीं चाहता कि वह किसी कनानी लड़की से विवाह करे।

38	לִבְנִי׃	אִשָּׁה	וְלָקַחְתָּ	מִשְׁפַּחְתִּי	וְאֶל־	תֵּלֵךְ	אָבִי	בֵּית־	אֶל־	לֹא	אִם־
	मेरे-पुत्र-के-लिए	पत्नी	और-लेगा	मेरे-कुल	और-को	तू-जाएगा	मेरे-पिता-के	घर	को	नहीं	यदि
		H0802	H3947	H4940	H0413	H3212	H0001		H0413	H3808	

इसलिए तुम्हें वचन देना होगा कि तुम मेरे पिता के देश को जाओगे। मेरे परिवार में जाओ और मेरे पुत्र के लिए एक दुल्हन चुनो।'

39	אַחֲרָי׃	הָאִשָּׁה	תֵּלֵךְ	לֹא־	אֻלַי	אֲדֹנִי	אֶל־	וָאֹמַר
	मेरे-पीछे	स्त्री	जाएगी	नहीं	शायद	मेरे-स्वामी	से	और-कहा-मैंने
		H0802	H3212	H3808	H0194	H0113	H0413	H0559

मैंने अपने मालिक से कहा, 'यह हो सकता है कि वह दुल्हन मेरे साथ इस देश को न आए।'

40	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הִתְהַלַּכְתִּי	לְפָנָיו	יִשְׁלַח	מַלְאָכוֹ	אִתָּךְ
	और-कहा	मुझे	यहोवा	जिसके	सामने-चला-हूँ-मैं	उसके-सामने	भेजेगा	अपने-दूत-को	तेरे-साथ
	H0559	H0413	H3068		H1980	H6440	H7971	H4397	H0854

אָבִי׃	וּמִבֵּית	מִמִּשְׁפַּחְתִּי	לִבְנִי	אִשָּׁה	וְלָקַחְתָּ	דַּרְכֶּךָ	וְהִצְלִיחַ
मेरे-पिता-के	और-घर-से	मेरे-कुल-से	मेरे-पुत्र-के-लिए	पत्नी	और-लेगा	तेरा-मार्ग	और-सफल-करेगा
H0001		H4940		H0802	H3947	H1870	

लेकिन मेरे मालिक ने कहा, 'मैं यहोवा की सेवा करता हूँ और यहोवा तुम्हारे साथ अपना दूत भेजेगा और तुम्हारी मद्द करेगा। तुम्हें वहाँ मेरे अपने लोगों में मेरे पुत्र के लिए एक दुल्हन मिलेगी।

41	לָךְ	יִתְּנוּ־	לֹא	וְאִם־	מִשְׁפַּחְתִּי	אֶל־	תָּבוֹא	כִּי	מֵאָלָתִי	תִּנָּקֶה	אָז
	तुझे	वे-दें	नहीं	और-यदि	मेरे-कुल	को	तू-आएगा	जब	मेरी-शपथ-से	मुक्त-होगा-तू	तब
		H5414	H3808		H4940	H0413	H0935		H0423	H5352	

מֵאָלָתִי׃	נָקִי	וְהָיִיתָ
मेरी-शपथ-से	मुक्त	और-होगा-तू
H0423		H1961

किन्तु यदि तुम मेरे पिता के देश को जाते हो और वे लोग मेरे पुत्र के लिए एक दुल्हन देने से मना करते हैं तो तुम्हें इस वचन से छुटकारा मिल जाएगा।'

42	וָאָבֹא	הַיּוֹם	אֶל־	הָעַיִן	וָאֹמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲדֹנִי	אַבְרָהָם	אִם־	יֶשְׁךָ־
	और-आया-मैं	आज	को	सोते	और-कहा-मैंने	यहोवा	एलोहीम	मेरे-स्वामी	इब्राहीम-के	यदि	है-तू
	H0935	H3117	H0413		H0559	H3068	H0430	H0113	H0085		H3426

עָלֶיהָ׃	הֹלֵךְ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	דַּרְכִּי	מַצְלִיחַ	נָא	
उस-पर	जाता-हूँ	मैं	जिस-पर	मेरा-मार्ग	सफल-करता-है	कृपया	
	H1980	H0595		H1870		H4994	

"आज मैं इस कुएँ पर आया और मैंने कहा, 'हे यहोवा मेरे मालिक के परमेश्वर कृपा करके मेरी यात्रा सफल बना।

43	וְאָמַרְתִּי	לִשְׁאֹב	הַיֹּצֵאת	הָעַלְמָה	וְהָיָה	הַמַּיִם	עֵין	עַל־	נִצָּב	אָנֹכִי	הִנֵּה
	और-कहूँगा-मैं	भरने-के-लिए	निकलती-है	कुंवारी	और-होगा	पानी-के	सोते	पास	खड़ा-हूँ	मैं	देखो
	H0559	H7579	H3318	H5959	H1961	H4325			H5324	H0595	H2009

מִכַּדֵּךְ׃	מַיִם	מְעַט־	נָא	הַשְׁקִינִי־	אֵלַיִךְ	
अपने-घड़े-से	पानी	थोड़ा	कृपया	पिला	उससे	
H3537	H4325	H4592	H4994	H8248	H0413	

मैं यहाँ कुएँ के पास ठहरूँगा और पानी भरने के लिए आने वाली किसी युवती की प्रतीक्षा करूँगा। तब मैं कहूँगा, “कृपा करके आप अपने घड़े से पीने के लिए पानी दें।”

אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה	הִוא	אֶשְׁאָב	לִגְמַלָּיִךְ	וְגַם	שְׁתֵּה	אַתָּה	גַּם־	אֵלַי	וְאָמְרָה	44
जिसे	स्त्री	वही	मैं-भरूँगी	तेरे-ऊँटों-के-लिए	और-भी	पी	तू	भी	मुझसे	और-कहेगी	
	H0802	H1931	H7579	H1581	H1571	H8354		H1571	H0413	H0559	

אֲדֹנִי׃	לִבֶן־	יְהוָה	הֹכִיחַ
मेरे-स्वामी-के	पुत्र-के-लिए	यहोवा-ने	निर्धारित-किया-है
H0113		H3068	H3198

उपयुक्त लड़की ही विशेष रूप से उत्तर देगी। वह कहेगी, “यह पानी पीओ और मैं तुम्हारे ऊँटों के लिए भी पानी लाती हूँ।” इस तरह मैं जानूँगा कि यह वही स्त्री हऐ जिसे यहोवा ने मेरे मालिक के पुत्र के लिए चुना है।’”

וְכַדָּהּ	יֹצֵאת	רִבְקָה	וְהִנֵּה	לִבִּי	אֶל־	לְדַבֵּר	אֲכַלֶּה	טֶרֶם	אֲנִי		45
और-उसका-घड़ा	निकलती-थी	रिबका	और-देखो	अपने-हृदय-में	को	बोलना	समाप्त-करूँ	पहले	मैं		
H3537	H3318	H7259	H2009		H0413	H1696	H3615	H2962	H0589		

נָא׃	הַשְׁקִינִי	אֵלֶיהָ	וָאֹמַר	וַתְּשָׁאֶב	הָעֵינָה	וַתֵּרֶד	שִׁכְמָהּ	עַל־
कृपया	पिला	उससे	और-कहा-मैंने	और-भरी	सोते-को	और-उतरी	उसके-कंधे	पर
	H8248	H0413	H0559	H7579		H3381	H7926	

“मेरी प्रार्थना पूरी होने के पहले ही रिबका कुएँ पर पानी भरने आई। पानी का घड़ा उसने अपने कंधे पर ले रखा था। वह कुएँ तक गई और उसने पानी भरा। मैंने इससे कहा, “कृपा करके मुझे पानी दें।

אַשְׁקֶה	גְּמַלָּיִךְ	וְגַם־	שְׁתֵּה	וַתֹּאמֶר	מֵעָלֶיהָ	כַּדָּהּ	וַתְּוֹרֶד	וַתְּמַהֵר		46
मैं-पिलाऊँगी	तेरे-ऊँटों-को	और-भी	पी	और-कहा	अपने-ऊपर-से	अपना-घड़ा	और-उतारा	और-जल्दी-की		
H8248	H1581	H1571	H8354	H0559		H3537	H3381			

הִשְׁקָתָה׃	הַגְּמַלִּים	וְגַם	וָאֶשְׁתְּ
उसने-पिलाया	ऊँटों-को	और-भी	और-पिया-मैंने
H8248	H1581	H1571	H8354

उसने तुरन्त कंधे से घड़े को झुकाया और मेरे लिए पानी डाला और कहा, ‘यह पीएँ और मैं आपके ऊँटों के लिए भी पानी लाऊँगी।’ इसलिए मैंने पानी पीया और अपने ऊँटों को भी पानी पिलाया।

נָחוֹר	בֶּן־	בְּתוּאֵל	בַּת־	וַתֹּאמֶר	אַתְּ	מִי	בַּת־	וָאֹמַר	אֹתָהּ	וָאֶשְׁאַל	47
नाहोर-के	पुत्र	बतूएल-की	बेटी	और-कहा	तू-है	किसकी	बेटी	और-कहा-मैंने	उससे	और-पूछा-मैंने	
H5152			H1323	H0559		H4310	H1323	H0559	H0853	H7592	

יָדֶיהָ׃	עַל־	וְהַצְמִידִים	אַפָּהּ	עַל־	הַנֶּזֶם	וָאָשִׂם	מִלְכָּה	לְוֹ	יָלְדָה־	אֲשֶׁר
उसके-हाथों	पर	और-कंगन	उसकी-नाक	पर	नथ	और-रखा-मैंने	मिल्का-ने	उसे	जन्म-दिया	जिसे
H3027			H0639		H5141		H4435		H3205	

तब मैंने इससे पूछा, ‘तुम्हारे पिता कौन है?’ इसने उत्तर दिया, ‘मेरा पिता बतूएल है। मेरे पिता के माता—पिता मिल्का और नाहोर हैं।’ तब मैंने इसे अँगूठी और बाहों के लिए बाजीबन्द दिए।

אֲדֹנִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	וָאֲבָרֵךְ	לַיהוָה	וָאֶשְׁתַּחֲוֶה	וָאֶקֹּד				48
मेरे-स्वामी	एलोहीम	यहोवा	(को)	और-धन्यवाद-दिया-मैंने	यहोवा-को	और-दण्डवत-किया-मैंने	और-झुका-मैं				
H0113	H0430	H3068	H0853	H1288	H3068	H7812	H6915				

אֲדֹנִי	אַחִי	בַּת־	אֶת־	לָקַחַת	אֱמֶת	בְּדֶרֶךְ	הִנְחַנִי	אֲשֶׁר	אַבְרָהָם
मेरे-स्वामी-के	भाई	बेटी	(को)	लेने-के-लिए	सच्चे	मार्ग-में	चलाया-मुझे	जिसने	इब्राहीम-के
H0113	H0251	H1323	H0853	H3947	H0571	H1870	H5148		H0085

לִבְנוֹ׃
उसके-पुत्र-के-लिए

उस समय मैंने अपना सिर झुकाया और यहोवा को धन्य कहा। मैंने अपने मालिक इब्राहीम के परमेश्वर यहोवा को कृपालु कहा। मैंने उसे धन्य कहा क्योंकि उसने सीधे मेरे मालिक के भाई की पोती तक मुझे पहुँचाया।

לֹא	וְאִם־	לִי	הַגִּידוּ	אֲדֹנִי	אֶת־	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	עֹשִׂים	אִם־	וְעַתָּה	49
नहीं	और-यदि	मुझे	बताओ	मेरे-स्वामी	(के-साथ)	और-सच्चाई	भलाई	करते-हो	यदि	और-अब	
H3808			H5046	H0113	H0854	H0571			H3426	H6258	

שְׂמֹאל׃	עַל־	אוֹ	יָמִין	עַל־	וְאֶפְנֶה	לִי	הַגִּידוּ
बाईं	को	या	दाईं	को	और-मुड़ूँगा	मुझे	बताओ
H8040			H3225		H6437		H5046

अब बताओ कि तुम क्या करोगे? क्या तुम मेरे मालिक पर दयालु और श्रद्धालु बनोगे और अपनी पुत्री उसे दोगे? या तुम अपनी पुत्री देना मना करोगे? मुझे बताओ, जिससे मैं यह समझ सकूँ कि मुझे क्या करना है।"

דַּבֵּר	נוּכַל	לֹא	הַדָּבָר	יָצָא	מֵיְהוָה	וַיֹּאמְרוּ	וּבְתוּאֵל	לָבָן	וַיַּעַן	50
बोलना	हम-सकते-हैं	नहीं	यह-बात	निकला-है	यहोवा-से	और-कहा	और-बतूएल-ने	लाबान-ने	और-उत्तर-दिया	
H1696	H3201	H3808	H1697	H3318	H3068	H0559				

טוֹב׃	אוֹ־	רַע	אֵלֶיךָ
अच्छा	या	बुरा	तुझसे
			H0413

तब लाबान और बतूएल ने उत्तर दिया, "हम लोग यह देखते हैं कि यह यहोवा की ओर से है। इसे हम टाल नहीं सकते।

דַּבֵּר	כַּאֲשֶׁר	אֲדֹנֶיךָ	לְבֶן־	אִשָּׁה	וּתְהִי	וָלֵךְ	קַח	לְפָנֶיךָ	רִבְקָה	הִנֵּה־	51
बोला-है	जैसा	तेरे-स्वामी-के	पुत्र-के-लिए	पत्नी	और-होगी	और-जा	ले	तेरे-सामने	रिबका	देखो	
H1696		H0113		H0802	H1961	H3212	H3947	H6440	H7259	H2009	

יְהוָה׃
यहोवा-ने
H3068

रिबका तुम्हारी है। उसे लो और जाओ। अपने मालिक के पुत्र से इसे विवाह करने दो। यही है जिसे यहोवा चाहता है।"

לַיהוָה׃	אֶרֶץ	וַיִּשְׁתָּחוּ	דִּבְרֵיהֶם	אֶת־	אַבְרָהָם	עֶבֶד	שָׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי		52
यहोवा-को	भूमि-पर	और-दण्डवत-किया	उनकी-बातें	(को)	इब्राहीम-के	दास-ने	सुना	जैसे	और-हुआ		
H3068	H0776	H7812	H1697	H0853	H0085	H5650	H8085		H1961		

इब्राहीम के नौकर ने यह सुना और वह यहोवा के सामने भूमि पर झुका।

נָתַן	וּמִגְדָּנֹת	לְרִבְקָה	וַיִּתֵּן	וּבְגָדִים	זָהָב	וּכְלֵי	כֶּסֶף	כְּלֵי־	הָעֶבֶד	וַיּוֹצֵא	53
दिए	और-उपहार	रिबका-को	और-दिए	और-वस्त्र	सोने-के	और-भांडे	चाँदी-के	भांडे	दास-ने	और-निकाला	
H5414	H4030	H7259	H5414		H2091	H3627	H3701	H3627	H5650	H3318	

וּלְאִמָּהּ׃	לְאָחִיהָ
और-उसकी-माँ-को	उसके-भाई-को
H0517	H0251

तब उसने रिबका को वे भेंटे दी जो वह साथ लाया था। उसने रिबका को सोने और चाँदी के गहने और बहुत से सुन्दर कपड़े दिए। उसने, उसके भाई और उसकी माँ को कीमती भेंटे दी।

שַׁלְּחֵנִי	וַיֹּאמֶר	בַּבֹּקֶר	וַיָּקוּמוּ	וַיָּלִינוּ	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים	הוּא	וַיִּשְׁתּוּ	וַיֹּאכְלוּ	54
भेजो-मुझे	और-कहा	सुबह-में	और-उठे	और-ठहरे	उसके-साथ	जो	और-लोग	वह	और-पिया	और-खाया	
H7971	H0559	H1242					H0376	H1931	H8354	H0398	

לַאדֹנִי׃
मेरे-स्वामी-के-पास
H0113

नौकर और उसके साथ के व्यक्ति वहाँ ठहरे तथा खाया और पीया। वे वहाँ रातभर ठहरे। वे दूसरे दिन सवेरे उठे और बोले “अब हम अपने मालिक के पास जाएँगे।”

וַיֹּאמֶר	אָחִיהָ	וְאִמָּהּ	תֵּשֵׁב	הַנַּעֲרָ	אִתָּנוּ	יָמִים	אוֹ	עָשׂוֹר	אַחַר	תֵּלֵךְ׃	55
और-कहा	उसके-भाई-ने	और-उसकी-माँ-ने	ठहरे	लड़की	हमारे-साथ	दिन	या	दस	बाद	जाएगी	
H0559	H0251	H0517	H3427	H5291	H0854	H3117		H6218		H3212	

रिबका की माँ और भाई ने कहा, “रिबका को हम लोगों के पास कुछ दिन और ठहरने दो। उसे दस दिन तक हमारे साथ ठहरने दो। इसके बाद वह जा सकई है।”

וְאֵלֵכָה	שַׁלְּחוּנִי	דַּרְכִּי	הִצְלִיחַ	וַיהוָה	אֹתִי	תְּאַחֲרוּ	אַל־	אֹתָם	וַיֹּאמֶר	56
और-जाऊँगा	भेजो-मुझे	मेरा-मार्ग	सफल-किया-है	और-यहोवा-ने	मुझे	रोको	मत	उनसे	और-कहा	
H3212	H7971	H1870		H3068	H0853	H0309	H0408	H0413	H0559	

לַאדֹנָי׃	
मेरे-स्वामी-के-पास	
H0113	

लेकिन नौकर ने उनसे कहा, “मुझसे प्रतीक्षा न करवाएँ। यहोवा ने मेरी यात्रा सफल की है। अब मुझे अपने मालिक के पास लौट जाने दें।”

פִּיהָ׃	אֶת־	וְנִשְׁאֲלָה	לַנַּעֲרָ	נִקְרָא	וַיֹּאמְרוּ	57
उसके-मुँह	(से)	और-पूछें	लड़की-को	बुलाएँ	और-कहा	
H6310	H0853	H7592	H5291	H7121	H0559	

रिबका के भाई और माँ ने कहा, “हम लोग रिबका को बुलाएँगे और उस से पूछेंगे कि वह क्या चाहती है?”

אֵלֵךְ׃	וַתֹּאמֶר	הַזֶּה	הָאִישׁ	עִם־	הֲתֵלְכִי	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמְרוּ	לְרִבְקָה	וַיִּקְרְאוּ	58
जाऊँगी	और-कहा	इस	पुरुष	साथ	क्या-जाएगी-तू	उससे	और-कहा	रिबका-को	और-बुलाया	
H3212	H0559	H2088	H0376		H3212	H0413	H0559	H7259	H7121	

उन्होंने रिबका को बुलाया और उससे कहा, “क्या तुम इस व्यक्ति के साथ अभी जाना चाहती हो?” रिबका ने कहा, “हाँ, मैं जाऊँगी।”

וְאֶת־	אַבְרָהָם	עֶבֶד	וְאֶת־	מֵנִקְתָּהּ	וְאֶת־	אֲחֹתָם	רִבְקָה	אֶת־	וַיְשַׁלְּחוּ	59
और-(को)	इब्राहीम-के	दास	और-(को)	उसकी-धाई-को	और-(को)	अपनी-बहन-को	रिबका	(को)	और-भेजा	
H0853	H0085	H5650	H0853	H3243	H0853	H0269	H7259	H0853	H7971	

אֲנָשָׁיו׃	
उसके-लोगों-को	
H0376	

इसलिए उन्होंने रिबका को इब्राहीम के नौकर और उसके साथियों के साथ जाने दिया। रिबका की धाय भी उनके साथ गई।

רִבְבָה	לְאַלְפֵי	הֱיִי	אַתְּ	אֲחֹתֵנוּ	לָהּ	וַיֹּאמְרוּ	רִבְקָה	אֶת־	וַיְבָרְכוּ	60
लाखों	हज़ारों	बन	तू	हमारी-बहन	उससे	और-कहा	रिबका	(को)	और-आशीष-दिए	
H7233	H0505	H1961		H0269		H0559	H7259	H0853	H1288	

שֹׂנְאָיו׃	שַׁעַר	אֶת	זַרְעֵךְ	וְיִרַשׁ	
अपने-शत्रुओं-का	फाटक	(को)	तेरा-वंश	और-वारिस-होगा	
H8130	H8179	H0853	H2233	H3423	

जब वह जाने लगी तब वे रिबका से बोले, “हमारी बहन, तुम लाखों लोगों की जननी बनो और तुम्हारे वंशज अपने शत्रुओं को हराएँ और उनके नगरों को ले लें।”

וַיִּקַּח	הָאִישׁ	אַחֲרֶי	וַתֵּלַכְנָה	הַגְּמַלִּים	עַל־	וַתִּרְכַּבְנָה	וְנַעֲרֹתֶיהָ	רִבְקָה	וַתָּקָם	61
और-लिया	पुरुष-के	पीछे	और-गईं	ऊँटों	पर	और-सवार-हुईं	और-उसकी-दासियाँ	रिबका	और-उठी	
H3947	H0376		H3212	H1581		H7392	H5291	H7259		

וַיֵּלֶךְ׃	רִבְקָה	אֶת־	הָעֶבֶד
और-गया	रिबका	(को)	दास-ने
H3212	H7259	H0853	H5650

तब रिबका और धाय ऊँट पर चढ़ी और नौकर तथा उसके साथियों के पीछे चलने लगी। इस तरह नौकर ने रिबका को साथ लिया और घर को लौटने की यात्रा शुरू की।

62 וְיִצְחָק֙ בָּ֣א מִבּ֔וֹא רְאִילַ֖חַי בְּאֵ֑ר וְה֥וּא יוֹשֵׁ֖ב בְּאֶ֥רֶץ הַנֶּֽגֶב׃
और-इसहाक आया-था आने-से बेर-लहई-रोई और-वह रहता-था देश-में नेगेव-के
H3327 H0935 H0935 H0883 H1931 H0776 H5045

इस समय इसहाक ने लहैरोई को छोड़ दिया था और नेगेव में रहने लगा था।

63 וַיֵּצֵ֤א יִצְחָק֙ לָשׂ֣וּחַ בַּשָּׂדֶ֔ה לִפְנ֖וֹת עָ֑רֶב וַיִּשָּׂ֤א עֵינָיו֙ וַיַּ֔רְא וְהִנֵּ֥ה
और-निकला इसहाक ध्यान-करने-के-लिए खेत-में मुड़ने शाम और-उठाई अपनी-आँखें और-देखा और-देखो
H3318 H3327 H7742 H6440 H6153 H5375 H5869 H7200 H2009

גְּמַלִּ֖ים בָּאִֽים׃
ऊँट आते-थे
H1581 H0935

एक शाम इसहाक मैदान में विचरण करने गया। इसहाक ने नज़र उठाई और बहुत दूर से ऊँटों को आते देखा।

64 וַתִּשָּׂ֤א רִבְקָה֙ אֶת־עֵינֶ֔יהָ וַתֵּ֖רֶא אֶת־יִצְחָ֑ק וַתִּפֹּ֖ל מֵעַ֥ל הַגָּמָֽל׃
और-उठाई रिबका-ने (को) अपनी-आँखें और-देखा (को) इसहाक और-उतरी से-ऊपर ऊँट-के
H5375 H7259 H0853 H5869 H7200 H0853 H3327 H5307 H4480 H1581

रिबका ने नज़र डाली और इसहाक को देखा। तब वह ऊँट से कूद पड़ी।

65 וַתֹּ֣אמֶר אֶל־הָעֶ֗בֶד מִי־הָאִ֤ישׁ הַזֶּה֙ הַהֹלֵ֣ךְ בַּשָּׂדֶ֔ה לִקְרָאתֵ֑נוּ וַיֹּ֤אמֶר הָעֶבֶד֙ הִ֣וא אֲדֹנִ֔י וַתִּקַּ֥ח הַצָּעִ֖יף וַתִּתְכָּֽס׃
और-कहा से दास कौन-है पुरुष वह चलता-है खेत-में हमसे-मिलने-के-लिए और-कहा दास-ने
H0559 H0413 H5650 H4310 H0376 H1976 H1980 H7925 H7125 H0559 H5650

और-ढक-ली-अपने-आपको घूँघट और-लिया मेरा-स्वामी वह
H3680 H6809 H3947 H0113 H1931

उसने नौकर से पूछा, “हम लोगों से मिलने के लिए खेतों में टहलने वाला वह युवक कौन है?” नौकर ने कहा, “यह मेरे मालिक का पुत्र है।” इसलिए रिबका ने अपने मुँह को पर्दे में छिपा लिया।

66 וַיְסַפֵּ֥ר הָעֶ֛בֶד לְיִצְחָ֖ק אֵ֣ת כָּל־הַדְּבָרִ֑ים אֲשֶׁ֖ר עָשָֽׂה׃
और-बताया दास-ने इसहाक-को (को) सब बातें जो उसने-किया-था
H5650 H3327 H0853 H3605 H1697 H0834 H6213

नौकर ने इसहाक को वे सभी बातें बताई जो हो चुकी थी।

67 וַיְבִאֶ֣הָ יִצְחָ֗ק הָאֹהֱלָ֙ה שָׂרָ֣ה אִמּ֔וֹ וַיִּקַּ֥ח רִבְקָ֖ה וַתְּהִי־ל֣וֹ
और-लाया-उसे इसहाक-ने तंबू-में सारा-के अपनी-माँ और-लिया (को) और-हुई उसके-लिए
H0935 H3327 H0168 H8283 H0517 H3947 H0853 H1961 H0834

לְאִשָּׁ֑ה וַיֶּאֱהָבֶ֣הָ וַיִּנָּחֶם֮ יִצְחָק֒ אַחֲרֵ֖י אִמּֽוֹ׃ פ
पत्नी और-प्रेम-किया-उससे और-शांति-पाई इसहाक-ने बाद अपनी-माँ-के
H0802 H0157 H5162 H3327 H0310 H0517

तब इसहाक लड़की को अपनी माँ के तम्बू में ले आया। उसी दिन इसहाक ने रिबका से विवाह कर लिया। वह उससे बहुत प्रेम करता था। अतः उसे उसकी माँ की मृत्यु के पश्चात् भी सांत्वना मिली।

Chapter 25

1 וַיֹּ֣סֶף אַבְרָהָ֗ם וַיִּקַּ֤ח אִשָּׁה֙ וּשְׁמָ֣הּ קְטוּרָֽה׃
और-जोड़ा इब्राहीम-ने पत्नी और-लिया और-उस-का-नाम कतूरा
H3254 H0085 H0802 H3947 H8034 H6989

इब्राहीम ने फिर विवाह किया। उसकी नई पत्नी का नाम कतूरा था।

2 וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־ זִמְרָן וְאֶת־ יָקְשָׁן וְאֶת־ מְדָן וְאֶת־ מִדְיָן וְאֶת־ יִשְׁבָּק וְאֶת־

और-जनी उस-को - ज़िम्रान और- योक्शान और- मदान और- मिद्यान और- यिशबाक और-

H3205 H0853 H2175 H0853 H3370 H0853 H4091 H0853 H4080 H0853 H3435 H0853

שׁוּחַ׃

शूआ

H7744

कतूरा ने जिम्रान, योक्षान, मदना, मिद्यान, यिशबाक और शूह को जन्म दिया।

3 וְיָקְשָׁן יָלַד אֶת־ שְׁבָא וְאֶת־ דְּדָן וּבְנֵי דְדָן הָיוּ אַשּׁוּרִם וּלְטוּשִׁים

और-योक्शान-ने जन्माया - शबा और- ददान ददान और-पुत्र ददान-के थे अश्शूरी और-लतूशी

H3370 H3205 H0853 H7614 H0853 H1961 H3912

וּלְאֻמִּים׃

और-लउम्मी

H3817

योक्षान, शबा और ददान का पिता हुआ। ददान के वंशज अश्शूर और लुम्मी लोग थे।

4 וּבְנֵי מִדְיָן עֵיפָה וְעֵפֶר וַחֲנֹךְ וַאֲבִידָע וְאֶלְדָּעָה כָּל־ אֵלֶּה בְּנֵי קְטוּרָה׃

और-पुत्र मिद्यान-के एफा और-एफ़ेर और-हनोख और-अबीदा और-एल्दाआ सब- ये पुत्र कतूरा-के

H4080 H5891 H6081 H2585 H0028 H0420 H3605 H0428 H0413 H6989

मिद्यान के पुत्र एपा, एपेर, हनोक, अबीद और एल्दा थे। ये सभी पुत्र इब्राहीम और कतूरा से पैदा हुए।

5 וַיִּתֵּן אַבְרָהָם אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ לְיִצְחָק׃

और-दिया इब्राहीम-ने - सब- जो- उस-को इसहाक-को

H5414 H0085 H0853 H3605 H0834 H0413 H3327

इब्राहीम ने मरने से पहले अपनी दासियों के पुत्रों को कुछ भेंट दिया। इब्राहीम ने पुत्रों को पूर्व को भेजा। उसने इन्हें इसहाक से दूर भेजा। इसके बाद इब्राहीम ने अपनी सभी चीज़ें इसहाक को दे दीं।

6 וְלִבְנֵי הַפִּילַגְשִׁים אֲשֶׁר לְאַבְרָהָם נָתַן אַבְרָהָם מַתָּנֹת וַיְשַׁלְּחֵם מֵעַל

और-पुत्रों-को उपपत्नियों-के जो इब्राहीम-को दिया इब्राहीम-ने दान और-भेज-दिया-उन-को से-ऊपर

H6370 H0834 H0413 H5414 H0085 H4979 H0085 H7971 H5921

בְּעוֹדֶנּוּ חַי קֵדְמָה אֶל־ אֶרֶץ קֶדֶם׃

जब-तक-वह जीवित पूर्व-दिशा -की-ओर देश पूर्व-का

H5750 H2416 H0413 H0776 H6924

וְאֶלֶּה שְׁנֵי חַיֵּי אַבְרָהָם אֲשֶׁר־ חָיָה מֵאָת שָׁנָה וְחָמֵשׁ שָׁנִים וְשִׁבְעִים שָׁנָה

और-ये वर्षों-के- जीवन-के इब्राहीम-के जीया जो- सौ वर्ष और-पाँच वर्ष और-सत्तर वर्ष

H0428 H8141 H2416 H0085 H2425 H0834 H3967 H8141 H2568 H8141 H7657 H8141

וַיִּגְוַע וַיָּמָת אַבְרָהָם בְּשֵׂיבָה טוֹבָה זָקֵן וְשָׂבֵעַ וַיֵּאָסֶף אֶל־ עַמָּיו׃

और-प्राण-छोड़ा और-मरा इब्राहीम बुढ़ापे-में अच्छे वृद्ध और-तृप्त और-मिलाया-गया -में उस-के-लोग

H1478 H4191 H0085 H7872 H2896 H2205 H7649 H0622 H0413 H5971

वर्ष

H8141

इब्राहीम एक सौ पचहत्तर वर्ष की उम्र तक जीवित रहा।

इब्राहीम धीरे—धीरे कमज़ोर पड़ता गया और भरे—पूरे जीवन के बाद चल बसा। उसने लम्बा भरपूर जीवन बिताया और फिर वह अपने पुरखों के साथ दफनाया गया।

שְׂדֵה	אֶל־	הַמַּכְפֵּלָה	מְעָרַת	אֶל־	בְּנֵי	וְיִשְׁמָעֵאל	יִצְחָק	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ		9
खेत	-में	मकपेला-की	गुफा	-में	उस-के-पुत्रों-ने	और-इश्माएल-ने	इसहाक	उस-को	और-गाड़ा		
	H0413	H4375	H4631	H0413		H3458	H3327	H0853	H6912		

מַמְרֵא׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַחִתִּי	צֹחַר	בֶּן־	עֶפְרֹן
मम्रे-के	मुख	-के-सामने	जो	हित्ती-के	सोहर-के	पुत्र-	एप्रोन
H4471	H6440			H2850	H6714		H6085

उसके पुत्र इसहाक और इश्माएल ने उसे मकपेला की गुफा में दफनाया। यह गुफा सोहर के पुत्र एप्रोन के खेत में है। यह मम्रे के पूर्व में थी।

וְשָׂרָה	אַבְרָהָם	קָבַר	שָׁמָּה	חֵת	בְּנֵי־	מֵאֵת	אַבְרָהָם	קָנָה	אֲשֶׁר־	הַשָּׂדֶה	10
और-सारा	इब्राहीम	गाड़ा-गया	वहाँ	हेत-के	पुत्रों-	से	इब्राहीम-ने	खरीदा	जो-	खेत	
H8283	H0085	H6912	H8033	H2845		H0854	H0085	H7069			

אִשְׁתּוֹ׃
उस-की-पत्नी
H0802

यह वही गुफा है जिसे इब्राहीम ने हित्ती लोगों से खरीदा था। इब्राहीम को उसकी पत्नी सारा के साथ दफनाया गया।

וַיֵּשֶׁב	בְּנוֹ	יִצְחָק	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיְבָרֶךְ	אַבְרָהָם	מוֹת	אַחֲרֵי	וַיְהִי		11
और-बसा	उस-के-पुत्र-को	इसहाक	-	एलोहीम-ने	और-आशीर्वाद-दिया	इब्राहीम-की	मृत्यु-के	बाद	और-हुआ		
H3427		H3327	H0853	H0430	H1288	H0085	H4194		H1961		

ס	רֹאִי׃ לַחַי בְּאֵר	עִם־	יִצְחָק
	बएर-लहाई-रोई	-के-पास	इसहाक
	H0883		H3327

इब्राहीम के मरने के बाद परमेश्वर ने इसहाक पर कृपा की और इसहाक लहैरोई में रहता रहा।

שָׂרָה	שִׁפְחַת	הַמִּצְרִית	הָגָר	יָלְדָה	אֲשֶׁר	אַבְרָהָם	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה	12
सारा-की	दासी	मिस्री	हागार-ने	जनी	जिस-को	इब्राहीम-के	पुत्र-	इश्माएल-की	वंशावली	और-ये	
H8283	H8198	H4713	H1904	H3205		H0085		H3458	H8435	H0428	

לְאַבְרָהָם׃
इब्राहीम-के-लिए
H0085

इश्माएल के परिवार की यह सूची है। इश्माएल इब्राहीम और हाजिरा का पुत्र था। (हाजिरा सारा की मिस्री दासी थी।)

נְבָיֹת	יִשְׁמָעֵאל	בְּכֹר	לְתוֹלְדֹתָם	בִּשְׁמֹתָם	יִשְׁמָעֵאל	בְּנֵי	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	13
नबायोत	इश्माएल-का	पहलौठा	उन-की-वंशावली-में	उन-के-नामों-में	इश्माएल-के	पुत्रों-के	नाम	और-ये	
H5032	H3458	H1060	H8435	H8034	H3458		H8034	H0428	

וּמִבְשָׂם׃	וְאַדְבְּאֵל	וְקֵדָר
और-मिबसाम	और-अदबएल	और-केदार
H4017	H0110	H6938

इश्माएल के पुत्रों के ये नाम हैं पहला पुत्र नबायोत था, तब केदार पैदा हुआ, तब अदबेल, मिबसाम,

וּמַשָּׂא׃	וְדוּמָה	וּמִשְׁמָע	14
और-मस्सा	और-दूमा	और-मिश्मा	
H4854	H1746	H4927	

मिश्मा, दूमा, मस्सा,

וְקֶדְמָה׃	נָפִישׁ	יְטוּר	וְתֵימָא	חֲדַד	15
और-केदमा	नापीश	यतूर	और-तेमा	हदद	
H6929	H5305	H3195	H8485	H2301	

हदर, तेमा, यतूर, नापीश और केदमा हुए।

16 אֵ֚לֶּה בְּנֵ֣י יִשְׁמָעֵאל֮ וְאֵ֣לֶּה שְׁמוֹתָם֒ בְּחַצְרֵיהֶ֣ם וּבְטִירֹתָ֔ם שְׁנֵים־עָשָׂ֖ר נְשִׂיאִ֥ם לְאֻמֹּתָֽם׃

אֵ֚לֶּה	בְּנֵ֣י	יִשְׁמָעֵאל֮	וְאֵ֣לֶּה	שְׁמוֹתָם֒	בְּחַצְרֵיהֶ֣ם	וּבְטִירֹתָ֔ם	שְׁנֵים־	עָשָׂ֖ר	נְשִׂיאִ֥ם	לְאֻמֹּתָֽם׃
ये	पुत्र	इश्माएल-के	और-ये	उन-के-नाम	उन-के-गाँवों-में	और-उन-के-छावनियों-में	बारह-	दस	प्रधान	उन-की-जातियों-के
H1992	H0428	H3458	H0428	H8034	H2918		H8147	H6240		H0523

ये इश्माएल के पुरों के नाम थे। हर एक पुत्र के अपने पड़ाव थे जो छोटे नगर में बदल गए। ये बारह पुत्र अपने लोगों के साथ बारह राजकुमारों के समान थे।

17 וְאֵ֚לֶּה שְׁנֵ֣י חַיֵּ֣י יִשְׁמָעֵ֔אל מְאַ֥ת שָׁנָ֛ה וּשְׁלֹשִׁ֥ים וְשֶׁ֖בַע שָׁנִ֑ים וַיִּגְוַ֣ע וַיָּ֔מָת וַיֵּאָ֖סֶף אֶל־עַמָּֽיו׃

וְאֵ֚לֶּה	שְׁנֵ֣י	חַיֵּ֣י	יִשְׁמָעֵ֔אל	מְאַ֥ת	שָׁנָ֛ה	וּשְׁלֹשִׁ֥ים	וְשֶׁ֖בַע	שָׁנִ֑ים	וַיִּגְוַ֣ע	וַיָּ֔מָת	וַיֵּאָ֖סֶף	אֶל־	עַמָּֽיו׃
और-ये	वर्ष	जीवन-के	इश्माएल-के	सौ	वर्ष	और-तीस	और-सात	वर्ष	और-प्राण-छोड़ा	और-मरा	और-मिलाया-गया	-में	उस-के-लोग
H0428	H8141		H3458	H3967	H8141	H7970	H7651	H8141	H1478	H4191	H0622	H0413	

इश्माएल एक सौ सैंतीस वर्ष जीवित रहा।

18 וַיִּשְׁכְּנ֗וּ מֵחֲוִילָה֙ עַד־שׁ֣וּר אֲשֶׁ֣ר עַל־פְּנֵ֣י מִצְרַ֔יִם בֹּאֲכָ֖ה אַשּׁ֑וּרָה עַל־פְּנֵ֖י כָּל־אֶחָ֥יו נָפָֽל׃ פ

וַיִּשְׁכְּנ֗וּ	מֵחֲוִילָה֙	עַד־	שׁ֣וּר	אֲשֶׁ֣ר	עַל־	פְּנֵ֣י	מִצְרַ֔יִם	בֹּאֲכָ֖ה	אַשּׁ֑וּרָה	עַל־	פְּנֵ֖י	כָּל־	אֶחָ֥יו	נָפָֽל׃
और-बसे	हवीला-से	-तक	शूर	जो	-के-सामने	मुख	मिस्र-के	जाते-हुए	अश्शूर-की-ओर	-के-सामने	मुख	सब-	उस-के-भाइयों-के	गिरा
H7931	H2341	H5704	H7793			H6440	H4714	H0935	H0804			H3605	H0251	H5307

इश्माएल के लोग हवीला से लेकर शूर के पास मिस्र की सीमा और उससे भी आगे अश्शूर के किनारे तक, घूमते रहे और अपने भाईयों और उनसे सम्बन्धित देशों में आक्रमण करते रहे।

19 וְאֵ֚לֶּה תּוֹלְדֹ֣ת יִצְחָ֔ק בֶּן־אַבְרָהָ֖ם אַבְרָהָ֣ם הוֹלִ֑יד אֶת־יִצְחָֽק׃

וְאֵ֚לֶּה	תּוֹלְדֹ֣ת	יִצְחָ֔ק	בֶּן־	אַבְרָהָ֖ם	אַבְרָהָ֣ם	הוֹלִ֑יד	אֶת־	יִצְחָֽק׃
और-ये	वंशावली	इसहाक-की	पुत्र-	इब्राहीम-के	इब्राहीम-ने	जन्माया	-	इसहाक-को
H0428	H8435	H3327		H0085	H0085	H3205	H0853	H3327

यह इसहाक की कथा है। इब्राहीम का एक पुत्र इसहाक था।

20 וַיְהִ֣י יִצְחָ֗ק בֶּן־אַרְבָּעִ֤ים שָׁנָה֙ בְּקַחְתּ֣וֹ אֶת־רִבְקָ֣ה בַת־בְּתוּאֵ֣ל הָאֲרַמִּ֔י מִפַּדַּ֖ן אֲרָ֑ם אֲחוֹת֙ לָבָ֣ן הָאֲרַמִּ֔י לוֹ֙ לְאִשָּׁ֖ה׃

וַיְהִ֣י	יִצְחָ֗ק	בֶּן־	אַרְבָּעִ֤ים	שָׁנָה֙	בְּקַחְתּ֣וֹ	אֶת־	רִבְקָ֣ה	בַת־	בְּתוּאֵ֣ל	הָאֲרַמִּ֔י	מִפַּדַּ֖ן	אֲרָ֑ם	אֲחוֹת֙	לָבָ֣ן	הָאֲרַמִּ֔י	לוֹ֙	לְאִשָּׁ֖ה׃
और-था	इसहाक	पुत्र-	चालीस	वर्ष-का	जब-लिया-उस-ने	-	रिबका	पुत्री-	बतूएल-की	अरामी-की	पद्दन-अराम-से		बहन	लाबान-की	अरामी-की	उस-को	पत्नी-के-लिए
H1961	H3327		H0705	H8141	H3947	H0853	H7259	H1323		H0761	H6307		H0269		H0761		H0802

जब इसहाक चालीस वर्ष का था तब उसने रिबका से विवाह किया। रिबका पद्दनराम की रहने वाली थी। वह अरामी बतूएल की पुत्री थी और लाबान की बहन थी।

21 וַיֶּעְתַּ֤ר יִצְחָק֙ לַיהוָ֔ה לְנֹכַ֖ח אִשְׁתּ֑וֹ כִּ֥י עֲקָרָ֖ה הִ֑וא וַיֵּעָ֤תֶר לוֹ֙ יְהוָ֔ה וַתַּ֖הַר רִבְקָ֥ה אִשְׁתּֽוֹ׃

וַיֶּעְתַּ֤ר	יִצְחָק֙	לַיהוָ֔ה	לְנֹכַ֖ח	אִשְׁתּ֑וֹ	כִּ֥י	עֲקָרָ֖ה	הִ֑וא	וַיֵּעָ֤תֶר	לוֹ֙	יְהוָ֔ה	וַתַּ֖הַר	רִבְקָ֥ה	אִשְׁתּֽוֹ׃
और-प्रार्थना-की	इसहाक-ने	यहोवा-से	-के-सामने	उस-की-पत्नी-के	क्योंकि	बाँझ	वह	और-सुना-गया	उस-को	यहोवा-ने	और-गर्भवती-हुई	रिबका	उस-की-पत्नी
H6279	H3327	H3068		H0802		H6135	H1931	H6279		H3068	H2029	H7259	H0802

इसहाक की पत्नी बच्चे नहीं जन सकी। इसलिए इसहाक ने यहोवा से अपनोई पत्नी के लिए प्रार्थना की। यहोवा ने इसहाक की प्रार्थना सुनी और यहोवा ने रिबका को गर्भवती होने दिया।

22 וַיִּתְרֹצֲצוּ הַבָּנִים בְּקִרְבָּהּ וַתֹּאמֶר אִם־כֵּן לָמָּה זֶּה אָנֹכִי וַתֵּלֶךְ לִדְרֹשׁ
और-धक्का-मारे बच्चों-ने उस-के-भीतर और-कहा यदि- ऐसा क्यों यह मैं और-गई पूछने
H7533 H1431 H0559 H7130 H0559 H0518 H4100 H2088 H0595 H3212 H1875

אֶת־יְהוָה׃
–
यहोवा-से
H0853 H3068

जब रिबका गर्भवती थी तब वह अपने गर्भ के बच्चों से परेशान तहई, लड़के उसके गर्भ में आपस में लिपट के एक दूसरे को मारने लगे। रिबका ने यहोवा से प्रार्थना की और बोली, “मेरे साथ ऐसा क्यों हो रहा है।”

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה לָהּ שְׁנֵי גֹיִם (גוֹיִם) בְּבִטְנֵךְ וּשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֵּעַיִךְ יִפָּרֵדוּ
और-कहा यहोवा-ने उस-से दो [जातियाँ] (जातियाँ) तेरे-गर्भ-में और-दो कौम तेरे-अंदर-से अलग-होंगी
H0559 H3068 H0518 H8147 H1471 H0990 H8147 H3816 H4578 H6504

וּלְאֹם מִלְאֹם יֵאָמֵץ וְרַב יַעֲבֹד צָעִיר׃
और-कौम कौम-से प्रबल-होगी और-बड़ा सेवा-करेगा छोटे-की
H3816 H3816 H0553 H7227 H5647 H6810

यहोवा ने कहा, “तुम्हारे गर्भ में दो राष्ट्र हैं। दो परिवारों के राजा तुम से पैदा होंगे और वे बँट जाएंगे। एक पुत्र दूसरे से बलवान होगा। बड़ा पुत्र छोटे पुत्र की सेवा करेगा।”

24 וַיִּמְלְאוּ יָמֶיהָ לָלֶדֶת וְהִנֵּה תוֹמִם בְּבִטְנָהּ׃
और-पूरे-हुए उस-के-दिन जनने-के और-देखो जुड़वाँ उस-के-गर्भ-में
H4390 H3117 H3205 H2009 H8380 H0990

और जब समय पूरा हुआ तो रिबका ने जुड़वे बच्चों को जन्म दिया।

25 וַיֵּצֵא הָרִאשׁוֹן אַדְמוֹנִי כֻּלּוֹ כְּאַדֶּרֶת שֵׂעָר וַיִּקְרְאוּ שְׁמוֹ עֵשָׂו׃
और-निकला पहला लाल सारा चोगे-की-तरह बाल-का और-रखा उस-का-नाम एसाव
H3318 H7223 H0132 H3605 H0155 H8181 H7121 H8034 H6215

पहला बच्चा लाल हुआ। उसकी त्वचा रोंएदार पोशाक की तरह थी। इसलिए उसका नाम एसाव पड़ा।

26 וְאַחֲרֵי־כֵן יָצָא אָחִיו וְיָדוֹ אֹחֶזֶת בַּעֲקֵב עֵשָׂו וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב
और-इस-के-बाद- ऐसा निकला उस-का-भाई और-उस-का-हाथ पकड़े-हुए एड़ी-में एसाव-की और-रखा उस-का-नाम याकोब
H7121 H6215 H6119 H0270 H3027 H0251 H3318 H3290 H8034

וְיִצְחָק בֶּן־שִׁשִּׁים שָׁנָה בְּלֶדֶת אֹתָם׃
और-इसहाक पुत्र- साठ वर्ष-का जनने-में उन-को
H3327 H1121 H8346 H8141 H3205 H0853

जब दूसरा बच्चा पैदा हुआ, वह एसाव की एड़ी को मज़बूती से पकड़े था। इसलिए उस बच्चे का नाम याकूब पड़ा। इसहाक की उम्र उस समय साठ वर्ष की थी। जब याकूब और एसाव पैदा हुए।

27 וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים וַיְהִי עֵשָׂו אִישׁ יֹדֵעַ צַיִד אִישׁ שָׂדֶה וְיַעֲקֹב אִישׁ תָּם יֹשֵׁב אֹהָלִים׃
और-बड़े-हुए लड़के और-था एसाव पुरुष जानने-वाला शिकार पुरुष मैदान-का और-याकोब पुरुष सीधा रहने-वाला तंबुओं-में
H1431 H5288 H1961 H6215 H0376 H3045 H6718 H0376 H7704 H3290 H8535 H3427 H0168

लड़के बड़े हुए। एसाव एक कुशल शिकारी हुआ। वह मैदानों में रहना पसन्द करने लगा। किन्तु याकूब शान्त व्यक्ति था। वह अपने तम्बू में रहता था।

28 וַיֶּאֱהַב יִצְחָק אֶת־עֵשָׂו כִּי־צַיִד בְּפִיו וְרִבְקָה אֹהֶבֶת אֶת־יַעֲקֹב׃
और-प्रेम-किया इसहाक-ने एसाव-से क्योंकि- शिकार उस-के-मुँह-में और-रिबका प्रेम-करती-थी –
H0157 H3327 H6215 H3588 H6718 H6310 H7259 H0157 H0853

याकोब-से
H3290

इसहाक एसाव को प्यार करता था। वह उन जानवरों को खाना पसन्द करता था जो एसाव मारकर लाता था। किन्तु रिबका याकूब को प्यार करती थी।

29 וַיָּ֣זֶד יַעֲקֹ֔ב וַיָּבֹ֥א עֵשָׂ֖ו מִן־ הַשָּׂדֶ֑ה וְהֽוּא־ עָיֵֽף׃
और-पकाया और-आया एसाव से- मैदान और-वह थका-हुआ
H2102 H3290 H0935 H6215 H1931 H5889

एक बार एसाव शिकार से लौटा। वह थका हुआ और भूख से परेशान था। याकूब कुछ दाल पका रहा था।

30 וַיֹּ֣אמֶר עֵשָׂ֗ו אֶל־ יַעֲקֹב֙ הַלְעִיטֵ֣נִי נָ֔א מִן־ הָאָדֹ֥ם הָאָדֹ֖ם הַזֶּ֑ה כִּ֥י עָיֵ֖ף אָנֹֽכִי׃ עַל־ כֵּ֥ן קָרָֽא־ שְׁמ֖וֹ אֱדֽוֹם׃
और-कहा एसाव-ने -से याकोब निगलवा-दे-मुझे कृपया से- लाल लाल इस क्योंकि
H0559 H6215 H0413 H3290 H3938 H4994 H0122 H0122 H2088 H3588
थका-हुआ मैं -कारण इसी- पुकारा- उस-का-नाम एदोम
H5889 H0595 H3588 H5921 H7121 H8034 H0123

इसलिए एसाव ने याकूब से कहा, “मैं भूख से कमज़ोर हो रहा हूँ। तुम उस लाल दाल में से कुछ मुझे दो।” (यही कारण है कि लोग उसे एदोम कहते हैं।)

31 וַיֹּ֣אמֶר יַעֲקֹ֔ב מִכְרָ֥ה כַיּ֛וֹם אֶת־ בְּכֹרָתְךָ֖ לִֽי׃
और-कहा याकोब-ने बेच-दे आज - तेरा-पहलौठापन मुझे
H0559 H3290 H4376 H3117 H0853 H1062 H0853

किन्तु याकूब ने कहा, “तुम्हें पहलौठा होने का अधिकार मुझको आज बेचना होगा।”

32 וַיֹּ֣אמֶר עֵשָׂ֔ו הִנֵּ֥ה אָנֹכִ֖י הוֹלֵ֣ךְ לָמ֑וּת וְלָמָּ֥ה־ זֶּ֛ה לִ֥י בְכֹרָֽה׃
और-कहा एसाव-ने देख मैं जा-रहा मरने-को और-क्यों- यह मुझे पहलौठापन
H0559 H6215 H2009 H0595 H1980 H4191 H4100 H2088 H0853 H1062

एसाव ने कहा, “मैं भूख से मरा जा रहा हूँ। यदि मैं मर जाता हूँ तो मेरे पिता का सारा धन भी मेरी सहायता नहीं कर पाएगा। इसलिए तुमको मैं अपना हिस्सा दूँगा।”

33 וַיֹּ֣אמֶר יַעֲקֹ֔ב הִשָּׁבְעָ֥ה לִּ֖י כַּיּ֑וֹם וַיִּשָּׁבַע֙ ל֔וֹ וַיִּמְכֹּ֥ר אֶת־ בְּכֹרָתֽוֹ׃ לְיַעֲקֹֽב׃
और-कहा याकोब-ने शपथ-खा मुझ-से आज और-शपथ-खाई उस-ने और-बेच-दिया - उस-का-पहलौठापन याकोब-को
H0559 H3290 H7650 H0853 H3117 H0853 H7650 H0853 H1062 H3290

किन्तु याकूब ने कहा, “पहले वचन दो कि तुम यह मुझे दोगे।” इसलिए एसाव ने याकूब को वचन दिया। एसाव ने अपने पिता के धन का अपना हिस्सा यकूब को बेच दिया।

34 וְיַעֲקֹ֗ב נָתַ֤ן לְעֵשָׂו֙ לֶ֣חֶם וּנְזִ֣יד עֲדָשִׁ֔ים וַיֹּ֣אכַל וַיֵּ֔שְׁתְּ וַיָּ֖קָם וַיֵּלַ֑ךְ וַיִּבֶ֥ז עֵשָׂ֖ו אֶת־ הַבְּכֹרָֽה׃ ס
और-याकोब-ने दिया एसाव-को रोटी और-पकवान मसूर-का और-खाया और-पिया और-उठा और-चला-गया और-तुच्छ-जाना एसाव-ने - पहलौठापन-को
H3290 H5414 H3899 H6215 H5138 H5742 H0398 H8354 H6965 H3212 H0959 H6215 H0853 H1062

तब याकूब ने एसाव को रोटी और भोजन दिया। एसाव ने खाया, पिया और तब चला गया। इस तरह एसाव ने यह दिखाया कि वह पहलौठे होने के अपने हक की परवाह नहीं करता।

Chapter 26

1 וַיְהִ֣י רָעָב֮ בָּאָ֣רֶץ מִלְּבַד֒ הָרָעָ֣ב הָרִאשׁ֗וֹן אֲשֶׁ֤ר הָיָה֙ בִּימֵ֣י אַבְרָהָ֔ם וַיֵּ֥לֶךְ יִצְחָ֖ק אֶל־ אֲבִימֶ֣לֶךְ מֶֽלֶךְ־ פְּלִשְׁתִּ֑ים גְּרָֽרָה׃
और-हुआ अकाल देश-में अलावा अकाल-के पहले जो था दिनों-में इब्राहीम-के और-गया इसहाक -के-पास अबीमेलेक राजा- पलिश्तियों-के गरार-को
H1961 H7458 H0776 H0905 H7223 H0834 H1961 H3117 H0085 H3212 H0413 H3327 H0041 H4428 H6430 H1642

एक बार अकाल पड़ा। यह अकाल वैसा ही था जैसा इब्राहीम के समय में पड़ा था। इसलिए इसहाक गरार नगर में पलिश्तियों के रजा अबीमेलेक के पास गया।

2

אֹמַר	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	שְׁכֹן	מִצְרַיְמָה	תֵּרֵד	אַל־	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֵּרָא
कहूँगा	जो	देश-में	बस	मिस्र-को	उतर	मत-	और-कहा	यहोवा-ने	उस-को	और-दिखाई-दिया
H0559		H0776	H7931	H4714	H3381	H0408	H0559	H3068	H0413	H7200

אֵלֶיךָ׃
तुझ-से
H0413

यहोवा ने इसहाक से बात की। यहोवा ने इसहाक से यह कहा, “मिस्र को न जाओ। उसी देश में रहो जिमें न का आदेश मैंने तुम्हें दिया है।

3

וְלִזַרְעֲךָ	לְךָ	כִּי־	וַאֲבָרְכֶךָּ	עִמָּךְ	וְאֶהְיֶה	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	גּוּר	
और-तेरे-वंश-को	तुझ-को	क्योंकि-	और-आशीर्वाद-दूँगा-तुझ-को	तेरे-साथ	और-होऊँगा	इस	देश-में	रह	
H2233			H1288		H1961	H2063	H0776		

לְאַבְרָהָם	נִשְׁבָּעְתִּי	אֲשֶׁר	הַשְּׁבֻעָה	אֶת־	וַהֲקִמֹתִי	הָאֵל	הָאֲרָצֹת	כָּל־	אֶת־	אֶתֵּן
इब्राहीम-से	शपथ-खाई	जो	शपथ	–	और-खड़ा-करूँगा	इन	देशों	सब-	–	दूँगा
H0085	H7650		H7621	H0853		H0411	H0776	H3605	H0853	H5414

אָבִיךָ׃
तेरे-पिता
H0001

उसी देश में रहो और मैं तुम्हारे साथ रहूँगा। मैं तुम्हें आशीर्वाद दूँगा। मैं तुम्हें और तुम्हारे परिवार को यह सारा प्रदेश दूँगा। मैं वही करूँगा जो मैंने तुम्हारे पिता इब्राहीम को वचन दिया है।

4

הָאֲרָצֹת	כָּל־	אֶת	לְזַרְעֲךָ	וְנָתַתִּי	הַשָּׁמַיִם	כְּכוֹכְבֵי	זַרְעֲךָ	אֶת־	וְהִרְבֵּיתִי
देश	सब-	–	तेरे-वंश-को	और-दूँगा	आकाश-के	तारों-की-तरह	तेरे-वंश-को	–	और-बहुत-करूँगा
H0776	H3605	H0853	H2233	H5414	H8064	H3556	H2233	H0853	

הָאָרֶץ׃	גּוֹיֵי	כֹּל	בְּזַרְעֲךָ	וְהִתְבָּרְכוּ	הָאֵל
पृथ्वी-की	जातियाँ	सब	तेरे-वंश-में	और-आशीर्वादित-होंगी	इन
H0776		H3605	H2233	H1288	H0411

मैं तुम्हारे परिवार को आकाश के तारागणों की तरह बहुत से बनाऊँगा और मैं सारा प्रदेश तुम्हारे परिवार को दूँगा। पृथ्वी के सभी राष्ट्र तुम्हारे परिवार के कारण मेरा आशीर्वाद प्राप्त करेंगे।

5

חֻקּוֹתַי	מִצְוֹתַי	מִשְׁמַרְתִּי	וַיִּשְׁמֹר	בְּקֹלִי	אַבְרָהָם	שָׁמַע	אֲשֶׁר־	עֵקֶב
मेरी-विधियाँ	मेरी-आज्ञाएँ	मेरी-रखवाली	और-रखा	मेरी-आवाज़-को	इब्राहीम-ने	सुना	जो-	कारण
H2708	H4687	H4931	H8104		H0085	H8085		H6118

וְתוֹרֹתָי׃
और-मेरी-शिक्षाएँ
H8451

मैं यह इसलिए करूँगा कि तुम्हारे पिता इब्राहीम ने मेरी आज्ञा का पालन किया और मैंने जो कुछ कहा, उसने किया। इब्राहीम ने मेरे आदेशों, मेरी विधियों और मेरे नियमों का पालन किया।”

6

בִּגְרָר׃	יִצְחָק	וַיֵּשֶׁב
गरार-में	इसहाक	और-बसा
H1642	H3327	H3427

इसहान ठहरा और गरार में रहा।

7

לֵאמֹר	יָרֵא	כִּי	הִוא	אֲחֹתִי	וַיֹּאמֶר	לְאִשְׁתּוֹ	הַמָּקוֹם	אַנְשֵׁי	וַיִּשְׁאֲלוּ
कहने-से	डरा	क्योंकि	वह	मेरी-बहन	और-कहा	उस-की-पत्नी-के-बारे	स्थान-के	पुरुषों-ने	और-पूछा
H0559	H3372		H1931	H0269	H0559	H0802	H4725	H0376	H7592

הִיא׃	מַרְאֶה	טוֹבַת	כִּי־	רִבְקָה	עַל־	הַמָּקוֹם	אַנְשֵׁי	יַהַרְגֻנִי	פֶּן־	אִשְׁתִּי
वह	दिखावट-की	सुंदर	क्योंकि-	रिबका	-के-कारण	स्थान-के	पुरुष	मार-डालें-मुझे	कहीं-	मेरी-पत्नी
H1931	H4758			H7259		H4725	H0376	H2026	H6435	H0802

इसहाक की पत्नी रिबका बहुत ही सुन्दर थी। उस जगह के लोगों ने इसहाक से रिबका के बारे में पूछा। इसहाक ने कहा, “यह मेरी बहन है।” इसहाक यह कहने से डर रहा था कि रिबका मेरी पत्नी है। इसहाक डरता था कि लोग उसकी पत्नी को पाने के लिए उसको मार डालेंगे।

8

בְּעַד	פְּלִשְׁתִּים	מֶלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּשְׁקֹף	הַיָּמִים	שָׁם	לוֹ	אָרְכוּ־	כִּי	וַיְהִי
से-होकर	पलिश्तियों-के	राजा	अबीमेलेक-ने	और-झाँका	दिन	वहाँ	उस-के	लंबे-हुए-	जब	और-हुआ
H1157	H6430	H4428	H0040	H8259	H3117	H8033		H0748		H1961

אִשְׁתּוֹ׃	רִבְקָה	אֵת	מְצַחֵק	יִצְחָק	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	הַחַלּוֹן
उस-की-पत्नी	रिबका	-के-साथ	खेल-रहा-था	इसहाक	और-देखो	और-देखा	खिड़की
H0802	H7259	H0854	H6711	H3327	H2009	H7200	H2474

जब इसहाक वहाँ बहुत समय तक रह चुका, अबीमेलेक ने अपनी खिड़की से बाहर झाँका और देखा कि इसहाक, रिबका के साथ छेड़खानी कर रहा है।

9

אֲחֹתִי	אָמַרְתָּ	וְאֵיךְ	הוּא	אִשְׁתְּךָ	הִנֵּה	אַךְ	וַיֹּאמֶר	לְיִצְחָק	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּקְרָא
मेरी-बहन	कहा	और-कैसे	वह	तेरी-पत्नी	देखो	निश्चय	और-कहा	इसहाक-को	अबीमेलेक-ने	और-बुलाया
H0269	H0559		H1931	H0802	H2009	H0389	H0559	H3327	H0040	H7121

עָלֶיהָ׃	אָמוּת	פֶּן־	אָמַרְתִּי	כִּי	יִצְחָק	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הֵוא
उस-के-कारण	मरूँ	कहीं-	कहा	क्योंकि	इसहाक-ने	उस-से	और-कहा	वह
	H4191	H6435	H0559		H3327	H0413	H0559	H1931

अबीमेलेक ने इसहाक को बुलाया और कहा, “यह स्त्री तुम्हारी पत्नी है। तुमने हम लोगों से यह क्यों कहा कि यह मेरी बहन है।” इसहाक ने उससे कहा, “मैं डरता था कि तुम उसे पाने के लिए मुझे मार डालोगे।”

10

אֶת־	הָעָם	אַחַד	שָׁכַב	כִּמְעַט	לָנוּ	עָשִׂיתָ	זֹאת	מַה־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר
-के-साथ	लोगों-में-से	एक	लेटता	लगभग	हम-से	किया	यह	क्या-	अबीमेलेक-ने	और-कहा
H0854		H0259	H7901	H4592			H2063	H4100	H0040	H0559

אָשֵׁם׃	עָלֵינוּ	וְהֵבֵאתָ	אִשְׁתֶּךָ
दोष	हम-पर	और-लाता	तेरी-पत्नी
H0817		H0935	H0802

अबीमेलेक ने कहा, “तुमने हम लोगों के लिए बुरा किया है। हम लोगों का कोई भी पुरुष तुम्हारी पत्नी के साथ सो सकता था। तब वह बड़े पाप का दोषी होता।”

11

וּבְאִשְׁתּוֹ	הַזֶּה	בָּאִישׁ	הַנֹּגֵעַ	לֵאמֹר	הָעָם	כָּל־	אֶת־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיְצַו
और-उस-की-पत्नी-को	इस	पुरुष-को	जो-छूए	कहकर	लोगों-को	सब-	-	अबीमेलेक-ने	और-आज्ञा-दी
H0802	H2088	H0376	H5060	H0559		H3605	H0853	H0040	H6680

יוּמָת׃	מוֹת
मरेगा	मरने
H4191	H4191

इसलिए अबीमेलेक ने सभी लोगों को चेतावनी दी। उसने कहा, “इस पुरुष और इस स्त्री को कोई चोट नहीं पहुँचाएगा। यदि कोई इन्हें चोट पहुँचाएगा तो वह व्यक्ति जान से मार दिया जाएगा।”

12

וַיְבָרְכֵהוּ	שְׁעָרִים	מֵאָה	הַהִוא	בַּשָּׁנָה	וַיִּמְצָא	הַהִוא	בָּאָרֶץ	יִצְחָק	וַיִּזְרַע
और-आशीर्वाद-दिया-उस-को	गुना	सौ	उस	वर्ष-में	और-पाया	उस	देश-में	इसहाक-ने	और-बोया
H1288	H8180	H3967	H1931	H8141	H4672	H1931	H0776	H3327	H2232

יְהוָה׃
यहोवा-ने
H3068

इसहाक ने उस भूमि पर खेती की और उस साल उसे बहुत फसल हुई। यहोवा ने उस पर बहुत अधिक कृपा की।

13

מְאֹד׃	גָּדַל	כִּי־	עַד	וְגָדֵל	הָלוֹךְ	וַיֵּלֶךְ	הָאִישׁ	וַיִּגְדַּל
बहुत	बढ़ा	कि-	जब-तक	और-बढ़ते	चलते	और-चला	पुरुष	और-बढ़ा
H3966	H1431		H5704	H1432	H1980	H3212	H0376	H1431

इसहाक धनी हो गया। वह अधिक से अधिक धन तब तक बटोरता रहा जब तक वह धनी नहीं हो गया।

14 וַיְהִי־ (और-हुआ-) H1961 | לוֹ (उस-को) | מִקְנֵה־ (पशुधन-) H4735 | צֹאן (भेड़ों-का) H6629 | וּמִקְנֶה (और-पशुधन) H4735 | וּבָקָר (बैलों-का) H1241 | וַעֲבֻדָּה (और-सेवा) H5657 | רַבָּה (बहुत) | וַיְקַנְאוּ (और-ईर्ष्या-की) H7065 | אֹתוֹ (उस-से) H0853

פְּלִשְׁתִּים׃ (पलिश्तियों-ने) H6430

उसके पास बहुत सी रेवड़े और मवेशियों के झुण्ड थे। उसके पास अनेक दास भी थे। सभी पलिश्ती उससे डाह रखते थे।

15 וְכָל־ (और-सब-) H3605 | הַבְּאֵרֹת (कुओं) H0875 | אֲשֶׁר (जो) | חָפְרוּ (खोदे) H2658 | עַבְדֵי (दासों-ने) H5650 | אֲבִיו (उस-के-पिता-के) H0001 | בִּימֵי (दिनों-में) H3117 | אַבְרָהָם (इब्राहीम) H0085 | אֲבִיו (उस-के-पिता-के) H0001 | סִתְּמוּם (बंद-कर-दिए)

עָפָר׃ (मिट्टी-से) H6083 | וַיְמַלְאוּם (और-भर-दिए-उन-को) H4390 | פְּלִשְׁתִּים (पलिश्तियों-ने) H6430

इसल; इए पलिश्तियों ने उन सभी कुओं को नष्ट कर दिया जिन्हें इसहाक के पिता इब्राहीम और उसके साथियों ने वर्षों पहले खोदा था। पलिश्तीयों ने उन्हें मिट्टी से भर दिया।

16 וַיֹּאמֶר (और-कहा) H0559 | אֲבִימֶלֶךְ (अबीमेलेक-ने) H0040 | אֶל־ (-से) H0413 | יִצְחָק (इसहाक) H3327 | לֵךְ (जा) H3212 | מֵעִמָּנוּ (हम-से-दूर) | כִּי־ (क्योंकि-) | עָצַמְתָּ־ (बलवान-हो-गया-) | מְמֶנּוּ (हम-से) | מְאֹד׃ (बहुत) H3966

17 וַיֵּלֶךְ (और-गया) H3212 | מִשָּׁם (वहाँ-से) H8033 | יִצְחָק (इसहाक) H3327 | וַיִּחַן (और-डेरा-डाला) H2583 | בְּנַחַל־ (नाले-में-) | גְּרָר (गरार-की) H1642 | וַיֵּשֶׁב (और-बसा) H3427 | שָׁם׃ (वहाँ) H8033

इसलिए इसहाक ने वह जगह छोड़ दी और गरार की छोटी नदी के पास पड़ाव डाला। इसहाक वहीं ठहरा और वहीं रहा।

18 וַיָּשָׁב (और-लौटा) H7725 | יִצְחָק (इसहाक) H3327 | וַיַּחְפֹּר (और-खोदा) H2658 | אֶת־ (-) H0853 | בְּאֵרֹת (कुओं) H0875 | הַמַּיִם (पानी-की) H4325 | אֲשֶׁר (जो) | חָפְרוּ (खोदे) H2658 | בִּימֵי (दिनों-में) H3117 | אַבְרָהָם (इब्राहीम) H0085 | אָבִיו (उस-के-पिता-के) H0001

וַיְסַתְּמוּם (और-बंद-कर-दिए) | פְּלִשְׁתִּים (पलिश्तियों-ने) H6430 | אַחֲרֵי (बाद) | מוֹת (मृत्यु-के) H4194 | אַבְרָהָם (इब्राहीम-की) H0085 | וַיִּקְרָא (और-रखा) H7121 | לָהֶן (उन-के) | שֵׁמוֹת (नाम) H8034 | כַּשֵּׁמֹת (नामों-की-तरह) H8034 | אֲשֶׁר־ (जो-)

קָרָא (रखा) H7121 | לָהֶן (उन-के) | אָבִיו׃ (उस-के-पिता-ने) H0001

इसके बहुत पहले इब्राहीम ने कई कुएँ खोदे थे। जब इब्राहीम मरा तो पलिश्तीयों ने मिट्टी से कुओं को भर दिया। इसलिए वहीं इसहाक लौटा और उन कुओं को फिर खोद डाला।

19 וַיַּחְפְּרוּ (और-खोदे) H2658 | עַבְדֵי־ (दासों-ने-) H5650 | יִצְחָק (इसहाक-के) H3327 | בַּנַּחַל (नाले-में) | וַיִּמְצְאוּ־ (और-पाया-) H4672 | שָׁם (वहाँ) H8033 | בְּאֵר (कुआँ) H0875 | מַיִם (पानी-का) H4325 | חַיִּים׃ (जीवित)

इसहाक के नौकरों ने छोटी दी के पास एक कुआँ खोदा। उस कुएँ से एक पानी का सोता फूट पड़ा।

20 וַיָּרִיבוּ (और-झगड़े) H7378 | רֹעֵי (चरवाहे) H7473 | גְרָר (गरार-के) H1642 | עִם־ (-के-साथ) | רֹעֵי (चरवाहों) H7473 | יִצְחָק (इसहाक-के) H3327 | לֵאמֹר (कहकर) H0559 | לָנוּ (हम-का) | הַמַּיִם (पानी) H4325 | וַיִּקְרָא (और-रखा) H7121 | שֵׁם־ (नाम-) H8034 | הַבְּאֵר (कुएँ-का) H0875

עִמּוֹ׃ (उस-से) | הִתְעַשְּׂקוּ (झगड़े) H6229 | כִּי (क्योंकि) | עֵשֶׂק (एसेक) H6230

तब गरार के गड़ेरिए उस कुएँ की वजह से इसहाक के नौकरों से झगड़ा करने लगे। उन्होंने कहा, “यह पाणी हमारा है।” इसलिए इसहाक ने उसका नाम एसेक रखा। उसने यह नाम इसलिए दिया कि उसी जगह पर उन लोगों ने उससे झगड़ा किया था।

וַיַּחְפְּרוּ	בְּאֵר	אַחֶרֶת	וַיָּרִיבוּ	גַּם־	עָלֶיהָ	וַיִּקְרָא	שְׁמָהּ	עֵשֶׂק׃		21
और-खोदे	कुआँ	दूसरा	और-झगड़े	भी-	उस-पर	और-रखा	उस-का-नाम	सित्ना		
H2658	H0875	H0312	H7378	H1571		H7121	H8034	H7856		

तब इसहाक के नौकरों ने दूसरा कुआँ खोदा। वहाँ के लोगों ने उस कुएँ के लिए भी झगड़ा किया। इसलिए इसहाक ने उस कुएँ का नाम सित्रा रखा।

וַיַּעְתֵּק	מִשָּׁם	וַיַּחְפֹּר	בְּאֵר	אַחֶרֶת	וְלֹא	רָבוּ	עָלֶיהָ	וַיִּקְרָא	שְׁמָהּ	רְחֹבוֹת	22
और-हटा	वहाँ-से	और-खोदा	कुआँ	दूसरा	और-नहीं	झगड़े	उस-पर	और-रखा	उस-का-नाम	रहोबोत	
H6275	H8033	H2658	H0875	H0312	H3808	H7378		H7121	H8034	H7344	

וַיֹּאמֶר	כִּי־	עַתָּה	הִרְחִיב	יְהוָה	לָנוּ	וּפָרִינוּ	בָּאָרֶץ׃
और-कहा	क्योंकि-	अब	खुला-कर-दिया	यहोवा-ने	हम-को	और-फूलेंगे	देश-में
H0559		H6258	H7337	H3068		H6509	H0776

इसहाक वहाँ से हटा और दूसरा कुआँ खोदा। उस कुएँ के लिए झगड़ा करने कोई नहीं आया। इसलिए इसहाक ने उस कुएँ का नाम रहोबोत रखा। इसहाक ने कहा, “यहोवा ने यहाँ हमारे लिए जगह उपलब्ध कराई है। हम लोग बढ़ेंगे और इसी भूमि पर सफल होंगे।”

וַיַּעַל	מִשָּׁם	בְּאֵר שָׁבַע׃	23
और-चढ़ा	वहाँ-से	बएर-शेबा	
H5927	H8033	H0884	

उस जगह से इसहाक बेर्शेबा को गया।

וַיֵּרָא	אֵלָיו	יְהוָה	בַּלַּיְלָה	הַהוּא	וַיֹּאמֶר	אָנֹכִי	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	אָבִיךָ	24
और-दिखाई-दिया	उस-को	यहोवा-ने	रात-में	उस	और-कहा	मैं	एलोहीम	इब्राहीम-के	तेरे-पिता-का	
H7200	H0413	H3068	H3915	H1931	H0559	H0595	H0430	H0085	H0001	

אַל־	תִּירָא	כִּי־	אִתְּךָ	אָנֹכִי	וּבֵרַכְתִּיךָ	וְהִרְבֵּיתִי	אֶת־	זַרְעֲךָ	בַּעֲבוּר
मत-	डर	क्योंकि-	तेरे-साथ	मैं	और-आशीर्वाद-दूँगा-तुझ-को	और-बहुत-करूँगा	–	तेरे-वंश-को	कारण
H0408	H3372		H0854	H0595	H1288		H0853	H2233	H5668

אַבְרָהָם	עַבְדִּי׃
इब्राहीम	मेरे-दास-के
H0085	H5650

यहोवा उस रात इसहाक से बोला, “मैं तुम्हारे पिता इब्राहीम का परमेश्वर हूँ। डरो मत। मैं तुम्हारे साथ हूँ और मैं तुम्हें आशीर्वाद दूँगा। मैं तुम्हारे परिवार को महान बनाऊँगा। मैं अपने सेवक इब्राहीम के कारण यह करूँगा।”

וַיִּבֶן	שָׁם	מִזְבֵּחַ	וַיִּקְרָא	בְּשֵׁם	יְהוָה	וַיֵּט־	שָׁם	אָהֳלוֹ	וַיִּכְרוּ־	שָׁם	25
और-बनाया	वहाँ	वेदी	और-पुकारा	नाम-में	यहोवा-के	और-ताना-	वहाँ	उस-का-तंबू	और-खोदे-	वहाँ	
H1129	H8033	H4196	H7121	H8034	H3068	H5186	H8033	H0168		H8033	

עַבְדֵי־	יִצְחָק	בְּאֵר׃
दासों-ने-	इसहाक-के	कुआँ
H5650	H3327	H0875

इसलिए इसहाक ने उस जगह यहोवा की उपासना के लिए एक वेदी बनाई। इसहाक ने वहाँ पड़ाव डाला और उसके नौकरों ने एक कुआँ खोदा।

וַאֲבִימֶלֶךְ	הָלַךְ	אֵלָיו	מִגְּרָר	וַאֲחֻזַּת	מֵרֵעֵהוּ	וּפִיכֹל	שַׂר־	צְבָאוֹ׃	26
और-अबीमेलेक	गया	उस-के-पास	गरार-से	और-अहुज्ज़त	उस-का-मित्र	और-पीकोल	सेनापति-	उस-की-सेना-का	
H0040	H1980	H0413	H1642	H0276	H4828	H6369	H8269		

अबीमेलेक गरार से इसहाक को देखने आया। अबीमेलेक अपने साथ सलाहकार अहुज्जत और सेनापति पीकोल को लाया।

וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	יִצְחָק	מַדּוּעַ	בָּאתֶם	אֵלָי	וְאַתֶּם	שְׂנֵאתֶם	אֹתִי	וַתְּשַׁלְּחוּנִי	27
और-कहा	उन-से	इसहाक-ने	क्यों	आए	मेरे-पास	और-तुम	घृणा-किए	मुझ-से	और-भेज-दिया-मुझे	
H0559	H0413	H3327	H4069	H0935	H0413		H8130	H0853	H7971	

מֵאִתְּכֶם׃
तुम-से
H0854

इसहाक ने पूछा, “तुम मुझे देखने क्यों आए हो? तुम इसके पहले मेरे साथ मित्रता नहीं रखते थे। तुमने मुझे अपना देश छोड़ने को विवश किया।”

28 וַיֹּאמְרוּ֙ רָאֹ֣ו רָאִ֔ינוּ כִּֽי־ הָיָ֥ה יְהוָ֖ה עִמָּ֑ךְ וַנֹּ֣אמֶר תְּהִי־ נָ֗א אָלָ֛ה בֵּינוֹתֵ֖ינוּ בֵּינֵ֑ינוּ וְנִכְרְתָ֥ה בְרִ֖ית עִמָּֽךְ׃

וַיֹּאמְרוּ֙	רָאֹ֣ו	רָאִ֔ינוּ	כִּֽי־	הָיָ֥ה	יְהוָ֖ה	עִמָּ֑ךְ	וַנֹּ֣אמֶר	תְּהִי־	נָ֗א	אָלָ֛ה	בֵּינוֹתֵ֖ינוּ	
और-कहा	देखा	देखते	कि-	था	यहोवा	तेरे-साथ	और-कहा	हो	कृपया	शपथ	हमारे-बीच	
H0559	H7200	H7200		H1961	H3068		H0559	H1961	H4994	H0423	H0996	

בֵּינֵ֑ינוּ	וּבֵינֶ֖ךָ	וְנִכְרְתָ֥ה	בְרִ֖ית	עִמָּֽךְ׃	
हमारे-बीच	और-तेरे-बीच	और-बाँधें	वाचा	तेरे-साथ	
H0996	H0996	H3772	H1285		

उन्होंने जवाब दिय, “अब हम लोग जानते हैं कि यहोवा तुम्हारे साथ है। हम चाहते हैं कि हम तुम्हारे साथ एक वाचा करें। हम चाहते हैं कि तुम हमें एक वचन दो।

29 אִם־ תַּעֲשֶׂה־ עִמָּ֨נוּ רָעָ֜ה כַּאֲשֶׁ֣ר לֹ֣א נְגַעֲנ֗וּךָ וְכַאֲשֶׁ֤ר עָשִׂ֨ינוּ֙ עִמְּךָ֣ רַ֔ק כֹּ֖ל וַנְּשַׁלֵּ֣חֲךָ֑ בְּשָׁלֹ֗ום אַתָּ֛ה עַתָּ֥ה בְרֻ֖וךְ יְהוָֽה׃

אִם־	תַּעֲשֶׂה־	עִמָּ֨נוּ	רָעָ֜ה	כַּאֲשֶׁ֣ר	לֹ֣א	נְגַעֲנ֗וּךָ	וְכַאֲשֶׁ֤ר	עָשִׂ֨ינוּ֙	עִמְּךָ֣	רַ֔ק	כֹּ֖ל	
यदि-	करेगा	हमारे-साथ	बुराई	जैसा	नहीं	छूए-हमने-तुझे	और-जैसा	किए-हमने	तेरे-साथ	केवल-		
					H3808	H5060				H7535		

וַנְּשַׁלֵּ֣חֲךָ֑	בְּשָׁלֹ֗ום	אַתָּ֛ה	עַתָּ֥ה	בְרֻ֖וךְ	יְהוָֽה׃		
और-भेजा-तुझे	शांति-से	तू	अब	आशीर्वादित	यहोवा-का		
H7971	H7965		H6258	H1288	H3068		

हम लोगों ने तुम्हें चोट नहीं पहुँचाई, अब तुम्हें यह वचन देना चाहिए कि तुम हम लोगों को चोट नहीं पहुँचाओगे। हम लोगों ने तुमको भेजा। लेकिन हम लोगों ने तुम्हें शान्ति से भेजा। अब साफ है कि यहोवा ने तुम्हें आशीर्वाद दिया है।”

30 וַיַּ֥עַשׂ לָהֶ֖ם מִשְׁתֶּ֑ה וַיֹּאכְל֖וּ וַיִּשְׁתּֽוּ׃

וַיַּ֥עַשׂ	לָהֶ֖ם	מִשְׁתֶּ֑ה	וַיֹּאכְל֖וּ	וַיִּשְׁתּֽוּ׃
और-बनाया	उन-के-लिए	भोज	और-खाया	और-पिया
		H4960	H0398	H8354

इसलिए इसहाक ने उन्हें दावत दी। सभी ने खाया और पीया।

31 וַיַּשְׁכִּימוּ֙ בַבֹּ֔קֶר וַיִּשָּׁבְעוּ֙ אִ֣ישׁ לְאָחִ֔יו וַיְשַׁלְּחֵ֖ם יִצְחָ֑ק וַיֵּ֣לֶךְ מֵאִתֹּ֔ו בְּשָׁלֹֽום׃

וַיַּשְׁכִּימוּ֙	בַבֹּ֔קֶר	וַיִּשָּׁבְעוּ֙	אִ֣ישׁ	לְאָחִ֔יו	וַיְשַׁלְּחֵ֖ם	יִצְחָ֑ק	וַיֵּ֣לֶךְ	מֵאִתֹּ֔ו	בְּשָׁלֹֽום׃
और-उठे-सवेरे	सुबह-में	और-शपथ-खाई	पुरुष	उस-के-भाई-से	और-भेजा-उन-को	इसहाक-ने	और-गए	उस-से	शांति-से
H7925	H1242	H7650	H0376	H0251	H7971	H3327	H3212	H0854	H7965

दूसरे दिन सवेरे हर एक व्यक्ति ने वचन दिया और शपथ खाई। तब इसहाक ने उनको शान्ति से विदा किया और वे सकुशल उसके पास से चले आए।

32 וַיְהִי֙ בַּיֹּ֣ום הַה֔וּא וַיָּבֹ֣אוּ עַבְדֵ֣י יִצְחָ֗ק וַיַּגִּ֨דוּ֙ לֹ֣ו עַל־ אֹדֹ֣ות הַבְּאֵ֔ר וַיֹּאמְר֥וּ לֹ֖ו מָצָ֣אנוּ מָֽיִם׃ אֲשֶׁ֥ר חָפָ֖רוּ

וַיְהִי֙	בַּיֹּ֣ום	הַה֔וּא	וַיָּבֹ֣אוּ	עַבְדֵ֣י	יִצְחָ֗ק	וַיַּגִּ֨דוּ֙	לֹ֣ו	עַל־	אֹדֹ֣ות	הַבְּאֵ֔ר		
और-हुआ	दिन-में	उस	और-आए	दास	इसहाक-के	और-बताया	उस-को	-के-बारे	बात	कुएँ-की		
H1961	H3117	H1931	H0935	H5650	H3327	H5046			H0182	H0875		

וַיֹּאמְר֥וּ	לֹ֖ו	מָצָ֣אנוּ	מָֽיִם׃	אֲשֶׁ֥ר	חָפָ֖רוּ
और-कहा	उस-से	पाया-हमने	पानी	जो	खोदे
H0559		H4672	H4325		H2658

उस दिन इसहाक के नौकर आए और उन्होंने अपने खोदे हुए कुएँ के बारे में बताया। नौकरों ने कहा, “हम लोगों ने उस कुएँ से पानी पिया।”

ס 33 וַיִּקְרָ֣א אֹתָ֗הּ שִׁבְעָה֙ עַל־ כֵּ֣ן שֵׁם־ הָעִ֔יר שִׁבְעָ֖ה עַד־ הַיֹּ֥ום הַזֶּֽה׃

	וַיִּקְרָ֣א	אֹתָ֗הּ	שִׁבְעָה֙	עַל־	כֵּ֣ן	שֵׁם־	הָעִ֔יר	שִׁבְעָ֖ה	עַד־	הַיֹּ֥ום	הַזֶּֽה׃
	और-रखा	उस-का	शिबा	इसी-	कारण	नाम-	शहर-का	बएर-शेबा	-तक	दिन	इस
	H7121	H0853	H7656	H5704		H8034		H0884	H5704	H3117	H2088

इसलिए इसहाक ने उसका नाम शिबा रखा और वह नगर अभी भी बेर्शेबा कहलाता है।

34 וַיְהִי֙ עֵשָׂ֣ו בֶּן־ אַרְבָּעִ֣ים שָׁנָ֔ה וַיִּקַּ֗ח אֶת־ יְהוּדִית֙ בַּת־ בְּאֵרִ֣י הַֽחִתִּ֔י וְאֶת־ בָּשְׂמַ֖ת בַּת־ אֵילֹ֥ן הַֽחִתִּֽי׃

וַיְהִי֙	עֵשָׂ֣ו	בֶּן־	אַרְבָּעִ֣ים	שָׁנָ֔ה	וַיִּקַּ֗ח	אֶת־	יְהוּדִית֙	בַּת־	בְּאֵרִ֣י	הַֽחִתִּ֔י		
और-था	एसाव	पुत्र-	चालीस	वर्ष-का	और-लिया		यहूदीत	पुत्री-	बएरी-की	हित्ती-की		
H1961	H6215		H0705	H8141	H3947		H3067	H1323	H0882	H2850		

וְאֶת־	בָּשְׂמַ֖ת	בַּת־	אֵילֹ֥ן	הַֽחִתִּֽי׃		
और-	बास्मत	पुत्री-	एलोन-की	हित्ती-की		
H0853	H1315	H1323	H0356	H2850		

जब एसाव चालीस वर्ष का हुआ, उसने हित्ती स्त्रियों से विवाह किया। एक बेरी की पुत्री यहूदीत थी। दूसरी एलोन की पुत्री बाशमत थी।

35	וַתִּהְיֶיןָ	מֹרַת	רוּחַ	לְיִצְחָק	וּלְרִבְקָה׃	ס
	और-थीं	कड़वाहट	आत्मा-की	इसहाक-के-लिए	और-रिबका-के-लिए	
	H1961	H4786	H7307	H3327	H7259	

इन विवाहों ने इसहाक और रिबका का मन दुःखी कर दिया।

Chapter 27

1	וַיְהִי	כִּי־	זָקֵן	יִצְחָק	וַתִּכְהֶיןָ	עֵינָיו	מֵרְאֹת	וַיִּקְרָא	אֶת־	וְעֵשָׂו
	और-हुआ	जब-	वृद्ध	इसहाक	और-धुंधली-हो-गईं	उस-की-आँखें	देखने-से	और-बुलाया	–	एसाव
	H1961		H2204	H3327			H7200	H7121	H0853	H6215

הַגָּדֹל	בְּנוֹ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	בְּנִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הִנֵּנִי׃
बड़े-को	उस-के-पुत्र	उस-से	और-कहा	मेरे-पुत्र	उस-से	और-कहा	यहाँ-मैं
		H0413	H0559		H0413	H0559	H2009

जब इसहाक बूढ़ा हो गया तो उसकी आँखें अच्छी न रहीं। इसहाक साफ—साफ नहीं देख सकता था। एक दिन उसने अपने बड़े पुत्र एसाव को बुलाया। इसहाक ने कहा, “पुत्र।” एसाव ने उत्तर दिया, “हाँ, पिताजी।”

2	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה־	נָא	זָקַנְתִּי	לֹא	יָדַעְתִּי	יוֹם	מוֹתִי׃
	और-कहा	देख-	कृपया	बूढ़ा-मैं	नहीं	जानता	दिन	मेरी-मृत्यु-का
	H0559	H2009	H4994	H2204	H3808	H3045	H3117	H4194

इसहाक ने कहा, “देखो, मैं बूढ़ा तो गया। हो सकता है मैं जल्दी ही मर जाऊँ।

3	וְעַתָּה	שָׂא־	נָא	כֵלֶיךָ	תֶלְיְךָ	וְקַשְׁתֶּךָ	וְצֵא	הַשָּׂדֶה	וְצוּדָה	לִי
	और-अब	उठा-	कृपया	तेरे-हथियार	तेरा-तरकश	और-तेरा-धनुष	और-जा	मैदान	और-शिकार-कर	मेरे-लिए
	H6258	H5375	H4994	H3627	H8522	H7198	H3318			

[צידה]	(צַיִד)׃
[शिकार]	(शिकार)
H6720	H6720

अब तू अपना तरकश और धनुष लेकर, मेरे लिए शिकार पर जाओ। मेरे खाने के लिए एक जानवर मार लाओ।

4	וַעֲשֵׂה־	לִי	מַטְעַמִּים	כַּאֲשֶׁר	אָהַבְתִּי	וְהָבִיאָה	לִי	וְאֹכֵלָה	בַּעֲבוּר
	और-बना-	मेरे-लिए	स्वादिष्ट-भोजन	जैसा	प्रेम-करता-हूँ	और-ला	मेरे-लिए	और-खाऊँगा	ताकि
			H4303		H0157	H0935		H0398	H5668

תְּבָרֶכְךָ	נַפְשִׁי	בְּטֶרֶם	אָמוּת׃
आशीर्वाद-दे-तुझे	मेरी-आत्मा	पहले	मरूँ
H1288	H5315	H2962	H4191

मेरा प्रिय भोजन बनाओ। उसे मेरेपास लाओ, और मैं इसे खाऊँगा। तब मैं मरने से पहले तुम्हें आशीर्वाद दूँगा।”

5	וְרִבְקָה	שֹׁמַעַת	בְּדַבֵּר	יִצְחָק	אֶל־	עֵשָׂו	בְּנוֹ	וַיֵּלֶךְ	עֵשָׂו	הַשָּׂדֶה
	और-रिबका	सुन-रही-थी	बोलते-समय	इसहाक-के	-से	एसाव	उस-के-पुत्र	और-गया	एसाव	मैदान
	H7259	H8085	H1696	H3327	H0413	H6215		H3212	H6215	

לָצוּד	צַיִד	לְהָבִיא׃
शिकार-करने	शिकार	लाने-के-लिए
		H0935

इसलिए एसाव शिकार करने गया। रिबका ने वे बातें सुन ली थी, जो इसहाक ने अपने पुत्र एसाव से कही।

6 וְרִבְקָה֙ אָֽמְרָ֔ה אֶל־יַעֲקֹ֖ב בְּנָ֑הּ הִנֵּ֣ה שָׁמַ֔עְתִּי אֶת־
और-रिबका-ने कहा -से याकोब उस-के-पुत्र देख सुना-मैंने –
H7259 H0559 H0413 H3290 H1121 H2009 H8085 H0853

אָבִ֔יךָ מְדַבֵּ֖ר אֶל־עֵשָׂ֣ו אָחִ֑יךָ לֵאמֹֽר׃
तेरे-पिता-को बोलते -से एसाव तेरे-भाई कहकर
H0001 H1696 H0413 H6215 H0251 H0559

रिबका ने अपने पुत्र याकूब से कहा, “सुनो, मैंने तुम्हारे पिता को, तुम्हारे भाई से बातें करते सुना है।

7 הָבִ֤יאָה לִּי֙ צַ֔יִד וַעֲשֵׂה־לִ֥י מַטְעַמִּ֖ים וְאֹכְלָ֑ה וַאֲבָרֶכְכָ֥ה
ला मेरे-लिए शिकार और-बना- स्वादिष्ट-भोजन और-खाऊँगा और-आशीर्वाद-दूँगा-तुझे
H0935 H0589 H6213 H6213 H4303 H0398 H1288

לִפְנֵ֥י יְהוָ֖ה לִפְנֵ֥י מוֹתִֽי׃
सामने यहोवा-के सामने मेरी-मृत्यु-के
H6440 H3068 H6440 H4194

तुम्हारे पिता ने कहा, ‘मेरे खाने के लिए एक जानवर मारो। मेरे लिए भोजन बनाओ और मैं उसे खाऊँगा। तब मैं मरने से पहले तुमको आशीर्वाद दूँगा।’

8 וְעַתָּ֕ה בְּנִ֖י שְׁמַ֣ע בְּקֹלִ֑י לַאֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י מְצַוֶּ֥ה אֹתָֽךְ׃
और-अब सुन मेरे-पुत्र मेरी-आवाज़-को उस-को-जो मैं आज्ञा-दे-रही तुझे
H6258 H8085 H1121 H6963 H0589 H6680 H0853

इसलिए पुत्र सुनो। मैं जो कहती हूँ, करो।

9 לֵךְ־נָ֤א אֶל־הַצֹּאן֙ וְקַֽח־לִ֣י מִשָּׁ֔ם שְׁנֵ֥י גְדָיֵ֛י עִזִּ֖ים טֹבִ֑ים וְאֶֽעֱשֶׂ֨ה
जा- कृपया -की-ओर भेड़ों और-ले- मेरे-लिए वहाँ-से दो बकरे बकरियों-के अच्छे और-बनाऊँगी
H3212 H4994 H0413 H6629 H3947 H8033 H8147 H1423 H5795 H2896

אֹתָ֤ם מַטְעַמִּים֙ כַּאֲשֶׁ֣ר אָהֵ֔ב לְאָבִ֖יךָ וְהֵבֵֽאתָ׃
उन-को स्वादिष्ट-भोजन जैसा तेरे-पिता-के-लिए प्रेम-करता
H0853 H4303 H0834 H0157 H0001 H0935

पनी बकरियों के बीच जाओ और दो नई बकरियाँ लाओ। मैं उन्हें वैसा बनाऊँगी जैसा तुम्हारे पिता को प्रिय है।

10 וְהֵבֵאתָ֙ לְאָבִ֔יךָ וְאָכָ֖ל בַּעֲבֻ֣ר אֲשֶׁ֣ר יְבָרֶכְךָ֑ לִפְנֵ֥י מוֹתֽוֹ׃
और-लाएगा तेरे-पिता-के-लिए और-खाएगा ताकि जो आशीर्वाद-दे-तुझे सामने उस-की-मृत्यु-के
H0935 H0001 H0398 H5668 H0834 H1288 H6440 H4194

तब तुम वह भोजन अपने पिता के पास ले जाओगे और वह मरने से पहले तुमको ही आशीर्वाद देंगे।”

11 וַיֹּ֤אמֶר יַעֲקֹב֙ אֶל־רִבְקָ֣ה אִמּ֔וֹ הֵ֚ן עֵשָׂ֣ו אָחִ֔י אִ֥ישׁ שָׂעִ֖ר
और-कहा याकोब-ने रिबका उस-की-माता देख एसाव मेरा-भाई पुरुष रोंयेदार
H0559 H3290 H7259 H0517 H2005 H6215 H0251 H0376 H8181

וְאָנֹכִ֥י אִ֖ישׁ חָלָֽק׃
और-मैं पुरुष चिकना
H0595 H0376 H2509

लेकिन याकूब ने अपनी माँ रिबका से कहा, “किन्तु मेरा भाई रोएदार हऐ और मैं उसकी तरह रोएदार नहीं हूँ।

12 אוּלַ֤י יְמֻשֵׁנִי֙ אָבִ֔י וְהָיִ֥יתִי בְעֵינָ֖יו כִּמְתַעְתֵּ֑עַ וְהֵבֵאתִ֤י עָלַי֙ קְלָלָ֔ה
शायद छूएगा-मुझे मेरा-पिता और-होऊँगा उस-की-आँखों-में धोखेबाज़-की-तरह और-लाऊँगा मुझ-पर शाप
H0194 H4959 H0001 H1961 H8591 H0935 H7045

וְלֹ֥א בְרָכָֽה׃
और-नहीं आशीर्वाद
H3808 H1293

यदि मेरे पिता मुझको छूते हैं, यो जान जाएंगे कि मैं एसाव नहीं हूँ। तब वे मुझे आशीर्वाद नहईं देंगे। वे मुझे शाप देंगे क्योंकि मैंने उनके साथ चाल चलने का प्रयत्न किया।”

13 וַתֹּ֥אמֶר לֹּ֖ו אִמֹּ֑ו עָלַ֙י קִלְלָתְךָ֣ בְנִ֔י אַ֚ךְ שְׁמַ֣ע בְּקֹלִ֔י וְלֵ֖ךְ קַֽח־
और-कहा उस-से उस-की-माता-ने मुझ-पर तेरा-शाप मेरे-पुत्र बस सुन मेरी-आवाज़-को और-जा ले-
H0559 H0517 H7045 H0389 H8085 H3212 H3947

לִֽי׃
मेरे-लिए

इस पर रिबका ने उससे कहा, “यदि कोई परेशानी होगी तो मैं अपना दोष मान लूँगी। जो मैं कहती हूँ करो। जाओ, और मेरे लिए बकरियाँ लाओ।”

14 וַתֵּ֣לֶךְ וַתִּקַּ֗ח וַתָּבֵא֙ לְאִמֹּ֔ו וַתַּ֥עַשׂ אִמֹּ֖ו מַטְעַמִּ֑ים כַּאֲשֶׁ֥ר
और-गया और-लिया और-लाया उस-की-माता-के-लिए और-बनाया उस-की-माता-ने स्वादिष्ट-भोजन जैसा
H3212 H3947 H0935 H0517 H0517 H4303

אָהֵ֖ב אָבִֽיו׃
प्रेम-करता-था उस-का-पिता
H0157 H0001

इसलिए याकूब बाहर गया और उसने दो बकरियों को पकड़ा और अपनी माँ के पास लाया। उसकी माँ ने इसहाक की पसंद के अनुसार विशेष ढंग से उन्हें पकाया।

15 וַתִּקַּ֣ח רִבְקָ֗ה אֶת־ בִּגְדֵי֙ עֵשָׂ֣ו בְנָ֔הּ הַגָּדֹ֖ל הַחֲמֻדֹ֑ת אֲשֶׁ֥ר
और-लिया रिबका-ने – वस्त्र एसाव-के उस-के-पुत्र बड़े-के बहुमूल्य जो
H3947 H7259 H0853 H6215 H1121 H0854

בַּבָּ֖יִת אִתָּ֑הּ
घर-में उस-के-पास
H0854

וַתַּלְבֵּ֞שׁ אֶת־ יַעֲקֹ֣ב בְּנָ֗הּ הַקְטֹנֶ֔ן׃
और-पहनाया – याकोब-को उस-के-पुत्र छोटे-को
H3847 H0853 H3290

तब रिबका ने उस पोशाक को उठाया जो उसका बड़ा पुत्र एसाव पहनना पसंद करता था। रिबका ने अपने छोटे पुत्र याकूब को वे कपड़े पहना दिए।

16 וְאֵת֙ עֹרֹ֣ת גְּדָיֵ֔י הָעִזִּ֖ים הִלְבִּ֑ישָׁה עַל־ יָדָ֣יו וְעַל֙ חֶלְקַ֣ת צַוָּארָ֔יו׃
और- खालें बकरों-के बकरियों-के पहनाई –पर उस-के-हाथों और-पर चिकने उस-की-गर्दन-के
H0853 H5785 H1423 H5795 H3847 H5921 H3027 H6677

रिबका ने बकरियों के चमड़े को लिया और याकूब के हाथों और गले पर बांध दिया।

17 וַתִּתֵּ֗ן אֶת־ הַמַּטְעַמִּים֙ וְאֶת־ הַלֶּ֔חֶם אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖תָה בְּיַ֣ד יַעֲקֹ֑ב בְּנָֽהּ׃
और-दिया – स्वादिष्ट-भोजन और- रोटी जो बनाई हाथ-में याकोब उस-के-पुत्र-के
H5414 H0853 H4303 H0853 H3899 H0834 H6213 H3027 H3290

तब ररिबका ने अपना पकाया भोजन उठाया और उसे याकूब को दियआ।

18 וַיָּבֹ֖א אֶל־ אָבִ֑יו וַיֹּ֣אמֶר אָבִ֔י וַיֹּ֣אמֶר אֲנִ֔י מִ֥י אַתָּ֖ה בְּנִֽי׃
और-आया –के-पास उस-के-पिता और-कहा मेरे-पिता और-कहा यहाँ-मैं कौन तू मेरे-पुत्र
H0935 H0413 H0001 H0559 H0559 H2009 H4310 H0859

याकूब पिता के पास गया और बोला, “पिताजी।” और उसके पिता ने पूछा, “हाँ पुत्र, तुम कौन हो?”

19 וַיֹּ֣אמֶר יַעֲקֹ֣ב אֶל־ אָבִ֗יו אָנֹכִי֙ עֵשָׂ֣ו בְּכֹרֶ֔ךָ עָשִׂ֖יתִי כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבַּ֣רְתָּ אֵלָ֑י
और-कहा याकोब-ने –से उस-के-पिता मैं एसाव तेरा-पहलौठा किया-मैंने जैसा बोला मुझ-से
H0559 H3290 H0413 H0595 H6215 H1060 H0413 H1696

קוּם־ נָ֣א שְׁבָ֔ה וְאָכְלָ֖ה מִצֵּידִ֑י בַּעֲבוּר֙ תְּבָרֲכַ֣נִי נַפְשֶֽׁךָ׃
उठ- कृपया बैठ और-खा मेरे-शिकार-से ताकि आशीर्वाद-दे-मुझे तेरी-आत्मा
H4994 H3427 H0398 H6668 H1288 H5315

याकूब ने अपने पिता से कहा, “मैं आपका बड़ा पुत्र एसाव हूँ। आपने जो कहा हऐ, मैंने कर दिया है। अब आप बैठें और उन जानवरों को खाएं जिनका शिकार मैंने आपके लिए किया है। तब आप मुझे आशीर्वाद दे सकते हैं।”

20 וַיֹּ֤אמֶר יִצְחָק֙ אֶל־בְּנ֔וֹ מַה־זֶּ֖ה מִהַ֣רְתָּ לִמְצֹ֑א בְּנִי֙ וַיֹּ֣אמֶר כִּֽי־הִקְרָ֥ה יְהוָ֛ה אֱלֹהֶ֖יךָ לְפָנָֽי׃

וַיֹּ֤אמֶר	יִצְחָק֙	אֶל־	בְּנ֔וֹ	מַה־	זֶּ֖ה	מִהַ֣רְתָּ	לִמְצֹ֑א	בְּנִי֙	וַיֹּ֣אמֶר	כִּֽי־
और-कहा	इसहाक-ने	-से	उस-के-पुत्र	क्या-	यह	जल्दी-की	पाने-में	मेरे-पुत्र	और-कहा	क्योंकि
H0559	H3327	H0413		H4100	H2088	H4672			H0559	

הִקְרָ֥ה	יְהוָ֛ה	אֱלֹהֶ֖יךָ	לְפָנָֽי׃
भेजा	यहोवा-ने	तेरे-एलोहीम-ने	मेरे-सामने
	H3068	H0430	H6440

लेकिन इसहाक ने अपने पुत्र से कहा, “तुमने इतनी जल्दी शिकार करके जानवरों को कैसे मारा हैं?” याकूब ने उत्तर दिया, “क्योंकि आपके परमेश्वर यहोवा ने मुझे जल्दी ही जानवरों को प्राप्त करा दिया।”

21 וַיֹּ֤אמֶר יִצְחָק֙ אֶל־יַעֲקֹ֔ב גְּשָׁה־נָּ֖א וַאֲמֻשְׁךָ֣ בְּנִ֑י הַאַתָּ֥ה זֶ֛ה בְּנִ֖י עֵשָׂ֥ו אִם־לֹֽא׃

וַיֹּ֤אמֶר	יִצְחָק֙	אֶל־	יַעֲקֹ֔ב	גְּשָׁה־	נָּ֖א	וַאֲמֻשְׁךָ֣	בְּנִ֑י	הַאַתָּ֥ה	זֶ֛ה	בְּנִ֖י
और-कहा	इसहाक-ने	-से	याकोब	नज़दीक-आ-	कृपया	और-छूऊँगा-तुझे	मेरे-पुत्र	क्या-तू	यह	मेरा-पुत्र
H0559	H3327	H0413	H3290	H5066	H4994	H4184			H2088	

עֵשָׂ֥ו	אִם־	לֹֽא׃
एसाव	या-	नहीं
H6215		H3808

तब इसहाक ने याकूब से कहा, “मेरे पुत्र मेरे पास आओ जिससे मैं तुम्हें छू सकूँ। यदि मैं तुम्हें छू सकूँगा तो मैं यह जान जाऊँगा कि तुम वास्तव में मेरे पुत्र एसाव ही हो।”

22 וַיִּגַּ֤שׁ יַעֲקֹב֙ אֶל־יִצְחָ֣ק אָבִ֔יו וַיְמֻשֵּׁ֖הוּ וַיֹּ֣אמֶר הַקֹּ֤ל קוֹל֙ יַעֲקֹ֔ב וְהַיָּדַ֖יִם יְדֵ֣י עֵשָֽׂו׃

וַיִּגַּ֤שׁ	יַעֲקֹב֙	אֶל־	יִצְחָ֣ק	אָבִ֔יו	וַיְמֻשֵּׁ֖הוּ	וַיֹּ֣אמֶר	הַקֹּ֤ל	קוֹל֙	יַעֲקֹ֔ב
और-नज़दीक-आया	याकोब	-के-पास	इसहाक	उस-के-पिता	और-छूआ-उसे	और-कहा	आवाज़	आवाज़	याकोब-की
H5066	H3290	H0413	H3327	H0001	H4959	H0559			H3290

וְהַיָּדַ֖יִם	יְדֵ֣י	עֵשָֽׂו׃	
और-हाथ	हाथ	एसाव-के	
H3027	H3027	H6215	

याकूब अपने पिता इसहाक के पास गया। इसहाक ने उसे छुआ और कहा, “तुम्हारी आवाज़ याकूब की आवाज़ जैसी है। लेकिन तुम्हारी बाहें एसाव की रोंएदार बाहों की तरह हैं।”

23 וְלֹ֣א הִכִּירֹ֔ו כִּֽי־הָי֥וּ יָדָ֛יו כִּֽידֵ֥י עֵשָׂ֖ו אָחִ֑יו שְׂעִרֹ֣ת וַיְבָרְכֵֽהוּ׃

וְלֹ֣א	הִכִּירֹ֔ו	כִּֽי־	הָי֥וּ	יָדָ֛יו	כִּֽידֵ֥י	עֵשָׂ֖ו	אָחִ֑יו	שְׂעִרֹ֣ת
और-नहीं	पहचाना-उसे	क्योंकि-	थे	उस-के-हाथ	हाथों-की-तरह	एसाव	उस-के-भाई-के	रोंयेदार
H3808			H1961	H3027	H3027	H6215	H0251	

וַיְבָרְכֵֽהוּ׃	
और-आशीर्वाद-दिया-उसे	
H1288	

इसहाक यह नहीं जान पाया कि यह याकूब है क्योंकि उसकी बाहें एसाव की बाहों की तरह रोएंदार थी। इसलिए इसहाक ने याकूब को आशीर्वाद दिया।

24 וַיֹּ֣אמֶר אַתָּ֔ה זֶ֖ה בְּנִ֣י עֵשָׂ֑ו וַיֹּ֥אמֶר אָֽנִי׃

וַיֹּ֣אמֶר	אַתָּ֔ה	זֶ֖ה	בְּנִ֣י	עֵשָׂ֑ו	וַיֹּ֥אמֶר	אָֽנִי׃
और-कहा	तू	यह	मेरा-पुत्र	एसाव	और-कहा	मैं
H0559		H2088		H6215	H0559	H0589

इसहाक ने कहा, “क्या सचमुच तुम मेरे पुत्र एसाव हो?” याकूब ने उत्तर दिया, “हाँ, मैं हूँ।”

25 וַיֹּ֣אמֶר הַגִּ֣שָׁה לִּי֮ וְאֹכְלָה֒ מִצֵּ֣יד בְּנִ֗י לְמַ֙עַן֙ תְּבָרֶכְךָ֣ נַפְשִׁ֔י וַיִּגַּ֥שׁ לֹ֖ו וַיֹּאכַ֑ל וַיָּבֵ֥א לֹ֛ו יַ֥יִן וַיֵּֽשְׁתְּ׃

וַיֹּ֣אמֶר	הַגִּ֣שָׁה	לִּי֮	וְאֹכְלָה֒	מִצֵּ֣יד	בְּנִ֗י	לְמַ֙עַן֙	תְּבָרֶכְךָ֣	נַפְשִׁ֔י	וַיִּגַּ֥שׁ	לֹ֖ו	וַיֹּאכַ֑ל	וַיָּבֵ֥א	לֹ֛ו	יַ֥יִן	וַיֵּֽשְׁתְּ׃
और-कहा	नज़दीक-ला	मुझ-के-पास	और-खाऊँगा	शिकार-से	मेरे-पुत्र-के	ताकि	आशीर्वाद-दे-तुझे	मेरी-आत्मा	और-नज़दीक-लाया-	उस-के-पास	और-खाया	और-लाया	उस-के-लिए	दाखरस	और-पिया
H0559	H5066		H0398			H4616	H1288	H5315	H5066		H0398	H0935		H3196	H8354

तब इसहाक ने कहा, “भोजन लाओ। मैं इसे खाऊँगा और तुम्हें आशीर्वाद दूँगा।” इसलिए याकूब ने उसे भोजन दिया और उसने खाया। याकूब ने उसे दाखमधु दी, और उसने उसे पिया।

26	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יִצְחָק	אָבִיו	נִּגְּשָׁה־	נָּא	וּשְׁקָה־	לִי	בְנִי׃
	और-कहा	उस-से	इसहाक-ने	उस-के-पिता-ने	नज़दीक-आ-	कृपया	और-चूम-	मुझे	मेरे-पुत्र
	H0559	H0413	H3327	H0001	H5066	H4994			

तब इसहाक ने उससे कहा, “पुत्र, मेरे करीब आओ और मुझे चूमो।”

27	וַיִּגַּשׁ	וַיִּשַּׁק־	לוֹ	וַיָּרַח	אֶת־	רֵיחַ	בִּגְדָיו	וַיְבָרֲכֵהוּ	וַיֹּאמֶר
	और-नज़दीक-आया	और-चूमा-	उसे	और-सूँघा	-	गंध	उस-के-वस्त्रों-की	और-आशीर्वाद-दिया-उसे	और-कहा
	H5066			H7306	H0853	H7381		H1288	H0559

רְאֵה	רֵיחַ	בְּנִי	כְּרֵיחַ	שָׂדֶה	אֲשֶׁר	בֵּרְכוֹ	יְהוָה׃
देख	गंध	मेरे-पुत्र-की	गंध-की-तरह	मैदान-के	जिसे	आशीर्वाद-दिया-उसे	यहोवा-ने
H7200	H7381		H7381			H1288	H3068

इसलिए याकूब अपने पिता के पास गया और उसे चूमा। इसहाक ने एसाव के कपड़ों की गन्ध पाई और उसको आशीर्वाद दिया। इसहाक ने कहा, “अहा, मेरे पुत्र की सुगन्ध यहोवा से वरदान पाए खेतों की सुगन्ध की तरह है।

28	וְיִתֶּן־	לְךָ	מִטַּל	הָאֱלֹהִים	הַשָּׁמַיִם	וּמִשְׁמַנֵּי	הָאָרֶץ	וְרֹב	דָּגָן
	और-दे-	तुझे	ओस-से	एलोहीम-ने	आकाश-की	और-चिकनाई-से	पृथ्वी-की	और-बहुतायत	अनाज
	H5414		H2919	H0430	H8064		H0776	H7230	H1715

וְתִירֹשׁ׃	
और-नई-दाखरस	
H8492	

यहोवा तुम्हें बहुत वर्षा दे। जिससे तुम्हें बहुत फसल और दाखमधु मिले।

29	יַעַבְדוּךָ	עַמִּים	[וישתחון]	(וְיִשְׁתַּחֲוּוּ)	לְךָ	לְאֻמִּים	תֶּהֱוֶה	גְּבִיר	לְאַחֶיךָ	וְיִשְׁתַּחֲוּוּ
	सेवा-करें-तुझे	लोग	[और-झुकें]	(और-झुकें)	तुझे	कौम	हो	स्वामी	तेरे-भाइयों-का	और-झुकें
	H5647		H7812	H7812		H3816		H1376	H0251	H7812

בָּרוּךְ׃	וּמְבָרֲכֶיךָ	אֹרְרֶיךָ	אָרוּר	אִמֶּךָ	בְּנֵי	לְךָ
आशीर्वादित	और-आशीर्वाद-देने-वाले-तेरे	शाप-देने-वाले-तेरे	शापित	तेरी-माता-के	पुत्र	तुझे
H1288	H1288	H0779	H0779	H0517		

सभी लोग तुम्हारी सेवा करें। राष्ट्र तुम्हारे सामने झुकें। तुम अपने भाईयों के ऊपर शासक होगे। तुम्हारी माँ के पुत्र तुम्हारे सामने झुकेंगे और तुम्हारी आज्ञा मानेंगे। हर एक व्यक्ति जो तुम्हें शाप देगा, शाप पाएगा और हर एक व्यक्ति जो तुम्हें आशीर्वाद देगा, आशीर्वाद पाएगा।”

30	וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	כִּלָּה	יִצְחָק	לְבָרֵךְ	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיְהִי	אַךְ	יָצֹא
	और-हुआ	जैसे	समाप्त-किया	इसहाक-ने	आशीर्वाद-देना	-	याकोब-को	और-हुआ	बस	निकलते
	H1961		H3615	H3327	H1288	H0853	H3290	H1961	H0389	H3318

יָצָא	יַעֲקֹב	מֵאֵת	פְּנֵי	יִצְחָק	אָבִיו	וְעֵשָׂו	אָחִיו	בָּא	מִצֵּידוֹ׃
निकला	याकोब	से	मुख	इसहाक-के	उस-के-पिता-के	और-एसाव	उस-का-भाई	आया	उस-के-शिकार-से
H3318	H3290	H0854	H6440	H3327	H0001	H6215	H0251	H0935	

इसहाक ने याकूब को आशीर्वाद देना पूरा किया। तब ज्योंही याकूब अपने पिता इसहाक के पास से गया त्योंही एसाव शिकार करके अन्दर आया।

31	וַיַּעַשׂ	גַּם־	הוּא	מַטְעַמִּים	וַיָּבֵא	לְאָבִיו	וַיֹּאמֶר	לְאָבִיו	יָקֻם
	और-बनाया	भी-	उस-ने	स्वादिष्ट-भोजन	और-लाया	उस-के-पिता-के-लिए	और-कहा	उस-के-पिता-से	उठे
		H1571	H1931	H4303	H0935	H0001	H0559	H0001	

נַפְשֶׁךָ׃	תְּבָרְכַנִי	בַּעֲבוּר	בְּנוֹ	מִצֵּיד	וְיֹאכַל	אָבִי
तेरी-आत्मा	आशीर्वाद-दे-मुझे	ताकि	उस-के-पुत्र-के	शिकार-से	और-खाए	मेरे-पिता
H5315	H1288	H5668			H0398	H0001

एसाव ने अपनेपिता की पसंद का विशेष भोजन बनाया। एसाव इसे अपने पिता के पास लाया। उसने अपने पिटा से कहा, “पिताजी, उठें और उस भोजन को खाएं जो आपके पुत्र ने आपके लिए मारा है। तब आप मुझे आशीर्वाद दे सकते हैं।”

32 וַיֹּאמֶר לוֹ יִצְחָק אָבִיו מִי־אַתָּה בִּנִּי בְכֹרִי עֵשָׂו׃
और-कहा उस-से इसहाक-ने उस-के-पिता-ने कौन- तू और-कहा मैं तेरा-पुत्र तेरा-पहलौठा एसाव
H0559 H3327 H0001 H4310 H0559 H0589 H1060 H6215

किन्तु इसहाक ने उससे कहा, “तुम कौन हो?” उसने उत्तर दिया, “मैं आपका पहलौठा पुत्र एसाव हूँ।”

33 וַיֶּחֱרַד יִצְחָק חֲרָדָה גְּדֹלָה עַד־מְאֹד וַיֹּאמֶר מִי־אֵפוֹא הוּא הַצָּד־צַיִד
और-काँपा इसहाक बड़ी कँपकंपी बहुत -तक और-कहा कौन- तो वह शिकार-करने-वाला-
H2729 H3327 H2731 H3966 H5704 H0559 H4310 H0645 H1931

וַיָּבֵא לִי וָאֹכַל מִכֹּל בְּטֶרֶם תָּבוֹא וָאֲבָרְכֵהוּ גַּם־בָּרוּךְ יִהְיֶה׃
और-लाया मेरे-लिए और-खाया सब-से पहले आता और-आशीर्वाद-दिया-उसे-मैंने भी- शिकार होगा आशीर्वादित
H0935 H0398 H3605 H2962 H0935 H1288 H1571 H1961 H1288

तब इसहाक बहुत झल्ला गया और बोला, “तब तुम्हारे आने से पहले वह कौन था? जिसने भोजन पकाया और जो मेरे पास लाया। मैंने वह सब खाया और उसको आशीर्वाद दिया। अब अपने आशीर्वादों को लौटाने का समय निकल चुका है।”

34 כִּשְׁמֹעַ עֵשָׂו אֶת־דִּבְרֵי אָבִיו וַיִּצְעַק צְעָקָה גְּדֹלָה וּמָרָה עַד־מְאֹד
सुनते-समय एसाव-ने – वचन उस-के-पिता-के और-चिल्लाया चीख बड़ी और-कड़वी -तक बहुत
H8085 H6215 H0853 H1697 H0001 H6817 H6818 H4751 H5704 H3966

וַיֹּאמֶר לְאָבִיו בָּרְכֵנִי גַם־אָנִי אָבִי׃
और-कहा उस-के-पिता-से आशीर्वाद-दे-मुझे भी- मैं मेरे-पिता
H0559 H0001 H1288 H1571 H0589 H0001

एसाव ने अपने पिता की बात सुनी। उसका मन बहुत गुस्से और कड़वाहट से भर गया। वह चीखा। वह अपने पिता से बोला, “पिताजी, तब मुझे भी आशीर्वाद दें।”

35 וַיֹּאמֶר בָּא אָחִיךָ בְּמִרְמָה וַיִּקַּח בִּרְכָתֶךָ׃
और-कहा आया तेरा-भाई छल-से और-लिया तेरा-आशीर्वाद
H0559 H0935 H0251 H4820 H3947 H1293

इसहाक ने कहा, “तुम्हारे भाई ने मुझे धोखा दिया। वह आया और तुम्हारा आशीर्वाद लेकर गया।”

36 וַיֹּאמֶר הֲכִי קָרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב וַיַּעְקְבֵנִי זֶה פַּעֲמַיִם אֶת־בְּכֹרָתִי
और-कहा क्या पुकारा-गया उस-का-नाम याकोब और-ठगा-मुझे-उसने यह दो-बार – मेरा-पहलौठापन
H0559 H3808 H7121 H8034 H3290 H6117 H2088 H6471 H0853 H1062

וְהִנֵּה עַתָּה לָקַח בִּרְכָתִי וַיֹּאמֶר הֲלֹא־אָצַלְתָּ לִּי בְּרָכָה׃
और-देख अब लिया मेरा-आशीर्वाद और-कहा क्या-नहीं- रखा मेरे-लिए आशीर्वाद
H2009 H6258 H3947 H1293 H0559 H3808 H0680 H1293

एसाव ने कहा, “उसका नाम ही याकूब (चालबाज़) है। यह नाम उसके लिए ठीक ही है। उसका यह नाम बिल्कुल सही रखा गया है वह सचमुच में चालबाज़ हैम। उसने मुझे दो बार धोखा दिया। वह पहलौठा होने के मेरे अधिकार को ले ही चुका था और अब उसने मेरे हिस्से के आशीर्वाद को भी ले लिया। क्या आपने मेरे लिए कोई आशीर्वाद बचा रखा है?”

37 וַיַּעַן יִצְחָק וַיֹּאמֶר לְעֵשָׂו הֵן גְּבִיר שַׂמְתִּיו וְאֶת־כָּל־אֶחָיו נָתַתִּי לוֹ לַעֲבָדִים וְדָגָן וְתִירֹשׁ סְמַכְתִּיו וּלְכָה מָה־אֶעֱשֶׂה אֵפוֹא לְךָ בְנִי׃
और-उत्तर-दिया इसहाक-ने और-कहा एसाव-से देख स्वामी स्वाम-किया-मैंने-उसे और- सब- उस-के-भाइयों-को दिया-मैंने उसे दासों-के-लिए और-अनाज और-नई-दाखरस समर्थन-दिया-मैंने-उसे और-तेरे-लिए क्या करूँ तो मेरे-पुत्र
H3327 H0559 H6215 H1376 H2005 H7760 H0853 H3605 H0251 H5414 H3807 H5650 H1715 H8492 H5564 H4100 H6213 H0645 H1121

इसहाक ने जवाब दिया, “नहीं, अब बहुत देर हो गई। मैंने याकूब को तुम्हारे ऊपर शासन करने का अधिकार दे दिया है। मैंने यह भी कह दिया कि सभी भाई उसके सेवक होंगे। मैंने उसे बहुत अधिक अन्न और दाखमधु का आशीर्वाद दिया है। पुत्र तुम्हें देने के लिए कुछ नहीं बचा है।”

38 וַיֹּ֤אמֶר עֵשָׂו֙ אֶל־אָבִ֔יו הַבְרָכָ֥ה אַחַ֖ת הִוא־לְךָ֣ אָבִ֑י בָּרְכֵ֥נִי גַם־אָנִ֖י אָבִ֣י וַיִּשָּׂ֥א עֵשָׂ֛ו קֹל֖וֹ וַיִּבְכּֽוּ׃

וַיֹּ֤אמֶר	עֵשָׂו֙	אֶל־	אָבִ֔יו	הַבְרָכָ֥ה	אַחַ֖ת	הִוא־	לְךָ֣	אָבִ֑י	בָּרְכֵ֥נִי	
और-कहा	एसाव-ने	-से	उस-के-पिता	क्या-आशीर्वाद	एक	ही-	तेरे-पास	मेरे-पिता	आशीर्वाद-दे-मुझे	
H0559	H6215	H0413	H0001	H1293	H0259	H1931		H0001	H1288	

גַם־	אָנִ֖י	אָבִ֣י	וַיִּשָּׂ֥א	עֵשָׂ֛ו	קֹל֖וֹ	וַיִּבְכּֽוּ׃	
भी-	मैं	मेरे-पिता	और-उठाया	एसाव-ने	उस-की-आवाज़	और-रोया	
H1571	H0589	H0001	H5375	H6215		H1058	

किन्तु एसाव अपने पिता से माँगता रहा। “पिताजी, क्या आपके पास एक भी आशीर्वाद नहीं है? पिताजी, मुझे भी आशीर्वाद दें।” यूँ एसाव रोने लगा।

39 וַיַּ֥עַן יִצְחָ֛ק אָבִ֖יו וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֑יו הִנֵּ֗ה מִשְׁמַנֵּי֙ הָאָ֣רֶץ יִהְיֶ֣ה מוֹשָׁבֶ֔ךָ

וַיַּ֥עַן	יִצְחָ֛ק	אָבִ֖יו	וַיֹּ֣אמֶר	אֵלָ֑יו	הִנֵּ֗ה	מִשְׁמַנֵּי֙	הָאָ֣רֶץ	יִהְיֶ֣ה	מוֹשָׁבֶ֔ךָ
और-उत्तर-दिया	इसहाक-ने	उस-के-पिता-ने	और-कहा	उस-से	देख	चिकनाई-से-दूर	पृथ्वी-की	होगा	तेरा-निवास
	H3327	H0001	H0559	H0413	H2009		H0776	H1961	H4186

וּמִטַּ֖ל	הַשָּׁמַ֥יִם	מֵעָֽל׃
और-ओस-से	आकाश-की	ऊपर-से
H2919	H8064	

तब इसहाक ने उससे कहा, “तुम अच्छी भूमि पर नहीं रहोगे। तुम्हारे पास बहुत अन्न नहीं होगा।

40 וְעַל־חַרְבְּךָ֥ תִחְיֶ֖ה וְאֶת־אָחִ֣יךָ תַעֲבֹ֑ד וְהָיָה֙ כַּאֲשֶׁ֣ר תָּרִ֔יד וּפָרַקְתָּ֥ עֻלּ֖וֹ מֵעַ֥ל צַוָּארֶֽךָ׃

וְעַל־	חַרְבְּךָ֥	תִחְיֶ֖ה	וְאֶת־	אָחִ֣יךָ	תַעֲבֹ֑ד	וְהָיָה֙	כַּאֲשֶׁ֣ר	תָּרִ֔יד	וּפָרַקְתָּ֥	
और-पर-	तेरी-तलवार	जीएगा	और-	तेरे-भाई-की	सेवा-करेगा	और-होगा	जब	भटकेगा	और-तोड़ेगा	
	H2719	H2421	H0853	H0251	H5647	H1961		H7300	H6561	

עֻלּ֖וֹ	מֵעַ֥ל	צַוָּארֶֽךָ׃	
उस-का-जूआ	से-ऊपर	तेरी-गर्दन-के	
H5923			

तुम्हें जीने के लिए संघर्ष करना होगा। और तुम अपने भाई के दास होगे। किन्तु तुम आज़ादी के लिए लड़ोगे, और उसके शासन से आज़ाद हो जाओगे।”

41 וַיִּשְׂטֹ֤ם עֵשָׂו֙ אֶת־יַעֲקֹ֔ב עַל־הַבְּרָכָ֕ה אֲשֶׁ֥ר בֵּרְכ֖וֹ אָבִ֑יו וַיֹּ֣אמֶר עֵשָׂ֗ו בְּלִבּ֔וֹ יִקְרְב֥וּ יְמֵי֙ אֵבֶ֣ל אָבִ֔י וְאַהַרְגָ֖ה אֶת־יַעֲקֹ֥ב אָחִֽי׃

וַיִּשְׂטֹ֤ם	עֵשָׂו֙	אֶת־	יַעֲקֹ֔ב	עַל־	הַבְּרָכָ֕ה	אֲשֶׁ֥ר	בֵּרְכ֖וֹ	אָבִ֑יו	וַיֹּ֣אמֶר	
और-द्वेष-किया	एसाव-ने	-	याकोब-से	-के-कारण	आशीर्वाद-के	जो	आशीर्वाद-दिया-उसे	उस-के-पिता-ने	और-कहा	
H7852	H6215	H0853	H3290		H1293		H1288	H0001	H0559	

עֵשָׂו֙	בְּלִבּ֔וֹ	יִקְרְב֥וּ	יְמֵי֙	אֵבֶ֣ל	אָבִ֔י	וְאַהַרְגָ֖ה	אֶת־	יַעֲקֹ֥ב	אָחִֽי׃
एसाव-ने	उस-के-हृदय-में	नज़दीक-होंगे	दिन	शोक	मेरे-पिता-के	और-मारूँगा	-	याकोब	मेरे-भाई-को
H6215		H7126	H3117	H0060	H0001	H2026	H0853	H3290	H0251

इसके बाद इस आशीर्वाद के कारण एसाव याकूब से घृणा करता रहा। एसाव ने मन ही मन सोचा, “मेरा पिता जल्दी ही मरेगा और मैं उसका शोक मनाऊँगा। लेकिन उसके बाद मैं याकूब को मार डालूँगा।”

42 וַיֻּגַּ֣ד לְרִבְקָ֗ה אֶת־דִּבְרֵי֙ עֵשָׂ֣ו בְּנָ֣הּ הַגָּדֹ֔ל וַתִּשְׁלַ֕ח וַתִּקְרָ֥א לְיַעֲקֹ֛ב בְּנָ֖הּ הַקָּטֹ֑ן וַתֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו הִנֵּ֤ה עֵשָׂו֙ אָחִ֣יךָ מִתְנַחֵ֔ם לְהָרְגֶ֖ךָ׃

וַיֻּגַּ֣ד	לְרִבְקָ֗ה	אֶת־	דִּבְרֵי֙	עֵשָׂ֣ו	בְּנָ֣הּ	הַגָּדֹ֔ל	וַתִּשְׁלַ֕ח	וַתִּקְרָ֥א	לְיַעֲקֹ֛ב	
और-बताया-गया	रिबका-को	-	वचन	एसाव-के	उस-के-पुत्र	बड़े-के	और-भेजा	और-बुलाया	याकोब-को	
H5046	H7259	H0853	H1697	H6215			H7971	H7121	H3290	

בְּנָ֣הּ	הַקָּטָ֑ן	וַתֹּ֣אמֶר	אֵלָ֗יו	הִנֵּ֤ה	עֵשָׂו֙	אָחִ֣יךָ	מִתְנַחֵ֔ם	לְהָרְגֶ֖ךָ׃	
उस-के-पुत्र	छोटे-को	और-कहा	उस-से	देख	एसाव	तेरा-भाई	तसल्ली-दे-रहा	मारने-को-तुझे	
		H0559	H0413	H2009	H6215	H0251	H5162	H2026	

रिबका ने एसाव द्वारा याकूब को मारने का षड़यन्त्र सुना। उसने याकूब को बुलाया और उससे कहा, “सुनो, तुम्हारा भाई एसाव तुम्हें मारने का षडयन्त्र कर रहा है।

43 וְעַתָּ֣ה בְנִ֔י שְׁמַ֖ע בְּקֹלִ֑י וְקוּם֙ בְּרַח־לְךָ֣ אֶל־לָבָ֔ן אָחִ֖י חָרָֽנָה׃

וְעַתָּ֣ה	בְנִ֔י	שְׁמַ֖ע	בְּקֹלִ֑י	וְקוּם֙	בְּרַח־	לְךָ֣	אֶל־	לָבָ֔ן	אָחִ֖י	חָרָֽנָה׃
और-अब	मेरे-पुत्र	सुन	मेरी-आवाज़-को	और-उठ	भाग-	अपने-लिए	-के-पास	लाबान	मेरे-भाई	हारान-को
H6258		H8085			H1272		H0413		H0251	

इसलिए पुत्र जो मैं कहती हूँ, करो। मेरा भाई लाबान हारान में रहता है। उसके पास जाओ और छिपे रहो।

44	וְיָשַׁבְתָּ	עִמּוֹ	יָמִים	אֲחָדִים	עַד	אֲשֶׁר־	תָּשׁוּב	חֲמַת	אָחִיךָ׃
	और-रहेगा	उस-के-साथ	दिन	कुछ	जब-तक	जो-	लौटेगा	क्रोध	तेरे-भाई-का
	H3427		H3117	H0259	H5704		H7725	H2534	H0251

उसके पास थोड़े समय तक ही रहो जब तक तुम्हारे भाई का गुस्सा नहीं उतरता।

45	עַד־	שׁוּב	אַף־	אָחִיךָ	מִמְּךָ	וְשָׁכַח	אֵת	אֲשֶׁר־	עָשִׂיתָ	לּוֹ
	जब-तक-	लौटे	भी-	तेरे-भाई-का	तुझ-से	और-भूलेगा	-	जो-	किया	उसे
	H5704	H7725	H0639	H0251		H7911	H0853			

וְשָׁלַחְתִּי	וְלָקַחְתִּיךָ	מִשָּׁם	לָמָּה	אֶשְׁכַּל	גַּם־	שְׁנֵיכֶם	יוֹם	אֶחָד׃
और-भेजूँगी	और-लाऊँगी-तुझे	वहाँ-से	क्यों	वंचित-होऊँ	भी-	तुम-दोनों-से	दिन	एक
H7971		H8033	H4100		H1571	H8147	H3117	H0259

थोड़े समय बाद तुम्हारा भाई भूल जाएगा कि तुमने उसके साथ क्या किया? तब मैं तुम्हें लौटाने के लिए एक नौकर को भेजूँगी। मैं एक ही दिन दोनों पुत्रों को खोना नहीं चाहती।”

46	וַתֹּאמֶר	רִבְקָה	אֶל־	יִצְחָק	קַצְתִּי	בְחַיַּי	מִפְּנֵי	בְּנוֹת	חֵת	אִם־	לֹקֵחַ
	और-कहा	रिबका-ने	-से	इसहाक	थक-गई-मैं	मेरे-जीवन-से	सामने-से	पुत्रियों-के	हेत-की	यदि-	लेगा
	H0559	H7259	H0413	H3327	H6973		H6440	H1323	H2845		H3947

יַעֲקֹב	אִשָּׁה	מִבְּנוֹת־	חֵת	כָּאֵלֶּה	מִבְּנוֹת	הָאָרֶץ	לָמָּה	לִי	חַיִּים׃
याकोब	पत्नी	पुत्रियों-से-	हेत-की	इन-जैसी	पुत्रियों-से	देश-की	क्यों	मुझे	जीवन
H3290	H0802	H1323	H2845	H0428	H1323	H0776	H4100		

तब रिबका ने इसहाक से कहा, “तुम्हारे पुत्र एसाव ने हित्ती स्त्रियों से विवाह कर लिया है। मैं इन स्त्रियों से परेशान हूँ क्योंकि ये हमारे लोगों में से नहीं हैं। यदि याकूब भी इन्हीं स्त्रियों में से किसी के साथ विवाह करता है तो मैं मर जाना चाहूँगी।”

Chapter 28

1	לֹא־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	וַיְצַוֵּהוּ	אֹתוֹ	וַיְבָרֶךְ	יַעֲקֹב	אֶל־	יִצְחָק	וַיִּקְרָא
	मत-	उस-से	और-कहा	और-आज्ञा-दी-उसे	उसे	और-आशीर्वाद-दिया	याकोब	-को	इसहाक-ने	और-बुलाया
	H3808		H0559	H6680	H0853	H1288	H3290	H0413	H3327	H7121

כְּנַעַן׃	מִבְּנוֹת	אִשָּׁה	תִּקַּח
कनान-की	पुत्रियों-से	पत्नी	ले
	H1323	H0802	H3947

इसहाक ने याकूब को बुलाया और उसको आशीर्वाद दिया। तब इसहाक ने उसे आदेश दिया। इसहाक ने कहा, “तुम कनानी स्त्री से विवाह नहीं कर सकते।

2	אִשָּׁה	מִשָּׁם	לְךָ	וְקַח־	אִמֶּךָ	אֲבִי	בְתוּאֵל	בֵּיתָה	אֲרָם־פַּדֳּנָה	לֵךְ	קוּם
	पत्नी	वहाँ-से	अपने-लिए	और-ले-	तेरी-माता-के	पिता	बतूएल-के	घर-को	पद्दन-अराम	जा	उठ
	H0802	H8033		H3947	H0517	H0001			H6307	H3212	

אִמֶּךָ׃	אֲחִי	לָבָן	מִבְּנוֹת
तेरी-माता-के	भाई	लाबान-की	पुत्रियों-से
H0517	H0251		H1323

इसलिए इस जगह को छोड़ो और पद्दनराम को जाओ। अपने नाना बतूएल के घराने में जाओ। वहाँ तुम्हारा मामा लाबान रहता है। उसकी किसी एक पुत्री से विवाह करो।

3	וְאֵל	שַׁדַּי	יְבָרֵךְ	אֹתְךָ	וְיַפְרְךָ	וְיַרְבֶּךָ	וְהָיִיתָ	לִקְהַל	
	और-एल	शद्दाई	आशीर्वाद-दे	तुझे	और-फलवंत-बनाए-तुझे	और-बहुत-करे-तुझे	और-होगा	क़ौमों-का-समूह	
	H0410	H7706	H1288	H0853	H6509		H1961	H6951	

עַמִּים׃
लोगों-का

मैं प्रार्थना करता हूँ कि सर्वशक्तिमान परमेश्वर तुम्हें आशीर्वाद दे और तुम्हें बहुत से पुत्र दे। मैं प्रार्थना करता हूँ कि तुम एक महान राष्ट्र के पिता बनो।

אֶת־	לְרִשְׁתְּךָ	אִתָּךְ	וּלְזַרְעֲךָ	לְךָ	אַבְרָהָם	בִּרְכַּת	אֶת־	לְךָ	וְיִתֶּן־	4
–	अधिकार-में-लेने-तेरे-लिए	तेरे-साथ	और-तेरे-वंश-को	तुझे	इब्राहीम-का	आशीर्वाद	–	तुझे	और-दे-	
H0853	H3423	H0854	H2233		H0085	H1293	H0853		H5414	

לְאַבְרָהָם׃	אֱלֹהִים	נָתַן	אֲשֶׁר־	מְגֻרֶיךָ	אֶרֶץ
इब्राहीम-को	एलोहीम-ने	दिया	जो-	तेरे-प्रवास-का	देश
H0085	H0430	H5414		H4033	H0776

मैं प्रार्थना करता हूँ कि जिस तरह परमेश्वर ने इब्राहीम को वरदान दिया था उसी तरह वह तुमको भी आशीर्वाद दे। मैं प्रार्थना करता हूँ कि परमेश्वर तुम्हें इब्राहीम का आशीर्वाद दे, यानी वह तुम्हें और तुम्हारी आने वाली पीढ़ी को, यह जगह जहाँ तुम आज परदेशी की तरह रहते हो, हमेशा के लिए तुम्हारी सम्पत्ति बना दे।"

בְּתוּאֵל	בֶּן־	לָבָן	אֶל־	אֲרַם־פַּדֳּנָה	וַיֵּלֶךְ	יַעֲקֹב	אֶת־	יִצְחָק	וַיְשַׁלַּח	5
बतूएल-के	पुत्र-	लाबान	-के-पास	पद्दन-अराम	और-गया	याकोब-को	–	इसहाक-ने	और-भेजा	
			H0413	H6307	H3212	H3290	H0853	H3327	H7971	

וְעֵשָׂו׃	יַעֲקֹב	אֵם	רִבְקָה	אֲחֵי	הָאֲרַמִּי
और-एसाव-की	याकोब	माता	रिबका-के	भाई	अरामी-के
H6215	H3290	H0517	H7259	H0251	H0761

इस तरह इसहाक ने याकूब को पद्दनराम के प्रदेश को भेजा। याकूब अपने मामा लाबान और रिबका का पिता था और रिबका याकूब और एसाव की माँ थी।

אֲרַם־פַּדֳּנָה	אֹתוֹ	וְשַׁלַּח	יַעֲקֹב	אֶת־	יִצְחָק	בֵּרַךְ	כִּי־	עֵשָׂו	וַיַּרְא	6
पद्दन-अराम	उसे	और-भेजा	याकोब-को	–	इसहाक-ने	आशीर्वाद-दिया	कि-	एसाव-ने	और-देखा	
H6307	H0853	H7971	H3290	H0853	H3327	H1288		H6215	H7200	

תִּקַּח	לֹא־	לֵאמֹר	עָלָיו	וַיְצַו	אֹתוֹ	בֵּרַכְתּוֹ	אִשָּׁה	מִשָּׁם	לוֹ	לָקַחַת־
ले	मत-	कहकर	उस-पर	और-आज्ञा-दी	उसे	आशीर्वाद-देते-समय	पत्नी	वहाँ-से	उस-के-लिए	लेने-
H3947	H3808	H0559		H6680	H0853	H1288	H0802	H8033		H3947

כְּנָעַן׃	מִבְּנוֹת	אִשָּׁה
कनान-की	पुत्रियों-से	पत्नी
	H1323	H0802

एसाव को पता चला कि उसके पिता इसहाक ने याकूब को आशीर्वाद दिया है और उसने याकूब को पद्दनाम में एक पत्नी की खोज के लिए भेजा है। एसाव को यह भी पता लगा कि इसहाक ने याकूब को आदेश दिया है कि वह कनानी स्त्री से विवाह न करे।

אֲרָם׃פַּדָּנָה	וַיֵּלֶךְ	אִמּוֹ	וְאֶל־	אָבִיו	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁמַע	7
पद्दन-अराम	और-गया	उस-की-माता	और-की	उस-के-पिता	-की	याकोब-ने	और-सुना	
H6307	H3212	H0517	H0413	H0001	H0413	H3290	H8085	

एसाव ने यह समझा कि याकूब ने अपने पिता और माँ की आज्ञा मानी और वह पद्दनाम को चला गया।

אָבִיו׃	יִצְחָק	בְּעֵינֵי	כְּנָעַן	בְּנוֹת	רָעוֹת	כִּי	עֵשָׂו	וַיַּרְא	8
उस-के-पिता-की	इसहाक	आँखों-में	कनान-की	पुत्रियाँ	बुरी	कि	एसाव-ने	और-देखा	
H0001	H3327			H1323			H6215	H7200	

एसाव ने इससे यह समझा कि उसका पिता नहीं चाहता कि उसके पुत्र कनानी स्त्रियों से विवाह करें।

אַבְרָהָם	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	בַּת־	וּמָחֲלַת	אֶת־	וַיִּקַּח	יִשְׁמָעֵאל	אֶל־	עֵשָׂו	וַיֵּלֶךְ	9
इब्राहीम-के	पुत्र-	इश्माएल-की	पुत्री-	महलत	–	और-लिया	इश्माएल	-के-पास	एसाव	और-गया	
H0085		H3458	H1323	H4258	H0853	H3947	H3458	H0413	H6215	H3212	

ס	לְאִשָּׁה׃	לוֹ	נְשֵׁיו	עַל־	נְבָיוֹת	אֲחוֹת
	पत्नी-के-लिए	उस-के-लिए	उस-की-पत्नियों	-के-अलावा	नबायोत-की	बहन
	H0802		H0802		H5032	H0269

एसाव की दो पत्नियाँ पहले से ही थी। किन्तु उसने इश्माएल की पुत्री महलत से विवाह किया। इश्माएल इब्राहीम का पुत्र था। महलत नबायोत की बहन थी।

10

וַיֵּצֵא	יַעֲקֹב	מִבְּאֵר	וַיֵּלֶךְ	חָרָנָה׃
और-निकला	याकोब	बएर-शेबा-से	और-गया	हारान
H3318	H3290	H0884	H3212	

याकूब ने बेर्शेबा को छोड़ा और वह हारान को गया।

11

וַיִּפְגַּע	בַּמָּקוֹם	וַיָּלֶן	שָׁם	כִּי־	בָא	הַשֶּׁמֶשׁ	וַיִּקַּח	מֵאַבְנֵי	הַמָּקוֹם
और-पहुँचा	स्थान-पर	और-रात-काटी	वहाँ	क्योंकि-	डूबा	सूरज	और-लिया	पत्थरों-से	स्थान-के
H6293	H4725	H8033			H0935	H8121	H3947	H0068	H4725

מְרַאֲשֹׁתָיו	וַיִּשְׁכַּב	בַּמָּקוֹם	הַהוּא׃
उस-के-सिरों-के-नीचे	और-लेटा	स्थान-में	उस
H4763	H7901	H4725	H1931

याकूब के यात्रा करते समय ही सूरज डूब गया था। इसलिए याकूब रात बिताने के लिए एक जगह ठहरने गया। याकूब ने उस जगह एक चट्टान देखी और सोने के लिए इस पर अपना सिर रखा।

12

וַיַּחֲלֹם	וְהִנֵּה	סֻלָּם	מֻצָּב	אַרְצָה	וְרֹאשׁוֹ	מַגִּיעַ	הַשָּׁמָיְמָה	וְהִנֵּה	מַלְאֲכֵי
और-स्वप्न-देखा	और-देखो	सीढ़ी	खड़ी	पृथ्वी-पर	और-उस-का-सिर	पहुँचता-था	आकाश-को	और-देखो	दूत
	H2009	H5551	H5324	H0776		H5060	H8064	H2009	H4397

אֱלֹהִים	עֹלִים	וְיֹרְדִים	בּוֹ׃
एलोहीम-के	चढ़ते	और-उतरते	उस-पर
H0430	H5927	H3381	

याकूब ने सपना देखा। उसने देखा कि एक सीढ़ी पृथ्वी से स्वर्ग तक पहुँची है।

13

אָבִיךָ	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֲנִי	וַיֹּאמֶר	עָלָיו	נִצָּב	יְהוָה	וְהִנֵּה
तेरे-पिता-का	इब्राहीम-का	एलोहीम	यहोवा	मैं	और-कहा	उस-के-ऊपर	खड़ा	यहोवा	और-देखो
H0001	H0085	H0430	H3068	H0589	H0559		H5324	H3068	H2009

וּלְזַרְעֶךָ׃	אֶתְּנֶנָּה	לְךָ	עָלֶיהָ	שֹׁכֵב	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	יִצְחָק	וֵאלֹהֵי
और-तेरे-वंश-को	दूँगा-उसे	तुझे	उस-पर	लेटा-है	तू	जिस-पर	पृथ्वी	इसहाक-का	और-एलोहीम
H2233	H5414			H7901			H0776	H3327	H0430

याकूब ने स्वर्गदूतों को उस सीढ़ी पर चढ़ते उतरते देखा और यहोवा को सीढ़ी के पास खड़ा देखा। यहोवा ने कहा, "मैं तुम्हारे पितामह इब्राहीम का परमेश्वर यहोवा हूँ। मैं इसहाक का परमेश्वर हूँ। मैं तुम्हें वह भूमि दूँगा जिस पर तुम अब सो रहे हो। मैं यह भूमि तुम्हें और तुम्हारे वंशजों को दूँगा।

14

וְנֶגְבָּה	וְצָפֹנָה	וָקֶדְמָה	יָמָּה	וּפָרַצְתָּ	הָאָרֶץ	כַּעֲפַר	זַרְעֶךָ	וְהָיָה
और-दक्षिण-को	और-उत्तर-को	और-पूर्व-को	पश्चिम-को	और-फैलेगा	पृथ्वी-की	धूल-की-तरह	तेरा-वंश	और-होगा
H5045	H6828		H3220	H6555	H0776	H6083	H2233	H1961

וּבְזַרְעֶךָ׃	הָאֲדָמָה	מִשְׁפְּחֹת	כֹּל־	בְּךָ	וְנִבְרְכוּ
और-तेरे-वंश-में	आदमा-के	कुल	सब-	तुझ-में	और-आशीर्वादित-होंगे
H2233	H0127	H4940	H3605		H1288

तुम्हारे वंशज उतने होगे जितने पृथ्वी पर मिट्टी के कण हैं। वे पूर्व, पश्चिम, उत्तर तथा दक्षिण में फैलेंगे। पृथ्वी के सभी परिवार तुम्हारे वंशजों के कारण वरदान पाएँगे।

15

הָאֲדָמָה	אֶל־	וַהֲשִׁבֹתִיךָ	תֵּלֵךְ	אֲשֶׁר־	בְּכֹל	וּשְׁמַרְתִּיךָ	עִמָּךְ	אָנֹכִי	וְהִנֵּה
आदमा	-की-ओर	और-लौटाऊँगा-तुझे	जाएगा	जहाँ-	सब-में	और-रक्षा-करूँगा-तुझे	तेरे-साथ	मैं	और-देख
H0127	H0413	H7725	H3212		H3605	H8104		H0595	H2009

לָךְ׃	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	אֵת	עָשִׂיתִי	אִם־	אֲשֶׁר	עַד	אֶעֱזָבְךָ	לֹא	כִּי	הַזֹּאת
तुझ-से	कहा-मैंने	जो-	-	किया-मैंने	यदि-	जो	जब-तक	छोड़ूँगा-तुझे	नहीं	क्योंकि	इस
	H1696		H0853				H5704		H3808		H2063

“मैं तुम्हारे साथ हूँ और मैं तुम्हारी रक्षा करूँगा जहाँ भी जाओगे और मैं इस भूमि पर तुम्हें लौटा ले आऊँगा। मैं तुमको तब तक नहीं छोड़ूँगा जब तक मैं वह नहीं कर लूँगा जो मैंने करो का वचन दिया है।”

לֹא	וְאָנֹכִי	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	יְהוָה	יֵשׁ	אָכֵן	וַיֹּאמֶר	מִשְּׁנָתוֹ	יַעֲקֹב	וַיִּיקַץ	16
नहीं	और-मैं	इस	स्थान-में	यहोवा	है	सचमुच	और-कहा	उस-की-नींद-से	याकोब	और-जागा	
H3808	H0595	H2088	H4725	H3068	H3426	H0403	H0559	H8142	H3290	H3364	

יָדָעְתִּי׃	
जानता-था	
H3045	

तब याकूब अपनी नींद से उठा और बोला, “मैं जानता हूँ कि यहोवा इस जगह पर है। किन्तु यहाँ जब तक मैं सोया नहीं था, मैं नहीं जानता था कि वह यहाँ है।”

אֱלֹהִים	בֵּית	אִם־	כִּי	זֶה	אֵין	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	נוֹרָא	מַה־	וַיֹּאמֶר	וַיִּירָא	17
एलोहीम-का	घर	यदि-	बल्कि	यह	नहीं	यह	स्थान	भयावना	क्या-	और-कहा	और-डरा	
H0430				H2088	H0369	H2088	H4725	H3372	H4100	H0559	H3372	

הַשָּׁמָיִם׃	שַׁעַר	וְזֶה
आकाश-का	द्वार	और-यह
H8064	H8179	H2088

याकूब डर गया। उसने कहा, “यह बहुत महान जगह है। यह तो परमेश्वर का घर है। यह तो स्वर्ग का द्वार है।”

וַיָּשֶׂם	מְרַאֲשֹׁתָיו	שָׂם	אֲשֶׁר־	הָאֶבֶן	אֶת־	וַיִּקַּח	בַּבֹּקֶר	יַעֲקֹב	וַיַּשְׁכֵּם	18
और-रखा	उस-के-सिरों-के-नीचे	रखा	जो-	पत्थर	–	और-लिया	सुबह-में	याकोब	और-उठा-सवेरे	
	H4763			H0068	H0853	H3947	H1242	H3290	H7925	

רֹאשָׁהּ׃	עַל־	שָׁמֶן	וַיִּצֹק	מַצֵּבָה	אֹתָהּ
उस-के-सिर	-पर	तेल	और-डाला	स्तंभ	उसे
		H8081	H3332	H4676	H0853

याकूब दूसरे दिन बहुत सबेरे उठा। याकूब ने उस शिला को उठाया और उसे किनारे से खड़ा कर दिया। तब उसने इस पर तेल चढ़ाया। इस तरह उसने इसे परमेश्वर का स्मरण स्तम्भ बनाया।

לָרִאשֹׁנָה׃	הָעִיר	שֵׁם־	לוּז	וְאוּלָם	בֵּית־אֵל	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	אֶת־	וַיִּקְרָא	19
पहले-से	शहर-का	नाम-	लूज़	और-परंतु	बेत-एल	उस	स्थान-का	नाम-	–	और-रखा	
H7223		H8034	H3870	H0199	H1008	H1931	H4725	H8034	H0853	H7121	

उस जगह का नाम लूज था किन्तु याकूब ने उसे बेतेल नाम दिया।

בַּדֶּרֶךְ	וּשְׁמָרַנִי	עִמָּדִי	אֱלֹהִים	יְהִיֶה	אִם־	לֵאמֹר	נֶדֶר	יַעֲקֹב	וַיִּדַּר	20
राह-में	और-रक्षा-करेगा-मुझे	मेरे-साथ	एलोहीम	होगा	यदि-	कहकर	मन्नत	याकोब-ने	और-मन्नत-मानी	
H1870	H8104	H5978	H0430	H1961		H0559	H5088	H3290	H5087	

לִלְבֹּשׁ׃	וּבֶגֶד	לֶאֱכֹל	לֶחֶם	לִי	וְנָתַן־	הוֹלֵךְ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֶּה
पहनने-के-लिए	और-वस्त्र	खाने-के-लिए	रोटी	मुझे	और-देगा-	जा-रहा	मैं	जिस	इस
H3847		H0398	H3899		H5414	H1980	H0595		H2088

तब याकूब ने एक वचन दिया। उसने कहा, “यदि परमेश्वर मेरे साथ रहेगा और अगर परमेश्वर, जहाँ भी मैं जाता हूँ, वहाँ मेरी रक्षा करेगा, अगर परमेश्वर मुझे खाने को भोजन और पहनने को वस्त्र देगा।

לֵאלֹהִים׃	לִי	יְהוָה	וְהָיָה	אָבִי	בֵּית	אֶל־	בְּשָׁלוֹם	וְשַׁבְתִּי	21
एलोहीम-के-लिए	मेरे-लिए	यहोवा	और-होगा	मेरे-पिता-के	घर	-की-ओर	शांति-से	और-लौटूँगा	
H0430		H3068	H1961	H0001		H0413	H7965	H7725	

अगर मैं अपने पिता के पास शान्ति से लौटूँगा, यदि परमेश्वर ये सभी चीजें करेगा, तो यहोवा मेरा परमेश्वर होगा।

לִי	תִּתֶּן־	אֲשֶׁר	וְכֹל	אֱלֹהִים	בֵּית	יִהְיֶה	מַצֵּבָה	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	הַזֹּאת	וְהָאֶבֶן	22
मुझे	देगा-	जो	और-सब	एलोहीम-का	घर	होगा	स्तंभ	रखा-मैंने	जो-	यह	और-पत्थर	
	H5414		H3605	H0430		H1961	H4676			H2063	H0068	

לָךְ׃	אֲעַשְּׂרֶנּוּ	עָשֶׂר	
तुझे	दूँगा-दशवाँ-उसे	दशवाँ	
	H6237	H6237	

इस जगह, जहाँ मैंने यह पत्थर खड़ा किया है, परमेश्वर का पवित्र स्थान होगा और परमेश्वर जो कुछ तू मुझे देगा उसका दशमांश मैं तुझे दूँगा।"

Chapter 29

קֶדֶם׃	בְּנֵי־	אַרְצָה	וַיֵּלֶךְ	רַגְלָיו	יַעֲקֹב	וַיִּשָּׂא	1
पूर्व-के	पुत्रों-	देश-को	और-गया	उस-के-पैर	याकोब-ने	और-उठाया	
		H0776	H3212	H7272	H3290	H5375	

तब याकूब ने अपनी यात्रा जारी रखी। वह पूर्व के प्रदेश में गया।

עָלֶיהָ	רֹבְצִים	צֹאן	עֶדְרֵי־	שְׁלֹשָׁה	שָׁם	וְהִנֵּה־	בַּשָּׂדֶה	בְּאֵר	וְהִנֵּה	וַיַּרְא		2
उस-के-पास	बैठे-हुए	भेड़ों-के	झुंड-	तीन	वहाँ	और-देखो-	मैदान-में	कुआँ	और-देखो	और-देखा		
	H7257	H6629	H5739	H7969	H8033	H2009		H0875	H2009	H7200		

הַבְּאֵר׃	פִּי	עַל־	גְּדֹלָה	וְהָאֶבֶן	הָעֲדָרִים	יַשְׁקוּ	הַהִוא	הַבְּאֵר	מִן־	כִּי
कुएँ-के	मुँह	-पर	बड़ा	और-पत्थर	झुंडों-को	पिलाते-थे	उस	कुएँ	से-	क्योंकि
H0875	H6310			H0068	H5739	H8248	H1931	H0875		

याकूब ने दृष्टि डाली, उसने मैदान में एक कुआँ देखा। वहाँ कुएँ के पास भेड़ों की तीन रेवड़े पड़ी हुई थी। यही वह कुआँ था जहाँ ये भेड़े पानी पीती थी। वहाँ एक बड़े शिला से कुएँ का मुँह ढका था।

הַבְּאֵר	פִּי	מֵעַל	הָאֶבֶן	אֶת־	וְגָלְלוּ	הָעֲדָרִים	כָּל־	שָׁמָּה	וְנֶאֶסְפוּ־			3
कुएँ-के	मुँह	से-ऊपर	पत्थर	-	और-लुढ़काते-थे	झुंड	सब-	वहाँ	और-इकट्ठा-होते-थे-			
H0875	H6310		H0068	H0853	H1556	H5739	H3605	H8033	H0622			

לִמְקֹמָהּ׃	הַבְּאֵר	פִּי	עַל־	הָאֶבֶן	אֶת־	וְהֵשִׁיבוּ	הַצֹּאן	אֶת־	וְהִשְׁקוּ
उस-की-जगह-पर	कुएँ-के	मुँह	-पर	पत्थर	-	और-लौटाते-थे	भेड़ों-को	-	और-पिलाते-थे
H4725	H0875	H6310		H0068	H0853	H7725	H6629	H0853	H8248

जब सभी भेड़े वहाँ इकट्ठी हो जातीं तो गड़ेरिये चट्टान को कुएँ के मुँह पर से हटाते थे। तब सभी भेड़े उसका जल पी सकती थी। जब भेड़े पी चुकती थी तब गड़ेरिये शिला को फिर अपनी जगह पर रख देते थे।

אֲנָחְנוּ׃	מֵחָרָן	וַיֹּאמְרוּ	אַתֶּם	מֵאַיִן	אַחַי	יַעֲקֹב	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	4
हम	हारान-से	और-कहा	तुम	कहाँ-से	मेरे-भाइयो	याकोब-ने	उन-से	और-कहा	
H0587		H0559		H0370	H0251	H3290		H0559	

याकूब ने वहाँ गड़ेरियों से कहा, "भाईयों, आप लोग कहीं के हैं?" उन्होंने उत्तर दिया, "हम हारान के है।"

יֹדְעִנוּ׃	וַיֹּאמְרוּ	נָחוֹר	בֶּן־	לָבָן	אֶת־	הַיְדַעְתֶּם	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	5
जानते-हैं	और-कहा	नाहोर-के	पुत्र-	लाबान	-	क्या-जानते-हो	उन-से	और-कहा	
H3045	H0559	H5152			H0853	H3045		H0559	

तब याकूब ने कहा, "क्या आप लोग नाहोर के पुत्र लाबान को जानते हैं?" गड़ेरियों ने जवाब दिया, "हम लोग उसे जानते हैं।"

עִם־	בָּאָה	בִּתּוֹ	רָחֵל	וְהִנֵּה	שָׁלוֹם	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	הֲשָׁלוֹם	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	6
-के-साथ	आ-रही	उस-की-पुत्री	राहेल	और-देखो	शांति	और-कहा	उसे	क्या-शांति	उन-से	और-कहा	
	H0935	H1323	H7354	H2009	H7965	H0559		H7965		H0559	

הַצֹּאן׃
भेड़ों
H6629

तब याकूब ने पूछा, “वह कुशल से तो हैं?” उन्होंने कहा, “वे ठीक हैं। सब कुछ बहुत अच्छा है। देखो, वह उसकी पुत्री राहेल अपनी भेड़ों के साथ आ रही है।”

הַצֹּאן	הַשְׁקוּ	הַמִּקְנֶה	הֶאָסֵף	עֵת	לֹא־	גָּדוֹל	הַיּוֹם	עוֹד	הֵן	וַיֹּאמֶר	7
भेड़ों-को	पिलाओ	पशुओं	इकट्ठे-होने-का	समय	नहीं-	बड़ा	दिन	अभी	देखो	और-कहा	
H6629	H8248	H4735	H0622	H6256	H3808		H3117	H5750	H2005	H0559	

רְעוּ׃	וּלְכוּ
चराओ	और-जाओ
	H3212

याकूब ने कहा, “देखो, अभी दिन है और सूरज डूबने में अभी काफी देर है। रात के लिए जानवरों को इकट्ठा करने का अभी समय नहीं है। इसलिए उन्हें पानी दो और उन्हें मैदान में लौट जाने दो।”

הָאֶבֶן	אֶת־	וְגָלְלוּ	הָעֲדָרִים	כָּל־	יֵאָסְפוּ	אֲשֶׁר	עַד	נוּכַל׀	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	8
पत्थर	–	और-लुढ़काएं	झुंड	सब-	इकट्ठा-हों	जो	जब-तक	सकते-हैं	नहीं	और-कहा	
H0068	H0853	H1556	H5739	H3605	H0622		H5704	H3201	H3808	H0559	

הַצֹּאן׃	וְהַשְׁקִינוּ	הַבְּאֵר	פִּי	מֵעַל
भेड़ों-को	और-पिलाएं	कुएँ-के	मुँह	से-ऊपर
H6629	H8248	H0875	H6310	

लेकिन उस गड़ेरियें ने कहा, “हम लोग यह तब तक नहीं कर सकते जब तक सभी रेबड़े इकट्ठी नहीं हो जाती। तब हम लोग शिला को कुएँ हटाएँगें और सभी भेड़े पानी पीएँगी।”

כִּי	לְאָבִיהָ	אֲשֶׁר	הַצֹּאן	עִם־	בָּאָה	וְרָחֵל	עִמָּם	מְדַבֵּר	עוֹדֶנּוּ	9
क्योंकि	उस-के-पिता-के	जो	भेड़ों	-के-साथ	आई	और-राहेल	उन-से	बोल-रहा-था	जब-तक-वह	
	H0001		H6629		H0935	H7354		H1696	H5750	

רֹעָה הִוא׃	
चरवाही वह	
H1931	

याकूब जब तक गड़ेरियों से बातें कर रहा था तब राहेल अपने पिता को भेड़ों के साथ आई। (राहेल का काम भेड़ों की देखभाल करना था।)

וְאֶת־	אִמּוֹ	אֲחִי	לָבָן	בַּת־	רָחֵל	אֶת־	יַעֲקֹב	רָאָה	כַּאֲשֶׁר׀	וַיְהִי	10
और-	उस-की-माता-के	भाई	लाबान-की	पुत्री-	राहेल	–	याकोब-ने	देखा	जब	और-हुआ	
H0853	H0517	H0251		H1323	H7354	H0853	H3290	H7200		H1961	

מֵעַל	הָאֶבֶן	אֶת־	וַיְגַל	יַעֲקֹב	וַיִּגַּשׁ	אִמּוֹ	אֲחִי	לָבָן	צֹאן	
से-ऊपर	पत्थर	–	और-लुढ़काया	याकोब	और-नज़दीक-आया	उस-की-माता-के	भाई	लाबान-की	भेड़ों-को	
	H0068	H0853	H1556	H3290	H5066	H0517	H0251		H6629	

אִמּוֹ׃	אֲחִי	לָבָן	צֹאן	אֶת־	וַיַּשְׁקְ	הַבְּאֵר	פִּי
उस-की-माता-के	भाई	लाबान-की	भेड़ों-को	–	और-पिलाया	कुएँ-के	मुँह
H0517	H0251		H6629	H0853	H8248	H0875	H6310

राहेल लाबान की पुत्री थी। लाबान, रिबका का भाई था, जो याकूब की माँ थी। जब याकूब ने राहेल को देखा तो जाकर शिला को हटाया और भेड़ों को पानी पिलाया।

וַיִּבְךְּ׃	קֹלוֹ	אֶת־	וַיִּשָּׂא	לְרָחֵל	יַעֲקֹב	וַיִּשַּׁק	11
और-रोया	उस-की-आवाज़	–	और-उठाया	राहेल-को	याकोब-ने	और-चूमा	
H1058		H0853	H5375	H7354	H3290		

तब याकूब ने राहेल को चूमा और जोर से रोया।

הִוא	רִבְקָה	בֶּן־	וְכִי	הוּא	אָבִיהָ	אֲחִי	כִּי	לְרָחֵל	יַעֲקֹב	וַיַּגֶּד	12
वह	रिबका-का	पुत्र-	और-कि	वह	उस-के-पिता-का	भाई	कि	राहेल-को	याकोब-ने	और-बताया	
H1931	H7259			H1931	H0001	H0251		H7354	H3290	H5046	

לְאָבִיהָ׃	וַתַּגֶּד	וַתָּרָץ	
उस-के-पिता-को	और-बताया	और-दौड़ी	
H0001	H5046	H7323	

याकूब ने बताया कि मैं तुम्हारे पिता के खानदान से हूँ। उसने राहेल को बताया कि मैं रिबका का पुत्र हूँ। इसलिए राहेल घर को दौड़ गई और अपने पिता से यह सब कहा।

לִקְרָאתוֹ	וַיָּרָץ	אֲחֹתוֹ	בֶּן־	יַעֲקֹב	וּשְׁמַע	אֶת־	לָבָן	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	13
उस-से-मिलने-को	और-दौड़ा	उस-की-बहन-का	पुत्र-	याकोब	ख़बर	–	लाबान-ने	सुनते-समय	और-हुआ	
H7125	H7323	H0269		H3290		H0853		H8085	H1961	

אֵת	לְלָבָן	וַיְסַפֵּר	בֵּיתוֹ	אֶל־	וַיְבִיאֵהוּ	לוֹ	וַיְנַשֵּׁק־	לוֹ	וַיְחַבֶּק־
–	लाबान-को	और-बताया	उस-के-घर	-की-ओर	और-ले-आया-उसे	उसे	और-चूमा-	उसे	और-गले-लगाया-
H0853				H0413	H0935				H2263

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	כָּל־
ये	बातें	सब-
H0428	H1697	H3605

लाबान ने अपनी बहन के पुत्र, याकूब के बारे में खबर सुनी। इसलिए लाबन उससे मिलने के लिए दौड़ा। लाबान उससे गले मिला, उसे चूमा और उसे अपने घर लाया। याकूब ने जो कुछ हुआ था, उसे लाबान को बताया।

יָמִים׃	חֹדֶשׁ	עִמּוֹ	וַיֵּשֶׁב	אָתָּה	וּבְשָׂרִי	עַצְמִי	אַךְ	לָבָן	לוֹ	וַיֹּאמֶר	14
दिनों-का	महीना	उस-के-साथ	और-रहा	तू	और-मेरा-मांस	मेरी-हड्डी	निश्चय	लाबान-ने	उस-से	और-कहा	
H3117	H2320		H3427		H1320	H6106	H0389			H0559	

तब लाबान ने कहा, “आश्चर्य है, तुम हमारे खानदान से हो।” अतः याकूब लाबान के साथ एक महीने तक रूका।

מַה־	לִּי	הַנִּידָה	חִנָּם	וַעֲבַדְתָּנִי	אָתָּה	אָחָי	הֲכִי־	לְיַעֲקֹב	לָבָן	וַיֹּאמֶר	15
क्या-	मुझे	बता	मुफ़्त	और-सेवा-करेगा-मेरी	तू	मेरा-भाई	क्या-	याकोब-से	लाबान-ने	और-कहा	
H4100		H5046	H2600	H5647		H0251		H3290		H0559	

מַשְׂכֻּרְתֶּךָ׃
तेरी-मज़दूरी
H4909

एक दिन लाबान ने याकूब से कहा, “यह ठीक नहीं है कि तुम हमारे यहाँ बिना बेतन में काम करते रहो। तुम रिश्तेदार हो, दास नहीं। मैं तुम्हें क्या वेतन दूँ?”

רָחֵל׃	הַקְּטַנָּה	וְשֵׁם	לֵאָה	הַגְּדֹלָה	שֵׁם	בְּנוֹת	שְׁתֵּי	וּלְלָבָן		16
राहेल	छोटी-का	और-नाम	लेआ	बड़ी-का	नाम	पुत्रियाँ	दो	और-लाबान-को		
H7354		H8034	H3812		H8034	H1323	H8147			

लाबान की दो पुत्रियाँ थी। बड़ी लिआ थी और छोटी राहेल।

מַרְאֶה׃	יִפַת־	תֹּאַר	יִפַת־	הָיְתָה	וְרָחֵל	רַכּוֹת	לֵאָה	וְעֵינֵי	17
दिखावट-की	और-सुंदर	रूप-की	सुंदर-	थी	और-राहेल	कोमल	लेआ-की	और-आँखें	
H4758	H3303	H8389	H3303	H1961	H7354	H7390	H3812		

राहेल सुन्दर थी और लिआ की धुंधली आँखें थीं।

בִּתְּךָ	בְּרָחֵל	שָׁנִים	שֶׁבַע	אֶעֱבָדְךָ	וַיֹּאמֶר	רָחֵל	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיֶּאֱהַב	18
तेरी-पुत्री	राहेल-के-लिए	वर्ष	सात	सेवा-करूँगा-तेरी	और-कहा	राहेल-से	–	याकोब-ने	और-प्रेम-किया	
H1323	H7354	H8141	H7651	H5647	H0559	H7354	H0853	H3290	H0157	

הַקְּטַנָּה׃
छोटी-के-लिए

याकूब राहेल से प्रेम करता था। याकूब ने लाबान से कहा, “यदि तुम मुझे अपनी पुत्री राहेल के साथ विवाह करने दो तो मैं तुम्हारे यहाँ सात साल तक काम कर सकता हूँ।”

עִמָּדִי׃	שְׁבָה	אַחֵר	לְאִישׁ	אֹתָהּ	מִתְתִּי	לָךְ	אֹתָהּ	תִּתִּי	טוֹב	לָבָן	וַיֹּאמֶר	19
मेरे-साथ	रह	दूसरे	पुरुष-को	उसे	देने-मेरे-से	तुझे	उसे	देना-मेरा	अच्छा	लाबान-ने	और-कहा	
H5978	H3427	H0312	H0376	H0853	H5414		H0853	H5414			H0559	

लाबान ने कहा, “यह उसके लिए अच्छा होगा कि किसी दूसरे के बजाय वह तुझसे विवाह करे। इसलिए मेरे साथ ठहरो।”

אֲחָרִֽים׃	כְּיָמִ֖ים	בְּעֵינָ֑יו	וַיִּהְי֤וּ	שָׁנִים֙	שֶׁ֣בַע	בְּרָחֵ֔ל	יַעֲקֹ֖ב	וַיַּעֲבֹ֥ד	20
कुछ	दिनों-की-तरह	उस-की-आँखों-में	और-थे	वर्ष	सात	राहेल-के-लिए	याकोब-ने	और-सेवा-की	
H0259	H3117		H1961	H8141	H7651	H7354	H3290	H5647	

בְּאַהֲבָתֹֽו׃	אֹתָֽהּ׃
उस-के-प्रेम-में	उस-से
H0157	H0853

इसलिए याकूब ठहरा और सात साल तक लाबान के लिए काम करता रहा। लेकिन यह समय उसे बहुत कम लगा क्योंकि वह राहेल से बहुत प्रेम करता था।

וְאָבֹ֖אָה	יָמָ֑י	מָלְא֣וּ	כִּ֔י	אִשְׁתִּ֖י	אֶת־	הָבָ֥ה	לָבָ֛ן	אֶל־	יַעֲקֹ֗ב	וַיֹּ֣אמֶר	21
और-जाऊँगा	मेरे-दिन	पूरे-हुए	क्योंकि	मेरी-पत्नी	–	दे	लाबान	-से	याकोब-ने	और-कहा	
H0935	H3117	H4390		H0802	H0853	H3051		H0413	H3290	H0559	

אֵלֶ֥יהָ׃
उस-के-पास
H0413

सात साल के बाद उसने लाबान से कहा, “मुझे राहेल को दो जिससे मैं उससे विवाह करूँ। तुम्हारे यहाँ मेरे काम करने का समय पूरा हो गया।”

מִשְׁתֶּֽה׃	וַיַּ֣עַשׂ	הַמָּקֹ֔ום	אַנְשֵׁ֣י	כָּל־	אֶת־	לָבָ֑ן	וַיֶּאֱסֹ֖ף	22
भोज	और-बनाया	स्थान-के	पुरुषों-को	सब-	–	लाबान-ने	और-इकट्ठा-किया	
H4960		H4725	H0376	H3605	H0853		H0622	

इसलिए लाबान ने उस जगह के सभी लोगों को एक दावत दी।

וַיָּבֹ֣א	אֵלֶ֔יו	אֹתָ֖הּ	וַיָּבֵ֣א	בְתֹּ֑ו	לֵאָ֣ה	אֶת־	וַיִּקַּ֤ח	בָּעֶ֙רֶב֙	וַיְהִ֣י	23
और-गया	उस-के-पास	उसे	और-लाया	उस-की-पुत्री	लेआ	–	और-लिया	शाम-में	और-हुआ	
H0935	H0413	H0853	H0935	H1323	H3812	H0853	H3947	H6153	H1961	

אֵלֶ֥יהָ׃
उस-के-पास
H0413

उस रात लाबान अपनी पुत्री लिआ को याकूब के पास लाया। याकूब और लिआ ने परस्पर शारीरिक सम्बन्ध स्थापित किया।

שִׁפְחָֽה׃	בְתֹּ֖ו	לְלֵאָ֑ה	שִׁפְחָתֹ֛ו	זִלְפָּ֥ה	אֶת־	לָ֖הּ	לָבָ֛ן	וַיִּתֵּ֧ן	24
दासी	उस-की-पुत्री	लेआ-के-लिए	उस-की-दासी	ज़िल्पा	–	उसे	लाबान-ने	और-दिया	
H8198	H1323	H3812	H8198	H2153	H0853			H5414	

(लाबान ने अपनी पुत्री को, सेविका के रूप में अपनी नौकरानी जिल्पा को दिया।)

לִּ֑י	עָשִׂ֣יתָ	זֹּ֖את	מַה־	לָבָ֔ן	אֶל־	וַיֹּ֣אמֶר	לֵאָ֗ה	הִוא֙	וְהִנֵּה־	בַבֹּ֔קֶר	וַיְהִ֣י	25
मुझ-से	किया	यह	क्या-	लाबान	-से	और-कहा	लेआ	वह	और-देखो-	सुबह-में	और-हुआ	
		H2063	H4100		H0413	H0559	H3812	H1931	H2009	H1242	H1961	

רִמִּיתָֽנִי׃	וְלָמָּה֙	עִמָּ֔ךְ	עָבַ֣דְתִּי	בְרָחֵ֑ל	הֲלֹ֖א
धोखा-दिया-मुझे	और-क्यों	तेरे-साथ	सेवा-की-मैंने	राहेल-के-लिए	क्या-नहीं
	H4100		H5647	H7354	H3808

सबेरे याकूब ने जाना कि वह लिआ के साथ सोया था। याकूब ने लाबान से कहा, “तुमने मुझे धोखा दिया है। मैंने तुम्हारे लिए कठिन परिश्रम इसलिए किया कि मैं राहेल से विवाह कर सकूँ। तुमने मुझे धोखा क्यों दिया?”

הַבְּכִירָֽה׃	לִפְנֵ֖י	הַצְּעִירָ֑ה	לָתֵ֣ת	בִּמְקֹומֵ֔נוּ	כֵּ֚ן	יֵעָשֶׂ֣ה	לֹא־	לָבָ֗ן	וַיֹּ֣אמֶר	26
बड़ी-के	सामने	छोटी-को	देना	हमारे-स्थान-में	ऐसा	किया-जाता	नहीं-	लाबान-ने	और-कहा	
H1067	H6440	H6810	H5414	H4725			H3808		H0559	

लाबान ने कहा, “हम लोग अपने देश में छोटी पुत्री का बड़ी पुत्री से पहले विवाह नहीं करने देंगे।

27 מַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וְנִתְּנָה לְךָ גַּם־אֶת־זֹאת בַּעֲבֹדָה אֲשֶׁר תַּעֲבֹד עִמָּדִי
पूरा-कर सप्ताह इस-का और-देंगे तुझे भी- – इसे सेवा-में जो सेवा-करेगा मेरे-साथ
H4390 H7620 H2063 H5414 H1571 H0853 H2063 H5656 H5647 H5978

עוֹד שֶׁבַע־שָׁנִים אֲחֵרוֹת׃
और सात- वर्ष दूसरे
H5750 H7651 H8141 H0312

किन्तु विवाह के उत्सव को पूरे सप्ताह मनाले रहो और मैं राहेल को भी तुम्हें विवाह के लिए दूँगा। परन्तु तुम्हें और सात वर्ष तक मेरी सेवा करनी पड़ेगी।”

28 וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כֵּן וַיְמַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וַיִּתֶּן־לוֹ אֶת־רָחֵל בִּתּוֹ לוֹ לְאִשָּׁה׃
और-किया याकोब-ने ऐसा और-पूरा-किया इस-का और-दिया- – राहेल उस-की-पुत्री उसे
H6213 H3290 H3651 H5750 H7620 H2063 H5414 H0853 H7354 H1323 H0802

इसलिए याकूब ने यही किया और सप्ताह को बिताया। तब लाबान ने अपनी पुत्री राहेल को भी उसे उसकी पत्नी के रूप में दिया।

29 וַיִּתֵּן לָבָן לְרָחֵל בִּתּוֹ אֶת־בִּלְהָה שִׁפְחָתוֹ לָהּ לְשִׁפְחָה׃
और-दिया लाबान-ने राहेल-के-लिए उस-की-पुत्री – बिल्हा उस-की-दासी उसे दासी-के-लिए
H5414 H3290 H7354 H1323 H0853 H1090 H8198 H8198 H8198

(लाबान ने अपनी पुत्री राहेल की सेविका के रूप में अपनी नौकरानी बिल्हा को दिया।)

30 וַיָּבֹא גַּם אֶל־רָחֵל וַיֶּאֱהַב גַּם־אֶת־רָחֵל מִלֵּאָה וַיַּעֲבֹד עִמּוֹ עוֹד שֶׁבַע־שָׁנִים אֲחֵרוֹת׃
और-गया भी -के-पास राहेल भी- – राहेल-से लेआ-से-अधिक और-सेवा-की उस-के-साथ और सात- वर्ष दूसरे
H0935 H1571 H0413 H7354 H1571 H0853 H7354 H0157 H3812 H5647 H5750 H7651 H8141 H0312

इसलिए याकूब ने राहेल के साथ भी शारीरिक सम्बन्ध स्थापित किया और याकूब ने राहेल को लिआ से अधिक प्यार किया। याकूब ने लाबान के लिए और सात वर्ष तक काम किया।

31 וַיַּרְא יְהוָה כִּי־שְׂנוּאָה לֵאָה וַיִּפְתַּח אֶת־רִחְמָהּ וְרָחֵל עֲקָרָה׃
और-देखा यहोवा-ने कि- घृणित लेआ और-खोला – उस-की-कोख और-राहेल बाँझ
H7200 H3068 H8130 H3812 H6605 H0853 H7358 H7354 H6135

यहोवा ने देखा कि याकूब लिआ से अधिक राहेल को प्यार करता है। इसलिए यहोवा ने लिआ को इस योग्य बनाया कि वह बच्चों को जन्म दे सके। लेकिन राहेल को कोई बच्चा नहीं हुआ।

32 וַתַּהַר לֵאָה וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ רְאוּבֵן כִּי אָמְרָה כִּי רָאָה יְהוָה בְּעָנְיִי כִּי עַתָּה יֶאֱהָבֵנִי אִישִׁי׃
और-गर्भवती-हुई लेआ और-जनी पुत्र और-रखा उस-का-नाम रऊबेन क्योंकि कहा कि- देखा यहोवा-ने मेरी-दुर्दशा-में क्योंकि अब प्रेम-करेगा-मुझ-से मेरा-पति
H2029 H3812 H3205 H1121 H7121 H8034 H7205 H3588 H0559 H3588 H7200 H3068 H6040 H3588 H6258 H0157 H0376

लिआ ने एक पुत्र को जन्म दिया। उसने उसका नाम रूबेन रखा। लिआ ने उसका यह नाम इसलिए रखा क्योंकि उसने कहा, “यहोवा ने मेरे कष्टों को देखा है। मेरा पति मुझको प्यार नहीं करता, इसलिए हो सकता है कि मेरा पति अब मुझसे प्यार करे।”

33 וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר כִּי־שָׁמַע יְהוָה כִּי שְׂנוּאָה אָנֹכִי וַיִּתֶּן־לִי גַּם־אֶת־זֶה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ שִׁמְעוֹן׃
और-गर्भवती-हुई फिर और-जनी पुत्र और-कहा कि- सुना यहोवा-ने कि- घृणित मैं और-दिया- मुझे भी- – इसे और-रखा उस-का-नाम शिम्‌ओन
H2029 H5750 H3205 H1121 H0559 H3588 H8085 H3068 H3588 H8130 H0595 H5414 H3588 H0853 H2088 H7121 H8034 H8095

लिआ फिर गर्भवती हुई और उसने दूसरे पुत्र को जन्म दिया। उसने इस पुत्र का नाम शिमोन रखा। लिआ ने कहा, “यहोवा ने सुना कि मुझे प्यार नहीं मिलता, इसलिए उसने मुझे यह पुत्र दिया।”

כִּי־	אֵלַי	אִישִׁי	יִלְוֶה	הַפַּעַם	עַתָּה	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר	34
क्योंकि–	मुझ–से	मेरा–पति	जुड़ेगा	इस–बार	अब	और–कहा	पुत्र	और–जनी	फिर	और–गर्भवती–हुई	
	H0413	H0376		H6471	H6258	H0559		H3205	H5750	H2029	

לֵוִי׃	שְׁמוֹ	קָרָא־	כֵּן	עַל־	בָּנִים	שְׁלֹשָׁה	לוֹ	יָלַדְתִּי
लेवी	उस–का–नाम	पुकारा–	कारण	इसी–	पुत्र	तीन	उस–के–लिए	जनी–मैंने
H3878	H8034	H7121				H7969		H3205

लिआ फिर गर्भवती हुई और एक ओर पुत्र को जन्म दिया। उसने पुत्र का नाम लेवी रखा। लिआ ने कहा, “अब निश्चय ही मेरा पति मुझको प्यार करेगा। मैंने उसे तीन पुत्र दिए हैं।”

כֵּן	עַל־	יְהוָה	אֶת־	אוֹדֶה	הַפַּעַם	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר	35
कारण	इसी–	यहोवा–की	–	स्तुति–करूँगी	इस–बार	और–कहा	पुत्र	और–जनी	फिर	और–गर्भवती–हुई	
	H3068		H0853	H3034	H6471	H0559		H3205	H5750	H2029	

מִלֶּדֶת׃	וַתַּעֲמֹד	יְהוּדָה	שְׁמוֹ	קָרְאָה
जनने–से	और–रुकी	यहूदा	उस–का–नाम	रखा–उसने
H3205	H5975	H3063	H8034	H7121

तब लिआ ने एक और पुत्र को जन्म दिया। उसने इस लड़के का नाम यहूदा रखा। लिआ ने उसे यह नाम दिया क्योंकि उसने कहा, “अब मैं यहोवा की स्तुति करूँगी।” तब लिआ को बच्चा होना बन्द हो गया।

Chapter 30

וַתֹּאמֶר	בַּאֲחֹתָהּ	רָחֵל	וַתְּקַנֵּא	לְיַעֲקֹב	יָלְדָה	לֹא	כִּי	רָחֵל	וַתֵּרֶא	1
और–कहा	अपनी–बहन–से	राहेल–को	और–जलन–हुई	याकोब–के–लिए	जनी–थी	नहीं	कि	राहेल–ने	और–देखा	
H0559	H0269	H7354	H7065	H3290	H3205	H3808		H7354	H7200	

אָנֹכִי׃	מֵתָה	אַיִן	וְאִם־	בָּנִים	לִי	הָבָה־	יַעֲקֹב	אֶל־
मैं	मरी–हुई	नहीं	और–अगर	बच्चे	मुझ–को	दे	याकोब	को
H0595	H4191	H0369				H3051	H3290	H0413

राहेल ने देखा कि वह याकूब के लिए किसी बच्चे को जन्म नहीं दे रही है। राहेल अपनी बहन लिआ से ईर्ष्या करने लगी। इसलिए राहेल ने याकूब से कहा, “मुझे बच्चो दो, वरना मैं मर जाऊँगी।”

מִמֶּךָּ	מָנַע	אֲשֶׁר־	אָנֹכִי	אֱלֹהִים	הֲתַחַת	וַיֹּאמֶר	בְּרָחֵל	יַעֲקֹב	אַף	וַיִּחַר־	2
तुझ–से	रोका	जिस–ने	मैं	एलोहीम–की	क्या–जगह–में	और–कहा	राहेल–पर	याकोब–का	क्रोध	और–भड़का	
	H4513		H0595	H0430	H8478	H0559	H7354	H3290	H0639	H2734	

בָּטֶן׃	פְּרִי־
गर्भ–का	फल
H0990	H6529

याकूब राहेल पर क्रुद्ध हुआ। उसने कहा, “मैं परमेश्वर नहीं हूँ। वह परमेश्वर ही है जिसने तुम्हें बच्चों को जन्म देने से रोका है।”

גַּם־	וְאִבָּנֶה	בִּרְכַּי	עַל־	וְתֵלֵד	אֵלֶיהָ	בֹּא	בִלְהָה	אֲמָתִי	הִנֵּה	וַתֹּאמֶר	3
भी	और–बनूंगी	मेरे–घुटनों	पर	और–जने	उस–के–पास	जा	बिलहा	मेरी–दासी	देख	और–कहा	
H1571	H1129	H1290		H3205	H0413	H0935		H0519	H2009	H0559	

מִמֶּנָּה׃	אִבָּנֶה
उस–से	मैं
	H0595

तब राहेल ने कहा, “तुम मेरी दासी बिल्हा को ले सकते हो। उसके साथ सोओ और वह मेरे लिए बच्चे को जन्म देगी। तब मैं उसके द्वारा माँ बनूँगी।”

יַעֲקֹב׃	אֵלֶיהָ	וַיָּבֹא	לְאִשָּׁה	שִׁפְחָתָהּ	בִלְהָה	אֶת־	לוֹ	וַתִּתֶּן־
याकोब	उस–के–पास	और–गया	पत्नी–के–लिए	अपनी–दासी	बिलहा	को	उस–को	और–दिया
H3290	H0413	H0935	H0802	H8198		H0853		H5414

इस प्रकार राहेल ने अपने पति याकूब के लिए बिल्हा को दिया। याकूब ने बिल्हा के साथ शारीरिक सम्बन्ध किया।

5	וַתַּהַר	בִּלְהָה	וַתֵּלֶד	לְיַעֲקֹב	בֵּן׃
	और-गर्भवती-हुई	बिलहा	और-जनी	याकोब-के-लिए	बेटा
	H2029		H3205	H3290	

बिल्हा गर्भवती हुई और याकूब के लिए एक पुत्र को जन्म दिया।

6	וַתֹּאמֶר	רָחֵל	דָּנַנִי	אֱלֹהִים	וְגַם	שָׁמַע	בְּקֹלִי	וַיִּתֶּן־	לִי	בֵּן
	और-कहा	राहेल-ने	न्याय-किया-मेरा	एलोहीम-ने	और-भी	सुना	मेरी-आवाज़	और-दिया	मुझ-को	बेटा
	H0559	H7354	H1777	H0430	H1571	H8085		H5414		

עַל־	כֵּן	קָרְאָה	שְׁמוֹ	דָן׃
पर	इस	पुकारा	उस-का-नाम	दान
		H7121	H8034	H1835

राहेल ने कहा, “परमेश्वर ने मेरी प्रार्थना सुन ली है। उसने मुझे एक पुत्र देने का निश्चय किया।” इसलिए राहेल ने इस पुत्र का नाम दान रखा।

7	וַתַּהַר	עוֹד	וַתֵּלֶד	בִּלְהָה	שִׁפְחַת	רָחֵל	בֵּן	שֵׁנִי	לְיַעֲקֹב׃
	और-गर्भवती-हुई	फिर	और-जनी	बिलहा	दासी	राहेल-की	बेटा	दूसरा	याकोब-के-लिए
	H2029	H5750	H3205		H8198	H7354		H8145	H3290

बिल्हा दूसरी बार गर्भवती हुई और उसने याकूब को दूसरा पुत्र दिया।

8	וַתֹּאמֶר	רָחֵל	נַפְתּוּלֵי	וֵאלֹהִים	נִפְתַּלְתִּי	עִם־	אֲחֹתִי	גַּם־	יָכֹלְתִּי	וַתִּקְרָא
	और-कहा	राहेल-ने	कुश्तियां	एलोहीम-की	कुश्ती-की-मैंने	साथ	अपनी-बहन-के	भी	जीती	और-पुकारा
	H0559	H7354	H5319		H6617		H0269	H1571	H3201	H7121

שְׁמוֹ	נַפְתָּלִי׃
उस-का-नाम	नप्ताली
H8034	H5321

राहेल ने कहा, “अपनी बहन से मुकाबले के लिए मैंने कठिन लड़ाई लड़ी है और मैंने विजय पा ली है।” इसलिए उसने इस पुत्र क नाम नप्ताली रखा।

9	וַתֵּרֶא	לֵאָה	כִּי	עָמְדָה	מִלֶּדֶת	וַתִּקַּח	אֶת־	זִלְפָּה	שִׁפְחָתָהּ	וַתִּתֶּן
	और-देखा	लेआ-ने	कि	रुकी-थी	जनने-से	और-लिया	को	ज़िल्पा	अपनी-दासी	और-दिया
	H7200	H3812		H5975	H3205	H3947	H0853	H2153	H8198	H5414

אֹתָהּ	לְיַעֲקֹב	לְאִשָּׁה׃
उस-को	याकोब-के-लिए	पत्नी-के-लिए
H0853	H3290	H0802

लिआ ने सोचा कि वह और अधिक बच्चों को जन्म नहीं दे सकती। इसलिए उसने अपनी दासी जिल्पा को याकूब के लिए दिया।

10	וַתֵּלֶד	זִלְפָּה	שִׁפְחַת	לֵאָה	לְיַעֲקֹב	בֵּן׃
	और-जनी	ज़िल्पा-ने	दासी	लेआ-की	याकोब-के-लिए	बेटा
	H3205	H2153	H8198	H3812	H3290	

तब जिल्पा ने एक पुत्र को जन्म दिया।

11	וַתֹּאמֶר	לֵאָה	בגד[	בָּא(	גָּד(	וַתִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	גָּד׃
	और-कहा	लेआ-ने	सौभाग्य-में	आया	गाद	और-पुकारा	को	उस-का-नाम	गाद
	H0559	H3812	H1409	H0935	H1409	H7121	H0853	H8034	H1410

लिआ ने कहा, “मैं भाग्यवती हूँ। अब स्त्रियाँ मुझे भाग्यवती कहेंगी।” इसलिए उसने पुत्र का नाम गाद रखा।

12	וַתֵּלֶד	זִלְפָּה	שִׁפְחַת	לֵאָה	בֵּן	שֵׁנִי	לְיַעֲקֹב׃
	और-जनी	ज़िल्पा-ने	दासी	लेआ-की	बेटा	दूसरा	याकोब-के-लिए
	H3205	H2153	H8198	H3812		H8145	H3290

जिल्पा ने दूसरे पुत्र को जन्म दिया।

וַתֹּ֥אמֶר	לֵאָ֖ה	בְּאָשְׁרִ֑י	כִּ֣י	אִשְּׁרֻ֤נִי	בָנוֹת֙	וַתִּקְרָ֣א	אֶת־	שְׁמ֔וֹ	אָשֵׁ֖ר׃		13
और-कहा	लेआ-ने	मेरे-सौभाग्य-में	कि	धन्य-कहेंगी-मुझे	बेटियां	और-पुकारा	को	उस-का-नाम	आशेर		
H0559	H3812	H0837		H0833	H1323	H7121	H0853	H8034	H0836		

लिआ ने कहा, “मैं बहुत प्रसन्न हूँ।” इसलिए उसने लड़के का नाम आशेर रखा।

וַיֵּ֣לֶךְ	רְאוּבֵן֮	בִּימֵי֒	קְצִיר־	חִטִּים֙	וַיִּמְצָ֤א	דוּדָאִים֙	בַּשָּׂדֶ֔ה	וַיָּבֵ֖א	אֹתָ֑ם	אֶל־	14
और-गया	रऊबेन	दिनों-में	कटाई	गेहूं-की	और-पाया	दूदाइम	खेत-में	और-लाया	उन-को	के-पास	
H3212	H7205	H3117		H2406	H4672	H1736		H0935	H0853	H0413	

בְּנֵ֔ךְ׃	מִדּוּדָאֵ֣י	לִ֔י	נָ֣א	תְּנִי־	לֵאָ֖ה	אֶל־	רָחֵ֑ל	וַתֹּ֥אמֶר	אִמּ֖וֹ	לֵאָֽה
अपने-बेटे-के	दूदाइम-से	मुझ-को	कृपया	दे	लेआ	को	राहेल-ने	और-कहा	अपनी-माता	लेआ
	H1736		H4994	H5414	H3812	H0413	H7354	H0559	H0517	H3812

गेहूँ कटने के समय रूबेन खेतों में गया और कुछ विशेष फूलों को देखा। रूबेन इन फूलों को अपनी माँ लिआ के पास लाया। लेकिन राहेल ने लिआ से कहा, “कृपाकर अपने पुत्र के फूलों में से कुछ मुझे दे दो।”

בְּנִ֑י	דוּדָאֵ֣י	אֶת־	גַּ֖ם	וְלָקַ֥חַת	אִישִׁ֛י	אֶת־	קָחְתֵּ֥ךְ	הַמְעַ֖ט	לָ֔הּ	וַתֹּ֥אמֶר	15
मेरे-बेटे-के	दूदाइम	को	भी	और-लेना	मेरे-पति	को	लेना-तेरा	क्या-कम-है	उस-से	और-कहा	
	H1736	H0853	H1571	H3947	H0376	H0853	H3947	H4592		H0559	

בְּנֵ֔ךְ׃	דוּדָאֵ֣י	תַּ֚חַת	הַלַּ֣יְלָה֮	עִמָּךְ֒	יִשְׁכַּ֣ב	לָכֵן֙	רָחֵ֔ל	וַתֹּ֥אמֶר
तेरे-बेटे-के	दूदाइम-के	बदले-में	आज-रात	तेरे-साथ	लेटेगा	इसलिए	राहेल-ने	और-कहा
	H1736	H8478	H3915		H7901		H7354	H0559

लिआ ने उत्तर दिया, “तुमने तो मेरे पति को पहले ही ले लिया है। अब तुम मेरे पुत्र के फूलों को भी ले लेना चाहती हो।” लेकिन राहेल ने उत्तर दिया, “यदि तुम अपने पुत्र के फूल मुझे दोगी तो तुम आज रात याकूब के साथ सो सकती हो।”

תָּבֹ֥וא	אֵלַ֖י	וַתֹּ֣אמֶר֮	לִקְרָאתוֹ֒	לֵאָה֙	וַתֵּצֵ֤א	בָּעֶרֶב֙	הַשָּׂדֶ֔ה	מִן־	יַעֲקֹ֖ב	וַיָּבֹ֣א	16
आ	मेरे-पास	और-कहा	मिलने-उस-से	लेआ	और-निकली	शाम-को	खेत	से	याकोब	और-आया	
H0935	H0413	H0559	H7125	H3812	H3318	H6153			H3290	H0935	

הַלָּֽיְלָה׃	בַּלַּ֣יְלָה	עִמָּ֑הּ	וַיִּשְׁכַּ֣ב	בְּנִ֔י	בִּדּוּדָאֵ֣י	שְׂכַרְתִּ֖יךְ	כִּ֥י	שָׂכֹ֛ר
उस	रात-को	उस-के-साथ	और-लेटा	मेरे-बेटे-के	दूदाइम-से	किराये-पर-लिया-तुझे-मैंने	क्योंकि	किराये-पर
H1931	H3915		H7901		H1736			

उस रात याकूब खेतों से लौटा। लिआ ने उसे देखा और उससे मिलने गई। उसने कहा, “आज रात तुम मेरे साथ सोओगे। मैंने अपने पुत्र के फूलों को तुम्हारी कीमत के रूप में दिया है।” इसलिए याकूब उस रात लिआ के साथ सोया।

חֲמִישִֽׁי׃	בֵּ֥ן	לְיַעֲקֹ֖ב	וַתֵּ֣לֶד	וַתַּ֔הַר	לֵאָ֑ה	אֶל־	אֱלֹהִ֖ים	וַיִּשְׁמַ֥ע	17
पांचवां	बेटा	याकोब-के-लिए	और-जनी	और-गर्भवती-हुई	लेआ	को	एलोहीम-ने	और-सुना	
H2549		H3290	H3205	H2029	H3812	H0413	H0430	H8085	

तब परमेश्वर ने लिआ को फिर गर्भवती होने दिया। उसने पाँचवें पुत्र को जन्म दिया।

וַתִּקְרָ֣א	לְאִישָׁ֔י	שִׁפְחָתִ֖י	נָתַ֣תִּי	אֲשֶׁר־	שְׂכָרִ֑י	אֱלֹהִ֖ים	נָתַ֥ן	לֵאָ֛ה	וַתֹּ֥אמֶר		18
और-पुकारा	अपने-पति-को	अपनी-दासी	दिया-मैंने	जो	मेरा-प्रतिफल	एलोहीम-ने	दिया	लेआ-ने	और-कहा		
H7121	H0376	H8198	H5414		H7939	H0430	H5414	H3812	H0559		

יִשָּׂשכָֽר׃	שְׁמֹֽו׃
इस्साकार	उस-का-नाम
H3485	H8034

लिआ ने कहा, “परमेश्वर ने मुझे इस बात का पुरस्कार दिया है कि मैंने अपनी दासी को अपने पति को दिया।” इसलिए लिआ ने अपने पुत्र का नाम इस्साकर रखा।

לְיַעֲקֹֽב׃	שִׁשִּׁ֖י	בֵּ֥ן־	וַתֵּ֣לֶד	לֵאָ֑ה	עוֹד֙	וַתַּ֔הַר	19
याकोब-के-लिए	छठा	बेटा	और-जनी	लेआ	फिर	और-गर्भवती-हुई	
H3290	H8345		H3205	H3812	H5750	H2029	

लिआ फिर गर्भवती हुई और उसने छठे पुत्र को जन्म दिया।

20 וַתֹּ֤אמֶר לֵאָה֙ זְבָדַ֣נִי אֱלֹהִ֔ים אֹתִי֙ זֵ֣בֶד טוֹב֔ הַפַּ֥עַם יִזְבְּלֵ֖נִי אִישִׁ֑י כִּֽי־ יָלַ֥דְתִּי לֹ֖ו שִׁשָּׁ֣ה בָנִ֑ים וַתִּקְרָ֥א אֶת־ שְׁמֹ֖ו זְבֻלֻֽן׃

וַתֹּ֤אמֶר	לֵאָה֙	זְבָדַ֣נִי	אֱלֹהִ֔ים	אֹתִי֙	זֵ֣בֶד	טוֹב֔	הַפַּ֥עַם	יִזְבְּלֵ֖נִי	אִישִׁ֑י	כִּֽי־
और-कहा	लेआ-ने	दिया-मुझे	एलोहीम-ने	मुझ-को	उपहार	अच्छा	इस-बार	सम्मान-करेगा-मेरा	मेरा-पति	क्योंकि
H0559	H3812	H2064	H0430	H0853	H2065		H6471	H2082	H0376	

וַתִּקְרָ֥א	בָנִ֖ים	שִׁשָּׁ֣ה	לֹ֖ו	יָלַ֥דְתִּי	שְׁמֹ֖ו	זְבֻלֻֽן׃		
और-पुकारा	बेटे	छः	उस-के-लिए	जनी-मैंने	उस-का-नाम	ज़बूलून		
H7121		H8337		H3205	H8034	H2074		

लिआ ने कहा, “परमेश्वर ने मुझे एक सुन्दर भेंट दी है। अब निश्चय ही याकूब मुझे अपनाएगा, क्योंकि मैंने उसे छः बच्चे दिए है।” इसलिए लिआ ने पुत्र का नाम जबूलून रखा।

21 וְאַחַ֖ר יָלְדָ֣ה בַּ֑ת וַתִּקְרָ֥א אֶת־ שְׁמָ֖הּ דִּינָֽה׃

וְאַחַ֖ר	יָלְדָ֣ה	בַּ֑ת	וַתִּקְרָ֥א	אֶת־	שְׁמָ֖הּ	דִּינָֽה׃
और-बाद-में	जनी	बेटी	और-पुकारा	को	उस-का-नाम	दीना
	H3205	H1323	H7121	H0853	H8034	H1783

इसके बाद लिआ ने एक पुत्री को जन्म दिया। उसने पुत्रों का नाम दीना रखा।

22 וַיִּזְכֹּ֥ר אֱלֹהִ֖ים אֶת־ רָחֵ֑ל וַיִּשְׁמַ֤ע אֵלֶ֙יהָ֙ אֱלֹהִ֔ים וַיִּפְתַּ֖ח אֶת־ רַחְמָֽהּ׃

וַיִּזְכֹּ֥ר	אֱלֹהִ֖ים	אֶת־	רָחֵ֑ל	וַיִּשְׁמַ֤ע	אֵלֶ֙יהָ֙	אֱלֹהִ֔ים	וַיִּפְתַּ֖ח	אֶת־	רַחְמָֽהּ׃
और-स्मरण-किया	एलोहीम-ने	को	राहेल	और-सुना	उस-की	एलोहीम-ने	और-खोला	को	उस-की-कोख
H2142	H0430	H0853	H7354	H8085	H0413	H0430		H0853	H7358

तब परमेश्वर ने राहेल की प्रार्थना सुनी। परमेश्वर ने राहेल के लिए बच्चे उत्पन्न करना सभंव बनाया।

23 וַתַּ֣הַר וַתֵּ֔לֶד בֵּ֖ן וַתֹּ֣אמֶר אָסַ֤ף אֱלֹהִים֙ אֶת־ חֶרְפָּתִֽי׃

וַתַּ֣הַר	וַתֵּ֔לֶד	בֵּ֖ן	וַתֹּ֣אמֶר	אָסַ֤ף	אֱלֹהִים֙	אֶת־	חֶרְפָּתִֽי׃
और-गर्भवती-हुई	और-जनी	बेटा	और-कहा	हटाई	एलोहीम-ने	को	मेरी-निंदा
H2029	H3205		H0559	H0622	H0430	H0853	H2781

राहेल गर्भवती हुई और उसने एक पुत्र को जन्म दिया। राहेल ने कहा, “परमेश्वर ने मेरी लज्जा समाप्त कर दी है और मुझे एक पुत्र दिया है।” इसलिए राहेल ने अपने पुत्र का नाम यूसुफ रखा।

24 וַתִּקְרָ֣א אֶת־ שְׁמֹ֔ו יֹוסֵ֖ף לֵאמֹ֑ר יֹסֵ֥ף יְהוָ֖ה לִ֥י בֵּ֖ן אַחֵֽר׃

וַתִּקְרָ֣א	אֶת־	שְׁמֹ֔ו	יֹוסֵ֖ף	לֵאמֹ֑ר	יֹסֵ֥ף	יְהוָ֖ה	לִ֥י	בֵּ֖ן	אַחֵֽר׃
और-पुकारा	को	उस-का-नाम	योसेफ़	कहकर	बढ़ाए	यहोवा	मुझ-के-लिए	बेटा	दूसरा
H7121	H0853	H8034	H3130	H0559	H3254	H3068			H0312

राहेल गर्भवती हुई और उसने एक पुत्र को जन्म दिया। राहेल ने कहा, “परमेश्वर ने मेरी लज्जा समाप्त कर दी है और मुझे एक पुत्र दिया है।” इसलिए राहेल ने अपने पुत्र का नाम यूसुफ रखा।

25 וַיְהִ֗י כַּאֲשֶׁ֤ר יָלְדָה֙ רָחֵ֔ל אֶת־ יֹוסֵ֖ף וַיֹּ֣אמֶר יַעֲקֹ֣ב אֶל־ לָבָ֑ן שַׁלְּחֵ֨נִי֙ וְאֵלְכָ֔ה אֶל־ מְקֹומִ֖י וְלְאַרְצִֽי׃

וַיְהִ֗י	כַּאֲשֶׁ֤ר	יָלְדָה֙	רָחֵ֔ל	אֶת־	יֹוסֵ֖ף	וַיֹּ֣אמֶר	יַעֲקֹ֣ב	אֶל־	לָבָ֑ן	שַׁלְּחֵ֨נִי֙	וְאֵלְכָ֔ה	אֶל־	מְקֹומִ֖י	וְלְאַרְצִֽי׃
और-हुआ	जैसे	जनी	राहेल-ने	को	योसेफ़	और-कहा	याकोब-ने	को	लाबान	भेज	और-जाऊं	को	अपने-स्थान	और-अपने-देश
H1961		H3205	H7354	H0853	H3130	H0559	H3290	H0413		H7971	H3212			

यूसुफ के जन्म के बाद याकूब ने लाबान से कहा, “अब मुझे अपने घर लौटने दो।

26 כִּ֣י אַתָּ֤ה יָדַ֙עְתָּ֙ אֲשֶׁ֣ר עֲבַדְתִּ֔יךָ אֶת־ נָשַׁ֥י וְאֶת־ יְלָדַ֖י אֲשֶׁ֣ר עֲבַדְתִּ֑יךָ וְאֵלְכָ֔ה אֶת־ תְּנָ֥ה לִ֖י

כִּ֣י	אַתָּ֤ה	יָדַ֙עְתָּ֙	אֲשֶׁ֣ר	עֲבַדְתִּ֔יךָ	אֶת־	נָשַׁ֥י	וְאֶת־	יְלָדַ֖י	אֲשֶׁ֣ר	עֲבַדְתִּ֑יךָ	וְאֵלְכָ֔ה	אֶת־	תְּנָ֥ה	לִ֖י
क्योंकि	तू	जानता-है	को	मेरी-सेवा	जो	सेवा-की-तेरी-मैंने		मेरे-बच्चे	जिन-के-लिए	सेवा-की-मैंने	और-जाऊं	को	दे	
		H3045	H0853	H5656		H5647		H3206		H5647	H3212	H0853	H5414	

וְאֶת־	נָשַׁ֥י	וְאֶת־	יְלָדַ֖י	אֲשֶׁ֣ר	עֲבַדְתִּ֑יךָ	כִּ֣י	אַתָּ֤ה	יָדַ֙עְתָּ֙
और	मेरी-पत्नियां	को	मेरे-बच्चे	जिन-के-लिए	सेवा-की-मैंने	क्योंकि	तू	जानता-है
	H0802	H0853	H3206		H5647			H3045

אֶת־	שְׁמֹ֔ו	יֹוסֵ֖ף	לֵאמֹ֑ר	יֹסֵ֥ף	יְהוָ֖ה	לִ֥י	בֵּ֖ן	אַחֵֽר׃
को	उस-का-नाम	योसेफ़	कहकर	बढ़ाए	यहोवा	मुझ-के-लिए	बेटा	दूसरा
H0853	H8034	H3130	H0559	H3254	H3068			H0312

मुझे मेरी पत्नियाँ और बच्चे दो। मैंने चौदह वर्ष तक तुम्हारे लिए काम करके उन्हें कमाया है। तुम जानते हो कि मैंने तुम्हारी अच्छी सेवा की है।”

27 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו אִם־נָ֤א מָצָ֙אתִי֙ חֵ֣ן בְּעֵינֶ֔יךָ נִחַ֖שְׁתִּי וַיְבָרְכֵ֥נִי
और-कहा उस-से लाबान-ने अगर कृपया पाया-मैंने अनुग्रह तेरी-दृष्टि-में जाना-मैंने और-आशीर्वाद-दिया-मुझे
H0559 H0413 H3068 H4994 H4672 H2580 H5172 H1288

יְהוָ֥ה בִּגְלָלֶֽךָ׃
यहोवा-ने तेरे-कारण
H3068 H1558

लाबान ने उससे कहा, “मुझे कुछ कहने दो। मैं अनुभव करता हूँ कि यहोवा ने तुम्हारी वजह से मुझ पर कृपा की है।

28 וַיֹּ֕אמֶר נָקְבָ֥ה שְׂכָרְךָ֖ עָלַ֑י וְאֶתֵּֽנָה׃
और-कहा निर्धारित-कर तेरी-मज़दूरी मुझ-पर और-दूंगा
H0559 H7939 H5414

बताओ कि तुम्हें मैं क्या हूँ और मैं वही तुमको दूँगा।”

29 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו אַתָּ֤ה יָדַ֙עְתָּ֙ אֵ֣ת אֲשֶׁר־עֲבַדְתִּ֣יךָ֔ וְאֵ֖ת אֲשֶׁר־הָיָ֣ה מִקְנְךָ֑ עִמָּדִֽי׃
और-कहा उस-से तू जानता-है को जैसे सेवा-की-तेरी-मैंने और तेरा-पशुधन रहा जैसा मेरे-साथ
H0559 H0413 H0859 H3045 H0853 H5647 H0834 H1961 H4735 H0854

याकूब ने उत्तर दिया, “तुम जानते हो, कि मैंने तुम्हारे लिए कठिन परिश्रम किया है। तुम्हारी रेवड़े बड़ी हैं और जब तक मैंने उनकी देखभाल की है, ठीक रही है।

30 כִּ֣י מְעַט֩ אֲשֶׁר־הָיָ֨ה לְךָ֜ לְפָנַ֗י וַיִּפְרֹ֤ץ לָרֹב֙ וַיְבָ֣רֶךְ יְהוָ֔ה
क्योंकि थोड़ा जो था तेरे-पास मेरे-पहले और-बढ़ा बहुताइ-तक और-आशीर्वाद-दिया यहोवा-ने
H3588 H4592 H0834 H1961 H0413 H6555 H7230 H1288 H3068

לְרַגְלִ֑י וְעַתָּה֙ מָתַ֣י אֶֽעֱשֶׂ֔ה גַּם־אָנֹכִ֖י לְבֵיתִֽי׃
मेरे-कदमों-पर और-अब कब करूंगा भी मैं अपने-घर-के-लिए
H7272 H6258 H4970 H6213 H1571 H0595 H1004

अब मेरे लिए समय आ गया है कि मैं अपने लिए काम करूँ, यह मेरे लिए अपना घर बनाने का समय है।”

जब मैं आया था, तुम्हारे पास थोड़ी सी थीं। अब तुम्हारे पास बहुत अधिक हैं। हर बार जब मैंने तुम्हारे लिए कुछ किया है यहोवा ने तुम पर कृपा की है।

31 וַיֹּ֣אמֶר מָֽה־אֶתֶּ֣ן לָ֑ךְ וַיֹּ֨אמֶר יַעֲקֹ֜ב לֹא־תִתֶּ֣ן לִ֣י מְאוּמָ֗ה אִם־תַּעֲשֶׂ֤ה
और-कहा क्या दूं तुझ-को और-कहा याकोब-ने नहीं देगा मुझ-को कुछ-भी अगर करेगा
H0559 H4100 H5414 H0559 H3290 H3808 H5414 H3972 H0518 H6213

לִ֔י אָשׁ֥וּבָה אֶרְעֶ֖ה צֹאנְךָ֥ אֶשְׁמֹֽר׃
मेरे-लिए लौटूंगा चराऊंगा तेरी-भेड़ रखूंगा
H0559 H7725 H7462 H6629 H8104

लाबान ने पूछा, “तब मैं तुम्हें क्या दूँ?” याकूब ने उत्तर दिया, “मैं नहीं चाहता कि तुम मुझे कुछ दो। मैं केवल चाहता हूँ कि तुम जो मैंने काम किया है उसकी कीमत चुका दो। केवल यही ेक काम करो। मैं लौटूँगा और तुम्हारी भेड़ों की देखभाल करूँगा।

32 אֶעֱבֹ֣ר בְּכָל־צֹאנְךָ֣ הַיּ֗וֹם הָסֵר֩ מִשָּׁ֨ם כָּל־שֶׂ֜ה
मैं-जाऊंगा सब-में तेरी-भेड़ आज हटा वहां-से सब भेड़
H0595 H3605 H6629 H3117 H5493 H8033 H3605 H7716

נָקֹ֤ד וְטָלוּא֙ וְכָל־שֶׂ֣ה בָּעִ֔ים וְטָלֽוּא׃ וְהָיָ֥ה שְׂכָרִֽי׃
चित्तीदार और-धब्बेदार और-सब भेड़ और-होगा मेरी-मज़दूरी
H5348 H2921 H3605 H7716 H1961 H7939

मुझे अपनी सभी रेवड़ों के बीच से जाने दो और दागदार औ धारीदार हर एक मेमने को मुझे ले लेने दो और काली नई बकरी को ले लेने दी हर एक दागदार और धारीदार बकरी को ले लेने दो। यही मेरा वेतन होगा।

כָּל	לְפָנֶיךָ	שְׂכָרִי	עַל־	תָּבוֹא	כִּי־	מָחָר	בְיוֹם	צִדְקָתִי	בִי	וְעָנְתָה־		33
सब	तेरे-सामने	मेरी-मज़दूरी	पर	आएगा	जब	कल	दिन-में	मेरी-धार्मिकता	मेरे-लिए	और-गवाही-देगी		
H3605	H6440	H7939		H0935		H4279	H3117	H6666				

אִתִּי׃	הִוא	גְנֻוב	בַּכְּשָׂבִים	וְחוּם	בָּעִזִּים	וְטָלוּא	נָקֹד	אֵינֶנּוּ	אֲשֶׁר־
मेरे-साथ	वह	चोरी-हुआ	मेमनों-में	और-भूरी	बकरियों-में	और-धब्बेदार	चित्तीदार	नहीं-है	जो
H0854	H1931	H1589	H3775	H2345	H5795	H2921	H5348	H0369	

भविष्य में तुम सरलता से देख लोग कि मैं ईम्मानदार हूँ। तुम मेरी रेवड़ों को देखने आ सकते हो। यदि कोई बकरी दागदार नहीं होगी या कोई भेड़ काली नहीं होगी तो तुम जान लोगे कि मैंने उसे चुराया है।”

כִּדְבָרֶךָ׃	יְהִי	לוּ	הֵן	לָבָן	וַיֹּאמֶר	34
तेरे-वचन-के-अनुसार	हो	काश	देख	लाबान-ने	और-कहा	
H1697	H1961	H3863	H2005		H0559	

लाबान ने उत्तर दिया, “मैं इसे स्वीकार करता हूँ। हम तुमको जो कुछ मागोगे देंगे।”

הַנְּקֻדוֹת	הָעִזִּים	כָּל־	וְאֵת	וְהַטְלָאִים	הָעֲקֻדִים	הַתְּיָשִׁים	אֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיָּסַר		35
चित्तीदार	बकरियां	सब	और	और-धब्बेदार	धारीदार	बकरे	को	उस	दिन-में	और-हटाया		
H5348	H5795	H3605	H0853	H2921	H6124	H8495	H0853	H1931	H3117	H5493		

בָּנָיו׃	בְּיַד־	וַיִּתֵּן	בַּכְּשָׂבִים	חוּם	וְכָל־	בּוֹ	לָבָן	אֲשֶׁר־	כָּל	וְהַטְלֻאֹת
अपने-बेटों-के	हाथ-में	और-दिया	मेमनों-में	भूरी	और-सब	उस-में	सफ़ेद	जिस-में	सब	और-धब्बेदार
	H3027	H5414	H3775	H2345	H3605		H3836		H3605	H2921

लेकिन उस दिन लाबान ने दागदार बकरों को छिपा दिया और लाबान ने सभी दागदार या धारीदार बकरियों को छिपा दिया। लाबान ने सभी काली भेड़ों की देखभाल करने को कहा।

											36
צֹאן	אֶת־	רֹעֶה	וַיַּעֲקֹב	יַעֲקֹב	וּבֵין	בֵּינוֹ	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	דֶּרֶךְ	וַיָּשֶׂם	
भेड़	को	चराता-था	और-याकोब	याकोब	और-बीच	उस-के-बीच	दिन	तीन	रास्ता	और-रखा	
H6629	H0853		H3290	H3290	H0996	H0996	H3117	H7969	H1870		

הַנּוֹתָרֹת׃	לָבָן
शेष	लाबान-की
H3498	

इसलिए पुत्रों ने सभी दागदार जानवरों को लिया और वे दूसरी जगह चले गए। उन्होंने तीन दिन तक यात्रा की। याकूब रूक गया और बच्चे हुए जानवरों की देखभाल करने लगा। किन्तु उनमें कोई जानवर दागदार या काला नहीं था।

												37
פְּצָלוֹת	בָּהֶן	וַיְפַצֵּל	וְעֹרְמֹן	וְלוּז	לַח	לִבְנֶה	מַקֵּל	יַעֲקֹב	לוֹ	וַיִּקַּח־		
छिलके	उन-में	और-छीला	और-अर्मोन	और-बादाम	ताज़ी	सफ़ेदा	लाठी	याकोब-ने	अपने-लिए	और-लिया		
H6479		H6478	H6196	H3869	H3892	H3839	H4731	H3290		H3947		

הַמַּקְלוֹת׃	עַל־	אֲשֶׁר	הַלְּבָנָן	מַחְשֹׂף	לְבָנוֹת
लाठियों	पर	जो	सफ़ेद	खुला-हुआ	सफ़ेद
H4731			H3836	H4286	H3836

इसलिए याकूब ने चिनार, बादाम और अर्मोन पेड़ों की हरी शाखाएँ काटी। उसने उनकी छाल इस तरह उतारी कि शाखाएँ सफेद धारीदार बन गई।

											38
הַצֹּאן	תָּבֹאן	אֲשֶׁר	הַמָּיִם	בְּשִׁקֻּתוֹת	בְּרָהָטִים	פִּצֵּל	אֲשֶׁר	הַמַּקְלוֹת	אֶת־	וַיַּצֵּג	
भेड़ें	आतीं	जहां	पानी-के	हौदों-में	नालियों-में	छीला-था	जिन-को	लाठियां	को	और-रखा	
H6629	H0935		H4325	H8268		H6478		H4731	H0853	H3322	

לִשְׁתּוֹת׃	בְּבֹאָן	וַיֵּחַמְנָה	הַצֹּאן	לְנֹכַח	לִשְׁתּוֹת
पीने-के-लिए	आने-में-उनके	और-गर्मातीं	भेड़ों-के	सामने	पीने-के-लिए
H8354	H0935	H3179	H6629	H5227	H8354

याकूब ने पानी पिलाने की जगह पर शाखाओं को रेवड़े के सामने रख दिया। जब जानवर पानी पीने आए तो उस जगह पर वे गाभिन होने के लिए मिले।

									39
וּטְלֻאִים׃	נְקֻדִּים	עֲקֻדִים	הַצֹּאן	וַתֵּלַדְן	הַמַּקְלוֹת	אֶל־	הַצֹּאן	וַיֵּחַמּוּ	
और-धब्बेदार	चित्तीदार	धारीदार	भेड़ों-ने	और-जनीं	लाठियों	को	भेड़ें	और-गर्माईं	
H2921	H5348	H6124	H6629	H3205	H4731	H0413	H6629	H3179	

तब बकरियाँ जब शाखाओं के सामने गाभिन होने के लिए मिली तो जो बच्चे पैदा हुए वे दागदार, धारीदार या काले हुए।

בְּצֹאן	חוּם	וְכָל־	עָקֹד	אֶל־	הַצֹּאן	פְּנֵי	וַיִּתֵּן	יַעֲקֹב	הִפְרִיד	וְהַכְּשָׂבִים	40
भेड़-में	भूरी	और-सब	धारीदार	की-ओर	भेड़ों-का	मुंह	और-रखा	याकोब-ने	अलग-किया	और-मेमनों-को	
H6629	H2345	H3605	H6124	H0413	H6629	H6440	H5414	H3290	H6504	H3775	

לָבָן׃	צֹאן	עַל־	שָׂתָם	וְלֹא	לְבַדּוֹ	עֲדָרִים	לוֹ	וַיָּשֶׁת־	לָבָן
लाबान-की	भेड़	पर	रखा	और-नहीं	अलग	झुंड	अपने-लिए	और-रखा	लाबान-की
	H6629		H7896	H3808	H0905	H5739		H7896	

याकूब ने दागदार और काले जानवरों को रेवड़ के अन्य जानवरों से अलग किया। सो इस प्रकार, याकूब ने अपने जानवरों को लाबान के जानवरों से अलग किया। उसने अपनी भेड़ों को लाबान की भेड़ों के पास नहीं भटकने दिया।

לְעֵינֵי	הַמַּקְלוֹת	אֶת־	יַעֲקֹב	וְשָׂם	הַמְקֻשָּׁרוֹת	הַצֹּאן	יַחֵם	בְּכָל־	וְהָיָה	41
आंखों-के-सामने	लाठियां	को	याकोब	और-रखता	बलवान	भेड़ें	गर्मातीं	जब-सब	और-हुआ	
	H4731	H0853	H3290		H7194	H6629	H3179	H3605	H1961	

בַּמַּקְלוֹת׃	לְיַחֲמֶנָּה	בָּרָהָטִים	הַצֹּאן	
लाठियों-में	गर्माने-के-लिए-उन-को	नालियों-में	भेड़ों-के	
H4731	H3179		H6629	

जब कभी रेवड़ में स्वस्थ जानवर गाभिन होने के लिए मिलते थे तब याकूब उनकी आँखों के सामने शाखाएँ रख देता था, उन शाखाओं के करीब ही ये जानवर गाभिन होने के लिए मिलते थे।

לְיַעֲקֹב׃	וְהַקְּשָׁרִים	לְלָבָן	הָעֻטְּפִים	וְהָיָה	יָשִׂים	לֹא	הַצֹּאן	וּבְהַעֲטִיף	42
याकोब-के-लिए	और-बलवान	लाबान-के-लिए	कमज़ोर	और-हुए	रखता-था	नहीं	भेड़ें	और-कमज़ोर-होते	
H3290	H7194			H1961		H3808	H6629		

लेकिन जब कमजोर जानवर गाभिन होने के लिए मिलते थे। तो याकूब वहाँ शाखाएँ नहीं रखता था। इस प्रकार कमजोर जानवरों से पैदा बच्चे लाबान के थे। स्वस्थ जानवरों से पैदा बच्चे याकूब के थे।

וּגְמַלִּים	וַעֲבָדִים	וּשְׁפָחוֹת	רַבּוֹת	צֹאן	לוֹ	וַיְהִי־	מְאֹד	מְאֹד	הָאִישׁ	וַיִּפְרֹץ	43
और-ऊंट	और-दास	और-दासियां	बहुती	भेड़ें	उस-के-पास	और-थीं	बहुत	बहुत	पुरुष	और-बढ़ा	
H1581	H5650	H8198		H6629		H1961	H3966	H3966	H0376	H6555	

וַחֲמֹרִים׃
और-गधे
H2543

इस प्रकार याकूब बहुत धनी हो गया। उसके पास बड़ी रेवड़ें, बहुत से नौकर, ऊँट और गधे थे।

Chapter 31

אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	יַעֲקֹב	לָקַח	לֵאמֹר	לָבָן	בְּנֵי־	דִּבְרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁמַע	1
जो	सब-कुछ	को	याकूब-ने	ले-लिया-है	कहते-हुए	लाबान	पुत्रों-की	बातें	को	और-सुना	
H3605		H0853	H3290	H3947	H0559			H1697	H0853	H8085	

הַזֶּה׃	הַכָּבֹד	כָּל־	אֵת	עָשָׂה	לְאָבִינוּ	וּמֵאֲשֶׁר	לְאָבִינוּ
यह	वैभव	यह-सब	को	बनाया-है	हमारे-पिता-का-है	और-उससे-जो	हमारे-पिता-का-है
H2088	H3519	H3605	H0853		H0001		H0001

एक दिन याकूब ने लाबान के पुत्रों को बात करते सुना। उन्होंने कहा, “हम लोगों के पिता का सब कुछ याकूब ने ले लिया है। याकूब धनी हो गया है, और यह सारा धन उसने हमारे पिता से लिया है।”

שִׁלְשֹׁום׃	כִּתְמוֹל	עִמּוֹ	אֵינֶנּוּ	וְהִנֵּה	לָבָן	פְּנֵי	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיַּרְא	2
परसों	जैसे-कल	उसके-साथ	नहीं-था-वह	और-देखो	लाबान-का	मुख	को	याकूब-ने	और-देखा	
H8032	H8543		H0369	H2009		H6440	H0853	H3290	H7200	

याकूब ने यह देखा कि लाबान पहले की तरह प्रेम भाव नहीं रखता है।

3 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־יַעֲקֹ֔ב שׁ֖וּב אֶל־אֶ֣רֶץ אֲבוֹתֶ֑יךָ וּלְמוֹלַדְתֶּ֔ךָ וְאֶֽהְיֶ֖ה עִמָּֽךְ׃

וַיֹּ֤אמֶר	יְהוָה֙	אֶל־	יַעֲקֹ֔ב	שׁ֖וּב	אֶל־	אֶ֣רֶץ	אֲבוֹתֶ֑יךָ	וּלְמוֹלַדְתֶּ֔ךָ	וְאֶֽהְיֶ֖ה	עִמָּֽךְ׃
और-कहा	यहोवा-ने	से	याकूब	लौट	को	देश	तेरे-पूर्वजों-के	और-तेरे-जन्मस्थान-को	और-रहूँगा-मैं	तेरे-साथ
H0559	H3068	H0413	H3290	H7725	H0413	H0776	H0001	H4138	H1961	

परमेश्वर ने याकूब से कहा, “तुम अपने पूर्वजों के देश को वापस लौट जाओ जहाँ तुम पैदा हुए। मैं तुम्हारे साथ रहूँगा।”

4 וַיִּשְׁלַ֣ח יַעֲקֹ֗ב וַיִּקְרָא֙ לְרָחֵ֣ל וְלֵאָ֔ה הַשָּׂדֶ֖ה אֶל־צֹאנֽוֹ׃

וַיִּשְׁלַ֣ח	יַעֲקֹ֗ב	וַיִּקְרָא֙	לְרָחֵ֣ל	וְלֵאָ֔ה	הַשָּׂדֶ֖ה	אֶל־	צֹאנֽוֹ׃
और-भेजा	याकूब-ने	और-बुलाया	राहेल-को	और-लेआह-को	मैदान-में	पास	उसकी-भेड़ों-के
H7971	H3290	H7121	H7354	H3812	H0413	H0413	H6629

इसलिए याकूब ने राहेल और लिआ से उस मैदान में मिलने के लिए कहा जहाँ वह बकरियों और भेड़ों की रेवड़े रखता था।

5 וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ן אֹתִי֙ רֹאֶ֣ה כִּֽי־אֵינֶ֔נּוּ אֶלַ֖י כְּתְמ֑וֹל וֵאלֹהֵ֣י אָבִ֔י הָיָ֖ה עִמָּדִֽי׃

וַיֹּ֣אמֶר	לָהֶ֗ן	אֹתִי֙	רֹאֶ֣ה	אָנֹכִ֔י	אֶת־	פְּנֵ֖י	אֲבִיכֶ֑ן	כִּֽי־	אֵינֶ֔נּוּ	אֶלַ֖י	כְּתְמ֑וֹל
और-कहा	उनसे	देख-रहा-हूँ	मैं	को	मुख	तुम्हारे-पिता-का	कि	नहीं-है-वह	मेरे-प्रति	जैसे-कल	
H0559	H0413	H7200	H0595	H0853	H6440	H0001		H0369	H0413	H8543	

וֵאלֹהֵ֣י	אָבִ֔י	הָיָ֖ה	עִמָּדִֽי׃	
परन्तु-परमेश्वर	मेरे-पिता-का	रहा-है	मेरे-साथ	
H0430	H0001	H1961	H5978	

याकूब ने राहेल और लिआ से कहा, “मैंने देखा है कि तुम्हारे पिता मुझ से क्रोधित हैं। उन का मेरे प्रति वह पहले जैसा प्रेम—भाव अब नहीं रहा।

6 וְאַתֶּ֣ן יְדַעְתֶּ֔ן כִּ֚י בְּכָל־כֹּחִ֣י עָבַ֔דְתִּי אֶת־אֲבִיכֶֽן׃

וְאַתֶּ֣ן	יְדַעְתֶּ֔ן	כִּ֚י	בְּכָל־	כֹּחִ֣י	עָבַ֔דְתִּי	אֶת־	אֲבִיכֶֽן׃	
और-तुम	जानती-हो	कि	अपनी-सारी	शक्ति-से	सेवा-की-है-मैंने	को	तुम्हारे-पिता-की	
	H3045		H3605		H5647	H0853	H0001	

तुम दोनों जानती हो कि मैंने तुम लोगों के पिता के लिए उतनी कड़ी मेहनत की, जितनी कर सकता था।

7 וַאֲבִיכֶן֙ הֵתֵ֣ל בִּ֔י וְהֶחֱלֵ֥ף אֶת־מַשְׂכֻּרְתִּ֖י עֲשֶׂ֣רֶת מֹנִ֑ים וְלֹא־נְתָנ֣וֹ אֱלֹהִ֔ים לְהָרַ֖ע עִמָּדִֽי׃

וַאֲבִיכֶן֙	הֵתֵ֣ל	בִּ֔י	וְהֶחֱלֵ֥ף	אֶת־	מַשְׂכֻּרְתִּ֖י	עֲשֶׂ֣רֶת	מֹנִ֑ים	וְלֹא־	נְתָנ֣וֹ	אֱלֹהִ֔ים	לְהָרַ֖ע	עִמָּדִֽי׃
और-तुम्हारे-पिता-ने	छला-है	मुझे	और-बदली-है	को	मेरी-मज़दूरी	दस	बार	और-नहीं	दिया-उसे	परमेश्वर-ने	बुराई-करने	मेरे-साथ
H0001			H2498	H0853	H4909	H6235	H4489	H3808	H5414	H0430		H5978

लेकिन तुम लोगों के पिता ने मुझे धोखा दिया। तुम्हारे पिता ने मेरा वेतन दस बार बदला है। लेकिन इस पूरे समय में परमेश्वर ने लाबान के सारे धोखों से मुझे बचाया है।”

8 אִם־כֹּ֣ה יֹאמַ֗ר נְקֻדִּים֙ יִהְיֶ֣ה שְׂכָרֶ֔ךָ וְיָלְד֥וּ כָל־הַצֹּ֖אן נְקֻדִּ֑ים וְאִם־כֹּ֣ה יֹאמַ֗ר עֲקֻדִּים֙ יִהְיֶ֣ה שְׂכָרֶ֔ךָ וְיָלְד֥וּ כָל־הַצֹּ֖אן עֲקֻדִּֽים׃

אִם־	כֹּ֣ה	יֹאמַ֗ר	נְקֻדִּים֙	יִהְיֶ֣ה	שְׂכָרֶ֔ךָ	וְיָלְד֥וּ	כָל־	הַצֹּ֖אן	נְקֻדִּ֑ים	וְאִם־	כֹּ֣ה	יֹאמַ֗ר	עֲקֻדִּים֙	יִהְיֶ֣ה	שְׂכָרֶ֔ךָ	וְיָלְד֥וּ	כָל־	הַצֹּ֖אן	עֲקֻדִּֽים׃
यदि	इस-प्रकार	कहता-था-वह	चित्तीदार	होगी	तेरी-मज़दूरी	तो-जनतीं-थीं	सब	भेड़ें	चित्तीदार	और-यदि	इस-प्रकार	कहता-था-वह	धारीदार	होगी	तेरी-मज़दूरी	तो-जनतीं-थीं	सब	भेड़ें	धारीदार
	H3541	H0559	H5348	H1961	H7939	H3205	H3605	H6629	H5348		H3541	H0559	H6124	H1961	H7939	H3205	H3605	H6629	H6124

“एक बार लाबान ने कहा, ‘तुम दागदार सभी बकरियों को रख सकते हो। यह तुम्हारा होगा।’ जब से उसने यह कहा तब से सभी जानवरों ने धारीदार बच्चे दिए। इस प्रकार वे सभी मेरे थे। लेकिन लाबान ने तब कहा, ‘मैं दागदार बकरियों को रखूँगा। तुम सारी धारीदार बकरियाँ ले सकते हो। यही तुम्हारा वेतन होगा।’ उसके इस तरह कहने के बाद सभी जानवरों न धारीदार बच्चे दिये।

9 וַיַּצֵּ֣ל אֱלֹהִ֗ים אֶת־מִקְנֵה֙ אֲבִיכֶ֔ם וַיִּתֶּן־לִֽי׃

וַיַּצֵּ֣ל	אֱלֹהִ֗ים	אֶת־	מִקְנֵה֙	אֲבִיכֶ֔ם	וַיִּתֶּן־	לִֽי׃	
और-छीन-लिया	परमेश्वर-ने	को	पशु	तुम्हारे-पिता-के	और-दिए	मुझे	
H5337	H0430	H0853	H4735	H0001	H5414		

इस प्रकार परमेश्वर ने जानवरों को तुम लोगों के पिता से ले लिया है और मुझे दे दिया है।

10 וַיְהִי בְּעֵת יַחֵם הַצֹּאן וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא בַּחֲלוֹם וְהִנֵּה הָעַתֻּדִים
וैहि बेअत यखेम हत्सोन वाएसा एनय वाएरा बखलोम वेहिन्ना हाअतुदिम
और-हुआ समय-में गर्भधारण-के भेड़ों-के और-उठाई-मैंने आँखें-अपनी और-देखा स्वप्न-में और-देखो बकरे
H1961 H6256 H6629 H5375 H7200 H2472 H2009 H6260

עֲקֻדִּים נְקֻדִּים וּבְרֻדִּים׃
अकुदिम नकुदिम ुबरुदिम
धारीदार चित्तीदार और-चितकबरे
H6124 H5348 H1261

11 וַיֹּאמֶר אֵלַי מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים בַּחֲלוֹם יַעֲקֹב וָאֹמַר הִנֵּנִי׃
वयोमेर एलय मलअख हाएलोहिम बखलोम याकोव वाओमर हिन्नेनी
और-कहा मुझसे दूत-ने परमेश्वर-के स्वप्न-में याकूब और-कहा यहाँ-हूँ-मैं
H0559 H0413 H4397 H0430 H2472 H3290 H0559 H2009

स्वप्न में परमेश्वर के दूत ने मुझ से बातें की। स्वर्गदूत ने कहा, 'याकूब!' "मैंने उत्तर दिया, 'हाँ!'

12 וַיֹּאמֶר שָׂא נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה כָּל־הָעַתֻּדִים הָעֹלִים עַל־הַצֹּאן עֲקֻדִּים
वयोमेर सा ना एनेयख ुरएह कल हाअतुदिम हाओलिम अल हत्सोन अकुदिम
और-कहा उठा कृपया आँखें-अपनी और-देख सब बकरे चढ़ते-हुए पर भेड़ों धारीदार
H0559 H5375 H4994 H5869 H7200 H3605 H6260 H5927 H5921 H6629 H6124

נְקֻדִּים וּבְרֻדִּים כִּי רָאִיתִי אֵת כָּל־אֲשֶׁר לָבָן עֹשֶׂה לָךְ׃
नकुदिम ुबरुदिम कि राइती एत कल-अशेर लाबान ओसे लाख
चित्तीदार और-चितकबरे क्योंकि देखा-है-मैंने को सब-कुछ जो लाबान कर-रहा-है तुझसे
H5348 H1261 H3588 H7200 H0853 H3605 H0834 H3837 H6213 H0000

"स्वर्गदूत कहा, 'देखो, केवल दागदार और धारीदार बकरियाँ ही गाभिन होने के लिए मिल रही हैं। मैं ऐसा कर रहा हूँ। मैंने वह सब बुरा देखा है जो लाबान तुम्हारे लिए करता है। मैं यह इसलिए कर रहा हूँ कि सभी नये बकरियों के बच्चे तुम्हारे हो जायें।

13 אָנֹכִי הָאֵל בֵּית־אֵל אֲשֶׁר מָשַׁחְתָּ שָּׁם מַצֵּבָה אֲשֶׁר נָדַרְתָּ לִּי שָׁם
अनोकी हाएल बेत-एल अशेर मशख्ता शाम मत्सेबा अशेर नादरता ली शाम
मैं-हूँ परमेश्वर बेतेल-का जहाँ अभिषेक-किया-तूने वहाँ खम्भे-का जहाँ मन्नत-मानी-तूने मुझसे वहाँ
H0595 H0410 H1008 H0834 H4886 H8033 H4676 H0834 H5087 H0853 H8033

עַתָּה קוּם צֵא מִן־הָאָרֶץ הַזֹּאת וְשׁוּב אֶל־אֶרֶץ מוֹלַדְתֶּךָ׃
अता कुम त्सए मिन-हाआरेत हाज़ोत वशुव एल-एरेत मोलदतेख
अब उठ निकल से-देश इस और-लौट को देश तेरे-जन्मस्थान-के
H6258 H0877 H3318 H4480 H0776 H2063 H7725 H0413 H0776 H4138

मैं वही परमेश्वर हूँ जिससे तुमने बेतेल में वाचा बाँधी थी। उस जगह तुमने एक स्मरण स्तम्भ बनाया था और जैतून के तेल से उसका अभिषेक किया था और उस जगह तुमने मुझसे एक प्रतिज्ञा की थी। अब, उठो और यह जगह छोड़ दो और वापस अपने जन्म को लौट जाओ।'"

14 וַתַּעַן רָחֵל וְלֵאָה וַתֹּאמַרְנָה לוֹ הַעוֹד לָנוּ חֵלֶק וְנַחֲלָה בְּבֵית אָבִינוּ׃
वतान राखेल वलेआ वतोमरना लो हाओद लानु खेलेक वनखालाह बेबेत अबीनु
और-उत्तर-दिया राहेल-ने और-लेआह-ने और-कहा-उन्होंने उससे क्या-अभी-भी हमारा भाग और-उत्तराधिकार में-घर हमारे-पिता-के
H6030 H7354 H3812 H0559 H3867 H5750 H3867 H2506 H5159 H1004 H1

राहेल और लिआ ने याकूब को उत्तर दिया, "हम लोगों के पिता के पास मरने पर हम लोगों को देने के लिए कुछ नहीं है।

15 הֲלוֹא נָכְרִיּוֹת נֶחְשַׁבְנוּ לוֹ כִּי מְכָרָנוּ וַיֹּאכַל גַּם־אָכוֹל כַּסְפֵּנוּ׃
हालोआ नोखरियोत नेखशबनु लो कि मेकारानु वयोखल गम-आखोल कास्पेनु
क्या-नहीं पराई-स्त्रियाँ गिनी-गई-हम उसके-द्वारा क्योंकि बेच-दिया-है-हमें-उसने और-खा-भी-गया भी-खाकर हमारे-धन
H3808 H5237 H2803 H3867 H3588 H4376 H0398 H1571 H0398 H3701

उसने हम लोगों के साथ अजनबी जैसा व्यवहार किया है। उसने हम लोगों को और तुमको बेच दिया और इस प्रकार हम लोगों का सारा धन उसने खर्च कर दिया।

16 כִּי כָל־ הָעֹשֶׁר אֲשֶׁר הִצִּיל אֱלֹהִים מֵאָבִינוּ הוּא לָנוּ וְלִבָנֵינוּ
और-हमारे-बच्चों-का-है वह हमारा हमारे-पिता-से परमेश्वर-ने छीना-है जो धन सब क्योंकि
H1931 H0001 H0430 H5337 H6239 H3605

וְעַתָּה כֹּל אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵלֶיךָ עֲשֵׂה׃
और-अब सब-कुछ जो कहा-है परमेश्वर-ने तुझसे कर
H6258 H3605 H0559 H0430 H0413

परमेश्वर ने यह सारा धन हमारे पिता से ले लिया है और अब यह हमारा है। इसलिए तुम वही करो जो परमेश्वर ने करने के लिए कहा है।”

17 וַיָּקָם יַעֲקֹב וַיִּשָּׂא אֶת־ בָּנָיו וְאֶת־ נָשָׁיו עַל־ הַגְּמַלִּים׃
और-उठा याकूब और-बिठाया को बच्चों-अपने और-को पत्नियों-अपनी पर ऊँटों
H3290 H5375 H0853 H0853 H0802 H1581

इसलिए याकूब ने यात्रा की तैयारी की। उसने अपनी पत्नियों और पुत्रों को ऊँटो पर बैठाया।

18 וַיִּנְהַג אֶת־ כָּל־ מִקְנֵהוּ וְאֶת־ כָּל־ רְכֻשׁוֹ אֲשֶׁר רָכָשׁ מִקְנֵה קִנְיָנוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּפַדַּן אֲרָם לָבוֹא אֶל־ יִצְחָק אָבִיו אַרְצָה כְּנָעַן׃
और-हाँका को सब और-को अपने-पशुओं सब को और-बिठाया जो अपनी-संपत्ति और-को अपने-पशुओं इकट्ठी-की-थी-उसने जो पशुओं-की
H3605 H0853 H4735 H3605 H0853 H7399 H7408 H4735

अपनी-कमाई-की जो कमाई-थी-उसने पद्दन-अराम-में जाने-के-लिए पास इसहाक अपने-पिता देश-में
H7075 H0834 H7408 H6307 H0935 H0413 H3327 H0001 H0776

कनान-के
H3667

तब वे कनान की ओर लौटने लगे जहाँ उसका पिता रहता था। जानवरों की भी सभी रेवड़ें, जो याकूब की थीं, उनके आगे चल रही थीं। वह वो सभी चीजें साथ ले जा रहा था जो उसने पद्दनराम में रहते हुए प्राप्त की थी।

19 וְלָבָן הָלַךְ לִגְזֹז אֶת־ צֹאנוֹ וַתִּגְנֹב רָחֵל אֶת־ הַתְּרָפִים אֲשֶׁר לְאָבִיהָ׃
और-लाबान गया-था ऊन-कतरने की अपनी-भेड़ों को और-चुरा-लिए राहेल-ने को गृहदेवताओं जो
H1980 H1494 H0853 H6629 H1589 H7354 H0853 H8655

उसके-पिता-के-थे
H0001

इस समय लाबान अपनी भेड़ों का ऊन काटने गया था। जब वह बाहर गया तब राहेल उसके घर में घुसी और अपने पिता के गृह देवताओं को चुरा लाई।

20 וַיִּגְנֹב יַעֲקֹב אֶת־ לֵב לָבָן הָאֲרַמִּי עַל־ בְּלִי הַגִּיד לוֹ כִּי בֹרֵחַ הוּא׃
और-छल-किया याकूब-ने के मन लाबान क्योंकि बिना बताए उसे कि भाग-रहा-था वह
H1589 H3290 H0853 H3820 H0761 H1097 H5046 H1931 H1272

याकूब ने अरामी लाबान को धोखा दिया। उसने लाबान को वह नहीं बताया कि वह वहाँ से जा रहा है।

21 וַיִּבְרַח הוּא וְכָל־ אֲשֶׁר־ לוֹ וַיָּקָם וַיַּעֲבֹר אֶת־ הַנָּהָר וַיָּשֶׂם פָּנָיו הַר הַגִּלְעָד׃
और-भागा वह और-सब-कुछ जो उसका-था और-उठा और-पार-किया को नदी और-लगाया
H1272 H1931 H3605 H0834 H0853 H5104

अपना-मुख पर्वत गिलाद-की-ओर
H6440 H2022 H1568

याकूब ने अपने परिवार और अपनी सभी चीजों को लिया तथा शीघ्रता से चल पड़ा। उन्होंने फरात नदी को पार किया और गिलाद पहाड़ की ओर यात्रा की।

22 וַיַּגֶּד לְלָבָן בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בָרַח יַעֲקֹב׃
और-बताया-गया लाबान-को दिन तीसरे कि भाग-गया-है याकूब
H5046 H3117 H7992 H1272 H3290

तीन दिन बाद लाबान को पता चला कि याकूब भाग गया।

23 וַיִּקַּח אֶת־אֶחָיו עִמּוֹ וַיִּרְדֹּף אַחֲרָיו שִׁבְעַת יָמִים וַיַּדֶבֶק אֹתוֹ בְּהַר הַגִּלְעָד׃
और-लिया-उसने को अपने-भाइयों अपने-साथ और-पीछा-किया उसके-पीछे सात दिनों-के और-पहुँचा उसे पर-पर्वत गिलाद-के
H3947 H0853 H0251 H7291 H1870 H7651 H3117 H1692 H0853 H2022 H1568

इसलिए लाबान ने अपने आदमियों को इकट्ठा किया और याकूब का पीछा करना आरम्भ किया। सात दिन बाद लाबान ने याकूब को गिलाद पहाड़ के पास पाया।

24 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־לָבָן הָאֲרַמִּי בַּחֲלֹם הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תְּדַבֵּר עִם־יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד־רָע׃
और-आया परमेश्वर को लाबान अरामी-के स्वप्न-में रात-के और-कहा उससे सावधान-रह तू कहीं बोले से याकूब अच्छे-से-लेकर बुरे-तक कुछ-भी
H0935 H0430 H0413 H3290 H0761 H2472 H3915 H0559 H8104 H6435 H1696 H3290 H2896 H5704

उस रात परमेश्वर लाबान के पास स्वप्न में प्रकट हुआ। परमेश्वर ने कहा, “याकूब से तुम जो कुछ कहो उसके एक—एक शब्द के लिए सावधान रहो।”

25 וַיַּשֵּׂג לָבָן וְיַעֲקֹב אֶת־יַעֲקֹב בָּהָר וְלָבָן תָּקַע אֶת־אֶחָיו בְּהַר הַגִּלְעָד׃
और-जा-पहुँचा लाबान याकूब को और-याकूब-ने याकूब को गाड़ा-था अपने-तम्बू को और-लाबान-ने पर्वत-पर गिलाद-के पर-पर्वत अपने-भाइयों को गाड़े
H5381 H3290 H0853 H3290 H8628 H0168 H0853 H2022 H1568 H2022 H0251 H0854 H8628

दूसरे दिन सबेरे लाबान ने याकूब को जा पकड़ा। याकूब ने अपना तम्बू पहाड़ पर लगाया था। इसलिए लाबान और उसके आदमियों ने अपने तम्बू गिलाद पहाड़ पर लगाए।

26 וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב מֶה עָשִׂיתָ וַתִּגְנֹב אֶת־לְבָבִי וַתְּנַהֵג אֶת־בְּנֹתַי כִּשְׁבִיוֹת חָרֶב׃
और-कहा लाबान-ने याकूब-से क्या किया-है-तूने और-चुराया-है को मेरा-हृदय को और-ले-गया को मेरी-पुत्रियों बन्दियों-की-तरह तलवार-की
H0559 H3290 H4100 H3824 H0853 H1589 H0853 H1323 H7617 H2719

लाबान ने याकूब से कहा, “तुमने मुझे धोखा क्यों दिया? तुम मेरी पुत्रियों को ऐसे क्यों ले जा रहे हो मानो वे युद्ध में पकड़ी गई स्त्रियाँ हो?

27 לָמָּה נֶחְבֵּאתָ לִבְרֹחַ וַתִּגְנֹב אֹתִי וְלֹא־הִגַּדְתָּ לִי וָאֲשַׁלַּחֲךָ בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁירִים בְּתֹף וּבְכִנּוֹר׃
क्यों छिप-गया-तू भागने-के-लिए और-ठगा मुझे और-नहीं बताया-तूने मुझे और-भेज-देता-मैं-तुझे आनन्द-से और-गीतों-से ढोल-से और-वीणा-से
H4100 H2244 H1272 H1589 H0853 H3808 H5046 H0853 H7971 H8057 H8596 H3658

मुझसे बिना कहे तुम क्यों भागे? यदि तुमने कहा होता तो मैं तुम्हें दावत देता। उसमें बाजे के साथ नाचना और गाना होता।

28

וְלֹ֣א	נְטַשְׁתַּ֗נִי	לְנַשֵּׁק֙	לְבָנַ֔י	וְלִבְנֹתָ֖י	עַתָּ֑ה	הִסְכַּ֣לְתָּ	עָשֹׂ֖ה׃
और-नहीं	छोड़ा-तूने-मुझे	चूमने	अपने-पोतों-को	और-अपनी-पुत्रियों-को	अब	मूर्खता-की-है-तूने	ऐसा-करके
H3808	H5203			H1323	H6258	H5528	

तुमने मुझे अपने नातियों को चूमने तक नहीं दिया और न ही पुत्रियों को विद कहने दिया। तुमने यह करके बड़ी भारी मूर्खता की।

29

יֶשׁ־	לְאֵ֣ל	יָדִ֔י	לַעֲשׂ֖וֹת	עִמָּכֶ֑ם	רָ֣ע	וֵאלֹהֵ֤י	אֲבִיכֶם֙	אֶמֶשׁ
है	परमेश्वर-की	शक्ति-मेरे-हाथ-में	करने-की	तुम्हारे-साथ	बुराई	परन्तु-परमेश्वर	तुम्हारे-पिता-का	कल-रात
H3426	H0410	H3027				H0430	H0001	H0570

רָ֥ע׃	עַד־	מִטּ֖וֹב	יַעֲקֹ֛ב	עִם־	מְדַבֶּ֥ר	לְךָ֖	הִשָּׁמֶ֣ר	לֵאמֹ֑ר	אֵלַ֣י	אָמַ֔ר
कुछ-भी	बुरे-तक	अच्छे-से-लेकर	याकूब	से	बोलने-से	तू	सावधान-रह	कहते-हुए	मुझसे	कहा
	H5704		H3290		H1696		H8104	H0559	H0413	H0559

तुम्हें सचमुच चोट पहुँचाने की शक्ति मुझमें है, किन्तु पिछली रात तुम्हारे पिता का परमेश्वर मेरे स्वप्न में आया। उसने मुझे चेतावनी दी कि मैं किसी प्रकार तुमको चोट न पहुँचाऊँ।

30

נִגְעָתְךָ֙	לָּמָּה֙	אָבִ֔יךָ	לְבֵ֣ית	נִכְסַפְתָּה֙	נִכְסֹ֣ף	כִּי־	הָלַ֤כְתָּ	הָלֹךְ֙	וְעַתָּה֙
चुराए-तूने	क्यों	अपने-पिता-के	घर-के-लिए	तरस-रहा-था-तू	तरसना-ही	क्योंकि	चला-गया-तू	जाना-ही	और-अब
H1589	H4100	H0001		H3700	H3700		H1980	H1980	H6258

אֱלֹהָ֔י׃	אֶת־
मेरे-देवताओं	को
H0430	H0853

मैं जानता हूँ कि तुम अपने घर लौटना चाहते हो। यही कारण है कि तुम वहाँ से चल पड़े हो। किन्तु तुमने मेरे घर में देवताओं को क्यों चुराया?"

31

אֶת־	תִּגְזֹ֖ל	פֶּן־	אָמַ֑רְתִּי	כִּ֣י	יָרֵ֔אתִי	כִּ֣י	לְלָבָ֗ן	וַיַּ֤אמֶר	יַעֲקֹב֙	וַיַּ֣עַן
को	छीन-ले	कहीं	सोचा-मैंने	क्योंकि	डरा-था-मैं	क्योंकि	लाबान-से	और-कहा	याकूब-ने	और-उत्तर-दिया
H0853	H1497	H6435	H0559		H3372			H0559	H3290	

מֵעִמִּ֖י׃	בְּנוֹתֶֽיךָ׃
मुझसे	अपनी-पुत्रियों
	H1323

याकूब ने उत्तर दिया, "मैं तुमसे बिना कहे चल पड़ा, क्योंकि मैं डरा हुआ था। मैंने सोचा कि तुम अपनी पुत्रियों को मुझसे ले लोगी।

32

הַכֵּר־	אַחֵ֣ינוּ	נֶגֶד֮	יְחֶיָ֣ה	לֹ֣א	אֱלֹהֶ֣יךָ	אֶת־	תִּמְצָ֣א	אֲשֶׁר֩	עִמִּ֨י
पहचान-ले	हमारे-भाइयों-के	सामने	जीवित-रहेगा-वह	नहीं	तेरे-देवताओं	को	पाए-तू	जिसके-पास	से
	H0251	H5048	H2421	H3808	H0430	H0853	H4672		

גְּנָבָתַ֖ם׃	רָחֵ֑ל	כִּ֣י	יַעֲקֹ֔ב	יָדַ֣ע	וְלֹא־	לָ֔ךְ	וְקַח־	עִמָּדִ֖י	מָּ֥ה	לְךָ֛
चुराए-थे-उन्हें	राहेल-ने	कि	याकूब	जानता-था	और-नहीं	तू	और-ले-ले	मेरे-पास-है	क्या	तू
H1589	H7354		H3290	H3045	H3808		H3947	H5978	H4100	

किन्तु मैंने तुम्हारे देवताओं को नहीं चुराया। यदि तुम यहाँ मेरे पास किसी व्यक्ति को, जो तुम्हारे देवताओं को चुरा लाया है, पाओ तो वह मार दिया जाएगा। तुम्हारे लोग ही मेरे गवाह होंगे। तुम अपनी किसी भी चीज को यहाँ ढूँढ सकते हो। जो कुछ भी तुम्हारा हो, ले लो।" (याकूब को यह पता नहीं था कि राहेल ने लाबान के गृह देवता चुराए हैं।)

33

מָצָא֙	וְלֹ֣א	הָאֲמָהֹ֔ת	שְׁתֵּ֥י	וּבְאָהֳלֹ֖ת	לֵאָ֑ה	וּבְאָהֳלֹ֖ת	וַיַּעֲקֹ֛ב	בְּאֹ֥הֶל	לָבָ֖ן	וַיָּבֹ֣א
पाया	और-नहीं	दासियों-के	दोनों	और-तम्बू-में	लेआह-के	और-तम्बू-में	याकूब-के	तम्बू-में	लाबान	और-गया
H4672	H3808	H0519	H8147	H0168	H3812	H0168	H3290	H0168		H0935

רָחֵֽל׃	בְּאֹ֥הֶל	וַיָּבֹ֣א	לֵאָ֑ה	מֵאֹ֥הֶל	וַיֵּצֵ֖א
राहेल-के	तम्बू-में	और-गया	लेआह-के	तम्बू-से	और-निकला
H7354	H0168	H0935	H3812	H0168	H3318

इसलिए लाबान याकूब के तम्बू में गया और उसमें ढूँढा। उसने याकूब के तम्बू में ढूँढा और तब लिआ के तम्बू में भी। तब उसने उस तम्बू में ढूँढा जिसमें दोनों दासियाँ ठहरी थी। किन्तु उसने उसके घर से देवताओं को नहीं पाया। तब लाबान राहेल के तम्बू में गया।

34 וְרָחֵל לָקְחָה אֶת־הַתְּרָפִים וַתְּשִׂמֵם בְּכַר הַגָּמָל וַתֵּשֶׁב עֲלֵיהֶם וַיְמַשֵּׁשׁ
और-राहेल-ने लिए-थे को गृहदेवताओं और-रखा-उन्हें काठी-में ऊँट-की और-बैठ-गई उन-पर और-टटोला
H7354 H3947 H0853 H8655 H7760 H0999 H3427 H5921 H4959

כָּל־הָאֹהֶל וְלֹא מָצָא׃
सारे तम्बू और-नहीं पाया
H3605 H0168 H3808 H4672

राहेल ने ऊँट की जीन में देवताओं को छिपा रका था और वह उन्हीं पर बैठी थी। लाबान ने पूरे तम्बू में ढूँढा किन्तु वह देवताओं को न खोज सका।

35 וַתֹּאמֶר אֶל־אָבִיהָ אַל־יִחַר בְּעֵינֵי אֲדֹנִי כִּי לֹא אוּכַל לָקוּם
और-कहा से अपने-पिता न क्रोध-हो मेरे-स्वामी-की दृष्टि-में क्योंकि नहीं सकती-मैं उठ
H0559 H0413 H0001 H0408 H2734 H0113 H3588 H3808 H3201

מִפָּנֶיךָ כִּי דֶרֶךְ נָשִׁים לִי וַיְחַפֵּשׂ וְלֹא מָצָא אֶת־הַתְּרָפִים׃
तेरे-सामने-से क्योंकि रीति स्त्रियों-की मुझे-है और-खोजा-उसने और-नहीं पाया को गृहदेवताओं
H6440 H3588 H1870 H0802 H3808 H2664 H3808 H4672 H0853 H8655

और राहेल ने अपने पिता से कहा, “पिताजी, मुझ पर क्रुद्ध न हो। मैं आपके सामने खड़ी होने में असमर्थ हूँ। इस समय मेरा मासिकधर्म चल रहा है।” इसलिए लाबान ने पूरे तम्बू में ढूँढा, लेकिन वह उसके घर से देवताओं को नहीं पा सका।

36 וַיִּחַר לְיַעֲקֹב וַיָּרֶב בְּלָבָן וַיַּעַן וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְלָבָן מַה־
और-क्रोधित-हुआ याकूब और-झगड़ा-किया लाबान-से और-उत्तर-दिया और-कहा याकूब-ने लाबान-से क्या
H2734 H3290 H7378 H1籍 H6030 H3290 H0559 H3950 H4100

פִּשְׁעִי חַטָּאתִי כִּי דָלַקְתָּ אַחֲרָי׃
अपराध-है-मेरा पाप-है-मेरा कि पीछे-पड़ा-तू मेरे
H6588 H2403 H3588 H1814 H0310

तब याकूब बहुत क्रुद्ध हुआ। याकूब ने कहा, “मैंने क्या बुरा किया है? मैंने कौन सा नियम तोड़ा है? मेरा पीछा करने और मुझे रोकने का अधिकार तुम्हें कैसे है?

37 כִּי־מִשַּׁשְׁתָּ אֶת־כָּל־כֵּלַי מַה־מָּצָאתָ מִכֹּל כְּלֵי בֵיתֶךָ שִׂים
क्योंकि टटोला-है-तूने को सब मेरे-सामान क्या पाया-है-तूने में-से सामान रख
H3588 H4959 H0853 H3605 H3627 H4100 H4672 H3605 H3627 H7760

כֹּה וְאַחֶיךָ לְנֶגֶד אַחַי וְיוֹכִיחוּ בֵּין שְׁנֵינוּ׃
यहाँ सामने मेरे-भाइयों और-तेरे-भाइयों-के और-न्याय-करें-वे बीच हम-दोनों-के
H3541 H5048 H0251 H0251 H3198 H0996 H8147

मेरा जो कुछ है उसमें तुमने ढूँढ लिया। तुमने ऐसी कोई चीज़ नहीं पाई जो तुम्हारी है। यदि तुमने कोई चीज़ पाई हो तो मुझे दिखाओ। उसे यहाँ रखी जिससे हमारे साथी देख सकें। हमारे साथियों को तय करने दो कि हम दोनों में कौन ठीक है।

38 זֶה עֶשְׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי עִמָּךְ רְחֵלֶיךָ וְעִזֶּיךָ לֹא שִׁכָּלוּ וְאֵילֵי
ये बीस वर्ष मैं तेरे-साथ-रहा तेरी-भेड़ें और-तेरी-बकरियाँ नहीं गँवाई-बच्चे और-मेढ़े
H2088 H6242 H8141 H0595 H5973 H7353 H6629 H3808 H7921 H352

צֹאנְךָ לֹא אָכָלְתִּי׃
तेरी-भेड़ों-के नहीं खाए-मैंने
H6629 H3808 H0398

मैंने तुम्हारे लिए बीस वर्ष तक काम किया है। इस पूरे समय में बच्चा देते समय कोई मेमना तुम्हारी रेवड़ में से नहीं खाया है।

39 טְרֵפָה לֹא־הֵבֵאתִי אֵלֶיךָ אֲנֹכִי אֲחַטֶּנָּה מִיָּדִי תְּבַקְּשֶׁנָּה גְּנֻבְתִּי יוֹם
फाड़ा-हुआ नहीं लाया-मैं तेरे-पास मैं-ही भरता-था-उसे मेरे-हाथ-से माँगता-था-तू-उसे चुराई-हुई दिन-की
H2966 H3808 H0935 H0413 H0595 H2398 H3027 H1245 H1589 H3117

וְגְנֻבְתִּי לָיְלָה׃
और-चुराई-हुई रात-की
H1589 H3915

यदि कभी जंगली जानवरों ने कोई भेड़ मारी तो मैंने तुरन्त उसकी कीमत स्वयं दे दी। मैंने कभी मरे जानवर को तुम्हारे पास ले जाकर यह नहीं कहा कि इसमें मेरा दोष नहीं। किन्तु रात—दिन मुझे लूटा गया।

40 הָיִ֣יתִי בַיּ֔וֹם אֲכָלַ֖נִי חֹ֣רֶב וְקֶ֑רַח בַּלָּ֣יְלָה וַתִּדַּ֥ד שְׁנָתִ֖י מֵעֵינָֽי׃

मेरी-आँखों-से	नींद-मेरी	और-भागती-थी	रात-में	और-पाला	गर्मी	खाती-थी-मुझे	दिन-में	था-मैं
	H8142	H5074	H3915	H7140		H0398	H3117	H1961

दिन में सूरज मेरी ताकत छीनता था और रात को सर्दी मेरी आँखों से नींद चुरा लेती थी।

41 זֶה־לִּ֣י עֶשְׂרִ֤ים שָׁנָה֙ בְּבֵיתֶ֔ךָ עֲבַדְתִּ֖יךָ אַרְבַּ֣ע עֶשְׂרֵ֤ה שָׁנָה֙ בִּשְׁתֵּ֣י בְנֹתֶ֔יךָ וְשֵׁ֥שׁ שָׁנִ֖ים בְּצֹאנֶ֑ךָ וַתַּחֲלֵ֥ף אֶת־מַשְׂכֻּרְתִּ֖י עֲשֶׂ֥רֶת מֹנִֽים׃

इस-प्रकार	मेरे	बीस	वर्ष-हुए	तेरे-घर-में	सेवा-की-मैंने-तेरी	चौदह	वर्ष	वर्ष	के-लिए-दोनों	तेरी-पुत्रियों-के	और-छः	वर्ष	तेरी-भेड़ों-के-लिए	और-बदली-तूने	को	मेरी-मज़दूरी	दस	बार
H2088		H6242	H8141		H5647	H0702	H8141	H6240	H8147	H1323	H8337	H8141	H6629	H2498	H0853	H4909	H6235	H4489

मैंने बीस वर्ष तक तुम्हारे लिए एक दास की तरह काम किया। पहले के चौदह वर्ष मैंने तुम्हारी दो पुत्रियों को पाने के लिए काम किया। बाद में छः वर्ष मैंने तुम्हारे जानवरों को पाने के लिए काम किया और इस बीच तुमने मेरे वेतन दस बार बदला।

42 לוּלֵ֣י אֱלֹהֵ֣י אָבִ֗י אֱלֹהֵ֤י אַבְרָהָם֙ וּפַ֣חַד יִצְחָ֔ק לִ֥י הָיָ֖ה כִּ֣י עַתָּ֑ה רֵיקָ֞ם שִׁלַּחְתָּ֣נִי אֶת־כָּפִ֗י וְאֶת־עֳנִ֙יִ֙י וְאֶת־יְגִ֣יעַ כַּפַּ֔י רָאָ֥ה אֱלֹהִ֖ים וַיּ֥וֹכַח אָמֶֽשׁ׃

यदि-नहीं	परमेश्वर	मेरे-पिता-का	परमेश्वर	अब्राहम-का	और-भय	इसहाक-का	होता	मेरे-साथ	तो	खाली-हाथ	भेज-देता-तू-मुझे	को	मेरे-कष्ट	और-को	परिश्रम	मेरे-हाथों-के	देखा-है	परमेश्वर-ने	और-डाँटा	कल-रात
H3884	H0430	H0001	H0430	H0085	H6343	H3327	H1961		H6258	H7387	H7971	H0853	H6040	H0853	H3018	H3709	H7200	H0430	H3198	H0570

लेकिन मेरे पूर्वजों के परमेश्वर इब्राहीम का परमेश्वर और इसहाक क भय मेरे साथ था। यदि परमेश्वर मेरे साथ नहीं होता तो तुम मुझे खाली हाथ भेज देते। किन्तु परमेश्वर ने मेरी परेशानियों को देखा। परमेश्वर ने मेरे किए काम को देखा और पिछली रात परमेश्वर ने प्रमाणित कर दिया कि मैं ठीक हूँ।"

43 וַיַּ֣עַן לָבָ֔ן וַיֹּ֥אמֶר אֶל־יַעֲקֹ֖ב הַבָּנ֣וֹת בְּנֹתַ֑י וְהַבָּנִ֣ים בָּנַ֔י וְהַצֹּ֣אן צֹאנִ֔י וְכֹ֥ל אֲשֶׁר־אַתָּ֖ה רֹאֶ֑ה לִ֣י הֽוּא׃ וְלִבְנֹתַ֗י מָה־אֶֽעֱשֶׂ֛ה לְאֵ֥לֶּה הַיּ֖וֹם אוֹ֙ לִבְנֵיהֶ֣ן אֲשֶׁ֣ר יָלָֽדוּ׃

लाबान-ने	और-उत्तर-दिया	और-कहा	से	याकूब	पुत्रियाँ	मेरी-पुत्रियाँ-हैं	और-पुत्र	मेरे-पुत्र-हैं	और-भेड़ें	मेरी-भेड़ें-हैं	और-सब-कुछ	जो	तू	देख-रहा-है	मेरा	है	और-मेरी-पुत्रियों-को	क्या	करूँ-मैं	इनको	आज	या	उनके-बच्चों-को	जो	जन्मे-हैं-उन्होंने
		H0559	H0413	H3290	H1323	H1323			H6629	H6629	H3605			H7200		H1931		H4100	H0428		H3117				H3205

लाबान ने याकूब से कहा, "ये लड़कियाँ मेरी पुत्रियाँ है। उनके बच्चे मेरे हैं। ये जानवर मेरे हैं। जो कुछ भी तुम यहाँ देखते हो, मेरा है। लेकिन मैं अपनी पुत्रियों और उनके बच्चों को रखने के लिए कुछ नहीं कर सकता।

44 וְעַתָּ֗ה לְכָ֤ה נִכְרְתָה֙ בְּרִ֣ית אֲנִ֔י וָאָ֖תָּה וְהָיָ֥ה לְעֵ֖ד בֵּינִ֥י וּבֵינֶֽךָ׃

और-अब	आ	बाँधें-हम	वाचा	मैं	और-तू	और-हो	साक्षी	मेरे-बीच	और-तेरे-बीच
H6258	H3212	H3772	H1285	H0589		H1961	H5707	H0996	H0996

इसलिए मैं तुमसे एक सन्धि करना चाहता हूँ। हम लोग पत्थरों का एक ढेर लगाएँगे जो यह बताएगा कि हम लोग सन्धि कर चुके हैं।"

45 וַיִּקַּ֣ח יַעֲקֹ֔ב אֶ֖בֶן וַיְרִימֶ֥הָ מַצֵּבָֽה׃

और-लिया	याकूब-ने	पत्थर	और-खड़ा-किया-उसे	खम्भे-के-रूप-में
H3947	H3290	H0068		H4676

इसलिए याकूब ने एक बड़ी चट्टान ढूँढी और उसे यह पता देने के लिए वहाँ रखा कि उसने सन्धि की है।

גֶּל	וַיַּעֲשׂוּ־	אֲבָנִים	וַיִּקְחוּ	אֲבָנִים	לִקְטוּ	לְאֶחָיו	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	46
ढेर	और-बनाया	पत्थर	और-इकट्ठे-किए-उन्होंने	पत्थर	इकट्ठे-करो	अपने-भाइयों-से	याकूब-ने	और-कहा	
H1530		H0068	H3947	H0068	H3950	H0251	H3290	H0559	

הַגָּל׃	עַל־	שָׁם	וַיֹּאכְלוּ	
ढेर-के	पर	वहाँ	और-खाया-उन्होंने	
H1530		H8033	H0398	

इसने अपने पुरुषों की और अधिक चट्टानें ढूँढने और चट्टानों का एक ढेर लगाने को कहा। तब उन्होंने चट्टानों के समीप भोजन किया।

גַּלְעֵד׃	לוֹ	קָרָא	וְיַעֲקֹב	שָׂהֲדוּתָא	לָבָן	לוֹ	וַיִּקְרָא־	47
गलेद	उसे	बुलाया	और-याकूब-ने	यगर-सहदूता	लाबान-ने	उसे	और-बुलाया	
H1567		H7121	H3290	H3026			H7121	

लाबान ने उस जगह का नाम रखा यज्रा सहादूधा रखा। लेकिन याकूब ने उस जगह का नाम गिलियाद रखा।

קָרָא־	כֵּן	עַל־	הַיּוֹם	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	עֵד	הַזֶּה	הַגַּל	לָבָן	וַיֹּאמֶר	48
पुकारा-गया	इसलिए	इसलिए	आज	और-तेरे-बीच	मेरे-बीच	साक्षी-है	यह	ढेर	लाबान-ने	और-कहा	
H7121			H3117	H0996	H0996	H5707	H2088	H1530		H0559	

גַּלְעֵד׃	שְׁמוֹ
गलेद	नाम-उसका
H1567	H8034

लाबान ने याकूब से कहा, “यह चट्टानों का ढेर हम दोनों को हमारी सन्धि की याद दिलाने में सहायता करेगा।” यह कारण है कि याकूब ने उस जगह को गिलियाद कहा।

אִישׁ	נִסָּתֵר	כִּי	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	יְהוָה	יִצֶף	אָמַר	אֲשֶׁר	וְהַמִּצְפָּה	49
व्यक्ति	छिपे-हों-हम	जब	और-तेरे-बीच	मेरे-बीच	यहोवा	निगरानी-करे	कहा-उसने	जो	और-मिस्पा	
H0376	H5641		H0996	H0996	H3068	H6822	H0559		H4709	

מֵרֵעֵהוּ׃	
एक-दूसरे-से	
H7453	

तब लाबान ने कहा, “यहोवा, हम लोगों के एक दूसरे से अलग होने का साक्षी रहे।” इसलिए उस जगह का नाम मिजपा भी होगा।

אִישׁ	אֵין	בְּנֹתַי	עַל־	נָשִׁים	תִּקַּח	וְאִם־	בָּנֹתַי	אֶת־	תְּעַנֶּה	אִם־	50
कोई-व्यक्ति	नहीं-है	मेरी-पुत्रियों-के	के-अलावा	पत्नियाँ	ले	और-यदि	मेरी-पुत्रियों	को	दुःख-दे-तू	यदि	
H0376	H0369	H1323		H0802	H3947		H1323	H0853			

וּבֵינֶךָ׃	בֵּינִי	עֵד	אֱלֹהִים	רְאֵה	עִמָּנוּ
और-तेरे-बीच	मेरे-बीच	साक्षी-है	परमेश्वर	देख	हमारे-साथ
H0996	H0996	H5707	H0430	H7200	

तब लाबान ने कहा, “यदि तुम मेरी पुत्रियों की चोट पहुँचाओगे तो याद रखो, परमेश्वर तुमको दण्ड देगा। यदि तुम दूसरी स्त्री से विवाह करोगे तो याद रखो, परमेश्वर तुमको देख रहा है।

בֵּינִי	יָרִיתִי	אֲשֶׁר	הַמַּצֵּבָה	וְהִנֵּה	הַזֶּה	הַגַּל	וְהִנֵּה	לְיַעֲקֹב	לָבָן	וַיֹּאמֶר	51
मेरे-बीच	खड़ा-किया-है-मैंने	जो	खम्भा	और-देखो	यह	ढेर	देखो	याकूब-से	लाबान-ने	और-कहा	
H0996			H4676	H2009	H2088	H1530	H2009	H3290		H0559	

וּבֵינֶךָ׃	
और-तेरे-बीच	
H0996	

यहाँ ये चट्टानें हैं, जो हमारे बीच में रखी हैं और यह विशेष चट्टान है जो बताएगी कि हमने सन्धि की है।

הַגַּל	אֶת־	אֵלַיִךְ	אֶעֱבָר	לֹא־	אָנִי	אִם־	הַמַּצֵּבָה	וְעֵדָה	הַזֹּה	הַגַּל	עֵד	52
ढेर	को	तेरी-ओर	पार-करूँगा	नहीं	मैं	कि	खम्भा	और-साक्षी-है	यह	ढेर	साक्षी-है	
H1530	H0853	H0413		H3808	H0589		H4676		H2088	H1530	H5707	

הַזֹּאת	הַמַּצֵּבָה	וְאֶת־	הַזֶּה	הַגַּל	אֶת־	אֵלַי	תַּעֲבֹר	לֹא־	אַתָּה	וְאִם־	הַזֶּה
इस	खम्भे	और-को	इस	ढेर	को	मेरी-ओर	पार-करेगा	नहीं	तू	और-कि	इस
H2063	H4676	H0853	H2088	H1530	H0853	H0413		H3808			H2088

לְרָעָה׃
बुराई-के-लिए

चट्टानों का ढेर तथा यह विशेष चट्टान हमें अपनी सन्धि को याद कराने में सहायता करेगी। तुमसे लड़ने के लिए मैं इन चट्टानों के पार कभी नहीं जाऊँगा और तुम मुझसे लड़ने के लिए इन चट्टानों से आगे मेरी ओर कभी नहीं आओगे।

וַיִּשָּׁבַע	אֲבִיהֶם	אֱלֹהֵי	בֵּינֵינוּ	יִשְׁפְּטוּ	נָחוֹר	וֵאלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	53
और-शपथ-खाई	उनके-पिता-का	परमेश्वर	हमारे-बीच	न्याय-करें	नाहोर-का	और-परमेश्वर	अब्राहम-का	परमेश्वर	
H7650	H0001	H0430	H0996	H8199	H5152	H0430	H0085	H0430	

יִצְחָק׃	אָבִיו	בְּפַחַד	יַעֲקֹב
इसहाक-के	अपने-पिता	भय-की	याकूब-ने
H3327	H0001	H6343	H3290

यदि हम लोग इस सन्धि को तोड़ें तो इब्राहीम का परमेश्वर, नाहोर का परमेश्वर और उनके पूर्वजों का परमेश्वर हम लोगों का न्याय करेगा।" याकूब के पित इसहाक ने परमेश्वर को "भय" नाम से पुकारा। इसलिए याकूब ने सन्धि के लिए उस नाम का प्रयोग किया।

לֶחֶם	וַיֹּאכְלוּ	לָחֶם	לֶאֱכָל־	לְאֶחָיו	וַיִּקְרָא	בָּהָר	זֶבַח	יַעֲקֹב	וַיִּזְבַּח	54
रोटी	और-खाई-उन्होंने	रोटी	खाने	अपने-भाइयों-को	और-बुलाया	पर्वत-पर	बलिदान	याकूब-ने	और-चढ़ाया	
H3899	H0398	H3899	H0398	H0251	H7121	H2022	H2077	H3290	H2076	

בָּהָר׃	וַיָּלִינוּ	
पर्वत-पर	और-रात-बिताई	
H2022		

तब याकूब ने एक पशु को मारा और पहाड़ पर बलि के रूप में भेंट किया और उसने अपने पुरुषों को भोजन में सम्मिलित होने के लिए बुलाया। भोजन करने के बाद उन्होंने पहाड़ पर रात बिताई।

אֹתָם	וַיְבָרֶךְ	וְלִבְנוֹתָיו	לְבָנָיו	וַיְנַשֵּׁק	בַּבֹּקֶר	לָבָן	וַיַּשְׁכֵּם	55
उन्हें	और-आशीर्वाद-दिया	और-अपनी-पुत्रियों-को	अपने-पोतों-को	और-चूमा	सुबह	लाबान	और-उठा-सवेरे	
H0853	H1288	H1323			H1242		H7925	

לִמְקֹמוֹ׃	לָבָן	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ
अपने-स्थान-को	लाबान	और-लौट-गया	और-चला-गया
H4725		H7725	H3212

दूसरे दिन सबेरे लाबान ने अपने नातियों को चूमा और पुत्रियों को बिदा दी। उसने उन्हें आशीर्वाद दिया और घर लौट गया।

Chapter 32

אֱלֹהִים׃	מַלְאֲכֵי	בּוֹ	וַיִּפְגְּעוּ־	לְדַרְכּוֹ	הָלַךְ	וְיַעֲקֹב	1
परमेश्वर-के	दूत	उसे	और-मिले	अपने-मार्ग-पर	चला-गया	और-याकूब	
H0430	H4397		H6293	H1870	H1980	H3290	

याकूब ने भी वह जगह छोड़ी। जब वह यात्रा कर रहा था उसने परमेश्वर के स्वर्गदूत को देखा।

הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	וַיִּקְרָא	זֶה	אֱלֹהִים	מַחֲנֵה	רָאָם	כַּאֲשֶׁר	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	2
उस	स्थान	नाम	और-रखा	यह	परमेश्वर-की	छावनी	देखा-उन्हें	जब	याकूब-ने	और-कहा	
H1931	H4725	H8034	H7121	H2088	H0430	H4264	H7200		H3290	H0559	

מַחֲנָיִם׃	פ	
महनैम		
H4266		

जब याकूब ने उन्हें देखा तो कहा, “यह परमेश्वर का पड़ाव है।” इसलिए याकूब ने उस जगह का नाम महनैम रखा।

3 וַיִּשְׁלַ֤ח יַעֲקֹב֙ מַלְאָכִ֣ים לְפָנָ֔יו אֶל־עֵשָׂ֖ו אָחִ֑יו אַ֥רְצָה שֵׂעִ֖יר שְׂדֵ֥ה אֱדֽוֹם׃
וैशלַח याकूब मलाकीम लेफानाव एल-एसाव आखीव अरत्सा सेईर सदे एदोम-के
और-भेजा याकूब-ने दूतों अपने-आगे पास एसाव अपने-भाई-के देश-में सेईर मैदान एदोम-के
H7971 H3290 H4397 H6440 H0413 H6215 H0251 H0776 H8299 H0123

याकूब का भाई एसाव सेईर नामक प्रदेश में रहता था। यह एदोम का पहाड़ी प्रदेश था। याकूब ने एसाव के पास दूत भेजा।

4 וַיְצַ֣ו אֹתָ֗ם לֵאמֹר֙ כֹּ֣ה תֹאמְר֔וּן לַֽאדֹנִ֖י לְעֵשָׂ֑ו כֹּ֣ה אָמַ֤ר עַבְדְּךָ֙ יַעֲקֹ֔ב עִם־לָבָ֥ן גַּ֖רְתִּי וָאֵ֥חַר עַד־עָֽתָּה׃
वैयत्सो ओतम लेमोर कोह तोमरून लअदोनी लेएसाव कोह आमर अवदेखा याकूब इम-लावान गारती वाएखार अद-अता
और-आज्ञा-दी उन्हें कहते-हुए इस-प्रकार कहना-तुम मेरे-स्वामी-से एसाव-से इस-प्रकार कहता-है तेरा-दास याकूब साथ-लाबान-के रहा-हूँ-मैं और-विलम्ब-किया-मैंने अब
H6680 H0853 H0559 H3541 H0559 H0113 H6215 H3541 H0559 H5650 H3290 H5704 H0309 H6258

याकूब ने दूत से कहा, “मेरे स्वामी एसाव को यह खबर दी: ‘तुम्हारा सेवक याकूब कहता है, मैं इन सारे वर्षों लाबान के साथ रहा हूँ।

5 וַיְהִי־לִ֤י שׁוֹר֙ וַחֲמ֔וֹר צֹ֥אן וְעֶ֖בֶד וְשִׁפְחָ֑ה וָֽאֶשְׁלְחָ֗ה לְהַגִּ֤יד לַֽאדֹנִי֙ לִמְצֹא־חֵ֖ן בְּעֵינֶֽיךָ׃
वैयही-ली शोर वाखामोर त्सोन वाएवेद वेशिफखा वाएशलखा लहागीद लअदोनी लिमत्सो-खेन बेएनेखा
और-हुए मेरे-पास बैल और-गदहे भेड़ें और-दास और-दासी और-भेजा-है-मैंने बताने-के-लिए मेरे-स्वामी-को पाने-के-लिए अनुग्रह तेरी-दृष्टि-में
H1961 H0559 H7794 H2543 H6629 H5650 H8198 H7971 H5046 H0113 H4672 H2580 H5869

मेरे पास मवेशी, गधे, रेवड़े और बहुत से नौकर हैं। मैं इन्हें तुम्हारे पास भेजता हूँ और चाहता हूँ कि तुम हमें स्वीकार करो।’”

6 וַיָּשֻׁ֣בוּ הַמַּלְאָכִים֮ אֶל־יַעֲקֹב֒ לֵאמֹ֗ר בָּ֤אנוּ אֶל־אָחִ֙יךָ֙ אֶל־עֵשָׂ֔ו וְגַם֙ הוֹלֵ֣ךְ לִקְרָאתְךָ֔ וְאַרְבַּע־מֵא֥וֹת אִ֖ישׁ עִמּֽוֹ׃
वैयाशुवू हमलाखीम एल-याकोव लेमोर बाअनू एल-आखीख एल-एसाव वगम होलेख लिकरातख वाअरबा-मेओत ईश इमो
और-लौटे दूत याकूब-के पास कहते-हुए गए-हम तेरे-भाई-के पास एसाव-के भी और-चला-है-वह तुझसे-मिलने-को और-चार सौ पुरुष उसके-साथ
H7725 H4397 H3290 H0559 H0935 H0413 H0251 H6215 H1571 H1980 H7125 H0702 H3967 H0376 H5973

दूत याकूब के पास लौटा और बोला, “हम तुम्हारे भाई एसाव के पास गए। वह तुमसे मिलने आ रहा है। उसके साथ चार सौ सशस्त्र वीर हैं।”

7 וַיִּירָ֤א יַעֲקֹב֙ מְאֹ֣ד וַיֵּ֣צֶר ל֔וֹ וַיַּחַץ֙ אֶת־הָעָ֣ם אֲשֶׁר־אִתּ֔וֹ וְאֶת־הַצֹּ֖אן וְהַבָּקָ֣ר וְהַגְּמַלִּ֑ים לִשְׁנֵ֖י מַחֲנֽוֹת׃
वैयीरा याकोव मेओद वैयेत्सेर लो वैयखत्स एत-हाआम वेएत-होतो वेएत-हत्सोन वेहाबकार वेहागमालीम लिशनेय माखानोत
और-डरा याकूब बहुत और-संकट-हुआ उसे और-बाँटा को लोग जो उसके-साथ-थे और-को भेड़ें और-गायों और-ऊँटों दो दलों-में
H3372 H3290 H3966 H3334 H0853 H2673 H0853 H5971 H0834 H0854 H0853 H6629 H1241 H1581 H8147 H4264

उस सन्देश ने याकूब को डरा दिया। उसने अपने सभी साथीयों को दो दलों में बाँट दिया। उसने अपनी सभी रेवड़ों, मवेशियों के झुण्ड और ऊँटों को दो भागों में बाँटा।

8 וַיֹּ֣אמֶר אִם־יָבֹ֤וא עֵשָׂו֙ אֶל־הַֽמַּחֲנֶ֣ה הָאַחַ֔ת וְהִכָּ֖הוּ וְהָיָ֣ה הַמַּחֲנֶ֣ה הַנִּשְׁאָ֑ר לִפְלֵיטָֽה׃
वैयोमेर इम-याबो एसाव एल-हामखाने हाएखात वेहिकहू वेहाया हामखाने हानिशआर लिफलेटा
और-कहा यदि आए एसाव पास दल एक-के और-मारे-उसे तो-होगा दल बचा-हुआ बच-निकलने-के-लिए
H0559 H0518 H0935 H6215 H0413 H4264 H0259 H5221 H1961 H4264 H7604 H6413

याकूब ने सोचा, “यदि एसाव आकर एक भाग को नष्ट करता है तो दूसरा भाग सकता है और बच सकता है।”

9

הָאֹמֵר	יְהוָה	יִצְחָק	אָבִי	וֵאלֹהֵי	אַבְרָהָם	אָבִי	אֱלֹהֵי	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר
कहने-वाले	हे-यहोवा	इसहाक-के	मेरे-पिता	और-हे-परमेश्वर	अब्राहम-के	मेरे-पिता	हे-परमेश्वर	याकूब-ने	और-कहा
H0559	H3068	H3327	H0001	H0430	H0085	H0001	H0430	H3290	H0559

עִמָּךְ׃	וְאֵיטִיבָה	וּלְמוֹלַדְתֵּךְ	לְאַרְצֵךְ	שׁוּב	אֵלַי
तेरे-साथ	और-भलाई-करूँगा-मैं	और-अपने-जन्मस्थान-को	अपने-देश-को	लौट	मुझसे
	H3190	H4138	H0776	H7725	H0413

याकूब ने कहा, “हे मेरे पूर्वज इब्राहीम के परमेश्वर। हे मेरे पिता इसहाक के परमेश्वर। तूने मुझे अपने देश में लौटने और अपने परिवार में आने के लिए कहा। तूने कहा कि तू मेरी भलाई करेगा।

10

כִּי	עַבְדֶּךָ	אֶת־	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	הָאֱמֶת	וּמִכָּל־	הַחֲסָדִים	מִכֹּל	קָטֹנְתִּי
क्योंकि	अपने-दास	के-साथ	की-है-तूने	जो	सच्चाई	और-से-सब	कृपाओं	से-सब	छोटा-हूँ-मैं
	H5650	H0854			H0571	H3605		H3605	H6994

מַחֲנוֹת׃	לִשְׁנֵי	הָיִיתִי	וְעַתָּה	הַזֶּה	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עָבַרְתִּי	בְּמַקְלִי
दलों-में	दो	हो-गया-हूँ-मैं	और-अब	इस	यर्दन	को	पार-किया-मैंने	अपनी-लाठी-से
H4264	H8147	H1961	H6258	H2088	H3383	H0853		H4731

तू मुझ पर बहुत दयालु रहा है। तूने मेरे लिए बहुत अच्छी चीजें की हैं। पहली बार मैंने यरदन नदी के पास यात्रा की, मेरे पास टहलने की छड़ी के अतिरिक्त कुछ भी न था। किन्तु मेरे पास अब इतनी चीजें हैं कि मैं उनको पूरे दो दलों में बाँट सकूँ।

11

יָבוֹא	פֶּן־	אֹתוֹ	אָנֹכִי	יָרֵא	כִּי־	עֵשָׂו	מִיַּד	אָחִי	מִיַּד	נָא	הַצִּילֵנִי
आए-वह	कहीं	उससे	मैं	डरता-हूँ	क्योंकि	एसाव-के	हाथ-से	मेरे-भाई-के	हाथ-से	कृपया	बचा-ले
H0935	H6435	H0853	H0595	H3373		H6215	H3027	H0251	H3027	H4994	H5337

בָּנִים׃	עַל־	אֵם	וְהִכַּנִי
बच्चों-के	समेत	माता	और-मारे-मुझे
		H0517	H5221

तुझसे प्रार्थना करता हूँ कि कृपा करके मुझे मेरे भाई एसाव से बचा। मैं उससे डरा हुआ हूँ। इसलिए कि वह आएगा और हम सभी को, यहाँ तक कि बच्चों सहित माताओं को भी जान से मार डालेगा।

12

אֲשֶׁר	הַיָּם	כְּחוֹל	זַרְעֶךָ	אֶת־	וְשַׂמְתִּי	עִמָּךְ	אֵיטִיב	הֵיטֵב	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה
जो	समुद्र-की	रेत-जैसा	तेरे-वंश	को	और-बनाऊँगा	तेरे-साथ	करूँगा-मैं	भलाई-ही	कहा-है	और-तूने
	H3220	H2344	H2233	H0853			H3190	H3190	H0559	

מֵרֹב׃	יִסָּפֵר	לֹא־
बहुतायत-से	गिनी-जा-सकती	नहीं
H7230		H3808

हे यहोवा, तूने मुझसे कहा, ‘मैं तुम्हारी भलाई करूँगा। मैं तुम्हारे परिवार को बढ़ाऊँगा और तुम्हारे वंशजों को समुद्र के बालू के कणों के समान बढ़ा दूँगा। वे इतने अधिक होंगे कि गिने नहीं जा सकेंगे।’”

13

לְעֵשָׂו	מִנְחָה	בְיָדוֹ	הַבָּא	מִן־	וַיִּקַּח	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	שָׁם	וַיָּלֶן
एसाव-के-लिए	भेंट	उसके-हाथ-में	जो-आया-था	से	और-लिया	उस	रात	वहाँ	और-रात-बिताई
H6215	H4503	H3027	H0935		H3947	H1931	H3915	H8033	

אָחִיו׃
अपने-भाई
H0251

याकूब रात को उस जगह ठहरा। याकूब ने कुछ चीजें एसाव को भेंट देने के लिए तैयार की।

14

עִזִּים	מָאתַיִם	וּתְיָשִׁים	עֶשְׂרִים	רְחֵלִים	מָאתַיִם	וְאֵילִים	עֶשְׂרִים׃
बकरियाँ	दो-सौ	और-बकरे	बीस	भेड़ें	दो-सौ	और-मेढ़े	बीस
H5795	H3967		H6242	H7353	H3967		H6242

याकूब ने दो सौ बकरियाँ, बीस बकरे, दो सौ भेड़ें तथा बीस नर भेड़े लिए।

15

עֶשְׂרִים	אֲתֹנֹת	עֲשָׂרָה	וּפָרִים	אַרְבָּעִים	פָּרוֹת	שְׁלֹשִׁים	וּבְנֵיהֶם	מֵינִיקוֹת	גְּמַלִּים
बीस	गदहियाँ	दस	और-बैल	चालीस	गायें	तीस	और-उनके-बच्चे	दूध-पिलाने-वाली	ऊँटनियाँ
H6242	H0860	H6235	H6499	H0705	H6510	H7970		H3243	H1581

עֲשָׂרָה׃	וַעְיָרִם
दस	और-गदहे-के-बच्चे
H6235	H5895

याकूब ने तीस ऊँट और उनके बच्चें, चालीस गायें और दस बैल, बीस गदहियाँ और दस गदहे लिए।

16

לְפָנָי	עִבְרוּ	עֲבָדָיו	אֶל־	וַיֹּאמֶר	לְבַדּוֹ	עֵדֶר	עֵדֶר	עֲבָדָיו	בְּיַד־	וַיִּתֵּן
मेरे-आगे	पार-करो	अपने-दासों	से	और-कहा	अलग-अलग	झुण्ड	झुण्ड	अपने-दासों-के	हाथ-में	और-दिए
H6440		H5650	H0413	H0559	H0905	H5739	H5739	H5650	H3027	H5414

עֵדֶר׃	וּבֵין	עֵדֶר	בֵּין	תָּשִׂימוּ	וְרֶוַח
झुण्ड-के	और-बीच	झुण्ड	बीच	रखो-तुम	और-दूरी
H5739	H0996	H5739	H0996		H7305

याकूब ने जानवरों का हर एक झुण्ड नौकरों को दिया। तब याकूब ने नौकरों से कहा, “सब जानवरों के हर झुण्ड को अलग कर लो। मेरे आगे—आगे चलो और हर झुण्ड के बीच कुछ दूरी रखो।”

17

לֵאמֹר	וְשְׁאֵלְךָ	אָחִי	עֵשָׂו	יִפְגָּשְׁךָ֣	כִּי	לֵאמֹר	הָרִאשׁוֹן	אֶת־	וַיְצַו
कहते-हुए	और-पूछे-तुझसे	मेरा-भाई	एसाव	मिले-तुझे	जब	कहते-हुए	पहले-वाले	को	और-आज्ञा-दी
H0559	H7592	H0251	H6215	H6298		H0559	H7223	H0853	H6680

לְפָנֶיךָ׃	אֵלֶּה	וּלְמִי	תֵלֵךְ	וְאָנָה	אַתָּה	לְמִי־		
तेरे-आगे	ये	और-किसके-हैं	जा-रहा-है-तू	और-कहाँ	तू	किसका-है		
H6440	H0428	H4310	H3212	H0575		H4310		

याकूब ने उन्हें आदेश दिया। जानवरों के पहले झुण्ड वाले नौकर से याकूब ने कहा, “मेरा भाई एसाव जब तुम्हारे पास आए और तुमसे पूछे, ‘यह किसके जानवर हैं? तुम कहाँ जा रहे हो? तुम किसके नौकर हो?’

18

וְהִנֵּה	לְעֵשָׂו	לַאדֹנִי	שְׁלוּחָה	הִוא	מִנְחָה	לְיַעֲקֹב	לְעַבְדְּךָ	וְאָמַרְתָּ
और-देखो	एसाव-के-लिए	मेरे-स्वामी-के-लिए	भेजी-गई	है-यह	भेंट	याकूब-के	तेरे-दास-के	और-कहना-तू
H2009	H6215	H0113	H7971	H1931	H4503	H3290	H5650	H0559

אַחֲרֵינוּ׃	הִוא	גַּם־	
हमारे-पीछे	वह	भी	
	H1931	H1571	

तब तुम उत्तर देना, ‘ये जानवर आपके सेवक याकूब के हैं। याकूब ने इन्हें अपने स्वामी एसाव को भेंट के रूप में भेजे हैं, और याकूब भी हम लोगों के पीछे आ रहा है।’”

19

אַחֲרֵי	הַהֹלְכִים	כָּל־	אֶת־	גַּם	הַשְּׁלִישִׁי	אֶת־	גַּם	הַשֵּׁנִי	אֶת־	גַּם	וַיְצַו
पीछे	चलने-वालों	सब	को	भी	तीसरे	को	भी	दूसरे	को	भी	और-आज्ञा-दी
	H1980	H3605	H0853	H1571	H7992	H0853	H1571	H8145	H0853	H1571	H6680

אֹתוֹ׃	בְּמֹצַאֲכֶם	עֵשָׂו	אֶל־	תְּדַבְּרוּן	הַזֶּה	כַּדָּבָר	לֵאמֹר	הָעֲדָרִים
उसे	जब-पाओ-तुम	एसाव	से	कहना-तुम	को	इसी-बात	कहते-हुए	झुण्डों-के
H0853	H4672	H6215	H0413	H1696	H2088	H1697	H0559	H5739

याकूब ने दूसरे नौकर, तीसरे नौकर, और सभी अन्य नौकरों को यही बात करने का आदेश दिया। उसने कहा, “जब तुम लोग एसाव से मिलो तो यही एक बात कहोगे।

20

פָּנָיו	אֲכַפְּרָה	אָמַר	כִּי־	אַחֲרֵינוּ	יַעֲקֹב	עַבְדְּךָ	הִנֵּה	גַּם	וַאֲמַרְתֶּם
उसका-मुख	शान्त-करूँगा-मैं	कहा-उसने	क्योंकि	हमारे-पीछे-है	याकूब	तेरा-दास	देखो	भी	और-कहना-तुम
H6440		H0559			H3290	H5650	H2009	H1571	H0559

פָּנָי׃	יִשָּׂא	אוּלַי	פָּנָיו	אֶרְאֶה	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	לִפְנֵי	הַהֹלֶכֶת	בַּמִּנְחָה
मेरा-मुख	उठाएगा-वह	शायद	उसका-मुख	देखूँगा-मैं	इसके	और-बाद-में	मेरे-आगे	जाने-वाली	भेंट-से
H6440	H5375	H0194	H6440	H7200			H6440	H1980	H4503

तुम लोग कहोगे, 'यह आपकी भेंट है, और आपका सेवक याकूब भी लोगों के पीछे आ रहा है।'" याकूब ने सोचा, "यदि मैं भेंट के साथ इन पुरुषों को आगे भेजता हूँ तो यह हो सकता है कि एसाव मुझे क्षमा कर दे और मुझको स्वीकार कर ले।"

21 וַתַּעֲבֹר הַמִּנְחָה עַל־יָדֹו וְהוּא פָּנָיו עַל־כֵּן בַּלַּיְלָה־הַהוּא הַהִוא בַּמַּחֲנֶה׃
और-पार-हुई भेंट उसके आगे और-वह रात-बिताई रात उस छावनी-में
H4503 H6440 H1931 H3915 H1931 H4264

इसलिए याकूब ने एसाव को भेंट भेजी। किन्तु याकूब उस रात अपने पड़ाव में ही ठहरा।

22 וַיָּקָם בַּלַּיְלָה הוּא וַיִּקַּח אֶת־שְׁתֵּי נָשָׁיו וְאֶת־שְׁתֵּי שִׁפְחֹתָיו וְאֶת־
और-उठा रात-में वह और-लिया को दोनों अपनी-पत्नियों और-को दोनों अपनी-दासियों और-को
H3915 H1931 H3947 H853 H8147 H0802 H853 H8147 H8198 H853

אַחַד עָשָׂר יְלָדָיו וַיַּעֲבֹר אֵת מַעֲבַר יַבֹּק׃
ग्यारह अपने-बच्चों और-पार-किया को घाट यब्बोक-का
H0259 H6240 H3206 H3947 H0853 H4569 H2999

बाद में उसी रात याकूब उठा और उस जगह को छोड़ दिया। याकूब ने अपनी दोनों पत्नियों, अपनी दोनों दासियों और अपने ग्यारह पुत्रों को साथ लिया। घाट पर जाकर याकूब ने यब्बोक नदी को पार किया।

23 וַיִּקָּחֵם וַיְעַבְרֵם אֶת־הַנָּחַל אֵת אֲשֶׁר־לוֹ׃
और-ले-लिया-उन्हें और-पार-कराया-उन्हें को नदी को जो-कुछ उसका-था
H3947 H853 H853 H5674 H853 H834 H3808

याकूब ने अपने परिवार को नदी के उस पार भेजा। तब याकूब ने अपनी सभी चीजें नदी के उस पार भेज दीं।

24 וַיִּוָּתֵר יַעֲקֹב לְבַדּוֹ וַיֵּאָבֵק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלוֹת הַשָּׁחַר׃
और-रह-गया याकूब अकेला और-मल्लयुद्ध-किया पुरुष-ने उसके-साथ तक उगने-के भोर
H3498 H3290 H0905 H0079 H0376 H5973 H5704 H5927 H7837

याकूब नदी को पार करने वाला अन्तिम व्यक्ति था। किन्तु पार करने से पहले जब तक वह अकेला ही था, एक व्यक्ति आया और उससे मल्ल युद्ध करने लगा। उस व्यक्ति ने उससे तब तक मल्ल युद्ध किया जब तक सूरज न निकला।

25 וַיַּרְא כִּי לֹא יָכֹל לוֹ וַיִּגַּע בְּכַף־יְרֵכֹו וַתֵּקַע כַּף־יֶרֶךְ יַעֲקֹב בְּהֵאָבְקֹו עִמּוֹ׃
और-देखा-उसने कि नहीं सका-वह उसे और-छुआ कोख-को-खोखले उसकी-जाँघ-के और-उतर-गया खोखला याकूब-की जाँघ-का उसके-साथ मल्लयुद्ध-में-उसके
H7200 H3808 H3201 H3290 H5060 H3709 H3409 H3363 H3709 H3290 H3409 H5973 H0079

व्यक्ति ने देखा कि वह याकूब को हरा नहीं सकता। इसलिए उसने याकूब के पैर को उसके कूल्हे के जोड़ पर छुआ। उस समय याकूब के कूल्हे का जोड़ अपने स्थान से हट गया।

26 וַיֹּאמֶר שַׁלְּחֵנִי כִּי עָלָה הַשָּׁחַר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁלֵּחֲךָ אִם־
और-कहा और-कहा जाने-दे-मुझे क्योंकि उग-रही-है भोर और-कहा नहीं जाने-दूँगा-तुझे कि
H0559 H0559 H7971 H3588 H5927 H7837 H0559 H3808 H7971 H0518

בֵּרַכְתָּנִי׃
आशीर्वाद-दे-मुझे
H1288

तब उस व्यक्ति ने याकूब से कहा, "मुझे छोड़ दो। सूरज ऊपर चढ़ रहा है।" किन्तु याकूब ने कहा, "मैं तुमको नहीं छोड़ूँगा। मुझको तुम्हें आशीर्वाद देना होगा।"

27 וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַה־שִּׁמְךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב׃
और-कहा-उसने उससे क्या-है तेरा-नाम और-कहा याकूब
H0559 H0413 H4100 H8034 H0559 H3290

और उस व्यक्ति ने उससे कहा, “तुम्हारा क्या नाम है?” और याकूब ने कहा, “मेरा नाम याकूब है।”

שָׂרִיתָ	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	אִם־	כִּי	שִׁמְךָ	עוֹד	יֵאָמֵר	יַעֲקֹב	לֹא	וַיֹּאמֶר	28
संघर्ष-किया-है-तूने	क्योंकि	इस्राएल	बल्कि	बल्कि	तेरा-नाम	फिर	कहलाएगा	याकूब	नहीं	और-कहा	
H8280		H3478			H8034	H5750	H0559	H3290	H3808	H0559	

וַתּוּכָל׃	אֱלֹהִים	וְעִם־	אֲנָשִׁים	עִם־
और-जीता-है-तू	परमेश्वर-के	और-साथ	मनुष्यों-के	साथ
H3201	H0430		H0376	

तब व्यक्ति ने कहा, “तुम्हारा नाम याकूब नहीं रहेगा। अब तुम्हारा नाम इस्राएल होगा। मैं तुम्हें यह नाम इसलिए देता हूँ कि तुमने परमेश्वर के साथ और मनुष्यों के साथ युद्ध किया है और तुम हराए नहीं जा सके हो।”

תִּשְׁאַל	זֶה	לָמָּה	וַיֹּאמֶר	שְׁמֶךָ	נָא	הַגִּידָה־	וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁאַל	29
पूछता-है-तू	यह	क्यों	और-कहा-उसने	तेरा-नाम	कृपया	बता	और-कहा	याकूब-ने	और-पूछा	
H7592	H2088	H4100	H0559	H8034	H4994	H5046	H0559	H3290	H7592	

שָׁם׃	אֹתוֹ	וַיְבָרֶךְ	לִשְׁמִי
वहाँ	उसे	और-आशीर्वाद-दिया	मेरे-नाम-को
H8033	H0853	H1288	H8034

तब याकूब ने उससे पूछा, “कृपया मुझे अपना नाम बताएं।” किन्तु उस व्यक्ति ने कहा, “तुम मेरा नाम क्यों पूछते हो?” उस समय उस व्यक्ति ने याकूब को आशीर्वाद दिया।

פָּנִים	אֶל־	פָּנִים	אֱלֹהִים	רָאִיתִי	כִּי־	פְּנִיאֵל	הַמָּקוֹם	שֵׁם	יַעֲקֹב	וַיִּקְרָא	30
मुख	से	मुख	परमेश्वर-को	देखा-है-मैंने	क्योंकि	पनीएल	स्थान-का	नाम	याकूब-ने	और-रखा	
H6440	H0413	H6440	H0430	H7200		H6439	H4725	H8034	H3290	H7121	

נַפְשִׁי׃	וַתִּנָּצֵל
मेरी-जान	और-बची
H5315	H5337

इसलिए याकूब ने उस जगह का नाम पनीएल रखा। याकूब ने कहा, “इस जगह मैंने परमेश्वर का प्रत्यक्ष दर्शन किया है। किन्तु मेरे जीवन की रक्षा हो गई।”

עַל־	צֹלֵעַ	וְהוּא	פְּנוּאֵל	אֶת־	עָבַר	כַּאֲשֶׁר	הַשֶּׁמֶשׁ	לוֹ	וַיִּזְרַח־	31
से	लंगड़ा-रहा-था	और-वह	पनूएल	को	पार-किया-उसने	जब	सूर्य	उस-पर	और-उगा	
	H6760	H1931	H6439	H0853			H8121		H2224	

יְרֵכוֹ׃
अपनी-जाँघ
H3409

जैसे ही वह पनीएल से गुजरा, सूरज निकल आया। याकूब अपने पैरों के कारण लंगड़ाकर चल रहा था।

כָּף	עַל־	אֲשֶׁר	הַנָּשֶׁה	גִּיד	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יֹאכְלוּ	לֹא־	כֵּן	עַל־	32
खोखले	पर-है	जो	सिकुड़ी-हुई	नस	को	इस्राएल-के	पुत्र	खाते	नहीं	इसलिए	इसलिए	
H3709			H5384	H1517	H0853	H3478		H0398	H3808			

הַנָּשֶׁה׃	בְּגִיד	יַעֲקֹב	יֶרֶךְ	בְּכַף־	נָגַע	כִּי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	הַיָּרֵךְ
सिकुड़ी-हुई	नस-पर	याकूब-की	जाँघ-के	को-खोखले	छुआ-उसने	क्योंकि	इस	दिन	तक	जाँघ-के
H5384	H1517	H3290	H3409	H3709	H5060		H2088	H3117	H5704	H3409

इसलिए आज भी इस्राएल के लोग पुट्ठे की माँसपेशी को नहीं खाते क्योंकि इसी माँसपेशी पर याकूब को चोट लगी थी।

Chapter 33

מֵאֹות	אַרְבַּע	וְעִמּוֹ	בָּא	עֵשָׂו	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	עֵינָיו	יַעֲקֹב	וַיִּשָּׂא	1
सौ	चार	और-उसके-साथ	आ-रहा-है	एसाव	और-देखो	और-देखा	अपनी-आँखें	याकूब-ने	और-उठाई	
H3967	H0702		H0935	H6215	H2009	H7200		H3290	H5375	

הַשְּׁפָחוֹת׃	שְׁתֵּי	וְעַל	רָחֵל	וְעַל־	לֵאָה	עַל־	הַיְלָדִים	אֶת־	וַיַּחַץ	אִישׁ
दासियों	दोनों	और-को	राहेल	और-को	लेआह	को	बच्चों	को	और-बाँटा	पुरुष
H8198	H8147		H7354		H3812		H3206	H0853	H2673	H0376

याकूब ने दृष्टि उठाई और एसाव को आते हुए देखा। एसाव आ रहा था और उसके साथ चार सौ पुरुष थे। याकूब ने अपने परिवार को चार समूहों में बाँटा। लिआ और उसके बच्चे एक समूह में थे, राहेल और यूसुफ एक समूह में थे, दासी और उनके बच्चे दो समूहों में थे।

אַחֲרֹנִים׃	וְיֹלְדֶיהָ	לֵאָה	וְאֶת־	רָאשֹׁנָה	יַלְדֵיהֶן	וְאֶת־	הַשְּׁפָחוֹת	אֶת־	וַיָּשֶׂם	2
पीछे	और-उसके-बच्चों	लेआह	और-को	पहले	उनके-बच्चों	और-को	दासियों	को	और-रखा	
H0314	H3206	H3812	H0853	H7223	H3206	H0853	H8198	H0853		

אַחֲרֹנִים׃	יוֹסֵף	וְאֶת־	רָחֵל	וְאֶת־	
सबसे-पीछे	योसेफ	और-को	राहेल	और-को	
H0314	H3130	H0853	H7354	H0853	

याकूब ने दासियों और उनके बच्चों को आगे रखा। उसके बाद उनके पीछे लिआ और उसके बच्चों को रखा और याकूब ने राहेल और यूसुफ को सबके अन्त में रखा।

עַד־	נְּגְּשָׁתוֹ	עַד־	פְּעָמִים	שֶׁבַע	אַרְצָה	וַיִּשְׁתַּחוּ	לִפְנֵיהֶם	עָבַר	וְהוּא	3
तक	पहुँचने-के-उसके	तक	बार	सात	भूमि-तक	और-झुका	उनके-आगे	पार-हुआ	और-वह	
H5704	H5066	H5704	H6471	H7651	H0776	H7812	H6440		H1931	

אָחִיו׃
अपने-भाई-के
H0251

याकूब स्वयं एसाव की ओर गया। इसलिए वह पहला व्यक्ति था जिसके पास एसाव आया। अपने भाई की ओर बढ़ते समय याकूब ने सात बार ज़मीन पर झुककर प्रणाम किया।

וַיִּבְכּוּ׃	וַיִּשָּׁקֵהוּ	צַוָּארָו	עַל־	וַיִּפֹּל	וַיְחַבְּקֵהוּ	לִקְרָאתוֹ	עֵשָׂו	וַיָּרָץ	4
और-रोए-वे	और-चूमा-उसे	उसकी-गर्दन	पर	और-गिरा	और-गले-लगाया-उसे	उससे-मिलने-को	एसाव	और-दौड़ा	
H1058				H5307	H2263	H7125	H6215	H7323	

तब एसाव ने याकूब को देखा, वह उससे मिलने को दौड़ पड़ा। एसाव ने याकूब को अपनी बाहों में भर लिया और छाती से लगाया। तब एसाव ने उसकी गर्दन को घूमा और दोनों आनन्द में रो पड़े।

אֵלֶּה	מִי־	וַיֹּאמֶר	הַיְלָדִים	וְאֶת־	הַנָּשִׁים	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	אֶת־	וַיִּשָּׂא	5
ये	कौन-हैं	और-कहा	बच्चों	और-को	स्त्रियों	को	और-देखा	अपनी-आँखें	को	और-उठाई-उसने	
H0428	H4310	H0559	H3206	H0853	H0802	H0853	H7200		H0853	H5375	

עַבְדֶּךָ׃	אֶת־	אֱלֹהִים	חָנַן	אֲשֶׁר־	הַיְלָדִים	וַיֹּאמֶר	לָךְ׃	
तेरे-दास-पर	को	परमेश्वर-ने	दया-की-है	जो	बच्चे-हैं	और-कहा-उसने	तेरे	
H5650	H0853	H0430			H3206	H0559		

एसाव ने नज़र उठाई और स्त्रियों तथा बच्चों को देखा। उसने कहा, “तुम्हारे साथ ये कौन लोग हैं?” याकूब ने उत्तर दिया, “ये वे बच्चे हैं जो परमेश्वर ने मुझे दिए है। परमेश्वर मुझ पर दयालु रहा है।”

וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ׃	וְיַלְדֵיהֶן	הֵנָּה	הַשְּׁפָחוֹת	וַתִּגַּשְׁן		6
और-झुकीं	और-उनके-बच्चे	वे	दासियाँ	और-निकट-आईं		
H7812	H3206	H2007	H8198	H5066		

तब दोनों दासियाँ अपने बच्चों के साथ एसाव के पास गए। उन्होंने उसको झुककर प्रणाम किया।

וְרָחֵל יוֹסֵף נִגַּשׁ וְאַחַר וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ וַיֵּלְדֵיהָ וַיִּגַּשׁ לֵאָה גַּם־ וַתִּגַּשׁ 7
और-राहेल योसेफ निकट-आया और-बाद-में और-झुके और-उसके-बच्चे लेआह भी और-निकट-आई
H7354 H3130 H5066 H7812 H3206 H3812 H1571 H5066

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ׃
और-झुके
H7812

तब लिआ अपने बच्चों के साथ एसाव के सामने गई और उसने प्रणाम किया और तब राहेल और यूसुफ एसाव के सामने गए और उन्होंने भी प्रणाम किया।

חֵן לִמְצֹא־ וַיֹּאמֶר פָּגָשְׁתִּי אֲשֶׁר הַזֶּה הַמַּחֲנֶה כָּל־ לְךָ מִי וַיֹּאמֶר 8
अनुग्रह पाने-के-लिए और-कहा-उसने मिला-मैं जिससे यह दल यह-सब तेरा किसका-है और-कहा
H2580 H4672 H0559 H6298 H2088 H4264 H3605 H4310 H0559

בְּעֵינֵי׃ אֲדֹנִי
दृष्टि-में मेरे-स्वामी-की
H0113

एसाव ने कहा, “मैंने जिन सब लोगों को यहाँ आते समय देखा वे कौन थे? और वे सभी जानवर किसलिए थे?” याकूब ने उत्तर दिया, “वे तुमको मेरी भेट है जिससे तुम मुझे स्वीकार कर सको!”

לָךְ׃ אֲשֶׁר־ לְךָ יְהִי אָחִי רָב לִי יֶשׁ־ עֵשָׂו וַיֹּאמֶר 9
तेरा-है जो-कुछ तेरे-पास रहे मेरे-भाई बहुत मेरे-पास है एसाव-ने और-कहा
H1961 H0251 H3426 H6215 H0559

किन्तु एसाव ने कहा, “भाई, तुम्हें मुझको कोई भेंट नहीं देनी चाहिए क्योंकि मेरे पास सब कुछ बहुतायत से हैं।”

מִנְחָתִי וְלָקַחְתָּ בְּעֵינֶיךָ חֵן מָצָאתִי נָא אִם־ נָא אַל־ יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר 10
मेरी-भेंट तो-ले तेरी-दृष्टि-में अनुग्रह पाया-है-मैंने कृपया यदि कृपया नहीं याकूब-ने और-कहा
H4503 H3947 H2580 H4672 H4994 H0408 H3290 H0559

אֱלֹהִים פְּנֵי כִּרְאֹת פָּנֶיךָ רָאִיתִי כֵּן עַל־ כִּי מִיָּדִי
परमेश्वर-का मुख देखने-जैसा तेरा-मुख देखा-है-मैंने इसलिए इसलिए क्योंकि मेरे-हाथ-से
H0430 H6440 H7200 H6440 H7200 H3027

וַתִּרְצֵנִי׃
और-प्रसन्न-हुए-तू-मुझ-पर
H7521

याकूब ने कहा, “नहीं! मैं तुमसे विनती करता हूँ। यदि तुम सचमुच मुझे स्वीकार करते हो तो कृपया जो भेटें देता हूँ तुम स्वीकार करो। मैं तुमको दुबारा देख कर बहुत प्रसन्न हूँ। यह तो परमेश्वर को देखने जैसा है। मैं यह देखकर बहुत प्रसन्न हूँ कि तुमने मुझे स्वीकार किया है।

אֱלֹהִים חַנֵּנִי כִּי־ לָךְ הֻבָאת אֲשֶׁר בִּרְכָתִי אֶת־ נָא קַח־ 11
परमेश्वर-ने दया-की-है-मुझ-पर क्योंकि तेरे-पास लाई-गई-है जो मेरी-आशीर्वाद को कृपया ले
H0430 H0935 H1293 H0853 H4994 H3947

וַיִּקָּח׃ בּוֹ וַיִּפְצַר־ כֹּל לִי־ יֶשׁ־ וְכִי
और-ले-लिया उससे और-आग्रह-किया सब-कुछ मेरे-पास है और-क्योंकि
H3947 H6484 H3605 H3426

इसलिए मैं विनती करता हूँ कि जो भेंट मैं देता हूँ उसे भी स्वीकार करो। परमेश्वर मेरे ऊपर बहुत कृपालु रहा है। मेरे पास अपनी आवश्यकता से अधिक हैं।” इस प्रकार याकूब ने एसाव से भेंट स्वीकार करने को विनती की। इसलिए एसाव ने भेंट स्वीकार की।

לְנֶגְדֶּךָ׃ וְאֵלְכָה וְנֵלְכָה נִסְעָה וַיֹּאמֶר 12
तेरे-सामने और-चलूँगा-मैं और-चलें कूच-करें-हम और-कहा-उसने
H5048 H3212 H3212 H5265 H0559

तब एसाव ने कहा, “अब तुम अपनी यात्रा जारी रख सकते हो। मैं तुम्हारे साथ चलूँगा।”

13 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנִי יֹדֵעַ כִּי־ הַיְלָדִים רַכִּים וְהַצֹּאן וְהַבָּקָר עָלוֹת
और-कहा-उसने उससे मेरे-स्वामी जानते-हैं कि- बच्चे कोमल-हैं और-भेड़ें और-गायें दूध-पिलाती-हैं
H0559 H0413 H0113 H3045 H3206 H7390 H6629 H1241 H5763

עָלָי יוֹם אֶחָד וּמֵתוּ כָּל־ הַצֹּאן׃
मुझ-पर दिन एक तो-मर-जाएँगी सब भेड़ें
H5921 H3117 H0259 H4191 H3605 H6629

और-हाँके-उन्हें मुझ-पर दिन एक तो-मर-जाएँगी सब भेड़ें

किन्तु याकूब ने उससे कहा, “तुम यह जानते हो कि मेरे बच्चे अभी कमज़ोर हैं और मुझे अपनी रेवड़ों और उनके बच्चों की विशेष देख—रेख करनी चाहिए। यदि मैं उन्हें बहुत दूर एक दिन में चलने के लिए विवश करता हूँ तो सभी पशु मर जाएंगे।

14 יַעֲבָר־ נָא אֲדֹנִי לִפְנֵי עַבְדּוֹ וַאֲנִי אֶתְנַהֲלָה לְאִטִּי לְרֶגֶל הַמְּלָאכָה
पार-करें कृपया मेरे-स्वामी आगे अपने-दास-के और-मैं आगे-बढता-रहूँगा धीरे-धीरे गति-के-अनुसार काम
H5674 H4994 H0113 H6440 H5650 H0589 H5095 H0328 H7272 H4399

אֲשֶׁר־ לְפָנַי וְלֶרֶגֶל הַיְלָדִים עַד אֲשֶׁר־ אָבֹא אֶל־ אֲדֹנִי שֵׂעִירָה׃
जो मेरे-आगे-है और-गति-के-अनुसार बच्चों-की तक जब आऊँ-मैं पास मेरे-स्वामी-के सेईर-में
H6440 H7272 H3206 H5704 H0834 H0935 H0413 H0113 H8165

इसलिए तुम आगे चलो और मैं धीरे—धीरे तुम्हारे पीछे आऊँगा। मैं पशुओं और अन्य जानवरों की रक्षा के लिए काफी धीरे—धीरे बढ़ूँगा और मैं काफी धीरे—धीरे इसलिए चलूँगा कि मेरे बच्चे बहुत अधिक थक न जाए। मैं सेईर में तुमसे मिलूँगा।”

15 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אַצִּיגָה־ נָּא עִמְּךָ מִן־ הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי וַיֹּאמֶר לָמָּה
और-कहा एसाव-ने छोड़-दूँ कृपया तेरे-साथ से- लोग जो मेरे-साथ-हैं और-कहा-उसने क्यों
H0559 H6215 H3322 H4994 H5973 H4480 H5971 H0854 H0559 H4100

אֶמְצָא־ חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי׃
पाऊँ अनुग्रह दृष्टि-में मेरे-स्वामी-की
H4672 H2580 H5869 H0113

यह पाऊँ अनुग्रह दृष्टि-में मेरे-स्वामी-की

इसलिए एसाव ने कहा, “तब मैं अपने कुछ साथियों को तुम्हारी सहायता के लिए छोड़ दूँगा।” किन्तु याकूब ने कहा, “यह तुम्हारी विशेष दया है। किन्तु ऐसा करने की कोई आवश्यकता नहीं है।”

16 וַיָּשָׁב בַּיּוֹם הַהוּא עֵשָׂו לְדַרְכּוֹ שֵׂעִירָה׃
और-लौटा दिन उस एसाव अपने-मार्ग-पर सेईर-को
H7725 H3117 H1931 H6215 H1870 H8165

इसलिए उस दिन एसाव सेईर की वापसी यात्रा पर चल पढ़ा।

17 וְיַעֲקֹב נָסַע סֻכֹּתָה וַיִּבֶן לוֹ בָּיִת וּלְמִקְנֵהוּ עָשָׂה סֻכֹּת
और-याकूब कूच सुक्कोत-को और-बनाया अपने-लिए घर और-अपने-पशुओं-के-लिए बनाई छप्पर
H3290 H5265 H5523 H1129 H0000 H1004 H4735 H6213 H5521

ס עַל־ כֵּן קָרָא שֵׁם־ הַמָּקוֹם סֻכּוֹת׃
इसलिए इसलिए पुकारा-गया नाम- स्थान-का सुक्कोत
H5921 H3651 H7121 H8034 H4725 H5523

किन्तु याकूब सुक्कोत को गया। वहाँ उसने अपने लिए एक घर बनाया और अपने मवेशियों के लिए छोटी पशुशालाएँ बनाई। इसी कारण इस जगह का नाम सुक्कोत रखा।

18 וַיָּבֹא יַעֲקֹב שָׁלֵם עִיר שְׁכֶם אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן בְּבֹאוֹ מִפַּדַּן אֲרָם
और-आया याकूब सालेम नगर शकेम-के जो देश-में-है कनान-के आने-में-उसके पद्दन-अराम-से
H0935 H3290 H8003 H5892 H7927 H0834 H0776 H3667 H0935 H6307

וַיִּחַן אֶת־ פְּנֵי הָעִיר׃
और-डेरा-डाला के सामने नगर-के
H2583 H0854 H6440 H5892

और-डेरा-डाला के सामने नगर-के

बाद में याकूब ने अपना जो कुछ था उसे कनान प्रदेश से शकेम नगर को भेज दिया। याकूब ने नगर के समीप मैदान में अपना डेरा डाला।

19 וַיִּקֶן | אֶת־ | חֶלְקַת | הַשָּׂדֶה | אֲשֶׁר | נָטָה־ | שָׁם | אָהֳלֹו | מִיַּד | בְּנֵי־ | חֲמֹור
और-खरीदा | को | टुकड़ा | मैदान-का | जहाँ | खड़ा-किया-था | वहाँ | अपना-तम्बू | हाथ-से | पुत्रों-के | हमोर-के
H7069 | H0853 | | | | H5186 | H8033 | H0168 | H3027 | | H2544

אֲבִי | שְׁכֶם | בְּמֵאָה | קְשִׂיטָה׃
पिता | शकेम-के | सौ-में | केसीटा
H0001 | H7927 | H3967 | H7192

याकूब ने उस भूमि को शकेम के पिता हमोर के परिवार से खरीदा। याकूब ने चाँदी के सौ सिक्के दिए।

20 וַיַּצֵּב־ | שָׁם | מִזְבֵּחַ | וַיִּקְרָא־ | לֹו | אֵל | אֱלֹהֵי | יִשְׂרָאֵל׃ ס
और-खड़ी-की | वहाँ | वेदी | और-रखा | उसे | एल | परमेश्वर | इस्राएल-का
H5324 | H8033 | H4196 | H7121 | | H0410 | H0430 | H3478

याकूब ने परमेश्वर की उपासना के लिए वहाँ एक विशेष स्मरण स्तम्भ बनाया। याकूब ने जगह का नाम “एले, इस्राएल का परमेश्वर” रखा।

Chapter 34

1 וַתֵּצֵא | דִינָה | בַּת־ | לֵאָה | אֲשֶׁר | יָלְדָה | לְיַעֲקֹב | לִרְא�ֹות | בִּבְנֹות | הָאָרֶץ׃
और-निकली | दीना | पुत्री | लेआह-की | जो | जन्मी-थी-उसे | याकूब-के-लिए | देखने-के-लिए | पुत्रियों-में | देश-की
H3318 | H1783 | H1323 | | | H3205 | H3290 | H7200 | H1323 | H0776

दीना लिआ और याकूब की पुत्री थी। एक दिन तीना उस प्रदेश की स्त्रियों को देखने के लिए बाहर गई।

2 וַיַּרְא | אֹתָהּ | שְׁכֶם | בֶּן־ | חֲמֹור | הַחִוִּי | נְשִׂיא | הָאָרֶץ | וַיִּקַּח | אֹתָהּ | וַיִּשְׁכַּב | אֹתָהּ
और-देखा | उसे | शकेम-ने | पुत्र | हमोर-के | हिव्वी | प्रधान | देश-का | और-लिया | उसे | और-लेटा | उसे
H7200 | H0853 | | | | H2340 | | | H3947 | H0853 | H7901 | H0853

וַיְעַנֶּהָ׃
और-अपमानित-किया-उसे

उस प्रदेस के राजा हमोर के पुत्र शकेम ने दीना को देखा। उसने उसे पकड़ लिया और अपने साथ शारीरीक सम्बन्ध करने के लिए उसे विवश किया।

3 וַתִּדְבַּק | נַפְשֹׁו | בְּדִינָה | בַּת־ | יַעֲקֹב | וַיֶּאֱהַב | אֶת־ | הַנַּעֲרָ | וַיְדַבֵּר
और-चिपक-गई | उसकी-जान | दीना-से | पुत्री | याकूब-की | और-प्रेम-करता-था-वह | को | कन्या | और-बात-की
H1692 | H5315 | | H1323 | | H0157 | H0853 | H5291 | H1696

עַל־ | לֵב | הַנַּעֲרָ׃
पर | हृदय | कन्या-के
| | H5291

शकेम दने से प्रेम करने लगा और उससे विवाह करना चाहा।

4 וַיֹּאמֶר | שְׁכֶם | אֶל־ | חֲמֹור | אָבִיו | לֵאמֹר | קַח־ | לִי | אֶת־ | הַיַּלְדָּה | הַזֹּאת
और-कहा | शकेम-ने | से | हमोर | अपने-पिता | कहते-हुए | ले | मेरे-लिए | को | लड़की | इस
H0559 | H7927 | H0413 | | H0001 | H0559 | H3947 | | H0853 | H3207 | H2063

לְאִשָּׁה׃
पत्नी-के-रूप-में
H0802

शकेम ने अपने पिता से कहा, “कृपया इस लड़की को प्राप्त करें जिससे मैं इसके साथ विवाह कर सकूँ।”

5 וְיַעֲקֹב | שָׁמַע | כִּי | טִמֵּא | אֶת־ | דִינָה | בִתֹּו | וּבָנָיו | הָיוּ | אֶת־
और-याकूब-ने | सुना | कि | अशुद्ध-किया-था-उसने | को | दीना | उसकी-पुत्री | और-उसके-पुत्र | थे | के-साथ
H3290 | H8085 | | | H0853 | H1783 | H1323 | | H1961 | H0854

בְּשָׂדֶה | מִקְנֵהוּ | וְהֶחֱרַשׁ | יַעֲקֹב | עַד־ | בֹּאָם׃
मैदान-में | अपने-पशुओं | और-चुप-रहा | याकूब | तक | उनके-आने-के
H4735 | | | H3290 | H5704 | H0935

याकूब ने यह जान लिया कि शकेम ने उसको पुत्री के साथ ऐसी बुरी बात की है। किन्तु याकूब के सभी पुत्र अपने पशुओं के साथ मैदान में गए थे। इसलिए वे जब तक नहीं आए, याकूब ने कुछ नहीं किया।

								6
וַיֵּצֵ֥א	חֲמ֖וֹר	אֲבִי־	שְׁכֶ֑ם	אֶל־	יַעֲקֹ֔ב	לְדַבֵּ֖ר	אִתּֽוֹ׃	
और-निकला	हमोर	पिता	शकेम-के	पास	याकूब-के	बात-करने-के-लिए	उससे	
H3318	H2544	H0001	H7927	H0413	H3290	H1696	H0854	

उस समय शकेम का पिता हमोर याकूब के साथ बात करने गया।

									7
וּבְנֵ֣י	יַעֲקֹ֗ב	בָּ֚אוּ	מִן־	הַשָּׂדֶ֔ה	כְּשָׁמְעָ֖ם	וַיִּתְעַצְּב֣וּ	הָאֲנָשִׁ֑ים	וַיִּֽחַר	לָהֶ֔ם
और-पुत्र	याकूब-के	आए	से	मैदान	सुनते-ही-उनके	और-दुखी-हुए	पुरुष	और-क्रोधित-हुए	उन्हें
	H3290	H0935		H7901	H8085		H0376	H2734	

מְאֹ֑ד	כִּי־	נְבָלָ֣ה	עָשָׂ֗ה	בְּיִשְׂרָאֵל֙	לִשְׁכַּ֣ב	אֶת־	בַּת־	יַעֲקֹ֔ב	וְכֵ֖ן	לֹ֥א
बहुत	क्योंकि	मूर्खता	की-थी-उसने	इस्राएल-में	लेटकर	के-साथ	पुत्री	याकूब-की	और-ऐसा	नहीं
H3966		H5039			H7901	H0854	H1323	H3290		H3808

יֵעָשֶׂ֖ה׃
किया-जाना-चाहिए

खेतों में याकूब के पुत्रों ने जो कुछ हुआ था, उसकी खबर सुनी। जब उन्होंने यह सुना तो वे बहुत क्रुद्ध हुए। वे पागल से हो गए क्योंकि शकेम ने याकूब की पुत्री के साथ सोकर इस्राएल को कलंकित किया था। शकेम ने बहुत घिनौनी बात की थी। इसलिए सभी भाई खेतों से घर लौटे।

										8
נָ֗א	תְּנ֤וּ	בִּבְתְּכֶם֙	נַפְשׁ֣וֹ	חָשְׁקָ֔ה	בְּנִ֖י	שְׁכֶ֑ם	לֵאמֹ֔ר	אִתָּ֖ם	חֲמ֥וֹר	וַיְדַבֵּ֛ר
कृपया	दो	तुम्हारी-पुत्री-से	उसकी-जान	लगी-है	मेरे-पुत्र-की	शकेम	कहते-हुए	उनसे	हमोर-ने	और-बात-की
H4994	H5414	H1323	H5315			H7927	H0559	H0854	H2544	H1696

לְאִשָּׁ֖ה׃	לוֹ֙	אֹתָ֔הּ
पत्नी-के-रूप-में	उसे	उसे
H0802		H0853

किन्तु हमोर ने भाईयों से बात की। उसने कहा, “मेरा पुत्र शकेम दीना से बहुत प्रेम करता है। कृपया उसे इसके साथ विवाह करने दो।

								9
וְהִתְחַתְּנ֥וּ	אֹתָ֖נוּ	בְּנֹתֵיכֶ֣ם	תִּתְּנ֣וּ־	לָ֑נוּ	וְאֶת־	בְּנֹתֵ֥ינוּ	תִּקְח֖וּ	לָכֶֽם׃
और-वैवाहिक-संबंध-बनाओ	हमसे	अपनी-पुत्रियाँ	दो	हमें	और-को	हमारी-पुत्रियों	लो	अपने-लिए
	H0853	H1323	H5414		H0853	H1323	H3947	

यह विवाह इस बात का प्रमाण होगा कि हम लोगों ने विशेष सन्धि की है। तब हमारे लोग तुम लोगों की स्त्रियों और तुम्हारे लोग हम लोगों की स्त्रियों के साथ विवाह कर सकते हैं।

									10
וְהֵאָחֲז֖וּ	וּסְחָר֣וּהָ	שְׁב֔וּ	לִפְנֵיכֶ֖ם	תִּהְיֶ֑ה	וְהָאָ֣רֶץ	תֵּשְׁב֣וּ	וְאִתָּ֔נוּ	
और-संपत्ति-अर्जित-करो	और-व्यापार-करो-उसमें	रहो	तुम्हारे-सामने	होगी	और-देश	रहो	और-हमारे-साथ	
H0270	H5503	H3427	H6440	H1961	H0776	H3427	H0854	

בָּ֥הּ׃
उसमें

तुम लोग हमारे साथ एक प्रदेश में रह सकते हो। तुम भूमि के स्वामी बनने और यहाँ व्यापार करने के लिए स्वतन्त्र होगे।”

										11
וַאֲשֶׁ֥ר	בְּעֵינֵיכֶ֖ם	חֵ֣ן	אֶמְצָ֑א־	אַחֶ֔יהָ	וְאֶל־	אָבִ֖יהָ	אֶל־	שְׁכֶ֛ם	וַיֹּ֥אמֶר
और-जो-कुछ	तुम्हारी-दृष्टि-में	अनुग्रह	पाऊँ	उसके-भाइयों	और-से	उसके-पिता	से	शकेम-ने	और-कहा
		H2580	H4672	H0251	H0413	H0001	H0413	H7927	H0559

אֶתֵּֽן׃	אֵלַ֖י	תֹּאמְר֥וּ
दूँगा	मुझसे	कहोगे-तुम
H5414	H0413	H0559

शकेम ने भी याकूब और भाईयों से बात की। शकेम ने कहा, “कृपया मुझे स्वीकार करें और मैंने जो किया उसके लिए क्षमा करें। मुझे जो कुछ आप लोग करने को कहेंगे, करूँगा।

12

אֵת־	לִי	וּתְנוּ־	אֵלַי	תֹּאמְרוּ	כַּאֲשֶׁר	וְאֶתְּנָה	וּמַתָּן	מְאֹד֙	מָהַר	הַרְבּוּ	עָלַי
को	मुझे	और-दो	मुझसे	कहोगे-तुम	जैसा	और-दूँगा-मैं	और-दान	बहुत	दहेज	बढ़ा-दो	मुझ-पर
H0853		H5414	H0413	H0559		H5414	H4976	H3966	H4119		

לְאִשָּׁה׃	הַנַּעֲרָ֔
पत्नी-के-रूप-में	कन्या
H0802	H5291

मैं कोई भी भेंट जो तुम चाहोगे, दूँगा, अगर तुम मुझे दीना के साथ विवाह करने दोगे।”

13

אֲשֶׁר	וַיְדַבְּרוּ	בְּמִרְמָה	אֲבִיו	חֲמוֹר	וְאֶת־	שְׁכֶם	אֶת־	יַעֲקֹב	בְּנֵי־	וַיַּעֲנוּ
क्योंकि	और-बोले	छल-से	उसके-पिता	हमोर	और-को	शकेम	को	याकूब-के	पुत्रों-ने	और-उत्तर-दिए
	H1696	H4820	H0001	H2544	H0853	H7927	H0853	H3290		

אֲחֹתָם׃	דִּינָה	אֶת	טִמֵּא
उनकी-बहन	दीना	को	अशुद्ध-किया-था-उसने
H0269	H1783	H0853	

याकूब के पुत्रों ने शकेम और उसके पिता से झूठ बोलने का निश्चय किया। भाई अभी भी पागल हो रहे थे क्योंकि शकेम ने उनकी बहन दीना के साथ ऐसा घिनौना व्यवहार किया था।

14

לְאִישׁ	אַחֹתֵנוּ	אֶת־	לָתֵת	הַזֶּה	הַדָּבָר	לַעֲשׂוֹת	נוּכַל	לֹא	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמְרוּ
पुरुष-को	हमारी-बहन	को	देने	यह	बात	करने	सकते-हम	नहीं	उनसे	और-कहा-उन्होंने
H0376	H0269	H0853	H5414	H2088	H1697		H3201	H3808	H0413	H0559

לָנוּ׃	הוּא	חֶרְפָּה	כִּי־	עָרְלָה	לָוֹ	אֲשֶׁר־
हमारे-लिए	है-यह	अपमान	क्योंकि	खलड़ी-है	उसकी	जिसकी
	H1931	H2781		H6190		

इसलिए भाईयों ने उससे कहा, “हम लोग तुम्हें अपनी बहन के साथ विवाह नहीं करने देंगे क्योंकि तुम्हारा खतना अभी नहीं हुआ है। हमारी बहन का तुमसे विवाह करना अनुचित होगा।

15

כָּל־	לָכֶם	לְהִמּוֹל	כָּמֹנוּ	תִּהְיוּ	אִם	לָכֶם	נֵאוֹת	בְּזֹאת	אַךְ־	
सब	अपने-लिए	खतना-कराने-के-लिए	हमारी-तरह	होगे-तुम	यदि	तुमसे	सहमत-होंगे-हम	इस-पर	केवल	
H3605			H3644	H1961			H0225	H2063	H0389	

זָכָר׃
पुरुष
H2145

किन्तु हम लोग तुम्हें उसके साथ विवाह करने देंगे यदि तुम यही एक काम करो कि तुम्हारे नगर के हर पुरुष का खतना हम लोगों की तरह हो जाए।

16

אִתְּכֶם	וְיָשַׁבְנוּ	לָנוּ	נִקַּח־	בְּנֹתֵיכֶם	וְאֶת־	לָכֶם	בְּנֹתֵינוּ	אֶת־	וְנָתַנּוּ	
तुम्हारे-साथ	और-रहेंगे-हम	हमारे-लिए	लेंगे-हम	तुम्हारी-पुत्रियों	और-को	तुम्हें	अपनी-पुत्रियाँ	को	और-देंगे-हम	
H0854	H3427		H3947	H1323	H0853		H1323	H0853	H5414	

אֶחָד׃	לְעַם	וְהָיִינוּ
एक	जाति	और-होंगे-हम
H0259		H1961

तब तुम्हारे पुरुष हमारी स्त्रियों से विवाह कर सकते हैं और हमारे पुरुष तुम्हारी स्त्रियों से विवाह कर सकते हैं। तब हम एक ही लोग बन जाएँगे।

17

וְהָלָכְנוּ׃	בִּתֵּנוּ	אֶת־	וְלָקַחְנוּ	לְהִמּוֹל	אֵלֵינוּ	תִשְׁמְעוּ	לֹא	וְאִם־
और-चले-जाएँगे-हम	अपनी-पुत्री	को	तो-ले-लेंगे-हम	खतना-कराने-को	हमसे	सुनोगे-तुम	नहीं	और-यदि
H1980	H1323	H0853	H3947		H0413	H8085	H3808	

यदि तुम खतना कराना अस्वीकार करते हो तो हम लोग दीना को ले जाएँगे।”

18 וַיִּיטְבוּ דִבְרֵיהֶם בְּעֵינֵי חֲמוֹר וּבְעֵינֵי שְׁכֶם בֶּן־חֲמוֹר׃
और-अच्छी-लगी बातें-उनकी दृष्टि-में हमोर-की और-दृष्टि-में शकेम-की पुत्र हमोर-के
H3190 H1697 H2544 H7927 H2544

इस सन्धि ने हमोर और शकेम को बहुत प्रसन्न किया।

19 וְלֹא־אֵחַר הַנַּעַר לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר כִּי חָפֵץ בְּבַת־יַעֲקֹב וְהוּא נִכְבָּד מִכֹּל בֵּית אָבִיו׃
और-नहीं देर-की जवान-ने बात करने-के-लिए चाहता-था-वह क्योंकि पुत्री-को याकूब-की और-वह सम्मानित-था से-सब घर अपने-पिता-के
H3808 H0309 H5288 H1697 H2654 H1323 H3290 H1931 H3513 H3605 H1004 H0001

दीना के भाईयों ने जो कुछ कहा उसे कहने में शकेम बहुत प्रसन्न हुआ। शकेम परिवार का सबसे अधिक प्रतिष्ठित व्यक्ति था।

20 וַיָּבֹא חֲמוֹר וּשְׁכֶם בְּנוֹ אֶל־שַׁעַר עִירָם וַיְדַבְּרוּ אֶל־אַנְשֵׁי עִירָם לֵאמֹר׃
और-आया हमोर और-शकेम उसका-पुत्र पास फाटक अपने-नगर-के और-बोले से पुरुषों अपने-नगर-के कहते-हुए
H0935 H2544 H7927 H1121 H0413 H8179 H0413 H1696 H0376 H0376 H0559

हमोर और शकेम अपने नगर के सभास्थल को गए। उन्होंने नगर के लोगों से बातें कीं और कहा,

21 הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה שְׁלֵמִים הֵם אִתָּנוּ וְיֵשְׁבוּ בָאָרֶץ וְיִסְחֲרוּ אֹתָהּ וְהָאָרֶץ
पुरुष ये शान्तिपूर्ण-हैं वे हमारे-साथ और-रहें-वे देश-में और-व्यापार-करें उसमें और-देश
H0376 H0428 H8003 H1992 H0854 H3427 H0776 H5503 H0853 H0776

הִנֵּה רַחַבַת־יָדַיִם לִפְנֵיהֶם אֶת־בְּנֹתָם נִקַּח־לָנוּ לְנָשִׁים וְאֶת־בְּנֹתֵינוּ נִתֵּן לָהֶם׃
देखो विशाल हाथों-की उनके-सामने को उनकी-पुत्रियों लेंगे-हम हमारे-लिए पत्नियों-के-रूप-में और-को अपनी-पुत्रियों देंगे-हम उन्हें
H2009 H7342 H3027 H6440 H0853 H1323 H3947 H3947 H0802 H0853 H1323 H5414 H1992

“इस्राएल के ये लोग हमारे मित्र होना चाहते हैं। हम लोग उन्हें अपने प्रदेश में रहने देना चाहते हैं और अपने साथ शान्ति बनाए रखना चाहते हैं। हम लोग के पास अपने सभी लोगों के लिए काफी भूमि है। हम लोग इनकी स्त्रियों के साथ विवाह करने को स्वतन्त्र हैं और हम लोग अपनी स्त्रियाँ उनको विवाह के लिए देने में प्रसन्न हैं।

22 אַךְ־בְּזֹאת יֵאֹתוּ לָנוּ הָאֲנָשִׁים לָשֶׁבֶת אִתָּנוּ לִהְיוֹת לְעַם אֶחָד בְּהִמּוֹל לָנוּ כָּל־זָכָר כַּאֲשֶׁר הֵם נִמֹּלִים׃
केवल इस-पर सहमत-होंगे हमसे पुरुष रहने-के-लिए हमारे-साथ होने-के-लिए जाति एक खतना-कराने-में हमारे-लिए सब पुरुष जैसे वे खतना-किए-हुए-हैं
H0389 H0225 H2063 H0376 H3427 H0854 H1961 H5971 H0259 H4135 H0853 H3605 H2145 H1992

किन्तु एक बात है जिसे करने के लिए हम सभी को सन्धि करनी होगी।

23 מִקְנֵהֶם וְקִנְיָנָם וְכָל־בְּהֵמָתָם הֲלוֹא לָנוּ הֵם אַךְ נֵאוֹתָה לָהֶם וְיֵשְׁבוּ אִתָּנוּ׃
उनके-पशु और-उनकी-संपत्ति और-सब पशु क्या-नहीं हमारे-हैं वे केवल सहमत-हों उनसे और-रहेंगे-वे हमारे-साथ
H4735 H7075 H3605 H0929 H3808 H0853 H1992 H0389 H0225 H1004 H3427 H0854

यदि हम ऐसा करेंगे तो उनके पशुओं तथा जानवरों से हम धनी हो जाएँगे। इसलिए हम लोग उनके साथ यह सन्धि करें और वे यहीं हम लोगों के साथ रहेंगे।”

24 וַיִּשְׁמְעוּ אֶל־ וְאֶל־ שְׁכֶם חֲמוֹר בְּנוֹ כָּל־ יֹצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ
और-सुने-उन्होंने की और-की शकेम हमोर उसके-पुत्र सब निकलने-वालों-ने फाटक अपने-नगर-के
H8085 H0413 H0413 H7927 H2544 H3318 H8179

וַיִּמֹּלוּ כָּל־ זָכָר כָּל־ יֹצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ׃
और-खतना-किए-गए-उन्होंने सब पुरुष सब निकलने-वाले फाटक अपने-नगर-के
H3605 H2145 H3605 H3318 H8179

सभास्थल पर जिन लोगों ने यह बात सुनी वे हमोर और शकेम के साथ सहमत हो गए और उस समय हर एक पुरुष का खतना कर दिया गया।

25 וַיְהִי ׀ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בִּהְיוֹתָם כֹּאֲבִים וַיִּקְחוּ שְׁנֵי־ בְנֵי־ יַעֲקֹב שִׁמְעוֹן
और-हुआ दिन तीसरे होने-में-उनके पीड़ित और-लिए-उन्होंने दो पुत्रों-ने याकूब-के शिमोन
H1961 H3117 H7992 H1961 H3510 H3947 H8147 H3290 H8095

וְלֵוִי אֲחֵי דִינָה אִישׁ חַרְבּוֹ וַיָּבֹאוּ עַל־ הָעִיר בֶּטַח וַיַּהַרְגוּ כָּל־
और-लेवी भाइयों दीना-के प्रत्येक अपनी-तलवार और-आए पर नगर निडरता-से और-मारा-उन्होंने सब
H3878 H0251 H1783 H0376 H2719 H0935 H5921 H5892 H2026 H3605

זָכָר׃
पुरुषों-को
H2145

तीन दिन बाद खतना कर दिए गए पुरुष अभी ज़ख्मी थे। याकूब के दो पुत्र शिमोन और लेवी जानते थे कि इस समय लोग कमज़ोर होगें, इसलिए वे नगर को गए और उन्होंने सभी पुरुषों को मार डाला।

26 וְאֶת־ חֲמוֹר וְאֶת־ שְׁכֶם בְּנוֹ הָרְגוּ לְפִי־ חָרֶב וַיִּקְחוּ אֶת־ דִּינָה
और-को हमोर और-को शकेम उसके-पुत्र मारा-उन्होंने धार-से तलवार-की और-लिया-उन्होंने को दीना
H0853 H2544 H0853 H7927 H2026 H6310 H2719 H3947 H0853 H1783

מִבֵּית שְׁכֶם וַיֵּצֵאוּ׃
घर-से शकेम-के और-निकले
H7927 H3318

दीना के भाई शिमोन और लेवी ने हमोर और उसके पुत्र शकेम को मार डाला। उन्होंने दीना को शकेम के घर से निकाल लिया और वे चले आए।

27 בְּנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ עַל־ הַחַלָּלִים בָּזְזוּ הָעִיר אֲשֶׁר טִמְּאוּ
पुत्र याकूब-के आए पर मृतकों और-लूटा-उन्होंने नगर क्योंकि अशुद्ध-किया-था-उन्होंने
H0935 H3290 H0962

אֲחוֹתָם׃
उनकी-बहन
H0269

याकूब के अन्य पुत्र नगर में गए और उन्होंने वहाँ जो कुछ था, लूट लिया। शकेम ने उनकी बहन के साथ जो कुछ किया था, उससे वे तब तक क्रुद्ध थे।

28 אֶת־ צֹאנָם וְאֶת־ בְּקָרָם וְאֶת־ חֲמֹרֵיהֶם וְאֶת־ אֲשֶׁר־ בָּעִיר וְאֶת־ אֲשֶׁר
को उनकी-भेड़ों और-को उनकी-गायों और-को उनके-गदहों और-को जो-कुछ नगर-में-था और-को जो-कुछ
H0853 H6629 H0853 H1241 H0853 H2543 H0853 H0834 H0853 H0834

בַּשָּׂדֶה לָקָחוּ׃
मैदान-में-था लिया-उन्होंने
H7704 H3947

इसलिए भाईयों ने उनके सभी जानवर ले लिए। उन्होंने उनके गधे तथा नगर और खेतों मे अन्य जो कुछ था सब ले लिया।

וַיָּבֹזּוּ
और-लूटा
H0962
שָׁבְיָם
बन्दी-बनाया-उन्होंने
H7617
וְנָשֵׁיהֶם
उनकी-पत्नियों
H0802
וְאֶת־
और-को
H0853
טַפָּם
उनके-बच्चों
H2945
כָּל־
सब
H3605
וְאֶת־
और-को
H0853
חֵילָם
उनकी-संपत्ति
H2428
כָּל־
सब
H3605
וְאֶת־
और-को
H0853
29

בַּבָּיִת׃
घर-में-था
אֲשֶׁר
जो
כָּל־
सब-कुछ
H3605
וְאֶת
और-को
H0853

भाईयों ने उन लोगों का सब कुछ ले लिया। भाईयों ने उनकी पत्नियों और बच्चों तक को ले लिया।

לְהַבְאִישֵׁנִי
बदबू-करने-को-मुझे
H0887
אֹתִי
मुझे
H0853
עֲכַרְתֶּם
कष्ट-में-डाला-है-तुमने
H5916
לְוִי
लेवी
H3878
וְאֶל־
और-से
H0413
שִׁמְעוֹן
शिमोन
H8095
אֶל־
से
H0413
יַעֲקֹב
याकूब-ने
H3290
וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559
30

עָלַי
मेरे-विरुद्ध
וְנֶאֶסְפוּ
और-इकट्ठे-होंगे-वे
H0622
מִסְפָּר
संख्या-में
H4557
מְתֵי
पुरुषों-की
H4962
וַאֲנִי
और-मैं
H0589
וּבַפְרִזִּי
और-परिज्जी-में
H6522
בַּכְּנַעֲנִי
कनानी-में
הָאָרֶץ
देश-के
H0776
בְּיֹשֵׁב
बसने-वालों-में
H3427

וּבֵיתִי׃
और-मेरा-घर
אֲנִי
मैं
H0589
וְנִשְׁמַדְתִּי
और-नष्ट-हो-जाऊँगा
H8045
וְהִכּוּנִי
और-मारेंगे-मुझे
H5221

किन्तु याकूब ने शिमोन और लेवी से कहा, “तुम लोगों ने मुझे बहुत कष्ट दिया है और इस प्रदेश के निवासियों के मन में घृणा उत्पन्न करायी। सभी कनानी और परिजी लोग हमारे विरुद्ध हो जाएँगे। यहाँ हम बहुत थोड़े हैं। यदि इस प्रदेश के लोग हम लोगों के विरुद्ध लड़ने के लिए इकट्ठे होंगे तो मैं नष्ट हो जाऊँगा और हमारे साथ हमारे सभी लोग नष्ट हो जाएँगे।”

פ
אֲחוֹתֵנוּ׃
हमारी-बहन
H0269
אֶת־
के-साथ
H0853
יַעֲשֶׂה
करे
הַכְזוֹנָה
क्या-वेश्या-की-तरह
H2181
וַיֹּאמְרוּ
और-कहा-उन्होंने
H0559
31

किन्तु भाईयों ने उत्तर दिया, “क्या हम लोग उन लोगों को अपनी बहन के साथ वेश्या जैसा व्यवहार करने दें? नहीं हमारी बहन के साथ वैसा व्यवहार करने वाले लोग बुरे थे।”

Chapter 35

שָׁם
वहाँ
H8033
וַעֲשֵׂה־
और-बना-
שָׁם
वहाँ
H8033
וְשֶׁב־
और-बस-
H3427
בֵּית־אֵל
बेथ-एल
H1008
עֲלֵה
चढ़-जा
H5927
קוּם
उठ
יַעֲקֹב
याकूब
H3290
אֶל־
को-
H0413
אֱלֹהִים
परमेश्वर-ने
H0430
וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559
1

אָחִיךָ׃
तेरे-भाई
H0251
עֵשָׂו
एसाव
H6215
מִפְּנֵי
के-सामने-से
H6440
בְּבָרְחֲךָ
जब-तू-भागा
H1272
אֵלֶיךָ
तुझे
H0413
הַנִּרְאָה
जो-प्रकट-हुआ
H7200
לָאֵל
ईश्वर-के-लिए
H0410
מִזְבֵּחַ
वेदी
H4196

परमेश्वर ने याकूब से कहा, “बेतेल नगर को जाओ, वहाँ बस जाओ और वहाँ उपासना की वेदी बनाओ। परमेश्वर को याद करो, वह जो तुम्हारे सामने प्रकट हुआ था जब तुम अपने भाई एसाव से बच कर भाग रहे थे। उस परमेश्वर की उपासना के लिए वहाँ वेदी बनाओ।”

הַנֵּכָר
पराए
H5236
אֱלֹהֵי
देवताओं
H0430
אֶת־
को-
H0853
הָסִרוּ
हटाओ
H5493
עִמּוֹ
उसके-साथ
אֲשֶׁר
जो
כָּל־
सब-
H3605
וְאֶל
और-को
H0413
בֵּיתוֹ
अपने-घराने
אֶל־
को-
H0413
יַעֲקֹב
याकूब-ने
H3290
וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559
2

שִׂמְלֹתֵיכֶם׃
अपने-वस्त्र
H8071
וְהַחֲלִיפוּ
और-बदलो
H2498
וְהִטַּהֲרוּ
और-शुद्ध-हो-जाओ
H2891
בְּתֹכְכֶם
तुम्हारे-बीच-में
H8432
אֲשֶׁר
जो

इसलिए याकूब ने अपने परिवार और अपने सभी सेवकों से कहा, “लकड़ी और धातु के बने जो झूठे देवता तुम लोगों के पास हैं उन्हें नष्ट कर दी। अपने को पवित्र करो। साफ कपड़े पहनो।

אֹתִי	הָעֹנֶה	לְאֵל	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וְאֶעֱשֶׂה־	בֵּית־אֵל	וְנַעֲלֶה	וְנָקוּמָה	3
मुझे	जिसने-उत्तर-दिया	ईश्वर-के-लिए	वेदी	वहाँ	और-मैं-बनाऊँ-	बेथ-एल	और-चढ़ें	और-हम-उठें	
H0853		H0410	H4196	H8033		H1008	H5927		

הָלָכְתִּי׃	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	עִמָּדִי	וַיְהִי	צָרָתִי	בְּיוֹם
मैं-चला	जिस-पर	मार्ग-में	मेरे-साथ	और-था	मेरी-विपत्ति	के-दिन-में
H1980		H1870	H5978	H1961		H3117

हम लोग इस जगह छोड़ेंगे और बेतेल को जाएँगे। उस जगह में अपने परमेश्वर के लिए एक वेदी बनायेंगे। यह वही परमेश्वर हैं जो मेरे कष्टों के समय में मेरी सहायता की और जहाँ कहीं मैं गया वह मेरे साथ रहा।”

הַנֵּזָמִים	וְאֶת־	בְּיָדָם	אֲשֶׁר	הַנֵּכָר	אֱלֹהֵי	כָּל־	אֵת	יַעֲקֹב	אֶל־	וַיִּתְּנוּ	4
बालियाँ	और-को-	उनके-हाथ-में	जो	पराए	देवता	सब-	को	याकूब	को-	और-उन्होंने-दिए	
H5141	H0853	H3027		H5236	H0430	H3605	H0853	H3290	H0413	H5414	

שְׁכֶם׃	עִם־	אֲשֶׁר	הָאֵלָה	תַּחַת	יַעֲקֹב	אֹתָם	וַיִּטְמֹן	בְּאָזְנֵיהֶם	אֲשֶׁר
शकेम	पास-	जो	बलूत-के-वृक्ष	नीचे	याकूब-ने	उन्हें	और-गाड़-दिया	उनके-कानों-में	जो
H7927			H0424	H8478	H3290	H0853	H2934	H0241	

इसलिए लोगों के पास जो झूठे देवता थे, उन सभी को उन्होंने याकूब को दे दिया। उन्होंने अपो कानों में पहनी दुई सभी बालियों को भी याकूब को दे दिया। याकूब ने शकेम नाम के शहर के समीप एक सिन्दूर के पेड़ के नीचे इन सभी चीज़ों को गाड़ दिया।

וְלֹא	סְבִיבֹתֵיהֶם	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	עַל־	אֱלֹהִים	חִתַּת	וַיְהִי	וַיִּסָּעוּ	5
और-नहीं	उनके-चारों-ओर	जो	नगरों	पर-	परमेश्वर-का	भय	और-हुआ	और-वे-चले	
H3808	H5439				H0430	H2847	H1961	H5265	

יַעֲקֹב׃	בְּנֵי	אַחֲרֵי	רָדְפוּ
याकूब-के	पुत्रों	के-पीछे	उन्होंने-पीछा-किया
H3290			H7291

याकूब और उसके पुत्रों ने वह जगह छोड़ दी। उस क्षेत्र के लोग उनका पीछा करना चाहते थे और उन्हें मार डालना चाहते थे। किन्तु वे बहुत डर गए और उन्होंने याकूब का पीछा नहीं किया।

אֲשֶׁר־	הָעָם	וְכֹל־	הוּא	בֵּית־אֵל	הִוא	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	לוּזָה	יַעֲקֹב	וַיָּבֹא	6
जो-	लोग	और-सब-	वह	बेथ-एल	वह	कनान	देश-में	जो	लूज	याकूब	और-आया	
		H3605	H1931	H1008	H1931		H0776		H3870	H3290	H0935	

עִמּוֹ׃
उसके-साथ

इसलिए याकूब और उसके लोग लूज पहुँचे। अब लूज को बेतेल कहते हैं। यह कनान प्रदेश में है।

אֵלָיו	נִגְלוּ	שָׁם	כִּי	בֵּית־אֵל	אֶל	לַמָּקוֹם	וַיִּקְרָא	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן	7
उसको	प्रकट-हुए	वहाँ	क्योंकि	बेथ-एल	एल	उस-स्थान-को	और-बुलाया	वेदी	वहाँ	और-बनाया	
H0413	H1540	H8033		H1008	H0410	H4725	H7121	H4196	H8033	H1129	

אָחִיו׃	מִפְּנֵי	בְּבָרְחוֹ	הָאֱלֹהִים
अपने-भाई	के-सामने-से	जब-वह-भागा	परमेश्वर
H0251	H6440	H1272	H0430

याकूब ने वहाँ एक वेदी बनायी। याकूब ने उस जगह का नाम “एलबेतेल” रखा। याकूब ने इस नाम को इसलिए चुना कि जब वह अपने भाई के यहाँ से भाग रहा था, तब पहली बार परमेश्वर यहीं प्रकट हुआ था।

וַיִּקָּרֵא	הָאַלּוֹן	תַּחַת	לְבֵית־אֵל	מִתָּחַת	וַתִּקָּבֵר	רִבְקָה	מֵינֶקֶת	דְּבֹרָה	וַתָּמָת	8
और-बुलाया	बलूत-वृक्ष	नीचे	बेथ-एल	के-नीचे	और-गाड़ी-गई	रिबका-की	दाई	दबोरा	और-मर-गई	
H7121	H0437	H8478	H1008	H8478	H6912	H7259	H3243	H1683	H4191	

שְׁמוֹ	בָּכוּת׃אַלּוֹן	פ	
उसका-नाम	अल्लोन-बाकूत		
H8034	H0439		

रिबका की धाय दबोरा यहाँ मरी थी, उन्होंने बेतेल में सिन्दूर के पेड़ के नीचे उसे दफनाया। उन्होंने उस स्थान का नाम अल्लोन बक्कूत रखा।

9 וַיֵּרָ֤א אֱלֹהִים֙ אֶל־יַעֲקֹ֔ב עֹ֖וד בְּבֹא֣וֹ מִפַּדַּ֣ן אֲרָ֑ם וַיְבָ֥רֶךְ אֹתֹֽו׃
और-दिखाई-दिया परमेश्वर को- याकूब फिर जब-वह-आया पद्दन-अराम-से और-आशीष-दी उसे
H7200 H0430 H0413 H3290 H5750 H0935 H6307 H1288 H0853

जब याकूब पद्दनराम से लौट तब परमेश्वर फिर उसके सामने प्रकट हुआ। परमेश्वर ने याकूब को आशीर्वाद दिया।

10 וַיֹּ֨אמֶר־ל֜וֹ אֱלֹהִ֗ים שִׁמְךָ֙ יַעֲקֹ֔ב לֹֽא־יִקָּרֵ֥א שִׁמְךָ֛ עֹ֖וד יַעֲקֹ֑ב כִּ֣י
और-कहा- उससे परमेश्वर-ने तेरा-नाम याकूब नहीं- बुलाया-जाएगा तेरा-नाम फिर याकूब क्योंकि
H0559 H0430 H8034 H3290 H3808 H7121 H8034 H5750 H3290

וְיִשְׂרָאֵ֖ל יִהְיֶ֥ה שְׁמֶ֛ךָ וַיִּקְרָ֥א אֶת־שְׁמֹ֖ו יִשְׂרָאֵֽל׃
बल्कि- इस्राएल होगा तेरा-नाम और-बुलाया को- उसका-नाम इस्राएल
H0559 H3478 H1961 H8034 H7121 H0853 H8034 H3478

परमेश्वर ने याकूब से कहा, “तुम्हारा नाम याकूब है। किन्तु मैं उस नाम को बदलूँगा। अब तुम याकूब नहीं कहलाओगे। तुम्हारा नया नाम इस्राएल होगा।” इसलिए इसके बाद याकूब का नाम इस्राएल हुआ।

11 וַיֹּ֨אמֶר־ל֜וֹ אֱלֹהִ֗ים אֲנִי֙ אֵ֣ל שַׁדָּ֔י פְּרֵ֥ה וּרְבֵ֖ה גֹּ֣וי וּקְהַ֣ל גֹּויִ֑ם
और-कहा उससे परमेश्वर-ने मैं एल शद्दै फूल और-बहुगुणित-हो जाति और-समुदाय जातियों-का
H0559 H0430 H0589 H0410 H7706 H6509 H1961 H1471 H6951

וּמְלָכִ֖ים מֵחֲלָצֶ֥יךָ יֵצֵֽאוּ׃
और-राजा तेरी-कमर-से निकलेंगे
H4428 H2504 H3318

परमेश्वर ने उससे कहा, “मैं सर्वशक्तिमान परमेश्वर हूँ और तुमको मैं यह आशीर्वाद देता हूँ तुम्हारे बहुत बच्चे हों और तुम एक महान राष्ट्र बन जाओ। तुम ऐसा राष्ट्र बनोगे जिसका सम्मान अन्य सभी राष्ट्र करेंगे। अन्य राष्ट्र और राजा तुमसे पैदा होंगे।

12 וְאֶת־הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֤ר נָתַ֙תִּי֙ לְאַבְרָהָ֔ם וּלְיִצְחָ֖ק לְךָ֣ אֶתְּנֶ֑נָּה וּלְזַרְעֲךָ֥ אַחֲרֶ֖יךָ אֶתֵּֽן׃
और-को- भूमि जो मैंने-दी अब्राहम-को और-इसहाक-को तुझे मैं-दूँगा और-तेरे-वंश-को तेरे-बाद मैं-दूँगा
H0853 H0776 H0834 H5414 H0085 H3327 H5414 H2233 H0853

मैंने इब्राहीम और इसहाक को कुछ विशेष प्रदेश दिए थे। अब वह प्रदेश मैं तुमको देता हूँ।”

13 וַיַּ֥עַל מֵעָלָ֖יו אֱלֹהִ֑ים בַּמָּקֹ֕ום אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר אִתֹּֽו׃
और-चढ़-गया उसके-ऊपर-से परमेश्वर उस-स्थान-में जहाँ- उसने-बातें-कीं उसके-साथ
H5927 H0854 H0430 H4725 H0834 H1696 H0854

तब परमेश्वर ने वह जगह छोड़ दी।

14 וַיַּצֵּ֨ב יַעֲקֹ֜ב מַצֵּבָ֗ה בַּמָּקֹום֙ אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֣ר אִתֹּ֔ו אֶ֖בֶן מַצֵּבָ֑ת
और-खड़ा-किया याकूब-ने खम्भा उस-स्थान-में जहाँ- उसने-बातें-कीं उसके-साथ पत्थर-का स्तम्भ
H5324 H3290 H4676 H4725 H0834 H1696 H0854 H0068 H4678

וַיִּצֹ֥ק עָלֶ֖יהָ נֶ֑סֶךְ וַיִּצֹ֥ק עָלֶ֖יהָ שָֽׁמֶן׃
और-डाला उस-पर अर्घ और-उण्डेला उस-पर तेल
H3332 H5262 H3332 H8081

याकूब ने इस स्थान पर एक विशेष चट्टान खड़ी की। याकूब ने उस पर दाखरस और तेल चढ़ाकर उस चट्टान को पवित्र बनाया। वह एक विशेष स्थान था क्योंकि परमेश्वर ने वहाँ याकूब से बात की थी और याकूब ने उस स्थान का नाम बेतेल रखा।

15 וַיִּקְרָ֣א יַעֲקֹ֗ב אֶת־שֵׁם֙ הַמָּקֹ֔ום אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֛ר אִתֹּ֖ו שָׁ֣ם אֱלֹהִ֑ים בֵּֽית־אֵֽל׃
और-बुलाया याकूब-ने को- नाम उस-स्थान-का जहाँ बातें-कीं उसके-साथ वहाँ परमेश्वर-ने बेथ-एल
H7121 H3290 H0853 H8034 H4725 H0834 H1696 H0854 H8033 H0430 H1008

याकूब ने इस स्थान पर एक विशेष चट्टान खड़ी की। याकूब ने उस पर दाखरस और तेल चढ़ाकर उस चट्टान को पवित्र बनाया। वह एक विशेष स्थान था क्योंकि परमेश्वर ने वहाँ याकूब से बात की थी और याकूब ने उस स्थान का नाम बेतेल रखा।

16 וַיִּסְעוּ֙ מִבֵּ֣ית אֵ֔ל וַיְהִי־ע֥וֹד הָאָ֖רֶץ כִּבְרַת־לָ֑בוֹא וַתֵּ֣לֶד רָחֵ֔ל וַתְּקַשׁ֖
और-वे-चले से-बेथ-एल और-था- अभी थोड़ी-दूरी- आने-के-लिए एप्राता और-जनी राहेल-ने और-कठिन-हुई
H5265 H1008 H1961 H5750 H3530 H0935 H0672 H3205 H7185
בְּלִדְתָּֽהּ׃ בִּלְדָתָֽהּ׃
उसकी-प्रसव-में उसकी-प्रसव-में
H3205 H3205

याकूब और उसके दल ने बेतेल को छोड़ा। एप्राता (बेतलेहेम) आने से ठीक पहले राहेल अपने बच्चे को जन्म देने लगी।

17 וַיְהִ֣י בְהַקְשֹׁתָ֔הּ וַתֹּאמֶר־לָ֥הּ הַמְיַלֶּדֶת֙ אַל־תִּ֣ירְאִ֔י כִּי־גַ֥ם זֶ֖ה
और-हुआ जब-कठिनाई-में और-कहा उससे दाई-ने मत- डर क्योंकि- भी- यह
H1961 H7185 H0559 H3205 H0408 H3372 H3372 H1571 H2088
לָ֥ךְ בֵּֽן׃
तेरे-लिए पुत्र
H3205 H1121

लेकिन राहेल को इस जन्म से बहुत कष्ट होने लगा। उसे बहुत दर्द हो रहा था। राहेल की धाय ने उसे देखा और कहा, “राहेल, डरो नहीं। तुम एक और पुत्र को जन्म दे रही हो।”

18 וַיְהִ֣י בְּצֵאת֙ נַפְשָׁ֔הּ כִּ֥י מֵ֖תָה וַתִּקְרָ֣א שְׁמ֔וֹ בֶּן־אוֹנִ֑י
और-हुआ जब-निकल-रही-थी क्योंकि वह-मर-रही-थी और-बुलाया उसका-नाम बेन-ओनी
H1961 H3318 H5315 H3588 H4191 H7121 H8034 H1126
וְאָבִ֖יו קָרָ֥א־לוֹ בִנְיָמִֽין׃
और-उसके-पिता-ने उसे बुलाया- बिन्यामीन
H0001 H7121 H1144

पुत्र को जन्म देते समय राहेल मर गई। मरने के पहले राहेल ने बच्चे का नाम बेनोनी रखा। किन्तु याकूब ने उसका नाम बिन्यामीन रखा।

19 וַתָּ֣מָת רָחֵ֔ל וַתִּקָּבֵ֕ר בְּדֶ֖רֶךְ אֶפְרָ֣תָה הִ֑וא בֵּֽית־לָֽחֶם׃
और-मर-गई राहेल और-गाड़ी-गई मार्ग-में एप्राता वह बेतलहम
H4191 H7354 H6912 H1870 H0672 H1931 H1035

एप्राता को आनेवाली सड़क पर राहेल को दफनाया गया। (एप्राता बेतलेहेम है)

20 וַיַּצֵּ֣ב יַעֲקֹ֔ב מַצֵּבָ֖ה עַל־קְבֻרָ֣תָהּ הִ֑וא מַצֶּ֥בֶת קְבֻ֖רַת־רָחֵ֥ל עַד־הַיּֽוֹם׃
और-खड़ा-किया याकूब-ने खम्भा पर- उसकी-कब्र वह स्तम्भ कब्र- राहेल-की तक- आज
H5324 H3290 H4676 H5921 H6900 H1931 H4678 H6900 H7354 H5704 H3117

और याकूब ने राहेल के सम्मान में उसकी कब्र पर एक विशेष चट्टान रखी। वह विशेष चट्टान वहाँ आज तक है।

21 וַיִּסַּ֣ע יִשְׂרָאֵ֔ל וַיֵּ֖ט אָהֳלֹ֑ה מֵהֲלְאָ֖ה לְמִגְדַּל־עֵֽדֶר׃
और-चला इस्राएल और-लगाया अपना-तम्बू परे मिग्दल-एदेर
H5265 H3478 H5186 H168 H1973 H4029

तब इस्राएल (याकूब) ने अपनी यात्रा जारी रखी। उसने एदेर स्तम्भ के ठीक दक्षिण में अपना डेरा डाला।

22 וַיְהִ֣י בִשְׁכֹּ֣ן יִשְׂרָאֵ֔ל בָּאָ֣רֶץ הַהִ֔וא וַיֵּ֣לֶךְ רְאוּבֵ֔ן וַיִּשְׁכַּ֕ב אֶת־בִּלְהָ֖ה
और-हुआ जब-रहता-था इस्राएल उस-देश-में उस और-गया रूबेन और-सो-गया के-साथ- बिल्हा
H1961 H7931 H3478 H0776 H1931 H3212 H7205 H7901 H0854 H1090
פ וַיִּשְׁמַ֖ע יִשְׂרָאֵ֑ל בְּנֵ֥י יַעֲקֹ֖ב שְׁנֵ֥ים עָשָֽׂר׃
और-थे इस्राएल-ने और-सुना अपने-पिता-की रखैल याकूब-के पुत्र- बारह
H1961 H3478 H8085 H1 H0001 H6370 H3290 H8147 H6240

इस्राएल वहाँ थोड़े समय ठहरा। जब वह वहाँ था तब रूबेन इस्राएल की दासी बिल्हा के साथ सोया। इस्राएल ने इस बारे में सुना और बहुत क्रुद्ध हुआ। याकूब (इस्राएल) के बारह पुत्र थे।

23 בְּנֵי לֵאָה בְּכֹור יַעֲקֹב רְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן וְלֵוִי וִיהוּדָה וְיִשָּׂשכָר וּזְבוּלֻן׃
पुत्र लेआ-के पहलौठा याकूब-का रूबेन और-शिमोन और-लेवी और-यहूदा और-इस्साकार और-जबूलून
H3812 H1060 H3290 H7205 H8095 H3878 H3063 H3485 H2074

उसकी पत्नी लिआ से उसके छः पुत्र थे: रूबेन, शिमोन, लेवी, यहूदा, इस्साकार, जबूलून।

24 בְּנֵי רָחֵל יֹוסֵף וּבִנְיָמִן׃
पुत्र राहेल-के योसेफ और-बिन्यामीन
H7354 H3130 H1144

उसकी पत्नी राहेल से उसके दो पुत्र थे: यूसुफ, बिन्यामीन।

25 וּבְנֵי בִלְהָה שִׁפְחַת רָחֵל דָּן וְנַפְתָּלִי׃
और-पुत्र बिल्हा-के दासी राहेल-की दान और-नप्ताली
H8198 H7354 H1835 H5321

राहेल की दासी बिल्हा से उसके दो पुत्र थे: दान, नप्ताली।

26 וּבְנֵי זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה גָּד וְאָשֵׁר בְּנֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר יֻלַּד־לֹו בְּפַדָּן אֲרָם׃
और-पुत्र जिल्पा-के दासी लेआ-की गाद और-आशेर ये याकूब-के पुत्र जो उसके पद्दन-अराम-में
H2153 H8198 H3812 H1410 H0836 H0428 H3290 H3205 H6307

और लिआ की दासी जिल्पा से उसके दो पुत्र थे: गाद, आशेर। ये याकूब (इस्राएल) के पुत्र हैं जो पद्दनराम में पैदा हुए थे।

27 וַיָּבֹא יַעֲקֹב אֶל־אִבִיו יִצְחָק מַמְרֵא הָאַרְבַּע־קִרְיַת הִוא חֶבְרֹון אֲשֶׁר־גָּר־שָׁם אַבְרָהָם וְיִצְחָק׃
और-आया याकूब के-पास- अपने-पिता इसहाक मम्रे किर्यत-अर्बा वह हेब्रोन जहाँ- रहा- वहाँ अब्राहम और-इसहाक
H0935 H3290 H0413 H3327 H0001 H4471 H7153 H1931 H2275 H8033 H0085 H3327

मम्रे के किर्यतर्बा (हेब्रोन) में याकूब अपने पिता इसहाक के पास गया। यह वही जगह है जहाँ इब्राहीम और इसहाक रह चुके थे।

28 וַיִּהְיוּ יְמֵי יִצְחָק מְאַת שָׁנָה וּשְׁמֹנִים שָׁנָה׃
और-थे दिन इसहाक-के सौ वर्ष और-अस्सी वर्ष
H1961 H3117 H3327 H3967 H8141 H8084 H8141

इसहाक एक सौ अस्सी वर्ष का था।

29 וַיִּגְוַע וַיָּמָת וַיֵּאָסֶף אֶל־עַמָּיו זָקֵן וּשְׂבַע יָמִים וַיִּקְבְּרוּ אֹתֹו עֵשָׂו וְיַעֲקֹב בָּנָיו׃ פ
और-प्राण-छोड़े और-मर-गया और-मिल-गया अपने- लोगों-में वृद्ध और-तृप्त दिनों-से और-गाड़ा उसे एसाव-ने और-याकूब-ने उसके-पुत्रों-ने
H1478 H4191 H0622 H0413 H5971 H2205 H7649 H3117 H6912 H0853 H6215 H3290 H1121

इसहाक बहुत वर्षों तक जीवित रहा। जब वह मरा, वह बहुत बुढ़ा था। उसके पुत्र एसाव और याकूब ने उसे वहीं दफनाया जहाँ उसका पिता को दफनाया गया था।

Chapter 36

1 וְאֵלֶּה תֹּולְדֹות עֵשָׂו הִוא אֱדֹום׃
और-ये वंशावली एसाव-की वह एदोम
H0428 H8435 H6215 H1931 H0123

एसाव ने कनान देश की पुत्रियों से विवाह किया। यह एसाव के परिवार की एक सूची है। (जो एदोम भी कहा जाता है।)

2

עֵשָׂו	לָקַח	אֶת־	נָשָׁיו	מִבְּנוֹת	כְּנָעַן	אֶת־	עָדָה	בַּת־	אֵילוֹן	הַחִתִּי
एसाव-ने	लीं	को-	अपनी-पत्नियाँ	बेटियों-में-से	कनान-की	को-	आदा	बेटी-	एलोन-की	हित्ती
H6215	H3947	H0853	H0802	H1323		H0853	H5711	H1323	H0356	H2850

וְאֶת־	אָהֳלִיבָמָה	בַּת־	עֲנָה	בַּת־	צִבְעוֹן	הַחִוִּי׃	
और-को-	ओहोलीबामा	बेटी-	अना	बेटी-	सिब्योन-की	हिव्वी	
H0853	H0173	H1323	H6034	H1323	H6649	H2340	

एसाव की पत्नियाँ थी: आदा, हित्ती एलीन की पुत्री। ओहोलीबामा हिव्वी सिबोन की नतिनी और अना की पुत्री।

3

וְאֶת־	בָּשְׂמַת	בַּת־	יִשְׁמָעֵאל	אֲחוֹת	נְבָיוֹת׃	
और-को-	बासमत	बेटी-	यिश्माएल-की	बहन	नेबायोत-की	
H0853	H1315	H1323	H3458	H0269	H5032	

बासमत इश्माएल की पुत्री और नबायोत की बहन।

4

וַתֵּלֶד	עָדָה	לְעֵשָׂו	אֶת־	אֱלִיפָז	וּבָשְׂמַת	יָלְדָה	אֶת־	רְעוּאֵל׃	
और-जनी	आदा-ने	एसाव-के-लिए	को-	एलीपाज	और-बासमत-ने	जना	को-	रेऊएल	
H3205	H5711	H6215	H0853	H0464	H1315	H3205	H0853	H7467	

आदा ने एसाव को एक पुत्र एलीपज दिया। बासमत को रुएल नाम का पुत्र हुआ।

5

וְאָהֳלִיבָמָה	יָלְדָה	אֶת־	[יעיש	(יְעוּשׁ	וְאֶת־	יַעְלָם	וְאֶת־	קֹרַח	אֵלֶּה	בְּנֵי
और-ओहोलीबामा-ने	जना	को-	येउश	येउश	और-को-	यालाम	और-को-	कोरह	ये	पुत्र
H0173	H3205	H0853	H3274	H3266	H0853	H3281	H0853	H7141	H0428	

כְּנָעַן׃	בְּאֶרֶץ	לוֹ	יֻלְּדוּ־	אֲשֶׁר	עֵשָׂו	
कनान	देश-में	उसके	जन्मे-	जो	एसाव-के	
H0776			H3205		H6215	

ओहोलीबामा ने एसाव को तीन पुत्र दिए यूश, यालाम और कोरह ये एसाव के पुत्र थे। ये कनान प्रदेश में पैदा हुए थे।

6

כָּל־	וְאֶת־	בְּנֹתָיו	וְאֶת־	בָּנָיו	וְאֶת־	נָשָׁיו	אֶת־	עֵשָׂו	וַיִּקַּח	
सब-	और-को-	अपनी-बेटियों	और-को-	अपने-पुत्रों	और-को-	अपनी-पत्नियाँ	को-	एसाव-ने	और-लिया	
H3605	H0853	H1323	H0853		H0853	H0802	H0853	H6215	H3947	

אֲשֶׁר	קִנְיָנוֹ	כָּל־	וְאֵת	בְּהֶמְתּוֹ	כָּל־	וְאֶת־	מִקְנֵהוּ	וְאֶת־	בֵּיתוֹ	נַפְשׁוֹת
जो	अपनी-सम्पत्ति	सब-	और	अपने-पशुओं	सब-	और-को-	अपने-पशु	और-को-	अपने-घराने-के	प्राणियों
	H7075	H3605	H0853	H0929	H3605	H0853	H4735	H0853		H5315

אָחִיו׃	יַעֲקֹב	מִפְּנֵי	אֶרֶץ	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	רָכְשׁ
अपने-भाई	याकूब	के-सामने-से	देश	की-ओर-	और-गया	कनान	देश-में	उसने-इकट्ठा-की
H0251	H3290	H6440	H0776	H0413	H3212		H0776	H7408

याकूब और एसाव के परिवार अब बहुत बढ़ गये और कनान में इस बड़े परिवार का खान—पान जुटा पाना कठिन हो गया। इसलिए एसाव ने कनान छोड़ दिया और अपने भाई याकूब से दूर दूसरे प्रदेश में चला गया। एसाव अपनी सभी चीज़ों को अपने साथ लाया। कनान में रहते हुए उसने ये चीज़ें प्राप्त की थीं। इसलिए एसाव अपने साथ अपनी पत्नियों, पुत्रों, पुत्रियों सभी सेवकों, पशु और अन्य जानवरों को लाया। एसाव और याकूब के परिवार इतने बड़े हो रहे थे कि उनका एक स्थान पर रहना कठिन था। वह भूमि दोनों परिवारों के पोषण के लिए काफी बड़ी नहीं थी। उनके पास अत्याधिक पशु थे। एसाव पहाड़ी प्रदेश सेईर की ओर बढ़ा। (एसाव का नाम एदोम भी है।)

7

מְגוּרֵיהֶם	אֶרֶץ	יְכֹלָה	וְלֹא	יַחְדָּו	מֻשָּׁבֶת	רָב	רְכוּשָׁם	הָיָה	כִּי־
उनकी-परदेश-की	भूमि	सकती-थी	और-नहीं	साथ-में	रहने-के-लिए	बहुत	उनकी-सम्पत्ति	थी	क्योंकि-
H4033	H0776	H3201	H3808		H3427		H7399	H1961	

מִקְנֵיהֶם׃	מִפְּנֵי	אֹתָם	לָשֵׂאת	
उनके-पशुओं	के-सामने-से	उन्हें	उठाने-के-लिए	
H4735	H6440	H0853	H5375	

याकूब और एसाव के परिवार अब बहुत बढ़ गये और कनान में इस बड़े परिवार का खान—पान जुटा पाना कठिन हो गया। इसलिए एसाव ने कनान छोड़ दिया और अपने भाई याकूब से दूर दूसरे प्रदेश में चला गया। एसाव अपनी सभी चीज़ों को अपने साथ लाया। कनान में रहते हुए उसने ये चीज़ें प्राप्त की थीं। इसलिए एसाव अपने साथ अपनी पत्नियों, पुत्रों, पुत्रियों सभी सेवकों, पशु और अन्य जानवरों को लाया। एसाव और याकूब के परिवार इतने बड़े हो रहे थे कि उनका एक स्थान पर रहना कठिन था। वह भूमि दोनों परिवारों के पोषण के लिए काफी बड़ी नहीं थी। उनके पास अत्याधिक पशु थे। एसाव पहाड़ी प्रदेश सेईर की ओर बढ़ा। (एसाव का नाम एदोम भी है।)

8 וַיֵּ֤שֶׁב עֵשָׂו֙ בְּהַ֣ר שֵׂעִ֔יר עֵשָׂ֖ו הֽוּא־אֱד֑וֹם:
और-बसा एसाव पहाड़-में सेईर वह एसाव एदोम
H3427 H6215 H2022 H6215 H1931 H0123

याकूब और एसाव के परिवार अब बहुत बढ़ गये और कनान में इस बड़े परिवार का खान—पान जुटा पाना कठिन हो गया। इसलिए एसाव ने कनान छोड़ दिया और अपने भाई याकूब से दूर दूसरे प्रदेश में चला गया। एसाव अपनी सभी चीज़ों को अपने साथ लाया। कनान में रहते हुए उसने ये चीज़ें प्राप्त की थीं। इसलिए एसाव अपने साथ अपनी पत्नियों, पुत्रों, पुत्रियों सभी सेवकों, पशु और अन्य जानवरों को लाया। एसाव और याकूब के परिवार इतने बड़े हो रहे थे कि उनका एक स्थान पर रहना कठिन था। वह भूमि दोनों परिवारों के पोषण के लिए काफी बड़ी नहीं थी। उनके पास अत्याधिक पशु थे। एसाव पहाड़ी प्रदेश सेईर की ओर बढ़ा। (एसाव का नाम एदोम भी है।)

9 וְאֵ֗לֶּה תֹּלְדוֹת֙ עֵשָׂ֣ו אֲבִ֣י אֱד֔וֹם בְּהַ֖ר שֵׂעִֽיר:
और-ये वंशावली एसाव-की पिता एदोम-के पहाड़-में सेईर
H0428 H8435 H6215 H0001 H0123 H2022

एसाव एदोम के लोगों का आदि पिता है। सेईर एदोम के पहाड़ी प्रदेश में रहने वाले एसाव के परिवार के ये नाम हैं।

10 אֵ֚לֶּה שְׁמ֣וֹת בְּנֵי־עֵשָׂ֔ו אֱלִיפַ֥ז בֶּן־עָדָ֖ה אֵ֣שֶׁת עֵשָׂ֑ו רְעוּאֵ֕ל בֶּן־בָּשְׂמַ֥ת אֵֽשֶׁת־עֵשָֽׂו:
ये नाम पुत्रों- एसाव-के एलीपाज पुत्र- आदा-का पत्नी एसाव-की रेऊएल पुत्र-
H0428 H8034 H1121 H6215 H0464 H1121 H5711 H0802 H6215 H7467 H1121

एसाव के पुत्र थे, एलीपज, आदा और एसाव का पुत्र। रुएल बासमत और एसाव का पुत्र।

11 וַיִּהְי֖וּ בְּנֵ֣י אֱלִיפַ֑ז תֵּימָ֥ן אוֹמָ֛ר צְפ֥וֹ וְגַעְתָּ֖ם וְקְנַֽז:
और-थे एलीपाज-के पुत्र एलीपाज-के तेमान ओमार सपो और-गाताम और-केनज
H1961 H0464 H1121 H0464 H8487 H0201 H6825 H1609 H7073

एलीपज के पाँच पुत्र थे: तेमान, ओमार, सपो, गाताम, कनज।

12 וְתִמְנַ֤ע הָיְתָה֙ פִּילֶ֣גֶשׁ לֶאֱלִיפַ֔ז לְאֱלִיפַ֖ז יָלְדָ֣ה אֶת־עֲמָלֵ֑ק אֵ֚לֶּה בְּנֵ֣י עָדָ֔ה אֵ֖שֶׁת עֵשָֽׂו:
और-तिम्ना थी रखैल एलीपाज-की एलीपाज-के लिए जनी और-एसाव-के पुत्र- अमालेक को-
H8555 H1961 H6370 H0464 H0464 H3205 H6215 H1121 H6002 H0853

एलीपज की एक तिम्ना नामक दासी भी थी। लिम्ना और एलीपज ने अमालेक को जन्म दिया।

13 וְאֵ֚לֶּה בְּנֵ֣י רְעוּאֵ֔ל נַחַ֥ת זֶ֖רַח שַׁמָּ֣ה וּמִזָּ֑ה הָי֗וּ אֵ֚לֶּה בְּנֵ֣י בָשְׂמַ֔ת אֵ֖שֶׁת עֵשָֽׂו:
और-ये पुत्र रेऊएल-के और-मिज्जा शम्मा और-जेरह नहत ये थे पुत्र बासमत-के पत्नी एसाव-की
H0428 H1121 H7467 H4199 H8048 H2226 H5184 H0428 H1961 H1121 H1315 H0802 H6215

रुएल के चार पुत्र थे: नहत, जेरह, शम्मा मिज्जा। वे एसाव की पत्नी बासमत से उसके पौत्र हैं।

וְאֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי אָהֳלִיבָמָה בַּת־עֲנָה בַּת־צִבְעוֹן אֵשֶׁת עֵשָׂו וַתֵּלֶד
और-ये थे पुत्र ओहोलीबामा-के बेटी- अना-की बेटी- सिब्योन-की पत्नी एसाव-की और-जनी
H0428 H1961 H0173 H1323 H6034 H1323 H6649 H0802 H6215 H3205

לְעֵשָׂו אֶת־יעיש [יְעוּשׁ) וְאֶת־יַעְלָם וְאֶת־קֹרַח׃
एसाव-के-लिए को- येउश येउश और-को- यालाम और-को- कोरह
H6215 H0853 H3274 H3266 H0853 H3281 H0853 H7141

14 एसाव की तीसरी पत्नी अना की पुत्री ओहोलीबामा थी। (अना सिबोन का पुत्र था।) एसाव और ओहोलीबमा के पुत्र थे: यूश, यालाम, कोरह।

אֵלֶּה אַלּוּפֵי בְנֵי־עֵשָׂו בְּכֹר עֵשָׂו אֱלִיפַז בְּנֵי אַלּוּף תֵּימָן אַלּוּף אַלּוּף
ये सरदार एसाव-के पुत्रों- सरदार एसाव-का पहलौठा एलीपाज-के पुत्र सरदार तेमान सरदार ओमार
H0428 H6215 H1060 H0464 H6215 H0428 H8487 H0201

קְנַז׃ אַלּוּף צְפוֹ אַלּוּף
केनज सरदार सपो सरदार
H7073 H6825

15 एसाव से चलने वाले वंश ये ही हैं। एसाव का पहला पुत्र एलीपज था। एलीपज से आए: तेमान, ओमार, सपो, कनज,

אֵלֶּה בְּנֵי אֱלִיפַז בְּאֶרֶץ אֱדוֹם אֵלֶּה אַלּוּפֵי אַלּוּף תֵּימָן אַלּוּף עָמָלֵק אַלּוּף נַעַתָם אַלּוּף קֹרַח אַלּוּף־
ये पुत्र एलीपाज-के देश-में एदोम ये सरदार तेमान सरदार अमालेक सरदार गाताम सरदार कोरह सरदार-
H0428 H0464 H0776 H0123 H0428 H0466 H0466 H1609 H0466 H7141 H0466

בְּנֵי עָדָה׃
आदा-के पुत्र
H5711

16 कोरह, गाताम, अमालेक। ये सभी परिवार एसाव की पत्नी आदा से आए।

וְאֵלֶּה בְּנֵי רְעוּאֵל בֶּן־עֵשָׂו אַלּוּף נַחַת אַלּוּף זֶרַח אַלּוּף שַׁמָּה אַלּוּף מִזָּה
और-ये पुत्र रेऊएल-के पुत्र- एसाव-के सरदार नहत सरदार जेरह सरदार शम्मा सरदार मिज्जा
H0428 H7467 H1121 H6215 H5184 H0466 H2226 H0466 H8048 H0466 H4199

אֵלֶּה בְּנֵי רְעוּאֵל בְּאֶרֶץ אֱדוֹם אֵלֶּה בְּנֵי בָשְׂמַת אֵשֶׁת עֵשָׂו׃
ये पुत्र रेऊएल-के देश-में एदोम ये पुत्र बासमत-के पत्नी एसाव-की
H0428 H7467 H0776 H0123 H0428 H1315 H0802 H6215

17 एसाव का पुत्र रुएल इन परिवारों का आदि पिता था: नहत, जेरह, शम्मा, मिज्जा। ये सभी परिवार एसाव की पत्नी बासमत से आए।

וְאֵלֶּה בְּנֵי אָהֳלִיבָמָה אֵשֶׁת עֵשָׂו אַלּוּף יְעוּשׁ אַלּוּף יַעְלָם אַלּוּף קֹרַח אֵלֶּה
और-ये पुत्र ओहोलीबामा-के पत्नी एसाव-की सरदार येउश सरदार यालाम सरदार कोरह ये
H0428 H0173 H0802 H6215 H0466 H3266 H0466 H3281 H0466 H7141 H0428

אַלּוּפֵי בְּנֵי אָהֳלִיבָמָה בַּת־עֲנָה אֵשֶׁת עֵשָׂו׃
सरदार ओहोलीबामा-के बेटी- अना-की पत्नी एसाव-की
H0466 H0173 H1323 H6034 H0802 H6215

18 अना की पुत्री एसाव की पत्नी ओहोलीबामा ने यूश, यालाम और कोरह को जन्म दिया। ये तीनों अपने—अपने परिवारों के पिता थे।

ס אֱדוֹם׃ הוּא אַלּוּפֵימוֹ וְאֵלֶּה עֵשָׂו בְּנֵי־ אֵלֶּה
एदोम वह उनके-सरदार और-ये एसाव-के पुत्र- ये
H0123 H1931 H0428 H6215 H0428

19 ये सभी परिवार एसाव से चले।

אֵלֶּה בְּנֵי שֵׂעִיר הַחֹרִי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ לוֹטָן וְשׁוֹבָל וְצִבְעוֹן וַעֲנָה׃
ये पुत्र सेईर-के होरी बसने-वाले उस-देश-के लोतान और-शोबाल और-सिब्योन और-अना
H0428 H0428 H2752 H3427 H0776 H3877 H7732 H6649 H6034

20

एसाव के पहले एदोम में सेईर नामक एक होरी व्यक्ति रहता था। सेईर के पुत्र ये है: लोतान, शोबाल, शिबोन, अना

21 וְדִישׁ֖וֹן וְאֵ֣צֶר וְדִישָׁ֑ן אֵ֚לֶּה אַלּוּפֵ֣י הַחֹרִ֔י בְּנֵ֥י שֵׂעִ֖יר בְּאֶ֥רֶץ אֱדֽוֹם׃
और-दिशोन और-एसेर और-दीशान ये सरदार होरी-के पुत्र सेईर-के देश-में एदोम
H1787 H0687 H1789 H0428 H2752 H1961 H0776 H0123

दीशोन, एसेर, दिशान। ये पुत्र अपने परिवारों के मुखिया थे।

22 וַיִּהְי֖וּ בְּנֵי־ לוֹטָ֑ן חֹרִ֖י וְהֵימָ֥ם וַאֲחֹ֥ות לוֹטָ֖ן תִּמְנָֽע׃
और-थे पुत्र- लोतान-के होरी और-हेमाम और-बहन लोतान-की तिम्ना
H1961 H0428 H3877 H2753 H1967 H0269 H3877 H8555

लोतान, होरी, हेमाम का पिता था। (तिम्ना लोतान की बहन थी।)

23 וְאֵ֣לֶּה בְּנֵ֣י שׁוֹבָ֔ל עַלְוָ֥ן וּמָנַ֖חַת וְעֵיבָ֣ל שְׁפֹ֑ו וְאוֹנָֽם׃
और-ये पुत्र शोबाल-के अल्वान और-मानहत और-एबाल शपो और-ओनाम
H0428 H3878 H5935 H4494 H5858 H8195 H0208

शोबल, आल्वान, मानहत एबल शपो, ओनाम का पिता था।

24 וְאֵ֣לֶּה בְּנֵ֣י צִבְעֹ֔ון וַאיָּ֖ה וַעֲנָ֑ה ה֣וּא עֲנָ֗ה אֲשֶׁ֤ר מָצָא֙ אֶת־ הַיֵּמִ֔ם בְּרָעֹתֹ֥ו אֶת־ חֲמֹרֵ֖י לְצִבְעֹ֥ון אָבִֽיו׃
और-ये पुत्र- सिब्योन-के और-अय्या और-अना वह अना जिसने पाया को- गरम-जल-के-स्रोत जब-वह-चरा-रहा-था को- गधों सिब्योन-के-लिए अपने-पिता जंगल-में
H0428 H1121 H6649 H0345 H6034 H1931 H6034 H4672 H0853 H3222 H7462 H0853 H2543 H6649 H0001 H4057

शिबोन के दो पुत्र थे: अय्या, अना, (अना वह व्यक्ति है जिसने अपने पिता के गधों की देखभाल करते समय पहाड़ों में गर्म पानी का सोता ढूँढा।)

25 וְאֵ֣לֶּה בְּנֵ֣י עֲנָ֔ה דִּישֹׁ֖ן וְאָהֳלִיבְמָ֣ה בַת־ עֲנָ֑ה׃
और-ये पुत्र- अना-के दिशोन और-ओहोलीबामा बेटी- अना-की
H0428 H1121 H6034 H1787 H0173 H1323 H6034

अना, दीशोन और ओहोलीबामा का पिता था।

26 וְאֵ֣לֶּה בְּנֵ֣י דִישָׁ֔ן חֶמְדָּ֥ן וְאֶשְׁבָּ֖ן וְיִתְרָ֣ן וּכְרָֽן׃
और-ये पुत्र दीशान-के हेमदान एश्बान और-यित्रान और-करान
H0428 H1121 H1789 H2532 H0790 H3506 H3763

दीशोन के चार पुत्र थे: हेमदान, एश्वान, यित्रान, करान।

27 אֵ֣לֶּה בְּנֵי־ אֵ֖צֶר בִּלְהָ֣ן וְזַעֲוָ֑ן וַעֲקָֽן׃
ये पुत्र- एसेर-के बिल्हान और-जावान और-अकान
H0428 H1121 H0687 H1092 H2189 H6131

एसेर के तीन पुत्र थे: बिल्हान, जावान, अकान।

28 אֵ֣לֶּה בְּנֵי־ דִישָׁ֔ן עוּץ֙ וַאֲרָ֔ן׃
ये पुत्र- दीशान-के ऊज और-अरान
H0428 H1121 H1789 H5780 H0765

दीशान के दो पुत्र थे: ऊस और अरान।

29 אֵ֣לֶּה אַלּוּפֵ֣י הַחֹרִ֔י אַלּ֥וּף לוֹטָ֖ן אַלּ֣וּף שׁוֹבָ֑ל אַלּ֥וּף צִבְעֹ֖ון אַלּ֥וּף עֲנָֽה׃
ये सरदार होरी-के सरदार लोतान सरदार शोबाल सरदार सिब्योन सरदार अना
H0428 H2752 H0174 H3878 H0174 H7732 H0174 H6649 H0174 H6034

ये होरी परिवारों के मुखियाओं के नाम है। लोतान, शोबाल, शिबोन, अना।

בְּאֶרֶץ	לְאַלּוּפֵיהֶם	הַחֹרִי	אַלּוּפֵי	אֱלֹה	דִישָׁן	אַלּוּף	אֵצֶר	אַלּוּף	דִּשָׁן	אַלּוּף	30
देश-में	उनके-सरदारों-के-अनुसार	होरी-के	सरदार	ये	दीशान	सरदार	एसेर	सरदार	दिशोन	सरदार	
H0776		H2753		H0428	H1789		H0687		H1787		

פ	שֵׂעִֽיר׃
	सेईर

दिशोन, एसेर, दीशोन। ये व्यक्ति उन परिवारों के मुखिया थे जो सेईर (एदोम) प्रदेश में रहते थे।

יִשְׂרָאֵֽל׃	לִבְנֵי	מֶלֶךְ	מִלֶּךָ־	לִפְנֵי	אֱדֹום	בְּאֶרֶץ	מָלְכוּ	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	וְאֵלֶּה	31
इस्राएल	पुत्रों-के-लिए	राजा	राज्य-करने-	के-पहले	एदोम	देश-में	राज्य-किया	जो	राजा	और-ये	
H3478		H4428		H6440	H0123	H0776			H4428	H0428	

उस समय एदोम में कोई राजा थे। इस्राएल में राजाओं के होने के बहुत पहले ह एदोम में राजा थे।

דִּנְהָבָֽה׃	עִירֹו	וְשֵׁם	בְּעֹור	בֶּן־	בָּלַע	בֶּאֱדֹום	וַיִּמְלֹךְ	32
दिनहाबा	उसके-नगर-का	और-नाम	बेओर-का	पुत्र-	बेला	एदोम-में	और-राज्य-किया	
H1838		H8034	H1160			H0123		

बोर का पुत्र बेला एदोम में शासन करने वाला राजा था। वह दिन्हावा नगर पर शासन करता था।

מִבָּצְרָֽה׃	זֶרַח	בֶּן־	יֹובָב	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	בָּלַע	וַיָּמָת	33
बासरा-से	जेरह-का	पुत्र-	योबाब	उसके-स्थान-पर	और-राज्य-किया	बेला	और-मर-गया	
H1224	H2226		H3103	H8478			H4191	

जब बेला मरा तो योबाब राजा हुआ। योबाब बोस्रा से जेरह का पुत्र था।

הַתֵּימָנִֽי׃	מֵאֶרֶץ	חֻשָׁם	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	יֹובָב	וַיָּמָת	34
तेमानी	देश-से	हुशाम	उसके-स्थान-पर	और-राज्य-किया	योबाब	और-मर-गया	
H8489	H0776	H2367	H8478		H3103	H4191	

जब योबाब मरा, हूशाम ने शासन किया। हूशाम तेमानी लोगों के देश का था।

מִדְיָן	אֶת־	הַמַּכָּה	בְּדַד	בֶּן־	הֲדַד	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	חֻשָׁם	וַיָּמָת	35
मिद्यान	को-	जिसने-मारा	बेदद-का	पुत्र-	हदद	उसके-स्थान-पर	और-राज्य-किया	हुशाम	और-मर-गया	
H4080	H0853	H5221	H0911		H1908	H8478		H2367	H4191	

עֲוִֽית׃	עִירֹו	וְשֵׁם	מֹואָב	בִּשְׂדֵה
अवीत	उसके-नगर-का	और-नाम	मोआब	मैदान-में
H5762		H8034	H4124	

जब हूशाम मरा, हदद ने उस क्षेत्र पर शासन किया। हदद बदद का पुत्र था। (हदद वह व्यक्ति था जिसने मिद्यानी लोगों को मोआब देश में हराया था।) हदद अबीत नगर का था।

מִמַּשְׂרֵקָֽה׃	שַׂמְלָה	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	הֲדַד	וַיָּמָת	36
मसरेका-से	सम्ला	उसके-स्थान-पर	और-राज्य-किया	हदद	और-मर-गया	
H4957	H8072	H8478		H1908	H4191	

जब हदद मरा, सम्ला ने उस प्रदेश पर शासन किया। सम्ला मस्रेका था।

הַנָּהָֽר׃	מֵרְחֹבֹות	שָׁאוּל	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	שַׂמְלָה	וַיָּמָת	37
नदी-के	रहोबोत-से	शाऊल	उसके-स्थान-पर	और-राज्य-किया	सम्ला	और-मर-गया	
H5104	H7344	H7586	H8478		H8072	H4191	

जब सम्ला मरा, शाऊल ने उस क्षेत्र पर शासन किया। शाऊल फरात नदी के किनारे रहोबोत का था।

עַכְבֹּֽור׃	בֶּן־	חֲנָנְבַעַל	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	שָׁאוּל	וַיָּמָת	38
अकबोर-का	पुत्र-	बाल-हानान	उसके-स्थान-पर	और-राज्य-किया	शाऊल	और-मर-गया	
H5907		H1177	H8478		H7586	H4191	

जब शाऊल मरा, बाल्हानान ने उस देश पर शासन किया। बाल्हानान अकबोर का पुत्र था।

עִירֹו	וְשֵׁם	הֲדַר	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	עַכְבֹּור	בֶּן־	בָּעַלְחָנָן	וַיָּמָת	39
उसके-नगर-का	और-नाम	हदर	उसके-स्थान-पर	और-राज्य-किया	अकबोर-का	पुत्र-	बाल-हानान	और-मर-गया	
	H8034	H1924	H8478		H5907		H1177	H4191	

מֵי־זָהָב׃	בַּת	מַטְרֵד	בַּת־	מְהֵיטַבְאֵל	אִשְׁתֹּו	וְשֵׁם	פָּעוּ
मे-जाहब-की	बेटी	मत्रेद-की	बेटी-	मेहेतबेल	उसकी-पत्नी-का	और-नाम	पाऊ
H4314	H1323	H4308	H1323	H4105	H0802	H8034	H6464

जब बाल्हानान मरा, हदर ने उस देश पर शासन किया। हदर पाऊ नगर का था। मत्रेद की पुत्री हदर की पत्नी का नाम महेतबेल था। (मत्रेद का पिता मेजाहब था।)

אַלּוף	בִּשְׁמֹתָם	לְמִקְמֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	עֵשָׂו	אַלּוּפֵי	שְׁמֹות	וְאֵלֶּה	40
सरदार	उनके-नामों-के-अनुसार	उनके-स्थानों-के-अनुसार	उनके-परिवारों-के-अनुसार	एसाव-के	सरदारों	नाम	और-ये	
	H8034	H4725	H4940	H6215		H8034	H0428	

יְתֵת׃	אַלּוף	עָלְוָה	אַלּוף	תִּמְנָע
येतेत	सरदार	अल्वा	सरदार	तिम्ना
H3509		H5933		H8555

एदोमी परिवारों: तिम्ना, अल्बा, यतेत, ओहोलीबामा, एला, पीपोन, कनज, तेमान, मिबसार, मग्दीएल और ईराम आदि का पिता एसाब था। हर एक परिवार एक ऐसे प्रदेश में रहता था जिसका नाम वही था जो उनका पारिवारिक नाम था।

פִּינֹן׃	אַלּוף	אֵלָה	אַלּוף	אָהֳלִיבָמָה	אַלּוף	41
पीनोन	सरदार	एला	सरदार	ओहोलीबामा	सरदार	
H6373		H0425		H0173		

एदोमी परिवारों: तिम्ना, अल्बा, यतेत, ओहोलीबामा, एला, पीपोन, कनज, तेमान, मिबसार, मग्दीएल और ईराम आदि का पिता एसाब था। हर एक परिवार एक ऐसे प्रदेश में रहता था जिसका नाम वही था जो उनका पारिवारिक नाम था।

מִבְצָר׃	אַלּוף	תֵּימָן	אַלּוף	קְנַז	אַלּוף	42
मिब्सार	सरदार	तेमान	सरदार	केनज	सरदार	
H4014		H8487		H7073		

एदोमी परिवारों: तिम्ना, अल्बा, यतेत, ओहोलीबामा, एला, पीपोन, कनज, तेमान, मिबसार, मग्दीएल और ईराम आदि का पिता एसाब था। हर एक परिवार एक ऐसे प्रदेश में रहता था जिसका नाम वही था जो उनका पारिवारिक नाम था।

בְּאֶרֶץ	לְמֹושְׁבֹתָם	אֱדֹום	אַלּוּפֵי	וְאֵלֶּה	עִירָם	אַלּוף	מַגְדִּיאֵל	אַלּוף	43
देश-में	उनके-निवासों-के-अनुसार	एदोम-के	सरदार	ये	ईराम	सरदार	मगदीएल	सरदार	
H0776	H4186	H0123		H0428	H5902		H4025		

פ	אֱדֹום׃	אֲבִי	עֵשָׂו	הוּא	אֲחֻזָּתָם
	एदोम-के	पिता	एसाव	वह	उनकी-अधिकार-की
	H0123	H0001	H6215	H1931	H0272

एदोमी परिवारों: तिम्ना, अल्बा, यतेत, ओहोलीबामा, एला, पीपोन, कनज, तेमान, मिबसार, मग्दीएल और ईराम आदि का पिता एसाब था। हर एक परिवार एक ऐसे प्रदेश में रहता था जिसका नाम वही था जो उनका पारिवारिक नाम था।

Chapter 37

כְּנָעַן׃	בְּאֶרֶץ	אָבִיו	מְגוּרֵי	בְּאֶרֶץ	יַעֲקֹב	וַיֵּשֶׁב	1
कनान	देश-में	अपने-पिता-के	परदेश	देश-में	याकूब	और-बसा	
H0776	H0001	H4033	H0776	H3290	H3427		

याकूब ठहर गया और कनान प्रदेश में रहने लगा। यह वही प्रदेश है जहाँ उसका पिता आकर बस गया था।

אֶחָיו׀	אֶת־	רֹעֶה	הָיָה	שְׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁבַע־	בֶּן־	יוֹסֵף	יַעֲקֹב	תּוֹלְדוֹת	וְאֵלֶּה	2
अपने-भाइयों	को-	चराता-था	था	वर्ष-का	दस	सात-	पुत्र-	योसेफ	याकूब-की	वंशावली	ये	
H0251	H0854		H1961	H8141	H6240	H7651		H3130	H3290	H8435	H0428	

אָבִיו	נְשֵׁי	זִלְפָּה	בְּנֵי	וְאֶת־	בִלְהָה	בְּנֵי	אֶת־	נַעַר	וְהוּא	בַּצֹּאן	
अपने-पिता-की	पत्नियों	जिल्पा-के	पुत्रों	और-के-साथ-	बिल्हा-के	पुत्रों	के-साथ-	जवान	और-वह	भेड़ों-में	
H0001	H0802	H2153		H0854			H0854	H5288	H1931	H6629	

אֲבִיהֶם׃	אֶל־	רָעָה	דִּבָּתָם	אֶת־	יוֹסֵף	וַיָּבֵא
उनके-पिता	के-पास-	बुरी	उनकी-बुरी-रिपोर्ट	को-	योसेफ-ने	और-लाया
H0001	H0413		H1681	H0853	H3130	H0935

याकूब के परिवार की यही कथा है। यूसुफ एक सत्रह वर्ष का युवक था। उसका काम भेड़ बकरियों कि देखभाल करना था। यूसुफ यह काम अपने भाईयों यानि कि बिल्हा और जिल्पा के पुत्रों के साथ करता था। (बिल्हा और जिल्पा उस के पिता की पत्नियाँ थी)

											3
לוֹ	הוּא	זְקֻנִים	בֶּן־	כִּי־	בָּנָיו	מִכָּל־	יוֹסֵף	אֶת־	אָהַב	וְיִשְׂרָאֵל	
उसके-लिए	वह	बुढ़ापे-का	पुत्र-	क्योंकि-	अपने-पुत्रों	सब-से-	योसेफ	को-	प्यार-करता-था	और-इस्राएल	
	H1931	H2208				H3605	H3130	H0853	H0157	H3478	

פַּסִּים׃	כְּתֹנֶת	לוֹ	וְעָשָׂה
रंगीन	अंगरखा	उसके-लिए	और-बनाया
H6446	H3801		

यूसुफ अपने पिता को अपने भाईयों की बुरी बातें बताया करता था। यूसुफ उस समय उत्पन्न हुआ जब उसका पिता इस्राएल बहुत बढ़ा था। इसलिए इस्राएल यूसुफ को अपने अन्य पुत्रों से अधिक प्यार करता था। याकूब ने अपने पुत्र को एक विशेष अंगरखा दिया। यह अंगरखा लम्बा और बहुत सुन्दर था।

									4
וַיִּשְׂנְאוּ	אֶחָיו	מִכָּל־	אֲבִיהֶם׀	אָהַב	אֹתּוֹ	כִּי־	אֶחָיו	וַיִּרְאוּ	
और-घृणा-किया	उसके-भाइयों	सब-से-	उनके-पिता	प्यार-करता-था	उसे	कि-	उसके-भाइयों-ने	और-देखा	
H8130	H0251	H3605	H0001	H0157	H0853		H0251	H7200	

לְשָׁל�ֹם׃	דַּבְּרוֹ	יָכְלוּ	וְלֹא	אֹתוֹ	
शांति-से	बोलने	सकते-थे	और-नहीं	उससे	
H7965	H1696	H3201	H3808	H0853	

यूसुफ के भाइयों ने देखा कि उनका पिता उनकी अपेक्षा यूसुफ को अधिक प्यार करता है। वे इसी कारण अपने भाई से घृणा करते थे। वे यूसुफ से अच्छी तरह बात नहीं करते थे।

								5
אֹתוֹ׃	שְׂנֹא	עוֹד	וַיּוֹסִפוּ	לְאֶחָיו	וַיַּגֶּד	חֲלוֹם	יוֹסֵף	וַיַּחֲלֹם	
उससे	घृणा-करना	और	और-बढ़े	अपने-भाइयों-को	और-बताया	स्वप्न	योसेफ-ने	और-स्वप्न-देखा	
H0853	H8130	H5750	H3254	H0251	H5046	H2472	H3130		

एक बार यूसुफ ने एक विशेष सपना देखा। बाद में यूसुफ ने अपने इस सपने के बारे में अपने भाईयों को बताया। इसके बाद उसके भाई पहले से भी अधिक उससे घृणा करने लगे।

								6
חָלָמְתִּי׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַחֲלוֹם	נָּא	שִׁמְעוּ־	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	
मैंने-देखा	जो	यह	स्वप्न	कृपया	सुनो-	उनसे	और-कहा	
		H2088		H4994	H8085	H0413	H0559	

यूसुफ ने कहा, “मैंने एक सपना देखा।

											7
נִצָּבָה	וְגַם־	אֲלֻמָּתִי	קָמָה	וְהִנֵּה	הַשָּׂדֶה	בְּתוֹךְ	אֲלֻמִּים	מְאַלְּמִים	אֲנַחְנוּ	וְהִנֵּה	
खड़ी-रही	और-भी-	मेरी-पूली	उठी	और-देखो	खेत-के	बीच-में	पूले	बाँध-रहे-थे	हम	और-देखो	
H5324	H1571	H0485		H2009		H8432	H0485	H0481	H0587	H2009	

לַאֲלֻמָּתִי׃	וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ	אֲלֻמֹּתֵיכֶם	תְּסֻבֶּינָה	וְהִנֵּה	
मेरी-पूली-को	और-झुकीं	तुम्हारी-पूलियाँ	घेरीं	और-देखो	
H0485	H7812	H0485	H5437	H2009	

हम सभी खेत में काम कर रहे थे। हम लोग गेहूँ को एक साथ गट्ठे बाँध रहे थे। मेरा गट्ठा खड़ा हुआ और तुम लोगों के गट्ठों ने मेरे गट्ठे के चारों ओर घेरा बनाया। तब तुम्हारे सभी गट्ठों ने मेरे गट्ठे को झुककर प्रणाम किया।”

8

וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	אֶחָיו	הֲמָלֹךְ	תִּמְלֹךְ	עָלֵינוּ	אִם־	מָשׁוֹל	תִּמְשֹׁל
और-कहा	उससे	उसके-भाइयों-ने	क्या-राज्य-करना	तू-राज्य-करेगा	हम-पर	या-	शासन-करना	तू-शासन-करेगा
H0559		H0251					H4910	H4910

בָּנוּ	וַיּוֹסְפוּ	עוֹד	שְׂנֹא	אֹתוֹ	עַל־	חֲלֹמֹתָיו	וְעַל־	דְּבָרָיו׃
हम-पर	और-बढ़े	और	घृणा-करना	उससे	के-कारण-	उसके-स्वप्नों	और-के-कारण-	उसकी-बातों
	H3254	H5750	H8130	H0853		H2472		H1697

उसके भाईयों ने कहा, “क्या, तुम सोचते हो कि इसका अर्थ है कि तुम राजा बनोगे और हम लोगों पर शासन करोगे?” उसके भाईयों ने यूसुफ से अब और अधिक घृणा करनी आरम्भ की क्योंकि उसने उनके बारे में सपना देखा था।

9

חֲלוֹם	חָלַמְתִּי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	לְאֶחָיו	אֹתוֹ	וַיְסַפֵּר	אַחֵר	חֲלוֹם	עוֹד	וַיַּחֲלֹם
स्वप्न	मैंने-देखा	देखो	और-कहा	अपने-भाइयों-को	उसे	और-बताया	दूसरा	स्वप्न	और	और-स्वप्न-देखा
H2472		H2009	H0559	H0251	H0853		H0312	H2472	H5750	

עוֹד	וְהִנֵּה	הַשֶּׁמֶשׁ	וְהַיָּרֵחַ	וְאַחַד	עָשָׂר	כּוֹכָבִים	מְשְׁתַּחֲוִים	לִי׃
और	और-देखो	सूर्य	और-चन्द्रमा	और-ग्यारह	दस	तारे	झुक-रहे-थे	मुझे
H5750	H2009	H8121	H3394	H0259	H6240	H3556	H7812	

तब यूसुफ ने दूसरा सपना देखा। यूसुफ ने अपने भाईयों से इस सपने के बारे में बताया। यूसुफ ने कहा, “मैंने दूसरा सपना देखा है। मैंने सूरज, चाँद और ग्यारह नक्षत्रों को अपने को प्रणाम करते देखा।”

10

לוֹ	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	בּוֹ	וַיִּגְעַר־	אֶחָיו	וְאֶל־	אָבִיו	אֶל־	וַיְסַפֵּר
उससे	और-कहा	उसके-पिता-ने	उसे	और-डाँटा-	अपने-भाइयों	और-के-पास-	अपने-पिता	के-पास-	और-बताया
	H0559	H0001		H1605	H0251	H0413	H0001	H0413	

לְהִשְׁתַּחֲוֹת	וְאַחֶיךָ	וְאִמְּךָ	אֲנִי	נָבוֹא	הֲבוֹא	חָלַמְתָּ	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַחֲלוֹם	מָה
झुकने-के-लिए	और-तेरे-भाई	और-तेरी-माँ	मैं	हम-आएंगे	क्या-आना	तूने-देखा	जो	यह	स्वप्न	क्या
H7812	H0251	H0517	H0589	H0935	H0935			H2088	H2472	H4100

אָרְצָה׃	לְךָ
धरती-तक	तुझे
H0776	

यूसुफ ने अपने पिता को भी इस सपने के बारे में बताया। किन्तु उसके पिता ने इसकी आलोचना की। उसके पिता ने कहा, “यह किस प्रकार का सपना है? क्या तुम्हें विश्वास है कि तुम्हारी माँ, तुम्हारे भाई और हम तुमको प्रणाम करेंगे?”

11

הַדָּבָר׃	אֶת־	שָׁמַר	וְאָבִיו	אֶחָיו	בּוֹ	וַיְקַנְאוּ־	
यह-बात	को-	रखी	और-उसके-पिता-ने	उसके-भाइयों-ने	उससे	और-ईर्ष्या-की-	
H1697	H0853	H8104	H0001	H0251		H7065	

यूसुफ के भाई उससे लगातार इर्षा करते रहे। किन्तु यूसुफ के पिता ने इन सभी बातों के बारे में बहुत गहराई से विचार किया और सोचा कि उनका अर्थ क्या होगा?

12

בִּשְׁכֶם׃	אֲבִיהֶם	צֹאן	אֶת־	לִרְעוֹת	אֶחָיו	וַיֵּלְכוּ	
शकेम-में	अपने-पिता-की	भेड़	को-	चराने-के-लिए	उसके-भाई	और-गए	
H7927	H0001	H6629	H0853		H0251	H3212	

एक दिन यूसुफ के भाई अपने पिता की भेड़ों की देखभाल के लिए शकेम गए।

13

אֲלֵיהֶם	וְאֶשְׁלָחֲךָ	לְכָה	בִּשְׁכֶם	רֹעִים	אַחֶיךָ	הֲלוֹא	יוֹסֵף	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר
उनके-पास	और-मैं-भेजूँगा	आ	शकेम-में	चरा-रहे-हैं	तेरे-भाई	क्या-नहीं	योसेफ	के-पास-	इस्राएल-ने	और-कहा
H0413	H7971	H3212	H7927		H0251	H3808	H3130	H0413	H3478	H0559

הִנֵּנִי׃	לוֹ	וַיֹּאמֶר
मैं-यहाँ	उससे	और-कहा
H2009		H0559

याकूब ने यूसुफ से कहा, “शकेम जाओ। तुम्हारे भाई मेरी भेड़ों के साथ वहाँ हैं।” यूसुफ ने उत्तर दिया, “मैं जाऊँगा।”

הַצֹּאן	שְׁלוֹם	וְאֶת־	אַחֶיךָ	שְׁלוֹם	אֶת־	רְאֵה	נָא	לֶךְ־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	14
भेड़ों-की	कुशल	और-को-	तेरे-भाइयों-की	कुशल	को-	देख	कृपया	जा-	उससे	और-कहा	
H6629	H7965	H0853	H0251	H7965	H0853	H7200	H4994	H3212		H0559	

שְׁכֶם׃	וַיָּבֹא	חֶבְרוֹן	מֵעֵמֶק	וַיִּשְׁלָחֵהוּ	דָּבָר	וַהֲשִׁבֵנִי	
शकेम	और-आया	हेब्रोन	घाटी-से	और-भेजा	संदेश	और-लौटा-दे	
H7927	H0935		H6010	H7971	H1697	H7725	

यूसुफ के पिता ने कहा, “जाओ और देखो कि तुम्हारे भाई सुरक्षित है। लौटकर आओ और बताओ कि क्या मेरी भेड़ें ठीक है?” इस प्रकार यूसुफ के पिता ने उसे हेब्रोन की घाटी से शकेम को भेजा।

מַה־	לֵאמֹר	הָאִישׁ	וַיִּשְׁאָלֵהוּ	בַּשָּׂדֶה	תֹּעֶה	וְהִנֵּה	אִישׁ	וַיִּמְצָאֵהוּ	15
क्या-	कहकर	उस-मनुष्य-ने	और-पूछा-उसे	खेत-में	भटक-रहा-था	और-देखो	एक-मनुष्य-ने	और-पाया-उसे	
H4100	H0559	H0376	H7592		H8582	H2009	H0376	H4672	

תְּבַקֵּשׁ׃
तू-ढूँढ़-रहा-है
H1245

शकेम में यूसुफ खो गया। एक व्यक्ति ने उसे खेतों में भटकते हुए पया। उस व्यक्ति ने कहा, “तुम क्या खोज रहे हो?”

רֹעִים׃	הֵם	אֵיפֹה	לִי	נָא	הַגִּידָה־	מְבַקֵּשׁ	אָנֹכִי	אַחַי	אֶת־	וַיֹּאמֶר	16
चरा-रहे-हैं	वे	कहाँ	मुझे	कृपया	बता-	ढूँढ़-रहा-हूँ	मैं	अपने-भाइयों	को-	और-कहा	
	H1992	H0375		H4994	H5046	H1245	H0595	H0251	H0853	H0559	

यूसुफ ने उत्तर दिया, “मैं अपने भाईयों को खोज रहा हूँ। क्या तुम बता सकते हो कि वे अपनी भेड़ों के साथ कहाँ हैं?”

יוֹסֵף	וַיֵּלֶךְ	דֹּתָיְנָה	נִלְכָה	אֹמְרִים	שָׁמַעְתִּי	כִּי	מִזֶּה	נָסְעוּ	הָאִישׁ	וַיֹּאמֶר	17
योसेफ	और-गया	दोथान	चलें	कहते-हुए	मैंने-सुना	क्योंकि	यहाँ-से	चले-गए	उस-मनुष्य-ने	और-कहा	
H3130	H3212	H1886	H3212	H0559	H8085		H2088	H5265	H0376	H0559	

בְּדֹתָן׃	וַיִּמְצָאֵם	אֶחָיו	אַחַר
दोथान-में	और-पाया-उन्हें	अपने-भाइयों	के-पीछे
H1886	H4672	H0251	

व्यक्ति ने उत्तर दिया, “वे पहले ही चले गए है। मैंने उन्हें कहते हुए सुना कि वे दोतान को जा रहे हैं।” इसलिए यूसुफ अपने भाईयों के पीछे गया और उसने उन्हें दोतान में पाया।

לַהֲמִיתוֹ׃	אֹתוֹ	וַיִּתְנַכְּלוּ	אֲלֵיהֶם	יִקְרַב	וּבְטֶרֶם	מֵרָחֹק	אֹתוֹ	וַיִּרְאוּ	18
मारने-के-लिए	उसके-विरुद्ध	और-षड्यंत्र-रचा	उनके-पास	वह-निकट	और-पहले	दूर-से	उसे	और-देखा	
H4191	H0853	H5230	H0413	H7126	H2962	H7350	H0853	H7200	

यूसुफ के भाईयों ने बहुत दूर से उसे आते देखा। उन्होंने उसे मार डालने की योजना बनाने का निश्चय किया।

בָּא׃	הַלָּזֶה	הַחֲלֹמוֹת	בַּעַל	הִנֵּה	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	19
आ-रहा-है	वह	स्वप्नों-का	स्वामी	देखो	अपने-भाई	के-पास-	एक-मनुष्य-ने	और-कहा	
H0935	H1976	H2472	H1167	H2009	H0251	H0413	H0376	H0559	

भाईयों ने एक दूसरे से कहा, “यह सपना देखने वाला यूसुफ आ रहा है।

אֲכָלָתְהוּ	רָעָה	חַיָּה	וְאָמַרְנוּ	הַבֹּרוֹת	בְּאַחַד	וְנַשְׁלִכֵהוּ	וְנַהַרְגֵהוּ	לְכוּ	וְעַתָּה	20
खा-लिया	बुरे-ने	जानवर	और-हम-कहेंगे	गढ़ों	एक-में	और-हम-फेंकें	और-हम-मारें	आओ	और-अब	
H0398			H0559		H0259	H7993	H2026	H3212	H6258	

חֲלֹמֹתָיו׃	יִהְיוּ	מַה־	וְנִרְאֶה	
उसके-स्वप्न	होंगे	क्या-	और-हम-देखेंगे	
H2472	H1961	H4100	H7200	

मौका मिले हम लोग उसे मार डाले हम उसका शरीर सूखे कुओं में से किसी एक में फेंक सकते हैं। हम अपने पिता से कह सकते हैं कि एक जंगली जानवर ने उसे मार डाला। तब हम लोग उसे दिखाएँगे कि उसके सपने व्यर्थ हैं।”

נַפְשׁ׃	נַכֻּנּוּ	לֹא	וַיֹּאמֶר	מִיָּדָם	וַיַּצִּלֵהוּ	רְאוּבֵן	וַיִּשְׁמַע	21
प्राण	हम-मारें	नहीं	और-कहा	उनके-हाथ-से	और-बचाया-उसे	रूबेन-ने	और-सुना	
H5315	H5221	H3808	H0559	H3027	H5337	H7205	H8085	

किन्तु रूबेन यूसुफ को बचाना चाहता था। रूबेन ने कहा, “हम लोग उसे मारे नहीं।

22

וַיֹּ֤אמֶר	וְאֶֽלֶּהֶם	רְאוּבֵן֙	אַל־	תִּשְׁפְּכוּ־	דָּ֔ם	הַשְׁלִיכוּ	אֹתוֹ	אֶל־	הַבּ֥וֹר	הַזֶּ֖ה
और-कहा	उनसे	रूबेन-ने	मत-	बहाओ-	खून	फेंको	उसे	की-ओर-	गढ़े	इस
H0559	H0413	H7205	H3808	H8210	H1818	H7993	H0853	H0413	H0953	H2088

אֲשֶׁ֣ר	בַּמִּדְבָּ֑ר	בְּיָד	אַל־	תִּשְׁלְח֣וּ	בּ֔וֹ	לְמַ֣עַן	הַצִּ֥יל	אֹתוֹ	מִיָּדָ֖ם	לַהֲשִׁיבוֹ	אֶל־
जो	जंगल-में	और-हाथ	मत-	भेजो-	उस-पर	ताकि	छुड़ाना	उसे	उनके-हाथ-से	लौटाने-के-लिए	के-पास-
		H3027	H0408	H7971		H4616	H5337	H0853	H3027	H7725	H0413

אָבִֽיו׃
उसके-पिता
H0001

हम लोग उसे चोट पहुँचाए बिना एक कुएँ में डाल सकते हैं।” रूबेन ने यूसुफ को बचाने और उसके पिता के साथ भेजने की योजना बनाई।

23

כָּתָנְתּוֹ	אֶת־	יוֹסֵף֮	אֶת־	וַיַּפְשִׁיטוּ֒	אֶחָיו֙	אֶל־	יוֹסֵף֙	בָּ֣א	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי֙
उसका-अंगरखा	को-	योसेफ-से	को-	और-उतारा	अपने-भाइयों	के-पास-	योसेफ	आया	जैसे-	और-हुआ
H3801	H0853	H3130	H0853	H6584	H0251	H0413	H3130	H0935		H1961

עָלָֽיו׃	אֲשֶׁ֣ר	הַפַּסִּ֔ים	כְּתֹ֥נֶת	אֶת־
उस-पर	जो	रंगीन	अंगरखा	को-
		H6446	H3801	H0853

यूसुफ अपने भाईयों के पास आया। उन्होंने उस पर आक्रमण किया और उसके लम्बे सुन्दर अंगरखा को फाड़ डाला।

24

וַיִּקָּחֻ֖הוּ	וַיַּשְׁלִכוּ	אֹתוֹ	הַבֹּ֑רָה	וְהַבּ֥וֹר	רֵ֛ק	אֵ֥ין	בּ֖וֹ	מָֽיִם׃
और-लिया-उसे	और-फेंका	उसे	गढ़े-में	और-गढ़ा	खाली	नहीं-था	उसमें	पानी
H3947	H7993	H0853			H7386	H0369		H4325

तब उन्होंने उसे खाली सूखे कुएँ में फेंक दिया।

25

וַיֵּשְׁבוּ֙	לֶֽאֱכָל־	לֶ֔חֶם	וַיִּשְׂאוּ֙	עֵינֵיהֶ֔ם	וַיִּרְא֔וּ	וְהִנֵּ֣ה	אֹרְחַ֔ת	יִשְׁמְעֵאלִ֑ים
और-बैठे	खाने-के-लिए-	रोटी	और-उठाया	अपनी-आँखें	और-देखा	और-देखो	कारवाँ	यिश्माएलियों-का
H3427	H0398	H3899	H5375		H7200	H2009	H0736	H3459

בָּאָ֗ה	מִגִּלְעָד֙	וּגְמַלֵּיהֶ֔ם	נְשְׂאִ֖ים	נֹכְאת֣	וְצֳרִ֔י	וְלֹ֖ט	הוֹלְכִ֑ים	לְהוֹרִ֖יד
आ-रही-थी	गिलाद-से	और-उनके-ऊँटों-पर	लादे-थे	गोंद	और-बलसान	और-लोबान	जा-रहे-थे	उतारने-के-लिए
H0935	H1568	H1581	H5375	H5219	H6875	H3910	H1980	H3381

מִצְרָֽיְמָה׃
मिस्र
H4714

यूसुफ कुएँ में था, उसके भाई भोजन करने बैठे। तब उन्होंने नज़र उठाई और व्यापारियों का एक दल को देखा जो गिलाद से मिस्र की यात्रा पर थे। उनके ऊँट कई प्रकार के मसाले और धन ले जा रहे थे।

26

וְכִסִּינוּ֙	אָחִ֔ינוּ	אֶת־	נַהֲרֹ֖ג	כִּ֣י	בֶּ֤צַע	מַה־	אֶחָיו֙	אֶל־	יְהוּדָ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר
और-हम-ढकें	अपने-भाई	को-	हम-मारें	कि	लाभ	क्या-	अपने-भाइयों	के-पास-	यहूदा-ने	और-कहा
H3680	H0251	H0853	H2026		H1215	H4100	H0251	H0413	H3063	H0559

דָּמֽוֹ׃	אֶת־
उसका-खून	को-
H1818	H0853

इसलिए यहूदा ने अपने भाईयों से कहा, अगर हम लोग अपने भाई को मार देंगे और उसकी मृत्यु को छिपाएँगे तो उससे हमें क्या लाभ होगा?

27

בְּשָׂרֵ֣נוּ	אָחִ֔ינוּ	כִּ֥י־	בּ֖וֹ	תְּהִי־	אַל־	וְיָדֵ֣נוּ	לַיִּשְׁמְעֵאלִ֑ים	וְנִמְכְּרֶ֣נּוּ	לְכ֣וּ
हमारा-मांस	हमारा-भाई	क्योंकि-	उस-पर	हो-	मत-	और-हमारा-हाथ	यिश्माएलियों-को	और-हम-बेचें	आओ
H1320	H0251			H1961	H0408	H3027	H3459	H4376	H3212

אֶחָֽיו׃	וַיִּשְׁמְעוּ֙	הָ֣וּא	
उसके-भाइयों-ने	और-सुना	वह	
H0251	H8085	H1931	

हम लोगों को अधिक लाभ तब होगा जब हम उसे इन व्यापारियों के हाथ बेच देंगे। अन्य भाई मान गए।

28 וַיַּעַבְרוּ֙ אֲנָשִׁ֣ים מִדְיָנִ֔ים סֹחֲרִ֖ים וַיִּמְשְׁכ֣וּ וַיַּעֲל֣וּ אֶת־יוֹסֵ֗ף מִן־הַבּ֛וֹר וַיִּמְכְּרוּ֙ אֶת־יוֹסֵ֔ף לַיִּשְׁמְעֵאלִ֖ים בְּעֶשְׂרִ֣ים כָּ֑סֶף וַיָּבִ֣יאוּ אֶת־יוֹסֵ֔ף מִצְרָֽיְמָה׃

וַיַּעַבְרוּ֙	אֲנָשִׁ֣ים	מִדְיָנִ֔ים	סֹחֲרִ֖ים	וַיִּמְשְׁכ֣וּ	וַיַּעֲל֣וּ	אֶת־	יוֹסֵ֗ף	מִן־	הַבּ֛וֹר	וַיִּמְכְּרוּ֙	אֶת־	יוֹסֵ֔ף	לַיִּשְׁמְעֵאלִ֖ים	בְּעֶשְׂרִ֣ים	כָּ֑סֶף	וַיָּבִ֣יאוּ	אֶת־	יוֹסֵ֔ף	מִצְרָֽיְמָה׃
और-गुजरे	मनुष्य	मिद्यानी	व्यापारी	और-खींचा	और-निकाला	को-	योसेफ	से-	गढ़े	और-बेचा	को-	योसेफ	यिश्माएलियों-को	बीस	चाँदी-में	और-लाए	को-	योसेफ	मिस्र
	H0376	H4084	H5503	H4900	H5927	H0853	H3130			H4376			H3459	H6242	H3701	H0935	H0853	H3130	H4714

जब मिद्यानी व्यापारी पास आए, भाईयों ने यूसुफ को कुएँ से बाहर निकाला। उन्होंने बीस चाँदी के टुकड़ों में उसे व्यापारियों को बेच दिया। व्यापारी उसे मिस्र ले गए।

29 וַיָּשָׁב֙ רְאוּבֵ֣ן אֶל־הַבּ֔וֹר וְהִנֵּ֥ה אֵין־יוֹסֵ֖ף בַּבּ֑וֹר וַיִּקְרַ֖ע אֶת־בְּגָדָֽיו׃

וַיָּשָׁב֙	רְאוּבֵ֣ן	אֶל־	הַבּ֔וֹר	וְהִנֵּ֥ה	אֵין־	יוֹסֵ֖ף	בַּבּ֑וֹר	וַיִּקְרַ֖ע	אֶת־	בְּגָדָֽיו׃
और-लौटा	रूबेन	की-ओर-	गढ़े	और-देखो	नहीं-था-	योसेफ	गढ़े-में	और-फाड़ा	को-	अपने-वस्त्र
	H7205	H0413		H2009	H0369	H3130		H7167	H0853	

इस पूरे समय रूबेन भाईयों के साथ वहाँ नहीं था। वह नहीं जानता था कि उन्होंने यूसुफ को बेच दिया था। जब रूबेन कुएँ पर लौटकर आया तो उसने देखा कि यूसुफ वहाँ नहीं है। रूबेन बहुत अधिक दुःखी हुआ। उसने अपने कपड़ों को फाड़ा।

30 וַיָּשָׁב֙ אֶל־אֶחָ֔יו וַיֹּ֖אמֶר הַיֶּ֣לֶד אֵינֶ֑נּוּ וַאֲנִ֥י אָ֛נָה אָ֖נִי בָּֽא׃

וַיָּשָׁב֙	אֶל־	אֶחָ֔יו	וַיֹּ֖אמֶר	הַיֶּ֣לֶד	אֵינֶ֑נּוּ	וַאֲנִ֥י	אָ֛נָה	אָ֖נִי	בָּֽא׃
और-लौटा	के-पास-	अपने-भाइयों	और-कहा	बच्चा	नहीं-है	और-मैं	कहाँ	मैं-	जाऊँ
H7725	H0413	H0251	H0559	H3206	H0369	H0589	H0575	H0589	H0935

रूबेन भाईयों के पास गया और उसने उनसे कहा, “लड़का कुएँ पर नहीं है। मैं क्या करूँ?”

31 וַיִּקְחוּ֙ אֶת־כְּתֹ֣נֶת יוֹסֵ֔ף וַיִּשְׁחֲט֥וּ שְׂעִיר־עִזִּ֖ים וַיִּטְבְּל֥וּ אֶת־הַכְּתֹנֶ֖ת בַּדָּֽם׃

וַיִּקְחוּ֙	אֶת־	כְּתֹ֣נֶת	יוֹסֵ֔ף	וַיִּשְׁחֲט֥וּ	שְׂעִיר־	עִזִּ֖ים	וַיִּטְבְּל֥וּ	אֶת־	הַכְּתֹנֶ֖ת	בַּדָּֽם׃
और-लिया	को-	अंगरखा	योसेफ-का	और-जबह-किया	बकरे	बकरियों-के	और-डुबोया	को-	अंगरखे	खून-में
H3947	H0853	H3801	H3130			H5795	H2881	H0853	H3801	H1818

भाईयों ने एक बकरी को मारा और उसके खून को यूसुफ के सुन्दर अंगरखे पर डाला।

32 וַיְשַׁלְּח֗וּ וַיְבִיאוּ֙ אֶל־אֲבִיהֶ֔ם וַיֹּאמְרוּ֙ זֹ֣את מָצָ֔אנוּ הַכֶּר־נָ֥א הַכְּתֹ֛נֶת בִּנְךָ֖ הִ֣וא אִם־לֹֽא׃

וַיְשַׁלְּח֗וּ	וַיְבִיאוּ֙	אֶל־	אֲבִיהֶ֔ם	וַיֹּאמְרוּ֙	זֹ֣את	מָצָ֔אנוּ	הַכֶּר־	נָ֥א	הַכְּתֹ֛נֶת	בִּנְךָ֖	הִ֣וא	אִם־	לֹֽא׃
और-भेजा	और-लाए	के-पास-	उनके-पिता	और-कहा	यह	हमने-पाया	पहचान-	कृपया	अंगरखा	तेरे-पुत्र-का	वह	या-	नहीं
H7971	H0935	H0413	H0001	H0559	H2063	H4672		H4994	H3801		H1931		H3808

तब भाईयों ने उस अंगरखे को अपने पिता को दिखाया और भाईयों ने कहा, “हमे यह अंगरखा मिला है, क्या यह यूसुफ का अंगरखा है?”

33 וַיַּכִּירָ֖הּ וַיֹּ֑אמֶר בְּנִ֤י חַיָּה֙ רָעָ֣ה אֲכָלָ֔תְהוּ טָרֹ֥ף טֹרַ֖ף יוֹסֵֽף׃

וַיַּכִּירָ֖הּ	וַיֹּ֑אמֶר	בְּנִ֤י	חַיָּה֙	רָעָ֣ה	אֲכָלָ֔תְהוּ	טָרֹ֥ף	טֹרַ֖ף	יוֹסֵֽף׃
और-पहचाना	और-कहा	मेरे-पुत्र-का	जानवर	बुरे-ने	खा-लिया	फाड़-दिया-गया	फाड़ा-गया	योसेफ
	H0559	H3801			H0398	H2963	H2963	H3130

पिता ने अंगरखे को देखा और पहचाना कि यह यूसुफ का है। पिता ने कहा, “हाँ, यह उसी का है। संभव है उसे किसी जंगली जानवर ने मार डाला हो। मेरे पुत्र यूसुफ को कोई जंगली जानवर खा गया।”

34 וַיִּקְרַ֤ע יַעֲקֹב֙ שִׂמְלֹתָ֔יו וַיָּ֥שֶׂם שַׂ֖ק בְּמָתְנָ֑יו וַיִּתְאַבֶּ֥ל עַל־בְּנ֛וֹ יָמִ֥ים רַבִּֽים׃

וַיִּקְרַ֤ע	יַעֲקֹב֙	שִׂמְלֹתָ֔יו	וַיָּ֥שֶׂם	שַׂ֖ק	בְּמָתְנָ֑יו	וַיִּתְאַבֶּ֥ל	עַל־	בְּנ֛וֹ	יָמִ֥ים	רַבִּֽים׃
और-फाड़ा	याकूब-ने	अपने-वस्त्र	और-रखा	टाट	अपनी-कमर-पर	और-शोक-किया	के-लिए-	अपने-पुत्र	दिन	बहुत
H7167	H3290	H8071		H8242	H4975	H0056			H3117	

याकूब अपने पुत्र के लिए इतना दुःखी हुआ कि उसने अपने कपड़े फाड़ डाले। तब याकूब ने विशेष वस्त्र पहने जो उसके शोक के प्रतीक थे। याकूब लम्बे समय तक अपने पुत्र के शोक में पड़ा रहा।

לְהִתְנַחֵם	וַיָּמָאֵן	לְנַחֲמוֹ	בְּנֹתָיו	וְכָל־	בָּנָיו	כָּל־	וַיָּקֻמוּ	35
सांत्वना-पाने-के-लिए	और-इनकार-किया	सांत्वना-देने-के-लिए	उसकी-बेटियाँ	और-सब-	उसके-पुत्र	सब-	और-उठे	
H5162	H3985	H5162	H1323	H3605		H3605		

אֹתוֹ	וַיִּבְךְּ	שְׁאֹלָה	אָבֵל	בְּנִי	אֶל־	אֵרֵד	כִּי־	וַיֹּאמֶר
उसके-लिए	और-रोया	अधोलोक-में	शोक-करता-हुआ	अपने-पुत्र	की-ओर-	मैं-उतरूँगा	क्योंकि-	और-कहा
H0853	H1058	H7585	H0057		H0413	H3381		H0559

אָבִיו׃
उसके-पिता-ने
H0001

याकूब के सभी पुत्रों, पुत्रियों ने उसे धीरज बँधाने का प्रयत्न किया। किन्तु याकूब कभी धीरज न धर सका। याकूब ने कहा, "मैं मरने के दिन तक अपने पुत्र यूसुफ के शोक में डूबा रहूँगा।"

הַטַּבָּחִים׃	שַׂר	פַּרְעֹה	סָרִיס	לְפוֹטִיפַר	מִצְרִים	אֶל־	אֹתוֹ	מָכְרוּ	וְהַמִּדָנִים	36
अंगरक्षकों-का	सरदार	फ़िरौन-का	खोजा	पोतीपर-को	मिस्र	की-ओर-	उसे	बेचा	और-मदानियों-ने	
H2876	H8269	H6547	H5631	H6318	H4714	H0413	H0853	H4376	H4092	

פ

उन मिद्यानी व्यापारियों ने जिन्होंने यूसुफ को खरीदा था, बाद में उसे मिस्र में बेच दिया। उन्होंने फिरौन के अंगरक्षकों के सेनापति पोतीपर के हाथ उसे बेचा।

Chapter 38

אִישׁ	עַד־	וַיֵּט	אֶחָיו	מֵאֵת	יְהוּדָה	וַיֵּרֶד	הַהוּא	בָּעֵת	וַיְהִי	1
एक-मनुष्य	तक-	और-मुड़ा	अपने-भाइयों	के-पास-से	यहूदा	और-उतरा	उस	उस-समय-में	और-हुआ	
H0376	H5704	H5186	H0251	H0854	H3063	H3381	H1931	H6256	H1961	

חִירָה׃	וּשְׁמוֹ	עֲדֻלָּמִי
हीरा	और-उसका-नाम	अदुल्लामी
H2437	H8034	H5726

उन्हीं दिनों यहूदा ने अपने भाईयों को छोड़ दिया और हीरा नामक व्यक्ति के साथ रहने चला गया। हीरा अदुल्लाम नगर का था।

וַיָּבֵא	וַיִּקָּחֶהָ	שׁוּעַ	וּשְׁמוֹ	כְּנַעֲנִי	אִישׁ	בַּת־	יְהוּדָה	שָׁם	וַיַּרְא־	2
और-गया	और-ली-उसे	शूआ	और-उसका-नाम	कनानी	एक-मनुष्य-की	बेटी-	यहूदा-ने	वहाँ	और-देखा-	
H0935	H3947	H7770	H8034		H0376	H1323	H3063	H8033	H7200	

אֵלֶיהָ׃
उसके-पास
H0413

यहूदा एक कनानी स्त्री से वहाँ मिला और उसने उससे विवाह कर लिया। स्त्री के पिता का नाम शूआ था।

עֵר׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר	3
एर	उसका-नाम	को-	और-बुलाया	पुत्र	और-जना	और-गर्भवती-हुई	
H6147	H8034	H0853	H7121		H3205	H2029	

कनानी स्त्री ने एक पुत्र को जन्म दिया। उन्होंने उसका नाम एर रखा।

אוֹנָן׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר	4
ओनान	उसका-नाम	को-	और-बुलाया	पुत्र	और-जना	फिर	और-गर्भवती-हुई	
H0209	H8034	H0853	H7121		H3205	H5750	H2029	

बाद में उसने दूसरे पुत्र को जन्म दिया। उन्होंने लड़के का नाम ओनान रखा।

בְּלִדְתָּהּ	בִּכְזִיב	וְהָיָה	שֵׁלָה	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֹּלֶד	עוֹד	וַתֹּסֶף	5
जब–जना–उसने	कजीब–में	और–था	शेला	उसका–नाम	को–	और–बुलाया	पुत्र	और–जना	फिर	और–जोड़ा	
H3205	H3580	H1961	H7956	H8034	H0853	H7121		H3205	H5750	H3254	

אֹתוֹ׃	
उसे	
H0853	

बाद में उसे अन्य पुत्र शेला नाम का हुआ। यहूदा तीसरे बच्चे के जन्म के समय कजीब में रहता था।

תָּמָר׃	וּשְׁמָהּ	בְּכוֹרוֹ	לְעֵר	אִשָּׁה	יְהוּדָה	וַיִּקַּח	6
तामार	और–उसका–नाम	अपने–पहलौठे	एर–के–लिए	पत्नी	यहूदा–ने	और–ली	
H8559	H8034	H1060	H6147	H0802	H3063	H3947	

यहूदा ने अपने पुत्र एर के लिए पत्नी के रूप में एक स्त्री को चुना। स्त्री का नाम तामार था।

יְהוָה׃	וַיְמִתֵהוּ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	רַע	יְהוּדָה	בְּכוֹר	עֵר	וַיְהִי	7
यहोवा–ने	और–मारा–उसे	यहोवा–की	आँखों–में	बुरा	यहूदा–का	पहलौठा	एर	और–था	
H3068	H4191	H3068			H3063	H1060	H6147	H1961	

किन्तु एर ने बहुत सी बुरी बातें की। यहोवा उससे प्रसन्न नहीं था। इसलिए यहोवा ने उसे मार डाला।

וְהָקֵם	אֹתָהּ	וְיַבֵּם	אָחִיךָ	אֵשֶׁת	אֶל־	בֹּא	לְאוֹנָן	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	8
और–खड़ा–कर	उससे	और–देवर–विवाह–कर	अपने–भाई–की	पत्नी	के–पास–	जा	ओनान–से	यहूदा–ने	और–कहा	
	H0853	H2992	H0251	H0802	H0413	H0935	H0209	H3063	H0559	

לְאָחִיךָ׃	זֶרַע
अपने–भाई–के–लिए	वंश
H0251	H2233

तब यहूद ने एर के भाई ओनान से कहा, “जाओ और मृत भाई की पत्नी के साथ सोओ तुम उसके पति के समान बनो। अगर बच्चे होंगे तो वे तुम्हारे भाई एर के होंगे।”

אֶל־	בָּא	אִם־	וְהָיָה	הַזֶּרַע	יִהְיֶה	לוֹ	לֹא	כִּי	אוֹנָן	וַיֵּדַע	9
के–पास–	वह–जाता–था	यदि–	और–होता–था	वंश	होगा	उसके	नहीं	कि	ओनान	और–जानता–था	
H0413	H0935		H1961	H2233	H1961		H3808		H0209	H3045	

לְאָחִיו׃	זֶרַע	נְתָן־	לְבִלְתִּי	אַרְצָה	וְשִׁחֵת	אָחִיו	אֵשֶׁת
अपने–भाई–के–लिए	वंश	देना–	न–देने–के–लिए	भूमि–पर	और–नष्ट–करता–था	अपने–भाई–की	पत्नी
H0251	H2233	H5414	H1115	H0776	H7843	H0251	H0802

ओनान जानता था कि इस जोड़े से पैदा बच्चे उसके नहीं होंगे। ओनान ने तामार के साथ शारीरिक सम्बन्ध किया। किन्तु उसने उसे अपना गर्भधारण करने नहीं दिया।

אֹתוֹ׃	גַּם־	וַיָּמֶת	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּעֵינֵי	וַיֵּרַע	10
उसे	भी–	और–मारा	उसने–किया	जो	यहोवा–की	आँखों–में	और–बुरा–था	
H0853	H1571	H4191			H3068			

इससे यहोवा क्रुद्ध हुआ। इसलिए यहोवा ने ओनान को भी मार डाला।

שֵׁלָה	יִגְדַּל	עַד־	אָבִיךָ	בֵּית־	אַלְמָנָה	שְׁבִי	כַלָּתוֹ	לְתָמָר	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	11
शेला	बड़ा–हो	जब–तक–	अपने–पिता–के	घर–	विधवा	बैठ	अपनी–बहू	तामार–से	यहूदा–ने	और–कहा	
H7956	H1431	H5704	H0001		H0490	H3427	H3618	H8559	H3063	H0559	

וַתֵּשֶׁב	תָּמָר	וַתֵּלֶךְ	כְּאֶחָיו	הוּא	גַּם־	יָמוּת	פֶּן־	אָמַר	כִּי	בְנִי
और–बैठी	तामार	और–गई	अपने–भाइयों–की–तरह	वह	भी–	मर–जाए	कहीं–	उसने–कहा	क्योंकि	मेरा–पुत्र
H3427	H8559	H3212	H0251	H1931	H1571	H4191	H6435	H0559		

אָבִיהָ׃	בֵּית
अपने–पिता–के	घर
H0001	

तब यहूदा ने अपनी पुत्रबधू तामार से कहा, “अपने पिता के घर लौट जाओ। वहीं रहो और तब तक विवाह न करो जब तक मेरा छोटा पुत्र शेला बड़ा न हो जाए।” यहूदा को डर था कि शेला भी अपने भाईयों की तरह मार डाला जाएगा। तामार अपने पिता के घर लौट गई।

וַיַּעַל	יְהוּדָה	וַיִּנָּחֶם	יְהוּדָה	אֶשֶׁת־	שׁוּעַ	בַּת־	וַתָּמָת	הַיָּמִים	וַיִּרְבּוּ		12
और-चढ़ा	यहूदा-ने	और-शांती-पाई	यहूदा-की	पत्नी-	शूआ-की	बेटी-	और-मर-गई	दिन	और-बहुत-हुए		
H5927	H3063	H5162	H3063	H0802	H7770	H1323	H4191	H3117			

תִּמְנָתָה׃	הָעֲדֻלָּמִי	רֵעֵהוּ	וְחִירָה	הוּא	צֹאנוֹ	גֹּזְזֵי	עַל־	
तिम्ना	अदुल्लामी	उसका-मित्र	और-हीरा	वह	अपनी-भेड़ों-के	कतरने-वालों	की-ओर-	
H8553	H5726	H7453	H2437	H1931	H6629	H1494		

बाद में शुआ की पुत्री यहूदा की पत्नी मर गई। यहूदा अपने शोक के समय के बाद अदुल्लाम के अपने मित्र हीरा के साथ तिम्नाथ गया। यहूदा अपनी भेड़ों का ऊन काटने तिम्नाथ गया।

צֹאנוֹ׃	לָגֹז	תִּמְנָתָה	עֹלֶה	חָמִיךָ	הִנֵּה	לֵאמֹר	לְתָמָר	וַיֻּגַּד		13
अपनी-भेड़ें	कतरने-के-लिए	तिम्ना	चढ़-रहा-है	तेरा-ससुर	देखो	कहकर	तामार-को	और-बताया-गया		
H6629	H1494	H8553	H5927	H2524	H2009	H0559	H8559	H5046		

तामार को यह मालुम हुआ कि उसके ससुर यहूदा अपनी भेड़ों का ऊन काटने तिम्नाथ जा रहा है।

עֵינַיִם	בְּפֶתַח	וַתֵּשֶׁב	וַתִּתְעַלָּף	בַּצָּעִיף	וַתְּכַס	מֵעָלֶיהָ	אַלְמְנוּתָהּ	בִּגְדֵי	וַתָּסַר		14
एनैम	द्वार-पर	और-बैठी	और-लपेटी	घूँघट-से	और-ढकी	अपने-ऊपर-से	अपनी-विधवापन-के	वस्त्र	और-उतारी		
H5879	H6607	H3427	H5968	H6809	H3680		H0491		H5493		

נִתְּנָה	לֹא־	וְהוּא	שֵׁלָה	גָּדַל	כִּי־	רָאֲתָה	כִּי	תִמְנָתָה	דֶּרֶךְ	עַל־	אֲשֶׁר
दी-गई-थी	नहीं-	और-वह	शेला	बड़ा-हो-गया	कि-	उसने-देखा	क्योंकि	तिम्ना-के	मार्ग	के-पास-	जो
H5414	H3808	H1931	H7956	H1431		H7200		H8553	H1870		

לְאִשָּׁה׃	לוֹ
पत्नी-के-लिए	उसे
H0802	

तामार सदा ऐसे वस्त्र पहनती थी जिससे मालूम हो कि वह विधवा है। इसलिए उसने कुछ अन्य वस्त्र पहने और मुँह को पर्दे में ढक लिया। तब वह तिम्नाथ नगर के पास एनैम को जाने वाली सड़क के किनारे बैठ गई। तामार जानती थी कि यहूदा का छोटा पुत्र शेला अब बड़ा हो गया है। लेकिन यहूदा उससे उसके विवाह की कोई योजना नहीं बना रहा था।

פָּנֶיהָ׃	כִּסְּתָה	כִּי	לְזוֹנָה	וַיַּחְשְׁבֶהָ	יְהוּדָה	וַיַּרְאֶהָ	15
अपना-चेहरा	उसने-ढका-था	क्योंकि	वेश्या-के-लिए	और-समझा-उसे	यहूदा-ने	और-देखा-उसे	
H6440	H3680		H2181	H2803	H3063	H7200	

यहूदा ने उसी सड़क से यात्रा की। उसने उसे देखा, किन्तु सोचा कि वह वेश्या है। (उसका मुख वेश्या की तरह ढका हुआ था।)

לֹא	כִּי	אֵלַיִךְ	אָבוֹא	נָא	הָבָה־	וַיֹּאמֶר	הַדֶּרֶךְ	אֶל־	אֵלֶיהָ	וַיֵּט	16
नहीं	क्योंकि	तेरे-पास	मैं-आऊँ	कृपया	दे-	और-कहा	मार्ग	की-ओर-	उसकी-ओर	और-मुड़ा	
H3808		H0413	H0935	H4994	H3051	H0559	H1870	H0413	H0413	H5186	

אֵלָי׃	תָּבוֹא	כִּי	לִי	תִּתֶּן־	מַה־	וַתֹּאמֶר	הוּא	כַּלָּתוֹ	כִּי	יָדַע
मेरे-पास	तू-आए	कि	मुझे	तू-देगा-	क्या-	और-कहा	वह	उसकी-बहू	कि	जानता-था
H0413	H0935			H5414	H4100	H0559	H1931	H3618		H3045

इसलिए यहूदा उसके पास गया और बोला, “मुझे अपने साथ शारीरिक सम्बन्ध करने दो।” (यहूदा नहीं जानता था कि वह उसकी पुत्र वधू तामार है।) तामार बोली, “तुम मुझे कितना दोगे?”

עַד	עֵרָבוֹן	תִּתֶּן	אִם־	וַתֹּאמֶר	הַצֹּאן	מִן־	עִזִּים	גְּדִי־	אֲשַׁלַּח	אָנֹכִי	וַיֹּאמֶר	17
जब-तक	बंधक	तू-दे	यदि-	और-कहा	भेड़	से-	बकरियों-का	बकरी-	भेजूँगा	मैं	और-कहा	
H5704	H6162	H5414		H0559	H6629		H5795	H1423	H7971	H0595	H0559	

שָׁלְחֵךְ׃
तू-भेजे
H7971

यहूदा ने उत्तर दिया, “मैं अपनी रेवड़ से तुम्हें एक नयी बकरी भेजूँगा।” उसने उत्तर दिया, “मैं इसे स्वीकार करती हूँ किन्तु पहले तुम मुझे कुछ रखने को दो जब तक तुम बकरी नहीं भेजते।”

18 וַיֹּ֣אמֶר מָה֩ הֲֽעֵרָבוֹן֙ אֲשֶׁר־אֶתֶּן־לָ֔ךְ וַתֹּ֕אמֶר חֹתָמְךָ֥ וּפְתִילֶ֖ךָ וּמַטְּךָ֣ אֲשֶׁר־בְּיָדֶ֑ךָ וַיִּתֶּן־לָ֙הּ֙ וַיָּבֹ֣א אֵלֶ֔יהָ וַתַּ֖הַר לֽוֹ׃

וַיֹּ֣אמֶר	מָה֩	הֲֽעֵרָבוֹן֙	אֲשֶׁר־	אֶתֶּן־	לָ֔ךְ	וַתֹּ֕אמֶר	חֹתָמְךָ֥	וּפְתִילֶ֖ךָ	וּמַטְּךָ֣	אֲשֶׁר־	בְּיָדֶ֑ךָ	וַיִּתֶּן־	לָ֙הּ֙	וַיָּבֹ֣א	אֵלֶ֔יהָ	וַתַּ֖הַר	לֽוֹ׃
और-कहा	क्या	बंधक	जो	मैं-दूँ-	तुझे	और-कहा	तेरी-मुहर	और-तेरी-डोरी	और-तेरी-लाठी	जो	तेरे-हाथ-में	और-दिया-	उसे	और-गया	उसके-पास	और-गर्भवती-हुई	उससे
H0559	H4100	H6162		H5414		H0559	H2368	H6616	H4294		H3027	H5414		H0935	H0413	H2029	

यहूदा ने पूछा, “मैं बकरी भेजूँगा इसके प्रमाण के लिए तुम मुझ से क्या लेना चाहोगी?” तामार ने उत्तर दिया, “मुझे विशेष मुहर और इसकी रस्सी, जो तुम अपने पत्रों के लिए प्रयोग करते हो, दो और मुझे अपने टहलने की छड़ी दो।” यहूदा ने ये चीजें उसे दे दी। तब यहूदा और तामार ने शारीरिक सम्बन्ध किया और तामार गर्भवती हो गई।

19 וַתָּ֖קָם וַתֵּ֣לֶךְ וַתָּ֑סַר וַתִּקַּ֥ח צְעִיפָ֛הּ מֵעָלֶ֖יהָ וַתִּלְבַּ֥שׁ בִּגְדֵ֖י אַלְמְנוּתָֽהּ׃

וַתָּ֖קָם	וַתֵּ֣לֶךְ	וַתָּ֑סַר	וַתִּקַּ֥ח	צְעִיפָ֛הּ	מֵעָלֶ֖יהָ	וַתִּלְבַּ֥שׁ	בִּגְדֵ֖י	אַלְמְנוּתָֽהּ׃										
और-उठी	और-गई	और-उतारी	अपना-घूँघट	अपने-ऊपर-से	और-पहनी	वस्त्र	अपनी-विधवापन-के											
H0559	H3212	H5493	H6809		H3847		H0491											

तामार घर गई और मुख को ढकने वाले पर्दे को हटा दिया। तब उसने फिर अपने को विधवा बताने वाले विशेष वस्त्र पहन लिए।

20 וַיִּשְׁלַ֤ח יְהוּדָה֙ בְּיַד֙ רֵעֵ֣הוּ הָעֲדֻלָּמִ֔י אֶת־גְּדִ֖י הָעִזִּ֑ים וְלֹ֥א מְצָאָֽהּ׃

וַיִּשְׁלַ֤ח	יְהוּדָה֙	אֶת־	גְּדִ֖י	הָעִזִּ֑ים	בְּיַד֙	רֵעֵ֣הוּ	הָעֲדֻלָּמִ֔י	לָקַ֖חַת	הָעֵרָבוֹן֙	מִיַּ֣ד	הָאִשָּׁ֔ה	וְלֹ֥א	מְצָאָֽהּ׃					
और-भेजा	यहूदा-ने	को-	बकरी	बकरियों-का	हाथ-से	अपने-मित्र	अदुल्लामी	लेने-के-लिए	बंधक	हाथ-से	उस-स्त्री-के	और-नहीं	पाया-उसे					
H7971	H3063	H0853	H1423	H5795	H3027	H7453	H5726	H3947	H6162	H3027	H0802	H3808	H4672					

यहूदा ने अपने मित्र हीरा को तामार के घर उसको वचन दी हुई बकरी देने के लिए भेजा। यहूदा ने हीरा से विशेष मुहर तथा टहलने की छड़ी भी उससे लेने के लिए कहा। किन्तु हीरा उसका पता न लगा सका।

21 וַיִּשְׁאַ֣ל אֶת־אַנְשֵׁ֣י מְקֹמָ֔הּ לֵאמֹ֕ר אַיֵּ֥ה הַקְּדֵשָׁ֖ה הִ֣וא בָעֵינַ֑יִם עַל־הַדָּ֣רֶךְ וַיֹּ֣אמְרוּ֩ לֹא־הָיְתָ֨ה בָזֶ֥ה קְדֵשָׁ֛ה׃

וַיִּשְׁאַ֣ל	אֶת־	אַנְשֵׁ֣י	מְקֹמָ֔הּ	לֵאמֹ֕ר	אַיֵּ֥ה	הַקְּדֵשָׁ֖ה	הִ֣וא	בָעֵינַ֑יִם	עַל־	הַדָּ֣רֶךְ	וַיֹּ֣אמְרוּ֩	לֹא־	הָיְתָ֨ה	בָזֶ֥ה	קְדֵשָׁ֛ה׃					
और-पूछा	से-	मनुष्यों	उसके-स्थान-के	कहकर	कहाँ	वेश्या-देवी	वह	एनैम-में	के-पास-	मार्ग	और-कहा	नहीं-	थी	यहाँ	वेश्या-देवी					
H7592	H0853	H0376	H4725	H0559	H0346	H6948	H1931	H5879		H1870	H0559	H3808	H1961	H2088	H6948					

हीरा ने एनैम नगर के कुछ लोगों से पूछा, “सड़क के किनारे जो वेश्या थी वह कहाँ है?” लोगों ने कहा, “यहाँ कभी कोई वेश्या नहीं थी।”

22 וַיָּ֣שָׁב אֶל־יְהוּדָ֗ה וַיֹּ֙אמֶר֙ לֹ֣א מְצָאתִ֔יהָ וְגַ֣ם אַנְשֵׁ֣י הַמָּקוֹם֮ אָמְר֣וּ לֹא־הָיְתָ֣ה בָזֶ֥ה קְדֵשָׁ֛ה׃

וַיָּ֣שָׁב	אֶל־	יְהוּדָ֗ה	וַיֹּ֙אמֶר֙	לֹ֣א	מְצָאתִ֔יהָ	וְגַ֣ם	אַנְשֵׁ֣י	הַמָּקוֹם֮	אָמְר֣וּ	לֹא־	הָיְתָ֣ה	בָזֶ֥ה	קְדֵשָׁ֛ה׃							
और-लौटा	के-पास-	यहूदा	और-कहा	नहीं	पाया-उसे	और-भी	मनुष्यों-ने	उस-स्थान-के	कहा	नहीं-	थी	यहाँ	वेश्या-देवी							
H7725	H0413	H3063	H0559	H3808	H4672	H1571	H0376	H4725	H0559	H3808	H1961	H2088	H6948							

इसलिए यहूदा का मित्र यहूदा के पास लौट गया और उससे कहा, “मैं उस स्त्री का पता नहीं लगा सका। जो लोग उस स्थान पर रहते हैं उन्होंने बताया कि वहाँ कभी कोई वेश्या नहीं थी।”

23 וַיֹּ֣אמֶר יְהוּדָה֮ תִּקַּ֣ח לָהּ֒ פֶּן־נִהְיֶ֣ה לָבֽוּז הִנֵּ֤ה שָׁלַ֙חְתִּי֙ הַגְּדִ֣י הַזֶּ֔ה וְאַתָּ֖ה לֹ֥א מְצָאתָֽהּ׃

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוּדָה֮	תִּקַּ֣ח־	לָהּ֒	פֶּן־	נִהְיֶ֣ה	לָבֽוּז	הִנֵּ֤ה	שָׁלַ֙חְתִּי֙	הַגְּדִ֣י	הַזֶּ֔ה	וְאַתָּ֖ה	לֹ֥א	מְצָאתָֽהּ׃							
और-कहा	यहूदा-ने	रख-ले-		कहीं	हम-हों	अपमान-के-लिए	देखो	मैंने-भेजा	बकरी	यह	और-तूने	नहीं	पाया-उसे							
H0559	H3063	H3947		H6435	H1961	H0937	H2009	H7971	H1423	H2088		H3808	H4672							

इसलिए यहूदा ने कहा, “उसे वे चीजें रखने दो। मैं नहीं चाहता कि लोग हम पर हँसे। मैंने उसे बकरी देनी चाही, किन्तु हम उसका पता नहीं लगा सके वही पर्याप्त है।”

24

וְגַם	כַּלָּתְךָ	תָּמָר	זָנְתָה	לֵאמֹר	לִיהוּדָה	וַיֻּגַּד	חֳדָשִׁים	כִּמְשֹׁלָשׁ	וַיְהִי
और-भी	तेरी-बहू	तामार-ने	व्यभिचार-की	कहकर	यहूदा-को	और-बताया-गया	महीने	जैसे-तीन	और-हुआ
H1571	H3618	H8559	H2181	H0559	H3063	H5046	H2320	H7969	H1961

וְתִשָּׂרֵף׃	הוֹצִיאוּהָ	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	לִזְנוּנִים	הָרָה	הִנֵּה
और-जला-दी-जाए	निकालो-उसे	यहूदा-ने	और-कहा	व्यभिचार-से	गर्भवती-है	देखो
H8313	H3318	H3063	H0559	H2183		H2009

लगभग तीन महीने बाद किसी ने यहूदा से कहा, “तुम्हारी पुत्रवधु तामार ने वेश्या की तरह पाप किया है और अब वह गर्भवती है।” तब यहूदा ने कहा, “उसे बाहर निकालो और मार डालो। उसके शरीर को जला दो।”

25

אֲלֶה	אֲשֶׁר־	לְאִישׁ	לֵאמֹר	חָמִיהָ	אֶל־	שָׁלְחָה	וְהִיא	מוּצֵאת	הִוא
ये	जिसके-	मनुष्य-के-लिए	कहकर	अपने-ससुर	के-पास-	भेजा	और-उसने	निकाली-जा-रही-थी	वह
H0428		H0376	H0559	H2524	H0413	H7971	H1931	H3318	H1931

הָאֵלֶּה׃	וְהַמַּטֶּה	וְהַפְּתִילִים	הַחֹתֶמֶת	לְמִי	נָא	הַכֶּר־	וַתֹּאמֶר	הָרָה	אָנֹכִי	לּוֹ
ये	और-लाठी	और-डोरियाँ	मुहर	किसके	कृपया	पहचान-	और-कहा	गर्भवती-हूँ	मैं	उसके
H0428	H4294	H6616	H2858	H4310	H4994		H0559		H0595	

उसके आदमी तामार को मारने गए। किन्तु तामार ने अपने ससुर के पास सन्देश भेजा। तामार ने कहा, “जिस पुरुष ने मुझे गर्भवती किया है उसी की ये चीजें हैं। तब उसने उसे विशेष मुहर बाजूबन्द और टहलने की छड़ी दिखाई। इन चीजों को देखो। ये किसकी है? यह किस की विशेष मुहर, बाजूबन्द और रस्सी है? किसकी यह टहलने की छड़ी है?”

26

לְשֵׁלָה	נְתַתִּיהָ	לֹא־	כֵּן	עַל־	כִּי־	מִמֶּנִּי	צָדְקָה	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	וַיַּכֶּר
शेला-को	मैंने-दी-उसे	नहीं-	इसी-लिए	के-कारण-	क्योंकि-	मुझसे	धर्मी-है	और-कहा	यहूदा-ने	और-पहचाना
H7956	H5414	H3808					H6663	H0559	H3063	

לְדַעְתָּהּ׃	עוֹד	יָסַף	וְלֹא־	בְנִי	
जानने-के-लिए-उसे	और	फिर-कीया	और-नहीं-	मेरे-पुत्र	
H3045	H5750	H3254	H3808		

यहूदा ने उन चीजों को पहचाना और कहा, “यह ठीक कहती है। मैं गलती पर था। मैंने अपने वचन के अनुसार अपने पुत्र शेला को इसे नहीं दिया।” और यहूदा उसके साथ फिर नहीं सोया।

27

בְּבִטְנָהּ׃	תְּאוֹמִים	וְהִנֵּה	לְדָתָהּ	בְּעֵת	וַיְהִי	
उसके-पेट-में	जुड़वे	और-देखो	जनने-के	समय-में	और-हुआ	
H0990	H8380	H2009	H3205	H6256	H1961	

तामार के बच्चा देने का समय आया और उन्होंने देखा कि वह जुड़वे बच्चों को जन्म देगी।

28

שָׁנִי	יָדוֹ	עַל־	וַתִּקְשֹׁר	הַמְיַלֶּדֶת	וַתִּקַּח	יָד	וַיִּתֵּן־	בְּלִדְתָּהּ	וַיְהִי
लाल-धागा	उसके-हाथ	पर-	और-बाँधा	दाई-ने	और-लिया	हाथ	और-निकाला-	जनने-में	और-हुआ
H8144	H3027		H7194	H3205	H3947	H3027	H5414	H3205	H1961

רִאשֹׁנָה׃	יָצָא	זֶה	לֵאמֹר	
पहले	निकला	यह	कहकर	
H7223	H3318	H2088	H0559	

जिस समय वह जन्म दे रही थी एक बच्चे ने बाहर हाथ निकाला। धाय ने हाथ पर लाल धागा बाँधा और कहा, “यह बच्चा पहले पैदा हुआ।”

29

עָלֶיךָ	פָּרַצְתָּ	מַה־	וַתֹּאמֶר	אָחִיו	יָצָא	וְהִנֵּה	יָדוֹ	כְּמֵשִׁיב	וַיְהִי
तेरे-ऊपर	तूने-तोड़ा	क्या-	और-कहा	उसका-भाई	निकला	और-देखो	अपना-हाथ	जैसे-वापस-खींचा	और-हुआ
	H6555	H4100	H0559	H0251	H3318	H2009	H3027	H7725	H1961

פָּרֶץ׃	שְׁמוֹ	וַיִּקָּרֵא	פָּרֶץ
पेरेस	उसका-नाम	और-बुलाया	पेरेस
H6557	H8034	H7121	H6556

लेकिन उस बच्चे ने अपना हाथ वापस भीतर खींच लिया। तब दूसरा बच्चा पहले पैदा हुआ। तब धाय ने कहा, “तुम ही पहले बाहर निकलने में समर्थ हुए।” इसलिए उन्होंने उसका नाम पेरेस रखा। (इस नाम का अर्थ “खुब पड़ना” या “फट पड़ना” है।)

וְאַחַר	יָצָא	אָחִיו	אֲשֶׁר	עַל־	יָדוֹ	הַשָּׁנִי	וַיִּקְרָא	שְׁמוֹ	זֶרַח׃	30
और-बाद-में	निकला	उसका-भाई	जिसके	के-पास-	उसके-हाथ	लाल-धागा	और-बुलाया	उसका-नाम	जेरह	
H0251	H3318				H3027	H8144	H7121	H8034	H2226	

ס

इसके बाद दूसरा बच्चा उत्पन्न हुआ। यह बच्चा हाथ पर लाल धागा था। उन्होंने उसका नाम जेरह रखा।

Chapter 39

וְיוֹסֵף	הוּרַד	מִצְרַיְמָה	וַיִּקְנֵהוּ	פּוֹטִיפַר	סְרִיס	פַּרְעֹה	שַׂר	הַטַּבָּחִים	אִישׁ	1
और-योसेफ	उतारा-गया	मिस्र	और-खरीदा-उसे	पोतीपर-ने	खोजा	फ़िरौन-का	सरदार	अंगरक्षकों-का	मनुष्य	
H3130	H3381	H4714	H7069	H6318	H5631	H6547	H8269	H2876	H0376	

מִצְרִי	מִיַּד	הַיִּשְׁמְעֵאלִים	אֲשֶׁר	הוֹרְדֻהוּ	שָׁמָּה׃
मिस्री	हाथ-से	यिश्माएलियों-के	जिन्होंने	उतारा-था-उसे	वहाँ
H4713	H3027	H3459		H3381	H8033

व्यापारी जिसने यूसुफ को खरीदा वह उसे मिस्र ले गए। उन्होंने फ़िरौन के अंगरक्षक के नायक के हाथ उसे बेचा।

וַיְהִי	יְהוָה	אֶת־	יוֹסֵף	וַיְהִי	אִישׁ	מַצְלִיחַ	וַיְהִי	בְּבֵית	אֲדֹנָיו	2
और-था	यहोवा	के-साथ-	योसेफ	और-था	मनुष्य	सफल	और-था	घर-में	अपने-स्वामी-के	
H1961	H3068	H0854	H3130	H1961	H0376		H1961		H0113	

הַמִּצְרִי׃	
मिस्री	
H4713	

किन्तु यहोवा ने यूसुफ को सहायता की। यूसुफ एक सफल व्यक्ति बन गया। यूसुफ अपने मिस्री स्वामी पोतीपर के घर में रहा।

וַיַּרְא	אֲדֹנָיו	כִּי	יְהוָה	אִתּוֹ	וְכֹל	אֲשֶׁר־	הוּא	עֹשֶׂה	יְהוָה	3
और-देखा	उसके-स्वामी-ने	कि	यहोवा	उसके-साथ	और-सब	जो-	वह	करता-था	यहोवा	
H7200	H0113		H3068	H0854	H3605		H1931		H3068	

מַצְלִיחַ	בְּיָדוֹ׃
सफल-कराता-था	उसके-हाथ-में
	H3027

पोतीपर ने देखा कि यहोवा यूसुफ के साथ है। पोतीपर ने यह भी देखा कि यहोवा जो कुछ यूसुफ करता है, उसमें उसे सफल बनाने में सहायक है।

וַיִּמְצָא	יוֹסֵף	חֵן	בְּעֵינָיו	וַיְשָׁרֶת	אֹתוֹ	וַיַּפְקִדֵהוּ	עַל־	בֵּיתוֹ		4
और-पाया	योसेफ-ने	अनुग्रह	उसकी-आँखों-में	और-सेवा-की	उसकी	और-नियुक्त-किया-उसे	पर-	अपने-घर		
H4672	H3130	H2580		H8334	H0853					

וְכֹל־	יֶשׁ־	לוֹ	נָתַן	בְּיָדוֹ׃
और-सब-	था-	उसका	दिया	उसके-हाथ-में
H3605	H3426		H5414	H3027

इसलिए पोतीपर यूसुफ को पाकर बहुत प्रसन्न था। पोतीपर ने उसे अपने लिए काम करने तथा घर के प्रबन्ध में सहायता करने में लगाया। पोतीपर की अपनी हर एक चीज़ का यूसुफ अधिकारी था।

וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת־בֵּית הַמִּצְרִי בִּגְלַל יוֹסֵף וַיְהִי בִּרְכַּת יְהוָה בְּכָל־אֲשֶׁר יֶשׁ־לוֹ בַּבַּיִת וּבַשָּׂדֶה׃ 5

וַיְבָרֶךְ (H1288) יְהוָה (H3068) אֶת־ (H0853) בֵּית (H1004) הַמִּצְרִי (H4713) בִּגְלַל (H1558) יוֹסֵף (H3130) וַיְהִי (H1961) בִּרְכַּת (H1293) יְהוָה (H3068) בְּכָל־ (H3605) אֲשֶׁר (H0834) יֶשׁ־ (H3426) לוֹ (H0)
בַּבַּיִת (H1004) וּבַשָּׂדֶה׃
घर–में और–खेत–में उसका

तब यूसुफ घर का अधिकारी बना दिया गया तब यहोवा ने उस घर और पोतीपर की हर एक चीज़ को आशीर्वाद दिया।

וַיַּעֲזֹב כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ בְיַד־ יוֹסֵף וְלֹא־ יָדַע אִתּוֹ מְאוּמָה כִּי אִם־ הַלֶּחֶם אֲשֶׁר־ הוּא אוֹכֵל וַיְהִי יוֹסֵף יְפֵה־ תֹאַר וִיפֵה מַרְאֶה׃ 6

וַיַּעֲזֹב (H5800) כָּל־ (H3605) אֲשֶׁר־ (H0834) לוֹ (H0) בְיַד־ (H3027) יוֹסֵף (H3130) וְלֹא־ (H3808) יָדַע (H3045) אִתּוֹ (H0854) מְאוּמָה (H3972) כִּי (H3954)
אִם־ (H0518) הַלֶּחֶם (H3899) אֲשֶׁר־ (H0834) הוּא (H1931) אוֹכֵל (H0398) וַיְהִי (H1961) יוֹסֵף (H3130) יְפֵה־ (H3303) תֹאַר (H8389) וִיפֵה (H3303) מַרְאֶה׃ (H4758)
सिवाय कुछ–भी उसके–साथ जानता–था और–नहीं– योसेफ–के हाथ–में– उसका जो– सब– और–छोड़–दिया
खाता–था वह जो– रोटी के– और–सुंदर रूप सुंदर– योसेफ और–था

यहोवा ने यह यूसुफ के कारण किया और यहोवा ने पोतीपर के खेतों में उगने वाली हर चीज़ की ज़िम्मेदारी यूसुफ को दी। पोतीपर किसी चीज़ की चिन्ता नहीं करता था वह जो भोजन करता था एक मात्र उसकी उसे चिन्ता थी। यूसुफ बहुत सुन्दर और सुरूप था।

וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּשָּׂא אֵשֶׁת־ אֲדֹנָיו אֶת־ עֵינֶיהָ אֶל־ יוֹסֵף וַתֹּאמֶר שִׁכְבָה עִמִּי׃ 7

וַיְהִי (H1961) אַחַר (H310) הַדְּבָרִים (H1697) הָאֵלֶּה (H428) וַתִּשָּׂא (H5375) אֵשֶׁת־ (H0802) אֲדֹנָיו (H0113) אֶת־ (H0853) עֵינֶיהָ (H5869) אֶל־ (H0413) יוֹסֵף (H3130) וַתֹּאמֶר (H0559) שִׁכְבָה (H7901) עִמִּי׃ (H5973)
बाद–में और–हुआ बातों इन और–उठाई पत्नी–ने– अपने–स्वामी–की को– अपनी–आँखें की–ओर– योसेफ और–कहा लेट मेरे–साथ

कुछ समय बाद यूसुफ के मालिक की पत्नी यूसुफ से प्रेम करने लगी। एक दिन उसने कहा, “मेरे साथ सोओ।”

וַיְמָאֵן וַיֹּאמֶר אֶל־ אֵשֶׁת אֲדֹנָיו הֵן אֲדֹנִי לֹא־ יָדַע אִתִּי מַה־ בַּבַּיִת וְכֹל אֲשֶׁר־ יֶשׁ־ לוֹ נָתַן בְּיָדִי׃ 8

וַיְמָאֵן (H3985) וַיֹּאמֶר (H0559) אֶל־ (H0413) אֵשֶׁת (H0802) אֲדֹנָיו (H0113) הֵן (H2005) אֲדֹנִי (H0113) לֹא־ (H3808) יָדַע (H3045) אִתִּי (H0854)
מַה־ (H4100) בַּבַּיִת (H1004) וְכֹל (H3605) אֲשֶׁר־ (H0834) יֶשׁ־ (H3426) לוֹ (H0) נָתַן (H5414) בְּיָדִי׃ (H3027)
और–इनकार–किया और–कहा की–ओर– पत्नी और–सब घर–में क्या– है– उसका दिया–है मेरे–हाथ–में

किन्तु यूसुफ ने मना कर दिया। उसने कहा, “मेरा मालिक घर की अपनी हर चीज़ के लिए मुझ पर विश्वास करता है। उसने यहाँ की हर एक चीज़ की ज़िम्मेदारी मुझे दी है।

אֵינֶנּוּ גָדוֹל בַּבַּיִת הַזֶּה כִּי אִם־ אוֹתָךְ מִמֶּנִּי וְלֹא־ חָשַׂךְ מִמֶּנִּי מְאוּמָה כִּי אִם־ אוֹתָךְ אֲשֶׁר־ אִשְׁתּוֹ אָתְּ וְאֵיךְ אֶעֱשֶׂה הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וְחָטָאתִי לֵאלֹהִים׃ 9

אֵינֶנּוּ (H369) גָדוֹל (H1419) בַּבַּיִת (H1004) הַזֶּה (H2088) מִמֶּנִּי (H4480) וְלֹא־ (H3808) חָשַׂךְ (H2820) מִמֶּנִּי (H4480) מְאוּמָה (H3972) כִּי (H3954) אִם־ (H0518) אוֹתָךְ (H0853)
בַּאֲשֶׁר (H0834) אַתְּ (H0859) אִשְׁתּוֹ (H0802) אֵיךְ (H0349) וְאֶעֱשֶׂה (H6213) הָרָעָה (H7451) הַגְּדוֹלָה (H1419) הַזֹּאת (H2063) וְחָטָאתִי (H2398) לֵאלֹהִים׃ (H0430)
जैसे–कि तू– उसकी–पत्नी और–कैसे मैं–करूँ बुराई बड़ी यह और–पाप–करूँ परमेश्वर–के–विरुद्ध

मेरे मालिक ने अपने घर में मुझे लगभग अपने बराबर मान दिया है। किन्तु मुझे उसकी पत्नी के साथ नहीं सोना चाहिए। यह अनुचित है। यह परमेश्वर के विरुद्ध पाप है।”

אֵצְלָהּ	לִשְׁכַּב	אֵלֶיהָ	שָׁמַע	וְלֹא־	יוֹם	וְיוֹם	יוֹסֵף	אֶל־	כְּדַבְּרָהּ	וַיְהִי	10
उसके-पास	लेटने-के-लिए	उसकी	सुना	और-नहीं-	प्रतिदिन	दिन	योसेफ	से-	जैसे-बोलती-थी	और-हुआ	
H0681	H7901	H0413	H8085	H3808	H3117	H3117	H3130	H0413	H1696	H1961	

עִמָּהּ׃	לִהְיוֹת
उसके-साथ	होने-के-लिए
	H1961

वह स्त्री हर दिन यूसुफ से बात करती थी किन्तु यूसुफ ने उसके साथ सोने से मना कर दिया।

מֵאַנְשֵׁי	אִישׁ	וְאֵין	מְלַאכְתּוֹ	לַעֲשׂוֹת	הַבָּיְתָה	וַיָּבֹא	הַזֶּה	כְּהַיּוֹם	וַיְהִי	11
मनुष्यों-में-से	मनुष्य	और-नहीं-था	अपना-काम	करने-के-लिए	घर-में	और-आया	इस	जैसे-दिन	और-हुआ	
H0376	H0376	H0369	H4399			H0935	H2088	H3117	H1961	

בָּבָֽיִת׃	שָׁם	הַבָּיִת
घर-में	वहाँ	घर-के
	H8033	

एक दिन यूसुफ अपना काम करने घर में गया। उस समय वह घर में अकेला व्यक्ति था।

וַיָּנָס	בְּיָדָהּ	בִּגְדוֹ	וַיַּעֲזֹב	עִמִּי	שִׁכְבָה	לֵאמֹר	בְּבִגְדוֹ	וַתִּתְפְּשֵׂהוּ	12
और-भागा	उसके-हाथ-में	अपना-वस्त्र	और-छोड़ा	मेरे-साथ	लेट	कहकर	उसके-वस्त्र-से	और-पकड़ा-उसे	
H5127	H3027				H7901	H0559		H8610	

הַחוּצָה׃	וַיֵּצֵא
बाहर	और-निकला
H2351	H3318

उसके मालिक की पत्नी ने उसका अंगरखा पकड़ा लिया और उससे कहा, “आओ और मेरे साथ सोओ।” किन्तु यूसुफ घर से बाहर भाग गया और उसने अपना अंगरखा उसके हाथ में छोड़ दिया।

הַחוּצָה׃	וַיָּנָס	בְּיָדָהּ	בִּגְדוֹ	עָזַב	כִּי־	כִּרְאוֹתָהּ	וַיְהִי	13
बाहर	और-भागा	उसके-हाथ-में	अपना-वस्त्र	छोड़ा	कि-	जैसे-देखा-उसने	और-हुआ	
H2351	H5127	H3027				H7200	H1961	

स्त्री ने देखा कि यूसुफ ने अपना अंगरखा उसके हाथों में छोड़ दिया है और उसने जो कुछ हुआ उसके बारे में झूठ बोलने में निश्चय किया। वह बाहर दौड़ी।

עִבְרִי	אִישׁ	לָנוּ	הֵבִיא	רְאוֹ	לֵאמֹר	לָהֶם	וַתֹּאמֶר	בֵּיתָהּ	לְאַנְשֵׁי	וַתִּקְרָא	14
इब्री	मनुष्य	हमारे-लिए	लाया-है	देखो	कहकर	उनसे	और-कहा	अपने-घर-के	मनुष्यों-को	और-बुलाया	
H5680	H0376		H0935	H7200	H0559		H0559		H0376	H7121	

גָּדוֹל׃	בְּקוֹל	וָאֶקְרָא	עִמִּי	לִשְׁכַּב	אֵלַי	בָּא	בָּנוּ	לְצַחֵק
बड़ी	आवाज-से	और-चिल्लाई	मेरे-साथ	लेटने-के-लिए	मेरे-पास	आया	हमसे	ठठ्ठा-करने-के-लिए
		H7121		H7901	H0413	H0935		H6711

और उसने बाहर के लोगों को पुकारा। उसने कहा, “देखो, यह हिब्रू दास हम लोगों का उपहास करने यहाँ आया था। वह अन्दर आया और मेरे साथ सोने की कोशिश की। किन्तु मैं ज़ोर से चिल्ला पड़ी।

אֵצְלִי	בִּגְדוֹ	וַיַּעֲזֹב	וָאֶקְרָא	קוֹלִי	הֲרִימֹתִי	כִּי־	כְּשָׁמְעוֹ	וַיְהִי	15
मेरे-पास	अपना-वस्त्र	और-छोड़ा	और-चिल्लाई	अपनी-आवाज	मैंने-उठाई	कि-	जैसे-सुना-उसने	और-हुआ	
H0681			H7121				H8085	H1961	

הַחוּצָה׃	וַיֵּצֵא	וַיָּנָס
बाहर	और-निकला	और-भागा
H2351	H3318	H5127

मेरी चिल्लाहट ने उसे डरा दिया और वह भाग गया। किन्तु वह अपना अंगरखा मेरे पास छोड़ गया।”

בֵּיתוֹ׃	אֶל־	אֲדֹנָיו	בּוֹא	עַד־	אֵצְלָהּ	בִּגְדוֹ	וַתַּנַּח	16
अपने-घर	की-ओर-	उसका-स्वामी	आया	जब-तक-	अपने-पास	उसका-वस्त्र	और-रख-दिया	
	H0413	H0113	H0935	H5704	H0681		H3240	

इसलिए उसने यूसफ के मालिक अपने पति के घर लौटने के समय तक उसके अंगरखे को अपने पास रखा।

17 וַתְּדַבֵּר אֵלָיו כַּדִּבְרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר בָּא־אֵלַי הָעֶבֶד הָעִבְרִי אֲשֶׁר־הֵבֵאתָ
और-बोली उससे इन बातों-जैसी कहकर आया- मेरे-पास दास इब्री जिसे- तूने-लाया
H1696 H0413 H1697 H0428 H0559 H0935 H0413 H5650 H5680 H0935

לָנוּ לְצַחֵק בִּי׃
हमारे-लिए ठठ्ठा-करने-के-लिए मुझसे
H6711

और उसने अपने पति को वही कहानी सुनाई। उसने कहा, “जिस हिब्रू दास को तुम यहाँ लाए उसने मुझ पर हमला करने का प्रयास किया।

18 וַיְהִי כַּהֲרִימִי קוֹלִי וָאֶקְרָא וַיַּעֲזֹב בִּגְדוֹ אֶצְלִי וַיָּנָס הַחוּצָה׃
और-हुआ जैसे-मैंने-उठाई अपनी-आवाज और-चिल्लाई और-छोड़ा अपना-वस्त्र मेरे-पास और-भागा बाहर
H1961 H7121 H0681 H5127 H2351

किन्तु जब वह मेरे पास आया तो मैं चिल्लाई। वह भाग गया, किन्तु अपना अंगरखा छोड़ गया।”

19 וַיְהִי כְּשָׁמְעַ אֲדֹנָיו אֶת־דִּבְרֵי אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר דִּבְּרָה אֵלָיו לֵאמֹר
और-हुआ जैसे-सुना स्वामी-ने उसके- को- बातें अपनी-पत्नी-की जो बोली उससे कहकर
H1961 H8085 H0113 H0853 H1697 H0802 H0834 H1696 H0413 H0559

כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה עָשָׂה לִי עַבְדֶּךָ וַיִּחַר אַפּוֹ׃
इन बातों-जैसी किया मेरे-साथ तेरे-दास-ने और-भड़का उसका-क्रोध
H0428 H1697 H6213 H0854 H5650 H2734 H0639

यूसुफ के मालिक ने जो उसकी पत्नी ने कहा, उसे सुना और वह बहुत क्रुद्ध हुआ।

20 וַיִּקַּח אֲדֹנֵי יוֹסֵף אֹתוֹ וַיִּתְּנֵהוּ אֶל־בֵּית הַסֹּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר־אסורין
और-लिया स्वामी-ने योसेफ-के उसे और-डाला-उसे की-ओर- घर बंदीगृह-के स्थान जहाँ- बंदी
H3947 H0113 H3130 H0853 H5414 H0413 H1004 H5470 H4725 H0834 H0631

אֲסִירֵי הַמֶּלֶךְ אֲסוּרִים וַיְהִי־שָׁם בְּבֵית הַסֹּהַר׃
बंदी राजा-के बंधे-हुए-थे और-था- वहाँ घर-में बंदीगृह-के
H0615 H4428 H0631 H1961 H8033 H1004 H5470

वहाँ एक कारागार था जिसमें राजा के शत्रु रखे जाते थे। इसलिए पोतीपर ने यूसुफ को उसी बंदी खाने में डाल दिया और यूसुफ वहाँ पड़ा रहा।

21 וַיְהִי יְהוָה אֶת־יוֹסֵף וַיֵּט אֵלָיו חָסֶד וַיִּתֵּן חִנּוֹ בְּעֵינֵי שַׂר
और-था यहोवा के-साथ- योसेफ और-रुझाया उसकी-ओर दया और-दिया उसका-अनुग्रह आँखों-में सरदार
H1961 H3068 H0854 H3130 H5186 H0413 H2617 H5414 H2580 H1004 H8269

בֵּית־הַסֹּהַר׃
घर- बंदीगृह-के
H1004 H5470

किन्तु यहोवा यूसुफ के साथ था। यहोवा उस पर कृपा करता रहा।

22 וַיִּתֵּן שַׂר בֵּית־הַסֹּהַר בְּיַד־יוֹסֵף אֶת כָּל־הָאֲסִירִם אֲשֶׁר בְּבֵית
और-दिया सरदार-ने घर- बंदीगृह-के हाथ-में- योसेफ-के को सब- बंदियों जो घर-में
H5414 H8269 H1004 H1004 H5470 H3027 H3130 H0853 H3605 H0615 H0834 H1004

וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר עֹשִׂים שָׁם הוּא הָיָה עֹשֶׂה׃
और सब- जो करते-थे वहाँ वह था करने-वाला
H0853 H3605 H0834 H6213 H8033 H1931 H1961 H6213

कुछ समय बाद कारागार के रक्षकों का मुखिया यूसुफ से स्नेह करने लगा। रक्षकों के मुखिया ने सभी कैदियों का अधिकारी यूसुफ को बनाया। यूसुफ उनका मुखिया था, किन्तु काम वही करता था जो वे करते थे।

יְהוָה	בַּאֲשֶׁר	בְּיָדוֹ	מְאוּמָה	כָּל־	אֶת־	רֹאֶה	הַסֹּהַר	בֵּית־	שַׂר	וְאֵין	23
यहोवा	जैसे-कि	उसके-हाथ-में	भी	कुछ-	को-	देखता-था	बंदीगृह-का	घर-	सरदार	नहीं-था	
H3068		H3027	H3972	H3605	H0853	H7200	H5470		H8269	H0369	

ס	מַצְלִיחַ׃	יְהוָה	עֹשֶׂה	הוּא	וַאֲשֶׁר־	אִתּוֹ
	सफल-कराता-था	यहोवा	करता-था	वह	और-जो-	उसके-साथ
		H3068		H1931		H0854

रक्षकों का अधिकारी कारागार को सभी चीजों के लिए यूसुफ पर विश्वास करता था। यह इसलिए हुआ कि यहोवा यूसुफ के साथ था। यहोवा यूसुफ को, वह जो कुछ करता था, सफल करने में सहायता करता था।

Chapter 40

וְהָאֹפֶה	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	מַשְׁקֵה	חָטְאוּ	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	וַיְהִי	1
और-पकानेवाले-ने	मिस्र-के	राजा-के	पिलानेवाले-ने	पाप-किया	इन	बातों-के	बाद-में	और-हुआ	
H0644	H4714	H4428		H2398	H0428	H1697		H1961	

מִצְרָיִם׃	לְמֶלֶךְ	לַאֲדֹנֵיהֶם
मिस्र-के	राजा-के	अपने-स्वामी-के-विरुद्ध
H4714	H4428	H0113

बाद में फ़िरौन के दो नौकरों ने फ़िरौन का कुछ नुकसान किया। इन नौकरों में से एक रोटी पकाने वाला तथा दूसरा फिरौन को दाखमधु देने वाले नौकर पर क्रुद्ध हुआ।

שַׂר	וְעַל	הַמַּשְׁקִים	שַׂר	עַל	סָרִיסָיו	שְׁנֵי	עַל	פַּרְעֹה	וַיִּקְצֹף	2
प्रधान	और-पर	पिलानेवालों-के	प्रधान	पर	अपने-हाकिमों-पर	दोनों	पर	फ़िरौन	और-क्रोधित-हुआ	
H8269			H8269		H5631	H8147		H6547	H7107	

הָאֹפִים׃
पकानेवालों-के
H0644

इसलिए फ़िरौन ने उसी कारागार में उन्हें भेजा जिसमें यूसुफ था। फ़िरौन के अंगरक्षकों का नायक पोतीपर उस कारागार का अधिकारी था।

אֲשֶׁר	מְקֹום	הַסֹּהַר	בֵּית	אֶל־	הַטַּבָּחִים	שַׂר	בֵּית	בְּמִשְׁמַר	אֹתָם	וַיִּתֵּן	3
जहाँ	स्थान	बंदीगृह-के	घर	में	अंगरक्षकों-के	प्रधान-के	घर-में	पहरे-में	उन्हें	और-रखा	
	H4725	H5470		H0413	H2876	H8269		H4929	H0853	H5414	

שָׁם׃	אָסוּר	יוֹסֵף
वहाँ	बन्दी-था	यूसुफ़
H8033	H0631	H3130

इसलिए फ़िरौन ने उसी कारागार में उन्हें भेजा जिसमें यूसुफ था। फ़िरौन के अंगरक्षकों का नायक पोतीपर उस कारागार का अधिकारी था।

יָמִים	וַיִּהְיוּ	אֹתָם	וַיְשָׁרֵת	אִתָּם	יוֹסֵף	אֶת־	הַטַּבָּחִים	שַׂר	וַיִּפְקֹד	4
दिन	और-रहे	उनकी	और-सेवा-की	उनके-साथ	यूसुफ़	को	अंगरक्षकों-के	प्रधान-ने	और-नियुक्त-किया	
H3117	H1961	H0853	H8334	H0854	H3130	H0853	H2876	H8269		

בְּמִשְׁמָר׃
पहरे-में
H4929

नायक ने दोनों कैदियों को यूसुफ की देखरेख में रखा। दोनों कुछ समय तक कारागार में रहे।

כְּפִתְרֹון	אִישׁ	אֶחָד	בְּלַיְלָה	חֲלֹמוֹ	אִישׁ	שְׁנֵיהֶם	חֲלוֹם	וַיַּחַלְמוּ	5
अपने-स्वप्न-की-व्याख्या-के-अनुसार	प्रत्येक	एक	रात-में	अपना-स्वप्न	प्रत्येक-ने	दोनों-ने	स्वप्न	और-स्वप्न-देखा	
H6623	H0376	H0259	H3915	H2472	H0376	H8147	H2472		

הַסֹּהַר׃	בְּבֵית	אֲסוּרִים	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	לְמֶלֶךְ	אֲשֶׁר	וְהָאֹפֶה	הַמַּשְׁקֶה	חֲלֹמוֹ
बंदीगृह-के	घर-में	बन्दी-थे	जो	मिस्र-के	राजा-के	जो	और-पकानेवाला	पिलानेवाला	अपने-स्वप्न-का
H5470		H0631		H4714	H4428		H0644		H2472

एक रात दोनों कैदियों ने एक सपना देखा। (दोनों कैदी मिस्र के राजा के राजा के रोटी पकानेवाले तथा दाखमधु देने वाले नौकर थे।) हर एक कैदी के अपने —अपने सपने थे और हर एक सपने का अपना अलग अलग अर्थ था।

6 וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יוֹסֵף בַּבֹּקֶר וַיַּרְא אֹתָם וְהִנָּם זֹעֲפִים׃

וַיָּבֹא	אֲלֵיהֶם	יוֹסֵף	בַּבֹּקֶר	וַיַּרְא	אֹתָם	וְהִנָּם	זֹעֲפִים׃
और-आया	उनके-पास	यूसुफ़	सुबह-को	और-देखा	उन्हें	और-देखो	उदास-थे
H0935	H0413	H3130	H1242	H7200	H0853	H2009	H2196

यूसुफ अगली सुबह उनके पास गया। यूसुफ ने देखा कि दोनों व्यक्ति परेशान थे।

7 וַיִּשְׁאַל אֶת־סְרִיסֵי פַרְעֹה אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּמִשְׁמַר בֵּית אֲדֹנָיו לֵאמֹר מַדּוּעַ פְּנֵיכֶם רָעִים הַיּוֹם׃

וַיִּשְׁאַל	אֶת־	סְרִיסֵי	פַרְעֹה	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	בְּמִשְׁמַר	בֵּית	אֲדֹנָיו	לֵאמֹר	מַדּוּעַ
और-पूछा	से	हाकिमों	फ़िरौन-के	जो	उसके-साथ	पहरे-में	घर-में	उसके-स्वामी-के	कहते-हुए	क्यों
H7592	H0853	H5631	H6547		H0854	H4929		H0113	H0559	H4069

פְּנֵיכֶם	רָעִים	הַיּוֹם׃
तुम्हारे-चेहरे	बुरे-हैं	आज
H6440		H3117

यूसुफ ने पूछा, “आज तुम लोग इतने परेशान क्यों दिखाई पड़ते हो?”

8 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו חָלַמְנוּ חֲלוֹם וּפֹתֵר אֵין אֹתוֹ וַיֹּאמֶר לָהֶם יוֹסֵף הֲלֹא לֵאלֹהִים פִּתְרֹנִים סַפְּרוּ־נָא לִי׃

וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	חָלַמְנוּ	חֲלוֹם	וּפֹתֵר	אֵין	אֹתוֹ	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	יוֹסֵף	הֲלֹא	לֵאלֹהִים
और-कहा	उससे	देखा-हमने	स्वप्न	और-व्याख्या-करनेवाला	नहीं-है	उसका	और-कहा	उनसे	यूसुफ़-ने	क्या-नहीं	परमेश्वर-के-पास
H0559	H0413		H2472		H0369	H0853	H0559	H0413	H3130	H3808	H0430

פִּתְרֹנִים	סַפְּרוּ־	נָא	לִי׃	
व्याख्याएँ-हैं	बताओ	कृपया	मुझे	
H6623		H4994		

दोनों व्यक्तियों ने उत्तर दिया, “पिछली रात हम लोगों ने सपना देखा, किन्तु हम लोग नहीं समझते कि सपने का क्या अर्थ है? कोई व्यक्ति ऐसा नहीं है जो सपनों की व्याख्या करे या हम लोगों को स्पष्ट बताए।” यूसुफ ने उनसे कहा, “केवल परमेश्वर ही ऐसा है जो सपने को समझता और उसकी व्याख्या करता है। इसलिए मैं निवेदन करता हूँ कि अपने सपने मुझे बताओ।”

9 וַיְסַפֵּר שַׂר־הַמַּשְׁקִים אֶת־חֲלֹמוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ בַּחֲלוֹמִי וְהִנֵּה־גֶפֶן לְפָנָי׃

וַיְסַפֵּר	שַׂר־	הַמַּשְׁקִים	אֶת־	חֲלֹמוֹ	לְיוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	לוֹ	בַּחֲלוֹמִי	וְהִנֵּה־
और-बताया	प्रधान-ने	पिलानेवालों-के	को	अपना-स्वप्न	यूसुफ़-को	और-कहा	उससे	मेरे-स्वप्न-में	और-देखो
	H8269		H0853	H2472	H3130	H0559		H2472	H2009

גֶּפֶן	לְפָנָי׃
दाखलता	मेरे-सामने
H1612	H6440

इसलिए दाखमधु देने वाले नौकर ने यूसुफ को अपना सपना बताया। नौकर ने कहा, “मैंने सपने में अँगूर की बेल देखी।

10 וּבַגֶּפֶן שְׁלֹשָׁה שָׂרִגִּם וְהִיא כְּפֹרַחַת עָלְתָה נִצָּהּ הִבְשִׁילוּ אַשְׁכְּלֹתֶיהָ עֲנָבִים׃

וּבַגֶּפֶן	שְׁלֹשָׁה	שָׂרִגִּם	וְהִיא	כְּפֹרַחַת	עָלְתָה	נִצָּהּ	הִבְשִׁילוּ	אַשְׁכְּלֹתֶיהָ	
और-दाखलता-में	तीन	शाखाएँ-थीं	और-वह	फूलती-हुई	उठी	उसकी-कली	पकीं	उसके-गुच्छे	
H1612	H7969	H8299	H1931		H5927		H1310	H0811	

עֲנָבִים׃
अंगूर
H6025

उस अंगूर की बेल की तीन शाखाएँ थी। मैंने शाखाओं में फूल आते और उन्हें अँगूर बनते देखा।

11 וְכוֹס פַּרְעֹה בְּיָדִי וָאֶקַּח אֶת־הָעֲנָבִים וָאֶשְׁחַט אֹתָם אֶל־כּוֹס פַּרְעֹה וָאֶתֵּן אֶת־הַכּוֹס עַל־כַּף פַּרְעֹה׃

וְכוֹס	פַּרְעֹה	בְּיָדִי	וָאֶקַּח	אֶת־	הָעֲנָבִים	וָאֶשְׁחַט	אֹתָם	אֶל־	כּוֹס	פַּרְעֹה	וָאֶתֵּן	אֶת־	הַכּוֹס	עַל־	כַּף	פַּרְעֹה׃
और-प्याला	फ़िरौन-का	मेरे-हाथ-में-था	और-लिया-मैंने	को	अंगूरों	और-निचोड़ा-मैंने	उन्हें	में	प्याले		और-दिया-मैंने	को	प्याला	पर	हथेली	फ़िरौन-की
	H6547	H3027	H3947	H0853	H6025	H7818	H0853	H0413		H6547	H5414	H0853			H3709	H6547

मैं फ़िरौन का प्याला लिए था। इसलिए मैंने अंगूरों को लिया और प्याले में रस निचोड़ा। तब मैंने प्याला फ़िरौन को दिया।”

הֵם׃	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	הַשָּׂרִגִים	שְׁלֹשֶׁת	פִּתְרֹנוֹ	זֶה	יוֹסֵף	לוֹ	וַיֹּאמֶר	12
हैं	दिन	तीन	शाखाएँ	तीन	उसकी-व्याख्या-है	यह	यूसुफ़-ने	उससे	और-कहा	
H1992	H3117	H7969	H8299	H7969	H6623	H2088	H3130		H0559	

तब यूसुफ ने कहा, “मैं तुमको सपने की व्याख्या समझाऊँगा। तीन शाखाओं का अर्थ तीन दिन है।

כַּנָּךְ	עַל־	וְהֵשִׁיבְךָ	רֹאשֶׁךָ	אֶת־	פַּרְעֹה	יִשָּׂא	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	וּבְעוֹד	13
तेरे-पद-पर	पर	और-लौटाएगा-तुझे	तेरा-सिर	को	फ़िरौन	उठाएगा	दिनों-में	तीन	और-तीन	
H3653		H7725		H0853	H6547	H5375	H3117	H7969	H5750	

מַשְׁקֵהוּ׃	הָיִיתָ	אֲשֶׁר	הָרִאשׁוֹן	כַּמִּשְׁפָּט	בְּיָדוֹ	פַּרְעֹה	כוֹס־	וְנָתַתָּ
उसका-पिलानेवाला	तू-था	जब	पहली	रीति-के-अनुसार	उसके-हाथ-में	फ़िरौन-का	प्याला	और-देगा-तू
	H1961		H7223	H4941	H3027	H6547		H5414

तीन दिन बीतने के पहले फ़िरौन तुमको क्षमा करेगा और तुम्हें तुम्हारे काम पर लौटने देगा। तुम फ़िरौन के लिए वही काम करोगे जो पहले करते थे।

חָסֶד	עִמָּדִי	נָא	וְעָשִׂיתָ־	לֶךָ	יִיטַב	כַּאֲשֶׁר	אִתְּךָ	זְכַרְתַנִי	אִם־	14
दया	मेरे-साथ	कृपया	और-करना	तेरा	भला-हो	जब	अपने-साथ	स्मरण-करना-मुझे	यदि	
H5978		H4994			H3190		H0854	H2142		

הַזֹּאת׃	הַבַּיִת	מִן־	וְהוֹצֵאתַנִי	פַּרְעֹה	אֶל־	וְהִזְכַּרְתַּנִי	כִּי	
इस	घर	से	और-निकालना-मुझे	फ़िरौन	को	और-स्मरण-करना-मुझे	परन्तु	
H2088			H3318	H6547	H0413	H2142		

किन्तु जब तुम स्वतन्त्र हो जाओगे तो मुझे याद रखना। मेरी सहायता करना। फ़िरौन से मेरे बारे में कहना जिससे मैं इस कारागार से बाहर हो सकूँ।

כִּי־	מְאוּמָה	עָשִׂיתִי	לֹא־	פֹּה	וְגַם־	הָעִבְרִים	מֵאֶרֶץ	גֻּנֹּבְתִּי	גֹּנֹב	כִּי־	15
कि	कुछ-भी	किया-मैंने	नहीं	यहाँ	और-भी	इब्रियों-के	देश-से	चुराया-गया-मैं	चुराया-गया	क्योंकि	
H3972			H3808	H6311	H1571	H5680	H0776	H1589	H1589		

בַּבּוֹר׃	אֹתִי	שָׂמוּ
गड्ढे-में	मुझे	डाला-उन्होंने
	H0853	

मुझे अपने घर से लाया गया था जो मेरे अपने लोगों हिब्रूओं का देश है। मैंने कोई अपराध नहीं किया है। इसलिए मुझे कारागार में नहीं होना चाहिए।”

אֲנִי	אַף־	יוֹסֵף	אֶל־	וַיֹּאמֶר	פִּתָּר	טוֹב	כִּי	הָאֹפִים	שַׂר־	וַיַּרְא	16
मैं	भी	यूसुफ़	से	और-कहा	व्याख्या-की	अच्छी	कि	पकानेवालों-के	प्रधान-ने	और-देखा	
H0589	H0637	H3130	H0413	H0559	H6622			H0644	H8269	H7200	

רֹאשִׁי׃	עַל־	חֹרֵי	סַלֵּי	שְׁלֹשָׁה	וְהִנֵּה	בַּחֲלוֹמִי
मेरे-सिर	पर	सफ़ेद-रोटी-की	टोकरियाँ	तीन	और-देखो	मेरे-स्वप्न-में
		H2751	H5536	H7969	H2009	H2472

रोटी बनाने वाले ने देखा कि दूसरे नौकर का सपना अच्छा था। इसलिए रोटी बनाने वाले ने यूसुफ से कहा, “मैंने भी सपना देखा। मैंने देखा कि मेरे सिर पर तीन रोटियों की टोकरियाँ है।

אֹתָם	אֹכֶל	וְהָעוֹף	אֹפֶה	מַעֲשֶׂה	פַּרְעֹה	מַאֲכַל	מִכֹּל	הָעֶלְיוֹן	וּבַסָּל	17
उन्हें	खा-रहे-थे	और-पक्षी	पकानेवाले-का	बना-हुआ	फ़िरौन-का	भोजन	सब-प्रकार-का	ऊपरवाली	और-टोकरी-में	
H0853	H0398	H5775	H0644	H4639	H6547	H3978	H3605		H5536	

רֹאשִׁי׃	מֵעַל	הַסָּל	מִן־
मेरे-सिर-के	ऊपर-से	टोकरी	से
		H5536	

सबसे ऊपर की टोकरी में हर प्रकार के पके भोजन थे। यह भोजन राजा के लिए था। किन्तु इस भोजन को चिड़ियाँ खा रही थीं।”

הֵם׃	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	הַסַּלִּים	שְׁלֹשֶׁת	פִּתְרֹנוֹ	זֶה	וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	וַיַּעַן	18
हैं	दिन	तीन	टोकरियाँ	तीन	उसकी-व्याख्या-है	यह	और-कहा	यूसुफ़-ने	और-उत्तर-दिया	
H1992	H3117	H7969	H5536	H7969	H6623	H2088	H0559	H3130		

यूसुफ ने उत्तर दिया, “मैं तुम्हें बताऊँगा कि सपने का क्या अर्थ है? तीन टोकरियों का अर्थ तीन दिन है।

19 וּבְעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פַרְעֹה אֶת־רֹאשְׁךָ מֵעָלֶיךָ וְתָלָה אוֹתְךָ עַל־עֵץ וְאָכַל עֵץ (H5750 H7969 H3117 H5375 H6547 H0853 H7218 H4480 H5921 H8518 H853 H6086)
और-तीन तीन दिनों-में उठाएगा फ़िरौन को तेरा-सिर तुझ-पर-से और-लटकाएगा तुझे पर पेड़ और-खाएँगे
H5750 H7969 H3117 H5375 H6547 H0853 H7218 H4480 H5921 H8518 H853 H6086
עוֹף בְּשָׂרְךָ מֵעָלֶיךָ׃ (H1320 H4480 H5921)
पक्षी तेरा-माँस तुझ-पर-से
H1320 H4480 H5921

तीन दिन बीतने के पहले राजा तुमको इस जेल से बाहर निकालेगा। तब राजा तुम्हारा सिर काट डालेगा। वह तुम्हारे शरीर को एक खम्भे पर लटकाएगा और चिड़ियाँ तुम्हारे शरीर को खाएँगी।”

20 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יוֹם הֻלֶּדֶת אֶת־פַּרְעֹה וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה לְכָל־עֲבָדָיו (H5650 H3605 H4960 H6547 H6547 H0853 H3205 H3117 H7992 H3117 H1961)
और-हुआ दिन-को तीसरे दिन जन्मदिन का फ़िरौन और-किया भोज सब-के-लिए अपने-सेवकों
H1961 H3117 H7992 H3117 H3205 H0853 H6547 H6547 H4960 H3605 H5650
וַיִּשָּׂא אֶת־רֹאשׁ וְאֶת־רֹאשׁ שַׂר הַמַּשְׁקִים וְאֶת־שַׂר הָאֹפִים בְּתוֹךְ עֲבָדָיו׃ (H8432 H0644 H8269 H7218 H0853 H7218 H8269 H4945 H0853 H8269 H5650)
और-उठाया को और-सिर प्रधान-के पिलानेवालों-के और-को सिर प्रधान-के पकानेवालों-के बीच-में अपने-सेवकों-के
H5375 H0853 H7218 H8269 H4945 H0853 H7218 H8269 H0644 H8432 H5650

तीन दिन बाद फ़िरौन का जन्म दिन था। फ़िरौन ने अपने सभी नौकरों को दावत दी। दावत के समय फ़िरौन ने दाखमधु देने वाले तथा रोटी पकाने वाले नौकरों को कारागार से बाहर आने दिया।

21 וַיָּשֶׁב אֶת־שַׂר הַמַּשְׁקִים עַל־מַשְׁקֵהוּ וַיִּתֵּן הַכּוֹס עַל־כַּף פַּרְעֹה׃ (H3709 H5921 H3563 H5414 H4945 H5921 H4945 H8269 H0853 H7725)
और-लौटाया को प्रधान पिलानेवालों-के पर उसके-पिलाने-पर और-दिया प्याला पर हथेली फ़िरौन-की
H7725 H0853 H8269 H4945 H5921 H4945 H5414 H3563 H5921 H3709 H6547

फ़िरौन ने दाखमधु देने वाले नौकर को स्वतन्त्र कर दिया। फ़िरौन ने उसे नौकरी पर लौटा लिया और दाखमधु देने वाले नौकर ने फ़िरौन के हाथ में एक दाखमधु का प्याला दिया।

22 וְאֶת־שַׂר הָאֹפִים תָּלָה כַּאֲשֶׁר פָּתַר לָהֶם יוֹסֵף׃ (H3130 H0644 H8269 H6622 H8518 H3130 H0853)
और-को प्रधान पकानेवालों-के लटकाया जैसा व्याख्या-की-थी उनके-लिए यूसुफ़-ने
H0853 H8269 H0644 H8518 H6622 H3130

लेकिन फ़िरौन ने रोटी बनाने वाले को मार डाला। सभी बातें जैसे यूसुफ ने होनी बताई थी वैसे ही हुई।

23 וְלֹא־זָכַר שַׂר־הַמַּשְׁקִים אֶת־יוֹסֵף וַיִּשְׁכָּחֵהוּ׃ פ (H7911 H3130 H0853 H4945 H8269 H2142 H3808)
और-नहीं स्मरण-किया प्रधान-ने पिलानेवालों-के को यूसुफ़ और-भूल-गया-उसे
H3808 H2142 H8269 H4945 H0853 H3130 H7911

किन्तु दाखमधु देने वाले नौकर को यूसुफ की सहायता करना याद नहीं रहा। उसने यूसुफ के बारे में फ़िरौन से कुछ नहीं कहा। दाखमधु देने वाला नौकर यूसुफ के बारे में भूल गया।

Chapter 41

1 וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנָתַיִם יָמִים וּפַרְעֹה חֹלֵם וְהִנֵּה עֹמֵד עַל־הַיְאֹר׃ (H2975 H5921 H5975 H2009 H2656 H6547 H3117 H8141 H7093 H1961)
और-हुआ अंत-में दो-वर्षों-के दिनों और-फ़िरौन स्वप्न-देख-रहा-था और-देखो खड़ा-था पर नदी
H1961 H7093 H8141 H3117 H6547 H2656 H2009 H5975 H5921 H2975

दो वर्ष बाद फ़िरौन ने सपना देखा। फिरौन ने सपने में देखा कि वह नील नदी के किनारे खड़ा है।

2 וְהִנֵּה מִן־ הַיְאֹר עֹלֹת שֶׁבַע פָּרוֹת יְפוֹת מַרְאֶה וּבְרִיאֹת בָּשָׂר וַתִּרְעֶינָה
और-देखो से नदी उठ-रही-थीं सात गायें सुंदर दिखने-में और-मोटी मांस-में और-चर-रही-थीं
H2009 H2975 H5927 H7651 H6510 H3303 H4758 H1277 H1320

בָּאָחוּ׃
नरकट-में
H0260

तब फ़िरौन ने सपने में नदी से सात गायों को बाहर आते देखा। गायें मोटी और सुन्दर थीं। गायें वहाँ खड़ी थी और घास चर रही थीं।

3 וְהִנֵּה שֶׁבַע פָּרוֹת אֲחֵרוֹת עֹלוֹת אַחֲרֵיהֶן מִן־ הַיְאֹר רָעוֹת בָּשָׂר וְדַקּוֹת
और-देखो सात गायें अन्य उठ-रही-थीं उनके-पीछे से नदी बुरी दिखने-में और-दुबली
H2009 H7651 H6510 H0312 H5927 H2975 H7451 H4758 H1851

וַתַּעֲמֹדְנָה אֵצֶל הַפָּרוֹת עַל־ שְׂפַת הַיְאֹר׃
और-खड़ी-हो-गईं पास गायों-के पर किनारे नदी-के
H5975 H0681 H6510 H5921 H8193 H2975

तब सात अन्य गायें नदी से बाहर आईं, और नदी के किनारे मोटी गायों के पास खड़ी हो गईं। किन्तु ये गायें दुबली और भद्दी थी।

4 וַתֹּאכַלְנָה הַפָּרוֹת רָעוֹת וְדַקּוֹת אֶת־ שֶׁבַע הַפָּרוֹת יְפוֹת הַמַּרְאֶה וְאֶת־ הַבָּשָׂר
और-खा-गईं गायों-ने बुरी दिखनेवाली और-दुबली को सात गायों सुंदर दिखनेवाली मांसवाली
H0398 H6510 H7451 H0853 H1851 H4758 H3303 H4758 H1320

וַיִּיקַץ פַּרְעֹה׃ וַתִּבְרִיאֹת הַבְּרִיאֹת הַמַּרְאֶה
और-जागा फ़िरौन और-मोटी
H3364 H6547 H1277

ये सातों दुबली गायें, सुन्दर मोटी सात गायों को खा गईं। तब फ़िरौन जाग उठा।

5 וַיִּישָׁן וַיַּחֲלֹם שֵׁנִית וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים עֹלוֹת בְּקָנֶה אֶחָד בְּרִיאוֹת
और-सोया और-स्वप्न-देखा दूसरी-बार और-देखो सात बालें उठ-रही-थीं डंठल-पर एक मोटी
H3462 H2009 H8145 H7651 H5927 H7070 H0259 H1277

וְטֹבוֹת׃
और-अच्छी

फ़िरौन फिर सोया और दूसरी बार सपना देखा। उसने सपने में अनाज की सात बालें एक अनाज के पीछे उगी हुई देखी। अनाज की बालें मोटी और अच्छी थीं।

6 וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים דַּקּוֹת וּשְׁדוּפֹת קָדִים צֹמְחוֹת אַחֲרֵיהֶן׃
और-देखो सात बालें दुबली और-झुलसी-हुई पूर्वी-हवा-से उग-रही-थीं उनके-पीछे
H2009 H7651 H7710 H6921 H6779

तब उसने उसी अनाज के पीछे सात अन्न बालें उगी देखीं। अनाज की ये बालें पतली और गर्म हवा से नष्ट हो गई थीं।

7 וַתִּבְלַעְנָה הַשִּׁבֳּלִים הַדַּקּוֹת אֶת־ הַשֶּׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הַבְּרִיאוֹת וְהַמְּלֵאוֹת
और-निगल-गईं बालों-ने दुबली को सात बालों मोटी और-भरी-हुई
H1104 H0853 H7651 H7641 H1851 H4392

וַיִּיקַץ פַּרְעֹה׃ וְהִנֵּה חַלוֹם
और-जागा फ़िरौन और-देखो स्वप्न-था
H3364 H6547 H2009 H2472

तब सात पतली बालों ने सात मोटी ओर अच्छी वालों ने सात मोटी और अच्छी वालों को खा लिया। फ़िरौन फिर जाग उठा और उसने समझा कि यह केवल सपना ही है।

8

מִצְרַיִם	חַרְטֻמֵּי	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְרָא	וַיִּשְׁלַח	רוּחֹו	וַתִּפָּעֶם	בַבֹּקֶר׀	וַיְהִי
मिस्र-के	जादूगरों	सब	को	और-बुलाया	और-भेजा	उसकी-आत्मा	और-व्याकुल-हुई	सुबह-को	और-हुआ
H4714	H2748	H3605	H0853	H7121	H7971	H7307	H6470	H1242	H1961

פּוֹתֵר	וְאֵין־	חֲלֹמֹו	אֶת־	לָהֶם׀	פַּרְעֹה	וַיְסַפֵּר	חַכְמֶיהָ	כָּל־	וְאֶת־
व्याख्या-करनेवाला	और-नहीं-था	अपना-स्वप्न	को	उनको	फ़िरौन-ने	और-बताया	उसके-ज्ञानियों	सब	और-को
H6622	H0369	H2472	H0853		H6547		H2450	H3605	H0853

אֹתָם׃	לְפַרְעֹה׃
उन्हें	फ़िरौन-के-लिए
H0853	H6547

अगली सुबह फ़िरौन इन सपनों के बारे में परेशान था। इसलिए उसने मिस्र के सभी जादूगरों को और सभी गुणी लोगों को बुलाया। फ़िरौन ने उनको सपना बताया। किन्तु उन लोगों में से कोई भी सपने को स्पष्ट या उसकी व्याख्या न कर सका।

9

הַיּוֹם׃	מַזְכִּיר	אֲנִי	חֲטָאַי	אֶת־	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	אֶת־	הַמַּשְׁקִים	שַׂר	וַיְדַבֵּר׀
आज	स्मरण-कराता-हूँ	मैं	मेरे-पापों	को	कहते-हुए	फ़िरौन	से	पिलानेवालों-के	प्रधान	और-बोला
H3117	H2142	H0589	H2399	H0853	H0559	H6547	H0854		H8269	H1696

तब दाखमधु देने वाले नौकर को यूसुफ याद आ गया। नौकर ने फ़िरौन से कहा, "मेरे साथ जो कुछ घटा वह मुझे याद आ रहा है।

10

אֹתִי	הַטַּבָּחִים	שַׂר	בֵּית	בְּמִשְׁמַר	אֹתִי	וַיִּתֵּן	עֲבָדָיו	עַל־	קָצַף	פַּרְעֹה
मुझे	अंगरक्षकों-के	प्रधान-के	घर-में	पहरे-में	मुझे	और-रखा	अपने-सेवकों	पर	क्रोधित-हुआ	फ़िरौन
H0853	H2876	H8269		H4929	H0853	H5414	H5650		H7107	H6547

הָאֹפִים׃	שַׂר	וְאֶת
पकानेवालों-के	प्रधान	और-को
H0644	H8269	H0853

आप मुझ पर और एक दूसरे नौकर पर क्रुद्ध थे और आपने हम दोनों को कारागार में डाल दिया था।

11

כְּפִתְרֹון	אִישׁ	וְהוּא	אֲנִי	אֶחָד	בְּלַיְלָה	חֲלוֹם	וַנַּחַלְמָה
अपने-स्वप्न-की-व्याख्या-के-अनुसार	प्रत्येक-ने	और-वह	मैं	एक	रात-में	स्वप्न	और-स्वप्न-देखा-हमने
H6623	H0376	H1931	H0589	H0259	H3915	H2472	

חָלָמְנוּ׃	חֲלֹמֹו
देखा-हमने	अपना-स्वप्न
	H2472

कारागार में एक ही रात हम दोनों ने सपने देखे। हर सपना अलग अर्थ रखता था।

12

וַיִּפְתָּר־	לֹו׀	וַנְּסַפֶּר־	הַטַּבָּחִים	לְשַׂר	עֶבֶד	עִבְרִי	נַעַר	אִתָּנוּ	וְשָׁם
और-व्याख्या-की	उसे	और-बताया-हमने	अंगरक्षकों-के	प्रधान-के	दास	इब्री	जवान	हमारे-साथ	और-वहाँ
H6622			H2876	H8269	H5650	H5680	H5288	H0854	H8033

פָּתָר׃	כַּחֲלֹמֹו	אִישׁ	חֲלֹמֹתֵינוּ	אֶת־	לָנוּ
व्याख्या-की	अपने-स्वप्न-के-अनुसार	प्रत्येक-ने	हमारे-स्वप्नों	को	हमारे-लिए
H6622	H2472	H0376	H2472	H0853	

एक हिब्रू युवक हम लोगों के साथ कारागार में था। वह अंगरक्षको के नायक का नौकर था। हम लोगों ने अपने सपने उसको बताए और उसने सपने को व्याख्या हम लोगों को समझाई। उसने हर सपने का अर्थ हम लोगों को बताया।

13

וְאֹתֹו	כַּנִּי	עַל־	הֵשִׁיב	אֹתִי	הָיָה	כֵּן	לָנוּ	פָּתַר־	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי
और-उसे	मेरे-पद-पर	पर	लौटाया	मुझे	हुआ	वैसा-ही	हमारे-लिए	व्याख्या-की	जैसा	और-हुआ
H0853	H3653		H7725	H0853	H1961			H6622		H1961

תָּלָה׃
लटकाया
H8518

जो अर्थ उसने बताए वे ठीक निकले। उसने बताया कि मैं स्वतन्त्र होऊँगा और अपनी पुरानी नौकरी फिर पाऊँगा और यही हुआ। उसने कहा कि रोटी पकाने वाला मरेगा और वही हुआ।”

14 וַיְשַׁלַּח פַּרְעֹה וַיִּקְרָא אֶת־יוֹסֵף וַיְרִיצֻהוּ מִן־הַבּוֹר וַיְגַלַּח וַיְחַלֵּף שִׂמְלֹתָיו וַיָּבֹא אֶל־פַּרְעֹה׃

וַיְשַׁלַּח	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	אֶת־	יוֹסֵף	וַיְרִיצֻהוּ	מִן־	הַבּוֹר	וַיְגַלַּח	וַיְחַלֵּף	שִׂמְלֹתָיו	וַיָּבֹא	אֶל־	פַּרְעֹה׃
और-भेजा	फ़िरौन-ने	और-बुलाया	को	यूसुफ़	और-दौड़ाया-उसे	से	गड्ढे	और-मूंडा	और-बदले	अपने-वस्त्र	और-आया	के-पास	फ़िरौन
H7971	H6547	H7121	H0853	H3130	H7323			H1548	H2498	H8071	H0935	H0413	H6547

इसलिए फ़िरौन ने यूसुफ को कारागार से बुलाया। रक्षक जल्दी से यूसुफ को कारागार से बाहर लाए। यूसुफ ने बाल कटाए और साफ कपड़े पहने। तब वह गया और फ़िरौन के सामने खड़ा हुआ।

15 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף חֲלוֹם חָלַמְתִּי וּפֹתֵר אֵין אֹתוֹ וַאֲנִי שָׁמַעְתִּי עָלֶיךָ לֵאמֹר תִּשְׁמַע חֲלוֹם לִפְתֹּר אֹתוֹ׃

וַיֹּאמֶר	פַּרְעֹה	אֶל־	יוֹסֵף	חֲלוֹם	חָלַמְתִּי	וּפֹתֵר	אֵין	אֹתוֹ	וַאֲנִי	שָׁמַעְתִּי	עָלֶיךָ	לֵאמֹר	תִּשְׁמַע	חֲלוֹם	לִפְתֹּר	אֹתוֹ׃
और-कहा	फ़िरौन-ने	से	यूसुफ़	स्वप्न	देखा-मैंने	और-व्याख्या-करनेवाला	नहीं-है	उसका	और-मैंने	सुना-है	तेरे-बारे-में	कहते-हुए	सुनता-है-तू	स्वप्न	व्याख्या-करने-के-लिए	उसका
H0559	H6547	H0413	H3130	H2472		H6622	H0369	H0853	H0589	H8085		H0559	H8085	H2472	H6622	H0853

तब फ़िरौन ने यूसुफ से कहा, “मैंने एक सपना देखा है। किन्तु कोई ऐसा नहीं है जो सपने की व्याख्या मुझको समझा सके। मैंने सुना है कि जब कोई सपने के बारे में तुमसे कहता है तब तुम सपनों की व्याख्या और उन्हें स्पष्ट कर सकते हो।”

16 וַיַּעַן יוֹסֵף אֶת־פַּרְעֹה לֵאמֹר בִּלְעָדָי אֱלֹהִים יַעֲנֶה אֶת־שְׁלוֹם פַּרְעֹה׃

וַיַּעַן	יוֹסֵף	אֶת־	פַּרְעֹה	לֵאמֹר	בִּלְעָדָי	אֱלֹהִים	יַעֲנֶה	אֶת־	שְׁלוֹם	פַּרְעֹה׃
और-उत्तर-दिया	यूसुफ़-ने	को	फ़िरौन	कहते-हुए	मेरे-बिना	परमेश्वर	उत्तर-देगा	को	शांति	फ़िरौन-की
	H3130	H0853	H6547	H0559	H1107	H0430		H0853	H7965	H6547

यूसुफ ने उत्तर दिया, “मेरी अपनी बुद्धि नहीं है कि मैं सपनों को समझ सकूँ केवल परमेश्वर ही है जो ऐसी शक्ति रखता है और फ़िरौन के लिए परमेश्वर ही यह करेगा।”

17 וַיְדַבֵּר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף בַּחֲלֹמִי הִנְנִי עֹמֵד עַל־שְׂפַת הַיְאֹר׃

וַיְדַבֵּר	פַּרְעֹה	אֶל־	יוֹסֵף	בַּחֲלֹמִי	הִנְנִי	עֹמֵד	עַל־	שְׂפַת	הַיְאֹר׃
और-बोला	फ़िरौन-ने	से	यूसुफ़	मेरे-स्वप्न-में	देखो-मैं	खड़ा-था	पर	किनारे	नदी-के
H1696	H6547	H0413	H3130	H2472	H2009	H5975		H8193	H2975

तब फ़िरौन ने कहा, “अपने सपने में, मैं नील नदी के किनारे खड़ा था।

18 וְהִנֵּה מִן־הַיְאֹר עֹלֹת שֶׁבַע פָּרוֹת בְּרִיאוֹת בָּשָׂר וִיפֹת תֹּאַר וְרַעוֹת בָּשָׂר וְתַאֲרֻנָּה אָחֹו׃

וְהִנֵּה	מִן־	הַיְאֹר	עֹלֹת	שֶׁבַע	פָּרוֹת	בְּרִיאוֹת	בָּשָׂר	וִיפֹת	תֹּאַר	וְתַאֲרֻנָּה	אָחֹו׃				
और-देखो	से	नदी	उठ-रही-थीं	सात	गायें	मोटी	मांस-में	और-सुंदर	आकार-में	और-चर-रही-थीं	नरकट-में				
H2009		H2975	H5927	H7651	H6510	H1277	H1320	H3303	H8389		H0260				

मैंने सात गायों को नदी से बाहर आते देखा और घास चरते देखा। ये गायें मोटी और सुन्दर थीं।

19 וְהִנֵּה שֶׁבַע־פָּרוֹת אֲחֵרוֹת עֹלוֹת אַחֲרֵיהֶן דַּלּוֹת וְרָעוֹת מְאֹד בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם לָרֹעַ׃

וְהִנֵּה	שֶׁבַע־	פָּרוֹת	אֲחֵרוֹת	עֹלוֹת	אַחֲרֵיהֶן	דַּלּוֹת	וְרָעוֹת	מְאֹד	תֹּאַר	וְרַקּוֹת	בָּשָׂר	לֹא־	רָאִיתִי	כָּהֵנָּה	בְּכָל־	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	לָרֹעַ׃
और-देखो	सात	गायें	अन्य	उठ-रही-थीं	उनके-पीछे	कमजोर	और-बुरी	बहुत	आकार-में	और-दुबली	मांस-में	नहीं	देखा-मैंने	उनके-जैसी	सारे	देश-में	मिस्र-के	बुराई-में
H2009	H7651	H6510	H0312	H5927		H1800	H7451	H3966	H8389	H7534	H1320	H3808	H7200	H2007	H3605	H0776	H4714	H7455

तब मैंने अन्य सात गायों को नदी से बाहर आते देखा। वे गायें पतली और भद्दी थीं। मैंने मिस्र देश में जितनी गायें देखी हैं उनमें वे सब से अधिक बुरी थीं।

20 וַתֹּאכַלְנָה הַפָּרוֹת הָרַקּוֹת וְהָרָעוֹת אֶת שֶׁבַע הַפָּרוֹת הָרִאשֹׁנוֹת הַבְּרִיאֹת׃

וַתֹּאכַלְנָה	הַפָּרוֹת	הָרַקּוֹת	וְהָרָעוֹת	אֶת	שֶׁבַע	הַפָּרוֹת	הָרִאשֹׁנוֹת	הַבְּרִיאֹת׃	
और-खा-गईं	गायों-ने	दुबली	और-बुरी	को	सात	गायों	पहली	मोटी	
H0398	H6510	H7534		H0853	H7651	H6510	H7223	H1277	

और इन भद्दी और पतली गायों ने पहली सुन्दर सात गायों को खा डाला।

21 וַתָּבֹאנָה אֶל־ קִרְבֶּנָה וְלֹא נוֹדַע כִּי־ בָאוּ אֶל־ קִרְבֶּנָה וּמַרְאֵיהֶן רַע כַּאֲשֶׁר בַּתְּחִלָּה וָאִיקָץ׃
और-आईं में उनके-पेट-में और-नहीं जाना-गया कि आईं-थीं में उनके-पेट-में और-उनका-रूप बुरा जैसा पहले और-जागा-मैं
H0935 H0413 H7130 H3808 H3045 H0935 H0413 H7130 H4758 H7451 H8462 H3364

लेकिन सात गायों को खाने के बाद तक भी वे पतली और भद्दी ही रहीं। तुम उनको देखो तो नहीं जान सकते कि उन्होंने अन्य सात गायों को खाया है। वे उतनी ही भद्दी और पतली दिखाई पड़ती थीं जितनी आरम्भ में थीं। तब मैं जाग गया।

22 וָאֵרֶא בַּחֲלֹמָי וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים עֹלֹת בְּקָנֶה אֶחָד מְלֵאוֹת וְטֹבוֹת׃
और-देखा-मैंने और-देखो मेरे-स्वप्न-में सात बालें उठ-रही-थीं डंठल-पर एक भरी-हुई और-अच्छी
H7200 H2009 H2472 H7651 H7927 H7070 H0259 H4392

“तब मैंने अपने दूसरे सपने में अनाज को सात बालें एक ही अनाज के पीछे उगी देखीं। वे अनाज की बालें भरी हुई, अच्छी और सुन्दर थीं।

23 וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים צְנֻמוֹת דַּקּוֹת שְׁדֻפוֹת קָדִים צֹמְחוֹת אַחֲרֵיהֶם׃
और-देखो सात बालें मुरझाई दुबली झुलसी-हुई पूर्वी-हवा-से उग-रही-थीं उनके-पीछे
H2009 H7651 H6798 H1851 H7710 H6921 H6779

तब उनके बाद सात अन्य बालें उगीं। किन्तु ये बालें पतली, भद्दी और गर्म हवा से नष्ट थीं।

24 וַתִּבְלַעְנָה הַשִּׁבֳּלִים הַדַּקּוֹת אֶת שֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הַטֹּבוֹת וָאֹמַר אֶל־ הַחַרְטֻמִּים וְאֵין מַגִּיד לִי׃
और-निगल-गईं बालों-ने दुबली को सात बालें अच्छी और-कहा-मैंने से जादूगरों और-नहीं-था बतानेवाला मुझे
H1104 H1851 H0853 H7651 H7939 H0559 H0413 H2748 H0369 H5046

तब पतली बालों ने सात अच्छी बालों को खा डाला। “मैंने इस सपने को अपने लोगों को बताया जो जादूगर और गुणी हैं। किन्तु किसी ने सपने की व्याख्या मुझको नहीं समझाई। इसका अर्थ क्या है?”

25 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־ פַּרְעֹה חֲלוֹם פַּרְעֹה אֶחָד הוּא אֵת אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עֹשֶׂה הִגִּיד לְפַרְעֹה׃
और-कहा यूसुफ़-ने से फ़िरौन स्वप्न फ़िरौन-का एक है को जो परमेश्वर कर-रहा-है बताया-है फ़िरौन-को
H0559 H3130 H0413 H6547 H2472 H6547 H0259 H1931 H0853 H0834 H0430 H6213 H5046 H6547

तब यूसुफ ने फ़िरौन से कहा, “ये दोनों सपने एक ही अर्थ रखते हैं। परमेश्वर तुम्हें बता रहा है जो जल्दी ही होगा।

26 שֶׁבַע שִׁבֳּלִים הַטֹּבֹת שֶׁבַע שָׁנִים הֵנָּה וְשֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הַטֹּבֹת שֶׁבַע שָׁנִים הֵנָּה חֲלוֹם אֶחָד הוּא׃
सात बालें अच्छी सात वर्ष हैं वे और-सात बालें अच्छी सात वर्ष हैं वे स्वप्न एक है
H7651 H7939 H7651 H8141 H2007 H7651 H7939 H7651 H8141 H2007 H2472 H0259 H1931

सात अच्छी गायें और सात अच्छी अनाज की बालें सात वर्ष हैं, दोनों सपने एक ही है।

27 וְשֶׁבַע הַפָּרוֹת הָרְקוֹת וְהָרָעֹת הָעֹלֹת אַחֲרֵיהֶן שֶׁבַע שָׁנִים הֵנָּה וְשֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הָרֵקוֹת שְׁדֻפוֹת הַקָּדִים יִהְיוּ שֶׁבַע שְׁנֵי רָעָב׃
और-सात गायें खाली झुलसी-हुई पूर्वी-हवा-से होंगे सात वर्ष अकाल-के
H7651 H6510 H7386 H7710 H6921 H1961 H7651 H8141 H7458

सात दुबली और भद्दी गायें तथा सात बुरी अनाज की बालें देश में भूखमरी के सात वर्ष हैं। ये सात वर्ष, अच्छे सात वर्षो के बाद आयेंगे।

28

הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־פַּרְעֹה אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עֹשֶׂה הֶרְאָה אֶת־
यह बात जो मैंने बोला-से फ़िरौन जो परमेश्वर कर-रहा-है दिखाया-है को
H1931 H1697 H1696 H0413 H6547 H0430 H7200 H0853

פַּרְעֹה׃
फ़िरौन
H6547

परमेश्वर ने आपको यह दिखा दिया है कि जल्दी ही क्या होने वाला है। यह वैसा ही होगा जैसा मैंने कहा है।

29

הִנֵּה שֶׁבַע שָׁנִים בָּאוֹת שָׂבָע גָּדוֹל בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
देखो सात वर्ष आ-रहे-हैं बहुतायत बड़ी सारे देश-में मिस्र-के
H2009 H7651 H8141 H0935 H7647 H3605 H0776 H4714

आपके सात वर्ष पूरे मिस्र में अच्छी पैदावार और भोजन बहुतायत के होंगे।

30

וְקָמוּ שֶׁבַע שָׁנֵי רָעָב אַחֲרֵיהֶן וְנִשְׁכַּח כָּל־הַשָּׂבָע בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם
और-उठेंगे सात वर्ष अकाल-के उनके-पीछे और-भूला-जाएगी सब देश-में मिस्र-के
H7651 H8141 H7458 H0310 H7911 H3605 H0776 H4714

וְכִלָּה הָרָעָב אֶת־הָאָרֶץ׃
और-नष्ट-करेगा अकाल को देश
H3615 H7458 H0853 H0776

लेकिन इन सात वर्षों के बाद पूरे देश में भूखमरी के सात वर्ष आएँगे। यह अकाल देश को नष्ट कर देगा।

31

וְלֹא יִוָּדַע הַשָּׂבָע בָּאָרֶץ מִפְּנֵי הָרָעָב הַהוּא אַחֲרֵי־כֵן כִּי־כָבֵד
और-नहीं जानी-जाएगी बहुतायत देश-में कारण-से अकाल-के उस बाद-में वैसा क्योंकि भारी
H3808 H3045 H7647 H0776 H6440 H7458 H1931 H0310 H3515

הוּא מְאֹד׃
है-वह बहुत
H1931 H3966

भरपूर भोजनस्मरण रखना लोग भूल जाएँगें कि क्या होता है?

32

וְעַל הִשָּׁנוֹת הַחֲלוֹם אֶל־פַּרְעֹה פַּעֲמָיִם כִּי־נָכוֹן הַדָּבָר מֵעִם הָאֱלֹהִים
और-पर दोहराना-का स्वप्न को फ़िरौन दो-बार क्योंकि स्थिर बात पास-से परमेश्वर-के
H2472 H0413 H6547 H6471 H0310 H1697 H0310 H0430

וּמְמַהֵר הָאֱלֹהִים לַעֲשׂתּוֹ׃
और-जल्दी-कर-रहा-है परमेश्वर करने-को-उसे
H0430

“हे फ़िरौन, आपने एक ही बात के बारे में दो सपने देखे थे। यह इस बात को दिखाने के लिए हुआ कि परमेश्वर निश्चय ही ऐसा होने देगा और यह बताया है कि परमेश्वर इसे जल्दी ही होने देगा।

33

וְעַתָּה יֵרֶא פַּרְעֹה אִישׁ נָבוֹן וְחָכָם וְיָשִׁיתֵהוּ עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
और-अब देखे फ़िरौन पुरुष समझदार और-बुद्धिमान और-नियुक्त-करे-उसे पर देश मिस्र-के
H6258 H7200 H6547 H0376 H0995 H2450 H7896 H0310 H0776 H4714

इसलिए हे फ़िरौन आप एक ऐसा व्यक्ति चुनें जो बहुत और बुद्धिमान हो। आप उसे मिस्र देश का प्रशासक बनाएँ।

34

יַעֲשֶׂה פַּרְעֹה וְיַפְקֵד פְּקִדִים עַל־הָאָרֶץ וְחִמֵּשׁ אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם
करे फ़िरौन और-नियुक्त-करे अधिकारियों पर देश और-पाँचवाँ-हिस्सा-ले को देश मिस्र-का
H6258 H6547 H6496 H0310 H0776 H2567 H0853 H0776 H4714

בְּשֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׂבָע׃
सातों-में वर्षों बहुतायत-के
H7651 H8141 H7647

तब आप दूसरे व्यक्तियों को जनता से भोजन इकट्ठा करने के लिए चुने। हर व्यक्ति सात अच्छे वर्षों में जितना भोजन उत्पन्न करे, उसका पाँचवाँ हिस्सा दे।

35 וְיִקְבְּצוּ֙ אֶת־כָּל־אֹ֣כֶל הַשָּׁנִ֣ים הַטֹּבֹ֣ת הַבָּאֹ֣ת הָאֵ֣לֶּה וְיִצְבְּרוּ־ and-gather-करें इन आ-रहे-हैं अच्छे वर्षों-का भोजन सब को और-इकट्ठा-करें
H6908 H0853 H3605 H0400 H8141 H0935 H0428 H6651

בָּ֗ר תָּחַת֙ יַ֣ד פַּרְעֹ֔ה אֹ֖כֶל בֶּעָרִ֑ים וְשָׁמָ֖רוּ׃ and-रखें शहरों-में भोजन फ़िरौन-के हाथ नीचे अनाज
H8104 H6547 H0400 H3027 H8478

इन लोगों को आदेश दें कि जो अच्छे वर्ष आ रहे हैं उनमें सारा भोजन इकट्ठा करें। व्यक्तियों से कह दें कि उन्हें नगरों में भोजन जमा करने का अधिकार है। तब वे भोजन की रक्षा उस समय तक करेंगे जब उनकी आवश्यकता होगी।

36 וְהָיָ֤ה הָאֹ֙כֶל֙ לְפִקָּדוֹן֙ לָאָ֔רֶץ לְשֶׁ֥בַע שְׁנֵ֖י הָרָעָ֑ב אֲשֶׁ֥ר תִּהְיֶ֖ינָה בָּאָֽרֶץ׃ देश-में होंगे जो अकाल-के वर्षों सातों-के-लिए देश-के-लिए भंडार-के-लिए भोजन और-होगा
H0776 H1961 H7458 H8141 H7651 H0776 H6487 H0400 H1961

וְלֹא־ and-नहीं नष्ट-होगी देश अकाल-से
H3808 H3772 H0776 H7458

תִּכָּרֵ֥ת הָאָ֖רֶץ בָּרָעָֽב׃ मिस्र-के
H4714

वह भोजन मिस्र देश में आने वाले भूखमरी के सात वर्षों में सहायता करेगा। तब मिस्र में सात वर्षों में लोग भोजन के अभाव में मरेंगे नहीं।”

37 וַיִּיטַ֥ב הַדָּבָ֖ר בְּעֵינֵ֣י פַרְעֹ֑ה וּבְעֵינֵ֖י כָּל־ और-अच्छी-लगी बात आँखों-में फ़िरौन-की और-आँखों-में सब
H3190 H1697 H6547 H5650 H3605

עֲבָדָֽיו׃ अपने-सेवकों-की
H5650

फ़िरौन को यह अच्छा विचार मालूम हुआ। इससे सभी अधिकारी सहमत थे।

38 וַיֹּ֤אמֶר פַּרְעֹה֙ אֶל־ और-कहा फ़िरौन-ने से
H0559 H6547 H0413

עֲבָדָ֔יו הֲנִמְצָ֛א כָּזֶ֥ה אִ֖ישׁ אֲשֶׁר־ क्या-मिलेगा ऐसा पुरुष जिसमें
H4672 H2088 H0376

ר֣וּחַ אֱלֹהִ֑ים בּֽוֹ׃ उसमें परमेश्वर-की आत्मा
H0430 H7307

फ़िरौन ने अपने अधिकारियों से पूछा, “क्या तुम लोगों में से कोई इस काम को करने के लिए यूसुफ से अच्छा व्यक्ति ढूँढ सकता है? परमेश्वर की आत्मा ने इस व्यक्ति को सचमुच बुद्धिमान बना दिया है।”

39 וַיֹּ֤אמֶר פַּרְעֹה֙ אֶל־ और-कहा फ़िरौन-ने से
H0559 H6547 H0413

יוֹסֵ֔ף אַחֲרֵ֣י הוֹדִ֔יעַ אֱלֹהִ֖ים אוֹתְךָ֣ אֶת־ जताया-है बाद-में परमेश्वर-ने तुझे को
H3045 H0310 H0430 H0853 H0853

כָּל־ זֹ֑את אֵ֥ין נָבוֹן֙ וְחָכָ֣ם כָּמֽוֹךָ׃ सब यह नहीं-है समझदार और-बुद्धिमान तेरे-जैसा
H3605 H2063 H0369 H0995 H2450 H3644

फ़िरौन ने यूसुफ से कहा, “परमेश्वर ने ये सभी चीज़ें तुम को दिखाई हैं। इसलिए तुम ही सर्वाधिक बुद्धिमान हो।

40 אַתָּ֖ה תִּהְיֶ֣ה עַל־ पर होगा तू
H1961

בֵּיתִ֑י וְעַל־ और-पर मेरे-घर
H6310

פִּ֥יךָ יִשַּׁ֖ק כָּל־ चूमेगी सब
H3605

עַמִּ֔י רַ֗ק הַכִּסֵּ֛א אֶגְדַּ֥ל מִמֶּֽךָּ׃ मेरी-प्रजा केवल सिंहासन बड़ा-रहूँगा-मैं तुझसे
H7535 H3678 H1431

इसलिए मैं तुमको देश का प्रशासक बनाऊँगा। जनता तुम्हारे आदेशों का पालन करेगी। मैं अकेला इस देश में तुम से बड़ा प्रशासक रहूँगा।”

41 וַיֹּ֤אמֶר פַּרְעֹה֙ אֶל־ और-कहा फ़िरौन-ने से
H0559 H6547 H0413

יוֹסֵ֔ף רְאֵ֕ה נְתַתִּ֖יךָ אוֹתְךָ֣ עַל־ देख दिया-मैंने तुझे पर
H7200 H5414 H0853 H0776

כָּל־ אֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃ सब देश मिस्र-के
H3605 H4714

एक विशेष समारोह और प्रदर्शन था जिसमें फ़िरौन ने यूसुफ को प्रशासक बनाया तब फ़िरौन ने यूसुफ से कहा, “मैं अब तुम्हें मिस्र के पूरे देश का प्रशासक बनाता हूँ।”

יוֹסֵף	יַד־	עַל־	אֹתָהּ	וַיִּתֵּן	יָדוֹ	מֵעַל	טַבַּעְתּוֹ	אֶת־	פַּרְעֹה	וַיָּסַר	42
यूसुफ़-के	हाथ	पर	उसे	और-दी	अपने-हाथ	पर-से	अपनी-अंगूठी	को	फ़िरौन-ने	और-उतारी	
H3130	H3027		H0853	H5414	H3027		H2885	H0853	H6547	H5493	

צַוָּארוֹ׃	עַל־	הַזָּהָב	רְבִד	וַיָּשֶׂם	שֵׁשׁ	בִּגְדֵי־	אֹתוֹ	וַיַּלְבֵּשׁ
उसकी-गर्दन	पर	सोने-का	हार	और-रखा	मलमल-के	वस्त्र	उसे	और-पहनाया
		H2091	H7242				H0853	H3847

तब फिरौन ने अपनी राजकीय मुहर वाल अगूँठी यूसुफ को दी और यूसुफ को एक सुन्दर रेशमी वस्त्र पहनने को दिया।

אֹתוֹ	וְנָתַן	אַבְרֵךְ	לְפָנָיו	וַיִּקְרְאוּ	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁנֶה	בְּמִרְכֶּבֶת	אֹתוֹ	וַיַּרְכֵּב	43
उसे	और-दिया	अब्रेक	उसके-सामने	और-पुकारा	उसकी	जो	दूसरे	रथ-में	उसे	और-बिठाया	
H0853	H5414	H0086	H6440	H7121			H4932	H4818	H0853	H7392	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	כָּל־	עַל
मिस्र-के	देश	सब	पर
H4714	H0776	H3605	

फ़िरौन ने दूसरे श्रेणी के राजकीय रथ पर यूसुफ को सवार होने को कहा। उसके रथ के आगे विशेष रक्षक चलते थे। वे लोगों से कहते थे, “हे लोगों, यूसुफ को झुककर प्रणाम करो। इस तरह यूसुफ पूरे मिस्र का प्रशासक बना।”

יָדוֹ	אֶת־	אִישׁ	יָרִים	לֹא־	וּבִלְעָדֶיךָ	פַּרְעֹה	אֲנִי	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	44
अपना-हाथ	को	पुरुष	उठाएगा	नहीं	और-तेरे-बिना	फ़िरौन	मैं-हूँ	यूसुफ़	से	फ़िरौन-ने	और-कहा	
H3027	H0853	H0376		H3808	H1107	H6547	H0589	H3130	H0413	H6547	H0559	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	רַגְלוֹ	וְאֶת־	
मिस्र-के	देश-में	सारे	अपना-पैर	और-को	
H4714	H0776	H3605	H7272	H0853	

फ़िरौन ने उससे कहा, “मैं सम्राट फ़िरौन हूँ। इसलिए मैं जो करना चाहूँगा, करूँगा। किन्तु मिस्र में कोई अन्य व्यक्ति हाथ पैर नहीं हिला सकता है जब तक तुम उसे न कहो।”

פְּרַעְתִּי	בַת־	אָסְנַת	אֶת־	לוֹ	וַיִּתֵּן־	פַּעְנֵחַ֣	יוֹסֵף	שֵׁם־	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	45
पोटीफ़ेरा	बेटी	आसनत	को	उसे	और-दी	साफ़नत-पानेआख़	यूसुफ़-का	नाम	फ़िरौन-ने	और-रखा	
H6319	H1323	H0621	H0853		H5414	H6847	H3130	H8034	H6547	H7121	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־	יוֹסֵף	וַיֵּצֵא	לְאִשָּׁה	אָן	כֹּהֵן	
मिस्र-के	देश	पर	यूसुफ़	और-निकला	पत्नी-के-लिए	ओन	याजक-की	
H4714	H0776		H3130	H3318	H0802	H0204	H3548	

फ़िरौन ने उसे दूसरा नाम सापन तपानेह दिया। फ़िरौन ने आसनत नाम की एक स्त्री, जो ओन के याजक पोतीपेरा की पुत्री थी, यूसुफ को पत्नी के रूप में दी। इस प्रकार यूसुफ पूरे मिस्र देश का प्रशासक हो गया।

יוֹסֵף	וַיֵּצֵא	מִצְרָיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	בְּעָמְדּוֹ	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	בֶּן־	וְיוֹסֵף	46
यूसुफ़	और-निकला	मिस्र-के	राजा	फ़िरौन-के	सामने	खड़े-होने-पर	वर्ष-का	तीस	पुत्र	और-यूसुफ़	
H3130	H3318	H4714	H4428	H6547	H6440	H5975	H8141	H7970		H3130	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	וַיַּעֲבֹר	פַּרְעֹה	מִלִּפְנֵי	
मिस्र-के	देश-में	सारे	और-फिरा	फ़िरौन-के	सामने-से	
H4714	H0776	H3605		H6547	H6440	

यूसुफ उस समय तीन वर्ष का था जब वह मिस्र के सम्राट की सेवा करने लगा। यूसुफ ने पूरे मिस्र देश में यात्राएँ की।

לִקְמָצִים׃	הַשָּׂבַע	שְׁנֵי	בְּשֶׂבַע	הָאָרֶץ	וַתַּעַשׂ	47
मुट्ठियों-में	बहुतायत-के	वर्षों	सातों-में	देश-ने	और-उपजाई	
H7062	H7647	H8141	H7651	H0776		

अच्छे सात वर्षों में देश में पैदावार बहुत अच्छी हुई

48 וַיִּקְבֹּץ֙ אֶת־כָּל־אֹ֣כֶל ׀ שֶׁ֣בַע הַשָּׁנִ֗ים אֲשֶׁ֤ר הָיוּ֙ בְּאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם וַיִּתֵּ֥ן אֹ֖כֶל בֶּֽעָרִ֑ים אֹ֚כֶל שְׂדֵ֣ה הָעִ֔יר אֲשֶׁ֥ר סְבִיבֹתֶ֖יהָ נָתַ֣ן בְּתוֹכָ֑הּ׃

וַיִּקְבֹּץ֙	אֶת־	כָּל־	אֹ֣כֶל	שֶׁ֣בַע	הַשָּׁנִ֗ים	אֲשֶׁ֤ר	הָיוּ֙	בְּאֶ֣רֶץ	מִצְרַ֔יִם	וַיִּתֵּ֥ן	אֹ֖כֶל	בֶּֽעָרִ֑ים
और-इकट्ठा-किया	को	सब	भोजन	सात	वर्षों-का	जो	था	देश-में	मिस्र-के	और-रखा	भोजन	शहरों-में
H6908	H0853	H3605	H0400	H7651	H8141		H1961	H0776	H4714	H5414	H0400	

אֹ֚כֶל	שְׂדֵ֣ה	הָעִ֔יר	אֲשֶׁ֥ר	סְבִיבֹתֶ֖יהָ	נָתַ֣ן	בְּתוֹכָ֑הּ׃
भोजन	खेत	शहर-का	जो	उसके-चारों-ओर	रखा	उसके-बीच-में
H0400	H7704			H5439	H5414	H8432

और यूसुफ ने मिस्र में सात वर्ष खाने की चीजें बचायीं। यूसुफ ने भोजन नगरों में जमा किया। यूसुफ ने नगर के चारों ओर के खेतों के उपजे अन्न को हर नगर में जमा किया।

49 וַיִּצְבֹּ֤ר יוֹסֵף֙ בָּ֣ר כְּח֣וֹל הַיָּ֔ם הַרְבֵּ֥ה מְאֹ֖ד עַד־כִּי־חָדַ֣ל לִסְפֹּ֑ר כִּ֥י אֵ֖ין מִסְפָּֽר׃

וַיִּצְבֹּ֤ר	יוֹסֵף֙	בָּ֣ר	כְּח֣וֹל	הַיָּ֔ם	הַרְבֵּ֥ה	מְאֹ֖ד	עַד־	כִּי־	חָדַ֣ל	לִסְפֹּ֑ר	כִּ֥י	אֵ֖ין	מִסְפָּֽר׃
और-जमा-किया	यूसुफ़-ने	अनाज	जैसे-रेत	समुद्र-की	बहुत	अत्यधिक	जब-तक	कि	रुका	गिनना	क्योंकि	नहीं-थी	गिनती
H6651	H3130		H2344	H3220		H3966	H5704		H2308		H0369		H4557

यूसुफ ने बहुत अन्न इकट्ठा किया। यह समुद्र के बालू के सदृश था। उसने इतना अन्न इकट्ठा किया कि उसके वजन को भी न आँका जा सके।

50 וּלְיוֹסֵ֛ף יֻלַּ֥ד שְׁנֵֽי־בָנִ֖ים בְּטֶ֣רֶם תָּב֑וֹא שְׁנַ֣ת הָרָעָ֔ב אֲשֶׁ֥ר יָלְדָ֖ה ל֥וֹ אָסְנַ֛ת בַּת־פֶּרַ֥עֲפִוטִי֖ כֹּהֵ֥ן אֹֽן׃

וּלְיוֹסֵ֛ף	יֻלַּ֥ד	שְׁנֵֽי־	בָנִ֖ים	בְּטֶ֣רֶם	תָּב֑וֹא	שְׁנַ֣ת	הָרָעָ֔ב	אֲשֶׁ֥ר	יָלְדָ֖ה	ל֥וֹ	אָסְנַ֛ת	בַּת־	פֶּרַ֥עֲפִוטִי֖	כֹּהֵ֥ן	אֹֽן׃
और-यूसुफ़-के-लिए	जन्मे	दो	पुत्र	पहले-कि	आए	वर्ष	अकाल-का	जो	जन्मी-उसने	उसके-लिए	आसनत-ने	बेटी	पोटीफ़ेरा	याजक-की	ओन
H3130	H3205	H8147		H2962	H0935	H8141	H7458		H3205		H0621	H1323	H6319	H3548	H0204

यूसुफ की पत्नी आसनत ओन के याजक पोतीपरा कि पुत्री थी। भूखमरी के पहले वर्ष के आने के पूर्व यूसुफ और आसनेत के दो पुत्र हुए।

51 וַיִּקְרָ֤א יוֹסֵף֙ אֶת־שֵׁ֣ם הַבְּכֹ֔ור מְנַשֶּׁ֑ה כִּ֣י נַשַּׁ֤נִי אֱלֹהִים֙ אֶת־כָּל־עֲמָלִ֔י וְאֶת־כָּל־בֵּ֖ית אָבִֽי׃

וַיִּקְרָ֤א	יוֹסֵף֙	אֶת־	שֵׁ֣ם	הַבְּכֹ֔ור	מְנַשֶּׁ֑ה	כִּ֣י	נַשַּׁ֤נִי	אֱלֹהִים֙	אֶת־	כָּל־	עֲמָלִ֔י	וְאֶת־	כָּל־	בֵּ֖ית	אָבִֽי׃
और-रखा	यूसुफ़-ने	को	नाम	पहलौठे-का	मनश्शे	क्योंकि	भुला-दिया-मुझे	परमेश्वर-ने	को	सब	मेरी-कठिनाई	और-को	सब	घर	मेरे-पिता-के
H7121	H3130	H0853	H8034	H1060	H4519		H5382	H0430	H0853	H3605	H5999	H0853	H3605		H0001

पहले पुत्र का नाम मनश्शे रखा गया। यूसुफ ने उसका यह नाम रखा क्योंकि उसने बताया, “मुझे जितने सारे कष्ट हुए तथा घर की हर बात परमेश्वर ने मुझसे भुला दी।”

52 וְאֵת֙ שֵׁ֣ם הַשֵּׁנִ֔י קָרָ֖א אֶפְרָ֑יִם כִּ֣י הִפְרַ֤נִי אֱלֹהִים֙ בְּאֶ֣רֶץ עָנְיִ֔י׃

וְאֵת֙	שֵׁ֣ם	הַשֵּׁנִ֔י	קָרָ֖א	אֶפְרָ֑יִם	כִּ֣י	הִפְרַ֤נִי	אֱלֹהִים֙	בְּאֶ֣רֶץ	עָנְיִ֔י׃
और-को	नाम	दूसरे-का	रखा	एफ़्राइम	क्योंकि	फलवन्त-बनाया-मुझे	परमेश्वर-ने	देश-में	मेरे-दुःख-के
H0853	H8034	H8145	H7121	H0669		H6509	H0430	H0776	H6040

यूसुफ ने दूसरे पुत्र का नाम एप्रैम रखा। यूसुफ ने उसका नाम यह रका क्योंकि उसने बताया, “मुझे बहुत दुःख मिला, लेकिन परमेश्वर ने मुझे फुलाया—फलाया।”

53 וַתִּכְלֶ֕ינָה שֶׁ֖בַע הַשָּׁנִ֑ים אֲשֶׁ֥ר הָיָ֖ה בְּאֶ֣רֶץ מִצְרָֽיִם׃

וַתִּכְלֶ֕ינָה	שֶׁ֖בַע	שְׁנֵֽי	הַשָּׁנִ֑ים	אֲשֶׁ֥ר	הָיָ֖ה	בְּאֶ֣רֶץ	מִצְרָֽיִם׃
और-समाप्त-हुए	सात	वर्ष	बहुतायत-के	जो	थी	देश-में	मिस्र-के
H3615	H7651	H8141	H7647		H1961	H0776	H4714

सात वर्ष तक लोगों के पास खाने के लिए यह सब भोजन था जिसकी उन्हें आवश्यकता थी और जो चीजें उन्हें आवश्यक थीं वे सभी उगती थीं।

54 וַתְּחִלֶּ֕ינָה שֶׁ֖בַע שְׁנֵ֣י הָרָעָ֑ב כַּאֲשֶׁ֥ר אָמַ֖ר יוֹסֵ֛ף וַיְהִ֥י רָעָ֖ב בְּכָל־הָאֲרָצֹ֑ות וּבְכָל־אֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם הָיָ֥ה לָֽחֶם׃

וַתְּחִלֶּ֕ינָה	שֶׁ֖בַע	שְׁנֵ֣י	הָרָעָ֑ב	כַּאֲשֶׁ֥ר	אָמַ֖ר	יוֹסֵ֛ף	וַיְהִ֥י	רָעָ֖ב	בְּכָל־	הָאֲרָצֹ֑ות	וּבְכָל־	אֶ֣רֶץ	מִצְרַ֔יִם	הָיָ֥ה	לָֽחֶם׃
और-शुरू-हुए	सात	वर्ष	अकाल-के	जैसा	कहा-था	यूसुफ़-ने	और-था	अकाल	सारे	देशों-में	और-सारे	देश-में	मिस्र-के	थी	रोटी
	H7651	H8141	H7458		H0559	H3130	H1961	H7458	H3605	H0776	H3605	H0776	H4714	H1961	H3899

किन्तु सात वर्ष वाद भूखमरी के दिन शुरु हुए। यह ठीक वैसा ही हुआ जैसा यूसुफ ने कहा था। सारी भूमि में चारों ओर अन्न पैदा न हुआ। लोगों के पास खाने को कुछ न था। किन्तु मिस्र में लोगों के खाने के लिए काफी था, क्योंकि यूसुफ ने अन्न जमा कर रखा था।

פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	לַלְּחֶם	פַּרְעֹה	אֶל־	הָעָם	וַיִּצְעַק	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	כָּל־	וַתִּרְעַב	55
फ़िरौन-ने	और-कहा	रोटी-के-लिए	फ़िरौन	से	लोगों-ने	और-चिल्लाई	मिस्र-का	देश	सारा	और-भूखा-था	
H6547	H0559	H3899	H6547	H0413		H6817	H4714	H0776	H3605	H7456	

תַּעֲשׂוּ׃	לָכֶם	יֹאמַר־	אֲשֶׁר־	יוֹסֵף	אֶל־	לְכוּ	לְכָל־	מִצְרַיִם	
करो	तुमसे	कहे	जो	यूसुफ़	के-पास	जाओ	मिस्र	सब-को	
		H0559		H3130	H0413	H3212	H4713	H3605	

भूखमरी का समय शुरु हुआ और लोग भोजन के लिए फ़िरौन के सामने रोने लगे। फ़िरौन ने मिस्री लोगों से कहा, "यूसुफ से पूछो। वही करो जो वह करने को कहता है।"

בָּהֶם	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	יוֹסֵף	וַיִּפְתַּח	הָאָרֶץ	פְּנֵי	כָּל־	עַל	הָיָה	וְהָרָעָב	56
उनमें	जो	सब	को	यूसुफ़-ने	और-खोला	देश-के	चेहरे	सब	पर	था	और-अकाल	
		H3605	H0853	H3130		H0776	H6440	H3605		H1961	H7458	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	הָרָעָב	וַיֶּחֱזַק	לְמִצְרַיִם	וַיִּשְׁבָּר	
मिस्र-के	देश-में	अकाल	और-बढ़ा	मिस्र-को	और-बेचा	
H4714	H0776	H7458	H2388	H4713	H7666	

इसलिए जब देश में सर्वत्र भूखमरी थी, यूसुफ ने अनाज के गोदामों से लोगों को अन्न दिया। यूसुफ ने जमा अन्न को मिस्र के लोगों को बेचा। मिस्र में बहुत भयंकर अकाल था।

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	הָרָעָב	חָזָק	כִּי־	יוֹסֵף	אֶל־	לִשְׁבֹּר	מִצְרַיְמָה	בָּאוּ	הָאָרֶץ	וְכָל־	57
देश-में	सारी	अकाल	बढ़ा	क्योंकि	यूसुफ़	के-पास	खरीदने	मिस्र-को	आई	देश	और-सारी	
H0776	H3605	H7458	H2388		H3130	H0413	H7666	H4714	H0935	H0776	H3605	

मिस्र के चारों ओर के देशों के लोग अनाज खरीदने मिस्र आए। वे यूसुफ के पास आए क्योंकि वहाँ संसार के उस भाग में सर्वत्र भूखमरी थी।

Chapter 42

לָמָּה	לְבָנָיו	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	בְּמִצְרָיִם	שֶׁבֶר	יֶשׁ־	כִּי	יַעֲקֹב	וַיַּרְא	1
क्यों	अपने-पुत्रों-से	याकूब-ने	और-कहा	मिस्र-में	अनाज	है	कि	याकूब-ने	और-देखा	
H4100		H3290	H0559	H4714	H7668	H3426		H3290	H7200	

תִּתְרָאוּ׃	
देख-रहे-हो-तुम	
H7200	

इस समय याकूब के प्रदेश में भूखमरी थी। किन्तु याकूब को यह पता लगा कि मिस्र में अन्न है। इसलिए याकूब ने अपने पुत्रों से कहा, "हम लोग यहाँ हाथ पर हाथ धरे क्यों बैठे है?

לָנוּ	וְשִׁבְרוּ־	שָׁמָּה	רְדוּ־	בְּמִצְרַיִם	שֶׁבֶר	יֶשׁ־	כִּי	שָׁמַעְתִּי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	2
हमारे-लिए	और-खरीदो	वहाँ	जाओ	मिस्र-में	अनाज	है	कि	सुना-है-मैंने	देखो	और-कहा	
	H7666	H8033	H3381	H4714	H7668	H3426		H8085	H2009	H0559	

נָמוּת׃	וְלֹא	וְנִחְיֶה	מִשָּׁם
मरें-हम	और-नहीं	और-जीएँ-हम	वहाँ-से
H4191	H3808	H2421	H8033

मैंने सुना है कि मिस्र में खरीदने के लिए अन्न है। इसलिए हम लोग वहाँ चलें और वहाँ से अपने खाने के लिए अन्न खरीदें, तब हम लोग जीवित रहेंगे, मरेंगे नहीं।"

מִמִּצְרָיִם׃	בָּר	לִשְׁבֹּר	עֲשָׂרָה	יוֹסֵף	אֲחֵי־	וַיֵּרְדוּ	3
मिस्र-से	अनाज	खरीदने	दस	यूसुफ़-के	भाई	और-गए	
H4714		H7666	H6235	H3130	H0251	H3381	

इसलिए यूसुफ के भाईयों में से दस अन्य खरीदने मिस्र गए।

פֶּן־	אָמַר	כִּי	אֶחָיו	אֶת־	יַעֲקֹב	שָׁלַח	לֹא־	יוֹסֵף	אֲחֵי	בִנְיָמִין	וְאֶת־	4
कहीं	कहा	क्योंकि	उसके-भाइयों	के-साथ	याकूब-ने	भेजा	नहीं	यूसुफ़-के	भाई	बिन्यामीन	और-को	
H6435	H0559		H0251	H0854	H3290	H7971	H3808	H3130	H0251	H1144	H0853	

אָסוֹן׃	יִקְרָאֶנּוּ
विपत्ति	पहुँचे-उसे
H0611	H7122

याकूब ने बिन्यामीन को नहीं भेजा। (बिन्यामीन यूसुफ का एकमात्र सगा भाई था)

כְּנָעַן׃	בְּאֶרֶץ	הָרָעָב	הָיָה	כִּי־	הַבָּאִים	בְּתוֹךְ	לִשְׁבָּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיָּבֹאוּ	5
कनान-के	देश-में	अकाल	था	क्योंकि	आनेवालों-के	बीच-में	खरीदने	इस्राएल-के	पुत्र	और-आए	
	H0776	H7458	H1961		H0935	H8432	H7666	H3478		H0935	

कनान में भूखमरी का समय बहुत भयंकर था। इसलिए कनान के बहुत से लोग अन्न खरीदने मिस्र गए। उन्हीं लोगों में इस्राएल के पुत्र भी थे।

אָחִיו	וַיָּבֹאוּ	הָאָרֶץ	עַם	לְכָל־	הַמַּשְׁבִּיר	הוּא	הָאָרֶץ	עַל־	הַשַּׁלִּיט	הוּא	וְיוֹסֵף	6
भाई	और-आए	देश-के	लोग	सब-को	बेचनेवाला	वह	देश	पर	शासक	वह	और-यूसुफ़	
H0251	H0935	H0776		H3605	H7666	H1931	H0776		H7989	H1931	H3130	

אָרְצָה׃	אַפַּיִם	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ־	יוֹסֵף
भूमि-पर	मुँह	उसे	और-दण्डवत-हुए	यूसुफ़-के
H0776	H0639		H7812	H3130

इस समय यूसुफ मिस्र का प्रशासक था। केवल यूसुफ ही था जो मिस्र आने वाले लोगों को अन्न बेचने का आदेश देता था। यूसुफ के भाई उसके पास आए और उन्होंने उसे झुककर प्रणाम किया।

אֲתָם	וַיְדַבֵּר	אֲלֵיהֶם	וַיִּתְנַכֵּר	וַיַּכִּרֵם	אֶחָיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיַּרְא	7
उनसे	और-बोला	उनके-प्रति	और-अजनबी-बना	और-पहचाना-उन्हें	अपने-भाइयों	को	यूसुफ़-ने	और-देखा	
H0854	H1696	H0413			H0251	H0853	H3130	H7200	

אֹכֶל׃	לִשְׁבָּר־	כְּנַעַן	מֵאֶרֶץ	וַיֹּאמְרוּ	בָּאתֶם	מֵאַיִן	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	קָשׁוֹת
भोजन	खरीदने	कनान-के	देश-से	और-कहा-उन्होंने	आए-तुम	कहाँ-से	उनसे	और-कहा	कठोरता-से
H0400	H7666		H0776	H0559	H0935	H0370	H0413	H0559	H7186

यूसुफ ने अपने भाईयों को देखा और उसने उन्हें पहचान लिया कि वे कौन है। किन्तु यूसुफ उनसे इस तरह बात करता रहा जैसे वह उन्हें पहचानता ही नहीं। उसने उनके साथ क्रूरता से बात की। उसने कहा, "तुम लोग कहाँ से आए हो?" भाईयों ने उत्तर दिया, "हम कनान देश से आए हैं। हम लोग अन्न खरीदने आए हैं।"

הִכִּרָהוּ׃	לֹא	וְהֵם	אֶחָיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיַּכֵּר	8
पहचाना-उसे	नहीं	और-वे	अपने-भाइयों	को	यूसुफ़-ने	और-पहचाना	
	H3808	H1992	H0251	H0853	H3130		

यूसुफ जानता था कि वे लोग उसके भाई हैं। किन्तु वे नहीं जानते थे कि वह कौन हैं?

מְרַגְּלִים	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	חָלַם	אֲשֶׁר	הַחֲלֹמוֹת	אֶת	יוֹסֵף	וַיִּזְכֹּר	9
जासूस	उनसे	और-कहा	उनके-लिए	देखा-था	जो	स्वप्नों	को	यूसुफ़-ने	और-स्मरण-किया	
H7270	H0413	H0559				H2472	H0853	H3130	H2142	

בָּאתֶם׃	הָאָרֶץ	עֶרְוַת	אֶת־	לִרְאוֹת	אַתֶּם
आए-तुम	देश-की	नग्नता	को	देखने	हो-तुम
H0935	H0776	H6172	H0853	H7200	

यूसुफ ने उन सपनों को याद किया जिन्हें उसने अपने भाईयों के बारे में देखा था। यूसुफ ने अपने भाईयों से कहा, "तुम लोग अन्न खरीदने नहीं आए हो। तुम लोग जासूस हो। तुम लोग यह पता लगाने आए हो कि हम कहाँ कमजोर हैं?"

אֹכֶל׃	לִשְׁבָּר־	בָּאוּ	וַעֲבָדֶיךָ	אֲדֹנִי	לֹא	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	10
भोजन	खरीदने	आए	और-तेरे-दास	मेरे-स्वामी	नहीं	उससे	और-कहा-उन्होंने	
H0400	H7666	H0935	H5650	H0113	H3808	H0413	H0559	

किन्तु भाईयों ने उससे कहा, “नहीं महोदया! हम तो आपके सेवक के रूप में आए हैं। हम लोग केवल अन्न खरीदने आए है।

11

כֻּלָּנוּ	בְּנֵי	אִישׁ־	אֶחָד	נָחְנוּ	אֲנַחְנוּ	כֵּנִים	הָיִינוּ	לֹא־	עֲבָדֶיךָ	מְרַגְּלִים׃
हम-सब	पुत्र	पुरुष	एक	हैं-हम	हैं-हम	सच्चे	थे	नहीं	तेरे-दास	जासूस
H3605		H0376	H0259	H5168	H0587		H1961	H3808	H5650	H7270

हम सभी लोग भाई है, हम लोगों का एक ही पिता है। हम लोग ईमानदार हैं। हम लोग केवल अन्न खरीदने आए है।”

12

וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	לֹא־	כִי־	עֶרְוַת	הָאָרֶץ	בָּאתֶם	לִרְאוֹת׃
और-कहा	उनसे	नहीं	बल्कि	नग्नता	देश-की	आए-तुम	देखने
H0559	H0413	H3808		H6172	H0776	H0935	H7200

तब यूसुफ ने उनसे कहा, “नहीं, तुम लोग यह पता लगाने आए हो कि हम कहाँ कमजोर हैं?”

13

כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	אֶחָד	אִישׁ־	בְּנֵי	אֲנַחְנוּ	וְאַחִים	עֲבָדֶיךָ	עָשָׂר	שְׁנֵים	וַיֹּאמְרוּ
कनान-के	देश-में	एक	पुरुष	पुत्र	हैं-हम	भाई	तेरे-दास	दस	बारह	और-कहा-उन्होंने
	H0776	H0259	H0376		H0587	H0251	H5650	H6240	H8147	H0559

אֵינֶנּוּ׃	הַיּוֹם	אָבִינוּ	אֶת־	הַקָּטֹן	וְהִנֵּה	וְהָאֶחָד	אֵינֶנּוּ׃
नहीं-है-वह	आज	हमारे-पिता	के-साथ	छोटा	और-देखो	और-एक	नहीं-है-वह
H0369	H3117	H0001	H0854		H2009	H0259	H0369

भाईयों ने कहा, “नहीं हम सभी भाई है। हमारे परिवार में बारह भाई है। हम सबका एक ही पिता है। हम लोगों का सबसे छोटा भाई अभी भी हमारे पिता के साथ गर पर है और दूसरा भाई बहुत समय पहले मर गया। हम लोग आपके सामने सेवक की तरह है। हम लोग कनान देश के हैं।”

14

אֲלֵהֶם	יוֹסֵף	הוּא	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתִּי	אֲלֵכֶם	לֵאמֹר	מְרַגְּלִים׃	אַתֶּם׃	
उनसे	यूसुफ़-ने	वही	जो	बोला-मैंने	तुमसे	कहते-हुए	जासूस	हो-तुम	
H0413	H3130	H1931		H1696	H0413	H0559	H7270		

किन्तु यूसुफ ने कहा, “नहीं मुझे पता है कि मैं ठीक हूँ। तुम भेदिये हो।

15

בְּזֹאת	תִּבָּחֲנוּ	חֵי	פַּרְעֹה	אִם־	תֵּצְאוּ	מִזֶּה	כִּי	אִם־	בְּבוֹא	
इसमें	परखे-जाओगे-तुम	जीवन-की-शपथ	फ़िरौन-की	यदि	निकलोगे-तुम	यहाँ-से	जब-तक	नहीं	आने-में	
H2063	H0974		H6547		H3318	H2088			H0935	

הֵנָּה׃	הַקָּטֹן	אֲחִיכֶם
यहाँ	छोटा	तुम्हारा-भाई
H2008		H0251

किन्तु मैं तुम लोगों को यह प्रमाणित करने का अक्सर दूँगा कि तुम लोग सच कह रहे हो। तुम लोग यह जगह तब तक नहीं छोड़ सकते जब तक तुम लोगों का छोटा भाई यहाँ नहीं आता।

16

דִּבְרֵיכֶם	וְיִבָּחֲנוּ	הֵאָסְרוּ	וְאַתֶּם	אֲחִיכֶם	אֶת־	וְיִקַּח	אֶחָד	מִכֶּם	שִׁלְחוּ
तुम्हारी-बातें	और-परखी-जाएँगी	बाँधे-जाओगे	और-तुम	तुम्हारे-भाई	को	और-लाए	एक	तुममें-से	भेजो
H1697	H0974	H0631		H0251	H0853	H3947	H0259		H7971

אַתֶּם׃	מְרַגְּלִים	כִּי	פַּרְעֹה	חֵי	לֹא	וְאִם־	אִתְּכֶם	הָאֱמֶת
हो-तुम	जासूस	कि	फ़िरौन-की	जीवन-की-शपथ	नहीं	और-यदि	तुम्हारे-साथ	सच्चाई
	H7270		H6547		H3808		H0854	H0571

इसलिए तुम लोगों में से एक लौटे और अपने छोटे भाई को यहाँ लाए। उस समय तक अन्य यहाँ कारागार में रहेंगे। हम देखेंगे कि क्या तुम लोग सच बोल रहे हो। किन्तु मुझे विश्वास है कि तुम लोग जासूस हो।”

17

יָמִים׃	שְׁלֹשֶׁת	מִשְׁמָר	אֶל־	אֹתָם	וַיֶּאֱסֹף
दिन	तीन	पहरा	में	उन्हें	और-इकट्ठा-किया
H3117	H7969	H4929	H0413	H0853	H0622

तब यूसुफ ने उन सभी को तीन दिन के लिए कारागार में डाल दिया।

18 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי זֹאת עֲשׂוּ וְחְיוּ אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי
और-कहा उनसे यूसुफ़-ने दिन-को तीसरे यह करो और-जीओ को परमेश्वर मैं
H0559 H0413 H3130 H3117 H7992 H2063 H6213 H2421 H0853 H0430 H0589

יָרֵא׃
डरता-हूँ
H3372

तीन दिन बाद यूसुफ ने उनसे कहा, “मैं परमेश्वर का भय मानता हूँ। इसलिए मैं तुम लोगों को यह प्रमाणित करने का एक अवसर दूँगा कि तुम लोग सच बोल रहे हो। तुम लोग यह काम करो और मैं तुम लोगों को जीवित रहने दूँगा।

19 אִם־כֵּנִים אַתֶּם הַאֲסִירוּ בְּבֵית מִשְׁמַרְכֶם וְאַתֶּם לְכוּ הָבִיאוּ
यदि सच्चे हो-तुम बाँधा-जाए घर-में तुम्हारे-पहरे-के और-तुम जाओ ले-जाओ
H0518 H3644 H0251 H0259 H0631 H1004 H4929 H0853 H3212 H0935

שֶׁבֶר רַעֲבוֹן בָּתֵּיכֶם׃
अनाज भूख-के-लिए तुम्हारे-घरों
H7668 H7459

तुम लोग ईमानदार व्यक्ति हो तो अपने भाईयों में से एक को कारागार में रहने दो। अन्य जा सकते हैं और अपने लोगों के लिए अन्न ले जा सकते हैं।

20 וְאֶת־אֲחִיכֶם הַקָּטֹן תָּבִיאוּ אֵלַי וְיֶאֱמְנוּ דִבְרֵיכֶם וְלֹא תָמֻתוּ וַיַּעֲשׂוּ־
और-को छोटा लाओ मेरे-पास और-सच-होंगी तुम्हारी-बातें और-नहीं मरोगे और-किया-उन्होंने
H0853 H6996 H0935 H0413 H0539 H1697 H3808 H4191

כֵן׃
वैसा

तब अपने सबसे छोटे भाई को लेकर यहाँ मेरे पास आओ। इस प्रकार में विश्वास करूँगा कि तुम लोग सच बोल रहे हो।” भाईयों ने इस बात को मान लिया।

21 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו אֲבָל אֲשֵׁמִים אֲנַחְנוּ עַל־אָחִינוּ אֲשֶׁר
और-कहा-उन्होंने प्रत्येक-ने से अपने-भाई सचमुच दोषी हैं-हम पर अपने-भाई जिसकी
H0559 H0376 H0413 H0251 H0061 H0818 H0587 H0413 H0251

רָאִינוּ צָרַת נַפְשׁוֹ בְּהִתְחַנְּנוֹ אֵלֵינוּ וְלֹא שָׁמָעְנוּ עַל־כֵּן בָּאָה
देखी-हमने कष्ट उसकी-आत्मा-का गिड़गिड़ाने-में-उसके हमसे और-नहीं सुना-हमने पर इसी-कारण आई-है
H7200 H6869 H5315 H2603 H0413 H8085 H3808 H5921 H3588 H0935

אֵלֵינוּ הַצָּרָה הַזֹּאת׃
हम-पर संकट यह
H0413 H6869 H2063

उन्होंने आपस में बात की, “हम लोग दण्डित किए गए हैं। क्योंकि हम लोगों ने अपने छोटे भाई के साथ बुरा किया है। हम लोगों ने उसके कष्टों को देखा जिसमें वह था। उसने अपनी रक्षा के लिए हम लोगों से प्रार्थना की। किन्तु हम लोगों ने उसकी एक न सुनी। इसलिए हम लोग दुःखों में हैं।”

22 וַיַּעַן רְאוּבֵן אֹתָם לֵאמֹר הֲלוֹא אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם וְאַל־תֶּחֱטְאוּ
और-उत्तर-दिया रऊबेन-ने उनको कहते-हुए क्या-नहीं कहा-मैंने तुमसे और-मत पाप-करो
H6030 H7205 H0853 H0559 H3808 H0559 H0413 H0408 H2398

בַיֶּלֶד וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וְגַם־דָּמוֹ הִנֵּה נִדְרָשׁ׃
लड़के-के-विरुद्ध और-नहीं सुना-तुमने और-भी उसका-खून देखो माँगा-जा-रहा-है
H3206 H3808 H8085 H1571 H1818 H2009 H1875

तब रूबेन ने उनसे कहा, “मैंने तुमसे कहा था कि उस लड़के का कुछ भी बुरा न करो। लेकिन तुम लोगों ने मेरी एक न सुनी। इसलिए अब हम उसकी मृत्यु के लिए दण्डित हो रहे हैं।”

23 וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי שֹׁמֵעַ יוֹסֵף כִּי הַמֵּלִיץ בֵּינֹתָם׃
और-वे नहीं जानते-थे कि सुन-रहा-था यूसुफ़ क्योंकि दुभाषिया उनके-बीच-में-था
H1992 H3808 H3045 H8085 H3130 H3887 H0996

यूसुफ अपने भाईयों से बात करने के लिए एक दुभाषिये से काम ले रहा था। इसलिए भाई नहीं जानते थे कि यूसुफ उनकी भाषा जानता है। किन्तु वे जो कुछ कहते थे उसे यूसुफ सुनता और समझता था।

24 וַיִּסֹּב מֵעֲלֵיהֶם וַיֵּבְךְּ וַיָּשָׁב אֲלֵהֶם וַיְדַבֵּר אִתָּם וַיִּקַּח מֵאִתָּם אֶת־שִׁמְעוֹן

וַיֶּאֱסֹר אֹתוֹ לְעֵינֵיהֶם׃

25 וַיְצַו יוֹסֵף וַיְמַלְאוּ אֶת־כְּלֵיהֶם בָּר וְלָהָשִׁיב אִישׁ כַּסְפּוֹ אֶל־שַׂקּוֹ וְלָתֵת לָהֶם צֵדָה לַדָּרֶךְ וַיַּעַשׂ לָהֶם כֵּן׃

यूसुफ ने कुछ सेवकों को उनकी बोरियों को अन्न से भरने को कहा। भाईयों ने इस अन्न का मूल्य यूसुफ को दिया। किन्तु यूसुफ ने उस धन को अपने पास नहीं रखा। उसने उस धन को उनकी अनाज की बोरियों में रख दिया। तब यूसुफ ने उन्हें वे चीज़ें दी, जिनकी आवश्यकता उन्हें घर तक लौटने की यात्रा में ही सकती थी।

26 וַיִּשְׂאוּ אֶת־שִׁבְרָם עַל־חֲמֹרֵיהֶם וַיֵּלְכוּ מִשָּׁם׃

इसलिए भाईयों ने अन्न को अपने गधों पर लादा और वहाँ से चल पड़े।

27 וַיִּפְתַּח הָאֶחָד אֶת־שַׂקּוֹ לָתֵת מִסְפּוֹא לַחֲמֹרוֹ בַּמָּלוֹן וַיַּרְא אֶת־כַּסְפּוֹ

וְהִנֵּה־הוּא בְּפִי אַמְתַּחְתּוֹ׃

वे सभी भाई रात को ठहरे और भाईयों में से एक ने कुछ अन्न के लिए अपनी बोरी खोली और उसने अपना धन अपनी बोरी में पाया।

28 וַיֹּאמֶר אֶל־אֶחָיו הוּשַׁב כַּסְפִּי וְגַם הִנֵּה בְאַמְתַּחְתִּי וַיֵּצֵא לִבָּם

לֵאמֹר מַה־זֹּאת עָשָׂה אֱלֹהִים לָנוּ׃

उसने अन्य भाईयों से कहा, “देखो, जो मूल्य मैंने अन्न के लिए चुकाया, वह यहाँ है। किसी ने मेरी बोरी में ये धन लौटा दिया है। वे सभी भाई बहुत अधिक भयभीत हो गए। उन्होंने आपस में बातें की, परमेश्वर हम लोगों के साथ क्या कर रहा है?”

29 וַיָּבֹאוּ אֶל־יַעֲקֹב אֲבִיהֶם אַרְצָה כְּנָעַן וַיַּגִּידוּ לוֹ אֵת כָּל־הַקֹּרֹת אֹתָם

לֵאמֹר׃

वे भाई कनान देश में अपने पिता याकूब के पास गए। उन्होंने जो कुछ हुआ था अपने पिता को बताया।

30	דְּבֶר	הָאִישׁ	אֲדֹנֵי	הָאָרֶץ	אִתָּנוּ	קָשׁוֹת	אִתָּנוּ	הָאָרֶץ	כְּמְרַגְּלִים	אֶת־	הָאָרֶץ׃
	बोला	पुरुष	स्वामी	देश-का	हमें	कठोरता-से	हमसे	देश-का	जासूसों-जैसे	को	देश
	H1696	H0376	H0113	H0776	H0853	H7186	H0854	H0776	H7270	H0853	H0776

उन्होंने कहा, “उस देश का प्रशासक हम लोगों से बहुत रूखाई से बोला। उसने सोचा कि हम लोग उस सेना की ओर से भेजे गए हैं जो वहाँ के लोगों को नष्ट करना चाहती है।

31	וַנֹּאמֶר	אֵלָיו	כֵּנִים	אֲנָחְנוּ	לֹא	הָיִינוּ	מְרַגְּלִים׃
	और-कहा-हमने	उससे	सच्चे	हैं-हम	नहीं	थे-हम	जासूस
	H0559	H0413		H0587	H3808	H1961	H7270

लेकिन हम लोगों ने कहा कि, हम लोग ईमानदार हैं। हम लोग किसी सेना में से नहीं हैं।

32	שְׁנֵים־	עָשָׂר	אֲנָחְנוּ	אַחִים	בְּנֵי	אָבִינוּ	הָאֶחָד	אֵינֶנּוּ	וְהַקָּטֹן	הַיּוֹם	אֶת־
	बारह	दस	हैं-हम	भाई	पुत्र	हमारे-पिता-के	एक	नहीं-है-वह	और-छोटा	आज	के-साथ
	H8147	H6240	H0587	H0251		H0001	H0259	H0369		H3117	H0854

כְּנָעַן׃	בְּאֶרֶץ	אָבִינוּ
कनान-के	देश-में	हमारे-पिता
	H0776	H0001

हम लोगों ने उसे बताया कि, ‘हम लोग बारह भाई हैं। हम लोगों ने अपने पिता के बारे में बताया और यह कहा कि हम लोगों का सबसे छोटा भाई अब भी कनान देश में है।’”

33	וַיֹּאמֶר	אֵלֵינוּ	הָאִישׁ	אֲדֹנֵי	הָאָרֶץ	בְּזֹאת	אֵדַע	כִּי	כֵנִים	אַתֶּם	הָאֶחָד
	और-कहा	हमसे	पुरुष-ने	स्वामी	देश-के	इसमें	जानूँगा-मैं	कि	सच्चे	हो-तुम	एक
	H0559	H0413	H0376	H0113	H0776	H2063	H3045				H0259

וָלֵכוּ׃	קְחוּ	בָּתֵּיכֶם	רַעֲבוֹן	וְאֶת־	אִתִּי	הַנִּיחוּ	אֲחִיכֶם
और-जाओ	लो	तुम्हारे-घरों	भूख-के-लिए	और-को	मेरे-साथ	छोड़ो	तुम्हारा-भाई
H3212	H3947		H7459	H0853	H0854	H3240	H0251

“तब देश के प्रशासक ने हम लोगों से यह कहा, ‘यह प्रमाणित करने के लिए कि तुम ईमानदार हो यह रास्ता है: अपने भाईयों में से एक को हमारे पास यहाँ छोड़ दो। अपना अन्न लेकर अपने परिवारों के पास लौट जाओ।

34	וְהָבִיאוּ	אֶת־	אֲחִיכֶם	הַקָּטֹן	אֵלָי	וְאֵדְעָה	כִּי	לֹא	מְרַגְּלִים	אַתֶּם	כִּי
	और-लाओ	को	तुम्हारा-भाई	छोटा	मेरे-पास	और-जानूँगा-मैं	कि	नहीं	जासूस	हो-तुम	कि
	H0935	H0853	H0251		H0413	H3045		H3808	H7270		

תִּסְחָרוּ׃	וְאֶת־	הָאָרֶץ	לָכֶם	אֶתֵּן	אֲחִיכֶם	אֶת־	אַתֶּם	כֵּנִים
व्यापार-करोगे-तुम	और-को	देश	तुमको	दूँगा-मैं	तुम्हारे-भाई	को	हो-तुम	सच्चे
H5503	H0853	H0776		H5414	H0251	H0853		

अपने सबसे छोटे भाई को हमारे पास लाओ। तब मैं समझूँगा कि तुम लोग ईमानदार हो अथवा तुम लोग हम लोगों को नष्ट करने वाली सेना की ओर से नहीं भेजे गए हो। यदि तुम लोग सब बोल रहे हो तो मैं तुम्हारे भाई को तुम्हें दे दूँगा।’”

35	וַיְהִי	הֵם	וְהִנֵּה־	אִישׁ	צְרוֹר־	כַּסְפּוֹ	בְּשַׂקּוֹ	מְרִיקִים	שַׂקֵּיהֶם	וְהִנֵּה־	כַּסְפֵּי
	और-हुआ	वे	और-देखो	प्रत्येक-की	गठरी	अपने-धन-की	अपने-थैले-में	खाली-कर-रहे-थे	अपने-थैले	और-देखो	अपने-धन-की
	H1961	H1992	H2009	H0376		H3701	H8242	H7324	H8242	H2009	

וַיִּרְאוּ׃	אֶת־	צְרֹרוֹת	כַּסְפֵּיהֶם	הֵמָּה	וַאֲבִיהֶם	וַיִּירְאוּ׃	
और-देखा-उन्होंने	को	गठरियाँ	अपने-धन-की	वे	और-उनके-पिता	और-डरे	
H7200	H0853		H3701	H1992	H0001	H3372	

तब सब भाई अपनी बोरियों से अन्न लेने गए और हर एक भाई ने अपने धन की थैली अपने अन्न की बोरी में पाई। भाईयों और उनके पिता ने धन को देखा और वे बहुत डर गए।

וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵהֶם֙ יַעֲקֹ֣ב אֲבִיהֶ֔ם אֹתִ֥י שִׁכַּלְתֶּ֖ם יוֹסֵ֣ף אֵינֶ֑נּוּ וְשִׁמְעוֹן֙ אֵינֶ֣נּוּ וְאֶת־בִּנְיָמִ֣ן תִּקָּ֔חוּ עָלַ֖י הָי֥וּ כֻלָּֽנָה׃ 36

וַיֹּ֤אמֶר	אֲלֵהֶם֙	יַעֲקֹ֣ב	אֲבִיהֶ֔ם	אֹתִ֥י	שִׁכַּלְתֶּ֖ם	יוֹסֵ֣ף	אֵינֶ֑נּוּ	וְשִׁמְעוֹן֙	אֵינֶ֣נּוּ
और-कहा	उनसे	याकूब-ने	उनके-पिता	मुझे	वंचित-किया-तुमने	यूसुफ़	नहीं-है-वह	और-शिमोन	नहीं-है-वह
H0559	H0413	H3290	H0001	H0853		H3130	H0369	H8095	H0369

וְאֶת־	בִּנְיָמִן	תִּקָּחוּ	עָלַי	הָי֥וּ	כֻלָּֽנָה׃
और-को	बिन्यामीन	ले-जाओगे-तुम	मुझ-पर	हुई	सब
H0853	H1144	H3947		H1961	H3605

याकूब ने उनसे कहा, “क्या तुम लोग चाहते हो कि मैं अपने सभी पुत्रों से हाथ धो बैठूँ। यूसुफ तो चला ही गया। शिमोन भी गया और तुम लोग बिन्यामीन को भी मुझसे दूर ले जाना चाहते हो।”

וַיֹּ֣אמֶר רְאוּבֵן֮ אֶל־אָבִיו֒ לֵאמֹ֗ר אֶת־שְׁנֵ֤י בָנַי֙ תָּמִ֣ית אִם־לֹ֔א אִם־לֹ֥א אֲבִיאֶ֖נּוּ אֵלֶ֑יךָ תְּנָ֥ה אֹת֛וֹ עַל־יָדִ֖י וַאֲנִ֥י אֲשִׁיבֶ֖נּוּ אֵלֶֽיךָ׃ 37

וַיֹּ֣אמֶר	רְאוּבֵן֮	אֶל־	אָבִיו֒	לֵאמֹ֗ר	אֶת־	שְׁנֵ֤י	בָנַי֙	תָּמִ֣ית	אִם־	לֹ֔א	
और-कहा	रऊबेन-ने	से	अपने-पिता	कहते-हुए	को	दोनों	मेरे-पुत्रों	मार-डाल	यदि	नहीं	
H0559	H7205	H0413	H0001	H0559	H0853	H8147		H4191		H3808	

אִם־	לֹ֥א	אֲבִיאֶ֖נּוּ	אֵלֶ֑יךָ	תְּנָ֥ה	אֹת֛וֹ	עַל־	יָדִ֖י	וַאֲנִ֥י	אֲשִׁיבֶ֖נּוּ	אֵלֶֽיךָ׃
यदि	नहीं	लाऊँगा-उसे-मैं	तेरे-पास	दे	उसे	पर	मेरे-हाथ	और-मैं	लौटाऊँगा-उसे	तेरे-पास
		H0935	H0413	H5414	H0853		H3027	H0589	H7725	H0413

तब रूबेन ने अपने पिता से कहा, “पिताजी आप मेरे दो पुत्रों को मार देना यदि मैं बिन्यामीन को आपके पास बिन्यामीन को लौटा लाऊँगा।”

וַיֹּ֣אמֶר לֹא־יֵרֵ֤ד בְּנִי֙ עִמָּכֶ֔ם כִּֽי־אָחִ֥יו מֵ֖ת וְה֣וּא לְבַדּ֑וֹ נִשְׁאָ֗ר וְקָרְאָ֤הוּ אָסוֹן֙ בְּדֶ֣רֶךְ֔ אֲשֶׁ֥ר תֵּלְכ֖וּ בָּ֑הּ וְהוֹרַדְתֶּ֤ם אֶת־שֵׂיבָתִי֙ בְּיָג֔וֹן שְׁאֹ֖לָה׃ 38

וַיֹּ֣אמֶר	לֹא־	יֵרֵ֤ד	בְּנִי֙	עִמָּכֶ֔ם	כִּֽי־	אָחִ֥יו	מֵ֖ת	וְה֣וּא	לְבַדּ֑וֹ	נִשְׁאָ֗ר		
और-कहा	नहीं	जाएगा	मेरा-पुत्र	तुम्हारे-साथ	क्योंकि	उसका-भाई	मरा-है	और-वह	अकेला	बचा-है		
H0559	H3808	H3381				H0251	H4191	H1931	H0905	H7604		

וְקָרְאָ֤הוּ	אָסוֹן֙	בְּדֶ֣רֶךְ֔	אֲשֶׁ֥ר	תֵּלְכ֖וּ	בָּ֑הּ	וְהוֹרַדְתֶּ֤ם	אֶת־	שֵׂיבָתִי֙	בְּיָג֔וֹן	שְׁאֹ֖לָה׃
और-पहुँचेगी-उसे	विपत्ति	रास्ते-में	जिसमें	जाओगे-तुम	उसमें	और-उतारोगे-तुम	को	मेरे-बाल	दुःख-में	अधोलोक-को
H7122	H0611	H1870		H3212		H3381	H0853	H7872	H3015	H7585

किन्तु याकूब ने कहा, “मैं बिन्यामीन को तुम लोगों के साथ नहीं जाने दूँगा। उसका भाई मर चुका है। और मेरी पत्नी राहेल का वही अकेला पुत्र बचा है। मिस्र तक की यात्रा में यदि उसके साथ कुछ हुआ तो वह घटना मुझे मार डालेगी। तुम लोग मुझ वृद्ध को कब्र में बहुत दुःखी करके भेजोगे।”

Chapter 43

וְהָרָעָ֖ב כָּבֵ֥ד בָּאָֽרֶץ׃ 1

וְהָרָעָ֖ב	כָּבֵ֥ד	בָּאָֽרֶץ׃
और-अकाल	भारी-था	देश-में
H7458	H3515	H0776

देश में भूखमरी का समय बहुत ही बुरा था। वहाँ कोई भी खाने की चीज नहीं उग रही थी।

וַיְהִ֗י כַּאֲשֶׁ֤ר כִּלּוּ֙ לֶאֱכֹ֔ל אֶת־הַשֶּׁ֖בֶר אֲשֶׁ֣ר הֵבִ֑יאוּ מִמִּצְרָ֔יִם וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֔ם שֻׁ֥בוּ קְנ֖וּ לָ֥נוּ מְעַט־אֹֽכֶל׃ 2

וַיְהִ֗י	כַּאֲשֶׁ֤ר	כִּלּוּ֙	לֶאֱכֹ֔ל	אֶת־	הַשֶּׁ֖בֶר	אֲשֶׁ֣ר	הֵבִ֑יאוּ	מִמִּצְרָ֔יִם	וַיֹּ֣אמֶר	אֲלֵהֶ֔ם	שֻׁ֥בוּ	קְנ֖וּ	לָ֥נוּ	מְעַט־	אֹֽכֶל׃
और-हुआ	जब	समाप्त-कर-चुके-थे	खाना	को	अनाज	जो	लाए-थे	मिस्र-से	और-कहा		लौटो	खरीदो	हमारे-लिए	थोड़ा	भोजन
H1961		H3615	H0398	H0853	H7668		H0935	H4714	H0559		H7725	H7666		H4592	H0400

וַיְהִ֗י	כַּאֲשֶׁ֤ר	כִּלּוּ֙	לֶאֱכֹ֔ל	אֶת־	הַשֶּׁ֖בֶר	אֲשֶׁ֣ר	הֵבִ֑יאוּ	מִמִּצְרָ֔יִם
और-हुआ	जब	समाप्त-कर-चुके-थे	खाना	को	अनाज	जो	लाए-थे	मिस्र-से
H1961		H3615	H0398	H0853	H7668		H0935	H4714

וַיֹּ֣אמֶר	אֲלֵהֶ֔ם	שֻׁ֥בוּ	קְנ֖וּ	לָ֥נוּ	מְעַט־	אֹֽכֶל׃		
और-कहा	उनसे	लौटो	खरीदो	हमारे-लिए	थोड़ा	भोजन		
H0559	H0413	H7725	H7666		H4592	H0400		

אֲבִיהֶם֙	אֵלֵיהֶ֔ם	שֻׁ֥בוּ	קְנ֖וּ	לָ֥נוּ	מְעַט־	אֹֽכֶל׃
उनके-पिता-ने	उनसे	लौटो	खरीदो	हमारे-लिए	थोड़ा	भोजन
H0001	H0413	H7725	H7666		H4592	H0400

लोग वह सारा अन्न खा गए जो वे मिस्र से लाये थे। जब अन्न समाप्त हो गया, याकूब ने अपने पुत्रों से कहा, “फिर मिस्र जाओ। हम लोगों के खाने के लिए कुछ और अन्न खरीदो।”

וַיֹּ֣אמֶר יְהוּדָ֣ה אֵלָ֗יו לֵאמֹר֙ הָעֵ֨ד הֵעִ֤יד בָּ֙נוּ֙ הָאִ֣ישׁ לֵאמֹ֔ר לֹא־תִרְא֣וּ פָנַ֔י בִּלְתִּ֖י אֲחִיכֶ֥ם אִתְּכֶֽם׃ 3

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוּדָ֣ה	אֵלָ֗יו	לֵאמֹר֙	הָעֵ֨ד	הֵעִ֤יד	בָּ֙נוּ֙	הָאִ֣ישׁ	לֵאמֹ֔ר	לֹא־	תִרְא֣וּ	
और-कहा	यहूदा-ने	उससे	कहते-हुए	चेतावनी-दी	चेतावनी-दी	हमें	पुरुष-ने	कहते-हुए	नहीं	देखोगे-तुम	
H0559	H3063	H0413	H0559				H0376	H0559	H3808	H7200	

פָנַ֔י	בִּלְתִּ֖י	אֲחִיכֶ֥ם	אִתְּכֶֽם׃		
मेरा-मुख	बिना	तुम्हारा-भाई	तुम्हारे-साथ		
H6440	H1115	H0251	H0854		

किन्तु यहूदा ने याकूब से कहा, “उस देश के प्रसाशक ने हम लोगों को चेतावनी दी है। उसने कहा है, ‘यदि तुम लोग अपने भाई को मेरे पास वापस नहीं लाओगे तो मैं तुम लोगों से बात करने से मना भी कर दूँगा।’

4 אִם־ יֶשְׁךָ מְשַׁלֵּחַ אֶת־ אָחִינוּ אִתָּנוּ נֵרְדָּה וְנִשְׁבְּרָה לְךָ אֹכֶל׃
यदि है-तू भेजनेवाला को हमारे-भाई हमारे-साथ जाएँगे-हम और-खरीदेंगे-हम तेरे-लिए भोजन
H3426 H7971 H0853 H0251 H0854 H3381 H7666 H0400

यदि तुम हम लोगों के साथ बिन्यामीन को भेजोगे तो हम लोग जाएँगे और अन्न खरीदेंगे।

5 וְאִם־ אֵינְךָ מְשַׁלֵּחַ לֹא נֵרֵד כִּי־ הָאִישׁ אָמַר אֵלֵינוּ לֹא־ תִרְאוּ פָנַי בִּלְתִּי אֲחִיכֶם אִתְּכֶם׃
और-यदि नहीं-है-तू भेजनेवाला नहीं जाएँगे-हम क्योंकि पुरुष-ने कहा हमसे नहीं देखोगे-तुम मेरा-मुख बिना तुम्हारा-भाई तुम्हारे-साथ
H0369 H7971 H3808 H3381 H0376 H0559 H0413 H3808 H7200 H6440 H1115 H0251 H0854

किन्तु यदि तुम बिन्यामीन को भेजने से मना करोगे तब हम लोग नहीं जाएँगे। उस व्यक्ति ने चेतावनी दी कि हम लोग उसके बिना वापस न आए।”

6 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל לָמָּה הֲרֵעֹתֶם לִי לְהַגִּיד לָאִישׁ הַעוֹד לָכֶם אָח׃
और-कहा इस्राएल-ने क्यों बुराई-की-तुमने मुझे बताने-को पुरुष-को क्या-अभी-है तुम्हारा भाई
H0559 H3478 H4100 H7451 H0589 H5046 H0376 H5750 H0251

इस्राएल (याकूब) ने कहा, “तुम लोगों ने उस व्यक्ति से क्यों कहा, कि तुम्हारा अन्य भाई भी है। तुम लोगों ने मेरे साथ ऐसी बुरी बात क्यों की?”

7 וַיֹּאמְרוּ שָׁאֹל שָׁאַל־ הָאִישׁ לָנוּ וְלְמוֹלַדְתֵּנוּ לֵאמֹר הַעוֹד אֲבִיכֶם חַי הֲיֵשׁ לָכֶם אָח וַנַּגֶּד־ לוֹ עַל־ פִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֲיָדוֹעַ נֵדַע כִּי יֹאמַר הוֹרִידוּ אֶת־ אֲחִיכֶם׃
और-कहा-उन्होंने पूछा पूछते-पूछते पुरुष-ने हमसे और-हमारे-वंश-के-बारे-में कहते-हुए क्या-अभी-है तुम्हारा-पिता
H0559 H7592 H7592 H0376 H0589 H4138 H0559 H5750 H0001

क्या-जानते इन बातों-के मुँह के-अनुसार उसे और-बताया-हमने भाई तुम्हारा क्या-है जीवित
H3045 H0428 H1697 H6310 H5046 H0251 H3426

तुम्हारे-भाई को ले-आओ कहेगा कि जानते-हम
H0251 H0853 H3381 H0559

भाईयों ने उत्तर दिया, “उस व्यक्ति ने सावधानी से हम लोगों से प्रश्न पूछे। वह हम लोगों तथा हम लोगों के परिवार के बारे में जानना चाहता था। उसने हम लोगों से पूछा, ‘क्या तुम लोगों का पिता अभी जीवित है? क्या तुम लोगों का अन्य भाई घर पर है?’ हम लोगों ने केाल उसके प्रश्नों के उत्तर दिए। हम लोग नहीं जानते थे के वह हमारे दूसरे भाई को अपने पास लाने को कहेगा।”

8 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל־ יִשְׂרָאֵל אָבִיו שִׁלְחָה הַנַּעַר אִתִּי וְנָקוּמָה וְנֵלֵכָה וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת גַּם־ אֲנַחְנוּ גַּם־ אַתָּה גַּם־ טַפֵּנוּ׃
और-कहा यहूदा-ने से इस्राएल अपने-पिता भेज लड़के-को मेरे-साथ और-उठेंगे-हम और-जाएँगे-हम और-जीएँ-हम और-नहीं मरें-हम भी हम भी तू भी हमारे-बच्चे
H0559 H3063 H0413 H3478 H0001 H7971 H5288 H0854 H6965 H3212 H2421 H3808 H4191 H1571 H0587 H1571 H0859 H1571 H2945

तब यहूदा ने अपने पिता इस्राएल से कहा, “बिन्यामीन को मेरे साथ भेजो। मैं उसकी देखभाल करूँगा हम लोग मिस्र अवश्य जाएँगे और भोजन लाएँगे। यदि हम लोग नहीं जाते हैं तो हम लोगों के बच्चे भी मर जाएँगे।

9 אָנֹכִי אֶעֶרְבֶּנּוּ מִיָּדִי תְּבַקְּשֶׁנּוּ אִם־ לֹא הֲבִיאֹתִיו אֵלֶיךָ וְהַצַּגְתִּיו לְפָנֶיךָ וְחָטָאתִי לְךָ כָּל־ הַיָּמִים׃
मैं जामिनदार-हूँगा-उसका मेरे-हाथ-से माँगना-उसे नहीं यदि लाऊँगा-उसे-मैं तेरे-पास और-खड़ा-करूँगा-उसे और-पापी-रहूँगा-मैं तेरे-सामने सब दिनों
H0595 H6148 H3027 H1245 H3808 H0935 H0413 H3322 H6440 H2398 H0853 H3117

Powered by Bible Translation Tools

मैं विश्वास दिलाता हूँ कि वह सुरक्षित रहेगा। मैं इसका उत्तरदायी रहूँगा। यदि मैं उसे तुम्हारे लौटाकर न लाऊँ तो तुम सदा के लिए मुझे दोषी ठहरा सकते हो।

10 כִּי לוּלֵא הִתְמַהְמָהְנוּ עַתָּה כִּי־ עַתָּה שַׁבְנוּ זֶה פַּעֲמָיִם׃
क्योंकि यदि-नहीं देर-किया-होता-हमने अब तो लौटे-होते-हम यह दो-बार
H3884 H4102 H6258 H7725 H2088 H6471

यदि तुमने हमें पहले जाने दिया होता तो भोजन के लिए हम लोग दो यात्राएँ अभी तक कर चुके होते।”

11 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יִשְׂרָאֵל אֲבִיהֶם אִם־ כֵּן אֶפּוֹא זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ מִזִּמְרַת
और-कहा उनसे इस्राएल-ने उनके-पिता यदि ऐसा तो यह करो लो उत्तम-फलों-से
H0559 H0413 H3478 H0001 H0645 H2063 H6213 H3947 H2173

וְלֹט וּנְכֹאת וּדְבַשׁ וּמְעַט וּצְרִי מְעַט מִנְחָה לְאִישׁ וְהוֹרִידוּ בְכֵלֵיכֶם הָאָרֶץ
और-गुग्गल गोंद शहद और-थोड़ा बलसान थोड़ा भेंट पुरुष-को और-ले-जाओ अपने-बर्तनों-में देश-के
H3910 H5219 H1706 H4592 H6875 H4592 H4503 H0376 H3381 H3627 H0776

וּשְׁקֵדִים׃ בָּטְנִים
और-बादाम पिस्ते
H8247 H0992

तब उनके पिता इस्राएल ने कहा, “यदि यह सचमुच सही है तो बिन्यामीन को अपने साथ ले जाओ। किन्तु प्रशासक के लिए कुछ भेंट ले जाओ। उन चीजों में से कुछ ले जाओ जो हम लोग अपने देश में इकट्ठा कर सके हैं। उसके लिए कुछ शहद, पिस्ते, बादाम, गोंद और लोबान ले जाओ।

12 וְכֶסֶף מִשְׁנֶה קְחוּ וְאֶת־ הַכֶּסֶף הַמּוּשָׁב בְּפִי אַמְתְּחֹתֵיכֶם תָּשִׁיבוּ
और-धन दोगुना लो और-धन थी-वह भूल शायद अपने-हाथ-में
H3701 H4932 H3947 H3701 H0853 H7725 H6310 H0572 H7725

בְּיֶדְכֶם אוּלַי מִשְׁגֶּה הוּא׃
H3027 H0194 H4870 H1931

इस समय, पहले से दुगुना धन भी ले लो जो पिछली बार देने के बाद लौटा दिया गया था। संभव है कि प्रशासक से गलती हुई हो।

13 וְאֶת־ אֲחִיכֶם קָחוּ וְקוּמוּ שׁוּבוּ אֶל־ הָאִישׁ׃
और-को तुम्हारे-भाई लो और-उठो लौटो के-पास पुरुष
H0853 H0251 H3947 H7725 H0413 H0376

बिन्यामीन को साथ लो और उस व्यक्ति के पास ले जाओ।

14 וְאֵל שַׁדַּי יִתֵּן לָכֶם רַחֲמִים לִפְנֵי הָאִישׁ וְשִׁלַּח אֶת־ אֲחִיכֶם אַחֵר
और-एल शद्दाई दे तुमको दया सामने पुरुष-के और-भेजे को तुम्हारे-भाई दूसरे
H0410 H7706 H5414 H0853 H7971 H0376 H6440 H7356 H0251 H0312

וְאֶת־ בִּנְיָמִין וְאָנִי כַּאֲשֶׁר שָׁכֹלְתִּי שָׁכָלְתִּי׃
और-को बिन्यामीन और-मैं जैसा वंचित-हुआ-मैं वंचित-हुआ-मैं
H0853 H1144 H0589 H0834 H7921 H7921

मैं प्रार्थना करता हूँ कि सर्वशक्तिमान परमेश्वर तुम लोगों की उस समय सहायता करेगा जब तुम प्रशासक के सामने खड़े होओगे। मैं प्रार्थना करता हूँ कि वह बिन्यामीन और शिमोन को भी सुरक्षित आने देगा। यदि नहीं तो मैं अपने पुत्र से हाथ धोकर फिर दुःखी होऊँगा।”

15 וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת־ הַמִּנְחָה הַזֹּאת וּמִשְׁנֶה־ כֶסֶף לָקְחוּ בְיָדָם וְאֶת־ בִּנְיָמִן
और-लिया पुरुषों-ने को भेंट यह और-दोगुना धन लिया अपने-हाथ-में और-को बिन्यामीन
H3947 H0376 H0853 H4503 H2063 H4932 H3701 H3947 H3027 H0853 H1144

וַיָּקֻמוּ וַיֵּרְדוּ מִצְרַיִם וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי יוֹסֵף׃
और-उठे और-गए मिस्र और-खड़े-हुए सामने यूसुफ़-के
H3947 H3381 H4714 H5975 H6440 H3130

इसलिए भाईयों ने प्रशासक को देने के लिए भेंटे ली और उन्होंने जितना धन पहले लिया था उसका दुगना धन अपने साथ लिया। बिन्यामीन भाईयों के साथ मिस्र गया।

16 וַיַּ֣רְא יוֹסֵף֮ אִתָּם֒ אֶת־בִּנְיָמִין֙ וַיֹּ֣אמֶר לַאֲשֶׁ֣ר עַל־בֵּיתוֹ֮ הָבֵ֣א אֶת־הָאֲנָשִׁים֒ הַבַּ֣יְתָה טָבַ֗ח וְהָכֵ֔ן כִּ֥י אִתִּ֛י יֹאכְל֥וּ הָאֲנָשִׁ֖ים בַּֽצָּהֳרָֽיִם׃

אֶת־	הָבֵא	בֵּיתוֹ	עַל־	לַאֲשֶׁר	וַיֹּאמֶר	בִּנְיָמִין	אֶת־	אִתָּם	יוֹסֵף	וַיַּרְא
को	ला	उसके-घर	पर	उससे-जो	और-कहा	बिन्यामीन	को	उनके-साथ	यूसुफ़-ने	और-देखा
H0853	H0935				H0559	H1144	H0853	H0854	H3130	H7200

בַּֽצָּהֳרָיִם׃	הָאֲנָשִׁים	יֹאכְלוּ	אִתִּי	כִּי	וְהָכֵן	טָבֹחַ	וּטְבֹחַ	הַבָּיְתָה	הָאֲנָשִׁים
दोपहर-को	पुरुष	खाएँगे	मेरे-साथ	क्योंकि	और-तैयार-कर	मार	और-मार	घर-में	पुरुषों
	H0376	H0398	H0854			H2874	H2873		H0376

मिस्र में यूसुफ ने उनके साथ बिन्यामीन को देखा। यूसुफ ने अपने सेवक से कहा, “उन व्यक्तियों को मेरे घर लाओ। एक जानवर मारो और पकाओ। वे व्यक्ति आज दोपहर को मेरे साथ भोजन करेंगे।”

17 וַיַּ֣עַשׂ הָאִ֔ישׁ כַּאֲשֶׁ֥ר אָמַ֖ר יוֹסֵ֑ף וַיָּבֵ֣א הָאִ֔ישׁ אֶת־הָאֲנָשִׁ֖ים בֵּ֥יתָה יוֹסֵֽף׃

וַיַּעַשׂ	הָאִישׁ	כַּאֲשֶׁר	אָמַר	יוֹסֵף	וַיָּבֵא	הָאִישׁ	אֶת־	הָאֲנָשִׁים	בֵּיתָה	יוֹסֵף׃
और-किया	पुरुष-ने	जैसा	कहा	यूसुफ़-ने	और-लाया	पुरुष-ने	को	पुरुषों	घर-में	यूसुफ़-के
	H0376		H0559	H3130	H0935	H0376	H0853	H0376		H3130

सेवक को जैसा कहा गया था वैसा किया। वह उन व्यक्तियों को यूसुफ के घर लाया।

18 וַיִּירְאוּ֙ הָאֲנָשִׁ֔ים כִּ֥י הוּבְא֖וּ בֵּ֣ית יוֹסֵ֑ף וַיֹּ֣אמְר֔וּ עַל־דְּבַ֥ר הַכֶּ֖סֶף הַמּוּבָאִ֥ים בְּאַמְתְּחֹתֵ֖ינוּ בַּתְּחִלָּ֑ה אֲנַ֣חְנוּ מְתֻגַּלְּלִ֗ים לְהִתְגֹּלֵ֤ל עָלֵ֙ינוּ֙ וּלְהִתְנַפֵּ֣ל עָלֵ֔ינוּ וְלָקַ֥חַת אֹתָ֛נוּ לַעֲבָדִ֖ים וְאֶת־חֲמֹרֵ֥ינוּ׃

וַיִּירְאוּ	הָאֲנָשִׁים	כִּי	הוּבְאוּ	בֵּית	יוֹסֵף	וַיֹּאמְרוּ	עַל־	דְּבַר	הַכֶּסֶף	הַמּוּבָאִים	בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ	בַּתְּחִלָּה	אֲנַחְנוּ	מְתֻגַּלְּלִים	לְהִתְגֹּלֵל	עָלֵינוּ
और-डरे	पुरुष	क्योंकि	लाए-गए-थे	घर-में	यूसुफ़-के	और-कहा-उन्होंने	कारण-से	बात	धन-की	लाए-जा-रहे-हैं	हमारे-थैलों-में	पहले	हम	लुढ़कने		हम-पर
H3372	H0376		H0935		H3130	H0559		H1697	H3701	H0935	H0572	H8462	H0587	H1556		

וְלָקַחַת	אֹתָנוּ	לַעֲבָדִים	וְאֶת־	חֲמֹרֵינוּ׃					
और-लेने	हमें	दासों-के-लिए	और-को	हमारे-गधों					
H3947	H0853	H5650	H0853	H2543					

וּלְהִתְנַפֵּל	עָלֵינוּ	לְהִתְגֹּלֵל	מְוּבָאִים	אֲנַחְנוּ	בַּתְּחִלָּה	בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ	הַשָּׁב		
और-हमला-करने	हम-पर	लुढ़कने	लाए-जा-रहे-हैं	हम	पहले	हमारे-थैलों-में	लौटाया-गया		
H5307		H1556	H0935	H0587	H8462	H0572	H7725		

भाई डरे हुए थे जब वे यूसुफ के घर लाए गए। उन्होंने कहा, “हम लोग यहाँ उस धन के लिए लाए गए हैं जो पिछली बार हम लोगों की बोरियों में रख दिया गया था। वे हम लोगों को अपराधी सिद्ध करने लिए उनका उपयोग करेंगे। तब वे हम लोगों के गधों को चुरा लेंगे और हम लोगों को दास बनाएँगे।”

19 וַיִּגְּשׁוּ֙ אֶל־הָאִ֣ישׁ אֲשֶׁ֣ר עַל־בֵּ֣ית יוֹסֵ֔ף וַיְדַבְּר֥וּ אֵלָ֖יו פֶּ֣תַח הַבָּֽיִת׃

וַיִּגְּשׁוּ	אֶל־	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	עַל־	בֵּית	יוֹסֵף	וַיְדַבְּרוּ	אֵלָיו	פֶּתַח	הַבָּיִת׃
और-पहुँचे	के-पास	पुरुष	जो	पर	घर	यूसुफ़-के	और-बोले	उससे	द्वार-पर	घर-के
H5066	H0413	H0376				H3130	H1696	H0413	H6607	

अतः यूसुफ के घर की देख—रेख करने वाले सेवक के पास सभी भाई गए।

20 וַיֹּאמְר֕וּ בִּ֥י אֲדֹנִ֖י יָרֹ֣ד יָרַ֔דְנוּ בַּתְּחִלָּ֑ה לִשְׁבָּר־אֹֽכֶל׃

וַיֹּאמְרוּ	בִּי	אֲדֹנִי	יָרֹד	יָרַדְנוּ	בַּתְּחִלָּה	לִשְׁבָּר־	אֹכֶל׃	
और-कहा-उन्होंने	कृपया	मेरे-स्वामी	जाते-जाते	गए-हम	पहले	खरीदने	भोजन	
H0559	H0994	H0113	H3381	H3381	H8462	H7666	H0400	

उन्होंने कहा, “महोदय, मैं प्रतिज्ञापूर्वक सब कहता हूँ कि पिछली बार हम आए थे। हम लोग भोजन खरीदने आए थे।

21 וַיְהִ֗י כִּ֤י בָאנוּ֙ אֶל־הַמָּל֔וֹן וַנִּפְתְּחָ֥ה אֶת־אַמְתְּחֹתֵ֖ינוּ וְהִנֵּ֣ה כֶ֣סֶף־אִ֔ישׁ בְּפִ֖י אַמְתַּחְתּ֑וֹ כַּסְפֵּ֣נוּ בְמִשְׁקְלֹ֔ו וַנָּשֶׁב֙ אֹתֹ֔ו בְּיָדֵ֖נוּ׃

וַיְהִי	כִּי־	בָאנוּ	אֶל־	הַמָּלוֹן	וַנִּפְתְּחָה	אֶת־	אַמְתְּחֹתֵינוּ	וְהִנֵּה	כֶסֶף־	אִישׁ	בְּפִי	אַמְתַּחְתּוֹ	כַּסְפֵּנוּ	בְמִשְׁקְלוֹ	וַנָּשָׁב	אֹתוֹ	בְּיָדֵנוּ׃
और-हुआ	जब	आए-हम	में	सराय	और-खोले-हमने	को	अपने-थैले	और-देखो	धन		मुँह-में	अपने-थैले-के	हमारा-धन	उसके-वजन-में	और-लौटाए-हमने	उसे	अपने-हाथ-में
H1961		H0935	H0413	H4411		H0853	H0572	H2009	H3701		H6310	H0572	H3701	H4948	H7725	H0853	H3027

אִישׁ	בְּפִי	אַמְתַּחְתּוֹ	כַּסְפֵּנוּ	בְמִשְׁקְלוֹ	וַנָּשָׁב	אֹתוֹ	בְּיָדֵנוּ׃		
प्रत्येक-का	मुँह-में	अपने-थैले-के	हमारा-धन	उसके-वजन-में	और-लौटाए-हमने	उसे	अपने-हाथ-में		
H0376	H6310	H0572	H3701	H4948	H7725	H0853	H3027		

घर लौटते समय हम लोगों ने अपनी बोरियाँ खोलीं और हर एक बोरी में अपना धन पाया। हम लोग नहीं जानते कि उनमें धन कैसे पहुँचा। किन्तु हम वह धन आपको लौटाने के लिए साथ लाए हैं और इस समय हम लोग जो अन्न खरीदना चाहते हैं उसके लिए अधिक धन लाए हैं।”

22 וְכֶסֶף אַחֵר הוֹרַדְנוּ בְיָדֵנוּ לִשְׁבָּר־ לְאָכְל לֹא יָדַעְנוּ מִי־ שָׂם כַּסְפֵּנוּ
और-धन दूसरा लाए-हमने अपने-हाथ-में खरीदने भोजन नहीं जानते-हम किसने रखा हमारा-धन
H3701 H0312 H3381 H3027 H7666 H0400 H3808 H3045 H4310 H3701

בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ׃
हमारे-थैलों-में
H0572

घर लौटते समय हम लोगों ने अपनी बोरियाँ खोलीं और हर एक बोरी में अपना धन पाया। हम लोग नहीं जानते कि उनमें धन कैसे पहुँचा। किन्तु हम वह धन आपको लौटाने के लिए साथ लाए हैं और इस समय हम लोग जो अन्न खरीदना चाहते हैं उसके लिए अधिक धन लाए हैं।”

23 וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם לָכֶם אַל־ תִּירָאוּ אֱלֹהֵיכֶם וֵאלֹהֵי אֲבִיכֶם נָתַן לָכֶם מַטְמוֹן
और-कहा शांति तुमको डरो मत तुम्हारे-परमेश्वर और-परमेश्वर तुम्हारे-पिता-के दिया तुमको खजाना
H0559 H7965 H0408 H3372 H0430 H0430 H0001 H5414 H4301

כַּסְפְּכֶם בָּא אֵלָי בְּאַמְתְּחֹתֵיכֶם׃ וַיּוֹצֵא אֲלֵהֶם אֶת־ שִׁמְעוֹן׃
तुम्हारा-धन आया मेरे-पास तुम्हारे-थैलों-में और-निकाला उनके-पास को शिमोन
H3701 H0935 H0413 H0572 H3318 H0413 H0853 H8095

किन्तु सेवक ने उत्तर दिया, “डरो नहीं, मुझ पर विश्वास करो। तुम्हारे पिता के परमेश्वर ने तुम लोगों के धन को तुम्हारी बोरियों में भेंट के रूप में रखा होगा। मुझे याद है कि तुम लोगों ने पिछली बार अन्न का मूल्य मुझे दे दिया था।” सेवक शिमोन को कारागार से बाहर लाया।

24 וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת־ הָאֲנָשִׁים בָּיְתָה יוֹסֵף וַיִּתֵּן־ מַיִם וַיִּרְחֲצוּ רַגְלֵיהֶם וַיִּתֵּן
और-लाया पुरुष-ने को पुरुषों घर-में यूसुफ़-के और-दिया पानी और-धोए उनके-पैर और-दिया
H0935 H0376 H0853 H0376 H3130 H5414 H4325 H7364 H7272 H5414

מִסְפּוֹא לַחֲמֹרֵיהֶם׃
चारा उनके-गधों-को
H4554 H2543

सेवक उन लोगों को यूसुफ के घर ले गया। उसने उन्हें पानी दिया और उन्होंने अपने पैर धोए। तब तक उसने उनके गधों को खाने के लिए चारा दिया।

25 וַיָּכִינוּ אֶת־ הַמִּנְחָה עַד־ בּוֹא יוֹסֵף בַּצָּהֳרָיִם כִּי כִּי־ שָׁמְעוּ
और-तैयार-किया-उन्होंने को भेंट तक आने यूसुफ़-के दोपहर-को क्योंकि कि सुना-उन्होंने
H0935 H0853 H4503 H5704 H0935 H3130 H0853 H3899 H8085

לֶחֶם׃ יֹאכְלוּ שָׁם
रोटी खाएँगे वहाँ
H3899 H0398 H8033

भाईयों ने सुना कि वे यूसुफ के साथ भोजन करेंगे। इसलिए उसके लिए अपनी भेंट तैयार करने में वे दोपहर तक लगे रहे।

26 וַיָּבֹא יוֹסֵף הַבַּיְתָה וַיָּבִיאוּ לוֹ אֶת־ הַמִּנְחָה אֲשֶׁר־ בְּיָדָם הַבָּיְתָה
और-आया यूसुफ़ घर-में और-लाए-उन्होंने उसे को भेंट जो उनके-हाथ-में-थी घर-में
H0935 H3130 H0935 H0853 H4503 H0834 H3027 H1004

וַיִּשְׁתַּחֲווּ־ לוֹ אָרְצָה׃
और-दण्डवत-हुए उसे भूमि-पर
H7812 H0776

यूसुफ घर आया और भाईयों ने उसे भेंट दीं जो वे अपने साथ लाए थे। तब उन्होंने धरती पर झुककर प्रणाम किया।

27 וַיִּשְׁאַל לָהֶם לִשְׁלוֹם וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם אֲבִיכֶם הַזָּקֵן אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם
और-पूछा उनसे शांति-के-लिए और-कहा क्या-शांति-है तुम्हारा-पिता बुढ़ा जिसके-बारे-में कहा-तुमने
H7592 H7965 H0559 H7965 H0001 H2205 H0834 H0559

הַעוֹדֶנּוּ חָי׃
क्या-अभी-है-वह जीवित
H5750 H2416

यूसुफ ने उनकी कुशल पूछी। यूसुफ ने कहा, “तुम लोगों का वृद्ध पिता जिसके बारे में तुम लोगों ने बताया, ठीक तो है? क्या वह अब तक जीवित है?”

וישתחו]	וַיִּקְדוּ	חָי	עוֹדֶנּוּ	לְאָבִינוּ	לְעַבְדְּךָ	שָׁלוֹם	וַיֹּאמְרוּ	28
और-दण्डवत-हुए	और-झुके	जीवित	अभी-है-वह	हमारे-पिता-की	तेरे-दास-की	शांति-है	और-कहा-उन्होंने	
H7812	H6915		H5750	H0001	H5650	H7965	H0559	

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ׃)
और-दण्डवत-हुए
H7812

भाईयों ने उत्तर दिया, “महोदय, हम लोगों के पिता ठीक हैं। वे अब तक जीवित है” और वे फिर यूसुफ के सामने झुके।

הַזֶּה	וַיֹּאמֶר	אִמּוֹ	בֶּן־	אָחִיו	בִּנְיָמִין	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא	29
क्या-यह	और-कहा	अपनी-माँ-के	पुत्र	अपने-भाई	बिन्यामीन	को	और-देखा	अपनी-आँखें	और-उठाई	
H2088	H0559	H0517		H0251	H1144	H0853	H7200		H5375	

בְּנִי׃	יָחְנְךָ	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	אֵלָי	אֲמַרְתֶּם	אֲשֶׁר	הַקָּטֹן	אֲחִיכֶם
मेरे-पुत्र	कृपालु-हो-तुझ-पर	परमेश्वर	और-कहा	मुझसे	कहा-तुमने	जिसके-बारे-में	छोटा	तुम्हारा-भाई
		H0430	H0559	H0413	H0559			H0251

तब यूसुफ ने अपने भाई बिन्यामीन को देखा। (बिन्यामीन और यूसुफ की एक ही माँ थी) यूसुफ ने कहा, “क्या यह तुम लोगों का सबसे छोटा भाई है जिसके बारे में तुम ने बताया था?” तब यूसुफ ने बिन्यामीन से कहा, “परमेश्वर तुम पर कृपालु हो।”

וַיָּבֹא	לִבְכּוֹת	וַיְבַקֵּשׁ	אָחִיו	אֶל־	רַחֲמָיו	נִכְמְרוּ	כִּי־	יוֹסֵף	וַיְמַהֵר	30
और-गया	रोने	और-खोजा	अपने-भाई	प्रति	उसकी-दया	उमड़-पड़ी	क्योंकि	यूसुफ़-ने	और-जल्दी-किया	
H0935	H1058	H1245	H0251	H0413		H3648		H3130		

שָׁמָּה׃	וַיֵּבְךְּ	הַחֲדָרָה	
वहाँ	और-रोया	कमरे-में	
H8033	H1058	H2315	

तब यूसुफ कमरे से बाहर दौड़ गया। यूसुफ बहुत चाहता थी कि वह अपने भाईयों को दिखाए कि वह उनसे बहुत प्रेम करता है। वह रोने—रोने सा हो रहा था, किन्तु वह नहीं चाहता था कि उसके भाई उसे रोता देखें। इसलिए वह अपने कमरे में दौड़ता हुआ पहुँचा और वहीं रोया।

לָחֶם׃	שְׁימוּ	וַיֹּאמֶר	וַיִּתְאַפַּק	וַיֵּצֵא	פָּנָיו	וַיִּרְחַץ	31
रोटी	परोसो	और-कहा	और-संभाला	और-निकला	अपना-मुख	और-धोया	
H3899		H0559	H0662	H3318	H6440	H7364	

तब यूसुफ ने अपना मुँह धोया और बाहर आया। उसने अपने को संभाला और कहा, “अब भोजन करने का समय है।”

אִתּוֹ	הָאֹכְלִים	וְלַמִּצְרִיִּם	לְבַדָּם	וְלָהֶם	לְבַדּוֹ	לוֹ	וַיָּשִׂימוּ		32
उसके-साथ	खानेवाले	और-मिस्रियों-के-लिए	अकेलों-को	और-उनके-लिए	अकेले-को	उसके-लिए	और-परोसी-गई		
H0854	H0398	H4713	H0905		H0905				

הוּא	תּוֹעֵבָה	כִּי־	לֶחֶם	הָעִבְרִים	אֶת־	לֶאֱכָל	הַמִּצְרִים	יוּכְלוּן	לֹא	כִּי	לְבַדָּם
है-वह	घृणा	क्योंकि	रोटी	इब्रियों	के-साथ	खाना	मिस्री	सकते-थे	नहीं	क्योंकि	अकेलों-को
H1931	H8441		H3899	H5680	H0854	H0398	H4713	H3201	H3808		H0905

לְמִצְרִים׃
मिस्रियों-के-लिए
H4713

यूसुफ ने अकेले एक मेज पर भोजन किया। उसके भाईयों ने दूसरी मेज पर एक साथ भोजन किया। मिस्री लोगों ने अन्य मेज पर एक साथ खाया। उनका विश्वास था कि उनके लिए यह अनुचित है कि वे हिब्रू लोगों के साथ खाएँ।

וַיִּתְמְהוּ	כִּבְכֹרָתוֹ	וְהַצָּעִיר	כִּבְכֹרָתוֹ	הַבְּכֹר	לְפָנָיו	וַיֵּשְׁבוּ		33
और-आश्चर्यचकित-हुए	अपनी-उमर-के-अनुसार	और-छोटा	अपने-जेठपन-के-अनुसार	पहलौठा	उसके-सामने	और-बैठे		
H8539	H6812	H6810	H1062	H1060	H6440	H3427		

רֵעֵהוּ׃	אֶל־	אִישׁ	הָאֲנָשִׁים
अपने-साथी	से	प्रत्येक	पुरुष
H7453	H0413	H0376	H0376

यूसुफ के भाई उसके सामने की मेज पर बैठे थे। सभी भाई सबसे बड़े भाई से आरम्भ कर सबसे छोटे भाई तक क्रम में बैठे थे। सभी भाई एक दूसरे को, जी हो रहा था उस पर आश्चर्य करते हुए देखते जा रहे थे।

כֻּלָּם	מִמַּשְׂאֵת	בִּנְיָמִן	מַשְׂאֵת	וַתֵּרֶב	אֲלֵהֶם׃	פָּנָיו׀	מֵאֵת	מַשְׂאֵת	וַיִּשָּׂא		34
सबके	भागों-से	बिन्यामीन-का	भाग	और-बढ़ाया-गया	उनके-लिए	उसके	सामने-से	भाग	और-उठाया		
H3605	H4864	H1144	H4864		H0413	H6440	H0854	H4864	H5375		

עִמּוֹ׃	וַיִּשְׁכְּרוּ	וַיִּשְׁתְּוּ	יָדוֹת	חָמֵשׁ
उसके-साथ	और-मस्त-हुए	और-पिये	गुना	पाँच
	H7937	H8354	H3027	H2568

सेवक यूसुफ की मेज से उनको भोजन ले जाते थे। किन्तु औरों की तुलना में सेवकों ने बिन्यामीन को पाँच गुना अधिक दिया। यूसुफ के साथ वे सभी भाई तब तक खाते और दाखमधु पीते रहे जब तक वे नशे में चूर नहीं हो गया।

Chapter 44

אֹכֶל	הָאֲנָשִׁים׀	אַמְתְּחֹת	אֶת־	מַלֵּא	לֵאמֹר׀	בֵּיתוֹ׀	עַל־	אֲשֶׁר	אֶת־	וַיְצַו	1
भोजन-से	मनुष्यों-के	बोरों	को	भर-दो	कहते-हुए	घर-के-था	पर	जो	को	और-आज्ञा-दी	
H0400	H0376	H0572	H0853	H4390	H0559				H0853	H6680	

אַמְתַּחְתּוֹ׃	בְּפִי	אִישׁ	כֶּסֶף־	וְשִׂים	שְׁאֵת	יוּכְלוּן	כַּאֲשֶׁר	
बोरे-के-उसके	मुँह-में	हर-एक-की	चाँदी	और-रख-दो	उठा	वे-सकें	जितना-कि	
H0572	H6310	H0376	H3701		H5375	H3201		

तब यूसुफ ने अपने नौकर को आदेश दिया। यूसुफ ने कहा, "उन व्यक्तियों की बोरियों में इतना अन्न भरी जितना ये ले जा सके और हर एक का धन उस की अन्न की बोरी में रख दो।

שִׁבְרוֹ	כֶּסֶף	וְאֶת	הַקָּטֹן	אַמְתַּחַת	בְּפִי׀	תָּשִׂים	הַכֶּסֶף	גְּבִיעַ	גְּבִיעִי	וְאֶת־	2
अनाज-की-उसके	चाँदी	और	छोटे-के	बोरे-के	मुँह-में	रखना	चाँदी-का	प्याला	प्याला-मेरा	और	
H7668	H3701	H0853		H0572	H6310		H3701	H1375	H1375	H0853	

דִּבֶּר׃	אֲשֶׁר	יוֹסֵף	כִּדְבַר	וַיַּעַשׂ
कहा-था	जो	यूसुफ़-के	वचन-के-अनुसार	और-किया
H1696		H3130	H1697	

सबसे छोटे भाई की बोरी में धन रखो। किन्तु उसकी बोरी में मेरी विशेष चाँदी का प्याला भी रख दो।" सेवक ने यूसुफ का आदेश पूरा किया।

חֲמֹרֵיהֶם׃	וְהָאֲנָשִׁים	שֻׁלְּחוּ	הֵמָּה	אוֹר	הַבֹּקֶר	3
और-गधे-उनके	और-मनुष्य	भेजे-गए	वे	उजाला-हुई	सुबह	
H2543	H0376	H7971	H1992	H0215	H1242	

अगले दिन बहुत सुबह सब भाई अपने गधों के साथ अपने देश को वापस भेज दिए गए।

בֵּיתוֹ	עַל־	לַאֲשֶׁר	אָמַר׀	וַיוֹסֵף	הִרְחִיקוּ	לֹא	הָעִיר׀	אֶת־	יָצְאוּ	הֵם	4
घर-के-उसके	पर	जो-था	कहा	और-यूसुफ़-ने	दूर-गए-थे	नहीं	नगर	से	निकले	वे	
			H0559	H3130	H7368	H3808		H0853	H3318	H1992	

רָעָה	שִׁלַּמְתֶּם	לָמָּה	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	וְהִשַּׂגְתָּם׀	הָאֲנָשִׁים	אַחֲרֵי	רְדֹף	קוּם	
बुराई	बदला-तुमने	क्यों	उनसे	और-कहना	और-जब-पकड़-लो-उन्हें	मनुष्यों-के	पीछे	पीछा-करो	उठो	
		H4100	H0413	H0559	H5381	H0376		H7291		

טוֹבָה׃	תָּחַת
भलाई-के	के-बदले
	H8478

जब वे नगर को छोड़ चुके, यूसुफ ने अपने सेवक से कहा, "जाओ और उन लोगों का पीछा करो। उन्हें रोको और उनसे कहो, 'हम लोग आप लोगों के प्रति अच्छे रहे। किन्तु आप लोगों ने हमारे यहाँ चोरी क्यों की? आप लोगों ने यूसुफ का चाँदी का प्याला क्यों चुराया?

אֲשֶׁר	הֲרֵעֹתֶם	בּוֹ	יְנַחֵשׁ	נַחֵשׁ	וְה֣וּא	בּוֹ	אֲדֹנִי֮	יִשְׁתֶּה	אֲשֶׁר	זֶה	הֲלוֹא	5
जो	बुरा-किया-तुमने	उससे	भाँपता-है	भाँपना	और-वह	उससे	स्वामी-मेरा	पीता-है	जिससे	यह	क्या-नहीं	
			H5172	H5172	H1931		H0113	H8354		H2088	H3808	
עֲשִׂיתֶֽם׃												
किया-तुमने												

हमारे मालिक यूसुफ इसी प्याले से पीते हैं। वे सपने की व्याख्या के लिए इसी प्याले का उपयोग करते हैं। इस प्याले को चुराकर आप लोगों ने अपराध किया है।'"

וַיְשִׂגֵם	וַיְדַבֵּר	אֲלֵהֶם	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה׃	6
और-उसने-पकड़-लिया-उन्हें	और-कहा	उनसे	को	बातें	ये	
H5381	H1696	H0413	H0853	H1697	H0428	

अतः सेवक ने आदेश का पालन किया। वह सवार हो कर भाईयों तक गया और उन्हें रोका। सेवक ने उनसे वे ही बातें कहीं जो यूसुफ ने उनसे कहने के लिए कही थी।

מֵעֲשֹׂת	לַעֲבָדֶיךָ	חָלִילָה	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	אֲדֹנִי	יְדַבֵּר	לָמָּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	7
करने-से	दासों-से-तेरे	दूर-हो	इन	बातों-के-अनुसार	स्वामी-मेरा	बोलता-है	क्यों	उससे	और-कहा-उन्होंने	
	H5650	H2486	H0428	H1697	H0113	H1696	H4100	H0413	H0559	
הַזֶּה׃	כַּדָּבָר									
इस	बात-के-अनुसार									
H2088	H1697									

किन्तु भाईयों ने सेवक से कहा, "प्रशासक ऐसी बातें क्यों कहते है? हम लोग ऐसा कुछ नहीं कर सकते।

וְאֵיךְ	כְּנַעַן	מֵאֶרֶץ	אֵלֶיךָ	הֱשִׁיבָנוּ	אֲמִתְּחֹתֵינוּ	בְּפִי	מָצָאנוּ	אֲשֶׁר	כֶּסֶף	הֵן	8
और-कैसे	कनान-के	देश-से	तुझे	लौटाई-हमने	बोरों-के-अपने	मुँह-में	पाई-हमने	जो	चाँदी	देखो	
		H0776	H0413	H7725	H0572	H6310	H4672		H3701	H2005	
זָהָב׃	אוֹ	כֶּסֶף	אֲדֹנֶיךָ	מְבֵית	וְנִגְנֹב						
सोना	या	चाँदी	स्वामी-के-तेरे	घर-से	चुराएँ-हम						
H2091		H3701	H0113		H1589						

हम लोग वह धन लौटाकर लाए जो पहले हम लोगों की बोरियों में मिले थे।

לַאדֹנִי	נִהְיֶה	אֲנַחְנוּ	וְגַם־	וָמֵת	מֵעֲבָדֶיךָ	אִתּוֹ	יִמָּצֵא	אֲשֶׁר		9
स्वामी-के-लिए	हो-जाएँगे	हम	और-भी	वह-मरे	दासों-में-से-तेरे	उसके-साथ	पाया-जाए	जिसके-पास		
H0113	H1961	H0587	H1571	H4191	H5650	H0854	H4672			
לַעֲבָדִים׃										
दास										
H5650										

इसलिए निश्चय ही हम तुम्हारे मालिक के घर से चाँदी का वह प्याला पा जाये तो उस व्यक्ति को मर जाने दिया जाये। तुम उसे मार सकते हो और हम लोग तुम्हारे दास होंगे।"

אִתּוֹ	יִמָּצֵא	אֲשֶׁר	הִוא	כֵּן־	כִּדְבָרֵיכֶם	עַתָּה	גַּם־	וַיֹּאמֶר	10
उसके-साथ	पाया-जाए	जिसके-पास	है	ऐसे-ही	बातों-के-अनुसार-तुम्हारी	अब	भी	और-कहा-उसने	
H0854	H4672		H1931		H1697	H6258	H1571	H0559	
נְקִיִּם׃	תִּהְיוּ	וְאַתֶּם	עָבֶד	לִי	יִהְיֶה־				
निर्दोष	होगे	और-तुम	दास	मेरे-लिए	होगा				
	H1961		H5650		H1961				

सेवक ने कहा, "जैसा तुम कहते हो हम वैसा ही करेंगे, किन्तु मैं उस व्यक्ति को मारूँगा नहीं। यदि मुझे चाँदी का प्याला मिलेगा तो वह व्यक्ति मेरा दास होगा। अन्य भाई स्वतन्त्र होंगे।"

אַמְתַּחְתּוֹ׃	אִישׁ	וַיִּפְתְּחוּ	אַרְצָה	אַמְתַּחְתּוֹ	אֶת־	אִישׁ	וַיּוֹרִדוּ	וַיְמַהֲרוּ	11
बोरा-अपना	हर-एक-ने	और-खोला	ज़मीन-पर	बोरा-अपना	को	हर-एक-ने	और-उतारा	और-जल्दी-की-उन्होंने	
H0572	H0376		H0776	H0572	H0853	H0376	H3381		

तब सभी भाईयों ने अपनी बोरियों जल्दी जल्दी ज़मीन पर खोली।

בִּנְיָמִן׃	בְּאַמְתָּחַת	הַגְּבִיעַ	וַיִּמְצָא	כִּלָּה	וּבַקָּטֹן	הֵחֵל	בַּגָּדוֹל	וַיְחַפֵּשׂ	12
बिन्यामीन-के	बोरे-में	प्याला	और-पाया-गया	समाप्त-किया	और-छोटे-में	शुरू-किया	बड़े-से	और-ढूँढ़ा-उसने	
H1144	H0572	H1375	H4672	H3615				H2664	

सेवक ने बोरियों जल्दी जल्दी जमीन पर खोली। सेवक ने बोरियों में देखा। उसने सबसे बड़े भाई से आरम्भ किया और सबसे छोटे भाई पर अन्त किया। उसने बिन्यामीन की बोरी में प्याला पाया।

הָעִירָה׃	וַיָּשֻׁבוּ	חֲמֹרוֹ	עַל־	אִישׁ	וַיַּעֲמֹס	שִׂמְלֹתָם	וַיִּקְרְעוּ	13
नगर-को	और-लौटे	गधे-अपने	पर	हर-एक-ने	और-लादा	कपड़े-अपने	और-फाड़े-उन्होंने	
	H7725	H2543		H0376	H6006	H8071	H7167	

भाई बहुत दुःखी हुए। उन्होंने दुःख के कारण अपने वस्त्र फाड़ डाले। उन्होंने अपनी बोरियाँ गधों पर लादी और नगर को लौट पड़े।

לְפָנָיו	וַיִּפְלוּ	שָׁם	עוֹדֶנּוּ	וְהוּא	יוֹסֵף	בֵּיתָה	וְאֶחָיו	יְהוּדָה	וַיָּבֹא	14
सामने-उसके	और-गिरे	वहाँ-था	अभी-तक	और-वह	यूसुफ़-के	घर	और-भाई-उसके	यहूदा	और-आया	
H6440	H5307	H8033	H5750	H1931	H3130		H0251	H3063	H0935	

אָרְצָה׃
ज़मीन-पर
H0776

यहूदा और उसके भाई यूसुफ के घर लौटकर गए। यूसुफ तब तक वहाँ था। भाईयों ने पृथ्वी तक झुककर प्रणाम किया।

כִּי־	יְדַעְתֶּם	הֲלוֹא	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַמַּעֲשֶׂה	מָה־	יוֹסֵף	לָהֶם׃	וַיֹּאמֶר	15
कि	जानते-हो-तुम	क्या-नहीं	किया-तुमने	जो	यह	काम	क्या	यूसुफ़-ने	उनसे	और-कहा	
	H3045	H3808			H2088	H4639	H4100	H3130		H0559	

כָּמֹנִי׃	אֲשֶׁר	אִישׁ	יְנַחֵשׁ	נַחֵשׁ
मेरे-जैसा-है	जो	मनुष्य	भाँपता-है	भाँपना
H3644		H0376	H5172	H5172

यूसुफ ने उनसे कहा, “तुम लोगों ने यह क्यों किया? क्या तुम लोगों को पता नहीं है कि गुप्त बातों को जानने का मेरा विशेष ढंग है। मुझसे बढ़कर अच्छी तरह कोई दूसरा यह नहीं कर सकता।”

הָאֱלֹהִים	נִצְטַדָּק	וּמַה־	נְדַבֵּר	מַה־	לַאדֹנִי	נֹאמַר	מַה־	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	16
परमेश्वर-ने	निर्दोष-ठहरें-हम	और-क्या	बोलें-हम	क्या	स्वामी-को-मेरे	कहें-हम	क्या	यहूदा-ने	और-कहा	
H0430	H6663	H4100	H1696	H4100	H0113	H0559	H4100	H3063	H0559	

נִמְצָא	אֲשֶׁר־	גָּם	אֲנַחְנוּ	גַּם־	לַאדֹנִי	עֲבָדִים	הִנֶּנּוּ	עַבְדֵיךָ	עָוֹן	אֶת־	מָצָא
पाया-गया	जिसके	भी	हम	भी	स्वामी-के-मेरे	दास-हैं	देख-हम	दासों-के-तेरे	अपराध	को	पाया-है
H4672		H1571	H0587	H1571	H0113	H5650	H2009	H5650	H5771	H0853	H4672

בְּיָדוֹ׃	הַגָּבִיעַ
हाथ-में-उसके	प्याला
H3027	H1375

यहूदा ने कहा, “महोदय, हम लोगों को कहने के लिए कुछ नहीं है। स्पष्ट करने का कोई रास्ता नहीं है। यह दिखाने का कोई तरीका नहीं है कि हम लोग अपराधी नहीं है। हम लोगों ने और कुछ किया होगा जिसके लिए परमेश्वर ने हमें अपराधी ठहराया। इसलिए हम सभी बिन्यामीन भी, आपके दास होंगे।”

הוּא	בְּיָדוֹ	הַגָּבִיעַ	נִמְצָא	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	זֹאת	מֵעֲשׂוֹת	לִי	חָלִילָה	וַיֹּאמֶר	17
वह	हाथ-में-उसके	प्याला	पाया-गया	जिसके	मनुष्य	यह	करने-से	मुझसे	दूर-हो	और-कहा-उसने	
H1931	H3027	H1375	H4672		H0376	H2063			H2486	H0559	

פ	אֲבִיכֶם׃	אֶל־	לְשָׁלוֹם	עֲלוּ	וְאַתֶּם	עָבֶד	לִי	יִהְיֶה־
	पिता-के-तुम्हारे	की-ओर	शान्ति-से	जाओ	और-तुम	दास	मेरे-लिए	होगा
	H0001	H0413	H7965	H5927		H5650		H1961

किन्तु यूसुफ ने कहा, “मैं तुम सभी को दास नहीं बनाउँगा। केवल वह व्यक्ति जिसने प्याला चुराया है, मेरा दास होगा। अन्य तुम लोग शान्ति से अपने पिता के पास जा सकते हो।”

18

בְּאָזְנֵי	דָבָר	עַבְדֶּךָ	נָא	יְדַבֶּר־	אֲדֹנִי	בִּי	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	אֵלָיו	וַיִּגַּשׁ
कानों-में	बात	दास-तेरा	कृपया	बोले	स्वामी-मेरे	हे	और-कहा	यहूदा	उसके	और-पास-आया
H0241	H1697	H5650	H4994	H1696	H0113	H0994	H0559	H3063	H0413	H5066

כְּפַרְעֹה׃	כָּמוֹךָ	כִּי	בְעַבְדֶּךָ	אַפְּךָ	יִחַר	וְאַל־	אֲדֹנָי
फ़िरौन	तू-जैसा-है	क्योंकि	दास-पर-तेरे	क्रोध-तेरा	जले	और-न	स्वामी-के-मेरे
H6547	H3644		H5650	H0639	H2734	H0408	H0113

तब यहूदा यूसुफ के पास गया और उसने कहा, “महोदय, कृपाकर मुझे स्वयं स्पष्ट कह लेने दें। कृपा कर मुझ से अप्रसन्न न हों। मैं जानता हूँ कि आप स्वयं फ़िरौन जैसे हैं।

19

אָח׃	אוֹ־	אָב	לָכֶם	הֲיֵשׁ־	לֵאמֹר	עֲבָדָיו	אֶת־	שָׁאַל	אֲדֹנִי
भाई	या	पिता	तुम्हें	है-क्या	कहते-हुए	दासों-से-अपने	से	पूछा	स्वामी-ने-मेरे
H0251		H0001		H3426	H0559	H5650	H0853	H7592	H0113

जब हम लोग पहले यहाँ आए थे, आपने पूछा था कि ‘क्या तुम्हारे पिता या भाई है?’

20

קָטָן	זְקֵנִים	וְיֶלֶד	זָקֵן	אָב	לָנוּ	יֶשׁ־	אֲדֹנִי	אֶל־	וַנֹּאמֶר
छोटा	बुढ़ापे-का	और-लड़का	बूढ़ा	पिता	हमें	है	स्वामी-से-मेरे	से	और-कहा-हमने
H2208	H3206		H2205	H0001		H3426	H0113	H0413	H0559

אֲהֵבוֹ׃	וְאָבִיו	לְאִמּוֹ	לְבַדּוֹ	הַוּא	וַיִּוָּתֵר	מֵת	וְאָחִיו
प्रेम-करता-है-उससे	और-पिता-उसका	माँ-के-लिए-अपनी	अकेला	वह	और-बचा	मर-गया	और-भाई-उसका
H0157	H0001	H0517	H0905	H1931	H3498	H4191	H0251

और हमने आपको उत्तर दिया, ‘हमारे एक पिता हैं, वे बूढ़े हैं और हम लोगों का एक छोटा भाई है। हमारे पिता उससे बहुत प्यार करते है। क्योंकि उसका जन्म उनके बूढ़ापे में हुआ था, यह अकेला पुत्र है। हम लोगों के पिता उसे बहुत प्यार करते हैं।’

21

עָלָיו׃	עֵינִי	וְאָשִׂימָה	אֵלָי	הוֹרִדֻהוּ	עַבְדֶּיךָ	אֶל־	וַתֹּאמֶר
उस-पर	आँख-अपनी	और-रखूँ	मेरे-पास	ले-आओ-उसे	दासों-से-अपने	से	और-कहा-तूने
			H0413	H3381	H5650	H0413	H0559

तब आपने हमसे कहा था, ‘उस भाई को मेरे पास लाओ। मैं उसे देखना चाहता हूँ।’

22

אֶת־	וְעָזַב	אָבִיו	אֶת־	לַעֲזֹב	הַנַּעַר	יוּכַל	לֹא־	אֲדֹנִי	אֶל־	וַנֹּאמֶר
को	और-छोड़ेगा	पिता-अपने	को	छोड़ना	लड़का	सकता	नहीं	स्वामी-से-मेरे	से	और-कहा-हमने
H0853		H0001	H0853		H5288	H3201	H3808	H0113	H0413	H0559

וָמֵת׃	אָבִיו
तो-मर-जाएगा	पिता-अपने
H4191	H0001

और हम लोगों ने कहा था, ‘वह छोटा लड़का नहीं आ सकता। वह अपने पिता को नहीं छोड़ सकता। यदि उसके पिता को उससे हाथ धोना पड़ा तो उसका पिता इतना दुःखी होगा कि वह मर जाएगा।’

23

לֹא	אִתְּכֶם	הַקָּטֹן	אֲחִיכֶם	יֵרֵד	לֹא	אִם־	עַבְדֶּיךָ	אֶל־	וַתֹּאמֶר
नहीं	तुम्हारे-साथ	छोटा	भाई-तुम्हारा	उतरेगा	नहीं	अगर	दासों-से-अपने	से	और-कहा-तूने
H3808	H0854		H0251	H3381	H3808		H5650	H0413	H0559

פָּנָי׃	לִרְאוֹת	תֹּסִפוּן
चेहरा-मेरा	देखना	जारी-रखोगे-तुम
H6440	H7200	H3254

किन्तु आपने हमसे कहा, ‘तुम लोग अपने छोटे भाई को अवश्य लाओ, नहीं तो मैं फिर तुम लोगों के हाथ अन्न नहीं बेचूँगा।’

24

אֲדֹנִי׃	דִּבְרֵי	אֶת	לוֹ	וַנַּגֶּד־	אָבִי	עַבְדֶּךָ	אֶל־	עָלִינוּ	כִּי	וַיְהִי
स्वामी-की-मेरे	बातें	को	उसे	और-बताया	पिता-मेरे	दास-तेरे	की-ओर	गए-हम	कि	और-हुआ
H0113	H1697	H0853		H5046	H0001	H5650	H0413	H5927		H1961

इसलिए हम लोग अपने पिता के पास लौटे और आपने जो कुछ कहा, उन्हें बताया।

25 וַיֹּ֣אמֶר אָבִ֣ינוּ שֻׁ֣בוּ שִׁבְרוּ־לָ֣נוּ מְעַט־אֹֽכֶל׃
और-कहा पिता-ने-हमारे लौटो ख़रीदो हमें थोड़ा भोजन
H0559 H0001 H7725 H7666 H0853 H4592 H0400

“बाद में हम लोगों के पिता ने कहा, ‘फिर जाओ और हम लोगों के लिए कुछ और अन्न खरीदो।’

26 וַנֹּ֣אמֶר לֹ֣א נוּכַ֗ל לָרֶ֤דֶת אִם־יֶשׁ֙ אָחִ֣ינוּ הַקָּטָ֣ן אִתָּ֔נוּ וְיָרַ֖דְנוּ
और-कहा-हमने नहीं सकते-हम उतरना अगर है भाई-हमारा छोटा हमारे-साथ तो-उतरेंगे-हम
H0559 H3808 H3201 H3381 H0854 H3426 H0251 H0854 H3381

כִּ֣י לֹ֣א נוּכַ֗ל לִרְאוֹת֙ פְּנֵ֣י הָאִ֔ישׁ וְאָחִ֥ינוּ הַקָּטָ֖ן אֵינֶ֥נּוּ אִתָּֽנוּ׃
क्योंकि नहीं सकते-हम देखना चेहरा मनुष्य-के-उस और-भाई-हमारा छोटा नहीं-है हमारे-साथ
H3808 H3201 H7200 H6440 H0376 H0251 H0369 H0854

और हम लोगों ने अपने पिता से कहा, ‘हम लोग अपने सबसे छोटे भाई के बिना नहीं जा सकते। शासक ने कहा है कि वह तब तक हम लोगों को फिर अन्न नहीं बेचेगा जब तक वह हमारे सबसे छोटे भाई को नहीं देख लेता।’

27 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵ֗ינוּ אָבִ֤י עַבְדְּךָ֙ אַתֶּ֣ם יְדַעְתֶּ֔ם כִּ֥י שְׁנַ֖יִם יָלְדָ֣ה־לִּ֑י אִשְׁתִּֽי׃
और-कहा हमसे पिता-ने-मेरे दास-ने-तेरे तुम जानते-हो कि दो जने मुझे पत्नी-ने-मेरी
H0559 H0413 H0001 H5650 H0853 H3045 H8147 H3205 H0802

तब मेरे पिता ने हम लोगों से कहा, ‘तुम लोग जानते हो कि मेरी पत्नी राहेल ने मुझे दो पत्र दिये।

28 וַיֵּצֵ֣א הָאֶחָד֮ מֵֽאִתִּי֒ וָאֹמַ֗ר אַךְ֙ טָר֣ף טֹרָ֔ף וְלֹ֥א רְאִיתִ֖יו עַד־הֵֽנָּה׃
और-गया एक मेरे-पास-से और-कहा-मैंने निश्चय फाड़ा-गया फाड़ा-गया और-नहीं देखा-मैंने-उसे तक अब
H3318 H0259 H0854 H0559 H0389 H2963 H2963 H3808 H7200 H5704 H2008

मैंने एक पुत्र को दूर जाने दिया और वह जंगली जानवर द्वारा मारा गया और तब से मैंने उसे नहीं देखा है।

29 וּלְקַחְתֶּ֣ם גַּם־אֶת־זֶ֔ה מֵעִ֖ם פָּנַ֑י וְקָרָ֥הוּ אָס֛וֹן וְהוֹרַדְתֶּ֥ם אֶת־שֵׂיבָתִ֖י בְּרָעָ֥ה שְׁאֹֽלָה׃
और-ले-जाओगे-तुम भी-को इसे पास-से चेहरे-के-मेरे और-होगी-उसे दुर्घटना और-उतारोगे-तुम को बुढ़ापे-को-मेरे बुराई-में कब्र-में
H3947 H1571 H0853 H2088 H6440 H4480 H7136 H0611 H3381 H0853 H7872 H7451 H7585

यदि तुम लोग मेरे दूसरे पुत्र को मुझसे दूर ले जाते हो और उसे कुछ हो जाता है तो मुझे इतना दुःख होगा कि मैं मर जाऊँगा।’

30 וְעַתָּ֗ה כְּבֹאִי֙ אֶל־עַבְדְּךָ֣ אָבִ֔י וְהַנַּ֖עַר אֵינֶ֣נּוּ אִתָּ֑נוּ וְנַפְשׁ֔וֹ
और-अब जब-आऊँगा-मैं की-ओर दास-तेरे पिता-मेरे और-लड़का नहीं-है हमारे-साथ और-प्राण-उसका
H6258 H0935 H0413 H5650 H0001 H5288 H0369 H0854 H5315

קְשׁוּרָ֖ה בְּנַפְשֽׁוֹ׃
बँधा-हुआ-है प्राण-में-उसके
H7194 H5315

इसलिए यदि अब हम लोग अपने सबसे छोटे भाई के बिना घर जायेंगे तब हम लोगों के पिता को यह देखना पड़ेगा। यह छोटा लड़का हमारे पिता के जीवन में सबसे अधिक महत्व रखता है।

31 וְהָיָ֗ה כִּרְאוֹתוֹ֙ כִּֽי־אֵ֣ין הַנַּ֔עַר וָמֵ֖ת וְהוֹרִ֣ידוּ עֲבָדֶ֣יךָ אֶת־שֵׂיבַ֤ת עַבְדְּךָ֙ אָבִ֔ינוּ בְּיָג֖וֹן שְׁאֹֽלָה׃
और-होगा जब-देखेगा-वह कि नहीं-है लड़का तो-मर-जाएगा और-उतारेंगे और-दास-तेरे बुढ़ापे को दास-तेरे पिता-के-हमारे शोक-में कब्र-में
H1961 H7200 H3588 H0369 H5288 H4191 H3381 H5650 H7872 H0853 H5650 H0001 H3015 H7585

जब वे देखेंगे कि छोटा लड़का हम लोगों के साथ नहीं है वे मर जायेंगे और यह हम लोगों का दोष होगा। हम लोग अपने पिता के घोर दुःख एवं मृत्यु का कारण होंगे।

אֲבִיאֶנּוּ	לֹא	אִם־	לֵאמֹר	אָבִי	מֵעִם	הַנַּעַר	אֶת־	עָרַב	עַבְדְּךָ	כִּי	32
लाऊँगा–उसे	नहीं	अगर	कहते–हुए	पिता–के–मेरे	पास–से	लड़के–की	की	ज़मानत–दी	दास–ने–तेरे	क्योंकि	
H0935	H3808		H0559	H0001		H5288	H0853	H6148	H5650		

הַיָּמִים׃	כָּל־	לְאָבִי	וְחָטָאתִי	אֵלֶיךָ
दिन	सब	पिता–के–लिए–मेरे	तो–पाप–करूँगा–मैं	तेरे–पास
H3117	H3605	H0001	H2398	H0413

"मैंने छोटे लड़के का उत्तरदायित्व लिया है। मैंने अपने पिता से कहा, 'यदि मैं उसे आपके पास लौटाकर न लाऊँ तो आप मेरे सारे जीवनभर मुझे दोषी ठहरा सकते है।'

עִם־	יַעַל	וְהַנַּעַר	לַאדֹנִי	עֶבֶד	הַנַּעַר	תַּחַת	עַבְדְּךָ	נָא	יֵשֶׁב־	וְעַתָּה	33
साथ	जाए	और–लड़का	स्वामी–के–लिए–मेरे	दास	लड़के–के	बदले–में	दास–तेरा	कृपया	रहे	और–अब	
	H5927	H5288	H0113	H5650	H5288	H8478	H5650	H4994	H3427	H6258	

אֶחָיו׃	
भाइयों–के–अपने	
H0251	

इसलिए अब मैं आपसे माँगता हूँ, और आप से प्रार्थना करता हूँ कि कृपया छोटे लड़के को अपने भाईयों के साथ लौट जाने दें और मैं यहाँ रूकूँगा और आपका दास होऊँगा।

בָּרָע	אֶרְאֶה	פֶּן	אִתִּי	אֵינֶנּוּ	וְהַנַּעַר	אָבִי	אֶל־	אֶעֱלֶה	אֵיךְ	כִּי־	34
बुराई–में	देखूँ–मैं	कहीं	मेरे–साथ	नहीं–है	और–लड़का	पिता–के–मेरे	की–ओर	जाऊँ–मैं	कैसे	क्योंकि	
	H7200	H6435	H0854	H0369	H5288	H0001	H0413	H5927			

אָבִי׃	אֶת־	יִמְצָא	אֲשֶׁר
पिता–के–मेरे	पर	आ–पड़ेगी	जो
H0001	H0853	H4672	

मैं अपने पिता के पास लौट नहीं सकता यदि हमारे साथ छोटा भाई नहीं रहेगा। मैं इस बात से बहुत भयभीत हूँ कि मेरे पिता के साथ क्या घटेगा।"

Chapter 45

כָּל־	הוֹצִיאוּ	וַיִּקְרָא	עָלָיו	הַנִּצָּבִים	לְכָל	לְהִתְאַפֵּק	יוֹסֵף	יָכֹל	וְלֹא־	1
सब	निकालो	और–पुकारा	उसके–पास	खड़े–हुए	सब–के–लिए	रोकना	यूसुफ़	सका	और–नहीं	
H3605	H3318	H7121		H5324	H3605	H0662	H3130	H3201	H3808	

אֶחָיו׃	אֶל־	יוֹסֵף	בְּהִתְוַדָּע	אִתּוֹ	אִישׁ	עֲמַד	וְלֹא־	מֵעָלָי	אִישׁ
भाइयों–अपने	को	यूसुफ़–ने	जब–पहचान–दी	उसके–साथ	मनुष्य	खड़ा–रहा	और–नहीं	मेरे–पास–से	मनुष्य–को
H0251	H0413	H3130	H3045	H0854	H0376	H5975	H3808		H0376

यूसुफ अपने को और अधिक न संभाल सका। वह वहाँ उपस्थित सभी लोगों के सामने हो पड़ा। यूसुफ ने कहा, "हर एक से कहो कि यहाँ से हट जाए।" इसलिए सभी लोग चले गये। केवल उसके भाई ही यूसुफ के साथ रह गए। तब यूसुफ ने उन्हें बताया कि वह कौन है।

פַּרְעֹה׃	בֵּית	וַיִּשְׁמַע	מִצְרַיִם	וַיִּשְׁמְעוּ	בְּבִכְיוֹ	קֹלוֹ	אֶת־	וַיִּתֵּן	2
फ़िरौन–के	घर–ने	और–सुना	मिस्र–ने	और–सुना	रोने–में	आवाज़–अपनी	को	और–उठाई	
H6547		H8085	H4713	H8085	H1065		H0853	H5414	

यूसुफ रोता रहा, और फ़िरौन के महल के सभी मिस्री व्यक्तियों ने सुना।

יָכְלוּ	וְלֹא־	חָי	אָבִי	הַעוֹד	יוֹסֵף	אֲנִי	אֶחָיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	3
सके	और–नहीं	जीवित–है	पिता–मेरा	क्या–अभी–तक	यूसुफ़	मैं–हूँ	भाइयों–अपने	से	यूसुफ़–ने	और–कहा	
H3201	H3808		H0001	H5750	H3130	H0589	H0251	H0413	H3130	H0559	

מִפָּנָיו׃	נִבְהֲלוּ	כִּי	אֹתוֹ	לַעֲנוֹת	אֶחָיו
सामने–से–उसके	घबरा–गए–थे	क्योंकि	उसे	उत्तर–देना	भाई–उसके
H6440	H0926		H0853		H0251

यूसुफ ने अपने भाईयों से कहा, “मैं आप लोगों का भाई यूसुफ हूँ। क्या मेरे पिता सकुशल हैं?” किन्तु भाईयों ने उसको उत्तर नहीं दिया। वे डरे हुए तथा उलझान में थे।

יוֹסֵף	אֲנִי	וַיֹּאמֶר	וַיִּגָּשׁוּ	אֵלָיו	נָא	גְּשׁוּ־	אֶחָיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	4
यूसुफ़	मैं-हूँ	और-कहा	और-पास-आए	मेरे-पास	कृपया	पास-आओ	भाइयों-अपने	से	यूसुफ़-ने	और-कहा	
H3130	H0589	H0559	H5066	H0413	H4994	H5066	H0251	H0413	H3130	H0559	

מִצְרָיְמָה׃	אֹתִי	מְכַרְתֶּם	אֲשֶׁר־	אֲחִיכֶם
मिस्र-को	मुझे	बेचा-तुमने	जिसे	भाई-तुम्हारा
H4714	H0853	H4376		H0251

इसलिए यूसुफ ने अपने भाईयों से फिर कहा, “मेरे पास आओ।” इसलिए यूसुफ के भाई निकट गए और यूसुफ ने उनसे कहा, “मैं आप लोगों का भाई यूसुफ हूँ। मैं वहीं हूँ जिसे मिस्रियों के हाथ आप लोगों ने दास के रूप में बेचा था।

כִּי	הֲנָה	אֹתִי	מְכַרְתֶּם	כִּי־	בְּעֵינֵיכֶם	יְחַל	וְאַל־	תֵּעָצְבוּ	אַל־	וְעַתָּה	5
क्योंकि	यहाँ	मुझे	बेचा-तुमने	कि	आँखों-में-तुम्हारी	जले	और-न	उदास-हो	न	और-अब	
	H2008	H0853	H4376			H2734	H0408		H0408	H6258	

לִפְנֵיכֶם׃	אֱלֹהִים	שְׁלָחַנִי	לְמִחְיָה
आगे-तुम्हारे	परमेश्वर-ने	भेजा-मुझे	जीवन-के-लिए
H6440	H0430	H7971	H4241

अब परेशान न हों। आप लोग अपने किए हुए के लिए स्वयं भी पश्चाताप न करें। वह तो मेरे लिए परमेश्वर की योजना थी कि मैं यहाँ आऊँ। मैं यहाँ तुम लोगों का जीवन बचाने के लिए आया हूँ।

חָרִישׁ	אֵין־	אֲשֶׁר	שָׁנִים	חָמֵשׁ	וְעוֹד	הָאָרֶץ	בְּקֶרֶב	הָרָעָב	שְׁנָתַיִם	זֶה	כִּי־	6
जोताई	नहीं-है	जिनमें	साल	पाँच	और-अभी	भूमि-के	बीच-में	अकाल	दो-साल	यह	क्योंकि	
H2758	H0369		H8141	H2568	H5750	H0776	H7130	H7458	H8141	H2088		

וְקָצִיר׃
और-कटाई

यह भयंकर भूखमरी का समय दो वर्ष ही अभी बीता है और अभी पाँच वर्ष बिना पौधे रोपने या उपज के आएँगे।

לָכֶם	וּלְהַחֲיוֹת	בָּאָרֶץ	שְׁאֵרִית	לָכֶם	לָשׂוּם	לִפְנֵיכֶם	אֱלֹהִים	וַיְשַׁלְּחֵנִי	7
तुम्हें	और-जिलाने-के-लिए	भूमि-में	बचे-हुए	तुम्हें	रखने-के-लिए	आगे-तुम्हारे	परमेश्वर-ने	और-भेजा-मुझे	
	H2421	H0776	H7611			H6440	H0430	H7971	

גְּדֹלָה׃	לִפְלֵיטָה
बड़े	बचाव-के-लिए
	H6413

इसलिए परमेश्वर ने तुम लोगों से पहले मुझे यहाँ भेजा जिससे मैं इस देश में तुम लोगों को बचा सकूँ।

לְאָב	וַיְשִׂימֵנִי	הָאֱלֹהִים	כִּי	הֵנָּה	אֹתִי	שְׁלַחְתֶּם	אַתֶּם	לֹא־	וְעַתָּה	8
पिता-के-रूप-में	और-रखा-मुझे	परमेश्वर-ने	बल्कि	यहाँ	मुझे	भेजा	तुमने	नहीं	और-अब	
H0001		H0430		H2008	H0853	H7971		H3808	H6258	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	וּמֹשֵׁל	בֵּיתוֹ	לְכָל־	וְלָאָדוֹן	לְפַרְעֹה
मिस्र-के	देश	सब-पर	और-शासक-के-रूप-में	घर-के-उसके	सब-के	और-स्वामी-के-रूप-में	फ़िरौन-के-लिए
H4714	H0776	H3605	H4910		H3605	H0113	H6547

यह आप लोगों का दोष नहीं था कि मैं यहाँ भेजा गया। वह परमेश्वर की योजना थी। परमेश्वर ने मुझे फ़िरौन के पिता सदृश बनाया। ताकि मैं उसके सारे घर और सारे मिस्र का शासक रहूँ।”

יוֹסֵף	בִּנְךָ	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וַאֲמַרְתֶּם	אָבִי	אֶל־	וַעֲלוּ	מַהֲרוּ	9
यूसुफ़-ने	बेटे-ने-तेरे	कहा	ऐसा	उससे	और-कहना	पिता-के-मेरे	की-ओर	और-चढ़-जाओ	जल्दी-करो	
H3130		H0559	H3541	H0413	H0559	H0001	H0413	H5927		

תַּעֲמֹד׃	אַל־	אֵלַי	רְדָה	מִצְרָיִם	לְכָל־	לְאָדוֹן	אֱלֹהִים	שָׂמַנִי
ठहरो	न	मेरे-पास	उतर-आओ	मिस्र-पर	सब-के	स्वामी-के-रूप-में	परमेश्वर-ने	रखा-मुझे
H5975	H0408	H0413	H3381	H4714	H3605	H0113	H0430	

यूसुफ ने कहा, “इसलिए जल्दी मेरे पिता के पास जाओ। मेरे पिता से कहो कि उसके पुत्र यूसुफ ने यह सन्देश भेजा है: ‘परमेश्वर ने मुझे पूरे मिस्र का शासक बनाया है। मेरे पास आइये। प्रतीक्षा न करें। अभी आएँ।

10

וּבְנֵי	וּבָנֶיךָ	אַתָּה	אֵלַי	קָרוֹב	וְהָיִיתָ	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ־	וְיָשַׁבְתָּ	
और–बेटे–के	और–बेटे–तुम्हारे	तुम	मेरे	पास	और–होगे–तुम	गोशेन–के	देश–में	और–बसोगे–तुम	
			H0413	H7138	H1961	H1657	H0776	H3427	

לָךְ׃	אֲשֶׁר־	וְכָל־	וּבְקָרְךָ	וְצֹאנְךָ	בָּנֶיךָ
तुम्हारा–है	जो	और–सब	और–गायें–तुम्हारी	और–भेड़ें–तुम्हारी	बेटों–के–तुम्हारे
		H3605	H1241	H6629	

आप मेरे निकट गीरोत प्रदेश में रहेंगे। आपका, आपके पुत्रों का, आपके सभी जानवरों एवं झुण्डों का यहाँ स्वागत है।

11

אַתָּה	תִּוָּרֵשׁ	פֶּן־	רָעָב	שָׁנִים	חָמֵשׁ	עוֹד	כִּי־	שָׁם	אִתְּךָ	וְכִלְכַּלְתִּי
तुम	ग़रीब–हो–जाओ	कहीं	अकाल	साल	पाँच	अभी	क्योंकि	वहाँ	तुम्हें	और–पालूँगा–मैं
	H3423	H6435	H7458	H8141	H2568	H5750		H8033	H0853	H3557

לָךְ׃	אֲשֶׁר־	וְכָל־	וּבֵיתְךָ
तुम्हारा–है	जो	और–सब	और–घर–तुम्हारा
		H3605	

भुखमरी के अगले पाँच वर्षों में मैं आपका देखभाल करुँगा। इस प्रकार आपके और आपके परिवार की जो चीज़ें हैं उनसे आपको हाथ धोना नहीं पड़ेगा।’

12

אֲלֵיכֶם׃	הַמְדַבֵּר	פִּי	כִּי־	בִנְיָמִין	אָחִי	וְעֵינֵי	רֹאוֹת	עֵינֵיכֶם	וְהִנֵּה
तुमसे	बोल–रहा–है	मुँह	कि	बिन्यामीन–की	भाई–की–मेरे	और–आँखें	देख–रही–हैं	आँखें–तुम्हारी	और–देखो
H0413	H1696	H6310		H1144	H0251		H7200		H2009

“यूसुफ अपने भाईयों से बात करता रहा। उसने कहा, “अब आप लोग देखते हैं कि यह सचमुच मैं ही हूँ, और आप लोगों का भाई बिन्यामीन जानता है कि यह मैं हूँ। मैं आप लोगों का भाई आप लोगों से बात कर रहा हूँ।

13

רְאִיתֶם	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	בְּמִצְרַיִם	כְּבוֹדִי	כָּל־	אֶת־	לְאָבִי	וְהִגַּדְתֶּם	
देखा–तुमने	जो	सब	और	मिस्र–में	वैभव–मेरा	सब	को	पिता–को–मेरे	और–बताना	
H7200		H3605	H0853	H4714	H3519	H3605	H0853	H0001	H5046	

הֵנָּה׃	אָבִי	אֶת־	וְהוֹרַדְתֶּם	וּמְהַרְתֶּם
यहाँ	पिता–को–मेरे	को	और–ले–आना	और–जल्दी–करना
H2008	H0001	H0853	H3381	

इसलिए मेरे पिता से मेरी मिस्र की अत्याधिक सम्पत्ति के बारे में कहें। आप लोगों ने जो यहाँ देखा है उस हर एक चीज़ के बारे में मेरे पिता को बताएं। अब जल्दी करो और मेरे पिता को लेकर मेरे पास लौटो।”

14

צַוָּארָיו׃	עַל־	בָּכָה	וּבִנְיָמִן	וַיֵּבְךְּ	אָחִיו	בִנְיָמִן־	צַוָּארֵי	עַל־	וַיִּפֹּל
गर्दन–उसकी	पर	रोया	और–बिन्यामीन–ने	और–रोया	भाई–अपने	बिन्यामीन–की	गर्दन	पर	और–गिरा
		H1058	H1144	H1058	H0251	H1144			H5307

तब यूसुफ ने अपने भाई बिन्यामीन को गले लगाया और हो पड़ा और बिन्यामीन भी हो पड़ा।

15

אִתּוֹ׃	אֶחָיו	דִּבְּרוּ	כֵּן	וְאַחֲרֵי	עֲלֵיהֶם	וַיִּבְךְּ	אֶחָיו	לְכָל־	וַיְנַשֵּׁק
उससे	भाई–उसके	बोले	इसके	और–बाद–में	उन–पर	और–रोया	भाइयों–अपने	सब–को	और–चूमा
H0854	H0251	H1696				H1058	H0251	H3605	

तब यूसुफ ने सभी भाईयों को चूमा और उनके लिए रो पड़ा। इसके बाद भाई उसके साथ बातें करने लगे।

16

בְּעֵינֵי	וַיִּיטַב	יוֹסֵף	אֲחֵי	בָּאוּ	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	בֵּית	נִשְׁמַע	וְהַקֹּל
आँखों–में	और–अच्छा–लगा	यूसुफ़–के	भाई	आए	कहते–हुए	फ़िरौन–के	घर–में	सुनी–गई	और–ख़बर
	H3190	H3130	H0251	H0935	H0559	H6547		H8085	

עֲבָדָיו׃	וּבְעֵינֵי	פַּרְעֹה	
दासों–के–उसके	और–आँखों–में	फ़िरौन–की	
H5650		H6547	

फ़िरौन को पता लगा कि यूसुफ के भाई उसके पास आए हैं। यह खबर फ़िरौन के पूरे महल में फैल गई। फ़िरौन और उसके सेवक इस बारे में बहुत प्रसन्न हुए।

17 וַיֹּ֣אמֶר פַּרְעֹ֔ה אֶל־יוֹסֵ֖ף אֱמֹ֣ר אֶל־אַחֶ֑יךָ זֹ֥את עֲשׂ֛וּ טַעֲנ֥וּ אֶת־בְּעִירְכֶ֖ם וּלְכ֥וּ בֹ֛אוּ אַ֥רְצָה כְּנָֽעַן׃

וַיֹּ֣אמֶר	פַּרְעֹ֔ה	אֶל־	יוֹסֵ֖ף	אֱמֹ֣ר	אֶל־	אַחֶ֑יךָ	זֹ֥את	עֲשׂ֛וּ	טַעֲנ֥וּ	אֶת־
और-कहा	फ़िरौन-ने	से	यूसुफ़-से	कहो	से	भाइयों-अपने	यह	करो	लादो	को
H0559	H6547	H0413	H3130	H0559	H0413	H0251	H2063		H2943	H0853

בְּעִירְכֶ֖ם	וּלְכ֥וּ	בֹ֛אוּ	אַ֥רְצָה	כְּנָֽעַן׃
जानवरों-पर-अपने	और-जाओ	आओ	देश	कनान-के
H1165	H3212	H0935	H0776	

इसलिए फ़िरौन ने यूसुफ से कहा, “अपने भाईयों से कहो कि उन्हें जितना भोजन चाहिए, लें और कनान देश को लौट जाए।

18 וְאֶת־אֲבִיכֶ֖ם וְאֶת־בָּתֵּיכֶ֑ם וּבֹ֛אוּ אֵלַ֥י וְאֶתְּנָ֖ה לָכֶ֣ם אֶת־טוּב֮ אֶ֣רֶץ מִצְרַ֒יִם֒ וְאִכְל֖וּ אֶת־חֵ֥לֶב הָאָֽרֶץ׃

וְאֶת־	אֲבִיכֶ֖ם	וְאֶת־	בָּתֵּיכֶ֑ם	וּבֹ֛אוּ	אֵלַ֥י	וְאֶתְּנָ֖ה	לָכֶ֣ם	אֶת־	טוּב֮	אֶ֣רֶץ
और	पिता-अपने	और	घरों-अपने	और-आओ	मेरे-पास	और-दूँगा	तुम्हें	को	अच्छाई	देश
H0853	H0001	H0853		H0935	H0413	H5414		H0853	H2898	H0776

מִצְרַ֒יִם֒	וְאִכְל֖וּ	אֶת־	חֵ֥לֶב	הָאָֽרֶץ׃	
मिस्र-के	और-खाओगे-तुम	को	मलाई	भूमि-की	
H4714	H0398	H0853	H2459	H0776	

अपने भाईयों से कहो कि वे अपने पिता और अपने परिवारों को लेकर यहाँ मेरे पास आए। मैं तुम्हें जीविका के लिए मिस्र में सबसे अच्छी भूमि दूँगा और तुम्हारा परिवार सबसे अच्छा भोजन करेगा जो हमारे पास यहाँ है।

19 וְאַתָּ֣ה צֻוֵּ֔יתָה זֹ֥את עֲשׂ֖וּ קְח֣וּ לָכֶ֑ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֗יִם לְטַפְּכֶם֙ וְלִנְשֵׁיכֶ֔ם עֲגָל֖וֹת וּנְשָׂאתֶ֥ם אֶת־אֲבִיכֶ֖ם וּבָאתֶֽם׃

וְאַתָּ֣ה	צֻוֵּ֔יתָה	זֹ֥את	עֲשׂ֖וּ	קְח֣וּ	לָכֶ֑ם	מֵאֶ֣רֶץ	מִצְרַ֗יִם	לְטַפְּכֶם֙	וְלִנְשֵׁיכֶ֔ם	עֲגָל֖וֹת
और-तुम	आज्ञा-दिए-गए-हो	यह	करो	लो	अपने-लिए	देश-से	मिस्र-के	बच्चों-के-लिए-तुम्हारे	और-पत्नियों-के-लिए-तुम्हारी	गाड़ियाँ
	H6680	H2063		H3947		H0776	H4714	H2945	H0802	H5699

וּנְשָׂאתֶ֥ם	אֶת־	אֲבִיכֶ֖ם	וּבָאתֶֽם׃	
और-उठाना	को	पिता-अपने	और-आना	
H5375	H0853	H0001	H0935	

तब फ़िरौन ने कहा, “हमारी सबसे अच्छी गाड़ियों में से कुछ अपने भाईयों को दो। उन्हें कनान जाने और गाड़ियों में अपने पिता, स्त्रियों और बच्चों को यहाँ लाने को कहो।

20 וְעֵינְכֶ֣ם אַל־תָּח֗וֹס עַל־כְּלֵיכֶם֙ כִּי־טוּב֙ כָּל־אֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם לָכֶ֖ם הִֽוא׃

וְעֵינְכֶ֣ם	אַל־	תָּח֗וֹס	עַל־	כְּלֵיכֶם֙	כִּי־	טוּב֙	כָּל־	אֶ֣רֶץ	מִצְרַ֔יִם	לָכֶ֖ם
और-आँख-तुम्हारी	न	तरसे	पर	सामान-तुम्हारे	क्योंकि	अच्छाई	सब-की	देश	मिस्र-के	तुम्हारे-लिए
	H0408	H2347		H3627		H2898	H3605	H0776	H4714	

הִֽוא׃	
है	
H1931	

उनकी कोई भी चीज़ यहाँ लाने की चिन्ता न करो। हम उन्हें मिस्र में जो कुछ सबसे अच्छा है, देंगे।”

21 וַיַּֽעֲשׂוּ־כֵ֣ן בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּתֵּ֣ן לָהֶ֔ם יוֹסֵ֖ף עֲגָל֣וֹת עַל־פִּ֣י פַרְעֹ֑ה וַיִּתֵּ֥ן לָהֶ֖ם צֵדָ֥ה לַדָּֽרֶךְ׃

וַיַּֽעֲשׂוּ־	כֵ֣ן	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	וַיִּתֵּ֣ן	לָהֶ֔ם	יוֹסֵ֖ף	עֲגָל֣וֹת	עַל־	פִּ֣י	פַרְעֹ֑ה
और-किया	ऐसा	बेटों-ने	इस्राएल-के	और-दिया	उन्हें	यूसुफ़-ने	गाड़ियाँ	पर	आज्ञा	फ़िरौन-की
			H3478	H5414		H3130	H5699		H6310	H6547

וַיִּתֵּ֥ן	לָהֶ֖ם	צֵדָ֥ה	לַדָּֽרֶךְ׃	
और-दिया	उन्हें	सामान	रास्ते-के-लिए	
H5414		H6720	H1870	

इसलिए इस्राएल के पुत्रों ने यही किया। यूसुफ ने फ़िरौन के वचन के अनुसार अच्छी गाड़ियाँ दी और यूसुफ ने यात्रा के लिए उन्हें भरपूर भोजन दिया।

22 לְכֻלָּ֣ם נָתַ֔ן לְאִ֥ישׁ חֲלִפ֖וֹת שְׂמָלֹ֑ת וְלִבִנְיָמִן֙ נָתַ֣ן שְׁלֹ֣שׁ מֵא֔וֹת כֶּ֖סֶף וְחָמֵ֥שׁ חֲלִפֹ֖ת שְׂמָלֹֽת׃

לְכֻלָּ֣ם	נָתַ֔ן	לְאִ֥ישׁ	חֲלִפ֖וֹת	שְׂמָלֹ֑ת	וְלִבִנְיָמִן֙	נָתַ֣ן	שְׁלֹ֣שׁ	מֵא֔וֹת	כֶּ֖סֶף	וְחָמֵ֥שׁ
सबों-को	दिया	हर-एक-को	जोड़े	कपड़ों-के	और-बिन्यामीन-को	दिया	तीन	सौ	चाँदी	और-पाँच
H3605	H5414	H0376	H2487	H8071	H1144	H5414	H7969	H3967	H3701	H2568

חֲלִפֹ֖ת	שְׂמָלֹֽת׃
जोड़े	कपड़ों-के
H2487	H8071

यूसुफ ने हर एक भाई को एक एक जोड़ा सुन्दर वस्त्र दिया। किन्तु यूसुफ ने बिन्यामीन को पाँच जोड़े सुन्दर वस्त्र दिए और यूसुफ ने बिन्यामीन को तीन सौ चाँदी के सिक्के भी दिए।

23 וּלְאָבִ֖יו שָׁלַ֑ח כְּזֹ֣את עֲשָׂרָ֗ה חֲמֹרִים֙ נֹשְׂאִ֣ים מִטּ֣וּב מִצְרַ֔יִם וְעֶ֥שֶׂר אָתֹנֹ֖ת
और-पिता-के-लिए-अपने ऐसे दस गधे लदे-हुए अच्छाई-से मिस्र-की और-दस गधियाँ
H0001 H2063 H6235 H2543 H5375 H2898 H4714 H6235 H0860

נְשֻׂאֹ֛ת בָּ֥ר וְלֶ֖חֶם וּמָז֑וֹן לְאָבִ֖יו לַדָּֽרֶךְ׃
लदी-हुई अनाज और-रोटी और-भोजन पिता-के-लिए-अपने रास्ते-के-लिए
H5375 H1870 H0001 H4202 H3899

यूसुफ ने अपने पिता को भी भेंटें भेजी। उसने मिस्र से बहुत सी अच्छी चीज़ों से भरी बोरियों से लदे दस गधों को भेजा और उसने अपने पिता के लिए अन्न, रोटी और अन्य भोजन से लदी हुई दस गदहियों को उनकी वापसी यात्रा के लिए भेजा।

24 וַיְשַׁלַּ֖ח אֶת־ אֶחָ֑יו וַיֵּלֵ֕כוּ וַיֹּ֥אמֶר אֲלֵהֶ֖ם אַל־ תִּרְגְּז֥וּ בַדָּֽרֶךְ׃
और-भेजा को भाइयों-अपने और-गए और-कहा उनसे न झगड़ो रास्ते-में
H7971 H0853 H0251 H3212 H0559 H0413 H0408 H7264 H1870

तब यूसुफ ने अपने भाईयों को जाने के लिए कहा। जब वे जाने को हुए थे यूसुफ ने उनसे कहा, “सीधे घर जाओ और रास्ते में लड़ना नहीं।”

25 וַיַּעֲל֖וּ מִמִּצְרַ֑יִם וַיָּבֹ֕אוּ אֶ֥רֶץ כְּנַ֖עַן אֶל־ יַעֲקֹ֥ב אֲבִיהֶֽם׃
और-चढ़े मिस्र-से और-आए देश कनान-के की-ओर याकूब-के पिता-अपने
H5927 H4714 H0935 H0776 H3667 H0413 H3290 H0001

इस प्रकार भाईयों ने मिस्र को छोड़ा और कनान देश में अपने पिता के पास गए।

26 וַיַּגִּ֣דוּ לוֹ֮ לֵאמֹר֒ ע֣וֹד יוֹסֵף֮ חַי֒ וְכִי־ ה֣וּא מֹשֵׁ֔ל בְּכָל־ אֶ֖רֶץ מִצְרָ֑יִם וַיָּ֥פָג לִבּ֖וֹ כִּ֣י לֹא־ הֶאֱמִ֥ין לָהֶֽם׃
और-बताया उसे कहते-हुए अभी यूसुफ़ जीवित-है और-कि वह शासक-है सब-पर देश मिस्र-के और-शुन्न-हो-गया क्योंकि मन-उसका नहीं विश्वास-किया उनका
H5046 H0559 H5750 H3130 H2416 H1931 H3605 H0776 H4714 H6313 H3808 H0539

भाईयों ने उससे कहा, “पिताजी यूसुफ अभी जीवित है और वह पूरे मिस्र देश का प्रशासक है।” उनका पिता चकित हुआ। उसने उन पर विश्वास नहीं किया।

27 וַיְדַבְּר֣וּ אֵלָ֗יו אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵ֤י יוֹסֵף֙ אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֣ר אֲלֵהֶ֔ם וַיַּ֥רְא אֶת־ הָעֲגָל֖וֹת אֲשֶׁ֣ר שָׁלַ֣ח יוֹסֵ֑ף לָשֵׂ֣את אֹתוֹ֒ וַתְּחִ֣י רוּחַ֮ יַעֲקֹב֒ אֲבִיהֶֽם׃
और-कहा-उन्होंने उससे उनसे बातें सब-की यूसुफ़-की कही-थीं उनसे और-देखा-उसने को जो भेजी-थीं यूसुफ़-ने उठाने-के-लिए उसे और-जी-उठी आत्मा याकूब-की पिता-उनके
H1696 H0413 H0853 H7200 H1697 H3605 H3130 H1696 H0853 H0413 H5375 H0853 H2421 H7307 H3290 H0001

किन्तु यूसुफ ने जो बातें कहीं थी, भाईयों ने हर एक बात अपने पिता से कही। तब याकूब ने उन गाड़ियों को देखा जिन्हें यूसुफ ने उसे मिस्र की वापसी यात्रा के लिए भेजा था। तब याकूब भाबुक हो गया और अत्यन्त प्रसन्न हुआ।

28 וַיֹּ֣אמֶר יִשְׂרָאֵ֗ל רַב֙ עוֹד־ יוֹסֵ֣ף בְּנִ֔י חָ֖י אֵלְכָ֣ה אֶרְאֶ֑נּוּ וְאָמֻֽת׃
और-कहा इस्राएल-ने बहुत-है अभी यूसुफ़ बेटा-मेरा जीवित-है जाऊँगा-मैं और-देखूँगा-उसे पहले-कि मरूँ
H0559 H3478 H7227 H5750 H3130 H1121 H2416 H3212 H7200 H2962 H4191

इस्राएल ने कहा, “अब मुझे विश्वास है कि मेरा पुत्र यूसुफ अभी जीवित है। मैं मरने से पहले उसे देखने जा रहा हूँ।”

Chapter 46

1 וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ וַיָּבֹא שָׁבַעָה בְּאֵרָה וַיִּזְבַּח זְבָחִים לֵאלֹהֵי
और-चला इस्राएल और-सब जो-था उसका-और आया बेएर्शेबा और-चढ़ाया बलिदान परमेश्वर-को
H5265 H3478 H3605 H0834 H0935 H0884 H2076 H2077 H0430

אָבִיו יִצְחָק׃
पिता-के-अपने इसहाक-के
H0001 H3327

इसलिए इस्राएल ने मिस्र की अपनी यात्रा प्रारम्भ की। पहले इस्राएल बेर्शेबा पहुँचा। वहाँ इस्राएल ने अपने पिता इसहाक के परमेश्वर की उपासना की। उसने बलि दी।

2 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל בְּמַרְאֹת הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃
और-कहा परमेश्वर-ने इस्राएल-से दर्शनों-में रात-के और-कहा याकूब याकूब और-कहा यहाँ-हूँ-मैं
H0559 H0430 H3478 H4759 H3915 H0559 H3290 H3290 H0559 H2009

रात में परमेश्वर इस्राएल से सपने में बोला। परमेश्वर ने कहा, "याकूब, याकूब।" और इस्राएल ने उत्तर दिया, "मैं यहाँ हूँ।"

3 וַיֹּאמֶר אָנֹכִי הָאֵל אֱלֹהֵי אָבִיךָ אַל־תִּירָא מֵרְדָה מִצְרַיְמָה כִּי־לְגוֹי
और-कहा मैं-हूँ परमेश्वर परमेश्वर पिता-के-तेरे न डर उतरने-से मिस्र-को क्योंकि जाति-के-रूप-में
H0559 H0595 H0410 H0430 H0001 H0408 H3372 H3381 H4714 H3588

גָּדוֹל אֲשִׂימְךָ שָׁם׃
बड़ी बनाऊँगा-तुझे वहाँ
H1419 H8033

तब यहोवा ने कहा, "मैं यहोवा हूँ तुम्हारे पिता का परमेश्वर। मिस्र जाने से न डरो। मिस्र में मैं तुम्हें महान राष्ट्र बनाऊँगा।

4 אָנֹכִי אֵרֵד עִמְּךָ מִצְרַיְמָה וְאָנֹכִי וַעֲלֹתְךָ גַּם־עָלֹה וְיוֹסֵף יָשִׁית יָדוֹ
मैं-ही उतरूँगा तेरे-साथ मिस्र-को और-मैं-ही चढ़ाऊँगा-तुझे भी चढ़कर और-यूसुफ़ रखेगा हाथ-अपना
H0595 H3381 H5973 H4714 H0595 H5927 H1571 H5927 H3130 H7896 H3027

עַל־עֵינֶיךָ׃
पर आँखों-तेरी
H5921

मैं तुम्हारे साथ मिस्र चलूँगा और मैं तुम्हें फिर मिस्र से बाहर निकाल लाऊँगा। तुम मिस्र में मरोगे। किन्तु यूसुफ तुम्हारे साथ रहेगा। जब तुम मरोगे तो वह स्वयं अपने हाथों से तुम्हारी आँखें बन्द करेगा।"

5 וַיָּקָם יַעֲקֹב מִבְּאֵר שָׁבַע וַיִּשְׂאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־יַעֲקֹב אֲבִיהֶם וְאֶת־טַפָּם
और-उठा याकूब बेएर्शेबा-से और-उठाया बेटों-ने इस्राएल-के को याकूब पिता-अपने और बच्चों-अपने
H6965 H3290 H0884 H5375 H1121 H3478 H0853 H3290 H0001 H0853 H2945

וְאֶת־נָשָׁיו בָּעֲגָלוֹת אֲשֶׁר־שָׁלַח פַּרְעֹה לָשֵׂאת אֹתוֹ׃
और पत्नियों-अपनी गाड़ियों-में जो भेजी-थीं फ़िरौन-ने उठाने-के-लिए उसे
H0853 H0802 H5699 H0834 H7971 H6547 H5375 H0853

तब याकूब ने बेर्शेबा छोड़ा और मिस्र तक यात्रा की। उसके पुत्र, अर्थात् इस्राएल के पुत्र अपने पिता, अपनी पत्नियों और अपने सभी बच्चों को मिस्र ले आए। उन्होंने फ़िरौन द्वारा भेजी गयी गाड़ियों में यात्रा की।

6 וַיִּקְחוּ אֶת־מִקְנֵיהֶם וְאֶת־רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכָשׁוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן
और-लिया-उन्होंने को मवेशी-अपनी और सम्पत्ति-अपनी जो इकट्ठी-की-थी-उन्होंने देश-में कनान-के
H3947 H853 H4735 H853 H7399 H834 H7408 H776 H3667

וַיָּבֹאוּ מִצְרַיְמָה יַעֲקֹב וְכָל־זַרְעוֹ אִתּוֹ׃
और-आए मिस्र-को याकूब और-सब वंश-उसका उसके-साथ
H0935 H4714 H3290 H3605 H2233 H0854

उनके पास उनके पशु और कनान देश में उनका अपना जो कुछ था, वह भी साथ था। इस प्रकार इस्राएल अपने सभी बच्चे और अपने परिवार के साथ मिस्र गया।

זַרְעֹו	וְכָל־	בָּנָיו	וּבְנֹות	בְּנֹתָיו	אִתֹּו	בָּנָיו	וּבְנֵי	בָּנָיו	7
वंश-उसका	और-सब	बेटों-के-उसके	और-बेटियाँ-की	बेटियाँ-उसकी	उसके-साथ	बेटों-के-उसके	और-बेटे-के	बेटे-उसके	
H2233	H3605		H1323	H1323	H0854				

הֵבִיא	אִתֹּו	מִצְרַיְמָה׃	ס
लाया	उसके-साथ	मिस्र-को	
H0935	H0854	H4714	

उसके साथ उसके पुत्र और पुत्रियाँ एवं पौत्र और पौत्रियाँ थी। उसका सारा परिवार उसके साथ मिस्र को गया।

יַעֲקֹב	בְּכֹר	וּבָנָיו	יַעֲקֹב	מִצְרַיְמָה	הַבָּאִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שְׁמֹות	וְאֵלֶּה	8
याकूब-का	पहलौठा	और-बेटे-उसके	याकूब	मिस्र-को	आनेवालों-के	इस्राएल-के	बेटों-के	नाम	और-ये	
H3290	H1060		H3290	H4714	H0935	H3478		H8034	H0428	

רְאוּבֵן׃
रऊबेन
H7205

यह इस्राएल के उन पुत्रों और परिवारों के नाम है जो उसके साथ मिस्र गए: रूबेन याकूब का पहला पुत्र था।

וְכַרְמִי׃	וְחֶצְרֹון	וּפַלְוּא	חֲנֹךְ	רְאוּבֵן	וּבְנֵי	9
और-कर्मी	और-हेस्रोन	और-पल्लू	हनोक	रऊबेन-के	और-बेटे	
H3756	H2696	H6396	H2585	H7205		

रूबेन के पुत्र थे: हनोक, पललू, हेस्रोन और कर्म्मी।

הַכְּנַעֲנִית׃	בֶּן־	וְשָׁאוּל	וְזֶרַח	וְיָכִין	וְאֹהַד	וְיָמִין	יְמוּאֵל	שִׁמְעֹון	וּבְנֵי	10
कनानी-का	बेटा	और-शाऊल	और-सोहर	और-याखीन	और-ओहद	और-यामीन	यमूएल	शिमोन-के	और-बेटे	
		H7586	H6714	H3199	H0161	H3226	H3223	H8095		

शिमोन के पुत्र: यमूएल, यामीन, ओहद, याकीन और सोहर। वहाँ शाऊल भी था। (शाऊल कनानी पत्नी से पैदा हुआ था।)

וּמְרָרִי׃	קְהָת	גֵּרְשֹׁון	לֵוִי	וּבְנֵי	11
और-मेरारी	कहात	गेर्शोन	लेवी-के	और-बेटे	
H4847	H6955	H1648	H3878		

लेवी के पुत्र: गेर्शोन, कहात और मरारी।

וְאוֹנָן	עֵר	וַיָּמָת	וְזָרַח	וָפֶרֶץ	וְשֵׁלָה	וְאוֹנָן	עֵר	יְהוּדָה	וּבְנֵי	12
और-ओनान	एर	और-मर-गए	और-ज़ेरह	और-पेरेस	और-शेला	और-ओनान	एर	यहूदा-के	और-बेटे	
H0209	H6147	H4191	H2226	H6557	H7956	H0209	H6147	H3063		

וְחָמוּל׃	חֶצְרֹון	פֶּרֶץ	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ
और-हामुल	हेस्रोन	पेरेस-के	बेटे	और-थे	कनान-के	देश-में
H2538	H2696	H6557		H1961		H0776

यहूदा के पुत्र: एर, ओनान, शेला, पेरेस और जेरह। (एर और ओनान कनान में रहने समय मर गये थे।) पेरेम के पुत्र: हेब्रोन और हामूल।

וְשִׁמְרֹון׃	וְיֹוב	וּפוָּה	תֹּולָע	יִשָּׂשכָר	וּבְנֵי	13
और-शिम्रोन	और-योब	और-पूवा	तोला	इस्साकार-के	और-बेटे	
	H3102	H6312	H8439	H3485		

इस्साकार के पुत्र: तोला, पुब्बा, योब और शिम्रोन।

וְיַחְלְאֵל׃	וְאֵלֹון	סֶרֶד	זְבוּלֻן	וּבְנֵי	14
और-यह्लेल	और-एलोन	सेरेद	ज़बूलुन-के	और-बेटे	
H3177	H0356	H5624	H2074		

जबूलून के पुत्र: सेरेद, एलोन और यहलेल।

15 וְאֵלֶּה בְּנֵי לֵאָה אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב בְּפַדַּן אֲרָם וְאֵת דִּינָה בִתּוֹ כָּל־
ये बेटे लेआ-के जो जनी-उसने याकूब-के-लिए पद्दान-अराम-में और दीना बेटी-उसकी सब
H0428 H1121 H0853 H3205 H3290 H6307 H0853 H1783 H1323 H3605

נֶפֶשׁ בָּנָיו וּבְנוֹתָיו שְׁלֹשִׁים וְשֶׁלֹשׁ׃
प्राणी बेटों-के-उसके और-बेटियों-की-उसकी तीस और-तीन
H5315 H1323 H7970 H7969

रूबेन, शिमोन लेवी, इस्साकार और जबूलून और याकूब की पत्नी लिआ से उसकी पुत्री दीना भी थी। इस परिवार में तैंतीस व्यक्ति थे।

16 וּבְנֵי גָד צְפִיוֹן וְחַגִּי שׁוּנִי וְאֶצְבֹּן עֵרִי וַאֲרוֹדִי וְאַרְאֵלִי׃
और-बेटे गाद-के सिप्योन और-हग्गी शूनी और-एस्बोन एरी और-अरोदी और-अरेली
H1410 H6837 H2291 H7764 H0675 H6179 H0722 H0692

गाद के पुत्र: सिय्योन, हाग्गी, शूनी, एसबोन, एरी, अरोदी और अरेली।

17 וּבְנֵי אָשֵׁר יִמְנָה וְיִשְׁוָה וְיִשְׁוִי וּבְרִיעָה וְשֶׂרַח אֲחֹתָם וּבְנֵי בְרִיעָה
और-बेटे आशेर-के यिम्ना और-यिश्वा और-यिश्वी और-बेरीआ और-सेरह बहन-उनकी और-बेटे बेरीआ-के
H1121 H3232 H3438 H3440 H1283 H8294 H0269 H1121 H1283

חֶבֶר וּמַלְכִּיאֵל׃
हेबेर और-मल्कीएल
H2268 H4439

आशेर के पुत्र: यिम्ना, यिश्वा, यिस्वी, बरीआ और उनकी बहन सेरह और बरीआ के पुत्र: हेबेर और मल्कीएल थे।

18 אֵלֶּה בְּנֵי זִלְפָּה אֲשֶׁר־ נָתַן לָבָן לְלֵאָה בִתּוֹ וַתֵּלֶד אֶת־ אֵלֶּה׃
ये बेटे ज़िल्पा-के जिसे दिया लाबान-ने लेआ-को बेटी-अपनी और-जनी-उसने को इन्हें
H0428 H1121 H2153 H5414 H3812 H1323 H3205 H0853 H0428

נָפֶשׁ׃ שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה לְיַעֲקֹב
प्राणी दस सोलह याकूब-के-लिए
H5315 H6240 H8337 H3290

ये सभी याकूब की पत्नी की दासी जिल्पा से उसके पुत्र थे। इस परिवार में सोलह व्यक्ति थे।

19 בְּנֵי רָחֵל אֵשֶׁת יַעֲקֹב יוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃
बेटे राहेल-के पत्नी याकूब-की यूसुफ़ और-बिन्यामीन
H1121 H7354 H0802 H3290 H3130 H1144

याकूब के साथ उसकी पत्नी राहेल से पैदा हुआ पुत्र बिन्यामीन भी था। (यूसुफ भी राहेल से पैदा था, किन्तु वह पहले से ही मिस्र में था।)

20 וַיִּוָּלֶד לְיוֹסֵף בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָלְדָה־ לוֹ אָסְנַת בַּת־ פֶּרַע כֹּהֵן
और-जन्मे यूसुफ़-को देश-में मिस्र-के जनी जिसे उसके-लिए आसनत-ने बेटी पोटीफ़ेरा-की पुजारी
H3205 H3130 H0776 H4714 H3205 H0621 H1323 H6319 H3548

אָוֶן אֶת־ מְנַשֶּׁה וְאֶת־ אֶפְרָיִם׃
ओन-के को मनश्शे और को एफ़्राइम
H0204 H0853 H4519 H0853 H0669

मिस्र में यूसुफ के दो पुत्र थे, मनश्शे, एप्रैम। (यूसुफ की पत्नी ओन के याजक पोतीपेरा की पुत्री आसनत थी।)

21 וּבְנֵי בִנְיָמִן בֶּלַע וָבֶכֶר וְאַשְׁבֵּל גֵּרָא וְנַעֲמָן אֵחִי רֹאשׁ וּמֻפִּים וְחֻפִּים
और-बेटे बिन्यामीन-के बेला और-बेखेर और-अश्बेल गेरा और-नामान एही और-रोश मुप्पीम और-हुप्पीम
H1121 H1144 H1071 H0788 H1617 H5283 H0278 H7218 H4649 H2650

וָאָרְדּ׃
और-अर्द
H0714

बिन्यामीन के पुत्र: बेला, बेकेर, अश्बेल, गेरा, नामान, एही, रोश, हुप्पीम, मुप्पीम और आर्द।

22 אֵ֚לֶּה בְּנֵ֣י רָחֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר יָלְדָ֖ה לְיַעֲקֹ֑ב כָּל־נֶ֥פֶשׁ עָשָׂ֖ר וארבעה אַרְבָּעָ֥ה עָשָֽׂר׃

ये	बेटे	राहेल-के	जो	जन्मे	याकूब-के-लिए	सब	प्राणी	चौदह	दस
H0428		H7354		H3205	H3290	H3605	H5315	H0702	H6240

वे याकूब की पत्नी राहेल से पैदा हुए उसके पुत्र थे। इस परिवार में चौदह व्यक्ति थे।

23 וּבְנֵ֥י דָ֖ן חֻשִֽׁים׃

और-बेटे	दान-के		हुशीम
	H1835		

दान का पुत्र: हूशीम।

24 וּבְנֵ֥י נַפְתָּלִ֖י יַחְצְאֵ֣ל וְגוּנִ֔י וְיֵ֥צֶר וְשִׁלֵּֽם׃

और-बेटे	नफ़्ताली-के	यहसेल	और-गूनी	और-येसेर		और-शिल्लेम
	H5321	H3183	H1476	H3337		H8006

नप्ताली के पुत्र: यहसेल, गूनी, सेसेर शिल्लेम।

25 אֵ֚לֶּה בְּנֵ֣י בִלְהָ֔ה אֲשֶׁ֥ר נָתַ֛ן לָבָ֖ן לְרָחֵ֣ל בִּתּ֑וֹ וַתֵּ֣לֶד אֶת־אֵ֔לֶּה כָּל־נֶ֥פֶשׁ שִׁבְעָֽה׃

ये	बेटे	बिल्हा-के	जिसे	दिया	लाबान-ने	राहेल-को	बेटी-अपनी	और-जनी-उसने	इन्हें	को
H0428				H5414		H7354	H1323	H3205	H0428	H0853

याकूब-के-लिए	सब	प्राणी	सात	
H3290	H3605	H5315	H7651	

वे याकूब और बिल्हा के पुत्र थे। (बिल्हा राहेल की सेविका थी।) इस परिवार में सात व्यक्ति थे।

26 כָּל־הַנֶּ֙פֶשׁ֙ הַבָּאָ֣ה לְיַעֲקֹ֔ב מִצְרַ֖יְמָה יֹצְאֵ֣י יְרֵכ֑וֹ מִלְּבַד֙ נְשֵׁ֣י בְנֵי־

बेटों-के	पत्नियों-के	बिना	जाँघ-से-उसकी	निकलनेवाले	मिस्र-को	याकूब-के-साथ	आनेवाले	प्राणी	सब
	H0802	H0905	H3409	H3318	H4714	H3290	H0935	H5315	H3605

याकूब-के	सब	प्राणी	साठ	और-छह
H3290	H3605	H5315	H8346	H8337

इस प्रकार याकूब का परिवार मिस्र में पहुँचा। उनमें छियासठ उसके सीधे वंशज थे। (इस संख्या में याकूब के पुत्रों की पत्नियाँ सम्मिलित नहीं थी।)

27 וּבְנֵ֥י יוֹסֵ֛ף אֲשֶׁר־יֻלַּד־לוֹ֙ בְּמִצְרַ֔יִם נֶ֥פֶשׁ שְׁנָ֖יִם כָּל־נֶ֣פֶשׁ הַבַּ֑יִת לְ

और-बेटे	यूसुफ़-के	जो	जन्मे	उसके-लिए	मिस्र-में	प्राणी	दो	सब	प्राणी	घर-के-लिए
	H3130		H3205		H4714	H5315	H8147	H3605	H5315	

याकूब-के	आनेवाले	मिस्र-को	सत्तर	פ
H3290	H0935	H4714	H7657	

यूसुफ के भी दो पुत्र थे। वे मिस्र में पैदा हुए थे। इस प्रकार मिस्र में याकूब के परिवार में सत्तर व्यक्ति थे।

28 וְאֶת־יְהוּדָ֣ה שָׁלַ֤ח לְפָנָיו֙ אֶל־יוֹסֵ֔ף לְהוֹרֹ֥ת לְפָנָ֖יו גֹּ֣שְׁנָה וַיָּבֹ֖אוּ אַ֥רְצָה גֹּֽשֶׁן׃

और	यहूदा-को	भेजा	आगे-अपने	की-ओर	यूसुफ़-के	बताने-के-लिए	आगे-उसके	गोशेन-को	और-आए
H0853	H3063	H7971	H6440	H0413	H3130		H6440	H1657	H0935

देश	गोशेन-के	
H0776	H1657	

याकूब ने पहले यहूदा को यूसुफ के पास भेजा। यहूदा गोशेन प्रदेश में यूसुफ के पास गया। जब याकूब और उसके लोग उस प्रदेश में गए।

29

וַיֶּאְסֹר	יוֹסֵף	מֶרְכַּבְתּוֹ	וַיַּעַל	לִקְרַאת־	יִשְׂרָאֵל	אָבִיו	גֹּשְׁנָה	וַיֵּרָא
और-जोता	यूसुफ़-ने	रथ-अपना	और-गया	मिलने-के-लिए	इस्राएल-से	पिता-अपने	गोशेन-को	और-दिखाई-दिया
H0631	H3130	H4818	H5927	H7125	H3478	H0001	H1657	H7200

עוֹד׃	צַוָּארָיו	עַל־	וַיִּבְךְּ	צַוָּארָיו	עַל־	וַיִּפֹּל	אֵלָיו
बहुत-देर	गर्दन-उसकी	पर	और-रोया	गर्दन-उसकी	पर	और-गिरा	उसे
H5750			H1058			H5307	H0413

यूसुफ को पता लगा कि उसका पिता निकट आ रहा है। इसलिए यूसुफ ने अपना रथ तैयार कराया और अपने पिता इस्राएल से गीशोन में मिलने चला। जब यूसुफ ने अपने पिता को देखा तब वह उसके गले से लिपट गया और देर तक रोता रहा।

30

כִּי	פָּנֶיךָ	אֶת־	רְאוֹתִי	אַחֲרֵי	הַפָּעַם	אָמוּתָה	יוֹסֵף	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר
कि	चेहरे-तेरे	को	देखने-के-मेरे	बाद	इस-बार	मरूँ-मैं	यूसुफ़-से	से	इस्राएल-ने	और-कहा
	H6440	H0853	H7200		H6471	H4191	H3130	H0413	H3478	H0559

חָי׃	עוֹדְךָ
जीवित-है	अभी-तू
	H5750

तब इस्राएल ने यूसुफ से कहा, “अब मैं शान्ति से मर सकता हूँ। मैंने तुम्हारा मुँह देख लिया और मैं जानता हूँ कि तुम अभी जीवित हो।”

31

לְפַרְעֹה	וְאַגִּידָה	אֶעֱלֶה	אָבִיו	בֵּית	וְאֶל־	אֶחָיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר
फ़िरौन-को	और-बताऊँगा	जाऊँगा-मैं	पिता-के-अपने	घर	और-से	भाइयों-अपने	से	यूसुफ़-ने	और-कहा
H6547	H5046	H5927	H0001		H0413	H0251	H0413	H3130	H0559

אֵלָי׃	בָּאוּ	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ־	אֲשֶׁר	אָבִי	וּבֵית־	אַחַי	אֵלָיו	וְאֹמְרָה
मेरे-पास	आए	कनान-के	देश-में	जो	पिता-के-मेरे	और-घर	भाई-मेरे	उससे	और-कहूँगा
H0413	H0935		H0776		H0001		H0251	H0413	H0559

यूसुफ ने अपने भाईयों और अपने पिता के परिवार से कहा, “मैं जाऊँगा और फ़िरौन से कहूँगा कि मेरे पिता यहाँ आ गए हैं। मैं फिरौन से कहूँगा, ‘मेरे भाईयों और मेरे पिता के परिवार ने कनान देश छोड़ दिया है और यहाँ मेरे पास आ गए हैं।

32

וְכָל־	וּבְקָרָם	וְצֹאנָם	הָיוּ	מִקְנֶה	אַנְשֵׁי	כִּי־	צֹאן	רֹעֵי	וְהָאֲנָשִׁים
और-सब	और-गायें-उनकी	और-भेड़ें-उनकी	थे	मवेशी-के	मनुष्य	क्योंकि	भेड़ों-के	चरवाहे	और-मनुष्य
H3605	H1241	H6629	H1961	H4735	H0376		H6629		H0376

הֵבִיאוּ׃	לָהֶם	אֲשֶׁר	
लाए	उनका-है	जो	
H0935			

यह चरवाहों का परिवार है। उन्होंने सदैव पशु और रेवड़े रखी हैं। वे अपने सभी जानवर और उनका जो कुछ अपना है उसे अपने साथ लाएं हैं।’

33

מַעֲשֵׂיכֶם׃	מַה־	וְאָמַר	פַּרְעֹה	לָכֶם	יִקְרָא	כִּי־	וְהָיָה
काम-तुम्हारे	क्या	और-कहेगा	फ़िरौन	तुम्हें	बुलाएगा	कि	और-होगा
H4639	H4100	H0559	H6547		H7121		H1961

जब फ़िरौन आप लोगों को बुलाएँगे और आप लोगों से पूछेंगे कि, ‘आप लोग क्या काम करते हैं?’

34

גַּם־	אֲנַחְנוּ	גַּם־	עַתָּה	וְעַד־	מִנְּעוּרֵינוּ	עַבְדֶּיךָ	הָיוּ	מִקְנֶה	אַנְשֵׁי	וַאֲמַרְתֶּם
भी	हम	भी	अब	और-तक	जवानी-से-हमारी	दास-तेरे	थे	मवेशी-के	मनुष्य	और-कहना
H1571	H0587	H1571	H6258	H5704		H5650	H1961	H4735	H0376	H0559

צֹאן׃	רֹעֵה	כָּל־	מִצְרַיִם	תּוֹעֲבַת	כִּי־	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ	תֵּשְׁבוּ	בַּעֲבוּר	אֲבֹתֵינוּ
भेड़ों-का	चरवाहा	सब	मिस्र-के-लिए	घृणा	क्योंकि	गोशेन-के	देश-में	बसोगे-तुम	इसलिए	पूर्वज-हमारे
H6629		H3605	H4713	H8441		H1657	H0776	H3427	H5668	H0001

आप लोग उनसे कहना, ‘हम लोग चरवाहे हैं। हम लोगों ने पूरा जीवन अपने जानवरों की देखभाल में बिताया है। हम लोगों से पहले हमारे पूर्वज भी ऐसे ही रहे।’ तब फ़िरौन तुम लोगों को गीशोन प्रदेश में रहने की आज्ञा दे देगा। मिस्री लोग चरवाहों को पसन्द नहीं करते, इसलिए अच्छा यही होगा कि आप लोग गीशोन में ही ठहरों।”

Chapter 47

וּבְקָרָם
और–गायें–उनकी
H1241

וְצֹאנָם
और–भेड़ें–उनकी
H6629

וְאַחַי
और–भाई–मेरे
H0251

אָבִי
पिता–मेरा
H0001

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

לְפַרְעֹה
फ़िरौन–को
H6547

וַיַּגֶּד
और–बताया
H5046

יוֹסֵף
यूसुफ़
H3130

וַיָּבֹא
और–आया
H0935

1

גֹּשֶׁן׃
गोशेन–के
H1657

בְּאֶרֶץ
देश–में
H0776

וְהִנָּם
और–देखो–वे
H2009

כְּנָעַן
कनान–के
H3667

מֵאֶרֶץ
देश–से
H0776

בָּאוּ
आए
H0935

לָהֶם
उनका–है

אֲשֶׁר
जो

וְכָל־
और–सब
H3605

यूसुफ़ फ़िरौन के पास गया और उसने कहा, “मेरे पिता, मेरे भाई और उनके सब परिवार यहाँ आ गए हैं। वे अपने सभी जानवर तथा कनान में उनका अपना जो कुछ था, उसके साथ हैं। इस समय वे गीशोन प्रदेश में हैं।”

פַּרְעֹה׃
फ़िरौन–के
H6547

לִפְנֵי
सामने
H6440

וַיַּצִּגֵם
और–खड़ा–किया–उन्हें
H3322

אֲנָשִׁים
मनुष्यों–को
H0376

חֲמֻשָּׁה
पाँच
H2568

לָקַח
लिया
H3947

אֶחָיו
भाइयों–अपने
H0251

וּמִקְצֵה
और–बीच–से

2

यूसुफ़ ने अपने भाईयों में से पाँच को फ़िरौन के सामने अपने साथ रहने के लिए चुना।

רֹעֵה
चरवाहे

פַּרְעֹה
फ़िरौन–से
H6547

אֶל־
से
H0413

וַיֹּאמְרוּ
और–कहा–उन्होंने
H0559

מַעֲשֵׂיכֶם
काम–तुम्हारे
H4639

מַה־
क्या
H4100

אֶחָיו
भाइयों–उसके
H0251

אֶל־
से
H0413

פַּרְעֹה
फ़िरौन–ने
H6547

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

3

אֲבוֹתֵינוּ׃
पूर्वज–हमारे
H0001

גַּם־
भी
H1571

אֲנַחְנוּ
हम
H0587

גַּם־
भी
H1571

עֲבָדֶיךָ
दास–तेरे
H5650

צֹאן
भेड़ों–के
H6629

फ़िरौन ने भाईयों से पूछा, “तुम लोग क्या काम करते हो?” भाईयों ने फ़िरौन से कहा, “मान्यवर, हम लोग चरवाहे हैं। हम लोगों से पहले हमारे पूर्वज भी चरवाहे थे।”

מִרְעֶה
चरागाह
H4829

אֵין
नहीं–है
H0369

כִּי־
क्योंकि

בָאנוּ
आए–हम
H0935

בָּאָרֶץ
देश–में
H0776

לָגוּר
परदेस–में–रहने–के–लिए

פַּרְעֹה
फ़िरौन–से
H6547

אֶל־
से
H0413

וַיֹּאמְרוּ
और–कहा–उन्होंने
H0559

4

נָא
कृपया
H4994

יֵשְׁבוּ־
बसें
H3427

וְעַתָּה
और–अब
H6258

כְּנָעַן
कनान–के

בְּאֶרֶץ
देश–में
H0776

הָרָעָב
अकाल
H7458

כָּבֵד
भारी
H3515

כִּי־
क्योंकि

לַעֲבָדֶיךָ
दासों–के–तेरे
H5650

אֲשֶׁר
जो

לַצֹּאן
भेड़ों–के–लिए
H6629

גֹּשֶׁן׃
गोशेन–के
H1657

בְּאֶרֶץ
देश–में
H0776

עֲבָדֶיךָ
दास–तेरे
H5650

उन्होंने फ़िरौन से कहा, “कनान में भूखमरी का यह समय बहुत बुरा है। हम लोगों के जानवरों के लिए घास वाला कोई भी खेत बचा नहीं रह गया है। इसलिए हम लोग इस देश में रहने आएं हैं। आपसे हम लोग प्रार्थना करते हैं कि आप कृपा करके हम लोगों को गीशोन प्रदेश में रहने दें।”

אֵלֶיךָ׃
तेरे–पास
H0413

בָּאוּ
आए
H0935

וְאַחֶיךָ
और–भाई–तेरे
H0251

אָבִיךָ
पिता–तेरा
H0001

לֵאמֹר
कहते–हुए
H0559

יוֹסֵף
यूसुफ़–से
H3130

אֶל־
से
H0413

פַּרְעֹה
फ़िरौन–ने
H6547

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

5

तब फ़िरौन ने यूसुफ से कहा, “तुम्हारे पिता और तुम्हारे भाई तुम्हारे पास आए हैं।

יֵשְׁבוּ
बसें
H3427

אַחֶיךָ
भाइयों–अपने
H0251

וְאֶת־
और
H0853

אָבִיךָ
पिता–अपने
H0001

אֶת־
को
H0853

הוֹשֵׁב
बसा
H3427

הָאָרֶץ
देश–के
H0776

בְּמֵיטַב
उत्तम–में
H4315

הִוא
है
H1931

לְפָנֶיךָ
सामने–तेरे
H6440

מִצְרַיִם
मिस्र–का
H4714

אֶרֶץ
देश
H0776

6

שָׂרֵי
सरदारों–के–रूप–में
H8269

וְשַׂמְתָּם
तो–रखना–उन्हें

חַיִל
समर्थ–के
H2428

אַנְשֵׁי־
मनुष्य
H0376

בָם
उनमें

וְיֵשׁ־
और–हैं
H3426

יָדַעְתָּ
जानता–है–तू
H3045

וְאִם־
और–अगर

גֹּשֶׁן
गोशेन–के
H1657

בְּאֶרֶץ
देश–में
H0776

לִי׃
मेरी–है

אֲשֶׁר־
जो

עַל־
पर

מִקְנֶה
मवेशी–पर
H4735

तुम मिस्र में कोई भी स्थान उनके रहने के लिए चुन सकते हो। अपने पिता और अपने भाईयों को सबसे अच्छी भूमि दी। उन्हें गीशोन प्रदेश में रहने दी और यदि ये कुशल चरवाहे है, तो वे मेरे जानवरों की भी देखभाल कर सकते हैं।”

7

וַיְבָרֶךְ	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	וַיְעַמְּדֵהוּ	אָבִיו	יַעֲקֹב	אֶת־	יוֹסֵף	וַיָּבֵא
और-आशीर्वाद-दिया	फ़िरौन-के	सामने	और-खड़ा-किया-उसे	पिता-अपने	याकूब	को	यूसुफ़-ने	और-लाया
H1288	H6547	H6440	H5975	H0001	H3290	H0853	H3130	H0935

פַּרְעֹה׃	אֶת־	יַעֲקֹב
फ़िरौन-को	को	याकूब-ने
H6547	H0853	H3290

तब यूसुफ ने अपने पिता याकूब को अन्दर फ़िरौन के सामने बुलाया। याकूब ने फिरौन को आशीर्वाद दिया।

8

חַיֶּיךָ׃	שְׁנֵי	יְמֵי	כַּמָּה	יַעֲקֹב	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר
जीवन-के-तेरे	सालों-के	दिन	कितने	याकूब-से	से	फ़िरौन-ने	और-कहा
	H8141	H3117	H4100	H3290	H0413	H6547	H0559

तब फ़िरौन ने याकूब से पूछा, “आपको उम्र क्या है?”

9

מְעַט	שָׁנָה	וּמְאַת	שִׁלֹּשִׁים	מְגוּרַי	שְׁנֵי	יְמֵי	פַּרְעֹה	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר
थोड़े	साल	और-सौ	तीस	परदेस-के-मेरे	सालों-के	दिन	फ़िरौन-से	से	याकूब-ने	और-कहा
H4592	H8141	H3967	H7970	H4033	H8141	H3117	H6547	H0413	H3290	H0559

חַיַּי	שְׁנֵי	יְמֵי	אֶת־	הִשִּׂיגוּ	וְלֹא	חַיַּי	שְׁנֵי	יְמֵי	הָיוּ	וְרָעִים
जीवन-के	सालों-के	दिनों	को	पहुँचे	और-नहीं	जीवन-के-मेरे	सालों-के	दिन	रहे	और-बुरे
	H8141	H3117	H0853	H5381	H3808		H8141	H3117	H1961	

מְגוּרֵיהֶם׃	בִּימֵי	אֲבֹתַי
परदेस-के-उनके	दिनों-में	पूर्वजों-के-मेरे
H4033	H3117	H0001

याकूब ने फ़िरौन से कहा, “बहुत से कष्टों के साथ मेरा छोटा जीवन रहा। मैं केवल एक सौ तीस वर्ष जीवन बिताया हूँ। मेरे पिता और उनके पिता मुझसे अधिक उम्र तक जीवित रहे।”

10

פַּרְעֹה׃	מִלִּפְנֵי	וַיֵּצֵא	פַּרְעֹה	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיְבָרֶךְ
फ़िरौन-के	सामने-से	और-निकला	फ़िरौन-को	को	याकूब-ने	और-आशीर्वाद-दिया
H6547	H6440	H3318	H6547	H0853	H3290	H1288

याकूब ने फ़िरौन को आशीर्वाद दिया। तब फिरौन से बिदा लेकर चल दिया।

11

מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	אֲחֻזָּה	לָהֶם	וַיִּתֵּן	אֶחָיו	וְאֶת־	אֲבִיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיּוֹשֶׁב
मिस्र-के	देश-में	सम्पत्ति	उन्हें	और-दिया	भाइयों-अपने	और	पिता-अपने	को	यूसुफ़-ने	और-बसाया
H4714	H0776	H0272		H5414	H0251	H0853	H0001	H0853	H3130	H3427

פַּרְעֹה׃	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	רַעְמְסֵס	בְּאֶרֶץ	הָאָרֶץ	בְּמֵיטַב
फ़िरौन-ने	आज्ञा-दी	जैसा-कि	रामसेस-के	देश-में	देश-के	उत्तम-में
H6547	H6680		H7486	H0776	H0776	H4315

यूसुफ ने फ़िरौन का आदेश माना। उसने अपने पिता और भाईयों को मिस्र में भूमि दी। यह रामसेस नगर के निकट मिस्र में सबसे अच्छी भूमि थी।

12

לֶחֶם	אֲבִיו	בֵּית	כָּל־	וְאֶת	אֶחָיו	וְאֶת־	אֲבִיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיְכַלְכֵּל
रोटी-से	पिता-के-अपने	घर	सब	और	भाइयों-अपने	और	पिता-अपने	को	यूसुफ़-ने	और-पाला
H3899	H0001		H3605	H0853	H0251	H0853	H0001	H0853	H3130	H3557

הַטָּף׃	לְפִי
बच्चों-के	अनुसार
H2945	H6310

यूसुफ ने अपने पिता, भाईयों और उनके अपने लोगों को जो भोजन उन्हें आवश्यक था, दिया।

וְאֶרֶץ מִצְרַיִם אֶרֶץ וַתֵּלַהּ מְאֹד הָרָעָב כְּבֵד כִּי־ הָאָרֶץ בְּכָל־ אַיִן וְלֶחֶם 13
और-देश मिस्र-का देश और-थक-गई बहुत अकाल भारी क्योंकि देश-में सब-में नहीं-थी और-रोटी
H0776 H4714 H0776 H3966 H7458 H3515 H0776 H3605 H0369 H3899

כְּנָעַן׃ מִפְּנֵי הָרָעָב׃
कनान-का सामने-से अकाल-के
H6440 H7458

भूखमरी का समय और भी अधिक बुरा हो गया। देश में कहीं भी भोजन न रहा। इस बुरे समय के कारण मिस्र और कनान बहुत गरीब हो गए।

וַיְלַקֵּט יוֹסֵף אֶת־ כָּל־ הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּאֶרֶץ־ מִצְרַיִם וּבְאֶרֶץ כְּנָעַן 14
और-इकट्ठा-किया यूसुफ़-ने को सब चाँदी पाई-गई देश-में मिस्र-के और-देश-में कनान-के
H3950 H3130 H0853 H3605 H3701 H4672 H0776 H4714 H0776

בַּשֶּׁבֶר אֲשֶׁר־ הֵם שֹׁבְרִים וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־ הַכֶּסֶף בֵּיתָה פַּרְעֹה׃
अनाज-के-बदले जो वे ख़रीद-रहे-थे लाया यूसुफ़-ने को चाँदी घर फ़िरौन-के
H7668 H0834 H1992 H7666 H0935 H3130 H0853 H3701 H1004 H6547

देश में लोग अधिक से अधिक अन्न खरीदने लगे। यूसुफ ने धन बचाया और उसे फ़िरौन के महल में लाया।

וַיִּתֹּם יוֹסֵף אֶל־ מִצְרַיִם כָּל־ וַיָּבֹאוּ כְּנַעַן מֵאֶרֶץ וּמֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ הַכֶּסֶף 15
और-ख़त्म-हुई यूसुफ़-के की-ओर मिस्री सब और-आए कनान-के और-देश-से मिस्र-के देश-से चाँदी
H8552 H3130 H0413 H4713 H3605 H0935 H0776 H4714 H0776 H3701

כֶּסֶף׃ אָפֵס כִּי נֶגֶד־ נָמוּת וְלָמָּה לֶחֶם לָנוּ הָבָה־ לֵאמֹר
चाँदी समाप्त-हो-गई क्योंकि सामने-तेरे मरें-हम और-क्यों रोटी हमें दे कहते-हुए
H3701 H0656 H5048 H4191 H4100 H3899 H3051 H0559

कुछ समय बाद मिस्र और कनान में लोगों के पास पैसा नहीं रहा। उन्होंने अपना सारा धन अन्न खरीदने में खर्च कर दिया। इसलिए लोग यूसुफ के पास गए और बोले, “कृपा कर हमें भोजन दें। हम लोगों का धन समाप्त हो गया। यदि हम लोग नहीं खाएँगे तो आपके देखते—देखते हम मर जायेंगे।”

כֶּסֶף׃ אָפֵס אִם־ בִּמְקִנֵיכֶם לָכֶם וְאֶתְּנָה מִקְנֵיכֶם הָבוּ יוֹסֵף וַיֹּאמֶר 16
चाँदी समाप्त-हो-गई अगर मवेशी-के-बदले-तुम्हारी तुम्हें और-दूँगा मवेशी-अपनी दो यूसुफ़-ने और-कहा
H3701 H0656 H4735 H5414 H4735 H3051 H3130 H0559

लेकिन यूसुफ ने उत्तर दिया, “अपने पशु मुझे दो और मैं तुम लोगों को भोजन दूँगा।”

בַּסּוּסִים לֶחֶם יוֹסֵף וַיִּתֵּן לָהֶם יוֹסֵף אֶל־ מִקְנֵיהֶם אֶת־ וַיָּבִיאוּ 17
घोड़ों-के-बदले रोटी यूसुफ़-ने और-दिया उन्हें यूसुफ़-के की-ओर मवेशी-अपनी को और-लाए-उन्होंने
H3899 H3130 H5414 H3130 H0413 H4735 H0853 H0935

בְּכָל־ בַּלֶּחֶם וַיְנַהֲלֵם וּבַחֲמֹרִים הַבָּקָר וּבְמִקְנֵה וּבְמִקְנֵה הַצֹּאן וּבְמִקְנֵה
सब-के-बदले रोटी-से और-ले-गया-उन्हें और-गधों-के-बदले गायों-की और-मवेशी-के-बदले भेड़ों-की और-मवेशी-के-बदले
H3605 H3899 H5095 H2543 H1241 H4735 H6629 H4735

הַהוּא׃ בַּשָּׁנָה מִקְנֵיהֶם
उस साल-में मवेशी-उनकी
H1931 H8141 H4735

इसलिए लोग अपने पशु, घोड़े और अन्य सभी जानवरों को भोजन खरीदने के लिए उपयोग में लाने लगे और उस वर्ष यूसुफ ने उनके जानवरों को लिया तथा भोजन दिया।

לֹא־ לוֹ וַיֹּאמְרוּ הַשֵּׁנִית בַּשָּׁנָה אֵלָיו וַיָּבֹאוּ הַהוּא הַשָּׁנָה וַתֵּתֹם 18
नहीं उससे और-कहा-उन्होंने दूसरे साल-में उसके-पास और-आए वह साल और-समाप्त-हुआ
H3808 H0559 H8145 H8141 H0413 H0935 H1931 H8141 H8552

אֲדֹנִי אֶל־ הַבְּהֵמָה וּמִקְנֵה הַכֶּסֶף תַּם אִם־ כִּי מֵאֲדֹנִי נְכַחֵד
स्वामी-के-मेरे की-ओर पशुओं-की और-मवेशी चाँदी ख़त्म-हो-गई अगर कि स्वामी-से-मेरे छुपाएँगे-हम
H0113 H0413 H0929 H4735 H3701 H8552 H0113 H3582

וְאַדְמָתֵנוּ׃ גְּוִיָּתֵנוּ אִם־ בִּלְתִּי אֲדֹנִי לִפְנֵי נִשְׁאַר לֹא
और-भूमि-हमारी शरीरों-हमारे अगर सिवा स्वामी-के-मेरे सामने बचा नहीं
H0127 H1472 H1115 H0113 H6440 H7604 H3808

किन्तु दूसरे वर्ष लोगों के पास जानवर नहीं रह गए और भोजन खरीदने के लिए कुछ भी न रहा। इसलिए लोग यूसुफ के पास गए और बोले, “आप जानते हैं कि हम लोगों के पास धन नहीं बचा है और हमारे सभी जानवर आपके हो गये हैं। इसलिए हम लोगों के पास कुछ नहीं बचा है। वह बचा है केवल, जो आप देखते हैं, हमारा शरीर और हमारी भूमि।

19

אַדְמָתֵנוּ	וְאֶת־	אֹתָנוּ	קְנֵה־	אַדְמָתֵנוּ	גַם	אֲנַחְנוּ	גַם־	לְעֵינֶיךָ	נָמוּת	לָמָּה	
भूमि-हमारी	और	हमें	ख़रीद	भूमि-हमारी	भी	हम	भी	आँखों-के-सामने-तेरी	मरें-हम	क्यों	
H0127	H0853	H0853	H7069	H0127	H1571	H0587	H1571		H4191	H4100	

וְלֹא	וְנִחְיֶה	זֶרַע	וְתֶן־	לְפַרְעֹה	עֲבָדִים	וְאַדְמָתֵנוּ	אֲנַחְנוּ	וְנִהְיֶה	בַלָחֶם
और-न	और-जीएँ-हम	बीज	और-दे	फ़िरौन-के-लिए	दास	और-भूमि-हमारी	हम	और-होंगे	रोटी-के-बदले
H3808	H2421	H2233	H5414	H6547	H5650	H0127	H0587	H1961	H3899

תֵשֶם׃	לֹא	וְהָאֲדָמָה	נָמוּת
उजड़े	न	और-भूमि	मरें-हम
H3456	H3808	H0127	H4191

आपके देखते हुए ही हम निश्चय ही मर जाएँगे। किन्तु यदि आप हमें भोजन देते हैं तो हम फ़िरौन को अपनी भूमि देंगे और उसके दास हो जाएँगे। हमें बीज दो जिन्हें हम बो सकें। तब हम लोग जीवित रहेंगे और मरेंगे नहीं और भूमि हम लोगों के लिए फिर अन्न उगाएगी।”

20

אִישׁ	מִצְרַיִם	מָכְרוּ	כִי־	לְפַרְעֹה	מִצְרַיִם	אַדְמַת	כָל־	אֶת־	יוֹסֵף	וַיִקְן
हर-एक-ने	मिस्रियों-ने	बेचा-था	क्योंकि	फ़िरौन-के-लिए	मिस्र-की	भूमि	सब	को	यूसुफ़-ने	और-ख़रीदी
H0376	H4713	H4376		H6547	H4714	H0127	H3605	H0853	H3130	H7069

לְפַרְעֹה׃	הָאָרֶץ	וַתְהִי	הָרָעָב	עֲלֵהֶם	חָזַק	כִי־	שָׂדֵהוּ
फ़िरौन-की	भूमि	और-हो-गई	अकाल	उन-पर	बलवान-था	क्योंकि	खेत-अपना
H6547	H0776	H1961	H7458		H2388		

इसलिए यूसुफ ने मिस्र की सारी भूमि फ़िरौन के लिए खरीद ली। मिस्र के सभी लोगों ने अपने खेतों को यूसुफ के हाथ बेच दिया। उन्होंने यह इसलिए किया क्योंकि वे बहुत भूखे थे।

21

קְצֵהוּ׃	וְעַד־	מִצְרַיִם	גְבוּל־	מִקְצֵה	לְעָרִים	אֹתוֹ	הֶעֱבִיר	הָעָם	וְאֶת־
छोर-उसके	और-तक	मिस्र-की	सीमा	छोर-से	नगरों-में	उन्हें	हटाया-उसने	जनता-को	और
	H5704	H4714	H1366			H0853			H0853

और सभी लोग फ़िरौन के दास हो गए। मिस्र में सर्वत्र लोग फ़िरौन के दास थे।

22

וְאָכְלוּ	פַרְעֹה	מֵאֵת	לַכֹהֲנִים	חֹק	כִי	קָנָה	לֹא	הַכֹהֲנִים	אַדְמַת	רַק	
और-खाते-थे	फ़िरौन-के	पास-से	पुजारियों-के-लिए	नियम	क्योंकि	ख़रीदी	नहीं	पुजारियों-की	भूमि	केवल	
H0398	H6547	H0854	H3548	H2706		H7069	H3808	H3548	H0127	H7535	

אַדְמָתָם׃	אֶת־	מָכְרוּ	לֹא	כֵן	עַל־	פַרְעֹה	לָהֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	חֻקָם	אֶת־
भूमि-अपनी	को	बेचा-उन्होंने	नहीं	इसलिए	पर	फ़िरौन-ने	उन्हें	दिया-था	जो	भाग-अपना	को
H0127	H0853	H4376	H3808			H6547		H5414		H2706	H0853

एक मात्र वही भूमि यूसुफ ने नहीं खरीदी जो याजकों के अधिकार में थी, क्योंकि फ़िरौन उनके काम के लिए उन्हें वेतन देता था। इसलिए उन्होंने इस धन को खाने के लिए भोजन खरीदने में व्यर्थ किया।

23

לְפַרְעֹה	אַדְמַתְכֶם	וְאֶת־	הַיוֹם	אֶתְכֶם	קָנִיתִי	הֵן	הָעָם	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹאמֶר	
फ़िरौन-के-लिए	भूमि-तुम्हारी	और	आज	तुम्हें	ख़रीदा-मैंने	देखो	जनता-से	से	यूसुफ़-ने	और-कहा	
H6547	H0127	H0853	H3117	H0853	H7069	H2005		H0413	H3130	H0559	

הָאֲדָמָה׃	אֶת־	וּזְרַעְתֶם	זֶרַע	לָכֶם	הֵא־
भूमि	को	और-बोना	बीज	तुम्हें	देखो
H0127	H0853	H2232	H2233		H1887

यूसुफ ने लोगों से कहा, “अब मैंने तुम लोगों की और तुम्हारी भूमि को फ़िरौन के लिए खरीद लिया है। इसलिए मैं तुमको बीज दूँगा और तुम लोग अपने खेतों में पौधे लगा सकते हो।

וְהָיָה֙ בַּתְּבוּאֹ֔ת וְנָתַתָּ֥ם חֲמִישִׁ֖ית לְפַרְעֹ֑ה וְאַרְבַּע֩ הַיָּדֹ֨ת יִהְיֶ֜ה לָכֶ֗ם לְזֶ֙רַע֙ הַשָּׂדֶ֔ה וְלַאֲכָלְכֶ֖ם וְלַאֲשֶׁ֣ר בְּבָתֵּיכֶ֑ם וְלֶאֱכֹ֖ל לְטַפְּכֶֽם׃ 24

וְהָיָה
और-होगा
H1961

בַּתְּבוּאֹת
फसलों-में
H8393

וְנָתַתָּם
और-देना
H5414

חֲמִישִׁית
पाँचवाँ
H2549

לְפַרְעֹה
फ़िरौन-को
H6547

וְאַרְבַּע
और-चार
H0702

הַיָּדֹת
हिस्से
H3027

יִהְיֶה
होगा
H1961

לָכֶם
तुम्हें

לְזֶרַע
बीज-के-लिए
H2233

הַשָּׂדֶה
खेत-के

וְלַאֲכָלְכֶם
और-खाने-के-लिए-तुम्हारे
H0400

וְלַאֲשֶׁר
और-जो-हैं
H0834

בְּבָתֵּיכֶם
घरों-में-तुम्हारे

וְלֶאֱכֹל
और-खाने-के-लिए
H0398

לְטַפְּכֶם׃
बच्चों-के-लिए-तुम्हारे
H2945

फसल काटने के समय तुम लोग फसल का पाँचवाँ हिस्सा फ़िरौन को अवश्य देगा। तुम लोग अपने लिए पाँच में से चार हिस्से रख सकते हो। तुम लोग उस बीज को जिसे भोजन और बोने के लिए रखोगे उसे दूसरे वर्ष उपयोग में ला सकोगे। अब तुम अपने परिवारों और बच्चों को खिला सकते हो।”

וַיֹּאמְרוּ֙ הֶֽחֱיִתָ֣נוּ נִמְצָא־חֵ֥ן בְּעֵינֵ֖י אֲדֹנִ֑י וְהָיֵ֥ינוּ עֲבָדִ֖ים לְפַרְעֹֽה׃ 25

וַיֹּאמְרוּ
और-कहा-उन्होंने
H0559

הֶחֱיִתָנוּ
बचाया-तूने-हमें
H2421

נִמְצָא־
मिले
H4672

חֵן
अनुग्रह
H2580

בְּעֵינֵי
आँखों-में

אֲדֹנִי
स्वामी-की-मेरे
H0113

וְהָיֵינוּ
और-होंगे-हम
H1961

עֲבָדִים
दास
H5650

לְפַרְעֹה׃
फ़िरौन-के-लिए
H6547

लोगों ने कहा, “आपने हम लोगों का जीवन बचा लिया है। हम लोग आपके और फ़िरौन के दास होने में प्रसन्न हैं।”

וַיָּשֶׂם֩ יוֹסֵ֨ף אֹתָ֜הּ לְחֹ֣ק ׀ עַד־הַיּ֣וֹם הַזֶּ֗ה עַל־אַדְמַת֙ מִצְרַ֣יִם לְפַרְעֹ֔ה לְבַדָּ֛ם אַדְמַ֥ת הַכֹּהֲנִ֖ים לֹ֣א הָיְתָ֑ה לְפַרְעֹֽה׃ 26

וַיָּשֶׂם
और-रखा

אֹתָהּ
उसे
H0853

יוֹסֵף
यूसुफ़-ने
H3130

לְחֹק
नियम-के-रूप-में
H2706

עַד־
तक
H5704

הַיּוֹם
दिन
H3117

הַזֶּה
इस
H2088

עַל־
पर

אַדְמַת
भूमि
H0127

מִצְרַיִם
मिस्र-की
H4714

לְפַרְעֹה
फ़िरौन-के-लिए
H6547

לְבַדָּם
अकेली

אַדְמַת
भूमि
H0127

הַכֹּהֲנִים
पुजारियों-की
H3548

לֹא
नहीं
H3808

הָיְתָה׃
हुई
H1961

רַק
केवल
H7535

לַחֻמֵּשׁ
पाँचवें
H2569

इसलिए यूसुफ ने उस समय देश में एक नियम बनाया और वह नियम अब तक चला आ रहा है। नियम के अनुसार भूमि से हर एक उपज का पाँचवाँ हिस्सा फ़िरौन का है। फ़िरौन सारी भूमि का स्वामी हैं। केवल वही भूमि उसकी नहीं है जो याजकों की है।

וְיִשְׂרָאֵ֗ל יָשַׁב֙ בְּאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם בְּאֶ֖רֶץ גֹּ֑שֶׁן וַיֵּאָחֲזוּ־בָ֣הּ וַיִּפְר֥וּ וַיִּרְבּ֖וּ מְאֹֽד׃ 27

וְיִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

יָשַׁב
और-बसा
H3427

בְּאֶרֶץ
देश-में
H0776

מִצְרַיִם
मिस्र-के
H4714

בְּאֶרֶץ
देश-में
H0776

גֹּשֶׁן
गोशेन-के
H1657

וַיֵּאָחֲזוּ־
और-पाई-उन्होंने
H0270

בָהּ
उसमें

וַיִּפְרוּ
और-फले
H6509

וַיִּרְבּוּ
और-बढ़े

מְאֹד׃
बहुत
H3966

इस्राएल (याकूब) मिस्र में रहा। वह गीशेन प्रदेश में रहा। उसका परिवार बढ़ा और बहुत हो गया। उन्होंने मिस्र में उस भूमि को पाया और अच्छा जीवन बिताया।

וַיְחִי֙ יַעֲקֹ֣ב בְּאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם וַיִּֽהְי֗וּ יְמֵי־יַעֲקֹב֙ וַיְחִ֣י שְׁבַ֣ע עֶשְׂרֵ֣ה שָׁנָ֔ה וַיִּֽהְי֗וּ יְמֵי֙ שְׁנֵ֣י חַיָּ֔יו שֶׁ֥בַע וְאַרְבָּעִ֖ים וּמְאַ֣ת שָׁנָֽה׃ 28

וַיְחִי
और-जिया
H2421

יַעֲקֹב
याकूब
H3290

בְּאֶרֶץ
देश-में
H0776

מִצְרַיִם
मिस्र-के
H4714

שְׁבַע
सात
H7651

עֶשְׂרֵה
दस
H6240

שָׁנָה
साल
H8141

וַיִּהְיוּ
और-थे
H1961

יְמֵי־
दिन
H3117

יַעֲקֹב
याकूब-के
H3290

שְׁנֵי
सालों-के
H8141

חַיָּיו
जीवन-के-उसके

שֶׁבַע
सात
H7651

שָׁנִים
साल
H8141

וְאַרְבָּעִים
और-चालीस
H0705

וּמְאַת
और-सौ
H3967

שָׁנָה׃
साल
H8141

याकूब मिस्र में सत्रह वर्ष रहा। इस प्रकार याकूब एक सौ सैंतालीस वर्ष का हो गया।

וַיִּקְרְב֣וּ יְמֵי־יִשְׂרָאֵ֗ל לָמוּת֙ וַיִּקְרָ֣א לִבְנ֔וֹ לְיוֹסֵ֖ף וַיֹּ֣אמֶר ל֑וֹ אִם־נָ֣א מָצָ֤אתִי חֵן֙ בְּעֵינֶ֔יךָ שִׂ֣ים נָ֥א יָדְךָ֖ תַּ֣חַת יְרֵכִ֑י וְעָשִׂ֤יתָ עִמָּדִי֙ חֶ֣סֶד וֶאֱמֶ֔ת אַל־נָ֥א תְקַבְּרֵ֖נִי בְּמִצְרָֽיִם׃ 29

וַיִּקְרְבוּ
और-पास-आए
H7126

יְמֵי־
दिन
H3117

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

לָמוּת
मरने-के
H4191

וַיִּקְרָא
और-बुलाया
H7121

לִבְנוֹ
बेटे-अपने-को

לְיוֹסֵף
यूसुफ़-को
H3130

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

לוֹ
उससे

אִם־
अगर

נָא
कृपया
H4994

מָצָאתִי
पाई-मैंने
H4672

חֵן
अनुग्रह
H2580

בְּעֵינֶיךָ
आँखों-में-तेरी

שִׂים־
रख

נָא
कृपया
H4994

יָדְךָ
हाथ-अपना
H3027

תַּחַת
नीचे
H8478

יְרֵכִי
जाँघ-मेरी
H3409

וְעָשִׂיתָ
और-करना

עִמָּדִי
मेरे-साथ
H5978

חֶסֶד
दया

וֶאֱמֶת
और-सच्चाई
H0571

אַל־
न
H0408

נָא
कृपया
H4994

תְקַבְּרֵנִי
दफ़नाना-मुझे
H6912

בְּמִצְרָיִם׃
मिस्र-में
H4714

वह समय आ गया जब इस्राएल (याकूब) समझ गया कि वह जल्दी ही मरेगा, इसलिए उसने अपने पुत्र यूसुफ को अपने पास बुलाया। उसने कहा, “यदि तुम मुझसे प्रेम करते हो तो तुम अपने हाथ मेरी जांघ के नीचे रख कर मुझे वचन दो। वचन दो कि तुम, जो मैं कहूँगा करोगे और तुम मेरे प्रति सच्चे रहोगे। जब मैं मरूँ तो मुझे मिस्र में मत दफनाना।

וַיֹּאמֶר	בְּקִבְרָתָם	וּקְבַרְתָּנִי	מִמִּצְרַיִם	וּנְשָׂאתַנִי	אֲבֹתַי	עִם־	וְשָׁכַבְתִּי	30
और-कहा-उसने	कब्र-में-उनकी	और-दफ़नाना-मुझे	मिस्र-से	और-उठाना-मुझे	पूर्वजों-के-अपने	साथ	और-लेटूँगा-मैं	
H0559	H6900	H6912	H4714	H5375	H0001		H7901	

כִּדְבָרֶךָ׃	אֶעֱשֶׂה	אָנֹכִי	
वचन-के-अनुसार-तेरे	करूँगा	मैं-ही	
H1697		H0595	

उसी जगह मुझे दफना ना जिस जगह मेरे पूर्वज दफनाए गए हैं। मुझे मिस्र से बाहर ले जाना और मेरे परिवार के कब्रिस्तान में दफनाना।" यूसुफ ने उत्तर दिया, "मैं वचन देता हूँ कि वही करूँगा जो आप कहते हैं।"

רֹאשׁ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁתָּחוּ	לוֹ	וַיִּשָּׁבַע	לִי	הִשָּׁבְעָה	וַיֹּאמֶר	31
सिर	पर	इस्राएल-ने	और-दण्डवत-किया	उसने	और-शपथ-खाई	मुझसे	शपथ-खा	और-कहा-उसने	
		H3478	H7812		H7650		H7650	H0559	

הַמִּטָּה׃	פ	
बिछौने-के		
H4296		

तब याकूब ने कहा, "मुझसे एक प्रतिज्ञा करो" और यूसुफ ने उससे प्रतिज्ञा की कि वह इसे पूरा करेगा। तब इस्राएल (याकूब) ने अपना सिर पलंग पर पीछे को रखा।

Chapter 48

אֶת־	וַיִּלַּח	חֹלֶה	אָבִיךָ	הִנֵּה	לְיוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחֲרֵי	וַיְהִי	1
को	और-लिया	बीमार-है	पिता-तेरा	देखो	यूसुफ़-से	और-कहा-गया	इन	बातों-के	बाद-में	और-हुआ	
H0853	H3947		H0001	H2009	H3130	H0559	H0428	H1697		H1961	

אֶפְרָיִם׃	וְאֶת־	מְנַשֶּׁה	אֶת־	עִמּוֹ	בָּנָיו	שְׁנֵי
एफ़्राइम	और	मनश्शे	को	उसके-साथ	बेटों-अपने	दो
H0669	H0853	H4519	H0853			H8147

कुछ समय बाद यूसुफ को पता लगा कि उसका पिता बहुत बीमार हैं। इसलिए यूसुफ ने अपने दोनों पुत्रों मनश्शे और एप्रैम को साथ लिया और अपने पिता के पास गया।

וַיִּתְחַזֵּק	אֵלֶיךָ	בָּא	יוֹסֵף	בִּנְךָ	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	לְיַעֲקֹב	וַיַּגֶּד	2
और-शक्ति-बटोरी	तेरे-पास	आया-है	यूसुफ़	बेटा-तेरा	देखो	और-कहा-गया	याकूब-को	और-बताया-गया	
H2388	H0413	H0935	H3130		H2009	H0559	H3290	H5046	

הַמִּטָּה׃	עַל־	וַיֵּשֶׁב	יִשְׂרָאֵל
बिछौने	पर	और-बैठा	इस्राएल-ने
H4296		H3427	H3478

जब यूसुफ पहुँचा तो किसी ने इस्राएल से कहा, "तुम्हारा पुत्र यूसुफ तुम्हें देखने आया है।" इस्राएल बहुत कमज़ोर था, किन्तु उसने बहुत प्रयत्न किया और पलंग पर बैठ गया।

כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	בְּלוּז	אֵלַי	נִרְאָה־	שַׁדַּי	אֵל	יוֹסֵף	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	3
कनान-के	देश-में	लूज़-में	मुझे	दिखाई-दिया	सर्वशक्तिमान	परमेश्वर	यूसुफ़-से	से	याकूब-ने	और-कहा	
	H0776	H3870	H0413	H7200	H7706	H0410	H3130	H0413	H3290	H0559	

אֹתִי׃	וַיְבָרֶךְ	
मुझे	और-आशीर्वाद-दिया	
H0853	H1288	

तब इस्राएल ने यूसुफ से कहा, "कनान देश में लूज के स्थान पर सर्वशक्तिमान परमेश्वर ने मुझे स्वयं दर्शन दिया। परमेश्वर ने वहाँ मुझे आशीर्वाद दिया।

4

עַמִּים	לִקְהַל	וּנְתַתִּיךָ	וְהִרְבִּיתִךָ	מַפְרְךָ	הִנְנִי	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
जातियों-की	समूह-के-लिए	और-बनाता-हूँ-तुझे	और-बढ़ाता-हूँ-तुझे	फलवन्त-करता-हूँ-तुझे	देख-मैं-ही	मुझसे	और-कहा
H6951		H5414		H6509	H2009	H0413	H0559

עוֹלָם׃	אַחֻזַּת	אַחֲרֶיךָ	לְזַרְעֲךָ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי
सदा-के-लिए	सम्पत्ति	बाद-में-तेरे	वंश-को-तेरे	इस	देश	को	और-देता-हूँ
H5769	H0272		H2233	H2063	H0776	H0853	H5414

परमेश्वर ने मुझसे कहा, 'मैं तुम्हारा एक बड़ा परिवार बनाऊँगा। मैं तुमको बहुत से बच्चे दूँगा और तुम एक महान राष्ट्र बनोगे। तुम्हारे लोगों का अधिकार इस देश पर सदा बना रहेगा।'

5

מִצְרַיְמָה	אֵלֶיךָ	בֹּאִי	עַד־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	לְךָ	הַנּוֹלָדִים	בָּנֶיךָ	שְׁנֵי־	וְעַתָּה
मिस्र-को	तेरे-पास	आने-के-मेरे	पहले-कि	मिस्र-के	देश-में	तुझे	जन्मे	बेटे-तेरे	दो	और-अब
H4714	H0413	H0935	H5704	H4714	H0776		H3205		H8147	H6258

לִי׃	יִהְיוּ־	וְשִׁמְעוֹן	כְּרְאוּבֵן	וּמְנַשֶּׁה	אֶפְרַיִם	הֵם
मेरे-लिए	होंगे	और-शिमोन-जैसे	रऊबेन-जैसे	और-मनश्शे	एफ़्राइम	हैं
	H1961	H8095	H7205	H4519	H0669	H1992

לִי־
मेरे-लिए

और अब तुम्हारे दो पुत्र हैं। मेरे आने से पहले मिस्र देश में यहाँ ये पैदा हुए थे। तुम्हारे दोनों पुत्र एप्रैम और मनश्शे मेरे अपने पुत्रों की तरह होंगे।

6

יִקָּרְאוּ	אֲחֵיהֶם	שָׁם	עַל	יִהְיוּ	לְךָ	אַחֲרֵיהֶם	הוֹלַדְתָּ	אֲשֶׁר־	וּמוֹלַדְתְּךָ
पुकारे-जाएँगे	भाइयों-के-अपने	नाम	पर	होंगे	तेरे	बाद-में-उनके	जनेंगे-तू	जो	और-संतान-तेरी
H7121	H0251	H8034		H1961			H3205		H4138

בְּנַחֲלָתָם׃
विरासत-में-उनकी
H5159

किन्तु यदि तुम्हारे अन्य पुत्र होंगे तो वे तुम्हारे बच्चे होंगे। किन्तु वे भी एप्रैम और मनश्शे का जो कुछ होगा, उसमें हिस्सेदार होंगे।

7

כִּבְרַת־	בְּעוֹד	בַּדֶּרֶךְ	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	רָחֵל	עָלַי	מֵתָה	מִפַּדָּן	בְּבֹאִי	וַאֲנִי
थोड़ी-दूरी	अभी	रास्ते-में	कनान-के	देश-में	राहेल	मुझ-पर	मर-गई	पद्दान-से	आते-समय-मेरे	और-मैं
H3530	H5750	H1870		H0776	H7354		H4191	H6307	H0935	H0589

לֶחֶם׃	בֵּית	הִוא	אֶפְרָת	בְּדֶרֶךְ	שָׁם	וָאֶקְבְּרָה	אֶפְרָתָה
बैतलहम	वह	एफ़्रात-के	रास्ते-में	वहाँ	और-दफ़नाया-उसे-मैंने	एफ़्राता-को	
H1035	H1931	H0672	H1870	H8033	H6912	H0672	

אָרֶץ	לָבֹא	אֶפְרָתָה
ज़मीन-की	आने-से	एफ़्राता-को
H0776	H0935	H0672

पद्दनराम से यात्रा करते समय राहेल मर गई। इस बात ने मुझे बहुत दुःखी किया। वह कनान देश में मरी। हम लोग अभी एप्राता की ओर यात्रा कर रहे थे। मैंने उसे एप्राता की ओर जाने वाली सड़क पर दफनाया।" (एप्राता बैतलेहेम है।)

8

אֵלֶּה׃	מִי־	וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	בְּנֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּרְא
ये	कौन	और-कहा	यूसुफ़-के	बेटों	को	इस्राएल-ने	और-देखा
H0428	H4310	H0559	H3130		H0853	H3478	H7200

तब इस्राएल ने यूसुफ के पुत्रों को देखा। इस्राएल ने पूछा, "ये लड़के कौन हैं?"

9

בָּזֶה	אֱלֹהִים	לִי	נָתַן־	אֲשֶׁר־	הֵם	בָּנַי	אֲבִיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר
यहाँ	परमेश्वर-ने	मुझे	दिया	जो	हैं	बेटे-मेरे	पिता-अपने	से	यूसुफ़-ने	और-कहा
H2088	H0430		H5414		H1992		H0001	H0413	H3130	H0559

וַאֲבָרְכֵם׃	אֵלַי	נָא	קָחֶם־	וַיֹּאמֶר	
और-आशीर्वाद-दूँगा-उन्हें	मेरे-पास	कृपया	ले-आओ	और-कहा-उसने	
H1288	H0413	H4994	H3947	H0559	

यूसुफ ने अपने पिता से कहा, "ये मेरे पुत्र हैं। ये वे लड़के हैं जिन्हें परमेश्वर ने मुझे दिया है।" इस्राएल ने कहा, "अपने पुत्रों को मेरे पास लाओ। मैं उन्हें आशीर्वाद दूँगा।"

אֵלָיו	אֹתָם	וַיַּגֶּשׁ	לִרְאוֹת	יוּכַל	לֹא	מִזֹּקֶן	כָּבְדוּ	יִשְׂרָאֵל	וְעֵינֵי	10
उसके-पास	उन्हें	और-पास-लाया	देखना	सकता-था	नहीं	बुढ़ापे-से	भारी-थीं	इस्राएल-की	और-आँखें	
H0413	H0853	H5066	H7200	H3201	H3808	H2207	H3513	H3478		

לָהֶם׃	וַיִּחַבֵּק	לָהֶם	וַיִּשַּׁק
उन्हें	और-गले-लगाया	उन्हें	और-चूमा
	H2263		

इस्राएल बूढ़ा था और उसकी आँखें ठीक नहीं थीं। इसलिए यूसुफ अपने पुत्रों को अपने पिता के निकट ले गया। इस्राएल ने बच्चों को चूमा और गले लगाया।

אֹתִי	הֶרְאָה	וְהִנֵּה	פִלַּלְתִּי	לֹא	פָּנֶיךָ	רְאֹה	יוֹסֵף	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	11
मुझे	दिखाया-है	और-देखो	सोचा-था-मैंने	नहीं	चेहरा-तेरा	देखना	यूसुफ़-से	से	इस्राएल-ने	और-कहा	
H0853	H7200	H2009	H6419	H3808	H6440	H7200	H3130	H0413	H3478	H0559	

זַרְעֶךָ׃	אֶת־	גַּם	אֱלֹהִים	
वंश-तेरे	को	भी	परमेश्वर-ने	
H2233	H0853	H1571	H0430	

तब इस्राएल ने यूसुफ से कहा, “मैंने कभी नहीं सोचा कि मैं तुम्हारा मुँह फिर देखूँगा, किन्तु देखो। परमेश्वर ने तुम्हें और तुम्हारे बच्चों को भी मुझे देखने दिया।”

אָרְצָה׃	לְאַפָּיו	וַיִּשְׁתָּחוּ	בִּרְכָּיו	מֵעִם	אֹתָם	יוֹסֵף	וַיּוֹצֵא	12
ज़मीन-तक	मुँह-के-बल	और-दण्डवत-किया	घुटनों-उसके	पास-से	उन्हें	यूसुफ़-ने	और-निकाला	
H0776	H0639	H7812	H1290		H0853	H3130	H3318	

तब यूसुफ ने बच्चों की इस्राएल की गोद से लिया और वे उसके पिता के सामने प्रणाम करने को झुके।

מְנַשֶּׁה	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	מִשְּׁמֹאל	בִּימִינוֹ	אֶפְרַיִם	אֶת־	שְׁנֵיהֶם	אֶת־	יוֹסֵף	וַיִּקַּח	13
मनश्शे	और	इस्राएल-के	बाएँ-से	दाहिने-में-अपने	एफ़्राइम	को	दोनों-को	को	यूसुफ़-ने	और-लिया	
H4519	H0853	H3478	H8040	H3225	H0669	H0853	H8147	H0853	H3130	H3947	

אֵלָיו׃	וַיַּגֶּשׁ	יִשְׂרָאֵל	מִיָּמִין	בְּשְׂמֹאלוֹ
उसके	और-पास-लाया	इस्राएल-के	दाहिने-से	बाएँ-में-अपने
H0413	H5066	H3478	H3225	H8040

यूसुफ ने एप्रैम को अपनी दायीं ओर किया और मनश्शे को अपनी बायीं ओर (इस प्रकार एप्रैम इस्राएल की बायीं ओर था और मनश्शे इस्राएल की दायीं ओर था)।

וְאֶת־	הַצָּעִיר	וְהוּא	אֶפְרַיִם	רֹאשׁ	עַל־	וַיָּשֶׁת	יְמִינוֹ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁלַח	14
और	छोटा-था	और-वह	एफ़्राइम-के	सिर	पर	और-रखा	दाहिने-अपने	को	इस्राएल-ने	और-बढ़ाया	
H0853	H6810	H1931	H0669			H7896	H3225	H0853	H3478	H7971	

הַבְּכוֹר׃	מְנַשֶּׁה	כִּי	יָדָיו	אֶת־	שִׂכֵּל	מְנַשֶּׁה	רֹאשׁ	עַל־	שְׂמֹאלוֹ
पहलौठा-था	मनश्शे	क्योंकि	हाथों-अपने	को	पार-किया	मनश्शे-के	सिर	पर	बाएँ-अपने
H1060	H4519		H3027	H0853		H4519			H8040

किन्तु इस्राएल ने अपने हाथों की दिशा बदलकर अपने दायें हाथ को छोटे लड़के एप्रैम के सिर पर रखा और तब बायें हाथ को इस्राएल ने बड़े लड़के मनश्शे के सिर पर रखा। उसने अपने बायें हाथ को मनश्शे पर रखा, यद्यपि मनश्शे का जन्म पहले हुआ था

לְפָנָיו	אֲבֹתַי	הִתְהַלְּכוּ	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	אֶת־	וַיְבָרֶךְ		15
सामने-उसके	पूर्वज-मेरे	चले	जिसके	परमेश्वर	और-कहा	यूसुफ़-को	को	और-आशीर्वाद-दिया		
H6440	H0001	H1980		H0430	H0559	H3130	H0853	H1288		

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד־	מֵעוֹדִי	אֹתִי	הָרֹעֶה	הָאֱלֹהִים	וְיִצְחָק	אַבְרָהָם
इस	दिन	तक	जन्म-से-मेरे	मुझे	चरवाहा	परमेश्वर	और-इसहाक	अब्राहाम
H2088	H3117	H5704	H5750	H0853		H0430	H3327	H0085

और इस्राएल ने यूसुफ को आशीर्वाद दिया और कहा, “मेरे पूर्वज इब्राहीम और इसहाक ने हमारे परमेश्वर की उपासना की और वही परमेश्वर मेरे पूरे जीवन का पथ—प्रदर्शक रहा है।

16

הַמַּלְאָךְ֩ הַגֹּאֵ֨ל אֹתִ֜י מִכָּל־ רָ֗ע יְבָרֵךְ֮ אֶת־ הַנְּעָרִים֒ וְיִקָּרֵ֤א בָהֶם֙ שְׁמִ֔י
दूत छुड़ानेवाला मुझे सब-से बुराई आशीर्वाद-दे को लड़कों और-पुकारा-जाए उनमें नाम-मेरा
H4397 H1350 H0853 H3605 H7451 H1288 H0853 H5288 H7121 H0853 H8034

וְשֵׁם֙ אֲבֹתַ֣י אַבְרָהָ֔ם וְיִצְחָ֖ק וְיִדְגּ֣וּ לָרֹ֑ב בְּקֶ֖רֶב הָאָֽרֶץ׃
और-नाम पूर्वजों-के-मेरे अब्राहाम और-इसहाक-का और-बढ़ें बहुतायत-से बीच-में भूमि-के
H0853 H0001 H0085 H3327 H1711 H7230 H7130 H0776

वही दूर रहा जिसने मुझे सभी कष्टों से बचाया और मेरी प्रार्थना है कि इन लड़कों को वह आशीर्वाद दे। अब ये बच्चे मेरा नाम पाएँगे। वे हमारे पूर्वज इब्राहीम और इसहाक का नाम पाएँगे। मैं प्रार्थना करता हूँ कि वे इस धरती पर बड़े परिवार और राष्ट्र बनेंगे।"

17

וַיַּ֣רְא יוֹסֵף֮ כִּי־ יָשִׁית֩ אָבִ֨יו יַד־ יְמִינ֜וֹ עַל־ רֹ֣אשׁ אֶפְרַ֗יִם
और-देखा यूसुफ़-ने कि रखेगा पिता-उसके हाथ दाहिने-का-अपने पर सिर एफ़्राइम-के
H7200 H3130 H3588 H7896 H0001 H3027 H3225 H5921 H7218 H0669

וַיֵּ֣רַע בְּעֵינָ֔יו וַיִּתְמֹ֖ךְ יַד־ אָבִ֑יו לְהָסִ֥יר אֹתָ֛הּ מֵעַ֥ל רֹאשׁ־ אֶפְרַ֖יִם
और-बुरा-लगा आँखों-में-उसकी और-पकड़ा हाथ पिता-के-अपने हटाने-के-लिए उसे से-ऊपर सिर एफ़्राइम-के
H7489 H5869 H8551 H3027 H0001 H5493 H0853 H4605 H7218 H0669

עַל־ רֹ֥אשׁ מְנַשֶּֽׁה׃
पर सिर मनश्शे-के
H5921 H7218 H4519

यूसुफ ने देखा कि उसके पिता ने एप्रैम के सिर पर दायीं हाथ रखा है। वह यूसुफ को प्रसन्न न कर सका। यूसुफ ने अपने पिता के हाथ को पकड़ा। वह उसे एप्रैम के सिर से हटा कर मनश्शे के सिर पर रखना चाहता था।

18

וַיֹּ֥אמֶר יוֹסֵף֮ אֶל־ אָבִיו֒ לֹ֣א כֵ֔ן אָבִ֖י כִּי־ זֶ֣ה הַבְּכֹ֑ר שִׂ֥ים יְמִינְךָ֖ עַל־ רֹאשֽׁוֹ׃
और-कहा यूसुफ़-ने से पिता-अपने नहीं ऐसे पिता-मेरे क्योंकि यह पहलौठा-है रख दाहिने-अपने पर सिर-उसके
H0559 H3130 H0413 H0001 H3808 H3651 H0001 H3588 H2088 H1060 H7760 H3225 H5921 H7218

यूसुफ ने अपने पिता से कहा, "आपने अपना दायीं हाथ गलत लड़के पर रखा है। मनश्शे का जन्म पहले हैं।"

19

וַיֹּ֣אמֶר אָבִ֗יו יָדַ֙עְתִּי֙ בְּנִ֔י יָדַ֖עְתִּי גַּם־ ה֣וּא יִהְיֶה־ לְעָ֑ם וְגַם֙ ה֣וּא יִגְדָּ֔ל וְאוּלָ֗ם אָחִ֤יו הַקָּטֹן֙ מִמֶּ֔נּוּ וְזַרְע֖וֹ יִהְיֶ֥ה מְלֹא־ הַגּוֹיִֽם׃
और-कहा पिता-उसके और-मना-किया जानता-हूँ बेटा-मेरे जानता-हूँ भी वह होगा जाति-के-रूप-में और-भी बड़ा-होगा वह लेकिन भाई-उसका छोटा उससे और-वंश-उसका होगा भरा जातियों-से
H0559 H0001 H3985 H3045 H1121 H3045 H1571 H1931 H1961 H1571 H1431 H0199 H0251 H6996 H4480 H2233 H1961 H4393 H1471

किन्तु उसके पिता ने तर्क दिया और कहा, "पुत्र, मैं जानता हूँ। मनश्शे का जन्म पहले है और वह महान होगा। वह बहुत से लोगों का पिता भी होगा। किन्तु छोटा भाई बड़े भाई से बड़ा होगा और छोटे भाई का परिवार उससे बहुत बड़ा होगा।"

20

וַיְבָרְכֵ֣ם בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא לֵאמֹר֙ בְּךָ֣ יְבָרֵ֔ךְ יִשְׂרָאֵ֖ל לֵאמֹ֑ר יְשִׂמְךָ֣ אֱלֹהִ֔ים כִּֽמְנַשֶּׁ֖ה וְכֶאֶפְרָ֑יִם וַיָּ֥שֶׂם אֶת־ אֶפְרַ֖יִם לִפְנֵ֥י מְנַשֶּֽׁה׃
और-आशीर्वाद-दिया-उन्हें दिन-में उस कहते-हुए तुझसे आशीर्वाद-देगा इस्राएल कहते-हुए बनाए परमेश्वर मनश्शे-जैसा और-मनश्शे-जैसा एफ़्राइम-जैसा और-रखा को एफ़्राइम आगे मनश्शे-से
H1288 H3117 H1931 H0559 H0853 H1288 H3478 H0559 H7760 H0430 H4519 H3644 H0669 H0853 H7760 H6440 H4519

इस प्रकार इस्राएल ने उस दिन उन्हें आशीर्वाद दिया। उसने कहा, “इस्राएल के लोग तुम्हारे नाम का प्रयोग आशीर्वाद देने के लिए करेंगे, तुम्हारे कारण कृपा प्राप्त करेंगे। लोग प्रार्थना करेंगे, ‘परमेश्वर तुम्हें एप्रैम और मनश्शे के समान बनायें।’” इस प्रकार इस्राएल ने एप्रैम को मनश्शे से बड़ा बनाया।

וְהֵשִׁיב	עִמָּכֶם	אֱלֹהִים	וְהָיָה	מֵת	אָנֹכִי	הִנֵּה	יוֹסֵף	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	21
और-लौटाएगा	तुम्हारे-साथ	परमेश्वर	और-होगा	मर-रहा-हूँ	मैं-ही	देखो	यूसुफ़-से	से	इस्राएल-ने	और-कहा	
H7725		H0430	H1961	H4191	H0595	H2009	H3130	H0413	H3478	H0559	

אֲבֹתֵיכֶם׃	אֶרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם
पूर्वजों-के-तुम्हारे	देश	की-ओर	तुम्हें
H0001	H0776	H0413	H0853

तब इस्राएल ने यूसुफ से कहा, “देखो मेरी मृत्यु का समय निकट आ गया है। किन्तु परमेश्वर तुम्हारे साथ अब भी रहेगा। वह तुम्हें तुम्हारे पूर्वजों के देश तक लौटा ले जायेगा।

הָאֱמֹרִי	מִיַּד	לָקַחְתִּי	אֲשֶׁר	אַחֶיךָ	עַל־	אַחַד	שְׁכֶם	לְךָ	נָתַתִּי	וַאֲנִי	22
एमोरी-के	हाथ-से	लिया-था-मैंने	जो	भाइयों-से-अपने	ऊपर	एक	शेकेम	तुझे	दिया-है-मैंने	और-मैं	
H0567	H3027	H3947		H0251		H0259	H7926		H5414	H0589	

ס	וּבְקַשְׁתִּי׃	בְּחַרְבִּי	
	और-धनुष-से-मेरी	तलवार-से-मेरी	
	H7198	H2719	

मैंने तुमको ऐसा कुछ दिया है जो तुम्हारे भाईयों को नहीं दिया है। मैं तुमको वह पहाड़ देता हूँ जिसे मैंने एमोरी लोगों से जीता था। उस पहाड़ के लिए मैंने अपनी तलवार और अपने धनुष से युद्ध किया था और मेरी जीत हुई थी।”

Chapter 49

יִקְרָא	אֲשֶׁר־	אֵת	לָכֶם	וְאַגִּידָה	הֵאָסְפוּ	וַיֹּאמֶר	בָּנָיו	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיִּקְרָא	1
घटेगा	जो-	को	तुम्हें	और-बताऊंगा	इकट्ठे-हो-जाओ	और-कहा	पुत्रों-अपने	को-	याकूब-ने	और-पुकारा	
H7122		H0853		H5046	H0622	H0559		H0413	H3290	H7121	

הַיָּמִים׃	בְּאַחֲרִית	אֶתְכֶם
दिनों-के	में-अंत	तुम्हें
H3117	H0319	H0853

तब याकूब ने अपने सभी पुत्रों को अपने पास बुलाया। उसने कहाँ, “मेरे सभी पुत्रों, यहाँ मेरे पास आओ। मैं तुम्हें बताऊँगा कि भविष्य में क्या होगा।

אֲבִיכֶם׃	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	וְשִׁמְעוּ	יַעֲקֹב	בְּנֵי	וְשִׁמְעוּ	הִקָּבְצוּ	2
पिता-अपने	इस्राएल	को-	और-सुनो	याकूब-के	पुत्रों	और-सुनो	इकट्ठे-हो	
H0001	H3478	H0413	H8085	H3290		H8085	H6908	

“याकूब के पुत्रों, एक साथ आओ और सुनो, अपने पिता इस्राएल की सुनो।

עֹז׃	וְיֶתֶר	שְׁאֵת	יֶתֶר	אוֹנִי	וְרֵאשִׁית	כֹּחִי	אַתָּה	בְּכֹרִי	רְאוּבֵן	3
सामर्थ्य-में	और-श्रेष्ठता	गरिमा-में	श्रेष्ठता	बल-मेरे	और-आरंभ	शक्ति-मेरी	तू	पहलौठा-मेरा	रूबेन	
H5794		H7613		H0202	H7225			H1060	H7205	

“रूबेन, तुम मेरे प्रथम पुत्र हो। तुम मेरे पहले पुत्र और मेरे शक्ति का पहला सबूत हो। तुम मेरे सभी पुत्रों से अधिक गर्वीले और बलवान हो।

חִלָּלְתָּ	אָז	אָבִיךָ	מִשְׁכְּבֵי	עָלִיתָ	כִּי	תּוֹתַר	אַל־	כַּמַּיִם	פַּחַז	4
अपवित्र-किया-तूने	तब	पिता-अपने-के	बिछौने-पर	चढ़ा-तू	क्योंकि	श्रेष्ठ-रहेगा	न-	जैसे-पानी	अस्थिर	
		H0001	H4904	H5927		H3498	H0408	H4325	H6349	

ס	עָלָה׃	יְצוּעִי	
	चढ़ा-वह	बिछौना-मेरा	
	H5927		

किन्तु तुम बाढ़ की तंरगों की तरह प्रचण्ड हो। तुम मेरे सभी पुत्रों से अधिक महत्व के नहीं हो सकोगे। तुम उस स्त्री के साथ सोए जो तुम्हारे पिता की थी। तुमने अपने पिता के बिछौने की सम्मान नहीं दिया।”

5 שִׁמְעוֹן וְלֵוִי אַחִים כְּלֵי חָמָס מְכֵרֹתֵיהֶם׃
शिमोन और–लेवी भाई हथियार हिंसा–के तलवारें–उनकी
H8095 H3878 H0251 H3627 H2555 H4380

“शिमोन और लेवी भाई हैं। उन्हें अपनी तलवारों से लड़ना प्रिय है।

6 בְּאַפָּם כִּי כִבְדִי תֵחַד אַל־ בְּקָהָלָם נַפְשִׁי תָּבֹא אַל־ בְּסֹדָם
में–क्रोध–अपने क्योंकि आत्मा–मेरी मिले न– में–सभा–उनकी प्राण–मेरा जाए न– में–गुप्त–सभा–उनकी
H0639 H3519 H3161 H0408 H6951 H5315 H0935 H0408 H5475

אַל־ תְּחַד כְּבֹדִי כִּי בְּאַפָּם׃ שׁוֹר עִקְּרוּ־ וּבִרְצֹנָם אִישׁ הָרְגוּ
बैल–को काट–डाला– और–में–इच्छा–अपनी मनुष्य–को मार–डाला–उन्होंने
H7794 H0376 H2026

उन्होंने गुप्त रूप से बुरी योजनाएँ बनाई। मेरी आत्मा उनकी योजना का कोई अंश नहीं चाहती। मैं उनकी गुप्त बैठकों को स्वीकार नहीं करूँगा। उन्होंने आदमियों की हत्या की जब वे क्रोध में थे और उन्होंने केवल विनोद के लिए जानवरों को चोट पहुँचाई।

7 אָרוּר אַפָּם כִּי עָז וְעֶבְרָתָם קָשָׁתָה כִּי אֲחַלְּקֵם בְּיַעֲקֹב
शापित क्रोध–उनका क्योंकि भीषण और–रोष–उनका कठोर क्योंकि बांटूंगा–उन्हें में–याकूब
H0779 H0639 H5794 H5678 H7185 H3290

וַאֲפִיצֵם בְּיִשְׂרָאֵל׃ ס
और–तितर–बितर–करूंगा–उन्हें में–इस्राएल
H3478

उनका क्रोध एक अभिशाप है। ये अत्याधिक कठोर और अपने पागलपन में क्रुद्ध हैं। याकूब के देश में इनके परिवारों की अपनी भूमि नहीं होगी। वे पूरे इस्राएल में फैलेंगे।”

8 יְהוּדָה אַתָּה יוֹדוּךָ אַחֶיךָ יָדְךָ בְּעֹרֶף אֹיְבֶיךָ יִשְׁתַּחֲווּ לְךָ בְּנֵי
यहूदा तू प्रशंसा–करेंगे–तेरी भाई–तेरे हाथ–तेरा पर–गर्दन शत्रुओं–तेरे दंडवत–करेंगे को–तुझ पुत्र
H3063 H0001 H3034 H0251 H3027 H6203 H0341 H7812

אָבִיךָ׃
पिता–तेरे–के
H0001

“यहूदा, तुम्हारे भाई तुम्हारी प्रशंसा करेंगे। तुम अपने शत्रुओं को हराओगे। तुम्हारे भाई तुम्हारे सामने झुकेंगे।

9 גּוּר אַרְיֵה יְהוּדָה מִטֶּרֶף בְּנִי עָלִיתָ כָּרַע רָבַץ כְּאַרְיֵה וּכְלָבִיא
शावक सिंह–का यहूदा से–शिकार पुत्र–मेरे ऊपर–गया–तू घुटने–टेके–उसने लेट–गया जैसे–सिंह और–जैसे–सिंहनी
H1482 H0738 H3063 H2964 H1121 H5927 H3766 H7257 H3833 H3833

מִי יְקִימֶנּוּ׃
कौन जगाएगा–उसे
H4310

यहूदा उस शेर की तरह है जिसने किसी जानवर को मारा हो। हे मेरे पुत्र, तुम अपने शिकार पर खड़े शेर के समान हो जो आराम करने के लिए लेटता है, और कोई इतना बहादुर नहीं कि उसे छोड़ दे।

10 לֹא־ יָסוּר שֵׁבֶט מִיהוּדָה וּמְחֹקֵק מִבֵּין רַגְלָיו עַד כִּי־ יָבֹא שִׁילֹה]
न– हटेगा राजदंड से–यहूदा और–विधायक से–बीच पैरों–उसके जब–तक कि– आए शीलो
H3808 H5493 H7626 H3063 H2710 H0996 H7272 H5704 H0935 H7886

וְלוֹ יִקְהַת עַמִּים׃ (שִׁילוֹ
और–उसकी आज्ञाकारिता राष्ट्रों–की शीलो
H7886 H3349

यहूदा के परिवार के व्यक्ति राजा होंगे। उसके परिवार का राज—चिन्ह उसके परिवार से वास्तविक शासक के आने से पहले समाप्त नहीं होगा। तब अनेकों लोग उसका आदेश मानेंगे और सेवा करेंगे।

11 אֹסְרִי לַגֶּפֶן)עִירֹה(|עירה| וְלַשֹּׂרֵקָה בְּנִי אֲתֹנוֹ כִּבְּס
बांधते-हुए से-दाखलता गधे-को-अपने गधे-को-अपने और-से-उत्तम-दाखलता बच्चे गधी-अपनी-के धोता-है
H0631 H1612 H5895 H5895 H0860 H3526

)סוּתֹה׃(|סותה| עֲנָבִים וּבְדַם־ לְבֻשׁוֹ בַּיַּיִן
चोगा-अपना चोगा-अपना अंगूरों-के और-में-रक्त- वस्त्र-अपना में-दाखमधु
H5497 H5497 H6025 H1818 H3830 H3196

वह अपने गधे को अँगूर की बेल से बाँधता है। वह अपने गधे के बच्चों को सबसे अच्छी अँगूर की बेलों में बाँधता है। वह अपने वस्त्रों को धोने के लिए सबसे अच्छी दाखमधु का उपयोग करता है।

12 חַכְלִילִי עֵינַיִם מִיַּיִן וּלְבֶן־ שִׁנַּיִם מֵחָלָב׃ פ
लाल आंखें से-दाखमधु और-सफेद- दांत से-दूध
H2447 H5869 H3196 H3836 H8127 H2461

उसकी आँखे दाखमधु पीने से लाल रहती है। उसके दाँत दूध पीने से उजले हैं।”

13 זְבוּלֻן לְחוֹף יַמִּים יִשְׁכֹּן וְהוּא לְחוֹף אֳנִיּוֹת וְיַרְכָתוֹ עַל־ צִידֹן׃ ס
जबूलून पर-तट समुद्रों-के बसेगा और-वह पर-तट जहाजों-के और-सीमा-उसकी की-ओर- सीदोन
H2074 H2348 H3220 H7931 H1931 H2348 H0591 H3411 H6721

“जबूलून समुद्र के निकट रहेगा। इसका समुद्री तट जहाजों के लिए सुरक्षित होगा। इसका प्रदेश सीदोन तक फैला होगा।”

14 יִשָּׂשכָר חֲמֹר גָּרֶם רֹבֵץ בֵּין הַמִּשְׁפְּתָיִם׃
इस्साकार गधा हड्डीला लेटा-हुआ बीच बोझों-के
H3485 H2543 H1634 H7257 H0996 H4942

“इस्साकर उस गधे के समान है जिसने अत्याधिक कठोर काम किया है। वह भारी बोझ ढोने के कारण पस्त पड़ा है।

15 וַיַּרְא מְנֻחָה כִּי טוֹב וְאֶת־ הָאָרֶץ כִּי נָעֲמָה וַיֵּט שִׁכְמוֹ
और-देखा-उसने विश्राम कि अच्छा और-को- भूमि कि मनोरम और-झुकाया-उसने कंधा-अपना
H7200 H4496 H3588 H2896 H0853 H0776 H3588 H5276 H5186 H7926

לִסְבֹּל וַיְהִי לְמַס־ עֹבֵד׃ ס
को-बोझ-ढोने और-हो-गया के-लिए-बेगार- मजदूर
H5445 H1961 H4522 H5647

वह देखेगा कि उसके आराम की जगह अच्छी है। तथा यह कि उसकी भूमि सुहाबनी है। तब वह भारी बोझे ढोने को तैयार होगा। वह दास के रूप में काम करना स्वीकार करेगा।”

16 דָּן יָדִין עַמּוֹ כְּאַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
दान न्याय-करेगा लोगों-अपने-का जैसे-एक गोत्रों इस्राएल-के
H1835 H1777 H5971 H0259 H7626 H3478

“दान अपने लोगों का न्याय वैसे ही करेगा जैसे इस्राएल के अन्य परिवार करते हैं।

17 יְהִי־ דָן נָחָשׁ עֲלֵי־ דֶּרֶךְ שְׁפִיפֹן עֲלֵי־ אֹרַח הַנֹּשֵׁךְ עִקְבֵי־ סוּס
होगा- दान सांप पर- मार्ग नाग पर- रास्ते काटता-है-जो को-एड़ियों- घोड़े-की
H1961 H1835 H5175 H5921 H1870 H8207 H5921 H0734 H5596 H6119

וַיִּפֹּל רֹכְבוֹ אָחוֹר׃
और-गिर-पड़ता-है सवार-उसका पीछे
H5307 H7392 H0268

दान सड़क के किनारे के साँप के समान है। वह रास्ते के पास लेटे हुए उस भयंकर साँप की तरह है, जो घोड़े के पैर को डसता है, और सवार घोड़े से गिर जाता है।

18 לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְהוָה׃
के-लिए-उद्धार-तेरे प्रतीक्षा-करता-हूं हे-यहोवा
H3444 H6960 H3068

“यहोवा, मैं उद्धार की प्रतीक्षा कर रहा हूँ।”

19	גָּ֑ד	גְּדוּד֙	יְגוּדֶ֣נּוּ	וְה֔וּא	יָגֻ֖ד	עָקֵ֥ב׃	ס
	गाद	दस्ता	आक्रमण-करेगा-उस-पर	परंतु-वह	आक्रमण-करेगा	एड़ी-पर	
	H1410	H1416	H1464	H1931	H1464	H6119	

“डाकुओं का एक गिरोह गाद पर आक्रमण करेगा। किन्तु गाद उन्हें मार भगाएगा।”

20	מֵאָשֵׁ֖ר	שְׁמַנָּ֣ה	לַחְמ֑וֹ	וְה֥וּא	יִתֵּ֖ן	מַעֲדַנֵּי־	מֶ֥לֶךְ׃	ס
	से-आशेर	उत्तम	भोजन-उसका	और-वह	देगा	स्वादिष्ट-भोजन-	राजा-का	
	H0836	H8082	H3899	H1931	H5414	H4574	H4428	

“आशेर की भूमि बहुत अच्छी उपज देगी। उसे वही भोजन मिलेगा जो राजाओं के लिए उपयुक्त होगा।”

21	נַפְתָּלִ֖י	אַיָּלָ֣ה	שְׁלֻחָ֑ה	הַנֹּתֵ֥ן	אִמְרֵי־	שָׁ֖פֶר׃	ס
	नप्ताली	हिरणी	छुड़ाई-हुई	देनेवाला	वचन-	सुंदर	
	H5321	H0355	H7971	H5414	H0561	H8233	

“नप्ताली स्वतन्त्र दौड़ने वाले हिरण की तरह है और उसकी बोली उनके सुन्दर बच्चों की तरह है।”

22	בֵּ֖ן	פֹּרָ֣ת	יוֹסֵ֑ף	פֹּרָ֥ת	בֵּן	עֲלֵי־	עָ֖יִן	בָּנ֥וֹת	צָעֲדָ֖ה	עֲלֵי־	שׁ֥וּר׃
	पुत्र	फलदायक	यूसुफ़	फलदायक	पुत्र	पास-	सोते-के	शाखाएं	फैलती-हैं	पर-	दीवार
	H1121	H6509	H3130	H6509	H1121	H5921	H5869	H1323	H6805	H5921	H7791

“यूसुफ बहुत सफल है। यूसुफ फलों से लदी अंगूर की बेल के समान है। वह सोते के समीप उगी अँगूर की बेल की तरह है, बाड़े के सहारे उगी अँगूर की बेल की तरह है।

23	וַיְמָרְרֻ֖הוּ	וְרָב֑וּ	וַיִּשְׂטְמֻ֖הוּ	בַּעֲלֵ֥י	חִצִּֽים׃
	और-कड़वा-किया-उसे	और-लड़े	और-बैर-रखा-उससे	धनुर्धारियों-ने	तीरों-के
	H4843	H7232	H7852	H1167	H2671

बहुत से लोग उसके विरुद्ध हुए और उससे लड़े। धनुधारी लोग उसे पसन्द नहीं करते।

24	וַתָּ֖שָׁב	בְּאֵיתָ֣ן	קַשְׁתּ֑וֹ	וַיָּפֹ֖זּוּ	זְרֹעֵ֥י	יָדָ֛יו	מִידֵ֥י	אֲבִ֖יר	יַעֲקֹ֣ב	מִשָּׁ֔ם
	परंतु-रहा	में-दृढ़ता	धनुष-उसका	और-चुस्त-रहीं	भुजाएं	हाथों-उसके-की	से-हाथों	सामर्थी	याकूब-के	से-वहां
	H3427	H0386	H7198	H6339	H2220	H3027	H3027	H0046	H3290	H8033

רֹ֥עֶה	אֶ֖בֶן	יִשְׂרָאֵֽל׃
चरवाहा	चट्टान	इस्राएल-की
	H0068	H3478

किन्तु उसने अपने शक्तिशाली धनुष और कुशल भुजाओं से युद्ध जीता। वह याकूब के शक्तिशाली परमेश्वर चरवाहे, इस्राएल की चट्टान से शक्ति पाता है।

25	מֵאֵ֖ל	אָבִ֣יךָ	וְיַעְזְרֶ֑ךָּ	וְאֵ֥ת	שַׁדַּי֙	וִיבָרְכֶ֔ךָּ	בִּרְכֹ֥ת	שָׁמַ֖יִם
	से-ईश्वर	पिता-तेरे	और-सहायता-करेगा-तेरी	और-से	सर्वशक्तिमान	और-आशीर्वाद-देगा-तुझे	आशीर्वाद	आकाश-के
	H0410	H0001	H5826	H0854	H7706	H1288	H1293	H8064

מֵעָ֖ל	בִּרְכֹ֣ת	תְּה֑וֹם	רֹבֶ֥צֶת	תָּחַ֛ת	בִּרְכֹ֥ת	שָׁדַ֖יִם	וָרָֽחַם׃
से-ऊपर	आशीर्वाद	गहरे-जल-के	पड़े-हुए	नीचे	आशीर्वाद	स्तनों-के	और-गर्भ-के
	H1293	H8415	H7257	H8478	H1293		

और अपने पिता के परमेश्वर से शक्ति पाता है। “परमेश्वर तुम को आशीर्वाद दे। सर्वशक्तिमान परमेश्वर तुम को आशीर्वाद दे। वह तुम्हें ऊपर आकाश से आशीर्वाद दे और नीचे गहरे समुद्र से आशीर्वाद दे। वह तुम्हें स्तनों और गर्भ का आशीर्वाद दे।”

26	תִּהְיֶ֣ינָה	עוֹלָ֔ם	גִּבְעֹ֖ת	תַּאֲוַ֣ת	עַד־	הוֹרַ֑י	בִּרְכֹ֣ת	עַל־	גָּבְר֖וּ	אָבִ֥יךָ	בֵּרְכֹ֛ת
	होंगे	सनातन	पहाड़ियों-की	इच्छा	तक-	पूर्वजों-मेरे-के	आशीर्वादों	पर-	बढ़-गए	पिता-तेरे-के	आशीर्वाद
	H1961	H5769	H1389	H8379	H5704	H2029	H1293		H1396	H0001	H1293

פ	אֶחָֽיו׃	נְזִ֣יר	וּלְקָדְקֹ֖ד	יוֹסֵ֑ף	לְרֹ֥אשׁ
	भाइयों-अपने-के	नज़ीर	और-पर-माथे	यूसुफ़-के	पर-सिर
	H0251	H5139	H6936	H3130	

मेरे माता—पिता को बहुत सी अच्छी चीजें होती रही और तुम्हारे पिता से मुझको और अधिक आशीर्वाद मिला। तुम्हारे भाईयों ने तुमको बेचना चाहा। किन्तु अब तुम्हें एक ऊँचे पर्वत के समान, मेरे सारे आशीर्वाद का ढेर मिलेगा।

27

בִּנְיָמִין	זְאֵב	יִטְרָף	בַּבֹּקֶר	יֹאכַל	עַד	וְלָעֶרֶב	יְחַלֵּק	שָׁלָל׃	
बिन्यामीन	भेड़िया	फाड़नेवाला	में–सुबह	खाएगा	शिकार	और–को–शाम	बांटेगा	लूट	
H1144	H2061	H2963	H1242	H0398	H5706	H6153		H7998	

“बिन्यामीन एक ऐसे भूखे भेड़िये के समान है जो सबेरे मारता है और उसे खाता है। शाम को यह बचे खुचे से काम चलाता है।”

28

אֲבִיהֶם	לָהֶם	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	וְזֹאת	עָשָׂר	שְׁנֵים	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	אֵלֶּה	כָּל־	
पिता–उनके–ने	से–उन	कहा	जो–	और–यह	बारह	बारह	इस्राएल–के	गोत्र	ये	सब–	
H0001		H1696		H2063	H6240	H8147	H3478	H7626	H0428	H3605	

אֹתָם׃	בֵּרַךְ	כִּבְרָכָתוֹ	אֲשֶׁר	אִישׁ	אוֹתָם	וַיְבָרֶךְ
उन्हें	आशीर्वाद–दिया	जैसा–आशीर्वाद–उसका	जिसका	हर–एक–को	उन्हें	और–आशीर्वाद–दिया
H0853	H1288	H1293		H0376	H0853	H1288

ये इस्राएल के बारह परिवार है और वही जीज़ें हैं जिन्हें उनके पिता ने उनसे कहा था। उसने हर एक पुत्र को वह आशीर्वाद दिया जो उसके लिए ठीक था।

29

אֶל־	אֹתִי	קִבְרוּ	עַמָּי	אֶל־	נֵאָסֵף	אָנִי	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	אוֹתָם	וַיְצַו	
साथ–	मुझे	गाड़ो	लोगों–अपने	में–	मिलाया–जाता–हूं	मैं	से–उन	और–कहा	उन्हें	और–आज्ञा–दी	
H0413	H0853	H6912		H0413	H0622	H0589	H0413	H0559	H0853	H6680	

הַחִתִּי׃	עֶפְרֹן	בִּשְׂדֵה	אֲשֶׁר	הַמְּעָרָה	אֶל־	אֲבֹתָי	
हित्ती–के	एप्रोन	में–खेत	जो	गुफा	में–	पूर्वजों–अपने–के	
H2850	H6085			H4631	H0413	H0001	

तब इस्राएल ने उनकी एक आदेश दिया। उसने कहा, “जब मैं मरूँ तो मैं अपने लोगों के बीच रहना चाहता हूँ। मैं अपने पूर्वजों के साथ हित्ती एप्रोन के खेतों की गुफा में दफनाया जाना चाहता हूँ।

30

קָנָה	אֲשֶׁר	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	מַמְרֵא	פְּנֵי־	עַל־	אֲשֶׁר	הַמַּכְפֵּלָה	בִּשְׂדֵה	אֲשֶׁר	בַּמְּעָרָה
खरीदा	जो	कनान	में–देश	मम्रे	सामने–	के–	जो	मकपेला	में–खेत	जो	में–गुफा
H7069		H0776		H4471	H6440			H4375			H4631

קֶבֶר׃	לַאֲחֻזַּת־	הַחִתִּי	עֶפְרֹן	מֵאֵת	הַשָּׂדֶה	אֶת־	אַבְרָהָם	
कब्र–के	के–लिए–स्वामित्व–	हित्ती	एप्रोन	से	खेत	को–	अब्राहम–ने	
H6913	H0272	H2850	H6085	H0854		H0853	H0085	

वह गुफा मम्रे के निकट मकपेला के खेत में है। वह कनान देश में है। इब्राहीम ने उस खेत को एप्रोम से इसलिए खरीदा था जिससे उसके पास एक कब्रिस्तान हो सके।

31

וְאֵת	יִצְחָק	אֶת־	קָבְרוּ	שָׁמָּה	אִשְׁתּוֹ	שָׂרָה	וְאֵת	אַבְרָהָם	אֶת־	קָבְרָה׳	שָׁמָּה
और–को	इसहाक	को–	गाड़ा	वहां	पत्नी–उसकी	सारा	और–को	अब्राहम	को–	गाड़ा	वहां
H0853	H3327	H0853	H6912	H8033	H0802	H8283	H0853	H0085	H0853	H6912	H8033

לֵאָה׃	אֶת־	קָבַרְתִּי	וְשָׁמָּה	אִשְׁתּוֹ	רִבְקָה
लेआ	को–	गाड़ा–मैंने	और–वहां	पत्नी–उसकी	रिबका
H3812	H0853	H6912	H8033	H0802	H7259

इब्राहीम और उसकी पत्नी सारा उसी गुफा में दफनाए गए हैं। इसहाक और उसकी पत्नी हिबका उसी गुफा में दफनाए गए। मैंने अपनी पत्नी लिआ को उसी गुफा में दफनाया।”

32

חֵת׃	בְּנֵי־	מֵאֵת	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהַמְּעָרָה	הַשָּׂדֶה	מִקְנָה
हेत–के	पुत्रों–	से	में–उस	जो–	और–गुफा	खेत	खरीदा
H2845		H0854			H4631		H4735

वह गुफा उस खेत में है जिसे हित्ती लोगों से खरीदा गया था।

הַמִּטָּה	אֶל־	רַגְלָיו	וַיֶּאֱסֹף	בָּנָיו	אֶת־	לְצַוֹּת	יַעֲקֹב	וַיְכַל		33
बिछौने	में-	पैर-अपने	और-समेट-लिए	पुत्रों-अपने	को-	को-आज्ञा-देना	याकूब-ने	और-समाप्त-किया		
H4296	H0413	H7272	H0622		H0853	H6680	H3290	H3615		

עַמָּיו׃	אֶל־	וַיֵּאָסֶף	וַיִּגְוַע
लोगों-अपने	में-	और-मिला-लिया-गया	और-प्राण-छोड़-दिए
	H0413	H0622	H1478

अपने पुत्रों से बातें समाप्त करने के बाद याकूब लेट गया, पैरों को अपने बिछौने पर रखा और मर गया।

Chapter 50

לוֹ׃	וַיִּשַּׁק־	עָלָיו	וַיִּבְךְּ	אָבִיו	פְּנֵי	עַל־	יוֹסֵף	וַיִּפֹּל	1
उसे	और-चूमा-	पर-उस	और-रोया	पिता-अपने-के	चेहरे	पर-	यूसुफ़	और-गिर-पड़ा	
			H1058	H0001	H6440		H3130	H5307	

जब इस्राएल मरा, यूसुफ बहुत दुःखी हुआ। वह पिता के गले लिपट गया, उस पर होया और उसे चूमा।

אָבִיו	אֶת־	לַחַנֹּט	הָרֹפְאִים	אֶת־	עֲבָדָיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיְצַו		2
पिता-अपने	को-	को-सुगंधित-करने	चिकित्सकों	को-	सेवकों-अपने	को-	यूसुफ़-ने	और-आज्ञा-दी		
H0001	H0853		H7495	H0853	H5650	H0853	H3130	H6680		

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הָרֹפְאִים	וַיַּחַנְטוּ
इस्राएल	को-	चिकित्सकों-ने	और-सुगंधित-किया
H3478	H0853	H7495	

यूसुफ ने अपने सेवकों को आदेश दिया कि वे उसके पिता के शरीर को तैयार करें (ये सेवक वैद्य थे।) वैद्यों ने याकूब के शरीर को दफनाने के लिए तैयार किया। उन्होंने मिस्री लोगों के विशेष तरीके से खरीर को तैयार किया।

וַיִּבְכּוּ	הַחֲנְטִים	יְמֵי	יִמְלְאוּ	כֵּן	כִּי	יוֹם	אַרְבָּעִים	לוֹ	וַיִּמְלְאוּ־	3
और-रोए	सुगंधित-करने-के	दिन	पूरे-होते-हैं	ऐसे	क्योंकि	दिन	चालीस	उसके-लिए	और-पूरे-हुए-	
H1058		H3117	H4390			H3117	H0705		H4390	

יוֹם׃	שִׁבְעִים	מִצְרַיִם	אֹתוֹ	
दिन	सत्तर	मिस्री-ने	उसे	
H3117	H7657	H4713	H0853	

जब मिस्री लोगों ने विशेष तरह से शव तैयार किया तब उसने दफनाने के पहले चालीस दिन तक प्रतिज्ञा की। उसके बाद मिस्रियों ने याकूब के लिए शोक का विशेष समय रखा। यह समय सत्तर दिन का था।

נָא	אִם־	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	בֵּית	אֶל־	יוֹסֵף	וַיְדַבֵּר	בְּכִיתוֹ	יְמֵי	וַיַּעַבְרוּ	4
कृपया	अगर-	कहते-हुए	फ़िरौन-के	घर	से-	यूसुफ़	और-बोला	रोने-उसके	दिन	और-बीत-गए	
H4994		H0559	H6547		H0413	H3130	H1696	H1068	H3117		

לֵאמֹר׃	פַּרְעֹה	בְּאָזְנֵי	נָּא	דַּבְּרוּ־	בְּעֵינֵיכֶם	חֵן	מָצָאתִי
कहते-हुए	फ़िरौन-के	में-कानों	कृपया	बोलो-	में-नेत्रों-तुम्हारे	अनुग्रह	पाया-मैंने
H0559	H6547	H0241	H4994	H1696		H2580	H4672

सत्तर दिन बाद शोक का समय समाप्त हुआ। इसलिए यूसुफ ने फ़िरौन के अधिकारियों से कहा, "कृपया फ़िरौन से वह कहो,

לִי	כָּרִיתִי	אֲשֶׁר	בְּקִבְרִי	מֵת	אָנֹכִי	הִנֵּה	לֵאמֹר	הִשְׁבִּיעַנִי	אָבִי	5
लिए-अपने	खोदा-मैंने	जो	में-कब्र-मेरी	मरता-हूं	मैं	देखो	कहते-हुए	शपथ-दिलाई-मुझे	पिता-मेरे	
			H6913	H4191	H0595	H2009	H0559	H7650	H0001	

וְאָשׁוּבָה׃	אָבִי	אֶת־	וְאֶקְבְּרָה	נָּא	אֶעֱלֶה־	וְעַתָּה	תִּקְבְּרֵנִי	שָׁמָּה	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ
और-लौटूंगा	पिता-अपने	को-	और-गाड़ूंगा	कृपया	जाने-दो-	और-अब	गाड़ना-मुझे	वहां	कनान	में-देश
H7725	H0001	H0853	H6912	H4994	H5927	H6258	H6912	H8033		H0776

‘जब मेरे पिता मर रहे थे तब मैंने उनसे एक प्रतिज्ञा की थी। मैंने प्रतिज्ञा की थी कि मैं उन्हें कनान देश की गुफा में दफनाऊँगा। यह वह गुफा है जिसे उन्होंने अपने लिए बनाई है। इसलिए कृपा करके मुझे जाने दें और वहाँ पिता की दफनाने दें। तब मैं आपके पास वापस यहाँ लौट आऊँगा।’’’

וַיֹּאמֶר	פַּרְעֹה	עֲלֵה	וְקְבֹר	אֶת־	אָבִיךָ	כַּאֲשֶׁר	הִשְׁבִּיעֶךָ׃	6
और-कहा	फ़िरौन-ने	जा	और-गाड़	को-	पिता-अपने	जैसा	शपथ-दिलाई-उसने-तुझे	
H0559	H6547	H5927	H6912	H0853	H0001	H7650		

फ़िरौन ने कहा, “अपनी प्रतिज्ञा पूरी करो। जाओ और अपने पिता को दफनाओ।”

וַיַּעַל	יוֹסֵף	לִקְבֹּר	אֶת־	אָבִיו	וַיַּעֲלוּ	אִתּוֹ	כָּל־	עַבְדֵי	פַרְעֹה	זִקְנֵי	7
और-गया	यूसुफ़	को-गाड़ने	को-	पिता-अपने	और-गए	साथ-उसके	सब-	सेवक	फ़िरौन-के	बुज़ुर्ग	
H5927	H3130	H6912	H0853	H0001	H5927	H0854	H3605	H5650	H6547	H2205	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ־	זִקְנֵי	וְכֹל	בֵּיתוֹ
मिस्र-के	देश-	बुज़ुर्ग	और-सब	घर-उसके
H4714	H0776	H2205	H3605	

इसलिए यूसुफ अपने पिता की दफनाने गया। फ़िरौन के सभी अधिकारी यूसुफ के साथ गए। फ़िरौन के बड़े लोग (नेता) और मिस्र के बड़े लोग यूसुफ के साथ गए।

וְצֹאנָם	טַפָּם	רַק	אָבִיו	וּבֵית	וְאֶחָיו	יוֹסֵף	בֵּית	וְכֹל	8
और-भेड़ें-उनकी	बच्चे-उनके	केवल	पिता-उसके-का	और-घर	और-भाई-उसके	यूसुफ़-का	घर	और-सारा	
H6629	H2945	H7535	H0001		H0251	H3130		H3605	

גֹּשֶׁן׃	בְּאֶרֶץ	עָזְבוּ	וּבְקָרָם
गोशेन	में-देश	छोड़-दिए	और-मवेशी-उनके
H1657	H0776		H1241

यूसुफ और उसके भाईयों के परिवार के सभी व्यक्ति उसके साथ गए और उसके पिता के परिवार के सभी लोग भी यूसुफ के साथ गए। केव बच्चे और जानवर गीशोन प्रदेश में रह गए।

מְאֹד׃	כָּבֵד	הַמַּחֲנֶה	וַיְהִי	פָּרָשִׁים	גַּם־	רֶכֶב	גַּם־	עִמּוֹ	וַיַּעַל	9
बहुत	भारी	शिविर	और-हो-गया	घुड़सवार	भी-	रथ	भी-	साथ-उसके	और-गया	
H3966	H3515	H4264	H1961		H1571	H7393	H1571		H5927	

यूसुफ के साथ जाने के लिए लोग रथों और घोड़ो पर सवार हुए। यह बहुत बढ़ा जनसमूह था।

גָּדוֹל	מִסְפָּד	שָׁם	וַיִּסְפְּדוּ־	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאָטָד	גֹּרֶן	עַד־	וַיָּבֹאוּ	10
बड़ा	विलाप	वहां	और-विलाप-किया-	यर्दन-के	में-पार	जो	आटाद-का	खलिहान	तक-	और-आए	
	H4553	H8033	H5594	H3383	H5676		H0329	H1637	H5704	H0935	

יָמִים׃	שִׁבְעַת	אֵבֶל	לְאָבִיו	וַיַּעַשׂ	מְאֹד	וְכָבֵד
दिन	सात	शोक	के-लिए-पिता-अपने	और-रखा	बहुत	और-भारी
H3117	H7651	H0060	H0001		H3966	H3515

वे गोरन आताद को गए। जो यरदन नदी के पूर्व में था। इस स्थान पर इन्होंने इस्राएल का अन्तिम संस्कार किया। वे अन्तिम संस्कार सात दिन तक होता रहा।

כָּבֵד	אֵבֶל־	וַיֹּאמְרוּ	הָאָטָד	בְּגֹרֶן	הָאֵבֶל	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	הָאָרֶץ	יוֹשֵׁב	וַיַּרְא	11
भारी	शोक-	और-कहा-उन्होंने	आटाद-के	में-खलिहान	शोक	को-	कनानी	देश-के	निवासी-ने	और-देखा	
H3515	H0060	H0559	H0329	H1637	H0060	H0853		H0776	H3427	H7200	

הַיַּרְדֵּן׃	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם־אָבֵל	שְׁמָהּ	קָרָא	כֵּן	עַל־	לְמִצְרָיִם	זֶה
यर्दन-के	में-पार	जो	आबेल-मिस्रैम	नाम-उसका	पुकारा-गया	इसी	पर-	के-लिए-मिस्र	यह
H3383	H5676		H0067	H8034	H7121			H4713	H2088

कनान के निवासियों ने गोरन आताद में अन्तिम संस्कार को देखा। उन्होंने कहा, “वे मिस्री सचमुच बहुत शोक भरा संस्कार कर रहे है।” इसलिए उस जगह का नाम अब आबेल मिस्रैम है।

צִוָּם׃	כַּאֲשֶׁר	כֵּן	לוֹ	בָּנָיו	וַיַּעֲשׂוּ	12
आज्ञा-दी-उसने	जैसा	ऐसा	उसके-लिए	पुत्रों-उसके-ने	और-किया	
H6680						

इस प्रकार याकूब के पुत्रों ने वही किया जो उनके पिता ने आदेश दिया था।

13 וַיִּשְׂאוּ֩ בָנָ֨יו אֹת֜וֹ כְּנַ֣עַן אַרְצָ֗ה וַיִּקְבְּרוּ֙ אֹת֣וֹ בִמְעָרַ֔ת שְׂדֵ֖ה הַמַּכְפֵּלָ֑ה אֲשֶׁ֣ר
उसे और-उठाया पुत्रों-उसके-ने को-देश कनान और-गाड़ा उसे में-गुफा खेत जो
H5375 H0853 H0776 H3667 H6912 H0853 H4631 H7704 H4375

קָנָ֣ה אַבְרָהָ֗ם אֶת־ הַשָּׂדֶ֛ה לַאֲחֻזַּת־ קֶ֥בֶר מֵאֵ֖ת עֶפְרֹ֣ן הַחִתִּ֑י עַל־ פְּנֵ֖י מַמְרֵֽא׃
खरीदा अब्राहम-ने को- खेत के-लिए-स्वामित्व- कब्र-के से एप्रोन हित्ती के- सामने मम्रे
H7069 H0085 H0853 H7704 H6913 H0854 H6085 H2850 H6440 H4471

वे उसके शव को कनान ले गए और मकपेला की गुफा में उसे दफनाया। यह गुफा मम्रे के निकट उस खेत में थी जिसे इब्राहीम ने हित्ती एप्रोन से खरीदा था।

14 וַיָּ֣שָׁב יוֹסֵ֗ף מִצְרַ֙יְמָה֙ הוּא֙ וְאֶחָ֣יו וְכָל־ הָעֹלִ֥ים אִתּ֖וֹ לִקְבֹּ֣ר אֶת־
और-लौटा यूसुफ़ मिस्र को-मिस्र वह और-भाई-उसके और-सब- जानेवाले साथ-उसके को-गाड़ने को-
H7725 H3130 H4714 H1931 H0251 H3605 H5927 H0854 H6912 H0853

אָבִ֖יו אַחֲרֵ֥י קָבְרֹ֛ו אֶת־ אָבִ֥יו׃
पिता-अपने बाद गाड़ने-उसके को- पिता-अपने
H0001 H0310 H6912 H0853 H0001

यूसुफ ने जब अपने पिता को दफना दिया तो वह और उसके साथ समूह का हर एक व्यक्ति मिस्र को लौट गया।

15 וַיִּרְא֣וּ אֲחֵי־ יוֹסֵף֮ כִּי־ מֵ֣ת אֲבִיהֶם֒ וַיֹּאמְר֗וּ לוּ֙ יִשְׂטְמֵ֣נוּ יוֹסֵף֮
और-देखा भाइयों-ने- यूसुफ़-के कि- मर-गया पिता-उनका और-कहा-उन्होंने शायद बैर-रखेगा-हमसे यूसुफ़
H7200 H0251 H3130 H3588 H4191 H0001 H0559 H3863 H7852 H3130

וְהָשֵׁ֣ב יָשִׁ֔יב לָ֖נוּ אֵ֚ת כָּל־ הָרָעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר גָּמַ֖לְנוּ אֹתֽוֹ׃
और-लौटाते-हुए लौटाएगा हमें को सब- बुराई जो बदला-हमने उसे
H7725 H7725 H0853 H3605 H7451 H0853 H1580 H0853

याकूब के मरने के बाद यूसुफ के भाई चिंतित हुए। वे डर रहे थे कि उन्होंने जो कुछ पहले किया था उसके लिए यूसुफ अब भी उनसे क्रोध में पागल होगा। उन्होंने कहा, “क्या जो कुछ हम ने किया उसके लिए यूसुफ अब भी हम से घृणा करता है?”

16 וַיְצַוּ֖וּ אֶל־ יוֹסֵ֑ף לֵאמֹ֔ר אָבִ֙יךָ֙ צִוָּ֣ה לִפְנֵ֣י מוֹתֹ֔ו לֵאמֹֽר׃
और-संदेश-भेजा-उन्होंने यूसुफ़ को- कहते-हुए पहले आज्ञा-दी पिता-तेरे कहते-हुए मृत्यु-अपनी कहते-हुए
H6680 H0413 H3130 H0559 H6440 H6680 H0001 H0559 H4194 H0559

इसलिए भाईयों ने वह सन्देश यूसुफ को भेजा: “तुम्हारे पिता ने मरने के पहले हम लोगों को आदेश दिया था।

17 כֹּ֣ה תֹאמְר֗וּ לְיוֹסֵף֙ אָ֣נָּא שָׂ֣א נָ֔א פֶּ֥שַׁע אַחֶ֖יךָ וְחַטָּאתָ֑ם כִּי־ רָעָ֣ה
ऐसे- कहो और-पाप-उनका कि- बुराई
H3541 H0559 H3130 H0577 H5375 H4994 H6588 H0251 H3588 H7451

גְמָלֽוּךָ׃ וְעַתָּה֙ שָׂ֣א נָ֔א לְפֶ֥שַׁע עַבְדֵ֖י אֱלֹהֵ֣י אָבִ֑יךָ וַיֵּ֥בְךְּ יוֹסֵ֖ף בְּדַבְּרָ֥ם אֵלָֽיו׃
बदले-उन्होंने-तुझे और-अब उठा कृपया को-अपराध सेवकों ईश्वर-के पिता-तेरे और-रोया यूसुफ़ उससे में-बोलते-हुए-उनके
H1580 H6258 H5375 H4994 H6588 H5650 H0430 H0001 H1058 H3130 H1696 H0413

उसने कहा, ‘युसुफ से कहना कि मैं निवेदन करता हूँ कि कृपा कर वह उस अपराध को क्षमा कर दे जो उन्होंने उसके साथ किया।’ इसलिए अब हम तुमसे प्रार्थना करते हैं कि उस अपराध को क्षमा कर दो जो हम ने किया। हम लोग केवल तुम्हारे पिता के परमेश्वर के सेवक हैं।” यूसुफ के भाईयों ने कुछ कहा उससे उसे बड़ा दुःख हुआ और वह रो पड़ा।

18 וַיֵּלְכ֣וּ גַם־ אֶחָ֗יו וַיִּפְּל֥וּ לְפָנָ֛יו וַיֹּאמְר֖וּ הִנֶּ֣נּוּ לְךָ֑ לַעֲבָדִֽים׃
और-गए भी- भाई-उसके और-गिर-पड़े सामने-उसके और-कहा-उन्होंने देखो-हम के-लिए-तेरे दासों-के-लिए
H3212 H1571 H0251 H5307 H6440 H0559 H2009 H7451 H5650

यूसुफ के भाई उसके सामने गए और उसके सामने झुककर प्रणाम किया। उन्होंने कहा, “हम लोग तुम्हारे सेवक होंगे।”

19 וַיֹּ֥אמֶר אֲלֵהֶ֖ם יוֹסֵ֑ף אַל־תִּירָ֣אוּ כִּ֤י הֲתַחַת֙ אֱלֹהִ֣ים אָ֔נִי׃
और-कहा यूसुफ़-ने से-उन न- डरो क्योंकि क्या-के-स्थान-पर ईश्वर मैं
H0559 H3130 H0413 H0408 H3372 H3588 H8478 H0430 H0589

तब यूसुफ ने उनसे कहा, “डरो नहीं मैं परमेश्वर नहीं हूँ।

20 וְאַתֶּ֣ם חֲשַׁבְתֶּ֤ם עָלַי֙ רָעָ֔ה אֱלֹהִ֖ים חֲשָׁבָ֣הּ לְטֹבָ֑ה לְמַ֗עַן עֲשֹׂה֙ כַּיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה לְהַחֲיֹ֖ת עַם־רָֽב׃
और-तुम सोचा-तुमने के-विरुद्ध-मेरे बुराई ईश्वर-ने सोचा-उसे के-लिए-भलाई के-लिए करना जैसा-आज यह को-जीवित-रखना लोगों- बहुतों
H2803 H5921 H7451 H0430 H2803 H4616 H6213 H3117 H2088 H2421 H5971 H7227

तुम लोगों ने मेरे साथ जो कुछ बुरा करने की योजना बनाई थी। किन्तु परमेश्वर सचमुच अच्छी योजना बना रहा था। परमेश्वर की योजना बहुत से लोगों का जीवन बचाने के लिए मेरा उपयोग करने की थी और आज भी उसकी यही योजना है।

21 וְעַתָּ֕ה אַל־תִּירָ֖אוּ אָנֹכִ֣י אֲכַלְכֵּ֣ל אֶתְכֶ֔ם וְאֶת־טַפְּכֶ֑ם וַיְנַחֵ֣ם אוֹתָ֔ם וַיְדַבֵּ֖ר עַל־לִבָּֽם׃
और-अब न- डरो मैं पोषण-करूंगा तुम्हें और-को- बच्चों-तुम्हारे और-दी तसल्ली- उन्हें और-बोला को- दिलों-उनके
H6258 H0408 H3372 H0595 H3557 H0853 H0853 H2945 H0853 H5162 H0853 H1696 H5921 H3820

इसलिए डरो नहीं। मैं तुम लोगों और तुम्हारे बच्चों की देखभाल करूँगा।” इस प्रकार यूसुफ ने उन्हें सान्त्वना दी और उनसे कोमलता से बातें की।

22 וַיֵּ֥שֶׁב יוֹסֵ֛ף בְּמִצְרַ֖יִם הוּא֙ וּבֵ֣ית אָבִ֔יו וַיְחִ֣י יוֹסֵ֔ף מֵאָ֥ה שָׁנִ֖ים׃
और-रहा यूसुफ़ में-मिस्र वह और-घर पिता-अपने-का और-जीया यूसुफ़ सौ वर्ष
H3427 H3130 H4714 H1931 H1004 H0001 H2421 H3130 H3967 H8141

यूसुफ अपने पिता के परिवार के साथ मिस्र में रहता रहा। यूसुफ एक सौ दस वर्ष का होकर मरा।

23 וַיַּ֣רְא יוֹסֵ֗ף לְאֶפְרַ֛יִם שִׁלֵּשִׁ֖ים בְּנֵ֣י גַּם֮ בְּנֵי־מָכִיר֒ בֶּן־מְנַשֶּׁ֣ה יֻלְּד֔וּ עַל־בִּרְכֵּ֖י יוֹסֵֽף׃
और-देखा यूसुफ़-ने को-एप्रैम तीसरी-पीढ़ी-के पुत्र भी पुत्र माकीर-के पुत्र- मनश्शे-के जन्मे-थे पर- यूसुफ़-की घुटनों
H7200 H3130 H0669 H7992 H1121 H1571 H1121 H4353 H1121 H4519 H3205 H5921 H3130 H1290

यूसुफ के जीवन काल में एप्रैम के पुत्र और पौत्र हुए और उसके पुत्र मनश्शे का एक पुत्र माकीर नाम का हुआ। यूसुफ माकीर के बच्चों को देखने के लिए जीवित रहा।

24 וַיֹּ֣אמֶר יוֹסֵף֮ אֶל־אֶחָיו֒ אָנֹכִ֣י מֵת֔ וֵאלֹהִ֖ים פָּקֹ֣ד יִפְקֹ֣ד אֶתְכֶ֑ם וְהֶעֱלָ֤ה אֶתְכֶם֙ מִן־הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את אֶל־הָאָ֕רֶץ אֲשֶׁ֥ר נִשְׁבַּ֖ע לְאַבְרָהָ֣ם לְיִצְחָ֑ק וְלְיַעֲקֹֽב׃
और-कहा यूसुफ़-ने से- भाइयों-अपने मैं मरता-हूं और-ईश्वर ध्यान-देगा निश्चय-ही तुम्हारा और-उठाएगा देश इस को- देश जो शपथ-खाई-उसने को-अब्राहम को-इसहाक और-को-याकूब
H0559 H3130 H0413 H0251 H0595 H4191 H0430 H6485 H6485 H0853 H5927 H0776 H2063 H0413 H0776 H0834 H7650 H0085 H3327 H3290

जब यूसुफ मरने को हुआ, उसने अपने भाईयों से कहा, “मेरे मरने का समय आ गया। किन्तु मैं जानता हूँ कि परमेश्वर तुम लोगों की रक्षा करेगा। वह इस देश से तुम लोगों को बाहर ले जाएगा। परमेश्वर तुम लोगों को उस देश में ले जाएगा जिसे उसने इब्राहीम, इसहाक और याकूब को देने का वचन दिया था।”

25

וַיַּשְׁבַּע	יוֹסֵף	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	פָּקֹד	יִפְקֹד	אֱלֹהִים	אֶתְכֶם
और-शपथ-खिलाई	यूसुफ़-ने	को-	पुत्रों	इस्राएल-के	कहते-हुए	निश्चय-ही	ध्यान-देगा	ईश्वर	तुम्हारा
H7650	H3130	H0853		H3478	H0559			H0430	H0853

וְהַעֲלִתֶם	אֶת־	עַצְמֹתַי	מִזֶּה׃
और-उठाओगे	को-	हड्डियों-मेरी	से-यहां
H5927	H0853	H6106	H2088

तब यूसुफ ने अपने लोगों से एक प्रतिज्ञा करने को कहा। यूसुफ ने कहा, “मुझ से प्रतिज्ञा करो कि तब मेरी अस्थियों अपने साथ ले जाओगे जब परमेश्वर तुम लोगों को नए देश में ले जाएगा।”

26

וַיָּמָת	יוֹסֵף	בֶּן־	מֵאָה	וְעֶשֶׂר	שָׁנִים	וַיַּחַנְטוּ	אֹתוֹ	וַיִּישֶׂם	בָּאָרוֹן
और-मरा	यूसुफ़	पुत्र-	सौ	और-दस	वर्षों-का	और-सुगंधित-किया-उन्होंने	उसे	और-रखा-गया	में-ताबूत
H4191	H3130		H3967	H6235	H8141		H0853	H3455	H0727

בְּמִצְרָיִם׃
में-मिस्र
H4714

यूसुफ मिस्र में मरा, जब यह एक सौ दस वर्ष का था। वैद्यों ने उसके शव को दफनाने के लिए तैयार किया और मिस्र में उसके शव को एक डिब्बे में रखा।

Exodus

Chapter 1

1 וְאֵ֗לֶּה שְׁמוֹת֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל הַבָּאִ֖ים מִצְרַ֣יְמָה אֵ֑ת יַעֲקֹ֔ב אִ֥ישׁ וּבֵית֖וֹ בָּֽאוּ׃

וְ	אֵ֗לֶּה	שְׁמוֹת֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	הַ	בָּאִ֖ים	מִצְרַ֣יְמָה	אֵ֑ת	יַעֲקֹ֔ב	אִ֥ישׁ	וּ	בֵית֖וֹ	בָּֽאוּ׃
और–ये		नाम	पुत्रों–के	इस्राएल		आने-वाले	मिसर–में	साथ	याक़ूब	पुरुष	और–घर–उसके		आये
H0428		H8034		H3478		H0935	H4714	H0854	H3290	H0376			H0935

याकूब (इस्राएल) ने अपने पुत्रों के साथ मिस्र की यात्रा की थी, और हर एक पुत्र के साथ उसका अपना परिवार था। इस्राएल के पुत्रों के नाम है:

2 רְאוּבֵ֥ן שִׁמְע֖וֹן לֵוִ֥י וִיהוּדָֽה׃

רְאוּבֵן	שִׁמְעוֹן	לֵוִי		וִיהוּדָה׃	
रेऊबēन	शिमʿōन	लēवी		और–यहूदा	
H7205	H8095	H3878		H3063	

रूबेन, शिमोन, लेवी, यहूदा,

3 יִשָּׂשכָ֖ר זְבוּלֻ֑ן וּבִנְיָמִֽן׃

יִשָּׂשכָר	זְבוּלֻן		וּבִנְיָמִן׃	
यिस्साकार	ज़ेबूलून		और–बिन्यामीन	
H3485	H2074		H1144	

इस्साकर, जबूलून, बिन्यामीन,

4 דָּ֥ן וְנַפְתָּלִ֖י גָּ֥ד וְאָשֵֽׁר׃

דָּן	וְנַפְתָּלִי	גָּד		וְאָשֵׁר׃	
दान	और–नफ़ताली	गाद		और–आशēर	
H1835	H5321	H1410		H0836	

दान, नप्ताली, गाद, आशेर।

5 וַיְהִ֗י כָּל־נֶ֙פֶשׁ֙ יֹצְאֵ֣י יֶֽרֶךְ־יַעֲקֹ֔ב שִׁבְעִ֖ים נָ֑פֶשׁ וְיוֹסֵ֖ף הָיָ֥ה בְמִצְרָֽיִם׃

וַיְהִי	כָּל־	נֶפֶשׁ	יֹצְאֵי	יֶרֶךְ־	יַעֲקֹב	שִׁבְעִים	נָפֶשׁ	וְיוֹסֵף	הָיָה	בְמִצְרָיִם׃
और–थी	सब	प्राण	निकलने-वाले	जाङघ	याक़ूब–की	सत्तर	प्राण	और–यूसुफ़	था	मिसर–में
H1961	H3605	H5315	H3318	H3409	H3290	H7657	H5315	H3130	H1961	H4714

याकूब के अपने वंश में सत्तर लोग थे। उसके बारह पुत्रों में एक यूसुफ पहले से ही मिस्र में था।

6 וַיָּ֥מָת יוֹסֵ֖ף וְכָל־אֶחָ֑יו וְכָל־הַדּ֖וֹר הַהֽוּא׃

וַיָּמָת	יוֹסֵף	וְכָל־	אֶחָיו	וְכָל	הַדּוֹר	הַהוּא׃	
और–मरा	यूसुफ़	और–सब	भाई–उसके	और–सब	पीढ़ी	वह	
H4191	H3130	H3605	H0251	H3605	H1755	H1931	

बाद में यूसुफ उसके भाई और उसकी पीढ़ी के सभी लोग मर गए।

7 וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל פָּרְ֙ו֙ וַיִּשְׁרְצ֣וּ וַיִּרְבּ֔וּ וַיַּעַצְמ֥וּ בִמְאֹ֖ד בִּמְאֹ֑ד וַתִּמָּלֵ֥א הָאָ֖רֶץ אֹתָֽם׃ פ

וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	פָּרְו	וַיִּשְׁרְצוּ	וַיִּרְבּוּ	וַיַּעַצְמוּ	בִּמְאֹד	בִּמְאֹד	וַתִּמָּלֵא	הָאָרֶץ	אֹתָם׃	פ	
और–पुत्र	इस्राएल–के	फले-फूले	और–बहुत-हुए	और–बढ़े	और–बलवान-हुए	बहुत	बहुत	और–भर-गयी	भूमि	उन–से	प	
H0776	H3478	H6509	H8317			H3966	H3966	H4390	H0776	H0853		

किन्तु इस्राएल के लोगों की बहुत सन्तानें थी, और उनकी संख्या बढ़ती ही गई। ये लोग शक्तिशाली हो गए और इन्हीं लोगों से मिस्र भर गया था।

8 וַיָּ֥קָם מֶֽלֶךְ־חָדָ֖שׁ עַל־מִצְרָ֑יִם אֲשֶׁ֥ר לֹא־יָדַ֖ע אֶת־יוֹסֵֽף׃

וַיָּקָם	מֶלֶךְ־	חָדָשׁ	עַל־	מִצְרָיִם	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדַע	אֶת־	יוֹסֵף׃
और–उठा	राजा	नया	पर	मिसर	जो	नही	जान्ता-था	को	यूसुफ़
H4428	H2319			H4714		H3808	H3045	H0853	H3130

तब एक नया राजा मिस्र पर शासन करने लगा। यह व्यक्ति यूसुफ को नहीं जानता था।

9 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־עַמּ֗וֹ הִנֵּ֚ה עַם־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל רַ֥ב וְעָצ֖וּם מִמֶּֽנּוּ׃
और-कहा से लोग-अपने देखो लोग-के इस्राएल बहुत और-बलवान हम-से
H0559 H0413 H2009 H5971 H3478 H7227 H6099

इस राजा ने अपने लोगों से कहा, "इस्राएल के लोगों को देखो, इनकी संख्या अत्याधिक है, और हम लोगों से अधिक शक्तिशाली है।

10 הָ֚בָה נִתְחַכְּמָ֣ה לּ֔וֹ פֶּן־יִרְבֶּ֖ה וְהָיָ֑ה כִּֽי־תִקְרֶ֣אנָה מִלְחָמָ֗ה וְנוֹסַ֤ף גַּם־הוּא֙ עַל־שֹׂנְאֵ֔ינוּ וְנִלְחַם־בָּ֖נוּ וְעָלָ֥ה מִן־הָאָֽרֶץ׃
आओ चलाकी-करें उस-से कहीं बढ़-जाये और-होगा जब पड़े और-मिल-जाये भी देश से और-जाये और-लड़े हम-से शत्रु-हमारे से वह
H3051 H2449 H6435 H1961 H7122 H3254 H1571 H0776 H5927 H8130 H5921 H1931

हम लोगों को निश्चय ही इनके बिरुद्ध योजना बनानी चाहिए। यदि हम लोग ऐसा नहीं करते तो हो सकता है, कि कोई युद्ध छिड़े और इस्राएल के लोग हमारे शत्रुओं का साथ देने लगे। तब वे हम लोगों को हरा सकते हैं और हम लोगों के हाथों से निकल सकते हैं।"

11 וַיָּשִׂ֨ימוּ עָלָ֜יו שָׂרֵ֣י מִסִּ֗ים לְמַ֙עַן֙ עַנֹּתֹ֣ו בְּסִבְלֹתָ֔ם וַיִּבֶן־עָרֵ֥י מִסְכְּנ֖וֹת לְפַרְעֹ֑ה אֶת־פִּתֹ֖ם וְאֶת־רַעַמְסֵֽס׃
और-लगाये उस-पर सरदार बेगार-के ताकि सतायें-उसे बोझ-अपने-से और-बनाया नगर कोशागार को फ़िरऔन-के-लिये को पितोम और-को रअमसेस
H7760 H5921 H8269 H4522 H4616 H6040 H5450 H1129 H5892 H4543 H6547 H0853 H6619 H0853 H7486

मिस्र के लोग इस्राएल के लोगों का जीवन कठिन बनाना चाहते थे। इसलिए उन्होंने इस्राएल के लोगों पर दास—स्वामी नियुक्त किए। उन स्वामियों ने फ़िरौन के लिए पितोम और रामसेस नगरों को बनाने के लिए इस्राएली लोगों को विवश किया। उन्होंने इन नगरों में अन्न तथा अन्य चीज़ें इकट्ठी कीं।

12 וְכַאֲשֶׁ֣ר יְעַנּ֔וּ אֹתֹ֖ו כֵּ֣ן יִרְבֶּ֑ה וְכֵ֥ן יִפְרֹ֖ץ וַיָּקֻ֥צוּ מִפְּנֵ֖י בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
और-जैसा सताते उसे वैसा बढ़ता वैसा और-वैसा फैलत और-घब्राये सामने पुत्रों-के इस्राएल
H3478 H1121 H6440 H6973 H6555 H3651 H0853 H6887 H3651 H7232

मिस्री लोगों ने इस्राएल के लोगों को कठिन से कठिन काम करने को विवश किया। किन्तु जितना अधिक काम करने के लिए इस्राएली लोगों को विवश किया गया उनकी संख्या उतनी ही बढ़ती चली गई और मिस्री लोग इस्राएली लोगों से अधिकाधिक भयभीत होते गए।

13 וַיְעַבְּד֥וּ מִצְרַ֛יִם אֶת־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל בְּפָֽרֶךְ׃
और-काम-कराया मिषरियों-ने को से पुत्रों इस्राएल-के कठोरता-से
H5647 H4713 H0853 H1121 H3478 H6531

इसलिए मिस्र के लोगों ने इस्राएली लोगों को और भी अधिक कठिन काम करने को विवश किया।

14 וַיְמָרְר֣וּ אֶת־חַיֵּיהֶם֮ בַּעֲבֹדָה֣ קָשָׁה֒ בְּחֹ֣מֶר וּבִלְבֵנִ֗ים וּבְכָל־עֲבֹדָ֙ה֙ בַּשָּׂדֶ֔ה אֵ֚ת כָּל־עֲבֹדָתָ֔ם אֲשֶׁר־עָבְד֥וּ בָהֶ֖ם בְּפָֽרֶךְ׃
और-कड़वा-किया को जीवन-उनका काम-में कठिन गारा-में और-ईंटों-में और-सब खेत-में सब को काम-उनका जो करते-थे उन-में कठोरता-से
H4843 H0853 H2416 H5656 H7186 H2563 H3843 H3605 H7704 H3605 H0853 H5656 H0834 H5647 H0776 H6531

मिस्री लोगों ने इस्राएली लोगों का जीवन दूभर कर दिया। उन्होंने इस्राएली लोगों को ईंट—गारा बनाने का बहुत कड़ा काम करने के लिए विवश किया। उन्होंने उन्हें खेतों में भी बहुत कड़ा काम करने को विवश किया। वे जो कुछ करते थे उन्हें कठिन परिश्रम के साथ करने को विवश किया।

15 וַיֹּ֣אמֶר מֶלֶךְ־מִצְרַ֗יִם לַֽמְיַלְּדֹת֙ הָעִבְרִיֹּ֔ת אֲשֶׁ֥ר שֵׁם־הָאַחַ֖ת שִׁפְרָ֑ה וְשֵׁ֥ם הַשֵּׁנִ֖ית פּוּעָֽה׃
और-कहा मिषर-के राजा दाइयों-को इब्री जिनका नाम एक-का शिफ़रा और-नाम दूसरी-का पूआ
H0559 H4428 H4714 H3205 H5680 H0834 H8034 H0259 H8236 H8034 H8145 H6326

वहाँ शिप्रा और पूआ नाम की दो धाइयाँ थीं। ये धाइयाँ इस्राएली स्त्रियों के बच्चों का जन्म देने में सहायता करती थी। मिस्र के राजा ने धाइयों से बातचीत की।

16 וַיֹּאמֶר בְּיַלֶּדְכֶן אֶת־הָעִבְרִיֹּות וּרְאִיתֶן עַל־הָאָבְנָיִם אִם־בֵּן הוּא
और–कहा जब–जनमाती–हो को इब्री–स्त्रियों पर और–देखो पतथर अगर बेटा हो
H0559 H3205 H0853 H5680 H7200 H0070 H0413 H1121 H1931

וַהֲמִתֶּן אֹתוֹ וְאִם־בַּת הִיא וָחָיָה׃
और–मार–डालो उसे और–अगर बेटी हो तोह–जीने–दो
H4191 H0853 H0518 H1323 H1931 H2425

राजा ने कहा, “तुम हिब्रू स्त्रियों को बच्चा जनने में सहायता करती रहोगी। यदि लड़की पैदा हो तो उसे जीवित रहने दो किन्तु यदि लड़का पैदा हो तो तुम लोग उसे मार डालो।”

17 וַתִּירֶאןָ הַמְיַלְּדֹת אֶת־הָאֱלֹהִים וְלֹא עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶן מֶלֶךְ מִצְרָיִם
और–डरी दाइयाँ से परमेश्वर और–नहीं किया जैसा कहा–था उन–से राजा मिसर–के
H3372 H3205 H0853 H0430 H3808 H6213 H0834 H1696 H0413 H4428 H4714

וַתְּחַיֶּיןָ אֶת־הַיְלָדִים׃
और–जीने–दिया को लड़कों
H2421 H0853 H3206

किन्तु धाइयों ने परमेश्वर पर विश्वास? किया। इसलिए उन्होंने मिस्र के राजा के आदेश का पालन नहीं किया। उन्होंने सभी लड़कों को जीवित रहने दिया।

18 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לַמְיַלְּדֹת וַיֹּאמֶר לָהֶן עַל־מַדּוּעַ עֲשִׂיתֶן הַדָּבָר הַזֶּה
और–बुलाया राजा–मिसर–के–ने दाइयों–को और–कहा उन–से क्यों किया बात यह
H7121 H4428 H4714 H3205 H0559 H4069 H1697 H2088

וַתְּחַיֶּיןָ אֶת־הַיְלָדִים׃
और–जीने–दिया को लड़कों
H2421 H0853 H3206

मिस्र के राजा ने धाइयों को बुलाया और कहा, “तुम लोगों ने ऐसा क्यों किया? तुम लोगों ने पुत्रों (लड़कों) को क्यों जीवित रहने दिया?”

19 וַתֹּאמַרְןָ הַמְיַלְּדֹת אֶל־פַּרְעֹה כִּי לֹא כַנָּשִׁים הַמִּצְרִיֹּת הָעִבְרִיֹּת כִּי־חָיוֹת
और–कहा दाइयों–ने से फ़िरऔन क्योंकि नहीं जैसी–स्त्रियाँ मिसरी इब्री क्योंकि जीवित
H0559 H3205 H0413 H6547 H3808 H0802 H4713 H5680 H2422

הֵנָּה בְּטֶרֶם תָּבוֹא אֲלֵהֶן הַמְיַלֶּדֶת וְיָלָדוּ׃
हैं–वह पहले आये उन–के–पास दाई और–जनम–दे–देती–हैं
H2007 H2962 H0935 H0413 H3205 H3205

धाइयों ने फ़िरौन से कहा, “हिब्रू स्त्रियाँ मिस्री स्त्रियों से अधिक बलवान हैं। उनकी सहायता के लिए हम लोगों के पहुँचने से पहले ही वे बच्चों को जन्म दे देती हैं।”

20 וַיֵּיטֶב אֱלֹהִים לַמְיַלְּדֹת וַיִּרֶב הָעָם וַיַּעַצְמוּ מְאֹד׃
और–भला–किया परमेश्वर–ने दाइयों–का और–बढ़े लोग और–बलवान–हुए बहुत
H3190 H0430 H3205 H5975 H5971 H3966

परमेश्वर धाइयों पर कृपालु था क्योंकि वे परमेश्वर से डरती थीं। इसलिए परमेश्वर उनके लिए अच्छा रहा और उन्हें अपने परिवार बनाने दिया और हिब्रू लोग अधिक बच्चे उत्पन्न करते रहे और वे बहुत शक्तिशाली हो गए।

21 וַיְהִי כִּי־יָרְאוּ הַמְיַלְּדֹת אֶת־הָאֱלֹהִים וַיַּעַשׂ לָהֶם בָּתִּים׃
और–हुआ क्योंकि डरी दाइयाँ से परमेश्वर और–बनाया उन–के–लिये घर
H1961 H3372 H3205 H0853 H0430 H6213 H0834 H1004

परमेश्वर धाइयों पर कृपालु था क्योंकि वे परमेश्वर से डरती थीं। इसलिए परमेश्वर उनके लिए अच्छा रहा और उन्हें अपने परिवार बनाने दिया और हिब्रू लोग अधिक बच्चे उत्पन्न करते रहे और वे बहुत शक्तिशाली हो गए।

22

תַּשְׁלִיכֻהוּ	הַיְאֹרָה	הַיִּלּוֹד	הַבֵּן	כָּל־	לֵאמֹר	עַמּוֹ	לְכָל־	פַּרְעֹה	וַיְצַו
डाल-दो-उसे	नदी-में	जनमा-हुआ	बेटा	हर	कहते-हुए	लोगों-अपने-को	सब	फ़िरऔन-ने	और-हुक्म-दिया
H7993	H2975	H3209		H3605	H0559		H3605	H6547	H6680

ס	תְּחַיּוּן׃	הַבַּת	וְכָל־
स	जीने-दो	बेटी	और-हर
	H2421	H1323	H3605

इसलिए फ़िरौन ने अपने सभी लोगों को यह आदेश दिया, “जब कभी पुत्र पैदा हो तब तुम अवश्य ही उसे नील नदी में फेंक दो। किन्तु सभी पुत्रियों को जीवित रहने दो।”

Chapter 2

1

לֵוִי׃	בַּת־	אֶת־	וַיִּקַּח	לֵוִי	מִבֵּית	אִישׁ	וַיֵּלֶךְ
लेवी-की	बेटी	को	और-लिया	लेवी-के	घर-से	पुरुश	और-गया
H3878	H1323	H0853	H3947	H3878		H0376	H3212

लेवी के परिवार का एक व्यक्ति वहाँ था। उसने लेवी के परिवार की ही एक स्त्री से विवाह किया।

2

וַתִּצְפְּנֵהוּ	הוּא	טֹוב	כִּי־	אֹתֹו	וַתֵּרֶא	בֵּן	וַתֵּלֶד	הָאִשָּׁה	וַתַּהַר
और-छिपाया-उसे	था-वह	सुन्दर	कि	उसे	और-देखा	बेटा	और-जनी	स्त्री	और-गरभवती-हुई
H6845	H1931			H0853	H7200		H3205	H0802	H2029

יְרָחִים׃	שְׁלֹשָׁה
महीने	तीन
H3391	H7969

वह स्त्री गर्भवती हुई और उसने एक पुत्र को जन्म दिया। माँ ने देखा कि बच्चा अत्याधिक सुन्दर है और उसने उसे तीन महीने तक छिपाए रखा।

3

וּבַיָּצֶף	בַּחֵמָר	וַתַּחְמְרָה	גֹּמֶא	תֵּבַת	לוֹ	וַתָּקֶם־	הַצְּפִינוֹ	עוֹד	יָכְלָה	וְלֹא־
और-राल	गारा	और-लगाया	सरकाड़-की	टोकरी	उस-के-लिये	और-ली	छिपाने-को	और	सकी	और-नही
H2203	H2564		H1573	H8392		H3947	H6845	H5750	H3201	H3808

הַיְאֹר׃	שְׂפַת	עַל־	בַּסּוף	וַתָּשֶׂם	הַיֶּלֶד	אֶת־	בָּהּ	וַתָּשֶׂם
नदी-का	किनड़ा	पर	नाल-में	और-रखा	बचचा	को	उस-में	और-रखा
H2975	H8193		H5488		H3206	H0853		

किन्तु तीन महीने बाद माँ डरी कि बच्चा ढूँढ लिया जाएगा। तब वह मार डाला जाएगा, क्योंकि वह लड़का है। इसलिए उसने एक टोकरी बनाई और उस पर तारकोल का लेप इस प्रकार किया कि वह तैर सके। उसने बच्चे को टोकरी में रख दिया। तब उसने टोकरी को नदी के किनारे लम्बी घास में रख दिया।

4

לוֹ׃	יֵעָשֶׂה	מַה־	לְדַעָּה	מֵרָחֹק	אֲחֹתֹו	וַתִּתְיַצַּב
उसे	होगा	क्या	जान्ने-के-लिये	दूर-से	बहन-उसकी	और-खड़ी-रही
		H4100	H3045	H7350	H0269	H3320

बच्चे की बहन वहाँ रूकी और उसकी रखवाली करती रही। वह देखना चाहती थी कि बच्चे के साथ क्या घटित होगा।

5

יַד	עַל־	הֹלְכֹת	וְנַעֲרֹתֶיהָ	הַיְאֹר	עַל־	לִרְחֹץ	פַּרְעֹה	בַּת־	וַתֵּרֶד
किनड़ा	पर	चल-रही-थी	और-दासियाँ-उसकी	नदी	पर	नहाने-के-लिये	फ़िरऔन-की	बेटी	और-उतरी
H3027		H1980	H5291	H2975		H7364	H6547	H1323	H3381

וַתִּקָּחֶהָ	אֲמָתָהּ	אֶת־	וַתִּשְׁלַח	הַסּוף	בְּתוֹךְ	הַתֵּבָה	אֶת־	וַתֵּרֶא	הַיְאֹר
और-ली-उसे	दासी-अपनी	को	और-भेजा	नाल-के	बीच-में	टोकरी	को	और-देखा	नदी-का
H3947	H0519	H0853	H7971	H5488	H8432	H8392	H0853	H7200	H2975

उसी समय फ़िरौन की पुत्री नहाने के लिए नदी को गई। उसकी सखियाँ नदी के किनारे टहल रही थी। उसने ऊँची घास में टोकरी देखी। उसने अपनी दासियों में से एक को जाकर उसे लाने को कहा।

6

וַתֹּאמֶר	עָלָיו	וַתַּחְמֹל	בֹּכֶה	נָעַר	וְהִנֵּה־	הַיֶּלֶד	אֶת־	וַתִּרְאֵהוּ	וַתִּפְתַּח
और-कहा	उस-पर	और-तरस-खाया	रो-रहा-था	लड़का	और-देखो	बचचा	को	और-देखा-उसे	और-खोला
H0559		H2550	H1058	H5288	H2009	H3206	H0853	H7200	

זֶה׃	הָעִבְרִים	מִיַּלְדֵי
यह	इब्रीयõ-के	बचचõ-में-से
H2088	H5680	H3206

राजा की पुत्री ने टोकरी को खोला और लड़के को देखा। बच्चा रो रहा था और उसे उस पर दया आ गई। उसने कहा, यह हिब्रू बच्चों में से एक है।

7

מֵינֶקֶת	אִשָּׁה	לָךְ	וְקָרָאתִי	הַאֵלֵךְ	פַּרְעֹה	בַּת־	אֶל־	אֲחֹתוֹ	וַתֹּאמֶר
दूध-पिलाने-वाली	स्त्री	तेरे-लिये	और-बुलाऊँ	क्या-जाऊँ	फ़िरऔन-की	बेटी	से	बहन-उसकी-ने	और-कहा
H3243	H0802		H7121	H3212	H6547	H1323	H0413	H0269	H0559

הַיֶּלֶד׃	אֶת־	לָךְ	וְתֵינֵק	הָעִבְרִיֹּת	מִן
बचचा	को	तेरे-लिये	और-दूध-पिलाये	इब्री-स्त्रियõ	से
H3206	H0853		H3243	H5680	

बच्चे की बहन अभी तक छिपी थी। तब वह खड़ी हुई और फ़िरौन की पुत्री से बोली, “क्या आप चाहती है कि मैं बच्चे की देखभाल करने में आपकी सहायता के लिए एक हिब्रू स्त्री जाकर ढूँढ लाऊँ?।”

8

הַיָּלֶד׃	אִם	אֶת־	וַתִּקְרָא	הָעַלְמָה	וַתֵּלֶךְ	לְכִי	פַּרְעֹה	בַּת־	לָהּ	וַתֹּאמֶר־
बचचē-की	माँ	को	और-बुलाया	कनॅवारी	और-गयी	जा	फ़िरऔन-की-ने	बेटी	उस-से	और-कहा
H3206	H0517	H0853	H7121	H5959	H3212	H3212	H6547	H1323		H0559

फ़िरौन की पुत्री ने कहा, “धन्यवाद हो।” इसलिए लड़की गई और बच्चे की अपनी माँ की ढूँढ लाई।

9

וַאֲנִי	לִי	וְהֵינִקהוּ	הַזֶּה	הַיֶּלֶד	אֶת־	הֵילִיכִי	פַּרְעֹה	בַּת־	לָהּ	וַתֹּאמֶר
और-मईं	मेरे-लिये	और-दूध-पिला	यह	बचचा	को	ले-जा	फ़िरऔन-की-ने	बेटी	उस-से	और-कहा
H0589		H3243	H2088	H3206	H0853	H3212	H6547	H1323		H0559

וַתֵּנִיקֵהוּ׃	הַיֶּלֶד	הָאִשָּׁה	וַתִּקַּח	שְׂכָרֵךְ	אֶת־	אֶתֶּן
और-दूध-पिलाया-उसे	बचचा	स्त्री-ने	और-लिया	मज़दोओरी-तेरी	को	दूँगी
H5134	H3206	H0802	H3947	H7939	H0853	H5414

फ़िरौन की पुत्री ने कहा, “इस बच्चे को ले जाओ और मेरे लिए इसे पालो। इस बच्चे को अपना दूध पिलाओ मैं तुम्हें वेतन दूँगी।” सो उस स्त्री ने अपने बच्चे को ले लिया और उसका पालन पोषन किया।

10

שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	לְבֵן	לָהּ	וַיְהִי־	פַּרְעֹה	לְבַת־	וַתִּבְאֵהוּ	הַיֶּלֶד	וַיִּגְדַּל	
नाम-उस्का	और-रखा	बेटा	उस-का	और-हो-गया	फ़िरऔन-की	बेटी-के-पास	और-लायी-उसे	बचचा	और-बड़ा	
H8034	H7121			H1961	H6547	H1323	H0935	H3206	H1431	

מְשִׁיתְהוּ׃	הַמָּיִם	מִן־	כִּי	וַתֹּאמֶר	מֹשֶׁה
निकाला-मईंने-उसे	पानी	से	क्यõकि	और-कहा	मूसा
H4871	H4325			H0559	H4872

बच्चा बड़ा हुआ और कुछ समय बाद वह स्त्री उस बच्चे को फ़िरौन की पुत्री के पास लाई। फ़िरौन की पुत्री ने अपने पुत्र के रूप में उस बच्चे को अपना लिया। फ़िरौन की पुत्री ने उसका नाम मूसा रखा। क्योंकि उसने उसे पानी से निकाला था।

11

בְּסִבְלֹתָם	וַיַּרְא	אֶחָיו	אֶל־	וַיֵּצֵא	מֹשֶׁה	וַיִּגְדַּל	הָהֵם	בַּיָּמִים	וַיְהִי	
बोझ-उनका	और-देखा	भाइयõ-अपने-के	पास	और-निकाला	मूसा	और-बड़ा	उन	दिनõ-में	और-हुआ	
H5450	H7200	H0251	H0413	H3318	H4872	H1431	H1992	H3117	H1961	

מֵאֶחָיו׃	עִבְרִי	אִישׁ־	מַכֶּה	מִצְרִי	אִישׁ	וַיַּרְא	
भाइयõ-अपने-में-से	इब्री	पुरुश	मार-रहा-था	मिषरी	पुरुश	और-देखा	
H0251	H5680	H0376	H5221	H4713	H0376	H7200	

मूसा बड़ा हुआ और युवक हो गया। उसने देखा कि उसके हिब्रू लोग अत्यन्त कठिन काम करने के लिए विवश किए जा रहे हैं। एक दिन मूसा ने एक मिस्री व्यक्ति द्वारा एक हिब्रू व्यक्ति को पिटते देखा।

וַיִּפֶן כֹּה וְכֹה וַיַּרְא כִּי אֵין אִישׁ וַיַּךְ אֶת־הַמִּצְרִי וַיִּטְמְנֵהוּ בַּחֹול׃ 12
और-देखा इधर और-उधर और-देखा कि नहीं-था कोई और-मारा को मिस्री और-छिपाया-उसे रेत-में
H6437 H3541 H3541 H7200 H0369 H0376 H5221 H0853 H4713 H2934 H2344

इसलिए मूसा ने चारों ओर नजर घुमाई और देखा कि कोई देख नहीं रहा है। सो मूसा ने मिस्री को मार डाला और उसे रेत में छिपा दिया।

וַיֵּצֵא בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וְהִנֵּה שְׁנֵי־אֲנָשִׁים עִבְרִים נִצִּים וַיֹּאמֶר לָמָּה תַכֶּה רֵעֶךָ׃ 13
और-निकाला दिन-में दूसरे और-देखो दो पुरुश इब्री लड़-रहे-थे और-कहा क्यों दुशत-से साथी-अपने-को मारता-है
H3318 H3117 H8145 H2009 H8147 H0376 H5680 H5221 H0559 H7563 H4100 H7453 H5221

अगले दिन मूसा ने दो हिब्रू व्यक्तियों को परस्पर लड़ते देखा। मूसा ने देखा कि एक व्यक्ति गलती पर था। मूसा ने उस आदमी से कहा, “तुम अपने पड़ोसी को क्यों मार रहे हो?”

וַיֹּאמֶר מִי שָׂמְךָ לְאִישׁ שַׂר וְשֹׁפֵט עָלֵינוּ הַלְהָרְגֵנִי אַתָּה אֹמֵר כַּאֲשֶׁר הָרַגְתָּ אֶת־הַמִּצְרִי וַיִּירָא מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אָכֵן נוֹדַע הַדָּבָר׃ 14
और-कहा किस-ने बनाया-तुझे पुरुश सरदार और-न्यायी हम-पर क्या-मारने-को-मुझे तू कहता-है जैसा मारा-तूने को मिस्री और-डरा मूसा और-कहा सचमूच प्रसीध-हो-गयी बात
H0559 H4310 H7760 H0376 H8269 H8199 H5221 H2026 H0559 H0403 H3045 H1697

उस व्यक्ति ने उत्तर दिया, “क्या किसी ने कहा है कि तुम हमारे शासक और न्यायाधीश बनो? नहीं। मुझे बताओ कि क्या तुम मुझे भी उसी प्रकार मार डालोगे जिस प्रकार तुमने कल मिस्री को मार डाला?” तब मूसा डरा। मूसा ने मन ही मन सोचा, “अब हर एक व्यक्ति जानता है कि मैंने क्या किया है?”

וַיִּשְׁמַע פַּרְעֹה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וַיְבַקֵּשׁ לַהֲרֹג אֶת־מֹשֶׁה וַיִּבְרַח מֹשֶׁה מִפְּנֵי פַרְעֹה וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ־מִדְיָן וַיֵּשֶׁב עַל־הַבְּאֵר׃ 15
और-सुना को बात यह और-धूँढा मारने-के-लिये को मूसा और-भागा मूसा फ़िरऔन-से सामने-से और-बसा देश-में मिद्यान और-बैठा पास कुआँ-के
H8085 H0853 H1697 H1931 H1245 H2026 H0853 H4872 H1272 H4872 H6440 H3427 H0776 H4080 H3427 H0875

फ़िरौन ने सुना कि मूसा ने मिस्री की हत्या की है। मूसा ने जो कुछ किया फ़िरौन ने उसके बारे में सुना, इसलिए उसने मूसा को मार डालने का निश्चय किया। किन्तु मूसा फिरौन की पकड़ से निकल भागा। मूसा मिद्यान देश में गया। उस प्रदेश में मूसा एक कुएँ के समीप रूका।

וּלְכֹהֵן מִדְיָן שֶׁבַע בָּנוֹת וַתָּבֹאנָה וַתְּדַלֶּינָה וַתְּמַלֶּאנָה אֶת־הָרְהָטִים לְהַשְׁקוֹת צֹאן אֲבִיהֶן׃ 16
और-पुजारी-के मिद्यान-के सात बेटियाँ और-आयी और-नीकाला और-भरा को नाँदों पिलाने-के-लिये भेड़ पिता-अपने-की
H3548 H4080 H7651 H1323 H0935 H1802 H4390 H0853 H7298 H8248 H6629 H0001

द्यान में एक याजक था जिसकी सात पुत्रियाँ थीं। एक दिन उसकी पुत्रियाँ अपने पिता की भेड़ों के लिए पानी लेने उसी कुएँ पर गई। वे कठौती को पानी से भरने का प्रयत्न कर रही थीं।

וַיָּבֹאוּ הָרֹעִים וַיְגָרְשׁוּם וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיֹּושִׁעָן וַיַּשְׁקְ אֶת־צֹאנָם׃ 17
और-आये चरवाहे और-भगा-दिया-उनहे और-उठा मूसा और-बचाया-उनहे और-पिलाया को भेड़-उनकी
H0935 H7462 H1644 H4872 H3467 H8248 H0853 H6629

किन्तु कुछ चरवाहों ने उन लड़कियों को भगा दिया और पानी नहीं लेने दिया। इसलिए मूसा ने लड़कियों की सहायता की और उनके जानवरों को पानी दिया।

18 וַתָּבֹאנָה אֶל־רְעוּאֵל אֲבִיהֶן וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ מְהַרְתֶּן בֹּא הַיּוֹם׃
आना आना जलदी क्यों और-कहा पिता-अपने रेऊएल-के पास और-आयी
H3117 H0935 H4069 H0559 H0001 H7467 H0413 H0935

तब वे अपने पिता रुएल के पास लौट गई। उनके पिता ने उनसे पूछा, “आज तुम लोग क्यों जल्दी घर चली आई?”

19 וַתֹּאמַרְן אִישׁ מִצְּרִי הִצִּילָנוּ מִיַּד הָרֹעִים וְגַם־דָּלֹה דָלָה וַיַּשְׁקְ לָנוּ
और-कहा पुरुश मिषरी-एक बचाया-हमको हाथ-से चरवाहों-के और-भी खीचा खीचा और-पिलाया हमारे-लिये
H0559 H0376 H4713 H5337 H3027 H7462 H1571 H1802 H1802 H8248

אֶת־הַצֹּאן׃
को भेड़
H0853 H6629

लड़कियों ने उत्तर दिया, “चरवाहों ने हम लोगों को भगाना चाहा। किन्तु एक मिस्री व्यक्ति ने हम लोगों की सहायता की। उसने हम लोगों के लिए पानी निकाला और हम लोगों के जानवरों को दिया।”

20 וַיֹּאמֶר אֶל־בְּנֹתָיו וְאַיּוֹ זֶה לָמָּה עֲזַבְתֶּן אֶת־הָאִישׁ קִרְאֶן לוֹ וְיֹאכַל
और-कहा से बेटियों-अपनी और-कहाँ क्यों यह को पुरुश बुलाओ उसे और-खाये
H0559 H0413 H1323 H0346 H4100 H2088 H0853 H0376 H7121 לוֹ H0398

לָחֶם׃
रोटी
H3899

इसलिए रुएल ने अपनी पुत्रियों से कहा, “यह व्यक्ति कहाँ है? तुम लोगों ने उसे छोड़ा क्यों? उसे यहाँ बुलाओ और हम लोगों के साथ उसे भोजन करने दो।”

21 וַיּוֹאֶל מֹשֶׁה לָשֶׁבֶת אֶת־הָאִישׁ וַיִּתֶּן אֶת־צִפֹּרָה בִתּוֹ לְמֹשֶׁה׃
और-राज़ी-हुआ मूसा रहने-को साथ पुरुश-के और-दिया को सिप्पोरा बेटी-अपनी मूसा-को
H2974 H4872 H3427 H0854 H0376 H5414 H0853 H6855 H1323 H4872

मूसा उस आदमी के साथ ठहरने से प्रसन्न हुआ। और उस आदमी ने अपनी पुत्री सिप्पोरा को मूसा की पत्नी के रूप में उसे दे दिया।

22 וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ גֵּרְשֹׁם כִּי אָמַר גֵּר הָיִיתִי בְּאֶרֶץ נָכְרִיָּה׃
और-जनी बेटा और-रखा को नाम-उसका गेरशोम क्योंकि कहा प्रदेसी था-मईं देश-में परायी
H3205 H1121 H0853 H8034 H1647 H3588 H0559 H1616 H1961 H0776 H5237

פ
प

सिप्पोरा ने एक पुत्र को जन्म दिया। मूसा ने अपने पुत्र का नाम गेर्शोम रखा। मूसा ने अपने पुत्र को यह नाम इसलिए दिया कि वह उस देश में अजनबी था जो उसका अपना नहीं था।

23 וַיְהִי בַיָּמִים הָרַבִּים הָהֵם וַיָּמָת מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיֵּאָנְחוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִן־
और-हुआ दिनों-में बहुत उन और-मरा राजा मिषर-का और-आह-भरी पुत्र इस्राएल-के से
H1961 H3117 H7227 H1992 H4191 H4428 H4714 H0584 H1121 H3478

הָעֲבֹדָה׃ מִן־ הָאֱלֹהִים אֶל־ שַׁוְעָתָם וַתַּעַל וַיִּזְעֲקוּ הָעֲבֹדָה
काम से परमेश्वर-के पास पुकार-उनकी और-पहुँची और-चीखे काम
H5656 H4480 H0430 H0413 H7775 H5927 H2199 H5656

लम्बा समय बीता और मिस्र का राजा मर गया। इस्राएली लोगों को जब भी कठिन परिश्रम करने के लिए विवश किया जाता था। वे सहायता के लिए पुकारते थे। और परमेश्वर ने उनकी पुकार सुनी।

24 וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־נַאֲקָתָם וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־בְּרִיתוֹ אֶת־אַבְרָהָם
और-सुना परमेश्वर-ने को करहने-उनकी और-याद-किया परमेश्वर-ने साथ वाचित-अपनी को अब्राहाम-के
H8085 H0430 H0853 H5009 H2142 H0430 H0854 H1285 H0853 H0085

אֶת־יִצְחָק וְאֶת־יַעֲקֹב׃
साथ यितशाक़-के और-साथ याक़ूब-के
H0854 H3327 H0854 H3290

परमेश्वर ने उनकी प्रार्थनाएँ सुनीं और उस वाचा को याद किया जो उसने इब्राहीम, इसहाक और याकूब के साथ की थी।

ס	אֱלֹהִים׃	וַיֵּדַע	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיַּרְא		25
स	परमेश्वर–ने	और–जाना	इस्राएल–के	पुत्रों	को	परमेश्वर–ने	और–देखा		
	H0430	H3045	H3478		H0853	H0430	H7200		

परमेश्वर ने इस्राएली लोगों के कष्टों को देखा और उसने सोचा कि वे शीघ्र ही उनकी सहायता करेगा।

Chapter 3

הַצֹּאן	אֶת־	וַיִּנְהַג	מִדְיָן	כֹּהֵן	חֹתֵן	יִתְרוֹ	צֹאן	אֶת־	רֹעֶה	הָיָה	וּמֹשֶׁה		1
भेड़	को	और–ले-गया	मिद्यान–का	पुजारी	ससुर–अपने	यित्रो–की	भेड़	को	चरवाहा	था	और–मूसा		
H6629	H0853		H4080	H3548		H3503	H6629	H0853		H1961	H4872		
									חֹרֵבָה׃	הָאֱלֹהִים	הַר	אֶל־	וַיָּבֹא	הַמִּדְבָּר	אַחַר
									होरेब	परमेश्वर–के	पहाड़	पास	और–आया	मरुस्थल–के	पार
									H2722	H0430	H2022	H0413	H0935		

मूसा के ससुर का नाम यित्रो था। यित्रो मिद्यान का याजक था। मूसा यित्रो की भेड़ों का चरवाहा था। एक दिन मूसा भेड़ों को मरुभूमि के पश्चिम की ओर ले गया। मूसा होरेब नाम के उस एक पहाड़ को गया, जो परमेश्वर का पहाड़ था।

הַסְּנֶה	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	הַסְּנֶה	מִתּוֹךְ	אֵשׁ	בְּלַבַּת־	אֵלָיו	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֵּרָא		2
झाड़ी	और–देखो	और–देखा	झाड़ी–के	बीच–से	आग–की	ज्वाला–में	उसे	यहवे–का	दूत	और–दिखा		
H5572	H2009	H7200	H5572	H8432	H0784	H3827	H0413	H3068	H4397	H7200		
							אֹכֵל׃	אֵינֶנּוּ	וְהַסְּנֶה	בָּאֵשׁ	בֹּעֵר	
							जलती	नहीं–थी	और–झाड़ी	आग–में	जल-रही-थी	
							H0398	H0369	H5572	H0784		

मूसा ने उस पहाड़ पर यहोवा के दूत को एक जलती हुई झाड़ी में देखा। यह इस प्रकार घटित हुआ। मूसा ने एक झाड़ी को जलते हुए देखा जो भस्म नहीं हो रही थी।

יִבְעָר	לֹא־	מְדוּעַ	הַזֶּה	הַגָּדֹל	הַמַּרְאֶה	אֶת־	וְאֶרְאֶה	נָּא	אָסֻרָה־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר		3
जलती	नहीं	क्यों	यह	बड़ा	दृश्य	को	और–देखूँगा	अब	मुड़ूँगा	मूसा–ने	और–कहा		
	H3808	H4069	H2088		H4758	H0853	H7200	H4994	H5493	H4872	H0559		
												הַסְּנֶה׃	
												झाड़ी	
												H5572	

इसलिए मूसा ने कहा कि मैं झाड़ी के निकट जाऊँगा और देखूँगा कि बिना राख हुए कोई झाड़ी कैसे जलती रह सकती है।

וַיֹּאמֶר	הַסְּנֶה	מִתּוֹךְ	אֱלֹהִים	אֵלָיו	וַיִּקְרָא	לִרְאוֹת	כִּי	סָר	יְהוָה	וַיַּרְא		4
और–कहा	झाड़ी–के	बीच–से	परमेश्वर–ने	उसे	और–पुकारा	देखने–को	कि	मुदा	यहवे–ने	और–देखा		
H0559	H5572	H8432	H0430	H0413	H7121	H7200		H5493	H3068	H7200		
										הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	מֹשֶׁה
										यहाँ–हूँ–मैं	और–कहा	मूसा	मूसा
										H2009	H0559	H4872	H4872

यहोवा ने देखा कि मूसा झाड़ी को देखने आ रहा है। इसलिए परमेश्वर ने झाड़ी से मूसा को पुकारा। उसने कहा, “मूसा, मूसा।” और मूसा ने कहा, “हाँ, यहोवा।”

אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	כִּי	רַגְלֶיךָ	מֵעַל	נְעָלֶיךָ	שַׁל־	הֲלֹם	תִּקְרַב	אַל־	וַיֹּאמֶר		5
जिस–पर	स्थान	क्योंकि	पैरों–अपने	से	जूतों–अपने	उतार	यहाँ	ा	मत	और–कहा		
	H4725		H7272		H5275	H5394	H1988	H7126	H0408	H0559		
										הוּא׃	קֹדֶשׁ	אַדְמַת־	עָלָיו	עוֹמֵד	אַתָּה
										है	पवित्र	भूमि	उस–पर	खड़ा–है	तू
										H1931	H6944	H0127		H5975	

तब यहोवा ने कहा, “निकट मत आओ। अपनी जूतियाँ उतार लो। तुम पवित्र भूमि पर खड़े हो।

6 וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֱלֹהֵי אָבִיךָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב
और-कहा मईं परमेश्वर पिता-तेरे-का परमेश्वर अब्राहाम-का परमेश्वर यितशाक़-का और-परमेश्वर याक़ूब-का
H0559 H0595 H0430 H0001 H0430 H0085 H0430 H3327 H0430 H3290

וַיַּסְתֵּר מֹשֶׁה כִּי יָרֵא מֵהַבִּיט אֶל־הָאֱלֹהִים׃
और-छिपाया मूसा-ने मुख-अपना क्योंकि डरा देखने-से पर परमेश्वर
H5641 H4872 H6440 H3372 H5027 H0413 H0430

मैं तुम्हारे पूर्वजों का परमेश्वर हूँ। मैं इब्राहीम का परमेश्वर इसहाक का परमेश्वर तथा याकूब का परमेश्वर हूँ।” मूसा ने अपना मूँह ढक लिया क्योंकि वह परमेश्वर को देखने से डरता था।

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה רָאֹה רָאִיתִי אֶת־עֳנִי עַמִּי אֲשֶׁר בְּמִצְרָיִם וְאֶת־צַעֲקָתָם
और-कहा यहवे-ने देखना देखा-मईंने को कशथ लोगõ-अपने-का जो मिषर-में और-को चीख-उनकी
H0559 H3068 H7200 H7200 H0853 H6040 H4714 H0853 H6818

שָׁמַעְתִּי מִפְּנֵי נֹגְשָׂיו כִּי יָדַעְתִּי אֶת־מַכְאֹבָיו׃
सुना-मईंने कारन-से सताने-वालõ-के क्योंकि जान्ता-हूँ-मईं को दुख-उनका
H8085 H6440 H5065 H3045 H0853 H4341

तब यहोवा ने कहा, “मैंने उन कष्टों को देखा है जिन्हें मिस्र में हमारे लोगों ने सहा है और मैंने उनका रोना भी सुना है जब मिस्री लोग उन्हें चोट पहुँचाते हैं। मैं उनकी पीड़ा के बारे में जानता हूँ।

8 וָאֵרֵד לְהַצִּילוֹ וּלְהַעֲלֹתוֹ מִן־הָאָרֶץ הַהִוא אֶל־אֶרֶץ טוֹבָה וּרְחָבָה אֶל־אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ אֶל־מְקוֹם הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי
और-उतरा-मईं बचाने-के-लिये-उसे और-ले-जाने-के-लिये-उसे से देश उस में मिषरियõ-के हाथ-से और-बड़ा अचचा देश में बहता दूध और-मध में स्थान कन'आनी-का और-हित्ती
H3381 H5337 H5927 H0776 H1931 H0413 H4713 H3027 H7342 H2896 H0776 H0413 H2100 H2461 H1706 H0413 H4725 H3669 H2850

וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃
और-एमोरी और-पेरिज़्ज़ी और-हिववी और-येबूसी
H0567 H6522 H2340 H2983

मैं अब जाऊँगा और मिस्रियों से अपने लोगों को बचाऊँगा। मैं उन्हें उस देश से निकालूँगा और उन्हें मैं एक अच्छे देश में ले जाऊँगा जहाँ वे कष्टों से मुक्त हो सकेंगे। जो अनेक अच्छी चीजों से भरा पड़ा है। उस प्रदेश में विभिन्न लोग रहते हैं। कनानी, हित्ती, एमोरी, परिज्जी हिब्बी और यबूसी।

9 וְעַתָּה הִנֵּה צַעֲקַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בָּאָה אֵלָי וְגַם־רָאִיתִי אֶת־הַלַּחַץ אֲשֶׁר
और-अब देखो चीख इस्राएल-के पुत्रõ-की आयी मेरे-पास और-भी देखा-मईंने को अत्यचार जिस-से
H6258 H2009 H6818 H1121 H0935 H0413 H1571 H7200 H0853 H3906

מִצְרַיִם לֹחֲצִים אֹתָם׃
मिषरी सता-रहे-हõ उनहे
H4713 H3905 H0853

मैंने इस्राएल के लोगों की पुकार सुनी है। मैंने देखा है कि मिस्रियों ने किस तरह उनके लिए जीवन को कठिन कर दिया है।

10 וְעַתָּה לְכָה וְאֶשְׁלָחֲךָ אֶל־פַּרְעֹה וְהוֹצֵא אֶת־עַמִּי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
और-अब जा और-भेजूँगा-मईं-तुझे पास के-फ़िरऔन-के और-निकाल को लोग-अपने पुत्र इस्राएल-के
H6258 H3212 H7971 H0413 H6547 H3318 H0853 H5971 H1121 H3478

מִמִּצְרָיִם׃
मिषर-से
H4714

इसलिए अब मैं तुमको फ़िरौन के पास भेज रहा हूँ। जाओ! मेरे लोगों अर्थात् इस्राएल के लोगों को मिस्र से बाहर लाओ।”

11

וַיֹּ֣אמֶר	מֹשֶׁ֣ה	אֶל־	הָאֱלֹהִ֗ים	מִי	אָנֹכִי֙	כִּי	אֵלֵ֣ךְ	אֶל־	פַּרְעֹ֔ה	וְכִ֥י	אוֹצִ֖יא
और-कहा	मूसा-ने	से	परमेश्वर	कौन	हऊँ-मईं	कि	जाऊँ	पास	फ़िरऔन-के	और-कि	निकालूँ
H0559	H4872	H0413	H0430	H4310	H0595		H3212	H0413	H6547		H3318

מִמִּצְרָֽיִם׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּנֵ֥י	אֶת־	
मिषर-से	इस्राएल-के	पुत्रों	को	
H4714	H3478		H0853	

किन्तु मूसा ने परमेश्वर से कहा, “मैं कोई महत्वपूर्ण आदमी नहीं हूँ। मैं ही वह व्यक्ति क्यों हूँ जो फ़िरौन के पास जाए और इस्राएल के लोगों को मिस्र के बाहर निकाल कर ले चले?”

12

בְּהוֹצִיאֲךָ֖	שְׁלַחְתִּ֑יךְ	אָנֹכִ֣י	כִּ֤י	הָאוֹת֙	לְךָ֔	וְזֶ֣ה־	עִמָּ֔ךְ	אֶֽהְיֶ֖ה	כִּי־	וַיֹּ֣אמֶר	
जब-निकालोगे	भेजा-मईंने-तुझे	मईं	कि	चिनह	तेरे-लिये	और-यह	साथ-तेरे	रहूँगा-मईं	क्योंकि	और-कहा	
H3318	H7971	H0595		H0226		H2088		H1961		H0559	

הַזֶּ֔ה׃	הָהָ֖ר	עַל	הָאֱלֹהִ֑ים	אֶת־	תָּעַבְדוּן֙	מִמִּצְרַ֣יִם	הָעָ֔ם	אֶת־
इस	पहाड़	पर	परमेश्वर	को	पूजा-करोगे	मिषर-से	लोग	को
H2088	H2022		H0430	H0853	H5647	H4714		H0853

परमेश्वर ने कहा, “क्योंकि मैं तुम्हारे साथ रहूँगा। मैं तुमको भेज रहा हूँ, यह प्रमाण होगा: लोगों को मिस्र के बाहर निकाल लाने के बाद तुम आओगे और इस पर्वत पर मेरी उपासना करोगे।”

13

לָהֶ֔ם	וְאָמַרְתִּי֙	יִשְׂרָאֵ֗ל	בְּנֵי֙	אֶל־	בָּא֙	אָנֹכִ֣י	הִנֵּ֤ה	הָאֱלֹהִים֙	אֶל־	מֹשֶׁ֣ה	וַיֹּ֣אמֶר
उन-से	और-कहूँगा	इस्राएल	पुत्रों-के	पास	आता-हऊँ	मईं	देखो	परमेश्वर	से	मूसा-ने	और-कहा
	H0559	H3478		H0413	H0935	H0595	H2009	H0430	H0413	H4872	H0559

אֲלֵהֶ֑ם׃	אֹמַ֣ר	מָה	שְׁמ֔וֹ	מַה־	לִ֖י	וְאָמְר֥וּ־	אֲלֵיכֶ֛ם	שְׁלָחַ֥נִי	אֲבוֹתֵיכֶ֖ם	אֱלֹהֵ֥י
उन-से	कहूँ	क्या	नाम-उस्का	क्या	मुझ-से	और-कहेंगे	तुमारे-पास	भेजा-है-मुझे	पूरजों-तुमारे-का	परमेश्वर
H0413	H0559	H4100	H8034	H4100		H0559	H0413	H7971	H0001	H0430

तब मूसा ने परमेश्वर से कहा, “किन्तु यदि मैं इस्राएल के लोगों के पास जाऊँगा और उनसे कहूँगा, ‘तुम लोगों के पूर्वजों के परमेश्वर ने मुझे तुम लोगों के पास भेजा है,’ ‘तब लोग पूछेंगे, उसका क्या नाम है?’ मैं उनसे क्या कहूँगा?”

14

יִשְׂרָאֵ֔ל	לִבְנֵ֣י	תֹּאמַ֗ר	כֹּ֤ה	וַיֹּ֣אמֶר	אֶֽהְיֶ֖ה	אֲשֶׁ֣ר	אֶֽהְיֶ֑ה	מֹשֶׁ֣ה	אֶל־	אֱלֹהִ֜ים	וַיֹּ֣אמֶר
इस्राएल-के	पुत्रों-से	कहन	यूँ	और-कहा	मईं-हऊँ	जो	मईं-हऊँ	मूसा	से	परमेश्वर-ने	और-कहा
H3478		H0559	H3541	H0559	H1961		H1961	H4872	H0413	H0430	H0559

אֲלֵיכֶֽם׃	שְׁלָחַ֥נִי	אֶֽהְיֶ֖ה
तुमारे-पास	भेजा-है-मुझे	मईं-हऊँ
H0413	H7971	H1961

तब परमेश्वर ने मूसा से कहा, “उनसे कहो, ‘मैं जो हूँ सो हूँ।’ जब तुम इस्राएल के लोगों के पास जाओ, तो उनसे कहो, ‘मैं हूँ’ जिसने मुझे तुम लोगों के पास भेजा है।”

15

אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֗ה	יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵי֙	אֶל־	תֹּאמַ֗ר	כֹּה־	מֹשֶׁ֣ה	אֶל־	אֱלֹהִ֜ים	עוֹד֙	וַיֹּ֣אמֶר
परमेश्वर	यहवे	इस्राएल-के	पुत्रों	से	कहन	यूँ	मूसा	से	परमेश्वर-ने	फिर	और-कहा
H0430	H3068	H3478		H0413	H0559	H3541	H4872	H0413	H0430	H5750	H0559

אֲלֵיכֶ֑ם	שְׁלָחַ֥נִי	יַעֲקֹ֖ב	וֵאלֹהֵ֥י	יִצְחָ֛ק	אֱלֹהֵ֥י	אַבְרָהָ֖ם	אֱלֹהֵ֣י	אֲבֹתֵיכֶ֔ם	
तुमारे-पास	भेजा-है-मुझे	याकूब-का	और-परमेश्वर	यितशाक़-का	परमेश्वर	अब्राहाम-का	परमेश्वर	पूरजों-तुमारे-का	
H0413	H7971	H3290	H0430	H3327	H0430	H0085	H0430	H0001	

דֹּ֥ר׃	לְדֹ֖ר	זִכְרִ֣י	וְזֶ֤ה	לְעֹלָ֔ם	שְׁמִ֣י	זֶ֥ה־
पीढ़ी	पीढ़ी	याद-मेरी	और-यह	सदा-के-लिये	नाम-मेरा	यह
H1755	H1755	H2143	H2088	H5769	H8034	H2088

परमेश्वर ने मूसा से यह भी कहा, “लोगों से तुम जो कहोगे वह यह है कि: ‘यहोवा तुम्हारे पूर्वजों का परमेश्वर, इब्राहीम का परमेश्वर, इसहाक का परमेश्वर और याकूब का परमेश्वर है। मेरा नाम सदा यहोवा रहेगा। इसी रूप में लोग आगे पीढ़ी दर पीढ़ी मुझे जानेंगे।’ लोगों से कहो, ‘यहोवा ने मुझे तुम्हारे पास भेजा है।’”

16

אֲבֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	אֶת־	וְאָסַפְתָּ	לֵךְ
पूरजõ–तुमारे–का	परमेश्वर	यहवे	उन–से	और–कहन	इस्राएल–के	बुज़ुरगõ	को	और–इकटठा–कर	जा
H0001	H0430	H3068	H0413	H0559	H3478	H2205	H0853	H0622	H3212

וְאֶת־	אֶתְכֶם	פָּקֹדְתִי	פָּקֹד	לֵאמֹר	וְיַעֲקֹב	יִצְחָק	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אֵלַי	נִרְאָה
और–को	तुमहे	देखा–मईंने	देखना	कहते–हुए	और–याक़ूब–का	यितशाक़–का	अब्राहाम–का	परमेश्वर	मुझे	दिखा
H0853	H0853			H0559	H3290	H3327	H0085	H0430	H0413	H7200

בְּמִצְרָיִם׃	לָכֶם	הֶעָשׂוּי
मिषर–में	तुमारे–साथ	जो–किया–जा–रहा–है
H4714		

"यहोवा ने यह भी कहा, 'जाओ और इस्राएल के बुज़ुर्गों (नेताओं) को इकट्ठा करो और उनसे कहो, तुम्हारे, पूर्वजों का परमेश्वर यहोवा, मेरे सामने प्रकट हुआ। इब्राहीम, इसहाक और याकूब के परमेश्वर ने मुझसे बातें कीं।' यहोवा ने कहा है: 'मैंने तुम लोगों के बारे में सोचा है और उस सबके बारे में भी जो तुम लोगों के साथ मिस्र में घटित हुआ है।

17

וְהָאֱמֹרִי	וְהַחִתִּי	הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	אֶל־	מִצְרַיִם	מֵעֲנִי	אֶתְכֶם	אֶעֱלֶה	וָאֹמַר
और–एमोरी	और–हित्ती	कन'आनी–का	देश	में	मिषर–के	कशथ–से	तुमहे	ले–जाऊँगा	और–कहा–मईंने
H0567	H2850		H0776	H0413	H4714	H6040	H0853	H5927	H0559

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל־	וְהַיְבוּסִי	וְהַחִוִּי	וְהַפְּרִזִּי
और–मध	दूध	बहता	देश	में	और–येबूसी	और–हिववी	और–पेरिज़्ज़ी
H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	H2983	H2340	H6522

मैंने निश्चय किया है कि मिस्र में तुम लोग जो कष्ट सह रहे हो उससे तुम्हें बारह निकालूँ। मैं तुम लोगों को उस देश में ले चलूँगा जो अनेक लोगों अर्थात् कनानी, हित्ती, एमोरी, परिज्जी, हिब्बी और यबूसी का है। मैं तुम लोगों को ऐसे अच्छे देश को ले जाऊँगा जो बहुत अच्छी चीज़ों से भरा पूरा है।'

18

וַאֲמַרְתֶּם	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וְזִקְנֵי	אַתָּה	וּבָאתָ	לְקֹלֶךָ	וְשָׁמְעוּ
और–कहोगē	मिषर–के	राजा	पास	इस्राएल–के	और–बुज़ुरग	तू	और–जाओगē	बात–तेरी	और–सुनेंगे
H0559	H4714	H4428	H0413	H3478	H2205		H0935		H8085

יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	דֶּרֶךְ	נָּא	נֵלְכָה־	וְנִזְבְּחָה	עָלֵינוּ	נִקְרָה	הָעִבְרִיִּים	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֵלֵינוּ
दिन	तीन	रास्ता	अब	जाने–दो	और–अब	हम–से	मिला	इब्रीयõ–का	परमेश्वर	यहवे	उस–से
H3117	H7969	H1870	H4994	H3212	H6258			H5680	H0430	H3068	H0413

אֱלֹהֵינוּ׃	לַיהוָה	וְנִזְבְּחָה	בַּמִּדְבָּר
परमेश्वर–हमारे	यहवे–को	और–बलि–देंगे	मरुस्थल–में
H0430	H3068	H2076	

"बुज़ुर्ग (नेता) तुम्हारी बातें सुनेंगे और तब तुम और बुज़ुर्ग (नेता) मिस्र के राजा के पास जाओगे। तुम उससे कहोगे 'हिब्रू लोगों का परमेश्वर यहोवा है। हमारा परमेश्वर हम लोगों के पास आया था। उसने हम लोगों से तीन दिन तक मरूभूमि में यात्रा करने के लिए कहा है। वहाँ हम लोग अपने परमेश्वर यहोवा को निश्चय ही बलियाँ चढ़ायेंगे।'

19

חָזָקָה׃	בְּיָד	וְלֹא	לַהֲלֹךְ	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	אֶתְכֶם	יִתֵּן	לֹא־	כִּי	וַאֲנִי
बलवान	हाथ–से	और–नही	जाने–को	मिषर–का	राजा	तुमहे	देगा	नही	कि	और–मईं
H2389	H3027	H3808	H1980	H4714	H4428	H0853	H5414	H3808		H0589

יָדַעְתִּי	כִּי	לֹא־
जान्ता–हूँ	कि	नही
H3045		H3808

"किन्तु मैं जानता हूँ कि मिस्र का राजा तुम लोगों को जाने नहीं देगा। केवल एक महान शक्ति ही तुम लोगों को जाने देने के लिए उसे विवश करेगी।

20

אֶעֱשֶׂה	אֲשֶׁר	נִפְלְאֹתַי	בְּכֹל	מִצְרַיִם	אֶת־	וְהִכֵּיתִי	יָדִי	אֶת־	וְשָׁלַחְתִּי
करूँगा	जो	अदभुत–काम–अपने	सब–से	मिषर	को	और–मारूँगा	हाथ–अपना	को	और–भेजूँगा
		H6381	H3605	H4713	H0853	H5221	H3027	H0853	H7971

אֶתְכֶם׃	יְשַׁלַּח	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	בְּקִרְבּוֹ
तुमहे	भेज–देगा	उस–के	और–बाद	उस–में
H0853	H7971			H7130

इसलिए मैं अपनी महान शक्ति का उपयोग मिस्र के विरुद्ध करूँगा। मैं उस देश में चमत्कार होने दूँगा। जब मैं ऐसा करूँगा तो वह तुम लोगों को जाने देगा।

תֵּלְכוּ	לֹא	תֵּלֵכוּן	כִּי	וְהָיָה	מִצְרַיִם	בְּעֵינֵי	הַזֶּה	הָעָם־	חֵן	אֶת־	וְנָתַתִּי	21
जाओगे	नही	जाओगे	जब	और-होगा	मिसरियो-की	नज़र-में	इस	लोग	क्रिपा	को	और-दूँगा	
H3212	H3808	H3212		H1961	H4713		H2088		H2580	H0853	H5414	

רֵיקָם׃
खाली
H7387

और मैं मिस्री लोगों को इस्राएली लोगों के प्रति कृपालु बनाऊँगा। इसलिए जब तुम लोग विदा होंगे तो वे तुम्हें भेंट देंगे।

וּשְׂמָלֹת	זָהָב	וּכְלֵי	כֶּסֶף	כְּלֵי־	בֵּיתָהּ	וּמְגֻרַת	מִשְׁכְּנְתָהּ	אִשָּׁה	וְשָׁאֲלָה		22
और-कपदे	सोने-के	और-बासन	चाँदी-के	बासन	घर-अपने-की	और-मेहमान	पड़ोसन-अपनी-से	स्त्री	और-माँगेगी		
H8071	H2091	H3627	H3701	H3627			H7934	H0802	H7592		

מִצְרָיִם׃	אֶת־	וְנִצַּלְתֶּם	בְּנֹתֵיכֶם	וְעַל־	בְּנֵיכֶם	עַל־	וְשַׂמְתֶּם
मिसरियो	से	और-लूटोगे	बेटियो-अपनी	और-पर	बेटो-अपने	पर	और-पेहनाओगे
H4713	H0853	H5337	H1323				

“हर एक हिब्रू स्त्री अपने मिस्री पड़ोसी से तथा अपने घर में रहने वालों से मांगेगी और वे लोग उसे भेंट देंगे। तुम्हारे लोग भेंट में चाँदी, सोना और सुन्दर वस्त्र पाएंगे। जब तुम लोग मिस्र को छोड़ोगे तुम लोग उन भेंटों को अपने बच्चों को पहनाओगे। इस प्रकार तुम लोग मिस्रियों का धन ले आओगे।”

Chapter 4

בְּקֹלִי	יִשְׁמְעוּ	וְלֹא	לִי	יַאֲמִינוּ	לֹא־	וְהֵן	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	וַיַּעַן	1
बात-मेरी	सुनेंगे	और-नही	मुझ-पर	विश्वास-करेंगे	नही	और-देखो	और-कहा	मूसा-ने	और-जवाब-दिया	
	H8085	H3808		H0539	H3808	H2005	H0559	H4872		

יְהוָה׃	אֵלֶיךָ	נִרְאָה	לֹא־	יֹאמְרוּ	כִּי
यहवे-ने	तुझे	दिखा	नही	कहेंगे	क्योकि
H3068	H0413	H7200	H3808	H0559	

तब मूसा ने परमेश्वर से कहा, “किन्तु इस्राएल के लोग मुझ पर विश्वास नहीं करेंगे जब मैं उनसे कहूँगा कि तूने मुझे भेजा है। वे कहेंगे, ‘यहोवा ने तुमसे बातें नहीं कीं।’”

מַטֶּה׃	וַיֹּאמֶר	בְּיָדֶךָ	(זֶה)	(מַה־)	[מזה]	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	2
लटधी	और-कहा	हाथ-में-तेरे	यह	क्या	यह	यहवे-ने	उस-से	और-कहा	
H4294	H0559	H3027	H2088	H4100	H2088	H3068	H0413	H0559	

किन्तु परमेश्वर ने मूसा से कहा, “तुमने अपने हाथ में क्या ले रखा है?” मूसा ने उत्तर दिया, “यह मेरी टहलने की लाठी है।”

מֹשֶׁה	וַיָּנָס	לְנָחָשׁ	וַיְהִי	אַרְצָה	וַיַּשְׁלִיכֵהוּ	אַרְצָה	הַשְׁלִיכֵהוּ	וַיֹּאמֶר	3
मूसा	और-भागा	साँप	और-हो-गया	ज़मीन-पर	और-फेंका-उसने	ज़मीन-पर	फेंक-उसे	और-कहा	
H4872	H5127	H5175	H1961	H0776	H7993	H0776	H7993	H0559	

מִפָּנָיו׃
सामने-से-उस्के
H6440

तब परमेश्वर ने कहा, “अपनी लाठी को जमीन पर फेंको।” इसलिए मूसा ने अपनी लाठी को जमीन पर फेंका और लाठी एक साँप बन गया। मूसा डरा और इससे दूर भागा।

וַיַּחֲזֵק	יָדוֹ	וַיִּשְׁלַח	בִּזְנָבוֹ	וֶאֱחֹז	יָדֶךָ	שְׁלַח	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
और-पकड़ा	हाथ-अपना	और-बढ़ाया	पूँछ-उस्की	और-पकड़	हाथ-अपना	बढ़ा	मूसा	से	यहवे-ने	और-कहा	
H2388	H3027	H7971	H2180	H0270	H3027	H7971	H4872	H0413	H3068	H0559	

בְּכַפּוֹ׃	לְמַטֶּה	וַיְהִי	בּוֹ
हाथ-में-उस्के	लटधी	और-हो-गया	उसे
H3709	H4294	H1961	

किन्तु यहोवा ने मूसा से कहा, “आगे बढ़ो और साँप की पूँछ पकड़ लो।” इसलिए मूसा आगे बढ़ा और उसने साँप की पूँछ पकड़ लिया। जब मूसा ने ऐसा किया तो साँप फिर लाठी बन गया।

5

אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אֲבֹתָם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֵלֶיךָ	נִרְאָה	כִּי־	יַאֲמִינוּ	לְמַעַן
अब्राहाम-का	परमेश्वर	पूरजõ-उनकē-का	परमेश्वर	यहवे-ने	तुझे	दिखा	कि	विश्वास-करेंगे	ताकि
H0085	H0430	H0001	H0430	H3068	H0413	H7200		H0539	H4616

יַעֲקֹב׃	וֵאלֹהֵי	יִצְחָק	אֱלֹהֵי
याक़ूब-का	और-परमेश्वर	यितशाक़-का	परमेश्वर
H3290	H0430	H3327	H0430

तब परमेश्वर ने कहा, “अपनी लाठी का इसी प्रकार उपयोग करो और लोग विश्वास करेंगे कि तुमने यहोवा अर्थात् अपने पूर्वजों के परमेश्वर, इब्राहीम के परमेश्वर, इसहाक के परमेश्वर तथा याकूब के परमेश्वर को देखा है।”

6

יָדְךָ	וַיָּבֵא	בְּחֵיקֶךָ	יָדְךָ	נָא	הָבֵא־	עוֹד	לוֹ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר׃
हाथ-अपना	और-डाला	छाती-में-अपनी	हाथ-अपना	अब	डाल	फिर	उस-से	यहवे-ने	और-कहा
H3027	H0935	H2436	H3027	H4994	H0935	H5750		H3068	H0559

כַּשָּׁלֶג׃	מְצֹרַעַת	יָדוֹ	וְהִנֵּה	וַיּוֹצִאָהּ	בְּחֵיקוֹ
बरफ़-जैसा	कोढ़ी	हाथ-उस्का	और-देखो	और-निकाला-उसे	छाती-में-अपनी
H7950	H6879	H3027	H2009	H3318	H2436

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “मैं तुमको दूसरा प्रमाण दूँगा। तुम अपने हाथ को अपने लबादे के अन्दर करो।” इसलिए मूसा ने अपने लबादे को खोला और हाथ को अन्दर किया। तब मूसा ने अपने हाथ को लबादे से बाहर निकाला और वह बदला हुआ था। उसका हाथ बर्फ की तरह सफेद दागों से ढका था।

7

וַיּוֹצִאָהּ	חֵיקוֹ	אֶל־	יָדוֹ	וַיָּשֶׁב	חֵיקֶךָ	אֶל־	יָדְךָ	הָשֵׁב	וַיֹּאמֶר
और-निकाला-उसे	छाती-अपनी	में	हाथ-अपना	और-लौताया	छाती-अपनी	में	हाथ-अपना	लौता	और-कहा
H3318	H2436	H0413	H3027	H7725	H2436	H0413	H3027	H7725	H0559

כִּבְשָׂרוֹ׃	שָׁבָה	וְהִנֵּה־	מֵחֵיקוֹ	
माँस-जैसा-उस्का	लौत-आया	और-देखो	छाती-से-अपनी	
H1320	H7725	H2009	H2436	

तब परमेश्वर ने कहा, “अब तुम अपना हाथ फिर लबादे के भीतर रखो।” इसलिए मूसा ने अपना हाथ अपने लबादे के भीतर फिर किया। तब मूसा ने अपना हाथ बाहर निकाला और उसका हाथ बदल गया था। अब उसका हाथ पहले की तरह ठीक हो गया था।

8

הָרִאשׁוֹן	הָאֹת	לְקֹל	יִשְׁמְעוּ	וְלֹא	לָךְ	יַאֲמִינוּ	לֹא	אִם־	וְהָיָה
पहले-की	आवाज़	को	सुनेंगे	और-नही	तुझ-पर	विश्वास-करेंगे	नही	अगर	और-होगा
H7223	H0226		H8085	H3808		H0539	H3808		H1961

הָאַחֲרוֹן׃	הָאֹת	לְקֹל	וְהֶאֱמִינוּ	
दूसरē-की	आवाज़	को	और-विश्वास-करेंगे	
H0314	H0226		H0539	

तब परमेश्वर ने कहा, “यदि लोग तुम्हारा विश्वास लाठी का उपयोग करने पर न करें, तो वे तुम पर तब विश्वास करेंगे जब तुम इस चिन्ह को दिखाओगे।

9

לְקֹלֶךָ	יִשְׁמְעוּן	וְלֹא	הָאֹתוֹת	הָאֵלֶּה	גַּם	לִשְׁנֵי	הָאֹתוֹת	יַאֲמִינוּ	לֹא	אִם־	וְהָיָה
बात-तेरी	सुनेंगे	और-नही	इन	निशानियõ	भी	दोनõ	निशानियõ	विश्वास-करेंगे	नही	अगर	और-होगा
H8085	H3808		H0428		H1571	H8147	H0226	H0539	H3808		H1961

הַיְאֹר	מִן־	תִּקַּח	אֲשֶׁר	הַמַּיִם	וְהָיוּ	הַיַּבָּשָׁה	וְשָׁפַכְתָּ	הַיְאֹר	מִמֵּימֵי	וְלָקַחְתָּ
नदी	से	लोगē	जो	पानी	और-हो-जायēगा	सूखी-ज़मीन-पर	और-डालना	नदी-के	पानी-से	और-लेना
H2975		H3947		H4325	H1961	H3004	H8210	H2975	H4325	H3947

בַּיַּבָּשֶׁת׃	לְדָם	וְהָיוּ	
सूखी-ज़मीन-पर	खून	और-हो-जायēगा	
H3006	H1818	H1961	

यदि वे दोनों चीजों को दिखाने के बाद भी विश्वास न करें तो तुम नील नदी से कुछ पानी लेना। पानी को ज़मीन पर गिराना शुरु करना और ज्योही यह ज़मीन को छूएगा, खून बन जाएगा।”

גַּם	מִתְמוֹל	גַּם	אָנֹכִי	דִּבְּרִים	אִישׁ	לֹא	אַדֹנָי	בִּי	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	10
भी	कल-से	भी	हऊँ-मईं	बातों-का	पुरुश	नही	प्रभु	हे	यहवे	से	मूसा-ने	और-कहा	
H1571	H8543	H1571	H0595	H1697	H0376	H3808	H0136	H0994	H3068	H0413	H4872	H0559	

אָנֹכִי׃	לְשׁוֹן	וּכְבַד	פֶּה	כְּבַד־	כִּי	עַבְדֶּךָ	אֶל־	דַּבֶּרְךָ	מֵאָז	גַּם	מִשִּׁלְשֹׁם
हऊँ-मईं	जीभ-की	और-भारी	मूँह-का	भारी	क्योंकि	दास-अपने	से	बोला-तूने	तब-से	भी	परसौं-से
H0595	H3956	H3515	H6310	H3515		H5650	H0413	H1696		H1571	H8032

किन्तु मूसा ने यहोवा से कहा, "किन्तु हे यहोवा, मैं सच कहता हूँ मैं कुशल वक्ता नहीं हूँ। मैं लोगों से कुशलतापूर्वक बात करने के योग्य नहीं हुआ और अब तुझ से बातचीत करने के बाद भी मैं कुशल वक्ता नहीं हूँ। तू जानता हैं कि मैं धीरे—धीरे बोलता हूँ और उत्तम शब्दों का उपयोग नहीं करता।"

אוֹ	אִלֵּם	יָשׂוּם	מִי־	אוֹ	לָאָדָם	פֶּה	שָׂם	מִי	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
या	गूँगा	बनाया	किस-ने	या	मनुश्य-का	मूँह	बनाया	किस-ने	उस-से	यहवे-ने	और-कहा	
	H0483		H4310		H0120	H6310		H4310	H0413	H3068	H0559	

יְהוָה׃	אָנֹכִי	הֲלֹא	עִוֵּר	אוֹ	פִקֵּחַ	אוֹ	חֵרֵשׁ
यहवे	मईं	क्या-नही	अनधा	या	देखने-वाला	या	बहा
H3068	H0595	H3808	H5787		H6493		H2795

तब यहोवा ने उससे कहा, "मनुष्य का मुँह किसने बनाया? और एक व्यक्ति को कौन बोलने और सुनने में असमर्थ बना सकता है? मनुष्य को कौन देखनेवाला और अन्धा बना सकता है? यह मैं हूँ जो इन सभी चीजों को कर सकता हूँ। मैं यहोवा हूँ।

תְּדַבֵּר׃	אֲשֶׁר	וְהוֹרֵיתִיךָ	פִּיךָ	עִם־	אֶהְיֶה	וְאָנֹכִי	לֵךְ	וְעַתָּה	12
बोलन	जो	और-सिखाऊँगा-तुझे	मूँह-तेरे	साथ	रहूँगा	और-मईं	जा	और-अब	
H1696			H6310		H1961	H0595	H3212	H6258	

इसलिए जाओ। जब तुम बोलोगे, मैं तुम्हारे साथ रहूँगा। मैं तुम्हें बोलने के लिए शब्द दूँगा।"

תִּשְׁלָח׃	בְּיַד־	נָא	שְׁלַח־	אֲדֹנָי	בִּי	וַיֹּאמֶר	13
जिसे-भेजेगा	हाथ-से	अब	भेज	प्रभु	हे	और-कहा	
H7971	H3027	H4994	H7971	H0136	H0994	H0559	

किन्तु मूसा ने कहा, "मेरे यहोवा, मैं दूसरे व्यक्ति को भेजने के लिए प्रार्थना करता हूँ मुझे न भेज।"

כִּי־	יָדַעְתִּי	הַלְוִי	אָחִיךָ	אַהֲרֹן	הֲלֹא	וַיֹּאמֶר	בְּמֹשֶׁה	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־		14
कि	जान्ता-हऊँ-मईं	लēवी	भाई-तेरा	हारून	क्या-नही	और-कहा	मूसा-पर	यहवे-का	गुस्स	और-जलकर		
	H3045	H3881	H0251	H0175	H3808	H0559	H4872	H3068	H0639	H2734		

וְשָׂמַח	וְרָאֲךָ	לִקְרָאתֶךָ	יֹצֵא	הוּא	הִנֵּה־	וְגַם	הוּא	יְדַבֵּר	דַּבֶּר
और-खुश-होगा	और-देखेगा-तुझे	मिलने-को-तुझे	निकल-रहा-है	वह	देखो	और-भी	वह	बोलेगा	बोलना
H8055	H7200	H7125	H3318	H1931	H2009	H1571	H1931	H1696	H1696

בְּלִבּוֹ׃
दिल-में-अपने

यहोवा मूसा पर क्रुद्ध हुआ। यहोवा ने कहा, "मैं तुमको सहायता के लिए एक व्यक्ति दूँगा। मैं तुम्हारे भाई हारून का उपयोग करूँगा। वह कुशल वक्ता है। हारून पहले ही तुम्हारे पास आ रहा था। वह तुमको देखकर बहुत प्रसन्न होगा।

וְעִם־	פִּיהוּ	עִם־	אֶהְיֶה	וְאָנֹכִי	בְּפִיו	הַדְּבָרִים	אֶת־	וְשַׂמְתָּ	אֵלָיו	וְדִבַּרְתָּ	15
और-साथ	मूँह-तेरे	साथ	रहूँगा	और-मईं	मूँह-में-उस्के	बातें	को	और-रखन	उस-से	और-बोलन	
	H6310		H1961	H0595	H6310	H1697	H0853		H0413	H1696	

תַּעֲשׂוּן׃	אֲשֶׁר	אֵת	אַתָּכֻם	וְהוֹרֵיתִי	פִּיהוּ
करना	जो	जो	तुमहे	और-सिखाऊँगा	मूँह-उस्के
		H0853	H0853		H6310

वह तुम्हारे साथ फ़िरौन के पास जाएगा। मैं तुम्हें बताऊँगा कि तुम्हें क्या कहना है। तब तुम हारून को बताओगे। हारून फ़िरौन से कहने के लिए उचित शब्द चुनेगा।

תִּהְיֶה־	וְאַתָּה	לְּפֶה	לְךָ	יִהְיֶה־	הוּא	וְהָיָה	הָעָם	אֶל־	לְךָ	הוּא	וְדִבֶּר־		16
होगा	और-तू	मूँह	तेरे-लिये	होगा	वह	और-होगा	लोगों	से	तेरे-लिये	वह	और-बोलेगा		
H1961		H6310		H1961	H1931	H1961		H0413		H1931	H1696		
										לֵאלֹהִים׃	לוֹ		
										परमेश्वर	उस-के-लिये		
										H0430			

हारून ही तुम्हारे लिए लोगों से बात करेगा। तुम उसके लिए महान राजा के रूप में रहोगे और वह तुम्हारा अधिकृत वक्ता होगा।

פ	הָאֹתֹת׃	אֶת־	בּוֹ	תַּעֲשֶׂה־	אֲשֶׁר	בְּיָדֶךָ	תִּקַּח	הַזֶּה	הַמַּטֶּה	וְאֶת־		17
प	निशानियाँ	को	उस-से	करोगे	जिस-से	हाथ-में-अपने	लेना	यह	लटधी	और-को		
	H0226	H0853				H3027	H3947	H2088	H4294	H0853		

इसलिए जाओं और अपनी लाठी साथ ले जाओ। अपनी लाठी और दूसरे चमत्कारों का उपयोग लोगों को यह दिखाने के लिए करो कि मैं तुम्हारे साथ हूँ।"

אֶל־	וְאָשׁוּבָה	נָּא	אֵלְכָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	חֹתְנוֹ	יֶתֶר	אֶל־	וַיֵּשֶׁב	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ		18
पास	और-लौटूँ	अब	जाने-दो	उस-से	और-कहा	ससुर-अपने	येतेर	पास	और-लौता	मूसा	और-गया		
H0413	H7725	H4994	H3212		H0559		H3500	H0413	H7725	H4872	H3212		
לֵךְ	לְמֹשֶׁה	יִתְרוֹ	וַיֹּאמֶר	חַיִּים	הָעוֹדָם	וְאֶרְאֶה	בְּמִצְרָיִם	אֲשֶׁר־	אַחַי				
जा	मूसा-से	यित्रो-ने	और-कहा	जीवित-हैं-वह	क्या-अभी	और-देखूँ	मिषर-में	जो	भाइयों-अपने-के				
H3212	H4872	H3503	H0559		H5750	H7200	H4714		H0251				
											לְשָׁלוֹם׃		
											शलोम-से		
											H7965		

तब मूसा अपने ससुर यित्रो के पास लौटा। मूसा ने यित्रो से कहा, "मैं आपसे प्रार्थना करता हूँ कि मुझे मिस्र में अपने लोगों के पास जाने दे। मैं यह देखना चाहता हूँ कि क्या वे अभी तक जीवित हैं।" यित्रो ने मूसा से कहा, "तुम शान्तिपूर्वक जा सकते हो।"

הָאֲנָשִׁים	כָּל־	מֵתוּ	כִּי־	מִצְרָיִם	שֻׁב	לֵךְ	בְּמִדְיָן	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	19
पुरुश	सब	मर-गये	क्योंकि	मिषर	लौत	जा	मिद्यान-में	मूसा	से	यहवे-ने	और-कहा	
H0376	H3605	H4191		H4714	H7725	H3212	H4080	H4872	H0413	H3068	H0559	
										נַפְשֶׁךָ׃	אֶת־	הַמְבַקְשִׁים
										प्राण-तेरे	को	धूँढने-वाले
										H5315	H0853	H1245

उस समय जब मूसा मिद्यान में ही था, परमेश्वर ने उससे कहा, "इस समय तुम्हारे लिए मिस्र को जाना सुरक्षित है। जो व्यक्ति तुमको मारना चाहते थे वे मर चुके हैं।"

וַיָּשָׁב	הַחֲמֹר	עַל־	וַיַּרְכִּבֵם	בָּנָיו	וְאֶת־	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח			20
और-लौता	गधा	पर	और-बिठाया-उनहे	बेटों-अपने	और-को	पतनी-अपनी	को	मूसा-ने	और-लिया			
H7725	H2543		H7392		H0853	H0802	H0853	H4872	H3947			
										בְּיָדוֹ׃	הָאֱלֹהִים	מַטֵּה
										हाथ-में-अपने	परमेश्वर-की	लटधी
										H3027	H0430	H4294

אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	מִצְרָיִם	אַרְצָה		
को	मूसा-ने	और-लिया	मिषर	देश-में		
H0853	H4872	H3947	H4714	H0776		

इसलिए मूसा ने अपनी पत्नी और अपने पुत्रों को लिया और उन्हें गधे पर बिठाया। तब मूसा ने मिस्र देश की वापसी यात्रा की। मूसा उस लाठी को अपने साथ ले गया जिसमें परमेश्वर की शक्ति थी।

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּלֶכְתְּךָ לָשׁוּב מִצְרַיְמָה רְאֵה כָּל־הַמֹּפְתִים אֲשֶׁר־
और-कहा यहवे-ने से मूसा जब-जाē लौतने-को मिषर देख सब चमतकार जो
H0559 H3068 H0413 H4872 H3212 H7725 H4714 H7200 H3605 H4159

שַׂמְתִּי בְיָדֶךָ וְעָשִׂיתָם לִפְנֵי פַרְעֹה וַאֲנִי אַחֲזֵק אֶת־לִבּוֹ וְלֹא
रखा-मईंने हाथ-में-तेरे और-करना-उनहे सामने फ़िरऔन-के और-मईं कठोर-करूँगा को दिल-उस्का और-नही
H3027 H6440 H6547 H0589 H2388 H0853 H3808

יְשַׁלַּח אֶת־הָעָם׃
भेजेगा को लोग
H7971 H0853

जिस समय मूसा मिस्र की वापसी यात्रा पर था, परमेश्वर उससे बोला। परमेश्वर ने कहा, “जब तुम फ़िरौन से बात करो तो उन सभी चमत्कारों को दिखाना। याद रखना जिन्हें दिखाने की शक्ति मैंने तुम्हें दी है। किन्तु फ़िरौन को मैं बहुत हठी बना दूँगा। वह लोगों को जाने नहीं देगा।

22 וְאָמַרְתָּ אֶל־פַּרְעֹה כֹּה אָמַר יְהוָה בְּנִי בְכֹרִי יִשְׂרָאֵל׃
और-कहन से फ़िरऔन कहा यूँ पुत्र-मेरा पहलौते-मेरा इस्राएल
H0559 H0413 H6547 H3541 H0559 H1060 H3478

तब तुम फ़िरौन से कहना:

23 וָאֹמַר אֵלֶיךָ שַׁלַּח אֶת־בְּנִי וְיַעַבְדֵנִי וַתְמָאֵן לְשַׁלְּחוֹ הִנֵּה
और-कहा-मईंने तुझ-से भेज को पुत्र-मेरे और-सेवा-करē-वह-मेरी और-मना-किया-तूने भेजने-से-उसे देख
H0559 H0413 H7971 H0853 H1060 H5647 H3985 H7971 H2009

אָנֹכִי הֹרֵג אֶת־בִּנְךָ בְּכֹרֶךָ׃
मारूँगा को बेटा-तेरे पहलौते-तेरे
H2026 H0853 H1060

मईं

यहोवा कहता है, ‘इस्राएल मेरा पहलौठा पुत्र है और मैं तुम से कहता हूँ कि मेरे पुत्र को जाने दो तथा मेरी उपासना करने दो। यदि तुम इस्राएल को जाने से मना करते हो तो मैं तुम्हारे पहलौठे पुत्र को मार डालूँगा।’”

24 וַיְהִי בַדֶּרֶךְ בַּמָּלוֹן וַיִּפְגְּשֵׁהוּ יְהוָה וַיְבַקֵּשׁ הֲמִיתוֹ׃
और-हुआ रास्ते-में धारमशला-में और-मिला-उसे यहवे और-चाहा मारने-को-उसे
H1961 H1870 H4411 H6298 H3068 H1245 H4191

मूसा मिस्र की अपनी यात्रा करता रहा। यात्रियों के लिए बने एक स्थान पर वह सोने के लिए रूका। यहोवा इस स्थान पर मूसा से मिला और उसे मार डालने को कोशिश की।

25 וַתִּקַּח צִפֹּרָה צֹר וַתִּכְרֹת אֶת־עָרְלַת בְּנָהּ וַתַּגַּע לְרַגְלָיו וַתֹּאמֶר
और-ली इंइप्पोरा-ने पतथर और-काटा को अग्ली-खअल बेटē-अपने-की और-छुया पैरō-से-उस्के और-कहा
H3947 H6855 H6864 H3772 H0853 H6190 H1121 H5060 H7272 H0559

כִּי חֲתַן־דָּמִים אַתָּה לִי׃
क्यōकि दूलहा-का खून-का है-तू मेरे-लिये
H2860 H1818

किन्तु सिप्पोरा ने पत्थर का एक तेज़ चाकू लिया और अपने पुत्र का खतना किया। उसने चमड़े को लिया और उसके पैर छुए। तब उसने मूसा से कहा, “तुम मेरे खून बहाने वाले पति हो।”

26 וַיִּרֶף מִמֶּנּוּ אָז אָמְרָה חֲתַן דָּמִים לַמּוּלֹת׃ פ
और-छोड़-दिया उसे तब कहा-उस्ने दूलहा खून-का खतन-के-लिये प
H7503 H0559 H2860 H1818 H4139

सिप्पोरा ने यह इसलिए कहा कि उसे अपने पुत्र का खतना करना पड़ा था। इसलिए परमेश्वर ने मूसा को क्षमा किया और उसे मारा नहीं।

27 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן לֵךְ לִקְרַאת מֹשֶׁה הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלֶךְ וַיִּפְגְּשֵׁהוּ בְּהַר
और-कहा यहवे-ने से हारून जा मिलने-को मूसा-से मरुस्थल-में और-गया और-मिला-उसे पहाड़-पर
H0559 H3068 H0413 H0175 H3212 H7125 H4872 H3212 H6298 H2022

הָאֱלֹהִים וַיִּשַּׁק־לוֹ׃
परमेश्वर-के और-चूमा उसे
H0430

यहोवा ने हारून से बात की थी। यहोवा ने उससे कहा था, “मरूभूमि में जाओ और मूसा से मिलो।” इसलिए हारून गया और परमेश्वर के पहाड़ पर मूसा से मिला। जब हारून ने मूसा को देखा, उसने उसे चूमा।

כָּל־	וְאֵת	שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֵת	אַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּגֶּד	28
सब	और-को	भेजा-था-उसे	जो	यहवे-की	बातें	सब	को	हारून-को	मूसा-ने	और-बताया	
H3605	H0853	H7971		H3068	H1697	H3605	H0853	H0175	H4872	H5046	

צִוָּהוּ׃	אֲשֶׁר	הָאֹתֹת
हुक़म-दिया-था-उसे	जो	निशानियाँ
H6680		H0226

मूसा ने हारून को यहोवा द्वारा भेजे जाने का कारण बताया और मूसा ने हारून को उन चमत्कारों और उन संकेतों को भी समझाया जिन्हें उसे प्रमाण रूप में प्रदर्शित करना था। मूसा ने हारून को वह सब कुछ बताया जो यहोवा ने कहा था।

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	זִקְנֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּאַסְפוּ	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ	29
इस्राएल	पुत्रों-के	बुज़ुरगों	सब	को	और-इकटठा-किया	और-हारून	मूसा	और-गये	
H3478		H2205	H3605	H0853	H0622	H0175	H4872	H3212	

इस प्रकार मूसा और हारून गए और उन्होंने इस्राएल के लोगों के सभी बुज़ुर्गों (नेताओ) को इकट्ठा किया।

הָאֹתֹת	וַיַּעַשׂ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	אַהֲרֹן	וַיְדַבֵּר	30
निशानियाँ	और-किया	मूसा	से	यहवे-ने	बोला-था	जो	बातें	सब	को	हारून-ने	और-बोला	
H0226		H4872	H0413	H3068	H1696		H1697	H3605	H0853	H0175	H1696	

לְעֵינֵי	הָעָם׃
लोगों-के	सामने

तब हारून ने लोगों से कहा। उसने लोगों को वे सारी बातें बताई जो यहोवा ने मूसा से कहीं थीं। तब मूसा ने सब लोगों को दिखाने के लिए सारे प्रमाणों को करके दिखाया।

רָאָה	וְכִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	פָּקַד	כִּי־	וַיִּשְׁמְעוּ	הָעָם	וַיַּאֲמֵן	31
देखा	और-कि	इस्राएल-के	पुत्रों	को	यहवे-ने	देखा	कि	और-सुना	लोगों-ने	और-विश्वास-किया	
H7200		H3478		H0853	H3068			H8085		H0539	

וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃	וַיִּקְּדוּ	עָנְיָם	אֶת־
और-दन्द-वत-किया	और-झुके	कशथ-उनका	को
H7812	H6915	H6040	H0853

लोगों ने विश्वास किया कि परमेश्वर ने मूसा को भेजा है। उन्होंने झुक कर प्रणाम किया और परमेश्वर की उपासना की, क्योंकि वे जान गए कि परमेश्वर इस्राएल के लोगों की सहायता करने आ गया है और उन्होंने परमेश्वर की इसलिए उपासना की क्योंकि वे जान गए कि यहोवा ने उनके कष्टों को देखा है।

Chapter 5

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	פַּרְע�ֹה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וָבָאוּ	וְאַחַר	1
इस्राएल-का	परमेश्वर	यहवे-ने	कहा	यूँ	फ़िरऔन	से	और-कहा	और-हारून	मूसा	आये	और-बाद	
H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	H6547	H0413	H0559	H0175	H4872	H0935		

בַּמִּדְבָּר׃	לִי	וְיָחֹגּוּ	עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח
मरुस्थल-में	मेरे-लिये	और-उतसव-मनायें	लोग-अपने	को	भेज
		H2287		H0853	H7971

लोगों से बात करने के बाद मूसा और हारून फ़िरौन के पास गए। उन्होंने कहा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा कहता है, ‘मेरे लोगों को मरुभूमि में जाने दें जिससे वे मेरे लिए उत्सव कर सकें।’”

לֹא	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְשַׁלַּח	בְּקֹלוֹ	אֶשְׁמַע	אֲשֶׁר	יְהוָה	מִי	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	2
नहीं	इस्राएल	को	भेजने-के-लिये	बात-उसकी	सुनूँ	जिसकी	यहवे	कौन	फ़िरऔन-ने	और-कहा	
H3808	H3478	H0853	H7971		H8085		H3068	H4310	H6547	H0559	

אֲשַׁלַּח׃	לֹא	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	גַּם	יְהוָה	אֶת־	יָדַעְתִּי
भेजूँगा	नहीं	इस्राएल	को	और-भी	यहवे	को	जान्ता-मईं
H7971	H3808	H3478	H0853	H1571	H3068	H0853	H3045

किन्तु फ़िरौन ने कहा, “यहोवा कौन है? मैं उसका आदेश क्यों मानूँ? मैं इस्राएलियों को क्यों जाने दूँ? मैं उसे नहीं जानता जिसे तुम यहोवा कहते हो। इसलिए मैं इस्राएलियों को जाने देने से मना करता हूँ।”

בַּמִּדְבָּר	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	דֶּרֶךְ	נָּא	נֵלְכָה	עָלֵינוּ	נִקְרָא	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	וַיֹּאמְרוּ	3
मरुस्थल-में	दिन	तीन	रास्ता	अब	जाने-दो	हम-से	मिला	इब्रीयō-का	परमेश्वर	और-कहा	
	H3117	H7969	H1870	H4994	H3212		H7122	H5680	H0430	H0559	

בֶּחָרֶב׃	אוֹ	בַּדֶּבֶר	יִפְגָּעֵנוּ	פֶּן־	אֱלֹהֵינוּ	לַיהוָה	וְנִזְבְּחָה
तलवार-से	या	महामारी-से	मारē-हमको	कहीं	परमेश्वर-हमारे	यहवे-को	और-बलि-देंगे
H2719		H1698	H6293	H6435	H0430	H3068	H2076

तब हारून और मूसा ने कहा, “हिब्रूओं के परमेश्वर ने हम लोगों को दर्शन दिया है। इसलिए हम लोग आपसे प्रार्थना करते है कि आप हम लोगों को तीन दिन तक मरुभूमि में यात्रा करने दें। वहाँ हम लोग अपने परमेश्वर यहोवा को एक बलि चढ़ाएंगे। यदि हम लोग ऐसा नहीं करेंगे तो वह क्रुद्ध हो जाएगा और हमें नष्ट कर देगा। वह हम लोगों को रोग या तलवार से मार सकता है।”

מִמַּעֲשָׂיו	הָעָם	אֶת־	תַּפְרִיעוּ	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	לָמָּה	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	אֱלֹהֶם	וַיֹּאמֶר	4
काम-से-उनकē	लोगō	से	हतते-हो	और-हारून	मूसा	क्यō	मिषर-के-ने	राजा	उन-से	और-कहा	
H4639		H0853		H0175	H4872	H4100	H4714	H4428	H0413	H0559	

לְסִבְלֹתֵיכֶם׃	לְכוּ
बोझ-अपने-पर	जाओ
H5450	H3212

किन्तु फ़िरौन ने उनसे कहा, “मूसा और हारून, तुम लोगों को परेशान कर रहे हैं। तुम उन्हें काम करने से हटा रहे हो। उन दासों को काम पर लौटने को कहो।

מִסִּבְלֹתָם׃	אֹתָם	וְהַשְׁבַּתֶּם	הָאָרֶץ	עַם	עַתָּה	רַבִּים	הֵן־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	5
बोझ-से-उनकē	उनहे	और-रोक-दēते-हो	देश-के	लोग	अब	बहुत	देखो	फ़िरऔन-ने	और-कहा	
H5450	H0853		H0776		H6258		H2005	H6547	H0559	

यहाँ बहुत से श्रमिक हैं तुम लोग उन्हें अपना काम करने से रोक रहे हो।”

לֵאמֹר׃	שׁטְרֵיו	וְאֶת־	בָּעָם	הַנֹּגְשִׂים	אֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	פַּרְעֹה	וַיְצַו	6
कहते-हुए	सरदअरō-उनकē	और-को	लोगō-के	कमाडारō	को	उस	दिन-में	फ़िरऔन-ने	और-हुक़म-दिया	
H0559	H7860	H0853		H5065	H0853	H1931	H3117	H6547	H6680	

ठीक उसी दिन फ़िरौन ने इस्राएल के लोगों के काम को और अधिक कड़ा बनाने का आदेश दिया। फ़िरौन ने दास स्वामियों से कहा,

יֵלְכוּ	הֵם	שִׁלְשֹׁם	כִּתְמוֹל	הַלְבֵנִים	לִלְבֹּן	לָעָם	תֶּבֶן	לָתֵת	תֹּאסִפוּן	לֹא	7
जायें	वह	परसौ	जैसा-कल	ईtē	बनाने-के-लिये	लोगō-को	भूसा	देने-को	देते-रहन	नही	
H3212	H1992	H8032	H8543	H3843			H8401	H5414	H3254	H3808	

תֶּבֶן׃	לָהֶם	וְקַשְּׁשׁוּ
भूसा	अपने-लिये	और-बीनें
H8401		

“तुम ने लोगों को सदा भूसा दिया है जिसका उपयोग वे ईंट बनाने में करते हैं। किन्तु अब उनसे कहो कि वे ईंटें बनाने के लिए भूसा स्वयं जाकर इकट्ठा करें।

לֹא	עֲלֵיהֶם	תָּשִׂימוּ	שִׁלְשֹׁם	תְּמוֹל	עֹשִׂים	הֵם	אֲשֶׁר	הַלְבֵנִים	מַתְכֶּנֶת	וְאֶת־	8
नही	उन-पर	लगन	परसौ	कल	बना-रहे-हaĩ	वह	जो	ईंटō-की	गिनाती	और-को	
H3808			H8032	H8543		H1992		H3843	H4971	H0853	

נִזְבְּחָה	נֵלְכָה	לֵאמֹר	צֹעֲקִים	הֵם	כֵּן	עַל־	הֵם	נִרְפִּים	כִּי־	מִמֶּנּוּ	תִּגְרְעוּ
बलि-देंगे	जाने-दो	कहते-हुए	चीख-रहे-हaĩ	वह	इस-लिये	इस-लिये	हaĩ-वह	आलसी	क्यōकि	उस-से	कम-करना
H2076	H3212	H0559	H6817	H1992			H1992	H7503			H1639

לֵאלֹהֵינוּ׃
परमेश्वर-अपने-को
H0430

किन्तु वे संख्या में अब भी उतनी ही ईं टें बनाएं जितनी वे पहले बनाते थे। वे आलसी हो गए है। यही कारण है कि वे जाने की माँग कर रहे हैं। उनके पास करने के लिए काफी काम नहीं है इसलिए वे मुझसे माँग कर रहे हैं कि मैं उन्हें उनके परमेश्वर को बलि चढ़ाने दूँ।

9

תִּכְבַּד	הָעֲבֹדָה	עַל־	הָאֲנָשִׁים	וְיַעֲשׂוּ־	בָהּ	וְאַל־	יִשְׁעוּ	בִּדְבָרֵי־	שָׁקֶר׃
भारी-हो-जाये	काम	पर	पुरुशõ	और-करें	उस-में	और-मत	सुनें	बातें	झूठी
H3513	H5656		H0376			H0408	H8159	H1697	H8267

इसलिए इन लोगों से अधिक कड़ा काम कराओ। इन्हें काम में लगाए रखो। तब उनके पास इतना समय ही नहीं होगा कि वे मूसा की झूठी बातें सुनें।”

10

וַיֵּצְאוּ	נֹגְשֵׂי	הָעָם	וְשֹׁטְרָיו	וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	הָעָם	לֵאמֹר	כֹּה	אָמַר
और-निक्ले	कमाडार	लोगõ-के	और-सरदार-उनकē	और-कहा	से	लोगõ	कहते-हुए	यूँ	कहा
H3318	H5065		H7860	H0559	H0413		H0559	H3541	H0559

תֶּבֶן׃	לָכֶם	נֹתֵן	אֵינֶנִּי	פַּרְעֹה
भूसा	तुमहे	देता	नहीं-हũ-मईं	फ़िरऔन-ने
H8401		H5414	H0369	H6547

इसलिए मिस्री दास स्वामी और हिब्रू कार्य प्रबन्धक इस्राएल के लोगों के पास गए और उन्होंने कहा, “फ़िरौन ने निर्णय किया है कि वह तुम लोगों को तुम्हारी ईंटों के लिए तुम्हें भूसा नहीं देगा।

11

דָּבָר׃	מֵעֲבֹדַתְכֶם	נִגְרָע	אֵין	כִּי	תִמְצְאוּ	מֵאֲשֶׁר	תֶּבֶן	לָכֶם	קְחוּ	לְכוּ	אַתֶּם
कुछ	काम-से-तुमारे	कम-होगा	नहीं	क्योंकि	मिले	जहाँ-से	भूसा	अपने-लिये	लो	जाओ	तुम
H1697	H5656	H1639	H0369		H4672		H8401		H3947	H3212	

तुम लोगों को स्वयं जाना होगा और अपने लिए भूसा स्वयं इकट्ठा करना होगा। इसलिए जाओ और भूसा जुटाओ। किन्तु तुम लोग उतनी ही ईंटे बनाओ जितनी पहले बनाते थे।”

12

לַתֶּבֶן׃	קַשׁ	לְקַשֵּׁשׁ	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	הָעָם	וַיָּפֹץ
भूसē-के-लिये	खऊँटी	बीन्ने-के-लिये	मिषर	देश	सब-में	लोग	और-फैल-गये
H8401	H7179		H4714	H0776	H3605		

इस प्रकार हर एक आदमी मिस्र में भूसा खोजने के लिए चारों ओर गया।

13

בִּהְיוֹת	כַּאֲשֶׁר	בְּיוֹמוֹ	יוֹם	דְּבַר־	מַעֲשֵׂיכֶם	כַּלּוּ	לֵאמֹר	אָצִים	וְהַנֹּגְשִׂים
जब-था	जैसा	दिन-का	दिन	हिस्सा	काम-अपना	पूरा-करो	कहते-हुए	जलदी-करा-रहे-थे	और-कमाडार
H1961		H3117	H3117	H1697	H4639	H3615	H0559	H0213	H5065

הַתֶּבֶן׃
भूसा
H8401

दास स्वामी लोगों को अधिक कड़ा काम करने के लिए विवश करते रहे। वे लोगों को उतनी ही ईंटे बनाने के लिए विवश करते रहे जितनी वे पहले बनाया करते थे।

14

מַדּוּעַ	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	נֹגְשֵׂי	עֲלֵהֶם	שָׂמוּ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שֹׁטְרֵי	וַיֻּכּוּ
क्यõ	कहते-हुए	फ़िरऔन-के	कमाडारõ-ने	उन-पर	लगाये-थे	जो	इस्राएल	पुत्रõ-के	सरदार	और-पेएटे-गये
H4069	H0559	H6547	H5065				H3478		H7860	H5221

הַיּוֹם׃	גַּם־	תְּמוֹל	גַּם־	שִׁלְשֹׁם	כִּתְמוֹל	לִלְבֹּן	חָקְכֶם	כְּלִיתֶם	לֹא
आज	भी	कल	भी	परसौ	जैसा-कल	बनाने-का	हिस्सा-अपना	पूरा-किया	नहीं
H3117	H1571	H8543	H1571	H8032	H8543		H2706	H3615	H3808

मिस्री दास स्वामियों ने हिब्रू कार्य—प्रबन्धक चुन रखे थे और उन्हें लोगों के काम का उत्तरदायी बना रखा था। मिस्री दास स्वामी इन कार्य—प्रबन्धकों को पीटते थे और उनसे कहते थे, “तुम उतनी ही ईंटे क्यों नहीं बनाते जितनी पहले बना रहे थे। जब तुम यह काम पहले कर सकते थे तो तुम इसे अब भी कर सकते हो।”

15

כֹּה	תַעֲשֶׂה	לָמָּה	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	אֶל־	וַיִּצְעֲקוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שֹׁטְרֵי	וַיָּבֹאוּ
यूँ	करते-हो	क्यõ	कहते-हुए	फ़िरऔन	से	और-चीखे	इस्राएल	पुत्रõ-के	सरदार	और-आये
H3541		H4100	H0559	H6547	H0413	H6817	H3478		H7860	H0935

לַעֲבָדָיו׃
दासõ-से-अपने
H5650

तब हिब्रू कार्य—प्रबन्धक फ़िरौन के पास गए। उन्होंने शिकायत की और कहा, “आप अपने सेवकों के साथ ऐसा बरताव क्यों कर रहे है?

מְכֻ֖ים	עֲבָדֶ֣יךָ	וְהִנֵּ֔ה	עֲשֹׂ֥ו	לָ֛נוּ	אֹמְרִ֖ים	וּלְבֵנִ֑ים	לַעֲבָדֶ֣יךָ	נִתָּ֥ן	אֵ֖ין	תֶּ֥בֶן	16
पेएटे-जाते-हाँ	दास-तेरे	और-देखो	बनाओ	हम-से	कहते-हाँ	और-ईंटें	दासो-को-तेरे	दिया-जाता	नही	भूसा	
H5221	H5650	H2009			H0559	H3843	H5650	H5414	H0369	H8401	

עַמֶּ֥ךָ׃	וְחָטָ֥את
लोगो-तेरे-का	और-दोश
	H2398

आपने हम लोगों को भूसा नहीं दिया। किन्तु हम लोगों को आदेश दिया गया कि उतनी ही ईंटे बनाएँ जितनी पहले बनती थीं और अब हम लोगों के स्वामी हमे पीटते हैं। ऐसा करने में आपके लोगों की ग़लती है।”

יְהוָֽה׃	נִזְבְּחָ֖ה	נֵלְכָ֣ה	אֹמְרִ֑ים	אַתֶּ֣ם	כֵּ֗ן	עַל־	נִרְפִּ֣ים	אַתֶּ֔ם	נִרְפִּ֖ים	וַיֹּ֥אמֶר	17
यहवे-को	बलि-देंगे	जाने-दो	कहते-हो	तुम	इस-लिये	इस-लिये	आलसी	हो-तुम	आलसी	और-कहा	
H3068	H2076	H3212	H0559				H7503		H7503	H0559	

फ़िरौन ने उत्तर दिया, “तुम लोग आलसी हो। तुम लोग काम करना नहीं चाहते। यही कारण है कि तुम लोग माँग करते हो कि मैं तुम लोगों को जाने दूँ और यही कारण है कि तुम लोग यह स्थान छोड़ना चाहते हो और यहोवा को बलि चढ़ाना चाहते हो।

תִּתְּנ֥וּ׃	לִבְנִ֖ים	וְתִכֶּ֑ן	לָכֶ֣ם	יִנָּתֵ֥ן	לֹא־	וְתֶ֖בֶן	עִבְד֥וּ	לְכ֖וּ	וְעַתָּ֕ה		18
दोगे	ईंटो-की	और-गिनाती	तुमहे	दिया-जायेगा	नही	और-भूसा	काम-करो	जाओ	और-अब		
H5414	H3843	H8506		H5414	H3808	H8401	H5647	H3212	H6258		

अब काम पर लौट जाओ। हम तुम लोगों को कोई भूसा नहीं देंगे। किन्तु तुम लोग उतनी ही ईंटें बनाओ जितनी पहले बनाया करते थे।”

מִלִּבְנֵיכֶ֖ם	תִּגְרְעוּ֑	לֹא־	לֵאמֹ֣ר	בְּרַ֔ע	אֹתָ֖ם	יִשְׂרָאֵ֥ל	בְּנֵי־	שְׁטְרֵ֣י	וַיִּרְא֔וּ		19
ईंटो-से-अपनी	कम-करोगे	नही	कहते-हुए	बुराई-में	अपने-को	इस्राएल	पुत्रो-के	सरदारो-ने	और-देखा		
H3843	H1639	H3808	H0559		H0853	H3478		H7860	H7200		

בְּיוֹמֽוֹ׃	י֥וֹם	דְּבַר־
दिन-का	दिन	हिस्सा
H3117	H3117	H1697

हिब्रू कार्य—प्रबन्धक समझ गए कि वे परेशानी में पड़ गए हैं। कार्य—प्रबन्धक जानते थे कि वे उतनी ईंटें नहीं बना सकते जितनी बीते समय में बनाते थे।

פַּרְעֹֽה׃	מֵאֵ֖ת	בְּצֵאתָ֑ם	לִקְרָאתָ֔ם	נִצָּבִ֖ים	אַהֲרֹ֥ן	וְאֶת־	מֹשֶׁ֛ה	אֶת־	וַיִּפְגְּעוּ֙	20
फ़िरʻऔन-के	पास-से	निकलते-हुए	रास्ते-में-उनकी	खड़े-हुए	हारून	और-को	मूसा	को	और-मिले	
H6547	H0854	H3318	H7125	H5324	H0175	H0853	H4872	H0853	H6293	

फिरौन से मिलने के बाद जा रहे थे, वे मूसा और हारून के पास से निकले। मूसा और हारून उनकी प्रतीक्षा कर रहे थे।

רֵיחֵ֣נוּ	אֶת־	הִבְאַשְׁתֶּ֗ם	אֲשֶׁ֤ר	וְיִשְׁפֹּ֔ט	עֲלֵיכֶ֖ם	יְהוָ֥ה	יֵרֶ֣א	אֱלֹהִ֑ים	וַיֹּ֣אמְרוּ		21
गनध-हमारी	को	बदूदार-कर-दी-तुमने	जो	और-न्याय-करे	तुम-पर	यहवे	देखे	उन-से	और-कहा		
H7381	H0853	H0887		H8199		H3068	H7200	H0413	H0559		

לְהָרְגֵ֥נוּ׃	בְּיָדָ֖ם	חֶ֣רֶב	לָתֵ֥ת־	עַבְדָּ֛יו	וּבְעֵינֵ֑י	פַּרְעֹ֖ה	בְּעֵינֵ֥י
मारने-के-लिये-हमको	हाथ-में-उनके	तलवार	देने-को	दासो-उसके-की	और-नज़र-में	फ़िरʻऔन-की	नज़र-में
H2026	H3027	H2719	H5414	H5650		H6547	

इसलिए उन्होंने मूसा और हारून से कहा, “तुम लोगों ने बुरा किया कि तुम ने फ़िरौन से हम लोगों को जाने देने के लिए कहा। यहोवा तुम को दण्ड दे क्योंकि तुम लोगों ने फ़िरौन और उसके प्रशासकों में हम लोगों के प्रति घृणा उत्पन्न की। तुम ने हम लोगों को मारने का एक बहाना उन्हें दिया है।”

זֶ֔ה	לָּמָּ֣ה	הַזֶּ֑ה	לָעָ֗ם	הֲרֵעֹתָ֙ה֙	לָּמָּ֣ה	אֲדֹנָ֔י	וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	וַיָּ֖שָׁב	22
यह	क्यो	इन	लोगो-से	बुरा-किया-तूने	क्यो	प्रभु	और-कहा	यहवे-के	पास	मूसा	और-लौता	
H2088	H4100	H2088			H4100	H0136	H0559	H3068	H0413	H4872	H7725	

שְׁלַחְתָּֽנִי׃
भेजा-तूने-मुझे
H7971

तब मूसा ने यहोवा से प्रार्थना की और कहा, “हे स्वामी, तूने अपने लोगों के लिए यह बुरा काम क्यों किया है? तूने हमको यहाँ क्यों भेजा है?

וְהַצֵּל	הַזֶּה	לָעָם	הֵרַע	בְּשִׁמְךָ	לְדַבֵּר	פַּרְעֹה	אֶל־	בָּאתִי	וּמֵאָז	23
और-बचाना	इन	लोगों-से	बुरा-किया	नाम-में-तेरे	बोलने-को	फ़िरऔन-के	पास	आया-मैं	और-जब-से	
H5337	H2088			H8034	H1696	H6547	H0413	H0935		

עַמֶּךָ׃	אֶת־	הִצַּלְתָּ	לֹא־
लोग-अपने	को	बचाया-तूने	नहीं
	H0853	H5337	H3808

मैं फ़िरौन के पास गया और जो तूने कहने को कहा उसे मैंने उससे कहा। किन्तु उस समय से वह लोगों के प्रति अधिक क्रूर हो गया। और तूने उनकी सहायता के लिए कुछ नहीं किया है।”

Chapter 6

חֲזָקָה	בְיָד	כִּי	לְפַרְעֹה	אֶעֱשֶׂה	אֲשֶׁר	תִּרְאֶה	עַתָּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
बलवन्त	हाथ-से	क्योंकि	फ़िरौन-से	मैं-करूँगा	जो	तू-देखेगा	अब	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H2389	H3027		H6547			H7200	H6258	H4872	H0413	H3068	H0559	

ס	מֵאַרְצוֹ׃	יְגָרְשֵׁם	חֲזָקָה	וּבְיָד	יְשַׁלְּחֵם
	अपने-देश-से	वह-निकालेगा-उन्हें	बलवन्त	और-हाथ-से	वह-भेजेगा-उन्हें
	H0776	H1644	H2389	H3027	H7971

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “अब तुम देखोगे कि फ़िरौन का मैं क्या करता हूँ। मैं अपनी महान शक्ति का उपयोग उसके विरोध में करूँगा और वह मेरे लोगों को जाने देगा। वह उन्हें छोड़ने के लिए इतना अधिक आतुर होगा कि वह स्वयं उन्हें जाने के लिए विवश करेगा।”

יְהוָה׃	אֲנִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיְדַבֵּר	2
यहोवा-हूँ	मैं	उस-से	और-कहा	मूसा	से	परमेश्वर-ने	और-कहा	
H3068	H0589	H0413	H0559	H4872	H0413	H0430	H1696	

तब परमेश्वर ने मूसा से कहा,

וּשְׁמִי	שַׁדָּי	בְּאֵל	יַעֲקֹב	וְאֶל־	יִצְחָק	אֶל־	אַבְרָהָם	אֶל־	וָאֵרָא	3
और-मेरा-नाम	शद्दै	एल-के-रूप-में	याकूब	और-को	इसहाक	को	अब्राहम	को	और-मैं-प्रकट-हुआ	
H8034	H7706	H0410	H3290	H0413	H3327	H0413	H0085	H0413	H7200	

לָהֶם׃	נוֹדַעְתִּי	לֹא	יְהוָה
उन्हें	मैं-जाना-गया	नहीं	यहोवा
	H3045	H3808	H3068

“मैं यहोवा हूँ। मैं इब्राहीम, इसहाक और याकूब के सामने प्रकट हुआ था। उन्होंने मुझे एल सद्दायी (सर्वशक्तिमान परमेश्वर) कहा। मैंने उनको यह नहीं बताया था कि मेरा नाम यहोवा (परमेश्वर) है।

אֶת	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶת־	לָהֶם	לָתֵת	אִתָּם	בְּרִיתִי	אֶת־	הֲקִמֹתִי	וְגַם	4
को	कनान	भूमि	को	उन्हें	देने-के-लिए	उनके-साथ	मेरी-वाचा	को	मैंने-स्थापित-की	और-भी	
H0853		H0776	H0853		H5414	H0854	H1285	H0853		H1571	

בָּהּ׃	גָּרוּ	אֲשֶׁר־	מְגֻרֵיהֶם	אֶרֶץ
उस-में	वे-रहे	जहाँ	उनके-परदेश-की	भूमि
			H4033	H0776

मैंने उनके साथ एक साक्षीपत्र बनाया मैंने उनको कनान प्रदेश देने का वचन दिया। वे उस प्रदेश में रहते थे, किन्तु वह उनका अपना प्रदेश नहीं था।

אֹתָם	מַעֲבִדִים	מִצְרַיִם	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	נַאֲקַת	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	אֲנִי	וְגַם	5
उन्हें	गुलाम-बना-रहा-है	मिस्र	जिन्हें	इस्राएल	के-बेटों	कराहने	को	सुना-है	मैंने	और-भी	
H0853	H5647	H4714		H3478		H5009	H0853	H8085	H0589	H1571	

בְּרִיתִי׃	אֶת־	וָאֶזְכֹּר	
मेरी-वाचा	को	और-मुझे-याद-आई	
H1285	H0853	H2142	

अब मैं इस्राएल के लोगों के कष्ट के बारे में जानता हूँ। मैं जानता हूँ कि वे मिस्र के दास है और मुझे अपना साक्षीपत्र याद है।

מִצְרַ֑יִם	סִבְלֹ֣ת	מִתַּ֔חַת	אֶתְכֶ֖ם	וְהוֹצֵאתִ֣י	יְהוָ֗ה	אֲנִי֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	לִבְנֵי־	אֱמֹ֤ר	לָכֵן֙	6
मिस्र-के	बोझों	के-नीचे-से	तुम-को	और-मैं-निकालूँगा	यहोवा-हूँ	मैं	इस्राएल-के	बेटों-को	कह	इसलिए	
H4714	H5450	H8478	H0853	H3318	H3068	H0589	H3478		H0559		

גְּדֹלִ֖ים׃	וּבִשְׁפָטִ֥ים	נְטוּיָ֛ה	בִּזְר֥וֹעַ	אֶתְכֶ֑ם	וְגָאַלְתִּ֣י	מֵעֲבֹדָתָ֔ם	אֶתְכֶ֖ם	וְהִצַּלְתִּ֥י
बड़े	और-न्यायों-से	बढ़ाई-हुई	भुजा-से	तुम-को	और-मैं-छुटकारा-दूँगा	उनकी-दासता-से	तुम-को	और-मैं-छुड़ाऊँगा
	H8201	H5186	H2220	H0853		H5656	H0853	H5337

इसलिए इस्राएल के लोगों से कहो कि मैं उनसे कहता हूँ, 'मैं यहोवा हूँ। मैं तुम लोगों की रक्षा करूँगा। मैं तुम लोगों को स्वतन्त्र करूँगा। तुम लोग मिस्रियों के दास नहीं रहोगे। मैं अपनी महान शक्ति का उपयोग करूँगा और मिस्रियों को भयंकर दण्ड दूँगा। तब मैं तुम लोगों को बचाऊँगा।

אֲנִ֑י	כִּ֣י	וִידַעְתֶּ֗ם	לֵאלֹהִים֙	לָכֶ֔ם	וְהָיִ֣יתִי	לְעָ֔ם	לִ֖י	אֶתְכֶ֛ם	וְלָקַחְתִּ֥י	7
मैं	कि	और-तुम-जानोगे	परमेश्वर	तुम्हारा	और-मैं-होऊँगा	प्रजा-करके	अपने-लिए	तुम-को	और-मैं-लूँगा	
H0589		H3045	H0430		H1961			H0853	H3947	

מִצְרָֽיִם׃	סִבְלֹ֣ות	מִתָּ֔חַת	אֶתְכֶ֖ם	הַמּוֹצִ֑יא	אֱלֹהֵיכֶ֗ם	יְהוָה֙
मिस्र-के	बोझों	के-नीचे-से	तुम-को	जो-निकालने-वाला-है	तुम्हारा-परमेश्वर-हूँ	यहोवा
H4714	H5450	H8478	H0853	H3318	H0430	H3068

तुम लोग मेरे लोग होगे और मैं तुम लोगों का परमेश्वर। मैं यहोवा तुम लोगों का परमेश्वर हूँ और जानोगे कि मैंने तुम लोगों को मिस्र की दासता से मुक्त किया।

אֹתָ֔הּ	לָתֵ֥ת	יָדִ֖י	אֶת־	נָשָׂ֣אתִי	אֲשֶׁ֤ר	הָאָ֙רֶץ֙	אֶל־	אֶתְכֶ֔ם	וְהֵבֵאתִ֥י	8
उसे	देने-के-लिए	अपना-हाथ	को	मैंने-उठाया	जिसके-लिए	उस-भूमि	में	तुम-को	और-मैं-ले-जाऊँगा	
H0853	H5414	H3027	H0853	H5375		H0776	H0413	H0853	H0935	

יְהוָֽה׃	אֲנִ֖י	מוֹרָשָׁ֑ה	לָכֶ֗ם	אֹתָ֔הּ	וְנָתַתִּ֥י	וְלִיעֲקֹ֖ב	לְיִצְחָ֛ק	לְאַבְרָהָ֥ם
यहोवा-हूँ	मैं	विरासत-करके	तुम्हें	उसे	और-मैं-दूँगा	और-याकूब-को	इसहाक-को	अब्राहम-को
H3068	H0589	H4181		H0853	H5414	H3290	H3327	H0085

मैंने इब्राहीम, इसहाक और याकूब से बड़ी प्रतिज्ञा की थी। मैंने उन्हें विशेष प्रदेश देने का वचन दिया था। इसलिए मैं तुम लोगों को उस प्रदेश तक ले जाऊँगा। मैं वह प्रदेश तुम लोगों को दूँगा। वह तुम लोगों का होगा। मैं यहोवा हूँ।'"

מִקֹּ֖צֶר	מֹשֶׁ֑ה	אֶל־	שָׁמְע֣וּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵ֣י	אֶל־	כֵּ֗ן	מֹשֶׁה֙	וַיְדַבֵּ֣ר	9
छोटेपन-के-कारण	मूसा	की	उन्होंने-सुना	और-नहीं	इस्राएल-के	बेटों	को	ऐसा	मूसा-ने	और-कहा	
H7115	H4872	H0413	H8085	H3808	H3478		H0413		H4872	H1696	

	קָשֶׁ֥ה׃	וּמֵעֲבֹדָ֖ה	רֽוּחַ֙	פ
	कठोर	और-दासता-के-कारण	आत्मा-के	
	H7186	H5656	H7307	

इसलिए मूसा ने यह बात इस्राएल के लोगों को बताई। किन्तु लोग इतना कठिन श्रम कर रहे थे कि वे मूसा के प्रति धीरज न रख सके। उन्होंने उसकी बात नहीं सुनी।

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	יְהוָ֥ה	וַיְדַבֵּ֛ר	10
कहते-हुए	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

מֵאַרְצֽוֹ׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּנֵי־	אֶת־	וְיִשַׁלַּ֥ח	מִצְרַ֑יִם	מֶ֣לֶךְ	פַּרְעֹ֔ה	אֶל־	דַּבֵּ֥ר	בֹּ֛א	11
अपने-देश-से	इस्राएल-के	बेटों	को	और-वह-भेजे	मिस्र-के	राजा	फ़िरौन	से	बोल	जा	
H0776	H3478		H0853	H7971	H4714	H4428	H6547	H0413	H1696	H0935	

"जाओ और फ़िरौन से कहो कि वह इस्राएल के लोगों को इस देश से निश्चय ही जाने दे।"

וְאֵיךְ אֵלַי שָׁמְעוּ לֹא־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ הֵן לֵאמֹר יְהוָה לִפְנֵי מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר 12
और-कैसे मेरी सुना नहीं इस्राएल-के बेटों-ने देख कहते-हुए यहोवा के-सामने मूसा-ने और-कहा
H0413 H8085 H3808 H3478 H2005 H0559 H3068 H6440 H4872 H1696

פ שְׂפָתָיִם׃ עֲרַל וַאֲנִי פַּרְעֹה יִשְׁמְעֵנִי
होंठों-का-हूँ अख़तना और-मैं फ़िरौन वह-सुनेगा-मेरी
H8193 H6189 H0589 H6547 H8085

किन्तु मूसा ने उत्तर दिया, “इस्राएल के लोग मेरी बात सुनना भी नहीं चाहते हैं इसलिए निश्चय ही फ़िरौन भी सुनना नहीं चाहेगा। मैं बहुत खराब वक्ता हूँ।”

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ וַיְצַוֵּם אַהֲרֹן וְאֶל־ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר 13
इस्राएल-के बेटों को और-उसने-आज्ञा-दी-उन्हें हारून और-से मूसा से यहोवा-ने और-कहा
H3478 H0413 H6680 H0175 H0413 H4872 H0413 H3068 H1696

ס מִצְרָיִם׃ מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ אֶת־ לְהוֹצִיא מִצְרַיִם מֶלֶךְ פַּרְעֹה וְאֶל־
मिस्र-के देश-से इस्राएल-के बेटों को निकालने-के-लिए मिस्र-के राजा फ़िरौन और-को
H4714 H0776 H3478 H0853 H3318 H4714 H4428 H6547 H0413

किन्तु यहोवा ने मूसा और हारून से बातचीत की। परमेश्वर ने उन्हें जाने और इस्राएल के लोगों से बातें करने का आदेश दिया और यह भी आदेश दिया कि वे जाएँ और फ़िरौन से बातें करें। परमेश्वर ने आदेश दिया कि वे इस्राएल के लोगों को मिस्र के बाहर ले जाए।

חֶצְרֹן וּפַלּוּא חֲנוֹךְ יִשְׂרָאֵל בְּכֹר רְאוּבֵן בְּנֵי אֲבֹתָם בֵּית־ רָאשֵׁי אֵלֶּה 14
हेस्रोन और-पल्लू हनोक इस्राएल-का पहिलौठा रूबेन-के बेटे उनके-पिताओं-के घराने-के प्रधान ये
H2696 H6396 H2585 H3478 H1060 H7205 H0001 H0428

רְאוּבֵן׃ מִשְׁפְּחֹת אֵלֶּה וְכַרְמִי
रूबेन-के कुल ये और-कर्मी
H7205 H4940 H0428 H3756

इस्राएल के परिवारों के प्रमुख लोगों के नाम है: इस्राएल के पहले पुत्र रूबेन के चार पुत्र थे। वे थे हनोक, पल्लु, हेस्रोन और कर्म्मी।

הַכְּנַעֲנִית בֶּן־ וְשָׁאוּל וְצֹחַר וְיָכִין וְאֹהַד וְיָמִין יְמוּאֵל שִׁמְעֹון וּבְנֵי 15
कनानी-स्त्री-का बेटा और-शाऊल और-सोहर और-याकीन और-ओहद और-यामीन यमूएल शिमोन-के और-बेटे
H7586 H6714 H3199 H0161 H3226 H3223 H8095

שִׁמְעֹון׃ מִשְׁפְּחֹת אֵלֶּה
शिमोन-के कुल ये
H8095 H4940 H0428

शिमोन के पुत्र थे: यमूएल, यामीन, ओहद, याकीन सोहर और शाउल। (शाउल एक कनानी स्त्री का पुत्र था।)

חַיֵּי שְׁנֵי וּמְרָרִי וּקְהָת גֵּרְשׁוֹן לְתֹלְדֹתָם לֵוִי בְּנֵי־ שְׁמוֹת וְאֵלֶּה 16
जीवन-के और-वर्ष और-मरारी और-कहात गेर्शोन उनकी-पीढ़ियों-के-अनुसार लेवी-के बेटों-के नाम और-ये
H8141 H4847 H6955 H1648 H8435 H3878 H8034 H0428

שָׁנָה׃ וּמְאַת וּשְׁלֹשִׁים שֶׁבַע לֵוִי
वर्ष और-सौ और-तीस सात लेवी-के
H8141 H3967 H7970 H7651 H3878

लेवी एक सौ सैंतीस वर्ष जीवित रहा। लेवी के पुत्र थे गेर्शोन, कहात और मरारी।

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ וְשִׁמְעִי לִבְנִי גֵּרְשׁוֹן בְּנֵי 17
उनके-कुलों-के-अनुसार और-शिमी लिब्नी गेर्शोन-के बेटे
H4940 H8096 H3845 H1648

गेर्शोन के दो पुत्र थे—लिबनी और शिमी।

שָׁלֹשׁ קְהָת חַיֵּי שְׁנֵי וְעֻזִּיאֵל וְחֶבְרוֹן וְיִצְהָר עַמְרָם קְהָת וּבְנֵי 18
तीन कहात-के जीवन-के और-वर्ष और-उज्जीएल और-हेब्रोन और-यिसहार अम्राम कहात-के और-बेटे
H7969 H6955 H8141 H5816 H3324 H6019 H6955

שָׁנָה׃ וּמְאַת וּשְׁלֹשִׁים
वर्ष और-सौ और-तीस
H8141 H3967 H7970

कहात एक सौ तैंतीस वर्ष जीवित रहा। कहात के पुत्र थे अम्राम, यिसहार, हेब्रोन और उज्जीएल।

19 וּבְנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַלֵּוִי לְתֹלְדֹתָם׃
और-बेटे मरारी-के महली और-मूशी ये कुल लेवियों-के उनकी-पीढ़ियों-के-अनुसार
H1121 H4847 H4249 H4187 H0428 H4940 H3878 H8435

मरारी के पुत्र थे महली और मूशी। ये सभी परिवार इस्राएल के पुत्र लेवी के थे।

20 וַיִּקַּח עַמְרָם אֶת־יוֹכֶבֶד דֹּדָתוֹ לוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ
और-लिया अम्राम-ने को योकेबेद अपनी-चाची अपने-लिए पत्नी-करके और-उसने-जन्म-दिया उसके-लिए
H3947 H6019 H0853 H3115 H1733 H0802 H3205

אַהֲרֹן וְאֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־מִרְיָם אֲחֹתָם׃ וּשְׁנֵי חַיֵּי עַמְרָם שֶׁבַע וּשְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה׃
हारून को और-मूसा और-को मरियम बहिन उनकी और-वर्ष जीवन-के अम्राम-के सात और-तीस और-सौ वर्ष
H0175 H0853 H4872 H0853 H4813 H0269 H8145 H2416 H6019 H7651 H7970 H3967 H8141

अम्राम एक सौ सैंतीस वर्ष जीवित रहा। अम्राम ने अपने पिता की बहन योकेबेद से विवाह किया। अम्राम और योकेबेद ने हारून और मूसा को जन्म दिया।

21 וּבְנֵי יִצְהָר קֹרַח וְנֶפֶג וְזִכְרִי׃
और-बेटे यिसहार-के कोरह और-नेपेग और-जिक्री
H1121 H3324 H7141 H5298 H2147

यिसहार के पुत्र थे कोरह नेपग और जिक्री।

22 וּבְנֵי עֻזִּיאֵל מִישָׁאֵל וְאֶלְצָפָן וְסִתְרִי׃
और-बेटे उज्जीएल-के मीशाएल और-एलसापान और-सित्री
H1121 H5816 H4332 H0469 H5644

उज्जीएल के पुत्र थे मीशाएल एलसापान और सित्री।

23 וַיִּקַּח אַהֲרֹן אֶת־אֱלִישֶׁבַע בַּת־עַמִּינָדָב אֲחוֹת נַחְשׁוֹן לוֹ לְאִשָּׁה
और-लिया हारून-ने को एलीशेबा बेटी अम्मीनादाब-की बहिन नहशोन-की अपने-लिए पत्नी-करके
H3947 H0175 H0853 H0472 H1323 H5992 H0269 H5177 H0802

וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־נָדָב וְאֶת־אֲבִיהוּא אֶת־אֶלְעָזָר וְאֶת־אִיתָמָר׃
और-उसने-जन्म-दिया उसके-लिए को नादाब और-को अबीहू को एलीआज़र और-को ईतामार
H3205 H0853 H5070 H0853 H0030 H0853 H0499 H0853 H0385

हारून ने एलीशेबा से विवाह किया। (एलीशेबा अम्मीनादाब की पुत्री थी और नहशोन की बहन।) हारून और एलीशेबा ने नादाब, अबीहू, एलाजार, और ईतामार को जन्म दिया।

24 וּבְנֵי קֹרַח אַסִּיר וְאֶלְקָנָה וְאֶבְיָסָף מִשְׁפְּחֹת הַקָּרְחִי׃
और-बेटे कोरह-के अस्सीर और-एलकाना और-अबीआसाप कुल ये कोरहियों-के
H1121 H7141 H0617 H0511 H0023 H4940 H0428 H7145

कोरह के पुत्र (अर्थात् कोरही थे) अस्सीर एलकाना और अबीआसाप।

25 וְאֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן לָקַח־לוֹ מִבְּנוֹת פּוּטִיאֵל לוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־פִּינְחָס
और-एलीआज़र और-एलीआज़र बेटा हारून-का लिया उसने बेटियों-में-से पूतीएल-की पत्नी-करके अपने-लिए और-उसने-जन्म-दिया उसके-लिए को पीनहास
H0499 H1121 H0175 H3947 H1323 H6317 H0802 H3205 H6372

אֵלֶּה רָאשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
ये प्रधान पिताओं-के लेवियों-के उनके-कुलों-के-अनुसार
H0428 H7218 H1121 H3881 H4940

हारून के पुत्र एलाजार ने पूतीएल की पुत्री से विवाह किया और उन्होंने पीनहास को जन्म दिया। ये सभी लोग इस्राएल के पुत्र लेवी से थे।

26 הוּא אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם הוֹצִיאוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ
वह हारून और-मूसा-है जिन्हें कहा यहोवा-ने उन-से निकालो को बेटों इस्राएल-के देश-से
H1931 H0175 H4872 H0834 H0559 H3068 H3318 H1121 H3478 H0776

מִצְרַיִם עַל־צִבְאֹתָם׃
मिस्र-के के-अनुसार उनकी-सेनाओं
H4714

इस प्रकार हारून और मूसा इसी परिवारसमूह से थे और ये ही वे व्यक्ति है जिनसे परमेश्वर ने बातचीत की और कहा, “मेरे लोगों को समूहों में बाँटकर मिस्र से निकालो।”

27 הֵ֣ם הַמְדַבְּרִ֗ים אֶל־פַּרְעֹה֙ מֶ֣לֶךְ־מִצְרַ֔יִם לְהוֹצִ֥יא אֶת־בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל

वे	जो-बोलने-वाले-थे	से	फ़िरौन	राजा	मिस्र-के	निकालने-के-लिए	को	इस्राएल-के	बेटों
H1992	H1696	H0413	H6547	H4428	H4714	H3318	H0853	H3478	

הֽוּא־מֹשֶׁ֥ה וְאַהֲרֹֽן׃

मिस्र-से	वह	मूसा	और-हारून-है
H4714	H1931	H4872	H0175

हारून और मूसा ने ही मिस्र के राजा फ़िरौन से बातचीत की। उन्होंने फ़िरौन से कहा कि वह इस्राएल के लोगों को मिस्र से जाने दे।

28 וַיְהִ֗י בְּי֙וֹם֙ דִּבֶּ֣ר יְהוָ֔ה אֶל־מֹשֶׁ֖ה בְּאֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם ס׃

और-हुआ	दिन-में	जब-बोला	यहोवा	से	मूसा	देश-में	मिस्र-के
H1961	H3117	H1696	H3068	H0413	H4872	H0776	H4714

मिस्र देश में परमेश्वर ने मूसा से बातचीत की।

29 וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָ֔ה אֶל־מֹשֶׁ֖ה לֵאמֹ֑ר אֲנִ֤י יְהוָה֙ דַּבֵּ֣ר אֶל־פַּרְעֹ֣ה מֶֽלֶךְ־מִצְרַ֔יִם אֵ֖ת כָּל־אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֛י דֹּבֵ֥ר אֵלֶ֖יךָ׃

और-कहा	यहोवा-ने	से	मूसा	कहते-हुए	मैं	यहोवा-हूँ	बोल	से	राजा	मिस्र-के
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	H0589	H3068	H1696	H0413	H4428	H4714

को	सब	जो	मैं	बोलता-हूँ	तुझ-से
H0853	H3605	H0413	H0589	H1696	H0413

उसने कहा, “मैं यहोवा हूँ। मिस्र के राजा से वे सारी बातें कहो जो मैं तुमसे कहता हूँ।”

30 וַיֹּ֥אמֶר מֹשֶׁ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה הֵ֚ן אֲנִי֙ עֲרַ֣ל שְׂפָתַ֔יִם וְאֵ֖יךְ יִשְׁמַ֥ע אֵלַ֛י פַּרְעֹ֖ה׃ ס

और-कहा	मूसा-ने	के-सामने	यहोवा	देख	मैं	अख़तना	होंठों-का-हूँ	और-कैसे	मेरी
H0559	H4872	H6440	H3068	H2005	H0589	H6189	H8193	H0413	H8085

फ़िरौन	
H6547	

किन्तु मूसा ने उत्तर दिया, “मैं अच्छा वक्ता नहीं हूँ। राजा मेरी बात नहीं सुनेगा।”

Chapter 7

1 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֑ה רְאֵ֗ה נְתַתִּ֙יךָ֙ אֱלֹהִ֣ים לְפַרְעֹ֔ה וְאַהֲרֹ֥ן אָחִ֖יךָ יִהְיֶ֥ה נְבִיאֶֽךָ׃

और-कहा	यहोवा-ने	से	मूसा	देख	मैंने-दिया-है-तुझे	परमेश्वर-करके	फ़िरौन-के-लिए	और-हारून	तेरा-भाई
H0559	H3068	H0413	H4872	H7200	H5414	H0430	H6547	H0175	H0251

होगा	तेरा-नबी
H1961	H5030

यहोवा ने मूसा से कहा, “मैं तुम्हारे साथ रहूँगा। फ़िरौन के लिए तुम एक महान राजा की तरह होगे और हारून तुम्हारा अधिकृत वक्ता होगा।

2 אַתָּ֣ה תְדַבֵּ֔ר אֵ֖ת כָּל־אֲשֶׁ֣ר אֲצַוֶּ֑ךָּ וְאַהֲרֹ֤ן אָחִ֙יךָ֙ יְדַבֵּ֣ר אֶל־פַּרְעֹ֔ה וְשִׁלַּ֥ח אֶת־בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֥ל מֵאַרְצֽוֹ׃

तू	बोलेगा	को	सब	जो	मैं-आज्ञा-दूँगा-तुझे	और-हारून	तेरा-भाई	बोलेगा	से	फ़िरौन
H0859	H1696	H0853	H3605	H0834	H6680	H0175	H0251	H1696	H0413	H6547

और-वह-भेजे	को	बेटों	इस्राएल-के	अपने-देश-से
H7971	H0853	H1121	H3478	H0776

जो आदेश मैं दे रहा हूँ वह सब कुछ हारून से कहो। तब वह वे बातें जो मैं कह रहा हूँ, फ़िरौन से कहेगा और फ़िरौन इस्राएल के लोगों को इस देश से जाने देगा।

מוֹפְתָי	וְאֶת־	אֹתֹתַי	אֶת־	וְהִרְבֵּיתִי	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	אַקְשֶׁה	וַאֲנִי	3
मेरे-अद्भुतों	और-को	मेरे-चिह्नों	को	और-मैं-बहुत-करूँगा	फ़िरौन-का	हृदय	को	कठोर-करूँगा	और-मैं	
H4159	H0853	H0226	H0853		H6547		H0853	H7185	H0589	

בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
देश-में	मिस्र-के
H0776	H4714

किन्तु मैं फ़िरौन को हठी बनाऊँगा। वह उन बातों को नहीं मानेगा जो तुम कहोगे। तब मैं मिस्र में बहुत से चमत्कार करूँगा। किन्तु वह फिर भी नहीं सुनेगा।

אֶת־	וְהוֹצֵאתִי	בְּמִצְרָיִם	יָדִי	אֶת־	וְנָתַתִּי	פַּרְעֹה	אֲלֵכֶם	יִשְׁמַע	וְלֹא־	4
को	और-मैं-निकालूँगा	मिस्र-पर	अपना-हाथ	को	और-मैं-रखूँगा	फ़िरौन	तुम्हारी	वह-सुनेगा	और-नहीं	
H0853	H3318	H4714	H3027	H0853	H5414	H6547	H0413	H8085	H3808	

גְּדֹלִים׃	בִּשְׁפָטִים	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עַמִּי	אֶת־	צִבְאֹתַי
बड़े	न्यायों-से	मिस्र-के	देश-से	इस्राएल-के	बेटों	मेरी-प्रजा	को	मेरी-सेनाओं
	H8201	H4714	H0776	H3478			H0853	

इसलिए तब मैं मिस्र को बुरी तरह दण्ड दूँगा और मैं अपने लोगों को उस देश के बाहर ले चलूँगा।

מִצְרַיִם	עַל־	יָדִי	אֶת־	בִּנְטֹתִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	5
मिस्र	के-ऊपर	अपना-हाथ	को	जब-मैं-बढ़ाऊँगा	यहोवा-हूँ	मैं	कि	मिस्र	और-जानेंगे	
H4714		H3027	H0853	H5186	H3068	H0589		H4713	H3045	

מִתּוֹכָם׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	וְהוֹצֵאתִי
उनके-बीच-से	इस्राएल-के	बेटों	को	और-मैं-निकालूँगा
H8432	H3478		H0853	H3318

तब मिस्र के लोग जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ। मैं उनके विरूद्ध हो जाऊँगा, और वे जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ। तब मैं अपने लोगों को उनके देश से बाहर ले जाऊँगा।"

עָשׂוּ׃	כֵּן	אֹתָם	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	6
किया	वैसा-ही	उन्हें	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी	जैसा	और-हारून-ने	मूसा-ने	और-किया	
		H0853	H3068	H6680		H0175	H4872		

मूसा और हारून ने उन बातों का पालन किया जिन्हें यहोवा ने कहा था।

אֶל־	בְּדַבְּרָם	שָׁנָה	וּשְׁמֹנִים	שָׁלֹשׁ	בֶּן־	וְאַהֲרֹן	שָׁנָה	שְׁמֹנִים	בֶּן־	וּמֹשֶׁה	7
से	जब-उन्होंने-बोला	वर्ष-का	और-अस्सी	तीन	बेटा-था	और-हारून	वर्ष-का	अस्सी	बेटा-था	और-मूसा	
H0413	H1696	H8141	H8084	H7969		H0175	H8141	H8084		H4872	

פַּרְעֹה׃	פ	
फ़िरौन		
H6547		

इस समय मूसा अस्सी वर्ष का था और हारून तिरासी का।

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
कहते-हुए	हारून	और-से	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	

यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

לָכֶם	מוֹפֵת	וְאָמַרְתָּ	אֶל־	אַהֲרֹן	קַח	תְּנוּ	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	אֲלֵכֶם	יְדַבֵּר	כִּי	9
ले	अद्भुत	और-तू-कहना	से	हारून	ले	दो	कहते-हुए	फ़िरौन	तुम-से	वह-बोले	जब	
H3947	H4159	H0559	H0413	H0175	H3947	H5414	H0559	H6547	H0413	H1696		

לְתַנִּין׃	יְהִי	לִפְנֵי־	פַּרְעֹה	וְהַשְׁלֵךְ	מַטֶּךָ	אֶת־
साँप	वह-हो-जाएगी	के-सामने	फ़िरौन	और-फेंक	अपनी-लाठी	को
	H1961	H6440	H6547	H7993	H4294	H0853

“फ़िरौन तुमसे तुम्हारी शक्ति को प्रमाणित करने के लिए कहेगा। वह तुम्हें चमत्कार दिखाने के लिए कहेगा। तुम हारून से उसकी लाठी जमीन पर फेंकने को कहना। जिस समय फ़िरौन देख रहा होगा तभी लाठी साँप बन जाएगी।”

יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ		פַּרְעֹה	אֶל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	10
यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी	जैसा	वैसा-ही	और-उन्होंने-किया		फ़िरौन	के-पास	और-हारून	मूसा	और-आया	
H3068	H6680					H6547	H0413	H0175	H4872	H0935	

לְתַנִּין׃	וַיְהִי	עֲבָדָיו	וְלִפְנֵי	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	מַטֵּהוּ	אֶת־	אַהֲרֹן	וַיַּשְׁלֵךְ
साँप	और-हो-गई	उसके-दासों	और-के-सामने	फ़िरौन	के-सामने	अपनी-लाठी	को	हारून-ने	और-फेंका
	H1961	H5650	H6440	H6547	H6440	H4294	H0853	H0175	H7993

इसलिए मूसा और हारून फ़िरौन के पास गए और यहोवा की आज्ञा का पालन किया। हारून ने अपनी लाठी नीचे फेंकी। फिरौन और उसके अधिकारियों के देखते—देखते लाठी साँप बन गयी।

מִצְרַיִם	חַרְטֻמֵּי	הֵם	גַּם־	וַיַּעֲשׂוּ		וְלַמְכַשְּׁפִים	לַחַכְמִים	פַּרְעֹה	גַּם־	וַיִּקְרָא	11
मिस्र-के	जादूगरों-ने	उन्होंने	भी	और-किया		और-टोनहियों-को	ज्ञानियों-को	फ़िरौन-ने	भी	और-बुलाया	
H4714	H2748	H1992	H1571			H3784	H2450	H6547	H1571	H7121	

כֵּן׃	בְּלַהֲטֵיהֶם
वैसा-ही	अपने-जादू-से
	H3858

इसलिए फ़िरौन ने अपने गुणी पुरुषों और जादूगरों को बुलाया। इन लोगों ने अपने रहस्य चातुर्य का उपयोग किया और वे भी हारून के समान कर सके।

מַטֹּתָם׃	אֶת־	אַהֲרֹן	מַטֵּה־	וַיִּבְלַע	לְתַנִּינֵם	וַיְהִיוּ	מַטֵּהוּ	אִישׁ	וַיַּשְׁלִיכוּ	12
उनकी-लाठियों	को	हारून-की	लाठी-ने	और-निगल-गई	साँपें	और-हो-गईं	अपनी-लाठी	प्रत्येक-ने	और-फेंका	
H4294	H0853	H0175	H4294	H1104		H1961	H4294	H0376	H7993	

उन्होंने अपनी लाठियाँ ज़मीन पर फेंकी और वे साँप बन गई। किन्तु हारून की लाठी ने उनकी लाठियों को खा डाला।

פ	יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֲלֵהֶם	שָׁמַע	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	וַיֶּחֱזַק	13
	यहोवा-ने	कहा-था	जैसा	उनकी	उसने-सुना	और-नहीं	फ़िरौन-का	हृदय	और-कठोर-हो-गया	
	H3068	H1696		H0413	H8085	H3808	H6547		H2388	

फ़िरौन ने फिर भी, लोगों का जाना मना कर दिया। यह वैसा ही हुआ जैसा यहोवा ने कहा था। फिरौन ने मूसा और हारून की बात सुनने से मना कर दिया।

הָעָם׃	לְשַׁלַּח	מֵאֵן	פַּרְעֹה	לֵב	כָּבֵד	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
प्रजा-को	भेजने-से	वह-मना-करता-है	फ़िरौन-का	हृदय	भारी-है	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
	H7971	H3985	H6547		H3515	H4872	H0413	H3068	H0559	

तब यहोवा ने मूसा और हारून से कहा, “फ़िरौन हठ पकड़े हुए है। फिरौन लोगों को जाने से मना करता है।

לִקְרָאתוֹ	וְנִצַּבְתָּ	הַמַּיְמָה	יֹצֵא	הִנֵּה	בַּבֹּקֶר	פַּרְעֹה	אֶל־	לֵךְ			15
उससे-मिलने-के-लिए	और-तू-खड़ा-होना	पानी-पर	वह-निकलता-है	देख	सुबह-को	फ़िरौन	के-पास	जा			
H7125	H5324	H4325	H3318	H2009	H1242	H6547	H0413	H3212			

בְּיָדֶךָ׃	תִּקַּח	לְנָחָשׁ	נֶהְפָּךְ	אֲשֶׁר־	וְהַמַּטֶּה	הַיְאֹר	שְׂפַת	עַל־
अपने-हाथ-में	तू-लेना	साँप-में	बदल-गई-थी	जो	और-लाठी	नील-नदी-के	तट	के-ऊपर
H3027	H3947	H5175	H2015		H4294	H2975	H8193	

सवेरे फ़िरौन नदी पर जाएगा। उसके साथ नील नदी के किनारे—किनारे जाओ। उस लाठी को अपने साथ ले लो जो साँप बनी थी।

אֶת־	שַׁלַּח	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	שְׁלָחַנִי	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ		16
को	भेज	कहते-हुए	तेरे-पास	उसने-भेजा-है-मुझे	इब्रानियों-का	परमेश्वर	यहोवा	उस-से	और-तू-कहना		
H0853	H7971	H0559	H0413	H7971	H5680	H0430	H3068	H0413	H0559		

כֹּה׃	עַד־	שָׁמַעְתָּ	לֹא־	וְהִנֵּה	בַּמִּדְבָּר	וְיַעַבְדֵנִי		עַמִּי
यहाँ	अब-तक	तूने-सुना	नहीं	और-देख	जंगल-में	और-वे-सेवा-करें-मेरी		मेरी-प्रजा
H3541	H5704	H8085	H3808	H2009		H5647		

उससे यह कहो, 'हिब्रू लोगों के परमेश्वर यहोवा ने हमको तुम्हारे पास भेजा है। यहोवा ने मुझे तुमसे यह कहने को कहा है, मेरे लोगों को मेरी उपासना करने के लिए मरुभूमि में जाने दो। तुमने भी अब तक यहोवा की बात पर कान नहीं दिया है।

17

בַּמַּטֶּה	וּמַכֶּה	אָנֹכִי	הִנֵּה	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	תֵּדַע	בְּזֹאת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
लाठी-से	मारता-हूँ	मैं	देख	यहोवा-हूँ	मैं	कि	तू-जानेगा	इस-से	यहोवा	कहता-है	यों
H4294	H5221	H0595	H2009	H3068	H0589		H3045	H2063	H3068	H0559	H3541

וְנֶהְפְּכוּ׃	לְדָם	בַּיְאֹר	אֲשֶׁר	הַמַּיִם	עַל־	בְּיָדִי	אֲשֶׁר־
और-वह-बदल-जाएगा	लहू-में	नील-नदी-में-है	जो	पानी	के-ऊपर	मेरे-हाथ-में-है	जो
H2015	H1818	H2975		H4325		H3027	

इसलिए यहोवा कहता है कि, मैं ऐसा करूँगा जिससे तुम जानोगे कि मैं यहोवा हूँ। जो मैं अपने हाथ की इस लाठी को लेकर नील नदीं के पानी पर मारुँगा और नील नदी खून में बदल जाएगी।

18

לִשְׁתּוֹת	מִצְרַיִם	וְנִלְאוּ	הַיְאֹר	וּבָאַשׁ	תָּמוּת	בַּיְאֹר	אֲשֶׁר־	וְהַדָּגָה	
पीने-से	मिस्र	और-थक-जाएंगे	नील-नदी	और-बदबू-मारेगी	मर-जाएगी	नील-नदी-में-है	जो	और-मछली	
H8354	H4713	H3811	H2975	H0887	H4191	H2975		H1710	

ס	הַיְאֹר׃	מִן־	מַיִם
	नील-नदी	से	पानी
	H2975		H4325

तब नील नदी की मछलियाँ मर जाएंगी और नदी से दुर्गन्ध आने लगेगी। और मिस्री लोग नदी से पानी नहीं पी पाएँगे।'"

19

עַל־	יָדְךָ	וּנְטֵה־	מַטְּךָ	קַח	אַהֲרֹן	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
के-ऊपर	अपना-हाथ	और-बढ़ा	अपनी-लाठी	ले	हारून	से	कह	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा
	H3027	H5186	H4294	H3947	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559

כָּל־	וְעַל	אַגְמֵיהֶם	וְעַל־	יְאֹרֵיהֶם	עַל־	וַנַהֲרֹתָם	עַל־	מִצְרַיִם	מֵימֵי
सब	और-के-ऊपर	उनके-तालाबों	और-के-ऊपर	उनकी-नहरों	के-ऊपर	उनकी-नदियों	के-ऊपर	मिस्र-के	पानियों
H3605		H0098		H2975		H5104		H4714	H4325

וּבָעֵצִים	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	דָּם	וְהָיָה	דָּם	וַיִּהְיוּ־	מֵימֵיהֶם	מִקְוֵה
और-लकड़ियों-में	मिस्र-के	देश	सारे	लहू	और-होगा	लहू	और-हो-जाए	उनके-पानियों-के	जलाशयों
H6086	H4714	H0776	H3605	H1818	H1961	H1818	H1961	H4325	

וּבָאֲבָנִים׃
और-पत्थरों-में
H0068

यहोवा ने मूसा को यह आदेश दिया, "हारून से कहो कि वह नदियों, नहरों, झीलों तथा तालाबों सभी स्थानों पर जहाँ मिस्र के लोग पानी एकत्र करते हैं, अपने हाथ की लाठी को बढ़ाए। जब वह ऐसा करेगा तो सारा जल खून में बदल जाएगा। सारा पानी, यहाँ तक कि लकड़ी और पत्थर के घड़ों का पानी भी, खून में बदल जाएगा।"

20

וַיַּךְ	בַּמַּטֶּה	וַיָּרֶם	יְהוָה	צִוָּה	וְכַאֲשֶׁר	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־
और-मारा	लाठी-से	और-उठाया	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी	जैसा	और-हारून-ने	मूसा-ने	वैसा-ही	और-किया
H5221	H4294		H3068	H6680		H0175	H4872		

וַיֵּהָפְכוּ	עֲבָדָיו	וּלְעֵינֵי	פַּרְעֹה	לְעֵינֵי	בַּיְאֹר	אֲשֶׁר	הַמַּיִם	אֶת־	
और-बदल-गया	उसके-दासों	और-आँखों-के-सामने	फ़िरौन	आँखों-के-सामने	नील-नदी-में-था	जो	पानी	को	
H2015	H5650		H6547		H2975		H4325	H0853	

לְדָם׃	בַּיְאֹר	אֲשֶׁר־	הַמַּיִם	כָּל־
लहू-में	नील-नदी-में-था	जो	पानी	सारा
H1818	H2975		H4325	H3605

इसलिए मूसा और हारून ने यहोवा का जैसा आदेश था, वैसा किया। उसने लाठी को उठाया और नील नदी के पानी पर मारा। उसने यह फ़िरौन और उसके अधिकारियों के सामने किया। फिर नदी का सारा जल खून में बदल गया।

לִשְׁתּוֹת מִצְרַיִם יָכְלוּ וְלֹא־ הַיְאֹר וַיִּבְאַשׁ מֵתָה בַיְאֹר אֲשֶׁר־ וְהַדָּגָה 21
पीने मिस्र सके और-नहीं नील-नदी-ने और-बदबू-मारी मर-गई नील-नदी-में-थी जो और-मछली
H8354 H4713 H3201 H3808 H2975 H0887 H4191 H2975 H1710

מִצְרָיִם׃ אֶרֶץ בְּכָל־ הַדָּם וַיְהִי הַיְאֹר מִן־ מַיִם
मिस्र-के देश सारे लहू और-था नील-नदी से पानी
H4714 H0776 H3605 H1818 H1961 H2975 H4325

नदी में मछलियाँ मर गई और नदी से दुर्गन्ध आने लगी। इसलिए मिस्री नदी से पानी नहीं पी सकते थे। मिस्र में सर्वत्र खून था।

וְלֹא־ פַּרְעֹה לֵב־ וַיֶּחֱזַק בְּלָטֵיהֶם מִצְרַיִם חַרְטֻמֵּי כֵּן וַיַּעֲשׂוּ־ 22
और-नहीं फ़िरौन-का हृदय और-कठोर-हो-गया अपने-जादू-से मिस्र-के जादूगरों-ने वैसा-ही और-किया
H3808 H6547 H2388 H3909 H4714 H2748

יְהוָה׃ דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר אֱלֹהֶם שָׁמַע
यहोवा-ने कहा-था जैसा उनकी उसने-सुना
H3068 H1696 H0413 H8085

जादूगरों ने अपनी जादूगरी दिखाई और उन्होंने भी वैसा ही किया। इसलिए फ़िरौन ने मूसा और हारून को सुनने से इन्कार कर दिया। यह ठीक वैसा ही हुआ जैसा यहोवा ने कहा था।

לְזֹאת׃ גַּם־ לִבּוֹ שָׁת וְלֹא־ בֵּיתוֹ אֶל־ וַיָּבֹא פַּרְעֹה וַיִּפֶן 23
इस-को भी अपना-हृदय उसने-लगाया और-नहीं अपने-घर में और-आया फ़िरौन और-मुड़ा
H2063 H1571 H7896 H3808 H0413 H0935 H6547 H6437

फिरौन मुड़ा और अपने घर चला गया। फ़िरौन ने, मूसा और हारून ने जो कुछ किया, उसकी उपेक्षा की।

לִשְׁתּוֹת יָכְלוּ לֹא כִּי לִשְׁתּוֹת מַיִם הַיְאֹר סְבִיבֹת מִצְרַיִם כָּל־ וַיַּחְפְּרוּ 24
पीने वे-सकते-थे नहीं क्योंकि पीने-के-लिए पानी नील-नदी-के चारों-ओर मिस्र-ने सब और-खोदा
H8354 H3201 H3808 H8354 H4325 H2975 H5439 H4713 H3605 H2658

הַיְאֹר׃ מֵימֵי
नील-नदी-के पानियों-से
H2975 H4325

मिस्री नदी से पानी नहीं पी सकते थे। इसलिए पीने के पानी के लिए उन्होंने नदी के चारों और कुएँ खोदे।

פ הַיְאֹר׃ אֶת־ יְהוָה הַכּוֹת־ אַחֲרֵי יָמִים שִׁבְעַת וַיִּמָּלֵא 25
नील-नदी को यहोवा-के मारने-के बाद-में दिन सात और-पूरे-हो-गए
H2975 H0853 H3068 H5221 H3117 H7651 H4390

यहोवा द्वारा नील नदी के बदले जाने के बाद सात दिन बीत गये।

Chapter 8

יְהוָה אָמַר כֹּה אֱלָיו וְאָמַרְתָּ פַּרְעֹה אֶל־ בֹּא מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר 1
यहोवा कहता-है यों उस-से और-तू-कहना फ़िरौन के-पास जा मूसा से यहोवा-ने और-कहा
H3068 H0559 H3541 H0413 H0559 H6547 H0413 H0935 H4872 H0413 H3068 H0559

וְיַעַבְדֵנִי׃ עַמִּי אֶת־ שַׁלַּח
और-वे-सेवा-करें-मेरी मेरी-प्रजा को भेज
H5647 H0853 H7971

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “फ़िरौन के पास जाओ और उससे कहो को यहोवा यह कहता है, ‘मेरे आदमियों को मेरी उपासना के लिए जाने दो।

בְּצַפְרְדֵּעִים׃ גְּבוּלְךָ כָּל־ אֶת־ נֹגֵף אָנֹכִי הִנֵּה לְשַׁלֵּחַ אַתָּה מָאֵן וְאִם־ 2
मेंढकों-से तेरी-सीमा सारी को मारता-हूँ मैं देख भेजने-से तू तू-मना-करता-है और-यदि
H6854 H1366 H3605 H0853 H5062 H0595 H2009 H7971 H3986

यदि फ़िरौन उनको जाने से रोकता है तो मैं मिस्र को मेंढ़कों से भर दूँगा।

3 וְשָׁרַץ הַיְאֹר וְעָלוּ וּבָאוּ בְּבֵיתֶךָ וּבַחֲדַר מִשְׁכָּבְךָ וְעַל־מִטָּתֶךָ וּבְבֵית עֲבָדֶיךָ וּבְעַמֶּךָ וּבְתַנּוּרֶיךָ וּבְמִשְׁאֲרוֹתֶיךָ׃
और-भर-जाएगी नील-नदी मेंढकों-से और-वे-चढ़ेंगे और-आएंगे तेरे-घर-में और-कमरे-में तेरे-सोने-के
H8317 H2975 H6854 H5927 H0935 H2315 H4904
और-तेरे-गूंदने-के-बर्तनों-में और-तेरे-तंदूरों-में और-तेरी-प्रजा-में और-तेरे-दासों-के और-घर-में तेरी-चारपाई और-के-ऊपर
H4863 H8574 H5650 H4296

नील नदी मेढ़कों से भर जाएगी। वे नदी से निकलेंगे और तुम्हारे घरों में घुसेंगे। वे तुम्हारे सोने के कमरों और तुम्हारे बिछौनों में होंगे। मेढ़क तुम्हारे अधिकारियों के घरों में, रसोई में और तुम्हारे पानी के घड़ों में होंगे।

4 וּבְכָה וּבְעַמְּךָ וּבְכָל־עֲבָדֶיךָ יַעֲלוּ הַצְּפַרְדְּעִים׃
और-तुझ-पर और-तेरी-प्रजा-पर और-सब तेरे-दासों-पर चढ़ेंगे मेंढक
H3605 H5650 H5927 H6854

मेंढ़क पूरी तरह तुम्हारे ऊपर, तुम्हारे लोगों के ऊपर और तुम्हारे अधिकारियों के ऊपर होंगे।'"

5 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֱמֹר אֶל־אַהֲרֹן נְטֵה אֶת־יָדְךָ בְּמַטֶּךָ עַל־הַנְּהָרֹת עַל־הַיְאֹרִים וְעַל־הָאֲגַמִּים וְהַעַל אֶת־הַצְּפַרְדְּעִים עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
और-कहा यहोवा-ने से मूसा कह हारून से और-बढ़ा अपनी-लाठी-से अपना-हाथ को बढ़ा हारून से और-ढक-लिया मेंढक मिस्र-के पानियों के-ऊपर अपना-हाथ को हारून-ने और-बढ़ाया
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559 H0175 H0413 H5186 H3027 H4294 H0559
देश के-ऊपर मेंढकों को और-चढ़ा तालाबों और-के-ऊपर नहरों के-ऊपर नदियों
H0776 H6854 H0853 H5927 H0098 H2975 H5104
मिस्र-के
H4714

तब यहोवा ने मूसा से कहा, "हारून से कहो कि वह अपने हाथ की लाठी को नहरों, नदियों और झीलों के उपर उठाए और मेढ़क बाहर निकलकर मिस्र देश में भर जाएँगें।"

6 וַיֵּט אַהֲרֹן אֶת־יָדוֹ עַל מֵימֵי מִצְרָיִם וַתַּעַל הַצְּפַרְדֵּעַ וַתְּכַס אֶת־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
और-बढ़ाया हारून-ने को अपना-हाथ के-ऊपर पानियों मिस्र-के और-चढ़े मेंढक और-ढक-लिया देश को मिस्र-के
H5186 H0175 H0853 H3027 H4325 H4714 H5927 H6854 H3680 H0776 H0853 H4714

तब हारून ने मिस्र देश में जहाँ भी जल था उसके ऊपर हाथ उठाया और मेंढ़क पानी से बाहर आने आरम्भ हो गए और पूरे मिस्र को ढक दिया।

7 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן הַחַרְטֻמִּים בְּלָטֵיהֶם וַיַּעֲלוּ אֶת־הַצְּפַרְדְּעִים עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
और-किया वैसा-ही जादूगरों-ने अपने-जादू-से और-चढ़ाया को मेंढकों के-ऊपर देश मिस्र-के
H6213 H3651 H2748 H3909 H5927 H0853 H6854 H5921 H0776 H4714

जादूगरों ने भी वैसा ही किया। वे भी मिस्र देश में मेंढ़क ले आए।

8 וַיִּקְרָא פַרְעֹה לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר הַעְתִּירוּ אֶל־יְהוָה וְיָסֵר הַצְּפַרְדְּעִים מֵעָלַי וּמֵעַמִּי וַאֲשַׁלְּחָה אֶת־הָעָם וְיִזְבְּחוּ לַיהוָה׃
और-बुलाया फ़िरौन-ने मूसा-को और-हारून-को और-कहा प्रार्थना-करो से यहोवा और-हटाए मेंढकों-को मुझ-से और-मेरी-प्रजा-से और-मैं-भेजूँगा को प्रजा और-वे-बलिदान-करें यहोवा-के-लिए
H7121 H6547 H4872 H0175 H0559 H6279 H0413 H3068 H5493 H6854 H4480 H5971 H7971 H0853 H5971 H2076 H3068

फ़िरौन ने मूसा और हारून को बुलाया। फिरौन ने कहा, "यहोवा से कहो कि वे मुझ पर तथा मेरे लोगों पर से मेढ़कों को हटाएं। तब मैं लोगों को यहोवा के लिए बलि चढ़ाने को जाने दूँगा।"

9 וַיֹּ֤אמֶר מֹשֶׁה֙ לְפַרְעֹ֔ה הִתְפָּאֵ֣ר עָלַ֔י לְמָתַ֥י אַעְתִּ֖יר לְךָ֣ וְלַעֲבָדֶ֑יךָ
और-कहा मूसा-ने फ़िरौन-से महिमा-कर मुझ-पर कब-तक मैं-प्रार्थना-करूँ तेरे-लिए और-तेरे-दासों-के-लिए
H0559 H4872 H6547 H1935 H4970 H6279 H5650

וּלְעַמְּךָ֖ לְהַכְרִ֣ית הַצְפַרְדְּעִ֑ים מִמְּךָ֥ וּמִבָּתֶּ֛יךָ רַ֥ק בַּיְאֹ֖ר תִּשָּׁאַרְנָֽה׃
और-तेरी-प्रजा-के-लिए नाश-करने-के-लिए मेंढकों-को तुझ-से और-तेरे-घरों-से केवल नील-नदी-में वे-रहेंगी
H5971 H3772 H6854 H4480 H1004 H7535 H2975 H7604

मूसा ने फिरौन से कहा, “मुझे यह बताएँ कि आप कब चाहते हैं कि मेंढ़क चले जाएँ। मैं आपके लिए, आपके लोगों के लिए तथा आपके अधिकारियों के लिए प्रार्थना करूँगा। तब मेंढ़क आपको और आपके घरों को छोड़ देंगे। मेंढ़क केवल नदी में रह जाएँगे। आप कब चाहते है कि मेंढ़क चले जाएं?।”

10 וַיֹּ֖אמֶר לְמָחָ֑ר וַיֹּ֣אמֶר כִּדְבָרְךָ֔ לְמַ֣עַן תֵּדַ֔ע כִּ֥י אֵ֖ין כַּיהוָ֥ה
और-कहा कल और-कहा तेरे-वचन-के-अनुसार ताकि तू-जाने कि कोई-नहीं-है यहोवा-जैसा
H0559 H4279 H0559 H1697 H4616 H3045 H0369 H3068

אֱלֹהֵֽינוּ׃
हमारा-परमेश्वर
H0430

फिरौन ने कहा, “कल।” मूसा ने कहा, “जैसा आप कहते हैं वैसा ही होगी। इस प्रकार आप जान जाएंगे कि हमारे परमेश्वर यहोवा के समान कोई अन्य देवता नहीं है।

11 וְסָרוּ֙ הַצְפַרְדְּעִ֣ים מִמְּךָ֔ וּמִבָּתֶּ֖יךָ וּמֵעֲבָדֶ֣יךָ וּמֵֽעַמֶּ֑ךָ רַ֥ק בַּיְאֹ֖ר תִּשָּׁאַרְנָֽה׃
और-हट-जाएंगे मेंढक तुझ-से और-तेरे-घरों-से और-तेरे-दासों-से और-तेरी-प्रजा-से केवल नील-नदी-में वे-रहेंगी
H5493 H6854 H4480 H1004 H5650 H7535 H2975 H7604

मेंढ़क आपको, आपके घर को, आपके अधिकारियों को और आपके लोगों को छोड़ देंगे। मेंढ़क केवल नदी में रह जाएंगे।”

12 וַיֵּצֵ֤א מֹשֶׁה֙ וְאַהֲרֹ֔ן מֵעִ֖ם פַּרְעֹ֑ה וַיִּצְעַ֤ק מֹשֶׁה֙ אֶל־יְהוָ֔ה עַל־דְּבַ֥ר
और-निकला मूसा और-हारून के-पास-से फ़िरौन और-पुकारा मूसा-ने से यहोवा के-विषय-में बात
H3318 H4872 H0175 H6547 H6817 H4872 H0413 H3068 H1697

הַצְפַרְדְּעִ֖ים אֲשֶׁר־שָׂ֥ם לְפַרְעֹֽה׃
मेंढकों-की जो उसने-रखी-थी फ़िरौन-के-लिए
H6854 H0834 H7760 H6547

मूसा और हारून फ़िरौन से विदा हुए। मूसा ने उन मेंढ़को के लिए जिन्हें फ़िरौन के विरुद्ध यहोवा ने भेजा था, यहोवा को पुकारा।

13 וַיַּ֣עַשׂ יְהוָ֔ה כִּדְבַ֖ר מֹשֶׁ֑ה וַיָּמֻ֙תוּ֙ הַצְפַרְדְּעִ֣ים מִן־הַבָּתִּ֣ים מִן־הַחֲצֵר֖וֹת
और-किया यहोवा-ने वचन-के-अनुसार मूसा-के और-मर-गए मेंढक से घरों से आँगनों
H6213 H3068 H1697 H4872 H4191 H6854 H4480 H1004 H4480 H2691

וּמִן־הַשָּׂדֹֽת׃
और-से खेतों
H4480 H7704

और यहोवा ने वह किया जो मूसा ने कहा था। मेंढ़क घरों में, घर के आँगनों में और खेतों में मर गए।

14 וַיִּצְבְּרוּ֙ אֹתָ֣ם חֳמָרִ֔ם חֳמָרִ֖ם וַתִּבְאַ֥שׁ הָאָֽרֶץ׃
और-उन्होंने-ढेर-लगाए उन्हें ढेरों ढेरों और-बदबू-मारी भूमि-ने
H6651 H0853 H2563 H2563 H0887 H0776

वे सड़ने लगे और पूरा देश दुर्गन्ध से भर गया।

15 וַיַּ֣רְא פַּרְעֹ֔ה כִּ֥י הָיְתָ֖ה הָרְוָחָ֑ה וְהַכְבֵּ֖ד אֶת־לִבּ֥וֹ וְלֹ֛א
और-देखा फ़िरौन-ने कि हो-गई-थी राहत और-उसने-कठोर-किया को-अपना-हृदय और-नहीं
H7200 H6547 H1961 H7309 H3513 H0853 H3808

שָׁמַ֣ע כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֔ר יְהוָ֖ה: ס
उसने-सुना जैसा कहा-था यहोवा-ने
H8085 H0413 H1696 H3068

जब फ़िरौन ने देखा कि वे मेंढ़कों से मुक्त हो गए है तो वह फिर हठी हो गया। फ़िरौन ने वैसा नहीं किया जैसा मूसा और हारून ने उससे करने को कहा था। वह ठीक वैसा ही हुआ जैसा यहोवा ने कहा था।

16 וַיֹּ֨אמֶר֙ יְהוָ֔ה אֶל־מֹשֶׁ֖ה אֱמֹ֣ר אֶל־אַהֲרֹ֑ן נְטֵ֤ה אֶת־מַטְּךָ֙ וְהַךְ֙ אֶת־עֲפַ֣ר
और-कहा यहोवा-ने से मूसा कह से हारून बढ़ा को-अपनी-लाठी और-मार को-धूल
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559 H0413 H0175 H5186 H4294 H5221 H0853 H6083

הָאָ֔רֶץ וְתִֽהְיֶ֥ה לְכִנִּ֖ם בְּכָל־אֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם:
भूमि-की और-हो-जाएगी जूएं सारे देश मिस्र-के
H0776 H1961 H3654 H3605 H0776 H4714

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “हारून से कहो कि वह अपनी लाठी उठाए और जमीन पर की धूल पर मारे। मिस्र में सर्वत्र धूल जूँएं बन जाएंगी।”

17 וַיַּעֲשׂ֣וּ־כֵ֗ן וַיֵּט֩ אַהֲרֹ֨ן אֶת־יָד֜וֹ בְּמַטֵּ֗הוּ וַיַּ֙ךְ֙ אֶת־עֲפַ֣ר הָאָ֔רֶץ
और-किया वैसा-ही और-बढ़ाया हारून-ने को-हाथ अपना-लाठी-से और-मारा को-धूल भूमि-की
H0175 H3605 H5186 H3027 H4294 H5221 H0853 H6083 H0776

וַתְּהִ֤י הַכִּנִּים֙ בָּֽאָדָ֔ם וּבַבְּהֵמָ֑ה כָּל־עֲפַ֤ר הָאָ֙רֶץ֙ הָיָ֣ה כִנִּ֔ים בְּכָל־אֶ֥רֶץ
और-हो-गई जूएं आदमी-पर और-पशुओं-पर सारी धूल भूमि-की हो-गई जूएं सारे देश
H1961 H3654 H0120 H0929 H3605 H6083 H0776 H1961 H3654 H3605 H0776

מִצְרָֽיִם:
मिस्र-के
H4714

उन्होंने यह किया। हारून ने अपने हाथ की लाठी को उठाया और जमीन पर धूल में मारा मिस्र में सर्वत्र धूल जूँएं बन गई। जूँएं जानवरों और आदमियों पर छाई रहीं।

18 וַיַּעֲשׂ֣וּ־כֵ֗ן הַֽחַרְטֻמִּים֙ בְּלָטֵיהֶ֔ם לְהוֹצִ֖יא אֶת־הַכִּנִּ֑ים וְלֹ֥א יָכְל֖וּ
और-किया वैसा-ही जादूगरों-ने अपने-जादू-से निकालने-के-लिए को जूओं और-नहीं वे-सके
H3605 H2748 H3909 H3318 H0853 H3654 H3808 H3201

וַתְּהִ֤י הַכִּנִּים֙ בָּֽאָדָ֔ם וּבַבְּהֵמָ֑ה:
और-थीं जूएं आदमी-पर और-पशुओं-पर
H1961 H3654 H0120 H0929

जादूगरों ने अपने जादूओं का उपयोग किया और वैसा ही करना चाहा। किन्तु जादूगर धूल से जूँए न बना सके। जूएँ जानवरों और आदमियों पर छाई रहीं।

19 וַיֹּאמְר֣וּ הַֽחַרְטֻמִּ֗ים אֶל־פַּרְעֹה֙ אֶצְבַּ֣ע אֱלֹהִ֔ים הִ֖וא וַיֶּחֱזַ֣ק לֵ֣ב־
और-कहा जादूगरों-ने से फ़िरौन उँगली परमेश्वर-की यह-है और-कठोर-हो-गया हृदय-का
H0559 H2748 H0413 H6547 H0676 H0430 H1931 H2388 H6547

פַּרְעֹ֑ה וְלֹ֥א שָׁמַ֖ע אֲלֵהֶ֔ם כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֔ר יְהוָ֖ה: ס
और-नहीं उसने-सुना उनकी जैसा कहा-था यहोवा-ने
H3808 H8085 H0413 H3068 H1696

इसलिए जादूगरों ने फिरौन से कहा कि परमेश्वर की शक्ति ने ही यह किया है। किन्तु फ़िरौन ने उनकी सुनने से इन्कार कर दिया। यह ठीक वैसा ही हुआ जैसा यहोवा ने कहा था।

20

הִנֵּה	פַרְעֹה	לִפְנֵי	וְהִתְיַצֵּב	בַבֹּקֶר	הַשְׁכֶּם	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
देख	फ़िरौन	के-सामने	और-खड़ा-हो	सुबह-को	सुबह-जल्दी-उठ	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा
H2009	H6547	H6440	H3320	H1242	H7925	H4872	H0413	H3068	H0559

וְיַעַבְדֵנִי׃	עַמִּי	שַׁלַּח	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	הַמָּיְמָה	יוֹצֵא
और-वे-सेवा-करें-मेरी	मेरी-प्रजा-को	भेज	यहोवा	कहता-है	यों	उस-से	और-तू-कहना	पानी-पर	वह-निकलता-है
H5647		H7971	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H4325	H3318

यहोवा ने मूसा से कहा, “सवेरे उठो और फ़िरौन के पास जाओ। फ़िरौन नदी पर जाएगा। उससे कहो कि यहोवा कह रहा है, ‘मेरे लोगों को मेरी उपासना के लिए जाने दो।

21

וּבַעֲבָדֶיךָ	בְּךָ	מַשְׁלִיחַ	הִנְנִי	עַמִּי	אֶת־	מְשַׁלֵּחַ	אֵינְךָ	אִם־	כִּי
और-तेरे-दासों-पर	तुझ-पर	मैं-भेजता-हूँ	देख	मेरी-प्रजा	को	भेजता-है	तू-नहीं	यदि	क्योंकि
H5650		H7971	H2009		H0853	H7971	H0369		

וְגַם	הָעָרֹב	אֶת־	מִצְרַיִם	בָּתֵּי	וּמָלְאוּ	הָעָרֹב	אֶת־	וּבְבָתֶּיךָ	וּבְעַמְּךָ
और-भी	मक्खियों-से	को	मिस्र-के	घर	और-भर-जाएंगे	मक्खियाँ	को	और-तेरे-घरों-में	और-तेरी-प्रजा-पर
H1571	H6157	H0853	H4713		H4390	H6157	H0853		

עָלֶיהָ׃	הֵם	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה
उस-पर-हैं	वे	जिस-पर	भूमि
	H1992		H0127

यदि तुम मेरे लोगों को नहीं जाने दोगे तो तुम्हारे घरों में मक्खियाँ आएँगी। मक्खियाँ तुम्हारे और तुम्हारे अधिकारियों के ऊपर छा जाएंगी। मिस्र के घर मक्खियों से भर जाएंगे। मक्खियाँ पूरी ज़मीन पर छा जाएंगी।

22

לְבִלְתִּי	עָלֶיהָ	עַמָּד	עַמִּי	אֲשֶׁר	גֹּשֶׁן	אֶרֶץ	אֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם
ताकि-नहीं	उस-पर	खड़ी-है	मेरी-प्रजा	जहाँ	गोशेन-का	देश	को	उस	दिन-में
H1115		H5975			H1657	H0776	H0853	H1931	H3117

וְהִפְלֵיתִי									
और-मैं-अलग-करूँगा									
H6395									

הָאָרֶץ׃	בְּקֶרֶב	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	תֵּדַע	לְמַעַן	עָרֹב	שָׁם	תִּהְיֶה־
भूमि-के	बीच-में	यहोवा-हूँ	मैं	कि	तू-जाने	ताकि	मक्खियाँ	वहाँ	हों
H0776	H7130	H3068	H0589		H3045	H4616	H6157	H8033	H1961

किन्तु मैं इस्राएल के लोगों के साथ वैसा ही बरताव नहीं करूँगा जैसा मिस्री लोगों के साथ करुँगा। जहाँ गेशेन में मेरे लोग रहते हैं वहँ कोई मक्खी नहीं होगी। इस प्रकार तुम जानोगे कि मैं यहोवा, इस देश में हूँ।

23

הַזֶּה׃	הָאֹת	יִהְיֶה	לְמָחָר	עַמֶּךָ	וּבֵין	עַמִּי	בֵּין	פְּדֻת	וְשַׂמְתִּי
यह	चिह्न	यह-होगा	कल	तेरी-प्रजा	और-बीच-में	मेरी-प्रजा	बीच-में	भेद	और-मैं-रखूँगा
H2088	H0226	H1961	H4279		H0996		H0996	H6304	

अतः मैं कल अपने लोगों के साथ तुम्हारे लोगों से भिन्न बरताव करूँगा। यही मेरा प्रमाण होगा।’”

24

עַבְדָּיו	וּבֵית	פַּרְעֹה	בֵּיתָה	כָּבֵד	עָרֹב	וַיָּבֹא	כֵּן	יְהוָה	וַיַּעַשׂ
उसके-दासों-के	और-घर-में	फ़िरौन-के	घर-में	भारी	मक्खियाँ	और-आईं	वैसा-ही	यहोवा-ने	और-किया
H5650		H6547		H3515	H6157	H0935		H3068	

הֶעָרֹב׃	מִפְּנֵי	הָאָרֶץ	תִּשָּׁחֵת	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	וּבְכָל־	
मक्खियों-के	सामने-से	भूमि	बर्बाद-हो-गई	मिस्र-के	देश	और-सारे	
H6157	H6440	H0776	H7843	H4714	H0776	H3605	

अतः यहोवा ने वही किया, उसने जो कहा झुण्ड की झुण्ड मक्खियाँ मिस्र में आई। मक्खियाँ फ़िरौन के घर और उसके सभी अधिकारियों के घर में भरी थीं। मक्खियाँ पूरे मिस्र देश में भरी थी। मक्खियाँ देश को नष्ट कर रही थीं।

25

לֵאלֹהֵיכֶם	זִבְחוּ	לְכוּ	וַיֹּאמֶר	וְלְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	
अपने-परमेश्वर-के-लिए	बलिदान-करो	जाओ	और-कहा	और-हारून-को	मूसा	को	फ़िरौन-ने	और-बुलाया	
H0430	H2076	H3212	H0559	H0175	H4872	H0413	H6547	H7121	

בָּאָרֶץ׃
देश-में
H0776

इसलिए फ़िरौन ने मूसा और हारून को बुलाया। फ़िरौन ने कहा, “तुम लोग अपने परमेश्वर यहोवा को इसी देश में बलियाँ भेंट करो।”

26 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וְלֹא נָכוֹן לַעֲשׂוֹת כֵּן כִּי תוֹעֲבַת מִצְרַיִם נִזְבָּח לַיהוָה
और-कहा मूसा-ने नहीं उचित-है करना वैसा क्योंकि घृणा मिस्र-की हम-बलिदान-करेंगे यहोवा-को
H3068 H2076 H4713 H8441 H3808 H4872 H0559

וְלֹא לְעֵינֵיהֶם תּוֹעֲבַת מִצְרַיִם נִזְבַּח אֹתָּנוּ הֲן נִסְקְלֻנוּ׃
और-नहीं उनकी-आँखों-के-सामने मिस्र-की घृणा को यदि-हम-बलिदान-करें देख हमारे-परमेश्वर
H3808 H4713 H8441 H0853 H2076 H2005 H0430

वे-पत्थराव-करेंगे-हमें
H5619

किन्तु मूसा ने कहा, “वैसा करना ठीक नहीं होगा। मिस्री सोचते हैं कि हमारे परमेश्वर यहोवा को जानवरों को मार कर बलि चढ़ाना एक भयंकर बात है। इसलिए यदि हम लोग यहाँ ऐसा करते तो मिस्री हमें देखेंगे, वे हम लोगों पर पत्थर फेकेंगे और हमें मार डालेंगे।

27 דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים נֵלֵךְ בַּמִּדְבָּר וְנִזְבְּחָה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר
रास्ते तीन दिनों-के हम-जाएंगे जंगल-में और-हम-बलिदान-करेंगे यहोवा-को हमारे-परमेश्वर जैसा
H1870 H7969 H3117 H3212 H2076 H3068 H0430

יֹאמַר אֵלֵינוּ׃
वह-कहेगा हम-से
H0559 H0413

हम लोगों को तीन दिन तक मरुभूमि में जाने दो और हमें अपने यहोवा परमेश्वर को बलि चढ़ाने दो। यही बात है जो यहोवा ने हम लोगों से करने को कहा है।”

28 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אָנֹכִי אֲשַׁלַּח אֶתְכֶם וּזְבַחְתֶּם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם בַּמִּדְבָּר
और-कहा फ़िरौन-ने मैं भेजूँगा तुम्हें और-तुम-बलिदान-करना यहोवा-को तुम्हारे-परमेश्वर जंगल-में
H0559 H6547 H0595 H7971 H0853 H2076 H3068 H0430

רַק הַרְחֵק לֹא תַרְחִיקוּ לָלֶכֶת הַעְתִּירוּ בַּעֲדִי׃
केवल दूर नहीं तुम-दूर-जाना जाने-के-लिए प्रार्थना-करो मेरे-लिए
H7535 H7368 H3808 H7368 H3212 H6279 H1157

इसलिए फ़िरौन ने कहा, “मैं तुम लोगों को जाने दूँगा और मरूभूमि में तुम लोगों के यहोवा परमेश्वर को बलियाँ भेंट करने दूँगा। किन्तु तुम लोगों को ज्यादा दूर नहीं जाना होगा। अब तुम जाओ और मेरे लिए प्रार्थना करो।”

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה הִנֵּה אָנֹכִי יוֹצֵא מֵעִמָּךְ וְהַעְתַּרְתִּי אֶל־יְהוָה וְסָר
और-कहा मूसा-ने देख मैं निकलता-हूँ तेरे-पास-से और-मैं-प्रार्थना-करूँगा से यहोवा और-हट-जाएंगी
H0559 H4872 H2009 H0595 H3318 H6279 H0413 H3068 H5493

הָעָרֹב מִפַּרְעֹה מֵעֲבָדָיו וּמֵעַמּוֹ רַק לְבִלְתִּי שַׁלַּח הָעָם לִזְבֹּחַ לַיהוָה׃
मक्खियाँ फ़िरौन-से उसके-दासों-से और-उसकी-प्रजा-से केवल नहीं भेजने-को प्रजा बलिदान-करने-के-लिए यहोवा-के-लिए
H6157 H6547 H5650 H4279 H7535 H0408 H7971 H0853 H2076 H3068

धोखा-देना फ़िरौन फ़िरौन-को-चाहिए नहीं केवल कल
H6547 H3254 H0408 H7535 H4279

मूसा ने कहा, “देखो, मैं जाऊँगा और यहोवा से प्रार्थना करूँगा कि कल वे तुम से, तुम्हारे लोगों से और तुम्हारे अधिकारियों से मक्खियों को हटा ले। किन्तु तुम लोग यहोवा को बलियाँ भेंट करने से मत रोको।”

30 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעִם פַּרְעֹה וַיֶּעְתַּר אֶל־יְהוָה׃
और-निकला मूसा के-पास-से फ़िरौन और-प्रार्थना-की से यहोवा
H3318 H4872 H5973 H6547 H6279 H0413 H3068

इसलिए मूसा फ़िरौन के पास से गया और यहोवा से प्रार्थना की

וּמֵעַמָּו	מֵעֲבָדָיו	מִפַּרְעֹה	הָעָרֹב	וַיָּסַר	מֹשֶׁה	כִּדְבַר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	31
और-उसकी-प्रजा-से	उसके-दासों-से	फ़िरौन-से	मक्खियाँ	और-हट-गईं	मूसा-के	वचन-के-अनुसार	यहोवा-ने	और-किया	
	H5650	H6547	H6157	H5493	H4872	H1697	H3068		

אֶחָד׃	נִשְׁאַר	לֹא
एक-भी	बची-रही	नहीं
H0259	H7604	H3808

और यहोवा ने यह किया जो मूसा ने कहा। यहोवा ने मक्खियों को फ़िरौन, उसके अधिकारियों और उसके लोगों से हटा लिया। कोई मक्खी नहीं रह गई।

הָעָם׃	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא	הַזֹּאת	בַּפַּעַם	גַּם	לִבּוֹ	אֶת־	פַּרְעֹה	וַיַּכְבֵּד	32
प्रजा	को	उसने-भेजा	और-नहीं	इस	बार-में	भी	अपना-हृदय	को	फ़िरौन-ने	और-कठोर-किया	
	H0853	H7971	H3808	H2063	H6471	H1571		H0853	H6547	H3513	

פ

किन्तु फ़िरौन फिर हठी हो गया और उसने लोगों को नहीं जाने दिया।

Chapter 9

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֱלֹיו	וְדַבֵּרְתָּ	פַּרְעֹה	אֶל־	בֹּא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
यहोवा	कहता-है	यों	उस-से	और-तू-बोलना	फ़िरौन	के-पास	जा	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H3068	H0559	H3541	H0413	H1696	H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	

וְיַעַבְדֵנִי׃	עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי
और-वे-सेवा-करें-मेरी	मेरी-प्रजा	को	भेज	इब्रानियों-का	परमेश्वर
H5647		H0853	H7971	H5680	H0430

तब यहोवा ने मूसा से कहा फ़िरौन के पास जाओ और उससे कहो, “हिब्रू लोगों का परमेश्वर यहोवा कहता है, ‘मेरी उपासना के लिए मेरे लोगों को जाने दो।’

בָּם׃	מַחֲזִיק	וְעוֹדְךָ	לְשַׁלֳּחַ	אַתָּה	מָאֵן	אִם־	כִּי	2
उन्हें	पकड़े-रखता-है	और-अभी-भी-तू	भेजने-से	तू	तू-मना-करता-है	यदि	क्योंकि	
	H2388	H5750	H7971		H3986			

यदि तुम उन्हें रोकते रहे और उनका जाना मना करते रहे

בַּבָּקָר	בַּגְּמַלִּים	בַּחֲמֹרִים	בַּסּוּסִים	בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	בְּמִקְנְךָ	הוֹיָה	יְהוָה	יַד־	הִנֵּה	3
बैलों-पर	ऊँटों-पर	गधों-पर	घोड़ों-पर	खेत-में-हैं	जो	तेरे-पशुओं-पर	होता-है	यहोवा-का	हाथ	देख	
H1241	H1581	H2543				H4735	H1961	H3068	H3027	H2009	

מְאֹד׃	כָּבֵד	דֶּבֶר	וּבַצֹּאן
बहुत	भारी	महामारी	और-भेड़ों-पर
H3966	H3515	H1698	H6629

तब यहोवा अपनी शक्ति का उपयोग तुम्हारे खेत के जानवरों के विरुद्ध करेगा। यहोवा तुम्हारे सभी घोड़ों, गधों, ऊँटो, गाय, बैल, बकरियों और भेड़ों को भयंकर बीमारियों का शिकार बना देगा।

מִכֹּל־	יָמוּת	וְלֹא	מִצְרַיִם	מִקְנֵה	וּבֵין	יִשְׂרָאֵל	מִקְנֵה	בֵּין	יְהוָה	וְהִפְלָה	4
सब-में-से	मरेगा	और-नहीं	मिस्र-के	पशुओं	और-बीच-में	इस्राएल-के	पशुओं	बीच-में	यहोवा	और-अलग-करेगा	
H3605	H4191	H3808	H4714	H4735	H0996	H3478	H4735	H0996	H3068	H6395	

דָּבָר׃	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי
कुछ-भी	इस्राएल-के	बेटों-के
H1697	H3478	

यहोवा इस्राएल के जानवरों के साथ मिस्र के जानवरों से भिन्न बरताव करेगा। इस्राएल के लोगों का कोई जानवर नहीं मरेगा।

5 וַיָּשֶׂם יְהוָה מוֹעֵד לֵאמֹר מָחָר יַעֲשֶׂה יְהוָה הַדָּבָר הַזֶּה בָּאָרֶץ׃
और-ठहराया यहोवा-ने समय कहते-हुए कल करेगा यहोवा बात यह देश-में
H3068 H3068 H4150 H0559 H4279 H3068 H1697 H2088 H0776

यहोवा ने इसके घटित होने का समय निश्चित कर दिया है। कल यहोवा इस देश में इसे घटित होने देगा।"

6 וַיַּעַשׂ יְהוָה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה מִמָּחֳרָת וַיָּמָת כָּל מִקְנֵה מִצְרָיִם
और-किया यहोवा-ने बात यह अगले-दिन और-मर-गए सब पशु मिस्र-के
H3068 H1697 H2088 H4283 H4191 H3605 H4735 H4713

וּמִמִּקְנֵה בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא־מֵת אֶחָד׃
और-पशुओं-में-से बेटों-के इस्राएल-के नहीं मरा एक-भी
H4735 H3478 H3808 H4191 H0259

अगली सुबह मिस्र के सभी खेत के जानवर मर गए। किन्तु इस्राएल के लोगों के जानवरों में से कोई नहीं मरा।

7 וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וְהִנֵּה לֹא־מֵת מִמִּקְנֵה יִשְׂרָאֵל עַד־אֶחָד וַיִּכְבַּד
और-भेजा फ़िरौन-ने और-देखो नहीं मरा-था पशुओं-में-से इस्राएल-के एक और-कठोर-हो-गया
H7971 H6547 H2009 H3808 H4191 H4735 H3478 H5704 H0259 H3513

פ לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שִׁלַּח אֶת־הָעָם׃
हृदय फ़िरौन-का और-नहीं उसने-भेजा को प्रजा
H6547 H3808 H7971 H0853

फ़िरौन ने लोगों को यह देखने भेजा कि क्या इस्राएल के लोगों का कोई जानवर मरा या इस्राएल के लोगों का कोई जानवर नहीं मरा था। फ़िरौन हठ पकड़े रहा। उसने लोगों को नहीं जाने दिया।

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן קְחוּ לָכֶם מְלֹא חָפְנֵיכֶם פִּיחַ כִּבְשָׁן
और-कहा यहोवा-ने से मूसा और-से हारून लो अपने-लिए भर-के अपनी-मुठ्ठियों राख भट्ठी-की
H0559 H3068 H0413 H4872 H0175 H3947 H0413 H4393 H2651 H6368 H3536

וְזָרְקוֹ הַשָּׁמַיְמָה לְעֵינֵי פַּרְעֹה׃
और-फेंके मूसा आकाश-की-ओर आँखों-के-सामने फ़िरौन-के
H2236 H4872 H8064 H6547

यहोवा ने मूसा और हारून से कहा, "अपनी अंजलियों में भट्टी की राख भरो। और मूसा तुम फ़िरौन के सामने राख को हवा में फेंका।

9 וְהָיָה וְעַל־כָּל־הָאָדָם עַל־בְּהֵמָה וְעַל־מִצְרַיִם לְאָבָק עַל כָּל־אֶרֶץ
और-हो-जाएगी और-के-ऊपर आदमी के-ऊपर और-हो-जाएगी मिस्र-के धूल-करके के-ऊपर सारे देश
H1961 H0120 H1961 H4714 H0080 H5921 H3605 H0776

מִצְרַיִם׃ בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם לִשְׁחִין פֹּרֵחַ אֲבַעְבֻּעֹת הַבְּהֵמָה
मिस्र-के सारे देश मिस्र-के फोड़े-करके फूटते-हुए अल्सर पशु
H4714 H3605 H0776 H4714 H7822 H6524 H0076 H0929

यह धूल बन जाएगी और पूरे मिस्र देश में फैल जाएगी। जैसे ही धूल आदमी या जानवर पर मिस्र में पड़ेगी, चमड़े पर फोड़े फुंसी (घाव) फूट निकलेंगे।"

10 וַיִּקְחוּ אֶת־פִּיחַ כִּבְשָׁן וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי פַרְעֹה וַיִּזְרֹק אֹתוֹ מֹשֶׁה
और-लिया और-लिया को राख भट्ठी-की और-खड़े-हुए के-सामने फ़िरौन और-फेंका उसे मूसा-ने
H3947 H0853 H6368 H3536 H5975 H6440 H6547 H2236 H0853 H4872

הַשָּׁמָיְמָה וַיְהִי שְׁחִין פֹּרֵחַ אֲבַעְבֻּעֹת בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה׃
आकाश-की-ओर और-हो-गए फोड़े फूटते-हुए अल्सर आदमी-पर और-पशुओं-पर
H8064 H1961 H7822 H6524 H0076 H0120 H0929

इसलिए मूसा और हारून ने भट्टी से राख ली। तब वे गए और फ़िरौन के सामने खड़े हो गए। उन्होंने राख को हवा में फेंका और लोगों और जानवरों को फोड़े होने लगे।

11 וְלֹא־ יָכְלוּ הַחַרְטֻמִּים לַעֲמֹד לִפְנֵי מֹשֶׁה מִפְּנֵי הַשְּׁחִין כִּי־ הָיָה הַשְּׁחִין בַּחַרְטֻמִּם וּבְכָל־ מִצְרָיִם׃

और-नहीं	सके	जादूगर	खड़े-होने	के-सामने	मूसा	सामने-से	फोड़ों-के	क्योंकि	थे	फोड़े
H3808	H3201	H2748	H5975	H6440	H4872	H6440	H7822		H1961	H7822

जादूगरों-पर	और-सारे	मिस्र-पर
H2748	H3605	H4713

जादूगर मूसा को ऐसा करने से न रोक सके, क्योंकि जादूगरों को भी फोड़े हो गए थे। सारे मिस्र में ऐसा ही हुआ।

12 וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־ לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה׃ ס

और-कठोर-किया	यहोवा-ने	को	हृदय	फ़िरौन-का	और-नहीं	उसने-सुना	उनकी	जैसा	कहा-था	यहोवा-ने
H2388	H3068	H0853		H6547	H3808	H8085	H0413		H1696	H3068

से	मूसा	ס
H0413	H4872	

किन्तु यहोवा ने फ़िरौन को हठी बनाए रखा। इसलिए फ़िरौन ने मूसा और हारून को सुनने से मना कर दिया। यह वैसा ही हुआ जैसा यहोवा ने कहा था।

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה הַשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר וְהִתְיַצֵּב לִפְנֵי פַּרְעֹה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שַׁלַּח אֶת־ עַמִּי וְיַעַבְדֻנִי׃

और-कहा	यहोवा-ने	से	मूसा	सुबह-जल्दी-उठ	सुबह-को	और-खड़ा-हो	के-सामने	फ़िरौन	और-तू-कहना	उस-से
H0559	H3068	H0413	H4872	H7925	H1242	H3320	H6440	H6547	H0559	H0413

यों	कहता-है	यहोवा	परमेश्वर	इब्रानियों-का	भेज	को	मेरी-प्रजा	और-वे-सेवा-करें-मेरी
H3541	H0559	H3068	H0430	H5680	H7971	H0853		H5647

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “सवेरे उठो और फ़िरौन के पास जाओ। उससे कहो कि हिब्रू लोगों का परमेश्वर यहोवा कहता है, ‘मेरे लोगों को मेरी उपासना के लिए जाने दो!

14 כִּי בַּפַּעַם הַזֹּאת אֲנִי שֹׁלֵחַ אֶת־ כָּל־ מַגֵּפֹתַי אֶל־ לִבְּךָ וּבַעֲבָדֶיךָ וּבְעַמֶּךָ בַּעֲבוּר תֵּדַע כִּי אֵין כָּמֹנִי בְּכָל־ הָאָרֶץ׃

क्योंकि	बार-में	इस	मैं	भेजता-हूँ	को	सब	मेरी-महामारियों	में	तेरे-हृदय	और-तेरे-दासों-पर
	H6471	H2063	H0589	H7971	H0853	H3605	H4046	H0413		H5650

और-तेरी-प्रजा-पर	ताकि	तू-जाने	कि	कोई-नहीं-है	मेरे-जैसा	सारी	भूमि-में
	H5668	H3045		H0369	H3644	H3605	H0776

यदि तुम यह नहीं करोगे तो मैं तुम्हें, तुम्हारे अधिकारियों और तुम्हारे लोगों के विरुद्ध पूरी शक्ति का प्रयोग करूँगा। तब तुम जानोगे कि मेरे समान दुनिया में अन्य कोई परमेश्वर नहीं है।

15 כִּי עַתָּה שָׁלַחְתִּי אֶת־ יָדִי וָאַךְ אוֹתְךָ וְאֶת־ עַמְּךָ בַּדָּבֶר וְתִכָּחֵד מִן־ הָאָרֶץ׃

क्योंकि	अब	मैंने-बढ़ाया-होता	को	अपना-हाथ	और-मारता	तुझे	और-को	तेरी-प्रजा	महामारी-से
	H6258	H7971	H0853	H3027	H5221	H0853	H0853		H1698

और-तू-मिट-जाता	से	भूमि
H3582		H0776

मैं अपनी शक्ति का प्रयोग कर सकता हूँ तथा मैं ऐसी बीमारी फैला सकता हूँ जो तुम्हें और तुम्हारे लोगों को धरती से समाप्त कर देगी।

16 וְאוּלָם בַּעֲבוּר זֹאת הֶעֱמַדְתִּיךָ בַּעֲבוּר הַרְאֹתְךָ אֶת־ כֹּחִי וּלְמַעַן סַפֵּר שְׁמִי בְּכָל־ הָאָרֶץ׃

परन्तु	इसी-कारण	इस	मैंने-खड़ा-किया-है-तुझे	ताकि	दिखाऊँ-तुझे	को	अपनी-शक्ति	और-ताकि	
H0199	H5668	H2063	H5975	H5668	H7200	H0853		H4616	

वर्णन-हो	मेरे-नाम-का	सारी	भूमि-में
	H8034	H3605	H0776

किन्तु मैंने तुम्हें यहाँ किसी कारणवश रखा है। मैंने तुम्हें यहाँ इसलिए रखा है कि तुम मेरी शक्ति को देख सको। तब सारे संसार के लोग मेरे बारे में जान जाएंगे।

17

עוֹדְךָ	מִסְתּוֹלֵל	בְּעַמִּי	לְבִלְתִּי	שַׁלְּחָם׃
अभी-भी-तू	अकड़ता-है	मेरी-प्रजा-के-विरुद्ध	ताकि-नहीं	भेजने-के-लिए-उन्हें
H5750	H5549		H1115	H7971

तुम अब भी मेरे लोगों के विरुद्ध हो। तुम उन्हें स्वतन्त्रतापूर्वक नहीं जाने दे रहे हो।

18

בְּמִצְרַיִם	כְּמֹהוּ	הָיָה	לֹא־	אֲשֶׁר	מְאֹד	כָּבֵד	בָּרָד	מָחָר	כָּעֵת	מַמְטִיר׀	הִנְנִי
मिस्र-में	उसके-जैसे	हुए-थे	नहीं	जो	बहुत	भारी	ओले	कल	इसी-समय	मैं-बरसाता-हूँ	देख
H4714	H3644	H1961	H3808		H3966	H3515	H1259	H4279	H6256	H4305	H2009

עָתָּה׃	וְעַד־	הִוָּסְדָה	הַיּוֹם	לְמִן־
अब	और-अब-तक	जब-वह-बसा	दिन	से
H6258	H5704	H3245	H3117	

इसलिए कल मैं इसी समय भयंकर ओला बारिश उत्पन्न करुँगा। जब से मिस्र राष्ट्र बना तब से मिस्र में ऐसी ओला बारिश पहले कभी नहीं आई होगी।

19

הָאָדָם	כָּל־	בַּשָּׂדֶה	לְךָ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶת	מִקְנְךָ֣	אֶת־	הָעֵז֮	שְׁלַח	וְעַתָּה
आदमी	सब	खेत-में	तेरा-है	जो	सब	और-को	अपने-पशुओं	को	शरण-में	भेज	और-अब
H0120	H3605				H3605	H0853	H4735	H0853	H5756	H7971	H6258

הַבָּרָד	עֲלֵהֶם	וְיָרַד	הַבַּיְתָה	יֵאָסֵף׀	וְלֹא	בַּשָּׂדֶה	יִמָּצֵא	אֲשֶׁר־	וְהַבְּהֵמָה
ओला	उन-पर	और-गिरेगा	घर-में	इकट्ठा-किया-जाए	और-नहीं	खेत-में	पाया-जाए	जो	और-पशु
H1259		H3381		H0622	H3808		H4672		H0929

וָמֵתוּ׃
और-मर-जाएंगे
H4191

अतः अपने जानवरों को सुरक्षित जगह में रखना। जो कुछ तुम्हारा खेतों में हो उसे सुरक्षित स्थानों में अवश्य रख लेना। क्यों? क्योंकि कोई भी व्यक्ति या जानवर जो मैदानों में होगा, मारा जाएगा। जो कुछ तुम्हारे घरों के भीतर नहीं रखा होगा उस सब पर ओले गिरेंगे।'"

20

וְאֶת־	עֲבָדָיו	אֶת־	הֵנִיס	פַּרְעֹה	מֵעַבְדֵי	יְהוָה	דְּבַר	אֶת־	הַיָּרֵא
और-को	अपने-दासों	को	उसने-भगाया	फ़िरौन-के	दासों-में-से	यहोवा-के	वचन	को	जो-डरता-था
H0853	H5650	H0853	H5127	H6547	H5650	H3068	H1697	H0853	H3372

הַבָּתִּים׃	אֶל־	מִקְנֵהוּ	
घरों	में	अपने-पशुओं	
	H0413	H4735	

फ़िरौन के कुछ अधिकारियों ने यहोवा के सन्देश पर ध्यान दिया। उन लोगों ने जल्दी—जल्दी अपने जानवरों और दासों को घरों में कर लिया।

21

וְאֶת־	עֲבָדָיו	אֶת־	וַיַּעֲזֹב	יְהוָה	דְּבַר	אֶל־	לִבּוֹ	שָׂם	לֹא־	וַאֲשֶׁר
और-को	अपने-दासों	को	और-छोड़-दिया	यहोवा-के	वचन	की-ओर	अपना-हृदय	लगाया	नहीं	और-जो
H0853	H5650	H0853		H3068	H1697	H0413			H3808	

בַּשָּׂדֶה׃	פ	מִקְנֵהוּ	
खेत-में		अपने-पशुओं	
		H4735	

किन्तु अन्य लोगों ने यहोवा के सन्देश की उपेक्षा की। उन लोगों के वे दास और जानवर नष्ट हो गए तो बाहर मैदानों में थे।

22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְטֵה יָדְךָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְיִהְיֶה בָרָד וּבָעֵשֶׂב כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	נְטֵה	יָדְךָ	אֶת־	הַשָּׁמַיִם	וְיִהְיֶה	בָרָד	בְּכָל־	
और-कहा	यहोवा-ने	से	मूसा	बढ़ा	अपना-हाथ	को	आकाश	और-हो	ओले	सारे	
H0559	H3068	H0413	H4872	H5186	H3027	H0853	H8064	H1961	H1259	H3605	

אֶרֶץ	מִצְרַיִם	עַל־	הָאָדָם	וְעַל־	הַבְּהֵמָה	וְעַל	כָּל־	עֵשֶׂב	הַשָּׂדֶה	בְּאֶרֶץ
देश	मिस्र-के	के-ऊपर	आदमी	और-के-ऊपर	पशु	और-के-ऊपर	सब	घास	खेत-की	देश-में
H0776	H4714		H0120		H0929		H3605	H6212		H0776

מִצְרָיִם׃
मिस्र-के
H4714

यहोवा ने मूसा से कहा, “अपनी भुजाएं हवा में उठाओ और मिस्र पर ओले गिरने आरम्भ हो जाएंगे। ओले पूरे मिस्र के सभी खेतों में लोगों, जानवरों और पेड़—पौधों पर गिरेंगे।”

23 וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־מַטֵּהוּ עַל־הַשָּׁמָיִם וַיהוָה נָתַן קֹלֹת וּבָרָד וַתְּהַלֶּךְ אֵשׁ אַרְצָה וַיַּמְטֵר יְהוָה בָּרָד עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

וַיֵּט	מֹשֶׁה	אֶת־	מַטֵּהוּ	עַל־	הַשָּׁמָיִם	וַיהוָה	נָתַן	קֹלֹת	וּבָרָד
और-बढ़ाया	मूसा-ने	को	अपनी-लाठी	के-ऊपर	आकाश	और-यहोवा-ने	दिए	गड़गड़ाहटें	और-ओले
H5186	H4872	H0853	H4294		H8064	H3068	H5414		H1259

וַתְּהַלֶּךְ	אֵשׁ	אַרְצָה	וַיַּמְטֵר	יְהוָה	בָּרָד	עַל־	אֶרֶץ	מִצְרָיִם׃	
और-चली	आग	भूमि-की-ओर	और-बरसाया	यहोवा-ने	ओले	के-ऊपर	देश	मिस्र-के	
H1980	H0784	H0776	H4305	H3068	H1259		H0776	H4714	

अतः मूसा ने अपनी लाठी को हवा में उठाया और यहोवा ने गर्जन और बिजलियां भेजी, तथा ज़मीन पर ओले बरसायें। ओले पूरे मिस्र पर पड़े।

24 וַיְהִי בָרָד וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת בְּתוֹךְ הַבָּרָד בָּרָד כָּבֵד מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־הָיְתָה כָמֹהוּ בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאָז הָיְתָה לְגוֹי׃

וַיְהִי	בָרָד	וְאֵשׁ	מִתְלַקַּחַת	בְּתוֹךְ	הַבָּרָד	כָּבֵד	מְאֹד	אֲשֶׁר	לֹא־	הָיְתָה	כָמֹהוּ	
और-थे	ओले	और-आग	जलती-हुई	बीच-में	ओलों-के	भारी	बहुत	जो	नहीं	हुए-थे	उसके-जैसे	
H1961	H1259	H0784	H3947	H8432	H1259	H3515	H3966		H3808	H1961	H3644	

בְּכָל־	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	מֵאָז	הָיְתָה	לְגוֹי׃	
सारे	देश	मिस्र-के	जब-से	हुई-थी	जाति	
H3605	H0776	H4714		H1961		

ओले पड़ रहे थे और ओलों के साथ बिजली चमक रह थी। जब से मिस्र राष्ट्र बना था तब से मिस्र को हानि पहुँचाने वाले ओले वृष्टि में यह सबसे भयंकर थे।

25 וַיַּךְ הַבָּרָד בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֵת כָּל־אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה מֵאָדָם וְעַד־בְּהֵמָה וְאֵת כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה הִכָּה הַבָּרָד וְאֵת כָּל־עֵץ הַשָּׂדֶה שִׁבָּר׃

וַיַּךְ	הַבָּרָד	בְּכָל־	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	בַּשָּׂדֶה	מֵאָדָם	וְעַד־	בְּהֵמָה	
और-मारा	ओलों-ने	सारे	देश	मिस्र-के	को	सब	जो	खेत-में-था	आदमी-से	और-तक	पशु	
H5221	H1259	H3605	H0776	H4714	H0853	H3605			H0120	H5704	H0929	

וְאֵת	כָּל־	עֵשֶׂב	הַשָּׂדֶה	הִכָּה	הַבָּרָד	וְאֶת־	כָּל־	עֵץ	הַשָּׂדֶה	שִׁבָּר׃
और-को	सब	घास	खेत-की	मारा	ओलों-ने	और-को	सब	पेड़	खेत-के	तोड़-दिए
H0853	H3605	H6212		H5221	H1259	H0853	H3605	H6086		H7665

आँधी ने मिस्र के खेतों में जो कुछ था उसे नष्ट कर दिया। ओलों ने आदमियों, जानवरों और पेड़—पौधों को नष्ट कर दिया। ओले ने खेतों में सारे पेड़ों को भी तोड़ दिया।

26 רַק בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן אֲשֶׁר־שָׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה בָּרָד׃

רַק	בְּאֶרֶץ	גֹּשֶׁן	אֲשֶׁר־	שָׁם	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֹא	הָיָה	בָּרָד׃
केवल	देश-में	गोशेन-के	जहाँ	वहाँ	बेटे	इस्राएल-के	नहीं	हुए	ओले
H7535	H0776	H1657		H8033		H3478	H3808	H1961	H1259

गेशेन प्रदेश ही, जहाँ इस्राएल के लोग रहते थे, ऐसी जगह थी जहाँ ओले नहीं पड़े।

27 וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יְהוָה הַפַּעַם חָטָאתִי הַצַּדִּיק וְעַמִּי הָרְשָׁעִים׃

וַיִּשְׁלַח	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	לְמֹשֶׁה	וּלְאַהֲרֹן	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	יְהוָה	הַפַּעַם	חָטָאתִי	הַצַּדִּיק	וְעַמִּי	הָרְשָׁעִים׃
और-भेजा	फ़िरौन-ने	और-बुलाया	मूसा-को	और-हारून-को	और-कहा	उन-से	यहोवा	इस-बार	मैंने-पाप-किया-है	धर्मी-है	और-मेरी-प्रजा	दुष्ट-हैं
H7971	H6547	H7121	H4872	H0175	H0559	H0413	H3068	H6471	H2398	H6662		H7563

וַאֲנִי						
और-मैं						
H0589						

फ़िरौन ने मूसा और हारून को बुलाया। फ़िरौन ने उनसे कहा, “इस बार मैंने पाप किया है। यहोवा सच्चा है और मैं तथा मेरे लोग दुष्ट हैं।

28 הַעְתִּירוּ אֶל־ יְהוָה וְרַב מֵהְיֹת קֹלֹת אֱלֹהִים וּבָרָד וְאֲשַׁלְּחָה
प्रार्थना-करो से यहोवा और-बहुत-हो-गया-है होने-से परमेश्वर-की ओले और-मैं-भेजूँगा
H6279 H0413 H3068 H1961 H0430 H1259 H7971

וְלֹא אֶתְּכֶם תֹּסִפוּן לַעֲמֹד׃
और-नहीं तुम्हें ठहरने-के-लिए तुम्हें-रुकना-होगा-और
H3808 H0853 H5975 H3254

ओले और परमेश्वर की गरजती आवाज़े अत्याधिक हैं। परमेश्वर से तूफान को रोकने को कहो। मैं तुम लोगों को जाने दूँगा। तुम लोगों को यहाँ रहना नहीं पड़ेगा।”

29 וַיֹּאמֶר אֵלָיו מֹשֶׁה כְּצֵאתִי אֶת־ הָעִיר אֶת־ כַּפַּי אֶל־ יְהוָה אֶפְרֹשׂ אֶת־
और-कहा उस-से मूसा-ने जैसे-ही-मैं-निकलूँगा से नगर मैं-फैलाऊँगा को अपने-हाथ की-ओर यहोवा
H0559 H0413 H4872 H3318 H0853 H6566 H0853 H3709 H0413 H3068

הָאָרֶץ׃ לַיהוָה כִּי תֵדַע לְמַעַן עוֹד יִהְיֶה־ לֹא וְהַבָּרָד יֶחְדָּלוּן הַקֹּלוֹת
भूमि यहोवा-की-है कि तू-जाने ताकि और होंगे नहीं और-ओले थम-जाएंगी गड़गड़ाहटें
H0776 H3068 H3045 H4616 H5750 H1961 H3808 H1259 H2308

मूसा ने फ़िरौन से कहा, “जब मैं नगर को छोड़ूँगा तब मैं प्रार्थना में अपनी भुजाओं को यहोवा के सामने उठाऊँगा और गर्जन तथा ओले रूक जाएंगे। तब तुम जानोगे कि पृथ्वी यहोवा ही की है।

30 וְאַתָּה וַעֲבָדֶיךָ יָדַעְתִּי כִּי טֶרֶם תִּירְאוּן מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים׃
और-तू और-सन मैं-जानता-हूँ कि अभी-तक तुम-डरोगे-नहीं सामने-से यहोवा परमेश्वर
H6594 H5650 H3045 H3372 H2962 H6440 H3068 H0430

किन्तु मैं जानता हूँ कि तुम और तुम्हारे अधिकारी अब भी यहोवा से नहीं डरते हैं और न ही उसका सम्मान करते हैं।”

31 וְהַפִּשְׁתָּה וְהַשְּׂעֹרָה נֻכֶּתָה כִּי הַשְּׂעֹרָה אָבִיב גִּבְעֹל׃
और-सन और-जौ नाश-हो-गए क्योंकि जौ बाली-में-थी कली-में-थी
H6594 H8184 H5221 H3588 H8184 H0024 H1392

जूट में दाने पड़ चुके थे। और जौ पहले ही फट चुका था। इसलिए ये फसले नष्ट हो गई।

32 וְהַחִטָּה וְהַכֻּסֶּמֶת לֹא נֻכּוּ כִּי אֲפִילֹת הֵנָּה׃
और-गेहूँ और-जई नहीं नाश-हुए क्योंकि देरी-से-पकने-वाले-थे वे
H2406 H3698 H3808 H5221 H3588 H0648 H2007

गेहूँ और कठिया नामक गेहूँ अन्य अन्नों से बाद में पकते हैं अतः ये फसलें नष्ट नहीं हुई थीं।

33 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעִם פַּרְעֹה אֶת־ הָעִיר וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו אֶל־ יְהוָה וַיַּחְדְּלוּ
और-निकला मूसा के-पास-से फ़िरौन से नगर और-फैलाया अपने-हाथ की-ओर यहोवा और-थम-गई
H3318 H4872 H6547 H0853 H5892 H3709 H0413 H3068 H2308

הַקֹּלוֹת וְהַבָּרָד וּמָטָר לֹא־ נִתַּךְ אָרְצָה׃
गड़गड़ाहटें और-ओले और-वर्षा नहीं गिरा भूमि-पर
H1259 H4306 H3808 H5413 H0776

मूसा ने फिरौन को छोड़ा और नगर के बाहर गया। उसने यहोवा के सामने अपनी भुजाएं फैलायी और गरज तथा ओले बन्द हो गए। वर्षा भी धरती पर होनी बन्द हो गई।

34 וַיַּרְא פַּרְעֹה כִּי־ חָדַל הַמָּטָר וְהַבָּרָד וְהַקֹּלֹת וַיֹּסֶף לַחֲטֹא
और-देखा फ़िरौन-ने कि थम-गई वर्षा और-ओले और-गड़गड़ाहटें और-फिर-किया पाप-करना
H7200 H6547 H3588 H2308 H4306 H1259 H7488 H2398

וַיַּכְבֵּד לִבּוֹ הוּא וַעֲבָדָיו׃
और-कठोर-किया अपना-हृदय उसने और-उसके-दासों-ने
H3513 H3820 H1931 H5650

जब फिरौन ने देखा कि वर्षा, ओले और गर्जन बन्द हो गए तो उसने फिर गलत काम किया। वह और उसके अधिकारी फिर हठ पकड़े रहे।

דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	וַיֶּחֱזַק	35
कहा-था	जैसा	इस्राएल-के	बेटों	को	उसने-भेजा	और-नहीं	फ़िरौन-का	हृदय	और-कठोर-हो-गया	
H1696		H3478		H0853	H7971	H3808	H6547		H2388	

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה
	मूसा-के	हाथ-से	यहोवा-ने
	H4872	H3027	H3068

फ़िरौन ने इस्राएल के लोगों को स्वतन्त्रतापूर्वक जाने से इन्कार कर दिया। यह ठीक वैसा ही हुआ जैसा यहोवा ने मूसा से कहा था।

Chapter 10

אֶת־	הִכְבַּדְתִּי	אֲנִי	כִּי־	פַּרְעֹה	אֶל־	בֹּא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
को	कठोर-किया-है	मैंने	क्योंकि	फ़िरौन	के-पास	जा	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0853	H3513	H0589		H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	

בְּקִרְבּוֹ׃	אֹתֹתַי	שַׁתִּי	לְמַעַן	עֲבָדָיו	לֵב	וְאֶת־	לִבּוֹ
उसके-बीच-में	अपने-चिह्न	मैं-रखूँ	ताकि	उसके-दासों-का	हृदय	और-को	उसका-हृदय
H7130	H0226	H7896	H4616	H5650		H0853	

הִתְעַלַּלְתִּי	אֲשֶׁר	אֵת	בִּנְךָ	וּבֶן־	בִּנְךָ	בְּאָזְנֵי	תְּסַפֵּר	וּלְמַעַן		2
मैंने-खेल-खिलौना-किया	जो	को	अपने-बेटे-के	और-बेटे-के	अपने-बेटे-के	कानों-में	तू-सुनाए	और-ताकि		
		H0853				H0241		H4616		

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם	בָּם	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	אֹתֹתַי	וְאֶת־	בְּמִצְרַיִם
यहोवा-हूँ	मैं	कि	और-तुम-जानोगे	उन-में	मैंने-रखे	जो	मेरे-चिह्न	और-को	मिस्र-से
H3068	H0589		H3045				H0226	H0853	H4714

मैंने इसे इसलिए भी किया कि तुम अपने पुत्र—पुत्रियों तथा पौत्र—पौत्रियों से उन चमत्कारों और अद्भुत बातों को बता सको जो मैंने मिस्र में किया है। तब तुम सभी जानोगे कि मैं यहोवा हूँ।"

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֹלִיו	וַיֹּאמְרוּ	פַּרְעֹה	אֶל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	3
परमेश्वर	यहोवा	कहता-है	यों	उस-से	और-कहा	फ़िरौन	के-पास	और-हारून	मूसा	और-आया	
H0430	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H6547	H0413	H0175	H4872	H0935	

וְיַעַבְדֵנִי׃	עַמִּי	שַׁלַּח	מִפָּנֶיךָ	לֵעָנֹת	מֵאַנְתָּ	מָתַי	עַד־	הָעִבְרִים
और-वे-सेवा-करें-मेरी	मेरी-प्रजा-को	भेज	मेरे-सामने	दीन-होने-से	तूने-मना-किया	कब	कब-तक	इब्रानियों-का
H5647		H7971	H6440		H3985	H4970	H5704	H5680

इसलिए मूसा और हारून फ़िरौन के पास गए। उन्होंने उससे कहा, "हिब्रू लोगों का परमेश्वर यहोवा कहता है, 'तुम मेरे आदेशों का पालन करने से कब तक इन्कार करोगे? मेरे लोगों को मेरी उपासना करने के लिए जाने दो!

אַרְבֶּה	מָחָר	מֵבִיא	הִנְנִי	עַמִּי	אֶת־	לְשַׁלֳּחַ	אַתָּה	מָאֵן	אִם־	כִּי	4
टिड्डियाँ	कल	मैं-लाता-हूँ	देख	मेरी-प्रजा	को	भेजने-से	तू	तू-मना-करता-है	यदि	क्योंकि	
H0697	H4279	H0935	H2009		H0853	H7971		H3986			

בִּגְבֻלֶךָ׃
तेरी-सीमा-में
H1366

यदि तुम मेरे लोगों को जाने से मना करते हो तो मैं कल तुम्हारे देश में टिड्डियों को लाऊँगा।

אֶת־	וְאָכַל	הָאָרֶץ	אֶת־	לִרְאֹת	יוּכַל	וְלֹא	הָאָרֶץ	עֵין	אֶת־	וְכִסָּה		5
को	और-खा-जाएगा	भूमि	को	देखने	सकेगा	और-नहीं	भूमि-की	आँख	को	और-ढक-जाएगा		
H0853	H0398	H0776	H0853	H7200	H3201	H3808	H0776		H0853	H3680		
הָעֵץ	כָּל־	אֶת־	וְאָכַל	הַבָּרָד	מִן־	לָכֶם	הַנִּשְׁאֶרֶת	הַפְּלֵטָה	יֶתֶר			
पेड़	सब	को	और-खा-जाएगा	ओलों	से	तुम्हारे-लिए	जो-बचा-रह-गया-है	बचाव	बचा-हुआ			
H6086	H3605	H0853	H0398	H1259			H7604	H6413				

9 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה גַּם־אַתָּה תִתֶּן־בְּיָדֵנוּ זְבָחִים וְעֹלוֹת וְעָשִׂינוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
और-कहा मूसा-ने भी-तू दे-हाथ-में-हमारे बलिदान-को और-होमबलि-को और-बनाएँगे यहोवा-को परमेश्वर-हमारे-को
H0559 H4872 H1571 H5414 H0853 H2077 H3068 H0430

10 וְגַם־מִקְנֵנוּ יֵלֵךְ עִמָּנוּ לֹא תִשָּׁאֵר פַּרְסָה כִּי מִמֶּנּוּ נִקַּח לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע מַה־נַּעֲבֹד אֶת־יְהוָה עַד־בֹּאֵנוּ שָׁמָּה׃
और-भी हमारे-पशु-भी जाएँगे साथ-हमारे नहीं रहेगा खुर-एक क्योंकि उन-में-से लेना-है सेवा-करने-के-लिए यहोवा-की परमेश्वर-हमारे-की और-हम नहीं जानते-हैं क्या-हम-सेवा-करेंगे यहोवा-की जब-तक-हम-पहुँचें वहाँ
H1571 H4735 H3808 H7272 H3588 H4480 H3947 H5647 H3068 H0430 H0587 H3808 H3045 H4100 H5647 H3068 H5704 H8033

11 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יְהוָה כֵּן יְהִי עִמָּכֶם כַּאֲשַׁלַּח אֶתְכֶם וְאֶת־טַפְּכֶם רְאוּ כִּי רָעָה נֶגֶד פְּנֵיכֶם׃
और-कहा उन-से यहोवा वैसा-ही हो तुम्हारे-साथ जैसा मैं-भेजूँगा तुम्हें और-तुम्हारे-बच्चों देखो क्योंकि बुराई सामने-है तुम्हारे-मुख
H0559 H0413 H3068 H3651 H1961 H5973 H3588 H7971 H0853 H0853 H2945 H7200 H3588 H7451 H5048 H6440

12 לֹא כֵן לְכוּ־נָא הַגְּבָרִים וְעִבְדוּ אֶת־יְהוָה כִּי אֹתָהּ אַתֶּם מְבַקְשִׁים וַיְגָרֶשׁ אֹתָם מֵאֵת פְּנֵי פַּרְעֹה׃ פ
नहीं वैसा जाओ तो पुरुष और-सेवा-करो की यहोवा क्योंकि वही-है तुम जो-माँग-रहे-हो और-निकाल-दिया उन्हें से-पास-से सामने फ़िरौन-के
H3808 H3651 H3212 H4994 H1397 H5647 H0853 H3068 H3588 H0853 H0859 H1245 H1644 H0853 H0854 H6440 H6547

13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פַּרְעֹה כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים עַד־מָתַי מֵאַנְתָּ לֵהָעֲנוֹת מִפָּנָי שַׁלַּח עַמִּי וְיַעַבְדֻנִי׃
और-कहा मूसा-ने और-हारून को फ़िरौन-को यों कहा-है यहोवा परमेश्वर-का इब्रियों-के कब-तक-तू इनकार-किया-है तू-नम्र-हो मेरे-सामने भेज-दे लोग-मेरे-को और-वे-सेवा-करें
H0559 H4872 H0413 H6547 H3541 H0559 H3068 H0430 H5680 H5704 H0589 H0518 H6440 H7971 H5971 H5647

14 וְאִם־מָאֵן אַתָּה לְשַׁלֵּחַ הִנֵּה אָנֹכִי נֹטֶה בְּיָדִי וְהִכִּיתִי אֶת־מִצְרַיִם בְּכָל־מַכֹּתַי וְאַחֲרֵי כֵן יְשַׁלַּח אֶתְכֶם׃
और-यदि इनकार-किया-है तू भेजने-से देख मैं बढ़ा-हाथ-मेरा और-मारूँगा मिस्र-को सब-मेरी-विपत्तियों-से और-बाद-में वह-भेजेगा तुम्हें
H0518 H0859 H3808 H7971 H2009 H5186 H3027 H5221 H0853 H4714 H3605 H4347 H0310 H7971 H0853

15 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה הֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא שָׁמְעוּ אֵלַי וְאֵיךְ יִשְׁמָעֵנִי פַּרְעֹה וְאָנֹכִי עֲרַל שְׂפָתָיִם׃
और-कहा मूसा-ने सामने यहोवा देख इस्राएल-के-लोग नहीं सुनते-हैं मेरी-बात और-कैसे सुनेगा-मेरी फ़िरौन और-मैं खतना-न-किए-हुए होंठ-हैं
H0559 H4872 H6440 H3068 H2009 H1121 H3478 H3808 H8085 H0413 H0589 H8085 H6547 H0589 H6189 H8193

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וַיְצַוֵּם אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
और-बोला यहोवा से मूसा और-से हारून और-आज्ञा-दी उन-को से इस्राएल-के-लोग और-से फ़िरौन राजा मिस्र-के कि-निकालें इस्राएल-के-लोग देश मिस्र-के
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H6547 H6680 H3588 H3318 H0853 H1121 H3478 H0413 H6547 H4428 H4714 H0853 H1121 H3478 H0776 H4714

17 אֵלֶּה רָאשֵׁי בֵּית אֲבֹתָם בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכוֹר יִשְׂרָאֵל חֲנוֹךְ וּפַלּוּא חֶצְרוֹן וְכַרְמִי אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת רְאוּבֵן׃
ये मुखिया घराने-के पूर्वज-के-उनके पुत्र-के रूबेन पहलौठा इस्राएल हनोक और-पल्लू हेस्रोन और-कर्मी ये कुल-के रूबेन
H0428 H7218 H1004 H1 H0120 H1121 H7205 H1060 H2756 H2156 H3062 H0428 H4940 H7205

18 וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיָמִין וְאֹהַד וְיָכִין וְצֹחַר וְשָׁאוּל בֶּן־הַכְּנַעֲנִית אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת שִׁמְעוֹן׃
और-पुत्र-के शिमोन यमूएल और-यामीन और-ओहद और-याकीन और-सोहर और-शाऊल पुत्र-का-कनानी ये कुल-के शिमोन
H1121 H8095 H3226 H3225 H0161 H3199 H6714 H7586 H1121 H3667 H0428 H8095

19 וּבְנֵי לֵוִי לִפְנֵי גֵרְשׁוֹן וּקְהָת וּמְרָרִי וְשְׁנֵי חַיֵּי לֵוִי מֵאָה שָׁנָה וְשִׁבְעִים וּשְׁבַע שָׁנָה׃
और-पुत्र-के लेवी अनुसार-वंशावली गेर्शोन कहात और-मरारी और-वर्ष जीवन-के लेवी एक-सौ वर्ष और-सैंतीस और-सात वर्ष
H1121 H3878 H3881 H1659 H6963 H7659 H2416 H3881 H3878 H3967 H7651 H7657 H3967

20 וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם וְיִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל וְשְׁנֵי חַיֵּי קְהָת מֵאָה שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁלֹשׁ שָׁנָה׃
और-पुत्र-के कहात अम्रम और-यिसहार और-हेब्रोन और-उज्जीएल और-वर्ष जीवन-के कहात एक-सौ वर्ष और-तीस और-तीन वर्ष
H1121 H6962 H6019 H3330 H2275 H5816 H8148 H6962 H3881 H3967 H7659 H7970 H3967

21 וּבְנֵי עַמְרָם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וּמִרְיָם אֲחוֹתָם וּבְנֵי אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃
और-पुत्र-के अम्रम हारून और-मूसा और-मरियम बहन-उनकी और-पुत्र-के हारून नादाब और-अबीहू एलीआज़र और-ईतामार
H1121 H6019 H0175 H4872 H4813 H0269 H1121 H0175 H5070 H0030 H0499 H0467 H0385

22 וּבְנֵי יִצְהָר קֹרַח וְנֶפֶג וְזִכְרִי׃
और-पुत्र-के यिसहार कोरह और-नेपेग और-जिक्री
H1121 H3324 H7141 H5297 H2148

23 וּבְנֵי עֻזִּיאֵל מִישָׁאֵל וְאֶלְצָפָן וְסִתְרִי׃
और-पुत्र-के उज्जीएल मीशाएल और-एल्सापान और-सित्री
H1121 H5816 H4332 H0469 H5643

24 וּבְנֵי חֶבְרוֹן אֶלִישָׁפָט וְרַפָּיָה וְיַרִיאָהּ וְיָקְמְעָם וְעֻזִּיאֵל׃
और-पुत्र-के हेब्रोन एलीशापात और-रपायाह और-यरीआह और-यक्मआम और-उज्जीएल
H1121 H2275 H0472 H7510 H3414 H3360 H5816

25 וּבְנֵי עֻזִּיאֵל מִישָׁאֵל וְאֶלְצָפָן וְסִתְרִי׃
और-पुत्र-के उज्जीएल मीशाएल और-एल्सापान और-सित्री
H1121 H5816 H4332 H0469 H5643

26 וּבְנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת הַלֵּוִי לְבֵית אֲבֹתָם׃
और-पुत्र-के मरारी महली और-मूशी ये वे कुल-के लेवी घराने-के पूर्वज-के-उनके
H1121 H4847 H4187 H4876 H0428 H1992 H3881 H1004 H0120

27 אֵלֶּה הַמְדַבְּרִים אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם אֵלֶּה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן׃
ये वे-जो बोलते-थे से फ़िरौन राजा मिस्र-के कि-निकालें इस्राएल-के-लोग देश मिस्र-के ये मूसा और-हारून
H0428 H1696 H6547 H4428 H4714 H3318 H0853 H1121 H3478 H4714 H0428 H4872 H0413 H0589

28 וַיְהִי בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
और-हुआ दिन बोला यहोवा से मूसा देश मिस्र-के
H1961 H3117 H1696 H3068 H0413 H4872 H0776 H4714

29 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה דַּבֵּר אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר אֵלֶיךָ׃
और-बोला यहोवा से मूसा कहकर मैं यहोवा बोल से फ़िरौन राजा मिस्र-के सब-जो मैं बोलता-हूँ तुझे
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559 H0589 H3068 H1696 H0413 H6547 H4428 H4714 H0853 H3605 H0834 H0589 H1696 H0413

30 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה הֵן אֲנִי עֲרַל שְׂפָתַיִם וְאֵיךְ יִשְׁמַע אֵלַי פַּרְעֹה׃
और-कहा मूसा सामने यहोवा देख मैं खतना-न-किए-हुए होंठ-हैं और-कैसे सुनेगा-मेरी फ़िरौन
H0559 H4872 H6440 H3068 H2009 H0589 H6189 H8193 H0413 H8085 H6547

मूसा ने अपनी लाठी को मिस्र देश के ऊपर उठाया और यहोवा ने पूर्व से प्रवल आँधी उठाई। आँधी उस पूरे दिन और रात चलती रही। जब सवेरा हुआ, आँधी ने मिस्र देश में टिड्डियों को ला दिया था।

מְאֹד	כָּבֵד	מִצְרַיִם	גְּבוּל	בְּכָל	וַיָּנַח	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	כָּל־	עַל	הָאַרְבֶּה	וַיַּעַל	14
बहुत	भारी	मिस्र-की	सीमा	सारी	और-बैठे	मिस्र-के	देश	सारे	के-ऊपर	टिड्डियाँ	और-चढ़े	
H3966	H3515	H4714	H1366	H3605	H5117	H4714	H0776	H3605		H0697	H5927	

כֵּן׃	יִהְיֶה־	לֹא	וְאַחֲרָיו	כָּמֹהוּ	אַרְבֶּה	כֵּן	הָיָה	לֹא־	לְפָנָיו
वैसे	होंगे	नहीं	और-उसके-बाद	उसके-जैसे	टिड्डियाँ	वैसे	हुए-थे	नहीं	उससे-पहले
	H1961	H3808		H3644	H0697		H1961	H3808	H6440

टिड्डियाँ मिस्र देश में उड़कर आई और भूमि पर बैठ गई। मिस्र में कभी जितनी टिड्डियाँ हुई थी उनसे अधिक टिड्डियाँ हुई और उतनी संख्या में वहाँ टिड्डियाँ फिर कभी नहीं होंगी।

עֵשֶׂב	כָּל־	אֶת־	וַיֹּאכַל	הָאָרֶץ	וַתֶּחְשַׁךְ	הָאָרֶץ	כָּל־	עֵין	אֶת־	וַיְכַס	15
घास	सब	को	और-खा-गए	भूमि	और-अंधेरी-हो-गई	भूमि-की	सारी	आँख	को	और-ढक-गई	
H6212	H3605	H0853	H0398	H0776	H2821	H0776	H3605		H0853	H3680	

יֶרֶק	כָּל־	נוֹתַר	וְלֹא־	הַבָּרָד	הוֹתִיר	אֲשֶׁר	הָעֵץ	פְּרִי	כָּל־	וְאֵת	הָאָרֶץ
हरियाली	कोई-भी	बची-रही	और-नहीं	ओलों-ने	छोड़ा-था	जो	पेड़ों-के	फल	सब	और-को	भूमि-की
H3418	H3605	H3498	H3808	H1259	H3498		H6086	H6529	H3605	H0853	H0776

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	הַשָּׂדֶה	וּבְעֵשֶׂב	בָּעֵץ
मिस्र-के	देश	सारे	खेत-की	और-घास-पर	पेड़ों-पर
H4714	H0776	H3605		H6212	H6086

टिड्डियों ने जमीन को ढक लिया और पूरे देश में अँधेरे छा गया। टिड्डियों ने उन सभी पौधों और पेड़ों के हर फल को, जो ओले से नष्ट नहीं हुआ था खा डाला। मिस्र में कहीं भी किसी पेड़ या पौधे पर कोई पत्ती नहीं रह गई।

לַיהוָה	חָטָאתִי	וַיֹּאמֶר	וְלְאַהֲרֹן	לְמֹשֶׁה	לִקְרֹא	פַּרְעֹה	וַיְמַהֵר	16
यहोवा-के-विरुद्ध	मैंने-पाप-किया-है	और-कहा	और-हारून-को	मूसा-को	बुलाने-के-लिए	फ़िरौन-ने	और-जल्दी-की	
H3068	H2398	H0559	H0175	H4872	H7121	H6547		

וְלָכֶם׃	אֱלֹהֵיכֶם
और-तुम्हारे-विरुद्ध	तुम्हारे-परमेश्वर
	H0430

फ़िरौन ने मूसा और हारून को जल्दी बुलवाया। फ़िरौन ने कहा, “मैंने तुम्हारे और तुम्हारे परमेश्वर यहोवा के विरुद्ध पाप किया है।

וְיָסֵר	אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	וְהַעְתִּירוּ	הַפַּעַם	אַךְ	חַטָּאתִי	נָא	שָׂא	וְעַתָּה	17
और-हटाए	तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा-से	और-प्रार्थना-करो	इस-बार	केवल	मेरा-पाप	तो	उठा	और-अब	
H5493	H0430	H3068	H6279	H6471	H0389		H4994	H5375	H6258	

הַזֶּה׃	הַמָּוֶת	אֶת־	רַק	מֵעָלַי
यह	मृत्यु	को	केवल	मुझ-से
H2088	H4194	H0853	H7535	

इस समय मेरे पाप को अब क्षमा करो। अपने परमेश्वर यहोवा से प्रार्थना करो कि इस ‘मृत्यु’ (टिड्डियों) को मुझ से दूर करे।”

יְהוָה׃	אֶל־	וַיֶּעְתַּר	פַּרְעֹה	מֵעִם	וַיֵּצֵא	18
यहोवा	से	और-प्रार्थना-की	फ़िरौन	के-पास-से	और-निकला	
H3068	H0413	H6279	H6547		H3318	

मूसा फ़िरौन को छोड़ कर चला गया और उसने यहोवा से प्रार्थना की।

וַיִּתְקָעֵהוּ	הָאַרְבֶּה	אֶת־	וַיִּשָּׂא	מְאֹד	חָזָק	יָם	רוּחַ־	יְהוָה	וַיַּהֲפֹךְ	19
और-गिरा-दिया-उन्हें	टिड्डियों	को	और-उठाया	बहुत	बहुत-तेज़	पश्चिमी	हवा	यहोवा-ने	और-बदली	
H8628	H0697	H0853	H5375	H3966	H2389	H3220	H7307	H3068	H2015	

מִצְרָיִם׃	גְּבוּל	בְּכָל	אֶחָד	אַרְבֶּה	נִשְׁאַר	לֹא	סוּף	יָמָּה
मिस्र-की	सीमा	सारी	एक-भी	टिड्डी	बची-रही	नहीं	लाल	समुद्र-में
H4714	H1366	H3605	H0259	H0697	H7604	H3808	H5488	H3220

इसलिए यहोवा ने हवा का रूख बदल दिया। यहोवा ने पश्चिम से तेज़ आँधी उठाई और उसने टिड्डियों को दूर लाल सागर में उड़ा दिया। एक भी टिड्डी मिस्र में नहीं बची।

20 וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שִׁלַּח אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
וַיְחַזेק — और-कठोर-किया (H2388)
יְהוָה — यहोवा-ने (H3068)
אֶת־ — को (H0853)
לֵב — हृदय
פַּרְעֹה — फ़िरौन-का (H6547)
וְלֹא — और-नहीं (H3808)
שִׁלַּח — उसने-भेजा (H7971)
אֶת־ — को (H0853)
בְּנֵי — बेटों
יִשְׂרָאֵל׃ — इस्राएल-के (H3478)

किन्तु यहोवा ने फ़िरौन को फिर हठी बनाया और फ़िरौन ने इस्राएल के लोगों को जाने नहीं दिया।

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְטֵה יָדְךָ עַל־הַשָּׁמַיִם וִיהִי חֹשֶׁךְ עַל־הָאָרֶץ
וַיֹּאמֶר — और-कहा (H0559)
יְהוָה — यहोवा-ने (H3068)
אֶל־ — से (H0413)
מֹשֶׁה — मूसा (H4872)
נְטֵה — बढ़ा (H5186)
יָדְךָ — अपना-हाथ (H3027)
עַל־ — के-ऊपर
הַשָּׁמַיִם — आकाश (H8064)
וִיהִי — और-हो (H1961)
חֹשֶׁךְ — अंधेरा (H2822)
עַל־ — के-ऊपर
הָאָרֶץ — देश (H0776)
מִצְרָיִם׃ — मिस्र-के
וְיָמֵשׁ — और-छूआ-जाए (H4959)
חֹשֶׁךְ׃ — अंधेरा (H2822)

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “अपनी बाहों को आकाश में ऊपर उठाओ और अंधकार मिस्र को ढक लेगा। यह अधंकार इतना सघन होगा कि तुम मानो उसे महसूस कर सकोगे।”

22 וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַשָּׁמָיִם וַיְהִי חֹשֶׁךְ־אֲפֵלָה בְּכֹל־אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃
וַיֵּט — और-बढ़ाया (H5186)
מֹשֶׁה — मूसा-ने (H4872)
אֶת־ — को (H0853)
יָדוֹ — अपना-हाथ (H3027)
עַל־ — के-ऊपर
הַשָּׁמָיִם — आकाश (H8064)
וַיְהִי — और-हुआ (H1961)
חֹשֶׁךְ־ — अंधेरा (H2822)
אֲפֵלָה — गहरा (H0653)
בְּכֹל־ — सारे (H3605)
אֶרֶץ — देश (H0776)
מִצְרַיִם — मिस्र-के
שְׁלֹשֶׁת — तीन (H7969)
יָמִים׃ — दिन (H3117)

अतः मूसा ने हवा में बाहें उठाई और घोर अन्धकार ने मिस्र को ढक लिया। मिस्र में तीन दिन तक अधंकार रहा।

23 לֹא־רָאוּ אִישׁ אֶת־אָחִיו וְלֹא־קָמוּ אִישׁ מִתַּחְתָּיו שְׁלֹשֶׁת יָמִים וּלְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָיָה אוֹר בְּמוֹשְׁבֹתָם׃
לֹא־ — नहीं (H3808)
רָאוּ — देखा (H7200)
אִישׁ — किसी-ने (H0376)
אֶת־ — को (H0853)
אָחִיו — अपने-भाई (H0251)
וְלֹא־ — और-नहीं (H3808)
קָמוּ — उठे (H0376)
אִישׁ — कोई
מִתַּחְתָּיו — अपनी-जगह-से (H8478)
שְׁלֹשֶׁת — तीन (H7969)
יָמִים — दिन (H3117)
וּלְכָל־ — और-सब-के-लिए (H3605)
בְּנֵי — बेटों
יִשְׂרָאֵל — इस्राएल-के (H3478)
הָיָה — थी (H1961)
אוֹר — रोशनी (H0216)
בְּמוֹשְׁבֹתָם׃ — उनके-निवासों-में (H4186)

कोई भी किसी अन्य को नहीं देख सकता था और तीन दिन तक कोई अपनी जगह से नहीं उठ सका। किन्तु उन सभी जगहों पर जहाँ इस्राएल के लोग रहते थे, प्रकाश था।

24 וַיִּקְרָא פַרְעֹה אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לְכוּ עִבְדוּ אֶת־יְהוָה רַק צֹאנְכֶם בְּקַרְכֶם יֻצָּג גַּם־טַפְּכֶם יֵלֵךְ עִמָּכֶם׃
וַיִּקְרָא — और-बुलाया (H7121)
פַרְעֹה — फ़िरौन-ने (H6547)
אֶל־ — को (H0413)
מֹשֶׁה — मूसा (H4872)
וַיֹּאמֶר — और-कहा (H0559)
לְכוּ — जाओ (H3212)
עִבְדוּ — सेवा-करो (H5647)
אֶת־ — की (H0853)
יְהוָה — यहोवा (H3068)
רַק — केवल (H7535)
צֹאנְכֶם — तुम्हारी-भेड़ें (H6629)
בְּקַרְכֶם — और-तुम्हारे-बैल (H1241)
יֻצָּג — छोड़े-जाएं (H3322)
גַּם־ — भी (H1571)
טַפְּכֶם — तुम्हारे-बच्चे (H2945)
יֵלֵךְ — जाएं (H3212)
עִמָּכֶם׃ — तुम्हारे-साथ

फ़िरौन ने मूसा को फिर बुलाया। फ़िरौन ने कहा, “जाओ और यहोवा की उपासना करो! तुम अपने साथ अपने बच्चों को ले जा सकते हो। केवल अपनी भेड़ें और पशु यहाँ छोड़ देना।”

25 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה גַּם־אַתָּה תִתֵּן בְּיָדֵנוּ זְבָחִים וְעֹלוֹת וְעָשִׂינוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
וַיֹּאמֶר — और-कहा (H0559)
מֹשֶׁה — मूसा-ने (H4872)
גַּם־ — भी (H1571)
אַתָּה — तू
תִתֵּן — देगा (H5414)
בְּיָדֵנוּ — हमारे-हाथ-में (H3027)
זְבָחִים — बलिदान (H2077)
וְעֹלוֹת — और-होमबलि
וְעָשִׂינוּ — और-हम-करेंगे
לַיהוָה — यहोवा-के-लिए (H3068)
אֱלֹהֵינוּ׃ — हमारे-परमेश्वर (H0430)

मूसा ने कहा, “हम लोग केवल अपनी भेड़ें और पशु ही अपने साथ नहीं ले जाएंगे बल्कि जब हम लोग जाएंगे तुम हम लोगों को भेंट और बलि भी दोगे और हम लोग इन बलियों का अपने परमेश्वर यहोवा की उपासना के रूप में प्रयोग करेंगे।

נִקַּח	מִמֶּנּוּ	כִּי	פַּרְסָה	תִּשָּׁאֵר	לֹא	עִמָּנוּ	יֵלֵךְ	מִקְנֵנוּ	וְגַם־	26
हम-लेंगे	उन-में-से	क्योंकि	खुर	रह-जाएगा	नहीं	हमारे-साथ	जाएंगे	हमारे-पशु	और-भी	
H3947			H6541	H7604	H3808		H3212	H4735	H1571	

יְהוָה	אֶת־	נַעֲבֹד	מַה־	נֵדַע	לֹא־	וַאֲנַחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבֹד
यहोवा	की	हम-सेवा-करेंगे	क्या	जानते	नहीं	और-हम	हमारे-परमेश्वर	यहोवा	की	सेवा-करने-के-लिए
H3068	H0853	H5647	H4100	H3045	H3808	H0587	H0430	H3068	H0853	H5647

שָׁמָּה׃	בְּאֵנוּ	עַד־
वहाँ	हम-पहुँचें	जब-तक
H8033	H0935	H5704

हम लोग अपने जानवर अपने साथ अपने परमेश्वर यहोवा की उपासना के लिए ले जाएंगे। एक खुर भी पीछे नहीं छोड़ा जाएगा। अभी तक हम नहीं जानते कि यहोवा की उपासना के लिए किन चीज़ों की सचमुच आवश्यकता पड़ेगी। यह हम लोग तब जान सकेंगे जब हम लोग वहाँ पहुँचेंगे जहाँ हम जा रहे हैं। अतः ये सभी चीज़ें अवश्य ही हम अपने साथ ले जाएंगे।”

לְשַׁלְּחָם׃	אָבָה	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיְחַזֵּק	27
भेजने-के-लिए-उन्हें	वह-चाहता-था	और-नहीं	फ़िरौन-का	हृदय	को	यहोवा-ने	और-कठोर-किया	
H7971	H0014	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388	

यहोवा ने फ़िरौन को फिर हठी बनाया। इसलिए फ़िरौन ने उनको जाने से मना कर दिया।

פָּנַי	רְאוֹת	תֹּסֶף	אֶל־	לְךָ	הִשָּׁמֶר	מֵעָלָי	לֵךְ	פַּרְעֹה	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	28
मेरा-मुख	देखना	तू-फिर-करना	नहीं	अपने-लिए	सावधान-रह	मेरे-पास-से	जा	फ़िरौन-ने	उस-से	और-कहा	
H6440	H7200	H3254	H0408		H8104		H3212	H6547		H0559	

תָּמוּת׃	פָּנַי	רְאֹתְךָ	בְּיוֹם	כִּי
तू-मरेगा	मेरा-मुख	जब-तू-देखेगा	दिन-में	क्योंकि
H4191	H6440	H7200	H3117	

तब फ़िरौन ने मूसा से कहा, “मुझ से दूर हो जाओ। मैं नहीं चाहता कि तुम यहाँ फिर आओ! इसके बाद यदि तुम मुझसे मिलने आओगे तो मारे जाओगे!”

פ	פָּנֶיךָ׃	רְאוֹת	עוֹד	אֹסֵף	לֹא־	דִּבַּרְתָּ	כֵּן	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	29
	तेरा-मुख	देखना	और	मैं-फिर-करूँगा	नहीं	तूने-कहा	ठीक	मूसा-ने	और-कहा	
	H6440	H7200	H5750	H3254	H3808	H1696		H4872	H0559	

तब मूसा ने फिरौन से कहा, “तुम जो कहते हो, सही है। मैं तुमसे मिलने फिर कभी नहीं आऊँगा!”

Chapter 11

מִצְרַיִם	וְעַל־	פַּרְעֹה	עַל־	אָבִיא	אֶחָד	נֶגַע	עוֹד	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
मिस्र	और-पर	फ़िरौन	पर	लाऊँगा	एक	विपत्ति	एक-और	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H4714		H6547		H0935	H0259	H5061	H5750	H4872	H0413	H3068	H0559	

מִזֶּה׃	אֶתְכֶם	יְגָרֵשׁ	גָּרֵשׁ	כְּלָה	כְּשַׁלְּחוֹ	מִזֶּה	אֶתְכֶם	יְשַׁלַּח	כֵּן	אַחֲרֵי־
यहाँ-से	तुम्हें	निकाल-देगा	निकालकर	पूरी-तरह	जब-भेजेगा	यहाँ-से	तुम्हें	भेज-देगा	इस	के-बाद
H2088	H0853	H1644	H1644	H3617	H7971	H2088	H0853	H7971		

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “फिरौन और मिस्र के विरुद्ध मैं एक और विपत्ति लाऊँगा। इसके बाद वह तुम लोगों को मिस्र से भेज देगा। वस्तुतः वह तुम लोगों को यह देश छोड़ने को विवश करेगा।

רְעוּתָהּ	מֵאֵת	וְאִשָּׁה	רֵעֵהוּ	מֵאֵת	וְאִישׁ	וְיִשְׁאֲלוּ	הָעָם	בְּאָזְנֵי	נָא	דַּבֶּר־	2
अपनी-पड़ोसिन	से	और-स्त्री	अपने-पड़ोसी	से	पुरुष	और-माँगें	लोगों-के	कानों-में	अब	कह	
H7468	H0854	H0802	H7453	H0854	H0376	H7592		H0241	H4994	H1696	

זָהָב׃	וּכְלֵי	כֶּסֶף	כְּלֵי־
सोने-की	और-वस्तुएँ	चाँदी-की	वस्तुएँ
H2091	H3627	H3701	H3627

तुम इस्राएल के लोगों को यह सन्देश अवश्य देना: 'तुम सभी स्त्री और पुरुष अपने पड़ोसियों से चाँदी और सोने की बनी चीजें माँगना।

3 וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־חֵן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרָיִם וְגַם הָאִישׁ מֹשֶׁה גָּדוֹל מְאֹד בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּעֵינֵי עַבְדֵי־פַרְעֹה וּבְעֵינֵי הָעָם׃ ס

וַיִּתֵּן	יְהוָה	אֶת־	חֵן	הָעָם	בְּעֵינֵי	מִצְרַיִם	גַּם	הָאִישׁ	מֹשֶׁה	גָּדוֹל	מְאֹד		
और-दिया	यहोवा-ने	को	कृपा	लोगों-को	दृष्टि-में	मिस्रियों-की	और-भी	पुरुष	मूसा	महान	बहुत		
H5414	H3068	H0853	H2580			H4713	H1571	H0376	H4872		H3966		
בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בְּעֵינֵי	עַבְדֵי־	פַרְעֹה	וּבְעֵינֵי	הָעָם׃							
देश-में	मिस्र-के	दृष्टि-में	दासों-की	फ़िरौन-के	और-दृष्टि-में	लोगों-की							
H0776	H4714		H5650	H6547									

यहोवा मिस्रियों को तुम लोगों पर कृपालु बनाएगा। मिस्री लोग, यहाँ तक कि फ़िरौन के अधिकारी भी पहले से मूसा को महान पुरुष समझते हैं।'"

4 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֹּה אָמַר יְהוָה כַּחֲצֹת הַלַּיְלָה אֲנִי יוֹצֵא בְּתוֹךְ מִצְרָיִם׃

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	כַּחֲצֹת	הַלַּיְלָה	אֲנִי	יוֹצֵא	בְּתוֹךְ	מִצְרָיִם׃
और-कहा	मूसा-ने	ऐसा	कहा	यहोवा-ने	आधी-रात-को	रात-के	मैं	निकलूँगा	बीच-में	मिस्र-के
H0559	H4872	H3541	H0559	H3068	H2676	H3915	H0589	H3318	H8432	H4714

मूसा ने लोगों से कहा, "यहोवा कहता है, 'आज आधी रात के समय, मैं मिस्र से होकर गुजरुँगा,

5 וּמֵת כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר פַּרְעֹה הַיֹּשֵׁב עַל־כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר הַשִּׁפְחָה אֲשֶׁר אַחַר הָרֵחָיִם וְכֹל בְּכוֹר בְּהֵמָה׃

וּמֵת	כָּל־	בְּכוֹר	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מִבְּכֹר	פַּרְעֹה	הַיֹּשֵׁב	עַל־	כִּסְאוֹ	עַד				
और-मरेगा	सब	पहलौठा	देश-में	मिस्र-के	पहलौठे-से	फ़िरौन-के	जो-बैठा-है	पर	सिंहासन-अपने	तक				
H4191	H3605	H1060	H0776	H4714	H1060	H6547	H3427		H3678	H5704				
בְּכוֹר	הַשִּׁפְחָה	אֲשֶׁר	אַחַר	הָרֵחָיִם	וְכֹל	בְּכוֹר	בְּהֵמָה׃							
पहलौठे	दासी-के	जो	पीछे	चक्की-के	और-सब	पहलौठे	पशुओं-के							
H1060	H8198			H7347	H3605	H1060	H0929							

और मिस्र का हर एक पहलौठे पुत्र मिस्र के शासक फ़िरौन के पहलौठे पुत्र से लेकर चक्की चलाने वाली दासी तक का पहलौठा पुत्र मर जाएगा। पहलौठे नर जानवर भी मरेंगे।

6 וְהָיְתָה צְעָקָה גְּדֹלָה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר כָּמֹהוּ לֹא נִהְיָתָה וְכָמֹהוּ לֹא תֹסֵף׃

וְהָיְתָה	צְעָקָה	גְּדֹלָה	בְּכָל־	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	אֲשֶׁר	כָּמֹהוּ	לֹא	נִהְיָתָה	וְכָמֹהוּ				
और-होगी	चीख	बड़ी	सारे	देश-में	मिस्र-के	जो	उसके-समान	नहीं	हुई	और-उसके-समान				
H1961	H6818		H3605	H0776	H4714		H3644	H3808	H1961	H3644				
לֹא	תֹסֵף׃													
नहीं	होगी-फिर													
H3808	H3254													

मिस्र की समूची धरती पर रोना—पीटना मचेगा। यह रोना—पीटना किसी भी गुजरे समय के रोने—पीटने से अधिक बुरा होगा और यह भविष्य के किसी भी रोने—पीटने के समय से अधिक बुरा होगा।

7 וּלְכֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יֶחֱרַץ כֶּלֶב לְשֹׁנוֹ לְמֵאִישׁ וְעַד־בְּהֵמָה לְמַעַן תֵּדְעוּן אֲשֶׁר יַפְלֶה יְהוָה בֵּין מִצְרַיִם וּבֵין יִשְׂרָאֵל׃

וּלְכֹל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֹא	יֶחֱרַץ	כֶּלֶב	לְשֹׁנוֹ	לְמֵאִישׁ	וְעַד־	בְּהֵמָה	לְמַעַן				
और-सब	पुत्रों-पर	इस्राएल-के	नहीं	भौंकेगा	कुत्ता	जीभ-अपनी	मनुष्य-से	और-तक	पशु	ताकि				
H3605		H3478	H3808	H2782	H3611	H3956	H0376	H5704	H0929	H4616				
תֵּדְעוּן	אֲשֶׁר	יַפְלֶה	יְהוָה	בֵּין	מִצְרַיִם	וּבֵין	יִשְׂרָאֵל׃							
जानो-तुम	कि	भेद-करता-है	यहोवा	बीच	मिस्र-के	और-बीच	इस्राएल-के							
H3045		H6395	H3068	H0996	H4714	H0996	H3478							

किन्तु इस्राएल के किसी व्यक्ति को कोई चोट नहीं पहुँचेगी। यहाँ तक कि उन पर कोई कुत्ता तक नहीं भौंकेगा। इस्राएल के लोगों के किसी व्यक्ति या किसी जानवर को कोई चोट नहीं पहुँचेगी। इस प्रकार तुम लोग जानोगे कि मैंने मिस्रियों के साथ इस्राएल वालों से भिन्न व्यवहार किया है।

8 וְיָרְדוּ כָל־עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה אֵלַי וְהִשְׁתַּחֲווּ־לִי לֵאמֹר צֵא אַתָּה וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר בְּרַגְלֶיךָ וְאַחֲרֵי־כֵן אֵצֵא וַיֵּצֵא מֵעִם פַּרְעֹה בָּחֳרִי אָף׃

וְיָרְדוּ	כָל־	עֲבָדֶיךָ	אֵלֶּה	אֵלַי	וְהִשְׁתַּחֲווּ־	לִי	לֵאמֹר	צֵא	אַתָּה	וְכָל־				
और-उतरेंगे	सब	दास-तेरे	ये	मेरे-पास	और-दण्डवत-करेंगे	मुझे	कहते-हुए	निकल	तू	और-सब				
H3381	H3605		H0428	H0413	H7812		H0559	H3318		H3605				
הָעָם	אֲשֶׁר־	בְּרַגְלֶיךָ	וְאַחֲרֵי־	כֵן	אֵצֵא	וַיֵּצֵא	מֵעִם־	פַּרְעֹה	בָּחֳרִי	אָף׃				
लोग	जो	तेरे-पीछे	और-इसके-बाद	इस	निकलूँगा	और-निकला	पास-से	फ़िरौन-के	जलते	क्रोध-में				
		H7272			H3318	H3318		H6547	H2750	H0639				

ס

तब ये सभी तुम लोगों के दास मिस्री झुक कर मुझे प्रणाम करेंगे और मेरी उपासना करेंगे। वे कहेंगे, “जाओ, और अपने सभी लोगों को अपने साथ ले जाओ।” तब मैं फ़िरौन को क्रोध में छोड़ दूँगा।’”

בְּאֶרֶץ	מוֹפְתַי	רְבוֹת	לְמַעַן	פַּרְעֹה	אֲלֵיכֶם	יִשְׁמַע	לֹא־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
देश-में	चमत्कार-मेरे	बढ़ें	ताकि	फ़िरौन	तुम्हारी	सुनेगा	नहीं	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0776	H4159		H4616	H6547	H0413	H8085	H3808	H4872	H0413	H3068	H0559	

מִצְרָיִם׃	
मिस्र-के	
H4714	

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “फ़िरौन ने तुम्हारी बात नहीं सुनी। क्यों? इसलिए कि मैं अपनी महान शक्ति मिस्र में दिखा सकूँ।”

וַיְחַזֵּק	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	הָאֵלֶּה	הַמֹּפְתִים	כָּל־	אֶת־	עָשָׂו	וְאַהֲרֹן	וּמֹשֶׁה	10
और-कठोर-किया	फ़िरौन-के	सामने	इन	चमत्कारों	सब	को	किए	और-हारून-ने	और-मूसा	
H2388	H6547	H6440	H0428	H4159	H3605	H0853		H0175	H4872	

פ	מֵאַרְצוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא־	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה
	देश-से-अपने	इस्राएल-के	पुत्रों	को	भेजा	और-नहीं	फ़िरौन-का	हृदय	को	यहोवा-ने
	H0776	H3478		H0853	H7971	H3808	H6547		H0853	H3068

यही कारण था कि मूसा और हारून ने फ़िरौन के सामने ये बड़े—बड़े चमत्कार दिखाए। और यही कारण है कि यहोवा ने फ़िरौन को इतना हठी बनाया कि उसने इस्राएल के लोगों को अपना देश छोड़ने नहीं दिया।

Chapter 12

לֵאמֹר׃	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
कहते-हुए	मिस्र-के	देश-में	हारून	और-से	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H4714	H0776	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	

मूसा और हारून जब मिस्र में ही थे, यहोवा ने उनसे कहा,

הַשָּׁנָה׃	לְחָדְשֵׁי	לָכֶם	הוּא	רֹאשׁוֹן	חֳדָשִׁים	רֹאשׁ	לָכֶם	הַזֶּה	הַחֹדֶשׁ	2
वर्ष-के	महीनों-के	तुम्हारे-लिए	वह	पहला	महीनों-का	पहला	तुम्हारे-लिए	यह	महीना	
H8141	H2320		H1931	H7223	H2320			H2088	H2320	

“यह महीना तुम लोगों के लिए वर्ष का पहला महीना होगा।

אִישׁ	לָהֶם	וְיִקְחוּ	הַזֶּה	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשֹׂר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	דַּבְּרוּ	3
प्रत्येक	अपने-लिए	और-लें	इस	महीने-के	दसवें-को	कहते-हुए	इस्राएल-की	मण्डली	सब	से	कहो	
H0376		H3947	H2088	H2320	H6218	H0559	H3478	H5712	H3605	H0413	H1696	

לַבָּיִת׃	שֶׂה	אָבֹת	לְבֵית־	שֶׂה	
घर-के-लिए	मेमना	पिताओं-के	घर-के-लिए	मेमना	
	H7716	H0001		H7716	

इस्राएल की पूरी जाति के लिए यह आदेश है: इस महीने के दसवें दिन हर एक व्यक्ति अपने परिवार के लोगों के लिए एक मेमना अवश्य प्राप्त करेगा।

בֵּיתוֹ	אֶל־	הַקָּרֹב	וּשְׁכֵנוֹ	הוּא	וְלָקַח	מֹשֶׁה	מִהְיֹת	הַבַּיִת	יִמְעַט	וְאִם־	4
घर-अपने	के	निकटवर्ती	और-पड़ोसी-उसका	वह	और-ले	मेमने-से	होने-से	घर	छोटा-हो	और-यदि	
	H0413	H7138	H7934	H1931	H3947	H7716	H1961		H4591		

הַשֶּׂה׃	עַל־	תָּכְסוּ	אָכְלוֹ	לְפִי	אִישׁ	נְפָשֹׁת	בְּמִכְסַת	
मेमने-के	पर	गिनो	खाने-अपने	मुँह-के-अनुसार	प्रत्येक	प्राणियों-की	गिनती-के-अनुसार	
H7716		H3699	H0400	H6310	H0376	H5315	H4373	

यदि पूरा मेमना खा सकने वाले पर्याप्त आदमी अपने परिवारों में न हों तो उस भोजन में सम्मिलित होने के लिए अपने कुछ पड़ोसियों को निमन्त्रित करना चाहिए। खाने के लिए हर एक को पर्याप्त मेमना होना चाहिए।

5

הָעִזִּים	וּמִן־	הַכְּבָשִׂים	מִן־	לָכֶם	יִהְיֶה	שָׁנָה	בֶּן־	זָכָר	תָּמִים	שֶׂה
बकरियों-में-से	और-से	भेड़ों-में-से	से	तुम्हारे-लिए	हो	वर्ष-का	पुत्र	नर	निर्दोष	मेमना
H5795		H3532			H1961	H8141		H2145	H8549	H7716

תִּקָּחוּ׃
लोगे
H3947

एक वर्ष का यह नर मेमना दोषरहित होना चाहिए। यह जानवर या तो एक भेड़ का बच्चा हो सकता है या बकरे का बच्चा।

6

אֹתוֹ	וְשָׁחֲטוּ	הַזֶּה	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	עַד	לְמִשְׁמֶרֶת	לָכֶם	וְהָיָה
उसे	और-वध-करें	इस	महीने-के	दिन	दस	चौदहवें	तक	रखवाली-में	तुम्हारे-लिए	और-होगा
H0853		H2088	H2320	H3117	H6240	H0702	H5704	H4931		H1961

הָעַרְבָּיִם׃	בֵּין	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת־	קְהַל	כֹּל
संध्याओं-में	बीच	इस्राएल-की	मण्डली	सभा	सब
H6153	H0996	H3478	H5712	H6951	H3605

तुम्हें इस जानवर को महीने के चौदहवें दिन तक सावधानी के साथ रखना चाहिए। उस दिन इस्राएल जाति के सभी लोग सन्ध्या काल में इन जानवरों को मारेंगे।

7

הַבָּתִּים	עַל	הַמַּשְׁקוֹף	וְעַל־	הַמְּזוּזֹת	שְׁתֵּי	עַל־	וְנָתְנוּ	הַדָּם	מִן־	וְלָקְחוּ
घरों-के	पर	दरवाज़े-की-चौखट	और-पर	चौखटों	दोनों	पर	और-लगाएँ	लहू-में-से	से	और-लें
		H4947		H4201	H8147		H5414	H1818		H3947

בָּהֶם׃	אֹתוֹ	יֹאכְלוּ	אֲשֶׁר־
उन-में	उसे	खाएँगे	जिन-में
	H0853	H0398	

इन जानवरों का खून तुम्हें इकट्ठा करना चाहिए। कुछ खून उन घरों के दरवाजों की चौखटों के ऊपरी सिरे तथा दोनों पटों पर लगाना चाहिए जिन घरों में लोग यह भोजन करें।

8

מְרֹרִים	עַל־	וּמַצּוֹת	אֵשׁ	צְלִי־	הַזֶּה	בַּלַּיְלָה	הַבָּשָׂר	אֶת־	וְאָכְלוּ
कड़वी-जड़ियों	साथ	और-अखमीरी-रोटी	आग-पर	भुना	इस	रात-में	मांस	को	और-खाएँ
H4844		H4682	H0784	H6748	H2088	H3915	H1320	H0853	H0398

יֹאכְלֻהוּ׃
खाएँगे-उसे
H0398

“इस रात को तुम मेमने को अवश्य भून लेना और उसका माँस खा जाना। तुम्हें कड़वी जड़ी—बूटियों और अखमीरी रोटियाँ भी खानी चाहिए।

9

אֵשׁ	צְלִי־	אִם־	כִּי	בַּמָּיִם	מְבֻשָּׁל	וּבָשֹׁל	נָא	מִמֶּנּוּ	תֹּאכְלוּ	אַל־
आग-पर	भुना	केवल	बल्कि	पानी-में	उबाला-हुआ	और-उबला	कच्चा	उसमें-से	खाओ	ना
H0784	H6748			H4325	H1310	H1311	H4995		H0398	H0408

קִרְבּוֹ׃	וְעַל־	כְּרָעָיו	עַל־	רֹאשׁוֹ
अंतड़ियों-उसकी	और-सहित	टांगों-उसकी	सहित	सिर-उसका
H7130		H3767		

तुम्हें मेमने को पानी में उवालना नहीं चाहिए। तुम्हें पूरे मेमने को आग पर भूनना चाहिए। इस दशा में भी मेमने का सिर, उसके पैर तथा उसका भीतरी भाग ठीक बना रहना चाहिए।

10

תִּשְׂרְפוּ׃	בָּאֵשׁ	בֹּקֶר	עַד־	מִמֶּנּוּ	וְהַנּוֹתָר	בֹּקֶר	עַד־	מִמֶּנּוּ	תּוֹתִירוּ	וְלֹא־
जलाओ	आग-में	सुबह	तक	उसमें-से	और-जो-बचे	सुबह	तक	उसमें-से	छोड़ो	और-ना
H8313	H0784	H1242	H5704		H3498	H1242	H5704		H3498	H3808

उसी रात को तुम्हें सारा माँस अवश्य खा लेना चाहिए। यदि थोड़ा माँस सबेरे तक बच जाये तो उसे आग में अवश्य ही जला देना चाहिए।

בְּיֶדְכֶם	וּמַקֵּלְכֶם	בְּרַגְלֵיכֶם	נַעֲלֵיכֶם	חֲגֻרִים	מָתְנֵיכֶם	אֹתוֹ	תֹּאכְלוּ	וְכָכָה		11
हाथ-में-तुम्हारे	और-लाठी-तुम्हारी	पैरों-में-तुम्हारे	जूते-तुम्हारे	बाँधी-हुई	कमर-तुम्हारी	उसे	खाओ	और-ऐसे		
H3027	H4731	H7272	H5275	H2296	H4975	H0853	H0398	H3602		

לַיהוָה׃	הִוא	פֶּסַח	בְּחִפָּזוֹן	אֹתוֹ	וַאֲכַלְתֶּם	
यहोवा-के-लिए	वह	फ़सह	शीघ्रता-से	उसे	और-खाओ	
H3068	H1931	H6453	H2649	H0853	H0398	

“जब तुम भोजन करो तो ऐसे वस्त्रों को पहनो जैसे तुम लोग यात्रा पर जा रहे हो तुम लोगों के लबादे तुम्हारी पेटियों में कसे होने चाहिए। तुम लोग अपने जूते पहने रहना और अपनी यात्रा की छड़ी को अपने हाथों में रखना। तुम लोगों को शीघ्रता से भोजन कर लेना चाहिए। क्यों? क्योंकि यह यहोवा का फसह है वह समय जब यहोवा ने अपने लोगों की रक्षा की और उन्हें शीघ्रता से मिस्र के बाहर ले गया।

מֵאָדָם	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	בְּכוֹר	כָּל־	וְהִכֵּיתִי	הַזֶּה	בַלַּיְלָה	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ־	וְעָבַרְתִּי	12
मनुष्य-से	मिस्र-के	देश-में	पहलौठे	सब	और-मारूँगा	इस	रात-में	मिस्र-के	देश-में	और-पार-होऊँगा	
H0120	H4714	H0776	H1060	H3605	H5221	H2088	H3915	H4714	H0776		

יְהוָה׃	אֲנִי	שְׁפָטִים	אֶעֱשֶׂה	מִצְרַיִם	אֱלֹהֵי	וּבְכָל־	בְּהֵמָה	וְעַד־
यहोवा	मैं	दण्ड	करूँगा	मिस्र-के	देवताओं	और-सब	पशु	और-तक
H3068	H0589	H8201		H4714	H0430	H3605	H0929	H5704

“आज रात मैं मिस्र से होकर गुजरूँगा और मिस्र में प्रत्येक पहलौठे पुत्र को मार डालूँगा। मैं सभी पहलौठे जानवरों और मनुष्यों को मार डालूँगा। मैं मिस्र के सभी देवताओं को दण्ड दूँगा और दिखा दूँगा कि मैं यहोवा हूँ।

אֶת־	וְרָאִיתִי	שָּׁם	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הַבָּתִּים	עַל	לְאֹת	לָכֶם	הַדָּם	וְהָיָה	13
को	और-देखूँगा	वहाँ	तुम	जहाँ	घरों-के	पर	चिह्न-के-लिए	तुम्हारे-लिए	लहू	और-होगा	
H0853	H7200	H8033					H0226		H1818	H1961	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	בְּהַכֹּתִי	לְמַשְׁחִית	נֶגֶף	בָּכֶם	יִהְיֶה	וְלֹא־	עֲלֵכֶם	וּפָסַחְתִּי	הַדָּם
मिस्र-के	देश-में	जब-मारूँगा	नाश-के-लिए	विपत्ति	तुम-में	होगी	और-नहीं	तुम-पर	और-पार-होऊँगा	लहू
H4714	H0776	H5221	H4889	H5063		H1961	H3808			H1818

किन्तु तुम लोगों के घरों पर लगा हुआ खून एक विशेष चिन्ह होगा। जब मैं खून देखूँगा, तो तुम लोगों के घरों को छोड़ता हुआ गुजर जाऊँगा। मैं मिस्र के लोगों के लिए हानिकारक चीज़ें उत्पन्न करूँगा। किन्तु उन बुरी बीमारियों में से कोई भी तुम लोगों को हानि नहीं पहुँचाएगी।

										14
לְדֹרֹתֵיכֶם	לַיהוָה	חַג	אֹתוֹ	וְחַגֹּתֶם	לְזִכָּרוֹן	לָכֶם	הַזֶּה	הַיּוֹם	וְהָיָה	
पीढ़ियों-तुम्हारी	यहोवा-के-लिए	पर्व	उसे	और-मनाओ	स्मरण-के-लिए	तुम्हारे-लिए	यह	दिन	और-होगा	
H1755	H3068	H2282	H0853	H2287	H2146		H2088	H3117	H1961	

תְּחָגֻּהוּ׃	עוֹלָם	חֻקַּת	
मनाओगे-उसे	सदा	विधि	
H2287	H5769	H2708	

“सो तुम लोग आज की इस रात को सदा याद रखोगे, तुम लोगों के लिए यह एक विशेष पवित्र पर्व होगा। तुम्हारे वंशज सदा इस पवित्र पर्व को यहोवा की भक्ति किया करेंगे।

											15
וְכִי	מִבָּתֵּיכֶם	שְׂאֹר	תַּשְׁבִּיתוּ	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	אַךְ	תֹּאכְלוּ	מַצּוֹת	יָמִים	שִׁבְעַת	
क्योंकि	घरों-से-तुम्हारे	खमीर	दूर-करोगे	पहले	दिन-में	केवल	खाओगे	अखमीरी-रोटी	दिन	सात	
		H7603		H7223	H3117	H0389	H0398	H4682	H3117	H7651	

יוֹם	עַד־	הָרִאשׁוֹן	מִיּוֹם	מִיִּשְׂרָאֵל	הַהוּא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	חָמֵץ	אֹכֶל	כָּל־
दिन	तक	पहले	दिन-से	इस्राएल-से	वह	प्राण	और-काट-दी-जाएगी	खमीरी	जो-खाए	सब
H3117	H5704	H7223	H3117	H3478	H1931	H5315	H3772		H0398	H3605

הַשְּׁבִעִי׃
सातवें
H7637

इस पवित्र पर्व पर तुम लोग अख़मीरी आटे की रोटियाँ सात दिनों तक खाओगे। इस पवित्र पर्व के आने पर तुम लोग पहले दिन अपने घरों से सारे ख़मीर को निकाल बाहर करोगे। इस पवित्र पर्व के पूरे सात दिन तक किसी को भी ख़मीर नहीं खाना चाहिए। यदि कोई व्यक्ति ख़मीर खाए तो उसे तुम इस्राएल के अन्य व्यक्तियों से निश्चय ही अलग कर देना।

16 וּבַיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־
और-दिन-में पहले सभा पवित्र और-दिन-में सातवें सभा पवित्र होगी तुम्हारे-लिए सब
H3117 H7223 H4744 H6944 H3117 H7637 H4744 H6944 H1961 H3605

מְלָאכָה לֹא־יֵעָשֶׂה בָהֶם אַךְ אֲשֶׁר יֵאָכֵל לְכָל־נֶפֶשׁ הִוא לְבַדּוֹ יֵעָשֶׂה׃
काम नहीं किया-जाए उन-में केवल जो खाया-जाए सब-के-लिए प्राण वह केवल किया-जाए
H4399 H3808 H6213 H0389 H0834 H0398 H3605 H5315 H1931 H0905 H6213

इस पवित्र पर्व के प्रथम और अन्तिम दिनों में धर्म सभा होगी। इन दिनों तुम्हें कोई भी काम नहीं करना होगा। इन दिनों केवल एक काम जो किया जा सकता, वह है अपना भोजन तैयार करना।

17 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַמַּצּוֹת כִּי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצֵאתִי אֶת־צִבְאוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ
और-मानो को अखमीरी-रोटियों क्योंकि उसी दिन इस निकाला को सेनाओं-तुम्हारी देश-से
H8104 H0853 H4682 H3588 H6106 H3117 H2088 H3318 H0853 H6635

מִצְרָיִם וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם׃
मिस्र-के और-मानो को दिन इस पीढ़ियों-तुम्हारी विधि सदा
H4714 H8104 H0853 H3117 H2088 H1755 H2708 H5769

तुम लोगों को अवश्य अख़मीरी रोटी का पवित्र पर्व याद रखना होगा। क्यों? क्योंकि इस दिन ही मैंने तुम्हारे लोगों के सभी वर्गों को मिस्र से निकाला। अतः तुम लोगों के सभी वंशजों को यह दिन याद रखना ही होगा। यह नियम ऐसा है जो सदा रहेगा।

18 בָּרִאשֹׁן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב תֹּאכְלוּ מַצֹּת עַד יוֹם
पहले-में चौदहवें दस दिन महीने-के शाम-को खाओगे अखमीरी-रोटी तक दिन
H7223 H0702 H6240 H3117 H2320 H6153 H0398 H4682 H5704 H3117

הָאֶחָד וְעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ בָּעָרֶב׃
इक्कीसवें और-बीस महीने-के शाम-को
H0259 H6242 H2320 H6153

इसलिए प्रथम महीने निसन के चौदहवें दिन की सन्ध्या से तुम लोग अख़मीरी रोटी खाना आरम्भ करोगे। उसी महीने के इक्कीसवें दिन की सन्ध्या तक तुम ऐसी रोटी खाओगे।

19 שִׁבְעַת יָמִים שְׂאֹר לֹא יִמָּצֵא בְּבָתֵּיכֶם כִּי כָּל־אֹכֵל מַחְמֶצֶת
सात दिन खमीर नहीं पाया-जाए घरों-में-तुम्हारे क्योंकि सब जो-खाए खमीरी
H7651 H3117 H7603 H3808 H4672 H3588 H3605 H0398 H4682

וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעֲדַת יִשְׂרָאֵל בַּגֵּר וּבְאֶזְרַח הָאָרֶץ׃
और-काट-दी-जाएगी प्राण वह मण्डली-से इस्राएल-की परदेशी-में और-देशी-में देश-के
H3772 H5315 H1931 H5712 H3478 H1616 H0249 H0776

सात दिन तक तुम लोगों के घरों में कोई ख़मीर नहीं होना चाहिए। कोई भी व्यक्ति चाहे वह इस्राएल का नागरिक हो या विदेशी, जो इस समय ख़मीर खाएगा अन्य इस्राएलियों से अवश्य अलग कर दिया जाएगा।

20 כָּל־מַחְמֶצֶת לֹא תֹאכֵלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם תֹּאכְלוּ מַצּוֹת׃ פ
सब खमीरी नहीं खाओगे सब निवासों-में-तुम्हारे खाओगे अखमीरी-रोटी
H3605 H3808 H0398 H3605 H4186 H0398 H4682

इस पवित्र पर्व में तुम लोगों को ख़मीर नहीं खाना चाहिए। तुम जहाँ भी रहो अख़मीरी रोटी ही खाना।”

21 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכָל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מְשְׁכוּ וּקְחוּ־לָכֶם צֹאן
और-बुलाया मूसा-ने सब-को पुरनियों इस्राएल-के और-कहा उनसे निकालो और-लो अपने-लिए भेड़-बकरी
H7121 H4872 H3605 H2205 H3478 H0559 H0413 H4900 H3947 H3802 H6629

לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם וְשַׁחֲטוּ הַפָּסַח׃
परिवारों-तुम्हारे-के-लिए और-वध-करो फ़सह
H4940 H7819 H6453

इसलिए मूसा ने सभी बुजुर्गों (नेताओं) को एक स्थान पर बुलाया। मूसा ने उनसे कहा, “अपने परिवारों के लिए मेमने प्राप्त करो। फसह पर्व के लिए मेमने को मारो।

וְלִקַּחְתֶּם	אֵזוֹב	אֲגֻדַּת		בְּדָם	אֲשֶׁר־	בַּסַּף	וְהִנַּעְתֶּם	אֶל־	הַמַּשְׁקוֹף	22
और-लोगे	जूफ़ा-का	गुच्छा		लहू-में	जो	कटोरे-में	और-लगाओ	पर	दरवाज़े-की-चौखट	
H3947	H0231	H0092		H1818			H5060	H0413	H4947	

וְאֶל־	שְׁתֵּי	הַמְּזוּזֹת	מִן־	הַדָּם	אֲשֶׁר	בַּסָּף	וְאַתֶּם	לֹא	תֵצְאוּ	אִישׁ	מִפֶּתַח־
और-पर	दोनों	चौखटों	से	लहू	जो	कटोरे-में	और-तुम	नहीं	निकलोगे	कोई	दरवाज़े-से
H0413	H8147	H4201		H1818				H3808	H3318	H0376	H6607

בֹּקֶר׃	עַד־	בֵּיתוֹ
सुबह	तक	घर-अपने
H1242	H5704	

जूफा के गुच्छों को लो और खून से भरे प्यालों में उन्हें डुबाओ। खून से चौखटों के दोनों पटों और सिरों को रंग दो। कोई भी व्यक्ति सवेरा होने से पहले अपना घर न छोड़े।

הַמַּשְׁקוֹף	עַל־	הַדָּם	אֶת־	וְרָאָה	מִצְרַיִם	אֶת־	לִנְגֹּף	יְהוָה	וְעָבַר	23
दरवाज़े-की-चौखट	पर	लहू	को	और-देखेगा	मिस्र	को	मारने-को	यहोवा	और-पार-होगा	
H4947		H1818	H0853	H7200	H4714	H0853	H5062	H3068		

לָבֹא	הַמַּשְׁחִית	יִתֵּן	וְלֹא	הַפֶּתַח	עַל־	יְהוָה	וּפָסַח	הַמְּזוּזֹת	שְׁתֵּי	וְעַל
आने	नाश-करनेवाले-को	देगा	और-नहीं	दरवाज़े	से	यहोवा	और-पार-होगा	चौखटों	दोनों	और-पर
H0935	H7843	H5414	H3808	H6607		H3068		H4201	H8147	

לִנְגֹּף׃	בָּתֵּיכֶם	אֶל־
मारने-को	घरों-तुम्हारे	में
H5062		H0413

उस समय जब यहोवा पहलौठे सन्तानों को मारने के लिए मिस्र से होकर जाएगा तो वह चौखट के दोनों पटों और सिरों पर खून देखेगा, तब यहोवा उस घर की रक्षा करेगा। यहोवा नाश करने वाले को तुम्हारे घरों के भीतर आने और तुम लोगों को चोट नहीं पहुँचाने देगा।

וְשָׁמַרְתֶּם	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	לְחָק־	לְךָ	וּלְבָנֶיךָ	עַד־	עוֹלָם׃	24
और-मानो	को	वचन	इस	विधि-के-लिए	तेरे-लिए	और-पुत्रों-तेरे-के-लिए	तक	सदा	
H8104	H0853	H1697	H2088	H2706			H5704	H5769	

तुम लोग इस आदेश को अवश्य याद रखना। यह नियम तुम लोगों तथा तुम लोगों के वंशजों के निमित्त सदा के लिए है।

וְשָׁמַרְתֶּם	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לָכֶם	יְהוָה	יִתֵּן	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹאוּ	כִּי־	וְהָיָה	25
और-मानोगे	कहा	जैसा	तुम्हें	यहोवा	देगा	जो	देश	में	आओगे	जब	और-होगा	
H8104	H1696			H3068	H5414		H0776	H0413	H0935		H1961	

הַזֹּאת׃	הָעֲבֹדָה	אֶת־
इस	सेवा	को
H2063	H5656	H0853

तुम लोगों को यह कार्य तब भी याद रखना होगा जब तुम लोग उस देश में पहुँचोगे जो यहोवा तुम लोगों को देगा।

לָכֶם׃	הַזֹּאת	הָעֲבֹדָה	מָה	בְּנֵיכֶם	אֲלֵיכֶם	יֹאמְרוּ	כִּי־	וְהָיָה	26
तुम्हारे-लिए	यह	सेवा	क्या	पुत्र-तुम्हारे	तुमसे	कहें	जब	और-होगा	
	H2063	H5656	H4100		H0413	H0559		H1961	

जब तुम लोगों के बच्चे तुम से पूछेंगे, ‘हम लोग यह त्योहार क्यों मनाते हैं?’

27 וַאֲמַרְתֶּם֙ זֶ֣בַח־ פֶּ֔סַח הֽוּא֙ לַֽיהוָ֔ה אֲשֶׁ֣ר פָּסַ֗ח עַל־ בָּתֵּי֙ בְּנֵ֣י־
और-दण्डवत-किए H7812

तो तुम लोग कहोगे, 'यह फसह पर्व यहोवा की भक्ति के लिए है। क्यों? क्योंकि जब हम लोग मिस्र में थे तब यहोवा इस्राएल के घरों से होकर गुजरा था। यहोवा ने मिस्रियों को मार डाला, किन्तु उसने हम लोगों के घरों में लोगों को बचाया।'" इसलिए लोग अब यहोवा को झुककर प्रणाम करते है तथा उपासना करते हैं।

28 וַיֵּלְכ֖וּ וַיַּֽעֲשׂ֑וּ כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֤ה יְהוָה֙ אֶת־ מֹשֶׁ֣ה וְאַהֲרֹ֔ן כֵּ֥ן
और-गए H3212 और-किया H6213 इस्राएल-के H3478 जैसा H6680 आज्ञा-दी H6680 यहोवा-ने H3068 को H0853 मूसा H4872 और-हारून H0175 वैसा

עָשֽׂוּ׃ ס
किया

यहोवा ने यह आदेश मूसा और हारून को दिया था। इसलिए इस्राएल के लोगों ने वही किया जो यहोवा का आदेश था।

29 וַיְהִ֗י בַּחֲצִ֣י הַלַּ֔יְלָה וַֽיהוָה֙ הִכָּ֣ה כָל־ בְּכ֣וֹר בְּאֶֽרֶץ־ מִצְרַ֔יִם מִבְּכֹ֣ר
और-हुआ H1961 आधी-में H2677 रात-के H3915 और-यहोवा-ने H3068 मारा H5221 सब H3605 पहलौठे H0776 देश-में H0776 मिस्र-के H4714 पहलौठे-से H1060

פַּרְעֹ֣ה הַיֹּשֵׁ֤ב עַל־ כִּסְא֙וֹ֙ עַד֙ בְּכ֣וֹר הַשְּׁבִ֔י אֲשֶׁ֖ר בְּבֵ֣ית הַבּ֑וֹר וְכֹ֖ל
फ़िरौन-के H6547 जो-बैठा-था H3427 पर H5921 सिंहासन-अपने H3678 तक H5704 पहलौठे H1060 बंदी-के H7628 घर-में H1004 जो H0834 गढ़े-के H1356 और-सब H3605

בְּכ֥וֹר בְּהֵמָֽה׃
पहलौठे H1060 पशुओं-के H0929

आधी रात को यहोवा ने मिस्र के सभी पहलौठे पुत्रों, फ़िरौन के पहलौठे पुत्र (जो मिस्र का शासक था) से लेकर बन्दीगृह में बैठे कैदी के पुत्र तक सभी को मार डाला। पहलौठे जानवर भी मर गए।

30 וַיָּ֣קָם פַּרְעֹ֗ה ל֚וֹ֙ וְכָל־ עֲבָדָ֔יו֙ וְכָל־ מִצְרַ֔יִם וַתְּהִ֥י צְעָקָ֖ה גְּדֹלָ֑ה
और-उठा H6965 फ़िरौन H6547 रात-को H3915 और-वह H1931 और-सब H3605 दास-उसके H5650 और-सब H3605 मिस्री H4714 और-हुई H1961 चीख H6818 बड़ी H1419

כִּֽי־ אֵ֥ין בַּ֖יִת אֲשֶׁ֥ר אֵֽין־ שָׁ֖ם מֵֽת׃
क्योंकि H3588 नहीं-था H0369 घर H1004 जहाँ H0834 नहीं H0369 वहाँ H8033 मरा H4191
मिस्र-में H4714

मिस्र में उस रात को हर घर में कोई न कोई मरा। फ़िरौन, उसके अधिकारी और मिस्र के सभी लोग ज़ोर से रोने चिल्लाने लगे।

31 וַיִּקְרָ֤א לְמֹשֶׁה֙ וּלְאַהֲרֹ֔ן לַ֖יְלָה וַיֹּ֣אמֶר֮ קוּמ֣וּ צְאוּ֒ מִתּ֣וֹךְ עַמִּ֗י גַּם־ אַתֶּם֙
और-बुलाया H7121 मूसा-को H4872 और-हारून-को H0175 रात-को H3915 और-कहा H0559 उठो H6965 निकलो H3318 बीच-से H8432 लोगों-मेरे H5971 भी H1571 तुम

וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְלֵ֣כוּ עִבְד֔וּ אֶת־ יְהוָ֖ה כְּדַבֶּרְכֶֽם׃
और-जाओ H3212 इस्राएल-के H3478 पुत्र H1121 भी H1571 की H0853 सेवा-करो H5647 यहोवा H3068 कहने-तुम्हारे-के-अनुसार H1697

इसलिए उस रात फ़िरौन ने मूसा और हारून को बुलाया। फ़िरौन ने उनसे कहा, "तैयार हो जाओ और हमारे लोगों को छोड़ कर चले जाओ। तुम और तुम्हारे लोग वैसा ही कर सकते हैं जैसा तुमने कहा है। जाओ और अपने यहोवा की उपासना करो।

32 גַּם־ צֹאנְכֶם וּבְקַרְכֶם קְחוּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם וְלֵכוּ וּבָרַכְתֶּם גַּם־ אֹתִי׃
भी भेड़-बकरियाँ-तुम्हारी भी गाय-बैल-तुम्हारे लो जैसा कहा-तुमने और-जाओ और-आशीर्वाद-दो भी मुझे
H1571 H6629 H1571 H1241 H3947 H3977 H1696 H3212 H1288 H1571 H0853

और तुम लोग जैसा तुमने कहा है कि तुम चाहते हो, अपनी भेड़ें और मवेशी अपने साथ ले जा सकते हो, जाओ! और मुझे भी आशीष दो!"

33 וַתֶּחֱזַק מִצְרַיִם עַל־ הָעָם לְמַהֵר לְשַׁלְּחָם מִן־ הָאָרֶץ כִּי אָמְרוּ כָּלָנוּ מֵתִים׃
और-ज़ोर-दिया मिस्रियों-ने से लोगों जल्दी भेजने-को-उन्हें से देश क्योंकि कहा-उन्होंने हम-सब मरेंगे
H2388 H4713 H5921 H5971 H4480 H7971 H4480 H0776 H3588 H0559 H3605 H4191

मिस्र के लोगों ने भी उनसे शीघ्रता से जाने के लिए कहा। क्यों? क्योंकि उन्होंने कहा, "यदि तुम लोग नहीं जाते हो हम सभी मर जाएंगे।"

34 וַיִּשָּׂא הָעָם אֶת־ בְּצֵקוֹ טֶרֶם יֶחְמָץ מִשְׁאֲרֹתָם צְרֻרֹת בְּשִׂמְלֹתָם עַל־ שִׁכְמָם׃
और-उठाया लोगों-ने को गूंदे-आटे-अपने पहले खमीर-होए परातों-अपनी बाँधी-हुई कपड़ों-में-अपने पर कंधे-अपने
H5375 H5971 H0853 H1217 H2962 H2556 H4863 H6872 H8071 H5921 H7926

इस्राएल के लोगों के पास इतना समय न रहा कि वे अपनी रोटी में खमीर डालें। उन्होंने गुँधे आटे की परातों को अपने कपड़ों में लपेटा और अपने कंधों पर रख कर ले गए।

35 וּבְנֵי־ יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיִּשְׁאֲלוּ מִמִּצְרַיִם כְּלֵי־ כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂמָלֹת׃
और-पुत्रों-ने इस्राएल-के किया वचन-के-अनुसार मूसा-के और-माँगा मिस्रियों-से चाँदी-की वस्तुएँ और-वस्तुएँ और-कपड़े सोने-की
H3478 H6213 H1697 H4872 H7592 H4714 H3701 H3627 H3627 H8071 H2091

तब इस्राएल के लोगों ने वही किया जो मूसा ने करने को कहा। वे अपने मिस्री पड़ोसियों के पास गए और उनसे वस्त्र तथा चाँदी और सोने की बनी चीज़ें माँगी।

36 וַיהוָה נָתַן אֶת־ חֵן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וַיַּשְׁאִלוּם וַיְנַצְּלוּ אֶת־ מִצְרָיִם׃ פ
और-यहोवा-ने दी कृपा को लोगों-को दृष्टि-में मिस्रियों-की और-उधार-दिया-उन्होंने और-लूटा को मिस्र
H3068 H5414 H2580 H3605 H5869 H4714 H7592 H5337 H0853 H4714

यहोवा ने मिस्रियों को इस्राएल के लोगों के प्रति दयालु बना दिया। इसलिए उन्होंने अपना धन इस्राएल के लोगों को दे दिया।

37 וַיִּסְעוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמְסֵס סֻכֹּתָה כְּשֵׁשׁ־ מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי הַגְּבָרִים לְבַד טָף׃
और-कूच-किए पुत्रों-ने इस्राएल-के रामसेस-से सुक्कोत-को लगभग सौ हज़ार पैदल पुरुष अलग बच्चों-से
H5265 H1121 H3478 H7486 H5523 H8337 H3967 H0505 H7273 H1397 H0905 H2945

इस्राएल के लोग रमसिज से सुक्काम गए। वे लगभग छ: लाख पुरुष थे। इसमें बच्चे सम्मिलित नहीं है।

38 וְגַם־ עֵרֶב רַב עָלָה אִתָּם וְצֹאן וּבָקָר מִקְנֶה כָּבֵד מְאֹד׃
וְ=और גַם=भी עֵרֶב=भीड़ רַב=बड़ी עָלָה=चढ़ी אִתָּם=उनके-साथ וְ=और צֹאן=भेड़-बकरियाँ וּ=और בָּקָר=गाय-बैल מִקְנֶה=पशु כָּבֵד=भारी מְאֹד=बहुत
H1571 H6629 H0854 H5927 H7227 H1241 H4735 H3515 H3966

उनके साथ अनेक भेड़ें, गाय—बकरियाँ और अन्य पशुधन था। उनके साथ ऐसे अन्य लोग भी यात्रा कर रहे थे। जो इस्राएली नहीं थे, किन्तु वे इस्राएल के लोगों के साथ गए।

39 וַיֹּאפוּ֩ אֶת־ הַבָּצֵק֨ אֲשֶׁר֙ הוֹצִיאוּ֙ מִמִּצְרַ֔יִם עֻגֹ֥ת מַצּ֖וֹת כִּ֣י לֹא־ חָמֵ֑ץ כִּֽי־ גֹרְשׁ֣וּ מִמִּצְרַ֗יִם וְלֹ֤א יָכְלוּ֙ לְהִתְמַהְמֵ֔הַ וְגַם־ צֵדָ֖ה לֹא־ עָשׂ֥וּ לָהֶֽם׃
וַיֹּאפוּ=और-पकाया אֶת־=को הַבָּצֵק=गूंदे-आटे אֲשֶׁר=जो הוֹצִיאוּ=निकाले-थे מִמִּצְרַיִם=मिस्र-से עֻגֹת=रोटियाँ מַצּוֹת=अखमीरी-की כִּי־=क्योंकि לֹא=नहीं חָמֵץ=खमीरी-हुई
H0644 H0853 H1217 H3318 H4714 H5692 H4682 H3808

כִּי־ גֹרְשׁוּ=निकाले-गए-थे מִמִּצְרַיִם=मिस्र-से וְלֹא=और-नहीं יָכְלוּ=सके-थे לְהִתְמַהְמֵהַ=रुकने וְגַם־=और-भी צֵדָה=भोजन לֹא־=नहीं עָשׂוּ=बनाया-था לָהֶם׃=अपने-लिए
H1644 H4714 H3808 H3201 H4102 H1571 H6720 H3808

किन्तु लोगों को रोटी में खमीर डालने का समय न मिला। और उन्होंने अपनी यात्रा के लिए कोई विशेष भोजन नहीं बनाया। इसलिए उन्हें बिना खमीर के ही रोटियाँ बनानी पड़ीं।

40 וּמוֹשַׁב֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר יָשְׁב֖וּ בְּמִצְרָ֑יִם שְׁלֹשִׁ֥ים שָׁנָ֖ה וְאַרְבַּ֥ע מֵא֖וֹת שָׁנָֽה׃
וּמוֹשַׁב=और-निवास בְּנֵי=पुत्रों-का יִשְׂרָאֵל=इस्राएल-के אֲשֶׁר=जो יָשְׁבוּ=रहे-थे בְּמִצְרָיִם=मिस्र-में שְׁלֹשִׁים=तीस שָׁנָה=वर्ष וְאַרְבַּע=और-चार מֵאוֹת=सौ שָׁנָה׃=वर्ष
H4186 H3478 H3427 H4714 H7970 H8141 H0702 H3967 H8141

इस्राएल के लोग मिस्र में चार सौ तीस वर्ष तक रहे।

41 וַיְהִי֙ מִקֵּ֣ץ שְׁלֹשִׁ֔ים שָׁנָ֖ה וְאַרְבַּ֣ע מֵא֑וֹת שָׁנָ֔ה וַיְהִי֙ בְּעֶ֣צֶם הַיּ֔וֹם הַזֶּ֖ה יָצְא֥וּ כָל־ צִבְאוֹת֙ יְהוָ֔ה מֵאֶ֖רֶץ מִצְרָֽיִם׃
וַיְהִי=और-हुआ מִקֵּץ=अंत-में שְׁלֹשִׁים=तीस שָׁנָה=वर्ष וְאַרְבַּע=और-चार מֵאוֹת=सौ שָׁנָה=वर्ष וַיְהִי=और-हुआ בְּעֶצֶם=उसी הַיּוֹם=दिन הַזֶּה=इस יָצְאוּ=निकले כָל־=सब צִבְאוֹת=सेनाएँ יְהוָה=यहोवा-की מֵאֶרֶץ=देश-से מִצְרָיִם׃=मिस्र-के
H7093 H7970 H8141 H0702 H3967 H8141 H1961 H6106 H3117 H2088 H3318 H3605 H6635 H3068 H0776 H4714

चार सौ तीस वर्ष बाद, ठीक उसी दिन, यहोवा की सारी सेना ने मिस्र से प्रस्थान किया।

42 לֵ֚יל שִׁמֻּרִ֣ים הוּא֩ לַיהוָ֨ה לְהוֹצִיאָ֜ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֗יִם הַלַּ֤יְלָה הַזֶּה֙ לַיהוָ֔ה שִׁמֻּרִ֥ים לְכָל־ בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל לְדֹרֹתָֽם׃ פ
לֵיל=रात שִׁמֻּרִים=जागते-रहने-की הוּא=वह לַיהוָה=यहोवा-के-लिए לְהוֹצִיאָם=निकालने-को-उन्हें מֵאֶרֶץ=देश-से מִצְרַיִם=मिस्र-के הַלַּיְלָה=रात הַזֶּה=यह לַיהוָה=यहोवा-के-लिए שִׁמֻּרִים=जागते-रहने-की לְכָל־=सब-के-लिए בְּנֵי=पुत्रों יִשְׂרָאֵל=इस्राएल-के לְדֹרֹתָם׃=पीढ़ियों-उनकी
H8107 H3068 H1931 H3318 H0776 H4714 H3915 H2088 H8107 H3068 H3605 H1121 H3478 H1755

वह विशेष रात है जब लोग याद करते हैं कि यहोवा ने क्या किया। इस्राएल के सभी लोग उस रात को सदा याद रखेंगे।

43 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־ מֹשֶׁ֣ה וְאַהֲרֹ֔ן זֹ֖את חֻקַּ֣ת הַפָּ֑סַח כָּל־ בֶּן־ נֵכָ֖ר לֹא־ יֹאכַ֥ל בּֽוֹ׃
וַיֹּאמֶר=और-कहा יְהוָה=यहोवा-ने אֶל־=से מֹשֶׁה=मूसा וְאַהֲרֹן=और-हारून זֹאת=यह חֻקַּת=विधि הַפָּסַח=फ़सह-की כָּל־=सब בֶּן־=पुत्र נֵכָר=परदेशी לֹא־=नहीं יֹאכַל=खाए בּוֹ׃=उसमें-से
H0559 H0413 H4872 H0175 H2063 H2708 H6453 H3605 H1121 H5236 H3808 H0398

यहोवा ने मूसा और हारून से कहा, “फसह पर्व के नियम ये है: कोई विदेशी फसह पर्व में से नहीं खाएगा।

44 וְכָל־ עֶ֥בֶד אִ֛ישׁ מִקְנַת־ כֶּ֖סֶף וּמַלְתָּ֣ה אֹת֑וֹ אָ֥ז יֹאכַ֖ל בּֽוֹ׃
וְכָל־=और-सब עֶבֶד=दास אִישׁ=किसी-का מִקְנַת־=खरीदा כֶּסֶף=चाँदी-से וּמַלְתָּה=और-खतना-करो אֹתוֹ=उसका אָז=तब יֹאכַל=खाए בּוֹ׃=उसमें-से
H5650 H0376 H4736 H3701 H4135 H0853 H0398

किन्तु यदि कोई व्यक्ति दास को खरीदेगा और यदि उसका खतना करेगा तो वह दास उस में से खा सकेगा।

45	תּוֹשָׁב	וְשָׂכִיר	לֹא־	יֹאכַל	בּוֹ׃
	परदेशी	और-मज़दूर	नहीं	खाए	उसमें-से
		H7916	H3808	H0398	

किन्तु यदि कोई व्यक्ति केवल तुम लोगों के देश में रहता है या किसी व्यक्ति को तुमम्हारे लिए मजदूरी पर रखा गया है तो उस व्यक्ति को उस में से नहीं खाना चाहिए। वह केवल इस्राएल के लोगों के लिए है।

46	בְּבַיִת	אֶחָד	יֵאָכֵל	לֹא־	תּוֹצִיא	מִן־	הַבַּיִת	מִן־	חוּצָה	הַבָּשָׂר	וְעֶצֶם	לֹא
	घर-में	एक	खाया-जाए	नहीं	निकालो	से	घर	से	बाहर	मांस	और-हड्डी	नहीं
		H0259	H0398	H3808	H3318				H2351	H1320	H6106	H3808

תִּשְׁבְּרוּ־	בּוֹ׃	
तोड़ोगे	उसमें-से	
H7665		

"प्रत्येक परिवार को घर के भीतर ही भोजन करना चाहिए। कोई भी भोजन घर के बाहर नहीं ले जाना चाहिए। मेमने की किसी हड्डी को न तोड़े।

47	כָּל־	עֲדַת	יִשְׂרָאֵל	יַעֲשׂוּ	אֹתוֹ׃
	सब	मण्डली	इस्राएल-की	करेगी	उसे
	H3605	H5712	H3478		H0853

पूरी इस्राएली जाति इस उत्सव को अवश्य मनाए।

48	וְכִי־	יָגוּר	אִתְּךָ	גֵּר	וְעָשָׂה	פֶּסַח	לַיהוָה	הִמּוֹל	לוֹ	כָּל־	זְכָר
	और-जब	रहे	तेरे-साथ	परदेशी	और-मनाए	फ़सह	यहोवा-के-लिए	खतना-करो	उसके-लिए	सब	पुरुष
			H0854	H1616		H6453	H3068			H3605	H2145

וְאָז	יִקְרַב	לַעֲשׂתּוֹ	וְהָיָה	כְּאֶזְרַח	הָאָרֶץ	וְכָל־	עָרֵל	לֹא־	יֹאכַל
और-तब	निकट-आए	करने-को-उसे	और-होगा	देशी-के-समान	देश-के	और-सब	खतनारहित	नहीं	खाए
	H7126		H1961	H0249	H0776	H3605	H6189	H3808	H0398

בּוֹ׃
उसमें-से

यदि कोई ऐसा व्यक्ति तुम लोगों के साथ रहता है जो इस्राएल की जाति का सदस्य नहीं है किन्तु वह फसह पर्व में सम्मिलित होना चाहता है तो उसका खतना अवश्य होना चाहिए। तब वह इस्राएल के नागरिक के समान होगा, और वह भोजन में भाग ले सकेगा। किन्तु यदि उस व्यक्ति का खतना नहीं हुआ हो तो वह इस फसह पर्व के भोजन को नहीं खा सकता।

49	תּוֹרָה	אַחַת	יִהְיֶה	לָאֶזְרָח	וְלַגֵּר	הַגָּר	בְּתוֹכְכֶם׃
	व्यवस्था	एक	होगी	देशी-के-लिए	और-परदेशी-के-लिए	परदेशी	बीच-तुम्हारे-में-रहनेवाले
	H8451	H0259	H1961	H0249	H1616		H8432

ये ही नियम हर एक पर लागू होंगे। नियमों के लागू होने में इस बात को कोई महत्व नहीं होगा कि वह व्यक्ति तुम्हारे देश का नागरिक है या विदेशी है।"

50	וַיַּעֲשׂוּ	כָּל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וְאֶת־	אַהֲרֹן	כֵּן
	और-किया	सब	पुत्रों-ने	इस्राएल-के	जैसा	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	को	मूसा	और-को	हारून	वैसा
		H3605		H3478		H6680	H3068	H0853	H4872	H0853	H0175	

ס	עָשׂוּ׃
	किया

इसलिए इस्राएल के सभी लोगों ने उन आदेशों का पालन किया जिन्हें यहोवा ने मूसा और हारून को दिया था।

51	וַיְהִי	בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	הוֹצִיא	יְהוָה	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם
	और-हुआ	उसी	दिन	इस	निकाला	यहोवा-ने	को	पुत्रों	इस्राएल-के	देश-से	मिस्र-के
	H1961	H6106	H3117	H2088	H3318	H3068	H0853		H3478	H0776	H4714

פ	צִבְאֹתָם׃	עַל־
	अपनी	सेनाओं-के-अनुसार

इस प्रकार यहोवा उसी दिन इस्राएल के सभी लोगों को मिस्र से बाहर ले गया। लोगों ने समूहों में प्रस्थान किया।

Chapter 13

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-कहा यहोवा-ने से मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

2 קַדֶּשׁ־לִי כָל־בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל־רֶחֶם בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא׃
पवित्र-करो मेरे-लिए सब पहलौठे जो-खोलता-है सब गर्भ पुत्रों-में इस्राएल-के मनुष्य-में और-पशुओं-में मेरे-लिए वह
H6942 H0559 H3605 H1060 H6363 H3605 H7358 H1121 H3478 H0120 H0929 H0559 H1931

“प्रत्येक पहलौठा इस्राएली लड़का मुझे समर्पित होगा। हर एक स्त्री का पहलौठा नर बच्चा मेरा ही होगा। तुम लोग हर एक नर पहलौठा जानवर को भी मुझे समर्पित करना।”

3 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם זָכוֹר אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יְצָאתֶם מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים כִּי בְחֹזֶק יָד הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא יֵאָכֵל חָמֵץ׃
और-कहा मूसा-ने से लोगों को याद-करो दिन इस जब निकले-तुम मिस्र-से घर-से दासत्व-के क्योंकि शक्ति-से हाथ निकाला यहोवा-ने को तुम्हें यहाँ-से और-नहीं खाया-जाए खमीरी
H0559 H4872 H0413 H5971 H2142 H3117 H2088 H3318 H4714 H4480 H5650 H3588 H2392 H3027 H3318 H3068 H0853 H4480 H2088 H3808 H0398 H2557

मूसा ने लोगों से कहा, “इस दिन को याद रखो। तुम लोग मिस्र में दास थे। किन्तु इस दिन यहोवा ने अपनी महान शक्ति का उपयोग किया और तुम लोगों को स्वतन्त्र किया। तुम लोग खमीर के साथ रोटी मत खाना।

4 הַיּוֹם אַתֶּם יֹצְאִים בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב׃
आज तुम निकल-रहे-हो महीने-में आबीब-के
H3117 H0859 H3318 H2320 H0024

आज के दिन आबीब के महीने में तुम लोग मिस्र से प्रस्थान कर रहे हो।

5 וְהָיָה כִּי־יְבִיאֲךָ יְהוָה אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לָךְ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ וְעָבַדְתָּ אֶת־הָעֲבֹדָה הַזֹּאת בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה׃
और-होगा और-मैं लाएगा-तुझे यहोवा में देश कनानियों-के और-हित्तियों-के और-एमोरियों-के और-हिव्वियों-के और-यबूसियों-के जिसे शपथ-खाई पूर्वजों-से-तेरे देने-को तुझे देश बहती-हुई दूध और-मधु और-मानोगे सेवा इस महीने-में इस
H1961 H3588 H0935 H3068 H0413 H0776 H3669 H2850 H2983 H2340 H0834 H7650 H0001 H5414 H0776 H2100 H2461 H1706 H5647 H0853 H5656 H2063 H2320 H2088

यहोवा ने तुम लोगों के पूर्वजों से विशेष प्रतिज्ञा की थी। यहोवा ने तुम लोगों को कनानी, हित्ती, एमोरी, हिब्बी और यबूसी लोगों को धरती देने की प्रतिज्ञा की थी। यहोवा जब तुम लोगों को उस सम्पन्न और सुन्दर देश में पहुँचा दे तब तुम लोग इस दिन को अवश्य याद रखना। तुम लोग हर वर्ष के पहले महीने में इस दिन को उपासना का विशेष दिन रखना।

6 שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מַצֹּת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי חַג לַיהוָה׃
सात दिन खाओगे अखमीरी-रोटी और-दिन-में सातवें पर्व यहोवा-के-लिए
H7651 H3117 H0398 H4682 H3117 H7637 H2282 H3068

“सात दिन तक तुम लोग वही रोटी खाना जिसमें ख़मीर न हो। सातवें दिन एक बड़ी दावत होगी। यह दावत यहोवा के सम्मान का सूचक होगी।

7

יֵרָאֶה	וְלֹא־	חָמֵץ	לְךָ	יֵרָאֶה	וְלֹא־	הַיָּמִים	שִׁבְעַת	אֶת	יֵאָכֵל	מַצּוֹת
दिखे	और-नहीं	खमीरी	तेरे-पास	दिखे	और-नहीं	दिनों	सात	में	खाई-जाए	अखमीरी-रोटी
H7200	H3808			H7200	H3808	H3117	H7651	H0853	H0398	H4682

גְּבֻלֶךָ׃	בְּכָל־	שְׂאֹר	לְךָ
सीमाओं-तेरी	सब-में	खमीर	तेरे-पास
H1366	H3605	H7603	

अत: सात दिन तक लोगों को ख़मीर के साथ बनी रोटी खानी नहीं चाहिए। तुम्हारे प्रदेश में किसी भी जगह ख़मीर की कोई रोटी नहीं होनी चाहिए।

8

לִי	יְהוָה	עָשָׂה	זֶה	בַּעֲבוּר	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	לְבִנְךָ	וְהִגַּדְתָּ
मेरे-लिए	यहोवा-ने	किया	इस	कारण-से	कहते-हुए	उस	दिन-में	पुत्र-को-अपने	और-बताओगे
	H3068		H2088	H5668	H0559	H1931	H3117		H5046

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתִי	
मिस्र-से	जब-निकला-मैं	
H4714	H3318	

इस दिन तुम को अपने बच्चों से कहना चाहिए, ‘हम लोग यह दावत इसलिए कर रहे हैं कि यहोवा ने मुझ को मिस्र से बाहर निकाला।’

9

תִּהְיֶה	לְמַעַן	עֵינֶיךָ	בֵּין	וּלְזִכָּרוֹן	יָדְךָ	עַל־	לְאוֹת	לְךָ	וְהָיָה
हो	ताकि	आँखों-तेरी	बीच	और-स्मरण-के-लिए	हाथ-तेरे	पर	चिह्न-के-लिए	तेरे-लिए	और-होगा
H1961	H4616		H0996	H2146	H3027		H0226		H1961

מִמִּצְרָיִם׃	יְהוָה	הוֹצִאֲךָ	חֲזָקָה	בְּיָד	כִּי	בְּפִיךָ	יְהוָה	תּוֹרַת
मिस्र-से	यहोवा-ने	निकाला-तुझे	शक्तिशाली	हाथ-से	क्योंकि	मुँह-में-तेरे	यहोवा-की	व्यवस्था
H4714	H3068	H3318	H2389	H3027		H6310	H3068	H8451

“यह पवित्र दिन तुम लोगों को याद रखने में सहायता करेगा अर्थात् तुम लोगों के हाथ पर बंधे धागे का काम करेगा। यह पवित्र दिन यहोवा के उपदेशों को याद करने में तुमको सहायता करेगा। तुम्हें यह याद दिलाने में सहायता करेगा कि यहोवा ने तुम लोगों को मिस्र से बाहर निकालने के लिए अपनी महान शक्ति का उपयोग किया।

10

ס	יָמִימָה׃	מִיָּמִים	לְמוֹעֲדָהּ	הַזֹּאת	הַחֻקָּה	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ
	दिनों-तक	दिनों-से	नियत-समय-पर-उसके	इस	विधि	को	और-मानो
	H3117	H3117	H4150	H2063	H2708	H0853	H8104

इसलिए हर वर्ष इस दिन को ठीक समय पर याद रखो।

11

וְלַאֲבֹתֶיךָ	לְךָ	נִשְׁבַּע	כַּאֲשֶׁר	הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	אֶל־	יְהוָה	יְבִאֲךָ	כִּי־	וְהָיָה
और-पूर्वजों-तेरे	तुझसे	शपथ-खाई	जैसा	कनानियों-के	देश	में	यहोवा	लाएगा-तुझे	जब	और-होगा
H0001		H7650			H0776	H0413	H3068	H0935		H1961

לָךְ׃	וְנָתָנָהּ
तुझे	और-देगा-उसे
	H5414

“यहोवा तुम लोगों को उस देश में ले चलेगा जिसे तुम लोगों को देने के लिए उसने प्रतिज्ञा की है। इस समय वहाँ कनानी लोग रहते हैं। किन्तु यहोवा ने तुम से पहले तुम्हारे पूर्वजों से यह प्रतिज्ञा की थी कि वह यह प्रदेश तुम लोगों को देगा। परमेश्वर जब यह प्रदेश तुम को देगा उसके बाद

12

אֲשֶׁר	בְּהֶמְתֶּךָ	שֶׁגֶר	וּפֶטֶר	וְכָל־	לַיהוָה	רֶחֶם	פֶּטֶר־	כָּל־	וְהַעֲבַרְתָּ
जो	पशु-का	बच्चा	जो-खोलता-है	और-सब	यहोवा-के-लिए	गर्भ	जो-खोलता-है	सब	और-समर्पित-करोगे
	H0929	H7698		H3605	H3068	H7358		H3605	

לַיהוָה׃	הַזְּכָרִים	לְךָ	יִהְיֶה
यहोवा-के-लिए	नर	तेरे-पास	हो
H3068	H2145		H1961

तुम लोग अपने हर एक पहलौठे पुत्र को उसे समर्पित करना याद रखना और हर एक पहलौठा नर जानवर यहोवा को अवश्य समर्पित होना चाहिए।

וְכָל־	פֶּטֶר	חֲמֹר	תִּפְדֶּה	בְּשֶׂה	וְאִם־	לֹא	תִפְדֶּה	וַעֲרַפְתּוֹ	כָּל	13
और-सब	जो-खोलता-है	गधे-का	छुड़ाओगे	भेड़-से	और-यदि	नहीं	छुड़ाओगे	और-तोड़ोगे-गर्दन-उसकी	और-सब	
H3605		H2543	H6299	H7716		H3808	H6299	H6202	H3605	

בְּכֹור	אָדָם	בִּבָנֶיךָ	תִּפְדֶּה׃	
पहलौठे	मनुष्य	पुत्रों-में-तेरे	छुड़ाओगे	
H1060	H0120		H6299	

हर एक पहलौठा गधा यहोवा से वापस खरीदा जा सकता है। तुम लोग उसके बदले मेमने को अर्पित कर सकते हो और गधे को वापस ले सकते हो। यदि तुम यहोवा से गधे को खरीदना नहीं चाहते तो इसे मार डालो। यह एक बलि होगी तुम उसकी गर्दन अवश्य तोड़ दो। हर एक पहलौठा लड़का यहोवा से पुनः अवश्य खरीद लिया जाना चाहिए।

יָד	בְּחֹזֶק	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	זֹאת	מַה־	לֵאמֹר	מָחָר	בִּנְךָ	יִשְׁאָלְךָ	כִּי־	וְהָיָה	14
हाथ	शक्ति-से	उससे	और-कहोगे	यह	क्या	कहते-हुए	कल	पुत्र-तेरा	पूछे-तुझसे	जब	और-होगा	
H3027	H2392	H0413	H0559	H2063	H4100	H0559	H4279		H7592		H1961	

הוֹצִיאָנוּ	יְהוָה	מִמִּצְרַיִם	מִבֵּית	עֲבָדִים׃
निकाला-हमें	यहोवा-ने	मिस्र-से	घर-से	दासत्व-के
H3318	H3068	H4714		H5650

"भविष्य में तुम्हारे बच्चे पूछेंगे कि तुम यह क्यों करते हो? वे कहेंगे, 'इस सबका क्या मतलब है?' और तुम उत्तर दोगे, 'यहोवा ने हम लोगों को मिस्र से बचाने के लिए महान शक्ति का उपयोग किया। हम लोग वहाँ दास थे। किन्तु यहोवा ने हम लोगों को बाहर निकाला और वह यहाँ लाया।

מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	בְּכֹור	כָּל־	יְהוָה	וַיַּהַרֹג	לְשַׁלְּחֵנוּ	פַּרְעֹה	הִקְשָׁה	כִּי־	וַיְהִי	15
मिस्र-के	देश-में	पहलौठे	सब	यहोवा-ने	और-मारा	भेजने-को-हमें	फ़िरौन-ने	कठोर-किया	जब	और-हुआ	
H4714	H0776	H1060	H3605	H3068	H2026	H7971	H6547	H7185		H1961	

כָּל־	לַיהוָה	זֹבֵחַ	אֲנִי	כֵּן	עַל־	בְּהֵמָה	בְּכֹור	וְעַד־	אָדָם	מִבְכָּר
सब	यहोवा-के-लिए	बलिदान-करता-हूँ	मैं	इस	इसलिए	पशु-के	पहलौठे	और-तक	मनुष्य	पहलौठे-से
H3605	H3068	H2076	H0589			H0929	H1060	H5704	H0120	H1060

אֶפְדֶּה׃	בָּנַי	בְּכֹור	וְכָל־	הַזְּכָרִים	רֶחֶם	פֶּטֶר
छुड़ाऊँगा	पुत्रों-मेरे	पहलौठे	और-सब	नर	गर्भ	जो-खोलता-है
H6299		H1060	H3605	H2145	H7358	

मिस्र में फ़िरौन हठी था। उसने हम लोगों को प्रस्थान नहीं करने दिया। किन्तु यहोवा ने उस देश के सभी पहलौठे नर सन्तानों को मार डाला। (यहोवा ने पहलौठे नर जानवरों और पहलौठे पुत्रों को मार डाला।) इसलिए हम लोग हर एक पहलौठे नर जानवर को यहोवा को समर्पित करते हैं। और यही कारण है कि हम प्रत्येक पहलौठे पुत्रों को फिर यहोवा से खरीदते हैं।'

יָד	בְּחֹזֶק	כִּי	עֵינֶיךָ	בֵּין	וּלְטוֹטָפֹת	יָדֶךָ	עַל־	לְאוֹת	וְהָיָה	16
हाथ	शक्ति-से	क्योंकि	आँखों-तेरी	बीच	और-टीके-के-लिए	हाथ-तेरे	पर	चिह्न-के-लिए	और-होगा	
H3027	H2392			H0996	H2903	H3027		H0226	H1961	

ס	מִמִּצְרָיִם׃	יְהוָה	הוֹצִיאָנוּ	
	मिस्र-से	यहोवा-ने	निकाला-हमें	
	H4714	H3068	H3318	

यह तुम्हारी हाथ पर बँधे धागे की तरह है और यह तुम्हारी आँखों के सामने बँधे चिन्ह की तरह है। यह इसे याद करने में सहायक है कि यहोवा अपनी महान शक्ति से हम लोगों को मिस्र से बाहर लाया।"

פְּלִשְׁתִּים	אֶרֶץ	דֶּרֶךְ	אֱלֹהִים	נָחָם	וְלֹא־	הָעָם	אֶת־	פַּרְעֹה	בְּשַׁלַּח	וַיְהִי	17
पलिश्तियों-के	देश	रास्ते-से	परमेश्वर	ले-गया	और-नहीं	लोगों	को	फ़िरौन-ने	जब-भेजा	और-हुआ	
H6430	H0776	H1870	H0430	H5148	H3808		H0853	H6547	H7971	H1961	

וְשָׁבוּ	מִלְחָמָה	בִּרְאֹתָם	הָעָם	יִנָּחֵם	פֶּן־	אֱלֹהִים	אָמַר	וְכִי	הוּא	קָרֹוב	כִּי
और-लौटें	युद्ध	जब-देखें-वे	लोग	पछताएँ	कहीं	परमेश्वर-ने	कहा	क्योंकि	वह	निकट	क्योंकि
H7725	H4421	H7200		H5162	H6435	H0430	H0559		H1931	H7138	

מִצְרָיְמָה׃
मिस्र-को
H4714

फ़िरौन ने लोगों को मिस्र छोड़ने के लिए विवश किया। यहोवा ने लोगों को समुद्र के तट की सड़क को नहीं पकड़ने दिया। वह सड़क पलिश्ती तक का सबसे छोटा रास्ता है, किन्तु यहोवा ने कहा, "यदि लोग उस रास्ते से जाएंगे तो उन्हें लड़ना पड़ेगा। तब वे अपना मन बदल सकते हैं और मिस्र को लौट सकते है।"

18 וַיַּסֵּב֙ וְאֱלֹהִ֔ים אֶת־הָעָ֖ם דֶּ֣רֶךְ הַמִּדְבָּ֑ר יַם־סֽוּף׃ וַחֲמֻשִׁ֗ים עָל֛וּ בְּנֵ֥י
और-घुमाया परमेश्वर-ने को लोगों रास्ते-से जंगल-के समुद्र लाल-के और-सशस्त्र पुत्र
H5437 H0430 H0853 H1870 H4057 H3220 H5488 H2571 H5927

יִשְׂרָאֵ֖ל מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃
इस्राएल-के देश-से मिस्र-के
H3478 H0776 H4714

इसलिए यहोवा उन्हें अन्य रास्ते से ले गया। वह लाल सागर की तटीय मरुभूमि से उन्हें ले गया। किन्तु इस्राएल के लोग तब युद्ध के लिए वस्त्र पहने थे जब उन्होंने मिस्र छोड़ा।

19 וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֗ה אֶת־עַצְמוֹת֙ יוֹסֵ֣ף עִמּ֔וֹ כִּ֣י הַשְׁבֵּ֤עַ הִשְׁבִּיעַ֙ אֶת־בְּנֵ֣י
और-लिया मूसा-ने को हड्डियाँ यूसुफ़-की अपने-साथ क्योंकि शपथ-खिलाकर शपथ-खिलाई-थी को
H3947 H4872 H0853 H6106 H3130 H5973 H3588 H7650 H7650 H0853

יִשְׂרָאֵל֮ לֵאמֹר֒ פָּקֹ֤ד יִפְקֹד֙ אֱלֹהִ֔ים אֶתְכֶ֑ם וְהַעֲלִיתֶ֥ם אֶת־עַצְמֹתַ֛י מִזֶּ֖ה
पुत्रों इस्राएल-के कहते-हुए देखेगा अवश्य परमेश्वर तुम्हें और-ले-जाओगे को हड्डियाँ-मेरी यहाँ-से
H1121 H3478 H0559 H6485 H6485 H0430 H0853 H5927 H0853 H6106 H2088

אִתְּכֶֽם׃
अपने-साथ-तुम्हारे
H0854

मूसा यूसुफ़ की अस्थियों को अपने साथ ले गया। (मरने के पहले यूसुफ़ ने इस्राएल की सन्तानों से प्रतिज्ञा कराई कि वे वह करेंगे। मरने के पहले यूसुफ़ ने कहा, "जब परमेश्वर तुम लोगों को बचाए, मेरी अस्थियों को मिस्र के बाहर अपने साथ ले जाना याद रखना।")

20 וַיִּסְעוּ֙ מִסֻּכֹּ֔ת וַיַּחֲנ֥וּ בְאֵתָ֖ם בִּקְצֵ֥ה הַמִּדְבָּֽר׃
और-कूचे सुक्कोत-से और-डेरा-डाला एतान-में किनारे-पर जंगल-के
H5265 H5523 H2583 H0864 H7097 H4057

इस्राएल के लोगों ने सुक्कोत नगर छोड़ा और एतान में डेरा डाला। एतान मरुभूमि के छोर पर था।

21 וַיהוָ֞ה הֹלֵ֣ךְ לִפְנֵיהֶם֮ יוֹמָם֒ בְּעַמּ֣וּד עָנָ֗ן לַנְחֹתָם֙ הַדֶּ֔רֶךְ וְלַיְלָ֖ה
और-यहोवा चल-रहा-था आगे-उनके दिन-को स्तंभ-में बादल-के ले-जाने-को-उन्हें रास्ते-पर और-रात-को
H3068 H1980 H6440 H3117 H5982 H6051 H5148 H1870 H3915

בְּעַמּ֥וּד אֵ֛שׁ לְהָאִ֥יר לָהֶ֖ם לָלֶ֣כֶת יוֹמָ֑ם וְלָיְלָֽה׃
स्तंभ-में आग-के प्रकाश-देने-को उन्हें चलने-को दिन और-रात
H5982 H0784 H0215 H3117 H3212 H3117 H3915

यहोवा ने रास्ता दिखाया। दिन में यहोवा ने एक बड़े बादल का उपयोग लोगों को ले चलने के किया। और रात में यहोवा ने रास्ता दिखाने के लिए एक ऊँचे अग्नि स्तम्भ का उपयोग किया। यह आग उन्हें प्रकाश देती थी अतः वे रात को भी यात्रा कर सकते थे।

22 לֹא־יָמִ֣ישׁ עַמּ֤וּד הֶֽעָנָן֙ יוֹמָ֔ם וְעַמּ֥וּד הָאֵ֖שׁ לָ֣יְלָ֑ה לִפְנֵ֖י הָעָֽם׃ פ
नहीं हटा स्तंभ बादल-का दिन-को और-स्तंभ आग-का रात-को आगे-से लोगों-के
H3808 H4185 H5982 H6051 H3117 H5982 H0784 H3915 H6440 H5971

एक ऊँचे स्तम्भ के रूप में बादल सदा उनके साथ दिन में रहा और रात को अग्नि स्तम्भ सदा उनके साथ रहा।

Chapter 14

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
और-कहा यहोवा-ने से मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיָשֻׁבוּ וְיַחֲנוּ לִפְנֵי הַחִירֹת פִּי בֵּין מִגְדֹל וּבֵין
कह से पुत्रों इस्राएल-के और-लौटें और-डेरा-डालें सामने पी-हहीरोत-के बीच मिगदोल और-बीच
H1696 H0413 H3478 H7725 H2583 H6440 H6367 H0996 H4024 H0996

הַיָּם לִפְנֵי בַּעַל צְפֹן נִכְחֹו תַּחֲנוּ עַל־ הַיָּם׃
समुद्र-के सामने बाल-सफ़ोन-के सामने-उसके डेरा-डालो पास समुद्र-के
H3220 H6440 H1189 H5226 H2583 H5921 H3220

“लोगों से पीहाहीरोत तक पीछे मुड़कर यात्रा करने को कहो। रात में मिगदोल और समुद्र के बीच उनसे ठहरने को कहो। यह बाल सपोन के करीब है।

3 וְאָמַר פַּרְעֹה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל נְבֻכִים הֵם בָּאָרֶץ סָגַר עֲלֵיהֶם הַמִּדְבָּר׃
और-कहेगा फ़िरौन के-बारे-में इस्राएल-के-पुत्रों भटके-हुए वे देश-में बंद-कर-दिया-है उन-पर जंगल-ने
H0559 H6547 H1121 H3478 H0943 H1992 H0776 H5462 H5921 H4057

फ़िरौन सोचेगा कि इस्राएल के लोग मरुभूमि में भटक गए है और वह सोचेगा कि लोगों को कोई स्थान नहीं मिलेगा जहाँ वे जाए।

4 וְחִזַּקְתִּי אֶת־ לֵב פַּרְעֹה וְרָדַף אַחֲרֵיהֶם וְאִכָּבְדָה בְּפַרְעֹה
और-कठोर-करूँगा को हृदय फ़िरौन-के और-पीछा-करेगा उनके-पीछे और-महिमा-पाऊँगा फ़िरौन-के-द्वारा
H2388 H0853 H3820 H6547 H7291 H0310 H3513 H6547

וּבְכָל־ חֵילוֹ וְיֵדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־ אֲנִי יְהוָה וַיַּעֲשׂוּ־ כֵן׃
और-सब सेना-उसकी और-जानेंगे मिस्री कि मैं यहोवा और-किया वैसा
H3605 H2428 H3045 H4713 H3588 H0589 H3068 H6213 H3651

मैं फ़िरौन की हिम्मत बढ़ाऊँगा ताकि वह तुम लोगों का पीछा करे। किन्तु फ़िरौन और उसकी सेना को हराऊँगा। इससे मुझे गौरव प्राप्त होगा। तब मिस्र के लोग जानेंगे कि मैं ही यहोवा हूँ।” इस्राएल के लोगों ने परमेश्वर का आदेश माना अर्थात् उन्होंने वही किया जो उसने कहा।

5 וַיֻּגַּד לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם כִּי בָרַח הָעָם וַיֵּהָפֵךְ לְבַב פַּרְעֹה
और-बताया-गया राजा-को मिस्र-के कि भाग-गए लोग और-बदल-गया दिल फ़िरौन-का
H5046 H4428 H4714 H3588 H1272 H5971 H3824 H6547

וַעֲבָדָיו אֶל־ הָעָם וַיֹּאמְרוּ מַה־ זֹּאת עָשִׂינוּ כִּי־ שִׁלַּחְנוּ אֶת־
और-दासों-उसके की-ओर लोगों और-कहा-उन्होंने क्या यह किया-हमने कि भेजा-हमने को
H5650 H0413 H5971 H0559 H4100 H2063 H6213 H3588 H7971 H0853

יִשְׂרָאֵל מֵעָבְדֵנוּ׃
इस्राएल सेवा-हमारी-से
H3478 H5647

तब फ़िरौन को यह सूचना मिली कि इस्राएल के लोग भाग गए हैं तो उसने और उसके अधिकारियों ने उन्हें वहाँ से चले जाने देने का जो वचन दिया था, उसके प्रति अपना मन बदल दिया। फ़िरौन ने कहा, “हमने इस्राएल के लोगों को क्यों जाने दिया? हमने उन्हें भागने क्यों दिया? अब हमारे दास हमारे हाथों से निकल चुके हैं।”

6 וַיֶּאְסֹר אֶת־ רִכְבּוֹ וְאֶת־ עַמּוֹ לָקָח עִמּוֹ׃
और-जोता को रथ-अपने और-लोगों-अपने लिया अपने-साथ
H0631 H0853 H7393 H5971 H3947

इसलिए फ़िरौन ने अपने युद्ध रथ को तैयार किया और अपनी सेना को साथ लिया।

7 וַיִּקַּח שֵׁשׁ־ מֵאוֹת רֶכֶב בָּחוּר וְכָל רֶכֶב מִצְרַיִם וְשָׁלִשִׁם עַל־ כֻּלֹּו׃
और-लिया छह-सौ सौ रथ चुने-हुए और-सब रथ मिस्र-के और-सरदार पर सब-पर
H3947 H8337 H3967 H7393 H0977 H3605 H7393 H4714 H7991 H5921 H3605

फ़िरौन ने अपने लोगों में से छः सौ सबसे अच्छे आदमियों तथा अपने सभी रथों को लिया। हर एक रथ में एक अधिकारी बैठा था।

8 וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־ לֵב פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵי בְּנֵי
और-कठोर-किया को हृदय फ़िरौन-का राजा मिस्र-का और-पीछा-किया पीछे पुत्रों
H2388 H0853 H3820 H6547 H4428 H4714 H7291 H0310 H1121

יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יֹצְאִים בְּיָד רָמָה׃
इस्राएल-के और-पुत्र निकल-रहे-थे हाथ-से ऊँचे-उठाए-हुए
H3478 H1121 H3318 H3027 H7311

इस्राएल के लोग विजय के उत्साह में अपने शस्त्रों को ऊपर उठाए जा रहे थे किन्तु यहोवा ने मिस्र के राजा फिरौन को साहसी बनाया। और फ़िरौन ने इस्राएल के लोगों का पीछा करना शुरु कर दिया।

סוּס	כָּל־	הַיָּם	עַל־	חֹנִים	אוֹתָם	וַיַּשִּׂיגוּ	אַחֲרֵיהֶם	מִצְרַיִם	וַיִּרְדְּפוּ	9
घोड़े	सब	समुद्र-के	पास	डेरा-डाले-हुए	उन्हें	और-पहुँचे	उनके-पीछे	मिस्रियों-ने	और-पीछा-किया	
	H3605	H3220		H2583	H0853	H5381		H4713	H7291	

צְפֹן׃	בָּעַל	לִפְנֵי	הַחִירֹת	עַל־	וְחֵילוֹ	וּפָרָשָׁיו	פַּרְעֹה	רֶכֶב
बाल-सफ़ोन-के	सामने	पी-हहीरोत-के	पास	और-सेना-उसकी	और-सवारों-उसके	फ़िरौन-के	रथ	
H1189	H6440	H6367		H2428		H6547	H7393	

मिस्री सेना के पास बहुत से घोड़े, सैनिक और रथ थे। उन्होंने इस्राएल के लोगों का पीछा किया और उस समय जब वे लाल सागर के तट पर पीहाहीरोत में, बालसपोन के पूर्व में डेरा डाले थे, वे उनके समीप आ गए।

נֹסֵעַ	וּמִצְרַיִם	וְהִנֵּה	עֵינֵיהֶם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׂאוּ	הִקְרִיב	וּפַרְעֹה	10
आ-रहे-थे	मिस्री	और-देखो	आँखें-अपनी	को	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	और-उठाई	निकट-आया	और-फ़िरौन	
H5265	H4713	H2009		H0853	H3478		H5375	H7126	H6547	

יְהוָה׃	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּצְעֲקוּ	מְאֹד	וַיִּירְאוּ	אַחֲרֵיהֶם	
यहोवा	की-ओर	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	और-चिल्लाए	बहुत	और-डरे	उनके-पीछे	
H3068	H0413	H3478		H6817	H3966	H3372		

इस्राएल के लोगों ने फिरौन और उसकी सेना को अपनी ओर आते देखा तो लोग बुरी तरह डर गए। उन्होंने सहायता के लिए यहोवा को पुकारा।

בַּמִּדְבָּר	לָמוּת	לְקַחְתָּנוּ	בְּמִצְרַיִם	קְבָרִים	אֵין־	הֲמִבְלִי	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	11
जंगल-में	मरने-को	लिया-हमें	मिस्र-में	कब्रें	नहीं	क्या-इसलिए	मूसा	से	और-कहा-उन्होंने	
	H4191	H3947	H4714	H6913	H0369	H1097	H4872	H0413	H0559	

מִמִּצְרָיִם׃	לְהוֹצִיאָנוּ	לָנוּ	עָשִׂיתָ	זֹאת	מַה־
मिस्र-से	निकालने-को-हमें	हमसे	किया-तूने	यह	क्या
H4714	H3318			H2063	H4100

उन्होंने मूसा से कहा, "तुम हम लोगों को मिस्र से बाहर क्यों लाए? तुम हम लोगों को इस मरुभूमि में मरने के लिए क्यों ले आए? हम लोग शान्तिपूर्वक मिस्र में मरते, मिस्र में बहुत सी कब्रें थी।

וְנַעַבְדָה	מִמֶּנּוּ	חֲדַל	לֵאמֹר	בְּמִצְרַיִם	אֵלֶיךָ	דִּבַּרְנוּ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	הֲלֹא־	12
और-सेवा-करें	हमसे	छोड़	कहते-हुए	मिस्र-में	तुझसे	कही-हमने	जो	बात	यही	क्या-नहीं	
H5647		H2308	H0559	H4714	H0413	H1696		H1697	H2088	H3808	

בַּמִּדְבָּר׃	מִמֶּתֶנוּ	מִצְרַיִם	אֶת־	עֲבֹד	לָנוּ	טוֹב	כִּי	מִצְרַיִם	אֶת־
जंगल-में	मरने-हमारे-से	मिस्रियों	की	सेवा-करना	हमारे-लिए	अच्छा	क्योंकि	मिस्रियों	की
	H4191	H4713	H0853	H5647				H4713	H0853

हम लोगों ने कहा था कि ऐसा होगा। मिस्र में हम लोगों ने कहा था, 'कृपया हम लोगों को कष्ट न दो। हम लोगों को यहीं ठहरने और मिस्रियों की सेवा करने दो।' यहाँ आकर मरुभूमि में मरने से अच्छा यह होता कि हम लोग वहीं मिस्रियों के दास बनकर रहते।"

אֲשֶׁר־	יְהוָה	יְשׁוּעַת	אֶת־	וּרְאוּ	הִתְיַצְּבוּ	תִּירָאוּ	אַל־	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	13
जो	यहोवा-का	उद्धार	को	और-देखो	खड़े-रहो	डरो	ना	लोगों	से	मूसा-ने	और-कहा	
	H3068	H3444	H0853	H7200	H3320	H3372	H0408		H0413	H4872	H0559	

תֹסִיפוּ	לֹא	הַיּוֹם	מִצְרַיִם	אֶת־	רְאִיתֶם	אֲשֶׁר	כִּי	הַיּוֹם	לָכֶם	יַעֲשֶׂה
देखोगे-फिर	नहीं	आज	मिस्रियों	को	देखा-तुमने	जिन्हें	क्योंकि	आज	तुम्हारे-लिए	करेगा
H3254	H3808	H3117	H4713	H0853	H7200			H3117		

עוֹלָם׃	עַד־	עוֹד	לִרְאֹתָם	
सदा	तक	फिर	देखने-को-उन्हें	
H5769	H5704	H5750	H7200	

किन्तु मूसा ने उत्तर दिया, "डरो नही! भागो नहीं! रूक जाओ! ज़रा ठहरो और देखो कि आज तुम लोगों को यहोवा कैसे बचाता है। आज के बाद तुम लोग इन मिस्रियों को कभी नहीं देखोगे!

פ	תַּחֲרִישׁוּן׃	וְאַתֶּם	לָכֶם	יִלָּחֶם	יְהוָה	14
	चुप-रहोगे	और-तुम	तुम्हारे-लिए	लड़ेगा	यहोवा	
					H3068	

तुम लोगों को शान्त रहने के अतिरिक्त और कुछ नहीं करना है। यहोवा तुम लोगों के लिए लड़ता रहेगा।”

15 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה מַה־תִּצְעַק־אֵלָ֖י דַּבֵּ֣ר אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל
और-कहा यहोवा-ने से मूसा क्यों चिल्ला-रहे-हो मेरी-ओर कह पुत्रों इस्राएल-के
H3068 H0559 H0413 H4872 H4100 H6817 H0413 H1696 H0413 H3478

וְיִסָּֽעוּ׃
और-कूचें
H5265

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “तुम्हें मुझको पुकारना नहीं पड़ेगा; इस्राएल के लोगों को आगे चलने का आदेश दो।

16 וְאַתָּ֞ה הָרֵ֣ם אֶת־מַטְּךָ֗ וּנְטֵ֤ה אֶת־יָדְךָ֙ עַל־הַיָּ֔ם וּבְקָעֵ֖הוּ וְיָבֹ֣אוּ
और-तू उठा को लाठी-अपनी और-बढ़ा को हाथ-अपना पर समुद्र और-चीर-दो-उसे और-आएँ
H0935 H1234 H3220 H0853 H5186 H4294 H0853 H3027 H0413 H3220

בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֛ל בְּת֥וֹךְ הַיָּ֖ם בַּיַּבָּשָׁ֑ה׃
पुत्र इस्राएल-के बीच-में समुद्र-के सूखी-भूमि-पर
H3478 H8432 H3220 H3004

अपने हाथ की लाठी को लाल सागर के ऊपर उठाओ और लाल सागर फट जाएगा। तब लोग सूखी भूमि से समुद्र को पार कर सकेंगे।

17 וַאֲנִ֗י הִנְנִי֙ מְחַזֵּ֣ק אֶת־לֵ֣ב מִצְרַ֔יִם וְיָבֹ֖אוּ אַחֲרֵיהֶ֑ם וְאִכָּבְדָ֣ה
और-मैं देखो कठोर-कर-रहा-हूँ को हृदय मिस्रियों-का और-आएँगे उनके-पीछे और-महिमा-पाऊँगा
H0589 H2009 H2388 H0853 H3820 H4713 H0935 H0413 H3513

בְּפַרְעֹ֥ה וּבְכָל־חֵיל֖וֹ בְּרִכְבּ֥וֹ וּבְפָרָשָֽׁיו׃
फ़िरौन-के-द्वारा और-सब सेना-उसकी रथों-उसके-द्वारा और-सवारों-उसके-द्वारा
H6547 H3605 H2428 H7393

मैंने मिस्रियों को साहसी बनाया है। इस प्रकार वे तुम्हारा पीछा करेंगे। किन्तु मैं दिखाऊँगा कि मैं फ़िरौन, उसके सभी घुड़सवारों और रथों से अधिक शक्तिशाली हूँ।

18 וְיָדְע֣וּ מִצְרַ֔יִם כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָ֑ה בְּהִכָּבְדִ֣י בְּפַרְעֹ֔ה בְּרִכְבּ֖וֹ וּבְפָרָשָֽׁיו׃
और-जानेंगे मिस्री कि मैं यहोवा जब-महिमा-पाऊँगा फ़िरौन-के-द्वारा रथों-उसके-द्वारा और-सवारों-उसके-द्वारा
H3045 H4713 H3588 H0589 H3068 H3513 H6547 H7393 H6571

तब मिस्री समझेंगे कि मैं यहोवा हूँ। जब मैं फ़िरौन, उसके घुड़सवारों और रथों को हराऊँगा वे तब मुझे सम्मान देंगे।”

19 וַיִּסַּ֗ע מַלְאַךְ֙ הָאֱלֹהִ֔ים הַהֹלֵ֖ךְ לִפְנֵ֣י מַחֲנֵ֣ה יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֵּ֣לֶךְ
और-कूचा परमेश्वर-का दूत जो-चल-रहा-था आगे छावनी इस्राएल-की और-गया
H5265 H0430 H4397 H1980 H6440 H4264 H3478 H3212

מֵאַחֲרֵיהֶ֔ם וַיִּסַּ֗ע עַמּוּד֙ הֶעָנָ֣ן מִפְּנֵיהֶ֔ם וַיַּעֲמֹ֖ד מֵאַחֲרֵיהֶֽם׃
पीछे-उनके-से और-कूचा स्तंभ बादल-का आगे-उनके-से और-खड़ा-हो-गया
H5265 H5982 H6051 H6440 H5975

उस समय यहोवा का दूत लोगों के पीछे गया। (यहोवा का दूत प्रायः लोगों के आगे था और उन्हें ले जा रहा था)। इसलिए बादल का स्तम्भ लोगों के आगे से हट गया और उनके पीछे आ गया।

20 וַיָּבֹ֗א בֵּין֙ מַחֲנֵ֣ה מִצְרַ֔יִם וּבֵ֖ין מַחֲנֵ֣ה יִשְׂרָאֵ֑ל וַיְהִ֤י הֶעָנָן֙ וְהַחֹ֣שֶׁךְ
और-आया बीच छावनी मिस्रियों-की और-बीच छावनी इस्राएल-की और-था बादल और-अंधेरा
H0935 H0996 H4264 H4714 H0996 H4264 H3478 H1961 H6051 H2822

וַיָּ֥אֶר אֶת־הַלָּ֖יְלָה וְלֹא־קָרַ֥ב זֶ֛ה אֶל־זֶ֖ה כָּל־הַלָּ֑יְלָה׃
और-प्रकाशित-किया को रात और-नहीं निकट-आया यह के-पास सारी रात
H0215 H0853 H3915 H3808 H7126 H2088 H0413 H3605 H3915

इस प्रकार बादल मिस्रियों और इस्राएलियों के बीच खड़ा हुआ। इस्राएल के लोगों के लिए प्रकाश था किन्तु मिस्रियों के लिए अँधेरा। इसलिए मिस्री उस रात इस्राएलियों के अधिक निकट न आ सके।

21 וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַיָּם וַיּוֹלֶךְ יְהוָה אֶת־הַיָּם בְּרוּחַ קָדִים הַיָּם עַזָּה כָּל־הַלַּיְלָה וַיָּשֶׂם אֶת־הַיָּם לֶחָרָבָה וַיִּבָּקְעוּ הַמָּיִם׃

וַיֵּט	מֹשֶׁה	אֶת־	יָדוֹ	עַל־	הַיָּם	וַיּוֹלֶךְ	יְהוָה	אֶת־	הַיָּם	בְּרוּחַ	קָדִים	הַיָּם	עַזָּה	כָּל־	הַלַּיְלָה	וַיָּשֶׂם	אֶת־	הַיָּם	לֶחָרָבָה	וַיִּבָּקְעוּ	הַמָּיִם׃
और-बढ़ाया	मूसा-ने	को	हाथ-अपना	पर	समुद्र	और-चलाया	यहोवा-ने	को	समुद्र	हवा-से	पूर्वी	समुद्र	प्रचण्ड	सारी	रात	और-बना-दिया	को	समुद्र	सूखी-भूमि	और-चीर-गए	पानी
H5186	H4872	H0853	H3027	H0853	H3220	H3212	H3068	H0853	H3220	H7307	H6921	H3220	H5794	H3605	H3915	H7760	H0853	H3220	H2724	H1234	H4325

मूसा ने अपनी बाहें लाल सागर के ऊपर उठाई। और यहोवा ने पूर्व से तेज आँधी चला दी। आँधी रात भर चलती रही। समुद्र फटा और पुरवायी हवा ने जमीन को सुखा दिया।

22 וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה וְהַמַּיִם לָהֶם חֹמָה מִימִינָם וּמִשְׂמֹאלָם׃

וַיָּבֹאוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּתוֹךְ	הַיָּם	בַּיַּבָּשָׁה	וְהַמַּיִם	לָהֶם	חֹמָה	מִימִינָם	וּמִשְׂמֹאלָם׃
और-आए	पुत्र	इस्राएल-के	बीच-में	समुद्र-के	सूखी-भूमि-पर	और-पानी	उनके-लिए	दीवार	दाहिने-उनके	और-बाएँ-उनके
H0935	H1121	H3478	H8432	H3220	H3004	H4325	H0	H2346	H3225	H8040

इस्राएल के लोग सूखी जमीन पर चलकर समुद्र के पार गए। उनकी दायीं और बाईं ओर पानी दीवार की तरह खड़ा था।

23 וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם כָּל־סוּס פַּרְעֹה רִכְבּוֹ וּפָרָשָׁיו אֶל־תּוֹךְ הַיָּם׃

וַיִּרְדְּפוּ	מִצְרַיִם	וַיָּבֹאוּ	אַחֲרֵיהֶם	כָּל־	סוּס	פַּרְעֹה	רִכְבּוֹ	וּפָרָשָׁיו	אֶל־	תּוֹךְ	הַיָּם׃
और-पीछा-किया	मिस्रियों-ने	और-आए	उनके-पीछे	सब	घोड़े	फ़िरौन-के	रथ-उसके	और-सवार-उसके	में	बीच	समुद्र-के
H7291	H4713	H0935	H0	H3605	H5483	H6547	H7393	H0	H0413	H8432	H3220

तब फ़िरौन के सभी रथों और घुड़सवारों ने समुद्र में उनका पीछा किया।

24 וַיְהִי בְּאַשְׁמֹרֶת הַבֹּקֶר וַיַּשְׁקֵף יְהוָה אֶל־מַחֲנֵה מִצְרַיִם בְּעַמּוּד אֵשׁ וְעָנָן וַיָּהָם אֶת־מַחֲנֵה מִצְרָיִם׃

וַיְהִי	בְּאַשְׁמֹרֶת	הַבֹּקֶר	וַיַּשְׁקֵף	יְהוָה	אֶל־	מַחֲנֵה	מִצְרַיִם	בְּעַמּוּד	אֵשׁ	וְעָנָן	וַיָּהָם	אֶת־	מַחֲנֵה	מִצְרָיִם׃
और-हुआ	पहर-में	सुबह-की	और-देखा	यहोवा-ने	की-ओर	छावनी	मिस्रियों-की	स्तंभ-में	आग-के	और-बादल-के	और-घबरा-दिया	को	छावनी	मिस्रियों-की
H1961	H0821	H1242	H8259	H3068	H0413	H4264	H4713	H5982	H0784	H6051	H2000	H0853	H4264	H4713

बहुत सवेरे ही यहोवा ने लम्बे बादल और आग के स्तम्भ पर से मिस्र की सेना को देखा और यहोवा ने उन पर हमला किया और उन्हें हरा दिया।

25 וַיָּסַר אֶת־אֹפַן מַרְכְּבֹתָיו וַיְנַהֲגֵהוּ בִּכְבֵדֻת וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם אָנוּסָה מִפְּנֵי יְהוָה נִלְחָם לָהֶם בְּמִצְרָיִם׃ פ כִּי יְהוָה יִשְׁרָאֵל

וַיָּסַר	אֶת־	אֹפַן	מַרְכְּבֹתָיו	וַיְנַהֲגֵהוּ	בִּכְבֵדֻת	וַיֹּאמֶר	מִצְרַיִם	אָנוּסָה	מִפְּנֵי	יְהוָה	נִלְחָם	לָהֶם	בְּמִצְרָיִם׃	פ	כִּי	יְהוָה	יִשְׁרָאֵל
और-हटा-दिया	को	पहिए	रथों-उसके	और-चलाया-उसे	कठिनाई-से	और-कहा	मिस्रियों-ने	भागें	सामने-से	यहोवा	लड़-रहा-है	उनके-लिए	मिस्रियों-के-विरुद्ध		क्योंकि	यहोवा	इस्राएल-के
H5493	H0853	H0212	H4818	H5090	H3517	H0559	H4714	H5127	H6440	H3068	H3898	H0	H4714			H3068	H3478

रथों के पहिए धंस गए। रथों का नियन्त्रण कठिन हो गया। मिस्री चिल्लाए, “हम लोग यहाँ से निकल चलें। यहोवा हम लोगों के विरुद्ध लड़ रहा है। यहोवा इस्राएल के लोगों के लिए लड़ रहा है।”

26 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְטֵה אֶת־יָדְךָ עַל־הַיָּם וְיָשֻׁבוּ הַמַּיִם עַל־מִצְרַיִם עַל־רִכְבּוֹ וְעַל־פָּרָשָׁיו׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	נְטֵה	אֶת־	יָדְךָ	עַל־	הַיָּם	וְיָשֻׁבוּ	הַמַּיִם	עַל־	מִצְרַיִם	עַל־	רִכְבּוֹ	וְעַל־	פָּרָשָׁיו׃
और-कहा	यहोवा-ने	से	मूसा	बढ़ा	को	हाथ-अपना	पर	समुद्र	और-लौटें	पानी	पर	मिस्रियों	पर	रथों-उसके	और-पर	सवारों-उसके
H0559	H3068	H0413	H4872	H5186	H0853	H3027	H0	H3220	H7725	H4325	H0	H4714	H0	H7393	H0	H0

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “अपने हाथ को समुद्र के ऊपर उठाओ। फिर पानी गिरेगा तथा मिस्री रथों और घुड़सवारों को डूबो देगा।”

27 וַיֵּט֙ מֹשֶׁ֣ה אֶת־יָד֔וֹ עַל־הַיָּ֖ם וַיָּ֣שָׁב הַיָּ֑ם לִפְנ֣וֹת בֹּ֗קֶר לְאֵיתָנ֔וֹ
और-बढ़ाया मूसा-ने को-हाथ-अपना पर समुद्र और-लौटा समुद्र फिरने-को सुबह शक्ति-अपनी-में
H5186 H4872 H0853 H3027 H0413 H3220 H7725 H3220 H6437 H1242 H0386

וּמִצְרַ֖יִם נָסִ֣ים לִקְרָאת֑וֹ וַיְנַעֵ֤ר יְהוָה֙ אֶת־מִצְרַ֔יִם בְּת֖וֹךְ הַיָּֽם׃
और-मिस्री भाग-रहे-थे उसकी-ओर और-झटकारा यहोवा-ने को-मिस्रियों बीच-में समुद्र-के
H4714 H5127 H7125 H5287 H3068 H0853 H4714 H8432 H3220

इसलिए ठीक दिन निकलने से पहले मूसा ने अपना हाथ समुद्र के ऊपर उठाया और पानी अपने उचित तल पर वापस पहुँच गया। मिस्री भागने का प्रयत्न कर रहे थे। किन्तु यहोवा ने मिस्रियों को समुद्र में बहा कर डूबो दिया।

28 וַיָּשֻׁ֤בוּ הַמַּ֙יִם֙ וַיְכַסּ֣וּ אֶת־הָרֶ֔כֶב וְאֶת־הַפָּרָשִׁ֖ים לְכֹ֣ל חֵ֣יל פַּרְעֹ֑ה הַבָּאִ֤ים אַחֲרֵיהֶם֙ בַּיָּ֔ם לֹֽא־נִשְׁאַ֥ר בָּהֶ֖ם עַד־אֶחָֽד׃
और-लौटे पानी और-ढक-लिया रथों को और-सवारों सबको सेना फ़िरौन-की जो-आए-थे समुद्र-में उनके-पीछे नहीं बचा उनमें-से तक एक
H7725 H4325 H3680 H7393 H0853 H6547 H3605 H2428 H6547 H0935 H3220 H0310 H3808 H7604 H8432 H5704 H0259

पानी अपने उचित तल तक लौटा और उसने रथों तथा घुड़सवारों को ढक लिया। फ़िरौन की पूरी सेना जो इस्राएली लोगों का पीछा कर रही थी, डूबकर नष्ट हो गई। उनमें से कोई भी न बचा!

29 וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל הָלְכ֤וּ בַיַּבָּשָׁה֙ בְּת֣וֹךְ הַיָּ֔ם וְהַמַּ֥יִם לָהֶ֖ם חֹמָ֑ה מִֽימִינָֽם׃ וּמִשְּׂמֹאלָֽם׃
और-पुत्र चले सूखी-भूमि-पर बीच-में समुद्र-के और-पानी उनके-लिए दीवार दाहिने-उनके और-बाएँ-उनके
H3478 H1980 H3004 H8432 H3220 H2346 H3225 H8040

किन्तु इस्राएल के लोगों ने सूखी जमीन पर चलकर समुद्र पार किया। उनकी दायीं और बायीं ओर पानी दीवार की तरह खड़ा था।

30 וַיּוֹשַׁ֣ע יְהוָ֗ה בַּיּוֹם֙ הַה֔וּא אֶת־יִשְׂרָאֵ֖ל מִיַּ֣ד מִצְרָ֑יִם וַיַּ֤רְא יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־מִצְרַ֔יִם מֵ֖ת עַל־שְׂפַ֥ת הַיָּֽם׃
और-बचाया यहोवा-ने उस दिन-में इस्राएल को-मिस्रियों-के हाथ-से इस्राएल और-देखा मिस्रियों-के मरे-हुए पर तट समुद्र-के
H3467 H3068 H1931 H3117 H3478 H0853 H4714 H3027 H4714 H7200 H4191 H5921 H8193 H3220

इसलिए उस दिन यहोवा ने इस्राएल के लोगों को मिस्रियों से बचाया और इस्राएल के लोगों ने मिस्रियों के शवों को लाल सागर के किनारे देखा।

31 וַיַּ֣רְא יִשְׂרָאֵל֮ אֶת־הַיָּד֣ הַגְּדֹלָה֒ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה יְהוָ֖ה בְּמִצְרַ֑יִם וַיִּירְא֤וּ הָעָם֙ אֶת־יְהוָ֔ה וַיַּֽאֲמִינ֥וּ בַֽיהוָ֖ה וּבְמֹשֶׁ֥ה עַבְדּֽוֹ׃ פ
और-देखा इस्राएल-ने को-हाथ बड़े जो किया यहोवा-ने मिस्रियों-में और-डरे लोग यहोवा-पर और-विश्वास-किया यहोवा से और-मूसा-पर दास-उसके
H7200 H3478 H0853 H3027 H1419 H0834 H6213 H3068 H4714 H3372 H5971 H0539 H3068 H0853 H4872 H5650

इस्राएल के लोगों ने यहोवा की महान शक्ति को देखा जब उसने मिस्रियों को हराया। अत: लोगों ने यहोवा का भय माना और सम्मान किया और उन्होंने यहोवा और उसके सेवक मूसा पर विश्वास किया।

Chapter 15

1

וַיֹּאמְרוּ	לַיהוָה	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	מֹשֶׁה	יָשִׁיר־	אָז
और-कहा-उन्होंने	यहोवा-के-लिए	यह	गीत	को	इस्राएल-के	और-पुत्रों-ने	मूसा-ने	गाया	तब
H0559	H3068	H2063		H0853	H3478		H4872	H7891	

בַּיָּם׃	רָמָה	וְרֹכְבוֹ	סוּס	גָּאָה	נָּאָה	כִּי־	לַיהוָה	אָשִׁירָה	לֵאמֹר
समुद्र-में	फेंका	और-सवार-उसका	घोड़ा	महिमान्वित-हुआ	महिमा-से	क्योंकि	यहोवा-के-लिए	गाऊँगा	कहते-हुए
H3220		H7392		H1342	H1342		H3068	H7891	H0559

तब मूसा और इस्राएल के लोग यहोवा के लिए यह गीत गाने लगे: "मैं यहोवा के लिए गाऊँगा क्योंकि उसने महान काम किये है। उसने घोड़ों और सवारों को समुद्र में फेंका है।

2

וְאַנְוֵהוּ	אֱלֹהֵי	זֶה	לִישׁוּעָה	לִי	וַיְהִי־	יָהּ	וְזִמְרָת	עָזִּי
और-स्तुति-करूँगा-उसकी	परमेश्वर-मेरा	यह	उद्धार-के-लिए	मेरे-लिए	और-हुआ	याह	और-गीत-मेरा	शक्ति-मेरी
	H0410	H2088	H3444		H1961	H3050	H2176	H5797

וַאֲרֹמְמֶנְהוּ׃	אֲבִי	אֱלֹהֵי
और-ऊँचा-उठाऊँगा-उसे	पिता-मेरे	परमेश्वर
	H0001	H0430

यहोवा ही मेरी शक्ति है। वह हमें बचाता है और मैं गाता हूँ गीत उसकी प्रशंसा के। मेरा परमेश्वर यहोवा है और मैं उसकी स्तुति करता हूँ। मेरे पूर्वजों का परमेश्वर यहोवा है और मैं उसका आदर करता हूँ।

3

שְׁמוֹ׃	יְהוָה	מִלְחָמָה	אִישׁ	יְהוָה
नाम-उसका	यहोवा	युद्ध-का	पुरुष	यहोवा
H8034	H3068	H4421	H0376	H3068

यहोवा महान योद्धा है। उसका नाम यहोवा है।

4

סוּף׃	בְּיַם־	טָבְעוּ	שָׁלְשָׁיו	וּמִבְחַר	בַּיָּם	יָרָה	וְחֵילוֹ	פַּרְעֹה	מַרְכְּבֹת
लाल-के	समुद्र-में	डूब-गए	सरदार-उसके	और-चुने-हुए	समुद्र-में	फेंका	और-सेना-उसकी	फ़िरौन-के	रथों
H5488	H3220	H2883		H4005	H3220		H2428	H6547	H4818

उसने फ़िरौन के रथ और सैनिकों को समुद्र में फेंक दिया। फ़िरौन के उत्तम अधिकारी लाल सागर में डूब गए।

5

אָבֶן׃	כְּמוֹ־	בִּמְצוֹלֹת	יָרְדוּ	יְכַסְיֻמוּ	תְּהֹמֹת	
पत्थर	जैसे	गहराइयों-में	उतरे	ढक-लिया-उन्हें	गहराइयाँ	
H0068	H3644	H4688	H3381	H3680	H8415	

गहरे पानी ने उन्हें ढका। वे चट्टानों की तरह गहरे पानी में डूबे।

6

אוֹיֵב׃	תִּרְעַץ	יְהוָה	יְמִינְךָ	בַכֹּחַ	נֶאְדָּרִי	יְהוָה	יְמִינְךָ
शत्रु-को	चूर-करता-है	यहोवा	दाहिना-तेरा	शक्ति-में	शोभायमान	यहोवा	दाहिना-तेरा
H0341	H7492	H3068	H3225		H0142	H3068	H3225

"तेरी दायीं भुजा अद्भुत शक्तिशाली है। यहोवा, तेरी दायीं भुजा ने शत्रु को चकनाचूर कर दिया।

7

כַּקַּשׁ׃	יֹאכְלֵמוֹ	חֲרֹנְךָ	תְּשַׁלַּח	קָמֶיךָ	תַּהֲרֹס	גְּאוֹנְךָ	וּבְרֹב
भूसे-की-तरह	भस्म-करता-है-उन्हें	क्रोध-अपना	भेजता-है	विरोधियों-तेरे	ढा-देता-है	महिमा-तेरी	और-बड़ाई-में
H7179	H0398	H2740	H7971		H2040	H1347	H7230

तूने अपनी महामहिम में नष्ट किया उन्हें जो व्यक्ति तेरे विरुद्ध खड़े हुए। तेरे क्रोध ने उन्हें उस प्रकार नष्ट किया जैसे आग तिनके को जलाती है।

8

בְּלֶב־	תְּהֹמֹת	קָפְאוּ	נֹזְלִים	נֵד	כְּמוֹ־	נִצְּבוּ	מַיִם	נֶעֶרְמוּ	אַפֶּיךָ	וּבְרוּחַ
बीच-में	गहराइयाँ	जम-गई	बहते-हुए	ढेर	जैसे	खड़े-हुए	पानी	ढेर-लग-गए	नाक-तेरी	और-हवा-से
	H8415		H5140	H5067	H3644	H5324	H4325	H6192	H0639	H7307

יָם׃
समुद्र-के
H3220

तूने जिस तेज आँधी को चलाया, उसने जल को ऊँचा उठाया। वह तेज़ बहता जल ठोस दीवार बना। समुद्र ठोस बन गया अपने गहरे से गहरे भाग तक।

חַרְבִּי	אָרִיק	נַפְשִׁי	תִּמְלָאֵמוֹ	שָׁלָל	אֲחַלֵּק	אַשִּׂיג	אֶרְדֹּף	אוֹיֵב	אָמַר	9
तलवार-अपनी	खींचूँगा	प्राण-मेरा	भर-जाएगी-उनसे	लूट	बाँटूँगा	पकड़ूँगा	पीछा-करूँगा	शत्रु-ने	कहा	
H2719	H7324	H5315	H4390	H7998	H5381	H7291	H0341	H0559		

יָדִי׃	תּוֹרִישֵׁמוֹ
हाथ-मेरा	उजाड़ेगी-उन्हें
H3027	H3423

"शत्रु ने कहा, 'मैं उनका पीछा करूँगा और उनको पकड़ूँगा। मैं उनका सारा धन लूँगा। मैं अपनी तलवार चलाऊँगा और उनसे हर चीज़ लूँगा। मैं अपने हाथों का उपयोग करूँगा और अपने लिए सब कुछ लूँगा।'

אַדִּירִים׃	בְּמַיִם	כָּעוֹפֶרֶת	צָלְלוּ	יָם	כִּסָּמוֹ	בְּרוּחֲךָ	נָשַׁפְתָּ	10
शक्तिशाली	पानी-में	सीसे-की-तरह	डूब-गए	समुद्र-ने	ढक-लिया-उन्हें	हवा-से-अपनी	फूंका-तूने	
H0117	H4325	H5777	H6749	H3220	H3680	H7307	H5398	

किन्तु तू उन पर टूट पड़ा और उन्हें समुद्र से ढक दिया तूने वे सीसे की तरह डूबे गहरे समुद्र में।

עֹשֵׂה	תְּהִלֹּת	נוֹרָא	בַּקֹּדֶשׁ	נֶאְדָּר	כָּמֹכָה	מִי	יְהוָה	בָּאֵלִם	כָּמָכָה	מִי־	11
करनेवाला	स्तुति-में	भयावह	पवित्रता-में	शोभायमान	तेरे-समान	कौन	यहोवा	देवताओं-में	तेरे-समान	कौन	
	H8416	H3372	H6944	H0142	H3644	H4310	H3068	H0410	H3644	H4310	

פֶּלֶא׃
आश्चर्य
H6382

"क्या कोई देवता यहोवा के समान है? नहीं! तेरे समान कोई देवता नहीं, तू है अद्भुत अपनी पवित्रता में! तुझमें है विस्मयजनक शक्ति तू अद्भुत चमत्कार करता है!

אָרֶץ׃	תִּבְלָעֵמוֹ	יְמִינְךָ	נָטִיתָ	12
पृथ्वी-ने	निगल-लिया-उन्हें	दाहिना-अपना	बढ़ाया-तूने	
H0776	H1104	H3225	H5186	

तू अपना दाँया हाथ उठा कर संसार को नष्ट कर सकता था!

נָוֶה	אֶל־	בְּעָזְּךָ	נֵהַלְתָּ	גָּאָלְתָּ	זוּ	עַם־	בְּחַסְדֶּךָ	נָחִיתָ	13
निवास	की-ओर	शक्ति-से-अपनी	ले-गया-तूने	छुड़ाया-तूने	इन	लोगों-को	कृपा-से-अपनी	चलाया-तूने	
	H0413	H5797	H5095		H2098			H5148	

קָדְשֶׁךָ׃
पवित्रता-अपनी-के
H6944

परन्तु तू कृपा कर उन लोगों को ले चला जिन्हें तूने बचाया है। तू अपनी शक्ति से इन लोगों को अपने पवित्र और सुहावने देश को ले जाता है।

פְּלֶשֶׁת׃	יֹשְׁבֵי	אָחַז	חִיל	יִרְגָּזוּן	עַמִּים	שָׁמְעוּ	14
पलिश्त-के	निवासियों-को	पकड़ा	पीड़ा	काँपें	लोगों-ने	सुने	
H6429	H3427	H0270		H7264		H8085	

"अन्य राष्ट्र इस कथा को सुनेंगे और वे भयभीत होंगे। पलिश्ती लोग भय से काँपेंगे।

יֹשְׁבֵי	כָּל	נָמֹגוּ	רָעַד	יֹאחֲזֵמוֹ	מוֹאָב	אֵילֵי	אֱדוֹם	אַלּוּפֵי	נִבְהֲלוּ	אָז	15
निवासी	सब	गल-गए	काँपना	पकड़ेगा-उन्हें	मोआब-के	बलवान	एदोम-के	सरदार	घबरा-गए	तब	
H3427	H3605	H4127		H0270	H4124		H0123		H0926		

כְּנָעַן׃
कनान-के

तब एदोम के मुखिया भय से काँपेंगे मोआब के शक्तिशाली नेता भय से काँपेंगे, कनान के व्यक्ति अपना साहस खो देंगे।

עַמְּךָ	יַעֲבֹר	עַד־	כָּאֶבֶן	יִדְמּוּ	זְרוֹעֲךָ	בִּגְדֻל	וָפַחַד	אֵימָתָה	עֲלֵיהֶם	תִּפֹּל	16
लोग-तेरे	पार-हो	जब-तक	पत्थर-की-तरह	गूँगे-होंगे	भुजा-तेरी	बड़ाई-में	और-डर	भय	उन-पर	गिरेगी	
		H5704	H0068		H2220		H6343	H0367		H5307	

קָנִיתָ׃	זוּ	עַם־	יַעֲבֹר	עַד־	יְהוָה
मोल-लिए-तूने	ये	लोग	पार-हो	जब-तक	यहोवा
H7069	H2098			H5704	H3068

वे लोग आतंक और भय से आक्रान्त होंगे जब वे तेरी शक्ति देखेंगे। वे चट्टान के समान शान्त रहेंगे जब तक तुम्हारे लोग गुज़रेंगे जब तक तेरे द्वारा लाए गए लोग गुज़रेंगे।

יְהוָה	פָּעַלְתָּ	לְשִׁבְתְּךָ	מָכוֹן	נַחֲלָתְךָ֙	בְּהַר	וְתִטָּעֵמוֹ	תְּבִאֵמוֹ	17
यहोवा	बनाया-तूने	निवास-तेरे-के-लिए	स्थान	निज-भाग-तेरे	पर्वत-पर	और-रोपेगा-उन्हें-तू	लाएगा-उन्हें-तू	
H3068	H6466	H3427	H4349	H5159	H2022	H5193	H0935	

יָדֶיךָ׃	כּוֹנְנוּ	אֲדֹנָי	מִקְדָּשׁ
हाथों-तेरे-ने	स्थापित-किए	प्रभु	पवित्र-स्थान
H3027		H0136	H4720

यहोवा अपने लोगों को स्वयं ले जाएगा अपने पर्वत पर उस स्थान तक जिसे तूने अपने सिंहासन के लिए बनाया है। हे स्वामी, तू अपना मन्दिर अपने हाथों बनायेगा।

וָעֶד׃	לְעֹלָם	יִמְלֹךְ	יְהוָה	18
और-सदा	सदा	राज्य-करेगा	यहोवा	
H5703	H5769		H3068	

"यहोवा सदा सर्वदा शासन करता रहेगा।"

יְהוָה	וַיָּשֶׁב	בַּיָּם	וּבְפָרָשָׁיו	בְּרִכְבָו	פַּרְעֹה	סוּס	בָּא	כִּי	19
यहोवा-ने	और-लौटाया	समुद्र-में	और-सवारों-अपने-सहित	रथों-अपने-सहित	फ़िरौन-का	घोड़ा	आया	क्योंकि	
H3068	H7725	H3220		H7393	H6547		H0935		

פ	הַיָּם׃	בְּתוֹךְ	בַּיַּבָּשָׁה	הָלְכוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הַיָּם	מֵי	אֶת־	עֲלֵהֶם
	समुद्र-के	बीच-में	सूखी-भूमि-पर	चले	इस्राएल-के	और-पुत्र	समुद्र-का	पानी	को	उन-पर
	H3220	H8432	H3004	H1980	H3478		H3220	H4325	H0853	

हाँ, ये सचमुच हुआ! फ़िरौन के घोड़े, सवार और रथ समुद्र में चले गए और यहोवा ने उन्हें समुद्र के पानी से ढक दिया। किन्तु इस्राएल के लोग सूखी ज़मीन पर चलकर समुद्र के पार चले गए।

הַנָּשִׁים	כָּל־	וַתֵּצֶאן	בְּיָדָהּ	הַתֹּף	אֶת־	אַהֲרֹן	אֲחוֹת	הַנְּבִיאָה	מִרְיָם	וַתִּקַּח	20
स्त्रियाँ	सब	और-निकलीं	हाथ-में-अपने	डफली	को	हारून-की	बहिन	नबिया	मिर्यम-ने	और-लिया	
H0802	H3605	H3318	H3027	H8596	H0853	H0175	H0269	H5031	H4813	H3947	

וּבִמְחֹלֹת׃	בְּתֻפִּים	אַחֲרֶיהָ	
और-नाच-से	डफलियों-से	पीछे-उसके	
H4246	H8596		

तब हारून की बहन नबिया मरियम ने एक डफली ली। मरियम और स्त्रियों ने नाचना, गाना आरम्भ किया। मरियम की टेक थी,

סוּס	גָּאָה	גָּאָה	כִּי־	לַיהוָה	שִׁירוּ	מִרְיָם	לָהֶם	וַתַּעַן	21
घोड़ा	महिमान्वित-हुआ	महिमा-से	क्योंकि	यहोवा-के-लिए	गाओ	मिर्यम-ने	उनके-लिए	और-गाया	
	H1342	H1342		H3068	H7891	H4813			

ס	בַּיָּם׃	רָמָה	וְרֹכְבוֹ		
	समुद्र-में	फेंका	और-सवार-उसका		
	H3220		H7392		

“यहोवा के लिए गाओ क्योंकि उसने महान काम किए हैं। फेंका उसने घोड़े को और उसके सवार को सागर के बीच में।”

22 וַיַּסַּע מֹשֶׁה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּם־סוּף וַיֵּצְאוּ אֶל־מִדְבַּר־שׁוּר וַיֵּלְכוּ שְׁלֹשֶׁת־יָמִים בַּמִּדְבָּר וְלֹא־מָצְאוּ מָיִם׃
और-कूच-कराया मूसा-ने को इस्राएल समुद्र-से लाल-के और-निकले की-ओर जंगल और-चले तीन दिन जंगल-में और-नहीं पाया पानी
H5265 H4872 H0853 H3478 H3220 H5488 H3318 H0413 H7793 H3212 H7969 H3117 H3808 H4672 H4325

मूसा इस्राएल के लोगों को लाल सागर से दूर ले जाता रहा, लोग शूर मरुभूमि में पहुँचे। वे तीन दिन तक मरुभूमि में यात्रा करते रहे। लोग तनिक भी पानी न पा सके।

23 וַיָּבֹאוּ מָרָתָה וְלֹא־יָכְלוּ לִשְׁתֹּת מַיִם מִמָּרָה כִּי מָרִים הֵם עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמָהּ מָרָה׃
और-आए मारा-में और-नहीं सके पीने पानी मारा-से क्योंकि कड़वा वे इसलिए इस बुलाया-गया नाम-उसका मारा
H0935 H4785 H3808 H3201 H8354 H4325 H4785 H4751 H1992 H5921 H7121 H8034 H4784

तीन दिन के बाद लोगों ने मारा की यात्रा की। मारा में पानी था, किन्तु पानी इतना कड़वा था कि लोग पी नहीं सकते थे। (यही कारण था कि इस स्थान का नाम मारा पड़ा।)

24 וַיִּלֹּנוּ הָעָם עַל־מֹשֶׁה לֵאמֹר מַה־נִּשְׁתֶּה׃
और-बुड़बुड़ाए लोगों-ने के-विरुद्ध मूसा कहते-हुए क्या पिएं
H0559 H4872 H5921 H5971 H4100 H8354

लोगों ने मूसा से शिकायत शुरु की। लोगों ने कहा, “अब हम लोग क्या पीएं?”

25 וַיִּצְעַק אֶל־יְהוָה וַיּוֹרֵהוּ יְהוָה עֵץ וַיַּשְׁלֵךְ אֶל־הַמַּיִם וַיִּמְתְּקוּ הַמָּיִם שָׁם שָׂם־לוֹ חֹק וּמִשְׁפָּט וְשָׁם נִסָּהוּ׃
और-चिल्लाया की-ओर यहोवा और-दिखाया-उसे पेड़ और-डाला में पानी और-मीठे-हो-गये वहाँ रखा विधि और-न्याय और-वहाँ परीक्षा-की-उसकी
H6817 H0413 H3068 H3384 H6086 H7993 H0413 H4325 H4985 H8033 H5254 H4941 H2706 H8033

मूसा ने यहोवा को पुकारा। इसलिए यहोवा ने उसे एक पेड़ दिखाया। मूसा ने पेड़ को पानी में डाला। जब उसने ऐसा किया, पानी अच्छा पीने योग्य हो गया। उस स्थान पर यहोवा ने लोगों की परीक्षा ली और उन्हें एक नियम दिया। यहोवा ने लोगों के विश्वास की जाँच की।

26 וַיֹּאמֶר אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע לְקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַיָּשָׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה וְהַאֲזַנְתָּ לְמִצְוֹתָיו וְשָׁמַרְתָּ כָּל־חֻקָּיו כָּל־הַמַּחֲלָה אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי בְמִצְרַיִם לֹא אָשִׂים עָלֶיךָ כִּי אֲנִי יְהוָה רֹפְאֶךָ׃ ס
और-कहा यदि सुनकर सुनोगे आवाज़-की यहोवा परमेश्वर-अपने-की और-सीधा दृष्टि-में-उसकी करोगे और-कान-लगाओगे आज्ञाओं-उसकी और-मानोगे सब विधियों-उसकी सब बीमारी जो रखी-मैंने मिस्रियों-पर नहीं रखूँगा तुझ-पर क्योंकि मैं यहोवा चंगा-करनेवाला-तेरा
H0559 H8085 H8085 H3068 H0430 H3477 H6213 H5869 H3605 H2706 H3605 H8104 H4687 H0238 H4714 H3808 H5921 H3588 H0589 H3068 H7495

यहोवा ने कहा, “तुम लोगों को अपने परमेश्वर यहोवा का आदेश अवश्य मानना चाहिए। तुम लोगों को वह करना चाहिए जिसे वह ठीक कहता है। यदि तुम लोग यहोवा के आदेशों और नियमों का पालन करोगे तो तुम लोग मिस्रियों की तरह बीमार नहीं होगे। मैं तुम्हारा यहोवा तुम लोगों को कोई ऐसी बीमारी नहीं दूँगा जैसी मैंने मिस्रियों को दी। मैं यहोवा हूँ। मैं ही वह हूँ जो तुम्हें स्वस्थ बनाता है।”

27 וַיָּבֹאוּ אֵילִמָה וְשָׁם שְׁנֵים עָשָׂר עֵינֹת מַיִם וְשִׁבְעִים תְּמָרִים וַיַּחֲנוּ־שָׁם עַל־הַמָּיִם׃
और-आए एलीम-में और-वहाँ बारह सोते पानी-के और-सत्तर खजूर-के-पेड़ और-डेरा-डाला वहाँ पास पानी-के
H0935 H0362 H8033 H8147 H5869 H6240 H5869 H4325 H7657 H8558 H2583 H8033 H5921 H4325

तब लोगों ने एलीम तक की यात्रा की। एलीम में पानी के बारह सोते थे। और वहाँ सत्तर खजूर के पेड़ थे। इसलिए लोगों ने वहाँ पानी के निकट डेरा डाला।

Chapter 16

בֵּין־	אֲשֶׁר	סִין	מִדְבַּר־	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֵדָת	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	מֵאֵילִם	וַיִּסְעוּ	1
बीच-	जो	सीन	जंगल-	में-	इस्राएल	के-पुत्रों-	मण्डली	सारी-	और-आई	से-एलीम	और-चले	
H0996				H0413	H3478		H5712	H3605	H0935	H0362	H5265	

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	לְצֵאתָם	הַשֵּׁנִי	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	סִינָי	וּבֵין	אֵילִם	
मिस्र	देश-से	निकलने-के-बाद-उनके	दूसरे	महीने-के	दिन	दसवें	पन्द्रहवें	सीनै	और-बीच	एलीम	
H4714	H0776	H3318	H8145	H2320	H3117	H6240	H2568	H5514	H0996	H0362	

तब लोगों ने एलीम से यात्रा की और सीनै मरुभूमि में पहुँचे। यह स्थान एलीम और सीनै के बीच था। वे इस स्थान पर दूसरे महीने के पन्द्रहवें दिन मिस्र छोड़ने के बाद पहुँचे।

בַּמִּדְבָּר׃	אַהֲרֹן	וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֵדַת	כָּל־	(וַיִּלֹּנוּ)	[ויילינו]	2
में-जंगल	हारून	और-पर-	मूसा	पर-	इस्राएल	के-पुत्रों-	मण्डली	सारी-	(और-बुड़बुड़ाई)	[बुड़बुड़ाई]	
	H0175		H4872		H3478		H5712	H3605			

तब इस्राएल के लोगों ने फिर शिकायत करनी शुरु की। उन्होंने मूसा और हारुन से मरुभूमि में शिकायत की।

מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	בְּיַד־	מוּתֵנוּ	יִתֵּן	מִי־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ	3
मिस्र	में-देश	यहोवा	हाथ-से-	मरते-हम	देता	काश-	इस्राएल	पुत्रों-ने	से-उन	और-कहा	
H4714	H0776	H3068	H3027	H4191	H5414	H4310	H3478		H0413	H0559	

אֶל־	אֹתָנוּ	הוֹצֵאתֶם	כִּי־	לִשְׂבֹּעַ	לֶחֶם	בְּאָכְלֵנוּ	הַבָּשָׂר	סִיר	עַל־	בְּשִׁבְתֵּנוּ
में-	को-हम	निकाल-लाए-हो	क्योंकि-	भर-पेट	रोटी	खाते-जब-हम	मांस-की	हांडी	पर-	बैठते-जब-हम
H0413	H0853	H3318		H7648	H3899	H0398	H1320			H3427

ס	בָּרָעָב׃	הַזֶּה	הַקָּהָל	כָּל־	אֶת־	לְהָמִית	הַזֶּה	הַמִּדְבָּר
।	से-भूख	इस	सभा	सारी-	को-	मारने-को	इस	जंगल
	H7458	H2088	H6951	H3605	H0853	H4191	H2088	

लोगों ने मूसा और हारुन से कहा, "यह हमारे लिए अच्छा होता कि यहोवा ने हम लोगों को मिस्र में मार डाला होता। मिस्र में हम लोगों के पास खाने को बहुत था। हम लोगों के पास वह सारा भोजन था जिसकी हमें आवश्यकता थी। किन्तु अब तुम हमें मरुभूमि में ले आये हो। हम सभी यहाँ भूख से मर जाएंगे।"

וְיָצָא	הַשָּׁמַיִם	מִן־	לֶחֶם	לָכֶם	מַמְטִיר	הִנְנִי	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
और-निकले	आकाश	से-	रोटी	के-लिए-तुम्हारे	बरसाता-हूं	देख-मैं	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
H3318	H8064		H3899		H4305	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559	

אִם־	בְּתוֹרָתִי	הֲיֵלֵךְ	אֲנַסֶּנּוּ	לְמַעַן	בְּיוֹמוֹ	יוֹם	דְּבַר־	וְלָקְטוּ	הָעָם
या-	में-व्यवस्था-मेरी	चलेंगे-क्या	परखूं-उन्हें-मैं	ताकि	अपने-दिन-में	दिन-की	बात-	और-बटोरें	लोग
	H8451	H3212	H5254	H4616	H3117	H3117	H1697	H3950	

לֹא׃
नहीं
H3808

तब यहोवा ने मूसा से कहा, "मैं आकाश से भोजन गिराऊँगा। वह भोजन तुम लोगों के खाने के लिए होगा। हर एक दिन लोग बाहर जायें और उस दिन खाने के जरूरत के लिए भोजन इकट्ठा करें। मैं यह इसलिए करूँगा कि मैं देखूँ कि क्या लोग वही करेंगे जो मैं करने को कहूँगा।

אֲשֶׁר־	עַל	מִשְׁנֶה	וְהָיָה	יָבִיאוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	וְהֵכִינוּ	הַשִּׁשִּׁי	בַּיּוֹם	וְהָיָה	5
जो-	से	दोगुना	और-होगा	लाएं	जो-	को	और-तैयार-करें	छठवें	दिन-को	और-होगा	
		H4932	H1961	H0935		H0853		H8345	H3117	H1961	

ס	יוֹם׃	וְיוֹם	יְלַקְּטוּ	
।	प्रतिदिन	दिन	बटोरते-हैं	
	H3117	H3117	H3950	

हर एक दिन लोग प्रत्येक दिन के लिए पर्याप्त भोजन इकट्ठा करें। किन्तु शुक्रवार को जब भोजन तैयार करने लगे तो देखें कि वे दो दिन के लिए पर्याप्त भोजन रखते हैं।"

6

כִּי	וִידַעְתֶּם	עֶרֶב	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
कि	और-जानोगे-तुम	शाम-को	इस्राएल-के	पुत्रों	सब-	से-	और-हारून-ने	मूसा-ने	और-कहा
	H3045	H6153	H3478		H3605	H0413	H0175	H4872	H0559

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצִיא	יְהוָה
मिस्र	से-देश	को-तुम	निकाला	यहोवा-ने
H4714	H0776	H0853	H3318	H3068

इसलिए मूसा और हारून ने इस्राएल के लोगों से कहा, "आज की रात तुम लोग यहोवा की शक्ति देखोगे। तुम लोग जानोगे कि एक मात्र वह ही ऐसा है जिसने तुम लोगों को मिस्र देश से बचा कर बाहर निकाला।

7

יְהוָה	עַל־	תְּלֻנֹּתֵיכֶם	אֶת־	בְּשָׁמְעוֹ	יְהוָה	כְּבוֹד	אֶת־	וּרְאִיתֶם	וּבֹקֶר
यहोवा	पर-	बुड़बुड़ाहट-तुम्हारी	को-	सुनने-में-उसके	यहोवा-की	महिमा	को-	और-देखोगे-तुम	और-सुबह
H3068		H8519	H0853	H8085	H3068	H3519	H0853	H7200	H1242

עָלֵינוּ׃	)תַּלִּינוּ(	]תלונו[	כִּי	מָה	וְנַחְנוּ
पर-हम	(बुड़बुड़ाते-हो)	[बुड़बुड़ाते-हो]	कि	क्या	और-हम
				H4100	H5168

कल सवेरे तुम लोग यहोवा की महिमा देखोगे। तुम लोगों ने यहोवा से शिकायत की। उसने तुम लोगों की सुनी। तुम लोग हम लोगों से शिकायत पर शिकायत कर रहे हो। संभव है कि हम लोग अब कुछ आराम कर सकें।"

8

לִשְׂבְּעָה	בַבֹּקֶר	וְלֶחֶם	לֶאֱכֹל	בָּשָׂר	בָּעֶרֶב	לָכֶם	יְהוָה	בְּתֵת	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
तृप्त-होने-को	सुबह-को	और-रोटी	खाने-को	मांस	शाम-को	को-तुम्हें	यहोवा-के	देने-में	मूसा-ने	और-कहा
H7646	H1242	H3899	H0398	H1320	H6153		H3068	H5414	H4872	H0559

לֹא־	מָה	וְנַחְנוּ	עָלָיו	מַלִּינִם	אַתֶּם	אֲשֶׁר־	תְּלֻנֹּתֵיכֶם	אֶת־	יְהוָה	בִּשְׁמֹעַ
नहीं-	क्या	और-हम	पर-उस	बुड़बुड़ाते-हो	तुम	जो-	बुड़बुड़ाहट-तुम्हारी	को-	यहोवा-के	सुनने-में
H3808	H4100	H5168		H8519			H8519	H0853	H3068	H8085

יְהוָה׃	עַל־	כִּי	תְּלֻנֹּתֵיכֶם	עָלֵינוּ
यहोवा	पर-	बल्कि	बुड़बुड़ाहट-तुम्हारी	पर-हम
H3068			H8519	

और मूसा ने कहा, "तुम लोगों ने शिकायत की और यहोवा ने तुम लोगों कि शिकायतें सुन ली है। इसलिए रात को यहोवा तुम लोगों को माँस देगा और हर सवेरे तुम लोग वह सारा भोजन पाओगे, जिसकी तुम को ज़रुरत है। तुम लोग मुझसे और हारून से शिकायत करते रहे हो। याद रखो तुम लोग मेरे और हारून के विरुद्ध शिकायत नहीं कर रहे हो। तुम लोग यहोवा के विरुद्ध शिकायत कर रहे हो।"

9

לִפְנֵי	קִרְבוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	אֱמֹר	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
सामने	पास-आओ	इस्राएल	के-पुत्रों	मण्डली	सारी-	से-	कह	हारून	से-	मूसा-ने	और-कहा
H6440	H7126	H3478		H5712	H3605	H0413	H0559	H0175	H0413	H4872	H0559

תְּלֻנֹּתֵיכֶם׃	אֶת	שָׁמַע	כִּי	יְהוָה
बुड़बुड़ाहट-तुम्हारी	को	सुनी-है	क्योंकि	यहोवा-के
H8519	H0853	H8085		H3068

तब मूसा ने हारून से कहा, "इस्राएल के लोगों को सम्बोधित करो। उनसे कहो, 'यहोवा के सामने इकट्ठे हों क्योंकि उसने तुम्हारी शिकायतें सुनी हैं।'"

10

הַמִּדְבָּר	אֶל־	וַיִּפְנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	אַהֲרֹן	כְּדַבֵּר	וַיְהִי
जंगल-की	ओर-	और-मुड़े	इस्राएल	के-पुत्रों-	मण्डली	सारी-	से-	हारून	बोलते-समय	और-हुआ
	H0413	H6437	H3478		H5712	H3605	H0413	H0175	H1696	H1961

	בֶּעָנָן׃	נִרְאָה	יְהוָה	כְּבוֹד	וְהִנֵּה	פ
	में-बादल	दिखाई-दी	यहोवा-की	महिमा	और-देखो	।
	H6051	H7200	H3068	H3519	H2009	

हारून ने इस्राएल के सभी लोगों को सम्बोधित किया। वे सभी एक स्थान पर इकट्ठे थे। जब हारून बातें कर रहा था तभी लोग मुड़े और उन्होंने मरूभूमि की ओर देखा और उन्होंने यहोवा की महिमा को बादल में प्रकट होते देखा।

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा कहकर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

12 שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּלֻנֹּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דַּבֵּר אֲלֵהֶם לֵאמֹר בֵּין הָעַרְבַּיִם תֹּאכְלוּ
सुनी-है-मैंने को- बुड़बुड़ाहट के-पुत्रों इस्राएल-की कह से-उन कहकर बीच शामों-के खाओगे
H8085 H0853 H8519 H3478 H1696 H0413 H0559 H0996 H6153 H0398

וּבַבֹּקֶר תִּשְׂבְּעוּ לָחֶם וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
और-सुबह-को तृप्त-होओगे- रोटी-से और-जानोगे-तुम कि मैं यहोवा परमेश्वर-तुम्हारा
H1242 H7646 H3899 H3045 H3588 H0589 H3068 H0430

"मैंने इस्राएल के लोगों की शिकायत सुनी है। इसलिए उनसे मेरी बातें कहो। मैं कहता हूँ, 'आज साँझ को तुम माँस खाओगे और कल सवेरे तुम लोग भरपेट रोटियाँ खाओगे, तब तुम लोग जानोगे कि तुम लोग अपने परमेश्वर यहोवा पर विश्वास कर सकते हो।'"

13 וַיְהִי בָּעֶרֶב וַתַּעַל הַשְּׂלָו וַתְּכַס אֶת־הַמַּחֲנֶה וּבַבֹּקֶר הָיְתָה שִׁכְבַת
और-हुआ शाम-को और-आई बटेर और-ढक-लिया को- छावनी और-सुबह-को थी परत
H1961 H6153 H5927 H7958 H3680 H0853 H4264 H1242 H1961 H7902

סָבִיב לַמַּחֲנֶה׃
चारों-ओर छावनी-के
H5439 H4264

उस रात बटेरें (पक्षियाँ) डेरे के चारों ओर आईं। लोगों ने इन बटेरों को माँस के लिए पकड़ा। सवेरे डेरे के पास ओस पड़ी होती थी।

14 וַתַּעַל שִׁכְבַת הַטָּל וְהִנֵּה עַל־פְּנֵי הַמִּדְבָּר דַּק מְחֻסְפָּס דַּק כַּכְּפֹר
और-उठ-गई परत ओस-की और-देखो पर- सतह जंगल-की महीन परतदार महीन जैसे-पाला
H5927 H7902 H2919 H2009 H5921 H6440 H4057 H1851 H2636 H1851 H3713

עַל־הָאָרֶץ׃
भूमि पर-
H0776

सूरज के निकलने पर ओस पिघल जाती थी किन्तु ओस के पिघलने पर पाले की तह की तरह ज़मीन पर कुछ रह जाता था।

15 וַיִּרְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו מָן הוּא כִּי לֹא יָדְעוּ
और-देखा पुत्रों-ने- इस्राएल और-कहा मनुष्य-ने से- भाई-अपने मन्ना है-यह क्योंकि नहीं जानते-थे
H7200 H1121 H3478 H0559 H0376 H0413 H0251 H4478 H1931 H3588 H3808 H3045

מַה־הוּא כִּי אָמַר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם הַלֶּחֶם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָכֶם לֶאֱכָלָה׃
क्या- है-यह और-कहा मूसा-ने से-उन यह रोटी जो दी-है यहोवा-ने को-तुम्हें खाने-को
H4100 H1931 H0559 H4872 H0413 H1931 H3899 H0834 H5414 H3068 H0853 H0402

इस्राएल के लोगों ने इसे देखा और परस्पर कहा, "वह क्या है?" उन्होंने यह प्रश्न इसलिए पूछा कि वे नहीं जानते थे कि वह क्या चीज है। इसलिए मूसा ने उनसे कहा, "यह भोजन है जिसे यहोवा तुम्हें खाने को दे रहा है।

16 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אָסְפוּ מִמֶּנּוּ אִישׁ לְפִי אָכְלוֹ עֹמֶר
यह बात जो आज्ञा-दी-है यहोवा-ने बटोरो में-से-उस मनुष्य अनुसार- खाने-के-अपने ओमेर
H2088 H1697 H0834 H6680 H3068 H3950 H4480 H0376 H6310 H0402 H5315

לַגֻּלְגֹּלֶת מִסְפַּר נַפְשֹׁתֵיכֶם אִישׁ לַאֲשֶׁר בְּאָהֳלוֹ תִּקָּחוּ׃
प्रति-व्यक्ति गिनती प्राणों-के-तुम्हारे मनुष्य के-लिए-जो में-तम्बू-उसके लो
H1538 H4557 H5315 H0376 H0834 H0168 H3947

यहोवा कहता है, 'हर व्यक्ति उतना इकट्ठा करे जितना उसे आवश्यक है। तुम लोगों में से हर एक लगभग दो क्वार्ट अपने परिवार के हर व्यक्ति के लिए इकट्ठा करें।'"

17 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְקְטוּ הַמַּרְבֶּה וְהַמַּמְעִיט׃
और-किया- ऐसा पुत्रों-ने इस्राएल और-बटोरा अधिक और-कम
H3478 H3950 H4591

इसलिए इस्राएल के लोगों ने ऐसा ही किया। हर व्यक्ति ने इस भोजन को इकट्ठा किया। कुछ व्यक्तियों ने अन्य लोगों से अधिक इकट्ठा किया।

18 וַיְמֹדְדוּ בָּעֹמֶר וְלֹא הֶעְדִּיף הַמַּרְבֶּה וְהַמַּמְעִיט לֹא הֶחְסִיר אִישׁ לְפִי־
और-नापा से-ओमेर और-नहीं बढ़ा अधिक-वाले-ने और-कम-वाले-ने नहीं घटाया मनुष्य-ने अनुसार-
H4058 H3808 H5736 H4591 H3808 H2637 H0376 H6310

אָכְלוֹ׃ לָקֶטוּ
खाने-के-अपने बटोरा
H0400 H3950

उन लोगों ने अपने परिवार के हर एक व्यक्ति को भोजन दिया। जब भोजन नापा गया तो हर एक व्यक्ति के लिए सदा पर्याप्त रहा, किन्तु कभी भी आवश्यकता से अधिक नहीं हुआ। हर व्यक्ति ने ठीक अपने लिए तथा अपने परिवार के खाने के लिए पर्याप्त इकट्ठा किया।

19 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלֵהֶם אִישׁ אַל־יוֹתֵר מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר׃
और-कहा मूसा-ने से-उन मनुष्य मत- छोड़े में-से-उस तक- सुबह
H0559 H4872 H0413 H0376 H0408 H3498 H4480 H5704 H1242

मूसा ने उनसे कहा, "अगले दिन खाने के लिए वह भोजन मत बचाओ।"

20 וְלֹא־שָׁמְעוּ אֶל־מֹשֶׁה וַיּוֹתִרוּ אֲנָשִׁים מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר וַיָּרֻם תּוֹלָעִים
और-नहीं- सुना की- मूसा लोगों-ने और-छोड़ा में-से-उस तक- सुबह और-उत्पन्न-हुए कीड़े
H3808 H8085 H0413 H4872 H3498 H0376 H4480 H5704 H1242

וַיִּבְאַשׁ וַיִּקְצֹף עֲלֵהֶם מֹשֶׁה׃
और-बदबूदार-हुआ और-क्रोधित-हुआ पर-उन मूसा
H0887 H7107 H5921 H4872

किन्तु लोगों ने मूसा की बात न मानी। कुछ लोगों ने अपना भोजन बचाया जिससे वे उसे अगले दिन खा सकें। किन्तु जो भोजन बचाया गया था उसमें कीड़े पड़ गए और वह दुर्गन्ध देने लगा। मूसा उन लोगों पर क्रुद्ध हुआ जिन्होंने यह किया था।

21 וַיִּלְקְטוּ אֹתוֹ בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר כְּפִי אִישׁ אָכְלוֹ וְחַם הַשָּׁמֶשׁ
और-बटोरते-थे उसे सुबह सुबह अनुसार मनुष्य खाने-के-अपने और-गर्म-होता-था सूरज
H3950 H0853 H1242 H1242 H6310 H0376 H0400 H2552 H8121

וְנָמָס׃
और-पिघल-जाता-था
H4549

हर सवेरे लोग भोजन इकट्ठा करते थे। हर एक व्यक्ति उतना इकट्ठा करता था जितना वह खा सके। किन्तु जब धूप तेज होती थी भोजन गल जाता था और वह समाप्त हो जाता था।

22 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי לָקְטוּ לֶחֶם מִשְׁנֶה שְׁנֵי הָעֹמֶר לָאֶחָד וַיָּבֹאוּ כָּל־
और-हुआ दिन-को छठवें बटोरा रोटी दोगुनी दो ओमेर एक-के-लिए और-आए सब-
H1961 H3117 H8345 H3950 H3899 H4932 H8147 H0259 H0935 H3605

נְשִׂיאֵי הָעֵדָה וַיַּגִּידוּ לְמֹשֶׁה׃
प्रधान मण्डली-के और-बताया को-मूसा
H5712 H5046 H4872

शुक्रवार को लोगों ने दुगना भोजन इकट्ठा किया। उन्होंने चार क्वार्ट हर व्यक्ति के लिए इकट्ठ किया। इसलिए लोगों के सभी मुखिया आए और उन्होंने यह बात मूसा से कही।

אֵת	מָחָר	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	שַׁבַּת־	שַׁבָּתוֹן	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הוּא	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
को	कल	के-लिए-यहोवा	पवित्र	सब्त-	विश्राम	यहोवा-ने	कहा-है	जो	यह	से-उन	और-कहा
H0853	H4279	H3068	H6944	H7676	H7677	H3068	H1696		H1931	H0413	H0559

23

לָכֶם	הַנִּיחוּ	הָעֲדֵף	כָּל־	וְאֵת	בַּשְּׁלוּ	תְּבַשֵּׁלוּ	אֲשֶׁר־	וְאֵת	אֵפוּ	תֹּאפּוּ	אֲשֶׁר־
अपने-लिए	रख-दो	बचा-हुआ	सब-	और-को	उबालो	उबालना-हो	जो-	और-को	पकाओ	पकाना-हो	जो-
	H3240	H5736	H3605	H0853	H1310	H1310		H0853	H0644	H0644	

הַבֹּקֶר׃	עַד־	לְמִשְׁמֶרֶת
सुबह	तक-	रखने-के-लिए
H1242	H5704	H4931

मूसा ने उनसे कहा, “यह वैसा ही है जैसा यहोवा ने बताया था। क्यों? क्योंकि कल यहोवा के आराम का पवित्र दिन सब्त है। तुम लोग आज के लिए जितना भोजन तुम्हें चाहिए पका सकते हो। किन्तु शेष भोजन कल सवेरे के लिए बचाना।”

לֹא־	וְרִמָּה	הִבְאִישׁ	וְלֹא	מֹשֶׁה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הַבֹּקֶר	עַד־	אֹתוֹ	וַיַּנִּיחוּ
नहीं-	और-कीड़े	बदबूदार-हुआ	और-नहीं	मूसा-ने	आज्ञा-दी-थी	जैसे	सुबह	तक-	उसे	और-रखा
H3808	H7415	H0887	H3808	H4872	H6680		H1242	H5704	H0853	H3240

24

בּוֹ׃	הָיְתָה
में-उस	थे
	H1961

इसलिए लोगों ने अगले दिन के लिए बाकी भोजन बचाया और कोई भोजन खराब नहीं हुआ और इनमें कहीं कोई कीड़े नहीं पड़े।

תִּמְצָאֻהוּ	לֹא	הַיּוֹם	לַיהוָה	הַיּוֹם	שַׁבָּת	כִּי־	הַיּוֹם	אֻכְלֻהוּ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
पाओगे-उसे	नहीं	आज	के-लिए-यहोवा	है-आज	सब्त	क्योंकि-	आज	खाओ-उसे	मूसा-ने	और-कहा
H4672	H3808	H3117	H3068	H3117	H7676		H3117	H0398	H4872	H0559

25

בַּשָּׂדֶה׃
में-मैदान

शनिवार को मूसा ने लोगों से कहा, “आज यहोवा को समर्पित आराम का पवित्र दिन सब्त है। इसलिए तुम लोगों में से कल कोई भी खेत में बाहर नहीं होगा। कल का इकट्ठा भोजन खाओ।

בּוֹ׃	יִהְיֶה־	לֹא	שַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	תִּלְקְטֻהוּ	יָמִים	שֵׁשֶׁת
वह	होगा-	नहीं	सब्त	सातवें	और-दिन-को	बटोरोगे-उसे	दिन	छह
	H1961	H3808	H7676	H7637	H3117	H3950	H3117	H8337

26

तुम लोगों को छः दिन भोजन इकट्ठा करना चाहिए। किन्तु सातवाँ दिन आराम का दिन है इसलिए जमीन पर कोई विशेष भोजन नहीं होगा।”

ס	מָצָאוּ׃	וְלֹא	לְלַקֵּט	הָעָם	מִן־	יָצְאוּ	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי
।	पाया	और-नहीं	बटोरने-को	लोग	में-से-	निकले	सातवें	दिन-को	और-हुआ
	H4672	H3808	H3950			H3318	H7637	H3117	H1961

27

शनिवार को कुछ लोग थोड़ा भोजन एकत्र करने गए, किन्तु वे वहाँ ज़रा सा भी भोजन नहीं पा सके।

מִצְוֹתַי	לִשְׁמֹר	מֵאַנְתֶּם	אָנָה	עַד־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
आज्ञाओं-को-मेरी	मानने-से	इन्कार-करोगे	कब	तक-	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा
H4687	H8104	H3985	H0575	H5704	H4872	H0413	H3068	H0559

28

וְתוֹרֹתָי׃
और-व्यवस्थाओं-को-मेरी
H8451

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “तुम्हारे लोग मेरे आदेश का पालन करने और उपदेशों पर चलने से कब तक मना करेंगे?

29 רְאוּ כִּי־ יְהוָה נָתַן לָכֶם הַשַּׁבָּת עַל־ כֵּן הוּא נֹתֵן לָכֶם בַּיּוֹם
देखो कि- यहोवा-ने दिया-है को-तुम्हें सब्त पर- ऐसा वह देता-है को-तुम्हें दिन-को
H7200 H3068 H5414 H7676 H5414 H1931 H3117

הַשִּׁשִּׁי לֶחֶם יוֹמָיִם שְׁבוּ אִישׁ תַּחְתָּיו אַל־ יֵצֵא אִישׁ מִמְּקֹמוֹ בַּיּוֹם׃
छठवें रोटी दो-दिन-की बैठो मनुष्य अपनी-जगह मत- निकले मनुष्य से-जगह-अपनी दिन-को
H8345 H3899 H3117 H3427 H0376 H8478 H0408 H3318 H0376 H4725 H3117

הַשְּׁבִיעִי׃
सातवें
H7637

देखो यहोवा ने शनिवार को तुम्हारे आराम का दिन बनाया है। इसलिए शुक्रवार को यहोवा दो दिन के लिए पर्याप्त भोजन तुम्हें देगा। इसलिए सब्त को हर एक को बैठना और आराम करना चाहिए। वहीं ठहरे रहो जहाँ हो।”

30 וַיִּשְׁבְּתוּ הָעָם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי׃
और-विश्राम-किया लोगों-ने दिन-को सातवें
H7637 H3117

इसलिए लोगों ने सब्त को आराम किया।

31 וַיִּקְרְאוּ בֵית־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ שְׁמוֹ וְהוּא מָן כְּזֶרַע גַּד לָבָן
और-रखा घर-ने- इस्राएल को- नाम-उसका मन्ना और-वह जैसे-बीज धनिये-का सफ़ेद
H7121 H3478 H0853 H8034 H1931 H4478 H2233 H1407 H3836

וְטַעְמוֹ כִּצַפִּיחַת בִּדְבָשׁ׃
और-स्वाद-उसका जैसे-पूड़ी में-शहद
H2940 H6838 H1706

इस्राएली लोगों ने इस विशेष भोजन को “मन्ना” कहना आरम्भ किया। मन्ना छोटे सफ़ेद धनिया के बीजों के समान था और इसका स्वाद शहद के साथ बने पापड़ की तरह था।

32 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה מְלֹא הָעֹמֶר מִמֶּנּוּ לְמִשְׁמֶרֶת
और-कहा मूसा-ने यह बात जो आज्ञा-दी-है भरा ओमेर में-से-उस रखने-के-लिए
H0559 H4872 H2088 H1697 H0834 H6680 H4393 H6013 H4931

לְדֹרֹתֵיכֶם לְמַעַן יִרְאוּ אֶת־ הַלֶּחֶם אֲשֶׁר הֶאֱכַלְתִּי אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר בְּהוֹצִיאִי
के-लिए-पीढ़ियों-तुम्हारी ताकि देखें को- रोटी जो खिलाई-है-मैंने को-तुम्हें में-जंगल निकालने-में-मेरे
H1755 H4616 H7200 H0853 H3899 H0834 H0398 H0853 H4057 H3318

אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
को-तुम्हें से-देश मिस्र
H0853 H0776 H4714

तब मूसा ने कहा, “यहोवा ने आदेश दिया कि, ‘इस भोजन का आठ प्याले भर अपने वंशजों के लिए बचाना। तब वे उस भोजन को देख सकेंगे जिसे मैंने तुम लोगों को मरुभूमि में तब दिया था जब मैंने तुम लोगों को मिस्र से निकाला था।’”

33 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ אַהֲרֹן קַח צִנְצֶנֶת אַחַת וְתֵן־ שָׁמָּה מְלֹא־ הָעֹמֶר מָן
और-कहा मूसा-ने से- हारून ले बरतन एक और-डाल- में-उस भरा- ओमेर मन्ना
H0559 H4872 H0413 H0175 H3947 H6803 H0259 H5414 H8033 H4393 H6013 H4478

וְהַנַּח אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה לְמִשְׁמֶרֶת לְדֹרֹתֵיכֶם׃
और-रख उसे सामने यहोवा-के रखने-के-लिए के-लिए-पीढ़ियों-तुम्हारी
H3240 H0853 H6440 H3068 H4931 H1755

इसलिए मूसा ने हारून से कहा, “एक घड़ा लो और इसे आठ प्याले मन्ना से भरो और इस मन्ना को यहोवा के सामने रखने के लिए और अपने वंशजों के लिए बचाओ।”

34 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וַיְנִיחֻהוּ אַהֲרֹן לִפְנֵי הָעֵדֻת לְמִשְׁמֶרֶת׃
जैसे आज्ञा-दी-थी यहोवा-ने को- मूसा और-रखा-उसे हारून-ने सामने साक्षी रखने-के-लिए
H6013 H3068 H0413 H4872 H3240 H0175 H6440 H5715 H4931

(इसलिए हारून ने वैसा ही किया जैसा यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था। हारून ने आगे चलकर मन्ना के घड़े को साक्षीपत्र के सन्दूक के सामने रखा।)

נוֹשֶׁבֶת	אֶרֶץ	אֶל־	בֹּאָם	עַד־	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	הַמָּן	אֶת־	אָכְלוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	35
बसा-हुआ	देश	में-	आने-उनके	तक-	साल	चालीस	मन्ना	को-	खाया	इस्राएल	और-पुत्रों-ने	
H3427	H0776	H0413	H0935	H5704	H8141	H0705		H0853	H0398	H3478		

כְּנָעַן׃	אֶרֶץ	קְצֵה	אֶל־	בֹּאָם	עַד־	אָכְלוּ	הַמָּן	אֶת־
कनान-की	देश	सीमा	में-	आने-उनके	तक-	खाया	मन्ना	को-
	H0776		H0413	H0935	H5704	H0398		H0853

लोगों ने चालीस वर्ष तक मन्ना खाया। वे मन्ना तब तक खाते रहे जब तक उस प्रदेश में नहीं आ गए जहाँ उन्हें बसना था। वे उसे तब तक खाते रहे जब तक वे कनान के निकट नहीं आ गए।

פ	הִוא׃	הָאֵיפָה	עֲשִׂרִית	וְהָעֹמֶר	36
।	है	एपा-का	दसवां-भाग	और-ओमेर	
	H1931	H0374	H6224		

(वे मन्ना के लिए जिस तोल का उपयोग करते थे, वह ओमेर था। एक ओमेर लगभग आठ प्यालों के बराबर था।)

Chapter 17

פִּי	עַל־	לְמַסְעֵיהֶם	סִין	מִמִּדְבַּר־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	וַיִּסְעוּ	1
मुंह	पर-	अनुसार-यात्राओं-अपनी	सीन	से-जंगल-	इस्राएल	के-पुत्रों-	मण्डली	सारी-	और-चले	
H6310		H4550			H3478		H5712	H3605	H5265	

הָעָם׃	לִשְׁתֹּת	מַיִם	וְאֵין	בִּרְפִידִים	וַיַּחֲנוּ	יְהוָה
लोगों-के-लिए	पीने-को	पानी	और-नहीं-था	में-रपीदीम	और-डेरा-डाला	यहोवा-के
	H8354	H4325	H0369	H7508	H2583	H3068

इस्राएल के सभी लोगों ने सीन की मरुभूमि से एक साथ यात्रा की। वे यहोवा जैसा आदेश देता रहा, एक स्थान से दूसरे स्थान की यात्रा करते रहे। लोगों ने रपीदीम की यात्रा की और वहाँ उन्होंने डेरा डाला। वहाँ लोगों के पीने के लिए पानी न था।

מֹשֶׁה	לָהֶם׃	וַיֹּאמֶר	וְנִשְׁתֶּה	מַיִם	לָנוּ	תְּנוּ־	וַיֹּאמְרוּ	מֹשֶׁה	עִם־	הָעָם	וַיָּרֶב	2
मूसा-ने	से-उन	और-कहा	और-पीएं-हम	पानी	को-हमें	दो-	और-कहा	मूसा	से-	लोग	और-लड़े	
H4872		H0559	H8354	H4325		H5414	H0559	H4872			H7378	

יְהוָה׃	אֶת־	תְּנַסּוּן	מַה־	עִמָּדִי	תְּרִיבוּן	מַה־	
यहोवा	को-	परखते-हो	क्यों-	से-मुझ	लड़ते-हो	क्यों-	
H3068	H0853	H5254	H4100	H5978	H7378	H4100	

इसलिए वे मूसा के विरुद्ध हो गए और उससे बहस करने लगे। लोगों ने कहा, “हमें पीने के लिए पानी दो।” किन्तु मूसा ने उनसे कहा, “तुम लोग मेरे विरुद्ध क्यों हो रहे हो? तुम लोग यहोवा की परीक्षा क्यों ले रहे हो? क्या तुम लोग समझते हो कि यहोवा हमारे साथ नहीं है?”

זֶה׀	לָמָּה	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	עַל־	הָעָם	וַיָּלֶן	לַמַּיִם	הָעָם	שָׁם	וַיִּצְמָא	3
यह	क्यों	और-कहा	मूसा	पर-	लोग	और-बुड़बुड़ाए	के-लिए-पानी	लोग	वहां	और-प्यासे-थे	
H2088	H4100	H0559	H4872				H4325		H8033	H6770	

בַּצְמָא׃	מִקְנִי	וְאֶת־	בָּנַי	וְאֶת־	אֹתִי	לְהָמִית	מִמִּצְרַיִם	הֶעֱלִיתָנוּ
से-प्यास	पशुओं-मेरे	और-को-	बच्चों-मेरे	और-को-	को-मुझ	मारने-को	से-मिस्र	निकाल-लाए-हमें
H6772	H4735	H0853		H0853	H0853	H4191	H4714	H5927

किन्तु लोग बहुत प्यासे थे। इसलिए उन्होंने मूसा से शिकायत जारी रखी। लोगों ने कहा, “हम लोगों को तुम मिस्र से बाहर क्यों लाए? क्या तुम इसलिए लाए कि पानी के बिना हमको, हमारे बच्चों को और हमारी गाय, बकरियों को प्यासा मार डालो?”

מְעַט	עוֹד	הַזֶּה	לָעָם	אֶעֱשֶׂה	מָּה	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּצְעַק	4
और	थोड़ा	इस	को-लोग	करूं	क्या	कहकर	यहोवा	से-	मूसा-ने	और-पुकारा	
H4592	H5750	H2088			H4100	H0559	H3068	H0413	H4872	H6817	

וְסָקְלֻנִי׃
और-पत्थर-मारेंगे-मुझे
H5619

इसलिए मूसा ने यहोवा को पुकारा, “मैं इन लोगों के साथ क्या करूँ? ये मुझे मार डालने को तैयार है।”

יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי	אִתְּךָ	וְקַח	הָעָם	לִפְנֵי	עֲבֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	5
इस्राएल-के	में-से-पुरनियों	साथ-अपने	और-ले	लोगों-के	आगे	जा	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
H3478	H2205	H0854	H3947		H6440		H4872	H0413	H3068	H0559	

וְהָלָכְתָּ׃	בְּיָדְךָ	קַח	הַיְאֹר	אֶת־	בּוֹ	הִכִּיתָ	אֲשֶׁר	וּמַטְּךָ
और-जा	में-हाथ-अपने	ले	नदी	को-	से-उस	मारा-था	जिससे	और-लाठी-तेरी
H1980	H3027	H3947	H2975	H0853		H5221		H4294

यहोवा ने मूसा से कहा, “इस्राएल के लोगों के पास जाओ और उनके कुछ बुजुर्गों (नेताओं) को अपने साथ लो। अपनी लाठी अपने साथ ले जाओ। यह वही लाठी है जिसे तुमने तब उपयोग में लिया था जब नील नदी पर इससे चोट की थी।

מַיִם	מִמֶּנּוּ	וְיָצְאוּ	בַּצּוּר	וְהִכִּיתָ	בְּחֹרֵב	הַצּוּר	עַל־	שָׁם	לְפָנֶיךָ	עֹמֵד	הִנֵּנִי	6
पानी	से-उस	और-निकलेगा	पर-चट्टान	और-मार	में-होरेब	चट्टान	पर-	वहां	आगे-तेरे	खड़ा-हूं	देख-मैं	
H4325		H3318	H6697	H5221	H2722	H6697		H8033	H6440	H5975	H2009	

יִשְׂרָאֵל׃	זִקְנֵי	לְעֵינֵי	מֹשֶׁה	כֵּן	וַיַּעַשׂ	הָעָם	וְשָׁתָה	
इस्राएल-के	पुरनियों	सामने-आँखों-की	मूसा-ने	ऐसा	और-किया	लोग	और-पीएं	
H3478	H2205		H4872				H8354	

होरेब (सीनै) पहाड़ पर मैं तुम्हारे सामने एक चट्टान पर खड़ा होऊँगा। लाठी को चट्टान पर मारो और इससे पानी बाहर आ जाएगा। तब लोग पी सकते हैं।” मूसा ने वही बातें कीं और इस्राएल के बुजुर्गों (नेताओं) ने इसे देखा।

נַסֹּתָם	וְעַל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְרִיב	עַל־	וּמְרִיבָה	מַסָּה	הַמָּקוֹם	שֵׁם	וַיִּקְרָא	7
परखने-उनके	और-पर	इस्राएल	के-पुत्रों	लड़ाई	पर-	और-मरीबा	मस्सा	जगह-उस	नाम	और-रखा	
H5254		H3478		H7379		H4809	H4532	H4725	H8034	H7121	

פ	׃	אָיִן	אִם־	בְּקִרְבֵּנוּ	יְהוָה	הֲיֵשׁ	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶת־
।		नहीं	या-	बीच-हमारे	यहोवा	क्या-है	कहकर	यहोवा	को-
		H0369		H7130	H3068	H3426	H0559	H3068	H0853

मूसा ने इस स्थान का नाम मरीबा और मस्सा रखा। क्योंकि यह वह स्थान था जहाँ इस्राएल के लोग उसके विरुद्ध हुए और उन्होंने यहोवा की परीक्षा ली थी। लोग यह जानना चाहते थे कि यहोवा उनके साथ है या नहीं।

בִּרְפִידִם׃	יִשְׂרָאֵל	עִם־	וַיִּלָּחֶם	עֲמָלֵק	וַיָּבֹא	8
में-रपीदीम	इस्राएल	से-	और-लड़ा	अमालेक	और-आया	
H7508	H3478			H6002	H0935	

अमालेकी लोग रपीदीम आए और इस्राएल के लोगों के विरुद्ध लड़े।

מָחָר	בַּעֲמָלֵק	הִלָּחֶם	וְצֵא	אֲנָשִׁים	לָנוּ	בְּחַר־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	9
कल	से-अमालेक	लड़	और-निकल	लोगों	के-लिए-हमारे	चुन-	यहोशुआ	से-	मूसा-ने	और-कहा	
H4279	H6002		H3318	H0376		H0977	H3091	H0413	H4872	H0559	

בְּיָדִי׃	הָאֱלֹהִים	וּמַטֵּה	הַגִּבְעָה	רֹאשׁ	עַל־	נִצָּב	אָנֹכִי	
में-हाथ-मेरे	परमेश्वर-की	और-लाठी	पहाड़ी-के	सिर	पर-	खड़ा-हूं	मैं	
H3027	H0430	H4294	H1389			H5324	H0595	

इसलिए मूसा ने यहोशू से कहा, “कुछ लोगों को चुनों और अगले दिन अमालेकियों से जाकर लड़ो। मैं पर्वत की चोटी पर खड़ा होकर तुम्हें देखूँगा। मैं परमेश्वर द्वारा दी गई छड़ी को पकड़े रहूँगा।”

וְחוּר	אַהֲרֹן	וּמֹשֶׁה	בַּעֲמָלֵק	לְהִלָּחֶם	מֹשֶׁה	לוֹ	אָמַר־	כַּאֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַשׂ	10
और-हूर	हारून	और-मूसा	से-अमालेक	लड़ने-को	मूसा-ने	से-उस	कहा-था-	जैसे	यहोशुआ-ने	और-किया	
H2354	H0175	H4872	H6002		H4872		H0559		H3091		

הַגִּבְעָה׃	רֹאשׁ	עָלוּ	
पहाड़ी-के	सिर	चढ़े	
H1389		H5927	

यहोशू ने मूसा की आज्ञा मानी और अगले दिन अमालेकियों से लड़ने गया। उसी समय मूसा, हारून और हूर पहाड़ी की चोटी पर गए।

וְהָיָה	כַּאֲשֶׁר	יָרִים	מֹשֶׁה	יָדוֹ	וְגָבַר	יִשְׂרָאֵל	וְכַאֲשֶׁר	יָנִיחַ	יָדוֹ	11
और-हुआ	जब	उठाता-था	मूसा	हाथ-अपना	और-प्रबल-होता-था	इस्राएल	और-जब	उतारता-था	हाथ-अपना	
H1961			H4872	H3027	H1396	H3478		H5117	H3027	

וְגָבַר	עֲמָלֵק׃
और-प्रबल-होता-था	अमालेक
H1396	H6002

जब कभी मूसा अपने हाथ को हवा में उठाता तो इस्राएल के लोग युद्ध जीत लेते। किन्तु जब मूसा अपने हाथ को नीचे करता तो इस्राएल के लोग युद्ध में हारने लगते।

וְיָדֵי	מֹשֶׁה	כְּבֵדִים	וַיִּקְחוּ־	אֶבֶן	וַיָּשִׂימוּ	תַּחְתָּיו	וַיֵּשֶׁב	עָלֶיהָ	וְאַהֲרֹן	וְחוּר	12
और-हाथ	मूसा-के	भारी-थे	और-लिया-	पत्थर	और-रखा	नीचे-उसके	और-बैठा	पर-उस	और-हारून	और-हूर	
H3027	H4872	H3515	H3947	H0068		H8478	H3427		H0175	H2354	

וְיָדָיו	וַיְהִי	אֶחָד	וּמִזֶּה	אֶחָד	מִזֶּה	בְּיָדָיו	תָּמְכוּ	בֹּא	עַד־	הַשָּׁמֶשׁ׃	
हाथ	और-थे	एक	और-से-उधर	एक	से-इधर	को-हाथों-उसके	थामे	आने	तक-	सूरज-के	
H3027	H1961	H0259	H2088	H0259	H2088	H3027	H8551	H0935	H5704	H8121	

कुछ समय बाद मूसा की बाहें थक गईं। मूसा के साथ के लोग ऐसा उपाय करना चाहते थे, जिससे मूसा की बाहें हव में रह सकें। इसलिए उन्होंने एक बड़ी चट्टान मूसा के नीचे बैठने के लिए रखी तथा हारून और हूर ने मूसा की बाहों को हवा में पकड़े रखा। हारून मूसा की एक ओर था तथा हूर दूसरी ओर। वे उसके हाथों को वैसे ही ऊपर तब तक पकड़े रहे जब तक सूरज नहीं डूबा।

פ	חָרֶב׃	לְפִי־	עַמּוֹ	וְאֶת־	עֲמָלֵק	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּחֲלֹשׁ	13
।	तलवार	से-धार-	लोगों-उसके	और-को-	अमालेक	को-	यहोशुआ-ने	और-हराया	
	H2719	H6310		H0853	H6002	H0853	H3091	H2522	

इसलिए यहोशू और उसके सैनिकों ने अमालेकियों को इस युद्ध में हरा दिया।

יְהוֹשֻׁעַ	בְּאָזְנֵי	וְשִׂים	בַּסֵּפֶר	זִכָּרוֹן	זֹאת	כְּתֹב	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
यहोशुआ-के	में-कानों	और-रख	में-पुस्तक	यादगार-के-लिए	यह	लिख	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
H3091	H0241			H2146	H2063	H3789	H4872	H0413	H3068	H0559	

הַשָּׁמָיִם׃	מִתַּחַת	עֲמָלֵק	זֵכֶר	אֶת־	אֶמְחֶה	מָחֹה
आकाश-के	से-नीचे	अमालेक-का	स्मरण	को-	मिटाउंगा-मैं	मिटाते-हुए
H8064	H8478	H6002	H2143	H0853		

כִּי־
क्योंकि-

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “इस युद्ध के बारे में लिखो। इस युद्ध की घटनाओं को एक पुस्तक में लिखो जिससे लोग याद करेंगे कि यहाँ क्या हुआ था और यहोशू से कहो कि मैं अमालेकी लोगों को धरती से पूर्णरूप से नष्ट कर दूँगा।”

נִסּוֹ׃	יְהוָה	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	מִזְבֵּחַ	מֹשֶׁה	וַיִּבֶן	15
झण्डा-मेरी	यहोवा	नाम-उसका	और-रखा	वेदी	मूसा-ने	और-बनाया	
H3071	H3071	H8034	H7121	H4196	H4872	H1129	

तब मूसा ने एक वेदी बनायी। मूसा ने वेदी का नाम “यहोवा निस्सी” रखा।

דֹּר׃	מִדֹּר	בָּעֲמָלֵק	לַיהוָה	מִלְחָמָה	יָהּ	כֵּס	עַל־	יָד	כִּי־	וַיֹּאמֶר	16
पीढ़ी	से-पीढ़ी	से-अमालेक	के-लिए-यहोवा	युद्ध	याह	सिंहासन	पर-	हाथ	क्योंकि-	और-कहा	
H1755	H1755	H6002	H3068	H4421	H3050	H3676		H3027		H0559	

פ
।

मूसा ने कहा, “मैंने यहोवा के सिंहासन की ओर अपने हाथ फैलाए। इसलिए यहोवा अमालेकी लोगों से लड़ा जैसा उसने सदा किया है।”

Chapter 18

1

וַיִּשְׁמַע	יִתְרוֹ	כֹּהֵן	מִדְיָן	חֹתֵן	מֹשֶׁה	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	אֱלֹהִים
और-सुना	यित्रो-ने	याजक	मिद्यान-का	ससुर	मूसा-का	को	सब-	जो	किया-था	परमेश्वर-ने
H8085	H3503	H3548	H4080	H2859	H4872	H0853	H3605	H0834	H6213	H0430

מִמִּצְרָיִם׃	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	הוֹצִיא	כִּי־	עַמּוֹ	וּלְיִשְׂרָאֵל	לְמֹשֶׁה
से-मिस्र	इस्राएल	को-	यहोवा-ने	निकाला-था	कि-	लोग-उसके	और-के-लिए-इस्राएल	के-लिए-मूसा
H4714	H3478	H0853	H3068	H3318			H3478	H4872

मूसा का ससुर यित्रो मिद्यान में याजक था। परमेश्वर ने मूसा और इस्राएल के लोगों की अनेक प्रकार से जो सहायता की उसके बारे में यित्रो ने सुना। यित्रो ने इस्राएल के लोगों को यहोवा द्वारा मिस्र से बाहर ले जाए जाने के बारे में सुना।

2

וַיִּקַּח	יִתְרוֹ	חֹתֵן	מֹשֶׁה	אֶת־	צִפֹּרָה	אֵשֶׁת	מֹשֶׁה	אַחַר	שִׁלּוּחֶיהָ׃
और-लिया	यित्रो-ने	ससुर	मूसा-के	को-	सिप्पोरा	पत्नी	मूसा-की	बाद	भेजने-के-उसके
H3947	H3503	H2859	H4872	H0853	H6855	H0802	H4872	H0310	H7964

इसलिए यित्रो मूसा के पास गया जब वह परमेश्वर के पर्वत के पास डेरा डाले था। वह मूसा की पत्नी सिप्पोरा को अपने साथ लाया। (सिप्पोरा मूसा के साथ नहीं थी क्योंकि मूसा ने उसे उसके घर भेज दिया था।)

3

וְאֶת	שְׁנֵי	בָנֶיהָ	אֲשֶׁר	שֵׁם	הָאֶחָד	גֵּרְשֹׁם	כִּי	אָמַר	גֵּר	הָיִיתִי
और-को	दो	पुत्रों-उसके	जो	नाम	एक-का	गेर्शोम	क्योंकि	कहा-था	परदेशी	मैं-था
H0853	H8147			H8034	H0259	H1647		H0559	H1616	H1961

בְּאֶרֶץ	נָכְרִיָּה׃	
में-देश	पराई	
H0776	H5237	

यित्रो मूसा के दोनो पुत्रों को भी साथ लाया। पहले पुत्र का नाम गेर्शोम रखा क्योंकि जब वह पैदा हुआ, मूसा ने कहा, "मैं विदेश में अजनबी हूँ।"

4

וְשֵׁם	הָאֶחָד	אֱלִיעֶזֶר	כִּי־	אֱלֹהֵי	אָבִי	בְּעֶזְרִי	וַיַּצִּלֵנִי	מֵחֶרֶב	פַּרְעֹה׃
और-नाम	एक-का	एलीएज़ेर	क्योंकि-	परमेश्वर	पिता-मेरे	में-सहायता-मेरी	और-बचाया-मुझे	से-तलवार	फ़िरौन-की
H8034	H0259	H0461		H0430	H0001	H5828	H5337	H2719	H6547

दूसरे पुत्र का नाम एलीएजेर रखा क्योंकि जब वह उत्पन्न हुआ तो मूसा ने कहा, "मेरे पिता के परमेश्वर ने मेरी सहायता की और मिस्र के राजा की तलवार से मुझे बचाया है।"

5

וַיָּבֹא	יִתְרוֹ	חֹתֵן	מֹשֶׁה	וּבָנָיו	וְאִשְׁתּוֹ	אֶל־	אֶל־	מֹשֶׁה	הַמִּדְבָּר	
और-आया	यित्रो	ससुर	मूसा-का	और-पुत्रों-उसके	और-पत्नी-उसकी	पास-	में-	मूसा	जंगल	
H0935	H3503	H2859	H4872		H0802	H0413	H0413	H4872		

אֲשֶׁר־	הוּא	חֹנֶה	שָׁם	הַר	הָאֱלֹהִים׃	
जहां-	वह	डेरा-डाला-था	वहां	पहाड़	परमेश्वर-का	
	H1931	H2583	H8033	H2022	H0430	

इसलिए यित्रो मूसा के पास तब गया जब वह परमेश्वर के पर्वत (सीनै पर्वत) के निकट मरुभूमि में डेरा डाले था। मूसा की पत्नी और उसके दो पुत्र यित्रो के साथ थे।

6

וַיֹּאמֶר	אֵלֶיךָ	חֹתֵנְךָ	יִתְרוֹ	בָּא	אֵלֶיךָ	וְאִשְׁתְּךָ	וּשְׁנֵי	בָנֶיהָ		
और-कहा	से-	ससुर-तेरा	यित्रो	आया-हूं	पास-तेरे	और-पत्नी-तेरी	और-दो	पुत्र-उसके		
H0559	H0413	H2859	H3503	H0935	H0413	H0802	H8147			

עִמָּהּ׃	
साथ-उसके	

यित्रो ने मूसा को एक सन्देश भेजा। यित्रो ने कहा, "मैं तुम्हारा ससुर यित्रो हूँ और मैं तुम्हारी पत्नी और उसके दोनों पुत्रों को तुम्हारे पास ला रहा हूँ।"

7

וַיֵּצֵא	מֹשֶׁה	לִקְרַאת	חֹתְנוֹ	וַיִּשְׁתַּחוּ	וַיִּשַּׁק־	לוֹ	וַיִּשְׁאֲלוּ	אִישׁ־	לְרֵעֵהוּ	
और-निकला	मूसा	सामने	ससुर-अपने	और-झुका	और-चूमा-	उसे	और-पूछा	मनुष्य-ने-	से-साथी-अपने	
H3318	H4872	H7125		H7812			H7592	H0376	H7453	

לְשָׁלוֹם	וַיָּבֹאוּ	הָאֹהֱלָה׃	
को-शान्ति	और-आए	में-तम्बू	
H7965	H0935	H0168	

इसलिए मूसा अपने ससुर से मिलने गया। मूसा उसके सामने झुका और उसे चूमा। दोनों लोगों ने एक दूसरे का कुशल क्षेम पूछा। तब वे मूसा के डेरे में और अधिक बातें करने गए।

8

וּלְמִצְרַיִם	לְפַרְעֹה	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	לְחֹתְנוֹ	מֹשֶׁה	וַיְסַפֵּר
और-को-मिस्र	को-फ़िरौन	यहोवा-ने	किया-था	जो	सब-	को	को-ससुर-अपने	मूसा-ने	और-बताया
H4714	H6547	H3068			H3605	H0853		H4872	

יְהוָה׃	וַיַּצִּלֵם	בַּדֶּרֶךְ	מְצָאָתַם	אֲשֶׁר	הַתְּלָאָה	כָּל־	אֵת	יִשְׂרָאֵל	אוֹדֹת	עַל
यहोवा-ने	और-बचाया-उन्हें	में-राह	पाई-थी-उन्हें	जो	कष्ट	सब-	को	इस्राएल-की	खातिर	पर
H3068	H5337	H1870	H4672		H8513	H3605	H0853	H3478	H0182	

मूसा ने अपने ससुर यित्रो को हर एक बात बताई जो यहोवा ने इस्राएल के लोगों के लिए की थी। मूसा ने वे चीज़ें भी बताई जो यहोवा ने फ़िरौन और मिस्र के लोगों के लिए की थीं। मूसा ने रास्ते की सभी समस्याओं के बारे में बताया और मूसा ने अपने ससुर को बताया कि किस तरह यहोवा ने इस्राएली लोगों को बचाया, जब—जब वे कष्ट में थे।

9

אֲשֶׁר	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַטּוֹבָה	כָּל־	עַל	יִתְרוֹ	וַיִּחַד
जो	के-लिए-इस्राएल	यहोवा-ने	की-थी	जो-	भलाई	सब-	पर	यित्रो	और-प्रसन्न-हुआ
	H3478	H3068				H3605		H3503	H2302

מִצְרָיִם׃	מִיַּד	הִצִּילוֹ
मिस्र-के	से-हाथ	बचाया-उसे
H4714	H3027	H5337

यित्रो उस समय बहुत प्रसन्न हुआ जब उसने यहोवा द्वारा इस्राएल के लिए की गई सभी अच्छी बातों को सुना। यित्रो इसलिए प्रसन्न था कि यहोवा ने इस्राएल के लोगों को मिस्रियों से स्वतन्त्र कर दिया था।

10

אֲשֶׁר	פַּרְעֹה	וּמִיַּד	מִצְרַיִם	מִיַּד	אֶתְכֶם	הִצִּיל	אֲשֶׁר	יְהוָה	בָּרוּךְ	יִתְרוֹ	וַיֹּאמֶר
जिसने	फ़िरौन-के	और-से-हाथ	मिस्र-के	से-हाथ	को-तुम्हें	बचाया	जिसने	यहोवा	धन्य	यित्रो-ने	और-कहा
	H6547	H3027	H4714	H3027	H0853	H5337		H3068	H1288	H3503	H0559

מִצְרַיִם׃	יַד־	מִתַּחַת	הָעָם	אֶת־	הִצִּיל
मिस्र-के	हाथ-	से-नीचे	लोग	को-	बचाया
H4714	H3027	H8478		H0853	H5337

यित्रो ने कहा, “यहोवा की स्तुति करो! उसने तुम्हें मिस्र के लोगों से स्वतन्त्र कराया। यहोवा ने तुम्हें फ़िरौन से बचाया है।

11

זָדוּ	אֲשֶׁר	בַּדָּבָר	כִּי	הָאֱלֹהִים	מִכֹּל־	יְהוָה	גָּדוֹל	כִּי־	יָדַעְתִּי	עַתָּה
अभिमान-किया-था	जो	में-बात	क्योंकि	देवताओं	से-सब-	यहोवा	बड़ा	कि-	जानता-हूं-मैं	अब
H2102		H1697		H0430	H3605	H3068			H3045	H6258

עֲלֵיהֶם׃
पर-उन

अब मैं जानता हूँ कि यहोवा सभी देवताओं से महान है, उन्होंने सोचा कि सबकुछ उनके काबू में है लेकिन देखो, परमेश्वर ने क्या किया!”

12

זְקֵנֵי	וְכָל	אַהֲרֹן	וַיָּבֹא	לֵאלֹהִים	וּזְבָחִים	עֹלָה	מֹשֶׁה	חֹתֵן	יִתְרוֹ	וַיִּקַּח
पुरनिए	और-सब	हारून	और-आया	के-लिए-परमेश्वर	और-बलियों	होमबलि	मूसा-के	ससुर	यित्रो-ने	और-लिया
H2205	H3605	H0175	H0935	H0430	H2077		H4872		H3503	H3947

הָאֱלֹהִים׃	לִפְנֵי	מֹשֶׁה	חֹתֵן	עִם־	לֶחֶם	לֶאֱכָל־	יִשְׂרָאֵל
परमेश्वर-के	सामने	मूसा-के	ससुर	साथ-	रोटी	खाने-को-	इस्राएल-के
H0430	H6440	H4872			H3899	H0398	H3478

तब यित्रो ने परमेश्वर के सम्मान में बलि तथा भेंटे दीं। तब हारून तथा इस्राएल के सभी बुज़ुर्ग (नेता) मूसा के ससुर यित्रो के साथ भोजन करने आए। यह उन्होंने परमेश्वर की उपासना की विशेष विधि के रूप में किया।

13

מֹשֶׁה	עַל־	הָעָם	וַיַּעֲמֹד	הָעָם	אֶת־	לִשְׁפֹּט	מֹשֶׁה	וַיֵּשֶׁב	מִמָּחֳרָת	וַיְהִי
मूसा-के	पास-	लोग	और-खड़े-रहे	लोग	को-	न्याय-करने-को	मूसा	और-बैठा	दूसरे-दिन-से	और-हुआ
H4872			H5975		H0853	H8199	H4872	H3427	H4283	H1961

הָעָרֶב׃	עַד־	הַבֹּקֶר	מִן־
शाम	तक-	सुबह	से-
H6153	H5704	H1242	

अगले दिन मूसा लोगों का न्याय करने वाला था। वहाँ लोगों की संख्या बहुत अधिक थी। इस कारण लोगों को मूसा के सामने सारे दिन खड़ा रहना पड़ा।

14	וַיַּרְא	חֹתֵן	מֹשֶׁה	אֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	הוּא	עֹשֶׂה	לָעָם	וַיֹּאמֶר	מָה־
	और-देखा	ससुर-ने	मूसा-के	को-	सब-	जो-	वह	करता-था	को-लोग	और-कहा	क्या-
	H7200		H4872	H0853	H3605		H1931		H0559		H4100

הַדָּבָר	הַזֶּה	אֲשֶׁר	אַתָּה	עֹשֶׂה	לָעָם	מַדּוּעַ	אַתָּה	יוֹשֵׁב	לְבַדֶּךָ
बात	यह	जो	तू	करता-है	को-लोग	क्यों	तू	बैठता-है	अकेला-तू
H1697	H2088			H6213		H4069		H3427	H0905

וְכָל־	הָעָם	נִצָּב	עָלֶיךָ	מִן־	בֹּקֶר	עַד־	עָרֶב׃
और-सब-	लोग	खड़े-हैं	पास-तेरे	से-	सुबह	तक-	शाम
H3605		H5324			H1242	H5704	H6153

यित्रो ने मूसा को न्याय करते देखा। उसने पूछा, “तुम ही यह क्यों कर रहे हो? एक मात्र न्यायाधीश तुम्हीं क्यों हो? और लोग केवल तुम्हारे पास ही सारे दिन क्यों आते हैं?”

15	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	לְחֹתְנוֹ	כִּי־	יָבֹא	אֵלַי	הָעָם	לִדְרֹשׁ	אֱלֹהִים׃
	और-कहा	मूसा-ने	से-ससुर-अपने	क्योंकि-	आते-हैं	पास-मेरे	लोग	पूछने-को	परमेश्वर-से
	H0559	H4872			H0935	H0413		H1875	H0430

तब मूसा ने अपने ससुर से कहा, “लोग मेरे पास आते हैं और अपनी समस्याओं के बारे में मुझ से परमेश्वर का निर्णय पूछते हैं।

16	כִּי־	יִהְיֶה	לָהֶם	דָּבָר	בָּא	אֵלַי	וְשָׁפַטְתִּי	בֵּין	אִישׁ	וּבֵין	רֵעֵהוּ
	जब-	होता-है	को-उन	बात	आता-है	पास-मेरे	और-न्याय-करता-हूं-मैं	बीच	मनुष्य	और-बीच	साथी-उसके
		H1961		H1697	H0935	H0413	H8199	H0996	H0376	H0996	H7453

וְהוֹדַעְתִּי	אֶת־	חֻקֵּי	הָאֱלֹהִים	וְאֶת־	תּוֹרֹתָיו׃
और-बताता-हूं-मैं	को-	विधियों	परमेश्वर-की	और-को-	व्यवस्थाओं-उसकी
H3045	H0853	H2706	H0430	H0853	H8451

यदि उन लोगों का कोई विवाद होता है तो वे मेरे पास आते हैं। मैं निर्णय करता हूँ कि कौन ठीक है। इस प्रकार मैं परमेश्वर के नियमों और उपदेशों की शिक्षा लोगों को देता हूँ।”

17	וַיֹּאמֶר	חֹתֵן	מֹשֶׁה	אֵלָיו	לֹא־	טוֹב	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	אַתָּה	עֹשֶׂה׃
	और-कहा	ससुर-ने	मूसा-के	से-उस	नहीं-	अच्छी	बात	जो	तू	करता-है
	H0559		H4872	H0413	H3808		H1697			

किन्तु मूसा के ससुर ने उससे कहा, “जिस प्रकार तुम यह कर रहे हो, ठीक नहीं है।

18	נָבֹל	תִּבֹּל	גַּם־	אַתָּה	גַּם־	זֶה	הָעָם	אֲשֶׁר	עִמָּךְ	כִּי־	כָבֵד	מִמֶּךָּ
	थकते-हुए	थकेगा	भी-	तू	भी-	यह	लोग	जो	साथ-तेरे	क्योंकि-	भारी	से-तुझ
			H1571		H1571	H2088					H3515	

הַדָּבָר	לֹא־	תוּכַל	עֲשֹׂהוּ	לְבַדֶּךָ׃
बात	नहीं-	सकता-है	करने-उसे	अकेला-तू
H1697	H3808	H3201		H0905

तुम्हारे अकेले के लिए यह काम अत्याधिक है। इससे तुम थक जाते हो और इससे लोग भी थक जाते हैं। तुम यह काम स्वयं अकेले नहीं कर सकते।

19	עַתָּה	שְׁמַע	בְּקֹלִי	אִיעָצְךָ֖	וִיהִי	אֱלֹהִים	עִמָּךְ	הֱיֵה	אַתָּה	לָעָם
	अब	सुन	को-आवाज़-मेरी	सलाह-दूंगा-तुझे-मैं	और-हो	परमेश्वर	साथ-तेरे	हो	तू	के-लिए-लोग
	H6258	H8085		H3289	H1961	H0430		H1961		

וְהֵבֵאתָ	הַדְּבָרִים	אֶל־	אֱלֹהִים׃	אַתָּה	אֶת־	הָאֱלֹהִים	מוּל
और-ला	बातों	पास-	परमेश्वर-के	तू	को-	परमेश्वर-के	सामने
H0935	H1697	H0413	H0430		H0853	H0430	H4136

मैं तुम्हें कुछ सुझाव दूँगा। मैं तुम्हें बताऊँगा कि तुम्हें क्या करना चाहिए। मेरी प्रार्थना है कि परमेश्वर तुम्हारा साथ देगा। जो तुम्हें करना चाहिए वह यह है। तुम्हें परमेश्वर के सामने लोगों का प्रतिनिधित्व करते रहना चाहिए, और तुम्हें उनके इन विवादों और समस्याओं को परमेश्वर के सामने रखना चाहिए।

20 וְהִזְהַרְתָּה אֶתְהֶם אֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַתּוֹרֹת וְהוֹדַעְתָּ לָהֶם אֶת־הַדֶּרֶךְ יֵלְכוּ
और-चेतावनी-दे को-उन को- विधियों और-को- व्यवस्थाओं और-बता को-उन को- राह चलें
H0853 H0853 H2706 H0853 H8451 H0853 H3045 H0853 H1870 H3212

בָּהּ׃ וְאֶת־הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן׃
में-उस और-को- काम जो करें
H4639 H0853

तुम्हें परमेश्वर के नियमों और उपदेशों की शिक्षा लोगों को देनी चाहिए। लोगों को चेतावनी दो कि वे नियम न तोड़े। लोगों को जीने की ठीक राह बताओ। उन्हें बताओ कि वे क्या करें।

21 וְאַתָּה תֶּחֱזֶה מִכָּל־הָעָם אַנְשֵׁי־חַיִל יִרְאֵי אֱלֹהִים אַנְשֵׁי אֱמֶת שֹׂנְאֵי
और-तू देख से-सब- लोग लोग- योग्य डरने-वाले परमेश्वर-से लोग सच्चाई-के घृणा-करने-वाले
H2372 H3605 H0376 H2428 H3373 H0430 H0376 H0571 H8130

בָּצַע וְשַׂמְתָּ עֲלֵהֶם שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי מֵאוֹת שָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֲשָׂרֹת׃
लालच-से और-ठहरा पर-उन सरदार हज़ारों-के सरदार सैकड़ों-के सरदार पचासों-के और-सरदार दसों-के
H1215 H8269 H0505 H8269 H3967 H8269 H2572 H8269 H6235

किन्तु तुम्हें लोगों में से अच्छे लोगों को चुनना चाहिए। “तुम्हें अपने विश्वासपात्र आदमियों का चुनाव करना चाहिए अर्थात् उन आदमियों का जो परमेश्वर का सम्मान करते हो। उन आदमियों को चुनो जो धन के लिए अपना निर्णय न बदलें। इन आदमियों को लोगों का प्रशासक बनाओ। हज़ार, सौ, पचास और दस लोगों पर भी प्रशासक होने चाहिए।

22 וְשָׁפְטוּ אֶת־הָעָם בְּכָל־עֵת וְהָיָה כָּל־הַדָּבָר הַגָּדֹל יָבִיאוּ אֵלֶיךָ
और-न्याय-करें को- लोग में-सब- समय वे और-होगा सब- बात बड़ी लाएं पास-तेरे
H8199 H0853 H5971 H3605 H6256 H1961 H3605 H1697 H1699 H0935 H0413

וְנָשְׂאוּ אִתָּךְ׃ מֵעָלֶיךָ וְהָקֵל וְהֵם יִשְׁפְּטוּ־הַקָּטֹן כָּל־הַדָּבָר הַדָּבָר
और-उठाएं साथ-तेरे से-पर-तुझ और-हल्का-करे वे न्याय-करें- छोटी बात बात और-सब-
H5375 H0854 H7043 H1992 H8199 H6996 H1697 H1697 H3605

तुम्हें लोगों में से अच्छे लोगों को चुनना चाहिए। “तुम्हें अपने विश्वासपात्र आदमियों का चुनाव करना चाहिए अर्थात् उन आदमियों का जो परमेश्वर का सम्मान करते हो। उन आदमियों को चुनो जो धन के लिए अपना निर्णय न बदलें। इन आदमियों को लोगों का प्रशासक बनाओ। हज़ार, सौ, पचास और दस लोगों पर भी प्रशासक होने चाहिए।

23 אִם־אֶת וְצִוְּךָ אֱלֹהִים וְכָלְתָּ וְגַם עֲמֹד
अगर को- और-आज्ञा-देगा-तुझे परमेश्वर और-सकेगा खड़ा-रहना और-भी
H1571 H6680 H0430 H3201 H5975 H1571

תַּעֲשֶׂה הַזֶּה הַדָּבָר אֶת־כָּל־הָעָם הַזֶּה עַל־מְקֹמוֹ יָבֹא בְשָׁלוֹם׃
करेगा यह बात को- सब- लोग यह में- जगह-अपनी आएंगे में-शान्ति
H6213 H2088 H1697 H0853 H3605 H2088 H5921 H4725 H0935 H7965

यदि तुम यहोवा की इच्छानुसार ऐसा करते हो तब तुम अपना कार्य करते रहने योग्य हो सकोगे। और इसके साथ ही साथ सभी लोग अपनी समस्याओं के हल हो जाने से शान्तिपूर्वक घर जा सकेंगे।”

24 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה לְקוֹל חֹתְנוֹ וַיַּעַשׂ כֹּל אֲשֶׁר אָמָר׃
और-सुना मूसा-ने को-आवाज़ ससुर-अपने और-किया सब जो कहा-था
H8085 H4872 H6963 H3605 H0559

इसलिए मूसा ने वैसा ही किया जैसा यित्रो ने कहा था।

25 וַיִּבְחַר מֹשֶׁה אַנְשֵׁי־חַיִל מִכָּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֹתָם רָאשִׁים עַל־הָעָם
और-चुना मूसा-ने लोग- योग्य से-सब- इस्राएल और-ठहराया को-उन मुखिया पर- लोग
H0977 H4872 H0376 H2428 H3605 H3478 H5414 H0853 H7218 H5921 H5971

שָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֲשָׂרֹת׃ שָׂרֵי מֵאוֹת שָׂרֵי אֲלָפִים
पचासों-के और-सरदार दसों-के सरदार सैकड़ों-के सरदार हज़ारों-के
H8269 H2572 H8269 H6235 H8269 H3967 H8269 H0505

मूसा ने इस्राएल के लोगों में से योग्य पुरुषों को चुना। मूसा ने उन्हें लोगों का अगुआ बनाया। वहाँ हज़ार, सौ, पचास और दस लोगों के ऊपर प्रशासक थे।

26 וְשָׁפְטוּ֙ אֶת־הָעָ֣ם בְּכָל־עֵ֔ת אֶת־הַדָּבָ֥ר הַקָּשֶׁ֖ה יְבִיאֻ֣ון אֶל־מֹשֶׁ֑ה וְכָל־הַדָּבָ֥ר הַקָּטֹ֖ן יִשְׁפְּטוּ־הֵֽם׃

וְשָׁפְטוּ	אֶת־	הָעָם	בְּכָל־	עֵת	אֶת־	הַדָּבָר	הַקָּשֶׁה	יְבִיאוּן	אֶל־	מֹשֶׁה			
और-न्याय-करते-थे	को-	लोग	में-सब-	समय	को-	बात	कठिन	लाते-थे	पास-	मूसा-के			
H8199	H0853		H3605	H6256	H0853	H1697	H7186	H0935	H0413	H4872			
וְכָל־	הַדָּבָר	הַקָּטָן	יִשְׁפְּטוּ־	הֵם׃									
और-सब-	बात	छोटी	न्याय-करते-थे	वे									
H3605	H1697		H8199	H1992									

ये प्रशासक लोगों के न्यायाधीश थे। लोग अपनी समस्याएँ इन प्रशासको के पास सदा ला सकते थे। और मूसा को केवल गंभीर मामले ही निपटाने पड़ते थे।

27 וַיְשַׁלַּ֥ח מֹשֶׁ֖ה אֶת־חֹתְנֹ֑ו וַיֵּ֥לֶךְ לֹ֛ו אֶל־אַרְצֹ֖ו פ׃

וַיְשַׁלַּח	מֹשֶׁה	אֶת־	חֹתְנוֹ	וַיֵּלֶךְ	לוֹ	אֶל־	אַרְצוֹ׃	פ
और-विदा-किया	मूसा-ने	को-	ससुर-अपने	और-गया	वह	में-	देश-अपने	।
H7971	H4872	H0853		H3212		H0413	H0776	

कुछ समय बाद मूसा ने अपने ससुर यित्रो से विदा ली और यित्रो अपने घर लौट गया।

Chapter 19

1 בַּחֹ֣דֶשׁ הַשְּׁלִישִׁ֗י לְצֵ֤את בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל֙ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם בַּיֹּ֥ום הַזֶּ֖ה בָּ֣אוּ מִדְבַּ֑ר׃

בַּחֹדֶשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	לְצֵאת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בַּיּוֹם	הַזֶּה	בָּאוּ	מִדְבַּר
में-महीने	तीसरे	निकलने-के-बाद	पुत्रों-	इस्राएल	से-देश	मिस्र	दिन-को	इस	आए	जंगल
H2320	H7992	H3318		H3478	H0776	H4714	H3117	H2088	H0935	
סִינָֽי׃										
सीनै										
H5514										

मिस्र से अपनी यात्रा करने के तीसरे महीने में इस्राएल के लोग सीनै मरुभूमि में पहुँचे।

2 וַיִּסְעוּ֙ מֵרְפִידִ֔ים וַיָּבֹ֥אוּ מִדְבַּר־סִינַ֖י וַיַּחֲנ֣וּ בַמִּדְבָּ֑ר וַיִּֽחַן־שָׁ֥ם יִשְׂרָאֵ֖ל נֶ֥גֶד הָהָֽר׃

וַיִּסְעוּ	מֵרְפִידִים	וַיָּבֹאוּ	מִדְבַּר	סִינַי	וַיַּחֲנוּ	בַּמִּדְבָּר	וַיִּחַן־	שָׁם	יִשְׂרָאֵל
और-चले	से-रपीदीम	और-आए	जंगल	सीनै	और-डेरा-डाला	में-जंगल	और-डेरा-डाला-	वहां	इस्राएल-ने
H5265	H7508	H0935		H5514	H2583		H2583	H8033	H3478
נֶגֶד	הָהָר׃								
सामने	पहाड़-के								
H5048	H2022								

लोगों ने रपीदीम को छोड़ दिया था और वे सीनै मरुभूमि में आ पहुँचे थे। इस्राएल के लोगों ने मरुभूमि में पर्वत के निकट डेरा डाला।

3 וּמֹשֶׁ֖ה עָלָ֣ה אֶל־הָאֱלֹהִ֑ים וַיִּקְרָ֤א אֵלָיו֙ יְהוָ֣ה מִן־הָהָ֔ר לֵאמֹ֖ר כֹּ֣ה תֹאמַ֔ר לְבֵ֖ית יַעֲקֹ֑ב וְתַגִּ֖יד לִבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

וּמֹשֶׁה	עָלָה	אֶל־	הָאֱלֹהִים	וַיִּקְרָא	אֵלָיו	יְהוָה	מִן־	הָהָר	לֵאמֹר	כֹּה	תֹאמַר		
और-मूसा	चढ़ा	पास-	परमेश्वर-के	और-पुकारा	से-उस	यहोवा-ने	से-	पहाड़	कहकर	ऐसे	कहेगा		
H4872	H5927	H0413	H0430	H7121	H0413	H3068		H2022	H0559	H3541	H0559		
לְבֵית	יַעֲקֹב	וְתַגִּיד	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃									
से-घर	याकूब	और-बताएगा	को-पुत्रों	इस्राएल									
H3290		H5046		H3478									

तब मूसा पर्वत के ऊपर परमेश्वर के पास गया। जब मूसा पर्वत पर था तभी पर्वत से परमेश्वर ने उससे कहा, "ये बातें इस्राएल के लोगों अर्थात् याकूब के बड़े परिवार से कहो,

4 אַתֶּ֣ם רְאִיתֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתִי לְמִצְרָ֑יִם וָאֶשָּׂ֤א אֶתְכֶם֙ עַל־כַּנְפֵ֣י נְשָׁרִ֔ים וָאָבֵ֥א אֶתְכֶ֖ם אֵלָֽי׃

אַתֶּם	רְאִיתֶם	אֲשֶׁר	עָשִׂיתִי	לְמִצְרָיִם	וָאֶשָּׂא	אֶתְכֶם	עַל־	כַּנְפֵי	נְשָׁרִים	וָאָבֵא
तुम	देखा-है	जो	किया-मैंने	को-मिस्र	और-उठाया	को-तुम्हें	पर-	पंखों	गरुड़ों-के	और-लाया
	H7200			H4714	H5375	H0853		H3671	H5404	H0935
אֵלָי׃	אֶתְכֶם									
पास-मेरे	को-तुम्हें									
H0413	H0853									

‘तुम लोगों ने देखा कि मैं अपने शत्रुओं के साथ क्या कर सकता हूँ। तुम लोगों ने देखा कि मैंने मिस्र के लोगों के साथ क्या किया। तुम ने देखा कि मैंने तुम को मिस्र से बाहर एक उकाब की तरह पंखों पर बैठाकर निकाला। और यहाँ अपने समीप लाया।

וְעַתָּה	אִם־	שָׁמוֹעַ	תִּשְׁמְעוּ	בְּקֹלִי	וּשְׁמַרְתֶּם	אֶת־	בְּרִיתִי	וִהְיִיתֶם	לִי	5
और-अब	अगर-	सुनते-हुए	सुनोगे-तुम	को-आवाज़-मेरी	और-मानोगे	को-	वाचा-मेरी	और-होओगे	के-लिए-मेरे	
H6258		H8085	H8085		H8104	H0853	H1285	H1961		

סְגֻלָּה	מִכָּל־	הָעַמִּים	כִּי־	לִי	כָּל־	הָאָרֶץ׃
भण्डार	से-सब-	लोगों	क्योंकि-	का-मेरा	सब-	पृथ्वी
H5459	H3605				H3605	H0776

इसलिए अब मैं कहता हूँ तुम लोग मेरा आदेश मानो। मेरे साक्षीपत्र का पालन करो। यदि तुम मेरे आदेश मानोगे तो तुम मेरे विशेष लोग बनोगे। समस्त संसार मेरा है।

תְּדַבֵּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	קָדוֹשׁ	וְגוֹי	כֹּהֲנִים	מַמְלֶכֶת	לִי	תִּהְיוּ־	וְאַתֶּם	6
कहेगा	जो	बातें	ये	पवित्र	और-जाति	याजकों-का	राज्य	के-लिए-मेरे	होओगे-	और-तुम	
H1696		H1697	H0428	H6918		H3548	H4467		H1961		

אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
से-	पुत्रों	इस्राएल
H0413		H3478

तुम एक विशेष लोग और याजकों का राज्य बनोगे।’ मूसा, जो बातें मैंने बताई है उन्हें इस्राएल के लोगों से अवश्य कह देना।”

הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	לִפְנֵיהֶם	וַיָּשֶׂם	הָעָם	לִזְקְנֵי	וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	7
ये	बातें	सब-	को	सामने-उनके	और-रखा	लोगों-के	को-पुरनियों	और-बुलाया	मूसा	और-आया	
H0428	H1697	H3605	H0853	H6440			H2205	H7121	H4872	H0935	

יְהוָה׃	צִוָּהוּ	אֲשֶׁר
यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी-उसे	जो
H3068	H6680	

इसलिए मूसा पर्वत से नीचे आया और लोगों के बुज़ुर्गों (नेताओं) को एक साथ बुलाया। मूसा ने बुज़ुर्गों से वह बातें कहीं जिन्हें कहने का आदेश यहोवा ने उसे दिया था।

וַיָּשֶׁב	נַעֲשֶׂה	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	כָּל	וַיַּאמְרוּ	יַחְדָּו	הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲנוּ	8
और-लौटाया	करेंगे-हम	यहोवा-ने	कहा-है	जो-	सब	और-कहा	एक-साथ	लोगों-ने	सब-	और-उत्तर-दिया	
H7725		H3068	H1696		H3605	H0559			H3605		

יְהוָה׃	אֶל־	הָעָם	דִּבְרֵי	אֵת־	מֹשֶׁה
यहोवा	पास-	लोगों-की	बातों	को-	मूसा-ने
H3068	H0413		H1697	H0853	H4872

फिर सभी लोग एक साथ बोले, “हम लोग यहोवा की कही हर बात मानेंगे।” तब मूसा परमेश्वर के पास पर्वत पर लौट आया। मूसा ने कहा कि लोग उसके आदेश का पालन करेंगे।

יִשְׁמַע	בַּעֲבוּר	הֶעָנָן	בְּעַב	אֵלֶיךָ	בָּא	אָנֹכִי	הִנֵּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
सुनें	ताकि	बादल	में-घने	पास-तेरे	आता-हूं	मैं	देख	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
H8085	H5668	H6051	H5645	H0413	H0935	H0595	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559	

דִּבְרֵי	אֵת־	מֹשֶׁה	וַיַּגֶּד	לְעוֹלָם	יַאֲמִינוּ	בְּךָ	וְגַם־	עִמָּךְ	בְּדַבְּרִי	הָעָם
बातों	को-	मूसा-ने	और-बताया	हमेशा-के-लिए	विश्वास-करें	में-तुझ	और-भी-	साथ-तेरे	बोलते-हुए-मेरे	लोग
H1697	H0853	H4872	H5046	H5769	H0539		H1571		H1696	

יְהוָה׃	אֶל־	הָעָם
यहोवा	पास-	लोगों-की
H3068	H0413	

और यहोवा ने मूसा से कहा, “मैं घने बादल में तुम्हारे पास आऊँगा। मैं तुमसे बात करूँगा। सभी लोग मुझे तुमसे बातें करते हुए सुनेंगे। मैं यह इसलिए करूँगा जिससे लोग उन बातों में सदा विश्वास करेंगे जो तुमने उनसे कहीं।” तब मूसा ने परमेश्वर को वे सभी बातें बताई जो लोगों ने कही थीं।

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵךְ אֶל־הָעָם וְקִדַּשְׁתָּם הַיּוֹם וּמָחָר וְכִבְּסוּ
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा जा पास- लोगों-के और-पवित्र-कर-उन्हें आज और-कल और-धोएं
H0559 H3068 H0413 H4872 H3212 H0413 H6942 H3117 H4279 H3526

שִׂמְלֹתָם׃
कपड़े-अपने
H8071

यहोवा ने मूसा से कहा, “आज और कल तुम लोगों को विशेष सभा के लिए अवश्य तैयार करो। लोगों को अपने वस्त्र धो लेने चहिए।

11 וְהָיוּ נְכֹנִים לַיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי כִּי בַיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי יֵרֵד יְהוָה לְעֵינֵי כָל־
और-हों तैयार के-लिए-दिन तीसरे क्योंकि दिन-को तीसरे उतरेगा यहोवा सामने-आँखों-की सब-
H1961 H3559 H7992 H3117 H7992 H3381 H3068 H5869 H3605

הָעָם עַל־הַר סִינָי׃
लोग पर- पहाड़ सीनै
H5514 H2022 H5921 H5971

और तीसरे दिन मेरे लिए तैयार रहना चाहिए। तीसरे दिन मैं (यहोवा) सीनै पर्वत पर नीचे आऊँगा और सभी लोग मुझ (यहोवा) को देखेंगे।

12 וְהִגְבַּלְתָּ אֶת־הָעָם סָבִיב לֵאמֹר הִשָּׁמְרוּ לָכֶם עֲלוֹת בָּהָר וּנְגֹעַ
और-सीमा-बाँध को- लोग चारों-ओर कहकर सावधान-रहो को-अपने-लिए चढ़ने-से पर-पहाड़ और-छूने-से
H1379 H0853 H5971 H5439 H0559 H8104 H5927 H2022 H5060

בְּקְצֵהוּ כָּל־הַנֹּגֵעַ בָּהָר מוֹת יוּמָת׃
को-किनारे-उसके सब- छूने-वाला पर-पहाड़ मरते-हुए मारा-जाएगा
H7097 H3605 H5060 H2022 H4191 H4191

किन्तु उन लोगों से अवश्य कह देना कि वे पर्वत से दूर ही रूकें। एक रेखा खींचना और उसे लोगों को पार न करने देना। यदि कोई व्यक्ति या जानवर पर्वत को छूएगा तो उसे अवश्य मार दिया जाएगा। वह पत्थरों से मारा जाएगा या बाणों से बेधा जाएगा। किन्तु किसी व्यक्ति को उसे छूने नहीं दिया जाएगा। लोगों को तुरही बजने तक प्रतीक्षा करनी चाहिए। उसी समय उन्हें पर्वत पर जाने दिया जाएगा।”

13 לֹא־תִגַּע בּוֹ כִּי־סָקוֹל יִסָּקֵל אוֹ־יָרֹה יָרֶה אִם־בְּהֵמָה אִם־אִישׁ לֹא יִחְיֶה
नहीं- छुएगा को-उस क्योंकि- पत्थर-मारते-हुए पत्थर-मारा-जाएगा या- तीर-मारते-हुए तीर-मारा-जाएगा चाहे- पशु चाहे- मनुष्य नहीं जीएगा
H3808 H5060 H3027 H5619 H5619 H0176 H3384 H0929 H0376 H2421

בִּמְשֹׁךְ הַיֹּבֵל הֵמָּה יַעֲלוּ בָהָר׃
बजने-पर नरसिंगा वे चढ़ेंगे पर-पहाड़
H4900 H3104 H1992 H5927 H2022

किन्तु उन लोगों से अवश्य कह देना कि वे पर्वत से दूर ही रूकें। एक रेखा खींचना और उसे लोगों को पार न करने देना। यदि कोई व्यक्ति या जानवर पर्वत को छूएगा तो उसे अवश्य मार दिया जाएगा। वह पत्थरों से मारा जाएगा या बाणों से बेधा जाएगा। किन्तु किसी व्यक्ति को उसे छूने नहीं दिया जाएगा। लोगों को तुरही बजने तक प्रतीक्षा करनी चाहिए। उसी समय उन्हें पर्वत पर जाने दिया जाएगा।”

14 וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־הָהָר אֶל־הָעָם וַיְקַדֵּשׁ הָעָם וַיְכַבְּסוּ שִׂמְלֹתָם׃
और-उतरा मूसा से- पहाड़ पास- लोगों-के और-पवित्र-किया को- लोग और-धोए कपड़े-अपने
H3381 H4872 H4480 H2022 H0413 H6942 H0853 H5971 H3526 H8071

सो मूसा पर्वत से नीचे उतरा। वह लोगों के समीप गया और विशेष बैठक के लिए उन्हें तैयार किया। लोगों ने अपने वस्त्र से धोए।

15 וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם הֱיוּ נְכֹנִים לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים אַל־תִּגְּשׁוּ אֶל־אִשָּׁה׃
और-कहा से- लोग हो तैयार के-लिए-तीन दिन मत- निकट-आओ पास- स्त्री
H0559 H0413 H5971 H1961 H7969 H3117 H0408 H5066 H0413 H0802

तब मूसा ने लोगों से कहा, “परमेश्वर से मिलने के लिए तीन दिन में तैयार हो जाओ। उस समय तक कोई भी पुरुष स्त्री से सम्पर्क न करे।”

16 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי בִּהְיֹת הַבֹּקֶר וַיְהִי קֹלֹת וּבְרָקִים וְעָנָן כָּבֵד עַל־
और-हुआ दिन-को तीसरे होते-समय सुबह और-थीं गरजें और-बादल घना पर-
H1961 H3117 H7992 H1961 H1242 H1961 H6963 H1293 H5645 H3515 H5921

הָהָר וְקֹל שֹׁפָר חָזָק מְאֹד וַיֶּחֱרַד כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה׃
पहाड़ और-ध्वनि नरसिंगे-की प्रबल बहुत और-कांपे सब- लोग जो में-छावनी
H2022 H7782 H2389 H3966 H2729 H3605 H5971 H4264

तीसरे दिन पर्वत पर बिजली की चमक और मेघ की गरज हुई। एक घना बादल पर्वत पर उतरा और तुरही की तेज ध्वनि हुई। डेरे के सभी लोग डर गए।

17 וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה אֶת־הָעָם לִקְרַאת הָאֱלֹהִים מִן־הַמַּחֲנֶה וַיִּתְיַצְּבוּ בְּתַחְתִּית
और-निकाला मूसा-ने को- लोग सामने परमेश्वर-के से- छावनी और-खड़े-हुए में-तलहटी
H3318 H4872 H0853 H5971 H7125 H0430 H4264 H3320 H8482

הָהָר׃
पहाड़-की
H2022

तब मूसा लोगों को पर्वत की तलहटी पर परमेश्वर से मिलने के लिए डेरे के बाहर ले गया।

18 וְהַר סִינַי עָשַׁן כֻּלּוֹ מִפְּנֵי אֲשֶׁר יָרַד עָלָיו יְהוָה בָּאֵשׁ וַיַּעַל
और-पहाड़ सीनै धुआं-रहा-था पूरा कारण-से जो उतरा-था पर-उस यहोवा में-आग और-उठा
H2022 H5514 H6225 H3605 H6440 H3381 H5921 H3068 H0784 H5927

עֲשָׁנוֹ כְּעֶשֶׁן הַכִּבְשָׁן וַיֶּחֱרַד כָּל־הָהָר מְאֹד׃
धुआं-उसका जैसे-धुआं भट्टी-का और-कांपा सब- पहाड़ बहुत
H6227 H6227 H3536 H2729 H3605 H2022 H3966

सीनै पर्वत धुएँ से ढका था। पर्वत से धुआँ इस प्रकार उठा जैसे किसी भट्टी से उठता है। यह इसलिए हुआ कि यहोवा आग में पर्वत पर उतरे और साथ ही सारा पर्वत भी काँपने लगा।

19 וַיְהִי קוֹל הוֹלֵךְ הַשּׁוֹפָר וְחָזֵק מְאֹד מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהָאֱלֹהִים
और-हुआ ध्वनि जाती-थी नरसिंगे-की और-प्रबल-होती-थी बहुत मूसा बोलता-था और-परमेश्वर
H1961 H7782 H1980 H2390 H3966 H4872 H1696 H0430

יַעֲנֶנּוּ בְקוֹל׃
उत्तर-देता-था-उसे में-आवाज़
H6030 H0853 H0413 H6963

तुरही की ध्वनि तीव्र से तीव्रतर होती चली गई। जब भी मूसा ने परमेश्वर से बात की, मेघ की गरज में परमेश्वर ने उसे उत्तर दिया।

20 וַיֵּרֶד יְהוָה עַל־הַר סִינַי אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיִּקְרָא יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶל־רֹאשׁ
और-उतरा यहोवा पर- पहाड़ सीनै पर- सिर पहाड़-के और-बुलाया यहोवा-ने को-मूसा पर-
H3381 H3068 H5921 H2022 H5514 H0413 H7218 H2022 H7121 H3068 H4872 H0413

הָהָר וַיַּעַל מֹשֶׁה׃
पहाड़-के और-चढ़ा मूसा
H2022 H5927 H4872

इस प्रकार यहोवा सीनै पर्वत पर उतरा। यहोवा स्वर्ग से पर्वत की चोटी पर उतरा। तब यहोवा ने मूसा को अपने साथ पर्वत की चोटी पर आने को कहा। इसलिए मूसा पर्वत पर चढ़ा।

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רֵד הָעֵד בָּעָם פֶּן־יֶהֶרְסוּ אֶל־יְהוָה לִרְאוֹת
और-कहा यहोवा-ने और-उतर मूसा से- यहोवा-ने और-चेतावनी-दे को-लोग कहीं- तोड़ें पास- यहोवा देखने-को
H0559 H3068 H3381 H4872 H0413 H3068 H5749 H5971 H6435 H2040 H0413 H3068 H7200

וְנָפַל מִמֶּנּוּ רָב׃
और-गिरें में-से-उस बहुत
H5307

यहोवा ने मूसा से कहा, “जाओ और लोगों को चेतावनी दो कि वे मेरे पास न आएं न ही मुझे देखें। यदि वे ऐसा करेंगे तो वे मर जाएंगे और इस तरह बहुत सी मौतें हो जाएंगी।

22 וְגַם הַכֹּהֲנִים הַנִּגָּשִׁים אֶל־יְהוָה יִתְקַדָּשׁוּ פֶּן־יִפְרָץ בָּהֶם יְהוָה׃
और-भी याजक निकट-आने-वाले पास- यहोवा पवित्र-करें-अपने-आप-को कहीं- टूट-पड़े पर-उन यहोवा
H1571 H3548 H5066 H0413 H3068 H6942 H6435 H6555 H0413 H3068

उन याजकों से भी कहो जो मेरे पास आएंगे कि वे इस विशेष, मिलन के लिए स्वयं को तैयार करें। यदि वे ऐसा नहीं करते तो मैं उन्हें दण्ड दूँगा।”

23 וַיֹּ֤אמֶר מֹשֶׁה֙ אֶל־יְהוָ֔ה לֹא־יוּכַ֥ל הָעָ֛ם לַעֲלֹ֥ת אֶל־סִינָ֖י כִּי־אַתָּ֣ה הַעַדְתָּ֣ בָּ֑נוּ לֵאמֹ֗ר הַגְבֵּ֤ל אֶת־הָהָר֙ וְקִדַּשְׁתּ֔וֹ׃

וַיֹּ֤אמֶר	מֹשֶׁה֙	אֶל־	יְהוָ֔ה	לֹא־	יוּכַ֥ל	הָעָ֛ם	לַעֲלֹ֥ת	אֶל־	סִינָ֖י	כִּי־
और-कहा	मूसा-ने	से-	यहोवा	नहीं-	सकते-हैं	लोग	चढ़ने-को	पर-	सीनै	क्योंकि-
H0559	H4872	H0413	H3068	H3808	H3201		H5927	H0413	H2022	H5514

אַתָּ֣ה	הַעַדְתָּ֣	בָּ֑נוּ	לֵאמֹ֗ר	הַגְבֵּ֤ל	אֶת־הָהָר֙	וְקִדַּשְׁתּ֔וֹ׃
तूने	चेतावनी-दी-है	को-हम	कहकर	सीमा-बाँध	पहाड़	और-पवित्र-कर-उसे
			H0559	H1379	H2022	H6942

मूसा ने यहोवा से कहा, “किन्तु लोग पर्वत पर नहीं आ सकते। तूने स्वयं ही हम से एक रेखा खींचकर पर्वत को पवित्र समझने और उसे पार न करने के लिए कहा था।”

24 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלָ֔יו לֶךְ־רֵ֥ד וְעָלִ֖יתָ אַתָּ֣ה וְאַהֲרֹ֑ן עִמָּ֗ךְ וְהַכֹּהֲנִ֤ים וְהָעָם֙ אַל־יֶהֶרְסוּ֙ לַעֲלֹ֣ת אֶל־יְהוָ֔ה פֶּן־יִפְרָ֥ץ בָּֽם׃

וַיֹּ֤אמֶר	יְהוָה֙	אֵלָ֔יו	לֶךְ־	רֵ֥ד	וְעָלִ֖יתָ	אַתָּ֣ה	וְאַהֲרֹ֑ן	עִמָּ֗ךְ	וְהַכֹּהֲנִ֤ים	וְהָעָם֙
और-कहा	यहोवा-ने	से-उस	जा-	उतर	और-चढ़ेगा	तू	और-हारून	साथ-तेरे	और-याजक	और-लोग
H0559	H3068	H0413	H3212	H3381	H5927		H0175		H3548	

אַל־	יֶהֶרְסוּ֙	לַעֲלֹ֣ת	אֶל־	יְהוָ֔ה	פֶּן־	יִפְרָ֥ץ	בָּֽם׃
मत-	तोड़ें	चढ़ने-को	पास-	यहोवा	कहीं-	टूट-पड़े-	पर-उन
H0408	H2040	H5927	H0413	H3068	H6435	H6555	

यहोवा ने उससे कहा, “लोगों के पास जाओ और हारून को लाओ। उसे अपने साथ वापस लाओ। किन्तु याजकों और लोगों को मत आने दो। यदि वे मेरे पास आएंगे तो मैं उन्हें दण्ड दूँगा।”

25 וַיֵּ֥רֶד מֹשֶׁ֖ה אֶל־הָעָ֑ם וַיֹּ֖אמֶר אֲלֵהֶֽם׃ ס

וַיֵּ֥רֶד	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	הָעָ֑ם	וַיֹּ֖אמֶר	אֲלֵהֶֽם׃	ס
और-उतरा	मूसा	पास-	लोगों-के	और-कहा	से-उन	।
H3381	H4872	H0413		H0559	H0413	

इसलिए मूसा लोगों के पास गया और उनसे ये बातें कहीं।

Chapter 20

1 וַיְדַבֵּ֥ר אֱלֹהִ֖ים אֵ֥ת כָּל־הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה לֵאמֹֽר׃ ס

וַיְדַבֵּ֥ר	אֱלֹהִ֖ים	אֵ֥ת	כָּל־	הַדְּבָרִ֣ים	הָאֵ֔לֶּה	לֵאמֹֽר׃	ס
और-बोला	परमेश्वर-ने	को	सब-	बातें	ये	कहकर	।
H1696	H0430	H0853	H3605	H1697	H0428	H0559	

तब परमेश्वर ने ये बातें कहीं,

2 אָנֹכִ֣י יְהוָ֔ה אֱלֹהֶ֖יךָ אֲשֶׁ֣ר הוֹצֵאתִ֑יךָ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם מִבֵּ֖ית עֲבָדִֽים׃

אָנֹכִ֣י	יְהוָ֔ה	אֱלֹהֶ֖יךָ	אֲשֶׁ֣ר	הוֹצֵאתִ֑יךָ	מֵאֶ֣רֶץ	מִצְרַ֔יִם	מִבֵּ֖ית	עֲבָדִֽים׃
मैं	यहोवा	परमेश्वर-तेरा	जिसने	निकाला-तुझे	से-देश	मिस्र	से-घर	दासत्व-के
H0595	H3068	H0430		H3318	H0776	H4714		H5650

“मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ। मैं तुम्हें मिस्र देश से बाहर लाया। मैंने तुम्हें दासता से मुक्त किया। इसलिए तुम्हें निश्चय ही इन आदेशों का पालन करना चाहिए।

3 לֹֽא־יִהְיֶ֥ה לְךָ֛ אֱלֹהִ֥ים אֲחֵרִ֖ים עַל־פָּנָֽי׃

לֹֽא־	יִהְיֶ֥ה	לְךָ֛	אֱלֹהִ֥ים	אֲחֵרִ֖ים	עַל־	פָּנָֽי׃
नहीं	होंगे-	के-लिए-तेरे	देवता	अन्य	पर-	सामने-मेरे
H3808	H1961		H0430	H0312		H6440

“तुम्हे मेरे अतिरिक्त किसी अन्य देवता को, नहीं मानना चाहिए।

4 לֹֽא־תַעֲשֶׂה־לְךָ֣ פֶ֔סֶל וְכָל־תְּמוּנָ֗ה אֲשֶׁ֤ר בַּשָּׁמַ֙יִם֙ מִמַּ֔עַל וַאֲשֶׁ֖ר בָּאָ֣רֶץ מִתָּ֑חַת

לֹֽא־	תַעֲשֶׂה־	לְךָ֣	פֶ֔סֶל	וְכָל־	תְּמוּנָ֗ה	אֲשֶׁ֤ר	בַּשָּׁמַ֙יִם֙	מִמַּ֔עַל	וַאֲשֶׁ֖ר	בָּאָ֣רֶץ
नहीं	बनाएगा-	के-लिए-अपने	मूर्ति	और-न-कोई-	आकृति	जो-	में-आकाश	से-ऊपर	और-जो-	में-पृथ्वी
H3808			H6459	H3605	H8544		H8064	H4605		H0776

לָאָ֣רֶץ	מִתָּ֑חַת	וּבַמַּ֖יִם	מִתָּ֥חַת
के-पृथ्वी	से-नीचे	में-पानी	और-जो	से-नीचे
H0776	H8478	H4325		H8478

“तुम्हें कोई भी मूर्ति नहीं बनानी चाहिए। किसी भी उस चीज़ की आकृति मत बनाओ जो ऊपर आकाश में या नीचे धरती पर अथवा धरती के नीचे पानी में हो।

קַנָּא	אֵל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אָנֹכִי	כִּי	תָעָבְדֵם׃	וְלֹא	לָהֶם֙	תִשְׁתַּחֲוֶה	לֹא־	5
जलन	ईश्वर	परमेश्वर-तेरा	यहोवा	मैं	क्योंकि	सेवा-करेगा-उनकी	और-नहीं	को-उन	झुकेगा	नहीं-	
H7067	H0410	H0430	H3068	H0595		H5647	H3808		H7812	H3808	

רִבֵּעִים	וְעַל־	שִׁלֵּשִׁים	עַל־	בָּנִים	עַל־	אָבֹת	עֲוֹן	פֹּקֵד
चौथी-पीढ़ी	और-पर-	तीसरी-पीढ़ी	पर-	बेटों	पर-	पिताओं-का	अपराध	बदला-लेने-वाला
H7256		H8029				H0001	H5771	

לְשֹׂנְאָי׃
के-घृणा-करने-वालों-मुझ-से
H8130

किसी भी प्रकार की मूर्ति की पूजा मत करो, उसके आगे मत झुको। क्यों? क्योंकि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ। मेरे लोग जो दूसरे देवताओं की पूजा करते है मैं उनसे घृणा करता हूँ। यदि कोई व्यक्ति मेरे विरुद्ध पाप करता है तो मैं उसका शत्रु हो जाता हूँ। मैं उस व्यक्ति की सन्तानों की तीसरी और चौथी पीढ़ी तक को दण्ड दूँगा।

ס	מִצְוֹתָי׃	וּלְשֹׁמְרֵי	לְאֹהֲבָי	לַאֲלָפִים	חֶסֶד֙	וְעֹשֶׂה	6
।	आज्ञाओं-मेरी	और-मानने-वालों-को	को-प्रेम-करने-वालों-मुझ-से	को-हज़ारों	कृपा	और-दिखाने-वाला	
	H4687	H8104	H0157	H0505			

किन्तु मैं उन व्यक्तियों पर बहुत कृपालू रहूँगा जो मुझसे प्रेम करेंगे और मेरे आदेशों को मानेंगे। मैं उनके परिवारों के प्रति सहस्रों पीढ़ी तक कृपालु रहूँगा।

אֶת	יְהוָה֙	יְנַקֶּה֙	לֹא֙	כִּי	לַשָּׁוְא֙	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	שֵׁם־	אֶת־	תִּשָּׂא	לֹא֙	7
को	यहोवा	निर्दोष-ठहराएगा	नहीं	क्योंकि	लिए-व्यर्थ	परमेश्वर-तेरा	यहोवा	नाम-	को-	उठाएगा	नहीं	
H0853	H3068	H5352	H3808		H7723	H0430	H3068	H8034	H0853	H5375	H3808	

פ	לַשָּׁוְא׃	שְׁמ֔וֹ	אֶת־	יִשָּׂא	אֲשֶׁר־
।	लिए-व्यर्थ	नाम-उसका	को-	उठाएगा	जो-
	H7723	H8034	H0853	H5375	

“तुम्हारे परमेश्वर यहोवा के नाम का उपयोग तुम्हें गलत ढंग से नहीं करना चाहिए। यदि कोई व्यक्ति यहोवा के नाम का उपयोग गलत ढंग से करता है तो वह अपराधी है और यहोवा उसे निरपराध नहीं मानेगा।

לְקַדְּשֹׁו׃	הַשַּׁבָּת֙	יֹ֣ום	אֶת־	זָכ֔וֹר	8
पवित्र-करने-को-उसे	सब्त-का	दिन	को-	याद-रख	
H6942	H7676	H3117	H0853	H2142	

“सब्त को एक विशेष दिन के रूप में मानने का ध्यान रखना।

מְלַאכְתֶּךָ׃	כָּל־	וְעָשִׂיתָ֖	תַּעֲבֹ֑ד	יָמִ֣ים	שֵׁשֶׁת	9
काम-अपना	सब-	और-करेगा	काम-करेगा	दिन	छह	
H4399	H3605		H5647	H3117	H8337	

सप्ताह में तुम छः दिन अपना कार्य कर सकते हो।

וְאַתָּה	מְלַאכְתֶּךָ	כָּל־	תַּעֲשֶׂה֙	לֹא־	אֱלֹהֶ֔יךָ	לַיהוָ֣ה	וְשַׁבָּ֖ת	הַשְּׁבִיעִ֑י	וְיֹ֣ום	10
तू	काम	कोई-	करेगा	नहीं-	परमेश्वर-तेरा	के-लिए-यहोवा	सब्त	सातवां	और-दिन	
	H4399	H3605		H3808	H0430	H3068	H7676	H7637	H3117	

בִּשְׁעָרֶיךָ׃	אֲשֶׁר֙	וְגֵרְךָ֔	וּבְהֶמְתֶּ֑ךָ	וַאֲמָתְךָ֙	עַבְדְּךָ֙	וּבִתֶּ֔ךָ	וּבִנְךָ֣־
में-फाटकों-तेरे	जो-	और-परदेशी-तेरा	और-पशु-तेरा	और-दासी-तेरी	दास-तेरा	और-बेटी-तेरी	और-बेटा-तेरा-
H8179		H1616	H0929	H0519	H5650	H1323	

किन्तु सातवाँ दिन तुम्हारे परमेश्वर यहोवा की प्रतिष्ठा में आराम का दिन है। इसलिए उस दिन कोई व्यक्ति चाहे तुम, या तुम्हारे पुत्र और पुत्रियाँ, तुम्हारे दास और दासियाँ, पशु तथा तुम्हारे नगर में रहने वाले सभी विदेशी काम नहीं करेंगे।”

וְאֶת־	הַיָּם	אֶת־	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	יְהוָה	עָשָׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת־	כִּי	11
और-को-	समुद्र	को-	पृथ्वी	और-को-	आकाश	को-	यहोवा-ने	बनाया	दिन	छह-	क्योंकि	
H0853	H3220	H0853	H0776	H0853	H8064	H0853	H3068		H3117	H8337		

אֶת־	יְהוָה	בֵּרַךְ	כֵּן	עַל־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיָּנַח	בָּם	אֲשֶׁר־	כָּל־
को-	यहोवा-ने	आशीर्वाद-दिया	ऐसा	पर-	सातवें	दिन-को	और-विश्राम-किया	में-उन	जो-	सब-
H0853	H3068	H1288			H7637	H3117	H5117			H3605

ס	וַיְקַדֵּשֵׁהוּ׃	הַשַּׁבָּת	יוֹם	
।	और-पवित्र-किया-उसे	सब्त-का	दिन	
	H6942	H7676	H3117	

क्यों? क्योंकि यहोवा ने छ: दिन काम किया और आकाश, धरती, सागर और उनकी हर चीज़ें बनाई। और सातवें दिन परमेश्वर ने आराम किया। इस प्रकार यहोवा ने शनिवार को वरदान दिया कि उसे आराम के पवित्र दिन के रूप में मनाया जाएगा। यहोवा ने उसे बहुत ही विशेष दिन के रूप में स्थापित किया।

אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	עַל	יָמֶיךָ	יַאֲרִכֻן	לְמַעַן	אִמֶּךָ	וְאֶת־	אָבִיךָ	אֶת־	כַּבֵּד	12
जो-	भूमि	पर	दिन-तेरे	लम्बे-हों	ताकि	माता-अपनी	और-को-	पिता-अपने	को-	सम्मान-दे	
	H0127		H3117	H0748	H4616	H0517	H0853	H0001	H0853	H3513	

ס	לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
।	को-तुझ	देता-है	परमेश्वर-तेरा	यहोवा
		H5414	H0430	H3068

“अपने माता और अपने पिता का आदर करो। यह इसलिए करो कि तुम्हारे परमेश्वर यहोवा जिस धरती को तुम्हें दे रहा है, उसमें तुम दीर्घ जीवन बिता सको”

ס	תִּרְצָח׃	לֹא	13
।	हत्या-करेगा	नहीं	
	H7523	H3808	

“तुम्हें किसी व्यक्ति की हत्या नहीं करनी चाहिए”

ס	תִּנְאָף׃	לֹא	14
।	व्यभिचार-करेगा	नहीं	
	H5003	H3808	

“तुम्हें व्यभिचार नहीं करना चाहिए”

ס	תִּגְנֹב׃	לֹא	15
।	चोरी-करेगा	नहीं	
	H1589	H3808	

“तुम्हें चोरी नहीं करनी चाहिए”

ס	שֶׁקֶר׃	עֵד	בְּרֵעֲךָ	תַּעֲנֶה	לֹא־	16
।	झूठा	गवाह	के-विरुद्ध-पड़ोसी-अपने	देगा-गवाही	नहीं-	
	H8267	H5707	H7453		H3808	

“तुम्हें अपने पड़ोसियों के विरुद्ध झूठी गवाही नहीं देनी चाहिए।”

וְעַבְדּוֹ	רֵעֶךָ	אֵשֶׁת	תַּחְמֹד	לֹא־	רֵעֶךָ	בֵּית	תַּחְמֹד	לֹא	17
और-दास-उसका	पड़ोसी-अपने	पत्नी	लालच-करेगा	नहीं-	पड़ोसी-अपने	घर	लालच-करेगा	नहीं	
H5650	H7453	H0802		H3808	H7453			H3808	

פ	לְרֵעֶךָ׃	אֲשֶׁר	וְכֹל	וַחֲמֹרוֹ	וְשׁוֹרוֹ	וַאֲמָתוֹ	
।	का-पड़ोसी-अपने	जो	और-सब	और-गधा-उसका	और-बैल-उसका	और-दासी-उसकी	
	H7453		H3605	H2543	H7794	H0519	

“दूसरे लोगों की चीज़ों को लेने की इच्छा तुम्हें नहीं करनी चाहिए। तुम्हें अपने पड़ोसी का घर, उसकी पत्नी, उसके सेवक और सेविकाओं, उसकी गायों, उसके गधों को लेने की इच्छा नहीं करनी चाहिए। तुम्हें किसी की भी चीज़ को लेने की इच्छा नहीं करनी चाहिए।”

18 וְכָל־ הָעָם֮ רֹאִים֒ אֶת־ הַקּוֹלֹ֣ת וְאֶת־ הַלַּפִּידִם֮ וְאֵת֒ קוֹל֙ הַשֹּׁפָ֔ר וְאֶת־ הָהָ֖ר עָשֵׁ֑ן וַיַּ֤רְא הָעָם֙ וַיָּנֻ֔עוּ וַיַּעַמְד֖וּ מֵֽרָחֹֽק׃

और-सब- लोग देख-रहे-थे गरजनों को- मशालों और-को- ध्वनि और-को- नरसिंगे-की और-को-
H0853 H7782 H0853 H3940 H0853 H7200 H3605

पहाड़ धुआं-रहा-था और-देखा और-कांपे लोगों-ने और-खड़े-रहे से-दूर
H2022 H6226 H7200 H5128 H5975 H7350

घाटी में लोगों ने इस पूरे समय गर्जन सुनी और पर्वत पर बिजली की चमक देखी। उन्होंने तुरही की ध्वनि सुनी और पर्वत से उठते धूएँ को देखा। लोग डरे और भय से काँप उठे। वे पर्वत से दूर खड़े रहे और देखते रहे।

19 וַיֹּ֤אמְרוּ֙ אֶל־ מֹשֶׁ֔ה דַּבֵּ֥ר אַתָּ֖ה עִמָּ֑נוּ וְנִשְׁמָ֔עָה וְאַל־ יְדַבֵּ֥ר עִמָּ֛נוּ אֱלֹהִ֖ים פֶּן־ נָמֽוּת׃

और-कहा से- मूसा बोल- तू साथ-हमारे और-सुनेंगे-हम और-मत- बोले साथ-हमारे परमेश्वर
H0559 H0413 H4872 H1696 H0859 H8085 H0408 H1696 H0430

कहीं- मरें-हम
H6435 H4191

तब लोगों ने मूसा से कहा, “यदि तुम हम लोगों से कुछ कहना चाहोगे तो हम लोग सुनेंगे। किन्तु परमेश्वर को हम लोगों से बात न करने दो। यदि यह होगा तो हम लोग मर जाएंगे।”

20 וַיֹּ֤אמֶר מֹשֶׁה֙ אֶל־ הָעָ֔ם אַל־ תִּירָ֑אוּ כִּ֣י לְבַעֲב֤וּר֙ נַסּ֣וֹת אֶתְכֶ֔ם וּבַעֲב֗וּר תִּֽהְיֶ֤ה יִרְאָתוֹ֙ עַל־ פְּנֵיכֶ֔ם לְבִלְתִּ֖י תֶּחֱטָֽאוּ׃

और-कहा से- मूसा-ने लोग मत- डरो क्योंकि के-लिए-ताकि परखने-को आया-है
H0559 H0413 H4872 H0408 H3372 H3588 H5668 H5254 H0935

को-तुम्हें
H0853 H0859

और-ताकि हो भय-उसका पर- चेहरों-तुम्हारे ताकि-न पाप-करो
H5668 H1961 H3374 H5921 H6440 H1115 H2398

परमेश्वर
H0430

तब मूसा ने लोगों से कहा, “डरो मत! यहोवा यह प्रमाणित करने आया है कि वह तुमसे प्रेम करता है।”

21 וַיַּעֲמֹ֣ד הָעָ֔ם מֵרָחֹ֑ק וּמֹשֶׁה֙ נִגַּ֣שׁ אֶל־ הָעֲרָפֶ֔ל אֲשֶׁר־ שָׁ֖ם הָאֱלֹהִֽים׃ פ

और-खड़े-रहे से-दूर लोग और-मूसा निकट-गया पास- अंधकार-घने जहां- वहां परमेश्वर
H5975 H7350 H5971 H4872 H5066 H0413 H6205 H0834 H8033 H0430

लोग उस समय उठकर पर्वत से दूर चले आए जबकि मूसा उस गहरे बादल में गया जहाँ यहोवा था।

22 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־ מֹשֶׁ֔ה כֹּ֥ה תֹאמַ֖ר אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אַתֶּ֣ם רְאִיתֶ֔ם כִּ֥י מִן־ הַשָּׁמַ֖יִם דִּבַּ֥רְתִּי עִמָּכֶֽם׃

और-कहा से- मूसा ऐसे कहेगा से- इस्राएल पुत्रों तुमने देखा-है कि
H0559 H0413 H4872 H3541 H0559 H0413 H3478 H0859 H7200 H3588

से- आकाश बोला-मैंने साथ-तुम्हारे
H4480 H8064 H1696 H0854

तब यहोवा ने मूसा से इस्राएलियों को बताने के लिए ये बातें कहीं: “तुम लोगों ने देखा कि मैंने तुमसे आकाश से बातें की।

23 לֹ֣א תַעֲשׂ֗וּן אִתִּי֮ אֱלֹהֵי֒ כֶּ֣סֶף וֵאלֹהֵ֣י זָהָ֔ב לֹ֥א תַעֲשׂ֖וּ לָכֶֽם׃

नहीं बनाओगे साथ-मेरे देवता चांदी-के और-देवता सोने-के नहीं के-लिए-अपने
H3808 H0854 H0430 H3701 H0430 H2091 H3808

इसलिए तुम लोग मेरे विरोध में सोने या चाँदी की मूर्तियाँ न बनाना। तुम्हें इन झूठे देवताओं की मूर्तियाँ कदापि नहीं बनानी है”

24 מִזְבַּח אֲדָמָה תַּעֲשֶׂה־ לִי וְזָבַחְתָּ עָלָיו אֶת־ צֹאנְךָ וְאֶת־ בְּקָרֶךָ בְּכָל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַזְכִּיר אֶת־ שְׁמִי אָבוֹא אֵלֶיךָ וּבֵרַכְתִּיךָ׃

वेदी मिट्टी-की बनाएगा- के-लिए-मेरे और-चढ़ाएगा को- पर-उस को- होमबलियों-अपनी और-को- मेलबलियों-अपनी जगह में-सब- बैलों-अपनी और-को- भेड़ों-अपनी को- याद-दिलाऊंगा-मैं जहां नाम-अपना आउंगा-मैं पास-तेरे और-आशीर्वाद-दूंगा-तुझे-मैं

H4196 H0127 H2076 H0853 H0853 H8002 H0853 H6629 H0853 H1241 H3605 H4725 H2142 H0853 H8034 H0935 H0413 H1288

“मेरे लिए एक विशेष वेदी बनाओ। इस वेदी को बनाने के लिए धूलि का उपयोग करो। इस वेदी पर बलि के रूप में होमबलि तथा मेलबलि चढ़ाओ। इस काम के लिए अपनी भेड़ों और गाय, बकरियों का उपयोग करो। उन सभी स्थानों पर यही करो जहाँ मैं अपने को याद करने के लिए कह रहा हूँ। तब मैं आऊँगा और तुम्हें आशीर्वाद दूँगा।

25 וְאִם־ מִזְבַּח אֲבָנִים תַּעֲשֶׂה־ לִי לֹא־ תִבְנֶה אֶתְהֶן גָּזִית כִּי חַרְבְּךָ הֵנַפְתָּ עָלֶיהָ וַתְּחַלְלֶהָ׃

और-अगर- वेदी पत्थरों-की बनाएगा- के-लिए-मेरे नहीं- बनाएगा को-उन गढ़े-हुए क्योंकि तलवार-अपनी पर-उस चलाई-है और-अपवित्र-करेगा-उसे

H4196 H0068 H6213 H3808 H1129 H0853 H1496 H3588 H2719 H5921 H2490 H8551

यदि तुम लोग वेदी को बनाने के लिए चट्टानों का उपयोग करो तो तुम लोग उन चट्टानों का उपयोग न करो जिन्हें तुम लोगों ने अपने किसी लोहे के औज़ारों से चिकना किया है। यदि तुम लोग चट्टानों पर किसी औज़ारो का उपयोग करोगे तो मैं वेदी को स्वीकार नहीं करूँगा।

26 וְלֹא־ תַעֲלֶה בְמַעֲלֹת עַל־ מִזְבְּחִי אֲשֶׁר לֹא־ תִגָּלֶה עֶרְוָתְךָ עָלָיו׃ פ

और-नहीं- चढ़ेगा से-सीढ़ियों पर- वेदी-मेरी ताकि- नहीं- खुले नग्नता-तेरी पर-उस ।

H3808 H5927 H4196 H834 H3808 H1540 H6172 H5921 H6035

तुम लोग वेदी तक पहुँचाने वाली सीढ़ियाँ भी न बनाना। यदि सीढ़ियाँ होंगी तो जब लोग ऊपर वेदी को देखेंगे तो वे तुम्हारे वस्त्रों के भीतर नीचे से तुम्हारी नग्नता को भी देख सकेंगे।”

Chapter 21

1 וְאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תָּשִׂים לִפְנֵיהֶם׃

और-ये नियम जो रखेगा सामने-उनके

H0428 H4941 H834 H7760 H6440

तब परमेश्वर ने मूसा से कहा, “ये वे अन्य नियम है, जिन्हें तुम लोगों को बताओगे,

2 כִּי תִקְנֶה עֶבֶד עִבְרִי שֵׁשׁ שָׁנִים יַעֲבֹד וּבַשְּׁבִעִת יֵצֵא לַחָפְשִׁי חִנָּם׃

जब खरीदेगा दास इब्री छह साल सेवा-करेगा और-सातवें-में निकलेगा में-स्वतन्त्रता मुफ़्त

H7069 H5650 H5680 H8337 H8141 H5647 H7637 H3318 H2670 H2600

“यदि तुम एक हिब्रू दास खरीदते हो तो उसे तुम्हारी सेवा केवल छः वर्ष करनी होगी। छः वर्ष बाद वह स्वतन्त्र हो जाएगा। उसे कुछ भी नहीं देना पड़ेगा।

3 אִם־ בְּגַפּוֹ יָבֹא בְּגַפּוֹ יֵצֵא אִם־ בַּעַל אִשָּׁה הוּא וְיָצְאָה אִשְׁתּוֹ עִמּוֹ׃

अगर- में-अकेला आया में-अकेला निकले अगर- पति पत्नी-का है-वह और-निकलेगी पत्नी-उसकी साथ-उसके

H1610 H0935 H1610 H3318 H0518 H1167 H0802 H1931 H3318 H0802

तुम्हारा दास होने के पहले यदि उसका विवाह नहीं हुआ है तो वह पत्नी के बिना ही स्वतन्त्र होकर चला जाएगा। किन्तु यदि दास होने के समय वह व्यक्ति विवाहित होगा तो स्वतन्त्र होने के समय वह अपनी पत्नी को अपने साथ ले जाएगा।

הָאִשָּׁה	בָּנָות	אַו	בָּנִים	לֹו	וְיָלְדָה־	אִשָּׁה	לֹו	יִתֶּן־	אֲדֹנָיו	אִם־	4
पत्नी	बेटियां	या	बेटे	के-लिए-उस	और-जनेगी-	पत्नी	को-उस	देगा-	मालिक-उसका	अगर-	
H0802	H1323				H3205	H0802		H5414	H0113		

בְּנַפְּוֹ׃	יֵצֵא	וְהִוא	לַאדֹנֶיהָ	תִּהְיֶה	וְיָלְדֶיהָ
में-अकेला	निकलेगा	और-वह	की-मालिक-उसके	होंगे	और-बच्चे-उसके
H1610	H3318	H1931	H0113	H1961	H3206

यदि दास विवाहित नहीं होगा तो उसका स्वामी उसे पत्नी दे सकेगा। यदि वह पत्नी, पुत्र या पुत्रियों को जन्म देगी तो वह स्त्री तथा बच्चे उस दास के स्वामी के होंगे। अपने सेवाकाल के पूरा होने पर केवल वह दास ही स्वतन्त्र किया जाएगा"

וְאֶת־	אִשְׁתִּי	אֶת־	אֲדֹנִי	אֶת־	אָהַבְתִּי	הָעֶבֶד	יֹאמַר	אָמֹר	וְאִם־	5
और-को-	पत्नी-अपनी	को-	मालिक-अपने	को-	प्रेम-करता-हूं-मैं	दास	कहेगा	कहते-हुए	और-अगर-	
H0853	H0802	H0853	H0113	H0853	H0157	H5650	H0559	H0559		

חָפְשִׁי׃	אֵצֵא	לֹא	בָּנָי
स्वतन्त्र	निकलूंगा	नहीं	बच्चों-अपने
H2670	H3318	H3808	

"किन्तु यह हो सकता है कि दास यह निश्चय करे कि वह अपने स्वामी के साथ रहना चाहता है। तब उसे कहना पड़ेगा, 'मैं अपने स्वामी से प्रेम करता हूँ। मैं अपनी पत्नी और अपने बच्चों से प्रेम करता हूँ। मैं स्वतन्त्र नहीं होऊँगा मैं यहीं रहूँगा।'

הַמְּזוּזָה	אֶל־	אֹו	הַדֶּלֶת	אֶל־	וְהִגִּישֹׁו	הָאֱלֹהִים	אֶל־	אֲדֹנָיו	וְהִגִּישֹׁו	6
चौखट	पास-	या	दरवाज़े	पास-	और-लाएगा-उसे	परमेश्वर-के	पास-	मालिक-उसका	और-लाएगा-उसे	
H4201	H0413			H0413	H5066	H0430	H0413	H0113	H5066	

ס	לְעֹלָם׃	וַעֲבָדֹו	בַּמַּרְצֵעַ	אָזְנֹו	אֶת־	אֲדֹנָיו	וְרָצַע
।	हमेशा-के-लिए	और-सेवा-करेगा-उसकी	से-आर	कान-उसका	को-	मालिक-उसका	और-छेदेगा
	H5769	H5647	H4836	H0241	H0853	H0113	H7527

यदि ऐसा हो तो दास का स्वामी उसे परमेश्वर के सामने लाएगा। दास का स्वामी उसे किसी दरवाज़े तक या उसकी चौखट तक ले जाएगा और दास का स्वामी एक तेज़ औज़ार से दास के कान में एक छेद करेगा। तब दास उस स्वामी की सेवा जीवन भर करेगा।

הָעֲבָדִים׃	כְּצֵאת	תֵּצֵא	לֹא	לְאָמָה	בִּתֹּו	אֶת־	אִישׁ	יִמְכֹּר	וְכִי־	7
दास	जैसे-निकलते-हैं	निकलेगी	नहीं	दासी-के-लिए	बेटी-अपनी	को-	मनुष्य	बेचेगा	और-जब-	
H5650	H3318	H3318	H3808	H0519	H1323	H0853	H0376	H4376		

"कोई भी व्यक्ति अपनी पुत्री को दासी के रूप में बेचने का निश्चय कर सकता है। यदि ऐसा हो तो उसे स्वतन्त्र करने के लिए वे ही नियम नहीं है जो पुरुष दासों को स्वतन्त्र करने के लिए है।

וְהֶפְדָּה	יְעֻדָּה	)לֹו(	]לֹא[	אֲשֶׁר־	אֲדֹנֶיהָ	בְּעֵינֵי	רָעָה	אִם־	8
और-छुड़ा-दिलवाए-उसे	निश्चित-की-थी-उसे	(के-लिए-उस)	[नहीं]	जिसने-	मालिक-उसके	में-आँखों	बुरी	अगर-	
H6299	H3259		H3808		H0113				

בָּהּ׃	בְּבִגְדֹו־	לִמְכָרָהּ	יִמְשֹׁל	לֹא־	נָכְרִי	לְעַם
में-उस	में-धोखा-करने-अपने-	बेचने-को-उसे	अधिकार-है	नहीं-	पराए	को-लोग
	H0898	H4376	H4910	H3808	H5237	

यदि स्वामी उस स्त्री से सन्तुष्ट नहीं है तो वह उसके पिता को उसे वापस बेच सकता है। किन्तु यदि दासी का स्वामी उस स्त्री से विवाह करने का वचन दे तो वह दूसरे व्यक्ति को उसे बेचने का अधिकार खो देता है।

לָהּ׃	יַעֲשֶׂה־	הַבָּנוֹת	כְּמִשְׁפָּט	יְיַעֲדֶנָּה	לִבְנֹו	וְאִם־	9
के-लिए-उस	करेगा-	बेटियों-के	अनुसार-न्याय-के	निश्चित-करेगा-उसे	के-लिए-बेटे-अपने	और-अगर-	
		H1323	H4941	H3259			

यदि दासी का स्वामी उस दासी से अपने पुत्र का विवाह करने का वचन दे तो उससे दासी जैसा व्यवहार नहीं किया जाएगा। उसके साथ पुत्री जैसा व्यवहार करना होगा"

יִגְרָע׃	לֹא	וְעֹנָתָהּ	כְּסוּתָהּ	שְׁאֵרָהּ	לֹו	יִקַּח־	אַחֶרֶת	אִם־	10
घटाएगा	नहीं	और-अधिकार-उसका	वस्त्र-उसका	भोजन-उसका	के-लिए-वह	लेगा-	दूसरी	अगर-	
H1639	H3808	H5772	H3682	H7607		H3947	H0312		

“यदि दासी का स्वामी किसी दूसरी स्त्री से भी विवाह करे तो उसे चाहिए कि वह पहली पत्नी को कम भोजन या वस्त्र न दे और उसे चाहिए कि उन चीजों को लगातार वह उसे देता रहे जिन्हें पाने का उसे अधिकार विवाह से मिला है।

ס	כָּסֶף׃	אֵין	חִנָּם	וְיָצְאָה	לָהּ	יַעֲשֶׂה	לֹא	אֵלֶּה	שְׁלֹשׁ־	וְאִם־	11
।	चांदी	बिना	मुफ़्त	और-निकलेगी	के-लिए-उस	करेगा	नहीं	ये	तीन-	और-अगर-	
	H3701	H0369	H2600	H3318			H3808	H0428	H7969		

उस व्यक्ति को ये तीन चीजें उसके लिए करनी चाहिए। यदि वह इन्हें नहीं करता तो स्त्री स्वतन्त्र की जाएगी और इसके लिए उसे कुछ देना भी नहीं पड़ेगा। उसे उस व्यक्ति को कोई धन नहीं देना होगा”

יוּמָת׃	מוֹת	וָמֵת	אִישׁ	מַכֵּה	12
मारा-जाएगा	मरते-हुए	और-मरे	मनुष्य-को	मारने-वाला	
H4191	H4191	H4191	H0376	H5221	

“यदि कोई व्यक्ति किसी को चोट पहुँचाए और उसे मार डाले तो उस व्यक्ति को भी मार दिया जाय।

מָקוֹם	לְךָ	וְשַׂמְתִּי	לְיָדוֹ	אֱנֹה	וְהָאֱלֹהִים	צָדָה	לֹא	וַאֲשֶׁר	13
जगह	के-लिए-तेरे	और-ठहराऊंगा	में-हाथ-उसके	होने-दिया	और-परमेश्वर-ने	घात-लगाई-थी	नहीं	और-जिसने	
H4725			H3027	H0579	H0430		H3808		

ס	שָׁמָּה׃	יָנוּס	אֲשֶׁר	
।	वहां	भागेगा	जहां	
	H8033	H5127		

किन्तु यदि ऐसा संयोग होता है कि कोई बिना पूर्व योजना के किसी व्यक्ति को मार दे, तो ऐसा परमेश्वर की इच्छा से ही हुआ होगा। मैं कुछ विशेष स्थानों को चुनूँगा जहाँ लोग सुरक्षा के लिए दौड़कर जा सकते हैं। इस प्रकार वह व्यक्ति दौड़कर इनमें से किसी भी स्थान पर जा सकता है।

תִּקָּחֶנּוּ	מִזִּבְחִי	מֵעִם	בְּעָרְמָה	לְהָרְגוֹ	רֵעֵהוּ	עַל־	אִישׁ	יָזֵד	וְכִי־	14
लेगा-उसे	वेदी-मेरी	से-पास	से-छल	मारने-को-उसे	साथी-अपने	पर-	मनुष्य	अहंकार-करेगा	और-जब-	
H3947	H4196		H6195	H2026	H7453		H0376	H2102		

ס	לָמוּת׃	
।	मरने-को	
	H4191	

किन्तु कोई व्यक्ति यदि किसी व्यक्ति के प्रति क्रोध या घृणा रखने के कारण उसे मारने की योजना बनाए तो हत्यारे को दण्ड अवश्य मिलना चाहिए। उसे मेरी वेदी से दूर ले जाओ और उसे मार डालो”

יוּמָת׃	מוֹת	וְאִמּוֹ	אָבִיו	וּמַכֵּה	15
मारा-जाएगा	मरते-हुए	और-माता-अपनी	पिता-अपने	और-मारने-वाला	
H4191	H4191	H0517	H0001	H5221	

“कोई व्यक्ति जो अपने माता—पिता को चोट पहुँचायें वह अवश्य ही मार दिया जाये।

ס	יוּמָת׃	מוֹת	בְּיָדוֹ	וְנִמְצָא	וּמְכָרוֹ	אִישׁ	וְגֹנֵב	16
।	मारा-जाएगा	मरते-हुए	में-हाथ-उसके	और-पाया-जाए	और-बेचे-उसे	मनुष्य-को	और-चुराने-वाला	
	H4191	H4191	H3027	H4672	H4376	H0376	H1589	

“यदि कोई व्यक्ति किसी को दास के रूप में बेचने या अपना दास बनाने के लिए चुराए तो उसे अवश्य मार दिया जाए।

ס	יוּמָת׃	מוֹת	וְאִמּוֹ	אָבִיו	וּמְקַלֵּל	17
।	मारा-जाएगा	मरते-हुए	और-माता-अपनी	पिता-अपने	और-शाप-देने-वाला	
	H4191	H4191	H0517	H0001	H7043	

“कोई व्यक्ति, जो अपने माता—पिता को शाप दे तो उसे अवश्य मार दिया जाए।

וְלֹא	בְאֶגְרֹף	אוֹ	בְאֶבֶן	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	וְהִכָּה־	אֲנָשִׁים	יְרִיבֻן	וְכִי־	18
और-नहीं	से-मुट्ठी	या	से-पत्थर	साथी-अपने	को-	मनुष्य-ने	और-मारे-	लोग	लड़ेंगे	और-जब-	
H3808	H0106		H0068	H7453	H0853	H0376	H5221	H0376	H7378		

לְמִשְׁכָּב׃	וְנָפַל	יָמוּת	
पर-बिस्तर	और-गिरा	मरे	
H4904	H5307	H4191	

“दो व्यक्ति बहस कर सकते है और एक दूसरे को पत्थर या मुक्के से मार सकते हैं। उस व्यक्ति को तुम्हें कैसे दण्ड देना चाहिए? यदि चोट खाया हुआ व्यक्ति मर न जाए तो चोट पहुँचाने वाला व्यक्ति मारा न जाए।

19	אִם־	יָקוּם	וְהִתְהַלֵּךְ	בַּחוּץ	עַל־	מִשְׁעַנְתּוֹ	וְנִקָּה	הַמַּכֵּה	רַק	שִׁבְתּוֹ
	अगर-	उठेगा	और-चलेगा	में-बाहर	पर-	लाठी-अपनी	और-निर्दोष-होगा	मारने-वाला	केवल	बैठने-उसके
			H1980	H2351		H4938	H5352	H5221	H7535	H7674

ס	יִתֵּן	וְרַפֹּא	יְרַפֵּא׃	
।	देगा	और-चंगा-करते-हुए	चंगा-करेगा	
	H5414	H7495	H7495	

किन्तु यदि चोट खाए व्यक्ति को कुछ समय तक चारपाई पकड़नी पड़े तो चोट पहुँचाने वाले व्यक्ति को उसे हर्जाना देना चाहिए। चोट पहुँचाने वाला व्यक्ति उसके समय की हानि को धन से पूरा करे। वह व्यक्ति तब तक उसे हर्जाना दे जब तक वह पूरी तरह ठीक न हो जाए”

20	וְכִי־	יַכֶּה	אִישׁ	אֶת־	עַבְדּוֹ	אוֹ	אֶת־	אֲמָתוֹ	בַּשֵּׁבֶט	וּמֵת
	और-जब-	मारेगा	मनुष्य	को-	दास-अपने	या	को-	दासी-अपनी	से-लाठी	और-मरे
		H5221	H0376	H0853	H5650		H0853	H0519	H7626	H4191

	יִנָּקֵם׃	נָקָם	יָדוֹ	תָּחַת
	बदला-लिया-जाएगा	बदले-लेते-हुए	हाथ-उसके	के-नीचे
	H5358	H5358	H3027	H8478

“कभी कभी लोग अपने दास और दासियों को पीटते हैं। यदि पिटाई के बाद दास मर जाए तो हत्यारे को अवश्य दण्ड दिया जाए।

21	אַךְ	אִם־	יוֹם	אוֹ	יוֹמַיִם	יַעֲמֹד	לֹא	יִנָּקֵם	כִּי	כַסְפּוֹ	הוּא׃
	परन्तु	अगर-	दिन	या	दो-दिन	खड़ा-रहे	नहीं	बदला-लिया-जाएगा	क्योंकि	धन-उसका	है-वह
	H0389		H3117		H3117	H5975	H3808	H5358		H3701	H1931

ס	
।	

किन्तु दास यदि मरता नहीं और कुछ दिनों बाद वह स्वस्थ हो जाता है तो उस व्यक्ति को दण्ड नहीं दिया जाएगा। क्यों? क्योंकि दास के स्वामी ने दास के लिए धन दिया और दास उसका है।

22	וְכִי־	יִנָּצוּ	אֲנָשִׁים	וְנָגְפוּ	אִשָּׁה	הָרָה	וְיָצְאוּ	יְלָדֶיהָ	וְלֹא	יִהְיֶה	אָסוֹן
	और-जब-	लड़ेंगे	लोग	और-चोट-लगे	स्त्री-को	गर्भवती	और-निकलें	बच्चे-उसके	और-नहीं	हो	हानि
			H0376	H5062	H0802		H3318	H3206	H3808	H1961	H0611

	בִּפְלִלִים׃	וְנָתַן	הָאִשָּׁה	בַּעַל	עָלָיו	יָשִׁית	כַּאֲשֶׁר	יֶעְנַשׁ	עָנוֹשׁ
	से-न्यायाधीशों	और-देगा	स्त्री-उस	पति	से-उस	मांगेगा	जैसा	दण्डित-होगा	दण्ड-से
	H6414	H5414	H0802	H1167		H7896		H6064	H6064

“दो व्यक्ति आपस में लड़ सकते हैं और किसी गर्भवती स्त्री को चोट पहुँचा सकते हैं। यदि वह स्त्री अपने बच्चे को समय से पहले जन्म देती है, और माँ बुरी तरह घायल नहीं है तो चोट पहुँचानेवाला व्यक्ति उसे अवश्य धन दे। उस स्त्री का पति यह निश्चित करेगा कि वह व्यक्ति कितना धन दे। न्यायाधीश उस व्यक्ति को यह निश्चय करने में सहायता करेंगे कि वह धन कितना होगा।

23	וְאִם־	יִהְיֶה	אָסוֹן	וְנָתַתָּה	נֶפֶשׁ	תַּחַת	נָפֶשׁ׃
	और-अगर-	हो	हानि	और-देगा	प्राण	के-बदले	प्राण
		H1961	H0611	H5414	H5315	H8478	H5315

किन्तु यदि स्त्री बुरी तरह घायल हो तो वह व्यक्ति जिसने उसे चोट पहुँचाई है अवश्य दण्डित किया जाए। यदि एक व्यक्ति मार दिया जाता है तो हत्यारा अवश्य मार दिया जाए। तुम एक जीवन के बदले दूसरा जीवन लो।

24	עַיִן	תַּחַת	עַיִן	שֵׁן	תַּחַת	שֵׁן	יָד	תַּחַת	יָד	רֶגֶל	תַּחַת	רָגֶל׃
	आँख	के-बदले	आँख	दांत	के-बदले	दांत	हाथ	के-बदले	हाथ	पैर	के-बदले	पैर
		H8478		H8127	H8478	H8127	H3027	H8478	H3027	H7272	H8478	H7272

तुम आँख के बदले आँख, दाँत के बदले दाँत, हाथ के बदले हाथ, पैर के बदले पैर लो।

25	כְּוִיָּה	תַּחַת	כְּוִיָּה	פֶּצַע	תַּחַת	פֶּצַע	חַבּוּרָה	תַּחַת	חַבּוּרָה׃	ס
	जलन	के-बदले	जलन	घाव	के-बदले	घाव	चोट	के-बदले	चोट	।
	H3555	H8478	H3555	H6482	H8478	H6482	H2250	H8478	H2250	

जले के बदले जलाओ, खरोंच के बदले खरोंच करो और घाव के बदले घाव।

וְשִׁחֲתָהּ	אֲמָתוֹ	עַיִן	אֶת־	אוֹ־	עַבְדּוֹ	עֵין	אֶת־	אִישׁ	יַכֶּה	וְכִי־	26
और-नष्ट-करे-उसे	दासी-अपनी	आँख	को-	या-	दास-अपने	आँख	को-	मनुष्य	मारेगा	और-जब-	
H7843	H0519		H0853		H5650		H0853	H0376	H5221		

ס	עֵינוֹ׃	תַּחַת	יְשַׁלְּחֶנּוּ	לַחָפְשִׁי
।	आँख-उसकी	के-बदले	भेजेगा-उसे	में-स्वतन्त्रता
		H8478	H7971	H2670

“यदि कोई व्यक्ति किसी दास की आँख को चोट पहुँचाए और दास उस आँख से अन्धा हो जाए तो वह दास स्वतन्त्र हो जाने दिया जाएगा। उसकी आँख उसकी स्वतन्त्रता का मूल्य है। यह नियम दास या दासी दोनों के लिए समान है।

תַּחַת	יְשַׁלְּחֶנּוּ	לַחָפְשִׁי	יַפִּיל	אֲמָתוֹ	שֵׁן	אוֹ־	עַבְדּוֹ	שֵׁן	וְאִם־	27
के-बदले	भेजेगा-उसे	में-स्वतन्त्रता	गिराएगा	दासी-अपनी	दांत	या-	दास-अपने	दांत	और-अगर-	
H8478	H7971	H2670	H5307	H0519	H8127		H5650	H8127		

פ	שִׁנּוֹ׃
।	दांत-उसके
	H8127

यदि दास का स्वामी दास के मुँह पर मारे और दास का कोई दाँत टूट जाए तो दास को स्वतन्त्र कर दिया जाएगा। दास का दाँत उसकी स्वतन्त्रता का मूल्य है। यह दास और दासी दोनों के लिए समान है।

סָקוֹל	וָמֵת	אִשָּׁה	אֶת־	אוֹ	אִישׁ	אֶת־	שׁוֹר	נָגַח	וְכִי־	28
पत्थर-मारते-हुए	और-मरे	स्त्री	को-	या	मनुष्य	को-	बैल-ने	मारेगा-सींग	और-जब-	
H5619	H4191	H0802	H0853		H0376	H0853	H7794	H5055		

נָקִי׃	הַשּׁוֹר	וּבְעַל	בְּשָׂרוֹ	אֶת־	יֵאָכֵל	וְלֹא	הַשּׁוֹר	יִסָּקֵל
निर्दोष	बैल-का	और-मालिक	मांस-उसका	को-	खाया-जाएगा	और-नहीं	बैल	पत्थर-मारा-जाएगा
	H7794	H1167	H1320	H0853	H0398	H3808	H7794	H5619

“यदि किसी व्यक्ति का कोई बैल किसी स्त्री को या पुरुष को मार देता है तो तुम पत्थरों का उपयोग करो और बैल को मार डालो। तुम्हें उस बैल को खाना नहीं चाहिए। किन्तु बैल का स्वामी अपराधी नहीं है।

וְלֹא	בִבְעָלָיו	וְהוּעַד	שִׁלְשֹׁם	מִתְמַל	הוּא	נַגָּח	שׁוֹר	וְאִם	29
और-नहीं	को-मालिकों-उसके	और-चेतावनी-दी-गई-थी	परसों	से-कल	था-वह	मारने-वाला	बैल	और-अगर	
H3808	H1167		H8032	H8543	H1931	H5056	H7794		

יוּמָת׃	בְּעָלָיו	וְגַם־	יִסָּקֵל	הַשּׁוֹר	אִשָּׁה	אוֹ	אִישׁ	וְהֵמִית	יִשְׁמְרֶנּוּ
मारा-जाएगा	मालिक-उसका	और-भी-	पत्थर-मारा-जाएगा	बैल	स्त्री-को	या	मनुष्य-को	और-मारा	रखा-उसे
H4191	H1167	H1571	H5619	H7794	H0802		H0376	H4191	H8104

किन्तु यदि बैल ने पहले लोगों को चोट पहुँचाई हो और स्वामी को चेतावनी दी गई हो तो वह स्वामी अपराधी है। क्यों? क्योंकि इसने बैल को बाँधा या बन्द नहीं रखा। यदि बैल स्वतन्त्र छोड़ा गया हो और किसी को वह मारे तो स्वामी अपराधी है। तुम पत्थरों से बैल और उसके स्वामी को भी मार दो।

יוּשַׁת	אֲשֶׁר־	כֹּכֶל	נַפְשׁוֹ	פְּדֵיֹן	וְנָתַן	עָלָיו	יוּשַׁת	כֹּפֶר	אִם־	30
ठहराई-जाए	जो-	अनुसार-सब-के	प्राण-अपने	छुड़ौती	और-देगा	पर-उस	ठहराई-जाए	फिरौती	अगर-	
H7896		H3605	H5315		H5414		H7896			

עָלָיו׃
पर-उस

किन्तु मृतक का परिवार यदि चाहे तो बदले में धन लेकर बैल के मालिक को छोड़ सकता है। किन्तु वह उतना धन दे जितना न्यायाधीश निश्चित करे।

לוֹ׃	יֵעָשֶׂה	הַזֶּה	כַּמִּשְׁפָּט	יִנָּח	בַּת	אוֹ־	יִנָּח	בֵּן	אוֹ־	31
को-उस	किया-जाएगा	इस	अनुसार-न्याय-के	मारे-सींग	बेटी-को	या-	मारे-सींग	बेटे-को	या-	
		H2088	H4941	H5055	H1323		H5055			

“यही नियम उस समय भी लागू होगा जब बैल किसी व्यक्ति के पुत्र या पुत्री को मारता है।

לַאדֹנָיו	יִתֵּן	שְׁקָלִים	שְׁלֹשִׁים	וְכֶסֶף	אָמָה	אוֹ	הַשּׁוֹר	יִגַּח	עֶבֶד	אִם־	32
को–मालिक–उसके	देगा	शेकेल	तीस	चांदी	दासी–को	या	बैल–ने	मारे–सींग	दास–को	अगर–	
H0113	H5414	H8255	H7970	H3701	H0519		H7794	H5055	H5650		

ס	יִסָּקֵל׃	וְהַשּׁוֹר	
।	पत्थर–मारा–जाएगा	और–बैल	
	H5619	H7794	

किन्तु बैल यदि दास को मार दे तो बैल का स्वामी दास के स्वामी को एक नये दास का मूल्य चाँदी के तीस सिक्के दे और बैल भी पत्थरों से मार डाला जाए। यह नियम दास और दासी के लिए समान होगा।

וְנָפַל־	יְכַסֶּנּוּ	וְלֹא	בֹר	אִישׁ	יִכְרֶה	כִּי־	אוֹ	בּוֹר	אִישׁ	יִפְתַּח	וְכִי־	33
और–गिरे–	ढकेगा–उसे	और–नहीं	गड्ढा	मनुष्य	खोदेगा	जब–	या	गड्ढा	मनुष्य	खोलेगा	और–जब–	
H5307	H3680	H3808		H0376					H0376			

חֲמֹר׃	אוֹ	שׁוֹר	שָׁמָּה	
गधा	या	बैल	वहां	
H2543		H7794	H8033	

“कोई व्यक्ति कोई गका या कुँआ खोदे और उसे ढके नहीं और यदि किसी व्यक्ति का जानवर आए और उसमें गिर जाए तो गके का स्वामी दोषी है।

ס	לוֹ׃	יִהְיֶה־	וְהַמֵּת	לִבְעָלָיו	יָשִׁיב	כֶּסֶף	יְשַׁלֵּם	הַבּוֹר	בָּעַל	34
।	का–उस	होगा–	और–मरा–हुआ	को–मालिकों–उसके	लौटाएगा	चांदी	भरेगा	गड्ढे–का	मालिक	
		H1961	H4191	H1167	H7725	H3701			H1167	

गके का स्वामी जानवर के लिए धन देगा। किन्तु जानवर के लिए धन देने के बाद उसे उस मरे जानवर को लेने दिया जाएगा।

הַחַי	הַשּׁוֹר	אֶת־	וּמָכְרוּ	וָמֵת	רֵעֵהוּ	שׁוֹר	אֶת־	אִישׁ	שׁוֹר־	יִגַּף	וְכִי־	35
जीवित	बैल	को–	और–बेचेंगे	और–मरे	साथी–अपने	बैल	को–	मनुष्य–का	बैल–	मारेगा	और–जब–	
	H7794	H0853	H4376	H4191	H7453	H7794	H0853	H0376	H7794	H5062		

יֶחֱצוּן׃	הַמֵּת	אֶת־	גַּם	כַּסְפּוֹ	אֶת־	וְחָצְוּ
बांटेंगे	मरे–हुए	को–	और–भी	चांदी–उसकी	को–	और–बांटेंगे
H2673	H4191	H0853	H1571	H3701	H0853	H2673

“यदि किसी का बैल किसी दूसरे व्यक्ति के बैल को मार डाले तो वे दोनों उस जीवित बैल को बेच दें। दोनों व्यक्ति बेचने से प्राप्त आधा—आधा धन और मरे बैल का आधा—आधा भाग ले लें।

יִשְׁמְרֶנּוּ	וְלֹא	שִׁלְשֹׁם	מִתְמֹל	הוּא	נַגָּח	שׁוֹר	כִּי	נוֹדַע	אוֹ		36
रखा–उसे	और–नहीं	परसों	से–कल	था–वह	मारने–वाला	बैल	कि	जाना–जाता–है	या		
H8104	H3808	H8032	H8543	H1931	H5056	H7794		H3045			

ס	לוֹ׃	יִהְיֶה־	וְהַמֵּת	הַשּׁוֹר	תַּחַת	שׁוֹר	יְשַׁלֵּם	שַׁלֵּם	בְּעָלָיו
।	का–उस	होगा–	और–मरा–हुआ	बैल	के–बदले	बैल	भरेगा	भरते–हुए	मालिक–उसके–ने
		H1961	H4191	H7794	H8478	H7794			H1167

किन्तु यदि उस व्यक्ति के बैल ने पहले भी किसी दूसरे जानवर को चोट पहुँचाई हो तो उस बैल का स्वामी अपने बैल के लिए उत्तरदायी है। यदि उसका बैल दूसरे बैल को मार डालता है तो यह अपराधी है क्योंकि उसने बैल को स्वतन्त्र छोड़ा। वह व्यक्ति बैल के बदले बैल अवश्य दे। वह मारे गए बैल के बदले अपना बैल दे।

Chapter 22

יִשָּׁלֵם	בָּקָר	חֲמִשָּׁה	מִכָרוֹ	אוֹ	וּטְבָחוֹ	שֶׂה	אוֹ־	שׁוֹר	אִישׁ	יִגְנֹב־	כִּי	1
भरेगा	गाय	पाँच	बेचे–उसे	या	और–काटे–उसे	भेड़	या–	बैल	कोई	चुराए–	यदि	
	H1241	H2568	H4376		H2873	H7716		H7794	H0376	H1589		

הַשֶּׂה׃	תַּחַת	צֹאן	וְאַרְבַּע־	הַשּׁוֹר	תַּחַת	
उस–भेड़	के–बदले	भेड़ें	और–चार–	उस–बैल	के–बदले	
H7716	H8478	H6629	H0702	H7794	H8478	

“जो व्यक्ति किसी बैल या भेड़ को चुराता है उसे तुम कैसा दण्ड दोगे? यदि वह व्यक्ति जानवर को मार डाले या बेच दे तो वह उसे लौटा तो नहीं सकता। इसलिए वह एक चुराए बैल के बदले पाँच बैल दे। या वह एक चुराई गई भेड़ के बदले चार भेड़ दे। वह चोरी के लिए कुछ धन भी दे।

2

אִם־	בַּמַּחְתֶּרֶת	יִמָּצֵא	הַגַּנָּב	וְהֻכָּה	וָמֵת	אֵין	לוֹ	דָּמִים׃	
यदि-	सेंध-में	पाया-जाए	चोर	और-मारा-जाए	और-मरे	नहीं	उस-पर	खून-का-दोष	
	H4290	H4672	H1590	H5221	H4191	H0369		H1818	

किन्तु यदि उसके पास अपना कुछ भी नहीं है तो चोरी के लिए उसे दास के रूप में बेचा जाएगा। किन्तु यदि उसके पास चोरी का जानवर पाया जाए तो वह व्यक्ति जानवर के स्वामी को हर एक चुराए गए जानवर के बदले दो जानवर देगा। इस बात का कोई अन्तर नहीं पड़ेगा कि जानवर बैल, गधा या भेड़ हो। “यदि कोई चोर रात को घर में सेंध लगाने का प्रयत्न करते समय मारा जाए तो उसे मारने का अपराधी कोई नहीं होगा। किन्तु यदि यह दिन में हो तो उसका हत्यारा व्यक्ति अपराध का दोषी होगा। चोर को निश्चय ही क्षतिपूर्ति करनी होगी।

3

לוֹ	אֵין	אִם־	יְשֻׁלַּם	שַׁלֵּם	לוֹ	דָּמִים	עָלָיו	הַשֶּׁמֶשׁ	זָרְחָה	אִם־
उसके-पास	नहीं	यदि-	भरेगा	भरना	उस-पर	खून-का-दोष	उस-पर	सूर्य	उगा-हो	यदि-
	H0369					H1818		H8121	H2224	

בְּגֵנֵבָתוֹ׃	וְנִמְכַּר	
उसकी-चोरी-में	और-बेचा-जाए	
H1591	H4376	

किन्तु यदि उसके पास अपना कुछ भी नहीं है तो चोरी के लिए उसे दास के रूप में बेचा जाएगा। किन्तु यदि उसके पास चोरी का जानवर पाया जाए तो वह व्यक्ति जानवर के स्वामी को हर एक चुराए गए जानवर के बदले दो जानवर देगा। इस बात का कोई अन्तर नहीं पड़ेगा कि जानवर बैल, गधा या भेड़ हो। “यदि कोई चोर रात को घर में सेंध लगाने का प्रयत्न करते समय मारा जाए तो उसे मारने का अपराधी कोई नहीं होगा। किन्तु यदि यह दिन में हो तो उसका हत्यारा व्यक्ति अपराध का दोषी होगा। चोर को निश्चय ही क्षतिपूर्ति करनी होगी।

4

חַיִּים	שֶׂה	עַד־	חֲמוֹר	עַד־	מִשּׁוֹר	הַגְּנֵבָה	בְּיָדוֹ	תִּמָּצֵא	הִמָּצֵא	אִם־
जीवित	भेड़	तक-	गधा	तक-	बैल-से	चुराई-हुई-वस्तु	उसके-हाथ-में	मिले	मिलना	यदि-
	H7716	H5704	H2543	H5704	H7794	H1591	H3027	H4672	H4672	

שְׁנָיִם	יְשַׁלֵּם׃	ס	
दोगुना	भरेगा	स	
H8147			

किन्तु यदि उसके पास अपना कुछ भी नहीं है तो चोरी के लिए उसे दास के रूप में बेचा जाएगा। किन्तु यदि उसके पास चोरी का जानवर पाया जाए तो वह व्यक्ति जानवर के स्वामी को हर एक चुराए गए जानवर के बदले दो जानवर देगा। इस बात का कोई अन्तर नहीं पड़ेगा कि जानवर बैल, गधा या भेड़ हो। “यदि कोई चोर रात को घर में सेंध लगाने का प्रयत्न करते समय मारा जाए तो उसे मारने का अपराधी कोई नहीं होगा। किन्तु यदि यह दिन में हो तो उसका हत्यारा व्यक्ति अपराध का दोषी होगा। चोर को निश्चय ही क्षतिपूर्ति करनी होगी।

5

וּבְעֵר	)בְּעִירוֹ(	[בעירה]	אֶת־	וְשִׁלַּח	כֶּרֶם	אוֹ־	שָׂדֶה	אִישׁ	יַבְעֶר־	כִּי
और-चरे	(अपना-पशु)	[अपना-पशु]	को-	और-छोड़े	दाख-की-बारी	या-	खेत	कोई	चराए-	यदि
	H1165	H1165	H0853	H7971	H3754			H0376		

ס	יְשַׁלֵּם׃	כַּרְמוֹ	וּמִיטַב	שָׂדֵהוּ	מֵיטַב	אַחֵר	בְּשָׂדֵה	
स	भरेगा	अपनी-दाख-की-बारी-का	और-उत्तम	अपने-खेत-का	उत्तम	दूसरे	खेत-में	
		H3754	H4315		H4315	H0312		

“यदि कोई व्यक्ति अपने खेत या अँगूर के बाग में आग लगाए और वह उस आग को फैलने दे और वह उसके पड़ोसी के खेत या अँगूर के बाग को जला दे तो वह अपने पड़ोसी की हानि की पूर्ति में देने के लिए अपनी सबसे अच्छी फसल का उपयोग करेगा।y

6

שַׁלֵּם	הַשָּׂדֶה	אוֹ	הַקָּמָה	אוֹ	גָּדִישׁ	וְנֶאֱכַל	קֹצִים	וּמָצְאָה	אֵשׁ	תֵּצֵא	כִּי־
भरना	खेत	या	खड़ी-फसल	या	ढेर	और-जले	काँटे	और-पाए	आग	निकले	यदि-
			H7054			H0398	H6975	H4672	H0784	H3318	

יְשַׁלֵּם	הַמַּבְעֵר	אֶת־	הַבְּעֵרָה׃	ס	
भरेगा	जलाने-वाला	को-	उस-आग	स	
		H0853	H1200		

“कोई व्यक्ति अपने खेत की झाड़ियों को जलाने के लिए आग लगाए। किन्तु यदि आग बढ़े और उसके पड़ोसी की फसल या पड़ोसी के खेत में उगे अन्न को जला दे तो आग लगाने वाला व्यक्ति जली हुई चीज़ों के बदले भुगतान करेगा।

מִבֵּ֖ית	וְגֻנַּ֑ב	לִשְׁמֹ֣ר	כֵּלִ֗ים	אֽוֹ־	כֶּ֚סֶף	רֵעֵ֣הוּ	אֶל־	אִ֣ישׁ	יִתֵּ֤ן	כִּֽי־	7
घर-से	और-चुराया-जाए	रखने-को	सामान	या-	चाँदी	अपने-पड़ोसी	को-	कोई	दे	यदि-	
	H1589	H8104	H3627		H3701	H7453	H0413	H0376	H5414		

שְׁנָיִם׃	יְשַׁלֵּ֔ם	הַגַּנָּ֖ב	יִמָּצֵ֣א	אִם־	הָאִ֑ישׁ
दोगुना	भरेगा	चोर	मिले	यदि-	उस-मनुष्य
H8147		H1590	H4672		H0376

"कोई व्यक्ति अपने पड़ोसी से उसके घर में कुछ धन या कुछ अन्य चीज़ें रखने को कहे और यदि वह धन या वे चीज़ें पड़ोसी के घर से चोरी चली जाए तो तुम क्या करोगे? तुम्हें चोर का पता लगाने का प्रयत्न करना चाहिए। यदि तुमने चोर को पकड़ लिया तो वह चीज़ों के मूल्य का दुगुना देगा।

לֹ֣א	אִם־	הָֽאֱלֹהִ֗ים	אֶל־	הַבַּ֜יִת	בָּעַל־	וְנִקְרַ֣ב	הַגַּנָּ֔ב	יִמָּצֵא֙	לֹ֣א	אִם־	8
न	यदि-	परमेश्वर	के-पास-	उस-घर-का	स्वामी-	और-लाया-जाए	चोर	मिले	न	यदि-	
H3808		H0430	H0413		H1167	H7126	H1590	H4672	H3808		

רֵעֵ֖הוּ׃	בִּמְלֶ֥אכֶת	יָדֹ֛ו	שָׁלַ֥ח
पड़ोसी-की	संपत्ति-पर	हाथ	बढ़ाया
H7453	H4399	H3027	H7971

किन्तु यदि तुम चोर का पता न लगा सके तब परमेश्वर निर्णय करेगा कि पड़ोसी अपराधी है या नहीं। घर का स्वामी परमेश्वर के सामने जाए और परमेश्वर ही निर्णय करेगा कि उसने चुराया है या नहीं।

עַל־	שֶׂה֙	עַל־	חֲמֹ֔ור	עַל־	שֹׁ֖ור	עַל־	פֶּ֣שַׁע	דְּבַר־	כָּל־	עַל־	9
विषय-में-	भेड़	विषय-में-	गधा	विषय-में-	बैल	विषय-में-	अपराध-की	बात-	हर-	विषय-में-	
	H7716		H2543		H7794		H6588	H1697	H3605		

הָֽאֱלֹהִ֔ים	עַד֙	זֶ֣ה	הֽוּא־	כִּ֤י	יֹאמַר֙	אֲשֶׁ֣ר	אֲבֵדָ֔ה	כָּל־	עַל־	שַׂלְמָ֑ה
परमेश्वर	तक	यह	वह	कि-	कहे	जिसके-विषय-में	खोई-हुई-वस्तु	हर-	विषय-में-	वस्त्र
H0430	H5704	H2088	H1931		H0559		H0009	H3605		H8008

ס	לְרֵעֵ֖הוּ׃	שְׁנַיִם֙	יְשַׁלֵּ֔ם	אֱלֹהִ֔ים	יַרְשִׁיעֻ֣ן	אֲשֶׁ֣ר	שְׁנֵיהֶ֔ם	דְּבַר־	יָבֹ֥א
स	अपने-पड़ोसी-को	दोगुना	भरेगा	परमेश्वर	दोषी-ठहराए	जिसे	दोनों-की	बात-	आए
	H7453	H8147		H0430	H7561		H8147	H1697	H0935

"यदि दो व्यक्ति किसी खोए बैल, गधा, भेड़, वस्त्र, यदि किसी अन्य खोई हुई चीज़ के बारे में सहमत न हों तो तुम क्या करोगे? एक व्यक्ति कहता है, 'यह मेरी है।' और दूसरा कहता है, 'नहीं, यह मेरी है।' दोनों व्यक्ति परमेश्वर के सामने जाएँ। परमेश्वर निर्णय करेगा कि अपराधी कौन है। जिस व्यक्ति को परमेश्वर अपराधी पाएगा वह उस चीज़ के मूल्य से दुगुना भुगतान करे।

בְּהֵמָ֔ה	וְכָל־	שֶׂ֖ה	אֽוֹ־	שֹׁ֑ור	אֽוֹ־	חֲמֹ֔ור	רֵעֵ֣הוּ	אֶל־	אִ֣ישׁ	יִתֵּ֤ן	כִּֽי־	10
पशु	और-कोई-	भेड़	या-	बैल	या-	गधा	अपने-पड़ोसी	को-	कोई	दे	यदि-	
H0929	H3605	H7716		H7794		H2543	H7453	H0413	H0376	H5414		

רֹאֶֽה׃	אֵ֥ין	נִשְׁבָּ֛ה	אֽוֹ־	נִשְׁבַּ֥ר	אֽוֹ־	וּמֵ֖ת	לִשְׁמֹֽר
देखने-वाला	नहीं	ले-जाया-जाए	या-	टूटे	या-	और-मरे	रखने-को
H7200	H0369	H7617		H7665		H4191	H8104

"कोई अपने पड़ोसी से कुछ समय के लिए अपने जानवर की देखभाल के लिए कहे। वह जानवर बैल, भेड़, गधा या कोई अन्य पशु हो और यदि वह जानवर मर जाए, उसे चोट आ जाए या कोई उसे तब हाँक ले जाए जब कोई न देख रहा हो तो तुम क्या करोगे?

וְלָקַ֖ח	רֵעֵ֑הוּ	בִּמְלֶ֣אכֶת	יָדֹ֔ו	שָׁלַ֥ח	לֹ֣א	אִם־	שְׁנֵיהֶ֔ם	בֵּין	תִּהְיֶ֥ה	יְהוָ֖ה	שְׁבֻעַ֣ת	11
और-लेगा	पड़ोसी-की	संपत्ति-पर	हाथ	बढ़ाया	न	यदि-	दोनों-के	बीच	होगी	यहोवा-की	शपथ	
H3947	H7453	H4399	H3027	H7971	H3808		H8147	H0996	H1961	H3068	H7621	

יְשַׁלֵּֽם׃	וְלֹ֥א	בְּעָלָ֛יו	
भरेगा	और-न	उसका-स्वामी	
	H3808	H1167	

वह पड़ोसी स्पष्ट करे कि उसने जानवर को नहीं चुराया है। यदि यह सत्य हो तब पड़ोसी यहोवा की शपथ उठाए कि उसने वह नहीं चुराया है। जानवर का मालिक इस शपथ को अवश्य स्वीकार करे। पड़ोसी को जानवर के लिए मालिक को भुगतान नहीं करना होगा।

לְבְעָלָֽיו׃	יְשַׁלֵּ֔ם	מֵעִמֹּ֖ו	יִגָּנֵ֥ב	גָּנֹ֛ב	וְאִם־	12
उसके-स्वामी-को	भरेगा	उसके-पास-से	चुराया-जाए	चुराना	और-यदि-	
H1167			H1589	H1589		

किन्तु यदि पड़ोसी ने जानवर को चुराया हो तो वह मालिक को जानवर के लिए भुगतान अवश्य करे।

פ	יְשַׁלֵּם׃	לֹא	הַטְּרֵפָה	עֵד	יְבִאֵהוּ	יִטָּרֵף	טָרֹף	אִם־
प	भरेगा	न	फाड़ी-हुई-वस्तु	गवाह	लाए-उसे	फाड़ा-जाए	फाड़ना	यदि-
		H3808	H2966	H5707	H0935	H2963	H2963	

13

यदि जंगली जानवरों ने जानवर को मारा हो तो प्रमाण के लिए उसके शरीर को पड़ोसी लाए। पड़ोसी मारे गए जानवर के लिए मालिक को भुगतान नहीं करेगा।

עִמּוֹ	אֵין־	בְּעָלָיו	מֵת	אוֹ־	וְנִשְׁבַּר	רֵעֵהוּ	מֵעִם	אִישׁ	יִשְׁאַל	וְכִי־
उसके-साथ	नहीं-	उसका-स्वामी	मरे	या-	और-टूटे	अपने-पड़ोसी	से	कोई	माँगे	और-यदि-
	H0369	H1167	H4191		H7665	H7453		H0376	H7592	

שַׁלֵּם	יְשַׁלֵּם׃
भरना	भरेगा

14

“यदि कोई व्यक्ति अपने पड़ोसी से किसी जानवर को उधार ले तो उसके लिए वह व्यक्ति ही उत्तरदायी है। यदि उस जानवर को चोट पहुँचे या वह मर जाए तो पड़ोसी मालिक को उस जानवर के लिए भुगतान करे। पड़ोसी इसलिए उत्तरदायी है क्योंकि उसका मालिक स्वयं वहाँ नहीं था।

ס	בִּשְׂכָרוֹ׃	בָּא	הוּא	שָׂכִיר	אִם־	יְשַׁלֵּם	לֹא	עִמּוֹ	בְּעָלָיו	אִם־	
स	उसके-किराये-में	आया	वह	किराये-पर	यदि-	भरेगा	न	उसके-साथ	उसका-स्वामी	यदि-	
	H7939	H0935	H1931	H7916			H3808		H1167		

15

किन्तु यदि मालिक जानवर के साथ वहाँ हो तब पड़ोसी को भुगतान नहीं करना होगा। या यदि पड़ोसी काम लेने के लिए धन का भुगतान कर रहा हो तो जानवर के मरने या चोट खाने पर उसे कुछ भी नहीं देना होगा। जानवर के उपयोग के लिए दिया गया भुगतान ही पर्याप्त होगा।

יְמַהֲרֶנָּה	מָהֹר	עִמּוֹ	וְשָׁכַב	אָרֹשָׂה	לֹא־	אֲשֶׁר	בְּתוּלָה	אִישׁ	יְפַתֶּה	וְכִי־
देगा-उसे	दहेज	उसके-साथ	और-सोए	मँगनी-हुई	न-	जो	कुँवारी	कोई	फुसलाए	और-यदि-
H4117	H4117		H7901	H0781	H3808		H1330	H0376		

לְאִשָּׁה׃	לוֹ
पत्नी-के-रूप-में	अपने-लिए
H0802	

16

“यदि कोई पुरुष किसी अविवाहित कुँवारी कन्या से यौन सम्बन्ध करे तो वह उससे निश्चय ही विवाह करे। और वह उस लड़की के पिता को पूरा दहेज दे।

ס	הַבְּתוּלֹת׃	כְּמֹהַר	יִשְׁקֹל	כֶּסֶף	לוֹ	לְתִתָּהּ	אָבִיהָ	יְמָאֵן	מָאֵן	אִם־
स	कुँवारियों-का	जैसा-दहेज	तौलेगा	चाँदी	उसे	देने-से	उसका-पिता	मना-करे	मना-करना	यदि-
	H1330	H4119	H8254	H3701		H5414	H0001	H3985	H3985	

17

यदि पिता अपनी पुत्री को उसे विवाह के लिए देने से इन्कार करता है तो भी उस व्यक्ति को धन देना पड़ेगा। वह उसे दहेज का पूरा धन दे।

ס	תְּחַיֶּה׃	לֹא	מְכַשֵּׁפָה	
स	जीवित-रहने-दो	न	जादूगरनी	
	H2421	H3808	H3784	

18

“तुम किसी स्त्री को जादू टोना मत करने देना। यदि वह ऐसा करे तो तुम उसे जीवित मत रहने देना।

ס	יוּמָת׃	מוֹת	בְּהֵמָה	עִם־	שֹׁכֵב	כָּל־	
स	मारा-जाए	मारना	पशु	साथ-	सोने-वाला	हर-	
	H4191	H4191	H0929		H7901	H3605	

19

“तुम किसी व्यक्ति को किसी जानवर के साथ यौन सम्बन्ध न रखने देना। यदि ऐसा हो तो वह व्यक्ति अवश्य मार डाला जाए।

לַיהוָה	בִּלְתִּי	יֻחָרָם	לֵאלֹהִים	זֹבֵחַ	
यहोवा	सिवाय	नाश-किया-जाए	देवताओं-को	बलि-चढ़ाने-वाला	
H3068	H1115		H0430	H2076	

לְבַדּוֹ׃
अकेले-के
H0905

20

“यदि कोई किसी मिथ्या देवता को बलि चढ़ाए तो उस व्यक्ति को अवश्य नष्ट कर दिया जाए। केवल परमेश्वर यहोवा ही ऐसा है जिसे तुमको बलि चढ़ानी चाहिए।

21 וְגֵ֣ר לֹֽא־ תוֹנֶ֗ה וְלָ֤א תִלְחָצֶ֙נּוּ֙ כִּֽי־ גֵרִ֥ים הֱיִיתֶ֖ם בְּאֶ֣רֶץ מִצְרָֽיִם׃

וְגֵר	לֹא־	תוֹנֶה	וְלָא	תִלְחָצֶנּוּ	כִּי־	גֵרִים	הֱיִיתֶם	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
और-परदेशी	न-	सताओ	और-न	दबाओ-उसे	क्योंकि-	परदेशी	थे-तुम	देश-में	मिस्र
H1616	H3808	H3238	H3808	H3905		H1616	H1961	H0776	H4714

“याद रखो इससे पहले तुम लोग मिस्र देश में विदेशी थे। अतः तुम लोग उस व्यक्ति को न ठगो, न ही चोट पहुँचाओ जो तुम्हारे देश में विदेशी हो।

22 כָּל־ אַלְמָנָה וְיָתוֹם לֹא תְעַנּוּן׃

כָּל־	אַלְמָנָה	וְיָתוֹם	לֹא	תְעַנּוּן׃
किसी-	विधवा	और-अनाथ	न	दुःख-दो
H3605	H0490	H3490	H3808	

“निश्चय ही तुम लोग ऐसी स्त्रियों का कभी बुरा नहीं करोगे जिनके पति मर चुके हों या उन बच्चों का जिनके माता—पिता न हों।

23 אִם־ עַנֵּה תְעַנֶּה אֹתוֹ כִּי צָעֹק יִצְעַק אֵלַי שָׁמֹעַ אֶשְׁמַע צַעֲקָתוֹ׃

אִם־	עַנֵּה	תְעַנֶּה	אֹתוֹ	כִּי	צָעֹק	יִצְעַק	אֵלַי	שָׁמֹעַ	אֶשְׁמַע	צַעֲקָתוֹ׃
यदि-	दुःख-देना	दुःख-दो	उसे	क्योंकि	पुकारना	पुकारे	मुझे	सुनना	सुनूँगा	उसकी-पुकार
			H0853		H6817	H6817	H0413	H8085	H8085	H6818

यदि तुम लोग उन विधवाओं या अनाथ बच्चों का कुछ बुरा करोगे तो वे मेरे आगे रोएंगे और मैं उनके कष्टों को सुनूँगा

24 וְחָרָ֤ה אַפִּי֙ וְהָרַגְתִּ֣י אֶתְכֶ֔ם בֶּחָ֖רֶב וְהָי֣וּ נְשֵׁיכֶ֤ם אַלְמָנוֹת֙ וּבְנֵיכֶ֣ם יְתֹמִֽים׃ פ

וְחָרָה	אַפִּי	וְהָרַגְתִּי	אֶתְכֶם	בֶּחָרֶב	וְהָיוּ	נְשֵׁיכֶם	אַלְמָנוֹת	וּבְנֵיכֶם	יְתֹמִים׃	פ
और-भड़केगा	मेरा-क्रोध	और-मारूँगा	तुम्हें	तलवार-से	और-होंगी	तुम्हारी-पत्नियाँ	विधवाएँ	और-तुम्हारे-बेटे	अनाथ	प
H2734	H0639	H2026	H0853	H2719	H1961	H0802	H0490		H3490	

और मुझे बहुत क्रोध आएगा। मैं तुम्हें तलवार से मार डालूँगा। तब तुम्हारी पत्नियाँ विधवा हो जाएंगी और तुम्हारे बच्चे अनाथ हो जाएंगे।

25 אִם־ כֶּ֣סֶף תַּלְוֶ֗ה אֶת־ עַמִּי֙ אֶת־ הֶֽעָנִ֣י עִמָּ֔ךְ לֹֽא־ תִהְיֶ֥ה לוֹ֙ כְּנֹשֶׁ֔ה לֹ֥א תְשִׂימוּן־ עָלָ֖יו נֶֽשֶׁךְ׃

אִם־	כֶּסֶף	תַּלְוֶה	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	הֶעָנִי	עִמָּךְ	לֹא־	תִהְיֶה	לוֹ	כְּנֹשֶׁה
यदि-	चाँदी	उधार-दो	को-	मेरी-प्रजा	को-	गरीब	तुम्हारे-साथ-का	न-	होओ	उसके-लिए	जैसे-महाजन
	H3701		H0853		H0853	H6041		H3808	H1961		

לֹא־	תְשִׂימוּן	עָלָיו	נֶשֶׁךְ׃	
न-	लगाओ	उस-पर	ब्याज	
H3808			H5392	

“यदि मेरे लोगों में से कोई गरीब हो और तुम उसे कर्ज़ दो तो उस धन के लिए तुम्हें ब्याज़ नहीं लेना चाहिए। और जल्दी चुकाने के लिए भी तुम उसे मजबूर नहीं करोगे।

26 אִם־ חָבֹל תַּחְבֹּל שַׂלְמַת רֵעֶךָ֙ עַד־ בֹּ֣א הַשֶּׁ֔מֶשׁ תְּשִׁיבֶ֖נּוּ לֽוֹ׃

אִם־	חָבֹל	תַּחְבֹּל	שַׂלְמַת	רֵעֶךָ	עַד־	בֹּא	הַשֶּׁמֶשׁ	תְּשִׁיבֶנּוּ	לוֹ׃
यदि-	गिरवी-रखना	गिरवी-रखो	वस्त्र	अपने-पड़ोसी-का	तक-	आने	सूर्य	लौटा-दो-उसे	उसको
			H8008	H7453	H5704	H0935	H8121	H7725	

कोई व्यक्ति उधार लिए हुए धन के भुगतान के लिए अपना लबादा गिरवी रख सकता है। किन्तु तुम सूरज डूबने के पहले उसका वह वस्त्र अवश्य लौटा देना।

27 כִּֽי־ הִוא֩ כְּסוּתֹ֨ה הִ֜וא לְבַדָּ֗הּ הִ֚וא שִׂמְלָתוֹ֙ לְעֹרֹ֔ו בַּמֶּ֥ה יִשְׁכָּ֖ב וְהָיָ֣ה כִּֽי־ יִצְעַק֮ אֵלַי֒ וְשָׁמַעְתִּי֙ כִּֽי־ אֲנִ֣י חַנּ֔וּן׃ ס

כִּי־	הִוא	כְּסוּתֹה	הִוא	לְבַדָּהּ	הִוא	שִׂמְלָתוֹ	לְעֹרֹו	בַּמֶּה	יִשְׁכָּב	וְהָיָה	כִּי־	יִצְעַק	אֵלַי	וְשָׁמַעְתִּי	כִּי־	אֲנִי	חַנּוּן׃	ס
क्योंकि	वह	[उसका-ओढ़ना]	वह	अकेला	(उसका-ओढ़ना)	उसका-वस्त्र	उसकी-देह-के-लिए	किस-में	सोएगा	और-होगा	कि-	पुकारे	मुझे	और-सुनूँगा	क्योंकि-	मैं	दयालु	स
	H1931	H3682	H1931	H0905	H3682	H8071			H7901	H1961		H6817	H0413	H8085		H0589	H2587	

यदि वह व्यक्ति अपना लबादा नहीं पाता तो उसके पास शरीर ढकने को कुछ भी नहीं रहेगा। जब वह सोएगा तो उसे सर्दी लगेगी। यदि वह मुझे रोकर पुकारेगा तो मैं उसकी सुनूँगा। मैं उसकी बात सुनूँगा क्योंकि मैं कृपालु हूँ।

28 אֱלֹהִ֣ים לֹ֣א תְקַלֵּ֔ל וְנָשִׂ֥יא בְעַמְּךָ֖ לֹ֥א תָאֹֽר׃

אֱלֹהִים	לֹא	תְקַלֵּל	וְנָשִׂיא	בְעַמְּךָ	לֹא	תָאֹר׃
परमेश्वर	न	श्राप-दो	और-प्रधान	अपनी-प्रजा-में		बुरा-कहो
H0430	H3808	H7043			H3808	H0779

“तुम्हें परमेश्वर या अपने लोगों के मुखियाओ को शाप नहीं देना चाहिए।

לִי׃	תִּתֶּן־	בְּנֶיךָ	בְּכוֹר	תְּאַחֵר	לֹא	וְדִמְעֲךָ	מְלֵאָתֶךָ	29
मुझे	दो-	तुम्हारे-बेटों-का	पहलौठा	देर-करो	न	और-तुम्हारे-दाखमधु	तुम्हारी-उपज	
	H5414		H1060	H0309	H3808	H1831	H4395	

“फ़सल कटने के समय तुम्हें अपना प्रथम अन्न और प्रथम फल का रस मुझे देना चाहिए। इसे टालो मत। “मुझे अपने पहलौठे पुत्रों को दो।

בַּיּוֹם	אִמּוֹ	עִם־	יִהְיֶה	יָמִים	שִׁבְעַת	לְצֹאנֶךָ	לְשׁרְךָ	תַּעֲשֶׂה	כֵּן־	30
दिन-को	उसकी-माँ	साथ-	रहे	दिन	सात	अपनी-भेड़ों-के-लिए	अपने-बैल-के-लिए	करो	ऐसे-ही-	
H3117	H0517		H1961	H3117	H7651	H6629	H7794			

לִי׃	תִּתְּנוֹ־	הַשְּׁמִינִי
मुझे	दो-उसे-	आठवें
	H5414	H8066

अपनी पहलौठी गायों तथा भेड़ों को भी मुझे देना। पहलौठे को उसकी माँ के साथ सात दिन रहने देना। उसके बाद आठवें दिन उसे मुझको देना।

תַּשְׁלִכוּן	לַכֶּלֶב	תֹּאכְלוּ	לֹא	טְרֵפָה	בַּשָּׂדֶה	וּבָשָׂר	לִי	תִּהְיוּן	קֹדֶשׁ	וְאַנְשֵׁי־	31
फेंक-दो	कुत्ते-को	खाओ	न	फाड़ा-हुआ	मैदान-में	और-माँस	मेरे-लिए	होओगे	पवित्र	और-मनुष्य-	
H7993	H3611	H0398	H3808	H2966		H1320		H1961	H6944	H0376	

ס	אֹתוֹ׃
स	उसे
	H0853

“तुम लोग मेरे विशेष लोग हो। इसलिए ऐसे किसी जानवर का माँस मत खाना जिसे किसी जंगली जानवर ने मारा हो। उस मरे जानवर को कुत्तों को खाने दो।”

Chapter 23

ס	חָמָס׃	עֵד	לִהְיֹת	רָשָׁע	עִם־	יָדְךָ	תָּשֶׁת	אַל־	שָׁוְא	שָׁמַע	תִּשָּׂא	לֹא	1
स	हिंसा-का	गवाह	होने-को	दुष्ट	साथ-	अपना-हाथ	रखो	न-	झूठी	समाचार	फैलाओ	न	
	H2555	H5707	H1961	H7563		H3027	H7896	H0408	H7723		H5375	H3808	

“लोगों के विरुद्ध झूठ मत बोलो। यदि तुम न्यायालय में गवाह हो तो बुरे व्यक्ति की सहायता के लिए झूठ मत बोलो।

אַחֲרֵי	לִנְטֹת	רִב	עַל־	תַּעֲנֶה	וְלֹא־	לְרָעֹת	רַבִּים	אַחֲרֵי־	תִּהְיֶה	לֹא־	2
पीछे	मोड़ने-को	विवाद	विषय-में-	उत्तर-दो	और-न-	बुराई-के-लिए	बहुतों-के	पीछे-	हो	न-	
	H5186	H7379			H3808				H1961	H3808	

לְהַטֹּת׃	רַבִּים
बिगाड़ने-को	बहुतों-के
H5186	

“उस भीड़ का अनुसरण मत करो, जो गलत कर रही हो। जो जनसमूह बुरा कर रहा हो उसका अनुसरण करते हुए न्यायालय में उसका समर्थन मत करो।

ס	בְּרִיבוֹ׃	תֶּהְדַּר	לֹא	וָדָל	3
स	उसके-विवाद-में	पक्षपात-करो	न	और-गरीब	
	H7379	H1921	H3808	H1800	

“न्यायालय में किसी गरीब का इसलिए पक्ष मत लो कि वह गरीब है। तुम्हें ऐसा नहीं करना चाहिए। यदि वह सही है तब ही उसका समर्थन करो।

ס	לוֹ׃	תְּשִׁיבֶנּוּ	הָשֵׁב	תּוּעֶה	חֲמֹרוֹ	אוֹ	אֹיִבְךָ	שׁוֹר	תִּפְגַּע	כִּי	4
स	उसको	लौटा-दो-उसे	लौटाना	भटका-हुआ	उसका-गधा	या	अपने-शत्रु-का	बैल	मिले	यदि	
		H7725	H7725	H8582	H2543		H0341	H7794	H6293		

“यदि तुम्हें कोई खोया हुआ बैल या गधा मिले तो तुम्हें उसे उसके मालिक को लौटा देना चाहिए। चाहे वह तुम्हारा शत्रु ही क्यों न हो।

עָזֹב	לָוֹ	מֵעָזֹב	וְחָדַלְתָּ	מַשָּׂאוֹ	תַּחַת	רֹבֵץ	שֹׂנַאֲךָ	חֲמֹר	תִּרְאֶה	כִּי־	5
छोड़ना	उसे	छोड़ने-से	और-छोड़ो	उसके-बोझ	नीचे	बैठा-हुआ	अपने-बैरी-का	गधा	देखो	यदि-	
		H2308			H8478	H7257	H8130	H2543	H7200		

ס	עִמּוֹ׃	תַּעֲזֹב
स	उसके-साथ	छोड़ो

“यदि तुम देखो कि कोई जानवर इसलिए नहीं चल पा रहा है कि उसे अत्याधिक बोझ ढोना पड़ रहा है तो तुम्हें उसे रोकना चाहिए और उस जानवर की सहायता करनी चाहिए। तुम्हें उस जानवर की सहायता तब भी करनी चाहिए जब वह जानवर तुम्हारे शत्रुओं में से भी किसी का हो।

בְּרִיבוֹ׃	אֶבְיֹנְךָ	מִשְׁפַּט	תַּטֶּה	לֹא	6
उसके-विवाद-में	अपने-दरिद्र-का	न्याय	मोड़ो	न	
H7379	H0034	H4941	H5186	H3808	

“तुम्हें, लोगों को गरीबों के प्रति अन्यायी नहीं होने देना चाहिए। उनके साथ भी अन्य लोगों के समान ही न्याय होना चाहिए।

רָשָׁע׃	אַצְדִּיק	לֹא־	כִּי	תַהֲרֹג	אַל־	וְצַדִּיק	וְנָקִי	תִּרְחָק	שֶׁקֶר	מִדְּבַר־	7
दुष्ट	निर्दोष-ठहराउंगा	न-	क्योंकि	मारो	न-	और-धर्मी	और-निर्दोष	दूर-रहो	झूठ	वचन-से-	
H7563	H6663	H3808		H2026	H0408	H6662		H7368	H8267	H1697	

“तुम किसी को किसी बात के लिए अपराधी कहते समय बहुत सावधान रहो। किसी व्यक्ति पर झूठे दोष न लगाओ। किसी निर्दोष व्यक्ति को उस अपराध के दण्ड के द्वारा मत मरने दो जो उसने नहीं किया। कोई व्यक्ति जो निर्दोष की हत्या करें, दुष्ट है। और मैं उस दुष्ट व्यक्ति को क्षमा माफ़ नहीं करूँगा।

צַדִּיקִם׃	דִּבְרֵי	וְיַסֵּלֶף	פִּקְחִים	יְעַוֵּר	הַשֹּׁחַד	כִּי	תִּקָּח	לֹא	וְשֹׁחַד	8
धर्मियों-की	बातें	और-बिगाड़ती	देखने-वालों	अंधा-करती	घूस	क्योंकि	लो	न	और-घूस	
H6662	H1697	H5557	H6493	H5786	H7810		H3947	H3808	H7810	

“यदि कोई व्यक्ति गलत होने पर अपने से सहमत होने के लिए रिश्वत देने का प्रयत्न करे तो उसे मत लो। ऐसी रिश्वत न्यायाधीशों को अन्धा कर देगी जिससे वे सत्य को नहीं देख सकेंगे। रिश्वत अच्छे लोगों को झूठ बोलना सिखाएगी।

בְּאֶרֶץ	הֱיִיתֶם	גֵּרִים	כִּי־	הַגֵּר	נֶפֶשׁ	אֶת־	יְדַעְתֶּם	וְאַתֶּם	תִּלְחָץ	לֹא	וְגֵר	9
देश-में	थे-तुम	परदेशी	क्योंकि-	परदेशी-के	प्राण	को-	जानते-हो	और-तुम	दबाओ	न	और-परदेशी	
H0776	H1961	H1616		H1616	H5315	H0853	H3045		H3905	H3808	H1616	

מִצְרָיִם׃
मिस्र
H4714

“तुम किसी विदेशी के साथ कभी बुरा बरताव न करो। याद रखो जब तुम मिस्र देश में रहते थे तब तुम विदेशी थे।”

תְּבוּאָתָהּ׃	אֶת־	וְאָסַפְתָּ	אַרְצֶךָ	אֶת־	תִּזְרַע	שָׁנִים	וְשֵׁשׁ	10
उसकी-उपज	को-	और-इकट्ठा-करो	अपनी-भूमि	को-	बोओ	वर्ष	और-छह	
H8393	H0853	H0622	H0776	H0853	H2232	H8141	H8337	

“छः वर्ष तक बीज बोओ, अपनी फ़सलों को काटो और खेत को तैयार करो।

תֹּאכַל	וְיִתְרָם	עַמְּךָ	אֶבְיֹנֶי	וְאָכְלוּ	וּנְטַשְׁתָּהּ	תִּשְׁמְטֶנָּה	וְהַשְׁבִיעֹת	11
खाए	और-उनका-बचा-हुआ	तुम्हारी-प्रजा-के	दरिद्र	और-खाएं	और-त्याग-दो-उसे	छोड़-दो-उसे	और-सातवें-वर्ष	
H0398			H0034	H0398	H5203	H8058	H7637	

לְזֵיתֶךָ׃	לְכַרְמֶךָ	תַּעֲשֶׂה	כֵּן־	הַשָּׂדֶה	חַיַּת
अपने-जैतून-के-लिए	अपनी-दाख-की-बारी-के-लिए	करो	ऐसे-ही-	मैदान-के	जानवर
H2132	H3754				

किन्तु सातवें वर्ष अपनी भूमि का उपयोग न करो। सातवाँ वर्ष भूमि के विश्राम का विशेष समय होगा। अपने खेतों मे कुछ भी न बोओ। यदि कोई फ़सल वहाँ उगती है तो उसे गरीब लोगों को ले लेने दो। जो भी खाने की चीज़ें बच जाएं उन्हें जंगली जानवरों को खा लेने दो। यही बात तुम्हें अपने अंगूर और जैतून के बागों के सम्बन्ध में भी करनी चाहिए।

שְׁוֹרְךָ֖	נָ֣וּחַ	לְמַ֑עַן	תִּשְׁבֹּ֤ת	הַשְּׁבִיעִי֙	וּבַיּ֣וֹם	מַעֲשֶׂ֔יךָ	תַּעֲשֶׂ֖ה	יָמִ֥ים	שֵׁ֛שֶׁת	12
तुम्हारा-बैल	आराम-पाए	ताकि	रुको	सातवें	और-दिन-को	अपने-काम	करो	दिन	छह	
H7794	H5117	H4616		H7637	H3117	H4639		H3117	H8337	

וְהַגֵּֽר׃	אֲמָתְךָ֖	בֶּן־	וְיִנָּפַ֥שׁ	וַחֲמֹרֶ֔ךָ
और-परदेशी	तुम्हारी-दासी-का	बेटा-	और-ताजा-हो	और-तुम्हारा-गधा
H1616	H0519		H5314	H2543

“छः दिन तक काम करो। तब सातवें दिन विश्राम करो। इससे तुम्हारे दासों और तुम्हारे दूसरे मजदूरों को भी विश्राम का समय मिलेगा। और तुम्हारे बैल और गधे भी आराम कर सकेंगे।”

לֹ֣א	תַזְכִּ֔ירוּ	לֹ֣א	אֲחֵרִ֑ים	אֱלֹהִ֣ים	וְשֵׁ֥ם	תִּשְׁמֵ֖רוּ	אֲלֵיכֶ֥ם	אָמַ֛רְתִּי	אֲשֶׁר־	וּבְכֹ֣ל	13
न	याद-करो	न	अन्य	देवताओं-के	और-नाम	पालन-करो	तुमसे	कहा-है-मैंने	जो-	और-सब	
H3808	H2142	H3808	H0312	H0430	H8034	H8104	H0413	H0559		H3605	

פִּֽיךָ׃	עַל־	יִשָּׁמַ֥ע
तुम्हारे-मुँह	पर-	सुना-जाए
H6310		H8085

“संकल्प करो कि तुम इन नियमों का पालन करोगे। मिथ्या देवताओं की पूजा मत करो। तुम्हें उनका नाम भी नहीं लेना चाहिए।

בַּשָּׁנָֽה׃	לִ֔י	תָּחֹ֣ג	רְגָלִ֑ים	שָׁלֹ֖שׁ	14
वर्ष-में	मेरे-लिए	पर्व-मनाओ	बार	तीन	
H8141		H2287	H7272	H7969	

“प्रति वर्ष तुम्हारे तीन विशेष पवित्र पर्व होंगे। इन दिनों तुम लोग मेरी उपासना के लिए मेरी विशेष जगह पर आओगे।

צִוִּיתִ֖ךָ	כַּאֲשֶׁ֣ר	מַצּ֑וֹת	תֹּאכַ֣ל	יָמִ֗ים	שִׁבְעַ֤ת	תִּשְׁמֹר֙	הַמַּצּ֣וֹת	חַג֙	אֶת־	15
आज्ञा-दी-मैंने-तुम्हें	जैसा	अखमीरी-रोटी	खाओ	दिन	सात	पालन-करो	अखमीरी-रोटी-का	पर्व	को-	
H6680		H4682	H0398	H3117	H7651	H8104	H4682	H2282	H0853	

רֵיקָֽם׃	פָּנַ֖י	יֵרָאֽוּ־	וְלֹא־	מִמִּצְרָ֔יִם	יָצָ֣אתָ	בּ֣וֹ	כִּי־	הָאָבִ֔יב	חֹ֥דֶשׁ	לְמוֹעֵ֑ד
खाली-हाथ	मेरे-साम्हने	दिखें	और-न-	मिस्र-से	निकले-तुम	उसमें	क्योंकि-	आवीब	महीने	नियत-समय-पर
H7387	H6440	H7200	H3808	H4714	H3318			H0024	H2320	H4150

पहला पवित्र पर्व अख़मीरी रोटी का पर्व होगा। यह वैसा ही होगा, जैसा मैंने आदेश दिया है। इस दिन तुम लोग ऐसी रोटी खाओगे जिसमें खमीर न हो। यह सात दिन तक चलेगा। तुम लोग यह आबीब के महीने में करोगे। क्योंकि यही वह समय है जब तुम लोग मिस्र से आए थे। इन दिनों कोई भी व्यक्ति मेरे सामने खाली हाथ नहीं आएगा।

הַשָּׁנָ֑ה	בְּצֵ֣את	הָאָסִ֖ף	וְחַג֙	בַּשָּׂדֶ֔ה	תִּזְרַ֥ע	אֲשֶׁ֛ר	מַעֲשֶׂ֖יךָ	בִּכּוּרֵ֣י	הַקָּצִ֔יר	וְחַג֙	16
वर्ष-के	निकलने-पर	इकट्ठे-का	और-पर्व	खेत-में	बोओ	जो	अपने-काम-के	पहले-फल	कटनी-का	और-पर्व	
H8141	H3318	H0614	H2282		H2232		H4639	H1061		H2282	

הַשָּׂדֶֽה׃	מִן־	מַעֲשֶׂ֖יךָ	אֶת־	בְּאָסְפְּךָ֥
खेत	से-	अपने-काम	को-	इकट्ठा-करने-में-तुम्हारे
		H4639	H0853	H0622

“दूसरा पवित्र पर्व कटनी का पर्व होगा। यह पवित्र पर्व ग्रीष्म के आरम्भ में, तब होगा जब तुम अपने खेतों में उगायी गई फसल को काटोगे। “तीसरा पवित्र पर्व बटोरने का पर्व होगा। यह पतझड़ में होगा। यह उस समय होगा जब तुम अपनी सारी फसलें खेतों से इकट्ठा करते हो।

יְהוָֽה׃	וְהָאָדֹן	פְּנֵי	אֶל־	זְכוּרְךָ֖	כָּל־	יֵרָאֶ֣ה	בַּשָּׁנָ֔ה	פְּעָמִ֑ים	שָׁלֹ֖שׁ	17
यहोवा	प्रभु-	साम्हने	के-साम्हने-	तुम्हारे-पुरुष	सब-	दिखाई-दें	वर्ष-में	बार	तीन	
H3068	H0113	H6440	H0413	H2138	H3605	H7200	H8141	H6471	H7969	

“इस प्रकार प्रति वर्ष तीन बार सभी पुरुष यहोवा परमेश्वर के सामने उपस्थित होंगे।

בֹּֽקֶר׃	עַד־	חַגִּ֑י	חֵלֶב־	יָלִ֖ין	וְלֹא־	זִבְחִ֔י	דַּם־	חָמֵ֣ץ	עַל־	תִּזְבַּ֥ח	לֹא־	18
सुबह	तक-	मेरे-पर्व-की	चरबी-	रहे	और-न-	मेरी-बलि-का	लहू-	खमीर	साथ-	चढ़ाओ	न-	
H1242	H5704	H2282	H2459		H3808	H2077	H1818			H2076	H3808	

“जब तुम किसी जानवर को मारो और इसका ख़ून बलि के रूप में भेंट चढ़ाओ तब ऐसी रोटी भेंट नहीं करो जिसमें खमीर हो। और जब तुम इस बलि के माँस को खाओ तब तुम्हें एक ही दिन में वह सारा माँस खा लेना चाहिए। अगले दिन के लिए कुछ भी माँस न बचाओ।

19

גְּדִי	תְּבַשֵּׁל	לֹא־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בֵּית	תָּבִיא	אַדְמָתְךָ	בְּכוּרֵי	רֵאשִׁית
बकरी	पकाओ	न-	तुम्हारे-परमेश्वर-के	यहोवा	घर-में	लाओ	अपनी-भूमि-के	पहली-उपज-के	पहले-फल
H1423	H1310	H3808	H0430	H3068		H0935	H0127	H1061	H7225

ס	אִמּוֹ׃	בַּחֲלֵב
स	उसकी-माँ-के	दूध-में
	H0517	H2461

“फसल काटने के समय जब तुम अपनी फ़सलें इकट्ठी करो तब अपनी काटी हुई फ़सल की पहली उपज अपने यहोवा परमेश्वर के भवन में लाओ। “तुम्हें छोटी बकरी के उस माँस को नहीं खाना चाहिए जो उस बकरी की माँ के दूध में पका हो।”

20

הַמָּקוֹם	אֶל־	וְלַהֲבִיאֲךָ	בַּדֶּרֶךְ	לִשְׁמָרְךָ	לְפָנֶיךָ	מַלְאָךְ	שֹׁלֵחַ	אָנֹכִי	הִנֵּה
उस-स्थान	में-	और-लाने-को-तुम्हें	रास्ते-में	तुम्हें-रखने-को	तुम्हारे-आगे	दूत	भेजता-हूँ	मैं	देखो
H4725	H0413	H0935	H1870	H8104	H6440	H4397	H7971	H0595	H2009

הֲכִנֹתִי׃	אֲשֶׁר
तैयार-किया-है-मैंने	जो

परमेश्वर ने कहा, “मैं तुम्हारे सामने एक दूत भेज रहा हूँ। यह दूत तुम्हें उस स्थान तक ले जाएगा जिसे मैंने तुम्हारे लिए तैयार किया है। यह दूत तुम्हारी रक्षा करेगा।

21

יִשָּׂא	לֹא	כִּי	בּוֹ	תַּמֵּר	אַל־	בְּקֹלוֹ	וּשְׁמַע	מִפָּנָיו	הִשָּׁמֶר
उठाएगा	न	क्योंकि	उसके-विरुद्ध	विद्रोह-करो	न-	उसकी-आवाज़	और-सुनो	उसके-साम्हने	सावधान-रहो
H5375	H3808			H4843	H0408		H8085	H6440	H8104

בְּקִרְבּוֹ׃	שְׁמִי	כִּי	לְפִשְׁעֲכֶם
उसमें	मेरा-नाम	क्योंकि	तुम्हारे-अपराध-के-लिए
H7130	H8034		H6588

दूत की आज्ञा मानो और उसका अनुसरण करो। उसके विरुद्ध विद्रोह न करो। वह दूत उन अपराधों को क्षमा नहीं करेगा जो तुम उसके प्रति करोगे। उसमें मेरी शक्ति निहित है।

22

אֶת־	וְאָיַבְתִּי	אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר	כָּל	וְעָשִׂיתָ	בְּקֹלוֹ	תִּשְׁמַע	שָׁמֹעַ	אִם־	כִּי
का-	और-होंगा-शत्रु-मैं	कहूँ	जो	सब	और-करो	उसकी-आवाज़	सुनो	सुनना	यदि-	क्योंकि
H0853	H0340	H1696		H3605			H8085	H8085		

צֹרְרֶיךָ׃	אֶת־	וְצַרְתִּי	אֹיְבֶיךָ
तुम्हारे-वैरियों	का-	और-होंगा-वैरी-मैं	तुम्हारे-शत्रुओं
	H0853		H0341

वह जो कुछ कहे उसे मानो। तुम्हें हर एक वह कार्य करना चाहिए जो मैं तुम्हें कहता हूँ। यदि तुम यह करोगे तो मैं तुम्हारे साथ रहूँगा। मैं तुम्हारे सभी शत्रुओं के विरुद्ध होऊँगा और मैं उस हर व्यक्ति का शत्रु होऊँगा जो तुम्हारे विरुद्ध होगा।”

23

וְהַכְּנַעֲנִי	וְהַפְּרִזִּי	וְהַחִתִּי	הָאֱמֹרִי	אֶל־	וְהֵבִיאֲךָ	לְפָנֶיךָ	מַלְאָכִי	יֵלֵךְ	כִּי־
और-कनानी	और-परिज्जी	और-हित्ती	एमोरी	में-	और-लाएगा-तुम्हें	तुम्हारे-आगे	मेरा-दूत	जाएगा	क्योंकि-
	H6522	H2850	H0567	H0413	H0935	H6440	H4397	H3212	

וְהִכְחַדְתִּיו׃	וְהַיְבוּסִי	הַחִוִּי	
और-नाश-करूँगा-उसे	और-यबूसी	हिव्वी	
H3582	H2983	H2340	

परमेश्वर ने कहा, “मेरा दूत तुम्हें इस देश से होकर ले जाएगा। वह तुम्हें कई भिन्न लोगों—एमोरी, हित्ती, परिज्जी, कनानी, हिब्बी और यबूसी के विरुद्ध कर देगा। किन्तु मैं उन सभी लोगों को नष्ट कर दूँगा।

24

לֹא־	תִשְׁתַּחֲוֶה	לֵאלֹהֵיהֶם	וְלֹא	תָעָבְדֵם	וְלֹא	תַעֲשֶׂה	כְמַעֲשֵׂיהֶם	כִי
न–	दण्डवत–करो	उनके–देवताओं–को	और–न	सेवा–करो–उनकी	और–न	करो	उनके–कामों–जैसा	क्योंकि
H3808	H7812	H0430	H3808	H5647	H3808		H4639	

הָרֵס	תְתָּרְסֵם	וְשַׁבֵּר	תְשַׁבֵּר	מַצֵּבֹתֵיהֶם׃
ढाना	ढा–दो–उन्हें	और–तोड़ना	तोड़ो	उनके–खंभों
H2040	H2040	H7665	H7665	H4676

“उनके देवताओं को मत पूजो। उन देवताओं को झूककर कभी प्रणाम मत करो। तुम उस ढंग से कभी न रहो जिस ढंग से वे रहते हैं। तुम्हें उनकी मूर्तियों को निश्चय ही नष्ट कर देना चाहिए और तुम्हें उनके प्रस्तर पिण्ड़ों को तोड़ देना चाहिए जो उन्हें उनके देवताओं को याद दिलाने में सहायता करती है।

25

מֵימֶיךָ	וְאֶת־	לַחְמְךָ	אֶת־	וּבֵרַךְ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת	וַעֲבַדְתֶּם
तुम्हारे–पानी	और–को–	तुम्हारी–रोटी	को–	और–आशीष–देगा	तुम्हारे–परमेश्वर	यहोवा	को	और–सेवा–करोगे
H4325	H0853	H3899	H0853	H1288	H0430	H3068	H0853	H5647

מִקִרְבְךָ׃	מַחֲלָה	וַהֲסִרֹתִי
तुम्हारे–बीच–से	रोग	और–हटाउंगा
H7130		H5493

तुम्हें अपने परमेश्वर यहोवा की सेवा करनी चाहिए। यदि तुम यह करोगे तो मैं तुम्हें भरपूर रोटी और पानी का वरदान दूँगा। मैं तुम्हारी सारी बीमारियो को दूर कर दूँगा।

26

אֲמַלֵּא׃	יָמֶיךָ	מִסְפַּר	אֶת־	בְּאַרְצֶךָ	וַעֲקָרָה	מְשַׁכֵּלָה	תִהְיֶה	לֹא
पूरा–करूँगा	तुम्हारे–दिनों–की	गिनती	को–	तुम्हारे–देश–में	और–बाँझ	गर्भपात–करने–वाली	होगी	न
H4390	H3117	H4557	H0853	H0776	H6135		H1961	H3808

तुम्हारी सभी स्त्रियाँ बच्चों को जन्म देने लायक होंगी। जन्म के समय उनका कोई बच्चा नहीं मरेगा और मैं तुम लोगों को भरपूर लम्बा जीवन प्रदान करूँगा।

27

בָהֶם	תָבֹא	אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל־	אֶת־	וְהַמֹתִי	לְפָנֶיךָ	אֲשַׁלַּח	אֵימָתִי	אֶת־
उनमें	आओगे	जिनमें	लोग	सब–	को–	और–घबरा–दूँगा	तुम्हारे–आगे	भेजूँगा	मेरा–भय	को–
	H0935			H3605	H0853	H2000	H6440	H7971	H0367	H0853

עֹרֶף׃	אֹיְבֶיךָ	כָּל־	אֶת־	וְנָתַתִי
पीठ	तुम्हारे–लिए	तुम्हारे–शत्रुओं	सब–	को–	और–दूँगा
H6203	H0413	H0341	H3605	H0853	H5414

“जब तुम अपने शत्रुओं से लड़ोगे, मैं अपनी प्रबल शक्ति तुमसे भी पहले वहाँ भेज दूँगा। मैं तुम्हारे सभी शत्रुओं के हराने में तुम्हारी सहायता करूँगा। वे लोग जो तुम्हारे विरुद्ध होंगे वे युद्ध में घबरा कर भाग जाएंगे।

28

הַחִתִי	וְאֶת־	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	הַחִוִּי	אֶת־	וְגֵרְשָׁה	לְפָנֶיךָ	הַצִּרְעָה	אֶת־	וְשָׁלַחְתִי
हित्ती	और–को–	कनानी	को–	हिव्वी	को–	और–निकालेगी	तुम्हारे–आगे	बर्रे	को–	और–भेजूँगा
H2850	H0853		H0853	H2340	H0853	H1644	H6440	H6880	H0853	H7971

מִלְפָנֶיךָ׃
तुम्हारे–साम्हने–से
H6440

मैं तुम्हारे आगे—आगे बर्रे भेजूँगा वह तुम्हारे शत्रुओं को भागने के लिए विवश करेंगे। हिब्बी, कनानी और हित्ती लोग तुम्हारा प्रदेश छोड़ कर भाग जाएंगे।

29

עָלֶיךָ	וְרַבָּה	שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	תִהְיֶה	פֶּן־	אֶחָת	בִּשְׁנָה	מִפָּנֶיךָ	אֲגָרְשֶׁנּוּ	לֹא
तुम–पर	और–बढ़े	उजाड़	भूमि	हो	कहीं–	एक	वर्ष–में	तुम्हारे–साम्हने–से	निकालूँगा–उन्हें	न
			H0776	H1961	H6435	H0259	H8141	H6440	H1644	H3808

הַשָּׂדֶה׃	חַיַּת
मैदान–के	जानवर

किन्तु मैं उन लोगों को तुम्हारे प्रदेश से बाहर जाने को शीघ्रतापूर्वक विवश नहीं करूँगा। मैं यह केवल एक वर्ष में नहीं करुँगा। यदि मैं लोगों को अति शीघ्रता से बाहर जाने को विवश करूँ तो प्रदेश ही निर्जन हो जाए। तब सभी प्रकार के जंगली जानवर बढ़ेंगे और वे तुम्हारे लिए बहुत कष्टकर होंगे।

הָאָרֶץ׃	אֶת־	וְנָחַלְתָּ	תִּפְרֶה	אֲשֶׁר	עַד	מִפָּנֶיךָ	אֲנָרְשֶׁנּוּ	מְעָט	מְעָט	30
भूमि	को-	और-अधिकार-करो	बढ़ो	कि	जब-तक	तुम्हारे-साम्हने-से	निकालूँगा-उन्हें	थोड़ा	थोड़ा-	
H0776	H0853	H5157	H6509		H5704	H6440	H1644	H4592	H4592	

मैं उन्हें धीरे और उस समय तक बाहर खदेड़ता रहूँगा जब तक तुम उस धरती पर फैल न जाओ और उस पर अधिकार न कर लो।

עַד־	וּמִמִּדְבָּר	פְּלִשְׁתִּים	יָם	וְעַד־	סוּף	מִיַּם־	גְּבֻלֶךָ	אֶת־	וְשַׁתִּי	31
तक-	और-जंगल-से	पलिश्तियों-का	समुद्र	और-तक-	लाल	समुद्र-से-	तुम्हारी-सीमा	को-	और-ठहराउंगा	
H5704		H6430	H3220	H5704	H5488	H3220	H1366	H0853	H7896	

מִפָּנֶיךָ׃	וְגֵרַשְׁתָּמוֹ	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	אֶת	בְּיֶדְכֶם	אֶתֵּן	וְכִי	הַנָּהָר
तुम्हारे-साम्हने-से	और-निकालोगे-उन्हें	उस-भूमि-के	बसने-वाले	को	तुम्हारे-हाथ-में	दूँगा	क्योंकि	नदी
H6440	H1644	H0776	H3427	H0853	H3027	H5414		H5104

“मैं तुम लोगों को लाल सागर से लेकर फरात तक का सारा प्रदेश दूँगा। पश्चिमी सीमा पलिश्ती सागर (भूमध्य सागर) होगा और पूर्वी सीमा अरब मरुभूमि होगी। मैं ऐसा करूँगा कि वहाँ के रहने वालों को तुम हराओ। और तुम इन सभी लोगों को वहाँ से भाग जाने के लिए विवश करोगे।

בְּרִית׃	וְלֵאלֹהֵיהֶם	לָהֶם	תִּכְרֹת	לֹא־	32
वाचा	और-उनके-देवताओं-के-साथ	उनसे	बाँधो	न-	
H1285	H0430		H3772	H3808	

“तुम उनके देवताओं या उन लोगों में से किसी के साथ कोई समझौता नहीं करोगे।

אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	תַּעֲבֹד	כִּי	לְךָ	אֹתָךְ	יַחֲטִיאוּ	פֶּן־	בְּאַרְצְךָ	יֵשְׁבוּ	לֹא	33
उनके-देवताओं	को-	सेवा-करोगे	क्योंकि	मेरे-विरुद्ध	तुम्हें	पाप-कराएं	कहीं-	तुम्हारे-देश-में	बसें	न	
H0430	H0853	H5647			H0853	H2398	H6435	H0776	H3427	H3808	

	לְמוֹקֵשׁ׃	לְךָ	יִהְיֶה	כִּי־	פ
	फंदा	तुम्हारे-लिए	होगा	क्योंकि-	प
	H4170		H1961		

उन्हें अपने देश में मत रहने दो। यदि तुम उन्हें रहने दोगे तो तुम उनके जाल में फँस जाओगे। वे तुमसे मेरे विरुद्ध पाप करवाएंगे और तुम उनके देवताओं की सेवा आरम्भ कर दोगे।”

Chapter 24

וְשִׁבְעִים	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וְאַהֲרֹן	אַתָּה	יְהוָה	אֶל־	עֲלֵה	אָמַר	מֹשֶׁה	וְאֶל־	1
और-सत्तर	और-अबीहू	नादाब	और-हारून	तुम	यहोवा	के-पास-	चढ़कर-आओ	कहा	मूसा	और-को-	
H7657	H0030	H5070	H0175		H3068	H0413	H5927	H0559	H4872	H0413	

מֵרָחֹק׃	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי
दूर-से	और-दण्डवत-करो	इस्राएल-के	प्राचीनों-में-से
H7350	H7812	H3478	H2205

परमेश्वर ने मूसा से कहा, “तुम हारून, नादाब, अबीहू और इस्राएल के सत्तर बुजुर्ग (नेता) पर्वत पर आओ और कुछ दूर से मेरी उपासना करो।

יַעֲלוּ	לֹא	וְהָעָם	יִגַּשׁוּ	לֹא	וְהֵם	יְהוָה	אֶל־	לְבַדּוֹ	מֹשֶׁה	וְנִגַּשׁ	2
चढ़ें	न	और-लोग	निकट-आएं	न	और-वे	यहोवा	के-पास-	अकेला	मूसा	और-निकट-आए	
H5927	H3808		H5066	H3808	H1992	H3068	H0413	H0905	H4872	H5066	

עִמּוֹ׃
उसके-साथ

तब मूसा अकेले यहोवा के समीप आएगा। अन्य लोग यहोवा के समीप न आएँ, और शेष व्यक्ति पर्वत तक भी न आएँ।”

הַמִּשְׁפָּטִֽים׃	כָּל־	וְאֶת	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת	לָעָם֙	וַיְסַפֵּ֣ר	מֹשֶׁ֔ה	וַיָּבֹ֕א	3
न्याय	सब-	और-को-	यहोवा-के	वचन	सब-	को	लोगों-को	और-कहा	मूसा	और-आया	
H4941	H3605	H0853	H3068	H1697	H3605	H0853			H4872	H0935	

יְהוָ֖ה	דָּבָ֑ר	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִ֥ים	כָּל־	וַיַּֽעֲנ֨וּ	אֶחָ֜ד	קֹ֣ול	הָעָ֗ם	כָּל־	וַיַּ֣עַן
यहोवा-ने	कहा-है	जो-	बातें	सब-	और-कहा	एक	आवाज़	लोगों-ने	सब-	और-उत्तर-दिया
H3068	H1696		H1697	H3605	H0559	H0259			H3605	

נַעֲשֶֽׂה׃
करेंगे

इस प्रकार मूसा ने यहोवा के सभी नियमों और आदेशों को लोगों को बताया। तब सभी लोगों ने कहा, “यहोवा ने जिन सभी आदेशों को दिया उनका हम पालन करेंगे।”

תַּחַ֣ת	מִזְבֵּ֔חַ	וַיִּבֶן	בַּבֹּ֖קֶר	וַיַּשְׁכֵּ֣ם	יְהוָ֑ה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת	מֹשֶׁ֔ה	וַיִּכְתֹּ֣ב	4
नीचे	वेदी	और-बनाई	सुबह-को	और-उठा-सुबह	यहोवा-के	वचन	सब-	को	मूसा-ने	और-लिखा	
H8478	H4196	H1129	H1242	H7925	H3068	H1697	H3605	H0853	H4872	H3789	

יִשְׂרָאֵ֑ל׃	שִׁבְטֵ֣י	עָשָׂ֖ר	לִשְׁנֵ֥ים	מַצֵּבָ֛ה	עֶשְׂרֵ֥ה	וּשְׁתֵּ֖ים	הָהָֽר׃
इस्राएल-के	गोत्र	दस	बारह-के-लिए	खंभे	दस	और-बारह	पहाड़
H3478	H7626	H6240	H8147	H4676	H6240	H8147	H2022

इसलिए मूसा ने यहोवा के सभी आदेशों को चर्म पत्र पर लिखा। अगली सुबह मूसा उठा और पर्वत की तलहटी के समीप उसने एक वेदी बनाई और उसने बारह शिलाएँ इस्राएल के बारह कबीलों के लिए स्थापित कीं।

שְׁלָמִֽים׃	זְבָחִ֖ים	וַיִּזְבְּח֣וּ	עֹלֹ֑ת	וַיַּעֲל֗וּ	יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵ֣י	נַעֲרֵ֣י	אֶת־	וַיִּשְׁלַ֞ח	5
मेल-अर्पण	बलियाँ	और-चढ़ाया	होमबलियाँ	और-चढ़ाया	इस्राएल-के	बेटों-के	जवानों	को-	और-भेजा	
H8002	H2077	H2076		H5927	H3478		H5288	H0853	H7971	

פָּרִ֔ים׃	לַיהוָֽה׃
बैल	यहोवा-के-लिए
H6499	H3068

तब मूसा ने इस्राएल के युवकों को बलि चढ़ाने के लिए बुलाया। इन व्यक्तियों ने यहोवा को होमबलि और मेलबलि के रूप में बैल की बलि चढ़ाई।

הַמִּזְבֵּֽחַ׃	עַל־	זָרַ֖ק	הַדָּ֑ם	וַחֲצִ֣י	בָּאֲגָנֹ֔ת	וַיָּ֤שֶׂם	הַדָּם֙	חֲצִ֣י	מֹשֶׁ֔ה	וַיִּקַּ֥ח	6
वेदी	पर-	छिड़का	लहू	और-आधा	कटोरों-में	और-रखा	लहू	आधा	मूसा-ने	और-लिया	
H4196		H2236	H1818	H2677	H0101		H1818	H2677	H4872	H3947	

मूसा ने इन जानवरों के खून को इकट्ठा किया। मूसा ने आधा खून प्याले में रखा और उसने दूसरा आधा खून वेदी पर छिड़का।

יְהוָ֖ה	דִּבֶּ֑ר	אֲשֶׁר־	כֹּ֚ל	וַיֹּאמְר֔וּ	הָעָ֣ם	בְּאָזְנֵ֣י	וַיִּקְרָ֗א	הַבְּרִית֙	סֵ֣פֶר	וַיִּקַּ֤ח	7
यहोवा-ने	कहा-है	जो-	सब	और-कहा	लोगों-के	कानों-में	और-पढ़ा	वाचा-की	पुस्तक	और-लिया	
H3068	H1696		H3605	H0559		H0241	H7121	H1285		H3947	

וְנִשְׁמָֽע׃	נַעֲשֶׂ֥ה
और-सुनेंगे	करेंगे
H8085	

मूसा ने चर्म पत्र पर लिखे विशेष साक्षीपत्र को पढ़ा। मूसा ने साक्षीपत्र को इसलिए पढ़ा कि सभी लोग उसे सुन सकें और लोगों ने कहा, “हम लोगों ने उन नियमों को जिन्हें यहोवा ने हमें दिया, सुन लिया है और हम सब लोग उनके पालन करने का वचन देते हैं।”

אֲשֶׁ֣ר	הַבְּרִ֣ית	דַּם־	הִנֵּ֣ה	וַיֹּאמֶר֮	הָעָם֒	עַל־	וַיִּזְרֹק֙	הַדָּ֔ם	אֶת־	מֹשֶׁ֣ה	וַיִּקַּ֤ח	8
जो	वाचा-का	लहू-	देखो	और-कहा	लोगों	पर-	और-छिड़का	लहू	को-	मूसा-ने	और-लिया	
	H1285	H1818	H2009	H0559			H2236	H1818	H0853	H4872	H3947	

הָאֵֽלֶּה׃	הַדְּבָרִ֖ים	כָּל־	עַל	עִמָּכֶ֑ם	יְהוָ֔ה	כָּרַ֣ת
इन	बातों	सब-	विषय-में	तुमसे	यहोवा-ने	बाँधा-है
H0428	H1697	H3605			H3068	H3772

तब मूसा ने खून को लिया और उसे लोगों पर छिड़का। उसने कहा, “यह खून बताता है कि यहोवा ने तुम्हारे साथ विशेष साक्षीपत्र स्थापित किया। ये नियम जो यहोवा ने दिए है वे साक्षीपत्र को स्पष्ट करते है।”

9	וַיַּעַל	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	וְנָדָב	וַאֲבִיהוּא	וְשִׁבְעִים	מִזִּקְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
	और-चढ़ा	मूसा	और-हारून	नादाब	और-अबीहू	और-सत्तर	प्राचीनों-में-से	इस्राएल-के
	H5927	H4872	H0175	H5070	H0030	H7657	H2205	H3478

तब मूसा, हारून, नादाब, अबीहू और इस्राएल के सत्तर बुजुर्ग (नेता) ऊपर पर्वत पर चढ़े।

10	וַיִּרְאוּ	אֵת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	וְתַחַת	רַגְלָיו	כְּמַעֲשֵׂה	לִבְנַת	הַסַּפִּיר	וּכְעֶצֶם
	और-देखा	को	परमेश्वर	इस्राएल-के	और-नीचे	उसके-पैरों	जैसा-काम	ईट-का	नीलम	और-जैसा-सार
	H7200	H0853	H0430	H3478	H8478	H7272	H4639	H3840	H5601	H6106

הַשָּׁמַיִם	לָטֹהַר׃	
आकाश	शुद्धता-के-लिए	
H8064		

पर्वत पर इन लोगों ने इस्राएल के परमेश्वर को देखा। परमेश्वर किसी ऐसे आधार पर खड़ा था। जो नीलमणि सा दिखता था ऐसा निर्मल जैसा आकाश।

11	וְאֶל־	אֲצִילֵי	בְנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֹא	שָׁלַח	יָדוֹ	וַיֶּחֱזוּ	אֶת־	הָאֱלֹהִים
	और-पर-	प्रधानों	बेटों-के	इस्राएल-के	न	बढ़ाया	हाथ	और-देखा-उन्होंने	को-	परमेश्वर
	H0413	H0678	H1121	H3478	H3808	H7971	H3027	H2372	H0853	H0430

וַיִּשְׁתּוּ׃	ס	
और-पिया	स	
H8354		

इस्राएल के सभी नेताओं ने परमेश्वर को देखा, किन्तु परमेश्वर ने उन्हें नष्ट नहीं किया। तब उन्होंने एक साथ खाया और पिया।

12	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	עֲלֵה	אֵלַי	הָהָרָה	וֶהְיֵה־	שָׁם	וְאֶתְּנָה
	और-कहा	यहोवा-ने	से-	मूसा	चढ़कर-आओ	मेरे-पास	पहाड़-पर	और-रहो-	वहाँ	और-दूँगा
	H0559	H3068	H0413	H4872	H5927	H0413	H2022	H1961	H8033	H5414

לְהוֹרֹתָם׃	כָּתַבְתִּי	אֲשֶׁר	וְהַמִּצְוָה	וְהַתּוֹרָה	הָאֶבֶן	לֻחֹת	אֶת־
उन्हें-सिखाने-के-लिए	लिखा-है-मैंने	जो	और-आज्ञा	और-व्यवस्था	पत्थर-की	पट्टियाँ	को-
	H3789		H4687	H8451	H0068	H3871	H0853

यहोवा ने मूसा से कहा, “मेरे पास पर्वत पर आओ। मैंने अपने उपदेशों और आदेशों को दो समतल पत्थरों पर लिखा है। ये उपदेश लोगों के लिए हैं। मैं इन समतल पत्थरों को तुम्हें दूँगा।”

13	וַיָּקָם	מֹשֶׁה	וַיַּעַל	מְשָׁרְתּוֹ	וִיהוֹשֻׁעַ	מֹשֶׁה	הַר	אֶל־	הָאֱלֹהִים׃
	और-उठा	मूसा	और-चढ़ा	उसका-सेवक	और-यहोशूआ	मूसा	पहाड़	पर-	परमेश्वर-का
	H4872	H5927	H8334	H3091	H4872	H2022	H0413	H0430	

इसलिए मूसा और उसका सहायक यहोशू परमेश्वर के पर्वत तक गए।

14	וְאֶל־	הַזְּקֵנִים	אָמַר	שְׁבוּ־	לָנוּ	בָּזֶה	עַד	אֲשֶׁר־	נָשׁוּב	אֲלֵיכֶם
	और-से-	प्राचीनों	कहा	बैठो-	हमारे-लिए	यहाँ	जब-तक	कि-	लौटें	तुम्हारे-पास
	H0413	H2205	H0559	H3427		H2088	H5704		H7725	H0413

וְחוּר	עִמָּכֶם	מִי־	בַּעַל	דְּבָרִים	יִגַּשׁ	אֲלֵהֶם׃
और-हूर	तुम्हारे-साथ	कौन-	स्वामी	मामलों-का	निकट-आए	उनके-पास
H2354		H4310	H1167	H1697	H5066	H0413

मूसा ने चुने हुए बुजुर्गो से कहा, “हम लोगों की यहीं प्रतीक्षा करो, हम तुम्हारे पास लौटेंगे। जब तक मैं अनुपस्थित रहूँ, हारून और हूर आप लोगों के अधिकारी होंगे। यदि किसी को कोई समस्या हो तो वह उनके पास जाए।”

15	וַיַּעַל	מֹשֶׁה	אֶל־	הָהָר	וַיְכַס	הֶעָנָן	אֶת־	הָהָר׃
	और-चढ़ा	मूसा	पर-	पहाड़	और-ढका	बादल	को-	पहाड़
	H5927	H4872	H0413	H2022	H3680	H6051	H0853	H2022

तब मूसा पर्वत पर चढ़ा और बादल ने पर्वत को ढक लिया।

16 וַיִּשְׁכֹּן כְּבוֹד־יְהוָה עַל־הַר סִינַי וַיְכַסֵּהוּ הֶעָנָן שֵׁשֶׁת יָמִים וַיִּקְרָא
और–ठहरी महिमा– यहोवा–की पर– पहाड़ सीनै और–ढका–उसे बादल छह दिन और–पुकारा
H7931 H3519 H3068 H5514 H2022 H6051 H8337 H3117 H7121

אֶל־מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִתּוֹךְ הֶעָנָן׃
को– मूसा दिन–को सातवें बीच–से बादल
H0413 H4872 H3117 H7637 H8432 H6051

यहोवा की दिव्यज्योति सीनै पर्वत पर उतरी। बादल ने छः दिन तक पर्वत को ढके रखा। सातवें दिन यहोवा, बादल में से मूसा से बोला।

17 וּמַרְאֵה כְּבוֹד יְהוָה כְּאֵשׁ אֹכֶלֶת בְּרֹאשׁ הָהָר לְעֵינֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
और–दिखाई महिमा यहोवा–की जैसी–आग भस्म–करने–वाली शिखर–पर पहाड़–के आँखों–में बेटों–के इस्राएल–के
H4758 H3519 H3068 H0784 H0398 H2022 H3478

इस्राएल के लोग यहोवा की दिव्यज्योति को देख सकते थे। वह पर्वत की चोटी पर दीप्त प्रकाश की तरह थी।

18 וַיָּבֹא מֹשֶׁה בְּתוֹךְ הֶעָנָן וַיַּעַל אֶל־הָהָר וַיְהִי מֹשֶׁה בָּהָר אַרְבָּעִים יוֹם
और–आया मूसा बीच–में बादल–के और–चढ़ा पर– पहाड़ और–रहा मूसा पहाड़–पर चालीस दिन
H0935 H4872 H6051 H5927 H0413 H2022 H1961 H4872 H0705 H3117

וְאַרְבָּעִים לָיְלָה׃ פ
और–चालीस रात प
H0705 H3915

तब मूसा बादलों में और ऊपर पर्वत पर चढ़ा। मूसा पर्वत पर चालीस दिन और चालीस रात रहा।

Chapter 25

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और–कहा यहोवा–ने से– मूसा कहते–हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ־לִי תְּרוּמָה מֵאֵת כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר יִדְּבֶנּוּ
बोलो से– बेटों इस्राएल–के और–लें– मेरे–लिए उपहार से हर– मनुष्य जिसका प्रेरित–करे
H1696 H0413 H0853 H3478 H3947 H8641 H3605 H0376 H0834 H5068

לִבּוֹ תִּקְחוּ אֶת־תְּרוּמָתִי׃
हृदय लो को– मेरी–उपहार
H3947 H0853 H8641

“इस्राएल के लोगों से मेरे लिए भेंट लाने को कहो। हर एक व्यक्ति अपने मन में निश्चय करे कि वह मुझे इन वस्तुओं में से क्या अर्पित करना चाहता है। इन उपहारों को मेरे लिए अर्पित करो।

3 וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאִתָּם זָהָב וָכֶסֶף וּנְחֹשֶׁת׃
और–यह उपहार जो लो उनसे सोना और–चाँदी और–काँसा
H2063 H8641 H0834 H3947 H0854 H2091 H3701

इन वस्तुओं की सूची यह है जिन्हें तुम लोगों से स्वीकार करोगे, सोना, चाँदी, काँसा;

4 וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים׃
और–नीला और–बैंगनी और–कीड़ा लाल और–बारीक–कपड़ा और–बकरी–बाल
H8504 H0713 H8144 H8336 H5795

नीला, बैंगनी और लाल सूत, सुन्दर रेशमी कपड़ा; बकरियों के बाल,

5 וְעֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וַעֲצֵי שִׁטִּים׃
और–खालें मेंढे–के लाल–रंगी और–खालें सूँस–की और–लकड़ी कीकर–की
H5785 H0119 H5785 H8476 H6086 H7848

लाल रंग से रंगा भेड़ का चमड़ा, सुइसों के चमड़े, बबूल की लकड़ी,

6	שֶׁמֶן	לַמָּאֹר	בְּשָׂמִים	לְשֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וְלִקְטֹרֶת	הַסַּמִּים׃
	तेल	दीपक-के-लिए	सुगंध-द्रव्य	तेल-के-लिए	अभिषेक-के	और-धूप-के-लिए	सुगंधित-सामग्री
	H8081	H3974	H1314	H8081		H7004	H5561

दीपक में जलाने का तेल, धूप के लिए सुगन्धित द्रव्य, अभिषेक के तेल के लिए भीनी सुगन्ध देने वाले मसाले।

7	אַבְנֵי־	שֹׁהַם	וְאַבְנֵי	מִלֻּאִים	לָאֵפֹד	וְלַחֹשֶׁן׃
	पत्थर-	गोमेदक-के	और-पत्थर	जड़ाऊ-के	एपोद-के-लिए	और-सीनेबंद
	H0068	H7718	H0068	H4394	H0646	H2833

गोमेदक रत्न तथा अन्य मूल्यवान रत्न भी जो याजकों के पहनने की एफोद और न्याय की थैली पर जड़े जाएं, अर्पित करो।"

8	וְעָשׂוּ	לִי	מִקְדָּשׁ	וְשָׁכַנְתִּי	בְּתוֹכָם׃
	और-बनाएं	मेरे-लिए	पवित्र-स्थान	और-निवास-करूँगा	उनके-बीच
			H4720	H7931	H8432

परमेश्वर ने यह भी कहा, "लोग मेरे लिए एक पवित्र तम्बू बनाएंगे। तब मैं उनके साथ रह सकूँगा।

9	כְּכֹל	אֲשֶׁר	אֲנִי	מַרְאֶה	אוֹתְךָ	אֶת	תַּבְנִית	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת	תַּבְנִית
	सब-जैसा	जो	मैं	दिखाता-हूँ	तुम्हें	को	नमूना	निवास-का	और-को	नमूना
	H3605		H0589	H7200	H0853	H0853	H8403	H4908	H0853	H8403

	כָּל־	כֵּלָיו	וְכֵן	תַּעֲשׂוּ׃	ס
	सब-	उसके-सामान-का	और-ऐसे	बनाओ	स
	H3605	H3627			

मैं तुम्हें दिखाऊँगा कि पवित्र तम्बू कैसा दिखाई पड़ना चाहिए। मैं तुम्हें दिखाऊँगा कि इसमें सभी चीज़ें कैसी दिखाई देनी चाहिए। जैसा मैंने दिखाया है हर एक चीज़ ठीक वैसे ही बनाओ।

10	וְעָשׂוּ	אֲרוֹן	עֲצֵי	שִׁטִּים	אַמָּתַיִם	וָחֵצִי	אָרְכּוֹ	וְאַמָּה	וָחֵצִי
	और-बनाओ	संदूक	लकड़ी-का	कीकर-की	दो-हाथ	और-आधा	उसकी-लंबाई	और-हाथ	और-आधा
		H0727	H6086	H7848		H2677	H0753		H2677

	וְאַמָּה	וָחֵצִי	קֹמָתוֹ׃
	और-हाथ	और-आधा	उसकी-ऊँचाई
		H2677	H6967

"बबूल की लकड़ी का उपयोग करके एक विशेष सन्दूक बनाओ। वह सन्दूक निश्चय ही पैतालिस इंच लम्बा, सत्ताईस इंच चौड़ा और सत्ताईस इंच ऊँचा होना चाहिए।

11	וְצִפִּיתָ	אֹתוֹ	זָהָב	טָהוֹר	מִבַּיִת	וּמִבָּחוּץ	תְּצַפֶּנּוּ	וְעָשִׂיתָ	עָלָיו	זֵר
	और-मढ़ो	उसे	सोने	शुद्ध	अंदर-से	और-बाहर-से	मढ़ो-उसे	और-बनाओ	उस-पर	किनारा
	H6823	H0853	H2091	H2889			H6823			H2213

	סָבִיב׃
	चारों-ओर
	H5439

सन्दूक को भीतर और बाहर से ढकने के लिए शुद्ध सोने का उपयोग करो। सन्दूक के कोनों को सोने से मढ़ो।

12	וְיָצַקְתָּ	לּוֹ	אַרְבַּע	טַבְּעֹת	זָהָב	וְנָתַתָּה	עַל	אַרְבַּע	פַּעֲמֹתָיו	וּשְׁתֵּי	טַבָּעֹת
	और-ढालो	उसके-लिए	चार	कड़े	सोने-के	और-लगाओ	पर	चार	उसके-पैरों	और-दो	कड़े
	H3332		H0702	H2885	H2091	H5414		H0702	H6471	H8147	H2885

	עַל־	צַלְעוֹ	הָאֶחָת	וּשְׁתֵּי	טַבָּעֹת	עַל־	צַלְעוֹ	הַשֵּׁנִית׃
	पर-	पक्ष	एक	और-दो	कड़े	पर-	पक्ष	दूसरे
		H6763	H0259	H8147	H2885		H6763	H8145

सन्दूक को उठाने के लिए सोने के चार कड़े बनाओ। सोने के कड़ो को चारों कोनों पर लगाओ। दोनों तरफ दो—दो कड़े हों।

13 וְעָשִׂיתָ בַדֵּי עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב׃
और-बनाओ डंडे लकड़ी-के कीकर-की और-मढ़ो उन्हें सोने-से
H0905 H6086 H7848 H6823 H0853 H2091

तब सन्दूक ले चलने के लिए बल्लियाँ बनाओ। ये बल्लियाँ बबूल की लकड़ी की बनी हो और सोने से मढ़ी होनी चाहिए।

14 וְהֵבֵאתָ אֶת־הַבַּדִּים בַּטַּבָּעֹת עַל צַלְעֹת הָאָרֹן לָשֵׂאת אֶת־הָאָרֹן בָּהֶם׃
और-डालो को- डंडे कड़ों-में पर पक्षों संदूक-के उठाने-के-लिए को- संदूक उनसे
H0935 H0853 H0905 H2885 H0853 H6763 H0727 H5375 H0853 H0727

सन्दूक के बगलों के कोनों पर लगे कड़ों में इन बल्लियों को डाल देना। इन बल्लियों का उपयोग सन्दूक को ले जाने के लिए करो।

15 בְּטַבְּעֹת הָאָרֹן יִהְיוּ הַבַּדִּים לֹא יָסֻרוּ מִמֶּנּוּ׃
कड़ों-में संदूक-के रहें डंडे न निकालें उससे
H2885 H0727 H1961 H0905 H3808 H5493

ये बल्लियाँ सन्दूक के कड़ों में सदा पड़ी रहनी चाहिए। बल्लियों को बाहर न निकालो।”

16 וְנָתַתָּ אֶל־הָאָרֹן אֶת הָעֵדֻת אֲשֶׁר אֶתֵּן אֵלֶיךָ׃
और-रखो में- संदूक को साक्षी जो दूँगा तुम्हें
H5414 H0413 H0727 H0853 H5715 H0834 H5414

परमेश्वर ने कहा, “मैं तुम्हें साक्षीपत्र दूँगा। इस साक्षीपत्र को इस सन्दूक में रखो।

17 וְעָשִׂיתָ כַּפֹּרֶת זָהָב טָהוֹר אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכָּהּ וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבָּהּ׃
और-बनाओ प्रायश्चित्त-ढक्कन सोने-का शुद्ध दो-हाथ और-आधा उसकी-लंबाई और-हाथ और-आधा उसकी-चौड़ाई
H3727 H2091 H2889 H0753 H2677 H0753 H2677 H7341

तब एक ढक्कन बनाओ। इसे शुद्ध सोने का बनाओ। इसे पैंतालिस इंच लम्बा और सत्ताईस इंच चौड़ा बनाओ।

18 וְעָשִׂיתָ שְׁנַיִם כְּרֻבִים זָהָב מִקְשָׁה תַּעֲשֶׂה אֹתָם מִשְׁנֵי קְצוֹת הַכַּפֹּרֶת׃
और-बनाओ दो करूब सोने-के गढ़े-हुए बनाओ उन्हें दोनों-से सिरों प्रायश्चित्त-ढक्कन-के
H8147 H3742 H2091 H4749 H6213 H0853 H8147 H7098 H3727

तब दो करूब बनाओ और उन्हें ढक्कन के दोनों सिरों पर लगाओ। इन करूबों को बनाने के लिए स्वर्ण पत्रों का उपयोग करो।

19 וַעֲשֵׂה כְרוּב אֶחָד מִקְצָה זֶה וּכְרוּב־אֶחָד מִקְצָה זֶה מִן־הַכַּפֹּרֶת תַּעֲשׂוּ אֶת־הַכְּרֻבִים עַל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו׃
और-बनाओ करूब एक सिरे-से इस-ओर एक करूब- और-करूब सिरे-से उस-ओर से- प्रायश्चित्त-ढक्कन बनाओ को- करूबों पर- दोनों उसके-सिरों
H6213 H3742 H0259 H7098 H2088 H0259 H3742 H7098 H2088 H4783 H3742 H5921 H8147 H7098

एक करूब को ढक्कन के एक सिरे पर लगाओ तथा दूसरे को दूसरे सिरे पर। करूब और ढक्कन को परस्पर जोड़ कर के एक इकाई के रूप में बनाया जाए।

20 וְהָיוּ הַכְּרֻבִים פֹּרְשֵׂי כְנָפַיִם לְמַעְלָה סֹכְכִים בִּכְנָפֵיהֶם עַל־הַכַּפֹּרֶת וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל־אָחִיו אֶל־הַכַּפֹּרֶת תִּהְיוּ פְּנֵי הַכְּרֻבִים׃
और-हों करूब फैलाने-वाले पंख ऊपर ढकने-वाले अपने-पंखों-से पर- प्रायश्चित्त-ढक्कन और-उनके-मुख एक की-ओर- दूसरे की-ओर- प्रायश्चित्त-ढक्कन हों मुख करूबों-के
H1961 H6566 H3671 H4605 H5526 H3671 H5921 H3727 H6440 H0376 H0413 H0251 H0413 H3727 H1961 H6440 H3742

करूब एक दूसरे के आमने—सामने होने चाहिए। करूबों के मुख ढक्कन की ओर देखते हुए होने चाहिए। करूबों के पंख ढक्कन पर फैले हों।

21 וְנָתַתָּ אֶת־הַכַּפֹּרֶת עַל־הָאָרֹן מִלְמָעְלָה וְאֶל־הָאָרֹן תִּתֵּן אֶת־הָעֵדֻת אֲשֶׁר
और-रखो को-प्रायश्चित्त-ढक्कन पर- संदूक ऊपर-से और-में- संदूक रखो साक्षी जो
H5414 H0853 H3727 H0727 H4605 H0413 H0727 H5414 H0853 H5715

אֶתֵּן אֵלֶיךָ׃
दूँगा तुम्हें
H5414 H0413

"मैंने तुमको साक्षीपत्र का जो प्रमाण दिया है उसे साक्षीपत्र के सन्दूक में रखो और विशेष ढक्कन से सन्दूक को बन्द करो।

22 וְנוֹעַדְתִּי לְךָ שָׁם וְדִבַּרְתִּי אִתְּךָ מֵעַל הַכַּפֹּרֶת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִים אֲשֶׁר
और-मिलूँगा और-बोलूँगा तुमसे ऊपर-से प्रायश्चित्त-ढक्कन बीच-से दोनों करूबों जो
H3259 H1696 H0854 H3727 H0996 H8147 H3742

עַל־אֲרוֹן הָעֵדֻת אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוֶּה אוֹתְךָ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
संदूक पर- साक्षी-के को सब- जो आज्ञा-दूँगा तुम्हें के-लिए- बेटों इस्राएल-के प
H0727 H5715 H0853 H3605 H6680 H0853 H0413 H1121 H3478

जब मैं तुमसे मिलूँगा तब मैं करूबो के बीच से, जो साक्षीपत्र के सन्दूक के विशेष ढक्कन पर है, बात करूँगा। मैं अपने सभी आदेश इस्राएल के लोगों को उसी स्थान से दूँगा।"

23 וְעָשִׂיתָ שֻׁלְחָן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם אָרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי
और-बनाओ मेज़ लकड़ी-की कीकर-की दो-हाथ उसकी-लंबाई और-हाथ उसकी-चौड़ाई और-हाथ और-आधा
H7979 H6086 H7848 H0753 H0753 H7341 H0753 H2677

קֹמָתוֹ׃
उसकी-ऊँचाई
H6967

"बबूल की लकड़ी का एक मेज़ बनाओ। मेज़ छत्तीस इंच लम्बा अट्ठारह इंच चौड़ा और सत्ताईस इंच ऊँचा होना चाहिए।

24 וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וְעָשִׂיתָ לּוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃
और-मढ़ो उसे सोने शुद्ध और-बनाओ उसके-लिए किनारा सोने-का चारों-ओर
H6823 H0853 H2091 H2889 H6213 H2091 H5439

मेज़ को शुद्ध सोने से मढ़ो और उसके चारों ओर सोने की झालर लगाओ।

25 וְעָשִׂיתָ לּוֹ מִסְגֶּרֶת טֹפַח סָבִיב לְמִסְגַּרְתּוֹ זֵר זָהָב׃
और-बनाओ उसके-लिए चौखटा हथेली-चौड़ा चारों-ओर और-बनाओ किनारा- सोने-का उसके-चौखटे-के-लिए
H6213 H2091 H4526 H5439 H6213 H2091 H4526

סָבִיב׃
चारों-ओर
H5439

तब तीन इंच चौड़ा सोने का चौखरा मेज के ऊपर चारों ओर जड़ दो और उसके चारों ओर सोने की झालर लगाओ।

26 וְעָשִׂיתָ לּוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב וְנָתַתָּ אֶת־הַטַּבָּעֹת עַל אַרְבַּע הַפֵּאֹת
और-बनाओ उसके-लिए चार कड़े सोने-के और-लगाओ को- कड़े पर चार कोनों
H6213 H0853 H2885 H0702 H6285

אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו׃
जो चारों-के-लिए पैरों
H0702 H7272

तब सोने के चार कड़े बनाओ और मेज़ के चारों कोनों पर पायों के पास लगाओ।

27 לְעֻמַּת הַמִּסְגֶּרֶת תִּהְיֶיןָ הַטַּבָּעֹת לְבָתִּים לְבַדִּים לָשֵׂאת אֶת־הַשֻּׁלְחָן׃
सामने-की-ओर चौखटे-के हों कड़े खानों-के-लिए डंडों-के-लिए उठाने-के-लिए को- मेज़
H5980 H4526 H1961 H2885 H0905 H0905 H5375 H0853 H7979

हर एक पाए पर एक कड़ा लगा दो। जो मेज़ के ऊपर की चारों ओर की सजावट के समीप हो। इन कड़ों में मेज़ को ले जाने के लिए बनी बल्लियाँ फँसी होंगी।

28 וְעָשִׂיתָ | אֶת־ | הַבַּדִּים | עֲצֵי | שִׁטִּים | וְצִפִּיתָ | אֹתָם | זָהָב | וְנִשָּׂא־ | בָּם | אֶת־
और-बनाओ | को- | डंडे | लकड़ी-के | कीकर-की | और-मढ़ो | उन्हें | सोने-से | और-उठाई-जाएगी- | उनसे | को-
H6213 | H0853 | H0905 | H6086 | H7848 | H6823 | H0853 | H2091 | H5375 | H0853 | H0853

הַשֻּׁלְחָן׃
मेज़
H7979

बल्लियाँ को बनाने के लिए बबूल की लकड़ी का उपयोग करो और उन्हें सोने से मढ़ो। बल्लियाँ मेज़ को ले जाने के लिए हैं।

29 וְעָשִׂיתָ | קְעָרֹתָיו | וְכַפֹּתָיו | וְקָשׂוֹתָיו | וּמְנַקִּיֹתָיו | אֲשֶׁר | יֻסַּךְ | בָּהֶן | זָהָב
और-बनाओ | उसकी-थालियाँ | और-उसके-कटोरे | और-उसके-जग | और-उसके-चिलमची | जिनसे | उडेलेंगे | उनसे | सोना
H6213 | H7086 | H3709 | H7184 | H4518 | H2091 | H2004

אֹתָם׃ | תַּעֲשֶׂה | טָהוֹר
उन्हें | बनाओ | शुद्ध
H0853 | H2889

पात्र, तवे, मर्तबान और अर्ध के लिए कटोरे इन सबको शुद्ध सोने का बनाना।

30 וְנָתַתָּ | עַל־ | הַשֻּׁלְחָן | לֶחֶם | פָּנִים | לְפָנַי | תָּמִיד׃ | פ
और-रखो | पर- | मेज़ | रोटी | भेंट-की | मेरे-साम्हने | सदा | प
H5414 | H7979 | H3899 | H6440 | H6440 | H8548

विशेष रोटी मेज़ पर मेरे सम्मुख रखो। यह सदैव मेरे सम्मुख वहाँ रहनी चाहिए।"

31 וְעָשִׂיתָ | מְנֹרַת | זָהָב | טָהוֹר | מִקְשָׁה | תֵּעָשֶׂה | הַמְּנוֹרָה | יְרֵכָהּ | וְקָנָהּ | גְּבִיעֶיהָ
और-बनाओ | दीवट | सोने-की | शुद्ध | गढ़ी-हुई | बनाई-जाए | दीवट | उसका-आधार | और-उसका-डंडा | उसके-प्याले
H4501 | H2091 | H2889 | H4749 | H6213 | H4501 | H3409 | H7070 | H1375

יִהְיוּ׃ | מִמֶּנָּה | וּפְרָחֶיהָ | כַּפְתֹּרֶיהָ
हों | उससे | और-उसके-फूल | उसकी-गाँठें
H1961 | H6525 | H3730

"तब तुम्हें एक दीपाधार बनाना चाहिए। दीपाधार के हर एक भाग को बनाने के लिए शुद्ध सोने के पत्तर तैयार करो। सुन्दर दिखने के लिए दीप पर फूल बनाओ। ये फूल, इनकी कलियाँ और पंखुडियाँ शुद्ध सोने की बनी होनी चाहिए और वे सभी चीज़ें एक ही में जुड़ी हुई होनी चाहिए।

32 וְשִׁשָּׁה | קָנִים | יֹצְאִים | מִצִּדֶּיהָ | שְׁלֹשָׁה | קְנֵי | מְנֹרָה | מִצִּדָּהּ | הָאֶחָד
और-छह | डंडे | निकलते-हों | उसके-दोनों-ओर-से | तीन | डंडे | दीवट-के | उसकी-एक-ओर-से | एक
H8337 | H7070 | H3318 | H6654 | H7969 | H7070 | H4501 | H6654 | H0259

וּשְׁלֹשָׁה | קְנֵי | מְנֹרָה | מִצִּדָּהּ | הַשֵּׁנִי׃
और-तीन | डंडे | दीवट-के | उसकी-दूसरी-ओर-से | दूसरे
H7969 | H7070 | H4501 | H6654 | H8145

"दीपाधार की छः शाखाएँ होनी चाहिए। तीन शाखाएँ एक ओर और तीन शाखाएँ दूसरी ओर होनी चाहिए।

33 שְׁלֹשָׁה | גְּבִעִים | מְשֻׁקָּדִים | בַּקָּנֶה | הָאֶחָד | כַּפְתֹּר | וָפֶרַח | וּשְׁלֹשָׁה | גְּבִעִים | מְשֻׁקָּדִים
तीन | प्याले | बादाम-आकार-के | डंडे-पर | एक | गाँठ | और-फूल | और-तीन | प्याले | बादाम-आकार-के
H7969 | H1375 | H8246 | H7070 | H0259 | H3730 | H6525 | H7969 | H1375 | H8246

הַמְּנֹרָה׃ | מִן־ | הַיֹּצְאִים | הַקָּנִים | לְשִׁשָּׁה | כֵּן | וָפֶרַח | כַּפְתֹּר | הָאֶחָד | בַּקָּנֶה
दीवट | से- | निकलने-वाले | डंडों | छहों-के-लिए | ऐसे | और-फूल | गाँठ | एक | डंडे-पर
H4501 | H3318 | H7070 | H8337 | H6525 | H3730 | H0259 | H7070

हर शाखा पर बादाम के आकार के तीन प्याले होने चाहिए। हर प्याले के साथ एक कली और एक फूल होना चाहिए।

34 וּבַמְּנֹרָה | אַרְבָּעָה | גְּבִעִים | מְשֻׁקָּדִים | כַּפְתֹּרֶיהָ | וּפְרָחֶיהָ׃
और-दीवट-पर | चार | प्याले | बादाम-आकार-के | उसकी-गाँठें | और-उसके-फूल
H4501 | H0702 | H1375 | H8246 | H3730 | H6525

और स्वयं दीपाधार पर बादाम के फूल के आकार के चार और प्याले होने चाहिए। इन प्यालों के साथ भी कली और फूल होने चाहिए।

תַּחַת־	וְכַפְתֹּר	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַת	וְכַפְתֹּר	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַת	וְכַפְתֹּר	35
नीचे-	और-गाँठ	उससे	डंडों-के	दो	नीचे	और-गाँठ	उससे	डंडों-के	दो	नीचे	और-गाँठ	
H8478	H3730		H7070	H8147	H8478	H3730		H7070	H8147	H8478	H3730	

הַמְנֹרָה׃	מִן־	הַיֹּצְאִים	הַקָּנִים	לְשִׁשֶּׁת	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי
दीवट	से-	निकलने-वाले	डंडों	छहों-के-लिए	उससे	डंडों-के	दो
H4501		H3318	H7070	H8337		H7070	H8147

दीपाधार से निकलने वाली छः शाखाएँ दो दो के तीन भागों में बटीं होनी चाहिए। हर एक दो शाखाओं के जोड़े के नीचे एक एक कली बनाओ जो दीपाधार से निकलती हो।

טָהוֹר׃	זָהָב	אַחַת	מִקְשָׁה	כֻּלָּהּ	יִהְיוּ	מִמֶּנָּה	וּקְנֹתָם	כַּפְתֹּרֵיהֶם	36
शुद्ध	सोना	एक	गढ़ी-हुई	पूरी	हों	उससे	और-उनके-डंडे	उनकी-गाँठें	
H2889	H2091	H0259	H4749	H3605	H1961		H7070	H3730	

ये सभी शाखाएँ और कलियाँ दीपाधार के साथ एक इकाई बननी चाहिए। और हर एक चीज शुद्ध सोने से तैयार की जानी चाहिए।

עֵבֶר	עַל־	וְהֶאְיר	נֵרֹתֶיהָ	אֶת־	וְהֶעֱלָה	שִׁבְעָה	נֵרֹתֶיהָ	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	37
सामने	की-ओर-	और-प्रकाशित-करें	उसके-दीपकों	को-	और-जलाओ	सात	उसके-दीपक	को-	और-बनाओ	
H5676		H0215		H0853	H5927	H7651		H0853		

פָּנֶיהָ׃
उसके
H6440

तब सात छोटे दीपक दीपाधार पर रखे जाने के लिए बनाओ। ये दीपक दीपाधार के सामने के स्थान को प्रकाश देंगे।

טָהוֹר׃	זָהָב	וּמַחְתֹּתֶיהָ	וּמַלְקָחֶיהָ	38
शुद्ध	सोना	और-उसकी-गुलदानी	और-उसके-चिमटे	
H2889	H2091	H4289	H4457	

दीपक की बतियाँ बुझाने के पात्र और तश्तरियाँ शुद्ध सोने की बनानी चाहिए।

הָאֵלֶּה׃	הַכֵּלִים	כָּל־	אֵת	אֹתָהּ	יֵעָשֶׂה	טָהוֹר	זָהָב	כִּכָּר	39
इन	इन-सामान	सब-	को	उसे	बनाया-जाए	शुद्ध	सोने-का	किक्कार	
H0428	H3627	H3605	H0854	H0853		H2889	H2091	H3603	

पचहत्तर पौंड शुद्ध सोने का उपयोग दीपाधार और इसके साथ की सभी चीज़ों को बनाने में करें।

ס	בָּהָר׃	מָרְאֶה	אַתָּה	אֲשֶׁר־	בְּתַבְנִיתָם	וַעֲשֵׂה	וּרְאֵה	40
स	पहाड़-पर	दिखाया-गया-हो	तुम	जो-	उनके-नमूने-के-अनुसार	और-बनाओ	और-देखो	
	H2022	H7200			H8403		H7200	

सावधानी के साथ हर एक चीज़ ठीक—ठीक उसी ढँग से बनायी जाए जैसी मैंने पर्वत पर तुम्हें दिखाई है।”

Chapter 26

שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	וּתְכֵלֶת	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	יְרִיעֹת	עֶשֶׂר	תַּעֲשֶׂה	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	1
लाल	और-कीड़ा	और-बैंगनी	और-नीला	बटे-हुए	बारीक-कपड़ा	परदे	दस	बनाओ	निवास	और-को-	
H8144		H0713	H8504	H7806		H3407	H6235		H4908	H0853	

אֹתָם׃	תַּעֲשֶׂה	חֹשֵׁב	מַעֲשֵׂה	כְּרֻבִים
उन्हें	बनाओ	कुशल-कारीगर-का	काम	करूबों
H0853		H2803	H4639	H3742

यहोवा ने मूसा से कहा, “पवित्र तम्बू दस कनातों से बनाओ। इन कनातों को अच्छे रेशम तथा नीले, लाल और बैंगनी कपड़ों से बनाओ। किसी कुशल कारीगर को चाहिए कि वह करूबों को पंख सहित कनातों पर काढ़े।

2 וְאֹרֶךְ֙ הַיְרִיעָ֣ה הָאֶחָ֔ת שְׁמֹנֶ֥ה וְעֶשְׂרִ֖ים בָּאַמָּ֑ה וְרֹ֣חַב֩ אַרְבַּ֨ע בָּאַמָּ֜ה הַיְרִיעָ֣ה הָאֶחָ֗ת אַחַ֤ת מִדָּה֙ לְכָל־ הַיְרִיעֹ֔ת׃

הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	בָּאַמָּה	אַרְבַּע	וְרֹחַב	בָּאַמָּה	וְעֶשְׂרִים	שְׁמֹנֶה	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	וְאֹרֶךְ
एक	परदा	हाथ-में	चार	और-चौड़ाई	हाथ-में	और-बीस	अठ्ठाईस	एक	परदे-की	लंबाई
H0259	H3407		H0702	H7341		H6242	H8083	H0259	H3407	H0753

הַיְרִיעֹֽת׃	לְכָל־	אַחַת	מִדָּה
परदों	सब-के-लिए-	एक	नाप
H3407	H3605	H0259	

हर एक कनात को एक बराबर बनाओ। हर एक कनात चौदह गज़ लम्बी और दो गज चौड़ी होनी चाहिए।

3 חֲמֵ֣שׁ הַיְרִיעֹ֗ת תְּהֶ֙יְנָ֙ה חֻבָּרֹ֤ת אִשָּׁה֙ אֶל־ אֲחֹתָ֔הּ וְחָמֵ֥שׁ יְרִיעֹ֖ת חֻבָּר֣וֹת אִשָּׁ֑ה אֶל־ אֲחֹתָֽהּ׃

חֲמֵשׁ	הַיְרִיעֹת	תְּהֶיְנָה	חֻבָּרֹת	אִשָּׁה	אֶל־	אֲחֹתָהּ	וְחָמֵשׁ	יְרִיעֹת	חֻבָּרוֹת	אִשָּׁה
पाँच	परदे	हों	जुड़े-हुए	एक	से-	दूसरे	और-पाँच	परदे	जुड़े-हुए	एक
H2568	H3407	H1961	H2266	H0802	H0413	H0269	H2568	H3407	H2266	H0802

אֲחֹתָֽהּ׃	אֶל־
दूसरे	से-
H0269	H0413

सभी कनातों को दो भागों में सीओ। एक भाग में पाँच कनातों को एक साथ सीओ और दूसरे भाग में पाँच को एक साथ।

4 וְעָשִׂ֣יתָ לֵלְאֹ֗ת תְּכֵ֙לֶת֙ עַל֙ שְׂפַ֣ת הַיְרִיעָ֔ה הָאֶחָ֖ת מִקָּצָ֑ה בַּחֹבֶ֣רֶת כֵּ֔ן תַּעֲשֶׂ֖ה בִּשְׂפַ֣ת הַיְרִיעָ֣ה הַקִּיצוֹנָ֔ה בַּמַּחְבָּ֖רֶת הַשֵּׁנִֽית׃

וְעָשִׂיתָ	לֵלְאֹת	תְּכֵלֶת	עַל	שְׂפַת	הַיְרִיעָה	הָאֶחָת	מִקָּצָה	בַּחֹבֶרֶת	כֵּן	תַּעֲשֶׂה
और-बनाओ	फंदे	नीले-के	पर	किनारे	परदे-के	एक	सिरे-से	जोड़-में	और-ऐसे	बनाओ
	H3924	H8504		H8193	H3407	H0259	H7098	H2279		

הַשֵּׁנִֽית׃	בַּמַּחְבָּרֶת	הַקִּיצוֹנָה	הַיְרִיעָה	בִּשְׂפַת	
दूसरे	जोड़-में	बाहरी	परदे-के	किनारे-पर	
H8145	H4225	H7020	H3407	H8193	

आखिरी कनात के सिरे के नीचे छल्ले बनाओ। इन छल्लों को बनाने के लिए नीला कपड़ा उपयोग में लाओ। कनातों के दोनों भागों में एक और नीचे छल्ले होंगे।

5 חֲמִשִּׁ֣ים לֵלְאֹת֮ תַּעֲשֶׂה֒ בַּיְרִיעָ֣ה הָאֶחָ֗ת הַיְרִיעָה֙ אֲשֶׁ֣ר בְּקִצָּ֔הּ וַחֲמִשִּׁ֣ים לֵלְאֹ֔ת תַּעֲשֶׂה֙ בְּקֶ֣צֶה הַיְרִיעָ֔ה הַמְחַבֶּ֖רֶת הַשֵּׁנִ֑ית מַקְבִּילֹ֣ת הַלֵּלְאֹ֔ת אִשָּׁה֙ אֶל־ אֲחֹתָ֔הּ׃

חֲמִשִּׁים	לֵלְאֹת	תַּעֲשֶׂה	בַּיְרִיעָה	הָאֶחָת	וַחֲמִשִּׁים	לֵלְאֹת	תַּעֲשֶׂה	בְּקֶצֶה	הַיְרִיעָה	אֲשֶׁר
पचास	फंदे	बनाओ	परदे-में	एक	और-पचास	फंदे	बनाओ	सिरे-पर	परदे-के	जो
	H3924		H3407	H0259	H2572	H3924			H3407	

אֲחֹתָֽהּ׃	אֶל־	אִשָּׁה	הַלֵּלְאֹת	מַקְבִּילֹת	הַשֵּׁנִית	בַּמַּחְבֶּרֶת	
दूसरे	से-	एक	फंदे	आमने-सामने	दूसरे	जोड़-में	
H0269	H0413	H0802	H3924	H6901	H8145	H4225	

पहले भाग की आखिरी कनात में पचास छल्ले होंगे और दूसरे भाग की आखिरी कनात में पचास।

6 וְעָשִׂ֣יתָ חֲמִשִּׁ֗ים קַרְסֵי֙ זָהָ֔ב וְחִבַּרְתָּ֙ אֶת־ הַיְרִיעֹ֔ת אִשָּׁ֖ה אֶל־ אֲחֹתָ֑הּ בַּקְרָסִ֣ים וְהָיָ֤ה הַמִּשְׁכָּן֙ אֶחָֽד׃ פ

וְעָשִׂיתָ	חֲמִשִּׁים	קַרְסֵי	זָהָב	וְחִבַּרְתָּ	אֶת־	הַיְרִיעֹת	אִשָּׁה	אֶל־	אֲחֹתָהּ	בַּקְרָסִים
और-बनाओ	पचास	कड़े	सोने-के	और-जोड़ो	को-	परदों	एक	से-	दूसरे	कड़ों-से
	H2572	H7165	H2091	H2266	H0853	H3407	H0802	H0413	H0269	H7165

וְהָיָה	הַמִּשְׁכָּן	אֶחָד׃		פ
और-हो	निवास	एक		प
H1961	H4908	H0259		

तब पचास सोने के कड़े छल्लों को एक साथ मिलाने के लिए बनाओ। यह कनातों को इस प्रकार जोड़ेंगे कि पवित्र तम्बू एक ही हो जाएगा।"

7 וְעָשִׂ֣יתָ יְרִיעֹ֔ת עִזִּ֖ים עַל־ הָאֹ֣הֶל עַל־ הַמִּשְׁכָּ֑ן עַשְׁתֵּי־ עֶשְׂרֵ֥ה יְרִיעֹ֖ת תַּעֲשֶֽׂה׃

וְעָשִׂיתָ	יְרִיעֹת	עִזִּים	עַל־	לְאֹהֶל	עַל־	הַמִּשְׁכָּן	עַשְׁתֵּי־	עֶשְׂרֵה	יְרִיעֹת	תַּעֲשֶׂה
और-बनाओ	परदे	बकरी-बालों-के	पर-	तंबू-के-लिए		निवास	ग्यारह-	दस	परदे	बनाओ
	H3407	H5795		H0168		H4908	H6249	H6240	H3407	

אֹתָֽם׃	
उन्हें	
H0853	

“तब तुम दूसरा तम्बू बनाओगे जो पवित्र तम्बू को ढकेगा। इस तम्बू को बनाने के लिए बकरियों के बाल से बनी ग्यारह कनातों का उपयोग करो।

8 וְאֹרֶךְ הַיְרִיעָה הָאֶחָת מֵאָה בָּאַמָּה וְרֹחַב אַרְבַּע בָּאַמָּה שְׁלֹשִׁים הָאַחַת הַיְרִיעָה מִדָּה
लंबाई परदे-की एक तीस हाथ-में और-चौड़ाई चार हाथ-में परदे एक नाप
H0753 H3407 H0259 H7970 H0259 H3407 H0853 H0702 H7341 H0853 H7970 H0259 H3407 H4060

אַחַת לְעַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה יְרִיעֹת׃
एक ग्यारह-के-लिए दस परदों
H0259 H6249 H6240 H3407

ये सभी कनातें एक बराबर होनी चाहिए। वे पन्द्रह गज लम्बी और दो गज चौड़ी होनी चाहिए।

9 וְחִבַּרְתָּ אֶת־חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד וְאֶת־שֵׁשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד וְכָפַלְתָּ אֶת־הַיְרִיעָה
और-जोड़ो को- पाँच परदों अलग और-को- छह परदों अलग और-मोड़ो को- परदा
H2266 H0853 H2568 H3407 H0905 H0853 H8337 H3407 H0905 H3717 H0853 H3407

הַשִּׁשִּׁית אֶל־מוּל פְּנֵי הָאֹהֶל׃
छठा की-ओर- सामने साम्हने तंबू-के
H8345 H0413 H4136 H6440 H0168

एक भाग में पाँच कनातों को एक साथ सीओ तब बाकी छः कनातों को दूसरे भाग में एक साथ सीओ। छठी कनात का उपयोग तम्बू के सामने के पर्दे के लिए करो। इसे इस प्रकार लपेटो कि यह द्वार की तरह खुले।

10 וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים לֻלְאֹת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הָאֶחָת הַקִּיצֹנָה בַּחֹבֶרֶת וַחֲמִשִּׁים
और-बनाओ पचास फंदे पर किनारे परदे-के एक बाहरी जोड़-में और-पचास
H2572 H3924 H5945 H2572 H2279 H7020 H0259 H3407 H8193 H5921 H3924 H2572

לֻלְאֹת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הַחֹבֶרֶת הַשֵּׁנִית׃
फंदे किनारे परदे-के जोड़ने-वाले दूसरे
H3924 H8193 H3407 H2279 H8145

एक भाग की आखिरी कनात के सिरे पर पचास छल्ले बनाओ, ऐसा ही दूसरे भाग की आखिरी कनात के लिए करो।

11 וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים קַרְסֵי נְחֹשֶׁת וְהֵבֵאתָ אֶת־הַקְּרָסִים בַּלֻּלְאֹת וְחִבַּרְתָּ אֶת־הָאֹהֶל
और-बनाओ पचास कड़े काँसे-के और-डालो को- कड़ों फंदों-में और-जोड़ो को- तंबू
H6213 H2572 H7165 H5178 H0935 H0853 H7165 H3924 H2266 H0853 H0168

וְהָיָה אֶחָד׃
और-हो एक
H1961 H0259

तब पचास काँसे के कड़े बनाओ। इन काँसे के कड़ों का उपयोग छल्लों को एक साथ जोड़ने के लिए करो। ये कनातों को एक साथ तम्बू के रूप में जोड़ेंगे।

12 וְסָרַח הָעֹדֵף בִּירִיעֹת הָאֹהֶל חֲצִי הַיְרִיעָה הָעֹדֶפֶת בְּעֹדֶף הָאַמָּה מִזֶּה וְאַמָּה מִזֶּה
और-लटकना बचा-हुआ परदों-में तंबू-के आधा परदा बचा-हुआ लंबाई-में इस-ओर-से और-हाथ इस-ओर-से और-हाथ
H5629 H5736 H3407 H0168 H2677 H3407 H5736 H0753 H5736 H2088 H0259 H2088 H0259

בְּעֹדֶף אֹרֶךְ יְרִיעֹת הָאֹהֶל יִהְיֶה סָרוּחַ עַל־צִדֵּי הַמִּשְׁכָּן מִזֶּה וּמִזֶּה לְכַסֹּתוֹ׃
बचे-हुए-में लंबाई-में परदों-की तंबू-के रहे लटका-हुआ पर- पक्षों निवास-के इस-ओर-से और-उस-ओर-से ढकने-के-लिए-उसे
H5736 H0753 H3407 H0168 H1961 H5628 H6654 H4908 H2088 H2088 H3680

ये कनातें पवित्र तम्बू से अधिक लम्बी होंगी। इस प्रकार अन्त के कनात का आधा हिस्सा तम्बू के पीछे किनारों के नीचे लटका रहेगा।”

13 וְהָאַמָּה מִזֶּה וְהָאַמָּה מִזֶּה בְּעֹדֶף בְּאֹרֶךְ יְרִיעֹת הָאֹהֶל יִהְיֶה סָרוּחַ
और-हाथ इस-ओर-से और-हाथ उस-ओर-से लंबाई-में बचे-हुए-में परदों-की तंबू-के रहे लटका-हुआ
H0259 H2088 H0259 H2088 H0753 H5736 H3407 H0168 H1961 H5628

עַל־צִדֵּי הַמִּשְׁכָּן מִזֶּה וּמִזֶּה לְכַסֹּתוֹ׃
पर- पक्षों निवास-के इस-ओर-से और-उस-ओर-से ढकने-के-लिए-उसे
H6654 H4908 H2088 H2088 H3680

“वहाँ अट्ठारह इंच कनात तम्बू के बगलों में निचले किनारों से लटकती रहेगी। यह तम्बू को पूरी तरह ढक लेगी।

14 וְעָשִׂיתָ מִכְסֶה לָאֹהֶל עֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וּמִכְסֵה עֹרֹת תְּחָשִׁים מִלְמָעְלָה׃ פ
और-बनाओ ओढ़ना तंबू-के-लिए खालें मेंढे-की लाल-रंगी और-ओढ़ना खालें सूँस-की ऊपर-से प
H6213 H4372 H0168 H5785 H0352 H0119 H4372 H5785 H8476 H4605 H6

बाहरी आवरण को ढकने के लिए दो अन्य पर्दे बनाओ। एक लाल रंगे मेढ़े के चमड़े से बनाना चाहिए तथा दूसरा पर्दा सुइसों के चमड़े का बना होना चाहिए।

15 וְעָשִׂיתָ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים׃

וְעָשִׂיתָ	אֶת־	הַקְּרָשִׁים	לַמִּשְׁכָּן	עֲצֵי	שִׁטִּים	עֹמְדִים׃
और-बनाओ	को-	तख्ते	निवास-के-लिए	लकड़ी-की	कीकर-की	खड़े-हुए
	H0853	H7175	H4908	H6086	H7848	H5975

“तम्बू के सहारे के लिए बबूल की लकड़ी के तख़्ते बनाओ।

16 עֶשֶׂר אַמּוֹת אָרֶךְ הַקָּרֶשׁ וַאֲמָּה וַחֲצִי הָאַמָּה רֹחַב הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃

עֶשֶׂר	אַמּוֹת	אָרֶךְ	הַקֶּרֶשׁ	וַאֲמָּה	וַחֲצִי	הָאַמָּה	רֹחַב	הַקֶּרֶשׁ	הָאֶחָד׃
दस	हाथ	लंबाई	तख्ते-की	और-हाथ	और-आधा	हाथ	चौड़ाई	तख्ते-की	एक
H6235		H0753	H7175		H2677		H7341	H7175	H0259

तख्ते पन्द्रह फुट लम्बे और सत्ताईस इंच चौड़े होने चाहिए।

17 שְׁתֵּי יָדוֹת לְכֶרֶשׁ הָאֶחָד מְשֻׁלָּבֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחֹתָהּ כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכֹל קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן׃

שְׁתֵּי	יָדוֹת	לְכֶרֶשׁ	הָאֶחָד	מְשֻׁלָּבֹת	אִשָּׁה	אֶל־	אֲחֹתָהּ	כֵּן	תַּעֲשֶׂה	לְכֹל	קַרְשֵׁי	הַמִּשְׁכָּן׃
दो	चूलें	तख्ते-के-लिए	एक	जुड़ी-हुई	एक	से-	दूसरी	ऐसे	बनाओ	सब-के-लिए	तख्तों-के	निवास-के
H8147	H3027		H0259	H7947	H0802	H0413	H0269			H3605	H7175	H4908

हर तख़्ता एक जैसा होना चाहिए। हर एक तख़्ते के तले में उन्हें जोड़ने के लिए साथ—साथ दो खूंटियाँ होनी चाहिए।

18 וְעָשִׂיתָ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קֶרֶשׁ לִפְאַת תֵּימָנָה נֶגְבָּה׃

וְעָשִׂיתָ	אֶת־	הַקְּרָשִׁים	לַמִּשְׁכָּן	עֶשְׂרִים	קֶרֶשׁ	לִפְאַת	תֵּימָנָה	נֶגְבָּה׃
और-बनाओ	को-	तख्ते	निवास-के-लिए	बीस	तख्ता	दिशा-के-लिए	दक्षिण-की-ओर	दक्षिण
	H0853	H7175	H4908	H6242	H7175	H6285	H8486	H5045

तम्बू के दक्षिणी भाग के लिए बीस तख़्ते बनाओ।

19 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵי־כֶסֶף תַּעֲשֶׂה תַּחַת הָעֶשְׂרִים הַקֶּרֶשׁ שְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת־הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו וּשְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת־הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו׃

וְאַרְבָּעִים	אַדנֵי־	כֶסֶף	תַּעֲשֶׂה	תַּחַת	הָעֶשְׂרִים	הַקֶּרֶשׁ	שְׁנֵי	אַדְנִים	תַּחַת־	הַקֶּרֶשׁ	הָאֶחָד	לִשְׁתֵּי	יְדֹתָיו	וּשְׁנֵי	אַדָנִים	תַּחַת־	הַקֶּרֶשׁ	הָאֶחָד	לִשְׁתֵּי	יְדֹתָיו׃
और-चालीस	कुर्सियाँ-	चाँदी-की	बनाओ	नीचे	बीस	तख्ते-के	दो	कुर्सियाँ	नीचे-	तख्ते-के	एक	दोनों-के-लिए	उसकी-चूलों	और-दो	कुर्सियाँ	नीचे-	तख्ते-के	एक	दोनों-के-लिए	उसकी-चूलों
H0705	H0134	H3701		H8478	H6242	H7175	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259	H8147	H3027	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259	H8147	H3027

ढाँचे के ठीक नीचे चाँदी के दो आधार हर एक तख़्ते के लिए होने चाहिए। इसलिए तुम्हें तख़्तें के लिए चाँदी के चालीस आधार बनाने चाहिए।

20 וְלַצֶּלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית לִפְאַת צָפוֹן עֶשְׂרִים קָרֶשׁ׃

וְלַצֶּלַע	הַמִּשְׁכָּן	הַשֵּׁנִית	לִפְאַת	צָפוֹן	עֶשְׂרִים	קָרֶשׁ׃
और-पक्ष-के-लिए	निवास-के	दूसरे	दिशा-के-लिए	उत्तर	बीस	तख्ता
H6763	H4908	H8145	H6285	H6828	H6242	H7175

तम्बू के (उत्तरी भाग) के लिए बीस तख़्ते और बनाओ।

21 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃

וְאַרְבָּעִים	אַדְנֵיהֶם	כֶּסֶף	שְׁנֵי	אַדָנִים	תַּחַת	הַקֶּרֶשׁ	הָאֶחָד	וּשְׁנֵי	אַדָנִים	תַּחַת	הַקֶּרֶשׁ	הָאֶחָד׃
और-चालीस	उनकी-कुर्सियाँ	चाँदी-की	दो	कुर्सियाँ	नीचे	तख्ते-के	एक	और-दो	कुर्सियाँ	नीचे	तख्ते-के	एक
H0705	H0134	H3701	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259

इन तख़्तों के लिए भी चाँदी के चालीस आधार बनाओ, अर्थात् एक तख़्ते के लिए दो आधार।

22 וְלִירְכְתֵי הַמִּשְׁכָּן יָמָּה תַּעֲשֶׂה שִׁשָּׁה קְרָשִׁים׃

וְלִירְכְתֵי	הַמִּשְׁכָּן	יָמָּה	תַּעֲשֶׂה	שִׁשָּׁה	קְרָשִׁים׃	
और-पीछे-के-लिए	निवास-के	पश्चिम-की-ओर	बनाओ	छह	तख्ते	
H3411	H4908	H3220		H8337	H7175	

तुम्हें तम्बू के (पश्चिमी छोर) के लिए छः और तख्ते बनाने चाहिए।

23 וּשְׁנֵי קְרָשִׁים תַּעֲשֶׂה לִמְקַצְעֹת הַמִּשְׁכָּן בַּיַּרְכָתָיִם׃
और-दो तख्ते बनाओ कोनों-के-लिए निवास-के पीछे
H8147 H7175 H4742 H4908 H3411

दो तख़्ते पिछले कोनों के लिए बनाओ।

24 וְיִהְיוּ תְאֹמִם מִלְמַטָּה וְיַחְדָּו יִהְיוּ תַמִּים עַל־רֹאשׁוֹ אֶל־הָאֶחָת הַטַּבָּעַת כֵּן עָשָׂה לִשְׁנֵיהֶם לִשְׁנֵי הַמִּקְצֹעֹת׃ יִהְיוּ
और-हों जोड़ीदार नीचे-से और-इकट्ठे हों पूरे पर- उसके-शीर्ष से- एक कड़े ऐसे दोनों-के-लिए दोनों-के-लिए कोनों हों
H1961 H8382 H4295 H3161 H8535 H5921 H7218 H0413 H0259 H2885 H3651 H8147 H8147 H4740 H1961

कोने के दोनों तख़्ते एक साथ जोड़ देने चाहिए। तले में दोनों तख़्तों की खूँटियाँ चाँदी के एक ही आधार में लगेंगी और ऊपर धातु का एक छल्ला दोनों तख़्तों को एक साथ रखेगा।

25 וְהָיוּ שְׁמֹנָה קְרָשִׁים וְאַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שִׁשָּׁה עָשָׂר אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃
और-हों आठ तख्ते और-उनकी-कुर्सियाँ चाँदी-की सोलह दस कुर्सियाँ दो कुर्सियाँ नीचे तख्ते-के एक और-दो कुर्सियाँ नीचे तख्ते-के एक
H1961 H8083 H7175 H0134 H3701 H8337 H6240 H0134 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259

इस प्रकार सब मिलाकर आठ तख्ते तम्बू के सिरे के लिए होंगे और हर तख़्ते के नीचे दो आधारों के होने से सोलह चाँदी के आधार पश्चिमी छोर के लिए होंगे।”

26 וְעָשִׂיתָ בְרִיחִם חֲמִשָּׁה לְקַרְשֵׁי צֶלַע־הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָד׃
और-बनाओ बेड़े पाँच कीकर-की लकड़ी-के तख्तों-के-लिए पक्ष- निवास-के एक
H1280 H2568 H7848 H6086 H7175 H6763 H4908 H0259

“बबूल की लकड़ी का उपयोग करो और तम्बू के तख़्तों के लिए कुण्डियाँ बनाओ। तम्बू के पहले भाग के लिए पाँच कुण्डियाँ होंगी।

27 וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי צֶלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי צֶלַע־הַמִּשְׁכָּן לַיַּרְכָתָיִם יָמָּה׃
और-पाँच बेड़े तख्तों-के-लिए पक्ष दूसरे और-पाँच बेड़े तख्तों-के-लिए पक्ष- निवास-के दोनों-पीछे पश्चिम-की-ओर
H2568 H1280 H7175 H6763 H8145 H2568 H1280 H7175 H6763 H4908 H3411 H3220

और तम्बू के दूसरे भाग के ढाँचे के लिए पाँच कुण्डियाँ होंगी। और तम्बू के (पश्चिमी भाग) के ढाँचे के लिए पाँच कुण्डियाँ होंगी अर्थात् तम्बू के पीछे।

28 וְהַבְּרִיחַ הַתִּיכֹן בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מַבְרֵחַ מִן־הַקָּצֶה אֶל־הַקָּצֶה׃
और-बेड़ा बीच-का बीच-में तख्तों-के जाने-वाला से- सिरे से-
H1280 H8484 H8432 H7175 H1272 H4480 H0413

पाँचों कुण्डियों के बीच की कुण्डी तख़्तों के मध्य में होनी चाहिए। यह कुण्डी तख़्तों के एक सिरे से दूसरे सिरे तक पहुँचनी चाहिए।

29 וְאֶת־הַקְּרָשִׁים תְּצַפֶּה זָהָב וְאֶת־טַבְּעֹתֵיהֶם עַשֶׂה זָהָב לְבָתִּים לַבְּרִיחִם וְצִפִּיתָ אֶת־הַבְּרִיחִם זָהָב׃
और-को- तख्तों मढ़ो सोने-से और-को- उनके-कड़े बनाओ सोने-के खाने बेड़ों-के-लिए और-मढ़ो को- बेड़ों सोने-से
H0853 H7175 H6823 H2091 H0853 H2885 H6213 H2091 H1004 H1280 H6823 H0853 H1280 H2091

“तख़्तों को सोने से मढ़ो और तख़्तों की कुण्डियों को फँसाने के लिए कड़े बनवाओ। ये कड़े भी सोने के ही बनने चाहिए। कुण्डियों को भी सोने से मढ़ो।

30 וַהֲקֵמֹתָ֖ אֶת־הַמִּשְׁכָּ֑ן כְּמִשְׁפָּטׁ֔וֹ אֲשֶׁ֥ר הָרְאִ֖יתָ בָּהָֽר׃ ס

और-खड़ा-करो को- निवास उसके-नियम-के-अनुसार जो दिखाया-गया-था-तुम्हें पहाड़-पर स
H0853 H4908 H4941 H7200 H2022

पवित्र तम्बू को तुम उसी ढंग की बनाओ जैसा मैंने तुम्हें पर्वत पर दिखाया था।

31 וְעָשִׂ֣יתָ פָרֹ֗כֶת תְּכֵ֤לֶת וְאַרְגָּמָן֙ וְתוֹלַ֣עַת שָׁנִ֔י וְשֵׁ֖שׁ מָשְׁזָ֑ר מַעֲשֵׂ֥ה

और-बनाओ परदा नीला और-बैंगनी और-कीड़ा लाल और-बारीक-कपड़ा बटा-हुआ काम
H6532 H8504 H0713 H8144 H7806 H4639

חֹשֵׁ֣ב כְּרֻבִ֔ים יַעֲשֶׂ֖ה אֹתָֽהּ׃

कुशल-कारीगर-का करूबों उसे बनाया-जाए
H2803 H3742 H0853 H6213

“सन के अच्छे रेशों का उपयोग करो और तम्बू के भीतरी भाग के लिए एक विशेष पर्दा बनाओ। इस पर्दे को नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े से बनाओ। करूब के प्रतिरूप कपड़े में काढ़ो।

32 וְנָתַתָּ֣ה אֹתָ֗הּ עַל־אַרְבָּעָה֙ עַמּוּדֵ֣י שִׁטִּ֔ים מְצֻפִּ֖ים זָהָ֑ב וָוֵיהֶם֙ זָהָ֔ב עַל־

और-लगाओ उसे पर- चार खंभों कीकर-के मढ़े-हुए सोने-से उनके-हुक सोना पर-
H5414 H0853 H0702 H5982 H7848 H6823 H2091 H2053 H2091 H2091

אַרְבָּעָ֖ה אַדְנֵי־כָֽסֶף׃

चार कुर्सियाँ- चाँदी-की
H0702 H0134 H3701

बबूल की लकड़ी के चार खम्भे बनाओ। चारों खम्भों पर सोने की बनी खूँटियाँ लगाओ। खम्भों को सोने से मढ़ दो। खम्भों के नीचे चाँदी के चार आधार रखो। तब सोने की खूँटियों में पर्दा लटकाओ।

33 וְנָתַתָּ֣ה אֶת־הַפָּרֹ֗כֶת תַּ֚חַת הַקְּרָסִ֔ים וְהֵבֵ֥אתָ שָּׁ֛מָּה מִבֵּ֥ית לַפָּרֹ֖כֶת אֶת־

और-लगाओ परदा नीचे कड़ों और-लाओ वहाँ अंदर-से परदे-के को-
H5414 H6532 H8478 H7165 H0935 H8033 H6532 H0853

אֲרֹ֣ן הָעֵדֻ֑ת וְהִבְדִּילָ֤ה הַפָּרֹ֙כֶת֙ לָכֶ֔ם בֵּ֥ין הַקֹּ֖דֶשׁ וּבֵ֥ין קֹ֖דֶשׁ הַקֳּדָשִֽׁים׃

संदूक को साक्षी-के और-अलग-करेगा परदा तुम्हारे-लिए बीच पवित्र और-बीच पवित्र परम-पवित्र
H0727 H5715 H0914 H6532 H0996 H6944 H0996 H6944 H6944

खूँटियों पर पर्दे को लटकाने के बाद, साक्षीपत्र के सन्दूक को पर्दे के पीछे रखो। यह पर्दा पवित्र स्थान को सर्वाधिक पवित्र स्थान से अलग करेगा।

34 וְנָתַתָּ֞ אֶת־הַכַּפֹּ֣רֶת עַל֮ אֲרֹ֣ן הָעֵדֻת֒ בְּקֹ֣דֶשׁ הַקֳּדָשִֽׁים׃

और-रखो को- प्रायश्चित्त-ढक्कन पर संदूक साक्षी-के पवित्र-में परम-पवित्र
H5414 H0853 H3727 H5921 H0727 H5715 H6944 H6944

सर्वाधिक पवित्र स्थान में साक्षीपत्र के सन्दूक पर ढक्कन रखो।

35 וְשַׂמְתָּ֣ אֶת־הַשֻּׁלְחָ֗ן מִח֙וּץ֙ לַפָּרֹ֔כֶת וְאֶת־הַמְּנֹרָ֖ה נֹ֣כַח׀ הַשֻּׁלְחָ֑ן עַ֚ל

और-रखो को- मेज़ बाहर परदे-के और-को- दीवट सामने मेज़-के पर
H5414 H0853 H7979 H2351 H6532 H0853 H4501 H5227 H7979 H5921

צֶ֣לַע תֵּימָ֔נָה עַל־צֶ֖לַע צָפֹֽונָה׃

पक्ष दक्षिण-की-ओर पर- पक्ष उत्तर
H6763 H8486 H5921 H6763 H6828

“पवित्र स्थान में पर्दे के दूसरी ओर विशेष मेज़ को रखो। मेज़ तम्बू के उत्तर में होनी चाहिए। तब दीपाधार को तम्बू के दक्षिण में रखो। दीपाधार मेज़ के ठीक सामने होगा।

36 וְעָשִׂ֣יתָ מָסָ֗ךְ לְפֶ֙תַח֙ הָאֹ֔הֶל תְּכֵ֤לֶת וְאַרְגָּמָן֙ וְתוֹלַ֣עַת שָׁנִ֔י וְשֵׁ֖שׁ מָשְׁזָ֑ר

और-बनाओ परदा प्रवेश-के-लिए तंबू-के नीला और-बैंगनी और-कीड़ा लाल और-बारीक-कपड़ा बटा-हुआ
H5414 H4539 H6607 H0168 H8504 H0713 H8144 H7806

מַעֲשֵׂ֥ה רֹקֵֽם׃

काम कढ़ाई-कार-का
H4639 H7551

“तब तम्बू के मुख्य द्वार के लिए एक पर्दा बनाओ। इस पर्दे को बनाने के लिए नीले बैंगनी, लाल कपड़े तथा सन के उत्तम रेशों का उपयोग करो और कपड़े में चित्रों की कढ़ाई करो।

וְיָצַקְתָּ	זָהָב	וָוֵיהֶם	זָהָב	אֹתָם	וְצִפִּיתָ	שִׁטִּים	עַמּוּדֵי	חֲמִשָּׁה	לַמָּסָךְ	וְעָשִׂיתָ	37
और-ढालो	सोना	उनके-हुक	सोने-से	उन्हें	और-मढ़ो	कीकर-के	खंभे	पाँच	परदे-के-लिए	और-बनाओ	
H3332	H2091	H2053	H2091	H0853	H6823	H7848	H5982	H2568	H4539		

ס	נְחֹשֶׁת׃	אַדְנֵי	חֲמִשָּׁה	לָהֶם	
स	काँसे-की	कुर्सियाँ	पाँच	उनके-लिए	
		H0134	H2568		

द्वार के इस पर्दे के लिए सोने के छल्ले बनावाओ। सोने से मढ़े बबूल की लकड़ी के पाँच खम्भे बनाओ और पाँचों खम्भों के लिए काँसे के पाँच आधार बनाओ।”

Chapter 27

רָבוּעַ	רֹחַב	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	אֹרֶךְ	אַמּוֹת	חָמֵשׁ	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	1
चौकोर	चौड़ाई	हाथ	और-पाँच	लंबाई	हाथ	पाँच	कीकर-की	लकड़ी-की	वेदी	को-	और-बनाओ	
H7251	H7341		H2568	H0753		H2568	H7848	H6086	H4196	H0853		

קֹמָתוֹ׃	אַמּוֹת	וְשָׁלֹשׁ	הַמִּזְבֵּחַ	יִהְיֶה
उसकी-ऊँचाई	हाथ	और-तीन	वेदी	हो
H6967		H7969	H4196	H1961

यहोवा ने मूसा से कहा, “बबूल की लकड़ी का उपयोग करो और एक वेदी बनाओ। वेदी वर्गाकार होनी चाहिए। यह साढ़े सात फूट लम्बी साढ़े सात फूट चौड़ी और साढ़े चार फुट ऊँची होनी चाहिए।

נְחֹשֶׁת׃	אֹתוֹ	וְצִפִּיתָ	קַרְנֹתָיו	תִּהְיֶיןָ	מִמֶּנּוּ	פִּנֹּתָיו	אַרְבַּע	עַל	קַרְנֹתָיו	וְעָשִׂיתָ	2
काँसे-से	उसे	और-मढ़ो	उसके-सींग	हों	उससे	उसके-कोनों	चार	पर	उसके-सींग	और-बनाओ	
	H0853	H6823		H1961		H6438	H0702				

वेदी के चारों कोनों पर सींग बनाओ। हर एक सींग को इसके कोनों से ऐसे जोड़ो कि सभी एक हो जाए तब वेदी को काँसे से मढ़ो।

וּמַחְתֹּתָיו	וּמִזְלְגֹתָיו	וּמִזְרְקֹתָיו	וְיָעִיו	לְדַשְׁנוֹ	סִירֹתָיו	וְעָשִׂיתָ	3
और-उसकी-गुलदानी	और-उसके-काँटे	और-उसके-कटोरे	और-उसके-बेलचे	राख-उठाने-के-लिए	उसके-गमले	और-बनाओ	
H4289		H4219	H3257	H1878			

נְחֹשֶׁת׃	תַּעֲשֶׂה	כֵּלָיו	לְכָל־	
काँसे-के	बनाओ	उसके-सामान	सब-के-लिए-	
		H3627	H3605	

“वेदी पर काम आने वाले सभी उपकरणों और तश्तरियों को काँसे का बनाओ। काँसे के बर्तन, पल्टे, कटोरे, काँटे और तसले बनाओ। ये वेदी से राख को निकालने में काम आएंगे।

טַבַּעַת	אַרְבַּע	הָרֶשֶׁת	עַל־	וְעָשִׂיתָ	נְחֹשֶׁת	רֶשֶׁת	מַעֲשֵׂה	מִכְבָּר	לוֹ	וְעָשִׂיתָ	4
कड़े	चार	जाली	पर-	और-बनाओ	काँसे-की	जाली-का	काम	झंझरी	उसके-लिए	और-बनाओ	
H2885	H0702	H7568				H7568	H4639	H4345			

קְצוֹתָיו׃	אַרְבַּע	עַל	נְחֹשֶׁת	
उसके-सिरों	चार	पर	काँसे-के	
H7098	H0702			

जाल के जैसी काँसे की एक बड़ी जाली बनाओ। जाली के चारों कोनों पर काँसे के कड़े बनाओ।

הַמִּזְבֵּחַ׃	חֲצִי	עַד	הָרֶשֶׁת	וְהָיְתָה	מִלְמָטָה	הַמִּזְבֵּחַ	כַּרְכֹּב	תַּחַת	אֹתָהּ	וְנָתַתָּה	5
वेदी-के	आधे	तक	जाली	और-हो	नीचे-से	वेदी-के	किनारे-के	नीचे	उसे	और-रखो	
H4196	H2677	H5704	H7568	H1961	H4295	H4196	H3749	H8478	H0853	H5414	

जाली को वेदी की परत के नीचे रखो। जाली वेदी के भीतर बीच तक रहेगी।

וְעָשִׂיתָ	בַדִּים	לַמִּזְבֵּחַ	בַּדֵּי	עֲצֵי	שִׁטִּים	וְצִפִּיתָ	אֹתָם	נְחֹשֶׁת׃
और-बनाओ	डंडे	वेदी-के-लिए	डंडे	लकड़ी-के	कीकर-की	और-मढ़ो	उन्हें	काँसे-से
	H0905	H4196	H0905	H6086	H7848	H6823	H0853	

6

“वेदी के लिए बबूल की लकड़ी के बल्ले बनाओ और उन्हें काँसे से मढ़ो।

וְהוּבָא	אֶת־	בַּדָּיו	בַּטַּבָּעֹת	וְהָיוּ	הַבַּדִּים	עַל־	שְׁתֵּי	צַלְעֹת	הַמִּזְבֵּחַ	בְּשְׂאֵת
और-डाले-जाएं	को-	उसके-डंडे	कड़ों-में	और-हों	डंडे	पर-	दोनों	पक्षों	वेदी-के	उठाने-में
H0935	H0853	H0905	H2885	H1961	H0905		H8147	H6763	H4196	H5375

7

אֹתוֹ׃
उसे
H0853

वेदी के दोनों ओर लगे कड़ो में इन बल्लों को डालो। इन बल्लों को वेदी को ले जाने के लिए काम में लो।

ס	יַעֲשׂוּ׃	כֵּן	בָּהָר	אֹתְךָ	הָרְאָה	כַּאֲשֶׁר	אֹתוֹ	תַּעֲשֶׂה	לֻחֹת	נְבוּב
स	बनाएं	ऐसे	पहाड़-पर	तुम्हें	दिखाया-गया	जैसा	उसे	बनाओ	तख्तों-का	खोखला
			H2022	H0853	H7200		H0853		H3871	H5014

8

वेदी भीतर से खोखली रहेगी और इसकी अगल—बगल तख्तों की बनी होगी। वेदी वैसी ही बनाओ जैसी मैंने तुमको पर्वत पर दिखाई थी।

לֶחָצֵר	קְלָעִים	תֵּימָנָה	נֶגֶב־	לִפְאַת	הַמִּשְׁכָּן	חֲצַר	אֶת	וְעָשִׂיתָ
आँगन-के-लिए	परदे	दक्षिण-की-ओर	दक्षिण-	दिशा-के-लिए	निवास-का	आँगन	को	और-बनाओ
		H8486	H5045	H6285	H4908		H0853	

9

הָאֶחָת׃	לַפְאָה	אֹרֶךְ	בָּאַמָּה	מֵאָה	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ
एक	दिशा-के-लिए	लंबाई	हाथ-में	सौ	बटा-हुआ	बारीक-कपड़ा
H0259	H6285	H0753		H3967	H7806	

“तम्बू के चारों ओर कनातों की एक दीवार बनाओ। यह तम्बू के लिए एक आँगन बनाएगी। दक्षिण की ओर कनातों की यह दीवार पचास गज लम्बी होनी चाहिए। ये कनातें सन के उत्तम रेशों से बनी होनी चाहिए।

כָּסֶף׃	וַחֲשֻׁקֵיהֶם	הָעַמֻּדִים	וָוֵי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאַדְנֵיהֶם	עֶשְׂרִים	וְעַמֻּדָיו
चाँदी-की	और-उनकी-पट्टियाँ	खंभों-के	हुक	काँसे-की	बीस	और-उनकी-कुर्सियाँ	बीस	और-उसके-खंभे
H3701	H2838	H5982	H2053		H6242	H0134	H6242	H5982

10

बीस खम्भों और उनके नीचे बीस काँसे के आधारों का उपयोग करो। खम्भों के छल्लें और पर्दे की छड़े चाँदी की बननी चाहिए।

עֶשְׂרִים	)וְעַמּוּדָיו(	|ועמדו|	אֹרֶךְ	מֵאָה	קְלָעִים	בְּאֹרֶךְ	צָפוֹן	לִפְאַת	וְכֵן
बीस	(और-उसके-खंभे)	[और-खंभे]		लंबाई	सौ	परदे	लंबाई-में	उत्तर	दिशा-के-लिए	और-ऐसे
H6242	H5982	H5982		H0753	H3967		H0753	H6828	H6285	

11

כָּסֶף׃	וַחֲשֻׁקֵיהֶם	הָעַמֻּדִים	וָוֵי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאַדְנֵיהֶם
चाँदी-की	और-उनकी-पट्टियाँ	खंभों-के	हुक	काँसे-की	बीस	और-उनकी-कुर्सियाँ
H3701	H2838	H5982	H2053		H6242	H0134

उत्तर की ओर लम्बाई उतनी ही होनी चाहिए जितनी दक्षिण की ओर थी। इसमें पचास गज़ लम्बी पर्दो की दीवार, बीस खम्भे और बीस काँसे के आधार होने चाहिए। खम्भे और उनके पर्दो की छड़ों के छल्ले चाँदी के बनने चाहिए।”

עֲשָׂרָה	עַמֻּדֵיהֶם	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	קְלָעִים	יָם	לִפְאַת־	הֶחָצֵר	וְרֹחַב
दस	उसके-खंभे	हाथ	पचास	परदे	पश्चिम	दिशा-के-लिए-	आँगन-की	और-चौड़ाई
H6235	H5982		H2572		H3220	H6285		H7341

12

עֲשָׂרָה׃	וְאַדְנֵיהֶם
दस	और-उनकी-कुर्सियाँ
H6235	H0134

“आँगन के पश्चिमी सिरे पर कनातों की एक दीवार पच्चीस गज लम्बी होनी चाहिए। वहाँ उस दीवार के साथ दस खम्भे और दास आधार होने चाहिए।

13 וְרֹחַב לִפְאַת קֵדְמָה קֵדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אַמָּה׃
और-चौड़ाई | पूरव | पूरव-की-ओर | पचास | हाथ
H7341 | H6285 | H4217 | H2572

आँगन का पूर्वी सिरा भी पच्चीस गज लम्बा होना चाहिए।

14 וַחֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה לַכָּתֵף קְלָעִים אַמָּה שְׁלֹשָׁה עַמְדֵיהֶם וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃
और-पंद्रह | दस | हाथ | परदे | कंधे-के-लिए | उसके-खंभे | और-उनकी-कुर्सियाँ | तीन
H2568 | H6240 | H0134 | H7969 | H3802 | H5982 | H0134 | H7969

यह पूर्वी सिरा आँगन का प्रवेश द्वार है।

15 וְלַכָּתֵף הַשֵּׁנִית חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה קְלָעִים שְׁלֹשָׁה עַמְדֵיהֶם וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃
और-कंधे-के-लिए | दूसरे | पंद्रह | दस | परदे | तीन | उसके-खंभे | और-उनकी-कुर्सियाँ | तीन
H3802 | H8145 | H2568 | H6240 | H7969 | H5982 | H0134 | H7969

प्रवेश द्वार की हर एक ओर की कनातें साढ़े सात गज लम्बी होनी चाहिए। उस ओर तीन खम्भे और तीन आधार होने चाहिए।”

16 וּלְשַׁעַר הֶחָצֵר מָסָךְ עֶשְׂרִים אַמָּה תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי
और-फाटक-के-लिए | आँगन-के | परदा | बीस | हाथ | नीला | और-बैंगनी | और-कीड़ा | लाल
H8179 | H2691 | H4539 | H6242 | H8504 | H0713 | H8144

וְשֵׁשׁ מַשְׁזָר מַעֲשֵׂה רֹקֵם אַרְבָּעָה עַמְדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְאַדְנֵיהֶם אַרְבָּעָה׃
और-बारीक-कपड़ा | बटा-हुआ | काम | कढ़ाई-कार-का | उसके-खंभे | चार | और-उनकी-कुर्सियाँ | चार
H7806 | H4639 | H7551 | H5982 | H0702 | H0134 | H0702

“एक कनात दस गज लम्बी आँगन के प्रवेश द्वार को ढ़कने के लिए बनाओ। इस कनात को सन के उत्तम रेशों और नीले, लाल और बैंगनी कपड़े से बनाओ। इन कनातों पर चित्रों को काढ़ो। उस पर्दे के लिए चार खम्भे और चार आधार होने चाहिए।

17 כָּל־עַמּוּדֵי סָבִיב מְחֻשָּׁקִים כֶּסֶף וָוֵיהֶם כֶּסֶף וְאַדְנֵיהֶם נְחֹשֶׁת׃
सब- | खंभे | चारों-ओर | जुड़े-हुए | चाँदी-से | उनके-हुक | चाँदी | और-उनकी-कुर्सियाँ | काँसे-की
H3605 | H5982 | H5439 | H2053 | H3701 | H2053 | H3701 | H0134

आँगन के चारों ओर के सभी खम्भे चाँदी की छड़ों से ही जोड़े जाने चाहिए। खम्भों के छल्ले चाँदी के बनाने चाहिए और खम्भों के आधार काँसे के होने चाहिए।

18 אֹרֶךְ הֶחָצֵר מֵאָה בָאַמָּה וְרֹחַב חֲמִשִּׁים חֲמִשִּׁים בַּחֲמִשִּׁים וְקוֹמָה חָמֵשׁ אַמּוֹת שֵׁשׁ
लंबाई | आँगन-की | सौ | हाथ-में | और-चौड़ाई | पचास | पचास-में | और-ऊँचाई | पाँच | हाथ | बारीक-कपड़ा
H0753 | H2691 | H3967 | H0753 | H7341 | H2572 | H2572 | H6967 | H2568 | H0520 | H8336

מַשְׁזָר וְאַדְנֵיהֶם נְחֹשֶׁת׃
बटा-हुआ | और-उनकी-कुर्सियाँ | काँसे-की
H7806 | H0134

आँगन पचास गज लम्बा और पच्चीस गज चौड़ा होना चाहिए। आँगन के चारों ओर की दीवार साढ़े सात फुट ऊँची होनी चाहिए। पर्दा सन के उत्तम रेशों का बना होना चाहिए। सभी खम्भों के नीचे के आधार काँसे के होने चाहिए।

19 לְכָל־כְּלֵי הַמִּשְׁכָּן בְּכָל־עֲבֹדָתוֹ וְכָל־יִתְדֹתָיו וְכָל־יִתְדֹת הֶחָצֵר נְחֹשֶׁת׃ ס
सब-के-लिए | सामान | निवास-के | सब-में | उसकी-सेवा | और-सब- | उसकी-खूँटियाँ | और-सब- | आँगन-की | काँसे-की | स
H3605 | H3627 | H4908 | H3605 | H5656 | H3605 | H3489 | H3605 | H3489 | H0066

सभी उपकरण, तम्बू की खूँटियाँ और तम्बू में लगी हर एक चीज़ काँसे की ही बननी चाहिए। और आँगन के चारों ओर के पर्दो के लिए खूँटियाँ काँसे की ही होनी चाहिए।

כָּתִית זָךְ זַיִת שֶׁמֶן אֵלֶיךָ וְיִקְחוּ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ וְתַצַוֵּה וְאַתָּה 20
कूटा-हुआ शुद्ध जैतून-का तेल तुम्हारे-पास और-लाएं इस्राएल-के बेटों को- आज्ञा-दो और-तुम
H3795 H2134 H2132 H8081 H0413 H3947 H3478 H0853 H6680

תָּמִיד׃ נֵר לְהַעֲלֹת לַמָּאֹור
सदा दीया जलाने-के-लिए दीपक-के-लिए
H8548 H5927 H3974

“इस्राएल के लोगों को सर्वोत्तम जैतून का तेल लाने का आदेश दो। इस तेल का उपयोग हर एक सन्ध्या को जलने वाले दीपक के लिए करो।

וּבָנָיו אַהֲרֹן אֹתוֹ יַעֲרֹךְ הָעֵדֻת עַל־ אֲשֶׁר לַפָּרֹכֶת מִחוּץ מוֹעֵד בְּאֹהֶל 21
और-उसके-बेटे हारून उसे सजाए साक्षी पर- जो परदे-के बाहर मिलन-के तंबू-में
H0175 H0853 H5715 H6532 H2351 H4150 H0168

יִשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי מֵאֵת לְדֹרֹתָם עוֹלָם חֻקַּת יְהוָה לִפְנֵי בֹּקֶר עַד־ מֵעֶרֶב
इस्राएल-के बेटों से उनकी-पीढ़ियों-के-लिए सदा-की विधि यहोवा-के साम्हने सुबह तक- शाम-से
H3478 H0854 H1755 H5769 H2708 H3068 H6440 H1242 H5704 H6153

ס
स

हारून और उसके पुत्र प्रकाश का प्रबन्ध करने का कार्य संभालेंगे। वे मिलापवाले तम्बू के पहले कमरे में जाएंगे। यह कमरा साक्षीपत्र के सन्दूक वाले कमरे के बाहर उस पर्दे के सामने है जो दोनों कमरों को अलग करता है। वे इसका ध्यान रखेंगे कि इस स्थान पर यहोवा के सामने दीपक सन्ध्या से प्रातः तक लगातार जलते रहेंगे। इस्राएल के लोग और उनके वंशज इस नियम का पालन सदैव करेंगे।”

Chapter 28

בְּנֵי מִתּוֹךְ אִתּוֹ בָּנָיו וְאֶת־ אָחִיךָ אַהֲרֹן אֶת־ אֵלֶיךָ הַקְרֵב וְאַתָּה 1
के-पुत्रों के-बीच-से उसके-साथ उसके-पुत्रों और-को- अपने-भाई हारून को- अपने-पास निकट-ला और-तू
H8432 H0854 H0853 H0251 H0175 H0853 H0413 H7126

אַהֲרֹן׃ בְּנֵי נָדָב אֲבִיהוּא וְאִיתָמָר אֶלְעָזָר וַאֲבִיהוּא נָדָב אַהֲרֹן לִי לְכַהֲנוֹ־ יִשְׂרָאֵל
हारून के-पुत्र और-ईतामार एलीआज़ार और-अबीहू नादाब हारून मेरे-लिए याजक-होने-को- इस्राएल
H0175 H0385 H0499 H0030 H5070 H0175 H3547 H3478

“अपने भाई हारून और उसके पुत्रों नादाब, अबीहू, एलिआजार और ईतामर को इस्राएल के लोगों में से अपने पास आने को कहो। ये व्यक्ति मेरी सेव याजक के रूप में करेंगे।”

וּלְתִפְאֶרֶת׃ לְכָבוֹד אָחִיךָ לְאַהֲרֹן קֹדֶשׁ בִּגְדֵי־ וְעָשִׂיתָ 2
और-शोभा-के-लिए महिमा-के-लिए अपने-भाई हारून पवित्रता वस्त्र- और-बनाना
H8597 H3519 H0251 H0175 H6944

“अपने भाई हारून के लिए विशेष वस्त्र बनाओ। ये वस्त्र उसे आदर और गौरव देंगे।

אֶת־ וְעָשׂוּ חָכְמָה רוּחַ מִלֵּאתִיו אֲשֶׁר לֵב חַכְמֵי־ כָּל־ אֶל־ תְּדַבֵּר וְאַתָּה 3
को- और-वे-बनाएँ बुद्धि आत्मा मैंने-भरा-है जिन्हें हृदय बुद्धिमान- सब- से- बोलना और-तू
H0853 H2451 H7307 H4390 H2450 H3605 H0413 H1696

לִי׃ לְכַהֲנוֹ־ לְקַדְּשׁוֹ אַהֲרֹן בִּגְדֵי
मेरे-लिए याजक-होने-को- पवित्र-करने-को-उसे हारून वस्त्र
H3547 H6942 H0175

लोगों में ऐसे कुशल कारीगर है जो ये वस्त्र बना सकते हैं। मैंने इन व्यक्तियों को विशेष बुद्धि दी है। उन लोगों से हारून के लिए वस्त्र बनाने को कहो। ये वस्त्र बताएंगे कि वह मेरी सेवा विशेष रूप से करता है। तब वह मेरी सेवा याजक के रूप में कर सकता है।

4 וְאֵלֶּה הַבְּגָדִים אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ חֹשֶׁן וְאֵפוֹד וּמְעִיל וּכְתֹנֶת תַּשְׁבֵּץ מִצְנֶפֶת
और-ये वस्त्र जो वे-बनाएँ सीनाबन्द और-एपोद और-चोगा और-अंगरखा बुना-हुआ पगड़ी
H0428 H0073 H2833 H0646 H4598 H3801 H8665 H4701

וְאַבְנֵט וְעָשׂוּ בִגְדֵי־קֹדֶשׁ לְאַהֲרֹן אָחִיךָ וְלִבָנָיו וּלְכַהֲנוֹ־לִי׃
और-पटुका और-वे-बनाएँ वस्त्र- पवित्रता हारून तेरे-भाई और-उसके-पुत्रों-के-लिए याजक-होने-को- मेरे-लिए
H0073 H6944 H0175 H0251 H3547

कारीगरों को इन वस्त्रों को बनाना चाहिए न्याय का थैला एपोद बिना बाँह की विशेष एपोद एक नीले रंग का लबादा, एक सफेद बुना चोगा, सिर को ढकने के लिए एक साफा और एक पटुका लोगों को ये विशेष वस्त्र तुम्हारे भाई हारून और उसके पुत्र मेरी सेवा याजक के रूप में कर सकते हैं।

5 וְהֵם יִקְחוּ אֵת־הַזָּהָב וְאֵת־הַתְּכֵלֶת וְאֵת־הָאַרְגָּמָן וְאֵת־תּוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְאֵת־הַשֵּׁשׁ׃ פ
और-वे लें को- सोना और-को- नीला और-को- बैंगनी और-को- कीड़े-का लाल और-को- बारीक-सन ¶
H1992 H3947 H0853 H2091 H0853 H8504 H0853 H0713 H0853 H8144 H0853

लोगों से कहो कि वे सुनहरे धागों, सन के उत्तम रेशों तथा नीले, लाल और बैंगनी कपड़े उपयोग में लाएं।

6 וְעָשׂוּ אֶת־הָאֵפֹד זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן תּוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מַעֲשֵׂה
और-वे-बनाएँ को- एपोद सोना नीला और-बैंगनी कीड़े-का लाल और-बारीक-सन काम
H0853 H0646 H2091 H8504 H0713 H8144 H0853 H4639

חֹשֵׁב׃
कुशल-कारीगर-का
H2803

“एपोद बनाने के लिए सुनहरे धागे, सन के उत्तम रेशों तथा नीले, लाल और बैंगनी कपड़े का उपयोग करो। इस विशेष एपोद को कुशल कारीगर बनाएंगे।

7 שְׁתֵּי כְתֵפֹת חֻבָּרֹת יִהְיֶה־לּוֹ אֶל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו וְחֻבָּר׃
दो कन्धे-के-टुकड़े जुड़े-हुए हों- उसके पर- दोनों उसके-सिरों और-जुड़े
H8147 H3802 H2266 H1961 H0413 H8147 H7098 H2266

एपोद के हर एक कंधे पर पट्टी लगी होगी। कंधे की ये पट्टियाँ एपोद के दोनों कोनों पर बंधी होंगी।

8 וְחֶשֶׁב אֲפָדָתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו כְּמַעֲשֵׂהוּ מִמֶּנּוּ יִהְיֶה זָהָב תְּכֵלֶת
और-पट्टा उसके-एपोद-का उस-पर जो उसके-बनावट-के-अनुसार उसी-में-से हो सोना नीला
H2805 H0642 H4639 H1961 H2091 H8504

וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר׃
और-बैंगनी और-कीड़े-का लाल और-बारीक-सन बटा-हुआ
H0713 H8144 H7806

“कारीगर बढ़ी सावधानी से एपोद पर बाँधने के लिए एक पटुका बुनेंगे। (यह पटुका उन्हीं चीज़ों का होगा जिनका एपोद, सुनहरे धागे, सन के उत्तम रेशों और बैंगनी कपड़े।)

9 וְלָקַחְתָּ אֶת־שְׁתֵּי אַבְנֵי־שֹהַם וּפִתַּחְתָּ עֲלֵיהֶם שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-तू-लेना को- दो पत्थर- सुलैमानी और-खोदना उन-पर नाम के-पुत्रों इस्राएल
H3947 H0853 H8147 H0068 H7718 H6605 H8034 H1121 H3478

“तुम्हें दो गोमेदक रत्न लेने चाहिए। इन नगों पर इस्राएल के बारह पुत्रों के नाम खोदो।

10 שִׁשָּׁה מִשְּׁמֹתָם עַל הָאֶבֶן הָאֶחָת וְאֶת־שְׁמוֹת הַשִּׁשָּׁה הַנּוֹתָרִים עַל־הָאֶבֶן הַשֵּׁנִית כְּתוֹלְדֹתָם׃
छः उनके-नामों-में-से पर पत्थर एक और-को- नाम छः बाकी पर- पत्थर दूसरे उनके-जन्म-के-अनुसार
H8337 H8034 H0068 H0259 H0853 H8034 H8337 H3498 H0068 H8145 H8435

छः नाम एक नग पर और छः नाम दूसरे नार पर। नामों को सबसे बड़े से सबसे छोटे के क्रम में लिखो।

בְּנֵי	שְׁמֹת	עַל־	הָאֲבָנִים	שְׁתֵּי	אֶת־	תִּפְתַּח	חֹתָם	פִּתּוּחֵי	אֶבֶן	חָרָשׁ	מַעֲשֵׂה	11
के-पुत्रों	नामों	पर-	पत्थरों	दोनों	को-	खोदना	मुहर	खुदाई	पत्थर	शिल्पकार	काम	
	H8034		H0068	H8147	H0853		H2368	H6603	H0068	H2796	H4639	

אֹתָם׃	תַּעֲשֶׂה	זָהָב	מִשְׁבְּצוֹת	מְסַבֹּת	יִשְׂרָאֵל	
उन्हें	बनाना	सोने	खाँचों	घिरे-हुए	इस्राएल	
H0853		H2091	H4865	H4142	H3478	

इस्राएल के पुत्रों के नामों को इन नगों पर खुदवाओ। यह उसी प्रकार करो जिस प्रकार वह व्यक्ति जो मुहरें बनाता है, शब्द और चित्रों को खोदता है। नग के चारों ओर सोना लगाओ जिससे उन्हें एपोद के कंधो पर टाँका जा सके।

יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	זִכָּרֹן	אַבְנֵי	הָאֵפֹד	כִּתְפֹת	עַל	הָאֲבָנִים	שְׁתֵּי	אֶת־	וְשַׂמְתָּ	12
इस्राएल	के-पुत्रों-के-लिए	स्मरण	पत्थर	एपोद	कन्धों	पर	पत्थरों	दोनों	को-	और-रखना	
H3478		H2146	H0068	H0646	H3802		H0068	H8147	H0853		

ס	לְזִכְרֹן׃	כְּתֵפָיו	שְׁתֵּי	עַל־	יְהוָה	לִפְנֵי	שְׁמוֹתָם	אֶת־	אַהֲרֹן	וְנָשָׂא
¶	स्मरण-के-लिए	अपने-कन्धों	दोनों	पर-	यहोवा	के-सामने	उनके-नाम	को-	हारून	और-उठाए
	H2146	H3802	H8147		H3068	H6440	H8034	H0853	H0175	H5375

तब एपोद के हर एक कंधे के पट्टी पर इन दोनों नगों को जड़ो। हारून यहोवा के सम्मुख जब खड़ा होगा, इस विशेष एपोद को पहनेगा और इस्राएल के पुत्रों के नाम वाले दोनों नग एपोद पर होंगे। यह इस्राएल के लोगों को याद रखने में यहोवा की सहायता करेगा।

זָהָב׃	מִשְׁבְּצֹת	וְעָשִׂיתָ	13
सोने	खाँचे	और-बनाना	
H2091	H4865		

अच्छा सोना ही नगों को एपोद पर ढाँकने के लिए उपयोग में लाओ।

שַׁרְשֹׁת	אֶת־	וְנָתַתָּה	עֲבֹת	מַעֲשֵׂה	אֹתָם	תַּעֲשֶׂה	מִגְבָּלֹת	טָהוֹר	זָהָב	שַׁרְשְׁרֹת	וּשְׁתֵּי	14
साँकलों	को-	और-देना	डोरी	काम	उन्हें	बनाना	गुँथी-हुई	शुद्ध	सोने	साँकलें	और-दो	
H8333	H0853	H5414	H5688	H4639	H0853		H4020	H2889	H2091	H8333	H8147	

ס	הַמִּשְׁבְּצֹת׃	עַל־	הָעֲבֹתֹת	
¶	खाँचों	पर-	डोरी-वाली	
	H4865		H5688	

रस्सी की तरह एक में शुद्ध सोने की जंजीरे बटो। सोने की ऐसी दो जंजीरे बनाओ और सोने के जड़ाव के साथ इन्हें बांधो।”

תְּכֵלֶת	זָהָב	תַּעֲשֶׂנּוּ	אֵפֹד	כְּמַעֲשֵׂה	חֹשֵׁב	מַעֲשֵׂה	מִשְׁפָּט	חֹשֶׁן	וְעָשִׂיתָ	15
नीला	सोना	बनाना-उसे	एपोद	बनावट-के-अनुसार	कुशल-कारीगर	काम	न्याय	सीनाबन्द	और-बनाना	
H8504	H2091		H0646	H4639	H2803	H4639	H4941	H2833		

אֹתוֹ׃	תַּעֲשֶׂה	מָשְׁזָר	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	
उसे	बनाना	बटा-हुआ	और-बारीक-सन	लाल	और-कीड़े-का	और-बैंगनी	
H0853		H7806		H8144		H0713	

“महायाजक के लिए सीनाबन्द बनाओ। कुशल कारीगर इस सीनाबन्द को वैसे ही बनाए जैसे एपोद को बनाया। वे सुनहरे धागे, सन के उत्तम रेशों तथा नीले, लाल और बैंगनी कपड़े का उपयोग करें।

רְחָבוֹ׃	וְזֶרֶת	אָרְכּוֹ	זֶרֶת	כָּפוּל	יִהְיֶה	רָבוּעַ		16
उसकी-चौड़ाई	और-बित्ता	उसकी-लम्बाई	बित्ता	दोहरा	हो	चौकोर		
H7341	H2239	H0753	H2239	H3717	H1961	H7251		

सीनाबन्द नौ इंच लम्बा और नौ इंच चौड़ा होना चाहिए। चौकोर जेब बनाने के लिए इसकी दो तह करनी चाहिए।

הַטּוּר	וּפְנֶךָּ	פִּטְדָה	אָדֶם	טוּר	אֶבֶן	טוּרִים	אַרְבָּעָה	אֶבֶן	מְלֵאַת	בּוֹ	וּמִלֵּאתָ	17
पंक्ति	और-पन्ना	पुखराज	माणिक	पंक्ति	पत्थर	पंक्तियाँ	चार	पत्थर	जड़ाव	उसमें	और-जड़ना	
H2905		H6357	H0124	H2905	H0068	H2905	H0702	H0068	H4396		H4390	

הָאֶחָד׃
पहली
H0259

सीनाबन्द पर सुन्दर रत्नों की चार पक्तियाँ जड़ो। रत्नों की पहली पंक्ति में एक लाल, एक पुखराज और एक मर्कत मणि होनी चाहिए।

18 וְהַטּוּר הַשֵּׁנִי נֹפֶךְ סַפִּיר וְיָהֲלֹם׃
और-पंक्ति दूसरी लालड़ी नीलम और-हीरा
H2905 H8145 H5306 H5601 H3095

दूसरी पंक्ति मे फिरोजा, नीलम तथा पन्ना होना चाहिए।

19 וְהַטּוּר הַשְּׁלִישִׁי לֶשֶׁם שְׁבוֹ וְאַחְלָמָה׃
और-पंक्ति तीसरी शिबो अकीक और-कटैला
H2905 H7992 H3958 H7618 H0306

तीसरी पंक्ति मे धुम्रकान्त, अकीक और याकूत लगना चाहिए।

20 וְהַטּוּר הָרְבִיעִי תַּרְשִׁישׁ וְשֹׁהַם וְיָשְׁפֵּה מְשֻׁבָּצִים זָהָב יִהְיוּ בְּמִלּוּאֹתָם׃
और-पंक्ति चौथी फिरोज़ा और-सुलैमानी और-यशब जड़े-हुए सोने हों अपने-खाँचों-में
H2905 H7243 H8658 H7718 H3471 H7660 H2091 H1961 H4396

चौथी पंक्ति में लहसुनिया, गोमेदक रत्न और कपिश मणि लगानी चाहिए। सीनाबन्द पर इन्हें लगाने के लिए उन्हें सोने मे जड़ो।

21 וְהָאֲבָנִים תִּהְיֶיןָ עַל־שְׁמֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה ¶ עַל־שְׁמֹתָם פִּתּוּחֵי חוֹתָם
और-पत्थर हों पर- नामों के-पुत्रों- इस्राएल बारह ¶ पर- उनके-नामों खुदाई मुहर
H0068 H1961 H5921 H8034 H1121 H3478 H8147 H6240 H5921 H8034 H6603 H2368

אִישׁ עַל־שְׁמוֹ תִּהְיֶיןָ לִשְׁנֵי עָשָׂר ¶ שֵׁבֶט׃
हर-एक पर- अपने-नाम हों के-लिए-बारह ¶ गोत्र
H0376 H5921 H8034 H1961 H8147 H6240 H7626

सीनाबन्द पर बारह रत्न होंगे जो इस्राएल के बारह पुत्रों का एक प्रतिनिधित्व करेंगे। हर एक नग पर इस्राएल के पुत्रों में से एक—एक का नाम लिखो। मुहर को तरह हर एक नग पर इन नामों को खोदो।

22 וְעָשִׂיתָ עַל־הַחֹשֶׁן שַׁרְשֹׁת גַּבְלֶת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב טָהוֹר׃
और-बनाना पर- सीनाबन्द साँकलें गुँथी-हुई काम डोरी सोना शुद्ध
H2833 H5921 H8331 H1383 H4639 H5688 H2091 H2889

“सीनाबन्द के चारो और जाती हुई सोने की जंजीरें बनाओ। ये जंजीर बटी हुई रस्सी की तरह होंगी।

23 וְעָשִׂיתָ עַל־הַחֹשֶׁן טַבְּעוֹת זָהָב שְׁתֵּי טַבְּעוֹת שְׁתֵּי עַל־קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
और-बनाना पर- सीनाबन्द दो कड़े सोने कड़े दो पर- सिरों सीनाबन्द
H2833 H5921 H8147 H2885 H2091 H8147 H2885 H8147 H5921 H7098 H2833

दो सोने के छल्ले बनाओ और इन्हें सीनाबन्द के दोनों कोनों पर लगाओ।

24 וְנָתַתָּה אֶת־שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת הַזָּהָב עַל־שְׁתֵּי טַבְּעוֹת הַחֹשֶׁן׃
और-देना को- दोनों डोरियों सोने पर- दोनों कड़ों सीनाबन्द
H5414 H0853 H8147 H5688 H2091 H5921 H8147 H2885 H2833

(दोनों सुनहरी जंजीरों को सीनाबन्द में दोनों में लगे छल्लों में डालो।)

25 וְאֶת שְׁתֵּי קְצוֹת הָעֲבֹתֹת הָעֵבֹת תִּתֵּן עַל־שְׁתֵּי כִּתְפוֹת הַמִּשְׁבְּצוֹת וְנָתַתָּה עַל־שְׁתֵּי כִּתְפוֹת
और-को दोनों सिरों डोरियों देना पर- दोनों कन्धों खाँचों और-देना पर- दोनों कन्धों
H0853 H8147 H7098 H5688 H5414 H5921 H8147 H3802 H4865 H5414 H5921 H8147 H3802

הָאֵפֹד אֶל־מוּל פָּנָיו׃
एपोद पर- सामने-की-ओर उसके-मुख
H0646 H0413 H4136 H6440

सोने की जंजीरों को दूसरे सिरों को कंधे की पट्टियों पर के जड़ाव में लगाओ। जिससे वे एपोद के साथ सोने पर कसे रहें।

26 וְעָשִׂיתָ שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְשַׂמְתָּ אֹתָם עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן
और-बनाना दो कड़े सोने और-रखना उन्हें पर- दोनों सिरों सीनाबन्द पर-
H8147 H2885 H2091 H0853 H8147 H7098 H2833

שְׂפָתֹו אֲשֶׁר אֶל־עֵבֶר הָאֵפֹד בָּיְתָה׃
उसकी-किनारी जो की-ओर- तरफ एपोद भीतर-की-ओर
H8193 H0413 H5676 H0646

दो अन्य सोने के छल्ले बनाओ और उन्हें सीनाबन्द के दूसरे दोनों कोनों पर लगाओ। यह सीनाबन्द का भीतरी भाग एपोद के समीप होगा।

27 וְעָשִׂיתָ שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְנָתַתָּה אֹתָם עַל־שְׁתֵּי כִתְפוֹת הָאֵפֹד
और-बनाना दो कड़े सोने और-देना उन्हें पर- दोनों कन्धों एपोद
H8147 H2885 H2091 H5414 H0853 H0413 H8147 H3802 H0646

מִמַּעַל מִלְמַטָּה מִמּוּל פָּנָיו׃ לְחֹשֶׁב הָאֵפֹד
ऊपर पट्टे-के एपोद
H4605 H2805 H0646

मुँह-से सामने-से नीचे-से एपोद
H6440 H4136 H4295 H0646

उसके-कन्धे-से दोनों पर- उन्हें और-देना सोने कड़े दो और-बनाना
H4225 H5980

उसके-जोड़ के-पास

दो और सोने के छल्ले बनाओ और उन्हें कंधे की पट्टी के तले एपोद के सामने लगाओ। सोने के छल्लों को एपोद की पेटी के समीप ऊपर के स्थान पर लगाओ।

28 וְיִרְכְּסוּ אֶת־הַחֹשֶׁן מִטַּבְּעֹתָיו (מטבעתו) אֶל־טַבַּעַת הָאֵפֹד בִּפְתִיל תְּכֵלֶת
और-बाँधें को- सीनाबन्द ¶ से- कड़ों-से एपोद डोरी-से नीली
H7405 H0853 H2833 H2885 H2885 H0413 H6616 H1961 H8504

לִהְיוֹת עַל־מֵעַל חֹשֶׁב הָאֵפֹד וְלֹא־יִזַּח הַחֹשֶׁן מֵעַל אֵפֹד׃
होने-को पर- ऊपर-से पट्टे एपोद और-न- हटे सीनाबन्द ऊपर-से एपोद
H1961 H2805 H0646 H3808 H2118 H2833 H0646

सीनाबन्द के छल्लों को एपोद के छल्लों से जोड़ो। उन्हें पेटी से एक साथ जोड़ने के लिए नीली पट्टियों का उपयोग करो। इस प्रकार सीनाबन्द एपोद से अलग नहीं होगा।

29 וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת־שְׁמוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּחֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט עַל־לִבּוֹ
और-उठाए हारून को- नामों के-पुत्रों- इस्राएल सीनाबन्द-में न्याय पर- अपने-हृदय
H5375 H0175 H0853 H8034 H1121 H3478 H2833 H4941 H0413 H3820

בְּבֹאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ לְזִכָּרֹן לִפְנֵי־יְהוָה תָּמִיד׃
जब-वह-आए में- पवित्रस्थान स्मरण-के-लिए के-सामने- यहोवा नित्य
H0935 H0413 H6944 H2146 H6440 H3068 H8548

“हारून जब पवित्र स्थान में प्रवेश करे तो उसे इस सीनाबन्द को पहने रहना चाहिए। इस प्रकार इस्राएल के बारहों पुत्रों के नाम उसके मन में रहेंगे और यहोवा को सदा ही उन लोगों की याद दिलाई जाती रहेगी।

30 וְנָתַתָּ אֶל־חֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט אֵת אֲשֶׁר־יִהְיוּ עַל־לֵב אַהֲרֹן בְּבֹאוֹ
और-देना में- सीनाबन्द न्याय को- ऊरीम और-हों पर- हृदय
H5414 H0413 H2833 H4941 H0853 H0224 H1961 H3820

לִפְנֵי יְהוָה וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת־מִשְׁפַּט בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל עַל־לִבּוֹ
के-सामने यहोवा और-उठाए हारून को- न्याय के-पुत्रों- इस्राएल पर-
H6440 H3068 H5375 H0175 H0853 H4941 H1121 H3478 H3820

לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד׃ ס
के-सामने यहोवा नित्य ¶
H6440 H3068 H8548

ऊरीम और तुम्मीम को सीनाबन्द में रखो। हारून जब यहोवा के सामने जाएगा तब ये सभी चीज़ें उसे याद होंगी। इसलिए हारून जब यहोवा के सामने होगा तब वह इस्राएल के लोगों का न्याय करने का साधन सदा अपने साथ रखेगा।”

31 וְעָשִׂיתָ אֶת־מְעִיל הָאֵפֹד כְּלִיל תְּכֵלֶת׃
और-बनाना को- चोगा एपोद पूर्णतः नीला
H4598 H0853 H0646 H3632 H8504

“एपोद के नीचे पहनने के लिए एक चोगा बनाओ। चोगा केवल नीले कपड़े का बनाओ।

כְּפִי	אֹרֵג	מַעֲשֵׂה	סָבִיב	לְפִיו	יִהְיֶה׀	שָׂפָה	בְּתוֹכוֹ	רֹאשׁוֹ	פִּי־	וְהָיָה	32
मुँह-जैसे	बुनकर	काम	चारों-ओर	उसके-मुँह-के	हो	किनारी	उसके-बीच-में	उसके-सिर-का	मुँह-	और-हो	
H6310	H0707	H4639	H5439	H6310	H1961	H8193	H8432		H6310	H1961	

יִקָּרֵעַ׃	לֹא	לוֹ	יִהְיֶה־	תַּחְרָא
फटे	न	उसका	हो-	कवच
H7167	H3808		H1961	H8473

सिर के लिए इस कपड़े के बीचोबीच एक छेद बनाओ। इस छेद के चारों ओर गोट लगाओ जिससे यह फटे नहीं।

סָבִיב	שׁוּלָיו	עַל־	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	רִמֹּנֵי	שׁוּלָיו	עַל־	וְעָשִׂיתָ	33
चारों-ओर	उसके-घेरे	पर-	लाल	और-कीड़े-का	और-बैंगनी	नीला	अनार	उसके-घेरे	पर-	और-बनाना	
H5439	H7757		H8144		H0713	H8504	H7416	H7757			

סָבִיב׃	בְּתוֹכָם	זָהָב	וּפַעֲמֹנֵי	
चारों-ओर	उनके-बीच	सोने	और-घण्टियाँ	
H5439	H8432	H2091	H6472	

नीले, लाल और बैंगनी कपड़े के फुदने बनाओ जो अनार के आकार के हों। इन अनारों को चोगे के निचले सिरे में लटकाओ और उनके बीच सोने की घंटियाँ लटकाओ।

סָבִיב׃	הַמְּעִיל	שׁוּלֵי	עַל־	וְרִמֹּון	זָהָב	פַּעֲמֹן	וְרִמֹּון	זָהָב	פַּעֲמֹן	34
चारों-ओर	चोगे	घेरे	पर-	और-अनार	सोने	घण्टी	और-अनार	सोने	घण्टी	
H5439	H4598	H7757		H7416	H2091	H6472	H7416	H2091	H6472	

इस प्रकार चोगे के निचले सिरे के चारों ओर क्रमशः एक अनार और एक सोने की घंटी होगी।

לִפְנֵי	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	בְּבֹאוֹ	קֹולוֹ	וְנִשְׁמַע	לְשָׁרְתֹו	אַהֲרֹן	עַל־	וְהָיָה	35
के-सामने	पवित्रस्थान	में-	जब-वह-आए	उसकी-आवाज़	और-सुनाई-दे	सेवा-करने-को	हारून	पर-	और-हो	
H6440	H6944	H0413	H0935		H8085	H8334	H0175		H1961	

ס	יָמוּת׃	וְלֹא	וּבְצֵאתוֹ	יְהוָה
¶	मरे	और-न	और-जब-वह-निकले	यहोवा
	H4191	H3808	H3318	H3068

हारून तब इस चोगे को पहनेगा जब वह याजक के रूप में सेवा करेगा और यहोवा के सामने पवित्र स्थान में जाएगा। जब वह पवित्र स्थान में प्रवेश करेगा और वहाँ से निकलेगा तब ये घंटियाँ बजेंगी। इस प्रकार हारून मरेगा नहीं।

לַיהוָה׃	קֹדֶשׁ	חֹתָם	פִּתּוּחֵי	עָלָיו	וּפִתַּחְתָּ	טָהוֹר	זָהָב	צִיץ	וְעָשִׂיתָ	36
यहोवा-के-लिए	पवित्र	मुहर	खुदाई	उस-पर	और-खोदना	शुद्ध	सोने	पट्टी	और-बनाना	
H3068	H6944	H2368	H6603			H2889	H2091			

“शुद्ध सोने का एक पतरा बनाओ। सोने में मुहर की तरह शब्द लिखो। ये शब्द लिखो: यहोवा के लिए पवित्र

פְּנֵי־	מוּל	אֶל־	הַמִּצְנֶפֶת	עַל־	וְהָיָה	תְּכֵלֶת	פְּתִיל	עַל־	אֹתוֹ	וְשַׂמְתָּ	37
मुख-	सामने-से	की-ओर-	पगड़ी	पर-	और-हो	नीली	डोरी	पर-	उसे	और-रखना	
H6440	H4136	H0413	H4701		H1961	H8504	H6616		H0853		

יְהוָה׃	הַמִּצְנֶפֶת
हो	पगड़ी
H1961	H4701

सोने के इस पतरे को उस पगड़ी पर लगाओ जो सिर को ढकने के लिए पहनी गयी है। उस पगड़ी से सोने के पतरे को बाँधने के लिए नीले कपड़े की पट्टी का उपयोग करो।

38 וְהָיָה֙ עַל־ מֵ֣צַח אַהֲרֹ֔ן וְנָשָׂ֥א אַהֲרֹ֖ן אֶת־ עֲוֹ֣ן הַקֳּדָשִׁ֑ים אֲשֶׁ֨ר יַקְדִּ֜ישׁוּ בְּנֵ֗י

और-हो पर- माथे हारून और-उठाए हारून को- अधर्म पवित्र-वस्तुओं जो पवित्र-करें पुत्र

H1961 H5375 H0175 H4696 H0853 H5771 H6944 H6942

לְכֹ֣ל־ מַתְּנֹ֣ת יִשְׂרָאֵ֗ל וְהָיָ֤ה קָדְשֵׁיהֶם֙ עַל־ מִצְחֹ֔ו תָּמִ֖יד לְרָצֹ֥ון לָהֶ֖ם

सब- भेंटों इस्राएल और-हो उनकी-पवित्र-वस्तुओं पर- उसके-माथे नित्य स्वीकृति-के-लिए उनके-लिए

H3605 H4979 H3478 H1961 H6944 H5375 H8548 H7522

לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃

के-सामने यहोवा

H6440 H3068

हारून यह दर्शाने के लिए इसे अपने ललाट पर पहनेगा कि इस्राएल के लोगों ने अपने अपराधों के लिए जो पवित्र भेंटे यहोवा को अर्पित की है उनके अपराधों को प्रतीक रूप में हारून वहन कर रहा है। हारून जब भी यहोवा के सामने जाएगा ये सदा पहने रहेगा, ताकि यहोवा उन्हें स्वीकार कर ले।

39 וְשִׁבַּצְתָּ֥ שֵׁ֖שׁ מִצְנֶ֣פֶת וְעָשִׂ֥יתָ שֵׁ֛שׁ הַכְּתֹ֥נֶת תַּעֲשֶׂ֖ה וְאַבְנֵ֣ט תַּעֲשֶׂ֑ה מַעֲשֵׂ֖ה רֹקֵֽם׃

और-बुनना और-बनाना बारीक-सन पगड़ी और-बनाना बारीक-सन अंगरखा बनाना और-पटुका बनाना काम कढ़ाई-करने-वाले

H7660 H3801 H8334 H4701 H7551 H0073 H4639

לְבָנֶ֣יו וְלִבְנֵ֣י אַהֲרֹ֔ן תַּעֲשֶׂ֖ה כְּתֳנֹ֑ת וְעָשִׂ֥יתָ לָהֶ֛ם אַבְנֵטִ֖ם וּמִגְבָּעֹ֣ות תַּעֲשֶׂ֥ה לָהֶ֖ם

और-के-लिए-पुत्रों हारून बनाना अंगरखे और-बनाना उनके-लिए पटुके और-टोपियाँ बनाना उनके-लिए

H0175 H3801 H0073 H4021

לְכָבֹ֖וד וּלְתִפְאָֽרֶת׃

महिमा-के-लिए और-शोभा-के-लिए

H3519 H8597

“लबादा बनाने के लिए सन के उत्तम रेशों को उपयोग में लाओ और उस कपड़े को बनाने के लिए भी सन के उत्तर रेशों को उपयोग में लाओ जो सिर को ढ़कता है, इसमें कढ़ाई कढ़ी होनी चाहिए।

40 लबादा, पटुका और पगड़ियाँ हारून के पुत्रों के लिए भी बनाओ ये उन्हें गौरव तथा आदर देंगे।

41 וְהִלְבַּשְׁתָּ֞ אֶת־ אַהֲרֹ֣ן אָחִ֗יךָ וְאֶת־ בָּנָ֤יו אִתֹּו֙ וּמָשַׁחְתָּ֣ אֹתָ֔ם וּמִלֵּאתָ֥ אֶת־ יָדָ֖ם וְקִדַּשְׁתָּ֣ אֹתָ֑ם וְכִהֲנ֖וּ לִֽי׃

और-पहनाना को- हारून अपने-भाई और-को- उसके-साथ उसके-पुत्रों और-अभिषेक-करना उन्हें और-भरना को- उनका-हाथ और-पवित्र-करना उन्हें और-वे-याजक-हों मेरे-लिए

H3847 H0853 H0251 H0175 H0853 H0854 H4886 H0853 H4390 H0853 H3027 H6942 H0853 H3547

ये पोशाक अपने भाई हारून और उसके पुत्रों को पहनाओ। उसके बाद जैतून का तेल उनके सिर पर यह दिखाने के लिए डालो कि वे याजक हैं, यह उन्हें पवित्र बनायेगा। तब वे मेरी सेवा याजक के रूप में करेंगे।

42 וַעֲשֵׂ֣ה לָהֶ֗ם מִכְנְסֵי־ בָד֙ לְכַסֹּ֣ות בְּשַׂ֔ר עֶרְוָ֖ה מִמָּתְנַ֥יִם וְעַד־ יְרֵכַ֖יִם יִהְיֽוּ׃

और-बनाना उनके-लिए जाँघिए- सन ढाँकने-को माँस नग्नता कमर-से और-तक- जाँघों हों

H1961 H3409 H5704 H4975 H6172 H1320 H3680 H0906 H4370 H3547

“उन के वस्त्रों को बनाने के लिए सन के उत्तम रेशों का उपयोग करो जो विशेष याजक के वस्त्रों के नीचे पहनने के लिए होंगे। ये अधोवस्त्र कमर से जाँघ तक पहने जाएंगे।

43 וְהָיוּ֙ עַל־ אַהֲרֹ֣ן וְעַל־ בָּנָ֔יו בְּבֹאָם֙ אֶל־ אֹ֣הֶל מֹועֵ֔ד אֹ֖ו בְּגִשְׁתָּ֣ם אֶל־ הַמִּזְבֵּ֑חַ לְשָׁרֵ֤ת בַּקֹּ֙דֶשׁ֙ וְלֹא־ יִשְׂא֥וּ עָוֹ֖ן וָמֵ֥תוּ חֻקַּת־ עֹולָ֛ם לֹ֥ו וּלְזַרְעֹ֖ו אַחֲרָֽיו׃ ס ¶

और-हों पर- हारून और-पर- उसके-पुत्रों जब-वे-आएँ में- तम्बू मिलाप या जब-वे-निकट-आएँ वेदी के-पास- सेवा-करने-को पवित्रस्थान-में और-न- वे-उठाएँ अधर्म और-मरें विधि सदा उसके-लिए और-उसके-वंश-के-लिए उसके-बाद

H1961 H5921 H0175 H5921 H0935 H0413 H0168 H4150 H0413 H5066 H8334 H6944 H3808 H5375 H5771 H4191 H2708 H5769 H2233 H0310

हारून और उसके पुत्रों को इन वस्त्रों को ही पहनना चाहिए जब कभी वे मिलापवाले तम्बू में जाएं। उन्हें इन्हीं वस्त्रों को पहनना चाहिए जब कभी वे पवित्र स्थान में याजक के रूप में सेवा के लिए वेदी के समीप आएं। यदि वे इन पोशाकों को नहीं पहनेंगे, तो वे अपराध करेंगे और उन्हें मरना होगा। यह ऐसा नियम होना चाहिए जो हारून और उसके बाद उसके वंश के लोगों के लिए सदा के लिए बना रहेगा।”

Chapter 29

וְזֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	תַּעֲשֶׂה	לָהֶם	לְקַדֵּשׁ	אֹתָם	לְכַהֵן	לִי	קַח	פָּר	1
और–यह	बात	जो–	करना	उनके–लिए	पवित्र–करने–को	उन्हें	याजक–होने–को	मेरे–लिए	लेना	बैल	
H2088	H1697				H6942	H0853	H3547		H3947	H6499	

תְּמִימִם׃	שְׁנַיִם	וְאֵילִם	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד
निर्दोष	दो	और–मेंढ़े	गाय	बछड़ा–	एक
H8549	H8147		H1241		H0259

“अब मैं तुम्हें बताऊँगा कि हारून और उसके पुत्र मेरी सेवा विशेष रूप में करते है, यह दिखाने के लिए तुम्हें क्या करना चाहिए। एक दोष रहित बछड़ा और दो दोष रहित मेढ़े लाओ।

בַּשֶּׁמֶן	מְשֻׁחָים	מַצּוֹת	וּרְקִיקֵי	בַּשֶּׁמֶן	בְלוּלֹת	מַצֹּת	וְחַלֹּת	מַצּוֹת	וְלֶחֶם	2
तेल–से	लिपटी–हुई	अखमीरी	और–पतली–रोटियाँ	तेल–में	मिली–हुई	अखमीरी	और–रोटियाँ	अखमीरी	और–रोटी	
H8081	H4886	H4682	H7550	H8081		H4682	H2471	H4682	H3899	

אֹתָם׃	תַּעֲשֶׂה	חִטִּים	סֹלֶת
उन्हें	बनाना	गेहूँ	मैदा
H0853		H2406	H5560

जिसमें खमीर न मिलाया गया हो ऐसा महीन आटा लो और उससे तीन तरह की रोटीयाँ बनाओ—पहली बिना खमीर की सादी रोटी। दूसरी तेल का मोमन डली रोटी और तीसरी वैसे ही आटे की छोटी पतली रोटी बनाकर उस पर तेल चुपड़ो।

וְאֶת	הַפָּר	וְאֶת־	בַּסֶּל	אֹתָם	וְהִקְרַבְתָּ	אֶחָד	סַל	עַל־	אוֹתָם	וְנָתַתָּ	3
और–को	बैल	और–को–	टोकरी–में	उन्हें	और–निकट–लाना	एक	टोकरी	पर–	उन्हें	और–रखना	
H0853	H6499	H0853	H5536	H0853	H7126	H0259	H5536		H0853	H5414	

הָאֵילִם׃	שְׁנֵי
मेंढ़ों	दोनों
	H8147

इन रोटियों को एक टोकरी में रखो ओर फिर इस टोकरी को हारून और उसके पुत्रों को दो, साथ ही वह बछड़ा और दोनों मेढ़े भी दो।

אֹתָם	וְרָחַצְתָּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	תַּקְרִיב	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	4
उन्हें	और–नहलाना	मिलाप	तम्बू	द्वार	पर–	निकट–लाना	उसके–पुत्रों	और–को–	हारून	और–को–	
H0853	H7364	H4150	H0168	H6607	H0413	H7126		H0853	H0175	H0853	

בַּמָּיִם׃
पानी–से
H4325

“तब हारून और उसके पुत्रों को मिलापवाले तम्बू के द्वार के सामने लाओ, तब उन्हें पानी से नहलाओ।

הָאֵפֹד	מְעִיל	וְאֶת	הַכֻּתֹּנֶת	אֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	וְהִלְבַּשְׁתָּ	הַבְּגָדִים	אֶת־	וְלָקַחְתָּ	5
एपोद	चोगा	और–को	अंगरखा	को–	हारून	को–	और–पहनाना	वस्त्रों	को–	और–लेना	
H0646	H4598	H0853	H3801	H0853	H0175	H0853	H3847		H0853	H3947	

הָאֵפֹד׃	בְּחֵשֶׁב	לוֹ	וְאָפַדְתָּ	הַחֹשֶׁן	וְאֶת־	הָאֵפֹד	וְאֶת־
एपोद	पट्टे–से	उसे	और–बाँधना	सीनाबन्द	और–को–	एपोद	और–को–
H0646	H2805		H0640	H2833	H0853	H0646	H0853

हारून की विशेष पोशाक उसे पहनाओ, लबादा, चोगा और एपोद। फिर उस पर सीनाबन्द, फिर विशेष पटुका बाँधो

הַמִּצְנֶפֶת׃	עַל־	הַקֹּדֶשׁ	נֵזֶר	אֶת־	וְנָתַתָּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	הַמִּצְנֶפֶת	וְשַׂמְתָּ	6
पगड़ी	पर–	पवित्रता	मुकुट	को–	और–देना	उसके–सिर	पर–	पगड़ी	और–रखना	
H4701		H6944	H5145	H0853	H5414			H4701		

और फिर पगड़ी उसके सिर पर बाँधो। सोने की पट्टी को जो एक विशेष मुकुट के जैसी है पगड़ी के चारों ओर बाँधो

7 וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־שֶׁ֣מֶן הַמִּשְׁחָ֔ה וְיָצַקְתָּ֖ עַל־רֹאשׁ֑וֹ וּמָשַׁחְתָּ֖ אֹתֽוֹ׃
और-लेना (H3947) | को- (H0853) | तेल (H8081) | अभिषेक (H4886) | और-उँडेलना (H3332) | पर- | उसके-सिर | और-अभिषेक-करना | उसे (H0853)

और जैतून का तेल डालो जो बताएगा कि हारून इस काम के लिए चुना गया है।”

8 וְאֶת־בָּנָ֖יו תַּקְרִ֑יב וְהִלְבַּשְׁתָּ֖ם כֻּתֳּנֹֽת׃
और-को- (H0853) | उसके-पुत्रों | निकट-लाना (H7126) | और-पहनाना-उन्हें (H3847) | अंगरखे (H3801)

“तब उसके पुत्रों को उस स्थान पर लाओ और उन्हें चोगे पहनाओ।

9 וְחָגַרְתָּ֣ אֹתָ֗ם אַבְנֵ֤ט וְהָיְתָה־לָּהֶם֙ מִגְבָּעֹ֔ת וְהָיְתָ֥ה לָהֶ֛ם כְּהֻנָּ֖ה לְחֻקַּ֣ת עוֹלָ֑ם וּמִלֵּאתָ֖ יַד־אַהֲרֹ֥ן וְיַד־בָּנָֽיו׃
और-बाँधना (H2296) | उन्हें (H0853) | पटुका (H0073) | हारून (H0175) | और-उसके-पुत्रों | और-बाँधना (H2280) | टोपियाँ (H4021) | और-हो (H1961) | उनके-लिए (H1992) | याजकपद (H3550) | विधि-के-लिए (H2708) | सदा (H5769) | और-भरना (H4390) | हाथ- (H3027) | हारून (H0175) | और-हाथ- (H3027) | उसके-पुत्रों

तब उनकी कमर के चारों ओर पटुके बाँधो। उन्हें पहनने को पगड़ी दो। उस समय से वे याजक के रूप में काम करना आरम्भ करेंगे। वे उस नियम के अनुसार जो सदा रहेगा, याजक होंगे। यही ढंग है जिससे तुम हारून और उसके पुत्रों को याजक बनाओगे।”

10 וְהִקְרַבְתָּ֙ אֶת־הַפָּ֔ר לִפְנֵ֖י אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד וְסָמַ֨ךְ אַהֲרֹ֤ן וּבָנָיו֙ אֶת־יְדֵיהֶ֔ם עַל־רֹ֖אשׁ הַפָּֽר׃
और-निकट-लाना (H7126) | को- (H0853) | बैल (H6499) | के-सामने (H6440) | तम्बू (H0168) | मिलाप (H4150) | और-रखें (H5564) | हारून (H0175) | और-उसके-पुत्र | अपने-हाथों (H3027) | को- (H0853) | बैल (H6499) | सिर | पर-

“तब मिलापवाले तम्बू के सामने के स्थान पर बछड़े को लाओ। हारून और उसके पुत्रों को चाहिए कि वे बछड़े के सिर पर हाथ रखें।

11 וְשָׁחַטְתָּ֥ אֶת־הַפָּ֖ר לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה פֶּ֚תַח אֹ֣הֶל מוֹעֵֽד׃
और-ज़बह-करना | को- (H0853) | बैल (H6499) | के-सामने (H6440) | यहोवा (H3068) | द्वार (H6607) | तम्बू (H0168) | मिलाप (H4150)

तब उस बछड़े को मिलापवाले तम्बू के द्वार पर यहोवा के सामने मार डालो।

12 וְלָקַחְתָּ֙ מִדַּ֣ם הַפָּ֔ר וְנָתַתָּ֖ה עַל־קַרְנֹ֣ת הַמִּזְבֵּ֑חַ בְּאֶצְבָּעֶ֗ךָ וְאֶת־כָּל־הַדָּם֙ תִּשְׁפֹּ֣ךְ אֶל־יְס֖וֹד הַמִּזְבֵּֽחַ׃
और-लेना (H3947) | लहू-से (H1818) | बैल (H6499) | और-देना (H5414) | पर- | सींगों (H7161) | वेदी (H4196) | अपनी-उँगली-से (H0676) | और-को- (H0853) | सब- (H3605) | लहू (H1818) | आधार (H3247) | पर- (H0413) | उँडेलना (H8210) | वेदी (H4196)

तब बछड़े का कुछ खून लो और वेदी तक जाओ। अपनी उँगली से वेदी पर लगे सींगों पर कुछ खून लगाओ। बचा हुआ सारा खून नीचे वेदी पर डालो।

13 וְלָקַחְתָּ֗ אֶת־כָּל־הַחֵ֙לֶב֙ הַמְכַסֶּ֣ה אֶת־הַקֶּ֔רֶב וְאֶת־הַיֹּתֶ֖רֶת עַל־הַכָּבֵ֑ד וְאֶת־שְׁתֵּ֣י הַכְּלָיֹ֗ת וְאֶת־הַחֵ֙לֶב֙ אֲשֶׁ֣ר עֲלֵיהֶ֔ן וְהִקְטַרְתָּ֖ הַמִּזְבֵּֽחָה׃
और-लेना (H3947) | को- (H0853) | सब (H3605) | चर्बी (H2459) | जो-ढाँकती-है (H3680) | को- (H0853) | अँतड़ियों (H7130) | और-को (H0853) | जिगर (H3508) | पर- | जिगर (H3516) | और-को- (H0853) | गुर्दों (H3629) | दोनों (H8147) | और-को (H0853) | चर्बी (H2459) | जो | उन-पर | और-जलाना | वेदी-पर (H4196)

तब बछड़े में से सारी चर्बी निकालो। तब कलेजे के चारों ओर की चर्बी और दोनों गुर्दे और उसकी चारों ओर की चर्बी लो। इस चर्बी को वेदी पर जलाओ।

14 וְאֶת־ H0853 और-को- | כָּל־ H3605 सारे | הַחֵלֶב H2459 चर्बी | הַמְכַסֶּה H3680 ढाँपती | אֶת־ H0853 को- | הַקֶּרֶב H7130 अँतड़ियाँ | וְאֶת־ H0853 और-को- | יֹתֶרֶת H3508 बड़ी | הַכָּבֵד H3516 कलेजा | וְאֶת־ H0853 और-को- | שְׁתֵּי H8147 दोनों | הַכְּלָיֹת H3629 गुर्दे | וְאֶת־ H0853 और-को- | הַחֵלֶב H2459 चर्बी | אֲשֶׁר H0834 जो | עֲלֵהֶן H5921 उनके-ऊपर | וְאֶת־ H0853 और-को- | שׁוֹק H7785 जाँघ | הַיָּמִין H3225 दहिनी | תָּרִים H7311 उठाना | כִּי H3588 क्योंकि | אֵיל H0352 मेंढ़ा | מִלֻּאִים H4394 भरती | הוּא H1931 है-यह:

तब बछड़े के माँस, उसके चमड़े और उसके दूसरे अंगों को लो और अपने डेरे से बाहर जाओ। इन चीज़ों को डेरे के बाहर जलाओ। यह भेंट है जो याजकों के पापों को दूर करने के लिए चढ़ाई जाती है।

15 וְאֶת־ H0853 और-को- | הָאַיִל H0352 मेंढ़ा | הָאֶחָד H0259 एक | תִּקַּח H3947 लेना | וְסָמְכוּ H5564 और-रखें | אַהֲרֹן H0175 हारून | וּבָנָיו H1121 और-उसके-पुत्र | אֶת־ H0853 को- | יְדֵיהֶם H3027 अपने-हाथों | עַל־ H5921 पर- | רֹאשׁ H7218 सिर | הָאָיִל׃ मेंढ़े

“तब हारून और उसके पुत्रों से मेढ़े के सिर पर हाथ रखने को कहो।

16 וְשָׁחַטְתָּ H7819 और-ज़बह-करना | אֶת־ H0853 को- | הָאַיִל H0352 मेंढ़े | וְלָקַחְתָּ H3947 और-लेना | אֶת־ H0853 को- | דָּמוֹ H1818 उसका-लहू | וְזָרַקְתָּ H2236 और-छिड़कना | עַל־ H5921 पर- | הַמִּזְבֵּחַ H4196 वेदी | סָבִיב׃ चारों-ओर

तब उस मेढ़े को मार डालो और उसके खून को लो। खून को वेदी के चारों ओर छिड़को।

17 וְאֶת־ H0853 और-को- | הָאַיִל H0352 मेंढ़े | תְּנַתַּח H5408 काटना | לִנְתָחָיו H5409 उसके-टुकड़ों-में | וְרָחַצְתָּ H7364 और-धोना | קִרְבּוֹ H7130 उसकी-अँतड़ियाँ | וּכְרָעָיו H3767 और-उसके-पैर | וְנָתַתָּ H5414 और-देना | עַל־ पर- | נְתָחָיו H5409 उसके-टुकड़ों | וְעַל־ और-पर- | רֹאשׁוֹ׃ उसके-सिर

तब मेढ़े को कई टुकड़ों में काटो। मेढ़े के भीतर के सभी अंगो और पैरों को धोओ। इन चीज़ों को सिर तथा मेढ़े के अन्य टुकड़ों के साथ रखो।

18 וְהִקְטַרְתָּ H6999 और-जलाना | אֶת־ H0853 को- | כָּל־ H3605 सारे | הָאַיִל H0352 मेंढ़े | הַמִּזְבֵּחָה H4196 वेदी-पर | עֹלָה H5930 होमबलि | הוּא H1931 है-यह | לַיהוָה H3068 यहोवा-के-लिए | רֵיחַ H7381 सुगन्ध | נִיחֹחַ H5207 सुखदायक | אִשֶּׁה H0801 अग्निबलि | לַיהוָה׃ यहोवा-के-लिए

तब वेदी पर इन को जलाओ। यह वह विशेष भेंट है जो जलाई जाती है। यह होमबलि यहोवा के लिए है। इसकी सुगन्ध यहोवा को प्रसन्न करेगी। यह ऐसी होमबलि है जो यहोवा को आग के द्वारा दी जाती है।

19 וְלָקַחְתָּ H3947 और-लेना | אֶת־ H0853 को | הָאַיִל H0352 मेंढ़ा | הַשֵּׁנִי H8145 दूसरा | וְסָמַךְ H5564 और-रखें | אַהֲרֹן H0175 हारून | וּבָנָיו H1121 और-उसके-पुत्र | אֶת־ H0853 को- | יְדֵיהֶם H3027 अपने-हाथों | עַל־ H5921 पर- | רֹאשׁ H7218 सिर | הָאָיִל׃ मेंढ़े

“हारून और उसके पुत्रों को दूसरे मेढ़े पर हाथ रखने को कहो।

וְשָׁחַטְתָּ֙ אֶת־הָאַ֣יִל הַשֵּׁנִ֔י וְלָקַ֥ח מִדָּמ֖וֹ וְנָתַתָּ֑ה עַל־תְּנוּךְ֙ אֹ֣זֶן אַהֲרֹ֗ן וְעַל־תְּנוּךְ֙ אֹ֣זֶן בָּנָ֔יו וְעַל־בֹּ֥הֶן יָדָ֖ם הַיְמָנִ֣ית וְעַל־בֹּ֣הֶן רַגְלָ֑ם הַיְמָנִ֣ית וְעַל־הַדָּ֥ם זָרַ֖קְתָּ עַל־הַמִּזְבֵּ֥חַ סָּבִֽיב׃ 20

וְשָׁחַטְתָּ֙ — और-ज़बह-करना — H8804
אֶת־ — को- — H0853
הָאַ֣יִל — मेंढ़े — H0352
וְלָקַ֥ח — और-लेना — H3947
מִדָּמ֖וֹ — उसके-लहू-से — H1818
וְנָתַתָּ֑ה — और-देना — H5414
עַל־ — पर- — H5921
תְּנוּךְ֙ — लौ — H8571
אֹ֣זֶן — कान — H0241
אַהֲרֹ֗ן — हारून — H0175
וְעַל־ — और-पर- — H5921
תְּנוּךְ֙ — लौ — H8571
אֹ֣זֶן — कान — H0241
בָּנָ֔יו — उसके-पुत्रों — H1121
וְעַל־ — और-पर- — H5921
בֹּ֥הֶן — अंगूठा — H0931
יָדָ֖ם — उनके-हाथ — H3027
הַיְמָנִ֣ית — दाहिना — H3225
וְעַל־ — और-पर- — H5921
בֹּ֣הֶן — अंगूठा — H0931
רַגְלָ֑ם — उनके-पैर — H7272
הַיְמָנִ֣ית — दाहिना — H3225
וְזָרַ֖קְתָּ — और-छिड़कना — H2236
עַל־ — पर- — H5921
הַמִּזְבֵּ֥חַ — वेदी — H4196
סָּבִֽיב׃ — चारों-ओर — H5439

उस मेढ़े को मारो और उसका कुछ खून लो। उस खून को हारून और उसके पत्रों के दाएं कान के निचले भाग में लगाओ। उनके दाएँ हाथ के अंगूठों पर भी कुछ खून लगाओ और कुछ खून उनके दाएँ पैर के अगूँठों पर लगाओ। बाकी के खून को वेदी के चारों ओर छिड़को।

וְלָקַחְתָּ֙ מִן־הַדָּ֣ם אֲשֶׁר֮ עַל־הַמִּזְבֵּ֒חַ֒ וּמִשֶּׁ֣מֶן הַמִּשְׁחָה֮ וְהִזֵּיתָ֣ עַל־אַהֲרֹן֒ וְעַל־בְּגָדָ֔יו וְעַל־בָּנָ֖יו וְעַל־בִּגְדֵ֣י בָנָ֑יו אִתּ֔וֹ וְקָדַ֖שׁ הוּא֙ וּבְגָדָ֣יו וּבָנָ֔יו וּבִגְדֵ֖י בָּנָ֥יו אִתּֽוֹ׃ 21

וְלָקַחְתָּ֙ — और-लेना — H3947
מִן־ — से- — H4480
הַדָּ֣ם — लहू — H1818
אֲשֶׁר֮ — जो — H834
עַל־ — पर- — H5921
הַמִּזְבֵּ֒חַ֒ — वेदी — H4196
וּמִשֶּׁ֣מֶן — और-तेल-से — H8081
הַמִּשְׁחָה֮ — अभिषेक — H4888
וְהִזֵּיתָ֣ — और-छिड़कना — H5137
עַל־ — पर- — H5921
אַהֲרֹן֒ — हारून — H0175
וְעַל־ — और-पर- — H5921
בְּגָדָ֔יו — उसके-वस्त्रों — H0899
וְעַל־ — और-पर- — H5921
בָּנָ֖יו — उसके-पुत्रों — H1121
וְעַל־ — और-पर- — H5921
בִּגְדֵ֣י — वस्त्रों — H0899
בָנָ֑יו — उसके-पुत्रों — H1121
אִתּ֔וֹ — उसके-साथ — H0854
וְקָדַ֖שׁ — और-पवित्र-हो — H6942
הוּא֙ — वह — H1931
וּבְגָדָ֣יו — और-उसके-वस्त्र — H0899
וּבָנָ֔יו — और-उसके-पुत्र — H1121
וּבִגְדֵ֖י — और-वस्त्र — H0899
בָּנָ֥יו — उसके-पुत्रों — H1121
אִתּֽוֹ׃ — उसके-साथ — H0854

तब वेदी पर छिड़के खून में से कुछ खून लो। इसे अभिषेक के तेल में मिलाओ और हारून तथा उसके वस्त्रों पर छिड़को और उसके पुत्रों और उनके वस्त्रों पर भी छिड़को। यह बताएगा कि हारून और उसके पुत्र मेरी सेवा विशेष रूप से करते हैं। और यह सूचित करेगा कि उनके वस्त्र विशेष अवसर पर ही काम में आते हैं।

וְאֶת־הַקֶּ֣רֶב אֶת־הַמְכַסֶּ֗ה וְהַחֵלֶב֙ וְאֶת־וְהָאַלְיָ֔ה וְהַחֵ֖לֶב הַמְכַסֶּ֣ה עַל־הַקֶּ֑רֶב וְאֶת־שְׁתֵּ֤י הַכְּלָיֹת֙ וְאֶת־הַחֵ֣לֶב אֲשֶׁר־עֲלֵהֶ֔ן וְאֶת־שׁ֥וֹק הַיָּמִ֖ין כִּ֥י אֵ֣יל מִלֻּאִ֣ים הֽוּא׃ 22

וְאֶת־ — और-को — H853
הַקֶּ֣רֶב — अँतड़ियों — H7130
אֶת־ — को- — H853
הַמְכַסֶּ֗ה — जो-ढाँकती-है — H3680
וְהַחֵלֶב֙ — चर्बी — H2459
וְאֶת־ — और-को- — H853
וְהָאַלְיָ֔ה — और-मोटी-पूँछ — H451
וְהַחֵ֖לֶב — चर्बी — H2459
הַמְכַסֶּ֣ה — जो-ढाँकती-है — H3680
עַל־הַקֶּ֑רֶב — अँतड़ियों — H7130
וְאֶת־ — और-को- — H853
שְׁתֵּ֤י — दोनों — H8147
הַכְּלָיֹת֙ — गुर्दों — H3629
וְאֶת־ — और-को- — H853
הַחֵ֣לֶב — चर्बी — H2459
אֲשֶׁר־ — जो — H834
עֲלֵהֶ֔ן — उन-पर — H5921
וְאֶת־ — और-को — H853
שׁ֥וֹק — जाँघ — H7785
הַיָּמִ֖ין — दाहिनी — H3225
כִּ֥י — क्योंकि — H3588
אֵ֣יל — मेंढ़ा — H352
מִלֻּאִ֣ים — भरण — H4394
הֽוּא׃ — है-यह — H1931

“तब उस मेढ़े से चर्बी लो। (यही मेढ़ा है जिसका उपयोग हारून को महायाजक बनाने में होगा।) पूँछ के चारों ओर की चर्बी तथा उस चर्बी को लो जो शरीर के भीतर के अंगों को ढकती है, कलेजे को ढकने वाली चर्बी को लो, दोनो गुर्दो और दाएँ पैर को लो।

וְכִכַּ֣ר לֶ֔חֶם וְחַלַּ֥ת לֶ֖חֶם אַחַ֣ת שֶׁ֑מֶן וְרָקִ֣יק אֶחָ֔ד מִסַּ֖ל הַמַּצּ֑וֹת לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃ 23

וְכִכַּ֣ר — और-रोटी — H3603
לֶ֔חֶם — रोटी — H3899
אַחַ֣ת — एक — H259
וְחַלַּ֥ת — और-रोटी — H2471
לֶ֖חֶם — रोटी — H3899
אַחַ֣ת — एक — H259
שֶׁ֑מֶן — तेल — H8081
וְרָקִ֣יק — और-पतली-रोटी — H7550
אֶחָ֔ד — एक — H259
מִסַּ֖ל — टोकरी-से — H5536
הַמַּצּ֑וֹת — अखमीरी — H4682
לִפְנֵ֥י — के-सामने — H6440
יְהוָֽה׃ — यहोवा — H3068

तब उस रोटी की टोकरी को लो जिसमें तुमने अख़मीरी रोटियाँ रखी थीं। यही टोकरी है जिसे तुम्हें यहोवा के सम्मुख रखना है। इन रोटियों को टोकरी से बाहर निकालो। एक रोटी, सादी, एक तेल से बनी और एक छोटी पतली चुपड़ी हुई।

24

תְּנוּפָה	אֹתָם	וְהֵנַפְתָּ	בָּנָיו	כַּפֵּי	וְעַל	אַהֲרֹן	כַּפֵּי	עַל	הַכֹּל	וְשַׂמְתָּ
हिलावट-भेंट	उन्हें	और-हिलाना	उसके-पुत्रों	हथेलियों	और-पर	हारून	हथेलियों	पर	सब	और-रखना
H8573	H0853			H3709		H0175	H3709		H3605	

יְהוָה׃	לִפְנֵי
यहोवा	के-सामने
H3068	H6440

तब इन को हारून और उसके पुत्रों को दो: फिर उनसे कहो कि वे यहोवा के सामने इन्हें अपने हाथों में उठाएँ। यह यहोवा को विशेष भेंट होगी।

25

לִפְנֵי	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	הָעֹלָה	עַל־	הַמִּזְבֵּחָה	וְהִקְטַרְתָּ	מִיָּדָם	אֹתָם	וְלָקַחְתָּ
के-सामने	सुखदायक	सुगन्ध-के-लिए	होमबलि	पर-	वेदी-पर	और-जलाना	उनके-हाथ-से	उन्हें	और-लेना
H6440	H5207	H7381			H4196		H3027	H0853	H3947

לַיהוָה׃	הִוא	אִשֶּׁה	יְהוָה
यहोवा-के-लिए	है-यह	अग्निबलि	यहोवा
H3068	H1931	H0801	H3068

तब इन रोटियों को हारून और उसके पुत्रों से लो और उन्हें वेदी पर मेढ़े के साथ रखो। यह एक होमबलि है, यह यहोवा को ऐसी भेंट होगी जो आग के द्वारा दी जाती है। इस की सुगन्ध यहोवा को प्रसन्न करेगी।"

26

תְּנוּפָה	אֹתוֹ	וְהֵנַפְתָּ	לְאַהֲרֹן	אֲשֶׁר	הַמִּלֻּאִים	מֵאֵיל	הֶחָזֶה	אֶת־	וְלָקַחְתָּ
हिलावट-भेंट	उसे	और-हिलाना	हारून-के-लिए	जो	भरण	मेंढ़े-से	छाती	को-	और-लेना
H8573	H0853		H0175		H4394		H2373	H0853	H3947

לְמָנָה׃	לְךָ	וְהָיָה	יְהוָה	לִפְנֵי
हिस्से-के-लिए	तेरे-लिए	और-हो	यहोवा	के-सामने
H4490		H1961	H3068	H6440

"तब इस मेढ़े से उसकी छाती को निकालो। (यही मेढ़ा है जिसका उपयोग हारून को महायाजक बनाने के लिए बलि दिया जाएगा।) मेढ़े की छाती को विशेष भेंट के रूप में यहोवा के सामने पकड़ो। जानवर का यह भाग तुम्हारा होगा।

27

וַאֲשֶׁר	הוּנַף	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה	שׁוֹק	וְאֵת	הַתְּנוּפָה	חֲזֵה	וְאֵת	וְקִדַּשְׁתָּ
और-जो	हिलाई-गई	जो	उठावट-भेंट	जाँघ	और-को	हिलावट-भेंट	छाती	को-	और-पवित्र-करना
			H8641	H7785	H0853	H8573	H2373	H0853	H6942

לִבְנָיו׃	וּמֵאֲשֶׁר	לְאַהֲרֹן	מֵאֲשֶׁר	הַמִּלֻּאִים	מֵאֵיל	הוּרַם
उसके-पुत्रों-के-लिए	और-उससे-जो	हारून-के-लिए	उससे-जो	भरण	मेंढ़े-से	उठाई-गई
		H0175		H4394		

तब मेढ़े की उस छाती और टाँग को लो जो हारून को महायाजक बनाने के लिए उपयोग में आयी थी। इन्हें पवित्र बनाओ और इन्हें हारून और उसके पुत्रों को दो। वह भेंट का विशेष अंश होगा।

28

תְּרוּמָה	כִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מֵאֵת	עוֹלָם	לְחָק־	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	וְהָיָה
उठावट-भेंट	क्योंकि	इस्राएल	पुत्रों	से	सदा	विधि-	और-उसके-पुत्रों-के-लिए	हारून-के-लिए	और-हो
H8641		H3478		H0854	H5769	H2706		H0175	H1961

תְּרוּמָתָם	שַׁלְמֵיהֶם	מִזִּבְחֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מֵאֵת	יְהוָה	וּתְרוּמָה	הִוא
उनकी-उठावट-भेंट	उनकी-मेल-बलियों	बलियों-से	इस्राएल	पुत्रों-	से	हो	और-उठावट-भेंट	है-यह
H8641	H8002	H2077	H3478		H0854	H1961	H8641	H1931

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

इस्राएल के लोग इन अंगो को हारून और उसके पुत्रों को सदा देंगे। जब कभी इस्राएल के लोग यहोवा को मेलबलि चढ़ायेंगे तो ये भाग सदा याजकों के होंगे। जब वे इन भागों को याजकों को देंगे तो यह यहोवा को देने जैसा ही होगा।

29 וּבִגְדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן יִהְיוּ לְבָנָיו אַחֲרָיו לְמָשְׁחָה בָּהֶם וּלְמַלֵּא־בָם אֶת־יָדָם׃

וּבִגְדֵי	הַקֹּדֶשׁ	אֲשֶׁר	לְאַהֲרֹן	יִהְיוּ	לְבָנָיו	אַחֲרָיו	לְמָשְׁחָה	בָּהֶם	
और-वस्त्र	पवित्रता	जो	हारून-के-लिए	हों	उसके-पुत्रों-के-लिए	उसके-बाद	अभिषेक-करने-को	उनमें	
	H6944		H0175	H1961					

וּלְמַלֵּא־	בָם	אֶת־	יָדָם׃	
और-भरने-को-	उनमें	को-	उनका-हाथ	
H4390		H0853	H3027	

“उन विशेष वस्त्रों को सुरक्षित रखो जो हारून के लिए बने थे। ये वस्त्र उसके उत्तराधिकारी वंशजों के लिए होंगे। वे उन वस्त्रों को तब पहनेंगे जब याजक नियुक्त किए जाएँगे।

30 שִׁבְעַת יָמִים יִלְבָּשָׁם הַכֹּהֵן תַּחְתָּיו מִבָּנָיו אֲשֶׁר יָבֹא אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ׃

שִׁבְעַת	יָמִים	יִלְבָּשָׁם	הַכֹּהֵן	תַּחְתָּיו	מִבָּנָיו	אֲשֶׁר	יָבֹא	אֶל־	אֹהֶל
सात	दिन	पहने	याजक	उसकी-जगह	उसके-पुत्रों-में-से	जो	आए	में-	तम्बू
H7651	H3117	H3847	H3548	H8478			H0935	H0413	H0168

מוֹעֵד	לְשָׁרֵת	בַּקֹּדֶשׁ׃	
मिलाप	सेवा-करने-को	पवित्रस्थान-में	
H4150	H8334	H6944	

हारून का जो पुत्र उसके बाद अगला महायाजक होगा, वह सात दिन तक उन वस्त्रों को पहनेगा, जब वह मिलापवाले तम्बू के पवित्र स्थान में सेवा करने आएगा।

31 וְאֶת־הָאַיִל הַמִּלֻּאִים תִּקַּח וּבִשַּׁלְתָּ אֶת־בְּשָׂרוֹ בִּמְקֹם קָדֹשׁ׃

וְאֶת־	הָאַיִל	הַמִּלֻּאִים	תִּקַּח	וּבִשַּׁלְתָּ	אֶת־	בְּשָׂרוֹ	בִּמְקֹם	קָדֹשׁ׃
और-को	मेंढ़ा	भरण	लेना	और-पकाना	को-	उसका-मांस	स्थान-में	पवित्र
H0853		H4394	H3947	H1310	H0853	H1320	H4725	H6918

“उस मेढ़े के माँस को पकाओ जो हारून को महायाजक बनाने के लिए उपयोग में आया था। उस माँस को एक पवित्र स्थान पर पकाओ।

32 וְאָכַל אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־בְּשַׂר הָאַיִל וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר בְּסַל פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

וְאָכַל	אַהֲרֹן	וּבָנָיו	אֶת־	בְּשַׂר	הָאַיִל	וְאֶת־	הַלֶּחֶם	אֲשֶׁר	בְּסַל	פֶּתַח
और-खाना	हारून	और-उसके-पुत्रों	को-	मांस	मेंढ़े	और-को-	रोटी	जो	टोकरी-में	द्वार
H0398	H0175		H0853	H1320		H0853	H3899		H5536	H6607

אֹהֶל	מוֹעֵד׃		
तम्बू	मिलाप		
H0168	H4150		

तब हारून और उसके पुत्र मिलापवाले तम्बू के द्वार पर माँस खाएंगे, और वे उस टोकरी की रोटी भी खाएंगे।

33 וְאָכְלוּ אֹתָם אֲשֶׁר כֻּפַּר בָּהֶם לְמַלֵּא אֶת־יָדָם לְקַדֵּשׁ אֹתָם וְזָר לֹא־יֹאכַל כִּי־קֹדֶשׁ הֵם׃

וְאָכְלוּ	אֹתָם	אֲשֶׁר	כֻּפַּר	בָּהֶם	לְמַלֵּא	אֶת־	יָדָם	לְקַדֵּשׁ	אֹתָם	וְזָר	לֹא־	יֹאכַל	כִּי־	קֹדֶשׁ	הֵם׃
और-वे-खाएँ	उन्हें	जिनसे	प्रायश्चित्त-किया-गया	उनसे	भरने-को	को-	उनका-हाथ	पवित्र-करने-को	उन्हें	और-पराया	न-	खाए	क्योंकि-	पवित्र	हैं-वे
H0398	H0853					H0853	H3027	H6942	H0853		H3808	H0398		H6944	H1992

इन भेटों का उपयोग उनके पाप को समाप्त करने के लिए तब हुआ था जब वे याजक बने थे। ये मेढ़े बस उन्हीं को खाना चाहिए किसी अन्य को नहीं। क्योंकि ये पवित्र है।

34 וְאִם־יִוָּתֵר מִן־הַמִּלֻּאִים וּמִן־הַלֶּחֶם עַד־הַבֹּקֶר וְשָׂרַפְתָּ אֶת־הַנּוֹתָר לֹא יֵאָכֵל כִּי־קֹדֶשׁ הוּא׃

וְאִם־	יִוָּתֵר	מִן־	הַמִּלֻּאִים	מִבְּשַׂר	יִוָּתֵר	וְאִם־	וּמִן־	הַלֶּחֶם	עַד־	הַבֹּקֶר	וְשָׂרַפְתָּ	אֶת־	הַנּוֹתָר	לֹא	יֵאָכֵל	כִּי־	קֹדֶשׁ	הוּא׃
और-यदि-	बच-जाए	और-से-	भरण	मांस-से	बच-जाए	और-यदि-	और-से-	रोटी	तक-	सुबह	और-जलाना	को-	बची-हुई	न	खाई-जाए	क्योंकि-	पवित्र	है-यह
	H3498		H4394	H1320	H3498			H3899	H5704	H1242	H8313	H0853	H3498	H3808	H0398		H6944	H1931

בָּאֵשׁ	לֹא	יֵאָכֵל	כִּי־	קֹדֶשׁ
आग-में	न	खाई-जाए	क्योंकि-	पवित्र
H0784	H3808	H0398		H6944

यदि उस मेढ़े का कुछ माँस या कोई रोटी अगले सवेरे के लिए बच जाए तो उसे जला देना चाहिए। तुम्हें वह रोटी या माँस नहीं खाना चाहिए क्योंकि यह केवल विशेष ढंग से विशेष समय पर ही खाया जाना चाहिए।

שִׁבְעַת	אֹתָֽם־	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	כָּכָה	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	וְעָשִׂיתָ
सात	तुझे	मैंने-आज्ञा-दी	जैसा-	सब-के-अनुसार	ऐसा-ही	और-उसके-पुत्रों-के-लिए	हारून-के-लिए	और-करना
H7651	H0853	H6680		H3605	H3602		H0175	

יָדָֽם׃	תְּמַלֵּא	יָמִים
उनका-हाथ	भरना	दिन
H3027	H4390	H3117

35

“वैसा ही करो जैसा मैंने तुम्हें हारून और उसके पुत्रों के लिए करने को आदेश दिया है। यह समारोह सात दिन तक चलेगा।

הַמִּזְבֵּ֔חַ	עַל־	וְחִטֵּאתָ֣	הַכִּפֻּרִ֗ים	עַל־	לַיּוֹם֙	תַּעֲשֶׂ֤ה	חַטָּאת֙	וּפַ֣ר	
वेदी	पर-	और-शुद्ध-करना	प्रायश्चित्त	पर-	प्रति-दिन	करना	पापबलि	और-बैल	
H4196		H2398	H3725		H3117			H6499	

לְקַדְּשׁ֥וֹ׃	אֹת֖וֹ	וּמָשַׁחְתָּ֣	עָלָ֑יו	בְּכַפֶּ֥רְךָ
पवित्र-करने-को-उसे	उसे	और-अभिषेक-करना	उस-पर	जब-तू-प्रायश्चित्त-करे
H6942	H0853	H4886		

36

सात दिन तक हर रोज़ एक—एक बछड़े को मारो। यह हारून और उसके पुत्रों के पाप के लिए भेंट होगी। तुम इन दिनों दिए गए बलिदानों का उपयोग वेदी को शुद्ध करने के लिए करना और वेदी को पवित्र बनाने के लिए जैतून का तेल इस पर डालना।

קֹ֖דֶשׁ	הַמִּזְבֵּ֑חַ	וְהָיָ֣ה	אֹתוֹ֙	וְקִדַּשְׁתָּ֣	הַמִּזְבֵּ֔חַ	עַל־	תְּכַפֵּ֣ר	יָמִ֖ים	שִׁבְעַ֥ת
अति-पवित्र	वेदी	और-हो	उसे	और-पवित्र-करना	वेदी	पर-	प्रायश्चित्त-करना	दिन	सात
H6944	H4196	H1961	H0853	H6942	H4196			H3117	H7651

קָדֵֽשׁ׃	יִקְדָּ֔שׁ	בַּמִּזְבֵּ֖חַ	הַנֹּגֵ֥עַ	כָּל־	קָדְשִׁ֑ים
पवित्र-हो	वेदी-को	जो-छूए	सब-	पवित्रों-की	
H6942	H4196	H5060	H3605	H6944	

ס
¶

37

तुम सात दिन तक वेदी को शुद्ध और पवित्र करना। उस समय वेदी अत्याधिक पवित्र होगी। वेदी को छूने वाली कोई भी चीज़ पवित्र हो जाएगी।

תָּמִֽיד׃	לַיּ֔וֹם	שְׁנַ֥יִם	שֶׁ֖נָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂ֣ים	הַמִּזְבֵּ֑חַ	עַל־	תַּעֲשֶׂ֖ה	אֲשֶׁ֥ר	וְזֶ֕ה
नित्य	प्रति-दिन	दो	¶	एक-वर्षीय-	मेमने	वेदी	पर-	करना	जो	और-यह
H8548	H3117	H8147	H8141		H3532	H4196				H2088

“हर एक दिन वेदी पर तुम्हें एक भेंट चढ़ानी चाहिए। तुम्हें एक—एक वर्ष के दो मेमनों की भेंट चढ़ानी चाहिए।

הָעַרְבָּֽיִם׃	בֵּ֣ין	תַּעֲשֶׂ֔ה	הַשֵּׁנִ֖י	הַכֶּ֥בֶשׂ	וְאֵת֙	בַּבֹּ֑קֶר	תַּעֲשֶׂ֣ה	הָאֶחָ֖ד	הַכֶּ֥בֶשׂ	אֶת־
दोनों-शामों	बीच	करना	दूसरा	मेमना	और-को	सुबह-में	करना	एक	मेमना	को-
H6153	H0996		H8145	H3532	H0853	H1242		H0259	H3532	H0853

39

एक मेमने की भेंट प्रातःकाल चढ़ाओ और दूसरे की संन्ध्या के समय।

יָ֔יִן	הַהִ֣ין	רְבִעִ֑ית	וְנֵ֣סֶךְ	הַהִ֣ין	רֶ֣בַע	כָּתִ֗ית	בָּשָׁ֣מֶן	בָּלּ֔וּל	סֹ֖לֶת	וְעִשָּׂרֹ֥ן
दाखरस	हीन	चौथाई	और-अर्घ	हीन	चौथाई	कूटा-हुआ	तेल-में	मिला-हुआ	मैदा	और-दसवाँ
H3196	H1969	H7253	H5262	H1969	H7253	H3795	H8081		H5560	H6241

הָאֶחָֽד׃	לַכֶּ֥בֶשׂ
एक	मेमने-के-लिए
H0259	H3532

40

जब तुम पहले मेमने को मारो, दो पौण्ड गेहूँ का महीन आटा भी भेंट चढ़ाओ। गेहूँ के आटे को एक क्वार्ट भेंट स्वरूप दाखमधु में मिलाओ। जब तुम दूसरे मेमने को सन्ध्या के समय मारो तब दो पौण्ड महीन आटा भी भेंट में चढ़ाओ और एक क्वार्ट दाखमधु भी भेंट करो। यह वैसा ही है जैसा तुमने प्रातः काल किया था। यह यहोवा को भोजन की भेंट होगी। जब तुम उस भेंट को जलाओगे तो यहोवा इसकी सुगन्ध लेगा और यह उसे प्रसन्न करेगी।

וּכְנִסְכָּ֑הּ	הַבֹּ֖קֶר	כְּמִנְחַ֥ת	הָעַרְבָּ֛יִם	בֵּ֣ין	תַּעֲשֶׂ֔ה	הַשֵּׁנִ֖י	הַכֶּ֥בֶשׂ	וְאֵת֙	
और-उसके-अर्घ-के-अनुसार	सुबह	अन्नबलि-के-अनुसार	दोनों-शामों	बीच	करना	दूसरा	मेमना	और-को	
H5262	H1242	H4503	H6153	H0996		H8145	H3532	H0853	

לַיהוָֽה׃	אִשֶּׁ֥ה	נִיחֹ֖חַ	לְרֵ֣יחַ	לָּ֔הּ	תַּעֲשֶׂה־
यहोवा-के-लिए	अग्निबलि	सुखदायक	सुगन्ध-के-लिए	उसे	करना-
H3068	H0801	H5207	H7381		

41

जब तुम पहले मेमने को मारो, दो पौण्ड गेहूँ का महीन आटा भी भेंट चढ़ाओ। गेहूँ के आटे को एक क्वार्ट भेंट स्वरूप दाखमधु में मिलाओ। जब तुम दूसरे मेमने को सन्ध्या के समय मारो तब दो पौण्ड महीन आटा भी भेंट में चढ़ाओ और एक क्वार्ट दाखमधु भी भेंट करो। यह वैसा ही है जैसा तुमने प्रातः काल किया था। यह यहोवा को भोजन की भेंट होगी। जब तुम उस भेंट को जलाओगे तो यहोवा इसकी सुगन्ध लेगा और यह उसे प्रसन्न करेगी।

שָׁמָּה	לָכֶם׃	אִוָּעֵד	אֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	מוֹעֵד	אֹהֶל־	פֶּתַח	לְדֹרֹתֵיכֶם	תָּמִיד׀	עֹלַת	42
वहाँ	तुम-से	मैं-मिलूँगा	जहाँ	यहोवा	के-सामने	मिलाप	तम्बू-	द्वार	तुम्हारी-पीढ़ियों-में	नित्य	होमबलि	
H8033		H3259		H3068	H6440	H4150	H0168	H6607	H1755	H8548		

שָׁם׃	אֵלֶיךָ	לְדַבֵּר
वहाँ	तुझसे	बोलने-को
H8033	H0413	H1696

“तुम्हें इन चीज़ों को यहोवा को भेंट में रोज़ जलाना चाहिए। यह यहोवा के सामने, मिलापवाले तम्बू के द्वार पर करो। यह सदा करते रहो। जब तुम भेंट चढ़ाओगे तब मैं अर्थात् यहोवा वहाँ तुम से मिलूँगा और तुमसे बातें करूँगा।

בִּכְבֹדִי׃	וְנִקְדָּשׁ	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	שָׁמָּה	וְנוֹעַדְתִּי	43
अपनी-महिमा-से	और-पवित्र-किया-जाएगा	इस्राएल	के-पुत्रों	वहाँ	और-मैं-मिलूँगा	
H3519	H6942	H3478		H8033	H3259	

मैं इस्राएल के लोगों से उस स्थान पर मिलूँगा और वह स्थान मेरे तेज़ के कारण पवित्र बन जाएगा।

בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶת־	וְקִדַּשְׁתִּי	44
उसके-पुत्रों	और-को-	हारून	और-को-	वेदी	और-को-	मिलाप	तम्बू	को-	और-मैं-पवित्र-करूँगा	
	H0853	H0175	H0853	H4196	H0853	H4150	H0168	H0853	H6942	

לִי׃	לְכַהֵן	אֲקַדֵּשׁ
मेरे-लिए	याजक-होने-को	मैं-पवित्र-करूँगा
	H3547	H6942

“इस प्रकार मैं मिलापवाले तम्बू को पवित्र बनाऊँगा और मैं वेदी को भी पवित्र बनाऊँगा और मैं हारून और उसके पुत्रों को पवित्र बनाऊँगा जिससे वे मेरी सेवा याजक के रूप में कर सकें।

לֵאלֹהִים׃	לָהֶם	וְהָיִיתִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	וְשָׁכַנְתִּי	45
परमेश्वर-के-रूप-में	उनके-लिए	और-मैं-होऊँगा	इस्राएल	पुत्रों	के-बीच	और-मैं-निवास-करूँगा	
H0430		H1961	H3478		H8432	H7931	

मैं इस्राएल के लोगों के साथ रहूँगा। मैं उनका परमेश्वर होऊँगा।

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֹתָם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדְעוּ	46
मिस्र	देश-से	उन्हें	मैंने-निकाला	जो	उनका-परमेश्वर	यहोवा	मैं	कि	और-वे-जानें	
H4714	H0776	H0853	H3318		H0430	H3068	H0589		H3045	

פ	אֱלֹהֵיהֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	בְּתוֹכָם	לְשָׁכְנִי	
¶	उनका-परमेश्वर	यहोवा	मैं	उनके-बीच	मेरे-निवास-करने-को	
	H0430	H3068	H0589	H8432	H7931	

लोग यह जानेंगे कि मैं उनका परमेश्वर यहोवा हूँ। वे जानेंगे कि मैं ही वह हूँ जो उन्हें मिस्र से बाहर लाया ताकि मैं उनके साथ रह सकूँ। मैं उनका परमेश्वर यहोवा हूँ।”

Chapter 30

אֹתוֹ׃	תַּעֲשֶׂה	שִׁטִּים	עֲצֵי	קְטֹרֶת	מִקְטַר	מִזְבַּח	וְעָשִׂיתָ	1
उसे	बनाना	कीकर	लकड़ी	धूप	जलाने-को	वेदी	और-बनाना	
H0853		H7848	H6086	H7004	H4729	H4196		

परमेश्वर ने मूसा से कहा, “बबूल की लकड़ी की एक वेदी बनाओ। तुम इस वेदी का उपयोग धूप जलाने के लिए करोगे।

קַרְנֹתָיו׃	מִמֶּנּוּ	קֹמָתוֹ	וְאַמָּתַיִם	יִהְיֶה	רָבוּעַ	רָחְבּוֹ	וְאַמָּה	אָרְכּוֹ	אַמָּה	2
उसके-सींग	उसी-से	उसकी-ऊँचाई	और-दो-हाथ	हो	चौकोर	उसकी-चौड़ाई	और-हाथ	उसकी-लम्बाई	हाथ	
		H6967		H1961	H7251	H7341		H0753		

तुम्हें वेदी को वर्गाकार अट्ठारह इंच लम्बी और अट्ठारह इंच चौड़ी बनानी चाहिए। यह छत्तीस इंच ऊँची होनी चाहिए। चारों कोनों पर सींग लगे होने चाहिए। ये सींग वेदी के साथ एक ही इकाई के रूप में वेदी के साथ जड़े जाने चाहिए।

וְצִפִּיתָ	אֹתוֹ	זָהָב	טָהוֹר	אֶת־	גַּגּוֹ	וְאֶת־	קִירֹתָיו	סָבִיב	וְאֶת־	קַרְנֹתָיו	3
और-मढ़ना	उसे	सोने	शुद्ध	को-	उसकी-छत	और-को-	उसकी-दीवारों	चारों-ओर	और-को-	उसके-सींगों	
H6823	H0853	H2091	H2889	H0853	H1406	H0853	H7023	H5439	H0853		

וְעָשִׂיתָ	לּוֹ	זֵר	זָהָב	סָבִיב׃
और-बनाना	उसके-लिए	किनारी	सोने	चारों-ओर
		H2213	H2091	H5439

वेदी के ऊपरी सिरे तथा उसकी सभी भुजाओं को शुद्ध सोने से मढ़ो। वेदी के चारों ओर सोने की पट्टी लगाओ।

תַּעֲשֶׂה	צַלְעֹתָיו	שְׁתֵּי	עַל	לְזֵרוֹ	מִתַּחַת	וּלְו֙	תֶּעֱשֶׂה־	זָהָב	טַבְּעֹת	וּשְׁתֵּי֙	4
बनाना	उसकी-बाजुओं	दोनों	पर	उसकी-किनारी	नीचे-से	उसके-लिए	बनाना-	सोने	कड़े	और-दो	
	H6763	H8147		H2213	H8478			H2091	H2885	H8147	

בָּהֵמָּה׃	אֹתָו	לָשֵׂאת	לְבַדִּים	לְבָתִּים	וְהָיָה֙	צִדָּיו	שְׁנֵי	עַל־
उनसे	उसे	उठाने-को	डंडों-के-लिए	खाँचों-के-लिए	और-हों	उसकी-पहलुओं	दोनों	पर-
H1992	H0853	H5375	H0905		H1961	H6654	H8147	

इस पट्टी के नीचे सोने के दो छल्ले होने चाहिए। वेदी के दूसरी ओर भी सोने के दो छल्ले होने चाहिए। ये छल्ले वेदी को ले जाने के लिए बल्लियों को फँसाने के लिए होंगे।

זָהָב׃	אֹתָם	וְצִפִּיתָ	שִׁטִּים	עֵצֵי	הַבַּדִּים	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	5
सोने-से	उन्हें	और-मढ़ना	कीकर	लकड़ी	डंडों	को-	और-बनाना	
H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H0853		

बल्लियों को भी बबूल की लकड़ी से ही बनाओ। बल्लियों को सोने से मढ़ो।

וְנָתַתָּה	אֹתוֹ֙	לִפְנֵי	הַפָּרֹכֶת	אֲשֶׁר	עַל־	אֲרֹן	הָעֵדֻת	לִפְנֵי	הַכַּפֹּרֶת	אֲשֶׁר֙	6
और-देना	उसे	के-सामने	परदे	जो	पर-	सन्दूक	साक्ष्य	के-सामने	प्रायश्चित्त-ढक्कन	जो	
H5414	H0853	H6440	H6532			H0727	H5715	H6440	H3727		

שָׁמָּה׃	לְךָ֖	אוָּעֵ֣ד	אֲשֶׁ֑ר	הָעֵדֻת֒	עַל־	
वहाँ	तुझसे	मैं-मिलूँगा	जहाँ	साक्ष्य	पर-	
H8033		H3259		H5715		

वेदी को विशेष पर्दे के सामने रखो। साक्षीपत्र का सन्दूक उस पर्दे के दूसरी ओर है। उस सन्दूक को ढकने वाले ढक्कन के सामने वेदी रहेगी। यही वह स्थान है जहाँ मैं तुमसे मिलूँगा।

יַקְטִירֶנָּה׃	הַנֵּרֹת	אֶת־	בְּהֵיטִיבֹו֙	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	סַמִּים	קְטֹרֶת	אַהֲרֹן	עָלָיו	וְהִקְטִיר	7
जलाना-उसे	दीपों	को-	जब-वह-साफ़-करे	सुबह-में	सुबह-में	सुगंधित	धूप	हारून	उस-पर	और-जलाए	
		H0853	H3190	H1242	H1242	H5561	H7004	H0175			

“हारून हर प्रातः सुगन्धित धूप वेदी पर जलाएगा। वह यह तब करेगा जब वह दीपकों की देखभाल करने आएगा।

יְהוָה	לִפְנֵי	תָּמִיד	קְטֹרֶת	יַקְטִירֶנָּה	הָעַרְבַּיִם	בֵּין	הַנֵּרֹת	אֶת־	אַהֲרֹן	וּבְהַעֲלֹת֙	8
यहोवा	के-सामने	नित्य	धूप	जलाना-उसे	दोनों-शामों	बीच	दीपों	को-	हारून	और-जब-जलाए	
H3068	H6440	H8548	H7004		H6153	H0996		H0853	H0175	H5927	

לְדֹרֹתֵיכֶם׃
तुम्हारी-पीढ़ियों-में
H1755

उसे शाम को जब वह दीपकों की देखभाल करने आए फिर धूप जलानी चाहिए। जिससे यहोवा के सामने नित्य प्रति सुबह शाम धूप जलती रहे।

עָלָיו׃	תַּסְכִּו	לֹא	וְנֶסֶךְ	וּמִנְחָה	וְעֹלָה	זָרָה	קְטֹרֶת	עָלָיו	תַּעֲלוּ	לֹא־	9
उस-पर	उँडेलना	न	और-अर्घ	और-अन्नबलि	और-होमबलि	अजनबी	धूप	उस-पर	चढ़ाना	न-	
		H3808	H5262	H4503			H7004		H5927	H3808	

इस वेदी का उपयोग किसी अन्य प्रकार की धूप या होमबलि के लिए मत करना। इस वेदी का उपयोग अन्नबलि या पेय भेंट के लिए मत करना।

10 וְכִפֶּר אַהֲרֹן עַל־קַרְנֹתָיו אַחַת בַּשָּׁנָה מִדַּם חַטַּאת הַכִּפֻּרִים אַחַת בַּשָּׁנָה H0175 H0259 H8141 H1818 H3725 H0259 H8141

פ לַיהוָה׃ הוּא קֹדֶשׁ־קָדָשִׁים לְדֹרֹתֵיכֶם עָלָיו יְכַפֶּר
¶ H3068 H1931 H6944 H6944 H1755

“वर्ष में एक बार हारून यहोवा को विशेष बलिदान अवश्य चढ़ाए। हारून पापबलि के खून का उपयोग लोगों के पापों को धोने के लिए करेगा, हारून इस वेदी के सींगों पर यह करेगा। यह दिन प्रायश्चित का दिन कहलाएगा। यह यहोवा के लिए अति पवित्र दिन होगा।”

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

12 כִּי תִשָּׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לִפְקֻדֵיהֶם וְנָתְנוּ אִישׁ כֹּפֶר
H5375 H0853 H3478 H5414 H0376

נַפְשׁוֹ לַיהוָה בִּפְקֹד אֹתָם וְלֹא־יִהְיֶה בָהֶם נֶגֶף בִּפְקֹד אֹתָם׃
H5315 H3068 H3808 H1961 H5063 H0853

“इस्राएल के लोगों को गिनो जिससे तुम जानोगे कि वहाँ कितने लोग है। जब कभी यह किया जाएगा हर एक व्यक्ति अपने जीवन के लिए यहोवा को धन देगा। यदि हर एक व्यक्ति यह करेगा तो लोगों के साथ कोई भी भयानक घटना घटित नहीं होगी।

13 זֶה יִתְּנוּ כֹּל הָעֹבֵר עַל־הַפְּקֻדִים מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים
H2088 H5414 H3605 H6242 H4276 H8255 H6944 H6242

גֵּרָה מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל תְּרוּמָה לַיהוָה׃
H1626 H4276 H8255 H8641 H3068

हर व्यक्ति जिसे गिना जाए वह (आधा शेकेल चाँदी अवश्य दे।

14 כֹּל הָעֹבֵר עַל־הַפְּקֻדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה יִתֵּן תְּרוּמַת
H3605 H6242 H8141 H4605 H5414 H8641

יְהוָה׃
H3068

हर एक पुरुष जिसे गिना जाए और जो बीस वर्ष या उससे अधिक आयु का हो,) यहोवा को यह भेंट देगा।

15 הֶעָשִׁיר לֹא־יַרְבֶּה וְהַדַּל לֹא יַמְעִיט מִמַּחֲצִית הַשֶּׁקֶל לָתֵת אֶת־תְּרוּמַת
H6223 H3808 H1800 H4591 H4276 H8255 H5414 H0853 H8641

יְהוָה לְכַפֵּר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם׃
H3068 H3722 H5315

धनी लोग आधे शेकेल से अधिक नहीं देंगे और गरीब लोग आधे शेकेल से कम नहीं देंगे। सभी लोग यहोवा को बराबर ही भेंट देंगे यह तुम्हारे जीवन का मूल्य होगा।

וְלָקַחְתָּ֞ אֶת־ כֶּ֣סֶף הַכִּפֻּרִ֗ים מֵאֵת֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְנָתַתָּ֥ אֹתוֹ֙ עַל־ עֲבֹדַ֖ת אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד וְהָיָ֤ה לִבְנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל לְזִכָּרוֹן֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה לְכַפֵּ֖ר עַל־ נַפְשֹׁתֵיכֶֽם׃ 16

וְלָקַחְתָּ (और-लेना) H3947 | אֶת־ (को-) H0853 | כֶּסֶף (चाँदी) H3701 | הַכִּפֻּרִים (प्रायश्चित्त) H0854 | מֵאֵת (से) | בְּנֵי (पुत्रों) | יִשְׂרָאֵל (इस्राएल) H3478 | וְנָתַתָּ (और-देना) H5414 | אֹתוֹ (उसे) H0853 | עַל־ (पर-) | עֲבֹדַת (सेवा) H5656 | אֹהֶל (तम्बू) H0168 | מוֹעֵד (मिलाप) H4150 | וְהָיָה (और-हो) H1961 | לִבְנֵי (के-लिए-पुत्रों) | יִשְׂרָאֵל (इस्राएल) H3478 | לְזִכָּרוֹן (स्मरण-के-लिए) H2146 | לִפְנֵי (के-सामने) H6440 | יְהוָה (यहोवा) H3068 | לְכַפֵּר (प्रायश्चित्त-करने-को) | עַל־ (पर-) | נַפְשֹׁתֵיכֶם׃ (तुम्हारे-प्राणों) H5315

פ
¶

इस्राएल के लोगों से यह धन इकट्ठा करो। मिलापवाले तम्बू में सेवा के लिए इसका उपयोग करो। यह भुगतान यहोवा के लिए अपने लोगों को याद करने का एक तरीका होगा। वे अपने जीवन के लिए भुगतान करते रहेंगे।”

וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃ 17

וַיְדַבֵּר (और-बोला) H1696 | יְהוָה (यहोवा) H3068 | אֶל־ (से-) H0413 | מֹשֶׁה (मूसा) H4872 | לֵאמֹר׃ (कहकर) H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

וְעָשִׂ֣יתָ כִּיּ֣וֹר נְחֹ֔שֶׁת וְכַנּ֥וֹ נְחֹ֖שֶׁת לְרָחְצָ֑ה וְנָתַתָּ֣ אֹת֗וֹ בֵּין־ אֹ֙הֶל֙ מוֹעֵ֔ד וּבֵ֖ין הַמִּזְבֵּ֑חַ וְנָתַתָּ֥ שָׁ֖מָּה מָֽיִם׃ 18

וְעָשִׂיתָ (और-बनाना) | כִּיּוֹר (हौज़) H3595 | נְחֹשֶׁת (काँसा) | וְכַנּוֹ (और-उसका-आधार) H3653 | נְחֹשֶׁת (काँसा) | לְרָחְצָה (धोने-के-लिए) H7364 | וְנָתַתָּ (और-देना) H5414 | אֹתוֹ (उसे) H0853 | בֵּין־ (बीच-) H0996 | אֹהֶל (तम्बू) H0168 | מוֹעֵד (मिलाप) H4150 | וּבֵין (और-बीच) H0996 | הַמִּזְבֵּחַ (वेदी) H4196 | וְנָתַתָּ (और-देना) H5414 | שָׁמָּה (वहाँ) H8033 | מָיִם׃ (पानी) H4325

“एक काँसे की चिलमची बनाओ और इसे काँसे के आधार पर रखो। तुम इसका उपयोग हाथ पैर धोने के लिए करोगे। चिलमची को मिलापवाले तम्बू और वेदी के बीच रखो। चिलमची को पानी से भरो।

וְרָחֲצ֤וּ אַהֲרֹן֙ וּבָנָ֔יו מִמֶּ֖נּוּ אֶת־ יְדֵיהֶ֣ם וְאֶת־ רַגְלֵיהֶֽם׃ 19

וְרָחֲצוּ (और-धोएं) H7364 | אַהֲרֹן (हारून) H0175 | וּבָנָיו (और-उसके-पुत्र) | מִמֶּנּוּ (उससे) | אֶת־ (को-) H0853 | יְדֵיהֶם (अपने-हाथों) H3027 | וְאֶת־ (और-को-) H0853 | רַגְלֵיהֶם׃ (अपने-पैरों) H7272

हारून और उसके पुत्र इस चिलमची के पानी से अपने हाथ पैर धोएंगे।

בְּבֹאָ֣ם אֶל־ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֗ד יִרְחֲצוּ־ מַ֙יִם֙ וְלֹ֣א יָמֻ֔תוּ אוֹ֙ בְּגִשְׁתָּ֣ם אֶל־ מִזְבֵּ֔חַ לְשָׁרֵ֖ת לְהַקְטִ֣יר אִשֶּׁ֑ה לַיהוָֽה׃ 20

בְּבֹאָם (जब-वे-आएं) H0935 | אֶל־ (में-) H0413 | אֹהֶל (तम्बू) H0168 | מוֹעֵד (मिलाप) H4150 | יִרְחֲצוּ־ (धोएँ-) H7364 | מַיִם (पानी) H4325 | וְלֹא (और-न) H3808 | יָמֻתוּ (मरें) H4191 | אוֹ (या) | בְּגִשְׁתָּם (जब-वे-निकट-आएँ) H5066 | אֶל־ (के-पास-) H0413 | מִזְבֵּחַ (वेदी) H4196 | לְשָׁרֵת (सेवा-करने-को) H8334 | לְהַקְטִיר (जलाने-को) | אִשֶּׁה (अग्निबलि) H0801 | לַיהוָה׃ (यहोवा-के-लिए) H3068

हर बार जब वे मिलापवले तम्बू में आएँ तो पानी से हाथ पैर अवश्य धोएँ, इससे वे मरेंगे नहीं। जब वे वेदी के समीप यहोवा की सेवा करने या धूप जलाने आएं,

וְרָחֲצ֤וּ יְדֵיהֶם֙ וְרַגְלֵיהֶ֔ם וְלֹ֥א יָמֻ֖תוּ וְהָיְתָ֣ה לָהֶ֗ם חָק־ עוֹלָ֛ם לוֹ֙ וּלְזַרְעוֹ֔ לְדֹרֹתָֽם׃ 21

וְרָחֲצוּ (और-धोएं) H7364 | יְדֵיהֶם (अपने-हाथों) H3027 | וְרַגְלֵיהֶם (और-अपने-पैरों) H7272 | וְלֹא (और-न) H3808 | יָמֻתוּ (मरें) H4191 | וְהָיְתָה (और-हो) H1961 | חָק־ (विधि-) H2706 | עוֹלָם (सदा) H5769 | לָהֶם (उनके-लिए) | לוֹ (उसके-लिए) | וּלְזַרְעוֹ (और-उसके-वंश-के-लिए) H2233 | לְדֹרֹתָם׃ (उनकी-पीढ़ियों-में) H1755

פ
¶

तो वे अपने हाथ पैर अवश्य धोएँ, इससे वे मरेंगे नहीं। यह ऐसा नियम होगा जो हारून और उसके लोगों के लिए सदा बना रहेगा। यह नियम हारून के उन सभी लोगों के लिए बना रहेगा जो भविष्य में होंगे।”

וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃ 22

וַיְדַבֵּר (और-बोला) H1696 | יְהוָה (यहोवा) H3068 | אֶל־ (से-) H0413 | מֹשֶׁה (मूसा) H4872 | לֵאמֹר׃ (कहकर) H0559

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

23 וְאַתָּה קַח־לְךָ בְּשָׂמִים רֹאשׁ מָר־דְּרוֹר חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְקִנְמָן־בֶּשֶׂם
और-तू लेना- अपने-लिए सुगन्धित-द्रव्य उत्तम गन्धरस- शुद्ध पाँच सौ और-दालचीनी- सुगन्धित
H3947 H7306 H1314 H7218 H4753 H1865 H2568 H3967 H7076 H1314

וּמָאתַיִם׃ חֲמִשִּׁים בֶּשֶׂם וּקְנֵה־ וּמָאתַיִם חֲמִשִּׁים מַחֲצִיתוֹ
और-दो-सौ पचास सुगन्धित और-नरकट- और-दो-सौ पचास उसका-आधा
H3967 H2572 H1314 H7070 H3967 H2572 H4276

“बहुत अच्छे मसाले लाओ। बारह पौंड द्रव लोबान लाओ और इस तोल का आधा अर्थात् छः पौंड, सुगन्धित दालचीनी और बारह पौंड सुगन्धित छाल,

24 וְקִדָּה וְחֲמֵשׁ מֵאוֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ וְשֶׁמֶן זַיִת הִין׃
और-तज्पत्र और-पाँच सौ शेकेल-में पवित्रस्थान और-तेल जैतून हीन
H6916 H2568 H3967 H8255 H6944 H8081 H2132 H1969

और बारह पौंड तेजपात लाओ। इन्हें नापने के लिए प्रामाणिक बाटों का उपयोग करो। एक गैलन जैतून का तेल भी लाओ।

25 וְעָשִׂיתָ אֹתוֹ שֶׁמֶן מִשְׁחַת־ קֹדֶשׁ מִרְקַחַת מַעֲשֵׂה רֹקֵחַ שֶׁמֶן מִשְׁחַת־
और-बनाना उसे तेल अभिषेक- पवित्र मिश्रण मिलावट काम इत्र-बनाने-वाले तेल अभिषेक-
H6213 H0853 H8081 H6944 H7545 H4842 H4639 H7543 H8081 H4888

קֹדֶשׁ יִהְיֶה׃
पवित्र हो
H6944 H1961

“सुगन्धित अभिषेक का तेल बनाने के लिए इन सभी चीज़ों को मिलाओ।

26 וּמָשַׁחְתָּ בּוֹ אֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת אֲרוֹן הָעֵדֻת׃
और-अभिषेक-करना उससे को- तम्बू मिलाप और-को- सन्दूक साक्ष्य
H4886 H0853 H0168 H4150 H0853 H0727 H5715

मिलापवाले तम्बू और साक्षीपत्र के सन्दूक पर इस तेल को डालो। यह इस बात का संकेत करेगा कि इन चीज़ों का विशेष उद्देश्य है।

27 וְאֶת־ הַשֻּׁלְחָן וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו וְאֶת־ הַמְּנֹרָה וְאֶת־ כֵּלֶיהָ וְאֶת
और-को- मेज़ और-को- सब उसके-सामान और-को- दीपस्तम्भ और-को- उसके-सामान और-को-
H0853 H7979 H0853 H3605 H3627 H0853 H4501 H0853 H3627 H0853

מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃
वेदी धूप
H4196 H7004

मेज़ और मेज़ पर की सभी तश्तरियों पर तेल डालो। इस तेल को दीपक और सभी उपकरणों पर डालो।

28 וְאֶת־ מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו וְאֶת־ הַכִּיֹּר וְאֶת־ כַּנּוֹ׃
और-को- वेदी होमबलि और-को- सब उसके-सामान और-को- हौज़ और-को- उसके-आधार
H0853 H4196 H5930 H0853 H3605 H0853 H3595 H0853 H3653

धूप वाली वेदी पर तेल डालो। यहोवा के लिए होमबलि वाली वेदी पर भी तेल डालो। उस वेदी की सभी चीज़ों पर यह तेल डालो। कटोरे और उसके नीचे के आधार पर यह तेल डालो।

29 וְקִדַּשְׁתָּ אֹתָם וְהָיוּ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים כָּל־ אֲשֶׁר יִגַּע בָּהֶם יִקְדָּשׁ׃
और-पवित्र-करना उन्हें और-हों अति-पवित्र पवित्रों-की सब- जो-छूए उन्हें पवित्र-हो
H6942 H0853 H1961 H6944 H6944 H3605 H5060 H6942

तुम इन सभी चीज़ों को समर्पित करोगे। वे अत्यन्त पवित्र होंगी। कोई भी चीज जो इन्हें छूएगी वह भी पवित्र हो जाएगी।

30 וְאֶת־ אַהֲרֹן וְאֶת־ בָּנָיו תִּמְשָׁח וְקִדַּשְׁתָּ אֹתָם לְכַהֲנִי לִי׃
और-को- हारून और-को- उसके-पुत्रों अभिषेक-करना और-पवित्र-करना उन्हें याजक-होने-को मेरे-लिए
H0853 H0175 H0853 H4886 H6942 H0853 H3547

“हारून और उसके पुत्रों पर तेल डालो। यह स्पष्ट करेगा कि वे मेरी विशेष डंग से सेवा करते हैं। तब ये मेरी सेवा याजक कि तरह कर सकते हैं।

31 וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר שֶׁמֶן מִשְׁחַת־ קֹדֶשׁ יִהְיֶה זֶּה לִי
और–से– पुत्रों इस्राएल बोलना कहकर तेल अभिषेक– पवित्र हो यह मेरे–लिए
H0413 H1121 H3478 H1696 H0559 H8081 H6944 H1961 H2088

לְדֹרֹתֵיכֶם׃
तुम्हारी–पीढ़ियों–में
H1755

इस्राएल के लोगों से कहो कि अभिषेक का तेल मेरे लिए सदैव अति विशेष होगा।

32 עַל־ בְּשַׂר אָדָם לֹא יִיסָּךְ וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ לֹא תַעֲשׂוּ כָּמֹהוּ קֹדֶשׁ
पर– मांस आदमी न उँडेला–जाए और–उसके–नुस्खे–के–अनुसार न बनाना उसके–जैसा पवित्र
H1320 H0120 H3808 H3251 H4971 H3808 H3644 H6944

הוּא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם׃
है–यह पवित्र हो तुम्हारे–लिए
H1931 H6944 H1961

साधारण सुगन्ध की तरह कोई भी इस तेल का उपयोग नहीं करेगा। उस प्रकार कोई सुगन्ध न बनाओ जिस प्रकार तुमने यह विशेष तेल बनाया। यह तेल पवित्र है और यह तुम्हारे लिए अति विशेष होना चाहिए।

33 אִישׁ אֲשֶׁר יִרְקַח כָּמֹהוּ וַאֲשֶׁר יִתֵּן מִמֶּנּוּ עַל־ זָר וְנִכְרַת
कोई जो मिलाए उसके–जैसा और–जो दे उससे पर– पराये और–काट–दिया–जाए
H0376 H7543 H3644 H5414 H4480 H5921 H2114 H3772

מֵעַמָּיו׃ ס ¶
अपने–लोगों–से

यदि कोई इस पवित्र तेल की तरह सुगन्ध बनाए और उसे किसी विदेशी को दे तो उस व्यक्ति को अपने लोगों से अवश्य अलग कर दिया जाये।”

34 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה קַח־ לְךָ סַמִּים נָטָף וּשְׁחֶלֶת וְחֶלְבְּנָה
और–कहा यहोवा से– मूसा लेना– अपने–लिए सुगन्धित–द्रव्य नाटा और–ओनिक्स और–गलबनुम
H0559 H3068 H0413 H4872 H3947 H5561 H5198 H7827 H2464

סַמִּים זַכָּה בְּדָ בְּדָ וּלְבֹנָה יִהְיֶה׃
सुगन्धित–द्रव्य और–लोबान शुद्ध बराबर बराबर हो
H5561 H3828 H2134 H0905 H0905 H1961

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “इन सुगन्धित मसालों को लो: रसगंधा, कस्तूरी गंधिका, बिरोजा और शुद्ध लोबान। सावधानी रखो कि तुम्हारे पास मसालों की बराबर मात्रा हो।

35 וְעָשִׂיתָ אֹתָהּ קְטֹרֶת רֹקַח מַעֲשֵׂה רוֹקֵחַ מְמֻלָּח טָהוֹר קֹדֶשׁ׃
और–बनाना उसे धूप मिश्रण काम इत्र–बनाने–वाला नमकीन शुद्ध पवित्र
H0853 H7004 H7545 H4639 H7543 H4417 H2889 H6944

मसालों को सुगन्धित धूप बनाने के लिए आपस में मिलाओ। इसे उसी प्रकार करो जैसा सुगन्ध बनाने वाला व्यक्ति करता है। इस धूप में नमक भी मिलाओ। यह इसे शुद्ध और पवित्र बनाएगा।

36 וְשָׁחַקְתָּ מִמֶּנָּה הָדֵק וְנָתַתָּה מִמֶּנָּה לִפְנֵי הָעֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר
और–कूटना उससे बारीक और–देना उससे सामने के–साक्ष्य तम्बू–में मिलाप जहाँ
H7833 H4480 H1854 H5414 H4480 H6440 H5715 H0168 H4150 H834

אִוָּעֵד לְךָ שָׁמָּה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים תִּהְיֶה לָכֶם׃
मैं–मिलूँगा तुझसे वहाँ अति–पवित्र पवित्रों–की हो तुम्हारे–लिए
H3259 H8033 H6944 H6944 H1961

कुछ धूप को तब तक पीसते रहो जब तक उसका बारीक चूर्ण न हो जाये। मिलापवाले तम्बू में साक्षीपत्र के सन्दूक के सामने इस चूर्ण को रखो। यही वह स्थान है जहाँ मैं तुमसे मिलूँगा। तुम्हें इस धूप के चूर्ण का उपयोग इसके अति विशेष अवसर पर ही करना चाहिए।

לְךָ	תִּהְיֶה	קֹדֶשׁ	לָכֶם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	בְּמַתְכֻּנְתָּהּ	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	וְהַקְּטֹרֶת	37
तेरे-लिए	हो	पवित्र	अपने-लिए	बनाना	न	उसके-नुस्खे-के-अनुसार	बनाना	जो	और-धूप	
	H1961	H6944			H3808	H4971			H7004	

לַיהוָה׃	
यहोवा-के-लिए	
H3068	

तुम्हें इस चूर्ण का उपयोग केवल विशेष ढँग से यहोवा के लिए ही करना चाहिए। तुम इस धूप को विशेष ढँग से बनाओगे। इस विशेष ढँग का उपयोग अन्य कोई धूप बनाने के लिए मत करो।

ס	מֵעַמָּיו׃	וְנִכְרַת	הוּא	לְהָרִיחַ	כָּמוֹהָ	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	אִישׁ	38
¶	अपने-लोगों-से	और-काट-दिया-जाए	उसे	सूँघने-को	उसके-जैसा	बनाए	जो-	कोई	
		H3772		H7306	H3644			H0376	

कोई व्यक्ति अपने लिए कुछ ऐसे धूप बनाना चाह सकता है जिससे वह सुगन्ध का आनन्द ले सके। किन्तु यदि वह ऐसा करे तो उसे अपने लोगों से अवश्य अलग कर दिया जाये।"

Chapter 31

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहकर	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

तब यहोवा ने मूसा के कहा,

יְהוּדָה׃	לְמַטֵּה	חוּר	בֶּן־	אוּרִי	בֶּן־	בְּצַלְאֵל	בְּשֵׁם	קָרָאתִי	רְאֵה	2
यहूदा	गोत्र-से	हूर	पुत्र-	ऊरी	पुत्र-	बसलेल	नाम-से	मैंने-बुलाया-है	देख	
H3063	H4294	H2354		H0221		H1212	H8034	H7121	H7200	

"मैंने यहूदा के कबीले से ऊरो के पुत्र बसलेल को चुना है। ऊरो हूर का पुत्र था।

מְלָאכָה׃	וּבְכָל־	וּבְדַעַת	וּבִתְבוּנָה	בְּחָכְמָה	אֱלֹהִים	רוּחַ	אֹתוֹ	וָאֲמַלְּא	3
कारीगरी	और-सब-	और-ज्ञान-से	और-समझ-से	बुद्धि-से	परमेश्वर	आत्मा	उसे	और-मैंने-भरा-है	
H4399	H3605	H1847	H8394	H2451	H0430	H7307	H0853	H4390	

मैंने बसलेल को परमेश्वर की आत्मा से भर दिया है, अर्थात् मैंने उसे सभी प्रकार की चीज़ों को करने का ज्ञान और निपुणता दे दी है।

וּבַנְּחֹשֶׁת׃	וּבַכֶּסֶף	בַּזָּהָב	לַעֲשׂוֹת	מַחֲשֶׁבֶת	לַחְשֹׁב	4
और-काँसे-में	और-चाँदी-में	सोने-में	करने-को	योजनाएँ	सोचने-को	
	H3701	H2091		H4284	H2803	

बसलेल बहुत अच्छा शिल्पकार है और वह सोना, चाँदी तथा काँसे की चीज़ें बना सकता है।

מְלָאכָה׃	בְּכָל־	לַעֲשׂוֹת	עֵץ	וּבַחֲרֹשֶׁת	לְמַלֹּאת	אֶבֶן	וּבַחֲרֹשֶׁת	5
कारीगरी	सब-	करने-को	लकड़ी	और-कारीगरी-में	जड़ने-को	पत्थर	और-कारीगरी-में	
H4399	H3605		H6086	H2799	H4390	H0068	H2799	

बसलेल सुन्दर रत्नों को काट और जड सकता है। वह लकड़ी का भी काम कर सकता है। बसलेल सब प्रकार के काम कर सकता है।

וּבְלֵב	דָּן	לְמַטֵּה־	אֲחִיסָמָךְ	בֶּן־	אָהֳלִיאָב	אֶת	אִתּוֹ	נָתַתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי	6
और-हृदय-में	दान	गोत्र-से-	अहीसामाक	पुत्र-	ओहोलीयाब	को	उसके-साथ	मैंने-दिया-है	देख	और-मैं	
	H1835	H4294	H0294		H0171	H0853	H0854	H5414	H2009	H0589	

צִוִּיתִךָ׃	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	וְעָשׂוּ	חָכְמָה	נָתַתִּי	לֵב	חֲכַם־	כָּל־
मैंने-आज्ञा-दी-है-तुझे	जो	सब-	को	और-वे-बनाएँ	बुद्धि	मैंने-दी-है	हृदय	बुद्धिमान-	सब-
H6680		H3605	H0853		H2451	H5414		H2450	H3605

मैंने ओहोलीआब को भी उसके साथ काम करने को चुना है। आहोलीआब दान कबीले के अहीसामाक का पुत्र है और मैंने दूसरे सब श्रमिकों को भी ऐसी निपुणता दी है कि वे उन सभी चीज़ों को बना सकते हैं जिसे मैंने तुमको बनाने का आदेश दिया है:

וְאֶת	עָלָיו	אֲשֶׁר	הַכַּפֹּרֶת	וְאֶת־	לָעֵדֻת	הָאָרֹן	וְאֶת־	מוֹעֵד	אָהֶל	וְאֶת	7
और-को	उस-पर	जो	प्रायश्चित्त-ढक्कन	और-को-	साक्ष्य-के-लिए	सन्दूक	और-को-	मिलाप	तम्बू	को	
H0853			H3727	H0853	H5715	H0727	H0853	H4150	H0168	H0853	

הָאֹהֶל׃	כְּלֵי	כָּל־
तम्बू	सामान	सब
H0168	H3627	H3605

मिलापवाला तम्बू, साक्षीपत्र का सन्दूक, सन्दूक को ढकने वाला ढक्कन, मिलापवाले तम्बू का साजोसामान,

כֵּלֶיהָ	כָּל־	וְאֶת־	הַטְּהֹרָה	הַמְּנֹרָה	וְאֶת־	כֵּלָיו	וְאֶת־	הַשֻּׁלְחָן	וְאֶת־	8
उसके-सामान	सब	और-को-	शुद्ध	दीपस्तम्भ	और-को-	उसके-सामान	और-को-	मेज़	और-को-	
H3627	H3605	H0853	H2889	H4501	H0853	H3627	H0853	H7979	H0853	

הַקְּטֹרֶת׃	מִזְבַּח	וְאֶת
धूप	वेदी	और-को
H7004	H4196	H0853

मेज और उस पर की सभी चीजें, शुद्ध सोना का दीपाधार, धूप जलाने की वेदी,

כַּנּוֹ׃	וְאֶת־	הַכִּיֹּר	וְאֶת־	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	וְאֶת־	9
उसका-आधार	और-को-	हौज़	और-को-	उसके-सामान	सब	और-को-	होमबलि	वेदी	और-को-	
H3653	H0853	H3595	H0853	H3627	H3605	H0853		H4196	H0853	

भेंट जलाने के लिए वेदी, और वेदी पर उपयोग की चीज़ें, चिलमची और उसके नीचे का आधार,

בָּנָיו	בִּגְדֵי	וְאֶת־	הַכֹּהֵן	לְאַהֲרֹן	הַקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	וְאֶת־	הַשָּׁרֶד	בִּגְדֵי	וְאֶת	10
उसके-पुत्रों	वस्त्र	और-को-	याजक	हारून-के-लिए	पवित्रता	वस्त्र	और-को-	सेवा	वस्त्र	और-को	
		H0853	H3548	H0175	H6944		H0853	H8278		H0853	

לְכַהֵן׃
याजक-होने-के-लिए
H3547

याजक हारून के लिए सभी विशेष वस्त्र और उसके पुत्रों के लिए सभी विशेष वस्त्र, जिन्हें वे याजक के रूप मे सेवा करते समय पहनेंगे,

אֲשֶׁר־	כְּכֹל	לַקֹּדֶשׁ	הַסַּמִּים	קְטֹרֶת	וְאֶת־	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	וְאֶת	11
जैसा-	सब-के-अनुसार	पवित्रस्थान-के-लिए	सुगंधित-द्रव्यों	धूप	और-को-	अभिषेक	तेल	और-को	
	H3605	H6944	H5561	H7004	H0853		H8081	H0853	

פ	יַעֲשׂוּ׃	צִוִּיתֶךָ
¶	वे-बनाएँ	मैंने-आज्ञा-दी-है-तुझे
		H6680

अभिषेक का सुगन्धित तेल, और पवित्र स्थान के लिए सुगन्धित धूप। इन सभी चीज़ों को उसी ढंग से बनाएंगे जैसा मैंने तुमको आदेश दिया है।"

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
कहकर	मूसा	से-	यहोवा	और-कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

אוֹת	כִּי	תִּשְׁמֹרוּ	שַׁבְּתֹתַי	אֶת־	אַךְ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	וְאַתָּה	13
चिह्न	क्योंकि	मानना	मेरे-सब्बतों	को-	अवश्य	कहकर	इस्राएल	पुत्रों	से-	बोलना	और-तू	
H0226		H8104	H7676	H0853	H0389	H0559	H3478		H0413	H1696		

מְקַדִּשְׁכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	לָדַעַת	לְדֹרֹתֵיכֶם	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינִי	הִוא
जो-पवित्र-करता-है-तुम्हें	यहोवा	मैं	कि	जानने-को	तुम्हारी-पीढ़ियों-में	और-तुम्हारे-बीच	मेरे-बीच	है-वह
H6942	H3068	H0589		H3045	H1755	H0996	H0996	H1931

“इस्राएल के लोगों से यह कहो: ‘तुम लोग मेरे विशेष विश्राम के दिन वाले नियमों का पालन करोगे। तुम्हें यह अवश्य करना चाहिए, क्योंकि ये मेरे और तुम्हारे बीच सभी पीढ़ियों के लिए प्रतीक स्वरूप रहेंगें। इससे तुम्हें पता चलेगा कि मैंनें अर्थात् यहोवा ने तुम्हें अपना विशेष जनसमूह बनाया है।

כִּי	יוּמָת	מוֹת	מְחַלְלֶיהָ	לָכֶם	הִוא	קֹדֶשׁ	כִּי	הַשַּׁבָּת	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	14
क्योंकि	मारा-जाए	मृत्यु	जो-अपवित्र-करे-उसे	तुम्हारे-लिए	है-वह	पवित्र	क्योंकि	सब्बत	को-	और-मानना	
	H4191	H4191			H1931	H6944		H7676	H0853	H8104	

עַמֶּיהָ׃	מִקֶּרֶב	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	מְלָאכָה	בָּהּ	הָעֹשֶׂה	כָּל־
अपने-लोगों	के-बीच-से	वह	प्राण	और-काट-दिया-जाए	काम	उसमें	जो-करे	सब-
	H7130	H1931	H5315	H3772	H4399			H3605

“‘सब्त के दिन को विशेष दिवस मनाओ। यदि कोई व्यक्ति सब्त के दिन को अन्य दिनों की तरह मानता है तो वह व्यक्ति अवश्य मार दिया जाना चाहिए। कोई व्यक्ति जो सब्त के दिन काम करता है अपने लोगों से अवश्य अलग कर दिया जाना चाहिए।

כָּל־	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	שַׁבְּתוֹן	שַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מְלָאכָה	יֵעָשֶׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת	15
सब-	यहोवा-के-लिए	पवित्र	विश्राम	सब्बत	सातवें	और-दिन-में	काम	किया-जाए	दिन	छः	
H3605	H3068	H6944	H7677	H7676	H7637	H3117	H4399		H3117	H8337	

יוּמָת׃	מוֹת	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	מְלָאכָה	הָעֹשֶׂה
मारा-जाए	मृत्यु	सब्बत	दिन-में	काम	जो-करे
H4191	H4191	H7676	H3117	H4399	

सप्ताह में दूसरे अन्य छः दिन काम करने के लिए हैं, किन्तु सातवाँ दिन विश्राम करने का विशेष दिन है, अर्थात् यहोवा को सम्मान देने का विशेष दिन है, कोई व्यक्ति जो सब्त के दिन काम करेगा अवश्य ही मार दिया जाये।

עוֹלָם׃	בְּרִית	לְדֹרֹתָם	הַשַּׁבָּת	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	הַשַּׁבָּת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְשָׁמְרוּ	16
सदा	वाचा	उनकी-पीढ़ियों-में	सब्बत	को-	करने-को	सब्बत	को-	इस्राएल	पुत्र-	और-मानें	
H5769	H1285	H1755	H7676	H0853		H7676	H0853	H3478		H8104	

इस्राएल के लोग सब्त के दिन को अवश्य याद रखें और इसे विशेष दिन बनाएं। वे इसे लगातार मनाते रहें। यह मेरे और उनके बीच साक्षीपत्र है जो सदा बना रहेगा।

יְהוָה	עָשָׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת	כִּי־	לְעֹלָם	הִוא	אוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּבֵין	17
यहोवा	बनाया	दिन	छः	क्योंकि-	सदा-के-लिए	है-वह	चिह्न	इस्राएल	पुत्रों	और-बीच	
H3068		H3117	H8337		H5769	H1931	H0226	H3478		H0996	

ס	וַיִּנָּפַשׁ׃	שָׁבַת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	בֵּינִי
¶	और-ताज़ा-हुआ	विश्राम-किया	सातवें	और-दिन-में	पृथ्वी	और-को-	आकाश	को-	मेरे-बीच
	H5314		H7637	H3117	H0776	H0853	H8064	H0853	H0996

सब्त का दिन मेरे और इस्राएल के लोगों के बीच सदा के लिए प्रतीक रहेगा।’” (यहोवा ने छः दिन काम किया तथा आकाश एवं धरती को बनाया। सातवें दिन उसने अपने को विश्राम दिया।)

לֻחֹת	הָעֵדֻת	לֻחֹת	שְׁנֵי	סִינַי	בְּהַר	אִתּוֹ	לְדַבֵּר	כְּכַלֹּתוֹ	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיִּתֵּן	18
पट्टियाँ	साक्ष्य	पट्टियाँ	दो	सीनै	पर्वत-पर	उससे	बोलने-से	जब-वह-चुका	मूसा	को-	और-दिया	
H3871	H5715	H3871	H8147	H5514	H2022	H0854	H1696	H3615	H4872	H0413	H5414	

אֱלֹהִים׃	בְּאֶצְבַּע	כְּתֻבִים	אֶבֶן
परमेश्वर	उँगली-से	लिखी-हुई	पत्थर
H0430	H0676	H3789	H0068

इस प्रकार परमेश्वर ने मूसा से सीनै पर्वत पर बात करना समाप्त किया। तब परमेश्वर ने उसे आदेश लिखे हुए दो समतल पत्थर दिए। परमेश्वर ने अपनी अंगुलियों का उपयोग किया और पत्थर पर उन नियमों को लिखा।

Chapter 32

1

עַל־	הָעָם	וַיִּקָּהֵל	הָהָר	מִן־	לָרֶדֶת	מֹשֶׁה	בֹּשֵׁשׁ	כִּי־	הָעָם	וַיַּרְא	
पर-	लोग	और-इकट्ठे-हुए	पर्वत	से-	उतरने-को	मूसा	देर-कर-रहा-है	कि-	लोगों	और-देखा	
		H6950	H2022		H3381	H4872	H0954			H7200	

כִּי־	לְפָנֵינוּ	יֵלְכוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	לָנוּ	עֲשֵׂה־	וְקוּם	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	אַהֲרֹן
क्योंकि-	हमारे-आगे	चलें	जो	देवताओं	हमारे-लिए	बनाओ-	उठो	उससे	और-उन्होंने-कहा	हारून
	H6440	H3212		H0430				H0413	H0559	H0175

לוֹ׃	הָיָה	מֶה־	יָדַעְנוּ	לֹא	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלָנוּ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֹשֶׁה	זֶה
उसे	हो-गया	क्या-	हम-जानते	न	मिस्र	देश-से	हमें-निकाल-लाया	जो	पुरुष	मूसा	यह
	H1961	H4100	H3045	H3808	H4714	H0776	H5927		H0376	H4872	H2088

लोगों ने देखा कि लम्बा समय निकल गया और मूसा पर्वत से नीचे नहीं उतरा। इसलिए लोग हारून के चारों ओर इकट्ठा हुए। उन्होंने उससे कहा, “देखो, मूसा ने हमें मिस्र देश से बाहर निकाला। किन्तु हम यह नहीं जानते कि उसके साथ क्या घटित हुआ है। इसलिए कोई देवता हमारे आगे चलने और हमें आगे ले चलने वाला बनाओ।”

2

בְּנֵיכֶם	נְשֵׁיכֶם	בְּאָזְנֵי	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נִזְמֵי	פָּרְקוּ	אַהֲרֹן	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
तुम्हारे-पुत्रों	तुम्हारी-पत्नियों	कानों-में	जो	सोने	बालियाँ	तोड़ो	हारून	उनसे	और-कहा
	H0802	H0241		H2091	H5141	H6561	H0175	H0413	H0559

וּבְנֹתֵיכֶם	וְהָבִיאוּ	אֵלָי׃	
और-तुम्हारी-बेटियों	और-लाओ	मेरे-पास	
H1323	H0935	H0413	

हारून ने लोगों से कहा, “अपनी पत्नियों, पुत्रों और पुत्रियों के कानों की बालियाँ मेरे पास लाओ।”

3

אַהֲרֹן׃	אֶל־	וַיָּבִיאוּ	בְּאָזְנֵיהֶם	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נִזְמֵי	אֶת־	הָעָם	כָּל־	וַיִּתְפָּרְקוּ
हारून	पास-	और-लाए	उनके-कानों-में	जो	सोने	बालियाँ	को-	लोगों	सब-	और-तोड़े
H0175	H0413	H0935	H0241		H2091	H5141	H0853		H3605	H6561

इसलिए सभी लोगों ने कान की बालियाँ इकट्ठी कीं और वे उन्हें हारून के पास लाए।

4

וַיֹּאמְרוּ	מַסֵּכָה	עֵגֶל	וַיַּעֲשֵׂהוּ	בַּחֶרֶט	אֹתוֹ	וַיָּצַר	מִיָּדָם	וַיִּקַּח		
और-उन्होंने-कहा	ढला-हुआ	बछड़ा	और-बनाया-उसे	छेनी-से	उसे	और-आकार-दिया	उनके-हाथ-से	और-लिया		
H0559		H5695		H2747	H0853	H3335	H3027	H3947		

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלוּךָ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֶיךָ	אֵלֶּה
मिस्र	देश-से	तुझे-निकाल-लाए	जो	इस्राएल	तेरे-देवता	ये
H4714	H0776	H5927		H3478	H0430	H0428

हारून ने लोगों से सोना लिया, और एक बछड़े की मूर्ति बनाने के लिए उसका उपयोग किया। हारून ने मूर्ति बनाने के लिए मूर्ति को आकार देने वाले एक औज़ार का उपयोग किया। तब इसे उसने सोने से मढ़ दिया। तब लोगों ने कहा, “इस्राएल के लोगों, ये तुम्हारे वे देवता हैं जो तुम्हें मिस्र से बाहर ले आया।”

5

לַיהוָה	חַג	וַיֹּאמַר	אַהֲרֹן	וַיִּקְרָא	לִפְנָיו	מִזְבֵּחַ	וַיִּבֶן	אַהֲרֹן	וַיַּרְא	
यहोवा-के-लिए	पर्व	और-कहा	हारून	और-पुकारा	उसके-सामने	वेदी	और-बनाया	हारून	और-देखा	
H3068	H2282	H0559	H0175	H7121	H6440	H4196	H1129	H0175	H7200	

מָחָר׃
कल
H4279

हारून ने इन चीज़ों को देखा। इसलिए उसने बछड़े के सम्मुख एक वेदी बनाई। तब हारून ने घोषणा की। उसने कहा, “कल यहोवा के लिए विशेष दावत होगी।”

6

לֶאֱכֹל	הָעָם	וַיֵּשֶׁב	שְׁלָמִים	וַיִּגְּשׁוּ	עֹלֹת	וַיַּעֲלוּ	מָמָּחֳרָת	וַיַּשְׁכִּימוּ	
खाने-को	लोग	और-बैठे	मेलबलियाँ	और-निकट-लाए	होमबलियाँ	और-चढ़ाए	अगले-दिन	और-जल्दी-उठे	
H0398		H3427	H8002	H5066		H5927	H4283	H7925	

וְשָׁתוֹ	וַיָּקֻמוּ	לְצַחֵק׃	פ
और-पीने-को	और-उठे	खेलने-को	¶
H8354		H6711	

अगले दिन सुबह लोग शीघ्र उठ गए। उन्होंने जानवरों को मारा और होमबलि तथा मेलबलि चढ़ाई। लोग खाने और पीने के लिये बैठे। तब वे खड़े हुए और उनकी एक उन्मत्त दावत हुई।

7 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֶךְ־רֵד כִּי שִׁחֵת עַמְּךָ אֲשֶׁר הֶעֱלִיתָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
और-बोला यहोवा से- मूसा जा- उतर क्योंकि बिगाड़-दिया-है तेरे-लोगों जो तूने-निकाला देश-से मिस्र
H1696 H3068 H0413 H4872 H3212 H3381 H7843 H5927 H0776 H4714

उसी समय यहोवा ने मूसा से कहा, "इस पर्वत से नीचे उतरो। तुम्हारे लोग अर्थात् उन लोगों ने, जिन्हें तुम मिस्र से लाए हो, भयंकर पाप किया है।

8 סָרוּ מַהֵר מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִם עָשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מַסֵּכָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ־לוֹ וַיִּזְבְּחוּ־לוֹ וַיֹּאמְרוּ אֵלֶּה אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֶעֱלוּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
मुड़-गए-हैं मार्ग से- जल्दी बनाया-है अपने-लिए बछड़ा ढला-हुआ और-दण्डवत-की- उसे और-बलिदान-किए- उसे और-कहा ये तेरे-देवता इस्राएल जो तुझे-निकाल-लाए देश-से मिस्र
H5493 H1870 H4480 H4116 H6680 H6213 H5695 H7812 H0853 H2076 H0853 H0559 H0428 H0430 H3478 H0834 H5927 H0776 H4714

उन्होंने उन चीज़ों को करने से शीघ्रता से इन्कार कर दिया है जिन्हें करने का आदेश मैंने उन्हें दिया था। उन्होंने पिघले सोने से अपने लिए एक बछड़ा बनाया है। वे उस बछड़े की पूजा कर रहे हैं और उसे बलि भेंट कर रहे हैं। लोगों ने कहा है, 'इस्राएल, ये देवता है जो तुम्हें मिस्र से बाहर लाए हैं।'"

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רָאִיתִי אֶת־הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה עַם־קְשֵׁה־עֹרֶף הוּא׃
और-कहा यहोवा से- मूसा मैंने-देखा-है को- लोगों इस और-देखो लोग- कड़ी- गर्दन है-यह
H0559 H3068 H0413 H4872 H7200 H0853 H5971 H2088 H2009 H5971 H7186 H6203 H1931

यहोवा ने मूसा से कहा, "मैंने इन लोगों को देखा है। मैं जानता हूँ कि ये बड़े हठी लोग हैं जो सदा मेरे विरुद्ध जाएंगे।

10 וְעַתָּה הַנִּיחָה לִי וְיִחַר־אַפִּי בָהֶם וַאֲכַלֵּם וְאֶעֱשֶׂה אוֹתְךָ לְגוֹי גָּדוֹל׃
और-अब छोड़-दे मुझे और-भड़के- मेरा-क्रोध उन-पर और-मैं-नाश-करूँ और-मैं-बनाउँगा तुझे जाति-के-लिए बड़ी
H6258 H3240 H0589 H2734 H0639 H1992 H3615 H0853 H1471 H1419

इसलिए अब मुझे इन्हें क्रोध करके नष्ट करने दो। तब मैं तुझसे एक महान राष्ट्र बनाऊँगा।"

11 וַיְחַל מֹשֶׁה אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר לָמָּה יְהוָה יֶחֱרֶה אַפְּךָ בְּעַמֶּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּכֹחַ גָּדוֹל וּבְיָד חֲזָקָה׃
और-मनाया मूसा को- मुख यहोवा अपने-परमेश्वर और-कहा क्यों यहोवा भड़के तेरा-क्रोध तेरे-लोगों-पर जो तूने-निकाला देश-से मिस्र शक्ति-से बड़ी और-हाथ-से बलवन्त
H2470 H4872 H6440 H3068 H0430 H0559 H4100 H3068 H2734 H0639 H5971 H0834 H3318 H0776 H4714 H3581 H1419 H3027 H2389

किन्तु मूसा ने अपने परमेश्वर यहोवा से प्रार्थना की। मूसा ने कहा, "हे यहोवा, तू अपने क्रोध को अपने लोगों को नष्ट न करने दे। तू अपार शक्ति और अपने बल से इन्हें मिस्र से बाहर ले आया।

וּלְכַלֹּתָֽם בָּהָרִים אֹתָם לַהֲרֹג הֹוצִיאָם בְּרָעָה לֵאמֹר מִצְרַיִם יֹאמְרוּ לָמָּה 12
और-समाप्त-करने-को-उन्हें पहाड़ों-में उन्हें मारने-को निकाला-उन्हें बुराई-से कहकर मिस्री कहें क्यों
H3615 H2022 H0853 H2026 H3318 H0559 H4713 H0559 H4100

לְעַמֶּֽךָ׃ הָרָעָה עַל־ וְהִנָּחֵם אַפֶּךָ מֵחֲרוֹן שׁוּב הָאֲדָמָה פְּנֵי מֵעַל
अपने-लोगों-के-लिए बुराई पर- और-पछता तेरे-क्रोध से-जलन फिर पृथ्वी मुख ऊपर-से
H5162 H0639 H2740 H7725 H0127 H6440

किन्तु यदि तू अपने लोगों को नष्ट करेगा तब मिस्र के लोग कह सकते हैं, 'यहोवा ने अपने लोगों के साथ बुरा करने की योजना बनाई। यही कारण है कि उसने इनको मिस्र से बाहर निकाला। वह उन्हें पर्वतों में मार डालना चाहता था। वह अपने लोगों को धरती से मिटाना चाहता था।' इसलिए तू लोगों पर क्रुद्ध न हो। अपना क्रोध त्याग दे। अपने लोगों को नष्ट न कर।

בְּךָ֗ לָהֶם֙ נִשְׁבַּעְתָּ֣ אֲשֶׁר֩ עֲבָדֶ֨יךָ֜ לְיִשְׂרָאֵל֮ לְיִצְחָק֒ לְאַבְרָהָם֙ זְכֹ֔ר 13
अपने-आपसे उनसे तूने-शपथ-खाई जिनसे तेरे-दासों और-इस्राएल-को इसहाक-को अब्राहाम-को याद-कर
H7650 H5650 H3478 H3327 H0085 H2142

אֲשֶׁר֙ הַזֹּ֣את הָאָ֔רֶץ וְכָל־ הַשָּׁמַ֑יִם כְּכוֹכְבֵי֙ זַרְעֲכֶ֔ם אֶת־ אַרְבֶּ֖ה אֲלֵהֶ֑ם וַתְּדַבֵּ֣ר
जो यह भूमि और-सारी- आकाश तारों-जैसे तुम्हारे-वंश को- बहुत-करूँगा उनसे और-तूने-कहा
H2063 H0776 H3605 H8064 H3556 H2233 H0853 H0413 H1696

לְעֹלָֽם׃ וְנָחֲלוּ֖ לְזַרְעֲכֶ֔ם אֶתֵּ֑ן אָמַ֖רְתִּי
सदा-के-लिए और-वे-विरासत-में-पाएं तुम्हारे-वंश-को दूँगा मैंने-कहा
H5769 H5157 H2233 H5414 H0559

तू अपने सेवक इब्राहीम, इसहाक और इस्राएत (याकूब) को याद कर। तूने अपने नाम का उपयोग किया और तूने उन लोगों को वचन दिया। तूने कहा, 'मैं तुम्हारे लोगों कों उतना अनगिनत बनाऊँगा जितने आकाश में तारे हैं। मैं तुम्हारे लोगों को वह सारी धरती दूँगा जिसे मैंने उनको देने का वचन दिया है। यह धरती सदा के लिए उनकी होगी।'"

פ לְעַמּֽוֹ׃ לַעֲשׂ֥וֹת דִּבֶּ֖ר אֲשֶׁ֥ר הָרָעָ֛ה עַל־ יְהוָ֑ה וַיִּנָּחֶם֙ 14
¶ अपने-लोगों-को करने-को उसने-कहा-था जो बुराई पर- यहोवा और-पछताया
H1696 H3068 H5162

इसलिए यहोवा ने लोगों के लिए अफ़सोस किया। यहोवा ने वह नहीं किया जो उसने कहा कि वह करेगा अर्थात् लोगों को नष्ट नहीं किया।

כְּתֻבִ֖ים לֻחֹ֣ת בְּיָדָ֑ו הָעֵדֻ֔ת לֻחֹ֣ת וּשְׁנֵ֥י הָהָ֖ר מִן־ מֹשֶׁ֗ה וַיֵּ֣רֶד וַיִּפֶן֙ 15
लिखी-हुई पट्टियाँ अपने-हाथ-में साक्ष्य पट्टियाँ और-दोनों पर्वत से- मूसा और-उतरा और-मुड़ा
H3789 H3871 H3027 H5715 H3871 H8147 H2022 H4872 H3381 H6437

כְּתֻבִֽים׃ הֵ֖ם וּמִזֶּ֑ה מִזֶּ֔ה עִבְרֵיהֶ֖ם מִשְּׁנֵ֥י
लिखी-हुई वे और-उस-ओर-से इस-ओर-से उनकी-तरफों दोनों-से
H3789 H1992 H2088 H2088 H5676 H8147

तब मूसा पर्वत से नीचे उतरा। मूसा के पास आदेश वाले दो समतल पत्थर थे। ये आदेश पत्थर के सामने तथा पीछे दोनों तरफ लिखे हुए थे।

הַלֻּחֹֽת׃ עַל־ חָרוּת֙ הִ֣וא אֱלֹהִ֔ים מִכְתָּ֣ב וְהַמִּכְתָּ֖ב הֵ֑מָּה אֱלֹהִ֖ים מַעֲשֵׂ֣ה וְהַלֻּחֹ֥ת 16
पट्टियों पर- खुदी-हुई था-वह परमेश्वर लेख और-लेख थीं-वे परमेश्वर काम और-पट्टियाँ
H3871 H2801 H1931 H0430 H4385 H4385 H1992 H0430 H4639 H3871

परमेश्वर ने स्वयं उन पत्थरों को बनाया था और परमेश्वर ने स्वयं उन आदेशों को उन पत्थरों पर लिखा था।

מִלְחָמָ֖ה קוֹל֙ מֹשֶׁ֔ה אֶל־ וַיֹּ֣אמֶר בְּרֵעָ֑ה הָעָ֖ם קוֹל֙ אֶת־ יְהוֹשֻׁ֔עַ וַיִּשְׁמַ֣ע 17
युद्ध आवाज़ मूसा से- और-कहा उनके-शोर-में लोगों आवाज़ को- यहोशूआ और-सुना
H4421 H4872 H0413 H0559 H7452 H0853 H3091 H8085

בְּמַחֲנֶֽה׃
छावनी-में
H4264

जब वे पर्वत से उतर रहे थे यहोशू ने लोगों का उन्मत्त शोर सुना। यहोशू ने मूसा से कहा, "नीचे पड़ाव में युद्ध की तरह का शोर है!"

עַנּוֹת	קוֹל	חֲלוּשָׁה	עֲנוֹת	קוֹל	וְאֵין	גְּבוּרָה	עֲנוֹת	קוֹל	אֵין	וַיֹּאמֶר	18
गाने	आवाज़	कमज़ोरी	पुकारने-की	आवाज़	और-नहीं	शक्ति	पुकारने-की	आवाज़	नहीं	और-कहा	
		H2476			H0369	H1369			H0369	H0559	

שֹׁמֵעַ׃	אָנֹכִי
सुन-रहा-हूँ	मैं
H8085	H0595

मूसा ने उत्तर दिया, “यह सेना का विजय के लिये शोर नहीं है। यह हार से चिल्लाने वाली सेना का शोर भी नहीं है। मैं जो आवाज़ सुन रहा हूँ वह संगीत की है।”

אַף	וַיִּחַר־	וּמְחֹלֹת	הָעֵגֶל	אֶת־	וַיַּרְא	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	קָרַב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	19
क्रोध	और-भड़का-	और-नाच	बछड़ा	को-	और-देखा	छावनी	के-पास-	निकट-आया	जब	और-हुआ	
H0639	H2734	H4246	H5695	H0853	H7200	H4264	H0413	H7126		H1961	

הָהָר׃	תַּחַת	אֹתָם	וַיְשַׁבֵּר	הַלֻּחֹת	אֶת־	(מִיָּדָיו)	[מידו]	וַיְשַׁלֵּךְ	מֹשֶׁה
पर्वत	नीचे	उन्हें	और-तोड़-दिया	पट्टियों	को-	अपने-हाथों-से	¶	और-फेंका	मूसा
H2022	H8478	H0853	H7665	H3871	H0853	H3027	H3027	H7993	H4872

जब मूसा डेरे के समीप आया तो उसने सोने के बछड़े और गाते हुए लोगों को देखा। मूसा बहुत क्रोधित हो गया और उसने उन विशेष पत्थरों को ज़मीन पर फेंक दिया। पर्वत की तलहटी में पत्थरों के कई टुकडें हो गए।

דָּק	אֲשֶׁר־	עַד	וַיִּטְחַן	בָּאֵשׁ	וַיִּשְׂרֹף	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	הָעֵגֶל	אֶת־	וַיִּקַּח	20
बारीक	जो-	जब-तक-	और-पीसा	आग-में	और-जलाया	उन्होंने-बनाया-था	जो	बछड़े	को-	और-लिया	
H1854		H5704	H2912	H0784	H8313			H5695	H0853	H3947	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶת־	וַיִּשְׁקְ	הַמַּיִם	פְּנֵי	עַל־	וַיִּזֶר	
इस्राएल	पुत्रों	को-	और-पिलाया	पानी	मुख	पर-	और-बिखेरा	
H3478		H0853	H8248	H4325	H6440		H2219	

तब मूसा ने लोगों के बनाए बछड़े को नष्ट कर दिया। उसने इसे आग में गला दिया। उसने सोने को तब तक पीसा जब तक यह चूर्ण न हो गया और उसने उस चूर्ण को पानी में फेंक दिया। उसने इस्राएल के लोगों को वह पानी पीने को विवश किया।

עָלָיו	הֵבֵאתָ	כִּי־	הַזֶּה	הָעָם	לְךָ	עָשָׂה	מֶה־	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	21
उस-पर	तूने-लाया	कि-	इस	लोगों	तेरे-साथ	किया	क्या-	हारून	से-	मूसा	और-कहा	
	H0935		H2088				H4100	H0175	H0413	H4872	H0559	

גְּדֹלָה׃	חַטָּאָה
बड़ा	पाप
	H2401

मूसा ने हारून से कहा, “इन लोगों ने तुम्हारे साथ क्या किया? तुम उन्हें ऐसा बुरा पाप करने की ओर क्यों ले गए?”

בְּרָע	כִּי	הָעָם	אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	אֲדֹנִי	אַף	יִחַר	אַל־	אַהֲרֹן	וַיֹּאמֶר	22
बुराई-में	कि	लोगों	को-	जानता-है	तू	मेरे-स्वामी	क्रोध	भड़के	न-	हारून	और-कहा	
			H0853	H3045		H0113	H0639	H2734	H0408	H0175	H0559	

הוּא׃
है-यह
H1931

हारून ने उत्तर दिया, “महाशय, क्रोधित मत हो। आप जानते हैं कि ये लोग सदा गलत काम करने को तैयार रहते हैं।

מֹשֶׁה	וְזֶה	כִּי־	לְפָנֵינוּ	יֵלְכוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	לָנוּ	עֲשֵׂה־	לִי	וַיֹּאמְרוּ	23
मूसा	यह	क्योंकि-	हमारे-आगे	चलें	जो	देवताओं	हमारे-लिए	बनाओ-	मुझसे	और-उन्होंने-कहा	
H4872	H2088		H6440	H3212		H0430				H0559	

לוֹ׃	הָיָה	מֶה־	יָדַעְנוּ	לֹא	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלָנוּ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ
उसे	हो-गया	क्या-	हम-जानते	न	मिस्र	देश-से	हमें-निकाल-लाया	जो	पुरुष
	H1961	H4100	H3045	H3808	H4714	H0776	H5927		H0376

लोगों ने मुझ से कहा, 'मूसा हम लोगों को मिस्र से बाहर लाया। किन्तु हम लोग नहीं जानते कि उसके साथ क्या घटित हुआ।' इसलिए हम लोगों का मार्ग दिखाने वाला कोई देवता बनाओ,

24

בָּאֵשׁ	וָאַשְׁלִכֵהוּ	לִי	וַיִּתְּנוּ־	הִתְפָּרָקוּ	זָהָב	לְמִי	לָהֶם	וָאֹמַר
आग-में	और-मैंने-डाला-उसे	मुझे	और-उन्होंने-दिया-	उतारो	सोना	किसके-पास	उनसे	और-मैंने-कहा
H0784	H7993		H5414	H6561	H2091	H4310		H0559

הַזֶּה׃	הָעֵגֶל	וַיֵּצֵא
यह	बछड़ा	और-निकला
H2088	H5695	H3318

इसलिए मैंने लोगों से कहा, 'यदि तुम्हारे पास सोने की अंगूठियाँ हों तो उन्हें मुझे दे दो।' लोगों ने मुझे अपना सोना दिया। मैंने इस सोने को आग में फेंका और उस आग से यह बछड़ा आया।"

25

אַהֲרֹן	פְּרֻעָה	כִּי־	הוּא	פָּרַע	כִּי	הָעָם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּרְא
हारून	उच्छृंखल-होने-दिया-था-उन्हें	क्योंकि-	थे-वे	उच्छृंखल	कि	लोगों	को-	मूसा	और-देखा
H0175			H1931				H0853	H4872	H7200

בְּקָמֵיהֶם׃	לְשִׁמְצָה
अपने-शत्रुओं-में	अपमान-के-लिए
	H8103

मूसा ने देखा कि हारून ने विद्रोह उत्पन्न किया है। लोग मूर्खो की तरह उग्र व्यवहार इस तरह कर रहे थे कि उनके सभी शत्रु देख सकें।

26

אֵלָיו	וַיֵּאָסְפוּ	אֵלָי	לַיהוָה	מִי	וַיֹּאמֶר	הַמַּחֲנֶה	בְּשַׁעַר	מֹשֶׁה	וַיַּעֲמֹד
उसके-पास	और-इकट्ठे-हुए	मेरे-पास	यहोवा-के-लिए	कौन	और-कहा	छावनी	फाटक-में	मूसा	और-खड़ा-हुआ
H0413	H0622	H0413	H3068	H4310	H0559	H4264	H8179	H4872	H5975

לֵוִי׃	בְּנֵי	כָּל־
लेवी	पुत्र	सब-
H3878		H3605

इसलिए मूसा डेरे के द्वार पर खड़ा हुआ। मूसा ने कहा, "कोई व्यक्ति जो यहोवा का अनुसरण करना चाहता है मेरे पास आए" तब लेवी के परिवार के सभी लोग दौड़कर मूसा के पास आए।

27

עַל־	חַרְבּוֹ	אִישׁ־	שִׂימוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר
पर-	अपनी-तलवार	हर-एक-	लगाओ	इस्राएल	परमेश्वर	यहोवा	कहता-है	यों-	उनसे	और-कहा
	H2719	H0376		H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		H0559

אָחִיו	אֶת־	אִישׁ־	וְהִרְגוּ	בַּמַּחֲנֶה	לְשַׁעַר	מִשַּׁעַר	וְשׁוּבוּ	עִבְרוּ	יְרֵכוֹ
अपने-भाई	को-	हर-एक-	और-मारो	छावनी-में	फाटक-तक	फाटक-से	और-लौटो	जाओ	अपनी-जाँघ
H0251	H0853	H0376	H2026	H4264	H8179	H8179	H7725		H3409

קְרֹבוֹ׃	אֶת־	וְאִישׁ	רֵעֵהוּ	אֶת־	וְאִישׁ
अपने-निकट	को-	और-हर-एक	अपने-पड़ोसी	को-	और-हर-एक
H7138	H0853	H0376	H7453	H0853	H0376

तब मूसा ने उनसे कहा, "मैं तुम्हें बताऊँगा कि इस्राएल का परमेश्वर यहोवा क्या कहता है 'हर व्यक्ति अपनी तलवार अवश्य उठा ले और डेरे के एक सिरे से दूसरे सिरे तक जाये। तुम लोग इन लोगों को अवश्य दण्ड दोगे चाहे किसी व्यक्ति को अपने भाई, मित्र और पड़ोसी को ही क्यों न मारना पड़े।'"

28

כִּשְׁלֹשֶׁת	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָעָם	מִן־	וַיִּפֹּל	מֹשֶׁה	כִּדְבַר	לֵוִי	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ
लगभग-तीन	उस	दिन-में	लोगों	से-	और-गिरे	मूसा	वचन-के-अनुसार	लेवी	पुत्र-	और-किया
H7969	H1931	H3117			H5307	H4872	H1697	H3878		

אִישׁ׃	אַלְפֵי
पुरुष	हज़ार
H0376	H0505

लेवी के परिवार के लोगों ने मूसा का आदेश माना। उस दिन इस्राएल के लगभग तीन हज़ार लोग मरे।

וּבְאָחִיו
और-अपने-भाई-में
H0251
בִּבְנוֹ
अपने-पुत्र-में
אִישׁ
हर-एक
H0376
כִּי
क्योंकि
לַיהוָה
यहोवा-के-लिए
H3068
הַיּוֹם
आज
H3117
יֶדְכֶם
अपना-हाथ
H3027
מִלְּאוּ
भरो
H4390
מֹשֶׁה
मूसा
H4872
וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559
29

בְּרָכָה׃
आशीर्वाद
H1293
הַיּוֹם
आज
H3117
עֲלֵיכֶם
तुम-पर
וְלָתֵת
और-देने-को
H5414

तब मूसा ने कहा, “यहोवा ने आज तुम को ऐसे लोगों के रूप में चुना है जो अपने पुत्रों और भाईयों को आशीर्वाद देंगे।”

וְעַתָּה
और-अब
H6258
גְּדֹלָה
बड़ा
חֲטָאָה
पाप
H2401
חֲטָאתֶם
पाप-किया-है
H2398
אַתֶּם
तुम
הָעָם
लोगों
אֶל־
से-
H0413
מֹשֶׁה
मूसा
H4872
וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559
מִמָּחֳרָת
अगले-दिन
H4283
וַיְהִי
और-हुआ
H1961
30

חַטַּאתְכֶם׃
तुम्हारे-पाप
בְּעַד
के-लिए
H1157
אֲכַפְּרָה
मैं-प्रायश्चित्त-करूँ
אוּלַי
शायद
H0194
יְהוָה
यहोवा
H3068
אֶל־
पास-
H0413
אֶעֱלֶה
मैं-चढ़ूँगा
H5927

अगली सुबह मूसा ने लोगों से कहा, “तुम लोगों ने भयंकर पाप किया है। किन्तु अब मैं यहोवा के पास ऊपर जाऊँगा और ऐसा कुछ कर सकूँगा जिससे वह तुम्हारे पापों को क्षमा कर दें।”

גְּדֹלָה
बड़ा
חַטָּאָה
पाप
H2401
הַזֹּאת
इस
H2088
הָעָם
लोगों
חָטְאָה
पाप-किया-है
H2398
אָנָּא
हाय
H0577
וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559
יְהוָה
यहोवा
H3068
אֶל־
पास-
H0413
מֹשֶׁה
मूसा
H4872
וַיָּשָׁב
और-लौटा
H7725
31

זָהָב׃
सोने
H2091
אֱלֹהֵי
देवताओं
H0430
לָהֶם
अपने-लिए
וַיַּעֲשׂוּ
और-उन्होंने-बनाया

इसलिए मूसा वापस यहोवा के पास गया और उसने कहा, “कृपया सुन! इन लोगों ने बहुत बुरा पाप किया है और सोने का एक देवता बनाया है।

אֲשֶׁר
जो
מִסִּפְרְךָ
तेरी-पुस्तक-से
נָא
कृपाकरके
H4994
מְחֵנִי
मिटा-दे
אִם־
नहीं
H0369
וְאִם־
और-यदि-
חַטָּאתָם
उनके-पाप
תִּשָּׂא
तू-क्षमा-करे
H5375
אִם־
यदि-
וְעַתָּה
और-अब
H6258
32

כָּתָבְתָּ׃
तूने-लिखी-है
H3789

अब उन्हें इस पाप के लिये क्षमा कर। यदि तू क्षमा नहीं करेगा तो मेरा नाम उस किताब से मिटा दें जिसे तूने लिखा है।”

מִסִּפְרִי׃
अपनी-पुस्तक-से
אֶמְחֶנּוּ
मिटाउँगा-उसे
לִי
मेरे-विरुद्ध
חָטָא־
पाप-किया-है-
H2398
אֲשֶׁר
जिसने
מִי
जो
H4310
מֹשֶׁה
मूसा
H4872
אֶל־
से-
H0413
יְהוָה
यहोवा
H3068
וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559
33

किन्तु यहोवा ने मूसा से कहा, “जो मेरे विरुद्ध पाप करते हैं केवल वे ही ऐसे लोग हैं जिनका नाम मैं अपनी पुस्तक से मिटाता हूँ।

יֵלֵךְ
चले
H3212
מַלְאָכִי
मेरा-दूत
H4397
הִנֵּה
देख
H2009
לְךָ
तुझसे
דִּבַּרְתִּי
मैंने-कहा
H1696
אֲשֶׁר־
जो-
אֶל
की-ओर
H0413
הָעָם
लोगों
אֶת־
को-
H0853
נְחֵה
ले-चल
H5148
וְלֵךְ
जा
H3212
וְעַתָּה
और-अब
H6258
34

חַטָּאתָם׃
उनका-पाप
עֲלֵיהֶם
उन-पर
וּפָקַדְתִּי
और-मैं-दंड-दूँगा
פָּקְדִּי
मेरे-दंड-करने
וּבְיוֹם
और-दिन-में
H3117
לְפָנֶיךָ
तेरे-आगे
H6440

इसलिए जाओ और लोगों को वहाँ ले जाओ जहाँ मैं कहता हूँ। मेरा दूत तुम्हारे आगे आगे चलेगा और तुम्हें रास्ता दिखाएगा। जब उन लोगों को दण्ड देने का समय आएगा जिन्होंने पाप किया है तब उन्हें दण्ड दिया जायेगा।”

עָשָׂה	אֲשֶׁר	הָעֵגֶל	אֶת־	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	עַל	הָעָם	אֶת־	יְהוָה	וַיִּגֹּף	35
बनाया-था	जो	बछड़े	को-	उन्होंने-बनाया-था	जो	पर	लोगों	को-	यहोवा	और-मारा	
		H5695	H0853					H0853	H3068	H5062	

ס	אַהֲרֹן׃
¶	हारून
	H0175

इसलिए यहोवा ने लोगों में एक भयंकर बीमारी उत्पन्न की। उन्होंने यह इसलिए किया कि उन लोगों ने हारून से सोने का बछड़ा बनाने को कहा था।

Chapter 33

מִצְרַיִם	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּעְתִּי	לְאַבְרָהָם	לְיִצְחָק	וּלְיַעֲקֹב	לֵאמֹר	לְזַרְעֲךָ	אֶתְּנֶנָּה׃	1
मिस्र	की-ओर	देश	जिसकी	मैंने-शपथ-खाई	अब्राहम-से	इसहाक-से	और-याकूब-से	कहकर	तेरे-वंश-को	दूँगा-उसे	
H4714	H0413	H0776		H7650	H0085	H3327	H3290	H0559	H2233	H5414	

וְשָׁלַחְתִּי	לְפָנֶיךָ	מַלְאָךְ	וְגֵרַשְׁתִּי	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	הָאֱמֹרִי	וְהַחִתִּי	וְהַפְרִזִּי	הַחִוִּי	וְהַיְבוּסִי׃	2
और-भेजूँगा	तेरे-आगे	दूत	और-निकालूँगा	को	कनानी	एमोरी	और-हित्ती	और-परिज्जी	हिव्वी	और-यबूसी	
H7971	H6440	H4397	H1644	H0853		H0567	H2850	H6522	H2340	H2983	

मैं एक दूत तुम्हारे आगे आगे चलने के लिये भेजूँगा, और मैं कनानी, एमोरी, हित्ती, परिज्जी, हिब्बी और यबूसी लोगों को हराऊँगा, मैं उन लोगों को तुम्हारा प्रदेश छोड़ने को विवश करूँगा।

בַּדֶּרֶךְ׃	אֲכֶלְךָ	פֶּן־	אַתָּה	עֹרֶף	אִם־	כִּי	בְּקִרְבְּךָ	אֶעֱלֶה	לֹא	כִּי	3
मार्ग-में	भस्म-करूँ-तुझे	कहीं	तू	गर्दन-वाले		क्योंकि	तेरे-बीच	चढ़ूँगा	नहीं	क्योंकि	
H1870	H3615	H6435		H6203			H7130	H5927	H3808		

וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל־	קְשֵׁה־	עֹם־	כִּי				
और-मधु	दूध	बहती	देश	की-ओर	कठोर	लोग	क्योंकि				
H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	H7186						

इसलिए उस प्रदेश को जाओ जो बहुत ही अच्छी चीज़ों से भरा है। किन्तु मैं तुम्हारे साथ नहीं जाऊँगा, तुम लोग बड़े हठी हो, यदि मैं तुम्हारे साथ गया तो मैं तुम्हें शायद रास्ते में ही नष्ट कर दूँ।'"

עֲדִיָּו׃	אִישׁ	שָׁתוּ	וְלֹא־	וַיִּתְאַבְּלוּ	הַזֶּה	הָרָע	הַדָּבָר	אֶת־	הָעָם	וַיִּשְׁמַע	4
अपने-गहने	किसी-ने	पहने	और-नहीं	और-विलाप-किया	इस	बुरे	वचन	को	लोगों-ने	और-सुना	
H5716	H0376	H7896	H3808	H0056	H2088		H1697	H0853		H8085	

लोगों ने यह बुरी खबर सुनी और वे वहुत दुःखी हुए। इसके बाद लोगों ने आभूषण नही पहने।

5 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה אֱמֹ֖ר אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אַתֶּ֥ם עַם־קְשֵׁה־עֹ֖רֶף
और-कहा यहोवा-ने से मूसा कह से पुत्रों इस्राएल-के तुम लोग कठोर गर्दन-वाले
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559 H0413 H3478 H0853 H7186 H6203

רֶ֣גַע אֶחָ֔ד וְאֶעֱלֶ֥ה בְקִרְבְּךָ֖ וְכִלִּיתִ֣יךָ וְעַתָּ֗ה הוֹרֵ֤ד עֲדִיְךָ֙ מֵעָלֶ֔יךָ וְאֵדְעָ֖ה
क्षण एक चढ़ूँ तुम्हारे-बीच और-नाश-करूँ-तुझे और-अब उतार तेरे-गहने अपने-ऊपर-से और-जानूँगा
H7281 H0259 H5927 H7130 H3615 H6258 H3381 H5716 H3045

מֶ֥ה אֶֽעֱשֶׂה־לָּֽךְ׃
क्या करूँ तेरे-लिए
H4100

उन्होंने आभूषण नहीं पहने क्योंकि यहोवा ने मूसा से कहा, “इस्राएल के लोगों से कहो, ‘तुम हठी लोग हो। यदि मैं तुम लोगों के साथ थोड़े समय के लिए भी यात्रा करुँ तो मैं तुम लोगों को नष्ट कर दूँगा, इसलिए अपने सभी गहने उतार लो। तब मैं निश्चय करूँगा कि तुम्हारे साथ क्या करूँ।’”

6 וַיִּתְנַצְּלוּ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־עֶדְיָ֖ם מֵהַ֥ר חוֹרֵֽב׃
और-उतार-दिए पुत्रों-ने इस्राएल-के को अपने-गहने पर्वत-से होरेब
H5337 H3478 H0853 H5716 H2022 H2722

इसलिए इस्राएल के लोगों ने होरेब (सीनै) पर्वत पर अपने सभी गहने उतार लिए।

7 וּמֹשֶׁה֙ יִקַּ֣ח אֶת־הָאֹ֔הֶל וְנָטָ֥ה ל֖וֹ מִח֣וּץ לַֽמַּחֲנֶ֑ה וְקָרָ֣א ל֔וֹ אֹ֖הֶל מוֹעֵ֑ד
और-मूसा लेता-था को तम्बू और-लगाता-था उसके-लिए बाहर छावनी से और-पुकारता-था उसे तम्बू मिलाप-का
H4872 H3947 H0853 H0168 H5186 H2351 H4264 H7368 H7121 H0168 H4150

וְהָיָ֕ה כָּל־מְבַקֵּ֥שׁ יְהוָ֖ה יֵצֵ֣א אֶל־אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד אֲשֶׁ֖ר מִח֥וּץ לַֽמַּחֲנֶֽה׃
और-होता-था हर खोजनेवाला यहोवा-को निकलता-था की-ओर तम्बू मिलाप-के जो बाहर छावनी-के
H1961 H3605 H1245 H3068 H3318 H0413 H0168 H4150 H0834 H2351 H4264

मूसा मिलापवाला तम्बू को डेरे से कुछ दूर ले गया। वहाँ उसने उसे लगाया और उसका नाम “मिलापवाला तम्बू” रखा। कोई व्यक्ति जो यहोवा से कुछ जानना चाहता था उसे डेरे के बाहर मिलापवाले तम्बू तक जाना होता था।

8 וְהָיָ֗ה כְּצֵאת֙ מֹשֶׁ֔ה יָקֻ֖מוּ כָּל־הָעָ֑ם וְנִצְּב֣וּ אִ֔ישׁ פֶּ֖תַח אָהֳלֽוֹ׃
और-होता-था जब-निकलता-था मूसा की-ओर तम्बू उठते-थे सब लोग और-खड़े-होते-थे हर-कोई द्वार अपने-तम्बू-के
H1961 H3318 H4872 H0413 H0168 H3605 H5324 H0376 H6607 H0168

וְהִבִּ֣יטוּ אַחֲרֵ֣י מֹשֶׁ֔ה עַד־בֹּא֖וֹ הָאֹֽהֱלָה׃
और-देखते-थे पीछे मूसा-के जब-तक जाता-था-वह तम्बू-में
H5027 H0310 H4872 H5704 H0935 H0168

जब कभी मूसा बाहर तम्बू में जाता तो लोग उसको देखते रहते। लोग अपने तम्बूओं के द्वार पर खड़े रहते और मूसा को तब तक देखते रहते जब तक वह मिलापवाले तम्बू में चला जाता।

9 וְהָיָ֗ה כְּבֹא֙ מֹשֶׁ֣ה הָאֹ֔הֱלָה יֵרֵ֥ד עַמּ֖וּד הֶֽעָנָ֑ן וְעָמַ֣ד פֶּ֔תַח הָאֹ֖הֶל
और-होता-था जब-जाता-था मूसा तम्बू-में उतरता-था स्तम्भ बादल-का और-ठहरता-था द्वार तम्बू-के
H1961 H0935 H4872 H0168 H3381 H5982 H6051 H5975 H6607 H0168

וְדִבֶּ֖ר עִם־מֹשֶֽׁה׃
और-बोलता-था साथ मूसा-के
H1696 H0854 H4872

जब मूसा तम्बू में जाता तो एक लम्बा बादल का स्तम्भ सदा नीचे उतरता था। वह बादल तम्बू के द्वार पर ठहरता। इस प्रकार यहोवा मूसा से बात करता था।

10 וְרָאָה כָּל־הָעָם אֶת־עַמּוּד הֶעָנָן עֹמֵד פֶּתַח הָאֹהֶל וְקָמ֣וּ וְהִשְׁתַּחֲוּ֔וּ אִ֖ישׁ פֶּ֣תַח אָהֳלֽוֹ׃

וְרָאָה	כָּל־	הָעָם	אֶת־	עַמּוּד	הֶעָנָן	עֹמֵד	פֶּתַח	הָאֹהֶל	וְקָמ֣וּ	וְהִשְׁתַּחֲוּ֔וּ	אִ֖ישׁ	פֶּ֣תַח	אָהֳלֽוֹ׃
और-देखते-थे	सब	लोग	को	स्तम्भ	बादल-के	खड़ा	द्वार-पर	तम्बू-के	और-उठते-थे	और-दण्डवत-करते-थे	हर-कोई	द्वार-पर	अपने-तम्बू-के
H7200	H3605	H0853	H5982	H6051	H5975	H6607	H0168	H0168	H3605	H7812	H0376	H6607	H0168

जब लोग तम्बू के द्वार पर बादल को देखते तो सामने झुकते और उपासना करते थे। हर एक व्यक्ति अपने तम्बू के द्वार पर उपासना करता था।

11 וְדִבֶּ֣ר יְהוָ֗ה אֶל־מֹשֶׁ֙ה֙ פָּנִ֣ים אֶל־פָּנִ֔ים כַּאֲשֶׁ֥ר יְדַבֶּר־אִ֖ישׁ אֶל־רֵעֵ֑הוּ

וְדִבֶּ֣ר	יְהוָ֗ה	אֶל־	מֹשֶׁ֙ה֙	פָּנִ֣ים	אֶל־	פָּנִ֔ים	כַּאֲשֶׁ֥ר	יְדַבֶּר־	אִ֖ישׁ	אֶל־	רֵעֵ֑הוּ
और-बोलता-था	यहोवा	से	मूसा	आमने	से	सामने	जैसे	बोलता-है	कोई	से	अपने-मित्र
H1696	H3068	H0413	H4872	H6440	H0413	H6440	H0834	H1696	H0376	H0413	H7453

וְשָׁ֥ב אֶל־הַמַּחֲנֶ֖ה וּמְשָׁרְתֹ֣ו יְהוֹשֻׁ֤עַ בִּן־נוּן֙ נַ֣עַר לֹ֔א יָמִ֖ישׁ מִתֹּ֥וךְ הָאֹֽהֶל׃ ס

וְשָׁ֥ב	אֶל־	הַמַּחֲנֶ֖ה	וּמְשָׁרְתֹ֣ו	יְהוֹשֻׁ֤עַ	בִּן־	נוּן֙	נַ֣עַר	לֹ֔א	יָמִ֖ישׁ	מִתֹּ֥וךְ	הָאֹֽהֶל׃	ס
और-लौटता-था	की-ओर	छावनी	और-उसका-सेवक	यहोशू	पुत्र	नून-का	जवान	नहीं	हटता-था	भीतर-से	तम्बू-के	—
H7725	H0413	H4264	H8334	H3091	H0513	H5126	H5288	H3808	H4185	H8432	H0168	

यहोवा मूसा से आमने—सामने बात करता था। यहोवा मूसा से इस प्रकार बात करता था जिस प्रकार कोई व्यक्ति अपने मित्र से बात करता है। यहोवा से बात करने के बाद मूसा हमेशा अपने डेरे मे वापस लौटता था। नून का पुत्र नवयुवक यहोशू मूसा का सहायक था। यहोशू सदा तम्बू में रहता था जब मूसा उसे छोड़ता था।

12 וַיֹּ֤אמֶר מֹשֶׁה֙ אֶל־יְהוָ֔ה רְאֵ֗ה אַתָּ֤ה אֹמֵר֙ אֵלַ֔י הַעַ֖ל אֶת־הָעָ֣ם הַזֶּ֑ה וְאַתָּ֞ה

וַיֹּ֤אמֶר	מֹשֶׁה֙	אֶל־	יְהוָ֔ה	רְאֵ֗ה	אַתָּ֤ה	אֹמֵר֙	אֵלַ֔י	הַעַ֖ל	אֶת־	הָעָ֣ם	הַזֶּ֑ה	וְאַתָּ֞ה
और-कहा	मूसा-ने	से	यहोवा	देख	तू	कहता-है	मुझसे	ले-चल	को	लोगों	इन	और-तूने
H0559	H4872	H0413	H3068	H7200		H0559	H0413	H5927	H0853		H2088	

לֹ֣א הֹודַעְתַּ֔נִי אֵ֥ת אֲשֶׁר־תִּשְׁלַ֖ח עִמִּ֑י וְאַתָּ֣ה אָמַ֔רְתָּ יְדַעְתִּ֖יךָ בְּשֵׁ֣ם וְגַם־

לֹ֣א	הֹודַעְתַּ֔נִי	אֵ֥ת	אֲשֶׁר־	תִּשְׁלַ֖ח	עִמִּ֑י	וְאַתָּ֣ה	אָמַ֔רְתָּ	יְדַעְתִּ֖יךָ	בְּשֵׁ֣ם	וְגַם־
नहीं	बताया-मुझे	को	जिसे	भेजेगा	मेरे-साथ	और-तूने	कहा	जानता-हूँ-तुझे	नाम-से	और-भी
H3808	H3045	H0853		H7971			H0559	H3045	H8034	H1571

מָצָ֥אתָ חֵ֖ן בְּעֵינָֽי׃

מָצָ֥אתָ	חֵ֖ן	בְּעֵינָֽי׃
पाया-है-तूने	अनुग्रह	मेरी-दृष्टि-में
H4672	H2580	

मूसा ने यहोवा से कहा, “तूने मुझे इन लोगों को ले चलने को कहा। किन्तु तूने यह नहीं बताया कि मेरे साथ किसे भेजेगा। तूने मुझसे कहा, ‘मैं तुम्हें अच्छी तरह जानता हूँ और मैं तुमसे प्रसन्न हूँ।’

13 וְעַתָּ֞ה אִם־נָ֣א מָצָ֤אתִי חֵן֙ בְּעֵינֶ֔יךָ הֹודִעֵ֥נִי נָ֖א אֶת־דְּרָכֶ֑ךָ וְאֵדָעֲךָ֗

וְעַתָּ֞ה	אִם־	נָ֣א	מָצָ֤אתִי	חֵן֙	בְּעֵינֶ֔יךָ	הֹודִעֵ֥נִי	נָ֖א	אֶת־	דְּרָכֶ֑ךָ	וְאֵדָעֲךָ֗
और-अब	यदि	कृपया	पाया-है-मैंने	अनुग्रह	तेरी-दृष्टि-में	बता-मुझे	कृपया	को	तेरे-मार्ग	और-जानूँ-तुझे
H6258		H4994	H4672	H2580		H3045	H4994	H0853	H1870	H3045

לְמַ֨עַן אֶמְצָא־חֵ֜ן בְּעֵינֶ֗יךָ וּרְאֵ֤ה כִֽי־עַמְּךָ֙ הַגֹּ֣וי הַזֶּ֔ה׃

לְמַ֨עַן	אֶמְצָא־	חֵ֜ן	בְּעֵינֶ֗יךָ	וּרְאֵ֤ה	כִֽי־	עַמְּךָ֙	הַגֹּ֣וי	הַזֶּ֔ה׃
ताकि	पाऊँ	अनुग्रह	तेरी-दृष्टि-में	और-देख	कि	तेरे-लोग	जाति	यह
H4616	H4672	H2580		H7200				H2088

यदि तुझे मैंने सचमुच प्रसन्न किया है तो अपने निर्णय मुझे बता। तुझे मैं सचमुच जानना चाहता हूँ। तब मैं तुझे लगातार प्रसन्न रख सकता हूँ। याद रख कि ये सभी तेरे लोग हैं।”

14 וַיֹּ֖אמֶר פָּנַ֣י יֵלֵ֑כוּ וְהֵנַחְתִּ֥י לָֽךְ׃

וַיֹּ֖אמֶר	פָּנַ֣י	יֵלֵ֑כוּ	וְהֵנַחְתִּ֥י	לָֽךְ׃
और-कहा	मेरा-मुख	जाएगा	और-विश्राम-दूँगा	तुझे
H0559	H6440	H3212	H5117	

यहोवा ने कहा, “मैं स्वयं तुम्हारे साथ चलूँगा। मैं तुम्हें रास्ता दिखाऊँगा।”

15 וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ אִם־אֵ֣ין פָּנֶ֔יךָ הֹלְכִ֖ים אַל־תַּעֲלֵ֥נוּ מִזֶּֽה׃

וַיֹּ֤אמֶר	אֵלָיו֙	אִם־	אֵ֣ין	פָּנֶ֔יךָ	הֹלְכִ֖ים	אַל־	תַּעֲלֵ֥נוּ	מִזֶּֽה׃
और-कहा	उससे	यदि	नहीं	तेरा-मुख	जाता	मत	ले-जा-हमें	यहाँ-से
H0559	H0413		H0369	H6440	H1980	H0408	H5927	H2088

तब मूसा ने उससे कहा, “यदि तू हम लोगों के साथ न चले तो तू इस स्थान से हम लोगों को दूर मत भेज।

16 וּבַמֶּה֩ יִוָּדַ֨ע אֵפוֹא֜ כִּֽי־מָצָ֤אתִי חֵן֙ בְּעֵינֶ֣יךָ אֲנִ֔י וְעַמֶּ֑ךָ הֲלוֹא֙ בְּלֶכְתְּךָ֣ עִמָּ֔נוּ וְנִפְלִ֥ינוּ אֲנִ֛י וְעַמְּךָ֖ מִכֹּל־הָעָ֥ם אֲשֶׁר־עַל־פְּנֵ֖י הָאֲדָמָֽה׃

וּבַמֶּה	יִוָּדַע	אֵפוֹא	כִּי־	מָצָאתִי	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	אֲנִי	וְעַמְּךָ	הֲלוֹא	בְּלֶכְתְּךָ	עִמָּנוּ	וְנִפְלִינוּ	אֲנִי	וְעַמְּךָ	מִכֹּל־	הָעָם	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	הָאֲדָמָה׃
और-किस-में	जाना-जाएगा	तब	कि	पाया-है-मैंने	अनुग्रह	तेरी-दृष्टि-में	मैं	और-तेरे-लोग	क्या-नहीं	तेरे-जाने-में	हमारे-साथ	और-अलग-होंगे	मैं	और-तेरे-लोग	सब-से	लोगों	जो	पर	मुख	पृथ्वी-के
H4100	H3045	H0645		H4672	H2580		H0589		H3808	H3212		H6395	H0589		H3605				H6440	H0127

פ

हम यह भी कैसे जानेंगे कि तू मुझसे और इन लोगों से प्रसन्न है? यदि तू साथ चलेगा तो हम लोग निश्चयपूर्वक यह जानेंगे। यदि तू हम लोगों के साथ नहीं जाता तो मैं और ये लोग धरती के अन्य दूसरे लोगों से भिन्न नहीं होंगे।”

17 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה גַּ֣ם אֶת־הַדָּבָ֤ר הַזֶּה֙ אֲשֶׁ֣ר דִּבַּ֔רְתָּ אֶֽעֱשֶׂ֑ה כִּֽי־מָצָ֤אתָ חֵן֙ בְּעֵינַ֔י וָאֵדָעֲךָ֖ בְּשֵֽׁם׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	גַּם	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ	אֶֽעֱשֶׂה	כִּי־	מָצָאתָ	חֵן	בְּעֵינַי	וָאֵדָעֲךָ	בְּשֵׁם׃
और-कहा	यहोवा-ने	से	मूसा	भी	को	वचन	इस	जो	तूने-कहा	करूँगा	क्योंकि	पाया-है-तूने	अनुग्रह	मेरी-दृष्टि-में	और-जानता-हूँ-तुझे	नाम-से
H0559	H3068	H0413	H4872	H1571	H0853	H1697	H2088		H1696			H4672	H2580		H3045	H8034

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “मैं वह करूँगा जो तू कहता है। मैं यह करूँगा क्योंकि मैं तुझसे प्रसन्न हूँ। मैं तुझे अच्छी तरह जानता हूँ।”

18 וַיֹּ֖אמֶר הַרְאֵ֥נִי נָ֛א אֶת־כְּבֹדֶֽךָ׃

וַיֹּאמֶר	הַרְאֵנִי	נָא	אֶת־	כְּבֹדֶךָ׃
और-कहा	दिखा-मुझे	कृपया	को	तेरी-महिमा
H0559	H7200	H4994	H0853	H3519

तब मूसा ने कहा, “अब कृपया मुझे अपनी महिमा दिखा।”

19 וַיֹּ֗אמֶר אֲנִי֙ אַעֲבִ֣יר כָּל־טּוּבִ֔י עַל־פָּנֶ֑יךָ וְקָרָ֤אתִי בְשֵׁם־יְהוָה֙ לְפָנֶ֔יךָ וְחַנֹּתִ֖י אֶת־אֲשֶׁ֣ר אָחֹ֑ן וְרִחַמְתִּ֖י אֶת־אֲשֶׁ֥ר אֲרַחֵֽם׃

וַיֹּאמֶר	אֲנִי	אַעֲבִיר	כָּל־	טּוּבִי	עַל־	פָּנֶיךָ	וְקָרָאתִי	בְשֵׁם־	יְהוָה	לְפָנֶיךָ	וְחַנֹּתִי	אֶת־	אֲשֶׁר	אָחֹן	וְרִחַמְתִּי	אֶת־	אֲשֶׁר	אֲרַחֵם׃
और-कहा	मैं	गुजारूँगा	सारी	अपनी-भलाई	पर	तेरे-मुख	और-पुकारूँगा	नाम-से	यहोवा	तेरे-सामने	और-अनुग्रह-करूँगा	पर	जिस-पर	अनुग्रह-करूँ	और-दया-करूँगा	पर	जिस-पर	दया-करूँ
H0559	H0589	H5674	H3605	H2898		H6440	H7121	H8034	H3068	H6440	H2603	H0853		H2603	H7355	H0853		H7355

तब यहोवा ने उत्तर दिया, “मैं अपनी सम्पूर्ण भलाई को तुम तक जाने दूँगा। मैं यहोवा हूँ और मैं अपने नाम की घोषणा करूँगा जिससे तुम उसे सुन सको। मैं उन लोगों पर कृपा और प्रेम दिखाऊँगा जिन्हें मैं चूनूँगा।

20 וַיֹּ֕אמֶר לֹ֥א תוּכַ֖ל לְרְאֹ֣ת אֶת־פָּנָ֑י כִּ֚י לֹא־יִרְאַ֣נִי הָאָדָ֔ם וָחָֽי׃

וַיֹּאמֶר	לֹא	תוּכַל	לִרְאֹת	אֶת־	פָּנָי	כִּי	לֹא־	יִרְאַנִי	הָאָדָם	וָחָי׃
और-कहा	नहीं	सकता-तू	देखना	को	मेरा-मुख	क्योंकि	नहीं	देखेगा-मुझे	मनुष्य	और-जीवित-रहे
H0559	H3808	H3201	H7200	H0853	H6440		H3808	H7200	H0120	H2425

किन्तु तुम मेरा मुख नहीं देख सकते। कोई भी व्यक्ति मुझे देख नहीं सकता और यदि देख ले तो जीवित नहीं रह सकता है।

21 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה הִנֵּ֥ה מָקוֹם֙ אִתִּ֔י וְנִצַּבְתָּ֖ עַל־הַצּֽוּר׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	הִנֵּה	מָקוֹם	אִתִּי	וְנִצַּבְתָּ	עַל־	הַצּוּר׃
और-कहा	यहोवा-ने	देख	स्थान	मेरे-पास	और-खड़ा-होगा-तू	पर	चट्टान
H0559	H3068	H2009	H4725	H0854	H5324		H6697

“मेरे समीप के स्थान पर एक चट्टान है। तुम उस चट्टान पर खड़े हो सकते हो।

22 וְהָיָ֣ה כְבֹדִ֔י בַּעֲבָרִ֑י וְשַׂמְתִּ֣יךָ בְּנִקְרַ֣ת הַצּ֔וּר וְשַׂכֹּתִ֥י כַפִּ֖י עָלֶ֣יךָ עַד־עָבְרִֽי׃

וְהָיָה	כְבֹדִי	בַּעֲבָר	וְשַׂמְתִּיךָ	בְּנִקְרַת	הַצּוּר	וְשַׂכֹּתִי	כַפִּי	עָלֶיךָ	עַד־	עָבְרִי׃						
और-होगा	मेरी-महिमा	जब-गुजरे	और-रखूँगा-तुझे	दरार-में	चट्टान-की	और-ढकूँगा	अपनी-हथेली-से	तेरे-ऊपर	जब-तक	गुजर-जाऊँ						
H1961	H3519			H5366	H6697		H3709		H5704							

मेरी महिमा उस स्थान से होकर गुज़रेगी। उस चट्टान की बड़ी दरार में मैं तुम को रखूँगा और गुजरते समय मैं तुम्हें अपने हाथ से ढकूँगा।

ס	:רֽוּאָ	לֹֽא	וּפָנַ֖י	אֲחֹרָ֑י	אֶת־	וְרָאִ֣יתָ	כַּפִּ֔י	אֶת־	וַהֲסִרֹתִ֥י	23
—	देखा-जाएगा	नहीं	और-मेरा-मुख	मेरी-पीठ	को	और-देखेगा-तू	अपनी-हथेली	को	और-हटाऊँगा	
	H7200	H3808	H6440	H0268	H0853	H7200	H3709	H0853	H5493	

तब मैं अपना हाथ हटा लूँगा और तुम मेरी पीठ मात्र देखोगे। किन्तु तुम मेरा मुख नहीं देख पाओगे।”

Chapter 34

וְכָתַבְתִּ֔י	כָּרִאשֹׁנִ֑ים	אֲבָנִ֖ים	לֻחֹ֥ת	שְׁנֵי־	לְךָ֙	פְּסָל־	מֹשֶׁ֜ה	אֶל־	יְהוָ֗ה	וַיֹּ֤אמֶר	1
और-लिखूँगा	पहलों-जैसी	पत्थर-की	पट्टियाँ	दो	अपने-लिए	तराश	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H3789	H7223	H0068	H3871	H8147		H6458	H4872	H0413	H3068	H0559	

:שִׁבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	הָרִאשֹׁנִים	הַלֻּחֹת	עַל־	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	הַלֻּחֹת	עַל־
तूने-तोड़ा	जिन्हें	पहली	पट्टियों	पर	थे	जो	वचन	को	पट्टियों	पर
H7665		H7223	H3871		H1961		H1697	H0853	H3871	

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “दो और समतल चट्टानें ठीक वैसी ही बनाओ जैसी पहली दो थीं जो टूट गई। मैं इन पर उन्हीं शब्दों को लिखूँगा जो पहले दोनों पर लिखे थे।

שָׁם	לִ֔י	וְנִצַּבְתָּ	סִינַ֑י	הָ֣ר	אֶל־	בַּבֹּ֖קֶר	וְעָלִ֥יתָ	לַבֹּ֖קֶר	נָכ֣וֹן	וְהְיֵ֔ה	2
वहाँ	मेरे-लिए	और-खड़ा-हो	सीनई	पर्वत	की-ओर	सुबह	और-चढ़	सुबह-के-लिए	तैयार	और-हो	
H8033		H5324	H5514	H2022	H0413	H1242	H5927	H1242		H1961	

:הָהָֽר	רֹ֥אשׁ	עַל־
पर्वत-की	चोटी	पर
H2022		

कल प्रातःकाल तैयार रहना और सीनै पर्वत पर आना। वहाँ मेरे सामने पर्वत की चोटी पर खड़े रहना।

הַצֹּ֔אן	גַּם־	הָהָ֣ר	בְּכָל־	יֵרָ֗א	אַל־	אִ֤ישׁ	וְגַם־	עִמָּךְ֙	יַעֲלֶ֣ה	לֹֽא־	וְאִישׁ	3
भेड़-बकरियाँ	भी	पर्वत	सब-में	दिखे	मत	कोई	और-भी	तेरे-साथ	चढ़े	नहीं	और-कोई	
H6629	H1571	H2022	H3605	H7200	H0408	H0376	H1571		H5927	H3808	H0376	

:הַהֽוּא	הָהָ֑ר	מוּל֙	אֶל־	יִרְעֽוּ	אַל־	וְהַבָּקָ֖ר
उस	पर्वत	सामने	की-ओर	चरें	मत	और-गाय-बैल
H1931	H2022	H4136	H0413		H0408	H1241

किसी व्यक्ति को तुम्हारे साथ नहीं आने दिया जाएगा। पर्वत के किसी भी स्थान पर कोई भी व्यक्ति दिखाई तक नहीं पड़ना चाहिए। यहाँ तक कि तुम्हारे जानवरों के झुण्ड और भेड़ों की रेवड़ें भी पर्वत की तलहटी में घास नहीं चर सकेंगी।”

הָ֔ר	אֶל־	וַיַּ֖עַל	בַּבֹּ֑קֶר	מֹשֶׁ֜ה	וַיַּשְׁכֵּ֗ם	כָּרִאשֹׁנִים֙	אֲבָנִ֔ים	לֻחֹ֥ת	שְׁנֵי־	וַיִּפְסֹ֞ל	4
पर्वत	की-ओर	और-चढ़ा	सुबह	मूसा	और-उठा-सवेरे	पहलों-जैसी	पत्थर-की	पट्टियाँ	दो	और-तराशा	
H2022	H0413	H5927	H1242	H4872	H7925	H7223	H0068	H3871	H8147	H6458	

:אֲבָנִֽים	לֻחֹ֥ת	שְׁנֵי	בְּיָד֖וֹ	וַיִּקַּ֣ח	אֹתָ֑ו	יְהוָ֔ה	צִוָּ֣ה	כַּאֲשֶׁ֣ר	סִינָ֔י
पत्थर-की	पट्टियाँ	दो	अपने-हाथ-में	और-लिया	उसे	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी	जैसे	सीनई
H0068	H3871	H8147	H3027	H3947	H0853	H3068	H6680		H5514

इसलिए मूसा ने पहले पत्थरों की तरह पत्थर की दो समतल पटिट्याँ बनाई। तब अगले सवेरे ही वह सीनै पर्वत पर गया। उसने हर एक चीज़ यहोवा के आदेश के अनुसार की। मूसा अपने साथ पत्थर की दोनों समतल पट्टियाँ ले गया।

:יְהוָֽה	בְּשֵׁ֖ם	וַיִּקְרָ֣א	שָׁ֑ם	עִמֹּ֔ו	וַיִּתְיַצֵּ֥ב	בֶּעָנָ֖ן	יְהוָ֥ה	וַיֵּ֛רֶד	5
यहोवा	नाम-से	और-पुकारा	वहाँ	उसके-साथ	और-खड़ा-हुआ	बादल-में	यहोवा	और-उतरा	
H3068	H8034	H7121	H8033		H3320	H6051	H3068	H3381	

मूसा के पर्वत पर पहुँच जाने के बाद यहोवा उसके पास बादल में नीचे पर्वत पर आया। यहोवा वहाँ मूसा के साथ खड़ा रहा, और उसने यहोवा का नाम लिया।

אֶרֶךְ	וְחַנּוּן	רַחוּם	אֵל	יְהוָה	וַיִּקְרָא׃	וַיִּקְרָא	פָּנָיו	עַל־	וַיְהוָה	וַיַּעֲבֹר	6
धीरज	और-अनुग्रही	दयालु	ईश्वर	यहोवा	यहोवा	और-पुकारा	उसके-मुख	पर	यहोवा	और-गुजरा	
H0750	H2587	H7349	H0410	H3068	H3068	H7121	H6440		H3068		

וֶאֱמֶת	חֶסֶד	וְרַב־	אַפַּיִם
और-सच्चाई	करुणा	और-बहुत	क्रोध-में
H0571			H0639

यहोवा मूसा के सामने से गुज़रा था और उसने कहा, “यहोवा दयालु और कृपालु परमेश्वर है। यहोवा जल्दी क्रोधित नहीं होता। यहोवा महान, प्रेम से भरा है। यहोवा विश्वसनीय है।

לֹא	וְנַקֵּה	וְחַטָּאָה	וָפֶשַׁע	עָוֹן	נֹשֵׂא	לָאֲלָפִים	חֶסֶד	נֹצֵר		7
नहीं	और-निर्दोष-ठहरानेवाला	और-पाप	और-अपराध	अधर्म	उठानेवाला	हजारों-के-लिए	करुणा	रखनेवाला		
H3808	H5352		H6588	H5771	H5375	H0505		H5341		

שִׁלֵּשִׁים	עַל־	בָּנִים	בְּנֵי	וְעַל־	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	עָוֹן	פֹּקֵד	יְנַקֶּה
तीसरी	पर	पुत्रों	पुत्रों-के	और-पर	पुत्रों	पर	पिताओं-के	अधर्म	दण्ड-देनेवाला	निर्दोष-ठहराएगा
H8029							H0001	H5771		H5352

רִבֵּעִים׃	וְעַל־	
चौथी-पीढ़ी	और-पर	
H7256		

यहोवा हज़ारों पीढ़ियों पर कृपा करता है। यहोवा लोगों को उन गलतियों के लिए जो वे करते हैं क्षमा करता है। किन्तु यहोवा अपराधियों को दण्ड देना नहीं भूलता। यहोवा केवल अपराधी को ही दण्ड नहीं देगा अपितु उनके बच्चों, उनके पौत्रों और प्रपौत्रों को भी उस बुरी बात के लिये कष्ट सहना होगा जो वे लोग करते हैं।”

וַיִּשְׁתָּחוּ׃	אַרְצָה	וַיִּקֹּד	מֹשֶׁה	וַיְמַהֵר	8
और-दण्डवत-किया	भूमि-की-ओर	और-झुका	मूसा-ने	और-जल्दी-किया	
H7812	H0776	H6915	H4872		

तब तत्काल मूसा भूमि पर झुका और उसने यहोवा की उपासना की। मूसा ने कहा,

כִּי	בְקִרְבֵּנוּ	אֲדֹנָי	נָא	יֵלֵךְ־	אֲדֹנָי	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	וַיֹּאמֶר	9
क्योंकि	हमारे-बीच	प्रभु	कृपया	चले	हे-प्रभु	तेरी-दृष्टि-में	अनुग्रह	पाया-है-मैंने	कृपया	यदि	और-कहा	
	H7130	H0136	H4994	H3212	H0136		H2580	H4672	H4994		H0559	

וּנְחַלְתָּנוּ׃	וּלְחַטָּאתֵנוּ	לַעֲוֹנֵנוּ	וְסָלַחְתָּ	הוּא	עֹרֶף	קְשֵׁה־	עַם־
और-अपनी-मीरास-बना-हमें	और-हमारे-पाप-को	हमारे-अधर्म-को	और-क्षमा-कर	वह	गर्दन-वाले	कठोर	लोग
H5157		H5771	H5545	H1931	H6203	H7186	

“यहोवा, यदि तू मुझसे प्रसन्न हैं तो मेरे साथ चल। मैं जानता हूँ कि ये लोग हठी हैं। किन्तु तू हमें उन पापों और अपराधों के लिए क्षमा कर जो हमने किए हैं। अपने लोगों के रूप में हमें स्वीकार कर।”

לֹא־	אֲשֶׁר	נִפְלָאֹת	אֶעֱשֶׂה	עַמְּךָ	כָּל־	נֶגֶד	בְּרִית	כֹּרֵת	אָנֹכִי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	10
नहीं	जो	आश्चर्य	करूँगा	तेरे-लोगों-के	सब	सामने	वाचा	बाँधता-हूँ	मैं	देख	और-कहा	
H3808		H6381			H3605	H5048	H1285	H3772	H0595	H2009	H0559	

בְּקִרְבּוֹ	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָעָם	כָּל־	וְרָאָה	הַגּוֹיִם	וּבְכָל־	הָאָרֶץ	בְּכָל־	נִבְרְאוּ
बीच-में-उसके	तू	जिनके	लोग	सब	और-देखेगा	जातियों	और-सब-में	पृथ्वी	सब-में	सृजे-गए
H7130				H3605	H7200		H3605	H0776	H3605	

עִמָּךְ׃	עֹשֶׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר	הוּא	נוֹרָא	כִּי־	יְהוָה	מַעֲשֶׂה	אֶת־
तेरे-साथ	करता-हूँ	मैं	जो	वह	भयावना	क्योंकि	यहोवा-का	कार्य	को
		H0589		H1931	H3372		H3068	H4639	H0853

तब यहोवा ने कहा, “मैं तुम्हारे सभी लोगों के साथ यह साक्षीपत्र बना रहा हूँ। मैं ऐसे अद्भुत काम करूँगा जैसे इस धरती पर किसी भी दूसरे राष्ट्र के लिए पहले कभी नहीं किए। तुम्हारे साथ सभी लोग देखेंगे कि मैं यहोवा अत्यन्त महान हूँ। लोग उन अद्भुत कामों को देखेंगे जो मैं तुम्हारे लिए करूँगा।

אֵת־	מִפָּנֶיךָ	גֹּרֵשׁ	הִנֶּנִי	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	אֵת	לְךָ	שְׁמָר־	11
को	तेरे-सामने-से	निकालता-हूँ	देख-मैं	आज	आज्ञा-देता-हूँ-तुझे	मैं	जो	को	अपने-लिए	रख	
H0853	H6440	H1644	H2009	H3117	H6680	H0595		H0853		H8104	

וְהַיְבוּסִי׃	וְהַחִוִּי	וְהַפְּרִזִּי	וְהַחִתִּי	וְהַכְּנַעֲנִי	הָאֱמֹרִי
और-यबूसी	और-हिव्वी	और-परिज्जी	और-हित्ती	और-कनानी	एमोरी
H2983	H2340	H6522	H2850		H0567

आज मैं जो आदेश देता हूँ उसका पालन करो और मैं तुम्हारे शत्रुओं को तुम्हारा देश छोड़ने को विवश करूँगा। मैं एमोरी, कनानी, हित्ती, परिज्जी, हिब्बी और यबूसी को बाहर निकल जाने को विवश करूँगा।

עָלֶיהָ	בָּא	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	לְיוֹשֵׁב	בְּרִית	תִּכְרֹת	פֶּן־	לְךָ	הִשָּׁמֶר	12
उस-पर	जाता-है	तू	जिसमें	देश-के	निवासी-से	वाचा	बाँधे	कहीं	अपने-लिए	सावधान-रह	
	H0935			H0776	H3427	H1285	H3772	H6435		H8104	

בְּקִרְבֶּךָ׃	לְמוֹקֵשׁ	יִהְיֶה	פֶּן־
तेरे-बीच	फंदे-के-लिए	हो	कहीं
H7130	H4170	H1961	H6435

सावधान रहो। उन लोगों के साथ कोई सन्धि न करो जो उस प्रदेश में रहते हैं जहाँ तुम जा रहे हो। यदि तुम उनके साथ सन्धि करोगे जो उस प्रदेश में रहते हैं जहाँ तुम जा रहे हो। यदि तुम उनके साथ साक्षीपत्र बनाओगे तो तुम उस में फँस जाओगे।

תִּכְרֹתוּן׃	אֲשֵׁרָיו	וְאֶת־	תְּשַׁבֵּרוּן	מַצֵּבֹתָם	וְאֶת־	תִּתֹּצוּן	מִזְבְּחֹתָם	אֶת־	כִּי		13
काटोगे	उनके-अशेरा	और-को	तोड़ोगे	उनके-खम्भे	और-को	ढहाओगे	उनकी-वेदियाँ	को	क्योंकि		
H3772	H0842	H0853	H7665	H4676	H0853	H5422	H4196	H0853			

उनकी वेदियों को नष्ट कर दो। उन पत्थरों को तोड़ दो जिनकी वे पूजा करते हैं। उनकी मूर्तियों को काट गिराओ।

הוּא׃	קַנָּא	אֵל	שְׁמוֹ	קַנָּא	יְהוָה	כִּי	אַחֵר	לְאֵל	תִּשְׁתַּחֲוֶה	לֹא	כִּי	14
वह	जलन	ईश्वर	उसका-नाम	जलन	यहोवा	क्योंकि	दूसरे	देवता-को	दण्डवत-करोगे	नहीं	क्योंकि	
H1931	H7067	H0410	H8034	H7067	H3068		H0312	H0410	H7812	H3808		

किसी दूसरे देवता की पूजा न करो। मैं यहोवा (कना) जलन रखने वाला परमेश्वर हूँ। यह मेरा नाम है। मैं (एलकाना) जल उठने वाला परमेश्वर हूँ।

וְזָבְחוּ	אֱלֹהֵיהֶם	אַחֲרֵי	וְזָנוּ	הָאָרֶץ	לְיוֹשֵׁב	בְּרִית	תִּכְרֹת	פֶּן־			15
और-बलिदान-करें	उनके-देवताओं-के	पीछे	और-व्यभिचार-करें	देश-के	निवासी-से	वाचा	बाँधे	कहीं			
H2076	H0430		H2181	H0776	H3427	H1285	H3772	H6435			

מִזִּבְחֹו׃	וְאָכַלְתָּ	לְךָ	וְקָרָא	לֵאלֹהֵיהֶם
उसके-बलिदान-से	और-खाएगा	तुझे	और-बुलाए	अपने-देवताओं-को
H2077	H0398		H7121	H0430

“सावधान रहो उस प्रदेश में जो लोग रहते हैं उनसे कोई सन्धि न हो। यदि तुम यह करोगे तो जब वे अपने देवताओं की पूजा करेगं तब तुम उनके साथ हो सकोगे। वे लोग तुम्हें अपने में मिलने के लिये आमंत्रित करेंगे और तुम उनकी बलियों को खाओगे।

אֱלֹהֵיהֶן	אַחֲרֵי	בְּנֹתָיו	וְזָנוּ	לְבָנֶיךָ	מִבְּנֹתָיו	וְלָקַחְתָּ					16
अपने-देवताओं-के	पीछे	उनकी-बेटियाँ	और-व्यभिचार-करेंगी	अपने-बेटों-के-लिए	उनकी-बेटियों-से	और-लेगा					
H0430		H1323	H2181		H1323	H3947					

אֱלֹהֵיהֶן׃	אַחֲרֵי	בָּנֶיךָ	אֶת־	וְהִזְנוּ
उनके-देवताओं-के	पीछे	तेरे-बेटों-को	को	और-व्यभिचार-कराएँगी
H0430			H0853	H2181

तुम उनकी कुछ लड़कियों को अपने पुत्रों की पत्नियों के रूप में चुन सकते हो। वे पुत्रियाँ असत्य देवताओं की सेवा करती हैं। वे तुम्हारे पुत्रों से भी वही करवा सकतीं हैं।

לָךְ׃	תַּעֲשֶׂה־	לֹא	מַסֵּכָה	אֱלֹהֵי	17
अपने-लिए	बनाएगा	नहीं	ढाले-हुए	देवता	
		H3808		H0430	

“मूर्तियाँ मत बनाना।

צִוִּיתְךָ	אֲשֶׁר	מַצּוֹת	תֹּאכַל	יָמִים	שִׁבְעַת	תִּשְׁמֹר	הַמַּצּוֹת	חַג	אֶת־		18
आज्ञा-दी-तुझे	जैसे	अखमीरी-रोटी	खाएगा	दिन	सात	मानेगा	अखमीरी-रोटी-का	पर्व	को		
H6680		H4682	H0398	H3117	H7651	H8104	H4682	H2282	H0853		

מִמִּצְרָיִם׃	יָצָאתָ	הָאָבִיב	בְּחֹדֶשׁ	כִּי	הָאָבִיב	חֹדֶשׁ	לְמוֹעֵד
मिस्र-से	निकला-तू	आबीब-के	महीने-में	क्योंकि	आबीब-के	महीने	निर्धारित-समय-पर
H4714	H3318	H0024	H2320		H0024	H2320	H4150

“अखमीरी रोटियों की दावत का उत्सव मनाओ। मेरे दिए आदेश के अनुसार सात दिन तक अखमीरी रोटी खाओ। इसे उस महीने में करो जिसे मैंने चुना हैं —आबीब का महीना। क्यों? क्योंकि यह वही महीना है जब तुम मिस्र से बाहर आए।

וָשֶׂה׃	שׁוֹר	פֶּטֶר	תִּזָּכָר	מִקְנְךָ	וְכָל־	לִי	רֶחֶם	פֶּטֶר	כָּל־	19
और-भेड़	बैल	पहलौठा	याद-किया-जाए	तेरे-पशु	और-सब	मेरा	गर्भ-का	पहलौठा	सब	
H7716	H7794		H2142	H4735	H3605		H7358		H3605	

“किसी भी स्त्री का पहलौठा बच्चा सदा मेरा है। पहलौठा जानवर भी जो तुम्हारी गाय, बकरियों या भेड़ों से उत्पन्न होता है, मेरा है।

בְּכוֹר	כָּל	וַעֲרַפְתּוֹ	תִּפְדֶּה	לֹא	וְאִם־	בְּשֶׂה	תִּפְדֶּה	חֲמוֹר	וּפֶטֶר	20
पहलौठा	सब	तो-गर्दन-तोड़ेगा	छुड़ाए	नहीं	और-यदि	भेड़-से	छुड़ाएगा	गधे-का	और-पहलौठा	
H1060	H3605	H6202	H6299	H3808		H7716	H6299	H2543		

רֵיקָם׃	פָּנַי	יֵרָאוּ	וְלֹא־	תִּפְדֶּה	בָּנֶיךָ
खाली-हाथ	मेरे-मुख	दिखेंगे	और-नहीं	छुड़ाएगा	अपने-बेटों-का
H7387	H6440	H7200	H3808	H6299	

यदि तुम पहलौठे गधे को रखना चाहते हो तो तुम इसे एक मेमने के बदले खरीद सकते हो। किन्तु यदि तुम उस गधे को मेमने के बदले नहीं ख़रीदते तो तुम उस गधे की गर्दन तोड़ दो। तुम्हें अपने पहलौठे सभी पुत्र मुझसे वापस खरीदने होंगे। कोई व्यक्ति बिना भेंट के मेरे सामने नहीं आएगा।

תִּשְׁבֹּת׃	וּבַקָּצִיר	בֶּחָרִישׁ	תִּשְׁבֹּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	תַּעֲבֹד	יָמִים	שֵׁשֶׁת	21
विश्राम-करेगा	और-कटाई-में	जुताई-में	विश्राम-करेगा	सातवें	और-दिन-में	काम-करेगा	दिन	छह	
		H2758		H7637	H3117	H5647	H3117	H8337	

“तुम छः दिन काम करोगे। किन्तु सातवें दिन अवश्य विश्राम करोगे। पौधे रोपने और फसल काटने के समय भी तुम्हें विश्राम करना होगा।

הַשָּׁנָה׃	תְּקוּפַת	הָאָסִיף	וְחַג	חִטִּים	קְצִיר	בִּכּוּרֵי	לְךָ	תַּעֲשֶׂה	שָׁבֻעֹת	וְחַג	22
वर्ष-के	मोड़-पर	इकट्ठा-का	और-पर्व	गेहूँ-के	कटाई-के	पहले-फल	अपने-लिए	मनाएगा	सप्ताहों-का	और-पर्व	
H8141	H8622	H0614	H2282	H2406		H1061			H7620	H2282	

“सप्ताह की दावत को मनाओ। गेहूँ की फ़सल के पहले अनाज का उपयोग इस दावत में करो और वर्ष के अन्त में फ़सल कटने की दावत मनाओ।

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	הָאָדֹן	פְּנֵי	אֶת־	זְכוּרְךָ	כָּל־	יֵרָאֶה	בַּשָּׁנָה	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	23
इस्राएल-के	ईश्वर-के	यहोवा	प्रभु	मुख	को	तेरे-पुरुष	सब	दिखेगा	वर्ष-में	बार	तीन	
H3478	H0430	H3068	H0113	H6440	H0853	H2138	H3605	H7200	H8141	H6471	H7969	

“हर वर्ष तुम्हारे सभी पुरुष तीन बार अपने स्वामी, परमेश्वर इस्राएल के यहोवा के पास जाएंगे।

אֶת־	אִישׁ	יַחְמֹד	וְלֹא־	גְּבוּלֶךָ	אֶת־	וְהִרְחַבְתִּי	מִפָּנֶיךָ	גּוֹיִם	אוֹרִישׁ	כִּי־	24
को	कोई	ललचाएगा	और-नहीं	तेरी-सीमा	को	और-बढ़ाऊँगा	तेरे-सामने-से	जातियों-को	निकालूँगा	क्योंकि	
H0853	H0376		H3808	H1366	H0853	H7337	H6440		H3423		

בַּשָּׁנָה׃	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	לֵרָאוֹת	בַּעֲלֹתְךָ	אַרְצֶךָ
वर्ष-में	बार	तीन	तेरे-ईश्वर-के	यहोवा	मुख	को	देखने	तेरे-जाने-में	तेरी-भूमि
H8141	H6471	H7969	H0430	H3068	H6440	H0853	H7200	H5927	H0776

“जब तुम अपने प्रदेश में पहुँचोगे तो मैं तुम्हारे शत्रुओं को उस प्रदेश से बाहर जाने को विवश करूँगा। मैं तुम्हारी सीमाओं को बढ़ाऊँगा और तुम अधिकाधिक प्रदेश पाओगे। तुम अपने परमेश्वर यहोवा के सामने वर्ष में तीन बार जाओगे। और उन दिनों तुम्हारा देश तुम से लेने का कोई भी प्रयत्न नहीं करेगा।

חַג	זֶבַח	לַבֹּקֶר	יָלִין	וְלֹא־	זִבְחִי	דַם־	חָמֵץ	עַל־	תִּשְׁחַט	לֹא־	25
पर्व	बलिदान	सुबह-तक	रहेगा	और-नहीं	मेरे-बलिदान-का	लहू	खमीर	पर	बलिदान-करेगा	नहीं	
H2282	H2077	H1242		H3808	H2077	H1818				H3808	

הַפָּסַח׃
फसह-का
H6453

"यदि तुम मुझे बलि से खून भेंट करो तो उसी समय मुझे खमीर भेंट मत करो "और फ़सह पर्व का कुछ भी माँस अगली सुबह तक के लिये नहीं छोड़ा जाना चाहिए।

בַּחֲלֵב	גְּדִי	תְּבַשֵּׁל	לֹא־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בֵּית	תָּבִיא	אַדְמָתְךָ	בִּכּוּרֵי	רֵאשִׁית	26
दूध-में	बकरी	पकाएगा	नहीं	तेरे-ईश्वर-के	यहोवा	घर	लाएगा	अपनी-भूमि-के	पहले-फल	पहला	
H2461	H1423	H1310	H3808	H0430	H3068		H0935	H0127	H1061	H7225	

פ	אִמּוֹ׃
—	अपनी-माँ-के
	H0517

"यहोवा को अपनी पहली काटी हुई फ़सलें दो। उन चीज़ों को अपने परमेश्वर यहोवा के घर लाओ। "कभी बकरी के बच्चे को उसकी माँ के दूध में न पकाओ।"

וּפִי	עַל־	כִּי	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	לְךָ	כְּתָב־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	27
मुँह	पर	क्योंकि	ये	वचन	को	अपने-लिए	लिख	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H6310			H0428	H1697	H0853		H3789	H4872	H0413	H3068	H0559	

יִשְׂרָאֵל׃	וְאֶת־	בְּרִית	אִתְּךָ	כָּרַתִּי	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	
इस्राएल	और-के-साथ	वाचा	तेरे-साथ	बाँधा-है-मैंने	इन	वचनों	
H3478	H0854	H1285	H0854	H3772	H0428	H1697	

तब यहोवा ने मूसा से कहा, "जो बातें मैंने बताई हैं उन्हें लिख लो। ये बातें हमारे तुम्हारे और इस्राएल के लोगों के मध्य साक्षीपत्र हैं।"

וּמַיִם	אָכַל	לֶא	לֶחֶם	לַיְלָה	וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים	יְהוָה	עִם־	שָׁם	וַיְהִי־	28
और-पानी	खाई	नहीं	रोटी	रात	और-चालीस	दिन	चालीस	यहोवा-के	साथ	वहाँ	और-रहा	
H4325	H0398	H3808	H3899	H3915	H0705	H3117	H0705	H3068		H8033	H1961	

הַדְּבָרִים׃	עֲשֶׂרֶת	הַבְּרִית	דִּבְרֵי	אֵת	הַלֻּחֹת	עַל־	וַיִּכְתֹּב	שָׁתָה	לֶא
वचन	दस	वाचा-के	वचन	को	पट्टियों	पर	और-लिखा	पीया	नहीं
H1697	H6235	H1285	H1697	H0853	H3871		H3789	H8354	H3808

मूसा वहाँ यहोवा के साथ चालीस दिन और चालीस रात रहा। उस पूरे समय उसने न भोजन किया न ही पानी पिया। और मूसा ने साक्षीपत्र के शब्दों के (दस आदेशों) को, पत्थर की दो समतल पट्टियों पर लिखा।

בְּרִדְתּוֹ	מֹשֶׁה	בְּיַד־	הָעֵדֻת	לֻחֹת	וּשְׁנֵי	סִינַי	מַהַר	מֹשֶׁה	בְּרֶדֶת	וַיְהִי	29
जब-उतरा-वह	मूसा-के	हाथ-में	साक्षी-की	पट्टियाँ	और-दो	सीनई	पर्वत-से	मूसा	जब-उतरा	और-हुआ	
H3381	H4872	H3027	H5715	H3871	H8147	H5514	H2022	H4872	H3381	H1961	

אִתּוֹ׃	בְּדַבְּרוֹ	פְּנֵיו	עוֹר	קָרַן	כִּי	יָדַע	לֹא־	וּמֹשֶׁה	הָהָר	מִן־
उससे	जब-बोला-उसने	उसके-मुख-की	त्वचा	चमक-रही-थी	कि	जानता-था	नहीं	और-मूसा	पर्वत	से
H0854	H1696	H6440	H5785	H7160		H3045	H3808	H4872	H2022	

तब मूसा सीनै पर्वत से नीचे उतरा। वह यहोवा की दोनों पत्थरों की समतल पट्टियों को साथ लाया जिन पर यहोवा के नियम लिखे थे। मूसा का मुख चमक रहा था। क्योंकि उसने परमेश्वर से बातें की थीं। किन्तु मूसा यह नहीं जानता था कि उसके मुख पर तेज हैं।

עוֹר	קָרַן	וְהִנֵּה	מֹשֶׁה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְכָל־	אַהֲרֹן	וַיַּרְא	30
त्वचा	चमक-रही-थी	और-देखो	मूसा	को	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	और-सब	हारून-ने	और-देखा	
H5785	H7160	H2009	H4872	H0853	H3478		H3605	H0175	H7200	

אֵלָיו׃	מִגֶּשֶׁת	וַיִּירְאוּ	פְּנֵיו
उसके-पास	निकट-आने-से	और-डरे	उसके-मुख-की
H0413	H5066	H3372	H6440

हारून और इस्राएल के सभी लोगों ने देखा कि मूसा का मुख चमक रहा था। इसलिए वे उसके पास जाने से डरे।

מֹשֶׁה	וַיִּדַּבֶּר	בָּעֵדָה	הַנְּשִׂאִים	וְכָל־	אַהֲרֹן	אֵלָיו	וַיָּשֻׁבוּ	מֹשֶׁה	אֲלֵהֶם	וַיִּקְרָא
मूसा-ने	और-बोला	सभा-में	प्रधान	और-सब	हारून	उसके-पास	और-लौटे	मूसा-ने	उनको	और-बुलाया
H4872	H1696	H5712		H3605	H0175	H0413	H7725	H4872	H0413	H7121

31

אֲלֵהֶם׃
उनसे
H0413

किन्तु मूसा ने उन्हें बुलाया। इसलिए हारून और लोगों के सभी अगुवा मूसा के पास गए। मूसा ने उन से बातें कीं।

אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	וַיְצַוֵּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	נִגְּשׁוּ	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	
जो	सब	को	और-आज्ञा-दी-उन्हें	इस्राएल-के	पुत्र	सब	निकट-आए	इसके	और-बाद-में	
	H3605	H0853	H6680	H3478		H3605	H5066			

32

סִינָי׃	בְּהַר	אִתּוֹ	יְהוָה	דִּבֶּר
सीनई	पर्वत-पर	उससे	यहोवा-ने	बोला-था
H5514	H2022	H0854	H3068	H1696

उसके बाद इस्राएल के सभी लोग मूसा के पास आए। और मूसा ने उन्हें वे आदेश दिए जो यहोवा ने सीनै पर्वत पर उसे दिए थे।

מַסְוֶה׃	פָּנָיו	עַל־	וַיִּתֵּן	אֹתָם	מִדַּבֵּר	מֹשֶׁה	וַיְכַל
परदा	अपने-मुख	पर	और-रखा	उनसे	बोलना	मूसा-ने	और-समाप्त-किया
H4533	H6440		H5414	H0854	H1696	H4872	H3615

33

जब मूसा ने बातें करना खत्म किया तब उसने अपने मुख को एक कपड़े से ढक लिया।

עַד־	הַמַּסְוֶה	אֶת־	יָסִיר	אֹתּוֹ	לְדַבֵּר	יְהוָה	לִפְנֵי	מֹשֶׁה	וּבְבֹא
जब-तक	परदा	को	हटाता-था	उससे	बोलने	यहोवा-के	सामने	मूसा	और-जब-जाता-था
H5704	H4533	H0853	H5493	H0854	H1696	H3068	H6440	H4872	H0935

34

יְצֻוָּה׃	אֲשֶׁר	אֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	וְדִבֶּר	וְיָצָא	צֻוָּתוֹ
आज्ञा-दी-जाती-थी	जो	को	इस्राएल-के	पुत्रों	को	और-बोलता-था	और-निकलता-था	निकलता-था-वह
H6680		H0853	H3478		H0413	H1696	H3318	H3318

जब कभी मूसा यहोवा के सामने बातें करने जाता तो कपड़े को हटा लेता था। तब मूसा बाहर आता और इस्राएल के लोगों को वह बताता जो यहोवा का आदेश होता था।

מֹשֶׁה	פְּנֵי	עוֹר	קָרַן	כִּי	מֹשֶׁה	פְּנֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְרָאוּ
मूसा-के	मुख-की	त्वचा	चमक-रही-थी	कि	मूसा-के	मुख	को	इस्राएल-के	पुत्र	और-देखते-थे
H4872	H6440	H5785	H7160		H4872	H6440	H0853	H3478		H7200

35

ס	אֹתוֹ׃	לְדַבֵּר	בֹּאוֹ	עַד־	פָּנָיו	עַל־	הַמַּסְוֶה	אֶת־	מֹשֶׁה	וְהֵשִׁיב
—	उससे	बोलने	जाता-था-वह	जब-तक	अपने-मुख	पर	परदा	को	मूसा	और-लौटाता-था
	H0854	H1696	H0935	H5704	H6440		H4533	H0853	H4872	H7725

इस्राएल के लोग देखते थे कि मूसा का मुख तेज से चमक रहा है। इसलिए मूसा अपना मुख फिर ढक लेता था। मूसा अपने मुख को तब तक ढके रखता था जब तक वह यहोवा के साथ बात करने अगली बार नहीं जाता था।

Chapter 35

הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדַת	כָּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְהֵל
वचन	ये	उनसे	और-कहा	इस्राएल-के	पुत्रों-की	सभा	सब	को	मूसा-ने	और-इकट्ठा-किया
H1697	H0428	H0413	H0559	H3478		H5712	H3605	H0853	H4872	H6950

1

אֹתָם׃	לַעֲשֹׂת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־
उन्हें	करने-को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो
H0853		H3068	H6680	

मूसा ने इस्राएल के सभी लोगों को एक साथ इकट्ठा किया। मूसा ने उनसे कहा, “मैं वे बातें बताऊँगा जो यहोवा ने तुम लोगों को करने के लिए कही हैं:

2

שַׁבָּתוֹן	שַׁבָּת	קֹדֶשׁ	לָכֶם	יִהְיֶה	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מְלָאכָה	תֵּעָשֶׂה	יָמִים
विश्राम-का	सब्त	पवित्र	तुम्हारे-लिए	होगा	सातवें	और-दिन-में	काम	किया-जाए	दिन
H7677	H7676	H6944		H1961	H7637	H3117	H4399		H3117

שֵׁשֶׁת	יוּמָת׃	מְלָאכָה	בּוֹ	הָעֹשֶׂה	כָּל־	לַיהוָה
छह	मारा-जाएगा	काम	उसमें	करनेवाला	सब	यहोवा-के-लिए
H8337	H4191	H4399			H3605	H3068

“काम करने के छ: दिन हैं। किन्तु सापवाँ दिन तुम लोगों का विश्राम का विशेष दिन होगा। उस विशेष दिन को विश्राम करके तुम लोग यहोवा को श्रद्धा अर्पित करोगे। यदि कोई सातवें दिन काम करेगा तो उसे अवश्य मार दिया जाएगा।

3

לֹא־	תְבַעֲרוּ	אֵשׁ	בְּכֹל	מֹשְׁבֹתֵיכֶם	בְּיוֹם	הַשַּׁבָּת׃	פ
नहीं	जलाओगे	आग	सब-में	तुम्हारे-निवासों-में	दिन-में	सब्त-के	—
H3808		H0784	H3605	H4186	H3117	H7676	

सब्त के दिन तुम्हें किसी स्थान पर आग तक नहीं जलानी चाहिए, जहाँ कहीं तुम रहते हो।”

4

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	כָּל	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	זֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר־
और-कहा	मूसा-ने	से	सब	सभा	पुत्रों-की	इस्राएल-के	कहकर	यह	वचन	जो
H0559	H4872	H0413	H3605	H5712		H3478	H0559	H2088	H1697	

צִוָּה	לֵאמֹר׃	יְהוָה
आज्ञा-दी	कहकर	यहोवा-ने
H6680	H0559	H3068

मूसा ने इस्राएल के सभी लोगों से कहा, “यही है जो यहोवा ने आदेश दिया है।

5

תְּרוּמַת	אֵת	יְבִיאֶהָ	לִבּוֹ	נְדִיב	כֹּל	לַיהוָה	תְּרוּמָה	מֵאִתְּכֶם	קְחוּ
भेंट	को	लाए-उसे	उसके-हृदय	उदार-दिल	सब	यहोवा-के-लिए	भेंट	अपने-बीच-से	लो
H8641	H0853	H0935		H5081	H3605	H3068	H8641	H0854	H3947

וּנְחֹשֶׁת׃	וָכֶסֶף	זָהָב	יְהוָה
और-ताँबा	और-चाँदी	सोना	यहोवा-की
	H3701	H2091	H3068

यहोवा के लिए विशेष भेंट इकट्ठी करो। तुम्हें अपने मन में निश्चय करना चाहिए कि तुम क्या भेंट करोगे। और तब तुम वह भेंट यहोवा के पास लाओ। सोना, चाँदी ओर काँसा;

6

וְתָכֶלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	וְעִזִּים׃	
और-नीला	और-बैंगनी	और-कीड़ा	लाल	और-सन	और-बकरी-बाल	
H8504	H0713		H8144		H5795	

नीला बैंगनी और लाल कपड़ा, सन का उत्तम रेशा; बकरी के बाल;

7

וְעֹרֹת	אֵילִם	מְאָדָּמִים	וְעֹרֹת	תְּחָשִׁים	וַעֲצֵי	שִׁטִּים׃
और-खालें	मेंढों-की	लाल-रंगी	और-खालें	सील-मछली-की	और-लकड़ी	कीकर-की
H5785		H0119	H5785	H8476	H6086	H7848

भेंड़ की लाल रंगी खाल, सुइसों का चमड़ा; बबूल की लकड़ी;

8

וְשֶׁמֶן	לַמָּאוֹר	וּבְשָׂמִים	לְשֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וְלִקְטֹרֶת	הַסַּמִּים׃
और-तेल	रोशनी-के-लिए	और-सुगंध	तेल-के-लिए	अभिषेक-के	और-धूप-के-लिए	सुगंधित-के
H8081	H3974	H1314	H8081		H7004	H5561

दीपकों के लिए जैतून का तेल; अभिषेक के तेल के लिए मसाले, सुगन्धित धूप के लिए मसाले,

9

וְאַבְנֵי־	שֹׁהַם	מִלֻּאִים	וְאַבְנֵי	לָאֵפוֹד	וְלַחֹשֶׁן׃	
और-पत्थर	सुलेमानी-के	जड़ने-के	और-पत्थर	एपोद-के-लिए	और-सीनाबन्द-के-लिए	
H0068	H7718	H4394	H0068	H0646	H2833	

गोमेदक नग तथा अन्य रत्न भेंट में लाओ। ये नग और रत्न एपोद और सीनाबन्द पर लगाए जाएंगे।

יְהוָֽה׃	צִוָּה	אֲשֶׁר	כֹּל־	אֵת	וְיַעֲשׂוּ	יָבֹאוּ	בָּכֶם	לֵב	חַכַם־	וְכָל־	10
यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जो	सब	को	और–बनाएँ	आएँ	तुममें	हृदय–के	बुद्धिमान	और–सब	
H3068	H6680		H3605	H0853		H0935			H2450	H3605	

“तुम सभी कुशल कारीगरों को चाहिए कि यहोवा ने जिन चीज़ों का आदेश दिया है उन्हें बनाए। ये वे चीज़ें हैं जिनके लिए यहोवा ने आदेश दिया हैं:

אֶת־	קְרָשָׁיו	וְאֶת־	קְרָסָיו	אֶת־	מְכְסֵהוּ	וְאֶת־	אָהֳלוֹ	אֶת־	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	11
को	उसके–तख्ते	और–को	उसके–कड़े	को	उसका–आवरण	और–को	उसका–तम्बू	को	निवास	को	
H0853	H7175	H0853	H7165	H0853	H4372	H0853	H0168	H0853	H4908	H0853	

אֲדָנָיו׃	וְאֶת־	עַמֻּדָיו	אֶת־	בְּרִיחָו
उसकी–कुर्सियाँ	और–को	उसके–खम्भे	को	उसके–बेड़े
H0134	H0853	H5982	H0853	H1280

पवित्र तम्बू, इसका बाहरी तम्बू, और इसका आच्छादन, छल्ले, तख्ते, पट्टियाँ, स्तम्भ और आधार;

הַמָּסָךְ׃	פָּרֹכֶת	וְאֶת	הַכַּפֹּרֶת	אֶת־	בַּדָּיו	וְאֶת־	הָאָרֹן	אֶת־	12
आवरण–का	परदे	और	प्रायश्चित्त	को	उसके–डंडे	और–को	सन्दूक	को	
H4539	H6532	H0853	H3727	H0853	H0905	H0853	H0727	H0853	

पवित्र सन्दूक, और इसकी बल्लियाँ तथा सन्दूक का ढक्कन, और सन्दूक रखे जाने की जगह को ढकने के लिए पर्दे;

הַפָּנִים׃	לֶחֶם	וְאֶת	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	בַּדָּיו	וְאֶת־	הַשֻּׁלְחָן	אֶת־	13
भेंट–की	रोटी	और	उसके–बर्तन	सब	और–को	उसके–डंडे	और–को	मेज	को	
H6440	H3899	H0853	H3627	H3605	H0853	H0905	H0853	H7979	H0853	

मेज और इसकी बल्लियाँ, मेज पर रहने वाली सभी चीज़ें, और मेज पर रखी जाने वाली विशेष रोटी;

הַמָּאֹור׃	שֶׁמֶן	וְאֶת	נֵרֹתֶיהָ	וְאֶת־	כֵּלֶיהָ	וְאֶת־	הַמָּאֹור	מְנֹרַת	וְאֶת־	14
रोशनी–का	तेल	और	उसके–दीपक	और–को	उसके–बर्तन	और–को	रोशनी–की	दीवट	और–को	
H3974	H8081	H0853		H0853	H3627	H0853	H3974	H4501	H0853	

प्रकाश के लिये उपयोग में आने वाला दीपाधार, और वे सभी चीज़ें जो दीपाधार के साथ होती हैं अर्थात् दीपक, और प्रकाश के लिए तेल;

הַסַּמִּים	קְטֹרֶת	וְאֶת	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	וְאֶת	בַּדָּיו	וְאֶת־	הַקְּטֹרֶת	מִזְבַּח	וְאֶת־	15
सुगंधित–का	धूप	और	अभिषेक–का	तेल	और	उसके–डंडे	और–को	धूप–की	वेदी	और–को	
H5561	H7004	H0853		H8081	H0853	H0905	H0853	H7004	H4196	H0853	

הַמִּשְׁכָּן׃	לְפֶתַח	הַפֶּתַח	מָסַךְ	וְאֶת־	
निवास–के	प्रवेश–के–लिए	द्वार–का	परदा	और–को	
H4908	H6607	H6607	H4539	H0853	

धूप जलाने के लिए वेदी और इसकी बल्लियाँ अभिषेक का तेल और सुगन्धित धूप, मिलापवाले तम्बू के प्रवेश द्वार को ढकने वाली कनात;

כָּל־	וְאֶת־	בַּדָּיו	אֶת־	לֹו	אֲשֶׁר־	הַנְּחֹשֶׁת	מִכְבַּר	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	וְאֵת	16
सब	और–को	उसके–डंडे	को	उसकी	जो	ताँबे–की	जाली	और–को	होमबलि–की	वेदी	को	
H3605	H0853	H0905	H0853				H4345	H0853		H4196	H0853	

כַּנֹּו׃	וְאֶת־	הַכִּיֹּר	אֶת־	כֵּלָיו
उसका–आधार	और–को	हौज	को	उसके–बर्तन
H3653	H0853	H3595	H0853	H3627

होमबलियों के लिए वेदी और इसकी काँसे की जाली, बल्लियाँ और वेदी पर उपयोग में आने वाली सभी चीज़ें, काँसे की चिलमची और इसका आधार;

הֶחָצֵר׃	שַׁעַר	מָסַךְ	וְאֶת	אֲדָנֶיהָ	וְאֶת־	עַמֻּדָיו	אֶת־	הֶחָצֵר	קַלְעֵי	אֶת	17
आँगन–के	फाटक–का	परदा	और	उसकी–कुर्सियाँ	और–को	उसके–खम्भे	को	आँगन–के	परदे	को	
	H8179	H4539	H0853	H0134	H0853	H5982	H0853			H0853	

आँगन की चारों ओर की कनातें, और उनके खंभे और आधार, और आँगन के प्रवेशद्वार को ढकने वाला कनात;

18

אֶת־	יִתְדֹת	וְאֶת־	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	יִתְדֹת	הֶחָצֵר	וְאֶת־	מֵיתְרֵיהֶם׃
को	खूँटे	और-को	निवास-के	और-को	खूँटे	आँगन-के	और-को	उनकी-रस्सियाँ
H0853	H3489	H0853	H4908	H3489	H0853		H0853	H4340

आँगन और तम्बू के सहारे के लिए उपयोग में आने वाली खूँटियाँ, और खूँटियों से बँधने वाली रस्सियाँ;

19

אֶת־	בִּגְדֵי	הַשְּׂרָד	לְשָׁרֵת	בַּקֹּדֶשׁ	אֶת־	הַקֹּדֶשׁ	לְאַהֲרֹן	הַכֹּהֵן
को	वस्त्र	सेवा-के	सेवा-करने-को	पवित्र-स्थान-में	को	पवित्रता-के	हारून-के-लिए	याजक
H0853		H8278	H8334	H6944	H0853	H6944	H0175	H3548

וְאֶת־	בִּגְדֵי	בָנָיו	לְכַהֵן׃
और-को	वस्त्र	उसके-पुत्रों-के	याजक-होने-के-लिए
H0853			H3547

और विशेष बुने वस्त्र जिन्हें याजक पवित्र स्थानों में पहनेंगे। ये विशेष वस्त्र याजक हारून और उसके पुत्रों के पहनने के लिए हैं वे इन वस्त्रों को तब पहनेंगे जब वे याजक के रूप में सेवा—कार्य करेंगे।"

20

וַיֵּצְאוּ	כָּל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מִלִּפְנֵי	מֹשֶׁה׃
और-निकले	सब	सभा	पुत्रों-की	इस्राएल-के	सामने-से	मूसा-के
H3318	H3605	H5712		H3478	H6440	H4872

तब इस्राएल के सभी लोग मूसा के पास से चले गए।

21

וַיָּבֹאוּ	כָּל־	אִישׁ	אֲשֶׁר־	נְשָׂאוֹ	לִבּוֹ	וְכֹל	אֲשֶׁר	רוּחוֹ
और-आए	सब	कोई	जिसे	प्रेरित-किया	उसके-हृदय-ने	और-सब	जिसे	उसकी-आत्मा-ने
H0935	H3605	H0376		H5375		H3605		H7307

הֵבִיאוּ	אֶת־	תְּרוּמַת	יְהוָה	לִמְלֶאכֶת	אֹהֶל	מוֹעֵד	וּלְכָל־	עֲבֹדָתוֹ
लाए	को	भेंट	यहोवा-की	काम-के-लिए	तम्बू	मिलाप-के	और-सब-के-लिए	उसकी-सेवा
H0935	H0853	H8641	H3068	H4399	H0168	H4150	H3605	H5656

אֹתוֹ	וּלְבִגְדֵי	הַקֹּדֶשׁ׃	
उसे	और-वस्त्रों-के-लिए	पवित्रता-के	
H0853		H6944	

सभी लोग जो भेंट चढ़ाना चाहते थे आए और यहोवा के लिए भेंट लाए। ये भेंटे मिलापवाले तम्बू को बनाने, तम्बू की सभी चीज़ों, और विशेष वस्त्र बनाने के काम में लाई गई।

22

וְטַבָּעַת	וָנֶזֶם	חָח	הֵבִיאוּ	לֵב	נְדִיב	וְכֹל	הַנָּשִׁים	עַל־	הָאֲנָשִׁים	וַיָּבֹאוּ
और-अंगूठी	और-नथनी	बालियाँ	लाए	हृदय	उदार-दिल	सब	स्त्रियों-के	साथ	पुरुष	और-आए
H2885	H5141	H2397	H0935		H5081	H3605	H0802		H0376	H0935

לַיהוָה׃	זָהָב	תְּנוּפַת	הֵנִיף	אֲשֶׁר	אִישׁ	וְכָל־	זָהָב	כְּלִי	כָּל־	וְכוּמָז
यहोवा-के-लिए	सोना	हिलने-की-भेंट	हिलाया	जिसने	कोई	और-सब	सोने-का	आभूषण	सब	और-हार
H3068	H2091	H8573			H0376	H3605	H2091	H3627	H3605	H3558

सभी स्त्री और पुरुष, जो चढ़ाना चाहते थे, हर प्रकार के अपने सोने के गहने लाए। वे चिमटी कान की बालियाँ, अगूंठियाँ, अन्य गहने लेकर आए। उन्होंने अपने सभी सोने के गहने यहोवा को अर्पित किए। यह यहोवा को विशेष भेंट थी।

23

וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	אִתּוֹ	נִמְצָא	אֲשֶׁר־	אִישׁ	וְכָל־
और-सन	लाल	और-कीड़ा	और-बैंगनी	नीला	उसके-पास	पाया-गया	जिसके-पास	कोई	और-सब
	H8144		H0713	H8504	H0854	H4672		H0376	H3605

הֵבִיאוּ׃	תְּחָשִׁים	וְעֹרֹת	מְאָדָּמִים	אֵילִם	וְעֹרֹת	וְעִזִּים
लाए	सील-मछली-की	और-खालें	लाल-रंगी	मेंढों-की	और-खालें	और-बकरी-बाल
H0935	H8476	H5785	H0119		H5785	H5795

हर व्यक्ति जिसके पास सन के उत्तम रेशे, नीला, बैंगनी और लाल कपड़ा था वह इन्हें यहोवा के पास लाया। वह व्यक्ति जिसके पास बकरी के बाल, लाल रंग से रंगी भेड़ की खाल, सुइसों का खाल था उसे वह यहोवा के पास लाया।

אֲשֶׁר	וְכֹל	יְהוָה	תְּרוּמַת	אֵת	הֵבִיאוּ	וּנְחֹשֶׁת	כֶּסֶף	תְּרוּמַת	מֵרִים	כֹּל־	24
जिसके-पास	और-सब	यहोवा-की	भेंट	को	लाए	और-ताँबे-की	चाँदी-की	भेंट	उठानेवाले	सब	
	H3605	H3068	H8641	H0853	H0935		H3701	H8641		H3605	

הֵבִיאוּ׃	הָעֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	לְכֹל־	שִׁטִּים	עֲצֵי	אִתּוֹ	נִמְצָא
लाए	सेवा-के	काम	सब-के-लिए	कीकर-की	लकड़ी	उसके-पास	पाया-गया
H0935	H5656	H4399	H3605	H7848	H6086	H0854	H4672

हर एक व्यक्ति जो चाँदी, काँसा, चढ़ाना चाहता था यहोवा को भेंट के रूप में उसे लाया। हर एक व्यक्ति जिसके पास बबूल की लकड़ी थी, आया और उसे यहोवा को अर्पित किया।

וְאֵת־	הַתְּכֵלֶת	אֵת־	מַטְוֶה	וַיְבִיאוּ	טָווּ	בְּיָדֶיהָ	לֵב	חַכְמַת־	אִשָּׁה	וְכֹל־	25
और-को	नीला	को	काता-हुआ	और-लाए	काता-था	अपने-हाथों-से	हृदय-की	बुद्धिमान	स्त्री	और-सब	
H0853	H8504	H0853	H4299	H0935	H2901	H3027		H2450	H0802	H3605	

הַשֵּׁשׁ׃	וְאֵת־	הַשָּׁנִי	תּוֹלַעַת	אֵת־	הָאַרְגָּמָן
सन	और-को	लाल	कीड़ा	को	बैंगनी
	H0853	H8144		H0853	H0713

हर एक कुशल स्त्री ने सन के उत्तम रेशों और नीला, बैंगनी तथा लाल कपड़ा बनाया।

הָעִזִּים׃	אֵת־	טָווּ	בְּחָכְמָה	אֹתָנָה	לִבָּן	נָשָׂא	אֲשֶׁר	הַנָּשִׁים	וְכֹל־	26
बकरी-बाल	को	काता-था	बुद्धिमानी-से	उन्हें	उनके-हृदय-ने	प्रेरित-किया	जिन्हें	स्त्रियाँ	और-सब	
H5795	H0853	H2901	H2451	H0853		H5375		H0802	H3605	

उन सभी स्त्रियों ने जो कुशल थीं और हाथ बँटाना चाहती थीं उन्होंने बकरी के बालों से कपड़ा बनाया।

לָאֵפוֹד	הַמִּלֻּאִים	אַבְנֵי	וְאֵת	הַשֹּׁהַם	אַבְנֵי	אֵת	הֵבִיאוּ	וְהַנְּשִׂאִם	27
एपोद-के-लिए	जड़ने-के	पत्थर	और	सुलेमानी-के	पत्थर	को	लाए	और-प्रधानों-ने	
H0646	H4394	H0068	H0853	H7718	H0068	H0853	H0935		

וְלַחֹשֶׁן׃
और-सीनाबन्द-के-लिए
H2833

अगुवा लोग गोमेदक नग तथा अन्य रत्न ले आए। ये नग और रत्न याजक के एपोद तथा सीनाबन्द में लगाए गए।

הַסַּמִּים׃	וְלִקְטֹרֶת	הַמִּשְׁחָה	וּלְשֶׁמֶן	לְמָאוֹר	הַשָּׁמֶן	וְאֵת־	הַבֹּשֶׂם	וְאֵת־	28
सुगंधित-के	और-धूप-के-लिए	अभिषेक-के	और-तेल-के-लिए	रोशनी-के-लिए	तेल	और-को	बलसान	और-को	
H5561	H7004		H8081	H3974	H8081	H0853	H1314	H0853	

लोग मसाले और जैतून का तेल भी लाए। ये चीज़ें सुगन्धित धूप, अभिषेक का तेल और दीपकों के तेल के लिए उपयोग में आई।

אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	לְכֹל־	לְהָבִיא	אֹתָם	לִבָּם	נָדַב	אֲשֶׁר	וְאִשָּׁה	אִישׁ	כֹּל־	29
जो	काम	सब-के-लिए	लाने-को	उन्हें	उनके-हृदय-ने	प्रेरित-किया	जिसे	और-स्त्री	कोई	सब	
	H4399	H3605	H0935	H0853		H5068		H0802	H0376	H3605	

פ	לַיהוָה׃	נִדְבָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הֵבִיאוּ	מֹשֶׁה	בְּיַד־	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	צִוָּה
—	यहोवा-के-लिए	स्वेच्छा-भेंट	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	लाए	मूसा-के	हाथ-से	बनाने-को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी
	H3068	H5071	H3478		H0935	H4872	H3027		H3068	H6680

इस्राएल के वे सभी लोग जिनके मन में प्रेरणा हुई यहोवा के लिए भेंट लाए। ये भेटें मुक्त भाव से दी गई थीं, लोगों ने इन्हें दिया क्योंकि वे देना चाहते थे। ये भेंट उन सभी चीज़ों के बनाने के लिए उपयोग में आई जिन्हें यहोवा ने मूसा और लोगों को बनाने का आदेश दिया था।

אוּרִי	בֶּן־	בְּצַלְאֵל	בְּשֵׁם	יְהוָה	קָרָא	רְאוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	30
ऊरी-का	पुत्र	बसलेल	नाम-से	यहोवा-ने	बुलाया-है	देखो	इस्राएल-के	पुत्रों	से	मूसा-ने	और-कहा	
H0221		H1212	H8034	H3068	H7121	H7200	H3478		H0413	H4872	H0559	

יְהוּדָה׃	לְמַטֵּה	חוּר	בֶּן־
यहूदा-के	गोत्र-से	हूर-का	पुत्र
H3063	H4294	H2354	

तब मूसा ने इस्राएल के लोगों से कहा, “देखो! यहोवा ने बसलेल को चुना है जो ऊरी का पुत्र और यहूदा के परिवार समूह का है। (ऊरी हूर का पुत्र था।)

וַיְמַלֵּא	אֹתוֹ	רוּחַ	אֱלֹהִים	בְּחָכְמָה	בִּתְבוּנָה	וּבְדַעַת	וּבְכָל־	מְלָאכָה׃	31
और-भरा	उसे	आत्मा-से	ईश्वर-की	बुद्धिमानी-से	समझ-से	और-ज्ञान-से	और-सब	कारीगरी-से	
H4390	H0853	H7307	H0430	H2451	H8394	H1847	H3605	H4399	

यहोवा ने बसलेल को परमेश्वर की शक्ति से भर दिया अर्थात् बसलेल को हर प्रकार का काम करने की विशेष निपुणता और जानकारी दी।

וְלַחְשֹׁב	מַחֲשָׁבֹת	לַעֲשׂת	בַּזָּהָב	וּבַכֶּסֶף	וּבַנְּחֹשֶׁת׃	32
और-सोचने-को	योजनाएँ	बनाने-को	सोने-में	और-चाँदी-में	और-ताँबे-में	
H2803	H4284		H2091	H3701		

वह सोने, चाँदी और काँसे की चीज़ों का आलेखन करके उन्हें बना सकता है।

וּבַחֲרֹשֶׁת	לְמַלֹּאת	אֶבֶן	וּבַחֲרֹשֶׁת	עֵץ	לַעֲשׂוֹת	בְּכָל־	מְלֶאכֶת	מַחֲשָׁבֹת׃	33
और-तराशी-में	जड़ने-को	पत्थर-के	और-तराशी-में	लकड़ी-के	बनाने-को	सब	कारीगरी	कला-की	
H2799	H4390	H0068	H2799	H6086		H3605	H4399	H4284	

वह नग और रत्न को काट और जड़ सकता है। बसलेल लकड़ी का काम कर सकता है और सभी प्रकार की चीज़े बना सकता है।

וּלְהוֹרֹת	נָתַן	בְּלִבּוֹ	הוּא	וְאָהֳלִיאָב	בֶּן־	אֲחִיסָמָךְ	לְמַטֵּה־	דָן׃	34
और-सिखाने-को	दिया	उसके-हृदय-में	वह	और-ओहोलीयाब	पुत्र	अहीसामाक-का	गोत्र-से	दान-के	
	H5414		H1931	H0171		H0294	H4294	H1835	

यहोवा ने बसलेल और ओहोलीआब को अन्य लोगों के सिखाने की विशेष निपुणता दे रखी है। (ओहोलीआब दान के परिवार समूह से अहीसामाक का पुत्र था।)

וְחֹשֵׁב	וְחָרָשׁ	מְלֶאכֶת	כָּל־	לַעֲשׂוֹת	לֵב	חָכְמַת־	אֹתָם	מִלֵּא	35
और-चतुर-कारीगर	कारीगर-की	कारीगरी	सब	बनाने-को	हृदय-की	बुद्धिमानी	उन्हें	भरा	
H2803	H2796	H4399	H3605			H2451	H0853	H4390	

כָּל־	עֹשֵׂי	וְאֹרֵג	וּבַשֵּׁשׁ	הַשָּׁנִי	בְּתוֹלַעַת	וּבָאַרְגָּמָן	בַּתְּכֵלֶת	וְרֹקֵם
सब	बनानेवाले	और-बुननेवाला	और-सन-में	लाल-के	कीड़े-में	और-बैंगनी-में	नीले-में	और-कढ़ाई-करनेवाला
H3605		H0707		H8144		H0713	H8504	H7551

מַחֲשָׁבֹת׃	וְחֹשְׁבֵי	מְלָאכָה	
योजनाएँ	और-सोचनेवाले	कारीगरी	
H4284	H2803	H4399	

यहोवा ने इन दोनों व्यक्तियों को सभी प्रकार का काम करने की विशेष निपुणता दे रखी है। वे बढ़ई और ठठेरे का काम करने की निपुणता रखते हैं, वे नीले, बैंगनी, और लाल कपड़े और सन के उत्तम रेशों मे चित्रों को काढ़ कर उन्हें सी सकते हैं और वे ऊन से भी चीजों को बुन सकते हैं।”

Chapter 36

וְעָשָׂה	בְצַלְאֵל	וְאָהֳלִיאָב	וְכָל	אִישׁ	חֲכַם־	לֵב	אֲשֶׁר	נָתַן	יְהוָה	1
और-बनाए	बसलेल-ने	और-ओहोलीयाब-ने	और-सब	कोई	बुद्धिमान	हृदय-के	जिसे	दी	यहोवा-ने	
	H1212		H3605	H0376	H2450			H5414	H3068	

הַקֹּדֶשׁ	עֲבֹדַת	מְלֶאכֶת	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂת	לָדַעַת	בָּהֶמָּה	וּתְבוּנָה	חָכְמָה
पवित्र-स्थान-की	सेवा-की	कारीगरी	सब	को	बनाने-को	जानने-को	उनमें	और-समझ	बुद्धिमानी
H6944	H5656	H4399	H3605	H0853		H3045	H1992	H8394	H2451

יְהוָה׃	צִוָּה	אֲשֶׁר־	לְכֹל
यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी	जो	सब-के-लिए
H3068	H6680		H3605

“इसलिए, बसलेल, ओहोलीआब और सभी निपुण व्यक्ति उन कामों को करेंगे जिनका आदेश यहोवा ने दिया है। यहोवा ने इन व्यक्तियों को उन सभी निपुण काम करने की बुद्धि और समझ दे रखी है जिनकी आवश्यकता इस पवित्र स्थान को बनाने के लिए है।”

לֵּב	חֲכַם־	אִישׁ	כָּל־	וְאֶל	אָהֳלִיאָב	וְאֶל־	בְּצַלְאֵל	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	2
हृदय-के	बुद्धिमान	कोई	सब	और-को	ओहोलीयाब	और-को	बसलेल	को	मूसा-ने	और-बुलाया	
	H2450	H0376	H3605	H0413	H0171	H0413	H1212	H0413	H4872	H7121	

לְקָרְבָה	לִבּוֹ	נְשָׂאוֹ	אֲשֶׁר	כֹּל	בִּלְבּוֹ	חָכְמָה	יְהוָה	נָתָן	אֲשֶׁר
निकट-आने-को	उसके-हृदय-ने	प्रेरित-किया-था	जिसे	सब	उसके-हृदय-में	बुद्धिमानी	यहोवा-ने	दी-थी	जिसे
H7126		H5375		H3605		H2451	H3068	H5414	

אֹתָהּ׃	לַעֲשֹׂת	הַמְלָאכָה	אֶל־
उसे	बनाने-को	कारीगरी	की-ओर
H0853		H4399	H0413

तब मूसा ने बसलेल, ओहोलीआब और सभी अन्य निपुण लोगों को बुलाया जिन्हें यहोवा ने विशेष निपुणता दी थी और ये लोग आए क्योंकि ये काम में सहायता करना चाहते थे।

לִמְלֶאכֶת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	הֵבִיאוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה	כָּל־	אֵת	מֹשֶׁה	מִלִּפְנֵי	וַיִּקְחוּ	3
कारीगरी-के-लिए	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	लाए-थे	जो	भेंट	सब	को	मूसा-के	सामने-से	और-लिया	
H4399	H3478		H0935		H8641	H3605	H0853	H4872	H6440	H3947	

בַּבֹּקֶר׃	בַּבֹּקֶר	נְדָבָה	עוֹד	אֵלָיו	הֵבִיאוּ	וְהֵם	אֹתָהּ	לַעֲשֹׂת	הַקֹּדֶשׁ	עֲבֹדַת
सुबह	सुबह	स्वेच्छा-भेंट	और	उसके-पास	लाते-थे	और-वे	उसे	बनाने-को	पवित्र-स्थान-की	सेवा-की
H1242	H1242	H5071	H5750	H0413	H0935	H1992	H0853		H6944	H5656

मूसा ने इस्राएल के इन लोगों को उन सभी चीज़ों को दे दिया जिन्हें इस्राएल के लोग भेंट के रूप में लाए थे। और उन्होंने उन चीज़ों का उपयोग पवित्र स्थान बनाने में किया। लोग प्रत्येक सुबह भेंट लाते रहे।

אִישׁ	אִישׁ־	הַקֹּדֶשׁ	מְלֶאכֶת	כָּל־	אֵת	הָעֹשִׂים	הַחֲכָמִים	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	4
कोई	हर-एक	पवित्र-स्थान-की	कारीगरी	सब	को	बनानेवाले	बुद्धिमान	सब	और-आए	
H0376	H0376	H6944	H4399	H3605	H0853		H2450	H3605	H0935	

עֹשִׂים׃	וְהֵמָּה	אֲשֶׁר־	מְמְלַאכְתּוֹ
बना-रहे-थे	वे	जो	अपनी-कारीगरी-से
	H1992		H4399

अन्त में प्रत्येक निपुण कारीगरों ने उस काम को छोड़ दिया जिसे वे पवित्र स्थान पर कर रहे थे और वे मूसा से बातें करने गए।

הָעֲבֹדָה	מִדֵּי	לְהָבִיא	הָעָם	מַרְבִּים	לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ		5
सेवा-के-लिए	जरूरत-से-अधिक	लाने-को	लोग	अधिक-ला-रहे-हैं	कहकर	मूसा	से	और-कहा		
H5656	H1767	H0935			H0559	H4872	H0413	H0559		

אֹתָהּ׃	לַעֲשֹׂת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	לַמְלָאכָה
उसे	बनाने-को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी	जो	कारीगरी-के-लिए
H0853		H3068	H6680		H4399

उन्होंने कहा, “लोग बहुत कुछ लाए हैं। हम लोगों के पास उससे अधिक है जितना तम्बू को पूरा करने के लिए यहोवा ने कहा है।”

יַעֲשׂוּ־	אַל־	וְאִשָּׁה	אִישׁ	לֵאמֹר	בְּמַחֲנֶה	קוֹל	וַיַּעֲבִירוּ	מֹשֶׁה	וַיְצַו	6
बनाएं	मत	और-स्त्री	कोई	कहकर	छावनी-में	आवाज	और-प्रचारित-करवाया	मूसा-ने	और-आज्ञा-दी	
H0408	H0802		H0376	H0559	H4264			H4872	H6680	

מֵהָבִיא׃	הָעָם	וַיִּכָּלֵא	הַקֹּדֶשׁ	לִתְרוּמַת	מְלֶאכֶת	עוֹד	
लाने-से	लोगों-को	और-रोका-गया	पवित्र-स्थान-की	भेंट-के-लिए	काम	और	
H0935		H3607	H6944	H8641	H4399	H5750	

तब मूसा ने पूरे डेरे में यह खबर भेजी: “कोई पुरुष या स्त्री अब कोई अन्य भेंट तम्बू के लिए नहीं चढ़ाएगा।” इस प्रकार लोग और अधिक न देने के लिए विवश किए गए।

ס	וְהוֹתֵר׃	אֹתָהּ	לַעֲשׂוֹת	הַמְלָאכָה	לְכָל־	דַּיָּם	הָיְתָה	וְהַמְלָאכָה	7
—	और-बचा	उसे	बनाने-को	कारीगरी	सब-के-लिए	काफी-उनके-लिए	थी	और-कारीगरी	
	H3498	H0853		H4399	H3605	H1767	H1961	H4399	

लोगों ने पर्याप्त से अधिक चीज़ें पवित्र स्थान को बनाने के लिए दीं।

8 וַיַּעֲשׂוּ כָּל־חַכַם־לֵב בְּעֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֶת־הַמִּשְׁכָּן עֶשֶׂר יְרִיעֹת שֵׁשׁ
और-बनाया सब-बुद्धिमान हृदय-ने बनानेवालों-में कारीगरी-की को निवास दस परदे सन
H3605 H2450 H3820 H4399 H0853 H4908 H6235 H3407 H8336

מָשְׁזָר וְתוֹלַעַת שָׁנִי כְּרֻבִים מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב עָשָׂה אֹתָם׃
बटा-हुआ और-कीड़ा और-बैंगनी लाल करूब कारीगरी चतुर-कारीगर-की बनाया उनें
H7806 H8144 H3742 H4639 H2803 H6213 H0853

तब निपुण कारीगरों ने पवित्र तम्बू बनाना आरम्भ किया। उन्होंने नीले, बैंगनी और लाल कपड़े और सन के उत्तम रेशों की दस कनातें बनाई। और उन्होंने करूब के पंख सहित चित्रों को कपड़े पर काढ़ दिया।

9 אֹרֶךְ הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בָּאַמָּה וְרֹחַב אַרְבַּע בָּאַמָּה הַיְרִיעָה הָאֶחָת
लम्बाई परदे-की एक आठ और-बीस हाथ-में और-चौड़ाई चार हाथ-में परदे-की एक
H0753 H3407 H0259 H8083 H6242 H0702 H7341 H0702 H3407 H0259

מִדָּה אַחַת לְכָל־הַיְרִיעֹת׃
नाप एक सब-के-लिए परदों
H0259 H3605 H3407

हर एक कनात बराबर नात की थी। यह चौदह गज़ लम्बी तथा, दो गज़ चौड़ी थी।

10 וַיְחַבֵּר אֶת־חָמֵשׁ הַיְרִיעֹת אַחַת אֶל־אַחַת וְאֶת־חָמֵשׁ הַיְרִיעֹת חִבַּר אַחַת אֶל־אַחַת
और-जोड़ा को पाँच परदों एक से एक और-पाँच परदे जोड़ा एक से एक
H2266 H0853 H2568 H3407 H0259 H0413 H0259 H2568 H3407 H0259 H0413 H0259

אֶחָת׃
एक
H0259

पाँच कनातें एक साथ आपस में जोड़ी गई जिससे वे एक ही बन गई। दूसरी को बनाने के लिए अन्य पाँच कनातें आपस में जोड़ी गई।

11 וַיַּעַשׂ לֻלְאֹת תְּכֵלֶת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִקָּצָה בַּמַּחְבָּרֶת כֵּן עָשָׂה
और-बनाया फन्दे नीले-के पर किनारे परदे-की एक सिरे-पर जोड़-में ऐसे बनाया
H3924 H8504 H5921 H8193 H3407 H0259 H7098 H4225 H3651 H6213

בִּשְׂפַת הַיְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה בַּמַּחְבָּרֶת הַשֵּׁנִית׃
किनारे-पर परदे-की बाहरी जोड़-में दूसरी
H8193 H3407 H7020 H4225 H8145

पाँच से बनी पहली कनात को अन्तिम कनात के सिरे के साथ लुप्पी बनाने के लिए उन्होंने नीले कपड़े का उपयोग किया। उन्होंने वही काम दूसरी पाँच से कबनी अन्य कनातों के साथ भी किया।

12 חֲמִשִּׁים לֻלְאֹת עָשָׂה בִּיְרִיעָה הָאֶחָת הָאַחֲרוֹנָה אֲשֶׁר עָשָׂה בִּקְצֵה הַיְרִיעָה אֲשֶׁר
पचास फन्दे बनाया परदे-में एक और-पचास फन्दे सिरे-पर परदे-की जो
H2572 H3924 H6213 H3407 H0259 H0314 H2572 H3924 H7097 H3407

מַקְבִּילֹת הַלֻּלְאֹת הַשֵּׁנִית בַּמַּחְבָּרֶת׃ אֶחָת אֶל־אַחַת לֻלְאֹת חֲמִשִּׁים
आमने-सामने फन्दे दूसरी जोड़-में एक से एक फन्दे पचास
H6901 H3924 H8145 H4225 H0259 H0413 H0259 H3924 H2572

एक में पचास छेद थे और दूसरी में भी पचास छेद थे। छेद एक दूसरे के आमने—सामने थे।

13 וַיַּעַשׂ חֲמִשִּׁים קַרְסֵי זָהָב וַיְחַבֵּר אֶת־הַיְרִעֹת אַחַת אֶל־אַחַת בַּקְּרָסִים
और-बनाया पचास कड़े सोने-के और-जोड़ा को परदों एक से एक कड़ों-से
H2572 H7165 H2091 H2266 H0853 H3407 H0259 H0413 H0259 H7165

וַיְהִי הַמִּשְׁכָּן אֶחָד׃ ס
और-हुआ निवास एक
H1961 H4908 H0259

तब उन्होंने पचास सोने के छल्ले बनाए। उन्होंने इन छल्लों का उपयोग दोनों कनातों को जोड़ने के लिए किया। इस प्रकार पूरा तम्बू एक ही कपड़े में जुड़कर एक हो गया।

וַיַּעַשׂ	יְרִיעֹת	עִזִּים	לְאֹהֶל	עַל־	הַמִּשְׁכָּן	עַשְׁתֵּי־	עֶשְׂרֵה	יְרִיעֹת	עָשָׂה	אֹתָם׃	14
और–बनाया	परदे	बकरी–बाल–के	तम्बू–के–लिए	पर	निवास	ग्यारह	दस	परदे	बनाया	उनें	
	H3407	H5795	H0168		H4908	H6249	H6240	H3407		H0853	

तब कारीगरों ने बकरी के बालों का उपयोग तम्बू को ढकने वाली ग्यारह कनातों को बनाने के लिए किया।

אַרֶךְ	הַיְרִיעָה	הָאַחַת	שְׁלֹשִׁים	בָּאַמָּה	וְאַרְבַּע	אַמּוֹת	רֹחַב	הַיְרִיעָה	הָאֶחָת	מִדָּה	15
लम्बाई	परदे–की	एक	तीस	हाथ–में	और–चार	हाथ	चौड़ाई	परदे–की	एक	नाप	
H0753	H3407	H0259	H7970		H0702		H7341	H3407	H0259		

לְעַשְׁתֵּי	עֶשְׂרֵה	יְרִיעֹת׃
ग्यारह–के–लिए	दस	परदों
H6249	H6240	H3407

सभी ग्यारह कनातें एक ही माप की थी। वे पन्द्रह गज लम्बी और दो गज चौड़ी थीं।

וַיְחַבֵּר	אֶת־	חֲמֵשׁ	הַיְרִיעֹת	לְבָד	וְאֶת־	שֵׁשׁ	הַיְרִיעֹת	לְבָד׃	16
और–जोड़ा	को	पाँच	परदों	अलग	और–को	छह	परदे	अलग	
H2266	H0853	H2568	H3407	H0905	H0853	H8337	H3407	H0905	

कारीगरों ने पाँच कनातों को एक में सीआ, और तब छ: को एक दूसरे में एक साथ सीआ।

עָשָׂה	לֵלְאֹת	וַחֲמִשִּׁים	בַּמַּחְבֶּרֶת	הַקִּיצֹנָה	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל	חֲמִשִּׁים	לֵלְאֹת	וַיַּעַשׂ	17
बनाया	फन्दे	और–पचास	जोड़–में	बाहरी	परदे–की	किनारे	पर	पचास	फन्दे	और–बनाया	
	H3924	H2572	H4225	H7020	H3407	H8193		H2572	H3924		

הַשֵּׁנִית׃	הַחֹבֶרֶת	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל־
दूसरी	जुड़नेवाली	परदे–की	किनारे	पर
H8145	H2279	H3407	H8193	

उन्होंने पहले समूह की अन्तिम कनात के सिरे में पचास लुप्पियाँ बनाई। और दूसरे समूह की अन्तिम कनात के सिरे में पचास।

וַיַּעַשׂ	קַרְסֵי	נְחֹשֶׁת	חֲמִשִּׁים	לְחַבֵּר	אֶת־	הָאֹהֶל	לִהְיֹת	אֶחָד׃	18
और–बनाया	कड़े	ताँबे–के	पचास	जोड़ने–को	को	तम्बू	होने–को	एक	
	H7165		H2572	H2266	H0853	H0168	H1961	H0259	

कारीगरों ने दोनों को एक में मीलाने के लिए पचास काँसे के छल्ले बनाए।

וַיַּעַשׂ	מִכְסֶה	לָאֹהֶל	עֹרֹת	אֵלִּים	מְאָדָּמִים	וּמִכְסֶה	עֹרֹת	תְּחָשִׁים	מִלְמָעְלָה׃	19
और–बनाया	आवरण	तम्बू–के–लिए	खालें	मेंढों–की	लाल–रंगी	और–आवरण	खालें	सील–मछली–की	ऊपर–से	
	H4372	H0168	H5785		H0119	H4372	H5785	H8476	H4605	

ס

तब उन्होंने तम्बू के दो और आच्छादन बनाए। एक आच्छादन लाल रंगे हुए मेढ़े की खाल से बनाया गया। दूसरा आच्छादन सुइसों के चमड़े का बनाया गया।

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַקְּרָשִׁים	לַמִּשְׁכָּן	עֲצֵי	שִׁטִּים	עֹמְדִים׃	20
और–बनाया	को	तख्ते	निवास–के–लिए	लकड़ी	कीकर–की	खड़े	
	H0853	H7175	H4908	H6086	H7848	H5975	

तब बसलेल ने बबूल की लकड़ी के तख़्ते बनाए।

עֶשֶׂר	אַמַּת	אֹרֶךְ	הַקָּרֶשׁ	וְאַמָּה	הַקָּרֶשׁ	וַחֲצִי	הָאַמָּה	רֹחַב	הַקָּרֶשׁ	הָאֶחָד׃	21
दस	हाथ	लम्बाई	तख्ते–की	और–हाथ	तख्ते–की	और–आधा	हाथ	चौड़ाई	तख्ते–की	एक	
H6235		H0753	H7175		H7175	H2677		H7341	H7175	H0259	

हर एक तख्ता पन्द्रह फीट लम्बा और सत्ताइस इंच चौड़ा बनाया।

קְרָשֶׁי	לְכֹל	עָשָׂה	כֵּן	אֶחָת	אֶל־	אַחַת	מְשֻׁלֶּבֶת	הָאֶחָד	לַקֶּרֶשׁ	יָדֹת	שְׁתֵּי	22
तख्तों	सब-के-लिए	बनाया	ऐसे	एक	से	एक	जुड़ी-हुई	एक	तख्ते-को	चूलें	दो	
H7175	H3605			H0259	H0413	H0259	H7947	H0259	H7175	H3027	H8147	

הַמִּשְׁכָּן׃	
निवास-के	
H4908	

हर एक तख्ते के तल में अगल—बगल दो चूले थी। इनका उपयोग तख्तों को जोड़ने के लिए किया जाता था। पवित्र तम्बू के लिए हर एक तख़्ता इसी प्रकार का था।

תֵּימָנָה׃	נֶגֶב	לִפְאַת	קְרָשִׁים	עֶשְׂרִים	לַמִּשְׁכָּן	הַקְּרָשִׁים	אֶת־	וַיַּעַשׂ		23
दक्षिण-दिशा	दक्षिण	दिशा-को	तख्ते	बीस	निवास-के-लिए	तख्ते	को	और-बनाया		
H8486	H5045	H6285	H7175	H6242	H4908	H7175	H0853			

बसलेल ने तम्बू के दक्षिण भाग के लिए बीस तख्ते बनाए।

הַקָּרֶשׁ	תַּחַת־	אַדְנִים	שְׁנֵי	הַקְּרָשִׁים	עֶשְׂרִים	תָּחַת	עָשָׂה	כֶּסֶף	אַדְנֵי־	וְאַרְבָּעִים	24
तख्ते-के	नीचे	कुर्सियाँ	दो	तख्तों-के	बीस	नीचे	बनाया	चाँदी-की	कुर्सियाँ	और-चालीस	
H7175	H8478	H0134	H8147	H7175	H6242	H8478		H3701	H0134	H0705	

יְדֹתָיו׃	לִשְׁתֵּי	הָאֶחָד	הַקֶּרֶשׁ	תַּחַת־	אַדְנִים	וּשְׁנֵי	יְדֹתָיו	לִשְׁתֵּי	הָאֶחָד
उसकी-चूलों	दो-के-लिए	एक	तख्ते-के	नीचे	कुर्सियाँ	और-दो	उसकी-चूलों	दो-के-लिए	एक
H3027	H8147	H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H3027	H8147	H0259

तब उसने चालीस चाँदी के आधार बनाए जो बीस तख़्तों के नीचे लगे। हर एक तख़्ते के दो आधार थे अर्थात् हर तख़्ते की हर "चूल" के लिए एक।

קְרָשִׁים׃	עֶשְׂרִים	עָשָׂה	צָפוֹן	לִפְאַת	הַשֵּׁנִית	הַמִּשְׁכָּן	וְלִצֶּלַע	25
तख्ते	बीस	बनाया	उत्तर	दिशा-को	दूसरी	निवास-की	और-पसली-के-लिए	
H7175	H6242		H6828	H6285	H8145	H4908	H6763	

उसने बीस तख़्ते तम्बू की दूसरी ओर (उत्तर) की तरफ़ के भी बनाए।

תָּחַת	אַדְנִים	וּשְׁנֵי	הָאֶחָד	הַקֶּרֶשׁ	תַּחַת	אַדְנִים	שְׁנֵי	כֶּסֶף	אַדְנֵיהֶם	וְאַרְבָּעִים	26
नीचे	कुर्सियाँ	और-दो	एक	तख्ते-के	नीचे	कुर्सियाँ	दो	चाँदी-की	उनकी-कुर्सियाँ	और-चालीस	
H8478	H0134	H8147	H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H3701	H0134	H0705	

הָאֶחָד׃	הַקֶּרֶשׁ
एक	तख्ते-के
H0259	H7175

उसने हर एक तख़्ते के नीचे दो लगने वाले चाँदी के चालीस आधार बनाए।

קְרָשִׁים׃	שִׁשָּׁה	עָשָׂה	יָמָּה	הַמִּשְׁכָּן	וְלִירְכָתֵי	27
तख्ते	छह	बनाया	पश्चिम	निवास-के	और-पीछे-के-लिए	
H7175	H8337		H3220	H4908	H3411	

उसने तम्बू के पिछले भाग (पश्चिमी ओर) के लिए छः तख़्ते बनाए।

בַּיְרֵכָתָיִם׃	הַמִּשְׁכָּן	לְמִקְצֹעֹת	עָשָׂה	קְרָשִׁים	וּשְׁנֵי	28
पीछे-की-दिशाओं-में	निवास-के	कोनों-के-लिए	बनाया	तख्ते	और-दो	
H3411	H4908	H4742		H7175	H8147	

उसने तम्बू के पिछले भाग के कोनों के लिये दो तख़्ते बनाए।

הָאֶחָת	הַטַּבָּעַת	אֶל־	רֹאשׁוֹ	אֶל־	תַּמִּים	יִהְיוּ	וְיַחְדָּו	מִלְמַטָּה	תוֹאֲמִם	וְהָיוּ	29
एक	कड़े	की-ओर	उसकी-चोटी	की-ओर	पूरे	होंगे	और-साथ	नीचे-से	जुड़े-हुए	और-थे	
H0259	H2885	H0413		H0413	H8382	H1961		H4295	H8382	H1961	

הַמִּקְצֹעֹת׃	לִשְׁנֵי	לִשְׁנֵיהֶם	עָשָׂה	כֵּן
कोनों	दो	दोनों-के-लिए	बनाया	ऐसे
H4740	H8147	H8147		

ये तख़्ते तले में एक दूसरे से जोड़े गए थे, और ऐसे छल्लों में लगे थे जो उन्हें जोड़ते थे। उसने प्रत्येक सिरे के लिये ऐसा किया।

שְׁנֵי	אֲדָנִים	שְׁנֵי	אֲדָנִים	עֶשֶׂר	שִׁשָּׁה	כֶּסֶף	וְאַדְנֵיהֶם	קְרָשִׁים	שְׁמֹנָה	וְהָיוּ	30
दो	कुर्सियाँ	दो	कुर्सियाँ	दस	सोलह	चाँदी-की	और-उनकी-कुर्सियाँ	तख्ते	आठ	और-थे	
H8147	H0134	H8147	H0134	H6240	H8337	H3701	H0134	H7175	H8083	H1961	

הָאֶחָד׃	הַקֶּרֶשׁ	תָּחַת	אֲדָנִים
एक	तख्ते-के	नीचे	कुर्सियाँ
H0259	H7175	H8478	H0134

इस प्रकार वहाँ आठ तख़्ते थे, और हर एक तख़्ते के लिए दो आधार के हिसाब से सोलह चाँदी के आधार थे।

הָאֶחָת׃	הַמִּשְׁכָּן	צֶלַע־	לְקַרְשֵׁי	חֲמִשָּׁה	שִׁטִּים	עֲצֵי	בְּרִיחֵי	וַיַּעַשׂ	31
एक	निवास-की	पसली	तख्तों-के-लिए	पाँच	कीकर-के	लकड़ी-के	बेड़े	और-बनाया	
H0259	H4908	H6763	H7175	H2568	H7848	H6086	H1280		

तब उसने तम्बू के पहली बाजू के लिये पाँच,

הַמִּשְׁכָּן	לְקַרְשֵׁי	בְּרִיחֵ֣י	וַחֲמִשָּׁה	הַשֵּׁנִית	הַמִּשְׁכָּן	צֶלַע־	לְקַרְשֵׁי	בְּרִיחֵ֣ם	וַחֲמִשָּׁה	32
निवास-के	तख्तों-के-लिए	बेड़े	और-पाँच	दूसरी	निवास-की	पसली	तख्तों-के-लिए	बेड़े	और-पाँच	
H4908	H7175	H1280	H2568	H8145	H4908	H6763	H7175	H1280	H2568	

יָמָּה׃	לַיַּרְכָתָיִם		
पश्चिम	पीछे-की-दिशाओं-के-लिए		
H3220	H3411		

और तम्बू की दूसरी बाजू के लिये पाँच तथा तम्बू के पिछली (पश्चिमी) ओर के लिये पाँच कीकर की कड़ियाँ बनाई।

הַקָּצֶה׃	אֶל־	הַקָּצֶה	מִן־	הַקְּרָשִׁים	בְּתוֹךְ	לְבָרֹחַ	הַתִּיכֹן	הַבְּרִיחַ	אֶת־	וַיַּעַשׂ	33
सिरे	की-ओर	सिरे	से	तख्तों	बीच	जाने-को	बीच-का	बेड़ा	को	और-बनाया	
	H0413			H7175	H8432	H1272	H8484	H1280	H0853		

उसमें बीच की कड़ियाँ ऐसी बनाई जो तख्तों में से एक दूसरे से होकर एक दूसरे तक जाती थीं।

וַיִּצַּף	לַבְּרִיחִם	בָּתִּים	זָהָב	עָשָׂה	טַבְּעֹתָם	וְאֶת־	זָהָב	צִפָּה	הַקְּרָשִׁים	וְאֶת־	34
और-मढ़ा	बेड़ों-के-लिए	घरों	सोने-के	बनाया	उनके-कड़े	और-को	सोने-से	मढ़ा	तख्तों	और-को	
H6823	H1280		H2091		H2885	H0853	H2091	H6823	H7175	H0853	

זָהָב׃	הַבְּרִיחִם	אֶת־	
सोने-से	बेड़ों	को	
H2091	H1280	H0853	

उसने इन तख़्तों को सोने से मढ़ा। उसने कड़ीयों को भी सोने से मढ़ा और उसने कड़ीयों को पकड़े रखने के लिये सोने के छल्ले बनाए।

מַעֲשֵׂה	מְשֻׁזָּר	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	הַפָּרֹכֶת	אֶת־	וַיַּעַשׂ	35
कारीगरी	बटा-हुआ	और-सन	लाल	और-कीड़ा	और-बैंगनी	नीला	परदा	को	और-बनाया	
H4639	H7806		H8144		H0713	H8504	H6532	H0853		

כְּרֻבִים׃	אֹתָהּ	עָשָׂה	חֹשֵׁב
करूब	उसे	बनाया	चतुर-कारीगर-की
H3742	H0853		H2803

तब उसने सर्वाधिक पवित्र स्थान के द्वार के लिये पर्दे बनाए। उसने सन के उत्तम रेशों और नीले लाल तथा बैगनी कपड़े का उपयोग किया। उसने सन के उत्तम रेशों में करूबों का चित्र काढ़ा।

וַיִּצֹק	זָהָב	וָוֵיהֶם	זָהָב	וַיְצַפֵּם	שִׁטִּים	עַמּוּדֵי	אַרְבָּעָה	לָהּ	וַיַּעַשׂ	36
और-ढाला	सोना	उनके-हुक	सोने-से	और-मढ़ा-उन्हें	कीकर-के	खम्भे	चार	उसके-लिए	और-बनाया	
H3332	H2091	H2053	H2091	H6823	H7848	H5982	H0702			

כֶּסֶף׃	אַדְנֵי־	אַרְבָּעָה	לָהֶם
चाँदी-की	कुर्सियाँ	चार	उनके-लिए
H3701	H0134	H0702	

उसने बबूल की लकड़ी के चार खम्भे बनाए और उन्हें सोने से मढ़ा। तब उसने खम्भों के लिये सोने के छल्ले बनाए और उसने खम्भों के लिये चार चाँदी के आधार बनाए।

וַיַּעַשׂ	מָסָךְ	לְפֶתַח	הָאֹהֶל	תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	מָשְׁזָר	מַעֲשֵׂה	37
और-बनाया	परदा	प्रवेश-के-लिए	तम्बू-के	नीला	और-बैंगनी	और-कीड़ा	लाल	और-सन	बटा-हुआ	कारीगरी	
H6213	H4539	H6607	H0168	H8504	H0713	H8144	H8144	H8336	H7806	H4639	

רֹקֵם׃
कढ़ाई-करनेवाले-की
H7551

तब उसने तम्बू के द्वार के लिये पर्दा बनाया। उसने नीले, बैंगनी और लाल कपड़े तथा सन के उत्तम रेशों का उपयोग किया। उसने कपड़े में चित्र काढ़े।

זָהָב	וַחֲשֻׁקֵיהֶם	רָאשֵׁיהֶם	וְצִפָּה	וָוֵיהֶם	וְאֶת־	חֲמִשָׁה	עַמּוּדָיו	וְאֶת־		38
सोने-से	और-उनकी-पट्टियों	उनकी-चोटियों	और-मढ़ा	उनके-हुक	और-को	पाँच	उसके-खम्भे	और-को		
H2091	H2838		H6823	H2053	H0853	H2568	H5982	H0853		

פ	נְחֹשֶׁת׃	חֲמִשָּׁה	וְאַדְנֵיהֶם	
—	ताँबे-की	पाँच	और-उनकी-कुर्सियाँ	
		H2568	H0134	

तब उसने इस पर्दे के लिये पाँच खम्भे और उनके लिये छल्ले बनाए। उसने खम्भों के सिरों और पर्दे की छड़ों को सोने से मढ़ा, और उसने काँसे के पाँच आधार खम्भों के लिए बनाए।

Chapter 37

וְאַמָּה	אָרְכּוֹ	וְחֲצִי	אַמָּתַיִם	שְׁטִים	עֲצֵי	הָאָרֹן	אֶת־	בְּצַלְאֵל	וַיַּעַשׂ	1
और-हाथ	उसकी-लम्बाई	और-आधा	दो-हाथ	कीकर-की	लकड़ी	सन्दूक	को	बसलेल-ने	और-बनाया	
H0753		H2677		H7848	H6086	H0727	H0853	H1212		

קֹמָתוֹ׃	וְחֲצִי	וְאַמָּה	רָחְבּוֹ	וְחֲצִי	
उसकी-ऊँचाई	और-आधा	और-हाथ	उसकी-चौड़ाई	और-आधा	
H6967	H2677		H7341	H2677	

बसलेल ने बबूल की लकड़ी का पवित्र सन्दूक बनाया। सन्दूक पैतालिस इंच लम्बा, सत्ताईस इंच चौड़ा और सत्ताईस इंच ऊँचा था।

סָבִיב׃	זָהָב	זֵר	לוֹ	וַיַּעַשׂ	וּמִחוּץ	מִבָּית	טָהוֹר	זָהָב	וַיְצַפֵּהוּ	2
चारों-ओर	सोने-का	किनारा	उसके-लिए	और-बनाया	और-बाहर-से	अन्दर-से	शुद्ध	सोने-से	और-मढ़ा-उसे	
H5439	H2091	H2213			H2351		H2889	H2091	H6823	

उसने सन्दूक के भीतरी और बाहर भाग को शुद्ध सोने से मढ़ दिया। तब उसने सोने की पट्टी सन्दूक के चारों ओर लगाई।

עַל־	טַבְּעֹת	וּשְׁתֵּי	פַּעֲמֹתָיו	אַרְבַּע	עַל	זָהָב	טַבְּעֹת	אַרְבַּע	לוֹ	וַיִּצֹק	3
पर	कड़े	और-दो	उसके-पैरों	चार	पर	सोने-के	कड़े	चार	उसके-लिए	और-ढाला	
H2885		H8147	H6471	H0702		H2091	H2885	H0702		H3332	

הַשֵּׁנִית׃	צַלְעוֹ	עַל־	טַבְּעוֹת	וּשְׁתֵּי	הָאַחַת	צַלְעוֹ
दूसरी	उसकी-पसली	पर	कड़े	और-दो	एक	उसकी-पसली
H8145	H6763		H2885	H8147	H0259	H6763

फिर उसने सोने के चार कड़े बनाए और उन्हें नीचे के चारों कोनों पर लगाया। ये कड़े सन्दूक को ले जाने के लिए उपयोग में आते थे। दोनों तरफ दो—दो कड़े थे।

זָהָב׃	אֹתָם	וַיִּצֹק	שְׁטִים	עֲצֵי	בַּדֵּי	וַיַּעַשׂ
सोने-से	उन्हें	और-मढ़ा	कीकर-के	लकड़ी	डंडे	और-बनाया
H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	

तब उसने सन्दूक ले चलने के लिये बल्लियों को बनाया। बल्लियों के लिये उसने बबूल की लकड़ी का उपयोग किया और बल्लियों को शुद्ध सोने से मढ़ा।

הָאָרֹן׃	אֶת־	לָשֵׂאת	הָאָרֹן	צַלְעֹת	עַל	בַּטַּבָּעֹת	הַבַּדִּים	אֶת־	וַיָּבֵא	5
सन्दूक	को	उठाने-को	सन्दूक-की	पसलियों	पर	कड़ों-में	डंडों	को	और-डाला	
H0727	H0853	H5375	H0727	H6763		H2885	H0905	H0853	H0935	

उसने सन्दूक के हर एक सिरे पर बने कड़ों में बल्लियों को डाला।

וַיַּעַשׂ	כַּפֹּרֶת	זָהָב	טָהוֹר	אַמָּתַיִם	וָחֵצִי	אַרְכָּהּ	וְאַמָּה	וָחֵצִי	רָחְבָּהּ׃	6
और-बनाया	प्रायश्चित्त	सोने-का	शुद्ध	दो-हाथ	और-आधा	उसकी-लम्बाई	और-हाथ	और-आधा	उसकी-चौड़ाई	
H3727	H2091	H2889	H0753	H2677	H0753	H2677	H7341			

तब उसने शुद्ध सोने से ढक्कन को बनाया। ये ढाई हाथ लम्बा तथा डेढ़ हाथ चौड़ा था।

וַיַּעַשׂ	שְׁנֵי	כְּרֻבִים	זָהָב	מִקְשָׁה	עָשָׂה	אֹתָם	מִשְׁנֵי	קְצוֹת	הַכַּפֹּרֶת׃	7
और-बनाया	दो	करूब	सोने-के	गढ़ाई-कारीगरी-से	बनाया	उन्हें	दोनों	सिरों	प्रायश्चित्त-के	
	H8147	H3742	H2091	H4749		H0853	H8147	H7098	H3727	

तब बसलेल ने सोने को पीट कर दो करूब बनाए। उसने ढक्कन के दोनों छोरो पर करूब लगाये।

כְּרוּב־	אֶחָד	מִקְצָה	מִזֶּה	וּכְרוּב־	אֶחָד	מִקְצָה	מִזֶּה	עָשָׂה	הַכַּפֹּרֶת	מִן־	אֶת־	8
करूब	एक	सिरे-पर	उस-ओर	और-करूब	एक	सिरे-पर	इस-ओर	बनाया	प्रायश्चित्त	से	को	
	H0259	H7098	H2088	H3742	H0259	H7098	H2088		H3727		H0853	

הַכְּרֻבִים	מִשְׁנֵי	]קצוותן[	)קְצוֹתָיו׃(
करूबों	दोनों	सिरों-से	उसके
H3742	H8147	H7117	H7098

उसने एक करूब को एक ओर तथा दूसरे को दूसरी ओर लगाया। करूब को ढक्कन से एक बनाने के लिये जोड़ दिया गया।

וַיִּהְיוּ	הַכְּרֻבִים	פֹּרְשֵׂי	כְּנָפַיִם	לְמַעְלָה	סֹכְכִים	בִּכְנָפֵיהֶם	עַל־	הַכַּפֹּרֶת	וּפְנֵיהֶם	9
और-थे	करूब	फैलानेवाले	पंखों	ऊपर-को	ढाँपनेवाले	अपने-पंखों-से	पर	प्रायश्चित्त	और-उनके-मुख	
H1961	H3742	H6566	H3671	H4605		H3671		H3727	H6440	

אִישׁ	אֶל־	אֶחָיו	אֶל־	הַכַּפֹּרֶת	הָיוּ	פְּנֵי	הַכְּרֻבִים׃	פ	
एक	की-ओर	दूसरे-के	की-ओर	प्रायश्चित्त	थे	मुख	करूबों-के	—	
H0376	H0413	H0251	H0413	H3727	H1961	H6440	H3742		

करूबों के पंख आकाश की ओर उठा दिए गए। करूबों ने सन्दूक को अपने पंखों से ढक लिया। करूबों एक दूसरे के सामने ढक्कन को देख रहे थे।

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַשֻּׁלְחָן	עֲצֵי	שִׁטִּים	אַמָּתַיִם	אָרְכּוֹ	וְאַמָּה	רָחְבּוֹ	וְאַמָּה	10
और-बनाया	को	मेज	लकड़ी	कीकर-की	दो-हाथ	उसकी-लम्बाई	और-हाथ	उसकी-चौड़ाई	और-हाथ	
	H0853	H7979	H6086	H7848		H0753		H7341		

וָחֵצִי	קֹמָתוֹ׃
और-आधा	उसकी-ऊँचाई
H2677	H6967

तब बसलेल ने बबूल की लकड़ी की मेज बनाई। मेज़ छत्तीस इंच लम्बी, अट्ठारह इंच चौड़ी और सत्ताईस इंच ऊँची थी।

וַיִּצֶף	אֹתוֹ	זָהָב	טָהוֹר	וַיַּעַשׂ	לוֹ	זֵר	זָהָב	סָבִיב׃	11
और-मढ़ा	उसे	सोने-से	शुद्ध	और-बनाया	उसके-लिए	किनारा	सोने-का	चारों-ओर	
H6823	H0853	H2091	H2889			H2213	H2091	H5439	

उसने मेज को शुद्ध सोने से मढ़ा। उसने सोने की सजावट मेज के चारों ओर की।

וַיַּעַשׂ	לוֹ	מִסְגֶּרֶת	טֹפַח	סָבִיב	וַיַּעַשׂ	זֵר־	זָהָב	לְמִסְגַּרְתּוֹ	12
और-बनाया	उसके-लिए	चौखटा	चप्पा-भर	चारों-ओर	और-बनाया	किनारा	सोने-का	उसके-चौखटे-के-लिए	
		H4526	H2948	H5439		H2213	H2091	H4526	

סָבִיב׃
चारों-ओर
H5439

तब उसने मेज के चारों ओर एक किनारे बनायी। यह किनारे लगभग तीन इंच चौड़ी थी। उसने किनारे पर सोने की झालर लगाई।

13 וַיִּצֹק לוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתֵּן אֶת־הַטַּבָּעֹת עַל אַרְבַּע הַפֵּאֹת
और-ढाला उसके-लिए चार कड़े सोने-के को-रखा कड़ों पर चार कोनों
H3332 H0702 H2885 H0853 H5414 H2091 H2885 H0702 H6285

אֲשֶׁר לְאַרְבָּע רַגְלָיו׃
जो चारों-के-लिए उसके-पैरों
H0702 H7272

तब उसने मेज के लिये चार सोने के कड़े बनाए। उसने नीचे के चारों कोनों पर सोने के चार कड़े लगाए। ये वहीं—वहीं थे जहाँ चार पैर थे।

14 לְעֻמַּת הַמִּסְגֶּרֶת הָיוּ הַטַּבָּעֹת בָּתִּים לַבַּדִּים לְשֵׂאת אֶת־הַשֻּׁלְחָן׃
सामने चौखटे-के थे कड़े घर डंडों-के-लिए उठाने-को को मेज
H5980 H4526 H1961 H2885 H0905 H5375 H0853 H7979

कड़े किनारी के समीप थे। कड़ों में वे बल्लियाँ थीं जो मेज को ले जाने में काम आती थीं।

15 וַיַּעַשׂ אֶת־הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם זָהָב לְשֵׂאת אֶת־הַשֻּׁלְחָן׃
और-बनाया को डंडे लकड़ी कीकर-के और-मढ़ा उन्हें सोने-से उठाने-को को मेज
H6086 H0905 H0853 H7848 H6823 H0853 H2091 H5375 H0853 H7979

तब उसने मेज को ले जाने के लिये बल्लियाँ बनाईं। बल्लियों के लिये उसने बबूल की लकड़ी का उपयोग किया और उन को शुद्ध सोने से मढ़ा।

16 וַיַּעַשׂ אֶת־הַכֵּלִים אֲשֶׁר עַל־הַשֻּׁלְחָן אֶת־קְעָרֹתָיו וְאֶת־כַּפֹּתָיו
और-बनाया को बर्तन जो पर मेज को उसकी-थालियाँ और-को उसके-कटोरे और
H0853 H3627 H0853 H7086 H0853 H7979 H5921 H0834 H0853 H3709 H0853

וְאֶת־מְנַקִּיֹתָיו אֲשֶׁר יֻסַּךְ בָּהֶן וְזָהָב טָהוֹר׃ פ
उसकी-कटोरियाँ और-को उसके-जग जिनसे उंडेला-जाए उनसे सोना शुद्ध —
H4518 H0853 H7184 H0834 H5258 H2004 H2091 H2889

तब उसने उन चीज़ों को बनाया जो मेज पर काम आती थीं। उसने तश्तरी, चम्मच, परात और पेय भेंटों के लिये उपयोग में आने वाले घड़े बनाए। ये सभी चीज़ें शुद्ध सोने से बनाई गई थीं।

17 וַיַּעַשׂ אֶת־הַמְּנֹרָה זָהָב טָהוֹר מִקְשָׁה עָשָׂה אֶת־יְרֵכָהּ
और-बनाया को दीवट सोने-का शुद्ध गढ़ाई-कारीगरी-से बनाया को-उसकी-जाँघ
H3409 H0853 H4501 H2091 H2889 H4749 H6213 H0853 H4501

וְקָנָהּ גְּבִיעֶיהָ כַּפְתֹּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ מִמֶּנָּה הָיוּ׃
और-उसका-डंडा उसके-कटोरे उसकी-गाँठें और-उसके-फूल उससे थे
H7070 H1375 H3730 H6525 H4480 H1961

तब उसने दीपाधार बनाया। इसके लिये उसने शुद्ध सोने का उपयोग किया और उसे पीट कर आधार तथा उसके डंडे को बनाया। तब उसने फूलों के समान दिखने वाले प्याले बनाए। प्यालों के साथ कलियाँ और खिले हुए पुष्प थे। हर एक चीज़ शुद्ध सोने की बनी थी। ये सभी चीजें एक ही इकाई बनाने के रूप में परस्पर जुड़ी थी।

18 וְשִׁשָּׁה קָנִים מִצִּדֶּיהָ יֹצְאִים שְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנֹרָה מִצִּדָּהּ הָאֶחָד
और-छह डालियाँ निकलती-थीं उसकी-पसलियों-से तीन डालियाँ दीवट-की उसकी-पसली-से एक
H8337 H7070 H3318 H6654 H7969 H7070 H4501 H6654 H0259

וּשְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנֹרָה מִצִּדָּהּ הַשֵּׁנִי׃
और-तीन डालियाँ दीवट-की उसकी-पसली-से दूसरी
H7969 H7070 H4501 H6654 H8145

दीपाधार के दोनों ओर छः शाखाएं थी। एक ओर तीन शाखाएं थी तथा तीन शाखाएं दूसरी ओर।

19 שְׁלֹשָׁה גְבִעִים מְשֻׁקָּדִים בַּקָּנֶה הָאֶחָד כַּפְתֹּר וָפֶרַח וּשְׁלֹשָׁה גְבִעִים
तीन कटोरे बादाम-आकार-के डाली-में एक गाँठ और-फूल और-तीन कटोरे
H7969 H1375 H8246 H7070 H0259 H3730 H6525 H7969 H1375

מְשֻׁקָּדִים כַּפְתֹּר וָפֶרַח כֵּן לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים הַיֹּצְאִים מִן־הַמְּנֹרָה׃
बादाम-आकार-के गाँठ और-फूल ऐसे छहों-के-लिए डालियों निकलनेवाली से दीवट
H8246 H3730 H6525 H3651 H8337 H7070 H3318 H4480 H4501

हर एक शाखा पर सोने के तीन फूल थे। ये फूल बादाम के फूल के आकार के बने थे। उनमें कलियाँ और पंखुडियाँ थीं।

20 וּבַמְּנֹרָה | אַרְבָּעָה | גְבִעִים | מְשֻׁקָּדִים | כַּפְתֹּרֶיהָ | וּפְרָחֶיהָ׃
और-दीवट-में | चार | कटोरे | बादाम-आकार-के | उसकी-गाँठें | उसके-फूल
H4501 | H0702 | H1375 | H8246 | H3730 | H6525

दीपाधार की डंडी पर सोने के चार फूल थे। वे भी कली और पंखुडियों सहित बादाम के फूल के आकार के बने थे।

21 וְכַפְתֹּר | תַּחַת | שְׁנֵי | הַקָּנִים | מִמֶּנָּה | וְכַפְתֹּר | תַּחַת | שְׁנֵי | הַקָּנִים | מִמֶּנָּה | וְכַפְתֹּר | תַּחַת־
और-गाँठ | नीचे | दो | डालियों-के | उससे | और-गाँठ | नीचे | दो | डालियों-के | उससे | और-गाँठ | नीचे
H3730 | H8478 | H8147 | H7070 | | H3730 | H8478 | H8147 | H7070 | | H3730 | H8478

| שְׁנֵי | הַקָּנִים | מִמֶּנָּה׃
| दो | डालियों-के | उससे
| H8147 | H7070 |

| לְשִׁשֶּׁת | הַקָּנִים | הַיֹּצְאִים | מִמֶּנָּה׃
| छहों-के-लिए | डालियों | निकलनेवाली | उससे
| H8337 | H7070 | H3318 |

छः शाखाएं दो—दो करके तीन भागों में थीं। हर एक भाग की शाखाओं के नीचे एक कली थी।

22 כַּפְתֹּרֵיהֶם | וְקָנֹתָם | מִמֶּנָּה | הָיוּ | כֻלָּהּ | מִקְשָׁה | אַחַת | זָהָב | טָהוֹר׃
उनकी-गाँठें | और-उनकी-डालियाँ | उससे | थीं | पूरी | गढ़ाई-कारीगरी | एक | सोना | शुद्ध
H3730 | H7070 | | H1961 | H3605 | H4749 | H0259 | H2091 | H2889

ये सभी कलियां, शाखाएं और दीपाधार शुद्ध सोने के बने थे। इस सारे सोने को पीट कर एक ही में मिला दिया गया था।

23 וַיַּעַשׂ | אֶת־ | נֵרֹתֶיהָ | שִׁבְעָה | וּמַלְקָחֶיהָ | וּמַחְתֹתֶיהָ | זָהָב | טָהוֹר׃
और-बनाया | को | उसके-दीपक | सात | और-उसकी-चिमटियाँ | और-उसकी-गुलदानियाँ | सोना | शुद्ध
H7651 | H0853 | | H4457 | | H4289 | H2091 | H2889

उसने इस दीपाधार के लिये सात दीपक बनाए तब उसने तश्तरियाँ और चिमटे बनाए। हर एक वस्तु को शुद्ध सोने से बनाया।

24 כִּכַּר | זָהָב | טָהוֹר | עָשָׂה | אֹתָהּ | וְאֶת | כָּל־ | כֵּלֶיהָ׃ | פ
किक्कार | सोने-का | शुद्ध | बनाया | उसे | और | सब | उसके-बर्तन | —
H3603 | H2091 | H2889 | | H0853 | H0853 | H3605 | H3627 |

उसने लगभग पचहत्तर पौंड शुद्ध सोना दीपाधार और उसके उपकरणों को बनाने में लगाया।

25 וַיַּעַשׂ | אֶת־ | מִזְבַּח | הַקְּטֹרֶת | עֲצֵי | שִׁטִּים | אַמָּה | אָרְכּוֹ | וְאַמָּה | רָחְבּוֹ | רָבוּעַ
और-बनाया | को | वेदी | धूप-की | लकड़ी | कीकर-की | हाथ | उसकी-लम्बाई | और-हाथ | उसकी-चौड़ाई | चौकोर
H4196 | H0853 | | H7004 | H6086 | H7848 | | H0753 | | H7341 | H7251

| וְאַמָּתַיִם | קוֹמָתוֹ | מִמֶּנּוּ | הָיוּ | קַרְנֹתָיו׃
| और-दो-हाथ | उसकी-ऊँचाई | उससे | थे | उसके-सींग
| | H6967 | | H1961 |

तब उसने धूप जलाने की एक वेदी बनाई। उसने इसे बबूल की लकड़ी का बनाया। वेदी वर्गाकार थी। यह अट्ठारह इंच लम्बी, अट्ठारह इंच चौड़ी और छत्तीस इंच ऊँची थी। वेदी पर चार सींग बनाए गए थे। हर एक कोने पर एक सींग बना था। ये सींगे वेदी के साथ एक इकाई बनाने के लिये जोड़ दिए गए थे।

26 וַיְצַף | אֹתוֹ | זָהָב | טָהוֹר | אֶת־ | גַּגּוֹ | וְאֶת־ | קִירֹתָיו | סָבִיב | וְאֶת־ | קַרְנֹתָיו
और-मढ़ा | उसे | सोने-से | शुद्ध | को | उसकी-छत | और-को | उसकी-दीवारें | चारों-ओर | और-को | उसके-सींग
H6823 | H0853 | H2091 | H2889 | H0853 | H1406 | H0853 | H7023 | H5439 | H0853 |

| וַיַּעַשׂ | לוֹ | זֵר | זָהָב | סָבִיב׃
| और-बनाया | उसके-लिए | किनारा | सोने-का | चारों-ओर
| | | H2213 | H2091 | H5439

उसने सिरे, सभी बाजुओं और सींगो को शुद्ध सोने के पतरे से मढ़ा। तब उसने वेदी के चारों ओर सोने की झालर लगाई।

27 וּשְׁתֵּי | טַבְּעֹת | זָהָב | עָשָׂה־ | וְלוֹ | מִתַּחַת | לְזֵרוֹ | עַל | שְׁתֵּי | צַלְעֹתָיו
और-दो | कड़े | सोने-के | बनाया | उसके-लिए | नीचे | उसके-किनारे-के | पर | दो | उसकी-पसलियों
H8147 | H2885 | H2091 | | | H8478 | H2213 | | H8147 | H6763

| עַל | שְׁנֵי | צִדָּיו | לְבָתִּים | לְבָתִּים | לָשֵׂאת | אֹתוֹ | בָּהֶם׃
| पर | दो | उसकी-दिशाओं | घरों-के-लिए | डंडों-के-लिए | उठाने-को | उसे | उनसे
| | H8147 | H6654 | | H0905 | H5375 | H0853 |

उसने सोने के दो कड़े वेदी के लिये बनाए। उसने सोने के कड़ों को वेदी के हर ओर की झालर से नीचे रखा। इन कड़ों में वेदी के हर ओर की झालर से नीचे रखा। इन कड़ों में वेदी को ले जाने के लिये बल्लियाँ डाली जाती थीं।

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַבַּדִּים	עֲצֵי	שִׁטִּים	וַיְצַף	אֹתָם	זָהָב׃	28
और-बनाया	को	डंडे	लकड़ी	कीकर-के	और-मढ़ा	उन्हें	सोने-से	
H0853	H0905	H6086	H7848	H6823	H0853	H2091		

तब उसने बबूल की लकड़ी की बल्लियाँ बनाईं और उन्हें सोने से मढ़ा।

וַיַּעַשׂ	אֶת־	שֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	קֹדֶשׁ	וְאֶת־	קְטֹרֶת	הַסַּמִּים	טָהוֹר	מַעֲשֵׂה	29
और-बनाया	को	तेल	अभिषेक-का	पवित्र	और-को	धूप	सुगंधित-का	शुद्ध	कारीगरी	
H0853	H8081		H6944		H0853	H7004	H5561	H2889	H4639	

רֹקֵחַ׃	פ
इत्र-बनानेवाले-की	—
H7543	

तब उसने अभिषेक का पवित्र तेल बनाया। उसने शुद्ध सुगन्धित धूप भी बनाई। ये चीज़ें उसी प्रकार बनाई गई जिस प्रकार कोई निपुण बनाता हैं।

Chapter 38

וַיַּעַשׂ	אֶת־	מִזְבַּח	הָעֹלָה	עֲצֵי	שִׁטִּים	חָמֵשׁ	אַמּוֹת	אָרְכּוֹ	וְחָמֵשׁ־	1
और-बनाया	को	वेदी	होमबलि-का	लकड़ी-से	बबूल-की	पाँच	हाथ	उसकी-लंबाई	और-पाँच	
	H0853	H4196		H6086	H7848	H2568		H0753	H2568	

רָבוּעַ	וְשָׁלֹשׁ	אַמּוֹת	קֹמָתוֹ׃	
चौकोर	और-तीन	हाथ	उसकी-ऊँचाई	
H7251	H7969		H6967	

רָחְבּוֹ׃
उसकी-चौड़ाई
H7341

तब उसने होमबलि की वेदी बनाई। यह वेदी होमबलि के लिये उपयोग में आने वाली थी। उसने बबूल की लकड़ी से इसे बनाया। वेदी वर्गाकार थी। यह साढ़े सात फुट लम्बी, साढ़े सात फुट चौड़ी और साढ़े सात फुट ऊँची थी।

וַיַּעַשׂ	קַרְנֹתָיו	עַל	אַרְבַּע	פִּנֹּתָיו	מִמֶּנּוּ	הָיוּ	קַרְנֹתָיו	וַיְצַף	אֹתוֹ	2
और-बनाए	उसके-सींग	पर	चार	उसके-कोनों	से-उसी	थे	उसके-सींग	और-मढ़ा	उसे	
			H0702	H6438		H1961		H6823	H0853	

נְחֹשֶׁת׃
काँसे-से

उसने हर एक कोने पर एक सींग बनाये। उसने सींगों को वेदी के साथे जोड़ दिया। तब उसने हर चीज़ को काँसे से ढक लिया।

וַיַּעַשׂ	אֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	הַסִּירֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַמִּזְרָקֹת	אֶת־	3
और-बनाई	को	सब	बर्तन	वेदी-के	को	हांडियाँ	और-को	फावड़ियाँ	और-को	कटोरे	को	
	H0853	H3605	H3627	H4196	H0853		H0853	H3257	H0853	H4219	H0853	

נְחֹשֶׁת׃	עָשָׂה	כֵּלָיו	כָּל־	הַמַּחְתֹּת	וְאֶת־	הַמִּזְלָגֹת
काँसे-के	बनाए	उसके-बर्तन	सब	अग्निपात्र	और-को	काँटे
		H3627	H3605	H4289	H0853	

तब उसने वेदी पर उपयोग में आने वाले सभी उपकरणों को बनाया। उसने इन चीज़ों को काँसे से ही बनाया। उसने पात्र, बेलचे, कटोरे, माँस के लिए काँटे, और कढ़ाहियाँ बनाईं।

וַיַּעַשׂ	לַמִּזְבֵּחַ	מִכְבָּר	מַעֲשֵׂה	רֶשֶׁת	נְחֹשֶׁת	תָּחַת	כַּרְכֻּבּוֹ	מִלְמַטָּה	עַד־	4
और-बनाई	वेदी-के-लिए	जाली	बनावट-की	जालीदार	काँसे-की	नीचे	उसकी-किनारी-के	नीचे-से	तक	
	H4196	H4345	H4639	H7568		H8478	H3749	H4295	H5704	

חֲצְיוֹ׃
उसके-आधे
H2677

तब उसने वेदी के लिये एक जाली बनायी। यह जाली काँसे की जाली की तरह थी। जाली को वेदी के पायदान से लगाया। यह वेदी के भीतर लगभग मध्य में था।

5	וַיִּצֹּ֕ק	אַרְבַּ֖ע	טַבָּעֹ֑ת	בְּאַרְבַּ֣ע	הַקְּצָוֹ֗ת	לְמִכְבָּ֛ר	הַנְּחֹ֥שֶׁת	בָּתִּ֖ים	לַבַּדִּֽים׃
	और-ढाले	चार	कड़ियाँ	चारों	सिरों-पर	जाली-की	काँसे-की	घर	डंडों-के-लिए
	H3332	H0702	H2885	H0702	H7117	H4345	H0702		H0905

तब उसने काँसे के कड़े बनाए। ये कड़े वेदी को ले जाने के लिये बल्लियों को फँसाने के काम आते थे। उसने पर्दे के चारों कोनों पर कड़ों को लगाया।

6	וַיַּ֗עַשׂ	אֶת־	הַבַּדִּים֙	עֲצֵ֣י	שִׁטִּ֔ים	וַיְצַ֖ף	אֹתָ֑ם	נְחֹֽשֶׁת׃
	और-बनाए	को	डंडे	लकड़ी-से	बबूल-की	और-मढ़ा	उन्हें	काँसे-से
	H0853	H0853	H0905	H6086	H7848	H6823	H0853	

तब उसने बबूल की लकड़ी की बल्लियाँ बनाईं और उन्हें काँसे से मढ़ा।

7	וַיָּבֵ֣א	אֶת־	הַבַּדִּים֮	בַּטַּבָּעֹת֒	עַל֙	צַלְעֹ֣ת	הַמִּזְבֵּ֔חַ	לָשֵׂ֥את	אֹתוֹ֖	בָּהֶ֑ם	נְב֥וּב	לֻחֹ֖ת
	और-डाले	को	डंडे	कड़ियों-में	पर	बाजुओं	वेदी-की	उठाने-को	उसे	उनसे	खोखली	तख्तों-की
	H0935	H0853	H0905	H2885		H6763	H4196	H5375	H0853		H5014	H3871

ס עָשָׂ֖ה אֹתֹֽו׃
बनाई उसे
H0853

उसने बल्लियाँ को कड़ों में डाला। बल्लियाँ वेदी की बगल में थीं। वे वेदी को ले जाने के काम आती थीं। उसने वेदी को बनाने के लिये बबूल के तख़्तों का उपयोग किया। वेदी भीतर खाली थी, एक खाली सन्दूक की तरह।

8	וַיַּ֗עַשׂ	אֶת֙	הַכִּיֹּ֔ור	נְחֹ֖שֶׁת	וְאֶת֙	כַּנֹּ֔ו	נְחֹ֖שֶׁת	בְּמַרְאֹ֣ת	אֲשֶׁ֑ר
	और-बनाया	को	हौदी	काँसे-की	और-को	उसकी-कुर्सी	काँसे-की	दर्पणों-से	जो
		H0853	H3595		H0853	H3653			H6633

ס מֹועֵֽד׃ אֹ֔הֶל פֶּ֣תַח בָּצְב֔וּ
मिलापवाले तंबू द्वार-पर सेवा-करती-थीं
H4150 H0168 H6607 H6633

उसने हाथ धोने के बड़े पात्र तथा उसके आधार को उस काँसे से बनाया जिसे पवित्र तम्बू के प्रवेश द्वार पर सेवा करने वाली स्त्रियों द्वारा दर्पण के रूप में काम में लाया जाता था।

9	וַיַּ֗עַשׂ	אֶת־	הֶחָצֵר֮	לִפְאַת֒	וְלִפְאַ֙ת	נֶ֔גֶב	תֵּימָ֖נָה	קְלָעֵ֣י	הֶחָצֵר֮	שֵׁ֣שׁ
	और-बनाया	को	आँगन	ओर	और-ओर	दक्षिण	दक्षिण-दिशा-में	परदे	आँगन-के	सन
		H0853		H6285		H5045	H8486			H7806

מֵאָ֔ה	מָשְׁזָ֖ר	
सौ	बटे-हुए	
H3967	H7806	

בָּאַמָּֽה׃
हाथ

तब उसने आँगन के चारों ओर पर्दे की दीवार बनाई। दक्षिण की ओर के पर्दे की दीवार पचास गज लम्बी थी। ये पर्दे सन के उत्तम रेशों के बने थे।

10	עַמּוּדֵיהֶ֖ם	עֶשְׂרִ֑ים	וְאַדְנֵיהֶ֣ם	עֶשְׂרִ֔ים	וָוֵ֥י	נְחֹ֖שֶׁת	עֶשְׂרִ֑ים	וַחֲשֻׁקֵיהֶ֣ם	כָּ֔סֶף
	उनके-खंभे	बीस	और-उनकी-कुर्सियाँ	बीस	हुक	काँसे-की	बीस	और-उनकी-पट्टियाँ	चाँदी-की
	H5982	H6242	H0134	H6242	H2053		H6242	H2838	H3701

दक्षिणी ओर के पर्दो को बीस खम्भों पर सहारा दिया गया था। ये खम्भे काँसे के बीस आधारों पर थे। खम्भों और बल्लियों के लिये छल्ले चाँदी के बने थे।

11	וָוֵי	נְחֹ֖שֶׁת	עֶשְׂרִ֑ים	וְאַדְנֵיהֶ֣ם	עֶשְׂרִ֔ים	עַמּוּדֵיהֶ֖ם	בָּאַמָּ֑ה	מֵאָ֔ה	צָפֹ֣ון	וְלִפְאַ֔ת
	हुक	काँसे-की	बीस	और-उनकी-कुर्सियाँ	बीस	उनके-खंभे	हाथ	सौ	उत्तर-की	और-ओर
	H2053		H6242	H0134	H6242	H5982		H3967	H6828	H6285

כָּ֔סֶף	וַחֲשֻׁקֵיהֶ֖ם	הָעַמּוּדִֽים׃
चाँदी-की	और-उनकी-पट्टियाँ	खंभों-के
H3701	H2838	H5982

उत्तरी तरफ़ का आँगन भी पचास गज लम्बा था और उसमें बीस खम्भे बीस काँसे के आधारों के साथ थे। खम्भों और बल्लियों के लिये छल्ले चाँदी के बने थे।

12 וְלִפְאַת־ יָ֣ם ׀ קְלָעִ֣ים חֲמִשִּׁ֗ים בָּאַמָּה֙ עַמּוּדֵיהֶ֣ם עֲשָׂרָ֔ה וַאדְנֵיהֶ֖ם עֲשָׂרָ֑ה וָוֵ֥י
और-ओर पश्चिम-की परदे पचास हाथ उनके-खंभे दस और-उनकी-कुर्सियाँ दस हुक
H6285 H3220 H7050 H2572 H0520 H5982 H6235 H0134 H6235 H2053

הָעַמֻּדִ֖ים וַחֲשׁוּקֵיהֶ֑ם כָּֽסֶף׃
खंभों-के और-उनकी-पट्टियाँ चाँदी-की
H5982 H2838 H3701

आँगन के पश्चिमी तरफ़ के पर्दे पच्चीस गज लम्बे थे। वहाँ दस खम्भे और दस आधार थे। खम्भों के लिये छल्ले तथा कुँड़े चाँदी के बनाए गए थे।

13 וְלִפְאַ֖ת קֵ֣דְמָה מִזְרָחָ֑ה חֲמִשִּׁ֖ים אַמָּֽה׃
और-ओर पूर्व पूर्व-दिशा-में पचास हाथ
H6285 H6924 H4217 H2572 H0520

आँगन की पूर्वी दीवार पच्चीस गज चौड़ी थी। आँगन का प्रवेश द्वार इसी ओर था।

14 קְלָעִ֣ים חֲמֵשׁ־ עֶשְׂרֵ֔ה אַמָּה֙ אֶל־ הַכָּתֵ֣ף עַמּוּדֵיהֶ֔ם שְׁלֹשָׁ֖ה וַאדְנֵיהֶ֑ם שְׁלֹשָׁ֖ה׃
परदे पंद्रह पंद्रह हाथ तक एक-ओर उनके-खंभे तीन और-उनकी-कुर्सियाँ तीन
H7050 H2568 H6240 H0520 H0413 H3802 H5982 H7969 H0134 H7969

प्रवेश द्वार के एक तरफ़ पर्दे की दीवार साढ़े सात गज लम्बी थी। इस तरफ़ तीन खम्भे और तीन आधार थे।

15 וְלַכָּתֵ֣ף הַשֵּׁנִ֗ית מִזֶּ֤ה וּמִזֶּה֙ לְשַׁ֣עַר הֶחָצֵ֔ר קְלָעִ֖ים עֶשְׂרֵ֣ה חֲמֵ֑שׁ עַמּוּדֵיהֶ֣ם
और-दूसरी-ओर दूसरी इधर और-उधर फाटक-तक आँगन-के परदे पंद्रह पंद्रह हाथ उनके-खंभे
H3802 H8145 H2088 H2088 H8179 H2691 H7050 H6240 H2568 H0520 H5982

שְׁלֹשָׁ֖ה וַאדְנֵיהֶ֑ם שְׁלֹשָׁה׃
तीन और-उनकी-कुर्सियाँ तीन
H7969 H0134 H7969

प्रवेश द्वार के दूसरी तरफ़ पर्दे की दीवार की लम्बाई भी साढ़े सात गज़ थीं। वहाँ भी तीन खम्भे और तीन आधार थे।

16 כָּל־ קְלָעֵ֥י סָבִ֖יב הֶחָצֵ֑ר שֵׁ֖שׁ מָשְׁזָ֥ר׃
सब परदे आँगन-के चारों-ओर सन बटे-हुए
H3605 H7050 H2691 H5439 H8336 H7806

आँगन के चारों ओर की कनाते सन के उत्तम रेशों की बनी थीं।

17 וְהָאֲדָנִ֣ים לָעַמֻּדִ֗ים נְחֹ֙שֶׁת֙ וָוֵ֣י הָעַמּוּדִ֔ים וַחֲשׁוּקֵיהֶ֖ם כֶּ֣סֶף וְצִפּוּי֙ רָאשֵׁיהֶ֔ם
और-कुर्सियाँ खंभों-की काँसे-की हुक खंभों-के और-उनकी-पट्टियाँ चाँदी-की और-मढ़ाव उनके-सिरों-का
H0134 H5982 H2053 H5982 H2838 H3701 H6826

כֶּ֣סֶף חֻשְׁקִ֔ים וְהֵ֖מָּה כֶּ֣סֶף עַמְּדֵ֣י כֹ֔ל מְחֻשָּׁקִ֖ים הֶחָצֵֽר׃
चाँदी-का जुड़े-हुए-थे और-वे चाँदी-से खंभे सब चाँदी-की आँगन-के
H3701 H1992 H3701 H5982 H3605 H3701 H2838 H2691

खम्भों के आधार काँसे के बने थे। छल्लों और कनातों की छड़े चाँदी की बनी थीं। खम्भों के सिरे भी चाँदी से मढ़े थे। आँगन के सभी खम्भे कनात की चाँदी की छड़ों से जुड़े थे।

18 וְשֵׁ֣שׁ שֵׁ֔נִי וְתוֹלַ֖עַת וְאַרְגָּמָ֑ן תְּכֵ֣לֶת רֹ֔קֶם מַעֲשֵׂ֖ה הֶחָצֵ֑ר שֵׁ֖שׁ
और-सन लाल और-कीड़े-की और-बैंजनी नीले कढ़ाई-की बनावट-की आँगन-के फाटक-का
H8336 H8144 H8438 H0713 H8504 H7551 H4639 H2691 H8179

מָשְׁזָ֔ר וּמָסַ֖ךְ עֶשְׂרִ֣ים אַמָּ֑ה אֹ֖רֶךְ לְעֻמַּ֣ת קְלָעֵ֔י הֶחָצֵ֖ר׃
बटे-हुए और-परदा और-बीस हाथ लंबाई के-बराबर परदों-के आँगन-के
H7806 H4539 H6242 H0520 H0753 H5980 H7050 H2691

חֲמֵ֣שׁ אַמּ֔וֹת וְקוֹמָ֖ה בְּרֹ֣חַב חֲמֵ֣שׁ אַמּ֑וֹת
पाँच हाथ और-ऊँचाई चौड़ाई-में पाँच हाथ
H2568 H0520 H6967 H7341 H2568 H0520

आँगन के प्रवेश द्वार की कनात सन के उत्तम रेशों और नीले, लाल तथा बैंगनी कपड़े की बनी थी। इस पर कढ़ाई कढ़ी हुई थी। कनात दस गज लम्बी और ढाई गज ऊँची थी। ये उसी ऊँचाई की थी जिस ऊँचाई की आँगन की चारों ओर की कनातें थीं।

19 וְעַמֻּדֵיהֶם֙ אַרְבָּעָ֔ה וַאֲדָנֵיהֶ֖ם אַרְבָּעָ֑ה נְחֹ֣שֶׁת וָוֵיהֶ֗ם כֶּ֚סֶף וְצִפּוּי֙ רָאשֵׁיהֶ֔ם

וְעַמֻּדֵיהֶם֙	אַרְבָּעָ֔ה	וַאֲדָנֵיהֶ֖ם	אַרְבָּעָ֑ה	נְחֹ֣שֶׁת	וָוֵיהֶ֗ם	כֶּ֚סֶף	וְצִפּוּי֙	רָאשֵׁיהֶ֔ם
और-उनके-खंभे	चार	और-उनकी-कुर्सियाँ	चार	काँसे-की	उनके-हुक	चाँदी-के	और-मढ़ाव	उनके-सिरों-का
H5982	H0702	H0134	H0702		H2053	H3701	H6826	

וַחֲשֻׁקֵיהֶם֙ כָּ֔סֶף׃
और-उनकी-पट्टियाँ चाँदी-की
H2838 H3701

कनात चार खम्भों और चार काँसें के आधारों पर खड़ी थी। खम्भों के छल्ले चाँदी के बने थे। खम्भों के सिरे चाँदी से मढ़े थे और पर्दे की छड़े भी चाँदी की बनी थी।

20 וְכָל־ יִתְדֹּ֤ת הַמִּשְׁכָּן֙ וְלֶחָצֵ֔ר סָבִ֖יב נְחֹֽשֶׁת׃ ס

וְכָל־	יִתְדֹּ֤ת	הַמִּשְׁכָּן֙	וְלֶחָצֵ֔ר	סָבִ֖יב	נְחֹֽשֶׁת׃	ס
और-सब	खूँटियाँ	निवास-की	और-आँगन-की	चारों-ओर	काँसे-की	
H3605	H3489	H4908		H5439		

पवित्र तम्बू और आँगन के चारों ओर की कनातों की खूँटियाँ काँसे की बनी थी।

21 אֵ֚לֶּה פְּקוּדֵ֣י הַמִּשְׁכָּ֔ן מִשְׁכַּ֖ן הָעֵדֻ֑ת אֲשֶׁ֣ר פֻּקַּ֔ד עַל־ פִּ֣י מֹשֶׁ֔ה עֲבֹדַ֖ת

אֵ֚לֶּה	פְּקוּדֵ֣י	הַמִּשְׁכָּ֔ן	מִשְׁכַּ֖ן	הָעֵדֻ֑ת	אֲשֶׁ֣ר	פֻּקַּ֔ד	עַל־	פִּ֣י	מֹשֶׁ֔ה	עֲבֹדַ֖ת
ये	गिनती-के	निवास-की	निवास	साक्षी-का	जो	गिनी-गई	के-अनुसार	आज्ञा	मूसा-की	सेवा
H0428		H4908	H4908	H5715				H6310	H4872	H5656

הַלְוִיִּ֖ם בְּיַד֙ אִיתָמָ֣ר בֶּן־ אַהֲרֹ֥ן הַכֹּהֵֽן׃
लेवियों-की हाथ-से ईतामार पुत्र हारून याजक-के
H3881 H3027 H0385 H0175 H3548

मूसा ने सभी लेवी लोगों को आदेश दिया कि वे तम्बू अर्थात् साक्षीपत्र का तम्बू बनाने में काम आई हुई चीज़ों को लिख ले। हारून का पुत्र ईतामार इस सूची को रखने का अधिकारी था।

22 וּבְצַלְאֵ֞ל בֶּן־ אוּרִ֣י בֶן־ חוּר֮ לְמַטֵּה֒ יְהוּדָה֙ עָשָׂ֔ה אֵ֚ת כָּל־ אֲשֶׁר־ צִוָּ֣ה יְהוָ֔ה אֶת־ מֹשֶׁ֖ה׃

וּבְצַלְאֵ֞ל	בֶּן־	אוּרִ֣י	בֶן־	חוּר֮	לְמַטֵּה֒	יְהוּדָה֙	עָשָׂ֔ה	אֵ֚ת	כָּל־	אֲשֶׁר־	צִוָּ֣ה
और-बसलेल	पुत्र	ऊरी	पुत्र	हूर-के	गोत्र-से	यहूदा-के	बनाया	को	सब	जो	आज्ञा-दी
H1212		H0221		H2354	H4294	H3063		H0853	H3605		H6680

יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶׁ֥ה׃
यहोवा-ने को मूसा
H3068 H0853 H4872

यहूदा के परिवार समूह से हूर के पुत्र ऊरी के पुत्र बसलेल ने भी सभी चीज़ें बनाईं जिनके लिये यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था।

23 וְאִתּ֖וֹ אָהֳלִיאָ֑ב בֶּן־ אֲחִיסָמָךְ֙ לְמַטֵּה־ דָ֔ן חָרָ֥שׁ וְחֹשֵׁ֖ב וְרֹקֵ֥ם

וְאִתּ֖וֹ	אָהֳלִיאָ֑ב	בֶּן־	אֲחִיסָמָךְ֙	לְמַטֵּה־	דָ֔ן	חָרָ֥שׁ	וְחֹשֵׁ֖ב	וְרֹקֵ֥ם
और-उसके-साथ	ओहोलीयाब	पुत्र	अहीसामाक-का	गोत्र-से	दान-के	शिल्पी	और-कारीगर	और-कढ़ाई-करनेवाला
H0854	H0171		H0294	H4294	H1835	H2796	H2803	H7551

בַּתְּכֵלֶ֣ת וּבָאַרְגָּמָ֣ן וּבְתוֹלַ֣עַת הַשָּׁנִ֔י וּבַשֵּׁ֖שׁ׃ ס

בַּתְּכֵלֶ֣ת	וּבָאַרְגָּמָ֣ן	וּבְתוֹלַ֣עַת	הַשָּׁנִ֔י	וּבַשֵּׁ֖שׁ׃	ס
नीले-में	और-बैंजनी-में	और-कीड़े-की	लाल-में	और-सन-में	
H8504	H0713		H8144		

दान के परिवार समूह से अहीसामाक के पुत्र ओहोलीआब ने भी उसे सहायता दी। ओहोलीआब एक निपुण कारीगर और शिल्पकार था। वह सन के उत्तम रेशों और नीला, बैंगनी और लाल कपड़े बुनने में निपुण था।

24 כָּל־ הַזָּהָ֗ב הֶֽעָשׂוּי֙ לַמְלָאכֶ֣ת כָּל־ מְלֶ֣אכֶת הַקֹּ֔דֶשׁ וַיְהִ֗י זְהַ֙ב הַתְּנוּפָ֔ה

כָּל־	הַזָּהָ֗ב	הֶֽעָשׂוּי֙	לַמְלָאכֶ֣ת	כָּל־	מְלֶ֣אכֶת	הַקֹּ֔דֶשׁ	וַיְהִ֗י	זְהַ֙ב	הַתְּנוּפָ֔ה
सब	सोना	जो-लगाया-गया	काम-में	सब	काम	पवित्रस्थान-के	और-था	सोना	हिलाने-की-भेंट-का
H3605	H2091		H4399	H3605	H4399	H6944	H1961	H2091	H8573

עֶשְׂרִ֥ים וְתֵשַׁ֖ע כִּכָּ֑ר וּשְׁבַ֣ע מֵא֔וֹת וּשְׁלֹשִׁ֖ים שֶׁ֑קֶל בְּשֶׁ֖קֶל הַקֹּֽדֶשׁ׃

עֶשְׂרִ֥ים	וְתֵשַׁ֖ע	כִּכָּ֑ר	וּשְׁבַ֣ע	מֵא֔וֹת	וּשְׁלֹשִׁ֖ים	שֶׁ֑קֶל	בְּשֶׁ֖קֶל	הַקֹּֽדֶשׁ׃
उनतीस	और-उनतीस	किक्कार	और-सात	सौ	और-तीस	शेकेल	शेकेल-के-अनुसार	पवित्रस्थान-के
H8672	H6242	H3603	H7651	H3967	H7970	H8255	H8255	H6944

दो टन से अधिक सोना पवित्र तम्बू के लिये यहोवा को भेंट किया गया था। (यह मन्दिर के प्रामाणिक बाटों से तोला गया था।)

25 וְכֶסֶף פְּקוּדֵי הָעֵדָה מְאַת כִּכָּר וְאֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת וַחֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים
और-चाँदी गिनती-की मण्डली-की सौ किक्कार और-एक-हज़ार और-सात सौ और-पचहत्तर और-पचहत्तर
H3701 H5712 H3967 H3603 H0505 H7651 H3967 H2568 H7657

שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃
शेकेल शेकेल-के-अनुसार पवित्रस्थान-के
H8255 H8255 H6944

लोगों ने पौने चार टन से अधिक चाँदी दी। (यह अधिकारिक मन्दिर के बाट से तोली गयी थी।)

26 בֶּקַע לַגֻּלְגֹּלֶת מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ לְכֹל הָעֹבֵר עַל־ הַפְּקֻדִים
आधा प्रति-सिर आधा शेकेल-का शेकेल-के-अनुसार पवित्रस्थान-के हर-एक-से जो-गुज़रा में गिनती-से
H1235 H1538 H4276 H8255 H8255 H6944 H3605 H5712 H3701

וַחֲמִשִּׁים׃ מֵאוֹת וַחֲמֵשׁ אֲלָפִים וּשְׁלֹשֶׁת אֶלֶף מֵאוֹת לְשֵׁשׁ־ וְלַמָּעְלָה שָׁנָה עֶשְׂרִים מִבֶּן
और-पचास सौ और-पाँच हज़ार और-तीन हज़ार सौ छह और-ऊपर वर्ष बीस से
H2572 H3967 H2568 H0505 H7969 H0505 H3967 H8337 H4605 H8141 H6242

यह चाँदी उनके द्वारा कर वसूल करने से आई। लेवी पुरुषों ने बीस वर्ष या उससे अधिक उम्र के लोगों की गणना की। छः लाख तीन हज़ार पाँच सौ पचास लोग थे और हर एक पुरुष को एक बेका चाँदी कर के रूप में देनी थी। (मन्दिर के अधिकारिक बाट के अनुसार एक बेका आधा शेकेल होता था।)

27 וַיְהִי מְאַת כִּכַּר הַכֶּסֶף לָצֶקֶת אֶת אַדְנֵי הַקֹּדֶשׁ וְאֶת אַדְנֵי הַפָּרֹכֶת
और-था सौ किक्कार चाँदी-का ढालने-को को कुर्सियाँ पवित्रस्थान-की और-को कुर्सियाँ परदे-की
H1961 H3967 H3603 H3701 H3332 H0853 H0134 H0853 H0134 H6532

לָאָדֶן׃ כִּכָּר הַכִּכָּר לִמְאַת אַדָנִים מְאַת
प्रति-कुर्सी किक्कार किक्कार सौ-के-लिए कुर्सियाँ सौ
H0134 H3603 H3603 H3967 H0134 H3967

पौने चार टन चाँदी का उपयोग पवित्र तम्बू के सौ आधारों और कनातों को बनाने में हुआ था। उन्होंने पचहत्तर पौंड चाँदी हर एक आधार में लगायी।

28 וְאֶת־ הָאֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת הַמֵּאָה וַחֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים וְעָשָׂה וָוִים לָעַמּוּדִים וְצִפָּה
और-से एक-हज़ार और-सात सौ और-पचहत्तर और-पचहत्तर बनाए हुक खंभों-के-लिए और-मढ़ा
H0853 H0505 H7651 H3967 H2568 H7657 H6213 H2053 H5982 H6823

אֹתָם׃ וְחִשַּׁק רָאשֵׁיהֶם
उन्हें और-जोड़ा उनके-सिरों-को
H0853

अन्य पचास पौंड़ चाँदी का उपयोग खूँटियों कनातों की छड़ों और खम्भों के सिरों को बनाने में हुआ था।

29 וּנְחֹשֶׁת הַתְּנוּפָה שִׁבְעִים כִּכָּר וְאַלְפַּיִם וְאַרְבַּע־ מֵאוֹת שֶׁקֶל׃
और-काँसा हिलाने-की-भेंट-का सत्तर किक्कार और-दो-हज़ार और-चार सौ शेकेल
H5178 H8573 H7657 H3603 H0505 H0702 H3967 H8255

साढ़े छब्बीस टन से अधिक काँसा यहोवा को भेंट चढ़ाया गया।

30 וַיַּעַשׂ בָּהּ אֶת־ אַדְנֵי פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־ מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־ מִכְבָּר
और-बनाई उससे को कुर्सियाँ द्वार-की तंबू मिलापवाले और-को वेदी काँसे-की और-को जाली
H6213 H0853 H0134 H6607 H0168 H4150 H0853 H4196 H0853 H4345

הַמִּזְבֵּחַ׃ כְּלֵי כָּל־ וְאֶת לָיו אֲשֶׁר־ הַנְּחֹשֶׁת
वेदी-के बर्तन सब और-को उसकी जो काँसे-की
H4196 H3627 H3605 H0853

उस काँसे का उपयोग मिलापवाले तम्बू के प्रवेश द्वार के आधारों को बनाने में हुआ। उन्होंने काँसे का उपयोग वेदी और काँसे की जाली बनाने में भी किया और वह काँसा, सभी उपकरण और वेदी की तश्तरियों को बनाने के काम में आया।

יִתְדֹ֣ת כָּל־ וְאֶת֙ הֶחָצֵ֔ר שַׁ֣עַר אַדְנֵי֙ וְאֶת־ סָבִ֔יב הֶחָצֵר֙ אַדְנֵי֙ וְאֶת־ 31
खूँटियाँ सब और-को आँगन-के फाटक-की कुर्सियाँ और-को चारों-ओर आँगन-की कुर्सियाँ और-को
H3489 H3605 H0853 H8179 H0134 H0853 H5439 H0134 H0853

סָבִ֑יב׃ הֶחָצֵ֔ר יִתְדֹ֣ת כָּל־ וְאֶת־ הַמִּשְׁכָּ֗ן
चारों-ओर आँगन-की खूँटियाँ सब और-को निवास-की
H5439 H3489 H3605 H0853 H4908

इसका उपयोग आँगन के चारों ओर की कनातों के आधारों और प्रवेश द्वार की कनातों के आधारों के लिए भी हुआ। और काँसे का उपयोग तम्बू के लिये खूँटियों को बनाने और आँगन के चारों ओर की कनातों के लिए हुआ।

Chapter 39

בַּקֹּ֣דֶשׁ לְשָׁרֵ֤ת שְׂרַד־ בִּגְדֵי־ עָשׂוּ֙ הַשֵּׁנִ֔י וְתוֹלַ֣עַת וְהָאַרְגָּמָ֗ן הַתְּכֵ֙לֶת֙ וּמִן־ 1
पवित्रस्थान-में सेवा-करने-को सेवा-के वस्त्र बनाए लाल और-कीड़े-की और-बैंजनी नीले और-से
H6944 H8334 H8278 H8144 H0713 H8504

פ מֹשֶׁ֑ה׃ אֶת־ יְהוָ֖ה צִוָּ֥ה כַּאֲשֶׁ֛ר לְאַהֲרֹ֔ן אֲשֶׁ֣ר הַקֹּ֣דֶשׁ בִּגְדֵי֙ אֶת־ וַיַּעֲשׂוּ֙
मूसा को यहोवा-ने आज्ञा-दी जैसा हारून-के-लिए जो पवित्र-के वस्त्र को और-बनाए
H4872 H0853 H3068 H6680 H0175 H6944 H0853

कारीगरों ने नीले, लाल और बैंगनी कपड़ों के विशेष वस्त्र याजकों के लिए बनाए जिन्हें वे पवित्र स्थान में सेवा के समय पहनेगे। उन्होंने हारून के लिए भी वैसे ही विशेष वस्त्र बनाये जैसा यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था।

מְשֻׁזָּ֑ר׃ וְשֵׁ֖שׁ שָׁנִ֥י וְתוֹלַ֛עַת וְאַרְגָּמָ֥ן תְּכֵ֖לֶת זָהָ֣ב הָאֵפֹ֔ד אֶת־ וַיַּעַשׂ 2
बटे-हुए और-सन लाल और-कीड़े-की और-बैंजनी नीला सोना एपोद को और-बनाया
H7806 H8144 H0713 H8504 H2091 H0646 H0853

उन्होंने एपोद सन के उत्तम रेशों और नीले, लाल और बैंगनी कपड़े से बनाया।

הָאַרְגָּמָ֣ן וּבְתוֹךְ֮ הַתְּכֵלֶת֒ וּבְתוֹךְ֮ לַעֲשׂ֣וֹת פְּתִילִם֒ וְקִצֵּ֞ץ הַזָּהָ֗ב פַּחֵי֙ אֶת־ וַיְרַקְּעוּ֙ 3
बैंजनी-के और-बीच-में नीले-के बीच-में बनाने-को तारें और-काटे सोने-के पत्तरे को और-पीटे
H0713 H8432 H8504 H8432 H6616 H7112 H2091 H0853 H7554

חֹשֵׁ֑ב׃ מַעֲשֵׂ֖ה הַשֵּׁ֥שׁ וּבְתוֹךְ֙ הַשָּׁנִ֔י תוֹלַ֣עַת וּבְתוֹךְ֙
कारीगर-का बनावट-का सन-के और-बीच-में लाल-के कीड़े-की और-बीच-में
H2803 H4639 H8432 H8144 H8432

(उन्होंने सोने को बारीक पट्टियों के रूप में पीटा और तब उन्होंने उसे लम्बे धागो के रूप में काटा। उन्होंने सोने को नीले, बैंगनी, लाल कपड़ों और सन के उत्तम रेशों में बुना। इसे निपुणता के साथ किया गया।)

חֹבָ֑ר׃ (קְצוֹתָיו֙) [קצוותו] שְׁנֵ֣י עַל־ חֹבְרֹ֔ת לוֹ֙ עָשׂוּ֙ כְּתֶפֹ֔ת 4
जुड़ा उसके-सिरों उसके-सिरों दोनों पर जोड़नेवाले उसके-लिए बनाए टुकड़े
H2266 H7098 H7117 H8147 H2266 H3802

उन्होंने एपोद के कंधों की पट्टियाँ बनाई। और कंधे की इन पट्टियों को एपोद के कंधे पर टाँका।

וְאַרְגָּמָ֣ן תְּכֵ֤לֶת זָהָב֙ כְּמַעֲשֵׂ֣הוּ֔ הוּא֙ מִמֶּ֣נּוּ עָלָ֔יו אֲשֶׁ֥ר אֲפֻדָּתוֹ֙ וְחֹ֣שֶׁב 5
और-बैंजनी नीला सोना उसकी-बनावट-की वह उसी-से उस-पर जो उसके-एपोद-की और-पट्टी
H0713 H8504 H2091 H4639 H1931 H0642 H2805

מֹשֶׁ֑ה׃ אֶת־ יְהוָ֖ה צִוָּ֥ה כַּאֲשֶׁ֛ר מָשְׁזָ֥ר וְשֵׁ֖שׁ שָׁנִ֥י וְתוֹלַ֛עַת
मूसा को यहोवा-ने आज्ञा-दी जैसा बटा-हुआ और-सन लाल और-कीड़े-की
H4872 H0853 H3068 H6680 H7806 H8144

पटुका उसी प्रकार बनाया गया था। यह एपोद से एक ही इकाई के रूप मे जोड़ दिया गया। यह सोने के तार, सन के उत्तम रेशों, नीला, लाल और बैंगनी कपड़े से वैसा ही बना जैसा यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था।

עַל־	חוֹתָם	פִּתּוּחֵי	מְפֻתָּחֹת	זָהָב	מִשְׁבְּצֹת	מֻסַבֹּת	הַשֹּׁהַם	אַבְנֵי	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	6
पर	मुहर-की	खुदाई-से	खुदे-हुए	सोने-के	खानों-में	जड़े-हुए	सुलेमानी-के	पत्थर	को	और-बनाए	
	H2368	H6603		H2091	H4865	H4142	H7718	H0068	H0853		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	שְׁמוֹת	
इस्राएल-के	पुत्रों	नामों	
H3478		H8034	

कारीगरों ने रत्नों को सोने को पट्टी में जड़ा। उन्होंने इस्राएल के पुत्रों के नाम रत्नों पर लिखे।

צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	זִכָּרוֹן	אַבְנֵי	הָאֵפֹד	כְּתֹפֶת	עַל	אֹתָם	וַיָּשֶׂם	7
आज्ञा-दी	जैसा	इस्राएल-के	पुत्रों-के-लिए	स्मरण-के	पत्थर	एपोद-के	टुकड़ों	पर	उन्हें	और-रखा	
H6680		H3478		H2146	H0068	H0646	H3802		H0853		

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	פ
मूसा	को	यहोवा-ने	
H4872	H0853	H3068	

तब उन्होंने रत्नों को एपोद के कंधें के पेबन्द पर लगाया। हर एक रत्न इस्राएल के बारह पुत्रों में से एक—एक का प्रतिनिधित्व करता था। यह वैसा ही किया गया जैसा यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था।

וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	אֵפֹד	כְּמַעֲשֵׂה	חֹשֶׁב	מַעֲשֵׂה	הַחֹשֶׁן	אֶת־	וַיַּעַשׂ	8
और-बैंजनी	नीला	सोना	एपोद	जैसे-बनावट-का	कारीगर-की	बनावट-की	चपरास	को	और-बनाया	
H0713	H8504	H2091	H0646	H4639	H2803	H4639	H2833	H0853		

מְשֻׁזָּר׃	וְשָׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת
बटा-हुआ	और-सन	लाल	और-कीड़े-की
H7806		H8144	

तब उन्होंने सीनाबन्द बनाया। यह वही निपुणता के साथ बनाया गया था। सीनाबन्द एपोद की तरह बनाया गया था। यह सोने के तार, सन के उत्तम रेशों, नीला, लाल और बैंगनी कपड़े का बनाया गया था।

כָּפוּל׃	רָחְבּוֹ	וְזֶרֶת	אָרְכּוֹ	זֶרֶת	הַחֹשֶׁן	אֶת־	עָשׂוּ	כָּפוּל	הָיָה	רָבוּעַ	9
दोहरा	उसकी-चौड़ाई	और-बालिश्त	उसकी-लंबाई	बालिश्त	चपरास	को	बनाया	दोहरा	था	चौकोर	
H3717	H7341	H2239	H0753	H2239	H2833	H0853		H3717	H1961	H7251	

सीनाबन्द वर्गाकार दोहरा तह किया हुआ था। यह नौ इंच लम्बा और नौ इंच चौड़ा था।

הָאֶחָד׃	הַטּוּר	וּפְדֻלָּת	פִּטְדָה	אֹדֶם	טוּר	אֶבֶן	טוּרֵי	אַרְבָּעָה	בּוֹ	וַיְמַלְאוּ־	10
पहली	पंक्ति	और-पीतमणि	पुखराज	माणिक	पंक्ति	पत्थरों-की	पंक्तियाँ	चार	उसमें	और-जड़े	
H0259	H2905		H6357	H0124	H2905	H0068	H2905	H0702		H4390	

तब कारीगर ने इस पर सुन्दर रत्नों की पक्तियाँ जड़ीं। पहली पंक्ति में एक लाल, एक पुखराज और एक मर्कतमणि थी।

וְיָהֲלֹם׃	סַפִּיר	נֹפֶךְ	הַשֵּׁנִי	וְהַטּוּר		11
और-हीरा	नीलम	पन्ना	दूसरी	और-पंक्ति		
H3095	H5601	H5306	H8145	H2905		

दूसरी पंक्ति में एक फिरोज़ा, एक नीलम तथा एक पन्ना था।

וְאַחְלָמָה׃	שְׁבוֹ	לֶשֶׁם	הַשְּׁלִישִׁי	וְהַטּוּר		12
और-नीलाम	अगात	शिबो	तीसरी	और-पंक्ति		
H0306	H7618	H3958	H7992	H2905		

तीसरी पंक्ति में एक धूम्रकान्त, अकीक और एक याकूत था।

בְּמִלְאָתָם׃	זָהָב	מִשְׁבְּצוֹת	מְוֻסַבֹּת	וְיָשְׁפֵה	שֹׁהַם	תַּרְשִׁישׁ	הָרְבִיעִי	וְהַטּוּר		13
उनकी-जड़ाई-में	सोने-के	खानों-में	जड़े-हुए	और-यशब	सुलेमानी	फीरोज़ा	चौथी	और-पंक्ति		
H4396	H2091	H4865	H4142	H3471	H7718	H8658	H7243	H2905		

चौथी पंक्ति में एक लहसुनिया, एक गोमेदक मणि, और एक कपिश मणि थी। ये सभी रत्न सोने में जड़े थे।

14 וְהָאֲבָנִים עַל־שְׁמֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שְׁתַּיִם עַל־שְׁמֹתָם פִּתּוּחֵי
और-पत्थर पर नामों इस्राएल-के पुत्रों बारह वे बारह पर उनके-नामों खुदाई-से
H0068 H5921 H8034 H3478 H1121 H6240 H2007 H8147 H5921 H8034 H6603

חוֹתָם אִישׁ עַל־שְׁמוֹ לִשְׁנֵים עָשָׂר שֵׁבֶט׃
मुहर-की प्रत्येक पर उसके-नाम बारह-के-लिए बारह गोत्र
H2368 H0376 H5921 H8034 H8147 H6240 H7626

इन बारह रत्नों पर इस्राएल के पुत्रों के नाम उसी प्रकार लिखे गये थे जिस प्राकार एक कारीगर मुहर पर खोदता है। हर एक रत्न पर इस्राएल के बारह पुत्रों में से एक—एक का नाम था।

15 וַיַּעֲשׂוּ עַל־הַחֹשֶׁן שַׁרְשְׁרֹת גַּבְלֻת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב טָהוֹר׃
और-बनाईं पर चपरास ज़ंजीरें गुंथी-हुईं बनावट-की डोरी-की सोने-के शुद्ध
H2833 H8333 H1383 H4639 H5688 H2091 H2889

सीनाबन्द के लिए शुद्ध सोने की एक जंजीर बनाई गई। ये रस्सी की तरह बटी थी।

16 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מִשְׁבְּצֹת זָהָב וּשְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתְּנוּ אֵת־שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת
और-बनाए दो खाने सोने-के और-दो कड़ियाँ सोने-की और-लगाईं को दोनों कड़ियाँ
H2885 H8147 H0853 H5414 H2091 H2885 H8147 H2091 H4865 H8147

עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
पर दोनों सिरों चपरास-के
H2833 H7098 H8147

कारीगरों ने सोने की दो पट्टियों और दो सोने के छल्ले बनाए। उन्होंने दोनों छल्लों को सीनाबन्द के ऊपरी कोनों पर लगाया।

17 וַיִּתְּנוּ שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת הַזָּהָב עַל־שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת עַל־קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
और-लगाईं दोनों डोरियाँ सोने-की पर दोनों कड़ियों पर सिरों चपरास-के
H5414 H8147 H5688 H2091 H8147 H2885 H7098 H2833

तब उन्होंने दोनों सोने की जंजीरों को दोनों छल्लों में बाँधा।

18 וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת נָתְנוּ עַל־שְׁתֵּי הַמִּשְׁבְּצֹת וַיִּתְּנֵם עַל־
और-को दोनों सिरों दोनों डोरियों-के लगाए पर दोनों खानों और-लगाईं-उन्हें पर
H0853 H8147 H7098 H8147 H5688 H5414 H8147 H4865 H5414 H5921

כְּתֹפֶת הָאֵפֹד אֶל־מוּל פָּנָיו׃
टुकड़ों एपोद-के की सामने उसके-मुख
H3802 H0646 H0413 H4136 H6440

उन्होंने सोने की जंजीरों के दूसरी सिरों को दोनों पट्टियों से बाँधा। तब उन्होंने एपोद के दोनों कंधों से सामने की ओर उन्हें फँसाया।

19 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב וַיָּשִׂימוּ עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן עַל־שְׂפָתּוֹ
और-बनाईं दो कड़ियाँ सोने-की और-रखीं पर दोनों सिरों चपरास-के पर उसके-किनारे
H8147 H2885 H2091 H8147 H7098 H2833 H5921 H8193

אֲשֶׁר אֶל־עֵבֶר הָאֵפֹד בָּיְתָה׃
जो की ओर एपोद-के अंदर-की-ओर
H0834 H0413 H5676 H0646

तब उन्होंने दो और सोने के छल्ले बनाए और सीनाबन्द के निचले कोनों पर उन्हें लगाया। उन्होंने छल्लों को चोगे के समीप अन्दर लगाया।

20 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתְּנֵם עַל־שְׁתֵּי כִתְפֹת הָאֵפֹד מִמַּעַל מִלְמַטָּה
और-बनाईं दो कड़ियाँ सोने-की और-लगाईं-उन्हें पर दोनों टुकड़ों एपोद-के ऊपर नीचे-से
H6213 H8147 H3802 H0646 H4605 H4295

מִמּוּל פָּנָיו לְעֻמַּת מֵחִבֻּרְתּוֹ מִמַּעַל לְחֹשֶׁב הָאֵפֹד׃
सामने उसके-मुख-के के-बराबर उसके-जोड़-के ऊपर-से पट्टी-के एपोद-के
H6440 H5980 H4225 H4605 H2805 H0646

उन्होंने सामने की ओर कंधे की पट्टी के तले में सोने के दो छल्ले लगाए। ये छल्ले बटनों के समीप ठीक पटुके के ऊपर थे।

עַל־	לֶהְיֹת	תְּכֵלֶת	בְּפִתֵּיל	הָאֵפֹד	טַבְּעֹת	אֶל־	מִטַּבְּעֹתָיו	הַחֹשֶׁן	אֶת־	וַיִּרְכְּסוּ	21
पर	होने-को	नीले-की	डोरी-से	एपोद-की	कड़ियों	से	उसकी-कड़ियों-से	चपरास	को	और-बाँधा	
	H1961	H8504	H6616	H0646	H2885	H0413	H2885	H2833	H0853	H7405	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הָאֵפֹד	מֵעַל	הַחֹשֶׁן	יִזַּח	וְלֹא־	הָאֵפֹד	חֵשֶׁב
मूसा	को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	एपोद-के	से-ऊपर	चपरास	हटे	और-नहीं	एपोद-की	पट्टी
H4872	H0853	H3068	H6680		H0646		H2833	H2118	H3808	H0646	H2805

तब उन्होंने एक नीली पट्टी का उपयोग किया और सीनाबन्द के छल्लों को एपोद छल्लों से बाँधा। इस प्रकार सीनाबन्द पेटी के समीप लगा रहा। यह गिर नहीं सकता था। उन्होंने यह सब चीज़ें यहोवा के आदेश के अनुसार कीं।

תְּכֵלֶת׃	כְּלִיל	אֹרֶג	מַעֲשֵׂה	הָאֵפֹד	מְעִיל	אֶת־	וַיַּעַשׂ	22
नीले-का	पूरा	बुनकर-की	बनावट-की	एपोद-का	चोगा	को	और-बनाया	
H8504	H3632	H0707	H4639	H0646	H4598	H0853		

तब उन्होंने एपोद के नीचे का चोगा बनाया। उन्होंने इसे नीले कपड़े से बनाया। यह एक निपुण व्यक्ति का काम था।

יִקָּרֵעַ׃	לֹא	סָבִיב	לְפִיו	שָׂפָה	תַּחְרָא	כְּפִי	בְּתוֹכוֹ	הַמְּעִיל	וּפִי־	23
फटे	नहीं	चारों-ओर	उसके-मुँह-को	किनारी	कवच-का	जैसे-मुँह	उसके-बीच-में	चोगे-का	और-मुँह	
H7167	H3808	H5439	H6310	H8193	H8473	H6310	H8432	H4598	H6310	

चोग़े के बीचोंबीच एक छेद था। इस छेद के चारों ओर कपड़े की गोट लगी थी। यह गोट छेद को फटने से बचाती थी।

מָשְׁזָר׃	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	רִמֹּנֵי	הַמְּעִיל	שׁוּלֵי	עַל־	וַיַּעֲשׂוּ	24
बटे-हुए	लाल	और-कीड़े-की	और-बैंजनी	नीले-के	अनार	चोगे-के	घेरों	पर	और-बनाए	
H7806	H8144		H0713	H8504	H7416	H4598	H7757			

तब उन्होंने सन के उत्तम रेशों, नीले, लाल और बैंगनी कपड़े से फूँदने बनाए जे अनार के आकार के नीचे लटके थे। उन्होंने इन अनारों को चोग़े के नीचे के सिरे पर चारों ओर बाँधा।

שׁוּלֵי	עַל־	הָרִמֹּנִים	בְּתוֹךְ	הַפַּעֲמֹנִים	אֶת־	וַיִּתְּנוּ	טָהוֹר	זָהָב	פַּעֲמֹנֵי	וַיַּעֲשׂוּ	25
घेरों	पर	अनारों-के	बीच-में	घंटियाँ	को	और-लगाईं	शुद्ध	सोने-की	घंटियाँ	और-बनाईं	
H7757		H7416	H8432	H6472	H0853	H5414	H2889	H2091	H6472		

הָרִמֹּנִים׃	בְּתוֹךְ	סָבִיב	הַמְּעִיל
अनारों-के	बीच-में	चारों-ओर	चोगे-के
H7416	H8432	H5439	H4598

तब उन्होंने शुद्ध सोने की घंटियाँ बनाई। उन्होंने अनारों के बीच में चोगे के नीचे के सिरे के चारों ओर इन्हें बाँधा।

צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לְשָׁרֵת	סָבִיב	הַמְּעִיל	שׁוּלֵי	עַל־	וְרִמֹּן	פַּעֲמֹן	וְרִמֹּן	פַּעֲמֹן	26
आज्ञा-दी	जैसा	सेवा-करने-को	चारों-ओर	चोगे-के	घेरों	पर	और-अनार	घंटी	और-अनार	घंटी	
H6680		H8334	H5439	H4598	H7757		H7416	H6472	H7416	H6472	

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה
	मूसा	को	यहोवा-ने
	H4872	H0853	H3068

लबादे के नीचे के सिरे के चारो ओर अनार और घंटियाँ थी। हर एक अनारों के मध्य घंटी थी। याजक उस चोगे को तब पहनता था जब वह यहोवा की सेवा करता था, जैसा यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था।

וּלְבָנָיו׃	לְאַהֲרֹן	אֹרֶג	מַעֲשֵׂה	שֵׁשׁ	הַכָּתֹנֶת	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	27
और-उसके-पुत्रों-के-लिए	हारून-के-लिए	बुनकर-की	बनावट-की	सन-के	कुर्ते	को	और-बनाईं	
	H0175	H0707	H4639		H3801	H0853		

कारीगरों ने हारून ओर उसके पुत्रों के लिये लबादे बनाए। ये लबादे सन के उत्तम रेशों के थे।

שֵׁשׁ	הַבָּד	מִכְנְסֵי	וְאֶת־	שֵׁשׁ	הַמִּגְבָּעֹת	פַּאְרֵי	וְאֶת־	שֵׁשׁ	הַמִּצְנֶפֶת	וְאֶת 28
सन	सन-के	जांघिये	और-को	सन-का	टोपियों-का	शोभा	और-को	सन-की	पगड़ी	और-को
	H0906	H4370	H0853		H4021	H6287	H0853		H4701	H0853

מָשְׁזָר׃
बटे-हुए
H7806

और कारीगरों के सन के उत्तम रेशों के साफ़े बनाए। उन्होंने सिर की पगड़ियाँ और अधोवस्त्र भी बनाए। उन्होंने इन चीज़ों को सन के उत्तम रेशों का बनाया।

רֹקֶם	מַעֲשֵׂה	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	וּתְכֵלֶת	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	הָאַבְנֵט	וְאֶת־	29
कढ़ाई-की	बनावट-की	लाल	और-कीड़े-की	और-बैंजनी	और-नीला	बटा-हुआ	सन	पटका	और-को	
H7551	H4639	H8144		H0713	H8504	H7806		H0073	H0853	

כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃	ס
जैसा	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	को	मूसा	
	H6680	H3068	H0853	H4872	

तब उन्होंने पटुके को सन के उत्तम रेशों, नीले, बैंगनी और लाल कपड़े से बनाया। कपड़े में काढ़ने काढ़े गये। ये चीज़ें वैसी ही बनाई गई जैसा यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था।

פְּתוּחֵי	מִכְתַּב	עָלָיו	וַיִּכְתְּבוּ	טָהוֹר	זָהָב	הַקֹּדֶשׁ	נֵזֶר־	צִיץ	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ 30
खुदाई-की	लेख	उस-पर	और-लिखे	शुद्ध	सोने-का	पवित्रता-का	मुकुट	टीका	को	और-बनाई
H6603	H4385		H3789	H2889	H2091	H6944	H5145		H0853	

לַיהוָה׃	קֹדֶשׁ	חוֹתָם
यहोवा-के-लिए	पवित्र	मुहर-की
H3068	H6944	H2368

तब उन्होंने सिर पर बाँधने के लिये सोने का पतरा बनाया। उन्होंने सोने पर ये शब्द लिखे: यहोवा के लिए पवित्र।

יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מִלְמָעְלָה	הַמִּצְנֶפֶת	עַל־	לָתֵת	תְּכֵלֶת	פְּתִיל	עָלָיו	וַיִּתְּנוּ 31
यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	ऊपर-से	पगड़ी	पर	लगाने-को	नीले-की	डोरी	उस-पर	और-लगाई
H3068	H6680		H4605	H4701		H5414	H8504	H6616		H5414

אֶת־	מֹשֶׁה׃	ס
को	मूसा	
H0853	H4872	

तब उन्होंने पतरे से एक नीली पट्टी बाँधी और उसे पगड़ी पर इस प्रकार बाँधा जैसा यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था।

כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיַּעֲשׂוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	מִשְׁכַּן	עֲבֹדַּת	כָּל־	וַתֵּכֶל 32
सब-के-अनुसार	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	और-किया	मिलापवाले	तंबू	निवास-का	काम	सब	और-पूरी-हुई
H3605	H3478			H4150	H0168	H4908	H5656	H3605	H3615

כֵּן	עָשׂוּ׃	פ	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה
वैसे	किया		जो	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	को	मूसा
			H6680	H3068	H0853	H4872

इस प्रकार मिलापवाले तम्बू का सारा काम पूरा हो गया। इस्राएल के लोगों ने हर चीज़ ठीक वैसी ही बनाई जैसा यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था।

קְרָסָיו	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	הָאֹהֶל	אֶת־	מֹשֶׁה	אֶל־	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	וַיָּבִיאוּ 33
उसके-हुक	उसके-बर्तन	सब	और-को	तंबू	को	मूसा-के	पास	निवास	को	और-लाए
H7165	H3627	H3605	H0853	H0168	H0853	H4872	H0413	H4908	H0853	H0935

וַאֲדָנָיו׃	וְעַמֻּדָיו	בְּרִיחָיו)	[בריחן	קְרָשָׁיו
और-उसकी-कुर्सियाँ	और-उसके-खंभे	उसके-बेंड़े	उसके-बेंड़े	उसके-तख्ते
H0134	H5982	H1280	H1280	H7175

तब उन्होंने मिलापवाला तम्बू मूसा को दिखाया। उन्होंने उसे तम्बू और उसमें की सभी चीज़ें दिखाईं। उन्होंने उसे छल्ले, तख्ते, छड़ें खम्भे तथा आधार दिखाए।

34 וְאֶת־ מִכְסֵה עוֹרֹת הָאֵילִם הַמְאָדָּמִים וְאֶת־ מִכְסֵה עֹרֹת הַתְּחָשִׁים וְאֶת פָּרֹכֶת

और-को	आवरण	लाल-रंगी-हुई	और-को	आवरण	खालों	मेंढ़ों-की	और-को	तखश-की	परदा
H0853	H4372	H0119	H0853	H4372	H5785		H0853	H8476	H6532

הַמָּסָךְ׃
परदे-का
H4539

उन्होंने उसे तम्बू का आच्छादन दिखाया जो लाल रंगी हुई भेड़ की खाल का बना था और उन्होंने वह आच्छादन दिखाया जो सुइसों के चमड़े का बना था और उन्होंने वह कनात दिखाई जो प्रवेश द्वार से सब से अधिक पवित्र स्थान को ढकती थी।

35 אֶת־ אֲרֹן הָעֵדֻת וְאֶת־ בַּדָּיו וְאֶת הַכַּפֹּרֶת׃

को	संदूक	साक्षी-का	और-को	उसके-डंडे	और-को	प्रायश्चित्त
H0853	H0727	H5715	H0853	H0905	H0853	H3727

उन्होंने मूसा को साक्षीपत्र का सन्दूक दिखाया। उन्होंने सन्दूक को ले जाने वाली बल्लियाँ तथा सन्दूक को ढकने वाले ढक्कन को दिखाया।

36 אֶת־ הַשֻּׁלְחָן וְאֶת כָּל־ כֵּלָיו וְאֶת לֶחֶם הַפָּנִים׃

को	मेज़	और-को	उसके-बर्तन	सब	को	भेंट-की
H0853	H7979	H0853	H3627	H3605	H0853	H6440

उन्होंने विशेष रोटी की मेज़ तथा उस पर रहने वाली सभी चीज़े और साथ में विशेष रोटी मूसा को दिखायी।

37 אֶת־ הַמְּנֹרָה הַטְּהֹרָה נֵרֹתֶיהָ נֵרֹת הַמַּעֲרָכָה וְאֶת כָּל־ כֵּלֶיהָ וְאֶת

को	दीवट	शुद्ध	को	उसके-दीपक	दीपक	कतार-के	और-को	सब	उसके-बर्तन	और-को
H0853	H4501	H2889	H0853			H4634	H0853	H3605	H3627	H0853

שֶׁמֶן הַמָּאוֹר׃
तेल ज्योति-का
H8081 H3974

उन्होंने मूसा को शुद्ध सोने का दीपाधार और उस पर रखे हुए दीपकों को दिखाया। उन्होंने तेल और अन्य सभी चीज़ें मूसा को दिखाई, जिनका उपयोग दीपकों के साथ होता था।

38 וְאֶת מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֶת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים וְאֶת מָסַךְ

और-को	वेदी	सोने-की	और-को	तेल	अभिषेक-का	और-को	धूप	सुगंधों-का	और-को	द्वार-का
H0853	H4196	H2091	H0853	H8081		H0853	H7004	H5561	H0853	H6607

פֶּתַח הָאֹהֶל׃
परदा तंबू-का
H4539 H0168

उन्होंने उसे सोने की वेदी, अभिषेक का तेल, सुगन्धित धूप और तम्बू के प्रवेश द्वार को ढकने वाली कनात को दिखाया।

39 וְאֶת מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־ מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־ לוֹ אֶת־ כָּל־

को	वेदी	काँसे-की	जाली	और-को	काँसे-की	जो	उसकी	को	उसके-डंडे	और-को	सब
H0853	H4196		H4345	H0853				H0853	H0905	H0853	H3605

כַּנּוֹ וְאֶת־ הַכִּיֹּר וְאֶת־ כַּנּוֹ׃
उसकी-कुर्सी और-को हौदी को उसके-बर्तन
H3653 H0853 H3595 H0853 H3627

उन्होंने काँसे की वेदी और काँसे की जाली को दिखाया। उन्होंने वेदी को ले जाने के लिये बनी बल्लियों को भी मूसा को दिखाया। और उन्होंने उन सभी चीज़ों को दिखाया जो वेदी पर काम मे आती थी। उन्होंने चिलमची और उसके नीचे का आधार दिखाया।

לְשַׁעַר	הַמָּסָךְ׃	וְאֶת־	אֲדָנֶיהָ	וְאֶת־	עַמֻּדֶיהָ	אֶת־	הֶחָצֵר	קְלָעֵי	אֶת־	40
फाटक-के-लिए	परदा	और-को	उसकी-कुर्सियाँ	और-को	उसके-खंभे	को	आँगन-के	परदे	को	
H8179	H4539	H0853	H0134	H0853	H5982	H0853			H0853	

לְאֹהֶל	הַמִּשְׁכָּן	עֲבֹדַת	כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת	וְיִתְדֹתֶיהָ	מֵיתָרָיו	אֶת־	הֶחָצֵר
तंबू-के-लिए	निवास-के	काम-के	बर्तन	सब	और-को	और-उसकी-खूँटियाँ	उसकी-रस्सियाँ	को	आँगन-के
H0168	H4908	H5656	H3627	H3605	H0853	H3489	H4340	H0853	

מוֹעֵד׃	
मिलापवाले	
H4150	

उन्होंने आँगन के चारों ओर की कनातों को, खम्भों ओर आधारों के साथ मूसा को दिखाया। उन्होंने उसको उस कनात को दिखाया जो आँगन के प्रवेशद्वार को ढके थी। उन्होंने उसे रस्सियाँ और काँसे की तम्बू वाली खूँटियाँ दिखाईं। उन्होंने मिलापवाले तम्बू में उसे सभी चीज़ें दिखाईं।

הַכֹּהֵן	לְאַהֲרֹן	הַקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	אֶת־	בַּקֹּדֶשׁ	לְשָׁרֵת	הַשָּׁרֵד	בִּגְדֵי	אֶת־	41
याजक	हारून-के-लिए	पवित्र-के	वस्त्र	को	पवित्रस्थान-में	सेवा-करने-को	सेवा-के	वस्त्र	को	
H3548	H0175	H6944		H0853	H6944	H8334	H8278		H0853	

לְכַהֵן׃	בָּנָיו	בִּגְדֵי	וְאֶת־
याजकाई-करने-को	उसके-पुत्रों-के	वस्त्र	और-को
H3547			H0853

तब उन्होंने मूसा को पवित्र स्थान में सेवा करने वाले याजकों के लिये बने वस्त्रों को दिखाया। वे उन वस्त्रों को तब पहनते थे जब वे याजक के रूप में सेवा करते थे।

אֶת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	42
को	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	किया	वैसे	मूसा	को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो	सब-के-अनुसार	
H0853	H3478				H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	

כָּל־	הָעֲבֹדָה׃
सब	काम
H3605	H5656

यहोवा ने मूसा को जैसा आदेश दिया था इस्राएल के लोगों ने ठीक सभी काम उसी तरह किया।

כֵּן	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	אֹתָהּ	עָשׂוּ	וְהִנֵּה	הַמְּלָאכָה	כָּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּרְא	43
वैसे	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	उसे	किया	और-देखो	काम	सब	को	मूसा-ने	और-देखा	
	H3068	H6680		H0853		H2009	H4399	H3605	H0853	H4872	H7200	

פ	מֹשֶׁה׃	אֹתָם	וַיְבָרֶךְ	עָשׂוּ
	मूसा-ने	उन्हें	और-आशिष-दिया	किया
	H4872	H0853	H1288	

मूसा ने सभी कामों को ध्यान से देखा। मूसा ने देखा कि सब काम ठीक उसी प्रकार हुआ जैसा यहोवा ने आदेश दिया था। इसलिए मूसा ने उनको आशीर्वाद दिया।

Chapter 40

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहकर	मूसा	से	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	מִשְׁכַּן	אֶת־	תָּקִים	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	הָרִאשׁוֹן	הַחֹדֶשׁ	בְּיוֹם־	2
मिलापवाले	तंबू	निवास	को	खड़ा-करेगा	महीने-को	एक	पहले	महीने-के	दिन-में	
H4150	H0168	H4908	H0853		H2320	H0259	H7223	H2320	H3117	

“पहले महीने के पहले दिन पवित्र तम्बू जो मिलाप वाला तम्बू है खड़ा करो।

3	וְשַׂמְתָּ	שָּׁם	אֶת	אֲרֹן	הָעֵדֻת	וְסַכֹּתָ	עַל־	הָאָרֹן	אֶת־	הַפָּרֹכֶת׃
	और-रखेगा	वहाँ	को	संदूक	साक्षी-का	और-ढकेगा	पर	संदूक	को	परदे-से
	H7760	H8033	H0853	H0727	H5715	H5526	H5921	H0727	H0853	H6532

साक्षीपत्र के सन्दूक को मिलापवाले तम्बू में रखो। सन्दूक को पर्दे से ढक दो।

4	וְהֵבֵאתָ	אֶת־	הַשֻּׁלְחָן	וְעָרַכְתָּ	אֶת־	עֶרְכּוֹ	וְהֵבֵאתָ	אֶת־	הַמְּנֹרָה	וְהַעֲלִיתָ
	और-लाएगा	को	मेज़	और-सजाएगा	को	उसकी-सजावट	और-लाएगा	को	दीवट	और-जलाएगा
	H0935	H0853	H7979	H6186	H0853	H6187	H0935	H0853	H4501	H5927

נֵרֹתֶיהָ׃	אֶת־	
उसके-दीपक	को	
	H0853	

तब विशेष रोटी की मेज को अन्दर लाओ। जो सामान मेज पर होने चाहिए उन्हें उस पर रखो। तब दीपाधार को तम्बू में रखो। दीपाधार पर दीपकों को ठीक स्थानों पर रखो।

5	וְנָתַתָּה	אֶת־	מִזְבַּח	הַזָּהָב	לִקְטֹרֶת	לִפְנֵי	אֲרֹן	הָעֵדֻת	וְשַׂמְתָּ	אֶת־	מָסַךְ	הַפֶּתַח
	और-रखेगा	को	वेदी	सोने-की	धूप-के-लिए	सामने	संदूक	साक्षी-के	और-रखेगा	को	परदा	द्वार-का
	H5414	H0853	H4196	H2091	H7004	H6440	H0727	H5715	H7760	H0853	H4539	H6607

לַמִּשְׁכָּן׃	
निवास-के-लिए	
H4908	

सोने की वेदी को, धूप की भेंट के लिये तम्बू में रखो। वेदी को साक्षीपत्र के सन्दूक के सामने रखो। तब कनात को पवित्र तम्बू के प्रवेश द्वार पर लगाओ।

6	וְנָתַתָּה	אֶת	מִזְבַּח	הָעֹלָה	לִפְנֵי	פֶּתַח	מִשְׁכַּן	אֹהֶל־	מוֹעֵד׃
	और-रखेगा	को	वेदी	होमबलि-की	सामने	द्वार-के	निवास	तंबू	मिलापवाले
	H5414	H0853	H4196		H6440	H6607	H4908	H0168	H4150

“होमबलि की वेदी को मिलापवाले तम्बू की पवित्र तम्बू के प्रवेशद्वार पर रखो।

7	וְנָתַתָּ	אֶת־	הַכִּיֹּר	בֵּין־	וּבֵין	מוֹעֵד	אֹהֶל	הַמִּזְבֵּחַ	וְנָתַתָּ	שָׁם	מָיִם׃
	और-रखेगा	को	हौदी	बीच	और-बीच	मिलापवाले	तंबू	वेदी-के	और-रखेगा	वहाँ	पानी
	H5414	H0853	H3595	H0996	H0996	H4150	H0168	H4196	H5414	H8033	H4325

चिलमची को वेदी और मिलापवाले तम्बू के बीच मे रखो। चिलमची में पानी भरो।

8	וְשַׂמְתָּ	אֶת־	הֶחָצֵר	סָבִיב	וְנָתַתָּ	אֶת־	מָסַךְ	שַׁעַר	הֶחָצֵר׃
	और-रखेगा	को	आँगन	चारों-ओर	और-रखेगा	को	परदा	फाटक-का	आँगन-के
	H7760	H0853	H2691	H5439	H5414	H0853	H4539	H8179	

आँगन के चारों ओर कनाते लगाओ। तब आँगन के प्रवेशद्वार पर कनात लगाओ।

9	וְלָקַחְתָּ	אֶת־	שֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וּמָשַׁחְתָּ	אֶת־	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	בּוֹ
	और-लेगा	को	तेल	अभिषेक-का	और-अभिषेक-करेगा	को	निवास	और-को	सब	जो	उसमें
	H3947	H0853	H8081		H4886	H0853	H4908	H0853	H3605		

וְקִדַּשְׁתָּ	אֹתוֹ	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	וְהָיָה	קֹדֶשׁ׃	
और-पवित्र-करेगा	उसे	और-को	सब	उसके-बर्तन	और-होगा	पवित्र	
H6942	H0853	H0853	H3605	H3627	H1961	H6944	

“अभिषेक के तेल को डालकर पवित्र तम्बू और इसमें की हर एक चीज़ का अभिषेक करो। जब तुम इन चीज़ों पर तेल डालोगे तो तुम इन्हें पवित्र बनाओगे।

10	וּמָשַׁחְתָּ	אֶת־	מִזְבַּח	הָעֹלָה	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	וְקִדַּשְׁתָּ	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ
	और-अभिषेक-करेगा	को	वेदी	होमबलि-की	और-को	सब	उसके-बर्तन	और-पवित्र-करेगा	को	वेदी
	H4886	H0853	H4196		H0853	H3605	H3627	H6942	H0853	H4196

וְהָיָה	הַמִּזְבֵּחַ	קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים׃
और-होगी	वेदी	पवित्र	अति-पवित्र
H1961	H4196	H6944	H6944

होमबलि की वेदी का अभिषेक करो। वेदी की हर एक चीज़ का अभिषेक करो। तुम वेदी को पवित्र करोगे। यह अत्यधिक पवित्र होगी।

11 וּמָשַׁחְתָּ אֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ׃
और-अभिषेक-करेगा को हौदी और-को उसकी-कुर्सी और-पवित्र-करेगा उसे
H4886 H0853 H3595 H0853 H3653 H6942 H0853

तब चिलमची और उसके नीचे के आधार का अभिषेक करो। ऐसा उन चीज़ों के पवित्र करने के लिये करो।

12 וְהִקְרַבְתָּ אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְרָחַצְתָּ אֹתָם
और-लाएगा को हारून और-को उसके-पुत्रों पास द्वार-के तंबू मिलापवाले और-धोएगा उन्हें
H7126 H0853 H0175 H0853 H0413 H6607 H0168 H4150 H7364 H0853

בַּמָּיִם׃
पानी-से
H4325

“हारून और उसके पुत्रों को मिलापवाले तम्बू के प्रवेशद्वार पर लाओ। उन्हें पानी से नहलाओ।

13 וְהִלְבַּשְׁתָּ אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ וּמָשַׁחְתָּ אֹתוֹ וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ
और-पहनाएगा को हारून को वस्त्र पवित्र-के और-अभिषेक-करेगा उसे और-पवित्र-करेगा उसे
H3847 H0853 H0175 H0854 H0853 H4886 H0853 H6944 H6942 H0853

וְכִהֵן לִי׃
और-याजकाई-करे मेरे-लिए
H3547

तब हारून को विशेष वस्त्र पहनाओ। तेल से उसका अभिषेक करो और उसे पवित्र करो। तब वह याजक के रूप में मेरी सेवा कर सकता है।

14 וְאֶת־בָּנָיו תַּקְרִיב וְהִלְבַּשְׁתָּ אֹתָם כֻּתֳּנֹת׃
और-को उसके-पुत्रों लाएगा और-पहनाएगा उन्हें कुर्ते
H0853 H7126 H3847 H0853 H3801

तब उसके पुत्रों को वस्त्र पहनाओ।

15 וּמָשַׁחְתָּ כַּאֲשֶׁר אֹתָם וְכִהֲנוּ לִי וְהָיְתָה
और-अभिषेक-करेगा जैसा उन्हें और-याजकाई-करें मेरे-लिए और-होगी
H4886 H0853 H3547 H0001 H0853 H4886 H1961

לְהִיֹּת לָהֶם מָשְׁחָתָם לְכְהֻנַּת עוֹלָם לְדֹרֹתָם׃
होने-को उनके-लिए उनका-अभिषेक याजकाई-के-लिए सदा उनकी-पीढ़ियों-में
H1961 H3550 H5769 H1755

पुत्रों का अभिषेक वैसे ही करो जैसे उनके पिता का अभिषेक किया। तब वे भी मेरी सेवा याजक के रूप में कर सकते हैं। जब तुम अभिषेक करोगे, वे याजक हो जाएंगे। वह परिवार भविष्य में भी सदा के लिये याजक बना रहेगा।”

16 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כֵּן עָשָׂה׃ ס
और-किया मूसा-ने सब-के-अनुसार जो आज्ञा-दी यहोवा-ने उसे वैसे किया
H4872 H3605 H0834 H6680 H3068 H0853 H3651 H6213

मूसा ने यहोवा की आज्ञा मानी। उसने वह सब किया जिसका यहोवा ने आदेश दिया था।

17 וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הוּקַם הַמִּשְׁכָּן׃
और-हुआ महीने-में पहले वर्ष-में दूसरे एक महीने-को खड़ा-किया-गया निवास
H1961 H2320 H7223 H8141 H8145 H0259 H2320 H4908

इस प्रकार ठीक समय पर पवित्र तम्बू खड़ा किया गया। यह मिस्र छोड़ने के बाद के दूसरे वर्ष में पहले महीने का पहला दिन था।

18 וַיָּקֶם מֹשֶׁה אֶת־מִשְׁכָּן וַיִּתֵּן אֶת־אֲדָנָיו וַיָּשֶׂם אֶת־קְרָשָׁיו
और-खड़ा-किया मूसा-ने को निवास और-रखीं को उसकी-कुर्सियाँ और-रखे को उसके-तख्ते
H4872 H0853 H4908 H5414 H0853 H0134 H7760 H0853 H7175

וַיָּקֶם אֶת־עַמּוּדָיו׃
और-खड़े-किए को उसके-खंभे
H5982 H0853

וַיִּתֵּן אֶת־בְּרִיחָיו וַיָּקֶם
और-रखे को उसके-बेंड़े और-खड़े-किए
H5414 H0853 H1280

मूसा ने पवित्र तम्बू को यहोवा के कथानानुसार खड़ा किया। पहले उसने आधारों को रखा। तब उसने आधारों पर तख़्तों को रखा। फिर उसने बल्लियाँ लगाईं और खम्भों को खड़ा किया।

מִלְמָעְלָה	עָלָיו	הָאֹהֶל	מִכְסֵה	אֶת־	וַיָּשֶׂם	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	הָאֹהֶל	אֶת־	וַיִּפְרֹשׂ	19
ऊपर-से	उस-पर	तंबू-का	आवरण	को	और-रखा	निवास	पर	तंबू	को	और-फैलाया	
H4605		H0168	H4372	H0853		H4908		H0168	H0853	H6566	

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר
	मूसा	को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा
	H4872	H0853	H3068	H6680	

उसके बाद मूसा ने पवित्र तम्बू के ऊपर आच्छादन रखा। इसके बाद उसने तम्बू के आच्छादन पर दूसरा आच्छादन रखा। उसने यह यहोवा के आदेश के अनुसार किया।

וַיִּתֵּן	הָאָרֹן	עַל־	הַבַּדִּים	אֶת־	וַיָּשֶׂם	הָאָרֹן	אֶל־	הָעֵדֻת	אֶת־	וַיִּתֵּן	20
और-रखा	संदूक	पर	डंडे	को	और-रखे	संदूक	में	साक्षी	को	और-रखा	
H5414	H0727		H0905	H0853		H0727	H0413	H5715	H0853	H5414	

וַיִּתֵּן	עַל־	הָאָרֹן	מִלְמָעְלָה׃	הַכַּפֹּרֶת	אֶת־
और-लिया	पर	संदूक	ऊपर-से	प्रायश्चित्त	को
H3947		H0727	H4605	H3727	H0853

मूसा ने साक्षीपत्र के उन पत्थरों को जिन पर यहोवा के आदेश लिखे थे, सन्दूक में रखा। मूसा ने बल्लियों को सन्दूक के छल्लों में लगाया। तब उसने ढक्कन को सन्दूक के ऊपर रखा।

אֲרֹן	עַל	וַיָּסֶךְ	הַמָּסָךְ	פָּרֹכֶת	אֵת	וַיָּשֶׂם	הַמִּשְׁכָּן	אֶל־	הָאָרֹן	אֶת־	וַיָּבֵא	21
संदूक	पर	और-ढका	परदे-का	परदा	को	और-रखा	निवास	में	संदूक	को	और-लाया	
H0727			H4539	H6532	H0853		H4908	H0413	H0727	H0853	H0935	

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הָעֵדֻת
	मूसा	को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	साक्षी-का
	H4872	H0853	H3068	H6680		H5715

तब मूसा सन्दूक को पवित्र तम्बू के भीतर लाया। और उसने पर्दे को ठीक स्थान पर लटकाया। उसने पवित्र तम्बू में साक्षीपत्र के सन्दूक को ढक दिया। मूसा ने ये चीज़ें यहोवा के आदेश के अनुसार कीं।

לַפָּרֹכֶת׃	מִחוּץ	צָפֹנָה	הַמִּשְׁכָּן	יֶרֶךְ	עַל	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַשֻּׁלְחָן	אֶת־	וַיִּתֵּן	22
परदे-के	बाहर	उत्तर-दिशा-में	निवास-के	बाजू	पर	मिलापवाले	तंबू-में	मेज़	को	और-रखा	
H6532	H2351	H6828	H4908	H3409		H4150	H0168	H7979	H0853	H5414	

तब मूसा ने विशेष रोटी की मेज को मिलापवाले तम्बू में रखा। उसने इसे पवित्र तम्बू के उत्तर की ओर रखा। उसने इसे पर्दे के सामने रखा।

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	לֶחֶם	עֶרֶךְ	עָלָיו	וַיַּעֲרֹךְ	23
	मूसा	को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	यहोवा-के	सामने	रोटी-की	कतार	उस-पर	और-सजाई	
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3068	H6440	H3899	H6187			

तब उसने यहोवा के सामने मेज पर रोटी रखी। उसने यह यहोवा ने जैसा आदेश दिया था, वैसा ही किया।

נֶגְבָּה׃	הַמִּשְׁכָּן	יֶרֶךְ	עַל	הַשֻּׁלְחָן	נֹכַח	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַמְּנֹרָה	אֶת־	וַיָּשֶׂם	24
दक्षिण-दिशा-में	निवास-के	बाजू	पर	मेज़-के	सामने	मिलापवाले	तंबू-में	दीवट	को	और-रखा	
H5045	H4908	H3409		H7979	H5227	H4150	H0168	H4501	H0853		

तब मूसा ने दीपाधार को मिलापवाले तम्बू में रखा। उसने दीपाधार को पवित्र तम्बू के दक्षिण ओर मेज के पार रखा।

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	הַנֵּרֹת	וַיַּעַל		25
	मूसा	को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	यहोवा-के	सामने	दीपक	और-जलाए		
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3068	H6440		H5927		

तब यहोवा के सामने मूसा ने दीपाधार पर दीपक रखे। उसने यह यहोवा के आदेश के अनुसार किया।

הַפָּרֹכֶת׃	לִפְנֵי	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַזָּהָב	מִזְבַּח	אֶת־	וַיָּשֶׂם		26
परदे-के	सामने	मिलापवाले	तंबू-में	सोने-की	वेदी	को	और-रखा		
H6532	H6440	H4150	H0168	H2091	H4196	H0853			

तब मूसा ने सोने की वेदी को मिलापवाले तम्बू में रखा। उसने सोने की वेदी को पर्दे के सामने रखा।

27 וַיַּקְטֵר עָלָיו קְטֹרֶת סַמִּים כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ פ
और-जलाया उस-पर धूप सुगंधों-का जैसा आज्ञा-दी यहोवा-ने को मूसा
H7004 H5561 H6680 H3068 H0853 H4872

तब उसने सोने की वेदी पर सुगन्धित धूप जलाई। उसने यह यहोवा के आदेशानुसार किया।

28 וַיָּשֶׂם אֶת־מָסַךְ הַפֶּתַח לַמִּשְׁכָּן׃
और-रखा को परदा द्वार-का निवास-के-लिए
H4539 H6607 H4908

तब मूसा ने पवित्र तम्बू के प्रवेश द्वार पर कनात लगाई।

29 וְאֶת־מִזְבַּח הָעֹלָה שָׂם פֶּתַח מִשְׁכַּן אֹהֶל־מוֹעֵד וַיַּעַל עָלָיו אֶת־
और-को वेदी होमबलि-की रखा द्वार-पर निवास तंबू मिलापवाले और-चढ़ाया उस-पर को
H0853 H4196 H5927 H4908 H6607 H0168 H4150 H5927 H0853

ס מֹשֶׁה׃ אֶת־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר הַמִּנְחָה וְאֶת־ הָעֹלָה׃
मूसा को यहोवा-ने आज्ञा-दी जैसा अन्नबलि और-को होमबलि
H4872 H0853 H3068 H6680 H4503 H0853

मूसा ने होमबलि वाली वेदी को, मिलापवाले तम्बू के प्रवेशद्वार पर रखा। तब मूसा ने एक होमबलि उस वेदी पर चढ़ाई। उसने अन्नबलि भी यहोवा को चढ़ाई। उसने ये चीज़ें यहोवा के आदेशानुसार कीं।

30 וַיִּשְׁחַט לְרָחְצָה׃ מַיִם שָׁמָּה וַיִּתֵּן הַמִּזְבֵּחַ וּבֵין מוֹעֵד אֹהֶל בֵּין־ הַכִּיֹּר אֶת־ וַיִּשְׁחַט
धोने-को पानी वहाँ और-रखा वेदी-के और-बीच मिलापवाले तंबू बीच हौदी को और-रखा
H7364 H4325 H8033 H5414 H4196 H0996 H4150 H0168 H0996 H3595 H0853 H0853

तब मूसा ने मिलापवाले तम्बू और वेदी के बीच चिलमची को रखा। और उसमे धोने के लिये पानी भरा।

31 וְרָחֲצוּ מִמֶּנּוּ וּבָנָיו וְאַהֲרֹן מֹשֶׁה וְאֶת־ יְדֵיהֶם אֶת־ וּבָנָיו רַגְלֵיהֶם׃
और-धोए उससे और-हारून मूसा और-को उनके-हाथ को और-उसके-पुत्रों-ने उनके-पैर
H7364 H4872 H0175 H0853 H3027 H0853

मूसा, हारून और हारून के पुत्रों ने अपने हाथ और पैर धोने के लिए इस चिलमची का उपयोग किया।

32 בְּבֹאָם אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד וּבְקָרְבָתָם אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ יִרְחָצוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה
जब-आते में तंबू मिलापवाले और-जब-निकट-आते पास वेदी-के धोते जैसा आज्ञा-दी
H0935 H0413 H0168 H4150 H7126 H0413 H4196 H7364 H0834 H6680

ס מֹשֶׁה׃ אֶת־ יְהוָה
मूसा को यहोवा-ने
H4872 H0853 H3068

वे हर बार जब मिलापवाले तम्बू में जाते तो अपने हाथ और पैर धोते थे। जब वे वेदी के निकट जाते थे तब भी वे हाथ और पैर धोते थे। वे इसे वैसे ही करते थे जैसा यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था।

33 וַיָּקֶם אֶת־ הֶחָצֵר עַל־ סְבִיב לַמִּשְׁכָּן וְלַמִּזְבֵּחַ וַיִּתֵּן אֶת־ מָסַךְ שַׁעַר
और-खड़ा-किया को आँगन चारों-ओर निवास-के और-वेदी-के और-रखा को परदा फाटक-का
H0853 H2691 H5439 H4908 H4196 H5414 H0853 H4539 H8179

פ הַמְּלָאכָה׃ אֶת־ מֹשֶׁה וַיְכַל הֶחָצֵר׃
काम को मूसा-ने और-पूरा-किया आँगन-के
H4399 H0853 H4872 H3615

तब मूसा ने पवित्र तम्बू के आँगन के चारों ओर कनातें खड़ी कीं। मूसा ने वेदी को आँगन में रखा। तब उसने आँगन के प्रवेश द्वार पर कनात लगाई। इस प्रकार मूसा ने वे सभी काम पूरे कर लिए जिन्हें करने का आदेश यहोवा ने दिया था।

34 וַיְכַס הֶעָנָן אֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד וּכְבוֹד יְהוָה מָלֵא אֶת־ הַמִּשְׁכָּן׃
और-ढका बादल-ने को तंबू मिलापवाले और-महिमा यहोवा-की भर-गई को निवास
H3680 H6051 H0853 H0168 H4150 H3519 H3068 H4390 H0853 H4908

जब सभी चीज़ें पूरी हो गई, बादल ने मिलापवाले तम्बू को ढक लिया। और यहोवा के तेज़ से पवित्र तम्बू भर गया।

35

הֶעָנָן	עָלָיו	שָׁכַן	כִּי־	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	לָבוֹא	מֹשֶׁה	יָכֹל	וְלֹא־
बादल	उस-पर	ठहरा	क्योंकि	मिलापवाले	तंबू	में	प्रवेश-करने-को	मूसा	सका	और-नहीं
H6051		H7931		H4150	H0168	H0413	H0935	H4872	H3201	H3808

מִשְׁכָּן׃	אֶת־	מָלֵא	יְהוָה	וּכְבוֹד
निवास	को	भर-गई	यहोवा-की	और-महिमा
H4908	H0853	H4390	H3068	H3519

बादल मिलापवाले तम्बू पर उतर आया। और यहोवा के तेज ने पवित्र तम्बू को भर दिया। इसलिए मूसा मिलापवाले तम्बू में नहीं घुस सका।

36

מַסְעֵיהֶם׃	בְּכָל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִסְעוּ	הַמִּשְׁכָּן	מֵעַל	הֶעָנָן	וּבְהֵעָלוֹת
उनकी-यात्राओं-में	सब	इस्राएल-के	पुत्र	कूच-करते	निवास	से-ऊपर	बादल	और-जब-उठता
H4550	H3605	H3478		H5265	H4908		H6051	H5927

इस बादल ने लोगों को संकेत दिया कि उन्हें कब चलना है। जब बादल तम्बू से उठता तो इस्राएल के लोग चलना आरम्भ कर देते थे।

37

הֵעָלֹתוֹ׃	יוֹם	עַד־	יִסְעוּ	וְלֹא	הֶעָנָן	יֵעָלֶה	לֹא	וְאִם־
उसके-उठने-का	दिन	तक	कूच-करते	और-नहीं	बादल	उठता	नहीं	और-यदि
H5927	H3117	H5704	H5265	H3808	H6051	H5927	H3808	

किन्तु जब बादल तम्बू पर ठहर जाता तो लोग चलने की कोशिश नहीं करते थे। वे उसी स्थान पर ठहरे रहते थे, जब तक बादल तम्बू से नहीं उठता था।

38

לְעֵינֵי	בּוֹ	לַיְלָה	תִּהְיֶה	וְאֵשׁ	יוֹמָם	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	יְהוָה	עֲנַן	כִּי
आँखों-के-सामने	उसमें	रात-में	होती-थी	और-आग	दिन-में	निवास	पर	यहोवा-का	बादल	क्योंकि
		H3915	H1961	H0784	H3119	H4908		H3068	H6051	

מַסְעֵיהֶם׃	בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	בָּיִת־	כָּל־
उनकी-यात्राओं-में	सब	इस्राएल-के	घराने	सब
H4550	H3605	H3478		H3605

इसलिए दिन में यहोवा का बादल तम्बू पर रहता था, और रात को बादल में आग होती थी। इसलिए इस्राएल के सबी लोग यात्रा करते समय बादल को देख सकते थे।

Leviticus

Chapter 1

1	וַיִּקְרָ֣א	אֶל־	מֹשֶׁ֔ה	וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֵלָ֑יו	מֵאֹ֣הֶל	מוֹעֵ֔ד	לֵאמֹֽר׃
	और-बुलाया	को	मूसा	और-बोला	यहोवा	उस-से	से-तम्बू	मिलाप-के	कहते-हुए
	H7121	H0413	H4872	H1696	H3068	H0413	H0168	H4150	H0559

यहोवा परमेश्वर ने मूसा को बलाया और मिलापवाले तम्बू में से उससे बोला। यहोवा ने कहा,

2	דַּבֵּ֤ר	אֶל־	בְּנֵי֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	וְאָמַרְתָּ֣	אֲלֵהֶ֔ם	אָדָ֕ם	כִּֽי־	יַקְרִ֥יב	מִכֶּ֖ם	קָרְבָּ֑ן	לַיהוָ֔ה
	बोल	से	पुत्रों	इस्राएल-के	और-कह	उन-से	मनुष्य	जब	चढ़ाए	तुम-में-से	भेंट	यहोवा-को
	H1696	H0413	H3478		H0559	H0413	H0120		H7126			H3068

	קָרְבַּנְכֶֽם׃	אֶת־	תַּקְרִיבוּ	הַצֹּ֣אן	וּמִן־	הַבָּקָ֖ר	מִן־	הַבְּהֵמָ֑ה	מִן־
	भेंट-अपनी	को	चढ़ाओ	भेड़-बकरियों	और-में-से	गाय-बैलों	में-से	पशुओं	में-से
		H0853	H7126	H6629		H1241		H0929	

“इस्राएल के लोगों से कहो: तुम लोगों में से कोई जब यहोवा को भेट लाए तो वह भेंट तुम्हें उन जानवरों में से लानी चाहिये जो तुमाहेरे झुण्ड या रेवड़ में से हो।

3	מוֹעֵ֑ד	אֹ֣הֶל	פֶּ֖תַח	אֶל־	יַקְרִיבֶ֥נּוּ	תָמִ֛ים	זָכָ֖ר	הַבָּקָ֔ר	מִן־	קָרְבָּנ֗וֹ	עֹלָ֤ה	אִם־
	मिलाप-के	तम्बू	द्वार	पर	चढ़ाए-उसे	निर्दोष	नर	गाय-बैलों	में-से	भेंट-उसकी	होमबलि	यदि
	H4150	H0168	H6607	H0413	H7126	H8549	H2145	H1241				

	יְהוָֽה׃	לִפְנֵ֥י	לִרְצֹנ֖וֹ	אֹתֹ֑ו	יַקְרִ֖יב			
	यहोवा-के	सामने	स्वीकृति-के-लिए	उसे	चढ़ाए			
	H3068	H6440	H7522	H0853	H7126			

“यदि कोई व्यक्ति अपने पशुओं में से किसी की होमबलि दे तो वह नर होना चाहिए और उस जानवर में कोई दोष नहीं होना चाहिए। उस व्यक्ति को चाहिए कि वह जानवर को मिलापवाले तम्बू के द्वार पर ले जाये। तब यहोव भेंट स्वीकार करेगा।

4	עָלָ֑יו׃	לְכַפֵּ֖ר	לֹ֥ו	וְנִרְצָ֛ה	הָעֹלָ֖ה	רֹ֣אשׁ	עַ֔ל	יָדֹ֥ו	וְסָמַ֖ךְ			
	उस-पर	प्रायश्चित-करने	उस-के-लिए	और-स्वीकृत-होगा	होमबलि-के	सिर	पर	हाथ-अपना	और-रखे			
				H7521				H3027	H5564			

इस व्यक्ति को अपना हाथ जानवर के सिर पर रखना चाहिए। परमेश्वर होमबिल को व्यक्ति के पाप के लिए भुगतान के रुप में स्वीकार करेगा।

5	אֶת־	הַכֹּהֲנִים֙	אַהֲרֹ֔ן	בְּנֵ֣י	וְהִקְרִ֥יבוּ	יְהוָ֖ה	לִפְנֵ֣י	הַבָּקָ֑ר	בֶּן	אֶת־	וְשָׁחַ֖ט	
	को	याजकों	हारून-के	पुत्र	और-चढ़ाएं	यहोवा-के	सामने	गाय-के	बछड़े	को	और-वध-करे	
	H0853	H3548	H0175		H7126	H3068	H6440	H1241		H0853		

	מוֹעֵ֑ד׃	אֹ֣הֶל	פֶּ֖תַח	אֲשֶׁר־	סָבִ֛יב	הַמִּזְבֵּ֥חַ	עַל־	הַדָּ֔ם	אֶת־	וְזָרְק֣וּ	הַדָּ֗ם	
	मिलाप-के	तम्बू	द्वार	जो	चारों-ओर	वेदी	पर	लहू	को	और-छिड़कें	लहू	
	H4150	H0168	H6607		H5439	H4196		H1818	H0853	H2236	H1818	

“व्यक्ति को चाहिए कि वह बछड़े का खून पर चारों ओर खून छिड़कना चाहिए।

6	לִנְתָחֶ֖יהָ׃	אֹתָ֥הּ	וְנִתַּ֛ח	הָעֹלָ֖ה	אֶת־	וְהִפְשִׁ֥יט		
	टुकड़ों-में	उसे	और-टुकड़े-करे	होमबलि	को	और-खाल-उतारे		
	H5409	H0853	H5408		H0853	H6584		

वह उस जानवर का चमड़ा हटा देगा और उसे टुकड़ों में काटेगा।

7 וְנָתְנוּ֙ בְּנֵ֣י אַהֲרֹ֔ן אֵ֖שׁ עַל־הַמִּזְבֵּ֑חַ וְעָרְכ֥וּ עֵצִ֖ים עַל־הָאֵ֥שׁ׃
और-रखें पुत्र हारून-के आग याजक आग पर वेदी और-सजाएं लकड़ियां पर आग
H5414 H0175 H3548 H0784 H4196 H6086 H0784

हारून के याजक पुत्रों को वेदी पर लकड़ी और आग रखनी चाहिए।

8 וְעָרְכ֣וּ בְנֵי֩ אַהֲרֹ֨ן הַכֹּהֲנִ֜ים אֶת־הַנְּתָחִ֣ים אֶת־הָרֹ֗אשׁ וְאֶת־הַפָּ֙דֶר֙ עַל־הָעֵצִ֔ים אֲשֶׁ֖ר עַל־הָאֵ֑שׁ אֲשֶׁ֥ר עַל־הַמִּזְבֵּֽחַ׃
और-सजाएं पुत्र हारून-के याजकों को टुकड़ों को सिर और-को चर्बी पर जो पर आग जो पर वेदी
H6309 H0853 H0853 H5409 H0853 H3548 H0175 H0784 H4196

हारून के याजक पुत्रों को वे टुकड़े, (सिर और चर्बी) लकड़ी पर रखनी चाहिए। वह लकड़ी वेदी पर आग के ऊपर होती है।

9 וְקִרְבּ֥וֹ וּכְרָעָ֖יו יִרְחַ֣ץ בַּמָּ֑יִם וְהִקְטִ֨יר הַכֹּהֵ֜ן אֶת־הַכֹּ֗ל הַמִּזְבֵּ֙חָה֙ עֹלָ֣ה אִשֶּׁ֔ה רֵ֥יחַ־נִיחֹ֖חַ לַֽיהוָ֑ה ס
और-अंतड़ियां और-पैर धोए पानी-में और-जलाए याजक को सब वेदी-पर होमबलि अग्निबलि सुगंध सुखदायक यहोवा-को
H7130 H3767 H7364 H4325 H3548 H0853 H3605 H4196 H5930 H0801 H7381 H5207 H3068

याजक को जानवर के भीतरी भागों और पैरों को पानी से धोना चाहिए। तब याजक को जानवर के सभी भागों को वेदी पर जलाना चाहिए। यही होमबलि है अर्थात आग के द्वारा यहोवा को सुगन्ध से प्रसन्न करना।

10 וְאִם־מִן־הַצֹּ֣אן קָרְבָּנ֗וֹ מִן־הַכְּשָׂבִים֙ אוֹ֙ מִן־הָעִזִּ֔ים לְעֹלָ֖ה זָכָ֣ר תָּמִ֑ים יַקְרִיבֶֽנּוּ׃
और-यदि में-से भेड़-बकरियों भेंट-उसकी में-से भेड़ों या में-से बकरियों होमबलि-के-लिए नर निर्दोष चढ़ाए-उसे
H6629 H7126 H8549 H2145

“यदि कोई व्यक्ति भेड़ या बकरी की होमबलि चढ़ाए तो वह एक ऐसे नर पशु की भेंट दे जिसमें कोई दोष न हो।

11 וְשָׁחַ֣ט אֹתוֹ֮ עַל֒ יֶ֣רֶךְ הַמִּזְבֵּ֗חַ צָפֹ֙נָה֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וְזָרְק֥וּ בְנֵֽי־אַהֲרֹ֖ן אֶת־דָּמ֑וֹ עַל־הַמִּזְבֵּ֖חַ סָּבִֽיב׃
और-वध-करे उसे पर किनारे वेदी-के उत्तर-की-ओर सामने यहोवा-के और-छिड़कें हारून-के पुत्र लहू-उसका पर वेदी चारों-ओर
H0853 H3409 H4196 H6828 H6440 H3068 H2236 H0175 H1818 H5439

उस व्यक्ति को वेदी के उत्तर की ओर यहोवा के सामने पशु को मारना चाहिए। हारून के याजक पुत्रों को वेदी के चारों ओर खून छिड़कना चाहिए।

12 וְנִתָּ֣ח אֹת֗וֹ לְנִתָחָ֛יו וְאֶת־רֹאשׁ֥וֹ וְאֶת־פִּדְרֹ֖ו וְעָרַ֣ךְ הַכֹּהֵ֑ן עַל־אֹתָ֖ם עַל־הָעֵצִ֔ים אֲשֶׁ֖ר עַל־הָאֵ֑שׁ אֲשֶׁ֥ר עַל־הַמִּזְבֵּֽחַ׃
और-टुकड़े-करे उसे टुकड़ों-में और-को सिर-उसके और-को चर्बी-उसकी और-सजाए याजक उन्हें पर जो पर आग जो पर वेदी
H5408 H0853 H5409 H0853 H7218 H0853 H6309 H3548 H0853 H0784 H4196

तब याजक को चाहिए कि वह पशु को टुकड़ों में काटे। पशु का सिर और चर्बी याजक को लकड़ी के ऊपर क्रम से रखना चाहिए। लकड़ी वेदी पर आग के ऊपर रहती है।

13 וְהַקֶּרֶב וְהַכְּרָעַיִם יִרְחַץ בַּמָּיִם וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה עֹלָה
और-अंतड़ियां और-पैर धोए पानी-में और-चढ़ाए याजक को सब और-जलाए वेदी-पर होमबलि
H7130 H3767 H7364 H4325 H7126 H3548 H0853 H3605 H4196

הוּא אִשֶּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃ פ
यह अग्निबलि सुगंध सुखदायक यहोवा-को
H1931 H0801 H7381 H5207 H3068

याजक को पशु के भीतरी भागों और उसके पैरों को पानी से धोना चाहिए। तब याजक को चाहिए कि वह पशु के सभी भागों को वेदी पर जलाएँ। यह होमबलि है अर्थात् आग के द्वारा यहोवा को सुगन्ध से प्रसन्न करना।

14 וְאִם מִן־הָעוֹף קָרְבָּנוֹ עֹלָה לַיהוָה וְהִקְרִיב מִן־הַתֹּרִים אוֹ מִן־בְּנֵי הַיּוֹנָה
और-यदि में-से पक्षियों भेंट-उसकी होमबलि यहोवा-को और-चढ़ाए में-से पंडुकों या में-से बच्चों
H5775 H7126 H8449

אֶת־קָרְבָּנוֹ׃
को भेंट-अपनी
H0853 H3123

“यदि कोई व्यक्ति यहोवा को पक्षी की होमबलि चढ़ाए तो यह पक्षी की होमबलि चढ़ाए तो यह पक्षी फाख्ता या नया कबूतर होना चाहिए।

15 וְהִקְרִיבוֹ הַכֹּהֵן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וּמָלַק אֶת־רֹאשׁוֹ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה וְנִמְצָה
और-चढ़ाए-उसे याजक पर वेदी और-मरोड़े को सिर-उसका और-जलाए वेदी-पर और-निचोड़ा-जाए
H7126 H3548 H0413 H4196 H4454 H0853 H7218 H4196 H4680

דָּמוֹ עַל קִיר הַמִּזְבֵּחַ׃
लहू-उसका पर दीवार वेदी-की
H1818 H5921 H7023 H4196

याजक बेंट को वेदी कपर लाएगा। याजक पक्षी को वेदी पर जलाएगा। पक्षी का खून वेदी की ओर बहना चाहिए।

16 וְהֵסִיר אֶת־מְרָאָתוֹ בְּנֹצָתָהּ וְהִשְׁלִיךְ אֹתָהּ אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ קֵדְמָה אֶל־מְקוֹם
और-निकाले को पोटा-उसका पंखों-सहित और-फेंके उसे पास वेदी-के पूरब-की-ओर में स्थान
H5493 H0853 H4760 H5133 H7993 H0853 H0681 H4196 H6924 H0413 H4725

הַדָּשֶׁן׃
राख-के
H1880

याजक को पक्षी के गले की थैली और उसके पंखों को वेदी के पूर्व की ओर फेंक देना चाहिए। यह वही जगह है जहाँ वे वेदी से निकालकर राख डालते हैं।

17 וְשִׁסַּע אֹתוֹ בִכְנָפָיו לֹא יַבְדִּיל וְהִקְטִיר אֹתוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה עַל־הָעֵצִים
और-चीरे उसे पंखों-से नहीं अलग-करे और-जलाए उसे याजक वेदी-पर पर लकड़ियों
H8156 H0853 H3671 H3808 H0914 H7287 H0853 H3548 H4196 H5921 H6086

אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ עֹלָה הִוא אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃ ס
जो पर आग होमबलि यह अग्निबलि सुगंध सुखदायक यहोवा-को
H0784 H5921 H0784 H5930 H1931 H0801 H7381 H5207 H3068

तब याजक को पंख के पास से पक्षी को चीरना चाहिए किन्तु पक्षी को दो भागों ने नहीं बाँटना चाहिए। याजक को वेदी के ऊपर आग पर रखी लकड़ी के ऊपर पक्षी को जलाना चाहिए। यह होमबलि है अर्थात् आग के द्वारा यहोवा को सुगन्ध से प्रसन्न करना।

Chapter 2

1 וְנֶפֶשׁ כִּי־תַקְרִיב קָרְבַּן מִנְחָה לַיהוָה סֹלֶת יִהְיֶה קָרְבָּנוֹ וְיָצַק עָלֶיהָ
और-प्राण जब चढ़ाए भेंट अन्नबलि यहोवा-को मैदा हो भेंट-उसकी और-उंडेले उस-पर
H5315 H3588 H7126 H7133 H4503 H3068 H5560 H1961 H7133 H3332 H5921

שֶׁמֶן וְנָתַן עָלֶיהָ לְבֹנָה׃
तेल और-दे उस-पर लोबान
H8081 H5414 H5921 H3828

“जब कोई व्यक्ति यहोवा को अन्नबलि चढ़ाये तो उसकी भेंट महीन आटे की होनी चाहिए। वह व्यक्ति उस आटे पर तेल डाले और उस पर लोबान रखे।

2 וְהֵבִיאָה֙ אֶל־בְּנֵ֣י אַהֲרֹ֔ן הַכֹּהֲנִ֖ים וְקָמַ֣ץ מִשָּׁ֑ם מְלֹ֥א קֶמְצ֛וֹ מִסָּלְתָּ֖הּ וּמִשַּׁמְנָ֑הּ עַל־כָּל־לְבֹנָתָ֗הּ וְהִקְטִ֤יר הַכֹּהֵן֙ אֶת־אַזְכָּרָתָ֔הּ הַמִּזְבֵּ֖חָה אִשֵּׁ֥ה רֵ֛יחַ נִיחֹ֖חַ לַיהוָֽה׃

וְהֵבִיאָה֙	אֶל־	בְּנֵ֣י	אַהֲרֹ֔ן	הַכֹּהֲנִ֖ים	וְקָמַ֣ץ	מִשָּׁ֑ם	מְלֹ֥א	קֶמְצ֛וֹ	מִסָּלְתָּ֖הּ	וּמִשַּׁמְנָ֑הּ	עַל־	כָּל־	לְבֹנָתָ֗הּ
और-लाए-उसे	पर	पुत्रों	हारून-के	याजकों	और-मुट्ठी-भरे	वहां-से	भरी	मुट्ठी-अपनी	मैदे-उसके-से	और-तेल-उसके-से	पर	सब	लोबान-उसके
H0935	H0413		H0175	H3548	H7061	H8033	H4393	H7062	H5560			H3605	H3828

וְהִקְטִ֤יר	הַכֹּהֵן֙	אֶת־	אַזְכָּרָתָ֔הּ	הַמִּזְבֵּ֖חָה	אִשֵּׁ֥ה	רֵ֛יחַ	נִיחֹ֖חַ	לַיהוָֽה׃
और-जलाए	याजक	को	स्मरण-अंश-उसका	वेदी-पर	अग्निबलि	सुगंध	सुखदायक	यहोवा-को
	H3548	H0853	H0234	H4196	H0801	H7381	H5207	H3068

तब वह इसे हारून के याजक पुत्रों के पास लाए। वह व्यक्ति तेल और लोबान से मिला हुआ एक मुट्ठी महीन आटा ले तब योजक वेदी पर स्मृतिभेंट के रूप में आटे को आग में जलाए। यह यहोवा के लिये सुगन्ध होगी

3 וְהַנּוֹתֶ֣רֶת מִן־הַמִּנְחָ֗ה לְאַהֲרֹן֙ וּלְבָנָ֔יו קֹ֥דֶשׁ קָדָשִׁ֖ים מֵאִשֵּׁ֥י יְהוָֽה׃

וְהַנּוֹתֶ֣רֶת	מִן־	הַמִּנְחָ֗ה	לְאַהֲרֹן֙	וּלְבָנָ֔יו	קֹ֥דֶשׁ	קָדָשִׁ֖ים	מֵאִשֵּׁ֥י	יְהוָֽה׃
और-बचा-हुआ	में-से	अन्नबलि	हारून-के-लिए	और-पुत्रों-उसके-लिए	पवित्र	पवित्रों-का	अग्निबलियों-से	यहोवा-की
H3498		H4503	H0175		H6944	H6944	H0801	H3068

ס

और बची हुई अन्नबलि हारून और उसके पुत्रों के लिए होगी। यह भेंट यहोवा को आग से दी जाने वाली भेंटों में सबसे अधिक पवित्र होगी।

4 וְכִי֩ תַקְרֵ֨ב מִנְחָ֜ה מַאֲפֵ֣ה תַנּ֗וּר סֹ֚לֶת חַלֹּ֣ת מַצֹּ֔ת בְּלוּלֹ֥ת בַּשָּׁ֖מֶן וּרְקִיקֵ֥י מַצּ֖וֹת מְשֻׁחִ֣ים בַּשָּׁ֑מֶן׃ ס

וְכִי֩	תַקְרֵ֨ב	מִנְחָ֜ה	מַאֲפֵ֣ה	תַנּ֗וּר	סֹ֚לֶת	חַלֹּ֣ת	מַצֹּ֔ת	בְּלוּלֹ֥ת	בַּשָּׁ֖מֶן	
और-जब	चढ़ाते	अन्नबलि	पकी-हुई	तन्दूर-में	मैदा	रोटियां	अखमीरी	मिली-हुई	तेल-में	
	H7126	H4503	H3989	H8574	H5560	H2471	H4682		H8081	

וּרְקִיקֵ֥י	מַצּ֖וֹת	מְשֻׁחִ֣ים	בַּשָּׁ֑מֶן׃	ס	
और-पतली-रोटियां	अखमीरी-की	चुपड़ी-हुई	तेल-में		
H7550	H4682	H4886	H8081		

“जब तुम चूल्हे मं पकी अन्नबलि लाओ तो यह अखमीरी मैदे के फुलके या ऊपर से तेल डाली हुई अख़मीरी चपातियाँ होनी चाहिए।

5 וְאִם־מִנְחָ֥ה מַחֲבַ֖ת קָרְבָּנֶ֑ךָ סֹ֚לֶת בְּלוּלָ֣ה בַשֶּׁ֔מֶן מַצָּ֖ה תִּהְיֶֽה׃

וְאִם־	מִנְחָ֥ה	מַחֲבַ֖ת	קָרְבָּנֶ֑ךָ	סֹ֚לֶת	בְּלוּלָ֣ה	בַשֶּׁ֔מֶן	מַצָּ֖ה	תִּהְיֶֽה׃
और-यदि	अन्नबलि	तवे	भेंट-तेरी	मैदा	मिली-हुई	तेल-में	अखमीरी	हो
	H4503	H4227		H5560		H8081	H4682	H1961

यदि तुम भूनने की कड़ाही से अन्नबलि लाते हो तो यह तेल मिली अख़मीरी महीन आटे की होनी चाहिए।

6 פָּתֹ֥ת אֹתָ֖הּ וְיָצַקְתָּ֣ עָלֶ֑יהָ שֶׁ֥מֶן מִנְחָ֖ה הִֽוא׃ ס

פָּתֹ֥ת	אֹתָ֖הּ	וְיָצַקְתָּ֣	עָלֶ֑יהָ	שֶׁ֥מֶן	מִנְחָ֖ה	הִֽוא׃		
तोड़	उसे	और-उंडेल	उस-पर	तेल	अन्नबलि	यह		
H6626	H0853	H3332		H8081	H4503	H1931		

तुम्हे इसे कई टुकड़े करके कई भागों में बाँटना चाहिए और इन पर तेल डालना चाहिए। यह अन्नबलि है।

7 וְאִם־מִנְחַ֥ת מַרְחֶ֖שֶׁת קָרְבָּנֶ֑ךָ סֹ֚לֶת בַּשֶּׁ֔מֶן תֵּעָשֶֽׂה׃

וְאִם־	מִנְחַ֥ת	מַרְחֶ֖שֶׁת	קָרְבָּנֶ֑ךָ	סֹ֚לֶת	בַּשֶּׁ֔מֶן	תֵּעָשֶֽׂה׃		
और-यदि	अन्नबलि	कड़ाही	भेंट-तेरी	मैदा	तेल-में	बनाई-जाए		
	H4503	H4802		H5560	H8081			

यदि तुम अन्नबलि तलने की कड़ाही से लाते हो तो यह तेल मिले महीन आटे की होनी चाहिए।

8 וְהֵבֵאתָ֣ אֶת־הַמִּנְחָ֗ה אֲשֶׁר֙ יֵעָשֶׂ֣ה מֵאֵ֔לֶּה לַיהוָ֑ה וְהִקְרִיבָהּ֙ אֶל־הַכֹּהֵ֔ן וְהִגִּישָׁ֖הּ אֶל־הַמִּזְבֵּֽחַ׃

וְהֵבֵאתָ֣	אֶת־	הַמִּנְחָ֗ה	אֲשֶׁר֙	יֵעָשֶׂ֣ה	מֵאֵ֔לֶּה	לַיהוָ֑ה	וְהִקְרִיבָהּ֙	אֶל־	הַכֹּהֵ֔ן	וְהִגִּישָׁ֖הּ
और-ला	को	अन्नबलि	जो	बनाई-जाए	इन-से	यहोवा-को	और-चढ़ा-उसे	पर	याजक	और-ला-उसे
H0935	H0853	H4503			H0428	H3068	H7126	H0413	H3548	H5066

אֶל־	הַמִּזְבֵּֽחַ׃	
पर	वेदी	
H0413	H4196	

“तुम इन चीजो से बनी अन्नबलि यहोवा के लिओ लाओगे। तुन उन चीजों को याजक के पास ले जाओगे औ वह उन्हें वैदी पर रखेगा।

9 וְהֵרִים הַכֹּהֵן מִן־הַמִּנְחָה אֶת־אַזְכָּרָתָהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה אִשֶּׁה רֵיחַ
और–उठाए याजक में–से अन्नबलि को स्मरण–अंश–उसका और–जलाए वेदी–पर अग्निबलि सुगंध
H7381 H0801 H4196 H0234 H0853 H4503 H3548

נִיחֹחַ לַיהוָה׃
सुखदायक यहोवा–को
H5207 H3068

फिर उस अन्नबलि में से याजक इसका कुछ भाग लेकर उसे स्मृति भेंट के रूप में वेदी पर जलायेगा। यह आग द्वारा दी गई एक भेंट है। इस की सुगन्ध से यहोवा प्रसन्न होता है।

10 וְהַנּוֹתֶרֶת מִן־הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ קָדָשִׁים מֵאִשֵּׁי יְהוָה׃
और–बचा–हुआ में–से अन्नबलि हारून–के–लिए और–पुत्रों–उसके–लिए पवित्र पवित्रों–का अग्निबलियों–से यहोवा–की
H3498 H4503 H0175 H6944 H6944 H3068

बची हुई अन्नबलि हारून और उसके पुत्रों की होगी। यह भेंट यहोवा को आग से चढ़ाई जाने वाली भेंटों में अति पवित्र होगी।

11 כָּל־מִנְחָה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהוָה לֹא תֵעָשֶׂה חָמֵץ כִּי כָל־שְׂאֹר וְכָל־דְּבַשׁ
सब अन्नबलि जो चढ़ाओ यहोवा–को नहीं बनाई–जाए खमीरी क्योंकि सब खमीर और–सब
H3605 H4503 H7126 H3068 H3808 H6058 H3605 H7603 H3605

לֹא־תַקְטִירוּ מִמֶּנּוּ אִשֶּׁה לַיהוָה׃
नहीं–जलाओ उस–में–से अग्निबलि यहोवा–को
H3808 H7126 H0801 H3068

“तुम्हें यहोवा को खमीर वाली कोई अन्नबलि नहीं चढ़ानी चाहिए। तुम्हें यहोवा को, आग द्वारा भेंट के रूप में ख़मीर या शहद नहीं जलाना चाहिए।

12 קָרְבַּן רֵאשִׁית תַּקְרִיבוּ אֹתָם לַיהוָה וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא־יַעֲלוּ לְרֵיחַ נִיחֹחַ׃
पहले–फल भेंट चढ़ाओ उन्हें यहोवा–को और–पर वेदी नहीं चढ़ाएं सुगंध–के–लिए सुखदायक
H7225 H7126 H0853 H3068 H0413 H4196 H3808 H5927 H7381 H5207

तुम पहली फ़सल से तैयाह की गई खमीर और शहद मधुर गन्ध के रूप में ऊपर जाने के लिए वैदी पर जलाने नहीं चाहिए।

13 וְכָל־קָרְבַּן מִנְחָתְךָ תַּמְלַח בַּמֶּלַח וְלֹא תַשְׁבִּית מֶלַח בְּרִית אֱלֹהֶיךָ מֵעַל
और–सब भेंट अन्नबलि–तेरी नमकीन–कर नमक–से और–नहीं नमक वाचा परमेश्वर–तेरे से–उपर
H3605 H7126 H4503 H4417 H3808 H4417 H1285 H0430

מִנְחָתֶךָ תַּקְרִיב מֶלַח׃ ס כָּל־קָרְבָּנְךָ עַל
अन्नबलि–तेरी चढ़ा नमक सब–भेंट–तेरी पर
H4503 H7126 H4417 H3605

तुम्हें अपनी लायी हुई हर एक अन्नबलि पर नमक भी रखना चाहिए। यहोवा से तुम्हारे वाचा के प्रतीक रूप, नमक का अभाव तुम्हारी किसी अन्नबलि में नहीं होना चाहिए। तुम्हें अनपी सभी भेटों के साथ नमक लाना चाहिए।

14 וְאִם־תַּקְרִיב מִנְחַת בִּכּוּרִים לַיהוָה אָבִיב קָלוּי בָּאֵשׁ גֶּרֶשׂ כַּרְמֶל תַּקְרִיב
और–यदि चढ़ाते अन्नबलि पहले–फलों हरे भुने–हुए आग–में दली–हुई बालों चढ़ा
H7126 H4503 H1061 H3068 H0024 H7033 H0784 H1643 H3759 H7126

אֶת־מִנְחַת בִּכּוּרֶיךָ׃
को अन्नबलि पहले–फलों–तेरी
H0853 H4503 H1061

“यदि तुम पहली फ़सल से यहोवा को अन्नबलि लाते हो तो तुम्हें भुनी हुई अन्न की बालें लानी चाहिए। इस अन्न को दलकर छोटे टुकड़ों में तोड़ा जाना चाहिए। इस पहली फसल से तुम्हारी अन्नबलि होगी।

15 וְנָתַתָּ עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְשַׂמְתָּ עָלֶיהָ לְבֹנָה מִנְחָה הִוא׃
और–दे उस–पर तेल और–रख उस–पर लोबान अन्नबलि यह
H5414 H8081 H7760 H5921 H3828 H4503 H1931

तुम्हें इस पर तेल डालना और लोबान रखना चाहिए। यह अन्नबलि है।

לִבְנָתָהּ	כָּל־	עַל	וּמִשַּׁמְנָהּ	מִגִּרְשָׁהּ	אַזְכָּרָתָהּ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	16
लोबान–उसके	सब	पर	और–तेल–उसके–से	दली–उसकी–से	स्मरण–अंश–उसका	को	याजक	और–जलाए	
H3828	H3605		H8081	H1643	H0234	H0853	H3548		

פ	לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	
	यहोवा–को	अग्निबलि	
	H3068	H0801	

याजक को चाहिए कि वह स्मृति भेंटके रूप में दले गए अन्न के कुछ भाग, तेल और इस पर रखे पूरे लोबान को जलाए। यह यहोवा को आग से चढ़ाई भेंट है।

Chapter 3

אִם־	זָכָר	אִם־	מַקְרִיב	הוּא	הַבָּקָר	מִן־	אִם	קָרְבָּנוֹ	שְׁלָמִים	זֶבַח	וְאִם־	1
यदि	नर	यदि	चढ़ाता	वह	गाय–बैलों	में–से	यदि	भेंट–उसकी	मेलबलि	बलिदान	और–यदि	
	H2145		H7126	H1931	H1241				H8002	H2077		

יְהוָה׃	לִפְנֵי	יַקְרִיבֶנּוּ	תָמִים	נְקֵבָה	
यहोवा–के	सामने	चढ़ाए–उसे	निर्दोष	मादा	
H3068	H6440	H7126	H8549	H5347	

“यदि यह भेंट मेलबलि है और यह यहोवा को अपने पशुओं के झुण्ड से एक नर या मादा पशु देता है, तो इस पशु में कोई दोष नहीं होना चाहिए।

וְזָרְקוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	וּשְׁחָטוֹ	קָרְבָּנוֹ	רֹאשׁ	עַל־	יָדוֹ	וְסָמַךְ	2
और–छिड़कें	मिलाप–के	तम्बू	द्वार	और–वध–करे–उसे	भेंट–उसकी	सिर	पर	हाथ–अपना	और–रखे	
H2236	H4150	H0168	H6607					H3027	H5564	

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	הַדָּם	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי
चारों–ओर	वेदी	पर	लहू	को	याजकों	हारून–के	पुत्र
H5439	H4196		H1818	H0853	H3548	H0175	

इस व्यक्ति को अनपा हाथ पशु के सिर पर रखना चाहिए। मिलापवाले तम्बू के द्वार पर उस व्यक्ति द्वारा उस पशु को मार डालना चाहिए। तब हारून के याजक पुत्रों को वेदी पर चारों ओर खून छिड़कना चाहिए।

הַקֶּרֶב	אֶת־	הַמְכַסֶּה	הַחֵלֶב	אֶת־	לַיהוָה	אִשֶּׁה	הַשְּׁלָמִים	מִזֶּבַח	וְהִקְרִיב	3
अंतड़ियां	को	ढकने–वाली	चर्बी	को	यहोवा–को	अग्निबलि	मेलबलियों–के	बलिदान–से	और–चढ़ाए	
H7130	H0853	H3680	H2459	H0853	H3068	H0801	H8002	H2077	H7126	

הַקֶּרֶב׃	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	וְאֵת
अंतड़ियों	पर	जो	चर्बी	सब	और–को
H7130			H2459	H3605	H0853

इस व्यक्ति को मेलबलि में से यहोवा को आग द्वारा भेंट चढ़ानी चाहिए। भीतरी भागों को ढकने वाली और भीतरी भागों में रहने वाली चर्बी की भेंट चढ़ानी चाहिए।

הַיֹּתֶרֶת	וְאֶת־	הַכְּסָלִים	עַל־	אֲשֶׁר	עֲלֵהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֵת	4
लपेट	और–को	कमरों	पर	जो	उन–पर	जो	चर्बी	और–को	गुर्दों	दो	और–को	
H3508	H0853	H3689					H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	

יְסִירֶנָּה׃	הַכְּלָיֹת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־
निकाले–उसे	गुर्दों	पर	कलेजा	पर
H5493	H3629		H3516	

उस के दोनों गुर्दों पर की चर्बी और पुट्ठे की चर्बी भी भेंट में चढ़ानी चाहिए। गुर्दों के सात कलेजे को ढकने वाली चर्बी भी निकाल लेनी चाहिए।

5 וְהִקְטִירוּ֙ אֹת֣וֹ בְּנֵי־אַהֲרֹ֔ן עַל־הַמִּזְבֵּ֖חַ עַל־הָעֹלָ֑ה אֲשֶׁ֥ר עַל־הָעֵצִ֖ים אֲשֶׁ֥ר עַל־הָאֵ֛שׁ אִשֶּׁ֥ה רֵֽיחַ־נִיחֹ֖חַ לַיהוָֽה׃ פ

וְהִקְטִירוּ	אֹתוֹ	בְּנֵי־	אַהֲרֹן	הַמִּזְבֵּחָה	עַל־	הָעֹלָה	אֲשֶׁר	עַל־	הָעֵצִים	אֲשֶׁר
और-जलाएं	उसे	पुत्र	हारून-के	वेदी-पर	पर	होमबलि	जो	पर	लकड़ियों	जो
	H0853		H0175	H4196					H6086	

עַל־	הָאֵשׁ	אִשֶּׁה	רֵיחַ	נִיחֹחַ	לַיהוָה׃	פ
पर	आग	अग्निबलि	सुगंध	सुखदायक	यहोवा-को	
H0784	H0801	H7381		H5207	H3068	

तब हारून के पुत्र चर्बी को वेदी पर जलाएंगे। वे आग पर रखी हुई लकड़ी, जिस पर होमबलि रखी गी, उसके ऊपर उसे रखेंगे। इस की सुगन्ध यहोवा को प्रसन्न करती है।

6 וְאִם־מִן־הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ֙ לְזֶ֣בַח שְׁלָמִ֔ים לַיהוָ֖ה זָכָ֣ר אוֹ־נְקֵבָ֑ה תָּמִ֛ים יַקְרִיבֶ֥נּוּ׃

וְאִם־	מִן־	הַצֹּאן	קָרְבָּנוֹ	לְזֶבַח	שְׁלָמִים	לַיהוָה	זָכָר	אוֹ־	נְקֵבָה
और-यदि	में-से	भेड़-बकरियों	भेंट-उसकी	बलिदान-के-लिए	मेलबलियों	यहोवा-को	नर	या	मादा
		H6629		H2077	H8002	H3068	H2145		H5347

יַקְרִיבֶנּוּ׃	תָּמִים
चढ़ाए-उसे	निर्दोष
H7126	H8549

“यदि व्यक्ति यहोवा के लिए अपनी रेवड़ में से मेलबलि के रूप में पशु को लाता है, तब उसे एक नर या मादा पशु भेंट में देना चाहिए जिसमें कोई दोष न हो।

7 אִם־כֶּשֶׂב הוּא֙ מַקְרִ֣יב אֶת־קָרְבָּנ֔וֹ וְהִקְרִ֥יב אֹת֛וֹ לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃

אִם־	כֶּשֶׂב	הוּא־	מַקְרִיב	אֶת־	קָרְבָּנוֹ	וְהִקְרִיב	אֹתוֹ	לִפְנֵי	יְהוָה׃
यदि	मेमना	वह	चढ़ाता	को	भेंट-अपनी	और-चढ़ाए	उसे	सामने	यहोवा-के
	H3775	H1931	H7126	H0853		H7126	H0853	H6440	H3068

यदि वह भेंट में एक मेमना लाता है तो उसे यहोवा के सामने लाना चाहिए।

8 וְסָמַ֤ךְ יָדוֹ֙ עַל־רֹ֣אשׁ קָרְבָּנ֔וֹ וְשָׁחַ֥ט אֹת֖וֹ לִפְנֵ֣י אֹ֑הֶל מוֹעֵ֔ד וְזָרְק֣וּ בְנֵֽי־אַהֲרֹ֗ן אֶת־דָּמוֹ֙ עַל־הַמִּזְבֵּ֔חַ סָּבִֽיב׃

וְסָמַךְ	יָדוֹ	אֶת־	רֹאשׁ	קָרְבָּנוֹ	וְשָׁחַט	אֹתוֹ	לִפְנֵי	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְזָרְקוּ	בְּנֵי	אַהֲרֹן
और-रखे	हाथ-अपना	को	सिर	भेंट-उसकी	और-वध-करे	उसे	सामने	तम्बू	मिलाप-के	और-छिड़कें	पुत्र	हारून-के
H5564	H3027	H0853				H0853	H6440	H0168	H4150	H2236		H0175

אֶת־	דָּמוֹ	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָּבִיב׃		
को	लहू-उसका	पर	वेदी	चारों-ओर		
H0853	H1818		H4196	H5439		

उसे अपना हाथ पशु के सिर पर रखाना चाहिए हारून के पुत्र वेदी पर चारों ओर पशु का खून जालेंगे।

9 וְהִקְרִ֣יב מִזֶּ֣בַח הַשְּׁלָמִ֗ים לַיהוָה֮ אִשֶּׁה֒ חֶלְבּוֹ֙ הָאַלְיָ֣ה תְּמִימָ֔ה לְעֻמַּ֖ת הֶעָצֶ֑ה וְאֶת־הַחֵ֜לֶב הַמְכַסֶּ֗ה וְאֵת֙ כָּל־הַחֵ֣לֶב אֲשֶׁ֣ר עַל־הַקֶּ֔רֶב׃

וְהִקְרִיב	מִזֶּבַח	הַשְּׁלָמִים	לַיהוָה	אִשֶּׁה	חֶלְבּוֹ	הָאַלְיָה	תְּמִימָה	לְעֻמַּת	הֶעָצֶה	וְאֶת־	הַחֵלֶב	הַמְכַסֶּה	וְאֵת־	כָּל־	הַחֵלֶב	אֲשֶׁר	עַל־	הַקֶּרֶב׃
और-चढ़ाए	बलिदान-से	मेलबलियों-के	यहोवा-को	अग्निबलि	चर्बी-उसकी	मोटी-पूँछ	पूरी	पास	रीढ़-की-हड्डी		चर्बी	ढकने-वाली	और-को	सब	चर्बी	जो	पर	अंतड़ियों
H7126		H8002	H3068	H0801	H2459	H0451	H8549	H5980	H6096		H2459	H3680	H0853	H3605	H2459			H7130

וְאֶת־	הַחֵלֶב	הַכְּלָיֹת	וְאֶת־	הַחֵלֶב	הַמְכַסֶּה	אֶת־	הַקֶּרֶב	וְאֶת־	יֹתֶרֶת
और-को	चर्बी	गुर्दों	और-को	चर्बी	ढकने-वाली	को	अंतड़ियां	और-को	निकाले-उसे
H0853	H2459	H3629	H0853	H2459	H3680	H0853	H7130	H0853	H5493

तब वह व्यक्ति मेलबलि का एक भाग यहोवा को आग द्वारा भेंट के रूप में चढ़ाएगा। इस व्यक्ति को चर्बी और चर्बी से भरी सम्पूर्ण पूँछ और पशु के भीतरी भागों के ऊपर और चारों ओर की चर्बी लानी चाहिए। (उसे उस पूँछ को रीढ़ की हड्डी के एकदम पास से काटना चाहिए।)

10 וְאֶת־שְׁתֵּ֣י הַכְּלָיֹ֗ת וְאֶת־הַחֵ֙לֶב֙ אֲשֶׁ֣ר עֲלֵהֶ֔ן אֲשֶׁ֖ר עַל־הַכְּסָלִ֑ים וְאֶת־הַיֹּתֶ֙רֶת֙ עַל־הַכָּבֵ֔ד עַל־הַכְּלָיֹ֖ת יְסִירֶֽנָּה׃

וְאֶת־	שְׁתֵּי	הַכְּלָיֹת	וְאֶת־	הַחֵלֶב	אֲשֶׁר	עֲלֵהֶן	אֲשֶׁר	עַל־	הַכְּסָלִים	וְאֶת־	הַיֹּתֶרֶת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־
और-को	दो	गुर्दों	और-को	चर्बी	जो	उन-पर	जो	पर	कमरों	और-को	लपेट		कलेजा	पर
	H8147	H3629	H0853	H2459					H3689	H0853	H3508		H3516	

הַכְּלָיֹת	עַל־	הַכָּבֵד	יְסִירֶנָּה׃	
गुर्दों	पर	कलेजा	निकाले-उसे	
H3629		H3516	H5493	

इस व्यक्ति को दोनों गुर्दे और उन्हें ढकने वाली चर्बी और पुट्ठे की चर्बी भी भेंट में चढ़ानी चाहिए। उसे कलेजे को ढकने वाली चर्बी भी भेंट में चढ़ानी चाहीए। उसे गुर्दों के साथ कलेजे को भी निकाल लेना चाहिए।

11 וְהִקְטִירוֹ֙ הַכֹּהֵ֔ן הַמִּזְבֵּ֖חָה לֶ֣חֶם אִשֶּׁ֑ה לַיהוָה׃ פ

וְהִקְטִירוֹ	הַכֹּהֵן	הַמִּזְבֵּחָה	לֶחֶם	אִשֶּׁה	לַיהוָה׃	פ
और-जलाए-उसे	याजक	वेदी-पर	रोटी	अग्निबलि	यहोवा-को	
	H3548	H4196	H3899	H0801	H3068	

तब याजक वेदी पर इस को जलाएगा। यह यहोवा को आग द्वारा दी गई भेंट होगी तथा यह लोगों के लिए भी भोजन होगी।

12 וְאִם עֵז קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיבוֹ לִפְנֵי יְהוָה׃
और-यदि बकरी भेंट-उसकी और-चढ़ाए-उसे सामने यहोवा-के
H5795 H7126 H6440 H3068

"यदि किसी व्यक्ति की भेंट एक बकरा है तो वह उसे यहोवा के सामने भेंट करे।

13 וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁוֹ וְשָׁחַט אֹתוֹ לִפְנֵי מוֹעֵד וְזָרְקוּ
और-रखे को-अपना हाथ-अपना पर सिर-उसके और-वध-करे उसे सामने तम्बू और-छिड़कें
H5564 H0853 H3027 H6440 H0168 H4150 H2236

בְּנֵי אַהֲרֹן הַמִּזְבֵּחַ עַל־הַדָּם אֶת־עַל סָבִיב׃
पुत्र हारून-के वेदी पर लहू-उसका को-पर चारों-ओर
H0175 H4196 H1818 H0853 H5439

इस व्यक्ति को बकरे के सिर पर हाथ रखना चाहिए। तब हारून के पुत्र बकरे का खून वैदी पर चारों ओर जालेंगे।

14 וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ קָרְבָּנוֹ אִשֶּׁה לַיהוָה אֶת־הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת
और-चढ़ाए उस-में-से भेंट-उसकी अग्निबलि यहोवा-को को-चर्बी ढकने-वाली को-अंतड़ियां और-को
H7126 H3605 H0853 H2459 H3680 H0853 H7130 H0853

כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב׃
सब चर्बी जो पर अंतड़ियों
H3605 H2459 H7130

तब व्यक्ति को बकरे का एक भाग यहोवा को अग्नि द्वारा भेंट के रूप में चढ़ाने के लिए लाना चाहिए। इस व्यक्ति को भीतरी भाग के ऊपर और उसके चारों ओर की चर्बी की भेंट चढ़ानी चाहिए।

15 וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֵת־הַיֹּתֶרֶת
और-को दो गुर्दों और-चर्बी जो उन-पर जो कमरों और-को लपेट
H8147 H3629 H2459 H0853 H3689 H0853 H3508

עַל־הַכָּבֵד עַל־הַכְּלָיֹת יְסִירֶנָּה׃
पर कलेजा पर गुर्दों निकाले-उसे
H3516 H3629 H5493

उशे दोनों गुर्दे उसे ढकने वाली चर्बी तथा पशु के पुट्ठे की चर्बी भेंट में चढ़ानी चाहिए। उसे कलेजे को ढकलने वाली चर्बी चढ़ानी चाहिए। उसे कलेजे के साथ गुर्दे को निकाल लेना चाहिए।

16 וְהִקְטִירָם הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה עַל־לֶחֶם אִשֵּׁה לְרֵיחַ נִיחֹחַ כָּל־חֵלֶב לַיהוָה׃
और-जलाए-उन्हें याजक वेदी-पर रोटी अग्निबलि सुगंध-के-लिए सुखदायक सब-को चर्बी यहोवा-को
H3548 H4196 H3899 H0801 H7381 H5207 H3605 H2459 H3068

याजक को वेदी पर बकरे के भागों को जलाना चाहिए। यह यहोवा को आग द्वारा दी गई भेंट तथा याजक का भोजन होगा। इसकी सुगन्ध यहोवा को प्रसन्न करती है। (लेकिन सारा उत्तम भाग यहोवा का है।)

17 חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם כָּל־חֵלֶב וְכָל־דָּם לֹא תֹאכֵלוּ׃
विधि सदा पीढ़ियों-तुम्हारी-के-लिए सब-में निवासों-तुम्हारे सब-को चर्बी और-सब लहू नहीं खाओ
H2708 H5769 H1755 H3605 H4186 H3605 H2459 H3605 H1818 H3808 H0398

פ

यह नियम तुम्हारी सभी पीढ़ीयों में सदा चलता रहेगा। तुम जहाँ कहीं भी रहो, तुम्हें खून या चर्बी नहीं खानी चाहिए।"

Chapter 4

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר נֶפֶשׁ כִּי־ תֶחֱטָא בִשְׁגָגָה מִכֹּל מִצְוֹת יְהוָה
बोल से पुत्रों इस्राएल-के कहते-हुए प्राण जब पाप-करे भूल-से किसी-से आज्ञाओं यहोवा-की
H1696 H0413 H0559 H5315 H2398 H7684 H3605 H4687 H3068

אֲשֶׁר לֹא תֵעָשֶׂינָה וְעָשָׂה מֵאַחַת מֵהֵנָּה׃
जो नहीं की-जाएं और-करे एक-से उन-में-से
H3808 H0259 H2007

“इस्राएल के लोगों से कहोः यदि किसी व्यक्ति से संयोगवश कोई ऐसा पाप हो जाए जिसे यहोवा ने न करने का आदेश दिया हो तो उस व्यक्ति को निम्न बातें करनी चाहिए:

3 אִם הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ יֶחֱטָא לְאַשְׁמַת הָעָם וְהִקְרִיב עַל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא
यदि याजक अभिषिक्त पाप-करे दोष-के-लिए लोगों-के और-चढ़ाए पर पाप-अपने जो पाप-किया
H3548 H4899 H2398 H0819 H7126 H5921 H2403 H834 H2398

לַיהוָה פַּר בֶּן־ בָּקָר תָּמִים לְחַטָּאת׃
यहोवा-को बैल बछड़ा गाय-का निर्दोष पापबलि-के-लिए
H3068 H6499 H1121 H1241 H8549 H2403

“यदि अभीषिक्त याजक से कोई ऐसा पाप हुआ हो जसका बुरा असर लोगों पर पड़ा हो तो उसे अपने किए गए पाप के लिए यहोवा को बलि चढ़ानी चाहिए: उसे एक बछड़ा यहोवा को भेंट में देना चाहिए जिसमें कोई दोष न हो। उसे यहोवा को बछड़ा पापबलि के रूप में चढ़ाना चाहिए।

4 וְהֵבִיא אֶת־ הַפָּר אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה וְסָמַךְ יָדוֹ
और-लाए को बैल पर द्वार तम्बू मिलाप-के सामने यहोवा-के और-रखे हाथ-अपना
H0935 H0853 H6499 H0413 H6607 H0168 H4150 H6440 H3068 H5564 H3027

אֶת־ רֹאשׁ הַפָּר וְשָׁחַט אֶת־ הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה׃
को सिर बैल-के और-वध-करे को बैल सामने यहोवा-के
H0853 H7218 H6499 H7819 H0853 H6499 H6440 H3068

अभिषिक्त याजक को उस बछड़े को परमेश्वर के सामने मिलापवाले तम्बू के द्वार पर लाना चाहिए। उसे अपना हाथ उस बछड़े के सिर पर रखाना चाहिए और यहोहा के सामने उसे मार देना चाहिए।

5 וְלָקַח הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ מִדַּם הַפָּר וְהֵבִיא אֹתוֹ אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד׃
और-ले याजक अभिषिक्त कुछ-से बैल-के और-लाए उसे में तम्बू मिलाप-के
H3947 H3548 H4899 H1818 H6499 H0935 H0853 H0413 H0168 H4150

तब अभिषिक्त याजक को बछड़े का कुच खून लेना चाहिए और मिलापवले तम्बू में ले जाना चाहिए।

6 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת־ אֶצְבָּעוֹ בַּדָּם וְהִזָּה מִן־ הַדָּם שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי
और-डुबोए याजक को उंगली-अपनी लहू-में और-छिड़के कुछ-से लहू सात बार सामने
H2881 H3548 H0853 H0676 H1818 H5137 H1818 H7651 H6471 H6440

יְהוָה אֶת־ פְּנֵי פָּרֹכֶת הַקֹּדֶשׁ׃
यहोवा-के को सामने परदा पवित्र-के
H3068 H0854 H6440 H6532 H6944

याजक को अपनी उँगलियाँ खून में डालनी चाहिए और महापवित्र स्थान के पर्दे के सामने खून को सात बार परमेश्वर के सामने छिड़कना चाहिए।

7 וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־ הַדָּם עַל־ קַרְנוֹת מִזְבַּח קְטֹרֶת הַסַּמִּים לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר
और-दे याजक कुछ-से लहू पर सींगों वेदी धूप सुगंधित-के सामने यहोवा-के जो
H5414 H3548 H4480 H1818 H5921 H7161 H4196 H7004 H5561 H6440 H3068 H834

בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת כָּל־ דַּם הַפָּר יִשְׁפֹּךְ אֶל־ יְסוֹד מִזְבַּח הָעֹלָה אֲשֶׁר־
में-तम्बू मिलाप-के को सब लहू बैल-का उंडेले पर आधार वेदी होमबलि-की जो
H0168 H4150 H0853 H3605 H1818 H6499 H8210 H0413 H3247 H4196 H5930 H834

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
द्वार तम्बू मिलाप-के
H6607 H0168 H4150

याजक को कुछ खून सुगन्धित धूप की वेदी के सिरे पर लगाना चाहिए। (यह वेदी यहोवा के सामने मिलापवाले तम्बू में है।) याजक को बछड़े का सारा ख़ून होमबलि की वेदी की नींव पर डालना चाहिए। (वह वेदी मिलापवले तम्बू के द्वार पर है।)

הַקֶּרֶב	עַל־	הַמְכַסֶּה	הַחֵלֶב	אֶת־	מִמֶּנּוּ	יָרִים	הַחַטָּאת	פָּר	חֵלֶב	כָּל־	וְאֶת־
अंतड़ियां	पर	ढकने-वाली	चर्बी	को	उस-में-से	उठाए	पापबलि-की	बैल	चर्बी	सब	और-को
H7130		H3680	H2459	H0853				H6499	H2459	H3605	H0853

הַקֶּרֶב׃	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	וְאֵת
अंतड़ियों	पर	जो	चर्बी	सब	और-को
H7130			H2459	H3605	H0853

औ उसे पापबलि किए गए बछड़े की सारी चर्बी को निकाल लेना चाहिए। उसे भीतरी भागों के ऊपर और उसके चारों ओर की चर्बी को निकाल लेनी चाहिए।

הַיֹּתֶרֶת	וְאֶת־	הַכְּסָלִים	עַל־	אֲשֶׁר	עֲלֵיהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת
लपेट	और-को	कमरों	पर	जो	उन-पर	जो	चर्बी	और-को	गुर्दों	दो	और-को
H3508	H0853	H3689					H2459	H0853	H3629	H8147	H0853

יְסִירֶנָּה׃	הַכְּלָיוֹת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	
निकाले-उसे	गुर्दों	पर	कलेजा	पर	
H5493	H3629		H3516		

उसे दोनों गुर्दे, उसके ऊपर की चर्बी और पुट्ठे पर की चर्बी ले लेनी चाहिए। उसे कलेजे को ढकने वाली चर्बी भी लेनी चाहिये और उसे कलेजे को गुर्दे के साथ निकाल लेना चाहिए।

הָעֹלָה׃	מִזְבַּח	עַל	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִירָם	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	מִשּׁוֹר	יוּרַם	כַּאֲשֶׁר
होमबलि-की	वेदी	पर	याजक	और-जलाए-उन्हें	मेलबलियों-के	बलिदान	बैल-से	उठाया-जाता	जैसे
	H4196		H3548		H8002	H2077	H7794		

याजक को ये चीजें ठीक उसी तरह लेनी चाहिए जिस प्रकार उसने ये चीजें मेलबलि के बछड़े से ली थी। याजक को होमबलि की वेदी पर पशु के भागों को जलाना चाहिए।

כְּרָעָיו	וְעַל־	רֹאשׁוֹ	עַל־	בְּשָׂרוֹ	כָּל־	וְאֶת־	הַפָּר	עוֹר	וְאֶת־	11
पैरों-उसके	और-पर	सिर-उसके	पर	मांस-उसका	सब	और-को	बैल-की	खाल	और-को	
H3767				H1320	H3605	H0853	H6499	H5785	H0853	

וּפִרְשׁוֹ׃	וְקִרְבּוֹ	
और-गोबर-उसका	और-अंतड़ियां-उसकी	
H6569	H7130	

किन्तु याजक को बछड़े का चमड़ा, सिर सहित इसका सारा माँस, पैर, भीतरी भाग और शरीर का बेकार भाग निकल लेना चाहिए। याजक को डेरे के बाहर विशेष स्थान पर बछड़े के पूरे शरीर को लेजाना चाहिए जहाँ राख डाली जाती है। याजक को वहाँ लकड़ी की आग पर बछड़े को जलान चाहिए। बछड़े को वहाँ जलाय जाना चाहिए जहाँ राख डाली जाती हैं।

שָׁפֵךְ	אֶל־	טָהוֹר	מָקוֹם	אֶל־	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	הַפָּר	כָּל־	אֶת־	וְהוֹצִיא
डालने-की-जगह	पर	शुद्ध	स्थान	पर	छावनी-के	बाहर	पर	बैल	सब	को	और-निकाले
H8211	H0413	H2889	H4725	H0413	H4264	H2351	H0413	H6499	H3605	H0853	H3318

פ	יִשְׂרֹף׃	הַדֶּשֶׁן	שָׁפֵךְ	עַל־	בָּאֵשׁ	עֵצִים	עַל־	אֹתוֹ	וְשָׂרַף	הַדֶּשֶׁן
	जलाया-जाए	राख-के	डालने-की-जगह	पर	आग-में	लकड़ियों	पर	उसे	और-जलाए	राख-के
	H8313	H1880	H8211		H0784	H6086		H0853	H8313	H1880

किन्तु याजक को बछड़े का चमड़ा, सिर सहित इसका सारा माँस, पैर, भीतरी भाग और शरीर का बेकार भाग निकल लेना चाहिए। याजक को डेरे के बाहर विशेष स्थान पर बछड़े के पूरे शरीर को लेजाना चाहिए जहाँ राख डाली जाती है। याजक को वहाँ लकड़ी की आग पर बछड़े को जलान चाहिए। बछड़े को वहाँ जलाय जाना चाहिए जहाँ राख डाली जाती हैं।

אַחַת	וְעָשׂוּ	הַקָּהָל	מֵעֵינֵי	דָּבָר	וְנֶעְלַם	יִשְׁגּוּ	יִשְׂרָאֵל	עֵדַת	כָּל־	וְאִם	13
एक	और-करें	सभा-की	आँखों-से	बात	और-छिपा-हो	भूल-करे	इस्राएल-की	मंडली	सब	और-यदि	
H0259		H6951		H1697	H5956	H7686	H3478	H5712	H3605		

וְאָשְׁמוּ׃	תֵּעָשֶׂינָה	לֹא־	אֲשֶׁר	יְהוָה	מִצְוֹת	מִכָּל־
और-दोषी-हों	की-जाएं	नहीं	जो	यहोवा-की	आज्ञाओं	किसी-से
H0816		H3808		H3068	H4687	H3605

“ऐसा हो सकता है कि पूरे इस्राएल राष्ट्र से अनजाने में कोई ऐसा पाप हो जाए जिसे न करने का आदेश परमेश्वर ने दिया है। यदि ऐसा होता है तो वे दोषी होंगे।

14

בָּקָר	בֶּן־	פָּר	הַקָּהָל	וְהִקְרִיבוּ	עָלֶיהָ	חָטְאוּ	אֲשֶׁר	הַחַטָּאת	וְנוֹדְעָה
गाय-का	बछड़ा	बैल	सभा	और-चढ़ाएं	उस-पर	पाप-किया	जो	पाप	और-जाना-जाए
H1241		H6499	H6951	H7126		H2398			H3045

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	לִפְנֵי	אֹתוֹ	וְהֵבִיאוּ	לְחַטָּאת
मिलाप-के	तम्बू	सामने	उसे	और-लाएं	पापबलि-के-लिए
H4150	H0168	H6440	H0853	H0935	

यदि उन्हें इस पाप का पता चलता है तो पूरे राष्ट्र के लिए एक बछड़ा पापबलि के रूप में चढ़ाया जाना चाहिए। उन्हें बछड़े को मिलापवाले तम्बू के सामने लाना चाहिए।

15

וְשָׁחַט	יְהוָה	לִפְנֵי	הַפָּר	רֹאשׁ	עַל־	יְדֵיהֶם	אֶת־	הָעֵדָה	זִקְנֵי	וְסָמְכוּ
और-वध-करे	यहोवा-के	सामने	बैल-के	सिर	पर	हाथों-अपने	को	मंडली-के	प्राचीन	और-रखें
	H3068	H6440	H6499			H3027	H0853	H5712	H2205	H5564

יְהוָה׃	לִפְנֵי	הַפָּר	אֶת־	
यहोवा-के	सामने	बैल	को	
H3068	H6440	H6499	H0853	

बुजुर्गों को यहोवा के सामने बछड़े के सिर पर अपने हाथ रखने चाहिए। यहोवा के सामने बछड़े को मारना चाहिए।

16

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	אֶל־	הַפָּר	מִדַּם	הַמָּשִׁיחַ	הַכֹּהֵן	וְהֵבִיא
मिलाप-के	तम्बू	में	बैल-के	कुछ-से	अभिषिक्त	याजक	और-लाए
H4150	H0168	H0413	H6499	H1818	H4899	H3548	H0935

तब अभिषिक्त याजक को बछड़े का कुछ खून मिलापवले तम्बू में लाना चाहिए।

17

אֵת	יְהוָה	לִפְנֵי	פְּעָמִים	שֶׁבַע	וְהִזָּה	הַדָּם	מִן־	אֶצְבָּעוֹ	הַכֹּהֵן	וְטָבַל
को	यहोवा-के	सामने	बार	सात	और-छिड़के	लहू	कुछ-से	उंगली-अपनी	याजक	और-डुबोए
H0854	H3068	H6440	H6471	H7651		H1818		H0676	H3548	H2881

הַפָּרֹכֶת׃	פְּנֵי
परदा-के	सामने
H6532	H6440

याजक को अपनी उँगलियाँ खून में डूबानी चाहिए और पर्दे के सामने सात बार खून को यहोवा के सामने छिड़कना चाहिए।

18

מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	אֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ	קַרְנֹת	עַל־	וְיָתַן	הַדָּם	וּמִן־
मिलाप-के	में-तम्बू	जो	यहोवा-के	सामने	जो	वेदी-के	सींगों	पर	दे	लहू	और-कुछ-से
H4150	H0168		H3068	H6440		H4196			H5414	H1818	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֲשֶׁר־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	יְסוֹד	אֶל־	יִשְׁפֹּךְ	הַדָּם	כָּל־	וְאֵת
मिलाप-के	तम्बू	द्वार	जो	होमबलि-की	वेदी	आधार	पर	उंडेले	लहू	सब	और-को
H4150	H0168	H6607			H4196	H3247	H0413	H8210	H1818	H3605	H0853

तब याजक को कुछ खून वेदी के सिरे के सींगों पर डालना चाहिए। (वह वेदी मिलापवाले तम्बू में यहोवा के सामने है।) याजक को सारा खून होमबली की वेदी की नींव पर डालना चाहिए। वह वेदी मिलापवाले तम्बू के द्वार पर है।

19

הַמִּזְבֵּחָה׃	וְהִקְטִיר	מִמֶּנּוּ	יָרִים	חֶלְבּוֹ	כָּל־	וְאֵת
वेदी-पर	और-जलाए	उस-में-से	उठाए	चर्बी-उसकी	सब	और-को
H4196				H2459	H3605	H0853

तब याजक को पशु की सारी चर्बी निकाल लेनी चाहिए और उसे वेदी पर जलाना चाहिए।

20

עֲלֵהֶם	וְכִפֶּר	לוֹ	יַעֲשֶׂה־	כֵּן	הַחַטָּאת	לַפָּר	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	לַפָּר	וְעָשָׂה
उन-पर	और-प्रायश्चित-करे	उसे	करे	वैसे	पापबलि-की	बैल-को	किया	जैसे	बैल-को	और-करे
						H6499			H6499	

לָהֶם׃	וְנִסְלַח	הַכֹּהֵן
उन्हें	और-क्षमा-हो	याजक
H1992	H5545	H3548

वह बछड़े के साथ वैसा ही करेगा जैसा उसने पापबलि के रूप में चढ़ाये गए बछड़े के साथ किया था। इस प्रकार याजक लोगों के पाप का भुगतान करता है, इससे यहोवा इस्राएल के लोगों को क्षमा कर देगा।

הַפָּר	אֶת	שָׂרַף	כַּאֲשֶׁר	אֹתוֹ	וְשָׂרַף	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	הַפָּר	אֶת־	וְהוֹצִיא	21
बैल	को	जलाया	जैसे	उसे	और-जलाए	छावनी-के	बाहर	पर	बैल	को	और-निकाले	
H6499	H0853	H8313		H0853	H8313	H4264	H2351	H0413	H6499	H0853	H3318	

הָרִאשׁוֹן	חַטָּאת	הַקָּהָל	הִוא׃	פ
पहले	पापबलि	सभा-की	यह	
H7223		H6951	H1931	

याजक डेरे के बाहर बछड़े को ले जाएगा और उसे वहाँ जलाएगा। यह पहले के समान होगा। यह पूरे समाज के लिए पापबलि होगी।

לֹא־	אֲשֶׁר	אֱלֹהָיו	יְהוָה	מִצְוֹת	מִכֹּל־	אַחַת	וְעָשָׂה	וְיֶחֱטָא	נָשִׂיא	אֲשֶׁר	22
नहीं	जो	परमेश्वर-अपने	यहोवा-की	आज्ञाओं	किसी-से	एक	और-करे	पाप-करे	प्रधान	जब	
H3808		H0430	H3068	H4687	H3605	H0259		H2398			

וְאָשֵׁם׃	בִּשְׁגֻגָה	תֵּעָשֶׂינָה
और-दोषी-हो	भूल-से	की-जाएं
H0816	H7684	

“हो सकता है किसी शासक से संयोगवश, कोई ऐसी बात हो जो जिसे उसके परमेश्वर यहोवा ने न करने का आदेश दिया है, तो यह शासक दोषी होगा।

שְׂעִיר	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	וְהֵבִיא	בָּהּ	חָטָא	אֲשֶׁר	חַטָּאתּוֹ	אֵלָיו	הוֹדַע	אֹו־	23
बकरा	भेंट-अपनी	को	और-लाए	उस-में	पाप-किया	जो	पाप-अपना	उसे	जताया-जाए	या	
		H0853	H0935		H2398			H0413	H3045		

תָּמִים׃	זָכָר	עִזִּים
निर्दोष	नर	बकरियों-का
H8549	H2145	H5795

यदि उसे इस पाप का पता चलता है तब उसे एक ऐसा बकरा लाना चाहिए जिसमें कोई कोई दोष न हो। यही उसकी भेंट होगी।

אֶת־	יִשְׁחַט	אֲשֶׁר־	בִּמְקוֹם	אֹתוֹ	וְשָׁחַט	הַשְּׂעִיר	רֹאשׁ	עַל־	יָדוֹ	וְסָמַךְ	24
को	वध-करे	जहां	स्थान-में	उसे	और-वध-करे	बकरे-के	सिर	पर	हाथ-अपना	और-रखे	
H0853			H4725	H0853					H3027	H5564	

הָעֹלָה	לִפְנֵי	יְהוָה	חַטָּאת	הִוא׃
होमबलि	सामने	यहोवा-के	पापबलि	यह
	H6440	H3068		H1931

शासक को बकरे के सिर पर हाथ रखना चाहिए और उसे उस स्थान पर मारना चाहिए जहाँ वे होमबलि को यहोवा केसामने मारते हैं। बकरा पापबलि है।

וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	קַרְנֹת	עַל־	וְנָתַן	בְּאֶצְבָּעוֹ	הַחַטָּאת	מִדַּם	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	25
और-को	होमबलि-की	वेदी	सींगों	पर	और-दे	उंगली-अपनी-से	पापबलि-के	कुछ-से	याजक	और-ले	
H0853		H4196			H5414	H0676		H1818	H3548	H3947	

הָעֹלָה׃	מִזְבָּח	יְסוֹד	אֶל־	יִשְׁפֹּךְ	דָּמוֹ	
होमबलि-की	वेदी	आधार	पर	उंडेले	लहू-उसका	
	H4196	H3247	H0413	H8210	H1818	

याजक को पापबलि का कुछ खून अपनी ऊँगली पर लेना चाहिए। याजक होमबलि की वेदी के सिरे पर खून छिड़केगा। याजक को बाकी खून होमबलि की वेदी की नींव पर डालना चाहिए

עָלָיו	וְכִפֶּר	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	כְּחֵלֶב	הַמִּזְבֵּחָה	יַקְטִיר	חֶלְבּוֹ	כָּל־	וְאֶת־	26
उस-पर	और-प्रायश्चित-करे	मेलबलियों-के	बलिदान	जैसे-चर्बी	वेदी-पर	जलाए	चर्बी-उसकी	सब	और-को	
		H8002	H2077	H2459	H4196		H2459	H3605	H0853	

הַכֹּהֵן	מֵחַטָּאתוֹ	וְנִסְלַח	לוֹ׃	פ
याजक	पाप-अपने-से	और-क्षमा-हो	उसे	
H3548		H5545		

और याजक को बकरे की सारी चर्बी वैदी पर जलानी चाहिए। इसे उसी प्रकार जलाना चाहिए जिस प्रकार वह मेलबलि की चर्बी को जलाता है। इस प्रकार वह मेलबलि की चर्बी को जलाता है। इस प्रकार याजक शासक के पाप का भुगतान करता है और यहोवा शासक को क्षमा करेगा।

27 וְאִם־ נֶפֶשׁ אַחַת תֶּחֱטָא בִּשְׁגָגָה מֵעַם הָאָרֶץ בַּעֲשֹׂתָהּ אַחַת מִמִּצְוֹת יְהוָה

और-यदि प्राण एक पाप-करे भूल-से देश-के करने-में-उसके एक आज्ञाओं-में-से यहोवा-की

H3808 לֹא־ תֵעָשֶׂינָה וְאָשֵׁם׃ אֲשֶׁר

नहीं की-जाएं और-दोषी-हो जो

“हो सकता है कि साधारण जनता में से किसी व्यक्ति से संयोगवश कोई एसी बात हो जाए जिसे यहोवा ने न करने का आदेश दिया है।

28 אוֹ הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְהֵבִיא קָרְבָּנוֹ שְׂעִירַת עִזִּים

या जताया-जाए उसे पाप-अपना जो पाप-किया और-लाए भेंट-अपनी बकरी बकरियों-की

H3808 תְּמִימָה נְקֵבָה עַל־ חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא׃

निर्दोष मादा पर पाप-अपने जो पाप-किया

यदि उस व्यक्ति को अपने पाप का पता चले तो वह एक बकरी लाए जिसमें कोई दोष न हो। यह उस व्यक्ति की भेंट होगी। वह इस बकरी को उस पाप के लिए लाए जो उसने किया है।

29 וְסָמַךְ אֶת־ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחַטָּאת וְשָׁחַט אֶת־ הַחַטָּאת בִּמְקוֹם הָעֹלָה׃

और-रखे हाथ-अपना पर सिर पापबलि-के और-वध-करे को पापबलि स्थान-में होमबलि-के

H0853 H4725

उसे अपना हाथ पशु के सिर पर रखना चाहिए और होमबलि के स्थान पर उसे मारना चाहिए।

30 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל־ קַרְנֹת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־ כָּל־

और-ले याजक लहू-उसके-से उंगली-अपनी-से और-दे सींगों पर वेदी होमबलि-की और-को सब

H3947 H3548 H1818 H0676 H5414 H4196 H0853 H3605

דָּמָהּ יִשְׁפֹּךְ אֶל־ יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ׃

लहू-उसका उंडेले पर आधार वेदी-के

H1818 H8210 H0413 H3247 H4196

तब याजक को उस बकरी का कुछ खून अपनी उँगली पर लेना चाहिए और होमबतलि की वेदी के सिरे पर डालना चाहिए। याजक को वेदी की नींव पर बकरी का सारा खून उँडेलना चाहिए।

31 וְאֶת־ כָּל־ חֶלְבָּהּ יָסִיר כַּאֲשֶׁר הוּסַר חֵלֶב מֵעַל זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִיר

और-को सब चर्बी-उसकी निकाले जैसे निकाली-जाती चर्बी से-उपर बलिदान मेलबलियों-के और-जलाए

H0853 H3605 H2459 H5493 H5493 H2459 H2077 H8002

הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לוֹ׃

याजक वेदी-पर सुगंध-के-लिए सुखदायक यहोवा-को और-प्रायश्चित-करे उस-पर याजक और-क्षमा-हो उसे

H4196 H7381 H5207 H3068 H3548 H5545

פ

तब याजक को बकरी की सारी चर्बी उसी प्रकार निकालनी चाहिए जिस प्रकार मलेबलि से चर्बी निकाली जाती है। याजक को इसे यहोवा के लिये सुगन्धि धूप की वेदी पर जलाना चाहिए। इस प्रकार याजक उस व्यक्ति के पापों का भुगतान कर देगा और यहोवा उस व्यक्ति को क्षमा कर देगा।

32 וְאִם־ כֶּבֶשׂ יָבִיא קָרְבָּנוֹ לְחַטָּאת נְקֵבָה תְּמִימָה יְבִיאֶנָּה׃

और-यदि मेमना लाए भेंट-अपनी पापबलि-के-लिए मादा निर्दोष लाए-उसे

H3532 H0935 H7933 H5347 H8549 H0935

“यदि यह व्यक्ति पापबलि के रूप में एक मेमने को लाता है तो उसे एक मादा मेमना लानी चाहिए जिसमें कोई दोष न हो।

בִּמְקֹ֔ום	לְחַטָּ֖את	אֹתָ֑הּ	וְשָׁחַ֣ט	הַחַטָּ֔את	רֹ֖אשׁ	עַל	יָדֹ֥ו	אֶת־	וְסָמַ֛ךְ	33
स्थान-में	पापबलि-के-लिए	उसे	और-वध-करे	पापबलि-के	सिर	पर	हाथ-अपना	को	और-रखे	
H4725		H0853					H3027	H0853	H5564	

הָעֹלָֽה׃	אֶת־	יִשְׁחַ֥ט	אֲשֶׁ֖ר	
होमबलि	को	वध-करे	जहां	
	H0853			

व्यक्ति को उसके सिर पर हाथ रखना चाहिए और उसे उस स्थान पर पापबलि के रूप में मारना चाहिए जहाँ वे होमबलि के पशु को मारते हैं।

וְאֶת־	הָעֹלָ֖ה	מִזְבַּ֑ח	קַרְנֹ֣ת	עַל־	וְנָתַ֞ן	בְּאֶצְבָּעֹ֗ו	הַחַטָּאת֙	מִדַּ֣ם	הַכֹּהֵ֔ן	וְלָקַ֤ח	34
और-को	होमबलि-की	वेदी	सींगों	पर	और-दे	उंगली-अपनी-से	पापबलि-के	कुछ-से	याजक	और-ले	
H0853		H4196			H5414	H0676		H1818	H3548	H3947	

הַמִּזְבֵּֽחַ׃	יְסֹ֣וד	אֶל־	יִשְׁפֹּ֔ךְ	דָּמָ֖הּ	כָּֽל־	
वेदी-के	आधार	पर	उंडेले	लहू-उसका	सब	
H4196	H3247	H0413	H8210	H1818	H3605	

याजक को अपनी ऊँगली पर पापबलि का खून लेना चाहिए और इसे होमबलि की वेदी के सिरे पर डालना चाहिए। तब उसे मेमने के सारे खून को वेदी की नींव पर उँडेलना चाहिए।

הַשְּׁלָמִים֒	מִזֶּ֣בַח	הַכֶּ֗שֶׂב	חֵ֚לֶב־	יוֹסֵ֔ר	כַּאֲשֶׁ֖ר	יָסִ֣יר	חֶלְבָּ֑הּ	כָּל־	וְאֶת־	35
मेलबलियों-के	बलिदान-से	मेमने-की	चर्बी	निकाली-जाती	जैसे	निकाले	चर्बी-उसकी	सब	और-को	
H8002	H2077	H3775	H2459	H5493		H5493	H2459	H3605	H0853	

הַכֹּהֵ֔ן	עָלָ֖יו	וְכִפֶּ֣ר	יְהוָ֑ה	אִשֵּׁי֙	עַל	הַמִּזְבֵּ֣חָה	אֹתָ֗ם	הַכֹּהֵ֔ן	וְהִקְטִ֖יר
याजक	उस-पर	और-प्रायश्चित-करे	यहोवा-की	अग्निबलियों	पर	वेदी-पर	उन्हें	याजक	और-जलाए
H3548			H3068	H0801		H4196	H0853	H3548	

פ	לֹ֑ו׃	וְנִסְלַ֖ח	חָטָ֥א	אֲשֶׁר־	חַטָּאתֹ֛ו	עַל־
	उसे	और-क्षमा-हो	पाप-किया	जो	पाप-अपने-से	पर
		H5545	H2398			

याजक को मेमने की सारी चर्बी उसी प्रकार लेनी चाहिए जिस प्रकार मेलबलि के मेमने की चर्बी ली जाती है। याजक को यहोवा के लिए आग द्वारा दी जाने वाली भेंटों के समान ही वेदी पर इन टुकड़ों को जलाना चाहिए। इस प्रकार याजक उस व्यक्ति के पापों का भुगतान करेगा और यहोवा उस व्यक्ति को क्षमा कर देगा।

Chapter 5

יֹדֵ֔עַ	אֹו֙	רָאָ֔ה	אֹו֙	עֵ֣ד	וְה֤וּא	אָלָ֙ה֙	קֹ֣ול	וְשָׁמְעָ֗ה	תֶּחֱטָ֔א	כִּי־	וְנֶ֣פֶשׁ	1
जानता	या	देखा	या	गवाह	और-वह	शाप-की	आवाज़	और-सुने	पाप-करे	जब	और-प्राण	
H3045		H7200		H5707	H1931	H0423		H8085	H2398		H5315	

עֲוֹנֹֽו׃	וְנָשָׂ֖א	יַגִּ֑יד	לֹ֥וא	אִם־
अपराध-अपना	और-उठाए	बताए	नहीं	यदि
H5771	H5375	H5046	H3808	

“यदि कोई व्यक्ति न्यायालय में गवाही देने के लिए बुलाया जाता है या सुना है, उसे नहीं बताता तो वह पाप करता है। उसे उसके अपराध के लिए अवश्य ही दण्ड भोगना होगा।

אֹו	טְמֵאָה	חַיָּה	בִּנְבֵלַת	אֹו	טָמֵא	דָּבָר	בְּכָל־	תִּגַּע	אֲשֶׁר	נֶפֶשׁ	אֹו	2
या	अशुद्ध	जानवर	लाश-में	या	अशुद्ध	चीज़	किसी-भी	छुए	जो	प्राण	या	
	H2931		H5038		H2931	H1697	H3605	H5060		H5315		

טָמֵא	וְהוּא	מִמֶּנּוּ	וְנֶעְלַם	טָמֵא	שֶׁרֶץ	בִּנְבֵלַת	אֹו	בְּהֵמָה	בִּנְבֵלַת
अशुद्ध	और-वह	उस-से	और-छिपा-हो	अशुद्ध	रेंगने-वाले	लाश-में	या	अशुद्ध	पशु	लाश-में
H2931	H1931		H5956	H2931	H8318	H5038		H2931	H0929	H5038

וְאָשֵׁם׃
और-दोषी-हो
H0816

“अथवा कोई व्यक्ति किसी ऐसी चीज को छूता है जो अशुद्ध है जैसे अशुद्ध जंगली जानवर का शव या अशुद्ध मवेशी का शव अथवा रेंगने वाले किसी अशुद्ध जन्तु का शव और उस व्यक्ति को इसका पता भी नहीं चलता कि उसने उन चीजों को छुआ है, तो भी वह बुरा करने का दोषी होगा।

הוּא	יִטְמָא	אֲשֶׁר	טֻמְאָתוֹ	לְכֹל	אָדָם	בְּטֻמְאַת	יִגַּע	כִּי	אֹו	3
उस-से	अशुद्ध-हो	जिस-से	अशुद्धता-उसकी	सब-के-लिए	मनुष्य-की	अशुद्धता-में	छुए	जब	या	
			H2932	H3605	H0120	H2932	H5060			

וְאָשֵׁם׃	יָדַע	וְהוּא	מִמֶּנּוּ	וְנֶעְלַם	
और-दोषी-हो	जाने	और-वह	उस-से	और-छिपा-हो	
H0816	H3045	H1931		H5956	

“किसी भी व्यक्ति से बहुत सी ऐसी चीज़ें निकलती है जो शुद्ध नहीं होती। कोई व्यक्ति इनमें से दूसरे व्यक्ति की किसी भी अशुद्ध वस्तु को अनजाने में ही छू लेता है तब वह दोषी होगा।

לְכֹל	לְהֵיטִיב	אֹו	וּלְהָרַע	בִּשְׂפָתַיִם	לְבַטֵּא	תִּשָּׁבַע	כִּי	נֶפֶשׁ	אֹו	4
सब-के-लिए	भलाई-करने	या	बुराई-करने	होंठों-से	बोलने-को	कसम-खाए	जब	प्राण	या	
H3605	H3190			H8193	H0981	H7650		H5315		

מֵאֵלֶּה׃	לְאַחַת	וְאָשֵׁם	יָדַע	וְהוּא־	מִמֶּנּוּ	וְנֶעְלַם	בִּשְׁבֻעָה	הָאָדָם	יְבַטֵּא	אֲשֶׁר
इन-में-से	एक-के-लिए	और-दोषी-हो	जाने	और-वह	उस-से	और-छिपा-हो	शपथ-में	मनुष्य	बोले	जो
H0428	H0259	H0816	H3045	H1931		H5956	H7621	H0120	H0981	

“अथवा ऐसा हो सकता है कि कोई व्यक्ति अच्छा या बुरा करने का जल्दी मं वचन दे देता हैं। लोग बहुत प्रकार के वचन जल्दी में वचन दे देते हैं। यदि कोई व्यक्ति ऐसा वजन दे देता है और उसे भूल जाता है तो वह अपराधी है और जब उसे अपना वचन याद आता है तब भी वह अपराधी है।

עָלֶיהָ׃	חָטָא	אֲשֶׁר	וְהִתְוַדָּה	מֵאֵלֶּה	לְאַחַת	יֶאְשַׁם	כִּי־	וְהָיָה	5
उस-पर	पाप-किया	जो	और-अंगीकार-करे	इन-में-से	एक-के-लिए	दोषी-हो	जब	और-हो	
	H2398		H3034	H0428	H0259	H0816		H1961	

अत: यदि वह इनमें से किसी का दोषी है तो उसे अपनी बुराई स्वीकार करनी चाहिए।

מִן־	נְקֵבָה	חָטָא	אֲשֶׁר	חַטָּאתוֹ	עַל	לַיהוָה	אָשָׁמוֹ	אֶת־	וְהֵבִיא	6
में-से	मादा	पाप-किया	जो	पाप-अपने	पर	यहोवा-को	दोषबलि-अपनी	को	और-लाए	
	H5347	H2398				H3068	H0817	H0853	H0935	

הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר	לְחַטָּאת	עִזִּים	שְׂעִירַת	אֹו־	כִּשְׂבָה	הַצֹּאן
याजक	उस-पर	और-प्रायश्चित-करे	पापबलि-के-लिए	बकरियों-की	बकरी	या	भेड़ी	भेड़-बकरियों
H3548				H5795	H8166		H3776	H6629

מֵחַטָּאתוֹ׃
पाप-अपने-से

उसे परमेश्वर को अनपे किए हुए पाप के लिए दोषबलि लानी चाहिए। उसे दोषबलि के रूप में अपनी रेवड़ से एक मादा जानवर लाना चाहिए। यह मेमना या बकरी हो सकता है। तब याजक वह कार्य करेगा जिससे उस व्यक्ति के पाप का भुगतान होगा।

7 וְאִם־ לֹא֙ תַּגִּ֣יעַ יָדוֹ֔ דֵּ֖י שֶׂ֑ה וְהֵבִ֣יא אֶת־ אֲשָׁמ֗וֹ אֲשֶׁ֤ר חָטָא֙

और-यदि नहीं पहुँचे हाथ-अपना पर्याप्त भेड़ और-लाए को दोषबलि-अपनी जो पाप-किया

H3808 H5060 H3027 H1767 H7716 H0935 H0853 H0817 H2398

וְאֶחָד֙ לְחַטָּ֔את אֶחָ֖ד לַיהוָ֑ה יוֹנָ֣ה בְנֵי־ שְׁנֵ֣י אוֹ־ תֹרִ֖ים שְׁתֵּ֥י לְעֹלָֽה׃

और-एक पापबलि-के-लिए एक यहोवा-को कबूतर-के बच्चे दो या पंडुक दो होमबलि-के-लिए

H0259 H0259 H3068 H3123 H8147 H8449 H8147

“यदि कोई व्यक्ति मेमना भेंट करने में असमर्थ है तो उसे दो फ़ाख्ता या कबूतर के दो बच्चे यहोवा को भेंट में देना चाहिए। यह उसके पाप के लिए दोषबलि होगी। एक पक्षी दोषबलि के लिए होना चाहिए तथा दूसरा होमबलि के लिए होना चाहिए।

8 וְהֵבֵ֣יא אֹתָ֗ם אֶל־ הַכֹּהֵן֙ וְהִקְרִ֣יב אֶת־ אֲשֶׁ֤ר לַחַטָּאת֙ רִאשׁוֹנָ֔ה וּמָלַ֥ק אֶת־

और-लाए उन्हें पर याजक और-चढ़ाए को जो पापबलि-के-लिए पहले और-मरोड़े को

H0935 H0853 H0413 H3548 H7126 H0853 H7223 H4454 H0853

רֹאשׁ֖וֹ מִמּ֣וּל עָרְפּ֑וֹ וְלֹ֥א יַבְדִּֽיל׃

सिर-उसके सामने-से गर्दन-उसकी और-नहीं अलग-करे

H0914 H3808 H6203 H4136

उस व्यक्ति को चाहिए कि वह उन पक्षियों को याजक के पास लाए। पहले याजक को दोषबलि के रूप में एक पक्षी को चढ़ाना चाहिए। याजक पक्षी की गर्दन को मोड़ देगा। किन्तु याजक पक्षी को दो भागों में नहीं बाँटेगा।

9 וְהִזָּ֞ה מִדַּ֣ם הַחַטָּאת֮ עַל־ קִ֣יר הַמִּזְבֵּ֒חַ֒ וְהַנִּשְׁאָ֣ר בַּדָּ֗ם יִמָּצֶ֤ה אֶל־ יְסוֹד֙

और-छिड़के कुछ-से पापबलि-के पर दीवार वेदी-की और-बचा-हुआ लहू-में निचोड़ा-जाए पर आधार

H1818 H2398 H5921 H7023 H4196 H7604 H1818 H4680 H0413 H3247

הַמִּזְבֵּ֣חַ הִ֔וא חַטָּ֖את הֽוּא׃

वेदी-के पापबलि यह

H4196 H2398 H1931

तब याजक को दोषबलि के खून को वेदी के सिरों पर डालना चाहिए। तब याजक को बचा हुआ खून वेदी की नींव पर डालना चाहिए। यह दोषबलि है।

10 וְאֶת־ הַשֵּׁנִ֣י יַעֲשֶׂ֣ה עֹלָ֔ה כַּמִּשְׁפָּ֑ט וְכִפֶּ֤ר עָלָיו֙ הַכֹּהֵ֔ן מֵחַטָּאת֖וֹ אֲשֶׁ֣ר

और-को दूसरे बनाए होमबलि नियम-के-अनुसार और-प्रायश्चित-करे उस-पर याजक पाप-अपने-से जो

H0853 H8145 H6213 H5930 H4941 H3548 H2398

חָטָ֑א וְנִסְלַ֥ח לֽוֹ׃ ס

पाप-किया और-क्षमा-हो उसे

H2398 H5545

तब याजक को नियम के अनुसार होमबलि के रूप में दूसरे पक्षी की भेंट चढ़ानी चाहिए। इस प्रकार याजक उस व्यक्ति के अपराधों का भुगतान देगा। और परमेश्वर उस व्यक्ति को क्षमा करेगा।

11 וְאִם־ לֹא֙ תַּשִּׂ֣יג יָדוֹ֔ לִשְׁתֵּ֖י תֹּרִ֑ים אוֹ֙ לִשְׁנֵ֣י בְנֵי־ יוֹנָ֔ה וְהֵבִ֣יא

और-यदि नहीं पहुँचे हाथ-अपना दो-के-लिए पंडुकों या दो-के-लिए बच्चों और-लाए

H3808 H5381 H3027 H8147 H8449 H0176 H8147 H1121 H3123 H0935

אֲשֶׁ֤ר חָטָא֙ מֵהֶ֣ם אֶת־ קָרְבָּנ֔וֹ אֲשֶׁ֥ר עֲשִׂרֹ֖ת סֹ֣לֶת הָאֵפָ֑ה לֹא־ יָשִׂ֤ים עָלֶיהָ֙

जो पाप-किया उस-पर डाले नहीं पापबलि-के-लिए मैदा एपाह-का दसवां पाप-किया जो भेंट-अपनी को

H2398 H5921 H7760 H3808 H2403 H5560 H0374 H6224 H2398 H0834 H7133 H0853

שֶׁ֔מֶן וְלֹא־ יִתֵּ֥ן עָלֶ֖יהָ לְבֹנָ֑ה כִּ֥י חַטָּאת֖ הִֽיא׃

तेल और-नहीं दे उस-पर लोबान क्योंकि पापबलि यह

H8081 H3808 H5414 H5921 H3828 H3588 H2403 H1931

“यदि कोई व्यक्ति दो फाख्ता या दो कबूतर भेंट चढ़ाने में असमर्थ हो तो उसे एपा का दसवाँ भाग महीन आटा लाना चाहिए। यह उसकी दोषबलि होगी। उस व्यक्ति को आटे पर तेल नहीं डालना चाहिए। उसे इस पर लोबान नहीं रखना चाहिए क्यों यह दोषबलि है।

12 וְהֵבִיאָהּ אֶל־הַכֹּהֵן וְקָמַץ הַכֹּהֵן מִמֶּנָּה וּמִלְּאֹו קֶמְצֹו אֶת־אַזְכָּרָתָהּ וְהִקְטִיר
और-लाए-उसे पर याजक और-मुट्ठी-भरे याजक उस-में-से भरी मुट्ठी-अपनी को स्मरण-अंश-उसका
H0935 H0413 H3548 H7061 H3548 H4393 H7062 H0853 H0234

הַמִּזְבֵּחָה עַל אִשֵּׁי יְהוָה חַטָּאת הִוא׃
वेदी-पर पर अग्निबलियों यहोवा-की पापबलि यह
H4196 H0801 H3068 H2403 H1931

व्यक्ति को आटा याजक के पास लाना चाहिए। याजक इसमें से मुट्ठी भर आटा निकालेगा। यह स्मृति भेंट होगी। याजक यहोवा को आग द्वारा दी गई भेंट पर वेदी के ऊपर आटे को जलाएगा। यह दोषबलि है।

13 וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל־חַטָּאתֹו אֲשֶׁר־חָטָא מֵאַחַת מֵאֵלֶּה וְנִסְלַח
और-प्रायश्चित-करे उस-पर याजक पर-अपने-से पाप-किया जो इन-में-से एक-से
H3548 H5921 H2403 H0834 H2398 H0259 H0428 H5545

לֹו וְהָיְתָה לַכֹּהֵן כַּמִּנְחָה׃ ס
उसे और-हो याजक-के-लिए जैसे-अन्नबलि
H1961 H3548 H4503

इस प्रकार याजक व्यक्ति के अपराधों के लिए भुगतान करेगा और यहोवा उस व्यक्ति को क्षमा करेगा। बची हुई दोषबलि याजक की वैसे ही होगी जैसे अन्नबलि होती है।"

14 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

15 נֶפֶשׁ כִּי־תִמְעֹל מַעַל וְחָטְאָה בִּשְׁגָגָה מִקָּדְשֵׁי יְהוָה וְהֵבִיא אֶת־
प्राण जब विश्वासघात-करे विश्वासघात भूल-से पवित्र-वस्तुओं-से और-पाप-करे और-लाए को
H5315 H3588 H4603 H4604 H7684 H6944 H3068 H2398 H0935 H0853

אֵילֹ מִן־הַצֹּאן בִּשְׁקָלֶיךָ בְּשֶׁקֶל־כֶּסֶף שִׁקְלִים בְּשֶׁקֶל־קֹדֶשׁ אֲשָׁמֹו לַיהוָה
मेंढ़ा में-से भेड़-बकरियों मूल्यांकन-तेरे-में चाँदी शेकेल शेकेल-में दोषबलि-अपनी यहोवा-को
H0352 H4480 H6629 H6187 H3701 H8255 H8255 H0817 H3068

אָשָׁם׃ לְאָשָׁם הַקֹּדֶשׁ
दोषबलि-के-लिए पवित्र-के
H0817 H6944

"कोई व्यक्ति यहोवा की पवित्र वस्तुओं के प्रति अकस्मात् कोई गलती कर सकता है। तो उस व्यक्ति को एक दोष रहित मेढ़ा लाना चाहिए। यह मेढ़ा यहोवा के लिए उसकी दोषबलि होगी। तुम्हें उस मेढ़े का मुल्य निर्धारित करने के लिए अधिकृत मानक का प्रयोग करना चाहिए।

16 וְאֶת אֲשֶׁר חָטָא מִן־הַקֹּדֶשׁ יְשַׁלֵּם וְאֶת־חֲמִשִׁתֹו יֹסֵף עָלָיו וְנָתַן אֹתֹו
और-को जो पाप-किया में-से पवित्र चुकाए और-को पाँचवां-उसका जोड़े उस-पर और-दे उसे
H0853 H0834 H2398 H4480 H6944 H7999 H0853 H2549 H3254 H5921 H5414 H0853

לַכֹּהֵן וְהַכֹּהֵן יְכַפֶּר עָלָיו בְּאֵיל הָאָשָׁם וְנִסְלַח לֹו׃ פ
याजक-को और-याजक प्रायश्चित-करे उस-पर मेंढ़े-से दोषबलि-के और-क्षमा-हो उसे
H3548 H3548 H3722 H5921 H0352 H0817 H5545 H0853

उस व्यक्ति को पवित्र चीजों के विपरीत किये गये पाप के लिए भुगतान अवश्य करना चाहिए। जिन चीज़ों का उसने वायदा किया है, वे अवश्य देनी चाहिए। उसे मूल्य में पाँचवाँ भाग जोड़ना चाहिए। उसे यह धन याजक को देना चाहिए। इस प्रकार याजक दोषबलि के मेढ़े द्वारा उस व्यक्ति के पाप को धोएगा और यहोवा उसके पाप को क्षमा करेगा।

17 וְאִם־נֶפֶשׁ כִּי תֶחֱטָא וְעָשְׂתָה אַחַת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תֵעָשֶׂינָה
और-यदि प्राण जब पाप-करे और-करे एक किसी-से आज्ञाओं यहोवा-की जो नहीं की-जाएं
H0518 H5315 H3588 H2398 H6213 H0259 H3605 H4687 H3068 H0834 H3808 H6213

וְלֹא־יָדַע וְאָשֵׁם וְנָשָׂא עֲוֹנֹו׃
और-नहीं जाने और-दोषी-हो और-उठाए अपराध-अपना
H3808 H3045 H0816 H5375 H5771

“यदि कोई व्यक्ति पाप करता है और जिन चीजों को न करने का आदेश यहोवा ने दिया है। उन्हें करता हो इस बात का कोई महत्व नहीं कि वह इसे नहीं जानता । वह व्यक्ति अपराधी है और उसे अपने पाप का फल भोगना होगा।

18 וְהֵבִיא אַיִל תָּמִים מִן־הַצֹּאן הַעֲרֵכְךָ לְאָשָׁם אֶל־הַכֹּהֵן
और-लाए मेंढ़ा निर्दोष में-से भेड़-बकरियों मूल्यांकन-तेरे-में दोषबलि-के-लिए पर याजक
H0935 H0352 H8549 H4629 H6187 H0817 H0413 H3548

וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל שְׁגָגָתוֹ אֲשֶׁר־שָׁגָג וְהוּא לֹא־יָדַע
और-प्रायश्चित-करे उस-पर याजक पर भूल-अपनी-से जो भूला और-वह नहीं जानता-था
H3548 H5921 H7684 H7683 H1931 H3808 H3045

וְנִסְלַח לוֹ׃
और-क्षमा-हो उसे
H5545

उस व्यक्ति को एक निर्दोष मेढ़ा अपनी रेवड़ से याजक के पास लाना चाहिए। मेढ़ा दोषबलि होगा। इस प्रकार याजक उस व्यक्ति के उस पाप का भुगतान करेगा जिसे उसने अनजाने में किया। यहोवा उस व्यक्ति को क्षमा करेगा।

19 אָשָׁם הוּא אָשֹׁם לַיהוָה׃ פ
दोषबलि यह दोषी दोषी-हुआ यहोवा-के-प्रति
H0817 H1931 H0816 H0816 H3068

व्यक्ति अपराधी हो चाहे वह यह न जानता हो कि वह पाप कर रहा है। इसलिए उसे यहोवा को दोषबलि देना होगी।”

Chapter 6

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

2 נֶפֶשׁ כִּי תֶחֱטָא וּמָעֲלָה מַעַל בַּיהוָה וְכִחֵשׁ בַּעֲמִיתוֹ
प्राण जब पाप-करे और-विश्वासघात-करे विश्वासघात और-झूठ-बोले पड़ोसी-अपने-से
H5315 H3588 H2398 H4603 H4604 H3068 H3584 H5997

אוֹ בִתְשׂוּמֶת יָד אוֹ בְגָזֵל אוֹ עָשַׁק אֶת־עֲמִיתוֹ׃
या धरोहर-में या हाथ जमा-में या लूट-में या अत्याचार-किया को पड़ोसी-अपने
H6487 H0176 H3027 H8667 H0176 H1498 H6231 H0853 H5997

“कोई व्यक्ति यहोवा के प्रति इनमें से किसी एक को करके अपराध कर सकता है: वह किसी अन्य के लिए जिसकी वह देखभाल कर रहा हो, उसे कुछ होने के बारे में झूठ बोल सकता है, अथवा कोई व्यक्ति अपने दिए वचन के बारे में झूठ बोल सकता है, अथवा कोई व्यक्ति कुछ चुरा सकता है, या कोई व्यक्ति किसी को ठग सकता है,

3 אוֹ מָצָא אֲבֵדָה וְכִחֵשׁ בָּהּ וְנִשְׁבַּע עַל־שֶׁקֶר עַל־אַחַת מִכֹּל
या पाया खोई-हुई-वस्तु और-झूठ-बोला उस-में और-शपथ-खाई झूठ पर एक सब-से
H0176 H4672 H0009 H3584 H0929 H7650 H8267 H0259 H3605

אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה הָאָדָם לַחֲטֹא בָהֵנָּה׃
जो करे मनुष्य पाप-करने-के-लिए उन-में
H0834 H6213 H0120 H2398 H2007

अथवा किसी को कोई खोई चीज मिले और तब वह उसके विषय में झूठ बोल सकता है या कोई व्यक्ति कुछ करने का वचन दे सकता हे और तब अपने दिये गे वचन को पूरा नहीं करता है, अथवा कोई कुछ अन्य बुरा कर सकता हे।

4 וְהָיָה֙ כִּֽי־ יֶחֱטָ֣א וְאָשֵׁ֔ם וְהֵשִׁ֖יב אֶת־ הַגְּזֵלָ֣ה אֲשֶׁ֣ר גָּזָ֑ל אוֹ֩ אֶת־ הָעֹ֨שֶׁק אֲשֶׁ֤ר עָשָׁק֙ אוֹ֙ אֶת־ הַפִּקָּד֣וֹן אֲשֶׁר־ הָפְקַ֣ד אִתּ֔וֹ אוֹ֙ אֶת־ הָאֲבֵדָ֔ה אֲשֶׁ֥ר מָצָֽא׃

और-हो जब-करे पाप-करे और-दोषी-हो और-लौटाए को लूट जो लूटा या को
H1961 H3588 H2398 H0816 H7725 H0853 H1500 H0834 H1497 H0176 H0853

अत्याचार जो अत्याचार-किया या को धरोहर जो रखवाया-गया उस-के-पास या को
H6233 H0834 H6231 H0176 H0853 H6487 H0834 H6485 H0854 H0176 H0853

पाई जो खोई-हुई-वस्तु
H4672 H0834 H0009

यदि कोई व्यक्ति इनमें से किसी को करता है तो वह पाप करने का दोषी है। उस व्यक्ति को जो कुछ उसने चुराया हो या ठगकर जो कुछ लिया हो या किसी व्यक्ति के कहने से उसकी धरोहर के रूप में जो रखा हो, या किसी का खोया हुआ पाकर उसके बारे में झुठ बोला हो

5 אוֹ֙ מִכֹּ֣ל אֲשֶׁר־ יִשָּׁבַ֣ע עָלָ֔יו לַשֶּׁ֖קֶר וְשִׁלַּ֣ם אֹת֑וֹ בְּרֹאשׁ֗וֹ וַחֲמִשְׁתָּ֤יו יֹסֵף֙ עָלָ֔יו לַאֲשֶׁ֥ר הוּא־ לֹ֖ו יִתְּנֶ֑נּוּ בְּי֗וֹם אַשְׁמָתֽוֹ׃

या सब-से जिस-पर शपथ-खाए झूठ-के-लिए और-चुकाए उसे मूल-में-उसके और-पाँचवां-उसका
H0176 H3605 H0834 H7650 H5921 H8267 H7999 H0853 H7218 H2549

जोड़े उस-पर जिसका वह उसके-लिए दे-उसे दिन-में दोष-अपने
H3254 H5921 H0834 H1931 H0376 H5414 H3117 H0819

या जिस किसी के बारे में झुठा वचन दिया हो, वह उसे लौटान चाहिए। उसे पूरा मूल्य चुकाना चाहिए और तब उसे वस्तु के मूल्य का पाँचवाँ हिस्सा अतिरिक्त देना चाहिए। उसे असली मालिक को धन देना चाहिए। उसे यह उसी दिन करना चाहिए जि दिन वह दोषबलि लाए।

6 וְאֶת־ אֲשָׁמ֗וֹ יָבִיא֙ לַיהוָ֔ה אַ֤יִל תָּמִים֙ מִן־ הַצֹּ֔אן בְּעֶרְכְּךָ֖ לְאָשָׁ֑ם אֶל־ הַכֹּהֵֽן׃

और-को दोषबलि-अपनी लाए यहोवा-को मेंढ़ा निर्दोष में-से भेड़-बकरियों मूल्यांकन-तेरे-में
H0853 H0817 H0935 H3068 H0352 H8549 H4480 H6629 H6187

दोषबलि-के-लिए पर याजक
H0817 H0413 H3548

उस व्यक्ति को दोषबलि याजक के पास लाना चाहे। यह रेवड़ से एक मेढ़ा होना चाहिए। मेढ़े में कोई दोष नहीं होना चाहिए। यह उसी मूल्य का होना चाहिए जो याजक कहे। यह यहोवा को दी गी दोषबलि होगी।

7 וְכִפֶּ֤ר עָלָיו֙ הַכֹּהֵ֔ן לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה וְנִסְלַ֣ח לֹ֔ו עַל־ אַחַ֥ת מִכֹּ֖ל אֲשֶׁר־

और-प्रायश्चित-करे उस-पर याजक सामने यहोवा-के और-क्षमा-हो उसे पर एक सब-से जो
H3722 H5921 H3548 H6440 H3068 H5545 H0259 H3605 H0834

פ יַעֲשֶׂ֥ה לְאַשְׁמָ֖ה בָּהּ׃

करे दोष-के-लिए उस-में
H0819

तब याजक यहोवा के पास जाएगा और उस व्यक्ति के उन पापों के लिए भुगतान करेगा जिनका वह अपराधी है, और यहोवा उस व्यक्ति को उन पापों के लिए क्षमा करेगा जिन्होंने उसे अपराधी बनाया।”

8 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃

और-बोला यहोवा से मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

9 צַ֚ו אֶת־ אַהֲרֹ֣ן וְאֶת־ בָּנָ֔יו לֵאמֹ֖ר זֹ֣את תֹּורַ֣ת הָעֹלָ֑ה הִ֣וא הָעֹלָה֩ עַל֙ מוֹקְדָ֜הּ עַל־ הַמִּזְבֵּ֗חַ כָּל־ הַלַּ֤יְלָה֙ עַד־ הַבֹּ֔קֶר וְאֵ֥שׁ הַמִּזְבֵּ֖חַ תּוּקַ֥ד בֹּֽו׃

आज्ञा-दे और-को हारून को पुत्रों-उसके कहते-हुए यह व्यवस्था होमबलि-की यह होमबलि पर
H6680 H0853 H0175 H0853 H1121 H0559 H2063 H8451 H5930 H1931 H5930

जलती-रहे उस-पर वेदी-की और-आग सुबह तक रात सब वेदी पर जलती-जगह
H3344 H0784 H1242 H5704 H3915 H3605 H4196 H5921 H4169

“हारून और उसके पुत्रों को यह आदेश दो: यह होमबलि का नियम है। होमबलि को वेदी के अग्नि कुण्ड में पूरी रात सवेरा होने तक रखना चाहिए। वेदी की आग को वेदी पर जलती रहनी चाहिए।

אֶת־	וְהֵרִים	בְּשָׂרוֹ	עַל־	יִלְבַּשׁ	בַּד	וּמִכְנְסֵי־	בַד	מִדּוֹ	הַכֹּהֵן	וְלָבַשׁ	10
को	और-उठाए	मांस-अपने	पर	पहने	सन-की	और-जांघिया	सन	वस्त्र-अपना	याजक	और-पहने	
H0853		H1320		H3847	H0906	H4370	H0906	H4055	H3548	H3847	

הַמִּזְבֵּחַ׃	אֵצֶל	וְשָׂמוֹ	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	הָעֹלָה	אֶת־	הָאֵשׁ	תֹּאכַל	אֲשֶׁר	הַדֶּשֶׁן
वेदी-के	पास	और-रखे-उसे	वेदी	पर	होमबलि	को	आग	खाए	जो	राख
H4196	H0681		H4196			H0853	H0784	H0398		H1880

याजक को सन के उत्तम रेशों के बने वस्त्र पहनने चाहिए। उसे अपने शरीर से चिपका सन का अन्तर्वस्त्र पहनना चाहिए। तब याजक को वेदी पर होमबलि पर जलने के बाद बची हुई राख को उठाना चाहिए। याजक को वेदी की एक ओर राख को रखना चाहिए।

מִחוּץ	אֶל־	הַדֶּשֶׁן	אֶת־	וְהוֹצִיא	אֲחֵרִים	בְּגָדִים	וְלָבַשׁ	בְּגָדָיו	אֶת־	וּפָשַׁט	11
बाहर	पर	राख	को	और-निकाले	दूसरे	वस्त्र	और-पहने	वस्त्रों-अपने	को	और-उतारे	
H2351	H0413	H1880	H0853	H3318	H0312		H3847		H0853	H6584	

טָהוֹר׃	מָקוֹם	אֶל־	לַמַּחֲנֶה
शुद्ध	स्थान	पर	छावनी-के
H2889	H4725	H0413	H4264

तब याजक को अपने वस्त्रों को उतारना चाहिए और अन्य वस्त्र पहनने चाहिए। तब उसे डेरे से बाहर स्वच्छ स्थान पर राख ले जानी चाहिए।

עֵצִים	הַכֹּהֵן	עָלֶיהָ	וּבִעֵר	תִּכְבֶּה	לֹא	בּוֹ	תּוּקַד־	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וְהָאֵשׁ	12
लकड़ियां	याजक	उस-पर	और-जलाए	बुझे	नहीं	उस-पर	जलती-रहे	वेदी	पर	और-आग	
H6086	H3548			H3518	H3808		H3344	H4196		H0784	

הַשְּׁלָמִים׃	חֶלְבֵי	עָלֶיהָ	וְהִקְטִיר	הָעֹלָה	עָלֶיהָ	וְעָרַךְ	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר
मेलबलियों-की	चर्बी	उस-पर	और-जलाए	होमबलि	उस-पर	और-सजाए	सुबह-में	सुबह-में
H8002	H2459						H1242	H1242

किन्तु वेदी की आग वेदी में जलती रहनी चाहिए। इसे बुझने नहीं देना चाहिए। याजक को हर सुबह वेदी पर लकड़ी जलानी चाहिए। उसे वेदी पर लकड़ी रखनी चाहिए। उसे मेलबलि की चर्बी जलानी चाहिए।

ס	תִּכְבֶּה׃	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	תּוּקַד	תָּמִיד	אֵשׁ	13
	बुझे	नहीं	वेदी	पर	जलती-रहे	सदा	आग	
	H3518	H3808	H4196		H3344	H8548	H0784	

वेदी पर आग लगातार जलती रहनी चाहिए। यह बुझनी नहीं चाहिए।

הַמִּזְבֵּחַ׃	פְּנֵי	אֶל־	יְהוָה	לִפְנֵי	אַהֲרֹן	בְּנֵי־	אֹתָהּ	הַקְרֵב	הַמִּנְחָה	תּוֹרַת	וְזֹאת	14
वेदी-के	सामने	पर	यहोवा-के	सामने	हारून-के	पुत्र	उसे	चढ़ाओ	अन्नबलि-की	व्यवस्था	और-यह	
H4196	H6440	H0413	H3068	H6440	H0175		H0853	H7126	H4503	H8451	H2063	

“अन्नबलि का यह नियम है कि: हारून के पुत्रों को वेदी के समने यहोवा के लिए इसे लाना चाहिए।

אֲשֶׁר	הַלְּבֹנָה	כָּל־	וְאֵת	וּמִשַּׁמְנָהּ	הַמִּנְחָה	מִסֹּלֶת	בְּקֻמְצוֹ	מִמֶּנּוּ	וְהֵרִים	15
जो	लोबान	सब	और-को	और-तेल-उसके-से	अन्नबलि-के	मैदे-से	मुट्ठी-अपनी-में	उस-में-से	और-उठाए	
H3828	H3605	H0853		H8081	H4503	H5560	H7062			

לַיהוָה׃	אַזְכָּרָתָהּ	נִיחֹחַ	רֵיחַ	הַמִּזְבֵּחַ	וְהִקְטִיר	הַמִּנְחָה	עַל־
यहोवा-को	स्मरण-अंश-उसका	सुखदायक	सुगंध	वेदी	और-जलाए	अन्नबलि	पर
H3068	H0234	H5207	H7381	H4196		H4503	

याजक को अन्नबलि में से मुट्ठी भर उत्तम आटा लेना चाहिए। तेल और लोबान अन्नबलि पर अवश्य होना चाहिए। याजक को अन्नबलि को वेदी पर जलाना चाहिए। यह यहोवा को एक सुगन्धित और स्मृति भेंट होगी।

16 וְהַנּוֹתֶרֶת אֲהֹרֹן יֹאכְלוּ מִמֶּנָּה תֵּאָכֵל מַצּוֹת בִּמְקוֹם קֹדֶשׁ בַּחֲצַר
और-बची-हुई हारून खाएं उस-में-से खाई-जाए अखमीरी और-पुत्रों-उसके स्थान-में पवित्र आँगन-में
H3498 H0175 H0398 H0398 H4682 H4725 H6918

אֹהֶל־ מוֹעֵד יֹאכְלוּהָ׃
तम्बू मिलाप-के खाएं-उसे
H0168 H4150 H0398

"हारून और उसके पुत्रों को बची हुई अन्नबलि को खाना चाहिए। अन्नबलि एक प्रकार की अख़मीरी रोटी की भेंट है। याजक को इस रोटी को पवित्र स्थान में खाना चाहिए। उन्हें मिलापवाले तम्बू के आँगन में अन्नबलि खानी चाहिए।

17 לֹא תֵאָפֶה חֶלְקָם נָתַתִּי אֹתָהּ מֵאִשַּׁי קֳדָשִׁים קֳדָשׁ הִוא
नहीं पकाई-जाए भाग-उनका दिया-मैंने उसे अग्निबलियों-मेरी-से पवित्रों-का पवित्र यह
H3808 H0644 H2506 H5414 H0853 H0801 H6944 H6944 H1931

וְכָאָשָׁם כַּחַטָּאת׃
और-जैसे-दोषबलि जैसे-पापबलि
H0817

अन्नबलि खमीर के साथ नहीं पकाई जानी चाहिए। मुझको (यहोवा को) आग द्वारा दी जाने वली बलि में से उनके (याजकों के) भाग के रूप में मैंने इसे दिया है। यह पापबलि तथा दोषबलि के समान अत्यन्त पवित्र है।

18 כָּל־ זָכָר בִּבְנֵי אַהֲרֹן יֹאכְלֶנָּה חָק־ עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם מֵאִשֵּׁי יְהוָה
सब नर पुत्रों-में हारून-के खाए-उसे विधि सदा पीढ़ियों-तुम्हारी-के-लिए अग्निबलियों-से यहोवा-की
H3605 H2145 H0398 H2706 H5769 H1755 H0801 H3068

כָּל אֲשֶׁר־ יִגַּע בָּהֶם יִקְדָּשׁ׃ פ
सब जो छुए उन-में पवित्र-हो
H3605 H5060 H6942

हारून की सन्तानों में से हर एक लड़का आग द्वारा यहोवा को चढ़ाई गई भेंट में से खा सकता है। यह तुम्हारी पीढ़ीयों का सदा के लिए नियम है। इन बलियों का स्पर्श उन व्यक्तियों को पवित्र करता है।"

19 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

20 זֶה קָרְבַּן אַהֲרֹן וּבָנָיו אֲשֶׁר־ יַקְרִיבוּ לַיהוָה בְּיוֹם הִמָּשַׁח אֹתוֹ
यह भेंट हारून और-पुत्रों-उसके जो चढ़ाएं यहोवा-को दिन-में अभिषेक-होने-पर उसे
H2088 H0175 H0834 H7126 H3068 H3117 H4886 H0853

עֲשִׂירִת הָאֵפָה סֹלֶת מִנְחָה תָּמִיד מַחֲצִיתָהּ בַּבֹּקֶר וּמַחֲצִיתָהּ בָּעֶרֶב׃
दसवां एपाह-का मैदा अन्नबलि सदा आधा-उसका सुबह-में और-आधा-उसका शाम-को
H6224 H0374 H5560 H4503 H8548 H4276 H1242 H4276 H6153

"हारून तथा उसेक पुत्रों को जो बलि यहोवा को लानी चाहिए, वह यह है। उन्हें यह उस दिन करना चाहिए जिस दिन हारून का अभिषेक हुआ है। उन्हें सदा दो क्वार्ट उत्तम महीन आटा अन्नबलि के लिए लेना चाहिए। उन्हें इसका आधा प्रातः काल तथा आधा सन्ध्या काल में लाना चाहिए।

21 עַל־ מַחֲבַת בַּשֶּׁמֶן תֵּעָשֶׂה מְרֻבֶּכֶת תָּבִיאֶנָּה תַּפִינֵי מִנְחַת פִּתִּים תַּקְרִיב רֵיחַ־
पर तवे तेल-में बनाई-जाए गूंधी-हुई ला-उसे रोटियां अन्नबलि टुकड़ों-की चढ़ा सुगंध
H5921 H4227 H8081 H6213 H7246 H0935 H8601 H4503 H6626 H7126 H7381

נִיחֹחַ לַיהוָה׃
सुखदायक यहोवा-को
H5207 H3068

उत्तम महीन आटे में तेल मिलाना चाहिए और उसे कड़ाही में भूनना चाहिए। जब यह भून जाए तब इसे अन्दर लाना चाहिए। तुम्हें अन्नबलि का चूरमा बना लेना चाहिए। इस की सुगन्ध यहोवा को प्रसन्न करेगी।

וְהַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ תַּחְתָּיו מִבָּנָיו יַעֲשֶׂה אֹתָהּ חָק־ עוֹלָם לַיהוָה כָּלִיל 22
और-याजक अभिषिक्त उसके-बाद पुत्रों-उसके-में-से करे उसे विधि सदा यहोवा-को पूरा
H3548 H4899 H8478 H3605 H2706 H0853 H5769 H3068 H3632

תָּקְטָר׃
जलाई-जाए

“हारून के वंश में से वह याजक जिसका हारून के स्थान पर अभिषेक हो, यहोवा को यह अन्नबलि चढ़ाए। यह नियम सदा के लिए है। यहोवा के लिए अन्नबलि पूरी तरह जलाई जानी चाहिए।

וְכָל־ מִנְחַת כֹּהֵן כָּלִיל תִּהְיֶה לֹא תֵאָכֵל׃ פ 23
और-सब अन्नबलि याजक-की पूरी हो नहीं खाई-जाए
H3605 H4503 H3548 H3632 H1961 H3808 H0398

जाजक की हर एक अन्नबलि पूरी तरह जलाई जानी चाहिए। इस खाना नहीं चाहिए।”

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ 24
और-बोला यहोवा से मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

דַּבֵּר אֶל־ אַהֲרֹן וְאֶל־ בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת הוֹרַת הַחַטָּאת בִּמְקוֹם אֲשֶׁר 25
बोल से हारून और-से पुत्रों-उसके कहते-हुए यह व्यवस्था पापबलि-की स्थान-में जहां
H1696 H0413 H0175 H0413 H0559 H2063 H8451 H4725

תִּשָּׁחֵט הָעֹלָה תִּשָּׁחֵט הַחַטָּאת לִפְנֵי יְהוָה יְקֻדַּשׁ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא׃
वध-की-जाए होमबलि वध-की-जाए पापबलि सामने यहोवा-के पवित्र पवित्रों-का यह
H6440 H6918 H6944 H3068 H6944 H6944 H1931

“हारून और उसके पुत्रों से कहो: पापबलि के लिए यह नियम है कि पापबलि को भी वहीं मारा जाना चाहिए जहाँ यहोवा के सामने होमबलि को मार जाता है। यह अत्यन्त पवित्र है।

הַכֹּהֵן הַמְחַטָּא אֹתָהּ יֹאכְלֶנָּה קֹדֶשׁ בִּמְקוֹם תֵּאָכֵל בְּחַצַר אֹהֶל מוֹעֵד׃ 26
याजक पापबलि-चढ़ाने-वाला उसे खाए-उसे पवित्र स्थान-में खाई-जाए आँगन-में तम्बू मिलाप-के
H3548 H2398 H0853 H0398 H6918 H4725 H0398 H0168 H4150

उस याजक को इसे खाना चाहिए, जो पापबलि चढ़ाता है। उसे पवित्र स्थान पर मिलापवाले तमबू के आँगन में इसे खाना चाहिए।

כָּל אֲשֶׁר־ יִגַּע בִּבְשָׂרָהּ יִקְדָּשׁ וַאֲשֶׁר יִזֶּה מִדָּמָהּ עַל־ הַבֶּגֶד אֲשֶׁר 27
सब जो छुए मांस-उसके-में पवित्र-हो और-जो छिड़के लहू-उसके-से पर वस्त्र जिस-पर
H3605 H5060 H1320 H6942 H0834 H2076 H1818 H5921 H0899 H0834

תָּכַבֶּס בְּמָקוֹם קָדֹשׁ׃ עָלֶיהָ יִזֶּה
धोए स्थान-में पवित्र उस-पर छिड़के
H3526 H4725 H6918 H5921 H2076

पापबलि के माँस का स्पर्श किसी भी व्यक्ति को पवित्र करता है। “यदि छिड़का हुआ खून किसी के वस्त्रों पर पड़ता है तो उन वस्त्रों को धो दिया जाना चाहिए। तुम्हें उन वस्त्रों को एक निश्चित पवित्र स्थान में धोना चाहिए।

וּכְלִי־ חֶרֶשׂ אֲשֶׁר תְּבֻשַּׁל־ בּוֹ יִשָּׁבֵר וְאִם־ בִּכְלִי נְחֹשֶׁת בָּשֵׁל 28
और-बर्तन मिट्टी-का जिस-में पकाई-जाए उस-में तोड़ा-जाए और-यदि बर्तन-में तांबे-के पकाई-जाए
H3627 H2789 H0834 H1310 H0996 H7665 H0518 H3627 H5413 H1310

וּמֹרַק וְשֻׁטַּף בַּמָּיִם׃
और-माँजा-जाए और-धोया-जाए पानी-में
H4838 H7857 H4325

यदि पापबलि किसी मिट्टी के बर्तन में उबाली जाए तो उस बर्तन को फोड़ देना चाहिए। यदि पापबलि को काँसे के बर्तन में उबाला जाय तो बर्तन को माँजा जाए और पानी में उबाला जाय तो बर्तन को माँजा जाए और पानी में धोया जाए।

29

כָּל־	זָכָר	בַּכֹּהֲנִים	יֹאכַל	אֹתָהּ	קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים	הִוא׃
सब	नर	याजकों-में	खाए	उसे	पवित्र	पवित्रों-का	यह
H3605	H2145	H3548	H0398	H0853	H6944	H6944	H1931

“परिवार का प्रत्येक पुरुष सदस्य याजक, पापबलि को खा सकात है। यह अत्यन्त पवित्र है।

30

וְכָל־	חַטָּאת	אֲשֶׁר	יוּבָא	מִדָּמָהּ	אֶל־	אֹהֶל	מוֹעֵד	לְכַפֵּר	בַּקֹּדֶשׁ	לֹא
और-सब	पापबलि	जिसका	लाया-जाए	लहू-उसके-से	में	तम्बू	मिलाप-के	प्रायश्चित-करने	पवित्र-में	नहीं
H3605			H0935	H1818	H0413	H0168	H4150		H6944	H3808

תֵּאָכֵל	בָּאֵשׁ	תִּשָּׂרֵף׃	פ
खाई-जाए	आग-में	जलाई-जाए	
H0398	H0784	H8313	

किन्तु यदि पापबलि का खून पवित्र स्थान को शुद्ध करे के लिए मिलापवाले तम्बू में ले जाया गया हो तो पापबलि को आग में जला देना चाहिए। याजक उस पापबलि को नहीं खा सकते।”

Chapter 7

1

וְזֹאת	תּוֹרַת	הָאָשָׁם	קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים	הִוא׃
और-यह	व्यवस्था	दोषबलि-की	परमपवित्र	वस्तु	वह-है
H2063	H8451	H0817	H6944	H6944	H1931

“दोषबलि के लिए यह नियम है। यह अत्यन पवित्र है।

2

בִּמְקוֹם	אֲשֶׁר	יִשְׁחֲטוּ	אֶת־	הָעֹלָה	יִשְׁחֲטוּ	אֶת־	הָאָשָׁם	וְאֶת־	דָּמוֹ
स्थान-में	जहाँ	वे-वध-करें		होमबलि-को	वे-वध-करें		दोषबलि-को	और-	उसके-लहू-को
H4725						H0853	H0817	H0853	H1818

יִזְרֹק	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב׃
वह-छिड़के	पर-	वेदी-के	चारों-ओर
H2236		H4196	H5439

याजक को दोष बलि को उसी स्थान पर मारना चाहिए जिस पर वह होमबलियों को मारता है। याजक को दोषबलि में से वेदी के चारों ओर खून छिड़कना चाहिए।

3

וְאֶת	כָּל־	חֶלְבּוֹ	יַקְרִיב	מִמֶּנּוּ	אֶת	הָאַלְיָה	וְאֶת־	הַחֵלֶב	הַמְכַסֶּה
और-	सारी-	उसकी-चर्बी-को	वह-चढ़ाए	उससे		मोटी-पूँछ-को	और-	चर्बी-को	जो-ढाँकती-है
H0853	H3605	H2459	H7126		H0853	H0451	H0853	H2459	H3680

הַקָּרֶב׃	אֶת־
अंतड़ियों-को	
H7130	H0853

“याजक को दोषबलि की सारी चर्बी चढ़ानी चाहिए। उसे चर्बी भरी पुँछ, भीतरी भागों को ढकने वाली चर्बी,

4

וְאֶת	שְׁתֵּי	הַכְּלָיֹת	וְאֶת־	הַחֵלֶב	אֲשֶׁר	עֲלֵיהֶן	אֲשֶׁר	עַל־	הַכְּסָלִים
और-	दोनों	गुर्दों-को	और-	चर्बी-को	जो	उन-पर-है	जो	पर-	कमर-के
H0853	H8147	H3629	H0853	H2459					H3689

הַיֹּתֶרֶת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַכְּלָיֹת	יְסִירֶנָּה׃
जिगर-के-ऊपर-की-झिल्ली-को	पर-	जिगर-के	साथ-	गुर्दों-के	वह-निकाले
H3508		H3516		H3629	H5493

दोनों गुर्दे और उनके ऊपर की चर्बी, पुट्ठो की चर्बी, और कलेजे की चर्बी चढ़ानी चाहिए।

5

וְהִקְטִיר	אֹתָם	הַכֹּהֵן	הַמִּזְבֵּחָה	אִשֶּׁה	לַיהוָה	אָשָׁם	הִוא׃
और-जलाए	उन्हें	याजक	वेदी-पर	अग्निबलि-करके	यहोवा-के-लिए	दोषबलि	यह-है
H0853	H3548		H4196	H0801	H3068	H0817	H1931

याजक को वेदी पर उन सभी चीजों को जलाना चाहिए। ये यहोवा को आग द्वारा दी गई बलि होगी। यह दोषबलि है।

הִוא׃	קֳדָשִׁים	קֹדֶשׁ	יֹאכְלֶנּוּ	קָדוֹשׁ	בִּמְקוֹם	יֹאכְלֻנּוּ	בַּכֹּהֲנִים	זָכָר	כָּל־
वह-है	वस्तु	परमपवित्र	वह-खाया-जाए	पवित्र	पवित्र-स्थान-में	उसे-खाए	याजकों-में-से	पुरुष	हर-
H1931	H6944	H6944	H0398	H6918	H4725	H0398	H3548	H2145	H3605

6

“हर एक पुरुष जो याजक है, दोषबलि खा सकता है। यह बहुत पवित्र है। अत: इसे एक निश्चित पवित्र स्थान में खआना चाहिए।

לוֹ	בּוֹ	יְכַפֵּר־	אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	לָהֶם	אַחַת	תּוֹרָה	כָּאָשָׁם	כַּחַטָּאת
उसी-के-लिए	उससे	प्रायश्चित-करे-	जो	याजक	उनके-लिए	एक	व्यवस्था	वैसे-दोषबलि	जैसे-पापबलि
				H3548		H0259	H8451	H0817	

7

יִהְיֶה׃
वह-हो
H1961

दोषबलि पापबलि के समान है। दोनों के लिए एक जैसे नियम हैं। वह याजक, जो बलि चढ़ाता है, उसको वह प्राप्त करेगा।

לַכֹּהֵן	הִקְרִיב	אֲשֶׁר	הָעֹלָה	עוֹר	אִישׁ	עֹלַת	אֶת־	הַמַּקְרִיב	וְהַכֹּהֵן
याजक-के-लिए	उसने-चढ़ाई	जो	होमबलि-की	खाल	किसी-की	होमबलि		जो-चढ़ाए	और-याजक
H3548	H7126			H5785	H0376		H0853	H7126	H3548

8

לוֹ יִהְיֶה׃	
उसी-की	वह-हो
	H1961

वह याजक जो बलि चढ़ाता है चमड़ा भी होमबलि से ले सकता है।

מַחֲבַת	וְעַל־	בַּמַּרְחֶשֶׁת	נַעֲשָׂה	וְכָל־	בַּתַּנּוּר	תֵּאָפֶה	אֲשֶׁר	מִנְחָה	וְכָל־
तवे-के	और-पर-	कड़ाही-में	जो-बनाई-जाए	और-हर-	तन्दूर-में	पकाई-जाए	जो	अन्नबलि	और-हर-
H4227		H4802		H3605	H8574	H0644		H4503	H3605

9

תִּהְיֶה׃	לוֹ	אֹתָהּ	הַמַּקְרִיב	לַכֹּהֵן
वह-हो	उसी-की	उसे	जो-चढ़ाए	याजक-के-लिए
H1961		H0853	H7126	H3548

हर एक अन्नबलि चढ़ाने वाले याजक की होती है। याजक उन अन्नबलियों को लेगा जो चूल्हे में पकी हों, या कड़ाही में पकी हों या तवे पर पकी हों।

אִישׁ	תִּהְיֶה	אַהֲרֹן	בְּנֵי	לְכָל־	וַחֲרֵבָה	בְּשָׁמֶן	בְּלוּלָה־	מִנְחָה	וְכָל־
प्रत्येक	वह-हो	हारून-के	पुत्रों-के-लिए	सब-	और-सूखी	तेल-से	मिली-हुई-	अन्नबलि	और-हर-
H0376	H1961	H0175		H3605		H8081		H4503	H3605

10

כְּאָחִיו׃	פ	
अपने-भाई-की-तरह		
H0251		

अन्नबलि हारुन के पुत्रों की होगी। उससे कोई अन्तर नहीं पड़ेगा कि वे सूखी अथवा तेल मिली हैं। हारून के पुत्र याजक समान भागीदार होंगे।

לַיהוָה׃	יַקְרִיב	אֲשֶׁר	הַמָּשְׁלָמִים	זֶבַח	תּוֹרַת	וְזֹאת	
यहोवा-के-लिए	वह-चढ़ाए	जो	मेलबलि-के	यज्ञ-की	व्यवस्था	और-यह	
H3068	H7126		H8002	H2077	H8451	H2063	

11

“ये मेलबलि के नियम हैं, जिसे कोई व्यक्ति यहोवा को चढ़ाता है:

מַצּוֹת	חַלֹּת	הַתּוֹדָה	זֶבַח	עַל־	וְהִקְרִיב	יַקְרִיבֶנּוּ	תּוֹדָה	עַל־	אִם
अखमीरी	रोटियाँ	धन्यवाद-के	यज्ञ-के	साथ-	तो-वह-चढ़ाए	वह-उसे-चढ़ाए	धन्यवाद	के-लिए-	यदि
H4682	H2471	H8426	H2077		H7126	H7126	H8426		

12

בַּשָּׁמֶן׃	בְּלוּלֹת	חַלֹּת	מִרְבֶּכֶת	וְסֹלֶת	בַּשָּׁמֶן	מְשֻׁחִים	מַצּוֹת	וּרְקִיקֵי	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלֹת
तेल-में	सनी-हुई	रोटियाँ	मिला-हुआ	और-मैदा	तेल-से	चुपड़ी-हुई	अखमीरी	और-पपड़ियाँ	तेल-में	सनी-हुई
H8081		H2471	H7246	H5560	H8081	H4886	H4682	H7550	H8081	

कोई व्यक्ति मेलबलि अपनी कृतज्ञता प्रकट करने लिए ला सकता है। यदि वह कृतज्ञता प्रकट करने के लिए बलि लाता है तो उसे तेल मिले अखमीरी फुलके, अखमीरी चपातियाँ और तेल मिले उत्तम आटे के फुलके भी लाने चाहिए।

13 עַל־ חַלֹּת לֶחֶם חָמֵץ יַקְרִיב עַל־ קָרְבָּנוֹ תּוֹדַת זֶבַח שְׁלָמָיו׃
साथ- रोटियों-के रोटी खमीरी वह-चढ़ाए साथ- अपना-चढ़ावा धन्यवाद यज्ञ-के अपनी-मेलबलि-का
H5921 H2471 H3899 H7126 H5921 H7133 H8426 H2077 H8002

उस व्यक्ति को अनपी मेलबलि के लिए खमीरी रोटियों के साथ अपनी बलि लानी चाहिए। यह वह बलि है जिसे कोई व्यक्ति यहोवा के प्रति कृतज्ञता दर्शाने के लिए लाता है।

14 וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ אֶחָד מִכָּל־ קָרְבָּן תְּרוּמָה לַיהוָה לַכֹּהֵן הַזֹּרֵק
और-वह-चढ़ाए उसमें-से एक प्रत्येक- चढ़ावे-से उठाने-की-भेंट यहोवा-के-लिए याजक-के-लिए जो-छिड़कता-है
H7126 H4480 H259 H3605 H7133 H8641 H3068 H3548 H2236

דַּם הַשְּׁלָמִים לוֹ יִהְיֶה׃ אֶת־
लहू मेलबलियों-का उसी-की वह-हो
H1818 H8002 H3808 H1961 H853

उन रोटियों में से एक उस याजक की होगी जो मेलबलि के खून को छिड़कता है।

15 וּבְשַׂר זֶבַח תּוֹדַת שְׁלָמָיו בְּיוֹם קָרְבָּנוֹ עַל־ לֹא יַנִּיחַ מִמֶּנּוּ
और-माँस यज्ञ-का धन्यवाद उसकी-मेलबलियों-का दिन-में उसके-चढ़ावे-के न- वह-छोड़े उसमें-से
H1320 H2077 H8426 H8002 H3117 H7133 H3808 H3240 H4480

עַד־ בֹּקֶר׃ לֹא יֵאָכֵל
तक- सवेरे-के न- खाया-जाए
H5704 H1242 H3808 H0398

इस मेलबलि का माँस उसी दिन खाया जाना चाहिए जिस दिन यह चढ़ाया जाए। कोई व्यक्ति परमेश्वर के प्रति कृतज्ञता प्रकट करने के लिए यह भेंट चढ़ाता है। किन्तु कुछ भी माँस अगले दिन के लिए नहीं बचना चाहिए।

16 וְאִם־ נֶדֶר אוֹ נְדָבָה זֶבַח קָרְבָּנוֹ בְּיוֹם הַקְרִיבוֹ אֶת־ זִבְחוֹ
और-यदि- मन्नत या स्वेच्छाबलि यज्ञ उसके-चढ़ावे-का दिन-में उसके-चढ़ाने-के उसके-यज्ञ-को
H0518 H5088 H0176 H5071 H2077 H7133 H3117 H7126 H0853 H2077

מִמָּחֳרָת וְהַנּוֹתָר מִמֶּנּוּ יֵאָכֵל׃ יֵאָכֵל
और-दूसरे-दिन और-बचा-हुआ उसमें-से खाया-जाए खाया-जाए
H4283 H3498 H4480 H0398 H0398

“कोई व्यक्ति मेलबलि यहोवा को केवल भेंट चढ़ाने की इच्छा से ला सकता हे अथवा सम्भवत: उस व्यक्ति ने यहोवा को विशेष वचन दिया हो। यदि यह सत्य है तो बलि उसी दिन खायी जानी चाहिए जिस दिन वब उसे चढ़ाये। यदि कुछ बच जाए तो उसे अगले दिन खा लेना चाहिए।

17 וְהַנּוֹתָר מִבְּשַׂר הַזֶּבַח בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ יִשָּׂרֵף׃
और-बचा-हुआ माँस-से यज्ञ-के दिन-में तीसरे आग-में जलाया-जाए
H3498 H1320 H2077 H3117 H7992 H0784 H8313

किन्तु यदि इस बलि का कुछ माँस फिर भी तीसरे दिन के लिए बच जाए तो उसे आग में जला दिया जाना चाहिए।

18 וְאִם הֵאָכֹל יֵאָכֵל מִבְּשַׂר־ זֶבַח שְׁלָמָיו בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לֹא
और-यदि खाया-जाए खाया-जाए माँस-से- यज्ञ-के उसकी-मेलबलियों-के दिन-में तीसरे नहीं
H0518 H0398 H0398 H1320 H2077 H8002 H3117 H7992 H3808

יֵרָצֶה הַמַּקְרִיב אֹתוֹ לֹא יֵחָשֵׁב לוֹ פִּגּוּל יִהְיֶה וְהַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת
ग्रहण-किया-जाए जो-चढ़ाता-है उसे नहीं गिना-जाए उसके-लिए घृणित-वस्तु वह-हो और-प्राण जो-खाए
H7521 H7126 H853 H3808 H2803 H6292 H1961 H5315 H0398

מִמֶּנּוּ עֲוֹנָהּ תִּשָּׂא׃
उसमें-से अपना-अधर्म वह-उठाए
H5771 H5375

यदि कोई व्यक्ति मेलबलि का माँस तीसरे दिन खाता है तो यहोवा उस व्यक्ति से प्रसन्न नहीं होगा। यहोवा उस बलि को उसके लिए महत्व नहीं देगा। यह बलि घृणित वस्तु बन जाएगी औ यदि कोई व्यक्ति उस माँस का कुछ भी खाता है तो वह अपने पाप के लिए उत्तरदायी होगा।

19 וְהַבָּשָׂר אֲשֶׁר־ יִגַּע בְּכָל־ טָמֵא לֹא יֵאָכֵל בָּאֵשׁ יִשָּׂרֵף וְהַבָּשָׂר כָּל־
और-माँस और-जो- छुए किसी- अशुद्ध-चीज़-को नहीं खाया-जाए आग-में जलाया-जाए और-माँस हर-
H1320 H3605 H5060 H2931 H3808 H0398 H0784 H8313 H1320 H3605

טָהֹר יֹאכַל בָּשָׂר׃
शुद्ध वह-खाए माँस
H2889 H0398 H1320

“लोगों को ऐसा माँस भी नहीं खाना चाहिए जिसे कोई अशुद्ध वस्तु छू ले। उन्हें इस माँस को आग में जला देना चाहिए। वे सभी व्यक्ति जो शुद्ध हों, मेलबलि का माँस खा सकते हैं।

20 וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־ תֹּאכַל בָּשָׂר מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים לַיהוָה וְטֻמְאָתוֹ עָלָיו
और-प्राण और-जो- खाए माँस यज्ञ-से मेलबलियों-के जो यहोवा-की-हैं और-उसकी-अशुद्धता उस-पर-है
H5315 H3772 H1320 H2077 H8002 H3068 H2932

וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃
तो-काट-दिया-जाए वह-प्राण वह अपने-लोगों-से
H3772 H5315 H1931

किन्तु यदि कोई व्यक्ति अपवित्र हो और यहोवा के लिए मेलबलि में से कुछ माँस खा ले तो उस व्यक्ति को उस के लोगों से अलग कर देना चाहिए।

21 וְנֶפֶשׁ כִּי־ תִגַּע בְּכָל־ טָמֵא בְּטֻמְאַת אָדָם וְאוֹ בִבְהֵמָה טְמֵאָה אוֹ
और-प्राण जब- छुए किसी- अशुद्ध-चीज़-को अशुद्धता-में आदमी-की या पशु अशुद्ध या
H5315 H3588 H5060 H3605 H2931 H2932 H0120 H0929 H2931

כֹּל שֶׁקֶץ טָמֵא וְאָכַל מִבְּשַׂר זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לַיהוָה וְנִכְרְתָה
घृणित-जंतु अशुद्ध और-खाए माँस-से- यज्ञ-के मेलबलियों-के जो यहोवा-की-हैं तो-काट-दिया-जाए
H8263 H2931 H0398 H1320 H2077 H8002 H0834 H3068 H3772

הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃ פ
वह-प्राण वह अपने-लोगों-से
H5315 H1931

“सम्भव है कि कोई व्यक्ति कोई ऐसी चीज छू ले जो अशुद्ध है। यह चीज लोगों द्वार या गन्दे जानवर द्वारा या किसी घृणित गन्दी चीज़ द्वारा अशुद्ध बनाई जा सकती है। वह व्यक्ति अशुद्ध हो जाएगा और यदि वह यहोवा के लिए मेलबलि से कुछ माँस खा ले तो उस व्यक्ति को उसके लोगों से अलग कर देना चाहिए।”

22 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

23 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כָּל־ חֵלֶב שׁוֹר וְכֶשֶׂב וְעֵז לֹא
बोल से- पुत्रों इस्राएल-के कहते-हुए कोई-भी- चर्बी बैल और-भेड़ और-बकरी-की नहीं
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H3605 H2459 H7794 H3775 H5795 H3808

תֹּאכֵלוּ׃
तुम-खाओ
H0398

“इस्राएल के लोगों से कहोः तुम लोगों को गाय, भेड़ और बकरी की चर्बी नहीं खानी चाहिए।

24 וְחֵלֶב נְבֵלָה וְחֵלֶב טְרֵפָה יֵעָשֶׂה לְכָל־ מְלָאכָה וְאָכֹל לֹא
और-चर्बी मरी-हुई-की और-चर्बी फाड़ी-हुई-की काम-में-लाई-जाए किसी-भी- काम-के-लिए परन्तु-खाकर नहीं
H2459 H5038 H2459 H2966 H6213 H3605 H4399 H0398 H3808

תֹּאכְלֻהוּ׃
तुम-उसे-खाओ
H0398

तुम उस जानवर की चर्बी का प्रयोग कर सकते हो जो स्वतः मरा हो या अन्य जानवरों द्वारा फाड़ दिया गया हो। किन्तु तुम उस जानवर को कभी नहीं खाना।

אִשֶּׁה	מִמֶּנָּה	יַקְרִיב	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	מִן־	הַחֵלֶב	אֹכֵל	כָּל־	כִּי	25
अग्निबलि	उसमें-से	वह-चढ़ाता-है	जिसमें-से	पशु-के	से-	चर्बी	खाने-वाला	जो-कोई-	क्योंकि	
H0801		H7126		H0929		H2459	H0398	H3605		

מֵעַמֶּיהָ׃	הָאֹכֶלֶת	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	לַיהוָה
अपने-लोगों-से	खाने-वाला	वह-प्राण	तो-काट-दिया-जाए	यहोवा-के-लिए
	H0398	H5315	H3772	H3068

यदि कोई व्यक्ति उस जानवर की चर्बी खाता है जो यहोवा को आग द्वारा भेंट चढ़ाया गया हो तो उस व्यक्ति को उस के लोगों से अलग कर दिया जाना चाहिए।

וְלַבְּהֵמָה׃	לָעוֹף	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם	בְּכֹל	תֹּאכְלוּ	לֹא	דָּם	וְכָל־		26
या-पशु-का	पक्षी-का	निवासों-में	अपने-सब-	तुम-खाओ	नहीं	लहू	और-कोई-भी-		
H0929	H5775	H4186	H3605	H0398	H3808	H1818	H3605		

"तुम चाहे जहाँ भी रहो, तुम्हें किसी पक्षी या जानवर का खून कभी नहीं खाना चाहिए।

פ	מֵעַמֶּיהָ׃	הַהוּא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	דָּם	כָּל־	תֹּאכַל	אֲשֶׁר־	נֶפֶשׁ	כָּל־	27
	अपने-लोगों-से	वह	वह-प्राण	तो-काट-दिया-जाए	लहू	कोई-भी-	खाए	जो-	प्राण	कोई-भी-	
		H1931	H5315	H3772	H1818	H3605	H0398		H5315	H3605	

यदि कोई व्यक्ति कुछ खून खाता है तो उस व्यक्ति को उस के लोगों से अलग कर दिया जाना चाहिए।"

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	28
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

यहोवा ने मूसा से कहा,

לַיהוָה	שְׁלָמָיו	זֶבַח	אֶת־	הַמַּקְרִיב	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	29
यहोवा-के-लिए	अपनी-मेलबलियों-का	यज्ञ		जो-चढ़ाए	कहते-हुए	इस्राएल-के	पुत्रों	से-	बोल	
H3068	H8002	H2077	H0853	H7126	H0559	H3478		H0413	H1696	

שְׁלָמָיו׃	מִזֶּבַח	לַיהוָה	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	יָבִיא
अपनी-मेलबलियों-के	यज्ञ-से	यहोवा-के-लिए	अपना-चढ़ावा		वह-लाए
H8002	H2077	H3068		H0853	H0935

"इस्राएल के लोगों से कहोः यदि कोई व्यक्ति यहोवा को मेलबलि लाए तो उस व्यक्ति को उस भेंट का एक भाग यहोवा को देना चाहिए।

אֵת	יְבִיאֻנּוּ	הֶחָזֶה	עַל־	הַחֵלֶב	אֶת־	יְהוָה	אִשֵּׁי	אֵת	תְּבִיאֶינָה	יָדָיו	30
	वह-लाए	छाती-के	साथ-	चर्बी-को		यहोवा-की	अग्निबलियाँ		वह-लाए	अपने-हाथों-से	
H0853	H0935	H2373		H2459	H0853	H3068	H0801	H0853	H0935	H3027	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	תְנוּפָה	אֹתוֹ	לְהָנִיף	הֶחָזֶה
यहोवा-के	सामने	हिलाने-की-भेंट-करके	उसे	हिलाने-के-लिए	छाती-को
H3068	H6440	H8573	H0853		H2373

भेंट का वह भाग आग में जलाया जाएगा। उसे उस भेंट का वह भाग अपने हाथ में लेकर चलना चाहिए। उसे जानवर की छाती की चर्बी लेकर चलना चाहिए और छाती को याजक के पास ले जाना चाहिए। छाती को यहोवा के सामने ऊपर उठाया जायेगा। यह उत्तोलन बलि होगी।

וּלְבָנָיו׃	לְאַהֲרֹן	הֶחָזֶה	וְהָיָה	הַמִּזְבֵּחָה	הַחֵלֶב	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	31
और-उसके-पुत्रों-के-लिए	हारून-के-लिए	छाती	और-हो	वेदी-पर	चर्बी-को		याजक	और-जलाए	
	H0175	H2373	H1961	H4196	H2459	H0853	H3548		

तब याजक को वेदी पर चर्बी जलानी चाहिए। किन्तु जानवर की छाती हारून और उसके पुत्रों की होगी।

שַׁלְמֵיכֶם׃	מִזִּבְחֵי	לַכֹּהֵן	תְּרוּמָה	תִּתְּנוּ	הַיָּמִין	שׁוֹק	וְאֶת	32
अपनी-मेलबलियों-से	अपनी-मेलबलियों-के-यज्ञों-से	याजक-को	उठाने-की-भेंट	तुम-दो	दाहिनी	जाँघ	और-	
H8002	H2077	H3548	H8641	H5414	H3225	H7785	H0853	

मेलबलि से दायीं जांघ हारून के पुत्रों में से याजक को देनी चाहिये।

33

שׁוֹק	תִּהְיֶה	לּוֹ	אַהֲרֹן	מִבְּנֵי	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַשְּׁלָמִים	דָּם	אֶת־	הַמַּקְרִיב
जाँघ	हो	उसी-की	हारून-के	पुत्रों-में-से	चर्बी-को	और-	मेलबलियों-का	लहू		जो-चढ़ाता-है
H7785	H1961		H0175		H2459	H0853	H8002	H1818	H0853	H7126

לְמָנָה׃	הַיָּמִין
भाग-के-रूप-में	दाहिनी
H4490	H3225

मेलबलि में से दायीं जांघ उस याजक की होगी जो मेलबलि की चर्बी और खून चढ़ाता है।

34

בְּנֵי־	מֵאֵת	לָקַחְתִּי	הַתְּרוּמָה	שׁוֹק	וְאֵת	הַתְּנוּפָה	חֲזֵה	אֶת־	כִּי
पुत्रों-	से	मैंने-ली-है	उठाने-की-भेंट-की	जाँघ	और-	हिलाने-की-भेंट-की	छाती		क्योंकि
	H0854	H3947	H8641	H7785	H0853	H8573	H2373	H0853	

לְחָק־	וּלְבָנָיו	הַכֹּהֵן	לְאַהֲרֹן	אֹתָם	וָאֶתֵּן	שַׁלְמֵיהֶם	מִזִּבְחֵי	יִשְׂרָאֵל
विधि-	और-उसके-पुत्रों-को	याजक	हारून-को	उन्हें	और-मैंने-दी-है	उनकी-मेलबलियों-के	यज्ञों-से	इस्राएल-के
H2706		H3548	H0175	H0853	H5414	H8002	H2077	H3478

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מֵאֵת	עוֹלָם
इस्राएल-के	पुत्रों	से	सदा-की
H3478		H0854	H5769

में(यहोवा) उत्तोलन बलि की छाती तथा मेलबलि की दायीं जांघ इस्राएल के लोगों से ले रहा हूँ और में उन चीजों को हारून और उसके पुत्रों को दे रहा हूँ। इस्राएल के लोगों के लिए यह नियम सदा के लिए होगा।"

35

בְּיוֹם	יְהוָה	מֵאִשֵּׁי	בָּנָיו	וּמִמְשַׁחַת	אַהֲרֹן	מִמְּשִׁחַת	זֹאת
दिन-में	यहोवा-की	अग्निबलियों-से	उसके-पुत्रों-का	और-अभिषेक-का-भाग	हारून-का	अभिषेक-का-भाग	यह
H3117	H3068	H0801			H0175		H2063

לַיהוָה׃	לְכַהֵן	אֹתָם	הִקְרִיב
यहोवा-के-लिए	याजक-होने-के-लिए	उन्हें	उसने-चढ़ाया
H3068	H3547	H0853	H7126

यहोवा को आग द्वारा दी गी भेंट हारून और उसके पुत्रों की है, जब कभी हारून और उसके पुत्र यहोवा के याजक के रूप में सेवा करते हैं तब वे बलि का वह भाग पाते हैं।

36

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מֵאֵת	אֹתָם	מָשַׁח	בְּיוֹם	לָהֶם	לָתֵת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר
इस्राएल-के	पुत्रों	से	उन्हें	उसने-अभिषेक-किया	दिन-में	उन्हें	देने-के-लिए	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जिसे
H3478		H0854	H0853	H4886	H3117		H5414	H3068	H6680	

לְדֹרֹתָם׃	עוֹלָם	חֻקַּת
उनकी-पीढ़ियों-के-लिए	सदा-की	विधि
H1755	H5769	H2708

जिस समय यहोवा ने याजकों का अभीषेक किया उसी समय उन्होंने इस्राएल के लोगों को वे भाग याजकों को देने का आदेश दिया। वे भाग सदा उनकी पीढ़ी याकों को दिए जाने हैं।

37

וְלָאָשָׁם	וְלַחַטָּאת	לַמִּנְחָה	לָעֹלָה	הַתּוֹרָה	זֹאת	
और-दोषबलि-के-लिए	और-पापबलि-के-लिए	अन्नबलि-के-लिए	होमबलि-के-लिए	व्यवस्था	यह	
H0817		H4503		H8451	H2063	

הַשְּׁלָמִים׃	וּלְזֶבַח	וְלַמִּלּוּאִים
मेलबलियों-के	और-यज्ञ-के-लिए	और-संस्कारबलियों-के-लिए
H8002	H2077	H4394

ये होमबलि, अन्नबलि, पापबलि, दोषबलि, याजकों की नियुक्ति, और मेलबलि के नियम हैं।

בְּנֵי	אֶת־	צִוּתָו	בְּיוֹם	סִינָי	בְּהַר	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	38
पुत्रों-को		उसकी-आज्ञा-देने-के	दिन-में	सीनै-पर	पर्वत	मूसा	को-	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जिसे	
	H0853	H6680	H3117	H5514	H2022	H4872	H0853	H3068	H6680		

פ	סִינָי׃	בְּמִדְבַּר	לַיהוָה	קָרְבְּנֵיהֶם	אֶת־	לְהַקְרִיב	יִשְׂרָאֵל
	सीनै-के	जंगल-में	यहोवा-के-लिए	अपने-चढ़ावे		चढ़ाने-के-लिए	इस्राएल-के
	H5514		H3068		H0853	H7126	H3478

यहोवा ने सीनै पर्वत पर ये नियम मूसा क दिए। यहोवा ने ये नियम उस दिन दिए जिस दिन उसने इस्राएल के लोगों को सीनै मरुभूमि में यहोवा के लिए अपनी भेंट लाने का आदेश दिया था।

Chapter 8

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

यहोवा ने मूसा से कहा,

הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	וְאֵת	הַבְּגָדִים	וְאֵת	אִתּוֹ	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	קַח	2
अभिषेक-का	तेल	और-	वस्त्रों-को	और-	उसके-साथ	उसके-पुत्रों-को	और-	हारून-को		ले	
	H8081	H0853		H0853	H0854		H0853	H0175	H0853	H3947	

הַמַּצּוֹת׃	סַל	וְאֵת	הָאֵילִם	שְׁנֵי	וְאֵת	הַחַטָּאת	פַּר	וְאֵת
अखमीरी-रोटियों-की	टोकरी	और-	मेंढ़ों-को	दोनों	और-	पापबलि-का	बैल	और-
H4682	H5536	H0853		H8147	H0853		H6499	H0853

“हारून और उसके साथ उके पुत्रों, उनके वस्त्र, अभिषेक का तेल, पापबलि का बैल, दो भेड़ें और अखमीरी मैदे के फुलके की टोकरी लो,

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הַקְהֵל	הָעֵדָה	כֹּל־	וְאֵת	3
मिलाप-के	तंबू	द्वार-पर	से-	इकट्ठा-कर	मंडली-को	सारी-	और-	
H4150	H0168	H6607	H0413	H6950	H5712	H3605	H0853	

तब मिलापवाले तम्बू के द्वार पर लोगों को एक साथ लाओ।”

אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הָעֵדָה	וַתִּקָּהֵל	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	4
तंबू	द्वार-पर	से-	मंडली	और-इकट्ठी-हुई	उसे	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	मूसा-ने	और-किया	
H0168	H6607	H0413	H5712	H6950	H0853	H3068	H6680		H4872		

מוֹעֵד׃
मिलाप-के
H4150

मूसा ने वही किया जो यहोवा ने उसे आदेश दिया। लोगो मिलापवाले तम्बू के द्वार पर एक साथ मिले।

לַעֲשׂוֹת׃	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה	הָעֵדָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	5
करने-के-लिए	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जिसे-	वह-बात	यह	मंडली-को	से-	मूसा-ने	और-कहा	
	H3068	H6680		H1697	H2088	H5712	H0413	H4872	H0559	

तब मूसा ने लोगों से कहा, “यह वही है जोसे करने का आदेश यहोवा ने दिया है।”

בַּמָּיִם׃	אֹתָם	וַיִּרְחַץ	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְרֵב	6
पानी-से	उन्हें	और-धोया	उसके-पुत्रों-को	और-	हारून-को		मूसा-ने	और-निकट-लाया	
H4325	H0853	H7364		H0853	H0175	H0853	H4872	H7126	

तब मूसा, हारून और उसके पुत्रों को लाया। उसने उन्हें पानी से नहलया।

וַיִּתֵּ֣ן עָלָ֔יו אֶת־הַכְּתֹנֶ֖ת וַיַּחְגֹ֣ר אֹת֑וֹ בָּאַבְנֵ֣ט וַיַּלְבֵּ֣שׁ אֹת֔וֹ אֶת־הַמְּעִ֖יל 7
और-रखा उस-पर אֶת־ कुर्ता-को और-बाँधा उसे בָּאַבְנֵט पटके-से וַיַּלְבֵּשׁ और-पहनाया אֹתוֹ उसे
H5414 H0853 H3801 H2296 H0853 H0073 H3847 H0853 H0854 H4598

וַיִּתֵּ֥ן עָלָ֖יו אֶת־הָאֵפֹ֑ד וַיֶּאְפֹּ֗ד בְּחֵשֶׁב֙ הָאֵפֹ֔ד אֹת֥וֹ לֹ֖ו בֹּֽו׃
और-रखा उस-पर אֶת־ एपोद-को और-बाँधा אֹתוֹ उसे בְּחֵשֶׁב बुनी-हुई-पट्टी-से הָאֵפֹד एपोद-की וַיֶּאְפֹּד और-बाँधा לֹו उसे בֹּו उससे
H5414 H0853 H0646 H2296 H0853 H2805 H0646 H0640

तब मूसा ने हारून को अन्तःवस्त्र पहनाया। मूसा ने हारून के चारों ओर एक पेटी बाँधी। तब मूसा ने हारून को बाहरी लबादा पहनाया। इसके ऊपर मूसा ने हारुन को चोगा पहनाया और उस पर एपोद पहनाई, फिर उस पर सुन्दर पटुका बाँधा।

וַיָּ֣שֶׂם עָלָ֔יו אֶת־הַחֹשֶׁ֖ן וַיִּתֵּ֣ן אֶל־הַחֹשֶׁן֮ אֶת־הָאוּרִים֒ וְאֶת־הַתֻּמִּ֑ים׃ 8
और-रखा उस-पर אֶת־ चपरास-को और- וְאֶת־ ऊरीम-को הָאוּרִים में- אֶל־ और-रखा וַיִּתֵּן चपरास-के הַחֹשֶׁן चपरास-को אֶת־ और-रखा וַיָּשֶׂם
H0853 H2833 H5414 H0413 H0224 H0853 H2833 H0853

तब मूसा ने न्याया की थैली की जेब में ऊरीम औ तुम्मीम रखा।

וַיָּ֣שֶׂם אֶת־הַמִּצְנֶ֔פֶת עַל־רֹאשֹׁ֖ו וַיָּ֣שֶׂם עַל־הַמִּצְנֶ֔פֶת אֶל־מ֥וּל 9
और-रखा उसके-सिर-के עַל־ पर- וַיָּשֶׂם और-रखा הַמִּצְנֶפֶת पगड़ी-के אֶל־ से- מוּל सामने
H4701 H0413 H4136 H4701 H0853 H7760

מֹשֶׁ֑ה אֶת־ को- יְהוָ֖ה यहोवा-ने צִוָּ֥ה आज्ञा-दी כַּאֲשֶׁ֛ר जैसा הַקֹּ֥דֶשׁ पवित्रता-की נֵ֖זֶר मुकुट הַזָּהָ֣ב सोने-की צִ֑יץ पत्ती אֵ֚ת פְּנָ֔יו उसके-मुख-के
H6440 H0853 H2091 H5145 H6944 H6680 H3068 H0853 H4872

मूसा ने हारून के सिर पर पगड़ी भी बाँधी। मूसा ने इस पगड़ी के अगले भाग पर सोने की पट्टी पवित्र मुकुट के समान है। मूसा ने यह यहोवा के आदेश के अनुसार किया।

וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֗ה אֶת־שֶׁ֙מֶן֙ הַמִּשְׁחָ֔ה וַיִּמְשַׁ֤ח אֶת־הַמִּשְׁכָּן֙ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁ֣ר 10
मूसा-ने וַיִּקַּח और-लिया אֶת־ तेल שֶׁמֶן अभिषेक-का הַמִּשְׁחָה और-अभिषेक-किया וַיִּמְשַׁח אֶת־ निवास-को הַמִּשְׁכָּן और- וְאֶת־ सब- כָּל־ जो- אֲשֶׁר־
H4872 H3947 H8081 H0853 H4886 H0853 H4908 H0853 H3605

בֹּ֔ו וַיְקַדֵּ֖שׁ אֹתָֽם׃
उसमें-था וַיְקַדֵּשׁ और-पवित्र-किया אֹתָם उन्हें
H0853 H6942

तब मूसा ने अभिषक का तेल लिया और पवित्र तम्बू तथा इसमें की सभी चीजों पर छिड़का। इसप्रकार मूसा ने उन्हें पवित्र किया।

וַיִּ֣ז מִמֶּ֗נּוּ עַל־הַמִּזְבֵּ֛חַ שֶׁ֥בַע פְּעָמִ֖ים וַיִּמְשַׁ֤ח אֶת־הַמִּזְבֵּ֙חַ֙ וְאֶת־כָּל־ 11
और-छिड़का וַיִּז उसमें-से מִמֶּנּוּ पर- עַל־ वेदी-पर הַמִּזְבֵּחַ सात שֶׁבַע बार פְּעָמִים और-अभिषेक-किया וַיִּמְשַׁח אֶת־ वेदी-को הַמִּזְבֵּחַ और- וְאֶת־ सब- כָּל־
H4196 H7651 H6471 H4886 H0853 H4196 H0853 H3605

כִּיֹּ֔ור וְאֶת־כַּנֹּ֖ו לְקַדְּשָֽׁם׃
उसके-बर्तनों-को כִּיֹּור और- וְאֶת־ उसकी-चौकी-को כַּנֹּו पवित्र-करने-के-लिए לְקַדְּשָׁם
H3627 H0853 H3595 H3653 H6942

मूसा ने अभिषेक का कुछ तेल वेदी पर सात बार छिड़का। मूसा ने वेदी, उसके उपकरणों और तश्तरियों का अभिषेक किया। मूसा ने बड़ी चिलमची और उसके आधार पर भी अभिषेक का तेल छिड़का। इस प्रकार मूसा ने उन्हें पवित्र किया।

וַיִּצֹ֣ק מִשֶּׁ֗מֶן עַל־רֹ֙אשׁ֙ אַהֲרֹ֔ן וַיִּמְשַׁ֥ח אֹתֹ֖ו לְקַדְּשֹֽׁו׃ 12
और-डाला וַיִּצֹק तेल-से מִשֶּׁמֶן पर עַל सिर-पर רֹאשׁ हारून-के אַהֲרֹן और-अभिषेक-किया וַיִּמְשַׁח उसे אֹתוֹ पवित्र-करने-के-लिए לְקַדְּשׁוֹ
H3332 H8081 H6942 H0853 H4886 H0175

तब मूसा ने अभिषेक के कुछ तेल को हारून के सिर पर डाला। इस प्रकार उसने हारून को पवित्र किया।

וַיַּקְרֵ֣ב מֹשֶׁ֗ה אֶת־בְּנֵ֣י אַהֲרֹן֮ וַיַּלְבְּשֵׁם֒ כֻּתֳּנֹ֔ת וַיַּחְגֹ֥ר אֹתָ֖ם אַבְנֵ֑ט 13
और-निकट-लाया וַיַּקְרֵב मूसा-ने מֹשֶׁה पुत्रों-को בְּנֵי हारून-के אַהֲרֹן और-पहनाया וַיַּלְבְּשֵׁם कुर्ते כֻּתֳּנֹת और-बाँधा וַיַּחְגֹר उन्हें אֹתָם पटका אַבְנֵט और-बाँधी
H7126 H4872 H0853 H0175 H3847 H3801 H2296 H0853 H0073 H2280

מֹשֶׁ֔ה אֶת־ को- יְהוָ֖ה यहोवा-ने צִוָּ֥ה आज्ञा-दी כַּאֲשֶׁ֛ר जैसा מִגְבָּעֹ֑ות टोपियाँ לָהֶ֖ם उनके-लिए
H4021 H3068 H6680 H0853 H4872

तब मूसा हारून के पुत्रों को लाया और उन्हें विशेष वस्त्र पहनाए। उसने उन्हें पटुके पेटियाँ बाँधे। तब उसने उन के सिर पर पगड़ियाँ बाँधी। मूसा ने ये सब वैसे ही किया जैसे यहोवा ने आदेश दिया था।

14

יְדֵיהֶם	אֶת־	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וַיִּסְמֹךְ	הַחַטָּאת	פַּר	אֶת	וַיַּגֶּשׁ
अपने-हाथों-को		और-उसके-पुत्रों-ने	हारून-ने	और-रखा	पापबलि-का	बैल		और-निकट-लाया
H3027	H0853		H0175	H5564		H6499	H0853	H5066

הַחַטָּאת׃	פַּר	רֹאשׁ	עַל־
पापबलि-के	बैल-के	सिर-पर	पर-
	H6499		

तब मूसा पापबलि के बैल को लाया। हारून औ उसके पुत्रों ने अपने हातों को पापबलि के बैल के सिर पर रखा।

15

סָבִיב	הַמִּזְבֵּחַ	קַרְנוֹת	עַל־	וַיִּתֵּן	הַדָּם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	וַיִּשְׁחָט
चारों-ओर	वेदी-की	सींगों	पर-	और-लगाया	लहू-को		मूसा-ने	और-लिया	और-वध-किया
H5439	H4196			H5414	H1818	H0853	H4872	H3947	

הַמִּזְבֵּחַ	יְסוֹד	אֶל־	יָצַק	הַדָּם	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וַיְחַטֵּא	בְּאֶצְבָּעוֹ
वेदी-के	आधार-पर	से-	उसने-डाला	लहू-को	और-	वेदी-को		और-पापमुक्त-किया	अपनी-उंगली-से
H4196	H3247	H0413	H3332	H1818	H0853	H4196	H0853	H2398	H0676

עָלָיו׃	לְכַפֵּר	וַיְקַדֵּשְׁהוּ	
उस-पर	प्रायश्चित-करने-के-लिए	और-पवित्र-किया	
		H6942	

तब मूसा ने बैल को मारा। मूसा ने उसेक खून को लिया। मूसा ने अपनी ऊँगली का उपयोग किया और कुछ खून वेदी पर के सभी कोनों पर छिड़का। इस प्रकार मूसा ने वेदी को बलि के लिए शुद्ध किया। तब मूसा ने वेदी की नींव पर खून को उँडेला। इस प्रकार मूसा ने वेदी को लोगों के पापों के भुगतान के लिए पाप बलियों के लिए तैयार किया।

16

הַכָּבֵד	יֹתֶרֶת	וְאֵת	הַקֶּרֶב	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	אֶת־	וַיִּקַּח
जिगर-के	जिगर-के-ऊपर-की-झिल्ली-को	और-	अंतड़ियों-के	पर-	जो	चर्बी-को	सारी-		और-लिया
H3516	H3508	H0853	H7130			H2459	H3605	H0853	H3947

הַמִּזְבֵּחָה׃	מֹשֶׁה	וַיַּקְטֵר	חֶלְבְּהֶן	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת־
वेदी-पर	मूसा-ने	और-जलाया	उनकी-चर्बी-को	और-	गुर्दों-को	दोनों	और-
H4196	H4872		H2459	H0853	H3629	H8147	H0853

मूसा ने बैल के भीतरी भागों से सारी चर्बी ली। मूसा ने दोनों गुर्दे और उनेक ऊपर की चर्बी के साथ कलेजे को ढकने वाली चर्बी ली। तब उसने उन्हें बेदी पर जलाया।

17

מִחוּץ	בָּאֵשׁ	שָׂרַף	פִּרְשׁוֹ	וְאֶת־	בְּשָׂרוֹ	וְאֶת־	עֹרוֹ	וְאֶת־	הַפָּר	וְאֶת־
बाहर	आग-में	जलाया	उसकी-मल-को	और-	उसके-माँस-को	और-	उसकी-खाल-को	और-	बैल-को	और-
H2351	H0784	H8313	H6569	H0853	H1320	H0853	H5785	H0853	H6499	H0853

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לְמַחֲנֶה
मूसा	को-	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	छावनी-के
H4872	H0853	H3068	H6680		H4264

किन्तु मूसा बैल के चमड़े, उसके माँस और शरीर के वयर्थ भीतरी भाग रको डेरे के बाहर ले गया। मूसा ने डेरे के बाहर आग में उन चीजों को जलाया। मूसा ने ये सब बैसा ही किया जैसा यहोवा ने आदेश दिया था।

18

יְדֵיהֶם	אֶת־	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וַיִּסְמְכוּ	הָעֹלָה	אַיִל	אֶת	וַיַּקְרֵב
अपने-हाथों-को		और-उसके-पुत्रों-ने	हारून-ने	और-रखा	होमबलि-का	मेंढ़ा		और-निकट-लाया
H3027	H0853		H0175	H5564			H0853	H7126

הָאָיִל׃	רֹאשׁ	עַל־	
मेंढ़े-के	सिर-पर	पर-	

मूसा होमबलि के मेढ़े को लाया। हारून और उसके पुत्रों ने अपने हाथ मेढ़े के सिर पर रखे।

19 וַיִּשְׁחָ֔ט וַיִּזְרֹ֥ק מֹשֶׁ֖ה אֶת־ הַדָּ֑ם עַל־ הַמִּזְבֵּ֖חַ סָּבִֽיב׃
और-वध-किया और-छिड़का मूसा-ने लहू-को पर- वेदी-पर चारों-ओर
H5439 H4196 H5921 H1818 H0853 H4872 H2236

तब मूसा ने मेढ़े को मार। उसने वेदी के चारों और खून छिड़का ।

20 וְאֶת־ הָאַ֖יִל נִתָּ֑ח וַיַּקְטֵ֤ר מֹשֶׁה֙ אֶת־ הָרֹ֣אשׁ וְאֶת־ הַנְּתָחִ֔ים וְאֶת־ הַפָּֽדֶר׃
और- मेंढ़े-को टुकड़ों-में-काटा और-जलाया मूसा-ने सिर-को और- टुकड़ों-को और- चर्बी-को
H0853 H0853 H5408 H5409 H4872 H0853 H5409 H0853 H6309

मूसा ने मेढ़े को टुकड़ों में काटा। मूसा ने भीतरी भागों और पैरों को पानी से धोया। तब मूसा ने पूरे मेढ़े को वेदी पर जलाया।मूसा ने उसका सिर, टुकड़े औ चर्बी को जलाया। यह आग द्वारा होमबलि थी। यह यहोवा के लिए सुगन्ध थी। मूसा ने यहोवा के आदेश के अनुसार वे सबकाम किए।

21 וְאֶת־ הַקֶּ֣רֶב וְאֶת־ הַכְּרָעַ֗יִם רָחַ֥ץ בַּמָּ֛יִם וַיַּקְטֵ֥ר מֹשֶׁ֖ה אֶת־ כָּל־ הָאַ֑יִל הַמִּזְבֵּ֔חָה עֹלָ֥ה הִ֖וא לְרֵ֣יחַ־ נִיחֹ֑חַ אִשָּׁ֥ה הִ֛וא לַיהוָ֖ה כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֥ה אֶת־ מֹשֶֽׁה׃
और- अंतड़ियों-को और- पैरों-को धोया पानी-से और-जलाया मूसा-ने सारे- मेंढ़े-को वेदी-पर होमबलि वह सुगंध- मनोहर वह अग्निबलि यहोवा-के-लिए जैसा आज्ञा-दी यहोवा-ने को- मूसा
H7130 H0853 H7364 H3767 H0853 H4325 H4872 H3605 H0853 H4196 H5930 H7381 H5207 H1931 H0801 H3068 H3588 H6680 H3068 H1931 H0853 H4872

मूसा ने मेढ़े को टुकड़ों में काटा। मूसा ने भीतरी भागों और पैरों को पानी से धोया। तब मूसा ने पूरे मेढ़े को वेदी पर जलाया।मूसा ने उसका सिर, टुकड़े औ चर्बी को जलाया। यह आग द्वारा होमबलि थी। यह यहोवा के लिए सुगन्ध थी। मूसा ने यहोवा के आदेश के अनुसार वे सबकाम किए।

22 וַיִּקְרַ֣ב אֶת־ הָאַ֣יִל הַשֵּׁנִ֔י אֵ֖יל הַמִּלֻּאִ֑ים וַיְסַמְּכ֣וּ אַהֲרֹ֣ן וּבָנָ֔יו אֶת־ יְדֵיהֶ֖ם עַל־ רֹ֥אשׁ הָאָֽיִל׃
और-निकट-लाया दूसरा मेंढ़ा संस्कारबलियों-का और-रखा हारून-ने और- मेंढ़े-के सिर-पर पर- अपने-हाथों-को
H7126 H0853 H8145 H0352 H4394 H5564 H0175 H1121 H0853 H3027 H7218 H5921 H3027

तब मूसा दूसरे मेढ़े को लाया। इस मेढ़े का उपयोग हारून और उसके पुत्रों को याजक बनाने के लिए किया गाय। हारून और उसके पुत्रों ने अनपे हाथ मेढ़े के सिर पर रखे।

23 וַיִּשְׁחָ֔ט וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֔ה מִדָּמ֖וֹ וַיִּתֵּ֣ן עַל־ תְּנ֣וּךְ אֹֽזֶן־ אַהֲרֹ֣ן הַיְמָנִ֑ית וְעַל־ בֹּ֣הֶן יָדוֹ֩ הַיְמָנִ֨ית וְעַל־ בֹּ֣הֶן רַגְל֧וֹ הַיְמָנִ֛ית׃
और-वध-किया और-लिया मूसा-ने उसके-लहू-से और-लगाया कान- हारून-के दाहिने पर- लौ और-उसके-हाथ-के और- अंगूठे और-पर- उसके-पैर-के दाहिने
H3947 H4872 H1818 H5414 H0241 H0175 H3233 H5921 H8571 H3027 H5921 H0931 H5921 H3233 H7272 H3233

तब मूसा ने मेढ़े को मारा। उसने इसका कुछ खून हारून के कान के निचले सिरे पर, दाएं हाथ के अंगूठे पर और हारून के दाएं पैर के अंगूठे पर लगाया।

24 וַיַּקְרֵ֣ב אֶת־ בְּנֵ֣י אַהֲרֹ֗ן מֹשֶׁה֙ וַיִּתֵּ֣ן מִן־ הַדָּ֔ם עַל־ תְּנ֖וּךְ
और-निकट-लाया | को- | हारून-के | और-लगाया | मूसा-ने | से- | लहू-को | पर- | लौ
H7126 | H0853 | H0175 | H5414 | H4872 | H1818 | H8571

הַיְמָנִ֑ית רַגְלָ֗ם בֹּהֶן֙ וְעַל־ הַיְמָנִ֣ית יָדָ֔ם בָּהֶן֙ וְעַל־ הַיְמָנִ֣ית אָזְנָ֔ם
दाहिने | उनके-पैर-के | अंगूठे | और-पर- | दाहिने | उनके-हाथ-के | अंगूठे | और-पर- | दाहिने | उनके-कान-के
H3233 | H7272 | H0931 | | H3233 | H3027 | H0931 | | H3233 | H0241

סָבִֽיב׃ הַמִּזְבֵּ֖חַ עַל־ הַדָּ֔ם אֶת־ מֹשֶׁ֥ה וַיִּזְרֹֽק
चारों-ओर | वेदी-पर | पर- | लहू-को | को- | मूसा-ने | और-छिड़का
H5439 | H4196 | | H1818 | H0853 | H4872 | H2236

तब मूसा हारून के पुत्रों को वेदी के पास लाया। मूसा ने कुछ खून उनके दाएं कान के निचले सिरे पर, दाएं हाथ के अंगूठे पर और उनके दाएं पैर के अंगूठों पर लगाया। तब मूसा ने वेदी के चारों ओर खून डाला।

25 וְאֵת֙ הַקֶּ֣רֶב֔ עַל־ אֲשֶׁ֖ר הַחֵלֶ֑ב כָּל־ וְאֶת־ הָאַלְיָ֗ה וְאֶת־ הַחֵלֶב֙ אֶת־ וַיִּקַּ֤ח
और- | अंतड़ियों-के | पर- | जो | चर्बी-को | सारी- | और- | मोटी-पूँछ-को | और- | चर्बी-को | को- | और-लिया
H0853 | H7130 | | | H2459 | H3605 | H0853 | H0451 | H0853 | H2459 | H0853 | H3947

הַיָּמִֽין׃ שׁ֖וֹק וְאֵ֥ת וְאֶת־ חֶלְבָּתָ֔ן וְאֶת־ הַכְּלָיֹ֗ת שְׁתֵּי֙ וְאֶת־ הַכָּבֵ֔ד יֹתֶ֣רֶת
दाहिनी-को | जाँघ | और- | उनकी-चर्बी-को | और- | गुर्दों-को | दोनों | और- | जिगर-के | जिगर-के-ऊपर-की-झिल्ली-को
H3225 | H7785 | H0853 | H2459 | H0853 | H3629 | H8147 | H0853 | H3516 | H3508

मूसा ने चर्बी और भरी पूँछ, भीतरी भाग की सारी चर्बी कलेजे को ढकेने वाली चर्बी, दोनों गुर्दे और उनकी चर्बी और दायीं जाँघ को लिया।

26 לֶ֔חֶם וְחַלַּ֣ת אַחַ֗ת מַצָּה֙ חַלַּ֣ת לֶ֠קַח יְהוָ֜ה לִפְנֵ֣י וַאֲשֶׁ֣ר הַמַּצּ֑וֹת וּמִסַּ֖ל
रोटी | और-रोटी | एक | अखमीरी | रोटी | ली | यहोवा-के | सामने | जो | अखमीरी-रोटियों-की | और-टोकरी-से
H3899 | H2471 | H0259 | H4682 | H2471 | H3947 | H3068 | H6440 | | H4682 | H5536

הַיָּמִֽין׃ שׁ֖וֹק וְעַ֣ל הַחֲלָבִ֔ים עַל־ וַיָּ֤שֶׂם אֶחָד֙ וְרָקִ֣יק אַחַ֔ת שֶׁ֥מֶן
दाहिनी | जाँघ-के | और-पर | चर्बियों-के | पर- | और-रखी | एक | और-पपड़ी | एक | तेल-वाली
H3225 | H7785 | | H2459 | | | H0259 | H7550 | H0259 | H8081

एक टोकरी अखमीरी मैदे के फुलके हर एक दिन यहोवा के सामने रखी जाती हैं। मूसा ने उन फुलकियों में से एक रोटी, और एक तेल से सनी फुलकी, और एक अखमीरी चपाती ली। मूसा ने उन फुलकियों के टुकड़ो को चर्बी तथा मेढ़े की दायीं जाँघ पर रखा।

27 אֹתָ֑ם וַיָּ֣נֶף בָּנָ֗יו כַּפֵּי֙ וְעַ֣ל אַהֲרֹ֔ן כַּפֵּי֙ עַ֚ל הַכֹּ֔ל אֶת־ וַיִּתֵּ֖ן
उन्हें | और-हिलाया | उसके-पुत्रों-की | हथेलियों | और-पर | हारून-की | हथेलियों | पर | सब-को | को- | और-रखा
H0853 | | | H3709 | | H0175 | H3709 | | H3605 | H0853 | H5414

יְהוָֽה׃ לִפְנֵ֣י תְנוּפָ֔ה
यहोवा-के | सामने | हिलाने-की-भेंट
H3068 | H6440 | H8573

तब मूसा ने उन सभी को हारून और उके पुत्रों के हाथों में रखा। मूसा ने उन टुकड़ों को यहोवा के सामने उत्तोन बलि के रूप मे हाथों में ऊपर उठवाया।

28 מִלֻּאִ֑ים הָעֹלָ֔ה עַל־ הַמִּזְבֵּ֖חָה וַיַּקְטֵ֣ר כַּפֵּיהֶ֗ם מֵעַ֣ל אֹתָם֙ מֹשֶׁ֣ה וַיְמַלֵּ֥א
संस्कारबलियाँ | होमबलि-के | पर- | वेदी-पर | और-जलाया | उनकी-हथेलियों-से | से | उन्हें | मूसा-ने | और-लिया
H4394 | | | H4196 | | H3709 | | H0853 | H4872 | H3947

לַיהוָֽה׃ הִוא֙ אִשֶּׁ֔ה נִיחֹ֖חַ לְרֵ֣יחַ הֵ֑מָּה
यहोवा-के-लिए | वह | अग्निबलि | मनोहर | सुगंध-के-लिए | वे
H3068 | H1931 | H0801 | H5207 | H7381 | H1992

तब मूसा ने इन चीजों को हारून और उसके पुत्रों के हाथों से लिया। मूसा ने उन्हें वेदी पर होमबली के ऊपर जलाया। इस प्रकार वह बलि हारून और उसके पुत्रों को याजक नियुक्त करने के लिए थी। यह आग द्वारा दी गी बलि थी। यह यहोवा को प्रसन्न करने के लिए सुगन्ध थी।

29 וַיִּקַּ֤ח מֹשֶׁה֙ אֶת־הֶ֣חָזֶ֔ה וַיְנִיפֵ֥הוּ תְנוּפָ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה מֵאֵ֣יל הַמִּלֻּאִ֗ים לְמֹשֶׁ֙ה֙ הָיָ֣ה לְמָנָ֔ה כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֥ה אֶת־מֹשֶֽׁה׃

וַיִּקַּ֤ח	מֹשֶׁה֙	אֶת־	הֶ֣חָזֶ֔ה	וַיְנִיפֵ֥הוּ	תְנוּפָ֖ה	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֑ה	מֵאֵ֣יל	הַמִּלֻּאִ֗ים
और-लिया	मूसा-ने		छाती-को	और-हिलाया	हिलाने-की-भेंट	सामने	यहोवा-के	मेंढ़े-से	संस्कारबलियों-के
H3947	H4872	H0853	H2373		H8573	H6440	H3068		H4394

לְמֹשֶׁ֙ה֙	הָיָ֣ה	לְמָנָ֔ה	כַּאֲשֶׁ֥ר	צִוָּ֖ה	יְהוָ֥ה	אֶת־	מֹשֶֽׁה׃
मूसा-के-लिए	वह-था	भाग-के-रूप-में	जैसा	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	को-	मूसा
H4872	H1961	H4490		H6680	H3068	H0853	H4872

तब मूसा ने उस मेढ़े की छाती को लिया और यहोवा के सामने उत्तोलन बलि के लिए ऊपर उठवाया। याजकों को नियुक्त करने के लिए यह मूसा के हिस्से का मेढ़ा था। यह ठीक वैसा ही था जैसा यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था।

30 וַיִּקַּ֤ח מֹשֶׁה֙ מִשֶּׁ֣מֶן הַמִּשְׁחָ֔ה וּמִן־הַדָּ֖ם אֲשֶׁ֣ר עַל־הַמִּזְבֵּ֑חַ וַיַּ֤ז עַל־אַהֲרֹן֙ עַל־בְּגָדָ֔יו וְעַל־בָּנָ֥יו וְעַל־בִּגְדֵ֖י בָּנָ֣יו אִתּ֑וֹ וַיְקַדֵּ֞שׁ אֶת־אַהֲרֹ֣ן ׀ אֶת־בְּגָדָ֗יו וְאֶת־בָּנָיו֙ וְאֶת־בִּגְדֵ֣י בָנָ֔יו אִתּ֖וֹ׃

וַיִּקַּ֤ח	מֹשֶׁה֙	מִשֶּׁ֣מֶן	הַמִּשְׁחָ֔ה	וּמִן־	הַדָּ֖ם	אֲשֶׁ֣ר	עַל־	הַמִּזְבֵּ֑חַ	
और-लिया	मूसा-ने	तेल-से	अभिषेक-के	और-से-	लहू-को	जो	पर-	वेदी-पर-था	
H3947	H4872	H8081			H1818			H4196	

וַיַּ֤ז	עַל־	אַהֲרֹן֙	עַל־	בְּגָדָ֔יו	וְעַל־	בָּנָ֥יו	וְעַל־	בִּגְדֵ֖י	בָּנָ֣יו
और-छिड़का	पर-	हारून-पर	पर-	उसके-वस्त्रों-पर	और-पर-	उसके-पुत्रों-पर	और-पर-	वस्त्रों-के	उसके-पुत्रों-के
	H0175		H0413						

אִתּ֑וֹ	וַיְקַדֵּ֞שׁ	אֶת־	אַהֲרֹ֣ן ׀	אֶת־	בְּגָדָ֗יו	וְאֶת־	בָּנָיו֙	וְאֶת־
उसके-साथ	और-पवित्र-किया	को-	हारून		उसके-वस्त्रों-को	और-	उसके-पुत्रों-को	और-
H0854	H6942	H0853	H0175	H0853		H0853		H0853

בִּגְדֵ֣י	בָנָ֔יו	אִתּ֖וֹ׃					
वस्त्रों-को	उनके-पुत्रों-के	उसके-साथ					
		H0854					

मूसा ने अभिषेक का कुछ तेल और वेदी पर का कुछ खून लिया। मूसा ने उस में से थोड़ा हारून और उसके वस्त्रों पर छिड़का और कुछ हारुन के उन पुत्रों पर जो उसके साथ थे और कुछ उनके वस्त्रों पर छिड़का। इस प्रकार मूसा ने हारून, उसके वस्त्रों, उसके पुत्रों और उनके वस्त्रों को पवित्र बनाया।

31 וַיֹּ֤אמֶר מֹשֶׁה֙ אֶל־אַהֲרֹ֣ן וְאֶל־בָּנָ֔יו בַּשְּׁלוּ֙ אֶת־הַבָּשָׂ֔ר פֶּ֖תַח אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד וְשָׁ֣ם תֹּאכְל֗וּ אֹתוֹ֙ וְאֶת־הַלֶּ֔חֶם אֲשֶׁ֖ר בְּסַ֣ל הַמִּלֻּאִ֑ים כַּאֲשֶׁ֥ר צִוֵּ֖יתִי לֵאמֹ֑ר אַהֲרֹ֥ן וּבָנָ֖יו יֹאכְלֻֽהוּ׃

וַיֹּ֤אמֶר	מֹשֶׁה֙	אֶל־	אַהֲרֹ֣ן	וְאֶל־	בָּנָ֔יו	בַּשְּׁלוּ֙	אֶת־	הַבָּשָׂ֔ר	
और-कहा	मूसा-ने	से-	हारून	और-से-	उसके-पुत्रों-को	पकाओ		माँस-को	
H0559	H4872	H0413	H0175	H0413		H1310	H0853		H1320

פֶּ֖תַח	אֹ֣הֶל	מוֹעֵ֑ד	וְשָׁ֣ם	תֹּאכְל֗וּ	אֹתוֹ֙	וְאֶת־	הַלֶּ֔חֶם	אֲשֶׁ֖ר	בְּסַ֣ל
द्वार-पर	तंबू	मिलाप-के	और-वहाँ	तुम-खाओ	उसे	और-	रोटी-को	जो	टोकरी-में-है
H6607	H0168	H4150	H8033	H0398	H0853		H3899		H5536

כַּאֲשֶׁ֥ר	צִוֵּ֖יתִי	לֵאמֹ֑ר	אַהֲרֹ֥ן	וּבָנָ֖יו	יֹאכְלֻֽהוּ׃		
जैसा	मैंने-आज्ञा-दी	कहते-हुए	हारून	और-उसके-पुत्र	उसे-खाएं		
	H6680	H0559	H0175		H0398		

הַמִּלֻּאִ֑ים	כַּאֲשֶׁ֥ר	צִוֵּ֖יתִי	לֵאמֹ֑ר	אַהֲרֹ֥ן	וּבָנָ֖יו	יֹאכְלֻֽהוּ׃	
संस्कारबलियों-की	जैसा	मैंने-आज्ञा-दी	कहते-हुए	हारून	और-उसके-पुत्र	उसे-खाएं	
H4394		H6680	H0559	H0175		H0398	

तब मूसा ने हारून और उसके पुत्रों से कहा, “क्या तुम्हें मेरा आदेश याद है? मैंने कहा, ‘हारून और उसके पुत्र इन चीजों को खाएंगे।’ अत: याजक नियुक्ति संस्कार से रोटी की टोकरी और माँस लो। मिलापवाले तम्बू के द्वार पर उस माँस को उबालो। तुम उस माँस और उस रोटी को उसी स्थान पर खाओगे।

32 וְהַנּוֹתָ֖ר בַּבָּשָׂ֣ר וּבַלֶּ֑חֶם בָּאֵ֖שׁ תִּשְׂרֹֽפוּ׃

וְהַנּוֹתָ֖ר	בַּבָּשָׂ֣ר	וּבַלֶּ֑חֶם	בָּאֵ֖שׁ	תִּשְׂרֹֽפוּ׃	
और-बचा-हुआ	माँस-में	और-रोटी-में	आग-में	तुम-जलाओ	
H3498	H1320	H3899	H0784	H8313	

यदि कुछ मांस या रोटी बच जाए तो उसे जला देना।

33 וּמִפֶּ֤תַח֙ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד לֹ֥א תֵצְא֖וּ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֑ים עַ֚ד יוֹם֙ מְלֹ֣את יְמֵ֔י כִּ֥י שִׁבְעַ֖ת יָמִ֣ים יְמַלֵּ֔א אֶת־יֶדְכֶֽם׃

וּמִפֶּ֤תַח֙	אֹ֣הֶל	מוֹעֵ֔ד	לֹ֥א	תֵצְא֖וּ	שִׁבְעַ֣ת	יָמִ֑ים	עַ֚ד	יוֹם֙	מְלֹ֣את
और-द्वार-से	तंबू	मिलाप-के	नहीं	तुम-निकलो	सात	दिनों	तक	दिन-के	पूरा-होने
H6607	H0168	H4150	H3808	H3318	H7651	H3117	H5704	H3117	H4390

יְמֵ֔י	כִּ֥י	שִׁבְעַ֖ת	יָמִ֣ים	יְמַלֵּ֔א	אֶת־	יֶדְכֶֽם׃	
दिनों	क्योंकि	सात	दिनों	वह-भरे		तुम्हारे-हाथों-को	
H3117		H7651	H3117	H4390	H0853	H3027	

מִלֻּאֵיכֶ֖ם	כִּ֥י	שִׁבְעַ֖ת	יָמִ֣ים	יְמַלֵּ֔א	אֶת־	יֶדְכֶֽם׃	
तुम्हारी-संस्कारबलियों-के	क्योंकि	सात	दिनों	वह-भरे		तुम्हारे-हाथों-को	
H4394		H7651	H3117	H4390	H0853	H3027	

याजक नियुक्ति संस्कार सात दिन तक चलेगा। तुम मिलापवाल तम्बू से तब तक नहीं जाओगे जब तक तुमहार याजक नियुक्ति संस्कार का समय पूरा नहीं हो जाता।

34 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה בַּיּוֹם הַזֶּה צִוָּה יְהוָה לַעֲשֹׂת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃
उसने-किया दिन-में इस आज्ञा-दी यहोवा-ने करने-के-लिए प्रायश्चित-करने-के-लिए तुम-पर
H6213 H3117 H2088 H6680 H3068 H6213 H5921

यहोवा ने उन कामों को करने का आदेश दिया था जो आज किए गए उन्होंने तुम्हारे पापों के भुगतान के लिए यह आदेश दिया था।

35 וּפֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד תֵּשְׁבוּ יוֹמָם וָלַיְלָה שִׁבְעַת יָמִים וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־מִשְׁמֶרֶת
और-द्वार-पर तंबू मिलाप-के तुम-बैठो दिन और-रात सात दिनों और-तुम-रखो पहरा
H6607 H0168 H4150 H3427 H3119 H3915 H7651 H3117 H8104 H0853 H4931

יְהוָה וְלֹא תָמוּתוּ כִּי־כֵן צִוֵּיתִי׃
यहोवा-की और-नहीं तुम-मरो क्योंकि- ऐसे मुझे-आज्ञा-दी-गई
H3068 H3808 H4191 H3588 H3651 H6680

तुम्हें मिलापवाले तम्बू के द्वार पर सात दिन तक, पूरे दिन रात रहना चाहिए। यदि तुम यहोवा का आदेश नहीं मानते हो तो तुम मर जाओगे। यहोवा ने मुझे ये आदेश दिया था।"

36 וַיַּעַשׂ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה׃ ס
और-किया हारून-ने और-उसके-पुत्रों-ने को- सब- बातों-को जो- आज्ञा-दी यहोवा-ने हाथ-से- मूसा-के
H6213 H0175 H853 H1121 H3605 H1697 H834 H6680 H3068 H3027 H4872

इसलिए हारून और उसके पुत्रों ने वह सब कुछ किया जिसे करने का आदेश यहोवा ने मूसा को दिया था।

Chapter 9

1 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וּלְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-हुआ आठवें दिन-में बुलाया मूसा-ने हारून-को और-उसके-पुत्रों-को और-प्राचीनों-को इस्राएल-के
H1961 H8066 H3117 H7121 H4872 H0175 H1121 H2205 H3478

आठवें दिन, मूसा ने हारून और उसके पुत्रों को बुलाया। उस ने इस्राएलके बुजुर्गों (नेताओं) को भी बुलाया।

2 וַיֹּאמֶר אֶל־אַהֲרֹן קַח־לְךָ עֵגֶל בֶּן־בָּקָר לְחַטָּאת וְאַיִל
और-कहा से- हारून-को ले- अपने-लिए बछड़ा पुत्र- गाय-का पापबलि-के-लिए और-मेंढ़ा
H0559 H0413 H0175 H3947 H5695 H1121 H1241 H2403 H0259

תְּמִימִם וְהַקְרֵב לִפְנֵי יְהוָה׃ וְאֶל־בְּנֵי תְדַבֵּר לֵאמֹר שְׂעִיר־עִזִּים לְחַטָּאת
होमबलि-के-लिए निर्दोष और-चढ़ा सामने यहोवा-के और-से- पुत्रों कहते-हुए तू-बोल बकरियों-का पापबलि-के-लिए
H5930 H8549 H7126 H6440 H3068 H0413 H1121 H0559 H1696 H8163 H2403

וְעֵגֶל וְכֶבֶשׂ בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם לְעֹלָה׃
और-भेड़ पुत्र- वर्ष-के निर्दोष होमबलि-के-लिए
H3532 H1121 H8141 H8549 H5930

3 וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר קְחוּ שְׂעִיר־עִזִּים לְחַטָּאת וְעֵגֶל
और-से- पुत्रों इस्राएल-के तू-बोल कहते-हुए लो बकरा- बकरियों-का पापबलि-के-लिए और-बछड़ा
H0413 H1121 H3478 H1696 H0559 H3947 H8163 H2403 H5695

इस्राएल के लोगों से कहो, 'पापबलि हेतु एक बकरा लो। एक बछड़ा और एक मेमना होमबलि के लिए लो। बछड़ा और मेमना दोनों एक वर्ष के होने चाहिए। इन जानवरों में कोई दोष नहीं होना चाहिए।

4 וְשׁוֹר וְאַיִל לְשְׁלָמִים לִזְבֹּחַ לִפְנֵי יְהוָה וּמִנְחָה בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן
और-बैल और-मेंढ़ा मेलबलियों-के-लिए यज्ञ-करने-के-लिए सामने यहोवा-के और-अन्नबलि सनी-हुई तेल-से
H7794 H0352 H8002 H2076 H6440 H3068 H4503 H1101 H8081

כִּי הַיּוֹם יְהוָה נִרְאָה אֲלֵיכֶם׃
क्योंकि आज यहोवा प्रकट-होगा तुम-को
H3117 H3068 H7200 H0413

एक साँड और एक मेढ़ा मेलबलि के लिए लो। उन जानवरों को और तेल मिली अन्नबलि लो और उन्हें यहोवा को भेंट चढ़ाओ। क्यों? कियोंकि आज यहोवा की महिमा तुम्हारे सामने प्रकट होगी।'"

5 וַיִּקְחוּ אֵת אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה אֶל פְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּקְרְבוּ כָּל
और-लाए जो आज्ञा-दी मूसा-ने मंडली सामने तंबू मिलाप-के और-निकट-आए सारी-
H3947 H0853 H6680 H4872 H5712 H6440 H0168 H4150 H7126 H3605

וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי יְהוָה׃
और-खड़े-हुए सामने यहोवा-के
H5975 H6440 H3068

इसलिए सभई लोग मिलापवाले तम्बू में आए और वे सभई उन चीज़ों को लाए जिनके लिए मूसा ने आदेश दिया था। सभी लोग यहोवा के सामने खड़े हुए।

6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה תַּעֲשׂוּ וְיֵרָא אֲלֵיכֶם כְּבוֹד
और-कहा मूसा-ने यह वह-बात जिसे- आज्ञा-दी यहोवा-ने तुम-करो और-प्रकट-होगा तुम-को महिमा
H0559 H4872 H2088 H1697 H0834 H6680 H3068 H6213 H7200 H0413 H3519

יְהוָה׃
यहोवा-की
H3068

मूसा ने कहा, "तुमने वही किया है जो यहोवा ने आदेश दिया। तुन लोग यहोवा की महिमा देखोगे।"

7 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל אַהֲרֹן קְרַב אֶל הַמִּזְבֵּחַ וַעֲשֵׂה אֶת חַטָּאתְךָ וְאֶת
और-कहा मूसा-ने से- निकट-आ हारून-को वेदी-के और-कर अपनी-पापबलि-को और-
H0559 H4872 H0413 H7126 H0175 H4196 H6213 H2403 H0853

עֹלָתֶךָ וְכַפֶּר בַּעַדְךָ וּבְעַד הָעָם וַעֲשֵׂה אֶת קָרְבַּן הָעָם
अपनी-होमबलि-को और-प्रायश्चित-कर अपने-लिए और- लोगों-के-लिए और-कर चढ़ावा लोगों-का
H5930 H3722 H1157 H1157 H6213 H0853 H7133 H5971

וְכַפֵּר בְּעַדָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃
और-प्रायश्चित-कर उनके-लिए जैसा आज्ञा-दी यहोवा-ने
H3722 H1157 H3699 H6680 H3068

तब मूसा ने हारून से ये बातें कहीं, "जाओ और वह करो जिसके लिए यहोवा ने आदेश दिया था। वेदी के पास जाओ और पापबलि तथा होमबलि चढ़ाओ। यह सब अपने और लोगों के पापों के भुगतान के लिए करो। तुम लोगों की लायी हुई बलि को लो औ उसे यहोवा को अर्पित करो। यह उनके पापों का भुगतान होगा।"

8 וַיִּקְרַב אַהֲרֹן אֶל הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁחַט אֶת עֵגֶל הַחַטָּאת אֲשֶׁר
और-निकट-आया हारून से- वेदी-के और-वध-किया बछड़े-को पापबलि-के जो-
H7126 H0175 H0413 H4196 H7819 H0853 H5695 H2403 H0834

לוֹ׃
उसका-था
H0

इसलिए हारून वेदी के पास गया। उसन बछड़े को पापबलि हेतु मारा। यह पापबलि स्वयं उसके अपने लिए थी।

9 וַיַּקְרִבוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת הַדָּם אֵלָיו וַיִּטְבֹּל אֶצְבָּעוֹ בַּדָּם וַיִּתֵּן
और-निकट-लाए पुत्रों-ने हारून-के लहू-को उसके-पास और-डुबोया अपनी-उंगली-को लहू-में और-लगाया
H7126 H1121 H0175 H0853 H1818 H0413 H2881 H0676 H1818 H5414

עַל קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַדָּם יָצַק אֶל יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ׃
पर- सींगों वेदी-की और- लहू-को उसने-डाला से- आधार-पर वेदी-के
H5921 H7161 H4196 H0853 H1818 H3332 H0413 H3247 H4196

तब हारून के पुत्र हारून के पास खून लाए। हारून ने अपनी उँगली खून में डाली और वेदी के सिरों पर इसे लगाया। तब हारून ने वेदी की नींव पर खून उँडेला।

וְאֶת־	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	וְאֶת־	הַיֹּתֶרֶת	מִן־	הַכָּבֵד	מִן־	הַחַטָּאת		10
और-	चर्बी-को	और-	गुर्दों-को	और-	जिगर-के-ऊपर-की-झिल्ली-को	से-	जिगर-के	से-	पापबलि-के		
H0853	H2459	H0853	H3629	H0853	H3508		H3516				

הִקְטִיר	הַמִּזְבֵּחָה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃
जलाया	वेदी-पर	जैसा	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	को-	मूसा
	H4196		H6680	H3068	H0853	H4872

हारून ने पापबलि से चर्बी, गुर्दे और कलेजे की चर्बी को लिया। उस ने उनहें वेदी पर जलाया। उसने उसी प्रकार किया जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था।

וְאֶת־	הַבָּשָׂר	וְאֶת־	הָעוֹר	שָׂרַף	בָּאֵשׁ	מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה׃		11
और-	माँस-को	और-	खाल-को	जलाया	आग-में	बाहर	छावनी-के		
H0853	H1320	H0853	H5785	H8313	H0784	H2351	H4264		

तब हारून ने डेरे के बाहर माँस और चमड़े को जलाया।

וַיִּזְרֹק־	הַדָּם	אֶת־	אֵלָיו׀	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וַיַּמְצִאוּ	הָעֹלָה	אֶת־	וַיִּשְׁחַט		12
और-उसने-छिड़का	लहू-को		उसे	हारून-के	पुत्रों-ने	और-दिए	होमबलि-को		और-वध-किया		
H2236	H1818	H0853	H0413	H0175		H4672		H0853			

עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב׃	
पर-	वेदी-पर	चारों-ओर	
	H4196	H5439	

इसके बादस, हारून ने होमबलि के लिए उस जानवर को मार। जानवरको टुकड़ों में काटा गाय। हारून के पुत्र खून को हारून के पास लाए और हारून ने वेदी के चारों ओर खून डाला।

הַמִּזְבֵּחַ׃	עַל־	וַיִּקְטֵר	הָרֹאשׁ	וְאֶת־	לְנִתְחֶיהָ	אֹתָיו	הִמְצִיאוּ	הָעֹלָה	וְאֶת־	13
वेदी-पर	पर-	और-जलाया	सिर-को	और-	उसके-टुकड़ों-में	उसे	दिए	होमबलि-को	और-	
H4196				H0853	H5409	H0413	H4672		H0853	

हारून के पुत्रों ने उन टुकड़ों और होमबलि का सिर हारून को दिया। तब हारून ने उन्हें वेदी पर जलाया।

הַמִּזְבֵּחָה׃	הָעֹלָה	עַל־	וַיִּקְטֵר	הַכְּרָעַיִם	וְאֶת־	הַקֶּרֶב	אֶת־	וַיִּרְחַץ		14
वेदी-पर	होमबलि-के	पर-	और-जलाया	पैरों-को	और-	अंतड़ियों-को		और-धोया		
H4196				H3767	H0853	H7130	H0853	H7364		

हारून ने होमबलि के भीतरी भागों और पैरों को धोया और उसने उन्हें वेदी पर जलाया।

לָעָם	אֲשֶׁר	הַחַטָּאת	שְׂעִיר	אֶת־	וַיִּקַּח	הָעָם	קָרְבַּן	אֶת	וַיַּקְרֵב	15
लोगों-के-लिए-था	जो	पापबलि-के	बकरे-को		और-लिया	लोगों-का	चढ़ावा		और-निकट-लाया	
				H0853	H3947			H0853	H7126	

וַיִּשְׁחָטֵהוּ	וַיְחַטְּאֵהוּ	כָּרִאשֹׁן׃	
और-वध-किया	और-पाप-मुक्त-किया	पहले-की-तरह	
	H2398	H7223	

तब हारून लोगों की बलि लाया। उसने लोगों के लिए पापबलि वाले बकरे को मारा। उसने बकरे को पहले की तरह पापबलि के लिए चढ़ाया।

וַיַּקְרֵב	אֶת־	הָעֹלָה	וַיַּעֲשֶׂהָ	כַּמִּשְׁפָּט׃	16
और-निकट-लाया		होमबलि-को	और-उसने-किया	विधि-के-अनुसार	
H7126	H0853			H4941	

हारून होमबलि को लाया और उसने वह बलि चढ़ाई। वैसे ही जैसे यहोवा ने आदेश दिया था।

17 וַיַּקְרֵב֙ אֶת־הַמִּנְחָ֔ה וַיְמַלֵּ֥א מִמֶּ֖נָּה כַּפּ֑וֹ וַיַּקְטֵ֣ר עַל־הַמִּזְבֵּ֗חַ
और-निकट-लाया अन्नबलि-को और-भरी अपनी-मुट्ठी-को उसमें-से और-जलाया पर- वेदी-पर
H7126 H0853 H4503 H4390 H3709 H6999 H4196

מִלְבַּד֙ עֹלַ֣ת הַבֹּ֔קֶר׃
इसके-अलावा होमबलि सवेरे-की
H0905 H5930 H1242

हारून अन्नबलि को वेदी के पास लाया। उसने मुट्ठी भर अन्न लिया और प्रातः काल की नित्य बलि के साथ उसे वेदी पर रखा।

18 וַיִּשְׁחַ֞ט אֶת־הַשּׁ֣וֹר וְאֶת־הָאַ֗יִל זֶ֚בַח הַשְּׁלָמִ֔ים אֲשֶׁ֥ר לָעָ֖ם וַיִּמְצְא֣וּ
और-वध-किया बैल-को और- मेंढ़े-को यज्ञ मेलबलियों-का जो लोगों-के-लिए-था और-दिए
H5375 H7794 H0853 H0352 H2077 H8002 H0834 H5971

אַהֲרֹ֛ן בְּנֵ֥י אֶת־הַדָּ֖ם וַיִּזְרְקֵ֣הוּ עַל־הַמִּזְבֵּ֑חַ סָבִֽיב׃
पुत्रों-ने हारून-के लहू-को उसे और-उसने-छिड़का पर- वेदी-पर चारों-ओर
H0175 H0853 H1818 H0413 H2236 H5921 H4196 H5439

हारून ने लोगों के लिए मलेबलि के साँड और मेढ़े को मारा। हारून के पुत्र खून को हारून के पास लाए। हारून ने इस खून को वेदी के चारों ओर उँडेला।

19 וְאֶת־הַחֲלָבִ֞ים מִן־הַשּׁ֣וֹר וּמִן־הָאַ֗יִל הָאַלְיָה֙ וְהַמְכַסֶּ֣ה וְהַכְּלָיֹ֔ת וְהַיֹּתֶ֖רֶת
और- चर्बियों-को से- बैल-के और-से- मेंढ़े-के मोटी-पूँछ-को और-जो-ढाँकती-है और-गुर्दों-को और-
H0853 H2459 H4480 H7794 H0352 H0451 H4374 H3629

מִן־הַכָּבֵֽד׃
जिगर-के
H3516

और-जिगर-के-ऊपर-की-झिल्ली-को
H3508

हारून के पुत्र साँड और मेढ़े की चर्बी भी लाए। वे चर्बी भरी पूँछ, भीतरी भागों को ढकने वाली चर्बी, गुर्दे और कलेजे को ढकने वाली चर्बी भी लाए।

20 וַיָּשִׂ֥ימוּ אֶת־הַחֲלָבִ֖ים עַל־הֶחָזֹ֑ת וַיַּקְטֵ֥ר הַחֲלָבִ֖ים הַמִּזְבֵּֽחָה׃
और-रखीं और- चर्बियों-को पर- छातियों-के और-जलाईं चर्बियों-को वेदी-पर
H7760 H0853 H2459 H5921 H2373 H6999 H2459 H4196

हारून के पुत्रों ने चर्बी के इन भागों को साँड और मेढ़े की छातियों पर रखा। हारून ने चर्बी के भागों को लेकर उसे वेदी पर जलाया।

21 וְאֶת־הֶחָזֹ֣ת וְאֶת־שׁ֣וֹק הַיָּמִ֗ין הֵנִ֤יף אַהֲרֹן֙ תְּנוּפָ֣ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה כַּאֲשֶׁ֖ר
और- छातियों-को और- जाँघ दाहिनी-को हिलाया हारून-ने हिलाने-की-भेंट सामने यहोवा-के जैसा
H0853 H2373 H0853 H7785 H3225 H5130 H0175 H8573 H6440 H3068 H0834

צִוָּ֥ה מֹשֶֽׁה׃
आज्ञा-दी मूसा-ने
H6680 H4872

मूसा के आदेश के अनुसार हारून ने छातियों और दायीं जाँघ को उत्तोलन भेंट के लिए यहोवा के सामने हाथों में ऊपर उठाया।

22 וַיִּשָּׂ֤א אַהֲרֹן֙ אֶת־יָדָ֣יו (ידו) אֶל־הָעָ֔ם וַיְבָרְכֵ֑ם וַיֶּ֣רֶד
और-उठाया हारून-ने अपने-हाथों-को अपने-हाथों-को को-ओर- लोगों-की और-आशीर्वाद-दिया और-उतरा
H5375 H0175 H0853 H3027 H3027 H0413 H5971 H1288 H3381

מֵעֲשֹׂ֥ת הַחַטָּ֖את וְהָעֹלָ֑ה וְהַשְּׁלָמִֽים׃
करने-से पापबलि-को और-होमबलि-को और-मेलबलियों-को
H6213 H2403 H5930 H8002

तब हारून ने अपने हाथ लोगों की ओर उठाए और उन्हें आशीर्वाद दिया। हारून पापबलि, होमबलि और मेलबलि को चढ़ाने के बाद वेदी से नीचे उतर आया।

23 וַיָּבֹ֤א מֹשֶׁה֙ וְאַהֲרֹ֔ן אֶל־אֹ֖הֶל מוֹעֵ֑ד וַיֵּצְא֣וּ וַיְבָרְכ֔וּ אֶת־הָעָ֖ם
और-आया मूसा और-हारून में- तंबू मिलाप-के और-निकले और-आशीर्वाद-दिया लोगों-को
H0935 H4872 H0175 H0413 H0168 H4150 H3318 H1288 H0853 H5971

וַיֵּרָ֥א כְבוֹד־יְהוָ֖ה אֶל־כָּל־הָעָֽם׃
और-प्रकट-हुई महिमा- यहोवा-की की-ओर- सारे- लोगों-को
H7200 H3519 H3068 H0413 H3605 H5971

मूसा और हारून मिलापवाले तम्बू में गए और फिर बाहर आकर उन्होंने लोगों के सामने तेज प्रकट हुआ।

24

וְאֶת־	הָעֹלָה	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וַתֹּאכַל	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	אֵשׁ	וַתֵּצֵא
और-	होमबलि-को		वेदी-पर	पर-	और-भस्म-किया	यहोवा-के	सामने-से	आग	और-निकली
H0853		H0853	H4196		H0398	H3068	H6440	H0784	H3318

פְּנֵיהֶם׃	עַל־	וַיִּפְּלוּ	וַיָּרֹנּוּ	הָעָם	כָּל־	וַיַּרְא	הַחֲלָבִים
अपने-मुखों-पर	पर-	और-गिर-पड़े	और-जयजयकार-किया	लोगों-ने	सारे-	और-देखा	चर्बियों-को
H6440		H5307			H3605	H7200	H2459

यहोवा से अग्नि प्रकट हुई और उसने वेदी पर होमबलि और चर्बी को जलाया। सभी लोगों जब यह देखा तो वे चिल्लाया और उन्होंने धरती पर गिरकर प्रणाम किया।

Chapter 10

1

אֵשׁ	בָּהֵן	וַיִּתְּנוּ	מַחְתָּתוֹ	אִישׁ	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	אַהֲרֹן	בְּנֵי־	וַיִּקְּחוּ
आग	उनमें	और-रखा	अपनी-धूपदानी-को	प्रत्येक	और-अबीहू-ने	नादाब	हारून-के	पुत्रों-ने-	और-लिया
H0784	H2004	H5414	H4289	H0376	H0030	H5070	H0175		H3947

אֹתָם׃	צִוָּה	לֹא	אֲשֶׁר	זָרָה	אֵשׁ	יְהוָה	לִפְנֵי	וַיִּקְרְבוּ	קְטֹרֶת	עָלֶיהָ	וַיָּשִׂימוּ
उन्हें	आज्ञा-दी	नहीं	जिसे	अजनबी	आग	यहोवा-के	सामने	और-चढ़ाई	धूप	उस-पर	और-रखी
H0853	H6680	H3808			H0784	H3068	H6440	H7126	H7004		

फिर तभी हारून के पुत्रों नादाब और अबीहू ने पाप किया। दोनों पुत्रों ने लोबान जलाने के लिए तश्तरी ली। उन्होंने एक अलग ही आग का प्रयोग किया और लोबान को जलाया। उन्होंने उस आग का प्रयोग नहीं किया जिसके उपयोग का आदेश मूसा ने उन्हें दिया था।

2

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וַיָּמֻתוּ	אוֹתָם	וַתֹּאכַל	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	אֵשׁ	וַתֵּצֵא
यहोवा-के	सामने	और-मर-गए	उन्हें	और-भस्म-किया	यहोवा-के	सामने-से	आग	और-निकली
H3068	H6440	H4191	H0853	H0398	H3068	H6440	H0784	H3318

इसलिए योहव से ज्वाला प्रकट हुई और उसने नादाब और अबीहू को नष्ट कर दीया। वे यहोवा के सामने मरे।

3

בִּקְרֹבַי	לֵאמֹר	וַיהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הוּא	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
निकट-आने-वालों-में	कहते-हुए	यहोवा-ने	बोला	जिसे-	वह	हारून-को	से-	मूसा-ने	और-कहा
H7138	H0559	H3068	H1696		H1931	H0175	H0413	H4872	H0559

אַהֲרֹן׃	וַיִּדֹּם	אֶכָּבֵד	הָעָם	כָּל־	פְּנֵי	וְעַל־	אֶקָּדֵשׁ
हारून	और-चुप-रहा	मैं-महिमान्वित-होऊँगा	लोगों-के	सारे-	सामने	और-पर-	मैं-पवित्र-ठहरूँगा
H0175		H3513		H3605	H6440		H6942

तब मूसा ने हारून से कहा, "यहोवा कहता है, 'जो याजक मेरे पास आए, उन्हें मेरा सम्मान करना चाहिए! मैं उन के लिए और सब ही के लिये पवित्र माना जाऊँ।'" इसलिए हारून अनपे मरे हुए पुत्रों के लिए खामोश रहा।

4

וַיֹּאמֶר	אַהֲרֹן	דֹּד	עֻזִּיאֵל	בְּנֵי	אֶלְצָפָן	וְאֶל	מִישָׁאֵל	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא
और-कहा	हारून-के	चाचा	उज्जीएल-के	पुत्रों	एलसापान	और-को	मीशाएल	को-	मूसा-ने	और-बुलाया
H0559	H0175	H1730	H5816		H0469	H0413	H4332	H0413	H4872	H7121

מִחוּץ	אֶל־	הַקֹּדֶשׁ	פְּנֵי־	מֵאֵת	אֲחֵיכֶם	אֶת־	שְׂאוּ	קִרְבוּ	אֶלֹהֶם
बाहर	की-ओर-	पवित्र-स्थान-के	सामने-	से	अपने-भाइयों-को		उठाओ	निकट-आओ	उन्हें
H2351	H0413	H6944	H6440	H0854	H0251	H0853	H5375	H7126	H0413

לַמַּחֲנֶה׃
छावनी-के
H4264

हारून के चाचा उज्जीएल के दो पुत्र थे। वे मीशाएल और एलसाफान थे। मूसा ने उन पुत्रों से कहा, "पवित्र स्थान के सामने के भगा में जाओ। अपने चचेरे भाईयों के शवों को उठाओ और उन्हें डेरे के बाहर ले जाओ।"

5

מֹשֶׁה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	בְּכֻתָּנְתָּם	וַיִּשָּׂאֵם	וַיִּקְרְבוּ
मूसा-ने	बोला	जैसा	छावनी-के	बाहर	की-ओर-	अपने-कुर्तों-में	और-उठाया	और-निकट-आए
H4872	H1696		H4264	H2351	H0413	H3801	H5375	H7126

इसलिए मीशाएल और इलसाफान ने मूसा का आदेश माना। वे नादाब और अबीहू के शवों को बाहर लाए। नादाब और अबीहू तब तक अपने विशेष अन्तःवस्त्र पहने थे।

אֶל־	רָאשֵׁיכֶם	בָּנָיו	וְלְאִיתָמָר׀	וְלְאֶלְעָזָר	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	6
मत–	अपने–सिरों–को	उसके–पुत्रों–को	और–ईतामार–को	और–एलआजार–को	हारून–को	से–	मूसा–ने	और–कहा	
H0408			H0385	H0499	H0175	H0413	H4872	H0559	

יִקְצֹף	הָעֵדָה	כָּל־	וְעַל	תָּמֻתוּ	וְלֹא	תִפְרֹמוּ	לֹא־	וּבִגְדֵיכֶם	וּפִרְעוּ׀
वह–क्रोध–करेगा	मण्डली–पर	सारी–	और–पर	तुम–मरो	और–नहीं	फाड़ो	मत–	और–अपने–वस्त्रों–को	खोलो
H7107	H5712	H3605		H4191	H3808	H6533	H3808		

יְהוָה׃	שָׂרַף	אֲשֶׁר	הַשְּׂרֵפָה	אֶת־	יִבְכּוּ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	וַאֲחֵיכֶם
यहोवा–ने	जलाया	जिसे	जलाने–को		वे–रोएँ	इस्राएल–के	घर	सारे–	परन्तु–तुम्हारे–भाई
H3068	H8313		H8316	H0853	H1058	H3478		H3605	H0251

तब मूसा ने हारून और उसके अन्य पुत्रों एलीआजार और ईतामार से बात की। मूसा ने उनसे कहा, “कोई शोक प्रकट न करो! अनपे वस्त्र न फाड़ो या अपने बालों को न बिखरो! शोक प्रकट न कोरो, तुम मरोगे नहीं और योहवा तुम सभी लोगों से अप्रसन्न नहीं होगा। इस्राएल का पूरा राष्ट्र तुम लोगों का सम्बन्धी है। वे यहोवा द्वारा नादाब और अबीहू के जलाने के विषय में रो पीट सकते हैं।

יְהוָה	מִשְׁחַת	שֶׁמֶן	כִּי־	תָּמֻתוּ	פֶּן־	תֵּצְאוּ	לֹא	מוֹעֵד	אֹהֶל	וּמִפֶּתַח׀	7
यहोवा–का	अभिषेक–का	तेल	क्योंकि–	तुम–मरो	कहीं–	तुम–निकलो	नहीं	मिलाप–के	तम्बू	और–द्वार–से	
H3068		H8081		H4191	H6435	H3318	H3808	H4150	H0168	H6607	

פ	מֹשֶׁה׃	כִּדְבַר	וַיַּעֲשׂוּ	עֲלֵיכֶם
	मूसा–के	वचन–के–अनुसार	और–उन्होंने–किया	तुम–पर–है
	H4872	H1697		

किन्तु तुम लोगों को मिलापवाले तम्बू भी नहीं छोड़ना चाहिए । यदि तुम लोग उस द्वार से बाहर जाओगे तो मर जाओगे। क्यों क्योंकि यहोवा के अभिष्क का तेल तुम ने लगा रखा है।” सो हारून एलीआजार और ईतामार ने मूसा की आज्ञा मानी।

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	8
कहते–हुए	हारून–को	से–	यहोवा	और–बोला	
H0559	H0175	H0413	H3068	H1696	

तब योहा ने हारून से कहा,

מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	בְּבֹאֲכֶם	אִתָּךְ	וּבָנֶיךָ	וְאַתָּה׀	תֵּשְׁתְּ	אַל־	וְשֵׁכָר	יַיִן	9
मिलाप–के	तम्बू	में–	तुम्हारे–आने–में	तेरे–साथ	और–तेरे–पुत्र	तू	पीओ	मत–	और–मदिरा	दाखमधु	
H4150	H0168	H0413	H0935	H0854			H8354	H0408	H7941	H3196	

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	עוֹלָם	חֻקַּת	תָּמֻתוּ	וְלֹא	
तुम्हारी–पीढ़ियों–के–लिए	सदा–की	विधि	तुम–मरो	और–नहीं	
H1755	H5769	H2708	H4191	H3808	

“तुम्हें और तम्हारे पुत्रों को दाखमधु या मद्य उस समय नहीं पीनी चाहिए जब तुम लोग मिलापवाले तम्बू में आओ। यदि तुम ऐसा करोगे तो मर जाओगे! यह नयम तुम्हारी पीढ़ियों में सदा चलता रहेगा।

הַטָּהֽוֹר׃	וּבֵין	הַטָּמֵא	וּבֵין	הַחֹל	וּבֵין	הַקֹּדֶשׁ	בֵּין	וְלְהַבְדִּיל		10
शुद्ध–के	और–बीच	अशुद्ध–के	और–बीच	साधारण–के	और–बीच	पवित्र–के	बीच	और–अलग–करने–के–लिए		
H2889	H0996	H2931	H0996	H2455	H0996	H6944	H0996	H0914		

तुम्हें, जो चीज़ें पवित्र हैं तथा जो पवित्र नहीं हैं, जो शुद्ध हैं और जो शुद्ध नहीं हैं उनमें अन्तर करना चाहिए।

אֲלֵיהֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַחֻקִּים	כָּל־	אֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	וְלְהוֹרֹת	11
उनसे	यहोवा–ने	बोला	जिन्हें	विधियों–को	सारी–		इस्राएल–के	पुत्रों–को		और–सिखाने–के–लिए	
H0413	H3068	H1696		H2706	H3605	H0853	H3478		H0853		

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	
	मूसा–के	हाथ–से–	
	H4872	H3027	

यहोवा ने मूसा को अपने नियम दिए और मूसा ने उन नियमों को लोगों को दिया। “हारून तुम्हें उन सभी नयमों की शिक्षा लोगों को देना चाहिए।”

12 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	אֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	בָּנָיו	וְאֶל־	כָּל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם
और-बोला	मूसा-ने	से-	हारून-को	और-को	उसके-पुत्रों	और-को-	सब-	पुत्रों-	इस्राएल-	और-कहा	उनसे
H1696	H4872	H0413	H0175	H0413	H1121	H0413	H3605	H1121	H3478	H0559	H0413

קְחוּ הַנּוֹתָרִים מִמִּנְחַת אַהֲרֹן וְאִיתָמָר וְאֶלְעָזָר אֶלְעָזָר וְאֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו הַנּוֹתָרִים וְאִיתָמ

16

וְאֶת	שְׂעִיר	הַחַטָּאת	דָּרֹשׁ	דָּרֹשׁ	מֹשֶׁה	וְהִנֵּה	שָׂרֹף	וַיִּקְצֹף	עַל־
और-	बकरे-को	पापबलि-के	ढूँढ़कर	ढूँढ़ा	मूसा-ने	और-देखो	जलाया-गया-था	और-क्रोधित-हुआ	पर-
H0853			H1875	H1875	H4872	H2009	H8313	H7107	

אֶלְעָזָר	וְעַל־	אִיתָמָר	בְּנֵי	אַהֲרֹן	הַנּוֹתָרִם	לֵאמֹר׃
एलआजार	और-पर-	ईतामार	पुत्रों	हारून-के	बचे-हुओं-पर	कहते-हुए
H0499		H0385		H0175	H3498	H0559

मूसा ने पापबलि के बकरे के बारे में पूछा। किन्तु उसे पहले ही जला दिया गया था। मूसा हारून के शेष पुत्रों एलीआज़ार और ईतामार पर बहुत क्रोधित हुआ। मूसा ने कहा,

17

מַדּוּעַ	לֹא־	אֲכַלְתֶּם	אֶת־	הַחַטָּאת	הַמְקֻדָּשׁ	כִּי	קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים	הִוא
क्यों	नहीं-	तुमने-खाया		पापबलि-को	पवित्र-के	क्योंकि	परमपवित्र	वस्तु	वह-है
H4069	H3808	H0398	H0853		H6944		H6944	H6944	H1931

וְאֹתָהּ	נָתַן	לָכֶם	לָשֵׂאת	אֶת־	עֲוֹן	הָעֵדָה	לְכַפֵּר	עֲלֵיהֶם	לִפְנֵי
और-उसे	दिया	तुम्हें	उठाने-के-लिए		अधर्म	मण्डली-का	प्रायश्चित-करने-के-लिए	उन-पर	सामने
H0853	H5414		H5375	H0853	H5771	H5712			H6440

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

"तुम लोगों कोस यह बकरा पवित्र स्थान पर खाना था। यह बहुत पवित्र है! तुम लोगों ने इसे यहोवा के सामने क्यों नहीं खाया? यहोवा ने उसे तुम लोगों के अपराधों को दूर करने के लिए दिया। वह बकरा लोगों के पापों के भुगतान के लिए था।

18

הֵן	לֹא־	הוּבָא	אֶת־	דָּמָהּ	אֶל־	הַמִּקְדָּשׁ	פְּנִימָה	אָכוֹל	תֵּאָכְלוּ
देखो	नहीं-	लाया-गया		उसका-लहू-को	में-	पवित्र-स्थान-के	भीतर	खाकर	तुम्हें-खाना-चाहिए-था
H2005	H3808	H0935	H0853		H0413	H6944	H6441	H0398	H0398

אֹתָהּ	בַּקֹּדֶשׁ	כַּאֲשֶׁר	צִוִּיתִי׃
उसे	पवित्र-स्थान-में	जैसा	मैंने-आज्ञा-दी
H0853	H6944		H6680

देखो! तुम उस बकरे का खून पवित्र स्थान के भीतर नहीं लाए। तुम्हें इस बकरे को पवित्र स्थान पर खाना था जैसा कि मैंने आदेश दिया है।"

19

וַיְדַבֵּר	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	הֵן	הַיּוֹם	הִקְרִיבוּ	אֶת־	חַטָּאתָם	וְאֶת־
और-बोला	हारून-ने	से-	मूसा-को	देख	आज	उन्होंने-चढ़ाई		अपनी-पापबलि-को	और-
H1696	H0175	H0413	H4872	H2005	H3117	H7126	H0853		H0853

עֹלָתָם	לִפְנֵי	יְהוָה	וַתִּקְרֶאנָה	אֹתִי	כָּאֵלֶּה	וְאָכַלְתִּי	חַטָּאת	הַיּוֹם
अपनी-होमबलि-को	सामने	यहोवा-के	और-घटीं	मुझ-पर	ऐसी-बातें	और-खाता	पापबलि-को	आज
	H6440	H3068	H7122	H0853	H0428	H0398		H3117

הַיִיטַב	בְּעֵינֵי	יְהוָה׃
क्या-अच्छा-होता	दृष्टि-में	यहोवा-की
H3190		H3068

किन्तु हारून ने मूसा से कहा, "सुनों, आज वे अपनी पापबलि और होमबलि यहोवा के सामने लाए। किन्तु तुम जानते हो कि आज मरे साथ क्या हुआ! क्या तुम यह समझते हो कि यदि मैं पापबलि को आज खाऊँगा तो यहोव प्रसन्न होगा? नहीं!"

20

וַיִּשְׁמַע	מֹשֶׁה	וַיִּיטַב	בְּעֵינָיו׃	פ
और-सुना	मूसा-ने	और-अच्छा-लगा	उसकी-दृष्टि-में	
H8085	H4872	H3190		

जब मूसा ने यह सुना तो वह सहमत हो गया।

Chapter 11

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אַהֲרֹן	לֵאמֹר	אֲלֵהֶם׃
और-बोला	यहोवा	को	मूसा	और-को	हारून	कहने	उनसे
H1696	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H0559	H0413

यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

2 דַּבְּרוּ֙ אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֖ר זֹ֣את הַחַיָּ֑ה אֲשֶׁ֤ר תֹּאכְלוּ֙ מִכֹּל־ הַבְּהֵמָ֔ה
को बोलो इस्राएल के पुत्रों यह जीव जो से-सब पशु जो
H0413 H1696 H0559 H2063 H0398 H3605 H0929

אֲשֶׁ֥ר עַל־ הָאָֽרֶץ׃
पर पृथ्वी —
H0776

“इस्राएल के लोगों से कहो: ये जानवर हैं जिन्हें तुम खा सकते हो:

3 וְכֹ֣ל מַפְרֶ֣סֶת פַּרְסָ֗ה וְשֹׁסַ֤עַת שֶׁ֙סַע֙ מַעֲלַ֣ת גֵּרָ֔ה בַּבְּהֵמָ֖ה
सब फटे खुर वाला खुर और-दो भागों में फटा हुआ फटा खुर उगलने वाला में-पशुओं उसे
H3605 H6536 H6541 H8156 H8157 H5927 H1625 H0929

אֹתָ֖הּ תֹּאכֵֽלוּ׃
तुम खाओगे —
H0853 H0398

यदि जानवर के खुर दो भागों में बँटे हों और वह जानवर जुगाली भी करता हो तो तुम उस जानवर का माँस खा सकते हो।

4 אַךְ֩ אֶת־ זֶ֨ה לֹ֤א תֹֽאכְלוּ֙ מַֽעֲלֵ֣י הַגֵּרָ֔ה וּמִמַּפְרִיסֵ֖י הַפַּרְסָ֑ה אֶת־ הַגָּמָ֣ל
परन्तु इसे नहीं वह जुगाली से-उगलने वालों और-से फटे खुर वालों खुर को ऊँट
H0389 H0853 H2088 H3808 H0398 H5927 H1625 H6536 H6541 H0853 H1581

כִּֽי־ מַעֲלֵ֣ה גֵ֔רָה הֽוּא֙ וּפַרְסָ֣ה אֵינֶ֔נּוּ מַפְרִ֖יס טָמֵ֣א הֽוּא֙ לָכֶֽם׃
क्योंकि उगलने वाला जुगाली वह और-खुर नहीं फटा हुआ अशुद्ध वह तुम्हारे लिए
H3588 H5927 H1625 H1931 H6541 H0369 H6536 H2931 H1931 H0853

“कुछ जानवर जुगाली करते हैं, किन्तु उनके खुर फटे नहीं होते। तो ऐसे जानवरों को मत खाओ—ऊँट, शापान और खरगोश वैसे हैं, इसलिए वे तुम्हारे लिए अपवित्र हैं।

5 וְאֶת־ הַשָּׁפָ֣ן כִּֽי־ מַעֲלֵ֣ה גֵ֔רָה הֽוּא֙ וּפַרְסָ֣ה לֹ֔א טְמֵ֥א הֽוּא֙ לָכֶֽם׃
और-को चट्टानी क्योंकि उगलने वाला जुगाली वह और-खुर नहीं अशुद्ध वह तुम्हारे लिए
H0853 H8227 H3588 H5927 H1625 H1931 H6541 H3808 H2931 H1931 H0853

“कुछ जानवर जुगाली करते हैं, किन्तु उनके खुर फटे नहीं होते। तो ऐसे जानवरों को मत खाओ—ऊँट, शापान और खरगोश वैसे हैं, इसलिए वे तुम्हारे लिए अपवित्र हैं।

6 וְאֶת־ הָאַרְנֶ֣בֶת כִּֽי־ מַעֲלַ֣ת גֵּרָ֔ה הִ֥וא וּפַרְסָ֖ה לֹ֣א הַפְרִ֑יסָה טְמֵאָ֥ה הִ֛וא לָכֶֽם׃
और-को खरगोश क्योंकि उगलने वाला जुगाली वह और-खुर नहीं फटा अशुद्ध वह तुम्हारे लिए
H0853 H0768 H3588 H5927 H1625 H1931 H6541 H3808 H6536 H2931 H1931 H0853

“कुछ जानवर जुगाली करते हैं, किन्तु उनके खुर फटे नहीं होते। तो ऐसे जानवरों को मत खाओ—ऊँट, शापान और खरगोश वैसे हैं, इसलिए वे तुम्हारे लिए अपवित्र हैं।

7 וְאֶת־ הַחֲזִ֣יר כִּֽי־ מַפְרִ֣יס פַּרְסָ֗ה הֽוּא֙ וְשֹׁסַ֤עַת שֶׁ֙סַע֙ פַּרְסָ֔ה וְהוּא֙ גֵּרָ֔ה לֹא־ יִגָּ֖ר טָמֵ֥א הֽוּא֙ לָכֶֽם׃
और-को सूअर क्योंकि फटे खुर वाला खुर वह और-दो भागों में फटा हुआ खुर और-वह उगलता नहीं अशुद्ध वह तुम्हारे लिए —
H0853 H2386 H3588 H6536 H6541 H1931 H8156 H8157 H6541 H1625 H3808 H1641 H2931 H1931 H0853

अन्य जानवर दो भागों में बँटी खुरों वाले हैं, किन्तु वे जुगाली नहीं करते। उन जानवरों को मत खाओ। सुअर बैसे ही हैं, अतः वे तुम्हारे लिए अशुद्ध हैं।

8	מִבְּשָׂרָם֙	לֹ֣א	תֹאכֵ֔לוּ	וּבִנִבְלָתָ֖ם	לֹ֣א	תִגָּעוּ֑	טְמֵאִ֥ים	הֵ֖ם	לָכֶֽם׃
	से-उनके मांस	नहीं	तुम खाओगे	और-में	उनकी लोथ	नहीं	तुम छुओगे	अशुद्ध	वे
	H1320	H3808	H0398	H5038	H3808	H5060	H2931	H1992	

उन जानवरों का माँस मत खाओ! उनके शव को छूना भी मत वे तुम्हारे लिए अशुद्ध हैं!

9	אֶת־	זֶה֙	תֹּאכְל֔וּ	מִכֹּל֙	אֲשֶׁר֙	בַּמָּ֔יִם	כֹּ֚ל	אֲשֶׁר־	לוֹ֙	וְקַשְׂקֶ֔שֶׁת	בַּמַּ֖יִם
	इसे	तुम खाओगे	से-सब	जो	में-जल	सब	जिसके	पंख	और-शल्क	में-समुद्रों	और-में
	H0853	H2088	H0398	H3605	H4325		H3605			H7193	H4325

תֹּאכֵֽלוּ׃	אֹתָ֑ם	וּבַנְּחָלִ֖ים	בַּיַּמִּ֥ים
—	तुम खाओगे	उन्हें	नदियों
H0398	H0853		H3220

"यदि कोई जानवर समुद्र या नदी में रहता है और उसके पंख और परतें हैं तो तुम उस जानवर को खा सकते हो।

10	וְכֹל֙	אֲשֶׁ֣ר	אֵין־	ל֣וֹ	סְנַפִּ֔יר	וְקַשְׂקֶ֔שֶׁת	בַּיַּמִּ֖ים	וּבַנְּחָלִ֑ים	מִכֹּל֙	שֶׁ֣רֶץ	הַמָּ֔יִם
	और-सब	जिसके	नहीं	पंख	और-शल्क	में-समुद्रों	और-में	नदियों	से-सब	रेंगने वाले	जल
	H3605		H0369		H5579	H7193	H3220		H3605	H8318	H4325

לָכֶֽם׃	הֵ֖ם	שֶׁ֥קֶץ	בַּמַּ֛יִם	אֲשֶׁ֥ר	הַחַיָּ֑ה	נֶ֣פֶשׁ	וּמִכֹּ֖ל
तुम्हारे लिए	वे	घिनौने	में-जल	जो	जीवित	प्राणी	और-से-सब
	H1992	H8263	H4325			H5315	H3605

किन्तु यदि जानवर समुद्र या नदी में रहता है और उसके पंख और परतें नहीं होतीं तो उस जानवर को तुम्हें नहीं खाना चाहिए। वह गन्दे जानवरों में से एक हैं। उस जानवर का माँस मत खाओ। उसके शव को छूना भी मत!

11	וְשֶׁ֖קֶץ	יִהְי֣וּ	לָכֶ֑ם	מִבְּשָׂרָ֥ם	לֹ֣א	תֹאכֵ֔לוּ	וְאֶת־	נִבְלָתָ֖ם	תְּשַׁקֵּֽצוּ׃
	और-घिनौने	वे होंगे	तुम्हारे लिए	से-उनके मांस	नहीं	तुम खाओगे	और-को	उनकी लोथ	तुम घृणित करोगे
	H8263	H1961		H1320	H3808	H0398	H0853	H5038	H8262

किन्तु यदि जानवर समुद्र या नदी में रहता है और उसके पंख और परतें नहीं होतीं तो उस जानवर को तुम्हें नहीं खाना चाहिए। वह गन्दे जानवरों में से एक हैं। उस जानवर का माँस मत खाओ। उसके शव को छूना भी मत!

12	כָּל֙	אֲשֶׁ֣ר	אֵין־	ל֔וֹ	סְנַפִּ֖יר	וְקַשְׂקֶ֑שֶׁת	בַּמָּ֛יִם	שֶׁ֥קֶץ	הוּא֙	לָכֶֽם׃
	सब	जिसके	नहीं	उसके	पंख	और-शल्क	में-जल	घिनौना	वह	तुम्हारे लिए
	H3605		H0369		H5579	H7193	H4325	H8263	H1931	

तुम्हें पानी के हर एक जानवर को, जिसके पंख और परतें नहीं होतीं, उसे घिनौने जानवरों में समझना चाहिए।

13	וְאֶת־	אֱלֶּ֣ה	תְּשַׁקְּצ֗וּ	מִן־	הָעוֹף֙	לֹ֣א	יֵאָכְל֔וּ	שֶׁ֥קֶץ	הֵ֖ם	אֶת־	הַנָּשֶֽׁר׃
	और-इन्हें	तुम घृणित करोगे	से	पक्षी	नहीं	वे खाए जाएंगे	घिनौने	वे	को	उकाब	और-को
	H0853	H0428	H8262		H5775	H3808	H0398	H8263	H1992	H0853	H5404

הָעֲזְנִיָּה׃	וְאֶת	הַפָּרָס	וְאֶת־
—	समुद्री उकाब	और-को	हड्डी तोड़ने वाला
H5822	H0853	H6538	H0853

"तुम्हें निम्न पक्षियों को भी घिनौने पक्षी समझना चाहिए। इन पक्षियों में से किसी को मत खाओ: उकाब, गिद्ध, शिकारी पक्षी,

14	וְאֶת־	הַדָּאָ֖ה	וְאֶת־	הָאַיָּ֑ה	לְמִינָֽהּ׃
	और-को	चील	और-को	गिद्ध	अपनी जाति के अनुसार
	H0853	H1676	H0853	H0344	H4327

चील, सभी प्रकार के बाज नामक पक्षी,

15	אֶת	כָּל־	עֹרֵ֖ב	לְמִינֽוֹ׃
	को	हर	कौवा	अपनी जाति के अनुसार
	H0853	H3605	H6158	H4327

सभी प्रकार के काले पक्षी,

וְאֶת־	הַשָּׁחַף	וְאֶת־	הַתַּחְמָס	וְאֶת־	הַיַּעֲנָה	בַּת	וְאֶת־	לְמִינֵהוּ׃	16
और-को	और-को	समुद्री बगुला	और-को	रात का बाज	और-को	शुतुरमुर्ग	और-को	—	
H0853	H7828	H0853	H8464	H0853	H3284	H1323	H0853	H4327	

शुतुर्मुर्ग, सींग वाला उल्लू, समुद्री जलमुर्ग, सभी प्रकार के बाज,

וְאֶת־	הַכּוס	וְאֶת־	הַשָּׁלָךְ	וְאֶת־	הַיַּנְשׁוּף׃	17
और-को	छोटा उल्लू	और-को	पनडुब्बी	और-को	बड़ा उल्लू	
H0853		H0853	H7994	H0853	H3244	

उल्लू, समुद्री काग, बड़ उल्लू,

וְאֶת־	הַתִּנְשֶׁמֶת	וְאֶת־	הַקָּאָת	וְאֶת־	הָרָחָם׃	18
और-को	सफेद उल्लू	और-को	हवासील	और-को	गिद्ध	
H0853	H8580	H0853	H6893	H0853	H7360	

जलमुर्ग, मछली खानेवाले पेलिकन नामक खेत जलपक्षी, समुद्री गिद्ध,

וְאֶת	הַחֲסִידָה	הָאֲנָפָה	לְמִינָהּ	וְאֶת־	הַדּוכִיפַת	וְאֶת־	הָעַטַלֵּף׃	19
और-को	सारस	अनाफा	अपनी जाति के अनुसार	और-को	हुदहुद	और-को	चमगादड़
H0853	H2624	H0601	H4327	H0853	H1744	H0853	H5847

हंस, सभी प्रकार के सारस, कठफोड़वा और चमगादड़।

כֹּל	שֶׁרֶץ	הָעוֹף	הַהֹלֵךְ	עַל־	אַרְבַּע	שֶׁקֶץ	הוּא	לָכֶם׃	ס	20
सब	रेंगने वाला	उड़ने वाला	चलने वाला	पर	चार	घिनौना	वह	तुम्हारे लिए	—	
H3605	H8318	H5775	H1980		H0702	H8263	H1931			

“और सभी ऐसे कीट पतंगे जिनके पंख होते हैं तथा जो रेंग कर चलते भी हैं। ये घिनौने कीट पतंगे हैं!

אַךְ	אֶת־	זֶה	תֹּאכְלוּ	מִכֹּל	שֶׁרֶץ	הָעוֹף	הַהֹלֵךְ	עַל־	אַרְבַּע	אֲשֶׁר־	21
परन्तु	इसे	तुम खाओगे	से-सब	रेंगने वाला	उड़ने वाला	चलने वाला	पर	चार	जिसके	उसके	
H0389	H0853	H2088	H0398	H3605	H8318	H5775	H1980		H0702		

[לֹא]	(לָהֶם)	כְּרָעַיִם	מִמַּעַל	לְרַגְלָיו	לִנְתֹר	בָּהֵן	עַל־	הָאָרֶץ׃
टांगें	से-ऊपर	उसके पैरों	कूदने के लिए	उनसे	पृथ्वी पर		—	—
H3808		H3767	H4605	H7272	H2004			H0776

किन्तु यदि पतंगों के पंख हैं और वह रेंग कर चलता भी हो तथा उसके पैरों के ऊपर टांगों में ऐसे जोड़ हैं कि वब उछल सके तो तुम उन पतंगों को खा सते हो।

הַסָּלְעָם	וְאֶת־	לְמִינֵהוּ	הָאַרְבֶּה	אֶת־	תֹּאכְלוּ	מֵהֶם	אֵלֶּה	אֶת־		22
अपनी जाति के अनुसार	सोलाम टिड्डी	और-को	अपनी जाति के अनुसार	टिड्डी	को	तुम खाओगे	से-उनमें	इन्हें		
H5556	H0853	H4327	H0697	H0853	H0398	H1992	H0428	H0853		

לְמִינֵהוּ׃	הֶחָגָב	וְאֶת־	לְמִינֵהוּ	הַחַרְגֹּל	וְאֶת־	לְמִינֵהוּ
—	अपनी जाति के अनुसार	हगाब टिड्डी	और-को	अपनी जाति के अनुसार	हरगोल टिड्डी	और-को
H4327	H2284	H0853	H4327	H2728	H0853	H4327

ये पतंगे हैं जिनहें तुम खा सकते होः हर प्रकार की टिड्डियाँ, हर प्रकार की सपंख टिड्डियाँ, हर प्रकार के झींगुर हर प्रकार के टिड्डे।

לָכֶם׃	הוּא	שֶׁקֶץ	רַגְלַיִם	אַרְבַּע	לוֹ	אֲשֶׁר־	הָעוֹף	שֶׁרֶץ	וְכֹל	23
तुम्हारे लिए	वह	घिनौना	पैर	चार	उसके	जिसके	उड़ने वाला	रेंगने वाला	और-सब	
	H1931	H8263	H7272	H0702			H5775	H8318	H3605	

“किन्तु अन्य सभी वे कीट पतंगे जनके पंख हैं और जो रेंग भी सकते हैं, तुम्हारे लिए घिनौने प्राणी हैं।

וּלְאֵלֶּה	תִּטַּמְּאוּ	כָּל־	הַנֹּגֵעַ	בְּנִבְלָתָם	יִטְמָא	עַד־	הָעֶרֶב׃	24
और-इनसे	तुम अशुद्ध हो जाओगे	सब	छूने वाला	में	उनकी लोथ	अशुद्ध होगा	तक	
H0428		H3605	H5060	H5038		H5704	H6153	

वे कीट पतंगे तुमको असुद्ध करेंगे। कोई व्यक्ति जो मरे कीट पतंगे को छूएगा, सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा।

25	וְכָל־	הַנֹּשֵׂא	מִנִּבְלָתָם	יְכַבֵּס	בְּגָדָיו	וְטָמֵא	עַד־	הָעֶרֶב׃
	और-सब	उठाने वाला	से	उनकी लोथ	धोएगा	अपने वस्त्र	और-अशुद्ध होगा	तक
	H3605	H5375	H5038	H3526			H5704	H6153

यदि कोई मरे कीट पतंगें मे से किसी को उठाता है तो उस व्यक्ति को अपने कपड़े धो लेने चाहिए। वह व्यक्ति सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा।

26	לְכָל־	הַבְּהֵמָה	אֲשֶׁר	הִוא֙	מַפְרֶסֶת	פַּרְסָה	וְשֹׁסַעַ	אֵינֶנָּה	שֹׁסַעַת	וְגֵרָה֙
	हर	पशु	जो	वह	फटे खुर वाला	खुर	और-दो भागों में फटा हुआ	नहीं	फटा	और-जुगाली
	H3605	H0929		H1931	H6536	H6541		H0369	H8157	H1625

טְמֵאִים	הֵם	לָכֶם	כָּל־	הַנֹּגֵעַ	בָּהֶם	יִטְמָא׃		
अशुद्ध	वे	तुम्हारे लिए	सब	छूने वाला	उनमें	अशुद्ध होगा		
H2931	H1992		H3605	H5060				
מַעֲלֵה	אֵינֶנָּה							
उगलने वाला	नहीं							
H5927	H0369							

“कुछ जानवरों के घुर फटे होते हैं किन्तु खुर के ठीक ठीक दो भाग नीहं होते। कुछ जानवर जुगाली नीं करते। कुछ जानवरों के घुर नहीं होते, वे अपने पंजों पर चलते हैं ऐसे सभी जानवर तुम्हारे लिए घनौने हैं। कोई व्यक्ति, जो उन्हें छूयेगा अशुद्ध हौ जाएगा। वह व्यक्ति सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा।

27	וְכֹל	הוֹלֵךְ	עַל־	כַּפָּיו	בְּכָל־	הַחַיָּה	הַהֹלֶכֶת	עַל־	אַרְבַּע	טְמֵאִים	הֵם
	और-सब	चलने वाला	पर	अपने पंजों	में-सब	जीव	चलने वाला	पर	चार	अशुद्ध	वे
	H3605	H1980		H3709	H3605		H1980		H0702	H2931	H1992

לָכֶם	כָּל־	הַנֹּגֵעַ	בִּנִבְלָתָם	יִטְמָא	עַד־	הָעֶרֶב׃	
तुम्हारे लिए	सब	छूने वाला	में	उनकी लोथ	अशुद्ध होगा	तक	
	H3605	H5060	H5038		H5704	H6153	

“कुछ जानवरों के घुर फटे होते हैं किन्तु खुर के ठीक ठीक दो भाग नीहं होते। कुछ जानवर जुगाली नीं करते। कुछ जानवरों के घुर नहीं होते, वे अपने पंजों पर चलते हैं ऐसे सभी जानवर तुम्हारे लिए घनौने हैं। कोई व्यक्ति, जो उन्हें छूयेगा अशुद्ध हौ जाएगा। वह व्यक्ति सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा।

28	וְהַנֹּשֵׂא֙	אֶת־	נִבְלָתָם	יְכַבֵּס	בְּגָדָיו	וְטָמֵא	עַד־	הָעֶרֶב	טְמֵאִים	הֵמָּה
	और-उठाने वाला	को	उनकी लोथ	धोएगा	अपने वस्त्र	और-अशुद्ध होगा	तक	शाम	अशुद्ध	वे
	H5375	H0853		H3526			H5704	H6153	H2931	H1992

לָכֶם׃	ס
तुम्हारे लिए	—

यदि कोई व्यक्ति उनके मरे शरीर को उठाता है तो उस व्यक्तति को अपने वस्त्र धोने चाहिए। वह व्यक्ति सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा। वे जानवर तुम्हारे लिए अशुद्ध है।

29	וְזֶה	לָּכֶם֙	הַטָּמֵא	בַּשֶּׁרֶץ	הַשֹּׁרֵץ	עַל־	הָאָרֶץ	הַחֹלֶד	וְהָעַכְבָּר	וְהַצָּב
	और-यह	तुम्हारे लिए	अशुद्ध	में-रेंगने वाले	रेंगने वाला	पर	पृथ्वी	छछूंदर	और-चूहा	और-बड़ी छिपकली
	H2088		H2931	H8318	H8317		H0776	H2467	H5909	

לְמִינֵהוּ׃
अपनी जाति के अनुसार
H4327

“ये रेंगने वाले जानवर तुम्हारे लिए घिनौने हैं: छछून्दर, चूहा, सभी प्रकार के बड़े गिरगिट,

30	וְהָאַנָקָה	וְהַכֹּחַ	וְהַלְּטָאָה	וְהַחֹמֶט	וְהַתְּנִשְׁמֶת׃
	और-गेको	और-भूमि मगरमच्छ	और-छिपकली	और-रेत छिपकली	और-गिरगिट
	H0604		H3911	H2546	H8580

छिपकली, मगरमच्छ, गिरगिट, रेगिस्तानी गोहेर, और रंग बदलता गिरगिट।

31	אֵלֶּה	הַטְּמֵאִים	לָכֶם	בְּכָל־	הַשֹּׁרֵץ	כָּל־	הַנֹּגֵעַ	בָּהֶם	בְּמֹתָם	יִטְמָא	עַד־
	ये	अशुद्ध	तुम्हारे लिए	में-सब	रेंगने वाला	सब	छूने वाला	उन्हें	में-उनके मरने	अशुद्ध होगा	तक
	H0428	H2931		H3605	H8318	H3605	H5060		H4194		H5704

הָעָֽרֶב׃
शाम
H6153

ये रेंगने वाले जानवर तुम्हारे लिये घिनौने हैं। कोई व्यक्ति जो उन मरे हुओं को छूएगा सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा।

בֶּגֶד	אוֹ	עֵץ	כְּלִי־	מִכָּל־	יִטְמָא	בְּמוֹתָם	וּמֵהֶם	עָלָיו	יִפֹּל־	אֲשֶׁר־	וְכֹל	32
वस्त्र	या	लकड़ी	बर्तन	से-हर	अशुद्ध होगा	में-उनके मरने	से-उनमें	पर-वह	गिरेगा	जो	और-सब	
		H6086	H3627	H3605		H4194	H1992		H5307		H3605	

יוּבָא	בַּמַּיִם	בָּהֶם	מְלָאכָה	יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר־	כְּלִי	כָּל־	שָׂק	אוֹ	עוֹר	אוֹ־
डाला जाएगा	में-जल	उसमें	काम	किया जाता है	जो	बर्तन	हर	बोरा	या	चमड़ा	या
H0935	H4325		H4399			H3627	H3605	H8242		H5785	

וְטָהֵר׃	הָעֶרֶב	עַד־	וְטָמֵא
और-शुद्ध होगा	शाम	तक	और-अशुद्ध होगा
H2891	H6153	H5704	

"यदि किसी घिनौने जानवरों में से कोई मरा हुआ जानवर किसी चीज़ पर गिरे तो वह चीज़ अशुद्ध हो जाएगी। यह लकड़ी, चमड़ा, कपड़ा, शोक वस्त्र या कोई भी औजार हो सकात है। जो कुछ भी वह हो उसे पानी से धोना चाहिए। यह सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा। तब यह फिर शुद्ध हो जाएगा।

בְּתוֹכוֹ	אֲשֶׁר	כֹּל	תּוֹכוֹ	אֶל־	מֵהֶם	יִפֹּל	אֲשֶׁר־	חֶרֶשׂ	כְּלִי־	וְכָל־	33
अशुद्ध होगा	में-उसके बीच	जो	सब	में-उसके बीच	से-उनमें	गिरेगा	जो	मिट्टी	बर्तन	और-हर	
H8432		H3605	H8432	H0413	H1992	H5307		H2789	H3627	H3605	

תִּשָּׁבֵרוּ׃	וְאֹתוֹ	יִטְמָא
—	तुम तोड़ोगे	और-उसे
H7665	H0853	

यदि उन गन्दे जानवरों में से कोई मरा हुआ मिट्टी के कटोरे में गिरे तो कटोरे की कोई भी चीज़ अशुद्ध हो जाएगी। तुम्हें कटोरा अवश्य तोड़ देना चाहिए।

אֲשֶׁר	מַשְׁקֶה	וְכָל־	יִטְמָא	מַיִם	עָלָיו	יָבוֹא	אֲשֶׁר	יֵאָכֵל	אֲשֶׁר	הָאֹכֶל	מִכָּל־	34
जो	पेय	और-हर	अशुद्ध होगा	जल	पर-वह	आएगा	जो	खाया जाएगा	जो	भोजन	से-सब	
		H3605		H4325		H0935		H0398		H0400	H3605	

יִטְמָא׃	כְּלִי	בְּכָל־	יִשָּׁתֶה
अशुद्ध होगा	बर्तन	में-हर	पिया जाएगा
	H3627	H3605	H8354

यदि अशुद्ध मिट्टी के कटोरे का पानी किसी भोजन पर पड़े तो भोजन अशुद्ध हो जाएगा। अपवित्र कटोरे में कोई भी दाखमधु अशुद्ध हो जाएगी।

הֵם	טְמֵאִים	יִהְיֶה	וְכִירַיִם	תַּנּוּר	יִטְמָא	עָלָיו	וּמִנִּבְלָתָם	יִפֹּל	אֲשֶׁר־	וְכֹל	35
अशुद्ध	तोड़ा जाएगा	और-चूल्हा	तंदूर	अशुद्ध होगा	पर-वह	उनकी लोथ	से	गिरेगा	जो	और-सब	
H1992	H2931	H5422	H3600	H8574			H5038	H5307		H3605	

לָכֶם׃	יִהְיוּ	וּטְמֵאִים
वे होंगे	और-अशुद्ध	वे
	H1961	H2931

यदि किसी मरे हुए घिनौने जानवर का कोई भाग किसी चीज़ पर आ पड़े तो वह चीज शुद्ध नहीं रहेगी। इसे टुकडे—टुकड़े कर दैने चाहिए। चाहे वह चूल्हा हो चाहे कड़ाही। वे तुम्हारे लिए सदा अशुद्ध रहेगी।

יִטְמָא׃	בִּנִּבְלָתָם	וְנֹגֵעַ	טָהוֹר	יִהְיֶה	מַיִם	מִקְוֵה־	וּבוֹר	מַעְיָן	אַךְ	36
उनकी लोथ	में	और-छूने वाला	शुद्ध	होगा	जल	संग्रह	और-कुंड	सोता	परन्तु	
	H5038	H5060	H2889	H1961	H4325			H4599	H0389	

"कोई सोता या कुआँ जिसमें पानी रहता है, शुद्ध बना रहेगा किन्तु कोई व्यक्ति जो किसी मरे घिनौने जानवर को छूयेगा, अशुद्ध हो जाएगा

הוּא׃	טָהוֹר	יִזָּרֵעַ	אֲשֶׁר	זֹרֵעַ	זֶרַע	כָּל־	עַל־	מִנִּבְלָתָם	יִפֹּל	וְכִי	37
शुद्ध	बोया जाएगा	जो	बोने का	बीज	कोई	पर	उनकी लोथ	से	गिरेगा	और-यदि	
H1931	H2889	H2232		H2221	H2233	H3605		H5038	H5307		

यदि उन घिनौने मरे जानवरों का कोई भाग बोए जाने वाले बीज पर आ पड़े तो भी वह शुद्ध ही रहेगा।

38

וְכִי יִתַּן־ מַיִם עַל־ זֶרַע בְּמַלְתָּם וְנָפַל מִנִּבְלָתָם עֲלֵיהֶם טָמֵא הוּא לָכֶם׃

וְכִי	יִתַּן־	מַיִם	עַל־	זֶרַע	בְּמַלְתָּם	וְנָפַל	מִנִּבְלָתָם	עֲלֵיהֶם	טָמֵא	הוּא	לָכֶם׃
और-यदि	डाला जाएगा	जल	पर	बीज	से	और-गिरेगा	से	उनकी लोथ	पर-वह	अशुद्ध	वह
	H5414	H4325		H2233	H5038	H5307	H5038		H2931	H1931	

ס
तुम्हारे लिए

किन्तु भिगोने के लिए यदि तुम कुछ बीजों पर पानी डालेते हो और तब यदि मरे घिनौने जानवर का कोई भाग उन बीजों पर आ पड़े तो वे बीज तुम्हारे लिए अशुद्ध हैं।

39

וְכִי יָמוּת מִן־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־ הִיא לָכֶם לְאָכְלָה הַנֹּגֵעַ בְּנִבְלָתָהּ יִטְמָא עַד־ הָעָרֶב׃

וְכִי	יָמוּת	מִן־	הַבְּהֵמָה	אֲשֶׁר־	הִיא	לָכֶם	לְאָכְלָה	הַנֹּגֵעַ	בְּנִבְלָתָהּ	יִטְמָא	עַד־	הָעָרֶב׃
और-यदि	मरेगा	से	पशु	जो	वह	तुम्हारे लिए	भोजन के लिए	छूने वाला	में	उसकी लोथ	अशुद्ध होगा	तक
	H4191		H0929		H1931		H0402	H5060	H5038		H5704	H6153

“और भी, यदि भोजन केलिए उपयुक्त कोई जानवर अपने आप मर जाए तो जो व्यक्ति उके मरे शरीर को छूयेगा, सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा

40

וְהָאֹכֵל מִנִּבְלָתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב וְהַנֹּשֵׂא אֶת־ נִבְלָתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃

וְהָאֹכֵל	מִנִּבְלָתָהּ	יְכַבֵּס	בְּגָדָיו	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב	וְהַנֹּשֵׂא	אֶת־	נִבְלָתָהּ	יְכַבֵּס	בְּגָדָיו	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב׃
और-खाने वाला	से	उसकी लोथ	धोएगा	अपने वस्त्र	और-अशुद्ध होगा	तक	शाम	और-उठाने वाला	को	उसकी लोथ	धोएगा	अपने वस्त्र	और-अशुद्ध होगा	तक
H0398	H5038	H3526			H5704	H6153	H5375	H0853	H5038	H3526			H5704	H6153

और उस व्यक्ति को अपने वस्त्र धोने चाहिए। जो उस मृत जानवर के शरीर का माँ खाए। वह व्यक्ति सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा। जो व्यक्ति मरे जानवर के शरीर को उठाएगा उसे भी अपने वस्त्रों को धोना चाहिए। यह व्यक्ति सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा।

41

וְכָל־ הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל־ הָאָרֶץ שֶׁקֶץ הוּא לֹא יֵאָכֵל׃

וְכָל־	הַשֶּׁרֶץ	הַשֹּׁרֵץ	עַל־	הָאָרֶץ	שֶׁקֶץ	הוּא	לֹא	יֵאָכֵל׃
और-सब	रेंगने वाला	रेंगने वाला	पर	पृथ्वी	घिनौना	वह	नहीं	वह खाया जाएगा
H3605	H8318	H8317		H0776	H8263	H1931	H3808	H0398

“हर एक ऐसा जानवर जो धरती पर रेंगता है, वो उन जानवरों में से एक है, जिसे यहोवा ने खाने को मना किया है।

42

כָּל־ הַהֹלֵךְ עַל־ גָּחוֹן וְכָל־ הַהֹלֵךְ עַל־ אַרְבַּע עַד כָּל־ מַרְבֵּה רַגְלַיִם לְכֹל הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל־ הָאָרֶץ לֹא תֹאכְלוּם כִּי־ שֶׁקֶץ הֵם׃

כָּל־	הַהֹלֵךְ	עַל־	גָּחוֹן	וְכָל־	הַהֹלֵךְ	עַל־	אַרְבַּע	עַד	כָּל־	מַרְבֵּה	רַגְלַיִם	לְכֹל	הַשֶּׁרֶץ	הַשֹּׁרֵץ	עַל־	הָאָרֶץ	לֹא	תֹאכְלוּם	כִּי־	שֶׁקֶץ	הֵם׃
सब	चलने वाला	पर	पेट	और-सब	चलने वाला	पर	चार	तक	सब	बहुत	पैर वाला	हर	रेंगने वाला	रेंगने वाला	पर	पृथ्वी	नहीं	तुम उन्हें खाओगे	क्योंकि	घिनौने	वे
H3605	H1980		H1512	H3605	H1980		H0702	H5704	H3605		H7272	H3605	H8318	H8317		H0776	H3808	H0398		H8263	H1992

तुम्हें ऐसे किसी भी रेंगने वाले जानवर को नहीं खाना चाहिए जो पेट के बल रेंगता है जै चारों पैरों पर चलता है, या जिसके बहुत से पैर हैं। ये तुम्हारे लिए घिनौने जानवर हैं!

43

אַל־ תְּשַׁקְּצוּ אֶת־ נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּכָל־ הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ וְלֹא תִטַּמְּאוּ בָּהֶם וְנִטְמֵתֶם בָּם׃

אַל־	תְּשַׁקְּצוּ	אֶת־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	בְּכָל־	הַשֶּׁרֶץ	הַשֹּׁרֵץ	וְלֹא	תִטַּמְּאוּ	בָּהֶם	וְנִטְמֵתֶם	בָּם׃
मत	घिनौना करो	को	अपने प्राणों	में-सब	रेंगने वाला	रेंगने वाला	और-नहीं	तुम अशुद्ध हो जाओ	उनसे	और-तुम अशुद्ध हो जाओगे	उनमें
H0408	H8262	H0853	H5315	H3605	H8318	H8317	H3808				

उन घिनौने जानवरों से अपने को अशुद्ध मत बनाओ। तुम्हें उनके साथ अपने को अशुद्ध नहीं बनाना चाहिए!

44

קָדֹושׁ	כִּי	קְדֹשִׁים	וִהְיִיתֶם	וְהִתְקַדַּשְׁתֶּם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי
मैं	पवित्र	क्योंकि	और-तुम पवित्र होओ	और-तुम पवित्र करो	तुम्हारा परमेश्वर	यहोवा	मैं	क्योंकि
H6918		H6918	H1961	H6942	H0430	H3068	H0589	

הָאָרֶץ׃	עַל־	הָרֹמֶשׂ	הַשֹּׁרֵץ	בְּכָל־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶת־	תְּטַמְּאוּ	וְלֹא	אֲנִי
—	पृथ्वी	पर	रेंगने वाला	रेंगने वाला	में-सब	अपने प्राणों	को	तुम अशुद्ध करो	और-नहीं
H0776		H7430	H8318	H3605	H5315	H0853		H3808	H0589

क्यों क्योंकि में तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ! मैं पवित्र हूँ इसलिए तुम्हें अपने को पवित्र रखना चाहिए! उन घिनौने रेंगने वाले जानवरों से अपने को घोनौना न बनाओ!

45

לֵאלֹהִים	לָכֶם	לִהְיֹת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הַמַּעֲלֶה	יְהוָה	אֲנִי	וְכִי
परमेश्वर	तुम्हारे लिए	होने के लिए	मिस्र	से-देश	तुम्हें	उठाने वाला	यहोवा	मैं	क्योंकि
H0430		H1961	H4714	H0776	H0853	H5927	H3068	H0589	

אֲנִי׃	קָדֹושׁ	כִּי	קְדֹשִׁים	וִהְיִיתֶם
—	मैं	पवित्र	क्योंकि	और-तुम पवित्र होओ
H0589	H6918		H6918	H1961

मैं तुम लोगों को मिस्र से लाया। मैंने यह इसलिए किया कि तुम लोग मेरे विशेष जन बने रह सको। मैंने यह इसलिए किया कि मैं तुमहार परमेश्वर बन सकूँ। मैं पवित्र हूँ अतः तम्हें भी पवित्र रहना है!"

46

הַשֹּׁרֶצֶת	נֶפֶשׁ	וּלְכָל־	בַּמָּיִם	הָרֹמֶשֶׂת	הַחַיָּה	נֶפֶשׁ	וְכֹל	וְהָעֹוף	הַבְּהֵמָה	תֹּורַת	זֹאת
रेंगने वाला	प्राणी	और-हर	में-जल	चलने वाला	जीवित	प्राणी	और-हर	और-पक्षी	पशु	व्यवस्था	यह
H8317	H5315	H3605	H4325	H7430		H5315	H3605	H5775	H0929	H8451	H2063

הָאָרֶץ׃	עַל־
पृथ्वी	पर
H0776	

वे नियम सभी मवेशियों, पक्षियों और धरती के अन्य जानवरों के लिए हैं। वे नियम समुद्र में रहने वाले सभी जानवरों और धरती पर रेंगने वाले सभी जानवरों के लिए हैं।

47

הַחַיָּה	וּבֵין	הַנֶּאֱכֶלֶת	הַחַיָּה	וּבֵין	הַטְּהֹרָה	וּבֵין	הַטְּמֵאָה	בֵּין	לְהַבְדִּיל
जीव	और-बीच	खाया जाने वाला	जीव	और-बीच	शुद्ध	और-बीच	अशुद्ध	बीच	अलग करने के लिए
	H0996	H0398		H0996	H2889	H0996	H2931	H0996	H0914

פ	תֵּאָכֵל׃	לֹא	אֲשֶׁר
—	खाया जाएगा	नहीं	जो
	H0398	H3808	

वे उपदेश इसलिए हैं कि लोग शुद्ध जानवरों और घिनौने जानवरों में अन्तर कर सकें। इस, प्रकार लोग जानेंगे कि कौन सा जानवर खाने योग्य है और कौन सा खाने योग्य नहीं है।

Chapter 12

1

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
कहने	मूसा	को	यहोवा	और-बोला
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

यहोवा ने मूसा से कहा,

2

זָכָר	וְיָלְדָה	תַזְרִיעַ	כִּי	אִשָּׁה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר
और-अशुद्ध होगी	नर	और-जन्म देगी	गर्भवती होगी	जो	स्त्री	कहने	इस्राएल के पुत्रों	को	बोलो
H2145	H3205	H2232		H0802	H0559	H3478		H0413	H1696

תִּטְמָא׃	דְּוֹתָהּ	נִדַּת	כִּימֵי	יָמִים	שִׁבְעַת	וְטָמְאָה
—	अशुद्ध होगी	अपनी मासिक धर्म	अशुद्धता	के दिनों के अनुसार	दिन	सात
	H1738	H5079	H3117	H3117	H7651	

“इस्राएल के लोगों से कहोः “यदि कोई स्त्री एक लड़के को जन्म देती है तो वह स्त्री सात दिन तक अशुद्ध रहेगी। यह उसके रक्त स्राव के मासिकधर्म के समय अशुद्ध होने की तरह होगा।

3 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִמּוֹל בְּשַׂר עָרְלָתוֹ׃
और-में-दिन आठवें खतना की जाएगी चमड़ी उसकी खलड़ी
H3117 H8066 H3320 H6190

आठवें दि लड़के का खतना होना चाहिए।

4 וּשְׁלֹשִׁים יוֹם וּשְׁלֹשֶׁת יָמִים תֵּשֵׁב בִּדְמֵי טָהֳרָהּ בְּכָל־קֹדֶשׁ לֹא תִגָּע וְאֶל־הַמִּקְדָּשׁ לֹא תָבֹא עַד־מְלֹאת יְמֵי טָהֳרָהּ׃
और-तीस दिन और-तीन वह बैठेगी में-लहू में-सब पवित्र वस्तु नहीं वह छूएगी
H7970 H3117 H7969 H3427 H1818 H3605 H6944 H3808 H5060

और-को पवित्र स्थान नहीं वह आएगी तक अपनी शुद्धिकरण दिनों पूरे होना
H0413 H4720 H3808 H0935 H5704 H2893 H3117 H4390

खून की हानि से उत्पन्न अशुद्धि से शुद्ध होने के तैंतीस दिन बाद तक यह होगा। उस स्त्री को वह कुछ नहीं छूना चाहिए जो पवित्र है। उसे पवित्र स्थान में तब तक नहीं जाना चाहिए जब तक उसके पवित्र होने कासमय पूरा न हो जाए।

5 וְאִם־נְקֵבָה תֵּלֵד וְטָמְאָה שְׁבֻעַיִם כְּנִדָּתָהּ וְשִׁשִּׁים יוֹם וְשִׁשָּׁה תֵּשֵׁב עַל־דְּמֵי טָהֳרָהּ׃
और-यदि कन्या वह जन्म देगी और-अशुद्ध होगी सप्ताह के दिनों के अनुसार अशुद्धता अपनी मासिक धर्म और-छियासठ
H0413 H5347 H3205 H2930 H7620 H5079 H8346 H3117 H8337

पर वह बैठेगी दिन और-छह दिन
H2893 H1818 H0413 H3427 H3117

किन्तु यदि स्त्री लड़की को जन्म देती है तो माँ रक्त स्राव के मासिक धर्म के समय की तरह दो स्पताह तक शुद्ध नहीं होगी। वह अपने खून की हानि के छियासठ दिन बाद शुद्ध हो जाती है।

6 וּבִמְלֹאת ׀ יְמֵי טָהֳרָהּ לְבֵן אוֹ לְבַת תָּבִיא כֶּבֶשׂ בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה וּבֶן־יוֹנָה אוֹ תֹר לְחַטָּאת אֶל־פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד אֶל־הַכֹּהֵן׃
और-में-पूरा होने पर दिनों अपनी शुद्धिकरण के लिए बेटे या बेटी के लिए वह लाएगी मेमना बन-पुत्र
H0413 H3548 H4150 H0168 H6607 H0413 H8449 H0120 H3123 H0259 H8141

और-चूजा होमबलि के लिए पुत्र या कबूतर पापबलि के लिए फाख्ता पुत्री तम्बू द्वार को
H3123 H0259

“नहीं मैं जिसने अभी लड़की या लड़के को जन्म दिया है, ऐसी माँ के शुद्ध होने का विशेष समय पूरा होने पर उसे मिलापवाले तम्बू में विशेष भेंटें लानी चाहिए। उसे उन भेंटों को मिलापवाले तम्बू के द्वार पर याजक को देना चाहिए। उसे एक वर्ष का मेमना होमबलि के लिए और पापबलि के हेतु एक फ़ाख्ता या कबूतर का बच्चा लाना चाहिए।

7 וְהִקְרִיבוֹ לִפְנֵי יְהוָה וְכִפֶּר עָלֶיהָ וְטָהֲרָה מִמְקֹר דָּמֶיהָ זֹאת תּוֹרַת
और-चढ़ाएगा उसे सामने यहोवा और-प्रायश्चित करेगा उस पर शुद्ध होगी से-स्रोत अपने लहू और-यदि
H8451 H2063 H1818 H4726 H2891 H3068 H6440 H7126

दि-पर्याप्तता उसका हाथ पहुँचता नहीं
H5347 H2145 H3205

यदि स्त्री मेमना लाने में असमर्थ हो तो वह दो फ़ाख्ते या दो कबूतर के बच्चे ला सकती है। एक पक्षी होमबलि के लिए होगा तथा एक पापबलि के लिए। याजक यहोवा के सामने उनहें अर्पित करेगा। इस प्रकार वह उसके लिए उसके पापों का भुगतान करेगा। तब वह अपने खून की हानि की अशुद्धि से शुद्ध होगी। ये नियम उन स्त्रियों के लिए है जो एक लड़का या लड़की को जन्म देती हैं।”

8 וְאִם־לֹא תִמְצָא יָדָהּ דֵּי שֶׂה וְלָקְחָה שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה אֶחָד לְעֹלָה וְאֶחָד לְחַטָּאת וְכִפֶּר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן וְטָהֲרָה׃ פ
यह व्यवस्था जननी नर या कन्या वह लाएगी दो कबूतर के बच्चे दो फ़ाख्ते और-यदि
H0259 H0259 H3548 H2891

— — — — — — — — — — — — — —

यदि स्त्री मेमना लाने में असमर्थ हो तो वह दो फ़ाख्ते या दो कबूतर के बच्चे ला सकती है। एक पक्षी होमबलि के लिए होगा तथा एक पापबलि के लिए। याजक यहोवा के सामने उनहें अर्पित करेगा। इस प्रकार वह उसके लिए उसके पापों का भुगतान करेगा। तब वह अपने खून की हानि की अशुद्धि से शुद्ध होगी। ये नियम उन स्त्रियों के लिए है जो एक लड़का या लड़की को जन्म देती हैं।"

Chapter 13

1	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אַהֲרֹן	לֵאמֹר׃	
	और–बोला	यहोवा	को	मूसा	और–को	हारून	कहने	
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H0559	

यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

2	אָדָם	כִּי־	יִהְיֶה	בְעוֹר־	בְּשָׂרוֹ	שְׂאֵת	אוֹ־	סַפַּחַת	אוֹ	בַּהֶרֶת	וְהָיָה
	आदमी	जो	होगा	में–चमड़ी	उसके शरीर	सूजन	या	खुजली	या	चमकीला दाग	और–होगा
	H0120		H1961	H5785	H1320	H7613		H5597		H0934	H1961

בְעוֹר־	בְּשָׂרוֹ	לְנֶגַע	צָרָעַת	וְהוּבָא	אֶל־	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	אוֹ	אֶל־	אַחַד	מִבָּנָיו
में–चमड़ी	उसके शरीर	के लिए	रोग	कोढ़	और–लाया जाएगा	को	हारून	याजक	या	को	एक
H5785	H1320	H5061	H6883	H0935	H0413	H0175	H3548		H0413	H0259	

הַכֹּהֲנִים׃
से–बेटों
H3548

"किसी व्यक्ति के चर्म पर कोई भयंकर सूजन हो सकी है, या खुजली अथवा सफेद दाग हो सकते हैं। यदि घाव चर्मरोग की तरह दिखाई पड़े तो व्यक्ति को याजक हारून या उसके किसी एक याजक पुत्र के पास लाया जाना चाहिए।

3	וְרָאָה	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַנֶּגַע	בְּעוֹר־	הַבָּשָׂר	וְשֵׂעָר	בַּנֶּגַע	וְהָפַךְ	לָבָן	וּמַרְאֵה
	और–देखेगा	याजक	को	रोग	में–चमड़ी	उसके शरीर	और–बाल	में–रोग	पलटा	सफेद	और–दिखावट
	H7200	H3548	H0853	H5061	H5785	H1320	H8181	H5061	H2015	H3836	H4758

אֹתוֹ׃	וְטִמְּאוֹ	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ	הוּא	צָרַעַת	נֶגַע	בְּשָׂרוֹ	מֵעוֹר	עָמֹק	הַנֶּגַע
और–अशुद्ध ठहराएगा	याजक	उसे	और–देखेगा	वह	कोढ़	रोग	उसके शरीर	से–चमड़ी	गहरा	रोग
H0853		H3548	H7200	H1931	H6883	H5061	H1320	H5785	H6013	H5061

याजकों को व्यक्ति के चर्म के घाव को देखना चाहिए। यदि घाव के बाल सफेद हो गए हों और घाव व्यक्ति के चर्म से अधिक गहरा मालूम हो तो यह भयंकर चर्म रोग है. जब याजक व्यक्ति की जाँच खत्म करे तो उसे घोषणा करनी चाहिए कि व्यक्ति अशुद्ध है।

4	מִן־	מַרְאֵהָ	אֵין־	וְעָמֹק	בְּשָׂרוֹ	בְּעוֹר	הִוא	לְבָנָה	בַּהֶרֶת	וְאִם־
	से–चमड़ी	उसकी दिखावट	नहीं	और–गहरी	उसके शरीर	में–चमड़ी	वह	सफेद	चमकीला दाग	और–यदि
		H4758	H0369	H6013	H1320	H5785	H1931	H3836	H0934	

יָמִים׃	שִׁבְעַת	הַנֶּגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּיר	לָבֶן	הָפַךְ	לֹא־	וּשְׁעָרָה	הָעוֹר
—	—	—	—	दिन	सात	रोग	को	याजक	और–अलग करेगा	उसके शरीर
H3117	H7651	H5061	H0853	H3548	H5462	H3836	H2015	H3808	H8181	H5785

"कभी कभी किसी व्यक्ति के चर्म पर कोई सफेद दाग हो जाता है किन्तु दाग चर्म से गहरा नहीं मालूम होता। यदि वह सत्य हो तो याजक उस व्यक्ति को सात दिन के लिए अन्य लोगों से अलग करे।

5	הַנֶּגַע	פָּשָׂה	לֹא־	בְּעֵינָיו	עָמַד	הַנֶּגַע	וְהִנֵּה	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ
	फैला	नहीं	उसकी दिखावट में	खड़ा हुआ	रोग	और–देखो	सातवें	में–दिन	याजक	उसे	और–देखेगा
	H5061	H6581	H3808		H5975	H5061	H2009	H7637	H3117	H3548	H7200

שֵׁנִית׃	יָמִים	שִׁבְעַת	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּירוֹ	בְּעוֹר	
सात	याजक	उसे	और–अलग करेगा	में–चमड़ी	रोग	
H8145	H3117	H7651	H3548	H5462	H5785	

सातवे दिन याजक को उस व्यक्ति की जाँच करनी चाहिए। यदि याजक देखे कि घाव मं परिवर्तन नहीं हुआ है और वह चर्म पर औ अधिक फैला नहीं है तो याजक को और सात दिन के लिए उसे अलग करना चाहिए।

הַנָּגַע	פָּשָׂה	וְלֹא־	הַנֶּגַע	כֵּהָה	וְהִנֵּה	שֵׁנִית	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	אֹתוֹ	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	6
रोग	फैला	और–नहीं	रोग	मंदा हुआ	और–देखो	दूसरी बार	सातवें	में–दिन	याजक	उसे	और–देखेगा	
H5061	H6581	H3808	H5061	H3544	H2009	H8145	H7637	H3117	H0853	H3548	H7200	

וְטִהֲרוֹ	הַכֹּהֵן	מִסְפַּחַת	הִיא	וְכִבָּס	בְּגָדָיו	וְטָהֵר׃	
और–शुद्ध ठहराएगा	उसे	याजक	फुंसी	वह	और–धोएगा	अपने वस्त्र	
H2891	H3548	H4556	H1931	H3526	H2891		

בָּעוֹר	
में–चमड़ी	
H5785	

सात दिन बाद याजक को उस व्यक्ति की फिर जांच करनी चाहिए। यदि घाव सूख गया हो और चरम पर फैला न हो, तो याजक को घोषणा करनी चाहिए कि व्यक्ति शुद्ध है। वह केवल एक खुरंड है। तब रोगी को अनपे वस्त्र धोने चाहिए और फिर से शुद्ध होना चाहिए।

אֶל־	הֵרָאֹתוֹ	אַחֲרֵי	בָּעוֹר	הַמִּסְפַּחַת	תִּפְשֶׂה	פָּשֹׂה	וְאִם־	7
उसकी शुद्धिकरण के लिए	को–याजक	दिखाया जाने के	उसके बाद	में–चमड़ी	फुंसी	फैलते–फैलेगी	और–यदि	
H0413	H7200		H5785	H4556	H6581	H6581		

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	שֵׁנִית	וְנִרְאָה	לְטָהֳרָתוֹ	הַכֹּהֵן	
—	उसे	और–अशुद्ध ठहराएगा	याजक	उसे	और–देखेगा	
H3548	H0413	H8145	H7200	H2893	H3548	

“किन्तु यदि व्यक्ति ने याजक को फिर अपने आपको सुद्ध बनाने के लिए दिखा लिया हो और उसके बाद चर्मरोग त्वचा पर अधिक फैलने लगे तो उस व्यक्ति को फिर याजक के पास आना चाहिए।

הוּא׃	צָרַעַת	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ	בָּעוֹר	הַמִּסְפַּחַת	פָּשְׂתָה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	8
कोढ़	याजक	उसे	और–अशुद्ध ठहराएगा	में–चमड़ी	फुंसी	फैली	और–देखो	याजक	और–देखेगा	
H1931	H6883	H3548		H5785	H4556	H6581	H2009	H3548	H7200	

פ
वह

याजक को जाँच करके देखना चाहिए। यदि घाव चर्म पर फैला हो तो याजक को घोषमा करनी चाहिए कि वह व्यक्ति अशुद्ध है अर्थात् उसे कोई कोई भयानक चर्मरोग है।

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	וְהוּבָא	בְּאָדָם	תִּהְיֶה	כִּי	צָרַעַת	נֶגַע	9
याजक	को	और–लाया जाएगा	में–आदमी	होगा	जो	कोढ़	रोग	
H3548	H0413	H0935	H0120	H1961		H6883	H5061	

“यदि व्यक्ति को भायनक चर्मरोग हुआ हो तो उसे याजक के पास लाया जाना चाहिए।

בָּשָׂר	וּמִחְיַת	לְבָן	שֵׂעָר	הָפְכָה	וְהִיא	בָּעוֹר	לְבָנָה	שְׂאֵת־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	10
मांस	और–उगाई	सफेद	बाल	पलट गई	और–वह	में–चमड़ी	सफेद	सूजन	और–देखो	याजक	और–देखेगा	
H1320	H4241	H3836	H8181	H2015	H1931	H5785	H3836	H7613	H2009	H3548	H7200	

חַי׃	בַּשְּׂאֵת׃
जीवित	में–सूजन
	H7613

याजक को उस व्यक्ति की जाँच करके देखना चाहिए। यदि चर्म पर सफेद दाग हो और उसमे सूजन हो, उस स्थान के बाल सफेद हों गए हो और यदि वहाँ घाव कच्चा हो

הוּא׃	טָמֵא	כִּי	יַסְגִּרֶנּוּ	לֹא	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ	בְּשָׂרוֹ	בָּעוֹר	הוּא	נוֹשֶׁנֶת	צָרַעַת	11
वह	अशुद्ध	क्योंकि	याजक	उसे	अलग करेगा	और–नहीं	उसके शरीर	में–चमड़ी	वह	पुराना	कोढ़	
H1931	H2931		H5462	H3808	H3548		H1320	H5785	H1931	H3462	H6883	

तो यह कोई भयानक चर्मरोग है जो उस व्यक्ति को बहुत समय से है। अत: याजक को उस व्यक्ति को अशुद्ध घोषित कर देना चाहिए। याजक उस व्यक्ति को केवल थोड़े से समय के लिए ही अन्य लोगों से अलग नहीं करेगा। क्यों? क्योंकि वह जानता है कि वह व्यक्ति अशुद्ध है।

הַנָּגַע	עוֹר	כָּל־	אֶת	הַצָּרַעַת	וְכִסְתָה	בָּעוֹר	הַצָּרַעַת	תִּפְרַח	פָּרוֹחַ	וְאִם־	12
से-उसके सिर	रोग	चमड़ी	सब	को	कोढ़	और-ढकेगा	में-चमड़ी	कोढ़	फूटते-फूटेगी	और-यदि	
H5061	H5785	H3605	H0853	H6883	H3680	H5785	H6883				

הַכֹּהֵן׃	עֵינֵי	מַרְאֵה	לְכָל־	רַגְלָיו	וְעַד־	מֵרֹאשׁוֹ
—	—	याजक	दिखावट	के सब अनुसार	उसके पैरों	और-तक
H3548		H4758	H3605	H7272	H5704	

"यदि कभी चरमरोग व्यक्ति के सारे शरीर पर फैल जाए, वह चर्मरोग उस व्यक्ति के चरम को सिर से पाँव तक ढकले,

הַנָּגַע	אֶת־	וְטִהַר	בְּשָׂרוֹ	כָּל־	אֶת־	הַצָּרַעַת	כִּסְתָה	וְהִנָּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	13
याजक	और-शुद्ध ठहराएगा	उसके शरीर	चमड़ी	सब	को	कोढ़	ढक गया	और-देखो	याजक	और-देखेगा	
H5061	H0853	H2891	H1320	H3605	H0853	H6883	H3680	H2009	H3548	H7200	

הִוא׃	טָהוֹר	לָבָן	הָפַךְ	כֻּלּוֹ	
—	वह	शुद्ध	रोग	को	
H1931	H2889	H3836	H2015	H3605	

और याजक देखे कि चर्मरोग पूरे शरीर को इस प्रकार ढके है कि उस व्यक्ति का पूरा शरीर ही सफेद हो गया है तो याजक को उसे शुद्ध घोषित कर देना चाहिए।

יִטְמָא׃	חַי	בָּשָׂר	בּוֹ	הֵרָאוֹת	וּבְיוֹם	14
अशुद्ध होगा	जीवित	मांस	में-वह	दिखाई देने के	और-में-दिन	
		H1320		H7200	H3117	

किन्तु यदि व्यक्ति का चरम घाव जैसा कच्चा हो ते वह शुद्ध नहीं है।

צָרַעַת	הִוא	טָמֵא	הַחַי	הַבָּשָׂר	וְטִמְאוֹ	הַחַי	הַבָּשָׂר	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	15
वह	अशुद्ध	जीवित	मांस	उसे	और-अशुद्ध ठहराएगा	जीवित	मांस	को	याजक	और-देखेगा	
H6883	H1931	H2931		H1320			H1320	H0853	H3548	H7200	

הִוא׃
कोढ़
H1931

जब याजक कच्चा चर्म देखे, तब उसे घोषित करना चाहिए कि व्यक्ति अशुद्ध है। कच्चा चर्म शुद्ध नहीं है। यह भयानक चर्मरोग है।

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	וּבָא	לְלָבָן	וְנֶהְפַּךְ	הַחַי	הַבָּשָׂר	יָשׁוּב	כִּי	אוֹ	16
याजक	को	और-आएगा	सफेद में	और-पलटेगा	जीवित	मांस	लौटेगा	यदि	या	
H3548	H0413	H0935	H3836	H2015		H1320	H7725			

"यदि चर्म फिर कच्चा पड़ जाये और सफेद हो जाये तो व्यक्ति को याजक के पास आना चाहिए।

טָהוֹר	הַנָּגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְטִהַר	לְלָבָן	הַנָּגַע	נֶהְפַּךְ	וְהִנָּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ	17
रोग	को	याजक	और-शुद्ध ठहराएगा	सफेद में	रोग	पलट गया	और-देखो	याजक	उसे	और-देखेगा	
H2889	H5061	H0853	H3548	H2891	H3836	H5061	H2015	H2009	H3548	H7200	

הִוא׃	פ	
शुद्ध	वह	
H1931		

याजक को उस व्यक्ति की जाँच करेक देखना चाहिए। यदि रोग ग्रस्त अंग सफेद हो गया हो तो याजक को घोषित करन चाहिए कि वह व्यक्ति जिसे छूत रोग है, वह अंग शुद्ध है। सो वह व्यक्ति शुद्ध है।

וְנִרְפָּא׃	שְׁחִין	בְּעֹרוֹ	בּוֹ־	יִהְיֶה	כִּי־	וּבָשָׂר		18
फोड़ा	उसकी	में-चमड़ी	में-वह	होगा	जो	और-शरीर		
H7495	H7822	H5785		H1961		H1320		

"हो सकता है कि शरीर के चर्म पर कोई फोड़ा हो। और फोड़ा ठीक हो जाय।

19 וְהָיָה בִּמְקוֹם הַשְּׁחִין שְׂאֵת לְבָנָה אוֹ בַהֶרֶת לְבָנָה אֲדַמְדֶּמֶת וְנִרְאָה אֶל־הַכֹּהֵן׃

וְנִרְאָה	אֲדַמְדֶּמֶת	לְבָנָה	בַּהֶרֶת	אוֹ	לְבָנָה	שְׂאֵת	הַשְּׁחִין	בִּמְקוֹם	וְהָיָה
को-याजक	और-दिखाया जाएगा	सफेद-लाल	चमकीला दाग	या	सफेद	सूजन	फोड़े	में-जगह	और-होगा
H7200	H0125	H3836	H0934		H3836	H7613	H7822	H4725	H1961

הַכֹּהֵן׃	אֶל־
—	—
H3548	H0413

किन्तु फोड़े की जगह पर सफेद सूजन या गहरी लाली लिए सफेद औ चमकीला दाग रह जाय तब चर्म का यह स्थान याजक को दिखाना चाहिए।

20 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה מַרְאֶהָ שָׁפָל מִן־הָעוֹר וּשְׂעָרָהּ הָפַךְ לָבָן

לָבָן	הָפַךְ	וּשְׂעָרָהּ	הָעוֹר	מִן־	שָׁפָל	מַרְאֶהָ	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה
सफेद	पलटा	उसका	और-बाल	से-चमड़ी	नीची	उसकी दिखावट	और-देखो	याजक	और-देखेगा
H3836	H2015	H8181	H5785		H8217	H4758	H2009	H3548	H7200

פֶּרַחָה׃	בַּשְּׁחִין	הִוא	צָרַעַת	נָגַע־	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ
में-फोड़े	वह	कोढ़	रोग	याजक	उसे	और-अशुद्ध ठहराएगा
	H7822	H1931	H6883	H5061	H3548	

याजक को उसे देखना चाहिए। यदि सूजन चर्म से गहरा है और इस पर के बाल सफेद हो गये हैं तो याजक को घोषणा करनी चाहिए कि वह व्यक्ति अशुदध है। वह दाग भयानक चर्म रोग है। यह फोड़े के भीतर से फूट पड़ा हे।

21 וְאִם יִרְאֶנָּה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה אֵין־בָּהּ שֵׂעָר לָבָן וּשְׁפָלָה מִן־הָעוֹר וְהִוא כֵּהָה

מִן־	אֵינֶנָּה	וּשְׁפָלָה	לָבָן	שֵׂעָר	בָּהּ	אֵין־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	יִרְאֶנָּה	וְאִם
नहीं	और-उसकी दिखावट	सफेद	बाल	में-वह	नहीं	और-देखो	याजक	उसे	देखेगा	और-यदि
	H0369	H8217	H3836	H8181		H0369	H2009	H3548	H7200	

יָמִים׃	שִׁבְעַת	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּירוֹ	כֵּהָה	וְהָיָא	הָעוֹר
दिन	सात	याजक	उसे	और-अलग करेगा	से-चमड़ी	गहरी
H3117	H7651	H3548	H5462	H3544	H1931	H5785

किन्तु यदि याजक उस स्थान को देखता है और उस पर सफेद बाल नहीं हैं और दाग चर्म से गहरा नहीं है, बल्कि धुंधला है तो याजक को उस व्यक्ति को सात दिन के लिए अलग करना चाहिए।

22 וְאִם־פָּשֹׂה תִפְשֶׂה בָּעוֹר וְטִמֵּא הַכֹּהֵן אֹתוֹ נֶגַע הִוא׃

וְאִם־	פָּשֹׂה	תִפְשֶׂה	בָּעוֹר	וְטִמֵּא	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	נֶגַע	הִוא׃
और-यदि	फैलते-फैलेगी	वह	में-चमड़ी	रोग	याजक	और-अशुद्ध ठहराएगा	उसे	याजक
	H6581	H6581	H5785		H3548	H0853	H5061	H1931

यदि दाग का अधिक भाग चर्म पर फैलता है तब याजक को घोषणा करनी चाहिए कि व्यक्ति अशुद्ध है। यह छूत रोग है।

23 וְאִם־תַּחְתֶּיהָ תַּעֲמֹד הַבַּהֶרֶת לֹא פָשְׂתָה צָרֶבֶת הַשְּׁחִין הִוא וְטִהֲרוֹ

וְטִהֲרוֹ	הִוא	הַשְּׁחִין	צָרֶבֶת	פָּשְׂתָה	לֹא	הַבַּהֶרֶת	תַּעֲמֹד	תַּחְתֶּיהָ	וְאִם־
और-शुद्ध ठहराएगा	वह	फोड़े	निशान	फैली	और-नहीं	चमकीला दाग	खड़ी रहेगी	अपनी जगह पर	और-यदि
H2891	H1931	H7822		H6581	H3808	H0934	H5975	H8478	

הַכֹּהֵן׃	ס
उसे	याजक
H3548	

किन्तु यदि सफेद दाग अपनी जगह बना रहता है, फैलता नहीं तो वह पुराने फोड़े का केवल घाव है। याजक को घोषणा करनी चाहिए कि व्यक्ति शुद्ध है।

24 אוֹ בָשָׂר כִּי־יִהְיֶה בְעֹרוֹ מִכְוַת־אֵשׁ וְהָיְתָה מִחְיַת הַמִּכְוָה בַּהֶרֶת

בַּהֶרֶת	הַמִּכְוָה	מִחְיַת	וְהָיְתָה	אֵשׁ	מִכְוַת־	בְעֹרוֹ	יִהְיֶה	כִּי־	בָשָׂר	אוֹ
चमकीला दाग	जलन	जीवित	और-होगा	आग	जलन	में-उसकी चमड़ी	होगा	जो	शरीर	या
H0934	H4348	H4241	H1961	H0784	H4348	H5785	H1961		H1320	

לְבָנָה׃	אוֹ	אֲדַמְדֶּמֶת	לְבָנָה
—	सफेद	या	सफेद-लाल
H3836		H0125	H3836

“किसी व्यक्ति का चर्म जल सकता है। यदि कच्चा चर्म सफेद या लालीयुक्त दाग होता है तो याजक को इसे देखना चाहिए। यदि वह दाग चर्म से गहरा मालूम हो औ उस स्थान के बाल सफेद हो तो यह भयंकर चर्म रोग है। जो जले में से फूट पड़ा है. तब याजक को उस व्यक्ति को अशुद्ध घोषित करना चाहिए। यह भयंकर चरकम रोग है।

עָמֹק	וּמַרְאֶהָ	בַּבַּהֶרֶת	לָבָן	שְׂעָר	נֶהְפַּךְ	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	אֹתָהּ	וְרָאָה	25
गहरी	और-उसकी दिखावट	सफेद	में-चमकीले दाग	बाल	पलट गया	और-देखो	याजक	उसे	और-देखेगा	
H6013	H4758	H0934	H3836	H8181	H2015	H2009	H3548	H0853	H7200	

הוּא׃	צָרַעַת	נָגַע	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְטִמְּאוֹ	פָּרְחָה	בַּמִּכְוָה	הִוא	צָרַעַת	מִן־
—	—	—	याजक	उसे	और-अशुद्ध ठहराएगा	फूटी	में-जलन	वह	कोढ़	से-चमड़ी
H1931	H6883	H5061	H3548	H0853			H4348	H1931	H6883	

הָעוֹר	וְהַשֵּׂעָר	בַּבַּהֶרֶת	לָבָן	שֵׂעָר	אֵין־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	יִרְאֶנָּה	וְאִם	26
रोग	बाल	सफेद	में-चमकीले दाग	बाल	नहीं	और-देखो	याजक	उसे	देखेगा	और-यदि
H5785		H0934	H3836	H8181	H0369	H2009	H3548	H7200		

יָמִים׃	שִׁבְעַת	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּירוֹ	כֵּהָה	וְהִוא	הָעוֹר	מִן־		
याजक	उसे	और-अलग करेगा	वह	और-मंदी	से-चमड़ी	गहरी	नहीं		
H3117	H7651	H3548	H5462	H3544	H1931	H5785			

किन्तु याजक यदि उस स्थान को देखता है ौर सफेद ताग में सफेद बाल नहीं है और दाग चर्म से गहरा नहीं है, बल्कि हल्का है तो याजक को उसे सात दिन के लिए ही अलग करना चाहिए।

נֶגַע	אֹתוֹ	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ	בָּעוֹר	תִּפְשֶׂה	פָּשֹׂה	אִם־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ	27
वह	कोढ़	रोग	में-चमड़ी	वह	फैलते-फैलेगी	यदि	सातवें	में-दिन	याजक	उसे	और-देखेगा	
H5061	H0853	H3548		H5785	H6581	H6581		H7637	H3117	H3548	H7200	

הוּא׃	צָרַעַת
उसे	और-अशुद्ध ठहराएगा
H1931	H6883

सातवें दिन याजक को उस व्यक्ति को फिर देखना चाहिए। यदि दाग चर्म पर फैले तो याजक को घोषणा करनी चाहिए कि व्यक्ति अशुद्ध है। यह भयंकर चर्म रोग है।

שְׂאֵת	כֵּהָה	וְהִוא	בָּעוֹר	פָּשְׂתָה	לֹא־	הַבַּהֶרֶת	תַּעֲמֹד	תַּחְתֶּיהָ	וְאִם־	28
जलन	वह	और-मंदी	में-चमड़ी	फैली	और-नहीं	चमकीला दाग	खड़ी रहेगी	अपनी जगह पर	और-यदि	
H7613	H3544	H1931	H5785	H6581	H3808	H0934	H5975	H8478		

פ	הוּא׃	הַמִּכְוָה	צָרֶבֶת	כִּי־	הַכֹּהֵן	וְטִהֲרוֹ	הִוא	הַמִּכְוָה	
—	—	—	—	—	वह	और-शुद्ध है	वह	जलन	
	H1931	H4348			H3548	H2891	H1931	H4348	

किन्तु यदि सफेद दाग चर्म पर न फेल, अपितु धुंधला हो तो यह जलने से पैदा हुई सूजन है। याजक को उस व्यक्ति को शुद्ध घोषित करना चाहिए। यह केवल जले का निशान है।

בְּזָקָן׃	אוֹ	בְּרֹאשׁ	נֶגַע	בּוֹ	יִהְיֶה	כִּי־	אִשָּׁה	אוֹ	וְאִישׁ	29
में-दाढ़ी	या	में-सिर	रोग	में-वह	होगा	जो	स्त्री	या	और-आदमी	
H2206			H5061		H1961		H0802		H0376	

“किसी व्यक्ति के सिर की खाल पर या दाढ़ी में कोई छूत रोग हो सकता है।

שֵׂעָר	וּבוֹ	הָעוֹר	מִן־	עָמֹק	מַרְאֵהוּ	וְהִנֵּה	הַנֶּגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	30
पीला	बाल	और-में-वह	से-चमड़ी	गहरी	उसकी दिखावट	और-देखो	रोग	को	याजक	और-देखेगा	
H8181		H5785		H6013	H4758	H2009	H5061	H0853	H3548	H7200	

הוּא׃	הַזָּקָן	אוֹ	הָרֹאשׁ	צָרַעַת	הִוא	נָתָק	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְטִמְּאוֹ	דָּק	צָהֹב
—	वह	दाढ़ी	या	सिर	कोढ़	वह	खाज	याजक	उसे	और-अशुद्ध ठहराएगा	महीन
H1931	H2206			H6883	H1931	H5424	H3548	H0853		H1851	H6669

याजक को छूत के रोग को देखना चाहिए। यदि छूत का रोग चर्म से गहरा मालूम हो और इसके चारों ओ के बल बारीक औ पीले हों तो याजक को घोषणा करनी चाहिए कि व्यक्ति अशुद्ध है। यह बुरा चर्मरोग है।

מִן־	עָמֹק	מַרְאֵהוּ	אֵין־	וְהִנֵּה	הַנֶּתֶק	נֶגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	יִרְאֶה	וְכִי־
से–चमड़ी	गहरी	नहीं	उसकी दिखावट	और–देखो	खाज	रोग	को	याजक	देखेगा	और–यदि
	H6013	H4758	H0369	H2009	H5424	H5061	H0853	H3548	H7200	

יָמִים׃	שִׁבְעַת	הַנֶּתֶק	נֶגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּיר	בּוֹ	אֵין	שָׁחֹר	וְשֵׂעָר	הָעֹור
—	दिन	सात	खाज	रोग	को	याजक	और–अलग करेगा	में–वह	नहीं	काला	और–बाल
H3117	H7651	H5424	H5061	H0853	H3548	H5462		H0369	H7838	H8181	H5785

यदिरोग चर्म से गहरा न मालूम हो, और इसमें कोई काला बाल न हो तो याजक को उसे सात दिन के लिए अलग कर देना चाहिए।

הָיָה	וְלֹא־	הַנֶּתֶק	פָּשָׂה	לֹא־	וְהִנֵּה	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַנֶּגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְרָאָה
हुआ	और–नहीं	खाज	फैला	नहीं	और–देखो	सातवें	में–दिन	रोग	को	याजक	और–देखेगा
H1961	H3808	H5424	H6581	H3808	H2009	H7637	H3117	H5061	H0853	H3548	H7200

הָעֹור׃	מִן־	עָמֹק	אֵין	הַנֶּתֶק	וּמַרְאֵה	צָהֳב	שֵׂעָר	בּוֹ
और–शुद्ध होगा	अपने वस्त्र	और–धोएगा	खाज	को	और–मुंडेगा	काला	बाल	में–वह
H5785		H6013	H0369	H5424	H4758	H6669	H8181	

सातवें दिन याजक को छूत के रोगी को देखना चाहिए। यदि रोग फैला नहीं है या इसमं पीले बाल नहीं उग रहे है और रोग चर्म से गहरा नहीं है,

יָמִים	שִׁבְעַת	הַנֶּתֶק	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּיר	יְגַלַּח	לֹא	הַנֶּתֶק	וְאֶת־	וְהִתְגַּלָּח
दिन	सात	खाज	को	याजक	और–अलग करेगा	वह मुंडाएगा	नहीं	खाज	और–को	और–मुंडाएगा
H3117	H7651	H5424	H0853	H3548	H5462	H1548	H3808	H5424	H0853	H1548

שֵׁנִית׃
दूसरी बार
H8145

तो व्यक्ति को बाल काट लेने चाहिये। किन्तु उसे रोग वाले स्थान के बाल नहीं काटने चाहिए। याजक को उस व्यक्ति को और सात दिन के लिए अलग करना चाहिए।

וּמַרְאֵהוּ	בָּעֹור	הַנֶּתֶק	פָּשָׂה	לֹא־	וְהִנֵּה	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַנֶּתֶק	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְרָאָה
और–धोएगा	में–चमड़ी	खाज	फैला	नहीं	और–देखो	सातवें	में–दिन	खाज	को	याजक	और–देखेगा
H4758	H5785	H5424	H6581	H3808	H2009	H7637	H3117	H5424	H0853	H3548	H7200

וְטָהֵר׃	בְּגָדָיו	וְכִבֶּס	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְטִהֵר	הָעֹור	מִן־	עָמֹק	אֵינֶנּוּ
—	—	—	—	—	—	—	—	और–शुद्ध होगा	अपने वस्त्र
H2891		H3526	H3548	H0853	H2891	H5785		H6013	H0369

सातवें दिन याजक को रोगी को देखना चाहिए। यदि रोग चर्म नहीं फैला है और यह चर्म से गहरा नीं मालूम होता है तो याजक को घोषणा करनी चाहिए कि व्यक्ति शुद्ध है। व्यक्ति को अनपे वस्त्र धोने चाहिए तथा शुद्ध हो जाना चाहिए।

טָהֳרָתוֹ׃	אַחֲרֵי	בָּעֹור	הַנֶּתֶק	יִפְשֶׂה	פָּשָׂה	וְאִם־
—	अपनी शुद्धिकरण	उसके बाद	में–चमड़ी	खाज	फैलते–फैलेगी	और–यदि
H2893		H5785	H5424	H6581	H6581	

किन्तु यदि व्यक्ति के शुद्ध हो जाने के बाद चर्म में रोग फैलता है

טָמֵא	הַצָּהֹב	לַשֵּׂעָר	הַכֹּהֵן	יְבַקֵּר	לֹא־	בָּעֹור	הַנֶּתֶק	פָּשָׂה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ
अशुद्ध	पीला	को–बाल	याजक	खोजेगा	नहीं	में–चमड़ी	खाज	फैला	और–देखो	याजक	और–देखेगा
H2931	H6669	H8181	H3548	H1239	H3808	H5785	H5424	H6581	H2009	H3548	H7200

הִוא׃
वह
H1931

तो याजक को फिर व्यक्ति को देखना चाहिए। यदि रोग चर्म में फैला है तो याजक को पीले बालों को देखने की आवश्यकता नहीं है, व्यक्ति अशुद्ध है।

37 וְאִם־ בְּעֵינָיו֙ עָמַד֙ הַנֶּ֔תֶק וְשֵׂעָ֥ר שָׁח֖וֹר צָמַ֣ח בּ֑וֹ נִרְפָּ֤א הַנֶּ֙תֶק֙ טָה֣וֹר הֽוּא׃ ס וְטִהֲרוֹ֖ הַכֹּהֵֽן׃

और-यदि | में-उसकी आँखों | खड़ी रही | खाज | और-उगा | में-वह | उसकी दिखावट में | चंगा हुआ | काला | बाल | खाज
H2889 | H5424 | H7495 | H6779 | H7838 | H8181 | H5424 | H5975

उसे | और-शुद्ध ठहराएगा | वह | शुद्ध
H3548 | H2891 | H1931

किन्तु यदि याजक यह समझता है कि रोग का बढ़ना रुक गया है और इसमें काले बाल उग रहे हैं तो रोग अच्छा हो गया है। व्यक्ति शुद्ध है। याजक को घोषणा करनी चाहिए कि व्यक्ति शुद्ध है।

38 וְאִישׁ֙ אוֹ־ אִשָּׁ֔ה כִּֽי־ יִהְיֶ֥ה בְעוֹר־ בְּשָׂרָ֖ם בְּהֶרֶ֣ת בְּהָרֹ֑ת לְבָנֹֽת׃

और-आदमी | या | स्त्री | जो | होंगे | में-चमड़ी | उनके शरीर | चमकीले दाग | सफेद | —
H0376 | H0802 | H1961 | H5785 | H1320 | H0934 | H0934 | H3836

“जब व्यक्ति के चर्म पर सफेद दाग हों,

39 וְרָאָ֣ה הַכֹּהֵ֗ן וְהִנֵּה֙ בְּעוֹר־ בְּשָׂרָ֔ם בְּהָרֹ֥ת כֵּהוֹת֖ לְבָנֹ֑ת בֹּהַ֣ק הוּא֙ פָּרַ֣ח הוּא֔ טָה֖וֹר הֽוּא׃ ס

और-देखेगा | याजक | और-देखो | में-चमड़ी | चमकीले दाग | उनके शरीर | मंदे | सफेद | बोहक | वह | फूटी | वह | शुद्ध | —
H7200 | H3548 | H2009 | H5785 | H1320 | H0934 | H3544 | H3836 | H0933 | H1931 | | H1931 | H2889 |

में-चमड़ी
H5785

तो याजक को उन दागों को देखना चाहिए। यदि व्यक्ति के चर्म के दाग धुंधले सफेद हैं, तो रोग केवल अहानिकारक फुंसियाँ है। वह व्यक्ति शुद्ध है।

40 וְאִ֣ישׁ כִּֽי־ יִמָּרֵ֥ט רֹאשׁ֖וֹ קָרֵ֑חַ הוּא֙ גִּבֵּ֣חַ טָה֔וֹר הֽוּא׃

और-आदमी | जो | झड़ेगा | उसके सिर | उसका बाल | गंजा | वह | शुद्ध
H0376 | H3803 | H4803 | H7218 | H7142 | H1931 | H2889 | H1931

“किसी व्यक्ति के चर्म पर सफेद दाग हों,

41 וְאִם֙ מִפְּאַ֣ת פָּנָ֔יו יִמָּרֵ֥ט רֹאשׁ֖וֹ גִּבַּ֣ח הוּא֙ טָה֔וֹר הֽוּא׃

और-यदि | से-कनपटी | उसके मुख | झड़ेगा | उसके सिर | गंजा | वह | शुद्ध | वह
H0376 | H6285 | H6440 | H4803 | H7218 | H1371 | H1931 | H2889 | H1931

किसी आदमी के सिर के माथे के बाल झड़ सकते हैं। वह शुद्ध है। यह दूसरे प्रकार का गंजापन है।

42 וְכִֽי־ יְהִיֶ֤ה בַקָּרַ֙חַת֙ אוֹ֙ בַּגַּבַּ֣חַת נֶ֔גַע לָבָ֥ן אֲדַמְדֶּ֖ם צָרַ֣עַת פֹּרַ֑חַת הִֽוא׃

और-यदि | होगा | में-गंजी | या | में-कनपटी | रोग | सफेद-लाल | में-गंजी | या | में-कनपटी | उसकी
H0376 | H1961 | H7146 | H0176 | H1372 | H5061 | H3836 | H0125 | H6883 | H6285 | H1931

वह | कोढ़ | के दिखावट के अनुसार
H1372 | | H7146

किन्तु यदि उसके सिर की चमड़ी पर लाल सफेद फुंसियाँ हैं तो यह भयानक चर्म रोग है।

43 וְרָאָ֣ה אֹת֗וֹ הַכֹּהֵן֙ וְהִנֵּ֣ה שְׂאֵת־ הַנֶּ֔גַע לְבָנָ֥ה אֲדַמְדֶּ֖מֶת בְּקָרַחְתּ֑וֹ אוֹ֙ בְּגַבַּחְתּ֔וֹ כִּמְרְאֵ֖ה צָרַ֥עַת עוֹר֙ בָּשָׂ֔ר בְּגַבַּחְתּ֖וֹ הֽוּא׃

और-देखेगा | उसे | याजक | और-देखो | सूजन | रोग | सफेद-लाल | में-गंजी | या | में-कनपटी | के दिखावट के अनुसार | कोढ़ | फूटा | में-चमड़ी | उसकी
H7200 | H0853 | H3548 | H2009 | H7613 | H5061 | H3836 | H0125 | H7146 | H6285 | H4758 | H6883 | H5785 | H1320 | H1372

याजक को ऐसे व्यक्ति को देखना चाहिए। यदि छूत ग्रस्त त्वचा की सूजन लाली युक्त सफेद है और कुष्ठ की तरह शरीर के अन्य भागों पर दिखाई पड़ रही है

44 אִישׁ־ צָרוּעַ הוּא טָמֵא הוּא טָמֵא בְּרֹאשׁוֹ נִגְעוֹ׃
आदमी कोढ़ी वह अशुद्ध वह उसका रोग में-उसके सिर —
H0376 H6879 H1931 H2931 H1931 H3548 H5061

तो उस व्यक्ति के सिर की चमड़ी पर भयानक चर्मरोग है। व्यक्ति अशुद्ध है, याजक को घोषणा करनी चाहिए।

45 וְהַצָּרוּעַ אֲשֶׁר־ בּוֹ הַנֶּגַע בְּגָדָיו יִהְיוּ פְרֻמִים וְרֹאשׁוֹ יִהְיֶה פָרוּעַ וְעַל־
और-कोढ़ी जिसमें रोग उसके वस्त्र होंगे फटे हुए और-उसका सिर और-खुला और-पुकारेगा अशुद्ध
H6879 H1961 H5061 H1961 H6533 H1961 H6544 H5921

שָׂפָם יַעְטֶה וְטָמֵא טָמֵא יִקְרָא׃
— — — — —
H8222 H2931 H2931 H7121

यदि किसी व्यक्ति को भयानक चर्मरोग हो तो उस ब्यक्ति को अन्य लोगों को सावधान करना चाहिए। उस व्यक्ति को जोर से 'अशुद्ध! अशुद्ध! कहना चाहिए, उस व्यक्ति के वस्त्रों को, सिलाई से फाड़ देना चाहिए उस व्यक्ति को, अपने बालों को सँवारना नहीं चाहिए और उस व्यक्ति को अपना मुख ढकना चाहिए।

46 כָּל־ יְמֵי אֲשֶׁר הַנֶּגַע בּוֹ יִטְמָא טָמֵא הוּא בָּדָד יֵשֵׁב מִחוּץ לַמַּחֲנֶה מוֹשָׁבוֹ׃ ס
सब दिन जो रोग में-वह अशुद्ध होगा अलग बैठेगा से-बाहर छावनी उसका निवास होगा — —
H3605 H3117 H0834 H5061 H0834 H2931 H1931 H0909 H3427 H2351 H4264 H4186 H5769

जो व्यक्ति अशुद्ध होगा उसमें छूत का रोग सदा रहेगा। वह व्यक्ति अशुद्ध है। उसे अकेल रहना चाहिए। उनका निवास डेरे से बाहर होना चाहिए।

47 וְהַבֶּגֶד כִּי־ יִהְיֶה בּוֹ נֶגַע צָרַעַת בְּבֶגֶד אוֹ
और-कोढ़ी उसके वस्त्र बोड़े परिधान दीन होगी और-खुला उसका सिर अशुद्ध अशुद्ध
H1961 H3588 H1961 H0834 H5061 H6883 H0834 H0899 H0176 H0176

צֶמֶר אוֹ בְּבֶגֶד פִּשְׁתִּים׃
और-करेगा पुकार — —
H6785 H6593

"कुछ वस्त्रों पर फफूँदी लग सकती हैं। वस्त्र सन का या ऊनी हो सकता है। वस्त्र बुना हुआ या कढ़ा हुआ हो सकता है। फफूँदी किसी चमड़े या चमड़े से बनी किसी चीज पर हो सकती है।

48 אוֹ בְשְׁתִי וְאוֹ בְעֵרֶב לַפִּשְׁתִּים וְלַצָּמֶר אוֹ בְעוֹר וְאוֹ בְּכָל־ מְלֶאכֶת
और-वस्त्र जो — होगा में-वह रोग और-कोढ़ — में-बुनावट या पहनावे — में-बुनावट सूत
H0176 H8359 H0176 H6148 H6593 H6785 H0176 H5785 H0176 H3605 H4399

עוֹר׃
या
H5785

"कुछ वस्त्रों पर फफूँदी लग सकती हैं। वस्त्र सन का या ऊनी हो सकता है। वस्त्र बुना हुआ या कढ़ा हुआ हो सकता है। फफूँदी किसी चमड़े या चमड़े से बनी किसी चीज पर हो सकती है।

49 וְהָיְתָה הַנֶּגַע יְרַקְרַק אוֹ אַדַמְדָּם בַּבֶּגֶד אוֹ בָעוֹר אוֹ־ בַשְׁתִי אוֹ־ בָעֵרֶב אוֹ־
और-वह या में-चमड़े — हरा-पीला या लाल-पीला — — — — —
H1961 H5061 H3422 H0176 H0125 H0176 H5785 H0176 H8359 H0176 H6148

בְּכָל־ כְּלִי עוֹר נֶגַע צָרַעַת הוּא וְהָרְאָה אֶת־ הַכֹּהֵן׃
— — — — — — — — — —
H3605 H3627 H5785 H5061 H6883 H1931 H7200 H0853 H3548

यदि फफूँदी हरी या लाल हो तो उसे याजक को दिखाना चाहिए।

50 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־ הַנֶּגַע וְהִסְגִּיר שִׁבְעַת יָמִים׃
और-देखेगा याजक को रोग और-अलग करेगा सात दिन
H7200 H3548 H0853 H5061 H5462 H7651 H3117

याजक को फफूँदी देखनी चाहिए। उसे उस चीज को सात दिन तक अलग स्थान पर रखना चाहिए।

אֹו־	בַּשְׁתִּי	אֹו־	בַּבֶּגֶד	הַנֶּגַע	פְּשָׂה	כִּי־	הַשְׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַנֶּגַע	אֶת־	וְרָאָה
या	में–पहनावे	या	में–वस्त्र	रोग	फैला	और–यदि	सातवें	में–दिन	रोग	को	और–देखेगा
	H8359			H5061	H6581		H7637	H3117	H5061	H0853	H7200

טָמֵא	הַנֶּגַע	מַמְאֶרֶת	צָרַעַת	לִמְלָאכָה	הָעוֹר	יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר־	לְכָל	בָּעוֹר	אֹו	בָּעֵרֶב
—	—	—	—	—	चमड़ा	बर्तन	में–सब	या	में–ताने	या	में–बुनावट
H2931	H5061	H3992	H6883	H4399	H5785			H3605	H5785		

הִוא׃
—
H1931

सातवें दिन, याजक को फफूँदी देखनी चाहिए। यह महत्वपूर्ण नहीं है कि फफूँदी चमड़े या कपड़े पर है। यह महत्वपूरण नहीं कि वस्त्र बुना हुआ या कढ़ा हुआ है। यह महत्वपूर्ण नहीं कि चमड़े का उपयोग किस लिए किया गया था। यदि फफूँदी फैलती है तो वह कपड़ा या चमड़ा अशुद्ध है। वह फफूँदी अशुद्ध है। याजक को उस कपड़े या चमड़े को जला देना चाहिए।

אֹו	בַּצֶּמֶת	הָעֵרֶב	אֶת־	אֹו	וְהַשְׁתִּי	אֹו	אֶת־	הַבֶּגֶד	אֶת־	וְשָׂרַף
को	या	बुनावट	को	या	पहनावा	को	या	वस्त्र	को	और–जलाएगा
	H6785		H0853		H8359	H0853			H0853	H8313

מַמְאֶרֶת	צָרַעַת	כִּי־	הַנֶּגַע	בּוֹ	יִהְיֶה	אֲשֶׁר־	הָעוֹר	כְּלֵי	כָּל־	אֶת־	אֹו	בַּפִּשְׁתִּים
—	—	—	—	में–वह	रोग	वह	जिसमें	चमड़ा	बर्तन	सब	या	ताना
H3992	H6883		H5061		H1961		H5785	H3627	H3605	H0853		H6593

הִוא	בָּאֵשׁ	תִּשָּׂרֵף׃
—	—	—
H1931	H0784	H8313

सातवें दिन, याजक को फफूँदी देखनी चाहिए। यह महत्वपूर्ण नहीं है कि फफूँदी चमड़े या कपड़े पर है। यह महत्वपूरण नहीं कि वस्त्र बुना हुआ या कढ़ा हुआ है। यह महत्वपूर्ण नहीं कि चमड़े का उपयोग किस लिए किया गया था। यदि फफूँदी फैलती है तो वह कपड़ा या चमड़ा अशुद्ध है। वह फफूँदी अशुद्ध है। याजक को उस कपड़े या चमड़े को जला देना चाहिए।

בָּעֵרֶב	אֹו	בַּשְׁתִּי	אֹו	בַּבֶּגֶד	הַנֶּגַע	פְּשָׂה	לֹא־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	יִרְאֶה	וְאִם
में–बुनावट	या	में–पहनावे	या	में–वस्त्र	रोग	फैला	नहीं	और–देखो	याजक	देखेगा	और–यदि
		H8359			H5061	H6581	H3808	H2009	H3548	H7200	

עֹור׃	כֵּהֶה־	בְּכָל־	אֹו	
उसे	और–अलग करेगा	में–ताने	या	
H5785	H3627	H3605		

“यदि याजक देखे कि फफूँदी फैली नहीं तो वह कपड़ा या चमड़ा धोया जाना चाहिए। यह महत्वपूर्ण नहीं कि यह चमड़ा है या कपड़ा, अथवा कपड़ा बुना हुआ है या कढ़ा हुआ, इस धोना चाहिए।

שֵׁנִית׃	יָמִים	שִׁבְעַת־	וְהִסְגִּירוֹ	הַנֶּגַע	בּוֹ	אֲשֶׁר־	אֵת	וְכִבַּס	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה
या	में–वस्त्र	रोग	फैला	नहीं	और–देखो	दूसरी बार	सातवें	में–दिन	याजक	और–देखेगा
H8145	H3117	H7651	H5462	H5061			H0853	H3526	H3548	H6680

याजक को लोगों को यह आदेश देना चाहिए कि वे चमड़े या कपड़े के टुकड़ों को धोएं, तब याजक वस्त्रों को और सात दिनों के लिए अलग करे।

עֵינוֹ	אֶת־	הַנָּגַע	הָפַךְ	לֹא־	וְהִנֵּה	הַנֶּגַע	אֶת־	הַכֶּבֶס	וְאַחֲרֵי	הַכֹּהֵן	וְרָאָה
—	—	—	—	—	—	—	और–शुद्ध होगा	चमड़ा	और–को	वस्त्र	और–धोएगा
	H0853	H5061	H2015	H3808	H2009	H5061	H0853	H3526		H3548	H7200

בְּנַגְהָתוֹ׃	אֹו	בְּקָרְחָתוֹ	הִוא	פְּחֶתֶת	תִּשְׂרְפֶנּוּ	בָּאֵשׁ	הִוא	טָמֵא	פָּשָׂה	לֹא־	וְהַנֶּגַע
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H1372		H7146	H1931	H6356	H8313	H0784	H1931	H2931	H6581	H3808	H5061

उस समय के बाद याजक को फिर देखना चाहिए। यदि फफूँदी ठीक वैसी ही दिखाई देती है तो वह वस्तु अशुद्ध है। यह महत्वपूर्ण नहीं है कि छूत फैली नहीं है। तुम्हें उस कपड़े या चमड़े को जला देना चाहिए।

אֹתוֹ	וְקִרַּע	אֹתָו	הַכֻּבָּס	אַחֲרֵי	הַנֶּגַע	כֹּהֵן	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	רָאָה	וְאִם	56
से–वस्त्र	उसे	और–फाड़ेगा	धोया जाने के	उसके बाद	रोग	मंदा हुआ	और–देखो	याजक	देखेगा	और–यदि	
H0853	H7167	H0853	H3526		H5061	H3544	H2009	H3548	H7200		

הָעֵרֹב׃	מִן־	אִו	הַשְׁתִּי	מִן־	אִו	הָעֹור	מִן־	אִו	הַבֶּגֶד	מִן־
—	—	—	से–ताने	या	से–बुनावट	या	से–पहनावे	या	से–चमड़े	या
			H8359			H5785				

“किन्तु यदि याजक उस चमड़े को देखता है कि फफूँदी युक्त दाग को चमड़े या कपड़े से फाड़ देना चाहिए। यह महत्वपूर्ण नहीं कि कपड़ा कढ़ा हुआ है या बारीक बुना हुआ है।

כְּלִי־	בְּכָל־	אִו	בָּעֵרֹב	אִו־	בַּשְׁתִּי	אִו־	בֶּבֶגֶד	עֹוד	תֵּרָאֶה	וְאִם־	57
—	—	—	कोढ़	व्यवस्था	यह	शुद्ध	और–में–दिन	अशुद्ध	में–दिन	सिखाने के लिए	
H3627	H3605				H8359			H5750	H7200		

הַנָּגַע׃	בּו	אֲשֶׁר־	אֵת	תִּשְׂרְפֶנּוּ	בָּאֵשׁ	הִוא	פְּרַחַת	עֹור
—	—	—	—	—	—	—	—	—
H5061			H0853	H8313	H0784	H1931		H5785

किन्तु फफूँदी उस चमड़े या कपड़े पर लौट सकती है। यदि ऐसा होता है तो फफूँदी बढ़ रही है। उस चमड़े या कपड़े को जला देना चाहिए।

וְסָר	תְּכַבֵּס	אֲשֶׁר	הָעוֹר	כְּלִי	כָּל־	אִו־	הָעֵרֹב	אִו־	הַשְׁתִּי	אִו־	וְהַבֶּגֶד	58
—	—	—	—	—	—	और–चमड़े	ताने	और–सूत	पहनावे	वस्त्र	और–रोग	
H5493	H3526		H5785	H3627	H3605				H8359			

וְטָהֵר׃	שֵׁנִית	וְכֻבָּס	הַנָּגַע	מֵהֶם	
—	—	—	—	—	
H2891	H8145	H3526	H5061	H1992	

किन्तु यदि धोने के बाद फफूँदी न लौटे, तो वह चमड़ा या कपड़ा शुद्ध है। इसका कोई महत्व नहीं कि कपड़ा कढ़ा हुआ या बुना हुआ था। वह कपड़ा शुद्ध है।”

אֹו	הַשְׁתִּי	אֹו	הַפִּשְׁתִּים	אֹו	וְהַצֶּמֶר	בֶּגֶד	צָרַעַת	נֶגַע־	תּוֹרַת	זֹאת	59
अशुद्धता	में–दिन	शुद्ध करने के लिए	पट्टी	या	ऊन	में–वस्त्र	कोढ़	रोग	व्यवस्था	यह	
	H8359		H6593		H6785		H6883	H5061	H8451	H2063	

פ		לְטַמְּאוֹ׃	אֹו	לְטַהֲרוֹ	עֹור	כְּלִי־	כָּל־	אֹו	הָעֵרֹב
—		—	—	—	—	उसकी	शुद्धता	और–में–दिन	उसकी
				H2891	H5785	H3627	H3605		

चमड़े या कपड़े पर की फफूँदी के विषय में ये नियम हैं। इसका कोई महत्व नहीं कि कपड़ा कढ़ा हुआ है या बुना हूआ है।

Chapter 14

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहने	मूसा	को	यहोवा	और–बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

यहोवा ने मूसा से कहा,

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	וְהוּבָא	טָהֳרָתוֹ	בְּיוֹם	הַמְּצֹרָע	תּוֹרַת	תִּהְיֶה	זֹאת	2
याजक	को	और–लाया जाएगा	अपनी शुद्धिकरण	में–दिन	कोढ़ी	व्यवस्था	होगी	यह	
H3548	H0413	H0935	H2893	H3117	H6879	H8451	H1961	H2063	

“ये उन लोगों के लिए नियम हैं जिन्हें भयानक चर्म रोग था और जो स्वस् हो गए। ये नियम उस व्यक्ति को शुद्ध बनाने के लिए है। “याजक को उस व्यक्ति को देखान चाहिए जिसे भयानक चर्म रोग है।

3

הַצָּרַעַת	נֶגַע־	נִרְפָּא	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	הַכֹּהֵן	וְיָצָא
कोढ़	रोग	चंगा हुआ	और-देखो	याजक	और-देखेगा	छावनी	बाहर	को	याजक	और-जाएगा
H6883	H5061	H7495	H2009	H3548	H7200	H4264	H2351	H0413	H3548	H3318

מִן־	הַצָּרוּעַ׃	
से-कोढ़ी	—	
	H6879	

याजक को उस व्यक्ति के पास डेरे के बाहर जाना चाहिए। याजक को यह देखने का प्रयत्न करना चाहिए कि वह चर्म रोग अच्छा हो गाय है।

4

וְעֵץ	טְהֹרוֹת	חַיּוֹת	צִפֳּרִים	שְׁתֵּי־	לַמִּטַהֵר	וְלָקַח	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה
और-लकड़ी	शुद्ध	जीवित	पक्षी	दो	शुद्ध होने वाले के लिए	और-लाया जाएगा	याजक	और-आदेश देगा
H6086	H2889		H6833	H8147	H2891	H3947	H3548	H6680

וְאֵזֹב׃	תּוֹלַעַת	וּשְׁנִי	אֶרֶז	
और-जूफा	शनी	और-जरा	देवदार	
H0231		H8144	H0730	

यदि व्यक्ति स्वस्थ है तो याजक उसे यह करने को कहेगा: उसे दो जीवित शुद्ध पक्षी, एक देवदारू की लकड़ी, लाल कपड़े का एक टुकड़ा और एक जूफा का पौधा लाना चाहिए।

5

מַיִם	עַל־	חֶרֶשׂ	כְּלִי־	אֶל־	הָאֶחָת	הַצִּפּוֹר	אֶת־	וְשָׁחַט	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה
जीवित	में-जल	मिट्टी	बर्तन	को	एक	पक्षी	को	और-मारा जाएगा	याजक	और-आदेश देगा
H4325		H2789	H3627	H0413	H0259	H6833	H0853		H3548	H6680

חַיִּים׃
—

याजक को बहते हुए पानी के ऊपर मिट्टी के एक कटोरे में एक पक्षी को मारने का आदेश देना चाहिए।

6

וְאֶת־	הַתּוֹלַעַת	שְׁנִי	וְאֶת־	הָאֶרֶז	עֵץ	וְאֶת־	אֹתָהּ	יִקַּח	הַחַיָּה	הַצִּפֹּר	אֶת־
और-को	शनी	जरा	और-को	देवदार	लकड़ी	और-को	उसे	लेगा	जीवित	पक्षी	को
H0853		H8144	H0853	H0730	H6086	H0853	H0853	H3947		H6833	H0853

הַחַיִּים׃	הַמָּיִם	עַל	הַשְּׁחֻטָה	הַצִּפֹּר	בְּדַם	הַחַיָּה	הַצִּפֹּר	וְאֶת	אוֹתָם	וְטָבַל	הָאֵזֹב
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	जूफा
	H4325			H6833	H1818		H6833	H0853	H0853	H2881	H0231

तब याजक दूसरे पक्षी को ले, जो अभी जीवित है औ देवदारू की लकड़ी, लाल कपड़े के टुकड़े और जूफा का पौधा ले। याजक को जीवित पक्षी और अन्य चीज़ों को बहते हुए पानी के ऊपर मारे गए पक्षी के खून में डूबाना चाहिए।

7

אֶת־	וְשִׁלַּח	וְטִהֲרוֹ	פְּעָמִים	שֶׁבַע	הַצָּרַעַת	מִן־	הַמִּטַהֵר	עַל	וְהִזָּה
को	और-छोड़ेगा	उसे	और-शुद्ध ठहराएगा	बार	सात	से-कोढ़	शुद्ध होने वाले	पर	और-छिड़केगा
H0853	H7971	H2891	H6471	H7651	H6883		H2891		

הַשָּׂדֶה׃	פְּנֵי	עַל־	הַחַיָּה	הַצִּפֹּר
खेत	सतह	पर	जीवित	पक्षी
	H6440			H6833

याजक उस व्यक्ति पर सात बार खून छिड़केगा जिसे भायनक चर्म रोग है। तब याजक को घोषित करना चाहिए कि वह व्यक्ति सुद्ध है। तब याजक को खुले मैदान में जाना चाहिए और जीवित पक्षी को उड़ा देना चाहिए।

8

בַּמַּיִם	וְרָחַץ	שְׂעָרוֹ	כָּל־	אֶת־	וְגִלַּח	בְּגָדָיו	אֶת־	הַמִּטַהֵר	וְכִבֶּס
में-जल	और-नहाएगा	अपने बाल	सब	को	और-मुंडेगा	अपने वस्त्र	को	शुद्ध होने वाला	और-धोएगा
H4325	H7364	H8181	H3605	H0853	H1548		H0853	H2891	H3526

יָמִים׃	שִׁבְעַת	לְאָהֳלוֹ	מִחוּץ	וְיָשַׁב	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יָבוֹא	וְאַחַר	וְטָהֵר
—	—	—	—	—	—	—	—	—	और-शुद्ध होगा
H3117	H7651	H0168	H2351	H3427	H4264	H0413	H0935		H2891

“इसके बाद उस व्यक्ति को अपने वस्त्र धोने चाहिए। उसे अपने सारे बाल काट डालने चाहिए और पानी से नहाना चाहिए। वह शुद्ध हो जाएगा। तब वह व्यक्ति डेरे में जा सकेगा। किन्तु उस अपने खेमे के बाहर सात दिन तक रहना चाहिए।

9

וְאֶת־	רֹאשׁוֹ	אֶת־	שְׂעָרוֹ	כָּל־	אֶת־	יְגַלַּח	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וְהָיָה׃
और-अपनी भौंहों	और-अपनी दाढ़ी	अपने सिर	अपने बाल	सब	को	और-मुंडेगा	सातवें	में-दिन	और-होगा
H0853		H0853	H8181	H3605	H0853	H1548	H7637	H3117	H1961

אֶת־	וְכִבֶּס	יְגַלַּח	שְׂעָרוֹ	כָּל־	וְאֶת־	עֵינָיו	נַבַּת	וְאֶת־	זְקָנוֹ
—	—	—	और-शुद्ध होगा	में-जल	और-नहाएगा	अपने वस्त्र	और-धोएगा	मुंडेगा	और-अपने सब बाल
H0853	H3526	H1548	H8181	H3605	H0853		H1354	H0853	H2206

וְטָהֵר׃	בַּמַּיִם	בְּשָׂרוֹ	אֶת־	וְרָחַץ	בְּנְדָיו	
—	—	—	—	—	—	
H2891	H4325	H1320	H0853	H7364		

सातवें दिन उसे अपने सारे बाल काट डालने चाहिए। उसे अपने सिर, दाढ़ी, भौंहों के सभी बाल कटवा लेने चाहिए। तब उसे अपने कपड़े धोने चाहिए और पानी से नहाना चाहिए। तब वह व्यक्ति शुद्ध होगा।

10

תְּמִימָה	שְׁנָתָהּ	בַּת־	אַחַת	וְכַבְשָׂה	תְּמִימִם	כְּבָשִׂים	שְׁנֵי־	יִקַּח	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם
और-तीन	वर्ष-पुत्री	निर्दोष	मेमनी	और-एक	निर्दोष	मेमने	दो	लेगा	आठवें	और-में-दिन
H8549	H8141	H1323	H0259	H3535	H8549	H3532	H8147	H3947	H8066	H3117

שֶׁמֶן׃	אֶחָד	וְלֹג	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	מְנָחָה	סֹלֶת	עֶשְׂרֹנִים	וּשְׁלֹשָׁה
—	तेल	लोग	और-एक	में-तेल	सानी हुआ	अन्नबलि के लिए	मैदा	दशमांश
H8081	H0259	H3849	H8081		H4503	H5560	H6241	H7969

“आठवें दिन उस व्यक्ति को दो नर मेमने लेने चाहिए जिनमें कोई दोष न हो। उसे एक वर्ष की एक मादा मेमना भी लेनी चाहिए जिसमें कोई दोष न हो। उसे छ: क्वार्ट तेल मिला उत्तम महीन आटा लेना चाहिए। यह आटा अन्नबलि के लिए है। व्यक्ति को दो तिहाई पिन्ट जैतून का तेल लेना चाहिए।

11

אֹהֶל	פֶּתַח	יְהוָה	לִפְנֵי	וְאֹתָם	הַמִּטַהֵר	אֶת	הָאִישׁ	הַמְטַהֵר	הַכֹּהֵן	וְהֶעֱמִיד
तम्बू	द्वार	यहोवा	सामने	और-उन्हें	शुद्ध होने वाले	को	आदमी	शुद्ध करने वाला	याजक	और-खड़ा करेगा
H0168	H6607	H3068	H6440	H0853	H2891	H0853	H0376	H2891	H3548	H5975

מוֹעֵד׃
मिलाप
H4150

(याजक को घोषणा करनी चाहिए कि वह व्यक्ति शुद्ध है।) याजक को उस व्यक्ति और उसकी बलि को मिलापवाले तम्बू के द्वार पर यहोवा के सामने लाना चाहिए।

12

הַשָּׁמֶן	לֹג	וְאֶת־	לְאָשָׁם	אֹתוֹ	וְהִקְרִיב	הָאֶחָד	הַכֶּבֶשׂ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְלָקַח
तेल	लोग	और-को	दोषबलि के लिए	उसे	और-चढ़ाएगा	एक	मेमने	को	याजक	और-लेगा
H8081	H3849	H0853	H0817	H0853	H7126	H0259	H3532	H0853	H3548	H3947

יְהוָה׃	לִפְנֵי	תְּנוּפָה	אֹתָם	וְהֵנִיף
सामने	हिलाने की भेंट	उन्हें	और-हिलाएगा	एक
H3068	H6440	H8573	H0853	

याजक नर मेमनों में से एक को दोषबलि के रूप में चढ़ाएगा। वह उस मेमनों और उस तेल को यहोवा के सामने उत्तोलन बलि के रूप में चढ़ाएगा।

13

הַקֹּדֶשׁ	בִּמְקוֹם	הָעֹלָה	וְאֶת־	הַחַטָּאת	אֶת־	יִשְׁחַט	אֲשֶׁר	בִּמְקוֹם	הַכֶּבֶשׂ	אֶת־	וְשָׁחַט
को	मारेगा	जो	में-जगह	पापबलि	को	मारेगा	जो	में-जगह	मेमने	को	और-मारेगा
H6944	H4725		H0853		H0853			H4725	H3532	H0853	

הוּא׃	קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	לַכֹּהֵן	הוּא	הָאָשָׁם	כַּחַטָּאת	כִּי
कोदश कोदश		क्योंकि	होमबलि	के समान	पापबलि	पवित्र	में-स्थान	होमबलि
H1931		H6944	H6944	H3548	H1931	H0817		

तब याजक नर मेमने को उसी पवित्र स्थान पर मारेगा जहाँ वे पापबलि और होमबलि को मारते हैं। दोषबलि, पापबलि के समान है। यह याजक की है। यह अत्यन्त पवित्र है।

14

הַיְמָנִית	הַמְטֻהָר	אֹזֶן	תְּנוּךְ	עַל־	הַכֹּהֵן	וְנָתַן	הָאָשָׁם	מִדַּם	הַכֹּהֵן	וְלָקַח
और–पर	दाहिनी	शुद्ध होने वाले	कान	तनोक	पर	और–डालेगा	दोषबलि	से–लहू	याजक	और–लेगा
H3233	H2891	H0241	H8571		H3548	H5414	H0817	H1818	H3548	H3947

הַיְמָנִית׃	רַגְלוֹ	בֹּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית	יָדוֹ	בֹּהֶן	וְעַל־	
—	दाहिनी	उसके हाथ	अंगूठा	और–पर	दाहिनी	उसके पैर	अंगूठा	
H3233	H7272	H0931		H3233	H3027	H0931		

“याजक दोषबलि का कुछ खून लेगा और फिर याजक इसमें से कुछ खून शुद्ध किये जाने वाले व्यक्ति के दाएँ कान के निचले सिरे पर लागएगा। याजक कुछ खून उस व्यक्ति के हाथ के दाएँ अंगूठे और दाएँ पैर के अंगूठे पर लगाएगा।

15

הַשְּׂמָאלִית׃	הַכֹּהֵן	כָּף	עַל־	וְיָצַק	הַשָּׁמֶן	מִלֹּג	הַכֹּהֵן	וְלָקַח
उसकी बाँयी	हथेली	पर	और–उंडेलेगा	एक	तेल	से–लोग	याजक	और–लेगा
H8042	H3548	H3709		H3332	H8081	H3849	H3548	H3947

याजक कुछ तेल भी लेगा और अपनी बाँयी हथेली पर डालेगा।

16

כַּפּוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	הַשֶּׁמֶן	מִן־	הַיְמָנִית	אֶצְבָּעוֹ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְטָבַל
बाँयी	उसकी हथेली	पर	जो	में–तेल	दाहिनी	अपनी उंगली	को	याजक	और–डुबोएगा
H3709			H8081		H3233	H0676	H0853	H3548	H2881

יְהוָה׃	לִפְנֵי	פְּעָמִים	שֶׁבַע	בְּאֶצְבָּעוֹ	הַשָּׁמֶן	מִן־	וְהִזָּה	הַשְּׂמָאלִית
—	—	यहोवा	सामने	बार	सात	से–अपनी उंगली	याजक	और–छिड़केगा
H3068	H6440	H6471	H7651	H0676	H8081			H8042

तब याजक अपने दाएँ हाथ की ऊँगलियाँ अपने बाएँ हाथ की हथेली में रखे हुये तेल में डुबाएगा। वह अपनी उँगली का उपयोग कुछ तेल यहोवा के सामने सात बार छिड़कने के लिए करेगा।

17

הַמְטֻהָר	אֹזֶן	תְּנוּךְ	עַל־	הַכֹּהֵן	יִתֵּן	כַּפּוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	הַשֶּׁמֶן	וּמִיֶּתֶר
शुद्ध होने वाले	कान	तनोक	पर	याजक	डालेगा	उसकी हथेली	पर	जो	में–तेल	और–से–बचे हुए
H2891	H0241	H8571		H3548	H5414	H3709			H8081	

הָאָשָׁם׃	דָּם	עַל	הַיְמָנִית	רַגְלוֹ	בֹּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית	יָדוֹ	בֹּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית
—	—	—	—	—	—	—	—	दोषबलि	लहू	पर	दाहिनी
H0817	H1818		H3233	H7272	H0931		H3233	H3027	H0931		H3233

याजक अपनी हथेली का कुछ तेल शुद्ध किये जाने वेला व्यक्ति के दाएँ कान के निचले सिरे पर लगाएगा। याजक कुछ तेल उस व्यक्ति के दाएँ हाथ के अंगूठे और दाएं पैर के अंगूठे पर लागाएगा। याजक कुछ तेल दोषबलि के खून पर लगाएगा।

18

הַמְטֻהָר	רֹאשׁ	עַל־	יִתֵּן	הַכֹּהֵן	כַּף	עַל־	אֲשֶׁר	בַּשֶּׁמֶן	וְהַנּוֹתָר
शुद्ध होने वाले	सिर	पर	डालेगा	याजक	हथेली	पर	जो	में–तेल	और–बचा हुआ
H2891			H5414	H3548	H3709			H8081	H3498

יְהוָה׃	לִפְנֵי	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר
यहोवा	सामने	याजक	पर–वह	और–प्रायश्चित करेगा
H3068	H6440	H3548		

याजक अपनी हथेली में बचा हुआ तेल शुद्ध किए जाने वाले व्यक्ति के सिर पर लगाएगा। इस प्रकार याजक उस व्यक्ति के पाप का यहोवा के सामने भुगता न करेगा।

19

וְאַחַר	מִטֻּמְאָתוֹ	הַמְטֻהָר	עַל־	וְכִפֶּר	הַחַטָּאת	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְעָשָׂה
उसकी	से–अशुद्धता	शुद्ध होने वाले	पर	और–प्रायश्चित करेगा	पापबलि	को	याजक	और–करेगा
	H2932	H2891				H0853	H3548	

הָעֹלָה׃	אֶת־	יִשְׁחַט
याजक	मारेगा	और–उसके बाद
	H0853	

“उसके बाद याजक पापबलि चढ़ाएगा और व्यक्ति के पापों का भुगतान करेगा जिससे वह शुद्ध हो जाएगा। इसके पश्चात याजक होमबलि के लिए जानवर को मारेगा।

20 וְהֶעֱלָה הַכֹּהֵן אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה הַמִּזְבֵּחָה וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן וְטָהֵר׃ ס

וְהֶעֱלָה	הַכֹּהֵן	אֶת־	הָעֹלָה	וְאֶת־	הַמִּנְחָה	הַמִּזְבֵּחָה	וְכִפֶּר	עָלָיו	הַכֹּהֵן
और-चढ़ाएगा	याजक	को	होमबलि	और-को	अन्नबलि	पर-वेदी	और-प्रायश्चित करेगा	याजक	पर
H5927	H3548	H0853		H0853	H4503	H4196			H3548

וְטָהֵר׃	ס
शुद्ध होने वाले	और-शुद्ध होगा
H2891	

तब याजक होमबलि और अन्नबलि को वेदी पर चढ़ाएगा। इस प्रकार याजक उस व्यक्ति के पापों का भुगतान करेगा और वह व्यक्ति शुद्ध हो जायेगा।

21 וְאִם־דַּל הוּא וְאֵין יָדוֹ מַשֶּׂגֶת וְלָקַח כֶּבֶשׂ אֶחָד אָשָׁם לִתְנוּפָה לְכַפֵּר עָלָיו וְעִשָּׂרוֹן אֶחָד סֹלֶת בָּלוּל בַּשָּׁמֶן לְמִנְחָה וְלֹג שָׁמֶן׃

וְאִם־	דַּל	הוּא	וְאֵין	יָדוֹ	מַשֶּׂגֶת	וְלָקַח	כֶּבֶשׂ	אֶחָד	אָשָׁם	לִתְנוּפָה	
और-यदि	गरीब	वह	और-नहीं	उसका हाथ	पहुँचता	और-लेगा	मेमना	एक	दोषबलि के लिए	हिलाने की भेंट	
H1800	H1931		H0369	H3027	H5381	H3947	H3532	H0259	H0817	H8573	

לְכַפֵּר	עָלָיו	וְעִשָּׂרוֹן	אֶחָד	סֹלֶת	בָּלוּל	בַּשָּׁמֶן	לְמִנְחָה	וְלֹג	שָׁמֶן׃
प्रायश्चित करने के लिए	पर-वह	और-एक	मैदा	दशमांश	अन्नबलि के लिए	सानी हुआ	में-तेल	और-एक	लोग
		H6241	H0259	H5560		H8081	H4503	H3849	H8081

“किन्तु यदि व्यक्ति गरीब है और उन बलियों को देने में असमर्थ है तो उसे एक मेमना दोषबलि के रूप में लेना चाहिए। यह उत्तोलनबलि होगी जिससे याजक उसके पापों के भुगतान के लिए देगा। उसे दो क्वार्ट तेल मिला उत्तम महीन आटा लेना चाहिए। यह आटा अन्नबलि के रूप में उपयोग में आएगा। व्यक्ति को दो तिहाई पिन्ट जैतून का तेल

22 וּשְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה אֲשֶׁר תַּשִּׂיג יָדוֹ וְהָיָה אֶחָד חַטָּאת וְהָאֶחָד עֹלָה׃

וּשְׁתֵּי	תֹרִים	אוֹ	שְׁנֵי	בְנֵי	יוֹנָה	אֲשֶׁר	תַּשִּׂיג	יָדוֹ	וְהָיָה	אֶחָד
और-दो	फाख्ताओं	या	दो	चूजों	कबूतर	जो	पहुँचती	उसका हाथ	और-होगा	एक
H8147	H8449		H8147		H3123		H5381	H3027	H1961	H0259

חַטָּאת	וְהָאֶחָד	עֹלָה׃
पापबलि के लिए	और-एक	होमबलि के लिए
	H0259	

और दो फ़ाख्ते या दो कबूतर के बच्चे लेने चाहिए। इन चीज़ों को देने में गरीब लोग भी समर्थ होंगे। एक पक्षी पापबलि के लिए होगा और दूसरा होमबलि का होगा।

23 וְהֵבִיא אֹתָם בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי לְטָהֳרָתוֹ אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה׃

וְהֵבִיא	אֹתָם	בַּיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	לְטָהֳרָתוֹ	אֶל־	הַכֹּהֵן	אֶל־	פֶּתַח	אֹהֶל־	מוֹעֵד
और-लाएगा	उन्हें	में-दिन	आठवें	अपनी शुद्धिकरण के लिए	को	याजक	द्वार	तम्बू	मिलाप	सामने
H0935	H0853	H3117	H8066	H2893	H0413	H3548	H0413	H6607	H0168	H4150

לִפְנֵי	יְהוָה׃
यहोवा	—
H6440	H3068

“आठवें दिन, वह व्यक्ति उन चीज़ों को याजक के पास मिलापवाले तम्बू के द्वार पर लाएगा। वे चीज़ें यहोवा के सामने बलि चढ़ाई जाएंगी जिससे व्यक्ति शुद्ध हो जाएगा।

24 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־כֶּבֶשׂ הָאָשָׁם וְאֶת־לֹג הַשָּׁמֶן וְהֵנִיף אֹתָם הַכֹּהֵן תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃

וְלָקַח	הַכֹּהֵן	אֶת־	כֶּבֶשׂ	הָאָשָׁם	וְאֶת־	לֹג	הַשָּׁמֶן	וְהֵנִיף	אֹתָם	הַכֹּהֵן
और-लेगा	याजक	को	मेमने	दोषबलि	और-को	लोग	तेल	और-हिलाएगा	उन्हें	
H3947	H3548	H0853	H3532	H0817	H0853	H3849	H8081		H0853	H3548

תְּנוּפָה	לִפְנֵי	יְהוָה׃
हिलाने की भेंट	सामने	यहोवा
H8573	H6440	H3068

याजक, दोषबलि के रूप में तेल और मेमने को लेगा। तथा यहोवा के सामने उत्तोलनबलि के रूप में चढ़ाएगा।

25 וְשָׁחַט אֶת־כֶּבֶשׂ הָאָשָׁם וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הָאָשָׁם וְנָתַן עַל־תְּנוּךְ

וְשָׁחַט	אֶת־	כֶּבֶשׂ	הָאָשָׁם	וְלָקַח	הַכֹּהֵן	מִדַּם	הָאָשָׁם	וְנָתַן	עַל־	תְּנוּךְ
और-मारेगा	को	मेमने	दोषबलि	और-डालेगा	से-लहू	दोषबलि	पर	तनोक	कान	शुद्ध होने वाले
	H0853	H3532	H0817	H3947	H3548	H1818	H0817	H5414		H8571

אֹזֶן־ הַמִּטַּהֵר וְעַל־ הַיְמָנִית בֹּהֶן יָדוֹ וְעַל־ הַיְמָנִית בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית׃

אֹזֶן־	הַמִּטַּהֵר	וְעַל־	הַיְמָנִית	בֹּהֶן	יָדוֹ	וְעַל־	הַיְמָנִית	בֹּהֶן	רַגְלוֹ	הַיְמָנִית׃
दाहिनी	और-पर	अंगूठा	दाहिनी	उसके पैर	और-पर	अंगूठा	दाहिनी	उसके हाथ	—	—
H0241	H2891	H3233	H0931		H3027	H3233	H0931		H7272	H3233

तब याजक दोषबलि के मेमने को मारेगा। कुछ खून शुद्ध बनाए जाने वाले व्यक्ति के दाएँ कान के निचले सिरे पर लगाएगा। याजक इसमें से कुछ खून इस व्यक्ति के दाएँ हाथ के अंगूठे और दाएँ पैर के अंगूठे पर लगाएगा।

26 וּמִן־ הַשֶּׁמֶן יִצֹּק הַכֹּהֵן עַל־ כַּף הַשְּׂמְאלִית׃
और-उंडेलेगा | याजक | से-तेल | पर | हथेली | उसकी बाँयी | — | — | —
H8081 | H3332 | H3548 | H3709 | H8042

याजक इस तेल में से कुछ अपनी बायीं हथेली में भी डालेगा।

27 וְהִזָּה הַכֹּהֵן בְּאֶצְבָּעוֹ מִן־ הַשֶּׁמֶן הַיְמָנִית אֲשֶׁר עַל־ כַּפּוֹ הַשְּׂמְאלִית
और-छिड़केगा | याजक | से-तेल | जो | पर | उसकी हथेली | बाँयी | अपनी उंगली | दाहिनी | सात
H3548 | H0676 | H3233 | H8081 | H3709 | H8042

שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה׃
बार | सामने | यहोवा | —
H7651 | H6471 | H6440 | H3068

याजक अपने दाएँ हाथ की उँगली का उयोग अपनी हथेली के तेल को यहोवा के सामने सात बार छिड़कने के लिए करेगा।

28 וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־ הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־ כַּפּוֹ עַל־ תְּנוּךְ אֹזֶן הַמִּטַהֵר
और-डालेगा | याजक | से-तेल | जो | पर | उसकी हथेली | पर | तनोक | कान | शुद्ध होने वाले | दाहिनी
H5414 | H3548 | H8081 | H3709 | H8571 | H0241 | H2891

הַיְמָנִית וְעַל־ בֹּה�en יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־ בֹּה�en רַגְלוֹ הַיְמָנִית עַל־ מְקוֹם דַּם הָאָשָׁם׃
और-पर | दाहिनी | उसके पैर | अंगूठा | और-पर | दाहिनी | उसके हाथ | अंगूठा | और-पर | सिर | शुद्ध होने वाले | —
H3233 | H3027 | H0931 | H3233 | H7272 | H0931 | H3233 | H4725 | H1818

तब याजक अपनी हथेली के कुछ तेल को शुद्ध बनाए जाने वाले व्यक्ति के दाएँ कान के सिरे पर लगाएगा। याजक इस तेल में से कुछ तेल व्यक्ति के दाएँ हाथ के अंगूठे और उसके दाएँ पैर के अंगूठ पर लगाएगा। याजक दोषबलि के खून लगे स्थान पर इसमें से कुछ तेल लगाएगा।

29 וְהַנּוֹתָר מִן־ הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־ כַּף הַכֹּהֵן יִתֵּן עַל־ רֹאשׁ
और-बचे हुए | से-तेल | जो | पर | उसकी हथेली | याजक | डालेगा | पर | शुद्ध होने वाले
H3498 | H8081 | H3548 | H5414

הַמִּטַהֵר לְכַפֵּר עָלָיו לִפְנֵי יְהוָה׃
प्रायश्चित करने के लिए | पर-वह | सामने | यहोवा | —
H2891 | H6440 | H3068

याजक को अपनी हथेली के बचे हुये तेल को शुद्ध किए जाने वाले व्यक्ति के सिर पर डालना चाहिए। इस प्रकार यहोवा के सामने याजक उस व्यक्ति के पापों का भुगतान करेगा।

30 וְעָשָׂה אֶת־ הָאֶחָד מִן־ הַתֹּרִים אוֹ מִן־ בְּנֵי הַיּוֹנָה מֵאֲשֶׁר תַּשִּׂיג
और-चढ़ाएगा | से-एक | से-फाख्ताओं | या | से-चूजों | कबूतर | जो | पहुँचती | उसका हाथ | —
H0853 | H0259 | H8449 | H3123 | H5381

יָדוֹ׃
—
H3027

“तब व्यक्ति फाख्तों में से एक या कबूतर के बच्चों में से एक की बलि चढ़ाएगा। गरीब लोग भी इन पक्षियों को भेंट करने में समर्थ होंगे।

31 אֵת אֲשֶׁר־ תַּשִּׂיג יָדוֹ הָאֶחָד מִן־ הָאֶחָד חַטָּאת וְאֶת־ הָאֶחָד
और-प्रायश्चित करेगा | को | जो | पहुँचती | से-जो | उसका हाथ | से-जो | पापबलि के लिए | और-को | को-जो
H0853 | H5381 | H3027 | H0259 | H0853 | H0259

עֹלָה עַל־ הַמִּנְחָה וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל־ הַמִּטַהֵר לִפְנֵי יְהוָה׃
होमबलि के लिए | और-को | अन्नबलि | — | — | — | — | — | —
H4503 | H3548 | H2891 | H6440 | H3068

व्यक्ति को अपनी सामर्थ्य के अनुसार बलि चढ़ानी चाहिए। उसे पक्षियों में से एक को पापबलि के रूप में चढ़ाना चाहिए औ दूसरे पक्षी को होमबलि के रूप में उसे उनकी अन्नबलि के साथ भेंट चढ़ाना चाहिए। इस प्रकार याजक यहोवा के सामने उस व्यक्ति के पाप का भुगतान करेगा और वह व्यक्ति शुद्ध हो जाएगा।"

32

וְאֵת	תּוֹרַת	אֲשֶׁר־	בּוֹ	נֶגַע	צָרָעַת	אֲשֶׁר	לֹא־	תַשִּׂיג	יָדוֹ	בְּטָהֳרָתוֹ׃
और-प्रायश्चित करेगा	याजक	पर	शुद्ध होने वाले	सामने	यहोवा	द्वार	तम्बू	मिलाप	—	—
H2063	H8451	H0834	H0869	H5061	H6883	H0834	H3808	H5381	H3027	H2893

פ
—

ये भयानक चर्मरोग के ठीक होने के बाद किसी एक व्यक्ति के लिए हैं जो शुद्ध करने के नियम हैं। ये नियम उन व्यक्तियों के लिए हैं जो शुद्ध होने के लिए सामान्य बलियों का व्यय नहीं उठा सकते।

33

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אַהֲרֹן	לֵאמֹר׃
यह	व्यवस्था	को	जो	नहीं	पहुँचती	उसका हाथ
H1696	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H0559

यहोवा ने मूसा और हारून से यह भी कहा,

34

כִּי	תָבֹאוּ	אֶל־	אֶרֶץ	כְּנַעַן	אֲשֶׁר	אֲנִי	נֹתֵן	לָכֶם	לַאֲחֻזָּה	וְנָתַתִּי
और-बोला	यहोवा	को	मूसा	और-को	हारून	कहने	—	—	—	—
H3588	H0935	H0413	H0776	H3667	H0834	H0589	H5414	H0853	H0272	H5414

נֶגַע	צָרָעַת	בְּבֵית	אֶרֶץ	אֲחֻזַּתְכֶם׃	
—	—	—	—	—	
H5061	H6883	H1004	H0776	H0272	

"मैं तुम्हारे लोगों को कनान देश दे रहा हूँ। तुम्हारे लोग इस भूमि पर जाएंगे। उस समय मैं हो सकता है, कुछ लोगों के घरों में फफूँदी लगा दूँ।

35

וּבָא	אֲשֶׁר־	לְךָ	הַבַּיִת	וְהִגִּיד	לַכֹּהֵן	לֵאמֹר	כְּנֶגַע	נִרְאָה	לִי	בַּבָּיִת׃
जब	तुम आओगे	को	देश	कनान	अधिकार के लिए	और-मैं दूँगा	रोग	कोढ़	में-घर	देश
H0935	H0834	H0000	H1004	H5046	H3548	H0559	H5061	H7200	H0000	H1004

तो उस घर के मालिक को याजक के पास आकर कहन चाहिए, 'मैंने अपने घर में फफूँदी जैसी कोई चीज देखी है।'

36

וְצִוָּה	הַכֹּהֵן	וְפִנּוּ	אֶת־	הַבַּיִת	בְּטֶרֶם	יָבֹא	הַכֹּהֵן	לִרְאוֹת	אֶת־	
और-आदेश देगा	याजक	और-खाली किया जाएगा	को	घर	पहले	आने के	याजक	देखने के लिए	को	
H6680	H3548	H6437	H0853	H1004	H2962	H0935	H3548	H7200	H0853	

וְלֹא	יִטְמָא	כָּל־	אֲשֶׁר	בַּבָּיִת	וְאַחַר	כֵּן	יָבֹא	הַכֹּהֵן	לִרְאוֹת
और-नहीं	अशुद्ध होगा	सब	जो	में-घर	और-उसके बाद	आएगा	याजक	देखने के लिए	को
H3808	H2930	H3605	H0834	H1004	H0310	H3651	H0935	H3548	H7200

הַנֶּגַע	אֶת־	הַבָּיִת׃
रोग		—
H5061	H0853	

"तब याजक को आदेश देना चाहिए कि घर को खाली कर दिया जाय। लोगों को याजक के फफूँदी देखने जाने से पहले ही यह करना चाहिए। इस तरह घर घर की सभी चीज़ों को याजक को असुद्ध नहीं कहना पड़ेगा। लोगों द्वारा घर खाली कर दिए जाने पर याजक घर में देखने जाएगा।

37

וְרָאָה	אֶת־	הַנֶּגַע	וְהִנֵּה	הַנֶּגַע	בְּקִירֹת	הַבַּיִת	שְׁקַעֲרוּרֹת	יְרַקְרַקֹּת	אוֹ	אֲדַמְדַּמֹּת
और-देखेगा	को	रोग	और-देखो	रोग	में-दीवारों	घर	गढ़े	हरे-पीले	या	लाले-पीले
H7200	H0853	H5061	H2009	H5061	H7023	H1004	H8258	H3422	H0176	H0125

וּמַרְאֵיהֶן	שָׁפֵל	מִן־	הַקִּיר׃	
और-उनकी दिखावट	नीची	से-दीवार	—	
H4758	H8217	H0000	H7023	

याजक फफूँदी को देखेगा। यदि फफूँदी ने घर की दीवारों पर हरे या लाल रंग के चकत्ते बना दिए हैं और फफूँदी दीवार की सतह पर बढ़ रही है,

38 וְיָצָא הַכֹּהֵן מִן־הַבַּיִת אֶל־פֶּתַח הַבַּיִת וְהִסְגִּיר אֶת־הַבַּיִת שִׁבְעַת
और-जाएगा याजक से-घर को द्वार घर और-बंद करेगा को सात दिन
H3318 H3548 H4480 H0853 H6607 H0413 H0853 H5462 H0853 H7651

יָמִים׃
—
H3117

तो याजक को घर से बाहर निकल आना चाहिए और सात दिन तक घर बन्द कर देना चाहिए।

39 וְשָׁב הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְרָאָה וְהִנֵּה פָּשָׂה הַנֶּגַע בְּקִירֹת הַבָּיִת׃
और-लौटेगा याजक में-दिन सातवें और-देखेगा और-देखो फैला रोग में-दीवारों घर
H7725 H3548 H3117 H7637 H7200 H2009 H6581 H5061 H7023 H0853

“सातवें दिन, याजक को वहाँ लौटना चाहिए और घर की जाँच करनी चाहिए। यदि घर की दीवारों पर फफूँदी फैल गई हो

40 וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְחִלְּצוּ אֶת־הָאֲבָנִים אֲשֶׁר בָּהֶן הַנָּגַע וְהִשְׁלִיכוּ אֶתְהֶן אֶל־
और-आदेश देगा याजक और-निकालेंगे को पत्थरों जिनमें रोग और-डालेंगे को उन्हें बाहर
H6680 H3548 H2502 H0853 H0068 H0834 H1931 H5061 H7993 H0853 H0413

מִחוּץ לָעִיר אֶל־מָקוֹם טָמֵא׃
नगर को स्थान को अशुद्ध —
H2351 H0413 H4725 H2931

तो याजक को लोगोंको आदेश देना चाहिए कि वे फफूँदी सहित पत्थरों को उखाड़ें और उन्हें दूर फेंग दें। उन्हें उन पत्थरों को नगर से बाहर विशेष अशुद्ध स्थान पर फेंकना चाहिए।

41 וְאֶת־הַבַּיִת יַקְצַע מִבַּיִת סָבִיב וְשָׁפְכוּ אֶת־הֶעָפָר אֲשֶׁר הִקְצוּ אֶל־מִחוּץ
और-को घर खुरचेगा भीतर से चारों ओर और-डालेंगे को मिट्टी जो खुरचा को बाहर
H0853 H1004 H7096 H4480 H1004 H5439 H8210 H0853 H6083 H0834 H7096 H0413 H2351

לָעִיר אֶל־מָקוֹם טָמֵא׃
नगर को स्थान को अशुद्ध
H2931 H4725 H0413 H5892

तब याजक को पूरे घर को अन्दर से खुरचवा डालना चाहिए। लोगों को उस लेप को जिसे उन्होंने खुरचा है, फेंक देना चाहिए। उन्हें उस लेप को नगर के बाहर विशेष अशुद्ध स्थान पर डालना चाहिए।

42 וְלָקְחוּ אֲבָנִים אֲחֵרוֹת וְהֵבִיאוּ אֶל־הָאֲבָנִים תַּחַת וְעָפָר אַחֵר וְטָח יִקַּח
और-लेंगे अन्य पत्थर और-लगाएंगे पत्थरों निकाले हुए तहत — — — —
H3947 H0312 H0068 H0935 H0413 H8478 H0068 H6083 H0312 H3947 H0853

אֶת־הַבָּיִת׃
—

तब उरस व्यक्ति को नए पत्थर दीवारों में लगाने चाहिए और उसे उन दीवारों को नए लेप से ढक देना चाहिए।

43 וְאִם־יָשׁוּב הַנֶּגַע וּפָרַח בַּבַּיִת אַחַר חִלַּץ אֶת־הָאֲבָנִים וְאַחֲרֵי הִקְצוֹת
और-यदि लौटेगा रोग और-फैलेगा में-घर उसके बाद खुरचने के को पत्थरों और-उसके बाद पोतने के
H0853 H7725 H5061 H6327 H1004 H0259 H2505 H0853 H0834 H0310 H7096

הַבַּיִת׃
—

“सम्भव है कोई व्यक्ति पुराने पत्थरों और लेप को निकाल कर नेय पत्थरों और लेप को लगाए और सम्भव है वह फफूँदी उस घर में फिर प्रकट हो।

טְמֵא	בַּבַּיִת	הוּא	מַמְאֶרֶת	צָרַעַת	בַּבָּיִת	הַנֶּגַע	פָּשָׂה	וְהִנֵּה	וְרָאָה	הַכֹּהֵן	וּבָא
अशुद्ध	में–घर	फूटी	वह	कोढ़	में–घर	रोग	फैला	और–देखो	और–देखेगा	याजक	और–आएगा
H2931		H1931	H3992	H6883		H5061	H6581	H2009	H7200	H3548	H0935

44

הוּא׃
वह
H1931

तब याजक को आकर उस घर की जाँच करनी चाहिए। यदि फफूँदी घर में फैल गी हो तो यह रोग है जो दूसरी जगहों में जल्दी से फैलता है। अत: घर अशुद्ध है।

עֵפַר	כָּל־	וְאֶת	עֵצָיו	וְאֶת־	אַבְנָיו	אֶת־	הַבַּיִת	אֶת־	וְנָתַץ
बाहर	को	और–निकालेगा	उसकी मिट्टी	और–को	और–उसकी लकड़ी	उसके पत्थर	घर	को	और–तोड़ेगा
H6083	H3605	H0853	H6086	H0853	H0068	H0853		H0853	H5422

45

טְמֵא׃	מָקוֹם	אֶל־	לָעִיר	מְחוּץ	אֶל־	וְהוֹצִיא	הַבָּיִת
—	—	—	—	अशुद्ध	स्थान	को	नगर
H2931	H4725	H0413		H2351	H0413	H3318	

उस व्यक्ति को वह घर गिरा देना चाहिए। उन्हें सारे पत्थर, लेप तथा अन्य लकड़ी के टुकड़ों को नगर से बाहर अशुद्ध स्थान पर ले जान चाहिए

הָעֶרֶב׃	עַד־	יִטְמָא	אֹתוֹ	הִסְגִּיר	יְמֵי	כָּל־	הַבַּיִת	אֶל־	וְהַבָּא
—	शाम	तक	अशुद्ध होगा	बंद होने के	दिनों	में–सब	घर	को	और–आने वाला
H6153	H5704		H0853	H5462	H3117	H3605		H0413	H0935

46

और कोई व्यक्ति जो उसमें जाता है, सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा।

בְּגָדָיו׃	אֶת־	יְכַבֵּס	בַּבַּיִת	וְהָאֹכֵל	בְּגָדָיו	אֶת־	יְכַבֵּס	בַּבַּיִת	וְהַשֹּׁכֵב
—	शाम	तक	अशुद्ध होगा	में–घर	और–खाने वाला	अपने वस्त्र	धोएगा	में–घर	और–सोने वाला
	H0853	H3526		H0398		H0853	H3526		H7901

47

यदि कोई व्यक्ति उसमें भोजन करता है या उसमें सोता है तो उस व्यक्ति को अनपे वस्त्र धोने चाहिए।

אַחֲרֵי	בַּבַּיִת	הַנֶּגַע	פָּשָׂה	לֹא־	וְהִנֵּה	וְרָאָה	הַכֹּהֵן	יָבֹא	בֹּא	וְאִם־
पोतने के	उसके बाद	में–घर	रोग	फैला	नहीं	और–देखो	और–देखेगा	याजक	आते–आएगा	और–यदि
		H5061	H6581	H3808	H2009	H7200	H3548	H0935	H0935	

48

הַנָּגַע׃	נִרְפָּא	כִּי	הַבַּיִת	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְטִהַר	הַבָּיִת	אֶת־	הִטְהַר
—	रोग	चंगा हुआ	क्योंकि	घर	को	याजक	और–शुद्ध ठहराएगा	घर	को
H5061	H7495			H0853	H3548	H2891		H0853	

“घर में नये पत्थर और लेप लगाने के बाद याजक को घर की जाँच करनी चाहिए। यदि फफूँदी घर में नहीं फैली है तो याजक घोषणा करेगा की घर शुद्ध है। क्यों? क्योंकि फफूँदी समाप्त हो गई है!

וְאֵזֹב׃	תּוֹלַעַת	וּשְׁנִי	אֶרֶז	וְעֵץ	צִפֳּרִים	שְׁתֵּי	הַבַּיִת	אֶת־	לְחַטֵּא	וְלָקַח
—	चूजों	कबूतर	दो	या	पक्षी	दो	घर	को	पाप दूर करने के लिए	और–लेगा
H0231		H8144	H0730	H6086	H6833	H8147		H0853	H2398	H3947

49

“तब, घर को शुद्ध करने के लिए याजक को दो पक्षी, एक देवदारू की लकड़ी, एक लाल कपड़े का टुकड़ और जूफा का फौधा लेना चाहिए।

חַיִּים׃	מַיִם	עַל־	חֶרֶשׂ	כְּלִי־	אֶל־	הָאֶחָת	הַצִּפֹּר	אֶת־	וְשָׁחַט
जीवित	जल	पर	मिट्टी	बर्तन	को	एक	पक्षी	को	और–मारेगा
	H4325		H2789	H3627	H0413	H0259	H6833	H0853	

50

याजक बहते पानी के ऊपर मिट्टी के कटोरे में एक पक्षी को मारेगा।

הַחַיָּה	הַצִּפֹּר	וְאֶת	הַתּוֹלַעַת	שְׁנִי	וְאֶת	הָאֵזֹב	וְאֶת־	הָאֶרֶז	עֵץ־	אֶת־	וְלָקַח
जूफा	और–को	शनी	जरा	और–को	देवदार	लकड़ी	और–को	जीवित	पक्षी	को	और–लेगा
	H6833	H0853		H8144	H0853	H0231	H0853	H0730	H6086	H0853	H3947

51

פְּעָמִים׃	שֶׁבַע	הַבַּיִת	אֶל־	וְהִזָּה	הַחַיִּים	וּבַמַּיִם	הַשְּׁחוּטָה	הַצִּפֹּר	בְּדַם	אֹתָם	וְטָבַל
—	—	—	—	जीवित	जल	और–में	मारे गए	पक्षी	में–लहू	उन्हें	और–डुबोएगा
H6471	H7651		H0413			H4325		H6833	H1818	H0853	H2881

तब याजक देवदारू की लकड़ी, जूफा का पौधा, लाल कपड़े का टुकड़ा और जीवित पक्षी को लेगा। याजक बहते जल के ऊपर मारे गए पक्षी के खून में उन चीज़ों को डुबाएगा। तब याजक उस खून को उस घर पर सात बार छिड़केगा।

52 וְחִטָּא֙ אֶת־הַבַּ֔יִת בְּדַם֙ הַצִּפּ֔וֹר וּבַמַּ֖יִם וּבַצִּפֹּ֣ר הַחַיִּ֑ים וּבְעֵ֥ץ הָאֶ֖רֶז וְבָאֵזֹֽב׃ וְבִשְׁנִֽי׃ הַתּוֹלָֽעַת׃

וְחִטָּא	אֶת־	הַבַּ֔יִת	בְּדַם֙	הַצִּפּ֔וֹר	וּבַמַּ֖יִם	וּבַצִּפֹּ֣ר	הַחַיִּ֑ים	וּבְעֵ֥ץ	הָאֶ֖רֶז	וְבָאֵזֹֽב׃	וְבִשְׁנִֽי׃	הַתּוֹלָֽעַת׃
और-पाप दूर करेगा	को	घर	में-लहू	पक्षी	और-में	देवदार	लकड़ी	जरा	शनी	और-हिस्सोप	और-लाल	और-में
H2398	H0853	H1818	H6833	H4325	H6833	H0730	H6086	H0231	H8144			

इस प्रकार याजक उन चीज़ों का उपयोग घर को शुद्ध करने के लिए करेगा।

53 וְשִׁלַּ֞ח אֶת־הַצִּפּ֗וֹר הַחַיָּה֙ אֶל־פְּנֵ֣י הַשָּׂדֶ֔ה וְכִפֶּ֥ר עַל־הַבַּ֖יִת וְטָהֵֽר׃

וְשִׁלַּ֞ח	אֶת־	הַצִּפּ֗וֹר	הַחַיָּה֙	אֶל־	מִח֣וּץ	לָעִ֔יר	אֶל־	פְּנֵ֣י	הַשָּׂדֶ֔ה	וְכִפֶּ֥ר	עַל־	הַבַּ֖יִת	וְטָהֵֽר׃
और-छोड़ेगा	को	पक्षी	जीवित	को	बाहर	नगर	को	सतह	खेत	और-प्रायश्चित करेगा	पर	घर	और-शुद्ध होगा
H7971	H0853	H6833		H0413	H2351		H0413	H6440					H2891

याजक खुले मैदान में नगर के बाहर जाएगा और पक्षी को उड़ा देगा। इस प्रकार याजक घर को शुद्ध करेगा। घर शुद्ध हो जाएगा।”

54 זֹ֣את הַתּוֹרָ֗ה לְכֹל֙ נֶ֣גַע הַצָּרַ֔עַת וְלַנָּתֶֽק׃

זֹ֣את	הַתּוֹרָ֗ה	לְכֹל֙	נֶ֣גַע	הַצָּרַ֔עַת	וְלַנָּתֶֽק׃	
यह	व्यवस्था	सब के लिए	रोग	कोढ़	और-के लिए	
H2063	H8451	H3605	H5061	H6883	H5424	

वे नियम भयानक चर्मरोग के,

55 וּלְצָרַ֣עַת הַבֶּ֔גֶד וְלַבָּֽיִת׃

וּלְצָרַ֣עַת	הַבֶּ֔גֶד	וְלַבָּֽיִת׃	
और-के लिए	कोढ़	वस्त्र	
H6883			

घर या कपड़े के टुकड़ों पर की फफूँदी के बारे में है।

56 וְלַשְּׂאֵ֥ת וְלַסַּפַּ֖חַת וְלַבֶּהָֽרֶת׃

וְלַשְּׂאֵ֥ת	וְלַסַּפַּ֖חַת	וְלַבֶּהָֽרֶת׃	
और-के लिए	सूजन	और-के लिए	
H7613	H5597	H0934	

वे नियम सूजन, फुंसियों या चर्मरोग पर सफेद दाग से सम्बन्धित हैं।

57 לְהוֹרֹ֣ת בְּי֔וֹם וּבְי֖וֹם הַטָּמֵ֣א וּבְי֑וֹם הַטָּהֵ֔ר זֹ֣את תּוֹרַ֔ת הַצָּרָ֖עַת׃ ס

לְהוֹרֹ֣ת	בְּי֔וֹם	וּבְי֖וֹם	הַטָּמֵ֣א	וּבְי֑וֹם	הַטָּהֵ֔ר	זֹ֣את	תּוֹרַ֔ת	הַצָּרָ֖עַת׃	ס
सिखाने के लिए	में-दिन	और-में-दिन	अशुद्ध	और-में-दिन	शुद्ध	यह	व्यवस्था	कोढ़	—
	H3117	H3117	H2931	H3117	H2889	H2063	H8451	H6883	

वे नियम सिखाते हैं कि चीजे कब अशुद्ध हैं तथा कब शुद्ध हैं। वे नियम उस प्रकार की बिमारियों से सम्बन्धित हैं।

Chapter 15

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה וְאֶל־אַהֲרֹ֖ן לֵאמֹֽר׃

וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	וְאֶל־	אַהֲרֹ֖ן	לֵאמֹֽר׃
और-बोला	यहोवा	को	मूसा	और-को	हारून	कहने
H1696	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H0559

यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

2 דַּבְּר֣וּ אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַאֲמַרְתֶּ֣ם אֲלֵהֶ֔ם אִ֣ישׁ אִ֔ישׁ כִּֽי־יִהְיֶ֥ה זָ֖ב מִבְּשָׂרֹ֑ו זוֹבֹ֖ו טָמֵ֥א הֽוּא׃

דַּבְּר֣וּ	אֶל־	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	וַאֲמַרְתֶּ֣ם	אֲלֵהֶ֔ם	אִ֣ישׁ	אִ֔ישׁ	כִּֽי־	יִהְיֶ֥ה	זָ֖ב	מִבְּשָׂרֹ֑ו	זוֹבֹ֖ו	טָמֵ֥א הֽוּא׃
बोलो	को	इस्राएल के पुत्रों	और-कहो	उनसे	आदमी	आदमी	जो	होगा	बहने वाला	से-उसके शरीर	अशुद्ध	वह	उसका स्राव	—
H1696	H0413		H3478	H0559	H0413	H0376	H0376		H1961	H2100	H1320	H2101	H2931	H1931

“इस्राएल के लोगों से कहोः जब किसी व्यक्ति के शरीर से धात का स्राव है तब वह व्यक्ति अशुद्ध होता है।

3 וְזֹאת טֻמְאָתוֹ תִּהְיֶה בְּזוֹבוֹ מְזוֹבֹּו רֻר בְּשָׂרוֹ אֹו־ הֶחְתִּים בְּשָׂרוֹ אֶת־ זוֹבוֹ טֻמְאָתוֹ הֵוא׃

וְזֹאת	תִּהְיֶה	טֻמְאָתוֹ	בְּזוֹבוֹ	רֻר	בְּשָׂרוֹ	אֶת־	זוֹבוֹ	אֹו־	הֶחְתִּים	בְּשָׂרוֹ	מְזוֹבֹּו	הֵוא׃
और-यह	होगी	अशुद्धता	उसकी	में-उसके स्राव	यदि	बहता है	उसका शरीर	को	उसका स्राव	या	रुका है	को
H2063	H1961	H2932	H2101	H7325	H1320	H0853	H2101	H0176	H2856	H1320	H2101	H1931

वह धात शरीर से खुला बहता है या शरीर उसे बहने से रोक देता है इसका कोई महत्व नहीं।

4 כָּל־ הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עָלָיו הַזָּב וְכָל־ אֲשֶׁר־ יֵשֵׁב עָלָיו הַכְּלִי וְכָל־ יִטְמָא׃

כָּל־	הַמִּשְׁכָּב	אֲשֶׁר	יִשְׁכַּב	עָלָיו	הַזָּב	וְכָל־	אֲשֶׁר־	יֵשֵׁב	עָלָיו	הַכְּלִי	וְכָל־	יִטְמָא׃
सब	बिछौना	जिस पर	सोएगा	बहने वाला	पर-वह	और-सब	जिस पर	बैठेगा	पर-वह	वस्तु	और-सब	अशुद्ध होगा
H3605	H4904		H7901		H2100	H3605		H3427		H3627	H3605	

“यदि धात त्याग करने वाला बिस्तर पर लोया रहात है तो वह बिस्तर अशुद्ध हो जाता है। जिस चीज़ पर भी वह बैठता है वह अशुद्ध हो जाता है।

5 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִגַּע בְּמִשְׁכָּבֹו יְכַבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃

וְאִישׁ	אֲשֶׁר	יִגַּע	בְּמִשְׁכָּבֹו	יְכַבֶּס	בְּגָדָיו	וְרָחַץ	בַּמַּיִם	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב׃
और-आदमी	जो	छूएगा	में-बिछौने	उसके	धोएगा	अपने वस्त्र	और-नहाएगा	में-जल	और-अशुद्ध होगा	तक
H0376		H5060	H4904	H3526		H7364	H4325		H5704	H6153

यदि कोई व्यक्ति उसके बिस्तर को छूता भी है तो उसे अपने वस्त्रों को धोना और पानी से नहाना चाहिए। वह सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा।

6 וְהַיֹּשֵׁב עַל־ הַכְּלִי אֲשֶׁר־ יֵשֵׁב עָלָיו הַזָּב יְכַבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃

וְהַיֹּשֵׁב	עַל־	הַכְּלִי	אֲשֶׁר־	יֵשֵׁב	עָלָיו	הַזָּב	יְכַבֶּס	בְּגָדָיו	וְרָחַץ	בַּמַּיִם	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב׃
और-बैठने वाला	पर	वस्तु	जिस पर	बैठा	पर-वह	बहने वाला	धोएगा	अपने वस्त्र	और-नहाएगा	में-जल	और-अशुद्ध होगा	तक	शाम
H3427		H3627		H3427		H2100	H3526		H7364	H4325		H5704	H6153

यदि कोई व्यक्ति उस चीज़ पर बैठाता है जिस पर धात त्याग करने वाला व्यक्ति बैठा हो तो उसे सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा।

7 וְהַנֹּגֵעַ בִּבְשַׂר הַזָּב יְכַבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃

וְהַנֹּגֵעַ	בִּבְשַׂר	הַזָּב	יְכַבֶּס	בְּגָדָיו	וְרָחַץ	בַּמַּיִם	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב׃
और-छूने वाला	में-शरीर	बहने वाले	धोएगा	अपने वस्त्र	और-नहाएगा	में-जल	और-अशुद्ध होगा	तक	शाम
H5060	H1320	H2100	H3526		H7364	H4325		H5704	H6153

यदि कोई व्यक्ति उस व्यक्ति को छूता है जिसने धात त्या किया है तो उसे अपने वस्त्रों को धोना चाहिए तथा बहते पानी में नहाना चाहिए। वह सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा।

8 וְכִי־ יָרֹק הַזָּב בַּטָּהֹור וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃

וְכִי־	יָרֹק	הַזָּב	בַּטָּהֹור	וְכִבֶּס	בְּגָדָיו	וְרָחַץ	בַּמַּיִם	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב׃
और-यदि	थूकेगा	बहने वाला	में-शुद्ध	और-धोएगा	अपने वस्त्र	और-नहाएगा	में-जल	और-अशुद्ध होगा	तक	शाम
	H7556	H2100	H2889	H3526		H7364	H4325		H5704	H6153

यदि धत त्याग करने वाल व्यक्ति किसी शुद्ध व्यक्ति पर थूकता है तो शुद्ध व्यक्ति को अपने वस्त्र धोने चाहिए तथा नहाना चाहिए। यह व्यक्ति सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा।

9 וְכָל־ הַמֶּרְכָּב אֲשֶׁר יִרְכַּב עָלָיו הַזָּב יִטְמָא׃

וְכָל־	הַמֶּרְכָּב	אֲשֶׁר	יִרְכַּב	עָלָיו	הַזָּב	יִטְמָא׃
और-सब	सवारी	जिस पर	सवार होगा	पर-वह	बहने वाला	अशुद्ध होगा
H3605	H4817		H7392		H2100	

पशु पर बैठने की कोई काठी जिस पर धात त्याग करने वाला व्यक्ति बैठा हो तो वह अशुद्ध हो जाएगी।

10

אוֹתָם	וְהַנּוֹשֵׂא	הָעֶרֶב	עַד־	יִטְמָא	תַּחְתָּיו	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	בְּכֹל	הַנֹּגֵעַ	וְכָל־
उन्हें	उठाने वाला	और-सब	शाम	तक	अशुद्ध होगा	उसके नीचे	जो	में-सब	छूने वाला	और-सब
H0853	H5375	H6153	H5704		H8478	H1961		H3605	H5060	H3605

:הָעָרֶב	עַד־	וְטָמֵא	בַּמָּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס
शाम	तक	और-अशुद्ध होगा	में-जल	और-नहाएगा	अपने वस्त्र	धोएगा
H6153	H5704		H4325	H7364		H3526

इसलिए कोई व्यक्ति जो धात त्याग करने वाले व्यक्ति के नीचे रहने वाली किसी चीज़ को छूता है, सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा। जो व्यक्ति धात त्याग करने वाले व्यक्ति के नीचे की चीज़ें ले जाता है उसे अपने पस्त्रों को धोना चाहिए तथा बहते पानी में नहाना चाहिए। वह सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा।

11

בְּגָדָיו	וְכִבֶּס	בַּמָּיִם	שָׁטַף	לֹא־	וְיָדָיו	הַזָּב	בּוֹ	יִגַּע־	אֲשֶׁר	וְכֹל
अपने वस्त्र	और-धोएगा	में-जल	धोएगा	नहीं	और-अपने हाथ	में-वह	बहने वाला	छूएगा	जिसे	और-सब
	H3526	H4325	H7857	H3808	H3027	H2100		H5060		H3605

:הָעָרֶב	עַד־	וְטָמֵא	בַּמָּיִם	וְרָחַץ	
शाम	तक	और-अशुद्ध होगा	में-जल	और-नहाएगा	
H6153	H5704		H4325	H7364	

यह सम्भव है कि धात त्याग करने वाल व्यक्ति पानी में हाथ धोए बिना किसी अनय् व्यक्ति को छूए। तब दूसरा व्यक्ति अपने वस्त्रों को धोए और बहते पानी में नहाए। वह सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा।

12

יִשָּׁטֵף	עֵץ	כְּלִי־	וְכָל־	יִשָּׁבֵר	הַזָּב	בּוֹ	יִגַּע־	אֲשֶׁר־	חֶרֶשׂ	וּכְלִי־
धोया जाएगा	लकड़ी	बर्तन	और-सब	तोड़ा जाएगा	बहने वाला	पर-वह	छूएगा	जिसे	मिट्टी	और-बर्तन
H7857	H6086	H3627	H3605	H7665	H2100		H5060		H2789	H3627

:בַּמָּיִם
में-जल
H4325

“धात त्याग करने वाला व्यक्ति यदि मिट्टी का कटोरा छूए तो वह कटोरा पोड़ देना चाहिए। यदि धात त्याग करने वाला व्यक्ति कोई लकड़ी का कटोरा छूए तो उस कटोरे को बहते पानी में अच्छी तरह धोना चाहिए।

13

לְטָהֳרָתוֹ	יָמִים	שִׁבְעַת	לוֹ	וְסָפַר	מִזּוֹבוֹ	הַזָּב	יִטְהַר	וְכִי־	
अपनी शुद्धिकरण के लिए	दिन	सात	उसके लिए	और-गिनेगा	से-उसके स्राव	बहने वाला	शुद्ध होगा	और-यदि	
H2893	H3117	H7651			H2101	H2100	H2891		

:וְטָהֵר	חַיִּים	בְּמַיִם	בְּשָׂרוֹ	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	וְכִבֶּס
—	और-शुद्ध होगा	जीवित	में-जल	और-नहाएगा	अपने वस्त्र	और-धोएगा
H2891		H4325	H1320	H7364		H3526

“जब धात त्याग करने वाला कोई व्यक्ति अपने धात त्याग से शुद्ध किया जाता है तो उसे अपनी शुद्धि के लिए उस दिन से सात दिन गिनने चाहिए। तब उसे अपने वस्त्र दोने चाहिए और बहते पानी में नहाने चाहिए। तब उसे अपने वस्त्र धोने चाहिए और बहते पानी में नहाना चाहिए। वह शुद्ध हो जाएगा।

14

וּבָא	יוֹנָה	בְּנֵי	שְׁנֵי	אוֹ	תֹרִים	שְׁתֵּי	לוֹ	יִקַּח־	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם
और-आएगा	कबूतर	चूजों	दो	या	फाख्ताओं	दो	उसके लिए	लेगा	आठवें	और-में-दिन
H0935	H3123		H8147		H8449	H8147		H3947	H8066	H3117

:הַכֹּהֵן	אֶל־	וּנְתָנָם	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	יְהוָה	לִפְנֵי
—	—	—	—	मिलाप	तम्बू	द्वार	यहोवा	सामने
H3548	H0413	H5414	H4150	H0168	H6607	H0413	H3068	H6440

आठवें दिन उस व्यक्ति को दो फ़ाख्ते या दो कबूतर के बच्चे लेने चाहिए। उसे मिलापवाले तम्बू के द्वार पर यहोवा के सामने आना चाहिए। वह व्यक्ति दो पक्षी याजक को देगा।

15

הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר	עֹלָה	וְהָאֶחָד	חַטָּאת	אֶחָד	הַכֹּהֵן	אֹתָם	וְעָשָׂה	
याजक	पर-वह	और-प्रायश्चित करेगा	होमबलि के लिए	और-एक	पापबलि के लिए	एक	याजक	उन्हें	और-करेगा	
H3548				H0259		H0259	H3548	H0853		

ס	מִזּוֹבוֹ:	יְהוָה	לִפְנֵי	
—	—	यहोवा	सामने	
	H2101	H3068	H6440	

याजक पक्षियों की बलि चढ़ाएगा। एक को पापबलि के लिए तथा दूसरे को होमबलि के लिये। इस प्रकार याजक इसे व्यक्ति को यहोवा के सामने उस के धात त्याग से हुई अशुद्धता से शुद्ध करेगा।

וְאִישׁ	כִּי־	תֵצֵא	מִמֶּנּוּ	שִׁכְבַת־	זָרַע	וְרָחַץ	בַּמַּיִם	אֶת־	כָּל־	16
और-आदमी	जो	निकलेगा	से-वह	स्खलन	वीर्य	और-नहाएगा	सब	अपने शरीर	में-जल	
H0376		H3318		H7902	H2233	H7364	H4325	H0853	H3605	

בְּשָׂרוֹ	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב׃
और-अशुद्ध होगा	तक	शाम	—
H1320		H5704	H6153

"यदि व्यक्ति का वीर्य निकल जाता है तो उसे सम्पूर्ण शरीर से बहते पानी में नहाना चाहिए। वह सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा।

בַּמָּיִם	וְכֻבַּס	זָרַע	שִׁכְבַת־	עָלָיו	יִהְיֶה	אֲשֶׁר־	עוֹר	וְכָל־	בֶּגֶד	וְכָל־	17
में-जल	और-धोया जाएगा	वीर्य	स्खलन	पर-वह	होगा	जिस पर	चमड़ा	और-सब	वस्त्र	और-सब	
H4325	H3526	H2233	H7902		H1961		H5785	H3605		H3605	

פ	הָעָרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	
—	शाम	तक	और-अशुद्ध होगा	
	H6153	H5704		

यदि वीर्य किसी वस्त्र या चमड़े पर गिरे तो वह वस्त्र या चमड़ा पानी में धोना चाहिए। यह सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा।

עַד־	וְטָמְאוּ	בַּמַּיִם	וְרָחֲצוּ	זָרַע	שִׁכְבַת־	אֹתָהּ	אִישׁ	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִשָּׁה	18
तक	और-अशुद्ध होंगे	में-जल	और-नहाएंगे	वीर्य	स्खलन	आदमी	उसके साथ	सोएगा	जो	और-स्त्री	
H5704		H4325	H7364	H2233	H7902	H0853	H0376	H7901		H0802	

הָעָרֶב׃
शाम
H6153

यदि कोई व्यक्ति किसी स्त्री के साथ सोता है और वीर्य निकलता है तो स्त्री पुरुष दोनों को सबहते पानी में नहाना चाहिए। वे सन्ध्या तक अशुद्ध रहेंगे।

תִּהְיֶה	יָמִים׀	שִׁבְעַת	בִּבְשָׂרָהּ	זוֹבָהּ	יִהְיֶה	דָּם	וְזָבָה	תִּהְיֶה	כִּי־	וְאִשָּׁה׀	19
होगी	दिन	सात	में-उसके शरीर	उसका स्राव	लहू	और-होगा	बहने वाली	होगी	जो	और-स्त्री	
H1961	H3117	H7651	H1320	H2100	H1961	H1818	H2101	H1961		H0802	

הָעָרֶב׃	עַד־	יִטְמָא	בָּהּ	הַנֹּגֵעַ	וְכָל־	בְּנִדָּתָהּ
तक	अशुद्ध होगा	में-वह	छूने वाला	और-सब	उसकी	में-अशुद्धता
H6153	H5704			H5060	H3605	H5079

"यदि कोई स्त्री मासिक रक्त स्राव के समय मासिक धर्म से है तो वह सात दिन तक अशुद्ध रहेगी। यदि कोई व्यक्ति उसे छूता है तो वह व्यक्ति सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा।

יִטְמָא׃	עָלָיו	תִּשְׁכַּב	אֲשֶׁר־	וְכֹל	יִטְמָא	בְּנִדָּתָהּ	עָלָיו	תִּשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְכֹל֩	20
—	—	शाम	तक	अशुद्ध होगा	उसकी	में-अशुद्धता	पर-वह	सोएगी	जिस पर	और-सब	
		H3427		H3605		H5079		H7901		H3605	

अपने मासिकधर्म के समय स्त्री जिस किसी चीज़ पर लेटेगी, वह भी अशुद्ध होगी और उस समय में जिस चीज़ पर वह बैठेगी, वह बी अशुद्ध होगी।

הָעָרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בַּמַּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	בְּמִשְׁכָּבָהּ	הַנֹּגֵעַ	וְכָל־	21
तक	और-अशुद्ध होगा	में-जल	और-नहाएगा	अपने वस्त्र	धोएगा	उसके	में-बिछौने	छूने वाला	और-सब	
H6153	H5704		H4325	H7364		H3526	H4904	H5060	H3605	

यदि कोई व्यक्ति उस स्त्री के बिस्तर को छूता है तो उसे अनपे वस्त्रों को बहते पानी में धोना और नहाना चाहिए। वह सन्धया तक अशुद्ध रहागा।

בַּמָּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	עָלָיו	תֵּשֶׁב	אֲשֶׁר־	כְּלִי	בְּכָל־	הַנֹּגֵעַ	וְכָל־	22
और-अशुद्ध होगा	में-जल	और-नहाएगा	अपने वस्त्र	धोएगा	पर-वह	बैठेगी	जिस पर	में-वस्तु	छूने वाला	और-सब	
H4325	H7364		H3526		H3427		H3627	H3605	H5060	H3605	

הָעָרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	
—	शाम	तक	
H6153	H5704		

यदि कोई व्यक्ति उस चीज़ को छूता है जिस पर वह स्त्री बैठी हो तो उस व्यक्ति को अपने वस्त्र बहते पानी में धोने चाहिए और नहाना चाहिए। वह सन्ध्या तक अशुद्ध रहाग।

23 וְאִם־ עַל־ עַל־ אֲשֶׁר־ הִוא־ יֹשֶׁבֶת־ עָלָיו בְּנָגְעוֹ־
और-यदि पर वह बिछौने वह बैठी जिस पर वस्तु पर या वह पर-वह में-छूनने
H1931 H4904 H1931 H3427 H5060

בָּהּ יִטְמָא עַד־ הָעָרֶב׃
उसमें अशुद्ध होगा तक शाम
H5704 H6153

वह व्यक्ति स्त्रि के बिस्तर को छूता है या उस चीज़ को छूता है जिस पर वह बैठी हो, तो वह व्यक्ति सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा।

24 וְאִם־ שָׁכֹב יִשְׁכַּב אִישׁ אֹתָהּ וּתְהִי נִדָּתָהּ עָלָיו וְטָמֵא שִׁבְעַת יָמִים
और-यदि सोते-सोएगा आदमी उसके साथ और-होगी अशुद्धता उसकी पर-वह और-अशुद्ध होगा सात दिन
H7901 H7901 H7901 H0376 H0853 H1961 H5079 H7651 H3117

וְכָל־ הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר־ יִשְׁכַּב עָלָיו יִטְמָא׃ פ
और-सब बिछौना जिस पर सोएगा पर-वह अशुद्ध होगा —
H3605 H4904 H7901

“यदि कोई व्यक्ति किसी स्त्री के साथ मासिक धर्म के समय यौन सम्बन्ध करता है तो वह व्यक्ति सात दिन तक अशुद्ध रहेगा। हर एक बिस्तर जिस पर वह सोता है, अशुद्ध होगा।

25 וְאִשָּׁה כִּי־ יָזוּב זוֹב דָּמָהּ יָמִים רַבִּים בְּלֹא עֶת־ נִדָּתָהּ אוֹ כִּי־ תָזוּב
और-स्त्री जो बहेगा स्राव उसका लहू दिन बहुत नहीं में-समय उसकी अशुद्धता या
H2100 H0802 H2101 H1818 H3117 H3808 H6256 H5079

עַל־ זוֹבָהּ וְכָל־ הַיְמֵי טֻמְאָתָהּ כִּימֵי נִדָּתָהּ תִּהְיֶה לָּהּ
बहेगा जो पर अशुद्धता उसकी दिनों के अनुसार अशुद्धता उसकी मासिक धर्म होगी उसके लिए
H2100 H5079 H3605 H3117 H2101 H2932 H3117 H5079 H1961

טְמֵאָה הִוא׃
— —
H2931 H1931

“यदि किसी स्त्री को कई दिन तक रक्त स्राव रहता है जो उसके मासिकधर्म के समय नहीं होता, या निश्चित समय के बाद मासिकधर्म हो ता है तो वह उसी प्रकार अशुद्ध होगी जिस प्रकार मासिकधर्म के समय और तब तक अशुद्ध रहेगी जब तक रहेगा।

26 כָּל־ הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר־ תִּשְׁכַּב עָלָיו כְּמִשְׁכַּב זוֹבָהּ יְמֵי כָּל־ תִּהְיֶה־
सब बिछौना जिस पर सोएगी पर-वह में-सब दिनों उसके स्राव होगा उसके लिए बिछौना
H3605 H4904 H7901 H3605 H3117 H2101 H4904 H5079 H1961

לָּהּ כְּטֻמְאַת נִדָּתָהּ׃ וְכָל־ הַכְּלִי אֲשֶׁר תֵּשֵׁב עָלָיו טָמֵא יִהְיֶה־ כְּטֻמְאַת נִדָּתָהּ׃
उसकी अशुद्धता और-सब वस्तु जिस पर सोएगी पर-वह अशुद्ध होगा — — —
H5079 H2932 H1961 H2931 H3427 H3627 H3605

पूरे रक्त स्राव के समय वह स्त्री जिस बिस्तर पर लेटेगी, वह वैसा ही होगा जैसा मासिकधर्म के समय। जिस किसी चीज़ पर वह स्त्री बैठेगी, वह वैसे ही अशुद्ध होगी जैसे वह मासिकधर्म क अशुद्ध होती है।

27 וְכָל־ הַנּוֹגֵעַ בָּם יִטְמָא וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־
और-सब छूने वाला उनमें अशुद्ध होगा और-धोएगा अपने वस्त्र और-नहाएगा में-जल और-अशुद्ध होगा तक
H3605 H5060 H3526 H7364 H4325 H2931 H5704

הָעָרֶב׃
शाम
H6153

यदि कोई व्यक्ति उन चीज़ों को छूता है तो वह अशुद्ध होगा। इस व्यक्ति को बहते पानी से अपने कपड़े धोने चाहिए तथा नाहा चाहिए। वह सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा।

28 וְאִם־ תִּטְהַר מִזּוֹבָהּ וְסָפְרָה לָּהּ שִׁבְעַת יָמִים וְאַחַר תִּטְהָר׃
और-यदि शुद्ध होगी से-उसके स्राव और-गिनेगी उसके लिए सात दिन और-उसके बाद शुद्ध होगी
H2891 H2101 H5608 H7651 H3117 H310 H2891

उसके बाद जब स्त्री अपने मासिकधर्म से अशुद्ध हो जाती है तब से उसे सात दिन गिनने चाहिए। इसके बाद वह शुद्ध होगी।

29 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִּקַּח־לָהּ שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה וְהֵבִיאָה
और-में-दिन आठवें लेगी उसके लिए दो फाख्ताओं या दो चूजों कबूतर और-लाएगी
H3117 H8066 H3947 H8147 H8449 H8147 H3123 H0935

אוֹתָם אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
उन्हें को द्वार तम्बू मिलाप —
H0853 H0413 H3548 H6607 H0168 H4150

फिर आठवें दिन उसे दो फ़ाख्ते और दो कबूतर के बच्चे लेने चाहिए। उसे उन्हें मिलापवाले तम्बू के द्वार पर याजक के पास लाना चाहिए।

30 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־הָאֶחָד חַטָּאת וְאֶת־הָאֶחָד עֹלָה וְכִפֶּר
और-करेगा याजक एक पापबलि के लिए और-एक होमबलि के लिए और-प्रायश्चित करेगा
H0853 H3548 H0259 H0259 H0853 H0853 H5927

עָלֶיהָ הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה מִזּוֹב טֻמְאָתָהּ׃
सामने यहोवा — — — —
H3548 H6440 H3068 H2101 H2932

तब याजक को एक पक्षी पापबलि के रूप में तथा दूसरे को होमबलि के रूप में चढ़ाना चाहिए। इस प्रकार वह याजक उसे यहोवा के सामने उसके स्राव से उत्पन्न अशुद्धि से शुद्ध करेगा।

31 וְהִזַּרְתֶּם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִטֻּמְאָתָם וְלֹא יָמֻתוּ בְּטֻמְאָתָם בְּטַמְּאָתָם
और-अलग करोगे को इस्राएल के पुत्रों से-अशुद्धता उनकी और-नहीं वे मरेंगे में-अशुद्धता उनकी
H0853 H1121 H3478 H2932 H3808 H4191 H2932

אֶת־מִשְׁכָּנִי אֲשֶׁר בְּתוֹכָם׃
को अपने निवास जो
H0853 H4908 H8432

“इसलिए तुम इस्राएल के लोगों को अशुद्ध होने और उनको अशुद्धि से दूर रहने के बारे में सावधान करना । यदि तुम लोगों को सावधान नहीं करते तो वे मेरे पवित्र तम्बू को अशुद्ध कर सकते हैं और तब उन्हें मरना होगा!”

32 זֹאת תּוֹרַת הַזָּב וַאֲשֶׁר תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַת־זֶרַע לְטָמְאָה בָהּ׃
यह व्यवस्था बहने वाले और-जिससे जाएगा से-वह स्खलन वीर्य अशुद्ध होने के लिए उससे
H2063 H8451 H2100 H3318 H4480 H7902 H2233 H2930

ये नियम धात त्याग करने वाले लोगों के लिए हैं। ये नियम उन व्यक्तियों के लिए हैं जो वीर्य के शरीर से बाहर निकलने से अशुद्ध होते हैं

33 וְהַדָּוָה בְּנִדָּתָהּ וְהַזָּב אֶת־זוֹבוֹ לַזָּכָר וְלַנְּקֵבָה וּלְאִישׁ אֲשֶׁר
और-वाली की में-अशुद्धता उसकी और-बहने वाले और-स्त्री उसका नर
H1739 H5079 H2100 H0853 H2145 H5347 H0376

יִשְׁכַּב עִם־טְמֵאָה׃ פ
और-स्त्री — — —
H7901 H2931

और ये नियम उन स्त्रियों के लिए हैं जो अपने मासिकधर्म क रक्त स्राव के समय अशुद्ध होती है और वे नियम उन पुरुषों के लिए है जो अशुद्ध स्त्रियों के साथ सोने से अशुद्ध होते हैं।

Chapter 16

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְנֵי אַהֲרֹן בְּקָרְבָתָם
और-बोला यहोवा को मूसा उसके बाद मरने दो बेटों हारून के निकट आने में
H1696 H3068 H0413 H4872 H0310 H4194 H8147 H1121 H0175 H7126

לִפְנֵי יְהוָה וַיָּמֻתוּ׃
सामने यहोवा और-वे मरे
H6440 H3068 H4191

हारून के दो पुत्र यहोवा को सुगन्ध भेंट चढ़ाते समय मर गए थे। फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2

עֵת	בְּכָל־	יָבֹא	וְאַל־	אָחִיךָ	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
समय	में–सब	वह आए	और–नहीं	अपने भाई	हारून	को	बोल	मूसा	को	यहोवा	और–कहा
H6256	H3605	H0935	H0408	H0251	H0175	H0413	H1696	H4872	H0413	H3068	H0559

וְלֹא	הָאָרֹן	עַל־	אֲשֶׁר	הַכַּפֹּרֶת	פְּנֵי	אֶל־	לַפָּרֹכֶת	מִבֵּית	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־
और–नहीं	संदूक	पर	जो	प्रायश्चित्त का ढक्कन	सामने	को	परदे	भीतर से	पवित्र स्थान	को
H3808	H0727			H3727	H6440	H0413	H6532		H6944	H0413

הַכַּפֹּרֶת׃	עַל־	אֵרָאֶה	בֶּעָנָן	כִּי	יָמוּת
प्रायश्चित्त के ढक्कन	पर	मैं दिखाई दूँगा	में–बादल	क्योंकि	वह मरे
H3727		H7200	H6051		H4191

“अपने भाई हारून से बात करो कि वह जब चाहे तब पर्दे के पीछे महापवित्र स्थान में नहीं जा सकता है। उस पर्दे के पीछे जो कमरा है उसमें पवित्र सन्दूक रखा है। उस पवित्र सन्दूक के ऊपर उसका विशेष ढक्कन लगा है। उस विशेष ढक्कन के ऊपर एक बादल में मैं प्रकट होता हूँ। यदि हारून उस कमरे में जाता है तो वह मर जायेगा!

3

לְעֹלָה׃	וְאַיִל	לְחַטָּאת	בָּקָר	בֶּן־	בְּפַר	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	אַהֲרֹן	יָבֹא	בְּזֹאת
होमबलि के लिए	और–मेढ़ा	पापबलि के लिए	पशु	बन–	में–बैल	पवित्र स्थान	को	हारून	आएगा	इसमें
			H1241		H6499	H6944	H0413	H0175	H0935	H2063

“पापसे निस्तार के दिन पवित्र स्थान में जाने के पहले हारून को पापबलि के रूप में एक बछड़ा और होमबलि के लिए एक मेढ़ा भेंट करना चाहिए।

4

בַּד	וּבְאַבְנֵט	בְּשָׂרוֹ	עַל־	יִהְיוּ	בַד	וּמִכְנְסֵי־	יִלְבָּשׁ	קֹדֶשׁ	בַּד	כְּתֹנֶת־
सन	और–में–पेटी	उसके शरीर	पर	होंगे	सन	और–जांघिये–	वह पहनेगा	पवित्र	सन	कुर्ता–
H0906	H0073	H1320		H1961	H0906	H4370	H3847	H6944	H0906	H3801

בְּשָׂרוֹ	אֶת־	בַּמַּיִם	וְרָחַץ	הֵם	קֹדֶשׁ	בִּגְדֵי־	יִצְנֹף	בָּד	וּבְמִצְנֶפֶת	יַחְגֹּר
अपने शरीर	को	में–जल	और–नहाएगा	वे	पवित्र	वस्त्र–	वह लपेटेगा	सन	और–में–पगड़ी	वह बाँधेगा
H1320	H0853	H4325	H7364	H1992	H6944		H6801	H0906	H4701	H2296

וּלְבֵשָׁם׃
और–पहनेगा
H3847

हारून अपने पूरे शरीर को पानी डालकर धोएगा। तब हारून इन वस्त्रों को पहनेगा: हारून पवित्र सन के वस्त्र पहनेगा। सन के निचले वस्त्र शरीर से सटे होगें। उसकी पेटी सन का पटुका होगी। हारून सन की पगड़ी बाँधेगा। ये पवित्र वस्त्र है।

5

אֶחָד	וְאַיִל	לְחַטָּאת	עִזִּים	שְׂעִירֵי	שְׁנֵי־	יִקַּח	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדַת	וּמֵאֵת
एक	और–मेढ़ा	पापबलि के लिए	बकरियों	बकरे	दो–	लेगा	इस्राएल	इस्राएल के पुत्रों	मंडली	और–से
H0259			H5795		H8147	H3947	H3478		H5712	H0853

לְעֹלָה׃
होमबलि के लिए

“हारून को इस्राएल के लोगों से दो बकरे पापबलि के रूप में और एक मेढ़ा होमबलि के लिए लेना चाहिए।

6

וּבְעַד	בַּעֲדוֹ	וְכִפֶּר	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַחַטָּאת	פַּר	אֶת־	אַהֲרֹן	וְהִקְרִיב
और–अपने लिए	अपने लिए	और–प्रायश्चित करेगा	उसका	जो–	पापबलि	बैल	को	हारून	और–चढ़ाएगा
H1157	H1157					H6499	H0853	H0175	H7126

בֵּיתוֹ׃
अपने घर

तब हारून बैल की पापबलि चढ़ाएगा। यह पापबलि उसके अनपे लिए और उसेक परिवार के लिए है। तब हारून वह उपासना करेगा जिसमें वह औ उसका परिवार शुद्ध होंगे।

7

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	יְהוָה	לִפְנֵי	אֹתָם	וְהֶעֱמִיד	הַשְּׂעִירִם	שְׁנֵי	אֶת־	וְלָקַח
मिलाप	तम्बू	द्वार	यहोवा	सामने	उन्हें	और–खड़ा करेगा	बकरों	दो	को	और–लेगा
H4150	H0168	H6607	H3068	H6440	H0853	H5975		H8147	H0853	H3947

“इसके बाद हारून दो बकरे लेगा और मिलापवाले तुमबू के द्वार पर यबोवा के सामने लाएगा।

8 וְנָתַן אַהֲרֹן עַל־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם גּוֹרָלוֹת גּוֹרָל אֶחָד וְגוֹרָל אֶחָד לַיהוָה
और-डालेगा हारून पर-दो बकरों चिट्ठियाँ चिट्ठी एक और-चिट्ठी यहोवा के लिए एक
H5414 H0175 H8147 H1486 H1486 H0259 H1486 H3068 H0259

לַעֲזָאזֵל׃
अजाजेल के लिए
H5799

हारून दोनों बकरों के लिए चिट्ठी डालेगा। एक चिट्ठी यहोवा के लिए होगी। दूसरी चिट्ठी अजाजेल के लिए होगी।

9 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־הַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַיהוָה וְעָשָׂהוּ חַטָּאת׃
और-चढ़ाएगा हारून को बकरे जो चढ़ा पर-वह चिट्ठी यहोवा के लिए और-बनाएगा पापबलि
H7126 H0175 H0853 H5927 H1486 H3068 H6213 H2403

“तब हारून चिट्ठी डालकर यहोवा के लिए चुने गए बकरे की भेंट चढ़ाएगा। हारून को इस पगरे को पापबलि के लिये चढ़ाना चाहिए।

10 וְהַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַעֲזָאזֵל יָעֳמַד־חַי לִפְנֵי יְהוָה
और-बकरा जो चढ़ा पर-वह चिट्ठी अजाजेल के लिए खड़ा किया जाएगा- जीवित सामने यहोवा
H7126 H0834 H5927 H5921 H1486 H5799 H5975 H2416 H6440 H3068

לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לַעֲזָאזֵל הַמִּדְבָּרָה׃
प्रायश्चित करने के लिए पर-वह भेजने के लिए उसे अजाजेल के लिए जंगल में
H3722 H5921 H7971 H853 H5799 H4057

किन्तु चिट्ठी डालकर अजाजेल के लिए चुना गया बकरा यहोवा के सामने जीवित लाया जाना चाहिए। याजक उसे शुद्ध बनाने के लिये उपासना करेगा। तब यह बकरा मरुभूमि में अजाजेल के पास भेजा जाएगा।

11 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֶּר בְּעַדוֹ וּבְעַד
और-चढ़ाएगा हारून को बैल पापबलि जो- उसका और-प्रायश्चित करेगा अपने लिए और-अपने लिए
H7126 H0853 H6499 H2403 H834 H3722 H3727 H1157 H1157

בֵּיתוֹ וְשָׁחַט אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ׃
अपने घर और-मारेगा को बैल पापबलि जो- उसका
H1004 H7819 H853 H6499 H2403 H834 H3722

“तब हारून अपने लिये बैल को पापबलि के रूप में चढ़ाएगा। हारून अपने आप को और अपने परिवार को शुद्ध करेगा। हारुन बैल को अपने लिए पापबलि के रूप में मारेगा।

12 וְלָקַח מְלֹא־מִחְתַּת גֶּחָלִי־אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי יְהוָה וּמְלֹא
और-लेगा भरा- अंगीठी कोयले- आग से-पर वेदी सामने से यहोवा और-भरा
H3947 H4393 H4289 H1513 H0784 H4196 H6440 H3068 H4393

חָפְנָיו קְטֹרֶת סַמִּים דַּקָּה וְהֵבִיא מִבֵּית לַפָּרֹכֶת׃
उसकी मुट्ठियाँ धूप सुगंधित सूक्ष्म और-लाएगा भीतर से परदे
H7004 H5561 H1851 H0935 H1004 H6532

तब उसे आग के लिए एक तसला वेदी के अंगारों से भरा हुआ यहोवा के सामने लाना चाहिए। हारून दो मुट्ठी वह मधुर सुगन्धि धूप लेगा जो बारीक पीसी गिई है। हारून को पर्दे के पीछे कमरे में उस सुगन्धित को आग में डालना चाहिए।

13 וְנָתַן אֶת־הַקְּטֹרֶת עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּה עֲנַן הַקְּטֹרֶת אֶת־
और-डालेगा को धूप पर-आग सामने यहोवा और-ढकेगा बादल धूप को
H5414 H0853 H7004 H5921 H0784 H6440 H3068 H3680 H6051 H7004 H0853

הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָעֵדוּת וְלֹא יָמוּת׃
प्रायश्चित्त के ढक्कन जो पर साक्षी और-नहीं वह मरेगा
H3727 H834 H5921 H5715 H3808 H4191

तब सुगन्धित धूप के धुएँका बादन साक्षीपत्र के ऊपर के विशेष ढक्कन को ढक लेगा। इस प्रकार हारून नहीं मरेगा।

14 וְלָקַח֙ מִדַּ֣ם הַפָּ֔ר וְהִזָּ֥ה בְאֶצְבָּע֖וֹ עַל־פְּנֵ֣י הַכַּפֹּ֑רֶת וְלִפְנֵי֙ הַכַּפֹּ֔רֶת יַזֶּ֥ה מִן־הַדָּ֖ם שֶׁ֣בַע־פְּעָמִ֑ים בְּאֶצְבָּעֽוֹ׃

וְלָקַח֙	מִדַּ֣ם	הַפָּ֔ר	וְהִזָּ֥ה	בְאֶצְבָּע֖וֹ	עַל־	פְּנֵ֣י	הַכַּפֹּ֑רֶת	וְלִפְנֵי֙	הַכַּפֹּ֔רֶת	יַזֶּ֥ה	מִן־	הַדָּ֖ם	שֶׁ֣בַע־	פְּעָמִ֑ים	בְּאֶצְבָּעֽוֹ׃
और-लेगा	से-लहू	बैल	और-छिड़केगा	अपनी उंगली से	पर	सामने	प्रायश्चित्त के ढक्कन	और-सामने	प्रायश्चित्त के ढक्कन	छिड़केगा	से-	लहू	सात-	बार	अपनी उंगली से
H3947	H1818	H6499	H2236	H0676	H5921	H6440	H3727	H6440	H3727	H5137	H4480	H1818	H7651	H6471	H0676

साथ ही साथ हारून को बैल का कुछ खून लेना चाहिए और उसे अपनी उँगली से उस विशेष ढक्कन के पूर्व की ओर छिड़कना चाहिए। इस के सामने वह अपनी ऊँगली से सात बार खून छिड़केगा।

15 וְשָׁחַ֞ט אֶת־שְׂעִ֣יר הַחַטָּאת֮ אֲשֶׁ֣ר לָעָם֒ וְהֵבִיא֙ אֶת־דָּמ֣וֹ אֶל־מִבֵּ֔ית לְדַ֣ם ׀ וְעָשָׂ֣ה אֶת־דָּמ֣וֹ כַאֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֗ה לְדַם֙ הַפָּ֔ר וְהִזָּ֥ה אֹת֖וֹ עַל־הַכַּפֹּ֑רֶת וְלִפְנֵ֖י הַכַּפֹּֽרֶת׃

וְשָׁחַ֞ט	אֶת־	שְׂעִ֣יר	הַחַטָּאת֮	אֲשֶׁ֣ר	לָעָם֒	וְהֵבִיא֙	אֶת־	דָּמ֣וֹ	אֶל־	מִבֵּ֔ית	לְדַ֣ם ׀	וְעָשָׂ֣ה	אֶת־	דָּמ֣וֹ	כַאֲשֶׁ֣ר	עָשָׂ֗ה	לְדַם֙	הַפָּ֔ר	וְהִזָּ֥ה	אֹת֖וֹ	עַל־	הַכַּפֹּ֑רֶת	וְלִפְנֵ֖י	הַכַּפֹּֽרֶת׃
और-मारेगा	को	बकरे	पापबलि	जो	जनता के लिए	और-लाएगा	को	उसका लहू	को	भीतर से		और-करेगा	को	उसके लहू	जैसा	किया	को-लहू	बैल	और-छिड़केगा	उसे	पर	परदे	और-सामने	प्रायश्चित्त के ढक्कन
H7819	H853	H8163	H2403	H834	H5971	H935	H853	H1818	H413	H1004		H6213	H853	H1818	H834	H6213	H1818	H6499	H2236	H853	H5921	H6532	H6440	H3727

“तब हारून को लोगों के लिए पापबलि स्वरूप बकरे को मारना चाहिए। रहारून को बकरे का खून पर्दे के पीछे कमरे में लाना चाहिए। हारून को बकरे के खून से वैसा ही करना चाहिए जैसा बैल के खून से उसने किया। हारून को उस ढक्कन पर और ढक्कन के साने बकरे का खून छिड़कना चाहिए।

16 וְכִפֶּ֞ר עַל־הַקֹּ֣דֶשׁ מִטֻּמְאֹ֣ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל וּמִפִּשְׁעֵיהֶם֙ לְכָל־חַטֹּאתָ֔ם וְכֵ֣ן יַעֲשֶׂ֔ה לְאֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד הַשֹּׁכֵ֥ן אִתָּ֖ם בְּתוֹךְ֙ טֻמְאֹתָֽם׃

וְכִפֶּ֞ר	עַל־	הַקֹּ֣דֶשׁ	מִטֻּמְאֹ֣ת	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	וּמִפִּשְׁעֵיהֶם֙	לְכָל־	חַטֹּאתָ֔ם	וְכֵ֣ן	יַעֲשֶׂ֔ה	לְאֹ֣הֶל	מוֹעֵ֔ד	הַשֹּׁכֵ֥ן	אִתָּ֖ם	בְּתוֹךְ֙	טֻמְאֹתָֽם׃
और-प्रायश्चित करेगा	पर	पवित्र स्थान	से-अशुद्धताओं	इस्राएल	इस्राएल के पुत्रों	और-से-उनके अपराधों	के सब के लिए-	उनके पापों	और-ऐसे	करेगा	के लिए-तम्बू	मिलाप	निवास करने वाला	उनके साथ	में-बीच	उनकी अशुद्धताओं
H3722	H5921	H6944	H2932	H3478	H1121	H6588	H3605	H2403	H3651	H6213	H168	H4150	H7931	H854	H8432	H2932

ऐसा अनक बार हुआ जब इस्राएल के लोग अशुद्ध हुए। इसलिए हारून इस्राएल के लोगों के अपराध और पाप से महापवित्र स्थान को शुद्ध करने के लिए उपासना करेगा। हारून को ये काम क्यों करना चाहिए क्योंकि मिलापवाला तम्बू अशुद्ध लोगों के बीच में स्थित है।

17 וְכָל־אָדָ֞ם לֹא־יִהְיֶ֣ה בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵד֮ בְּבֹאוֹ֒ לְכַפֵּ֣ר בַּקֹּ֣דֶשׁ עַד־צֵאתֽוֹ׃ וְכִפֶּ֞ר בַּעֲד֣וֹ וּבְעַד֗ בֵּיתוֹ֙ וּבְעַד֙ כָּל־קְהַ֣ל יִשְׂרָאֵֽל׃

וְכָל־	אָדָ֞ם	לֹא־	יִהְיֶ֣ה	בְּאֹ֣הֶל	מוֹעֵד֮	בְּבֹאוֹ֒	לְכַפֵּ֣ר	בַּקֹּ֣דֶשׁ	עַד־	צֵאתֽוֹ׃	וְכִפֶּ֞ר	בַּעֲד֣וֹ	וּבְעַד֗	בֵּיתוֹ֙	וּבְעַד֙	כָּל־	קְהַ֣ל	יִשְׂרָאֵֽל׃
और-सब	आदमी	नहीं	होगा	में-तम्बू	मिलाप	उसके आने में	प्रायश्चित करने के लिए	में-पवित्र स्थान	तक		और-प्रायश्चित करेगा	अपने लिए	और-अपने लिए	अपने घर	और-अपने लिए	सब-	सभा	इस्राएल
H3605	H120	H3808	H1961	H168	H4150	H935	H3722	H6944	H5704		H3722	H1157	H1157	H1004	H1157	H3605	H6951	H3478

“जिस समय हारून महापवित्र स्थान को शुद्ध करे, उस समय कोई व्यक्ति मिलापवाले तम्बू में नहीं होना चाहिए। किसी व्यक्ति को उसके भीतर तब तक नहीं जाना चाहिए जब तक हारून बाहर न आ जाय। इस प्रकार हारून अपने को और अपने परिवार को शुद्ध करेगा और तब इस्राएल के सभी लोगों को शुद्ध करेगा।

18 וְיָצָ֞א אֶל־הַמִּזְבֵּ֣חַ אֲשֶׁ֣ר לִפְנֵי־יְהוָ֗ה וְכִפֶּ֞ר עָלָ֤יו וְלָקַ֙ח֙ מִדַּ֣ם הַפָּ֔ר וּמִדַּ֖ם הַשָּׂעִ֑יר וְנָתַ֛ן עַל־קַרְנ֥וֹת הַמִּזְבֵּ֖חַ סָּבִֽיב׃

וְיָצָ֞א	אֶל־	הַמִּזְבֵּ֣חַ	אֲשֶׁ֣ר	לִפְנֵי־	יְהוָ֗ה	וְכִפֶּ֞ר	עָלָ֤יו	וְלָקַ֙ח֙	מִדַּ֣ם	הַפָּ֔ר	וּמִדַּ֖ם	הַשָּׂעִ֑יר	וְנָתַ֛ן	עַל־	קַרְנ֥וֹת	הַמִּזְבֵּ֖חַ	סָּבִֽיב׃
और-जाएगा	को	वेदी	जो	सामने-	यहोवा	और-प्रायश्चित करेगा	पर-वह	और-लेगा	से-लहू	बैल	और-से-लहू	बकरे	और-डालेगा	पर	सींगों	वेदी	चारों ओर
H3318	H413	H4196	H834	H6440	H3068	H3722	H5921	H3947	H4480	H6499	H4480	H8163	H5414	H5921	H7161	H4196	H5439

तब हारून वेदी को शुद्ध करेगा। हारून बैल का कुछ खून और कुछ बकरे काखून लेकर वेदी के कोनों पर चारों ओर लगाएगा।

19 וְהִזָּה עָלָיו מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים וְטִהֲרוֹ וְקִדְּשׁוֹ
और-छिड़केगा पर-वह से- लहू सात बार और-शुद्ध करेगा और-पवित्र करेगा
H1818 H7651 H6471 H2891 H6942

מִטֻּמְאֹת׃ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
से-अशुद्धताओं इस्राएल के पुत्रों इस्राएल
H2932 H3478

तब हारून कुछ खून अपनी ऊँगली से वेदी पर सात बार छिड़गा। इस प्रकार हारून इस्राएल के लोगों के सभी पापों से वेदी को शुद्ध और पवित्र करेगा।

20 וְכִלָּה מִכַּפֵּר אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ
और-जब वह समाप्त करेगा से-प्रायश्चित करने को पवित्र स्थान और-को तम्बू मिलाप और-को वेदी
H3615 H0853 H6944 H0853 H0168 H4150 H0853 H4196

וְהִקְרִיב אֶת־הַשָּׂעִיר הֶחָי׃
और-चढ़ाएगा को बकरे जीवित
H7126 H0853

“हारून महापवित्र स्थान, मिलापवाले तम्बू तथा वेदी को पवित्र बनाएगा। इन कामों के बाद राहून यहोवा के पास बकरे को जीवित लाएगा।

21 וְסָמַךְ אַהֲרֹן אֶת־שְׁתֵּי [יָדָיו (יְדֵי) עַל רֹאשׁ הַשָּׂעִיר הַחָי וְהִתְוַדָּה
और-रखेगा हारून को दो हाथों अपने हाथ सिर पर बकरे जीवित और-अंगीकार करेगा
H5564 H0175 H0853 H8147 H3027 H3027 H7218 H5921 H8163 H2421 H3034

עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־פִּשְׁעֵיהֶם לְכָל־חַטֹּאתָם
पर-वह को सब- अपराधों इस्राएल के पुत्रों इस्राएल और-को सब- उनके अपराधों के सब के लिए- उनके पापों
H5564 H0853 H3605 H5771 H3478 H0853 H3605 H6588 H3605 H2403

וְנָתַן עַל־רֹאשׁ הַשָּׂעִיר וְשִׁלַּח בְּיַד־אִישׁ עִתִּי הַמִּדְבָּרָה׃
और-डालेगा पर- सिर बकरे और-भेजेगा में-हाथ आदमी तैयार जंगल में
H5414 H0853 H5921 H7971 H3027 H0376 H6261

हारून अपने दोनों हाथों को जीवित बकरे के सिर पर रखेगा। तब हारून बकरे के ऊपर इस्राएल के लोगों के अपराध और पाप को कबूल करेगा। इस प्रकार हारून लोगों के पापों को बकरे के सिर पर डालेगा। तब वह बकरे को दूर मरुभूमि में भेजेगा. एक व्यक्ति बगल में बकरे को ले जाने के लिए खड़ा रहेगा।

22 וְנָשָׂא הַשָּׂעִיר עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנֹתָם אֶל־אֶרֶץ גְּזֵרָה וְשִׁלַּח אֶת־
और-उठाएगा बकरा पर-वह सब- उनके अपराधों को देश कटी हुई और-भेजेगा को
H5375 H3605 H5771 H0413 H0776 H1509 H7971 H0853

הַשָּׂעִיר בַּמִּדְבָּר׃
बकरे में-जंगल

इस प्रकार बकरा सभी लोगों के पाप अपने ऊपर सूनी मरुभूमि में ले जाएगा। जो व्यक्ति बकरे को ले जाएगा वह मरुभूमि में उसे खुला छोड़ देगा।

23 וּבָא אַהֲרֹן אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וּפָשַׁט אֶת־בִּגְדֵי הַבָּד אֲשֶׁר לָבַשׁ
और-आएगा हारून को तम्बू मिलाप और-उतारेगा को वस्त्र सन जो पहना
H0935 H0175 H0413 H0168 H4150 H6584 H0853 H0906 H3847 H0935

בְּבֹאוֹ׃ וְהִנִּיחָם שָׁם
उसके आने में और-रखेगा वहाँ
H8033 H3240

אֶל־הַקֹּדֶשׁ
को पवित्र स्थान
H0413 H6944

“तब हारून मिलापवाले तम्बू में जाएगा। वह सन के उन वस्त्रों को उतारेगा जिन्हें उसने महपवित्र स्थान में जाते समय पहना था। उसे उन वस्त्रों को वहीं छोड़ना चाहिए।

24 וְרָחַץ אֶת־ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם בִּמְקוֹם קָדוֹשׁ וְלָבַשׁ אֶת־ בְּגָדָיו וְיָצָא
और-नहाएगा को अपने शरीर में-जल में-स्थान पवित्र और-पहनेगा को अपने वस्त्र और-जाएगा
H7364 H0853 H1320 H4325 H4725 H6918 H3847 H0853 H3318

וְעָשָׂה אֶת־ עֹלָתוֹ וְאֶת־ עֹלַת הָעָם וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד הָעָם׃
और-करेगा को अपनी होमबलि और-को होमबलि जनता और-प्रायश्चित करेगा अपने लिए और-अपने लिए जनता
H0853 H5930 H0853 H3605 H1157 H1157

वहअपने पूरे शरीर को पवित्र स्थान में पानी डालकर धोएगा। तब वह अपने अन्य विशेष वस्त्रों को पहनेगा। वह बाहर आएगा और अपने लिये होमबलि और लोगों के लिये होमबलि चढ़ाएगा। वह अनपे को तथा लोगों को पापों से मुक्त करेगा।

25 וְאֶת חֵלֶב הַחַטָּאת יַקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה׃
और-को चर्बी पापबलि जलाएगा वेदी पर
H0853 H2459 H2403 H4196

तब वह वेदी पर पापबलि की चर्बी को जलाएगा।

26 וְהַמְשַׁלֵּחַ אֶת־ הַשָּׂעִיר לַעֲזָאזֵל יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־ בְּשָׂרוֹ בַּמָּיִם
और-भेजने वाला को बकरे अजाजेल के लिए धोएगा अपने वस्त्र और-नहाएगा को अपने शरीर में-जल
H7971 H0853 H5799 H3526 H7364 H0853 H4325

וְאַחֲרֵי־ כֵן יָבוֹא אֶל־ הַמַּחֲנֶה׃
और-उसके बाद ऐसे आएगा को छावनी
H0935 H0413 H4264

“जो व्यक्ति बकरे को अजाजेल के पास ले जाए, उस अपने वस्त्र तथा अपने पूरे शरीर को पानी डालकर धोना चाहिए। सके बाद वह व्यक्ति डेरे में आ सकता है।

27 וְאֶת פַּר הַחַטָּאת וְאֶת שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר הוּבָא אֶת־ דָּמָם
और-को बैल पापबलि और-को बकरे पापबलि जो लाया गया को उनका लहू
H0853 H6499 H0853 H7716 H2403 H0834 H0935 H0853 H1818

לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ יוֹצִיא אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרְפוּ בָּאֵשׁ אֶת־ עֹרֹתָם
प्रायश्चित करने के लिए में-पवित्र स्थान निकालेगा को बाहर छावनी और-जलाएंगे में-आग को उनकी खाल
H3722 H6944 H3318 H0413 H2351 H4264 H8313 H0784 H0853 H5785

וְאֶת־ בְּשָׂרָם וְאֶת־ פִּרְשָׁם׃
और-को उनका मांस और-को उनकी गोबर
H0853 H1320 H0853 H6569

“पापबलि के बैल और बकरे को डेरे के बाहर ले जाना चाहिए। (उन जानवरों का खून पवित्र स्थान में पवित्र चीज़ों को शुद्ध करने के लिए लाया गया था।) याजक उन जानवरों का चमड़ा, शरीर और शरीर मल आग में जलाएगा।

28 וְהַשֹּׂרֵף כֵּן וְאַחֲרֵי־ בַּמַּיִם בְּשָׂרוֹ אֶת־ וְרָחַץ בְּגָדָיו יְכַבֵּס אֹתָם
और-जलाने वाला ऐसे और-उसके बाद में-जल अपने शरीर को और-नहाएगा अपने वस्त्र धोएगा उन्हें
H8313 H3651 H0310 H4325 H1320 H0853 H7364 H0899 H3526 H0853

וְאַחֲרֵי־ כֵן יָבוֹא אֶל־ הַמַּחֲנֶה׃
और-उसके बाद ऐसे आएगा को छावनी
H0310 H3651 H0935 H0413 H4264

तब उन चीज़ों को जलाने वाले व्यक्ति को अपने वस्त्र और पूरे शरीर को पानी डालकर धोना चाहिए। उसके बाद वह व्यक्ति डेरे में आ सकात है।

29 וְהָיְתָה לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ תְּעַנּוּ אֶת־
और-होगी तुम्हारे लिए के लिए-विधि सदा में-महीने सातवें में-दसवें महीने के दुखी करोगे को
H1961 H3605 H2708 H5769 H2320 H7637 H6218 H2320 H6031 H0853

כָּל־ וְנַפְשֹׁתֵיכֶם לֹא תַעֲשׂוּ כָּל־ מְלָאכָה הָאֶזְרָח וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃
और-सब अपने प्राणों नहीं करोगे देशजात और-परदेशी रहने वाला तुम्हारे बीच
H3605 H5315 H3808 H6213 H4399 H0249 H1616 H1481 H8432

“यह नियम तुम्हारे लिए सदैव रहैगा: सातवें महीने के दसवें दिन तुम्हें उपवास करना चाहिए। तुम्हें कोई काम नहीं करना चाहिए। तुम्हारे साथ रहने वाले यात्री या विदेशी भी कोई काम नहीं कर सगेंगे।

יְהוָה	לִפְנֵי	חַטֹּאתֵיכֶם	מִכֹּל	אֶתְכֶם	לְטַהֵר	עֲלֵיכֶם	יְכַפֵּר	הַזֶּה	בַּיּוֹם	כִּי־	30
यहोवा	सामने	तुम्हारे पापों	से-सब	तुम्हें	शुद्ध करने के लिए	तुम्हारे पर	प्रायश्चित करेगा	इस	में-दिन	क्योंकि-	
H3068	H6440		H3605	H0853	H2891			H2088	H3117		

תִּטְהָרוּ׃	
तुम शुद्ध होगे	
H2891	

क्यों क्योंकि इस दिन याजक तुमहें शुद्ध करता है और तुम्हारे पापों को धोता है। तब तुम यहोवा के लिए शुद्ध होंगे।

עוֹלָם׃	חֻקַּת	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶת־	וְעִנִּיתֶם	לָכֶם	הִיא׀	שַׁבָּתוֹן	שַׁבַּת	31
सदा	विधि	अपने प्राणों	को	और-दुखी करोगे	तुम्हारे लिए	वह	विश्राम	शाबात	
H5769	H2708	H5315	H0853			H1931	H7677	H7676	

यह दिन तुम्हारे लिए आराम करने का विशेष दिन है। तुम्हें इस दिन उपवास करना चाहिए। यह नियम सदैव के लिए होगा।

יָדוֹ	אֶת־	יְמַלֵּא׀	וַאֲשֶׁר	אֹתוֹ	יִמְשַׁח	אֲשֶׁר־	הַכֹּהֵן	וְכִפֶּר	32
उसके हाथ	को	भरेगा	और-जो	उसे	अभिषेक करेगा	जो-	याजक	और-प्रायश्चित करेगा	
H3027	H0853	H4390		H0853	H4886		H3548		

הַקֹּדֶשׁ׃	בִּגְדֵי	הַבָּד	בִּגְדֵי	אֶת־	וְלָבַשׁ	אָבִיו	תַּחַת	לְכַהֵן
पवित्र	वस्त्र	सन	वस्त्र	को	और-पहनेगा	अपने पिता	तहत	याजकाई करने के लिए
H6944		H0906		H0853	H3847	H0001	H8478	H3547

“सो वह पुरुष जो महायाजक बनने के लिए अभिषिक्त है, वस्तुओं को शुद्ध करने की उपासना को सम्पन्न करेगा। यह वही पुरुष है जिसे उसके पिता की मृत्यु के बाद महायाजक के रूप में सेवा के लिए नियुक्त किया गया है। उस याजक को सन के पवित्र वस्त्र धारण करने चाहिए।

יְכַפֶּר	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	וְאֶת־	הַקֹּדֶשׁ	מִקְדַּשׁ	אֶת־	וְכִפֶּר	33
प्रायश्चित करेगा	वेदी	और-को	मिलाप	तम्बू	और-को	परम पवित्र	पवित्र स्थान	को	और-प्रायश्चित करेगा	
	H4196	H0853	H4150	H0168	H0853	H6944	H4720	H0853		

יְכַפֵּר׃	הַקָּהָל	עַם	כָּל־	וְעַל־	הַכֹּהֲנִים	וְעַל	
प्रायश्चित करेगा	सभा	जनता	सब-	और-पर	याजकों	और-पर	
	H6951		H3605		H3548		

उसे पवित्र स्थान, मिलापवाले तम्बू और वेदी को शुद्ध करना चाहिए और उसे याजक और इस्राएल के सभी लोगों को शुद्ध करना चाहिए।

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עַל־	לְכַפֵּר	עוֹלָם	לְחֻקַּת	לָכֶם	זֹאת	וְהָיְתָה־		34
इस्राएल	इस्राएल के पुत्रों	पर	प्रायश्चित करने के लिए	सदा	के लिए-विधि	तुम्हारे लिए	यह	और-होगी-		
H3478				H5769	H2708		H2063	H1961		

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וַיַּעַשׂ	בַּשָּׁנָה	אַחַת	חַטֹּאתָם	מִכֹּל־	פ
मूसा	को	यहोवा	आज्ञा दी	जैसा	और-किया	में-वर्ष	एक	उनके पापों	से-सब	
H4872	H0853	H3068	H6680			H8141	H0259		H3605	

इस्राएल के लोगों को शुद्ध करे का यह नियम सदैव रहेगा। इस्राएल के लोगों के पाप के निस्तार के लिए तुम उन क्रियाओं को वर्ष में एक बार करोगे।” इसलिए उन्होंने वही किया जो यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था।

Chapter 17

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

यहोवा ने मूसा से कहा,

2

זֶה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	וְאֶל־	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר
यह	उनसे	और-कह	इस्राएल	पुत्रों-के	सब-	और-से	उसके-पुत्रों	और-से-	हारून	से-	बोल
H2088	H0413	H0559	H3478		H3605	H0413		H0413	H0175	H0413	H1696

לֵאמֹר׃	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר
कहते-हुए	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो-	वचन
H0559	H3068	H6680		H1697

“हारून, उसके पुत्रों और इस्राएल के सभी लोगों से कहो। उनको कहो कि यहोवा ने यह आदेश दिया है:

3

בְּמַחֲנֶה	עֵז	אוֹ־	כֶּשֶׂב	אוֹ־	שׁוֹר	יִשְׁחַט	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	אִישׁ	אִישׁ
छावनी-में	बकरी	या-	भेड़	या-	बैल	वध-करे	जो	इस्राएल-के	में-से-घर	व्यक्ति	कोई-भी
H4264	H5795		H3775		H7794			H3478		H0376	H0376

לַמַּחֲנֶה׃	מִחוּץ	יִשְׁחַט	אֲשֶׁר	אוֹ
छावनी-के	बाहर-	वध-करे	जो	या
H4264	H2351			

कोई इस्राएली व्यक्ति किसी बैल या मेमने या बकरे को डेरे में या डेरे के बाहर मार सकता है।

4

מִשְׁכַּן	לִפְנֵי	לַיהוָה	קָרְבָּן	לְהַקְרִיב	הֱבִיאוֹ	לֹא	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	וְאֶל־
निवास-के	सामने	यहोवा-के-लिए	भेंट	चढ़ाने-को	लाया-उसे	नहीं	मिलापवाले	तम्बू-के	द्वार	और-से-
H4908	H6440	H3068		H7126	H0935	H3808	H4150	H0168	H6607	H0413

הַהוּא	הָאִישׁ	וְנִכְרַת	שְׁפָךְ	דָּם	הַהוּא	לָאִישׁ	יֵחָשֵׁב	דָּם	יְהוָה
वह	वह-मनुष्य	और-काट-दिया-जाएगा	बहाया	खून	उस	उस-मनुष्य-को	गिना-जाएगा	खून	यहोवा-के
H1931	H0376	H3772	H8210	H1818	H1931	H0376	H2803	H1818	H3068

עַמָּיו׃	מִקֶּרֶב
अपनी-प्रजा-के	बीच-से
	H7130

वह व्यक्ति उस जानवर को मिलापवाले तम्बू में भेंट के रूप में देना चाहिए। उस व्यक्ति ने खून बहाया है, मारा है इसलिए उसे यहोवा के पवित्र तम्बू में भेंट ले जानी चाहिए। यदि वह जानवर के भाग को भेंट के रूप में यहोवा को नहीं ले जाता तो उस अपने लोगों से अलग कर देना चाहिए।

5

עַל־	זֹבְחִים	הֵם	אֲשֶׁר	זִבְחֵיהֶם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יָבִיאוּ	אֲשֶׁר	לְמַעַן
पर-	बलि-चढ़ाते-हैं	वे	जो	अपने-बलिदानों	को-	इस्राएल-के	पुत्र	लाएं	जो	इसलिए-कि
H2076		H1992		H2077	H0853	H3478		H0935		H4616

הַכֹּהֵן	אֶל־	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	לַיהוָה	וְהֵבִיאָם	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי
याजक	के-पास-	मिलापवाले	तम्बू-के	द्वार	तक-	यहोवा-के-पास	और-लाएं-उन्हें	मैदान-की	सतह
H3548	H0413	H4150	H0168	H6607	H0413	H3068	H0935		H6440

אוֹתָם׃	לַיהוָה	שְׁלָמִים	זִבְחֵי	וְזָבְחוּ
उन्हें	यहोवा-के-लिए	मेलबलि-की	बलि	और-बलि-चढ़ाएं
H0853	H3068	H8002	H2077	H2076

यह नियम इसलिए है कि लोग मेलबलि यहोवा को अर्पित करें। इस्राएल के लोगों को उन जानवरों को लाना चाहिए जिन्हें वे मैदानों में मारते हैं। उन्हें उन जानवरों को मिलापवाले तम्बू के द्वार पर लाना चाहिए। उन्हें उन जानवरों को याजक के पास लाना चाहिए।

6

וְהִקְטִיר	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	יְהוָה	מִזְבַּח	עַל־	הַדָּם	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְזָרַק
और-जलाएगा	मिलापवाले	तम्बू-के	द्वार-पर	यहोवा-की	वेदी	पर-	खून	को-	याजक	और-छिड़केगा
	H4150	H0168	H6607	H3068	H4196		H1818	H0853	H3548	H2236

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	הַחֵלֶב
यहोवा-के-लिए	सुखदायक	सुगन्ध-के-लिए	चर्बी
H3068	H5207	H7381	H2459

तब याजक उन जानवरों का खून मिलापवाले तम्बू के द्वार के समीप यहोवा की वेदी तक फेंकेगा और याजक उन जानवरों की चर्बी को वेदी पर जलाएगा। यह यहोवा के लिए मधुर सुगन्ध होगी।

וְלֹא־ יִזְבְּחוּ עוֹד אֶת־ זִבְחֵיהֶם לַשְּׂעִירִם אֲשֶׁר הֵם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם 7
और-नहीं- बलि-चढ़ाएंगे फिर को- अपनी-बलियां बकरों-को जिनके वे व्यभिचार-करते-हैं पीछे-उनके
H2076 H5750 H0853 H2077 H2063 H1992 H2181

חֻקַּת עוֹלָם תִּהְיֶה־ זֹּאת לָהֶם לְדֹרֹתָם׃
विधि सदा-की होगी- यह उनके-लिए उनकी-पीढ़ियों-में
H2708 H5769 H1961 H2063 H1992 H1755

उन्हें आगे अब कोई भी भेंट 'बकरे की मूर्तियों' को नीहं चढ़ानी चाहिए। ये लोग उन अन्य देवताओं के पीछे लग चुके हैं। इस प्रकार उन्होंने वेश्याओं जैसा काम किया है। ये नियम सदैव ही रहेंगे!

וַאֲלֵהֶם תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־ הַגֵּר אֲשֶׁר־ יָגוּר בְּתוֹכָם 8
और-उनसे कहना कोई-भी व्यक्ति में-से-घर इस्राएल-के और-में-से- परदेशी जो- रहता-है उनके-बीच
H0413 H0559 H0376 H0376 H1616 H3478 H8432

אֲשֶׁר־ יַעֲלֶה עֹלָה אוֹ־ זָבַח׃
जो- चढ़ाए होमबलि या- बलि
H5927 H0413 H2077

"लोगों से कहो: इस्राएल का कोई नागरिक, या कोई यात्री, या कोई विदेशी जो तुम लोगों के बीच रहता है, होमबलि या बलि चढ़ा सकता है।

וְאֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא יְבִיאֶנּוּ לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ לַיהוָה וְנִכְרַת 9
और-से- द्वार तम्बू-के मिलापवाले नहीं लाएगा-उसे करने-को उसे यहोवा-के-लिए तो-काट-दिया-जाएगा
H0413 H6607 H0168 H4150 H3808 H0935 H0853 H3068 H3772

הָאִישׁ הַהוּא מֵעַמָּיו׃
वह-मनुष्य वह अपनी-प्रजा-से
H0376 H1931

उस व्यक्ति को वह बलि मिलावाले तम्बू के द्वार पर ले जानी चाहिए और उसे यहोवा को चढ़ानी चाहिए। यदि वह व्यक्ति ऐसा नहीं करता तो उसे अपने लोगों से अलग कर देना चाहिए।

וְאִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־ הַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם אֲשֶׁר יֹאכַל כָּל־ 10
और-कोई-भी और-में-से-घर इस्राएल-के परदेशी या-में-से- रहनेवाला उनके-बीच जो खाए किसी-भी-
H0376 H0376 H1616 H3478 H8432 खाएH0398 H3605

דָּם וְנָתַתִּי פָנַי בַּנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת אֶת־ הַדָּם וְהִכְרַתִּי אֹתָהּ מִקֶּרֶב
खून अपना-मुख उस-प्राण-के-विरुद्ध खानेवाले को- खून और-काट-डालूंगा उसे बीच-से
H1818 H6440 H5315 H0398 H0853 H1818 H3772 H0853 H7130

עַמָּהּ׃
उसकी-प्रजा-के

"मैं (परमेश्वर) हर ऐसे व्यक्ति के विरुद्ध होऊँगा जो खून खाता है। चाहे वह इस्राएल का नागरिक हो या वह तुम्हारे बीच रहने वाला कोई विदेशी हो । मैं उसे उसके लोगों से अलग करूँगा।

כִּי נֶפֶשׁ הַבָּשָׂר בַּדָּם הוּא וַאֲנִי נְתַתִּיו לָכֶם עַל־ הַמִּזְבֵּחַ לְכַפֵּר 11
क्योंकि प्राण शरीर-का है और-मैंने दिया-इसे तुम्हें पर- वेदी प्रायश्चित्त-करने-को
H5315 H1320 H1818 H1931 H0589 H5414 H0853 H6440 H4196

עַל־ נַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי־ הַדָּם הוּא בַנֶּפֶשׁ יְכַפֵּר׃
के-लिए- तुम्हारे-प्राणों क्योंकि- खून वह प्राण-में प्रायश्चित्त-करता-है
H5315 H1818 H1931 H5315 H3722

क्यों? क्योंकि प्राणी का जीवन खून में है। मैंने तुम्हें उस खून को वेदी पर डालने का नियम दिया है। तुम्हें अपने को शुद्ध करने के लिए यह करना चाहिए। तुम्हें वह खून उस जीवन के बदले में मुझे देना होगा जो तुम लेते हो।

12

דָּם	תֹּאכַל	לֹא־	מִכֶּם	נֶפֶשׁ	כָּל־	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	אָמַרְתִּי	כֵּן	עַל־
खून	खाएगा	नहीं-	तुम-में-से	प्राण	कोई-भी-	इस्राएल-के	पुत्रों-से	कहा-मैंने	इस-कारण	इसलिए-
H1818	H0398	H3808		H5315	H3605	H3478		H0559		

ס	דָּם׃	יֹאכַל	לֹא־	בְּתוֹכְכֶם	הַגָּר	וְהַגֵּר
	खून	खाएगा	नहीं-	तुम्हारे-बीच	रहनेवाला	और-परदेशी
	H1818	H0398	H3808	H8432		H1616

इसलिए मैं इस्राएल के लोगों से कहता हूँ: तुममें से कोई खून नहीं खा सकता और नही तुम्हारे बीच रहने वाला कोई विदेशी खून खा सकता है।

13

יָצוּד	אֲשֶׁר	בְּתוֹכָם	הַגָּר	הַגֵּר	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	אִישׁ	וְאִישׁ
शिकार-करे	जो	उनके-बीच	रहनेवाला	परदेशी	या-में-से-	इस्राएल-के	में-से-पुत्रों	व्यक्ति	और-कोई-भी
		H8432		H1616		H3478		H0376	H0376

וְכִסָּהוּ	דָּמוֹ	אֶת־	וְשָׁפַךְ	יֵאָכֵל	אֲשֶׁר	עוֹף	אוֹ־	חַיָּה	צַיִד
और-ढांकेगा-उसे	उसके-खून	को-	तो-बहाएगा	खाया-जाता-है	जो	पक्षी-का	या-	जानवर-का	शिकार
H3680	H1818	H0853	H8210	H0398		H5775			

בֶּעָפָר׃
मिट्टी-से
H6083

"यदि कोई व्यक्ति किसी विदेशी खून खा सकता है। यदि कोई व्यक्ति किसी जंगली जानवर या पक्षी को पकड़ता है जिसे खाया जा सेक तो उस व्यक्ति को खून जमीन पर बह देना चाहिए और मिट्टी से उसे ढक देना चाहिए। चाहे वह व्यक्ति इस्राएल का नागरिक हो या तुम्हारे बीच रहने वाले विदेशी।

14

דָּם	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	וָאֹמַר	הוּא	בְנַפְשׁוֹ	דָּמוֹ	בָּשָׂר	כָּל־	נֶפֶשׁ	כִּי־
खून	इस्राएल-के	पुत्रों-से	और-कहा-मैंने	है	उसके-प्राण-में	उसका-खून	शरीर-का	सब-	प्राण	क्योंकि-
H1818	H3478		H0559	H1931	H5315	H1818	H1320	H3605	H5315	

כָּל־	הִוא	דָּמוֹ	בָּשָׂר	כָּל־	נֶפֶשׁ	כִּי	תֹּאכְלוּ	לֹא	בָּשָׂר	כָּל־
सब-	है	उसका-खून	शरीर-का	सब-	प्राण	क्योंकि	खाओगे	नहीं	शरीर-का	किसी-भी-
H3605	H1931	H1818	H1320	H3605	H5315		H0398	H3808	H1320	H3605

יִכָּרֵת׃	אֹכְלָיו
काट-डाले-जाएंगे	खानेवाले-उसके
H3772	H0398

तुम्हें यह क्यों करना चाहिए? क्योकि यदि खून तब भी माँस में है तो उस जानवर का प्राण भी माँस में है। इसलिए मैं इस्राएल के लोगों को आदेश देता हूँ उस माँ को मत खाओ जिसमं खून हो! कोई भी व्यक्ति जो खून खाता है अपने लोगों से अलग कर दिया जाए।

15

בְּגָדָיו	וְכִבֶּס	וּבַגֵּר	בָּאֶזְרָח	וּטְרֵפָה	נִבְלָה	תֹּאכַל	אֲשֶׁר	נֶפֶשׁ	וְכָל־
अपने-वस्त्र	तो-धोएगा	या-परदेशी-में	देशी-में	या-फाड़ा-हुआ	मृत-पशु	खाए	जो	प्राण	और-हर-
	H3526	H1616	H0249	H2966	H5038	H0398		H5315	H3605

וְטָהֵר׃	הָעֶרֶב	עַד־	וְטָמֵא	בַּמָּיִם	וְרָחַץ
फिर-शुद्ध-होगा	शाम	तक-	और-अशुद्ध-रहेगा	पानी-में	और-नहाएगा
H2891	H6153	H5704		H4325	H7364

"यदि कोई व्यक्ति अपने आप मरे जानवर या किसी दूसरे जानवर द्वारा मारे गए जानवर को खाता है तो वह व्यक्ति सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा। उस व्यक्ति को अपने वस्त्र और अपना पूरा शरीर पानी से धोना चाहिए। चाहे वह व्यक्ति इस्राएल का नागरिक हो या तुम्हारे बीच रहने वाला कोई विदेशी।

16

פ	עֲוֹנוֹ׃	וְנָשָׂא	יִרְחָץ	לֹא	וּבְשָׂרוֹ	יְכַבֵּס	לֹא	וְאִם
	अपना-अधर्म	तो-उठाएगा	नहाएगा	नहीं	और-अपना-शरीर	धोएगा	नहीं	और-यदि
	H5771	H5375	H7364	H3808	H1320	H3526	H3808	

यदि वह व्यक्ति अपने वस्त्रों को नहीं धोता और न ही नहाता है तो वह पाप करने का अपराधी होगा।"

Chapter 18

1

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
बोल से- पुत्रों इस्राएल-के और-कह उनसे मैं यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H0413 H0589 H3068 H0430

"इस्राएल के लोगों से कहोः मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

3 כְּמַעֲשֵׂה אֶרֶץ־ מִצְרַיִם אֲשֶׁר יְשַׁבְתֶּם־ בָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ וּכְמַעֲשֵׂה אֶרֶץ־ כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה וְלֹא תַעֲשׂוּ וּבְחֻקֹּתֵיהֶם לֹא תֵלֵכוּ׃
कैसे-कार्य देश- मिस्र जिसमें रहते-थे-तुम- उसमें करोगे नहीं और-कैसे-कार्य देश- कनान वहां ले-जा-रहा-हूं मैं जिसमें और-उनकी-विधियों-में करोगे नहीं
H4639 H0776 H4714 H3427 H3808 H6213 H4639 H0776 H3667 H0935 H0589 H0834 H2708 H6213 H3808 H3212

यहाँ आने के पहले तुम लोग मिस्र में थे। तुम्हें वह नहीं करना चाहिए जो वहाँ हुआ करता था! मैं तुम लोगों को कनान ले जा रहा हूँ। तुम लोगों को वह नहीं करना है जो उस देश में किया जाता है!

4 אֶת־ מִשְׁפָּטַי תַּעֲשׂוּ וְאֶת־ חֻקֹּתַי תִּשְׁמְרוּ לָלֶכֶת בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
को- मेरे-नियम करोगे और-को- मेरी-विधियां पालन-करोगे चलने-को उनमें मैं यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर
H0853 H4941 H6213 H0853 H2708 H8104 H3212 H0996 H0589 H3068 H0430

तम्हें मेरे नियमों का पालन करना चाहिए। और मेरे नियमों के अनुसार चलना चाहिए। उन नियमों के अनुसार चलना चाहिए। उन नियमों के पालन में सावधान रहो! क्यों? क्योंकि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

5 וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־ חֻקֹּתַי וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֹתָם הָאָדָם וָחַי אֲנִי יְהוָה׃ ס
और-पालन-करोगे को- मेरी-विधियों और-को- मेरे-नियमों जिन्हें करेगा उन्हें मनुष्य और-जीएगा मैं यहोवा
H8104 H0853 H2708 H0853 H4941 H0834 H6213 H0853 H0120 H2425 H0589 H3068

इसलिए तुम्हें मेरे नियमों और निर्णयों का पालन करना चाहिए। यदि कोई व्यक्ति मेरे विधियों और नियमों का पालन करता है तो वह जीवित रहेगा! मैं यहोवा हूँ!

6 אִישׁ אִישׁ אֶל־ כָּל־ שְׁאֵר בְּשָׂרוֹ לֹא תִקְרְבוּ לְגַלּוֹת עֶרְוָה אֲנִי יְהוָה׃ ס
कोई-भी व्यक्ति से- किसी-भी- रक्त-सम्बन्धी अपने-शरीर-के नहीं निकट-आओगे उघाड़ने-को नग्नता मैं यहोवा
H0376 H0376 H0413 H3605 H7607 H1320 H3808 H7126 H1540 H6172 H0589 H3068

"तुम्हें अपने निकट सम्बन्धियों से कभी यौन सम्बन्ध नहीं करना चाहिए। मैं यहोवा हूँ!

7 אֵשֶׁת אָבִיךָ לֹא תְגַלֶּה עֶרְוָת אָבִיךָ וְעֶרְוַת אִמְּךָ לֹא תְגַלֶּה אִמְּךָ הִוא לֹא תְגַלֶּה עֶרְוָתָהּ׃ ס
पत्नी-की- अपने-पिता-की नग्नता अपनी-माता-की उघाड़ोगे नहीं अपनी-माता उघाड़ोगे नहीं है-वह अपनी-माता उघाड़ोगे नहीं
H0802 H1 H6172 H0517 H1540 H3808 H0517 H1540 H3808 H1931 H0517 H1540 H3808

उसकी-नग्नता
H6172

"तुम्हें अपने पिता का अपमान नहीं करना चाहिए अर्थात् तुम्हें अपनी माता के साथ यौन सम्बन्ध नहीं करना चाहिए।

8 עֶרְוַת אֵשֶׁת־ אָבִיךָ לֹא תְגַלֶּה עֶרְוַת אָבִיךָ הִוא׃ ס
नग्नता पत्नी-की- अपने-पिता-की नहीं उघाड़ोगे नग्नता अपने-पिता-की है-वह
H6172 H0802 H1 H3808 H1540 H6172 H0001 H1931

तुम्हें अपनी विमाता से भी यौन सम्बन्ध नहीं करना चाहिए। पिता की पत्नी से यौन सम्बन्ध केवल तुम्हारे पिता के लिए है।

אֹו	בַּיִת	מֹולֶדֶת	אִמְּךָ	בַּת־	אֹו	אֲבִיךָ	בַּת־	אֲחֹותְךָ	עֶרְוַת	9
या	घर–में	जन्मी–हुई	अपनी–माता–की	बेटी–	या	अपने–पिता–की	बेटी–	अपनी–बहन–की	नग्नता	
		H4138	H0517	H1323		H0001	H1323	H0269	H6172	

ס	עֶרְוָתָן׃	תְּגַלֶּה	לֹא	חוּץ	מֹולֶדֶת	
	उनकी–नग्नता	उघाड़ोगे	नहीं	बाहर	जन्मी–हुई	
	H6172	H1540	H3808	H2351	H4138	

“तम्हें अपने पिता या माँ की पुत्री अर्थात् अपनी बहन से यौन सम्बन्ध नहीं करना चाहिए। इससे अन्तर नहीं पड़ता कि तुम्हारी उस बहन का पालन पोषण तुम्हारे घर हुआ या या किसी अन्य जगह।

כִּי	עֶרְוָתָן	תְּגַלֶּה	לֹא	בִּתְּךָ	בַּת־	אֹו	בִּנְךָ	בַּת־	עֶרְוַת	10
क्योंकि	उनकी–नग्नता	उघाड़ोगे	नहीं	अपनी–बेटी–की	बेटी–की–	या	अपने–पुत्र–की	बेटी–की–	नग्नता	
	H6172	H1540	H3808	H1323	H1323			H1323	H6172	

ס	הֵנָּה׃	עֶרְוָתֵךְ	
	हैं–वे	तेरी–नग्नता	
	H2007	H6172	

“तुम्हें अपने नाती पोतियों से यौन सम्बन्ध नहीं करना चाहिए। वे बच्चे तुम्हारे अंग हैं!

תְּגַלֶּה	לֹא	הִוא	אֲחֹותְךָ	אָבִיךָ	מֹולֶדֶת	אֲבִיךָ	אֵשֶׁת	בַּת־	עֶרְוַת	11
उघाड़ोगे	नहीं	है–वह	अपनी–बहन	अपने–पिता–से	जन्मी–हुई	अपने–पिता–की	पत्नी–की	बेटी–की–	नग्नता	
H1540	H3808	H1931	H0269	H0001	H4138	H0001	H0802	H1323	H6172	

ס	עֶרְוָתָהּ׃	
	उसकी–नग्नता	
	H6172	

“यदि तुम्हारे पिता और उनकी पत्नी की कोई पुत्री है तो वह तुम्हारी बहन है। तुम्हें उसके साथ यौन सम्बन्ध नहीं करना चाहिए।

ס	הִוא׃	אָבִיךָ	שְׁאֵר	תְּגַלֶּה	לֹא	אָבִיךָ	אֲחֹות־	עֶרְוַת	12
	है–वह	अपने–पिता–की	रक्त–सम्बन्धी	उघाड़ोगे	नहीं	अपने–पिता–की	बहन–की–	नग्नता	
	H1931	H0001	H7607	H1540	H3808	H0001	H0269	H6172	

“अपने पिता की बहन के साथ तुम्हारा यौन सम्बन्ध नहीं होना चाहिए। वह तुम्हारे पिता के गोत्र की है।

ס	הִוא׃	אִמְּךָ	שְׁאֵר	כִּי־	תְּגַלֶּה	לֹא	אִמְּךָ	אֲחֹות־	עֶרְוַת	13
	है–वह	अपनी–माता–की	रक्त–सम्बन्धी	क्योंकि–	उघाड़ोगे	नहीं	अपनी–माता–की	बहन–की–	नग्नता	
	H1931	H0517	H7607		H1540	H3808	H0517	H0269	H6172	

तुम्हें अपनी माँ की बहन के साथ यौन सम्बन्ध नहीं करना चाहिए। वह तुम्हारी माँ के गोत्र की है।

הִוא׃	דֹּדָתְךָ	תִּקְרָב	לֹא	אִשְׁתֹּו	אֶל־	תְּגַלֶּה	לֹא	אָבִיךָ	אֲחִי־	עֶרְוַת	14
है–वह	अपनी–चाची	निकट–आओगे	नहीं	उसकी–पत्नी	से–	उघाड़ोगे	नहीं	अपने–पिता–के	भाई–की–	नग्नता	
H1931	H1733	H7126	H3808	H0802	H0413	H1540	H3808	H0001	H0251	H6172	

ס

तुम्हें अपने पिता के भाई का अपमान नहीं करना चाहिए अर्थात् उसकी पत्नी के साथ यौन सम्बन्ध के लिए नहीं जाना चाहिए।

ס	עֶרְוָתָהּ׃	תְּגַלֶּה	לֹא	הִוא	בִּנְךָ	אֵשֶׁת	תְּגַלֶּה	לֹא	כַּלָּתְךָ	עֶרְוַת	15
	उसकी–नग्नता	उघाड़ोगे	नहीं	है–वह	अपने–पुत्र–की	पत्नी	उघाड़ोगे	नहीं	अपनी–बहू–की	नग्नता	
	H6172	H1540	H3808	H1931		H0802	H1540	H3808	H3618	H6172	

“तुम्हें अपनी पुत्रवधू के साथ यौन सम्बन्ध नहीं करना चाहिए। वह तुम्हारे पुत्र की पत्नी है। तुम्हें उके साथ यौन सम्बन्ध नहीं करना चाहिए।

16 עֶרְוַ֥ת אֵֽשֶׁת־ לֹ֣א תְגַלֶּ֔ה עֶרְוַ֥ת אָחִ֖יךָ לֹ֣א תְגַלֶּ֑ה הִ֖וא׃ ס
नग्नता पत्नी-की- अपने-भाई-की नहीं उघाड़ोगे नग्नता अपने-भाई-की है-वह
H6172 H0802 H0251 H3808 H1540 H6172 H0251 H1931

“तुम्हें अपने भाई की वधू के साथ यौन सम्बन्ध नहीं करना चाहिए। यह अपने भाई के साथ यौन सम्बन्ध रखने जैसा होगा। केवल तुम्हारा भाई अपनी पत्नी के साथ यौन सम्बन्ध रक सकता है।

17 עֶרְוַ֤ת אִשָּׁה֙ וּבִתָּ֔הּ לֹ֣א תְגַלֶּ֔ה אֶת־ בַּת־ בִּנָּ֥הּ וְאֶת־ בַּת־ בִתָּ֖הּ לֹ֣א תִגַּ֑לֶה הֵ֣נָּה שַׁאֲרָ֔ה הִ֖וא זִמָּ֥ה הֵֽנָּה׃
स्त्री-की नग्नता और-उसकी-बेटी-की नहीं उघाड़ोगे को- बेटी-की- उसके-पुत्र-की और-को- बेटी-की-
H0802 H6172 H1323 H3808 H1540 H0853 H1323 H0853 H1323
है-यह दुष्कर्म हैं-वे रक्त-सम्बन्धी उसकी-नग्नता उघाड़ने-को लोगे नहीं उसकी-बेटी-की
H1931 H2154 H2007 H7608 H6172 H1540 H3947 H3808 H1323

“तुम्हें किसी स्त्री और उसकी पुत्री के साथ यौन सम्बन्ध नहीं करना चाहिए और तुम्हें इस स्त्री की पोती से यौन सम्बनध नहीं रखना चाहिए। इससे अन्तर नीहं पड़ता कि वह पोती उस स्त्री के पुत्र की या पुत्री की बेटी है। उसकी पोतियाँ उसके गोत्र की हैं। उनके साथ यौन सम्बन्ध करना अनुचित है।

18 וְאִשָּׁ֣ה אֶל־ אֲחֹתָ֗הּ לֹ֣א תִקָּ֤ח לִצְרֹר֙ לְגַלּ֣וֹת עֶרְוָתָ֔הּ עָלֶ֖יהָ בְּחַיֶּ֥יהָ׃
और-स्त्री से- उसकी-बहन नहीं लोगे दुख-देने-को उघाड़ने-को उसकी-नग्नता उस-पर उसके-जीवन-में
H0802 H0413 H0269 H3808 H3947 H7625 H1540 H6172 H5921 H2416

“जब तक तुम्हारी पत्नी जीवित है, तुम्हें उसकी बहन को दूसरी पत्नी नहीं बनाना चाहीए। यह बहनों को परस्पर शत्रु बना देगा। तुम्हें अपनी पत्नी की बहन से यौन सम्बन्ध नहीं करना चाहिए।

19 וְאֶל־ אִשָּׁ֥ה בְנִדַּ֖ת טֻמְאָתָ֑הּ לֹ֣א תִקְרַ֔ב לְגַלּ֖וֹת עֶרְוָתָֽהּ׃
और-से- स्त्री अशुद्धता-में अशुद्धता-की नहीं निकट-आओगे उघाड़ने-को उसकी-नग्नता
H0413 H0802 H5079 H2932 H3808 H7126 H1540 H6172

“तुम्हें किसी स्त्री के पास उसके मासिकधर्म के समय यौन सम्बन्ध के लिए नहीं जाना चाहिए। वह इस समय अशुद्ध है।

20 וְאֶל־ אֵ֥שֶׁת עֲמִיתֶ֖ךָ לֹא־ תִתֵּ֣ן שְׁכָבְתְּךָ֑ לְזֶ֣רַע לְטָמְאָה־ בָּ֔הּ׃
और-से- पत्नी पड़ोसी-की नहीं- दोगे अपना-वीर्य वंश-के-लिए अशुद्ध-होने-को- उससे
H0413 H0802 H5997 H3808 H5414 H7903 H2233 H2930 H0929

“तुम्हें अपने पड़ोसी की पत्नी से यौन सम्बन्ध नहीं करना चाहिए। यह तुम्हें केवल अशुद्ध बनाएगा!

21 וּמִזַּרְעֲךָ֥ לֹא־ תִתֵּ֖ן לְהַעֲבִ֣יר לַמֹּלֶךְ֑ וְלֹ֣א תְחַלֵּ֔ל אֶת־ שֵׁ֖ם אֱלֹהֶ֥יךָ אֲנִ֖י יְהוָֽה׃
और-अपने-वंश-में-से नहीं- दोगे चलाने-को मोलेक-के-लिए और-नहीं अपवित्र-करोगे को- नाम अपने-परमेश्वर-का मैं यहोवा
H2233 H3808 H5414 H3939 H4432 H3808 H2490 H0853 H8034 H0430 H0589 H3068

“तुम्हें अपने किसी बच्चे को आग द्वारा मोलेक को भेंट नहीं चढाना चाहिए। यदि तुम ऐसा करते हो तो तुम यही दिखाते हो कि तुम अपने यहोवा के नाम का सम्मान नहीं करते! मैं यहोवा हूँ।

22 וְאֶת־ זָכָ֥ר לֹא־ תִשְׁכַּ֖ב מִשְׁכְּבֵ֣י אִשָּׁ֑ה תּוֹעֵבָ֥ה הִ֖וא׃
और-के-साथ- पुरुष नहीं- लेटोगे शयन स्त्री-के घृणित है-यह
H0854 H2145 H3808 H7901 H4904 H0802 H8441 H1931

“तुम्हें किसी पुरुष के साथ वैसा ही यौन सम्बन्ध नहीं करना चाहिए जैसा किसी स्त्री के साथ किया जाता है। यह भयंकर पाप है!

23 וּבְכָל־ בְּהֵמָ֥ה לֹא־ תִתֵּ֖ן שְׁכָבְתְּךָ֣ לְטָמְאָה־ בָּ֑הּ וְאִשָּׁ֗ה לֹא־ תַעֲמֹ֤ד לִפְנֵי֙ בְּהֵמָ֣ה לְרִבְעָ֔הּ תֶּ֥בֶל הִ֖וא׃
और-किसी-भी- पशु नहीं- दोगे अपना-वीर्य अशुद्ध-होने-को- उससे और-स्त्री नहीं- खड़ी-होगी सामने पशु-के सम्भोग-करवाने-को विकृति है-यह
H3605 H0929 H3808 H5414 H7903 H2930 H0929 H0802 H3808 H5975 H6440 H0929 H7250 H8397 H1931

“किसी जानवर के साथ तम्हारा यौन सम्बन्द नहीं होना चाहिए। यह क्वल तुम्हें घिनौना बना देगा! स्त्री को भी किसी जानवर के साथ यौन सम्बन्ध नहीं करना चाहिए। यह प्राकृति के विरुद्ध है!

24

אַל־	תִּטַּמְּאוּ	בְּכָל־	אֵלֶּה	כִּי	בְּכָל־	אֵלֶּה	נִטְמְאוּ	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר־
मत–	अशुद्ध–होओ	इन–सब–में–	इनसे	क्योंकि	इन–सब–से–	इनसे	अशुद्ध–हुई	जातियां	जिन्हें–
H0408		H3605	H0428		H3605	H0428			H0589

מְשַׁלֵּחַ	מִפְּנֵיכֶם׃
भेज–रहा–हूं	तुम्हारे–सामने–से
H7971	H6440

“इन अनुचित कामों में से किसी से अपनीको अशुद्ध न करो! मैं उन जातियों को उनके देश से बाहर कर रहा हूँ और मैं उनकी धरती तुम को दे रहा हूँ। क्यों? क्योंकि वे लोग वैसे भयंकर पाप करे हैं!

25

וַתִּטְמָא	הָאָרֶץ	וָאֶפְקֹד	עֲוֹנָהּ	עָלֶיהָ	וַתָּקִא	הָאָרֶץ	אֶת־	יֹשְׁבֶיהָ׃
और–अशुद्ध–हुई	भूमि	और–दंड–दिया–मैंने	उसका–अधर्म	उस–पर	और–उगल–दी	भूमि–ने	को–	अपने–निवासियों
	H0776		H5771		H6958	H0776	H0853	H3427

इसलिए वह देश अशुद्ध हो गया है! वह देश अब उन कामों से ऊब गाय है और वह देश उसमें रहेन वालों को बाहर निकाल फेंक रहा है!

26

הַתּוֹעֵבֹת	מִכֹּל	תַּעֲשׂוּ	וְלֹא	מִשְׁפָּטַי	וְאֶת־	חֻקֹּתַי	אֶת־	אַתֶּם	וּשְׁמַרְתֶּם
घृणितों	किसी–भी–से–	करोगे	और–नहीं	मेरे–नियमों	और–को–	मेरी–विधियों	को–	तुम	और–पालन–करोगे
H8441	H3605		H3808	H4941	H0853	H2708	H0853		H8104

בְּתוֹכְכֶם׃	הַגָּר	וְהַגֵּר	הָאֶזְרָח	הָאֵלֶּה
तुम्हारे–बीच	रहनेवाला	और–परदेशी	देशी	इन–से
H8432		H1616	H0249	H0428

“इसलिए तुम मेरे नियमों और निर्णयों का पालन करोगे। तुम्हें उन में से कोई भयंकर पाप नहीं करना चाहिए। ये नियम इस्राएल के नागरिकों और जो तम्हारे बीच रहते हैं, उनके लिए है।

27

וַתִּטְמָא	לִפְנֵיכֶם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אַנְשֵׁי־	עָשׂוּ	הָאֵל	הַתּוֹעֵבֹת	כָּל־	אֶת־	כִּי
और–अशुद्ध–हुई	तुमसे–पहले	जो	भूमि–के	मनुष्यों–ने–	किया	इन–से	घृणितों	सब–	को–	क्योंकि
	H6440		H0776	H0376		H0411	H8441	H3605	H0853	

הָאָרֶץ׃
भूमि
H0776

जो लोग तुम से पहले वहाँ रहे उन्होंने वे सभी भयंकर काम किए। जिससे वह धरती गन्दी हो गयी।

28

אֲשֶׁר	הַגּוֹי	אֶת־	קָאָה	כַּאֲשֶׁר	אֹתָהּ	בְּטַמַּאֲכֶם	אֶתְכֶם	הָאָרֶץ	תָּקִיא	וְלֹא־
जो	जाति	को–	उगला	जैसे	उसे	अशुद्ध–करने–में–तुम्हारे	तुम्हें	भूमि	उगलेगी	और–नहीं–
		H0853	H6958		H0853		H0853	H0776	H6958	H3808

לִפְנֵיכֶם׃
तुमसे–पहले
H6440

यदि तुम भी वही काम करोगे तो तुम धरती को गंदा बनाओगे। यह तुम लोगों को वैसे ही निकाल बाहर करेगी, जैसे तुमसे पहले रहीन वाली चातियों को किया गया।

29

הָעֹשֶׂת	הַנְּפָשׁוֹת	וְנִכְרְתוּ	הָאֵלֶּה	הַתּוֹעֵבוֹת	מִכֹּל	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	כִּי
करनेवाले	प्राण	तो–काट–डाले–जाएंगे	इन–से	घृणितों	किसी–भी–से–	करेगा	जो	सब–	क्योंकि
	H5315	H3772	H0428	H8441	H3605			H3605	

מִקֶּרֶב	עַמָּם׃
बीच–से	अपनी–प्रजा–के
H7130	

यदि कोई व्यक्ति वैसे भयंकर पाप करता है तो उस व्यक्ति को अपने लोगों से अलग कर दैना चाहिए।

30 וְשָׁמַרְתֶּם מִשְׁמַרְתִּי אֵת־ לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת מֵחֻקּוֹת הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ
और–पालन–करोगे मेरी–आज्ञा को– न–करने–को करना विधियों–से– घृणितों–की जो किया–गया
H8104 H4931 H0853 H1115 H2708 H8441

פ אֱלֹהֵיכֶם׃ יְהוָה אֲנִי בָּהֶם תִּטַּמְּאוּ וְלֹא לִפְנֵיכֶם
तुम्हारा–परमेश्वर यहोवा मैं उनसे अशुद्ध–होओ और–नहीं तुमसे–पहले
H0430 H3068 H0589 H3808 H6440

अन्य लोगों ने उन भयंकर पापों को किया है। किन्तु मेरे नियमों का पालन करना चाहिए। तुम्हें उन भयंकर पापों में से कोई भी नहीं करना चाहिए। उन भयंकर पापों से अपने को असुद्ध मत बनाओ। मैं तम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।"

Chapter 19

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר
और–बोला यहोवा से– मूसा कहते–हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם תִּהְיוּ קְדֹשִׁים כִּי קָדוֹשׁ
बोल से– सब– सभा पुत्रों–के– इस्राएल और–कह उनसे होगे पवित्र क्योंकि पवित्र
H1696 H0413 H3605 H5712 H3478 H0559 H0413 H1961 H6918 H3588 H6918

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
मैं यहोवा तुम्हारा–परमेश्वर
H0589 H3068 H0430

"इस्राएल के सभी लोगों से कहोः कि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ मैं पवित्र हूँ! इसलिए तुम्हें पवित्र होना चाहिए!

3 אִישׁ אִמּוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ וְאֶת־ שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ אֲנִי יְהוָה
कोई–भी अपनी–माता और–अपने–पिता–से डरोगे और–को– मेरे–विश्रामों पालन–करोगे मैं यहोवा
H0376 H0517 H0001 H3372 H0853 H7676 H8104 H0589 H3068

אֱלֹהֵיכֶם׃
तुम्हारा–परमेश्वर
H0430

"तुम में से हर एक व्यक्ति को अपने माता पिता का सम्मान करना चाहिए और मेरे विश्राम के विशेष दिनों को मानना चाहिए। मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

4 אַל־ תִּפְנוּ אֶל־ הָאֱלִילִם וֵאלֹהֵי מַסֵּכָה לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם אֲנִי יְהוָה
मत– मुड़ो की–ओर– मूर्तियों और–देवताएं ढाली–हुई नहीं बनाओगे अपने–लिए मैं यहोवा
H0408 H6437 H0413 H0457 H0430 H3808 H6213 H0589 H3068

אֱלֹהֵיכֶם׃
तुम्हारा–परमेश्वर
H0430

"मूर्तियों की उपासना मत करो। अनपे लिए देवताओं की मूर्तियों धातु गला कर मत बाओ। मैं तुम लोगों का परमेश्वर यहोवा हूँ!

5 וְכִי תִזְבְּחוּ זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה לִרְצֹנְכֶם תִּזְבְּחֻהוּ׃
और–जब बलि–चढ़ाओ बलि अखण्डित–मेलबलि–की यहोवा–के–लिए अपनी–प्रसन्नता–के–लिए बलि–चढ़ाओगे–उसे
H2076 H2077 H8002 H3068 H7522 H2076

"जब तुम यहोवा को मेलबलि चढ़ाओ तो तो तुम उसे ऐसे चढ़ाओ कि तुम यहोवा द्वारा स्वीकार किए जा सको।

6

בָּאֵשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	יוֹם	עַד־	וְהַנּוֹתָר	וּמִמָּחֳרָת	יֵאָכֵל	זִבְחֵכֶם	בְּיוֹם
आग-में	तीसरे	दिन	तक-	और-जो-बचा	और-दूसरे-दिन	खाया-जाएगा	अपनी-बलि-के	दिन-में
H0784	H7992	H3117	H5704	H3498	H4283	H0398	H2077	H3117

יִשָּׂרֵף׃
जलाया-जाएगा
H8313

तुम इसे चढ़ाने के दिन खा सकोगे और अगले दिन भी । किन्तु यदि बलि का कुछ भाग तीसरे दिन भी बच जाए तो उसे उसे तुम्हें आग में जला देना चाहिए।

7

יֵרָצֶה׃	לֹא	הִוא	פִּגּוּל	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	יֵאָכֵל	הֵאָכֹל	וְאִם
ग्रहण-योग्य-होगा	नहीं	है-वह	अशुद्ध	तीसरे	दिन-में	खाया-जाए	खाने-से	और-यदि
H7521	H3808	H1931	H6292	H7992	H3117	H0398	H0398	

किसी भी बलि को तीसरे दिन नहीं खाना चाहिए। यह अशुद्ध है । यह स्वीकार नहीं होगी।

8

וְנִכְרְתָה	חִלֵּל	יְהוָה	קֹדֶשׁ	אֶת־	כִּי־	יִשָּׂא	עֲוֹנוֹ	וְאֹכְלָיו
और-काट-दिया-जाएगा	अपवित्र-किया	यहोवा-का	पवित्र	को-	क्योंकि-	उठाएंगे	अपना-अधर्म	और-उसके-खानेवाले
H3772		H3068	H6944	H0853		H5375	H5771	H0398

מֵעַמֶּיהָ׃	הַהֻוא	הַנֶּפֶשׁ
अपनी-प्रजा-से	वह	वह-प्राण
	H1931	H5315

यदि कोई व्यक्ति ऐसा करात है तो वह अपारधी होगा। क्यों? क्योंकि उसने यहोवा की पविक्ष चीजों का सम्मान नीहं किया। उस व्यक्ति को अपने लोगों से अलग कर दिया जाना चाहिए।

9

לִקְצֹר	שָׂדְךָ	פְּאַת	תְּכַלֶּה	לֹא	אַרְצְכֶם	קְצִיר	אֶת־	וּבְקֻצְרְכֶם
काटने-को	अपने-खेत-का	कोना	पूरा-करोगे	नहीं	अपनी-भूमि-की	फसल	को-	और-काटने-में-तुम्हारे
		H6285	H3615	H3808	H0776		H0853	

תְּלַקֵּט׃	לֹא	קְצִירְךָ	וְלֶקֶט
चुनोगे	नहीं	अपनी-फसल-का	और-बटोरा
H3950	H3808		H3951

“जब तुम कटनी के समय अपनी फ़सल काटो तो तुम सब ओस से खेत के कोनों तक मत काटो और यदि अन्न जमीन पर गिर जाता है तो तुम्हें उसे इकट्ठा नहीं करना चाहिए।

10

לֶעָנִי	תְלַקֵּט	לֹא	כַּרְמְךָ	וּפֶרֶט	תְּעוֹלֵל	לֹא	וְכַרְמְךָ	
के-लिए-गरीब	चुनोगे	नहीं	अपनी-दाख-लता-का	और-गिरा-हुआ	दुबारा-तोड़ोगे	नहीं	और-अपनी-दाख-लता	
H6041	H3950	H3808	H3754	H6528		H3808	H3754	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	אֹתָם	תַּעֲזֹב	וְלַגֵּר	
तुम्हारा-परमेश्वर	यहोवा	मैं	उन्हें	छोड़ोगे	और-के-लिए-परदेशी	
H0430	H3068	H0589	H0853		H1616	

अपने अँगूर के बाग के सारे अंगूर न तोड़ो और जो जमीन पर गिर जाएँ उन्हें न उठाओ। क्यों? क्योंकि तुम्हें वे चीज़ें गरीब लोगों और जो तुम्हारे देश से यात्रा करेंगे, उनके लिए छोड़नी चाहिए। मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ!

11

בַּעֲמִיתוֹ׃	אִישׁ	תְּשַׁקְּרוּ	וְלֹא־	תְכַחֲשׁוּ	וְלֹא־	תִּגְנְבוּ	לֹא
अपने-पड़ोसी-से	कोई-भी	धोखा-करोगे	और-नहीं-	झूठ-बोलोगे	और-नहीं-	चोरी-करोगे	नहीं
H5997	H0376	H8266	H3808	H3584	H3808	H1589	H3808

“तुम्हें चोरी नहीं करनी चाहिए। तुम्हें लोगों को ठगना नहीं चाहिए। तुम्हें आपस में झूठ नहीं बोलना चाहिए।

12

אֲנִי	אֱלֹהֶיךָ	שֵׁם	אֶת־	וְחִלַּלְתָּ	לַשָּׁקֶר	בִּשְׁמִי	תִּשָּׁבְעוּ	וְלֹא־	
मैं	अपने-परमेश्वर-का	नाम	को-	और-अपवित्र-करोगे	झूठी-के-लिए	मेरे-नाम-में	शपथ-खाओगे	और-नहीं-	
H0589	H0430	H8034	H0853		H8267	H8034	H7650	H3808	

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

तुम्हें मेरे नाम पर झूठा वचन नहीं देना चाहिए। यदि तुन ऐसा करेत हो तो तुम यह दिखाते हो कि तुम अनपे परमेश्वर के नाम का सम्मान नहीं करते हो। मैं यहोवा हूँ!

אִתְּךָ	שָׂכִיר	פְּעֻלַּת	תָּלִין	לֹא־	תִגְזֹל	וְלֹא	רֵעֲךָ	אֶת־	תַּעֲשֹׁק	לֹא־	13
तेरे-साथ	मजदूर-की	मजदूरी	रहेगी	नहीं-	लूटोगे	और-नहीं	अपने-पड़ोसी	को-	जुल्म-करोगे	नहीं-	
H0854	H7916	H6468		H3808	H1497	H3808	H7453	H0853	H6231	H3808	

בֹּקֶר׃	עַד־
सुबह	तक-
H1242	H5704

"तुम्हें अपने पड़ोसी को धोखा नहीं देना चाहिए। तुम्हें उसकी चोरी नहीं करनी चाहिए। तुम्हें मजदूर की मजदूरी पूरी रात, सवेरे तक नही रोकनी चाहिए।

אֲנִי	מֵאֱלֹהֶיךָ	וְיָרֵאתָ	מִכְשֹׁל	תִּתֵּן	לֹא	עִוֵּר	וְלִפְנֵי	חֵרֵשׁ	תְּקַלֵּל	לֹא־	14
मैं	अपने-परमेश्वर-से	और-डरोगे	ठोकर	रखोगे	नहीं	अंधे-के	और-सामने	बहरे-को	श्राप-दोगे	नहीं-	
H0589	H0430	H3372	H4383	H5414	H3808	H5787	H6440	H2795	H7043	H3808	

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

"तुम्हें किसी बहरे आदमी को अपशब्द नहीं कहना चाहिए। तुम्हें किसी अन्धे को गिराने के लिए उसके सामन कोई चीज नहीं रखनी चाहिए। किन्तु तुम्हें अपने परमेश्वर यहोवा का सम्मान करना चाहिए। मैं यहोवा हूँ!

פְּנֵי	תֶהְדַּר	וְלֹא	דָל	פְּנֵי־	תִשָּׂא	לֹא־	בַּמִּשְׁפָּט	עָוֶל	תַּעֲשׂוּ	לֹא־	15
मुख	सम्मान-करोगे	और-नहीं	दीन-का	मुख-का-	पक्षपात-करोगे	नहीं-	न्याय-में	अन्याय	करोगे	नहीं-	
H6440	H1921	H3808	H1800	H6440	H5375	H3808	H4941			H3808	

עֲמִיתֶךָ׃	תִּשְׁפֹּט	בְּצֶדֶק	גָּדוֹל
अपने-पड़ोसी-का	न्याय-करोगे	धार्मिकता-से	बड़े-का
H5997	H8199	H6664	

"तुम्हें न्याय करने मैं ईमानदार होना चाहिए। न तो तुम्हें ग़रीब के साथ विशेष पक्षपात करना चाहिए और न ही बड़े एवं धनी लोगों के प्रति कोई आदर दिखाना चाहिए। तुम्हें अपे पड़ोसी के साथ न्याय करते समय ईमानदार होना चाहिए।

יְהוָה׃	אֲנִי	רֵעֶךָ	דָּם	עַל־	תַּעֲמֹד	לֹא	בְּעַמֶּיךָ	רָכִיל	תֵּלֵךְ	לֹא־	16
यहोवा	मैं	अपने-पड़ोसी-के	खून	पर-	खड़े-होगे	नहीं	अपनी-प्रजा-में	चुगली-खोर	चलोगे	नहीं-	
H3068	H0589	H7453	H1818		H5975	H3808		H7400	H3212	H3808	

तुम्हें अन्य लोगों के विरुद्ध चारों ओर अफवाहें फैलाते हुए नहीं चलना चाहिए। ऐसा कुछ न करो जो तुम्हारे पड़ोसी के जीवन को खतरे में डाले। मैं यहोव हूँ!

וְלֹא־	עֲמִיתֶךָ	אֶת־	תּוֹכִיחַ	הוֹכֵחַ	בִּלְבָבֶךָ	אָחִיךָ	אֶת־	תִּשָּׂא	לֹא־	17
और-नहीं-	अपने-पड़ोसी	के-साथ-	डांटोगे	डांटते-हुए	अपने-मन-में	अपने-भाई	के-साथ-	बैर-करोगे	नहीं-	
H3808	H5997	H0853	H3198	H3198	H3824	H0251	H0853	H8130	H3808	

חֵטְא׃	עָלָיו	תִּשָּׂא
पाप	उस-पर	उठाओगे
H2399		H5375

"तुम्हें अपने हृदय में अपने भाईयों से घृणा नहीं करनी चाहिए। यदि तुम्हारा पड़ोसी कुछ बुरा करता है तो इसके बारे में उसे समझाओ। किन्तु उसे क्षमा करो!

לְרֵעֶךָ	וְאָהַבְתָּ	עַמֶּךָ	בְּנֵי	אֶת־	תִּטֹּר	וְלֹא־	תִקֹּם	לֹא־	18
अपने-पड़ोसी-से	और-प्रेम-करोगे	अपनी-प्रजा-के	पुत्रों	के-साथ-	द्वेष-रखोगे	और-नहीं-	बदला-लोगे	नहीं-	
H7453	H0157			H0853	H5201	H3808	H5358	H3808	

יְהוָה׃	אֲנִי	כָּמוֹךָ
यहोवा	मैं	जैसा-अपने-आप-से
H3068	H0589	H3644

लोग, जो तुम्हारा बुरा करें, उसे भुल जाओ। उससे बदला लेना का प्रयतन न करो। अपने पड़ोसी से वैसे ही प्रेम करो जैसे अनपे आप से करते हो। मैं यहोव
ूँ!

19

תִּזְרַע	לֹא־	שָׂדְךָ	כִלְאַיִם	תַּרְבִּיעַ	לֹא־	בְּהֶמְתְּךָ	תִּשְׁמֹרוּ	חֻקֹּתַי	אֶת־
बोओगे	नहीं-	अपने-खेत	दो-जाति-के	मिलाओगे	नहीं-	अपने-पशु	पालन-करोगे	मेरी-विधियों	को-
H2232	H3808		H3610	H7250	H3808	H0929	H8104	H2708	H0853

	עָלֶיךָ׃	יַעֲלֶה	לֹא	שַׁעַטְנֵז	כִלְאַיִם	וּבֶגֶד	כִלְאַיִם
פ	तुम-पर	पहनेगा	नहीं	मिश्रित	दो-जाति-का	और-वस्त्र	दो-जाति-के
		H5927	H3808	H8162	H3610		H3610

“तुम्हें मेरे नियमों का पालन करना चाहिए। दो जातियों के पशुओं को प्रजनन के लिए आपस में मत मिलाओ। तुम्हें दो प्रकार के बीज नहीं बोने वस्त्रों को नहीं पहनना चाहिए।

20

לְאִישׁ	נֶחֱרֶפֶת	שִׁפְחָה	וְהוּא	זֶרַע	שִׁכְבַת־	אִשָּׁה	אֶת־	יִשְׁכַּב	כִּי־
किसी-पुरुष-से	मंगनी-की-हुई	दासी	और-वह	वीर्य-का	शयन-	स्त्री	के-साथ-	लेटेगा	जब-
H0376		H8198	H1931	H2233	H7902	H0802	H0854	H7901	

יוּמָתוּ	לֹא	תִהְיֶה	בִקֹּרֶת	לָהּ	נִתַּן־	לֹא	חֻפְּשָׁה	אוֹ	נִפְדֵּתָה	לֹא	וְחָפְדָּה
मारे-जाएंगे	नहीं	होगी	जांच	उसे	दी-गई-	नहीं	स्वतन्त्रता	या	छुड़ाई-गई	नहीं	और-छुड़ाई-से
H4191	H3808	H1961	H1244		H5414	H3808	H2668		H6299	H3808	H6299

חֻפָּשָׁה׃	לֹא	כִּי־
छुड़ाई-गई-वह	नहीं	क्योंकि-
H2666	H3808	

“यह हो सकता है कि किसी दूसरे व्यक्ति की दासी से किसी व्यक्ति का यौन सम्बन्ध हो। यदि यह दासी न तो खरीदी गई है न ही स्वतन्त्र कराई गई है तो उन्हें दण्ड दिया जाना चाहिए। किन्तु वे मारे नहीं जाएंगे। क्यों? क्योंकि स्त्री स्वतन्त्र नहीं थी।

21

אָשָׁם׃	אַיִל	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	לַיהוָה	אֲשָׁמוֹ	אֶת־	וְהֵבִיא
दोषबलि-का	मेंढ़ा	मिलापवाले	तम्बू-के	द्वार	के-पास-	यहोवा-के-लिए	अपनी-दोषबलि	को-	और-लाएगा
H0817		H4150	H0168	H6607	H0413	H3068	H0817	H0853	H0935

उस व्यक्ति को अपने अपराध के लिए मिलापवाले तम्बू के द्वार पर यहोवा को बलि चढ़ानी चाहिए। व्यक्ति को एक मेढ़ा दोषबलि के रूप में लाना चाहिए।

22

אֲשֶׁר	חַטָּאתוֹ	עַל־	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאָשָׁם	בְּאַיִל	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר
जो	उसके-पाप	के-लिए-	यहोवा-के	सामने	दोषबलि-के	मेंढ़े-से	याजक	उस-पर	और-प्रायश्चित्त-करेगा
			H3068	H6440	H0817		H3548		

	חָטָא׃	אֲשֶׁר	מֵחַטָּאתוֹ	לוֹ	וְנִסְלַח	חָטָא
פ	पाप-किया	जो	उसके-पाप-से	उसे	और-क्षमा-किया-जाएगा	पाप-किया
	H2398				H5545	H2398

याजक उस व्यक्ति के पापों के भुगतान करने के लिए उपासना करेगा। याजक यहोवा को दोषबलि के रूप में मेढ़े को चढ़ाएगा। यह व्यक्ति के किए हुए पापों के लिए होगा। तब व्यक्ति अपने किए पाप के लिए क्षमा किया जाएगा।

23

עָרְלָתוֹ	וַעֲרַלְתֶּם	מַאֲכָל	עֵץ	כָּל־	וּנְטַעְתֶּם	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹאוּ	וְכִי־
खलड़ी-कैसी-उसकी	और-गिनोगे	खाने-का	पेड़	सब-	और-लगाओगे	भूमि	में-	आओगे	और-जब-
H6190	H6188	H3978	H6086	H3605	H5193	H0776	H0413	H0935	

יֵאָכֵל׃	לֹא	עֲרֵלִים	לָכֶם	יִהְיֶה	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	פִּרְיוֹ	אֶת־
खाया-जाएगा	नहीं	खतना-रहित	तुम्हारे-लिए	होगा	साल	तीन	उसके-फल	को-
H0398	H3808	H6189		H1961	H8141	H7969	H6529	H0853

“भविष्य में तुम अपने प्रदेश में प्रवेश करोगे। उस समय भोजन के लिए तुम अनेकों प्रकार के पेड़ लगाओगे। पेड़ लगाने के बाद पेड़ के किसी फल का उपयोगकरने का लिए तुम्हें तीन वर्ष तक प्रतीक्षा करनी चाहिए। तुम्हें उससे पहले के फल का उपयोग नहीं करना चाहिए।

24

לַיהוָה׃	הִלּוּלִים	קֹדֶשׁ	פִּרְיוֹ	כָּל־	יִהְיֶה	הָרְבִיעִת	וּבַשָּׁנָה
यहोवा-के-लिए	स्तुति-का	पवित्र	उसका-फल	सब-	होगा	चौथे	और-साल-में
H3068	H1974	H6944	H6529	H3605	H1961	H7243	H8141

चौथे वर्ष उस पेड़ के फल यहोवा के होंगे। यह यहोवा की स्तुति के लिए पवित्र भेंट होगी।

25 וּבַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁת תֹּאכְלוּ אֶת־פִּרְיוֹ לְהוֹסִיף לָכֶם תְּבוּאָתוֹ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

और-साल-में पांचवें खाओगे को- उसका-फल बढ़ाने-को तुम्हारे-लिए उसकी-उपज मैं यहोवा
H8141 H2549 H0398 H0853 H6529 H3254 H8393 H0589 H3068
H0430 तुम्हारा-परमेश्वर

तब, पाँचवें वर्ष तुम उस पेड़ का फल खासकते हो और पेड़ का फल खा सकते हो और पेड़ तुम्हारे लिए अधिक से अधिक फल पैदा करेगा। मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ!

26 לֹא תֹאכְלוּ עַל־הַדָּם לֹא תְנַחֲשׁוּ וְלֹא תְעוֹנֵנוּ׃

नहीं खाओगे खून-सहित- मांस नहीं टोना-टोटका-करोगे और-नहीं शगुन-लोगे
H3808 H0398 H1818 H3808 H5172 H3808

“तुम्हें कोई चीज़, उसमें खून रहते तक नहीं खानी चाहिए। “तुम्हें भविष्यवाणी करने के लिये जादू या शगुन आदि का उपयोग नहीं करना चाहिए।

27 לֹא תַקִּפוּ פְּאַת רֹאשְׁכֶם וְלֹא תַשְׁחִית אֶת פְּאַת זְקָנֶךָ׃

नहीं छांटोगे कोना अपने-सिर-का नहीं नष्ट-करोगे और-नहीं को कोने अपनी-दाढ़ी-के
H3808 H6285 H7843 H3808 H0853 H6285 H2206

“तुम्हें अपने सिर के बगल के बढ़े बालों कटवाना नहीं चाहिए. तुम्हें अपनी दाढ़ी के किनारे नहीं कटवाने चाहिए।

28 וְשֶׂרֶט לָנֶפֶשׁ לֹא תִתְּנוּ בִּבְשַׂרְכֶם וּכְתֹבֶת קַעֲקַע לֹא תִתְּנוּ בָכֶם אֲנִי יְהוָה׃

और-काटना प्राण-के-लिए नहीं दोगे और-लिखना गोदने-का नहीं दोगे अपने-शरीर-में और-लिखना अपने-में मैं
H5315 H3808 H5414 H3793 H7085 H3808 H5414 H1320 H0589 H3068
यहोवा

किसी मरे व्यक्ति की याद को बनाए रखने के लिए तुम्हें अपने अपने शरीर को काटना नहीं चाहिए। तुम्हें अपने ऊपर कोई चिन्ह गुदवाना नहीं चाहिए में यहोवा हूँ!

29 אַל־תְּחַלֵּל אֶת־בִּתְּךָ לְהַזְנוֹתָהּ וְלֹא־תִזְנֶה הָאָרֶץ וּמָלְאָה הָאָרֶץ זִמָּה׃

मत- अपवित्र-करो को- अपनी-बेटी वेश्या-बनाने-को-उसे और-नहीं- व्यभिचार-करेगी भूमि और-भर-जाएगी भूमि दुष्कर्म-से
H0408 H2490 H0853 H1323 H2181 H3808 H2181 H0776 H4390 H0776 H2154

“तुम अपनी पुत्री को वेश्या मत बनने दे। इससे केवल यह पता चलता है कि तुम उसका आदर नहीं करते। तुम अनपे देश में स्त्रियों को वेश्याएँ मत बनने दो। तुम अपने देश को इस के पापों से मत भर जानेदो।

30 אֶת־שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִּירָאוּ אֲנִי יְהוָה׃

को- मेरे-विश्रामों पालन-करोगे और-मेरे-पवित्र-स्थान-से डरोगे मैं यहोवा
H0853 H7676 H8104 H4720 H3372 H0589 H3068

“तुम्हें मेरे विश्राम के विशेष दिनों में काम नहीं करना चाहिए। तुम्हें मेरे पवित्र स्थान का सम्मान करना चाहिए। मैं यहोवा हूँ!

31 אַל־תִּפְנוּ אֶל־הָאֹבֹת וְאֶל־הַיִּדְּעֹנִים אַל־תְּבַקְשׁוּ לְטָמְאָה בָהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

मत- मुड़ो की-ओर- भूतों और-की-ओर- जाननेवालों मत- खोजो अशुद्ध-होने-को उनसे मैं यहोवा
H0408 H6437 H0413 H0178 H0413 H3049 H0408 H1245 H2930 H0589 H3068
H0430 तुम्हारा-परमेश्वर

“ओझाओं तथा भूतसिद्धियों के पास सलाह के लिए मत जाओ। उनके पास तुम मत जाओ, वे केवल तुम्हें अशुद्ध बनाएँगें। मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ!”

32	מִפְּנֵי	שֵׂיבָה	תָּקוּם	וְהָדַרְתָּ	פְּנֵי	זָקֵן	וְיָרֵאתָ	מֵאֱלֹהֶיךָ	אֲנִי	יְהוָה׃
	सामने	बुढ़ापे-के	खड़े-होगे	और-सम्मान-करोगे	मुख	बूढ़े-का	और-डरोगे	अपने-परमेश्वर-से	मैं	यहोवा
	H6440	H7872		H1921	H6440	H2205	H3372	H0430	H0589	H3068

פ

“बूढ़े लोगों का सम्मान करो। जब वे कमरे में आएँ तो खड़े हो जाओ। अपने परमेश्वर का सम्मान करो। मैं यहोवा हूँ!”

33	וְכִי־	יָגוּר	אִתְּךָ	גֵּר	בְּאַרְצְכֶם	לֹא	תוֹנוּ	אֹתוֹ׃
	और-जब-	रहता-है	तेरे-साथ	परदेशी	तुम्हारी-भूमि-में	नहीं	सताओगे	उसे
			H0854	H1616	H0776	H3808	H3238	H0853

“अपने देश में रहने वला विदेशियों के साथ बुरा व्यवहार मत करो!

34	כְּאֶזְרָח	מִכֶּם	יִהְיֶה	לָכֶם	וְהַגֵּר	הַגֵּר	אִתְּכֶם	וְאָהַבְתָּ	לוֹ	כָּמוֹךָ
	जैसा-देशी	तुम-में-से	होगा	तुम्हारे-लिए	परदेशी	रहनेवाला	तुम्हारे-साथ	और-प्रेम-करोगे	उससे	जैसा-अपने-आप-से
	H0249		H1961		H1616		H0854	H0157		H3644

כִּי־	גֵרִים	הֱיִיתֶם	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃	
क्योंकि-	परदेशी	थे-तुम	में-देश	मिस्र-के	मैं	यहोवा	तुम्हारा-परमेश्वर	
	H1616	H1961	H0776	H4714	H0589	H3068	H0430	

तुम्हें विदेशियों के साथ वैसा ही व्यवहार करना चाहिए जौ तुम अपने नागरिकों के सात करते हो। तुम विदेशियों से वैसा प्यार करो जैसा अपने से करते हो। क्यों? क्योंकि तुम भी एक समय मिस्र में विदेशी थे। मैं तुम्हारा परमेशवर यहोवा हूँ!

35	לֹא־	תַעֲשׂוּ	עָוֶל	בַּמִּשְׁפָּט	בַּמִּדָּה	בַּמִּשְׁקָל	וּבַמְּשׂוֹרָה׃
	नहीं-	करोगे	अन्याय	न्याय-में	माप-में	तौल-में	और-नाप-में
	H3808			H4941		H4948	H4884

“तम्हें न्याय करते समय लोगों के प्रति ईमानदार होना चाहिए। तुम्हें चीज़ों के नापने और तौलने में ईमानदार होना चाहिए।

36	מֹאזְנֵי	צֶדֶק	אַבְנֵי־	צֶדֶק	אֵיפַת	צֶדֶק	וְהִין	צֶדֶק	יִהְיֶה	לָכֶם	אֲנִי	יְהוָה
	तराजू	धार्मिक	बाट-	धार्मिक	एपा	धार्मिक	और-हीन	धार्मिक	होगा	तुम्हारे-लिए	मैं	यहोवा
	H3976	H6664		H6664	H0374	H6664	H1969	H6664	H1961		H0589	H3068

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר־	אֱלֹהֵיכֶם	
मिस्र-के	देश-से	तुम्हें	निकाला	जिसने-	तुम्हारा-परमेश्वर	
H4714	H0776	H0853	H3318		H0430	

तुम्हारि टोकरियाँ ठीक माप की होनी चाहिए। तुम्हारे नापने के पात्रों में द्रव क ीउचित मात्रा आनी चाहिए। तुम्हारे तराजू और तुम्हारेबाट चीज़ों को ठीक तौलने वाले होने चाहिए। मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ! मैं तुम्हें मिस्र देश से बहरा लाया!

37	וּשְׁמַרְתֶּם	אֶת־	כָּל־	חֻקֹּתַי	וְאֶת־	כָּל־	מִשְׁפָּטַי	וַעֲשִׂיתֶם	אֹתָם	אֲנִי	יְהוָה׃
	और-पालन-करोगे	को-	सब-	मेरी-विधियों	और-को-	सब-	मेरे-नियमों	और-करोगे	उन्हें	मैं	यहोवा
	H8104	H0853	H3605	H2708	H0853	H3605	H4941		H0853	H0589	H3068

פ

“तुम्हें मेरे सभी नियमों और निर्णयों को याद रखना चाहिए और तुम्हें उनका पालन करना चाहिए। मैं यहोवा हूँ!”

Chapter 20

1	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
	और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	कहते-हुए
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

2 וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ כִּי מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן־ הַגֵּר וְהַגֵּר
और-से- पुत्रों इस्राएल कहना कोई-भी व्यक्ति में-से-पुत्रों इस्राएल-के या-में-से- परदेशी रहनेवाला
H0413 H0376 H0559 H0376 H0376 H3478 H3478 H1616

בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתֵּן מִזַּרְעוֹ לַמֹּלֶךְ מוֹת יוּמָת עַם הָאָרֶץ
इस्राएल-में जो देगा अपने-वंश-में-से मोलेक-के-लिए मारे-जाने-से मारा-जाएगा लोग भूमि-के
H3478 H5414 H2233 H4432 H4191 H4191 H5414 H0776

בָּאָבֶן׃ יִרְגְּמֻהוּ
पत्थर-से पत्थर-मारेंगे-उसे
H0068 H7275

“तुम्हें इस्राएल के लोगों से यह भी कहना चाहिए: तुम्हारे देश में कोई व्यक्ति अनपे बच्चों में से किसी को झूठे देवता मोलेक को दे सकता है। उस व्यक्ति को मार डालना चाहिए। इससे अन्तर नहीं पड़ता कि वह इस्राएल का नागरि है या इस्राएल में रहने वाला कोई विदेशी है, तुम्हें उस पत्थर फेंक फेंक कर मार जालना चाहिए।

3 וַאֲנִי אֶתֵּן אֶת־ פָּנַי בָּאִישׁ הַהוּא וְהִכְרַתִּי אֹתוֹ מִקֶּרֶב
और-मैं लगाऊंगा को- अपना-मुख उस-मनुष्य-के-विरुद्ध उस और-काट-डालूंगा उसे बीच-से
H0589 H5414 H0853 H6440 H0376 H1931 H3772 H0853 H7130

עַמּוֹ כִּי מִזַּרְעוֹ נָתַן לַמֹּלֶךְ לְמַעַן טַמֵּא אֶת־ מִקְדָּשִׁי
अपनी-प्रजा-के क्योंकि अपने-वंश-में-से दिया मोलेक-को इसलिए-कि अशुद्ध-करे को- मेरे-पवित्र-स्थान
H5971 H3588 H2233 H5414 H4432 H4616 H2930 H0853 H4720

וּלְחַלֵּל אֶת־ שֵׁם קָדְשִׁי׃
और-अपवित्र-करे को- नाम मेरी-पवित्रता-का
H2490 H0853 H8034 H6944

मैं उस व्यक्ति के विरुद्ध होऊँगा। मैं उसे उसके लोगों से अलग करूँगा। क्यों? क्योंकि उसने अपने बच्चों को मोलेक को दिया। उसने यह प्रकट किया कि वह मरे पवित्र नाम का सम्मान नहीं करता। उसने मरे पवित्र स्थान को अशुद्ध किया।

4 וְאִם הַעְלֵם יַעְלִימוּ עַם הָאָרֶץ אֶת־ עֵינֵיהֶם מִן־ הָאִישׁ הַהוּא בְּתִתּוֹ
और-यदि छिपाते-हुए छिपाएं लोग भूमि-के को- अपनी-आंखों से- उस-मनुष्य उस देने-में-उसके
H2490 H5956 H5956 H5971 H0776 H0853 H5869 H0376 H1931 H5414

אֹתוֹ׃ לְבִלְתִּי הָמִית מִזַּרְעוֹ לַמֹּלֶךְ
उसे न-करने-को मारना अपने-वंश-में-से मोलेक-को
H0853 H1115 H4191 H2233 H4432

सम्भव है साधारण लोग उस व्यक्ति की उपेक्षा करे। सम्भव है वे उस व्यक्ति को न मारे जिसने बच्चों को मोलेक को दिया है।

5 וְשַׂמְתִּי אֲנִי אֶת־ פָּנַי בָּאִישׁ הַהוּא וּבְמִשְׁפַּחְתּוֹ וְהִכְרַתִּי
तो-लगाऊंगा मैं को- अपना-मुख उस-मनुष्य-के-विरुद्ध उस और-उसके-परिवार-के-विरुद्ध और-काट-डालूंगा
H7760 H0589 H0853 H6440 H0376 H1931 H4940 H3772

אֹתוֹ וְאֶת כָּל־ הַזֹּנִים אַחֲרָיו לִזְנוֹת אַחֲרֵי הַמֹּלֶךְ מִקֶּרֶב
उसे और-को- सब- व्यभिचार-करनेवालों उसके-पीछे व्यभिचार-करने-को पीछे मोलेक-के बीच-से
H0853 H0853 H3605 H2181 H0310 H2181 H0310 H4432 H7130

עַמָּם׃
उनकी-प्रजा-के

किन्तु मैं उस व्यक्ति और उसके परिवार के विरुद्ध होऊँगा। मैं उसे उसके लोगों से अलग करुँगा मैं किसी भी ऐसे व्यक्ति को उसके लोगों से अलग करुँगा जो मेरे प्रति विश्वास नहीं रखता और मोलेक का अनुसरण करता है।

אַחֲרֵיהֶם	לִזְנוֹת	הַיִּדְּעֹנִים	וְאֶל־	הָאֹבֹת	אֶל־	תִּפְנֶה	אֲשֶׁר	וְהַנֶּפֶשׁ		6
उनके-पीछे	व्यभिचार-करने-को	जाननेवालों	और-की-ओर-	भूतों	की-ओर-	मुड़ेगा	जो	और-वह-प्राण		
	H2181	H3049	H0413	H0178	H0413	H6437		H5315		
עַמּוֹ׃	מִקֶּרֶב	אֹתוֹ	וְהִכְרַתִּי	הַהִוא	בַּנֶּפֶשׁ	פָּנַי	אֶת־	וְנָתַתִּי		
अपनी-प्रजा-के	बीच-से	उसे	और-काट-डालूंगा	उस	उस-प्राण-के-विरुद्ध	अपना-मुख	को-	तो-लगाऊंगा		
	H7130	H0853	H3772	H1931	H5315	H6440	H0853	H5414		

“मैं उस व्यक्ति के विरुद्ध होऊँगा जो किसी ओझा और भूतसिद्धि के पास सलाह के लिए जाता है। वह व्यक्ति मुझसे विश्वासघात करता है। इसलिए मैं उस व्यक्ति को उसके लोगों से अलग करूँगा।

וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם	וְהְיִיתֶם	קְדֹשִׁים	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃	7
और-पवित्र-करोगे-अपने-आप-को	और-होगे	पवित्र	क्योंकि	मैं	यहोवा	तुम्हारा-परमेश्वर	
	H1961	H6918		H0589	H3068	H0430	

“विशेष बनो। अपने को पवित्र बनाओ। क्यों? क्योंकि मैं पवित्र हूँ! मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ!

וּשְׁמַרְתֶּם	אֶת־	חֻקֹּתַי	וַעֲשִׂיתֶם	אֹתָם	אֲנִי	יְהוָה	מְקַדִּשְׁכֶם׃	8
और-पालन-करोगे	को-	मेरी-विधियों	और-करोगे	उन्हें	मैं	यहोवा	पवित्र-करनेवाला-तुम्हें	
H8104	H0853	H2708		H0853	H0589	H3068	H6942	

मेरे आज्ञाओं का पान करो और उन्हें याद रखो। मैं योहवा हूँ और मैंने तुम्हें अपना विशेष लोग बनाया है।

יוּמָת	מוֹת	אִמּוֹ	וְאֶת־	אָבִיו	אֶת־	יְקַלֵּל	אֲשֶׁר	אִישׁ	אִישׁ	כִּי־	9
मारा-जाएगा	मारे-जाने-से	अपनी-माता	और-को-	अपने-पिता	को-	शाप-दे	जो	व्यक्ति	कोई-भी	क्योंकि-	
H4191	H4191	H0517	H0853	H0001	H0853	H7043		H0376	H0376		
בּוֹ׃	דָּמָיו	קִלֵּל	וְאִמּוֹ	אָבִיו						
उस-पर	उसका-खून	शाप-दिया	और-अपनी-माता-को	अपने-पिता						
	H1818	H7043	H0517	H0001						

“यदि कोई व्यक्ति अपने माता पिता के अनिष्ट की कामना करता है तो उस व्यक्ति को मार डालना चाहिए। उसने अपने पिता या माँ का अनिष्ट चाहा है, इसलिए उसे दण्ड देना चाहिए।

אֵשֶׁת	אֶת־	יִנְאַף	אֲשֶׁר	אִישׁ	אֵשֶׁת	אֶת־	יִנְאַף	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	10
पत्नी	के-साथ-	व्यभिचार-करे	जो	किसी-पुरुष-की	पत्नी	के-साथ-	व्यभिचार-करे	जो	और-कोई	
H0802	H0854	H5003		H0376	H0802	H0854	H5003		H0376	
וְהַנֹּאֶפֶת׃	הַנֹּאֵף	יוּמַת	מוֹת־	רֵעֵהוּ						
और-व्यभिचारिणी	व्यभिचारी	मारा-जाएगा	मारे-जाने-से-	अपने-पड़ोसी-की						
H5003	H5003	H4191	H4191	H7453						

“यदि कोई व्यक्ति अपने पड़ोसी की पत्नी के साथ यौन सम्बन्ध करता है तो स्त्री और पुरुष दोनों अनैतिक सम्बन्ध के अपराधी हैं। इसलिए स्त्री और पुरुष दोनों को मार डालना चाहिए।

מוֹת־	גִּלָּה	אָבִיו	עֶרְוַת	אָבִיו	אֵשֶׁת	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	11
मारे-जाने-से-	उघाड़ी	अपने-पिता-की	नग्नता	अपने-पिता-की	पत्नी	के-साथ-	लेटेगा	जो	और-कोई	
H4191	H1540	H0001	H6172	H0001	H0802	H0854	H7901		H0376	
בָּם׃	דְּמֵיהֶם	שְׁנֵיהֶם	יוּמָתוּ							
उन-पर	उनका-खून	दोनों	मारे-जाएंगे							
	H1818	H8147	H4191							

यदि कोई वयक्ति अपनी विमाता से यौन सम्बन्ध करता है तो उस व्यक्ति को मार डालना चाहिओए। उस व्यक्ति को और उसकी विमाता दोनों को मार डालना चाहिए। उस व्यक्ति ने अपने पिता के विरुद्ध पाप किया है।

דְּמֵיהֶם	עָשׂוּ	תֵּבֶל	שְׁנֵיהֶם	יוּמְתוּ	מוֹת	כַּלָּתוֹ	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	12
उनका-खून	किया	विकृति	दोनों	मारे-जाएंगे	मारे-जाने-से	अपनी-बहू	के-साथ-	लेटेगा	जो	और-कोई	
H1818		H8397	H8147	H4191	H4191	H3618	H0854	H7901		H0376	
בָּם׃										
उन-पर										

“यदि कोई व्यक्ति अपनी पुओत्रवधू के साथ यौनसम्बन्ध करता है तो दोनों को मार डालना चचाहिए। उन्होंने बहुत बुरा यौन पाप किया है। उन्हें दण्ड अवश्य मिलना चाहिए।

13

מָוֹת	שְׁנֵיהֶם	עָשׂוּ	תּוֹעֵבָה	אִשָּׁה	מִשְׁכְּבֵי	זָכָר	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ
मारे–जाने–से	दोनों–ने	किया	घृणित	स्त्री–के	शयन	पुरुष	के–साथ–	लेटेगा	जो	और–कोई
H4191	H8147		H8441	H0802	H4904	H2145	H0854	H7901		H0376

בָּם׃	דְּמֵיהֶם	יוּמָתוּ	
उन–पर	उनका–खून	मारे–जाएंगे	
	H1818	H4191	

“यदि कोई व्यक्ति किसी पुरुष के साथ स्त्री जैसा यौन सम्बन्ध करता है तो दोनों को मार डालना चाहिए। उन्होंने बहुत बुरा यौन पाप किया है। उन्हें दण्ड अवश्य मिलना चाहिए।

14

אֹתוֹ	יִשְׂרְפוּ	בָּאֵשׁ	הֵוָּא	זִמָּה	אִמָּהּ	וְאֶת־	אִשָּׁה	אֶת־	יִקַּח	אֲשֶׁר	וְאִישׁ
उसे	जलाएंगे	आग–में	है–यह	दुष्कर्म	उसकी–माता	और–को–	स्त्री	को–	लेगा	जो	और–कोई
H0853	H8313	H0784	H1931	H2154	H0517	H0853	H0802	H0853	H3947		H0376

בְּתוֹכְכֶם׃	זִמָּה	תִּהְיֶה	וְלֹא־	וְאֶתְהֶן	
तुम्हारे–बीच	दुष्कर्म	होगी	और–नहीं–	और–उन्हें	
H8432	H2154	H1961	H3808	H0853	

“यदि कोई व्यक्ति किसी स्त्री और उसकी माँ के साथ यौन सम्बन्ध करता है तो यह यौन पाप है। लोगों को उस व्यक्ति तथा दोनों स्त्रियों को आग में जला देना चाहिए। इस यौन पाप को अपने लोगों में मत होने दो।

15

תַּהֲרֹגוּ׃	הַבְּהֵמָה	וְאֶת־	יוּמָת	מָוֹת	בִּבְהֵמָה	שְׁכָבְתּוֹ	יִתֵּן	אֲשֶׁר	וְאִישׁ
मारोगे	पशु	और–को–	मारा–जाएगा	मारे–जाने–से	पशु–में	अपना–वीर्य	देगा	जो	और–कोई
H2026	H0929	H0853	H4191	H4191	H0929	H7903	H5414		H0376

“यदि कोई व्यक्ति किसी जानवर से यौन सम्बन्ध करे तो उस व्यक्ति को मार डालना चाहिए और तुम्हें उस जानवर को भी मार देना चाहिए।

16

אֶת־	וְהָרַגְתָּ	אֹתָהּ	לְרִבְעָה	בְּהֵמָה	כָּל־	אֶל־	תִּקְרַב	אֲשֶׁר	וְאִשָּׁה
को–	तो–मारोगे	उससे	सम्भोग–करवाने–को	पशु	किसी–भी–	के–पास–	निकट–आए	जो	और–स्त्री
H0853	H2026	H0854	H7250	H0929	H3605	H0413	H7126		H0802

בָּם׃	דְּמֵיהֶם	יוּמָתוּ	מָוֹת	הַבְּהֵמָה	וְאֶת־	הָאִשָּׁה
उन–पर	उनका–खून	मारे–जाएंगे	मारे–जाने–से	पशु	और–को–	स्त्री
	H1818	H4191	H4191	H0929	H0853	H0802

यदि कोई स्त्री किसी जानवर से यौन सम्बन्ध करती है तो तुम्हें अवश्य मार देना चाहिए। उन्हें दण्ड अवश्य मिलना चाहिए।

17

אִמּוֹ	בַּת־	אוֹ	אָבִיו	בַּת־	אֲחֹתוֹ	אֶת־	יִקַּח	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ
अपनी–माता–की	बेटी–	या	अपने–पिता–की	बेटी–	अपनी–बहन	को–	लेगा	जो–	और–कोई
H0517	H1323		H0001	H1323	H0269	H0853	H3947		H0376

וְנִכְרְתוּ	הִוא	חֶסֶד	עֶרְוָתָהּ	אֶת־	תִּרְאֶה	וְהִיא־	עֶרְוָתָהּ	אֶת־	וְרָאָה
और–काट–डाले–जाएंगे	है–यह	लज्जा	उसकी–नग्नता	को–	देखेगी	और–वह–	उसकी–नग्नता	को–	और–देखेगा
H3772	H1931		H6172	H0853	H7200	H1931	H6172	H0853	H7200

יִשָּׂא׃	עֲוֹנוֹ	גִּלָּה	אֲחוֹתוֹ	עֶרְוַת	עַמָּם	בְּנֵי	לְעֵינֵי	
उठाएगा	अपना–अधर्म	उघाड़ी	अपनी–बहन–की	नग्नता	अपनी–प्रजा–के	पुत्रों	आंखों–के–सामने	
H5375	H5771	H1540	H0269	H6172				

“यह एक भाई और उसकी बहन के लिए लज्जाजनक है कि आपस में वे यौन सम्बन्ध करे। उन्हें सामाजिक रूप में दण्ड मिलना चाहिए। वे अपने लोगों से अलग कर दिए जाने चाहिए। वह व्यक्ति जिसने अपनी बहन के साथ यौन सम्बन्ध किया है, अपने पाप के लिए दण्ड पाएगा।

18

מְקֹרָהּ	אֶת־	עֶרְוָתָהּ	אֶת־	וְגִלָּה	דָּוָה	אִשָּׁה	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ
उसके–स्रोत	को–	उसकी–नग्नता	को–	और–उघाड़ेगा	रजस्वला	स्त्री	के–साथ–	लेटेगा	जो–	और–कोई
H4726	H0853	H6172	H0853	H1540	H1739	H0802	H0854	H7901		H0376

עַמָּם׃	מִקֶּרֶב	שְׁנֵיהֶם	וְנִכְרְתוּ	דָּמֶיהָ	מְקוֹר	אֶת־	גִּלְתָּה	וְהִיא	הֶעֱרָה
अपनी–प्रजा–के	बीच–से	दोनों	तो–काट–डाले–जाएंगे	अपने–रक्त–का	स्रोत	को–	उघाड़ा	और–उसने	खोला
	H7130	H8147	H3772	H1818	H4726	H0853	H1540	H1931	H6168

“यदि कोई व्यक्ति किसी स्त्री के साथ मासिकधर्म के रक्त स्राव के समय यौन सम्बन्ध करेगा तो स्त्री पुरुष दोनों को अपने लोगों से अलग कर देना चाहिए। उन्होंने पाप किया है क्योंकि उसने खून के स्रोत को उघाड़ा।

19

אֶת־	כִּי	תְגַלֶּה	לֹא	אָבִיךָ	וַאֲחוֹת	אִמְּךָ	אֲחוֹת	וְעֶרְוַת
को–	क्योंकि	उघाड़ोगे	नहीं	अपने–पिता–की	और–बहन–की	अपनी–माता–की	बहन–की	और–नग्नता
H0853		H1540	H3808	H0001	H0269	H0517	H0269	H6172

יִשָּׂאוּ׃	עֲוֹנָם	הֶעֱרָה	שְׁאֵרוֹ
उठाएंगे	अपना–अधर्म	खोला	अपने–रक्त–सम्बन्धी
H5375	H5771	H6168	H7607

“तुम्हें योन सम्बन्ध अपनी माँ की बहन या पिता की बहन के साथ नहीं करना चाहिए। यह गोत्रीय अनैतिकता का पाप है। उन्हें उनके पाप के लिए दण्ड मिलागा।

20

עֲרִירִים	יִשְׂאוּ	חֶטְאָם	גִּלָּה	דֹדוֹ	עֶרְוַת	דֹדָתוֹ	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ
निःसन्तान	उठाएंगे	अपना–पाप	उघाड़ी	अपने–चाचा–की	नग्नता	अपनी–चाची	के–साथ–	लेटेगा	जो	और–कोई
H6185	H5375	H2399	H1540	H1730	H6172	H1733	H0854	H7901		H0376

יָמֻתוּ׃
मरेंगे
H4191

“किसी पुरुष को अपने चाचा मामा की पत्नी के सात नहीं सोना चाहिए। ह व्यक्ति तथा उसकी चाची वे मामी को उनके पापों के लिए दण्ड मिलेगा. वे बिना किसी सन्तान के मरेंगे।

21

גְּלָה	אֲחִיו	עֶרְוַת	הִוא	נִדַּת	אֲחִיו	אֵשֶׁת	אֶת־	יִקַּח	אֲשֶׁר	וְאִישׁ
उघाड़ी	अपने–भाई–की	नग्नता	है–यह	अशुद्धता	अपने–भाई–की	पत्नी	को–	लेगा	जो	और–कोई
H1540	H0251	H6172	H1931	H5079	H0251	H0802	H0853	H3947		H0376

יִהְיוּ׃	עֲרִירִים
होंगे	निःसन्तान
H1961	H6185

“किसी व्यक्ति के लिए यह बुरा है कि वह अपने भाई की पत्नी के साथ यौन सम्बन्ध करे। उस व्यक्ति ने अपने भाई के विरुद्ध पाप किया है। उनकी कोई सन्तान नहीं होगी।

22

וְלֹא־	אֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	מִשְׁפָּטַי	כָּל־	וְאֶת־	חֻקֹּתַי	כָּל־	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם
और–नहीं–	उन्हें	और–करोगे	मेरे–नियमों	सब–	और–को–	मेरी–विधियों	सब–	को–	और–पालन–करोगे
H3808	H0853		H4941	H3605	H0853	H2708	H3605	H0853	H8104

בָּהּ׃	לָשֶׁבֶת	שָׁמָּה	אֶתְכֶם	מֵבִיא	אֲנִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶתְכֶם	תָּקִיא
उसमें	बसने–को	वहां	तुम्हें	ले–जा–रहा–हूं	मैं	जिसमें	भूमि	तुम्हें	उगलेगी
	H3427	H8033	H0853	H0935	H0589		H0776	H0853	H6958

“तुम्हें मेरे सारे नियमों और निर्णयों को याद रखना चाहिए और तुम्हें उनका पालन अवश्य करना चाहिए। मैं तुम्हें तुम्हारे प्रदेश को ले जा रहा हूँ। तुम लोग उस प्रदेश में रहोगे। यदि तुम लोग मेरे नियमों और निर्णयों को मानते रहे तो वह प्रदेश तुम लोगों को निकाल बाहर नहीं करेगा।

23

כָּל־	אֶת־	כִּי	מִפְּנֵיכֶם	מְשַׁלֵּחַ	אֲנִי	אֲשֶׁר־	הַגּוֹי	בְּחֻקֹּת	תֵּלְכוּ	וְלֹא
सब–	को–	क्योंकि	तुम्हारे–सामने–से	भेज–रहा–हूं	मैं	जिसे–	जाति–की	विधियों–में	चलोगे	और–नहीं
H3605	H0853		H6440	H7971	H0589			H2708	H3212	H3808

בָּם׃	וָאָקֹץ	עָשׂוּ	אֵלֶּה
उनसे	और–घृणा–की–मैंने	किया	इन–सब
	H6973		H0428

मैं अन्य लोगों को उस प्रदेश को छोड़ने के लिए विवश कर रहा हूँ। क्यों? क्योंकि उन लोगों ने वे सभी पाप किए। मैं उन पापों से घृणा करता हूँ। इसलिए जिस प्रकाकर वे लोगग रहे, उस तरह तुम नहीं रहोगे।

24

לָרֶשֶׁת	לָכֶם	אֶתְּנֶנָּה	וַאֲנִי	אַדְמָתָם	אֶת־	תִּירְשׁוּ	אַתֶּם	לָכֶם	וְאָמַר
अधिकार-करने-को	तुम्हें	दूंगा-उसे	और-मैं	उनकी-भूमि	को-	अधिकार-करोगे	तुम	तुमसे	और-कहा-मैंने
H3423		H5414	H0589	H0127	H0853	H3423			H0559

אֶתְכֶם	הִבְדַּלְתִּי	אֲשֶׁר־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	וּדְבָשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	אֹתָהּ
तुम्हें	अलग-किया	जिसने-	तुम्हारा-परमेश्वर	यहोवा	मैं	और-मधु-से	दूध	बहती	भूमि	उस-पर
H0853	H0914		H0430	H3068	H0589	H1706	H2461	H2100	H0776	H0853

הָעַמִּים׃	מִן־
जातियों	से-

मैंने कहा है कि तुम उनका प्रदेश प्राप्त करोगे। मैं उनका प्रदेश तुमको दूँगा। यह तुम्हार प्रदेश होगा। वह प्रदेश बहुत सुन्दर है। उसमें दूध वे मधु की नदियाँ बहती हैं। मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ! "मैंने तुम्हें विशेष बनाया है। मैंने तुम्हारे साथ अन्य लोगों से भिन्न व्यवहार किया है।

25

וְלֹא־	לַטָּהֳרָה	הַטְּמֵאָה	לְטִמְאָה	הַטְּהֹרָה	הַבְּהֵמָה	בֵּין־	וּבֵין־	הָעוֹף	הַטְּמֵא	לַטָּהֳר	וְלֹא־
और-नहीं-	शुद्ध-से	अशुद्ध	अशुद्ध-से	शुद्ध	पशु	बीच-में-	और-बीच-में-	पक्षी	अशुद्ध	शुद्ध-से	और-नहीं-
H3808	H2889	H2931	H2931	H2889	H0929	H0996	H0996	H5775	H2931	H2889	H3808

אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	תִּרְמֹשׂ	אֲשֶׁר	וּבְכֹל	וּבָעוֹף	בַּבְּהֵמָה	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶת־	תְּשַׁקְּצוּ
जिन्हें-	भूमि	रेंगती-है	जो	और-किसी-भी-से	और-पक्षी-से	पशु-से	अपने-प्राणों	को-	घृणित-करोगे
	H0127	H7430		H3605	H5775	H0929	H5315	H0853	H8262

לְטַמְּא׃	לָכֶם	הִבְדַּלְתִּי
अशुद्ध-के-रूप-में	तुम्हारे-लिए	अलग-किया-मैंने
		H0914

इसलिए तुम्हें शुद्ध जानवरों के साथ अशुद्ध जानवरों से भिन्न व्यवहार करना चाहिए। तुम्हें शुद्ध पक्षियों के साथ अशुद्ध पक्षियों से भिन्न व्यवहार करना चाहिए। उन में से किसी भी अशुद्ध पक्षी, जानवर और कीट पतंग को मत खाओ जो भूमि पर रेंगते हैं। मैंने उन चीज़ों को अशुद्ध बनाया है।

26

הָעַמִּים	מִן־	אֶתְכֶם	וָאַבְדֵּל	יְהוָה	אֲנִי	קָדוֹשׁ	כִּי	קְדֹשִׁים	לִי	וִהְיִיתֶם
जातियों	से-	तुम्हें	और-अलग-किया-मैंने	यहोवा	मैं	पवित्र	क्योंकि	पवित्र	मेरे-लिए	और-होगे
		H0853	H0914	H3068	H0589	H6918		H6918		H1961

לִי׃	לִהְיוֹת
मेरे-लिए	होने-को
	H1961

मैंने तुम्हें अपना विशेष जन बनाया है। इसलिए तुम्हें मेरे लिए पवित्र होना चाहिए। क्यों? क्योंकि मैं यहोवा हूँ और मैं पवित्र हूँ!

27

יוּמָתוּ	מוֹת	יִדְּעֹנִי	אוֹ	אוֹב	בָּהֶם	יִהְיֶה	כִּי־	אִשָּׁה	אוֹ־	וְאִישׁ
मारे-जाएंगे	मारे-जाने-से	जाननेवाला	या	भूत	उनमें	होगा	जब-	स्त्री	या-	और-कोई
H4191	H4191	H3049		H0178		H1961		H0802		H0376

בָּם׃	דְּמֵיהֶם	אֹתָם	יִרְגְּמוּ	בָּאֶבֶן	פ
उन-पर	उनका-खून	उन्हें	पत्थर-मारेंगे	पत्थर-से	
	H1818	H0853	H7275	H0068	

"कोई पुरुष या कोई स्त्री जो ओझा हो या कोई भूतसिद्धि हो, तो उन्हें निश्चय ही मार दिया जाना चाहिए। लोगों को चाहिए कि वे उन्हें पत्थर मार मार कर मार दें। उन्हें मार ही दिया जाना चाहिए।"

Chapter 21

1

לְנֶפֶשׁ	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	אַהֲרֹן	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
प्राण-के-लिए	उनसे	और-कह	हारून	पुत्रों	याजकों	से-	कह	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला
H5315	H0413	H0559	H0175		H3548	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559

בְעַמָּיו׃	יִטַּמָּא	לֹא־
अपने-लोगों-में	अशुद्ध-हो	नहीं-
		H3808

यहोवा ने मूसा से कहा, “ये बातें हारून के याजक पुत्रों से कहो: किसी मरे व्यक्ति को छूकर याजक अपने को अशुद्ध न करें।

2

וּלְאָבִיו	לְאִמּוֹ	אֵלָיו	הַקָּרֵב	לִשְׁאֵרוֹ	אִם־	כִּי
और-अपने-पिता-के-लिए	अपनी-माता-के-लिए	उसके	निकट	अपने-निकट-संबंधी	के-अलावा-	परन्तु
H0001	H0517	H0413	H7138	H7607		

וּלְאָחִיו׃	וּלְבִתּוֹ	וְלִבְנוֹ
और-अपने-भाई-के-लिए	और-अपनी-पुत्री-के-लिए	और-अपने-पुत्र-के-लिए
H0251	H1323	

किन्तु यदि मरा हुआ व्यक्ति उसके नजदीकी सम्बन्धियों मेसे कोई है तो वह मृतक के शरीर को छू सकता है। याजक अपने को अशुद्ध कर सकता है यदि मृत व्यक्ति उसकी माँ, पिता, उसका पुत्र, या पुत्री, उसका भाई,

3

לָהּ	לְאִישׁ	הָיְתָה	לֹא־	אֲשֶׁר	אֵלָיו	הַקְּרוֹבָה	הַבְּתוּלָה	וְלַאֲחֹתוֹ
उसके-लिए	पुरुष-की	हुई-है	नहीं-	जो	उसके	निकट	कुंवारी	और-अपनी-बहन-के-लिए
	H0376	H1961	H3808		H0413	H7138	H1330	H0269

יִטַּמָּא׃
अशुद्ध-हो-सकता-है

उसकी अविवाहित बहन है। (यह बहन उसकी नजदीकी है क्योंकि उसका पति नहीं है। इसलिए याजक अपने को अशुद्ध कर सकता है, यदि वह मरती है।)

4

לְהֵחַלּוֹ׃	בְּעַמָּיו	בָּעַל	יִטַּמָּא	לֹא
अपवित्र-होने-के-लिए	अपने-लोगों-में	स्वामी	अशुद्ध-हो	नहीं
		H1167		H3808

किन्तु याजक अपने को अशुद्ध नहीं कर सकता, यदि मरा व्यक्ति उसके दासों में से एक हो।

5

יִגַּלָּחוּ	לֹא	זִקְנָם	וּפְאַת	בְּרֹאשָׁם	קָרְחָה	(יִקְרְחוּ)	[יקרחה]	לֹא־
मूंडें	नहीं	अपनी-दाढ़ी-का	और-किनारा	अपने-सिर-पर	गंजापन	गंजे-बनाएं		नहीं-
H1548	H3808	H2206	H6285		H7144	H7139	H7139	H3808

שָׂרָטֶת׃	יִשְׂרְטוּ	לֹא	וּבִבְשָׂרָם
कटाव	काटें	नहीं	और-अपने-शरीर-में
	H8295	H3808	H1320

“याजक को शोक प्रकट करने के लिए अपने सिर का मुण्डन नहीं कराना चाहिए। याजक को अपनी दाढ़ी के सिरे नहीं कटवाने चाहिए। याजक को अपने शरीर को कहीं भी काटननना नहीं चाहिए।

6

אֶת־	כִּי	אֱלֹהֵיהֶם	שֵׁם	יְחַלְּלוּ	וְלֹא	לֵאלֹהֵיהֶם	יִהְיוּ	קְדֹשִׁים
को-	क्योंकि	अपने-परमेश्वर-का	नाम	अपवित्र-करें	और-नहीं	अपने-परमेश्वर-के-लिए	हों	पवित्र
H0853		H0430	H8034		H3808	H0430	H1961	H6918

קֹדֶשׁ׃	וְהָיוּ	מַקְרִיבִם	הֵם	אֱלֹהֵיהֶם	לֶחֶם	יְהוָה	אִשֵּׁי
पवित्र	और-हों	चढ़ाते-हैं	वे	अपने-परमेश्वर-की	रोटी	यहोवा-की	अग्निबलि
H6944	H1961	H7126	H1992	H0430	H3899	H3068	H0801

याजक को अपने परमेश्वर के लिए पवित्र होना चाहिए। उन्हें परमेश्वर के नाम के लिए सम्मान दिखाना चाहिए। क्यों क्योंकि वे रोटी और आग द्वारा भेंट यहोवा को पहुँचाते हैं। इसलिए उन्हें पवित्र होना चाहिए।

7

קָדֹשׁ	כִּי־	יִקָּחוּ	לֹא	מְאִישָׁהּ	גְּרוּשָׁה	וְאִשָּׁה	יִקָּחוּ	לֹא	וַחֲלָלָה	זֹנָה	אִשָּׁה
पवित्र	क्योंकि-	लें	नहीं	अपने-पति-से	त्यागी-हुई	और-स्त्री	लें	नहीं	और-अपवित्र	वेश्या	स्त्री
H6918		H3947	H3808	H0376	H1644	H0802	H3947	H3808		H2181	H0802

לֵאלֹהָיו׃	הוּא
अपने-परमेश्वर-के-लिए	वह
H0430	H1931

“याजक परमेश्वर की सेवा विशेष ढंग से करता है। इलिए याजक को ऐसी स्त्री से विवाह नहीं करना चाहिए जिसने किसी के साथ यौन सम्बन्ध किया हो। याजक जिसने किसी के साथ यौन सम्बन्ध किया हो। याजक को किसी वेश्या, या किसी तलाक दी गी स्त्री से विवाह नहीं करना चाहिए।

8 וְקִדַּשְׁתּוֹ כִּי־ אֶת־ לֶחֶם הוּא מַקְרִיב קָדֹשׁ יִהְיֶה־ לָּךְ כִּי
और-पवित्र-ठहरा क्योंकि- को- रोटी वह चढ़ाता-है पवित्र हो- तुझे क्योंकि
H6942 H0853 H3899 H1931 H7126 H6918 H1961

אֲנִי יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם׃
मैं यहोवा तुम्हें-पवित्र-करनेवाला
H0589 H3068 H6942

याजक परमेश्वर की सेवा विशेष ढंग से करता है। इसलिए तुम्हें उसके साथ विशेष व्यवहार करना चाहिए। क्यों क्योंकि वह पवित्र चीज़ें ले चलता है। वह पवित्र रोटी यहोवा को पहुँचता है ले चलता है। वह पवित्र रोटी यहोवा को पहुँचता है और मैं पवित्र हूँ। मैं यहोवा हूँ, और में तुम्हें पवित्र बनाता हूँ।

9 וּבַת אִישׁ כֹּהֵן כִּי תָחֵל לִזְנוֹת אֶת־ אָבִיהָ הִיא מְחַלֶּלֶת
और-पुत्री पुरुष याजक-की यदि आरंभ-करे व्यभिचार-करना को- अपने-पिता वह अपवित्र-करती-है
H1323 H0376 H3548 H0853 H0001 H1931

ס בָּאֵשׁ תִּשָּׂרֵף׃
आग-में जलाई-जाए
H0784 H8313

“यदि याजक की पुत्री वेश्या बन जाती है तो वह अपनी प्रतिष्ठा नष्ट करती है तथा अपने पिता को कलंक लगाती है। इसलिए उसे जला देना चाहिए।

10 וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל מֵאֶחָיו אֲשֶׁר־ יוּצַק עַל־ רֹאשׁוֹ שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִלֵּא
और-याजक महान अपने-भाइयों-से जो- उंडेला-गया पर- उसके-सिर तेल अभिषेक-का और-भरा-गया
H3548 H0251 H3332 H0853 H8081 H4390

לְבַשׁ אֶת־ הַבְּגָדִים אֶת־ לִלְבֹּשׁ יָדָו אֶת־ רֹאשׁוֹ לֹא יִפְרָע וּבְגָדָיו לֹא
पहनने-के-लिए वस्त्र को- को- उसका-हाथ को- अपना-सिर नहीं खुला-रखे और-अपने-वस्त्र नहीं
H3847 H0853 H0853 H3027 H0853 H7218 H0853 H3808

יִפְרֹם׃
फाड़े
H6533

“महायाज अपने भाईयों में से चुना जाता था। अभिषेक का तेल उसके सिर उसके सिर पर डाला जाता था। इस प्रकार वह माहायाजक के विशेष कर्त्तव्य के लिए नियुक्त किया जाता था। वह महायाजक के विशेष वस्त्र को पहनने के लिए चुना जाता था। इसलिए उसे अपने दुःख को प्रकट करने वाला कोई काम समाज में नहीं करना चाहिए। उसे अपने बाल जंगली ढंग से नहीं बिखेरने चाहिए। उसे अपने वस्त्र नहीं फाड़ने चाहिए।

11 וְעַל כָּל־ נַפְשֹׁת מֵת לֹא יָבֹא לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא יִטַּמָּא׃
और-पर किसी- प्राण मृत नहीं जाए अपने-पिता-के-लिए और-अपनी-माता-के-लिए नहीं अशुद्ध-हो
H5315 H3605 H4191 H3808 H0935 H0001 H0517 H3808

उसे मुर्दे को छूकर अपने को अशुद्ध नहीं बनाना चाहिए। उसे किसी मुर्दे के पास नहीं जाना चाहिए। चाहे वह उसके अपने माता—पिता का ही क्यों न हो।

12 וּמִן־ הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יְחַלֵּל אֶת מִקְדַּשׁ כִּי נֵזֶר
और-से- पवित्रस्थान नहीं निकले और-नहीं अपवित्र-करे को पवित्रस्थान क्योंकि मुकुट
H4720 H3808 H3318 H3808 H2490 H0853 H4720 H3588 H5145

שֶׁמֶן מִשְׁחַת אֱלֹהָיו עָלָיו אֲנִי יְהוָה׃
तेल अभिषेक-का उसके-परमेश्वर-का उस-पर-है मैं यहोवा
H8081 H4888 H0430 H5921 H0589 H3068

महायाजक को परमेश्वर के पवित्र स्थान के बाहर नहीं जाना चाहिए। यदि उसने ऐसा किया तो वह अशुद्ध हो जायेगा और तब वह परमेश्वर के पवित्र स्थान को असुद्ध कर देगा। अभिषेक का तेल महायाजक के सिर पर डाला जाता था। यह उसे शेष लोगों से भिन्न करता था। मैं यहोवा हूँ!

13 וְהוּא אִשָּׁה בִּבְתוּלֶיהָ יִקָּח׃
और-वह स्त्री अपनी-कुंवारी-अवस्था-में ले
H1931 H0802 H1331 H3947

“महायाजक को विवाह करके उसे पत्नी बनाना चाहिए जो कुवाँरी हो ।

14 אַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה וַחֲלָלָה זֹנָה אֶת־אֵלֶּה לֹא יִקָּח כִּי אִם־בְּתוּלָה
विधवा और-त्यागी-हुई और-अपवित्र वेश्या को- इन नहीं ले परन्तु के-अलावा- कुंवारी
H0490 H1644 H2181 H0853 H0428 H3808 H3947 H1644 H0490

מֵעַמָּיו יִקָּח אִשָּׁה׃
अपने-लोगों-से ले स्त्री
H0802 H3947

महायाजक को ऐसी सत्री से विवाह नहीं करना चाहिए जो किसी अन्य पुरुष के साथ यौन सम्बन्ध रख चुकी हो। महायजक को किसी वेश्या, या तलाक दी गई स्त्री, या विधवा स्त्री से विवाह नहीं करना चाहिए। महायाजक को अपने लोगों में से एक कुवाँरी से विवाह करना चाहिए।

15 וְלֹא־יְחַלֵּל זַרְעוֹ בְּעַמָּיו כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשׁוֹ׃ פ
और-नहीं- अपवित्र-करे अपना-वंश अपने-लोगों-में क्योंकि मैं यहोवा उसे-पवित्र-करनेवाला
H3808 H2233 H0589 H3068 H6942

इस प्रकार लोग उसके बच्चों को सम्मान देंगे। मैं, यहोवा ने, याजक को विशेष काम के लिए भिन्न बनाया है।”

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

17 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ מִזַּרְעֲךָ לְדֹרֹתָם אֲשֶׁר יִהְיֶה בּוֹ מוּם לֹא
कह से- हारून कहते-हुए पुरुष तेरे-वंश-से पीढ़ियों-में जिस हो उसमें दोष नहीं
H1696 H0413 H0175 H0559 H0376 H2233 H1755 H1961 H0834 H3808

יִקְרַב לֶחֶם אֱלֹהָיו׃
निकट-आए रोटी अपने-परमेश्वर-की
H7126 H3899 H0430

“हारून से कहो: यदि तुम्हारे वंशजों की सन्तानों में से कोई अपने में कोई दोष पाए तो उन्हें विशेष रोटी परमेश्वर तक नहीं ले जानी चाहिए।

18 כִּי כָל־אִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מוּם לֹא יִקְרָב אִישׁ עִוֵּר אוֹ פִסֵּחַ אוֹ
क्योंकि कोई- पुरुष जिस-में- उसमें दोष नहीं निकट-आए पुरुष अंधा या लंगड़ा या
H3605 H0376 H0834 H0376 H7787 H7126 H0376 H5787 H0176 H6455

חָרֵם אוֹ שָׂרוּעַ׃
चपटी-नाकवाला या अंगों-में-अधिकता
H2782 H0176 H8311

कोई व्यक्ति जिसमें कोई दोष हो, याजक का काम न करे और न ही मरे पास भेंटट लाए, ये लोग याजक के रूप में सेवा नहीं कर सकते: अन्धे व्यक्ति, लगंड़े व्यक्ति, विकृत चेहरे वाले व्यक्ति, अत्यधिक लम्बी भुजा और टाँग वाले व्यक्ति।

19 אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר־יִהְיֶה בּוֹ שֶׁבֶר רָגֶל אוֹ שֶׁבֶר יָד׃
या पुरुष जिस-में- हो उसमें टूटा पैर या टूटा हाथ
H0176 H0376 H0834 H1961 H7667 H7272 H0176 H7667 H3027

टूटे पैर या हाथ वाले व्यक्ति,

20 אוֹ־גִבֵּן אוֹ דַק אוֹ תְבַלֻּל בְּעֵינוֹ אוֹ גָרָב אוֹ יַלֶּפֶת אוֹ
या- कुबड़ा या- बौना या धब्बा उसकी-आंख-में या खुजली या दाद या
H0176 H1384 H0176 H1851 H0176 H8400 H0176 H1618 H0176 H3217 H0176

מְרוֹחַ אֶשֶׁךְ׃
कुचला अंडकोष
H4790 H0810

कुबड़े व्यक्ति, बौने, आँख में दोष वाले व्यक्ति,। खुजली और चर्म रोग वाले व्यक्ति बधिया किए गे नपुंसक व्यक्ति।

21 כָּל־ אִישׁ אֲשֶׁר־ בּוֹ מוּם מִזֶּרַע אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֹא יִגַּשׁ לְהַקְרִיב אֶת־
कोई- पुरुष जिस-में- दोष वंश-से हारून याजक-के नहीं निकट-आए चढ़ाने-के-लिए को-
H3605 H0376 H3068 H2233 H0175 H3548 H3808 H5066 H7126 H0853

אִשֵּׁי יְהוָה מוּם בּוֹ לֶחֶם אֱלֹהָיו מֵאֲכַל לְהַקְרִיב׃ יִגַּשׁ לֹא
अग्निबलियां यहोवा-की दोष उसमें रोटी अपने-परमेश्वर-की खाए निकट-आए नहीं चढ़ाने-के-लिए
H0801 H3068 H0376 H3899 H0430 H0398 H5066 H3808 H7126

“यदि हारून के वंशजों मे से कोई कुछ दोष वाला है तो वह यहोवा को आग से बलि नहीं चढ़ा सकता और वह व्यक्ति विशेष रोटी अपने परमेश्वर को नहीं पहुँचा सकता।

22 לֶחֶם אֱלֹהָיו מִקָּדְשֵׁי מִן־ הַקֳּדָשִׁים וְקֹדֶשׁ יֹאכֵל׃
रोटी अपने-परमेश्वर-की परमपवित्र-से और-से- परमपवित्र-वस्तुओं पवित्र-वस्तुओं खाए
H3899 H0430 H6944 H6944 H6944 H6944 H0398

वह व्यक्ति याजकों के पिरवार से है अतः वह पवित्र रोचटी खा सकता है। वह अती पवित्र रोटी बी खा सकता है।

23 אַךְ אֶל־ פָּרֹכֶת לֹא יָבֹא וְאֶל־ הַמִּזְבֵּחַ לֹא יִגַּשׁ כִּי־ מוּם בּוֹ וְלֹא
परन्तु के-पास- बीचवाले-पर्दे नहीं जाए और-पास- वेदी-के नहीं निकट-आए क्योंकि- दोष उसमें और-नहीं
H0389 H0413 H6532 H3808 H0935 H0413 H4196 H3808 H5066 H3808

יְחַלֵּל אֶת־ מִקְדָּשַׁי כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם׃
अपवित्र-करे को- मेरे-पवित्रस्थान क्योंकि मैं यहोवा उन्हें-पवित्र-करनेवाला
H3808 H0853 H4720 H0589 H3068 H6942

किन्तु वह सबसे अधिक पवित्र स्थान में पर्दे से होकर नहीं जा सकता और न ही वह वेदी के पास जा सकता है। क्यों? क्योंकि उस में कुछ दोष है। उसे मेरे पवित्र स्थान को अपवित्र नहीं बनाना चाहिए। मैं यहोवा उन स्थानों को पवित्र बनाता हूँ।”

24 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־ אַהֲרֹן וְאֶל־ בָּנָיו וְאֶל־ כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
और-बोला मूसा से- हारून और-से- उसके-पुत्रों और-से- सब- पुत्रों इस्राएल-के
H1696 H4872 H0413 H0175 H0413 H3605 H1121 H3478

इसलिए मूसा ने ये बातें हारून से, हारून के पुत्रों और इस्राएल के सभी लोगों से कही।

Chapter 22

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमेश्वर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־ אַהֲרֹן וְאֶל־ בָּנָיו וְיִנָּזְרוּ מִקָּדְשֵׁי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל וְלֹא
कह से- हारून और-से- उसके-पुत्रों और-अलग-रखें पवित्र-वस्तुओं-से पुत्रों- इस्राएल-के और-नहीं
H1696 H0413 H0175 H0413 H1121 H6944 H1121 H3478 H3808

יְחַלְּלוּ אֶת־ שֵׁם קָדְשִׁי אֲשֶׁר הֵם מַקְדִּישִׁים לִי אֲנִי יְהוָה׃
अपवित्र-करें को- नाम मेरी-पवित्रता-का जो वे पवित्र-करते-हैं मेरे-लिए मैं यहोवा
H2490 H0853 H8034 H6944 H0834 H1992 H6942 H0589 H3068

“हारून और उसके पुत्रों से कहोः इस्राएल के लोग जो चीज़ें मुझे देंगे, वे पवित्र हो जाएंगी। वे मेरी हैं। इसलिए तुम याजकों को वे चीज़ें नहीं लेनी चाहिए। यदि तुम उन उन पवित्र चीज़ों का उपयोग करते हो तो तुम यह प्रकट करोगे कि तुम मेरे पवित्र नाम का सम्मान नहीं करते। मैं यहोवा हूँ।

3 אֱמֹ֣ר אֲלֵהֶ֗ם לְדֹרֹֽתֵיכֶם֮ כָּל־אִישׁ֒ אֲשֶׁר־יִקְרַב֮ מִכָּל־זַרְעֲכֶם֒ אֶל־
कह उनसे पीढ़ियों-में तुम्हारी-कोई- पुरुष जो- निकट-आए सब-से- तुम्हारे-वंश-से के-पास-
H0559 H0413 H1755 H3605 H0376 H7126 H3605 H2233 H0413

הַקֳּדָשִׁים֙ אֲשֶׁ֣ר יַקְדִּישׁ֣וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֔ל לַיהוָ֖ה וְטֻמְאָתָ֣ו עָלָ֑יו
पवित्र-वस्तुओं जो पवित्र-करते-हैं पुत्र- इस्राएल-के यहोवा-के-लिए और-उसकी-अशुद्धता उस-पर
H6944 H6944 H3478 H3068 H2932

וְנִכְרְתָ֣ה הַנֶּ֔פֶשׁ הַהִ֥וא מִלְּפָנַ֖י אֲנִ֑י יְהוָֽה׃
और-काटा-जाए प्राण वह मेरे-सामने-से मैं यहोवा
H3772 H5315 H1931 H6440 H0589 H3068

यदि तुम्हारे सभी वंशजो में से कोई व्यक्ति उन चीज़ों को छूएगा तो वह अशुद्ध हो जाएगा। वह व्यक्ति मुझसे अलग हो जाएगा। इस्राएल के लोगों ने वे चीजें मुझे दीं। मैं यहोवा हूँ!

4 אִ֣ישׁ אִ֣ישׁ מִזֶּ֣רַע אַהֲרֹ֗ן וְהוּא֙ צָרוּעַ֙ אֹ֣ו זָ֔ב בַּקֳּדָשִׁים֙ לֹ֣א יֹאכַ֔ל עַ֖ד
पुरुष पुरुष वंश-से हारून-के और-वह कोढ़ी या स्रावी पवित्र-वस्तुएं नहीं खाए जब-तक
H0376 H0376 H2233 H0175 H1931 H6879 H0176 H2100 H6944 H3808 H0398 H5704

אֲשֶׁ֤ר יִטְהָר֙ וְהַנֹּגֵ֣עַ בְּכָל־טְמֵ֣א נֶ֔פֶשׁ אֹ֥ו אִ֖ישׁ אֲשֶׁר־תֵּצֵ֣א מִמֶּ֑נּוּ שִׁכְבַת־
शुद्ध-हो और-छूनेवाला किसी- अशुद्ध- प्राण या पुरुष जिस-से- निकले उससे वीर्य-
H2891 H5060 H3605 H2931 H5315 H0176 H0376 H3318 H4480 H7902

זָֽרַע׃
स्खलन
H2233

“यदि हारून के किसी वंशज को बुरे चर्म रोगों में से कोई रोग हो या उससे कुछ रिस रहा हो तो वह तब तक पवित्र भोजन नहीं कर सकता जब तक वह शुद्ध न हो जाए। यह नियम किसी भी याजक के लिए है जो अशुद्ध हो। वह याजक किसी शव को छू कर या अपने वीर्य पात से अशुद्ध हो सकता है।

5 אֹ֣ו אִ֣ישׁ אֲשֶׁר֩ יִגַּ֨ע בְּכָל־שֶׁ֜רֶץ אֲשֶׁ֣ר יִטְמָא־לֹ֗ו אֹ֚ו בְּאָדָ֔ם
या- पुरुष जो छूए किसी- रेंगनेवाले-जीव जो- अशुद्ध-हो- उसके-लिए या आदमी-को
H0376 H5060 H3605 H8318 H0834 H2931 H0176 H0120

לְכָל־טֻמְאָתֹ֖ו אֲשֶׁ֣ר יִטְמָ֑א־לֹ֖ו וְנֶ֥פֶשׁ הַנֹּגַ֛עַת כִּ֥י יִטְמָ֖א וְלֹ֥א יֹאכַ֖ל מִן־הַקֳּדָשִׁ֑ים וְרָחַ֥ץ בְּשָׂרֹ֖ו בַּמָּֽיִם׃
सबके-लिए उसकी-अशुद्धता अशुद्ध-हो- उसके-लिए जो पानी-में अपना-शरीर धोए के-अलावा- परन्तु
H3605 H2932 H2931 H0834 H4325 H1320 H7364 H0834 H0834 H0398 H0408 H6944 H4480 H5315 H5060

वह तब अशुद्ध हो सकता है जब वह किसी रेंगने वाले जानवर को छूए। वह तब अशुद्ध हो सकात है जब वह किसी अशुद्ध व्यक्ति को छूए। इसका कोई महत्व नहीं कि उस व्यक्ति को किस चीज़ ने अशुद्ध किया है।

6 נֶ֣פֶשׁ אֲשֶׁ֣ר תִּגַּ֣ע־בֹּ֗ו וְטָמְאָה֙ עַד־עֶ֣רֶב הַשָּׁ֔מֶשׁ וְלֹ֥א יֹאכַ֖ל מִן־הַקֳּדָשִׁ֑ים כִּ֥י אִם־רָחַ֥ץ בְּשָׂרֹ֖ו בַּמָּֽיִם׃
प्राण जो छूए- उसे और-अशुद्ध-रहे तक- शाम और-नहीं खाए से- पवित्र-वस्तुओं परन्तु के-अलावा- धोए अपना-शरीर पानी-में
H5315 H0834 H5060 H0996 H5704 H6153 H0398 H3808 H4480 H6944 H3588 H0518 H7364 H1320 H4325

यदि कोई व्यक्ति उन चीज़ों को छूएगा तो वह सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा। उस व्यक्ति को पवित्र भोजन में स् कुछ भी नहीं खाना चाहिए। पानी डालकर नहाये बिना वह पवित्र बोजन नहीं कर सकता है।

7 וּבָ֣א הַשֶּׁ֗מֶשׁ וְטָהֵר֙ וְאַחַ֣ר יֹאכַ֔ל כִּ֥י לַחְמֹ֖ו הִֽוא׃
और-आए सूर्य और-शुद्ध-हो और-बाद-में खाए से- पवित्र-वस्तुओं क्योंकि उसकी-रोटी वह
H0935 H8121 H2891 H0310 H0398 H4480 H6944 H3588 H3899 H1931

पवह सूरज के डूबने पर ही शुद्ध होगा। तभी वह पवित्र भोजन कर सकता है। क्यों? क्योंकि वह भोजन उसका है।

8 נְבֵלָ֥ה וּטְרֵפָ֖ה לֹ֣א יֹאכַ֑ל לְטָמְאָה־בָ֖הּ אֲנִ֥י יְהוָֽה׃
मरा-हुआ और-फाड़ा-हुआ नहीं खाए अशुद्ध-होने-के-लिए- उससे मैं यहोवा
H5038 H2966 H3808 H0398 H0776 H0589 H3068

“यदि याजक को कोई ऐसा जानवर मिलता है जो स्वयं मर गया हो या किसी अन्य जानवर द्वारा मार दिया गया हो तो उसे मरे जानवर को नहीं खाना चाहिए। यदि वह व्यक्ति उस जानवर को खाता है तो वह अशुद्ध होगा। मैं यहोवा हूँ!

9

וְשָׁמְרוּ	אֶת־	מִשְׁמַרְתִּי	וְלֹא־	יִשְׂאוּ	עָלָיו	חֵטְא	וּמֵתוּ	בּוֹ	כִּי
और-पालन-करें	को-	मेरी-आज्ञा	और-नहीं-	उठाएं	उन-पर	पाप	और-मरें	उसमें	क्योंकि
	H0853	H4931	H3808	H5375		H2399	H4191		

אֲנִי	יְהוָה	מְקַדְּשָׁם׃
मैं	यहोवा	उन्हें-पवित्र-करनेवाला
H0589	H3068	H6942

“याजक को मेरी सेवा के विशेष समय रखने होंगे। उन्हें उन दिनों सावधान रहना होगा। उन्हें इस बात के लिए सावधान रहना होगा कि वे पवित्र चीज़ों को अपवित्र न बनाएँ। यदि वे सावधान रहेंगे तो मरेंगे नहीं। मैं यहोवा ने उन्हें इस विशेष काम के लिए दूसरों से भिन्न किया है।

10

וְכָל־	זָר	לֹא־	יֹאכַל	קֹדֶשׁ	תּוֹשָׁב	כֹּהֵן	וְשָׂכִיר	לֹא־	יֹאכַל	קֹדֶשׁ׃
और-कोई-	पराया	नहीं-	खाए	पवित्र	महेमान	याजक-का	और-मज़दूर	नहीं-	खाए	पवित्र
H3605		H3808	H0398	H6944		H3548	H7916	H3808	H0398	H6944

केवल याजकों के परिवार के व्यक्ति ही पवित्र भोजन खा सकते हैं। याजक के साथ ठहरने वाला अतिथि या मजदूर पवित्र भोजन में से कुछ भी नहीं खाएगा।

11

וְכֹהֵן	כִּי־	יִקְנֶה	נֶפֶשׁ	קִנְיַן	כַּסְפּוֹ	הוּא	יֹאכַל	בּוֹ	וִילִיד	בֵּיתוֹ
और-याजक	यदि-	खरीदे	प्राण	खरीद	अपनी-चांदी-से	वह	खाए	उसमें	और-जन्मा	उसके-घर-में
H3548		H7069	H5315	H7075	H3701	H1931	H0398		H3211	

הֵם	יֹאכְלוּ	בְלַחְמוֹ׃
वे	खाएं	उसकी-रोटी-में
H1992	H0398	H3899

किन्तु यदि याजक अपने धन से किसी दास को खरीदता है तो वह पवित्र चीज़ों में से कुछ को खा सकता है और याजक केक घर में उत्पन्न दास भी उस पवित्र भोजन में से कुछ खा सकता है।

12

תֹּאכֵל׃	לֹא	הַקֳּדָשִׁים	בִּתְרוּמַת	הוּא	זָר	לְאִישׁ	תִּהְיֶה	כִּי	כֹהֵן	וּבַת־
खाए	नहीं	पवित्र-वस्तुओं	उठाई-भेंट-से	वह	पराए-की	पुरुष-की	हो	यदि	याजक-की	और-पुत्री-
H0398	H3808	H6944	H8641	H1931		H0376	H1961		H3548	H1323

किसी याजक की पुत्री ऐसे व्यक्ति से विवाह कर सकती है जो याजक न हो। यदि वह ऐसा करती है तो पवत्र भेंट में से कुछ नहीं का सकती।

13

אֶל־	וְשָׁבָה	לָהּ	אֵין	וְזֶרַע	וּגְרוּשָׁה	אַלְמָנָה	תִּהְיֶה	כִּי	כֹהֵן	וּבַת־
के-पास-	और-लौटे	उसे	नहीं	और-वंश	और-त्यागी-हुई	विधवा	हो	यदि	याजक-की	और-पुत्री-
H0413	H7725		H0369	H2233	H1644	H0490	H1961		H3548	H1323

יֹאכַל	לֹא־	זָר	וְכָל־	תֹּאכַל	אֲבִיהָ	מִלֶּחֶם	כִּנְעוּרֶיהָ	אֲבִיהָ	בֵּית
खाए	नहीं-	पराया	और-कोई-	खाए	अपने-पिता-की	रोटी-से	अपनी-जवानी-में-जैसे	अपने-पिता-के	घर
H0398	H3808		H3605	H0398	H0001	H3899		H0001	

ס

בּוֹ׃
उसमें

किसी याजक की पुत्री विधवा हो सकती है, या उसे तलाक जासकता है। यदि उके भरन पोषण के लिए उसके बच्चे नहीं हैं और वह अपने पिता के यहाँ लौटती है, जहाँ वह बचपन में रही है तो वह पिता के भोजन मेंस कुछ खा सकती है। किन्तु केवल याजक के परिवार के व्यक्ति ही इस भोजन को खा सकते हैं।

14

אֶת־	לַכֹּהֵן	וְנָתַן	עָלָיו	חֲמִשִׁיתוֹ	וְיָסַף	בִּשְׁגָגָה	קֹדֶשׁ	יֹאכַל	כִּי־	וְאִישׁ
को-	याजक-को	और-दे	उस-पर	पांचवां-भाग	और-जोड़े	भूल-से	पवित्र	खाए	यदि-	और-पुरुष
H0853	H3548	H5414		H2549	H3254	H7684	H6944	H0398		H0376

הַקֹּדֶשׁ׃
पवित्र-वस्तु
H6944

“कोई व्यक्ति भूल से कुछ पवित्र भोजन खा सकता है। उस व्यक्ति को वह पवित्र भोजन याजक को देना चाहिए और उसके अतिरिक्त उस भोजन के मूल्य का पाँचवाँ भाग उसे और देना होगा।

15 וְלֹא יְחַלְּלוּ֙ אֶת־קָדְשֵׁ֣י בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר יָרִ֖ימוּ לַיהוָֽה׃
और-नहीं अपवित्र-करें को- पवित्र-वस्तुएं पुत्रों इस्राएल-के को जो- उठाते-हैं यहोवा-के-लिए
H3808 H2490 H6944 H1121 H3478 H853 H834 H7311 H3068

“इस्राएल के लोग यहोवा को भेंट चढ़ाएँगे। वे भेंटें पवित्र हो जाती हैं। इसलिए याजक को उन पवित्र चीज़ों को अपवित्र नहीं बनाना चाहिए।

16 וְהִשְׂיאוּ֙ אוֹתָ֣ם עֲוֹ֣ן אַשְׁמָ֔ה בְּאָכְלָ֖ם אֶת־קָדְשֵׁיהֶ֑ם כִּ֥י אֲנִ֛י יְהוָ֖ה מְקַדְּשָֽׁם׃ פ
और-उठाएं उनको अपराध दोष खाने-में को- पवित्र-वस्तुएं क्योंकि मैं यहोवा उन्हें-पवित्र-करनेवाला
H5375 H853 H5771 H819 H398 H853 H6944 H3588 H589 H3068 H6942

यदि याजक उन चीज़ों को अपवित्र समझते हैं तो वे तब अपने पाप को बढ़ाएँगे जब पवित्र भोजन को खाएँगे। मैं, यहोवा उन्हें पवित्र बनाता हूँ!”

17 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H413 H4872 H559

यहोवा ने मूसा से कहा,

18 דַּבֵּ֣ר אֶל־אַהֲרֹ֣ן וְאֶל־בָּנָ֗יו וְאֶל־כָּל־בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֔ם אִ֣ישׁ אִ֣ישׁ מִבֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֗ל וּמִן־הַגֵּר֙ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר יַקְרִ֖יב קָרְבָּנ֑וֹ לְכֹ֣ל נִדְבוֹתָ֗ם וּלְכֹל֙ נִדְרֵיהֶ֔ם אֲשֶׁ֨ר יַקְרִ֜יבוּ לַיהוָ֗ה לְעֹלָֽה׃
कह उसके-पुत्रों और-से- हारून से- और-कह इस्राएल-के पुत्रों सब- और-से और-से- परदेशी और-से- इस्राएल-के घर-से पुरुष
H1696 H1121 H413 H175 H413 H559 H3478 H1121 H3605 H413 H413 H1616 H4480 H3478 H1004 H376
सब-के-लिए- अपना-चढ़ावा चढ़ाए जो इस्राएल-में परदेशी और-से- इस्राएल-के घर-से पुरुष
H3605 H7126 H834 H3478 H1616 H4480 H3478 H1004 H376
होमबलि-के-लिए यहोवा-के-लिए चढ़ाएं जो- उनकी-स्वेच्छाबलियों और-सबके-लिए- उनकी-मन्नतों
H5930 H3068 H7126 H834 H5071 H3605 H5088

“हारून और उसके पुत्रों, और इस्राएल के सभी लोगों से कहो: सम्भव है कि इस्राएल का कोई नागरिक या कोई विदेशी को ई भेंट लाना चाहे। सम्भव है उसने कई विशेष वचन दिया हौ, और ह उसके लिए हो। या सम्भव है यह वह विशेष भेंट हो जिसे वह व्यक्ति अर्पित करना चाहेता हो।

19 לִרְצֹנְכֶ֔ם תָּמִ֥ים זָכָ֖ר בַּבָּקָ֑ר בַּכְּשָׂבִ֖ים וּבָעִֽזִּים׃
तुम्हारी-प्रसन्नता-के-लिए निर्दोष नर गोवंश-में भेड़ों-में और-बकरियों-में
H7522 H8549 H2145 H1241 H3775 H5795

ये ऐसी भेटें हैं जिन्हें लोग इसलिए लाते हैं कि वे यहोवा भेंट चढ़ाना चहते हैं। तुम्हें कोई ऐसी भेंट नहीं स्वीकार करनी चाहिए जिसमें कोई दोष हो। मैं उस भेंट से प्रसन्न नहीं होऊँगा! यदि भेंट एक साँड़ है, या एक भेड़ है, या एक बकरा है तो वह नर होना चाहिए और इसमें कोई दोष नहीं होना चाहिए।

20 כָּל־אֲשֶׁר־בּ֣וֹ מ֔וּם לֹ֥א תַקְרִ֖יבוּ כִּ֣י לֹ֥א לְרָצ֖וֹן יִהְיֶ֥ה לָכֶֽם׃
कोई जिस-में- उसमें दोष नहीं चढ़ाओ क्योंकि- नहीं प्रसन्नता-के-लिए होगा तुमको
H3605 H834 H1961 H7522 H3808 H7126 H3808 H3699 H1961

ये ऐसी भेटें हैं जिन्हें लोग इसलिए लाते हैं कि वे यहोवा भेंट चढ़ाना चहते हैं। तुम्हें कोई ऐसी भेंट नहीं स्वीकार करनी चाहिए जिसमें कोई दोष हो। मैं उस भेंट से प्रसन्न नहीं होऊँगा! यदि भेंट एक साँड़ है, या एक भेड़ है, या एक बकरा है तो वह नर होना चाहिए और इसमें कोई दोष नहीं होना चाहिए।

21 וְאִישׁ כִּי־ יַקְרִיב זֶבַח־ שְׁלָמִים לַיהוָה לְפַלֵּא־ נֶדֶר אוֹ
और-पुरुष यदि- चढ़ाए बलि- मेलबलि यहोवा-के-लिए अद्भुत-पूरा-करने-के-लिए- मन्नत या
H0376 H3605 H7126 H2077 H8002 H3068 H6381 H5088

יְהִיֶה־ לֹא מוּם כָּל־ לִרְצוֹן יִהְיֶה תָמִים בַּצֹּאן אוֹ בַּבָּקָר לִנְדָבָה
हो- नहीं दोष कोई- प्रसन्नता-के-लिए हो निर्दोष भेड़ों-में या गोवंश-में स्वेच्छाबलि-के-लिए
H1961 H3808 H3605 H7522 H1961 H8549 H6629 H1241 H5071

בּוֹ׃
उसमें

"कोई वयक्ति यहोवा को मलेबलि चढ़ा सकता है। वह मेलबलि उस व्यक्ति द्वारा दिए गए किसी वचन के लिए भेंट के रूप में हो सकती है या यह कोई स्वत: प्रेरित भेंट हो सकती है जसे वह व्यक्ति यहोवा को चढ़ाना चाहता है। यह बैल या मेढ़ा हो सकता है। किन्तु वह स्वस्थ तथा दोष रहित होना चाहिए।

22 עִוֵּרֶת אוֹ שָׁבוּר אוֹ־ חָרוּץ אוֹ־ יַבֶּלֶת אוֹ גָרָב אוֹ לֹא־ יַלֶּפֶת אוֹ
अंधा या टूटा या- कटा-हुआ या- मस्सेवाला या खुजली या नहीं- दाद या
H6743 H0176 H7665 H0176 H2782 H0176 H2990 H0176 H1618 H0176 H3808 H3217 H0176

לַיהוָה׃ הַמִּזְבֵּחַ עַל־ מֵהֶם תִּתְּנוּ לֹא־ וְאִשֶּׁה לַיהוָה אֵלֶּה תַקְרִיבוּ
यहोवा-के-लिए वेदी पर- उनमें-से दो नहीं- और-अग्निबलि यहोवा-के-लिए ये चढ़ाओ
H3068 H4196 H5921 H1992 H5414 H3808 H0801 H3068 H0428 H7126

तुम्हें यहोवा कोऐसा कोई जानवर नहीं भेंट करना चाहिए जो अन्धा हो या जिसकी हड्डियाँ टूटी हों, या जो लंगड़ा हो, या जिसका कोई घाव रिस रहा हो या बुरे चर्म रोग वाला हो। तुम्हें यहोवा की वेदी की आग पर उस बिमार जानवर की भेंट नहीं चढ़ानी चाहिए।

23 וְשׁוֹר וָשֶׂה וְקָלוּט שָׂרוּעַ נְדָבָה אֹתוֹ תַעֲשֶׂה לֹא
और-बैल और-भेड़ और-छोटा अंगों-में-अधिकता स्वेच्छाबलि उसे करो नहीं
H7794 H7716 H7038 H8311 H5071 H0853 H6213 H3808

יֵרָצֶה׃
स्वीकृत-होगा
H7521

"कभी कभी किसी मवेशी या मेमने के पैर अत्याधिक लम्बे हो सकते हैं या ऐसे पैर हो सकते हैं जिनका विकास ठीक से न हुआ हो। यदि कोई व्यक्ति ऐसे जानवर को यहोवा को विशेष भेंट के रुप में चढ़ाना चाहता है तो वह स्वीकार किया जाएगा। किन्तु इसे किसी व्यक्ति द्वारा दिए गए वचन के लिए किये जाने वाले भुगतान के रुप में स्वीकार नहीं किया जाएगा।

24 וּמָעוּךְ וְכָתוּת וְנָתוּק וְכָרוּת וְלָא תַקְרִיבוּ לַיהוָה וּבְאַרְצְכֶם
और-कुचला और-कुटा और-फटा-हुआ और-काटा-हुआ नहीं चढ़ाओ यहोवा-के-लिए और-तुम्हारी-भूमि-में
H4600 H3807 H5423 H3772 H3808 H7126 H3068 H0776

תַּעֲשׂוּ׃ לֹא
करो नहीं
H3808

"यदि जानवर के अण्ड कोष जख्मी, कुचले हुए या फाड़े हूए हों तो तुम्हें उस जानवर की भेंट यहोवा को नहीं चढ़ानी चाहिए।

25 כִּי מִכֹּל־ אֱלֹהֵיכֶם אֶת־ לֶחֶם תַקְרִיבוּ לָא נֵכָר בֶּן־ וּמִיַּד
क्योंकि इन सब-से- तुम्हारे-परमेश्वर-की रोटी को- चढ़ाओ नहीं परदेशी-के पुत्र- और-हाथ-से
H3605 H0430 H3899 H0853 H7126 H3808 H5236 H3027

פ לָכֶם׃ יֵרָצוּ לֹא בָם מוּם בָּהֶם מָשְׁחָתָם
तुमको स्वीकृत-होंगे नहीं उनमें दोष उनमें उनकी-बिगाड़ता
H7521 H3808

"तुम्हें विदेशियों से बलि के लिए ऐसे जडानवरों को नहीं लेना चाहिए। क्यों? क्योंकि ये जानवर किसी प्रकार चोट खाए हुए हैं। उनमें कुच दोष है। ये स्वीकार नहीं किए जाएंगे।"

26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

אִמּוֹ	תַּחַת	יָמִים	שִׁבְעַת	וְהָיָה	יִוָּלֵד	כִּי	עֵז	אוֹ־	כֶּשֶׂב	אוֹ־	שׁוֹר	27
अपनी-मां	नीचे	दिन	सात	और-हो	जन्मे	जब	बकरी	या-	भेड़	या-	बैल	
H0517	H8478	H3117	H7651	H1961	H3205		H5795		H3775		H7794	

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	לְקָרְבָּן	יֵרָצֶה	וָהָלְאָה	הַשְּׁמִינִי	וּמִיּוֹם
यहोवा-के-लिए	अग्निबलि	चढ़ावे-के-लिए	स्वीकृत-होगा	और-आगे	आठवें	और-से-दिन
H3068	H0801		H7521	H1973	H8066	H3117

“जब को ई बछड़ा या भेड़ या बकरी पैदा हो तो अपनी माँ के साथ उसे सात दिन रहने देना चाहिए। तब आठवें दिन और उसके बाद यह जानवर यहोवा को आग द्वारा दी जाने वाली बलि के रूप में स्वीकार किया जाएगा।

אֶחָד׃	בְּיוֹם	תִּשְׁחֲטוּ	לֹא	בְּנוֹ	וְאֶת־	אֹתָו	שֶׂה	אוֹ־	וְשׁוֹר	28
एक	दिन-में	मारो	नहीं	उसके-बच्चे	और-को-	उसे	भेड़	या-	और-बैल	
H0259	H3117		H3808		H0853	H0853	H7716		H7794	

किन्तु तुम्हें उसी दिन उस जानवर और उसकी माँ को नहीं मारना चाहिए। यही नियम गाय और भेड़ों के लिए है।

תִּזְבְּחוּ׃	לְרִצֹנְכֶם	לַיהוָה	תּוֹדָה	זֶבַח־	תִּזְבְּחוּ	וְכִי־
चढ़ाओ	तुम्हारी-प्रसन्नता-के-लिए	यहोवा-के-लिए	धन्यवाद	बलि-	चढ़ाओ	और-जब-
H2076	H7522	H3068	H8426	H2077	H2076	

“यदि तुम्हें यहोवा को कोई विशेष कृतज्ञता बलि चढ़ानी हो तो तुम उस भेंट को चढ़ाने में स्वतन्त्र हो । किन्तु यह इस प्रकार करो कि वह परमेश्वर को प्रसन्न करे।

יְהוָה׃	אֲנִי	בֹּקֶר	עַד־	מִמֶּנּוּ	תּוֹתִירוּ	לֹא־	יֵאָכֵל	הַהוּא	בַּיּוֹם	30
यहोवा	मैं	सुबह	तक-	उसमें-से	छोड़ो	नहीं-	खाया-जाए	उसी	दिन-में	
H3068	H0589	H1242	H5704		H3498	H3808	H0398	H1931	H3117	

तुम्हें पूरा जानवर उसी दिन खा लेना चाहिए। तुम्हें अगली सुबह के लिए कुच भी माँस नहीं छोड़ना चाहिए। मैं यहोवा हूँ!

יְהוָה׃	אֲנִי	אֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	מִצְוֹתַי	וּשְׁמַרְתֶּם	31
यहोवा	मैं	उन्हें	और-करो	मेरी-आज्ञाओं	और-पालन-करो	
H3068	H0589	H0853		H4687	H8104	

“मेरे आदेशों को याद रखो और उनका पालन करो। मैं यहोवा हूँ!

אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	וְנִקְדַּשְׁתִּי	קָדְשִׁי	שֵׁם	אֶת־	תְּחַלְּלוּ	וְלֹא	32
मैं	इस्राएल-के	पुत्रों	बीच-में	और-पवित्र-ठहरूं	मेरी-पवित्रता-का	नाम	को-	अपवित्र-करो	और-नहीं	
H0589	H3478		H8432	H6942	H6944	H8034	H0853		H3808	

מְקַדִּשְׁכֶם׃	יְהוָה
तुम्हें-पवित्र-करनेवाला	यहोवा
H6942	H3068

मेरे पवित्र नाम का सम्मान करो! मुझे इस्राएल के लोगों के लिए बहुत विशिष्ट होवा चाहिए। मैं, यहोवा ने तुम्हें अपना विशेष लोग बनाया है।

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	לֵאלֹהִים	לָכֶם	לִהְיוֹת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הַמּוֹצִיא	33
	यहोवा	मैं	परमेश्वर-के-लिए	तुम्हारे-लिए	होने-के-लिए	मिस्र-के	देश-से	तुमको	निकालनेवाला	
	H3068	H0589	H0430		H1961	H4714	H0776	H0853	H3318	

मैं तुम्हें मिस्र से लाया। मैं तुम्हारा परमेश्वर बना। मैं यहोवा हूँ!”

Chapter 23

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

यहोवा ने मूसा के कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם יְהוָה מוֹעֲדֵי אֲשֶׁר־ תִּקְרְאוּ אֹתָם
कह से- पुत्रों इस्राएल-के और-कह उनसे यहोवा-के नियुक्त-समय जो- पुकारोगे उन्हें
H1696 H0413 H0428 H3478 H0559 H0413 H3068 H4150 H7121 H0853

מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֵלֶּה הֵם מוֹעֲדָי׃
पवित्र-सभाएं पवित्रता-की ये वे मेरे-नियुक्त-समय
H4744 H6944 H0428 H1992 H4150

“इस्राएल के लोगों से कहो: तुम यहोवा के निश्चित पर्वों को पवित्र घोषित करो। ये मेरे विशेष पवित्र दिन है:

3 שֵׁשֶׁת יָמִים תֵּעָשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת שַׁבָּתוֹן מִקְרָא־ קֹדֶשׁ
छह दिन काम-किया-जाए काम और-दिन-में सातवें शब्बत पूर्ण-विश्राम पवित्र-सभा- पवित्रता-की
H8337 H3117 H4399 H3605 H7637 H7676 H7677 H4744 H6944

כָּל־ מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ הוּא שַׁבָּת לַיהוָה בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃ פ
कोई- काम नहीं करो वह शब्बत यहोवा-के-लिए सब-में तुम्हारे-निवासों-में
H3605 H4399 H3808 H1931 H7676 H3068 H3605 H4186

“छ: दिन काम करो। किन्तु सातवाँ दिन, आराम का एक विशेष दिन या पवित्र मिलन का दिन होगा। उस दिन तुम्हें कोई काम नहीं करना चाहिए। यह तुम्हारे सभी घरों में यहोवा का सब्त है।

4 אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר־ תִּקְרְאוּ אֹתָם בְּמוֹעֲדָם׃
ये नियुक्त-समय यहोवा-के पवित्र-सभाएं पवित्रता-की जो- पुकारोगे उन्हें उनके-नियुक्त-समय-में
H0428 H4150 H3068 H4744 H6944 H0853 H7121 H4150

“ये यहोवा के चुने हुए पवित्र दिन हैं। उनके लिए निश्चित समय पर तुम पवित्र सभाओं की घोषणा करोगे।

5 בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעַרְבָּיִם פֶּסַח לַיהוָה׃
महीने-में पहले चौदहवें महीने-को दस बीच-में शामों-के फ़सह यहोवा-के-लिए
H2320 H7223 H0702 H2320 H6240 H0996 H6153 H6453 H3068

यहोवा का फसह पर्व पहले महीने की चौदह तारीख को सन्धया काल में प्रैंत: है।

6 וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חַג הַמַּצּוֹת לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת תֹּאכֵלוּ׃
और-पंद्रहवें दिन-में पहले महीने-को इस-का चग अखमीरी-रोटी-का यहोवा-के-लिए सात दिन खाओगे अखमीरी-रोटी
H2568 H3117 H7223 H2320 H2088 H2282 H4682 H3068 H7651 H3117 H0398 H4682

“उसी महीने की पन्द्रह तारीख को अख़मीरी मैदे के फुलकों का पर्व होगा। तुम सात दिन तक अखमीरी मैदे के फुलके खाओगे।

7 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־ קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־ מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
दिन-में पहले पवित्र-सभा- पवित्रता-की होगा तुमको कोई- काम सेवा-का नहीं करो
H3117 H7223 H4744 H6944 H1961 H3605 H4399 H5656 H3808

इस पर्व के पहले दिन तुम एक पवित्र सभा करोगे। उस दिन तुम्हें कोई काम नहीं करना चाहिए।

8 וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־ קֹדֶשׁ כָּל־
और-चढ़ाओगे अग्निबलि यहोवा-के-लिए सात दिन दिन-में सातवें पवित्र-सभा- पवित्रता-की कोई-
H7126 H0801 H3068 H7651 H3117 H3117 H7637 H4744 H6944 H3605

מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃ פ
काम सेवा-का नहीं करो
H4399 H5656 H3808

सात दिन तक तुम यहोवा को आग द्वारा बलि चढ़ाओगे। सातवें दिन एक पवित्र सभा होगी। उस दिन तुम्हें कोई काम नहीं करना चाहिए।”

9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

10 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־ תָבֹאוּ אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי

कह से- पुत्रों इस्राएल-के और-कह उनसे जब- आओ के-पास- देश जो मैं
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0935 H0413 H0776 H0589

נֹתֵן לָכֶם וּקְצַרְתֶּם אֶת־ קְצִירָהּ וַהֲבֵאתֶם אֶת־ רֵאשִׁית עֹמֶר קְצִירְכֶם אֶל־

देनेवाला तुमको और-काटो को- उसकी-फ़सल और-लाओ को- पहले पूला तुम्हारी-फ़सल-का के-पास-
H5414 H0853 H0853 H0935 H0853 H7225 H0413

הַכֹּהֵן׃

याजक
H3548

“इस्राएल के लोगों से कहो: तुम उस धरती पर जाओगे जिसे मैं तुम्हें दूँगा। तुम उसकी फ़सल काटोगे। उस समय तुम्हें अपनी फ़सल की पहली पूली याजक के पास लानी चाहिए।

11 וְהֵנִיף אֶת־ הָעֹמֶר לִפְנֵי יְהוָה לְרְצֹנְכֶם מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת יְנִיפֶנּוּ הַכֹּהֵן׃

और-हिलाए को- पूला सामने यहोवा-के लिए तुम्हारी-प्रसन्नता-के-लिए दूसरे-दिन-से शब्बत-के हिलाए याजक
H0853 H6440 H3068 H7522 H4283 H7676 H3548

याजक पूली को यहोवा के सामने उत्तोलित करेगा। तब वह तुम्हारे लिए स्वीकार कर ली जाएगी। याजक पूली को रविवार के प्रात: काल उत्तोनित करेगा।

12 וַעֲשִׂיתֶם בְּיוֹם הֲנִיפְכֶם אֶת־ הָעֹמֶר כֶּבֶשׂ תָּמִים בֶּן־ שְׁנָתוֹ לְעֹלָה

और-करो दिन-में तुम्हारे-हिलाने-के पूले को- मेमना निर्दोष पुत्र- उसके-वर्ष-का होमबलि-के-लिए
H0853 H3117 H3532 H8549 H8141

לַיהוָה׃

यहोवा-के-लिए
H3068

“जिस दिन तुम पूली को उत्तोलित करो, उस दिन तुम एक वर्ष का एक नर मेमना बलि चढ़ाओगे। उस मेमने में कोई दोष नहीं होना चाहिए। वह मेमना यहोवा की होमबलि होगी।

13 וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן אִשֶּׁה לַיהוָה רֵיחַ נִיחֹחַ

और-उसका-अन्नबलि दो दशमांश मैदा मिला-हुआ तेल-में अग्निबलि यहोवा-के-लिए सुगंध सुखदायक
H4503 H8147 H6241 H5560 H1101 H8081 H0801 H3068 H7381 H5207

וְנִסְכָּהּ יַיִן רְבִיעִת הַהִין׃

और-उसका-पेय-अर्पण दाखरस चौथाई हीन-का
H5262 H3196 H7243 H1969

तुम्हें चार क्वार्ट अच्छे जैतून के तेल मिले आटे की अन्नबलि देनी चाहिए। तुम्हें एक क्वार्ट दाखमधु भी देनी चाहिए। यह भेंट यहोवा को प्रसन्न करने वाली सुगन्ध होगी।

14 וְלֶחֶם וְקָלִי וְכַרְמֶל לֹא תֹאכְלוּ עַד־ עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה עַד־ הֲבִיאֲכֶם

और-रोटी और-भुना-हुआ और-ताज़ी-दाना नहीं खाओगे तक- बीच दिन इस-का तक तुम्हारे-लाने
H3899 H7039 H3759 H3808 H0398 H5704 H6106 H3117 H2088 H5704 H0935

אֶת־ קָרְבַּן אֱלֹהֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃ ס

को- चढ़ावा परमेश्वर-का विधि सदा-के-लिए तुम्हारी-पीढ़ियों-में सब-में तुम्हारे-निवासों-में
H0853 H0430 H2708 H5769 H1755 H3605 H4186

जब तक तुम अपने परमेश्वर को भेंट नहीं चढ़ाते, तब तक तुम्हें कोई नया अन्न, या फल या नये अन्न से बनी रोटी नहीं खानी चाहिए। यह नियम तुम चाहे जहाँ भी रहो, तुम्हारी पीढ़ी दर पीढ़ी चलता रहेगा।

15 וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הֲבִיאֲכֶם אֶת־ עֹמֶר הַתְּנוּפָה שֶׁבַע שַׁבָּתוֹת

और-गिनो तुम्हारे-लिए दूसरे-दिन-से शब्बत-के दिन-से तुम्हारे-लाने को- पूला हिलाने-का सात शब्बत
H7651 H3605 H1755 H4186

תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה׃

पूर्ण हों
H8549 H1961

“उस रविवार के प्रातःकाल से (वह दिन जब तुम पूली उत्तोलन भेंट के लिए लाते हो), सात सप्ताह गिनो।

16 עַד तक H5704 מִמָּחֳרַת दूसरे-दिन-से H4283 הַשַּׁבָּת֙ शब्बत-के H7676 הַשְּׁבִיעִ֔ת सातवें H7637 תִּסְפְּר֖וּ गिनो H2572 חֲמִשִּׁ֣ים पचास H2572 יֹ֑ום दिन H3117 וְהִקְרַבְתֶּ֗ם और-चढ़ाओ H7126 מִנְחָה֙ अन्नबलि H4503 חֲדָשָׁ֔ה नई H2319

לַיהוָֽה׃ यहोवा-के-लिए H3068

सातवें सप्ताह के अगले रविवार को (अर्थात् पचास दिन) बाद तुम यहोवा के लिए नये अन्नबलि लाओगे।

17 מִמֹּושְׁבֹתֵיכֶ֥ם तुम्हारे-निवासों-से H4186 תָּבִ֣יאוּ लाओ H0935 לֶ֠חֶם रोटी H3899 תְּנוּפָ֨ה हिलाने-की H8573 שְׁתַּ֤יִם दो H8147 שְׁנֵי֙ दो H8147 עֶשְׂרֹנִ֣ים दशमांश H6241 סֹ֔לֶת मैदा H5560 תִּהְיֶ֖ינָה हों H1961 חָמֵ֑ץ खमीर H2556 תֵּאָפֶ֣ינָה पकाई-जाएं H0644

בִּכּוּרִ֖ים पहिलौठी H1061 לַיהוָֽה׃ यहोवा-के-लिए H3068

उस दिन तुम अपने घरों से दो—दो रोटियाँ लाओ। ये रोटियाँ उत्तोलन भेंट होगी। खमीर का उपयोग करो और चार क्वार्ट आटे की रोटियाँ बनाओ। वह तुम्हारी पहली फसल से यहोवा की भेंट होगी।

18 וְהִקְרַבְתֶּ֗ם और-चढ़ाओ H7126 עַל־ पर- H5921 הַלֶּ֙חֶם֙ रोटी H3899 שִׁבְעַ֣ת सात H7651 שַׁבֹּתֹ֔ת निर्दोष H8549 תְּמִימִ֖ם मेमने H3532 כְּבָשִׂ֣ים पुत्रों H1121 בְּנֵ֣י वर्ष-के H8141 שָׁנָ֑ה और-बैल H6499 וּפַ֤ר पुत्र- H1121 בֶּן־ गोवंश-का H1241 בָּקָר֙

וְנִסְכֵּיהֶ֔ם और-उनके-पेय-अर्पण H5262 וּמִנְחָתָ֖ם और-उनके-अन्नबलि H4503 לַיהוָ֑ה यहोवा-के-लिए H3068 עֹלָ֣ה होमबलि H5930 יִהְיוּ֙ हों H1961 שְׁנָ֔יִם दो H8147 וְאֵילִ֖ם और-मेढ़े H352 אֶחָ֑ד एक H0259 רֵ֣יחַ־ सुगंध- H7381 אִשֶּׁ֔ה अग्निबलि H0801

לַיהוָֽה׃ यहोवा-के-लिए H3068 נִיחֹ֖חַ सुखदायक H5207

“लोगों से अन्नबलि के साथ में एक बछड़ा, दो मेढ़े और एक एक वर्ष के सात नर मेमने भेंट किए जाएंगे। इन जानवरों में कोई दोष नहीं होना चाहिए। ये यहोवा की होमबलि होंगे। वे आग द्वारा यहोवा को दी गई भेंट होगी। इस की सुगन्ध से यहोवा प्रसन्न होगा।

19 וַעֲשִׂיתֶ֥ם और-करो H6213 שְׂעִיר־ बकरा- H8163 עִזִּ֖ים बकरियों-का H5795 אֶחָ֑ד एक H0259 לְחַטָּ֣את पापबलि-के-लिए H2403 וּשְׁנֵ֥י और-दो H8147 כְבָשִׂ֛ים मेमने H3532 בְּנֵ֥י वर्ष-के H8141 שָׁנָ֖ה पुत्रों H1121 לְזֶ֥בַח बलि-के-लिए H2077

שְׁלָמִֽים׃ मेलबलि H8002

तुम भी पापबलि के रूप में एक बकरा तथा एक वर्ष के दो मेमने मेलबलि के रूप में चढ़ाओगे।

20 וְהֵנִ֣יף और-हिलाए H5130 הַכֹּהֵ֗ן याजक H3548 אֹתָם֙ उन्हें H0853 עַ֣ל ऊपर H5921 לֶ֣חֶם रोटी H3899 הַבִּכּוּרִ֔ים पहिलौठी-की H1061 תְּנוּפָ֖ה हिलावा H8573 לִפְנֵ֣י सामने H6440 יְהוָ֑ה यहोवा-के H3068 שְׁנֵ֣י दो H8147 עַל־ पर- H5921

לַכֹּהֵֽן׃ याजक-के-लिए H3548 לַיהוָ֔ה यहोवा-के-लिए H3068 יִהְי֖וּ हों H1961 קֹ֣דֶשׁ पवित्र H6944 כְּבָשִׂ֑ים मेमनों H3532

“याजक यहोवा के सामने उत्तोलन बलि के लिए दो मेमने और पहल फ़सल की रोटी उन्हें उत्तोलित करेगा। वे यहोवा के लिए पवित्र हैं। वे याजक के होंगे।

וּקְרָאתֶם עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם בְּכָל־מוֹשְׁבֹתֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם׃ 21

וּקְרָאתֶם	בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ	יִהְיֶה	לָכֶם	כָּל־	מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה
और-पुकारो	बीच-में	दिन	इस-का	पवित्र-सभा-	पवित्रता-की	होगा	तुमको	कोई-	काम	सेवा-का
H7121	H6106	H3117	H2088	H4744	H6944	H1961		H3605	H4399	H5656

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם	בְּכָל־	עוֹלָם	חֻקַּת	תַּעֲשׂוּ	לֹא
तुम्हारी-पीढ़ियों-में	तुम्हारे-निवासों-में	सब-में-	सदा-के-लिए	विधि	करो	नहीं
H1755	H4186	H3605	H5769	H2708		H3808

उसी दिन, तुम एक पवित्र सभा बुलाओगे। तुम कोई काम नहीं करोगे। यह नियम तुम्हारे सभी घरों में सदैव चलेगा।

וּבְקֻצְרְכֶם אֶת־קְצִיר אַרְצְכֶם לֹא־תְכַלֶּה פְּאַת שָׂדְךָ בְּקֻצְרֶךָ וְלֶקֶט קְצִירְךָ לֹא תְלַקֵּט לֶעָנִי וְלַגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ ס 22

וּבְקֻצְרְכֶם	אֶת־	קְצִיר	אַרְצְכֶם	לֹא־	תְכַלֶּה	פְּאַת	שָׂדְךָ	בְּקֻצְרֶךָ	וְלֶקֶט	קְצִירְךָ	לֹא	תְלַקֵּט	לֶעָנִי	וְלַגֵּר	תַּעֲזֹב	אֹתָם	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃
और-तुम्हारे-काटने-में	को-	फ़सल	तुम्हारी-भूमि-की	नहीं-	समाप्त-करो	कोना	तुम्हारे-खेत-का	तुम्हारे-काटने-में	और-बटोरा	तुम्हारी-फ़सल-का	नहीं	चुनो	गरीब-के-लिए	और-परदेशी-के-लिए	छोड़ो	उन्हें	मैं	यहोवा	तुम्हारे-परमेश्वर
	H0853	H0776		H3808	H3615	H6285					H3808	H3950	H6041	H1616		H0853	H0589	H3068	H0430

"जब तुम अपने खेतों की फ़सल काटो तो खेतों के कोनों की सारी फ़सल मत काटो। जो अन्न जमीन पर गिरे, उसे मत उठाओ। उसे तुम गरीब लोगों तथा तुम्हारे देश में यात्रा करने वाले विदेशियों के लिए छोड़ दो। मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ!"

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ 23

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	कहते-हुए
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

यहोवा ने मूसा से फिर कहा,

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם שַׁבָּתוֹן זִכְרוֹן תְּרוּעָה מִקְרָא־קֹדֶשׁ׃ 24

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	בַּחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	בְּאֶחָד	לַחֹדֶשׁ	יִהְיֶה	לָכֶם	שַׁבָּתוֹן	זִכְרוֹן	תְּרוּעָה	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ׃
कह	से-	पुत्रों	इस्राएल-के	कहते-हुए	महीने-में	सातवें	पहली	महीने-को	होगा	तुमको	विश्राम	स्मरण	नरसिंगा-का	पवित्र-सभा-	पवित्रता-की
H1696	H0413		H3478	H0559	H2320	H7637	H0259	H2320	H1961		H7677	H2146	H8643	H4744	H6944

"इस्राएल के लोगों से कहो: सातवें महीने के प्रथम दिन तुम्हें आराम का विशेष दिन मानना चाहिए। उस दिन एक धर्म सभा होगी। तुम्हें इसे मनाने के लिए तुरही बजानी चाहिए।

כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה׃ ס 25

כָּל־	מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא	תַעֲשׂוּ	וְהִקְרַבְתֶּם	אִשֶּׁה	לַיהוָה׃
कोई-	काम	सेवा-का	नहीं	करो	और-चढ़ाओ	अग्निबलि	यहोवा-के-लिए
H3605	H4399	H5656	H3808		H7126	H0801	H3068

तुम्हें कोई काम नहीं करना चाहिए। तुम यहोवा को आग द्वारा बलि चढ़ाने के लिए बलि लाओगे।"

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ 26

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	कहते-हुए
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

אַךְ בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַכִּפֻּרִים הוּא יִהְיֶה לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה׃ 27

אַךְ	בֶּעָשׂוֹר	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	הַזֶּה	יוֹם	הַכִּפֻּרִים	הוּא	יִהְיֶה	לָכֶם	וְעִנִּיתֶם	אֶת־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	וְהִקְרַבְתֶּם	אִשֶּׁה	לַיהוָה׃
परन्तु	दसवें	महीने-को	सातवें	इस-का	दिन	प्रायश्चित्त-का	वह	होगा	तुमको	और-दुख-दो	को-	तुम्हारे-प्राणों	और-चढ़ाओ	अग्निबलि	यहोवा-के-लिए
H0389	H6218	H2320	H7637	H2088	H3117	H3725	H1931	H1961			H0853	H5315	H7126	H0801	H3068

“सातवें महीने के दसवें दिन प्रायश्चित्त का दिन होगा। उस दिन एक धर्म सभा होगी। तुम भोजन नहीं करोगे और तुम यहोवा को आग द्वाराबलि चढ़ाओगे।

28 וְכָל־ מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם כִּפֻּרִים הוּא

וְכָל־	מְלָאכָה	לֹא	תַעֲשׂוּ	בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	כִּי	יוֹם	כִּפֻּרִים	הוּא
और-कोई-	काम	नहीं	करो	बीच-में	दिन	इस-का	क्योंकि	दिन	प्रायश्चित्त-का	वह
H3605	H4399	H3808	H6106	H3117	H2088	H3117		H3725	H1931	

לִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

לִכַּפֵּר	עֲלֵיכֶם	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃
प्रायश्चित्त-करने-के-लिए	तुम-पर	सामने	यहोवा	तुम्हारे-परमेश्वर
		H6440	H3068	H0430

तुम उस दिन कोई काम नहीं करोगे। क्यों? क्योंकी यह प्रायश्चित का दिन है। उस दिन याजक यहोवा के सामने जाएगा और वह उपासना करेगा जो तुम्हें सुद्ध बनाती है।

29 כִּי כָל־ הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא־ תְעֻנֶּה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְנִכְרְתָה מֵעַמֶּיהָ׃

כִּי	כָל־	הַנֶּפֶשׁ	אֲשֶׁר	לֹא־	תְעֻנֶּה	בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	וְנִכְרְתָה	מֵעַמֶּיהָ׃
क्योंकि	कोई-	प्राण	जो	नहीं-	दुख-दिया-जाए	बीच-में	दिन	इस-का	और-काटा-जाए	अपने-लोगों-से
	H3605	H5315		H3808		H6106	H3117	H2088	H3772	

“यदि कोई व्यक्ति उस दिन उपवास करेन से मना करता है तो उसे अपने लोगों से अलग कर देना चाहिए।

30 וְכָל־ הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה מְלָאכָה כָּל־ בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְהַאֲבַדְתִּי אֶת־

וְכָל־	הַנֶּפֶשׁ	אֲשֶׁר	תַּעֲשֶׂה	מְלָאכָה	כָּל־	בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	וְהַאֲבַדְתִּי	אֶת־
और-कोई-	प्राण	जो	करेगी	काम	कोई-	बीच-में	दिन	इस-का	और-नाश-करूंगा	को-
H3605	H5315			H4399	H3605	H6106	H3117	H2088	H0006	H0853

הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִקֶּרֶב עַמָּהּ׃

הַנֶּפֶשׁ	הַהִוא	מִקֶּרֶב	עַמָּהּ׃
प्राण	वह	बीच-से	अपने-लोगों-के
H5315	H1931	H7130	

यदि कोई व्यक्ति उस दिन काम करेगा तो उसे मैं (परमेश्वर) उसके लोगों में से काट दूँगा।

31 כָּל־ מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃

כָּל־	מְלָאכָה	לֹא	תַעֲשׂוּ	חֻקַּת	עוֹלָם	לְדֹרֹתֵיכֶם	בְּכֹל	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃
कोई-	काम	नहीं	करो	विधि	सदा-के-लिए	तुम्हारी-पीढ़ियों-में	सब-में	तुम्हारे-निवासों-में
H3605	H4399	H3808		H2708	H5769	H1755	H3605	H4186

तुम्हें कोई भी काम नहीं करना चाहिए। यह नियम तुम जहाँ कहीं बी काम नहीं करना चाहिए। यह नियम तुम जहाँ कहीं भी रहो, सदैव रहेगा।

32 שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הוּא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־ נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב בָּעֶרֶב מֵעֶרֶב עַד־ עֶרֶב תִּשְׁבְּתוּ שַׁבַּתְכֶם׃ פ

שַׁבַּת	שַׁבָּתוֹן	הוּא	לָכֶם	וְעִנִּיתֶם	אֶת־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	בְּתִשְׁעָה	לַחֹדֶשׁ	בָּעֶרֶב	בָּעֶרֶב	מֵעֶרֶב	עַד־	עֶרֶב	תִּשְׁבְּתוּ	שַׁבַּתְכֶם׃	פ
शब्बत	पूर्ण-विश्राम	वह	तुमको	और-दुख-दो	को-	तुम्हारे-प्राणों	नौवें	महीने-को	शाम-को	शाम-से		तक-	शाम	मनाओ	तुम्हारा-शब्बत	
H7676	H7677	H1931			H0853	H5315	H8672	H2320	H6153	H6153		H5704	H6153		H7676	

यह तुम्हारे लिए आराम का विशे, दिन होगा। तुम्हें भोजन नहीं करना चाहिए। तुम आराम के इस विशेष दिन को महीने के नवें दिन की सन्ध्या से आरम्भ करोगे। यह आराम का विशेष दिन उस सन्ध्या से आरम्भ करके अगली सन्धया तक रहाता है।”

33 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	कहते-हुए
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

यहोवा ने मूसा से फिर कहा,

34 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה חַג

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	בַּחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	הַזֶּה	חַג
कह	से-	पुत्रों	इस्राएल-के	कहते-हुए	पंद्रहवें	दस	दिन	महीने-को	सातवें	इस-के	चग
H1696	H0413		H3478	H0559	H2568	H6240	H3117	H2320	H7637	H2088	H2282

לַיהוָה׃ יָמִים שִׁבְעַת הַסֻּכּוֹת

לַיהוָה׃	יָמִים	שִׁבְעַת	הַסֻּכּוֹת
यहोवा-के-लिए	दिन	सात	झोपड़ियों-का
H3068	H3117	H7651	H5521

“इस्राएल के लोगों से कहो: सातवें महीने के पन्द्रहनवें दिन आश्रय का पर्व होगा। यहोवा के लिए यह पवित्र सा दिन तक चलेगा।

35 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
दिन-में पहले मिक्रा-पवित्र-सभा- कोई- पवित्रता-की काम सेवा-का नहीं करो
H3117 H7223 H4744 H6944 H3605 H4399 H5656 H3808

पहले दिन एक धर्म सभा होगी। तुम्हें तब कोई काम नहीं करना चाहिए।

36 שִׁבְעַת יָמִים תַּקְרִיבוּ אִשֶּׁה לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
सात दिन चढ़ाओगे अग्निबलि यहोवा-के-लिए आठवें दिन-में मिक्रा-पवित्र-सभा- पवित्रता-की होगा तुमको
H7651 H3117 H7126 H0801 H3068 H8066 H3117 H4744 H6944 H1961

וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה עֲצֶרֶת הִוא כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
और-चढ़ाओ अग्निबलि यहोवा-के-लिए समापन-सभा वह कोई- काम सेवा-का नहीं करो
H7126 H0801 H3068 H6116 H1931 H3605 H4399 H5656 H3808

तुम सात दिनों तक यहोवा के लिए आग द्वारा बलि चढ़ाओगे। आठवें दिन तुम दूसरी धर्म सभा करोगे। तुम यहोवा को आग द्वारा बलि चढ़ाओगे। यह एक धर्म सभा होगी। तुम्हें तब कोई काम नहीं करना चाहिए।

37 אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ לְהַקְרִיב אִשֶּׁה
ये नियुक्त-समय यहोवा-के जो- पुकारोगे उन्हें पवित्र-सभाएं पवित्रता-की चढ़ाने-के-लिए अग्निबलि
H0428 H4150 H3068 H0834 H7121 H4744 H6944 H7126 H0801

לַיהוָה עֹלָה וּמִנְחָה זֶבַח וְנְסָכִים דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ׃
यहोवा-के-लिए होमबलि और-अन्नबलि बलि और-पेय-अर्पण बात- दिन उसके-दिन-में
H3068 H5930 H4503 H2077 H5262 H1697 H3117 H3117

“ये यहोवाच का विशेष पवित्र दिन है। उन दिनों धर्म सभाएँ होंगी। तुम यहोवा को होमबलि, अन्नबलि, बलियाँ, पेयबलि अग्नि द्वारा चढ़ाओगे। तुम वे बलियाण ठीक समय पर लाओगे।

38 מִלְּבַד שַׁבְּתֹת יְהוָה וּמִלְּבַד מַתְּנוֹתֵיכֶם וּמִלְּבַד כָּל־נִדְרֵיכֶם וּמִלְּבַד כָּל־
अलावा शब्बतों यहोवा-के और-अलावा तुम्हारी-दानों और-अलावा सब- तुम्हारी-मन्नतों और-अलावा सब-
H0905 H7676 H3068 H0905 H4979 H0905 H3605 H5088 H0905 H3605

נִדְבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַיהוָה׃
तुम्हारी-स्वेच्छाबलियों जो दोगे यहोवा-के-लिए
H5071 H5414 H3068

तुम यहोवा के स्बत दिवसों को याद करने के अतिरिक्त उन पवित्र दिनोंका पर्व मनाओगे। तुम उन बलियों को यहोवा को अपनी अन्नबलि के अतिरिक्त दोगे। तुम विशेष दिए गे अपने वचन को पूरा करने के रूप में दी गई किसी भेंट के अतिरिक्त उन चीज़ों को दोगे। वे उन विशेष भेंटों के अतिरिक्ति होंगी जिन्हें तुम यहोवा को देना चाहते हो।

39 אַךְ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאָסְפְּכֶם אֶת־תְּבוּאַת הָאָרֶץ
परन्तु पंद्रहवें महीने-को सातवें तुम्हारे-इकट्ठा-करने-में को- उपज देश-की
H0389 H2568 H2320 H7637 H0622 H0853 H8393 H0776

תָּחֹגּוּ חַג־יְהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן שַׁבָּתוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי שַׁבָּתוֹן׃
चग-मनाओ चग- यहोवा-का सात दिन दिन-में पहले विश्राम और-दिन-में आठवें विश्राम
H2287 H2282 H3068 H7651 H3117 H7223 H7677 H3117 H8066 H7677

“सातवें महीने के पन्द्रहवें दिन, जब तुम अपने खेतों से फसल ला चकोगे, सात दिन तक यहोवा का पर्व मनाओगे। तुम पहले और आठवें दिन आराम करोगे।

עֵץ־	וַעֲנַף	תְּמָרִים	כַּפֹּת	הָדָר֙	עֵץ	פְּרִי	הָרִאשׁוֹן	בַּיּ֣וֹם	לָכֶ֔ם	וּלְקַחְתֶּ֥ם	40
पेड़–	और–डाली	खजूर–की	डालियां	शोभायमान	पेड़–का	फल	पहले	दिन–में	तुम्हारे–लिए	और–लो	
H6086	H6057	H8558	H3709	H1926	H6086	H6529	H7223	H3117		H3947	

יָמִ֑ים׃	שִׁבְעַ֥ת	אֱלֹהֵיכֶ֖ם	יְהוָ֛ה	לִפְנֵ֥י	וּשְׂמַחְתֶּ֖ם	נָחַ֣ל	וְעַרְבֵי־	עָבֹ֥ת
दिन	सात	तुम्हारे–परमेश्वर	यहोवा	सामने	और–आनंदित–हो	नदी	और–बेद–	घने–की
H3117	H7651	H0430	H3068	H6440	H8055		H6155	H5687

पहले दिन तुम फलदार पेड़ों से अच्छे फल लोगे और तुम नाले के किनारे के खजूर के पेड़, चीड़ और बेंत के पेड़ों से शाखाएँ लोगे। तुम अपने परमेश्वर यहोवा के सामने सात दिन तक पर्व मनाओगे।

לְדֹרֹתֵיכֶ֑ם	עוֹלָ֣ם	חֻקַּ֤ת	בַּשָּׁנָה֙	יָמִ֔ים	שִׁבְעַ֥ת	לַיהוָ֖ה	חַג֙	אֹת֣וֹ	וְחַגֹּתֶ֥ם		41
तुम्हारी–पीढ़ियों–में	सदा–के–लिए	विधि	वर्ष–में	दिन	सात	यहोवा–के–लिए	चग	उसे	और–चग–मनाओ		
H1755	H5769	H2708	H8141	H3117	H7651	H3068	H2282	H0853	H2287		

אֹתֹ֑ו׃	תָּחֹ֣גּוּ	הַשְּׁבִיעִ֗י	בַּחֹ֣דֶשׁ
उसे	चग–मनाओ	सातवें	महीने–में
H0853	H2287	H7637	H2320

तुम इस पवित्रदिन को हर वर्ष यहोवा के लिए सात दिनों तक मनाओगे। यह नियम सदैव रहेगा। तुम इस पवित्र दिन को सातवें महीने में मनाओगे।

בַּסֻּכֹּ֖ת׃	תֵּשְׁבוּ֙	שִׁבְעַ֣ת	יָמִ֔ים	כָּל־	הָאֶזְרָ֖ח	בְּיִשְׂרָאֵ֥ל	יֵשְׁבוּ֙	בַּסֻּכֹּ֑ת	42
झोपड़ियों–में	बैठो	सात	दिन	सब–	देशी	इस्राएल–में	बैठें	झोपड़ियों–में	
H5521	H3427	H7651	H3117	H3605	H0249	H3478	H3427	H5521	

तुम सात दिन तक अस्थायी आश्रयों में रहोगे। इस्राएल में उत्पन्न हुए सबी लोग उन आश्रयों में रहोगे। इस्राएल में उत्पन्न हुए सभी लोग उन आश्रयों में रहेंगे।

בְּהוֹצִיאִ֥י	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּנֵ֣י	אֶת־	הוֹשַׁבְתִּי֙	בַּסֻּכֹּ֔ות	כִּ֚י	דֹּרֹתֵיכֶ֑ם	יֵדְעוּ֙	לְמַ֣עַן	43
मेरे–निकालने–में	इस्राएल–के	पुत्रों	को–	बसाया	झोपड़ियों–में	कि	तुम्हारी–पीढ़ियां	जानें	ताकि	
H3318	H3478		H0853	H3427	H5521		H1755	H3045	H4616	

אֱלֹהֵיכֶֽם׃	יְהוָ֔ה	אֲנִ֖י	מִצְרָ֑יִם	מֵאֶ֣רֶץ	אוֹתָ֛ם
तुम्हारे–परमेश्वर	यहोवा	मैं	मिस्र–के	देश–से	उन्हें
H0430	H3068	H0589	H4714	H0776	H0853

क्यों? इससे तुम्हारे सभी वंशज यह जानेंगे कि मैंने इस्राएल के लोगों को अस्थायी आश्रयों में रहने वाला उस समय बनाया जिस समय मैं उन्हें मिस्र से लाया। मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ!"

פ	יִשְׂרָאֵֽל׃	בְּנֵ֥י	אֶל־	יְהוָ֖ה	מֹעֲדֵ֣י	אֶת־	מֹשֶׁ֔ה	וַיְדַבֵּ֥ר	44
	इस्राएल–के	पुत्रों	से–	यहोवा–के	नियुक्त–समय	को–	मूसा	और–बोला	
	H3478		H0413	H3068	H4150	H0853	H4872	H1696	

इस प्रकार मूसा ने इस्राएल के लोगों को यहोवा के विशेष पवित्र दिनों के बारे में बताया।

Chapter 24

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	יְהוָ֥ה	וַיְדַבֵּ֛ר	1
कहते–हुए	मूसा	से–	यहोवा	और–बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

यहोवा ने मूसा से कहा,

לַמָּאֹ֑ור	כָּתִ֣ית	זָךְ֮	זַ֣יִת	שָׁמֶן֒	אֵלֶ֙יךָ֙	וְיִקְח֥וּ	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּנֵ֣י	אֶת־	צַ֛ו	2
दीपक–के–लिए	कूटा–हुआ	शुद्ध	जैतून–का	तेल	तेरे–पास	और–लाएं	इस्राएल–के	पुत्रों	को–	आज्ञा–दे	
H3974	H3795	H2134	H2132	H8081	H0413	H3947	H3478		H0853	H6680	

תָּמִֽיד׃	נֵ֖ר	לְהַעֲלֹ֥ת
निरंतर	दीप	जलाने–के–लिए
H8548		H5927

“इस्राएल के लोगों को कोल्हू से निकाला हुआ जैतून का शुद्ध तेल अपने पास लाने का आदेश दो। वह तेल दीपकों के लिए है। ये दीपक बिना बुझे जलते रहने चाहिए।

3 מִחוּץ֙ לְפָרֹ֣כֶת הָעֵדֻ֔ת בְּאֹ֖הֶל מוֹעֵ֑ד יַעֲרֹ֣ךְ אֹת֗וֹ אַהֲרֹן֙ מֵעֶ֣רֶב עַד־בֹּ֔קֶר לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה חֻקַּ֥ת עוֹלָ֛ם לְדֹרֹתֵיכֶ֖ם׃

מִחוּץ֙	לְפָרֹ֣כֶת	הָעֵדֻ֔ת	בְּאֹ֖הֶל	מוֹעֵ֑ד	יַעֲרֹ֣ךְ	אֹת֗וֹ	אַהֲרֹן֙	מֵעֶ֣רֶב	עַד־	בֹּ֔קֶר	לִפְנֵ֖י	יְהוָ֑ה
बाहर	बीचवाले-पर्दे-के	साक्षी	तंबू-में	मिलाप	सजाए	उसे	हारून	शाम-से	तक-	सुबह	सामने	यहोवा-के
H2351	H6532	H5715	H0168	H4150	H0168	H0853	H0175	H6153	H5704	H1242	H6440	H3068

חֻקַּ֥ת	עוֹלָ֛ם	לְדֹרֹתֵיכֶ֖ם׃			
विधि	सदा-के-लिए	तुम्हारी-पीढ़ियों-में			
H2708	H5769	H1755			

हारून यहोवा के मिलापवाले तम्बू में साक्षीपत्र के पर्दे के आगे सन्ध्या समय से प्रातःकाल तक दीपकों को जलाये रखेगा। यह नियम सदा सदा के लिए है।

4 עַל֙ הַמְנֹרָ֣ה הַטְּהֹרָ֔ה יַעֲרֹךְ֙ אֶת־הַנֵּרֹ֔ת לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה תָּמִ֖יד׃ פ

עַל֙	הַמְנֹרָ֣ה	הַטְּהֹרָ֔ה	יַעֲרֹךְ֙	אֶת־	הַנֵּרֹ֔ת	לִפְנֵ֖י	יְהוָ֑ה	תָּמִ֖יד׃
पर	दीपस्तंभ	शुद्ध	सजाए	को-	दीपों	सामने	यहोवा-के	निरंतर
	H4501	H2889	H0853			H6440	H3068	H8548

हारून को सोने की दीपाधार पर यहोवा के सामने दीपकों को सैव जलता हुआ रखना चाहिए।

5 וְלָקַחְתָּ֣ סֹלֶת֮ וְאָפִיתָ֣ אֹתָהּ֒ שְׁתֵּ֣ים עֶשְׂרֵ֣ה חַלּ֗וֹת שְׁנֵ֤י עֶשְׂרֹנִים֙ יִהְיֶ֣ה הַחַלָּ֣ה הָאֶחָ֔ת׃

וְלָקַחְתָּ֣	סֹלֶת֮	וְאָפִיתָ֣	אֹתָהּ֒	שְׁתֵּ֣ים	עֶשְׂרֵ֣ה	חַלּ֗וֹת	שְׁנֵ֤י	עֶשְׂרֹנִים֙	יִהְיֶ֣ה	הַחַלָּ֣ה	הָאֶחָ֔ת׃
और-ले	मैदा	और-पका	उसे	बारह	दस	रोटियां	दो	दशमांश	हो	रोटी	एक
H3947	H5560	H0644	H0853	H8147	H6240	H2471	H8147	H6241	H1961	H2471	H0259

“अच्छा महीन आटा लो और उसकी बारह रोटियाँ बनाओ। हर एक रोटी के लिए चारि क्वार्ट आटे का उपयोग करो।

6 וְשַׂמְתָּ֣ אוֹתָ֗ם שֵׁ֣שׁ שֻׁרוֹת֮ בַּמַּעֲרֶ֣כֶת הַטְּהֹרָה֒ עַל֙ הַשֻּׁלְחָ֣ן לִפְנֵ֖י יְהוָֽה׃

וְשַׂמְתָּ֣	אוֹתָ֗ם	שֵׁ֣שׁ	שֻׁרוֹת֮	בַּמַּעֲרֶ֣כֶת	הַטְּהֹרָה֒	עַל֙	הַשֻּׁלְחָ֣ן	לִפְנֵ֖י	יְהוָֽה׃
और-रख	उन्हें	छह	पंक्तियों-में	पंक्ति-में	शुद्ध	पर	मेज़	सामने	यहोवा-के
H7979	H0853	H8337	H4634	H4635	H2889	H6440	H3068		

उन्हें दो पँक्तियों में सुनहरी मेज़ पर यहोवा के सामने रखो। हर एक पँक्ति में छ: रोटियाँ होंगी।

7 וְנָתַתָּ֣ עַל־ הַמַּעֲרֶ֣כֶת לְבֹנָ֣ה זַכָּ֔ה וְהָיְתָ֥ה לַלֶּ֖חֶם לְאַזְכָּרָ֑ה אִשֶּׁ֖ה לַיהוָֽה׃

וְנָתַתָּ֣	עַל־	הַמַּעֲרֶ֣כֶת	לְבֹנָ֣ה	זַכָּ֔ה	וְהָיְתָ֥ה	לַלֶּ֖חֶם	לְאַזְכָּרָ֑ה	אִשֶּׁ֖ה	לַיהוָֽה׃
और-दे	पर-	पंक्ति	लोबान	शुद्ध	और-हो	रोटी-के-लिए	स्मरण-भाग-के-लिए	अग्निबलि	यहोवा-के-लिए
H5414		H4635	H3828	H2134	H1961	H3899	H0234	H0801	H3068

हर एक पँक्ति पर शुद्ध लोबान रखो। यह यहोवा को आग द्वारा दी गई भेंट के सम्बन्ध में यहोवा को याद दिलाने में सहायता करेगा।

8 בְּי֣וֹם הַשַּׁבָּ֗ת בְּי֣וֹם הַשַּׁבָּת֮ יַעַרְכֶ֣נּוּ לִפְנֵ֣י יְהוָה֒ תָּמִ֗יד מֵאֵת֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בְּרִ֖ית עוֹלָֽם׃

בְּי֣וֹם	הַשַּׁבָּ֗ת	בְּי֣וֹם	הַשַּׁבָּת֮	יַעַרְכֶ֣נּוּ	לִפְנֵ֣י	יְהוָה֒	תָּמִ֗יד	מֵאֵת֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּרִ֖ית	עוֹלָֽם׃
दिन-में	शब्बत-के	दिन-में	शब्बत-के	सजाए	सामने	यहोवा-के	निरंतर	से	पुत्रों-	इस्राएल-के	वाचा	सदा-के-लिए
H3117	H7676	H3117	H7676	H6440	H6440	H3068	H8548	H0854		H3478	H1285	H5769

हर एक सब्त दिवस को हारून रोटियों को यहोवा के सामने क्रम में रखेगा। इसे सदैव करना चाहिए। इस्राऐल के लोगों के साथ यह वाचा सदैव बनी रहेगी।

9 וְהָיְתָ֥ה לְאַהֲרֹ֖ן וּלְבָנָ֑יו וְאָכְל֣וּ אֹתוֹ֮ בְּמָקוֹם֒ קָדֹ֣שׁ כִּֽי־ קֹ֤דֶשׁ קָדָשִׁים֙ הוּא֙ מֵאִשֵּׁ֣י יְהוָ֔ה חָק־ עוֹלָ֖ם לוֹ׃ ס

וְהָיְתָ֥ה	לְאַהֲרֹ֖ן	וּלְבָנָ֑יו	וְאָכְל֣וּ	אֹתוֹ֮	בְּמָקוֹם֒	קָדֹ֣שׁ	כִּֽי־	קֹ֤דֶשׁ	קָדָשִׁים֙	הוּא֙	מֵאִשֵּׁ֣י	יְהוָ֔ה
और-हो	हारून-के-लिए	और-उसके-पुत्रों-के-लिए	और-खाएं		स्थान-में	पवित्र	क्योंकि	पवित्र	परमपवित्र	वह	अग्निबलियों-से	यहोवा-की
H1961	H0175		H0398		H4725	H6918		H6944	H6944	H1931	H0801	H3068

חָק־	עוֹלָ֖ם	לוֹ׃	
विधि-	सदा-के-लिए	उसके-लिए	
H2706	H5769		

वह रोटी हारून और उसके पुत्रों की होगी। वे रोटियों को पवित्र स्थान में खायेंगे। क्यों?क्योंकि वह रोटी यहोवा को आग द्वारा चढ़ाई गी भेंटों में से है। वह रोटी सदैव हारून का हिस्सा है।”

וַיֵּצֵא בֶּן־ אִשָּׁה יִשְׂרְאֵלִית וְהוּא בֶּן־ אִישׁ מִצְרִי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 10
और-निकला पुत्र- स्त्री-का इस्राएली और-वह पुत्र- पुरुष-का मिस्री बीच-में इस्राएल-के पुत्रों
H3318 H1121 H0802 H3482 H1931 H1121 H0376 H4713 H8432 H3478

וַיִּנָּצוּ בָּמַּחֲנֶה הַיִּשְׂרְאֵלִית בֶּן וְאִישׁ הַיִּשְׂרְאֵלִי׃
और-लड़े छावनी-में इस्राएली-स्त्री-का पुत्र और-पुरुष इस्राएली
H5327 H4264 H3482 H1121 H0376 H3481

एक इस्राएली स्त्री का पुत्र था। उसका पिता मिस्री था। इस्राएली स्त्री का यह पुत्र इस्राएली था। वह इस्राएली लोगों के बीच में घूम रहा था और उसने डेरे में लड़ना आरम्भ किया।

וַיִּקֹּב בֶּן־ הָאִשָּׁה הַיִּשְׂרְאֵלִית אֶת־ הַשֵּׁם וַיְקַלֵּל וַיָּבִיאוּ אֹתוֹ אֶל־ מֹשֶׁה 11
और-छेदा पुत्र- स्त्री-का इस्राएली को- नाम और-शाप और-लाए उसे के-पास- मूसा
H5344 H1121 H0802 H3482 H0853 H8034 H7043 H0935 H0853 H0413 H4872

וְשֵׁם אִמּוֹ שְׁלֹמִית בַּת־ דִּבְרִי לְמַטֵּה־ דָן׃
और-नाम उसकी-मां-का शलोमीत पुत्री- दिब्री-की गोत्र-से- दान
H8034 H0517 H8019 H1704 H1323 H4294 H1835

इस्राएली स्त्री के लड़के ने यहोवा के नाम के बारे मं बुरी बातें कहनी शुरू कीं। इसलिए लोग उस पुत्र को मूसा के सामने लाए। (लड़के की माँ का नाम शलोमीत था जो दान के परिवार समूह से दिब्री की पुत्री थी।)

וַיַּנִּיחֻהוּ בַּמִּשְׁמָר לִפְרֹשׁ לָהֶם עַל־ פִּי יְהוָה׃ פ 12
और-रखा पहरे-में स्पष्ट-करने-के-लिए उनके-लिए पर- मुंह यहोवा-के
H3240 H4929 H6567 H1992 H5921 H6310 H3068

लोगों ने लड़के को कैदी की तरह पकड़े रखा और तब तक प्रतीक्षा की, जब तक यहोवा का आदेश उन्हें स्पष्ट रूप से ज्ञात नहीं हो गया।

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ 13
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

הוֹצֵא אֶת־ הַמְקַלֵּל אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְסָמְכוּ כָל־ הַשֹּׁמְעִים אֶת־ יְדֵיהֶם 14
ले-जा को- शाप-देनेवाले के-पास- बाहर छावनी-के और-रखें सब- सुननेवाले को- अपने-हाथ
H3318 H0853 H7043 H0413 H2351 H4264 H5564 H3605 H8085 H0853 H3027

עַל־ רֹאשׁוֹ וְרָגְמוּ אֹתוֹ כָל־ הָעֵדָה׃
पर- उसके-सिर और-पथराओ उसे सब- मंडली
H5921 H7218 H7275 H0853 H3605 H5712

“उस व्यक्ति को डेरे के बाहर एक स्थान पर लाओ, जिसने शाप दिया है। तब उन सभी लोगों को एक साथ बुलाओ जिन्होंने उसे शा देते सुना है। वे लोग एक साथ बुलाओ जिन्होंने उसे शाप देते सुना है। वे लोग अपने हाथ उसके सिर पर रखेंगे। और तब सभी लोग उस पर पत्थर मारेंगे और उसे मार डालेंगे।

וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי־ יְקַלֵּל אֱלֹהָיו וְנָשָׂא 15
और-से- पुत्रों इस्राएल-के बोल कहते-हुए पुरुष पुरुष यदि- शाप-दे अपने-परमेश्वर-को और-उठाए
H0413 H1121 H3478 H1696 H0559 H0376 H0376 H3588 H7043 H0430 H5375

חֶטְאוֹ׃
अपना-पाप
H2399

तुम्हें इस्राएल के लोगों से कहना चाहिए: यदि कोई व्यक्ति अपने परमेश्वर को शाप देता है तो उस व्यक्ति को दण्ड मिलना चाहिए।

וְנֹקֵב שֵׁם־ יְהוָה מוֹת יוּמָת רָגוֹם יִרְגְּמוּ־ בּוֹ כָל־ הָעֵדָה כַּגֵּר 16
और-छेदनेवाला नाम- यहोवा-के मरना मरे पथराना पथराएं- उसे सब- मंडली परदेशी-जैसा
H5344 H8034 H3068 H4191 H4191 H7275 H7275 H0996 H3605 H5712 H1616

בְּנָקְבוֹ־ שֵׁם יוּמָת׃ כָּאֶזְרָח
उसके-छेदने-में- नाम मरे देशी-जैसा
H5344 H8034 H4191 H0249

कोई व्यक्ति, जो यहोवा के नाम के विरुद्ध बोलता है, अवश्य मार दिया जाना चाहिए। सभी लोगों को उसे पत्थर मारने चाहए। विदेशी को वैसे ही दण्ड मिलना चाहिए जैसे इस्राएल में जन्म लेने वाले व्यक्ति को मिलता है। यदि कोई व्यक्ति योहवा के नाम को अपश्ब्द कहता है तो उसे अवश्य मार देना चाहिए।

17 וְאִ֣ישׁ כִּ֣י יַכֶּ֔ה כָּל־ נֶ֖פֶשׁ אָדָ֑ם מ֖וֹת יומָֽת׃
और-पुरुष यदि मारे किसी- प्राण आदमी-के मरना मरे
H0376 H0376 H5221 H3605 H5315 H0120 H4191 H4191

“और यदि कोई व्यक्ति किसी दूसरे व्यक्ति को मार डालता है तो उसे अवश्य मार डालना चाहिए।

18 וּמַכֵּ֖ה נֶ֣פֶשׁ־ בְּהֵמָ֑ה יְשַׁלְּמֶ֔נָּה נֶ֥פֶשׁ תַּ֖חַת נָֽפֶשׁ׃
और-मारनेवाला प्राण- पशु-के बदला-दे प्राण बदले प्राण
H5221 H5315 H0929 H7999 H5315 H8478 H5315

यदि कोई व्यक्ति किसी व्यक्ति के जानवर को मार डालता है तो उसके बदले में उसे दसूरा जानवर देना चाहिए।

19 וְאִ֣ישׁ כִּֽי־ יִתֵּ֣ן מ֔וּם בַּעֲמִית֖וֹ כַּאֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֑ה כֵּ֥ן יֵֽעָשֶׂ֖ה לֽוֹ׃
और-पुरुष यदि- दे दोष अपने-पड़ोसी-में जैसा किया वैसा किया-जाए उसे
H0376 H5414 H4269 H5997 H3605 H6213 H3651 H6213

“यदि कोई व्यक्ति अपने पड़ोस में किसी को चोट पहुँचाता है तो वसन व्यक्ति को उसी प्रकार की चोट उस व्यक्ति को पहुँचानी चाहिए।

20 שֶׁ֚בֶר תַּ֣חַת שֶׁ֔בֶר עַ֥יִן תַּ֖חַת עַ֑יִן שֵׁ֥ן תַּ֖חַת שֵׁ֑ן כַּאֲשֶׁ֤ר יִתֵּן֙ מ֣וּם בָּֽאָדָ֔ם כֵּ֥ן יִנָּתֶן־ בּֽוֹ׃
टूटना बदले टूटने आंख बदले आंख दांत बदले दांत जैसा दे दोष आदमी-में वैसा दिया-जाए उसे
H7667 H8478 H7667 H5869 H8478 H5869 H8127 H8478 H8127 H5414 H4269 H0120 H3651 H5414 H1931

एक टूटी हड्डी के लिए एक टूटी हड्डी, एक आँख के लिए एक आँख, और एक दाँत के लिए दाँत। उसी प्रकार की चोट उस व्यक्ति को पहुँचानी चाहिए, जैसा उसने दूसरे को पहुँचाई है।

21 וּמַכֵּ֖ה אָדָ֣ם וּמַכֵּ֑ה יְשַׁלְּמֶ֔נָּה בְּהֵמָ֖ה וּמַכֵּ֥ה אָדָ֖ם יומָֽת׃
और-मारनेवाला आदमी और-मारनेवाला बदला-दे पशु और-मारनेवाला आदमी मरे
H5221 H0120 H5221 H7999 H0929 H5221 H0120 H4191

इसलिए जो व्यक्ति किसी दूसरे व्यक्ति के जानवर को मारे तो इसके बदनले में उसे दूसरा जानवर देना चाहिए। किन्तु जो व्यक्ति किसी दूसरे व्यक्ति को मार डालता है वह अवश्य मार डाला जाना चाहिए।

22 מִשְׁפָּ֤ט אֶחָד֙ יִהְיֶ֣ה לָכֶ֔ם כַּגֵּ֥ר יִהְיֶ֖ה כָּאֶזְרָ֑ח כִּ֣י אֲנִ֔י יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃
न्याय एक होगा तुमको परदेशी-जैसा देशी-जैसा होगा क्योंकि मैं यहोवा तुम्हारे-परमेश्वर
H4941 H0259 H1961 H3605 H1616 H1961 H3605 H0589 H3068 H0430

“तुम्हारे लिए एक ही प्रकार का न्याया होगा। यह विदेशी और तुम्हारे अपने देशवासी के लिए समान होगा। क्योंकि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।”

23 וַיְדַבֵּ֣ר מֹשֶׁ֔ה אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיּוֹצִ֣יאוּ אֶת־ הַמְקֹלֵ֔ל אֶל־ מִח֥וּץ לַֽמַּחֲנֶ֖ה וַיִּרְגְּמ֥וּ אֹת֛וֹ אֶ֖בֶן וּבְנֵי־ יִשְׂרָאֵל֙ עָשׂ֔וּ כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֥ה אֶת־ מֹשֶֽׁה׃ פ
और-बोला मूसा से- इस्राएल-के पुत्रों और-निकाला शाप-देनेवाले को- बाहर छावनी-के और-पथराया उसे पत्थर और-पुत्रों- इस्राएल-के किया जैसा- आज्ञा-दी यहोवा-ने को- मूसा
H1696 H4872 H0413 H1121 H3478 H3318 H7043 H0853 H2351 H4264 H7275 H0853 H0068 H1121 H3478 H6213 H3068 H6680 H0853 H4872

तब मूसा ने इस्राएल के लोगों से बात की और वे उस व्यक्ति को डेरे के बाहर एक स्तान पर लाए, जिसने शाप दिया था। तब उन्होंने उस पत्थरों से मार डाला। इस प्रकार इस्राएल के लोगों ने वह किया जो यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था।

Chapter 25

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֛ה אֶל־ מֹשֶׁ֖ה בְּהַ֣ר סִינַ֑י לֵאמֹֽר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा में-पर्वत सीनै कहते हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H2022 H5514 H0559

यहोवा ने मूसा से सीनै पर्वत पर कहा। यहोवा ने कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי
बोल से- पुत्रों इस्राएल और-कह उन-से जब तुम आओगे में- देश जो मैं
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0935 H0413 H0776 H0589

נֹתֵן לָכֶם וְשָׁבְתָה הָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה׃
देता हूं तुम्हें और-विश्राम करे देश शब्बत यहोवा-के-लिए
H5414 H0776 H7676 H3068

“इस्राएल के लोगों से कहो, तुन लोग उस भूमि पर जाओगे जिसे मैं तुमको दे रहा हूँ। उस समय तुम्हें भूमि को आराम का विशेश समय देना चाहिए। यह यहोवा को सम्मान देने के लिए धरती के आराम का विशेष समय होगा।

3 שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע שָׂדֶךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְמֹר כַּרְמֶךָ וְאָסַפְתָּ אֶת־
छह वर्ष तू बोएगा अपना-खेत और-छह वर्ष तू छांटेगा अपनी-दाखबारी और-इकट्ठा करेगा को-
H8337 H8141 H2232 H7704 H8337 H8141 H2168 H3754 H0622 H0853

תְּבוּאָתָהּ׃
इसकी-उपज
H8393

तुम छ: वर्ष तक अपने खेतों में बीज बोओगे। तुम अपने अंगूर के बागों में छः वर्ष तक कटाई करोगे और उसके फल लाओगे।

4 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת שַׁבָּת שַׁבָּתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה שָׂדְךָ לֹא
और-में-वर्ष सातवें शब्बत पूर्ण-विश्राम होगा देश-के-लिए शब्बत यहोवा-के-लिए तेरा-खेत नहीं
H8141 H7637 H7676 H7677 H1961 H0776 H7676 H3068 H7704 H3808

תִזְמֹר וְכַרְמְךָ לֹא תִזְמֹר׃
तू छांटेगा और-तेरी-दाखबारी नहीं तू बोएगा
H2232 H3754 H3808 H2168

किन्तु सातवें वर्ष तुम उस भूमि को आराम करने दोगे। यह यहोवा को सम्मान देने के लिए आराम का विशेष समय होगा। तुम्हें अपने खेतों में बीज नहीं बोना चाहिए और अँगूर के बागों में बेलों की कटाई नहीं करनी चाहिए।

5 אֵת שְׂפִיַח קְצִירְךָ לֹא תִקְצוֹר וְאֶת־ עִנְּבֵי נְזִירֶךָ לֹא תִבְצֹר שְׁנַת
को- आप-उगा तेरी-कटनी नहीं तू काटेगा और-को- अंगूर तेरे-नज़ीर नहीं तू तोड़ेगा वर्ष
H0853 H3808 H7105 H6025 H5139 H3808 H1219 H8141

שַׁבָּתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ׃
पूर्ण-विश्राम होगा देश-के-लिए
H7677 H1961 H0776

तुम्हें उन फ़सलों की कटाई नहीं करनी चाहिए जो फ़सल काटने के बाद अपने आप उगती है। तुम्हें अपनी उन अँगूर की बेलों से अँगूर नहीं उतारने चाहिए जिनकी तुमने कटाई नहीं की है। यह भूमि के विश्राम का वर्ष होगा।

6 וְהָיְתָה שַׁבַּת הָאָרֶץ לָכֶם לְאָכְלָה לְךָ וּלְעַבְדְּךָ וְלַאֲמָתֶךָ
और-होगा शब्बत देश-का तुम्हारे-लिए खाने-के-लिए तेरे-लिए और-तेरे-दास-के-लिए और-तेरी-दासी-के-लिए
H1961 H7676 H0776 H0402 H0402 H5650 H0519

וְלִשְׂכִירְךָ וּלְתוֹשָׁבְךָ הַגָּרִים עִמָּךְ׃
और-तेरे-मज़दूर-के-लिए और-तेरे-परदेशी-के-लिए रहने-वाले तेरे-साथ
H7916 H8453 H1616 H5973

“यह भूमि के विश्राम का वर्ष होगा, किन्तु तुम्हारे पास फिर भी पर्याप्त भोजन रहेगा। तुम्हारे पुरुष व स्त्री दासों के लिए पर्याप्त भोजन रहेगा। मज़दूरी पर रखे गए तुम्हारे मजदूर और तुम्हारे देश में रहने वाले विदेशियों के लिए भोजन रहेगा।

7 וְלִבְהֶמְתְּךָ וְלַחַיָּה אֲשֶׁר בְּאַרְצֶךָ תִּהְיֶה כָּל־ תְּבוּאָתָהּ לֵאֹכֶל׃ ס
और-तेरे-पशु-के-लिए और-जानवर-के-लिए जो तेरे-देश-में होगी सब- इसकी-उपज खाने-के-लिए
H0929 H2416 H0834 H0776 H1961 H3605 H8393 H0398

तुम्हारे मवेशियों और अन्य जानवरों के खाने के लिए पर्याप्त चारा होगा।

8 וְסָפַרְתָּ לְךָ֗ שֶׁ֚בַע שַׁבְּתֹ֣ת שָׁנִ֔ים שֶׁ֥בַע שָׁנִ֖ים שֶׁ֣בַע פְּעָמִ֑ים וְהָי֣וּ לְךָ֗ יְמֵי֙
और-गिनेगा अपने-लिए सात शब्बतों वर्षों-के सात वर्ष बार और-होंगे तेरे-लिए दिन
H3117 H1961 H6471 H7651 H8141 H7651 H8141 H7676 H7651

שֶׁ֣בַע שַׁבְּתֹ֔ת הַשָּׁנִ֖ים וְאַרְבָּעִ֣ים תֵּשַׁ֑ע שָׁנָֽה׃
सात शब्बतों वर्षों-के उनचास और-चालीस वर्ष
H7651 H7676 H8141 H8672 H0705 H8141

“तुम सात वर्षों के सात समूहों को गिनोगे। ये उन्नचास वर्ष होंगे। इस समय के भीतर भूमि के लिए सात वर्ष आराम के होंगे।

9 וְהַעֲבַרְתָּ֞ שׁוֹפַ֣ר תְּרוּעָה֮ בַּחֹ֣דֶשׁ הַשְּׁבִעִי֒ בֶּעָשׂ֣וֹר לַחֹ֔דֶשׁ בְּי֥וֹם הַכִּפֻּרִ֖ים
और-बजवाएगा नरसिंगा ललकार-का में-महीने सातवें में-दसवें-दिन महीने-के में-दिन प्रायश्चित्त-के
H8643 H7782 H2320 H7637 H6218 H2320 H3117 H3725

תַּעֲבִ֥ירוּ שׁוֹפָ֖ר בְּכָל־אַרְצְכֶֽם׃
तुम बजवाओगे नरसिंगा में-सारे- तुम्हारे-देश
H7782 H3605 H0776

प्रायश्चित के दिन तुम्हें मेढ़े का सींग बजाना चाहिए। वह सातवें महीने के दसवें दिन होगा। तुम्हें पूरे देश मं मेढ़े का सींगा बजाना चाहिए।

10 וְקִדַּשְׁתֶּ֣ם אֶת־שְׁנַ֣ת הַחֲמִשִּׁ֔ים שָׁנָ֔ה וּקְרָאתֶ֥ם דְּר֛וֹר בָּאָ֖רֶץ לְכָל־
और-पवित्र करोगे वर्ष को- पचासवें वर्ष और-पुकारोगे स्वतंत्रता देश-में के-लिए-सब-
H6942 H8141 H0853 H8141 H2572 H7121 H1865 H0776 H3605

יֹשְׁבֶ֑יהָ יוֹבֵ֥ל הִוא֙ תִּהְיֶ֣ה לָכֶ֔ם וְשַׁבְתֶּ֣ם אִ֤ישׁ אֶל־אֲחֻזָּתוֹ֙ וְאִ֣ישׁ אֶל־
इसके-निवासियों यूबेल वह होगा तुम्हारे-लिए और-लौटोगे प्रत्येक अपनी-भूमि को- और-प्रत्येक को-
H3427 H3104 H1931 H1961 H0376 H7725 H0376 H0272 H0413 H0376 H0413

מִשְׁפַּחְתּ֖וֹ תָּשֻֽׁבוּ׃
अपने-कुल तुम लौटोगे
H4940 H7725

तुम पचासवें वर्ष को विशेष वर्ष मनाओगे। तुम अपने देश रहने वाले सभी लोगों की स्वतन्त्रता घोषित करोगे। इस समय को “जुबली मुक्तिवर्ष” कहा जाएगा। तुममें से हर एक को उसकी धरती लौटा दी जाएगी। और तुममें से हर एक अपने परिवार में लौट जाएगा।

11 יוֹבֵ֥ל הִוא֙ שְׁנַ֣ת הַחֲמִשִּׁ֔ים שָׁנָ֔ה תִּהְיֶ֥ה לָכֶ֖ם לֹ֣א תִזְרָ֑עוּ וְלֹא֙ תִּקְצְר֣וּ אֶת־
यूबेल वह वर्ष पचासवां वर्ष होगा तुम्हारे-लिए नहीं तुम बोओगे और-नहीं तुम काटोगे को-
H3104 H1931 H8141 H2572 H1961 H3808 H2232 H3808 H0853

נְזִרֶ֖יהָ וְלֹ֣א תִבְצְר֔וּ אֶת־קְצִירָ֖הּ וְלֹ֣א תִבְצְר֑וּ כִּ֥י סְפִיחֶ֖יהָ
इसके-नज़ीर को- तुम तोड़ोगे और-नहीं इसके-आप-उगे
H5139 H0853 H1219 H3808

पचासवाँ वर्ष तुम्हारे लिए विशेष उत्सव का वर्ष होगा। उस वर्ष तुम बीज मत बोओ। अपने आप उगी फसल न काटो। अँगूर की उन बलों से अँगूर मत लो।

12 יוֹבֵ֥ל הִוא֙ קֹ֣דֶשׁ תִּהְיֶ֥ה לָכֶ֖ם מִן־הַשָּׂדֶ֑ה תֹּאכְל֥וּ אֶת־תְּבוּאָתָֽהּ׃
क्योंकि यूबेल वह पवित्र होगा तुम्हारे-लिए खेत से- तुम खाओगे को- इसकी-उपज
H3104 H1931 H6944 H1961 H8393 H0853 H0398

वह जुबली वर्ष है। यह तुम्हारे लिए पवित्र समय होगा। तुम उस पैदावार को खाओगे जो तुम्हारे खेतों से आती है।

13 בִּשְׁנַ֣ת הַיּוֹבֵ֣ל הַזֹּ֔את תָּשֻׁ֖בוּ אִ֣ישׁ אֶל־אֲחֻזָּתֽוֹ׃
में-वर्ष यूबेल-के इस तुम लौटोगे प्रत्येक को- अपनी-भूमि
H8141 H3104 H2063 H7725 H0376 H0413 H0272

जुबली वर्ष में हर एक व्यक्ति को उसकी धरती वापस हो जाएगी।

14 וְכִי־ תִמְכְּרוּ מִמְכָּר לַעֲמִיתֶךָ אוֹ קָנֹה מִיַּד עֲמִיתֶךָ אַל־ תּוֹנוּ אִישׁ אֶת־ אָחִיו׃
और-जब- तुम बेचो बिकाऊ अपने-पड़ोसी-को या से-हाथ खरीदो अपने-पड़ोसी-के मत- अपने-पड़ोसी-के प्रत्येक को- अपने-भाई
H4376 H4465 H5997 H7069 H3027 H5997 H0408 H3238 H0376 H0853 H0251

"किसी व्यक्ति को अपनी भूमि बेचन में मत ठगो और जब तुम उससे भूमि खरीदो तब उसे अपने को मत ठगने दो।

15 בְּמִסְפָּר שָׁנִים אַחַר הַיּוֹבֵל תִּקְנֶה מֵאֵת עֲמִיתֶךָ בְּמִסְפָּר שְׁנֵי תְבוּאֹת יִמְכָּר־ לָךְ׃
में-गिनती वर्षों-की बाद योबेल-के तू खरीदेगा से-पास अपने-पड़ोसी-के में-गिनती वर्षों- उपजों-के वह बेचेगा- तुझ-को
H4557 H8141 H3104 H7069 H0854 H5997 H4557 H8141 H8393 H4376

यदि तुम किसी की भूमि खरीदना चाहते हो तो पिछले जुबली से काल गणना करो और उस गणना का उपयोग धरती का ठीक मूल्य तय करने के लिए करो। यदि तुम भूमि को बेचो, तो फसलों के काटने के वर्षों को गिनो और वर्षों की उस गणना का का उयोग ठीक मूल्य तय करने के लिए करो।

16 וּלְפִי רֹב הַשָּׁנִים תַּרְבֶּה מִקְנָתוֹ וּלְפִי מְעֹט הַשָּׁנִים תַּמְעִיט מִקְנָתוֹ כִּי מִסְפַּר תְּבוּאֹת הוּא מֹכֵר לָךְ׃
और-के-अनुसार बहुतायत वर्षों-की तू बढ़ाएगा इसका-दाम और-के-अनुसार कमी वर्षों-की तू घटाएगा इसका-दाम क्योंकि गिनती उपजों-की वह बेच रहा है तुझ-को
H6310 H7230 H8141 H4736 H6310 H4591 H8141 H4591 H4736 H3588 H4557 H8393 H1931 H4376

यदि अधिक वर्ष हैं तो मूल्य ऊँचा होगा। यदि वर्ष थोड़े हैं तो मूल्य कम करो। क्यों? क्योंकि वह व्यक्ति तुमको सचमुच कुछ वर्षों की कुछ फसलें ही बेच रहा है। अगली जुबली पर भूमि उसके परिवारों की हो जाएगी।

17 וְלֹא תוֹנוּ אִישׁ אֶת־ עֲמִיתוֹ וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
और-नहीं तुम दबाओगे प्रत्येक को- अपने-पड़ोसी अपने-परमेश्वर-से क्योंकि मैं यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर
H3808 H3238 H0376 H0853 H5997 H3372 H0430 H3588 H0589 H3068 H0430

तुम्हें एक दूसरे को ठगना नहीं चाहिए। तुम्हें अपने परमेश्वर का सम्मान करना चाहिए। मैं तुम्हारे परमेश्वर यहोवा हूँ!

18 וַעֲשִׂיתֶם אֶת־ חֻקֹּתַי וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְיִשַׁבְתֶּם עַל־ הָאָרֶץ לָבֶטַח׃
और-करोगे को- मेरी-विधियां और-को- मेरे-नियम तुम रखोगे और-करोगे उन्हें और-बसोगे पर- देश सुरक्षित
H6213 H0853 H2708 H0853 H4941 H8104 H6213 H0853 H3427 H5921 H0776 H0983

"मेरे नियमों और निर्णयों को याद रखो। उनका पालन करो। तब तुम अपने देश में सुरक्षित रहोगा।

19 וְנָתְנָה הָאָרֶץ פִּרְיָהּ וַאֲכַלְתֶּם לָשָׂבַע וִישַׁבְתֶּם לָבֶטַח עָלֶיהָ׃
और-देगी देश अपना-फल और-तुम खाओगे तृप्त-होकर और-बसोगे सुरक्षित उस-पर
H5414 H0776 H6529 H0398 H7648 H3427 H0983

भूबमि तुम्हारे लिए उत्तम फ़सल पैदा करेगी। तब तुम्हारे पास बहुत अधिक भोजन होगा और तुम अपने प्रदेश में सुरक्षित रहोगे।

20 וְכִי תֹאמְרוּ מַה־נֹּאכַל בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת הֵן לֹא נִזְרָע וְלֹא נֶאֱסֹף
और-जब तुम कहोगे क्या- में-वर्ष हम खाएंगे सातवें देखो नहीं हम बोएंगे और-नहीं हम इकट्ठा करेंगे
H0559 H4100 H8141 H0398 H7637 H2005 H3808 H2232 H3808 H0622

אֶת־ תְּבוּאָתֵנוּ׃
को- हमारी-उपज
H0853 H8393

“किन्तु कदाचित तुम यह कहो, ‘यदि हम बीज न बोए या अपनी फ़सलें न इकट्ठी करें तो सातवें वर्ष हम लोगों के लिए खाने को कुछ भी नहीं रहेगा।’

21 וְצִוִּיתִי אֶת־ בִּרְכָתִי לָכֶם בַּשָּׁנָה הַשִּׁשִּׁית וְעָשָׂת הַתְּבוּאָה לִשְׁלֹשׁ
और-मैं आज्ञा दूंगा को- मेरी-आशीष तुम-पर में-वर्ष छठवें और-देगी उपज के-लिए-तीन
H6680 H0853 H1293 H8141 H8345 H6213 H8393 H7969

הַשָּׁנִים׃
वर्षों
H8141

चिन्ता मत करो। मैं छठे वर्ष में अपनी आशीष को तुम्हारे पास आने का आदेश दूँगा। भूमि तीन वर्ष तक फ़सल पैदा करती रहेगी।

22 וּזְרַעְתֶּם אֶת הַשָּׁנָה הַשְּׁמִינִת וַאֲכַלְתֶּם מִן־ הַתְּבוּאָה הָעַתִּיק עַד שְׁנַת הַתִּשְׁעִת
और-बोओगे को- वर्ष आठवें और-खाओगे से- उपज पुरानी तक वर्ष नौवें
H2232 H0853 H8141 H8066 H0398 H4480 H8393 H3465 H5704 H8141 H8671

עַד־ בּוֹא תְּבוּאָתָהּ תֹּאכְלוּ יָשָׁן׃
तक- आने इसकी-उपज तुम खाओगे पुरानी
H5704 H0935 H8393 H0398 H3465

जब आठवें वर्ष तुम बोओगे तब तक फसल पैदा करती रहेगी। तुम पुरानी पैदावार को नवें वर्ष तक खाते रहोगे जब आठवें वर्ष बोयी हुई फ़सल घरों में आ जाएगी।

23 וְהָאָרֶץ לֹא תִמָּכֵר לִצְמִתֻת כִּי־ לִי כִּי־ גֵרִים וְתוֹשָׁבִים אַתֶּם
और-देश नहीं बेचा जाएगा हमेशा-के-लिए क्योंकि- मेरा क्योंकि- परदेशी और-अतिथि तुम हो
H0776 H3808 H4376 H6783 H3588 H0776 H3588 H1616 H8453 H0859

עִמָּדִי׃
मेरे-साथ
H5978

“भूमि वस्तुत: मेरी है। इसलइए तुम इसे स्थायी रूप में नहीं बेच सकते। तुम मेरे साथ मेरी भूमि पर केवल विदेशी और यात्री के रूप में रह रहे हो।

24 וּבְכֹל אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם גְּאֻלָּה תִּתְּנוּ לָאָרֶץ׃ ס
और-में-सारे देश तुम्हारी-भूमि-के छुड़ौती तुम दोगे देश-के-लिए
H0776 H3605 H0776 H0272 H1353 H5414 H0776

कोई व्यक्ति अपनी भूमि बेच सकता है, किन्तु उसका परिवार सदैव अपनी भूमि वापस पाएगा।

25 כִּי־ יָמוּךְ אָחִיךָ וּמָכַר מֵאֲחֻזָּתוֹ וּבָא גֹּאֲלוֹ הַקָּרֹב אֵלָיו
जब- गरीब हो जाए तेरा-भाई और-बेचे अपनी-भूमि-में-से और-आए उसका-छुड़ाने-वाला निकटतम उसके
H4134 H0251 H4376 H0272 H0935 H1350 H7138 H0413

וְגָאַל אֵת מִמְכַּר אָחִיו׃
और-छुड़ाए को- बिकाऊ अपने-भाई-का
H1350 H0853 H4465 H0251

कोई व्यक्ति तुम्हारे देश में बहुत गरीब हो सकात है। वह इतना गरीब हो सकता कि उसे अपनी सम्पत्ति बेचनी पड़े। ऐसी हालत में उसके नजदीकी रिश्तेदारों को आगे आना चाहिए और अपने रिश्तेदार के लिए वह सम्पत्ति वापस खरीदनी चाहिए।

26 וְאִ֣ישׁ כִּֽי־ לֹ֣א יִהְיֶה־ לּ֗וֹ וְנִגְאֲל֤וֹ וְהִשִּׂיג֙ יָד֔וֹ וּמָצָ֖א כְּדֵ֥י

וְאִישׁ	כִּי	לֹא	יִהְיֶה־	לוֹ	גֹּאֵל	וְהִשִּׂיגָה	יָדוֹ	וּמָצָא	כְּדֵי
और-मनुष्य	जब	नहीं	होगा-	उसके-पास	छुड़ाने-वाला	और-पहुंचे	उसका-हाथ	और-पाए	जितना
H0376		H3808	H1961		H1353	H5381	H3027	H4672	H1767

גְּאֻלָּתוֹ׃

उसकी-छुड़ौती
H1353

किसी व्यक्ति का कोई ऐसा नजदीकी रिश्तेदार नहीं भी हो सकता है जो उसके लिए सम्पत्ति वापस खरीदे। कुन्तु हो सकता है वह स्वयं भूमि को वापस खरीदने के लिए पर्याप्त धन पा ले।

27 וְחִשַּׁב֙ אֶת־ שְׁנֵ֣י מִמְכָּר֔וֹ וְהֵשִׁ֖יב אֶת־ הָעֹדֵ֣ף לָאִ֑ישׁ אֲשֶׁ֥ר מָכַ֖ר־

וְחִשַּׁב	אֶת־	שְׁנֵי	מִמְכָּרוֹ	וְהֵשִׁיב	אֶת־	הָעֹדֵף	לָאִישׁ	אֲשֶׁר	מָכַר־
और-गिनेगा	को-	वर्षों	इसकी-बिक्री-के	और-लौटाएगा	को-	बाकी	मनुष्य-को	जिस-को	उसने बेचा-
H2803	H0853	H8141	H4465	H7725	H0853	H5736	H0376		H4376

לַאֲחֻזָּתֽוֹ׃ וְשָׁ֖ב לֽוֹ

לוֹ	וְשָׁב	לַאֲחֻזָּתוֹ׃
उसे	और-लौटेगा	अपनी-भूमि-को
	H7725	H0272

तो उसे जब से भूमि बिकी थी तब से वर्षों को गिनना चाहिए। उसे उस गणना का उपयोग, भूमि का मूल्य निश्चित करने के लिए करना चाहिए। तब उसे भूमि को वापस खरीदना चाहिए। तब भूमि फिर उसकी हो जाएगी।

28 וְאִם־ לֹ֣א מָצְאָ֗ה יָדוֹ֙ דֵּי֙ הָשִׁ֣יב לוֹ֔ וְהָיָ֥ה מִמְכָּר֖וֹ בְּיַד֙

וְאִם	לֹא־	מָצְאָה	יָדוֹ	דֵּי	הָשִׁיב	לוֹ	וְהָיָה	מִמְכָּרוֹ	בְּיַד
और-अगर	नहीं-	पाए	उसका-हाथ	पर्याप्त	लौटाने-के-लिए	उसे	और-होगा	उसकी-बिक्री	में-हाथ
	H3808	H4672	H3027	H1767	H7725		H1961	H4465	H3027

לַאֲחֻזָּתֽוֹ׃ וְשָׁ֖ב וְיָצָ֣א בַּיּוֹבֵ֑ל הַיּוֹבֵ֣ל שְׁנַ֔ת עַ֚ד אֹתּ֔וֹ הַלֹּקֶֽנָּה

לַאֲחֻזָּתוֹ׃	וְשָׁב	וְיָצָא	בַּיּוֹבֵל	הַיּוֹבֵל	שְׁנַת	עַד	אֹתּוֹ	הַלֹּקֶנָּה
अपनी-भूमि-को	और-लौटेगा	और-निकलेगा	योबेल-में	योबेल-के	वर्ष	तक	उसे	खरीदने-वाले-के
H0272	H7725	H3318	H3104	H3104	H8141	H5704	H0853	H7069

किन्तु यदि वह व्यक्ति अपने लिए भूमि को वापस खरीदने के लिए पर्याप्त धन नहीं जुटा पाता तो जो कुछ उसने बेचा है वह स व्यक्ति के हाथ में जिसने उसे खरीदा है, जुबली पर्व के आने के हाथ में जिसने उसे खरीदा है, जुबली पर्व के आने तक रहेगा। तब उस विशेष उत्सव के समय भूमि प्रथम भूस्वामी के परिवार की हो जाएगी। इस प्रकार सम्पत्ति पुन: मूल अधिकारी परिवार की हो जाएगी।

29 וְאִ֣ישׁ כִּֽי־ יִמְכֹּ֞ר בֵּית־ מוֹשַׁ֣ב עִ֗יר חוֹמָה֙ וְהָיְתָ֣ה גְאֻלָּתוֹ֮ עַד־ תֹּ֣ם

וְאִישׁ	כִּי־	יִמְכֹּר	בֵּית־	מוֹשַׁב	עִיר	חוֹמָה	וְהָיְתָה	גְאֻלָּתוֹ	עַד־	תֹּם
और-मनुष्य	जब-	बेचे	घर-	निवास-का	नगर	दीवार-वाले	और-होगी	इसकी-छुड़ौती	तक-	पूरा होने
H0376		H4376		H4186		H2346	H1961	H1353	H5704	H8537

שְׁנַ֥ת מִמְכָּרֹ֖ו יָמִ֣ים תִּֽהְיֶ֑ה גְּאֻלָּתֽוֹ׃

שְׁנַת	מִמְכָּרוֹ	יָמִים	תִּהְיֶה	גְּאֻלָּתוֹ׃
वर्ष	इसकी-बिक्री-के	दिन	होगी	इसकी-छुड़ौती
H8141	H4465	H3117	H1961	H1353

“यदि कोई व्यक्ति नगर परकोटे के भीतर अपना घर बेचता है तो घर के बेचे जाने के बाद एक वर्ष तक उसे वापस लेने का अधिकार होगा। घर को वापस लेने का उसका अधिकार एक वर्ष तक रहेगा।

30 וְאִם־ לֹ֣א יִגָּאֵ֗ל וְעָמַד֙ מְלֹ֣את לוֹ֔ שָׁנָ֖ה תְּמִימָ֑ה וְקָ֗ם הַבַּ֛יִת אֲשֶׁר־

וְאִם	לֹא־	יִגָּאֵל	עַד־	מְלֹאת	לוֹ	שָׁנָה	תְּמִימָה	וְקָם	הַבַּיִת	אֲשֶׁר־
और-अगर	नहीं-	छुड़ाया जाए	तक-	पूरा होने	उसके-लिए	वर्ष	पूर्ण	और-स्थापित होगा	घर	जो-
	H3808		H5704	H4390		H8141	H8549			

לְדֹרֹתָ֑יו אֹתֹ֗ו לַלֹּקֶ֛נָּה לְצִמְתֻּ֥ת חֹמָ֖ה)לֹו( ]לֹא[אֲשֶׁר־ בָּעִ֥יר

לְדֹרֹתָיו	אֹתוֹ	לַלֹּקֶנָּה	לְצִמְתֻּת	חֹמָה	(לוֹ)	[לֹא]	אֲשֶׁר־	בָּעִיר
उसकी-पीढ़ियों-के-लिए	उसे	खरीदने-वाले-के-लिए	हमेशा-के-लिए	दीवार	उसके-पास		जिस-के-	नगर-में
H1755	H0853	H7069	H6783	H2346		H3808		

בַּיּוֹבֵ֖ל׃ יֵצֵ֥א לֹֽא

בַּיּוֹבֵל׃	יֵצֵא	לֹא
योबेल-में	निकलेगा	नहीं
H3104	H3318	H3808

किन्तु यदि घर का स्वामी एक पूरा वर्ष बीतने के पहले अपना घर वापस नहीं खरीदता है उसका और इसके वंशजों का हो जाता है। जुबली के समय प्रथम गृह स्वामी को वापस नहीं होगा।

31 וּבָתֵּי הַחַצֵרִים אֲשֶׁר־אֵין לָהֶם חוֹמָה סָבִיב עַל־שְׂדֵה הָאָרֶץ יֵחָשֵׁב

और-घर गांवों-के जिन-के नहीं- उन-के-पास दीवार चारों-ओर के-साथ- खेत देश-के गिने जाएंगे

H1004 H2333 H0834 H0369 H1992 H2346 H5439 H5921 H0776 H2803

גְּאֻלָּה תִּהְיֶה־לּוֹ וּבַיּוֹבֵל יֵצֵא׃

छुड़ौती होगी- उसके-लिए और-योबेल-में निकलेगा

H1353 H1961 H3807 H3104 H3318

बिना परकोटे वाले नगर खुले मैदान माने जाएंगे। अत: उन छोटे नगरों में बने हुए घर जुबली पर्व के समय प्रथम गृहस्वामि को वापस होंगे।

32 וְעָרֵי בָּתֵּי הַלְוִיִּם עָרֵי אֲחֻזָּתָם תִּהְיֶה גְּאֻלַּת עוֹלָם לַלְוִיִּם׃

और-नगर घर लेवियों-के नगरों-के उनकी-भूमि-के छुड़ौती सदा होगी लेवियों-के-लिए

H5892 H1004 H3881 H5892 H0272 H1353 H5769 H1961 H3881

“किन्तु लेवियों के नगर के बारे में: जो नगर लेवियों के अपने हैं, उनमें वे अपने घरों को किसी बी समय वापस खरीद सकते हैं।

33 וַאֲשֶׁר יִגְאַל מִן־הַלְוִיִּם וְיֵצֵא בַּיּוֹבֵל עִיר בָּתֵּי אֲחֻזָּתוֹ

और-जो छुड़ाए लेवियों से- और-निकलेगा बिकाऊ- घर और-नगर उसकी-भूमि-का योबेल-में

H1004 H1353 H3881 H4465 H3318 H1004 H5892 H0272 H3104

כִּי בָתֵּי עָרֵי הַלְוִיִּם הִוא אֲחֻזָּתָם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

क्योंकि घर नगरों-के लेवियों-के वह उनकी-भूमि बीच-में पुत्रों-के इस्राएल

H3588 H1004 H5892 H3881 H1931 H0272 H8432 H1121 H3478

यदि कोई व्यक्ति लेवी से कोई घर खरीदे तो लेवीयोंके नगर का वह घर फिर जुबली पर्व के समय लेवियों का हो जाएगा। क्यों? क्योंकि लेवी नगर के घर लेवी के परिवार समूह के लोगों के हैं। इस्राएल के लोगों ने उन नगरों को लेवी लोगों को दिया।

34 וּשְׂדֵה מִגְרַשׁ עָרֵיהֶם לֹא יִמָּכֵר כִּי־אֲחֻזַּת עוֹלָם הִוא לָהֶם׃ ס

और-खेत चरागाह उनके-नगरों-का नहीं बेचा जाएगा क्योंकि- भूमि सदा वह उनकी

H7704 H4054 H5892 H3808 H4376 H3588 H0272 H5769 H1931

लेवी नगरों के चारों ओर के खेत और चरागाह बेचे नहीं जा सकते। वे खेत सदा के लिए लेवियों के हैं।

35 וְכִי־יָמוּךְ אָחִיךָ וְנָטָה יָדוֹ עִמָּךְ וְהֶחֱזַקְתָּ בּוֹ גֵּר וְתוֹשָׁב וָחַי עִמָּךְ׃

और-जब- गरीब हो जाए तेरा-भाई और-गिर जाए उसका-हाथ तेरे-साथ और-संभालेगा उसे परदेशी और-अतिथि और-जीवित रहे तेरे-साथ

H3588 H4134 H0251 H5186 H3027 H5978 H2388 H1616 H8453 H6440

“सम्भवत: तुम्हारे देश का कोई व्यक्ति इतना अधिक गरीब होत जाए कि अपना भरण पोषण न कर सके। तुम उसे एक अतिथि की तरह जीवित रखोगे।

36 אַל־תִּקַּח מֵאִתּוֹ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ וְחַי אָחִיךָ עִמָּךְ׃

मत- ले उस-से ब्याज और-लाभ और-डर अपने-परमेश्वर-से और-जीवित रहे तेरा-भाई तेरे-साथ

H0408 H3947 H0854 H5392 H8636 H3372 H0430 H2421 H0251 H6440

उसे दिए गए अपने कर्ज पर कोई सूद मत लो। अपने परमेश्वर का सम्मान करो और अपने भाई को अपने साथ रहने दो।

37 אֶת־כַּסְפְּךָ לֹא־תִתֵּן לוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית לֹא תִתֵּן אָכְלֶךָ׃

को- तेरी-चांदी नहीं- और-पर-लाभ पर-ब्याज उसे तू देगा नहीं- तू देगा अपना-भोजन

H0853 H3701 H3808 H4768 H5392 H0 H5414 H3808 H5414 H0400

उसे सूद कपर पैसा उधार मत दो। जो भोजन वह करे, उस पर कोई लाभ लेने का प्रयत्न मत करो।

38 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לָתֵת לָכֶם אֶת־אֶרֶץ כְּנַעַן לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים׃ ס

मैं यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर जिसने- निकाला तुम्हें से-देश मिस्र देने-के-लिए तुम्हें को- देश कनान होने-के-लिए तुम्हारे-लिए परमेश्वर

H0589 H3068 H0430 H0834 H3318 H0853 H0776 H4714 H5414 H0 H0853 H0776 H3667 H1961 H0 H0430

मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ। मैं तुम्हें मिस्र देश से कनान प्रदेश देने और तुम्हारा परमेश्वर बनने के लिए बाहर लाया।

39 וְכִי־ יָמוּךְ אָחִיךָ עִמָּךְ וְנִמְכַּר־ לָךְ לֹא־ תַעֲבֹד בּוֹ עֲבֹדַת עָבֶד׃
और–जब– गरीब हो जाए तेरा–भाई तेरे–साथ और–बिक जाए– तुझे नहीं– तू कराएगा उस–से काम दास–का
H4134 H0251 H4376 H3808 H5647 H5656 H5650

“सम्भवत: तुम्हारा कोई बन्धु इतना गरीब हो जाय कि वह दास के रूप में तुम्हें अपने को बेच। तुम्हें उससे दास की तरह काम नहीं लेना चाहिए।

40 כְּשָׂכִיר כְּתוֹשָׁב יִהְיֶה עִמָּךְ עַד־ שְׁנַת הַיֹּבֵל יַעֲבֹד עִמָּךְ׃
जैसे–मज़दूर जैसे–अतिथि होगा तेरे–साथ तक– वर्ष योबेल–के वह काम करेगा तेरे–साथ
H7916 H1961 H5704 H8141 H3104 H5647

वह जुबली वर्ष तक मजदूर और एक अतिथि की तरह तुम्हारे सात रहेगा।

41 וְיָצָא מֵעִמָּךְ הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ וְשָׁב אֶל־ מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל־ אֲחֻזַּת אֲבֹתָיו יָשׁוּב׃
और–निकलेगा तेरे–पास–से वह और–उसके–पुत्र उसके–साथ और–लौटेगा को– अपने–कुल और–को– भूमि अपने–पूर्वजों–की वह लौटेगा
H3318 H1931 H0272 H0413 H4940 H0413 H7725 H0001 H7725

तब वह तुम्हें छोड़ सकता है। वह अपने बच्चों को अपने साथ ले जा सकता है और अपने पिरवार में लौट सकता है। वह अपने पूर्वजों की सम्पत्ति को लौटा सकता है।

42 כִּי־ עֲבָדַי הֵם אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם לֹא יִמָּכְרוּ מִמְכֶּרֶת עָבֶד׃
क्योंकि– मेरे–दास वे मैंने निकाला उन्हें से–देश मिस्र नहीं वे बेचे जाएंगे बिक्री दास–की
H5650 H1992 H3318 H0853 H0776 H4714 H3808 H4376 H4466 H5650

क्यों? क्योंकि वे मेरे सेवक हैं। मैंने उन्हें मिस्र की दासता से मुक्त किया। वे फिर दास नहीं होने चाहिए।

43 לֹא־ תִרְדֶּה בּוֹ בְּפָרֶךְ וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ׃
नहीं– तू शासन करेगा उस–पर कठोरता–से और–डर अपने–परमेश्वर–से
H3808 H6531 H3372 H0430

तुम्हें ऐसे व्यक्ति पर क्रूरता से शासन नहीं करना चाहिए। तुम्हें अपने परमेश्वर का सम्मान करना चाहिए।

44 וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ אֲשֶׁר יִהְיוּ־ לָךְ מֵאֵת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיכֶם מֵהֶם תִּקְנוּ עֶבֶד וְאָמָה׃
और–तेरा–दास और–तेरी–दासी जो होंगे– तेरे से–पास जातियों–के जो तुम्हारे–चारों–ओर उन–से दास और–दासी तुम खरीदोगे
H5650 H0519 H1961 H0854 H0834 H0376 H5439 H1992 H5650 H0519 H7069

“तुम्हारे दास दासियों के बारे में: तुम अपे चारों ओर के अन्य राष्ट्रों से दास दासियाँ ले सकते हो।

45 וְגַם מִבְּנֵי הַתּוֹשָׁבִים הַגָּרִים עִמָּכֶם וּמִמִּשְׁפַּחְתָּם אֲשֶׁר עִמָּכֶם תִּקְנוּ וְהָיוּ לָכֶם לַאֲחֻזָּה׃
और–भी से–पुत्रों अतिथियों–के रहने–वाले तुम्हारे–साथ और–से–उनके–कुल जो तुम्हारे–साथ तुम खरीदोगे और–होंगे तुम्हारे–लिए भूमि–के–लिए
H1571 H1992 H0376 H7069 H4940 H1992 H5650 H1961 H0776 H3205 H0272

यदि तुम्हारे देश में रहिने वले विदेशियों के परिवारों के बच्चे तुम्हारे पास आते हैं तो तुम उन्हें भी दास रख सकते हो। वे बच्चे तुम्हारे दास होंगे।

בָּהֶם	לְעֹלָם	אֲחֻזָּה	לָרֶשֶׁת	אַחֲרֵיכֶם	לִבְנֵיכֶם	אֹתָם	וְהִתְנַחַלְתֶּם	46
उन-से	हमेशा-के-लिए	भूमि	अधिकार-में-लेने-के-लिए	अपने-बाद	अपने-पुत्रों-के-लिए	उन्हें	और-तुम विरासत दोगे	
	H5769	H0272	H3423			H0853	H5157	

בּוֹ	תִּרְדֶּה	לֹא־	בְּאָחִיו	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וּבְאַחֵיכֶם	תַּעֲבֹדוּ
उस-पर	तू शासन करेगा	नहीं-	अपने-भाई-में	प्रत्येक	इस्राएल-के	पुत्रों-	और-में-अपने-भाइयों	तुम काम कराओगे
		H3808	H0251	H0376	H3478		H0251	H5647

ס	בְּפָרֶךְ׃	
	कठोरता-से	
	H6531	

तुम इन विदेशी दासों को अपने बच्चों को भी दे सकते हो जो तुम्हारे मरने के बाद तुम्हारे बच्चों के होंगे। वे सदा के लिए तुम्हारे दास रहेंगे। तुम इन विदेशियों को दास बना सकते हो। किन्तु तुम्हें अपने भाईयों, इस्राएल के लोगों पर क्रूरता से शासन नहीं करना चाहिए।

עִמּוֹ	אָחִיךָ	וּמָךְ	עִמָּךְ	וְתוֹשָׁב	גֵּר	יַד	תַּשִּׂיג	וְכִי	47
उसके-साथ	तेरा-भाई	और-गरीब हो जाए	तेरे-साथ	और-अतिथि-का	परदेशी-का	हाथ	पहुंचे	और-जब	
	H0251	H4134			H1616	H3027	H5381		

גֵּר׃	מִשְׁפַּחַת	לְעֵקֶר	אוֹ	עִמָּךְ	תּוֹשָׁב	לְגֵר	וְנִמְכַּר
परदेशी-के	कुल-के	को-वंशज	या	तेरे-साथ	अतिथि	को-परदेशी	और-बिक जाए
H1616	H4940	H6133				H1616	H4376

“सम्भव है कि कोई विदेशी यात्री या अतिथि तुम्हारे बीच धनी हो जाय। सम्भव है कि तुम्हारे देश का कोई व्यक्ति इतना गरीब हो जाय कि वह अपने को तुम्हारे बीच रहने वाले किसी विदेशी या विदेशी या विदेशी परिवार के सदस्य को दास के रूप में बेचे।

יִגְאָלֻנּוּ׃	מֵאֶחָיו	אֶחָד	לוֹ	תִּהְיֶה־	גְּאֻלָּה	נִמְכַּר	אַחֲרֵי	48
छुड़ाएगा उसे	उसके-भाइयों-में-से	एक	उसके-लिए	होगी-	छुड़ौती	बिक जाने-के	बाद	
	H0251	H0259		H1961	H1353	H4376		

वह व्यक्ति वापस खरीदे जाने और स्वतन्त्र होने का अधिकारी होगा। उसके भाईयों में से कोई भी उसे वास खरीद सकता है

מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ	בְּשָׂרוֹ	מִשְּׁאֵר	אוֹ־	יִגְאָלֻנּוּ	דֹּדוֹ	בֶן־	אוֹ	דֹּדוֹ	אוֹ־	49
उसके-कुल-से	उसका-मांस	से-शेष	या-	छुड़ाएगा उसे	उसके-चाचा-का	पुत्र-	या	उसका-चाचा	या-	
H4940	H1320	H7607			H1730			H1730		

וְנִגְאָל׃	יָדוֹ	הִשִּׂיגָה	אוֹ־	יִגְאָלֻנּוּ
और-छुड़ाया जाए	उसका-हाथ	पहुंचे	या-	छुड़ाएगा उसे
	H3027	H5381		

अथवा उसके चाचा, मामा वे चचेरे, ममेरे भाई उसे वापस खरीद सकते हैं या उसके नजदीकी रिश्तेदारों में से उसे कोई खरीद सकता है अथवा यदि व्यक्ति पर्याप्त धन पाता है तो स्वयं धन देकर वह फिर मुक्त हो सकता है।

וְהָיָה	הַיֹּבֵל	שְׁנַת	עַד	לוֹ	הִמָּכְרוֹ	מִשְּׁנַת	קֹנֵהוּ	עִם־	וְחִשַּׁב	50
और-होगा	योबेल-के	वर्ष	तक	उसे	उसके-बिकने-के	से-वर्ष	उसके-खरीदने-वाले	साथ-	और-गिनेगा	
H1961	H3104	H8141	H5704		H4376	H8141	H7069		H2803	

עִמּוֹ׃	יִהְיֶה	שָׂכִיר	כִּימֵי	שָׁנִים	בְּמִסְפָּר	מִמְכָּרוֹ	כֶּסֶף
उसके-साथ	होगा	मज़दूर-के	जैसे-दिन	वर्षों-की	में-गिनती	उसकी-बिक्री-की	चांदी
	H1961	H7916	H3117	H8141	H4557	H4465	H3701

“तुम उसका मूल्य कैसे निश्चित करोगे? विदेशी के पास जब से उसने अपने को बचा है तब से अगली जुबली तक के वर्षों को तुम गिनोगे। उस गणना का उपयोग मूल्य निश्चित करने में करो। क्यों? क्योंकि वस्तुत: उस व्यक्ति ने कुछ वर्षों के लिए उसे ‘मजदूरी’ पर रखा।

מִקְנָתוֹ׃	מִכֶּסֶף	גְּאֻלָּתוֹ	יָשִׁיב	לְפִיהֶן	בַּשָּׁנִים	רַבּוֹת	עוֹד	אִם־	51
उसकी-खरीद-की	से-चांदी	अपनी-छुड़ौती	वह लौटाएगा	उनके-अनुसार	वर्षों-में	बहुत	अभी	अगर-	
H4736	H3701	H1353	H7725	H6310	H8141		H5750		

यदि जुबली के वर्ष के पूर्व कई वर्ष हो तो व्यक्ति को मूल्य का बड़ा हिस्सा लौटाना चाहिए। यह उन वर्षों की संख्या पर आधारित है।

52 וְאִם־ (और-अगर-) מְעַ֣ט (थोड़े) נִשְׁאָ֣ר (बचे) בַּשָּׁנִ֗ים (वर्षों-में) עַד־ (तक-) שְׁנַת֙ (वर्ष) הַיֹּבֵ֔ל (योबेल-के) וְחִשַּׁב־ (और-गिनेगा-) לוֹ֙ (उसके-लिए) כְּפִ֣י (के-अनुसार) שָׁנָ֔יו (उसके-वर्षों)

גְּאֻלָּתוֹ֖ (उसकी-छुड़ौती) יָשִׁ֑יב (वह लौटाएगा) אֶת־ (को-)

यदि जुबली के वर्ष तक कुछ ही वर्ष शेष हो तो व्यक्ति को मूल कीमत का थोड़ा सा भाग ही लौटाना चाहिए।

53 כִּשְׂכִ֥יר (जैसे-मज़दूर) שָׁנָ֛ה (वर्ष) שָׁנָ֖ה (वर्ष-में) יִהְיֶ֣ה (होगा) עִמּ֑וֹ (उसके-साथ) לֹא־ (नहीं-) יִרְדֶ֥נּוּ (वह शासन करेगा उस-पर) בְּפָ֖רֶךְ (कठोरता-से) לְעֵינֶֽיךָ׃ (तेरी-आंखों-में)

किन्तु वह व्यक्ति प्रति वर्ष विदेशी के यहाँ मजदूर की तरह रहेगा, विदेशी को उस व्यक्ति पर क्रूरता से शासन न करने दो।

54 וְאִם־ (और-अगर-) לֹ֣א (नहीं) יִנָּאֵ֣ל (छुड़ाया जाए) בְּאֵ֣לֶּה (इन-में) וְיָצָ֗א (और-निकलेगा) בִּשְׁנַת֙ (में-वर्ष) הַיֹּבֵ֔ל (योबेल-के) הִוא֙ (वह) וּבָנָ֖יו (और-उसके-पुत्र) עִמּֽוֹ׃ (उसके-साथ)

“वह व्यक्ति किसी के द्वारा वापस न खरीदे जाने पर भी मुक्त होगा। जुबली के वर्ष वह तथा उसके बच्चे मुक्त हो जाएंगे।

55 כִּי־ (क्योंकि-) לִ֤י (मेरे) בְנֵי־ (पुत्र-) יִשְׂרָאֵל֙ (इस्राएल-के) עֲבָדִ֔ים (दास) עֲבָדַ֖י (मेरे-दास) הֵ֑ם (वे) אֲשֶׁר־ (जिन-को-) הוֹצֵ֤אתִי (मैंने निकाला) אוֹתָם֙ (उन्हें) מֵאֶ֣רֶץ (से-देश)

אֱלֹהֵיכֶֽם׃ (तुम्हारा-परमेश्वर) יְהוָ֖ה (यहोवा) אֲנִ֥י (मैं) מִצְרָֽיִם׃ (मिस्र)

क्यों? क्योंकि इस्राएल के लोग मेरे दास हैं। वे मेरे सेवक हैं। मैंने मिस्र की दासता से उन्हें मुक्त किया। मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ!

Chapter 26

1 לֹֽא־ (नहीं-) תַעֲשׂ֣וּ (तुम बनाओगे) לָכֶ֗ם (अपने-लिए) אֱלִילִם֙ (मूर्तियां) וּפֶ֣סֶל (और-मूर्ति) וּמַצֵּבָ֞ה (और-स्तंभ) לֹ֣א־ (नहीं-) תָקִ֤ימוּ (तुम खड़ा करोगे) לָכֶם֙ (अपने-लिए) וְאֶ֣בֶן (और-पत्थर)

אֲנִ֖י (मैं) יְהוָ֥ה (यहोवा) אֱלֹהֵיכֶֽם׃ (तुम्हारा-परमेश्वर) כִּ֣י (क्योंकि) עָלֶ֔יהָ (उस-पर) לְהִשְׁתַּחֲוֺ֑ת (दण्डवत करने-के-लिए) בְּאַרְצְכֶ֖ם (तुम्हारे-देश-में) תִּתְּנ֥וּ (तुम रखोगे) לֹ֛א (नहीं) מַשְׂכִּ֥ית (आकृति-का)

“अपने मूर्तियाँ मत बनाओ। मूर्तियाँ या यादगार के पत्थर स्थापित मत करो। अपने देश में उपासना करने के लिए पत्थर की मूर्तियाँ स्थापित न करो। क्यों कियोंकि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ!

2 אֶת־ (को-) שַׁבְּתֹתַ֖י (मेरे-शब्बतों) תִּשְׁמֹ֑רוּ (तुम रखोगे) וּמִקְדָּשִׁ֖י (और-मेरे-पवित्र-स्थान-का) תִּירָ֔אוּ (तुम डरोगे) אֲנִ֖י (मैं) יְהוָֽה׃ (यहोवा) ס

“मेरे आराम के विशेष दिनों को याद रखो और मेरे पवित्र स्थान का सम्मान करो। मैं यहोवा हूँ!

3 אִם־ (अगर-) בְּחֻקֹּתַ֥י (मेरी-विधियों-में) תֵּלֵ֖כוּ (तुम चलोगे) וְאֶת־ (और-को-) מִצְוֺתַ֥י (मेरी-आज्ञाओं) תִּשְׁמְר֖וּ (तुम रखोगे) וַעֲשִׂיתֶ֥ם (और-करोगे) אֹתָֽם׃ (उन्हें)

“मेरे नियमों और आदेशों को याद रखो और उनका पालन कोर।

4 וְנָתַתִּ֥י (और-दूंगा) גִשְׁמֵיכֶ֖ם (तुम्हारी-वर्षाओं) בְּעִתָּ֑ם (उनके-समय-में) וְנָתְנָ֤ה (और-देगी) הָאָ֙רֶץ֙ (देश) יְבוּלָ֔הּ (अपनी-उपज) וְעֵ֥ץ (और-पेड़) הַשָּׂדֶ֖ה (खेत-का) יִתֵּ֥ן (देगा) פִּרְיֽוֹ׃ (अपना-फल)

यदि तुम ऐसा करोगे तो मैं जिस समय वर्षा आनी चाहिए, उसी समय वर्षा कराऊँगा। भूमि फ़सलें पैदा करेंगी और पेड़ अपने फवल देंगे।

וַאֲכַלְתֶּם	זַרְעֲ	אֶת־	יַשִּׂיג	וּבָצִיר	בָּצִיר	אֶת־	דַּיִשׁ	לָכֶם	וְהִשִּׂיג
और-तुम खाओगे	बीज	को-	पहुंचेगी	और-अंगूर-कटाई	अंगूर-कटाई	को-	दवाई	तुम्हारे-लिए	और-पहुंचेगी
H0398	H2233	H0853	H5381	H1210	H1210	H0853	H1786		H5381

בְּאַרְצְכֶם׃	לָבֶטַח	וִישַׁבְתֶּם	לָשֹׂבַע	לַחְמְכֶם
तुम्हारे-देश-में	सुरक्षित	और-बसोगे	तृप्त-होकर	अपनी-रोटी
H0776	H0983	H3427	H7648	H3899

तुम्हारा अनाज निकालने का काम तब तक जलेगा जब तक अँगूर इकट्ठा करने का समय आएगा और अँगूर का इकट्ठा करना तब तक चलेगा जब तक बोने का समय आएगा। तब तुम्हारे पास खाने के लिए बहुत होगा, और तुम अपने प्रदेश में सुरक्षित रहोगे।

מִן־	רָעָה֙	חַיָּה	וְהִשְׁבַּתִּי	מַחֲרִיד	וְאֵין	וּשְׁכַבְתֶּם	בָּאָ֔רֶץ	שָׁלוֹם֙	וְנָתַתִּי
से-	बुरा	जानवर	और-दूर करूंगा	डराने-वाला	और-नहीं-होगा	और-लेटोगे	देश-में	शांति	और-दूंगा
				H2729	H0369	H7901	H0776	H7965	H5414

בְּאַרְצְכֶם׃	תַּעֲבֹר	לֹא־	וְחֶרֶב	הָאָ֔רֶץ
तुम्हारे-देश-में	गुज़रेगी	नहीं-	और-तलवार	देश
H0776		H3808	H2719	H0776

में तुम्हारे देश को शान्ति दूँगा। तुम शान्ति से सो सकोगे। कोई वयक्ति भयभीत करने नहीं आएगा। मैं विनाशकारी जानवरों को तुम्हारे देश से बाहर रखूँगा। और सेनाएँ तुम्हारे देश से नहीं गुजरेंगी।

לֶחֶרֶב	לִפְנֵיכֶם	וְנָפְלוּ	אֹיְבֵיכֶם	אֶת־	וּרְדַפְתֶּם
तलवार-से	तुम्हारे-सामने	और-गिरेंगे	अपने-शत्रुओं	को-	और-पीछा करोगे
H2719	H6440	H5307	H0341	H0853	H7291

“तुम अपने शत्रुओं को पीछा करके भाओगे और उन्हें रहाओगे। तुम उन्हें अपनी तलवार से मार डालोगे।

אֹיְבֵיכֶם	וְנָפְלוּ	יִרְדְּפוּ	רִבָבָה	מִכֶּם	וּמֵאָה	מֵאָה	חֲמִשָּׁה	מִכֶּם	וְרָדְפוּ
अपने-शत्रु	और-गिरेंगे	पीछा करेंगे	दस-हज़ार	तुम-में-से	और-सौ	सौ	पांच	तुम-में-से	और-पीछा करेंगे
H0341	H5307	H7291	H7233		H3967	H3967	H2568		H7291

לֶחֶרֶב׃	לִפְנֵיכֶם
तलवार-से	तुम्हारे-सामने
H2719	H6440

तुम्हारे पाँच व्यक्ति सौ व्यक्तियों को पीछा कर के भगाएंगे और तुम्हारे सौ व्यक्ति हजार व्यक्तियों का पीछा करेंगे। तुम अपने शुत्रओं को हराओगै और उन्हें तलवार से मार डालोगे।

בְּרִיתִי	אֶת־	וַהֲקִימֹתִי	אֶתְכֶם	וְהִרְבֵּיתִי	אֶתְכֶם	וְהִפְרֵיתִי	אֲלֵיכֶם	וּפָנִיתִי	
मेरी-वाचा	को-	और-स्थापित करूंगा	तुम्हें	और-बढ़ाऊंगा	तुम्हें	और-फलदार बनाऊंगा	तुम्हारी-ओर	और-मोड़ूंगा	
H1285	H0853		H0853		H0853	H6509	H0413	H6437	

אִתְּכֶם׃
तुम्हारे-साथ
H0854

“तब मेंम तुम्हारी ओर मुड़ूँगा मैं तुम्हें बहुत से बच्चों वाला बनाऊँगा। मैं तुम्हारे साथ अपनी वाचा का पालन करूँगा।

תּוֹצִיאוּ׃	חָדָשׁ	מִפְנֵי	וְיָשָׁן	נוֹשָׁן	יָשָׁן	וַאֲכַלְתֶּם
तुम निकालोगे	नया	से-सामने	और-पुराना	बहुत-पुराना	पुराना	और-तुम खाओगे
H3318	H2319	H6440	H3465	H3462	H3465	H0398

तुम्हारे पास एक वर्ष से अधिक चलने वाली पर्याप्त पैदावार रहेगी। तुम नयी फसल काटोगे। किन्तु तब तुम्हें पुरानी पैदावार नयी पैदावार के लिए जगह बनाने हेतुत फेंकनी पड़ेगी।

אֶתְכֶם׃	נַפְשִׁי	תִּגְעַל	וְלֹא־	בְּתוֹכְכֶם	מִשְׁכָּנִי	וְנָתַתִּי
तुम्हें	मेरी-आत्मा	घृणा करेगी	और-नहीं-	तुम्हारे-बीच-में	मेरा-निवास	और-दूंगा
H0853	H5315	H1602	H3808	H8432	H4908	H5414

तुम लोगों के बीच मैं अपना पवित्र तम्बू रखूँगा। मैं तुम लोगों से अलग नहीं होऊँगा।

12 וְהִתְהַלַּכְתִּי֙ וְהָיִיתִי֙ לָכֶ֣ם לֵאלֹהִ֔ים וְאַתֶּ֖ם תִּהְיוּ־לִ֥י לְעָֽם׃
और-चलूंगा और-हूंगा तुम्हारे-लिए परमेश्वर और-तुम होगे- मेरे-लिए प्रजा
H1980 H1961 H8432 H0430 H1961 H0589

में तुम्हारे साथ चलूँगा

13 אֲנִ֞י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם אֲשֶׁ֤ר הוֹצֵאתִי֙ אֶתְכֶ֔ם מֵאֶ֖רֶץ מִצְרַ֣יִם מִֽהְיֹ֣ת לָהֶ֣ם עֲבָדִ֑ים
मैं यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर जिसने निकाला तुम्हें से-देश मिस्र होने-से उनके दास
H0589 H3068 H0430 H3318 H0853 H0776 H4714 H1961 H3605 H5650

וָאֶשְׁבֹּ֗ר וָאוֹלֵךְ֙ אֶתְכֶ֔ם קוֹמְמִיּ֖וּת׃ פ
और-तोड़ा और-चलाया तुम्हें सीधे
H7665 H3212 H0853 H6968

और तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ तुम मिस्र में दास थे। किन्तु में तुम्हें मिस्र से बाहर लाया। तुम लोग दास के रूप में भारी बोझ ढोने से झुके हुए थे किन्तु मैंने तुम्हारे कंधों के जुंए को तोड़ फेंका। मैंने तुम्हें पुन: गर्व से चलने वाला बनया।

14 וְאִם־לֹ֥א תִשְׁמְע֖וּ לִ֑י וְלֹ֣א תַעֲשׂ֗וּ אֶת־כָּל־הַמִּצְוֹת֙ הָאֵ֔לֶּה׃
और-अगर- नहीं तुम सुनोगे मेरी और-नहीं तुम करोगे सब- आज्ञाओं इन
H0428 H4687 H3605 H0853 H3808 H0589 H8085 H3808

“किन्तु यदि तुम मेरी आज्ञा का पालन नहीं करोगे और मरे ये सब आदेश नहीं मानोगे तो ये बुरी बातें होंगी।

15 וְאִם־אֶת־חֻקֹּתַ֣י תִּמְאָ֔סוּ וְאִם־אֶת־מִשְׁפָּטַ֖י תִּגְעַ֣ל נַפְשְׁכֶ֑ם לְבִלְתִּ֤י
और-अगर- मेरी-विधियों-में तुम तुच्छ करोगे और-अगर- को- मेरे-नियमों घृणा करेगी तुम्हारी-आत्मा न-करने-के-लिए
H2708 H1602 H4941 H0853 H1115

עֲשׂוֹת֙ אֶת־כָּל־מִצְוֹתַ֔י לְהַפְרְכֶ֖ם אֶת־בְּרִיתִֽי׃
करने को- सब- मेरी-आज्ञाओं तोड़ने-के-लिए को- मेरी-वाचा
H0853 H3605 H4687 H0853 H1285

यदि तुम मेरे नियमों और आदेशों को मानना अस्वीकार करते हो तो तुमने मेरी वाचा को तोड़ दिया है।

16 אַף־אֲנִ֣י אֶֽעֱשֶׂה־זֹּ֣את לָכֶ֗ם וְהִפְקַדְתִּ֨י עֲלֵיכֶ֜ם בָּהָ֗לָה אֶת־הַשַּׁחֶפֶת֙ וְאֶת־
भी- मैं करूंगा- यह तुम-से और-डालूंगा तुम-पर आतंक को- क्षय और-को-
H0637 H0589 H6213 H2063 H0853 H6485 H5921 H0928 H0853 H7829 H0853

מְכַלַּ֣ת עֵינַ֔יִם וּמְדִיבַ֖ת נָ֑פֶשׁ וְזָרַעְתֶּ֥ם לָרִ֖יק זַרְעֲכֶ֔ם וַאֲכָלֻ֖הוּ
नाश करने-वाले आंखों और-गिराने-वाली प्राण और-बोओगे व्यर्थ-में अपना-बीज और-खाएंगे उसे
H3615 H5869 H1727 H5315 H2232 H7385 H2233 H0398

אֹיְבֵיכֶֽם׃
अपने-शत्रु
H0341

यदि तुम ऐसा करते हो तो मैं ऐसा करूँगा कि तुम्हारा भयंकर अनिष्ट होगा। मैं तुमको असाध्य रोग और तुम्हारा जीवन ले लेंगे। जब तुम अपने बीज बोओगे तो तुम्हें सफलता नहीं मिलेगी। तुम्हारी पैदावार तुम्हारे शुत्र खाएंगे।

17 וְנָתַתִּ֥י פָנַ֖י בָּכֶ֑ם וְנִגַּפְתֶּ֣ם לִפְנֵ֔י אֹיְבֵיכֶ֔ם וְרָדוּ֙ בָּכֶ֣ם שֹׂנְאֵיכֶ֔ם
और-दूंगा मेरा-मुख तुम्हारे-विरुद्ध और-हारोगे सामने अपने-शत्रुओं और-शासन करेंगे तुम-पर अपने-नफरत करने-वाले
H5414 H6440 H5062 H6440 H0341 H7287 H0996 H8130

וְנַסְתֶּ֖ם וְאֵ֣ין רֹדֵ֑ף אֶתְכֶֽם׃ ס
और-भागोगे और-नहीं-होगा पीछा करने-वाला तुम्हें
H5127 H0369 H7291 H0853

मैं तुम्हारे विरुद्ध होऊँगा, अत: तुम्हारे शत्रु तुमको हराएँगे। वे शत्रु तुमसे घृणा करेंगे और तुम्हारे ऊपर शासन करेंगे। तुम तब भी भागोगेष जब तुम्हारा पीछा कोई न कर रहा होगा।

18

וְאִם־	עַד־	אֵלֶּה	לֹא	תִשְׁמְעוּ	לִי	וְיָסַפְתִּי	לְיַסְּרָה	אֶתְכֶם	שֶׁבַע
और-अगर-	तक-	इन	नहीं	तुम सुनोगे	मेरी	और-मैं जारी रखूंगा	अनुशासन करना	तुम्हें	सात
	H5704	H0428	H3808	H8085		H3254	H3256	H0853	H7651

עַל־	חַטֹּאתֵיכֶם׃
के-लिए-	तुम्हारे-पापों

"यदि इस के बाद भी तुम मेरी आज्ञा पालन नहीं करते हो तो मैं तुम्हारे पापों के लिए सात गुना अधिक दण्ड दूँगा।

19

וְשָׁבַרְתִּי	אֶת־	גְּאוֹן	עֻזְּכֶם	וְנָתַתִּי	אֶת־	שְׁמֵיכֶם	כַּבַּרְזֶל	וְאֶת־	אַרְצְכֶם
और-तोड़ूंगा	को-	घमंड	तुम्हारे-बल-का	और-दूंगा	को-	तुम्हारे-आकाश	कैसे-लोहे	और-को-	तुम्हारी-भूमि
H7665	H0853	H1347	H5797	H5414	H0853	H8064	H1270	H0853	H0776

כַּנְּחֹשֶׁת׃
कैसे-तांबे
H5154

मैं उन बड़े नगरों को भी नष्ट करूँगा जो तुम्हें गर्वीला बनाते हैं। आकाश वर्षा नहीं देगा और धरती पैदावार नहीं उत्पन्न करेगी।

20

וְתַם	לָרִיק	כֹּחֲכֶם	וְלֹא־	תִתֵּן	אַרְצְכֶם	לֹא	יִבוּלָהּ	וְעֵץ	הָאָרֶץ	לֹא
और-छूटेगा	व्यर्थ-में	तुम्हारा-बल	और-नहीं-	देगी	तुम्हारी-भूमि	नहीं	अपनी-उपज	और-पेड़	देश-का	नहीं
H8552	H7385		H3808	H5414	H0776	H3808	H2981	H6086	H0776	H3808

יִתֵּן	פִּרְיוֹ׃
देगा	अपना-फल
H5414	H6529

तुम कठोर परिश्रम करोगा, किन्तु इससे कुछ भी नहीं होगा। तुम्हारी भूमि में कोई पैदावार नहीं होगी और तुम्हारे पेड़ों पर फल नहीं आएंगे।

21

וְאִם־	תֵּלְכוּ	עִמִּי	קֶרִי	וְלֹא	תֹאבוּ	לִשְׁמֹעַ	לִי	וְיָסַפְתִּי	עֲלֵיכֶם
और-अगर-	तुम चलोगे	मेरे-साथ	विरोधता-में	और-नहीं	तुम राज़ी होगे	सुनने-को	मेरी	और-मैं जारी रखूंगा	तुम-पर
	H3212		H7147	H3808	H0014	H8085		H3254	

כְּחַטֹּאתֵיכֶם׃	שֶׁבַע	מַכָּה
तुम्हारे-पापों-के-अनुसार	सात	मार
	H7651	H4347

"यदि तब बी तुम मेरे विरुद्ध जाते हो और मेरी आज्ञा का पालन करना अस्वीकार करते हो तो मैं सात गुना कठोरता से मारूँगा। जितना अधिक पाप करोगे उतना अधिक दण्ड पाओगे।

22

בְּהֶמְתְּכֶם	אֶת־	וְהִכְרִיתָה	אֶתְכֶם	וְשִׁכְלָה	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	אֶת־	בָּכֶם	וְהִשְׁלַחְתִּי
तुम्हारे-पशुओं	को-	और-काट डालेगा	तुम्हें	और-वंशहीन करेगा	खेत-का	जानवर	को-	तुम-में	और-भेजूंगा
H0929	H0853	H3772	H0853				H0853		H7971

דַּרְכֵיכֶם׃	וְנָשַׁמּוּ	אֶתְכֶם	וְהִמְעִיטָה
तुम्हारे-मार्ग	और-उजड़ होंगे	तुम्हें	और-घटाएगा
H1870	H8074	H0853	H4591

मैं तुम्हारे विरुद्ध जंगली जानवरों को भेजूँगा। वे तुम्हारे बच्चों को तुमसे छीन ले जाएगें। वे तुम्हारे मवेशियों को नष्ट करेंगे। वे तुम्हारी संख्या बहुत कम कर देंगे। लोग यात्रा करने से भय खाएंगे, सड़कें खाली हो जाएंगी!

23

וְאִם־	בְּאֵלֶּה	לֹא	תִוָּסְרוּ	לִי	וַהֲלַכְתֶּם	עִמִּי	קֶרִי׃	
और-अगर-	इन-में	नहीं	तुम सुधरोगे	मेरी	और-चलोगे	मेरे-साथ	विरोधता-में	
	H0428	H3808	H3256		H1980		H7147	

"यदि उन चीज़ों के होने पर भी तुम्हें सबक नहीं मिलता और तुम मेरे विरुद्ध जाते हो,

24 וְהָלַכְתִּי בְקֶרִי עִמָּכֶם וְאֵנִי אַף־אֲנִי גַּם־אֶתְכֶם וְהִכִּיתִי
और-चलूंगा और-मारूंगा तुम्हारे-पापों के-लिए- सात मैं भी- तुम्हें विरोधता-में तुम्हारे-साथ मैं भी- और-चलूंगा
H1980 H0637 H0589 H7651 H0853 H5221 H7147 H0589 H0637 H1980

חַטֹּאתֵיכֶם׃
तुम्हारे-पापों

तो मैं तुम्हारे विरुद्ध होऊँगा। मैं, हाँ, मैं (यहोवा), तुम्हारे पापों के लिए तुम्हें सात गुना दण्ड दूँगा।

25 וְהֵבֵאתִי עֲלֵיכֶם חֶרֶב נֹקֶמֶת נְקַם־בְּרִית וְנֶאֱסַפְתֶּם אֶל־עָרֵיכֶם וְשִׁלַּחְתִּי
और-लाऊंगा तुम-पर तलवार बदला लेने-वाली बदला- वाचा-का और-इकट्ठे होगे में- अपने-नगरों और-भेजूंगा
H0935 H2719 H5358 H5359 H1285 H0622 H0413 H7971

בְּתֹוכְכֶם וְנִתַּתֶּם בְּיַד־אֹויֵב׃ דֶּבֶר
तुम्हारे-बीच-में और-दिए जाओगे में-हाथ- शत्रु-के महामारी
H8432 H5414 H3027 H0341 H1698

तुमने मेरी वाचा तोड़ी है, अतः मैं तुम्हें दण्ड दूँगा। मैं तुम्हारे विरुद्ध सेनाएँ भेजूँगा। तुम सुरक्षा के लिए अपने नगरों में जाओगे। किन्तु मैं ऐसा करूँगा कि तुम लोगों में बीमारियाँ फैलें। तब तुम्हारे शत्रु तुमहे हराएंगे।

26 וּשְׁבָרִי לָכֶם מַטֵּה־לֶחֶם וְאָפוּ עֶשֶׂר נָשִׁים לַחְמְכֶם בְּתַנּוּר אֶחָד
जब-तोड़ता हूं तुम-के-लिए डंडी- रोटी-की और-पकाएंगी दस स्त्रियां तुम्हारी-रोटी में-चूल्हे एक
H7665 H4294 H3899 H0644 H6235 H0802 H3899 H8574 H0259

וְהֵשִׁיבוּ לַחְמְכֶם בַּמִּשְׁקָל וַאֲכַלְתֶּם וְלֹא תִשְׂבָּעוּ׃ ס
और-लौटाएंगी तुम्हारी-रोटी तौल-से और-खाओगे और-नहीं तुम तृप्त होगे
H7725 H3899 H4948 H0398 H3808 H7646

मैं उस नगर में छोड़े गे अन्न का एक भाग तुम्हें दूँगा। किन्तु खाने के लिए बहुत कम अन्न रहेगा। दस स्त्रियाँ अपनी सभी रोटी एक चूल्हे में पका सकेंगी। वे रोटी के हर एक टुकड़े को नापेंगी। तुम खओगे, किन्तु फिर भी भूखे रहोगे!

27 וְאִם־בְּזֹאת לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וַהֲלַכְתֶּם עִמִּי בְּקֶרִי׃
और-अगर- इस-में नहीं तुम सुनोगे मेरी और-चलोगे मेरे-साथ विरोधता-में
H2063 H3808 H8085 H0398 H1980 H7147

“यदि तुम इतने पर भी मरी बातें सुनना अस्वीकार करते हो, और मेरे विरुद्ध रहते हो

28 וְהָלַכְתִּי עִמָּכֶם בַּחֲמַת־קֶרִי וְיִסַּרְתִּי אֶתְכֶם אַף־אֲנִי שֶׁבַע עַל־
और-चलूंगा तुम्हारे-साथ क्रोध- विरोधता-में और-अनुशासन करूंगा तुम्हें भी- मैं सात के-लिए-
H1980 H2534 H7147 H3256 H0853 H0637 H0589 H7651

חַטֹּאתֵיכֶם׃
तुम्हारे-पापों

तो मैं वस्तुत: अपना क्रोध प्रकट करूंगा! मैं, हाँ, मैं (यहोवा) तुम्हें तुम्हारे पापों के लिए सात गुना दण्ड दूँगा।

29 וַאֲכַלְתֶּם בְּשַׂר בְּנֵיכֶם וּבְשַׂר בְּנֹתֵיכֶם תֹּאכֵלוּ׃
और-तुम खाओगे मांस अपने-पुत्रों-का और-मांस अपनी-बेटियों-का तुम खाओगे
H0398 H1320 H1320 H1323 H0398

तुम अपने पुत्र पुत्रियों के शरीरों को खाओगे।

30 וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת־בָּמֹתֵיכֶם וְהִכְרַתִּי אֶת־חַמָּנֵיכֶם וְנָתַתִּי אֶת־
और-नाश करूंगा को- तुम्हारे-ऊंचे-स्थानों और-काट डालूंगा को- तुम्हारी-धूप-वेदियां और-रखूंगा को-
H8045 H0853 H1116 H3772 H0853 H2553 H5414 H0853

פִּגְרֵיכֶם עַל־גִּלּוּלֵיכֶם וְגָעֲלָה נַפְשִׁי אֶתְכֶם׃
तुम्हारी-लाशें पर- तुम्हारी-मूर्तियों-की और-घृणा करेगी मेरी-आत्मा तुम्हें
H6297 H5921 H1544 H1602 H5315 H0853

मैं तुम्हारे ऊँचे स्थानों को नष्ट करूँगा। मैं तुम्हारी सुगन्धित वेदियों को काट डालूँगा। मैं तुम्हारे शवों को तुमहारी निर्जीव मूर्तियों के शवों पर डालूँगा। तुम मुझको अत्यन्त घोनौने लगोगे।

בְּרֵיחַ	אָרִיחַ	וְלֹא	מִקְדְּשֵׁיכֶם	אֶת־	וַהֲשִׁמּוֹתִי	חָרְבָּה	עָרֵיכֶם	אֶת־	וְנָתַתִּי	31
सुगंध	सूंघूंगा	और-नहीं	तुम्हारे-पवित्र-स्थानों	को-	और-उजाड़ करूंगा	खंडहर	तुम्हारे-नगरों	को-	और-दूंगा	
H7381	H7306	H3808	H4720	H0853	H8074	H2723		H0853	H5414	

נִיחֹחֲכֶם׃
तुम्हारी-सुखदायी-सुगंध-की
H5207

मैं तुम्हारे नगरों को नष्ट करूँगा। मैं ऊँचे पवित्र स्थानों को खाली कर दूँगा। मैं तुम्हारी भेंटों की मधुर सुगन्ध को नहीं लूँगा।

בָּהּ׃	הַיֹּשְׁבִים	אֹיְבֵיכֶם	עָלֶיהָ	וְשָׁמְמוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	אֲנִי	וַהֲשִׁמֹּתִי	32
उसमें	रहने-वाले	अपने-शत्रु	उस-पर	और-चकित होंगे	देश	को-	मैं	और-उजाड़ करूंगा	
	H3427	H0341		H8074	H0776	H0853	H0589	H8074	

मैं तुम्हारे देश को इतना खाली कर दूँगा की तुम्हारे शत्रु तक जो इसमें रहने आएंगे, वे इस पर चकित होंगे।

וְעָרֵיכֶם	שְׁמָמָה	אַרְצְכֶם	וְהָיְתָה	חָרֶב	אַחֲרֵיכֶם	וַהֲרִיקֹתִי	בַגּוֹיִם	אֶזְרֶה	וְאֶתְכֶם	33
और-तुम्हारे-नगर	उजाड़	तुम्हारी-भूमि	और-होगा	तलवार	तुम्हारे-पीछे	और-खींचूंगा	जातियों-में	बिखेरूंगा	और-तुम्हें	
		H0776	H1961	H2719		H7324		H2219	H0853	

חָרְבָה׃	יִהְיוּ
खंडहर	होंगे
H2723	H1961

और मैं तुम्हें विभिन्न प्रदेशों में बिखेर दूँगा। मैं अपनी तलवार खीचूँगा और तुम्हें नष्ट करूँगा। तुमहारी भूमि ख़ाली हो जाएगी और तुम्हारे नगर उजाड़ हो जाएंगे।

אֹיְבֵיכֶם	בְּאֶרֶץ	וְאַתֶּם	הֶשַּׁמָּה	יְמֵי	כָּל	שַׁבְּתֹתֶיהָ	אֶת־	הָאָרֶץ	תִּרְצֶה	אָז	34
अपने-शत्रुओं-के	में-देश	और-तुम	उजाड़-के	दिनों	सब	अपने-शब्बतों	को-	देश	भोगेगा	तब	
H0341	H0776		H8074	H3117	H3605	H7676	H0853	H0776	H7521		

שַׁבְּתֹתֶיהָ׃	אֶת־	וְהִרְצָת	הָאָרֶץ	תִּשְׁבַּת	אָז
अपने-शब्बतों	को-	और-भोगेगा	देश	विश्राम करेगा	तब
H7676	H0853	H7521	H0776		

“तुम अपने शत्रु के देशों में ले जाये जाओगे। तुमहारी धरती खाली हो जायेगी और वह अंत में उस विश्राम को पायेगी।

בְּשִׁבְתְּכֶם	בְּשַׁבְּתֹתֵיכֶם	שָׁבְתָה	לֹא־	אֲשֶׁר	אֵת	תִּשְׁבַּת	הֶשַּׁמָּה	יְמֵי	כָּל־	35
तुम्हारे-बसते-समय	तुम्हारे-शब्बतों-में	विश्राम किया	नहीं-	जो	जो	विश्राम करेगा	उजाड़-के	दिनों	सब-	
H3427	H7676		H3808		H0853		H8074	H3117	H3605	

עָלֶיהָ׃
उस-पर

जिसे तुमने उसे तब नहीं दिया था जब तुम उस पर रहते थे।

אֹתָם	וְרָדַף	אֹיְבֵיהֶם	בְּאַרְצֹת	בִּלְבָבָם	מֹרֶךְ	וְהֵבֵאתִי	בָּכֶם	וְהַנִּשְׁאָרִים	36
उन्हें	और-पीछा करेगा	अपने-शत्रुओं-के	में-देशों	उनके-हृदयों-में	डर	और-लाऊंगा	तुम-में	और-बचे-हुओं	
H0853	H7291	H0341	H0776	H3824	H4816	H0935		H7604	

רֹדֵף׃	וְאֵין	וְנָפְלוּ	חֶרֶב	מְנֻסַּת־	וְנָסוּ	נִדָּף	עָלֶה	קוֹל
पीछा करने-वाला	और-नहीं-होगा	और-गिरेंगे	तलवार-की	भागना-	और-भागेंगे	उड़ते-हुए	पत्ते-की	आवाज़
H7291	H0369	H5307	H2719	H4499	H5127	H5086	H5929	

बचे हुए व्यक्ति अपने शत्रुओं के देश में अपना साहस खो देंगे। वह हर चीज से भयभीत होंगे। वह हवा में उड़ती पत्ती की तरह चारोंम ओर भागेंगें। वे ऐसे भागेंगे मानों कोई तलवरा लिए उनका पीछा कर रहा हो।

37 וְכָשְׁלוּ֩ אִישׁ־בְּאָחִ֨יו כְּמִפְנֵי־חָ֜רֶב וְרֹדֵ֣ף אֵ֗ין וְלֹא־תִֽהְיֶ֤ה לָכֶם֙ תְּקוּמָ֔ה לִפְנֵ֖י אֹיְבֵיכֶֽם׃

וְכָשְׁלוּ֩	אִישׁ־	בְּאָחִ֨יו	כְּמִפְנֵי־	חָ֜רֶב	וְרֹדֵ֣ף	אֵ֗ין	וְלֹא־	תִֽהְיֶ֤ה
और-लड़खड़ाएंगे	प्रत्येक-	अपने-भाई-में	जैसे-सामने-से-	तलवार	और-पीछा करने-वाला	कोई नहीं	और-नहीं-	होगी
H3782	H0376	H0251	H6440	H2719	H7291	H0369	H3808	H1961

לָכֶם֙	תְּקוּמָ֔ה	לִפְנֵ֖י	אֹיְבֵיכֶֽם׃
तुम्हारे-लिए	खड़ा होना	सामने	अपने-शत्रुओं
	H8617	H6440	H0341

वे एक दूसरे पर तब भी गिरेंगे जब कोई भी उनका पीछा नहीं कर रहा होगा। “तुम इतने शक्तिशाली नहीं रहोगे कि अपने शत्रुओं के मुकाबले खड़े रह सको।

38 וַאֲבַדְתֶּ֖ם בַּגּוֹיִ֑ם וְאָכְלָ֥ה אֶתְכֶ֛ם אֶ֥רֶץ אֹיְבֵיכֶֽם׃

וַאֲבַדְתֶּ֖ם	בַּגּוֹיִ֑ם	וְאָכְלָ֥ה	אֶתְכֶ֛ם	אֶ֥רֶץ	אֹיְבֵיכֶֽם׃
और-नाश होगे	जातियों-में	और-खा जाएगी	तुम्हें	देश	अपने-शत्रुओं-का
H0006		H0398	H0853	H0776	H0341

तुम अन्य लोगों मेम विलीन हो जाओगे। तुम अपने शत्रुओं के देश में लुप्त हो जाओगे।

39 וְהַנִּשְׁאָרִים֙ בָּכֶ֔ם יִמַּקּ֥וּ בַעֲוֹנָ֖ם בְּאַרְצֹ֣ת אֹיְבֵיכֶ֑ם וְאַף֙ בַּעֲוֹנֹ֣ת אֲבֹתָ֔ם אִתָּ֖ם יִמָּקּֽוּ׃

וְהַנִּשְׁאָרִים֙	בָּכֶ֔ם	יִמַּקּ֥וּ	בַעֲוֹנָ֖ם	בְּאַרְצֹ֣ת	אֹיְבֵיכֶ֑ם	וְאַף֙	בַּעֲוֹנֹ֣ת	אֲבֹתָ֔ם
और-बचे-हुओं	तुम-में	सड़ेंगे	अपने-अपराध-में	में-देशों	अपने-शत्रुओं-के	और-भी	में-अपराधों	अपने-पूर्वजों-के
H7604		H4743	H5771	H0776	H0341	H0637	H5771	H0001

אִתָּ֖ם	יִמָּקּֽוּ׃
उनके-साथ	वे सड़ेंगे
H0854	H4743

इस प्रकार तुमहारी सन्तानें तुम्हारे शत्रुओं के देश में अपने पापों में सड़ेंगी। वे अपने पापों में ठीक वैसे ही सड़ेंगी जैसे उनके पूर्वज सड़े।

40 אֲשֶׁ֨ר בְּמַעַלָ֜ם אֲבֹתָ֗ם עֲוֹן֙ וְאֶת־עֲוֹנָ֔ם אֶת־וְהִתְוַדּ֕וּ בְּקֶ֖רִי עִמִּ֑י הָלְכ֥וּ אֲשֶׁר־וְאַף֙ בִּ֔י מָעֲל֖וּ־

אֲשֶׁ֨ר	בְּמַעַלָ֜ם	אֲבֹתָ֗ם	עֲוֹן֙	וְאֶת־	עֲוֹנָ֔ם	אֶת־	וְהִתְוַדּ֕וּ	
जो	अपने-विश्वासघात-में	अपने-पूर्वजों-का	अपराध	और-को-	अपने-अपराध	को-	और-वे अंगीकार करेंगे	
	H4604	H0001	H5771	H0853	H5771	H0853	H3034	

בְּקֶ֖רִי	עִמִּ֑י	הָלְכ֥וּ	אֲשֶׁר־	וְאַף֙	בִּ֔י	מָעֲל֖וּ־
विरोधता-में	मेरे-साथ	चले	जो-	और-भी	मेरे-विरुद्ध	विश्वासघात किया-
H7147		H1980		H0637		H4603

“सम्भव है कि लोग अपने पाप स्वीकार करें और वे अपने पूर्वजों के पापों को सवीकार करेंगे। सम्भव हे वे यह स्वीकार करें कि वे मेरे विरुद्ध हुए सम्भव है वे यह स्वीकार करें कि उन्होंने मेरे विरुद्ध पाप किया है।

41 וַאֲנִ֞י אַף־אֵלֵ֣ךְ עִמָּ֗ם וְהֵבֵאתִי֙ בְּקֶ֔רִי בְּאֶ֖רֶץ אֹיְבֵיהֶ֑ם אוֹ־אָ֣ז עָוֹנָ֔ם אֶת־יִרְצ֖וּ וְאָ֣ז הֶעָרֵ֔ל לִבָּ֖ם יִכָּנַ֥ע

וַאֲנִ֞י	אַף־	אֵלֵ֣ךְ	עִמָּ֗ם	וְהֵבֵאתִי֙	בְּקֶ֔רִי	בְּאֶ֖רֶץ	אֹיְבֵיהֶ֑ם	אוֹ־	אָ֣ז	
मैं	भी-	चलूंगा	उनके-साथ	और-लाऊंगा	विरोधता-में	में-देश	अपने-शत्रुओं-के	या-	तब	
H0589	H0637	H3212		H0935	H7147	H0776	H0341			

עָוֹנָ֔ם	אֶת־	יִרְצ֖וּ	וְאָ֣ז	הֶעָרֵ֔ל	לִבָּ֖ם	יִכָּנַ֥ע
अपना-अपराध	को-	वे भोगेंगे	और-तब	खतनारहित	उनका-हृदय	नम्र होगा
H5771	H0853	H7521		H6189	H3824	H3665

सम्भव है कि वे स्वीकार करें कि मैं उनके विरुद्ध हुआ और उन्हें उनके शत्रुओं के देश में लाया। उन लोगों ने मेरे साथ अजनबी का सा व्यवहार किया। यदि वे विनम्र हो जाएं और अपने पापों के लिए दण्ड स्वीकर करें

42 וְזָכַרְתִּי֙ אֶת־בְּרִיתִ֣י יַעֲקֹ֔ב וְאַף֙ אֶת־בְּרִיתִ֣י יִצְחָ֔ק וְאַף֙ אֶת־בְּרִיתִ֣י אַבְרָהָ֔ם אֶזְכֹּ֑ר וְהָאָ֖רֶץ אֶזְכֹּֽר׃

וְזָכַרְתִּי֙	אֶת־	בְּרִיתִ֣י	יַעֲקֹ֔ב	וְאַף֙	אֶת־	בְּרִיתִ֣י	יִצְחָ֔ק	וְאַף֙	אֶת־	בְּרִיתִ֣י
और-मैं स्मरण करूंगा	को-	मेरी-वाचा	याकूब	और-भी	को-	मेरी-वाचा	इसाक	और-भी	को-	मेरी-वाचा
H2142	H0853	H1285	H3290	H0637	H0853	H1285	H3327	H0637	H0853	H1285

אַבְרָהָ֔ם	אֶזְכֹּ֑ר	וְהָאָ֖רֶץ	אֶזְכֹּֽר׃	
अब्राहाम	मैं स्मरण करूंगा	और-देश	मैं स्मरण करूंगा	
H0085	H2142	H0776	H2142	

तो मैं याकूब के साथ के अपनी वचा को याद करूँगा। इसहाक के साथ के अपनी वाचा को याद करुँगा। इब्राहिम के साथ की गी वाचा को मैं याद करूँगा और मैं उस भूमि को याद करूँगा।

43 וְהָאָרֶץ֙ תֵּעָ֣זֹ֔ב מֵהֶ֖ם וְתֵרֶ֣ץ אֶת־ שַׁבְּתֹתֶ֑יהָ בְּהִשַּׁמָּ֣הּ מֵהֶ֔ם וְהֵ֖ם יִרְצ֣וּ אֶת־ עֲוֹנָ֑ם בְּגַ֗ל בְּגַ֛ל יַ֥עַן וּבְיַ֖עַן חֻקַּתַּ֥י מָאָ֛סוּ וְאֶת־ מִשְׁפָּטַ֥י גָּעָ֖לָה נַפְשָֽׁם׃

H0776 H1992 H1992 H0853 H7521 H1992 H0853 H8074 H7676 H0853 H7521 H1992 H5771 H3282 H3282 H4941 H3808 H1602 H2708 H0853 H5315

“भूमि खाली रहेगी। भूमि आराम के साय का आनन्द लेगी। तब तुम्हारे बचे हुए लोग अपने पाप के लिए दण्ड स्वीकार करेगें। वे सीखेंगे कि उन्हें इसलिए दण्ड मिला कि उन्होंने मेर व्यवस्था से घृणा की और नियमों का पालन करना अस्वीकार किया।

44 וְאַף־ גַּם־ זֹ֣את בִּֽהְיוֹתָ֗ם בְּאֶ֙רֶץ֙ אֹיְבֵיהֶ֔ם לֹ֣א מְאַסְתִּ֑ים וְלֹא־ לֹ֣א גְעַלְתִּ֔ים לְכַלֹּתָ֖ם לְהָפֵ֣ר בְּרִיתִ֑י כִּ֚י אֲנִ֣י יְהוָ֔ה אֱלֹהֵיהֶֽם׃

H0637 H1571 H2063 H1961 H0776 H0341 H3808 H3808 H0854 H1285 H3615 H1602 H0430 H0589 H3068

उन्होंने सचमुच पाप किया। किन्तु यदि वे मेरे पास सहायता के लिए आते हैं तो मैं उनसे दूर नहीं रहूँगा। मैं उनकी बातें तब भी सुनूँगा जब वे अपने शत्रुओं के देश में भी होगें। मैं उन्हें पूरी तरह नष्ट नहीं करूँगा। मैं उके साथ अपनी वाचा को नहीं तोड़ूँगा। क्यों? क्योंकि में उनका परमेश्वर यहोवा हूँ।

45 וְזָכַרְתִּי֙ לָהֶ֣ם בְּרִ֣ית רִאשֹׁנִ֔ים אֲשֶׁ֨ר הוֹצֵאתִי־ אֹתָ֜ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֗יִם לְעֵינֵ֣י הַגּוֹיִם֮ לִֽהְיֹת֣ לָהֶם֒ לֵֽאלֹהִ֔ים אֲנִ֖י יְהוָֽה׃

H2142 H7223 H1285 H3318 H0853 H0776 H4714 H1961 H0430 H0589 H3068

मैं उनके पूर्वजों के साथ की गी वाचा को याद रखूँगा। मैं उनके पूर्वजों को इसलिए मिस्र स् बाहर लाया कि मैं उका परमेश्वर हो सकूँ। दूसरे राष्ट्रों ने उन बातों को देखा। मैं यहोवा हूँ।”

46 אֵ֚לֶּה הַחֻקִּ֣ים וְהַמִּשְׁפָּטִ֔ים וְהַתּוֹרֹ֖ת אֲשֶׁ֣ר נָתַ֣ן יְהוָ֗ה בֵּינ֤וֹ וּבֵין֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בְּהַ֖ר סִינָ֑י בְּיַד־ מֹשֶׁ֥ה פ׃

H2706 H8451 H4941 H0428 H5514 H3027 H4872 H2022 H3478 H0996 H0996 H3068 H5414

येवे विधियाँ, नियम और व्यवस्थाएं हैं जिन्हें यहोवा ने इस्राएल के लोगों को दिया। वे नियम इस्राएल केके लोगों और यहोवा के बीज वाचा है। यहोवा ने उन नियमों को सीनै पर्वत पर दिया था। उसने मूसा को नियम दिए और मूसा ने उन्हें लोगों को दिया।

Chapter 27

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃

H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

2

בְּעָרְכְּךָ	נֶדֶר	יַפְלֶא	כִּי	אִישׁ	אֱלֹהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר
तेरे-मूल्यांकन-में	मन्नत	विशेष माने	जब	मनुष्य	उन-से	और-कह	इस्राएल	पुत्रों	से-	बोल
H6187	H5088	H6381		H0376	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696

לַיהוָה׃	נְפָשֹׁת
यहोवा-के-लिए	प्राणियों
H3068	H5315

“इस्राएल के लोगों से कहो: कोई व्यक्ति यहोवा को विशेष वचन दे सकता है। वह व्यक्ति यहोवा को किसी व्यक्ति को अर्पित करने का वचन दे सकता है। वह व्यक्ति यहोवाक की सेवा विशेष ढंग से करेगा। याजक उस व्यक्ति के लिए विशेष मूल्य निश्चित करेगा। यदि लोग उसे यहोवा से वापस खरीदना चाहते हैं तो वे मूल्य देंगे।

3

וְהָיָה	שָׁנָה	שִׁשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	הַזָּכָר	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה
और-होगा	वर्ष	साठ	उम्र-	और-तक	वर्ष	बीस	से-उम्र	पुरुष-का	तेरा-मूल्यांकन	और-होगा
H1961	H8141	H8346		H5704	H8141	H6242		H2145	H6187	H1961

הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁקֶל	כֶּסֶף	שֶׁקֶל	חֲמִשִּׁים	עֶרְכְּךָ
पवित्र-स्थान-के	में-शेकेल	चांदी	शेकेल	पचास	तेरा-मूल्यांकन
H6944	H8255	H3701	H8255	H2572	H6187

बीस से साठ वर्ष तक की आयु के पुरुष का मूल्य पचास शेकेल चाणदी होगी। (तुम्हें चाँदी को तोलने के लिए पवित्र स्थान से प्रामाणिक शेकेल का उपयोग करना चाहिए।)

4

שָׁקֶל׃	שְׁלֹשִׁים	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	הִוא	נְקֵבָה	וְאִם־
शेकेल	तीस	तेरा-मूल्यांकन	और-होगा	वह	स्त्री	और-अगर-
H8255	H7970	H6187	H1961	H1931	H5347	

बीस से साठ वर्ष की आयु की स्त्री का मूल्य तीस शेकेल है।

5

הַזָּכָר	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	בֶּן־	וְעַד	שָׁנִים	חָמֵשׁ	מִבֶּן־	וְאִם
पुरुष-का	तेरा-मूल्यांकन	और-होगा	वर्ष	बीस	उम्र-	और-तक	वर्ष	पांच	से-उम्र-	और-अगर
H2145	H6187	H1961	H8141	H6242		H5704	H8141	H2568		

שְׁקָלִים׃	עֲשֶׂרֶת	וְלַנְּקֵבָה	שְׁקָלִים	עֶשְׂרִים
शेकेल	दस	और-स्त्री-के-लिए	शेकेल	बीस
H8255	H6235	H5347	H8255	H6242

पाँच से बीस वर्ष आयु के पुरुष का मूल्य बीस शेकेल है। पाँच से बीस वर्ष आयु की स्त्री का मूल्य दस शेकेल है।

6

חֲמִשָּׁה	הַזָּכָר	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	שָׁנִים	חָמֵשׁ	בֶּן־	וְעַד	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	וְאִם
पांच	पुरुष-का	तेरा-मूल्यांकन	और-होगा	वर्ष	पांच	उम्र-	और-तक	महीना	से-उम्र-	और-अगर
H2568	H2145	H6187	H1961	H8141	H2568		H5704	H2320		

כָּסֶף׃	שְׁקָלִים	שְׁלֹשֶׁת	עֶרְכְּךָ	וְלַנְּקֵבָה	כֶּסֶף	שְׁקָלִים
चांदी	शेकेल	तीन	तेरा-मूल्यांकन	और-स्त्री-के-लिए	चांदी	शेकेल
H3701	H8255	H7969	H6187	H5347	H3701	H8255

एक महीने से पाँच महीने तक के बालक का मूल्य पाँच शेकेल है। एक बालिका का मूल्य तीन शेकेल है।

7

עָשָׂר	חֲמִשָּׁה	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	זָכָר	אִם־	וְמַעְלָה	שָׁנָה	שִׁשִּׁים	מִבֶּן־	וְאִם
दस	पंद्रह	तेरा-मूल्यांकन	और-होगा	पुरुष	अगर-	और-ऊपर	वर्ष	साठ	से-उम्र-	और-अगर
H6240	H2568	H6187	H1961	H2145		H4605	H8141	H8346		

שְׁקָלִים׃	עֲשָׂרָה	וְלַנְּקֵבָה	שֶׁקֶל	
शेकेल	दस	और-स्त्री-के-लिए	शेकेल	
H8255	H6235	H5347	H8255	

साठ या साठ से अधिक आयु के पुरूष का मूल्य पन्द्रह शेकेल है। एक स्त्री का मूल्य दस शेकेल है।

8

וְאִם־ और-अगर- H0518
מָךְ गरीब H4134
הוּא वह H1931
מֵעֲרִיכְךָ तेरे-मूल्यांकन-से H6187
וְהֶעֱמִידוֹ और-खड़ा किया जाए उसे H5975
לִפְנֵי सामने H6440
הַכֹּהֵן याजक-के H3548
וְעָרִיךְ और-मूल्यांकन करेगा H6187
אֹתוֹ उसे H0853

עַל־ के-अनुसार- H5921
פִּי मुंह H6310
אֲשֶׁר जो H834
תַּשִּׂיג पहुंचेगी H5381
יַד हाथ H3027
הַנֹּדֵר मन्नत करने-वाले-का H5087
יַעֲרִיכֶנּוּ मूल्यांकन करेगा उसका H6187
הַכֹּהֵן׃ याजक H3548
ס

“यदि व्यक्ति इतना गरीबत है कि मूल्य देने में असमर्थ है तो उस व्यक्ति को याजक के सामने लाओ। याजक यह निश्चित करेगा कि वह व्यक्ति कितना मूल्य भुगता में दे सकता है।

9

וְאִם־ और-अगर- H0518
בְּהֵמָה पशु H0929
אֲשֶׁר जो H834
יַקְרִיבוּ चढ़ाते हैं H7126
מִמֶּנָּה उस-में-से H4480
קָרְבָּן चढ़ावा H7133
לַיהוָה यहोवा-के-लिए H3068
כֹּל सब H3605
יִתֵּן देगा H5414
אֲשֶׁר जो H834
מִמֶּנּוּ उस-में-से H4480

קֹדֶשׁ׃ पवित्र H6944
יִהְיֶה־ होगा- H1961
לַיהוָה यहोवा-के-लिए H3068

“कुछ जानवरों का उपयोग यहोवा की बलि के रूप में किया जा सकता है। यदि कोई व्यक्ति उन जानवरों में से किसी को लाता है तो वह जानवर पवित्र हो जाएगा।

10

וְאִם־ और-अगर- H0518
בְּטוֹב में-अच्छा H2896
רַע बुरा H7451
אוֹ־ या- H176
בְּרָע में-बुरा H7451
טוֹב अच्छा H2896
אֹתוֹ उसे H0853
יָמִיר अदला करेगा H4171
וְלֹא־ और-नहीं- H3808
יַחֲלִיפֶנּוּ बदलेगा उसे H2498
לֹא नहीं H3808

קֹדֶשׁ׃ पवित्र H6944
יִהְיֶה־ होगा- H1961
וּתְמוּרָתוֹ और-इसकी-अदला H8545
הִוא वह H1931
וְהָיָה־ और-होगा- H1961
בִּבְהֵמָה में-पशु H0929
בְּהֵמָה पशु H0929
יָמִיר अदला करेगा H4171
הָמֵר अदला करते-हुए H4171

वह व्यक्ति यहोवा को उस जानवर को देने का वचन देता है। इसलिए उस व्यक्ति को उस जानवर के स्थान पर दूसरा जानवर रखने का प्रयत्न नहीं करना चाहिए। उसे अच्छे जानवर को बुरे जानवर से नहीं बदलना चाहिए। उसे बुरे जानवर को अच्छे जानवर से नहीं बदलना चाहिए। यदि वह व्यक्ति दोनों जानवरों को बदलना ही चाहता है तो दोनों जानवर पवित्र हो जाएगें। दोनों जानवर यहोवा के हो जाएंगे।

11

וְאִם־ और-अगर- H0518
כָּל־ कोई- H3605
בְּהֵמָה पशु H0929
טְמֵאָה अशुद्ध H2931
אֲשֶׁר जो H834
לֹא־ नहीं- H3808
יַקְרִיבוּ चढ़ाते हैं H7126
מִמֶּנָּה उस-में-से H4480
קָרְבָּן चढ़ावा H7133
לַיהוָה यहोवा-के-लिए H3068

וְהֶעֱמִיד और-खड़ा करेगा H5975
אֶת־ को- H853
הַבְּהֵמָה पशु H0929
לִפְנֵי सामने H6440
הַכֹּהֵן׃ याजक-के H3548

“कुछ जानवर यहोवा को बलि के रूप में नहीं भेंट किए जा सकेत। यदि कोई व्यक्ति उन अशुद्ध जानवरों में से किसी को यहोवा के लिए लाता है तो वह जानवर याजक के सामने लाया जाना चाहिए।

12

וְהֶעֱרִיךְ और-मूल्यांकन करेगा H6187
הַכֹּהֵן याजक H3548
אֹתָהּ उसका H0853
בֵּין बीच H0996
טוֹב अच्छा H2896
וּבֵין और-बीच H0996
רָע बुरा H7451
כֵּן वैसा H3651
כְּעֶרְכְּךָ जैसे-तेरा-मूल्यांकन H6187
הַכֹּהֵן याजक H3548

יִהְיֶה׃ होगा H1961

याजक उस जानवर का मूल्य निश्चित करेगा। इससे कोई जानवर नहीं कहा जाएगा कि वह जानवर अच्छा है या बूरा, यदि याजक मूल्य निश्चित कर देता है तो जानवर का वही मूल्य है।

13

וְאִם־ और-अगर- H0518
גָּאֹל छुड़ाना H1350
יִגְאָלֶנָּה छुड़ाएगा उसे H1350
וְיָסַף और-जोड़ेगा H3254
חֲמִישִׁתוֹ उसका-पांचवां H2549
עַל־ पर- H5921
עֶרְכֶּךָ׃ तेरे-मूल्यांकन H6187

यदि व्यक्ति जानवर को वापस खरीदना चाहता है। तो उसे मूल्य में पाँचवाँ हिस्सा और जोड़ना चाहिए।

14 וְאִישׁ כִּי־ יַקְדִּישׁ אֶת־ בֵּיתוֹ קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהֶעֱרִיכוֹ הַכֹּהֵן
और-मनुष्य जब- पवित्र करेगा को- अपना-घर पवित्र और-मूल्यांकन करेगा उसका याजक
H0376 H6942 H0853 H6944 H3068 H3548

בֵּין טוֹב וּבֵין רָע כַּאֲשֶׁר יַעֲרִיךְ אֹתוֹ הַכֹּהֵן כֵּן יָקוּם׃
बीच अच्छा और-बीच बुरा जैसा मूल्यांकन करेगा उसे याजक वैसा होगा
H0996 H0996 H0853 H3548

“यदि कोई व्यक्ति अपने मकान को पवित्र मकान के रूप में यहोवा को अर्पित करता है तो याजक को इसका मूल्य निश्चित करना चाहिए। इससे कोई अन्तर नहीं पड़ता कि मकान अच्छा है या बुरा, यदि याजक मूल्य निश्चित करता है तो वही मकान का मूल्य है।

15 וְאִם־ הַמַּקְדִּישׁ יִגְאַל אֶת־ בֵּיתוֹ וְיָסַף חֲמִשִׁית כֶּסֶף־ עֶרְכְּךָ עָלָיו
और-अगर- पवित्र करने-वाला छुड़ाएगा को- अपना-घर और-जोड़ेगा पांचवां चांदी- तेरे-मूल्यांकन-की उस-पर
H0853 H6942 H1961 H3254 H2549 H3701 H6187

וְהָיָה לוֹ׃
और-होगा उसका
H1961

किन्तु वह व्यक्ति जो मकान अर्पित करता है यदि उसे वापस खरीदना चाहता है तो उसे मूल्य में पाँचवाँ हिस्सा जोड़ना चाहिए। तब घर उस व्यक्ति का हो जाएगा।

16 וְאִם מִשְּׂדֵה אֲחֻזָּתוֹ יַקְדִּישׁ אִישׁ לַיהוָה עֶרְכְּךָ לְפִי
और-अगर से-खेत अपनी-भूमि-के पवित्र करेगा मनुष्य यहोवा-के-लिए तेरा-मूल्यांकन के-अनुसार
H0272 H6942 H0376 H3068 H1961 H6187 H6310

זֶרַע חֹמֶר שְׂעֹרִים בַּחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל כֶּסֶף׃
बीज होमेर जौ-का में-पचास शेकेल चांदी
H2233 H2233 H8184 H2572 H8255 H3701

“यदि कोई व्यक्ति अपने खेत का कोई भाग यहोवा को अर्पित करता है तो उन खेतों का मूल्य उनको बोने के लिए आवश्यक बीज पर आधारित होगा। एक होमेर जौ के बीज की कीमत चाँदी के पचास शेकेल होगी।

17 אִם־ מִשְּׁנַת הַיֹּבֵל יַקְדִּישׁ שָׂדֵהוּ כְּעֶרְכְּךָ יָקוּם׃
अगर- से-वर्ष योबेल-के पवित्र करेगा अपना-खेत जैसे-तेरा-मूल्यांकन होगा
H8141 H3104 H6942 H7704 H6187

यदि व्यक्ति जुबली के वर्ष खेत का दान करता है तब मूल्य वह होगा जो याजक निश्चित करेगा।

18 וְאִם־ אַחַר הַיֹּבֵל יַקְדִּישׁ שָׂדֵהוּ וְחִשַּׁב־ לוֹ הַכֹּהֵן אֶת־ הַכֶּסֶף
और-अगर- बाद योबेल-के पवित्र करेगा अपना-खेत और-गिनेगा- उसके-लिए याजक को- चांदी
H0853 H3701 H3548 H2803 H6942 H3104

עֵרְכֶךָ׃ וְנִגְרַע מִמֶּנּוּ הַיֹּבֵל שְׁנַת עַד הַנּוֹתָרֹת הַשָּׁנִים פִּי עַל־
तेरे-मूल्यांकन-से और-घटाया जाएगा योबेल-के वर्ष तक बची-हुई वर्षों मुंह के-अनुसार-
H6187 H1639 H3104 H8141 H5704 H3498 H8141 H6310

किन्तु व्यक्ति यदि जुबलि का बाद खेत का दान करता है तो याजक को वास्तविक मूल्य निश्चित करना चाहिए। उसे अगले जुबली वर्ष तक के वर्षों को गिनना चाहिए। तब वह उस गणना का उपयोग मूल्य निश्चित करे के लिए करेगा।

19 וְאִם־ גָּאֹל יִגְאַל הַשָּׂדֶה אֶת־ הַמַּקְדִּישׁ אֹתוֹ וְיָסַף חֲמִשִׁית כֶּסֶף־
और-अगर- छुड़ाना छुड़ाएगा खेत को- पवित्र करने-वाला उसे और-जोड़ेगा पांचवां चांदी-
H0853 H6942 H0853 H3254 H2549 H3701

וְקָם לוֹ׃ עָלָיו עֶרְכְּךָ
और-स्थापित होगा उसके-लिए उस-पर तेरे-मूल्यांकन-की
H6187

यदि खेत दान देने वाला व्यक्ति खेत को वापस खरीदना चाहे तो उसके मूल्य में पाँचवाँ भाग और जोड़ा जाएगा।

20 וְאִם־ לֹא יִגְאַל֙ אֶת־ הַשָּׂדֶ֔ה וְאִם־ מָכַ֥ר אֶת־ הַשָּׂדֶ֖ה לְאִ֣ישׁ אַחֵ֑ר לֹ֥א יִגְאַ֖ל עֽוֹד׃
और–अगर– नहीं छुड़ाएगा खेत को– और–अगर– बेचा को– खेत दूसरे को–मनुष्य नहीं फिर छुड़ाया जाएगा
H3808 H0853 H4376 H0853 H3808 H5750
H0312 H0376

यदि वह व्यक्ति खेत को वापस नहीं खरीदता है तो खेत सदैव याजकों का होगा। यदि खेत किसी अन्य को बचा जाता है तो पहलपा व्यक्ति उसे पापस नहीं खरीद सकता।

21 וְהָיָ֤ה הַשָּׂדֶה֙ בְּצֵאתֹ֣ו בַיֹּבֵ֔ל קֹ֥דֶשׁ לַיהוָ֖ה כְּשְׂדֵ֣ה הַחֵ֑רֶם לַכֹּהֵ֥ן תִּהְיֶ֖ה אֲחֻזָּתֹֽו׃
और–होगा खेत जैसे–खेत समर्पित–का याजक–के–लिए इसके–निकलने–में योबेल–में पवित्र यहोवा–के–लिए जैसे–खेत समर्पित–का याजक–के–लिए होगी इसकी–भूमि
H1961 H3318 H3104 H6944 H3068 H2763 H3548 H1961 H0272

यदि व्यक्ति खेत को वापस नहीं खरीदता है तो जुबली के वर्ष खेत केवल यहोवा के लिए पवित्र रहेगा। यह सदैव याजकों का रहेगा। यह उस भूमि की तरह होगा जो पूरी तरह यहोवा को दे दी गई हो।

22 וְאִם֙ אֶת־ שְׂדֵ֣ה מִקְנָתֹ֔ו אֲשֶׁ֥ר לֹא־ מִשְׂדֵ֖ה אֲחֻזָּתֹ֑ו יַקְדִּ֥ישׁ לַיהוָֽה׃
और–अगर को– खेत उसकी–खरीद–का जो नहीं खेत–से अपनी–भूमि–का पवित्र करेगा यहोवा–के–लिए
H3068 H6942 H0272 H3808 H4736 H0853

“यदि कोई अपने खरीदे खेत को यहोवा को अर्पित करता है जो उसकी निजी सम्पत्ति का भाग नहीं है।

23 וְחִשַּׁב־ לֹו֙ הַכֹּהֵ֔ן אֶת֙ מִכְסַ֣ת הָעֶרְכְּךָ֔ עַד֙ שְׁנַ֣ת הַיֹּבֵ֔ל וְנָתַ֥ן אֶת־ הָעֶרְכְּךָ֖ בַּיֹּ֣ום הַה֑וּא קֹ֥דֶשׁ לַיהוָֽה׃
और–गिनेगा– उसके–लिए याजक को– मात्रा तेरे–मूल्यांकन–की तक वर्ष योबेल–के और–देगा को– मूल्यांकन उस पवित्र यहोवा–के–लिए
H2803 H3548 H0853 H4373 H6187 H5704 H8141 H3104 H5414 H0853
H3117 H1931 H6944 H6187 H3068

तब याजक को चुबली के वर्ष तक वर्षों को गिनना चाहिए और खेत का मूल्य निश्चित करना चाहिए। तब वह खेत योहवा का होगा।

24 בִּשְׁנַ֣ת הַיֹּבֵ֔ל יָשׁ֥וּב לַאֲשֶׁ֖ר הַשָּׂדֶ֑ה לַאֲשֶׁ֥ר קָנָ֛הוּ מֵאִתֹּ֖ו אֲחֻזַּ֥ת הָאָֽרֶץ׃
में–वर्ष योबेल–के लौटेगा उसके–लिए खेत जिसने खरीदा उसे उससे जिसकी भूमि देश–की
H8141 H3104 H7725 H7069 H0854 H0272 H0776

जुबली के वर्ष वह खेत मूल भूस्वामी के पास चला जाएगा। वह उस पर्वार को जाएगा जो उसका स्वामी है।

25 וְכָל־ עֶרְכְּךָ֖ יִהְיֶ֑ה בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֔דֶשׁ עֶשְׂרִ֥ים גֵּרָ֖ה יִהְיֶ֥ה הַשָּֽׁקֶל׃ ס
और–सब– तेरा–मूल्यांकन होगा में–शेकेल पवित्र–स्थान–के बीस गेरा होगा शेकेल
H3605 H6187 H1961 H8255 H6242 H1626 H1961 H8255

“तुम्हें पवित्र स्थान से प्रामाणिक शेकेल का उपयोग उन मूल्यों को अदा करने के लिए करना चाहिए। पवित्र स्थान के प्रामाणिक शेकेल का तोल बीस गेरा है।

26 אַךְ־ בְּכֹ֣ור אֲשֶׁר־ יִבָּכֵ֣ר לַיהוָ֗ה בִּבְהֵמָה֙ לֹא־ יַקְדִּ֣ישׁ אִ֔ישׁ אִתֹּ֖ו אִם־ שֹׁ֣ור אִם־ שֶׂ֑ה לַיהוָ֥ה הֽוּא׃
केवल– पहलौठा जो– पहलौठा है यहोवा–के–लिए पशु–में नहीं– पवित्र करेगा मनुष्य उसे अगर– बैल अगर– भेड़ यहोवा–के–लिए वह
H0389 H1060 H1069 H3068 H0929 H3808 H6942 H0376 H0853 H7794 H0518 H7716 H3068 H1931

“लोग मवेशियों और भेड़ों को यहोवा को दान दे सकते हैं, किन्तु यदि जानवर पहलौठा है तो वह जानवर जनम से ही यहोवा का है। इसलिए लोग पहलौठा जानवर का दान नहीं कर सकते।

27 וְאִם־ בַּבְּהֵמָה הַטְּמֵאָה וּפָדָה בְעֶרְכֶּךָ וְיָסַף חֲמִשִׁתּוֹ עָלָיו
और–अगर– पशु–में अशुद्ध–का और–छुड़ाए तेरे–मूल्यांकन–में और–जोड़ेगा उसका–पांचवां उस–पर
H0929 H2931 H6299 H6187 H3254 H2549

וְאִם לֹא יִגָּאֵל וְנִמְכַּר בְּעֶרְכֶּךָ׃
और–अगर नहीं छुड़ाया जाए और–बेचा जाएगा तेरे–मूल्यांकन–में
H3808 H4376 H6187

लोगों को पहलौठा जानवर यहोवा को देना चाहिए। किन्तु यदि पलौठा जानवर अशुद्ध है तो व्यक्ति को उस जानवर को वापस खरीदना चाहिए। याजक उस जानवर का मूल्य निश्चित करेगा और व्यक्ति को उस मूल्य का पाँचवाँ भाग उसमें जोड़ना चाहिए। यदि व्यक्ति जानवर को वापस नहीं खरीदता तो याजक को अपने निश्चित किए गाए मूल्य पर उसे बेच देना चाहिए।

28 אַךְ־ כָּל־ חֵרֶם אֲשֶׁר יַחֲרִם אִישׁ לַיהוָה מִכֹּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ מֵאָדָם
केवल– कोई– समर्पित जो मनुष्य समर्पित करेगा मनुष्य यहोवा–के–लिए से–सब– जो– उसका मनुष्य
H0389 H3605 H2764 H0376 H3068 H3605 H0834 H0120

וּבְהֵמָה וּמִשְׂדֵה אֲחֻזָּתוֹ לֹא יִמָּכֵר וְלֹא יִגָּאֵל כָּל־ חֵרֶם קֹדֶשׁ־
और–पशु और–खेत–से अपनी–भूमि–का नहीं बेचा जाएगा और–नहीं छुड़ाया जाएगा सब– समर्पित पवित्र–
H0929 H7704 H0272 H3808 H4376 H3808 H3605 H2764 H6944

הוּא לַיהוָה׃
वह यहोवा–के–लिए
H1931 H3068

“एक विशेष प्रकार की भेट है जिसे लोग योहवा को चढ़ाते हैं। वह भेंट पूरी तरह यहोवा की है। वह भेंट न तो वापस खरीदी जा सकती है न ही बेची जा सकती है। वह भेंट यहोवा की है। उस प्रकार की भेटें ऐसे लोग, जानवर और खेत हैं, जो परिवार की सम्पत्ति है।

29 כָּל־ חֵרֶם אֲשֶׁר יָחֳרַם מִן־ הָאָדָם לֹא יִפָּדֶה מוֹת יוּמָת׃
सब– समर्पित जो समर्पित किया जाए से– मनुष्य नहीं छुड़ाया जाएगा मरना मरेगा
H3605 H2764 H0834 H2764 H0120 H3808 H6299 H4191 H4191

यदि वह विशेष प्रकार की योहवा को भेंट कोई व्यक्ति है तो उसे वापस खरीदा नहीं जा सकता। उसे अवश्य मार दिया जाना चाहिए।

30 וְכָל־ מַעְשַׂר הָאָרֶץ מִזֶּרַע הָאָרֶץ מִפְּרִי הָעֵץ לַיהוָה קֹדֶשׁ הוּא לַיהוָה׃
और–सब– दशमांश देश–का से–बीज देश–के पेड़–के से–फल यहोवा–के–लिए पवित्र वह यहोवा–के–लिए
H3605 H4643 H0776 H2233 H0776 H6086 H6529 H3068 H6944 H1931 H3068

“सभी पैदावारों का दसवाँ भाग यहोवा का है। इसमें खेतों, फसले और पेड़ों के फल सम्मिलित हैं। वह दसवाँ भाग यहोवा का है।

31 וְאִם־ גָּאֹל יִגְאַל אִישׁ מִמַּעְשְׂרוֹ חֲמִשִׁתּוֹ יֹסֵף עָלָיו׃
और–अगर– छुड़ाना छुड़ाएगा मनुष्य अपने–दशमांश–से उसका–पांचवां जोड़ेगा उस–पर
H3068 H1350 H0376 H4643 H2549 H3254

इसलिए यदि कोई व्यक्ति अपना दसवाँ भाग वापस लेना चाहता है तो उसेक मूल्य का पाँचवाँ भाग उसमें जोड़ना चाहिए और वापस खरीदना चाहिए।

32 וְכָל־ מַעְשַׂר בָּקָר וָצֹאן כֹּל אֲשֶׁר־ יַעֲבֹר תַּחַת הַשָּׁבֶט הָעֲשִׂרִי יִהְיֶה־
और–सब– दशमांश बैल–का और–भेड़–का सब जो– गुज़रेगा के–नीचे लाठी दसवां होगा–
H3605 H4643 H1241 H6629 H3605 H0834 H5674 H8478 H7626 H6224 H1961

קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
पवित्र यहोवा–के–लिए
H6944 H3068

“याजक व्यक्तियों के मवेशियों और भेड़ों में से हर दसवाँ जानवर लेगा। हर दसवाँ जानवर यहोवा का होगा।

יְמִירֶנּוּ	הָמֵר	וְאִם־	יְמִירֶנּוּ	וְלֹא	לָרַע	טֹוב	בֵּין־	יְבַקֵּר	לֹא	33
अदला करेगा उसे	अदला करते-हुए	और-अगर-	अदला करेगा उसे	और-नहीं	या-बुरा	अच्छा	बीच-	जांचेगा	नहीं	
H4171	H4171		H4171	H3808			H0996	H1239	H3808	

יִגָּאֵל׃	לֹא	קֹדֶשׁ	יִהְיֶה־	וּתְמוּרָתֹו	הֻוא	וְהָיָה־	
छुड़ाया जाएगा	नहीं	पवित्र	होगा-	और-इसकी-अदला	वह	और-होगा-	
	H3808	H6944	H1961	H8545	H1931	H1961	

मालिक को यह चिन्ता नहीं करनी चाहिए कि वह जानवर अच्छा है या बुरा। उसे जानवर को अन्य जानवर से नहीं बदलना चाहिए। यदि वह बदलने का निश्चय करता है तो दोनों जानवर यहोवा के होंगे। वह जानवर वापस नहीं खरीदा जा सकता।"

סִינָי׃	בְּהַר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַמִּצוֹת	אֵלֶּה	34
सीनै	में-पर्वत	इस्राएल	पुत्रों-के-लिए	के-	मूसा	को-	यहोवाने	आज्ञा दी	जो	आज्ञाएं	ये	
H5514	H2022	H3478		H0413	H4872	H0853	H3068	H6680		H4687	H0428	

ये वे आदेश हैं जिन्हें यहोवा ने सीनैं पर्वत पर मूसा को दिये। ये आदेश इस्राएल के लोगों के लिए हैं।

Numbers

Chapter 1

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַּשָּׁנָה
और-बोला यहोवा से- मूसा में-जंगल सीनै में-तम्बू मिलाप-के में-एक के-महीने दूसरे-के में-वर्ष
H1696 H3068 H0413 H4872 H5514 H0168 H4150 H0259 H2320 H8145 H8141

הַשֵּׁנִית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר׃
दूसरे-में उनके-निकलने-के से-देश मिस्र-के कहते-हुए
H8145 H3318 H0776 H4714 H0559

यहोवा ने मूसा से मिलापवाले तम्बू में बात की। यह सीनै मरुभूमि में हुई। यह बात इस्राएल के लोगों द्वारा मिस्र छोड़ने के बाद दूसरे वर्ष के दूसरे महीने के पहले दिन की थी। यहोवा ने मूसा से कहा:

2 שְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם
गिनो को- सिर सारी- मण्डली-की पुत्रों-के- इस्राएल-के उनके-कुलों-के-अनुसार उनके-पूर्वजों-के
H5375 H0853 H7218 H3605 H5712 H1121 H3478 H4940 H1004 H1

בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם׃ כָּל־זָכָר
के-अनुसार-गिनती नामों-की उनके-प्रति-व्यक्ति हर- पुरुष
H4557 H8034 H1538 H3605 H2145

“इस्राएल के सभी लोगों को गिनो। हर एक व्यक्ति की सूची उसके परिवार और उसके परिवार समूह के साथ बनाओ।

3 מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל־יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדוּ אֹתָם
से-पुत्र बीस वर्ष और-ऊपर हर- निकलने-वाला सेना-में में-इस्राएल गिनना उन्हें
H1121 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318 H6635 H3478 H6485 H853

לְצִבְאֹתָם אַתָּה וְאַהֲרֹן׃
उनकी-सेनाओं-के-अनुसार तू और-हारून
H6635 H859 H0175

तुम तथा हारून इस्राएल के सभी पुरुषों को गिनोगे। उन पुरुषों को गिनो जो बीस वर्ष या उससे अधिक उम्र के हैं। (ये वे हैं जो इस्राएल की सेना में सेवा करते हैं।) इनकी सूची इनके समुदाय के आधार पर बनाओ।

4 וְאִתְּכֶם יִהְיוּ לְמַטֵּה אִישׁ אִישׁ רֹאשׁ לְבֵית־אֲבֹתָיו הוּא׃
और-तुम्हारे-साथ होंगे के-गोत्र पुरुष पुरुष मुखिया के-घराने- उसके-पूर्वजों-के वह
H0854 H1961 H4294 H0376 H0376 H7218 H1004 H1931

हर एक परिवार समूह से एक व्यक्ति तुम्हारी सहायता करेगा। यह व्यक्ति अपने परिवार समूह का नेता होगा।

5 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יַעַמְדוּ אִתְּכֶם לִרְאוּבֵן אֱלִיצוּר
और-ये नाम पुरुषों-के जो खड़े-होंगे तुम्हारे-साथ के-लिए-रूबेन एलीसूर
H0428 H8034 H0376 H0834 H5975 H0854 H7205 H0468

בֶּן־שְׁדֵיאוּר׃
पुत्र- शदेऊर-का
H1121 H7707

तुम्हारे साथ रहने और तुम्हारी सहायता करने वाले व्यक्तियों के नाम ये हैं: रूबेन परिवार समूह से शदेऊर का पुत्र एलीसूर;

6 לְשִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־צוּרִישַׁדָּי׃
के-लिए-शिमोन शलूमीएल पुत्र- सूरीशद्दै-का
H8095 H8017 H1121 H6701

शिमोन परिवार समूह से—सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल;

7	לִיהוּדָה	נַחְשׁוֹן	בֶּן־	עַמִּינָדָב׃
	के-लिए-यहूदा	नहशोन	पुत्र-	अम्मीनादाब-का
	H3063	H5177		H5992

यहूदा के परिवार समूह से—अम्मीनादाब का पुत्र नहशोन;

8	לְיִשָּׂשכָר	נְתַנְאֵל	בֶּן־	צוּעָר׃
	के-लिए-इस्साकार	नतनेल	पुत्र-	सूआर-का
	H3485	H5417		H6686

इस्साकार के परिवार समूह से सूआर का पुत्र नतनेल;

9	לִזְבוּלֻן	אֱלִיאָב	בֶּן־	חֵלֹן׃
	के-लिए-जबूलून	एलीआब	पुत्र-	हेलोन-का
	H2074	H0446		H2497

जबूलून के परिवार समूह से—हेलोन का पुत्र एलीआब;

10	לִבְנֵי	יוֹסֵף	לְאֶפְרַיִם	אֱלִישָׁמָע	בֶּן־	עַמִּיהוּד	לִמְנַשֶּׁה	גַּמְלִיאֵל	בֶּן־
	के-पुत्रों-के-लिए	यूसुफ	के-लिए-एप्रैम	एलीशामा	पुत्र-	अम्मीहूद-का	के-लिए-मनश्शे	गमलीएल	पुत्र-
		H3130	H0669	H0476		H5989	H4519	H1583	

פְּדָהצוּר׃	
पदासूर-का	
H6301	

यूसुफ के वंश से, एप्रैम के परिवार समूह से—अम्मीहूद का पुत्र एप्रैम; मनश्शे के परिवार समूह से—पदासूर का पुत्र गम्लीऐल;

11	לְבִנְיָמִן	אֲבִידָן	בֶּן־	גִּדְעֹנִי׃
	के-लिए-बिन्यामीन	अबीदान	पुत्र-	गिदोनी-का
	H1144	H0027		H1441

बिन्यामीन के परिवार समूह से—गिदोनी का पुत्र अबीदान;

12	לְדָן	אֲחִיעֶזֶר	בֶּן־	עַמִּישַׁדָּי׃
	के-लिए-दान	अहीएज़ेर	पुत्र-	अम्मीशद्दै-का
	H1835	H0295		H5996

दान के परिवार समूह से—अम्मीशद्दै का पुत्र अहीएजेर;

13	לְאָשֵׁר	פַּגְעִיאֵל	בֶּן־	עָכְרָן׃
	के-लिए-आशेर	पगीएल	पुत्र-	ओक्रान-का
	H0836	H6295		H5918

आशेर के परिवार समूह से—ओक्रान का पुत्र पगीएल;

14	לְגָד	אֶלְיָסָף	בֶּן־	דְּעוּאֵל׃
	के-लिए-गाद	एल्यासाप	पुत्र-	दूएल-का
	H1410	H0460		H1845

गाद के परिवार समूह से दूएल का पुत्र एल्यासाप;

15	לְנַפְתָּלִי	אֲחִירַע	בֶּן־	עֵינָן׃
	के-लिए-नप्ताली	अहीरा	पुत्र-	एनान-का
	H5321	H0299		H5881

नप्ताली के परिवार समूह से—एनाम का पुत्र अहीरा;

16 אֵלֶּה (קריאין) (קְרוּאֵי) הָעֵדָה מַטּוֹת נְשִׂיאֵי אֲבוֹתָם רָאשֵׁי אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל
ये [बुलाए-गए] (बुलाए-गए) मण्डली-के गोत्रों-के प्रधान उनके-पूर्वजों-के मुखिया हजारों-के इस्राएल-के
H0428 H7148 H7121 H5712 H4294 H0001 H7148 H0505 H3478

הֵם׃
वे
H1992

ये सभी व्यक्ति अपने लोगों द्वारा अपने परिवार समूह के नेता चुने गए। ये लोग अपने परिवार समूह के नेता हैं।

17 וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נִקְבוּ בְּשֵׁמוֹת׃
और-लिया मूसा-ने और-हारून-ने को- पुरुषों इन- जो नाम-लिए-गए नामों-से
H3947 H4872 H0175 H0853 H0376 H0428 H0834 H8034

मूसा और हारून ने इन व्यक्तियों (और इस्राएल के लोगों) को एक साथ लिया जो नेता होने के लिये आये थे।

18 וְאֶת כָּל הָעֵדָה הִקְהִילוּ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וַיִּתְיַלְּדוּ עַל מִשְׁפְּחֹתָם
और-को- सारी- मण्डली इकट्ठा-किया में-एक के-महीने दूसरे-में और-वंशावली-लिखाई पर- उनके-कुलों-के
H0853 H3605 H5712 H6950 H0259 H2320 H8145 H3205 H5921 H4940

לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה לְגֻלְגְּלֹתָם׃
के-घराने उनके-पूर्वजों-के के-अनुसार-गिनती नामों-की से-पुत्र बीस वर्ष और-ऊपर उनके-प्रति-व्यक्ति
H0001 H4557 H8034 H6242 H8141 H4605 H1538

मूसा और हारून ने इस्राएल के सभी लोगों को बुलाया। तब लोगों की सूची उनके परिवार और परिवार समूह के अनुसार बनी। बीस वर्ष या उससे अधिक उम्र के सभी व्यक्तियों की सूची बनी।

19 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה וַיִּפְקְדֵם בְּמִדְבַּר סִינָי׃ פ ¶
जैसा आज्ञा-दी यहोवा-ने को- मूसा और-गिना में-जंगल सीनै-के
H6680 H3068 H0853 H4872 H6485 H4057 H5514

मूसा ने ठीक वैसा ही किया जैसा यहोवा का आदेश था।मूसा ने लोगों को तब गिना जब वे सीनै की मरुभूमि में थे।

20 וַיִּהְיוּ בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם
और-थे पुत्र- रूबेन-के पहलौठा इस्राएल-का उनकी-वंशावली उनके-कुलों-के-अनुसार के-घराने उनके-पूर्वजों-के
H1961 H1121 H7205 H1060 H3478 H8435 H4940 H1004 H0001

בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם כָּל זָכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל יֹצֵא צָבָא׃
के-अनुसार-गिनती नामों-की उनके-प्रति-व्यक्ति हर- पुरुष से-पुत्र बीस वर्ष और-ऊपर हर निकलने-वाला सेना-में
H4557 H8034 H1538 H3605 H2145 H1121 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318 H6635

रूबेन के परिवार समूह को गिना गया। (रूबेन इस्राएल का पहलौठा पुत्र था।) उन सभी पुरुषों की सूची बनी जो बीस वर्ष या उससे अधिक उम्र के थे और सेना में सेवा करने योग्य थे। उनकी सूची उनके परिवार और उनके परिवार समूह के साथ बनी।

21 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה רְאוּבֵן שִׁשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃ פ ¶
उनकी-गिनती के-गोत्र रूबेन-के छह और-चालीस हजार और-पांच सौ
H6485 H4294 H7205 H8337 H0705 H0505 H2568 H3967

रूबेन के परिवार समूह से गिने गए पुरुषों की संख्या छियालीस हजार पाँच सौ थी।

פְּקֻדָיו	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	שִׁמְעֹון	לִבְנֵי		22
उनकी-गिनती	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	शिमोन	के-पुत्रों-के-लिए		
	H0001		H4940	H8435	H8095			

כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	זָכָר	כָּל־	לְגֻלְגְּלֹתָם	שֵׁמוֹת	בְּמִסְפָּר
हर	और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र	पुरुष	हर-	उनके-प्रति-व्यक्ति	नामों-की	के-अनुसार-गिनती
H3605	H4605	H8141	H6242		H2145	H3605	H1538	H8034	H4557

יֹצֵא צָבָא׃	
निकलने-वाला	सेना-में
H3318	

शिमोन के परिवार समूह को गिना गया। बीस वर्ष या उससे अधिक उम्र और सेना में सेवा करने योग्य सभी पुरुषों के नामों की सूची बनी। उनकी सूची उनके परिवार और उनके परिवार समूह के साथ बनी।

פ	מֵאוֹת׃	וּשְׁלֹשׁ	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	תִּשְׁעָה	שִׁמְעֹון	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	23
¶	सौ	और-तीन	हजार	और-पचास	नौ	शिमोन-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती	
	H3967	H7969	H0505	H2572	H8672	H8095	H4294		

शिमोन के परिवार समूह को गिनने पर सारे पुरुषों की संख्या उनसठ हजार तीन सौ थी।

שֵׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	גָּד	לִבְנֵי	24
नामों-की	के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	गाद	के-पुत्रों-के-लिए	
H8034	H4557	H0001		H4940	H8435	H1410		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	
सेना-में	निकलने-वाला	हर	और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र	
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		

गाद के परिवार समूह को गिना गया। बीस वर्ष या उससे अधिक उम्र और सेना में सेवा करने योग्य सभी पुरुषों के नामों की सूची बनी। उनकी सूची उनके परिवार और उनके परिवार समूह के साथ बनी।

פ	וַחֲמִשִּׁים׃	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	חֲמִשָּׁה	גָּד	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	25
¶	और-पचास	सौ	और-छह	हजार	और-चालीस	पांच	गाद-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती	
	H2572	H3967	H8337	H0505	H0705	H2568	H1410	H4294		

गाद के परिवार समूह को गिनने पर पुरुषों की सारी संख्या पैंतालीस हजार छः सौ पचास थी।

בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	יְהוּדָה	לִבְנֵי		26
के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	यहूदा	के-पुत्रों-के-लिए		
H4557	H0001		H4940	H8435	H3063			

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	
सेना-में	निकलने-वाला	हर	और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र	नामों-की	
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	

यहूदा के परिवार समूह को गिना गया। बीस वर्ष या उससे अधिक उम्र और सेना में सेवा करने योग्य सभी पुरुषों के नामों की सूची बनी। उनकी सूची उनके परिवार और उनके परिवार समूह के साथ बनी।

פ	מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	אַרְבָּעָה	יְהוּדָה	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	27
¶	सौ	और-छह	हजार	और-सत्तर	चार	यहूदा-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती	
	H3967	H8337	H0505	H7657	H0702	H3063	H4294		

यहूदा के परिवार समूह को गिनने पर सारी संख्या चौहत्तर हजार छः सौ थी।

בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	יִשָּׂשכָר	לִבְנֵי		28
के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	इस्साकार	के-पुत्रों-के-लिए		
H4557	H0001		H4940	H8435	H3485			

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	
सेना-में	निकलने-वाला	हर	और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र	नामों-की	
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	

इस्साकार के परिवार समूह को गिना गया। बीस वर्ष या उससे अधिक उम्र और सेना में सेवा करने योग्य सभी पुरुषों के नामों की सूची बनी। उनकी सूची उनके परिवार समूह के साथ बनी।

29	פְּקֻדֵיהֶם	לְמַטֵּה	יִשָּׂשכָר	אַרְבָּעָה	וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת׃	פ
	उनकी-गिनती	के-गोत्र	इस्साकार-के	चार	और-पचास	हजार	और-चार	सौ	¶
		H4294	H3485	H0702	H2572	H0505	H0702	H3967	

इस्साकार के परिवार समूह को गिनने पर पुरुषों की सारी संख्या चौवन हजार चार सौ थी।

30	לִבְנֵי	זְבוּלֻן	תּוֹלְדֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	אֲבֹתָם	לְבֵית	בְּמִסְפַּר	שֵׁמֹת
	के-पुत्रों-के-लिए	जबूलून	उनकी-वंशावली	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	के-अनुसार-गिनती	नामों-की
		H2074	H8435	H4940	H0001		H4557	H8034

מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וָמַעְלָה	כֹּל	יֹצֵא	צָבָא׃
से-पुत्र	बीस	वर्ष	और-ऊपर	हर	निकलने-वाला	सेना-में
	H6242	H8141	H4605	H3605	H3318	

जबूलून के परिवार समूह को गिना गया। बीस वर्ष या उससे अधिक उम्र और सेना में सेवा करने योग्य सभी पुरुषों के नामों की सूची बनी। उनकी सूची उनके परिवार और उनके परिवार समूह के साथ बनी।

31	פְּקֻדֵיהֶם	לְמַטֵּה	זְבוּלֻן	שִׁבְעָה	וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת׃	פ
	उनकी-गिनती	के-गोत्र	जबूलून-के	सात	और-पचास	हजार	और-चार	सौ	¶
		H4294	H2074	H7651	H2572	H0505	H0702	H3967	

जबूलून के परिवार समूह को गिनने पर पुरुषों की सारी संख्या सत्तावन हजार चार सौ थी।

32	לִבְנֵי	יוֹסֵף	לִבְנֵי	אֶפְרַיִם	תּוֹלְדֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְבֵית	אֲבֹתָם
	के-पुत्रों-के-लिए	यूसुफ	के-पुत्रों-के-लिए	एप्रैम	उनकी-वंशावली	उनके-कुलों-के-अनुसार	के-घराने	उनके-पूर्वजों-के
		H3130		H0669	H8435	H4940		H0001

בְּמִסְפַּר	שֵׁמֹת	מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וָמַעְלָה	כֹּל	יֹצֵא	צָבָא׃
के-अनुसार-गिनती	नामों-की	से-पुत्र	बीस	वर्ष	और-ऊपर	हर	निकलने-वाला	सेना-में
H4557	H8034		H6242	H8141	H4605	H3605	H3318	

एप्रैम के परिवार समूह को गिना गया। बीस वर्ष या उससे अधिक उम्र और सेना में सेवा करने योग्य सभी पुरुषों के नामों की सूची बनी। उनकी सूची उनके परिवार समूह के साथ बनी।

33	פְּקֻדֵיהֶם	לְמַטֵּה	אֶפְרָיִם	אַרְבָּעִים	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת׃	פ
	उनकी-गिनती	के-गोत्र	एप्रैम-के	चालीस	हजार	और-पांच	सौ	¶
		H4294	H0669	H0705	H0505	H2568	H3967	

एप्रैम के परिवार समूह को गिनने पर सारी संख्या चालीस हजार पाँच सौ थी।

34	לִבְנֵי	מְנַשֶּׁה	תּוֹלְדֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	אֲבֹתָם	לְבֵית	בְּמִסְפַּר	שֵׁמוֹת
	के-पुत्रों-के-लिए	मनश्शे	उनकी-वंशावली	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	के-अनुसार-गिनती	नामों-की
		H4519	H8435	H4940	H0001		H4557	H8034

מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וָמַעְלָה	כֹּל	יֹצֵא	צָבָא׃
से-पुत्र	बीस	वर्ष	और-ऊपर	हर	निकलने-वाला	सेना-में
	H6242	H8141	H4605	H3605	H3318	

मनश्शे के परिवार समूह को गिना गया। बीस वर्ष या उससे अधिक उम्र और सेना में सेवा करने योग्य सभी पुरुषों के नामों की सूची बनी। उनकी सूची उनके परिवार समूह के साथ बनी।

35	פְּקֻדֵיהֶם	לְמַטֵּה	מְנַשֶּׁה	שְׁנָיִם	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	וּמָאתָיִם׃	פ
	उनकी-गिनती	के-गोत्र	मनश्शे-के	दो	और-तीस	हजार	और-दो-सौ	¶
		H4294	H4519	H8147	H7970	H0505	H3967	

मनश्शे के परिवार समूह को गिनने पर पुरुषों की सारी संख्या बत्तीस हजार दो सौ थी।

בִּמְסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	בִּנְיָמִן	לִבְנֵי	36
के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	बिन्यामीन	के-पुत्रों-के-लिए	
H4557	H0001		H4940	H8435	H1144		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת
सेना-में	निकलने-वाला	हर	और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र	नामों-की
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034

बिन्यामीन के परिवार समूह को गिना गया। बीस वर्ष या उससे अधिक उम्र और सेना में सेवा करने योग्य सभी पुरुषों के नामों की सूची बनी। उनकी सूची उनके परिवार और उनके परिवार समूह के साथ बनी।

פ	מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	חֲמִשָּׁה	בִּנְיָמִן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	37
¶	सौ	और-चार	हजार	और-तीस	पांच	बिन्यामीन-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती	
	H3967	H0702	H0505	H7970	H2568	H1144	H4294		

बिन्यामीन के परिवार समूह को गिनने पर पुरुषों की सारी संख्या पैंतीस हजार चार सौ थी।

שֵׁמֹת	בִּמְסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	דָּן	לִבְנֵי	38
नामों-की	के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	दान	के-पुत्रों-के-लिए	
H8034	H4557	H0001		H4940	H8435	H1835		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן
सेना-में	निकलने-वाला	हर	और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242	

दान के परिवार समूह को गिना गया। बीस वर्ष या उससे अधिक उम्र और सेना में सेवा करने योग्य सभी पुरुषों के नामों की सूची बनी। उनकी सूची उनके परिवार और उनके परिवार समूह के साथ बनी।

פ	מֵאוֹת׃	וּשְׁבַע	אֶלֶף	וְשִׁשִּׁים	שְׁנָיִם	דָּן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	39
¶	सौ	और-सात	हजार	और-साठ	दो	दान-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती	
	H3967	H7651	H0505	H8346	H8147	H1835	H4294		

दान के परिवार समूह को गिनने पर सारी संख्या बासठ हजार सात सौ थी।

שֵׁמֹת	בִּמְסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	אָשֵׁר	לִבְנֵי	40
नामों-की	के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	आशेर	के-पुत्रों-के-लिए	
H8034	H4557	H0001		H4940	H8435	H0836		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן
सेना-में	निकलने-वाला	हर	और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242	

आशेर के परिवार समूह को गिना गया। बीस वर्ष या उससे अधिक उम्र और सेना में सेवा करने योग्य सभी पुरुषों के नामों की सूची बनी। उनकी सूची उनके परिवार और उनके परिवार समूह के साथ बनी।

פ	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	אֶחָד	אָשֵׁר	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	41
¶	सौ	और-पांच	हजार	और-चालीस	एक	आशेर-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती	
	H3967	H2568	H0505	H0705	H0259	H0836	H4294		

आशेर के परिवार समूह को गिनने पर पुरुषों की सारी संख्या एकतालीस हजार पाँच सौ थी।

שֵׁמֹת	בִּמְסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	נַפְתָּלִי	בְּנֵי	42
नामों-की	के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	नप्ताली-के	पुत्र	
H8034	H4557	H0001		H4940	H8435	H5321		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן
सेना-में	निकलने-वाला	हर	और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242	

नप्ताली के परिवार समूह को गिना गया। बीस वर्ष या उससे अधिक उम्र और सेना में सेवा करने योग्य सभी पुरुष के नामों की सूची बनी। उनकी सूची उनके परिवार और उनके परिवार समूह के साथ बनी।

43	פְּקֻדֵיהֶם	לְמַטֵּה	נַפְתָּלִי	שְׁלֹשָׁה	וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת׃	פ ¶
	उनकी–गिनती	के–गोत्र	नप्ताली–के	तीन	और–पचास	हजार	और–चार	सौ	
		H4294	H5321	H7969	H2572	H0505	H0702	H3967	

नप्ताली के परिवार समूह को गिनने पर पुरुषों की सारी संख्या तिरपन हजार चार सौ थी।

44	הַפְּקֻדִים	אֲשֶׁר	פָּקַד	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	וּנְשִׂיאֵי	יִשְׂרָאֵל	שְׁנֵים	עָשָׂר	אִישׁ
	गिने–गए	जिन्हें	गिना	मूसा–ने	और–हारून–ने	और–प्रधानों–ने	इस्राएल–के	बारह	दस	पुरुष
				H4872	H0175		H3478	H8147	H6240	H0376

הָיוּ׃	אֲבֹתָיו	לְבֵית־	אֶחָד	אִישׁ־
थे	उसके–पूर्वजों–के	के–घराने–	एक	पुरुष–
H1961	H0001		H0259	H0376

मूसा, हारून और इस्राएल के नेताओं ने इन सभी पुरुषों को गिना। वहाँ बारह नेता थे। (हर परिवार समूह से एक नेता था।)

45	וַיִּהְיוּ	כָּל־	פְּקוּדֵי	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	אֲבֹתָם	מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וָמַעְלָה
	और–थे	सब–	गिने–गए	पुत्र–	इस्राएल–के	के–घराने	उनके–पूर्वजों–के	से–पुत्र	बीस	वर्ष	और–ऊपर
	H1961	H3605			H3478		H0001		H6242	H8141	H4605

כָּל־	יֹצֵא	צָבָא	בְּיִשְׂרָאֵל׃
हर–	निकलने–वाला	सेना–में	में–इस्राएल
H3605	H3318		H3478

इस्राएल का हर एक पुरुष जो बीस वर्ष या उससे अधिक उम्र और सेना में सेवा करने योग्य था, गिना गया। इन पुरुषों की सूची उनके परिवार समूह के साथ बनी।

46	וַיִּהְיוּ	כָּל־	הַפְּקֻדִים	שֵׁשׁ־	מֵאוֹת	אֶלֶף	וּשְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת	וַחֲמִשִּׁים׃
	और–थे	सब–	गिने–गए	छह–	सौ	हजार	और–तीन	हजार	और–पांच	सौ	और–पचास
	H1961	H3605		H8337	H3967	H0505	H7969	H0505	H2568	H3967	H2572

पुरुषों की सारी संख्या छः लाख तीन हजार पाँच सौ पचास थी।

47	וְהַלְוִיִּם	לְמַטֵּה	אֲבֹתָם	לֹא	הָתְפָּקְדוּ	בְּתוֹכָם׃	פ ¶
	और–लेवीय	के–गोत्र	उनके–पूर्वजों–के	नहीं	गिने–गए	उनके–बीच	
	H3881	H4294	H0001	H3808		H8432	

लेवी के परिवार समूह से परिवारों की सूची इस्राएल के अन्य पुरुषों के साथ नहीं बनी।

48	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
	और–बोला	यहोवा	से–	मूसा	कहते–हुए
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

यहोवा ने मूसा से कहा था:

49	אַךְ	אֶת־	מַטֵּה	לֵוִי	לֹא	תִפְקֹד	וְאֶת־	רֹאשָׁם	לֹא	תִשָּׂא	בְּתוֹךְ	בְּנֵי
	केवल	को–	गोत्र	लेवी–के	मत	गिनना	और–को–	उनके–सिर	मत	उठाना	के–बीच	पुत्रों–के
	H0389	H0853	H4294	H3878	H3808		H0853		H3808	H5375	H8432	

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल–के
H3478

“लेवी के परिवार समूह के पुरुषों को तुम्हें नहीं गिनना चाहिए। इस्राएल के अन्य पुरुषों के एक भाग के रुप में उनकी संख्या को मत जोड़ो।

כָּל־ וְעַל כֵּלָיו כָּל־ וְעַל הָעֵדֻת מִשְׁכַּן עַל־ הַלְוִיִּם אֶת־ הִפְקַד וְאַתָּה 50
सब– और–पर उसके–बर्तनों सब– और–पर साक्षी–का निवास पर– लेवियों को– ठहरा और–तू
H3605 H3627 H3605 H5715 H4908 H3881 H0853

יְשָׁרְתֻהוּ וְהֵם כֵּלָיו כָּל־ וְאֶת־ הַמִּשְׁכָּן אֶת־ יִשְׂאוּ הֵמָּה לוֹ אֲשֶׁר־
सेवा–करेंगे–उसकी और–वे उसके–बर्तनों सब– और–को– निवास को– उठाएंगे वे उसका–है जो–
H8334 H1992 H3627 H3605 H0853 H4908 H0853 H5375 H1992

יַחֲנוּ׃ לַמִּשְׁכָּן וְסָבִיב
डेरा–डालेंगे के–निवास और–चारों–ओर
H2583 H4908 H5439

लेवीवंश के पुरुषों से कहो कि वे साक्षीपत्र के पवित्र तम्बू के लिए उत्तरदायी हैं। वे उसकी और उसमें जो चीजें हैं, उनकी देखभाल करेंगे। वे मिलापवाले तम्बू और उसकी सभी चीजें लेकर चलेंगे।वे अपना डेरा उसके चारों ओर डालेंगे तथा उसकी देखभाल करेंगे।

הַלְוִיִּם אֹתוֹ יָקִימוּ הַמִּשְׁכָּן וּבְחֻנַּת הַלְוִיִּם אֹתוֹ יוֹרִידוּ הַמִּשְׁכָּן וּבְנָסְעַ 51
लेवीय उसे खड़ा–करेंगे निवास–का और–जब–पड़ाव लेवीय उसे उतारेंगे निवास–का और–जब–कूचे
H3881 H0853 H4908 H2583 H3881 H0853 H3381 H4908 H5265

יוּמָת׃ הַקָּרֵב וְהַזָּר
मारा–जाएगा जो–पास–आए और–पराया
H4191 H7126

जब कभी वह पवित्र तम्बू कहीं ले जाया जाएगा, तो लेवीवंश के पुरुषों को ही उसे उतारना होगा।जब कभी मिलापवाला तम्बू किसी स्थान पर लगाया जाएगा तो लेवीवंश के पुरुषों को ही यह करना होगा। वे ही ऐसे पुरुष हैं जो मिलापवाले तम्बू की देखभाल करते हैं। यदि कोई ऐसा अन्य पुरुष तम्बू के निकट आना चाहता है जो लेवी के परिवार समूह का नहीं है तो वह मार डाला जाएगा।

דִּגְלוֹ עַל־ וְאִישׁ מַחֲנֵהוּ עַל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וְחָנוּ 52
अपने–झण्डे पर– और–हर–पुरुष अपने–छावनी पर– हर–पुरुष इस्राएल–के पुत्र और–डेरा–डालेंगे
H1714 H0376 H4264 H0376 H3478 H2583

לְצִבְאֹתָם׃
उनकी–सेनाओं–के–अनुसार

इस्राएल के लोग अपने डेरे अलग—अलग समूहों में लगाऐंगे। हर एक व्यक्ति को अपना डेरा अपने परिवार के झण्डे के पास लगाना चाहिए।

בְּנֵי עֲדַת עַל־ קֶצֶף יִהְיֶה וְלֹא־ הָעֵדֻת לְמִשְׁכַּן סָבִיב יַחֲנוּ וְהַלְוִיִּם 53
पुत्रों–की मण्डली पर– क्रोध होगा और–न– साक्षी–के के–निवास चारों–ओर डेरा–डालेंगे और–लेवीय
H5712 H1961 H3808 H5715 H4908 H5439 H2583 H3881

הָעֵדֻת׃ מִשְׁכַּן מִשְׁמֶרֶת אֶת־ הַלְוִיִּם וְשָׁמְרוּ יִשְׂרָאֵל
साक्षी–के निवास–का पहरा को– लेवीय और–रखेंगे इस्राएल–के
H5715 H4908 H4931 H0853 H3881 H8104 H3478

किन्तु लेवी के लोगों को अपना डेरा पवित्र तम्बू के चारों ओर डालना चाहिए। लेवीवंश के लोग साक्षीपत्र के पवित्र तम्बू की रक्षा करेंगे। वे पवित्र तम्बू की रक्षा करेंगे जिससे इस्राएल के लोगों का कुछ भी बुरा नहीं होगा।”

עָשׂוּ׃ כֵּן מֹשֶׁה אֶת־ יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר כְּכֹל יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיַּעֲשׂוּ 54
किया वैसे मूसा को– यहोवा–ने आज्ञा–दी जो सब–के–अनुसार इस्राएल–के पुत्रों–ने और–किया
H4872 H0853 H3068 H6680 H3605 H3478

פ
¶

इसलिए इस्राएल के लोगों ने उन सभी बातों को माना जिसका आदेश यहोवा ने मूसा को दिया था।

Chapter 2

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा और-से- हारून कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

यहोवा ने मूसा और हारून से कहाः

2 אִישׁ עַל־דִּגְלוֹ בְּאֹתֹת לְבֵית אֲבֹתָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִנֶּגֶד סָבִיב לְאֹהֶל־מוֹעֵד יַחֲנוּ׃
हर-पुरुष पर- अपने-झण्डे के-चिह्नों-में के-घराने उनके-पूर्वजों-के पुत्र इस्राएल-के से-सामने चारों-ओर के-तम्बू- मिलाप-के डेरा-डालेंगे
H0376 H5439 H0168 H4150 H2583 H0001 H1121 H3478 H5048 H2583

“इस्राएल के लोगों को मिलापवाले तम्बू के चारों ओर अपने डेरे लगाने चाहिए। हर एक समुदाय का अपना विशेष झण्डा होगा और हर एक व्यक्ति को अपने समूह के झण्डे के पास अपना डेरा लगाना चाहिए।

3 וְהַחֹנִים קֵדְמָה מִזְרָחָה דֶּגֶל מַחֲנֵה יְהוּדָה לְצִבְאֹתָם וְנָשִׂיא לִבְנֵי יְהוּדָה נַחְשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב׃
और-डेरा-डालने-वाले पूर्व-की-ओर उदय-की-ओर झण्डा छावनी-का यहूदा-का उनकी-सेनाओं-के-अनुसार और-प्रधान के-पुत्रों-के-लिए यहूदा-के नहशोन पुत्र- अम्मीनादाब-का
H2583 H4217 H1714 H4264 H3063 H6633 H5177 H1121 H5992

“यहूदा के डेरे का झण्डा पूर्व में होगा, जहाँ सूरज निकलता है।यहुदा के लोग वहीं डेरा लगांएगे। यहूदा के लोगों का नेता अम्मीनादाब का पुत्र नहशोन है।

4 וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃
और-उसकी-सेना और-उनकी-गिनती चार और-सत्तर हजार और-छह सौ
H0702 H7657 H0505 H8337 H3967

इस समूह में चौहत्तर हजार छः सौ पुरुष थे।

5 וְהַחֹנִים עָלָיו מַטֵּה יִשָּׂשכָר וְנָשִׂיא לִבְנֵי יִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן־צוּעָר׃
और-डेरा-डालने-वाले उसके-पास गोत्र इस्साकार-का और-प्रधान के-पुत्रों-के-लिए इस्साकार-के नतनेल पुत्र- सूआर-का
H2583 H4294 H3485 H6686 H5417

“इस्साकार का परिवार समूह यहूदा के लोगों के ठीक बाद में होगा। इस्साकार के लोगों का नेता सूआर का पुत्र नतनेल है।

6 וּפְקֻדֵיו אַרְבָּעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ ס ¶
और-उसकी-सेना और-उसकी-गिनती चार और-पचास हजार और-चार सौ
H0702 H2572 H0505 H0702 H3967

इस समूह में चौवन हजार चार सौ पुरुष थे।

7 מַטֵּה זְבוּלֻן וְנָשִׂיא לִבְנֵי זְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן־חֵלֹן׃
गोत्र जबूलून-का और-प्रधान के-पुत्रों-के-लिए जबूलून-के एलीआब पुत्र- हेलोन-का
H4294 H2074 H2074 H0446 H2497

“जबूलून का परिवार समूह भी यहूदा के परिवार समूह से ठीक बाद में अपना डेरा लगाएगा। जबूलून के लोगों नेता हेलोन का पुत्र एलीआब है।

8 וּפְקֻדֵיו שִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
और-उसकी-सेना और-उसकी-गिनती सात और-पचास हजार और-चार सौ
H7651 H2572 H0505 H0702 H3967

इस समूह में सत्तावन हजार चार सौ पुरुष थे।

9

כָּל־	הַפְּקֻדִּים	לְמַחֲנֵה	יְהוּדָה	מְאַת	אֶלֶף	וּשְׁמֹנִים	אֶלֶף	וְשֵׁשֶׁת־	וְאַרְבַּע־
सब-	गिने-गए	के-छावनी	यहूदा-की	सौ	हजार	और-अस्सी	हजार	और-छह-	और-चार-
H3605		H4264	H3063	H3967	H0505	H8084	H0505	H8337	H0702

מֵאוֹת	לְצִבְאֹתָם	רִאשֹׁנָה	יִסָּעוּ׃	ס ¶
सौ	उनकी-सेनाओं-के-अनुसार	पहले	कूच-करेंगे	
H3967		H7223	H5265	

"यहूदा के डेरे में एक लाख छियासी हजार चार सौ पुरुष थे। ये सभी अपने अलग अलग परिवार समूह में बंटे हुए हैं। यहूदा पहला समूह होगा जो उस समय आगे चलेगा जब लोग एक स्थान से दूसरे स्थान की यात्रा करेंगे।

10

דֶּגֶל	מַחֲנֵה	רְאוּבֵן	תֵּימָנָה	לְצִבְאֹתָם	וְנָשִׂיא	לִבְנֵי	רְאוּבֵן
झण्डा	छावनी-का	रूबेन-का	दक्षिण-की-ओर	उनकी-सेनाओं-के-अनुसार	और-प्रधान	के-पुत्रों-के-लिए	रूबेन-के
H1714	H4264	H7205	H8486				H7205

אֱלִיצוּר	בֶּן־	שְׁדֵיאוּר׃
एलीसूर	पुत्र-	शदेऊर-का
H0468		H7707

"रूबेन का झण्डा पवित्र तम्बू के दक्षिण में होगा। हर एक समूह अपने झण्डे के पास आपना डेरा लगाएगा। रूबेन के लोगों का नेता शदेऊर का पुत्र एलीसूर है।

11

וּצְבָאוֹ	וּפְקֻדָיו	שִׁשָּׁה	וְאַרְבָּעִים	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת׃
और-उसकी-सेना	और-उसकी-गिनती	छह	और-चालीस	हजार	और-पांच	सौ
		H8337	H0705	H0505	H2568	H3967

इस समूह में छियालीस हजार पाँच सौ पुरुष थे।

12

בֶּן־	שְׁלֻמִיאֵל	שִׁמְעֹנִי	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	שִׁמְעֹנִי	מַטֵּה	עָלָיו	וְהַחֹנִם
पुत्र-	शलूमीएल	शिमोन-के	के-पुत्रों-के-लिए	और-प्रधान	शिमोन-का	गोत्र	उसके-पास	और-डेरा-डालने-वाला
	H8017	H8095			H8095	H4294		H2583

צוּרִי־שַׁדָּי׃
सूरीशद्दै-का
H6701

"शिमोन का परिवार समूह रुबेन के परिवार समूह के ठीक बाद अपना डेरा लगाएगा। शिमोन के लोगों का नेता सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल है।

13

וּצְבָאוֹ	וּפְקֻדֵיהֶם	תִּשְׁעָה	וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וּשְׁלֹשׁ	מֵאוֹת׃
और-उसकी-सेना	और-उनकी-गिनती	नौ	और-पचास	हजार	और-तीन	सौ
		H8672	H2572	H0505	H7969	H3967

इस समूह में उनसठ हजार तीन सौ पुरुष थे।

14

וּמַטֵּה	גָּד	וְנָשִׂיא	לִבְנֵי	גָּד	אֶלְיָסָף	בֶּן־	רְעוּאֵל׃
और-गोत्र	गाद-का	और-प्रधान	के-पुत्रों-के-लिए	गाद-के	एल्यासाप	पुत्र-	रूएल-का
H4294	H1410			H1410	H0460		H7467

"गाद का परिवार समूह भी रूबेन के लोगों के ठीक बाद अपना डेरा लगाएगा। गाद के लोगों का नेता रूएल का पुत्र एल्यासाप है।

15

וּצְבָאוֹ	וּפְקֻדֵיהֶם	חֲמִשָּׁה	וְאַרְבָּעִים	אֶלֶף	וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת	וַחֲמִשִּׁים׃
और-उसकी-सेना	और-उनकी-गिनती	पांच	और-चालीस	हजार	और-छह	सौ	और-पचास
		H2568	H0705	H0505	H8337	H3967	H2572

इस समूह में पैंतालीस हजार चार सौ पचास पुरुष थे।

16 כָּל־ הַפְּקֻדִּים לְמַחֲנֵה רְאוּבֵן מְאַת אֶלֶף וְאֶחָד וַחֲמִשִּׁים וְאַרְבַּע־ מֵאוֹת
सब- गिने-गए के-छावनी रूबेन-की सौ हजार और-एक और-पचास और-चार- सौ
H3605 H4264 H7205 H3967 H0505 H0259 H2572 H0702 H3967

וַחֲמִשִּׁים לְצִבְאֹתָם וּשְׁנִים יִסָּעוּ׃ ס ¶
और-पचास उनकी-सेनाओं-के-अनुसार और-दूसरे कूच-करेंगे
H2572 H8145 H5265

“रूबेन के डेरे में सभी समूहों के एक लाख इकयावन हजार चार सौ पचास पुरुष थे। रूबेन का डेरा दूसरा समूह हगा जो उस समय चलेगा जब लोग एक स्थान से दूसरे स्थान की यात्रा करेंगे।

17 כֵּן יַחֲנוּ כַּאֲשֶׁר הַמַּחֲנֹת בְּתוֹךְ הַלְוִיִּם מַחֲנֵה מוֹעֵד אְהֶל־ וְנָסָע
वैसे डेरा-डालते-हैं जैसा छावनियों-के के-बीच लेवियों-की छावनी मिलाप-का तम्बू- और-कूच-करेगा
H2583 H4264 H8432 H3881 H4264 H4150 H0168 H5265

ס ¶ לְדִגְלֵיהֶם׃ יָדוֹ עַל־ אִישׁ יִסָּעוּ
उनके-झण्डों-के-अनुसार अपने-स्थान पर- हर-पुरुष कूच-करेंगे
H1714 H3027 H0376 H5265

“जब लोग यात्रा करेंगे तो लेवी का डेरा ठीक उसके बाद चलेगा। मिलापवाला तम्बू दूसरे अन्य डेरों के बीच उनके साथ रहेगा। लोग अपने डेरे उसी क्रम में लगाएंगे जिस क्रम में वे चलेंगे। हर एक व्यक्ति अपने परिवार के झण्डे के साथ रहेगा।

18 אֶפְרַיִם לִבְנֵי וְנָשִׂיא יָמָּה לְצִבְאֹתָם אֶפְרַיִם מַחֲנֵה דֶּגֶל
एप्रैम-के के-पुत्रों-के-लिए और-प्रधान पश्चिम-की-ओर उनकी-सेनाओं-के-अनुसार एप्रैम-का छावनी-का झण्डा
H0669 H3220 H0669 H4264 H1714

עַמִּיהוּד׃ בֶּן־ אֱלִישָׁמָע
अम्मीहूद-का पुत्र- एलीशामा
H5989 H0476

“एप्रैम का झण्डा पश्चिम की ओर रहेगा। एप्रैम के परिवार के समूह वहीं डेरा लगाएंगे। एप्रैम के लोगों का नेता अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा है।

19 מֵאוֹת׃ וַחֲמֵשׁ אֶלֶף אַרְבָּעִים וּפְקֻדֵיהֶם וּצְבָאוֹ
सौ और-पांच हजार चालीस और-उनकी-गिनती और-उसकी-सेना
H3967 H2568 H0505 H0705

इस समूह में चालीस हजार पाँच सौ पुरुष थे।

20 פְּדָהצוּר׃ בֶּן־ גַּמְלִיאֵל מְנַשֶּׁה לִבְנֵי וְנָשִׂיא מְנַשֶּׁה מַטֵּה וְעָלָיו
पदासूर-का पुत्र- गमलीएल मनश्शे-के के-पुत्रों-के-लिए और-प्रधान मनश्शे-का गोत्र और-उसके-पास
H6301 H1583 H4519 H4519 H4294

“मनश्शे का परिवार समूह एप्रैम के परिवार के ठीक बाद अपना डेरा लगाएगा। मनश्शे के लोगों का नेता पदासूर का पुत्र गम्लीएल है।

21 וּמָאתָיִם׃ אֶלֶף וּשְׁלֹשִׁים שְׁנָיִם וּפְקֻדֵיהֶם וּצְבָאוֹ
और-दो-सौ हजार और-तीस दो और-उनकी-गिनती और-उसकी-सेना
H3967 H0505 H7970 H8147

इस समूह में बत्तीस हजार दो सौ पुरुष थे।

22 גִּדְעֹנִי׃ בֶּן־ אֲבִידָן בִּנְיָמִן לִבְנֵי וְנָשִׂיא בִּנְיָמִן וּמַטֵּה
गिदोनी-का पुत्र- अबीदान बिन्यामीन-के के-पुत्रों-के-लिए और-प्रधान बिन्यामीन-का और-गोत्र
H1441 H0027 H1144 H1144 H4294

“बिन्यामीन का परिवार समूह भी एप्रैम के परिवार के ठीक बाद अपन डेरा लगाएगा। बिन्यामीन के लोगों का नेता गिदोनी के पुत्र अबीदान है।

23 מֵאוֹת׃ וְאַרְבָּע אֶלֶף וּשְׁלֹשִׁים חֲמִשָּׁה וּפְקֻדֵיהֶם וּצְבָאוֹ
सौ और-चार हजार और-तीस पांच और-उनकी-गिनती और-उसकी-सेना
H3967 H0702 H0505 H7970 H2568

इस समूह में पैंतीस हजार चार सौ पुरुष थे।

24

כָּל־	הַפְּקֻדִּים	לְמַחֲנֵה	אֶפְרַיִם	מְאַת	אֶלֶף	וּשְׁמֹנַת־	אֲלָפִים	וּמֵאָה	לְצִבְאֹתָם
सब-	गिने-गए	के-छावनी	एप्रैम-की	सौ	हजार	और-आठ-	हजार	और-सौ	उनकी-सेनाओं-के-अनुसार
H3605		H4264	H0669	H3967	H0505	H8083	H0505	H3967	

וּשְׁלִשִׁים	יִסָּעוּ׃	ס	
और-तीसरे	कूच-करेंगे	¶	
H7992	H5265		

“एप्रैम के डेरे में एक लाख आठ हजार एक सौ पुरुष थे। यह तीसरा परिवार होगा जो तब चलेगा जब लोग एक स्थान दूसरे स्थान से की यात्रा करेंगे।

25

דֶּגֶל	מַחֲנֵה	דָּן	צָפְנָה	לְצִבְאֹתָם	וְנָשִׂיא	לִבְנֵי	דָּן	אֲחִיעֶזֶר
झण्डा	छावनी-का	दान-का	उत्तर-की-ओर	उनकी-सेनाओं-के-अनुसार	और-प्रधान	के-पुत्रों-के-लिए	दान-के	अहीएजेर
H1714	H4264	H1835	H6828				H1835	H0295

בֶּן־	עַמִּישַׁדָּי׃
पुत्र-	अम्मीशद्दै-का
	H5996

“दान के डेरे का झण्डा उत्तर की ओर होगा। दान के परिवार का समूह वहीं डेरा लगाएगा। दान के लोगों का नेता अम्मीशद्दै का पुत्र अहीऐजेर है।

26

וּצְבָאָו	וּפְקֻדֵיהֶם	שְׁנָיִם	וְשִׁשִּׁים	אֶלֶף	וּשְׁבַע	מֵאוֹת׃
और-उसकी-सेना	और-उनकी-गिनती	दो	और-साठ	हजार	और-सात	सौ
		H8147	H8346	H0505	H7651	H3967

इस समूह में बासठ हजार सात सौ पुरुष थे।

27

וְהַחֹנִים	עָלָיו	מַטֵּה	אָשֵׁר	וְנָשִׂיא	לִבְנֵי	אָשֵׁר	פַּגְעִיאֵל	בֶּן־
और-डेरा-डालने-वाले	उसके-पास	गोत्र	आशेर-का	और-प्रधान	के-पुत्रों-के-लिए	आशेर-के	पगीएल	पुत्र-
H2583		H4294	H0836			H0836	H6295	

עָכְרָן׃	
ओक्रान-का	
H5918	

“आशेर का परिवार समूह दान के परिवार समुह के ठीक बाद अपना डेरा लगाएगा। आशेर के लोगों का नेता ओक्रान का पुत्र पगीएल है।

28

וּצְבָאָו	וּפְקֻדֵיהֶם	אֶחָד	וְאַרְבָּעִים	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת׃
और-उसकी-सेना	और-उनकी-गिनती	एक	और-चालीस	हजार	और-पांच	सौ
		H0259	H0705	H0505	H2568	H3967

इस समूह के एकतालीस हजार पाँच सौ पुरुष थे।

29

וּמַטֵּה	נַפְתָּלִי	וְנָשִׂיא	לִבְנֵי	נַפְתָּלִי	אֲחִירַע	בֶּן־	עֵינָן׃
और-गोत्र	नप्ताली-का	और-प्रधान	के-पुत्रों-के-लिए	नप्ताली-के	अहीरा	पुत्र-	एनान-का
H4294	H5321			H5321	H0299		H5881

“नप्ताली का परिवार समूह भी दान के परिवार समूह के ठीक बाद अपने डेरे लगाएगा। नप्ताली के लोगों का नेता एनान का पुत्र अहीरा है।

30

וּצְבָאָו	וּפְקֻדֵיהֶם	שְׁלֹשָׁה	וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת׃
और-उसकी-सेना	और-उनकी-गिनती	तीन	और-पचास	हजार	और-चार	सौ
		H7969	H2572	H0505	H0702	H3967

इस समूह में तिरपन हजार चार सौ पुरुष थे।

31

כָּל־	הַפְּקֻדִים	לְמַחֲנֵה	דָּן	מְאַת	אֶלֶף	וְשִׁבְעָה	וַחֲמִשִּׁים	וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת
सब-	गिने-गए	के-छावनी	दान-की	सौ	हजार	और-सात	और-पचास	और-छह	सौ
H3605		H4264	H1835	H3967	H0505	H7651	H2572	H8337	H3967

לָאַחֲרֹנָה	יִסְעוּ	לִדְגָלֵיהֶם׃	פ	
अंत-में	कूच-करेंगे	उनके-झण्डों-के-अनुसार	¶	
H0314	H5265	H1714		

“दान के डेरे में एक लाख सत्तावन हजार छः सौ पुरुष थे। जब लोग एक स्थान से दूसरे स्थान की यात्रा करेंगे तो यह चलने वाला आखिरी परिवार होगा। ये अपने झण्डे के नीचे अपना डेरा लगाएंगे।”

32	אֵ֔לֶּה	פְּקוּדֵי	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵ֖ל	לְבֵ֣ית	אֲבֹתָ֑ם	כָּל־	פְּקוּדֵי	הַֽמַּחֲנֹת֙	
	ये	गिने-गए	पुत्र-	इस्राएल-के	के-घराने	उनके-पूर्वजों-के	सब-	गिने-गए	छावनियों-के	
	H0428			H3478		H0001	H3605		H4264	

וַחֲמִשִּׁ֖ים׃	מֵא֥וֹת	וַחֲמֵ֛שׁ	אֲלָפִ֥ים	וּשְׁלֹ֣שֶׁת	אֶ֔לֶף	מֵא֥וֹת	שֵׁשׁ־	לְצִבְאֹתָֽם
और-पचास	सौ	और-पांच	हजार	और-तीन	हजार	सौ	छह-	उनकी-सेनाओं-के-अनुसार
H2572	H3967	H2568	H0505	H7969	H0505	H3967	H8337	

इस प्रकार ये इस्राएल के लोग थे। वे परिवार के अनुसार गिने गये थे। सभी डेरों में अलग—अलग समूहों के सभी परिवारों के पुरुषों की समूची संख्या थी छः लाख तीन हजार पाँच सौ पचास।

33	מֹשֶֽׁה׃	אֶת־	יְהוָ֖ה	צִוָּ֥ה	כַּאֲשֶׁ֛ר	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְנֵ֣י	בְּתוֹךְ֙	הָתְפָּקְד֔וּ	לֹ֣א	וְהַלְוִיִּ֖ם
	मूसा	को-	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	इस्राएल-के	पुत्रों-के	के-बीच	गिने-गए	नहीं	और-लेवीय
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3478		H8432		H3808	H3881

मूसा ने इस्राएल के अन्य लोगों में लेवीवंश के लोगों को नहीं गिना। यह यहोवा का आदेश था।

34	וַיַּעֲשׂ֖וּ	בְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	כְּכֹ֗ל	אֲשֶׁר־	צִוָּ֤ה	יְהוָה֙	אֶת־	מֹשֶׁ֔ה	כֵּ֥ן	חָנ֖וּ
	और-किया	पुत्रों-ने	इस्राएल-के	सब-के-अनुसार	जो-	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	को-	मूसा	वैसे-	डेरा-डाला
	H6213	H1121	H3478	H3605	H0834	H6680	H3068	H0853	H4872		H2583

אֲבֹתָֽיו׃	בֵּ֥ית	עַל־	לְמִשְׁפְּחֹתָ֑יו	אִ֣ישׁ	נָסָ֔עוּ	וְכֵ֖ן	לְדִגְלֵיהֶֽם׃	
उसके-पूर्वजों-के	घराने	पर-	उसके-कुलों-के-अनुसार	हर-पुरुष	कूच-किया	और-वैसे	उनके-झण्डों-के-अनुसार	
H0001			H4940	H0376	H5265		H1714	

यहोवा ने मूसा को जो कुछ करने को कहा उस सबका पालन इस्राएल के लोगों ने किया। हर एक समूहों ने अपने झण्डों के नीचे अपने डेरे लगाए और हर एक व्यक्ति अपने परिवार और अपने परिवार समूह के साथ रहा।

Chapter 3

1	סִינָֽי׃	בְּהַ֖ר	מֹשֶׁ֑ה	אֶת־	יְהוָ֛ה	דִּבֶּ֥ר	בְּי֣וֹם	וּמֹשֶׁ֔ה	אַהֲרֹ֖ן	תּוֹלְדֹ֣ת	וְאֵ֔לֶּה
	सीनै-के	पर-पहाड़	मूसा	से-	यहोवा	बोला	में-दिन	और-मूसा-की	हारून-की	वंशावली	और-ये
	H5514	H2022	H4872	H0854	H3068	H1696	H3117	H4872	H0175	H8435	H0428

जिस समय यहोवा ने सीनै पर्वत पर मूसा से बात की, उस समय हारून और मूसा के परिवार का इतिहास यह है।

2	וְאִיתָמָֽר׃	אֶלְעָזָ֖ר	וַאֲבִיה֑וּא	נָדָ֣ב	הַבְּכֹר֙	אַהֲרֹ֔ן	בְּנֵי־	שְׁמ֣וֹת	וְאֵ֔לֶּה
	और-ईतामार	एलआज़ार	और-अबीहू	नादाब	पहलौठा	हारून-के	पुत्रों-के-	नाम	और-ये
	H0385	H0499	H0030	H5070	H1060	H0175		H8034	H0428

हारून के चार पुत्र थे। नादाब पहलौठा पुत्र था। उसके बाद अबीहू, एलीआजार और ईतामार थेए।

3	לְכַהֵֽן׃	יָדָ֖ם	מִלֵּ֣א	אֲשֶׁר־	הַמְּשִׁחִ֗ים	הַכֹּהֲנִים֙	אַהֲרֹ֔ן	בְּנֵ֣י	שְׁמ֣וֹת	אֵ֔לֶּה
	याजकी-करने-के-लिए	उनके-हाथ	भरा	जिनके-	अभिषिक्तों-के	याजकों	हारून-के	पुत्रों-के	नाम	ये
	H3547	H3027	H4390		H4886	H3548	H0175		H8034	H0428

ये पुत्र चुने हुए याजक थे। इन्हें याजक के रूप में यहोवा की सेवा का विशेष कार्य सौंपा गया था।

4	יְהוָה֙	לִפְנֵ֣י	זָרָ֔ה	אֵ֖שׁ	בְּהַקְרִבָ֣ם	יְהוָ֗ה	לִפְנֵי֙	וַאֲבִיה֑וּא	נָדָ֣ב	וַיָּמָ֥ת
	यहोवा-के	के-सामने	अजनबी	आग	जब-उन्होंने-चढ़ाया	यहोवा-के	के-सामने	और-अबीहू	नादाब	और-मरा
	H3068	H6440		H0784	H7126	H3068	H6440	H0030	H5070	H4191

עַל־	וְאִיתָמָ֖ר	אֶלְעָזָ֥ר	וַיְכַהֲנ֛וּ	לָהֶ֑ם	הָיָ֥ה	לֹא־	וּבָנִ֖ים	סִינָ֔י	בְּמִדְבַּ֣ר
पर-	और-ईतामार-ने	एलआज़ार-ने	और-याजकी-किया	उनके-लिए	थे	नहीं-	और-पुत्र	सीनै-के	में-जंगल
	H0385	H0499	H3547		H1961	H3808		H5514	

פ	אֲבִיהֶֽם׃	אַהֲרֹ֥ן	פְּנֵי
¶	उनके-पिता-के	हारून	सामने
	H0001	H0175	H6440

किन्तु नादाब और अबीहू यहोवा की सेवा करते समय पाप करने के कारण मर गए। उन्होंने यहोवा को भेंट चढ़ाई, किन्तु उन्होंने उस आग का उपयोग किया जिसके लिए यहोवा ने आज्ञा नहीं दी थी। इस प्रकार नादाब और अबीहू वहीं सीनै की मरुभूमि में मर गए। उनके पुत्र नहीं थे, अतः एलीआज़ार और ईतामार याजक बने और यहोवा की सेवा करने लगे। वे यह उस समय तक करते रहे जब तक उनका पिता हारून जीवित था।

5 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

6 הַקְרֵ֣ב אֶת־ מַטֵּ֣ה לֵוִ֔י וְהַעֲמַדְתָּ֥ אֹת֛וֹ לִפְנֵ֥י אַהֲרֹ֖ן הַכֹּהֵ֑ן וְשֵׁרְת֖וּ אֹתֽוֹ׃
ला गोत्र को- लेवी-का और-खड़ा-कर उसे के-सामने हारून याजक-के और-सेवा-करेंगे उसे
H7126 H4294 H0853 H3878 H5975 H0853 H6440 H0175 H3548 H8334 H0853

“लेवी के परिवार समूह के सभी लोगों को याजक हारून के सामने लाओ। वे लोग हारून के सहायक होंगे।

7 וְשָׁמְר֣וּ אֶת־ מִשְׁמַרְתּ֗וֹ וְאֶת־ מִשְׁמֶ֛רֶת כָּל־ עֲדַ֥ת לִפְנֵ֖י אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד לַעֲבֹ֖ד אֶת־ עֲבֹדַ֥ת הַמִּשְׁכָּֽן׃
और-रखेंगे को- उसकी-पहरा और-को- पहरा सारी- मण्डली-की के-सामने तम्बू मिलाप-के करने-के-लिए को- सेवा निवास-की
H8104 H0853 H4931 H0853 H4931 H3605 H5712 H6440 H0168 H4150 H5647 H0853 H5656 H4908

लेवीवंशी हारून की उस समय सहायता करेंगे जिस समय वे पवित्र तम्बू में उपासना करने आएंगे।

8 וְשָׁמְר֗וּ אֶת־ כָּל־ כְּלֵ֛י אֹ֥הֶל מוֹעֵ֖ד וְאֶת־ מִשְׁמֶ֣רֶת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל לַעֲבֹ֖ד אֶת־ עֲבֹדַ֥ת הַמִּשְׁכָּֽן׃
और-रखेंगे को- सब- बर्तनों तम्बू मिलाप-के और-को- पहरा पुत्रों-की इस्राएल-के करने-के-लिए को- सेवा निवास-की
H8104 H0853 H3605 H3627 H0168 H4150 H0853 H4931 H1121 H3478 H5647 H0853 H5656 H4908

इस्राएल के लोग मिलापवाले तम्बू की हर एक चीज की रक्षा करेंगें, यह उनका कर्तव्य है। किन्तु इन चीजों की देखभाल करके ही लेवीवंश के लोग इस्राएल के लोगों की सेवा करेंगे। पवित्र तम्बू में उपासना करने की उनकी यही पद्धति होगी।

9 וְנָתַתָּ֣ה אֶת־ הַלְוִיִּ֗ם לְאַהֲרֹן֙ וּלְבָנָ֔יו נְתוּנִ֥ם נְתוּנִ֖ם הֵ֑מָּה מֵאֵ֖ת בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
और-देगा को- लेवियों के-लिए-हारून और-उसके-पुत्रों-के-लिए दिए-गए दिए-गए वे उसे से पुत्रों-की इस्राएल-के
H5414 H0853 H3881 H0175 H5414 H5414 H1992 H0853 H3478

“इस्राएल के सभी लोगों में से लेवीवंशी चुने गए थे। ये लेवी, हारून और उसके पुत्रों की सहायता के लिए चुने गए थे।

10 וְאֶת־ אַהֲרֹן֙ וְאֶת־ בָּנָ֔יו תִּפְקֹ֖ד וְשָׁמְר֣וּ אֶת־ כְּהֻנָּתָ֑ם וְהַזָּ֣ר הַקָּרֵ֔ב יוּמָֽת׃ פ
और-को- हारून और-को- ठहराएगा उसके-पुत्रों और-रखेंगे को- उनकी-याजकी और-पराया जो-पास-आए मारा-जाएगा ¶
H0853 H0175 H0853 H6485 H1121 H8104 H0853 H3550 H2186 H7126 H4191

“तुम हारून और उसके पुत्रों को याजक नियुक्त करोगे। वे अपना कर्तव्य पूरा करेंगे और याजक के रूप में सेवा करेंगे। कोई अन्य व्यक्ति जो पवित्र चीज़ों के समीप आने का प्रयत्न करता है, मार दिया जाना चाहिए।”

11 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से यह भी कहा,

12

פֶּטֶר	בְּכוֹר	כָּל־	תַּחַת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִתּוֹךְ	הַלְוִיִּם	אֶת־	לָקַחְתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי
खोलने-वाले	पहलौठे	हर-	के-बदले	इस्राएल-के	पुत्रों-के	से-बीच	लेवियों	को-	लिया-है	देखो	और-मैं
	H1060	H3605	H8478	H3478		H8432	H3881	H0853	H3947	H2009	H0589

הַלְוִיִּם׃	לִי	וְהָיוּ	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	רֶחֶם
लेवीय	मेरे-लिए	और-होंगे	इस्राएल-के	से-पुत्रों	गर्भ
H3881		H1961	H3478		H7358

"मैंने तुमसे कहा कि इस्राएल का हर एक परिवार अपना पहलौठा पुत्र मुझ को देगा, किन्तु अब मैं लेवीवंश को अपनी सेवा के लिए चुन रहा हूँ। वे मेरे होंगे। अतः इस्राएल के सभी अन्य लोगों को अपना पहलौठा पुत्र मुझको नहीं देना पड़ेगा। जब तम मिस्र में थे, मैने मिस्र के लोगों के पहलोठों को मार डाला था। उस समय मैंने इस्राएल के सभी पहलौठों को अपने लिए लिया। सकभी पहलौठे बच्चे और सभी पहलौठे जानवर मेरे हैं। किन्तु अब मैं तुम्हारे पहलौठे बच्चों को तुम्हें वापस करता हूँ और लेवीवंश को अपना बनाता हूँ। मैं यहोवा हूँ।"

13

לִי	הִקְדַּשְׁתִּי	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	בְּכוֹר	כָּל־	הִכֹּתִי	בְיוֹם	בְּכוֹר	כָּל־	לִי	כִּי
मेरे-लिए	पवित्र-किया	मिस्र-के	में-देश	पहलौठे	हर-	मैंने-मारा	में-दिन	पहलौठा	हर-	मेरा-है	क्योंकि
	H6942	H4714	H0776	H1060	H3605	H5221	H3117	H1060	H3605		

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	יִהְיוּ	לִי	בְּהֵמָה	עַד־	מֵאָדָם	בְּיִשְׂרָאֵל	בְּכוֹר	כָּל־
¶	यहोवा	मैं	होंगे	मेरे-लिए	पशु	से-	से-आदमी	में-इस्राएल	पहलौठा	हर-
	H3068	H0589	H1961		H0929	H5704	H0120	H3478	H1060	H3605

"मैंने तुमसे कहा कि इस्राएल का हर एक परिवार अपना पहलौठा पुत्र मुझ को देगा, किन्तु अब मैं लेवीवंश को अपनी सेवा के लिए चुन रहा हूँ। वे मेरे होंगे। अतः इस्राएल के सभी अन्य लोगों को अपना पहलौठा पुत्र मुझको नहीं देना पड़ेगा। जब तम मिस्र में थे, मैने मिस्र के लोगों के पहलोठों को मार डाला था। उस समय मैंने इस्राएल के सभी पहलौठों को अपने लिए लिया। सकभी पहलौठे बच्चे और सभी पहलौठे जानवर मेरे हैं। किन्तु अब मैं तुम्हारे पहलौठे बच्चों को तुम्हें वापस करता हूँ और लेवीवंश को अपना बनाता हूँ। मैं यहोवा हूँ।"

14

לֵאמֹר׃	סִינַי	בְּמִדְבַּר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
कहते-हुए	सीनै-के	में-जंगल	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला
H0559	H5514		H4872	H0413	H3068	H1696

यहोवा ने फिर सीनै की मरुभूमि में मूसा से बात की। यहोवा ने कहा,

15

מִבֶּן־	זָכָר	כָּל־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	אֲבֹתָם	לְבֵית	לֵוִי	בְּנֵי	אֶת־	פְּקֹד
से-पुत्र-	पुरुष	हर-	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	लेवी-के	पुत्रों	को-	गिन
	H2145	H3605	H4940	H0001		H3878		H0853	

תִּפְקְדֵם׃	וָמָעְלָה	חֹדֶשׁ
गिनेगा-उनको	और-ऊपर	महीने
	H4605	H2320

"लेवीवंश के सभी परिवार समुहों और परिवारों को गिनो। प्रत्येक पुरुष या लड़कों को जो एक महीने या उससे अधिक के हैं, उनको गीनो।"

16

צִוָּה׃	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	פִּי	עַל־	מֹשֶׁה	אֹתָם	וַיִּפְקֹד
आज्ञा-दी-गई	जैसा	यहोवा-के	वचन	पर-	मूसा-ने	उनको	और-गिना
H6680		H3068	H6310		H4872	H0853	

अतः मूसा ने यहोवा की आज्ञा मानी। उसने उन सभी को गिना।

17

וּמְרָרִי׃	וּקְהָת	גֵּרְשׁוֹן	בִּשְׁמֹתָם	לֵוִי	בְּנֵי־	אֵלֶּה	וַיִּהְיוּ־
और-मरारी	और-कहात	गेरशोन	उनके-नामों-से	लेवी-के	पुत्र-	ये	और-थे-
H4847	H6955	H1648	H8034	H3878		H0428	H1961

लेवी के तीन पुत्र थेः उनके नाम थेः गेर्शोन, कहात और मरारी।

18

וְשִׁמְעִי׃	לִבְנִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	גֵּרְשׁוֹן	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה
और-शिमई	लिबनी	उनके-कुलों-के-अनुसार	गेरशोन-के	पुत्रों-के-	नाम	और-ये
H8096	H3845	H4940	H1648		H8034	H0428

हर एक पुत्र परिवार समूहों का नेता था। गेर्शोन के परिवार समूह थेः लिब्नी और शिमी।

19 וּבְנֵי קְהָת לְמִשְׁפְּחֹתָם עַמְרָם וְיִצְהָר חֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל׃
और-पुत्र कहात-के उनके-कुलों-के-अनुसार अम्राम और-यिसहार हेब्रोन और-उज्जीएल
H1121 H6955 H4940 H6019 H3324 H2275 H5816

कहात के परिवार समूह थेः अम्राम, यिसहार, हेब्रोन, उज्जीएल।

20 וּבְנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת הַלֵּוִי לְבֵית
और-पुत्र मरारी-के महली और-मूशी ये वे कुल के-घराने
H1121 H4847 H4249 H4187 H0428 H1992 H4940 H3881

אֲבֹתָם׃
उनके-पूर्वजों-के
H0001

मरारी के परिवार समूह थेः महली और मूशी। ये ही वे परिवार थे जो लेवी के परिवार समूह से सम्बन्धित थे।

21 לְגֵרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת הַלִּבְנִי וּמִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִי׃
के-लिए-गेरशोन कुल शिमई-का और-कुल लिबनी-का ये वे कुल गेरशोनी-के
H1648 H4940 H8097 H4940 H3846 H0428 H1992 H4940 H1649

लिब्नी और शिमियों के परिवार गेर्शोन के परिवार समूह से सम्बन्धित थे। वे गेर्शोनवंशी परिवार समूह थे।

22 פְּקֻדֵיהֶם בְּמִסְפַּר כָּל־זָכָר מִבֶּן חֹדֶשׁ וָמָעְלָה פְּקֻדֵיהֶם שִׁבְעַת אֲלָפִים
उनकी-गिनती के-अनुसार-गिनती हर- पुरुष से-पुत्र- महीने और-ऊपर उनकी-गिनती सात हजार
H6485 H4557 H3605 H2145 H1121 H2320 H4605 H6485 H7651 H0505

וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
और-पांच सौ
H2568 H3967

इन दोनों परिवार समूहों में एक महीने से अधिक उम्र के लड़के या पुरुष सात हजार पाँच सौ थे।

23 מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִי אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ דֶּרֶךְ יָמָּה׃
कुल गेरशोनी-के पीछे निवास-के डेरा-डालेंगे पश्चिम-की-ओर
H4940 H1649 H0310 H4908 H2583 H3220

गेर्शोन वंश के परिवार समूहों को पश्मि में डेरा लगाने के लिये कहा गया। उन्होंने पवित्र तम्बू के पीछे अपना डेरा लगाया।

24 וְנִשִׂיא בֵּית־אָב לַגֵּרְשֻׁנִי אֶלְיָסָף בֶּן־לָאֵל׃
और-प्रधान घराने- पूर्वज-का के-लिए-गेरशोनी एल्यासाप पुत्र- लाएल-का
H5387 H1004 H1649 H0460 H1121 H3815

गेर्शोन वंश के परिवार समूहों का नेता लाएल का पुत्र एल्यासाप था।

25 וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי־גֵרְשׁוֹן בְּאֹהֶל מוֹעֵד הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל מְכַסֵּהוּ וּמָסַךְ
और-पहरा गेरशोन-के मेंं-तम्बू मिलाप-के निवास और-तम्बू उसका-आवरण और-परदा
H4931 H1121 H1648 H0168 H4150 H4908 H0168 H4372 H4539

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
द्वार तम्बू मिलाप-के
H6607 H0168 H4150

मिलापवाले तम्बू में गेर्शोन वंशी लोग पवित्र तम्बु, आच्छादन और बाहरी तम्बू की देखभाल का कार्य करने वाले थे। वे मिलापवाले तम्बू के प्रवेश द्वार के पर्दे कि भी देखभाल करते थे।

26 וְקַלְעֵי הֶחָצֵר וְאֶת־מָסַךְ פֶּתַח הֶחָצֵר אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ
और-परदे आंगन-के और-को- परदा द्वार आंगन-के जो पर- निवास और-पर- वेदी
H7050 H0853 H4539 H6607 H2691 H0834 H5921 H4908 H5921 H4196

סָבִיב וְאֶת־מֵיתָרָיו לְכָל־עֲבֹדָתוֹ׃
चारों-ओर और-को उसकी-रस्सियाँ के-सब उसकी-सेवा
H5439 H0853 H4340 H3605 H5656

वे आँगन के पर्दे की देखभाल करते थे।वे आँगन के द्वार के पर्दो की भी देखभाल करते थे। वे रस्सियों और पर्दे के लिए काम में आने वाली हक एक चीज़ की देखभाल करते थे।

27

וּמִשְׁפָּחַת	הַחֶבְרֹנִי	וּמִשְׁפַּחַת	הַיִּצְהָרִי	וּמִשְׁפַּחַת	הָעַמְרָמִי	מִשְׁפָּחַת	וְלִקְהָת
और-कुल	हेब्रोनी-का	और-कुल	यिसहारी-का	और-कुल	अम्रामी-का	कुल	और-के-लिए-कहात
H4940	H2276	H4940	H3325	H4940	H6020	H4940	H6955

הַקָּהָתִי׃	מִשְׁפְּחֹת	הֵם	אֵלֶּה	הָעֻזִּיאֵלִי
कहाती-के	कुल	वे	ये	उज्जीएली-का
H6956	H4940	H1992	H0428	H5817

अम्रामियों, यिसहारियों, हेब्रोनियों और उज्जीएल के परिवार कहात के परिवार से सम्बन्धित थे। वे कहात परिवार समूह के थे।

28

שֹׁמְרֵי	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אֲלָפִים	שְׁמֹנַת	וְעֶלְיָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	זָכָר	בְּמִסְפַּר
रखवाले	सौ	और-छह	हजार	आठ	और-ऊपर	महीने	से-पुत्र-	पुरुष	के-अनुसार-गिनती
H8104	H3967	H8337	H0505	H8083	H4605	H2320		H2145	H3605	H4557

מִשְׁמֶרֶת	הַקֹּדֶשׁ׃
पहरा	पवित्र-की
H4931	H6944

इस परिवार समूह में एक महीने या उससे अधिक उम्र के लड़के और पुरूष आठ हजार छः सौ थे। कहात वंश के लोगों को पवित्र स्थान की देखभाल का कार्य सौंपा गया.

29

תֵּימָנָה׃	הַמִּשְׁכָּן	יֶרֶךְ	עַל	יַחֲנוּ	קְהָת	בְּנֵי־	מִשְׁפְּחֹת
दक्षिण-की-ओर	निवास-के	पास	पर	डेरा-डालेंगे	कहात-के	पुत्रों-के-	कुल
H8486	H4908	H3409		H2583	H6955		H4940

कहात के परिवार समूहों को पवित्र तम्बू के दक्षिण का क्षेत्र दिया गया। यह वह क्षेत्र था जहाँ उन्होंने डेरे लगाए।

30

עֻזִּיאֵל׃	בֶּן־	אֱלִיצָפָן	הַקְּהָתִי	לְמִשְׁפַּחַת	אָב	בֵּית־	וּנְשִׂיא
उज्जीएल-का	पुत्र-	एलीसापान	कहाती-के	के-कुलों-के-लिए	पूर्वज-का	घराने-	और-प्रधान
H5816		H0469	H6956	H4940	H0001		

कहात के परिवार समूह का नेता उज्जीएल का पुत्र एलीसापान था।

31

בָּהֶם	יְשָׁרְתוּ	אֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ	וּכְלֵי	וְהַמִּזְבְּחֹת	וְהַמְנֹרָה	וְהַשֻּׁלְחָן	הָאָרֹן	וּמִשְׁמְרֹתָם
उनमें	सेवा-करते-हैं	जिनसे	पवित्र-के	और-बर्तन	और-वेदियां	और-दीवट	और-मेज़	संदूक	और-उनकी-पहरा
	H8334		H6944	H3627	H4196	H4501	H7979	H0727	H4931

עֲבֹדָתוֹ׃	וְכֹל	וְהַמָּסָךְ
उसकी-सेवा	और-सब	और-परदा
H5656	H3605	H4539

उनका कार्य पवित्र सन्दूक, मेज, दीपाधार, वेदियों और पवित्र स्थान के उपकरणों की देखभाल करना था। वे पर्दे और उनके साथ उपयोग में आने वाली सभी चीजों की भी देखभाल करते थे।

32

מִשְׁמֶרֶת	שֹׁמְרֵי	פְּקֻדַּת	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	הַלֵּוִי	נְשִׂיאֵי	וּנְשִׂיא
पहरा	रखवालों-की	गिनती	याजक-का	हारून	पुत्र-	एलआज़ार	लेवी-का	प्रधानों-का	और-प्रधान
H4931	H8104	H6486	H3548	H0175		H0499	H3881		

הַקֹּדֶשׁ׃
पवित्र-की
H6944

लेवीवंश के प्रमुखों का नेता हारून का पुत्र एलीआजार था। वह याजक था एलीआजार पवित्र चीज़ों की देखभाल करने वाले सभी लोगों का अधीक्षक था।

33

מְרָרִי׃	מִשְׁפְּחֹת	הֵם	אֵלֶּה	הַמּוּשִׁי	וּמִשְׁפַּחַת	הַמַּחְלִי	מִשְׁפַּחַת	לְמְרָרִי
मरारी-के	कुल	वे	ये	मूशी-का	और-कुल	महली-का	कुल	के-लिए-मरारी
H4847	H4940	H1992	H0428	H4188	H4940	H4250	H4940	H4847

महली और मूशियों के परिवार समूह मरारी परिवार से सम्बन्धित थे। एक महीने या उससे अधिक उम्र के लड़के और पुरुष महली परिवार समूह में छः हजार दो सौ थे।

34

וּפְקֻדֵיהֶם	בְּמִסְפַּר	כָּל־	זָכָר	מִבֶּן־	חֹדֶשׁ	וָמָעְלָה	שֵׁשֶׁת	אֲלָפִים	וּמָאתָיִם׃
और-उनकी-गिनती	के-अनुसार-गिनती	हर-	पुरुष	से-पुत्र-	महीने	और-ऊपर	छह	हजार	और-दो-सौ
H4557		H3605	H2145		H2320	H4605	H8337	H0505	H3967

महली और मूशियों के परिवार समूह मरारी परिवार से सम्बन्धित थे। एक महीने या उससे अधिक उम्र के लड़के और पुरुष महली परिवार समूह में छः हजार दो सौ थे।

35

וּנְשִׂיא	בֵּית־	אָב	לְמִשְׁפְּחֹת	מְרָרִי	צוּרִיאֵל	בֶּן־	אֲבִיחָיִל	עַל	יֶרֶךְ
और-प्रधान	घराने-	पूर्वज-का	के-कुलों-के-लिए	मरारी-के	सूरीएल	पुत्र-	अबीहैल-का	पर	पास
		H0001	H4940	H4847	H6700		H0032		H3409

הַמִּשְׁכָּן׃	יַחֲנוּ	צָפְנָה׃
निवास-के	डेरा-डालेंगे	उत्तर-की-ओर
H4908	H2583	H6828

मरारी समूह का नेता अबीहैल का पुत्र सूरीएल था। इस परिवार समूह को पवित्र तम्बू के उत्तर का क्षेत्र दिया गया था। यही वह क्षेत्र है जहाँ उन्होंने डेरा लगाया।

36

וּפְקֻדַּת	מִשְׁמֶרֶת	בְּנֵי	מְרָרִי	קַרְשֵׁי	הַמִּשְׁכָּן	וּבְרִיחָיו	וְעַמֻּדָיו	וַאֲדָנָיו
और-गिनती	पहरे-की	पुत्रों-की	मरारी-के	तख्ते	निवास-के	और-उसके-बेड़े	और-उसके-खंभे	और-उसके-आधार
H6486	H4931		H4847	H7175	H4908	H1280	H5982	H0134

וְכָל־	כֵּלָיו	וְכֹל	עֲבֹדָתוֹ׃
और-सब-	उसके-बर्तन	और-सब	उसकी-सेवा
H3605	H3627	H3605	H5656

मरारी लोगों को पवित्र तम्बू के ढाँचे की देखभाल का कार्य सौंपा गया। वे सभी छड़ों, खम्बों, आधारों और पविभ तम्बू के ढाँचे में जो कुछ लगा था, उन सब की दखभाल करते थे।

37

וְעַמֻּדֵי	הֶחָצֵר	סָבִיב	וְאַדְנֵיהֶם	וְיִתְדֹתָם	וּמֵיתְרֵיהֶם׃	
और-खंभे	आंगन-के	चारों-ओर	और-उनके-आधार	और-उनकी-खूंटियां	और-उनकी-रस्सियाँ	
H5982		H5439	H0134	H3489	H4340	

पवित्र तम्बू के चारों ओर के आँगन के सभी खम्भों की भी देखभाल किया करते थे। इनमें सभी आधार, तम्बू की खूटियाँ और रस्सियाँ शामिल थीं।

38

וּמֹשֶׁה	מִזְרָחָה	וּמֹזֵעַ	אֹהֶל־	לִפְנֵי	קֵדְמָה	הַמִּשְׁכָּן	לִפְנֵי	וְהָרֹחֲצִים
मूसा	उदय-की-ओर	मिलाप-के	तम्बू-	के-सामने	पूर्व-की-ओर	निवास-के	के-सामने	और-डेरा-डालने-वाले
H4872	H4217	H4150	H0168	H6440		H4908	H6440	H2583

וְהַזָּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לְמִשְׁמֶרֶת	הַמִּקְדָּשׁ	מִשְׁמֶרֶת	שֹׁמְרִים	וּבָנָיו	וְאַהֲרֹן
और-पराया	इस्राएल-के	पुत्रों-के	के-पहरे	पवित्र-स्थान-का	पहरा	रखवाले	और-उसके-पुत्र	और-हारून
	H3478		H4931	H4720	H4931	H8104		H0175

יוּמָת׃	הַקָּרֵב
मारा-जाएगा	जो-पास-आए
H4191	H7126

मूसा, हारून और उसके पुत्रों ने मिलापवाले तम्बू के सामने पवित्र तम्बू के पूर्व में अपने डेरे लगाए। उन्हे पवित्र स्थान की देखभाल का काम सौंपा गया। उन्होंने यह इस्राएल के सभी लोगों के लिए किया। कोई दूसरा व्यक्ति जो पवित्र स्थान के समीप आता, मार दिया जाता था।

39

יְהוָה	פִּי	עַל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	פָּקַד	אֲשֶׁר	הַלְוִיִּם	פְּקוּדֵי	כָּל־
यहोवा-के	वचन	पर-	और-हारून-ने	मूसा-ने	गिना	जिन्हें	लेवियों-के	गिने-गए	सब-
H3068	H6310		H0175	H4872			H3881		H3605

לְמִשְׁפְּחֹתָם	כָּל־	זָכָר	מִבֶּן־	חֹדֶשׁ	וָמַעְלָה	שְׁנַיִם	וְעֶשְׂרִים	אָלֶף׃	ס ¶
उनके-कुलों-के-अनुसार	हर-	पुरुष	से-पुत्र-	महीने	और-ऊपर	बाईस	और-दो	हजार	
H4940	H3605	H2145		H2320	H4605	H8147	H6242	H0505	

यहोवा ने लेवी परिवार समूह के एक महीने या उससे अधिक उम्र के लड़कों और पुरुषों को गिनने का आदेश दिया। सारी संख्या बाइस हजार था।

מִבֶּן־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	זָכָר	בְּכֹר	כָּל־	פְּקֹד	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	40
से-पुत्र-	इस्राएल-के	के-पुत्रों-के-लिए	पुरुष	पहलौठे	हर-	गिन	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
	H3478		H2145	H1060	H3605		H4872	H0413	H3068	H0559	

שְׁמֹתָם׃	מִסְפָּר	אֵת	וְשָׂא	וַעֲלֵה	חֹדֶשׁ
उनके-नामों-की	गिनती	को	और-उठा	और-ऊपर	महीने
H8034	H4557	H0853	H5375	H4605	H2320

यहोवा ने मूसा से कहा, “इस्राएल में सभी एक महीने या उससे अधिक उम्र के पहलौठे लड़के और पुरुषों को गिनो। उनके नामों की एक सूची बनाओ।

וְאֵת	יִשְׂרָאֵל	בִּבְנֵי	בְּכֹר	כָּל־	תַּחַת	יְהוָה	אֲנִי	לִי	הַלְוִיִּם	אֶת־	וְלָקַחְתָּ	41
और-को	इस्राएल-के	में-पुत्रों	पहलौठे	हर-	के-बदले	यहोवा	मैं	मेरे-लिए	लेवियों	को-	और-लेगा	
H0853	H3478		H1060	H3605	H8478	H3068	H0589		H3881	H0853	H3947	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בִּבְהֵמַת	בְּכוֹר	כָּל־	תַּחַת	הַלְוִיִּם	בְּהֵמָת
इस्राएल-के	पुत्रों-के	में-पशु	पहलौठे	हर-	के-बदले	लेवियों-के	पशु
H3478		H0929	H1060	H3605	H8478	H3881	H0929

अब मैं इस्राएल के सभी पहलौठे लड़कों और पुरुषों को नहीं लूँगा। अब मैं अर्थात् यहोवा लेवीवंशी को ही लूँगा। इस्राएल के अन्य सभी लोगों के पहलौठे जानवरों को लेने के स्थान पर अब मैं लेवीवंशी के लोगों के पहलौठे जानवरों को ही लूँगा।”

יִשְׂרָאֵל׃	בִּבְנֵי	בְּכֹר	כָּל־	אֵת־	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיִּפְקֹד	42
इस्राएल-के	में-पुत्रों	पहलौठे	हर-	को-	उसे	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	मूसा-ने	और-गिना	
H3478		H1060	H3605	H0853	H0853	H3068	H6680		H4872		

इस प्रकार मूसा ने वह किया जो यहोवा ने आदेश दिया। मूसा ने इस्राएल के पहलौठी सारी सन्तानों को गिना।

לִפְקֻדֵיהֶם	וַעֲלֵה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	זָכָר	בְּכוֹר	כָּל־	וַיְהִי		43
उनकी-गिनती-के-लिए	और-ऊपर	महीने	से-पुत्र-	नामों-की	के-अनुसार-गिनती	पुरुष	पहलौठा	हर-	और-था		
	H4605	H2320		H8034	H4557	H2145	H1060	H3605	H1961		

פ ¶	וּמְאָתָיִם׃	וְשִׁבְעִים	שְׁלֹשָׁה	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	שְׁנַיִם
	और-दो-सौ	और-सत्तर	तीन	हजार	और-दो	बाईस
	H3967	H7657	H7969	H0505	H6242	H8147

मूसा ने सभी पहलौठे एक महीने या उससे अधिक उम्र के लड़कों और पुरुषों की सूची बनाई। उस सूची में बाइस हजार दो सौ तिहत्तर नाम थे।

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	44
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

यहोवा ने मूसा से यह भी कहा,

תַּחַת	הַלְוִיִּם	בְּהֵמַת	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	בִּבְנֵי	בְּכוֹר	כָּל־	תַּחַת	הַלְוִיִּם	אֶת־	קַח	45
के-बदले	लेवियों-के	पशु	और-को-	इस्राएल-के	में-पुत्रों	पहलौठे	हर-	के-बदले	लेवियों	को-	ले	
H8478	H3881	H0929	H0853	H3478		H1060	H3605	H8478	H3881	H0853	H3947	

יְהוָה׃	אֲנִי	הַלְוִיִּם	לִי	וְהָיוּ־	בְּהֶמְתָּם
यहोवा	मैं	लेवीय	मेरे-लिए	और-होंगे-	उनके-पशु
H3068	H0589	H3881		H1961	H0929

“मैं अर्थात् यहोवा यह आदेश देता हूँ: इस्राएल के अन्य परिवारों के पहलौठे पुरुषों के स्थान पर लेवीवंशी के लोगों को लो और मैं अन्य लोगों के जानवरों के स्थान पर लेवीवंश के जानवरों को लूँगा। लेवीवंशी मेरे हैं।

בְּנֵי	מִבְּכוֹר	הַלְוִיִּם	עַל־	הָעֹדְפִים	וְהַמָּאתָיִם	וְהַשִּׁבְעִים	הַשְּׁלֹשָׁה	פְּדוּיֵי	וְאֶת		46
पुत्रों-के	से-पहलौठे	लेवियों	पर-	बढ़े-हुए	और-दो-सौ-के	और-सत्तर-के	तीन-के	छुड़ाए-गए	और-को		
	H1060	H3881		H5736	H3967	H7657	H7969	H6302	H0853		

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

लेवीवंश के लोग बाइस हजार हैं और अन्य परिवारों के बाइस हजार दो सौ तिहत्तर पहलौठे पुत्र हैं। इस प्रकार केवल दो सौ तिहत्तर पहलौठे पुत्र लेवीवंश के लोगों से अधिक हैं।

47	וְלָקַחְתָּ	חֲמֵשֶׁת	חֲמֵשֶׁת	שְׁקָלִים	לַגֻּלְגֹּלֶת	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ	תֵּקַח	עֶשְׂרִים	גֵּרָה	הַשָּׁקֶל׃
	और-लेगा	पांच	पांच	शेकेल	प्रति-व्यक्ति	में-शेकेल	पवित्र-के	लेगा	बीस	गेराह	शेकेल
	H3947	H2568	H2568	H8255	H1538	H8255	H6944	H3947	H6242	H1626	H8255

इसलिए पहलौठे दो सौ तिहत्तर पुत्रों में से हर एक के लिए पाँच शेकेल चाँदी दो। यह चाँदी इस्राएल के लोगों से इकट्ठा करो।

48	וְנָתַתָּה	הַכֶּסֶף	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו	פְּדוּיֵי	הָעֹדְפִים	בָּהֶם׃
	और-देगा	चांदी	के-लिए-हारून	और-उसके-पुत्रों-के-लिए	छुड़ाए-गए	बढ़े-हुए	उनमें
	H5414	H3701	H0175		H6302	H5736	

वह चाँदी हारून और उसके पुत्रों को दो। यह एस्राएल के दो सौ तिहत्तर लोगों के लिए भुगतान है।"

49	וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֶת	כֶּסֶף	הַפְּדֻיִם	מֵאֵת	הָעֹדְפִים	עַל	פְּדוּיֵי	הַלְוִיִּם׃
	और-लिया	मूसा-ने	को	चांदी	छुड़ाने-की	से	बढ़े-हुओं	पर	छुड़ाए-गए	लेवियों-के
	H3947	H4872	H0853	H3701		H0854	H5736		H6302	H3881

मूसा ने दो सौ तिहत्तर लोगों के लिए धन इकट्ठा किया। क्योंकि यहाँ इतने लेवी नहीं थे जो दूसरे परिवार समूह के दो सौ तिहत्तर पहलौठों की जगह ले सकें।

50	מֵאֵת	בְּכֹר	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לָקַח	אֶת־	הַכֶּסֶף	חֲמִשָּׁה	וְשִׁשִּׁים	וּשְׁלֹשׁ	וָאֶלֶף
	से	पहलौठों	पुत्रों-के	इस्राएल-के	लिया	को-	चांदी	पैंसठ	और-साठ	और-तीन	और-हजार
	H0854	H1060		H3478	H3947	H0853	H3701	H2568	H8346	H7969	H0505

הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁקֶל	
पवित्र-के	में-शेकेल	
H6944	H8255	

मूसा ने इस्राएल के पहलौठे लोगों से चाँदी इकट्ठा की। उसने एक हजार तीन सौ पैंसठ शेकेल चाँदी "अधिकृत भार" का उपयोग करके इकट्ठा की।

51	וַיִּתֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	כֶּסֶף	הַפְּדֻיִם	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו	עַל־	פִּי	יְהוָה
	और-दिया	मूसा-ने	को-	चांदी	छुड़ाने-की	के-लिए-हारून	और-उसके-पुत्रों-के-लिए	पर-	वचन	यहोवा-के
	H5414	H4872	H0853	H3701		H0175			H6310	H3068

כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃	פ
जैसा	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	को-	मूसा	¶
	H6680	H3068	H0853	H4872	

मूसा ने यहोवा की आज्ञा मानी। मूसा ने यहोवा के आदेश के अनुसार वह चाँदी हारून और उसके पुत्रों को दी।

Chapter 4

1	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אַהֲרֹן	לֵאמֹר׃
	और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	और-से-	हारून	कहते-हुए
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H0559

यहोवा ने मूसा और हारून से कहाः

2	נְשֹׂא	אֶת־	רֹאשׁ	בְּנֵי	קְהָת	מִתּוֹךְ	בְּנֵי	לֵוִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְבֵית
	उठा	को-	सिर	पुत्रों-का	कहात-के	से-बीच	पुत्रों-के	लेवी-के	उनके-कुलों-के-अनुसार	के-घराने
	H5375	H0853			H6955	H8432		H3878	H4940	

אֲבֹתָם׃
उनके-पूर्वजों-के
H0001

"कहात परिवार समूह के पुरुषों को गिनो। (कहात परिवार समूह लेवी परिवार समूह का एक भाग है।)

3

לַצָּבָא	בָּא	כָּל־	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן
के–सेना	आने–वाला	हर–	वर्ष	पचास	पुत्र–	और–तक	और–ऊपर	वर्ष	तीस	से–पुत्र
	H0935	H3605	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970	

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	מְלֶאכֶת	לַעֲשׂוֹת
मिलाप–के	में–तम्बू	काम	करने–के–लिए
H4150	H0168	H4399	

अपने सेवा कर्तव्य का निर्वाह करने वाले तीस से पाचस वर्ष की उम्र वाले पुरुषों को गिनो। ये व्यक्ति मिलापवाले तम्बू में कार्य करेंगे।

4

הַקֳּדָשִׁים׃	קֹדֶשׁ	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	קְהָת	בְּנֵי־	עֲבֹדַת	זֹאת
पवित्रों–का	पवित्र	मिलाप–के	में–तम्बू	कहात–के	पुत्रों–की–	सेवा	यह
H6944	H6944	H4150	H0168	H6955		H5656	H2063

उनका कार्य मिलापवाले तम्बू के सर्वाधिक पवित्र स्थान की देखभाल करना है।

5

וְכִסּוּ־	הַמָּסָךְ	פָּרֹכֶת	אֶת	וְהוֹרִדוּ	הַמַּחֲנֶה	בִּנְסֹעַ	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וּבָא
और–ढकेंगे–	आवरण–का	परदा	को	और–उतारेंगे	छावनी	जब–कूचे	और–उसके–पुत्र	हारून	और–आएगा
H3680	H4539	H6532	H0853	H3381	H4264	H5265		H0175	H0935

הָעֵדֻת׃	אֲרֹן	אֶת	בָּהּ
साक्षी–का	संदूक	को	उससे
H5715	H0727	H0853	

“जब इस्राएल के लोग नए स्थान की यात्रा करें तो हारून और उसके पुत्रों को चाहिए कि वे पवित्र तम्बू में जाएँ और पर्दे को उतारें और साक्षीपत्र के पवित्र सन्दूक को उससे ढकें।

6

וְשָׂמוּ	מִלְמָעְלָה	תְּכֶלֶת	כְּלִיל	בֶּגֶד־	וּפָרְשׂוּ	תַּחַשׁ	עוֹר	כְּסוּי	עָלָיו	וְנָתְנוּ
और–रखेंगे	ऊपर–से	नीला–का	पूरा	वस्त्र–	और–बिछाएंगे	सुइस–का	चमड़ा	आवरण	उस–पर	और–रखेंगे
	H4605	H8504	H3632		H6566	H8476	H5785	H3681		H5414

בַּדָּיו׃
उसके–डंडों
H0905

तब वे इन सबको सुइसों के चमड़े से बने आवरण में ढकें। तब वे पवित्र सन्दूक पर बिछे चमड़े पर पूरी तरह से एक नीला वस्त्र फैलाएंगे और पवित्र सन्दूक में कड़ों में डंडे डालेंगे।

7

הַכַּפֹּת	וְאֶת־	הַקְּעָרֹת	אֶת־	עָלָיו	וְנָתְנוּ	תְּכֵלֶת	בֶּגֶד	יִפְרְשׂוּ	הַפָּנִים	שֻׁלְחַן	וְעַל
कटोरे	और–को–	थालियां	को–	उस–पर	और–रखेंगे	नीले–का	वस्त्र	बिछाएंगे	रोटी–की	मेज़	और–पर
H3709	H0853	H7086	H0853		H5414	H8504		H6566	H6440	H7979	

יִהְיֶה׃	עָלָיו	הַתָּמִיד	וְלֶחֶם	הַנָּסֶךְ	קְשׂוֹת	וְאֶת	הַמְנַקִּית	וְאֶת־
होगी	उस–पर	नित्य–की	और–रोटी	अर्घ–के	पैयाले	और–को	पियाले	और–को–
H1961		H8548	H3899	H5262	H7184	H0853	H4518	H0853

“तब वे एक नीला कपड़ा पवित्र मेज के ऊपर फैलाएंगे। तब वे उस पर थाली, चम्मच, कटोरे और पेय भेंट के कलश रखेंगे। वे विशेष रोटी भी मेज पर रखेंगे।

8

תָּחַשׁ	עוֹר	בְּמִכְסֶה	אֹתוֹ	וְכִסּוּ	שָׁנִי	תּוֹלַעַת	בֶּגֶד	עֲלֵיהֶם	וּפָרְשׂוּ
सुइस–के	चमड़े	में–आवरण	उसे	और–ढकेंगे	किरमिजी–के	कीड़े	वस्त्र	उन–पर	और–बिछाएंगे
H8476	H5785	H4372	H0853	H3680	H8144				H6566

בַּדָּיו׃	אֶת־	וְשָׂמוּ	
उसके–डंडों	को–	और–रखेंगे	
H0905	H0853		

तब तुम इन सभी चिज़ों के ऊपर एक लाल कपड़ा डालोगे।तब हर एक चीज़ को सुइसों के चमड़े से ढक दो। तब मेज के कड़ों में डंडे डालो।

9 וְלָקְחוּ֙ בֶּ֣גֶד תְּכֵלֶ֔ת וְכִסּ֕וּ אֶת־מְנֹרַ֖ת הַמָּאוֹר֑ וְאֶת־נֵרֹתֶ֣יהָ וְאֶת־
और-लेंगे वस्त्र नीले-का और-ढकेंगे को- दीवट रोशनी-की और-को- उसके-दीपक और-को-
H3947 H8504 H3680 H0853 H4501 H3974 H0853 H0853

מַלְקָחֶ֣יהָ וְאֶת־מַחְתֹּתֶ֔יהָ וְאֶת־כָּל־כְּלֵ֥י שַׁמְנָ֖הּ אֲשֶׁ֣ר יְשָׁרְתוּ־
उसकी-चिमटी और-को- उसके-धूपदान और-को सब- बर्तन उसके-तेल-के जिनसे सेवा-करते-हैं-
H4457 H0853 H4289 H0853 H3605 H3627 H8081 H8334

לָ֑הּ וְנָתְנ֥וּ אֹת֛וֹ וְאֶת־כָּל־כֵּלָ֖יו בְּכִסּ֥וי עֹ֖ור תָּ֑חַשׁ וְנָתְנ֖וּ עַל־
उसकी और-रखेंगे उसे और-को- सब- उसके-बर्तनों पर- आवरण चमड़े सुइस-के और-रखेंगे पर-
H5414 H0853 H0853 H3605 H3627 H0413 H4372 H5785 H8476 H5414

הַמֹּֽוט׃
डंडे
H4132

“तब दीपाधार और दीपकों को नीले कपड़े से ढको। दीपक जलने के लिए उपयोग में आनेवाली सभी चीजों और दीपक के लिए उपयोग में आने वाले तेल के सभी घड़ों को ढको।

10 וְעַל־הַזָּהָ֣ב הַמִּזְבֵּ֔חַ יִפְרְשׂ֖וּ בֶּ֣גֶד תְּכֵלֶ֑ת וְכִסּ֣וּ אֹתֹ֔ו בְּמִכְסֵ֖ה עֹ֥ור תָּ֛חַשׁ וְנָתְנ֥וּ
और-पर वेदी सोने-की बिछाएंगे वस्त्र नीले-का और-ढकेंगे उसे में-आवरण चमड़े सुइस-के और-रखेंगे
H5414 H8476 H5785 H4372 H0853 H3680 H8504 H6566 H2091 H4196

בַּדָּֽיו׃ וְשָׂמ֖וּ אֶת־כָּל־כֵּלָ֑יו אֲשֶׁ֣ר יְשָׁרְתוּ־בָ֔ם בְּתֹ֖וךְ הַמִּכְסֶ֣ה עֹ֑ור וְנָתְנ֥וּ
उसके-डंडों और-रखेंगे को- सब- उसके-बर्तनों जिनसे सेवा-करते-हैं- में-पवित्र-स्थान पर- और-रखेंगे
H0905 H0853 H3605 H3627 H8335 H8334 H6944 H5414

עַל־הַמֹּֽוט׃
डंडे
H4132

तब सभी चीजों को सुइसों के चमड़े में लेपेटो और इन्हें ले जाने के के लिये उपयोग में आने वाले डंडो पर इन्हें रखो।

11 וְעַל֙ מִזְבַּ֣ח הַזָּהָ֔ב יִפְרְשׂ֖וּ בֶּ֣גֶד תְּכֵלֶ֑ת וְכִסּ֣וּ אֹתֹ֔ו בְּמִכְסֵ֖ה עֹ֥ור תָּ֛חַשׁ וְנָתְנ֥וּ
और-पर वेदी सोने-की बिछाएंगे वस्त्र नीले-का और-ढकेंगे उसे में-आवरण चमड़े सुइस-के और-रखेंगे
H5414 H8476 H5785 H4372 H0853 H3680 H8504 H6566 H2091 H4196

בַּדָּֽיו׃ וְשָׂמ֖וּ אֶת־כָּל־כֵּלָ֑יו אֲשֶׁ֣ר יְשָׁרְתוּ־בָ֔ם בְּתֹ֖וךְ הַמִּכְסֶ֣ה עֹ֑ור וְנָתְנ֥וּ
उसके-डंडों और-रखेंगे को- सब- उसके-बर्तनों जिनसे सेवा-करते-हैं- में-पवित्र-स्थान पर- और-रखेंगे
H0905 H0853 H3605 H3627 H8335 H8334 H6944 H5414

עַל־הַמֹּֽוט׃
डंडे
H4132

“सुनहरी वेदी पर एक नीला कपड़ा फैलाओ। उसे सुइसों के चमड़े से ढको। तब वेदी को ले जाने के लिए उसमें लगे हुए कड़ो में डंडे डालो।

12 וְלָקְחוּ֙ אֶת־כָּל־כְּלֵ֣י הַשָּׁרֶ֔ת אֲשֶׁ֥ר יְשָׁרְתוּ־בָ֖ם בַּקֹּ֑דֶשׁ וְנָתְנ֥וּ עַל־
और-लेंगे को- सब- बर्तन सेवा-के सेवा-करते-हैं- जिनसे में-पवित्र-स्थान और-रखेंगे पर-
H3947 H0853 H3605 H3627 H8335 H8334 H6944 H5414 H0413

הַמֹּֽוט׃ וְעַל֙ מִכְסֵ֣ה עֹ֔ור תָּ֖חַשׁ וְנָתְנ֑וּ וְשָׂמ֖וּ אֹתָ֥ם וְכִסּ֛וּ תְּכֵ֥לֶת בֶּֽגֶד
डंडे पर- और-रखेंगे सुइस-के चमड़े आवरण में-आवरण उन्हें और-ढकेंगे नीले-के वस्त्र
H4132 H5414 H8476 H5785 H4372 H0853 H3680 H8504

“पवित्र स्थान में उपासना के उपयोग में आने वाली सभी विशेष चीज़ों को एक साथ इकट्ठा करो। इन्हें एक साथ इकट्ठा करो और इनको नीले कपड़े में लपेटो। तब इसे सुइसों के चमड़े से ढको। इन चीजों को ले जाने के लिए इन्हें एक ढाँचे पर रखो।

13 וְדִשְּׁנ֖וּ אֶת־הַמִּזְבֵּ֑חַ וּפָרְשׂ֥וּ עָלָ֛יו בֶּ֥גֶד אַרְגָּמָֽן׃
और-राख-हटाएंगे को- वेदी और-बिछाएंगे उस-पर वस्त्र बैंगनी-का
H1878 H0853 H4196 H6566 H3627 H0713

“काँसेवाली वेदी से राख को साफ कर दो और इसके ऊपर एक बैंगनी रंग का कपड़ा फैलाओ।

14 וְנָתְנ֣וּ עָלָ֗יו אֶת־כָּל־כֵּלָיו֙ אֲשֶׁ֣ר יְשָׁרְתוּ־בָ֔ם עָלָ֖יו אֶת־מַחְתֹּ֑ת אֶת־מִזְלָגֹ֥ת
और-रखेंगे उस-पर सब- बर्तनों जिनसे सेवा-करते-हैं- उस-पर को- धूपदान कांटे को-
H5414 H3605 H3627 H8334 H0853 H4289 H0853

וְאֶת־הַיָּעִים֙ וְאֶת־הַמִּזְרָקֹ֔ת כָּל־כְּלֵ֥י הַמִּזְבֵּ֖חַ וּפָרְשׂ֣וּ עָלָ֑יו
और-को- फावड़े और-को- छिड़कने-के-कटोरे सब बर्तन वेदी-के और-बिछाएंगे उस-पर
H0853 H3257 H0853 H4219 H3605 H3627 H4196 H6566

כְּסֹ֣וי עֹ֔ור תָּ֖חַשׁ וְשָׂמ֥וּ בַדָּֽיו׃
आवरण चमड़े सुइस-के और-रखेंगे उसके-डंडे
H3681 H5785 H8476 H0905

तब वेदी पर उपासना के लिए उपयोग में आने वाली चीजों को इकट्ठा करो। आग के तसले, माँस के लिए काँटे, बेलचे और चिलमची हैं। इन चीजों को काँसे की वेदी पर रखो। तब वेदी के ऊपर सुइसों के चमड़े का आवरण फैलाओ। वेदी में लगे कड़ों में, इसे ले जाने वाले डंडे डालो।

15

הַקֹּדֶשׁ	כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת־	הַקֹּדֶשׁ	אֶת־	לְכַסֹּת	וּבָנָיו	אַהֲרֹן־	וְכִלָּה
पवित्र-के	बर्तन	सब-	और-को-	पवित्र-स्थान	को-	ढकने-के-लिए	और-उसके-पुत्र	हारून-	और-समाप्त-करेगा
H6944	H3627	H3605	H0853	H6944	H0853	H3680		H0175	H3615

אֶל־	יִגְּעוּ	וְלֹא־	לָשֵׂאת	קְהָת	בְּנֵי־	יָבֹאוּ	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	הַמַּחֲנֶה
को-	छूएंगे	और-न-	उठाने-के-लिए	कहात-के	पुत्र-	आएंगे	उसके	और-बाद-	छावनी
H0413	H5060	H3808	H5375	H6955		H0935			H4264

בִּנְסֹעַ	הַקֹּדֶשׁ	וְנָתְנוּ	אֱלֶה	מַשָּׂא	בְּנֵי־	קְהָת	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד׃
जब-कूचे	पवित्र-स्थान	और-मरेंगे	ये	भार	पुत्रों-का-	कहात-के	में-तम्बू	मिलाप-के
H5265	H6944	H4191	H0428			H6955	H0168	H4150

"जब हारून और उसके पुत्र पवित्र स्थान की सभी पवित्र चीज़ों को ढकना पुरा कर लें तब कहात परिवार के व्यक्ति अन्दर आ सकते हैं और उन चीज़ों को ले जाना आरम्भ कर सकते हैं। इस प्रकार वे इस पवित्र वस्तुओं को छुएंगे नहीं। सो वे मरेंगे नहीं।

16

הַתָּמִיד	וּמִנְחַת	הַסַּמִּים	וּקְטֹרֶת	הַמָּאוֹר	שֶׁמֶן	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	וְאֶלְעָזָר	וּפְקֻדַּת
नित्य-की	और-भेंट	सुगंधित-का	और-धूप	रोशनी-का	तेल	याजक-के	हारून	पुत्र-	एलआज़ार	और-गिनती
H8548	H4503	H5561	H7004	H3974	H8081	H3548	H0175		H0499	H6486

וּבְכֵלָיו׃	בְּקֹדֶשׁ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	הַמִּשְׁכָּן	כָּל־	פְּקֻדַּת	הַמִּשְׁחָה	וְשֶׁמֶן
और-उसके-बर्तनों-में	में-पवित्र-स्थान	उसमें-है	जो-	और-सब-	निवास-की	सब-	गिनती	अभिषेक-का	और-तेल
H3627	H6944			H3605	H4908	H3605	H6486		H8081

ס
¶

"याजक हारून का पुत्र एलीअज़ार पवित्र तम्बू के लिए उत्तरदायी होगा। वह पवित्र स्थान और इसकी हर एक चीज़ के लिए उत्तरदायी होगा। वह दीपक के तेल, मधुर सुगन्धवाली सुगन्धि तथा दैनिक बलि और अभिषेक के तेल के लिये उत्तरदायी होगा।"

17

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
कहते-हुए	हारून	और-से-	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696

यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

18

הַלְוִיִּם׃	מִתּוֹךְ	הַקָּהָתִי	מִשְׁפְּחֹת	שֵׁבֶט	אֶת־	תַּכְרִיתוּ	אַל־
लेवियों-के	से-बीच	कहाती-का	कुलों-का	गोत्र	को-	काटो	मत
H3881	H8432	H6956	H4940	H7626	H0853	H3772	H0408

"सावधान रहो! इन कहातवंशी व्यक्तियों को नष्ट मत होने दो।

19

אַהֲרֹן	הַקָּדָשִׁים	קֹדֶשׁ	אֶת־	בְּגִשְׁתָּם	יָמֻתוּ	וְלֹא	וְחָיוּ	לָהֶם	עֲשׂוּ	וְזֹאת
हारून	पवित्रों-के	पवित्र	को-	जब-पास-आएं	मरेंगे	और-न	और-जिएंगे	उनके-लिए	करो	और-यह
H0175	H6944	H6944	H0853	H5066	H4191	H3808	H2421			H2063

מַשָּׂאוֹ׃	וְאֶל־	עֲבֹדָתוֹ	עַל־	אִישׁ	אִישׁ	אוֹתָם	וְשָׂמוּ	יָבֹאוּ	וּבְנָיו
उसके-भार	और-पर-	उसकी-सेवा	पर-	हर-पुरुष	हर-पुरुष	उनको	और-ठहराएंगे	आएंगे	और-उसके-पुत्र
	H0413	H5656		H0376	H0376	H0853		H0935	

तम्हें यह इसलिए करना चाहिए ताकि कहातवंशी सर्वाधिक पवित्र स्थान तक जाएँ और मरें नहीं: हारून और उसके पुत्रों को अन्दर जाना चाहिए और हर एक कहातवंशी को बताना चाहिए कि वह क्या करे। उन्हें हर एक व्यक्ति को वह चीज़ देनी चाहिए जो उसे ले जानी है।

20

פ	וָמֵתוּ׃	הַקֹּדֶשׁ	אֶת־	כְּבַלַּע	לִרְאוֹת	יָבֹאוּ	וְלֹא־
¶	और-मरेंगे	पवित्र-स्थान	को-	जब-निगला-जाए	देखने-के-लिए	आएंगे	और-न-
	H4191	H6944	H0853	H1104	H7200	H0935	H3808

यदी तुम ऐसा नहीं करते हो तो कहातवंशी अन्दर जा सकते हैं और पवित्र चीज़ों को देख सकते हैं। यदि वे एक क्षण के लिए भी उन पवित्र वस्तुओं की ओर देखते हैं तो उन्हें मरना होगा।”

21 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

22 נְשָׂא גַם־אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן גַּם־הֵם לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
उठा को- सिर पुत्रों-का गेरशोन-के भी- वे के-घराने उनके-पूर्वजों-के उनके-कुलों-के-अनुसार
H5375 H0853 H7218 H1121 H1648 H1571 H1992 H1004 H1004 H4940

“गेर्शोन परिवार के सभी लोगों को गिनो। उनकी सूची परिवार और परिवार समूह के अनुसार बनाओ।

23 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְמַעְלָה עַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקֹד אוֹתָם כָּל־הַבָּא
से-पुत्र तीस वर्ष और-ऊपर तक पुत्र- पचास वर्ष गिनेगा उन्हें हर- आने-वाला
H4480 H7970 H8141 H5704 H1121 H2572 H8141 H6485 H853 H3605 H0935

לִצְבָא לַעֲבֹד בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
के-सेना-करना सेना सेवा-करने-के-लिए में-तम्बू सेवा मिलाप-के
H6633 H6635 H5656 H168 H4150

अपना सेवा कतर्व्य कर चुकने वाले तीस वर्ष से पचास वर्ष तक के पुरुषों को गिनो। ये लोग मिलापवाले तम्बू की देखभाल का सेवा—कार्य करेंगे।

24 זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִּי לַעֲבֹד וּלְמַשָּׂא׃
यह सेवा कुलों-की गेरशोनी-के सेवा-करने-के-लिए और-उठाने-के-लिए
H2063 H5656 H4940 H1649 H5647

“गेर्शोन परिवार को यही करना चाहिए और इन्हीं चीज़ों को ले चलना चाहिएः

25 וְנָשְׂאוּ אֶת־יְרִיעֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד מִכְסֵהוּ וּמִכְסֵה הַתָּחַשׁ
और-उठाएंगे को- परदों निवास-की और-को- तम्बू मिलाप-का उसका-आवरण और-आवरण सुइस-का
H5375 H853 H3407 H4908 H853 H168 H4150 H4372 H4372 H8476

אֲשֶׁר־עָלָיו וּמָסַךְ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
जो- उस-पर ऊपर-से और-को- परदा द्वार तम्बू मिलाप-के
H834 H5921 H4605 H853 H4539 H6607 H168 H4150

इन्हें पवित्र तम्बू के पर्दे, मिलापवाले तम्बू, इसके आवरण और सुइसों के चमड़ें से बना आवरण ले चलना चाहिए। उन्हें मिलापवाले तम्बू के द्वार के पर्दे भी ले चलना चाहिए।

26 וְאֶת מְסַךְ פֶּתַח שַׁעַר הֶחָצֵר אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן
और-को- परदा द्वार फाटक आंगन-का जो पर- निवास
H853 H4539 H6607 H8179 H2691 H834 H5921 H4908

וְאֶת קַלְעֵי הֶחָצֵר אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֶת מֵיתְרֵיהֶם וְאֶת כָּל־כְּלֵי עֲבֹדָתָם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה לָהֶם וְעָבָדוּ׃
और-को- परदों आंगन-के जो पर- निवास और-पर- वेदी चारों-ओर और-को- उनकी-रस्सियाँ और-को- उनकी-सेवा-के बर्तन सब- और-को- सब- और-को- उनके-लिए किया-जाएगा जो
H853 H7050 H2691 H834 H5921 H4908 H5921 H4196 H5439 H853 H4340 H853 H3627 H5656 H853 H3605 H834 H6213 H1992 H5647

उन्हें आँगन के उन पर्दों को, जो पवित्र तम्बू और वेदी को चारों ओर लगे हें, ले चलना चाहिए। उन्हें आँगन के प्रवेश द्वार का पर्दा भी ले चलना चाहिए। उन्हें सारी रस्सियाँ और पर्दे के साथ उपयोग में आनेवाली सभी चीजें ले चलनी चाहिए। गेर्शोन वंश के लोग उस किसी भी चीज़ के लिए उत्तरदायी होंगे जो इन चीज़ो से की जानी है।

27

מַשָּׂאָם	לְכָל־	הַגֵּרְשֻׁנִּי	בְּנֵי	עֲבֹדַת	כָּל־	תִּהְיֶה	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	פִּי	עַל־
उनके-भारों	के-सब-	गेरशोनी-के	पुत्रों-की	सेवा	सब-	होगी	और-उसके-पुत्रों-के	हारून	वचन	पर-
H3605		H1649		H5656	H3605	H1961		H0175	H6310	

מַשָּׂאָם׃	כָּל־	אֵת	בְּמִשְׁמֶרֶת	עֲלֵהֶם	וּפְקַדְתֶּם	עֲבֹדָתָם	וְלִכְל
उनके-भारों	सब-	को	में-पहरे	उन-पर	और-ठहराओगे	उनकी-सेवा	और-के-सब
	H3605	H0853	H4931			H5656	H3605

हारून और उसके पुत्र इन सभी किए गए कार्यों की निगरानी करेंगे। होर्शोन वंश के लोग जो कुछ ले जाएंगे और जो दूसरे कार्य करेंगे उनकी निगरानी हारून और उसके पुत्र करेंगे। तुम्हें उनको वे सभी चीज़े बतानी चाहिए जिनके ले जाने के लिये वे उत्तरदायी हैं।

28

בֶּן־	אִיתָמָר	בְּיַד	וּמִשְׁמַרְתָּם	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַגֵּרְשֻׁנִּי	בְּנֵי	מִשְׁפְּחֹת	עֲבֹדַת	זֹאת
पुत्र-	ईतामार	के-हाथ	और-उनकी-पहरा	मिलाप-के	में-तम्बू	गेरशोनी-के	पुत्रों-के	कुलों-की	सेवा	यह
H0385		H3027	H4931	H4150	H0168	H1649		H4940	H5656	H2063

פ	הַכֹּהֵן׃	אַהֲרֹן	
¶	याजक-के	हारून	
	H3548	H0175	

यही काम है जिसे गेर्शोन वंश के परिवार समूह के लोगों को मिलापवाले तम्बू के लिए करना है हारून का पुत्र ईतामार याजक उनके काम के लिए उत्तरदायी होगा।”

29

אֹתָם׃	תִּפְקֹד	אֲבֹתָם	לְבֵית־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מְרָרִי	בְּנֵי
उनको	गिनेगा	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने-	उनके-कुलों-के-अनुसार	मरारी-के	पुत्र
H0853		H0001		H4940	H4847	

“मरारी परिवार समूह के परिवार ओर परिवार समूह के पुरुषों को गिनो।

30

הַבָּא	כָּל־	תִּפְקְדֵם	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן
आने-वाला	हर-	गिनेगा-उनको	वर्ष	पचास	पुत्र-	और-तक	और-ऊपर	वर्ष	तीस	से-पुत्र
H0935	H3605		H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד	לַצָּבָא
मिलाप-के	तम्बू	सेवा	को-	सेवा-करने-के-लिए	के-सेना
H4150	H0168	H5656	H0853	H5647	

सेवा—कर्तव्य कर चुके तीस से पचास वर्ष के सभी पुरुषों को गिनो। ये लोग मिलापवाले तम्बू के लिए विशेष कार्य करेंगे।

31

וּבְרִיחָיו	הַמִּשְׁכָּן	קַרְשֵׁי	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	עֲבֹדָתָם	לְכָל־	מַשָּׂאָם	מִשְׁמֶרֶת	וְזֹאת
और-उसके-बेड़े	निवास-के	तख्ते	मिलाप-के	में-तम्बू	उनकी-सेवा	के-सब-	उनके-भारों-का	पहरा	और-यह
H1280	H4908	H7175	H4150	H0168	H5656	H3605		H4931	H2063

וַאֲדָנָיו׃	וְעַמּוּדָיו	
और-उसके-आधार	और-उसके-खंभे	
H0134	H5982	

जब तुम यात्रा करोगे तब उनका यह कार्य है कि वे मिलापवाले तम्बू के तख्ते ले चलें। उन्हें तख्ते, खम्भों और आधारों को ले चलना चाहिए।

32

כְּלֵיהֶם	לְכָל־	וּמֵיתְרֵיהֶם	יִתֵדֹתָם	וַאֲדָנֵיהֶם	סָבִיב	הֶחָצֵר	וְעַמּוּדֵי	
उनके-बर्तनों	के-सब-	और-उनकी-रस्सियाँ	और-उनकी-खूंटियां	और-उनके-आधार	चारों-ओर	आंगन-के	और-खंभे	
H3627	H3605	H4340	H3489	H0134	H5439		H5982	

מַשָּׂאָם׃	מִשְׁמֶרֶת	כְּלֵי	אֶת־	תַּפְקִדוּ	וּבְשֵׁמֹת	עֲבֹדָתָם	וְלִכְל
उनके-भारों-के	पहरे-के	बर्तन	को-	गिनोगे	और-नामों-से	उनकी-सेवा	और-के-सब
	H4931	H3627	H0853		H8034	H5656	H3605

उन्हें आँगन के चारों ओर के खम्भों को भी ले चलना चाहिए। उन्हें उन तम्बू की खूंटियों, रस्सियों और वे सभी चीजें जिनका उपयोग आँगन के चारों ओर के खम्भों के लिए होता है, ले चलना चाहिए। नामों की सूची बनाओ और हर एक व्यक्ति को बताओ कि उसे क्या—क्या चीज़े ले जाना है।

33 זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי מְרָרִי לְכָל־ עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד מִלְּפְנֵי אִיתָמָר בְּיַד
यह सेवा कुलों-की पुत्रों-के मरारी-के सब- उनकी-सेवा में-तम्बू मिलाप-के के-हाथ ईतामार
H2063 H5656 H4940 H1121 H4847 H3605 H5656 H0168 H4150 H3027 H0385

בֶּן־ אַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃
पुत्र- हारून याजक-के
H1121 H0175 H3548

यही बातें हैं जिसे मरारी वंश के लोग मिलापवाले तम्बू के कार्यों में सेवा करने के लिए करेंगे। हारून का पुत्र ईतामार याजक इनके कार्य के लिए उत्तरदायी होगा।”

34 וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂיאֵי הָעֵדָה אֶת־ בְּנֵי הַקְּהָתִי לְמִשְׁפְּחֹתָם
और-गिना मूसा-ने और-हारून-ने और-प्रधानों-ने मण्डली-के को- पुत्रों कहाती-के उनके-कुलों-के-अनुसार
H6485 H4872 H0175 H5712 H0853 H1121 H6956 H4940

וּלְבֵית אֲבֹתָם׃
और-के-घराने उनके-पूर्वजों-के
H0001

मूसा, हारून और इस्राएल के लोगों के नेताओं ने कहातवंश के लोगों को गिना। उन्होंने उनको परिवार और परिवार समूह के अनुसार गिना।

35 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְעַד בֶּן־ חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־ הַבָּא לַצָּבָא
से-पुत्र तीस वर्ष और-ऊपर और-तक पुत्र- पचास वर्ष हर- आने-वाला के-सेना
H4605 H7970 H8141 H5704 H1121 H2572 H8141 H3605 H0935 H6635

לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
सेवा-के-लिए में-तम्बू मिलाप-के
H5656 H0168 H4150

उन्होंने आपना सेवा—कर्तव्य कर चुके तीस से पचास पर्ष के उम्र के लोगों को गिना। इन लोगों को मिलापवाले तम्बू के लिए विशेष कार्य करने को दिए गए।

36 וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפְּחֹתָם אַלְפַּיִם שְׁבַע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃
और-थी उनकी-गिनती उनके-कुलों-के-अनुसार दो-हजार सात सौ और-पचास
H1961 H6485 H4940 H0505 H7651 H3967 H2572

कहात परिवार समूह में जो इस कार्य को करने की योग्यता रखते थे, दो हजार सात सौ पचास पुरुष थे।

37 אֵלֶּה פְקוּדֵי מִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי כָּל־ הָעֹבֵד מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה
ये गिने-गए कहाती-के सब- सेवा-करने-वाले में-तम्बू मिलाप-के जिन्हें गिना मूसा-ने
H0428 H6485 H4940 H6956 H3605 H5647 H0168 H4150 H0834 H6485 H4872

וְאַהֲרֹן עַל־ פִּי יְהוָה בְּיַד־ מֹשֶׁה׃ ס ¶
और-हारून-ने पर- वचन यहोवा-के के-हाथ- मूसा-के
H0175 H5921 H6310 H3068 H3027 H4872

इस प्रकार कहात परिवार के इन लोगों को मिलापवाले तम्बु के बिशेष कार्य करने के लिए दिए गए। मूसा और हारून ने इसे वैसे ही किया जैसा यहोवाने मूसा से करने को कहा था।

38 וּפְקוּדֵי גֵרְשׁוֹן בְּנֵי לְמִשְׁפְּחוֹתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם׃
और-गिने-गए गेरशोन-के पुत्रों-के उनके-कुलों-के-अनुसार और-के-घराने उनके-पूर्वजों-के
H6485 H1648 H1121 H4940 H1004 H0001

गेर्शोन परिवार समूह को भी गिना गया।

39 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְעַד בֶּן־ חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־ הַבָּא לַצָּבָא
से-पुत्र तीस वर्ष और-ऊपर और-तक पुत्र- पचास वर्ष हर- आने-वाला के-सेना
H4605 H7970 H8141 H5704 H1121 H2572 H8141 H3605 H0935 H6635

לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
सेवा-के-लिए में-तम्बू मिलाप-के
H5656 H0168 H4150

सभी पुरुष जो अपना कर्तव्य सेवा कर चुके थे और तीस से पचास वर्ष की उम्र के थे, गिने गए। इन लोगों को मिलापवाले तम्बू में विशेष कार्य करने का सेवा—कार्य दिया गया।

40	וַיִּהְיוּ	פְקֻדֵיהֶם	לְמִשְׁפְחֹתָם	לְבֵית	אֲבֹתָם	אַלְפַּיִם	וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשִׁים׃
	और-थे	उनकी-गिनती	उनके-कुलों-के-अनुसार	के-घराने	उनके-पूर्वजों-के	दो-हजार	और-छह	सौ	और-तीस
	H1961		H4940		H0001	H0505	H8337	H3967	H7970

गेर्शोन परिवार समूह के परिवारों में जो योग्य थे, वे दो हजार छः सौ तीस पुरुष थे।

41	אֵלֶּה	פְקוּדֵי	מִשְׁפְחֹת	בְּנֵי	גֵרְשׁוֹן	כָּל־	הָעֹבֵד	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד	אֲשֶׁר
	ये	गिने-गए	कुलों-के	पुत्रों-के	गेरशोन-के	सब-	सेवा-करने-वाले	में-तम्बू	मिलाप-के	जिन्हें
	H0428		H4940		H1648	H3605	H5647	H0168	H4150	

פְקַד	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	עַל־	פִּי	יְהוָה׃
मूसा-ने	और-हारून-ने	पर-	वचन	यहोवा-के
H4872	H0175		H6310	H3068

इस प्रकार इन पुरुषों को जो गेर्शोन परिवार समूह के थे, मिलापवाले तम्बू में विशेष कार्य करने का सेवा—कार्य सौंपा गया। मूसा और हारून ने इसे वैसे ही किया जैसा यहोवा ने मूसा को करने को कहा था।

42	וּפְקוּדֵי	מִשְׁפְחֹת	בְּנֵי	מְרָרִי	לְמִשְׁפְחֹתָם	לְבֵית	אֲבֹתָם׃
	और-गिने-गए	कुलों-के	पुत्रों-के	मरारी-के	उनके-कुलों-के-अनुसार	के-घराने	उनके-पूर्वजों-के
	H4940	H4940		H4847	H4940		H0001

मरारी के परिवार और परिवार समूह भी गिने गए।

43	מִבֶּן	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	כָּל־	הַבָּא
	से-पुत्र	तीस	वर्ष	और-तक	और-ऊपर	वर्ष	पचास	पुत्र-	हर-	आने-वाला
		H7970	H8141	H5704	H4605	H8141	H2572		H3605	H0935

לַעֲבֹדָה	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד׃
सेवा-के-लिए	में-तम्बू	मिलाप-के
H5656	H0168	H4150

सभी पुरुष जो अपना सेवा—कर्तव्य कर चुके थे और तीस से पचास वर्ष की उम्र के थे, गिने गए। इन व्यक्तियों को मिलापवाले तम्बू के लिए विशेष कार्य करने का सेवा—कार्य दिया गया।

44	וַיִּהְיוּ	פְקֻדֵיהֶם	לְמִשְׁפְחֹתָם	שְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	וּמָאתָיִם׃
	और-थी	उनकी-गिनती	उनके-कुलों-के-अनुसार	तीन	हजार	और-दो-सौ
	H1961		H4940	H7969	H0505	H3967

मरारी परिवार समूह के परिवारों में जो लोग योग्य थे, वे तीन हजार दो सौ व्यक्ति थे।

45	אֵלֶּה	פְקוּדֵי	מִשְׁפְחֹת	בְּנֵי	מְרָרִי	אֲשֶׁר	פָּקַד	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	עַל־	פִּי
	ये	गिने-गए	कुलों-के	पुत्रों-के	मरारी-के	जिन्हें	गिना	मूसा-ने	और-हारून-ने	पर-	वचन
	H0428		H4940		H4847			H4872	H0175		H6310

יְהוָה	בְּיַד־	מֹשֶׁה׃
यहोवा-के	के-हाथ-	मूसा-के
H3068	H3027	H4872

इस प्रकार मरारी परिवार समूह के इन लोगों को विशेष कार्य दिया गया। मूसा और हारून ने इसे वैसे ही किया जैसा यहोवा ने मूसा से करने को कहा था।

46	כָּל־	הַפְקֻדִים	אֲשֶׁר־	פָּקַד	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	וּנְשִׂיאֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַלְוִיִּם
	सब-	गिने-गए	जिन्हें	गिना	मूसा-ने	और-हारून-ने	और-प्रधानों-ने	इस्राएल-के	को-	लेवियों
	H3605				H4872	H0175		H3478	H0853	H3881

לְמִשְׁפְחֹתָם	וּלְבֵית	אֲבֹתָם׃
उनके-कुलों-के-अनुसार	और-के-घराने	उनके-पूर्वजों-के
H4940		H0001

मूसा, हारून और इस्राएल के लोगों के नेताओं ने लेवीवंश परिवार समूह के सभी सदस्यों को गिना। उन्होंने प्रत्येक परिवार और प्रत्येक परिवार समूह को गिना।

לַעֲבֹד	הַבָּא	כֹּל־	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן	47
के–सेवा–करने	आने–वाला	हर–	वर्ष	पचास	पुत्र–	और–तक	और–ऊपर	वर्ष	तीस	से–पुत्र	
H5647	H0935	H3605	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970		

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	מַשָּׂא	וַעֲבֹדַת	עֲבֹדָה	עֲבֹדַת
मिलाप–के	में–तम्बू	भार–की	और–सेवा	सेवा–की	सेवा
H4150	H0168		H5656	H5656	H5656

सभी व्यक्ति जो अपने सेवा—कर्तव्य का निर्वाह कर चुके थे और जो तीस वर्ष से पचास वर्ष उम्र के थे, गिने गए। इन व्यक्तियों को मिलापवाले तम्बू के लिए विशेष कार्य करने का सेवा—कार्य दिया गया। उन्होंने मिलापवाले तम्बू को ले चलने का कार्य तब किया जब उन्होंने यात्रा की।

וּשְׁמֹנִים׃	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	אֲלָפִים	שְׁמֹנַת	פְּקֻדֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	48
और–अस्सी	सौ	और–पांच	हजार	आठ	उनकी–गिनती	और–थी	
H8084	H3967	H2568	H0505	H8083		H1961	

पुरुषों की सारी संख्या आठ हजार पाँच सौ अस्सी थी।

עֲבֹדָתוֹ	עַל־	אִישׁ	אִישׁ	מֹשֶׁה	בְּיַד־	אוֹתָם	פְּקֻד	יְהוָה	פִּי	עַל־	49
उसकी–सेवा	पर–	हर–पुरुष	हर–पुरुष	मूसा–के	के–हाथ–	उनको	गिना	यहोवा–के	वचन	पर–	
H5656		H0376	H0376	H4872	H3027	H0853		H3068	H6310		

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	וּפְקֻדָּיו	מַשָּׂאוֹ	וְעַל־
¶	मूसा	को–	यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जिसे–	और–उनकी–गिनती	उसके–भार	और–पर–
	H4872	H0853	H3068	H6680				

यहोवा ने यह आदेश मूसा को दिया था। हर एक पुरुष को अपना कार्य दिया गया था और हर एक पुरुष से कहा गया था कि उसे क्या—क्या ले चलना चाहिए। इसलिए यहोवा ने जो आदेश दिया था उन चीज़ों को पूरा किया गया। सभी पुरुषों को गिना गया।

Chapter 5

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते–हुए	मूसा	से–	यहोवा	और–बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

यहोवा ने मूसा से कहा,

זָב	וְכָל־	צָרוּעַ	כָּל־	הַמַּחֲנֶה	מִן־	וְיִשַׁלְּחוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	צַו	2
स्राव–वाला	और–सब–	कोढ़ी	सब–	छावनी	से–	और–भेज–दें	इस्राएल–के	पुत्रों–को	को–	आज्ञा–दे	
H2100	H3605	H6879	H3605	H4264		H7971	H3478		H0853	H6680	

לָנָפֶשׁ׃	טָמֵא	וְכֹל
प्राण–के–लिए	अशुद्ध	और–सब
H5315	H2931	H3605

“मैं इस्राएल के लोगों को, उनके डेरे बीमारियों व रोगों से मुक्त रखने का आदेश देता हूँ। इस्राएल के लोगों से कहो कि हर उस व्यक्ति को जो बुरे चर्म रोगो, शरीर से निकलने वाले स्रावों या किसी शव को छूने के कारण अशुद्ध हो गये हैं, उन्हें डेरे से बाहर निकाल दें,

אֶת־	יְטַמְּאוּ	וְלֹא	תְשַׁלְּחוּם	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	תְּשַׁלְּחוּ	נְקֵבָה	עַד־	מִזָּכָר	3
को–	अशुद्ध–करें	और–नहीं	भेज–दो–उन्हें	छावनी–के	बाहर–	के–	भेज–दो	स्त्री	तक–	से–पुरुष	
H0853		H3808	H7971	H4264	H2351	H0413	H7971	H5347	H5704	H2145	

בְּתוֹכָם׃	שֹׁכֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר	מַחֲנֵיהֶם
उनके–बीच	निवास–करता–हूँ	मैं	जहाँ	छावनी–उनकी
H8432	H7931	H0589		H4264

चाहे वे पुरुष हो चाहे स्त्री। उन्हें डेरे से बाहर निकाल दें ताकि वे जिस डेरे में मेरा निवास है उसे वे अशुद्ध न कर दें। मैं तुम्हारे डेरे में तुम लोगों के बीच रह रहा हूँ।"

4 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְשַׁלְּחוּ אוֹתָם אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ

और-किया- ऐसा पुत्रों-ने इस्राएल-के और-भेज-दिया उन्हें के- बाहर- छावनी-के जैसा बोला-था
H6213 H3478 H7971 H853 H0413 H2351 H4264 H3588 H1696

इस्राएल-के पुत्रों-ने किया वैसा मूसा से- यहोवा-ने
H3478 H1121 H6213 H3651 H4872 H0413 H3068

अतः इस्राएल के लोगों ने परमेश्वर का आदेश माना। उन्होंने उन लोगों को डेरे के बाहर भेज दिया। उन्होंने ऐसा इसलिए किया क्योंकि यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था।

5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

6 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ אוֹ־אִשָּׁה כִּי יַעֲשׂוּ מִכָּל־חַטֹּאת הָאָדָם לִמְעֹל מַעַל בַּיהוָה וְאָשְׁמָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא׃

बोल से- इस्राएल-के पुत्रों-से पुरुष या- स्त्री जब करें किसी-भी- पाप-में-से मनुष्य-के
H1696 H0413 H3478 H1121 H0376 H0176 H0802 H3588 H6213 H3605 H2403 H0120

विश्वासघात-करके विश्वासघात यहोवा-के-विरुद्ध और-दोषी-हो प्राण वह
H4603 H4604 H3068 H0816 H5315 H1931

"इस्राएल के लोगों को यह बताओः जब कोई व्यक्ति किसी दूसरे व्यक्ति का कुछ बुरा करता है तो वस्तुतः वह यहोवा के विरूद्ध पाप करता है। वह व्यक्ति अपराधी है।

7 וְהִתְוַדּוּ אֶת־חַטָּאתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וְהֵשִׁיב אֶת־אֲשָׁמוֹ בְּרֹאשׁוֹ וַחֲמִישִׁתָיו יֹסֵף עָלָיו וְנָתַן לַאֲשֶׁר אָשַׁם לוֹ׃

और-अंगीकार-करें को- पाप-अपना जो किया-उन्होंने और-लौटाए को- दोष-मूल्य-उसका पूर्ण-रूप-से
H3034 H853 H2403 H834 H6213 H7725 H853 H0817 H7218

और-पाँचवाँ-भाग जोड़े उस-पर और-दे जिसके-प्रति दोषी-हुआ उसको
H2549 H3254 H5921 H5414 H834 H0816 H3807

इसलिए वह व्यक्ति लोगों को अपने किए गए पाप को बताए। तब यह व्यक्ति अपने बुरे किए गए काम का पूरा भुगतान करे। वह भुगतान में पाँचवाँ हिस्सा जोड़े और उसका भुगतान उसे करे जिसका बुरा उसने किया है।

8 וְאִם־אֵין לָאִישׁ גֹּאֵל לְהָשִׁיב הָאָשָׁם אֵלָיו הָאָשָׁם לַיהוָה לַכֹּהֵן מִלְּבַד אֵיל הַכִּפֻּרִים אֲשֶׁר יְכַפֶּר־בּוֹ עָלָיו׃

और-यदि- नहीं-हो पुरुष-के-लिए छुड़ानेवाला लौटाने-के-लिए दोष-मूल्य उसको दोष-मूल्य लौटाया-गया
H3588 H0369 H0376 H1350 H7725 H0817 H0413 H0817 H7725

उससे प्रायश्चित-करे- जिससे प्रायश्चित-का मेढ़ा अलग-से याजक-के-लिए यहोवा-के-लिए उसके-लिए
H1157 H3722 H3588 H3725 H0352 H0905 H3548 H3068 H5921

किन्तु जिस व्यक्ति का उसने बुरा किया है, वह मर भी सकता है और सम्भव है उस मृतक का कोई नजदीकी सम्बन्धी न हो जिसे भुगतान किया जाए। उस स्थिति में, बुरा करने वाला व्यक्ति यहोवा को भुगतान करेगा। वह व्यक्ति पूरा भूतगन याजक को करेगा।याजक को क्षमादान रुपी मेढ़े की बली देनी चाहिए। बुरा करने वाले व्यक्ति के पापों को ढकने के लिए इस मेढ़े की बलि दी जानी चाहिए किन्तु याजक बाकी बचे भुगतान को अपने पास रख सकता है।

9 וְכָל־תְּרוּמָה לְכָל־קָדְשֵׁי בְנֵי־אֲשֶׁר יַקְרִיבוּ לַכֹּהֵן לוֹ יִהְיֶה׃

और-सब- उठाई-हुई-भेंट सब- पवित्र-वस्तुओं-की पुत्रों-की- जो- लाएँ याजक-के-पास
H3605 H8641 H3605 H6944 H1121 H834 H7126 H3548

उसकी होगी
H3605 H1961

“यदि इस्राएल का कोई व्यक्ति यहोवा को विशेष भेंट देता है तो वह याजक जो उसे स्वीकार करता है उसे अपने पास रख सकता है। यह उसकी है।

10

וְאִישׁ	אֶת־	קָדָשָׁיו	לוֹ	יִהְיוּ	אִישׁ	יִתֵּן	אֲשֶׁר־	לַכֹּהֵן	לוֹ	יִהְיֶה׃
और-पुरुष-की	को-	पवित्र-वस्तुएँ-उसकी	उसकी	होंगी	पुरुष	देता-है	जो-	याजक-को	उसकी	होगी
H0376	H0853	H6944		H1961	H0376	H5414		H3548		H1961

פ

किसी व्यक्ति को ये विशेष भेंट देनी नहीं पड़ेगी। किन्तु यदि वह उनकी दता है तो वह याजक की होगी।”

11

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	कहते-हुए
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

तब यहोवा ने मूसा से कहाः

12

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	אִישׁ	אִישׁ	כִּי־	תִשְׂטֶה	אִשְׁתּוֹ
बोल	से-	पुत्रों-से	इस्राएल-के	और-कह	उनसे	पुरुष	पुरुष	जब-	भटक-जाए	पत्नी-उसकी
H1696	H0413		H3478	H0559	H0413	H0376	H0376		H7847	H0802

וּמָעֲלָה	בּוֹ	מָעַל׃
और-विश्वासघात-करे	उसके-विरुद्ध	विश्वासघात
H4603		H4604

“इस्राएल के लोगों से यह कहो, किसी व्यक्ति की पत्नी पतिव्रता नहीं भी हो सकती है।

13

וְשָׁכַב	אִישׁ	אִתָּהּ	שִׁכְבַת־	זֶרַע	וְנֶעְלַם	מֵעֵינֵי	אִישָׁהּ	וְנִסְתָּרָה	וְהִיא
और-लेटे	पुरुष	उसके-साथ	संभोग-	वीर्य-का	और-छिपा-हो	आँखों-से	पति-उसके	और-गुप्त-हो	और-वह
H7901	H0376	H0853	H7902	H2233	H5956		H0376	H5641	H1931

נִטְמָאָה	וְעֵד	אֵין	בָּהּ	וְהִוא	לֹא	נִתְפָּשָׂה׃
अशुद्ध-हुई	और-गवाह	नहीं-हो	उसके-विरुद्ध	और-वह	नहीं	पकड़ी-गई
	H5707	H0369		H1931	H3808	H8610

उस का किसी दूसरे व्यक्ति के साथ शारीरिक सम्बन्ध हो सकता है और वह इसे अपने पति से छिपा सकती है। कोई ऐसा व्यक्ति भी नहीं होता जो कहे कि उसने यह पाप किया। उसका पति उसे कभी जान भी नहीं सकता जो बुराई उसने की है और वह स्त्री भी अपने पति से अपने पाप के बारे में नहीं कहेगी।

14

אוֹ־	נִטְמְאָה	וְהוּא	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	וְקִנֵּא	קִנְאָה	רוּחַ־	עָלָיו	וְעָבַר
या-	अशुद्ध-हुई	और-वह	पत्नी-अपनी	के-विषय-में-	और-जलन-करे	जलन-की	आत्मा-	उस-पर	और-आए
		H1931	H0802	H0853	H7065	H7068	H7307		

נִטְמָאָה׃	לֹא	וְהִיא	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	וְקִנֵּא	קִנְאָה	רוּחַ־	עָלָיו	עָבַר
अशुद्ध-हुई	नहीं	और-वह	पत्नी-अपनी	के-विषय-में-	और-जलन-करे	जलन-की	आत्मा-	उस-पर	आए
	H3808	H1931	H0802	H0853	H7065	H7068	H7307		

किन्तु पति शंका करना आरम्भ कर सकता है कि उसकी पत्नी ने उसके विरुद्ध पाप किया है। वह उसके प्रति ईर्ष्या रख सकता है। चाहे वह सच्ची हो चाहे नहीं।

15

עֲשִׂרֹת	עָלֶיהָ	קָרְבָּנָהּ	אֶת־	וְהֵבִיא	הַכֹּהֵן	אֶל־	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	הָאִישׁ	וְהֵבִיא
दसवाँ-भाग	उसके-लिए	भेंट-उसकी	को-	और-लाए	याजक-के	के-पास-	पत्नी-अपनी	को-	पुरुष	और-लाए
H6224			H0853	H0935	H3548	H0413	H0802	H0853	H0376	H0935

כִּי־	לְבֹנָה	עָלָיו	יִתֵּן	וְלֹא־	שֶׁמֶן	עָלָיו	יִצֹק	לֹא־	שְׂעֹרִים	קֶמַח	הָאֵיפָה
क्योंकि-	लोबान	उस-पर	दे	और-नहीं-	तेल	उस-पर	डाले	नहीं-	जौ-का	आटा	एपा-का
	H3828		H5414	H3808	H8081		H3332	H3808	H8184	H7058	H0374

מִנְחַת	קְנָאֹת	הִוא	מִנְחַת	זִכָּרוֹן	מַזְכֶּרֶת	עָוֹן׃
अन्नबलि-है	जलन-की	यह	अन्नबलि	स्मरण-की	याद-दिलानेवाली	अधर्म-की
H4503	H7068	H1931	H4503	H2146	H2142	H5771

यदि ऐसा होता है तो वह अपनी पत्नी को याजक के पास ले जाए। पति एक भेंट भी ले जाएगा। यह भेंट 1/10 एपा जौ का आटा होगा। यह उसे जो के आटे पर तेल या सुगन्धित नहीं डालनी चाहिये। का आटा यहोवा को अन्नबलि है. यह इसलिए दिया जाता कि पति ईर्यालु है। यह भेंट यही संकेत करेगी कि उसे विस्वास है कि उसकी पत्नी पतिव्रता नहीं है।

16 וְהִקְרִיב אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהֶעֱמָדָהּ לִפְנֵי יְהוָה׃
और-निकट-लाए उसको याजक और-खड़ी-करे सामने यहोवा-के
H7126 H0853 H3548 H5975 H6440 H3068

“याजक स्त्री को यहोवा के सामने ले जाएगा और स्त्री यहोवा के सामने खड़ी होगी।

17 וְלָקַח הַכֹּהֵן מַיִם קְדֹשִׁים בִּכְלִי־חֶרֶשׂ מִן־הָעָפָר אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּקַרְקַע הַמִּשְׁכָּן
और-ले याजक जल पवित्र पात्र-में- मिट्टी-के और-से- धूल जो हो फर्श-पर निवास-के
H3947 H3548 H4325 H6918 H3627 H2789 H4480 H6083 H0834 H1961 H7172 H4908

וְנָתַן הַכֹּהֵן אֶל־הַמָּיִם׃
और-डाले याजक में- जल-में
H5414 H3548 H0413 H4325

तब याजक कुछ विशेष पानी लेगा और उसे मिट्टी के घड़े में डालेगा। याजक पवित्र तम्बू के फर्श से कुछ मिट्टी पानी में डालेगा।

18 וְהֶעֱמִיד הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וּפָרַע אֶת־רֹאשׁ הָאִשָּׁה וְנָתַן
और-खड़ी-करे और-खड़ी-करे याजक को- स्त्री सामने यहोवा-के और-खोले को- सिर स्त्री-के और-रखे
H5414 H0802 H7218 H0853 H3068 H6440 H0802 H0853 H3548 H5975

עַל־כַּפֶּיהָ אֶת־מִנְחַת הַזִּכָּרוֹן מִנְחַת קְנָאֹת הִוא וּבְיַד הַכֹּהֵן יִהְיוּ
पर- हथेलियों-उसकी को अन्नबलि स्मरण-की अन्नबलि जलन-की वह और-हाथ-में याजक-के हों
H5921 H3709 H0853 H4503 H2146 H4503 H7068 H1931 H3027 H3548 H1961

הַמָּרִים הַמְאָרֲרִים׃ מַיִם
कड़वे शाप-लानेवाले जल
H4751 H0779 H4325

याजक स्त्री को यहोवा के सामने खड़ा रहने के लिए विवश करेगा। तब वह उसके बाल खोलेगा और उसके हाथ में अन्नबलि देगा। यह जौ का आटा होगा जिसे उसके पति ने ईर्ष्या के कारण उसे दिया था। उसी समय वह विशेष कड़वे जल वाले मिट्टी के घड़े को पकड़े रहेगा। यह विशेष कड़वा जल ही है जो स्त्री को परेशानी पैदा करता है।

19 וְהִשְׁבִּיעַ הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה וְאָמַר הַכֹּהֵן אֶל־הָאִשָּׁה אִם־לֹא שָׁכַב אִישׁ אִתָּךְ
और-शपथ-दिलाए याजक उसको और-कहे याजक से- स्त्री-से यदि- नहीं लेटा पुरुष तेरे-साथ
H7650 H3548 H0853 H0559 H3548 H0413 H0802 H0518 H7901 H0376 H0853

וְאִם־לֹא שָׂטִית טֻמְאָה תַּחַת אִישֵׁךְ נְקִּי הִנָּקִּי מִמֵּי הַמָּרִים הַמְאָרֲרִים הָאֵלֶּה׃
और-यदि- नहीं भटकी अशुद्धता-में के-अधीन पति-तेरे निर्दोष-हो से- जल-कड़वे शाप-लानेवाले इन-से
H3808 H7847 H2932 H8478 H0376 H5352 H4480 H4751 H0779 H0428

“तब याजक स्त्री से कहेगा कि उसे झूठ नहीं बोलना चाहिए। उसे सत्य बोलने का वचन देना चाहिए। याजक उससे कहेगाः यदि तुम दूसरे व्यक्ति के साथ नहीं सोई हो, और तुमने अपने पति के विरुद्ध पाप नहीं किया है, जबकि तुम्हारा विवाह उसके साथ हुआ है, तो यह कड़वा जल तुमको हानि नहीं पहुँचाएगा।

20 וְאַתְּ כִּי שָׂטִית תַּחַת אִישֵׁךְ וְכִי נִטְמֵאת וַיִּתֵּן אִישׁ בָּךְ שִׁכְבָתּוֹ מִבַּלְעֲדֵי אִישֵׁךְ׃
और-तू जब भटकी के-अधीन पति-तेरे और-जब अशुद्ध-हुई और-दिया पुरुष-ने तुझ-में को- वीर्य-अपना अलावा पति-तेरे-के
H0859 H3588 H7847 H8478 H0376 H3588 H2930 H5414 H0376 H0853 H7903 H1107 H0376

किन्तु यदि तुमने अपने पति के विरुद्ध पाप किया है, यदि तुम किसी अन्य पुरुष के साथ सोई हो तो तुम शुद्ध नहीं हो। क्यों क्योंकि जो तुम्हारे साथ सोया है तुम्हारा पति नहीं है और उसने तुम्हें अशुद्ध बनाया है।

21 וְהִשְׁבִּיעַ הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה בִּשְׁבֻעַת הָאָלָה וְאָמַר הַכֹּהֵן לָאִשָּׁה יִתֵּן יְהוָה
और-शपथ-दिलाए याजक को- स्त्री-को शपथ-में शाप-की और-कहे याजक स्त्री-से दे यहोवा
H7650 H3548 H0853 H0802 H7621 H0423 H0559 H3548 H0802 H5414 H3068

אוֹתָךְ לְאָלָה וְלִשְׁבֻעָה בְּתוֹךְ עַמֵּךְ בְּתֵת יְהוָה אֶת־יְרֵכֵךְ נֹפֶלֶת וְאֶת־
तुझको शाप-के-लिए और-शपथ-के-लिए बीच-में लोगों-तेरे देकर यहोवा को- जाँघ-तेरी गिरती-हुई और-को-
H0853 H0423 H7621 H8432 H5414 H3068 H0853 H3409 H5307 H0853

בִּטְנֵךְ צָבֶה׃
पेट-तेरा सूजा-हुआ
H0990 H6639

इसलिए जब तुम इस विशेष जल को पीओगी तो तुम्हें बहुत परेशानी होगी। तुम्हारा पेट फूल जाएगा और तुम कोई बच्चा उत्पन्न नहीं कर सकोगी। यदि तुम गर्भवती हो, तो तुम्हारा बच्चा मर जाएगा। तब तुम्हारे लोग तुम्हे छोड़ देंगे और वे तुम्हारे बारे में बुरी बातें कहेंगे। “तब याजक को स्त्री से यहोवा को विशेष वचन देने के लिए कहना चाहिए। स्त्री को स्वीकार करना चाहिए कि ये बुरी बातें उसे होगी, यदि वह झूठ बोलेगी।

22 וּבָאוּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים הָאֵלֶּה בְּמֵעַיִךְ לְצַבּוֹת בֶּטֶן וְלַנְפֵּל יָרֵךְ
और-आएँ जल शाप-लानेवाले ये तेरी-अंतड़ियों-में सुजाने-के-लिए पेट और-गिराने-के-लिए जाँघ
H0935 H4325 H0779 H0428 H4578 H6638 H0990 H5307 H3409

וְאָמְרָה הָאִשָּׁה אָמֵן אָמֵן׃
और-कहे स्त्री आमीन आमीन
H0559 H0802 H0543 H0543

याजक को कहना चाहिए, तुम इस जल को लोगी जो तुम्हारे शरीर में परेशानी उत्पन्न करेगा। यदि तुमने पाप किया है तो तुम बच्चों को जन्म नहीं दे सकोगी औ यदि तुम्हारा कोई बच्चा गर्भ में है तो वह जन्म लेने के पहले मर जाएगा। तब स्त्री को कहना चाहिएः मैं वह स्वीकार करती हूँ जो आप कहते हैं।

23 וְכָתַב אֶת־הָאָלֹת הָאֵלֶּה הַכֹּהֵן בַּסֵּפֶר וּמָחָה אֶל־מֵי הַמָּרִים׃
और-लिखे शाप को- ये याजक पुस्तक-में और-मिटाए में- जल-में कड़वे
H3789 H0853 H0428 H3548 H5612 H4325 H0413 H4751

“याजक को इन चेतावनियों को चर्म—पत्र पर लिखनी चाहिए।फिर उसे इस लिखावट को पानी में धो देना चाहिए।

24 וְהִשְׁקָה אֶת־הָאִשָּׁה אֶת־הַמַּיִם הַמְאָרְרִים וּבָאוּ בָהּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים לְמָרִים׃
और-पिलाए स्त्री-को को- जल शाप-लानेवाले और-आएँ उसमें जल शाप-लानेवाला कड़वाहट-के-लिए
H8248 H0802 H0853 H4325 H0779 H0935 H0935 H4325 H0779 H4751

तब स्त्री उस पानी को पीएगी जो कड़वा है। वह पानी उसमें जाएगा और यदि वह अपराधी है, तो उसे बहुत परेशानी उत्पन्न करेगा।

25 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיַּד הָאִשָּׁה אֶת הַמִּנְחָה הַקְּנָאָה וְהֵנִיף אֶת־הַמִּנְחָה לִפְנֵי יְהוָה
और-ले याजक हाथ-से स्त्री-के को अन्नबलि जलन-की और-हिलाए अन्नबलि को- सामने यहोवा-के
H3947 H3548 H3027 H0802 H0853 H4503 H7068 H5130 H4503 H0853 H6440 H3068

וְהִקְרִיב אֹתָהּ אֶל־הַמִּזְבֵּחַ׃
और-निकट-लाए उसको के-पास- वेदी-के
H7126 H0853 H0413 H4196

“तब याजक उस अन्नबलि को उससे लेगा। (ईर्ष्या के लिए भेंट) और उसे यहोवा के सामने उठाएगा और उसे वेदी तक ले जाएगा।

26 וְקָמַץ הַכֹּהֵן מִן־הַמִּנְחָה אֶת־אַזְכָּרָתָהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה וְאַחַר יַשְׁקֶה
और-मुट्ठी-भरे याजक से- अन्नबलि-से को- स्मरण-भाग-उसका और-जलाए वेदी-पर और-बाद-में पिलाए
H7061 H3548 H4503 H0853 H0234 H7200 H4196 H0310 H8248

אֶת־הָאִשָּׁה אֶת־הַמָּיִם׃
को- स्त्री-को को- जल
H0853 H0802 H0853 H4325

तब याजक अपनी अंजली में अन्न भरेगा और उसे वेदी पर रखेगा। तब वह उसे जलाएगा। उसके बाद, वह स्त्री से पानी पीने को कहेगा।

27 וְהִשְׁקָהּ אֶת־הַמַּיִם וְהָיְתָה אִם־נִטְמְאָה וַתִּמְעֹל מַעַל בְּאִישָׁהּ
और-पिलाए को- जल और-होगा यदि- अशुद्ध-हुई और-विश्वासघात-किया विश्वासघात पति-के-विरुद्ध
H8248 H0853 H4325 H1961 H0518 H4603 H4604 H0376

וְהָיְתָה לִמְרִרִים הַמַּאֲרֵרִים הַמַּיִם הַלָּלְהָ וּבָאוּ
और-हो शाप-लानेवाले जल उसमें और-आएँ
H1961 H4751 H0779 H4325 H0935

וְנָפְלָה בִטְנָהּ וְצָבְתָה יְרֵכָהּ וְהָיְתָה לְאָלָה בְּקֶרֶב עַמָּהּ׃
और-गिरे पेट-उसका और-सूजे जाँघ-उसकी और-हो शाप-के-लिए बीच-में लोगों-उसके
H5307 H0990 H6638 H3409 H1961 H0423 H7130 H5971

यदि स्त्री ने पति के विरुद्ध पाप किया होगा, तो पानी उसे परेशान करेगा। पानी उसके शरीर में जाएगा और उसे बहुत कष्ट देगा और कोई बच्चा जो उसके गर्भ में होगा, पैदा होने से पहले मर जाएगा और वह कभी बच्चे को जन्म नहीं दे सकेगी। सभी लोग उसके विरुद्ध हो जायेंगे।

28 וְאִם־לֹא נִטְמְאָה הָאִשָּׁה וּטְהֹרָה הִוא וְנִקְּתָה וְנִזְרְעָה זָרַע׃
और-यदि- नहीं अशुद्ध-हुई स्त्री और-शुद्ध-है वह और-निर्दोष-होगी और-गर्भवती-होगी बीज-से
H3808 H0802 H2889 H1931 H5352 H2232 H2233

किन्तु यदि स्त्री ने पति के विरुद्ध पाप नहीं किया है तो वह पवित्र है, फिर याजक घोषणा करेगा कि वह अपराधी नहीं है और बच्चों को जन्म देने के योग्य हो जाएगी।

29 זֹאת תּוֹרַת הַקְּנָאֹת אֲשֶׁר תִּשְׂטֶה אִשָּׁה תַּחַת אִישָׁהּ וְנִטְמָאָה׃
यह-है व्यवस्था जलन-की जब भटके स्त्री के-अधीन पति-अपने और-अशुद्ध-हो
H2063 H8451 H7068 H0834 H7847 H0802 H8478 H0376

“इस प्रकार यह ईर्ष्या के विषय में नियम है। तुम्हें यही करना चाहिए यदि कोई विवाहित स्त्री अपने पति के विरूद्ध पाप करती है।

30 אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר תַּעֲבֹר עָלָיו רוּחַ קִנְאָה וְקִנֵּא אֶת־אִשְׁתּוֹ
या पुरुष जिस-पर आए उस-पर आत्मा जलन-की और-जलन-करे के-विषय-में- पत्नी-अपनी
H0376 H0834 H5921 H5674 H7307 H7068 H7065 H0853 H0802

וְהֶעֱמִיד הָאִשָּׁה אֶת־כָּל־הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃ לָהּ הַכֹּהֵן אֶת וְעָשָׂה יְהוָה לִפְנֵי
और-खड़ी-करे को- स्त्री-को सामने यहोवा-के और-करे उसके-लिए याजक को सब- व्यवस्था यह
H5975 H0853 H0802 H6440 H3068 H6213 H3548 H0853 H3605 H8451 H2063

या यदि कोई व्यक्ति ईर्ष्या करता है और अपनी पत्नी के सम्बन्ध में शंका करता है कि उसने उसके विरुद्ध पाप किया है तो व्यक्तिको यही करना चारिए। याजक को कहना चाहिए कि वह स्त्री यहोवा के सामने खड़ी हो। तब याजक इन सभी कार्यों को करेगा। यही नियम है।

31 וְנִקָּה הָאִישׁ מֵעָוֹן וְהָאִשָּׁה הַהִוא תִּשָּׂא אֶת־עֲוֹנָהּ׃ פ
और-निर्दोष-होगा और-स्त्री अधर्म-से पुरुष और-निर्दोष-होगा वह उठाएगी को- अधर्म-अपना
H5352 H0802 H5771 H0376 H5352 H1931 H5375 H0853 H5771

पति कोई बुरा करने का अपराधी नहीं होगा। किन्तु स्त्री कष्ट उठाएगी, यदी उसने पाप किया है।”

Chapter 6

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה כִּי יַפְלִא
बोल से- पुत्रों-से इस्राएल-के और-कह उनसे पुरुष या- स्त्री जब अद्भुत-करे
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H0413 H0376 H0176 H0802 H3588 H6381

לְהַזִּיר נָזִיר לְנַדֵּר נֶדֶר לְהַזִּיר לַיהוָה׃
अलग-रहने-के-लिए नाजीर-की मन्नत मन्नत-मानने-के-लिए यहोवा-के-लिए
H5144 H5139 H5088 H5087 H3068

"ये बातें इस्राएल के लोगों से कहोः कोई पुरुष या स्त्री कुछ समय के लिए किन्हीं अन्य लोगों से अलग रहना चाह सकता है। इस अलगाव का उद्देश्य यह हो कि वह व्यक्ति पूरी तरह अपने को उस समय के लिए यहोवा को समर्पित कर सके। वह व्यक्ति नाज़ीर कहलाएगा।

וְכָל־	יִשְׁתֶּה	לֹא	שֵׁכָר	וְחֹמֶץ	יַיִן	חֹמֶץ	יַיִן	וְשֵׁכָר	מִיַּיִן	3
और-कोई-भी-	पीए	नहीं	मदिरा-का	और-सिरका	दाखरस-का	सिरका	अलग-रहे	और-मदिरा-से	दाखरस-से	
H3605	H8354	H3808	H7941	H2558	H3196	H2558		H7941	H3196	

יֹאכֵל׃	לֹא	וְיבֵשִׁים	לַחִים	וַעֲנָבִים	יִשְׁתֶּה	לֹא	עֲנָבִים	מִשְׁרַת
खाए	नहीं	और-सूखे	गीले	और-अंगूर	पीए	नहीं	अंगूरों-का	रस
H0398	H3808	H3002	H3892	H6025	H8354	H3808	H6025	H4952

उस काल में व्यक्ति को कोई दाखमधु या कोई अधिक नशीली चीज़ नहीं पीनी चाहिए। व्यक्ति को सिरका जो दाखमधु से बना हो या किसी अधिक नशीले पेय को नहीं पीना चाहिए। उस व्यक्ति को अंगूर का रस नहीं पीना चाहिए और न ही अंगुर या किशमिश खाने चाहिए।

וְעַד־	מֵחַרְצַנִּים	הַיַּיִן	מִגֶּפֶן	יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר	מִכֹּל׀	נִזְרוֹ	יְמֵי	כֹּל	4
और-तक-	बीजों-से	दाखरस-की	दाखलता-से	बने	जो	किसी-भी	नाजीर-अपनी	दिनों	सब	
H5704	H2785	H3196	H1612			H3605	H5145	H3117	H3605	

יֹאכֵל׃	לֹא	זָג
खाए	नहीं	छिलकों
H0398	H3808	H2085

उस अलगाव के विशेष काल में उस व्यक्ति को अंगूर से बनी कोई चीज नहीं खानी चाहिए। उस व्यक्ति को अंगूर का बीज या छिलका भी नहीं खाना चाहिए।

הַיָּמִם	מְלֹאת	עַד־	רֹאשׁוֹ	עַל־	יַעֲבָר	לֹא־	תַעַר	נִזְרוֹ	נֶדֶר	יְמֵי	כָּל־	5
दिनों-के	पूरे-होने	तक-	सिर-उसके	पर-	छूए	नहीं-	छुरा	नाजीर-उसकी	मन्नत-की	दिनों	सब-	
H3117	H4390	H5704				H3808	H8593	H5145	H5088	H3117	H3605	

רֹאשׁוֹ׃	שְׂעַר	פָּרַע	גַּדֵּל	יִהְיֶה	קָדֵשׁ	לַיהוָה	יַזִּיר	אֲשֶׁר־
सिर-अपने	केश	बाल	बढ़ने-दे	होगा	पवित्र	यहोवा-के-लिए	अलग-रहे	जिनमें-
	H8181	H6545	H1431	H1961	H6918	H3068		

"उस अलगाव के काल में उस व्यक्ति को अपने बाल नहीं काटने चाहिए। उस व्यक्ति को उस समय तक पवित्र रहना चाहिए जब तक अलगाव का समय समाप्त न हो। उसे अपने बालों को लम्बे होने देना चाहिए। उस व्यक्ति के बाल, परमेस्वर को दिए गये उसके वचन का एक विशेष भाग है। वह उन बालों को परमेस्वर के लिए भेंट के रुप में देगा। इसलिए वह व्यक्ति अपने बालों को तब तक लम्बा होने देगा जब तक अलगाव का समय समाप्त न होगा।

יָבֹא׃	לֹא	מֵת	נֶפֶשׁ	עַל־	לַיהוָה	הַזִּירוֹ	יְמֵי	כָּל־	6
जाए	नहीं	मरे	प्राण	पर-	यहोवा-के-लिए	अलग-रहने-के	दिनों	सब-	
H0935	H3808	H4191	H5315		H3068		H3117	H3605	

"इस अलगाव के काल में नाज़ीर को किसी शव के पास नही जाना चाहिए। क्यों क्योंकि उस व्यक्ति ने अपने को पूरी तरह यहोवा को समर्पित कर दिया है।

יִטַּמָּא	לֹא־	וּלְאַחֹתוֹ	לְאָחִיו׀	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו		7
अशुद्ध-हो	नहीं-	और-बहन-अपनी-के-लिए	भाई-अपने-के-लिए	और-माता-अपनी-के-लिए	पिता-अपने-के-लिए		
	H3808	H0269	H0251	H0517	H0001		

רֹאשׁוֹ׃	עַל־	אֱלֹהָיו	נֵזֶר	כִּי	בְּמֹתָם	לָהֶם
सिर-उसके	पर-	परमेश्वर-अपने-की	नाजीर	क्योंकि	मरने-में-उनके	उनके-लिए
		H0430	H5145		H4194	

यदि उसके अपने पिता, अपनी माता, अपने भाई या अपनी बहन भी मरें तो भी उसे उनको छूना नहीं चाहिए। यह उसे अपवित्र करेगा। उसे यह दिखाना चाहिए कि उसे अलग किया गया है और अपने को पूरी तरह परमेस्वर को समर्पित कर चुका है।

יְהוָה׃	הוּא	קָדֹשׁ	נִזְרוֹ	יְמֵי	כֹּל	8
यहोवा-के-लिए	वह	पवित्र-है	नाजीर-उसकी	दिनों	सब	
H3068	H1931	H6918	H5145	H3117	H3605	

जिस पूरे काल में वह अलग किया गया, वह पूरी तरह अपने को यहोवा को समर्पित किए हुए है।

9 וְכִי־ יָמוּת ׀ מֵת עָלָיו בְּפֶתַע פִּתְאֹם וְטִמֵּא רֹאשׁ נִזְרוֹ וְגִלַּח
और–जब– मरे मरा–हुआ उस–पर अचानक अकस्मात और–अशुद्ध–करे सिर नाजीर–अपनी और–मुड़ाए
H4191 H4191 H6621 H6597 H5145 H1548

רֹאשׁוֹ בְּיוֹם טָהֳרָתוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יְגַלְּחֶנּוּ׃
सिर–अपना दिन–में शुद्धि–अपनी दिन–में सातवें मुड़ाए
H3117 H2893 H3117 H7637 H1548

यह संभव है कि नाज़ीर किसी दूसरे व्यक्ति के साथ हो और वह दूसरा व्यक्ति अचानक मर जाए। यदि नाज़ीर मरे व्यक्ति को छुएगा तो वह अपवित्र हो जाएगा। यदि ऐसा होता है तो नाजीर को सिर से अपने बाल कटवा लेना चाहिए। वे बाल उसके विशेष दिए गए वचन के भाग थे। उसे अपने बालों को सातवें दिन काटना चाहिए क्योंकि उस दिन वह पवित्र किया जाता है।

10 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יָבִא שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה אֶל־ הַכֹּהֵן
और–दिन–में आठवें लाए दो पंडुकियाँ या दो बच्चे कबूतर–के के–पास– याजक–के
H3117 H8066 H0935 H8147 H8449 H0176 H8147 H1121 H3123 H0413 H3548

אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
के–पास– द्वार तंबू मिलाप–के
H0413 H6607 H0168 H4150

तब आठवें दिन उसे दो फाख्ते या कबूतर के दो बच्चे याजक के पास लाने चाहिए। उसे याजक को उन्हें मिलापवाले तम्बू के द्वार पर देना चाहिए।

11 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶחָד לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה וְכִפֶּר עָלָיו מֵאֲשֶׁר
और–करे याजक एक पापबलि–के–लिए और–एक होमबलि–के–लिए और–प्रायश्चित–करे उसके–लिए इससे–जो
H3548 H0259 H2398 H0259 H5930 H3722 H6213

חָטָא עַל־ הַנָּפֶשׁ וְקִדַּשׁ אֶת־ רֹאשׁוֹ בַּיּוֹם הַהוּא׃
पाप–किया पर– प्राण–के–विषय–में और–पवित्र–करे को– सिर–उसके दिन–में उस
H2398 H5921 H5315 H6942 H0853 H7218 H3117 H1931

तब याजक एक को पापबलि के रूप में भेंट करेगा। वह दूसरे को होमबलि के रूप में भेंट करेगा। यह होमबलि उस व्यक्ति द्वारा किये गये पाप के लिए भुगतान होगी। उसने पाप किया क्योंकि वह शव के पास था। उस समय वह व्यक्ति फिर वचन देगा कि सिर के बालों को परमेस्वर को भेंट करेगा।

12 וְהִזִּיר לַיהוָה אֶת־ יְמֵי נִזְרוֹ וְהֵבִיא כֶבֶשׂ בֶּן־ שְׁנָתוֹ
और–अलग–रखे यहोवा–के–लिए को– दिनों नाजीर–अपनी और–लाए मेमना पुत्र– वर्ष–अपने–का
H3068 H0853 H3117 H5145 H0935 H3532 H1121 H8141

וְהַיָּמִים הָרִאשֹׁנִים יִפְּלוּ כִּי טָמֵא נִזְרוֹ׃
और–दिन पहले व्यर्थ–होंगे क्योंकि अशुद्ध–हुई नाजीर–उसकी
H3117 H7223 H5307 H3588 H2930 H5145

לְאָשָׁם दोषबलि–के–लिए H0817

इसका यह तात्पर्य हुआ कि उस व्यक्ति को फिर अलगाव के दूसरे समय के लिए अपने आपको यहोवा को समर्पित कर देना चाहिए। उस व्यक्ति को एक वर्ष का एक मेढ़ा लाना चाहिए। वह इसे पाप के लिए भेंट के रूप में देगा। उसके अलगाव के सभी दिन भुला दिये जाते हैं। उस व्यक्ति को नये अलगाव के समय का आरम्भ करना होगा। यह अवश्य किया जाना चाहिए क्योंकि उसने अलगाव के प्रथम काल में एक शव का स्पर्श किया।

13 וְזֹאת תּוֹרַת הַנָּזִיר בְּיוֹם מִלֹּאת יְמֵי נִזְרוֹ יָבִיא אֹתוֹ
और–यह–है व्यवस्था नाजीर–की दिन–में पूरे–होने दिनों–के नाजीर–अपनी लाया–जाए उसको
H2063 H8451 H5139 H3117 H4390 H3117 H5145 H0935 H0853

אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
के–पास– द्वार तंबू मिलाप–के
H0413 H6607 H0168 H4150

“जब व्यक्ति के अलगाव का समय पूरा हो तो उसे मिलापवाले तम्बू के द्वार पर जाना चाहिए।

14 וְהִקְרִיב אֶת־ קָרְבָּנוֹ לַיהוָה כֶּבֶשׂ בֶּן־ שְׁנָתוֹ תָּמִים אֶחָד
और-निकट-लाए को- भेंट-अपनी यहोवा-के-लिए मेमना पुत्र- वर्ष-अपने-का निर्दोष एक
H7126 H853 H7133 H3068 H3532 H1121 H8141 H8549 H0259

לְעֹלָה וְכַבְשָׂה בַת־ אַחַת שְׁנָתָהּ תְּמִימָה לְחַטָּאת וְאַיִל־ אֶחָד תָּמִים
होमबलि-के-लिए और-भेड़ी एक पुत्री- वर्ष-अपने-की निर्दोष पापबलि-के-लिए और-मेढ़ा- एक निर्दोष
H5930 H7716 H0259 H1323 H8141 H8549 H2403 H0259 H8549

לִשְׁלָמִים׃
मेलबलि-के-लिए
H8002

वहाँ वह अपनी भेंट यहोवा को देगा। उसकी भेंट होनी चाहिएः होमबलि के लिए बिना दोष का एक वर्ष का एक मेढ़ा पापबलि के लिए बिना दोष की एक वर्ष की एक मादा भेड़, मेलबलि के लिए बिना दोष का एक नर भेड़,

15 וְסַל מַצּוֹת חַלֹּת בְּלוּלֹת סֹלֶת מַצּוֹת בְּשֶׁמֶן וּרְקִיקֵי מְשֻׁחִים
और-टोकरी अखमीरी-रोटियों-की मैदा रोटियाँ सनी-हुई तेल-से और-पपड़ी चुपड़ी-हुई
H5536 H4682 H5560 H2471 H1101 H8081 H7550 H4886

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם׃
और-अन्नबलि-उनकी और-अर्घ-उनके
H4503 H5262

בַּשָּׁמֶן
तेल-से
H8081

अखमीरी रोटियों की एक टोकरी, (तेल से मिश्रित अच्छे आटे के फुलके इन “फुलकों” पर तेल लगाना चाहिए।) अन्य भेंट तथा पेय भेंट जो इन भेंटों का एक भाग है।

16 וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וְעָשָׂה אֶת־ חַטָּאתוֹ וְאֶת־ עֹלָתוֹ׃
और-निकट-लाए याजक सामने यहोवा-के और-करे को- पापबलि-उसकी और-को- होमबलि-उसकी
H7126 H3548 H6440 H3068 H6213 H853 H2403 H853 H5930

“तब याजक इन चीज़ों को यहोवा को देगा। याजक पापबलि और होमबलि चढ़ाएगा।

17 וְאֶת־ הָאַיִל יַעֲשֶׂה זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה עַל סַל הַמַּצּוֹת וְעָשָׂה
और-को- मेढ़ा करे बलिदान मेलबलि-की यहोवा-के-लिए साथ टोकरी अखमीरी-रोटियों-की और-करे
H853 H0352 H6213 H2077 H8002 H3068 H5921 H5536 H4682 H6213

אֶת־ הַכֹּהֵן אֶת־ מִנְחָתוֹ וְאֶת־ נִסְכּוֹ׃
को- याजक को- अन्नबलि-उसकी और-को- अर्घ-उसका
H853 H3548 H853 H4503 H853 H5262

याजक रोटयों की टोकरी यहोवा को देगा। तब वह यहोवा की मेलबलि के रूप में नर भेड़ को मारेगा। वह यहोवा को अन्नबलि और पेय भेंट के साथ इसे देगा।

18 וְגִלַּח הַנָּזִיר פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶת־ רֹאשׁ נִזְרוֹ וְלָקַח שְׂעַר רֹאשׁ
और-मुंड़ाए और-मुंड़ाए नाजीर द्वार-पर तंबू मिलाप-के को- सिर नाजीर-अपनी और-ले को- केश सिर
H1548 H5139 H6607 H0168 H4150 H853 H7218 H5145 H3947 H853 H8181 H7218

וְנָתַן עַל־ הָאֵשׁ אֲשֶׁר־ תַּחַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים׃ נִזְרוֹ
और-दे पर- आग जो- नीचे बलिदान-का मेलबलि-का नाजीर-अपनी
H5414 H5921 H0784 H0834 H8478 H2077 H8002 H5145

नाजीर को मिलापवाले तम्बू के द्वार पर जाना चाहिए। वहाँ उसे अपने बाल कटवाने चाहिए जिन्हें उसने यहोवा के लिए बढ़ाया था। उन बालों को मेलबलि के रूप में दी गई बलि के नीचे जल रही आग में डाला जाना चाहिए।

19 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־ הַזְּרֹעַ בְּשֵׁלָה מִן־ הָאַיִל וְחַלַּת מַצָּה אַחַת מִן־ הַסַּל
और-ले याजक को- बाजू पका-हुआ से- मेंढे और-रोटी अखमीरी एक से- टोकरी
H3947 H3548 H853 H2220 H1311 H4480 H0352 H2471 H4682 H0259 H4480 H5536

וְנָתַן עַל־ כַּפֵּי הַנָּזִיר אַחַר הִתְנַלְּחוֹ אֶת־ נִזְרוֹ׃
और-दे पर- हथेलियों नाजीर-के बाद-में मुंडे-जाने-के-बाद को- नाजीर-उसकी
H5414 H5921 H3709 H5139 H0310 H1548 H853 H5145

אֶחָד מַצָּה אַחַת וּרְקִיק
एक अखमीरी एक और-पपड़ी
H0259 H4682 H7550

“जब नाज़ीर अपने बालों को काट चकेगा तो याजक उसे नर मेढ़ का एक पका हुआ कंधा और टोकरी से एक बड़ा और एक छोटा ‘फुलका’ देगा। ये दोनों अखमीरी फुलके होंगे।

20 וְהֵנִיף֩ אוֹתָ֨ם הַכֹּהֵ֜ן תְּנוּפָ֗ה לִפְנֵי֙ יְהוָ֔ה קֹ֥דֶשׁ הוּא֙ לַכֹּהֵ֔ן עַ֚ל חֲזֵ֣ה הַתְּנוּפָ֔ה וְעַ֖ל שׁ֣וֹק הַתְּרוּמָ֑ה וְאַחַ֛ר יִשְׁתֶּ֥ה הַנָּזִ֖יר יָֽיִן׃

וְהֵנִיף֩	אוֹתָ֨ם	הַכֹּהֵ֜ן	תְּנוּפָ֗ה	לִפְנֵי֙	יְהוָ֔ה	קֹ֥דֶשׁ	הוּא֙	לַכֹּהֵ֔ן	עַ֚ל
और-हिलाए	उन्हें	याजक	हिलानेवाली-बलि	सामने	यहोवा-के	पवित्र-है	वह	याजक-के-लिए	साथ
H0853	H3548	H8573	H6440	H3068	H6944	H1931	H3548		

חֲזֵ֣ה	הַתְּנוּפָ֗ה	וְעַ֖ל	שׁ֣וֹק	הַתְּרוּמָ֑ה	וְאַחַ֛ר	יִשְׁתֶּ֥ה	הַנָּזִ֖יר	יָֽיִן׃
छाती	हिलानेवाली-बलि-की	और-साथ	जाँघ	उठाई-हुई-भेंट-की	और-बाद-में	पीए	नाजीर	दाखरस
H2373	H8573		H7785	H8641		H8354	H5139	H3196

तब याजक इन चीजों को यहोवा के सामने उत्तोलित करेगा। यह एक उत्तोलन भेंट हैं। ये चीजें पवित्र हैं और याजक की हैं। नर भेड़ की छाती और जांघ भी यहोवा के सामने उत्तोलित किये जाएंगे। ये चीज़ें भी याजक की हैं। इसके बाद नाज़ीर दाखमधु पी सकता है।

21 זֹ֣את תּוֹרַ֗ת הַנָּזִיר֮ אֲשֶׁ֣ר יִדַּר֒ קָרְבָּנ֤וֹ לַיהוָה֙ עַל־נִזְרֹ֔ו מִלְבַ֖ד אֲשֶׁר־תַּשִּׂ֣יג יָדֹ֑ו כְּפִ֣י נֶדְרֹ֣ו אֲשֶׁר־יִדֹּ֗ר כֵּ֚ן יַעֲשֶׂ֔ה עַ֖ל תּוֹרַ֥ת נִזְרֹֽו׃ ס

זֹ֣את	תּוֹרַ֗ת	הַנָּזִיר֮	אֲשֶׁ֣ר	יִדַּר֒	קָרְבָּנ֤וֹ	לַיהוָה֙	עַל־	נִזְרֹ֔ו	מִלְבַ֖ד	אֲשֶׁר־	תַּשִּׂ֣יג	יָדֹ֑ו	כְּפִ֣י	נֶדְרֹ֣ו
यह-है	व्यवस्था	नाजीर-की	जो	माने	भेंट-उसकी	यहोवा-के-लिए	पर-	नाजीर-उसकी	अलग-से	जो-	पहुँचे	हाथ-उसका	अनुसार	मन्नत-अपनी
									H0905					

אֲשֶׁר־	יִדֹּ֗ר	כֵּ֚ן	יַעֲשֶׂ֔ה	עַ֖ל	תּוֹרַ֥ת	נִזְרֹֽו׃		
जो	माने	ऐसे	करे	पर	व्यवस्था-के	नाजीर-उसकी		

פ

“यह नियम उन व्यक्तियों के लिए है जो नाजीर होने का वचन लेते हैं। उस व्यक्ति को यहोवा को ये सभी भेंट देनी चाहिए यदि कोई व्यक्ति अधिक देने का वचन देता है तो उसे अपने वचन का पालन करना चाहिए। लेकिन उसे कम से कम वह सभी चीज़े देनी चाहिए जो नाज़ीर के नियम में लिखी हैं।

22 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃

וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	לֵאמֹֽר׃
और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	कहते-हुए
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

23 דַּבֵּ֣ר אֶל־אַהֲרֹ֣ן וְאֶל־בָּנָ֗יו לֵאמֹר֙ כֹּ֣ה תְבָרֲכ֔וּ אֶת־בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל אָמֹ֥ור לָהֶ֖ם׃ ס

דַּבֵּ֣ר	אֶל־	אַהֲרֹ֣ן	וְאֶל־	בָּנָ֗יו	לֵאמֹר֙	כֹּ֣ה	תְבָרֲכ֔וּ	אֶת־	בְּנֵ֖י
बोल	से-	हारून	और-से-	पुत्रों-उसके	कहते-हुए	इस-प्रकार	आशीष-दो	को-	पुत्रों-से
H1696	H0413	H0175	H0413		H0559	H3541	H1288	H0853	

יִשְׂרָאֵ֑ל	אָמֹ֥ור	לָהֶ֖ם׃	ס	
इस्राएल-के	कहते-हुए	उनसे		
H3478	H0559			

“हारून और उसके पुत्रों से कहो। इस्राएल के लोगों को आशीर्वाद देने का ढंग यह है। उन्हें कहना चाहिएः

24 יְבָרֶכְךָ֥ יְהוָ֖ה וְיִשְׁמְרֶֽךָ׃ ס

יְבָרֶכְךָ֥	יְהוָ֖ה	וְיִשְׁמְרֶֽךָ׃	ס	
आशीष-दे	यहोवा	और-रक्षा-करे-तुझे		
H1288	H3068	H8104		

‘यहोवा तुम पर कृपा करे और तुम्हारी रक्षा करे।

25 יָאֵ֤ר יְהוָה֙ פָּנָ֣יו אֵלֶ֔יךָ וִיחֻנֶּ֖ךָּ׃ ס

יָאֵ֤ר	יְהוָה֙	פָּנָ֣יו	אֵלֶ֔יךָ	וִיחֻנֶּ֖ךָּ׃	ס
चमकाए	यहोवा	मुख-अपना	तुझ-पर	और-अनुग्रह-करे-तुझ-पर	
H0215	H3068	H6440	H0413		

यहोवा की कृपादृष्टि तुम पर प्रकाशित हो। वह तुमसे प्रेम करे।

26 יִשָּׂ֤א יְהוָה֙ פָּנָ֣יו אֵלֶ֔יךָ וְיָשֵׂ֥ם לְךָ֖ שָׁלֹֽום׃ ס

יִשָּׂ֤א	יְהוָה֙	פָּנָ֣יו	אֵלֶ֔יךָ	וְיָשֵׂ֥ם	לְךָ֖	שָׁלֹֽום׃
उठाए	यहोवा	मुख-अपना	तुझ-पर	और-दे	तुझे	शांति
H5375	H3068	H6440	H0413			H7965

यहोवा की दृष्टि तुम पर हो। वह तुम्हें शान्ति दे।’

27 וְשָׂמ֥וּ אֶת־שְׁמִ֖י עַל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַאֲנִ֖י אֲבָרֲכֵ֥ם׃ פ

וְשָׂמ֥וּ	אֶת־	שְׁמִ֖י	עַל־	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַאֲנִ֖י	אֲבָרֲכֵ֥ם׃
और-रखें	को-	नाम-मेरा	पर-	पुत्रों-से	इस्राएल-के	और-मैं	आशीष-दूँगा-उन्हें
	H0853	H8034			H3478	H0589	H1288

इस प्रकार हारून और उसके पुत्र इस्राएल के लोगों के सामने मेरा नाम लेंगे और मैं उन्हें आशीर्वाद दूँगा।”

Chapter 7

1 וַיְהִ֗י בְּיוֹם֙ כַּלּ֣וֹת מֹשֶׁ֔ה לְהָקִ֖ים אֶת־הַמִּשְׁכָּ֑ן וַיִּמְשַׁ֤ח אֹתוֹ֙ וַיְקַדֵּ֣שׁ אֹת֔וֹ וְאֶת־כָּל־כֵּלָ֖יו וְאֶת־הַמִּזְבֵּ֣חַ וְאֶת־כָּל־כֵּלָ֑יו וַיְקַדֵּ֥שׁ אֹתָֽם׃

וַיְהִ֗י	בְּיוֹם֙	כַּלּ֣וֹת	מֹשֶׁ֔ה	לְהָקִ֖ים	אֶת־	הַמִּשְׁכָּ֑ן	וַיִּמְשַׁ֤ח	אֹתוֹ֙	וַיְקַדֵּ֣שׁ	אֹת֔וֹ	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָ֖יו	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּ֣חַ	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָ֑יו	וַיְקַדֵּ֥שׁ	אֹתָֽם׃
और-हुआ	दिन-में	समाप्त-करने	मूसा-ने	खड़ा-करने-को	को-	निवास	और-अभिषेक-किया	उसका	और-पवित्र-किया	उसको	और-को-	सब-	बर्तनों-उसके	और-को-	वेदी	और-को-	सब-	बर्तनों-उसके	और-पवित्र-किया	उन्हें
H1961	H3117	H3615	H4872	H6965	H0853	H4908	H4886	H0853	H6942	H0853	H0853	H3605	H3627	H0853	H4196	H0853	H3605	H3627	H6942	H0853

जिस दिन मूसा ने पवित्र तम्बू का लगाना पूरा किया, उसने इसे यहोवा को समर्पित किया। मूसा ने तम्बू और इसमें उपयोग आने वाली चीजों को अभिषिक्त किया। मूसा ने वेदी और इसके साथ उपयोग में आने वाली चीजों को भी अभिषिक्त किया। ये दिखाती थी कि ये सभी वस्तुएं केवल यहोवा की उपासना के लिये प्रयोग की जानी चाहिए।

2 וַיַּקְרִ֣יבוּ נְשִׂיאֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל רָאשֵׁ֛י בֵּ֥ית אֲבֹתָ֖ם הֵ֣ם נְשִׂיאֵ֣י הַמַּטֹּ֑ת הֵ֚ם הָעֹמְדִ֔ים עַל־הַפְּקֻדִֽים׃

וַיַּקְרִ֣יבוּ	נְשִׂיאֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	רָאשֵׁ֛י	בֵּ֥ית	אֲבֹתָ֖ם	הֵ֣ם	נְשִׂיאֵ֣י	הַמַּטֹּ֑ת	הֵ֚ם	הָעֹמְדִ֔ים	עַל־	הַפְּקֻדִֽים׃
और-लाए	प्रधान	इस्राएल-के	मुखिया	घर-के	पूर्वजों-अपने	वे	प्रधान	गोत्रों-के	वे	खड़े-थे	पर-	गिने-हुओं-के
H7126		H3478			H0001	H1992		H4294	H1992	H5975		

तब इस्राएल के नेताओं ने भेटे चढ़ाई। ये अपने—अपने परिवारों के मुखिया थे जो अपने परिवार समूह के नेता थे। इन्हीं नेताओं ने लोगों को गिना था।

3 וַיָּבִ֨יאוּ֙ אֶת־קָרְבָּנָ֔ם לִפְנֵ֥י יְהוָ֖ה שֵׁ֣שׁ־עֶגְלֹ֣ת צָבֹ֑ וּשְׁנֵ֤י עָשָׂר֙ בָּקָ֔ר עֶגְלָ֖ה עַל־שְׁנֵ֣י הַנְּשִׂאִ֑ים וְשׁ֣וֹר לְאֶחָ֔ד וַיַּקְרִ֥יבוּ אוֹתָ֖ם לִפְנֵ֥י הַמִּשְׁכָּֽן׃

וַיָּבִ֨יאוּ֙	אֶת־	קָרְבָּנָ֔ם	לִפְנֵ֥י	יְהוָ֖ה	שֵׁ֣שׁ־	עֶגְלֹ֣ת	צָבֹ֑	וּשְׁנֵ֤י	עָשָׂר֙	בָּקָ֔ר	עֶגְלָ֖ה	עַל־	שְׁנֵ֣י	הַנְּשִׂאִ֑ים	וְשׁ֣וֹר	לְאֶחָ֔ד	וַיַּקְרִ֥יבוּ	אוֹתָ֖ם	לִפְנֵ֥י	הַמִּשְׁכָּֽן׃
और-लाए	को-	भेंट-अपनी	सामने	यहोवा-के	छः-	गाड़ियाँ	ढकी-हुई	और-दो	दस	बैल	गाड़ी	पर-	दो	प्रधानों-के	और-बैल	एक-के-लिए	और-लाए	उन्हें	सामने	निवास-के
H0935	H0853	H6440		H3068	H8337	H5699		H8147	H6240	H1241	H5699		H8147		H7794	H0259	H7126	H0853	H6440	H4908

ये नेता यहोवा के लिये भेंटे लाए। वे चारों ओर से ढकी छः गाड़ियाँ और बारह गायें लाए। (हर एक नेता द्वारा एक गाय दी गई थी। हर नेता ने दूसरे नेता से चारों ओर से ढकी गाड़ी को देने में साझा किया।) नेताओं ने पवित्र तम्बू पर यहोवा को ये चीज़े दीं।

4 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃

וַיֹּ֥אמֶר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	לֵאמֹֽר׃
और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	कहते-हुए
H0559	H3068	H0413	H4872	H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

5 קַ֚ח מֵאִתָּ֔ם וְהָי֥וּ לַעֲבֹ֖ד אֶת־עֲבֹדַ֣ת אֹ֑הֶל וְנָתַתָּ֣ה אוֹתָ֗ם אֶל־הַלְוִיִּם֙ אִ֣ישׁ כְּפִ֥י עֲבֹדָתֽוֹ׃

קַ֚ח	מֵאִתָּ֔ם	וְהָי֥וּ	לַעֲבֹ֖ד	אֶת־	עֲבֹדַ֣ת	אֹ֑הֶל	וְנָתַתָּ֣ה	אוֹתָ֗ם	אֶל־	הַלְוִיִּם֙	אִ֣ישׁ	כְּפִ֥י	עֲבֹדָתֽוֹ׃
ले	उनसे	और-होंगी	करने-के-लिए	को-	सेवा	तंबू	और-दे	उन्हें	को-	लेवियों	प्रत्येक	अनुसार	सेवा-उसकी
H3947	H0854	H1961	H5647	H0853	H5656	H0168	H5414	H0853	H0413	H3881	H0376	H6310	H5656

“नेताओं की इन भेंटों को स्वीकार करो। ये भेंटें मिलावाले तम्बू के काम में उपयोग की जा सकती हैं। इन चीज़ों को लेवीवंश के लोगों को दो। यह उन्हें अपने काम करने में सहायक होंगी।”

6	וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֶת־	הָעֲגָלֹת	וְאֶת־	הַבְּקָר	וַיִּתֵּן	אֹתָם	אֶל־	הַלְוִיִּם׃
	और-लिया	मूसा-ने	को-	गाड़ियाँ	और-को-	बैल	और-दिया	उन्हें	को-	लेवियों
	H3947	H4872	H0853	H5699	H0853	H1241	H5414	H0853	H0413	H3881

इसलिए मूसा ने चारों ओर से ढकी गाड़ियों और गायों को लिया। उसने इन चीज़ों को लेवीवंश के लोगों को दिया।

7	וְאֵת	שְׁתֵּי	הָעֲגָלֹת	וְאֶת	אַרְבַּעַת	הַבָּקָר	נָתַן	לִבְנֵי	גֵרְשׁוֹן	כְּפִי
	और-को-	दो	गाड़ियाँ	और-को	चार	बैल	दिया	पुत्रों-को	गेर्शोन-के	अनुसार
	H0853	H8147	H5699	H0853	H0702	H1241	H5414		H1648	H6310

	עֲבֹדָתָם׃									
	सेवा-उनकी									
	H5656									

उसने दो गाड़ियाँ और चार गायें गेर्शोन वंशियों को दीं। उन्हें अपने काम के लिए उन गाड़ियों और गायों की आवश्यकता थी।

8	וְאֵת	אַרְבַּע	הָעֲגָלֹת	וְאֶת	שְׁמֹנַת	הַבָּקָר	נָתַן	לִבְנֵי	מְרָרִי	כְּפִי
	और-को-	चार	गाड़ियाँ	और-को	आठ	बैल	दिया	पुत्रों-को	मरारी-के	अनुसार
	H0853	H0702	H5699	H0853	H8083	H1241	H5414		H4847	H6310

	עֲבֹדָתָם	בְּיַד								
	सेवा-उनकी	हाथ-में								
	H5656	H3027								

אִיתָמָר	בֶּן־	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן׃
ईतामार	पुत्र-	हारून	याजक-के
H0385		H0175	H3548

तब मूसा ने चार गाड़ियों और आठ गायें मरारी वंश को दीं। उन्हें अपने काम के लिए गाड़ियों और गायों की आवश्यकता थी। याजक हारून का पुत्र ईतामार इन सभी व्यक्तियों के कार्य के लिए उत्तरदायी था।

9	וְלִבְנֵי	קְהָת	לֹא	נָתָן	כִּי־	עֲבֹדַת	הַקֹּדֶשׁ	עֲלֵהֶם	בַּכָּתֵף	יִשָּׂאוּ׃
	और-पुत्रों-को	कहात-के	नहीं	दिया	क्योंकि-	सेवा	पवित्र-स्थान-की	उन-पर	कंधे-पर	उठाएँ
		H6955	H3808	H5414		H5656	H6944		H3802	H5375

मूसा ने कहात वंशियों को कोई गाय या कोई गाड़ी नहीं दी। इन व्यक्तियों को पवित्र चीज़े अपने कंधों पर ले जानी थीं। यही कार्य उनको करने के लिए सौंपा गया था।

10	וַיַּקְרִיבוּ	הַנְּשִׂאִים	אֶת	חֲנֻכַּת	הַמִּזְבֵּחַ	בְּיוֹם	הִמָּשַׁח	אֹתוֹ	וַיַּקְרִיבוּ	הַנְּשִׂיאִם	אֶת־
	और-लाए	प्रधानों-ने	को	समर्पण	वेदी-के	दिन-में	अभिषेक-होने	उसके	और-लाए	प्रधानों-ने	को-
	H7126		H0853	H2598	H4196	H3117	H4886	H0853	H7126		H0853

קָרְבָּנָם	לִפְנֵי	הַמִּזְבֵּחַ׃
भेंट-अपनी	सामने	वेदी-के
	H6440	H4196

उस दिन के अभिषेक के पश्चात नेता अपनी भेंटे वेदी पर समर्पण के लिए लाए। उन्होंने अपनी भेंटे वेदी के सामने यहोवा को अर्पित कीं।

11	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	נָשִׂיא	אֶחָד	לַיּוֹם	נָשִׂיא	אֶחָד	לַיּוֹם	יַקְרִיבוּ	אֶת־
	और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	प्रधान	एक	दिन-के-लिए	प्रधान	एक	दिन-के-लिए	लाएँ	को-
	H0559	H3068	H0413	H4872		H0259	H3117		H0259	H3117	H7126	H0853

	קָרְבָּנָם	לַחֲנֻכַּת	הַמִּזְבֵּחַ׃	ס
	भेंट-अपनी	समर्पण-के-लिए	वेदी-के	
		H2598	H4196	

यहोवा ने पहले से ही मूसा से कह रखा था, “वेदी को समर्पण के रूप में दी जाने वाली अपनी भेंट का भाग हर एक नेता एक एक दिन लाएगा।”

12	וַיְהִי	הַמַּקְרִיב	בַּיּוֹם	הָרִאשׁוֹן	אֶת־	קָרְבָּנוֹ	נַחְשׁוֹן	בֶּן־	עַמִּינָדָב	לְמַטֵּה	יְהוּדָה׃
	और-था	लानेवाला	दिन-में	पहले	को-	भेंट-अपनी	नहशोन	पुत्र-	अम्मीनादाब-का	गोत्र-से	यहूदा-के
	H1961	H7126	H3117	H7223	H0853		H5177		H5992	H4294	H3063

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे

लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרַת־	וְקָרְבָּנוֹ	13
सत्तर	चाँदी-का	एक	कटोरा	वजन-उसका	और-सौ	तीस	एक	चाँदी-की	थाली-	और-भेंट-उसकी	
H7657	H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

לְמִנְחָה׃	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל
अन्नबलि-के-लिए	तेल-में	सना-हुआ	मैदा-से	भरे-हुए	दोनों	पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	शेकेल
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף	14
धूप-से	भरी-हुई	सोने-की	दस	एक	कटोरी	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

לְעֹלָה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כְּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	15
होमबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का	पुत्र-	एक	मेमना-	एक	मेढ़ा	गाय-का	पुत्र-	एक	बैल	
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	16
पापबलि-के-लिए	एक	बकरियों-का	बकरा-	
	H0259	H5795		

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

17 וּלְזֶ֣בַח הַשְּׁלָמִ֗ים בָּקָ֤ר שְׁנַ֨יִם֙ אֵילִ֣ם חֲמִשָּׁ֔ה עַתּוּדִ֖ים חֲמִשָּׁ֑ה כְּבָשִׂ֣ים חֲמִשָּׁ֔ה בְּנֵי־
और-बलिदान-के-लिए मेलबलि-के दो बैल दो मेढ़े पाँच बकरे पाँच मेमने पाँच पुत्र-
H2077 H8002 H8147 H1241 H2568 H6260 H2568 H3532 H2568

פ עַמִּינָדָ֖ב׃ בֶּן־ נַחְשׁ֣וֹן קָרְבָּ֑ן זֶ֚ה חֲמִשָּׁ֔ה שָׁנָ֖ה
अम्मीनादाब-की पुत्र- नहशोन भेंट यह पाँच वर्ष-के
H5992 H5177 H2088 H2568 H8141

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

18 בַּיּ֣וֹם הַשֵּׁנִ֗י הִקְרִ֤יב נְתַנְאֵל֙ בֶּן־ צוּעָ֔ר נְשִׂ֖יא יִשָּׂשכָֽר׃
दूसरे दिन-में लाया नतनेल पुत्र- सूआर-का प्रधान इस्साकार-का
H8145 H3117 H7126 H5417 H6686 H5387 H3485

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

19 הִקְרִ֣ב קָרְבָּנ֗וֹ אֶת־ כַּ֤ף קַעֲרַת־ שְׁלֹשִׁים֙ וּמְאָ֣ה מִשְׁקָלָ֔הּ מִזְרָ֖ק אֶחָ֑ד
लाया भेंट-अपनी को- चाँदी-की थाली- तीस और-सौ वजन-उसका कटोरा एक
H7126 H7133 H0853 H3701 H7086 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259

בַּשֶּׁ֣מֶן בְּלוּלָ֔ה סֹ֖לֶת מְלֵאִ֑ים שְׁנֵיהֶ֗ם הַקֹּ֔דֶשׁ בְּשֶׁקֶל֙ שֶׁ֣קֶל שִׁבְעִ֔ים כֶּ֖סֶף
तेल-में सना-हुआ मैदा-से भरे-हुए दोनों पवित्र-स्थान-के शेकेल-में शेकेल सत्तर चाँदी-का
H8081 H5560 H4392 H8147 H6944 H8255 H8255 H7657 H3701

לְמִנְחָֽה׃
अन्नबलि-के-लिए
H4503

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כָּף		20
धूप-से	भरी-हुई	सोने-की	दस	एक	कटोरी		
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709		

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

לְעֹלָה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	21
होमबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का	पुत्र-	एक	मेमना-	एक	मेढ़ा	गाय-का	पुत्र-	एक	बैल	
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	22
पापबलि-के-लिए	एक	बकरियों-का	बकरा-	
	H0259	H5795		

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

23

בְּנֵי־	כִּבְשִׂים	חֲמִשָּׁה	עַתּוּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח
पुत्र-	मेमने	पाँच	बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि-के	और-बलिदान-के-लिए
H3532		H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077

פ	צוּעַר׃	בֶּן־	נְתַנְאֵל	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה
	सूआर-की	पुत्र-	नतनेल	भेंट	यह	पाँच	वर्ष-के
	H6686		H5417		H2088	H2568	H8141

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

24

חֵלֹן׃	בֶּן־	אֱלִיאָב	זְבוּלֻן	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם
हेलोन-का	पुत्र-	एलीयाब	जबूलून-के	पुत्रों-के-लिए	प्रधान	तीसरे	दिन-में
H2497		H0446	H2074			H7992	H3117

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

25

שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קְעָרַת־	קָרְבָּנוֹ
सत्तर	चाँदी-का	एक	कटोरा	वजन-उसका	और-सौ	तीस	एक	चाँदी-की	थाली-	भेंट-उसकी
H7657	H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086	

לְמִנְחָה׃	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל
अन्नबलि-के-लिए	तेल-में	सना-हुआ	मैदा-से	भरे-हुए	दोनों	पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	शेकेल
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

26

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף
धूप-से	भरी-हुई	सोने-की	दस	एक	कटोरी
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

27	לְעֹלָֽה׃	שְׁנָתֹו֙	בֶּן־	אֶחָד֙	כֶּבֶשׂ־	אֶחָ֔ד	אַ֖יִל	בָּקָ֑ר	בֶּן־	אֶ֣חָד	פָּ֔ר
	होमबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का	पुत्र-	एक	मेमना-	एक	मेढ़ा	गाय-का	पुत्र-	एक	बैल
		H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

28	לְחַטָּֽאת׃	אֶחָ֔ד	עִזִּ֖ים	שְׂעִיר־
	पापबलि-के-लिए	एक	बकरियों-का	बकरा-
		H0259	H5795	

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

29	שָׁנָה֙	בְּנֵי־	כְּבָשִׂ֔ים	חֲמִשָּׁה֙	עַתֻּדִ֔ים	חֲמִשָּׁה֙	אֵילִ֔ם	שְׁנַ֖יִם	בָּקָ֑ר	הַשְּׁלָמִ֔ים	וּלְזֶ֣בַח
	वर्ष-के	पुत्र-	मेमने	पाँच	बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि-के	और-बलिदान-के-लिए
	H8141		H3532	H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077

פ	חֵלֹֽן׃	בֶּן־	אֱלִיאָ֖ב	קָרְבַּ֑ן	זֶ֣ה	חֲמִשָּׁה֙
	हेलोन-की	पुत्र-	एलीयाब	भेंट	यह	पाँच
	H2497		H0446		H2088	H2568

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का

नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

30	בַּיּוֹם	הָרְבִיעִי	נָשִׂיא	לִבְנֵי	רְאוּבֵן	אֱלִיצוּר	בֶּן־	שְׁדֵיאוּר׃
	दिन-में	चौथे	प्रधान	पुत्रों-के-लिए	रूबेन-के	एलीसूर	पुत्र-	शदेयूर-का
	H3117	H7243			H7205	H0468		H7707

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

31	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרַת־	קָרְבָּנוֹ
	सत्तर	चाँदी-का	एक	कटोरा	वजन-उसका	और-सौ	तीस	एक	चाँदी-की	थाली-	भेंट-उसकी
	H7657	H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086	

לְמִנְחָה׃	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל
अन्नबलि-के-लिए	तेल-में	सना-हुआ	मैदा-से	भरे-हुए	दोनों	पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	शेकेल
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

32	קְטֹרֶת	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף
	धूप-से	भरी-हुई	सोने-की	दस	एक	कटोरी
	H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

33	לְעֹלָה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר
	होमबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का	पुत्र-	एक	मेमना-	एक	मेढ़ा	गाय-का	पुत्र-	एक	बैल
		H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

34

שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת׃
बकरा–	बकरियों–का	एक	पापबलि–के–लिए
	H5795	H0259	

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

35

שָׁנָה	בְּנֵי־	כְבָשִׂים	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילֵם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח
वर्ष–के	पुत्र–	मेमने	पाँच	बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि–के	और–बलिदान–के–लिए
H8141		H3532	H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077

פ	שְׁדֵיאֽוּר׃	בֶּן־	אֱלִיצ֖וּר	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה
	शदेयूर–की	पुत्र–	एलीसूर	भेंट	यह	पाँच
	H7707		H0468		H2088	H2568

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

36

צוּרִישַׁדָּי׃	בֶּן־	שֶׁלֶמִיאֵ֖ל	שִׁמְעֹ֑ון	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הַחֲמִישִׁי	בַּיּ֥וֹם
सूरीशद्दै–का	पुत्र–	शलुमीएल	शिमोन–के	पुत्रों–के–लिए	प्रधान	पाँचवें	दिन–में
H6701		H8017	H8095			H2549	H3117

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का

नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרַת־	קָרְבָּנוֹ	37
सत्तर	चाँदी-का	एक	कटोरा	वजन-उसका	और-सौ	तीस	एक	चाँदी-की	थाली-	भेंट-उसकी	
H7657	H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

לְמִנְחָה׃	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל
अन्नबलि-के-लिए	तेल-में	सना-हुआ	मैदा-से	भरे-हुए	दोनों	पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	शेकेल
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף	38
धूप-से	भरी-हुई	सोने-की	दस	एक	कटोरी	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

לְעֹלָה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כְּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	39
होमबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का	पुत्र-	एक	मेमना-	एक	मेढ़ा	गाय-का	पुत्र-	एक	बैल	
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

לְחַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	40
पापबलि-के-लिए	एक	बकरियों-का	बकरा-	
	H0259	H5795		

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

שְׁנָה	בְּנֵי־	כְבָשִׂים	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנֵים	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	41
वर्ष-के	पुत्र-	मेमने	पाँच	बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि-के	और-बलिदान-के-लिए	
H8141		H3532	H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

פ	צוּרִישַׁדָּי׃	בֶּן־	שְׁלֻמִיאֵל	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה
	सूरीशद्दै-की	पुत्र-	शलुमीएल	भेंट	यह	पाँच
	H6701		H8017		H2088	H2568

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

דְּעוּאֵל׃	בֶּן־	אֶלְיָסָף	גָּד	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הַשִּׁשִּׁי	בַּיּוֹם	42
दुएल-का	पुत्र-	एल्यासाप	गाद-के	पुत्रों-के-लिए	प्रधान	छठे	दिन-में	
H1845		H0460	H1410			H8345	H3117	

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קֻעֲרַת־	קָרְבָּנוֹ	43
सत्तर	चाँदी-का	एक	कटोरा	वजन-उसका	और-सौ	तीस	एक	चाँदी-की	थाली-	भेंट-उसकी	
H7657	H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

לְמִנְחָה׃	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל
अन्नबलि-के-लिए	तेल-में	सना-हुआ	मैदा-से	भरे-हुए	दोनों	पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	शेकेल
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כָּף			44
धूप-से	भरी-हुई	सोने-की	दस	एक	कटोरी			
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709			

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

לְעֹלָה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פַּר	45
होमबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का	पुत्र-	एक	मेमना-	एक	मेढ़ा	गाय-का	पुत्र-	एक	बैल	
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	46
पापबलि-के-लिए	एक	बकरियों-का	बकरा-	
	H0259	H5795		

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

47 וּלְזֶ֣בַח הַשְּׁלָמִ֗ים בָּקָ֤ר שְׁנַ֨יִם֙ אֵילִ֣ם חֲמִשָּׁ֔ה עַתֻּדִ֖ים חֲמִשָּׁ֑ה כְּבָשִׂ֣ים בְּנֵי־ שָׁנָ֔ה חֲמִשָּׁ֖ה זֶ֥ה קָרְבַּ֖ן אֶלְיָסָ֥ף בֶּן־ דְּעוּאֵ֛ל׃ פ

और-बलिदान-के-लिए मेलबलि-के दो बैल मेढ़े पाँच बकरे पाँच मेमने पुत्र- वर्ष-के
H2077 H8002 H8147 H1241 H2568 H6260 H2568 H3532 H1121 H8141

दुएल-की पुत्र- एल्यासाप भेंट यह पाँच
H1845 H1121 H0460 H7133 H2088 H2568

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

48 בַּיּוֹם֙ הַשְּׁבִיעִ֔י נָשִׂ֖יא לִבְנֵ֣י אֶפְרָ֑יִם אֱלִישָׁמָ֥ע בֶּן־ עַמִּיהֽוּד׃

सातवें दिन-में प्रधान पुत्रों-के-लिए एप्रैम-के एलीशमा पुत्र- अम्मीहूद-का
H7637 H3117 H5387 H0669 H0476 H1121 H5989

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

49 קָרְבָּנ֑וֹ קַעֲרַת־ כֶּ֣סֶף אַחַ֗ת מִשְׁקָלָהּ֙ שְׁלֹשִׁ֣ים וּמֵאָ֔ה מִזְרָ֖ק אֶחָ֣ד כֶּ֣סֶף שִׁבְעִ֔ים

भेंट-उसकी थाली- चाँदी-की एक वजन-उसका और-सौ तीस एक चाँदी-का एक कटोरा सत्तर
H7133 H7086 H3701 H0259 H4948 H3967 H7970 H0259 H3701 H4219 H7657

שֶׁ֚קֶל בְּשֶׁקֶל֙ הַקֹּ֔דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֖ם מְלֵאִ֣ים סֹ֑לֶת בְּלוּלָ֥ה בַשָּׁ֖מֶן לְמִנְחָֽה׃

शेकेल शेकेल-में पवित्र-स्थान-के दोनों भरे-हुए मैदा-से सना-हुआ तेल-में अन्नबलि-के-लिए
H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H0259 H8081 H4503

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

50 כַּ֣ף אַחַ֣ת עֲשָׂרָ֔ה זָהָ֖ב מְלֵאָ֣ה קְטֹֽרֶת׃

कटोरी एक दस सोने-की भरी-हुई धूप-से
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

לְעֹלָֽה׃	שְׁנָתֹו֙	בֶּן־	אֶחָ֔ד	כֶּ֥בֶשׂ־	אֶחָ֖ד	אַ֣יִל	בָּקָ֑ר	בֶּן־	אֶ֣חָד	פָּ֔ר	51
होमबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का	पुत्र-	एक	मेमना-	एक	मेढ़ा	गाय-का	पुत्र-	एक	बैल	
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

					52
לְחַטָּֽאת׃	אֶחָ֔ד	עִזִּ֖ים	שְׂעִיר־		
पापबलि-के-लिए	एक	बकरियों-का	बकरा-		
	H0259	H5795			

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

													53
שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה֙	אֵילִ֔ם	שְׁנַ֥יִם	בָּקָ֖ר	הַשְּׁלָמִ֑ים	וּלְזֶ֣בַח			
वर्ष-के	पुत्र-	मेमने	पाँच	बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि-के	और-बलिदान-के-लिए			
H8141		H3532	H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077			
										פ	עַמִּיהֽוּד׃	בֶּן־	אֱלִישָׁמָ֥ע	קָרְבַּ֖ן	זֶ֣ה	חֲמִשָּׁ֔ה
											अम्मीहूद-की	पुत्र-	एलीशमा	भेंट	यह	पाँच
											H5989		H0476		H2088	H2568

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का

नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

פְּדָהצוּר׃	בֶּן־	נַפְתָּלִי	מְנַשֶּׁה	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	54
पदासूर-का	पुत्र-	गमलीएल	मनश्शे-के	पुत्रों-के-लिए	प्रधान	आठवें	दिन-में	
H6301		H1583	H4519			H8066	H3117	

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קְעָרַת־	קָרְבָּנוֹ	55
सत्तर	चाँदी-का	एक	कटोरा	वजन-उसका	और-सौ	तीस	एक	चाँदी-की	थाली-	भेंट-उसकी	
H7657	H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

לְמִנְחָה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל
अन्नबलि-के-लिए	तेल-में	सना-हुआ	मैदा-से	भरे-हुए	दोनों	पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	शेकेल
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף			56
धूप-से	भरी-हुई	सोने-की	दस	एक	कटोरी			
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709			

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

לְעֹלָה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	57
होमबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का	पुत्र-	एक	मेमना-	एक	मेढ़ा	गाय-का	पुत्र-	एक	बैल	
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

58	שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת׃
	बकरा–	बकरियों-का	एक	पापबलि-के-लिए
		H5795	H0259	

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

59	וּלְזֶבַח	הַשְּׁלָמִים	בָּקָר	שְׁנֵים	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־	שָׁנָה
	और-बलिदान-के-लिए	मेलबलि-के	बैल	दो	मेढ़े	पाँच	बकरे	पाँच	मेमने	पुत्र-	वर्ष-के
	H2077	H8002	H1241	H8147		H2568	H6260	H2568	H3532		H8141

פ	צוּר׃פְּדָה	בֶּן־	נַמְלִיאֵל	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה
	पदासूर-की	पुत्र-	गमलीएल	भेंट	यह	पाँच
	H6301		H1583		H2088	H2568

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

60	בַּיּוֹם	הַתְּשִׁיעִי	נָשִׂיא	לִבְנֵי	בִנְיָמִן	אֲבִידָן	בֶּן־	גִּדְעֹנִי׃
	दिन-में	नौवें	प्रधान	पुत्रों-के-लिए	बिन्यामीन-के	अबीदान	पुत्र-	गिदोनी-का
	H3117	H8671			H1144	H0027		H1441

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का

नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרַת־	קָרְבָּנוֹ	61
सत्तर	चाँदी-का	एक	कटोरा	वजन-उसका	और-सौ	तीस	एक	चाँदी-की	थाली-	भेंट-उसकी	
H7657	H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

לְמִנְחָה׃	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל
अन्नबलि-के-लिए	तेल-में	सना-हुआ	मैदा-से	भरे-हुए	दोनों	पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	शेकेल
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף	62
धूप-से	भरी-हुई	सोने-की	दस	एक	कटोरी	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

לְעֹלָה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כְּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	63
होमबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का	पुत्र-	एक	मेमना-	एक	मेढ़ा	गाय-का	पुत्र-	एक	बैल	
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	64
पापबलि-के-लिए	एक	बकरियों-का	बकरा-	
	H0259	H5795		

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

שָׁנָה	בְּנֵי־	כְבָשִׂים	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנֵים	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח		65
वर्ष-के	पुत्र-	मेमने	पाँच	बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि-के	और-बलिदान-के-लिए		
H8141		H3532	H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077		

פ	גִּדְעֹנִי׃	בֶּן־	אֲבִידָן	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה
	गिदोनी-की	पुत्र-	अबीदान	भेंट	यह	पाँच
	H1441		H0027		H2088	H2568

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

עַמִּישַׁדָּי׃	בֶּן־	אֲחִיעֶזֶר	לְדָן	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הָעֲשִׂירִי	בַּיּוֹם		66
अम्मीशद्दै-का	पुत्र-	अहीएजेर	दान-के	पुत्रों-के-लिए	प्रधान	दसवें	दिन-में		
H5996		H0295	H1835			H6224	H3117		

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קְעָרַת־	קָרְבָּנוֹ		67
सत्तर	चाँदी-का	एक	कटोरा	वजन-उसका	और-सौ	तीस	एक	चाँदी-की	थाली-	भेंट-उसकी		
H7657	H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086			

לְמִנְחָה׃	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל
अन्नबलि-के-लिए	तेल-में	सना-हुआ	मैदा-से	भरे-हुए	दोनों	पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	शेकेल
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

קְטֹרֶת	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כָּף		68
धूप–से	भरी–हुई	सोने–की	दस	एक	कटोरी		
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709		

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

לְעֹלָה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כְּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	69
होमबलि–के–लिए	वर्ष–अपने–का	पुत्र–	एक	मेमना–	एक	मेढ़ा	गाय–का	पुत्र–	एक	बैल	
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	70
पापबलि–के–लिए	एक	बकरियों–का	बकरा–	
	H0259	H5795		

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	71
वर्ष-के	पुत्र-	मेमने	पाँच	बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि-के	और-बलिदान-के-लिए	
H8141		H3532	H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

	עַמִּישַׁדָּי׃	בֶּן־	אֲחִיעֶזֶר	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה
פ	अम्मीशद्दै-की	पुत्र-	अहीएजेर	भेंट	यह	पाँच
	H5996		H0295		H2088	H2568

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

עָכְרָן׃	בֶּן־	פַּגְעִיאֵל	אָשֵׁר	לִבְנֵי	נָשִׂיא	יוֹם	עָשָׂר	עַשְׁתֵּי	בְיוֹם	72
ओक्रान-का	पुत्र-	पगीएल	आशेर-के	पुत्रों-के-लिए	प्रधान	दिन	दस	ग्यारह	दिन-में	
H5918		H6295	H0836			H3117	H6240	H6249	H3117	

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קְעָרַת־	קָרְבָּנוֹ	73
सत्तर	चाँदी-का	एक	कटोरा	वजन-उसका	और-सौ	तीस	एक	चाँदी-की	थाली-	भेंट-उसकी	
H7657	H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

לְמִנְחָה׃	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	שְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל
अन्नबलि-के-लिए	तेल-में	सना-हुआ	मैदा-से	भरे-हुए	दोनों	पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	शेकेल
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף	74
धूप-से	भरी-हुई	सोने-की	दस	एक	कटोरी	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

לְעֹלָֽה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פַּר
होमबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का	पुत्र-	एक	मेमना-	एक	मेढ़ा	गाय-का	पुत्र-	एक	बैल
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499

75

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

לְחַטָּֽאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	
पापबलि-के-लिए	एक	बकरियों-का	बकरा-	
	H0259	H5795		

76

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	
वर्ष-के	पुत्र-	मेमने	पाँच	बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि-के	और-बलिदान-के-लिए	
H8141		H3532	H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

פ	עָכְרָֽן׃	בֶּן־	פַּגְעִיאֵל	קָרְבַּן	זֶה	חֲמִשָּׁה
	ओक्रान-की	पुत्र-	पगीएल	भेंट	यह	पाँच
	H5918		H6295		H2088	H2568

77

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का

नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

78

בְּיוֹם	שְׁנֵים	עָשָׂר	יוֹם	נָשִׂיא	לִבְנֵי	נַפְתָּלִי	אֲחִירַע	בֶּן־	עֵינָן׃
दिन-में	दो	दस	दिन	प्रधान	पुत्रों-के-लिए	नप्ताली-के	अहीरा	पुत्र-	एनान-का
H3117	H8147	H6240	H3117			H5321	H0299		H5881

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

79

שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קְעָרַת־	קָרְבָּנוֹ
सत्तर	चाँदी-का	एक	कटोरा	वजन-उसका	और-सौ	तीस	एक	चाँदी-की	थाली-	भेंट-उसकी
H7657	H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086	

לְמִנְחָה׃	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל
अन्नबलि-के-लिए	तेल-में	सना-हुआ	मैदा-से	भरे-हुए	दोनों	पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	शेकेल
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

80

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף
धूप-से	भरी-हुई	सोने-की	दस	एक	कटोरी
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

81

לְעֹלָה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כְּבָשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פַּר
होमबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का	पुत्र-	एक	मेमना-	एक	मेढ़ा	गाय-का	पुत्र-	एक	बैल
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת׃	82
बकरा–	बकरियों–का	एक	पापबलि–के–लिए	
	H5795	H0259		

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

שָׁנָה	בְּנֵי־	כְבָשִׂים	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנֵים	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח		83
वर्ष–के	पुत्र–	मेमने	पाँच	बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि–के	और–बलिदान–के–लिए		
H8141		H3532	H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077		

פ	עֵינָן׃	בֶּן־	אֲחִירַע	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה
	एनान–की	पुत्र–	अहीरा	भेंट	यह	पाँच
	H5881		H0299		H2088	H2568

बारह नेताओं में से प्रत्येक नेता अपनी—अपनी भेंटे लाया। वे भेंटे ये हैं: प्रत्येक नेता चाँदी की एक थाली लाया जिसका वजन था एक सौ तीस शेकेल। प्रत्येक नेता चाँदी का एक कटोरा लाया जिसका वजन सत्तर शेकेल था इन दोनों ही उपहारों को पवित्र अधिकृत भार हुआ था। यह अन्नबलि के रुप में प्रयोग में लाया जिसका भार दस शेकेल था। इस करछी में धूप भरी हुई थी। प्रत्यके नेता एक बछड़ा, एक मेढ़ा और एक वर्ष का एक मेमना भी लाया। ये पशु होमबलि के लिए थे। प्रत्येक नेता पापबलि के रूप में इस्तेमाल किये जाने के लिए एक बकरा भी लाया। प्रत्येक नेता दी गाय, पाँच मेढ़े, पाँच बकरे और एक एक वर्ष के पाँच मेमने लाया। इन सभी की मेलबलि दी गयी। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोम, जो यहूदा के परिवार समूह से था, पहले दिन अपनी भेंटे लाया। दूसरे दिन सूआर का पुत्र नतनेल जो इस्साकार का नेता था, अपनी भेंटे लाया। तीसरे दिन हेलोन का पुत्र एलीआब जो जबूलूनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। चौथे दिन शदेऊर का पुत्र एलीसूर जो रूबेनियों का नेता था, अपनी भेटे लाया। पाँचवे दिन सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल जो शमौनियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। छठे दिन दूएल का पुत्र एल्यासाप जो गादियों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। सातवें दिन अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा जो एप्रैम के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। आठवें दिन पदासूर का पुत्र गम्लीएल जो मनश्शे के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। नवें दिन गिदोनी का पुत्र अबीदान जो बिन्यामिन के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। दसवें दिन अम्मीशद्दै का पुत्र आखीआजर जो दान के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। ग्यारहवें दिन ओक्रान का पुत्र पजीएल जो आशेर के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लाया। और फिर बारहवें दिन एनान का पुत्र अहीरा जो नप्ताली के लोगों का नेता था, अपनी भेंटे लेकर आया।

כֶּסֶף	קַעֲרֹת	יִשְׂרָאֵל	נְשִׂיאֵי	מֵאֵת	אֹתוֹ	הִמָּשַׁח	בְּיוֹם	הַמִּזְבֵּחַ	חֲנֻכַּת	וְזֹאת		84
चाँदी–की	थालियाँ	इस्राएल–के	प्रधानों–की	से	उसके	अभिषेक–होने	दिन–में	वेदी–की	समर्पण	यह–थी		
H3701	H7086	H3478		H0854	H0853	H4886	H3117	H4196	H2598	H2063		

עֲשָׂרָה׃	שְׁתַּיִם	זָהָב	כַּפּוֹת	עָשָׂר	שְׁנֵים	כֶּסֶף	מְזֻרָקִי־	עֲשָׂרָה	שְׁתַּיִם
दस	दो	सोने–की	कटोरियाँ	दस	दो	चाँदी–के	कटोरे–	दस	दो
H6240	H8147	H2091	H3709	H6240	H8147	H3701	H4219	H6240	H8147

इस प्रकार ये सभी चीज़ें इस्राएल के लोगों के नेताओं की भेटों थी। ये चीज़े तब लई गई जब मूसा ने वेदी को विशेष तेल डालकर समर्पित किया। वे बारह चाँदी की तश्तरियाँ, बारह चाँदी के कटोरे और बारह सोने के चम्मच लाए।

85

הַכֵּלִים	כֶּסֶף	כֹּל	הָאֶחָד	הַמִּזְרָק	וְשִׁבְעִים	כֶּסֶף	הָאַחַת	הַקְּעָרָה	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים
बर्तनों-की	चाँदी	सब	एक	कटोरा	और-सत्तर	चाँदी-की	एक	थाली	और-सौ	तीस
H3627	H3701	H3605	H0259	H4219	H7657	H3701	H0259	H7086	H3967	H7970

הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁקֶל	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	אַלְפַּיִם
पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	सौ	और-चार-	दो-हजार
H6944	H8255	H3967	H0702	H0505

चाँदी की हर एक तश्तरी का वजन लगभग सवा तीन पौड़ था और हर एक कटोरे का वजन लगभल पौने दो पौंड़ था। चाँदी की तश्तरियों और चाँदी के कटोरों का कुल अधिकृत भार साठ पौंड था।

86

הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	הַכַּף	עֲשָׂרָה	עֲשָׂרָה	קְטֹרֶת	מְלֵאֹת	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	זָהָב	כַּפּוֹת
पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	कटोरी	दस	दस	धूप-से	भरी-हुई	दस	दो-	सोने-की	कटोरियाँ
H6944	H8255	H3709	H6235	H6235	H7004	H4392	H6240	H8147	H2091	H3709

וּמֵאָה׃	עֶשְׂרִים	הַכַּפּוֹת	זָהָב	כָּל־	
और-सौ	बीस	कटोरियों-का	सोना	सब-	
H3967	H6242	H3709	H2091	H3605	

सुगन्धि से भरे सोने के चम्मचों में से प्रत्येक का अधिकृत भार दस शेकेल था। बारह सोने के चम्मचों का कुल वजन लगभग तीन पौंड था।

87

שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	עֶשְׂרֵ֣	שְׁנֵים־	אֵילִם	פָּרִים	עָשָׂר	שְׁנֵים	לָעֹלָה	הַבָּקָר	כָּל־
वर्ष-के	पुत्र-	मेमने	दस	दो-	मेढ़े	बैल	दस	दो	होमबलि-के-लिए	गाय	सब-
H8141		H3532	H6240	H8147		H6499	H6240	H8147		H1241	H3605

לְחַטָּאת׃	עָשָׂר	שְׂעִירֵי	וּמִנְחָתָם	עִזִּים	שְׁנֵים	שְׁנֵים
पापबलि-के-लिए	दस	बकरियों-के	और-अन्नबलि-उनकी	और-बकरे	दो	दस
	H6240	H5795	H4503	H8147	H8147	H6240

होमबलि के लिए जानवरों की कुल संख्या बारह बैल, बारह मेढ़े और बारह एक बर्ष के मेमने थे। वहाँ अन्नबलि भी थी। यहोवा को पापबलि के रुप में उपयोग में आने वाले बारह बकरे भी थे।

88

שִׁשִּׁים	עַתֻּדִים	שִׁשִּׁים	אֵילִם	פָּרִים	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	וּבַקָּר	וְכֹל
साठ	बकरे	साठ	मेढ़े	बैल	और-चौबीस	बीस	मेलबलि-के	बलिदान-की	गाय	और-सब
H8346	H6260	H8346		H6499	H0702	H6242	H8002	H2077	H1241	H3605

אֹתוֹ׃	הִמָּשַׁח	אַחֲרֵי	הַמִּזְבֵּחַ	חֲנֻכַּת	זֹאת	שִׁשִּׁים	שָׁנָה	בְּנֵי־	כִּבְשִׂים
उसके	अभिषेक-होने	बाद-में	वेदी-की	समर्पण	यह-थी	साठ	वर्ष-के	पुत्र-	मेमने
H0853	H4886		H4196	H2598	H2063	H8346	H8141		H3532

नेताओं ने मेलबलि के रुप में उपयोग और मारे जाने के लिए भी जानवर दिए। इन जानवरों की संख्या थी चौबीस बैल, साठ मेढ़े, साठ बकरे और साठ एक वर्ष के मेमने थे। वेदी के समर्पण काल में ये चीज़े भेंट के रुप में दी गई। यह मुसा द्वारा अभीषेक का तेल उन पर डालने के बाद हुआ।

89

הַקּוֹל	אֶת־	וַיִּשְׁמַע	אִתּוֹ	לְדַבֵּר	מוֹעֵד	אֶהֱל	אֶל־	מֹשֶׁה	וּבְבֹא
आवाज	को-	और-सुनी	उसके-साथ	बात-करने-के-लिए	मिलाप-के	तंबू	में-	मूसा	और-आने-पर
	H0853	H8085	H0854	H1696	H4150	H0168	H0413	H4872	H0935

הַכְּרֻבִים	שְׁנֵי	מִבֵּין	הָעֵדֻת	אֲרֹן	עַל־	אֲשֶׁר	הַכַּפֹּרֶת	מֵעַל	אֵלָיו	מִדַּבֵּר
करूबों-के	दो	बीच-से	साक्षी-के	संदूक	पर-	जो	प्रायश्चित-ढक्कन	से-ऊपर	उससे	बोलती-हुई
H3742	H8147	H0996	H5715	H0727			H3727		H0413	H1696

	פ	אֵלָיו׃	וַיְדַבֵּר
		उससे	और-बोला
		H0413	H1696

मूसा मीलापवाले तम्बू में यहोवा से बात करने गया। उस समय उसने अपने से बात करती हुई यहोवा की वाणी सुनी। वह वाणी साक्षीपत्र के सन्दूक के ऊपर के विशेष ढक्कन पर के दोनों करूबों के मध्य से आ रही थी। इस प्रकार परमेश्वर ने मूसा से बातें की।

Chapter 8

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּהַעֲלֹתְךָ אֶת־הַנֵּרֹת אֶל־מוּל פְּנֵי הַמְּנוֹרָה יָאִירוּ שִׁבְעַת הַנֵּרוֹת׃
बोल से- हारून और-कह उससे जलाने-पर-तेरे को- दीपकों के- सामने मुख दीवट-के प्रकाशित-करें सातों दीपक
H1696 H0413 H0175 H0559 H0413 H5927 H0853 H4501 H0413 H6440 H4136 H0215 H7651

“हारून से बात करो और उससे कहो, उन स्थानों पर सात दीपकों को रखो जिन्हें मैंने तुम्हें दिखाया था। वे दीपक दीपाधार के सामने के क्षेत्र को प्रकाशित करेंगे।”

3 וַיַּעַשׂ כֵּן אַהֲרֹן אֶל־מוּל פְּנֵי הַמְּנוֹרָה הֶעֱלָה נֵרֹתֶיהָ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
और-किया ऐसा हारून-ने के- सामने मुख दीवट-के जलाया दीपकों-उसके जैसा आज्ञा-दी-थी यहोवा-ने को- मूसा
H6680 H0175 H0413 H4136 H6440 H4501 H5927 H0853 H4872

हारून ने यह किया। हारून ने दीपकों को उचित स्थान पर रखा और उनका रुख ऐसा कर दिया कि उससे दीपाधार के सामने का क्षेत्र प्रकाशित हो सके। उसने मूसा को दिये गए यहोवा के आदेश का पालन किया।

4 וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמְּנֹרָה מִקְשָׁה זָהָב עַד־יְרֵכָהּ עַד־פִּרְחָהּ מִקְשָׁה הִוא כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר הֶרְאָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשָׂה אֶת־הַמְּנֹרָה׃ פ
और-यह बनावट दीवट-की सोना तक- आधार-उसका तक- फूल-उसका पीटा-हुआ वह दिखाया-था यहोवा-ने को- मूसा वैसा बनाया को- दीवट
H2088 H4639 H4501 H2091 H5704 H3409 H5704 H6525 H4749 H1931 H7200 H3068 H0853 H4872 H3651 H6213 H0853 H4501

दीपाधार सोने की पट्टियों से बना था। सोने का उपयोग आधार से आरम्भ हुआ था और ऊपर सुनहरे फूलों तक पहुँचा हुआ था। यह सब उसी प्रकार बना था जैसा कि यहोवा ने मूसा को दिखाया था।

5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

6 קַח אֶת־הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְטִהַרְתָּ אֹתָם׃
ले को- लेवियों बीच-से पुत्रों-के इस्राएल-के और-शुद्ध-कर उन्हें
H3947 H0853 H3881 H8432 H1121 H3478 H2891 H0853

“लेवीवंश के लोगों को इस्राएल के अन्य लोगों से अलग ले जाओ। उन लेवीवंशी लोगों को शुद्ध करो।

7 וְכֹה־תַעֲשֶׂה לָהֶם לְטַהֲרָם הַזֵּה עֲלֵיהֶם מֵי חַטָּאת וְהֶעֱבִירוּ תַעַר עַל־כָּל־בְּשָׂרָם וְכִבְּסוּ בִגְדֵיהֶם וְהִטֶּהָרוּ׃
और-इस-प्रकार- कर उनके-लिए शुद्ध-करने-के-लिए-उनको छिड़क उन-पर जल पापबलि-का और-फेरें छुरा पर- सब- शरीर-उनके और-धोएं वस्त्र-अपने और-शुद्ध-हों
H3541 H6213 H0853 H2891 H5921 H4325 H2403 H5674 H8593 H5921 H3605 H1320 H3526 H0899 H2891

यह तुम्हें पवित्र बनाने के लिए करना होगा। पापबलि से विशेष पानी उन पर छिड़को। यह पानी उन्हें पवित्र करेगा। तब वे अपने शरीर के बाल कटवायेंगे तथा अपने कपड़ों को धोएंगे। यह उनके शरीर को शुद्ध करेगा।

8 וְלָקְחוּ֙ פַּ֣ר בֶּן־ בָּקָ֔ר וּמִנְחָתוֹ֙ סֹ֣לֶת בְּלוּלָ֔ה בַּשָּׁמֶ֑ן וּפַר־ שֵׁנִ֥י בֶן־ תִּקַּ֖ח לְחַטָּֽאת׃
और-लें H3947 | बैल H6499 | पुत्र- H1241 | और-अन्नबलि-उसकी H4503 | मैदा H5560 | सनी-हुई H8081 | और-बैल- H6499 | दूसरा H8145 | पुत्र- H1241 | ले H3947 | पापबलि-के-लिए

“तब वे एक नया बैल और उसके साथ उपयोग में आने वाली अन्नबलि लेंगे। यह अन्नबलि, तेल मिला हुआ आटा होगा। तब अन्य बैल को पापबलि के रूप में लो।

9 וְהִקְרַבְתָּ֙ אֶת־ הַלְוִיִּ֔ם לִפְנֵ֖י אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד וְהִקְהַלְתָּ֖ אֶת־ כָּל־ עֲדַ֥ת בְּנֵ֖י
और-निकट-ला H7126 | को- H0853 | लेवियों H3881 | सामने H6440 | तंबू H0168 | मिलाप-के H4150 | और-इकट्ठा-कर H6950 | को- H0853 | सारी- H3605 | मंडली H5712 | पुत्रों-की

יִשְׂרָאֵֽל׃
इस्राएल-के H3478

लेवीवंश के लोगों को मिलापवाले तम्बू के सामने के क्षेत्र में लाओ। तब इस्राएल के सभी लोगों को चारों ओर से इकट्ठा करो।

10 וְהִקְרַבְתָּ֙ אֶת־ הַלְוִיִּ֔ם לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה וְסָמְכ֣וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־ יְדֵיהֶ֖ם עַל־
और-निकट-ला H7126 | को- H0853 | लेवियों H3881 | सामने H6440 | यहोवा-के H3068 | और-रखें H5564 | इस्राएल-के H3478 | पुत्रों-ने- | हाथ-अपने H3027 | पर-

הַלְוִיִּֽם׃
लेवियों H3881

तब तुम्हें लेवीवंश के लोगों को यहोवा के सामने लाना चाहिए और इस्राएल के लोग अपना हाथ उन पर रखेंगे।

11 וְהֵנִ֤יף אַהֲרֹן֙ אֶת־ הַלְוִיִּ֔ם תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה מֵאֵ֛ת בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל וְהָי֥וּ
और-हिलाए H0175 | हारून H0853 | को- H3881 | लेवियों H8573 | हिलानेवाली-बलि H3068 | सामने H6440 | पुत्रों-के | इस्राएल-के H3478 | और-हों H1961

לַעֲבֹ֖ד אֶת־ עֲבֹדַ֥ת יְהוָֽה׃
करने-के-लिए H5647 | को- H0853 | सेवा H5656 | यहोवा-की H3068

तब हारून लेवीवंश के लोगों को यहोवा के सामने लाएगा वे परमेस्वर के लिए भेंट के रूप में होंगे। इस ढंग से लेवीवंश के लोग यहोवा का विशेष कार्य करने के लिए तैयार होंगे।

12 וְהַלְוִיִּם֙ יִסְמְכ֣וּ אֶת־ יְדֵיהֶ֔ם עַל֙ רָאשֵׁ֣י הַפָּרִ֔ים וַֽעֲשֵׂ֞ה אֶת־ הָאֶחָ֤ד חַטָּאת֙ וְאֶת־
और-लेवी H3881 | रखें H5564 | को- H0853 | हाथ-अपने H3027 | पर | सिर | बैलों-के H6499 | और-कर H0853 | को- H0259 | एक | पापबलि | और-को- H0853

הָאֶחָ֣ד עֹלָ֔ה לַיהוָ֖ה עַל־ לְכַפֵּ֥ר עַל־ הַלְוִיִּֽם׃
एक H0259 | होमबलि | यहोवा-के-लिए H3068 | प्रायश्चित-करने-के-लिए | पर- | लेवियों H3881

“लेवीवंश के लोगों से कहो कि वे अपना हाथ बैलों के सिर पर रखें। एक बैल यहोवा को पापबलि के रूप में होगा। दूसरा बैल यहोवा को होमबलि के रूप में काम आएगा। ये भेंटे लेवीवंश के लोगों को शुद्ध करेंगी।

13 וְהַעֲמַדְתָּ֙ אֶת־ הַלְוִיִּ֔ם לִפְנֵ֖י אַהֲרֹ֣ן וְלִפְנֵ֣י בָנָ֑יו וְהֵנַפְתָּ֥ אֹתָ֖ם תְּנוּפָ֥ה
और-खड़ा-कर H5975 | को- H0853 | लेवियों H3881 | सामने H6440 | हारून-के H0175 | और-सामने H6440 | पुत्रों-उसके | और-हिला H0853 | उन्हें H8573 | हिलानेवाली-बलि

לַיהוָֽה׃
यहोवा-के-लिए H3068

लेवीवंश के लोगों से कहो कि वे हारून और उसके पुत्रों के सामने खड़े हों। तब यहोवा के सामने लेवीवंश के लोगों को उत्तोलन भेंट के रूप में प्रस्तुत करो।

14 וְהִבְדַּלְתָּ֙ אֶת־הַלְוִיִּ֔ם מִתּ֖וֹךְ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְהָי֥וּ לִ֖י הַלְוִיִּֽם׃
और-अलग-कर को- लेवियों बीच-से इस्राएल-के पुत्रों-के और-होंगे मेरे-लिए लेवी
H0914 H0853 H3881 H8432 H3478 H1961 H3881

यह लेवीवंश के लोगों को पवित्र बनायेगा। यह दिखायेगा कि वे परमेस्वर के लिये विशेष रीति से इस्तेमाल होंगे। वे इस्राएल के अन्य लोगों से भिन्न होंगे और लेवीवंश के लोग मेरे होंगे।

15 וְאַחֲרֵי־כֵ֞ן יָבְא֣וּ הַלְוִיִּ֗ם לַעֲבֹד֙ אֶת־אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וְטִהַרְתָּ֥ אֹתָ֖ם וְהֵנַפְתָּ֣ אֹתָ֑ם׃
और-बाद-में- आएँ लेवी करने-के-लिए को- तंबू मिलाप-के और-शुद्ध-कर उन्हें और-हिला उन्हें
H0935 H3881 H5647 H0853 H0168 H4150 H2891 H0853

תְּנוּפָֽה׃
हिलानेवाली-बलि
H8573

“इसलिए लेवीवंश के लोगों को शुद्ध करो और उन्हें यहोवा के सामने उत्तोलन के रूप में प्रस्तुत करो। जब यह पूरा हो जाए तब वे आ सकते हैं और मिलापवाले तम्बू में अपना काम कर सकते हैं।

16 כִּ֣י נְתֻנִ֣ים נְתֻנִ֗ים הֵ֚מָּה לִ֣י מִתּ֣וֹךְ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל תַּחַת֙ פִּטְרַ֣ת כָּל־רֶ֔חֶם בְּכ֖וֹר כָּל־מִבְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל לְקַחְתִּ֖י אֹתָ֥ם לִֽי׃
क्योंकि दिए-हुए दिए-हुए वे मुझे बीच-से पुत्रों-के इस्राएल-के बदले-में खोलनेवाले-के सब- गर्भ
H3605 H7358

मेरे-लिए उन्हें लिया-है-मैंने इस्राएल-के से-पुत्रों-के सब पहिलौठा
H0853 H3947 H3478 H3605 H1060

ये लेवीवंशी इस्राएल के वे लोग हैं जो मुझको दिये गए हैं। मैंने उन्हें अपने लोगों के रूप में स्वीकार किया है। बीते समय में हर एक इस्राएल के परिवार में पहलौठा पुत्र मुझे दिया जाता था किन्तु मैंने लेवीवंशी के लोगों को इस्रएल के अन्य परिवारों के पहलौठे पुत्रों के स्थान पर स्वीकार किया है।

17 כִּ֣י לִ֗י כָּל־בְּכוֹר֙ בִּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בָּאָדָ֖ם וּבַבְּהֵמָ֑ה בְּי֣וֹם הַכֹּתִ֗י הִקְדַּשְׁתִּ֤י אֹתָם֙ לִֽי׃
क्योंकि मेरा-है सब- पहिलौठा पुत्रों-में इस्राएल-के मनुष्य-में और-पशु-में दिन-में मारने-मेरे सब-
H3605 H1060 H3478 H0120 H0929 H3117 H5221 H3605

मेरे-लिए उन्हें पवित्र-किया-मैंने मिस्र-के देश-में पहिलौठों-को
H0853 H6942 H4714 H0776 H1060

इस्राएल का हर पुरुष जो हर एक परिवार में पहलौठा है, मेरा है। यदि यह पुरुष या जानवर है तो भी मेरा है। मैंने मिस्र में सभी पहलौठे बच्चों और जानवरों को मार डाला था। इसलिए मैंने पहलौठे पुत्रों को अलग किया जिससे वे मेरे हो सकें।

18 וְאֶקַּ֞ח אֶת־הַלְוִיִּ֣ם תַּחַ֗ת כָּל־בְּכוֹר֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל׃
और-लिया-मैंने को- लेवियों बदले-में सब- पहिलौठों-के पुत्रों-में इस्राएल-के
H3947 H0853 H3881 H8478 H3605 H1060 H3478

19 וְאֶתְּנָ֞ה אֶת־הַלְוִיִּ֣ם נְתֻנִ֗ים לְאַהֲרֹן֙ וּלְבָנָ֔יו מִתּ֖וֹךְ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל לַעֲבֹד֙ אֶת־עֲבֹדַ֣ת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֔ל בְּאֹ֖הֶל מוֹעֵ֑ד וּלְכַפֵּ֣ר עַל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְלֹא־יִהְיֶ֥ה בִבְנֵי־יִשְׂרָאֵ֖ל נֶ֣גֶף בְּגֶ֥שֶׁת אֶל־הַקֹּֽדֶשׁ׃
और-दिया-मैंने को- लेवियों दिए-हुए हारून-को और-पुत्रों-उसके-को बीच-से पुत्रों-के इस्राएल-के
H3947 H0853 H3881 H5414 H0175 H8478 H4480 H1121 H3478

पर- और-प्रायश्चित-करने-के-लिए मिलाप-के तंबू-में इस्राएल-के पुत्रों-की- सेवा को- करने-के-लिए
H5921 H3722 H4150 H0168 H3478 H1121 H5656 H0853 H5647

के- इस्राएल-के पुत्रों-के- निकट-आने-पर विपत्ति इस्राएल-के पुत्रों-में हो और-नहीं इस्राएल-के पुत्रों-के
H0413 H3478 H1121 H5066 H5063 H3478 H1961 H3808 H3478 H1121

पवित्र-स्थान-के
H6944

मैंने इस्राएल के सभी लोगों में से लेवीवंश के लोगों को चुना है। मैंने उन्हें हारुन और उसके पुत्रों को इन्हें भेंट के रूप में दिया है। मैं चाहता हूँ कि वे मिलापवाले तम्बू में काम करें। वे इस्राएल के सभी लोगों के लिए सेवा करेंगे और वे उन बलिदानों को करने में सहायता करेंगे जो इस्राएल के लोगों के पापों को ढकने में सहायता करेंगी। तब कोई बड़ा रोग या कष्ट इस्राएल के लोगों को नहीं होगा जब वे पवित्र स्थान के पास आएंगे।"

20

כְּכֹל	לַלְוִיִּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	וְכָל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ
सब–के–अनुसार	लेवियों–के–लिए	इस्राएल–के	पुत्रों–की–	मंडली	और–सारी–	और–हारून–ने	मूसा–ने	और–किया
H3605	H3881	H3478		H5712	H3605	H0175	H4872	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	לָהֶם	עָשׂוּ	כֵּן־	לַלְוִיִּם	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־
इस्राएल–के	पुत्रों–ने	उनके–लिए	किया	वैसा–	लेवियों–के–लिए	मूसा	को–	यहोवा–ने	आज्ञा–दी–थी	जो–
H3478					H3881	H4872	H0853	H3068	H6680	

इसलिए मूसा, हारून और इस्राएल के सभी लोगों ने यहोवा का आदेश माना। उन्होंने लेवीवंशियों के प्रति वैसा ही किया जैसा उन के प्रति करने का यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था।

21

יְהוָה	לִפְנֵי	תְּנוּפָה	אֹתָם	אַהֲרֹן	וַיָּנֶף	בִּגְדֵיהֶם	וַיְכַבְּסוּ	הַלְוִיִּם	וַיִּתְחַטְּאוּ
यहोवा–के	सामने	हिलानेवाली–बलि	उन्हें	हारून–ने	और–हिलाया	वस्त्र–अपने	और–धोए	लेवी	और–शुद्ध–हुए
H3068	H6440	H8573	H0853	H0175			H3526	H3881	H2398

לְטַהֲרָם׃	אַהֲרֹן	עֲלֵיהֶם	וַיְכַפֵּר
शुद्ध–करने–के–लिए–उन्हें	हारून–ने	उनके–लिए	और–प्रायश्चित–किया
H2891	H0175		

लेवीयों ने अपने को शुद्ध किया और अपने वस्त्रों को धोया। तब हारून ने उन्हें यहोवा के सामने उत्तोलन भेंट के रूप में प्रस्तुत किया। हारून ने वे भेंटे भी चढ़ाई जिन्होंने उनके पापों को नष्ट करके उन्हें शुद्ध किया था।

22

אַהֲרֹן	לִפְנֵי	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	עֲבֹדָתָם	אֶת־	לַעֲבֹד	הַלְוִיִּם	בָּאוּ	כֵּן	וְאַחֲרֵי־
हारून–के	सामने	मिलाप–के	तंबू–में	सेवा–अपनी	को–	करने–के–लिए	लेवी	आए	इसके	और–बाद–में–
H0175	H6440	H4150	H0168	H5656	H0853	H5647	H3881	H0935		

עָשׂוּ	כֵּן	הַלְוִיִּם	עַל־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	בָּנָיו	וְלִפְנֵי
किया	वैसा	लेवियों	पर–	मूसा	को–	यहोवा–ने	आज्ञा–दी–थी	जैसा	पुत्रों–उसके	और–सामने
		H3881		H4872	H0853	H3068	H6680			H6440

לָהֶם׃	ס	
उनके–लिए		

उसके बाद लेवीवंश के लोग अपना काम करने के लिए मिलापवाले तम्बू में आए। हारून और उसके पुत्रों ने उनकी देखभाल की। वे लेवीवंश के लोगों के कार्य के लिए उत्तरदायी थे। हारून और उसके पुत्रों ने उन आदेशों का पालन किया जिन्हें यहोवा ने मूसा को दिया था।

23

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
कहते–हुए	मूसा	से–	यहोवा	और–बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

यहोवा ने मूसा से कहा,

24

לִצְבָא	יָבוֹא	וָמַעְלָה	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	חָמֵשׁ	מִבֶּן	לַלְוִיִּם	אֲשֶׁר	זֹאת
टुकड़ी–में–जुटने–के–लिए	आए	और–ऊपर	वर्ष	और–बीस	पच्चीस	से–वर्ष–के	लेवियों–के–लिए	जो	यह–है
H6633	H0935	H4605	H8141	H6242	H2568		H3881		H2063

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	בַּעֲבֹדַת	צָבָא
मिलाप–के	तंबू	सेवा–में	टुकड़ी
H4150	H0168	H5656	

"लेवीवंश के लोगों के लिए यह विशेष आदेश है: हर एक लेवीवंशी पुरुष को, जो पच्चीस वर्ष या उससे अधिक उम्र का है, अवश्य आना चाहिए और मिलापवाले तम्बू के कामों में हाथ बटाना चाहिए।

25

עוֹד׃	יַעֲבֹד	וְלֹא	הָעֲבֹדָה	מִצְבָּא	יָשׁוּב	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	וּמִבֶּן
आगे	सेवा–करे	और–नहीं	सेवा–की	टुकड़ी–से	लौटे	वर्ष	पचास	और–से–वर्ष–के
H5750	H5647	H3808	H5656		H7725	H8141	H2572	

जब कोई व्यक्ति पचास वर्ष का हो जाए तो उसे नित्य के कामों से छुट्टी लेनी चाहिए। उसे पून: काम करने की आवश्यकता नहीं है।

יַעֲבֹֽד	לֹא	וַעֲבֹדָה	מִשְׁמֶ֣רֶת	לִשְׁמֹ֔ר	מוֹעֵד֙	בְּאֹ֣הֶל	אֶחָ֔יו	אֶת־	וְשָׁרֵ֥ת	26
करे	नहीं	और-सेवा	चौकीदारी	पहरा-देने-के-लिए	मिलाप-के	तंबू-में	भाइयों-अपने	को-	और-सेवा-करे	
H5647	H3808	H5656	H4931	H8104	H4150	H0168	H0251	H0853	H8334	

פ	בְּמִשְׁמֶרְתָֽם׃	לַלְוִיִּ֔ם	תַּעֲשֶׂ֖ה	כָּכָ֥ה
	चौकीदारियों-उनकी-में	लेवियों-के-लिए	कर	इस-प्रकार
	H4931	H3881		H3602

पचास वर्ष या उससे अधिक उम्र के लोग मिलापावाले तम्बू में अपने भाईयों को उनके काम में सहायता दे सकते हैं। किन्तु वे लोग स्वयं काम नहीं करेंगे। उन्हें सेवा—निवृत्त होने की स्वीकृति दी जाएगी। इसलिए उस समय लेवीवंश के लोगों से यह कहना याद रखो जब तुम उन्हें उनका सेवा—कार्य सौंपो।"

Chapter 9

מִצְרָ֑יִם	מֵאֶ֣רֶץ	לְצֵאתָ֖ם	הַשֵּׁנִ֛ית	בַּשָּׁנָ֥ה	סִינַ֖י	בְּמִדְבַּר־	מֹשֶׁ֔ה	אֶל־	יְהוָ֥ה	וַיְדַבֵּ֣ר	1
मिस्र	से-देश	के-निकलने-उनके	दूसरे	में-वर्ष	सीनै	में-जंगल-	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H4714	H0776	H3318	H8145	H8141	H5514		H4872	H0413	H3068	H1696	

לֵאמֹֽר׃	הָרִאשׁ֖וֹן	בַּחֹ֥דֶשׁ	
कहते-हुए	पहले	में-महीने	
H0559	H7223	H2320	

यहोवा ने मूसा को सीनै की मरूभूमि में कहा। उस समय से एक वर्ष और एक महीना हो गया जब इस्राएल के लोग मिस्र से निकले थे। यहोवा ने मूसा से कहा,

בְּמוֹעֲדֽוֹ׃	הַפָּ֖סַח	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֛ל	בְּנֵי־	וְיַעֲשׂ֥וּ	2
उसके-समय-पर	फसह	को-	इस्राएल	बेटे-	और-करें	
H4150	H6453	H0853	H3478			

"इस्राएल के लोगों से कहो कि वे निश्चित समय पर फसह पर्व की दावत को खाना याद रखें।

בְּמוֹעֲדֽוֹ	אֹתֹ֖ו	תַּעֲשׂ֥וּ	הָעַרְבָּ֛יִם	בֵּ֥ין	הַזֶּ֖ה	בַּחֹ֣דֶשׁ	יֹ֑ום	עֶשֶׂר־	בְּאַרְבָּעָה֙	3
उसके-समय-पर	उसे	मनाओ	शामों-के	बीच	इस	में-महीने	दिन	दिन-	चौदहवें	
H4150	H0853		H6153	H0996	H2088	H2320	H3117	H6240	H0702	

אֹתֹֽו׃	תַּעֲשׂ֖וּ	מִשְׁפָּטָ֥יו	וּכְכָל־	חֻקֹּתָ֔יו	כְּכָל־
उसे	मनाओ	उसके-नियमों	और-सब-के-अनुसार-	उसकी-विधियों	सब-के-अनुसार-
H0853		H4941	H3605	H2708	H3605

वह निश्चित समय इस महीने का चौदहवाँ दिन है। उन्हें संध्या के समय दावत खानी चाहिए और दावत के बारे में मैंने जो नियम दिए हैं उनको उन्हें याद रखना चाहिए।"

הַפָּֽסַח׃	לַעֲשֹׂ֖ת	יִשְׂרָאֵ֛ל	בְּנֵ֥י	אֶל־	מֹשֶׁ֑ה	וַיְדַבֵּ֣ר	4
फसह	मनाने-को	इस्राएल-के	बेटों	से-	मूसा	और-बोला	
H6453		H3478		H0413	H4872	H1696	

इसलिए मूसा ने इस्राएल के लोगों से फसह पर्व की दावत खाने को याद रखने के लिए कहा

בְּמִדְבַּ֣ר	הָעַרְבָּ֗יִם	בֵּין֙	לַחֹ֣דֶשׁ	יֹ֔ום	עָשָׂ֖ר	בְּאַרְבָּעָה֙	בָּרִאשׁ֔וֹן	הַפֶּ֖סַח	אֶת־	וַיַּעֲשׂ֥וּ	5
में-जंगल	शामों-के	बीच	के-महीने	दिन	दिन	चौदहवें	पहले-में	फसह	को-	और-मनाया	
	H6153	H0996	H2320	H3117	H6240	H0702	H7223	H6453	H0853		

יִשְׂרָאֵֽל׃	בְּנֵ֥י	עָשׂ֖וּ	כֵּ֑ן	מֹשֶׁ֔ה	אֶת־	יְהוָ֥ה	צִוָּ֛ה	אֲשֶׁ֥ר	כְּכֹ֖ל	סִינָֽי׃
इस्राएल-के	बेटों-ने	किया	वैसे	मूसा	को-	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो	सब-के-अनुसार	सीनै
H3478				H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	H5514

और लोगों ने चौदहवें दिन संध्या के समय सीनै की मरुभूमि में वैसा ही किया। यह पहले महीने में था। इस्राएल के लोगों ने हर एक काम वैसे ही किया जैसे यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था।

הַפָּסַח	לַעֲשֹׂת־	יָכְלוּ	וְלֹא־	אָדָם	לְנֶפֶשׁ	טְמֵאִים	הָיוּ	אֲשֶׁר	אֲנָשִׁים	וַיִּהְיוּ	6
फसह	मनाने-को-	सके	और-नहीं-	आदम-के	से-प्राण	अशुद्ध	थे	जो	मनुष्य	और-हुआ	
H6453		H3201	H3808	H0120	H5315	H2931	H1961		H0376	H1961	

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	אַהֲרֹן	וְלִפְנֵי	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	וַיִּקְרְבוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם
उस	में-दिन	हारून-के	और-सामने	मूसा-के	सामने	और-आए	उस	में-दिन
H1931	H3117	H0175	H6440	H4872	H6440	H7126	H1931	H3117

किन्तु कुछ लोग फसह पर्व की दावत उसी दिन नहीं खा सके। वे एक शव के कारण शुद्ध नहीं थे। इसलिए वे उस दिन मूसा और हारून के पास गए।

לְבִלְתִּי	נִגָּרַע	לָמָּה	אָדָם	לְנֶפֶשׁ	טְמֵאִים	אֲנַחְנוּ	אֵלָיו	הָהֵמָּה	הָאֲנָשִׁים	וַיֹּאמְרוּ	7
नहीं-	वंचित-हों	क्यों	आदम-के	से-प्राण	अशुद्ध-हैं	हम	उससे	उन्हीं	मनुष्यों-ने	और-बोले	
H1115	H1639	H4100	H0120	H5315	H2931	H0587	H0413	H1992	H0376	H0559	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	בְּמֹעֲדוֹ	יְהוָה	קָרְבַּן	אֶת־	הַקְרֵב
इस्राएल-के	बेटों-के	बीच-में	उसके-समय-पर	यहोवा-की	भेंट	को-	चढ़ाने-को
H3478		H8432	H4150	H3068		H0853	H7126

उन लोगों ने मूसा से कहा, “हम लोग एक शव छूने के कारण अशुद्ध हुए हैं। याजकों ने हमें निश्चित समय पर यहोवा को चढ़ाई जाने वाली भेंट देने से रोक दिया है। अतः हम फसह पर्व को अन्य इस्राएली लोगों के साथ नहीं मना सकते। हमें क्या करना चाहिए”

פ	לָכֶם׃	יְהוָה	יְצַוֶּה	מַה־	וְאֶשְׁמְעָה	עִמְדוּ	מֹשֶׁה	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	8
	तुम्हारे-लिए	यहोवा	आज्ञा-देगा	क्या-	और-सुनूं	ठहरो	मूसा	उनसे	और-बोला	
		H3068	H6680	H4100	H8085	H5975	H4872	H0413	H0559	

मूसा ने उनसे कहा, “मैं यहोवा से पूछूंगा कि वह इस सम्बन्ध में क्या कहता है।”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	9
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

אוֹ	לָנֶפֶשׁ	וְטָמֵא	יִהְיֶה־	כִּי־	אִישׁ	אִישׁ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	10
या	से-प्राण	अशुद्ध	हो-	यदि-	मनुष्य	मनुष्य	कहते-हुए	इस्राएल-के	बेटों	से-	बोल	
	H5315	H2931	H1961		H0376	H0376	H0559	H3478		H0413	H1696	

לַיהוָה׃	פֶּסַח	וְעָשָׂה	לְדֹרֹתֵיכֶם	אוֹ	לָכֶם	רְחֹקָה	בְּדֶרֶךְ
यहोवा-के-लिए	फसह	तो-मनाए	तुम्हारी-पीढ़ियों-में	या	तुम्हारे-में-से	दूर	में-मार्ग
H3068	H6453		H1755			H7350	H1870

“इस्राएल के लोगों से ये बातें कहोः यह हो सगता है कि तुम ठीक समय पर फसह पर्व न मना सको क्योंकि तुम या तुम्हारे परिवार का कोई व्यक्ति शव को स्पर्श करने के कारण अशुद्ध हो या संभव है कि तुम किसी यात्रा पर गए हुए हो।

מַצּוֹת	עַל־	אֹתוֹ	יַעֲשׂוּ	הָעַרְבָּיִם	בֵּין	יוֹם	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הַשֵּׁנִי	בַּחֹדֶשׁ	11
अखमीरी-रोटी	साथ-	उसे	मनाएं	शामों-के	बीच	दिन	दिन	चौदहवें	दूसरे	में-महीने	
H4682		H0853		H6153	H0996	H3117	H6240	H0702	H8145	H2320	

יֹאכְלֻהוּ׃	וּמְרֹרִים	
खाएं-उसे	और-कड़वी-जड़ियों	
H0398	H4844	

तो भी तुम फसह पर्व मना सकते हो। तुम फसह पर्व को दूसरे महीने के चौदहवें दिन संध्या के समय मनाओगे। उस समय तुम मेमना, अखमीरी रोटी और कड़वा सागपात खाओगे।

חֻקַּת	כְּכָל־	בּוֹ	יִשְׁבְּרוּ־	לֹא	וְעֶצֶם	בֹּקֶר	עַד־	מִמֶּנּוּ	יַשְׁאִירוּ	לֹא־	12
विधि	सब-के-अनुसार-	उसकी	तोड़ें-	नहीं	और-हड्डी	सुबह	तक-	उसमें-से	छोड़ें	नहीं-	
H2708	H3605		H7665	H3808	H6106	H1242	H5704		H7604	H3808	

אֹתוֹ׃	יַעֲשׂוּ	הַפֶּסַח
उसे	मनाएं	फसह-की
H0853		H6453

अगली सुबह तक के लिए तुम्हें उसमें से कोई भी भोजन नहीं छोड़ना चाहिए। तुम्हें मेमने की किसी हड्डी को भी नहीं तोड़ना चाहिए। उस व्यक्ति को फसह पर्व के सभी नियमों का पालन करना चाहिए।

וְנִכְרְתָ֔ה	הַפֶּ֖סַח	לַעֲשׂ֑וֹת	וְחָדַל֙	הָיָ֣ה	לֹא־	וּבְדֶ֣רֶךְ	טָה֔וֹר	ה֥וּא	אֲשֶׁר־	וְהָאִ֛ישׁ	13
तो-काटा-जाए	फसह	मनाने-को	और-छोड़-दे	था	नहीं-	और-में-मार्ग	शुद्ध-है	वह	जो-	और-मनुष्य	
H3772	H6453		H2308	H1961	H3808	H1870	H2889	H1931		H0376	

יִשָּׂ֑א	חֶטְאֹ֖ו	בְּמֹעֲדֹ֥ו	הִקְרִ֛יב	לֹ֧א	יְהוָ֛ה	קָרְבַּ֥ן	כִּי	מֵעַמָּ֖יהָ	הַנֶּ֥פֶשׁ	הַהִ֣וא
उठाएगा	पाप-उसका	उसके-समय-पर	चढ़ाई	नहीं	यहोवा-की	भेंट	क्योंकि	अपने-लोगों-से	प्राण	
H5375	H2399	H4150	H7126	H3808	H3068				H5315	H1931

הַהִ֥וא׃	הָאִֽישׁ
वह	मनुष्य
H1931	H0376

किन्तु कोई भी व्यक्ति जो समर्थ है, फसह पर्व की दावत को ठीक समय पर ही खाये। यदि वह शुद्ध है और किसी यात्रा पर नहीं गया है तो उसके लिए कोई बहाना नहीं है। यदि वह व्यक्ति फसह पर्व को ठीक समय पर नहीं खाता है तो उसे अपने लोगों से अलग भेज दिया जायेगा। वह अपराधी है! क्योंकि उसने यहोवा को ठीक समय पर अपनी भेंट नहीं चढ़ाई सो उसे दण्ड अवश्य दिया जाना चाहिए।

הַפָּ֔סַח	כְּחֻקַּ֥ת	לַיהוָ֖ה	פֶּ֣סַח	וְעָשָׂ֞ה	גֵּ֤ר	אִתְּכֶם֙	וְגָ֣ר	וְכִֽי־	14
फसह-की	विधि-के-अनुसार	यहोवा-के-लिए	फसह	और-मनाए	परदेशी	तुम्हारे-साथ	रहे	और-यदि-	
H6453	H2708	H3068	H6453		H1616	H0854			

וְלַגֵּ֔ר	לָכֶ֕ם	יִהְיֶ֥ה	אַחַ֖ת	חֻקָּ֑ה	יַעֲשֶׂ֣ה	כֵּ֔ן	וּכְמִשְׁפָּטֹ֖ו
और-परदेशी-के-लिए	तुम्हारे-लिए	होगी	एक	विधि	करे	वैसे	और-उसके-नियम-के-अनुसार
H1616		H1961	H0259	H2708			H4941

פ	הָאָ֖רֶץ׃	וּלְאֶזְרַ֣ח
	देश-के	और-देशी-के-लिए
	H0776	H0249

“तुम लोगों के साथ रहने वाला कोई भी व्यक्ति जो इस्राएलि लोगों का सदस्य नहीं है, यहोवा के फसह पर्व में तुम्हारे साथ भाग लेना चाह सकता है। यह स्वीकृत है, किन्तु उस व्यक्ति को उन नियमों का पालन करना होगा। जो तुम्हें दिए गए हैं. तुम्हें अन्य लोगों के लिए भी वे ही नियम रखने होंगे जो तुम्हारे लिए हैं।”

הָעֵדֻ֔ת	לְאֹ֣הֶל	הַמִּשְׁכָּ֑ן	אֶת־	הֶעָנָ֣ן	כִּסָּ֗ה	הַמִּשְׁכָּן֙	אֶת־	הֻקִּ֔ים	וּבְיֹ֣ום	15
साक्षी-का	के-लिए-तम्बू	तम्बू	को-	बादल-ने	ढक-लिया	तम्बू	को-	खड़ा-किया-गया	और-जिस-दिन	
H5715	H0168	H4908	H0853	H6051	H3680	H4908	H0853		H3117	

בֹּ֖קֶר׃	עַד־	אֵ֑שׁ	כְּמַרְאֵה־	הַמִּשְׁכָּ֔ן	עַל־	יִהְיֶ֣ה	וּבָעֶ֔רֶב
सुबह	तक-	आग	जैसा-दिखाई-	तम्बू-के	पर-	होता-था	और-शाम-को
H1242	H5704	H0784	H4758	H4908		H1961	H6153

जिस दिन पवित्र साक्षीपत्र का तम्बू लगाया गया, एक बादल इसके ऊपर रूक गया। रात को बादल अग्नि की तरह दिखाई पड़ता था।

לָ֥יְלָה׃	אֵ֖שׁ	וּמַרְאֵה־	יְכַסֶּ֑נּוּ	הֶעָנָ֔ן	תָּמִ֣יד	יִהְיֶ֔ה	כֵּ֖ן	16
रात-को	आग	और-दिखाई-	ढकता-था-उसे	बादल	हमेशा	होता-था	ऐसा	
H3915	H0784	H4758	H3680	H6051	H8548	H1961		

बादल तम्बू के ऊपर निरन्तर ठहरा रहा और रात को बादल अग्नि की तरह दिखाई दिया।

וּבִמְקֹ֖ום	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֣י	יִסְעוּ֙	כֵּ֔ן	וְאַחֲרֵי־	הָאֹ֣הֶל	מֵעַ֗ל	הֶעָנָן֙	הֵעָלְ֣ת	וּלְפִ֤י	17
और-जहां	इस्राएल-के	बेटे	कूच-करते-थे	इसके	और-बाद-में-	तम्बू-के	से-ऊपर	बादल	उठता-था	और-जब	
H4725	H3478		H5265			H0168		H6051	H5927	H6310	

יִשְׂרָאֵ֔ל׃	בְּנֵ֣י	יַחֲנ֖וּ	שָׁ֑ם	הֶעָנָ֔ן	שָׁ֖ם	יִשְׁכֹּ֣ן	אֲשֶׁ֥ר
इस्राएल-के	बेटे	डेरा-डालते-थे	वहां	बादल	वहां	ठहरता-था-	जहां
H3478		H2583	H8033	H6051	H8033	H7931	

जब बादल तम्बू के ऊपर अपने स्थान से चलता था, इस्राएली इसका अनुसरण करते थे। जब बादल रुक जाता था तब इस्राएल के लोग वहीं अपना डेरा डालते थे।

18

כָּל־	יַחֲנוּ	יְהוָה	פִּי	וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִסְעוּ	יְהוָה	פִּי	עַל־	
सब-	डेरा-डालते-थे	यहोवा-के	वचन	और-पर-	इस्राएल-के	बेटे	कूच-करते-थे	यहोवा-के	वचन	पर-	
H3605	H2583	H3068	H6310		H3478		H5265	H3068	H6310		

יַחֲנוּ׃	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	הֶעָנָן	יִשְׁכֹּן	אֲשֶׁר	יְמֵי
डेरा-डालते-थे	तम्बू-के	पर-	बादल	ठहरता-था	जब	दिन
H2583	H4908		H6051	H7931		H3117

यही ढंग था जिससे यहोवा इस्राएल के लोगों को यात्रा करने का आदेश देता था, और यही उसका उस स्थान के लिए आदेश था जहाँ उन्हें डेरा लगाना चाहिए था और जब तक बादल तम्बू के ऊपर ठहरता था।लोग उसी स्थान पर डेरा डाले रहते थे।

19

אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְשָׁמְרוּ	רַבִּים	יָמִים	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	הֶעָנָן	וּבְהַאֲרִיךְ
को-	इस्राएल-के	बेटे-	तो-पालन-करते-थे	बहुत	दिन	तम्बू-के	पर-	बादल	और-जब-लम्बा-होता
H0853	H3478		H8104		H3117	H4908		H6051	H0748

יִסָּעוּ׃	וְלֹא	יְהוָה	מִשְׁמֶרֶת
कूच-करते-थे	और-नहीं	यहोवा-की	आज्ञा
H5265	H3808	H3068	H4931

कभी—कभी बादल तम्बू के ऊपर लम्बे समय तक ठहरता था। इस्राएली यहोवा का आदेश मानते थे और यात्रा नहीं करते थे।

20

יְהוָה	פִּי	עַל־	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	מִסְפָּר	יָמִים	הֶעָנָן	יִהְיֶה	אֲשֶׁר
यहोवा-के	वचन	पर-	तम्बू-के	पर-	गिनती-के	दिन	बादल	होता-था	जब
H3068	H6310		H4908		H4557	H3117	H6051	H1961	

וְיֵשׁ	יַחֲנוּ	וְעַל־	פִּי	יְהוָה	יִסָּעוּ׃
और-कभी	डेरा-डालते-थे	और-पर-	वचन	यहोवा-के	कूच-करते-थे
H3426	H2583		H6310	H3068	H5265

कभी—कभी बादल तम्बू के ऊपर कुछ हीं दिनों के लिए रहता था और लोग यहोवा के आदेश का पालन करते थे। वे बादल का अनु शरण तब करते जब वह तलता था।

21

בַּבֹּקֶר	הֶעָנָן	וְנַעֲלָה	בֹּקֶר	עַד־	מֵעֶרֶב	הֶעָנָן	יִהְיֶה	אֲשֶׁר־	וְיֵשׁ
सुबह-को	बादल	और-उठ-जाता-था	सुबह	तक-	शाम-से	बादल	होता-था	जब-	और-कभी
H1242	H6051	H5927	H1242	H5704	H6153	H6051	H1961		H3426

וְנָסָעוּ׃	הֶעָנָן	וְנַעֲלָה	וָלָיְלָה	יוֹמָם	אוֹ	וְנָסָעוּ
तो-कूच-करते-थे	बादल	और-उठ-जाता-था	और-रात	दिन	या	तो-कूच-करते-थे
H5265	H6051	H5927	H3915	H3119		H5265

कभी—कभी बादल केवल रात में ही ठहरता था और जब बादल अगली सुबह चलता था तब लोग अपनी चीज़े इकट्ठी करते थे और उसका अनुसरण करते थे, रात में या दिन में, यदि बादल चलता था तो लोग उसका अनुसरण करते थे।

22

לִשְׁכֹּן	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	הֶעָנָן	בְּהַאֲרִיךְ	יָמִים	אוֹ־	חֹדֶשׁ	אוֹ־	יֹמַיִם	אוֹ־
ठहरा-रहने-को	तम्बू-के	पर-	बादल	जब-लम्बा-होता	दिन	या-	महीना	या-	दो-दिन	या-
H7931	H4908		H6051	H0748	H3117		H2320		H3117	

יִסָּעוּ׃	וּבְהֵעָלֹתָו	יִסָּעוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יַחֲנוּ	עָלָיו
कूच-करते-थे	और-जब-उठ-जाता	कूच-करते-थे	और-नहीं	इस्राएल-के	बेटे-	डेरा-डालते-थे	उस-पर
H5265	H5927	H5265	H3808	H3478		H2583	

यदि बादल तम्बू के ऊपर दो दिन या एक महीना या एक वर्ष ठहरता था तो लोग यहोवा के आदेश का पालन करते रहते थे। वे उसी डेरे में ठहरते थे और तब तक बादल अपने स्थान से उठता और चलता तब लोग भी चलते थे।

23

יְהוָה	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	יִסָּעוּ	יְהוָה	פִּי	וְעַל־	יַחֲנוּ	יְהוָה	פִּי	עַל־	
यहोवा-की	आज्ञा	को-	कूच-करते-थे	यहोवा-के	वचन	और-पर-	डेरा-डालते-थे	यहोवा-के	वचन	पर-	
H3068	H4931	H0853	H5265	H3068	H6310		H2583	H3068	H6310		

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	פִּי	עַל־	שָׁמָרוּ
	मूसा-के	हाथ-द्वारा-	यहोवा-के	वचन	पर-	पालन-करते-थे
	H4872	H3027	H3068	H6310		H8104

इस प्रकार लोग यहोवा के आदेश का पालन करते थे। वे वहाँ डेरा डालते थे जिस स्थान को यहोवा दिखाता था और जब यहोवा उन्हें स्थान छोड़ने के लिए आदेश देता था तब लोग बादल का अनुसरण करते हुए स्थान छोड़ते थे। लोग यहोवा के आदेश का पालन करते थे। यह आदेश था जिसे यहोवा ने मूसा के द्वारा उन्हें दिया।

Chapter 10

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहाः

2 עֲשֵׂה לְךָ שְׁתֵּי חֲצֹצְרֹת כֶּסֶף מִקְשָׁה תַּעֲשֶׂה אֹתָם וְהָיוּ לְךָ לְמִקְרָא
अपने-लिए दो तुरहियां चांदी-की पीटे-हुए बना उन्हें और-होंगी तेरे-लिए बुलाने-को
H8147 H2689 H3701 H4749 H0853 H1961 H0413 H4744

וְלִמַּסָּע אֶת־הַמַּחֲנוֹת׃
और-कूच-कराने-को को- छावनियों-को
H4550 H0853 H4264

הָעֵדָה
मंडली-को
H5712

“बिगुल बनाने के लिये चाँदी का उपयोग करो। चाँदी का पतरा बना कर उससे दो बिगुल बनाओ। ये बिगुल लोगों को एक साथ बुलाने और यह बताने के लिए होंगें कि डेरे को कब चलाना है।

3 וְתָקְעוּ בָהֵן וְנוֹעֲדוּ אֵלֶיךָ כָּל־עֲדַת אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
और-बजाएं उनमें तो-इकट्ठे-होंगे तेरे-पास सारी- मंडली पास- द्वार तम्बू मिलाप-का
H8628 H0168 H6607 H0413 H5712 H3605 H0413 H3259 H0168 H4150

जब तुम इन दोनों बिगुलों को बजाओगे, तो सभी लोगों को मिलापवाले तम्बू के सामने तुम्हारे आगे इकट्ठा हो जाना चाहिए।

4 וְאִם־בְּאַחַת יִתְקָעוּ וְנוֹעֲדוּ אֵלֶיךָ הַנְּשִׂיאִים רָאשֵׁי אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-यदि- एक-से बजाएं तो-इकट्ठे-होंगे तेरे-पास प्रधान सरदार हज़ारों-के इस्राएल-के
H0259 H8628 H3259 H0413 H5712 H7218 H0505 H3478

यदि तुम केवल एक विगुल बजाते हो, तो नेता (इस्राएल के बारह परिवारों के मुखिया) तुम्हारे सामने इकट्ठे होंगे।

5 וּתְקַעְתֶּם תְּרוּעָה וְנָסְעוּ הַמַּחֲנוֹת הַחֹנִים קֵדְמָה׃
और-बजाओ ललकार तो-कूच-करेंगे छावनियां डेरा-डाले-हुए पूरब-में
H8628 H8643 H5265 H4264 H2583

“जब तुम बिगुल को पहली बार कम बजाओ, तब पूर्व में डेरा लगाए हुए परिवारों के समूहों को चलना आरम्भ कर देना चाहिए।

6 וּתְקַעְתֶּם תְּרוּעָה שֵׁנִית וְנָסְעוּ הַמַּחֲנוֹת הַחֹנִים תֵּימָנָה תְּרוּעָה יִתְקָעוּ
और-बजाओ ललकार दूसरी-बार तो-कूच-करेंगे छावनियां डेरा-डाले-हुए दक्षिण-में ललकार बजाएं
H8628 H8643 H8145 H5265 H4264 H2583 H8486 H8643 H8628

לְמַסְּעֵיהֶם׃
उनकी-यात्राओं-के-लिए
H4550

जब तुम बिगुल को दूसरी बार कम बजाओगे तो दक्षिण के डेरे को चलना आरम्भ कर देना चाहिए। बिगुल की ध्वनि यह घोषणा करेगी कि लोग चलें।

7 וּבְהַקְהֵיל אֶת־הַקָּהָל תִּתְקְעוּ וְלֹא תָרִיעוּ׃
और-जब-इकट्ठे-करना को- सभा-को बजाओ और-नहीं ललकारो
H6950 H0853 H6951 H8628 H3808 H7321

जब तुम सभी लोगों को इकट्ठा करना चाहते हो तो बिगुल को दूसरे ढंग से लम्बी स्थिर ध्वनि निकालते हुए बजाओ।

עוֹלָם	לְחֻקַּת	לָכֶם	וְהָיוּ	בָּחֲצֹצְרוֹת	יִתְקְעוּ	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	וּבְנֵי	8
सदा	विधि-के-लिए	तुम्हारे-लिए	और-होंगी	तुरहियों-में	बजाएं	याजकों-ने	हारून-के	और-बेटे	
H5769	H2708		H1961	H2689	H8628	H3548	H0175		

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	
तुम्हारी-पीढ़ियों-में	
H1755	

केवल हारून के याजक पुत्रों को बिगुल बजाना चाहिए। यह तुम लोगों के लिए नियम है जो भविष्य में माना जाता रहेगा।

בַּחֲצֹצְרוֹת	וַהֲרֵעֹתֶם	אֶתְכֶם	הַצֹּרֵר	הַצֹּר	עַל־	בְּאַרְצְכֶם	מִלְחָמָה	תָּבֹאוּ	וְכִי־	9
तुरहियों-में	तो-ललकारो	तुमको	सताने-वाले	शत्रु-के	विरुद्ध-	तुम्हारे-देश-में	युद्ध-को	जाओ	और-यदि-	
H2689	H7321	H0853				H0776	H4421	H0935		

מֵאֹיְבֵיכֶם׃	וְנוֹשַׁעְתֶּם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	לִפְנֵי	וְנִזְכַּרְתֶּם	
अपने-शत्रुओं-से	और-बचाए-जाओगे	तुम्हारे-परमेश्वर-के	यहोवा-के	सामने	तो-स्मरण-किए-जाओगे	
H0341	H3467	H0430	H3068	H6440	H2142	

“यदि तुम अपने देश में किसी शत्रु से लड़ रहे हो तो, तुम उनके विरुद्ध जाने के पहले बिगुल को जोर से बजाओ। तब तुम्हारा परमेश्वर तुम्हारी बात सुनेगा, और वह तुम्हें तुम्हारे शत्रुओं से बचाएगा।

בַּחֲצֹצְרֹת	וּתְקַעְתֶּם	חָדְשֵׁיכֶם	וּבְרָאשֵׁי	וּבְמוֹעֲדֵיכֶם	שִׂמְחַתְכֶם	וּבְיוֹם	10
तुरहियों-में	तो-बजाओ	तुम्हारे-महीनों-में	और-नए-चांद-के	और-तुम्हारे-उत्सवों-में	तुम्हारी-खुशी-के	और-जिस-दिन	
H2689	H8628	H2320		H4150	H8057	H3117	

לִפְנֵי	לְזִכָּרוֹן	לָכֶם	וְהָיוּ	שַׁלְמֵיכֶם	זִבְחֵי	וְעַל	עֹלֹתֵיכֶם	עַל
सामने	स्मरण-के-लिए	तुम्हारे-लिए	और-होंगी	तुम्हारे-मेल-बलिदानों-के	बलिदानों	और-पर	तुम्हारी-होमबलियों	पर
H6440	H2146		H1961	H8002	H2077			

פ	אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	אֱלֹהֵיכֶם
	तुम्हारा-परमेश्वर-हूं	यहोवा	मैं	तुम्हारे-परमेश्वर-के
	H0430	H3068	H0589	H0430

अपनी विशेष प्रसन्नता के समय में भी तुम्हें अपना बिगुल बजाना चाहिए। अपने विशेष पवित्र दिनों और नये चाँद की दावतों में बिगुल बजाओ और तुम्हारे परमेस्वर यहोवा को तुम्हें याद करने का यह विशेष तरीका होगा। मैं तुम्हें यह करने का आदेश देता हूँ, मैं तुम्हारा परमेस्वर यहोवा हूँ।”

הָעֵדֻת׃	מִשְׁכַּן	מֵעַל	הֶעָנָן	נַעֲלָה	בַּחֹדֶשׁ	בְּעֶשְׂרִים	הַשֵּׁנִי	בַּחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	11
साक्षी-का	तम्बू	से-ऊपर	बादल	उठा	महीने-के	बीसवें-दिन	दूसरे	में-महीने	दूसरे	में-वर्ष	और-हुआ	
H5715	H4908		H6051	H5927	H2320	H6242	H8145	H2320	H8145	H8141	H1961	

दूसरे वर्ष के दूसरे महीने में इस्राएल के लोगों द्वारा मिस्र छोड़ने के बीसवें दिन के बाद साक्षीपत्र के तम्बू के ऊपर से बादल उठा।

בְּמִדְבָּר	הֶעָנָן	וַיִּשְׁכֹּן	סִינָי	מִמִּדְבַּר	לְמַסְעֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּסְעוּ	12
में-जंगल	बादल	और-ठहरा	सीनै	से-जंगल	उनकी-यात्राओं-के-अनुसार	इस्राएल-के	बेटे-	और-कूच-किए	
	H6051	H7931	H5514		H4550	H3478		H5265	

פָּארָן׃	
पारान	
H6290	

इसलिए इस्राएल के सभी लोगों ने सीनै की मरुभूमि से यात्रा करनी आरम्भ की वे एक स्थान से दुसरे स्थान को यात्रा तब तक करते रहे जब तक बादल पारान की मरुभूमि में नहीं रूका।

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	פִּי	עַל־	בָּרִאשֹׁנָה	וַיִּסְעוּ	13
मूसा-के	हाथ-द्वारा-	यहोवा-के	वचन	पर-	पहले-में	और-कूच-किए	
H4872	H3027	H3068	H6310		H7223	H5265	

यह पहला समय था कि लोगों ने अपने डेरों को वैसे चलाया जैसा यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था।

14 וַיִּסַּ֗ע דֶּ֚גֶל מַחֲנֵ֣ה בְנֵי־ יְהוּדָ֔ה בָּרִאשֹׁנָ֖ה לְצִבְאֹתָ֑ם וְעַל־ צְבָאוֹ֙ נַחְשׁ֔וֹן בֶּן־ עַמִּינָדָֽב׃

וַיִּסַּע	דֶּגֶל	מַחֲנֵה	בְנֵי־	יְהוּדָה	בָּרִאשֹׁנָה	לְצִבְאֹתָם	וְעַל־	צְבָאוֹ	
और-कूच-किया	झंडा-ने	छावनी-की	बेटों-के	यहूदा	पहले-में	उनकी-सेनाओं-के-अनुसार	और-पर-	उसकी-सेना	
H5265	H1714	H4264		H3063	H7223				

נַחְשׁוֹן	בֶּן־	עַמִּינָדָב׃
नहशोन	बेटा-	अम्मीनादाब-का
H5177		H5992

यहूदा के डेरे से तीन दल पहले गए। उन्होंने अपने झण्डे के साथ यात्रा की। पहला दल यहूदा के परिवार समूह का था। अम्मीनादाब का पुत्र नहशोन उस दल का नेता था।

15 וְעַל־ צְבָ֖א מַטֵּ֣ה בְנֵי־ יִשָּׂשכָ֑ר וְנְתַנְאֵ֖ל בֶּן־ צוּעָֽר׃

וְעַל־	צְבָא	מַטֵּה	בְנֵי־	יִשָּׂשכָר	נְתַנְאֵל	בֶּן־	צוּעָר׃
और-पर-	सेना	गोत्र-की	बेटों-के	इस्साकार	नतनएल	बेटा-	सूआर-का
		H4294		H3485	H5417		H6686

उसके ठीक बाद इस्साकार का परिवार समूह आया। सूआर का पुत्र नतनेल उस दल का नेता था।

16 וְעַל־ צְבָ֖א מַטֵּ֣ה בְנֵי־ זְבוּלֻ֑ן וֶאֱלִיאָ֖ב בֶּן־ חֵלֽוֹן׃

וְעַל־	צְבָא	מַטֵּה	בְנֵי־	זְבוּלֻן	אֱלִיאָב	בֶּן־	חֵלוֹן׃
और-पर-	सेना	गोत्र-की	बेटों-के	जबूलून	एलीयाब	बेटा-	हेलोन-का
		H4294		H2074	H0446		H2497

और तब जबूलून का परिवार समूह आया। हेलोन का पुत्र एलीआब उस दल का नेता था।

17 וְהוּרַ֣ד הַמִּשְׁכָּ֔ן וְנָסְע֥וּ בְנֵי־ גֵרְשׁ֖וֹן וּבְנֵ֣י מְרָרִ֑י נֹשְׂאֵ֖י הַמִּשְׁכָּֽן׃ ס

וְהוּרַד	הַמִּשְׁכָּן	וְנָסְעוּ	בְנֵי־	גֵרְשׁוֹן	וּבְנֵי	מְרָרִי	נֹשְׂאֵי	הַמִּשְׁכָּן׃
और-उतारा-गया	तम्बू	और-कूच-किए	बेटे-	गेरशोन	और-बेटे	मरारी	उठाने-वाले	तम्बू-को
H3381	H4908	H5265		H1648		H4847	H5375	H4908

तब मिलापवाले तम्बू उतारे गए और गेर्शोन तथा मरारी के लोग पवित्र तम्बू को लेकर चले। इसलिए इन परिवारों के लोग पंक्ति में ठीक बाद में थे।

18 וְנָסַ֗ע דֶּ֚גֶל מַחֲנֵ֣ה רְאוּבֵן֮ לְצִבְאֹתָם֒ וְעַל־ צְבָאוֹ֙ אֱלִיצ֣וּר בֶּן־ שְׁדֵיאֽוּר׃

וְנָסַע	דֶּגֶל	מַחֲנֵה	רְאוּבֵן	לְצִבְאֹתָם	וְעַל־	צְבָאוֹ	אֱלִיצוּר	בֶּן־
और-कूच-किया	झंडा-ने	छावनी-की	रूबेन	उनकी-सेनाओं-के-अनुसार	और-पर-	उसकी-सेना	एलीसूर	बेटा-
H5265	H1714	H4264	H7205				H0468	

שְׁדֵיאוּר׃	
शदेयूर-का	
H7707	

तब रूबेन के डेरे के तीन दल आए। उनहोंने अपने झण्डे के साथ यात्रा की। पहला दल रूबेन परिवार समूह का था। शदेऊर का पुत्र एलीआज़र इस दल का नेता था।

19 וְעַל־ צְבָ֖א מַטֵּ֣ה בְנֵי־ שִׁמְע֑וֹן וּשְׁלֻמִיאֵ֖ל בֶּן־ צוּרִישַׁדָּֽי׃

וְעַל־	צְבָא	מַטֵּה	בְנֵי־	שִׁמְעוֹן	שְׁלֻמִיאֵל	בֶּן־	צוּרִישַׁדָּי׃
और-पर-	सेना	गोत्र-की	बेटों-के	शिमोन	शलुमीएल	बेटा-	सूरीशद्दै-का
		H4294		H8095	H8017		H6701

इसके ठीक बाद शिमोन का परिवार समूह आया। सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल उस दल का नेता था।

20 וְעַל־ צְבָ֖א מַטֵּ֣ה בְנֵי־ גָ֑ד וֶאֱלְיָסָ֖ף בֶּן־ דְּעוּאֵֽל׃

וְעַל־	צְבָא	מַטֵּה	בְנֵי־	גָד	אֱלְיָסָף	בֶּן־	דְּעוּאֵל׃
और-पर-	सेना	गोत्र-की	बेटों-के	गाद	एल्यासाफ	बेटा-	देऊएल-का
		H4294		H1410	H0460		H1845

और तब गाद का परिवार समूह आया। दूएल का पुत्र एल्यासाप उस दल का नेता था।

21 וְנָסְע֣וּ הַקְּהָתִ֗ים נֹשְׂאֵי֙ הַמִּקְדָּ֔שׁ וְהֵקִ֥ימוּ אֶת־ הַמִּשְׁכָּ֖ן עַד־ בֹּאָֽם׃

וְנָסְעוּ	הַקְּהָתִים	נֹשְׂאֵי	הַמִּקְדָּשׁ	וְהֵקִימוּ	אֶת־	הַמִּשְׁכָּן	עַד־	בֹּאָם׃
और-कूच-किए	कहाती	उठाने-वाले	पवित्र-स्थान-को	और-खड़ा-किया	को-	तम्बू	तक-	उनके-आने
H5265	H6956	H5375	H4720		H0853	H4908	H5704	H0935

ס

तब कहात परिवार के लोग आए। वे उन पवित्र चीज़ों को ले जा रहे थे जो पवित्र तम्बू में थीं। ये लोग इस समय इसलिए आए ताकि इन लोगों के पहुँचने के पहले पवित्र तम्बू लगा दिया जाए और तैयार कर दिया जाए।

וְנָסַע	דֶּגֶל	מַחֲנֵה	בְנֵי־	אֶפְרַיִם	לְצִבְאֹתָם	וְעַל־	צְבָאוֹ	אֱלִישָׁמָע	22
और-कूच-किया	झंडा-ने	छावनी-की	बेटों-के	एप्रैम	उनकी-सेनाओं-के-अनुसार	और-पर-	उसकी-सेना	एलीशमा	
H5265	H1714	H4264		H0669				H0476	

בֶּן־	עַמִּיהוּד׃	
बेटा-	अम्मीहूद-का	
	H5989	

इसके ठीक बाद एप्रैम के डेरे के तीन दल आए। उन्होंने अपने झण्डे के साथ यात्रा की। पहला दल एप्रैम के परिवार समूह का था। अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा उस दल का नेता था।

וְעַל־	צְבָא	מַטֵּה	בְנֵי	מְנַשֶּׁה	גַּמְלִיאֵל	בֶּן־	פְּדָהצוּר׃		23
और-पर-	सेना	गोत्र-की	बेटों-के	मनश्शे	गमलीएल	बेटा-	पदा-सूर-का		
	H4294			H4519	H1583		H6301 H6301		

ठीक उसके बाद मनश्शे का परिवार समूह आया। पदासूर का पुत्र गम्लीएल उस दल का नेता था।

וְעַל־	צְבָא	מַטֵּה	בְנֵי	בִנְיָמִן	אֲבִידָן	בֶּן־	גִּדְעוֹנִי׃	ס	24
और-पर-	सेना	गोत्र-की	बेटों-के	बिन्यामीन	अबीदान	बेटा-	गिदोनी-का		
	H4294			H1144	H0027		H1441		

तब बिन्यामीन का परिवार समूह आया। गिदोनी का पुत्र अबीदान उस दल का नेता था।

וְנָסַע	דֶּגֶל	מַחֲנֵה	בְנֵי־	דָן	מְאַסֵּף	לְכָל־	הַמַּחֲנֹת		25
और-कूच-किया	झंडा-ने	छावनी-की	बेटों-के	दान	इकट्ठा-करने-वाला	सब-के-लिए-	छावनियों-का		
H5265	H1714	H4264		H1835	H0622	H3605	H4264		

לְצִבְאֹתָם	וְעַל־	צְבָאוֹ	אֲחִיעֶזֶר	בֶּן־	עַמִּישַׁדָּי׃	
उनकी-सेनाओं-के-अनुसार	और-पर-	उसकी-सेना	अहीएज़ेर	बेटा-	अम्मीशद्दै-का	
			H0295		H5996	

पंक्ति में आखिरी तीन परिवार समूह अन्य सभी परिवार समूहों के लिए पृष्ठ रक्षक थे। ये दल दान के डेरे मे से थे। उन्होंने अपने झण्डे के साथ यात्रा की। पहला दल दान के परिवार समूह का था। अम्मीशद्दै का पुत्र अहीएज़ेर उस दल का नेता था।

וְעַל־	צְבָא	מַטֵּה	בְנֵי	אָשֵׁר	פַּגְעִיאֵל	בֶּן־	עָכְרָן׃		26
और-पर-	सेना	गोत्र-की	बेटों-के	आशेर	पगीएल	बेटा-	ओक्रान-का		
	H4294			H0836	H6295		H5918		

उसके ठीक बाद आशेर का परिवार समूह आया। ओक्रान का पुत्र पजीएल उस दल का नेता था।

וְעַל־	צְבָא	מַטֵּה	בְנֵי	נַפְתָּלִי	אֲחִירַע	בֶּן־	עֵינָן׃		27
और-पर-	सेना	गोत्र-की	बेटों-के	नप्ताली	अहीरा	बेटा-	एनान-का		
	H4294			H5321	H0299		H5881		

तब नप्ताली का परिवार समूह आया। एनान का पुत्र अहीरा उस दल का नेता था।

אֵלֶּה	מַסְעֵי	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לְצִבְאֹתָם	וַיִּסָּעוּ׃	ס			28
ये	यात्राएं	बेटों-की	इस्राएल-के	उनकी-सेनाओं-के-अनुसार	और-कूच-किए				
H0428	H4550		H3478		H5265				

जब इस्राएल के लोग एक स्थान से दूसरे स्थान की यात्रा करते थे तब उनका यही ढंग था।

אֶל־	אֲנַחְנוּ	נֹסְעִים	מֹשֶׁה֙	חֹתֵ֣ן	הַמִּדְיָנִ֔י	רְעוּאֵ֖ל	בֶּן־	לְחֹבָ֣ב	מֹשֶׁה	וַיֹּ֤אמֶר	29
पास–	हम	कूच–कर–रहे–हैं	मूसा–के	ससुर	मिद्यानी	रईल–के	बेटे–	से–होबाब	मूसा	और–बोला	
H0413	H0587	H5265	H4872		H4084	H7467		H2246	H4872	H0559	

כִּי־	לְךָ֔	וְהֵטַבְנוּ	אִתָּ֑נוּ	לָכֶ֖ה	לָכֶ֣ם	אֶתֵּ֗ן	אֹתוֹ֙	יְהוָ֔ה	אָמַ֣ר	אֲשֶׁ֤ר	הַמָּקוֹם֙
क्योंकि–	तेरे–साथ	और–भलाई–करेंगे	हमारे–साथ	चल	तुम्हें	दूंगा	उसे	यहोवा–ने	कहा	जिसे	स्थान–के
		H3190	H0854	H3212		H5414	H0853	H3068	H0559		H4725

יִשְׂרָאֵ֑ל׃	עַל־	טֹ֖וב	דִּבֶּר־	יְהוָֽה
इस्राएल	पर–	भलाई	बोला–	यहोवा–ने
H3478			H1696	H3068

रूएल का पुत्र होबाब मिद्यानी था। (रूएल मूसा का ससुर था।) मूसा ने होबाब से कहा, “हम लोग उस देश की यात्रा कर रहे हैं जिसे परमेस्वर ने हम लोगों को देने का वचन दिया है। इसलिए हम लोगों के साथा आओ, हम लोग तुम्हारे साथ अच्छा व्यवहार करेंगे। परमेस्वर ने इस्राएल के लोगों को अच्छी चीजें देने का वचन दिया है।”

אֵלֵֽךְ׃	מוֹלַדְתִּי	וְאֶל־	אַרְצִ֖י	אֶל־	אִם־	כִּ֣י	אֵלֵ֔ךְ	לֹ֣א	אֵלָ֑יו	וַיֹּ֤אמֶר	30
जाऊंगा	अपने–जन्मस्थान	और–पास–	अपने–देश	पास–	बल्कि–	क्योंकि	जाऊंगा	नहीं	उससे	और–बोला	
H3212	H4138	H0413	H0776	H0413			H3212	H3808	H0413	H0559	

किन्तु होबाब ले उत्तर दिया, “नहीं, मैं तुम्हारे साथ नहीं जाऊँगा। मैं अपने देश और अपने लोगों के पास लौटूँगा।”

בַּמִּדְבָּ֑ר	חֲנֹתֵ֣נוּ	יָדַ֥עְתָּ	כֵּן	עַל־	וְכִ֥י	אֹתָ֖נוּ	תַּעֲזֹ֥ב	נָ֛א	אַל־	וַיֹּ֖אמֶר	31
जंगल–में	हमारा–डेरा–डालना	जानता–है	इसलिए	पर–	क्योंकि	हमें	छोड़	कृपया	ना–	और–बोला	
	H2583	H3045				H0853		H4994	H0408	H0559	

לְעֵינָֽיִם׃	לָ֔נוּ	וְהָיִ֥יתָ
आंखों–के–लिए	हमारे–लिए	और–होगा
		H1961

तब मूसा ने कहा, “हमें छोड़ो मत। तुम रेगिस्तान के बारे मे हम लोगों से अधिक जानते हो। तुम हमारे पथ पदर्शक हो सकते हो।

עִמָּ֑נוּ	יְהוָה֙	יֵיטִ֣יב	אֲשֶׁ֤ר	הַה֨וּא֙	הַטּ֔וֹב	וְהָיָ֖ה	עִמָּ֑נוּ	תֵּלֵ֣ךְ	כִּי־	וְהָיָ֥ה	32
हमारे–साथ	यहोवा	भलाई–करेगा	जो	वह	भलाई	तो–होगी	हमारे–साथ	जाए	यदि–	और–होगा	
	H3068	H3190		H1931		H1961		H3212		H1961	

לָֽךְ׃	וְהֵטַבְנוּ
तेरे–साथ	तो–भलाई–करेंगे
	H3190

यदि तुम हम लोगों के साथ आते हो तो यहोवा जो कुछ अच्छी चीज़े देगा उसमें तुम्हारे साथ हम हिस्सा बटाऐंगे।”

נֹסֵ֣עַ	יְהוָ֗ה	בְּרִית־	וַאֲרוֹן֙	יָמִ֔ים	שְׁלֹשֶׁת֙	דֶּ֣רֶךְ	יְהוָ֔ה	מֵהַ֖ר	וַיִּסְעוּ֙		33
कूच–करता–था	यहोवा	वाचा–की–	और–संदूक	दिन	तीन	मार्ग	यहोवा–के	से–पर्वत	और–कूच–किए		
H5265	H3068	H1285	H0727	H3117	H7969	H1870	H3068	H2022	H5265		

מְנוּחָֽה׃	לָהֶ֔ם	לָת֥וּר	יָמִ֑ים	שְׁלֹשֶׁת֙	דֶּ֣רֶךְ	לִפְנֵיהֶ֔ם
विश्राम–स्थान	उनके–लिए	खोजने–को	दिन	तीन	मार्ग	उनके–आगे
H4496		H8446	H3117	H7969	H1870	H6440

इसलिए होबाब मान गया और उन्होंने यहोवा के पर्वत से यात्रा आरम्भ की। याजकों ने यहोवा के साक्षीपत्र के पवित्र सन्दूक को लिया और लोगों के आगे चले। वे डेरा डालने के स्थान की खोज में तीन दिन तक पवित्र सन्दूक ढोते रहे।

ז֣ס	הַמַּחֲנֶֽה׃	מִן־	בְּנָסְעָ֖ם	יוֹמָ֔ם	עֲלֵיהֶ֣ם	יְהוָ֤ה	וַעֲנַ֨ן	34
छावनी–से	से–	जब–कूच–करते–थे–वे	दिन–को	उन–पर	यहोवा–का	और–बादल		
	H4264		H5265	H3119		H3068	H6051	

यहोवा का बादल हर एक दिन उनके ऊपर था और हर एक सुबह जब वे अपने डेरे को छोड़ते थे तो उनको रास्ता दिखाने के लिए बादल वहाँ रहता था।

אֹיְבֶיךָ	וְיָפֻצוּ	יְהוָה	וְקוּמָה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	הָאָרֹן	בִּנְסֹעַ	וַיְהִי	35
तेरे-शत्रु	और-तितर-बितर-हों	यहोवा	उठ	मूसा	तो-बोलता-था	संदूक	जब-कूच-करता-था	और-होता-था	
H0341		H3068		H4872	H0559	H0727	H5265	H1961	

מְפָנֶיךָ׃	מְשַׂנְאֶיךָ	וְיָנֻסוּ
तेरे-सामने-से	तुझसे-बैर-रखने-वाले	और-भागें
H6440	H8130	H5127

जब लोग पवित्र सन्दूक के साथ यात्रा आरम्भ करते थे और पवित्र सन्दक डेरे से बाहर ले जाया जाता था, मूसा सदा कहता था, “यहोवा, उठ! तेरे शत्रु सभी दिशाओं में भागें। जो लोग तेरे विरुद्ध हो तेरे सामने से भागें।”

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אַלְפֵי	רִבְבוֹת	יְהוָה	שׁוּבָה	יֹאמַר	וּבְנֻחֹה	36
	इस्राएल-के	हज़ारों	लाखों	यहोवा	लौट	बोलता-था	और-जब-ठहरता	
	H3478	H0505	H7233	H3068	H7725	H0559	H5117	

और जब पवित्र सन्दूक अपनी जगह पर रखा जाता था तब मूसा सदा यह कहता था, “यहोवा, वापस आ, इस्राएल के लाखों लोगों के पास।”

Chapter 11

וַיִּחַר	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	בְּאָזְנֵי	רָע	כְּמִתְאֹנְנִים	הָעָם	וַיְהִי	1
और-भड़का	यहोवा-ने	और-सुना	यहोवा-के	कानों-में	बुराई	जैसे-शिकायत-करने-वाले	लोग	और-हुआ	
H2734	H3068	H8085	H3068	H0241		H0596		H1961	

הַמַּחֲנֶה׃	בִּקְצֵה	וַתֹּאכַל	יְהוָה	אֵשׁ	בָּם	וַתִּבְעַר־	אַפּוֹ
छावनी-के	छोर-पर	और-भस्म-की	यहोवा-की	आग	उनमें	और-जल-उठी-	उसका-क्रोध
H4264		H0398	H3068	H0784			H0639

इस समय लोगों ने अपने कष्टों के लिए शिकायत की। यहोवा ने उनकी शिकायतें सुनी। जब यहोवा ने ये बातें सुनी तो वह क्रोधित हुआ। यहोवा की तरफ से डेरे में आग लग गई। आग ने डेरे के छोर पर के कुछ हिस्से को जला दिया।

הָאֵשׁ׃	וַתִּשְׁקַע	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּתְפַּלֵּל	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	וַיִּצְעַק	2
आग	और-डूब-गई	यहोवा-से	पास-	मूसा-ने	और-प्रार्थना-की	मूसा-के	पास-	लोग	और-चिल्लाए	
H0784	H8257	H3068	H0413	H4872	H6419	H4872	H0413		H6817	

इसलिए लोगों ने मूसा को सहायता के लिये पुकारा। मूसा ने यहोवा से प्रार्थना की और आग का जलना बन्द हो गया।

יְהוָה׃	אֵשׁ	בָּם	בָּעֲרָה	כִּי־	תַּבְעֵרָה	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	וַיִּקְרָא	3
यहोवा-की	आग	उनमें	जली-थी	क्योंकि-	तबेरा	उस	स्थान-का	नाम-	और-बुलाया-गया	
H3068	H0784				H8404	H1931	H4725	H8034	H7121	

इसलिए उस स्थान को तबेरा कहा गया। लोगों ने उस स्थान को यही नाम दिया क्योंकि यहोवा ने उनके बीच आग जला दी थी।

בְּנֵי	גַם	וַיִּבְכּוּ	וַיָּשֻׁבוּ	תַּאֲוָה	הִתְאַוּוּ	בְּקִרְבּוֹ	אֲשֶׁר	וְהָאסַפְסֹף	4
बेटे	भी	और-रोए	और-लौट-आए	लालसा	ललचाई-करने-लगी	उनके-बीच	जो	और-मिली-जुली-भीड़	
	H1571	H1058	H7725	H8378	H0183	H7130		H0628	

בָּשָׂר׃	יַאֲכִלֵנוּ	מִי	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל
मांस	खिलाएगा-हमें	कौन	और-बोले	इस्राएल-के
H1320	H0398	H4310	H0559	H3478

इस्राएल के लोगों के साथ जो विदेशी मिल गए थे अन्य चीज़े खाने की इच्छा करने लगे। शीघ्र ही इस्राएल के लोगों ने फिर शिकायत करनी आरम्भ की। लोगों ने कहा, “हम माँस खाना चाहते हैं!

וְאֶת	הַקִּשְׁאִים	אֶת	חִנָּם	בְּמִצְרַיִם	נֹאכַל	אֲשֶׁר־	הַדָּגָה	אֶת־	זָכַרְנוּ	5
और-को	ककड़ी	को	मुफ़्त-में	मिस्र-में	खाते-थे	जो-	मछली	को-	याद-करते-हैं-हम	
H0853	H7180	H0853	H2600	H4714	H0398		H1710	H0853	H2142	

הַשּׁוּמִים׃	וְאֶת־	הַבְּצָלִים	וְאֶת־	הֶחָצִיר	וְאֶת־	הָאֲבַטִּחִים
लहसुन	और-को-	प्याज़	और-को-	हरी-प्याज़	और-को-	खरबूज़े
H7762	H0853	H1211	H0853		H0853	H0020

हम लोग मिस्र में खायी गई मछलियों को याद करते हैं। उन मछलियों का कोई मुल्य नहीं देना पड़ता था। गम लोगों के पास बहुत सी सब्जियाँ थीं जैसे ककड़ियाँ, खरबूजे, गन्दे, पयाज और लहसुन।

6	וְעַתָּה	נַפְשֵׁנוּ	יְבֵשָׁה	אֵין	כֹּל	בִּלְתִּי	אֶל־	הַמָּן	עֵינֵינוּ׃
	और-अब	हमारी-जान	सूखी-है	नहीं	कुछ	सिवाय	पास-	मन्ना-के	हमारी-आंखें
	H6258	H5315	H3002	H0369	H3605	H1115	H0413		

किन्तु अब हम अपनी शक्ति खो चुके हैं हम और कुछ भी नहीं खाते, इस मन्ने के अतिरिक्त!"

7	וְהַמָּן	כִּזְרַע־	גַּד	הוּא	וְעֵינוֹ	כְּעֵין	הַבְּדֹלַח׃
	और-मन्ना	जैसा-बीज-	धनिया-का	था	और-उसकी-आंख	जैसी-आंख	मोती-की
		H2233	H1407	H1931			H0916

(मन्ना धनियाँ के बीज के समान था, वह गूग्गुल के पारदर्शी पीले गौंद के समान दिखता था।

8	שָׁטוּ	הָעָם	וְלָקְטוּ	וְטָחֲנוּ	בָּרֵחַיִם	אוֹ	דָכוּ	בַּמְּדֹכָה	וּבִשְּׁלוּ
	फैलते-थे	लोग	और-इकट्ठा-करते-थे	और-पीसते-थे	चक्की-में	या	कूटते-थे	ओखली-में	और-पकाते-थे
		H3950	H2912	H7347		H0176	H1743	H4085	H1310

וְעָשׂוּ	אֹתָהּ	עֻגוֹת	וְהָיָה	טַעְמוֹ	כְּטַעַם	לְשַׁד	הַשָּׁמֶן׃	
और-बनाते-थे	उसे	रोटियां	और-था	उसका-स्वाद	जैसा-स्वाद	रस	तेल-का	
	H0853	H5692	H1961	H2940	H2940	H3955	H8081	
בַּפְּרוֹר								
हांड़ी-में								
H6517								

लोग इसे इकट्ठा करते थे और तब इसे पीसकर आटा बनाते थे या वे इसे कुचलने के लिए चट्टान का उपयोग करते थे। तब वे इसे बर्तन में पाकते थे अथवा इसके "फुलके" बनाते थे। फुलके का स्वाद जैतून के तेल से पकी रोटी के समान होता था।

9	וּבְרֶדֶת	הַטַּל	עַל־	הַמַּחֲנֶה	לָיְלָה	יֵרֵד	הַמָּן	עָלָיו׃
	और-जब-उतरती-थी	ओस	पर-	छावनी-के	रात-को	उतरता-था	मन्ना	उस-पर
	H3381	H2919		H4264	H3915	H3381		

हर रात को जब भूमि ओस से गीली होती थी तो मन्ना भूमि पर गिरता था।)

10	וַיִּשְׁמַע	מֹשֶׁה	אֶת־	הָעָם	בֹּכֶה	לְמִשְׁפְּחֹתָיו	אִישׁ	לְפֶתַח	אָהֳלוֹ
	और-सुना	मूसा-ने	को-	लोग	रोते-हुए	उनके-परिवारों-के-अनुसार	मनुष्य	पास-द्वार	अपने-तम्बू-के
	H8085	H4872	H0853		H1058	H4940	H0376	H6607	H0168

וַיִּחַר־	אַף	יְהוָה	מְאֹד	וּבְעֵינֵי	מֹשֶׁה	רָע׃
और-भड़का-	क्रोध	यहोवा-का	बहुत	और-आंखों-में	मूसा-की	बुरा
H2734	H0639	H3068	H3966		H4872	

मूसा ने हर एक परिवार के लोगों को अपने खेमों के द्वारे पर खड़े शिकायत करते सुना। यहोवा बहुत क्रोधित हुआ। इससे मूसा बहुत परेशान हो गया।

11	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	לָמָּה	הָרֵעֹתָ	לְעַבְדֶּךָ	וְלָמָּה	לֹא־	מָצָתִי
	और-बोला	मूसा	से-	यहोवा	क्यों	बुराई-की-है	अपने-दास-के-साथ	और-क्यों	नहीं-	पाया
	H0559	H4872	H0413	H3068	H4100		H5650	H4100	H3808	H4672
חֵן										
अनुग्रह										
H2580										

בְּעֵינֶיךָ	לָשׂוּם	אֶת־	כָּל־	מַשָּׂא	הָעָם	הַזֶּה	עָלָי׃
तेरी-आंखों-में	रखने-को	को-	सब-	भार	लोगों-का	इन	मुझ-पर
		H0853	H3605			H2088	

मूसा ने यहोवा से पूछा, "यहोवा, तूने अपने सेवक मुझ पर यह आपत्ति क्यों डाली है मैंने क्या किया है जो बुरा है। मैंने तुझे अप्रसन्न करने के लिए क्या किया है तूने मेरे ऊपर इन सभी लोगों का उत्तरदायित्व क्यों सौंपा है?

12	הֲאָנֹכִי	הָרִיתִי	אֶת	כָּל־	הָעָם	הַזֶּה	אִם־	אָנֹכִי	יְלִדְתִּיהוּ	כִּי־
	क्या-मैंने	गर्भ-धारण-किया	को	सब-	लोगों-को	इन	या-	मैंने	जन्म-दिया-उनको	क्योंकि-
	H0595	H2029	H0853	H3605		H2088		H0595	H3205	
תֹּאמַר										
कहता-है										
H0559										

אֲשֶׁר	הֶאֱדָמָה	עַל	הַיֹּנֵק	אֶת־	הָאֹמֵן	יִשָּׂא	כַּאֲשֶׁר	בְּחֵיקֶךָ	שָׂאֵהוּ	אֵלַי
जिसकी	भूमि-पर	पास-	दूध-पीते	को-	पालक	उठाता-है	जैसे	अपनी-गोद-में	उठा	मुझसे
	H0127		H3243	H0853	H0539	H5375		H2436	H5375	H0413

לַאֲבֹתָיו׃	נִשְׁבַּעְתָּ
उनके-पूर्वजों-से	शपथ-ली-तूने
H0001	H7650

तू जानता है कि मैं इन सभी लोगों का पिता नहीं हुँ। तू जानता है कि मैंने इनको पैदा नहीं किया है। किन्तु यह तो ऐसे हैं कि मैं इन्हें अपनी गोद में वैसे ही ले चलूँ जैसे कोई धाय बच्चे को ले चलती है। तू हमें ऐसा करने को विवश क्यों करता हैतू मुझे क्यों विवश करता है कि मैं इन्हें उस देश को ले जाऊँ जिसे देने का वचन तूने उनके पूर्वजों को दिया है

13

תְּנָה־	לֵאמֹר	עָלַי	יִבְכּוּ	כִּי־	הַזֶּה	הָעָם	לְכָל־	לָתֶת	בָּשָׂר	לִי	מֵאַיִן
दे–	कहते–हुए	मुझसे	रोते–हैं	क्योंकि–	इन	लोगों–को	सब–के–लिए–	देने–को	मांस	मेरे–लिए	कहां–से
H5414	H0559		H1058		H2088		H3605	H5414	H1320		H0370

וְנֹאכְלָה׃	בָּשָׂר	לָנוּ
और–खाएं	मांस	हमें
H0398	H1320	

मेरे पास इन लोगों के लिए पर्याप्त माँस नहीं है, किन्तु वे लगातार मुझसे शिकायत कर रहे हैं। वे कहते हैं, 'हमें खाने के लिए माँस दो!'

14

מִמֶּנִּי׃	כָּבֵד	כִּי	הַזֶּה	הָעָם	כָּל־	אֶת־	לָשֵׂאת	לְבַדִּי	אָנֹכִי	אוּכַל	לֹא־
मुझसे	भारी–है	क्योंकि	इन	लोगों–को	सब–	को–	उठाने–को	अकेला	मैं	सकता–हूं	नहीं–
	H3515		H2088		H3605	H0853	H5375	H0905	H0595	H3201	H3808

मैं अकेले इन सभी लोगों की देखभाल नहीं कर सकता। यह बोझ मेरी बरदाश्त के बाहर है।

15

חֵן	מָצָאתִי	אִם־	הָרֹג	נָא	הָרְגֵנִי	לִי	עֹשֶׂה	אַתְּ־	וְכָכָה	וְאִם־
अनुग्रह	पाया–है	यदि–	मारना	कृपया	मार–डाल	मेरे–साथ	करता–है	तू–	ऐसा	और–यदि–
H2580	H4672		H2026	H4994	H2026				H3602	

בְּעֵינֶיךָ	וְאַל־	אֶרְאֶה	בְרָעָתִי׃	פ
तेरी–आंखों–में	और–ना–	देखूं	अपनी–बुराई–को	
	H0408	H7200		

यदि तू उनके कष्ट को मुझे देकर चलाते रहना चाहता है तो तू मुझे अभी मार डाल। यदि तू मुझे अपना सेवक मानता है तो अभी मुझे मर जाने दे। तब मेरे सभी कष्ट समाप्त हो जाएंगे!"

16

אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי	אִישׁ	שִׁבְעִים	לִי	אֶסְפָּה־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
जिन्हें	इस्राएल–के	से–प्राचीनों	मनुष्य	सत्तर	मेरे–लिए	इकट्ठा–कर–	मूसा	से–	यहोवा	और–बोला
	H3478	H2205	H0376	H7657		H0622	H4872	H0413	H3068	H0559

מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	אֹתָם	וְלָקְחָתָּ	וְשֹׁטְרָיו	הָעָם	זִקְנֵי	הֵם	כִּי־	יָדַעְתָּ
मिलाप–का	तम्बू	पास–	उन्हें	और–ले	और–उनके–अधिकारियों–के	लोगों–के	प्राचीन	वे	क्योंकि–	जानता–है
H4150	H0168	H0413	H0853	H3947	H7860		H2205	H1992		H3045

עִמָּךְ׃	שָׁם	וְהִתְיַצְּבוּ
तेरे–साथ	वहां	और–खड़े–हों
	H8033	H3320

यहोवा ने मूसा से कहा, "मेरे पास इस्राएल के ऐसे सत्तर अग्रजों को लाओ, जो लोगों के अग्रज और अधिकारी हों। इन्हें मिलापवाले तम्बू में लाओ। वहाँ उन्हें अपने साथ खड़ा करो।

17

עֲלֵיהֶם	וְשַׂמְתָּי	עָלֶיךָ	אֲשֶׁר	הָרוּחַ	מִן־	וְאָצַלְתִּי	שָׁם	עִמָּךְ	וְדִבַּרְתִּי	וְיָרַדְתִּי
उन–पर	और–रखूंगा	तुझ–पर	जो	आत्मा	से–	और–लूंगा	वहां	तेरे–साथ	और–बोलूंगा	और–उतरूंगा
				H7307		H0680	H8033		H1696	H3381

לְבַדֶּךָ׃	אַתָּה	תִּשָּׂא	וְלֹא־	הָעָם	בְּמַשָּׂא	אִתָּךְ	וְנָשְׂאוּ
अकेला	तू	उठाएगा	और–नहीं–	लोगों–का	में–भार	तेरे–साथ	और–उठाएंगे
H0905		H5375	H3808			H0854	H5375

तब मैं आऊँगा और तुमसे बातें करूँगा। अब तुम पर आत्मा आई है। किन्तु मैं उन्हें भी आत्मा का कुछ अंश दूँगा। तब वे लोगों की देखभाल करने में तुम्हारी सहायता करेंगे। इस प्रकार, तुमको अकेले इन लोगों के लिए उत्तरदायी नहीं होना पड़ेगा।

וְאֶל־ הָעָם תֹּאמַר הִתְקַדְּשׁוּ לְמָחָר וַאֲכַלְתֶּם בָּשָׂר כִּי בְכִיתֶם בְּאָזְנֵי יְהוָה לֵאמֹר מִי יַאֲכִלֵנוּ בָשָׂר כִּי־ טוֹב לָנוּ בְּמִצְרָיִם וְנָתַן יְהוָה לָכֶם בָּשָׂר וַאֲכַלְתֶּם׃ 18

וְאֶל־ (और-से-) H0413 | הָעָם (लोगों) H0559 | תֹּאמַר (बोल) H6942 | הִתְקַדְּשׁוּ (पवित्र-करो) H4279 | לְמָחָר (कल-के-लिए) H0398 | וַאֲכַלְתֶּם (और-खाओगे) H1320 | בָּשָׂר (मांस) H1058 | כִּי (क्योंकि) H0853 | בְכִיתֶם (रोए-हो) H0241 | בְּאָזְנֵי (कानों-में) H3068 | יְהוָה (यहोवा-के)

לֵאמֹר (कहते-हुए) H4310 | מִי (कौन) H0559 | יַאֲכִלֵנוּ (खिलाएगा-हमें) H0398 | בָשָׂר (मांस) H1320 | כִּי־ (क्योंकि-) H2895 | טוֹב (अच्छा) H4714 | לָנוּ (था-हमारे-लिए) | בְּמִצְרָיִם (मिस्र-में) H5414 | וְנָתַן (तो-देगा) H3068 | יְהוָה (यहोवा) H1320 | בָּשָׂר (मांस)

וַאֲכַלְתֶּם׃ (और-खाओगे) H0398

"लोगों से कहो: कल के लिए अपने को तैयार करो। कल तुम लोग माँस खाओगे। यहोवा ने सुना है जब तुम लोग रोए—चिल्लाए। यहोवा ले तुम लोगों की बातें सुनीं जब तुम लोगों ने कहा, 'हमें खाने के लिए माँस चाहिए! हम लोगों के लिए मिस्र में अच्छा था।' अब यहोवा तुम लोगों को माँस देगा और तुम लोग उसे खाओगे।

לֹא יוֹם אֶחָד תֹּאכְלוּן וְלֹא יוֹמָיִם וְלֹא חֲמִשָּׁה יָמִים וְלֹא עֲשָׂרָה יָמִים וְלֹא 19

לֹא (नहीं) H3808 | יוֹם (दिन) H0259 | אֶחָד (एक) H0398 | תֹּאכְלוּן (खाओगे) H3808 | וְלֹא (और-नहीं) H3117 | יוֹמָיִם (दो-दिन) H3808 | וְלֹא (और-नहीं) H3117 | חֲמִשָּׁה (पांच) H3808 | יָמִים (दिन) H2568 | וְלֹא (और-नहीं) H3117 | עֲשָׂרָה (दस) H6235 | יָמִים (दिन) H3117

וְלֹא (और-नहीं) H3808 | עֶשְׂרִים (बीस) H6242 | יוֹם׃ (दिन) H3117

तुम लोग उसे केवल एक दिन नहीं, दो, पाँच, दस या बीस दिन भी खा सकोगे।

עַד וַעַד חֹדֶשׁ יָמִים עַד אֲשֶׁר־ יֵצֵא מֵאַפְּכֶם וְהָיָה לָכֶם לְזָרָא יַעַן 20

עַד (तक-) H5704 | חֹדֶשׁ (महीना) H2320 | יָמִים (दिन) H3117 | עַד (तक) H5704 | אֲשֶׁר־ (जब-) H3318 | יֵצֵא (निकले) H0639 | מֵאַפְּכֶם (तुम्हारी-नाकों-से) H1961 | וְהָיָה (और-होगा) H2214 | לָכֶם (तुम्हारे-लिए) H3282 | לְזָרָא (घृणा-के-लिए) | יַעַן (क्योंकि)

כִּי־ מְאַסְתֶּם (तुच्छ-जाना-है) אֶת־ יְהוָה (को-) אֲשֶׁר (जो) בְּקִרְבְּכֶם (तुम्हारे-बीच-में) H0853 | H3068 | H7130 | וַתִּבְכּוּ (और-रोए) H6440 | לְפָנָיו (उसके-सामने) H1058 | לֵאמֹר (कहते-हुए) H4100 | לָמָּה (क्यों) H0559 | זֶה (यह) H2088

מִמִּצְרָיִם׃ (मिस्र-से) יָצָאנוּ (निकले-हम) H4714 | H3318

तुम लोग वह माँस, महीने भर खाओगे। तुम लोग वह माँस तब तक खाओगे जब तक उससे ऊब नहीं जाओगे। यह होगा, क्योंकि तुम लोगों ने यहोवा के विरुद्ध शिकायत की है। यहोवा तुम लोगों में घूमता है और तुम्हारी आवश्यकताओं को समझता है। किन्तु तुम लोग उसके सामने रोए—चिल्लाए और शिकायत की है! तुम लोगों ने कहा, हम लोगों ने आखिर मिस्र छोड़ा ही क्यों"

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה שֵׁשׁ־ מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי הָעָם אֲשֶׁר אָנֹכִי בְקִרְבּוֹ וְאַתָּה אָמַרְתָּ 21

וַיֹּאמֶר (और-बोला) H0559 | מֹשֶׁה (मूसा) H4872 | שֵׁשׁ־ (छः-) H8337 | מֵאוֹת (सौ-) H3967 | אֶלֶף (हज़ार) H0505 | רַגְלִי (पैदल) H7273 | הָעָם (लोग) | אֲשֶׁר (जिनके) | אָנֹכִי (मैं) H0595 | בְקִרְבּוֹ (बीच-में) H7130 | וְאַתָּה (और-तूने) | אָמַרְתָּ (कहा) H0559

בָּשָׂר (मांस) H1320 | אֶתֵּן (दूंगा) H5414 | לָהֶם (उन्हें) | וְאָכְלוּ (और-खाएं) H0398 | חֹדֶשׁ (महीना) H2320 | יָמִים׃ (दिन) H3117

मूसा ने कहा, "यहोवा, यहाँ छः लाख पुरुष साथ चल रहे हैं और तू कहता है, 'मैं उन्हें पूरे महीने खाने के लिए पर्याप्त माँस दूँगा!'

הֲצֹאן וּבָקָר יִשָּׁחֵט לָהֶם וּמָצָא לָהֶם אִם כָּל־ אֶת־ כָּל־ הַיָּם יֵאָסֵף לָהֶם וּמָצָא 22

הֲצֹאן (क्या-भेड़-बकरी) H6629 | וּבָקָר (और-गाय-बैल) H1241 | יִשָּׁחֵט (जबाह-किया-जाए) | לָהֶם (उनके-लिए) | וּמָצָא (और-पूरा-होगा) H4672 | לָהֶם (उनके-लिए) | אִם (या) | כָּל־ (सब-) H3605 | אֶת־ (को-) H0853

דְּגֵי הַיָּם יֵאָסֵף לָהֶם וּמָצָא לָהֶם׃ פ

דְּגֵי (मछलियां-की) H1709 | הַיָּם (समुद्र-की) H3220 | יֵאָסֵף (इकट्ठी-की-जाए) H0622 | לָהֶם (उनके-लिए) | וּמָצָא (और-पूरा-होगा) H4672 | לָהֶם׃ (उनके-लिए)

यदि हमें सभी भेड़ें और मवेशी मारने पड़े तो भी इतनी बड़ी संख्या में लोगों के महीने भर खाने के लिए वह पर्याप्त नहीं होगा और यदि हम समुद्र की सारी मछलियाँ पकड़ लें तो भी उनके लिए वे पर्याप्त नहीं होंगी।”

23 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה הֲיַ֥ד יְהוָ֖ה תִּקְצָ֑ר עַתָּ֥ה תִרְאֶ֛ה הֲיִקְרְךָ֥ דְבָרִ֖י

וַיֹּ֤אמֶר	יְהוָה֙	אֶל־	מֹשֶׁ֔ה	הֲיַ֥ד	יְהוָ֖ה	תִּקְצָ֑ר	עַתָּ֥ה	תִרְאֶ֛ה	הֲיִקְרְךָ֥	דְבָרִ֖י
और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	क्या-हाथ	यहोवा-का	छोटा-है	अब	देखेगा	क्या-होता-है-तुझे	मेरा-वचन
H0559	H3068	H0413	H4872	H3027	H3068	H6258	H6258	H7200	H7122	H1697

אִם־לֹֽא׃
या- नहीं
H3808

किन्तु यहोवा ने मूसा से कहा, “यहोवा की शक्ति को सीमित न करो। तुम देखोगे कि यदि मैं कहता हूँ कि मैं कुछ करूँगा तो उसे मैं कर सकता हूँ।”

24 וַיֵּצֵ֣א מֹשֶׁ֔ה וַיְדַבֵּ֖ר אֶל־הָעָ֑ם אֶת־דִּבְרֵ֖י יְהוָ֑ה וַיֶּאֱסֹ֣ף שִׁבְעִ֤ים אִישׁ֙

וַיֵּצֵ֣א	מֹשֶׁ֔ה	וַיְדַבֵּ֖ר	אֶל־	הָעָ֑ם	אֶת	דִּבְרֵ֖י	יְהוָ֑ה	וַיֶּאֱסֹ֣ף	שִׁבְעִ֤ים	אִישׁ֙
और-निकला	मूसा	और-बोला	से-	लोगों	को	वचन	यहोवा-का	और-इकट्ठा-किया	सत्तर	मनुष्य
H3318	H4872	H1696	H0413	H0853	H0853	H1697	H3068	H0622	H7657	H0376

מִזִּקְנֵ֣י הָעָ֔ם וַיַּעֲמֵ֖ד אֹתָ֑ם סְבִיבֹ֖ת לָאֹֽהֶל׃
से-प्राचीनों लोगों-के और-खड़ा-किया उनको चारों-ओर तम्बू-के
H2205 H5975 H0853 H5439 H0168

इसलिए मूसा लोगों से बात करने बाहर गया। मूसा ने उन्हें वह बताया जो यहोवा ने कहा था। तब मूसा ने सत्तर अग्रज नेताओं को इकट्ठा किया। मूसा ने उनसे तम्बू के चारों ओर खड़ा रहने को कहा।

25 וַיֵּ֣רֶד יְהוָ֗ה בֶּֽעָנָן֙ וַיְדַבֵּ֣ר אֵלָ֔יו וַיָּ֣אצֶל֮ מִן־הָר֣וּחַ֒ אֲשֶׁ֣ר עָלָ֔יו וַיִּתֵּ֖ן

וַיֵּ֣רֶד	יְהוָ֗ה	בֶּֽעָנָן֙	וַיְדַבֵּ֣ר	אֵלָ֔יו	וַיָּ֣אצֶל֮	מִן־	הָר֣וּחַ֒	אֲשֶׁ֣ר	עָלָ֔יו	וַיִּתֵּ֖ן
और-उतरा	यहोवा	बादल-में	और-बोला	उससे	और-ली	से-	आत्मा	जो	उस-पर	और-दी
H3381	H3068	H6051	H1696	H0413	H0680		H7307			H5414

עַל־ שִׁבְעִ֣ים אִ֔ישׁ וַיְהִי֙ כְּנ֣וֹחַ עֲלֵיהֶ֔ם הָר֣וּחַ וַיִּתְנַבְּא֖וּ וְלֹ֥א יָסָֽפוּ׃
पर- सत्तर मनुष्य प्राचीनों-पर और-हुआ जब-ठहरी उन-पर आत्मा तो-नबूवत-करने-लगे और-नहीं जोड़ा
H5414 H0376 H7657 H2205 H1961 H5117 H7307 H5012 H3808 H3254

तब यहोवा एक बादल में उतरा और उसने मूसा से बातें की। आत्मा मूसा पर थी। यहोवा ने उसी आत्मा को सत्तर अग्रज नेताओं पर भेजा। जब उनमें आत्मा आई तो वे भविष्यवाणी करने लगे। किन्तु यह केवल उसी समय हुआ जब उन्होंने ऐसा किया।

26 וַיִּשָּׁאֲרוּ֩ שְׁנֵ֨י אֲנָשִׁ֜ים בַּֽמַּחֲנֶ֗ה שֵׁם֙ הָאֶחָ֣ד וְשֵׁם֮ הַשֵּׁנִי֒ מֵידָ֣ד וְעַנְתָּ֔ן

וַיִּשָּׁאֲרוּ֩	שְׁנֵ֨י	אֲנָשִׁ֜ים	בַּֽמַּחֲנֶ֗ה	שֵׁם֙	הָאֶחָ֣ד	וְשֵׁם֮	הַשֵּׁנִי֒	מֵידָ֣ד	וְעַנְתָּ֔ן	
और-रह-गए	दो-	मनुष्य	छावनी-में	नाम	एक-का	और-नाम	दूसरे-का	मेदाद	और-ठहरी	
H7604	H8147	H0376	H4264	H8034	H0259	H8034	H8145	H4312	H5117	

וַיִּתְנַבְּא֖וּ בַּֽמַּחֲנֶֽה׃
और-नबूवत-करने-लगे छावनी-में
H5012 H4264

וְלֹ֥א יָצְא֖וּ הָאֹ֑הֱלָה וְהֵ֣מָּה בַכְּתֻבִ֔ים וְלֹ֥א הָלְכ֖וּ הָר֣וּחַ עֲלֵיהֶ֔ם

וְלֹ֥א	יָצְא֖וּ	הָאֹ֑הֱלָה	וְהֵ֣מָּה	בַכְּתֻבִ֔ים	וְלֹ֥א	הָלְכ֖וּ	הָר֣וּחַ	עֲלֵיהֶ֔ם
और-नहीं	निकले	तम्बू-की-ओर	और-वे	लिखे-हुओं-में	और-नहीं	गए	आत्मा	उन-पर
H3808	H3318	H0168	H1992	H3789	H3808	H1980	H7307	

अग्रजों में से दो एलदाद और मेदाद तम्बू में नहीं गए। उनके नाम अग्रज नेताओं की सूची में थे। किन्तु वे डेरे में रहे किन्तु आत्मा उन पर भी आई और वे भी डेरे में भविष्यावाणी करने लगे।

27 וַיָּ֣רָץ הַנַּ֗עַר וַיַּגֶּ֤ד לְמֹשֶׁה֙ וַיֹּ֣אמֶר אֶלְדָּ֣ד וּמֵידָ֔ד מִתְנַבְּאִ֖ים בַּֽמַּחֲנֶֽה׃

וַיָּ֣רָץ	הַנַּ֗עַר	וַיַּגֶּ֤ד	לְמֹשֶׁה֙	וַיֹּ֣אמֶר	אֶלְדָּ֣ד	וּמֵידָ֔ד	מִתְנַבְּאִ֖ים	בַּֽמַּחֲנֶֽה׃
और-दौड़ा	जवान	और-बताया	मूसा-को	और-बोला	एलदाद	और-मेदाद	नबूवत-कर-रहे-हैं	छावनी-में
H7323	H5288	H5046	H4872	H0559	H0419	H4312	H4264	H4264

एक युवक दौड़ा और मूसा से बोला। उस पुरुष ने कहा, “एलदाद और मेदाद डेरे में भविष्यावाणी कर रहे हैं।”

28 וַיַּ֣עַן יְהוֹשֻׁ֣עַ בִּן־נ֗וּן מְשָׁרֵת֙ מֹשֶׁ֣ה מִבְחֻרָ֔יו וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֔ה אֲדֹנִ֖י

וַיַּ֣עַן	יְהוֹשֻׁ֣עַ	בִּן־	נ֗וּן	מְשָׁרֵת֙	מֹשֶׁ֣ה	מִבְחֻרָ֔יו	וַיֹּ֣אמֶר	מֹשֶׁ֔ה	אֲדֹנִ֖י	
और-उत्तर-दिया	यहोशूआ	बेटे-	नून	सेवक	मूसा-का	उसकी-जवानी-से	और-बोला	मूसा	मेरे-प्रभु	
H3091			H5126	H8334	H4872	H0979	H0559	H4872	H0113	

כְּלָאֵֽם׃
रोक
H3607

किन्तु नून के पुत्र यहोशू ने मूसा से कहा, “मूसा, तुम्हें उन्हें रोकना चाहिए!” (यहोशू मूसा का तब से सहायक था जब वह किशोर था।)

29 וַיֹּאמֶר לוֹ מֹשֶׁה הַמְקַנֵּא אַתָּה לִי וּמִי יִתֵּן כָּל־עַם יְהוָה
और-बोला उससे मूसा क्या-ईर्ष्या-करता-है तू मेरे-लिए और-कौन देगा सब- लोग यहोवा-के
H0559 H4872 H7065 H0853 H4310 H5414 H3605 H5030

נְבִיאִים כִּי־יִתֵּן יְהוָה אֶת־רוּחוֹ עֲלֵיהֶם׃
नबी क्योंकि- देगा यहोवा को- अपनी-आत्मा उन-पर
H5030 H5414 H3068 H0853 H7307

किन्तु मूसा ने उत्तर दिया, “क्या तुम्हें डर है कि लोग सोचेंगे कि अब मैं नेता नहीं हूँ मैं चाहता हूँ कि यहोवा के सभी लोग भविष्यवाणी करने योग्य हो। मैं चाहता हूँ कि यहोवा अपनी आत्मा उन सभी पर भेजे।”

30 וַיֵּאָסֵף מֹשֶׁה אֶל־הַמַּחֲנֶה הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-इकट्ठा-हुआ मूसा पास- छावनी-के वह और-प्राचीन इस्राएल-के
H0622 H4872 H0413 H4264 H1931 H2205 H3478

तब मूसा और इस्राएल के नेता डेरे में लौट गए।

31 וְרוּחַ נָסַע מֵאֵת יְהוָה וַיָּגָז שַׂלְוִים מִן־הַיָּם וַיִּטֹּשׁ עַל־הַמַּחֲנֶה כְּדֶרֶךְ
और-हवा चली से यहोवा और-लाई बटेर से- समुद्र और-गिराई पर- छावनी-के जैसे-मार्ग
H7307 H5265 H0854 H3068 H1468 H7958 H3220 H5203 H4264 H1870

הָאָרֶץ׃ פְּנֵי עַל־וּכְאַמָּתַיִם הַמַּחֲנֶה סְבִיבוֹת כֹּה יוֹם וּכְדֶרֶךְ כֹּה יוֹם
भूमि-के मुख पर- और-दो-हाथ छावनी-के चारों-ओर उधर दिन और-जैसे-मार्ग इधर दिन
H0776 H6440 H4264 H5439 H3541 H3117 H1870 H3541 H3117

तब यहोवा ने समुद्र की ओर से भारी आंधी चलाई। आंधी ने उस क्षेत्र में बटेरों को पहुँचाया। बटेरें डेरों के चारों ओर उड़ने लगीं। वहाँ इतनी बटेरें थीं कि भूमि ढक गई। भूमि पर बटेरों की तीन फीट ऊँची परत जम गई थी। कोई व्यक्ति एक दिन में जितनी दूर जा सकता था उतनी दूर तक चारों ओर बटेरें थीं।

32 וַיָּקָם כָּל־הָעָם וְכָל־הַלַּיְלָה וְכָל־הַהוּא הַיּוֹם כָּל־הַיּוֹם הַמָּחֳרָת וַיַּאַסְפוּ
और-उठा लोग सब- दिन उस और-सब- रात और-सब- दिन दूसरे-के और-इकट्ठा-किया
H0622 H4283 H3117 H3605 H3915 H3605 H1931 H3117 H3605

אֶת־הַשְּׂלָו הַמַּמְעִיט אָסַף עֲשָׂרָה חֳמָרִים וַיִּשְׁטְחוּ לָהֶם שָׁטוֹחַ סְבִיבוֹת
को- बटेर जिसने-कम-किया इकट्ठा-किया दस ढेर और-फैलाया अपने-लिए फैलावट चारों-ओर
H0853 H7958 H4591 H0622 H6235 H7849 H7849 H5439

הַמַּחֲנֶה׃
छावनी-के
H4264

लोग बाहर निकले और पूरे दिन और पूरी रात बटेरों को इकट्ठा किया और फिर पूरे अगले दिन भी उन्होंने बटेरें इकट्ठी कीं। हर एक आदमी ने साठ बुशेल या उससे अधिक बटेरें इकट्ठी की। तब लोगों ने बटेरों को अपने डेरे के चारों ओर फैलाया।

33 הַבָּשָׂר עוֹדֶנּוּ בֵּין שִׁנֵּיהֶם טֶרֶם יִכָּרֵת וְאַף יְהוָה חָרָה בָּעָם וַיַּךְ
मांस अभी बीच उनके-दांतों पहले काटा-जाए तो-क्रोध यहोवा-का भड़का लोगों-में और-मारा
H1320 H5750 H0996 H8127 H2962 H3772 H0639 H3068 H2734 H5221

בָּעָם מַכָּה רַבָּה מְאֹד׃ יְהוָה
लोगों-में वबा बड़ी बहुत यहोवा-ने
H5971 H4347 H7227 H3966 H3068

लोगों ने माँस खाना आरम्भ किया किन्तु यहोवा बहुत क्रोधित हुआ। जब माँस उनके मुँह में था और लोग जब तक इसको खाना खत्म करें इसके पहले ही, यहोवा ने एक बीमारी लोगों में फेला दी।

34 וַיִּקְרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא קִבְרוֹת הַתַּאֲוָה כִּי־שָׁם קָבְרוּ אֶת־הָעָם
और-बुलाया-गया स्थान-का उस किब्रोत-हत्तावा क्योंकि- वहां गाड़े-गए को- लोग
H7121 H4725 H1931 H6914 H3033 H6912 H0853 H5971

הַמִּתְאַוִּים׃
ललचाने-वाले
H0183

इसलिए लोगों ने उस स्थान का नाम किब्रोथत्तावा रखा। उन्होंने उस स्थान को वह नाम इसलिए दिया कि यह वही स्थान है जहाँ उन्होंने उन लोगों को दफनाया था जो स्वादिष्ट भोजन की प्रबल इच्छा रखते थे।

	פ	בַּחֲצֵרוֹת׃	וַיִּהְיוּ	חֲצֵרוֹת	הָעָם	נָסְעוּ	הַתַּאֲוָהמִקְבְּרוֹת	35
		हसेरोत-में	और-रहे	हसेरोत-को	लोग	कूच-किए	किब्रोत-हत्तावा-से	
		H2698	H1961	H2698		H5265	H6914	

किब्रोथत्तावा से लोगों ने हसेरोत की यात्रा की और वे वहीं ठहरे।

Chapter 12

כִּי־	לָקָח	אֲשֶׁר	הַכֻּשִׁית	הָאִשָּׁה	אֹדוֹת	עַל־	בְּמֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	מִרְיָם	וַתְּדַבֵּר	1
क्योंकि-	लिया-था	जिसे	कूशी	स्त्री-के	कारण	पर-	मूसा-के-विरुद्ध	और-हारून	मरियम	और-बोली	
	H3947		H3571	H0802	H0182		H4872	H0175	H4813	H1696	

לָקָח׃	כֻּשִׁית	אִשָּׁה
लिया-था	कूशी	स्त्री
H3947	H3571	H0802

मरियम और हारून मूसा के विरुद्ध बात करने लगे। उन्होंने उसकी आलोचना की, क्योंकि उसकी पत्नी कूशी थी। उन्होंने सोचा कि यह अच्छा नहीं कि मूसा ने कूशी लोगों में से एक के साथ विवाह किया।

יְהוָה׃	וַיִּשְׁמַע	דִּבֶּר	בָּנוּ	גַּם־	הֲלֹא	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּמֹשֶׁה	אַךְ־	הֲרַק	וַיֹּאמְרוּ	2
यहोवा-ने	और-सुना	बोला-है	हमसे	भी-	क्या-नहीं	यहोवा	बोला-है	मूसा-से	केवल-	क्या-केवल	और-बोले	
H3068	H8085	H1696		H1571	H3808	H3068	H1696	H4872	H0389	H7535	H0559	

उन्होंने आपस में कहा, "यहोवा ने लोगों से बात करने के लिए मूसा का उपयोग किया है। किन्तु मूसा ही एकमात्र नहीं है। यहोवा ने हम लोगों के द्वारा भी कहा है।" यहोवा ने यह सुना।

	ס	הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָאָדָם	מִכֹּל	מְאֹד	עָנָיו)	ענו]	מֹשֶׁה	וְהָאִישׁ	3
		भूमि-के	मुख	पर-	जो	आदमी	से-सब	बहुत	नम्र		मूसा	और-मनुष्य	
		H0127	H6440			H0120	H3605	H3966	H6040	H6035	H4872	H0376	

(मूसा बहुत विनम्र व्यक्ति था। वह न डींग हाँकता था,न शेखी बघारता था। वह धरती पर के किसी व्यक्ति से अधिक विनम्र था।)

אֶל־	שְׁלָשְׁתְּכֶם	צְאוּ	מִרְיָם	וְאֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	פִּתְאֹם	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
पास-	तुम-तीनों	निकलो	मरियम	और-से-	हारून	और-से-	मूसा	से-	अचानक	यहोवा	और-बोला	
H0413	H7969	H3318	H4813	H0413	H0175	H0413	H4872	H0413	H6597	H3068	H0559	

שְׁלָשְׁתָּם׃	וַיֵּצְאוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל
वे-तीनों	और-निकले	मिलाप-का	तम्बू
H7969	H3318	H4150	H0168

इसलिए यहोवा अचानक आया और मूसा,हारून और मरियम से बोला। यहोवा ने कहा, "तुम तीनों को अब मिलापवाले तम्बू में आना चाहिए।" इसलिए मूसा, हारून और मरियम तम्बू में गए।

וּמִרְיָם	אַהֲרֹן	וַיִּקְרָא	הָאֹהֶל	פֶּתַח	וַיַּעֲמֹד	עָנָן	בְּעַמּוּד	יְהוָה	וַיֵּרֶד	5
और-मरियम-को	हारून	और-बुलाया	तम्बू-के	द्वार-पर	और-खड़ा-हुआ	बादल-के	में-खम्भे	यहोवा	और-उतरा	
H4813	H0175	H7121	H0168	H6607	H5975	H6051	H5982	H3068	H3381	

שְׁנֵיהֶם׃	וַיֵּצְאוּ
वे-दोनों	और-निकले
H8147	H3318

तब यहोवा बादल में उतरा। यहोवा तम्बू के द्वार पर खड़ा हुआ। यहोवा ने "हारून और मरियम" को अपने पास आने के लिए कहा! जब दोनों उसके समीप आए तो,

וַיֹּ֣אמֶר שִׁמְעוּ־נָ֣א דְבָרָ֗י אִם־יִהְיֶ֤ה נְבִיאֲכֶם֙ יְהוָ֔ה בַּמַּרְאָ֥ה אֵלָ֛יו אֶתְוַדָּ֖ע בַּחֲלוֹ֥ם אֲדַבֶּר־בּֽוֹ׃ 6

וַיֹּ֣אמֶר	שִׁמְעוּ־	נָ֣א	דְבָרָ֗י	אִם־	יִהְיֶ֤ה	נְבִיאֲכֶם֙	יְהוָ֔ה	בַּמַּרְאָ֥ה	אֵלָ֛יו	אֶתְוַדָּ֖ע
और-बोला	सुनो-	कृपया	मेरे-वचन	यदि-	हो	तुम्हारा-नबी	यहोवा	दर्शन-में	उससे	प्रकट-होता-हूं
H0559	H8085	H4994	H1697		H1961	H5030	H3068	H4758	H0413	H3045

בַּחֲלוֹ֥ם	אֲדַבֶּר־	בּֽוֹ׃
स्वप्न-में	बोलता-हूं-	उससे
H2472	H1696	

यहोवा ने कहा, “मेरी बात सुनो जब मैं तुम लोगों में नबी भेजूँगा, तब मैं अर्थात् यहोवा अपने आपको उसके दर्शन में दिखाऊँगा और मैं उससे उसके सपने में बात करूँगा।

לֹא־כֵ֨ן עַבְדִּ֜י מֹשֶׁ֗ה בְּכָל־בֵּיתִ֥י נֶאֱמָ֖ן הֽוּא׃ 7

לֹא־	כֵ֨ן	עַבְדִּ֜י	מֹשֶׁ֗ה	בְּכָל־	בֵּיתִ֥י	נֶאֱמָ֖ן	הֽוּא׃
नहीं-	ऐसा	मेरा-दास	मूसा	सब-में-	मेरे-घर	विश्वासयोग्य	है-वह
H3808		H5650	H4872	H3605		H0539	H1931

किन्तु मैंने अपने सेवक मूसा के साथ ऐसा नहीं किया। मैंने उसे अपने सभी लोगों को ऊपर शक्ति दी है।

פֶּ֤ה אֶל־פֶּה֙ אֲדַבֶּר־בּ֣וֹ וּמַרְאֶ֔ה וְלֹ֖א בְּחִידֹ֑ת וּתְמֻנַ֥ת יְהוָ֖ה יַבִּ֑יט 8

פֶּ֤ה	אֶל־	פֶּה֙	אֲדַבֶּר־	בּ֣וֹ	וּמַרְאֶ֔ה	וְלֹ֖א	בְּחִידֹ֑ת	וּתְמֻנַ֥ת	יְהוָ֖ה	יַבִּ֑יט
मुंह	से-	मुंह	बोलता-हूं-	उससे	और-दर्शन	और-नहीं	पहेलियों-में	और-रूप	यहोवा-का	देखता-है
H6310	H0413	H6310	H1696		H4758	H3808	H2420	H8544	H3068	H5027

וּמַדּ֖וּעַ	לֹ֣א	יְרֵאתֶ֑ם	לְדַבֶּ֖ר	בְּעַבְדִּ֥י	בְּמֹשֶֽׁה׃
और-क्यों	नहीं	डरे-तुम	बोलने-को	मेरे-दास-के-विरुद्ध	मूसा-के-विरुद्ध
H4069	H3808	H3372	H1696	H5650	H4872

जब मैं उससे बात करता हूँ तो मैं उसके आमने सामने बात करता हूँ। मैं जो बात कहना चाहता हुँ उसे साफ—साफ कहता हुँ मैं छिपे अर्थ वाले विचित्र विचारों को उसके सामने नहीं रखता और मूसा यहोवा के स्वरूप को देख सकता है। इसलिए तुमने मेरे सेवक मूसा के विरुद्ध बोलने का साहस कैसे किया”

וַיִּֽחַר־אַ֥ף יְהוָ֖ה בָּ֑ם וַיֵּלַֽךְ׃ 9

וַיִּֽחַר־	אַ֥ף	יְהוָ֖ה	בָּ֑ם	וַיֵּלַֽךְ׃
और-भड़का	क्रोध	यहोवा-का	उनमें	और-चला-गया
H2734	H0639	H3068		H3212

तब यहोवा उनके पास से गया। किन्तु वह उनसे बहुत क्रोधित था।

וְהֶעָנָ֣ן סָ֔ר מֵעַ֖ל הָאֹ֑הֶל וְהִנֵּ֤ה מִרְיָם֙ מְצֹרַ֣עַת כַּשָּׁ֔לֶג וַיִּ֥פֶן אַהֲרֹ֖ן אֶל־מִרְיָ֑ם וְהִנֵּֽה׃ 10

וְהֶעָנָ֣ן	סָ֔ר	מֵעַ֖ל	הָאֹ֑הֶל	וְהִנֵּ֤ה	מִרְיָם֙	מְצֹרַ֣עַת	כַּשָּׁ֔לֶג	וַיִּ֥פֶן	אַהֲרֹ֖ן	אֶל־
और-बादल	हटा	से-ऊपर	तम्बू-के	और-देखो	मरियम	कोढ़ी	जैसी-बर्फ	और-मुड़ा	हारून	की-ओर-
H6051	H5493		H0168	H2009	H4813	H6879	H7950	H6437	H0175	H0413

מְצֹרַ֥עַת׃	וְהִנֵּ֖ה	מִרְיָֽם
कोढ़ी	और-देखो	मरियम
H6879	H2009	H4813

बादल तम्बू से उठा। तब हारून मुड़ा और उसने मरियम को देखा और उसे दिखाई पड़ा कि उसे भयंकर चर्मरोग हो गया है। उसकी त्वचा बर्फ की तरह सफेद थी!

וַיֹּ֣אמֶר אַהֲרֹ֗ן אֶל־מֹשֶׁה֙ בִּ֣י אֲדֹנִ֔י נָ֣א אַל־תָּ֥שֶׁת עָלֵ֖ינוּ חַטָּ֣את אֲשֶׁר־ 11

וַיֹּ֣אמֶר	אַהֲרֹ֗ן	אֶל־	מֹשֶׁה֙	בִּ֣י	אֲדֹנִ֔י	נָ֣א	אַל־	תָּ֥שֶׁת	עָלֵ֖ינוּ	חַטָּ֣את	אֲשֶׁר־
और-बोला	हारून	से-	मूसा	हाय	मेरे-प्रभु	कृपया	ना-	डाल	हम-पर	पाप	जिसमें
H0559	H0175	H0413		H0994	H0113	H4994	H0408	H7896			

נוֹאַ֥לְנוּ׃	וַאֲשֶׁר־	חָטָֽאנוּ׃
मूर्खता-की-हमने	और-जिसमें	पाप-किया-हमने
H2973		H2398

तब हारून ने मूसा से कहा, “महोदय, कृपा करके जो मूर्खता भरा पाप हम लोगों ने किया है, उसके लिए क्षमा करें।

אַל־נָ֣א תְהִי֩ כַּמֵּ֨ת אֲשֶׁר֙ בְּצֵאתוֹ֙ מֵרֶ֣חֶם אִמּ֔וֹ וַיֵּאָכֵ֖ל חֲצִ֣י בְשָׂרֽוֹ׃ 12

אַל־	נָ֣א	תְהִי֩	כַּמֵּ֨ת	אֲשֶׁר֙	בְּצֵאתוֹ֙	מֵרֶ֣חֶם	אִמּ֔וֹ	וַיֵּאָכֵ֖ל	חֲצִ֣י	בְשָׂרֽוֹ׃
ना-	कृपया	हो	जैसे-मृत	जो	जब-निकलता-है-वह	से-गर्भ	अपनी-मां-के	और-खाया-जाता-है	आधा	उसका-शरीर
H0408	H4994	H1961	H4191		H3318	H7358	H0517	H0398	H2677	H1320

उसकी त्वचा का रंग उस प्रकार न उड़ने दे जैसा मरे हुए उत्पन्न बच्चे का होता है।" (कभी कभी इस प्रकार का बच्चा आधी गली हुई त्वचा के साथ उत्पन्न होता है।)

13 וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר אֵל נָא רְפָא נָא לָהּ׃ פ
और-चिल्लाया मूसा से- यहोवा कहते-हुए हे-परमेश्वर कृपया चंगा-कर कृपया उसे
H6817 H4872 H0413 H3068 H0559 H0410 H4994 H7495 H4994 H0

इसलिए मूसा ने यहोवा से प्रार्थना की, "परमेश्वर, कृपा करके इस बीमारी से उसे स्वस्थ कर!"

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה וְאָבִיהָ יָרֹק יָרַק בְּפָנֶיהָ הֲלֹא תִכָּלֵם
और-बोला यहोवा और-उसके-पिता-ने थूकना थूका-होता उसके-मुंह-पर क्या-नहीं लज्जित-होती
H0559 H3068 H0001 H3417 H3417 H6440 H3808 H3637

שִׁבְעַת יָמִים תִּסָּגֵר מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְאַחַר תֵּאָסֵף׃
सात दिन बंद-रहे बाहर-से छावनी-के और-बाद-में इकट्ठी-जाए
H7651 H3117 H5462 H2351 H4264 H0622

यहोवा ने मूसा को उत्तर दिया, "यदि उसका पिता उसके मुँह पर थूके, तो वह सात दिन तक लज्जित रहेगी। इसलिए उसे सात दिन तक डेरे से बाहर रखो। उस समय के बाद वह ठीक हो जायेगी। तब वह डेरे में वापस आ सकती है।"

15 וַתִּסָּגֵר מִרְיָם מִחוּץ לַמַּחֲנֶה שִׁבְעַת יָמִים וְהָעָם לֹא נָסַע עַד־הֵאָסֵף
और-बंद-रही मरियम बाहर-से छावनी-के सात दिन और-लोग नहीं कूच-किए तक- इकट्ठी-होने
H5462 H4813 H2351 H4264 H7651 H3117 H0622 H3808 H5265 H5704 H0622

מִרְיָם׃
मरियम
H4813

इसलिए मरियम सात दिन के लिए डेरे से बाहर ले जाई गई और तब तक वे वहाँ से नहीं चले जब तक वह फिर वापस नहीं लाई गई।

16 וְאַחַר נָסְעוּ הָעָם מֵחֲצֵרוֹת וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר פָּארָן׃ פ
और-बाद-में कूच-किए लोग से-हसेरोत और-डेरा-डाले में-जंगल पारान
H5265 H3117 H2698 H2583 H6290

उसके बाद लोगों ने हसेरोत को छोड़ा और पारान मरुभूमि की उन्होंने यात्रा की। लोगों ने उस मरुभूमि में डेरे लगाए।

Chapter 13

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

2 שְׁלַח־לְךָ אֲנָשִׁים וְיָתֻרוּ אֶת־אֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן לִבְנֵי
अपने-लिए मनुष्यों और-जासूसी-करें को- देश कनान जो- मैं देता-हूं बेटों-को
H7971 H0376 H8446 H0853 H0776 H3667 H0589 H5414 H1

מַטֵּה אֶחָד אֶחָד תִּשְׁלְחוּ אִישׁ אִישׁ אֲבֹתָיו כֹּל נָשִׂיא בָהֶם׃
इस्राएल-के भेजो एक मनुष्य एक मनुष्य उसके-पूर्वजों-के सब प्रधान उनमें-से
H3478 H7971 H0259 H0376 H0259 H0376 H0001 H3605 H5387

"कुछ व्यक्तियों को कनान देश का अध्ययन करने के लिए भेजो। यही वह देश है जिसे मैं इस्राएल के लोगों को दूँगा। हर एक बारह परिवार समूह से एक नेता को भेजो।"

3 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה מִמִּדְבַּר פָּארָן עַל־פִּי יְהוָה כֻּלָּם אֲנָשִׁים רָאשֵׁי בְּנֵי־
और-भेजा मूसा-ने से-जंगल पारान पर- वचन यहोवा-के सब-उनमें मनुष्य सरदार बेटों-के
H7971 H4872 H6290 H6310 H3068 H3605 H0376 H7218 H1

יִשְׂרָאֵל הֵמָּה׃
इस्राएल-के वे-थे
H3478 H1992

इसलिए मूसा ने यहोवा की आज्ञा मानी। उसने परान के रेगिस्तान से नेताओं को भेजा।

וְאֵלֶּה	שְׁמוֹתָם	לְמַטֵּה	רְאוּבֵן	שַׁמּוּעַ	בֶּן־	זַכּוּר׃	4
और-ये	उनके-नाम	गोत्र-के-लिए	रऊबेन	शम्मूआ	बेटा-	ज़क्कूर-का	
H0428	H8034	H4294	H7205	H8051		H2139	

ये उनके नाम जक्कुर का पुत्र शम्मु—रुबेन के परिवार के समूह से,

לְמַטֵּה	שִׁמְעוֹן	שָׁפָט	בֶּן־	חוֹרִי׃	5
गोत्र-के-लिए	शिमोन	शाफात	बेटा-	होरी-का	
H4294	H8095	H8202		H2753	

होरी का पूत्र शापात—शिमोन के परिवार समूह से;

לְמַטֵּה	יְהוּדָה	כָּלֵב	בֶּן־	יְפֻנֶּה׃	6
गोत्र-के-लिए	यहूदा	कालेब	बेटा-	यफुन्ने-का	
H4294	H3063	H3612		H3312	

यपुन्ने का पुत्र कालेब—यहूदा के परिवार समूह से;

לְמַטֵּה	יִשָּׂשכָר	יִגְאָל	בֶּן־	יוֹסֵף׃	7
गोत्र-के-लिए	इस्साकार	यिगाल	बेटा-	योसेफ़-का	
H4294	H3485	H3008		H3130	

योसेप का पुत्र यिगास—इस्साकार के परिवार समूह से;

לְמַטֵּה	אֶפְרַיִם	הוֹשֵׁעַ	בִּן־	נוּן׃	8
गोत्र-के-लिए	एप्रैम	होशेआ	बेटा-	नून-का	
H4294	H0669	H1954		H5126	

नून का पुत्र होशे—एप्रैम के परिवार समूह से;

לְמַטֵּה	בִנְיָמִן	פַּלְטִי	בֶּן־	רָפוּא׃	9
गोत्र-के-लिए	बिन्यामीन	पल्ती	बेटा-	राफूआ-का	
H4294	H1144	H6406		H7505	

रापू का पुत्र पलती—बिन्यामीन के परिवार समूह से;

לְמַטֵּה	זְבוּלֻן	גַּדִּיאֵל	בֶּן־	סוֹדִי׃	10
गोत्र-के-लिए	जबूलून	गद्दीएल	बेटा-	सोदी-का	
H4294	H2074	H1427		H5476	

सोदी का पुत्र गद्दीएल—जबूलून के परिवार समूह से;

לְמַטֵּה	יוֹסֵף	לְמַטֵּה	מְנַשֶּׁה	גַּדִּי	בֶּן־	סוּסִי׃	11
गोत्र-के-लिए	योसेफ़	गोत्र-के-लिए	मनश्शे	गद्दी	बेटा-	सूसी-का	
H4294	H3130	H4294	H4519	H1426		H5485	

सूसी का पुत्र गद्दी—मनश्शे के परिवार समूह से;

לְמַטֵּה	דָּן	עַמִּיאֵל	בֶּן־	גְּמַלִּי׃	12
गोत्र-के-लिए	दान	अम्मीएल	बेटा-	गमल्ली-का	
H4294	H1835	H5988		H1582	

गमल्ली का पुत्र अम्मीएल—दान के परिवार समूह से;

לְמַטֵּה	אָשֵׁר	סְתוּר	בֶּן־	מִיכָאֵל׃	13
गोत्र-के-लिए	आशेर	सतूर	बेटा-	मीकाएल-का	
H4294	H0836	H5639		H4317	

मीकाएल का पुत्र सतूर—आशेर के परिवार समूह से;

14 לְמַטֵּה נַפְתָּלִי נַחְבִּי בֶן־ וָפְסִי׃
गोत्र-के-लिए नप्ताली नहबी बेटा- वाप्सी-का
H4294 H5321 H5147 H2058

वोप्सी का पुत्र नहूबी—नप्ताली परिवार समूह;

15 לְמַטֵּה גָּד גְּאוּאֵל בֶן־ מָכִי׃
गोत्र-के-लिए गाद गऊएल बेटा- माकी-का
H4294 H1410 H1345 H4352

माकी का पुत्र गूएल—गाद के परिवार समूह से;

16 אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ שָׁלַח מֹשֶׁה לָתוּר מֹשֶׁה וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ׃ בִּן־ נוּן לְהוֹשֵׁעַ
ये नाम मनुष्यों-के जिन्हें- भेजा मूसा-ने जासूसी-करने-को और-बुलाया यहोशूआ बेटे- नून-के होशेआ-को
H0428 H8034 H0376 H7971 H4872 H8446 H7121 H3091 H1121 H1954

ये उन व्यक्तियों के नाम हैं जिन्हें मूसा ने प्रदेश को देखने और जाँच करने के लिए भेजा। (मूसा से नून के पुत्र होशे को दूसरे नाम से पुकारा। मूसा ने उसे यहोशू कहा।)

17 זֶה עֲלוּ אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר כְּנַעַן אֶרֶץ אֶת־ לָתוּר מֹשֶׁה אֹתָם וַיְשַׁלַּח
यह चढ़ो उनसे और-बोला कनान देश को- जासूसी-करने-को मूसा-ने उन्हें और-भेजा
H2088 H5927 H0413 H0559 H0776 H0853 H8446 H4872 H0853 H7971

בַּנֶּגֶב וַעֲלִיתֶם אֶת־ הָהָר׃
नेगेव-में और-चढ़ो को- पहाड़
H5045 H5927 H0853 H2022

मूसा जब उन्हें कनान की छानबीन के लिए भेज रहा था, तब उसने कहा, “गेवेक घाटी से होकर पहाड़ी प्रदेश में जाओ।

18 וּרְאִיתֶם אֶת־ הָאָרֶץ מַה־ הִוא וְאֶת־ הָעָם הַיֹּשֵׁב עָלֶיהָ הַחָזָק הֲרָפֶה הוּא
और-देखो को- देश क्या- है-वह और-को- लोग बसते-हुए उस-पर क्या-बलवान या-दुर्बल है-वह
H7200 H0853 H0776 H4100 H1931 H0853 H3427 H5971 H2389 H7504 H1931

הַמְעַט הִוא הֵם אִם־ רָב׃
क्या-थोड़े हैं-वे या- बहुत
H4592 H1931 H0518 H7227

यह देखो कि देश कैसा दिखाई देता है? और उन लोगों की जानकारी प्राप्त करो जो वहाँ रहते हैं। वे शक्तिशाली हैं? या कमजोर हैं? वे थोड़े हैं? या अधिक संख्या में हैं?

19 וּמָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ הוּא יֹשֵׁב הַטּוֹבָה הִוא אִם־ רָעָה וּמָה הֶעָרִים
और-क्या देश जिसमें- है-वह बसता-है क्या-अच्छी है-वह या- बुरी और-क्या शहर
H4100 H0776 H0834 H1931 H3427 H2896 H2570 H1931 H0518 H7451 H4100 H5892

אִם בְּמִבְצָרִים׃ הַבְּמַחֲנִים בָּהֵנָּה יוֹשֵׁב הוּא אֲשֶׁר־
या गढ़ों-में क्या-छावनियों-में उनमें बसता-है है-वह जिनमें-
H0518 H4013 H4264 H2007 H3427 H1931 H0834

उस प्रदेश के बारे में जानकारी करो जिसमें वे रहते हैं। क्या यह अच्छा प्रदेश है? या बुरा? किस प्रकार के नगरों में वे रहते हैं क्या उन नगरों के परकोटे हैं क्या नगर शक्तिशाली ढगं से सुरक्षित है?

20 וּמָה הָאָרֶץ הַשְּׁמֶנָה הִוא אִם־ הָרָזָה הֲיֶשׁ־ בָּהּ עֵץ אִם־ אַיִן
और-क्या देश क्या-उपजाऊ है-वह या- दुबली क्या-है- उसमें पेड़ या- नहीं
H4100 H0776 H8082 H1931 H0518 H7330 H3426 H0376 H6086 H0518 H0369

וְהִתְחַזַּקְתֶּם וּלְקַחְתֶּם מִפְּרִי הָאָרֶץ וְהַיָּמִים יְמֵי בִכּוּרֵי עֲנָבִים׃
और-मज़बूत-होओ और-लो से-फल देश-का और-दिन दिन पहले-फलों-के अंगूर
H2388 H3947 H6529 H0776 H3117 H3117 H1061 H6025

और प्रदेश के बारे में अन्य बातों की जानकारी प्राप्त करो। क्या भूमि उपज के लिए उपजाऊ है? या ऊसर है? क्या जमीन पर पेड़ उगे हैं? और उस भूमि से कुछ फल लाने का प्रयत्न करो।" (यह उस समय की बात है जब अंगूर की पहली फसल पकी हो।)

21 וַיַּעֲלוּ֙ וַיָּתֻ֣רוּ אֶת־הָאָ֔רֶץ מִמִּדְבַּר־צִ֖ן עַד־רְחֹ֑ב לְבֹ֖א חֲמָֽת׃

וַיַּעֲלוּ	וַיָּתֻרוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	מִמִּדְבַּר־	צִן	עַד־	רְחֹב	לְבֹא	חֲמָת׃
और-चढ़े	और-जासूसी-की	को-	देश	से-जंगल-	सीन	तक-	रहोब	आने-को	हमात
H5927	H8446	H0853	H0776		H6790	H5704	H7340	H0935	H2574

तब उन्होंने प्रदेश की छानबीन की। वे जिन मरुभूमि से रहोब और लेबो हमात तक गए।

22 וַיַּעֲל֥וּ בַנֶּ֖גְבָּ וַיָּבֹ֣א עַד־חֶבְרוֹן֮ וְשָׁם֒ אֲחִימַ֣ן שֵׁשַׁ֗י וְתַלְמַי֙ יְלִידֵ֣י הָעֲנָ֔ק וְחֶבְרוֹן֙ שֶׁ֣בַע שָׁנִ֔ים נִבְנְתָ֖ה לִפְנֵ֣י צֹ֑עַן מִצְרָֽיִם׃

וַיַּעֲלוּ	בַנֶּגֶבָּ	וַיָּבֹא	עַד־	חֶבְרוֹן֮	וְשָׁם֒	אֲחִימַן	שֵׁשַׁי	וְתַלְמַי	יְלִידֵי	הָעֲנָק	וְחֶבְרוֹן	שֶׁבַע	שָׁנִים	נִבְנְתָה	לִפְנֵי	צֹעַן	מִצְרָיִם׃
और-चढ़े	नेगेव-में	और-आया	तक-	हेब्रोन	और-वहां	अहीमान	शेशै	और-तल्मै	जन्मे-हुए	अनाक-के	और-हेब्रोन	सात	वर्ष	बनाई-गई-थी	पहले	सोअन	मिस्र-के
H5927	H5045	H0935	H5704		H8033	H0289	H8344	H8526	H3211	H6061		H7651	H8141	H1129	H6440	H6814	H4714

वे नेगेव से होकर तब तक यात्रा करते रहे जब तक वे हेब्रोन नगर को पहुँचे। (हेब्रोन मिस्र में सोअन नगर के बसने के सात वर्ष पहले बना था।) अहीमन, शेशै और तल्मै वहाँ रहते थे। ये लोग अनाक के वंशज थे।

23 וַיָּבֹ֣אוּ עַד־נַ֣חַל אֶשְׁכֹּ֗ל וַיִּכְרְתוּ֩ מִשָּׁ֨ם זְמוֹרָ֜ה וְאֶשְׁכּ֤וֹל עֲנָבִ֙ים֙ אֶחָ֔ד וַיִּשָּׂאֻ֖הוּ בַּמּ֣וֹט בִּשְׁנָ֑יִם וּמִן־הָרִמֹּנִ֖ים וּמִן־הַתְּאֵנִֽים׃

וַיָּבֹאוּ	עַד־	נַחַל	אֶשְׁכֹּל	וַיִּכְרְתוּ	מִשָּׁם	זְמוֹרָה	וְאֶשְׁכּוֹל	עֲנָבִים	אֶחָד	וַיִּשָּׂאֻהוּ	בַּמּוֹט	בִּשְׁנָיִם	וּמִן־	הָרִמֹּנִים	וּמִן־	הַתְּאֵנִים׃
और-आए	तक-	नदी	एश्कोल	और-काटी	वहां-से	डाली	और-गुच्छा	अंगूरों-का	एक	और-उठाया-उसे	डंडे-पर	दो-के-बीच	और-से-	अनारों	और-से-	अंजीरों
H0935	H5704		H0812	H3772	H8033	H2156	H0811	H6025	H0259	H5375	H4132	H8147		H7416		H8384

तब वे लोग एश्कोन की घाटी में आये उन व्यक्तियो ने अंगूर की बेल की एक शाखा काटी। उस शाखा में अंगूर का एक गुच्छा था। लोगों मेंसे दो व्यक्ति अपने बीच एक डंडे पर उसे रख कर लाए। वे कुछ अनार ओर अंजीर भी लाए।

24 לַמָּקוֹם֮ הַה֣וּא קָרָ֣א נַחַל֒ אֶשְׁכּ֗וֹל עַל֙ אֹד֣וֹת הָאֶשְׁכּ֔וֹל אֲשֶׁר־כָּרְת֥וּ מִשָּׁ֖ם בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

לַמָּקוֹם	הַהוּא	קָרָא	נַחַל	אֶשְׁכֹּל	עַל	אֹדוֹת	הָאֶשְׁכּוֹל	אֲשֶׁר־	כָּרְתוּ	מִשָּׁם	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
स्थान-को	उस	बुलाया-गया	नदी	एश्कोल	पर-	कारण	गुच्छे-का	जिसे-	काटे-थे	वहां-से	बेटों-ने	इस्राएल-के
H4725	H1931	H7121		H0812		H0182	H0811		H3772	H8033		H3478

उस स्थान का नाम एश्कोल की घाटी था। क्योंकि यह वही स्थान हैं जहाँ इस्राएल के आदिनियों में अंगुर के गुच्छे काटे थे।

25 וַיָּשֻׁ֖בוּ מִתּ֣וּר הָאָ֑רֶץ מִקֵּ֖ץ אַרְבָּעִ֥ים יֽוֹם׃

וַיָּשֻׁבוּ	מִתּוּר	הָאָרֶץ	מִקֵּץ	אַרְבָּעִים	יוֹם׃	
और-लौट-आए	से-जासूसी-करने	देश	अंत-में	चालीस	दिन	
H7725	H8446	H0776	H7093	H0705	H3117	

उन व्यक्तियों ने उस प्रदेश की छानबीन चालीस दिन तक की। तब वे डेरे को लौटे।

26 וַיֵּלְכ֗וּ וַיָּבֹאוּ֙ אֶל־מֹשֶׁ֣ה וְאֶל־אַהֲרֹ֔ן וְאֶל־כָּל־עֲדַ֥ת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֖ל מִדְבַּ֣ר פָּארָ֑ן וַיְשִׁיבוּ֩ אוֹתָ֨ם דָּבָ֜ר וְאֶת־כָּל־הָעֵדָ֗ה וַיַּרְאוּם֙ אֶת־פְּרִ֣י הָאָֽרֶץ׃

וַיֵּלְכוּ	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	כָּל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מִדְבַּר	פָּארָן	וַיְשִׁיבוּ	אוֹתָם	דָּבָר	וְאֶת־	כָּל־	הָעֵדָה	וַיַּרְאוּם	אֶת־	פְּרִי	הָאָרֶץ׃
और-चले	और-आए	पास-	मूसा-के	और-पास-	हारून-के	और-पास-	सारी-	मंडली	बेटों-की	इस्राएल-के	पारान	जंगल	और-लौटाया	उनको	वचन	और-को-	सारी-	मंडली	और-दिखाया-उन्हें	पास-	फल	देश-का
H3212	H0935	H0413	H4872	H0413	H0175	H0413	H3605	H5712		H3478	H6290		H7725	H0853	H1697	H0853	H3605	H5712	H7200	H0413	H6529	H0776

वे व्यक्ति मूसा, हारून और अन्य इस्राएल के लोगों के पास कादेश में लौटे। यह पारान मरुभूमि में था। तब उन्होंने मूसा, हारून और सभी लोगों को, जो कुछ देखा सब कुछ सुनाया और उन्होंने उन्हें उस प्रदेश के फलों को दिखाया।

27 וַיְסַפְּרוּ־ לוֹ וַיֹּאמְרוּ בָּאנוּ אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּנוּ וְגַם ׀ זָבַת חָלָב
और-सुनाया- उसे और-बोले आए-हम पास- देश जिसमें भेजा-तूने-हमें और-हां बहती-है दूध
H2461 H2100 H1571 H7971 H0776 H0413 H0935 H0559

וְזֶה־ הִוא פִּרְיָהּ׃ וּדְבַשׁ
और-यह- है-वह उसका-फल और-शहद
H6529 H2088 H1931 H1706

उन लोगों ने मूसा से यह कहा, “हम लोग उस प्रदेश में गए जहाँ आपने हमें भजा। वह प्रदेश अत्यधिक अच्छा है यहाँ दूध और मधु की नदियाँ बह रही हैं! ये वे कुछ फल हैं जिन्हे हम लोगं ने वहाँ पाया

28 וְגַם־ מְאֹד גְּדֹלֹת בְּצֻרוֹת וְהֶעָרִים בָּאָרֶץ הַיֹּשֵׁב הָעָם עַז כִּי־ אֶפֶס
और-भी- बहुत बड़े गढ़े-हुए और-शहर देश-में बसते-हुए लोग ताकतवर क्योंकि- लेकिन
H1571 H3966 H1219 H0776 H3427 H5794

שָׁם׃ רָאִינוּ הָעֲנָק יְלִדֵי
वहां देखे-हमने अनाक-के जन्मे-हुए
H8033 H7200 H6061 H3211

किन्तु वहाँ जो लोग रहते हैं, वे बहुत शक्तिशाली और मजबूत हैं। उनके नगर बहूत विशाल हैं। हम लोगों ने वहाँ उनके परिवार के कुछ लोगों को देखा भी।

29 עֲמָלֵק יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב וְהַחִתִּי וְהַיְבוּסִי וְהָאֱמֹרִי יוֹשֵׁב בָּהָר וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב
अमालेक बसता-है में-देश नेगेव-के और-हित्ती और-यबूसी और-एमोरी बसते-हैं पहाड़-में और-कनानी बसते-हैं
H6002 H3427 H0776 H5045 H2850 H2983 H0567 H3427 H3427

עַל־ הַיָּם עַל־ יַד הַיַּרְדֵּן׃
पास- समुद्र और-पास- किनारे यर्दन-के
H3220 H3027 H3383

अमालेकी लोग नेगेव की घाटी में रहते हैं। हित्ती, यबूसी और एमोरी पहाड़ी प्रदेशों में रहते हैं। कनानी लोग समुद्र के किनारे और यरदन नदी के किनारे रहते हैं।”

30 וַיַּהַס כָּלֵב אֶת־ הָעָם אֶל־ מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר עָלֹה נַעֲלֶה וְיָרַשְׁנוּ
और-चुप-कराया कालेब-ने को- लोगों पास- मूसा-के और-बोला चढ़ना चढ़ेंगे-हम और-अधिकार-करेंगे
H2013 H3612 H0853 H0413 H4872 H0559 H5927 H5927 H3423

לָהּ׃ נוּכַל יָכוֹל כִּי־ אֹתָהּ
उसके-लिए सकेंगे-हम — क्योंकि- उसे
H3201 H3201 H0853

तब कालेब ने मूसा के समीप के लोगों को शान्त होने को कहा। कालेब ने कहा, “हम लोगों को वहाँ जाना चाहिए और उस प्रदेश को अपने लिए लेना चाहिए। हम लोग उस प्रदेश को सरलता से ले सकते हैं।”

31 וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ עָלוּ עִמּוֹ אָמְרוּ לֹא נוּכַל לַעֲלוֹת אֶל־ הָעָם כִּי־
और-मनुष्यों-ने जो- चढ़े-थे उसके-साथ बोला नहीं सकते-हैं-हम चढ़ने-को पास- लोगों-के क्योंकि-
H0376 H5927 H3808 H3201 H5927 H0413

מִמֶּנּוּ׃ הוּא חָזָק
हमसे हैं-वे ताकतवर
H1931 H2389

किन्तु जो उसके साथ गया था, वह बोला, “हम लोग उन लोगों के विरुद्ध लड़ नहीं सकते। वे हम लोगों की तुलना में अधिक शक्तिशाली हैं।”

וַיּוֹצִיאוּ דִבַּת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תָּרוּ אֹתָהּ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ 32
और-निकाले बदनामी देश-की जिसकी जासूसी-की-थी उसकी पास- बेटों इस्राएल-के कहते-हुए देश
H0776 H0559 H3478 H0413 H0853 H8446 H0776 H1681 H3318

אֲשֶׁר עָבַרְנוּ בָהּ לָתוּר אֹתָהּ אֶרֶץ אֹכֶלֶת הִוא יוֹשְׁבֶיהָ וְכָל־
जिससे गुजरे-हम उसमें जासूसी-करने-को उसकी देश खाती-है है-वह अपने-बसने-वालों-को और-सब-
H8446 H0853 H0776 H0398 H1931 H3427 H3605

הָעָם אֲשֶׁר־ רָאִינוּ בְתוֹכָהּ אַנְשֵׁי מִדּוֹת׃
लोग जिन्हें- देखे-हमने उसके-बीच-में मनुष्य लम्बे-कद-के
H7200 H8432 H0376

और उन लोगों ने सभी इस्राएली लोगों से कहा कि उस प्रदेश के लोगों को पराजित करने के लिए वे पर्याप्त शक्तिशानी नहीं हैं उन्होंने कहा, "जिस प्रदेश को हम लोगों ने देखा, वह शक्तिशाली लोगों से भरा है। वे लोग इतने अधिक शक्तिशाली हैं कि जो कोई व्यक्ति वहाँ जाएगा उसे वे सरलता से हरा सकते हैं।

וְשָׁם רָאִינוּ אֶת־ הַנְּפִילִים בְּנֵי עֲנָק מִן־ הַנְּפִלִים וַנְּהִי בְּעֵינֵינוּ 33
और-वहां देखे-हमने को- नफ़ीलीमों नफ़ीलीमों के- बेटे अनाक-के से- नफ़ीलीमों और-हो-गए-हम अपनी-आंखों-में
H8033 H7200 H0853 H5303 H6061 H5303 H1961

כַּחֲגָבִים וְכֵן הָיִינוּ בְּעֵינֵיהֶם׃
जैसे-टिड्डे और-वैसे थे-हम उनकी-आंखों-में
H2284 H1961

हम लोगों ने वहाँ नपीलियों को देखा! (अनाक के परिवार के लोग जो नपीलों के वंश के थे।) उनके सामने खड़े होने पर हम लोगों ने अपने आपको टिड्डा अनुभव किया। उन लोगों ने हम लोगों को ऐसे देखा मानो टिड्डे के समान छोटे हों।"

Chapter 14

וַתִּשָּׂא וַתִּתֵּן כָּל־ הָעֵדָה וַיִּתְּנוּ אֶת־ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ הָעָם בַּלַּיְלָה הַהוּא׃ 1
और-उठाई और-दी सारी- मंडली-ने और-दी को- अपनी-आवाज़ और-रोए लोग रात-में उस
H5375 H3605 H5712 H5414 H0853 H1058 H3915 H1931

उस हात डेरे के सब लोगों ने जोर से रोना आरम्भ किया।

וַיִּלֹּנוּ עַל־ מֹשֶׁה וְעַל־ אַהֲרֹן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם כָּל־ 2
और-कुड़कुड़ाए पर- मूसा और-पर- हारून सब बेटों-ने इस्राएल-के और-बोले उनसे सारी-
H4872 H5921 H0175 H3605 H1121 H3478 H0559 H0413 H3605

הָעֵדָה לוּ־ מַתְנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אוֹ בַמִּדְבָּר הַזֶּה לוּ־ נָמוּת׃
मंडली-ने काश- मर-जाते-हम मिस्र में-देश या में-जंगल इस काश- मर-जाते-हम
H5712 H3863 H4191 H4714 H0176 H2088 H3863 H4191

इस्राएल के सभी लोगों ने हारून और मूसा के विरुद्ध फिर शिकायत की। सभी लोग एक साथ आए और मूसा तथा हारून से उन्होंने कहा, "हम लोगों को मिस्र या मरुभूमि में मर जाना चाहिए था, अपने नए प्रदेश में तलवार से मरने की अपेक्षा यह बहुत अच्छा रहा होता।

וְלָמָּה יְהוָה מֵבִיא אֹתָנוּ אֶל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת לִנְפֹּל בַּחֶרֶב נָשֵׁינוּ וְטַפֵּנוּ 3
और-क्यों लाता-है हमें पास- देश इस गिरने-को से-तलवार हमारी-स्त्रियां और-हमारे-बच्चे
H4100 H3068 H0935 H0413 H0776 H2063 H5307 H2719 H0802 H2945

לָבַז יִהְיוּ הֲלוֹא טוֹב לָנוּ שׁוּב מִצְרָיְמָה׃
लूट-के-लिए होंगे क्या-नहीं अच्छा हमारे-लिए लौटना मिस्र-को
H0957 H1961 H3808 H2896 H7725 H4714

क्या यहोवा हम लोगों को इस नये प्रदेश में मरने के लिए लाया है हमारी पत्नियाँ और हमारे बच्चे हमसे छीन लिए जाएंगे और हम तलवार से मार डाले जाएंगे। यह हम लोगों के लिए अच्छा होगा कि हम लोग मिस्र को लौट जाएं।"

וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־ אָחִיו נִתְּנָה רֹאשׁ וְנָשׁוּבָה מִצְרָיְמָה׃ 4
और-बोले मनुष्य से- अपने-भाई बनाएं सरदार और-लौटें मिस्र-को
H0559 H0376 H0413 H0251 H5414 H7218 H7725 H4714

तब लोगों ने एक दूसरे से कहा, “हम लोगों को दूसरा नेता चुनना चाहिए और मिस्र चलना चाहिए।”

5	וַיִּפֹּל	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	עַל־	פְּנֵיהֶם	לִפְנֵי	כָּל־	קְהַל	עֲדַת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃	
	और-गिरे	मूसा	और-हारून	पर-	अपने-मुंहों	सामने	सारी-	सभा	मंडली-की	बेटों-के	इस्राएल-के	
	H5307	H4872	H0175		H6440	H6440	H3605	H6951	H5712		H3478	

तब मूसा और हारून वहाँ इकट्ठे सारे इस्राएल के लोगों के सामने भूमि पर झुक गए।

6	וִיהוֹשֻׁעַ	בִּן־	נוּן	וְכָלֵב	בֶּן־	יְפֻנֶּה	מִן־	הַתָּרִים	אֶת־	הָאָרֶץ		
	और-यहोशूआ	बेटा-	नून-का	और-कालेब	बेटा-	यफुन्ने-का	से-	जासूसी-करने-वालों-से	को-	देश		
	H3091		H5126	H3612		H3312		H8446	H0853	H0776		

קָרְעוּ	בִּגְדֵיהֶם׃	
फाड़े	अपने-वस्त्र	
H7167		

उस प्रदेश की छानबीन करने वाले लोगों में से दो व्यक्ति बहुत परेशान हो गए। (वे दोनो नून का पुत्र यहोशू और यपुन्ने का पुत्र कालेब थे।)

7	וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	כָּל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	עָבַרְנוּ	בָהּ	
	और-बोले	से-	सारी-	मंडली	बेटों-की	इस्राएल-के	कहते-हुए	देश	जिसमें	गुजरे-हम	उसमें	
	H0559	H0413	H3605	H5712		H3478	H0559	H0776				

לָתוּר	אֹתָהּ	טוֹבָה	הָאָרֶץ	מְאֹד	מְאֹד׃	
जासूसी-करने-को	उसकी	अच्छी	देश	बहुत	बहुत	
H8446	H0853		H0776	H3966	H3966	

इन दोनों ने वहाँ इकट्ठे इस्राएल के सभी लोगों से कहा, “जिस प्रदेश को हम लोगों ने देखा है वह बहुत अच्छा है।

8	אִם־	חָפֵץ	בָּנוּ	יְהוָה	וְהֵבִיא	אֹתָנוּ	אֶל־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	וּנְתָנָהּ	לָנוּ	אָרֶץ
	यदि-	प्रसन्न-हो	हमसे	यहोवा	तो-लाएगा	हमें	पास-	देश	इस	और-देगा-उसे	हमें	देश
				H3068	H0935	H0853	H0413	H0776	H2063	H5414		H0776

אֲשֶׁר־	הִוא	זָבַת	חָלָב	וּדְבָשׁ׃	
जो-	है-वह	बहती-है	दूध	और-शहद	
	H1931	H2100	H2461	H1706	

और यदि यहोवा हम लोगों से प्रसन्न है तो वह हम लोगों को उस प्रदेश में ले चलेगा। वह प्रदेश सम्पन्न है, ऐसा है जैसे वहाँ दूध और मधु की नदियाँ बहती हो और यहोवा उस प्रदेश को हम लोगों को देने के लिए अपनी शक्ति का उपयोग करेगा।

9	כִּי	הָאָרֶץ	עַם	אֶת־	תִּירְאוּ	אַל־	וְאַתֶּם	תִּמְרְדוּ	אַל־	בַּיהוָה	אַךְ	
	क्योंकि	देश-के	लोग	से-	डरो	ना-	और-तुम	विद्रोह-करो	ना-	यहोवा-के-विरुद्ध	केवल	
		H0776		H0853	H3372	H0408		H4775	H0408	H3068	H0389	

תִּירָאוּם׃	אַל־	אֹתָנוּ	וַיהוָה	מֵעֲלֵיהֶם	צִלָּם	סָר	הֵם	לַחְמֵנוּ	
उनसे-डरो	ना-	हमारे-साथ	और-यहोवा	उन-से-ऊपर	उनकी-छाया	हट-गई	हैं-वे	हमारी-रोटी	
H3372	H0408	H0854	H3068		H6738	H5493	H1992	H3899	

किन्तु हम लोगों को यहोवा के विरुद्ध नहीं जाना चाहिए। हम लोगों को उस प्रदेश के लोगों से डरना नहीं चाहिए। हम लोग उन्हें सरलता से हरा देंगे। उनके पास कोई सुरक्षा नहीं है, उन्हें सुरक्षित रखने के लिए उनके पास कुछ नहीं है। किन्तु हम लोगों के साथ यहोवा है। इसलिए इन लोगों से डरो मत!”

10	וַיֹּאמְרוּ	כָּל־	עֵדָה	לִרְגֹּם	אֹתָם	בָּאֲבָנִים	וּכְבוֹד	יְהוָה	נִרְאָה	בְּאֹהֶל		
	और-बोली	सारी-	मंडली	पथराव-करने-को	उन्हें	पत्थरों-से	और-महिमा	यहोवा-की	दिखाई-दी	में-तम्बू		
	H0559	H3605	H5712	H7275	H0853	H0068	H3519	H3068	H7200	H0168		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	מוֹעֵד
	इस्राएल-के	बेटों	सब-	पास-	मिलाप-का
	H3478		H3605	H0413	H4150

तब इस्राएल के सभी लोग उन दोनों व्यक्तियों को पत्थरों से मार देने की बातें करने लगे। किन्तु यहोवा का तेज मिलापवाले तम्बू पर आया। इस्राएल के सभी लोग इसे देख सकते थे।

11

לֹא־ אָנָה וְעַד־ הַזֶּה הָעָם יְנַאֲצֵנִי אָנָה עַד־ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר
नहीं– कब और-तक– ये लोग अपमान-करेगी-मुझे कब तक- मूसा से- यहोवा और-बोला
H3808 H0575 H5704 H2088 H5006 H0575 H5704 H4872 H0413 H3068 H0559

בְּקִרְבּוֹ׃ עָשִׂיתִי אֲשֶׁר אֹתֹת הָאֹתוֹת בְּכֹל בִּי יַאֲמִינוּ
उनके-बीच-में किए-हैं-मैंने जो चिह्न सब-में मुझमें विश्वास-करेंगे
H7130 H0226 H3605 H0539

यहोवा ने मूसा से कहा, “ये लोग इस प्रकार मुझसे कब तक घृणा करते रहेंगे वे प्रकट कर रहे हैं कि वे मुज पर विस्वास नहीं करते। वे दिखाते हैं कि उन्हें मेरी शक्ति पर विस्वाश नहीं। वे मुझ पर विस्वास करने से तब भी इन्कार करते हैं जबकि मैंने उन्हें बहुत से शक्तिशाली चिन्ह दिखाये हैं। मैंने उनके बीच अकं बड़ी चीजें की हैं।

12

וְעָצוּם גָּדוֹל לְגוֹי־ אֹתְךָ וְאֶעֱשֶׂה וְאוֹרִשֶׁנּוּ בְרֶבֶר אַכֶּנּוּ
और-शक्तिशाली बड़ी के-लिए-जाति- तुझे और-बनाऊंगा और-उत्तराधिकारी-हीन-करूंगा-उसे वबा-से मारूंगा-उसे
H6099 H0853 H1698 H5221

מִמֶּנּוּ׃
उससे

मैं उन्हें नष्ट कर दूँगा और तुम्हारा उपयोग दूसरा राष्ट बनाने के लिए करूँगा और तुम्हारा राष्ट्र इन लोगों से अधिक बड़ा और और अधिक शक्तिशाली होगा।”

13

הָעָם אֶת־ בְּכֹחֲךָ הֶעֱלִיתָ כִּי־ מִצְרַיִם וְשָׁמְעוּ יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר
लोगों को- अपनी-शक्ति-से निकाला-तूने क्योंकि- मिस्र-वाले तो-सुनेंगे यहोवा से- मूसा और-बोला
H0853 H5927 H4713 H8085 H3068 H0413 H4872 H0559

הַזֶּה בְּקִרְבּוֹ׃
इन उनके-बीच-से
H2088 H7130

तब मूसा ने यहोवा से कहा, “यदी तू ऐसा करता है तो मिस्र में लोग यह सुनेंगे कि तूने अपने सभी लोगों को मार डाला। तूने अपनी बड़ी शक्ति का उपयोग उन लोगों को मिस्र से बाहर लाने के लिए किया

14

הַזֶּה הָעָם בְּקֶרֶב יְהוָה אַתָּה כִּי־ שָׁמְעוּ הַזֹּאת הָאָרֶץ יוֹשְׁבֵי אֶל־ וְאָמְרוּ
इन लोगों-के बीच-में यहोवा तू क्योंकि- सुना-उन्होंने इस देश-के बसने-वालों से- और-कहेंगे
H2088 H7130 H3068 H8085 H2063 H0776 H3427 H0413 H0559

וּבְעַמֻּד עֲלֵהֶם עֹמֵד וַעֲנָנְךָ יְהוָה אַתָּה וְנִרְאָה בָעַיִן עַיִן אֲשֶׁר־
और-खम्भे-में उन-पर खड़ा-रहता-है और-तेरा-बादल यहोवा तू दिखाई-देता-है आंख आंख-से जिन्हें-
H5982 H5975 H6051 H3068 H7200

לָיְלָה׃ אֵשׁ וּבְעַמּוּד יוֹמָם לִפְנֵיהֶם הֹלֵךְ אַתָּה עָנָן
रात-को आग और-खम्भे-में दिन-में उनके-आगे चलता-है तू बादल
H3915 H0784 H5982 H3119 H6440 H1980 H6051

और मिस्र के लोगों ने इसके बारे में कनान के लोगों को बताया है। वे पहले से ही जानते हैं कि तू यहोवा है। वे जानते हैं कि तू अपने लोगों के साथ है और वे जानते हैं कि तू प्रत्यक्ष है। इस देश में रहने वाले लोग उस बादल के बारे में जानेंगे जो लोगों के ऊपर ठहरता है तूने उस बादल का उपयोग दिन में अपने लोगों को रास्ता दिखाने के लिए किया और रात को वह बादल लोगों को रास्ता दिखाने के लिए आग बन जाता है।

15

אֶת־ שָׁמְעוּ אֲשֶׁר־ הַגּוֹיִם וְאָמְרוּ אֶחָד כְּאִישׁ הַזֹּאת הָעָם אֶת־ וְהָמַתָּה
को- सुना-है जिन्होंने- जातियां तो-कहेंगी एक जैसे-मनुष्य इन लोगों को- और-मारेगा-तूने
H0853 H8085 H0259 H0376 H2088 H0853 H4191

לֵאמֹר׃ שִׁמְעֲךָ
कहते-हुए तेरी-ख्याति
H0559

इसलिए तुझे अब लोगों को मारना नहीं चाहिए। यदि तू उन्हें मारता है तो सभी राष्ट, जो तेरी शक्ति के बारे में सुन चुके हैं, कहेंगे,

16

לָהֶם	נִשְׁבָּע	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	הַזֹּאת	הָעָם	אֶת־	לְהָבִיא	יְהוָה	יְכֹלֶת	מִבִּלְתִּי
उनसे	शपथ-ली-थी	जिसकी-	देश	पास-	इन	लोगों	को-	लाने-को	यहोवा	समर्थ	असमर्थता-से
	H7650		H0776	H0413	H2088		H0853	H0935	H3068	H3201	H1115

בַּמִּדְבָּר׃	וַיִּשְׁחָטֵם
जंगल-में	तो-वध-किया-उनको

'यहोवा इन लोगों को उस प्रदेश में ले जाने में समर्थ नहीं था जिस प्रदेस को उसने उन्हें देने का वचन दिया था। इसलिए यहोवा ने उन्हें मरुभूमि में मार दिया।'

17

לֵאמֹר׃	דִּבַּרְתָּ	כַּאֲשֶׁר	אֲדֹנָי	כֹּחַ	נָא	יִגְדַּל־	וְעַתָּה
कहते-हुए	बोला-तूने	जैसा	मेरे-प्रभु-की	शक्ति	कृपया	बढ़े-	और-अब
H0559	H1696		H0136		H4994	H1431	H6258

"इसलिए तुझे अपनी शक्ति दिखानी चाहिए। तुझे इसे वैसे ही दिखाना चाहिए जैसा दिखाने की घोषणा तूने की है।

18

לֹא	וְנַקֵּה	וָפָשַׁע	עָוֹן	נֹשֵׂא	חֶסֶד	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	יְהוָה
नहीं	और-निर्दोष-ठहराने-से	और-अपराध	अपराध	उठाने-वाला	कृपा-में	और-बड़ा-	क्रोध-में	धीरज	यहोवा
H3808	H5352	H6588	H5771	H5375			H0639	H0750	H3068

רִבֵּעִים׃	וְעַל־	שִׁלֵּשִׁים	עַל־	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	עֲוֹן	פֹּקֵד	יְנַקֶּה
चौथी-पीढ़ी	और-पर-	तीसरी-पीढ़ी	पर-	बेटों	पर-	पितरों-का	अपराध	दण्ड-देने-वाला	निर्दोष-ठहराएगा
H7256		H8029				H0001	H5771		H5352

तूने कहा था, 'यहोवा क्रोधित होने में सहनशील है। यहोवा प्रेम से परिपूर्ण है। यहोवा पाप को क्षमा करता है और उन लोगों को क्षमा करता है जो उसके विरुद्ध भी हो जाते हैं। किन्तु यहोवा उन लोगों को अवश्य दण्ड देगा जो अपराधी हैं। यहोवा तो बच्चों को, उनके पितामह और प्रपितामह के पापों के लिए भी दण्ड दृता है!'

19

לָעָם	נָשָׂאתָה	וְכַאֲשֶׁר	חַסְדֶּךָ	כְּגֹדֶל	הַזֶּה	הָעָם	לַעֲוֹן	נָא	סְלַח־
लोगों-को	उठाया-तूने	और-जैसे	तेरी-कृपा-की	बड़ाई-के-अनुसार	इन	लोगों-का	अपराध-को	कृपया	क्षमा-कर-
	H5375			H1433	H2088		H5771	H4994	H5545

הֵנָּה׃	וְעַד־	מִמִּצְרַיִם	הַזֶּה
यहां	और-तक-	मिस्र-से	इन
H2008	H5704	H4714	H2088

इसलिए इन लोगों को अपना महान प्रेम दिखा। उनके पाप को क्षमा कर। उनको उसी प्रकार क्षमा कर जि, प्रकार प्रकार तू उनको मिस्र छोड़ने के समय से अब तक क्षमा करता रहा है।"

20

כִּדְבָרֶךָ׃	סָלַחְתִּי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
तेरे-वचन-के-अनुसार	क्षमा-किया-हैं-मैंने	यहोवा	और-बोला
H1697	H5545	H3068	H0559

यहोवा ने उत्तर दिया, "मैंने लोगों को तुम्हारे कहे अनुसार क्षमा कर दिया है।

21

הָאָרֶץ׃	כֹּל־	אֶת־	יְהוָה	כְּבוֹד־	וְיִמָּלֵא	אֲנִי	חַי־	וְאוּלָם
पृथ्वी	सब-	को-	यहोवा-की	महिमा-	और-भरेगी	हूं-मैं	जीवित-	लेकिन
H0776	H3605	H0853	H3068	H3519	H4390	H0589		H0199

किन्तु मैं तुमसे यह सत्य कहता हूँ, क्योंकि मैं शाशवत हूँ और मेरी शक्ति इस सारी पृथ्वी पर फैली है। अतः मैं तुमको यह वचन दूँगा।

22

עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	אֹתֹתַי	וְאֶת־	כְּבֹדִי	אֶת־	הָרֹאִים	הָאֲנָשִׁים	כָּל־	כִּי
किए-हैं-मैंने	जो-	मेरे-चिह्न	और-को-	मेरी-महिमा	को-	देखने-वालों-ने	मनुष्यों-ने	सब-	क्योंकि
		H0226	H0853	H3519	H0853	H7200	H0376	H3605	

שָׁמְעוּ	וְלֹא	פְּעָמִים	עֶשֶׂר	זֶה	אֹתִי	וַיְנַסּוּ	וּבַמִּדְבָּר	בְּמִצְרַיִם
सुने-उन्होंने	और-नहीं	बार	दस	यह	मुझे	और-परीक्षा-की-उन्होंने	और-जंगल-में	मिस्र-में
H8085	H3808	H6471	H6235	H2088	H0853	H5254		H4714

בְּקוֹלִי׃
मेरी-आवाज़-को

उन लोगों में से कोई भी व्यक्ति जिसे मैं मीस्र से बाहर लाया, उस देश को कभी नहीं देखेगा। उन लोगों ने मिस्र में मेरे तेज और मेरे महान संकेतो को देखा है और उन लोगों ने उन महान कार्यों को देखा जो मैने मरुभूमि में किए। किन्तु उन्होंने मेरी आज्ञा का उल्लंघन किया और दस बार मेरी परीक्षा ली।

מְנַאֲצַי	וְכָל־	לַאֲבֹתָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	יִרְאוּ	אִם־	23
अपमान-करने-वालों-ने-मुझे	और-सब-	उनके-पूर्वजों-से	शपथ-ली-मैंने	जिसकी	देश	को-	देखेंगे	यदि-	
H5006	H3605	H0001	H7650		H0776	H0853	H7200		

יִרְאוּהָ׃	לֹא	
देखेंगे-उसे	नहीं	
H7200	H3808	

मैंने उनके पूर्वजों को वचन दिया था। मैंने प्रतिज्ञा की थी कि मैं उनको एक महान देश दूँगा। किन्तु उनमें से कोई भी व्यक्ति जो मेरे विरुद्ध में हो चुका है उस देश में प्रवेश नहीं करेगा।

אַחֲרָי	וַיְמַלֵּא	עִמּוֹ	אַחֶרֶת	רוּחַ	הָיְתָה	עֵקֶב	כָּלֵב	וְעַבְדִּי	24
मेरे-पीछे	और-उसने-पूर्णतः-अनुसरण-किया	उसके-साथ	भिन्न	आत्मा	थी	क्योंकि	कालेब	और-मेरा-सेवक	
	H4390		H0312	H7307	H1961	H6118	H3612	H5650	

יוֹרִשֶׁנָּה׃	וְזַרְעוֹ	שָׁמָּה	בָּא	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	וַהֲבִיאֹתִיו	
उसका-अधिकार-पाएगा	और-उसका-वंश	वहाँ	वह-गया	जहाँ-	उस-देश	में-	तो-मैं-उसे-ले-जाऊँगा	
H3423	H2233	H8033	H0935		H0776	H0413	H0935	

किन्तु मेरा सेवक कालेब इनसे भिन्न है। वह पूरी तरह मेरा अनुसरण करता है। इसलिए मैं उसे उस देश में ले जाऊँगा जिसे उसने पहले देखा है और उसके लोग प्रदेश प्राप्त करेगें।

דֶּרֶךְ	הַמִּדְבָּר	לָכֶם	וּסְעוּ	פְּנוּ	מָחָר	בָּעֵמֶק	יוֹשֵׁב	וְהַכְּנַעֲנִי	וְהָעֲמָלֵקִי	25
मार्ग-से	जंगल-की-ओर	अपने-लिए	और-कूच-करो	मुड़ो	कल	घाटी-में	रहते-हैं	और-कनानी	और-अमालेकी	
H1870			H5265	H6437	H4279	H6010	H3427		H6003	

סוּף׃	יַם־	פ	
समुद्र	लाल-	प	
H5488	H3220		

अमालेकियों और कनानी लोग घाटी में रह रहें हैं इसलिये तुम्हारे जाने के लिए कोई जगह नही है। कल इस स्थान को छोड़ो और रेगिस्तान की ओर लालसागर से होकर लौट जाओ।"

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	26
कहते-हुए	हारून	और-से-	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

תְּלֻנּוֹת	אֶת־	עָלַי	מַלִּינִים	הֵמָּה	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הָרָעָה	לָעֵדָה	מָתַי	עַד־	27
बड़बड़ाहटें	को-	मेरे-विरुद्ध	बड़बड़ाते-हैं	वे	जो	यह	दुष्ट	के-लिए-मंडली	कब-तक	कब-तक	
H8519	H0853			H1992		H2063		H5712	H4970	H5704	

שָׁמָעְתִּי׃	עָלַי	מַלִּינִם	הֵמָּה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
मैंने-सुनी-हैं	मेरे-विरुद्ध	बड़बड़ाते-हैं	वे	जो	इस्राएल	के-बेटों
H8085			H1992		H3478	

"ये लोग कब तक मेरे विरुद्ध शिकायत करते रहेंगे मैं इन लोगों की शिकायत और पीड़ा को सुन चुका हूँ।

בְּאָזְנָי	דִּבַּרְתֶּם	כַּאֲשֶׁר	לֹא	אִם־	יְהוָה	נְאֻם־	אָנִי	חַי־	אֲלֵהֶם	אֱמֹר	28
मेरे-कानों-में	तुमने-कहा	जैसा	नहीं	निश्चय-	यहोवा	कहता-है-	मैं	जीवित-हूँ-	उनसे	कहो	
H0241	H1696		H3808		H3068	H5002	H0589		H0413	H0559	

לָכֶם׃	אֶעֱשֶׂה	כֵּן
तुम्हारे-साथ	मैं-करूँगा	वैसा-ही

इसलिए इनसे कहो, 'यहोवा कहता है कि वह निश्चय ही सभी काम करेगा जिनके बारे में तुम लोगों की शिकायत है।

מִבֶּן	מִסְפַּרְכֶּם	לְכֹל־	פְּקֻדֵיכֶם	וְכָל־	פְּגָרֵיכֶם	יִפְּלוּ	הַזֶּה	בַּמִּדְבָּר	29
से-	तुम्हारी-गिनती-के-अनुसार	सब-	तुम्हारे-गिने-हुए	और-सारे-	तुम्हारी-लाशें	गिरेंगी	इस	में-जंगल	
	H4557	H3605		H3605	H6297	H5307	H2088		

עָלָי׃	הַלִּינֹתֶם	אֲשֶׁר	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים
मेरे-विरुद्ध	बड़बड़ाया	जिन्होंने	और-ऊपर	वर्ष	बीस
			H4605	H8141	H6242

तुम लोगों को यह सब होगाः तुम लोगों के शरीर इस मरुभूमि में मरे हुए गिरेंगे। हर एक व्यक्ति जो बीस वर्ष में या अधिक उम्र का था हमारे लोगों के सदस्य के रुप गिना गया और तुम लोगों के में से हर एक ने मेरे अर्थात् यहोवा के विरुद्ध शिकायत की। इसलिए तुम लोगों में से हर एक मरुभूमि में मरेगा।

לְשַׁכֵּן	יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹאוּ	אַתֶּם	אִם־	30
बसाने-के-लिए	अपना-हाथ	को-	मैंने-उठाया	जिसके-विषय-में	उस-देश	में-	प्रवेश-करोगे	तुम	निश्चय-	
H7931	H3027	H0853	H5375		H0776	H0413	H0935			

נוּן׃	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	אִם־	כִּי	בָהּ	אֶתְכֶם
नून-के	पुत्र-	और-यहोशू	यपुन्ने-के	पुत्र-	कालेब	के-	सिवाय-	उसमें	तुम्हें
H5126		H3091	H3312		H3612				H0853

तुम लोगों में से कोई भी कभी उस देश में प्रवेश नहीं करेगा जिसे मैंने तुमको देने का वचन दिया था। केवल यपुले का पुत्र कालेब और नून का पुत्र यहोशू उस देश में प्रवेश करेंगे।

הָאָרֶץ	אֶת־	וְיֵדְעוּ	אֹתָם	וְהֵבִיאתִי	יִהְיֶה	לָבַז	אָמַרְתֶּם	אֲשֶׁר	וְטַפְּכֶם	31
उस-देश	को-	और-वे-जानेंगे	उन्हें	मैं-लाऊँगा	हो-जाएँगे	लूट	तुमने-कहा	जिनके-विषय-में	और-तुम्हारे-बच्चे	
H0776	H0853	H3045	H0853	H0935	H1961	H0957	H0559		H2945	

בָּהּ׃	מְאַסְתֶּם	אֲשֶׁר	
उसमें	तुमने-तुच्छ-जाना	जिसे	

तुम लोग डर गए थे और तुम लोगों ने शिकायत की कि उस नये देश में तुम्हारे शत्रु तुम्हारे बच्चों को तुमसे छीन लेंगे। किन्तु मैं तुमसे कहता हूँ कि मैं उन बच्चों को उस देश में ले जाऊँगा। वे उन चीज़ों का भोग करेंगे जिनका भोग करना तुमने स्वीकार नहीं किया।

הַזֶּה׃	בַּמִּדְבָּר	יִפְּלוּ	אַתֶּם	וּפִגְרֵיכֶם	32
इस	में-जंगल	गिरेंगी	तुम्हारी	और-तुम्हारी-लाशें	
H2088		H5307		H6297	

जहाँ तक तुम लोगों की बात है, तुम्हारे शरीर इस मरुभूमि में गिर जाएंगे।'"

עַד־	זְנוּתֵיכֶם	אֶת־	וְנָשְׂאוּ	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בַּמִּדְבָּר	רֹעִים	יִהְיוּ	וּבְנֵיכֶם	33
जब-तक-	तुम्हारी-व्यभिचारिता	को-	और-उठाएँगे	वर्ष	चालीस	में-जंगल	चरवाहे	होंगे	और-तुम्हारे-बेटे	
H5704	H2184	H0853	H5375	H8141	H0705			H1961		

בַּמִּדְבָּר׃	פִּגְרֵיכֶם	תֻּם	
में-जंगल	तुम्हारी-लाशें	समाप्त-न-हो-जाएँ	
	H6297	H8552	

"'तुम्हारे बच्चे यहाँ मरुभूमि में चालीस वर्ष तक गड़ेरिए रहेंगे। उनको यह कष्ट होगा क्योंकि तुम लोगों ने विश्वास नहीं किया। वे इस मरुभूमि में तब तक रहेंगे जब तक तुम सभी यहाँ मर नहीं जाओगे। तब तुम सबके शरीर इस मरुभूमि में दफन हो जाएंगे।

לַשָּׁנָה	יוֹם	יוֹם׀	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ׀	אֶת־	תַּרְתֶּם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	בְּמִסְפַּר	34
प्रति-वर्ष	दिन	दिन	चालीस	उस-देश	को-	तुमने-जासूसी-की	जिनमें-	दिनों-की	के-अनुसार-गिनती	
H8141	H3117	H3117	H0705	H0776	H0853	H8446		H3117	H4557	

תְּנוּאָתִי׃	אֶת־	וִידַעְתֶּם	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	עֲוֹנֹתֵיכֶם	אֶת־	תִּשְׂאוּ	לַשָּׁנָה	יוֹם
मेरा-विरोध	को-	और-तुम-जानोगे	वर्ष	चालीस	अपने-अधर्मों	को-	तुम-उठाओगे	प्रति-वर्ष	दिन
H8569	H0853	H3045	H8141	H0705	H5771	H0853	H5375	H8141	H3117

तुम लोग अपने पाप के लिए चालीस वर्ष तक कष्ट भोगोगे। (तुम लोगों ने इस देश की छानबीन में जो चालीस दिन लागए उसके प्रत्येक दिन के लिए एक वर्ष होगा।) तुम लोग जानोगे कि मेरा तुम लोगों के विरुद्ध होना कितना भयानक है।

35 אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי אִם־לֹא זֹאת אֶעֱשֶׂה לְכָל־הָעֵדָה הָרָעָה הַזֹּאת
मैं यहोवा ने-कहा-है निश्चय- नहीं यही मैं-करूँगा सारी- मंडली दुष्ट इस
H0589 H3068 H1696 H3808 H2063 H6213 H3605 H5712 H2063

בַּמִּדְבָּר הַזֶּה יִתַּמּוּ וְשָׁם יָמֻתוּ׃
में-जंगल इस वे-समाप्त-होंगे और-वहाँ वे-मरेंगे
H2088 H8552 H8033 H4191

עָלָי הַנּוֹעָדִים
मेरे-विरुद्ध जो-इकट्ठी-हुई-है
H3259

“मैं यहोवा हूँ और मैंने यह कहा है। मैं वचन देता हूँ कि मैं इन सभी बुरे लोगों के लिए यह करुँगा। ये लोग मेरे विरुद्ध एक साथ आए इसलिए वे सभी यहाँ मरुभूमि में मरेंगे।”

36 וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־שָׁלַח מֹשֶׁה לָתוּר אֶת־הָאָרֶץ וַיָּשֻׁבוּ וַיַּלִּינוּ
और-वे-पुरुष जिन्हें- भेजा-था मूसा-ने जासूसी-करने-को को- उस-देश और-जो-लौटे और-बड़बड़ाया
H0376 H7971 H4872 H8446 H0853 H0776 H7725

עָלָיו אֶת־כָּל־הָעֵדָה לְהוֹצִיא דִבָּה רָעָה עַל־הָאָרֶץ׃
उसके-विरुद्ध को- सारी- मंडली फैलाकर बुरी-खबर के-विरुद्ध- उस-देश
H5921 H853 H3605 H5712 H3318 H1681 H7451 H0776

जिन लोगों को मूसा ने नये प्रदेश की छानबीन के लिए भेजा, वे ऐसे थे जो लौट आए और जो सभी इस्राएलियों में शिकायत करते हुए फैल गए। उन लोगों ने कहा कि लोग उस प्रदेश में प्रवेश करने के लिए पर्याप्त शक्तिशाली नहीं हैं।

37 וַיָּמֻתוּ הָאֲנָשִׁים מוֹצִאֵי דִבַּת־הָאָרֶץ רָעָה בַּמַּגֵּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃
वे-पुरुष तो-मर-गए फैलाने-वाले बुरी-खबर- उस-देश-की बुरी विपत्ति-से के-सामने यहोवा
H0376 H4191 H3318 H1681 H0776 H7451 H4046 H6440 H3068

वे लोग इस्राएली लोगों में परेशानी फैलाने के लिए उत्तरदायी थे। इसलिए यहोवा ने एक बीमारी उत्पन्न करके उन सभी को मर जाने दिया।

38 וַיהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן וְכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה מִן־הָאֲנָשִׁים הָהֵם הַהֹלְכִים חָיוּ
परंतु-यहोशू पुत्र- नून-के और-कालेब पुत्र- यपुन्ने-के में-से- उन उन-पुरुषों जो-गए-थे जीवित-रहे
H3091 H1121 H5126 H3612 H1121 H3312 H4480 H1992 H0376 H1980 H2421

לָתוּר אֶת־הָאָרֶץ׃
जासूसी-करने-को को- उस-देश
H8446 H853 H0776

किन्तु नून का पुत्र यहोशू और यपुन्ने का पुत्र कालेब उन लोगों में थे जिन्हें देश की छानबीन करने के लिए भेजा गया था और यहोवा ने उन दोनों आदमियों को बचाया। उनको वह बीमारी नहीं हुई जिसने अन्य लोगों को मार डाला।

39 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְאַבְּלוּ הָעָם
लोगों-ने तो-विलाप-किया इस्राएल-के बेटों सब- को- ये ये-वचन को- मूसा-ने और-कहा
H5971 H0056 H3478 H1121 H3605 H0413 H0428 H1697 H0853 H4872 H1696

מְאֹד׃
बहुत
H3966

मूसा ने ये सभी बातें इस्राएल के लोगों से कहीं। लोग बहुत अधिक दुःखी हुए।

40 וַיַּשְׁכִּמוּ בַבֹּקֶר וַיַּעֲלוּ אֶל־רֹאשׁ הָהָר לֵאמֹר הִנֵּנוּ וְנַעֲלֶה אֶל־
और-उठे-सवेरे सुबह-को और-चढ़े चोटी- पहाड़-की कहते-हुए देखो-हम और-चढ़ेंगे की-ओर-
H7925 H1242 H5927 H7218 H2022 H0559 H2009 H5927 H0413

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה כִּי חָטָאנוּ׃
उस-स्थान जो- कहा-था यहोवा-ने क्योंकि हमने-पाप-किया-है
H4725 H834 H0559 H3068 H3588 H2398

अगले दिन बहुत सवेरे लोगों ने ऊँचे पहाड़ी प्रदेश की ओर बढ़ना आरम्भ किया। लोगों ने कहा, “हम लोगों ने पाप किया है। हम लोगों को दुःख है कि गम लोगों ने यहोवा पर विश्वास नहीं किया। हम लोग उस स्थान पर जाएंगे जिसे यहोवा ने देने का वचन दिया है।”

לֹא	וְהוּא	יְהוָה	פִּי	אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם	זֶה	לָמָּה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	41
नहीं	और-यह	यहोवा-की	आज्ञा	का-	उल्लंघन-करते-हो	तुम	यह	क्यों	मूसा-ने	तो-कहा	
H3808	H1931	H3068	H6310	H0853			H2088	H4100	H4872	H0559	

תִּצְלָֽח׃	
सफल-होगा	

किन्तु मूसा ने कहा, “तुम लोग यहोवा के आदेश का पालन क्यों नहीं कर रहे होतूम लोग सफल नहीं हो सकोगे।

אֹיְבֵיכֶֽם׃	לִפְנֵי	תִּנָּגְפוּ	וְלֹא	בְּקִרְבְּכֶם	יְהוָה	אֵין	כִּי	תַּעֲלוּ	אַל־	42
अपने-शत्रुओं	के-सामने	तुम-मारे-जाओगे	और-नहीं	तुम्हारे-बीच	यहोवा	नहीं-है	क्योंकि	चढ़ो	मत-	
H0341	H6440	H5062	H3808	H7130	H3068	H0369		H5927	H0408	

उस देश में प्रवेश न करो।यहोवा तूम लोगों के साथ नहीं है। तुम लोग सरलता से अपने शत्रुओं से हार जाओगे।

כֶּן	עַל־	כִּי־	בֶּחָרֶב	וּנְפַלְתֶּם	לִפְנֵיכֶם	שָׁם	וְהַכְּנַעֲנִי	הָעֲמָלֵקִי	כִּי	43
कि	इसलिए-	क्योंकि-	तलवार-से	और-तुम-गिरोगे	तुम्हारे-सामने-हैं	वहाँ	और-कनानी	अमालेकी	क्योंकि	
			H2719	H5307	H6440	H8033		H6003		

עִמָּכֶֽם׃	יְהוָה	יִהְיֶה	וְלֹא־	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	שַׁבְתֶּם
तुम्हारे-साथ	यहोवा	होगा	और-नहीं-	यहोवा-के	पीछे-होकर-	तुम-फिरे-हो
	H3068	H1961	H3808	H3068		H7725

अमालेकी और कनानी लोग वहाँ तुम्हारे विरुद्ध लड़ेंगे। तुम लोग यहोवा से विमुख हुए हो। इसलिए वह तुम लोगों के साथ नहीं होगा जब तुम लोग उनसे लड़ोगे और तुम सभी उनकी तलवार से मारे जाओगे।”

לֹא־	וּמֹשֶׁה	יְהוָה	בְּרִית־	וַאֲרוֹן	הָהָר	רֹאשׁ	אֶל־	לַעֲלוֹת	וַיִּעְפָּלוּ	44
नहीं-	और-मूसा	यहोवा-की	वाचा-का-	परंतु-सन्दूक	पहाड़-की	चोटी	की-ओर-	चढ़ने-को	परंतु-वे-ढिठाई-से-चढ़े	
H3808	H4872	H3068	H1285	H0727	H2022		H0413	H5927		

הַמַּחֲנֶֽה׃	מִקֶּרֶב	מֹשֶׁה	
छावनी-के	से-बीच	हिले	
H4264	H7130	H4185	

किन्तु लोगों ने मूसा पर विश्वास नहीं किया। वे ऊँचे पहाड़ी प्रदेश की ओर गए। किन्तु मूसा और यहोवा का साक्षीपत्र का सन्दूक लोगों के साथ नहीं गया।

פ	הַחָרְמָֽה׃	עַד־	וַיַּכּוּם	וַיַּכּוּם	הַהוּא	בָּהָר	הַיֹּשֵׁב	וְהַכְּנַעֲנִי	הָעֲמָלֵקִי	וַיֵּרֶד	45
प	होर्मा	तक-	और-कुचला	और-मारा	उस	में-पहाड़	जो-रहते-थे	और-कनानी	अमालेकी	तो-उतरे	
	H2767	H5704	H3807	H5221	H1931	H2022	H3427		H6003	H3381	

तब अमालेकी और कनानी लोग जो पहाड़ी प्रदेशों में रहते थे, आए और उन्होंने इस्राएली लोगों पर आक्रमण कर दिया। अमालेकी और कनानी लोगों ने उनको सरलता से हरा दिया और होर्मा तक उनका पीछा किया।

Chapter 15

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

यहोवा ने मूसा से कहा,

מוֹשְׁבֹתֵיכֶֽם׃	אֶרֶץ	אֶל־	תָּבֹאוּ	כִּי	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
तुम्हारे-निवासों-के	देश	में-	तुम-प्रवेश-करो	जब	उनसे	और-कह	इस्राएल-के	बेटों	से-	बोल	
H4186	H0776	H0413	H0935		H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

לָכֶֽם׃	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר
तुम्हें	दे-रहा-हूँ	मैं	जो
	H5414	H0589	

“इस्राएल के लोगों से बातें करो और उनसे कहोः तुम लोग ऐसे प्रदेश में प्रवेश करोगे जिसे मैं तुम लोगों को तुम्हारे घर के रूप में दे रहा हूँ।

3 וַעֲשִׂיתֶם אִשֶּׁה לַיהוָה עֹלָה אוֹ־זֶבַח לְפַלֵּא־נֶדֶר אוֹ בִנְדָבָה
और-तुम-चढ़ाओ अग्नि-बलि यहोवा-को होम-बलि या- बलिदान पूरा-करने-को- मन्नत या स्वेच्छा-भेंट
H6381 H2077 H5088 H3068 H0801 H5071

אוֹ בְּמֹעֲדֵיכֶם לַעֲשׂוֹת נִיחֹחַ לַיהוָה מִן־הַבָּקָר אוֹ מִן־הַצֹּאן׃
या तुम्हारे-पर्वों-में बनाने-को सुगंध मनोहर यहोवा-को से- बैलों या भेड़ों
H4150 H7381 H5207 H3068 H1241 H6629

जब तुम उस प्रदेश में पहुँचोगे तब तुम्हें यहोवा को आग द्वारा विशेष भेंट दनी चाहिए। इसकी सुगन्ध यहोवा को प्रसन्न करेगी। तुम अपनी गायें, भेड़ें और बकरियों का इस्तेमाल होमबलि, बलिदानों, विशेष मनौतियों, मेलबलि, शान्ति भेंट या विशेष पर्वों में करोगे।

4 וְהִקְרִיב הַמַּקְרִיב קָרְבָּנוֹ לַיהוָה מִנְחָה סֹלֶת עִשָּׂרֹן בָּלוּל בִּרְבִעִית הַהִין
और-चढ़ाए चढ़ाने-वाला अपना-चढ़ावा यहोवा-को अन्न-भेंट मैदा एक-दसवाँ मिलाया-हुआ चौथाई-में हीन-के
H7126 H7126 H3068 H4503 H5560 H6241 H1969 H7243

שָׁמֶן׃
तेल
H8081

“और उस समय जो अपनी भेंट लाएगा उसे यहोवा को अन्नबलि भी देनी होगी। यह अन्नबलि एक क्वार्ट जैतून के तेल में मिली हुई दो क्वार्ट अच्छे आटे की होगी।

5 וְיַיִן לַנֶּסֶךְ רְבִיעִית הַהִין תַּעֲשֶׂה עַל־הָעֹלָה אוֹ לַזֶּבַח לַכֶּבֶשׂ
और-दाखरस अर्घ-के-लिए चौथाई हीन-की तू-करेगा के-साथ- होम-बलि या बलिदान-के-लिए प्रति-मेमना
H3196 H5262 H7243 H1969 H6213 H5921 H5930 H3532

הָאֶחָד׃
एक
H0259

हर एक बार जब तुम एक मेमना होमबलि के रूप में दो तो तुम्हें एक क्वार्ट दाखमधु पेय भेंट के रूप में तैयार करनी चाहिए।

6 אוֹ לָאַיִל תַּעֲשֶׂה מִנְחָה סֹלֶת שְׁנֵי עִשָּׂרֹנִים בְּלוּלָה בִּשְׁמֶן רְבִיעִת הַהִין׃
या मेंढ़े-के-लिए तू-करेगा अन्न-भेंट मैदा दो दसवाँ मिलाई-हुई तेल-में तीसरी हीन-की
H4503 H5560 H8147 H6241 H1101 H8081 H7992 H1969

“यदि तुम एक मेढ़ा दे रहे हो तो तुम्हें अन्नबलि भी तैयार करनी चाहिए। यह अन्नबलि एक चौथाई क्वार्ट जैतून के तेल में मिली हुई चार क्वार्ट अच्छे आटे की होनी चाहीए

7 וְיַיִן לַנֶּסֶךְ שְׁלִשִׁית הַהִין תַּקְרִיב רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה׃
और-दाखरस अर्घ-के-लिए तीसरी हीन-की तू-चढ़ाएगा सुगंध- मनोहर यहोवा-को
H3196 H5262 H7992 H1969 H7126 H7381 H5207 H3068

और तुम्हें एक चौथाई क्वार्ट दाखमधु पेय भेंट के रूप में तैयार करनी चाहीए। इसे यहोवा को भेंट करो। इसकी सुगन्ध यहोवा को प्रसन्न करेगी।

8 וְכִי־תַעֲשֶׂה בֶן־בָּקָר עֹלָה אוֹ־זֶבַח לְפַלֵּא־נֶדֶר אוֹ שְׁלָמִים
और-जब- तू-करेगा पुत्र- बैल-का होम-बलि या- बलिदान पूरा-करने-को- मन्नत या- शांति-बलि
H1241 H5930 H6213 H2077 H6381 H5088 H0176 H8002

לַיהוָה׃
यहोवा-को
H3068

“होमबलि, शान्ति भेंट अथवा किसी मन्नौती के लिए यहोवा को भेंट के रूप में तुम एक बछड़े को तैयार कर सकते हो।

9 וְהִקְרִיב עַל־בֶּן־הַבָּקָר מִנְחָה סֹלֶת שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים בָּלוּל בַּשֶּׁמֶן חֲצִי
और-चढ़ाएगा और-चढ़ाएगा के-साथ- पुत्र- बैल-के अन्न-भेंट मैदा तीन दसवाँ मिलाया-हुआ तेल-में आधी
H7126 H7126 H5921 H5930 H1241 H4503 H5560 H7969 H6241 H1101 H8081 H2677

הַהִין׃
हीन-की
H1969

इसलिए तुम्हें बैल के साथ अन्नबलि भी लानी चाहिए। अन्नबलि दो क्वार्ट जैतून के तेल में मिली हुई छः क्वार्ट अच्छे आटे की होनी चाहिए।

10

וְיַיִן	תַּקְרִיב	לַנָּסֵךְ	חֲצִי	הַהִין	אִשֵּׁה	רֵיחַ־	נִיחֹחַ	לַיהוָה׃
और–दाखरस	तू–चढ़ाएगा	अर्घ–के–लिए	आधी	हीन–की	अग्नि–बलि	सुगंध–	मनोहर	यहोवा–को
H3196	H7126	H5262	H2677	H1969	H0801	H7381	H5207	H3068

दो क्वार्ट दाखमधु भी पेय भेंट के रूप में लाओ। आग में जलाई गई यह भेंट यहोवा के लिए मधुर गन्ध होगी।

11

כָּכָה	יֵעָשֶׂה	לַשּׁוֹר	הָאֶחָד	אוֹ	לָאַיִל	הָאֶחָד	אוֹ־	לַכֶּשֶׂב	בַּכְּבָשִׂים	אוֹ
ऐसे–ही	किया–जाएगा	प्रति–बैल	एक	या	प्रति–मेंढ़ा	एक	या–	प्रति–भेड़	मेमनों–में	या
H3602		H7794	H0259		H0259		H0259	H7716	H3532	

בָּעִזִּים׃
बकरियों–में
H5795

प्रत्येक बैल या मेढ़ा या मेमना या बकरी का बच्चा, जिसे तुम यहोवा को भेंट करो, उसी प्रकार तैयार होना चारिए।

12

כְּמִסְפָּרָם׃	לָאֶחָד	תַּעֲשׂוּ	כָּכָה	תַּעֲשׂוּ	אֲשֶׁר
उनकी–गिनती–के–अनुसार	प्रति–एक	तुम–करोगे	ऐसे–ही	तुम–करोगे	जो
H4557	H0259		H3602		

כַּמִּסְפָּר
गिनती–के–अनुसार
H4557

जो जानवर तुम भेंट करो उनमें से हर एक के लिए यह करो।

13

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ־	אִשֶּׁה	לְהַקְרִיב	אֱלֹהֶ	אֶת־	כָּכָה	יַעֲשֶׂה־	הָאֶזְרָח	כָּל־
यहोवा–को	मनोहर	सुगंध–	अग्नि–बलि	चढ़ाने–को	ये	को–	ऐसे–ही	करेगा–	देशी–जन	सब–
H3068	H5207	H7381	H0801	H7126	H0428	H0853	H3602		H0249	H3605

“इसलिए जब लोग यह होमबलि देंगे तो यहोवा को यह सुगन्ध प्रसन्न करेगी। किन्तु इस्राएल के हर एक नागरिक को इसे वैसे ही करना चाहिए जिस प्रकार मैंने बताया है।

14

אִשֶּׁה	וְעָשָׂה	לְדֹרֹתֵיכֶם	בְּתוֹכְכֶם	אֲשֶׁר־	אוֹ	גֵּר	אִתְּכֶם	יָגוּר	וְכִי־
अग्नि–बलि	और–चढ़ाए	तुम्हारी–पीढ़ियों–में	तुम्हारे–बीच–में	जो–	या	परदेशी	तुम्हारे–साथ	रहता–है	और–यदि–
H0801		H1755	H8432			H1616	H0854		

יַעֲשֶׂה׃	כֵּן	תַּעֲשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	לַיהוָה	נִיחֹחַ	רֵיחַ־
वह–करेगा	वैसा–ही	तुम–करते–हो	जैसा	यहोवा–को	मनोहर	सुगंध–
				H3068	H5207	H7381

और भविष्य के सभी दिनों में, यदि कोई व्यक्ति जो इस्राएल के परिवार में उत्पन्न नहीं है और तुम्हारे बीच रह रहा है तो उसे भी इन सब चीजों का पालन करना चाहिए। उसे ये वैसे ही करना होगा जैसा मैंने तुमको बताया है।

15

הַקָּהָל	חֻקָּה	אַחַת	לָכֶם	וְלַגֵּר	הַגֵּר	חֻקַּת	עוֹלָם	לְדֹרֹתֵיכֶם
मंडली	विधि	एक	तुम्हारे–लिए	और–परदेशी–के–लिए	जो–रहता–है	विधि	सदा	तुम्हारी–पीढ़ियों–में
H6951	H2708	H0259		H1616		H2708	H5769	H1755

כָּכֶם	כַּגֵּר	יִהְיֶה	לִפְנֵי	יְהוָה׃	
तुम्हारी–तरह	परदेशी–की–तरह	होगा	के–सामने	यहोवा	
	H1616	H1961	H6440	H3068	

इस्राएल के परिवार में उत्पन्न लोगों के लिये जो नियम होगें वही नियम उन अन्य लोगों के लिये भी होंगे जो तुम्हारे बीच रहते हैं। यह नियम अब से भविष्य में लागू रहेगा। तुम और तुम्हारे बीच रहने वाले लोग यहोवा के सामने समान होंगे।

16

פ	אִתְּכֶם׃	הַגֵּר	וְלַגֵּר	לָכֶם	יִהְיֶה	אֶחָד	וּמִשְׁפָּט	אַחַת	תּוֹרָה
प	तुम्हारे–साथ	जो–रहता–है	और–परदेशी–के–लिए	तुम्हारे–लिए	होगा	एक	और–नियम	एक	व्यवस्था
	H0854		H1616		H1961	H0259	H4941	H0259	H8451

इसका यह तात्पर्य है कि तुम्हें एक ही विधि और नियम का पालन करना चाहिए। वे नियम इस्राएल के परिवार में उत्पन्न तुम्हारे लिए औ अन्य लोगों के लिए भी है जो तुम्हारे बीज रहते हैं।”

17

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
कहते–हुए	मूसा	से–	यहोवा–ने	और–कहा
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

यहोवा ने मूसा से कहा,

18 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּבֹאֲכֶם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה׃
बोल से- बेटों इस्राएल-के और-कह उनसे जब-तुम-प्रवेश-करो में- उस-देश जहाँ मैं
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H0413 H0935 H0413 H0776 H0834 H0589
वहाँ तुम्हें ले-जा-रहा-हूँ
H8033 H0853 H0935

“इस्राएल के लोगों से यह कहोः मैं तुम्हें दूसरे देश में ले जा रहा हुँ।

19 וְהָיָה בַּאֲכָלְכֶם מִלֶּחֶם הָאָרֶץ תָּרִימוּ תְרוּמָה לַיהוָה׃
और-होगा जब-तुम-खाओगे से-रोटी उस-देश-की तुम-उठाओगे उपहार-भेंट यहोवा-को
H1961 H0398 H3899 H0776 H7311 H8641 H3068

जब तूम भोजन करो जो उस प्रदेश में उत्पन्न हो तो भोजन का कुछ अंश यहोवा को भेंट के रूप में दो।

20 רֵאשִׁית עֲרִסֹתֵיכֶם חַלָּה תָּרִימוּ תְּרוּמָה כִּתְרוּמַת גֹּרֶן כֵּן׃
पहला तुम्हारे-गूंधे-हुए-आटे-का रोटी तुम-उठाओगे उपहार-भेंट जैसे-उपहार-भेंट खलिहान-की वैसे
H7225 H6182 H2471 H7311 H8641 H8641 H1637 H3651
उसे तुम-उठाओगे
H0853 H7311

तुम अन्न इकट्ठा करोगे और इसे आटे के रूप में पीसोगे और उसे रोटी बनाने के लिए गुँदोगे। फिर उस आटे की पहली रोटी को यहोवा को अर्पित करोगे। वह ऐसी अन्नबलि होगी जो खलिहान से आती है।

21 מֵרֵאשִׁית עֲרִסֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ לַיהוָה תְּרוּמָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃ ס
से-पहला तुम्हारे-गूंधे-हुए-आटे-का तुम-दोगे यहोवा-को उपहार-भेंट तुम्हारी-पीढ़ियों-में स
H7225 H6182 H5414 H3068 H8641 H1755

यह नियम सदा सर्वदा के लिए है। इसका तात्पर्य है कि जिस अन्न को तुम आटे के रूप में माढ़ते हो, उसकी पहली रोटी यहोवा को अर्पित की जानी चाहिए।

22 וְכִי תִשְׁגּוּ וְלֹא תַעֲשׂוּ אֵת כָּל־הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה׃ אֶל־מֹשֶׁה׃
और-यदि तुम-भूल-करो और-नहीं करो को सब- आज्ञाओं इन जो- कहा-था यहोवा-ने से- मूसा
H7686 H3808 H6213 H0853 H3605 H4687 H0428 H0834 H1696 H3068 H0413 H4872

“यदि तुम यहोवा द्वारा मूसा को दिये गए आदेशों मे से किसी का पालन करना भूल जाओ तो तुम क्या करोगे

23 אֵת כָּל־אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּיַד־מֹשֶׁה מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וָהָלְאָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃
को सब- जो आज्ञा-दी ने-यहोवा तुम्हें हाथ-से- मूसा-के से- उस-दिन जब आज्ञा-दी और-आगे तुम्हारी-पीढ़ियों-में
H0853 H3605 H0834 H6680 H3068 H0413 H3027 H4872 H3117 H0834 H6680 H1973 H1755

ये आदेश उसी दिन से आरम्भ हो गए थे जिस दिन यहोवा ने इन्हें तुमको दिया था और ये आदेश भविष्य में भी लागू रहेंगे।

24

בֶּן־	פָּר	הָעֲדָה	כָּל־	וְעָשׂוּ	לִשְׁגָגָה	נֶעֶשְׂתָה	הָעֵדָה׃	מֵעֵינֵי	אִם	וְהָיָה
पुत्र-	बैल	मंडली	सारी-	तो-चढ़ाएगी	भूल-से	किया-गया	मंडली-की	से-आँखों	यदि	और-होगा
	H6499	H5712	H3605		H7684		H5712			H1961

וְנִסְכּוֹ	וּמִנְחָתוֹ	לַיהוָה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	לְעֹלָה	אֶחָד	בָּקָר	
और-उसका-अर्घ	और-उसकी-अन्न-भेंट	यहोवा-को	मनोहर	सुगंध-के-लिए	होम-बलि-के-लिए	एक	बैल-का	
H5262	H4503	H3068	H5207	H7381		H0259	H1241	

לְחַטָּת׃	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	כַּמִּשְׁפָּט
पाप-बलि-के-लिए	एक	बकरियों-का	और-बकरा-	नियम-के-अनुसार
	H0259	H5795		H4941

इसलिये यदि तुम कोई गलती करते हो और इन सभी आज्ञाओं का पालन करना भूल जाते हो तो तुम क्या करोगे यदि इस्राएल के सभी लोग गलती करते हैं, तो सभी लोगों को मिलकर एक बछड़ा यहोवा को भेंट चढ़ाना चाहिए। यह होमबलि होगी और इसकी यह सुगन्ध यहोवा को प्रसन्न करेगी। बैल के साथ अन्नबलि और पेय भेंट भी याद रखो और तुम्हें एक बकरा भी पापबलि के रूप में देना चाहिए।

25

כִּי־	לָהֶם	וְנִסְלַח	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֵדַת	כָּל־	עַל־	הַכֹּהֵן	וְכִפֶּר
क्योंकि-	उन्हें	और-क्षमा-किया-जाएगा	इस्राएल-के	के-बेटों	मंडली	सारी-	पर-	याजक	और-प्रायश्चित-करेगा
	H5545		H3478		H5712	H3605		H3548	

יְהוָה	לִפְנֵי	וְחַטָּאתָם	לַיהוָה	אִשֶּׁה	קָרְבָּנָם	אֶת־	הֵבִיאוּ	וְהֵם	הוּא	שְׁגָגָה
यहोवा	के-सामने	और-उनकी-पाप-बलि	यहोवा-को	अग्नि-बलि	अपना-चढ़ावा	को-	लाए	और-वे	वह	भूल
H3068	H6440		H3068	H0801		H0853	H0935	H1992	H1931	H7684

שְׁגָגָתָם׃	עַל־
उनकी-भूल	के-कारण-
H7684	

“याजक लोगों को पापों से शुद्ध करने के लिये ऐसा करेगा। वह इस्राएल के सभी लोगों के लिए ऐसा करेगा। लोगों ने नहीं जाना था कि वे पाप करत रहे हैं। किन्तु जब उन्होंने यह जाना तब वे यहोवा के पास भेंट लाए। वे एक भेंट अपने पाप के लिए देने आए और एक होमबलि के लिये जिसे आग में जलाया जाना था। इस प्रकार लोग क्षमा किये जाएंगे।

26

כִּי	בְּתוֹכָם	הַגֵּר	וְלַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֵדַת	לְכָל־	וְנִסְלַח
क्योंकि	उनके-बीच	जो-रहता-है	और-परदेशी-को	इस्राएल-के	के-बेटों	मंडली	सारी-	और-क्षमा-किया-जाएगा
	H8432		H1616	H3478		H5712	H3605	H5545

ס	בִּשְׁגָגָה׃	הָעָם	לְכָל־
स	भूल-से	लोगों-के-लिए	सारे-
	H7684		H3605

इस्राएल के सभी लोग और उनके बीच रहने वाले सभी अन्य लोग क्षमा कर दिये जाएंगे। वे इसलिए क्षमा किये जाएंगे क्योंकि वे नहीं जानते थे कि वे बुरा कर रहे हैं।

27

לְחַטָּאת׃	שְׁנָתָהּ	בַּת־	עֵז	וְהִקְרִיבָה	בִּשְׁגָגָה	תֶּחֱטָא	אַחַת	נֶפֶשׁ	וְאִם־
पाप-बलि-के-लिए	एक-वर्ष-की	बेटी-	बकरी	तो-वह-चढ़ाएगा	भूल-से	पाप-करे	एक	प्राणी	और-यदि-
	H8141	H1323	H5795	H7126	H7684	H2398	H0259	H5315	

“किन्तु यदि एक व्यक्ति आदेश का पालन करना भूल जाता है तो उसे एक वर्ष की बकरी पापबलि के रूप में लानी चाहिए।

28

יְהוָה	לִפְנֵי	בִּשְׁגָגָה	בְּחֶטְאָה	הַשֹּׁגֶגֶת	הַנֶּפֶשׁ	עַל־	הַכֹּהֵן	וְכִפֶּר
यहोवा	के-सामने	भूल-से	पाप-करने-में	जो-भूला	उस-प्राणी	पर-	याजक	और-प्रायश्चित-करेगा
H3068	H6440	H7683	H2398	H7684	H5315		H3548	

לוֹ׃	וְנִסְלַח	עָלָיו	לְכַפֵּר
उसे	और-क्षमा-किया-जाएगा	उसपर	प्रायश्चित-करने-को
	H5545		

याजक इसे उस व्यक्ति के पापों के लिए यहोवा को अर्पित करेगा और उस व्यक्ति को क्षमा कर दिया जाएगा क्योंकि याजक ने उसके लिए भुगतान कर दिया है।

29

לָכֶם	יִהְיֶה	אַחַת	תּוֹרָה	בְּתוֹכָם	הַגָּר	וְלַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	בִּבְנֵי	הָאֶזְרָח
तुम्हारे-लिए	होगी	एक	व्यवस्था	उनके-बीच	जो-रहता-है	और-परदेशी-के-लिए	इस्राएल-के	में-बेटों	देशी-जन
	H1961	H0259	H8451	H8432		H1616	H3478		H0249

בִּשְׁגָגָה׃	לְעֹשֵׂה
भूल-से	करने-वाले-के-लिए
H7684	

यही हर उस व्यक्ति के लिए नियम है जो पाप करता है, किन्तु जानता नहीं कि बुरा किया है। यही नियम इस्राएल के परिवार में उत्पन्न लोगों के लिए है या अन्य लोगों के लिए भी जो तुम्हारे बीच में रहते हैं।

30

יְהוָה	אֶת־	הַגֵּר	וּמִן־	הָאֶזְרָח	מִן־	רָמָה	בְּיָד	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	וְהַנֶּפֶשׁ
यहोवा	की-	परदेशी	और-से-	देशी-जन	से-	ऊँचे-उठे-हुए	से-हाथ	करता-है	जो-	परंतु-वह-प्राणी
H3068	H0853	H1616		H0249			H3027			H5315

עַמָּהּ׃	מִקֶּרֶב	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	מְגַדֵּף	הוּא
अपने-लोगों-के	से-बीच	वह	वह-प्राणी	और-काट-दी-जाएगी	निन्दा-करता-है	वह
	H7130	H1931	H5315	H3772	H1442	H1931

“किन्तु कोई व्यक्ति जो पाप करता है और जानता है कि वह बुरा कर रहा है, वह यहोवा का अपमान करता है। उस व्यक्ति को अपने लोगों से अलग भेज देना चाहिए। यह इस्राएल के परिवार में उत्पन्न व्यक्ति तथा किसी भी अन्य व्यक्ति के लिए, जो तुम्हारे बीच रहता है, समान है।

31

הַנֶּפֶשׁ	תִּכָּרֵת	הִכָּרֵת	הֵפֵר	מִצְוָתוֹ	אֶת־	בָּזָה	יְהוָה	דְּבַר־	כִּי
वह-प्राणी	काट-दी-जाएगी	काटते-	तोड़ा	उसकी-आज्ञा	और-को-	तुच्छ-जाना	यहोवा-का	वचन-	क्योंकि
H5315	H3772	H3772		H4687	H0853	H0959	H3068	H1697	

	עֲוֹנָהּ	בָּהּ׃	פ	
	उसका-अधर्म	उसमें	प	
	H5771			
הַהִוא				
वह				
H1931				

वह व्यक्ति यहोवा के आदेश के विरुद्ध गया है। उसने यहोवा के आदेश का पालन नहीं किया है। उस व्यक्ति को तुम्हारे समूह से अलग कर दिया जाना चाहिए। वह व्यक्ति अपराधी ही रहेगा और दण्ड का भागी होगा!”

32

הַשַּׁבָּת׃	בְּיוֹם	עֲצִים	מְקֹשְׁשׁ	אִישׁ	וַיִּמְצְאוּ	בַּמִּדְבָּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ
सब्त-के	में-दिन	लकड़ियाँ	लकड़ी-बीनते-हुए	एक-पुरुष	और-पाया	में-जंगल	इस्राएल-के	बेटे-	और-थे
H7676	H3117	H6086		H0376	H4672		H3478		H1961

इस समय, इस्राएल के लोग अभी तक मरुभूमि में ही थे। ऐसा हुआ कि एक व्यक्ति को जलाने के लिए कुच लकड़ी मिली। इसलिए वह व्यक्ति लकड़ियाँ इकट्ठी करता रहा। किन्तु वह सब्त (विश्राम) का दिन था। कुछ अन्य लोगों ने उसे यह करते देखा।

33

וְאֶל	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	עֲצִים	מְקֹשְׁשׁ	אֹתוֹ	הַמֹּצְאִים	אֹתוֹ	וַיַּקְרִיבוּ
और-पास	हारून	और-पास-	मूसा	पास-	लकड़ियाँ	लकड़ी-बीनते-हुए	उसे	पाने-वालों-ने	उसे	और-लाए
H0413	H0175	H0413	H4872	H0413	H6086		H0853	H4672	H0853	H7126

הָעֵדָה׃	כָּל־
मंडली	सारी-
H5712	H3605

जिन लोगों ने उसे लकड़ी इकट्ठी करते देखा, वे उसे मूसा और हारून के पास लाए और सभी लोग चारों ओर इकट्ठे हो गए।

34

ס	לוֹ׃	יֵעָשֶׂה	מַה־	פֹּרַשׁ	לֹא	כִּי	בַּמִּשְׁמָר	אֹתוֹ	וַיַּנִּיחוּ
स	उसे	किया-जाना-चाहिए	क्या-	स्पष्ट-किया-गया-था	नहीं	क्योंकि	में-कारागार	उसे	और-रखा
			H4100		H3808		H4929	H0853	H3240

उन्होंने उस व्यक्ति को वहाँ रखा क्योंकि वे नहीं जानते थे कि उसे कैसे दण्ड दें।

35

כָּל־	בָּאֲבָנִים	אֹתוֹ	רָגוֹם	הָאִישׁ	יוּמַת	מוֹת	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
सारी-	पत्थरों-से	उसे	पत्थर-मारना	वह-पुरुष	मारा-जाएगा	मरते-	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा
H3605	H0068	H0853	H7275	H0376	H4191	H4191	H4872	H0413	H3068	H0559

לַמַּחֲנֶה׃	מִחוּץ	הָעֵדָה
छावनी-के	बाहर	मंडली
H4264	H2351	H5712

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “इस व्यक्ति को मरना चाहिए। सभी लोग डेरे से बाहर इसे पत्थर से मारेंगे।”

בָּאֲבָנִים	אֹתוֹ	וַיִּרְגְּמוּ	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	הָעֵדָה	כָּל־	אֹתוֹ	וַיּוֹצִיאוּ	36
पत्थरों–से	उसे	और–पत्थर–मारा	छावनी–के	बाहर	बाहर–की–ओर–	मंडली–ने	सारी–	उसे	और–निकाला	
H0068	H0853	H7275	H4264	H2351	H0413	H5712	H3605	H0853	H3318	

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וַיָּמֻת	
प	मूसा	को–	यहोवा–ने	आज्ञा–दी–थी	जैसा	और–मर–गया	
	H4872	H0853	H3068	H6680		H4191	

इसलिए लोग उसे डेरे से बाहर ले गए और उसे पत्थरों से मार डाला। उन्होंने यह वैसे ही किया जैसा मूसा को यहोवा ने आदेश दिया था।

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	37
कहते–हुए	मूसा	से–	यहोवा–ने	और–कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

यहोवा ने मूसा से कहा,

כַּנְפֵי	עַל־	צִיצִת	לָהֶם	וְעָשׂוּ	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	38
किनारों	पर–	झालर	अपने–लिए	और–बनाएँ	उनसे	और–कह	इस्राएल–के	बेटों	से–	बोल	
H3671		H6734			H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

תְּכֵלֶת׃	פְּתִיל	הַכָּנָף	צִיצִת	עַל־	וְנָתְנוּ	לְדֹרֹתָם	בִּגְדֵיהֶם
नीला	धागा	किनारे–के	झालर	पर–	और–लगाएँ	अपनी–पीढ़ियों–में	अपने–वस्त्रों–के
H8504	H6616	H3671	H6734		H5414	H1755	

“इस्राएल के लोगों से बातें करो और उनसे यह कहोः मैं तुम लोगों को कुछ अपने आदेशों को याद रखने के लिए दूँगा। धागे के कई टुकड़ों को एक साथ बांधकर उन्हें अपने वस्त्रों के कोने पर बांधो। एक नीले रंग का धागा हर एक ऐसी गुच्छियों में डालो। तुम इन्हें अब से हमेशा के लिये पहनोगे।

יְהוָה	מִצְוֹת	כָּל־	אֶת־	וּזְכַרְתֶּם	אֹתוֹ	וּרְאִיתֶם	לְצִיצִת	לָכֶם	וְהָיָה	39
यहोवा–की	आज्ञाओं	सब–	को–	और–याद–करोगे	उसे	और–देखोगे	झालर–के–लिए	तुम्हारे–लिए	और–होगा	
H3068	H4687	H3605	H0853	H2142	H0853	H7200	H6734		H1961	

אַתֶּם	אֲשֶׁר־	עֵינֵיכֶם	וְאַחֲרֵי	לְבַבְכֶם	אַחֲרֵי	תָּתֻרוּ	וְלֹא־	אֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם
तुम	जिनके–	अपनी–आँखों	और–पीछे	अपने–दिलों	पीछे	जासूसी–करोगे	और–नहीं–	उन्हें	और–करोगे
				H3824		H8446	H3808	H0853	

אַחֲרֵיהֶם׃	זֹנִים
उनके–पीछे	व्यभिचार–करते–हो
	H2181

तुम लोग इन गुच्छियों को देखते रहोगे और यहोवा ने जो आदेश तुम्हें दिये हैं, उन्हें याद रखोगे। तब तुम आदेशों का पालन करोगे। तुम लोग आदेशों को नहीं भूलोगे और आँखों तथा शरीर की आवश्यकताओं से प्रेरित होकर कोई पाप नहीं करोगे।

לֵאלֹהֵיכֶם׃	קְדֹשִׁים	וִהְיִיתֶם	מִצְוֹתָי	כָּל־	אֶת־	וַעֲשִׂיתֶם	תִּזְכְּרוּ	לְמַעַן	40
अपने–परमेश्वर–के–लिए	पवित्र	और–होओगे	मेरी–आज्ञाएँ	सब–	को–	और–करो	तुम–याद–करो	ताकि	
H0430	H6918	H1961	H4687	H3605	H0853		H2142	H4616	

तुम हमारे सभी आदेशों के पालन की बात याद रखोगे। तब तुम यहोवा के विशेष लोग बनोगे।

לָכֶם	לִהְיוֹת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	41
तुम्हारे–लिए	होने–के–लिए	मिस्र–के	से–देश	तुम्हें	निकाला	जिसने	तुम्हारा–परमेश्वर–हूँ	यहोवा	मैं	
	H1961	H4714	H0776	H0853	H3318		H0430	H3068	H0589	

פ	אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	לֵאלֹהִים	
प	तुम्हारा–परमेश्वर–हूँ	यहोवा	मैं	परमेश्वर–के–लिए	
	H0430	H3068	H0589	H0430	

मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ। वह मैं हूँ जो तुम्हें मिस्र से बाहर लाया। मैंने यह किया अतः मैं तुम्हारा परमेश्वर रहूँगा। मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।”

Chapter 16

1

בְּנֵי	וַאֲבִירָם	וְדָתָן	לְוִי	בֶּן־	קְהָת	בֶּן־	יִצְהָר	בֶּן־	קֹרַח	וַיִּקַּח
पुत्रों	और-अबीराम	और-दातान	लेवी-के	पुत्र-	कहात-के	पुत्र-	यिस्हार-के	पुत्र-	कोरह-ने	और-लिया
	H0048	H1885	H3878		H6955		H3324		H7141	H3947

רְאוּבֵן׃	בְּנֵי	פֶלֶת	בֶּן־	וְאוֹן	אֱלִיאָב
रूबेन-के	पुत्रों	पेलेत-के	पुत्र-	और-ओन	एलीयाब-के
H7205		H6431		H0203	H0446

कोरह दातान, अबीराम ओर ओन मूसा के विरुद्ध हो गए। (कोरह यिसहार का पुत्र था। यिसहार कहात का पुत्र था, और कहात लेवी का पुत्र था। एलीआब के पुत्र दातान और अबीराम भाई थे और ओन पेलेत का पुत्र था। दातान, अबीराम और ओन रूबेन के वंशज थे।)

2

עֵדָה	נְשִׂיאֵי	וּמָאתָיִם	חֲמִשִּׁים	יִשְׂרָאֵל	מִבְנֵי־	וַאֲנָשִׁים	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	וַיָּקֻמוּ
मंडली-के	प्रधान	और-दो-सौ	पचास	इस्राएल-के	में-से-बेटों-	और-पुरुष	मूसा	के-सामने	और-खड़े-हुए
H5712		H3967	H2572	H3478		H0376	H4872	H6440	

שֵׁם׃	אַנְשֵׁי־	מוֹעֵד	קְרִאֵי
नाम	पुरुष-	सभा-के	बुलाए-हुए
H8034	H0376	H4150	H7148

इन चार व्यक्तियों ने इस्राएल के दो सौ पचास व्यक्तियो को एक साथ इकट्ठा किया ओर ये मूसा के विरुद्ध आए। ये दो सौ पचास इस्राएली व्यक्ति लोगों में आदरणीय नेता थे। वे समिति के सदस्य चुने गए थे।

3

כִּי	לָכֶם	רַב־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ	אַהֲרֹן	וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	וַיִּקָּהֲלוּ
क्योंकि	तुम्हारे-लिए	बहुत-	उनसे	और-कहा	हारून	और-के-विरुद्ध-	मूसा	के-विरुद्ध-	और-इकट्ठे-हुए
			H0413	H0559	H0175		H4872		H6950

יְהוָה׃	קְהַל	עַל־	תִּתְנַשְּׂאוּ	וּמַדּוּעַ	יְהוָה	וּבְתוֹכָם	קְדוֹשִׁים	כָּלָם	הָעֵדָה	כָּל־
यहोवा-की	सभा	पर-	तुम-उठाते-हो	तो-क्यों	यहोवा	और-उनके-बीच	पवित्र-हैं	सब-के-सब	मंडली	सब-
H3068	H6951		H5375	H4069	H3068	H8432	H6918	H3605	H5712	H3605

वे एक समूह के रूप में मूसा और हारून के विरुद्ध बात करने आए। इन व्यक्तियों ने मूसा और हारून से कहा, “हम उससे सहमत नहीं जो तुमने किया है। इस्राएली समूह के सभी लोग पवित्र हैं। यहोवा उनके साथ है। तुम अपने को सभी लोगों से ऊँचे स्थान पर क्यों रख रहेहो”

4

פָּנָיו׃	עַל־	וַיִּפֹּל	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁמַע
अपने-मुँह	पर-	और-गिरा	मूसा-ने	और-सुना
H6440		H5307	H4872	H8085

जब मूसा ने यह बात सुना तो वह भूमि पर गिर गया।

5

אֲשֶׁר־	אֶת־	יְהוָה	וַיֵּדַע	בֹּקֶר	לֵאמֹר	עֲדָתוֹ	כָּל־	וְאֶל־	קֹרַח	אֶל־	וַיְדַבֵּר
जो-	को-	यहोवा	और-जानेगा	सुबह	कहते-हुए	उसकी-मंडली	सारी-	और-से-	कोरह	से-	और-कहा
	H0853	H3068	H3045	H1242	H0559	H5712	H3605	H0413	H7141	H0413	H1696

יַקְרִיב	בּוֹ	יִבְחַר־	אֲשֶׁר	וְאֵת	אֵלָיו	וְהִקְרִיב	הַקָּדוֹשׁ	וְאֶת־	לוֹ
निकट-लाएगा	वह	चुनेगा-	जिसे	और-को-	उसके-पास	और-निकट-लाएगा	पवित्र	और-को-	उसका-है
H7126		H0977		H0853	H0413	H7126	H6918	H0853	

אֵלָיו׃
उसके-पास
H0413

तब मूसा ने कोरह और उसके अनुयायियों से कहा, “कल सवेरे यहोवा दिखाएगा कि कौन व्यक्ति सचमुच उसका है। यहोवा दिखाएगा कि कौन व्यक्ति सचमुच पवित्र है और यहोवा उसे अपने समीप ले जाएगा। यहोवा उस व्यक्ति को चुनेगा और यहोवा उस व्यक्ति को अपने निकट लेगा।

6

עֲדָתוֹ׃	וְכָל־	קֹרַח	מַחְתּוֹת	לָכֶם	קְחוּ־	עֲשׂוּ	זֹאת
उसकी-मंडली	और-सारी-	कोरह	धूपदानियाँ	अपने-लिए	लो-	करो	यह
H5712	H3605	H7141	H4289		H3947		H2063

इसलिए कोरह, तुम्हें और तुम्हारे सभी अनुयायियों को यह करना चाहिएः

7 וּתְנוּ֙ בָהֶ֣ן אֵ֔שׁ וְשִׂ֥ימוּ עֲלֵיהֶ֖ן קְטֹ֑רֶת לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה מָחָ֗ר וְהָיָה֙ הָאִ֣ישׁ אֲשֶׁר־
और-डालो और-उनमें आग और-रखो उनपर धूप के-सामने यहोवा कल और-होगा वह-पुरुष जिसे-
H5414 H2004 H0784 H7004 H6440 H3068 H4279 H1961 H0376

יִבְחַ֤ר יְהוָה֙ הַקָּד֣וֹשׁ הֽוּא־ רַב־ לָכֶ֖ם בְּנֵ֥י לֵוִֽי׃
चुनेगा यहोवा वही पवित्र-है बहुत-है तुम्हारे-लिए बेटों लेवी-के
H0977 H3068 H1931 H6918 H7227 H3878

किसी विशेष अग्निपात्र में आग और सुगन्धित धूप रखो। तब उन पात्रों को यहोवा के सामने लाओ। यहोवा एक पुरुष को चुनेगा जो सचमुच पवित्र होगा। किन्तु मुझे डर है कि तुमने और तुम्हारे लेवीवंशी भाईयों ने सीमा का अतिक्रमण किया है।"

8 וַיֹּ֥אמֶר מֹשֶׁ֖ה אֶל־ קֹ֑רַח שִׁמְעוּ־ נָ֖א בְּנֵ֥י לֵוִֽי׃
कहा और-मूसा-ने से- कोरह सुनो- कृपया बेटों लेवी-के
H0559 H4872 H0413 H7141 H8085 H4994 H3878

मूसा ने कोरह से यह भी कहा, "लेविवंशियों! मेरी बात सुनो।

9 הַמְעַט֙ מִכֶּ֔ם כִּי־ הִבְדִּ֥יל אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֣ל אֶתְכֶ֑ם מֵעֲדַ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל לְהַקְרִ֥יב
क्या-छोटी-है तुम्हारे-लिए क्योंकि- अलग-किया परमेश्वर-ने इस्राएल-के तुम्हें से-मंडली इस्राएल-की को-निकट-लाने-को
H4592 H4592 H3588 H0914 H0430 H3478 H0853 H5712 H3478 H7126

אֹתָ֕כֶם לַעֲבֹ֖ד אֶת־ עֲבֹדַ֣ת מִשְׁכַּ֣ן יְהוָ֑ה וְלַעֲמֹ֣ד לִפְנֵ֔י
तुम्हें करने-को को- सेवा की निवास-की यहोवा-की और-खड़े-होने-को के-सामने
H0853 H5647 H0853 H5656 H4908 H3068 H5975 H6440

לְשָׁרְתָֽם׃ הָעֵדָ֖ה
उनकी-सेवा-करने-को मंडली-के
H8334 H5712

तुम लोगों को प्रसन्न होना चाहिए कि इस्राएल के परमेश्वर ने तुम लोगों को अलग और विशेष बनाया है। तुम लोग बाकी इस्राएली लोगों से भिन्न हो। यहोवा ने तुम्हें अपने समीप लिया जिससे तुम यहोवा की उपासना में इस्राएल के लोगों की सहायता के लिए यहोवा के पवित्र तम्बू में विशेष कार्य कर सको। क्या यह पर्याप्त नहीं है

10 וַיַּקְרֵ֥ב אֹתְךָ֖ וְאֶת־ כָּל־ אַחֶ֣יךָ בְנֵי־ לֵוִ֑י אִתְּךָ֖ וּבִקַּשְׁתֶּ֥ם גַּם־
और-उसने-निकट-लाया तुझे और-को- सारे- तेरे-भाइयों बेटों- लेवी-के तेरे-साथ और-तुम-चाहते-हो भी-
H7126 H0853 H0853 H3605 H0251 H1121 H3878 H0854 H1245 H1571

כְּהֻנָּֽה׃
याजकपन
H3550

यहोवा ने तुम्हें और अन्य सभी लेवीवंश के लोगों को अपने समीप लिया है। किन्तु अब तुम याजक भी बनना चाहते हो।

11 לָכֵ֗ן אַתָּה֙ וְכָל־ עֲדָתְךָ֔ הַנֹּעָדִ֖ים עַל־ יְהוָ֑ה וְאַהֲרֹ֣ן הוּא֙ כִּי־ מַה־
इसलिए तुम और-सारी- तेरी-मंडली जो-इकट्ठे-हुए-हो के-विरुद्ध- यहोवा और-हारून वह क्योंकि क्या-
H3605 H5712 H3259 H0175 H3068 H1931 H4100

עָלָ֖יו תלונו׀ (תַלִּינוּ֥) עָלָֽיו׃
उसके-विरुद्ध बड़बड़ाते-हो बड़बड़ाते-हो

तुम और तुम्हारे अनुयायी परस्पर एकत्र होकर यहोवा के विरोध में आए हो। क्या हारून ने कुछ बुरा किया है नहीं।तो फिर उसके विरुद्ध शिकायत करने क्यों आए हो"

12 וַיִּשְׁלַ֣ח מֹשֶׁה֮ לִקְרֹא֒ לְדָתָן֙ וְלַאֲבִירָ֔ם בְּנֵ֖י אֱלִיאָ֑ב וַיֹּ֣אמְרוּ֔ לֹ֥א נַעֲלֶֽה׃
और-भेजा मूसा-ने बुलाने-को को-दातान और-को-अबीराम पुत्रों एलीयाब-के और-उन्होंने-कहा नहीं हम-चढ़ेंगे
H7971 H4872 H7121 H1885 H0048 H0046 H0559 H3808 H5927

तब मूसा ने एलीआब के पुत्रों दातान और अबीराम को बुलाया। किन्तु दोनोम आदमियों ने कहा, “हम लोग नहीं आएंगे!

13

כִּי־	בַמִּדְבָּר	לַהֲמִיתֵנוּ	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלִיתָנוּ	כִּי	הַמְעַט
क्योंकि-	में-जंगल	मारने-को-हमें	और-शहद	दूध	बहती-वाली	से-देश	तूने-चढ़ाया-हमें	कि	क्या-छोटा-है
		H4191	H1706	H2461	H2100	H0776	H5927		H4592

כִּי	תִשְׂתָּרֵר	עָלֵינוּ	גַּם־	הִשְׂתָּרֵר׃
	तू-राजा-बनता-है	हमारे-ऊपर	भी-	राजा-बनता-है
	H8323		H1571	H8323

तुम हमें उस देश से बाहर निकाल लाए हो जो सम्पनन था और जहाँ दूध और मधु की नदियाँ बहती थीं। तुम हम लोगों को यहाँ मरुभूमि में मारने के लिए लाए हो और अब तुम दिखाना चाहते हो कि तुम हम लोगों पर अधिक अधिकार भी रखते हो।

14

נַחֲלַת	לָּנוּ	וַתִּתֶּן־	הֲבִיאֹתָנוּ	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל־	לֹא	אַף
विरासत	हमें	और-दिया-	तूने-लाया-हमें	और-शहद	दूध	बहती-वाली	देश	में-	नहीं	हाँ
H5159		H5414	H0935	H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	H3808	H0637

נַעֲלֶה׃	לֹא	תִנָקֵר	הָהֵם	הָאֲנָשִׁים	הַעֵינֵי	וָכֶרֶם	שָׂדֶה
हम-चढ़ेंगे	नहीं	तू-फोड़ेगा	उन	उन-पुरुषों-की	क्या-आँखें	और-दाख-बाग	खेत-का
H5927	H3808	H5365	H1992	H0376		H3754	

हम लोग तुम्हारा अनुसरण क्यों करें तुम हम लोगों को उस नये देश में नहीं लाए हो जो सम्पन्न है और जिसमें दूध और मधु की नदियाँ बहती हैं। तुमने हम लोगों को वह देश नहीं दिया है जिसे देने का वचन यहोवा ने दिया था। तुमने हम लोगों को खेत या अंगूर के बाग नहीं दिये हैं। क्या तुम इन लोगों को अपना गुलाम बनाओगे नहीं!हम लोग नहीं आएंगे।”

15

לֹא	מִנְחָתָם	אֶל־	תֶּפֶן	אַל־	יְהוָה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	לְמֹשֶׁה	וַיִּחַר
नहीं	उनकी-भेंट	की-ओर-	फिर	मत-	यहोवा	से-	और-कहा	बहुत	मूसा	और-क्रोधित-हुआ
H3808	H4503	H0413	H6437	H0408	H3068	H0413	H0559	H3966	H4872	H2734

מֵהֶם׃	אַחַד	אֶת־	הֲרֵעֹתִי	וְלֹא	נָשָׂאתִי	מֵהֶם	אֶחָד	חֲמוֹר
उनमें-से	एक	को-	मैंने-बुराई-की	और-नहीं	मैंने-उठाया	उनसे	एक	गधा
H1992	H0259	H0853		H3808	H5375	H1992	H0259	H2543

इसलिए मूसा बहुत क्रोधित हो गया। उसने यहोवा से कहा, “इनकी भेंटे स्वीकार न कर! मैंने इनसे कुछ नहीं लिया है एक गधा तक नहीं और मैंने इनमें से किसी का बुरा नहीं किया है।”

16

וְהֵם	אַתָּה	יְהוָה	לִפְנֵי	הֱיוֹ	עֲדָתְךָ	וְכָל־	אַתָּה	קֹרַח	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
और-वे	तुम	यहोवा	के-सामने	हो	तेरी-मंडली	और-सारी-	तुम	कोरह	से-	मूसा-ने	और-कहा
H1992		H3068	H6440	H1961	H5712	H3605		H7141	H0413	H4872	H0559

מָחָר׃	וְאַהֲרֹן
कल	और-हारून
H4279	H0175

तब मूसा ने कोरह से कहा, “तुम्हें और तुम्हारे अनुयायियों को कल यहोवा के सामने खड़ा होना चाहिए। हारून तुम्हारे साथ यहोवा के सामने खड़ा होगा।

17

אִישׁ	יְהוָה	לִפְנֵי	וְהִקְרַבְתֶּם	קְטֹרֶת	עֲלֵיהֶם	וּנְתַתֶּם	מַחְתָּתוֹ	אִישׁ	וּקְחוּ
प्रत्येक-पुरुष	यहोवा	के-सामने	और-लाओ	धूप	उनपर	और-डालो	अपनी-धूपदानी	प्रत्येक-पुरुष	और-लो
H0376	H3068	H6440	H7126	H7004		H5414	H4289	H0376	H3947

מַחְתָּתוֹ׃	אִישׁ	וְאַהֲרֹן	וְאַתָּה	מַחְתֹּת	וּמְאתַיִם	חֲמִשִּׁים	מַחְתָּתוֹ
अपनी-धूपदानी	प्रत्येक-पुरुष	और-हारून	और-तुम	धूपदानियाँ	और-दो-सौ	पचास	अपनी-धूपदानी
H4289	H0376	H0175		H4289	H3967	H2572	H4289

तुम में से हर एक को एक अग्निपात्र लेना चाहिए और उसमें धूप रखनी चाहिए। ये दो सौ पचास अग्निपात्र प्रमुखों के लिये होंगे। हर एक अग्निपात्र को यहोवा के सामने ले जाओ। तुम्हें और हारून को अपने अग्निपात्रों को यहोवा के सामने ले जाना चाहिए।”

18

וַיַּעַמְדוּ	קְטֹרֶת	עֲלֵיהֶם	וַיָּשִׂימוּ	אֵשׁ	עֲלֵיהֶם	וַיִּתְּנוּ	מַחְתָּתוֹ	אִישׁ	וַיִּקָּחוּ
और-खड़े-हुए	धूप	उनपर	और-रखा	आग	उनपर	और-डाला	अपनी-धूपदानी	प्रत्येक-पुरुष-ने	और-लिया
H5975	H7004			H0784		H5414	H4289	H0376	H3947

וְאַהֲרֹן׃	וּמֹשֶׁה	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח
और-हारून	और-मूसा	मिलाप-के	तंबू-के	द्वार-पर
H0175	H4872	H4150	H0168	H6607

इसलिए हर एक व्यक्ति ने एक अग्निपात्र लिया और उसमें जलती हुई धूप रखी। तब वे मिलापवाले तम्बू के द्वार पर खड़े हुए।मूसा और हारुन भी वहाँ खड़े हुए।

19 וַיַּקְהֵל עֲלֵיהֶם קֹרַח אֶת־כָּל־הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
וַיקְהֵל עֲלֵיהֶם קֹרַח אֶת־כָּל־הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
और-इकट्ठा-किया उनके-विरुद्ध कोरह-ने को- सारी- मंडली पास- द्वार तंबू-के मिलाप-के
H6950 H7141 H853 H3605 H5712 H0413 H6607 H0168 H4150

וַיֵּרָא כְבוֹד־יְהוָה אֶל־כָּל־הָעֵדָה׃ פ
और-दिखाई-दी महिमा- यहोवा-की को- सारी- मंडली प
H7200 H3519 H3068 H0413 H3605 H5712

कोरह ने अपने सभी अनुयायियों को एक साथ इकट्ठा किया। ये वे व्यक्ति हैं जो मूसा और हारून के विरुद्ध हो गए थे। कोरह ने उन सभी को मिलावाले तम्बू के द्वार पर इकट्ठा किया। तब यहोवा का तेज वहाँ हर एक व्यक्ति पर प्रकट हुआ।

20 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा और-से- हारून कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

21 הִבָּדְלוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וַאֲכַלֶּה אֹתָם כְּרֶגַע׃
הִבָּדְלוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וַאֲכַלֶּה אֹתָם כְּרֶגַע׃
अलग-हो-जाओ से-बीच मंडली इस और-मैं-समाप्त-करूँगा उन्हें पल-में
H0914 H8432 H5712 H2063 H3615 H0853 H7281

“इन पुरुषों से दूर हटो! मैं अब उन्हें नष्ट करना चाहता हूँ!”

22 וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחֹת לְכָל־בָּשָׂר הָאִישׁ אֶחָד
וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחֹת לְכָל־בָּשָׂר הָאִישׁ אֶחָד
और-गिरे पर- अपने-मुँह और-कहा हे-एल परमेश्वर आत्माओं-के सब- शरीर-के वह-पुरुष एक
H5307 H0413 H6440 H0559 H0410 H0430 H7307 H3605 H1320 H0376 H0259

וְעַל כָּל־הָעֵדָה תִּקְצֹף׃ פ
और-पर सारी- मंडली तू-क्रोधित-होगा प
H2398 H3605 H5712 H7107

किन्तु मूसा और हारून भूमि पर गिर पड़े और चिल्लाए, “हे परमेश्वर, तू जानता है कि लोग क्या सोच रहे हैं। कृपा करके इस पूरे समूह पर क्रोधित न हो। एक ही व्यक्ति ने सचमुच पाप किया है।”

23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

24 דַּבֵּר אֶל־הָעֵדָה לֵאמֹר הֵעָלוּ מִסָּבִיב לְמִשְׁכַּן־קֹרַח דָּתָן וַאֲבִירָם׃
דַּבֵּר אֶל־הָעֵדָה לֵאמֹר הֵעָלוּ מִסָּבִיב לְמִשְׁכַּן־קֹרַח דָּתָן וַאֲבִירָם׃
बोल से- मंडली कहते-हुए उठ-जाओ से-चारों-ओर निवास-के- कोरह दातान और-अबीराम
H1696 H0413 H5712 H0559 H5927 H5439 H4908 H7141 H1885 H0048

“लोगों से कहो कि वे कोरह दातान और अबीराम के डेरों से दूर हट जाए।”

25 וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ אֶל־דָּתָן וַאֲבִירָם וַיֵּלְכוּ אַחֲרָיו זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ אֶל־דָּתָן וַאֲבִירָם וַיֵּלְכוּ אַחֲרָיו זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-उठा मूसा और-गया पास- दातान और-अबीराम और-गए उसके-पीछे प्राचीन इस्राएल-के
H4872 H3212 H0413 H1885 H0048 H3212 H0310 H2205 H3478

मूसा खड़ा हुआ और दातान और अबिराम के पास गया। इस्राएल के सभी अग्रज (नेता) उसके पीछे चले।

26 וַיְדַבֵּר אֶל־הָעֵדָה לֵאמֹר סוּרוּ נָא מֵעַל אָהֳלֵי הָאֲנָשִׁים הָרְשָׁעִים הָאֵלֶּה
וַיְדַבֵּר אֶל־הָעֵדָה לֵאמֹר סוּרוּ נָא מֵעַל אָהֳלֵי הָאֲנָשִׁים הָרְשָׁעִים הָאֵלֶּה
और-कहा से- मंडली कहते-हुए हटो कृपया से-ऊपर तंबुओं-के पुरुषों-के दुष्टों इन
H1696 H0413 H5712 H0559 H5493 H4994 H5921 H0168 H0376 H7563 H0428

וְאַל־תִּגְּעוּ בְּכָל־אֲשֶׁר לָהֶם פֶּן־תִּסָּפוּ בְּכָל־חַטֹּאתָם׃
और-मत- छूओ सब- जो उनका-है कहीं- तुम-भी-समाप्त-हो-जाओ सब- उनके-पापों-में
H0408 H5060 H3605 H0834 H3868 H6435 H5595 H3605 H2403

मूसा ने लोगों को चेतावनी दी, “इन बुरे आदमियों के डेरों से दूर हट जाओ। इनकी किसी चीज को नो छुओ! यदि तुम लोग छूओगे तो इनके पापों के कारण नष्ट हो जाओगे।”

27 וַיֵּעָלוּ מֵעַל מִשְׁכַּן־קֹרַח דָּתָן וְאֲבִירָם וַאֲבִירָם מִסָּבִיב וְדָתָן וְאֲבִירָם יָצְאוּ
और-उठ-गए से-ऊपर निवास-के- कोरह दातान और-अबीराम से-चारों-ओर और-दातान और-अबीराम निकले
H5927 H4908 H7141 H1885 H0048 H5439 H1885 H0048 H3318

נִצָּבִים פֶּתַח אָהֳלֵיהֶם וְנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וְטַפָּם׃
खड़े-हुए द्वार-पर अपने-तंबुओं-के और-उनकी-पत्नियाँ और-उनके-बेटे और-उनके-बच्चे
H5324 H6607 H0168 H0802 H1121 H2945

इसलिए लोग कोरह, दातान और अबीराम के तम्बुओं से दूर हट गए। दातान और अबीराम अपने डेरे के बाहर अपनी पत्नी, बच्चे और छोटे शिशुओं के साथ खड़े थे।

28 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי־יְהוָה שְׁלָחַנִי לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל־הַמַּעֲשִׂים
और-कहा मूसा-ने इससे तुम-जानोगे क्योंकि- भेजा-है-मुझे करने-को को सब- कार्यों
H0559 H4872 H2063 H3045 H3068 H7971 H0853 H3605 H4639

הָאֵלֶּה כִּי־לֹא מִלִּבִּי׃
इन क्योंकि- नहीं मेरे-दिल-से
H0428 H3808

तब मूसा ने कहा, “मैं प्रमाण प्रस्तुत करूँगा कि यहोवा ने मुझे उन चीज़ों को करने के लिए भेजा है जो मैंने तुमको कहा है। मैं दिखाऊँगा कि वे सभी मेरे विचार नहीं थे।

29 אִם־כְּמוֹת כָּל־הָאָדָם יְמֻתֻן אֵלֶּה וּפְקֻדַּת כָּל־הָאָדָם עֲלֵיהֶם לֹא
यदि- जैसी-मृत्यु सब- आदमी-की मरेंगे ये और-दंड सब- आदमी-का उनपर नहीं
H0120 H3605 H4191 H0428 H6486 H3605 H0120 H5921 H3808

יְהוָה שְׁלָחָנִי׃
यहोवा-ने भेजा-मुझे
H3068 H7971

ये पुरुष यहाँ मरेंगे। किन्तु यदि ये सामान्य ढंग से मरते हैं अर्थात् जिस प्रकार आदमी सदा मरते हैं तो यह प्रकट करेगा कि यहोवा ने वस्तुतः मुझे नहीं भेजा है।

30 וְאִם־בְּרִיאָה יִבְרָא יְהוָה וּפָצְתָה הָאֲדָמָה אֶת־פִּיהָ וּבָלְעָה אֹתָם
परंतु-यदि- नई-सृष्टि सृष्टि-करेगा यहोवा और-खोलेगी भूमि को- अपना-मुँह और-निगलेगी उन्हें
H1278 H3068 H6475 H0127 H0853 H6310 H1104 H0853

וְאֶת־כָּל אֲשֶׁר לָהֶם וְיָרְדוּ חַיִּים שְׁאֹלָה וְיָדַעְתֶּם כִּי נִאֲצוּ
और-कि अपमान-किया
H3588 H5006

וְאֶת־כָּל אֲשֶׁר לָהֶם וְיָרְדוּ חַיִּים שְׁאֹלָה וְיָדַעְתֶּם כִּי נִאֲצוּ
और-उतरेंगे जीवित अधोलोक-में और-तुम-जानोगे
H3381 H2416 H7585 H3045

जब मूसा ने इन बातों का कहना समाप्त किया, व्यक्तियों के पैरों के नीचे पृथ्वी फटी।

32 וַתִּפְתַּח֙ הָאָ֔רֶץ אֶת־פִּ֖יהָ וַתִּבְלַ֣ע אֹתָ֑ם וְאֶת־בָּתֵּיהֶ֗ם וְאֶת־כָּל־הָֽאָדָם֙ אֲשֶׁ֣ר לְקֹ֔רַח וְאֶת־כָּל־הָרְכֽוּשׁ׃

और-खोली	पृथ्वी-ने	को-	अपना-मुँह	और-निगल-गई	उन्हें	और-को-	उनके-घरों	और-को-	सब-
H1104	H0776	H0853	H6310	H1104	H0853	H0853	H1004	H0853	H3605

जो	कोरह-के	और-को-	सारी-	संपत्ति
H0834	H7141	H0853	H3605	H7399

यह ऐसा था मानों पृथ्वी ने अपना मुँह खोला ओ इन्हें खा गई और उनके सारे परिवार औ कोरह के सभी व्यक्ति तथा उनकी सभी चीजें पृथ्वी में चली गई।

33 וַיֵּרְד֨וּ הֵ֜ם וְכָל־אֲשֶׁ֣ר לָהֶם֮ חַיִּים֒ שְׁאֹ֗לָה וַתְּכַ֤ס עֲלֵיהֶם֙ הָאָ֔רֶץ וַיֹּאבְד֖וּ מִתּ֣וֹךְ הַקָּהָֽל׃

और-उतर-गए	वे	और-सब-	जो	उनका-था	जीवित	अधोलोक-में	और-ढक-गई	उनपर	पृथ्वी
H3381	H1992	H3605	H0834	H1961	H2416	H7585	H3680	H5921	H0776

और-नष्ट-हो-गए	से-बीच	सभा-के
H0006	H8432	H6951

वे जीवित ही कब्र में चले गए। उनकी हर एक चीज उनके साथ गई। तब पृथ्वी उनके ऊपर से बन्द हो गई। वे नष्ट हो गए और वे उस डेरे से लुप्त गो गए।

34 וְכָל־יִשְׂרָאֵ֣ל אֲשֶׁר֩ סְבִיבֹתֵיהֶ֨ם נָסוּ֜ לְקֹלָ֗ם כִּ֤י אָמְרוּ֙ פֶּן־תִּבְלָעֵ֥נוּ הָאָֽרֶץ׃

और-सब-	इस्राएल	जो	उनके-चारों-ओर-थे	भागे	उनकी-आवाज़-से	क्योंकि	कहीं-	
H3605	H3478	H0834	H5439	H5127	H0קוֹל	H3588	H6435	

निगल-जाए-हमें	पृथ्वी	
H1104	H0776	

इस्राएल के लोगों ने नष्ट किये जाते हुए लोगों का रोना चिल्लाना सुना। इसलिए वे चारों ओर दौड़ पड़े और कहने लगे, "पृथ्वी हम लोगों को भी निगल जाएगी।"

35 וְאֵ֗שׁ יָצְאָה֙ מֵאֵ֣ת יְהוָ֔ה וַתֹּ֣אכַל אֶת־הַחֲמִשִּׁ֔ים אִ֥ישׁ מַקְרִיבֵ֖י הַקְּטֹֽרֶת׃ פ

और-आग	निकली	से-पास	यहोवा	और-भस्म-किया	पचास	को-	और-दो-सौ	पुरुष	चढ़ाने-वालों
H0784	H3318	H0854	H3068	H0398	H2572	H0853	H3967	H0376	H7126

धूप-के	प
H7004	

तब यहोवा से आग आई और उसने दो सौ पचास पुरुषों को, जो सुगन्धि भेंट कर रहे थे, नष्ट कर दिया।

36 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃

और-कहा	यहोवा-ने	से-	मूसा	कहते-हुए
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

37 אֱמֹ֞ר אֶל־אֶלְעָזָ֣ר בֶּן־אַהֲרֹ֣ן הַכֹּהֵ֗ן וְיָרֵם֙ אֶת־הַמַּחְתֹ֣ת מִבַּ֔יִן הַשְּׂרֵפָ֖ה הָלְאָ֑ה כִּ֥י קָדֵֽשׁוּ׃

कहो	से-	एलीआज़ार	पुत्र-	हारून-के	याजक	और-उठाए	धूपदानियों	से-बीच	जले-हुए-से
H0559	H0413	H0499	H1121	H0175	H3548	H7311	H4289	H0996	H8316

और-को-	आग	बिखेर-दे-	दूर	क्योंकि	पवित्र-हुईं
H0853	H0784	H2219	H1973	H3588	H6942

"हारून के पुत्र याजक एलीआजार से कहो कि वह आग में से सुगन्धि के पात्रों को एकत्र करे। डेरे से दूर के क्षेत्र में उन कोयलों को फैलाओ। सुगन्धि के बर्तन अब भी पवित्र हैं। ये वे पात्र है जो उन व्यक्तियों के है जिन्होंने मेरे विरुद्ध पाप किया था। उनके पाप का मूल्य उनका जीवन हुआ। बर्तनों को पीट कर पत्तरों में बदलो। इन धातुओं के पत्तरों का उपयोग वेदी को ढकने के लिए करो। वे पवित्र थे क्योंकि उन्हें यहोवा के सामने प्रस्तुत किया गया था। उन चपटे बर्तनों को इस्राएल के सभी लोगों के लिए चेतावनी बनने दो।"

38 אֶת־ מַחְתֹ֣ות ׀ הַחַטָּאִ֗ים הָאֵ֛לֶּה בְּנַפְשֹׁתָ֖ם וְעָשׂ֣וּ אֹתָ֑ם רִקְעֵי־ פַחִ֥ים צִפּ֖וי מזבח׃

को- धूपदानियों पापियों-की इन अपने-प्राणों-के-विरुद्ध और-बनाओ उन्हें पीटी-हुई पत्तरों मढ़ावा
H0853 H4289 H2400 H0428 H5315 H0853 H7555 H6826

לְבְנֵי֙ לְאֹ֣ות וְיִהְיֽוּ וַיְקֻדְּשׁ֔וּ יְהוָ֔ה לִפְנֵי־ הִקְרִיבֶ֣ם כִּי־ לַמִּזְבֵּֽחַ׃

बेटों-के-लिए चिह्न-के-लिए और-होंगी और-पवित्र-हुई यहोवा के-सामने- उन्होंने-चढ़ाया क्योंकि- वेदी-के-लिए
H0226 H1961 H6942 H3068 H6440 H7126 H4196

יִשְׂרָאֵֽל׃

इस्राएल-के
H3478

“हारून के पुत्र याजक एलीआजार से कहो कि वह आग में से सुगन्धि के पात्रों को एकत्र करे। डेरे से दूर के क्षेत्र में उन कोयलों को फैलाओ। सुगन्धि के बर्तन अब भी पवित्र हैं। ये वे पात्र है जो उन व्यक्तियों के है जिन्होंने मेरे विरुद्ध पाप किया था। उनके पाप का मूल्य उनका जीवन हुआ। बर्तनों को पीट कर पत्तरों में बदलो। इन धातुओं के पत्तरों का उपयोग वेदी को ढकने के लिए करो। वे पवित्र थे क्योंकि उन्हें यहोवा के सामने प्रस्तुत किया गया था। उन चपटे बर्तनों को इस्राएल के सभी लोगों के लिए चेतावनी बनने दो।”

39 וַיִּקַּ֣ח אֶלְעָזָ֣ר הַכֹּהֵ֗ן אֶת־ מַחְתֹ֣ות הַנְּחֹ֔שֶׁת אֲשֶׁ֥ר הִקְרִ֖יבוּ הַשְּׂרֻפִ֑ים וַיְרַקְּעוּם֙ צִפּ֣וי מזבח׃

और-लिया एलीआज़ार को याजक-ने काँसे-की जो चढ़ाया-था जले-हुओं-ने और-पीटा मढ़ावा
H3947 H0499 H0853 H3548 H4289 H0834 H7126 H8313 H7554 H6826

לַמִּזְבֵּֽחַ׃

वेदी-के-लिए
H4196

तब याजक एलीआजार ने काँसे के उन सभी बर्तनों को इकट्ठा किया जिन्हें वे लोग लाए थे। वे सभी व्यक्ति जल गए थे, किन्तु बर्तन तब भी वहाँ थे। तब एलीआज़ार ने कुछ व्यक्तियों को बर्तनों को, चपटी धातु के रूप में पीटने को कहा। तब उसने धातु की चपटी चादरों को वेदी पर रखा।

40 זִכָּר֣וֹן לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל לְמַ֣עַן֮ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יִקְרַ֣ב אִישׁ֩ זָ֨ר אֲשֶׁ֜ר לֹ֣א מִזֶּ֣רַע וְכַעֲדָתֹ֔ו כְּקֹ֣רַח וְיִהְיֶ֑ה וְלֹא־ יְהוָ֔ה לִפְנֵי֙ קְטֹ֣רֶת לְהַקְטִ֤יר הֽוּא אַהֲרֹן֙ כַּאֲשֶׁ֨ר דִּבֶּ֧ר יְהוָ֛ה בְּיַד־ מֹשֶׁ֖ה לֹֽו׃

यादगार इस्राएल-के बेटों-के-लिए ताकि जो न- पुरुष पराया से-वंश नहीं जो
H2146 H3478 H4616 H0834 H3808 H0376 H7126 H2233 H3808 H0834

और-जैसी-उसकी-मंडली जैसा-कोरह होगा और-न- यहोवा के-सामने धूप धूप-जलाने-को वह हारून-के
H5712 H7141 H1961 H3808 H3068 H6440 H7004 H1931 H0175

उससे मूसा-के हाथ-से- यहोवा-ने कहा-था जैसा
H4872 H3027 H3068 H1696

उसने इसे वैसे ही किया जैसा यहोवा ने मूसा के द्वारा आदेश दिया था। यह संकेत था कि जिससे इस्राएल के लोग याद रख सकें कि केवल हारून के परिवार के व्यक्ति को यहोवा के सामने सुगन्धि भेंट करने का अधिकार है। यदि कोई अन्य व्यक्ति यहोवा के सामने सुगन्धि जलाता है तो वह व्यक्ति कोरह और उसके अनुयायियों की तरह हो जाएगा।

41 וַיִּלֹּ֣נוּ כָל־ עֲדַ֣ת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל֮ מָחָ֣רָת עַל־ מֹשֶׁ֣ה וְעַל־ אַהֲרֹן֒ לֵאמֹ֗ר אַתֶּ֤ם הֲמִתֶּם֙ אֶת־ עַ֣ם יְהוָ֔ה׃

और-बड़बड़ाई सारी- मंडली इस्राएल-के के-बेटों- दूसरे-दिन के-विरुद्ध- मूसा और-के-विरुद्ध- हारून
H0175 H5712 H3605 H3478 H4283 H4872 H0175

कहते-हुए तुम मार-डाला को- लोगों यहोवा-के
H0559 H4191 H0853 H5971 H3068

अगले दिन इस्राएल के लोगों ने मूसा और हारून के विरुद्ध शिकायत की। उन्होंने कहा, “तुमने यहोवा के लोगों को मारा है।”

42 וַיְהִ֣י בְהִקָּהֵ֣ל הָעֵדָ֗ה עַל־ מֹשֶׁ֣ה וְעַל־ אַהֲרֹן֒ וַיִּפְנ֣וּ אֶל־ אֹ֣הֶל מֹועֵ֔ד וְהִנֵּ֣ה כִסָּ֔הוּ הֶעָנָ֖ן וַיֵּרָ֣א כְּבֹ֥וד יְהוָֽה׃

और-हुआ जब-इकट्ठी-हुई मंडली के-विरुद्ध- मूसा और-के-विरुद्ध- हारून तो-मुड़े की-ओर- तंबू
H1961 H6950 H5712 H4872 H0175 H6437 H0413 H0168

और-देखो ढक-लिया बादल-ने और-दिखाई-दी महिमा यहोवा-की
H2009 H3680 H6051 H7200 H3519 H3068

मूसा और हारून मिलापवाले तम्बू के द्वार पर खड़े थे। लोग उस स्थान पर मूसा और हारून की शिकायत करने के लिए इकट्ठा हुए । किन्तु जब उन्होंने मिलापवाले तम्बू को देखा तो बादल ने उसे ढक लिया और वहाँ यहोवा का तेज प्रकट हुआ।

43 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד׃ פ

और-आया	मूसा	और-हारून	के-सामने-	सामने	तंबू	मिलाप-के	प
H0935	H4872	H0175	H0413	H6440	H0168	H4150	

तब मूसा और हारून मिलापवाले तम्बू के सामने गए।

44 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

और-कहा	यहोवा-ने	से-	मूसा	कहते-हुए	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

45 הֵרֹמּוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וַאֲכַלֶּה אֹתָם כְּרֶגַע וְיִפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם׃

उठो	से-बीच	मंडली	इस	और-मैं-समाप्त-करूँगा	उन्हें	पल-में	और-गिरे	अपने-मुँह पर-
H7426	H8432	H5712	H2063	H3615	H0853	H7281	H5307	H6440

"उन लोगों से दूर हट जाओ जिससे मैं उन्हें अब नष्ट कर दूँ।" मूसा और हारुन धरती पर गिर पड़े।

46 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קַח־אֶת־הַמַּחְתָּה וְתֵן־עָלֶיהָ אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ וְשִׂים קְטֹרֶת וְהוֹלֶךְ מְהֵרָה אֶל־הָעֵדָה וְכַפֵּר עֲלֵיהֶם כִּי־יָצָא הַקֶּצֶף הֵחֵל הַנָּגֶף׃

और-कहा	मूसा-ने	से-	हारून	को-	ले	धूपदानी	और-डाल-	उसपर	आग	से-ऊपर	वेदी-से			
H0559	H4872	H0413	H0175	H0853	H3947	H4289	H5414	H5945	H0784	H4196				
और-रख	धूप	और-ले-जा	जल्दी	पास-	मंडली-के	और-प्रायश्चित-कर	उनपर	क्योंकि-	निकला-है	क्रोध				
H7004	H3212	H4120	H0413	H5712		H3722	H5921	H3588	H3318					
से-सामने	यहोवा	शुरू-हो-चुकी-है	विपत्ति											
H6440	H3068		H5063											

तब मूसा ने हारून से कहा, "वेदी की आग और अपने काँसे के बर्तन को लो। तब इसमें सुगन्धि डालो। लोगों के समूह के पास शीघ्र जाओ औ उनके पाप के लिए भुगतान करो। यहोवा उन पर क्रोधित है। परेशानी आरम्भ हो चुकी है।"

47 וַיִּקַּח אַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיָּרָץ אֶל־תּוֹךְ הַקָּהָל וְהִנֵּה הֵחֵל הַנֶּגֶף בָּעָם וַיִּתֵּן אֶת־הַקְּטֹרֶת וַיְכַפֵּר עַל־הָעָם׃

और-लिया	हारून-ने	जैसा	कहा-था	मूसा-ने	और-दौड़ा	की-ओर-	बीच	सभा-के	और-देखो					
H3947	H0175		H1696	H4872	H7323	H0413	H8432	H6951	H2009					
शुरू-हो-चुकी-थी	विपत्ति	में-लोगों	और-डाला	को-	धूप	और-प्रायश्चित-किया	पर-	लोगों						
	H5063		H5414	H0853	H7004									

इसलिए, हारून ने मूसा के कथनानुसार काम किया। सुगन्धि और आग को लेने के बाद वह लोगों के बीच दौड़कर पहुँचा। किन्तु लोगों में बीमारी पहले ही आरम्भ हो चुकी थी। हारून ने लोगों के भुगतान के लिए सुगन्धि की भेंट दी।

48 וַיַּעֲמֹד בֵּין־הַמֵּתִים וּבֵין הַחַיִּים וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה׃

और-खड़ा-रहा	बीच-	मरे-हुओं	और-बीच	जीवितों	और-रुक-गई	विपत्ति
H5975	H0996	H4191	H0996	H2416	H6113	H4046

हारून मरे हुए और जीवित लोगों में खड़ा हुआ और तब बीमारी रूक गई।

49 וַיִּהְיוּ הַמֵּתִים בַּמַּגֵּפָה אַרְבָּעָה עָשָׂר אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת מִלְּבַד הַמֵּתִים עַל־דְּבַר קֹרַח׃

और-थे	मरे-हुए	विपत्ति-से	चौदह	हज़ार	हज़ार	और-सात	सौ	अलग-	मरे-हुओं	के-कारण-				
H1961	H4191	H4046	H0702	H0505	H6240	H7651	H3967	H0905	H4191					
मामले-	कोरह-के													
H1697	H7141													

किन्तु इसके पहले कि हारून उनके पापों के लिए भुगतान करे, चौदह हजार सात सौ लोग उस बीमारी से मर गए। तब यहोवा ने इसे रोका। वहाँ ऐसे लोग भी थे जो कोरह के कारण मरे।

פ	נֶעֱצָרָה׃	וְהַמַּגֵּפָה	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	אַהֲרֹן	וַיָּשָׁב	50
प	रुक-गई	और-विपत्ति	मिलाप-के	तंबू	द्वार	पास-	मूसा-के	पास-	हारून	और-लौटा	
	H6113	H4046	H4150	H0168	H6607	H0413	H4872	H0413	H0175	H7725	

तब हारून मिलापवाले तम्बू के द्वार पर मूसा के पास लौटा। लोगों की भयंकर बीमारी रोक दी गई।

Chapter 17

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

यहोवा ने मूसा से कहा,

כָּל־	מֵאֵת	אָב	לְבֵית	מַטֵּהוּ	מַטֶּה	מֵאִתָּם	וְקַח	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	וְדַבֵּר		2
सब-	से	पिता-के	प्रति-घराने	लाठी	लाठी	उनसे	और-ले	इस्राएल-के	बेटों	से-	बोल		
H3605	H0854	H0001		H4294	H4294	H0854	H3947	H3478		H0413	H1696		
תִּכְתֹּב	שְׁמוֹ	אֶת־	אִישׁ	מַטּוֹת	עָשָׂר	שְׁנֵים	אֲבֹתָם	לְבֵית	נְשִׂיאֵהֶם				
तू-लिखेगा	अपना-नाम	का-	प्रत्येक-पुरुष	लाठियाँ	दस	बारह	उनके-पितरों-के	प्रति-घराने	उनके-प्रधानों				
H3789	H8034	H0853	H0376	H4294	H6240	H8147	H0001						
מַטֵּהוּ׃	עַל־												
उसकी-लाठी	पर-												
H4294													

“इस्राएल के लोगों से कहो। अपने लोगों से बारह लकड़ी की छड़ियाँ लें। बारह परिवार समूहों में हर एक के नेता से एक छड़ी लो। हर एक व्यक्ति की छड़ी पर उसका नाम लिख दो।

												3
בָּיִת	לְרֹאשׁ	אֶחָד	מַטֶּה	כִּי	לֵוִי	מַטֵּה	עַל־	תִּכְתֹּב	אַהֲרֹן	שֵׁם	וְאֶת	
घराने	प्रति-मुखिया	एक	लाठी	क्योंकि	लेवी-की	लाठी	पर-	तू-लिखेगा	हारून-का	नाम	और-को-	
		H0259	H4294		H3878	H4294		H3789	H0175	H8034	H0853	
אֲבֹתָם׃												
उनके-पितरों-के												
H0001												

लेवी की छड़ी पर हारून का नाम लिखो। बारह परिवार समूहों के हर एक मुखिया की छड़ी होनी चाहिए।

										4
שָׁמָּה׃	לָכֶם	אִוָּעֵד	אֲשֶׁר	הָעֵדוּת	לִפְנֵי	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	וְהִנַּחְתָּם		
वहाँ	तुम्हारे-साथ	मैं-मिलूँगा	जहाँ	साक्षी-के	के-सामने	मिलाप-के	में-तंबू	और-रखेगा		
H8033		H3259		H5715	H6440	H4150	H0168	H3240		

इन छड़ियों को साक्षीपत्र के सन्दूक के सामने मिलापवाले तम्बू में रखो। यही वह स्थान है जहाँ मैं तुमसे मिलता हूँ।

											5
אֶת־	מֵעָלַי	וְהִשְׁכֹּתִי	יִפְרָח	מַטֵּהוּ	בּוֹ	אֶבְחַר־	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	וְהָיָה		
को-	अपने-ऊपर-से	और-शांत-करूँगा	फूलेगी	उसकी-लाठी	मैं	चुनूँगा-	जिसे	वह-पुरुष	और-होगा		
H0853		H7918		H4294		H0977		H0376	H1961		
עֲלֵיכֶם׃	מַלִּינִם	הֵם	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	תְּלֻנּוֹת					
तुम्हारे-विरुद्ध	बड़बड़ाते-हैं	वे	जो	इस्राएल-के	बेटों	बड़बड़ाहटें					
		H1992		H3478		H8519					

मैं एक व्यक्ति को चुनूँगा। तुम जान जाओगे कि किस व्यक्ति को मैंने चुना है। क्योंकि उस छड़ी में नयी पत्तियाँ उगनी आरम्भ होंगी। इस प्रकार, मैं लोगों को अपने और तुम्हारे विरुद्ध सदा शिकायत करने से रोक दूँगा।”

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֵלָיו כָּל־נְשִׂיאֵיהֶם מַטֵּה לְנָשִׂיא
और-कहा मूसा-ने से- बेटों इस्राएल-के और-दिया उसे सब- उनके-प्रधानों-ने लाठी प्रति-प्रधान
H1696 H4872 H0413 H0413 H5414 H3478 H0413 H3605 H4294

וּמַטֵּה אַהֲרֹן לְבֵית אֲבֹתָם שְׁנֵים עָשָׂר מַטּוֹת אִישׁ אֶחָד לְנָשִׂיא לְבֵית אֲבֹתָם מַטּוֹתָם׃
और-लाठी हारून-की बीच-में उनकी-लाठियों एक प्रति-प्रधान एक दस लाठियाँ बारह उनके-पितरों-के प्रति-घराने
H4294 H0175 H8432 H4294 H0259 H4294 H0001 H8147 H6240 H4294

6 इसलिए मूसा ने इस्राएली लोगों से बातें की। प्रत्येक नेता ने उसे एक छड़ी दी। सारी छड़ियों की संख्या बारह थी। हर एक परिवार समूह के नेता की एक छड़ी उसमें थी। हारून की छड़ी उनमें थी।

וַיַּנַּח מֹשֶׁה אֶת־הַמַּטֹּת לִפְנֵי יְהוָה בְּאֹהֶל הָעֵדֻת׃
और-रखा मूसा-ने को- लाठियों के-सामने यहोवा में-तंबू साक्षी-के
H3240 H4872 H0853 H4294 H6440 H3068 H0168 H5715

7 मूसा ने साक्षी के मिलापवाले तम्बू में यहोवा के सामने छड़ियों को रखा।

וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹא מֹשֶׁה אֶל־אֹהֶל הָעֵדֻת וְהִנֵּה פָרַח מַטֵּה־אַהֲרֹן לְבֵית לֵוִי וַיֹּצֵא פֶּרַח וַיָּצֵץ צִיץ וַיִּגְמֹל שְׁקֵדִים׃
और-हुआ दूसरे-दिन और-आया मूसा में- तंबू साक्षी-के और-देखो फूली-थी लाठी- हारून-की के-लिए-घराने लेवी-के और-निकली-थी फूल और-खिली-थी और-पके-थे बादाम
H1961 H4283 H0935 H4872 H0413 H0168 H5715 H2009 H6525 H4294 H0175 H1580 H3878 H3318 H6525 H6524 H1580 H8247

8 अगले दिन मूसा ने तम्बू में प्रवेश किया। उसने देखा कि हारून की वह छड़ी, जो लेवीवंश की थी, एक मात्र ऐसी थी जिससे नयी पत्तियाँ उगनी आरम्भ हुई थीं। उस छड़ी में कलियाँ, फूल और बादाम भी लग गए थे।

וַיֹּצֵא מֹשֶׁה אֶת־כָּל־הַמַּטֹּת מִלִּפְנֵי יְהוָה אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ מַטֵּהוּ׃ ס
और-निकाला मूसा-ने को- सब- लाठियों से-सामने-से यहोवा पास- सब- बेटों इस्राएल-के और-देखा और-लिया प्रत्येक-पुरुष-ने अपनी-लाठी स
H3318 H4872 H0853 H3605 H4294 H6440 H3068 H0413 H3605 H1121 H3478 H7200 H3947 H0376 H4294 H5

9 इसलिए मूसा यहोवा के स्थान से सभी छड़ियों को लाया। मूसा ने इस्राएल के लोगों को छड़ियाँ दिखाई। उन सभी ने छड़ियों को देखा और हर एक पुरुष ने अपनी छड़ी वापस ली।

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הָשֵׁב אֶת־מַטֵּה אַהֲרֹן לִפְנֵי הָעֵדֻת לְמִשְׁמֶרֶת לְאוֹת בְּנֵי־מֶרִי וְתִכַּל תְּלוּנֹתָם מֵעָלַי וְלֹא יָמֻתוּ׃
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा लौटा हारून-की लाठी को- साक्षी-के के-सामने सुरक्षा-के-लिए चिह्न-के-लिए बेटों-के-लिए- विद्रोह-के और-समाप्त-करेगा उनकी-बड़बड़ाहटें मेरे-ऊपर-से और-नहीं मरेंगे
H0559 H3068 H0413 H4872 H7725 H4294 H0175 H6440 H5715 H4931 H0226 H1121 H4805 H8519 H5921 H3808 H4191

10 तब यहोवा ने मूसा से कहा, “हारून की छड़ी को तम्बू में रख दो। यह उन लोगों के लिए चेतावनी होगी जो सदा मेरे विरुद्ध जाते हैं। यह उनकी मेरे विरुद्ध शिकायतों को रोकेगा। इस प्रकार वे नहीं मरेंगे।”

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כֵּן עָשָׂה׃ ס
और-किया मूसा-ने जैसा आज्ञा-दी-थी यहोवा-ने उसे वैसा-ही किया स
H6213 H4872 H3068 H6680 H0853 H3651 H6213 H5

11 मूसा ने उन आदेशों का पालन किया जो यहोवा ने दिए थे।

12

כֻּלָּנוּ	אָבַדְנוּ	נָוָעְנוּ	הֵן	לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ
हम-सब	नष्ट-हो-गए-हम	मर-गए-हम	देखो	कहते-हुए	मूसा	से-	इस्राएल-के	बेटों-ने	और-कहा
H3605	H0006	H1478	H2005	H0559	H4872	H0413	H3478		H0559

אָבָדְנוּ׃
नष्ट-हो-गए-हम
H0006

इस्राएल के लोगों ने मूसा से कहा, “हम जानते हैं कि हम मरेंगे! हमें नष्ट होना ही है! हम सभी को नष्ट होना ही हैं!

13

תָּמְנוּ	הַאִם	יָמוּת	יְהוָה	מִשְׁכָּן	אֶל־	הַקָּרֵב	וַהַקָּרֵב	כָּל	
हम-समाप्त-हो-गए	क्या	मरेगा	यहोवा-के	निवास	के-पास-	जो-निकट-आता-है	जो-निकट-आता-है	सब	
H8552		H4191	H3068	H4908	H0413	H7131	H7131	H3605	

ס
स

לִגְוֹעַ׃
मरने-को
H1478

कोई व्यक्ति यहोवा के पवित्र तम्बू के निकट आने पर भी मरेगा। क्या हम सभी मर जाएंगे”

Chapter 18

1

אֶת־	תִּשְׂאוּ	אִתְּךָ	אֲבִיךָ	וּבֵית־	וּבְנֶיךָ	אַתָּה	אַהֲרֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
को-	उठाएंगे	तेरे-साथ	तेरे-पिता-का	और-घराना-	और-तेरे-पुत्र	तू	हारून	से-	यहोवा-ने	और-कहा
H0853	H5375	H0854	H0001				H0175	H0413	H3068	H0559

כְּהֻנַּתְכֶם׃	עֲוֹן	אֶת־	תִּשְׂאוּ	אִתְּךָ	וּבָנֶיךָ	וְאַתָּה	הַמִּקְדָּשׁ	עֲוֹן
तुम्हारी-याजकता-का	अधर्म	को-	उठाएंगे	तेरे-साथ	और-तेरे-पुत्र	और-तू	पवित्रस्थान-का	अधर्म
H3550	H5771	H0853	H5375	H0854			H4720	H5771

यहोवा ने हारून से कहा, “तुम, तुम्हारे पुत्र और तुम्हारे पिता का परिवार अब किसी भी बुराई के लिए उत्तरदायी है जो पवित्र स्थान के विरुद्ध की जाएंगी। तुम और तुम्हारे पुत्र उन बुराइयों के लिए उत्तरदायी होंगे जो याजकों के विरुद्ध होंगी।

2

עָלֶיךָ	וְיִלָּווּ	אִתְּךָ	הַקָּרֵב	אֲבִיךָ	שֵׁבֶט	לֵוִי	מַטֵּה	אַחֶיךָ	אֶת־	וְגַם
तुझ-से	और-वे-मिलें	अपने-साथ	निकट-ला	तेरे-पिता-का	गोत्र	लेवी-का	गोत्र	तेरे-भाइयों	को-	और-भी
		H0854	H7126	H0001	H7626	H3878	H4294	H0251	H0853	H1571

הָעֵדֻת׃	לִפְנֵי	אֹהֶל	אִתָּךְ	וּבָנֶיךָ	וְאִתָּהּ	וְיִשָּׁרְתוּךָ	
साक्षी-का	तम्बू	के-सामने	तेरे-साथ	और-तेरे-पुत्र	और-तू	और-तेरी-सेवा-करें	
H5715	H0168	H6440	H0854			H8334	

अन्य लेविवंशी लोगों को अपना साथ देने के लिए अपने परिवार समूह से लाओ। वे तुम्हारी और तुम्हारे पुत्रों की सहायता साक्षी के पवित्र तम्बू के कार्यों को करने में करेंगे।

3

וְאֶל־	הַקֹּדֶשׁ	כְּלֵי	אֶל־	אַךְ	הָאֹהֶל	כָּל־	וּמִשְׁמֶרֶת	מִשְׁמַרְתְּךָ	וְשָׁמְרוּ
और-के-	पवित्रस्थान-के	पात्रों	के-	परन्तु	तम्बू-की	सारे-	और-रखवाली	तेरी-रखवाली	और-वे-रखें
H0413	H6944	H3627	H0413	H0389	H0168	H3605	H4931	H4931	H8104

אַתֶּם׃	גַּם־	הֵם	גַּם־	יָמֻתוּ	וְלֹא־	יִקָּרְבוּ	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ
तुम	भी-	वे	भी-	वे-मरें	और-न-	वे-निकट-आएं	नहीं	वेदी
	H1571	H1992	H1571	H4191	H3808	H7126	H3808	H4196

लेवी परिवार के वे लोग तुम्हारे अधीन हैं। वे उन सभी कार्यों को करेंगे जिन्हें तम्बू में किया जाना है। किन्तु उन्हें वेदी या पवित्र स्थान की चीज़ों के पास नहीं जाना चाहिए। यदि वे ऐसा करेंगे ते वे मर जायेंगे और तुम भी मर जाओगे।

4

הָאֹהֶל	עֲבֹדַת	לְכֹל	מוֹעֵד	אֹהֶל	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וְשָׁמְרוּ	עָלֶיךָ	וְנִלְווּ
तम्बू-की	सेवा	के-लिए-सब	मिलापवाले-की	तम्बू	रखवाली	को-	और-वे-रखें	तुझ-से	और-वे-मिलें
H0168	H5656	H3605	H4150	H0168	H4931	H0853	H8104		

אֲלֵיכֶם׃	יִקָּרֵב	לֹא־	וְזָר
तुम्हारे-पास	निकट-आए	न-	और-पराया
H0413	H7126	H3808	

वे तुम्हारे साथ होंगे और तुम्हारे साथ काम करेंगे। वे मिलापवाले तम्बू की देखभाल करने के उत्तरदायी होंगें। सभी कार्य, जिन्हें तम्बू में किया जाना चाहिए, वे करेंगे। अन्य कोई भी उस स्थान के निकट नहीं आएगा जहाँ तुम हो।

5 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ וְאֶת מִשְׁמֶרֶת הַמִּזְבֵּחַ וְלֹא יִהְיֶה עוֹד קֶצֶף
और-तुम-रखो को रखवाली पवित्रस्थान-की और-को रखवाली वेदी-की और-न- हो फिर क्रोध
H8104 H0853 H4931 H6944 H0853 H4931 H4196 H3808 H1961 H5750

עַל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
पर- पुत्रों इस्राएल-के
H3478

“पवित्र स्थान और वेदी की देखाभाल करने के उत्तरदायी तुम हो। मैं इस्राएल के लोगों पर फिर क्रोधित होना नहीं चाहता।

6 וַאֲנִי הִנֵּה לָקַחְתִּי אֶת- אֲחֵיכֶם הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָכֶם
और-मैं देखो मैंने-लिया को- तुम्हारे-भाइयों लेवियों-को के-बीच-से पुत्रों इस्राएल-के तुम्हारे-लिए
H0589 H2009 H3947 H0853 H0251 H3881 H8432 H3478

מַתָּנָה נְתֻנִים לַיהוָה לַעֲבֹד אֶת- עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃
दान-के-रूप-में दिए-हुए यहोवा-को सेवा-करने-के-लिए को- सेवा तम्बू मिलापवाले-की
H4979 H5414 H3068 H5647 H0853 H5656 H0168 H4150

मैंने तुम्हारे लोगों अर्थात् लेवीवंश के लोगों को स्वयं इस्राएल के सभी लोगों में से चुना है। वे तुमको भेंट की तरह हैं। उनका एकमात्र उपयोग परमेश्वर की सेवा और मिलापवाले तम्बू के काम को करने में है।

7 וְאַתָּה וּבְנֶיךָ אִתְּךָ תִּשְׁמְרוּ אֶת- כְּהֻנַּתְכֶם לְכָל- דְּבַר הַמִּזְבֵּחַ וּלְמִבֵּית
और-तू और-तेरे-पुत्र तेरे-साथ तुम-रखो को- तुम्हारी-याजकता सब-के-लिए- बात वेदी-की और-के-भीतर
H0854 H8104 H0853 H3550 H3605 H1697 H4196

לַפָּרֹכֶת וַעֲבַדְתֶּם עֲבֹדַת מַתָּנָה אֶתֵּן אֶת- כְּהֻנַּתְכֶם וְהַזָּר הַקָּרֵב
परदे-के और-तुम-सेवा-करो सेवा दान-की मैं-देता-हूं को- तुम्हारी-याजकता और-जो-पराया जो-निकट-आए
H6532 H5647 H5656 H4979 H5414 H0853 H3550 H2126

יוּמָת׃ ס
वह-मारा-जाए
H4191

किन्तु केवल तुम और तुम्हारे पुत्र याजक के रूप में सेवा कर सकते हो। एक मात्र तुम्हीं वेदी के पास जा सकते हो। केवल तुम्हीं पर्दे के भीतर अति पवित्र स्थान में जा सकते हो। मैं याजक के रूप में तुम्हारी सेवा को तुम्हें एक भेंट के रूप में दे रहा हूँ। कोई भी अन्य, जो पवित्र स्थान के पास आएगा, मार डाला जाएगा।”

8 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- אַהֲרֹן וַאֲנִי הִנֵּה נְתַתִּי לְךָ אֶת- מִשְׁמֶרֶת תְּרוּמֹתָי
और-कहा ने-कहा यहोवा-ने से- हारून मैं-देखो और-मैं दिया मैंने-तुझे को- रखवाली मेरी-उठाई-भेंटों-की
H1696 H3068 H0413 H0175 H0589 H2009 H5414 H0853 H4931 H8641

לְחָק- וּלְבָנֶיךָ לְמָשְׁחָה נְתַתִּים לְךָ וְלִבְנֵי- יִשְׂרָאֵל לְכָל- קָדְשֵׁי
विधि-के-रूप-में- और-तेरे-पुत्रों-को अभिषेक-के-लिए मैंने-दी-हैं तुझे और-पुत्रों- इस्राएल-के सब-के-लिए- पवित्र-वस्तुएं
H2706 H5414 H3478 H6918 H3605

עוֹלָם׃
सदा-की
H5769

तब यहोवा ने हारून से कहा, “मैंने अपने लिए चढ़ाई गई भेटों का उत्तरदायित्व तुमको दिया है। इस्राएल के लोग जो सारी भेंट मुझको देंगे, वह मैं तुमको देता हूँ। तुम और तुम्हारे पुत्र इन पवित्र भेटों को आपस में बाँट सकते हैं। यह सदा तुम्हारी होंगी।

9

לְךָ֣ יִהְיֶ֔ה זֶּ֚ה מִקֹּ֣דֶשׁ הַקֳּדָשִׁ֔ים מִן־הָאֵ֖שׁ כָּל־קָרְבָּנָ֑ם כָּל־לֶ֣חְיָתָ֗ם כָּל־כִּפֻּרָ֤ם אֲשֶׁר־יָשִׁ֨יבוּ֙ לִ֔י לְךָ֥ וְלִבָנֶ֖יךָ׃

לְךָ֣	יִהְיֶ֔ה	זֶּ֚ה	מִקֹּ֣דֶשׁ	הַקֳּדָשִׁ֔ים	מִן־	הָאֵ֖שׁ	כָּל־	קָרְבָּנָ֑ם	כָּל־
तेरा	होगा	यह-	परमपवित्र	परमपवित्र-वस्तुओं-में-से	से-	आग	सब-	उनका-चढ़ावा	सब-–के-लिए-
	H1961	H2088	H6944	H6944		H0784	H3605		H3605

לִ֔י	יָשִׁ֖יבוּ	אֲשֶׁר	אֲשָׁמָ֑ם	וּלְכָל־	חַטָּאתָ֗ם	וּלְכָל־	מִנְחָתָ֤ם		
मुझे	वे-लौटाएंगे	जो	उनके-दोषबलि	और-सब-के-लिए-	उनके-पापबलि	और-सब-के-लिए-	उनके-अन्नबलि		
	H7725		H0817	H3605		H3605	H4503		

וּלְבָנֶ֖יךָ׃	הִ֑וא	לְךָ֣	קָדָ֥שִׁים	קֹ֖דֶשׁ
और-तेरे-पुत्रों-का	वह	तेरा	पवित्र	परमपवित्र
	H1931		H6944	H6944

उन सभी पवित्र भेंटों में तुम्हारा अपना भाग होगा जो जलाई नहीं जाएंगी। लोग मेरे पास भेंटे सर्वाधिक पवित्र भेंट के रूप में लाते हैं। ये अन्नबलि, या पापबलि या दोषबलि है। किन्तु ये सभी चीज़ें तुम्हारी और तुम्हारे पुत्रों की होंगी।

10

בְּקֹ֣דֶשׁ הַקָּדָשִׁ֣ים תֹּאכְלֶ֔נּוּ כָּל־זָכָ֖ר יֹאכַ֣ל אֹתֹ֑ו קֹ֥דֶשׁ יִהְיֶ֖ה לָֽךְ׃

בְּקֹ֣דֶשׁ	הַקָּדָשִׁ֣ים	תֹּאכְלֶ֔נּוּ	כָּל־	זָכָ֖ר	יֹאכַ֣ל	אֹתֹ֑ו	קֹ֥דֶשׁ	יִהְיֶ֖ה	לָֽךְ׃
में	परमपवित्रस्थान	तू-उसे-खाना	सब-	पुरुष	खाए	उसे	पवित्र	वह-होगा-	तेरे-लिए
H6944	H6944	H0398	H3605	H2145	H0398	H0853	H6944	H1961	

इन सबको सर्वाधिक पवित्र चीज़ों के रूप में खाओ। तुम्हारे परिवार का हर एक पुरुष इसे खाएगा। तुम्हें इसको पवित्र मानना चाहिए।

11

וְזֶ֣ה לְךָ֗ תְּרוּמַ֤ת מַתָּנָם֙ לְכָל־תְּנוּפֹ֣ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לְךָ֥ נְתַתִּ֖ים וּלְבָנֶ֣יךָ וּלְבָנֹתֶ֑יךָ אִתְּךָ֗ לְחָ֤ק עֹולָם֙ כָּל־טָהֹ֔ור בְּבֵיתְךָ֖ יֹאכַ֣ל אֹתֹֽו׃

וְזֶ֣ה	לְךָ֗	תְּרוּמַ֤ת	מַתָּנָם֙	לְכָל־	תְּנוּפֹ֣ת	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	לְךָ֥	נְתַתִּ֖ים
और-यह-	तेरे-लिए	उठाई-भेंट	उनके-दान-की	सब-के-लिए-	हिलाई-भेंटें	पुत्रों	इस्राएल-की	तुझे	मैंने-दी-हैं
H2088		H8641	H4976	H3605	H8573		H3478		H5414

וּלְבָנֶ֣יךָ	וּלְבָנֹתֶ֑יךָ	אִתְּךָ֗	לְחָ֤ק	עֹולָם֙	כָּל־	טָהֹ֔ור	בְּבֵיתְךָ֖	יֹאכַ֣ל	אֹתֹֽו׃
और-तेरे-पुत्रों-को	और-तेरी-बेटियों-को	तेरे-साथ	विधि-के-रूप-में-	सदा-की	सब-	जो-शुद्ध-है	तेरे-घर-में	खाए	उसे
	H1323	H0854	H2706	H5769	H3605	H2889		H0398	H0853

“और वे सभी जो इस्राएल के लोगों द्वारा उत्तोलन भेंट के रूप में दी जाएंगी, तुम्हारी ही होंगी। मैं इसे तुमको, तुम्हारे पुत्रों और तुम्हारी पुत्रियों को देता हूँ। यह तुम्हारा भाग है। तुम्हारे परिवार का हर एक व्यक्ति जो पवित्र होगा, इसे खा सकेगा।

12

כָּל־חֵ֣לֶב יִצְהָ֗ר וְכָל־חֵ֤לֶב תִּירֹושׁ֙ וְדָגָ֔ן רֵאשִׁיתָ֖ם אֲשֶׁר־יִתְּנ֣וּ לַיהוָ֑ה לְךָ֥ נְתַתִּֽים׃

כָּל־	חֵ֣לֶב	יִצְהָ֗ר	וְכָל־	חֵ֤לֶב	תִּירֹושׁ֙	וְדָגָ֔ן	רֵאשִׁיתָ֖ם	אֲשֶׁר־	יִתְּנ֣וּ
सब	उत्तम	तेल-का	और-सब-	उत्तम	दाखमधु-का	और-अन्न-का	उनका-पहला-फल	जो-	वे-देंगे
H3605	H2459	H3323	H3605	H2459	H8492	H1715	H7225		H5414

לַיהוָ֑ה	לְךָ֥	נְתַתִּֽים׃		
यहोवा-को	तुझे	मैंने-दिया		
H3068		H5414		

“और मैं सारा अच्छा जैतून का तेल, सारी सर्वोतम नयी दाखमधु और अन्न तुम्हें देता हूँ। ये वे चीज़ें हैं जिन्हें इस्राएल के लोग मुझे अर्थात् अपने यहोवा को देते हैं। ये वे पहली चीज़ें हैं जिन्हें वे अपनी फसल पकने पर इकट्ठी करते हैं।

13

כָּל־בִּכּוּרֵ֣י אֲשֶׁ֣ר יָבִ֣יאוּ לַיהוָ֗ה בְּאַרְצָם֙ לְךָ֣ יִהְיֶ֔ה כָּל־טָהֹ֖ור בְּבֵיתְךָ֥ יֹאכְלֶ֖נּוּ׃

כָּל־	בִּכּוּרֵ֣י	אֲשֶׁ֣ר	יָבִ֣יאוּ	לַיהוָ֗ה	בְּאַרְצָם֙	לְךָ֣	יִהְיֶ֔ה	כָּל־	טָהֹ֖ור
सब-के-	पहले-फल	जो	वे-लाएंगे	यहोवा-को	उनकी-भूमि-में-है	तेरा	होगा	सब-	जो-शुद्ध-है
H3605	H1061		H0935	H3068	H0776		H1961	H3605	H2889

בְּבֵיתְךָ֥	יֹאכְלֶ֖נּוּ׃		
तेरे-घर-में	उसे-खाए		
	H0398		

जब लोग अपनी फसलें इकट्ठी करते हैं तब लोग पहली चीज यहोवा के पास लाते हैं। अतः ये चीज़ें मैं तुमको दूँगा और हर एक व्यक्ति जो तुम्हारे परिवार में पवित्र है, इसे खा सकेगा।

14

כָּל־חֵ֥רֶם בְּיִשְׂרָאֵ֖ל לְךָ֣ יִהְיֶֽה׃

כָּל־	חֵ֥רֶם	בְּיִשְׂרָאֵ֖ל	לְךָ֣	יִהְיֶֽה׃
सब-	समर्पित-वस्तु	इस्राएल-में	तेरी	होगी
H3605		H3478		H1961

“और इस्राएल में हर एरक चीज जो यहोवा को दी जाती है, तुम्हारी है।

15 וּבַבְּהֵמָה בָּאָדָם לַיהוָה יַקְרִיבוּ אֲשֶׁר־ בָּשָׂר לְכָל־ רֶחֶם פֶּטֶר כָּל־
और-पशु-में आदमी-में यहोवा-को वे-चढ़ाएंगे जो- शरीर सब-के-लिए- गर्भ जो-पहले-खोलता-है सब-
H0929 H0120 H3068 H7126 H1320 H3605 H7358 H3605

הַבְּהֵמָה בְּכוֹר־ וְאֶת הָאָדָם בְּכוֹר אֶת תִּפְדֶּה פָּדֹה וְאַךְ לְךָ יִהְיֶה־
पशु पहिलौठा- और-को आदमी-का पहिलौठा को तू-छुड़ाना छुड़ाकर परन्तु तेरा वह-होगा-
H0929 H1060 H0853 H0120 H1060 H0853 H6299 H6299 H0389 H1961

הַטְּמֵאָה תִּפְדֶּה׃
अशुद्ध-का तू-छुड़ाना
H2931 H6299

“किसी भी परिवार में पहलौठा बालक या जानवर यहोवा गी भेंट होगा और वह तुम्हारा होगा। किन्तु तुम्हें प्रत्येक पहलौठे बच्चे और हर सक पहलौठे अशुध्द पशु को फिर को खरीदने के लिए स्वीकार करना चाहिए। तब पहलौठा बच्चा फिर उस परिवार का हो जाएगा।

16 שְׁקָלִים חֲמֵשֶׁת כֶּסֶף בְּעֶרְכְּךָ תִּפְדֶּה חֹדֶשׁ מִבֶּן־ וּפְדוּיו
शेकेल पांच चांदी तेरे-मूल्य-के-अनुसार तू-छुड़ाना महीने एक-महीने-की-उम्र-से- और-उसका-छुड़ाया-हुआ
H8255 H2568 H3701 H6187 H6299 H2320 H6299

הוּא׃ גֵּרָה עֶשְׂרִים הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל
वह-है गेरा बीस पवित्रस्थान-के शेकेल-के-अनुसार
H1931 H1626 H6242 H6944 H8255

जब वे एक महीने के हो जाए तब तुम्हें उनके लिए भुगतान ले लेना चाहिए। उसका मूल्य दो औंस चाँदी होगी।

17 קֹדֶשׁ תִּפְדֶּה לֹא עֵז בְּכוֹר אוֹ־ כֶּשֶׂב בְּכוֹר אוֹ־ שׁוֹר בְּכוֹר־ אַךְ
पवित्र तू-छुड़ाना नहीं बकरी-का पहिलौठा या- भेड़-का पहिलौठा या- बैल-का पहिलौठा- परन्तु
H6944 H6299 H3808 H5795 H1060 H3775 H1060 H7794 H1060 H0389

אִשֶּׁה תַּקְטִיר חֶלְבָּם וְאֶת־ הַמִּזְבֵּחַ עַל־ תִּזְרֹק דָּמָם אֶת־ הֵם
अग्निबलि तू-जलाना उनकी-चर्बी और-को- वेदी पर- तू-छिड़कना उनका-लहू को- वे-हैं
H0801 H2459 H0853 H4196 H2236 H1818 H0853 H1992

לַיהוָה׃ נִיחֹחַ לְרֵיחַ
यहोवा-के-लिए सुखदायक सुगन्ध-के-लिए
H3068 H5207 H7381

“किन्तु तुम्हें पहलौठे गाय, भेड़ या बकरे के लिए भुगतान नहीं लेना चाहिए। वे पशु पवित्र हैं वे शुद्ध हैं। उनका खून वेदी पर छिड़को और उनकी चर्बी जलाओ। यह भेंट अग्नि द्वारा समर्पित है। इस भेंट की सुगन्ध मेरे लिए अर्थात् यहोवा के लिए मधुर सुगन्ध होगी।

18 יִהְיֶה׃ לְךָ הַיָּמִין וּכְשׁוֹק הַתְּנוּפָה כְּחֵזֶה לְךָ יִהְיֶה־ וּבְשָׂרָם
होगा तेरा दाहिनी और-जैसे-जांघ हिलाई-भेंट-की जैसे-छाती तेरा होगा- और-उनका-मांस
H1961 H3225 H7785 H8573 H2373 H1961 H1320

किन्तु इन पशुओं का माँस तुम्हारा होगा। और उत्तोलन भेंट की छाती भी तुम्हारी होगी। अन्य भेंटों की दायी जांघ तुम्हारी होगी।

19 לְךָ נְתַתִּי לַיהוָה יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ יָרִימוּ אֲשֶׁר הַקֳּדָשִׁים תְּרוּמֹת וְכָל
तुझे मैंने-दी-हैं यहोवा-को इस्राएल-के पुत्र- उठाएंगे जो पवित्र-वस्तुओं-की उठाई-भेंटें सब
H5414 H3068 H3478 H6944 H8641 H3605

הוּא עוֹלָם מֶלַח בְּרִית עוֹלָם לְחָק־ אִתְּךָ וְלִבְנוֹתֶיךָ וְלִבְנֶיךָ
वह-है सदा-की नमक-की वाचा सदा-की विधि-के-रूप-में- तेरे-साथ और-तेरी-बेटियों-को और-तेरे-पुत्रों-को
H1931 H5769 H4417 H1285 H5769 H2706 H0854 H1323

אִתָּךְ׃ וּלְזַרְעֲךָ לְךָ יְהוָה לִפְנֵי
तेरे-साथ और-तेरे-वंश-के-लिए तेरे-लिए यहोवा के-सामने
H0854 H2233 H3068 H6440

कोई भी चीज, जिसे लोग पवित्र भेंट के रूप में मुझे चढ़ाते हैं, मैं यहोवा उसे तुमको देता हूँ। यह तुम्हारा हिस्सा हैं। मै इसे तुमको और तुम्हारे पुत्रों और तुम्हारी पुत्रियों को देता हूँ। यह यहोवा के साथ की गयी वाचा है जो सदा बनी रहेगी। मैं यह वचन तुमको और तुम्हारे वंशजों को देता हूँ।"

20 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן בְּאַרְצָם לֹא תִנְחָל וְחֵלֶק לֹא־יִהְיֶה לְךָ
और-कहा यहोवा-ने से- हारून उनकी-भूमि-में नहीं तू-उत्तराधिकार-पाएगा और-भाग न- होगा तेरा
H0559 H3068 H0413 H0175 H0776 H3808 H5157 H3808 H1961

בְּתוֹכָם אֲנִי חֶלְקְךָ וְנַחֲלָתְךָ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס
उनके-बीच मैं तेरा-भाग और-तेरा-उत्तराधिकार के-बीच पुत्रों इस्राएल-के
H8432 H0589 H2506 H5159 H8432 H1121 H3478

यहोवा ने हारून से यह भी कहा, "तुम कोई भूमि नहीं प्राप्त करोगे और ऐसी कोई चीज़ नहीं रखोगे जैसी अन्य लोग रखते हैं। मैं, यहोवा, तुम्हारा रहूँगा। इस्राएल के लोग वह देश प्राप्त करेंगे जिसके लिए मैंने वचन दिया है। किन्तु तुम्हारे लिए अपना उपहार मैं स्वयं होऊँगा।

21 וְלִבְנֵי לֵוִי הִנֵּה נָתַתִּי כָּל־מַעֲשֵׂר בְּיִשְׂרָאֵל לְנַחֲלָה תַּחַת עֲבֹדָתָם
और-पुत्रों-को लेवी-के देखो मैंने-दिया सब- दशमांश इस्राएल-में उत्तराधिकार-के-लिए बदले-में उनकी-सेवा-के
H1121 H3878 H2009 H5414 H3605 H4643 H3478 H5159 H2500 H5656

אֲשֶׁר־הֵם עֹבְדִים אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃
जो- वे सेवा-करते-हैं को- सेवा तम्बू मिलापवाले-की
H1992 H5647 H0853 H5656 H0168 H4150

"इस्राएल के लोग उनके पास जो कुछ होगा उसका दसवाँ भाग देंगे। इस प्रकार मैं लेवीवंश के लोगों को दसवाँ भाग देता हूँ। यह उनके उस कार्य के लिए भुगतान है जो वे मिलापवाले तम्बू में सेवा करते हुए करते हैं।

22 וְלֹא־יִקְרְבוּ עוֹד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד לָשֵׂאת חֵטְא לָמוּת׃
और-न- फिर निकट-आएं पुत्र इस्राएल-के के- तम्बू मिलापवाले-के उठाकर पाप मरने-को
H3808 H7126 H5750 H1121 H3478 H0413 H0168 H4150 H5375 H2399 H4191

किन्तु इस्राएल के अन्य लोगों को मिलापवाले तम्बू के निकट कभी नहीं जाना चाहिए। यदि वे ऐसा करते हैं तो उन्हें अपने पाप के लिए भुगतान करना पड़ेगा और वे मर जाएंगे!

23 וְעָבַד הַלֵּוִי הוּא אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהֵם יִשְׂאוּ עֲוֹנָם חֻקַּת
और-सेवा-करेगा लेवी वह को- सेवा तम्बू मिलापवाले-की और-वे उठाएंगे अपना-अधर्म विधि
H5647 H3881 H1931 H0853 H5656 H0168 H4150 H1992 H5375 H5771 H2708

עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם וּבְתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחֲלוּ נַחֲלָה׃
सदा-की पीढ़ियों-में और-के-बीच पुत्रों इस्राएल-के नहीं वे-उत्तराधिकार-पाएंगे उत्तराधिकार
H5769 H1755 H8432 H1121 H3478 H3808 H5157 H5159

जो लेवीवंश मिलापवाले तम्बू में काम कर रहे हैं वे इसके विरुद्ध किये गए पापों के लिए उत्तरदायी हैं। यह नियम भविष्य के दिनों के लिए भी रहेगा। लेवीवंशी लोग उस भूमि को नहीं लेंगे जिसे मैंने इस्राएल के अन्य लोगों को दिया है।

24 כִּי אֶת־מַעְשַׂר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָרִימוּ תְּרוּמָה לַיהוָה לַלְוִיִּם נָתַתִּי
क्योंकि को- दशमांश पुत्रों- इस्राएल-के जो वे-उठाएंगे यहोवा-को उठाई-भेंट मैंने-दिया लेवियों-को
H3588 H0853 H4643 H1121 H3478 H0834 H7311 H3068 H8641 H5414 H3881

עַל־כֵּן אָמַרְתִּי לָהֶם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחֲלוּ נַחֲלָה׃ פ
इसलिए- इसलिए मैंने-कहा उनसे के-बीच पुत्रों इस्राएल-के नहीं वे-उत्तराधिकार-पाएंगे उत्तराधिकार
H5921 H3559 H0559 H1992 H8432 H1121 H3478 H3808 H5157 H5159

किन्तु इस्राएल के लोगों के पास जो कुछ होगा उसका दसवाँ हिस्सा मुझको देंगे। इस तरह मैं लेवीवंशी लोगों को दसवाँ हिस्सा दूँगा। यही कारण है कि मैंने लेविवंशीयों के लिए कहा है: वे लोग उस भूमि को नहीं पाएंगे जिसे मैंने इस्राएल के लोगों को देने का वचन दिया है।"

25 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

26 וְאֶל־ הַלְוִיִּם תְּדַבֵּר וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־ תִקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־
और-से- लेवियों तू-बोलना और-तू-कहना उनसे जब- तुम-लो से पुत्रों- इस्राएल-के को-
H0413 H3881 H1696 H0559 H0413 H3947 H0854 H3478 H0853

הַמַּעֲשֵׂר אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם מֵאִתָּם בְּנַחֲלַתְכֶם וַהֲרֵמֹתֶם מִמֶּנּוּ תְּרוּמַת יְהוָה
दशमांश जो मैंने-दिया तुम्हें उनसे तुम्हारे-उत्तराधिकार-में और-तुम-उठाओ उसमें-से उठाई-भेंट यहोवा-को
H4643 H0834 H5414 H0853 H5159 H7311 H4480 H8641 H3068

מַעֲשֵׂר מִן־ הַמַּעֲשֵׂר׃
दशमांश से- दशमांश
H4643 H4480 H4643

"लेवीवंशी लोगों से बातें करो और उनसे कहोः इस्राएल के लोग अपनी हर एक चीज़ का दसवाँ भाग यहोवा को देंगे। वह दसवाँ भाग लेवीवंशियों का होगा। किन्तु तुम्हें उसका दसवाँ भाग यहोवा को उनकी भेंट के रूप में देना चाहिए।

27 וְנֶחְשַׁב לָכֶם תְּרוּמַתְכֶם כַּדָּגָן מִן־ הַגֹּרֶן וְכַמְלֵאָה מִן־ הַיָּקֶב׃
और-गिना-जाएगा तुम्हें तुम्हारी-उठाई-भेंट जैसे-अन्न से- खलिहान और-जैसे-भरपूरी से- दाखरस-कुंड
H2803 H8641 H1715 H4480 H1637 H4480 H4395 H4480 H3342

28 כֵּן תָּרִימוּ גַּם־ אַתֶּם מִכֹּל מַעְשְׂרֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּנְתַתֶּם מִמֶּנּוּ תְּרוּמַת יְהוָה לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃
ऐसे तुम-उठाओ भी- तुम उठाई-भेंट यहोवा-को सब-से तुम्हारे-दशमांशों जो से पुत्रों इस्राएल-के और-तुम-देना उसमें-से यहोवा-को उठाई-भेंट को- हारून याजक-को
H3651 H7311 H0859 H1571 H0853 H4643 H0834 H3947 H0854 H3478 H5414 H4480 H3068 H8641 H0853 H0175 H3548

इस प्रकार, तुम यहोवा को वैसे ही भेंट दोगे जिस प्रकार इस्राएल के अन्य लोग देते हैं। तुम इस्राएल के लोगों का दिया हुआ दसवाँ भाग प्राप्त करोगे और तब तुम उसका दसवाँ भाग याजक हारून को दोगे।

29 מִכֹּל מַתְּנֹתֵיכֶם תָּרִימוּ אֶת כָּל־ תְּרוּמַת יְהוָה מִכָּל־ חֶלְבּוֹ אֶת־
सब-से तुम्हारे-दानों उठाओ को सब- उठाई-भेंट यहोवा-को सब-से उसके-उत्तम को-
H3605 H4979 H8641 H0853 H3605 H8641 H3068 H4480 H2459 H0853

מִקְדְּשׁוֹ׃ מִמֶּנּוּ
उसका-पवित्र-भाग उसमें-से
H4720 H4480

जब इस्राएल के लोग अपनी हर एक चीज़ का दसवाँ भाग दें तो तुम्हें उनमें से सर्वोत्तम और पवित्रतम भाग चुनना चाहिए। वही दसवाँ भाग है जिसे तुम्हें यहोवा को देना चाहिए।

30 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּהָרִימְכֶם אֶת־ חֶלְבּוֹ מִמֶּנּוּ וְנֶחְשַׁב לַלְוִיִּם כִּתְבוּאַת
और-तू-कहना उनसे जब-तुम-उठाओ को- उसका-उत्तम उसमें-से और-गिना-जाएगा लेवियों-को जैसे-उपज
H0559 H0413 H7311 H0853 H2459 H4480 H2803 H3881 H8393

גֹּרֶן וְכִתְבוּאַת יֶקֶב׃
खलिहान-की और-जैसे-उपज दाखरस-कुंड-की
H1637 H8393 H3342

"मूसा, लेवियों से यह कहोः इस्राएल के लोग तुम लोगों को अपनी फसल या अपनी दाखमधु का दसवाँ भाग देंगे। तब तुम लोग उसका सर्वोत्तम भाग यहोवा को दोगे।

31 וַאֲכַלְתֶּם אֹתוֹ בְּכָל־ מָקוֹם אַתֶּם וּבֵיתְכֶם כִּי־ שָׂכָר הוּא לָכֶם חֵלֶף
और-तुम-खाओ उसे सब-में- जगह तुम और-तुम्हारे-घराने क्योंकि- मजदूरी वह-है तुम्हारे-लिए बदले-में
H0398 H0853 H3605 H4725 H0859 H1004 H3588 H7939 H1931 H0853 H2500

עֲבֹדַתְכֶם׃ בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
तुम्हारी-सेवा-के में-तम्बू मिलापवाले
H5656 H0168 H4150

जो बचेगा उसे तुम और तुम्हारे परिवार के व्यक्ति खा सकते हैं। यह तुम लोगों के उस काम के लिए भुगतान है जो तुम लोग मिलापवाले तम्बू में करते हो।

32 וְלֹא־ תִשְׂאוּ עָלָיו חֵטְא בַּהֲרִימְכֶם אֶת־ חֶלְבּוֹ הַמֻּנָּף וְאֶת־ קָדְשֵׁי
और-न- तुम-उठाओ उस-पर पाप जब-तुम-उठाओ को- उसका-उत्तम उसमें-से और-को- पवित्र-वस्तुएं
H3808 H5375 H2399 H3068 H2459 H4480 H0853 H6918

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וְלֹא תְחַלְּלוּ וְלֹא תָמֻתוּ׃ פ
पुत्रों- इस्राएल-के न और-न तुम-अपवित्र-करो और-न तुम-मरो
H3478 H3808 H2490 H3808 H4191

और यदि तुम सदा इसका सर्वोत्तम भाग यहोवा को देते रहोगे तो तुम कभी दोषी नहीं होगे। तुम इस्राएल के लोगों की पवित्र भेंट के प्रति पाप नहीं करोगे और तुम मरोगे नहीं।"

Chapter 19

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा और-से- हारून कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

यहोवा ने मूसा और हारून से बात की। उसने कहा,

2 זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
यह विधि व्यवस्था-की जो- आज्ञा-दी यहोवा-ने कहते-हुए बोल से- पुत्रों इस्राएल-के
H2063 H2708 H8451 H0834 H6680 H3068 H0559 H1696 H0413 H1121 H3478

וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ פָּרָה אֲדֻמָּה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין־ בָּהּ מוּם אֲשֶׁר לֹא־ עָלְתָה עָל׃
और-वे-लाएं तेरे-पास गाय लाल निर्दोष जिसमें नहीं-है- उसमें दोष जिस-पर नहीं- चढ़ा जूआ उस-पर
H3947 H0413 H6510 H0122 H8549 H0369 H0834 H4011 H3808 H5927 H5923 H5921

"ये नियम और उपदेश हैं जिन्हें यहोवा इस्राएल के लोगों को देता है। उन्हें दोष से रहित एक लाल गाय लेनी चाहिए और उसे तुम्हारे पास लाना चाहिए। उस गाय को कोई खरोंच भी न लगी हो और उस गाय के कंधे पर कभी जुआ अपनी उगंलियों पर लागाना चाहिए ओर उसे कुछ खून नहीं रखा गया हो।

3 וְנָתַתֶּם אֹתָהּ אֶל־ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְהוֹצִיא אֹתָהּ אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה
और-तुम-देना उसे को- एलीआज़ार याजक और-वह-निकाले उसे के- बाहर छावनी-के
H5414 H0853 H0413 H0499 H3548 H3318 H0853 H0413 H2351 H4264

וְשָׁחַט אֹתָהּ לְפָנָיו׃
और-वह-वध-करे उसे उसके-सामने
H7819 H0853 H6440

इस गाय को याजक एलीआजार को दो। एलीआजार गाय को डेरे से बाहर ले जाएगा और वह वहाँ गाय को मारेगा।

4 וְלָקַח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְהִזָּה אֶל־ נֹכַח פְּנֵי אֹהֶל־
और-ले एलीआज़ार याजक उसके-लहू-से अपनी-उंगली-से और-वह-छिड़के के- सामने मुख तम्बू-
H3947 H0499 H3548 H1818 H0676 H5137 H0413 H5227 H6440 H0168

מוֹעֵד מִדָּמָהּ שֶׁבַע פְּעָמִים׃
मिलापवाले-के उसके-लहू-से सात बार
H4150 H1818 H7651 H6471

तब याजक एलीआजार को इसका कुछ खून अपनी उंगलियों पर लागना चाहिए औ उसे कुछ खून पवित्र तम्बू की दिशा में छिड़कना चाहिए। उसे यह सात बार करना चाहिए।

וְאֶת־ और–को– H0853 בְּשָׂרָהּ उसका–मांस H1320 וְאֶת־ और–को– H0853 עֹרָהּ उसकी–खाल H5785 אֶת־ को– H0853 לְעֵינָיו उसकी–आंखों–के–सामने הַפָּרָה गाय H6510 אֶת־ को– H0853 וְשָׂרַף और–वह–जलाए H8313 5

יִשְׂרֹף׃ वह–जलाए H8313 פִּרְשָׁהּ उसकी–गोबर H6569 עַל־ समेत– דָּמָהּ उसका–लहू H1818

तब पूरी गाय को उसके सामने जलाना चाहिए। चमड़ा, माँस, खून और और आतें सभी जला डालनी चाहिए।

שְׂרֵפַת जलावट–की H8316 תּוֹךְ बीच H8432 אֶל־ के– H0413 וְהִשְׁלִיךְ और–वह–डाले H7993 תּוֹלַעַת कीड़ा וּשְׁנִי और–लाल H8144 וְאֵזוֹב और–जूफ़ा H0231 אֶרֶז देवदार–की H0730 עֵץ लकड़ी H6086 הַכֹּהֵן याजक H3548 וְלָקַח और–ले H3947 6

הַפָּרָה׃ गाय–की H6510

तब याजक को एक देवदारु की लकड़ी, एक जूफा की शाखा और लाल रंग का कपड़ा लेना चाहिए। याजक को इन चीज़ों को उस आग में डालना चाहिए जिसमें गाय जल रही हो।

הַמַּחֲנֶה छावनी H4264 אֶל־ के– H0413 יָבוֹא वह–आए H0935 וְאַחַר और–बाद–में בַּמַּיִם पानी–में H4325 בְּשָׂרוֹ अपना–शरीर H1320 וְרָחַץ और–वह–नहाए H7364 הַכֹּהֵן याजक H3548 בְּגָדָיו अपने–कपड़े וְכִבֶּס और–धोए H3526 7

הָעֶרֶב׃ सांझ H6153 עַד־ तक– H5704 הַכֹּהֵן याजक H3548 וְטָמֵא और–अशुद्ध–होगा

तब याजक को, अपने को तथा अपने कपड़ों को पानी से धोना चाहिए। तब उसे डेरे मे लौटाना चाहिए। याजक सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा।

וְטָמֵא और–अशुद्ध–होगा בַּמַּיִם पानी–में H4325 בְּשָׂרוֹ अपना–शरीर H1320 וְרָחַץ और–वह–नहाए H7364 בַּמַּיִם पानी–में H4325 בְּגָדָיו अपने–कपड़े יְכַבֵּס वह–धोए H3526 אֹתָהּ उसे H0853 וְהַשֹּׂרֵף और–जो–जलाता–है H8313 8

הָעֶרֶב׃ सांझ H6153 עַד־ तक– H5704

जो व्यक्ति गाय को जलाए उसे अपने को तथा अपने वस्त्रों को पानी से धोना चाहिए। वह सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा।

טָהוֹר शुद्ध H2889 בְּמָקוֹם में–जगह H4725 לְמַחֲנֶה छावनी–के H4264 מִחוּץ बाहर H2351 וְהִנִּיחַ और–वह–रखे H3240 הַפָּרָה गाय–की H6510 אֵפֶר राख אֶת को H0853 טָהוֹר शुद्ध H2889 אִישׁ आदमी H0376 וְאָסַף और–इकट्ठा–करे H0622 9

הִוא׃ वह–है חַטָּאת पापबलि נִדָּה अशुद्धता–दूर–करने–के לְמֵי पानी–के–लिए לְמִשְׁמֶרֶת सुरक्षा–के–लिए יִשְׂרָאֵל इस्राएल–के בְּנֵי־ पुत्रों– לַעֲדַת के–लिए–मण्डली וְהָיְתָה और–वह–होगी H1961

H1931 H5079 H4325 H4931 H3478 H5712

“तब एक पुरुष जो शुद्ध होगा, गाय की राख को इकट्ठा करेगा। वह इस राख को डेरे के बाहर एक शुद्ध स्थान पर रखेगा। यह राख उस समय उपयोग में आएगी जब लोग शुद्ध होने के लिए विशेष संस्कार करेंगे। यह राख व्यक्ति के पाप को दूर करने के लिए उपयोग में आएगी।

הָעֶרֶב सांझ H6153 עַד־ तक– H5704 וְטָמֵא और–अशुद्ध–होगा בְּגָדָיו अपने–कपड़े אֶת־ को– H0853 הַפָּרָה गाय–की H6510 אֵפֶר राख אֶת־ को– H0853 הָאֹסֵף जो–इकट्ठा–करता–है H0622 וְכִבֶּס और–धोए H3526 10

עוֹלָם׃ सदा–की H5769 לְחֻקַּת विधि–के–रूप–में– H2708 בְּתוֹכָם उनके–बीच–में H8432 הַגֵּר परदेशी וְלַגֵּר और–परदेशी–के–लिए H1616 יִשְׂרָאֵל इस्राएल–के H3478 לִבְנֵי के–लिए–पुत्रों H1961 וְהָיְתָה और–वह–होगी

“वह व्यक्ति, जिसने गाय की राख को इकट्ठा किया, अपने कपड़े धोएगा। वह सन्ध्या तक अशुद्ध रहेगा। “यह नियम सदा चलता रहेगा। यह नियम इस्राएल के नागरिकों के लिए है और यह उन विदेशियों के लिए भी है जो तुम्हारे बीच रहते हैं।

11

יָמִֽים׃	שִׁבְעַת	וְטָמֵא	אָדָם	נֶפֶשׁ	לְכָל־	בְּמֵת	הַנֹּגֵעַ	
दिन	सात	और-अशुद्ध-होगा	आदमी-के	प्राण	किसी-भी-	में-लाश	जो-छूता-है	
H3117	H7651		H0120	H5315	H3605	H4191	H5060	

यदि कोई व्यक्ति एक मरे व्यक्ति को छूता है, तो वह सात दिन के लिए अशुद्ध हो जाएगा।

12

וְאִם־	יִטְהָר	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	בּוֹ	יִתְחַטָּא־	הוּא
और-यदि-	वह-शुद्ध-होगा	सातवें	और-में-दिन	तीसरे	में-दिन	उससे	अपने-आपको-शुद्ध-करे-	वह
	H2891	H7637	H3117	H7992	H3117		H2398	H1931

יִטְהָר׃	לֹא	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	יִתְחַטָּא	לֹא
वह-शुद्ध-होगा	नहीं	सातवें	और-में-दिन	तीसरे	में-दिन	वह-अपने-आपको-शुद्ध-करे	नहीं
H2891	H3808	H7637	H3117	H7992	H3117	H2398	H3808

उसे अपने को तीसरे दिन तथा फिर सातवें दिन विशेष पानी से धोना चाहिए। यदि वह ऐसा नहीं करता, तो वह अशुद्ध रह जाएगा।

13

יִתְחַטָּא	וְלֹא	יָמוּת	אֲשֶׁר־	הָאָדָם	בְּנֶפֶשׁ	בְּמֵת	הַנֹּגֵעַ	כָּל־	
वह-अपने-आपको-शुद्ध-करता-है	और-नहीं	वह-मरता-है	जो-	आदमी-के	में-प्राण	में-लाश	जो-छूता-है	सब-	
H2398	H3808	H4191		H0120	H5315	H4191	H5060	H3605	

מֵי	כִּי	מִיִּשְׂרָאֵל	הַהוּא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	טְמֵא	יְהוָה	מִשְׁכַּן	אֶת־
पानी	क्योंकि	इस्राएल-से	वह	प्राण	और-काटा-जाएगा	वह-अशुद्ध-करता-है	यहोवा-का	निवास	को-
H4325		H3478	H1931	H5315	H3772		H3068	H4908	H0853

בּוֹ׃	טֻמְאָתוֹ	עוֹד	יִהְיֶה	טָמֵא	עָלָיו	זֹרַק	לֹא־	נִדָּה
उसमें	उसकी-अशुद्धता	अभी-भी	वह-होगा	अशुद्ध	उस-पर	छिड़का-गया	नहीं-	अशुद्धता-दूर-करने-का
	H2932	H5750	H1961	H2931		H2236	H3808	H5079

यदि कोई व्यक्ति किसी शव को छूता है, तो वह व्यक्ति अशुद्ध है। यदि वह व्यक्ति अशुद्ध रहता है और तब पवित्र तम्बू में जाता है तो पवित्र तम्बू अशुद्ध हो जाती है। इसलिए उस व्यक्ति को इस्राएल के लोगों से अलग कर दिया जाना चाहिए। यदि अशुद्ध व्यक्ति पर विशेष जल नहीं डाला जाता तो वह व्यक्ति अशुद्ध रहेगा।

14

וְכָל־	הָאֹהֶל	אֶל־	הַבָּא	כָּל־	בְּאֹהֶל	יָמוּת	כִּי־	אָדָם	הַתּוֹרָה	זֹאת
और-सब-	तम्बू	के-	जो-आता-है	सब-	में-तम्बू	वह-मरता-है	जब-	आदमी	व्यवस्था	यह
H3605	H0168	H0413	H0935	H3605	H0168	H4191		H0120	H8451	H2063

יָמִֽים׃	שִׁבְעַת	יִטְמָא	בָּאֹהֶל	אֲשֶׁר
दिन	सात	अशुद्ध-होगा	तम्बू-में-है	जो
H3117	H7651		H0168	

“यह नियम उन लोगों से सम्बन्धित है जो अपने खेमों में मरते हैं। यदि कोई व्यक्ति खेमें में मरता है तो उस खेमे का हर एक व्यक्ति अशुद्ध हो जाएगा। वे सात दिन तक अशुद्ध रहेंगे

15

הוּא׃	טָמֵא	עָלָיו	פָּתִיל	צָמִיד	אֵין־	אֲשֶׁר	פָּתוּחַ	כְּלִי	וְכֹל
वह-है	अशुद्ध	उस-पर	डोरी-का	बंधन	नहीं-है-	जिस-पर	खुला-हुआ	पात्र	और-सब
H1931	H2931		H6616		H0369			H3627	H3605

और हर एक ढक्कन रहित बर्तन और घड़ा अशुद्ध हो जाता है।

16

אוֹ־	בְּמֵת	אוֹ	חֶרֶב	בֶּחָלָל־	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל־	יִגַּע	אֲשֶׁר־	וְכֹל
या-	में-लाश	या	तलवार	में-मारे-गए-	खेत-के	मुख	पर-	वह-छूता-है	जो-	और-सब
	H4191		H2719			H6440		H5060		H3605

יָמִֽים׃	שִׁבְעַת	יִטְמָא	בְּקֶבֶר	אוֹ	אָדָם	בְּעֶצֶם
दिन	सात	अशुद्ध-होगा	में-कब्र	या	आदमी-की	में-हड्डी
H3117	H7651		H6913		H0120	H6106

यदि कोई शव को छूता है, तो वह व्यक्ति सात दिन तक अशुद्ध रहेगा। यह तब भी सत्य होगा जब व्यक्ति बाहर देश में मरा हो या युद्ध में मारा गया हो। यदि कोई व्यक्ति मरे व्यक्ति की हड्डी या किसी कब्र को छूता है तो वह व्यक्ति अशुद्ध हो जाता है।

17 וְלָקְחוּ֩ לַטְּמֵ֨א מֵעֲפַ֜ר שְׂרֵפַ֣ת הַחַטָּ֗את וְנָתַן֙ עָלָ֣יו מַ֔יִם חַיִּ֖ים אֶל־כֶּֽלִי׃

וְלָקְחוּ֩	לַטְּמֵ֨א	מֵעֲפַ֜ר	שְׂרֵפַ֣ת	הַחַטָּ֗את	וְנָתַן֙	עָלָ֣יו	מַ֔יִם	חַיִּ֖ים	אֶל־
और-वे-लें	के-लिए-अशुद्ध	से-धूल	जलावट-की	पापबलि-की	और-वह-डाले	उस-पर	पानी	जीवित	के-
H3947	H2931	H6083	H8316	H2931	H5414		H4325		H0413

כֶּֽלִי׃	
पात्र	
H3627	

"इसलिए तुम्हें दुग्ध गाय की राख का उपयोग उस व्यक्ति को पुनः शुद्ध करने के लिए करना चाहिए। स्वच्छ पानी घड़े में रखी हुई राख पर डालो।

18 וְלָקַ֣ח אֵזוֹב֮ וְטָבַל֒ בַּמַּ֣יִם אִ֣ישׁ טָה֗וֹר וְהִזָּה֙ עַל־הָאֹ֔הֶל וְעַל־כָּל־הַכֵּלִ֖ים וְעַל־הַנְּפָשׁ֑וֹת אֲשֶׁ֤ר הָיוּ־שָׁם֙ וְעַל־הַנֹּגֵ֣עַ בַּעֶ֔צֶם אוֹ֙ בֶּחָלָ֔ל אוֹ֙ בַּמֵּ֔ת אוֹ֖ בַּקָּֽבֶר׃

וְלָקַ֣ח	אֵזוֹב֮	וְטָבַל֒	בַּמַּ֣יִם	אִ֣ישׁ	טָה֗וֹר	וְהִזָּה֙	עַל־	הָאֹ֔הֶל	וְעַל־	כָּל־	הַכֵּלִ֖ים	וְעַל־	הַנְּפָשׁ֑וֹת	אֲשֶׁ֤ר	הָיוּ־	שָׁם֙	וְעַל־
और-ले	जूफ़ा	और-डुबोए	पानी-में	आदमी	शुद्ध	और-वह-छिड़के	पर-	तम्बू	सब-	पात्रों	और-पर-	प्राणियों	जो	थे-	वहां	और-पर-	
H3947	H0231	H2881	H4325	H0376	H2889			H0168	H3605	H3627		H5315		H1961	H8033		

הַנֹּגֵ֣עַ	בַּעֶ֔צֶם	אוֹ֙	בֶּחָלָ֔ל	אוֹ֙	בַּמֵּ֔ת	אוֹ֖	בַּקָּֽבֶר׃		
जो-छूता-है	में-हड्डी	या	में-मारे-गए	या	में-लाश	या	में-कब्र		
H5060	H6106				H4191		H6913		

शुद्ध व्यक्ति को एक जूफा की शाखा लेनी चाहिए और इसे पानी में डुबाना चाहिए। तब उसे तम्बू, बर्तनों तथा डेरे में जो व्यक्ति हैं उन पर यह जल छिड़कना चाहिए। तुम्हें यह उन सभी व्यक्तियों के साथ करना चाहिए जो शव को छुऐंगे। तुम्हें यह उस के साथ भी करना चाहिए जो युद्ध में मरे व्यक्ति के शव को छूता है या उस किसी के साथ भी जो किसी मरे व्यक्ति की हड्डियों या क्रब को छूता है।

19 וְהִזָּה֙ הַטָּה֔וֹר עַל־הַטָּמֵ֖א בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִישִׁ֑י וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֗י וְחִטְּאוֹ֙ וְכִבֶּ֣ס בְּגָדָ֔יו וְרָחַ֥ץ בַּמַּ֖יִם וְטָהֵ֥ר בָּעָֽרֶב׃

וְהִזָּה֙	הַטָּה֔וֹר	עַל־	הַטָּמֵ֖א	בַּיּ֣וֹם	הַשְּׁלִישִׁ֑י	וּבַיּ֣וֹם	הַשְּׁבִיעִ֗י	וְחִטְּאוֹ֙	וְכִבֶּ֣ס	בְּגָדָ֔יו	וְרָחַ֥ץ	בַּמַּ֖יִם	וְטָהֵ֥ר	בָּעָֽרֶב׃			
और-वह-छिड़के	जो-शुद्ध-है	पर-	अशुद्ध	में-दिन	तीसरे	और-में-दिन	सातवें	और-वह-उसे-पवित्र-करे	और-वह-धोए	अपने-कपड़े	और-वह-नहाए	पानी-में	और-शुद्ध-होगा	सांझ-को			
	H2889		H2931	H3117	H7992	H3117	H7637	H2398	H3526		H7364	H4325	H2891	H6153			

בַּיּ֣וֹם	הַשְּׁבִיעִ֗י	וְכִבֶּ֣ס	בְּגָדָ֔יו	וְרָחַ֥ץ	בַּמַּ֖יִם	וְטָהֵ֥ר	בָּעָֽרֶב׃		
में-दिन	सातवें	और-वह-धोए	अपने-कपड़े	और-वह-नहाए	पानी-में	और-शुद्ध-होगा	सांझ-को		
H3117	H7637	H3526		H7364	H4325	H2891	H6153		

"तब कोई शुद्ध व्यक्ति इस जल को अशुद्ध व्यक्ति पर तीसरे दिन और फिर सातवें दिन छिड़के। सातवें दिन वह व्यक्ति शुद्ध हो जाता है। उसे अपने कपड़ों को पानी में धोना चाहिए। वह संध्या के समय पवित्र हो जाता है।

20 וְאִ֣ישׁ אֲשֶׁר־יִטְמָ֗א וְלֹ֤א יִתְחַטָּא֙ וְנִכְרְתָ֣ה הַנֶּ֔פֶשׁ הַהִ֖וא מִתּ֣וֹךְ מִקְדַּ֣שׁ יְהוָ֑ה כִּ֣י מֵ֤י נִדָּה֙ לֹ֣א זֹרַ֔ק טָמֵ֥א הֽוּא׃

וְאִ֣ישׁ	אֲשֶׁר־	יִטְמָ֗א	וְלֹ֤א	יִתְחַטָּא֙	וְנִכְרְתָ֣ה	הַנֶּ֔פֶשׁ	הַהִ֖וא	מִתּ֣וֹךְ	מִקְדַּ֣שׁ	יְהוָ֑ה	כִּ֣י	מֵ֤י	נִדָּה֙	לֹ֣א	זֹרַ֔ק	טָמֵ֥א	הֽוּא׃
और-आदमी	जो-	अशुद्ध-होता-है	और-नहीं	वह-अपने-आपको-शुद्ध-करता-है	और-काटा-जाएगा	प्राण	वह	से-बीच	पवित्रस्थान	यहोवा-का	क्योंकि	पानी	अशुद्धता-दूर-करने-का	नहीं-	छिड़का-गया	अशुद्ध	वह-है
H0376		H3808	H2398		H3772	H5315	H1931	H8432	H4720	H3068		H4325	H5079	H3808	H2236	H2931	H1931

"यदि कोई व्यक्ति अशुद्ध हो जाता है और शुद्ध नहीं होता तो उसे इस्राएल के लोगों से अलग कर देना चाहिए। उस व्यक्ति पर विशेष पानी नहीं छिड़का गया। वह शुद्ध नहीं हुआ। तो वह पवित्र तम्बू को अशुद्ध कर सकता है।

21 וְהָיְתָ֥ה לָהֶ֛ם לְחֻקַּ֥ת עוֹלָ֖ם וּמַזֵּ֣ה מֵי־הַנִּדָּ֑ה יְכַבֵּ֣ס בְּגָדָ֔יו וְהַנֹּגֵ֥עַ בְּמֵֽי־הַנִּדָּ֖ה יִטְמָ֥א עַד־הָעָֽרֶב׃

וְהָיְתָ֥ה	לָהֶ֛ם	לְחֻקַּ֥ת	עוֹלָ֖ם	וּמַזֵּ֣ה	מֵי־	הַנִּדָּ֑ה	יְכַבֵּ֣ס	בְּגָדָ֔יו	וְהַנֹּגֵ֥עַ	בְּמֵֽי־	הַנִּדָּ֖ה	יִטְמָ֥א	עַד־	הָעָֽרֶב׃			
और-वह-होगी	उनके-लिए	विधि-के-रूप-में-	सदा-की	और-जो-छिड़कता-है	पानी-	अशुद्धता-दूर-करने-का	वह-धोए	अपने-कपड़े	और-जो-छूता-है	पानी-में-	अशुद्धता-दूर-करने-के	अशुद्ध-होगा	तक-	सांझ			
H1961		H2708	H5769		H4325	H5079	H3526		H5060	H4325	H5079	H2931	H5704	H6153			

यह नियम तुम्हारे लिए सदा के लिए होगा। जो व्यक्ति इस विशेष जल को छिड़कता है, उसे भी अपने कपड़े अवश्य धो लेने चाहिए। कोई व्यक्ति जो इस विशेष जल को छुएगा, वह संध्या तक अशुद्ध रहेगा।

וְכָל	אֲשֶׁר־	יִגַּע	בּוֹ	הַטָּמֵא	יִטְמָא	וְהַנֶּפֶשׁ	הַנֹּגַעַת	תִּטְמָא	עַד־	הָעֶרֶב׃	22
और-सब	जिसे-	वह-छूता-है-	उसे	अशुद्ध	अशुद्ध-होगा	और-प्राण	जो-छूता-है	अशुद्ध-होगा	तक-	सांझ	
H3605		H5060		H2931	H5315		H5060		H5704	H6153	

פ

यदि कोई अशुद्ध व्यक्ति किसी अन्य को छूए, तो वह व्यक्ति भी अशुद्ध हो जाएगा। वह व्यक्ति संध्या तक अशुद्ध रहेगा।”

Chapter 20

וַיָּבֹאוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	הָעֵדָה	מִדְבַּר־	צִן	בַּחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	וַיֵּשֶׁב	הָעָם	1
और-आए	पुत्र-	इस्राएल-के	सब-	मण्डली	जंगल-	सिन-में	में-महीने	पहले	और-बैठा	लोग	
H0935		H3478	H3605	H5712		H6790	H2320	H7223	H3427		

בְּקָדֵשׁ	וַתָּמָת	שָׁם	מִרְיָם	וַתִּקָּבֶר	שָׁם׃	
में-कादेश	और-मरी	वहां	मिर्यम	और-गाड़ी-गई	वहां	
H6946	H4191	H8033	H4813	H6912	H8033	

इस्राएल के लोग सीन मरुभूमि में पहले महीने में पहुँचे। लोग कादेश में ठहरे। मरियम की मृत्यु हो गई और वह वहाँ दफनाई गई।

וְלֹא־	הָיָה	מַיִם	לָעֵדָה	וַיִּקָּהֲלוּ	עַל־	מֹשֶׁה	וְעַל־	אַהֲרֹן׃		2
और-नहीं-	था	पानी	मण्डली-के-लिए	और-वे-इकट्ठे-हुए	के-विरुद्ध	मूसा	और-के-विरुद्ध-	हारून		
H3808	H1961	H4325	H5712	H6950		H4872		H0175		

उस स्थान पर लोगों के लिए पर्याप्त पानी नहीं था। इसलिए लोग मूसा और हारून के विरुद्ध शिकायत करने के लिए इकट्ठे हुए।

וַיָּרֶב	הָעָם	עִם־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמְרוּ	לֵאמֹר	וְלוּ	גָוַעְנוּ	בְּגְוַע	אַחֵינוּ	לִפְנֵי	3
और-लड़ा	लोग	के-साथ-	मूसा	और-वे-बोले	कहते-हुए	काश	हम-मर-जाते	में-मरने	हमारे-भाइयों	के-सामने	
H7378			H4872	H0559	H0559	H3863	H1478	H1478	H0251	H6440	

יְהוָה׃	
यहोवा	
H3068	

लोगों ने मूसा से बहस की। उन्होंने कहा, “क्या ही अच्छा होता हम अपने भाइयों की तरह यहोवा के सामने मर गए होते।

וְלָמָּה	הֲבֵאתֶם	אֶת־	קְהַל	יְהוָה	אֶל־	הַמִּדְבָּר	הַזֶּה	לָמוּת	שָׁם	אֲנַחְנוּ	4
और-क्यों	तुम-लाए	को-	सभा	यहोवा-की	के-	जंगल	यह	मरने-के-लिए	वहां	हम	
H4100	H0935	H0853	H6951	H3068	H0413		H2088	H4191	H8033	H0587	

וּבְעִירֵנוּ׃	
और-हमारे-पशु	
H1165	

तुम यहोवा के लोगों को इस मरुभूमि में क्यों लाए क्या तुम चाहते हो कि हम और हमारे जानवर यहाँ मर जाए तुम हम लोगों को मिस्र से क्यों लाए

וְלָמָּה	הֶעֱלִיתֻנוּ	מִמִּצְרַיִם	לְהָבִיא	אֹתָנוּ	אֶל־	הַמָּקוֹם	הָרָע	הַזֶּה	לֹא	מָקוֹם	5
और-क्यों	तुमने-हमें-उठाया	मिस्र-से	लाने-के-लिए	हमें	के-	जगह	बुरी	यह	नहीं	जगह	
H4100	H5927	H4714	H0935	H0853	H0413	H4725		H2088	H3808	H4725	

זֶרַע	וּתְאֵנָה	וְגֶפֶן	וְרִמֹּן	וּמַיִם	אֵין	לִשְׁתּוֹת׃	
बीज-की	और-अंजीर	और-दाखलता	और-अनार	और-पानी	नहीं-है	पीने-के-लिए	
H2233	H8384	H1612	H7416	H4325	H0369	H8354	

तुम हम लोगों को इस बुरे स्थान पर क्यों लाए यहाँ कोई अन्न नहीं है, कोई अंजीर, अंगूर या अनार नहीं है और यहाँ पीने के लिए पानी नहीं है।”

6

וַיָּבֹא֩	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹ֨ן	מִפְּנֵי	הַקָּהָל	אֶל־	פֶּ֜תַח	אֹ֣הֶל	מוֹעֵ֗ד	וַיִּפְּלוּ	עַל־
और-आया	मूसा	और-हारून	से-सामने	सभा	के-	द्वार	तम्बू	मिलापवाले-के	और-वे-गिरे	पर-
H0935	H4872	H0175	H6440	H6951	H0413	H6607	H0168	H4150	H5307	

פ	אֲלֵיהֶֽם׃	יְהוָ֖ה	כְּבוֹד־	וַיֵּרָ֥א	פְּנֵיהֶ֑ם
	उनको	यहोवा-की	महिमा-	और-दिखाई-दी	अपने-मुंह
	H0413	H3068	H3519	H7200	H6440

इसलिए मूसा और हारून ने लोगों को छोड़ा और वे मिलापवाले तम्बू के द्वार पर पहुँचे। उन्होंने दण्डवत्(प्रणाम) किया और उन पर यहोवा का तेज प्रकाशित हुआ।

7

וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	לֵאמֹֽר׃
और-कहा	यहोवा-ने	से-	मूसा	कहते-हुए
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

यहोवा ने मूसा से बात की। उसने कहा,

8

קַ֚ח	אֶת־	הַמַּטֶּ֔ה	וְהַקְהֵ֖ל	אֶת־	הָעֵדָ֑ה	אַתָּ֣ה	וְאַהֲרֹ֔ן	אָחִ֖יךָ	וְדַבַּרְתֶּ֥ם	אֶל־
ले	को-	लाठी	और-इकट्ठा-कर	को-	मण्डली	तू	और-हारून	तेरा-भाई	और-तुम-बोलो	से-
H3947	H0853	H4294	H6950	H0853	H5712		H0175	H0251	H1696	H0413

הַסֶּ֑לַע	מִן־	מַ֣יִם	לָהֶ֗ם	וְהוֹצֵאתָ֤	מֵימָיו֙	וְנָתַ֣ן	לְעֵינֵיהֶ֔ם	הַסֶּ֑לַע
चट्टान	से-	पानी	उनके-लिए	और-तू-निकालना	अपना-पानी	और-वह-देगा	उनकी-आंखों-के-सामने	चट्टान
H5553		H4325		H3318	H4325	H5414		H5553

בְּעִירָֽם׃	וְאֶת־	הָעֵדָ֖ה	אֶת־	וְהִשְׁקִיתָ֥
उनके-पशुओं	और-को-	मण्डली	को-	और-तू-पिलाना
H1165	H0853	H5712	H0853	H8248

“अपने भाई हारून और लोगों की भीड़ को साथ लो और उस चट्टान तक जाओ। अपनी छड़ी को भी मी लो। लोगो के सामने चट्टान से बातें करो। तब चट्टान से पानी बहेगा और तुम वह पानी अपने लोगों औ जानवरों को दे सकते हो।”

9

צִוָּ֖הוּ׃	כַּאֲשֶׁ֥ר	יְהוָ֛ה	מִלִּפְנֵ֥י	הַמַּטֶּ֖ה	אֶת־	מֹשֶׁ֑ה	וַיִּקַּ֣ח
उसने-आज्ञा-दी-थी	जैसा	यहोवा	से-सामने	लाठी	को-	मूसा-ने	और-लिया
H6680		H3068	H6440	H4294	H0853	H4872	H3947

छड़ी यहोवा के सामने पवित्र तुम्बू में थी। मूसा ने यहोवा के कहने के अनुसार छड़ी ली।

10

לָהֶ֔ם	וַיֹּ֣אמֶר	הַסֶּ֑לַע	פְּנֵי	אֶל־	הַקָּהָל	אֶת־	וְאַהֲרֹ֔ן	מֹשֶׁה֙	וַיַּקְהִ֤לוּ	
उनसे	और-वह-बोला	चट्टान-के	सामने	के-	सभा	को-	और-हारून-ने	मूसा-ने	और-इकट्ठा-किया	
	H0559	H5553	H6440	H0413	H6951	H0853	H0175	H4872	H6950	

מָֽיִם׃	לָכֶ֖ם	נוֹצִ֥יא	הַזֶּ֛ה	הַסֶּ֖לַע	ה�ַמִן־	הַמֹּרִ֑ים	נָ֣א	שִׁמְעוּ־
पानी	तुम्हारे-लिए	हम-निकालें	यह	चट्टान	क्या-से-	हे-विद्रोहियो	अब	सुनो-
H4325		H3318	H2088	H5553		H4784	H4994	H8085

तब उसने तथा हारून ने लोगों को चट्टान के सामने इकट्ठा होने को कहा। तब मूसा ने कहा, “तुम लोग सदा शिकायत करते हो। अब मेरी बात सुनो। हम इस चट्टान से पानी बहायेंगे।”

11

וַיֵּצְא֣וּ	פַעֲמָ֔יִם	בְּמַטֵּ֖הוּ	הַסֶּ֑לַע	אֶת־	וַיַּךְ	יָדֹ֥ו	אֶת־	מֹשֶׁ֛ה	וַיָּ֥רֶם
और-निकला	दो-बार	अपनी-लाठी-से	चट्टान	को-	और-वह-मारा	अपना-हाथ	को-	मूसा-ने	और-उठाया
H3318	H6471	H4294	H5553	H0853	H5221	H3027	H0853	H4872	

ס	וּבְעִירָֽם׃	הָעֵדָ֖ה	וַתֵּ֣שְׁתְּ	רַבִּ֑ים	מַ֣יִם
	और-उनके-पशुओं-ने	मण्डली-ने	और-पी	बहुत	पानी
	H1165	H5712	H8354		H4325

मूसा ने अपनी भुजा उठाई और दो बार चट्टान पर चोट की। चट्टान से पानी बहने लगा और लोगों तथा जानवरों ने पानी पिया।

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן יַעַן לֹא־הֶאֱמַנְתֶּם בִּי
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा और-से- हारून क्योंकि नहीं- तुम-विश्वास-किया मुझ-में
H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H3282 H3808 H0539

לְהַקְדִּישֵׁנִי לְעֵינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לָכֵן לֹא תָבִיאוּ אֶת־הַקָּהָל הַזֶּה
मुझे-पवित्र-ठहराने-के-लिए आंखों-के-सामने पुत्रों इस्राएल-के इसलिए नहीं तुम-लाओगे को- सभा यह
H6942 H3478 H0853 H6951 H2088

אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָהֶם׃
के- भूमि जो- मैंने-दी उनको
H0413 H0776 H5414

किन्तु यहोवा ने मूसा और हारून से कहा, “इस्राएल के सभी लोग चारों ओर इकट्ठे थे। किन्तु तुमने मुझको सम्मान नहीं दिया। तुमने लोगों को नहीं दिखाया कि पानी निकालने की शक्ति मुझसे तुममें आई। तुमने लोगों को यह नहीं बताया कि तुमने मुझ पर विश्वास किया। मैं उन लोगों को वह देश दूँगा मैने जिसे देने का वचन दिया है। लेकिन तुम उस देश में उनको पहुँचाने वाले नहीं रहोगे।”

13 הֵמָּה מֵי מְרִיבָה אֲשֶׁר־רָבוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה וַיִּקָּדֵשׁ בָּם׃
वे पानी मरीबा-के जहां- लड़े पुत्र- इस्राएल-के के-साथ- यहोवा और-वह-पवित्र-ठहरा उनके-बीच
H1992 H4325 H4809 H7378 H0834 H3478 H0854 H3068 H6942

ס

इस स्थान को मरीबा का पानी कहा जाता था। यही वह स्थान था जहाँ इस्राएल के लोगों ने यहोवा के साथ बहस की और यह वह स्थान था जहाँ यहोवा ने यह दिखाया कि वह पवित्र था।

14 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה מַלְאָכִים מִקָּדֵשׁ אֶל־מֶלֶךְ אֱדוֹם כֹּה אָמַר אָחִיךָ יִשְׂרָאֵל
और-भेजा मूसा-ने दूतों कादेश-से के- राजा एदोम-के यूं कहता-है तेरा-भाई इस्राएल
H7971 H4872 H4397 H6946 H0413 H4428 H0123 H3541 H0559 H0251 H3478

אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת כָּל־הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מְצָאָתְנוּ׃
तू जानता-है को सब- कष्ट जो हमें-पाया
H0859 H3045 H0853 H3605 H8513 H0834 H4672

जब मूसा कादेश में था, उसने कुछ व्यक्तियों को एदोम के राजा के पास एक संदेश के साथ भेजा। संदेश यह था: “तुम्हारे भाई इस्राएल के लोग तुमसे यह कहते हैं: तुम जानते हो कि हम लोगों ने कितनी कठिनाइयाँ सही हैं।

15 וַיֵּרְדוּ אֲבֹתֵינוּ מִצְרַיְמָה וַנֵּשֶׁב בְּמִצְרַיִם יָמִים רַבִּים וַיָּרֵעוּ לָנוּ
और-उतरे हमारे-पूर्वज मिस्र-में और-हम-रहे में-मिस्र दिन बहुत और-बुरा-व्यवहार-किया हमसे
H3381 H0001 H4714 H3427 H4714 H3117 H7489 H0853

וְלַאֲבֹתֵינוּ׃ מִצְרַיִם
और-हमारे-पूर्वजों-से मिस्रियों-ने
H0001 H4713

अनेक वर्ष पहले हमारे पूर्वज मिस्र चले गये थे और हम लोग वहाँ अनेक वर्ष रहे। मिस्र के लोग हम लोगों के प्रति क्रूर थे।

16 וַנִּצְעַק אֶל־יְהוָה וַיִּשְׁמַע קֹלֵנוּ וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ וַיּוֹצִאֵנוּ
और-हमने-पुकारा से- यहोवा और-वह-सुना हमारी-आवाज़ और-वह-भेजा दूत और-वह-निकाला-हमें
H6817 H0413 H3068 H8085 H7971 H4397 H3318

מִמִּצְרַיִם וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ בְקָדֵשׁ עִיר קְצֵה גְבוּלֶךָ׃
मिस्र-से और-देखो हम में-कादेश नगर सीमा तेरी-सीमा-की
H4714 H2009 H0587 H6946 H5892 H7097 H1366

किन्तु हम लोगों ने यहोवा से सहायता के लिए प्राथना की।” यहोवा ने हम लोगों की प्रार्थना सुनी और उन्होंने हम लोगों की सहायता के लिए एक दूत भेजा। यहोवा हम लोगों को मिस्र से बाहर लाया है। “अब हम लोग यहाँ कादेश में हैं जहाँ से तुम्हारा प्रदेश आरम्भ होता है।

17 נַעְבְּרָה־ נָּא בְּאַרְצֶךָ לֹא־ נַעֲבֹר בְּשָׂדֶה וּבְכֶרֶם וְלֹא־ נִשְׁתֶּה מֵי
हमें-जाने-दो- कृपया तेरी-भूमि-में नहीं हम-जाएंगे में-खेत और-दाखबारी और-नहीं हम-पीएंगे पानी
H4994 H0776 H3808 H5674 H3754 H3808 H8354 H4325

בְּאֵר דֶּרֶךְ הַמֶּלֶךְ נֵלֵךְ לֹא־ נָטֶה יָמִין וּשְׂמֹאול לֹא־ נַעֲבֹר עַד־ אֲשֶׁר־
कुएं-से राह राजा-की हम-चलेंगे नहीं हम-मुड़ेंगे दाहिने और-बाएं जब-तक- जब-तक- हम-पार-करें
H0875 H1870 H4428 H3212 H3808 H5186 H3225 H8040 H5704

גְּבוּלֶךָ׃
तेरी-सीमा
H1366

कृपया अपने देश से हम लोगों को यात्रा करने दें। हम लोग किसी खेत या अंगूर के बाग से यात्रा नहीं करेंगे। हम लोग तुम्हारे किसी कुएँ से पानी नहीं पीएंगे। हम लोग केवल राजपथ से यात्रा करेंगे। हम राजपथ को छोड़कर दायें या बायें नहीं बढ़ेंगे। हम लोग तब तक राजपथ पर ही ठहरेंगे जब तक तुम्हारे देश को पार नहीं कर जाते।”

18 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱדוֹם לֹא תַעֲבֹר בִּי פֶּן־ בַּחֶרֶב אֵצֵא לִקְרָאתֶךָ׃
और-कहा उससे एदोम-ने नहीं तू-जाएगा मुझमें कहीं- में-तलवार मैं-निकलूंगा तेरी-भेंट-को
H0559 H0413 H0123 H3808 H5674 H6435 H2719 H3318 H7125

किन्तु एदोम के राजा ने उत्तर दिया, “तुम हमारे देश से होकर यात्रा नहीं कर सकते। यदि तुम हमारे देश से होकर यात्रा करने का प्रयत्न करते हो तो हम लोग आएंगे और तुमसे तलवारों से लड़ेंगे।”

19 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּמְסִלָּה נַעֲלֶה וְאִם־ מֵימֶיךָ נִשְׁתֶּה אָנִי וּמִקְנִי
और-बोले उससे पुत्र- इस्राएल-के में-राजमार्ग हम-चढ़ेंगे और-यदि- तेरा-पानी हम-पीएं मैं और-मेरे-पशु
H0559 H0413 H3478 H4546 H5927 H4325 H8354 H0589 H4735

וְנָתַתִּי מְכָרָם רַק דָּבָר אֵין־ בְּרַגְלַי אֶעֱבְרָה׃
और-मैं-दूंगा उनका-दाम केवल बात नहीं-है- पैरों-पर मैं-जा□ंगा
H5414 H4377 H7535 H1697 H0369 H7272

इस्राएल के लोगों ने उत्तर दिया, “हम लोग मुख्य सड़क से यात्रा करेंगे। यदि हमारे जानवर तुम्हारा कुछ पानी पीएंगे, तो हम लोग उसके मूल्य का भुगतान करेंगे। हम लोग तुम्हारे देश से केवल चलकर पार जाना चाहते हैं। हम लोग इसे अपने लिए लेना नहीं चाहते।”

20 וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲבֹר וַיֵּצֵא אֱדוֹם לִקְרָאתוֹ בְּעַם כָּבֵד וּבְיָד חֲזָקָה׃
और-वह-बोला नहीं तू-जाएगा और-निकला एदोम उसकी-भेंट-को में-लोग बहुत और-में-हाथ बलवान
H0559 H3808 H5674 H3318 H0123 H7125 H5971 H3515 H3027 H2389

किन्तु एदोम ने फिर उत्तर दिया, “हम अपने देश से होकर तुम्हें जाने नहीं देंगे।” तब एदोम के राजा ने एक विशाल और शक्तिशाली सेना इकट्ठी की और इस्राएल के लोगों से लड़ने के लिए निकल पड़ा।

21 וַיִּמְאֵן וַיְנַתֵּן אֱדוֹם נְתֹן אֶת־ יִשְׂרָאֵל עָבְרָ בִּגְבֻלוֹ וַיֵּט יִשְׂרָאֵל מֵעָלָיו׃ פ
और-मना-किया और-देना एदोम-ने देना को- इस्राएल जाना अपनी-सीमा-में और-मुड़ा इस्राएल उससे
H3985 H5414 H0123 H5414 H0853 H3478 H5674 H1366 H5186 H3478

एदोम के राजा ने इस्राएल के लोगों को अपने देश से यात्रा करने से मना कर दिया और इस्राएल के लोग मुड़े और दूसरे रास्ते से चल पड़े।

22 וַיִּסְעוּ מִקָּדֵשׁ וַיָּבֹאוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל כָּל־ הָעֵדָה הֹר הָהָר׃
और-वे-कूच-किए कादेश-से और-आए पुत्र- इस्राएल-के सब- मण्डली होर पहाड़-पर
H5265 H6946 H0935 H1121 H3478 H3605 H5712 H2023 H2022

इस्राएल के सभी लोगों ने कादेश से होर पर्वत तक यात्रा की।

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן בְּהֹר הָהָר עַל־ גְּבוּל אֶרֶץ־ אֱדוֹם
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा और-से- हारून पर-होर पहाड़ पर- सीमा भूमि- एदोम-की
H0559 H3068 H0413 H4872 H5674 H0175 H2023 H2022 H5921 H1366 H0776 H0123

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

होर पर्वत एदोम की सीमा पर था। यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

24

נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	יָבֹא	לֹא	כִּי	עַמָּיו	אֶל־	אַהֲרֹן	יֵאָסֵף
मैंने-दी	जो	भूमि	के-	वह-जाएगा	नहीं	क्योंकि	अपने-लोगों	के-	हारून	इकट्ठा-किया-जाएगा
H5414		H0776	H0413	H0935	H3808			H0413	H0175	H0622

מְרִיבָה׃	לְמֵי	פִּי	אֶת־	מְרִיתֶם	אֲשֶׁר־	עַל	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי
मरीबा-के	पानी-के-पास	मुंह	के-विरुद्ध-	तुमने-विद्रोह-किया	जब-	कारण	इस्राएल-के	के-लिए-पुत्रों
H4809	H4325	H6310	H0853	H4784			H3478	

“हारून को अपने पूर्वजों के साथ जाना होगा। यह उस प्रदेश में नहीं जाएगा जिसे देने के लिए मैंने इस्राएल के लोगों को वचन दिया है। मूसा, मैं तुमसे यह कहता हूँ क्योंकि तुमने और हारून ने मरीबा के पानी के विषय में मेरे दिये आदेश का पुरी तरह पालन नहीं कया।

25

הָהָר׃	הֹר	אֹתָם	וְהַעַל	בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	קַח
पहाड़-पर	होर	उनको	और-ले-जा	उसका-पुत्र	एलीआज़ार	और-को-	हारून	को-	ले
H2022	H2023	H0853	H5927		H0499	H0853	H0175	H0853	H3947

“हारून और उसके पुत्र एलीआज़ार को होर पर्वत पर लाओ।

26

וְאַהֲרֹן	בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	אֶת־	וְהַלְבַּשְׁתָּם	בְּגָדָיו	אֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	וְהַפְשֵׁט
और-हारून	उसका-पुत्र	एलीआज़ार	को-	और-पहिना	उसके-वस्त्र	को-	हारून	को-	और-उतार
H0175		H0499	H0853	H3847		H0853	H0175	H0853	H6584

שָׁם׃	וּמֵת	יֵאָסֵף
वहां	और-मरेगा	इकट्ठा-किया-जाएगा
H8033	H4191	H0622

हारून के विशेष वस्त्रों को उससे लो ओर उन वस्त्रो को उसके पुत्र ऐलीआज़ार को पहनाओ। हारून वहाँ पर्वत पर मरेगा और वह अपने पूर्वजों के साथ हो जाएगा।”

27

לְעֵינֵי	הָהָר	הֹר	אֶל־	וַיַּעַל	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ
आंखों-के-सामने	पहाड़-पर	होर	के-	और-वे-चढ़े	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी	जैसा	मूसा-ने	और-किया
	H2022	H2023	H0413	H5927	H3068	H6680		H4872	

הָעֵדָה׃	כָּל־
मण्डली-की	सब-
H5712	H3605

मूसा ने यहोवा के आदेश का पालन किया। मूसा, हारून और एलीआज़ार होर पर्वत पर गए। इस्राएल के सभी लोगों ने उन्हें जाते देखा।

28

בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	אֶת־	אֹתָם	וַיַּלְבֵּשׁ	בְּגָדָיו	אֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּפְשֵׁט
उसका-पुत्र	एलीआज़ार	को-	उनको	और-पहिनाया	उसके-वस्त्र	को-	हारून	को-	मूसा-ने	और-उतारा
	H0499	H0853	H0853	H3847		H0853	H0175	H0853	H4872	H6584

הָהָר׃	מִן־	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיֵּרֶד	הָהָר	בְּרֹאשׁ	שָׁם	אַהֲרֹן	וַיָּמָת
पहाड़	से-	और-एलीआज़ार	मूसा	और-उतरा	पहाड़-की	पर-चोटी	वहां	हारून	और-मरा
H2022		H0499	H4872	H3381	H2022		H8033	H0175	H4191

मूसा ने हारून के वस्त्र उतार लिए और उन वस्त्रों को हारून के पुत्र एलीआजार को पहनाया। तब हारून पर्वत की चोटी पर मर गया। मूसा और एलीआज़ार पर्वत से उतर आए।

29

כָּל	יוֹם	שְׁלֹשִׁים	אַהֲרֹן	אֶת־	וַיִּבְכּוּ	אַהֲרֹן	גָּוַע	כִּי	הָעֵדָה	כָּל־	וַיִּרְאוּ
सब	दिन	तीस	हारून	के-लिए-	और-रोए	हारून	मर-गया	कि	मण्डली-ने	सब-	और-देखा
H3605	H3117	H7970	H0175	H0853	H1058	H0175	H1478		H5712	H3605	H7200

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	
	इस्राएल-का	घराना	
	H3478		

तब इस्राएल के सभी लोगों ने जाना कि हारून मर गया। इसलिए इस्राएल के हर व्यक्ति ने तीस दिन तक शोक मनाया।

Chapter 21

1 וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ־עֲרָד יֹשֵׁב הַנֶּגֶב כִּי בָּא יִשְׂרָאֵל דֶּרֶךְ הָאֲתָרִים וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבְּ מִמֶּנּוּ שֶׁבִי׃

וַיִּשְׁמַע	הַכְּנַעֲנִי	מֶלֶךְ־	עֲרָד	יֹשֵׁב	הַנֶּגֶב	כִּי	בָּא	יִשְׂרָאֵל	דֶּרֶךְ	הָאֲתָרִים	וַיִּלָּחֶם	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁבְּ	מִמֶּנּוּ	שֶׁבִי׃
और-सुना	कनानी-ने	राजा-	अराद-के	जो-रहता-था	दक्षिण-में	कि	आया	इस्राएल	राह-से	अतारीम	और-वह-लड़ा	इस्राएल-से	और-बंदी-बनाया	उनमें-से	बंदी
H8085		H4428		H3427	H5045		H0935	H3478	H1870	H0871		H3478	H7617		

अराद का कनानी राजा नेगेव मरुभूमि में रहता था। उस ने सुना कि इस्राएल के लोग अथारीम को जाने वाली सड़क से आ रहे हैं। इसलिए राजा बाहर निकला और उसने इस्राएल के लोगों पर आक्रमण कर दिया। उसने उनमें से कुछ को पकड़ लिया और उन्हें बन्दी बनाया।

2 וַיִּדַּר יִשְׂרָאֵל נֶדֶר לַיהוָה וַיֹּאמַר אִם־נָתֹן תִּתֵּן אֶת־הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי וְהַחֲרַמְתִּי אֶת־עָרֵיהֶם׃

וַיִּדַּר	יִשְׂרָאֵל	נֶדֶר	לַיהוָה	וַיֹּאמַר	אִם־	נָתֹן	תִּתֵּן	אֶת־	הָעָם	הַזֶּה	בְּיָדִי	וְהַחֲרַמְתִּי	אֶת־	עָרֵיהֶם׃
और-मानता-मानी	इस्राएल-ने	मन्नत	यहोवा-को	और-कहा	यदि-	देकर	तू-दे	को-	लोग	यह	मेरे-हाथ-में	और-मैं-समर्पित-करूंगा	को-	उनके-नगरों
H5087	H3478	H5088	H3068	H0559		H5414	H5414	H0853		H2088	H3027		H0853	

तब इस्राएल के लोगों ने यहोवा को यह वचन दियाः "हे यहोवा, इन लोगों को पराजित करने में हमारी मदद करो। उन्हें हमारे अधीन कर दो। यदि तु ऐसा करेगा, तो हम लोग उनके नगरों को पूरी तरह नष्ट कर देंगे।"

3 וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֶת־הַכְּנַעֲנִי וַיַּחֲרֵם אֶתְהֶם וַיִּקְרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם חָרְמָה׃ פ

וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	בְּקוֹל	יִשְׂרָאֵל	וַיִּתֵּן	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	וַיַּחֲרֵם	אֶתְהֶם	וַיִּקְרָא	שֵׁם־	הַמָּקוֹם	חָרְמָה׃	פ	
और-सुना	यहोवा-ने	की-आवाज़	इस्राएल-की	और-वह-दिया	को-	कनानी	और-वह-समर्पित-किया	उनको	और-बुलाया	नाम-	जगह-का	होर्माह		
H8085	H3068		H3478	H5414	H0853				H7121	H8034	H4725	H2767		

यहोवा ने इस्राएल के लोगों की प्रार्थना सुनी ओर यहोवा ने इस्राएल के लोगों से कनानी लोगों को हरवा दिया। इस्राएल के लोगों ने कनानी लोगों तथा उनके नगरों को पूरी तरह नष्ट कर दिया। इसलिए उस स्थान का नाम होर्मा पड़ा।

4 וַיִּסְעוּ מֵהָר הָהָר דֶּרֶךְ יַם־סוּף לִסְבֹּב אֶת־אֶרֶץ אֱדוֹם וַתִּקְצַר נֶפֶשׁ־הָעָם בַּדָּרֶךְ׃

וַיִּסְעוּ	מֵהָר	הָהָר	דֶּרֶךְ	יַם־	סוּף	לִסְבֹּב	אֶת־	אֶרֶץ	אֱדוֹם	וַתִּקְצַר	נֶפֶשׁ־	הָעָם	בַּדָּרֶךְ׃
और-वे-कूच-किए	से-होर	पहाड़	राह-से	समुद्र-	लाल-के	घूमने-के-लिए	को-	भूमि	एदोम-की	और-छोटा-हो-गया	प्राण-	लोगों-का	राह-में
H5265	H2023	H2022	H1870	H3220	H5488	H5437	H0853	H0776	H0123		H5315		H1870

इस्राएल के लोगों ने होर पर्वत को छोड़ा और लाल सागर के किनारे—किनारे चले। उन्होंने ऐसा इसलिए किया जिससे वे एदोम कहे जाने वाले स्थान के चारों ओर जा सकें। किन्तु लोगों को धीरज नहीं था। जिस समय वे चल रहे थे उसी समय उन्होनें लम्बी यात्रा के विरुद्ध शिकायत करनी आरम्भ की।

5 וַיְדַבֵּר הָעָם בֵּאלֹהִים וּבְמֹשֶׁה לָמָּה הֶעֱלִיתֻנוּ מִמִּצְרַיִם לָמוּת בַּמִּדְבָּר כִּי אֵין לֶחֶם וְאֵין מַיִם וְנַפְשֵׁנוּ קָצָה בַּלֶּחֶם הַקְּלֹקֵל׃

וַיְדַבֵּר	הָעָם	בֵּאלֹהִים	וּבְמֹשֶׁה	לָמָּה	הֶעֱלִיתֻנוּ	מִמִּצְרַיִם	לָמוּת	בַּמִּדְבָּר	כִּי	אֵין	לֶחֶם	וְאֵין	מַיִם	וְנַפְשֵׁנוּ	קָצָה	בַּלֶּחֶם	הַקְּלֹקֵל׃
और-बोला	लोग-ने	परमेश्वर-के-विरुद्ध	और-मूसा-के-विरुद्ध	क्यों	तुमने-हमें-उठाया	मिस्र-से	मरने-के-लिए	जंगल-में	क्योंकि	नहीं-है	रोटी	और-नहीं-है	पानी	और-हमारा-प्राण	घृणा-करता-है	इस-रोटी	निकम्मी-से
H1696		H0430	H4872	H4100	H5927	H4714	H4191			H0369	H3899	H0369	H4325	H5315	H6973	H3899	H7052

लोगों ने परमेश्वर और मूसा के विरुद्ध बातें की। लोगों ने कहा, "तुम हमें मिस्र से बाहर क्यों लाए हो हम लोग यहाँ मरुभूमि में मर जाएंगे! यहाँ रोटी नहीं मिलती! यहाँ पानी नहीं है और हम लोग इस खराब भोजन से घृणा करते हैं।"

עַם־	וַיָּמָת	הָעָם	אֶת־	וַיִּנָּשְׁכוּ	הַשְּׂרָפִים	הַנְּחָשִׁים	אֶת	בָּעָם	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח	6
लोग-	और-मरा	लोगों	को-	और-वे-डसते-थे	जलनेवालों	सांपों	को	लोगों-में	यहोवा-ने	और-भेजा	
	H4191		H0853			H5175	H0853		H3068	H7971	

מִיִּשְׂרָאֵל׃	רָב
इस्राएल-में-से	बहुत
H3478	

इसलिए यहोवा ने लोगों के बीच जहरीले साँप भेजे। साँपों ने उन लोगों को डसा और बहुत से लोग मर गए।

וְבָךְ	בַּיהוָה	דִּבַּרְנוּ	כִּי־	חָטָאנוּ	וַיֹּאמְרוּ	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	וַיָּבֹא	7
और-तुझसे	यहोवा-के-विरुद्ध	हमने-बोला	कि-	हमने-पाप-किया	और-बोले	मूसा	के-	लोग	और-आया	
	H3068	H1696		H2398	H0559	H4872	H0413		H0935	

הָעָם׃	בְּעַד	מֹשֶׁה	וַיִּתְפַּלֵּל	הַנָּחָשׁ	אֶת־	מֵעָלֵינוּ	וְיָסֵר	יְהוָה	אֶל־	הִתְפַּלֵּל
लोगों	के-लिए	मूसा-ने	और-प्रार्थना-की	सांप	को-	हमसे	और-वह-हटाए	यहोवा	से-	प्रार्थना-कर
	H1157	H4872	H6419	H5175	H0853		H5493	H3068	H0413	H6419

लोग मूसा के पास आए और उससे कहा, “हम जानते हैं कि जब हमने यहोवा और तुम्हारे विरुद्ध शिकायत की तो हमने पाप किया। यहोवा से प्रार्थना करो। उनसे कहो कि इन साँपों को दूर करे।” इसलिए मूसा ने लोगों के लिए प्रार्थना की।

נֵס	עַל־	אֹתוֹ	וְשִׂים	שָׂרָף	לְךָ	עֲשֵׂה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
खंभे	पर-	उसे	और-रख	जलनेवाला-सांप	अपने-लिए	बना	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
		H0853					H4872	H0413	H3068	H0559	

וָחָי׃	אֹתוֹ	וְרָאָה	הַנָּשׁוּךְ	כָּל־	וְהָיָה
और-जीवित-रहेगा	उसे	और-देखे	जो-डसा-हुआ-है	सब-	और-होगा
H2425	H0853	H7200		H3605	H1961

यहोवा ने मूसा से कहा, “एक काँसे का साँप बनाओ और उसे एक ऊँचे डंडे पर रखो। यदि किसी व्यक्ति को साँप काटे, तो उस व्यक्ति को डंडे के ऊपर काँसे के साँप को देखना चाहिए। तब वह व्यक्ति मरेगा नहीं।”

הַנָּחָשׁ	נָשַׁךְ	אִם־	וְהָיָה	הַנֵּס	עַל־	וְשָׂמֵהוּ	נְחֹשֶׁת	נָחָשׁ	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	9
सांप-ने	डसा	यदि-	और-हुआ	खंभे	पर-	और-रखा-उसे	पीतल-का	सांप	मूसा-ने	और-बनाया	
H5175			H1961	H5251				H5175	H4872		

וָחָי׃	הַנְּחֹשֶׁת	נְחַשׁ	אֶל־	וְהִבִּיט	אִישׁ	אֶת־
और-जीवित-रहता-था	पीतल-के	सांप	की-ओर	और-देखता-था	आदमी	को-
H2425		H5175	H0413	H5027	H0376	H0853

इसलिए मूसा ने यहोवा की आज्ञा मानी और एक काँसे का साँप बनाया तथा उसे एक डंडे के ऊपर रखा। तब जब किसी व्यक्ति को साँप काटता था तो वह डंडे के ऊपर के साँप को देखता था और जीवित रहता था।

בְּאֹבֹת׃	וַיַּחֲנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּסְעוּ	10
में-ओबोत	और-डेरा-डाला	इस्राएल-के	पुत्रों	और-कूच-किए	
H0088	H2583	H3478		H5265	

इस्राएल के लोग यात्रा करते रहे। उन्होंने ओबोत नामक स्थान पर डेरा डाला।

מוֹאָב	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	בַּמִּדְבָּר	הָעֲבָרִים בְּעִיֵּי	וַיַּחֲנוּ	מֵאֹבֹת	וַיִּסְעוּ	11
मोआब-के	सामने	पर-	जो	जंगल-में	में-इय्ये-हाआबारीम	और-डेरा-डाला	ओबोत-से	और-कूच-किए	
H4124	H6440				H5863	H2583	H0088	H5265	

מִמִּזְרַח הַשָּׁמֶשׁ׃	
से-पूर्व	सूर्योदय-के
H4217	H8121

तब लोगों ने ओबोत से ईय्ये अबीराम तक की यात्रा की और वहाँ डेरा डाला। यह मोआब के पूर्व में मरुभूमि में था।

זָרֶד׃	בְּנַחַל	וַיַּחֲנוּ	נָסָעוּ	מִשָּׁם	12
ज़ेरेद-का	में-नाला	और-डेरा-डाला	कूच-किए	वहां-से	
H2218		H2583	H5265	H8033	

तब लोगों ने उस स्थान को छोड़ा और जेरेद की यात्रा की। उन्होंने वहाँ डेरा डाला।

13 מִשָּׁם נָסָעוּ וַיַּחֲנוּ מֵעֵבֶר אַרְנוֹן אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר הַיֹּצֵא מִגְּבוּל הָאֱמֹרִי
वहां-से कूच-किए और-डेरा-डाला पार-से अर्नोन-के जो बीच में-है जंगल जो-निकलता-है सीमा-से एमोरी-की
H8033 H5265 H2583 H5676 H0769 H0996 H4124 H0567 H1366 H3318

כִּי אַרְנֹן גְּבוּל מוֹאָב בֵּין מוֹאָב וּבֵין הָאֱמֹרִי׃
क्योंकि अर्नोन सीमा मोआब-की बीच मोआब और-बीच एमोरी
H0769 H1366 H4124 H0996 H4124 H0996 H0567

तब लोगों ने अर्नोन घाटी की यात्रा की। उन्होंने उस क्षेत्र के समीप डेरा डाला। यह एमोरियों के प्रदेश के पास मरुभूमि में था। अर्नोन घाटी मोआब और एमोरी लोगों के बीच की सीमा है।

14 עַל־כֵּן יֵאָמַר בְּסֵפֶר מִלְחֲמֹת יְהוָה אֶת־וָהֵב בְּסוּפָה וְאֶת־הַנְּחָלִים
इसलिए- इसलिए कहा-जाता-है में-पुस्तक युद्धों यहोवा-के को- वाहेब सूफ़ाह-में और-को- नाले
H0559 H3478 H4421 H3068 H0853 H2052 H5492 H0853

אַרְנֹן׃
अर्नोन-के
H0769

यही कारण है कि यहोवा के युद्धों की पुस्तक में निम्न विवरण प्राप्त है: "...और सूपा में वाहेब, अर्नोन की घाटी

15 וְאֶשֶׁד הַנְּחָלִים אֲשֶׁר נָטָה לְשֶׁבֶת עָר וְנִשְׁעַן לִגְבוּל מוֹאָב׃
और-ढलान नालों-का जो झुका-था बसावट-की-ओर आर और-टिका-था सीमा-पर मोआब-की
H0793 H5186 H3427 H6144 H8172 H1366 H4124

और आर की बस्ती तक पहुँचाने वाली घाटी के किनारे की पहाड़ियाँ।ये स्थान मोआब की सीमा पर हैं।"

16 וּמִשָּׁם בְּאֵרָה הִוא הַבְּאֵר אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לְמֹשֶׁה אֱסֹף אֶת־הָעָם
और-वहां-से बेएराह वह कुआं जिसके-बारे-में कहा-था यहोवा-ने मूसा-से इकट्ठा-कर को- लोगों
H8033 H0876 H1931 H0875 H0559 H3068 H4872 H0622 H0853 H5971

וְאֶתְּנָה לָהֶם מָיִם׃ ס
और-मैं-दूंगा उनको पानी
H5414 H4325

इस्राएल के लोगों ने उस स्थान को छोड़ा और उन्होंने बैर की यात्रा की। इस स्थान पर एक कुँआ था। यहोवा ने मूसा से कहा, "यहाँ सभी लोगों को इकट्ठा करो और मैं उन्हें पानी दूँगा।"

17 אָז יָשִׁיר יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת עֲלִי בְאֵר עֱנוּ־לָהּ׃
तब गाया इस्राएल-ने को- गीत यह उमड़ हे-कुएं उत्तर-दो- उसे
H7891 H3478 H0853 H2063 H5927 H0875 H6030

तब इस्राएल के लोगों ने यह गीत गाया: "कुएँ! पानी से उमड़ बहो! इसका गीत गाओ!

18 בְּאֵר חָפָרוּהָ שָׂרִים כָּרוּהָ נְדִיבֵי הָעָם בְּמְחֹקֵק בְּמִשְׁעַנֹתָם וּמִמִּדְבָּר מַתָּנָה׃
कुआं जिसे-खोदा हाकिमों-ने खोदी-उसे रईसों लोगों-के राजदंड-से अपनी-लाठियों-से और-जंगल-से मत्तानाह
H0875 H2658 H8269 H3738 H5081 H5315 H4731 H2710 H4938 H4980

महापुरुषों ने इस कुएँ को खोदा। महान नेताओं ने इस कुएँ को खोदा। अपनी छड़ों और डण्डों से इसे खोदा। यह मरुभूमि में एक भेंट है।"

19 וּמִמַּתָּנָה נַחֲלִיאֵל וּמִנַּחֲלִיאֵל בָּמוֹת׃
और-मत्तानाह-से नहलीएल और-नहलीएल-से बामोत
H4980 H5160 H5160 H1120

लोग "मत्ताना" नाम के कुएँ पर थे। तब लोगों ने मत्ताना से नहलीएल की यात्रा की। तब उन्होंने नहलीएल से बामोत की यात्रा की।

פְּנֵי	עַל־	וְנִשְׁקָפָה	הַפִּסְגָּה	רֹאשׁ	מוֹאָב	בְּשְׂדֵה	אֲשֶׁר	הַגַּיְא	וּמִבָּמוֹת	20
सामने	पर-	और-दिखती-है	पिसगाह-की	चोटी	मोआब-के	मैदान-में-है	जो	घाटी	और-बामोत-से	
H6440		H8259	H6449		H4124			H1516	H1120	

הַיְשִׁימֹן׃	פ	
जेशीमोन-के		
H3452		

लोगों ने बामोत घाटी की यात्रा की। इस स्थान पर पिसगा पर्वत की चोटी मरुभूमि के ऊपर दिखाई पड़ती है

לֵאמֹר׃	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ־	סִיחֹן	אֶל־	מַלְאָכִים	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁלַח	21
कहते-हुए	एमोरी-के	राजा-	सीहोन	के-	दूतों	इस्राएल-ने	और-भेजा	
H0559	H0567	H4428	H5511	H0413	H4397	H3478	H7971	

इस्राएल के लोगों ने कुछ व्यक्तियों को एमोरी लोगों के राजा सीहोन के पास भेजा। इन लोगों ने राजा से कहा,

בִּדְרָכְךָ	בְּאֵר	מַיִ	נִשְׁתֶּה	לֹא	וּבְכָרֶם	בְּשָׂדֶה	נִטֶּה	לֹא	בְּאַרְצֶךָ	אֶעְבְּרָה	22
राह-में	कुएं-से	पानी	हम-पीएंगे	नहीं	और-दाखबारी	खेत-में	हम-मुड़ेंगे	नहीं	तेरी-भूमि-में	मैं-जाऊंगा	
H1870	H0875	H4325	H8354	H3808	H3754		H5186	H3808	H0776		

גְּבֻלֶךָ׃	נַעֲבֹר	אֲשֶׁר־	עַד	נֵלֵךְ	הַמֶּלֶךְ	
तेरी-सीमा	हम-पार-करें	जब-तक-	जब-तक	हम-चलेंगे	राजा-की	
H1366			H5704	H3212	H4428	

“अपने देश से होकर हमें यात्रा करने दो। हम लोग किसी खेत या अंगूर के बाग से होकर नहीं जाएंगे। हम तुम्हारे किसी कुएँ से पानी नहीं पीएंगे। हम लोग केवल राजपथ से यात्रा करेंगे। हम लोग तब तक उस सड़क पर ही ठहरेंगे जब तक हम लोग तुम्हारे देश से होकर यात्रा पूरी नहीं कर लेते।”

אֶת־	סִיחֹן	וַיֶּאֱסֹף	בִּגְבֻלוֹ	עֲבֹר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	סִיחֹן	נָתַן	וְלֹא־	23
को-	सीहोन-ने	और-इकट्ठा-किया	अपनी-सीमा-में	जाना	इस्राएल	को-	सीहोन-ने	दिया	और-नहीं-	
H0853	H5511	H0622	H1366		H3478	H0853	H5511	H5414	H3808	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	וַיִּלָּחֶם	יָהְצָה	וַיָּבֹא	הַמִּדְבָּרָה	יִשְׂרָאֵל	לִקְרַאת	וַיֵּצֵא	עַמּוֹ	כָּל־
इस्राएल-से	और-लड़ा	यहस	और-आया	जंगल-को	इस्राएल	मिलने-को	और-निकला	अपने-लोगों	सब-
H3478		H3096	H0935		H3478	H7125	H3318		H3605

किन्तु राजा सीहोन इस्राएल के लोगों को अपने देश से होकर यात्रा करने की अनुमति नहीं दी। राजा ने अपनी सेना इकट्ठी की और मरुभूमि की ओर चल पड़ा। वह इस्राएल के लोगों के विरुद्ध आक्रमण कर रहा था। यहस नाम के एक स्थान पर राजा की सेना ने इस्राएल के लोगों के साथ युद्ध किया।

עַד־	מֵאַרְנֹן	אַרְצוֹ	אֶת־	וַיִּירַשׁ	חָרֶב	לְפִי־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּכֵּהוּ	24
तक-	अर्नोन-से	उसकी-भूमि	को-	और-अधिकार-में-लिया	तलवार	की-धार-से-	इस्राएल-ने	और-मारा-उसे	
H5704	H0769	H0776	H0853	H3423	H2719	H6310	H3478	H5221	

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	גְּבוּל	עֹז	כִּי	עַמּוֹן	בְּנֵי	עַד־	יַבֹּק
अम्मोन-की	पुत्रों	सीमा	मज़बूत	क्योंकि	अम्मोन-के	पुत्रों	तक-	यब्बोक
H5983		H1366	H5794		H5983		H5704	H2999

किन्तु इस्राएल के लोगों ने राजा को मार डाला। तब उन्होंने अर्नोन घाटी से लेकर यब्बोक क्षेत्र तक के उसके प्रदेश पर अधिकार कर लिया। इस्राएल के लोगों ने अम्मोनी लोगों की सीमा तक के प्रदेश पर अधिकार किया। उन्होंने और अधिक क्षेत्र पर अधिकार नहीं जमाया क्योंकि वह सीमा अम्मोनी लोगों द्वारा दृढ़ता से सुरक्षित थी।

הָאֱמֹרִי	עָרֵי	בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשֶׁב	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	כָּל־	אֶת	יִשְׂרָאֵל	וַיִּקַּח	25
एमोरी-के	नगरों	सब-में-	इस्राएल	और-बैठा	इन	नगरों	सब-	को	इस्राएल-ने	और-लिया	
H0567		H3605	H3478	H3427	H0428		H3605	H0853	H3478	H3947	

בְּחֶשְׁבּוֹן׃	וּבְכָל־	בְּנֹתֶיהָ׃	
हेशबोन-में	और-सब-में-	उसके-गांवों	
H2809	H3605	H1323	

किन्तु इस्राएल ने अम्मोनी लोगों के सभी नगरों पर कब्जा कर लिया। उन्होंने हेशबोन नगर तक को और उसके चारों ओर के छोटे नगरों को भी हराया।

מוֹאָב֙	בְּמֶ֣לֶךְ	נִלְחַ֔ם	וְה֥וּא	ה֖וּא	הָאֱמֹרִ֑י	מֶ֣לֶךְ	סִיחֹ֗ן	עִיר֙	חֶשְׁבּ֔וֹן	כִּ֤י	26
मोआब-के	राजा-से	लड़ा-था	और-वह	वह-था	एमोरी-के	राजा	सीहोन-का	नगर	हेशबोन	क्योंकि	
H4124	H4428		H1931	H1931	H0567	H4428	H5511		H2809		

אַרְנֹֽן׃	עַד־	מִיָּדוֹ֙	אַרְצ֔וֹ	כָּל־	אֶת־	וַיִּקַּ֣ח	הָרִאשׁ֔וֹן
अर्नोन	तक-	उसके-हाथ-से	उसकी-भूमि	सब-	को-	और-लिया-था	पहले
H0769	H5704	H3027	H0776	H3605	H0853	H3947	H7223

हेशबोन वह नगर था जिसमें राजा सीहोन रहता था। इसके पहले सीहोन ने मोआब के राजा को हराया था और सीहोन से अर्नोन घाटी तक के सारे प्रदेश पर अधिकार कर लिया था।

סִיחֹֽן׃	עִ֖יר	וְתִכּוֹנֵ֥ן	תִּבָּנֶ֛ה	חֶשְׁבּ֑וֹן	בָּא֣וּ	הַמֹּשְׁלִ֗ים	יֹאמְרוּ֙	כֵּ֚ן	עַל־	27
सीहोन-का	नगर	और-स्थापित-की-जाए	बनाई-जाए	हेशबोन	आओ	कहावतकार	कहते-हैं	इसलिए	इसलिए-	
H5511			H1129	H2809	H0935		H0559			

यही कारण है कि गायक यह गीत गाते हैं: “आओ हेशबोन को, इसे फिर से बसाना है। सीहोन के नगर को फिर से बनने दो।

בַּעֲלֵ֥י	מוֹאָ֛ב	עָ֖ר	אֲכָלָ֑ה	סִיחֹ֗ן	מִקְרִ֣ית	לְהֶבָ֔ה	מֵחֶשְׁבּ֔וֹן	יָצְאָ֥ה	אֵ֛שׁ	כִּי־	28
स्वामियों-को	मोआब-को	आर	जलाया	सीहोन-के	नगर-से	लौ	हेशबोन-से	निकली	आग	क्योंकि-	
H1167	H4124	H6144	H0398	H5511	H7151	H3852	H2809	H3318	H0784		

אַרְנֹֽן׃	בָּמ֥וֹת
अर्नोन-की	ऊंचाइयों
H0769	H1116

हेशबोन में आग लग गई थी। वह आग सीहोन के नगर में लगी थी। आग ने आर (मोआब) को नष्ट किया इसने ऊपरी अर्नोन की पहाड़ियों को जलाया।

וּבְנֹתָ֖יו	פְּלִיטִ֑ם	בָּנָ֛יו	נָתַ֥ן	כְּמ֖וֹשׁ	עַם־	אָבַ֥דְתָּ	מוֹאָ֛ב	לָ֥ךְ	אוֹי־	29
और-उसकी-बेटियों-ने	भागे-हुओं	उसके-पुत्रों-ने	दिया	कमोश-के	लोग-	तू-नाश-हो-गया	मोआब	तुझे	हाय-	
H1323			H5414	H3645		H0006	H4124		H0188	

סִיחֹֽן׃	אֱמֹרִ֖י	לְמֶ֥לֶךְ	בַּשִּׁבְיֹֽת׃
सीहोन	एमोरी-के	को-राजा	बंधुआई-में
H5511	H0567	H4428	

ऐ मोआब! यह तुम्हारे लिए बुरा है, कमोश के लोग नष्ट कर दिए गए हैं। उसके पुत्र भाग खड़े हुए। उसकी पुत्रियाँ बन्दी बनीं एमोरी लोगों के राजा सीहोन द्वारा।

עַד־	אֲשֶׁ֥ר	נֹ֛פַח	עַד־	וַנַּשִּׁ֑ים	דִּיבֹ֗ן	עַד־	חֶשְׁבּ֔וֹן	אָבַ֖ד	וַנִּירֶ֥ם	30
तक-	जो	नोफ़ह	तक-	और-हमने-उजाड़ा	दीबोन	तक-	हेशबोन	नाश-हो-गया	और-हमने-उनको-मारा	
H5704		H5302	H5704	H8074	H1769	H5704	H2809	H0006		

מֵידְבָֽא׃
मेदेबा
H4311

किन्तु हमने उन एमोरियों को हराया, हमने उनके हेशबोन से दीबोन तक नगरों को मिटाया मेदबा के निकट नशिम से नोपह तक।”

הָאֱמֹרִֽי׃	בְּאֶ֥רֶץ	יִשְׂרָאֵ֖ל	וַיֵּ֥שֶׁב	31
एमोरी-की	भूमि-में	इस्राएल	और-बैठा	
H0567	H0776	H3478	H3427	

इसलिए इस्राएल के लोगों ने एमोरियों के देश में अपना डेरा लगाया।

)וַיּוֹרֶשׁ(	]ויירש[	בְּנֹתֶ֖יהָ	וַיִּלְכְּדוּ֙	יַעְזֵ֔ר	אֶת־	לְרַגֵּ֣ל	מֹשֶׁ֔ה	וַיְשַׁלַּ֣ח	32
और-निकाला		उसके-गांवों	और-उन्होंने-ले-लिया	याअज़ेर	को-	जासूसी-करने-को	मूसा-ने	और-भेजा	
H3423	H3423	H1323	H3920	H3270	H0853	H7270	H4872	H7971	

שָׁ֑ם	אֲשֶׁר־	הָאֱמֹרִ֖י	אֶת־
वहां-था	जो-	एमोरी	को-
H8033		H0567	H0853

मूसा ने गुप्तचरों को याजेर नगर पर निगरानी के लिए भेजा। मूसा के ऐसा करने के बाद, इस्राएल के लोगों ने उस नगर पर अधिकार कर लिया। उन्होंने उसके चारों ओर के छोटे नगर पर भी अधिकार जमाया। इस्राएल के लोगों ने उस स्थान पर रहने वाले एमोरियों को वह स्थान छोड़ने को विवश किया।

33 וַיִּפְנוּ וַיַּעֲלוּ דֶּרֶךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן לִקְרָאתָם הוּא וְכָל־עַמּוֹ לַמִּלְחָמָה אֶדְרֶעִי׃

וַיִּפְנוּ	וַיַּעֲלוּ	דֶּרֶךְ	הַבָּשָׁן	וַיֵּצֵא	עוֹג	מֶלֶךְ־	הַבָּשָׁן	לִקְרָאתָם	הוּא	
और-वे-मुड़े	और-चढ़े	राह-से	बाशान-की	और-निकला	ओग	राजा-	बाशान-का	उनसे-मिलने-को	वह	
H6437	H5927	H1870	H1316	H3318	H5747	H4428	H1316	H7125	H1931	

וְכָל־	עַמּוֹ	לַמִּלְחָמָה	אֶדְרֶעִי׃
और-सब-	अपने-लोगों	युद्ध-के-लिए	एद्रेई
H3605		H4421	H0154

तब इस्राएल के लोगों ने बाशान की ओर जाने वाली सड़क पर यात्रा की। बाशान के राजा ओग ने अपनी सेना ली और इस्राएल के लोगों का सामना करने निकला। वह एद्रेई नाम के क्षेत्र में उनके विरुद्ध लड़ा।

34 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַל־תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדְךָ נָתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וְאֶת־אַרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לּוֹ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	אַל־	תִּירָא	אֹתוֹ	כִּי	בְיָדְךָ	נָתַתִּי	אֹתוֹ
और-कहा	यहोवा-ने	से-	मूसा	न-	डर	उससे	क्योंकि	तेरे-हाथ-में	मैंने-दिया	उसे
H0559	H3068	H0413	H4872	H0408	H3372	H0853		H3027	H5414	H0853

וְאֶת־	כָּל־	עַמּוֹ	וְאֶת־	אַרְצוֹ	וְעָשִׂיתָ	לּוֹ	כַּאֲשֶׁר	עָשִׂיתָ	לְסִיחֹן	מֶלֶךְ
और-को-	सब-	उसके-लोगों	और-को-	उसकी-भूमि	और-तू-करना	उसके-साथ	जैसा	तूने-किया	सीहोन-के-साथ	राजा
H0853	H3605		H0853	H0776					H5511	H4428

בְּחֶשְׁבּוֹן׃	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי
हेशबोन-में	रहता-था	जो	एमोरी-के
H2809	H3427		H0567

किन्तु यहोवा ने मूसा से कहा, "उस राजा से मत डरो। मैं तुम्हें उसकी हराने दूँगा। तुम उसके पूरी सेना और प्रदेश को प्राप्त करोगे। तुम उसके साथ वही करो जो तुमने एमोरी लोगों के राजा सीहोन के साथ किया।"

35 וַיַּכּוּ אֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ שָׂרִיד וַיִּירְשׁוּ אֶת־אַרְצוֹ׃

וַיַּכּוּ	אֹתוֹ	וְאֶת־	בָּנָיו	וְאֶת־	כָּל־	עַמּוֹ	עַד־	בִּלְתִּי	הִשְׁאִיר־
और-उन्होंने-मारा	उसे	और-को-	उसके-पुत्रों	और-को-	सब-	उसके-लोगों	तक-	नहीं-	बचा-था-
H5221	H0853	H0853		H0853	H3605		H5704	H1115	H7604

לוֹ	שָׂרִיד	וַיִּירְשׁוּ	אֶת־	אַרְצוֹ׃
उसके-लिए	बचा-हुआ	और-उन्होंने-अधिकार-में-लिया	को-	उसकी-भूमि
	H8300	H3423	H0853	H0776

अतः इस्राएल के लोगों ने ओग और उसकी सारी सेना को हराया। उन्होने उसे, उसके पुत्रों और उसकी सारी सेना को हराया। तब इस्राएल के लोगों ने उसके पूरे देश पर अधिकार कर लिया।

Chapter 22

ס 1 וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּעַרְבֹת מוֹאָב מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרֵחוֹ׃

	וַיִּסְעוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיַּחֲנוּ	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב	מֵעֵבֶר	לְיַרְדֵּן	יְרֵחוֹ׃	
	और-कूच-किए	पुत्रों	इस्राएल-के	और-डेरा-डाला	मैदानों-में	मोआब-के	पार-से	यर्दन-के	यरीहो	
1	H5265		H3478	H2583	H6160	H4124	H5676	H3383	H3405	

तब इस्राएल के लोगों ने मोआब के मैदान की यात्रा की। उन्होंने यरीहो के उस पार यरदन नदी के निकट डेरा डाला।

2 וַיַּרְא בָּלָק בֶּן־צִפּוֹר אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לָאֱמֹרִי׃

וַיַּרְא	בָּלָק	בֶּן־	צִפּוֹר	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	יִשְׂרָאֵל	לָאֱמֹרִי׃
और-देखा	बालाक-ने	पुत्र-	सिप्पोर-के	को	सब-	जो-	किया-था	इस्राएल-ने	एमोरी-को
H7200	H1111		H6834	H0853	H3605			H3478	H0567

सिप्पोर के पुत्र बालाक ने एमोरी लोगों के साथ इस्राएल के लोगों ने जो कुछ किया था, उसे देखा था औ मोआब बहुत अधिक भयभीत था क्योंकि वहाँ इस्राएल के बहुत लोग थे। मोआब इस्राएल के लोगों से बहुत आतंकित था।

3 וַיָּגָר מוֹאָב מִפְּנֵי הָעָם מְאֹד כִּי־רַב הוּא וַיָּקָץ מוֹאָב מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

וַיָּגָר	מוֹאָב	מִפְּנֵי	הָעָם	מְאֹד	כִּי־	רַב־	הוּא	וַיָּקָץ	מוֹאָב	מִפְּנֵי
और-डरा	मोआब	से-सामने	लोगों-के	बहुत	क्योंकि	बड़ा-	वह-था	और-घबरा-गया	मोआब	से-सामने
H1481	H4124	H6440		H3966			H1931	H6973	H4124	H6440

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
पुत्रों	इस्राएल-के
	H3478

सिप्पोर के पुत्र बालाक ने एमोरी लोगों के साथ इस्राएल के लोगों ने जो कुछ किया था, उसे देखा था औ मोआब बहुत अधिक भयभीत था क्योंकि वहाँ इस्राएल के बहुत लोग थे। मोआब इस्राएल के लोगों से बहुत आतंकित था।

4 וַיֹּאמֶר מוֹאָב אֶל־ זִקְנֵי מִדְיָן עַתָּה יְלַחֲכוּ הַקָּהָל אֶת־ כָּל־ סְבִיבֹתֵינוּ

और–कहा मोआब–ने से– प्राचीनों मिद्यान–के अब भीड़ को– सब– हमारे–आसपास

H0559 H4124 H0413 H2205 H4080 H6258 H6951 H0853 H3605 H5439

כְּלְחֲךְ הַשּׁוֹר אֶת יֶרֶק הַשָּׂדֶה וּבָלָק בֶּן־ צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב לָמוֹאָב בָּעֵת הַהִוא׃

जैसे–चाटता–है बैल को हरी खेत–की और–बालाक पुत्र– सिप्पोर–का राजा मोआब–का उस–समय उस

H3897 H7794 H0853 H3418 H7704 H1111 H1121 H4428 H4124 H6256 H1931

मोआब के नेताओं ने मिद्यान के अग्रजों से कहा, “लोगों का यह विशाल समूह हमारे चारों ओर की सभी चीज़ों को वैसे ही नष्ट कर देगा जैसे कोई गाय मैदान की घास चर जाती है।” इस समय सिप्पोर का पुत्र बालाक मोआब का राजा था।

5 וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־ בִּלְעָם בֶּן־ בְּעוֹר פְּתוֹרָה אֲשֶׁר עַל־ נְהַר הָאָרֶץ בְּנֵי־

और–भेजा दूतों के– बिलआम पुत्र– बेओर–के पतोराह जो पर– नदी भूमि पुत्रों–

H7971 H4397 H0413 H1121 H1160 H6604 H0834 H5104 H0776 H1121

עַמּוֹ לִקְרֹא־ לוֹ לֵאמֹר הִנֵּה עָם יָצָא מִמִּצְרַיִם הִנֵּה כִסָּה אֶת־ עֵין הָאָרֶץ וְהוּא יֹשֵׁב מִמֻּלִי׃

अपने–लोगों–की बुलाने–को– उसे कहते–हुए देखो लोग निकला मिस्र–से देखो वह–ढका–हुआ–है को– आँख भूमि–की और–वह बैठा–है मेरे–सामने

H5971 H7121 H0559 H2009 H5971 H3318 H4714 H2009 H3680 H0853 H5869 H0776 H1931 H3427 H4136

उसने कुछ व्यक्तियों को बोर के पुत्र बिलाम को बुलाने के लिए भेजा। बिलाम नदी के निकट पतोर नाम के क्षेत्र में था। बालाक ने कहा, “लोगों का एक नया राष्ट्र मिस्र से आया है। वे इतने अधिक हैं कि पूरे प्रदेश में फैल सकते हैं। उन्होंने ठीक हमारे पास डेरा डाला है।

6 וְעַתָּה לְכָה־ נָּא אָרָה־ לִּי אֶת־ הָעָם הַזֶּה כִּי־ עָצוּם הוּא מִמֶּנִּי

और–अब आ– कृपया शाप–दे– मेरे–लिए को– यह लोग क्योंकि– शक्तिशाली वह–है मुझसे

H6258 H3212 H4994 H0779 H0853 H2088 H5971 H6099 H1931 H4480

אוּלַי אוּכַל נַכֶּה־ בּוֹ וַאֲגָרְשֶׁנּוּ מִן־ הָאָרֶץ כִּי יָדַעְתִּי אֲשֶׁר־ תָּאֹר יוּאָר׃

शायद मैं–सकूं मारना– उसे और–मैं–उसे–खदेड़ूं से– भूमि क्योंकि मैं–जानता–हूं को जिसे– तू–शाप–दे शापित–होता–है

H0194 H3201 H5221 H1288 H1644 H4480 H0776 H3045 H0853 H0834 H0779 H0779

आओ और इन लोगों के साथ निपटने में मेरी सहायता करो। वे मेरी शक्ति से बहुत अधिक शक्तिशाली हैं। संभव है कि तब इनको मैं हरा सकूँ। तब मैं उन्हें अपना देश छोड़ने को विवश कर सकता हूँ। मैं जानता हूँ कि तुम बड़ी शक्ति रखते हो। यदि तुम किसी व्यक्ति को आशीर्वाद देते हो तो उसका भला हो जाता है। यदि तुम किसी व्यक्ति के विरुद्ध कहते हो तो उसका बुरा हो जाता है। इसलिए आओ और इन लोगों के विरुद्ध कुछ कहो।”

7 וַיֵּלְכוּ זִקְנֵי מוֹאָב וְזִקְנֵי מִדְיָן וְקֶסָמִים בְּיָדָם וַיָּבֹאוּ אֶל־ בִּלְעָם

और–गए प्राचीन मोआब–के और–प्राचीन मिद्यान–के और–भविष्यबाणी अपने–हाथ–में और–आए के– बिलआम

H3212 H2205 H4124 H2205 H4080 H7081 H3027 H0935 H0413 H1121

וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו דִּבְרֵי בָלָק׃

और–बोले उससे बातें बालाक–की

H1696 H0413 H1697 H1111

मोआब और मिद्यान के अग्रज चले। वे बिलाम से बातचीत करने गए। वे उसकी सेवाओं के लिए धन देने को ले गए। तब उन्होंने, बालाक ने जो कुछ कहा था, उससे कहा।

8 וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵיהֶם֙ לִ֣ינוּ פֹ֔ה הַלַּ֖יְלָה וַהֲשִׁבֹתִ֣י אֶתְכֶ֑ם דָּבָ֕ר כַּאֲשֶׁ֥ר יְדַבֵּ֖ר יְהוָ֥ה

और-कहा उनसे ठहरो यहां रात और-मैं-लौटाउंगा तुमको वचन जैसा बोलेगा यहोवा

H0559 H0413 H6311 H3915 H7725 H0853 H1697 H3068

אֵלָ֔י וַיֵּשֶׁב֙ שָׂרֵ֣י מוֹאָ֔ב עִם־ בִּלְעָֽם׃

मुझसे और-रुके हाकिम- मोआब-के के-साथ- बिलआम

H0413 H3427 H8269 H4124

9 וַיָּבֹ֤א אֱלֹהִים֙ אֶל־ בִּלְעָ֔ם וַיֹּ֖אמֶר מִ֣י הָאֲנָשִׁ֥ים הָאֵ֖לֶּה עִמָּֽךְ׃

और-आया परमेश्वर के- बिलआम और-बोला कौन पुरुष ये तेरे-साथ

H0935 H0430 H0413 H0559 H4310 H0376 H0428

परमेश्वर बिलाम के पास आया और उसने पूछा, “तुम्हारे साथ ये कौन लोग हैं?”

10 וַיֹּ֣אמֶר בִּלְעָ֔ם אֶל־ הָאֱלֹהִ֖ים בָּלָ֣ק בֶּן־ צִפֹּ֑ר מֶ֣לֶךְ מוֹאָ֔ב שָׁלַ֖ח אֵלָֽי׃

और-कहा बिलआम-ने से- परमेश्वर बालाक पुत्र- सिप्पोर-के राजा मोआब-का भेजा मेरे-पास

H0559 H0413 H0430 H1111 H6834 H4428 H4124 H7971 H0413

बिलाम ने परमेश्वर से कहा, “मोआब के राजा सिप्पोर के पुत्र बालाक ने उन्हें मुझको एक संदेश देने को भेजा है।

11 הִנֵּ֣ה הָעָ֗ם הַיֹּצֵא֙ מִמִּצְרַ֔יִם וַיְכַ֖ס אֶת־ עֵ֣ין הָאָ֑רֶץ עַתָּ֣ה לְכָה־ קָּבָה־ לִּ֔י אוּלַ֥י אוּכַ֖ל וְנִלָּחֲמָ־ בּ֥וֹ וְגֵרַשְׁתִּ֖יו׃

देखो लोग जो-निकले और-उसने-ढका मिस्र-से आंख भूमि-की अब आ शाप-दे- मेरे-लिए शायद मैं-सकूं लड़ने-को उससे और-मैं-उसे-खदेड़ूंगा

H2009 H3318 H4714 H3680 H0853 H0776 H6258 H3212 H6895 H0194 H3201 H3898 H0853

सन्देश यह है: लोगों का एक नया राद्र मिस्र से आया है। वे इतने अधिक हैं कि सारे देश में फैल सकते हैं। इसलिए आओ और इन लोगों के विरुद्ध कुछ कहो। तब सम्भव है कि उनसे लड़ने में मैं समर्थ हो सकूँ ओर अपने देश को छोड़ने के लिए उन्हे विवश कर सकूँ।”

12 וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִים֮ אֶל־ בִּלְעָם֒ לֹ֣א תֵלֵךְ֮ עִמָּהֶם֒ לֹ֣א תָאֹר֮ אֶת־ הָעָם֒ כִּ֥י בָר֖וּךְ הֽוּא׃

और-कहा परमेश्वर-ने से- बिलआम नहीं तू-जाना उनके-साथ नहीं तू-शाप-देना को- लोग क्योंकि आशीर्वादित वह-है

H0559 H0430 H0413 H1980 H3808 H0779 H0853 H1288 H1931

किन्तु परमेश्वर ने बिलाम से कहा, “उनके साथ मत जाओ। तुम्हें उन लोगों के विरुद्ध कुछ नहीं कहना चाहिए। उन्हें यहोवा से वरदान प्राप्त है।”

13 וַיָּ֣קָם בִּלְעָם֮ בַּבֹּ֣קֶר וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ שָׂרֵ֣י בָלָק֒ לְכ֣וּ אֶל־ אַרְצְכֶ֗ם כִּֽי־ מֵאֵ֤ן יְהוָה֙ לְתִתִּ֣י לִ֔י לַהֲלֹ֖ךְ עִמָּֽכֶם׃

और-उठा बिलआम सुबह-में और-कहा हाकिमों बालाक-के जाओ के- अपनी-भूमि क्योंकि मना-किया यहोवा-ने मुझे-देने-को जाना तुम्हारे-साथ

H0559 H1242 H0413 H8269 H1111 H3212 H0413 H0776 H3985 H3068 H5414 H1980

दूसरे दिन सवेरे बिलाम उठा और बालाक के नेताओं से कहा, “अपने देश को लौट जाओ। यहोवा मुझे तुम्हारे साथ जाने नहीं देगा।”

14 וַיָּקֻ֣מוּ שָׂרֵ֣י מוֹאָ֗ב וַיָּבֹ֤אוּ אֶל־ בָּלָק֙ וַיֹּ֣אמְרוּ֔ מֵאֵ֥ן בִּלְעָ֖ם הָלֹ֣ךְ עִמָּֽנוּ׃

और-उठे हाकिम मोआब-के और-आए के- बालाक और-बोले मना-किया बिलआम-ने जाना हमारे-साथ

H0559 H8269 H4124 H0935 H0413 H1111 H0559 H3985 H1980

इसलिए मोआबी नेता बालाक के पास लौटे और उससे उन्होंने ये बातें कहीं। उन्होंने कह, “बिलाम ने हम लोगों के साथ आने से इन्कार कर दिया।”

15 וַיֹּ֣סֶף עֹ֗וד וַיְשַׁ֤לַּח בָּלָק֙ שָׂרִ֣ים רַבִּ֔ים וְנִכְבָּדִ֖ים מֵאֵֽלֶּה׃

और-फिर फिर भेजा बालाक-ने हाकिमों बहुत और-माननीय इनसे

H3254 H5750 H7971 H1111 H8269 H7227 H3513 H0428

इसलिए बालाक ने दूसरे नेताओं को बिलाम के पास भेजा। इस बार उसने पहली बार की अपेक्षा बहुत अधिक आदमी भेजे और ये नेता पहली बार के नेताओं की अपेक्षा अधिक महत्वपूर्ण थे।

16 וַיָּבֹאוּ אֶל־בִּלְעָם וַיֹּאמְרוּ לוֹ כֹּה אָמַר בָּלָק בֶּן־צִפּוֹר אַל־נָא תִמָּנַע מֵהֲלֹךְ אֵלָי׃

और-आए के- बिलआम और-बोले उससे यूं कहता-है बालाक पुत्र- सिप्पोर-का कृपया न- मेरे-पास जाने-से रोक-जा

H0935 H0413 H0413 H0559 H0559 H3541 H1111 H0559 H6834 H0408 H0413 H1980 H4513

वे बिलाम के पास गए और उन्होंने उससे कहा, “सिप्पोर का पुत्र बालाक तुमसे कहता है: कृपया अपने को यहाँ आने से किसी को रोकने न दें।

17 כִּי־כָבֹד אֲכַבֶּדְךָ מְאֹד וְכֹל אֲשֶׁר־תֹּאמַר אֵלַי אֶעֱשֶׂה וְלֻכָה־נָּא קָבָה־לִּי אֶת־הָעָם הַזֶּה׃

क्योंकि- मानकर मैं-तेरा-मान-करूंगा बहुत और-सब जो- मुझे तू-कहेगा मैं-करूंगा और-आ- कृपया मेरे-लिए शाप-दे- को लोग यह

H3513 H3513 H3966 H3605 H0559 H0413 H6213 H4994 H6895 H0853 H5971 H2088

जो मैं तुमसे माँगता हूँ यदि तुम वह करोगे तो मैं तुम्हें बहुत अधिक भुगतान करूँगा। आओ और इन लोगों के विरुद्ध मेरे लिए कुछ कहो।”

18 וַיַּעַן בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל־עַבְדֵי בָלָק אִם־יִתֶּן־לִי בָלָק מְלֹא בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוּכַל לַעֲבֹר אֶת־פִּי יְהוָה אֱלֹהָי לַעֲשׂוֹת קְטַנָּה אוֹ גְדוֹלָה׃

और-उत्तर-दिया बिलआम-ने और-कहा सेवकों-के से- मुझे दे- बालाक-के यदि- मुझे बालाक भरा-हुआ अपना-घर चांदी और-सोना नहीं मैं-सकता-हूं उल्लंघन-करना के-विरुद्ध- मुंह यहोवा-के मेरे-परमेश्वर-के छोटी करना या बड़ी

H5414 H1111 H4393 H0853 H3701 H2091 H3808 H3201 H5674 H6310 H3068 H0430 H6996 H0176 H1419

किन्तु बिलाम ने उन लोगों को उत्तर दिया। उसने कहा, “मुझे यहोवा मेरे परमेश्वर की आज्ञा माननी चाहिए। मैं उसके आदेश के विरुद्ध कुछ नहीं कर सकता। मैं बड़ा छोटा कुछ भी तब तक नहीं कर सकता जब तक यहोवा नहीं कहता कि मैं उसे कर सकता हूँ। यदि राजा बालाक अपने सोने चाँदी भरे सुन्दर घर को दे तो भी मैं अपने परमेश्वर यहोवा के आदेश के विरुद्ध कुछ नहीं करूँगा।

19 וְעַתָּה שְׁבוּ־נָא בָזֶה גַּם־אַתֶּם הַלָּיְלָה וְאֵדְעָה מַה־יֹסֵף יְהוָה דַּבֵּר עִמִּי׃

और-अब ठहरो कृपया यहां भी- तुम रात और-मैं-जानूंगा क्या- और-बोले यहोवा बोलना मुझसे

H6258 H3427 H4994 H2088 H1571 H0859 H3915 H3045 H4100 H3254 H3068 H1696

किन्तु तुम भी उन दूसरे लोगों की तरह आज की रात यहाँ ठहर सकते हो और रात में मैं जान जाऊँगा कि यहोवा मुझसे क्या कहलवाना चाहता है।”

20 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־בִּלְעָם לַיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ אִם־לִקְרֹא לְךָ בָּאוּ הָאֲנָשִׁים קוּם לֵךְ אִתָּם וְאַךְ אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אֲדַבֶּר אֵלֶיךָ אֹתוֹ תַעֲשֶׂה׃

और-आया परमेश्वर के- बिलआम रात और-कहा उससे यदि- बुलाने-को तुझे आए-हैं पुरुष उठ जा उनके-साथ और-केवल को- वचन जो- मैं-बोलूंगा तुझसे वही तू-करना

H0935 H0430 H0413 H0859 H3915 H0559 H0853 H7121 H0935 H0376 H6965 H3212 H0854 H0389 H0853 H1697 H0834 H1696 H0413 H0853 H6213

उस रात परमेश्वर बिलाम के पास आया। परमेश्वर ने कहा, “ये लोग अपने साथ ले जाने के लिए को फिर आ गए हैं। इस्राएल तुम उनके साथ जा सकते हो। किन्तु केवल वही करो जो मैं तुमसे करने को कहूँ।”

21 וַיָּקָם בִּלְעָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־אֲתֹנוֹ וַיֵּלֶךְ עִם־שָׂרֵי מוֹאָב׃

और-उठा बिलआम सुबह-में और-कसा को- अपनी-गदही और-गया के-साथ- हाकिमों मोआब-के

H0853 H0860 H3212 H8269 H4124 H2280 H1242

अगली सुबह, बिलाम उठा और अपने गधे पर काठी रखी। तब वह मोआबी नेताओं के साथ गया।

22 וַיִּחַר־אַף כִּי־הֹלֵךְ הוּא וַיִּתְיַצַּב מַלְאַךְ יְהוָה בַּדֶּרֶךְ לְשָׂטָן לוֹ וְהוּא רֹכֵב עַל־אָתֹנוֹ וּשְׁנֵי נְעָרָיו עִמּוֹ׃

וַיִּחַר־	אַף	כִּי־	הֹלֵךְ	הוּא	וַיִּתְיַצַּב	מַלְאַךְ	יְהוָה	בַּדֶּרֶךְ		
और-भड़का-	क्रोध	क्योंकि-	जा-रहा-था	वह	और-खड़ा-हुआ	दूत	यहोवा-का	राह-में		
H2734	H0639	H0430	H1980	H1931	H3320	H4397	H3068	H1870		

गधे ने यहोवा के दूत को देखा इसलिए गधा बिलाम को अपनी पीठ पर लिए हुए जमीन पर बैठ गया। बिलाम गधे पर बहुत क्रोधित था। इसलिए उसने उसे अपने डंडे से पीटा।

28

כִּי	לְךָ֖	עָשִׂ֑יתִי	מֶה־	לְבִלְעָ֣ם	וַתֹּ֣אמֶר	הָאָתֹ֗ן	פִּי	אֶת־	יְהוָה֙	וַיִּפְתַּ֤ח
कि	तुझे	मैंने-किया	क्या-	बिलआम-से	और-बोली	गदही-का	मुंह	को-	यहोवा-ने	और-खोला
		H4100		H0559	H0860	H6310	H0853	H3068		

רְגָלִֽים׃	שָׁלֹ֥שׁ	זֶ֛ה	הִכִּיתַ֖נִי
बार	तीन	यह	तूने-मुझे-मारा
H7272	H7969	H2088	H5221

तब यहोवा ने गधे को बोलने वाला बनाया। गधे ने बिलाम से कहा, "तुम मुझ पर क्यों क्रोधित हो मैंने तुम्हारे साथ क्या किया है तुमने मुझे तीन बार मारा है!"

29

בְּיָדִ֔י	חֶ֖רֶב	יֶשׁ־	לוּ	בִּ֣י	הִתְעַלַּ֥לְתְּ	כִּי	לָאָתֹ֑ן	בִּלְעָ֣ם	וַיֹּ֣אמֶר
मेरे-हाथ-में	तलवार	होती-	काश	मुझसे	तूने-मेरे-साथ-ठट्ठा-किया	क्योंकि	गदही-से	बिलआम-ने	और-कहा
H3027	H2719	H3426	H3863				H0860		H0559

הֲרַגְתִּֽיךְ׃	עַתָּ֖ה	כִּ֥י
मैंने-तुझे-मार-डाला-होता	अब	क्योंकि
H2026	H6258	

बिलाम ने गधे को उत्तर दिया, "तुमने दूसरों की नजर में मुझे मूर्ख बनाया है यदि मेरे हाथ में तलवार होती तो मैं अभी तुम्हें मार डालता।"

30

עָלַ֔י	רָכַ֣בְתָּ	אֲשֶׁר־	אֲתֹנְךָ֤	אָנֹכִי֙	הֲלוֹא֙	בִּלְעָ֔ם	אֶל־	הָאָתֹ֑ן	וַתֹּ֣אמֶר
मुझ-पर	तू-सवार-हुआ-है	जिस-पर-	तेरी-गदही	मैं	क्या-नहीं	बिलआम	से-	गदही	और-बोली
	H7392		H0860	H0595	H3808		H0413	H0860	H0559

לֹֽא׃	וַיֹּ֣אמֶר	כֹּ֔ה	לְךָ֖	לַעֲשׂ֣וֹת	הַסְכֵּ֤נְתִּי	הַהַסְכֵּן֙	הַזֶּ֔ה	הַיּ֖וֹם	עַד־	מֵעֹדְךָ֑
नहीं	और-कहा	ऐसा	तेरे-साथ	करना	मैंने-आदत-डाली-है	क्या-आदतन	यह	दिन	तक-	अपने-जन्म-से
H3808	H0559	H3541			H5532	H5532	H2088	H3117	H5704	H5750

किन्तु गधे ने बिलाम से कहा, "मैं तुम्हारा अपना गधा हूँ जिस पर तुम अनेक वर्ष से सवार हुए हो और तुम जानते हो कि मैंने ऐसा इसके पहले कभी नहीं किया है।" "यह सही है।" बिलाम ने कहा।

31

בַּדָּרֶךְ֙	נִצָּ֔ב	יְהוָה֙	מַלְאַ֣ךְ	אֶת־	וַיַּ֤רְא	בִּלְעָם֙	עֵינֵ֣י	אֶת־	יְהוָה֙	וַיְגַ֖ל
राह-में	खड़ा-हुआ	यहोवा-के	दूत	को-	और-देखा	बिलआम-की	आंखों	को-	यहोवा-ने	और-खोला
H1870	H5324	H3068	H4397	H0853	H7200			H0853	H3068	H1540

לְאַפָּ֑יו׃	וַיִּשְׁתָּ֖חוּ	וַיִּקֹּ֥ד	בְּיָד֛וֹ	שְׁלֻפָ֥ה	וְחַרְבּ֖וֹ
अपने-मुंह-पर	और-दण्डवत-किया	और-झुका	उसके-हाथ-में	खींची-हुई	और-उसकी-तलवार
H0639	H7812	H6915	H3027	H8025	H2719

तब यहोवा ने बिलाम को सड़क पर खड़े दूत को देखने दिया। बिलाम ने दूत और उसकी तलवार को देखा। तब बिलाम ने झुक कर प्रणाम किया।

32

רְגָלִ֔ים	שָׁלֹ֣שׁ	זֶ֔ה	אֲתֹנְךָ֖	אֶת־	הִכִּיתָ֙	מָּ֣ה	עַל־	יְהוָ֗ה	מַלְאַ֤ךְ	אֵלָיו֙	וַיֹּ֣אמֶר
बार	तीन	यह	अपनी-गदही	को-	तूने-मारा	क्यों	क्यों-	यहोवा-के	दूत-ने	उससे	और-कहा
H7272	H7969	H2088	H0860	H0853	H5221	H4100		H3068	H4397	H0413	H0559

לְנֶגְדִּ֑י׃	הַדֶּ֖רֶךְ	יָרַ֥ט	כִּֽי־	לְשָׂטָ֛ן	יָצָ֥אתִי	אָנֹכִ֖י	הִנֵּ֣ה
मेरे-सामने	राह	खतरनाक	क्योंकि-	विरोधी-के-रूप-में	निकला	मैं	देखो
H5048	H1870			H7854	H3318	H0595	H2009

यहोवा के दूत ने बिलाम से पूछा, "तुमने अपने गधे को तीन बार क्यों मारा तुम्हें मुझ पर क्रोध से पागल होना चाहिए। मैं तुमको रोकने के लिए यहाँ आया हूँ। तुम्हें कुछ अधिक सावधान रहना चाहिए।

33

כִּ֣י	מִפָּנַ֗י	נָטְתָה֙	אוּלַ֣י	רְגָלִ֔ים	שָׁלֹ֣שׁ	זֶ֔ה	לְפָנַ֖י	וַתֵּ֥ט	הָאָתֹ֑ן	וַתִּרְאַ֣נִי
क्योंकि	मेरे-सामने-से	वह-मुड़ी	शायद	बार	तीन	यह	मेरे-सामने-से	और-मुड़ी	गदही-ने	और-मुझे-देखा
	H6440	H5186	H0194	H7272	H7969	H2088	H6440	H5186	H0860	H7200

הֶחֱיִיתִֽי׃	וְאוֹתָ֖הּ	הָרַ֥גְתִּי	אֹתְךָ֛	גַּם־	עַתָּ֖ה
जिलाया-होता	और-उसे	मैंने-मार-डाला-होता	तुझे	भी-	अब
H2421	H0853	H2026	H0853	H1571	H6258

गधे ने मुझे देखा और वह तीन बार मुझसे मुड़ा। यदि गधा मुड़ा न होता तो मैंने तुमको मार डाला होता। किन्तु मुझे तुम्हारे गधे को नहीं मारना था।"

34 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־מַלְאַךְ יְהוָה חָטָאתִי כִּי לֹא יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה נִצָּב לִקְרָאתִי בַּדָּרֶךְ וְעַתָּה אִם־רַע בְּעֵינֶיךָ אָשׁוּבָה לִי׃

וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	אֶל־	מַלְאַךְ	יְהוָה	חָטָאתִי	כִּי	לֹא	יָדַעְתִּי	כִּי
और-कहा	बिलआम-ने	से-	दूत	यहोवा-के	मैंने-पाप-किया	क्योंकि	नहीं	मैं-जानता-था	कि
H0559		H0413	H4397	H3068	H2398		H3808	H3045	

אַתָּה	נִצָּב	לִקְרָאתִי	בַּדָּרֶךְ	וְעַתָּה	אִם־	רַע	בְּעֵינֶיךָ	אָשׁוּבָה	לִי׃
तू	खड़ा-था	मुझसे-मिलने-को	राह-में	और-अब	यदि-	बुरा	तेरी-दृष्टि-में	मैं-लौटूंगा	अपने-लिए
	H5324	H7125	H1870	H6258				H7725	

तब बिलाम ने यहोवा के दूत से कहा, "मैंने पाप किया है। मैं यह नहीं जानता था कि तुम सड़क पर खड़े हो। यदि मैं बुरा कर रहा हूँ तो मैं घर लौट जाऊँगा।"

35 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מַלְאַךְ בִּלְעָם לֵךְ עִם־הָאֲנָשִׁים וְאֶפֶס אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֹתוֹ תְדַבֵּר וַיֵּלֶךְ בִּלְעָם עִם־שָׂרֵי בָלָק׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	מַלְאַךְ	בִּלְעָם	אֶל־	לֵךְ	בִּלְעָם	עִם־	וְאֶפֶס	אֶת־
और-कहा	यहोवा-के	दूत-ने	बिलआम	से-	जा	बिलआम	के-साथ-	और-केवल	को-
H0559	H3068	H4397		H0413	H3212		H0376		H0853

הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	אֲדַבֵּר	אֵלֶיךָ	אֹתוֹ	תְדַבֵּר	וַיֵּלֶךְ	בִּלְעָם	עִם־	שָׂרֵי	בָלָק׃
वचन	जो-	मैं-बोलूंगा	तुझसे	वही	तू-बोलना	और-गया	बिलआम	के-साथ-	हाकिमों	बालाक-के
H1697		H1696	H0413	H0853	H1696	H3212			H8269	H1111

यहोवा के दूत ने बिलाम से कहा, "नहीं, तुम इन लोगों के साथ जा सकते हो। किन्तु सावधान रहो। वही बातें कहोव जो मैं तुमसे कहने के लिए कहूँगा।" इसलिए बिलाम बालाक द्वारा भेजे गए नेताओं के साथ गया।

36 וַיִּשְׁמַע בָּלָק כִּי בָא בִלְעָם וַיֵּצֵא לִקְרָאתוֹ אֶל־עִיר מוֹאָב אֲשֶׁר עַל־גְּבוּל אַרְנֹן בִּקְצֵה הַגְּבוּל׃

וַיִּשְׁמַע	בָּלָק	כִּי	בָא	בִלְעָם	וַיֵּצֵא	לִקְרָאתוֹ	אֶל־	עִיר	מוֹאָב	אֲשֶׁר
और-सुना	बालाक-ने	कि	आया	बिलआम	और-निकला	उससे-मिलने-को	के-	नगर	मोआब-के	जो
H8085	H1111		H0935		H3318	H7125	H0413		H4124	

עַל־	גְּבוּל	אַרְנֹן	אֲשֶׁר	בִּקְצֵה	הַגְּבוּל׃	
पर-	सीमा	अर्नोन-की	जो	सिरे-पर	सीमा-की	
	H1366	H0769			H1366	

बालाक ने सुना कि बिलाम आ रहा है। इसलिए बालाक उससे मिलने के लिए अर्नोन सीमा पर मोआबी नगर को गया। यह उसके देश की छोर थी।

37 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בִּלְעָם הֲלֹא שָׁלֹחַ שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לִקְרֹא־לְךָ לָמָּה לֹּא־הָלַכְתָּ אֵלַי הַאֻמְנָם לֹא אוּכַל כַּבֶּדְךָ׃

וַיֹּאמֶר	בָּלָק	אֶל־	בִּלְעָם	הֲלֹא	שָׁלֹחַ	שָׁלַחְתִּי	אֵלֶיךָ	לִקְרֹא־	לְךָ	לָמָּה
और-कहा	बालाक-ने	से-	बिलआम	क्या-नहीं	भेजकर	मैंने-भेजा-था	तेरे-पास-	बुलाने-को-	तुझे	क्यों
H0559	H1111	H0413		H3808	H7971	H7971	H0413	H7121		H4100

לֹּא־	הָלַכְתָּ	אֵלַי	הַאֻמְנָם	לֹא	אוּכַל	כַּבֶּדְךָ׃	
नहीं-	तू-आया	मेरे-पास	सचमुच	नहीं	मैं-सकता-हूं	तेरा-आदर-करना	
H3808	H1980	H0413	H0552	H3808	H3201	H3513	

जब बालाक ने बिलाम को देखा तो उसने बिलाम से कहा, "मैंने इसके पहले तुमसे आने के लिए कहा था और यह भी बताया था कि यह अत्यन्त महत्वपूर्ण है। तुम हमारे पास क्यों नहीं आए क्या यह सच है कि तुम मुझसे कोई भी पुरस्कार या भुगतान नहीं पाना चाहते"

38 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־בָּלָק הִנֵּה־בָאתִי אֵלֶיךָ עַתָּה הֲיָכֹל אוּכַל דַּבֵּר מְאוּמָה הַדָּבָר אֲשֶׁר יָשִׂים אֱלֹהִים בְּפִי אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃

וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	אֶל־	בָּלָק	הִנֵּה־	בָאתִי	אֵלֶיךָ	עַתָּה	הֲיָכֹל	אוּכַל	דַּבֵּר
और-कहा	बिलआम-ने	से-	बालाक	देखो-	मैं-आया	तेरे-पास	अब	क्या-सकता-हूं	मैं-सकता-हूं	बोलना
H0559		H0413	H1111	H2009	H0935	H0413	H6258	H3201	H3201	H1696

מְאוּמָה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	יָשִׂים	אֱלֹהִים	בְּפִי	אֹתוֹ	אֲדַבֵּר׃	
कुछ-भी	वचन	जो	रखेगा	परमेश्वर	मेरे-मुंह-में	वही	मैं-बोलूंगा	
H3972	H1697			H0430	H6310	H0853	H1696	

किन्तु बिलाम ने उत्तर दिया, "मैं अब तुम्हारे पास आया हूँ। लेकिन मैं, जो तुमने करने को कहा था उनमें से, शायद कुछ भी न कर सकूँ। मैं केवल वही बातें तुमसे कह सकता हूँ जो परमश्वर मुझसे कहने को कहता है।"

39 וַיֵּלֶךְ בִּלְעָם עִם־בָּלָק וַיָּבֹאוּ חֻצוֹת קִרְיַת׃

וַיֵּלֶךְ	בִּלְעָם	עִם־	בָּלָק	וַיָּבֹאוּ	חֻצוֹת קִרְיַת׃
और-गया	बिलआम	के-साथ-	बालाक	और-आए	किर्यात-हुसोत
H3212			H1111	H0935	H7155

तब बिलाम बालाक के साथ किर्यथूसोत गया।

40 וַיִּזְבַּח בָּלָק בָּקָר וָצֹאן וַיִּשְׁלַח לְבִלְעָם וְלַשָּׂרִים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃
और-बलिदान-किया बालाक-ने बैल और-भेड़ और-भेजा बिलआम-को और-हाकिमों-को जो उसके-साथ
H2076 H1111 H1241 H6629 H7971 H1129 H8269 H0854

बालाक ने कुछ मवेशी तथा कुछ भेड़ें उसकी भेंट के रूप मे मारीं।उसके कुछ माँस बिलाम तथा कुछ उसके साथ के नेताओं को दिया।

41 וַיְהִי בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח בָּלָק אֶת־בִּלְעָם וַיַּעֲלֵהוּ בָּמוֹת בָּעַל וַיַּרְא מִשָּׁם קְצֵה הָעָם׃
और-हुआ सुबह-में और-लिया बालाक-ने को- बिलआम और-ले-गया-उसे बामोत-बाआल-पर और-देखा वहां-से सिरा लोगों-का
H1961 H1242 H3947 H1111 H0853 H1129 H5927 H6944 H7200 H8033 H7097 H5971

अगली सुबह बालाक को बमोथ बाल नगर को ले गया। उस नगर से वे इस्राएली लोगों के कुछ डेरों को देख सकते थे।

Chapter 23

1 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־בָּלָק בְּנֵה־לִי בָזֶה שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת וְהָכֵן לִי בָּזֶה שִׁבְעָה פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים׃
और-कहा बिलआम-ने से- बालाक बना- मेरे-लिए यहाँ सात वेदियाँ और-तैयार-कर मेरे-लिए यहाँ सात बैल और-सात मेढ़े
H0559 H1111 H0413 H1129 H2088 H7651 H4196 H3559 H2088 H6499 H7651 H0352

बिलाम ने कहा, “यहाँ सात वेदियाँ बनाओ और मेरे लिए सात बैल और सात मेढ़े तैयार करो।”

2 וַיַּעַשׂ בָּלָק כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בִּלְעָם וַיַּעַל בָּלָק וּבִלְעָם פָּר וָאָיִל בַּמִּזְבֵּחַ׃
और-किया बालाक-ने जैसा कहा-था बिलआम-ने और-चढ़ाया बालाक-ने और-बिलआम-ने बैल और-मेढ़ा वेदी-पर
H6213 H1111 H3651 H1696 H1111 H5927 H6499 H0352 H4196

बालाक ने वह सब किया जो बिलाम ने कहा। तब बिलाम ने हर एक वेदी पर एक बैल और एक मेढ़े को मारा।

3 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם לְבָלָק הִתְיַצֵּב עַל־עֹלָתֶךָ וְאֵלְכָה אוּלַי יִקָּרֶה יְהוָה לִקְרָאתִי וְדָבָר מַה־יַּרְאֵנִי וְהִגַּדְתִּי לָךְ וַיֵּלֶךְ שָׁפִי׃
और-कहा बिलआम-ने से- बालाक खड़ा-रह पर होमबलि-अपनी और-जाऊँगा-मैं शायद मिलेंगे यहोवा मुझ-से और-वचन जो दिखाएँगे-मुझे बताऊँगा तुझे और-गया टीले-पर
H3212 H1111 H3320 H5930 H3651 H0194 H7122 H3068 H7125 H1697 H4100 H7200 H5046 H1980 H8205

तब बिलाम ने बालाक से कहा, “इस वेदी के समीप ठहरो। मैं दूसरी जगह जाऊँगा। तब कदाचित यहोवा मेरे पास आएगा और बताएगा कि मैं क्या कहूँ।” तब बिलाम एक अधिक ऊँचे स्थान पर गया।

4 וַיִּקַּר אֱלֹהִים אֶל־בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶת־שִׁבְעַת הַמִּזְבְּחֹת עָרַכְתִּי וָאַעַל פָּר וָאָיִל בַּמִּזְבֵּחַ׃
और-मिले परमेश्वर से- बिलआम और-कहा उस-से को- सातों वेदियों सजाया-मैंने और-चढ़ाया-मैंने बैल और-मेढ़ा वेदी-पर
H7136 H0430 H0413 H1697 H0559 H0413 H0853 H7651 H4196 H6186 H5927 H6499 H0352 H4196

परमेश्वर उस स्थान पर बिलाम के पास आया और बिलाम ने कहा, “मैंने सात वेदियाँ तैयार की हैं और मैंने हर एक वेदी पर एक बैल और एक मेढ़े को मारा है।”

5	וַיָּשֶׂם	יְהוָה	דָּבָר	בְּפִי	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	שׁוּב	אֶל־	בָּלָק	וְכֹה	תְדַבֵּר׃
	और-रखा	यहोवा-ने	वचन	मुँह-में	बिलआम-के	और-कहा	लौट	पास	बालाक-के	और-ऐसा	कहना
		H3068	H1697	H6310		H0559	H7725	H0413	H1111	H3541	H1696

तब यहोवा ने बिलाम को वह बताया जो उसे कहना चाहिए। तब यहोवा ने कहा, “बालाक के पास जाओ और इन बातों को कहो जो मैंने कहने के लिए बताई हैं।”

6	וַיָּשָׁב	אֵלָיו	וְהִנֵּה	נִצָּב	עַל־	עֹלָתוֹ	הוּא	וְכָל־	שָׂרֵי	מוֹאָב׃	
	और-लौटा	उस-के-पास	और-देखो	खड़ा-था	पास	होमबलि-अपनी-के	वह	और-सब	हाकिम	मोआब-के	
	H7725	H0413	H2009	H5324			H1931	H3605	H8269	H4124	

इसलिए बिलाम बालाक के पास लौटा। बालाक तब तक वेदी के पास खड़ा था और मोआब के सभी नेता उसके साथ खड़े थे।

7	וַיִּשָּׂא	מְשָׁלוֹ	וַיֹּאמַר	מִן־	אֲרָם	נְחָנִי	בָלָק	מֶלֶךְ־	מוֹאָב	מֵהַרְרֵי־	
	और-उठाई	उक्ति-अपनी	और-कहा	से	अराम	लाया-मुझे	बालाक-ने	राजा	मोआब-का	पहाड़ों-से	
	H5375	H4912	H0559		H0758	H5148	H1111	H4428	H4124	H2042	

קֶדֶם	לְכָה	אָרָה־	לִי	יַעֲקֹב	וּלְכָה	זֹעֲמָה	יִשְׂרָאֵל׃	
पूर्व-के	आ	शाप-दे	मेरे-लिए	याकूब-को	और-आ	धिक्कार	इस्राएल-को	
	H3212	H0779		H3290	H3212	H2194	H3478	

तब बिलाम ने ये बातें कहीः “मोआब के राजा बालाक ने मुझे आराम से बुलाया पूर्व के पहाड़ों से। बालाक ने मुझसे कहा ‘आओ और मेरे लिए याकूब के विरुद्ध कहो, आओ और इस्राएल के लोगों के विरुद्ध कहो।’

8	מָה	אֶקֹּב	לֹא	קַבֹּה	אֵל	וּמָה	אֶזְעֹם	לֹא	זָעַם	יְהוָה׃
	कैसे	शाप-दूँ	नहीं	शाप-दिया	ईश्वर-ने	और-कैसे	धिक्कारूँ	नहीं	धिक्कारा	यहोवा-ने
	H4100		H3808	H6895	H0410	H4100	H2194	H3808	H2194	H3068

परमेश्वर उन लोगों के विरुद्ध नहीं है, अतः मैं भी उनके विरुद्ध नहीं कह सकता। यहोवा ने उनका बुरा होने के लिए नहीं कहा है। अतः मैं भी वैसा नहीं कर सकता।

9	כִּי־	מֵרֹאשׁ	צֻרִים	אֶרְאֶנּוּ	וּמִגְבָעוֹת	אֲשׁוּרֶנּוּ	הֵן־	עָם	לְבָדָד	יִשְׁכֹּן
	क्योंकि	चोटी-से	चट्टानों-की	देखता-हूँ-उसे	और-पहाड़ियों-से	देखता-हूँ-उसे	देखो	जाति	अकेली	बसती-है
					H1389	H7789	H2005		H0910	H7931

וּבַגּוֹיִם	לֹא	יִתְחַשָּׁב׃	
और-राष्ट्रों-में	नहीं	गिनी-जाती	
	H3808	H2803	

मैं उन लोगों को पर्वत से देखता हूँ। मैं ऐसे लोगों को देखता हूँ जो अकेले रहते हैं। वो लोग किसी अन्य राष्ट्र के अंग नहीं हैं।

10	מִי	מָנָה	עֲפַר	יַעֲקֹב	וּמִסְפָּר	אֶת־	רֹבַע	יִשְׂרָאֵל	תָּמֹת	נַפְשִׁי	מוֹת
	कौन	गिन-सकता	धूल	याकूब-की	और-संख्या	को	चौथाई	इस्राएल-की	मरे	प्राण-मेरा	मृत्यु
	H4310	H4487	H6083	H3290	H4557	H0853	H7255	H3478	H4191	H5315	H4194

יְשָׁרִים	וּתְהִי	אַחֲרִיתִי	כָּמֹהוּ׃	
धर्मियों-की	और-हो	अंत-मेरा	उसी-के-समान	
H3477	H1961	H0319	H3644	

याकूब के लोग बालू के कण से भी अधिक हैं। इस्राएल के लोगों की चौथाई को भी कोई गिन नहीं सकता। मुझे एक अच्छे मनुष्य की तरह मरने दो, मुझे उन लोगों की तरह ही मरने दो।”

11	וַיֹּאמֶר	בָּלָק	אֶל־	בִּלְעָם	מֶה	עָשִׂיתָ	לִי	לְקַחְתִּיךָ	אֹיְבַי	לָקֹב	וְהִנֵּה
	और-कहा	बालाक-ने	से	बिलआम	क्या	किया-है	मुझ-से	बुलाया-तुझे	शत्रुओं-मेरे	शाप-देने	और-देखो
	H0559	H1111	H0413		H4100			H3947	H0341	H6895	H2009

בֵּרַכְתָּ	בָרֵךְ׃
आशीष-दी	आशीष
H1288	H1288

बालाक ने बिलाम से कहा, “तुमने हमारे लिए क्या किया है मैंने तुमको अपने शत्रुओं के विरुद्ध कुछ कहने को बुलाया था। किन्तु तुमने उन्हीं को आशीर्वाद दिया है।”

12	וַיַּעַן	וַיֹּאמֶר	הֲלֹא	אֵת	אֲשֶׁר	יְשָׂם	יְהוָה	בְּפִי	אֹתוֹ	אֶשְׁמֹר	לְדַבֵּר׃
	और-उत्तर-दिया	और-कहा	क्या-नहीं	को	जो	रखता-है	यहोवा	मुँह-मेरे-में	उसी-को	सावधान-रहूँ	बोलने-में
		H0559	H3808	H0853		H3068	H6310		H0853	H8104	H1696

किन्तु बिलाम ने उत्तर दिया, “मुझे वही करना चाहिए जो यहोवा मुझे करने को कहता है।”

13	וַיֹּאמֶר	אֶלָיו	בָּלָק	[לֵךְ־]	(לְכָה־)	נָא	אִתִּי	אֶל־	מָקוֹם	אַחֵר	אֲשֶׁר
	और-कहा	उस-से	बालाक-ने	जा	चल	कृपा-करके	मेरे-साथ	पास	स्थान	दूसरे-के	जहाँ-से
	H0559	H0413	H1111	H3212	H3212	H4994	H0854	H0413	H4725	H0312	

וּקְבָנוֹ־	תִּרְאֶה	לֻא	וְכֻלּוֹ	תִּרְאֶה	קְצֵהוּ	אֶפֶס	מִשָּׁם	תִּרְאֶנּוּ	מִשָּׁם׃	לִי
और-शाप-दे	देखेगा	नहीं	और-पूरा	देखेगा	छोर-उसका	केवल	वहाँ-से	देखेगा-उसे	वहाँ-से	मेरे-लिए
H6895	H7200	H3808	H3605	H7200			H8033	H7200	H8033	

तब बालाक ने उससे कहा, “इसलिए मेरे साथ दूसरे स्थान पर आओ। उस स्थान पर तुम लोगों को भी देख सकते हो। किन्तु तुम उनके एक भाग को ही देख सकते हो, सभी को नहीं देख सकते और उस स्थान से तुम मेरे लिए उनके विरुद्ध कुछ कह सकते हो।”

14	וַיִּקָּחֵהוּ	שְׂדֵה	צֹפִים	אֶל־	רֹאשׁ	הַפִּסְגָּה	וַיִּבֶן	שִׁבְעָה	מִזְבְּחֹת	וַיַּעַל
	और-ले-गया-उसे	मैदान	सोपीम-के	पास	चोटी	पिसगा-की	और-बनाया	सात	वेदियाँ	और-चढ़ाया
	H3947		H6839	H0413		H6449	H1129	H7651	H4196	H5927

בַּמִּזְבֵּחַ׃	וָאַיִל	פָּר
वेदी-पर	और-मेढ़ा	बैल
H4196		H6499

इसलिए बालाक बिलाम को सोपीम के मैदान में ले गया। यह पिसगा पर्वत की चोटी पर था। बालाक ने उस स्थान पर सात वेदियाँ बनाई। तब बालाक ने हर एक वेदी पर बलि के रूप में एक बैल और एक मेढ़ा मारा।

15	וַיֹּאמֶר	אֶל־	בָּלָק	הִתְיַצֵּב	כֹּה	עַל־	עֹלָתֶךָ	וְאָנֹכִי	אִקָּרֶה	כֹּה׃
	और-कहा	से	बालाक	खड़ा-रह	यहाँ	पास	होमबलि-अपनी-के	और-मैं	मिलूँगा	वहाँ
	H0559	H0413	H1111	H3320	H3541			H0595		H3541

इसलिए बिलाम ने बालाक से कहा, “इस वेदी के पास खड़े रहो। मैं उस स्थान पर परमेश्वर से मिलने जाऊँगा।”

16	וַיִּקָּר	יְהוָה	אֶל־	בִּלְעָם	וַיָּשֶׂם	דָּבָר	בְּפִיו	וַיֹּאמֶר	שׁוּב	אֶל־	בָּלָק
	और-मिले	यहोवा	से	बिलआम	और-रखा	वचन	मुँह-उसके-में	और-कहा	लौट	पास	बालाक-के
		H3068	H0413			H1697	H6310	H0559	H7725	H0413	H1111

וְכֹה תְדַבֵּר׃	
और-ऐसा कहना	
H3541 H1696	

इसलिए यहोवा बिलाम के पास आया और उसने बिलाम को बताया कि वह क्या कहे। तब यहोवा ने बिलाम को बालाक के पास लौटने और उन बातों को कहने को कहा।

17	וַיָּבֹא	אֵלָיו	וְהִנֵּה	נִצָּב	עַל־	עֹלָתוֹ	וְשָׂרֵי	מוֹאָב	אִתּוֹ
	और-आया	उस-के-पास	और-देखो	खड़ा-था	पास	होमबलि-अपनी-के	और-हाकिम	मोआब-के	उसके-साथ
	H0935	H0413	H2009	H5324			H8269	H4124	H0854

וַיֹּאמֶר	לוֹ	בָּלָק	מַה־	דִּבֶּר	יְהוָה׃
और-कहा	उस-से	बालाक-ने	क्या	कहा	यहोवा-ने
H0559		H1111	H4100	H1696	H3068

इसलिए बिलाम बालाक के पास गया। बालाक तब तक वेदी के पास खड़ा था। मोआब के नेता उसके साथ थे। बालाक ने उसे आते हुए देखा और उससे पूछा, “यहोवा ने क्या कहा”

18	וַיִּשָּׂא	מְשָׁלוֹ	וַיֹּאמַר	קוּם	בָּלָק	וְשִׁמָּע	הַאֲזִינָה	עָדַי	בְּנוֹ	צִפֹּר׃
	और-उठाई	उक्ति-अपनी	और-कहा	उठ	बालाक	और-सुन	कान-लगा	मेरी-ओर	पुत्र	सिप्पोर-के
	H5375	H4912	H0559		H1111	H8085	H0238	H5704		H6834

तब बिलाम ने ये बातें कहीः “बालाक! खड़े हो और मेरी बात सुनों। सिप्पोर के पुत्र बालाक! मेरी बात सुनो।

19

יַעֲשֶׂה	וְלֹא	אָמַר	הַהוּא	וְיִתְנֶחָם	אָדָם	וּבֶן־	וְיכַזֵּב	אֵל	אִישׁ	לֹא
करे	और-नहीं	कहे	क्या-वह	कि-पछताए	आदम-का	और-न-पुत्र	कि-झूठ-बोले	ईश्वर	मनुष्य	नहीं
	H3808	H0559	H1931	H5162	H0120		H3576	H0410	H0376	H3808

יְקִימֶנָּה׃	וְלֹא	וְדִבֶּר
पूरा-करे	और-नहीं	और-बोले
	H3808	H1696

परमेश्वर मनुष्य नहीं है, वह झूठ नहीं बोलेगा; परमेश्वर मनुष्य पुत्र नहीं, उसके निर्णय बदलेंगे नहीं। यदि यहोवा कहता है कि वह कुछ करेगा तो वह अवश्य उसे करेगा। यदि यहोवा वचन देता है तो अपने वचन को अवश्य पूरा करेगा।

20

אֲשִׁיבֶנָּה׃	וְלֹא	וּבֵרֵךְ	לָקָחְתִּי	בָּרֵךְ	הִנֵּה
फेरूँगा	और-नहीं	और-उसने-आशीष-दी	पाया-है-मैंने	आशीष-देने	देखो
H7725	H3808	H1288	H3947	H1288	H2009

यहोवा ने मुझे उन्हें आशीर्वाद देने का आदेश दिया। यहोवा ने उन्हें आशीर्वा दिया है, इसलिए मैं उसे बदल नहीं सकता।

21

עִמּוֹ	אֱלֹהָיו	יְהוָה	בְּיִשְׂרָאֵל	עָמָל	רָאָה	וְלֹא־	בְיַעֲקֹב	אָוֶן	הִבִּיט	לֹא־
उसके-साथ-है	परमेश्वर-उसका	यहोवा	इस्राएल-में	कष्ट	देखा	और-नहीं	याकूब-में	अधर्म	देखा	नहीं
	H0430	H3068	H3478	H5999	H7200	H3808	H3290	H0205	H5027	H3808

בּוֹ׃	מֶלֶךְ	וּתְרוּעַת
उसमें-है	राजा-का	और-जयजयकार
	H4428	H8643

याकूब के लोगों में कोई दोष नहीं था। इस्राएल के लोगों में कोई पाप नहीं था। यहोवा उनका परमेश्वर है और वह उनके साथ है। महाराजा (परमेश्वर) की वाणी उनके साथ है!

22

לוֹ׃	רְאֵם	כְּתוֹעֲפֹת	מִמִּצְרָיִם	מוֹצִיאָם	אֵל
उसका-है	जंगली-बैल-का	जैसा-सींग	मिस्र-से	निकाला-उन्हें	ईश्वर
	H7214	H8443	H4714	H3318	H0410

परमेश्वर उन्हें मिस्र से बाहर लाया। इस्राएल के वे लोग जंगली साँड की तरह शक्तिशाली हैं।

23

לְיַעֲקֹב	יֵאָמֵר	כָּעֵת	בְּיִשְׂרָאֵל	קֶסֶם	וְלֹא־	בְיַעֲקֹב	נַחַשׁ	לֹא־	כִּי
याकूब-को	कहा-जाएगा	समय-पर	इस्राएल-में	भावी-कथन	और-नहीं	याकूब-में	जादू-टोना	नहीं	क्योंकि
H3290	H0559	H6256	H3478	H7081	H3808	H3290	H5173	H3808	

אֵל׃	פָּעַל	מַה־	וּלְיִשְׂרָאֵל	
ईश्वर-ने	किया-है	क्या	और-इस्राएल-को	
H0410	H6466	H4100	H3478	

कोई जादुई शक्ति नहीं जो याकूब के लोगों को हरा सके। याकूब के बारे में और इस्राएल के लोगों के विषय में भी लोग यह कहेंगे: ‘परमेश्वर ने जो महान कार्य किये हैं उन पर ध्यान दो!’

24

יֹאכַל	עַד־	יִשְׁכַּב	לֹא	יִתְנַשָּׂא	וְכַאֲרִי	יָקוּם	כְּלָבִיא	עָם	הֵן־	
खा-न-ले	जब-तक	लेटती	नहीं	उठ-खड़ी-होती-है	और-सिंह-की-तरह	उठती-है	सिंहनी-की-तरह	जाति	देखो	
H0398	H5704	H7901	H3808	H5375					H2005	

יִשְׁתֶּה׃	חֲלָלִים	וְדַם־	טֶרֶף
पी-न-ले	मारे-हुओं-का	और-रक्त	शिकार
H8354		H1818	H2964

वे लोग सिंह की तरह शक्तिशाली होंगे। वे सिंह जैसे लड़ेंगे और यह सिंह कभी विश्राम नहीं करेगा, जब तक वह शत्रु को खा नहीं डालता, और वह सिंह कभी विश्राम नहीं करेगा जब तक वह उनका रक्त नहीं पीता जो उसके विरुद्ध हैं।”

וַיֹּ֤אמֶר בָּלָק֙ אֶל־בִּלְעָ֔ם גַּם־קֹ֥ב לֹא־תִקְבֶּ֖נּוּ גַּם־בָּרֵ֥ךְ לֹ֖א תְּבָרְכֶֽנּוּ׃ 25
और-कहा बालाक-ने से बिलआम न-तो शाप-देना नहीं शाप-दे-उसे और-न-तो आशीष-देना नहीं
H0559 H1111 H0413 H1571 H6895 H3808 H1571 H1288 H3808

तब बालाक ने बिलाम से कहा, “तुमने उन लोगों के लिए अच्छी चीज़ें होने की मांग नहीं की। किन्तु तुमने उनके लिए बुरी चीज़ें होने की भी माँग नहीं की।”

וַיַּ֥עַן בִּלְעָ֖ם וַיֹּ֣אמֶר אֶל־בָּלָ֑ק הֲלֹא֙ דִּבַּ֣רְתִּי אֵלֶ֔יךָ לֵאמֹ֖ר אֲשֶׁר־יְדַבֵּ֣ר יְהוָ֑ה אֹת֖וֹ אֶֽעֱשֶֽׂה׃ 26
और-उत्तर-दिया बिलआम-ने से बालाक क्या-नहीं कहा-था तुझ-से कहते-हुए सब जो
H0559 H0413 H1111 H3808 H1696 H0413 H0559 H3605 H0559 H0853 H3068 H1696

बिलाम ने उत्तर दिया, “मैंने पहले ही तुमसे कह दिया कि मैं केवल वही कहूँगा जो यहोवा मुझसे कहने के लिए कहता है।”

וַיֹּ֤אמֶר בָּלָק֙ אֶל־בִּלְעָ֔ם לְכָה־נָּ֥א אֶקָּחֲךָ֖ אֶל־מָק֣וֹם אַחֵ֑ר אוּלַ֣י יִישַׁ֤ר בְּעֵינֵי֙ הָאֱלֹהִ֔ים וְקִבַּתּ֥וֹ לִ֖י מִשָּֽׁם׃ 27
और-कहा बालाक-ने से बिलआम चल कृपा-करके ले-जाऊँगा-तुझे पास स्थान दूसरे-के शायद
H0559 H1111 H0413 H3212 H4994 H3947 H0413 H4725 H0312 H0194
ठीक-लगे नज़रों-में परमेश्वर-की और-शाप-देगा-उसे मेरे-लिए वहाँ-से
H3474 H0430 H6895 H0853 H8033

तब बालाक ने बिलाम से कहा, “इसलिए तुम मेरे साथ दूसरे स्थान पर चलो। सम्भव है कि परमेश्वर प्रसन्न हो जाये और तुम्हें उस स्थान से शाप देने दे।”

וַיִּקַּ֤ח בָּלָק֙ אֶת־בִּלְעָ֔ם רֹ֖אשׁ הַפְּעֹ֑ור הַֽנִּשְׁקָ֖ף פְּנֵ֥י הַיְשִׁימֹֽן׃ 28
और-ले-गया बालाक को बिलआम चोटी पोर-की जो-दिखती-है पर सामने जेशीमोन-के
H3947 H1111 H0853 H1129 H6465 H8259 H0752 H6440 H3452

इसलिए बालाक बिलाम को पोर पर्वत की चोटी परले गया। यह पर्वत मरुभूमि के छोर पर स्थित है।

וַיֹּ֤אמֶר בִּלְעָם֙ אֶל־בָּלָ֔ק בְּנֵ֥ה לִי֙ בָּזֶ֔ה שִׁבְעָ֖ה מִזְבְּחֹ֑ת וְהָכֵ֥ן לִ֖י בָּזֶ֥ה שִׁבְעָ֖ה פָּרִ֥ים וְשִׁבְעָ֖ה אֵילִֽים׃ 29
और-कहा बिलआम-ने से बालाक बना मेरे-लिए यहाँ सात वेदियाँ और-तैयार-कर मेरे-लिए
H0559 H1111 H0413 H1129 H0853 H2088 H7651 H4196 H3559 H6440
मेढ़े और-सात बैल सात यहाँ
H0352 H7651 H6499 H7651 H2088

बिलाम ने कहा, “यहाँ सात वेदियाँ बनाओ। तब सात साँड़ तथा सात मेढ़े वेदियों पर बलि के लिए तैयार करो।”

וַיַּ֣עַשׂ בָּלָ֔ק כַּאֲשֶׁ֥ר אָמַ֖ר בִּלְעָ֑ם וַיַּ֥עַל פָּ֛ר וָאַ֖יִל בַּמִּזְבֵּֽחַ׃ 30
और-किया बालाक-ने जैसा कहा बिलआम-ने और-चढ़ाया बैल और-मेढ़ा वेदी-पर
H6213 H1111 H0834 H0559 H1168 H6499 H0352 H4196

बालाक ने वही किया जो बिलाम ने कहा। बालाक ने बलि के रूप में हर एक वेदी पर एक साँड़ तथा एक मेढ़ा मारा।

Chapter 24

וַיַּ֣רְא בִּלְעָ֗ם כִּי֩ ט֨וֹב בְּעֵינֵ֜י יְהוָ֗ה לְבָרֵךְ֙ אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל וְלֹא־הָלַ֥ךְ כְּפַ֛עַם בְּפַ֖עַם לִקְרַ֣את נְחָשִׁ֑ים וַיָּ֥שֶׁת אֶל־הַמִּדְבָּ֖ר פָּנָֽיו׃ 1
और-देखा बिलआम-ने कि अच्छा नज़रों-में यहोवा-की आशीष-देना को इस्राएल और-नहीं गया
H7200 H1168 H3588 H2895 H5869 H3068 H1288 H0853 H3478 H3808 H1980
पहले-की-तरह बार-बार मिलने जादू-टोनों-को और-फेरा की-ओर जंगल मुख-अपना
H3644 H6471 H6471 H7125 H5173 H7896 H0413 H4057 H6440

बिलाम को मालूम हुआ कि यहोवा इस्राएल को आशीर्वाद देना चाहता है। इस्रालिए बिलाम ने किसी प्रकार के जादू मन्तर का उपयोग करके उसे बदलना नहीं चाहा। किन्तु बिलाम मुड़ा और उसने मरुभूमि की ओर देखा।

וַתְּהִי	לִשְׁבָטָיו	שֹׁכֵן	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	אֶת־	בִלְעָם	וַיִּשָּׂא	2
और-आई	गोत्रों-अपने-के-अनुसार	बसे-हुए	इस्राएल	को	और-देखा	आँखें-अपनी	को	बिलआम-ने	और-उठाई	
H1961	H7626	H7931	H3478	H0853	H7200		H0853		H5375	

אֱלֹהִים׃	רוּחַ	עָלָיו
परमेश्वर-की	आत्मा	उस-पर
H0430	H7307	

बिलाम ने मरुभूमि के पार तक देखा और इस्राएल के सभी लोगों को देख लिया। वे अपने अलग—अलग परिवार समूहों के क्षेत्र में डेरा डाले हुए थे। तब परमेश्वर ने बिलाम को प्रेरित किया।

שְׁתֻם	הַגֶּבֶר	וְנֶאֻם	בְּעֹר	בְּנוֹ	בִלְעָם	נְאֻם	וַיֹּאמַר	מְשָׁלוֹ	וַיִּשָּׂא	3
खुली	पुरुष-का	और-वचन	बओर-का	पुत्र	बिलआम-का	वचन	और-कहा	उक्ति-अपनी	और-उठाई	
H8365	H1397	H5002	H1160			H5002	H0559	H4912	H5375	

הָעָיִן׃
आँख-वाले

और बिलाम ने ये शब्द कहेः "बोर का पुत्र बिलाम जो सब कुछ स्पष्ट देख सकता है ये बातें कहता है।

וּגְלוּי	נֹפֵל	וַיֶּחֱזֶה	שַׁדַּי	מַחֲזֵה	אֲשֶׁר	אֵל	אִמְרֵי־	שֹׁמֵעַ	נְאֻם	4
पर-खुली	गिरा-हुआ	देखता-है	सर्वशक्तिमान-का	दर्शन	जो	ईश्वर-का	कहना	सुनने-वाले-का	वचन	
H1540	H5307	H2372	H7706	H4236		H0410	H0561	H8085	H5002	

עֵינָיִם׃
आँखों-वाला

ये शब्द कहे गए, क्योंकि मैं परमेश्वर की बात सुनता हूँ। मैं उन चीज़ों को देख सकता हूँ जिसे सर्वशक्तिमान परमेश्वर चाहता है की मैं देखूँ। मैं जो कुछ स्पष्ट देख सकता हूं वही नम्रता के साथ कहता हूँ।

יִשְׂרָאֵל׃	מִשְׁכְּנֹתֶיךָ	יַעֲקֹב	אָהָלֶיךָ	טֹבוּ	מַה־	5
इस्राएल	निवास-तेरे	याकूब	तंबू-तेरे	सुंदर-हैं	कैसे	
H3478	H4908	H3290	H0168	H2895	H4100	

"याकूब के लोगों तुम्हारे खेमे बहुत सुन्दर हैं! इस्राएल के लोगों जिनके घर सुन्दर हैं!

כַּאֲרָזִים	יְהוָה	נָטַע	כַּאֲהָלִים	נָהָר	עֲלֵי	כִּגַּנֹּת	נִטָּיוּ	כִּנְחָלִים	6
देवदारों-की-तरह	यहोवा-ने	लगाए-हैं	एलोवा-की-तरह	नदी-के	पास	बागों-की-तरह	फैली-हैं	नदियों-की-तरह	
H0730	H3068	H5193	H0174	H5104		H1593	H5186		

מָיִם׃	עֲלֵי־
पानी-के	पास
H4325	

तुम्हारे डेरे घाटियों की तरह प्रदेश के आर—पार फैले हैं. ये नदी के किनारे उगे बाग की तरह हैं। ये यहोवा द्वारा बोयी गई फसल की तरह हैं। ये नदियों के किनारे उगे देवदार के सुन्दर पेड़ों की तरह हैं।

מַלְכּוֹ	מֵאֲגַג	וְיָרָם	רַבִּים	בְּמַיִם	וְזַרְעוֹ	מִדֵּלְיָו	מַיִם	יִזַּל־	7
राजा-उसका	अगाग-से	और-ऊँचा-होगा	बहुत-से	पानीं-में	और-वंश-उसका	बाल्टियों-उसकी-से	पानी	बहेगा	
H4428	H0090			H4325	H2233	H1805	H4325	H5140	

מַלְכֻתוֹ׃	וְתִנַּשֵּׂא
राज्य-उसका	और-ऊँचा-होगा
H4438	H5375

तुम्हें पीने के लिए सदा पर्याप्त पानी मिलेगा। तुम्हें फसलें उगाने के लिए पर्याप्त पानी मिलेगा। तुम लोगों का राजा अगाग से महान होगा। तुम्हारा राज्य बहुत महान हो जाएगा।

צָרָ֖יו	גּוֹיִ֑ם	יֹאכַ֣ל	ל֔וֹ	רְאֵ֣ם	כְּתוֹעֲפֹ֥ת	מִמִּצְרַ֛יִם	מוֹצִיאוֹ֙	אֵ֣ל	8
शत्रुओं-अपने-को	जातियों-को	खाएगा	उसकी-है	जंगली-बैल-की	जैसी-सींग	मिस्र-से	निकालने-वाला-उसे	ईश्वर	
		H0398		H7214	H8443	H4714	H3318	H0410	

וְעַצְמֹתֵיהֶ֖ם	יְגָרֵ֑ם	וְחִצָּיו֙	יִמְחָֽץ׃
और-हड्डियों-उनकी	तोड़ेगा	और-तीरों-अपने	मारेगा
H6106		H2671	H4272

“परमेश्वर उन लोगों को मिस्र से बाहर लाया। वे इतने शक्तिशाली हैं जितना कोई जंगली साँड। वे अपने सभी शत्रुओं को हरायेंगे। वे अपने शत्रुओं की हड्डियाँ चूर करेंगे। और उनके बाण उनके शत्रु को मार डालेंगे वे उस सिंह की तरह हैं जो अपने शिकार पर टूट पड़ना चाहता हो।

בָּר֥וּךְ	מְבָרֲכֶ֖יךָ	יְקִימֶ֑נּוּ	מִ֣י	וּכְלָבִ֔יא	כַּאֲרִ֤י	שָׁכַב֙	כָּרַ֣ע		9
धन्य	आशीष-देने-वाले-तेरे	उठाएगा-उसे	कौन	और-सिंहनी-की-तरह	सिंह-की-तरह	लेटा	झुका		
H1288	H1288		H4310			H7901	H3766		

אָרוּר׃	וְאֹרְרֶ֥יךָ
शापित	और-शाप-देने-वाले-तेरे
H0779	H0779

वे उस सिंह की तरह है जो सो रहा हो। कोई व्यक्ति इतना साहसी नहीं जो उसे जगा दे! कोई व्यक्ति जो तुम्हें आशीर्वाद देगा, आशीष पाएगा, और कोई व्यक्ति जो तुम्हारे विरुद्ध बोलेगा विपत्ति में पड़ेगा।”

אֶל־	בָּלָק֙	וַיֹּ֣אמֶר	כַּפָּ֔יו	אֶת־	וַיִּסְפֹּ֤ק	בִּלְעָם֙	אֶל־	בָּלָק֙	אַ֣ף	וַיִּֽחַר־	10
से	बालाक-ने	और-कहा	हाथ-अपने	को	और-पीटा	बिलआम	पर	बालाक-का	क्रोध	और-भड़का	
H0413	H1111	H0559	H3709	H0853			H0413	H1111	H0639	H2734	

פְּעָמִֽים׃	שָׁלֹ֥שׁ	זֶ֖ה	בָּרֵ֣ךְ	בֵּרַכְתָּ֑	וְהִנֵּ֣ה	קָרָאתִ֥יךָ	אֹיְבַ֖י	לְקֹ֥ב	בִּלְעָֽם׃
बार	तीन	यह	आशीष	आशीष-दी-तूने	और-देखो	बुलाया-तुझे	शत्रुओं-मेरे	शाप-देने	बिलआम
H6471	H7969	H2088	H1288	H1288	H2009	H7121	H0341	H6895	

तब बिलाम पर बालाक बहुत क्रोधित हुआ। बालाक ने बिलाम से कहा, “मैंने तुम्हे आने और अपने शत्रुओं के विरुद्ध कुछ कहने के लिए बुलाया। किन्तु तुमने उनको आशीर्वाद दिया है। तुमने उन्हें तीन बार आशीर्वाद दिया है।

מְנָעֲךָ֖	וְהִנֵּ֑ה	אֲכַבֶּדְךָ֣	כַּבֵּ֔ד	אָמַ֥רְתִּי	מְקוֹמֶ֖ךָ	אֶל־	לְךָ֛	בְּרַח־	וְעַתָּ֕ה	11
रोका-तुझे	और-देखो	सन्मानित-करूँगा-तुझे	सन्मान	कहा-था-मैंने	स्थान-अपने	पास	अपने	भाग	और-अब	
H4513	H2009	H3513	H3513	H0559	H4725	H0413		H1272	H6258	

מִכָּבֽוֹד׃	יְהוָ֖ה
से-सन्मान	यहोवा-ने
H3519	H3068

अब विदा हो और घर जाओ। मैंने कहा था कि मैं तुम्हें बहुत अधिक सम्पन्न बनाऊँगा। किन्तु यहोवा ने तुम्हें पुरस्कार से वंचित कराया है।”

אֵלָ֔י	שָׁלַחְתָּ֥	אֲשֶׁר־	מַלְאָכֶ֖יךָ	אֶל־	גַּם֙	הֲלֹא֙	בָּלָ֔ק	אֶל־	בִּלְעָ֗ם	וַיֹּ֣אמֶר	12
मेरे-पास	भेजा-तूने	जिन्हें	दूतों-अपने	से	भी	क्या-नहीं	बालाक	से	बिलआम-ने	और-कहा	
H0413	H7971		H4397	H0413	H1571	H3808	H1111	H0413		H0559	

לֵאמֹֽר׃	דִּבַּ֖רְתִּי
कहते-हुए	कहा-था-मैंने
H0559	H1696

बिलाम ने बालाक से कहा, “तुमने आदमियों को मेरे पास भेजा। उन व्यक्तियों ने मुझसे आने के लिए कहा। किन्तु मैंने उनसे कहा,

אֶת־	לַעֲבֹ֔ר	אוּכַ֣ל	לֹ֤א	וְזָהָב֙	כֶּ֚סֶף	בֵּיתֹ֔ו	מָלְא֤	בָּלָק֙	לִ֣י	יִתֶּן־	אִם־	13
को	उल्लंघन-करने	सकता	नहीं	और-सोना	चाँदी	घर-अपना	भरा	बालाक	मुझे	दे	यदि	
H0853		H3201	H3808	H2091	H3701		H4393	H1111		H5414		

אֲדַבֵּֽר׃	אֹתֹ֥ו	יְהוָ֖ה	יְדַבֵּ֑ר	אֲשֶׁר־	מִלִּבִּ֔י	רָעָ֣ה	אֹ֥ו	טֹובָ֖ה	לַעֲשֹׂ֥ות	יְהוָ֛ה	פִּ֥י
कहूँगा	वही	यहोवा	कहेंगे	जो	मन-अपने-से	बुराई	या	भलाई	करने	यहोवा-का	मुँह
H1696	H0853	H3068	H1696							H3068	H6310

‘बालाक अपना सोने—चाँदी से भरा घर मुझको दे सकता है। परन्तु मैं तब भी केवल वही बातें कह सकता हूँ जिसे कहने के लिए यहोवा आदेश देता है। मैं अच्छा या बुरा स्वयं कुछ नहीं कर सकता। मुझे वही करना चाहिए जो यहोवा का आदेश हो।’ क्या तुम्हें याद नहीं कि मैंने ये बातें तुम्हारे लोगों से कहीं।’

14

הַזֹּאת	הָעָם	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	אִיעֲצְךָ֣	לְכָה֮	לְעַמִּי֒	הוֹלֵךְ֙	הִנֵּנִי	וְעַתָּה
इस	जाति-यह	करेगी	जो	सलाह-दूँ-तुझे	आ	जाति-अपनी-के-पास	जा-रहा-हूँ	देखो-मैं	और-अब
H2088				H3289	H3212		H1980	H2009	H6258

הַיָּמִֽים׃	בְּאַחֲרִית	לְעַמְּךָ
दिनों-के	अंत-में	जाति-अपनी-को
H3117	H0319	

अब मैं अपने लोगों के बीच जा रहा हूँ किन्तु तुमको एक चेतावनी दूँगा। मैं तुमसे कहूँगा कि भविष्य में इस्राएल के ये लोग तुम्हारे और तुम्हारे लोगों के साथ क्या करेंगे।”

15

שְׁתֻם	הַגֶּבֶר	וְנֻאָם	בְּעֹר	בְּנֹו	בִּלְעָם֒	נְאֻם	וַיֹּאמַר֙	מְשָׁלֹו֒	וַיִּשָּׂא
खुली	पुरुष-का	और-वचन	बओर-का	पुत्र	बिलआम-का	वचन	और-कहा	उक्ति-अपनी	और-उठाई
H8365	H1397	H5002	H1160			H5002	H0559	H4912	H5375

הָעָֽיִן׃
आँख-वाले

तब बिलाम ने ये बातें कहीः “बोर के पुत्र बिलाम के ये शब्द हैं: ये उस व्यक्ति के शब्द हैं जो चीज़ों को साफ—साफ देख सकता है।

16

שַׁדַּי֙	מַחֲזֵה	עֶלְיֹון֒	דַּ֣עַת	וְיֹדֵ֣עַ	אֵ֔ל	אִמְרֵי־	שֹׁמֵ֖עַ	נְאֻם
सर्वशक्तिमान-का	दर्शन	परम-प्रधान-का	ज्ञान	और-जानने-वाला	ईश्वर-का	कहना	सुनने-वाले-का	वचन
H7706	H4236		H1847	H3045	H0410	H0561	H8085	H5002

עֵינָֽיִם׃	וּגְלוּי	נֹפֵ֖ל	יֶחֱזֶֽה
आँखों-वाला	पर-खुली	गिरा-हुआ	देखता-है
	H1540	H5307	H2372

ये उस व्यक्ति के शब्द हैं जो परमेश्वर की बातें सुनता है। सर्वोच्च परमेंश्वर ने मुझे ज्ञान दिया है। मैंने वह देखा है जिसे सर्वशक्तिमान परमेश्वर ने मुझे दिखाना चाहा है। मैं जो कुछ स्पष्ट देखता हूँ वही नम्रता के साथ कहता हूँ।

17

שֵׁבֶט֙	וְקָ֣ם	מִיַּעֲקֹ֔ב	כֹּוכָ֖ב	דָּרַ֣ךְ	קָרֹ֑וב	וְלֹ֣א	אֲשׁוּרֶ֔נּוּ	עַתָּ֖ה	וְלֹ֣א	אֶרְאֶ֑נּוּ
राजदंड	और-उठेगा	याकूब-से	तारा	उदय-होगा	निकट	पर-नहीं	देखता-हूँ-उसे	अब	पर-नहीं	देखता-हूँ-उसे
H7626		H3290	H3556	H1869	H7138	H3808	H7789	H6258	H3808	H7200

שֵׁ֥ת׃	בְּנֵי־	כָּל־	וְקָרְקַ֖ר	מֹואָ֔ב	פַּאֲתֵ֣י	וּמָחַ֖ץ	מִיִּשְׂרָאֵֽל
शेत-के	पुत्रों-के	सब-को	और-नष्ट-करेगा	मोआब-के	कनपटियों-को	और-कुचलेगा	इस्राएल-से
H8351		H3605		H4124	H6285	H4272	H3478

“मैं देखता हूँ कि यहोवा आ रहा है, किन्तु अभी नहीं। मैं उसका आगमन देखता हूँ, किन्तु यह शीघ्र नहीं है। याकूब के परिवार से एक तारा आएगा। इस्राएल के लोगों में से एक नया शासक आएगा। वह शासक मोआबी लोगों के सिर कुचल देगा। वह शासक सेईर के सभी पुत्रों के सिर कुचल देगा।

18

חָֽיִל׃	עֹשֶׂה	וְיִשְׂרָאֵ֖ל	אֹיְבָ֑יו	שֵׂעִ֣יר	יְרֵשָׁ֔ה	וְהָיָ֥ה	יְרֵשָׁ֖ה	אֱדֹ֑ום	וְהָיָ֥ה
शक्तिशाली	करता-रहेगा	और-इस्राएल	शत्रुओं-अपने-का	सेईर	अधिकार	और-होगा	अधिकार	एदोम	और-होगा
H2428		H3478	H0341		H3424	H1961	H3424	H0123	H1961

एदोम देश पराजित होगा नये राजा का शत्रु सेईर पराजित होगा। इस्राएल के लोग शक्तिशाली हो जाएंगे।

19

מֵעִֽיר׃	שָׂרִ֥יד	וְהֶאֱבִ֖יד	מִיַּעֲקֹ֔ב	וְיֵרֵ֥ד
नगर-से	बचे-हुओं-को	और-नष्ट-करेगा	याकूब-से	और-शासन-करेगा
	H8300	H0006	H3290	

“याकूब के परिवार से एक नया शासक आएगा। नगर में जीवित बचे लोगों को वह शासक नष्ट करेगा।”

וְאַחֲרִיתוֹ עֲמָלֵק גּוֹיִם רֵאשִׁית וַיֹּאמַר מְשָׁלוֹ וַיִּשָּׂא עֲמָלֵק אֶת־ וַיַּרְא 20
पर-अंत-उसका अमालेक जातियों-में पहला और-कहा उक्ति-अपनी और-उठाई अमालेक को और-देखा
H0319 H6002 H7225 H0559 H4912 H5375 H6002 H0853 H7200

עֲדֵי אֹבֵד׃
विनाश तक
H0008 H5703

तब बिलाम ने अपने अमालेकी लोगों को देखा और ये बातें कहीः "सभी राष्ट्रों में अमालेक सबसे अधिक बलवान था। किन्तु अमालेक भी नष्ट किया जाएगा।"

בַּסֶּלַע וְשִׂים מְוֹשָׁבֶךָ אֵיתָן וַיֹּאמַר מְשָׁלוֹ וַיִּשָּׂא הַקֵּינִי אֶת־ וַיַּרְא 21
चट्टान-में और-रखा-है निवास-तेरा मज़बूत और-कहा उक्ति-अपनी और-उठाई केनी को और-देखा
H5553 H4186 H0386 H0559 H4912 H5375 H7017 H0853 H7200

קִנֶּךָ׃
घोंसला-अपना
H7064

तब बिलाम ने केनियों को देखा और उनसे ये बातें कहीः "तुम्हें विश्वास है कि तुम्हारा देश उसी प्रकार सुरक्षित है। जैसे किसी ऊँचे खड़े पर्वत पर बना घोंसला।

תִּשְׁבָּךְ׃ אַשּׁוּר מָה עַד־ קָיִן לְבָעֵר יִהְיֶה אִם־ כִּי 22
बंदी-बनाएगा-तुझे अश्शूर क्या कब-तक कायिन जलाने-को होगा यदि क्योंकि
H7617 H0804 H4100 H5704 H1961

किन्तु केनियों, तुम नष्ट किये जाओगे। अश्शूर तुम्हें बन्दी बनाएगा।"

אֵל׃ מְשֻׂמוֹ יִחְיֶה מִי אֹוי וַיֹּאמַר מְשָׁלוֹ וַיִּשָּׂא 23
ईश्वर जब-ठहराएगा जिएगा कौन हाय और-कहा उक्ति-अपनी और-उठाई
H0410 H2421 H4310 H0188 H0559 H4912 H5375

तब बिलाम ने ये शब्द कहे, "कोई व्यक्ति नहीं रह सकता जब परमेश्वर यह करता है।

אֹבֵד׃ עֲדֵי הוּא וְגַם־ עֵבֶר וְעִנּוּ־ אַשּׁוּר וְעִנּוּ כִּתִּים מִיַּד וְצִים 24
विनाश तक वह और-भी एबेर-को और-दुख-देंगे अश्शूर-को और-दुख-देंगे कित्तीम-के हाथ-से और-जहाज़
H0008 H5703 H1931 H1571 H5677 H0804 H3794 H3027 H6716

किन्तियों के तट स जहाज आएंगे। वे जहाज अश्शूर और एबेर को हराएंगे। किन्तु तब वे जहाज भी नष्ट कर दिए जाएंगे।"

פ לְדַרְכּוֹ׃ הָלַךְ בָּלָק וְגַם־ לִמְקֹמוֹ וַיָּשָׁב וַיֵּלֶךְ בִּלְעָם וַיָּקָם 25
राह-अपनी गया बालाक और-भी स्थान-अपने और-लौटा और-गया बिलआम और-उठा
H1870 H1980 H1111 H1571 H4725 H7725 H3212

तब बिलाम उठा और अपने घर को लौट गया और बालाक भी अपनी राह चला गया।

Chapter 25

מוֹאָב׃ בְּנוֹת אֶל־ לִזְנוֹת הָעָם וַיָּחֶל בַּשִּׁטִּים יִשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁב 1
मोआब-की बेटियों की-ओर व्यभिचार-करने जाति-ने और-शुरू-किया शित्तीम-में इस्राएल और-ठहरा
H4124 H1323 H0413 H2181 H7851 H3478 H3427

इस्राएल के लोग अभी तक शित्तीम के क्षेत्र मे डेरा डाले हुए थे। उस समय लोग मोआबी स्त्रियों के साथ यौन सम्बन्धी पाप करने लगे।

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ הָעָם וַיֹּאכַל אֱלֹהֵיהֶן לְזִבְחֵי לָעָם וַתִּקְרֶאן 2
और-दण्डवत-किया जाति-ने और-खाया देवताओं-उनकी-के बलिदानों-के-लिए जाति-को और-बुलाया
H7812 H0398 H0430 H2077 H7121

לֵאלֹהֵיהֶן׃
देवताओं-उनकी-को
H0430

मोआबी स्त्रियों ने पुरुषों को आने और अपने मिथ्या देवताओं को भेंट चढ़ाने में सहायता करने के लिए आमंत्रित किया। इस्राएली लोगों ने वहाँ भोजन किया और मिथ्या देवताओं की पूजा की।

3

וַיִּצָּמֶד	יִשְׂרָאֵל	לְבַעַל	פְּעוֹר	וַיִּחַר־	אַף	יְהוָה	בְּיִשְׂרָאֵל׃
और-जुड़-गया	इस्राएल	बाल-पोर-से		और-भड़का	क्रोध	यहोवा-का	इस्राएल-पर
H6775	H3478	H1187		H2734	H0639	H3068	H3478

अतः इस्राएल के लोगों ने इसी प्रकार मिथ्या देवता पोर के बाल की पूजा आरम्भ की। यहोवा इन लोगों पर बहुत क्रोधित हुआ।

4

אוֹתָם	וְהוֹקַע	הָעָם	רָאשֵׁי	כָּל־	אֶת־	קַח	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
उन्हें	और-लटका	जाति-के	मुखियाओं-को	सब	को	ले	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा
H0853	H3363			H3605	H0853	H3947	H4872	H0413	H3068	H0559

מִיִּשְׂרָאֵל׃	יְהוָה	אַף־	חֲרוֹן	וְיָשֹׁב	הַשָּׁמֶשׁ	נֶגֶד	לַיהוָה
इस्राएल-से	यहोवा-की	क्रोध-की	तीव्रता	और-लौटेगा	सूर्य-के	सामने	यहोवा-के-लिए
H3478	H3068	H0639	H2740	H7725	H8121	H5048	H3068

यहोवा ने मूसा से कहा, "इन लोगों के नेताओं को लाओ। तब उन्हें सभी लोगों की आँखों के सामने मार डालो। उनके शरीर को यहोवा के सामने डालो । तब यहोवा इस्राएल के लोगों लोगों पर क्रोधित नहीं होगा।"

5

לְבַעַל׃פְּעוֹר	הַנִּצְמָדִים	אֲנָשָׁיו	אִישׁ	הִרְגוּ	יִשְׂרָאֵל	שֹׁפְטֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
बाल-पोर-से	जुड़े-हुओं-को	लोगों-अपने-को	प्रत्येक	मारो	इस्राएल-के	न्यायियों	से	मूसा-ने	और-कहा
H1187	H6775	H0376	H0376	H2026	H3478	H8199	H0413	H4872	H0559

इसलिए मूसा ने इस्राएल के न्यायाधीशों से कहा "तुम लोगों में से हर एक को अपने परिवार समूह में उन लोगों को ढूँढ निकालना है जिन्होंने लोगों को पोर के मिथ्या देवता बाल की पूजा के लिए प्रेरित किया है। तब तुम्हें उन लोगों को अवश्य मार डालना चाहिए।"

6

הַמִּדְיָנִית	אֶת־	אֶחָיו	אֶל־	וַיִּקְרֵב	בָּא	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	אִישׁ	וְהִנֵּה
मिद्यानी-स्त्री	को	भाइयों-अपने-के	पास	और-लाया	आया	इस्राएल-के	पुत्रों-से	पुरुष	और-देखो
H4084	H0853	H0251	H0413	H7126	H0935	H3478		H0376	H2009

פֶּתַח	בֹּכִים	וְהֵמָּה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	וּלְעֵינֵי	מֹשֶׁה	לְעֵינֵי
द्वार-पर	रो-रहे-थे	और-वे	इस्राएल-के	पुत्रों-के	मण्डली-की	सब	और-आँखों-के-सामने	मूसा-की	आँखों-के-सामने
H6607	H1058	H1992	H3478		H5712	H3605		H4872	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל
मिलाप-के	तंबू-के
H4150	H0168

उस समय मूसा और सभी इस्राएल के अग्रज (नेता) मिलापवाले तम्बू के द्वार पर एक साथ इकट्ठे थे। एक इस्राएली व्यक्ति एक मिद्यानी स्त्री को अपने भाईयों के पास अपने घर लाया। उसने यह वहाँ किया जहाँ उसे मूसा ओर सारे नेता देख सकते थे। मूसा ओर नेता बहुत दुःखी हुए।

7

הָעֵדָה	מִתּוֹךְ	וַיָּקָם	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	וַיַּרְא
मण्डली-के	बीच-से	और-उठा	याजक-के	हारून-के	पुत्र	एलआज़ार-के	पुत्र	पीनहास-ने	और-देखा
H5712	H8432		H3548	H0175		H0499		H6372	H7200

בְּיָדוֹ׃	רֹמַח	וַיִּקַּח
हाथ-अपने-में	भाला	और-लिया
H3027	H7420	H3947

याजक हारून के पोते तथा एलीआज़ार के पुत्र पीनहास ने इसे देखा। इसलिए उसने बैठक छोड़ी और अपना भाला उठाया।

8

אִישׁ	אֶת	שְׁנֵיהֶם	אֶת־	וַיִּדְקֹר	הַקֻּבָּה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	אַחַר	וַיָּבֹא
पुरुष-को	को	दोनों-को	को	और-भोंका	कुटिया-के	पास	इस्राएली	पुरुष-के	पीछे	और-गया
H0376	H0853	H8147	H0853	H1856	H6898	H0413	H3478	H0376		H0935

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מֵעַל	הַמַּגֵּפָה	וַתֵּעָצַר	קֻבָּתָהּ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के	पुत्रों-के	से-ऊपर	महामारी	और-रुक-गई	पेट-उसके	पास	स्त्री-को	और	इस्राएली
H3478			H4046	H6113	H6897	H0413	H0802	H0853	H3478

वह इस्राएली व्यक्ति के पीछे—पीछे उसके खेमे में गया। तब उसने इस्राएली पुरुष और मिद्यानी स्त्री को अपने भाले से मार डाला। उसने अपने भाले को दोनों के शरीरों के पार कर दिया। उस समय इस्राएल के लोगों में एक बड़ी बीमारी फैली थी। किन्तु जब पीनहास ने इन दोनों लोगों को मार डाला तो बीमारी रूक गई।

9 וַיִּהְיוּ֙ הַמֵּתִ֔ים בַּמַּגֵּפָ֕ה אַרְבָּעָ֥ה וְעֶשְׂרִ֖ים אָֽלֶף׃ פ
और-थे मरे-हुए महामारी-में चौबीस और-बीस हज़ार
H1961 H4191 H4046 H0702 H6242 H0505

इस बीमारी से चौबीस हजार लोग मर चुके थे।

10 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
और-कहा यहोवा-ने से मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

11 פִּינְחָ֞ס בֶּן־אֶלְעָזָ֣ר בֶּן־אַהֲרֹ֣ן הַכֹּהֵ֗ן הֵשִׁ֤יב אֶת־חֲמָתִי֙ מֵעַ֣ל בְּנֵ֣י
पीनहास पुत्र एलआज़ार-के पुत्र हारून-के याजक-के मोड़ा को क्रोध-मेरा से-ऊपर पुत्रों-के
H6372 H1121 H0499 H1121 H0175 H3548 H7725 H0853 H2534 H5921 H1121

יִשְׂרָאֵ֔ל בְּקַנְאָת֥וֹ אֶת־קִנְאָתִ֖י בְּתוֹכָ֑ם וְלֹא־כִלִּ֥יתִי אֶת־בְּנֵ֥י
इस्राएल-के जलन-करके-उसने को जलन-मेरी उनके-बीच और-नहीं मिटाया-मैंने को पुत्रों-के
H3478 H7065 H0853 H7068 H8432 H3808 H3615 H0853 H1121

יִשְׂרָאֵ֖ל בְּקִנְאָתִֽי׃
इस्राएल-के जलन-मेरी-में
H3478 H7068

“याजक हारून के पोते तथा एलीआजार के पुत्र पीनहास ने इस्राएल लोगों को मेरे क्रोध से बचा लिया है। उसने मुझे प्रसन्न करने के लिए कठिन प्रयत्न किया। वह वैसा ही है जैसा मैं हूँ। उसने मेरी प्रतिष्ठा को लोगों में सुरक्षित रखने का प्रयत्न किया। इसलिए मैं लोगों को वैसे ही नहीं मारूँगा जैसे मैं मारना चाहता था।

12 לָכֵ֖ן אֱמֹ֑ר הִנְנִ֥י נֹתֵ֛ן לוֹ֙ אֶת־בְּרִיתִ֣י שָׁלֽוֹם׃
इसलिए कह देखो-मैं दे-रहा-हूँ उसे को वाचा-मेरी शांति
H0559 H2009 H5414 H0853 H1285 H7965

इसलिए पीनहास से कहो कि मैं उसके साथ एक शान्ति की वाचा करना चाहता हूँ।

13 וְהָיְתָ֤ה לּוֹ֙ וּלְזַרְעוֹ֣ אַחֲרָ֔יו בְּרִ֥ית כְּהֻנַּ֖ת עוֹלָ֑ם תַּ֗חַת אֲשֶׁ֤ר קִנֵּא֙
और-होगी उसे और-वंश-उसके बाद-उसके वाचा याजक-पद सदा-की इसलिए कि जला
H1961 H0376 H2233 H0310 H1285 H3550 H5769 H8478 H0834 H7065

לֵאלֹהָ֔יו וַיְכַפֵּ֖ר עַל־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
परमेश्वर-अपने-के-लिए और-प्रायश्चित-किया पर पुत्रों-के इस्राएल-के
H0430 H3722 H5921 H1121 H3478

वह और उसके बाद के वंशज मेरे साथ एक वाचा करेंगे। वे सदा याजक रहेंगे क्योंकि उसने अपने परमेश्वर की प्रतिष्ठा की रक्षा के लिए कठिन प्रयत्न किया। इस प्रकार उसने इस्राएली लोगों के दोषों के लिए हर्जाना दिया।”

14 וְשֵׁם֙ אִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֔ל הַמֻּכֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר הֻכְּתָ֑ה אֶת־הַמִּדְיָנִ֣ית
और-नाम पुरुष-का इस्राएली मारे-गए-का जो मारा-गया के-साथ मिद्यानी-स्त्री
H8034 H0376 H3478 H5221 H0834 H5221 H0854 H4084

זִמְרִ֔י בֶּן־סָלֻ֖וא נְשִׂ֣יא בֵית־אָ֑ב לַשִּׁמְעֹנִֽי׃
ज़िम्री पुत्र-के सालू-के प्रधान घराने-के पिता-के शिमोनी-के-लिए
H2174 H1121 H5542 H5387 H1004 H1001 H8099

जो इस्राएली मिद्यानी स्त्री के साथ मारा गया था उसका नाम जिम्रि था वह साल का पुत्र था। वह शिमोन के परिवार समूह के परिवार का नेता था

15 וְשֵׁם הָאִשָּׁה הַמֻּכָּה הַמִּדְיָנִית כָּזְבִּי בַּת־ צוּר רֹאשׁ אֻמּוֹת בֵּית־ אָב
स्त्री-का और-नाम मारी-गई-का मिद्यानी-स्त्री काज़बी बेटी सूर-की मुखिया कुलों-के घराने-के पिता-के
H0802 H8034 H5221 H4084 H3579 H1323 H6698 H0523 H1001

פ הוּא׃ בְּמִדְיָן
वह मिद्यान-में
H1931 H4080

और मारी गई मिद्यानी स्त्री का नाम कोजबी था। 15 वह सूर की पुत्री थी। वह अपने परिवार का मुखिया था और वह मिद्यानी परिवार समूह का नेता था।

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-कहा यहोवा-ने से मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

17 צָרֹר אֶת־ הַמִּדְיָנִים וְהִכִּיתֶם אוֹתָם׃
सता को मिद्यानियों और-मारो उन्हें
H6887 H0853 H4084 H5221 H0853

“मिद्यानी लोग तुम्हारे शत्रु हैं। तुम्हें उनके मार डालना चाहिए।

18 כִּי צֹרְרִים הֵם לָכֶם עַל־ דְּבַר־ פְּעוֹר וְעַל־ דְּבַר־ כָּזְבִּי בַּת־ נְשִׂיא מִדְיָן אֲחוֹתָם הַמֻּכָּה בְּיוֹם־ הַמַּגֵּפָה עַל־ פְּעוֹר׃
क्योंकि तंग-करने-वाले हैं-वे तुम्हें छलों-अपनी-से छला-किया जो बात पर तुमसे छला-किया
H3588 H6887 H1992 H6445 H1697 H5230 H0834 H5231 H6445 H1697 H5230

पर महामारी-के दिन-में मारी-गई-का बहन-उनकी मिद्यान-के प्रधान-की बेटी काज़बी बात और-पर
H6465 H4046 H3117 H5221 H0269 H4080 H5387 H1323 H3579 H1697 H6465

पोर-की बात
H6465 H1697

उन्होंने पहले ही तुमको अपना शत्रु बना लिया है। उन्होंने तुमको धोखा दिया और तुमसे अपने मिथ्या देवताओं की पोर में पूजा करवाई और उन्होंने तुममें से एक व्यक्ति का विवाह कोजबी के साथ लगभग करा दिया जो मिद्यानी नेता की पुत्री थी। यही स्त्री उस समय मारी गयी जब इस्राएली लोगों में बीमारी आई। बीमारी इसलिए उत्पन्न की गई कि लोग पोर में मिथ्या देवता बाल की पूजा कर रहे थे।”

Chapter 26

1 וַיְהִי אַחֲרֵי הַמַּגֵּפָה פ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אֶלְעָזָר בֶּן־
और-हुआ बाद महामारी-के और-कहा यहोवा-ने से मूसा और-से एलआज़ार पुत्र
H1961 H0310 H4046 H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0499

אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֵאמֹר׃
हारून-के याजक-के कहते-हुए
H0175 H3548 H0559

बड़ी बीमारी के बाद यहोवा ने मूसा और हारून के पुत्र याजक एलीआज़ार से बातें की।

2 שְׂאוּ אֶת־ רֹאשׁ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה לְבֵית אֲבֹתָם כֹּל יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל׃
गिनो को सिर सब मण्डली-की पुत्रों-के इस्राएल-के से-पुत्र बीस वर्ष और-ऊपर घराने-के-अनुसार पितरों-अपने-के सब निकलने-वालों-को सेना-में इस्राएल-में
H5375 H0853 H7218 H3605 H5712 H1121 H3478 H4480 H6242 H8141 H4605 H0001 H3605 H3318 H6635 H3478

उसने कहा, “सभी इस्राएली लोगों की संख्या गिनो। हर एक परिवार को देखो और बीस वर्ष या उससे अधिक उम्र के हर एक पुरुष को गिनो। ये वे पुरुष हैं जो इस्राएल की सेना में सेवा करने योग्य हैं।”

3 וַיְדַבֵּ֣ר מֹשֶׁ֔ה וְאֶלְעָזָ֥ר הַכֹּהֵ֖ן אֹתָ֑ם בְּעַרְבֹ֣ת מוֹאָ֔ב עַל־יַרְדֵּ֥ן יְרֵחֹ֖ו לֵאמֹֽר׃
और-कहा मूसा-ने और-एलआज़ार याजक-ने उनसे मैदानों-में मोआब-के पास यरदन यरीहो-के कहते-हुए
H1696 H4872 H0499 H3548 H0853 H6160 H4124 H5921 H3383 H3405 H0559

इस समय लोग मोआब के मैदान में डेरा डाले थे। यह यरीहो के पार यरदन नदी के समीप था। इसलिए मूसा और याजक एलीआज़ार ने लोगों से बातें कीं।

4 מִבֶּ֣ן עֶשְׂרִ֗ים שָׁנָה֙ וָמָ֔עְלָה כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֛ה יְהוָ֥ה אֶת־מֹשֶׁ֖ה וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל הַיֹּצְאִ֖ים מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃
से-पुत्र बीस वर्ष और-ऊपर जैसा आज्ञा-दी-थी यहोवा-ने को मूसा और-पुत्रों-को इस्राएल-के निकले-हुओं-को देश-से मिस्र-के
H4605 H6242 H8141 H4605 H3478 H6680 H3068 H0853 H4872 H1121 H3478 H3318 H0776 H4714

उन्होंने कहा, “तुम्हें बीस वर्ष या उससे अधिक उम्र के हर एक पुरुष को गिनना चाहिए। यही वह आदेश था जो यहोवा ने मूसा को पालन करने के लिए दिया था।” यहाँ उन इस्राएल के लोगों की सूची है जो मिस्र से आए थे:

5 רְאוּבֵ֖ן בְּכֹ֣ור יִשְׂרָאֵ֑ל בְּנֵי֙ רְאוּבֵ֔ן חֲנֹ֣וךְ מִשְׁפַּ֣חַת הַחֲנֹכִ֔י לְפַלֻּ֖וא מִשְׁפַּ֥חַת הַפַּלֻּֽאִי׃
रऊबेन ज्येष्ठ इस्राएल-का पुत्र रऊबेन-के हनोक कुल हनोकी-का पल्लू-को कुल पल्लूई-का
H7205 H1060 H3478 H1121 H7205 H2585 H4940 H2599 H6396 H4940 H6384

ये रूबेन के परिवार के लोग हैं। (रूबेन इस्राएल (याकूब) का पहलौठा पुत्र था।) ये परिवार थे: हनोक—हनोकी परिवार। पल्लू—पल्लिय परिवार।

6 לְחֶצְרֹ֔ן מִשְׁפַּ֥חַת הַחֶצְרֹנִ֖י לְכַרְמִ֑י מִשְׁפַּ֥חַת הַכַּרְמִֽי׃
हेस्रोन कुल हेस्रोनी-का कर्मी-को कुल कर्मी-का
H2696 H4940 H2697 H3756 H4940 H3757

हेस्रोन—हेस्रोनी परिवार। कर्मी—कर्मी परिवार।

7 אֵ֚לֶּה מִשְׁפְּחֹ֣ת הָרְאוּבֵנִ֔י וַיִּהְי֣וּ פְקֻדֵיהֶ֗ם שְׁלֹשָׁ֤ה וְאַרְבָּעִים֙ אֶ֔לֶף וּשְׁבַ֥ע מֵא֖וֹת וּשְׁלֹשִֽׁים׃
ये कुल रऊबेनी-के और-थे गिने-गए-उनके तीन और-चालीस हज़ार और-सात सौ और-तीस
H0428 H4940 H7206 H1961 H6485 H7969 H0705 H0505 H7651 H3967 H7970

रूबेन के परिवार समूह में वे परिवार थे। योग में सभी तैंतालीस हजार सात सौ तीस पुरुष थे।

8 וּבְנֵ֖י פַּלּ֑וּא אֱלִיאָֽב׃
और-पुत्र पल्लू-का एलीयाब
H1121 H6396 H0446

पल्लू का पुत्र एलीआब था।

9 וּבְנֵי֙ אֱלִיאָ֔ב נְמוּאֵ֖ל וְדָתָ֣ן וַאֲבִירָ֑ם הֽוּא־דָתָ֣ן וַאֲבִירָ֗ם קְרִיאֵי֙ (קרואי) הָעֵדָ֔ה אֲשֶׁ֣ר הִצּ֔וּ עַל־מֹשֶׁ֥ה וְעַל־אַהֲרֹ֖ן בַּעֲדַ֣ת קֹ֑רַח בְּהַצֹּתָ֖ם עַל־יְהוָֽה׃
और-पुत्र एलीआब-के नमूएल और-दातान और-अबीराम वही दातान और-अबीराम बुलाए-गए [बुलाए-गए] और-अबीराम दातान कोरह-की मण्डली-की-में हारून और-पर मूसा पर लड़े जो मण्डली-के पर लड़ने-में-उनके यहोवा
H1121 H0446 H5241 H1885 H0048 H1931 H1885 H0048 H7121 H7148 H5712 H0175 H5921 H4872 H5921 H6658 H0834 H5712 H7141 H5921 H6440 H3068

एलीआब के तीन पुत्र थे—नमूएल, दातान और अबीराम। याद रखो कि दातान और अबीराम वे दो नेता थे जो मूसा और हारून के विरोधी हो गए थे। वे कोरह के अनुयायी थे और कोरह यहोवा विरोधी हो गया था।

10 וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתִּבְלַע אֹתָם וְאֶת־קֹרַח בְּמוֹת הָעֵדָה בַּאֲכָל
और-खोली पृथ्वी-ने को मुँह-अपना और-निगल-लिया उन्हें और-कोरह मरने-में मण्डली-के खाने-में
H0776 H0853 H6310 H1104 H0853 H7141 H4194 H5712 H0398

הָאֵשׁ אֵת חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם אִישׁ וַיִּהְיוּ לְנֵס׃
आग-ने को पचास और-दो-सौ पुरुष और-हुए निशानी-के-लिए
H0784 H0853 H2572 H3967 H0376 H1961 H5251

वही समय था जब पृथ्वी फटी थी और कोरह एवं उसके सभी अनुयायियों को निगल गई थी। कुल दो सौ पचास पुरुष मर गये थे। यह इस्राएल के सभी लोगों के लिए एक संकेत और चेतावनी थी।

11 וּבְנֵי־קֹרַח לֹא־מֵתוּ׃ ס
पर-पुत्र कोरह-के नहीं मरे
H7141 H3808 H4191

किन्तु कोरह के परिवार के अन्य लोग नहीं मरे।

12 בְּנֵי שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפְּחֹתָם לְנמוּאֵל מִשְׁפַּחַת הַנְּמוּאֵלִי לְיָמִין מִשְׁפַּחַת הַיָּמִינִי
पुत्र शिमोन-के कुलों-अपने-के-अनुसार नमूएल-को कुल नमूएली-का यामीन-को कुल यामीनी-का
H8095 H4940 H5241 H4940 H5242 H3226 H4940 H3228

לְיָכִין מִשְׁפַּחַת הַיָּכִינִי׃
याकीन-को कुल याकीनी-का
H3199 H4940 H3200

शिमोन के परिवार समूह के ये परिवार थेः नमूएल—नमूएल परिवार। यामीन—यामीन परिवार। याकीन—याकीन परिवार।

13 לְזֶרַח מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי לְשָׁאוּל מִשְׁפַּחַת הַשָּׁאוּלִי׃
ज़ेरह-को कुल ज़ेरही-का शाऊल-को कुल शाऊली-का
H2226 H4940 H2227 H7586 H4940 H7587

जेरह—जेराही परिवार। शाऊल—शाऊल परिवार।

14 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַשִּׁמְעֹנִי שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וּמָאתַיִם׃ ס
ये कुल शिमोनी-के बाईस और-बीस हज़ार और-दो-सौ
H0428 H4940 H8099 H8147 H6242 H0505 H3967

शिमोन के परिवार समूह में वे परिवार थे। इसमें कुल बाइस हजार पुरुष थे।

15 בְּנֵי גָד לְמִשְׁפְּחֹתָם לְצְפוֹן מִשְׁפַּחַת הַצְּפוֹנִי לְחַגִּי מִשְׁפַּחַת הַחַגִּי לְשׁוּנִי
पुत्र गाद-के कुलों-अपने-के-अनुसार सपोन-को कुल सपोनी-का हग्गी-को कुल हग्गी-का शूनी-को
H1410 H4940 H6827 H4940 H6831 H2291 H4940 H2291 H7764

מִשְׁפַּחַת הַשּׁוּנִי׃
कुल शूनी-का
H4940 H7765

गाद के परिवार समूह के ये परिवार हैः सपोन—सपोन परिवार। हाग्गी—हाग्गी परिवार। शूनी—शूनी परिवार।

16 לְאֶזְנִי מִשְׁפַּחַת הָאֶזְנִי לְעֵרִי מִשְׁפַּחַת הָעֵרִי׃
ओज़नी-को कुल ओज़नी-का एरी-को कुल एरी-का
H0691 H4940 H0690 H4940 H6180

ओजनी—ओजनी परिवार। ऐरी—ऐरी परिवार।

17 לַאֲרוֹד מִשְׁפַּחַת הָאֲרוֹדִי לְאַרְאֵלִי מִשְׁפַּחַת הָאַרְאֵלִי׃
अरोद-को कुल अरोदी-का अरेली-को कुल अरेली-का
H0720 H4940 H0722 H0692 H4940 H0692

अरोद—अरोद परिवार। अरेली—अरेली परिवार।

18 אֵלֶּה בְּנֵי־גָד לְפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃ ס
ये गाद-के पुत्रों-के गिने-गए-उनके-अनुसार चालीस हज़ार और-पाँच सौ
H0428 H4940 H1410 H0705 H0505 H2568 H3967

गाद के परिवार समूह के वे परिवार थे। इनमें कुस चालीस हजार पाँच सौ पुरुष थे।

19 בְּנֵי יְהוּדָה עֵר וְעוֹנָן עֵר וְעוֹנָן וְנִמְרַ כְּנָעַן׃
यहूदा-के पुत्र एर और-ओनान एर और-मरा और-ओनान कनान-के
H3063 H6147 H0209 H6147 H4191 H0209 H0776

यहूदा के परिवार समूह के ये परिवार हैं: शेला—शेला परिवार। पेरेस—पेरेस परिवार। जेरह—जेरह परिवार। (यहूदा के दो पुत्र एर, ओनान—कनान में मर गए थे।)

20 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־יְהוּדָה לְמִשְׁפְּחֹתָם לְשֵׁלָה מִשְׁפַּחַת הַשֵּׁלָנִי לְפֶרֶץ מִשְׁפַּחַת הַפַּרְצִי
और-थे पुत्र यहूदा-के कुलों-अपने-के-अनुसार शेला-को कुल शेलानी-का पेरेस-को कुल पेरेसी-का
H1961 H3063 H7956 H4940 H8024 H6557 H4940 H6558

לְזֶרַח מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי׃
ज़ेरह-को कुल ज़हीं-का
H2226 H4940 H2227

यहूदा के परिवार समूह के ये परिवार हैं: शेला—शेला परिवार। पेरेस—पेरेस परिवार। जेरह—जेरह परिवार। (यहूदा के दो पुत्र एर, ओनान—कनान में मर गए थे।)

21 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־פֶרֶץ לְחֶצְרֹן מִשְׁפַּחַת הַחֶצְרֹנִי לְחָמוּל מִשְׁפַּחַת הַחֲמוּלִי׃
और-थे पुत्र पेरेस-के हेस्रोन-को कुल हेस्रोनी-का हामूल-को कुल हामूली-का
H1961 H6557 H2696 H4940 H2697 H2538 H4940 H2539

यहूदा के ये परिवार हैं: हेस्रोन—हेस्रोनी परिवार। हामूल—हामूल परिवार।

22 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת יְהוּדָה לְפְקֻדֵיהֶם שֵׁשִׁים וְשִׁבְעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃ ס
ये कुल यहूदा-के गिने-गए-उनके-अनुसार छिहत्तर और-सत्तर हज़ार और-पाँच सौ
H0428 H4940 H3063 H8337 H7657 H0505 H2568 H3967

यहूदा के परिवार समूह के वे परिवार थे। इनके कुल पुरुषों की संख्या छिहत्तर हजार पाँच सौ थी।

23 בְּנֵי יִשָּׂשכָר לְמִשְׁפְּחֹתָם תּוֹלָע מִשְׁפַּחַת הַתּוֹלָעִי לְפוּנָּה מִשְׁפַּחַת הַפּוּנִי׃
पुत्र इस्साकार-के कुलों-अपने-के-अनुसार तोला कुल तोलई-का पूवा-को कुल पूनी-का
H3485 H4940 H8439 H8440 H6312 H4940 H6324

इस्साकार के परिवार समूह के परिवार ये थेः तोला—तोला परिवार। पुव्वा—पुव्वा परिवार।

24 לְיָשׁוּב מִשְׁפַּחַת הַיָּשׁוּבִי לְשִׁמְרֹן מִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְרֹנִי׃
याशूब-को कुल याशूबी-का शिम्रोन-को कुल शिम्रोनी-का
H3437 H4940 H3432 H8117 H4940

याशूब—याशूब परिवार। शिम्रोन—शिम्रोन परिवार।

25 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת יִשָּׂשכָר לְפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת׃ ס
ये कुल इस्साकार-के गिने-गए-उनके-अनुसार चौसठ और-साठ हज़ार और-तीन सौ
H0428 H4940 H3485 H0702 H8346 H0505 H7969 H3967

इस्साकार के परिवार समूह के वे परिवार थे। इनमें कुल पुरुषों की संख्या चौसठ हजार तीन सौ थी।

26 בְּנֵי זְבוּלֻן לְמִשְׁפְּחֹתָם לְסֶרֶד מִשְׁפַּחַת הַסַּרְדִּי לְאֵלוֹן מִשְׁפַּחַת הָאֵלֹנִי
पुत्र ज़बूलून-के कुलों-अपने-के-अनुसार सेरद-को कुल सर्दी-का एलोन-को कुल एलोनी-का
H2074 H4940 H5624 H4940 H5625 H0356 H4940 H0440

לְיַחְלְאֵל מִשְׁפַּחַת הַיַּחְלְאֵלִי׃
यहलेल-को कुल यहलेली-का
H3177 H4940 H3178

जबूलून के परिवार समूह के परिवार ये थेः सेरेद—सेरेद परिवार। एलोन—एलोन परिवार। यहलेल—यहलेल परिवार।

27 אֵ֚לֶּה מִשְׁפְּחֹ֣ת הַזְּבוּלֹנִ֔י לְפְקֻדֵיהֶ֖ם שִׁשִּׁ֣ים אֶ֑לֶף וַחֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת׃ ס

ये कुल ज़बूलूनी-के गिने-गए-उनके-अनुसार साठ हज़ार और-पाँच सौ

H0428 H4940 H2075 H8346 H0505 H2568 H3967

जबूलून के परिवार समूह के वे परिवार थे। इनमें कुल पुरुषों की संख्या साठ हजार पाँच सौ थी।

28 בְּנֵ֣י יוֹסֵ֔ף לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם מְנַשֶּׁ֥ה וְאֶפְרָֽיִם׃

पुत्र यूसुफ़-के कुलों-अपने-के-अनुसार मनश्शे और-एप्रैम

H3130 H4940 H4519 H0669

यूसुफ के दो पुत्र मनश्शे और एप्रैम थे। हर एक पुत्र अपने परिवारों के साथ परिवार समूह बन गया था।

29 בְּנֵ֣י מְנַשֶּׁ֗ה לְמָכִיר֙ מִשְׁפַּ֣חַת הַמָּכִירִ֔י וּמָכִ֖יר הוֹלִ֣יד אֶת־גִּלְעָ֑ד לְגִלְעָ֛ד מִשְׁפַּ֥חַת הַגִּלְעָדִֽי׃

पुत्र मनश्शे-के माकीर-को कुल माकीरी-का और-माकीर जना को गिलाद गिलाद-को कुल गिलादी-का

H1569 H4940 H1568 H0853 H3205 H4353 H4354 H4940 H4353 H4519

मनश्शे के परिवार में ये थेः माकीर—माकीर परिवार, (माकीर गिलाद का पिता था।) गिलाद—गिलाद परिवार।

30 אֵ֚לֶּה בְּנֵ֣י גִלְעָ֔ד אִיעֶ֖זֶר מִשְׁפַּ֣חַת הָאִיעֶזְרִ֑י לְחֵ֛לֶק מִשְׁפַּ֥חַת הַחֶלְקִֽי׃

ये पुत्र गिलाद-के ईयेज़ेर कुल ईयेज़री-का हेलेक-को कुल हेलकी-का

H0428 H1568 H0372 H4940 H0373 H2507 H4940 H2516

गिलाद के परिवार ये थेः ईएजेर—ईएजेर परिवार। हेलेक—हेलेकी परिवार।

31 וְאַשְׂרִיאֵ֛ל הָאַשְׂרִיאֵלִ֖י מִשְׁפַּ֣חַת וְשֶׁכֶם֙ מִשְׁפַּ֣חַת הַשְּׁכְמִֽי׃

और-अस्रीएल अस्रीएली-का कुल और-शेकेम कुल शेकेमी-का

H0844 H0845 H4940 H7928 H4940 H7930

अस्रीएल—अस्रीएल परिवार। शेकेम—शेकेमी परिवार।

32 וּשְׁמִידָ֛ע מִשְׁפַּ֥חַת הַשְּׁמִידָעִ֖י וְחֵ֣פֶר מִשְׁפַּ֥חַת הַחֶפְרִֽי׃

और-शमीदा कुल शमीदई-का और-हेपेर कुल हेपरी-का

H8061 H4940 H8062 H2662 H4940

शमीदा—शमीदा परिवार। हेपेर—हेपेरी परिवार।

33 וּצְלָפְחָ֖ד בֶּן־חֵ֣פֶר לֹא־הָ֣יוּ ל֔וֹ בָּנִ֑ים כִּ֣י אִם־בָּנ֗וֹת וְשֵׁם֙ בְּנוֹתָ֔יו מַחְלָ֥ה נֹעָ֖ה וְחָגְלָ֣ה מִלְכָּ֑ה וְתִרְצָֽה׃

और-सलापहाद पुत्र हेपेर-का नहीं थे उसके पुत्र केवल बेटियाँ और-नाम बेटियों-का महला नोआ होग्ला मिल्का और-तिर्सा

H6765 H1121 H2662 H3808 H1961 H0369 H3588 H1323 H8034 H1323 H4244 H5270 H2295 H4435 H8656

हेपेर का पुत्र सलोफाद था। किन्तु उसका कोई पुत्र न था। केवल पुत्री थी। उसकी पुत्रियों के नाम महला, नोआ, होग्ला, मिल्का, और तिर्सा थे।

34 אֵ֚לֶּה מִשְׁפְּחֹ֣ת מְנַשֶּׁ֔ה וּפְקֻדֵיהֶ֖ם שְׁנַ֣יִם וַחֲמִשִּׁ֑ים אֶ֛לֶף וּשְׁבַ֥ע מֵא֖וֹת׃ ס

ये कुल मनश्शे-के और-गिने-गए-उनके बावन बावन हज़ार और-सात सौ

H0428 H4940 H4519 H8147 H2572 H0505 H7651 H3967

मनश्शे परिवार समूह के ये परिवार हैं। इनमें कुल पुरुष बावन हजार सात सौ थे।

35 אֵ֚לֶּה בְּנֵ֣י אֶפְרַ֔יִם לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם לְשׁוּתֶ֣לַח מִשְׁפַּ֣חַת הַשֻּׁתַלְחִ֑י לְבֶ֛כֶר מִשְׁפַּ֥חַת הַבַּכְרִֽי׃

एप्राइम-के पुत्र ये कुलों-अपने-के-अनुसार शूतेलह-को कुल शूतलही-का बेकेर-को कुल बक्री-का

H0669 H4940 H7803 H4940 H8364 H1071 H4940 H1076

एप्रैम के परिवार समूह के ये परिवार थेः शूतेलह—शूतेलही परिवार। बेकेर—बेकेरी परिवार। तहन—तहनी परिवार।

וְאֵלֶּה	בְּנֵי	שׁוּתֶלַח	לְעֶרָן	מִשְׁפַּחַת	הָעֶרָנִי׃	36
और-ये	पुत्र	शूतेलह-के	एरान-को	कुल	एरानी-का	
H0428		H7803	H6197	H4940	H6198	

एरान शूतेलह परिवार का था। उसका परिवार एरनी था।

אֵלֶּה	בְּנֵי־	מִשְׁפַּחַת	אֶפְרַיִם	לְפְקֻדֵיהֶם	שְׁנַיִם	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת	37
ये	पुत्रों-के	कुल	एप्राइम-के	गिने-गए-उनके-अनुसार	बत्तीस	और-तेतीस	हज़ार	और-पाँच	सौ	
H0428		H4940	H0669		H8147	H7970	H0505	H2568	H3967	

ס	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	יוֹסֵף	בְּנֵי־	אֵלֶּה
	कुलों-अपने-के-अनुसार	यूसुफ़-के	पुत्र	ये
	H4940	H3130		H0428

एप्रैम के परिवार समूह में ये परिवार थे। कुल पुरुषों की संख्या इसमें बत्तीस हजार पाँच सौ थी। वे ऐसे सभी लोग हैं जो यूसुफ के परिवार समूहों के हैं।

בְּנֵי	בִנְיָמִן	לְמִשְׁפְּחֹתָם	בֶּלַע	מִשְׁפַּחַת	הַבַּלְעִי	לְאַשְׁבֵּל	מִשְׁפַּחַת	הָאַשְׁבֵּלִי	38
पुत्र	बिन्यामीन-के	कुलों-अपने-के-अनुसार	बेला-को	कुल	बलई-का	अश्बेल-को	कुल	अश्बेली-का	
	H1144	H4940		H4940	H1108	H0788	H4940	H0789	

לַאֲחִירָם׃	מִשְׁפַּחַת	הָאֲחִירָמִי׃		
अहीराम-को	कुल	अहीरामी-का		
H0297	H4940	H0298		

बिन्यामीन के परिवार समूह के परिवार ये थेः बेला—बेला परिवार। अशबेल—अश्बेली परिवार। अहीरम—अहीरमी परिवार।

לְשֻׁפּוּפָם	מִשְׁפַּחַת	הַשּׁוּפָמִי	לְחוּפָם	מִשְׁפַּחַת	הַחוּפָמִי׃	39
शपूपाम-को	कुल	शूपामी-का	हूपाम-को	कुल	हूपामी-का	
	H4940	H7781	H2349	H4940	H2350	

शपूपाम—शपूपाम परिवार। हूपाम—हूपामी परिवार।

וַיִּהְיוּ	בְנֵי־	בֶלַע	אַרְדְּ	וְנַעֲמָן	מִשְׁפַּחַת	הָאַרְדִּי	לְנַעֲמָן	מִשְׁפַּחַת	הַנַּעֲמִי׃	40
और-थे	पुत्र	बेला-के	अर्द	और-नामान	कुल	अर्दी-का	नामान-को	कुल	नामानी-का	
H1961			H0714	H5283	H4940	H0716	H5283	H4940	H5280	

बेला के परिवार में ये थेः अर्द—अर्दी परिवार। नामान—नामानी परिवार।

אֵלֶּה	בְּנֵי־	בִנְיָמִן	לְמִשְׁפְּחֹתָם	וּפְקֻדֵיהֶם	חֲמִשָּׁה	וְאַרְבָּעִים	אֶלֶף	וְשֵׁשׁ	41
ये	पुत्र	बिन्यामीन-के	कुलों-अपने-के-अनुसार	और-गिने-गए-उनके	पैंतालीस	और-चौवालीस	हज़ार	और-छह	
H0428		H1144	H4940		H2568	H0705	H0505	H8337	

מֵאוֹת׃	ס	
सौ		
H3967		

बिन्यामीन के परिवार समूह के ये सभी परिवार थे। इसमें पुरुषों की कुल संख्या पैंतालीस हजार छः सौ थी।

אֵלֶּה	בְּנֵי־	דָן	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְשׁוּחָם	מִשְׁפַּחַת	הַשּׁוּחָמִי	מִשְׁפַּחַת	דָּן	42
ये	पुत्र	दान-के	कुलों-अपने-के-अनुसार	शूहाम-को	कुल	शूहामी-का	कुल	दान-के	
H0428		H1835	H4940	H7748	H4940	H7749	H4940	H1835	

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	
कुलों-अपने-के-अनुसार	
H4940	

दान के परिवार समूह में ये परिवार थेः शूहाम—शूहाम परिवार समूह। दान के परिवार समूह से वह परिवार समूह था।

ס	מֵאוֹת׃	וְאַרְבָּע	אֶלֶף	וְשִׁשִּׁים	אַרְבָּעָה	לִפְקֻדֵיהֶם	הַשּׁוּחָמִי	מִשְׁפַּחַת	כָּל־	43
	सौ	और-चार	हज़ार	और-साठ	चौसठ	गिने-गए-उनके-अनुसार	शूहामी-के	कुल	सब	
	H3967	H0702	H0505	H8346	H0702		H7749	H4940	H3605	

शूहामी परिवार समूह में बहुत से परिवार थे। इनमें पुरुषों की कुल संख्या चौंसठ हजार चार सौ थी।

44	בְּנֵי	אָשֵׁר	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לִימְנָה	מִשְׁפַּחַת	הַיִּמְנָה	לִישְׁוִי	מִשְׁפָּחַת	הַיִּשְׁוִי
	पुत्र	आशेर-के	कुलों-अपने-के-अनुसार	यिम्ना-को	कुल	यिम्नी-का	यिश्वी-को	कुल	यिश्वी-का
		H0836	H4940	H3232	H4940	H3232	H3440	H4940	H3441

לִבְרִיעָה	מִשְׁפַּחַת	הַבְּרִיעִי׃	
बरीआ-को	कुल	बरीई-का	
H1283	H4940	H1284	

आशेर के परिवार समूह के ये परिवार हैं: यिम्ना—यिम्नी परिवार। यिश्वी—यिश्वी परिवार। बरीआ—बरीआ परिवार।

45	לִבְנֵי	בְרִיעָה	לְחֶבֶר	מִשְׁפַּחַת	הַחֶבְרִי	לְמַלְכִּיאֵל	מִשְׁפַּחַת	הַמַּלְכִּיאֵלִי׃
	पुत्रों-को	बरीआ-के	हेबेर-को	कुल	हेबरी-का	मल्कीएल-को	कुल	मल्कीएली-का
		H1283	H2268	H4940	H2277	H4439	H4940	H4440

बरीआ के ये परिवार हैं हेबेर—हेबेरी परिवार। मल्कीएल—मल्कीएली परिवार।

46	וְשֵׁם	בַּת־	אָשֵׁר	שֶׂרַח׃
	और-नाम	बेटी	आशेर-की	सेरह
	H8034	H1323	H0836	H8294

(आशेर की एक पुथत्री सेरह नाम की थी।)

47	אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	בְּנֵי־	אָשֵׁר	לְפִקֻּדֵיהֶם	שְׁלֹשָׁה	וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת׃
	ये	कुल	पुत्रों-के	आशेर-के	गिने-गए-उनके-अनुसार	तरेपन	और-तरेपन	हज़ार	और-चार	सौ
	H0428	H4940	H1323	H0836	H7969	H2572	H2572	H0505	H0702	H3967

ס

आशेर के परिवार समूह में वे परिवार थे। इसमें पुरूषों की संख्या तिरपन हजार चार सौ थी।

48	בְּנֵי	נַפְתָּלִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְיַחְצִאֵל	מִשְׁפַּחַת	הַיַּחְצְאֵלִי	לְגוּנִי	מִשְׁפַּחַת	הַגּוּנִי׃
	पुत्र	नप्ताली-के	कुलों-अपने-के-अनुसार	यहसेल-को	कुल	यहसेली-का	गूनी-को	कुल	गूनी-का
		H5321	H4940	H3183	H4940	H3184	H1476	H4940	H1477

नप्ताली के परिवार समूह के ये परिवार थेः यहसेल— यहसेली परिवार। गूनी—गूनी परिवार।

49	לְיֵצֶר	מִשְׁפַּחַת	לְשִׁלֵּם	הַיִּצְרִי	מִשְׁפַּחַת	הַשִּׁלֵּמִי׃
	येसेर-को	कुल	शिल्लेम-को	यिस्री-का	कुल	शिल्लेमी-का
	H3337	H4940	H8006	H3340	H4940	H8016

येसेर—येसेरी परिवार। शिल्लेम—शिल्लेमी परिवार।

50	אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	נַפְתָּלִי	לִכְמוּשְׁפְּחֹתָם	וּפְקֻדֵיהֶם	חֲמִשָּׁה	וְאַרְבָּעִים	אֶלֶף	וְאַרְבַּע
	ये	कुल	नप्ताली-के	कुलों-अपने-के-अनुसार	और-गिने-गए-उनके	पैंतालीस	और-चौवालीस	हज़ार	और-चार
	H0428	H4940	H5321	H4940		H2568	H0705	H0505	H0702

מֵאוֹת׃	
सौ	
H3967	

नप्ताली के परिवार समूह के ये परिवार थे। इसमें पुरुषों की कुल संख्या पैंतालीस हजार चार सौ थी।

פ	51	אֵלֶּה	פְּקוּדֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	שֵׁשׁ־	מֵאוֹת	אֶלֶף	וְאֶלֶף	שִׁבְעַ	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשִׁים׃
		ये	गिने-गए	पुत्रों-के	इस्राएल-के	छह	सौ	हज़ार	और-एक-हज़ार	सात	सौ	और-तीस
		H0428			H3478	H8337	H3967	H0505	H0505	H7651	H3967	H7970

इस प्रकार इस्राएल के पुरुषों की कुल संख्या छः लाख एक हजार सात सौ तीस थी।

52 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
और-कहा यहोवा-ने से मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

53 לָאֵ֨לֶּה תֵחָלֵ֤ק הָאָ֙רֶץ֙ בְּנַחֲלָ֔ה בְּמִסְפַּ֖ר שֵׁמֹֽות׃
इनको बाँटी-जाएगी भूमि मीरास-में संख्या-के-अनुसार नामों-के
H0428 H0776 H5159 H4557 H8034

“हर एक परिवार समूह को भूमि दी जाएगी। यह वही प्रदेश है जिसके लिए मैंने वचन दिया था। हर एक परिवार समूह उन लोगों के लिये पर्याप्त भूमि प्राप्त करेंगे जिन्हें गिना गया।

54 לָרַ֤ב תַּרְבֶּה֙ נַחֲלָתֹ֔ו וְלַמְעַ֖ט תַּמְעִ֣יט נַחֲלָתֹ֑ו אִ֣ישׁ לְפִ֤י פְקֻדָּיו֙ יִתֵּ֔ן
बड़े-को बढ़ाना मीरास-उसकी और-छोटे-को घटाना मीरास-उसकी प्रत्येक अनुसार गिने-गए-उसके दी-जाएगी
H0428 H7235 H5159 H4592 H4591 H5159 H0376 H6310 H6485 H5414

נַחֲלָתֹ֖ו׃
मीरास-उसकी
H5159

बड़ा परिवार समूह अधिक भूमि पाएगा और छोटा परिवार समूह कम भूमि पाएगा। किन्तु हर एक परिवार समूह को भूमि मिलेगी जिसके लिए मैंने वचन दिया है और जो भूमि वे पाएंगे वह उनकी गिनी गई संख्या के बराबर होगी।

55 אַ֚ךְ בְּגֹורָ֣ל יֵחָלֵ֣ק אֶת־ הָאָ֔רֶץ לִשְׁמֹ֖ות מַטֹּ֣ות אֲבֹתָ֑ם יִנְחָלֹֽו׃
परंतु चिट्ठी-से बाँटी-जाए को भूमि नामों-के-अनुसार गोत्रों-के पितरों-अपने-के मीरास-पाएंगे
H0389 H1486 H3423 H0853 H0776 H8034 H4294 H0001 H5157

हर एक परिवार समूह को पासों के आधार पर निश्चय करके धरती दी जाएगी और उस प्रदेश का वही नाम होगा जो उस परिवार समूह का होगा।

56 עַל־ פִּ֣י הַגֹּורָ֗ל תֵּחָלֵק֙ נַחֲלָתֹ֔ו בֵּ֥ין רַ֖ב לִמְעָ֑ט ס׃
पर मुँह के चिट्ठी-के बाँटी-जाएगी मीरास-उसकी बीच बड़े और-छोटे
H0413 H6310 H1486 H3423 H5159 H0996 H7227 H4592

वह प्रदेश जिसे मैंने लोगों को देने का वचन दिया, उनके उत्तराधिकार में होगा। यह बड़े और छोटे परिवार समूहों को दिया जाएगा। निर्णय करने के लिए तुम्हें पासे फेंकने होंगे।”

57 וְאֵ֖לֶּה פְּקוּדֵ֣י הַלֵּוִ֑י לְמִשְׁפְּחֹתָ֗ם לִגֵּרְשֹׁ֙ון֙ מִשְׁפַּ֣חַת הַגַּרְשֻׁנִּ֔י לְקְהָ֖ת מִשְׁפַּ֣חַת הַקְּהָתִ֑י לִמְרָרִ֖י מִשְׁפַּ֥חַת הַמְּרָרִֽי׃
और-ये गिने-गए लेवी-के कुलों-अपने-के-अनुसार गेरशोन-को कुल गेरशोनी-का कहात-को कुल कहाती-का मरारी-को कुल मरारी-का
H0428 H6485 H3881 H4940 H1648 H4940 H1649 H6955 H4940 H6956 H4847 H4940 H4848

लेवी का परिवार समूह भी गिना गया। लेवी के परिवार समूह के ये परिवार हैं गेर्शोन—गेर्शोन परिवार। कहात—कहात परिवार। मरारी—मरारी परिवार।

58 וְאֵ֖לֶּה מִשְׁפְּחֹ֣ת לֵוִ֑י מִשְׁפַּ֤חַת הַלִּבְנִי֙ מִשְׁפַּ֣חַת הַחֶבְרֹנִ֔י מִשְׁפַּ֥חַת הַמַּחְלִ֖י מִשְׁפַּ֣חַת הַמּוּשִׁ֑י מִשְׁפַּ֥חַת הַקָּרְחִ֖י וּקְהָ֥ת הֹולִ֛יד אֶת־ עַמְרָֽם׃
ये कुल लेवी-के कुल लिब्नी-का कुल हेब्रोनी-का कुल महली-का कुल मूशी-का कुल कोर्ही-का और-कहात जना को अम्राम
H0428 H4940 H3881 H4940 H3846 H4940 H2276 H4940 H4250 H4940 H4188 H4940 H7145 H6955 H3205 H0853 H6019

लेवी के परिवार समूह से ये परिवार भी थेः लिब्नि परिवार। हेब्रोनी परिवार। महली परिवार। मूशी परिवार। कहात परिवार। अम्राम कहात के परिवार समूह का था।

59 וְשֵׁם אֵשֶׁת עַמְרָם יוֹכֶבֶד בַּת־לֵוִי אֲשֶׁר יָלְדָה אֹתָהּ לְלֵוִי בְּמִצְרָיִם
וअउर-नाम अम्राम-की पत्नी-की बेटी लेवी-की जो जन्मी उसे लेवी-को मिस्र-में
H8034 H6019 H0802 H1323 H3878 H3205 H0853 H3878 H4714

וַתֵּלֶד לְעַמְרָם אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־מִרְיָם אֲחֹתָם׃
और-जनी अम्राम-के-लिए को हारून और-को मूसा और मिर्यम बहन-उनकी
H3205 H6019 H0853 H0175 H0853 H4872 H0853 H4813 H0269

अम्राम की पत्नी का नाम योकेबेद था। वह भी लेवी के परिवार समूह की थी। उसका जन्म मिस्र में हुआ था। अम्राम और योकेबेद के दो पुत्र हारून और मूसा थे। उनकी एक पुत्री मरियम भी थी।

60 וַיִּוָּלֵד לְאַהֲרֹן אֶת־נָדָב וְאֶת־אֲבִיהוּא אֶת־אֶלְעָזָר וְאֶת־אִיתָמָר׃
और-जन्मे हारून-के-लिए को नादाब और-को अबीहू को एलआज़ार और-को ईतामार
H3205 H0175 H0853 H5070 H0853 H0030 H0853 H0499 H0853 H0385

हारून, नादाब, अबीहू, एलीआज़ार तथा ईतामार का पिता था।

61 וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא בְּהַקְרִיבָם אֵשׁ־זָרָה לִפְנֵי יְהוָה׃
और-मरा और-अबीहू नादाब लाने-में-उनके आग अजनबी सामने यहोवा-के
H4191 H0030 H5070 H7126 H0784 H2114 H6440 H3068

किन्तु नादाब और अबीहू मर गए। वे मर गए क्योंकि उन्होंने यहोवा को उस आग से भेंट चढ़ाई जो उनके लिए स्वीकृत नहीं थी।

62 וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם וְשִׁלֹּשָׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וָמָעְלָה כִּי לֹא
और-थे गिने-गए-उनके तेईस और-बीस हज़ार सब-से पुरुष से-पुत्र महीने और-ऊपर क्योंकि नहीं
H1961 H6485 H7969 H6242 H0505 H3605 H2145 H1121 H2320 H4605 H3588 H3808

הָתְפָּקְדוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ כִּי לֹא נִתַּן לָהֶם נַחֲלָה בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
गिने-गए-वे बीच-में पुत्रों-के इस्राएल-के क्योंकि नहीं दी-गई-थी उन्हें मीरास बीच-में पुत्रों-के इस्राएल-के
H6485 H8432 H1121 H3478 H3588 H3808 H5414 H1992 H5159 H8432 H1121 H3478

लेवी परिवार समूह के सभी पुरुषों की संख्या तेईस हजार थी। किन्तु ये लोग इस्राएल के अन्य लोगों के साथ नहीं गिने गए थे। वे भूमि नहीं पा सके जिसे अन्य लोगों को देने का वचन यहोवा ने दिया था।

63 אֵלֶּה פְקוּדֵי מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר פָּקְדוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעַרְבֹת
ये गिने-गए मूसा-द्वारा और-एलआज़ार याजक-द्वारा जो गिने को पुत्रों-के इस्राएल-के मैदानों-में
H0428 H6485 H4872 H0499 H3548 H0834 H6485 H0853 H1121 H3478 H6160

מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יְרֵחוֹ׃
मोआब-के पर यरदन यरीहो-के
H4124 H5921 H3383 H3405

मूसा और याजक एलीआजार ने इन सभी लोगों को गिना। उन्होंने इस्राएल के लोगों को मोआब के मैदान में गिना। यह यरीहो से यरदन नदी के पार था।

64 וּבְאֵלֶּה לֹא־הָיָה אִישׁ מִפְּקוּדֵי מֹשֶׁה הַכֹּהֵן אֲשֶׁר פָּקְדוּ אֶת־
और-इनमें नहीं था कोई से-गिने-गए मूसा-द्वारा याजक-द्वारा जो गिने को
H0428 H3808 H1961 H0376 H4872 H3548 H0834 H6485 H0853

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבַּר סִינָי׃
पुत्रों-के इस्राएल-के जंगल-में सीनई-के
H1121 H3478 H4057 H5514

बहुत समय पहले मूसा और याजक हारून ने इस्राएल के लोगों को सीनै मरुभूमि में गिना था। किन्तु वे सभी लोग मर चुके थे। मोआब के मैदान में मूसा ने जिन लोगों को गिना, वे पहले गिने गए लोगों से भिन्न थे।

65 כִּי אָמַר יְהוָה לָהֶם מוֹת יָמֻתוּ בַּמִּדְבָּר וְלֹא־נוֹתַר מֵהֶם אִישׁ כִּי
क्योंकि कहा-था यहोवा-ने अवश्य मरेंगे-वे जंगल-में और-नहीं बचा उनमें-से कोई केवल
H3588 H0559 H3068 H4191 H4191 H4057 H3808 H3498 H1992 H0376 H0518

אִם־כָּלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן׃ ס
बस कालेब पुत्र यपुन्ने-का और-यहोशूआ पुत्र नून-का
H0518 H3612 H1121 H3312 H3091 H1121 H5126

यह इसलिए हुआ कि यहोवा ने इस्राएल के लोगों से यह कहा था कि वे सभी मरुभूमि मे मरेंगे। जो केवल दो जीवित बचे थे यपुन्ने का पुत्र कालेब और नून का पुत्र यहोशू थे।

Chapter 27

מְנַשֶּׁה	בֶּן־	מָכִיר	בֶּן־	גִּלְעָד	בֶּן־	חֵפֶר	בֶּן־	צְלָפְחָד	בָּנוֹת	וַתִּקְרַבְנָה		1
मनश्शे-के	पुत्र	माकीर-के	पुत्र	गिलाद-के	पुत्र	हेपेर-के	पुत्र	सलापहाद-की	बेटियाँ	और-आईं		
H4519		H4353		H1568				H6765	H1323	H7126		

וּמִלְכָּה	וְחָגְלָה	נֹעָה	מַחְלָה	בְּנוֹתָיו	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	יוֹסֵף	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	לְמִשְׁפְּחֹת
और-मिल्का	और-होगला	नोआ	महला	बेटियों-उसकी-के	नाम	और-ये	यूसुफ़-के	पुत्र	मनश्शे	कुलों-से
H4435	H2295	H5270	H4244	H1323	H8034	H0428	H3130		H4519	H4940

וְתִרְצָה׃
और-तिर्सा
H8656

सलोफाद हेपर का पुत्र था। हेपेर गिलाद का पुत्र था। गिलाद माकीर का पुत्र था। माकीर मनश्शे का पुत्र था और मनश्शे यूसुफ का पुत्र था। सलोफाद की पाँच पुत्रियाँ थीं। उनके नाम महला, नोवा, होग्ला, मिल्का और तिर्सा था।

											2
הָעֵדָה	וְכָל־	הַנְּשִׂיאִם	וְלִפְנֵי	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וְלִפְנֵי	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	וַתַּעֲמֹדְנָה		
मण्डली-के	और-सब	प्रधानों-के	और-सामने	याजक-के	एलआज़ार	और-सामने	मूसा-के	सामने	और-खड़ी-हुईं		
H5712	H3605		H6440	H3548	H0499	H6440	H4872	H6440	H5975		

לֵאמֹר׃	מוֹעֵד	אֹהֶל־	פֶּתַח
कहते-हुए	मिलाप-के	तंबू-के	द्वार-पर
H0559	H4150	H0168	H6607

ये पाँचों स्त्रियाँ मिलापवाले तम्बू में गई और मूसा, याजक एलीआजार, नेतागण और सब इस्राएलियों के सामने खड़ी हो गई। पाँचों पुत्रियों ने कहा,

											3
יְהוָה	עַל־	הַנּוֹעָדִים	הָעֵדָה	בְּתוֹךְ	הָיָה	לֹא־	וְהוּא	בַּמִּדְבָּר	מֵת	אָבִינוּ	
यहोवा	पर	इकट्ठे-हुओं-के	मण्डली-के	बीच-में	था	नहीं	और-वह	जंगल-में	मरा	पिता-हमारा	
H3068		H3259	H5712	H8432	H1961	H3808	H1931		H4191	H0001	

לוֹ׃	הָיוּ	לֹא־	וּבָנִים	מֵת	בְּחֶטְאוֹ	כִּי־	בַּעֲדַת־	קֹרַח
उसके	थे	नहीं	और-पुत्र	मरा	पाप-अपने-में	क्योंकि	मण्डली-में	कोरह-की
	H1961	H3808		H4191	H2399		H5712	H7141

“हमारे पिता उस समय मर गये जब हम लोग मरुभूमि से यात्रा कर रहे थे। वह उन लोगों में से नहीं था जो कोरह के दल में सम्मिलित हुए थे। (करोह वही था जो यहोवा के विरुद्ध हो गया था।) हम लोगों के पिता की मृत्यु स्वाभाविक थी। किन्तु हमारे पिता का कोई पुत्र नहीं था।

												4
לָּנוּ	תְּנָה־	בֵּן	לוֹ	אֵין	כִּי	מִשְׁפַּחְתּוֹ	מִתּוֹךְ	אָבִינוּ	שֵׁם־	יִגָּרַע	לָמָּה	
हमें	दे	पुत्र	उसके	नहीं-है	क्योंकि	कुल-उसके	बीच-से	पिता-हमारे-का	नाम	घटाया-जाए	क्यों	
	H5414			H0369		H4940	H8432	H0001	H8034	H1639	H4100	

אָבִינוּ׃	אֶחֵי	בְּתוֹךְ	אֲחֻזָּה
पिता-हमारे-के	भाईयों-के	बीच-में	अधिकार
H0001	H0251	H8432	H0272

इसका तात्पर्य यह हुआ कि हमारे पिता का नाम नहीं चलेगा। यह ठीक नहीं है कि हमारे पिता का नाम मिट जाए। इसलिए हम लोग यह माँग करते हैं कि हमें भी कुछ भूमि दी जाए जिसे हमारे पिता के भाई पाएंगे।”

							5
ס	יְהוָה׃	לִפְנֵי	מִשְׁפָּטָן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְרֵב	
	यहोवा-के	सामने	मुकदमा-उनका	को	मूसा-ने	और-लाया	
	H3068	H6440	H4941	H0853	H4872	H7126	

इसलिए मूसा ने यहोवा से पूछा कि वह क्या करे।

					6
לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
कहते-हुए	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

यहोवा ने उससे कहा,

7 כֵּן בְּנוֹת צְלָפְחָד דֹּבְרֹת נָתֹן תִּתֶּן לָהֶם אֲחֻזַּת נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֲחֵי
ठीक बेटियाँ सलापहाद-की बोलती-हैं देना देगा उन्हें अधिकार मीरास-का बीच-में भाईयों-के
H1323 H6765 H1696 H5414 H5414 H0272 H8432 H0251

אֲבִיהֶם וְהַעֲבַרְתָּ אֶת־ נַחֲלַת אֲבִיהֶן לָהֶן׃
पिता-उनके-के और-स्थानांतरित-कर को मीरास पिता-उनके-की उन्हें
H0001 H0853 H5159 H0001

“सलोफाद की पुत्रियाँ ठीक कहती हैं। तुम्हें उनके चाचाओं के साथ—साथ उन्हें भी भूमि का भाग अवश्य देना चाहिए जो तुम उनके पिता को देते।

8 וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ כִּי־ יָמוּת וּבֵן אֵין לוֹ
और-से पुत्रों इस्राएल-के बोलना कहते-हुए कोई यदि मरे और-पुत्र नहीं-है उसके
H0413 H1323 H3478 H1696 H0559 H0376 H4191 H0369

וְהַעֲבַרְתֶּם אֶת־ נַחֲלָתוֹ לִבְתּוֹ׃
तो-स्थानांतरित-करो को मीरास-उसकी बेटी-उसकी-को
H0853 H5159 H1323

“इसलिए इस्राएल के लोगों के लिए इसे नियम बना दो। यदि किसी व्यक्ति के पुत्र न हो और वह मर जाए तो हर एक चीज़ जो उसकी है, उसकी पुत्री की होगी।

9 וְאִם־ אֵין לוֹ בַּת וְנָתַתֶּם אֶת־ נַחֲלָתוֹ לַאֲחָיו׃
और-यदि नहीं-है उसके बेटी तो-दोगे को मीरास-उसकी भाईयों-उसके-को
H0369 H1323 H5414 H0853 H5159 H0251

यदि उसे कोई पुत्र न हो तो, जो कुछ भी उसका है उसके भाईयों को दिया जाएगा।

10 וְאִם־ אֵין לוֹ אַחִים וְנָתַתֶּם אֶת־ נַחֲלָתוֹ לַאֲחֵי אָבִיו׃
और-यदि नहीं-है उसके भाई तो-दोगे को मीरास-उसकी भाईयों-को पिता-उसके-के
H0369 H0251 H5414 H0853 H5159 H0251 H0001

यदि उसका कोई भाई न हो तो, जो कुछ उसका है उसके पिता के भाईयों को दिया जाएगा।

11 וְאִם־ אֵין אַחִים לְאָבִיו וְנָתַתֶּם אֶת־ נַחֲלָתוֹ לִשְׁאֵרוֹ הַקָּרֹב אֵלָיו
और-यदि नहीं-है भाई पिता-उसके-के तो-दोगे को मीरास-उसकी रिश्तेदार-उसके निकटतम उसके
H0369 H0251 H0001 H5414 H0853 H5159 H7607 H7138 H0413

וְיָרַשׁ אֹתָהּ וְהָיְתָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְחֻקַּת מִשְׁפָּט כַּאֲשֶׁר
और-अधिकार-पाए उसे और-होगी पुत्रों-के-लिए इस्राएल-के विधि न्याय-की जैसा
H3423 H0853 H1961 H3478 H2708 H4941 H3423

מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ׃ ס צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
कुल-उसके-से आज्ञा-दी-थी यहोवा-ने को मूसा
H4940 H6680 H3068 H0853 H4872

यदि उसके पिता का कोई भाई नहीं है तो, जो कुछ उसका हो उसे उसके परिवार के निकटतम सम्बन्धी को दिया जाएगा। इस्राएल के लोगों में यह नियम होना चाहिए। यहोवा मूसा को यह आदेश देता है।”

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה עֲלֵה הַר הָעֲבָרִים הַזֶּה וּרְאֵה אֶת־ הָאָרֶץ
और-कहा यहोवा-ने से मूसा चढ़ पर पहाड़ इस अबारीम-के और-देख को भूमि
H0559 H3068 H0413 H4872 H5927 H0413 H2022 H2088 H5682 H7200 H0853 H0776

אֲשֶׁר נָתַתִּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
जो दी-है-मैंने पुत्रों-को इस्राएल-के
H5414 H3478

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “उस पर्वत के ऊपर चढ़ो। जो अबारीम पर्वत श्रृंखला में से एक है। वहाँ तुम उस प्रदेश को देखोगे जिसे मैं इस्राएल के लोगों को दे रहा हूँ।

13 וְרָאִיתָ֙ה אֹתָ֔ה וְנֶאֱסַפְתָּ֖ אֶל־עַמֶּ֑יךָ גַּם־אַתָּ֕ה כַּאֲשֶׁ֥ר נֶאֱסַ֖ף אַהֲרֹ֥ן אָחִֽיךָ׃

וְרָאִיתָ֙ה	אֹתָ֔ה	וְנֶאֱסַפְתָּ֖	אֶל־	עַמֶּ֑יךָ	גַּם־	אַתָּ֕ה	כַּאֲשֶׁ֥ר	נֶאֱסַ֖ף	אַהֲרֹ֥ן	אָחִֽיךָ׃
और-देखेगा	उसे	और-मिलाया-जाएगा	पास	जाति-अपनी-के	भी	तू	जैसा	मिलाया-गया	हारून	भाई-तेरा
H7200	H0853	H0622	H0413	H1571				H0622	H0175	H0251

जब तुम इस प्रदेश को देख लोगे तब तुम अपने भाई हारून की तरह मर जाओगे।

14 כַּאֲשֶׁ֨ר מְרִיתֶ֜ם פִּ֣י ׀ בְּמִדְבַּר־ צִ֗ן בִּמְרִיבַ֙ת֙ הָעֵדָ֔ה לְהַקְדִּישֵׁ֥נִי בַמַּ֖יִם לְעֵינֵיהֶ֑ם הֵ֚ם מֵ֣י מְרִיבַ֔ת קָדֵ֖שׁ מִדְבַּר־ צִֽן׃ פ

כַּאֲשֶׁ֨ר	מְרִיתֶ֜ם	פִּ֣י ׀	בְּמִדְבַּר־	צִ֗ן	בִּמְרִיבַ֙ת֙	הָעֵדָ֔ה	לְהַקְדִּישֵׁ֥נִי	בַמַּ֖יִם	לְעֵינֵיהֶ֑ם	הֵ֚ם	מֵ֣י	מְרִיבַ֔ת	קָדֵ֖שׁ	מִדְבַּר־	צִֽן׃	פ
जैसा	विरोध-किया-तुमने	मुँह-मेरे	जंगल-में	सीन-के	झगड़े-में	मण्डली-की	पवित्र-ठहराने	पानी-से	आँखों-उनकी-के-सामने	वे	पानी	झगड़े-के	कादेश-के	जंगल	सीन-के	
	H4784	H6310		H6790	H4808	H5712	H6942	H4325		H1992	H4325	H4809	H6946		H6790	

उस बात को याद करो जब लोग सीन की मरुभूमि में पानी के लिए क्रोधित हुए थे। तुम और हारून दोनों ने मेरा आदेश मानना अस्वीकार किया था। तुम लोगों ने मेरा सम्मान नहीं किया था और लोगों के सामने मुझे पवित्र नहीं बनाया था।" (यह पानी सीन की मरुभूमि में कादेश के अन्तर्गत मरीबा में था।)

15 וַיְדַבֵּ֥ר מֹשֶׁ֛ה אֶל־ יְהוָ֖ה לֵאמֹֽר׃

וַיְדַבֵּ֥ר	מֹשֶׁ֛ה	אֶל־	יְהוָ֖ה	לֵאמֹֽר׃
और-कहा	मूसा-ने	से	यहोवा	कहते-हुए
H1696	H4872	H0413	H3068	H0559

मूसा ने यहोवा से कहा,

16 יִפְקֹ֣ד יְהוָ֗ה אֱלֹהֵי֙ הָרוּחֹ֣ת לְכָל־ בָּשָׂ֔ר אִ֖ישׁ עַל־ הָעֵדָ֑ה׃

יִפְקֹ֣ד	יְהוָ֗ה	אֱלֹהֵי֙	הָרוּחֹ֣ת	לְכָל־	בָּשָׂ֔ר	אִ֖ישׁ	עַל־	הָעֵדָ֑ה׃
ठहराए	यहोवा	परमेश्वर	आत्माओं-की	सब	शरीरों-के	पुरुष	पर	मण्डली
	H3068	H0430	H7307	H3605	H1320	H0376		H5712

"यहोवा परमेश्वर है वही जानता है कि लोग क्या सोच रहे हैं। यहोवा मेरी प्रार्थना है कि तू इन लोगों के लिए एक नेता चुन।

17 אֲשֶׁר־ יֵצֵ֤א לִפְנֵיהֶם֙ וַאֲשֶׁ֣ר יָבֹ֔א לִפְנֵיהֶ֖ם וַאֲשֶׁ֣ר יוֹצִיאֵ֑ם וַאֲשֶׁ֣ר יְבִיאֵ֔ם וְלֹ֥א תִהְיֶ֖ה עֲדַ֣ת יְהוָ֔ה כַּצֹּ֕אן אֲשֶׁ֥ר אֵין־ לָהֶ֖ם רֹעֶֽה׃

אֲשֶׁר־	יֵצֵ֤א	לִפְנֵיהֶם֙	וַאֲשֶׁ֣ר	יָבֹ֔א	לִפְנֵיהֶ֖ם	וַאֲשֶׁ֣ר	יוֹצִיאֵ֑ם	וַאֲשֶׁ֣ר	יְבִיאֵ֔ם	וְלֹ֥א	תִהְיֶ֖ה	עֲדַ֣ת	יְהוָ֔ה	כַּצֹּ֕אן	אֲשֶׁ֥ר	אֵין־	לָהֶ֖ם	רֹעֶֽה׃
जो	निकले	आए	और-जो	उनके-आगे		और-जो	निकाले-उन्हें	और-जो	लाए-उन्हें	और-नहीं	हो	मण्डली	यहोवा-की	भेड़ों-की-तरह	जिनके	नहीं-है	उनके	चरवाहा
	H3318	H0935		H6440			H3318		H0935	H3808	H1961	H5712	H3068			H0369		

मैं प्रार्थना करता हूँ कि यहोवा एक ऐसा नेता चुन जो उन्हें इस प्रदेश से बाहर ले जाएगा तथा उन्हें नये प्रदेश में पहुँचायेगा। तब यहोवा के लोग गड़ेरिया रहित भेड़ के समान नहीं होंगे।"

18 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֶל־ מֹשֶׁה֙ קַח־ לְךָ֣ אֶת־ יְהוֹשֻׁ֔עַ בִּן־ נ֖וּן אִ֣ישׁ אֲשֶׁר־ ר֣וּחַ בּ֑וֹ וְסָמַכְתָּ֥ אֶת־ יָדְךָ֖ עָלָֽיו׃

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֗ה	אֶל־	מֹשֶׁה֙	קַח־	לְךָ֣	אֶת־	יְהוֹשֻׁ֔עַ	בִּן־	נ֖וּן	אִ֣ישׁ	אֲשֶׁר־	ר֣וּחַ	בּ֑וֹ	וְסָמַכְתָּ֥	אֶת־	יָדְךָ֖	עָלָֽיו׃
और-कहा	यहोवा-ने	से	मूसा	ले	अपने-लिए	को	यहोशूआ	पुत्र	नून-का	पुरुष	जिसमें	आत्मा	उसमें-है	और-रख	को	हाथ-अपना	उस-पर
H0559	H3068	H0413	H4872	H3947		H0853	H3091		H5126	H0376		H7307		H5564	H0853	H3027	

इसलिए यहोवा ने मूसा से कहा, नून का पुत्र यहोशू नेता होगा। यहोशू बहुत बुद्धिमान है उसे नया नेता बनाओ।

19 וְהַעֲמַדְתָּ֥ אֹת֛וֹ לִפְנֵ֥י אֶלְעָזָ֖ר הַכֹּהֵ֑ן וְלִפְנֵ֖י כָּל־ הָעֵדָ֥ה וְצִוִּיתָ֥ה אֹת֖וֹ לְעֵינֵיהֶֽם׃

וְהַעֲמַדְתָּ֥	אֹת֛וֹ	לִפְנֵ֥י	אֶלְעָזָ֖ר	הַכֹּהֵ֑ן	וְלִפְנֵ֖י	כָּל־	הָעֵדָ֥ה	וְצִוִּיתָ֥ה	אֹת֖וֹ	לְעֵינֵיהֶֽם׃
और-खड़ा-कर	उसे	सामने	एलआज़ार	याजक-के	और-सामने	सब	मण्डली-के	और-आज्ञा-दे	उसे	आँखों-उनकी-के-सामने
H5975	H0853		H0499	H3548	H6440	H3605	H5712	H6680	H0853	

उससे याजक एलीआज़ार और सभी लोगों के सामने खड़े होने को कहो। तब उसे नया नेता बनाओ।

וְנָתַתָּה	מֵהוֹדְךָ	עָלָיו	לְמַעַן	יִשְׁמְעוּ	כָּל־	עֲדַת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃	20
और-दे	प्रताप-अपने-से	उस-पर	ताकि	सुनें	सब	मण्डली	पुत्रों-के	इस्राएल-के	
H5414	H1935		H4616	H8085	H3605	H5712		H3478	

“लोगों को यह दिखाओ कि तुम उसे नेता बना रहे हो, तब सभी उसका आदेश मानेंगे।

וְלִפְנֵי	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	יַעֲמֹד	וְשָׁאַל	לוֹ	בְּמִשְׁפַּט	הָאוּרִים	לִפְנֵי	יְהוָה	21
और-सामने	एलआज़ार	याजक-के	खड़ा-रहेगा	और-पूछेगा	उसके-लिए	न्याय-से	ऊरीम-के	सामने	यहोवा-के	
H6440	H0499	H3548	H5975	H7592		H4941	H0224	H6440	H3068	

אֹתוֹ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְכָל־	הוּא	יָבֹאוּ	פִּיו	וְעַל־	יֵצְאוּ	פִּיו	עַל־
उसके-साथ	इस्राएल-के	पुत्र	और-सब	वह	आएंगे	मुँह-उसके	और-पर	निकलेंगे	मुँह-उसके	पर
H0854	H3478		H3605	H1931	H0935	H6310		H3318	H6310	

הָעֵדָה׃	וְכָל־
मण्डली	और-सब
H5712	H3605

यदि यहोशू कोई विशेष निर्णय लेना चाहेगा तो उसे याजक एलीआज़ार के पास जाना होगा। एलीआज़ार ऊरीम का उपयोग यहोवा के उत्तर को जानने के लिए करेगा। तब यहोशू और इस्राएल के सभी लोग वह करेंगे जो परमेश्वर कहेगा। यदि परमेश्वर कहेगा, ‘युद्ध करने जाओ।’ तो वे युद्ध करने जाएंगे और यदि परमेश्वर कहे, ‘घर जाओं,’ तो घर जायेंगे।”

וַיַּעַשׂ	מֹשֶׁה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֹתוֹ	וַיִּקַּח	וְיהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיַּעֲמִדֵהוּ	22
और-किया	मूसा-ने	जैसा	आज्ञा-दी-थी	यहोवा-ने	उसे	और-लिया	यहोशूआ	को	और-खड़ा-किया-उसे	
H6213	H4872		H6680	H3068	H0853	H3947	H3091	H0853	H5975	

לִפְנֵי	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	וְלִפְנֵי	כָּל־	הָעֵדָה׃
सामने	एलआज़ार	याजक-के	और-सामने	सब	मण्डली-के
H6440	H0499	H3548	H6440	H3605	H5712

मूसा ने यहोवा की आज्ञा मानी। मूसा ने यहोशू से याजक एलीआज़ार और इस्राएल के सब लोगों के सामने खड़ा होने के लिए कहा।

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וַיְצַוֵּהוּ	עָלָיו	יָדָיו	אֶת־	וַיִּסְמֹךְ	23
	मूसा-के	हाथ-से	यहोवा-ने	कहा-था	जैसा	और-आज्ञा-दी-उसे	उस-पर	हाथ-अपने	को	और-रखा	
	H4872	H3027	H3068	H1696		H6680		H3027	H0853	H5564	

तब मूसा ने अपने हाथों को उसके सिर पर यह दिखाने के लिए रखा कि वह नया नेता है। उसने यह वैसे ही किया जैसा यहोवा ने कहा था।

Chapter 28

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते-हुए	मूसा	से	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

तब यहोवा ने मूसा से बात की। उसने कहा,

רֵיחַ	לְאִשַּׁי	לַחְמִי	קָרְבָּנִי	אֶת־	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	צַו	2
सुगंध	आग-से-मेरी	भोजन-मेरा	भेंट-मेरी	को	उनसे	और-कह	इस्राएल	पुत्रों-के	को	आज्ञा-दे	
H7381	H0801	H3899		H0853	H0413	H0559	H3478		H0853	H6680	

בְּמוֹעֲדוֹ׃	לִי	לְהַקְרִיב	תִּשְׁמְרוּ	נִיחֹחִי
उसके-समय-पर	मुझे	चढ़ाने-के-लिए	ध्यान-रखो	सुखदायक-मेरी
H4150		H7126	H8104	H5207

“इस्राएल के लोगों को यह आदेश दो। उनसे कहो कि वे ठीक समय पर निश्चयपूर्वक मुझे विशेष भेंट चढ़ाएं। उनसे कहो कि वे अन्नबलि और होमबलि चढ़ाएं। यहोवा उन होमबलियों की सुगन्ध पसन्द करता ह।

וְאָמַרְתָּ֖ לָהֶ֑ם זֶ֚ה הָאִשֶּׁ֔ה אֲשֶׁ֥ר תַּקְרִיבוּ֙ לַיהוָ֔ה כְּבָשִׂ֥ים בְּנֵי־שָׁנָ֛ה תְּמִימִ֖ם שְׁנַ֣יִם לַיּ֑וֹם עֹלָ֖ה תָּמִֽיד׃ 3

וְאָמַרְתָּ (H0559) — और-कह
לָהֶם (H2088) — उनसे
זֶה (H2088) — यह
הָאִשֶּׁה (H0801) — अग्नि-बलि
אֲשֶׁר (—) — जो
תַּקְרִיבוּ (H7126) — तुम-चढ़ाओगे
לַיהוָה (H3068) — यहोवा-को
כְּבָשִׂים (H3532) — मेम्ने
בְּנֵי־ (—) — पुत्र
שָׁנָה (H8141) — वर्ष-के
תְּמִימִם (H8549) — निर्दोष
שְׁנַיִם (H8147) — दो
לַיּוֹם (H3117) — प्रतिदिन
עֹלָה (H8548) — होमबलि
תָּמִיד׃ (H8548) — नित्य

इन होमबलियों को उन्हें यहोवा को चढ़ाना ही चाहिए। उन्हें दोषरहित एक वर्ष के दो मेढ़े नित्य भेंट के रूप में चढ़ाना चाहिए।

אֶת־הַכֶּ֤בֶשׂ הָאֶחָד֙ תַּעֲשֶׂ֣ה בַבֹּ֔קֶר וְאֵת֙ הַכֶּ֣בֶשׂ הַשֵּׁנִ֔י תַּעֲשֶׂ֖ה בֵּ֣ין הָעַרְבָּֽיִם׃ 4

אֶת־ (—) — को
הַכֶּבֶשׂ (H3532) — मेम्ना
אֶחָד (H0259) — एक
תַּעֲשֶׂה (H0996) — तू-करेगा
בַבֹּקֶר (H1242) — सुबह-में
וְאֵת (H0853) — और-को
הַכֶּבֶשׂ (H3532) — मेम्ना
הַשֵּׁנִי (H8145) — दूसरा
תַּעֲשֶׂה (H8145) — तू-करेगा
בֵּין (H0996) — बीच
הָעַרְבָּיִם׃ (H6153) — संध्याओं-के

मेढ़ों में से एक को सवेरे चढ़ाओ और दूसरे मेढ़े को संध्या के समय।

וְעִשָּׂרִית֙ הָאֵיפָ֔ה לַמִּנְחָ֖ה בְּלוּלָ֣ה בְּשֶׁ֑מֶן רְבִיעִ֥ת הַהִ֖ין כָּתִֽית׃ 5

וְעִשָּׂרִית (H6224) — और-दसवां-भाग
הָאֵיפָה (H0374) — एपा-का
לַמִּנְחָה (H4503) — अन्नबलि-के-लिए
בְּלוּלָה (H8081) — मिला-हुआ
בְּשֶׁמֶן (H3795) — में-तेल
כָּתִית (H3795) — कूटा-हुआ
רְבִיעִת (H7243) — चौथाई
הַהִין׃ (H1969) — हीन-का

इसके अतिरिक्त दो क्वार्ट अन्नबलि एक क्वार्ट जैतून के तेल के साथ मिला आटा दो।”

עֹלַ֥ת תָּמִ֛יד הָעֲשִׂיָ֥ה בְהַר־סִינַ֖י לְרֵ֣יחַ נִיחֹ֑חַ אִשֶּׁ֖ה לַיהוָֽה׃ 6

עֹלַת (H8548) — होमबलि
תָּמִיד (H8548) — नित्य
הָעֲשִׂיָה (H5514) — जो-की-गई-थी
בְהַר־ (H2022) — पर-पर्वत
סִינַי (H5514) — सीनै
לְרֵיחַ (H7381) — सुगंध-के-लिए
נִיחֹחַ (H5207) — सुखदायक
אִשֶּׁה (H0801) — अग्नि-बलि
לַיהוָה׃ (H3068) — यहोवा-के-लिए

(उन्होंने सीनै पर्वत पर नित्य भेंट देनी आरम्भ की थी। यहोवा ने उन होमबलियों की सुगन्ध पसन्द की थी।)

וְנִסְכּוֹ֙ רְבִיעִ֣ת הַהִ֔ין לַכֶּ֖בֶשׂ הָאֶחָ֑ד בַּקֹּ֣דֶשׁ הַסֵּ֔ךְ נֶ֥סֶךְ שֵׁכָ֖ר לַיהוָֽה׃ 7

וְנִסְכּוֹ (H5262) — और-अर्घ-इसका
רְבִיעִת (H7243) — चौथाई
הַהִין (H1969) — हीन-का
לַכֶּבֶשׂ (H3532) — मेम्ने-के-लिए
הָאֶחָד (H0259) — एक-के
בַּקֹּדֶשׁ (H6944) — पवित्रस्थान-में
הַסֵּךְ (—) — उंडेल
נֶסֶךְ (H5262) — अर्घ
שֵׁכָר (H7941) — मदिरा
לַיהוָה׃ (H3068) — यहोवा-के-लिए

लोगों को होमबलि के साथ पेय भेंट भी चढ़ानी चाहिए। उन्हें हर एक मेमने के साथ एक क्वार्ट दाखमधु देनी चाहिए। उस पेय भेंट को पवित्र स्थान में वेदी पर डालो। यह यहोवा को भेंट है।

וְאֵת֙ הַכֶּ֣בֶשׂ הַשֵּׁנִ֔י תַּעֲשֶׂ֖ה בֵּ֣ין הָעַרְבָּ֑יִם כְּמִנְחַ֤ת הַבֹּ֙קֶר֙ וּכְנִסְכּ֔וֹ תַּעֲשֶׂ֖ה אִשֵּׁ֥ה רֵֽיחַ־נִיחֹ֖חַ לַיהוָֽה׃ 8

וְאֵת (H0853) — और-को
הַכֶּבֶשׂ (H3532) — मेम्ना
הַשֵּׁנִי (H8145) — दूसरा
תַּעֲשֶׂה (H0996) — तू-करेगा
בֵּין (H0996) — बीच
הָעַרְבָּיִם (H6153) — संध्याओं-के
כְּמִנְחַת (—) — जैसे-अन्नबलि
הַבֹּקֶר (H1242) — सुबह-की
וּכְנִסְכּוֹ (H5262) — और-जैसे-अर्घ-इसका
תַּעֲשֶׂה (—) — तू-करेगा

פ

אִשֵּׁה (H0801) — अग्नि-बलि
רֵיחַ (H7381) — सुगंध
נִיחֹחַ (H5207) — सुखदायक
לַיהוָה׃ (H3068) — यहोवा-के-लिए

दूसरे मेढ़े की भेंट गोधूलि के समय चढ़ाओ। इसे सवेरे की भेंट की तरह चढ़ाओ। वैसे ही पेय भेंट भी चढ़ाओ. ये आग द्वारा दी गई भेंट होगी। इस की सुगन्ध यहोवा को प्रसन्न करेगी।

וּבְי֣וֹם הַשַּׁבָּ֗ת שְׁנֵי־כְבָשִׂ֤ים בְּנֵי־שָׁנָה֙ תְּמִימִ֔ם וּשְׁנֵ֥י עֶשְׂרֹנִ֖ים סֹ֣לֶת מִנְחָ֑ה בְּלוּלָ֥ה בַשָּׁ֛מֶן וְנִסְכּֽוֹ׃ 9

וּבְיוֹם (H3117) — और-दिन-में
הַשַּׁבָּת (H7676) — सब्त-के
שְׁנֵי־ (H8147) — दो
כְבָשִׂים (H3532) — मेम्ने
בְּנֵי־ (—) — पुत्र
שָׁנָה (H8141) — वर्ष-के
תְּמִימִם (H8549) — निर्दोष
וּשְׁנֵי (H8147) — और-दो
עֶשְׂרֹנִים (H6241) — दसवें-भाग
סֹלֶת (H5560) — मैदा
מִנְחָה (H4503) — अन्नबलि
בְּלוּלָה (—) — मिला-हुआ
בַשָּׁמֶן (H8081) — तेल-में
וְנִסְכּוֹ׃ (H5262) — और-अर्घ-इसका

“शनिवार को, जो छुट्टी का दिन है, एक वर्ष के दोष रहित दो मेमने जैतून के तेल के साथ मिले चार क्वार्ट अच्छे आटे की अन्नबलि और पेय भेंट चढ़ाओ।

עֹלַ֥ת שַׁבָּ֛ת בְּשַׁבַּתּ֖וֹ עַל־עֹלַ֣ת הַתָּמִ֑יד וְנִסְכָּֽהּ׃ 10

עֹלַת (H8548) — होमबलि
שַׁבָּת (H7676) — सब्त-की
בְּשַׁבַּתּוֹ (H7676) — प्रत्येक-सब्त-पर
עַל־ (—) — के-अतिरिक्त
עֹלַת (H8548) — होमबलि
הַתָּמִיד (H8548) — नित्य-की
וְנִסְכָּהּ׃ (H5262) — और-अर्घ-इसका

ס

यह छुट्टी के दिन की विशेष भेंट है। यह भेंट नियमित नित्य भेंट और पेय भेंट के अतिरिक्त है।”

11 וּבְרֹאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד
और-आरंभ-में महीनों-तुम्हारे तुम-चढ़ाओगे होमबलि यहोवा-को बैल पुत्र-के गाय-के दो और-मेढ़ा एक
H2320 H7126 H5930 H3068 H6499 H1121 H8147 H0259

כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם׃
मेम्ने पुत्र वर्ष-के सात निर्दोष
H3532 H8141 H7651 H8549

“हर एक महीने के प्रथम दिन तुम यहोवा को होमबलि चढ़ाओगे। यह भेंट दोष रहित दो बैलों, एक मेढ़ा और सात एक वर्ष के मेमनों की होगी।

12 וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְלוּלָה בַשָּׁמֶן לַפָּר הָאֶחָד שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת
और-तीन दसवें-भाग मैदा अन्नबलि मिला-हुआ तेल-में बैल-के-लिए एक-के और-दो दसवें-भाग मैदा
H7969 H6241 H5560 H4503 H1101 H8081 H6499 H0259 H8147 H6241 H5560

בְלוּלָה בַשָּׁמֶן לָאַיִל הָאֶחָד׃
मिला-हुआ तेल-में मेढ़े-के-लिए एक-के
H1101 H8081 H0259

हर एक बैल के साथ जैतून के तेल के साथ मिले छः क्वार्ट अच्छे आटे की अन्नबलि भी चढ़ाओ। हर एक मेढ़े के साथ जैतून के तेल के साथ मिले चार क्वार्ट अच्छे आटे की अन्नबलि भी चढ़ाओ।

13 וְעִשָּׂרֹן עִשָּׂרוֹן סֹלֶת מִנְחָה בְלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד עֹלָה רֵיחַ
और-दसवां-भाग दसवां-भाग मैदा अन्नबलि मिला-हुआ तेल-में मेम्ने-के-लिए एक-के होमबलि सुगंध
H6241 H6241 H5560 H4503 H1101 H8081 H3532 H0259 H5930 H7381

נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה׃
सुखदायक अग्नि-बलि यहोवा-के-लिए
H5207 H0801 H3068

हर एक मेमने के साथ जैतून के तेल के साथ मिले दो क्वार्ट अच्छे आटे की अन्नबलि भी चढ़ाओ। यह ऐसी होमबलि होगी जो यहोवा के लिए मधुर गन्ध होगी।

14 וְנִסְכֵּיהֶם חֲצִי הַהִין יִהְיֶה לַפָּר וּשְׁלִישִׁת הַהִין לָאַיִל וּרְבִיעִת הַהִין
और-अर्घ-इनके आधा हीन-का होगा बैल-के-लिए और-तिहाई हीन-का मेढ़े-के-लिए और-चौथाई हीन-का
H5262 H2677 H1969 H1961 H6499 H7992 H1969 H0352 H7243 H1969

לַכֶּבֶשׂ בְּחָדְשׁוֹ עֹלַת חֹדֶשׁ זֹאת יַיִן הַשָּׁנָה׃
मेम्ने-के-लिए उसके-महीने-पर महीने-की होमबलि यह दाखमधु वर्ष-के
H3532 H2320 H2320 H2320 H2063 H3196 H8141

पेय भेंट में दो क्वार्ट दाखमधु हर एक बैल के साथ, एक चौथाई क्वार्ट दाखमधु हर एक मेढ़े के साथ और एक क्वार्ट दाखमधु हर एक मेमने के साथ होगी। यह होमबलि है जो वर्ष के हर एक महीने चढ़ाई जानी चाहिए।

15 וּשְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת לַיהוָה עַל־עֹלַת הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה
और-बकरा बकरियों-का एक पापबलि-के-लिए यहोवा-को के-अतिरिक्त नित्य-की होमबलि किया-जाएगा
H8163 H5795 H0259 H2403 H3068 H5927 H8548 H6213

וְנִסְכּוֹ׃ ס
और-अर्घ-इसका
H5262

नित्य दैनिक होमबलि और पेय भेंट के अतिरिक्त तुम्हें यहोवा को एक बकरा देना चाहिए। वह बकरा पापबलि होगा।

16 וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה׃
और-महीने-में पहले चौदहवें दिन महीने-के फसह यहोवा-के-लिए
H2320 H7223 H0702 H3117 H2320 H6453 H3068

“पहले महीने के चौदहवें दिन यहोवा के सम्मान में फसह पर्व होगा।

וּבַחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	הַזֶּה	חָג	שִׁבְעַת	יָמִים	מַצּוֹת	יֵאָכֵל׃	17
और-पंद्रहवें	दस	दिन	महीने-के	इस	पर्व	सात	दिन	अखमीरी-रोटी	खाई-जाएगी	
H2568	H6240	H3117	H2320	H2088	H2282	H7651	H3117	H4682	H0398	

उस महीने के पन्द्रहवें दिन अखमीरी रोटी की दावत आरम्भ होती है। यह पर्व सात दिन तक रहता है। तुम वही रोटी खा सकते हो जो अखमीरी हो।

בַּיּוֹם	הָרִאשׁוֹן	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ	כָּל־	מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא	תַעֲשׂוּ׃	18
में-दिन	पहले	पवित्र-सभा	पवित्र	कोई-भी	काम	सेवकाई-का	नहीं	तुम-करोगे	
H3117	H7223	H4744	H6944	H3605	H4399	H5656	H3808		

इस पर्व के पहले दिन तुम्हें विशेष बैठक बुलानी चाहिए। उस दिन तुम कोई काम नहीं करोगे।

וְהִקְרַבְתֶּם	אִשֶּׁה	עֹלָה	לַיהוָה	פָּרִים	בְּנֵי־	בָקָר	שְׁנַיִם	וְאַיִל	אֶחָד	וְשִׁבְעָה	19
और-तुम-चढ़ाओगे	अग्नि-बलि	होमबलि	यहोवा-को	बैल	पुत्र	गाय-के	दो	और-मेढ़ा	एक	और-सात	
H7126	H0801	H0801	H3068	H6499		H1241	H8147		H0259	H7651	

כְּבָשִׂים	בְּנֵי	שָׁנָה	תְמִימִם	יִהְיוּ	לָכֶם׃	
मेम्ने	पुत्र	वर्ष-के	निर्दोष	होंगे	तुम्हारे-लिए	
H3532		H8141	H8549	H1961		

तुम यहोवा को होमबलि दोगे। यह होमबलि दोष रहित दो बैल, एक मेढ़ा और एक वर्ष के सात मेमनों की होगी।

וּמִנְחָתָם	בְּלוּלָה	סֹלֶת	בַּשָּׁמֶן	שְׁלֹשָׁה	עֶשְׂרֹנִים	לַפָּר	וּשְׁנֵי	עֶשְׂרֹנֵים	לָאַיִל	20
और-अन्नबलि-इनकी	मिला-हुआ	मैदा	तेल-में	तीन	दसवें-भाग	बैल-के-लिए	और-दो	दसवें-भाग	मेढ़े-के-लिए	
H4503		H5560	H8081	H7969	H6241	H6499	H8147	H6241		

תַּעֲשׂוּ׃	
तुम-करोगे	

हर एक बैल के साथ जैतून के तेल के साथ मिले हुए छ: क्वार्ट अच्छे आटे। मेढ़े के साथ जैतून के तेल के साथ मिले हुए चार क्वार्ट अच्छ आटे और हर एक मेमने के साथ दो क्वार्ट जैतून के तेल के साथ मिले हुए आटे की अन्नबलि भी होगी।

הַכְּבָשִׂים׃	לִשְׁבְעַת	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	תַּעֲשֶׂה	עִשָּׂרוֹן	עִשָּׂרוֹן	21
मेम्नों-के	सात-के-लिए	एक-के	मेम्ने-के-लिए	तू-करेगा	दसवां-भाग	दसवां-भाग	
H3532	H7651	H0259	H3532		H6241	H6241	

हर एक बैल के साथ जैतून के तेल के साथ मिले हुए छ: क्वार्ट अच्छे आटे। मेढ़े के साथ जैतून के तेल के साथ मिले हुए चार क्वार्ट अच्छ आटे और हर एक मेमने के साथ दो क्वार्ट जैतून के तेल के साथ मिले हुए आटे की अन्नबलि भी होगी।

עֲלֵיכֶם׃	לְכַפֵּר	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	22
तुम्हारे-लिए	प्रायश्चित-करने-को	एक	पापबलि	और-बकरा	
		H0259			

तुम्हें एक बकरा भी देना चाहिए। वह बकरा तुम्हारे लिए पापबलि होगा। यह तुम्हारे पापो को ढकेगा।

אֵלֶּה׃	אֶת־	תַּעֲשׂוּ	הַתָּמִיד	לְעֹלַת	אֲשֶׁר	הַבֹּקֶר	עֹלַת	מִלְבַד	23
इन्हें	को	तुम-करोगे	नित्य-की	होमबलि-के-लिए	जो	सुबह-की	होमबलि	के-अतिरिक्त	
H0428	H0853		H8548			H1242		H0905	

तुम लोगों को वे भेंटे उन भेंटों के अतिरिक्त देनी चाहिए जो तुम हर एक सवेरे होमबलि के रूप में देते हो।

לַיהוָה	נִיחֹחַ	רֵיחַ־	אִשֶּׁה	לֶחֶם	יָמִים	שִׁבְעַת	לַיּוֹם	תַּעֲשׂוּ	כָּאֵלֶּה	24
यहोवा-के-लिए	सुखदायक	सुगंध	अग्नि-बलि	भोजन	दिन	सात	प्रतिदिन	तुम-करोगे	इन-के-समान	
H3068	H5207	H7381	H0801	H3899	H3117	H7651	H3117		H0428	

וְנִסְכּוֹ׃	יֵעָשֶׂה	הַתָּמִיד	עוֹלַת	עַל־	
और-अर्घ-इसका	किया-जाएगा	नित्य-की	होमबलि	के-अतिरिक्त	
H5262		H8548			

“उसी प्रकार तुम्हें सात दिन तक आग द्वारा भेंट देनी चाहिए और इसके साथ पेय भेंट भी देनी चाहिए। यह भेंट यहोवा के लिए मधुर गन्ध होगी। तुम्हें ये भेंटे होमबलि के अतिरिक्त देनी चाहिए जो तुम प्रतिदिन देते हो।

לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	25
नहीं	सेवकाई-का	काम	कोई-भी	तुम्हारे-लिए	होगी	पवित्र	पवित्र-सभा	सातवें	और-दिन-में	
H3808	H5656	H4399	H3605		H1961	H6944	H4744	H7637	H3117	

ס

תַּעֲשׂוּ׃
तुम-करोगे

“तब फसह पर्व के सातवें दिन तुम एक विशेष बैठक बुलाओगे और उस दिन तुम कोई काम नहीं करोगे।

קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	בְּשִׁבְעֹתֵיכֶם	לַיהוָה	חֲדָשָׁה	מִנְחָה	בְּהַקְרִיבְכֶם	הַבִּכּוּרִים	וּבְיוֹם	26
पवित्र	पवित्र-सभा	सप्ताहों-तुम्हारे-में	यहोवा-को	नई	अन्नबलि	जब-तुम-चढ़ाओ	पहले-फलों-के	और-दिन-में	
H6944	H4744	H7620	H3068	H2319	H4503	H7126	H1061	H3117	

תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	לָכֶם	יִהְיֶה
तुम-करोगे	नहीं	सेवकाई-का	काम	कोई-भी	तुम्हारे-लिए	होगी
	H3808	H5656	H4399	H3605		H1961

“प्रथम फल का पर्व या सप्ताहों के पर्व के समय तुम यहोवा के नये फसल की अन्नबलि दो। उस समय तुम्हें एक विशेष बैठक भी बुलानी चाहिए। तुम उस दिन कोई काम नहीं करोगे।

אֶחָד	אַיִל	שְׁנַיִם	בָּקָר	בְּנֵי־	פָּרִים	לַיהוָה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	עֹלָה	וְהִקְרַבְתֶּם	27
एक	मेढ़ा	दो	गाय-के	पुत्र	बैल	यहोवा-को	सुखदायक	सुगंध-के-लिए	होमबलि	और-तुम-चढ़ाओगे	
H0259		H8147	H1241		H6499	H3068	H5207	H7381		H7126	

שָׁנָה׃	בְּנֵי	כְבָשִׂים	שִׁבְעָה	
वर्ष-के	पुत्र	मेम्ने	सात	
H8141		H3532	H7651	

तुम होमबलि चढ़ाओगे। वह बलि यहोवा के लिए सुगन्ध होगी। तुम दोष रहित दो साँड, एक मेढ़ा और एक वर्ष के सात मेमनों की भेंट चढ़ाओगे।

עֶשְׂרֹנָיִם	שְׁנֵי	הָאֶחָד	לַפָּר	עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם	28
दसवें-भाग	दो	एक-के	बैल-के-लिए	दसवें-भाग	तीन	तेल-में	मिला-हुआ	मैदा	और-अन्नबलि-इनकी	
H6241	H8147	H0259	H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	

הָאֶחָד׃	לָאַיִל
एक-के	मेढ़े-के-लिए
H0259	

तुम हर एक साँड के साथ जैतून के तेल के साथ मिले हुए छः क्वार्ट अच्छे आटे, हर एक मेढ़े के साथ चार क्वार्ट

הַכְּבָשִׂים׃	לְשִׁבְעַת	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	עִשָּׂרוֹן	עִשָּׂרוֹן	29
मेम्नों-के	सात-के-लिए	एक-के	मेम्ने-के-लिए	दसवां-भाग	दसवां-भाग	
H3532	H7651	H0259	H3532	H6241	H6241	

और हर एक मेमने के साथ दो क्वार्ट आटे की भेंट चढ़ाओगे।

עֲלֵיכֶם׃	לְכַפֵּר	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר	30
तुम्हारे-लिए	प्रायश्चित-करने-को	एक	बकरियों-का	बकरा	
		H0259	H5795		

तुम्हें अपने पापों को ढकने के लिए एक बकरे की बलि चढ़ानी चाहिए।

וְנִסְכֵּיהֶם׃	לָכֶם	יִהְיוּ־	תְּמִימִם	תַּעֲשׂוּ	וּמִנְחָתוֹ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְּבַד	31
और-अर्घ-इनके	तुम्हारे-लिए	होंगे	निर्दोष	तुम-करोगे	और-अन्नबलि-इसकी	नित्य-की	होमबलि	के-अतिरिक्त	
H5262		H1961	H8549		H4503	H8548		H0905	

פ

तुम्हें यह भेंट प्रतिदिन होमबलि और इसकी अन्नबलि के अतिरिक्त चढ़ानी चाहिए। निश्चय कर लो कि जानवरों में कोई दोष न हो और यह निश्चय कर लो कि पेय भेंट ठीक है।

Chapter 29

1 וּבַחֹ֧דֶשׁ הַשְּׁבִיעִ֛י בְּאֶחָ֥ד לַחֹ֖דֶשׁ מִקְרָא־ קֹ֣דֶשׁ֑ יִהְיֶ֥ה לָכֶ֖ם כָּל־ מְלֶ֣אכֶת
וּ-बा-ख़ो-देश ह-श्वी-ई बे-एख़ाद ला-ख़ो-देश मिक्रा- को-देश यिह-ये ला-खेम कोल- मे-ले-एखेत
और-महीने-में सातवें पहली-को महीने-के पवित्र-सभा पवित्र होगी तुम्हारे-लिए कोई-भी काम
H2320 H7637 H0259 H2320 H4744 H6944 H1961 H0853 H3605 H4399

עֲבֹדָ֣ה לֹ֣א תַעֲשׂ֔וּ י֥וֹם תְּרוּעָ֖ה יִהְיֶ֥ה לָכֶֽם׃
अ-वो-दा लो ता-अ-सू यो-म ते-रू-आ यिह-ये ला-खेम
सेवकाई-का नहीं तुम-करोगे दिन नरसिंगे-का होगा तुम्हारे-लिए
H5656 H3808 H6213 H3117 H8643 H1961

“सातवें महीने के प्रथम दिन एक विशेष बैठक होगी। तुम उस दिन कोई काम नहीं करोगे। वह बिगुल बजाने का दिन है।

2 וַעֲשִׂיתֶ֣ם עֹלָ֗ה לְרֵ֤יחַ נִיחֹ֙חַ֙ לַיהוָ֔ה פַּ֥ר בֶּן־ בָּקָ֖ר אֶחָ֑ד אַ֣יִל אֶחָ֔ד כְּבָשִׂ֥ים בְּנֵי־
वा-अ-सी-तेम ओ-ला ले-रे-ऐख़ नी-ख़ोख़ा लाद-वे-ह पार बेन- बा-कार ए-ख़ाद ऐ-ल ए-ख़ाद के-वा-सीम बे-ने-
और-तुम-करोगे होमबलि सुगंध-के-लिए सुखदायक यहोवा-को बैल पुत्र गाय-का एक मेढ़ा एक मेम्ने पुत्र
H6213 H5930 H7381 H5207 H3068 H6499 H1121 H0259 H0352 H0259 H3532 H1121

תְּמִימִֽם׃ שִׁבְעָ֥ה שָׁנָ֖ה בְּנֵי־
ते-मी-मिम शि-व-आ शा-ना बे-ने-
निर्दोष सात वर्ष-के पुत्र
H8549 H7651 H8141

तुम होमबलि चढ़ाओगे। ये भेंटे यहोवा के लिए मधुर गन्ध होगी। तुम दोष रहित एक साँड, एक मेढ़ा और एक वर्ष के सात मेमनों की भेंट चढ़ाओगे।

3 וּמִנְחָתָ֑ם סֹ֚לֶת בְּלוּלָ֣ה בַשָּׁ֔מֶן שְׁלֹשָׁ֥ה עֶשְׂרֹנִ֖ים לַפָּ֥ר שְׁנֵֽי עֶשְׂרֹנִ֖ים לָאָֽיִל׃
ऊ-मिन-ख़ा-तम सो-लेत बे-लू-ला बा-शा-मेन श्लो-शा ए-स्रो-नीम ला-पार श्ने ए-स्रो-नीम ला-ऐ-ल
और-अन्नबलि-इनकी मैदा मिला-हुआ में-तेल तीन दसवें-भाग बैल-के-लिए दो दसवें-भाग मेढ़े-के-लिए
H4503 H5560 H1101 H8081 H7969 H6241 H6499 H8147 H6241 H0352

तुम छः क्वार्ट तेल मिला अच्छा आटा भी बैल के साथ, चार क्वार्ट मेढ़े के साथ और

4 וְעִשָּׂרוֹן֙ אֶחָ֣ד לַכֶּ֔בֶשׂ הָאֶחָ֖ד לַכֶּ֑בֶשׂ לִשְׁבִעַ֖ת הַכְּבָשִֽׂים׃
वे-इस-सा-रोन ए-ख़ाद ला-के-वेस हा-ए-ख़ाद ला-के-वेस लिश-वि-अत ह-के-वा-सीम
और-दसवां-भाग एक एक-के मेम्ने-के-लिए एक सात-के-लिए मेम्नों-के
H6241 H0259 H3532 H0259 H7651 H3532

सात मेमनों में से हर एक के साथ दो क्वार्ट आटे की भेंट चढ़ाओगे।

5 וּשְׂעִיר־ עִזִּ֖ים אֶחָ֣ד חַטָּ֑את לְכַפֵּ֖ר עֲלֵיכֶֽם׃
ऊ-से-ईर- ई-ज़ीम ए-ख़ाद ख़ा-टात ले-खा-पेर अ-लेי-खेम
और-बकरा बकरियों-का एक पापबलि प्रायश्चित-करने-को तुम्हारे-लिए
H7716 H5795 H0259 H2403 H3722 H5921

इसके अतिरिक्त, पापबलि के लिए एक बकरा भी चढ़ाओगे। यह तुम्हारे पापों को ढकेगी।

6 מִלְבַד֮ עֹלַ֣ת הַחֹדֶשׁ֒ וּמִנְחָתָ֗הּ וְעֹלַ֤ת הַתָּמִיד֙ וּמִנְחָתָ֔הּ וְנִסְכֵּיהֶ֖ם
मिल-वाद ओ-लात ह-ख़ो-देश ऊ-मिन-ख़ा-ता वे-ओ-लात ह-ता-मीद ऊ-मिन-ख़ा-ता वे-निस-के-हेम
के-अतिरिक्त होमबलि महीने-की और-अन्नबलि-इसकी और-होमबलि नित्य-की और-अन्नबलि-इसकी और-अर्घ-इनके
H0905 H5927 H2320 H4503 H8548 H5930 H4503 H5262

כְּמִשְׁפָּטָ֑ם אִשֶּׁ֥ה רֵֽיחַ־ נִיחֹ֖חַ לַיהוָֽה׃ ס
के-मिश-पा-टम इ-शे रे-ऐख़ नी-ख़ोख़ा ला-दो-नाय
नियम-अनुसार सुगंध-के-लिए सुखदायक अग्नि-बलि यहोवा-के-लिए
H4941 H7381 H5207 H0801 H3068

ये भेंटे नवचन्द्र बलि और उसकी अन्नबलि के अतिरिक्त होगी और ये नित्य की भेंटों, इसकी अन्नबलियों तथा पेय भेंटों के अतिरिक्त होगी। ये नियम के अनुसार की जानी चाहिए। इन्हें आग में जलाना चाहिए। इसकी सुगन्धि यहोवा को प्रसन्न करेगी।

7 וּבֶעָשׂוֹר֙ אַ֣ךְ־ לַחֹ֣דֶשׁ הַשְּׁבִיעִ֗י הַזֶּה֙ מִקְרָא־ קֹ֣דֶשׁ֔ יִהְיֶ֥ה לָכֶ֖ם וְעִנִּיתֶ֣ם אֶת־
ऊ-वे-आ-सोर अख़- ला-ख़ो-देश ह-श्वी-ई ह-ज़े मिक्रा- को-देश यिह-ये ला-खेम वे-इ-नी-तेम ऐत-
और-दसवें-को महीने-के सातवें इस पवित्र-सभा पवित्र होगी तुम्हारे-लिए और-तुम-दुखित-करोगे को
H6218 H2320 H7637 H2088 H4744 H6944 H1961 H0853

נַפְשֹׁתֵיכֶ֑ם כָּל־ מְלָאכָ֖ה לֹ֥א תַעֲשֽׂוּ׃
नफ़-शो-तेי-खेम कोल- मे-ला-खा लो ता-अ-सू
प्राणों-तुम्हारे कोई-भी काम नहीं तुम-करोगे
H5315 H3605 H4399 H3808

“सातवें महीने के दसवें दिन एक विशेष बैठक होगी। उस दिन तुम उपवास करोगे और तुम कोई काम नहीं करोगे।

8 וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לַיהוָה֙ רֵ֣יחַ נִיחֹ֔חַ פָּ֖ר בֶּן־בָּקָ֑ר אֵ֥חָד אַ֖יִל אֶחָֽד
और-तुम-चढ़ाओगे होमबलि यहोवा-को सुगंध सुखदायक बैल पुत्र गाय-का एक मेढ़ा एक
H7126 H5930 H3068 H7381 H5207 H6499 H1241 H0259 H0259

שִׁבְעָ֥ה תְמִימִ֖ם יִהְי֥וּ לָכֶֽם׃ כְּבָשִׂ֛ים בְּנֵי־שָׁנָ֥ה
सात निर्दोष होंगे तुम्हारे-लिए मेम्ने पुत्र वर्ष-के
H7651 H8549 H1961 H3532 H1121 H8141

तुम होमबलि दोगे। यह यहोवा के लिए मधुर गन्ध होगी। तुम दोष रहित दो साँड, एक मेढ़ा और एक वर्ष के सात मेमनों की भेंट चढ़ाओगे।

9 וּמִנְחָתָ֑ם סֹ֚לֶת בְּלוּלָ֣ה בַשֶּׁ֔מֶן שְׁלֹשָׁ֥ה עֶשְׂרֹנִ֖ים לַפָּ֥ר שְׁנֵֽי
और-अन्नबलि-इनकी मैदा मिला-हुआ तेल-में तीन दसवें-भाग बैल-के-लिए दो
H4503 H5560 H1101 H8147 H6499 H6241 H7969 H8081

עֶשְׂרֹנִ֖ים לָאַ֥יִל הָאֶחָֽד׃
दसवें-भाग मेढ़े-के-लिए एक-के
H6241 H0259

तुम हर एक बैल के साथ जैतून के मिले हुए छ: क्वार्ट आटे, मेढ़े के साथ चार क्वार्ट आटे

10 עִשָּׂרוֹן֙ עִשָּׂרוֹן֙ לַכֶּ֣בֶשׂ הָאֶחָ֔ד לְשִׁבְעַ֖ת הַכְּבָשִֽׂים׃
दसवां-भाग दसवां-भाग मेम्ने-के-लिए एक-के सात-के-लिए मेम्नों-के
H6241 H6241 H3532 H0259 H7651 H3532

और हर एक सातों मेमनों के साथ दो क्वार्ट आटे की भेंट चढ़ाओगे।

11 שְׂעִיר־עִזִּ֖ים אֶחָ֑ד חַטָּ֣את מִלְּבַד֩ חַטַּ֨את הַכִּפֻּרִ֜ים וְעֹלַ֣ת הַתָּמִ֗יד
बकरा बकरियों-का एक पापबलि के-अतिरिक्त पापबलि प्रायश्चित्त-की और-होमबलि नित्य-की
H8163 H5795 H0259 H2403 H4514 H2403 H3725 H5930 H8548

וּמִנְחָתָ֖הּ וְנִסְכֵּיהֶֽם׃ פ
और-अन्नबलि-इसकी और-अर्घ-इनके
H4503 H5262

तुम एक बकरा भी पापबलि के रूप में चढ़ाओगे। यह प्रायश्चित के दिन की पापबलि के अतिरिक्त होगी। यह दैनिक बलि, अन्न और पेय भेंटों के भी अतिरिक्त होगी।

12 וּבַחֲמִשָּׁה֙ עָשָׂ֣ר יוֹם֩ לַחֹ֨דֶשׁ הַשְּׁבִיעִ֜י מִקְרָא־קֹ֣דֶשׁ יִהְיֶ֣ה לָכֶ֗ם כָּל־מְלֶ֤אכֶת
और-पंद्रहवें दिन महीने-के सातवें सभा-पवित्र होगी तुम्हारे-लिए कोई-भी काम
H2568 H3117 H2320 H7637 H4744 H6944 H1961 H3605 H4399

עֲבֹדָה֙ לֹ֣א תַעֲשׂ֔וּ חַ֥ג לַיהוָ֖ה שִׁבְעַ֣ת יָמִֽים׃
सेवकाई-का नहीं तुम-करोगे पर्व यहोवा-के-लिए सात दिन
H5656 H3808 H6213 H2282 H3068 H7651 H3117

“सातवें महीने के पन्द्रहवें दिन एक विशेष बैठक होगी। तुम उस दिन कोई काम नहीं करोगे। तुम यहोवा के लिए सात दिन तक छुट्टी मनाओगे।

13 וְהִקְרַבְתֶּ֣ם עֹלָ֗ה אִשֵּׁה֙ רֵ֣יחַ נִיחֹ֔חַ לַיהוָ֖ה פָּרִ֣ים בְּנֵי־בָקָ֑ר שְׁלֹשָׁ֥ה עָשָׂ֖ר
और-तुम-चढ़ाओगे होमबलि अग्नि-बलि सुगंध सुखदायक यहोवा-को बैल पुत्र गाय-के तेरह दस
H7126 H5930 H0801 H7381 H5207 H3068 H6499 H1121 H7969 H6240

אֵילִ֣ם שְׁנָ֔יִם כְּבָשִׂ֥ים בְּנֵי־שָׁנָ֖ה אַרְבָּעָ֣ה עָשָׂ֑ר תְּמִימִ֖ם יִהְיֽוּ׃
मेढ़े दो मेम्ने पुत्र वर्ष-के चौदह दस निर्दोष होंगे
H352 H8147 H3532 H1121 H8141 H0702 H6240 H8549 H1961

तुम होमबलि चढ़ाओगे। यह यहोवा के लिए मधुर गन्ध होगी। तुम दोष रहित तेरह साँड, दो मेढ़े और एक—एक वर्ष के चौदह मेमने भेंट चढ़ाओगे।

14

וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר הָאֶחָד לִשְׁלֹשָׁה עָשָׂר
और-अन्नबलि-इनकी मैदा मिला-हुआ तेल-में तीन दसवें-भाग बैल-के-लिए एक-के तेरह-के-लिए दस
H4503 H5560 H8081 H7969 H6241 H6499 H0259 H7969 H6240

שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד לִשְׁנֵי הָאֵילִם׃
बैलों-के दसवें-भाग मेढ़े-के-लिए एक-के दो-के-लिए मेढ़ों-के
H6499 H6241 H0259 H8147

तुम तेरह बैलों में से हर एक के साथ जैतून के साथ मिले हुए छः क्वार्ट आटे, दोनों मेढ़ों में से हर एक के लिए चार क्वार्ट

15

וְעִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְאַרְבָּעָה עָשָׂר כְּבָשִׂים׃
और-दसवां-भाग दसवां-भाग मेम्ने-के-लिए एक-के चौदह-के-लिए दस मेम्नों-के
H6241 H6241 H3532 H0259 H0702 H6240 H3532

और चौदह मेढ़ों में से हर एक के लिए दो क्वार्ट आटे की भेंट चढ़ाओगे।

ס 16

וּשְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד הָעֹלָת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃
और-बकरा बकरियों-का एक पापबलि के-अतिरिक्त होमबलि नित्य-की अन्नबलि-इसकी और-अर्घ-इसका
H5795 H0259 H2403 H0905 H5930 H8548 H4503 H5262

तुम्हें एक बकरा भी पापबलियों के रूप में अर्पित करना चाहिए। यह दैनिकबलि, अन्न और पेय भेंट के अतिरिक्त होगी।

17

וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי פָּרִים בְּנֵי־ בָקָר שְׁנֵים עָשָׂר אֵילִם שְׁנֵים כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה
और-दिन-में दूसरे बैल गाय-के बारह दो मेढ़े मेम्ने पुत्र वर्ष-के
H3117 H8145 H6499 H1241 H8147 H3532 H8147 H6240 H3532 H1121 H8141

אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃
चौदह दस निर्दोष
H0702 H6240 H8549

“इस पर्व के दूसरे दिन तुम्हें दोष, रहित बारह साँड, दो मेढ़े और एक—एक वर्ष के चौदह मेमनों की भेंटे चढ़ानी चाहिए।

18

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃
और-अन्नबलि-इनकी और-अर्घ-इनके बैलों-के-लिए मेढ़ों-के-लिए और-मेम्नों-के-लिए गिनती-अनुसार नियम-अनुसार
H4503 H5262 H6499 H0352 H3532 H4557 H4941

तुम्हें साँड, मेढ़ों और मेमनों के साथ अपेक्षित मात्रा में अन्न और पेय भेंट भी चढ़ानी चाहिए।

19

וּשְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד הָעֹלָת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם׃
और-बकरा बकरियों-का एक पापबलि के-अतिरिक्त होमबलि नित्य-की अन्नबलि-इसकी और-अर्घ-इनके
H5795 H0259 H2403 H0905 H5930 H8548 H4503 H5262

ס

तुम्हें पापबलि के रूप में एक बकरे की भी भेंट देनी चाहिए। यह दैनिक बलि और अन्नबलि तथा पेय भेंट के अतिरिक्त भेंट होगी।

20

וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עַשְׁתֵּי־ עָשָׂר כְּבָשִׂים שְׁנֵים אֵילִם עָשָׂר בְּנֵי־ שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר
और-दिन-में तीसरे बैल ग्यारह मेम्ने दो मेढ़े दस पुत्र वर्ष-के चौदह दस
H3117 H7992 H6499 H6249 H3532 H8147 H6240 H1121 H8141 H0702 H6240

תְּמִימִם׃
निर्दोष
H8549

“इस छुट्टी के तीसरे दिन तुम्हें दोष रहित ग्यारह साँड, दो मेढ़े और एक—एक वर्ष के चौदह मेमनों की भेंट चढ़ानी चाहिए।

21

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃
और-अन्नबलि-इनकी और-अर्घ-इनके बैलों-के-लिए मेढ़ों-के-लिए और-मेम्नों-के-लिए गिनती-अनुसार नियम-अनुसार
H4503 H5262 H6499 H0352 H3532 H4557 H4941

तुम्हें बैलों, मेढ़ों और मेमनों के साथ अपेक्षित मात्रा में अन्न और पेय की भेंट भी चढ़ानी चाहिए।

ס	וְנִסְכָּהּ׃	וּמִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְבַד׀	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	22
	और-अर्घ-इसका	और-अन्नबलि-इसकी	नित्य-की	होमबलि	के-अतिरिक्त	एक	पापबलि	और-बकरा	
	H5262	H4503	H8548		H0905	H0259			

तुम्हें पापबलि के रूप में एक बकरे की भी भेंट देनी चाहिए। यह दैनिक बलि और अन्नबलि तथा पेय भेंट के अतिरिक्त भेंट होनी चाहिए।

עָשָׂר	אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנַיִם	אֵילִם	עֲשָׂרֵה	פָּרִים	הָרְבִיעִי	וּבַיּוֹם	23
दस	चौदह	वर्ष-के	पुत्र	मेम्ने	दो	मेढ़े	दस	बैल	चौथे	और-दिन-में	
H6240	H0702	H8141		H3532	H8147		H6235	H6499	H7243	H3117	

תְּמִימִם׃
निर्दोष
H8549

"इस छुट्टी के चौथे दिन तुम्हें दोष रहित दस साँड, दो मेढ़े और एक—एक वर्ष के चौदह मेमनों की भेंट चढ़ानी चाहिए।

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם	וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	מִנְחָתָם	24
नियम-अनुसार	गिनती-अनुसार	और-मेम्नों-के-लिए	मेढ़ों-के-लिए	बैलों-के-लिए	और-अर्घ-इनके	अन्नबलि-इनकी	
H4941	H4557	H3532		H6499	H5262	H4503	

तुम्हें बैलों, मेढ़ों और मेमनों के साथ अपेक्षित मात्रा में अन्न और पेय की भेंट चढ़ानी चाहिए।

ס	וְנִסְכָּהּ׃	מִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְבַד׀	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	25
	और-अर्घ-इसका	अन्नबलि-इसकी	नित्य-की	होमबलि	के-अतिरिक्त	पापबलि	एक	बकरियों-का	और-बकरा	
	H5262	H4503	H8548		H0905		H0259	H5795		

तुम्हें पापबलि के रूप में एक बकरे की भी भेंट देनी चाहिए। यह दैनिक बलि और अन्नबलि तथा पेय भेंट के अतिरिक्त भेंट होगी।

עָשָׂר	אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנַיִם	אֵילִם	תִּשְׁעָה	פָּרִים	הַחֲמִישִׁי	וּבַיּוֹם	26
दस	चौदह	वर्ष-के	पुत्र	मेम्ने	दो	मेढ़े	नौ	बैल	पांचवें	और-दिन-में	
H6240	H0702	H8141		H3532	H8147		H8672	H6499	H2549	H3117	

תְּמִימִם׃
निर्दोष
H8549

"इस छुट्टी के पाँचवें दिन तुम्हें दोष रहित नौ साँड, दो मेढ़े और एक—एक वर्ष के चौदह मेमनों की भेंट चढ़ानी चाहिए।

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם	וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	27
नियम-अनुसार	गिनती-अनुसार	और-मेम्नों-के-लिए	मेढ़ों-के-लिए	बैलों-के-लिए	और-अर्घ-इनके	और-अन्नबलि-इनकी	
H4941	H4557	H3532		H6499	H5262	H4503	

तुम्हें बैलों, मेढ़ों और मेमनों के साथ अपेक्षित मात्रा में अन्न तथा पेय की भी भेंट चढ़ानी चाहिए।

ס	וְנִסְכָּהּ׃	וּמִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְבַד׀	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	28
	और-अर्घ-इसका	और-अन्नबलि-इसकी	नित्य-की	होमबलि	के-अतिरिक्त	एक	पापबलि	और-बकरा	
	H5262	H4503	H8548		H0905	H0259			

तुम्हें पापबलि के रूप में एक बकरे की भी भेंट देनी चाहिए। यह दैनिक बलि और अन्नबलि तथा पेय भेंट के अतिरिक्त भेंट होगी।

תְּמִימִם׃	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנַיִם	אֵילִם	שִׁבְעָה	פָּרִים	הַשִּׁשִּׁי	וּבַיּוֹם	29
निर्दोष	दस	चौदह	वर्ष-के	पुत्र	मेम्ने	दो	मेढ़े	आठ	बैल	छठे	और-दिन-में	
H8549	H6240	H0702	H8141		H3532	H8147		H8083	H6499	H8345	H3117	

"इस छुट्टी के छठे दिन तुम्हें दोष रहित आठ साँड, दो मेढ़े और एक—एक वर्ष के चौदह मेमनों की भेंट चढ़ानी चाहिए।

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם	וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	30
नियम-अनुसार	गिनती-अनुसार	और-मेम्नों-के-लिए	मेढ़ों-के-लिए	बैलों-के-लिए	और-अर्घ-इनके	और-अन्नबलि-इनकी	
H4941	H4557	H3532		H6499	H5262	H4503	

तुम्हें बैलों, मेढ़ों और मेमनों के साथ अपेक्षित मात्रा में अन्न और पेय की भेंट भी चढ़ानी चाहिए।

31	וּשְׂעִיר	חַטָּאת	אֶחָד	מִלְּבַד	עֹלַת	הַתָּמִיד	מִנְחָתָהּ	וְנִסְכֶּיהָ׃	פ
	और-बकरा	पापबलि	एक	के-अतिरिक्त	होमबलि	नित्य-की	अन्नबलि-इसकी	और-अर्घ-इनके	
			H0259	H0905		H8548	H4503	H5262	

तुम्हें पापबलि के रूप में एक बकरे की भी भेंट देनी चाहिए। यह दैनिक बलि और अन्नबलि तथा पेय भेंट के अतिरिक्त भेंट होगी।

32	וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	שִׁבְעָה	פָּרִים	בְּנֵי־	שְׁנָה	אַרְבָּעָה	עָשָׂר		
	और-दिन-में	सातवें	सात	बैल	पुत्र	वर्ष-के	चौदह	दस		
	H3117	H7637	H7651	H6499		H8141	H0702	H6240		

						תְּמִימִם׃
						निर्दोष
						H8549

“इस छुट्टी के सातवें दिन तुम्हें दोष रहित सात साँड, दो मेढ़े, और एक—एक वर्ष के चौदह मेमनों की भेंट चढ़ानी चाहिए।

33	וּמִנְחָתָם	וְנִסְכֵּיהֶם	לְפָרִים	לָאֵילֻם	וְלַכְּבָשִׂים	בְּמִסְפָּרָם	כְּמִשְׁפָּטָם׃
	और-अन्नबलि-इनकी	और-अर्घ-इनके	बैलों-के-लिए	मेढ़ों-के-लिए	और-मेम्नों-के-लिए	गिनती-अनुसार	नियम-अनुसार
	H4503	H5262	H6499		H3532	H4557	H4941

तुम्हें बैलो, मेढ़ों और मेमनो के साथ अपेक्षित मात्रा में अन्न और पेय की भी घोट चढ़ानी चाहिए।

34	וּשְׂעִיר	חַטָּאת	אֶחָד	מִלְּבַד	עֹלַת	הַתָּמִיד	מִנְחָתָהּ	וְנִסְכָּהּ׃	פ
	और-बकरा	पापबलि	एक	के-अतिरिक्त	होमबलि	नित्य-की	अन्नबलि-इसकी	और-अर्घ-इसका	
			H0259	H0905		H8548	H4503	H5262	

तुम्हें पापबलि के रूप में एक बकरे की भी भेंट देनी चाहिए। यह दैनिक बलि और अन्नबलि तथा पेय भेंट के अतिरिक्त भेंट होगी।

35	בַּיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	עֲצֶרֶת	תִּהְיֶה	לָכֶם	כָּל־	מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא	תַעֲשׂוּ׃
	दिन-में	आठवें	सभा	होगी	तुम्हारे-लिए	कोई-भी	काम	सेवकाई-का	नहीं	तुम-करोगे
	H3117	H8066	H6116	H1961		H3605	H4399	H5656	H3808	

“इस छुट्टी का आठवाँ दिन तुम्हारी विशेष बैठक का दिन है। तुम्हें उस दिन कोई काम नहीं करना चाहिए।

36	וְהִקְרַבְתֶּם	עֹלָה	אִשֵּׁה	רֵיחַ	נִיחֹחַ	לַיהוָה	פָּר	אֶחָד	אַיִל	אֶחָד	כְּבָשִׂים
	और-तुम-चढ़ाओगे	होमबलि	अग्नि-बलि	सुगंध	सुखदायक	यहोवा-को	बैल	एक	मेढ़ा	एक	मेम्ने
	H7126		H0801	H7381	H5207	H3068	H6499	H0259		H0259	H3532

תְּמִימִם׃	שִׁבְעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	
निर्दोष	सात	वर्ष-के	पुत्र	
H8549	H7651	H8141		

तुम्हें होमबलि चढ़ानी चाहिए। ये आग द्वारा दी गई भेंट होगी। यह यहोवा के लिए मधुर सुगन्ध होगी। तुम्हें दोषरहित एक साँड, एक मेढ़ा और एक—एक वर्ष के सात मेमने भेंट में चढ़ाने चाहिए।

37	מִנְחָתָם	וְנִסְכֵּיהֶם	לַפָּר	לָאַיִל	וְלַכְּבָשִׂים	בְּמִסְפָּרָם	כַּמִּשְׁפָּט׃
	अन्नबलि-इनकी	और-अर्घ-इनके	बैल-के-लिए	मेढ़े-के-लिए	और-मेम्नों-के-लिए	गिनती-अनुसार	नियम-अनुसार
	H4503	H5262	H6499		H3532	H4557	H4941

तुम्हें साँड, मेढ़ा और मेमनों के लिए अपेक्षित मात्रा में अन्न और पेय की भी भेंट देनी चाहिए।

38	וּשְׂעִיר	חַטָּאת	אֶחָד	מִלְּבַד	עֹלַת	הַתָּמִיד	וּמִנְחָתָהּ	וְנִסְכָּהּ׃
	और-बकरा	पापबलि	एक	के-अतिरिक्त	होमबलि	नित्य-की	और-अन्नबलि-इसकी	और-अर्घ-इसका
			H0259	H0905		H8548	H4503	H5262

तुम्हें पापबलि के रूप में एक बकरे की भी भेंट देनी चाहिए। यह दैनिक बलि और अन्नबलि तथा पेय भेंट के अतिरिक्त भेंट होनी चाहिए।

וְנִדְבֹתֵיכֶם	מִנְּדָרֵיכֶם	לְבַד	בְּמוֹעֲדֵיכֶם	לַיהוָה	תַּעֲשׂוּ	אֵלֶּה	39
और-स्वेच्छाबलियों-तुम्हारी	मन्नतों-तुम्हारी	के-अतिरिक्त	मोआदों-तुम्हारे-में	यहोवा-के-लिए	तुम-करोगे	ये	
H5071	H5088	H0905	H4150	H3068		H0428	

וּלְשַׁלְמֵיכֶם׃	וּלְנִסְכֵּיכֶם	וּלְמִנְחֹתֵיכֶם	לְעֹלֹתֵיכֶם
और-मेलबलियों-तुम्हारी	और-अर्घों-तुम्हारे	और-अन्नबलियों-तुम्हारी	होमबलियों-तुम्हारी-के-लिए
H8002	H5262	H4503	

"वे (तुम्हारे) विशेष छुट्टियाँ यहोवा के सम्मान के लिए है। तुम्हें उन विशेष मनौतियों, स्वेच्छा भेंटों, होमबलियों मेलबलियों या अन्न और पेय भेंटे, जो तुम यहोवा को देना चाहते हो, उसके अतिरिक्त इन विशेष दिनों को मनाना चाहिए।"

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכָל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	40
	मूसा	को	यहोवा	आज्ञा-दी	जो	सब-के-अनुसार	इस्राएल	पुत्रों-के	से	मूसा	और-कहा	
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	H3478		H0413	H4872	H0559	

मूसा ने इस्राएल के लोगों से उन सभी बातों को कहा जो यहोवा ने उसे आदेश दिया था।

Chapter 30

אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הַמַּטּוֹת	רָאשֵׁי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	1
जो	बात	यह	कहते-हुए	इस्राएल	पुत्रों-के-लिए	गोत्रों-के	मुखियों-के	से	मूसा	और-बोला	
	H1697	H2088	H0559	H3478		H4294		H0413	H4872	H1696	

יְהוָה׃	צִוָּה
यहोवा	आज्ञा-दी
H3068	H6680

मूसा ने सभी इस्राएली परिवार समूहों के नेताओं से बातें कीं। मूसा ने यहोवा के इन आदेशों के बारे में उनसे कहाः

עַל־	אִסָּר	לֶאְסֹר	שְׁבֻעָה	הִשָּׁבַע	אוֹ־	לַיהוָה	נֶדֶר	יִדֹּר	כִּי־	אִישׁ	2
पर	बंधन	बांधने-को	शपथ	शपथ-खाएगा	या	यहोवा-के-लिए	मन्नत	मानेगा	जब	पुरुष	
	H0632	H0631	H7621	H7650		H3068	H5088	H5087		H0376	

יַעֲשֶׂה׃	מִפִּיו	הַיֹּצֵא	כְּכָל־	דְּבָרוֹ	יַחֵל	לֹא	נַפְשׁוֹ
वह-करेगा	मुंह-उसके-से	जो-निकला	सब-के-अनुसार	वचन-अपना	वह-तोड़ेगा	नहीं	प्राण-अपने
	H6310	H3318	H3605	H1697		H3808	H5315

"यदि कोई व्यक्ति परमेश्वर को विशेष वचन देता है या यदि वह व्यक्ति यहोवा को कुछ विशेष अर्पित करने का वचन देता है तो उसे वैसा ही करने दो। किन्तु उस व्यक्ति को ठीक वैसा ही करना चाहिए जैसा उसने वचन दिया है।

בִּנְעֻרֶיהָ׃	אָבִיהָ	בְּבֵית	אִסָּר	וְאָסְרָה	לַיהוָה	נֶדֶר	תִּדֹּר	כִּי־	וְאִשָּׁה	3
जवानी-उसकी-में	पिता-उसके	में-घर	बंधन	और-बांधेगी	यहोवा-के-लिए	मन्नत	मानेगी	जब	और-स्त्री	
	H0001		H0632	H0631	H3068	H5088	H5087		H0802	

"सम्भव है कि कोई युवती अपने पिता के घर पर ही रहती हो और वह युवती यहोवा को कुछ चढ़ाने का विशेष वचन देती है

נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר	וֶאֱסָרָהּ	נִדְרָהּ	אֶת־	אָבִיהָ	וְשָׁמַע		4
प्राण-उसके	पर	बांधा-उसने	जो	और-बंधन-उसका	मन्नत-उसकी	को	पिता-उसका	और-सुनेगा		
H5315		H0631		H0632	H5088	H0853	H0001	H8085		

אָסְרָה	אֲשֶׁר־	אִסָּר	וְכָל־	נִדְרֵיהָ	כָּל־	וְקָמוּ	אָבִיהָ	לָהּ	וְהֶחֱרִישׁ	
बांधा-उसने	जो	बंधन	और-सब	मन्नतें-उसकी	सब	और-खड़ी-होंगी	पिता-उसका	उससे	और-चुप-रहेगा	
H0631		H0632	H3605	H5088	H3605		H0001			

יָקוּם׃	נַפְשָׁהּ	עַל־
खड़ी-होंगी	प्राण-उसके	पर
	H5315	

और उसका पिता इस वचन के विषय में सुनता है और उसे स्वीकार करत लेता है तो उस युवती को उस वचन को अवश्य ही पूरा कर देना चाहिए जिसे करने का उसने वचन दिया हैं।

וְאִם־	הֵנִיא	אָבִיהָ	אֹתָהּ	בְּיוֹם	שָׁמְעוֹ	כָּל־	נִדְרֶיהָ	וֶאֱסָרֶיהָ	אֲשֶׁר־	5
और-यदि	रोकेगा	पिता-उसका	उसे	दिन-में	सुनने-अपने	सब	मन्नतें-उसकी	और-बंधन-उसके	जो	
	H5106	H0001	H0853	H3117	H8085	H3605	H5088	H0632		

אָבִיהָ	הֵנִיא	כִּי־	לָהּ	יְסַלַּח־	וַיהוָה	יָקוּם	לֹא	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה
पिता-उसके	रोका	क्योंकि	उसे	क्षमा-करेगा	और-यहोवा	खड़ी-होंगी	नहीं	प्राण-उसके	पर	बांधा-उसने
H0001	H5106			H5545	H3068		H3808	H5315		H0631

אֹתָהּ׃
उसे
H0853

किन्तु यदि उसका पिता उसके दिये गये वचनों के बारे में सुन कर उसे स्वीकार नहीं करता तो उस युवती को वह वचन पूरा नहीं करना है। उसके पिता ने उसे रोका अतः यहोवा उसे क्षमा करेगा।

אֲשֶׁר	שְׂפָתֶיהָ	מִבְטָא	אוֹ	עָלֶיהָ	וּנְדָרֶיהָ	לְאִישׁ	תִּהְיֶה	הָיוֹ	וְאִם־	6
जो	होंठों-उसके	उच्चारण	या	उस-पर	और-मन्नतें-उसकी	पुरुष-के-लिए	होगी	होते-होते	और-यदि	
	H8193	H4008			H5088	H0376	H1961	H1961		

נַפְשָׁהּ׃	עַל־	אָסְרָה		
प्राण-उसके	पर	बांधा-उसने		
H5315		H0631		

“सम्भव है कोई स्त्री अपने विवाह से पहले यहोवा को कोई वचन देती है अथवा बात ही बात में बिना सोचे विचारे कोई वचन ले लेती है और बाद में उसका विवाह हो जाता है

וֶאֱסָרֶהָ	נִדְרֶיהָ	וְקָמוּ	לָהּ	וְהֶחֱרִישׁ	שָׁמְעוֹ	בְּיוֹם	אִישָׁהּ	וְשָׁמַע	7
और-बंधन-उसके	मन्नतें-उसकी	और-खड़ी-होंगी	उससे	और-चुप-रहेगा	सुनने-अपने	दिन-में	पति-उसका	और-सुनेगा	
H0632	H5088				H8085	H3117	H0376	H8085	

יָקֻמוּ׃	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר־
खड़ी-होंगी	प्राण-उसके	पर	बांधा-उसने	जो
	H5315		H0631	

और पति दिये गये वचन के बारे में सुनता है और उसे स्वीकार करता है तो उस स्त्री को अपने दिये गए वचन के अनुसार काम को पूरा करना चाहिए।

עָלֶיהָ	אֲשֶׁר	נִדְרָהּ	אֶת־	וְהֵפֵר	אוֹתָהּ	יָנִיא	אִישָׁהּ	שָׁמַע	בְּיוֹם	וְאִם	8
उस-पर	जो	मन्नत-उसकी	को	और-तोड़ेगा	उसे	रोकेगा	पति-उसका	सुनने	दिन-में	और-यदि	
		H5088	H0853		H0853	H5106	H0376	H8085	H3117		

לָהּ׃	יְסַלַּח־	וַיהוָה	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר	שְׂפָתֶיהָ	מִבְטָא	וְאֶת
उसे	क्षमा-करेगा	और-यहोवा	प्राण-उसके	पर	बांधा-उसने	जो	होंठों-उसके	उच्चारण	और-को
	H5545	H3068	H5315		H0631		H8193	H4008	H0853

किन्तु यदि पति दिये गए वचन के बारे में सुनता है और उसे स्वीकार नहीं करता तो स्त्री को अपने दिये गए वचन को पूरा नहीं करना पड़ेगा। उसके पति ने उसका वचन तोड़ दिया और उसने उसे उसकी कही बात को पूरा नहीं करने दिया, अतः यहोवा उसे क्षमा करेगा।

עָלֶיהָ׃	יָקוּם	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר־	כָּל	וּנְדוּשָׁה	אַלְמָנָה	וְנֵדֶר	9
उस-पर	खड़ी-होगी	प्राण-उसके	पर	बांधा-उसने	जो	सब	और-त्यागी-की	विधवा-की	और-मन्नत	
		H5315		H0631		H3605	H1644	H0490	H5088	

“कोई विधवा या तलाक दी गई स्त्री विशेष वचन दे सकती है। यदि वह ऐसा करती है तो उसे ठीक अपने वचन के अनुसार करना चाहिए।

בִּשְׁבֻעָה׃	נַפְשָׁהּ	עַל־	אִסָּר	אָסְרָה	אוֹ־	נָדְרָה	אִישָׁהּ	בֵּית	וְאִם־	10
शपथ-में	प्राण-उसके	पर	बंधन	बांधा-उसने	या	मानी-उसने	पति-उसके	घर-में	और-यदि	
H7621	H5315		H0632	H0631		H5087	H0376			

“एक विवाहित स्त्री यहोवा को कुछ चढ़ाने का वचन दे सकती है।

11 וְשָׁמַע אִישָׁהּ וְהֶחֱרִשׁ לָהּ לֹא הֵנִיא אֹתָהּ וְקָמוּ כָּל־נְדָרֶיהָ
और-सुनेगा पति-उसका और-चुप-रहा उसे से नहीं रोका उसे और-खड़ी-होंगी सब मन्नतें-उसकी
H8085 H0376 H2790 H0853 H5106 H3808 H0853 H3605 H5088

וְכָל־אִסָּר אָסָר עַל־נַפְשָׁהּ יָקוּם׃
और-सब बंधन जो बांधा-उसने पर प्राण-उसके खड़ी-होगी
H3605 H0632 H0631 H5921 H5315 H6965

यदि उसका पति दिये गए वचन के बारे में सुनता है और उसे अपने वचन को पूरा करने देता है, तो उसे ठीक अपने दिए गए वचनों के अनुसार ही वह कार्य करना चाहिए।

12 וְאִם־הָפֵר יָפֵר אֹתָם אִישָׁהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ כָּל־מוֹצָא שְׂפָתֶיהָ
और-यदि तोड़ते-तोड़ते तोड़ेगा उन्हें पति-उसका दिन-में सुनने-अपने सब उच्चारण होंठों-उसके
H8193 H4161 H3605 H8085 H3117 H0376 H0853 H6565 H2308

לִנְדָרֶיהָ וּלְאֹסָר נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּם אִישָׁהּ הֵפֵר וַיהוָה יִסְלַח־לָהּ׃
मन्नतों-उसकी-के-लिए और-बंधन-को प्राण-उसके नहीं खड़ी-होगी पति-उसके तोड़ा-उन्हें और-यहोवा क्षमा-करेगा उसे
H5088 H0632 H5315 H3808 H6965 H0376 H6565 H3068 H5545 H0

किन्तु यदि उसका पति उसके दिये गए वचन को सुनता है और उसे वचन पूरा करने से इन्कार करता है, तो उसे अपने दिये वचन के अनुसार वह कार्य पूरा नहीं करना पड़ेगा। इसका कोई महत्व नहीं होगा कि उसने क्या वचन दिया था, उसका पति उस वचन को भंग कर सकता है। यदि उसका पति वचन को भंग करता है, तो यहोवा उसे क्षमा करेगा।

13 וְאִישָׁהּ יְקִימֶנּוּ אִישָׁהּ נָפֵשׁ לְעַנֹּת אִסָּר שְׁבֻעַת וְכָל־נֶדֶר כָּל־
और-पति-उसका स्थिर-करेगा-उसे पति-उसका प्राण दुखित-करने-को बंधन-का शपथ और-सब मन्नत सब
H0376 H6965 H0376 H5315 H6031 H7621 H3605 H5088 H3605

יְפֵרֶנּוּ׃
तोड़ेगा-उसे

एक विवाहित स्त्री यहोवा को कुछ चढ़ाने का वचन दे सकती है या स्वयं को किसी चीज़ से वंचित रखने का वचन दे सकती है या वह परमेश्वर को कोई विशेष वचन दे सकती हैं। उसका पति उन वचनों में से किसी को रोक सकता है या पति उन वचनों में से किसी को पूरा करने दे सकता है।

14 וְאִם־הַחֲרֵשׁ יַחֲרִישׁ לָהּ אִישָׁהּ מִיּוֹם אֶל־יוֹם וְהֵקִים אֶת־כָּל־
और-यदि चुप-रहते-रहते चुप-रहेगा उसे पति-उसका दिन-से दिन को और-स्थिर-करेगा को सब
H3605 H0853 H3605 H3117 H0413 H3117 H0376 H2790 H3615 H0853 H3605

נְדָרֶיהָ וְאֶת־כָּל־אֲסָרֵי הֵקִים עָלֶיהָ אֲשֶׁר אֹתָם הֵקִים כִּי־הֶחֱרִשׁ לָהּ׃
मन्नतों-उसकी या को सब बंधनों-उसके स्थिर-किए उस-पर जो उन्हें स्थिर-किए क्योंकि चुप-रहा उससे
H5088 H0853 H3605 H0632 H0853 H6965 H5921 H0834 H0853 H6965 H3588 H2790 H0

שָׁמְעוֹ בְּיוֹם׃
सुनने-अपने दिन-में
H8085 H3117

पति अपनी पत्नी को कैसे अपने वचन पूरा करने देगा यदि वह दिये वचन के बारे में सुनता है और उन्हें रोकता नहीं है तो स्त्री को अपने दिए वचन के अनुसार कार्य को पूरा करना चाहिए।

15 וְאִם־הָפֵר יָפֵר אֹתָם אַחֲרֵי שָׁמְעוֹ וְנָשָׂא אֶת־עֲוֹנָהּ׃
और-यदि तोड़ते-तोड़ते तोड़ेगा उन्हें बाद-में सुनने-अपने और-वह-उठाएगा को अपराध-उसका
H3605 H6565 H6565 H853 H310 H8085 H5375 H853 H5771

किन्तु यदि पति दिये गए वचन के बारे में सुनता है और उन्हें रोकता है तो उसके वचन तोड़ने का उत्तरदायित्व पति पर होगा।”

16

אָב	בֵּין־	לְאִשְׁתּוֹ	אִישׁ	בֵּין	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַחֻקִּים	אֵלֶּה
पिता	बीच	और-पत्नी-उसकी	पुरुष	बीच	मूसा	को	यहोवा	आज्ञा-दी	जो	विधियां	ये
H0001	H0996	H0802	H0376	H0996	H4872	H0853	H3068	H6680		H2706	H0428

פ	אָבִיהָ׃	בֵּית	בִּנְעֻרֶיהָ	וּלְבִתּוֹ	
	पिता-उसके	घर-में	जवानी-उसकी-में	और-बेटी-उसकी	
	H0001			H1323	

ये आदेश है जिन्हें यहोवा ने मूसा को दिया। ये आदेश एक व्यक्ति और उसकी पत्नी के बारे में है तथा पिता और उसकी उस पुत्री के बारे में है जो युवती हो और अपने पिता के घर में रह रही हो।

Chapter 31

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
और-बोला	यहोवा	से	मूसा	कहते-हुए
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

यहोवा ने मूसा से बात की। उसने कहा,

2

נְקֹם	נִקְמַת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מֵאֵת	הַמִּדְיָנִים	אַחַר	תֵּאָסֵף	אֶל־	עַמֶּיךָ׃
ले	बदला	पुत्रों-के	इस्राएल	से	मिद्यानियों-का	बाद-में	तू-मिलाया-जाएगा	से	लोगों-तेरे
H5358	H5360		H3478	H0854	H4084		H0622	H0413	

“मैं इस्राएल के लोगों के साथ मिद्यानियों ने जो किया है उसके लिए उन्हें दण्ड दूँगा। उसके बाद, मूसा, तू मर जाएगा।”

3

עַל־	וְיִהְיוּ	לַצָּבָא	אֲנָשִׁים	מֵאִתְּכֶם	הֵחָלְצוּ	לֵאמֹר	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר
पर	और-होंगे	सेना-के-लिए	पुरुषों	तुममें-से	सजाओ	कहते-हुए	लोगों	से	मूसा	और-बोला
	H1961		H0376	H0854		H0559		H0413	H4872	H1696

בְּמִדְיָן׃	יְהוָה	נִקְמַת־	לָתֵת	מִדְיָן
मिद्यान-में	यहोवा-का	बदला	देने-को	मिद्यान
H4080	H3068	H5360	H5414	H4080

इसलिए मूसा ने लोगों से बात की। उसने कहा, “अपने कुछ पुरुषों को युद्ध के लिए तैयार करो। यहोवा उन व्यक्तियों का उपयोग मिद्यानियों को दण्ड देने में करेगा।

4

לַצָּבָא׃	תִּשְׁלְחוּ	יִשְׂרָאֵל	מַטּוֹת	לְכֹל	לַמַּטֶּה	אֶלֶף	לַמַּטֶּה	אֶלֶף
सेना-के-लिए	तुम-भेजोगे	इस्राएल	गोत्रों-के	सब-के-लिए	गोत्र-पीछे	हज़ार	गोत्र-पीछे	हज़ार
	H7971	H3478	H4294	H3605	H4294	H0505	H4294	H0505

ऐसे एक हजार पुरुषों को इस्राएल के हर एक कबीले से चुनो।

5

צָבָא׃	חֲלוּצֵי	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁנֵים־	לַמַּטֶּה	אֶלֶף	יִשְׂרָאֵל	מֵאַלְפֵי	וַיִּמָּסְרוּ
सेना-के	सजे-हुए	हज़ार	दस	बारह	गोत्र-पीछे	हज़ार	इस्राएल	हज़ारों-से	और-सौंपे-गए
		H0505	H6240	H8147	H4294	H0505	H3478	H0505	H4560

इस्राएल के सभी परिवार समूहों से बारह हजार सैनिक होंगे।”

6

הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	וְאֶת־	אִתָּם	לַצָּבָא	לַמַּטֶּה	אֶלֶף	מֹשֶׁה	אִתָּם	וַיִּשְׁלַח
याजक	एलआज़ार	पुत्र	पीनहास	और-को	उन्हें	सेना-के-लिए	गोत्र-पीछे	हज़ार	मूसा	उन्हें	और-भेजा
H3548	H0499		H6372	H0853	H0853		H4294	H0505	H4872	H0853	H7971

בְּיָדוֹ׃	הַתְּרוּעָה	וַחֲצֹצְרוֹת	הַקֹּדֶשׁ	וּכְלֵי	לַצָּבָא
हाथ-उसके-में	ललकार-की	और-तुरहियां	पवित्रस्थान-के	और-भांडों	सेना-के-लिए
H3027	H8643	H2689	H6944	H3627	

मूसा ने उन बारह हजार पुरुषों को युद्ध के लिए भेजा। उसने याजक एलीआज़ार को उनके साथ भेजा। एलीआज़ार ने अपने साथ पवित्र वस्तुएं, सींग और बिगुल ले लिए।

7 וַיִּצְבְּאוּ֙ עַל־ מִדְיָ֔ן כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֑ה אֶת־ מֹשֶׁ֔ה וַיַּהַרְג֖וּ כָּל־ זָכָֽר׃

וַיִּצְבְּאוּ֙	עַל־	מִדְיָ֔ן	כַּאֲשֶׁ֥ר	צִוָּ֖ה	יְהוָ֑ה	אֶת־	מֹשֶׁ֔ה	וַיַּהַרְג֖וּ	כָּל־	זָכָֽר׃
और-लड़े	पर	मिद्यान	जैसा	आज्ञा-दी	यहोवा	को	मूसा	और-मारे	सब	पुरुष
H6633	H5921	H4080	H3605	H6680	H3068	H0853	H4872	H2026	H3605	H2145

इस्राएली लोगों के साथ वैसे ही लड़े जैसा यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था। उन्होंने सभी मिद्यानीं पुरुषों को मार डाला।

8 וְאֶת־ וְאֶת־ רֶ֣קֶם וְאֶת־ אֱוִ֗י וְאֶת־ חֲלְלֵ֣י מִדְיָן֮ הָרְגוּ֒ עַל־ מַלְכֵ֣י מִדְיָ֔ן וְאֶת־ בִּלְעָ֖ם בֶּן־ בְּעֹ֑ור וְאֶת־ מִדְיָ֔ן וְאֶת־ חֲמֵ֣שֶׁת מַלְכֵ֔י מִדְיָ֖ן וְאֶת־ רֶ֣בַע וְאֶת־ חוּר֙ וְאֶת־ צ֔וּר וְאֶת־ חֻרְבָּֽע׃

וְאֶת־	רֶ֣קֶם	וְאֶת־	אֱוִ֗י	אֶת־	חֲלְלֵ֣י	מִדְיָן֮	הָרְגוּ֒	עַל־	מַלְכֵ֣י	מִדְיָ֔ן	וְאֶת־	בִּלְעָ֖ם	בֶּן־	בְּעֹ֑ור	וְאֶת־	מִדְיָ֔ן
और-को	रेकेम	और-को	एवी	को	मरे-हुओं-उनके			के-अतिरिक्त	राजाओं-के		और-को	बिलआम	पुत्र	बओर	और-को	मिद्यान
H0853	H7552	H0853	H0189	H0853					H4428		H0853			H1160		

וְאֶת־	מַלְכֵ֣י	חֲמֵ֣שֶׁת	רֶ֣בַע	וְאֶת־	חוּר֙	וְאֶת־	צ֔וּר	וְאֶת־	חֻרְבָּֽע׃							
और-को	राजाओं-को	पांच	रेबा	और-को	हूर	और-को	सूर	और-को	तलवार-से							
H0853	H4428	H2568	H7254	H0853	H2354	H0853	H6698	H0853	H2719							

הָרְגוּ֒	
मारे	
H2026	

जिन लोगों को उन्होंने मार डाला उनमें एवी, रेकेम, सूर, हूर, और रेबा ये पाँच मिद्यानी राजा थे। उन्होंने बोर के पुत्र बिलाम को भी तलवार से मार डाला।

9 וַיִּשְׁבְּ֣ו בְנֵֽי־ יִשְׂרָאֵ֗ל אֶת־ נְשֵׁ֤י מִדְיָן֙ וְאֶת־ טַפָּ֔ם וְאֶת־ כָּל־ בְּהֶמְתָּ֖ם וְאֶת־ כָּל־ חֵילָ֑ם וְאֶת־ כָּל־ מִקְנֵהֶ֥ם בָּזָֽזוּ׃

וַיִּשְׁבְּ֣ו	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֗ל	אֶת־	נְשֵׁ֤י	מִדְיָן֙	וְאֶת־	טַפָּ֔ם	וְאֶת־	כָּל־	בְּהֶמְתָּ֖ם	וְאֶת־	כָּל־	חֵילָ֑ם	וְאֶת־	כָּל־	מִקְנֵהֶ֥ם	בָּזָֽזוּ׃
और-बंदी-बनाए	पुत्रों-ने	इस्राएल	को	स्त्रियों-को	मिद्यान	और-को	बच्चों-उनके	और-को	सब	पशुओं-उनके	और-को	सब	धन-उनका	और-को	सब	भेड़बकरियों-उनकी	लूटा
H7617		H3478	H0853	H0802	H4080	H0853	H2945	H0853	H3605	H0929	H0853	H3605	H2428	H0853	H3605	H4735	H0962

इस्राएल के लोगों ने मिद्यानी स्त्रियों और बच्चों को बन्दी बनाया। उन्होंने उनकी सारी रेवड़ों, मवेशियों के झुण्डों और अन्य चीज़ों को ले लिया।

10 וְאֶת־ כָּל־ עָרֵיהֶם֙ בְּמוֹשְׁבֹתָ֔ם וְאֶת־ כָּל־ טִירֹתָ֖ם שָׂרְפ֣וּ בָאֵ֑שׁ׃

וְאֶת־	כָּל־	עָרֵיהֶם֙	בְּמוֹשְׁבֹתָ֔ם	וְאֶת־	כָּל־	טִירֹתָ֖ם	שָׂרְפ֣וּ	בָאֵ֑שׁ׃
और-को	सब	नगरों-उनके	बसावटों-उनकी-में	और-को	सब	छावनियों-उनकी	जलाया	आग-में
H0853	H3605	H5892	H4186	H0853	H3605	H2918	H8313	H0784

तब उन्होंने उनके उन सारे खेमों और नगरों में आग लगा दी जहाँ वे रहते थे।

11 וַיִּקְח֣וּ אֶת־ כָּל־ הַשָּׁלָ֗ל וְאֶת־ כָּל־ הַמַּלְקֹוחַ֙ בָּאָדָ֔ם וּבַבְּהֵמָ֖ה׃

וַיִּקְח֣וּ	אֶת־	כָּל־	הַשָּׁלָ֗ל	וְאֶת־	כָּל־	הַמַּלְקֹוחַ֙	בָּאָדָ֔ם	וּבַבְּהֵמָ֖ה׃
और-लिया	को	सब	लूट	और-को	सब	शिकार	आदम-में	और-पशु-में
H3947	H0853	H3605	H7998	H0853	H3605		H0120	H0929

उन्होंने सभी लोगों और जानवरों को ले लिया,

12 וַיָּבִ֣אוּ אֶל־ מֹשֶׁ֣ה וְאֶל־ אֶלְעָזָ֣ר הַכֹּהֵ֔ן וְאֶל־ עֲדַ֥ת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֖ל אֶת־ הַשְּׁבִ֣י וְאֶת־ הַשָּׁלָ֣ל וְאֶת־ הַמַּלְקֹ֑וחַ וְאֶת־ הַבְּהֵמָה֙ אֶל־ מַחֲנֶ֔ה אֶל־ עַרְבֹ֥ת מֹואָ֖ב אֲשֶׁ֣ר עַל־ יַרְדֵּ֥ן יְרֵחֹֽו׃ ס

וַיָּבִ֣אוּ	אֶל־	מֹשֶׁ֣ה	וְאֶל־	אֶלְעָזָ֣ר	הַכֹּהֵ֔ן	וְאֶל־	עֲדַ֥ת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֶת־	הַשְּׁבִ֣י	וְאֶת־	הַשָּׁלָ֣ל	וְאֶת־	הַמַּלְקֹ֑וחַ	וְאֶת־	הַבְּהֵמָה֙	אֶל־	מַחֲנֶ֔ה	אֶל־	עַרְבֹ֥ת	מֹואָ֖ב	אֲשֶׁ֣ר	עַל־	יַרְדֵּ֥ן	יְרֵחֹֽו׃	ס
और-लाए	पास	मूसा	और-पास	एलआज़ार	याजक	और-पास	मंडली-की	पुत्रों-की	इस्राएल	को	बंदी	और-को	लूट	और-को	शिकार	और-को		पास	छावनी	पास	मैदानों-के	मोआब	जो	पर	यरदन	यरीहो	
H0935	H0413	H4872	H0413	H0499	H3548	H0413	H5712		H3478	H0853		H0853	H7998	H0853		H0853		H0413	H4264	H0413	H6160	H4124		H5921	H3383	H3405	

और उन्हें मूसा, याजक एलीआज़ार और इस्राएल के सभी लोगों के पास लाए। वे उन सभी चीज़ों को इस्राएल के डेरे में लाए जिन्हें उन्होंने वहाँ प्राप्त किया। इस्राएल के लोग मोआब में स्थित यरदन घाटी में डेरा डाले थे। यह यरीहो के समीप यरदन नदी के पूर्व की ओर था।

13 וַיֵּצְאוּ מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְכָל־נְשִׂיאֵי הָעֵדָה לִקְרָאתָם אֶל־מִחוּץ
और-निकले मूसा और-एलआज़ार याजक और-सब नेताओं-के मंडली-की उनसे-मिलने-को पास बाहर
H3318 H4872 H0499 H3548 H3605 H5712 H7125 H0413 H2351

לַמַּחֲנֶה׃
छावनी-के
H4264

तब मूसा, याजक एलीआज़ार और लोगों के नेता सैनिकों से मिलने के लिए डेरों से बाहर गए।

14 וַיִּקְצֹף מֹשֶׁה עַל פְּקוּדֵי הֶחָיִל שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת
और-क्रोधित-हुआ मूसा पर अधिकारियों-के सेना-की सरदारों-के हज़ारों-के और-सरदारों-के सैकड़ों-के
H7107 H4872 H5921 H6485 H2428 H8269 H0505 H8269 H3967

הַבָּאִים מִצְּבָא הַמִּלְחָמָה׃
जो-आए से-सेना युद्ध-की
H0935 H6635 H4421

मूसा सेनापतियों पर बहुत क्रोधित था। वह उन एक हजार की सेना के संचालकों और सौ की सेना के संचालकों पर क्रोधित था जो युद्ध से लौट कर आए थे।

15 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה הַחִיִּיתֶם כָּל־נְקֵבָה׃
और-कहा उनसे मूसा क्या-तुमने-जिलाई-रखी सब स्त्री
H0559 H0413 H4872 H2421 H3605 H5347

मूसा ने उनसे कहा, "तुम लोगों ने स्त्रियों को क्यों जीवित रहने दिया

16 הֵן הֵנָּה הָיוּ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל בִּדְבַר בִּלְעָם לִמְסָר־מַעַל בַּיהוָה
देखो ये थीं पुत्रों-के-लिए इस्राएल बात-से बिलआम-की देने-को विश्वासघात यहोवा-के-विरुद्ध
H2005 H2007 H1961 H1121 H3478 H1697 H1109 H4560 H4604 H3068

עַל־דִּבַר פְּעוֹר וַתְּהִי הַמַּגֵּפָה בַּעֲדַת יְהוָה׃
पर बात पओर-की और-हुई महामारी मंडली-में यहोवा-की
H5921 H1697 H6465 H1961 H4046 H5712 H3068

देखो यह स्त्री ही थी जिसके कारण बिलाम की घटना में इस्रालियों के लिए समस्याएं पैदा हुई और पोर में वे यहोवा के विरुद्ध हो गये जिससे इस्राएल के लोगों को महामारी झेलनी पड़ी।

17 וְעַתָּה הִרְגוּ כָל־זָכָר בַּטָּף וְכָל־אִשָּׁה יֹדַעַת אִישׁ לְמִשְׁכַּב זָכָר הִרְגוּ׃
और-अब मारो सब पुरुष बच्चों-में और-सब स्त्री जानती-है पुरुष शय्या-को मारो
H6258 H2026 H3605 H2145 H2945 H0802 H3045 H0376 H4904 H2145 H2026

अब सभी मिद्यानी लड़कों को मार डालो और उन सभी मिद्यानी स्त्रियों को मार डालो जो किसी व्यक्ति के साथ रही हैं। उन सभी स्त्रियों को मार डालो जिनका किसी पुरुष के साथ यौन सम्बन्ध था।

18 וְכָל־הַטַּף בַּנָּשִׁים אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ מִשְׁכַּב זָכָר הַחֲיוּ לָכֶם׃
और-सब बच्चे स्त्रियों-में जो नहीं जानतीं-हैं शय्या पुरुष-का जिलाई-रखो तुम्हारे-लिए
H3605 H2945 H1121 H0802 H0834 H3808 H3045 H4904 H2145 H2421

तुम केवल उन सभी लड़कियों को जीवित रहने दे सकते हो जिनका किसी पुरुष के साथ यौन सम्बन्ध नहीं हुआ है।

19 וְאַתֶּם חֲנוּ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה שִׁבְעַת יָמִים כֹּל הֹרֵג נָפֶשׁ וְכֹל נֹגֵעַ
और-तुम ठहरो बाहर छावनी-के सात दिन सब जिसने-मारा प्राण और-सब जिसने-छूआ
H2583 H2351 H4264 H7651 H3117 H3605 H2026 H5315 H3605 H5060

בֶּחָלָל תִּתְחַטְּאוּ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אַתֶּם וּשְׁבִיכֶם׃
मरे-हुए-को शुद्ध-करो दिन-में तीसरे और-दिन-में सातवें तुम और-बंदी-तुम्हारी
H2398 H3117 H7992 H3117 H7637 H0859 H7628

तब अन्य व्यक्तियों को मारने वाले तुम लोगों को सात दिन तक डेरे के बाहर रहना पड़ेगा। तुम्हें डेरे से बाहर रहना होगा यदि तुमने किसी शव को छूआ हो। तीसरे दिन तुम्हें और तुम्हारे बन्दियों को अपने आप को शुद्ध करना होगा। तुम्हें वही कार्य सातवें दिन फिर करना होगा।

עֵץ	כְּלִי־	וְכָל־	עִזִּים	מַעֲשֶׂה	וְכָל־	עֹור	כְּלִי־	וְכָל־	בֶּגֶד	וְכָל־	20
लकड़ी-का	भांडा	और-सब	बकरियों-की	बनी	और-सब	चमड़े-का	भांडा	और-सब	कपड़ा	और-सब	
H6086	H3627	H3605	H5795	H4639	H3605	H5785	H3627	H3605		H3605	

ס	תִּתְחַטָּאוּ׃	
	शुद्ध-करो	
	H2398	

तुम्हें अपने सभी कपड़े धोने चाहिए। तुम्हें चमड़े की बनी हर वस्तु ऊनी और लकड़ी की बनी वस्तुओं को भी धोना चाहिए। तुम्हें शुद्ध हो जाना चाहिए।"

הַתּוֹרָה	חֻקַּת	זֹאת	לַמִּלְחָמָה	הַבָּאִים	הַצָּבָא	אַנְשֵׁי	אֶל־	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וַיֹּאמֶר	21
व्यवस्था-की	विधि	यह	युद्ध-के-लिए	जो-आए	सेना-के	पुरुषों-के	से	याजक	एलआज़ार	और-कहा	
H8451	H2708	H2063	H4421	H0935		H0376	H0413	H3548	H0499	H0559	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־
मूसा	को	यहोवा	आज्ञा-दी	जो
H4872	H0853	H3068	H6680	

तब याजक एलीआज़ार ने सैनिकों से बात की। उसने कहा, "ये नियम वे ही हैं जिन्हें यहोवा न मूसा को दिए थे। वे नियम युद्ध से लौटने वाले सैनिकों के लिए हैं।

וְאֶת־	הַבְּדִיל	אֶת־	הַבַּרְזֶל	אֶת־	הַנְּחֹשֶׁת	אֶת־	הַכֶּסֶף	וְאֶת־	הַזָּהָב	אֶת־	אַךְ	22
और-को	टिन	को	लोहा	को	तांबा	को	चांदी	और-को	सोना	को	केवल	
H0853	H0913	H0853	H1270	H0853		H0853	H3701	H0853	H2091	H0853	H0389	

הָעֹפֶרֶת׃
सीसा
H5777

किन्तु जो चीज़ें आग में डाली जा सकती हैं उनके बारे में अलग—अलग नियम हैं। तुम्हें सोना, चाँदी, काँसा, लोहा, टिन या सीसे को आग में डालना चाहिए और जब उन्हें पानी से धोओ वे शुद्ध हो जाएंगी। यदि चीज़ें आग में न डाली जा सकें तो तुम्हें उन्हें पानी से धोना चाहिए।

נִדָּה	בְּמֵי	אַךְ	וְטָהֵר	בָּאֵשׁ	תַּעֲבִירוּ	בָּאֵשׁ	יָבֹא	אֲשֶׁר־	דָּבָר	כָּל־	23
अशुद्धि-के	पानी-से	पर	और-शुद्ध-होगी	आग-में	गुज़ारोगे	आग-में	आएगी	जो	वस्तु	सब	
H5079	H4325	H0389	H2891	H0784		H0784	H0935		H1697	H3605	

בַּמָּיִם׃	תַּעֲבִירוּ	בָּאֵשׁ	יָבֹא	לֹא־	אֲשֶׁר	וְכֹל	יִתְחַטָּא
पानी-में	गुज़ारोगे	आग-में	आएगी	नहीं	जो	और-सब	शुद्ध-होगी
H4325		H0784	H0935	H3808		H3605	H2398

किन्तु जो चीज़ें आग में डाली जा सकती हैं उनके बारे में अलग—अलग नियम हैं। तुम्हें सोना, चाँदी, काँसा, लोहा, टिन या सीसे को आग में डालना चाहिए और जब उन्हें पानी से धोओ वे शुद्ध हो जाएंगी। यदि चीज़ें आग में न डाली जा सकें तो तुम्हें उन्हें पानी से धोना चाहिए।

פ	הַמַּחֲנֶה׃	אֶל־	תָּבֹאוּ	וְאַחַר	וּטְהַרְתֶּם	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	בִּגְדֵיכֶם	וְכִבַּסְתֶּם		24
	छावनी-के	पास	आओगे	और-बाद-में	और-शुद्ध-होओगे	सातवें	दिन-में	कपड़े-तुम्हारे	और-धोओगे		
	H4264	H0413	H0935		H2891	H7637	H3117		H3526		

सातवें दिन तुम्हें अपने सारे वस्त्र धोने चाहिए। जब तुम शुद्ध हो जाओगे।"

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	25
कहते-हुए	मूसा	से	यहोवा	और-कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

उसके बाद तुम डेरे में आ सकते हो। तब यहोवा ने मूसा से कहा,

וְרֹאשֵׁי	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	אַתָּה	וּבִבְהֵמָה	בָּאָדָם	הַשְּׁבִי	מַלְקוֹחַ	רֹאשׁ	אֵת	שָׂא	26
और-मुखिये	याजक	और-एलआज़ार	तू	और-पशु-में	आदम-में	बंदी-का	शिकार-का	सिर	को	उठा	
	H3548	H0499		H0929	H0120				H0853	H5375	

הָעֵדָה׃	אֲבוֹת
मंडली-की	पितरों-के
H5712	H0001

"मूसा तुम्हें याजक एलीआज़ार और सभी नेताओं को चाहिए कि तुम उन बन्दियों, जानवरों और सभी चीज़ों को गिनों जिन्हें सैनिक युद्ध से लाऐ हों।

כֹּל־	וּבֵין	לַצָּבָא	הַיֹּצְאִים	הַמִּלְחָמָה	תִּפְשׂוּ	בֵּין	הַמַּלְקוֹחַ	אֶת־	וְחָצִיתָ	27
सब	और-बीच	सेना-के-लिए	निकलनेवालों-के	युद्ध-की	पकड़नेवालों-के	बीच	शिकार	को	और-बांट	
H3605	H0996		H3318	H4421	H8610	H0996		H0853	H2673	

הָעֵדָה׃
मंडली-की
H5712

तब उन चीज़ों को युद्ध में भाग लेने वाले सैनिकों और शेष इस्राएल के लोगों में बाँट देना चाहिए।

נֶפֶשׁ	אֶחָד	לַצָּבָא	הַיֹּצְאִים	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	מֵאֵת	לַיהוָה	מֶכֶס	וְהֵרַמְתָּ	28
प्राण	एक	सेना-के-लिए	निकलनेवालों-के	युद्ध-की	पुरुषों-के	से	यहोवा-के-लिए	कर	और-उठाओगे	
H5315	H0259		H3318	H4421	H0376	H0854	H3068	H4371		

הַצֹּאן׃	וּמִן־	הַחֲמֹרִים	וּמִן־	הַבָּקָר	וּמִן־	הָאָדָם	מִן־	הַמֵּאוֹת	מֵחֲמֵשׁ
भेड़बकरियों	और-से	गधों	और-से	गाय	और-से	आदम	से	सैकड़ों-से	से-पांच
H6629		H2543		H1241		H0120		H3967	H2568

जो सैनिक युद्ध में भाग लेने गये थे उनसे उन चीज़ों का आधा लो। वह हिस्सा यहोवा का होगा। हर एक पाँच सौ चीजों में से एक यहोवा का हिस्सा होगा। इसमें व्यक्ति मवेशी, गधे और भेड़े सम्मिलित हैं।

יְהוָה׃	תְּרוּמַת	הַכֹּהֵן	לְאֶלְעָזָר	וְנָתַתָּה	תִקָּחוּ	מְמָחֲצִיתָם	29
यहोवा-का	उठावा	याजक	एलआज़ार-को	और-देगा	तू-लेगा	आधे-उनके-से	
H3068	H8641	H3548	H0499	H5414	H3947	H4276	

सैनिकों ने युद्ध में जो चीज़े प्राप्त की उनका आधा हर एक से ली। तब उन चीज़ों को (प्रत्येक पाँच सौ में से एक) याजक एलीआज़ार को दो। वह भाग यहोवा का होगा

מִן־	הָאָדָם	מִן־	הַחֲמִשִּׁים	מִן־	אֶחָז	וְאֶחָד	וְתִקַּח	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וּמֵמַחֲצִת	30
से	आदम	से	पचास	से	पकड़ा-हुआ	एक	तू-लेगा	इस्राएल	पुत्रों-के	और-आधे-से	
	H0120		H2572		H0270	H0259	H3947	H3478		H4276	

שֹׁמְרֵי	לַלְוִיִּם	אֹתָם	וְנָתַתָּה	הַבְּהֵמָה	מִכָּל־	הַצֹּאן	וּמִן־	הַחֲמֹרִים	מִן־	הַבָּקָר
रखवालों-के	लेवियों-को	उन्हें	और-देगा	पशुओं	सब-से	भेड़बकरियों	और-से	गधों	से	गाय
H8104	H3881	H0853	H5414	H0929	H3605	H6629		H2543		H1241

יְהוָה׃	מִשְׁכָּן	מִשְׁמֶרֶת
यहोवा	निवास-के	दायित्व
H3068	H4908	H4931

और तब बाकी के लोगों के आधे में से हर एक पचास चीज़ों में से एक चीज़ लो। इसमें व्यक्ति, मवेशी, गधा, भेड़ या कोई अन्य जानवर शामिल हैं। यह हिस्सा लेविवंशी को दो। क्यों क्योंकि लेवीवंशी यहोवा के पवित्र तम्बू की देखभाल करते हैं।"

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	31
मूसा	को	यहोवा	आज्ञा-दी	जैसा	याजक	और-एलआज़ार	मूसा	और-किया	
H4872	H0853	H3068	H6680		H3548	H0499	H4872		

इस प्रकार मूसा और याजक एलीआज़ार ने वही किया जो मूसा को यहोवा का आदेश था।

32 וַיְהִי֙ הַמַּלְקוֹחַ֔ יֶ֖תֶר הַבָּ֣ז אֲשֶׁר־בָּזְזוּ֙ עַם־הַצָּבָ֔א צֹ֥אן שֵׁשׁ־מֵא֖וֹת אֶ֑לֶף
וַיְהִי֙ (H1961) הַמַּלְקוֹחַ֔ (H7998) יֶ֖תֶר (H3499) הַבָּ֣ז (H0957) אֲשֶׁר־בָּזְזוּ֙ (H0962) עַם־הַצָּבָ֔א (H6635) צֹ֥אן (H6629) שֵׁשׁ־מֵא֖וֹת (H8337 H3967) אֶ֑לֶף (H0505)

וְשִׁבְעִ֥ים אֶ֖לֶף חֲמֵשֶׁת־אֲלָפִֽים׃
וְשִׁבְעִ֥ים (H7657) אֶ֖לֶף (H0505) חֲמֵשֶׁת־ (H2568) אֲלָפִֽים׃ (H0505)

सैनिकों ने छः लाख पचहत्तर हजार भेड़ें,

33 וּבָקָ֖ר שְׁנָ֣יִם וְשִׁבְעִ֑ים אָֽלֶף׃
וּבָקָ֖ר (H1241) שְׁנָ֣יִם (H8147) וְשִׁבְעִ֑ים (H7657) אָֽלֶף׃ (H0505)

बहत्तर हजार मवेशी,

34 וַחֲמֹרִ֖ים שִׁשִּׁ֥ים וְשִׁשָּׁ֑ים אָֽלֶף׃
וַחֲמֹרִ֖ים (H2543) אֶחָ֥ד (H0259) וְשִׁשָּׁ֑ים (H8346) אָֽלֶף׃ (H0505)

एकसठ हजार गधे,

35 וְנֶ֣פֶשׁ אָדָ֔ם מִן־הַנָּשִׁ֖ים אֲשֶׁ֣ר לֹא־יָדְעוּ֙ מִשְׁכַּ֣ב זָכָ֔ר כֹּל־נֶ֥פֶשׁ שְׁנָ֖יִם
וְנֶ֣פֶשׁ (H5315) אָדָ֔ם (H0120) מִן־ (H3808) הַנָּשִׁ֖ים (H0802) אֲשֶׁ֣ר (H3045) לֹא־ (H3808) יָדְעוּ֙ (H3045) מִשְׁכַּ֣ב (H4904) זָכָ֔ר (H2145) כֹּל־ (H3605) נֶ֥פֶשׁ (H5315) שְׁנָ֖יִם (H8147)

וּשְׁלֹשִׁ֑ים אָֽלֶף׃
וּשְׁלֹשִׁ֑ים (H7970) אָֽלֶף׃ (H0505)

बत्तीस हजार स्त्रियाँ लूटी थी। (ये ऐसी स्त्रियाँ थीं जिनका किसी पुरुष के साथ यौन सम्बन्ध नहीं हुआ था।)

36 וַתְּהִ֣י הַמֶּחֱצָ֗ה חֵ֚לֶק הַיֹּצְאִ֣ים בַּצָּבָ֔א מִסְפַּ֖ר הַצֹּ֣אן שְׁלֹשׁ־מֵא֑וֹת אֶ֖לֶף
וַתְּהִ֣י (H1961) הַמֶּחֱצָ֗ה (H4275) חֵ֚לֶק (H2506) הַיֹּצְאִ֣ים (H3318) בַּצָּבָ֔א (H6635) מִסְפַּ֖ר (H4557) הַצֹּ֣אן (H6629) שְׁלֹשׁ־מֵא֑וֹת (H7969 H3967) אֶ֖לֶף (H0505)

וְשִׁבְעַ֥ת אַלְפֵ֖י חֲמֵ֥שׁ מֵאֽוֹת׃
וְשִׁבְעַ֥ת (H7651) אַלְפֵ֖י (H0505) חֲמֵ֥שׁ (H2568) מֵאֽוֹת׃ (H3967)

וּשְׁלֹשִׁ֖ים אֶ֑לֶף
וּשְׁלֹשִׁ֖ים (H7970) אֶ֑לֶף (H0505)

जो सैनिक युद्ध में गए थे उन्होंने अपने हिस्से की तीन लाख सैंतीस हजार पाँच सौ भेड़ें प्राप्त कीं।

37 וַיְהִ֣י הַמֶּ֔כֶס לַֽיהוָ֖ה מִן־הַצֹּ֑אן שֵׁ֥שׁ מֵא֖וֹת חָמֵ֥שׁ וְשִׁבְעִֽים׃
וַיְהִ֣י (H1961) הַמֶּ֔כֶס (H4371) לַֽיהוָ֖ה (H3068) מִן־ (H6629) הַצֹּ֑אן (H6629) שֵׁ֥שׁ (H8337) מֵא֖וֹת (H3967) חָמֵ֥שׁ (H2568) וְשִׁבְעִֽים׃ (H7657)

उन्होंने छः सौ पचहत्तर भेड़ें यहोवा को दीं।

38 וְהַבָּקָ֖ר שִׁשָּׁ֣ה וּשְׁלֹשִׁ֑ים לַֽיהוָ֖ה מִכְסָֽם׃ שְׁנָ֥יִם וְשִׁבְעִֽים׃
וְהַבָּקָ֖ר (H1241) שִׁשָּׁ֣ה (H8337) וּשְׁלֹשִׁ֑ים (H7970) אֶ֖לֶף (H0505) מִכְסָֽם׃ (H4371) לַֽיהוָ֖ה (H3068) שְׁנָ֥יִם (H8147) וְשִׁבְעִֽים׃ (H7657)

सैनिकों को छत्तीस हजार मवेशी मिले। उन्होंने बहत्तर यहोवा को दिए।

39 וַחֲמֹרִ֖ים שְׁלֹשִׁ֣ים אֶ֑לֶף מֵא֥וֹת חֲמֵ֛שׁ אֶ֖לֶף לַֽיהוָ֖ה מִכְסָֽם׃ אֶחָ֥ד וְשִׁשִּֽׁים׃
וַחֲמֹרִ֖ים (H2543) שְׁלֹשִׁ֣ים (H7970) אֶ֑לֶף (H0505) מֵא֥וֹת (H3967) חֲמֵ֛שׁ (H2568) אֶ֖לֶף (H0505) לַֽיהוָ֖ה (H3068) מִכְסָֽם׃ (H4371) אֶחָ֥ד (H0259) וְשִׁשִּֽׁים׃ (H8346)

सैनिकों ने साढ़े तीस हजार गधे प्राप्त किये। उन्होंने यहोवा को एकसठ गधे दिये।

40 וְנֶ֣פֶשׁ אָדָ֔ם שִׁשָּׁ֥ה עָשָׂ֖ר אֶ֑לֶף וּמִכְסָ֥ם לַֽיהוָ֖ה שְׁנַ֥יִם וּשְׁלֹשִֽׁים׃ נָֽפֶשׁ׃
וְנֶ֣פֶשׁ (H5315) אָדָ֔ם (H0120) שִׁשָּׁ֥ה (H8337) עָשָׂ֖ר (H6240) אֶ֑לֶף (H0505) וּמִכְסָ֥ם (H4371) לַֽיהוָ֖ה (H3068) שְׁנַ֥יִם (H8147) וּשְׁלֹשִֽׁים׃ (H7970) נָֽפֶשׁ׃ (H5315)

सैनिकों को सोलह हजार स्त्रियाँ मिलीं। उन्होंने बत्तीस स्त्रियाँ यहोवा को दीं।

יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	לְאֶלְעָזָר	יְהוָֹה	תְּרוּמַת	מֶכֶס	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן	41
यहोवा	आज्ञा-दी	जैसा	याजक	एलआज़ार-को	यहोवा-का	उठावा	कर	को	मूसा	और-दिया	
H3068	H6680		H3548	H0499	H3068	H8641	H4371	H0853	H4872	H5414	

מֹשֶׁה׃	אֶת־
मूसा	को
H4872	H0853

यहोवा के आदेश के अनुसार मूसा ने यहोवा के लिए दी गई उन सारी भेटों को याजक एलीआज़ार को दे दिया।

הַצְּבָאִים׃	הָאֲנָשִׁים	מִן־	מֹשֶׁה	חָצָה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּמֶחֱצִית	42
सैनिकों-के	पुरुषों	से	मूसा	बांटा	जो	इस्राएल	पुत्रों-के	और-आधे-से	
H6633	H0376		H4872	H2673		H3478		H4276	

तब मूसा ने लोगों को प्राप्त आधे हिस्से को गिना। यह वह हिस्सा था जिसे मूसा ने युद्ध में भाग लेने वाले सैनिकों से लिया था।

שִׁבְעַת	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	הַצֹּאן	מִן־	הָעֵדָה	מֶחֱצַת	וַתְּהִי	43
सात	हज़ार	और-तीस	हज़ार	सौ	तीन	भेड़बकरियों	से	मंडली-का	आधा	और-था	
H7651	H0505	H7970	H0505	H3967	H7969	H6629		H5712	H4275	H1961	

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֲלָפִים
सौ	और-पांच	हज़ार
H3967	H2568	H0505

लोगों ने तीन लाख सैंतीस हजार पाँच सौ भेड़ें,

אָלֶף׃	וּשְׁלֹשִׁים	שִׁשָּׁה	וּבָקָר	44
हज़ार	और-तीस	छत्तीस	और-गाय	
H0505	H7970	H8337	H1241	

छत्तीस हजार मवेशी,

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	שִׁלֹּשִׁים	וַחֲמֹרִים	45
सौ	और-पांच	हज़ार	तीस	और-गधे	
H3967	H2568	H0505	H7970	H2543	

तीस हजार पाँच सौ गधे

אָלֶף׃	עֶשֶׂר	שִׁשָּׁה	אָדָם	וְנֶפֶשׁ	46
हज़ार	दस	सोलह	आदमी	और-प्राण	
H0505	H6240	H8337	H0120	H5315	

और सोलह हजार स्त्रियाँ प्राप्त कीं।

מִן־	הַחֲמִשִּׁים	מִן־	אֶחָד	הֶאָחֻז	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מֶחֱצַת	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	47
से	पचास	से	एक	पकड़ा-हुआ	को	इस्राएल	पुत्रों-के	आधे-से	मूसा	और-लिया	
	H2572		H0259	H0270	H0853	H3478		H4276	H4872	H3947	

כַּאֲשֶׁר	יְהוָֹה	מִשְׁכַּן	מִשְׁמֶרֶת	שֹׁמְרֵי	לַלְוִיִּם	אֹתָם	וַיִּתֵּן	הַבְּהֵמָה	וּמִן־	הָאָדָם
जैसा	यहोवा	निवास-के	दायित्व	रखवालों-को	लेवियों-को	उन्हें	और-दिया	पशुओं	और-से	आदम
	H3068	H4908	H4931	H8104	H3881	H0853	H5414	H0929		H0120

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה
मूसा	को	यहोवा	आज्ञा-दी
H4872	H0853	H3068	H6680

मूसा ने हर एक पचास चीज़ों पर एक चीज़ यहोवा के लिए ली। इसमें जानवर और व्यक्ति दोनों शामिल थे। तब उन चीज़ों को उसने लेवीवंशी को दे दिया। क्यों क्योंकि वे यहोवा के पवित्र तम्बू की देखभाल करते थे। मूसा ने यह यहोवा के आदेश के अनुसार किया।

וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים שָׂרֵי הַצָּבָא לְאַלְפֵי אֲשֶׁר הַפְקֻדִּים מֹשֶׁה אֶל־ וַיִּקְרְבוּ 48
और-सरदार हज़ारों-के सरदार सेना-के हज़ारों-के-लिए जो अधिकारी मूसा पास और-निकट-आए
H8269 H0505 H8269 H0505 H4872 H0413 H7126

הַמֵּאוֹת׃
सैकड़ों-के
H3967

तब सेना के संचालक (एक हजार सैनिकों के सेनापति तथा एक सौ सैनिकों के सेनापति) मूसा के पास गए।

בְּיָדֵנוּ אֲשֶׁר הַמִּלְחָמָה אַנְשֵׁי רֹאשׁ אֶת־ נָשְׂאוּ עֲבָדֶיךָ מֹשֶׁה אֶל־ וַיֹּאמְרוּ 49
हाथ-हमारे-में जो युद्ध-की पुरुषों-के सिर को गिने दासों-तेरे मूसा से और-कहा
H3027 H4421 H0376 H0853 H5375 H5650 H4872 H0413 H0559

אִישׁ׃ מִמֶּנּוּ נִפְקַד וְלֹא־
पुरुष हममें-से गायब और-नहीं
H0376 H3808

उन्होंने मूसा से कहा, “तेरे सेवक हम लोगों ने अपने सभी सैनिकों को गिना है। हम लोगों में से कोई भी कम नहीं है।

וְצָמִיד אֶצְעָדָה זָהָב כְּלֵי־ מָצָא אֲשֶׁר אִישׁ יְהוָה קָרְבַּן אֶת־ נַקֵּרֵב 50
और-कड़ा कंगन सोने-का भांडा पाया जिसने पुरुष यहोवा-की भेंट को और-हम-लाए
H0685 H2091 H3627 H4672 H0376 H3068 H0853 H7126

יְהוָה׃ לִפְנֵי נַפְשֹׁתֵינוּ עַל־ לְכַפֵּר וְכוּמָז עָגִיל טַבַּעַת
यहोवा साम्हने प्राणों-हमारे पर प्रायश्चित-करने-को और-हार बाली अंगूठी
H3068 H6440 H5315 H3558 H5694 H2885

इसलिए हम लोग हर एक सैनिक से यहोवा की भेंट ला रहे हैं। हम लोग सोने की चीज़ें बाजूबन्द, शुजबन्द, अंगूठी, कान की बालियाँ और हार ला रहे हैं। यहोवा के ये भेंटें हमारे पापों के भुगतान के लिए हैं।”

מַעֲשֶׂה׃ כְּלֵי כֹּל מֵאִתָּם הַזָּהָב אֶת־ הַכֹּהֵן וְאֶלְעָזָר מֹשֶׁה וַיִּקַּח 51
बनाया भांडा सब उनसे सोना को याजक और-एलआज़ार मूसा और-लिया
H4639 H3627 H3605 H0854 H2091 H0853 H3548 H0499 H4872 H3947

इसलिए मूसा ने वे सभी सोने की चीज़ें लीं और याजक एलीआज़ार को उन्हें दिया।

מֵאוֹת שְׁבַע־ אֶלֶף עָשָׂר שִׁשָּׁה לַיהוָה הֵרִימוּ אֲשֶׁר הַתְּרוּמָה זְהַב כָּל־ וַיְהִי 52
सौ सात हज़ार दस सोलह यहोवा-के-लिए उठाया जो उठावे-का सोना सब और-था
H3967 H7651 H0505 H6240 H8337 H3068 H8641 H2091 H3605 H1961

הַמֵּאוֹת׃ שָׂרֵי וּמֵאֵת הָאֲלָפִים שָׂרֵי מֵאֵת שֶׁקֶל וַחֲמִשִּׁים
सैकड़ों-के सरदारों-के और-से हज़ारों-के सरदारों-के से शेकेल और-पचास
H3967 H8269 H0853 H0505 H8269 H0854 H8255 H2572

एक हजार सैनिकों और सौ सैनिकों के सेनापतियों ने जो सोना एकत्र किया और यहोवा को दिया उसका वजन लगभग चार सौ बीस पौंड था।

לוֹ׃ אִישׁ בָּזְזוּ הַצָּבָא אַנְשֵׁי 53
अपने-लिए पुरुष लूटा सेना-के पुरुषों-ने
H0376 H0962 H0376

प्रत्येक सैनिक ने यद्ध में प्राप्त चीज़ों का अपना हिस्सा अपने पास रख लिया।

וְהַמֵּאוֹת הָאֲלָפִים שָׂרֵי מֵאֵת הַזָּהָב אֶת־ הַכֹּהֵן וְאֶלְעָזָר מֹשֶׁה וַיִּקַּח 54
और-सैकड़ों-के हज़ारों-के सरदारों-के से सोना को याजक और-एलआज़ार मूसा और-लिया
H3967 H0505 H8269 H0854 H2091 H0853 H3548 H0499 H4872 H3947

פ יְהוָה׃ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי־ זִכָּרוֹן מוֹעֵד אֹהֶל אֶל־ אֹתוֹ וַיָּבִאוּ
यहोवा साम्हने इस्राएल पुत्रों-के-लिए यादगार मिलन-के तंबू पास उसे और-लाए
H3068 H6440 H3478 H2146 H4150 H0168 H0413 H0853 H0935

मूसा और एलीआज़ार ने एक हजार सैनिकों और एक सौ सैनिकों के सेनापतियों से सोना लिया। तब उन्होंने सोने को मिलापवाले तम्बू में रखा। यह भेंट एक यादगार के रूप में इस्राएल के लोगों के लिए यहोवा के सामने थी।

Chapter 32

אֶת־	וַיִּרְאוּ	מְאֹד	עָצוּם	גָּד	וְלִבְנֵי־	רְאוּבֵן	לִבְנֵי	הָיָה	רַב	וּמִקְנֶה	1
को	और-देखा	अत्यधिक	बहुत	गाद	और-पुत्रों-के-लिए	रऊबेन	पुत्रों-के-लिए	था	बहुत	और-पशु	
H0853	H7200	H3966	H6099	H1410		H7205		H1961		H4735	

מִקְנֶה׃	מְקוֹם	הַמָּקוֹם	וְהִנֵּה	גִּלְעָד	אֶרֶץ	וְאֶת־	יַעְזֵר	אֶרֶץ
पशुओं-का	स्थान	स्थान	और-देखो	गिलआद	देश	और-को	याअज़ेर	देश
H4735	H4725	H4725	H2009	H1568	H0776	H0853	H3270	H0776

रूबेन और गाद के परिवार समूहों के पास भारी संख्या में मवेशी थे। उन लोगों ने याजेर और गिलाद के समीप की भूमि को देखा। उन्होंने सोचा कि वह भूमि उनके मवेशियों के लिए ठीक है।

וְאֶל־	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	רְאוּבֵן	וּבְנֵי	גָּד	בְּנֵי־	וַיָּבֹאוּ	2
और-से	याजक	एलआज़ार	और-से	मूसा	से	और-कहा	रऊबेन	और-पुत्र	गाद	पुत्र	और-आए	
H0413	H3548	H0499	H0413	H4872	H0413	H0559	H7205		H1410		H0935	

לֵאמֹר׃	הָעֵדָה	נְשִׂיאֵי
कहते-हुए	मंडली-की	नेताओं-के
H0559	H5712	

इसलिए रूबेन और गाद परिवारसमूह के लोग मूसा के पास आए। उन्होंने मूसा, याजक एलीआज़ार तथा लोगों के नेताओं से बात की।

וּבְעֹן׃	וּנְבוֹ	וּשְׂבָם	וְאֶלְעָלֵה	וְחֶשְׁבּוֹן	וְנִמְרָה	וְיַעְזֵר	וְדִיבֹן	עֲטָרוֹת	3
और-बओन	और-नेबो	और-सेबाम	और-एलआलेह	और-हेशबोन	और-निम्राह	और-याअज़ेर	और-दीबोन	अतारोत	
H1194		H7643	H0500	H2809	H5247	H3270	H1769	H5852	

उन्होंने कहा, "तेरे सेवक, हम लोगों के पास भारी संख्या में मवेशी हैं और वह भूमि जिसे यहोवा ने इस्राएल के लोगों को युद्ध में दिया है, मवेशियों के लिए ठीक हैं। इस प्रदेश में अतारोत, दीबोन याजेर, निम्रा, हेशबोन, एलाले, सबाम नबो और बोन शामिल हैं।

וְלַעֲבָדֶיךָ	הִוא	מִקְנֶה	אֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	לִפְנֵי	יְהוָה	הִכָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	4
और-दासों-तेरे-के	है	पशुओं-का	देश	इस्राएल	मंडली-की	साम्हने	यहोवा	मारा	जो	देश	
H5650	H1931	H4735	H0776	H3478	H5712	H6440	H3068	H5221		H0776	

ס	מִקְנֶה׃	
	पशु	
	H4735	

उन्होंने कहा, "तेरे सेवक, हम लोगों के पास भारी संख्या में मवेशी हैं और वह भूमि जिसे यहोवा ने इस्राएल के लोगों को युद्ध में दिया है, मवेशियों के लिए ठीक हैं। इस प्रदेश में अतारोत, दीबोन याजेर, निम्रा, हेशबोन, एलाले, सबाम नबो और बोन शामिल हैं।

לַעֲבָדֶיךָ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	יִתֶּן	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאנוּ	אִם־	וַיֹּאמְרוּ	5
दासों-तेरे-को	यह	देश	को	दी-जाए	दृष्टि-तेरी-में	अनुग्रह	हमने-पाया	यदि	और-कहा	
H5650	H2063	H0776	H0853	H5414		H2580	H4672		H0559	

הַיַּרְדֵּן׃	אֶת־	תַּעֲבִרֵנוּ	אַל־	לַאֲחֻזָּה
यरदन	को	पार-करा	ना	अधिकार-के-लिए
H3383	H0853		H0408	H0272

यदि तेरी स्वीकृति हो तो हम लोग चाहेंगे कि यह प्रदेश हम लोगों को दिया जाए। हम लोगों को यरदन नदी की दूसरी ओर न ले जाए।"

תֵּשְׁבוּ	וְאַתֶּם	לַמִּלְחָמָה	יָבֹאוּ	הַאֲחֵיכֶם	רְאוּבֵן	וְלִבְנֵי	גָּד	לִבְנֵי־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	6
बैठोगे	और-तुम	युद्ध-को	जाएंगे	क्या-भाई-तुम्हारे	रऊबेन	और-पुत्रों-को	गाद	पुत्रों-को	मूसा	और-कहा	
H3427		H4421	H0935	H0251	H7205		H1410		H4872	H0559	

פֹּה׃
यहां
H6311

मूसा ने रूबेन और गाद के परिवार समूह से पूछा, “क्या तुम लोग यहाँ बसोगे और अपने भाईयों को यहाँ से जाने और युद्ध करने दोगे तुम लोगों इस्राएल के लोगों को निरूत्साहित क्यों करना चाहते हो

7

אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	מֵעֲבֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לֵב	אֶת־	)תְּנִיאוּן(	[תנואון]	וְלָמָּה
जो	देश	पास	पार-करने-से	इस्राएल	पुत्रों-के	दिल	को	तोड़ोगे	तोड़ते-हो	और-क्यों
	H0776	H0413		H3478			H0853	H5106	H5106	H4100

יְהוָה׃	לָהֶם	נָתַן
यहोवा	उन्हें	दिया
H3068		H5414

तुम लोग उन्हें नदी पार करने की सोचने नहीं दोगे और जो प्रदेश यहोवा ने उन्हें दिया है उसे नहीं लेने दोगे।

8

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לְרְאוֹת	בַּרְנֵעַמְקַדֵּשׁ	אֹתָם	בְּשָׁלְחִי	אֲבֹתֵיכֶם	עָשָׂה	כֹּה
देश	को	देखने-को	कादेश-बर्नेआ-से	उन्हें	जब-भेजा-मैंने	पितरों-तुम्हारे	किया	ऐसा
H0776	H0853	H7200	H6947	H0853	H7971	H0001		H3541

तुम्हारे पिताओं ने मेरे साथ ऐसा ही किया। कादेशबर्ने से मैंने जासूसों को प्रदेश की छान—बीन करने के लिए भेजा।

9

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לֵב	אֶת־	וַיְנִיאוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	וַיִּרְאוּ	אֶשְׁכֹּל	נַחַל	עַד־	וַיַּעֲלוּ
इस्राएल	पुत्रों-के	दिल	को	और-तोड़ा	देश	को	और-देखा	एश्कोल	नाला	तक	और-चढ़े
H3478			H0853	H5106	H0776	H0853	H7200	H0812		H5704	H5927

יְהוָה׃	לָהֶם	נָתַן	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	בֹּא	לְבִלְתִּי־
यहोवा	उन्हें	दिया	जो	देश	पास	आने-को	ना
H3068		H5414		H0776	H0413	H0935	H1115

वे लोग एश्कोल घाटी तक गए। उन्होंने प्रदेश को देखा और उन लोगों ने इस्राएल के लोगों को उस धरती पर जाने को निरूत्साहित किया। उन लोगों ने इस्राएल के लोगों को उस प्रदेश में जाने की इच्छा नहीं करने दी जिसे यहोवा ने उनको दे दिया था।

10

לֵאמֹר׃	וַיִּשָּׁבַע	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־
कहते-हुए	और-शपथ-खाई	उस	दिन-में	यहोवा-का	क्रोध	और-भड़का
H0559	H7650	H1931	H3117	H3068	H0639	H2734

यहोवा लोगों पर बहुत क्रोधित हुआ। यहोवा ने यह निर्णय सुनायाः

11

הָאֲדָמָה	אֶת	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	מִמִּצְרַיִם	הָעֹלִים	הָאֲנָשִׁים	יִרְאוּ	אִם־
भूमि	को	और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र	मिस्र-से	चढ़नेवाले	पुरुष	देखेंगे	यदि
H0127	H0853	H4605	H8141	H6242		H4714	H5927	H0376	H7200	

אַחֲרָי׃	מִלְאוּ	לֹא־	כִּי	וְלִיַעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	נִשְׁבָּעְתִּי	אֲשֶׁר
पीछे-मेरे	पूरी-रीति-से-चले	नहीं	क्योंकि	और-याकूब-को	यीसहाक-को	अब्राहाम-को	शपथ-खाई-मैंने	जो
	H4390	H3808		H3290	H3327	H0085	H7650	

‘मिस्र से आने वाले लोगों और बीस वर्ष या उससे अधिक उम्र का कोई भी व्यक्ति इस प्रदेश को नहीं देख पाएगा। मैंने इब्राहीम, इसहाक और याकूब को यह वचन दिया था। मैंने यह प्रदेश इन व्यक्तियों को देने का वचन दिया था। किन्तु इन्होंने मेरा अनुसरण पूरी तरह नहीं किया। इसलिए वे इस प्रदेश को नहीं पाएंगे।

12

אַחֲרָי	מִלְאוּ	כִּי	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	הַקְּנִזִּי	יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	בִּלְתִּי
पीछे	पूरी-रीति-से-चले	क्योंकि	नून	पुत्र	और-यहोशूआ	कनिज़्ज़ी	यपुन्नेह	पुत्र	कालेब	सिवाय
	H4390		H5126		H3091	H7074	H3312		H3612	H1115

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

केवल कनजी यपुन्ने के पुत्र कालेब और नून के पुत्र यहोशू ने यहोवा का पूरी तरह अनुसरण किया।’

13

כָּל־	תֹּם	עַד־	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בַּמִּדְבָּר	וַיְנִעֵם	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־
सब	समाप्त	जब-तक	वर्ष	चालीस	जंगल-में	और-भटकाया	इस्राएल-में	यहोवा-का	क्रोध	और-भड़का
H3605	H8552	H5704	H8141	H0705		H5128	H3478	H3068	H0639	H2734

יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הָרַע	הָעֹשֶׂה	הַדּוֹר
यहोवा-की	दृष्टि-में	बुराई	करनेवाली	पीढ़ी
H3068				H1755

“यहोवा इस्राएल के लोगों के विरुद्ध बहुत क्रोधित था। इसलिए यहोवा ने लोगों को चालीस वर्ष तक मरुभूमि में रोके रखा। यहोवा ने उनको तब तक वहाँ रोके रखा जब तक वे लोग, जिन्होंने यहोवा के विरुद्ध पाप किए थे, मर न गए

14 וְהִנֵּה קַמְתֶּם תַּחַת אֲבֹתֵיכֶם תַּרְבּוּת אַנְשִׁים חַטָּאִים לְסֹפֹת עוֹד חֲרוֹן
और-देखो तुम-उठे-हो स्थान-पर पितरों-तुम्हारे वृद्धि पुरुषों-की पापी जोड़ने-को और भड़कती पर
H2009 H6965 H8478 H0001 H8635 H0376 H2400 H5595 H5750 H2740

אַף־ יְהוָה אֶל־ יִשְׂרָאֵל׃
क्रोध यहोवा-का पर इस्राएल
H0639 H3068 H0413 H3478

और अब तुम लोग वही कर रहे हो जो तुम्हारे पूर्वजों ने किया। अरे पापियों! क्या तुम चाहते हो कि यहोवा इस्राएल के लोगों के विरुद्ध और अधिक क्रोधित हो

15 כִּי תְשׁוּבֻן מֵאַחֲרָיו וְיָסַף עוֹד לְהַנִּיחוֹ בַּמִּדְבָּר וְשִׁחַתֶּם לְכָל־ הָעָם
क्योंकि तुम-मुड़ोगे पीछे-उसके-से और-फिर और छोड़ेगा-उसे जंगल-में और-नष्ट-करोगे सब-को लोगों
H7725 H3254 H5750 H3240 H4057 H7843 H3605

הַזֶּה׃ ס
इस
H2088

यदि तुम लोग यहोवा का अनुसरण करना छोड़ोगे तो यहोवा इस्राएल को और अधिक समय तक मरुभूमि मे ठहरा देगा। तब तुम इन सभी लोगों को नष्ट कर दोगे!”

16 וַיִּגְּשׁוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ גְּדֵרֹת צֹאן נִבְנֶה לְמִקְנֵנוּ פֹּה
और-निकट-आए उसके-पास और-कहा बाड़े भेड़बकरियों-के-लिए हम-बनाएंगे पशुओं-हमारे-के-लिए यहां
H5066 H0413 H0559 H1448 H6629 H1129 H4735 H6311

וְעָרִים לְטַפֵּנוּ׃
और-नगर बच्चों-हमारे-के-लिए
H2945

किन्तु रूबेन और गाद परिवार समूहों के लोग मूसा के पास गए। उन्होंने कहा, “यहाँ हम लोग अपने बच्चों के लिए नगर और अपने जानवरों के लिए बाड़े बनाएंगे।

17 וַאֲנַחְנוּ נֶחְלָץ חֻשִׁים לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד אֲשֶׁר אִם־ הֲבִיאֹתִם אֶל־ מְקוֹמָם
और-हम सजेंगे शीघ्र साम्हने पुत्रों-के इस्राएल जब-तक यदि हम-लाएं पास स्थान-उनके
H0587 H5324 H2363 H6440 H1121 H3478 H5704 H0518 H0935 H0413 H4725

וְיָשַׁב טַפֵּנוּ בְּעָרֵי הַמִּבְצָר מִפְּנֵי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
और-बैठेंगे बच्चे-हमारे नगरों-में गढ़-के कारण-से निवासियों-के देश-के
H3427 H2945 H1219 H4013 H6440 H3427 H0776

तब हमारे बच्चे उन अन्य लोगों से सुरक्षित रहेंगे जो इस प्रदेश में रहते हैं। किन्तु हम लोग प्रसन्नता से आगे बढ़कर इस्राएल के लोगों की सहायता करेंगे। हम लोग उन्हें उनके प्रदेश में ले जाएंगे।

18 לֹא נָשׁוּב אֶל־ בָּתֵּינוּ עַד הִתְנַחֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ נַחֲלָתוֹ׃
नहीं हम-लौटेंगे घरों-हमारे जब-तक अधिकार-मिलें पुत्रों-को इस्राएल पुरुष अधिकार-अपना
H3808 H7725 H0413 H1004 H5704 H5157 H1121 H3478 H0376 H5159

हम लोग तब तक घर नहीं लौटेंगे जब तक हर एक व्यक्ति इस्राएल में अपनी भूमि का हिस्सा नहीं पा लेता।

19 כִּי לֹא נִנְחַל אִתָּם מֵעֵבֶר וָהָלְאָה כִּי בָאָה נַחֲלָתֵנוּ לָנוּ מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן מִזְרָחָה׃ פ
क्योंकि नहीं हम-अधिकार-लेंगे उनके-साथ पार-से और-आगे क्योंकि आई अधिकार-हमारा हमें पार-से यरदन-के पूरब
H3808 H5157 H0854 H4480 H1973 H3588 H0935 H5159 H0413 H5676 H3383 H4217

हम लोग यरदन नदी के पश्चिम में कोई भूमि नहीं लेंगे। नहीं। हम लोगों की भूमि का भाग यरदन नदी के पूर्व ही है।”

20 וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵיהֶם֙ מֹשֶׁ֔ה אִם־ תַּעֲשׂ֥וּן אֶת־ הַדָּבָ֖ר הַזֶּ֑ה אִם־ תֵּחָלְצ֥וּ לִפְנֵ֛י יְהוָ֖ה לַמִּלְחָמָֽה׃

और-कहा उनसे मूसा को यदि तुम-करोगे को बात यह यदि तुम-सजोगे साम्हने यहोवा-के युद्ध-के-लिए
H0559 H0413 H4872 H0853 H1697 H2088 H0853 H6440 H3068 H4421

मूसा ने उनसे कहा, “यदि तुम लोग यह सब करोगे तो यह भूमि तुम लोगों की होगी। किन्तु तुम्हारे सैनिक यहोवा के सामने युद्ध में जाने चाहिए।

21 וְעָבַ֣ר לָכֶ֗ם כָּל־ חָל֙וּץ֙ אֶת־ הַיַּרְדֵּ֔ן לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה עַ֚ד הוֹרִישׁ֣וֹ אֶת־

और-पार-करेगा तुम्हारे-लिए सब सजा-हुआ को यरदन साम्हने यहोवा-के जब-तक उजाड़ेगा-वह को
H0853 H3423 H5704 H3068 H6440 H3383 H0853 H3605 H0776

אֹיְבָ֖יו מִפָּנָֽיו׃

शत्रुओं-अपने साम्हने-उसके-से
H0341 H6440

तुम्हारे सैनिकों को यरदन नदी पार करनी चाहिए और शत्रु को उस देश को छोड़ने के लिए विवश करना चाहिए।

22 וְנִכְבְּשָׁ֣ה הָאָ֔רֶץ וְהָיִיתֶ֗ם וְאַתֶּ֛ם תָּשֻׁ֥בוּ לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה מִיהוָ֣ה נְקִיִּ֔ם וּמִיִּשְׂרָאֵ֖ל

और-जीती-जाएगी देश और-होगे तुम-लौटोगे और-बाद-में साम्हने यहोवा-के निर्दोष यहोवा-से और-इस्राएल-से
H3533 H0776 H1961 H7725 H0272 H6440 H3068 H5355 H3068 H3478

לָכֶ֥ם הַזֹּ֖את לַאֲחֻזָּ֑ה לִפְנֵ֖י יְהוָֽה׃

तुम्हारे-लिए यह अधिकार-के-लिए साम्हने यहोवा-के
H0272 H6440 H3068

जब हम सभी को भूमि प्राप्त कराने में यहोवा सहायता कर चुके तब तुम घर वापस जा सकते हो। तब यहोवा और इस्राएल तुमको अपराधी नहीं मानेंगे। तब यहोवा तुमको यह प्रदेश लेने देगा।

23 וְאִם־ לֹ֣א תַעֲשׂ֗וּן הִנֵּ֛ה חָטָ֥אתֶם לַיהוָ֖ה וְדַ֣עוּ חַטַּאתְכֶ֑ם אֲשֶׁ֥ר

और-यदि नहीं तुम-करोगे देखो पाप-किया यहोवा-के-विरुद्ध और-जानो पाप-तुम्हारा जो
H3808 H2009 H2398 H3068 H3045 H2403

תִּמְצָ֖א אֶתְכֶֽם׃

पाएगा तुमको
H4672 H0853

किन्तु यदि तुम ये बातें पूरी नहीं करते हो, तो तुम लोग यहोवा के विरुद्ध पाप करोगे और यह गाँठ बांधो कि तुम अपने पाप के लिए दण्ड पाओगे।

24 בְּנ֣וּ־ לָכֶ֗ם עָרִים֙ לְטַפְּכֶ֔ם וּגְדֵרֹ֖ת לְצֹנַאֲכֶ֑ם וְהַיֹּצֵ֖א מִפִּיכֶ֥ם תַּעֲשֽׂוּ׃

बनाओ अपने-लिए नगर बच्चों-तुम्हारे-के-लिए और-बाड़े भेड़बकरियों-तुम्हारी-के-लिए और-जो-निकला मुंह-तुम्हारे-से करोगे
H1129 H0853 H5892 H2945 H1448 H6792 H3318 H6310 H6213

अपने बच्चों के लिए नगर और अपने जानवरों के लिए बाड़े बनाओ। किन्तु उसके बाद उसे पूरा करो जिसे करने का तुमने वचन दिया है।”

25 וַיֹּ֤אמֶר בְּנֵי־ גָד֙ וּבְנֵ֣י רְאוּבֵ֔ן אֶל־ מֹשֶׁ֖ה לֵאמֹ֑ר עֲבָדֶ֙יךָ֙ יַעֲשׂ֔וּן כַּאֲשֶׁ֥ר אֲדֹנִ֖י מְצַוֶּֽה׃

और-कहा पुत्रों-ने गाद और-पुत्रों-ने रऊबेन से मूसा कहते-हुए दास-तेरे करेंगे जैसा प्रभु-मेरा आज्ञा-देता-है
H1129 H1410 H1121 H7205 H0413 H4872 H0559 H5650 H6213 H3605 H0113 H6680

तब गाद और रूबेन परिवार समूह के लोगों ने मूसा से कहा, “हम तेरे सेवक हैं। तू हमारा स्वामी है। इसलिए हम लोग वही करेंगे जो तू कहता है।

26

טַפֵּנוּ	נָשֵׁינוּ	מִקְנֵנוּ	וְכָל־	בְּהֶמְתֵּנוּ	יִהְיוּ־	שָׁם	בְּעָרֵי	הַגִּלְעָד׃
बच्चे-हमारे	पत्नियां-हमारी	पशु-हमारे	और-सब	पशु-हमारे	होंगे	वहां	नगरों-में	गिलआद-के
H2945	H0802	H4735	H3605	H0929	H1961	H8033		H1568

हमारी पत्नियाँ, बच्चे और हमारे जानवर गिलाद नगर में रहेंगे।

27

וַעֲבָדֶיךָ	יַעַבְרוּ	כָּל־	חֲלוּץ	צָבָא	לִפְנֵי	יְהוָה	לַמִּלְחָמָה	כַּאֲשֶׁר	אֲדֹנִי	הַדֹּבֵר׃
और-दास-तेरे	पार-करेंगे	सब	सजे-हुए	सेना	साम्हने	यहोवा-के	युद्ध-के-लिए	जैसा	प्रभु-मेरा	कहता-है
H5650		H3605			H6440	H3068	H4421		H0113	H1696

किन्तु तेरे सेवक, हम यरदन नदी को पार करेंगे। किन्तु हम लोग यहोवा के सामने अपने स्वामी के कथनानुसार युद्ध में कूद पड़ेंगे।”

28

וְאֶת־	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וְאֶת	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	אֶת	מֹשֶׁה	לָהֶם׀	וַיְצַו
और-को	नून	पुत्र	यहोशूआ	और-को	याजक	एलआज़ार	को	मूसा	उन्हें	और-आज्ञा-दी
H0853	H5126		H3091	H0853	H3548	H0499	H0853	H4872		H6680

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	הַמַּטּוֹת	אֲבֹת	רָאשֵׁי
इस्राएल	पुत्रों-के-लिए	गोत्रों-के	पितरों-के	मुखियों-के
H3478		H4294	H0001	

मूसा ने याजक एलीआज़ार, नून के पुत्र यहोशू और इस्राएल के परिवार समूह के सभी नेताओं को उनके बारे में आज्ञा दी।

29

הַיַּרְדֵּן	אֶת־	אִתְּכֶם	וְרֹאוּבֵן	וּבְנֵי־	גָּד	בְּנֵי־	יַעַבְרוּ	אִם־	אֱלֹהֶם	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
यरदन	को	तुम्हारे-साथ	रऊबेन	और-पुत्र	गाद	पुत्र	पार-करेंगे	यदि	उनसे	मूसा	और-कहा
H3383	H0853	H0854	H7205		H1410				H0413	H4872	H0559

אֶת־	לָהֶם	וּנְתַתֶּם	לִפְנֵיכֶם	הָאָרֶץ	וְנִכְבְּשָׁה	יְהוָה	לִפְנֵי	לַמִּלְחָמָה	חָלוּץ	כָּל־
को	उन्हें	और-दोगे	साम्हने-तुम्हारे	देश	और-जीती-जाएगी	यहोवा-के	साम्हने	युद्ध-के-लिए	सजे-हुए	सब
H0853		H5414	H6440	H0776	H3533	H3068	H6440	H4421		H3605

לַאֲחֻזָּה׃	הַגִּלְעָד	אֶרֶץ
अधिकार-के-लिए	गिलआद-का	देश
H0272	H1568	H0776

मूसा ने उनसे कहा, “गाद और रूबेन के पुरुष यरदन नदी को पार करेंगे। वे यहोवा के आगे युद्ध में धावा बोलेंगे। वे देश जीतने में तुम्हारी सहायता करेंगे और तुम लोग गिलाद का प्रदेश उनके हिस्से के रूप में उन्हें दोगे।

30

כְּנָעַן׃	בְּאֶרֶץ	בְּתֹכְכֶם	וְנֹאחֲזוּ	אִתְּכֶם	חֲלוּצִים	יַעַבְרוּ	לֹא	וְאִם־
कनान	देश-में	बीच-तुम्हारे-में	और-अधिकार-लेंगे	तुम्हारे-साथ	सजे-हुए	पार-करेंगे	नहीं	और-यदि
	H0776	H8432	H0270	H0854			H3808	

वे वचन देते हैं कि वे कनान देश को जीतने में तुम्हारी सहायता करेंगे।”

31

אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	אֵת	לֵאמֹר	רְאוּבֵן	וּבְנֵי	גָּד	בְּנֵי־	וַיַּעֲנוּ
से	यहोवा	कहा	जो	को	कहते-हुए	रऊबेन	और-पुत्रों-ने	गाद	पुत्रों-ने	और-उत्तर-दिया
H0413	H3068	H1696		H0853	H0559	H7205		H1410		

עֲבָדֶיךָ׃	כֵּן	נַעֲשֶׂה׃
दासों-तेरे	वैसे	हम-करेंगे
H5650		

गाद और रूबेन के लोगों ने उत्तर दिया, “हम लोग वही करने का वचन देते हैं जो यहोवा का आदेश है।

32

מֵעֵבֶר	נַחֲלָתֵנוּ	אֲחֻזַּת	וְאִתָּנוּ	כְּנָעַן	אֶרֶץ	יְהוָה	לִפְנֵי	חֲלוּצִים	נַעֲבֹר	נַחְנוּ
पार-से	विरासत-हमारी	अधिकार	और-हमारे-साथ	कनान	देश-में	यहोवा-के	साम्हने	सजे-हुए	पार-करेंगे	हम
H5676	H5159	H0272	H0854		H0776	H3068	H6440			H5168

לַיַּרְדֵּן׃
यरदन-के
H3383

हम लोग यरदन नदी पार करेंगे और कनान देश पर यहोवा के सामने धावा बोलेंगे और हमारे देश का भाग यरदन नदी के पूर्व की भूमि होगी।”

33 וַיִּתֵּן֩ לָהֶ֨ם מֹשֶׁ֜ה וְלַחֲצִ֣י ׀ שֵׁ֣בֶט בְּנֵי־גָ֗ד וְלִבְנֵי֙ רְאוּבֵ֔ן וְלִבְנֵ֖י יוֹסֵ֑ף מַמְלְכֻת֙ סִיחֹ֣ן מֶֽלֶךְ־הָאֱמֹרִ֔י וְאֵת֙ מַמְלְכֻ֣ת עֹ֔וג מֶ֖לֶךְ הַבָּשָׁ֑ן הָאָ֣רֶץ לְעָרֶ֔יהָ בִּגְבֻלֹ֖ת עָרֵ֣י הָאָ֑רֶץ סָבִֽיב׃

33	וַיִּתֵּן֩	לָהֶ֨ם	מֹשֶׁ֜ה	וְלַחֲצִ֣י ׀	שֵׁ֣בֶט	בְּנֵי־	גָ֗ד	וְלִבְנֵי֙	רְאוּבֵ֔ן	וְלִבְנֵ֖י	יוֹסֵ֑ף	מַמְלְכֻת֙	סִיחֹ֣ן	מֶֽלֶךְ־	הָאֱמֹרִ֔י	וְאֵת֙	מַמְלְכֻ֣ת	עֹ֔וג	מֶ֖לֶךְ	הַבָּשָׁ֑ן	הָאָ֣רֶץ	לְעָרֶ֔יהָ	בִּגְבֻלֹ֖ת	עָרֵ֣י	הָאָ֑רֶץ	סָבִֽיב׃
	पुत्र	मनश्शेह	गोत्र	और-आधे-को				और-पुत्रों-को																		
		H4519	H7626	H2677			H7205					H1410			H4872					H5414						
	देश	बाशान-का	राजा	ओग	राज्य		और-को	एमोरी-का		राजा		सीहोन	राज्य		को		यूसुफ								
	H0776	H1316	H4428	H5747	H4467		H0853	H0567		H4428		H5511	H4467		H0853		H3130								

मनश्शे परिवार समूह की सन्तान माकीर से उत्पन्न लोग गिलाद को गए। उन्होंने नगर को हराया। उन्होंने उन एमोरी को हराया जो जो वहाँ रहते थे।

40	וַיִּתֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	הַגִּלְעָד	לְמָכִיר	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	וַיֵּשֶׁב	בָּהּ׃
	और-दिया	मूसा	को	गिलआद	माकीर-को	पुत्र	मनश्शेह	और-बसा	उसमें
	H5414	H4872	H0853	H1568	H4353		H4519	H3427	

इसलिए मनश्शे के परिवार समूह के माकीर को मूसा ने गिलाद दिया। इसलिए उसका परिवार वहाँ बस गया।

41	וְיָאִיר	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	הָלַךְ	וַיִּלְכֹּד	אֶת־	חַוֹּתֵיהֶם	וַיִּקְרָא	אֹתָן
	और-याईर	पुत्र	मनश्शेह	गया	और-जीता	को	गांवों-उनके	और-बुलाया	उन्हें
	H2971		H4519	H1980	H3920	H0853	H2333	H7121	H0853

חַוֹּת יָאִיר׃	
हव्वोत-याईर	
H2334	

मनश्शे की सन्तान याईर ने वहाँ के छोटे नगरों को हराया। तब उसने उन्हें याईर के नगर नाम दिया।

42	וְנֹבַח	הָלַךְ	וַיִּלְכֹּד	אֶת־	קְנָת	וְאֶת־	בְּנֹתֶיהָ	וַיִּקְרָא	לָהּ
	और-नोबह	गया	और-जीता	को	केनात	और-को	गांवों-उसके	और-बुलाया	उसे
	H5025	H1980	H3920	H0853	H7079	H0853	H1323	H7121	

נֹבַח׃	בִּשְׁמוֹ׃
नोबह	नाम-अपने-से
H5025	H8034

פ

नोबह ने कनात और उसके पास के छोटे नगरों को हराया। तब उसने उस स्थान का नाम अपने नाम पर नोबह रखा।

Chapter 33

1	אֵלֶּה	מֹסְעֵי	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	יָצְאוּ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לְצִבְאֹתָם	בְּיַד־	מֹשֶׁה
	ये	यात्राएं	के-बेटों	इस्राएल	जो	निकले	से-देश	मिस्र	अपनी-सेनाओं-के-साथ	के-हाथ-से	मूसा
	H0428	H4550		H3478		H3318	H0776	H4714		H3027	H4872

וְאַהֲרֹן׃
और-हारून
H0175

मूसा और हारून ने इस्राएल के लोगों को मिस्र से समूहों में निकाला ये वे स्थान हैं जिनकी उन्होंने यात्रा की।

2	וַיִּכְתֹּב	מֹשֶׁה	אֶת־	מוֹצָאֵיהֶם	לְמַסְעֵיהֶם	עַל־	פִּי	יְהוָה	וְאֵלֶּה
	और-लिखा	मूसा-ने		उनके-प्रस्थान-स्थान	उनकी-यात्राओं-के-अनुसार	के-अनुसार	के-वचन	यहोवा	और-ये
	H3789	H4872	H0853	H4161	H4550		H6310	H3068	H0428

מַסְעֵיהֶם	לְמוֹצָאֵיהֶם׃
उनकी-यात्राएं	उनके-प्रस्थान-स्थानों-के-अनुसार
H4550	H4161

मूसा ने उन यात्राओं के बारे में लिखा। मूसा ने वे बातें लिखीं जिन्हें यहोवा चाहता था। वे यात्रायें यहाँ हैं।

3	וַיִּסְעוּ	מֵרַעְמְסֵס	בַּחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	בַּחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	מִמָּחֳרַת	הַפֶּסַח
	और-चले	रामसेस-से	में-महीने	पहले	में-पंद्रहवें	दिन	दिन	के-महीने	पहले	के-दूसरे-दिन	फसह
	H5265	H7486	H2320	H7223	H2568	H6240	H3117	H2320	H7223	H4283	H6453

בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּיָד	רָמָה	לְעֵינֵי	כָּל־	מִצְרַיִם׃		
के-बेटे	इस्राएल	से-हाथ	ऊंचे	के-सामने	सब	मिस्रियों		
H1121	H3478	H3027			H3605	H4713		

4

וּמִצְרַ֗יִם	מְקַבְּרִים	אֵת֙	אֲשֶׁ֣ר	הִכָּ֤ה	יְהוָה֙	בָּהֶ֔ם	כָּל־	בְּכוֹר֙	וּבֵאלֹ֣הֵיהֶ֔ם
और-मिस्री	गाड़-रहे-थे		जिनको	मारा-था	यहोवा-ने	उनमें-से	सब	पहलौठों-को	और-उनके-देवताओं-पर
		H0853		H5221	H3068		H3605	H1060	H0430

עָשָׂ֥ה	יְהוָ֖ה	שְׁפָטִֽים׃
किया	यहोवा-ने	न्याय
	H3068	H8201

मिस्री उन लोगों को जला रहे थे जिन्हें यहोवा ने मार डाला था। वे अपने सभी पहलौठे पुत्रों को जला रहे थे। यहोवा ने मिस्र के देवताओं के विरुद्ध अपना निर्णय दिखाया था।

5

וַיִּסְע֣וּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵ֗ל	מֵרַעְמְסֵס֙	וַיַּחֲנ֣וּ	בְּסֻכֹּ֔ת׃
और-चले	के-बेटे	इस्राएल	रामसेस-से	और-डेरा-डाला	सुक्कोत-में
H5265		H3478	H7486	H2583	H5523

इस्राएल के लोगों ने रामसेस को छोड़ा और सुक्कोत की यात्रा की।

6

וַיִּסְע֖וּ	מִסֻּכֹּ֑ת	וַיַּחֲנ֣וּ	בְאֵתָ֔ם	אֲשֶׁ֥ר	בִּקְצֵ֖ה	הַמִּדְבָּֽר׃
और-चले	सुक्कोत-से	और-डेरा-डाला	एताम-में	जो	के-किनारे-पर	जंगल
H5265	H5523	H2583	H0864			

सुक्कोत से उन्होंने एताम की यात्रा की। वहाँ पर लोगों ने मरुभूमि के छोर पर डेरे डाले।

7

וַיִּסְע֣וּ	מֵאֵתָ֗ם	וַיָּ֙שָׁב֙	עַל־	הַחִירֹ֔ת	אֲשֶׁ֥ר	עַל־	פְּנֵי֙	צְפ֣וֹן	וַיַּחֲנ֖וּ
और-चले	एताम-से	और-मुड़े	की-ओर	पी-हाहीरोत	जो	के	सामने	बाल-सपोन	और-डेरा-डाला
H5265	H0864	H7725		H6367			H6440	H1189	H2583

לְפְנֵ֖י	מִגְדֹּֽל׃
के-सामने	मिग्दोल
H6440	

उन्होंने एताम को छोड़ा और पीहहीरोत को गए। यह बालसपोन के पास था। लोगों ने मिगदोल के पास डेरे डाले।

8

וַיִּסְע֣וּ	מִפְּנֵ֣י	הַחִירֹ֗ת	וַיַּעַבְר֙וּ	בְּתוֹךְ־	הַיָּ֔ם	הַמִּדְבָּרָ֑ה	וַיֵּלְכ֣וּ	דֶּ֚רֶךְ	שְׁלֹ֣שֶׁת
और-चले	के-सामने-से	हाहीरोत	और-पार-किया	के-बीच-से	समुद्र	जंगल-की-ओर	और-चले	की-राह	तीन
H5265	H6440	H6367		H8432	H3220		H3212	H1870	H7969

יָמִ֖ים	בְּמִדְבַּ֑ר	אֵתָ֔ם	וַיַּחֲנ֣וּ	בְּמָרָֽה׃	
दिन	में-जंगल	एताम	और-डेरा-डाला	मारा-में	
H3117		H0864	H2583	H4785	

लोगों ने पीहहीरोत छोड़ा और समुद्र के बीच से चले। वे मरुभूमि की ओर चले। तब वे तीन दिन तक एताम मरुभूमि से होकर चले। लोगों ने मारा में डेरे डाले।

9

וַיִּסְע֣וּ	מִמָּרָ֔ה	וַיָּבֹ֖אוּ	אֵילִ֑מָה	וּבְאֵילִם֙	שְׁתֵּ֣ים	עֶשְׂרֵ֔ה	עֵינֹ֖ת	מַ֣יִם	וְשִׁבְעִ֑ים
और-चले	मारा-से	और-आए	एलीम-में	और-एलीम-में	बारह		सोते	पानी-के	और-सत्तर
H5265	H4785	H0935	H0362		H8147	H6240		H4325	H7657

וַיַּחֲנ֖וּ־	שָֽׁם׃	תְּמָרִֽים	
और-डेरा-डाला	वहां	खजूर-के-पेड़	
H2583	H8033	H8558	

लोगों ने मारा को छोड़ा और एलीम गए तथा वहाँ डेरे डाले। वहाँ पर बारह पानी के सोते थे और सत्तर खजूर के पेड़ थे।

10

וַיִּסְע֣וּ	מֵאֵילִ֗ם	וַיַּחֲנ֙וּ֙	עַל־	יַם־	סֽוּף׃	
और-चले	एलीम-से	और-डेरा-डाला	पर	समुद्र	लाल	
H5265	H0362	H2583		H3220	H5488	

लोगों ने एलीम छोड़ा और लाल सागर के पास डेरे डाले।

11

וַיִּסְע֖וּ	מִיַּם־	סֽוּף	וַיַּחֲנ֣וּ	בְּמִדְבַּר־	סִֽין׃	
और-चले	से-समुद्र	लाल	और-डेरा-डाला	में-जंगल	सीन	
H5265	H3220	H5488	H2583			

लोगों ने लालसागर को छोड़ा और सीन मरुभूमि में डेरे डाले।

12	וַיִּסְעוּ	מִמִּדְבַּר־	סִין	וַיַּחֲנוּ	בְּדָפְקָה׃
	और-चले	से-जंगल	सीन	और-डेरा-डाला	दोप्का-में
	H5265			H2583	H1850

लोगों मे सीन मरुभूमि को छोड़ा और दोपका में डेरे डाले।

13	וַיִּסְעוּ	מִדָּפְקָה	וַיַּחֲנוּ	בְּאָלוּשׁ׃
	और-चले	दोप्का-से	और-डेरा-डाला	आलूश-में
	H5265	H1850	H2583	H0442

लोगों ने दोपका छोड़ा और आलूश में डेरे डाले।

14	וַיִּסְעוּ	מֵאָלוּשׁ	וַיַּחֲנוּ	בְּרְפִידִם	וְלֹא־	הָיָה	שָׁם	מַיִם	לָעָם	לִשְׁתּוֹת׃
	और-चले	आलूश-से	और-डेरा-डाला	रपीदीम-में	और-नहीं	था	वहां	पानी	लोगों-के-लिए	पीने-को
	H5265	H0442	H2583	H7508	H3808	H1961	H8033	H4325		H8354

लोगों ने आलूश छोड़ा और रपीदीम में डेरे डाले। वहाँ लोगों को पीने के लिए पानी नहीं था।

15	וַיִּסְעוּ	מֵרְפִידִם	וַיַּחֲנוּ	בְּמִדְבַּר	סִינָי׃
	और-चले	रपीदीम-से	और-डेरा-डाला	में-जंगल	सीनै
	H5265	H7508	H2583		H5514

लोगों ने रपीदीम छोड़ा और सीनै मरुभूमि में डेरे डाले।

16	וַיִּסְעוּ	מִמִּדְבַּר	סִינָי	וַיַּחֲנוּ	הַתַּאֲוָה׃בְּקִבְרֹת
	और-चले	से-जंगल	सीनै	और-डेरा-डाला	किब्रोत-हत्तावा-में
	H5265		H5514	H2583	H6914

लोगों ने सीनै मरुभूमि को छोड़ा और किब्रोथत्तावा में डेरे डाले।

17	וַיִּסְעוּ	הַתַּאֲוָהמִקִּבְרֹת	וַיַּחֲנוּ	בַּחֲצֵרֹת׃	
	और-चले	किब्रोत-हत्तावा-से	और-डेरा-डाला	हसेरोत-में	
	H5265	H6914	H2583	H2698	

लोगों ने किब्रोथत्तावा छोड़ा और हसेरोत में डेरे डाले।

18	וַיִּסְעוּ	מֵחֲצֵרֹת	וַיַּחֲנוּ	בְּרִתְמָה׃
	और-चले	हसेरोत-से	और-डेरा-डाला	रितमा-में
	H5265	H2698	H2583	H7575

लोगों ने हसेरोत को छोड़ा और रित्मा में डेरे डाले।

19	וַיִּסְעוּ	מֵרִתְמָה	וַיַּחֲנוּ	פָּרֶץ׃בְּרִמֹּן
	और-चले	रितमा-से	और-डेरा-डाला	रिम्मोन-परेस-में
	H5265	H7575	H2583	H7428

लोगों ने रित्मा को छोड़ा और रिम्मोनपेरेस में डेरे डाले।

20	וַיִּסְעוּ	פָּרֶץמֵרִמֹּן	וַיַּחֲנוּ	בְּלִבְנָה׃
	और-चले	रिम्मोन-परेस-से	और-डेरा-डाला	लिब्ना-में
	H5265	H7428	H2583	H3841

लोगों ने रिम्मोनपेरेस को छोड़ा और लिब्ना में डेरे डाले।

21	וַיִּסְעוּ	מִלִּבְנָה	וַיַּחֲנוּ	בְּרִסָּה׃
	और-चले	लिब्ना-से	और-डेरा-डाला	रिस्सा-में
	H5265	H3841	H2583	H7446

लोगों ने लिब्ना छोड़ा और रिस्सा में डेरे डाले।

22	וַיִּסְעוּ	מֵרִסָּה	וַיַּחֲנוּ	בִּקְהֵלָתָה׃
	और-चले	रिस्सा-से	और-डेरा-डाला	कहेलाता-में
	H5265	H7446	H2583	H6954

लोगों ने रिस्सा छोड़ा और कहेलाता में डेरे डाले।

23	וַיִּסְעוּ	מִקְּהֵלָתָה	וַיַּחֲנוּ	בְּהַר־	שָׁפֶר׃
	और-चले	कहेलाता-से	और-डेरा-डाला	पर-पर्वत	शेपेर
	H5265	H6954	H2583	H2022	H8234

लोगों ने कहेलाता छोड़ा और शेपेर पर्वत पर डेरे डाले।

24	וַיִּסְעוּ	מֵהַר־	שָׁפֶר	וַיַּחֲנוּ	בַּחֲרָדָה׃
	और-चले	से-पर्वत	शेपेर	और-डेरा-डाला	हरादा-में
	H5265	H2022	H8234	H2583	H2732

लोगों ने शेपेर पर्वत छोड़ा और हरादा में डेरे डाले।

25	וַיִּסְעוּ	מֵחֲרָדָה	וַיַּחֲנוּ	בְּמַקְהֵלֹת׃
	और-चले	हरादा-से	और-डेरा-डाला	मकहेलोत-में
	H5265	H2732	H2583	H4722

लोगों ने हरादा छोड़ा और मखेलोत में डेरे डाले।

26	וַיִּסְעוּ	מִמַּקְהֵלֹת	וַיַּחֲנוּ	בְּתָחַת׃
	और-चले	मकहेलोत-से	और-डेरा-डाला	तहत-में
	H5265	H4722	H2583	H8480

लोगों ने मखेलोत छोड़ा और तहत में डेरे डाले।

27	וַיִּסְעוּ	מִתָּחַת	וַיַּחֲנוּ	בְּתָרַח׃
	और-चले	तहत-से	और-डेरा-डाला	तेरह-में
	H5265	H8480	H2583	H8646

लोगों ने तहत छोड़ा और तेरह में डेरे डाले।

28	וַיִּסְעוּ	מִתָּרַח	וַיַּחֲנוּ	בְּמִתְקָה׃
	और-चले	तेरह-से	और-डेरा-डाला	मितका-में
	H5265	H8646	H2583	H4989

लोगों ने तेरह को छोड़ा और मित्का में डेरे डाले।

29	וַיִּסְעוּ	מִמִּתְקָה	וַיַּחֲנוּ	בְּחַשְׁמֹנָה׃
	और-चले	मितका-से	और-डेरा-डाला	हशमोना-में
	H5265	H4989	H2583	H2832

लोगों ने मित्का छोड़ा और हशमोना में डेरे डाले।

30	וַיִּסְעוּ	מֵחַשְׁמֹנָה	וַיַּחֲנוּ	בְּמֹסֵרוֹת׃
	और-चले	हशमोना-से	और-डेरा-डाला	मोसेरोत-में
	H5265	H2832	H2583	

लोगों ने हशमोना को छोड़ा और मोसेरोत में डेरे डाले।

31	וַיִּסְעוּ	מִמֹּסֵרוֹת	וַיַּחֲנוּ	בִּבְנֵי־יַעֲקָן׃
	और-चले	मोसेरोत-से	और-डेरा-डाला	बने-याकान-में
	H5265		H2583	H1142

लोगों ने मोसेरोत छोड़ा और बने—याकान में डेरे डाले।

32	וַיִּסְעוּ	יַעֲקָן מִבְּנֵי	וַיַּחֲנוּ	הַגִּדְגָּד׃ בְּחֹר
	और-चले	बने-याकान-से	और-डेरा-डाला	होर-हगिदगाद-में
	H5265	H1142	H2583	H2735

लोगों ने बने—याकान छोड़ा और होर्हग्गिदगाद में डेरे डाले।

33	וַיִּסְעוּ	הַגִּדְגָּד מֵחֹר	וַיַּחֲנוּ	בְּיָטְבָתָה׃
	और-चले	होर-हगिदगाद-से	और-डेरा-डाला	योतबाता-में
	H5265	H2735	H2583	H3193

लोगों ने होर्हग्गिदगाद छोड़ा और योतबाता में डेरे डाले।

34	וַיִּסְעוּ	מִיָּטְבָתָה	וַיַּחֲנוּ	בְּעַבְרֹנָה׃
	और-चले	योतबाता-से	और-डेरा-डाला	अब्रोना-में
	H5265	H3193	H2583	H5684

लोगों ने योतबाता छोड़ा और अब्रोना में डेरे डाले।

35	וַיִּסְעוּ	מֵעַבְרֹנָה	וַיַּחֲנוּ	גָּבֶר׃ בְּעֶצְיֹן
	और-चले	अब्रोना-से	और-डेरा-डाला	एस्योन-गेबेर-में
	H5265	H5684	H2583	H6100

लोगों ने अब्रोना छोड़ा और एस्योनगेबेर में डेरे डाले।

36	וַיִּסְעוּ	גָּבֶר מֵעֶצְיֹן	וַיַּחֲנוּ	בְּמִדְבַּר־	צִן	הִוא	קָדֵשׁ׃
	और-चले	एस्योन-गेबेर-से	और-डेरा-डाला	में-जंगल	सिन	वही	कादेश
	H5265	H6100	H2583		H6790	H1931	H6946

लोगों ने एस्योनगेबेर छोड़ा और सीन मरुभमूमि में कादेश में डेरे डाले।

37	וַיִּסְעוּ	מִקָּדֵשׁ	וַיַּחֲנוּ	בְּהֹר	הָהָר	בִּקְצֵה	אֶרֶץ	אֱדוֹם׃
	और-चले	कादेश-से	और-डेरा-डाला	पर-होर	पर्वत	के-किनारे-पर	देश	एदोम
	H5265	H6946	H2583	H2023	H2022		H0776	H0123

लोगों ने कादेश छोड़ा और होर में डेरे डाले। यह एदोम देश की सीमा पर एक पर्वत था।

38	וַיַּעַל	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	אֶל־	הֹר	הָהָר	עַל־	פִּי	יְהוָה	וַיָּמָת	שָׁם	בִּשְׁנַת
	और-चढ़ा	हारून	याजक	पर	होर	पर्वत	के-अनुसार	वचन	यहोवा-के	और-मर-गया	वहां	में-वर्ष
	H5927	H0175	H3548	H0413	H2023	H2022		H6310	H3068	H4191	H8033	H8141

לַחֹדֶשׁ׃	בְּאֶחָד	הַחֲמִישִׁי	בַּחֹדֶשׁ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	לְצֵאת	הָאַרְבָּעִים
के-महीने	को-पहली	पांचवें	में-महीने	मिस्र	से-देश	इस्राएल	बेटों-के	के-निकलने-के-बाद	चालीसवें
H2320	H0259	H2549	H2320	H4714	H0776	H3478		H3318	H0705

याजक हारून ने यहोवा की आज्ञा मानी और वह होर पर्वत पर चढ़ा। हारून पाँचवें महीने के प्रथम दिन मरा। वह मिस्र को इस्राएल के लोगों द्वारा छोड़ने का चालीसवाँ वर्ष था।

ס	הָהָר׃	בְּהֹר	בְּמֹתוֹ	שָׁנָה	וּמְאַת	וְעֶשְׂרִים	שָׁלֹשׁ	בֶּן־	וְאַהֲרֹן
	पर्वत	पर-होर	उसकी-मृत्यु-के-समय	वर्ष	और-सौ	और-बीस	तेईस	का-बेटा	और-हारून
	H2022	H2023	H4194	H8141	H3967	H6242	H7969		H0175

हारून जब होर पर्वत पर मरा तब वह एक सौ तेईस वर्ष का था।

40	וַיִּשְׁמַע	הַכְּנַעֲנִי	מֶלֶךְ	עֲרָד	וְהוּא־	יֹשֵׁב	בַּנֶּגֶב	בְּאֶרֶץ	כְּנַעַן	בְּבֹא	בְּנֵי
	और-सुना	कनानी-ने	राजा	अराद-के	और-वह	रहता-था	नेगेब-में	में-देश	कनान	के-आने-पर	बेटों-के
	H8085		H4428		H1931	H3427	H5045	H0776		H0935	

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

अरात कनान के नेगेव प्रदेश में था। कनानी राजा ने वहाँ सुना कि इस्राएल के लोग आ रहे हैं।

41	וַיִּסְעוּ	מֵהָר	הָהָר	וַיַּחֲנוּ	בְּצַלְמֹנָה׃
	और-चले	से-होर	पर्वत	और-डेरा-डाला	सलमोना-में
	H5265	H2023	H2022	H2583	H6758

लोगों ने होर पर्वत को छोड़ा और सलमोना में डेरे डाले।

42	וַיִּסְעוּ	מִצַּלְמֹנָה	וַיַּחֲנוּ	בְּפוּנֹן׃	
	और-चले	सलमोना-से	और-डेरा-डाला	पूनोन-में	
	H5265	H6758	H2583	H6325	

लोगों ने सलमोना को छोड़ा और पूनोन में डेरे डाले।

43	וַיִּסְעוּ	מִפּוּנֹן	וַיַּחֲנוּ	בְּאֹבֹת׃	
	और-चले	पूनोन-से	और-डेरा-डाला	ओबोत-में	
	H5265	H6325	H2583	H0088	

लोगों ने पूनोन छोड़ा और ओबोस में डेरे डाले।

44	וַיִּסְעוּ	מֵאֹבֹת	וַיַּחֲנוּ	הָעֲבָרִים בְּעִיֵּי	בִּגְבוּל	מוֹאָב׃
	और-चले	ओबोत-से	और-डेरा-डाला	इय्ये-अबारीम-में	की-सीमा-पर	मोआब
	H5265	H0088	H2583	H5863	H1366	H4124

लोगों ने ओबोस छोड़ा और अबारीम में डेरे डाले। यह मोआब देश की सीमा पर था।

45	וַיִּסְעוּ	מֵעִיִּים	וַיַּחֲנוּ	בְּדִיבֹן	גָּד׃
	और-चले	इय्यीम-से	और-डेरा-डाला	दीबोन	गाद-में
	H5265	H5864	H2583	H1769	H1410

लोगों ने इयीम (इयीम अबारीम) को छोड़ा और दीबोन—गाद में डेरे डाले।

46	וַיִּסְעוּ	מִדִּיבֹן	גָּד	וַיַּחֲנוּ	דִּבְלָתָיְמָה׃ בְּעַלְמֹן
	और-चले	दीबोन	गाद-से	और-डेरा-डाला	अलमोन-दिबलातायमा-में
	H5265	H1769	H1410	H2583	H5963

लोगों ने दीबोन—गाद छोड़ा और अल्मोनदिबलातैम में डेरे डाले।

47	וַיִּסְעוּ	מִדִּבְלָתָיְמָה	וַיַּחֲנוּ	בְּהָרֵי	הָעֲבָרִים	לִפְנֵי	נְבוֹ׃
	और-चले	अलमोन-दिबलातायमा-से	और-डेरा-डाला	में-पहाड़ों	अबारीम	के-सामने	नबो
	H5265	H5963	H2583	H2022	H5682	H6440	

लोगों ने अल्मोनदिबलातैम छोड़ा और नबो के पास अबारीम पर्वतों पर डेरे डाले।

48	וַיִּסְעוּ	מֵהָרֵי	הָעֲבָרִים	וַיַּחֲנוּ	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב	עַל	יַרְדֵּן	יְרֵחוֹ׃
	और-चले	से-पहाड़ों	अबारीम	और-डेरा-डाला	में-मैदानों	मोआब	पर	यरदन	यरीहो
	H5265	H2022	H5682	H2583	H6160	H4124		H3383	H3405

लोगों ने अबारीम पर्वतों को छोड़ा और यरदन नदी के पास मोआब के प्रदेश में डेरे डाले। यह यरीहो के पास था।

49	וַיַּחֲנוּ	עַל־	הַיַּרְדֵּן	מִבֵּית הַיְשִׁמֹּת	עַד	הַשִּׁטִּים אָבֵל	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב׃	ס	
	और-डेरा-डाला	पर	यरदन	बेत-यशीमोत-से	तक	आबेल-शित्तीम	में-मैदानों	मोआब		
	H2583		H3383	H1020	H5704	H0063	H6160	H4124		

उन्होंने यरदन के पास डेरे डाले। उनके डेरे वेत्यशीमोत से अबेलशित्तीम चरागाह तक फैले थे। यह अबारीम मोआब के मैदानों में था।

50	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב	עַל־	יַרְדֵּן	יְרֵחוֹ	לֵאמֹר׃
	और-कहा	यहोवा-ने	से	मूसा	में-मैदानों	मोआब	पर	यरदन	यरीहो	यह-कहकर
	H1696	H3068	H0413	H4872	H6160	H4124		H3383	H3405	H0559

यरीहो के पार यरदन घाटी के मोआब के मैदानों में, यहोवा ने मूसा से बात की। उसने कहा,

51 דַּבֵּר֙ אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְאָמַרְתָּ֖ אֲלֵהֶ֑ם כִּ֤י אַתֶּם֙ עֹבְרִ֣ים אֶת־ הַיַּרְדֵּ֔ן
कह से बेटों इस्राएल-के और-कहना उनसे कि तुम पार-कर-रहे-हो यरदन-को
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H0413 H3383 H0853

אֶל־ אֶ֖רֶץ כְּנָֽעַן׃
में देश कनान
H0413 H0776

“इस्राएल के लोगों से बात करो। उनसे यह कहोः तुम लोग यरदन नदी को पार करोगे। तुम लोग कनान देश में जाओगे।

52 וְהוֹרַשְׁתֶּ֣ם אֶת־ כָּל־ יֹשְׁבֵ֣י הָאָ֔רֶץ מִפְּנֵיכֶ֖ם וְאִבַּדְתֶּ֣ם אֶת־ כָּל־ מַשְׂכִּיֹּתָ֑ם
और-निकालना और-नष्ट-करना अपने-सामने-से देश-के निवासियों-को सब और-नष्ट-करना उनकी-मूर्तियां
H3423 H0853 H3605 H3427 H0776 H6440 H0006 H0853 H3605 H4906

וְאֶת־ כָּל־ צַלְמֵ֣י מַסֵּכֹתָ֣ם תְּאַבֵּ֔דוּ וְאֶת־ כָּל־ בָּמוֹתָ֖ם תַּשְׁמִֽידוּ׃
और सब प्रतिमाओं-को नष्ट-करना उनकी-ढली-हुई और सब उनके-ऊंचे-स्थानों-को ढा-देना
H0853 H3605 H6754 H0006 H3605 H0853 H1116 H8045

तुम लोग उन लोगों से भूमि ले लोगे जिन्हें तुम वहाँ पाओगे। तुम लोगों को उनकी उत्कीर्ण मूर्तियों और प्रतीकों को नष्ट कर देना चाहिए। तुम्हें उनके सभी उच्च स्थानों को नष्ट कर देना चाहिए।

53 וְהוֹרַשְׁתֶּ֣ם אֶת־ הָאָ֔רֶץ וְיָשַׁבְתֶּ֥ם בָּ֖הּ כִּ֣י לָכֶ֑ם נָתַ֤תִּי אֶת־ הָאָ֙רֶץ֙
और-अधिकार-करना और-बसना उसमें क्योंकि तुम्हें दिया-है-मैंने देश-पर
H3423 H0853 H3427 H0776 H3588 H5414 H0853 H0776

לָרֶ֥שֶׁת אֹתָֽהּ׃
अधिकार-करने-को उस-पर
H3423 H0853

तुम वह देश लोगे और वहाँ बसोगे। क्यों क्योंकि यह देश मैं तुमको दे रहा हूँ। यह तुम्हारे परिवारों का होगा।

54 וְהִתְנַחַלְתֶּ֣ם אֶת־ הָאָ֗רֶץ בְּגוֹרָל֙ לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶ֔ם לָרַ֖ב תַּרְבּ֣וּ אֶת־ נַחֲלָת֑וֹ
और-बांटना देश चिट्ठी-से अपने-कुलों-के-अनुसार बहुत-को बढ़ाना उसका-भाग
H5157 H0776 H1486 H4940 H7235 H0853 H5159

אֲשֶׁר־ יֵצֵ֥א לוֹ֙ שָׁ֣מָּה הַגּוֹרָ֔ל לוֹ֙ יִהְיֶ֔ה לְמַטּ֥וֹת אֲבֹתֵיכֶ֖ם תִּתְנָחָֽלוּ׃
जहां निकले उसके-लिए वहां चिट्ठी उसका होगा के-अनुसार-गोत्रों पूर्वजों-के बांटना
H0834 H3318 H0413 H8033 H1486 H1961 H4294 H1 H0853

तुम्हारा हर एक परिवार भूमि का हिस्सा पाएगा। तुम इस बात के लिए गोट डालोगे कि देश का कौन सा हिस्सा किस परिवार को मिलता है। बड़े परिवार, भूमि का बड़ा हिस्सा पाएंगे। छोटे परिवार देश का छोटा भाग पाएंगे। भूमि उन लोगों को दी जाएगी जिनके नाम गोट निश्चित करेगी। हर एक परिवार समूह अपनी भूमि पाएगा।

55 וְאִם־ לֹ֣א תוֹרִ֗ישׁוּ אֶת־ יֹשְׁבֵ֤י הָאָ֙רֶץ֙ מִפְּנֵיכֶ֔ם וְהָיָה֙ אֲשֶׁ֣ר תּוֹתִ֔ירוּ מֵהֶ֖ם
और-यदि नहीं निकालोगे निवासियों-को देश-के अपने-सामने-से तो-होगा कि-जिन्हें रहने-दोगे उनमें-से
H3808 H3423 H853 H3427 H0776 H6440 H1961 H3498 H1992

לְשִׂכִּים֙ בְּעֵינֵיכֶ֔ם וְלִצְנִנִ֖ם וְצָרְר֣וּ אֶתְכֶ֑ם בְּצִדֵּיכֶ֤ם אֲשֶׁר־ הָאָ֙רֶץ֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־
कांटों-की-तरह तुम्हारी-आंखों-में और-चुभने-वाले और-तंग-करेंगे तुम्हें तुम्हारी-बगलों-में जिसमें देश पर
H7899 H5869 H6796 H6887 H0853 H6654 H0834 H0776 H5921

אַתֶּ֖ם יֹשְׁבִ֥ים בָּֽהּ׃
तुम रहते-हो उसमें
H3427

“तुम लोगों को उन अन्य लोगों से देश खाली करा लेना चाहिए। यदि तुम उन लोगों को अपने देश में ठहरने दोगे तो वे तुम्हारे लिए बहुत परेशानियाँ उत्पन्न करेंगे। वे तुम्हारी आँखों में काँटे या तुम्हारी बगल के कीलें की तरह होंगे। वे उस देश पर बहुत विपत्तियाँ लाएंगे जहाँ तुम रहोगे।

56	וְהָיָה	כַּאֲשֶׁר	דִּמִּיתִי	לַעֲשׂוֹת	לָהֶם	אֶעֱשֶׂה	לָכֶם׃	פ
	और-होगा	जैसा	सोचा-था-मैंने	करने-को	उनके-साथ	करूंगा	तुम्हारे-साथ	
	H1961		H1819					

मैंने तुम लोगों को समझा दिया जो मुझे उनके साथ करना है और मैं तुम्हारे साथ वही करूँगा यदि तुम लोग उन लोगों को अपने देश में रहने दोगे।”

Chapter 34

1	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
	और-कहा	यहोवा-ने	से	मूसा	यह-कहकर
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

यहोवा ने मूसा से बात की। उसने कहा,

2	צַו	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	כִּי־	אַתֶּם	בָּאִים	אֶל־	הָאָרֶץ
	आज्ञा-दे		बेटों-को	इस्राएल-के	और-कहना	उनसे	जब	तुम	आ-रहे-हो	में	देश
	H6680	H0853		H3478	H0559	H0413			H0935	H0413	H0776

לִגְבֻלֹתֶיהָ׃	כְּנָעַן	אֶרֶץ	בִּנְחָלָה	לָכֶם	תִּפֹּל	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	זֹאת	כְּנָעַן
उसकी-सीमाओं-के-अनुसार	कनान	देश	में-भाग	तुमको	गिरेगा	जो	देश	यही	कनान
H1367		H0776	H5159		H5307		H0776	H2063	

“इस्राएल के लोगों को यह आदेश दो: तुम लोग कनान देश में आ रहे हो। तुम लोग इस देश को हराओगे। तुम लोग पूरा कनान देश ले लोगे।

3	וְהָיָה	לָכֶם	פְּאַת־	נֶגֶב	מִמִּדְבַּר־	צִן	עַל־	יְדֵי	אֱדוֹם	וְהָיָה
	और-होगा	तुम्हारे-लिए	छोर	नेगेब	से-जंगल	सिन	की-ओर	हाथों-पर	एदोम	और-होगा
	H1961		H6285	H5045		H6790		H3027	H0123	H1961

קֵדְמָה׃	הַמֶּלַח	יָם־	מִקְצֵה	נֶגֶב	גְּבוּל
पूर्व-की-ओर	खारे-के	समुद्र	से-छोर	नेगेब	सीमा
	H4417	H3220		H5045	H1366

दक्षिणी ओर तुम लोग एदोम के निकट सीन मरुभूमि का भाग प्राप्त करोगे। तुम्हारी दक्षिणी सीमा मृत सागर की दक्षिणी छोर से आरम्भ होगी।

4	(וְהָיוּ)	[והיה]	צִּנָה	וְעָבַר	עַקְרַבִּים	לְמַעֲלֵה	מִנֶּגֶב	הַגְּבוּל	לָכֶם	וְנָסַב
	और-होंगे		सिना	और-जाएगी	अक्रब्बीम	चढ़ाई-की-ओर	नेगेब-से	सीमा	तुम्हारे-लिए	और-मुड़ेगी
	H1961	H1961	H6790		H4610	H4610	H5045	H1366		H5437

עַצְמֹנָה׃	וְעָבַר	חֲצַר־אַדָּר	וְיָצָא	בַּרְנֵעַ־קָדֵשׁ	מִנֶּגֶב	תּוֹצְאֹתָיו
असमोना	और-जाएगा	हसर-अद्दार	और-निकलेगा	कादेश-बर्नेआ	नेगेब-से	उसके-निकास
H6111		H2692	H3318	H6947	H5045	H8444

यह बिच्छूदर्रे (स्कार्पियन पास) के दक्षिण से गुजरेगी। यह सीन मरुभूमि से होकर कादेशबर्ने तक जाएगी, और तब हसरद्दार तथा तब यह अस्मोन से होकर जाएगी।

5	וְנָסַב	הַגְּבוּל	מֵעַצְמוֹן	נַחְלָה	מִצְרַיִם	וְהָיוּ	תּוֹצְאֹתָיו	הַיָּמָּה׃
	और-मुड़ेगी	सीमा	असमोन-से	नाले-की-ओर	मिस्र-के	और-होंगे	उसके-निकास	समुद्र-की-ओर
	H5437	H1366	H6111		H4714	H1961	H8444	H3220

अस्मोन से सीमा मिस्र की नदी तक जाएगी और इसका अन्त भूमध्य सागर पर होगा।

6	גְּבוּל	לָכֶם	יִהְיֶה	זֶה־	וּגְבוּל	הַגָּדוֹל	הַיָּם	לָכֶם	וְהָיָה	יָם	וּגְבוּל
	सीमा	तुम्हारे-लिए	होगा	यह	और-सीमा	बड़ा	समुद्र	तुम्हारे-लिए	और-होगा	पश्चिम	और-सीमा
	H1366		H1961	H2088	H1366		H3220		H1961	H3220	H1366

יָם׃
पश्चिम
H3220

तुम्हारी पश्चिमी सीमा भूमध्य सागर होगी।

7 וְזֶה־ יִהְיֶה לָכֶם גְּבוּל צָפוֹן מִן־ הַיָּם הַגָּדֹל תְּתָאוּ לָכֶם הֹר הָהָר׃

וְזֶה־	יִהְיֶה	לָכֶם	גְּבוּל	צָפוֹן	מִן־	הַיָּם	הַגָּדֹל	תְּתָאוּ	לָכֶם	הֹר	הָהָר׃
और-यह	होगा	तुम्हारे-लिए	सीमा	उत्तर	से	समुद्र	बड़े	निशान-लगाना	तुम्हारे-लिए	होर	पर्वत
H2088	H1961		H1366	H6828		H3220		H8376		H2023	H2022

तुम्हारी उत्तरी सीमा भूमध्य सागर पर आरम्भ होगी और होर पर्वत तक जाएगी। लबानोन में

8 מֵהֹר הָהָר תְּתָאוּ לְבֹא חֲמָת וְהָיוּ תּוֹצְאֹת הַגְּבֻל צְדָדָה׃

מֵהֹר	הָהָר	תְּתָאוּ	לְבֹא	חֲמָת	וְהָיוּ	תּוֹצְאֹת	הַגְּבֻל	צְדָדָה׃	
से-होर	पर्वत	निशान-लगाना	के-प्रवेश	हमात	और-होंगे	निकास	सीमा-के	सदादा	
H2023	H2022	H8376	H0935	H2574	H1961	H8444	H1366	H6657	

होर पर्वत से यह लेबोहामात को जाएगी और तब सदाद हो।

9 וְיָצָא גְּבֻל זִפְרֹנָה וְהָיוּ תּוֹצְאֹתָיו חַצַר עֵינָן זֶה־ יִהְיֶה לָכֶם גְּבוּל צָפוֹן׃

וְיָצָא	גְּבֻל	זִפְרֹנָה	וְהָיוּ	תּוֹצְאֹתָיו	חַצַר	עֵינָן	זֶה־	יִהְיֶה	לָכֶם	גְּבוּל	צָפוֹן׃
और-निकलेगा	सीमा	जिप्रोना	और-होंगे	उसके-निकास	हसर-एनान		यह	होगा	तुम्हारे-लिए	सीमा	उत्तर
H3318	H1366	H2202	H1961	H8444	H2704		H2088	H1961		H1366	H6828

तब यह सीमा जिप्रोन को जाएगी और तथा यह हसेरनान पर समाप्त होगी। इस प्रकार यह तुम्हारी उत्तरी सीमा होगी।

10 וְהִתְאַוִּיתֶם לָכֶם לִגְבוּל קֶדְמָה מֵחֲצַר עֵינָן שְׁפָמָה׃

וְהִתְאַוִּיתֶם	לָכֶם	לִגְבוּל	קֶדְמָה	חֲצַר	עֵינָן	שְׁפָמָה׃
और-निशान-लगाना	तुम्हारे-लिए	के-लिए-सीमा	पूर्व	हसर-एनान-से		शपामा
H0184		H1366		H2704		H8221

तुम्हारी पूर्वी सीमा एनान पर आरम्भ होगी और यह शापान तक जाएगी।

11 וְיָרַד הַגְּבֻל מִשְּׁפָם הָרִבְלָה מִקֶּדֶם לָעָיִן וְיָרַד הַגְּבוּל וּמָחָה עַל־

וְיָרַד	הַגְּבֻל	מִשְּׁפָם	הָרִבְלָה	מִקֶּדֶם	לָעָיִן	וְיָרַד	הַגְּבוּל	וּמָחָה	עַל־
और-उतरेगा	सीमा	शपाम-से	रिबला	पूर्व-से	आयिन-की-ओर	और-उतरेगा	सीमा	और-छूएगा	पर
H3381	H1366	H8221	H7247		H5871	H3381	H1366		

כֶּתֶף יָם־ כִּנֶּרֶת קֶדְמָה׃

כֶּתֶף	יָם־	כִּנֶּרֶת	קֶדְמָה׃
कंधे	समुद्र	किन्नेरेत	पूर्व-की-ओर
H3802	H3220	H3672	

शापान से सीमा ऐन के पूर्व रिबला तक जाएगी। किन्नरेत सागर गलील के सागर के साथ की पहाड़ियों के साथ सीमा चलती रहेगी।

12 וְיָרַד הַגְּבוּל הַיַּרְדֵּנָה וְהָיוּ תּוֹצְאֹתָיו יָם הַמֶּלַח זֹאת תִּהְיֶה לָכֶם

וְיָרַד	הַגְּבוּל	הַיַּרְדֵּנָה	וְהָיוּ	תּוֹצְאֹתָיו	יָם	הַמֶּלַח	זֹאת	תִּהְיֶה	לָכֶם
और-उतरेगा	सीमा	यरदन-की-ओर	और-होंगे	उसके-निकास	समुद्र	खारे	यह	होगा	तुम्हारे-लिए
H3381	H1366	H3383	H1961		H3220	H4417	H2063	H1961	

הָאָרֶץ לִגְבֻלֹתֶיהָ סָבִיב׃

הָאָרֶץ	לִגְבֻלֹתֶיהָ	סָבִיב׃	
देश	उसकी-सीमाओं-के-अनुसार	चारों-ओर	
H0776	H1367	H5439	

तब सीमा यरदन नदी के साथ—साथ चलेगी। इसका अन्त मृत सागर पर होगा। तुम्हारे देश के चारों ओर की सीमा यही है।”

13 וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּתְנַחֲלוּ אֹתָהּ

וַיְצַו	מֹשֶׁה	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	זֹאת	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	תִּתְנַחֲלוּ	אֹתָהּ
और-आज्ञा-दी	मूसा-ने		बेटों-को	इस्राएल-के	यह-कहकर	यही	देश	जिसे	बांटोगे	उसे
H6680	H4872	H0853		H3478	H0559	H2063	H0776		H5157	H0853

בְּגוֹרָל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לָתֵת לְתִשְׁעַת הַמַּטּוֹת וַחֲצִי הַמַּטֶּה׃

בְּגוֹרָל	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	לָתֵת	לְתִשְׁעַת	הַמַּטּוֹת	וַחֲצִי	הַמַּטֶּה׃	
चिट्ठी-से	जिसे	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	देने-को	को-नौ	गोत्रों	और-आधे	गोत्रे	
H1486		H6680	H3068	H5414	H8672	H4294	H2677	H4294	

मूसा ने इस्राएल के लोगों को आदेश दिया: “यही वह देश है जिसे तुम प्राप्त करोगे। तुम लोग नौ परिवार समूहों और मनश्शे परिवार समूह के आधे लोगों के लिए भूमि बाँटने के लिए उनके नाम गोटें डालोगे।

14 כִּי לְקִחוּ מַטֵּה בְנֵי הָרְאוּבֵנִי לְבֵית אֲבֹתָם וּמַטֵּה בְנֵי־הַגָּדִי
क्योंकि ले-चुका-है गोत्रे-ने बेटों-के रऊबेनी के-घराने-के-अनुसार उनके-पूर्वजों और-गोत्रे-ने बेटों-के गादी
H3947 H4294 H7206 H0001 H4294 H1425

נַחֲלָתָם׃ לָקְחוּ מְנַשֶּׁה מַטֵּה וַחֲצִי אֲבֹתָם לְבֵית
अपना-भाग ले-चुका-है मनश्शे गोत्रा और-आधा उनके-पूर्वजों के-घराने-के-अनुसार
H5159 H3947 H4519 H4294 H2677 H0001

रूबेन, गाद और मनश्शे के आधे परिवार के लोगों के परिवार समूहों ने पहले ही अपना प्रदेश ले लिया है।

15 קֶדְמָה יְרֵחוֹ לְיַרְדֵּן מֵעֵבֶר נַחֲלָתָם לָקְחוּ הַמַּטֶּה וַחֲצִי הַמַּטּוֹת שְׁנֵי
पूर्व-की-ओर यरीहो की-ओर-यरदन से-पार अपना-भाग ले-लिया-है गोत्रे-ने और-आधे गोत्रों-ने दो
H3405 H3383 H5676 H5159 H3947 H4294 H2677 H4294 H8147

פ מִזְרָחָה׃
सूरज-उगम-की-ओर
H4217

उस ढाई परिवार समूह ने यरीहो के निकट यरदन नदी के पूर्व अपना प्रदेश ले लिया है।”

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-कहा यहोवा-ने से मूसा यह-कहकर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

तब यहोवा ने मूसा से बात की। उसने कहा,

17 אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־יִנְחֲלוּ לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְיהוֹשֻׁעַ
ये नाम पुरुषों-के जो बांटेंगे तुम्हारे-लिए देश एलआज़ार याजक और-यहोशूआ
H0428 H8034 H0376 H5157 H0776 H0853 H3548 H0499 H3091

בִּן־נוּן׃
का-बेटा नून
H5126

“ये लोग हैं जो भूमि बाँटने में तुम्हारी सहायता करेंगेः याजक एलीआज़ार, नून का पुत्र यहोशू

18 וְנָשִׂיא אֶחָד אֶחָד מִמַּטֵּה תִּקְחוּ לִנְחֹל אֶת־הָאָרֶץ׃
और-प्रधान एक एक से-गोत्रे लेना बांटने-को देश
H0259 H0259 H4294 H3947 H5157 H0853 H0776

और हर एक परिवार समूह से तुम एक नेता चुनोगे। ये लोग भूमि का बँटवारा करेंगे।

19 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים לְמַטֵּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה׃
और-ये नाम पुरुषों-के के-लिए-गोत्रे यहूदा कालेब का-बेटा यपुन्ने
H0428 H8034 H0376 H4294 H3063 H3612 H1121 H3312

नेताओं के नाम ये हैं: यहूदा के परिवार समूह से, यपुन्ने का पुत्र कालेब;

20 וּלְמַטֵּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן שְׁמוּאֵל בֶּן־עַמִּיהוּד׃
और-के-लिए-गोत्रे बेटों-के शिमोन शमूएल का-बेटा अम्मीहूद
H4294 H1121 H8095 H8050 H1121 H5989

शिमोन के परिवार समूह से, अम्मीहूद का पुत्र शमूएल।

21 לְמַטֵּה בִנְיָמִן אֱלִידָד בֶּן־כִּסְלוֹן׃
के-लिए-गोत्रे बिन्यामीन एलीदाद का-बेटा किसलोन
H4294 H1144 H0449 H1121 H3692

बिन्यामीन के परिवार समूह से, किसलोन का पुत्र एलीदाद।

22 וּלְמַטֵּה בְנֵי־דָן נָשִׂיא בֻקִּי בֶן־יָגְלִי׃
और-के-लिए-गोत्रे बेटों-के दान प्रधान बुक्की का-बेटा यागली
H4294 H1121 H1835 H5387 H1121 H3020

दान के परिवार समूह से, योग्ली का पुत्र बुक्की।

23	לִבְנֵי	יוֹסֵף	לְמַטֵּה	בְּנֵי־	מְנַשֶּׁה	נְשִׂיא	חַנִיאֵל	בֶּן־	אֶפֹד׃
	के-लिए-बेटों	योसेफ-के	के-लिए-गोत्रे	बेटों-के	मनश्शे	प्रधान	हन्नीएल	का-बेटा	एपोद
		H3130	H4294		H4519		H2592		H0641

मनश्शे (यूसुफ का पुत्र) के परिवार समूह से, एपोद का पुत्र हन्नीएल।

24	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי־	אֶפְרַיִם	נְשִׂיא	קְמוּאֵל	בֶּן־	שִׁפְטָן׃	
	और-के-लिए-गोत्रे	बेटों-के	एप्रैम	प्रधान	कमूएल	का-बेटा	शिप्तान	
	H4294		H0669		H7055		H8204	

एप्रैम (यूसुफ का पुत्र) के परिवार समूह से, शिप्तान का पुत्र कमूएल।

25	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי־	זְבוּלֻן	נְשִׂיא	אֱלִיצָפָן	בֶּן־	פַּרְנָךְ׃	
	और-के-लिए-गोत्रे	बेटों-के	जबूलून	प्रधान	एलीसापान	का-बेटा	पर्नाक	
	H4294		H2074		H0469		H6535	

जबूलून के परिवार समूह से, पर्नाक का पुत्र एलीसापान।

26	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי־	יִשָּׂשכָר	נְשִׂיא	פַּלְטִיאֵל	בֶּן־	עַזָּן׃	
	और-के-लिए-गोत्रे	बेटों-के	इस्साकार	प्रधान	पल्तीएल	का-बेटा	अज्ज़ान	
	H4294		H3485		H6409		H5821	

इस्साकार के परिवार समूह से, अज्जान का पुत्र पलतीएल।

27	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי־	אָשֵׁר	נְשִׂיא	אֲחִיהוּד	בֶּן־	שְׁלֻמִי׃	
	और-के-लिए-गोत्रे	बेटों-के	आशेर	प्रधान	अहीहूद	का-बेटा	शलोमी	
	H4294		H0836		H0282		H8015	

आशेर के परिवार समूह से, शलोमी का पुत्र अहीदूद।

28	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי־	נַפְתָּלִי	נְשִׂיא	פְּדַהְאֵל	בֶּן־	עַמִּיהוּד׃	
	और-के-लिए-गोत्रे	बेटों-के	नप्ताली	प्रधान	पदहएल	का-बेटा	अम्मीहूद	
	H4294		H5321		H6300		H5989	

नप्ताली के परिवार समूह से, अम्मीहूद का पुत्र पदहेल।”

29	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	לְנַחֵל	אֶת־	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן׃	פ
	जिन्हें	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	बांटने-को		बेटों-को	इस्राएल-के	में-देश	कनान	
	H0428	H6680	H3068	H5157	H0853		H3478	H0776		

यहोवा ने इन पुरुषों को इस्राएल के लोगों में कनान की भूमि बाँटने के लिये चुना।

Chapter 35

1	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב	עַל־	יַרְדֵּן	יְרֵחוֹ׃	לֵאמֹר׃
	और-कहा	यहोवा-ने	से	मूसा	में-मैदानों	मोआब	पर	यरदन	यरीहो	यह-कहकर
	H1696	H3068	H0413	H4872	H6160	H4124		H3383	H3405	H0559

यहोवा ने मूसा से बात की जो यरीहो के पार यरदन नदी के किनारे मोआब की यरदन घाटी में हुई। यहोवा ने कहा,

2	צַו	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְנָתְנוּ	לַלְוִיִּם	מִנַּחֲלַת	אֲחֻזָּתָם	עָרִים	לָשָׁבֶת
	आज्ञा-दे		बेटों-को	इस्राएल-के	और-देना	लेवियों-को	से-भाग	उनकी-संपत्ति-के	नगर	रहने-को
	H6680	H0853		H3478	H5414	H3881	H5159	H0272		H3427

וּמִגְרָשׁ	לֶעָרִים	סְבִיבֹתֵיהֶם	תִּתְּנוּ	לַלְוִיִּם׃		
और-चरागाह	नगरों-के-लिए	उनके-चारों-ओर	देना	लेवियों-को		
H4054		H5439	H5414	H3881		

“इस्राएल के लोगों से कहो कि उन्हें अपने हिस्से के देश में कुछ नगर लेवीवंशियों को देने चाहिए। इस्राएल के लोगों को नगर और उसके चारों ओर की चरागाहें लेविवंशियों को देनी चाहिए।

3

וְלִרְכֻשָׁם	לִבְהֶמְתָּם֙	יִהְיוּ	וּמִגְרְשֵׁיהֶ֔ם	לָשֶׁבֶת	לָהֶם	הֶעָרִים	וְהָיוּ
और-उनकी-संपत्ति-के-लिए	उनके-पशुओं-के-लिए	होंगी	और-उनकी-चरागाहें	रहने-को	उनके-लिए	नगर	और-होंगे
H7399	H0929	H1961	H4054	H3427			H1961

חַיָּתָֽם׃	וּלְכֹ֖ל
उनके-जानवर	और-सबके-लिए
	H3605

लेवीवंशी उन नगरों में रह सकेंगे और सभी मवेशी तथा अन्य जानवर, जो लेवीवंशियों के होंगे, नगर के चारों ओर की चरागाहों में चर सकेंगे।

4

סָבִֽיב׃	אַמָּה	אֶ֣לֶף	וְחוּצָה֮	הָעִיר֒	מִקִּ֣יר	לַלְוִיִּם֮	תִּתְּנוּ֒	אֲשֶׁ֣ר	הֶעָרִים֙	וּמִגְרְשֵׁיהֶ֔ם
चारों-ओर	हाथ	हज़ार	और-बाहर	नगर-की	से-दीवार	लेवियों-को	दोगे	जो	नगरों-की	और-चरागाहें
H5439		H0505	H2351		H7023	H3881	H5414			H4054

तुम लेवीवंशियों को अपने देश का कितना भाग दोगे नगरों की दीवारों से डेढ़ हजार फीट बाहर तक नापते जाओ। वह सारी भूमि लेवीवंशियों की होगी।

5

נֶ֫גְבּ	פְּאַת־	וְאֶת־	בָּאַמָּ֣ה	אַלְפַּ֗יִם	קֶ֚דְמָה	פְּאַת־	אֶת־	לָעִ֔יר	מִח֣וּץ	וּמַדֹּתָ֖ם
नेगेब	छोर-की-ओर	और	हाथ-में	दो-हज़ार	पूर्व	छोर-की-ओर		नगर-के	से-बाहर	और-नापोगे
H5045	H6285	H0853		H0505		H6285	H0853		H2351	H4058

אַלְפַּ֔יִם	צָפ֑וֹן	פְּאַת	וְאֶת	בָּאַמָּ֣ה	אַלְפַּ֗יִם	וְיָ֚ם	פְּאַת־	וְאֶת־	בָּאַמָּ֣ה	אַלְפַּ֗יִם
दो-हज़ार	उत्तर	छोर-की-ओर	और	हाथ-में	दो-हज़ार	पश्चिम	छोर-की-ओर	और	हाथ-में	दो-हज़ार
H0505	H6828	H6285	H0853		H0505	H3220	H6285	H0853		H0505

הֶעָרִים׃	מִגְרְשֵׁי	לָהֶם֙	יִהְיֶ֣ה	זֶ֔ה	בְּתָוֶךְ֙	וְהָעִ֣יר	בָּאַמָּ֔ה
नगरों-की	चरागाहें	उनके-लिए	होगा	यह	बीच-में	और-नगर	हाथ-में
	H4054		H1961	H2088	H8432		

सारी तीन हजार फीट भूमि नगर के पूर्व तीन हजार फीट नगर के दक्षिण, तीन हजार फीट नगर के पश्चिम तथा तीन हजार फीट नगर के उत्तर, भी लेवीवंशियों की होगी उस भूमि के मध्य में नगर होगा।

6

לֶ֣נֶס	תִּתְּנ֗וּ	אֲשֶׁ֤ר	הַמִּקְלָט֙	עָרֵ֣י	שֵׁשׁ־	אֶת	לַלְוִיִּ֔ם	תִּתְּנוּ֙	אֲשֶׁ֣ר	הֶעָרִ֔ים	וְאֵת
भागने-को	दोगे	जो	शरण-के	नगर	छह		लेवियों-को	दोगे	जो	नगरों-को	और
H5127	H5414		H4733		H8337	H0853	H3881	H5414			H0853

עִֽיר׃	וּשְׁתַּ֥יִם	אַרְבָּעִ֖ים	תִּתְּנ֑וּ	וַעֲלֵיהֶ֣ם	הָרֹצֵ֔חַ	שָׁ֣מָּה
नगर	और-दो	चालीस	दोगे	और-उनके-साथ	हत्यारे	वहां
	H8147	H0705	H5414		H7523	H8033

उन नगरों में से छः नगर सुरक्षा नगर होंगे। यदि कोई व्यक्ति किसी को संयोगवश मार डालता है तो वह सुरक्षा के लिए उन नगरों में भाग कर जा सकता है। उन छः नगरों के अतिरिक्त तुम लवीवंशियों को बयालीस अन्य नगर दोगे।

7

מִגְרְשֵׁיהֶֽן׃	וְאֶת־	אֶתְהֶן	עִ֔יר	וּשְׁמֹנֶ֣ה	אַרְבָּעִ֔ים	לַלְוִיִּ֔ם	תִּתְּנוּ֙	אֲשֶׁ֣ר	הֶעָרִ֔ים	כָּל־
उनकी-चरागाहों-को	और	उनको	नगर	और-आठ	अडतालीस	लेवियों-को	दोगे	जो	नगर	सब
H4054	H0853	H0853		H8083	H0705	H3881	H5414			H3605

इस प्रकार तुम लेवीवंशियों को कुल अड़तालीस नगर दोगे। तुम उन नगरों को चारों ओर की भूमि भी दोगे।

8

הַמַּעַט֮	וּמֵאֵת֒	תַּרְבּ֣וּ	הָרַב֮	מֵאֵת֒	יִשְׂרָאֵל֮	בְּנֵי־	מֵאֲחֻזַּ֣ת	תִּתְּנוּ֒	אֲשֶׁ֣ר	וְהֶעָרִ֔ים
थोड़े-वाले	और-से	बढ़ाना	बहुत-वाले	से	इस्राएल-के	बेटों-के	से-संपत्ति	दोगे	जो	और-नगर
H4592	H0853			H0854	H3478		H0272	H5414		

פ	לַלְוִיִּ֖ם׃	מֵעָרָ֑יו	יִתֵּ֣ן	יִנְחָ֔לוּ	אֲשֶׁ֣ר	נַחֲלָתוֹ֙	כְּפִ֣י	אִ֔ישׁ	תַּמְעִ֖יטוּ
	लेवियों-को	अपने-नगरों-से	देगा	बांटेंगे	जो	अपने-भाग	के-अनुसार	प्रत्येक	घटाना
	H3881		H5414	H5157		H5159	H6310	H0376	H4591

इस्राएल के बड़े परिवार भूमि के बड़े भाग देंगे। इस्राएल के छोटे परिवार भूमि के छोटे भाग देंगे। सभी परिवार समूह लेवीवंशियों को अपने हिस्से के प्रदेश में से कुछ भाग प्रदान करेंगे।”

9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-कहा यहोवा-ने से मूसा यह-कहकर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

तब यहोवा ने मूसा से बात की। उसने कहा,

10 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־ הַיַּרְדֵּן
कह से बेटों इस्राएल-के और-कहना उनसे जब तुम पार-कर-रहे-हो यरदन-को
H1696 H0413 H0413 H3478 H0559 H0413 H3383 H0853

אַרְצָה כְּנָעַן׃
देश-की-ओर कनान
H0776

“लोगों से यह कहोः तुम लोग यरदन नदी को पार करोगे और कनान देश में जाओगे।

11 וְהִקְרִיתֶם לָכֶם עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם וְנָס שָׁמָּה רֹצֵחַ מַכֵּה־ נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה׃
और-चुनना अपने-लिए नगर शरण-के होंगे तुम्हारे-लिए और-भागेगा वहां हत्यारा मारने-वाला प्राण भूल-से
H1961 H4733 H5127 H8033 H7523 H5221 H5315 H7684

तुम्हें सुरक्षा नगर बनाने के लिए नगरों को चुनना चाहिए। यदि कोई व्यक्ति संयोगवश किसी को मार डालता है, तो यह सुरक्षा के लिए इन नगरों में से किसी में भागकर जा सकता है।

12 וְהָיוּ לָכֶם הֶעָרִים לְמִקְלָט מִגֹּאֵל וְלֹא יָמוּת הָרֹצֵחַ עַד־ עָמְדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה לַמִּשְׁפָּט׃
और-होंगे तुम्हारे-लिए नगर के-लिए-शरण से-बदला-लेने-वाले और-नहीं मरेगा हत्यारा जब-तक खड़ा-होना के-सामने सभा-के के-लिए-न्याय
H1961 H4733 H1961 H3808 H4191 H7523 H5704 H5975 H6440 H5712 H4941

वह उस किसी भी व्यक्ति से सुरक्षित रहेगा जो मृतक व्यक्ति के परिवार का हो और उसे पकड़ना चाहता हो। वह तब तक सुरक्षित रहेगा जब तक न्यायालय में उनके बारे में निर्णय नहीं हो जाता।

13 וְהֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתֵּנוּ שֵׁשׁ־ עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם׃
और-नगर जो दोगे छह नगर शरण-के होंगे तुम्हारे-लिए
H1961 H4733 H8337 H5414

सुरक्षा नगर छः होंगे।

14 אֵת וְאֵת שְׁלֹשׁ הֶעָרִים תִּתְּנוּ מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וְאֵת שְׁלֹשׁ הֶעָרִים תִּתְּנוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן
और तीन नगर दोगे से-पार की-ओर-यरदन और तीन नगर दोगे में-देश कनान
H0853 H7969 H5414 H5676 H3383 H0853 H7969 H5414 H0776

עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה׃
नगर शरण-के होंगे
H1961 H4733

उन नगरों में तीन नगर यरदन नदी के पूर्व होंगे और तीन अन्य नगर कनान प्रदेश में यरदन नदी के पश्चिम में होंगे।

15 לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר וְלַתּוֹשָׁב בְּתוֹכָם תִּהְיֶינָה שֵׁשׁ־ הֶעָרִים הָאֵלֶּה לְמִקְלָט לָנוּס שָׁמָּה כָּל־ מַכֵּה־ נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה׃
के-लिए-बेटों इस्राएल-के और-परदेशी-के-लिए और-निवासी-के-लिए उनके-बीच-में होंगे छह नगर ये के-लिए-शरण भागने-को वहां सब मारने-वाले प्राण भूल-से
H1961 H8337 H1616 H8432 H3478 H0428 H4733 H5127 H8033 H3605 H5221 H5315 H7684

वे नगर इस्राएल के नागरिकों, विदेशियों और यात्रियों के लिए सुरक्षा नगर होंगे। कोई भी व्यक्ति, जो संयोगवश किसी को मार डालता है, इन किसी एक नगर में भाग कर जा सकेगा।

16

וְאִם־	בִּכְלִי	בַרְזֶל	הִכָּהוּ	וַיָּמֹת	רֹצֵחַ	הוּא	מוֹת	יוּמַת	הָרֹצֵחַ׃	
और-यदि	से-हथियार	लोहे-के	मारा-उसे	और-मर-गया	हत्यारा	वह	मरना-ही-मरना	मारा-जाएगा	हत्यारा	
H3588	H3627	H1270	H5221	H4191	H7523	H1931	H4191	H4191	H7523	

“यदि कोई व्यक्ति किसी को मारने के लिए लोहे का हथियार उपयोग में लाता है, तो उस व्यक्ति को मरना चाहिए

17

וְאִם	בְּאֶבֶן	יָד	אֲשֶׁר־	יָמוּת	בָּהּ	הִכָּהוּ	וַיָּמֹת	רֹצֵחַ	הוּא	מוֹת	
और-यदि	से-पत्थर	हाथ	जिस-से	मरेगा	उससे	मारा-उसे	और-मर-गया	हत्यारा	वह	मरना-ही-मरना	
H3588	H0068	H3027	H834	H4191	H0	H5221	H4191	H7523	H1931	H4191	

יוּמַת	הָרֹצֵחַ׃
मारा-जाएगा	हत्यारा
H4191	H7523

और यदि कोई व्यक्ति एक पत्थर उठाता हे और किसी को मार डालता है, तो उसे भी मरना चाहिए। पत्थर उस आकार का होना चाहिए जिसे व्यक्तियों को मारने के लिए प्रायः उपयोग में लाया जाता है।

18

אוֹ	בִּכְלִי	עֵץ־	יָד	אֲשֶׁר־	יָמוּת	בּוֹ	הִכָּהוּ	וַיָּמֹת	רֹצֵחַ	הוּא
या	से-हथियार	लकड़ी-के	हाथ	जिस-से	मरेगा	उससे	मारा-उसे	और-मर-गया	हत्यारा	वह
H176	H3627	H6086	H3027	H834	H4191	H0	H5221	H4191	H7523	H1931

הָרֹצֵחַ׃	יוּמַת	מוֹת
हत्यारा	मारा-जाएगा	मरना-ही-मरना
H7523	H4191	H4191

यदि कोई व्यक्ति किसी लकड़ी का उपयोग करता है और किसी को मार डालता है, तो उसे मरना चाहिए। लकड़ी एक हथियार के रूप में होनी चाहिए जिसका उपयोग प्रायः लोग मनुष्यों को मारने के लिए करते हैं।

19

גֹּאֵל	הַדָּם	הוּא	יָמִית	אֶת־	הָרֹצֵחַ	בְּפִגְעוֹ־	בּוֹ	הוּא	יְמִיתֶנּוּ׃
बदला-लेने-वाला	खून	वही	मारेगा		हत्यारे-को	उससे-मिलने-पर	उससे	वही	मारेगा-उसे
H1350	H1818	H1931	H4191	H853	H7523	H6293	H0	H1931	H4191

मृतक व्यक्ति के परिवार का सदस्य उस हत्यारे का पीछा कर सकता है और उसे मार सकता है।

20

וְאִם־	בִּשְׂנְאָה	יֶהְדָּפֶנּוּ	אוֹ־	הִשְׁלִיךְ	עָלָיו	בִּצְדִיָּה	וַיָּמֹת׃
और-यदि	से-नफरत	धकेला-उसे	या	फेंका	उस-पर	घात-में	और-मर-गया
H3588	H8135	H1920	H176	H7993		H6660	H4191

“कोई व्यक्ति किसी पर हाथ से प्रहार कर सकता है और उसे मार सकता है या कोई व्यक्ति किसी को धक्का दे सकता है और उसे मार सकता है या कोई व्यक्ति पर कुछ फेंक सकता है और उसे मार सकता है। यदि उस मारने वाले ने घृणा के कारण ऐसा किया तो वह हत्यारा है। उस व्यक्ति को मार डालना चाहिए। मृतक के परिवार का कोई सदस्य उस हत्यारे का पीछा कर सकता है और उसे मार सकता है।

21

אוֹ	בְּאֵיבָה	הִכָּהוּ	בְיָדוֹ	וַיָּמֹת	מוֹת־	יוּמַת	הַמַּכֶּה	רֹצֵחַ	הוּא	
या	से-शत्रुता	मारा-उसे	अपने-हाथ-से	और-मर-गया	मरना-ही-मरना	मारा-जाएगा	मारने-वाला	हत्यारा	वह	
H176	H0342	H5221	H3027	H4191	H4191	H4191	H5221	H7523	H1931	

בּוֹ׃	בְּפִגְעוֹ־	הָרֹצֵחַ	אֶת־	יָמִית	הַדָּם	גֹּאֵל
उससे	उससे-मिलने-पर	हत्यारे-को		मारेगा	खून	बदला-लेने-वाला
H0	H6293	H7523	H853	H4191	H1818	H1350

“कोई व्यक्ति किसी पर हाथ से प्रहार कर सकता है और उसे मार सकता है या कोई व्यक्ति किसी को धक्का दे सकता है और उसे मार सकता है या कोई व्यक्ति पर कुछ फेंक सकता है और उसे मार सकता है। यदि उस मारने वाले ने घृणा के कारण ऐसा किया तो वह हत्यारा है। उस व्यक्ति को मार डालना चाहिए। मृतक के परिवार का कोई सदस्य उस हत्यारे का पीछा कर सकता है और उसे मार सकता है।

22

וְאִם־	בְּפֶתַע	בְּלֹא־	אֵיבָה	הֲדָפוֹ	אוֹ־	הִשְׁלִיךְ	עָלָיו	כָּל־	כְּלִי	בְּלֹא	צְדִיָּה׃
और-यदि	से-अचानक	बिना	शत्रुता	धकेला-उसे	या	फेंका	उस-पर	कोई	चीज़	बिना	घात
H3588	H6621	H3808	H0342	H1920	H176	H7993		H3605	H3627	H3808	H6660

"किन्तु कोई व्यक्ति संयोगवश किसी को मार सकता है। वह व्यक्ति उस व्यक्ति से घृणा नहीं करता था, वह घटना संयोगवश हो गई या कोई व्यक्ति कुछ फेंक सकता है और संयोगवश किसी को मार सकता है, उसने मारने का इरादा नहीं किया था।

23

וְהוּא	וַיָּמָת	עָלָיו	וַיִּפֹּל	רְאוֹת	בְּלֹא	בָּהּ	יָמוּת	אֲשֶׁר־	אֶבֶן	בְּכָל־	אוֹ
और-वह	और-मर-गया	उस-पर	और-गिरा-दिया	देखे	बिना	उससे	मरेगा	जिस-से	पत्थर	से-कोई	या
H1931	H4191		H5307	H7200	H3808		H4191		H0068	H3605	

רָעָתוֹ׃	מְבַקֵּשׁ	וְלֹא	לוֹ	אוֹיֵב	לֹא־
उसकी-बुराई	ढूंढने-वाला	और-नहीं	उसका	शत्रु	नहीं
	H1245	H3808		H0341	H3808

या कोई व्यक्ति कोई बड़ा पत्थर फेंक सकता है और वह पत्थर किसी ऐसे व्यक्ति पर गिर पड़े जो उसे न देख रहा हो और वह उसे मार डाले। उस व्यक्ति ने किसी को मार डालने का इरादा नहीं किया था। उसने मृतक व्यक्ति के प्रति घृणा नहीं रखी थी, यह केवल संयोगवश हुआ।

24

הַמִּשְׁפָּטִים	עַל	הַדָּם	גֹּאֵל	וּבֵין	הַמַּכֶּה	בֵּין	הָעֵדָה	וְשָׁפְטוּ
न्यायों	के-अनुसार	खून-के	बदला-लेने-वाले	और-के-बीच	मारने-वाले	के-बीच	सभा	तो-न्याय-करेगी
H4941		H1818		H0996	H5221	H0996	H5712	H8199

הָאֱלֹהִים׃
इन
H0428

यदि ऐसा हो, तो जाति निर्णय करेगी कि क्या किया जाए। जाति का न्यायालय यह निर्णय देगा कि मृतक व्यक्ति के परिवार का सदस्य उसे मार सकता है।

25

אֶל־	הָעֵדָה	אֹתוֹ	וְהֵשִׁיבוּ	הַדָּם	גֹּאֵל	מִיַּד	הָרֹצֵחַ	אֶת־	הָעֵדָה	וְהִצִּילוּ
में	सभा	उसे	और-लौटाएगी	खून-के	बदला-लेने-वाले	से-हाथ	हत्यारे-को		सभा	तो-छुड़ाएगी
H0413	H5712	H0853	H7725	H1818		H3027	H7523	H0853	H5712	H5337

הַגָּדֹל	הַכֹּהֵן	מוֹת	עַד־	בָּהּ	וְיָשַׁב	שָׁמָּה	נָס	אֲשֶׁר־	מִקְלָטוֹ	עִיר
बड़े	याजक-की	मृत्यु	जब-तक	उसमें	और-रहेगा	वहां	भागा-था	जिसमें	उसकी-शरण-के	नगर
	H3548	H4194	H5704		H3427	H8033	H5127		H4733	

הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁמֶן	אֹתוֹ	מָשַׁח	אֲשֶׁר־
पवित्र	से-तेल	उसे	अभिषिक्त-किया-गया	जिसे
H6944	H8081	H0853	H4886	

यदि न्यायालय को यह निर्णय देना है कि वह जीवित रहे तो उसे अपने "सुरक्षा नगर" में जाना चाहिए। उसे वहाँ तब तक रहना चाहिए जब तक महायाजक न मरे, यह महायाजक वही होना चाहिए जिसका अभिषेक पवित्र तेल से हुआ हो।

26

יָנוּס	אֲשֶׁר	מִקְלָטוֹ	עִיר	גְּבוּל	אֶת־	הָרֹצֵחַ	יֵצֵא	יָצֹא	וְאִם־
भागेगा	जिसमें	उसकी-शरण-के	नगर	सीमा-के-बाहर		हत्यारा	निकलेगा-निकलेगा		और-यदि
H5127		H4733		H1366	H0853	H7523	H3318	H3318	

שָׁמָּה׃
वहां
H8033

"उस व्यक्ति को अपने सुरक्षा नगर की सीमाओं के कभी बाहर नहीं जाना चाहिए। यदि वह सीमाओं के पार जाता है और मृतक व्यक्ति परिवार का सदस्य उसे पकड़ता है और उसको मार डालता है तो वह सदस्य हत्या का अपराधी नहीं होता।

27

וְרָצַח	מִקְלָטוֹ	עִיר	לִגְבוּל	מִחֻץ	הַדָּם	גֹּאֵל	אֹתוֹ	וּמָצָא	
और-मारेगा	उसकी-शरण-के	नगर	सीमा-के	से-बाहर	खून-का	बदला-लेने-वाला	उसे	और-पाएगा	
H7523	H4733		H1366	H2351	H1818		H0853	H4672	

דָּם׃	לוֹ	אֵין	הָרֹצֵחַ	אֶת־	הַדָּם	גֹּאֵל
खून	उसका	नहीं	हत्यारे-को		खून-का	बदला-लेने-वाला
H1818		H0369	H7523	H0853	H1818	

"उस व्यक्ति को अपने सुरक्षा नगर की सीमाओं के कभी बाहर नहीं जाना चाहिए। यदि वह सीमाओं के पार जाता है और मृतक व्यक्ति परिवार का सदस्य उसे पकड़ता है और उसको मार डालता है तो वह सदस्य हत्या का अपराधी नहीं होता।

28

הַכֹּהֵן	מוֹת	וְאַחֲרֵי	הַגָּדֹל	הַכֹּהֵן	מוֹת	עַד־	יֵשֵׁב	מִקְלָטוֹ	בְּעִיר	כִּי
याजक-की	मृत्यु-के	और-बाद	बड़े	याजक-की	मृत्यु	जब-तक	रहेगा	उसकी-शरण-के	में-नगर	क्योंकि
H3548	H4194			H3548	H4194	H5704	H3427	H4733		

אֲחֻזָּתוֹ׃	אֶרֶץ	אֶל־	הָרֹצֵחַ	יָשׁוּב	הַגָּדֹל
अपनी-संपत्ति	देश	में	हत्यारा	लौटेगा	बड़े
H0272	H0776	H0413	H7523	H7725	

उस व्यक्ति को, जिसने संयोगवश किसी को मार डाला है सुरक्षा नगर में तब तक रहना पड़ेगा जब तक महायाजक मर नहीं जाता। महायाजक के मरने के बाद वह व्यक्ति अपने देश को लौट सकता है।

29

מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃	בְּכֹל	לְדֹרֹתֵיכֶם	מִשְׁפָּט	לְחֻקַּת	לָכֶם	אֵלֶּה	וְהָיוּ
तुम्हारे-निवासों-में	में-सब	तुम्हारी-पीढ़ियों-में	न्याय	के-लिए-विधि	तुम्हारे-लिए	ये	और-होंगे
H4186	H3605	H1755	H4941	H2708		H0428	H1961

ये नियम तुम्हारे लोगों के नगरों के लिए सदा के लिए नियम होंगे।

30

יַעֲנֶה	לֹא־	אֶחָד	וְעֵד	הָרֹצֵחַ	אֶת־	יִרְצַח	עֵדִים	לְפִי	נֶפֶשׁ	מַכֵּה־	כָּל־
गवाही-देगा	नहीं	एक	और-गवाह	हत्यारे-को		मारेगा	गवाहों	के-अनुसार	प्राण	मारने-वाले	सब
	H3808	H0259	H5707	H7523	H0853	H7523	H5707	H6310	H5315	H5221	H3605

לָמוּת׃	בְּנֶפֶשׁ
मरने-को	किसी-प्राण-के-विरुद्ध
H4191	H5315

"हत्यारे को तभी मृत्यु दण्ड दिया जा सकेगा। जब उसके विरोध में एक से अधिक गवाहियाँ होंगी। यदि एक ही गवाह होगा तो किसी व्यक्ति को प्राणदण्ड नहीं दिया जाएगा।

31

מוֹת	כִּי־	לָמוּת	רָשָׁע	הוּא	אֲשֶׁר־	רֹצֵחַ	לְנֶפֶשׁ	כֹּפֶר	תִּקְחוּ	וְלֹא־
मरना-ही-मरना	क्योंकि	मरने-को	दुष्ट	वह	जो	हत्यारे-के	के-लिए-प्राण	फिरौती	लेना	और-नहीं
H4191		H4191	H7563	H1931		H7523	H5315		H3947	H3808

יוּמָת׃
मारा-जाएगा
H4191

"यदि कोई व्यक्ति हत्यारा है, तो उसे मार डालना चाहिए। धन के बदले उसे छोड़ नहीं दिया जाना चाहिए। उस हत्यारे को मार दिया जाना चाहिए।

32

עַד־	בָּאָרֶץ	לָשֶׁבֶת	לָשׁוּב	מִקְלָטוֹ	עִיר	אֶל־	לָנוּס	כֹּפֶר	תִּקְחוּ	וְלֹא־
जब-तक	देश-में	रहने-को	लौटने-को	उसकी-शरण-के	नगर	में	भागने-को	फिरौती	लेना	और-नहीं
H5704	H0776	H3427	H7725	H4733		H0413	H5127		H3947	H3808

הַכֹּהֵן׃	מוֹת
याजक-की	मृत्यु
H3548	H4194

"यदि किसी व्यक्ति ने किसी को मारा और वह भाग कर किसी "सुरक्षा नगर" में गया, तो घर लौटने के लिये उससे धन न लो। उस व्यक्ति को उस नगर में तब तक रहना पड़ेगा जब तक याजक न मरे।

33

יַחֲנִיף	הוּא	הַדָּם	כִּי	בָּהּ	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	תַּחֲנִיפוּ	וְלֹא־
अपवित्र-करता-है	वही	खून	क्योंकि	उसमें	तुम	जिसमें	देश-को		अपवित्र-करना	और-नहीं
H2610	H1931	H1818					H0776	H0853	H2610	H3808

אֶת־	הָאָרֶץ	וְלָאָרֶץ	לֹא־	יְכֻפַּר	לַדָּם	אֲשֶׁר	שֻׁפַּךְ־	בָּהּ	כִּי־	אִם
	देश-को	और-देश-के-लिए	नहीं	प्रायश्चित-होगा	के-लिए-खून	जो	बहाया-गया	उसमें	के-सिवा	के-द्वारा
H0853	H0776	H0776	H3808		H1818		H8210			

בְּדַם	שֹׁפְכוֹ׃
के-खून-से	बहाने-वाले
H1818	H8210

“अपने देश को निरपराधों के खून से भ्रष्ट मत होने दो। यदि कोई व्यक्ति किसी को मारता है, तो उस अपराध का बदला केवल यही है कि उस व्यक्ति को मार दिया जाए। अन्य कोई ऐसा भुगतान नहीं है जो उस अपराध से उस देश को मुक्त कर सके।

34	וְלֹ֣א	תְטַמֵּ֗א	אֶת־	הָאָ֙רֶץ֙	אֲשֶׁ֣ר	אַתֶּ֣ם	יֹשְׁבִ֣ים	בָּ֔הּ	אֲשֶׁ֥ר	אֲנִ֖י	שֹׁכֵ֣ן
	וְלֹא	अशुद्ध-करना	אֶת־	देश-को	जिसमें	तुम	रहते-हो	उसमें	जिसमें	मैं	वास-करता-हूं
	H3808		H0853	H0776			H3427			H0589	H7931

פ	יִשְׂרָאֵ֑ל׃	בְּנֵ֣י	בְּתוֹךְ֮	שֹׁכֵּן֒	יְהוָ֔ה	אֲנִ֖י	כִּ֣י	בְּתוֹכָ֔הּ
	इस्राएल	बेटों-के	के-बीच	वास-करता-हूं	यहोवा	मैं	क्योंकि	उसके-बीच-में
	H3478		H8432	H7931	H3068	H0589		H8432

मैं यहोवा हूँ! मैं इस्राएल के लोगों के साथ तुम्हारे देश में सदा रहता रहूँगा। मैं उस देश में रहता रहूँगा अतः निरपराध लोगों के खून से उस देश को अपवित्र न करो।”

Chapter 36

1	מִמִּשְׁפְּחֹ֖ת	מְנַשֶּׁ֑ה	בֶּן־	מָכִ֣יר	בֶּן־	גִּלְעָ֗ד	בְּנֵי־	לְמִשְׁפַּחַ֤ת	הָאָבוֹת֙	רָאשֵׁ֣י	וַיִּקְרְב֔וּ
	से-कुलों	मनश्शे	का-बेटा	माकीर	का-बेटा	गिलाद	बेटों-के	के-लिए-कुल	पूर्वजों-के	प्रधानों-ने	और-पास-आए
	H4940	H4519		H4353		H1568		H4940	H0001		H7126

יִשְׂרָאֵ֑ל׃	לִבְנֵ֣י	אָבוֹת֙	רָאשֵׁ֣י	הַנְּשִׂאִ֔ים	וְלִפְנֵ֖י	מֹשֶׁ֥ה	לִפְנֵ֛י	וַיְדַבְּר֥וּ	יוֹסֵ֖ף	בְּנֵ֥י
इस्राएल	के-लिए-बेटों	पूर्वजों-के	प्रधानों-ने	प्रधानों-के	और-के-सामने	मूसा	के-सामने	और-बोले	योसेफ	बेटों-के
H3478		H0001			H6440	H4872	H6440	H1696	H3130	

मनश्शे यूसुफ का पुत्र था। माकीर मनश्शे का पुत्र था। गिलाद माकीर का पुत्र था। गिलाद परिवार के नेता मूसा और इस्राएल के परिवार समूह के नेताओं से बात करने गए।

2	לִבְנֵ֣י	בְגוֹרָ֔ל	בְּנַחֲלָ֖ה	הָאָ֑רֶץ	אֶת־	לָתֵ֣ת	יְהוָ֗ה	צִוָּ֤ה	אֲדֹנִי֙	אֶת־	וַיֹּ֣אמְר֔וּ
	के-लिए-बेटों	चिट्ठी-से	में-भाग	देश		देने-को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	हमारे-स्वामी-को		और-कहा
		H1486	H5159	H0776	H0853	H5414	H3068	H6680	H0113	H0853	H0559

	אֲחֵ֣ינוּ	צְלָפְחָ֔ד	נַחֲלַ֖ת	אֶת־	לָתֵ֣ת	בַּיהוָ֗ה	צִוָּ֤ה	וַאדֹנִי֙	יִשְׂרָאֵ֑ל
	हमारे-भाई-का	सलोफहाद	भाग		देने-को	में-यहोवा	आज्ञा-दी-गई	और-हमारे-स्वामी-को	इस्राएल
	H0251	H6765	H5159	H0853	H5414	H3068	H6680	H0113	H3478

	לִבְנֹתָֽיו׃
	उसकी-बेटियों-को
	H1323

उन्होंने कहा, “महोदय, यहोवा ने आदेश दिया कि हम लोग अपनी भूमि गोट डालकर प्राप्त करें और महोदय, यहोवा ने आदेश दिया कि सलोफाद की भूमि उसकी पुत्रियों को मिले। सलोफाद हमारा भाई था।

3	נַחֲלָתָן֙	וְנִגְרְעָ֔ה	לְנָשִׁ֖ים	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵי־	שִׁבְטֵ֣י	מִבְּנֵ֣י	לְאֶחָ֗ד	וְהָיוּ֙
	उनका-भाग	तो-घटाया-जाएगा	के-लिए-पत्नियां	इस्राएल	बेटों-के	गोत्रों-के	से-बेटों	के-लिए-किसी	और-होंगी
	H5159	H1639	H0802	H3478		H7626		H0259	H1961

וּמִגִּרְל֖	לָהֶ֑ם	תִּהְיֶ֣ינָה	אֲשֶׁ֥ר	הַמַּטֶּ֛ה	נַחֲלַ֥ת	עַל֙	וְנוֹסַ֣ף	אֲבֹתֵ֔ינוּ	מִנַּחֲלַ֥ת
और-से-चिट्ठी	उनकी	होंगी	जिसके	गोत्र-के	भाग	पर	और-जोड़ा-जाएगा	हमारे-पूर्वजों-के	से-भाग
H1486		H1961		H4294	H5159		H3254	H0001	H5159

	יִגָּרֵֽעַ׃
	घटाया-जाएगा
	H1639

נַחֲלָתֵ֔נוּ	
हमारे-भाग	
H5159	

यह हो सकता है कि किसी दूसरे परिवार समूह का व्यक्ति सलोफाद की किसी पुत्री से विवाह करे। क्या वह भूमि हमारे परिवार से निकल जाएगी क्या उस दूसरे परिवार समूह के व्यक्ति उस भूमि को प्राप्त करेंगे क्या हम लोग वह भूमि खो देंगे जिसे हम लोगों ने गोट डालकर प्राप्त किया था

4 וְאִם־ יִהְיֶה הַיֹּבֵל לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנוֹסְפָה נַחֲלָתָן עַל נַחֲלַת אֲשֶׁר
और-यदि होगा जुबली के-लिए-बेटों इस्राएल तो-जोड़ा-जाएगा उनका-भाग पर भाग गोत्रे-के जिसके
H1961 H3104 H3478 H3254 H5159 H5159 H4294

תִּהְיֶינָה לָהֶם וּמִנַּחֲלַת אֲבֹתֵינוּ מַטֵּה נִגְרַע נַחֲלָתָן׃
होंगी उनकी और-से-भाग गोत्रे-के हमारे-पूर्वजों-के घटाया-जाएगा उनका-भाग
H1961 H5159 H4294 H0001 H1639 H5159

लोग अपनी भूमि बेच सकते हैं। किन्तु जुबली के वर्ष में सारी भूमि उस परिवार समूह को लौट जाती है जो इसका असली मालिक होता है। उस समय सलोफाद की पुत्रियों की भूमि कौन पाएगा यदि वैसा होता है तो हमारा परिवार उस भूमि से सदा के लिए वंचित हो जाएगा।"

5 וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־ פִּי יְהוָה לֵאמֹר כֵּן מַטֵּה
और-आज्ञा-दी मूसा-ने बेटों-को के-अनुसार वचन यहोवा-के यह-कहकर ठीक गोत्रा
H6680 H4872 H1121 H6310 H3068 H0559 H3651 H4294

בְּנֵי־ יוֹסֵף דֹּבְרִים׃
बेटों-का योसेफ बोल-रहे-हैं
H1121 H3130 H1696

मूसा ने इस्राएल के लोगों को यह आदेश दिया। यह आदेश यहोवा का था, "यूसुफ के परिवार समूह के ये व्यक्ति ठीक कहते हैं!

6 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה לִבְנוֹת צְלָפְחָד לַטּוֹב בְּעֵינֵיהֶם
यह बात जो-आज्ञा-दी यहोवा-ने के-लिए-बेटियों सलोफहाद को-अच्छे उनकी-आंखों-में
H2088 H1697 H0834 H6680 H3068 H1323 H6765 H0559 H3784

לְנָשִׁים אַךְ לְמִשְׁפַּחַת מַטֵּה אֲבִיהֶם תִּהְיֶינָה לְנָשִׁים׃
के-लिए-पत्नियां बस के-लिए-कुल गोत्रे-के उनके-पिता-के होंगी के-लिए-पत्नियां
H0802 H0389 H4940 H4294 H0001 H1961 H0802

सलोफाद की पुत्रियों के लिए यहोवा का यह आदेश है: यदि तुम किसी से विवाह करना चाहती हो तो तुम्हें अपने परिवार समूह के किसी पुरुष के साथ ही विवाह करना चाहिए।

7 וְלֹא־ תִסֹּב נַחֲלָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִמַּטֶּה אֶל־ מַטֵּה כִּי אִישׁ בְּנַחֲלַת מַטֵּה
और-नहीं घूमेगा भाग के-लिए-बेटों इस्राएल से-गोत्रे की-ओर गोत्रे क्योंकि प्रत्येक में-भाग गोत्रे-के
H3808 H5437 H5159 H1121 H3478 H4294 H0413 H4294 H0376 H5159 H4294

יִדְבְּקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ בַּאֲבֹתָיו׃
जुड़े-रहेंगे बेटे इस्राएल अपने-पूर्वजों-के
H1692 H1121 H3478 H0001

इस प्रकार, इस्राएल के लोगों में भूमि एक परिवार समूह से दूसरे परिवार समूह में नहीं जाएगी। हर एक इस्राएली अपने पूर्वजों की भूमि को ही अपने पास रखेगा।

8 וְכָל־ בַּת יֹרֶשֶׁת נַחֲלָה מִמַּטּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֶחָד מִמִּשְׁפַּחַת מַטֵּה
और-सब बेटी पाने-वाली भाग से-गोत्रों बेटों-के इस्राएल के-लिए-किसी से-कुल गोत्रे-के
H3605 H1323 H3423 H5159 H4294 H1121 H3478 H0259 H4940 H4294

אֲבֹתָיו׃ נַחֲלַת אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִירְשׁוּ לְמַעַן לְאִשָּׁה תִּהְיֶה אָבִיהָ
अपने-पूर्वजों-का भाग प्रत्येक इस्राएल बेटे पाएं ताकि के-लिए-पत्नी होगी अपने-पिता-के
H0001 H5159 H0376 H3478 H1121 H3423 H4616 H0802 H1961 H0001

और यदि कोई पुत्री पिता की भूमि प्राप्त करती है, तो उसे अपने परिवार समूह में से ही किसी के साथ विवाह करना चाहिए। इस प्रकार, हर एक व्यक्ति वही भूमि अपने पास रखेगा जो उसके पूर्वजों की थी।

9 וְלֹא־ תִסֹּב נַחֲלָה מִמַּטֶּה לְמַטֶּה אַחֵר כִּי־ אִישׁ בְּנַחֲלָתוֹ יִדְבְּקוּ מַטּוֹת
और-नहीं घूमेगा भाग से-गोत्रे की-ओर-गोत्रे दूसरे क्योंकि प्रत्येक अपने-भाग-में जुड़े-रहेंगे गोत्रे
H3808 H5437 H5159 H4294 H4294 H0312 H3588 H0376 H5159 H1692 H4294

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
बेटों-के इस्राएल
H1121 H3478

इस प्रकार, इस्राएल के लोगों में एक परिवार समूह से दूसरे परिवार समूह में नहीं जाएगी। हर एक इस्राएली वह भूमि रखेगा जो उसके अपने पूर्वजों की थी।”

10 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנוֹת צְלָפְחָד׃
जैसा आज्ञा-दी यहोवा-ने मूसा-को वैसा किया बेटियों-ने सलोफहाद
H6680 H3068 H0853 H4872 H3069 H1323 H6765

सलोफाद की पुत्रियों ने, मूसा को दिये गए यहोवा के आदेश को स्वीकार किया।

11 וַתִּהְיֶינָה מַחְלָה תִרְצָה וְחָגְלָה וּמִלְכָּה וְנֹעָה בְּנוֹת צְלָפְחָד לִבְנֵי
तिरसा महला और-हुईं और-होगला और-मिल्का और-नोआ बेटियां सलोफहाद के-लिए-बेटों
H8656 H4244 H1961 H2295 H4435 H5270 H1323 H6765

דֹּדֵיהֶן לְנָשִׁים׃
अपने-चाचाओं-के के-लिए-पत्नियां
H1730 H0802

इसलिए सलोफाद की पुत्रियाँ महला, तिर्सा, होग्ला, मिल्का और नोआ ने अपने चचेरे भाइयों के साथ विवाह किया।

12 וַתִּהְיֶינָה לִבְנֵי מָנַשֶּׁה בֶן־יוֹסֵף לְנָשִׁים וַתְּהִי נַחֲלָתָן עַל־מַטֵּה
हुईं योसेफ का-बेटा मनश्शे बेटों-के के-लिए-पत्नियां और-रहा उनका-भाग पर गोत्रे
H1961 H3130 H1121 H4519 H1121 H0802 H1961 H5159 H0413 H4294

מִמִּשְׁפַּחַת אֲבִיהֶן׃
से-कुलों उनके-पिता-के
H4940 H0001

उनके पति यूसुफ के पुत्र मनश्शे के परिवार समूह के थे, इसलिए उनकी भूमि उनके पिता के परिवार और परिवार समूह की बनी रही।

13 אֵלֶּה הַמִּצְוֹת וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
ये आज्ञाएं और-नियम जो आज्ञा-दी यहोवा-ने के-हाथ-से मूसा को बेटों इस्राएल-के
H0428 H4687 H4941 H0834 H6680 H3068 H3027 H4872 H0413 H1121 H3478

בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יְרֵחוֹ׃
में-मैदानों मोआब पर यरदन यरीहो
H6160 H4124 H5921 H3383 H3405

इस प्रकार ये नियम और आदेश यरीहो के पार यरदन नदी के किनारे मोआब क्षेत्र में मूसा को दिये गए यहोवा के आदेश थे और मूसा ने उन नियमों और आदेशों को इस्राएल के लोगों को दिया।

Deuteronomy

Chapter 1

בַּמִּדְבָּר	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	1
–जंगल–में	–यरदन–के	–पार–में	इस्राएल	सब–	–की–ओर	मोशे–ने	कहे	जो	–वचन	ये	
	H3383	H5676	H3478	H3605	H0413	H4872	H1696		H1697	H0428	

זָהָב׃וְדִי	וַחֲצֵרֹת	וְלָבָן	תֹּפֶל	וּבֵין־	פָּארָן	בֵּין־	סוּף	מוֹל	בָּעֲרָבָה
और–दीज़ाहाब	और–हसेरोत	और–लाबान	तोफेल	और–बीच–	पारान	बीच–	सूफ	सामने	–अराबा–में
H1774	H2698		H8603	H0996	H6290	H0996	H5489	H4136	H6160

मूसा द्वारा इस्राएल के लोगों को दिया गया सन्देश यह है। उसने उन्हें यह सन्देश तब दिया जब वे यरदन की घाटी में, यरदन नदी के पूर्व के मरुभूमि में थे। यह सूप के उस पार एक तरफ पारान मरुभूमि और दूसरी तरफ तोपेल, लाबान, हसेरोत और दीजाहाब नगरों के बीच में था।

קָדֵשׁ׃בַּרְנֵעַ	עַד	שֵׂעִיר	הַר־	דֶּרֶךְ	מֵחֹרֵב	יוֹם	עָשָׂר	אַחַד		2
कादेश–बर्नेआ	तक	सेईर	पहाड़–	मार्ग	–होरेब–से	दिन	दस	एक		
H6947	H5704		H2022	H1870	H2722	H3117	H6240	H0259		

होरेब (सीनै) पर्वत से सेईर पर्वत से होकर कादेशबर्ने की यात्रा केवल ग्यारह दिन की है।

אֶל־	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּעַשְׁתֵּי־	שָׁנָה	בְּאַרְבָּעִים	וַיְהִי	3
–की–ओर	मोशे–ने	कहा	–महीने–के	–पहले–में	महीने	दस	–ग्यारहवें–	वर्ष–में	–चालीस	और–हुआ	
H0413	H4872	H1696	H2320	H0259	H2320	H6240	H6249	H8141	H0705	H1961	

אֲלֵהֶם׃	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
उनके–लिए	उसे	यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जो	–अनुसार–सब	इस्राएल–के	पुत्रों
H0413	H0853	H3068	H6680		H3605	H3478	

किन्तु जब मूसा ने इस्राएल के लोगों को इस स्थान पर सन्देश दिया तब इस्राएल के लोगों को मिस्र छोड़े चालीस वर्ष हो चुके थे। यह चालीस वर्ष के ग्यारहवें महीने का पहला दिन था, जब मूसा ने लोगों से बातें कीं तब उसने उनसे वही बातें कहीं जो यहोवा ने उसे कहने का आदेश दिया था।

מֶלֶךְ	עוֹג	וְאֵת	בְּחֶשְׁבּוֹן	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחֹן	אֵת	הִכָּה	אַחֲרֵי	4
राजा	ओग	और–को	–हेशबोन–में	रहता–था	जो	–एमोरियों–के	राजा	सीहोन	को	–मारने–के	बाद	
H4428	H5747	H0853	H2809	H3427		H0567	H4428	H5511	H0853	H5221		

בְּאֶדְרֶעִי׃	בְּעַשְׁתָּרֹת	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר־	הַבָּשָׁן
–एद्रेई–में	–अशतारोत–में	रहता–था	जो–	–बाशान–के
H0154	H6252	H3427		H1316

यह यहोवा की सहायता से उनके द्वारा एमोरी लोगों के राजा सीहोन और बाशान के राजा ओग को पराजित किए जाने के बाद हुआ। (सीहोन हेशबोन और ओग अशतारोत एवं एद्रेई में रहते थे।)

לֵאמֹר׃	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת־	בֵּאֵר	מֹשֶׁה	הוֹאִיל	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	5
कहते–हुए	–इस	–व्यवस्था	को–	व्याख्या–करने	मोशे–ने	आरम्भ–किया	मोआब	–देश–में	–यरदन–के	–पार–में	
H0559	H2063	H8451	H0853	H0874	H4872	H2974	H4124	H0776	H3383	H5676	

उस समय वे यरदन नदी के पूर्व की ओर मोआब के प्रदेश में थे और मूसा ने परमेश्वर के आदेशों की व्याख्या की। मूसा ने कहाः

הַזֶּה׃	בָּהָר	שֶׁבֶת	לָכֶם	רַב־	לֵאמֹר	בְּחֹרֵב	אֵלֵינוּ	דִּבֶּר	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	6
–इस	–पहाड़–पर	रहना	तुम्हारे–लिए	बहुत–	कहते–हुए	–होरेब–में	हमसे	कहा	हमारे–परमेश्वर–ने	यहोवा	
H2088	H2022	H3427			H0559	H2722	H0413	H1696	H0430	H3068	

“यहोवा, हमारे परमेश्वर ने होरेब (सीनै) पर्वत पर हमसे कहा। उसने कहा, ‘तुम लोग काफी समय तक इस पर्वत पर ठहर चुके हो।

7

בָּעֲרָבָה	שְׁכֵנָיו׀	כָּל־	וְאֶל־	הָאֱמֹרִי׀	הָר	וּבְאוּ	לָכֶם	וּסְעוּ	פְּנוּ
–अराबा–में	पड़ोसियों–के	सब–	और–की–ओर	–एमोरियों–के	–पहाड़	और–जाओ	तुम्हारे–लिए	और–कूच–करो	मुड़ो
H6160	H7934	H3605	H0413	H0567	H2022	H0935		H5265	H6437

הַנָּהָר	עַד־	וְהַלְּבָנוֹן	הַכְּנַעֲנִי׀	אֶרֶץ	הַיָּם	וּבְחוֹף	וּבַנֶּגֶב	וּבַשְּׁפֵלָה	בָּהָר
–बड़ी	–नदी	तक	और–लबानोन	–कनानी	देश	और–समुद्र–तट–पर	और–नेगेव–में	और–शफेला–में	–पहाड़–में
H5104	H5704	H3844		H0776	H3220	H2348	H5045	H8219	H2022

פְּרָת׃	נְהַר־	הַגָּדֹל
—	फरात	नदी
H6578	H5104	

यहाँ से चलने के लिए हर एक चीज तैयार कर लो। एमोरी लोगों के यरदन घाटी, पहाड़ी क्षेत्र, पश्चिमी ढाल—अराबा का पहाड़ी प्रदेश, नीची भूमी, नेगेव और समुद्र से लगे क्षेत्रों में जाओ। कनानी लोगों के देश में तथा लबानोन में परात नामक बड़ी नदी तक जाओ।

8

נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	וּרְשׁוּ	בֹאוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	לִפְנֵיכֶם	נָתַתִּי	רְאֵה
शपथ–खाई	जिसे	–देश	को–	और–अधिकार–करो	जाओ	–देश	को–	तुम्हारे–सामने	दिया–है	देखो
H7650		H0776	H0853	H3423	H0935	H0776	H0853	H6440	H5414	H7200

אַחֲרֵיהֶם׃	וּלְזַרְעָם	לָהֶם	לָתֵת	וְלִיעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לַאֲבֹתֵיכֶם	יְהוָה
उनके–बाद	और–उनके–वंश–को	उन्हें	देने–के–लिए	और–याकूब	–इसहाक	–अब्राहम	तुम्हारे–पूर्वजों–को	यहोवा–ने
	H2233		H5414	H3290	H3327	H0085	H0001	H3068

देखो, मैंने यह सारा देश तुम्हें दिया है। अन्दर जाओ, और स्वयं उस पर अधिकार करो। यह वही देश है जिसे देने का वचन मैंने तुम्हारे पूर्वजों इब्राहीम, इसहाक और याकूब को दिया था। मैंने यह प्रदेश उन्हें तथा उनके वंशजों को देने का वजन दिया था।’”

9

אֶתְכֶם׃	שְׂאֵת	לְבַדִּי	אוּכַל	לֹא־	לֵאמֹר	הַהוּא	בָּעֵת	אֲלֵכֶם	וָאֹמַר
तुम्हें	उठाने	अकेला	सकता–हूं	नहीं	कहते–हुए	–उस	–समय–में	तुमसे	और–कहा
H0853	H5375	H0905	H3201	H3808	H0559	H1931	H6256	H0413	H0559

मूसा ने कहा, “उस समय जब मैने तुमसे बात की थी तब कहा था, मैं अकेले तुम लोगों का नेतृत्व करने और देखभाल करने मे समर्थ नहीं हूँ।

10

לָרֹב׃	הַשָּׁמַיִם	כְּכוֹכְבֵי	הַיּוֹם	וְהִנְכֶם	אֶתְכֶם	הִרְבָּה	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
–आकाश–के	जैसे–तारे	–दिन–के	तुम	और–देखो	तुम्हें	बढ़ाया–है	तुम्हारे–परमेश्वर–ने	यहोवा
H7230	H8064	H3556	H3117	H2009	H0853		H0430	H3068

होवा तुम्हारे परमेश्वर ने क्रमशः लोगों को इतना बढ़ाया है कि तुम लोग अब उतने हो गए हो जितने आकाश में तारे हैं!

11

אִתְּכֶם	וִיבָרֵךְ	פְּעָמִים	אֶלֶף	כָּכֶם	עֲלֵיכֶם	יֹסֵף	אֲבוֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה
तुम्हें	और–आशीर्वाद–दे	गुना	हज़ार	जैसे–तुम	तुम्हें	बढ़ाए	तुम्हारे–पूर्वजों–का	परमेश्वर	यहोवा
H0853	H1288	H6471	H0505			H3254	H0001	H0430	H3068

לָכֶם׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר
तुमसे	कहा	जैसे
	H1696	

तुम्हें यहोवा, तुम्हारे पूर्वजों का परमेश्वर, आज तुम जितने हो, उससे हजार गुना अधिक करे! वह तुम्हें वह आशीर्वाद दे जो उसने तुम्हें देने का वचन दिया है!

12

וְרִיבְכֶם׃	וּמַשַּׂאֲכֶם	טָרְחֲכֶם	לְבַדִּי	אֶשָּׂא	אֵיכָה
और–तुम्हारा–झगड़ा	और–तुम्हारा–बोझ	तुम्हारी–परेशानी	अकेला	उठाऊं	कैसे
H7379		H2960	H0905	H5375	

किन्तु मैं अकेले तुम्हारी देखभाल नहीं कर सकता और न तो तुम्हारी सारी समस्याओं और वाद—विवाद का समाधान कर सकता हूँ।

13

בְּרָאשֵׁיכֶם׃	וַאֲשִׂימֵם	לְשִׁבְטֵיכֶם	וִידֻעִים	וּנְבֹנִים	חֲכָמִים	אֲנָשִׁים	לָכֶם	הָבוּ
उन्हें	और–रखूंगा	–गोत्रों–के–लिए	और–जाने–हुए	और–समझदार	बुद्धिमान	पुरुष	तुम्हारे–लिए	दो
		H7626	H3045	H0995	H2450	H0376		H3051

‘इसलिए हर एक परिवार समूह से कुछ व्यक्तियो को चुनो और मैं उन्हें तुम्हारा नेता बनाऊँगा। उन बुद्धिमान लोगों को चुनो जो समझदार और अनुभवी हों।’

14

וַתַּעֲנוּ	אֹתִי	וַתֹּאמְרוּ	טוֹב־	הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	דִּבַּרְתָּ	לַעֲשׂוֹת׃
और-उत्तर-दिया	मुझे	और-कहा	अच्छा	-वचन	जो	कहा-है	करने-के-लिए
	H0853	H0559		H1697		H1696	

“और तुम लोगों ने कहा, ‘हम लोग समझते हैं ऐसा करना अच्छा है।’

15

וָאֶקַּח	אֶת־	רָאשֵׁי	שִׁבְטֵיכֶם	אֲנָשִׁים	חֲכָמִים	וִידֻעִים	וָאֶתֵּן	אֹתָם	רָאשִׁים
और-ले-लिया	को-	मुखियाओं	तुम्हारे-गोत्रों-के	पुरुष	बुद्धिमान	और-जाने-हुए	और-दिया	उन्हें	मुखिया
H3947	H0853		H7626	H0376	H2450	H3045	H5414	H0853	

עֲלֵיכֶם	שָׂרֵי	אַלְפִּים	וְשָׂרֵי	מֵאוֹת	וְשָׂרֵי	חֲמִשִּׁים	וְשָׂרֵי	עֲשָׂרֹת	וְשֹׁטְרִים
तुम्हारे-ऊपर	सरदार	हज़ारों-के	और-सरदार	सैकड़ों-के	और-सरदार	पचासों-के	और-सरदार	दसों-के	और-अधिकारी
	H8269	H0505	H8269	H3967	H8269	H2572	H8269	H6235	H7860

לְשִׁבְטֵיכֶם׃
-गोत्रों-के-लिए
H7626

“इसलिए मैंने, तुम लोगों द्वारा अपने परिवार समूह से चुने गए बुद्धिमान और अनुभवी व्यक्तियों को लिया और उन्हें तुम्हार प्रमुख बनाया। मैंने उनमें से कुछ को हजार का, कुछ को सौ का, कुछ को पचास का और कुछ को दस का प्रमुख बनाया है। उनको मैंने तुम्हारे परिवार समूहों के लिए अधिकारी नियुक्त किया है।

16

וָאֲצַוֶּה	אֶת־	שֹׁפְטֵיכֶם	בָּעֵת	הַהִוא	לֵאמֹר	שָׁמֹעַ	בֵּין־	אֲחֵיכֶם
और-आज्ञा-दी	को-	तुम्हारे-न्यायियों-को	-उस	कहते-हुए	सुनो	बीच-में	तुम्हारे-भाइयों-के	और-न्याय-करो
H6680	H0853	H8199	H6256	H1931	H0559	H8085	H0996	H0251

וּשְׁפַטְתֶּם	בֶּצֶדֶק	בֵּין־	אִישׁ	וּבֵין	אֲחִיו	וּבֵין	גֵּרוֹ׃
धार्मिकता-से	बीच-में	पुरुष	और-बीच-में	उसके-भाई	और-बीच-में	उसके-परदेशी	—
H8199	H6664	H0996	H0376	H0996	H0251	H0996	H1616

“उस समय, मैंने तुम्हारे इन प्रमुखों को तुम्हारा न्यायाधीश बनाया था। मैंने उनसे कहा, ‘अपने लोगों के बीच के वाद—प्रतिवाद को सुनों। हर एक मुकदमे का फैसला सही—सही करो। इसका कोई महत्व नहीं कि मुकदमा दो इस्राएली लोगों के बीच है या इस्राएली और विदेशी के बीच। तुम्हें हर एक मुकदमे का फैसला सही करना चाहिए।

17

לֹא־	תַכִּירוּ	פָּנִים	בַּמִּשְׁפָּט	כַּקָּטָן	כַּגָּדֹל	תִּשְׁמָעוּן	לֹא	תָגוּרוּ	מִפְּנֵי־
नहीं	पक्षपात-करोगे	पहचानने-में	-न्याय-में	-छोटे-को	-बड़े-की-तरह	सुनोगे	नहीं	डरोगे	-चेहरे-से
H3808		H6440	H4941			H8085	H3808		H6440

אֵלַי	תַּקְרִבוּן	מִכֶּם	יִקָּשֶׁה	אֲשֶׁר	וְהַדָּבָר	הוּא	לֵאלֹהִים	הַמִּשְׁפָּט	כִּי	אִישׁ
मेरे-पास	लाओगे	तुम्हारे-लिए	कठिन-हो	जो	और-मामला	वह	-परमेश्वर-का	-न्याय	क्योंकि	पुरुष-के
H0413	H7126		H7185		H1697	H1931	H0430	H4941		H0376

וּשְׁמַעְתִּיו׃
और-सुनूंगा-उसे
H8085

जब तुम फैसला करो तब यह न सोचो कि कोई व्यक्ति दूसरे की तुलना में अधिक महत्वपूर्ण है। तुम्हें हर एक व्यक्ति का फैसला एक समान समझकर करना चाहिए। किसी से डरो नहीं क्योंकि तुम्हारा फैसला परमेश्वर से आया है। किन्तु यदि कोई मुकदमा इतना जटिल हो कि तुम फैसला ही न कर सको तो उसे मेरे पास लाओ और इसका फैसला मैं करूँगा।’

18

תַּעֲשׂוּן׃	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	הַהִוא	בָּעֵת	אֶתְכֶם	וָאֲצַוֶּה
करोगे	जो	-बातें	सब-	को-	-उस	-समय-में	तुम्हें	और-आज्ञा-दी
		H1697	H3605	H0853	H1931	H6256	H0853	H6680

उसी समय, मैंने वे सभी दूसरी बातें बताई जिन्हें तुम्हें करना है।

19 וַנִּסַּע מֵחֹרֵב וַנֵּלֶךְ אֶת־כָּל־הַמִּדְבָּר הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא הַהוּא אֲשֶׁר רְאִיתֶם
–हेरेब–से और–कूच–किया और–चले को– सब– –जंगल –बड़े और–भयानक –उस जो देखा
H5265 H2722 H3212 H0853 H3605 H1870 H3372 H1931 H7200

דֶּרֶךְ הָהָר עַד וַנָּבֹא אֹתָנוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר הָאֱמֹרִי –एमोरियों–का पहाड़ तक और–आए हमें हमारे–परमेश्वर–ने यहोवा–ने आज्ञा–दी जैसे
H1870 H2022 H0567 H5704 H0935 H0853 H0430 H3068 H6680 H3605

בַּרְנֵעַ׃קָדֵשׁ
कादेश–बर्नेआ
H6947

“तब हम लोगों ने वह किया जो हमारे परमेश्वर यहोवा ने हमें आदेश दिया। हम लोगों ने होरेब पर्वत को छोड़ा और एमोरी लोगों के पहाड़ी प्रदेश की यात्रा की। हम लोग उन बड़ी और सारी भयंकर मरुभूमि से होकर गुजरे जिन्हें तुमने भी देखा। हम लोग कादेशबर्ने पहुँचे।

20 וָאֹמַר אֲלֵכֶם בָּאתֶם עַד־ הַר הָאֱמֹרִי –एमोरियों–का आ–गए–हो तुमसे और–कहा
H0559 H0413 H0935 H5704 H2022 H0567

אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נֹתֵן לָנוּ׃ जो यहोवा हमारा–परमेश्वर देता–है हमें
H3068 H0430 H5414

तब मैंने तुमसे कहा, ‘तुम लोग एमोरी लोगों के पहाड़ी प्रदेश में आ चुके हो। यहोवा हामारा परमेश्वर यह देश हमको देगा।

21 רְאֵה נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ אֶת־ הָאָרֶץ עֲלֵה רֵשׁ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
देखो दिया–है यहोवा–ने तुम्हारे–परमेश्वर–ने तुम्हारे–सामने को– –देश जाओ अधिकार–करो जैसे कहा
H7200 H5414 H3068 H0430 H6440 H0853 H0776 H5927 H3423 H1696

אֱלֹהֵי יְהוָה אֵלֶיךָ אַל־ תִּירָא וְאַל־ תֵּחָת׃
परमेश्वर यहोवा–ने तुमसे मत डरो और–न घबराओ
H0430 H3068 H0413 H0408 H3372 H0408 H2865

देखो, यह देश वहाँ है! आगे बढ़ो और भूमि को अपना बना लो! तुम्हारे पूर्वजों के यहोवा परमेश्वर ने तुम लोगों को ऐसा करने को कहा है। इसलिए डरो नहीं, किसी प्रकार की चिन्ता न करो!’

22 וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כֻּלְּכֶם וַתֹּאמְרוּ נִשְׁלְחָה אֲנָשִׁים לְפָנֵינוּ וְיַחְפְּרוּ־ לָנוּ אֶת־ הָאָרֶץ
और–आए मेरे–पास तुम–सब कहा और–भेजें पुरुष हमारे–आगे और–जांचें हमारे–लिए को– –देश
H7126 H0413 H3605 H0559 H7971 H0376 H6440 H2658 H0853 H0776

וְיָשִׁבוּ אֹתָנוּ דָּבָר וְאֶת־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר נַעֲלֶה־ בָּהּ וְאֶת־ הֶעָרִים אֲשֶׁר נָבֹא
और–लौटाएं हमें वचन को– –मार्ग जिससे चढ़ेंगे –उसमें और–को –नगरों जिनमें आएंगे
H7725 H0853 H1697 H0853 H1870 H5927 H0853 H0376 H0935

אֲלֵיהֶן׃
उनमें
H0413

“तब तुम सभी मेरे पास आए और बोले, ‘हम लोगों के पहले उस देश को देखने के लिए व्यक्तियों को भेजो। वे वहाँ के सभी कमजोर और शक्तिशाली स्थानों को देख सकते हैं। वे तब वापस आ सकते हैं और हम लोगों को उन रास्तों को बता सकते हैं जिनसे हमें जाना है तथा उन नगरों को बता सकते हैं जिन तक हमें पहुँचना है।’

23 וַיִּיטַב וְאֶקַּח הַדָּבָר בְּעֵינָי מִכֶּם שְׁנֵים עָשָׂר אֲנָשִׁים אִישׁ אֶחָד
और–अच्छा–लगा और–लिया –वचन –मेरी–आंखों–में तुम–में–से दो दस पुरुष पुरुष एक
H3190 H3947 H1697 H8147 H6240 H0376 H0376 H0259

לַשָּׁבֶט׃
–गोत्र–के–लिए
H7626

“मैंने सोचा कि यह अच्छा विचार है। इसलिए मैंने तुम लोगों में से हर परिवार समूह के लिए एक व्यक्ति के हिसाब से बारह व्यक्तियों को चुना।

24 וַיִּפְנוּ וַיַּעֲלוּ הָהָרָה וַיָּבֹאוּ עַד־ נַחַל אֶשְׁכֹּל וַיְרַגְּלוּ אֹתָהּ׃
और–मुड़े और–चढ़े –पहाड़–पर और–आए तक नाला एश्कोल और–जासूसी–की उसकी
H6437 H5927 H2022 H0935 H5704 H0812 H7270 H0853

Interlinear Bible

तब वे व्यक्ति हमें छोड़कर पहाड़ी प्रदेश में गए। वे एशकोल की घाटी में गए और उन्होंने उसकी छान—बीन की।

25 וַיִּקְחוּ בְיָדָם מִפְּרִי הָאָרֶץ וַיּוֹרִדוּ אֵלֵינוּ וַיָּשִׁבוּ אֹתָנוּ דָּבָר וַיֹּאמְרוּ
और–लिया –अपने–हाथ–में –फल–से –देश–के और–उतारा हमारे–पास और–लौटाया हमें वचन और–कहा
H3947 H3027 H6529 H0776 H3381 H0413 H7725 H0853 H1697 H0559

טוֹבָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נֹתֵן לָנוּ׃
अच्छा –देश जो यहोवा हमारा–परमेश्वर देता–है हमें
H0776 H3068 H0430 H5414

उन्होंने उस प्रदेश के कुछ फल लिए और उन्हें हमारे पास लाए। उन्होंने हम लोगों को विवरण दिया और कहा, 'यह अच्छा देश है जिसे यहोवा हमारा परमेश्वर हमें दे रहा है!'

26 וְלֹא אֲבִיתֶם לַעֲלֹת וַתַּמְרוּ אֶת־ פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
और–नहीं चाहा जाना और–विद्रोह–किया को– मुख यहोवा–के तुम्हारे–परमेश्वर
H3808 H0014 H5927 H4784 H0853 H6310 H3068 H0430

"किन्तु तुमने उसमें जाने से इन्कार किया। तुम लोगों ने अपने यहोवा परमेश्वर के आदेश को मानने से इन्कार किया।

27 וַתֵּרָגְנוּ בְּאָהֳלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ בְּשִׂנְאַת יְהוָה אֹתָנוּ הוֹצִיאָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לָתֵת
और–बड़बड़ाए –अपने–तम्बुओं–में और–कहा –घृणा–में यहोवा–की हम–में निकाला हमें –देश–से मिस्र
H7279 H0168 H0559 H8135 H3068 H0853 H3318 H0776 H4714 H5414

אֹתָנוּ בְּיַד הָאֱמֹרִי לְהַשְׁמִידֵנוּ׃
देने–के–लिए हमें –हाथ–में –एमोरी–के
H0853 H3027 H0567 H8045

तुम लोगों ने अपने खेमों में शिकायत की। तुम लोगों ने कहा, 'यहोवा हमसे घृणा करता है! वह हमें मिस्र से बाहर एमोरी लोगों को देने के लिए ले आया। जिससे वे हमें नष्ट कर सके!

28 וְאָנָה אֲנַחְנוּ עֹלִים אַחֵינוּ הֵמַסּוּ אֶת־ לְבָבֵנוּ לֵאמֹר עַם גָּדוֹל וָרָם
और–ऊंचे बड़े लोग कहते–हुए हमारे–हृदय को– पिघलाया–है हमारे–भाइयों–ने चढ़ते–हैं हम कहां
H0575 H0587 H5927 H0251 H4549 H0853 H3824 H0559 H1419 H7311

מִמֶּנּוּ עָרִים גְּדֹלֹת וּבְצוּרֹת בַּשָּׁמָיִם וְגַם־ בְּנֵי עֲנָקִים רָאִינוּ שָׁם׃
हमसे नगर बड़े और–किलेबन्द –आकाश–में और–भी पुत्र अनाकियों–के देखा वहां
H4480 H5892 H1219 H8064 H1571 H1121 H6062 H7200 H8033

अब हम लोग कहाँ जायें? हमारे बारह जासूस भाईयों ने अपने विवरण से हम लोगों को डराया। उन्होंने कहा: वहाँ के लोग हम लोगों से बड़े और लम्बे हैं, नगर बड़े हैं और उनकी दीवारें आकाश को छूती हैं और हम लोगों ने दानव लोगों को वहाँदेखा।'

29 וָאֹמַר אֲלֵכֶם לֹא־ תַעַרְצוּן וְלֹא־ תִירְאוּן מֵהֶם׃
और–कहा तुमसे नहीं कांपो और–नहीं डरो उनसे
H0559 H0413 H3808 H6206 H3808 H3372 H1992

"तब मैंने तुमसे कहा, 'घबराओ नहीं! उन लोगों से डरो नहीं!

30 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַהֹלֵךְ לִפְנֵיכֶם הוּא יִלָּחֶם לָכֶם כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה
यहोवा तुम्हारा–परमेश्वर –जो–चलता–है तुम्हारे–आगे वह लड़ेगा तुम्हारे–लिए –अनुसार–सब जो किया
H3068 H0430 H1980 H6440 H1931 H3605 H0834 H6213

אִתְּכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֵיכֶם׃
तुम्हारे–साथ –मिस्र–में तुम्हारी–आंखों–के–सामने
H0854 H4714

यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हारे सामने जायेगा और तुम्हारे लिए लड़ेगा। वह यह वैसे ही करेगा जैसे उसने मिस्र में किया। तुम लोगों न वहाँ अपने सामने उसको

31 וּבַמִּדְבָּר֙ אֲשֶׁ֣ר רָאִ֔יתָ אֲשֶׁ֨ר נְשָׂאֲךָ֜ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ כַּאֲשֶׁ֤ר יִשָּׂא־אִישׁ֙ אֶת־
और-जंगल-में जहां देखा जो उठाया यहोवा-ने तुम्हारे-परमेश्वर-ने जैसे उठाता-है पुरुष
H0853 H0376 H5375 H0430 H3068 H5375 H7200 H1870 H3605 H1980 H4725 H2088 H1697

בִּנּ֔וֹ בְּכָל־הַדֶּ֖רֶךְ אֲשֶׁ֣ר הַלַּכְתֶּ֑ם עַד־בֹּאֲכֶ֖ם עַד־הַמָּקוֹם֥ הַזֶּֽה׃
को- अपने-पुत्र सारे -मार्ग-में जो चले तक आने-के तक -स्थान

मरुभूमि में जाते देखा। तुमने दखा कि यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें वैसे ले आया जैसे कोई व्यक्ति अपने पुत्र को लाता है। यहोवा न पूरे रास्ते तुम लोगों की रक्षा करते हुए तुम्हें यहाँ पहुँचाया है।'

32 וּבַדָּבָ֥ר הַזֶּ֖ה אֵינְכֶ֣ם מַאֲמִינִ֑ם בַּיהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃
और-बात-में -इस नहीं-है विश्वास-करते -यहोवा-पर तुम्हारे-परमेश्वर
H1697 H2088 H0369 H0539 H3068 H0430

"किन्तु तब भी तुमने यहोवा अपने परमेश्वर पर विश्वास नहीं किया।

33 הַהֹלֵ֥ךְ לִפְנֵיכֶ֖ם בַּדֶּ֣רֶךְ לָתוּר֩ לָכֶ֨ם מָק֜וֹם בָּאֵ֣שׁ לַיְלָ֗ה לַחֲנֹתְכֶם֙
-जो-चलता-है तुम्हारे-आगे -मार्ग-में देखने-के-लिए तुम्हारे-लिए स्थान -आग-में रात डेरा-डालने-के-लिए
H1980 H6440 H1870 H8446 H4725 H0784 H3915 H2583

לַרְאֹתְכֶ֔ם בַּדֶּ֖רֶךְ אֲשֶׁ֣ר תֵּלְכ֑וּ בָּהּ֙ וּבֶעָנָ֣ן בַּיּ֔וֹם׃
दिखाने-को तुम्हें -मार्ग-में जो चलोगे -उसमें और-बादल-में
H7200 H1870 H3212 H6051 H3119

जब तुम यात्रा कर रहे थे तब वह तुम्हारे आगे तुम्हारे डेरे डालने के लिए जगह खोजने गया। तुम्हें यह बताने के लिए कि तुम्हें किस राह जाना है वह रात को आग में और दिन को बादल में चला।

34 וַיִּשְׁמַ֣ע יְהוָ֔ה אֶת־קֹ֣ול דִּבְרֵיכֶ֔ם וַיִּקְצֹ֖ף וַיִּשָּׁבַ֣ע לֵאמֹֽר׃
और-सुना यहोवा-ने को- आवाज़ तुम्हारे-वचनों-की और-क्रोधित-हुआ और-शपथ-खाई कहते-हुए
H8085 H3068 H0853 H0001 H1697 H7107 H7650 H0559

"यहोवा ने तुम्हारा कहना सुना, वह क्रोधित हुआ। उसने प्रतिज्ञा की। उने कहा,

35 אִם־יִרְאֶ֣ה אִישׁ֩ בָּאֲנָשִׁ֨ים הָאֵ֜לֶּה הַדּ֤וֹר הָרָע֙ הַזֶּ֔ה אֶת־הָאָ֥רֶץ הַטּוֹבָ֖ה אֲשֶׁ֣ר
अगर देखेगा पुरुष -इन-में -पुरुषों -पीढ़ी -बुरी -इस को- -देश -अच्छे जिसे
H1755 H0428 H0376 H0376 H7200 H0853 H0776 H2088

נִשְׁבַּ֣עְתִּי לָתֵ֔ת לַאֲבֹתֵיכֶֽם׃
शपथ-खाई देने-के-लिए तुम्हारे-पूर्वजों-को
H7650 H5414 H0001

'आज तुम जीवित बुरे लोगों में से कोई भी व्यक्ति उस अच्छे देश में नहीं जाएगा जिसे देने का वचन मैंने तुम्हारे पूर्वजों को दिया है।

36 זוּלָתִּ֞י כָּלֵ֣ב בֶּן־יְפֻנֶּ֗ה הוּא֙ יִרְאֶ֣נָּה וְלֹו֙ אֶתֵּ֣ן אֶת־הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֥ר דָּרַ֖ךְ בָּ֑הּ
सिवाय कालेब पुत्र -यपुन्ने-का वह देखेगा उसे और-उसे को- -देश -जिसमें चला
H2108 H3612 H1121 H3312 H1931 H7200 H0776 H1869

וְלִבָנָ֔יו כִּ֣י מִלֵּ֔א אַחֲרֵ֖י יְהוָֽה׃
और-उसके-पुत्रों-को -उसमें कि इसलिए पूरी-तरह-अनुसरण-किया पीछे
H3282 H4390 H3068

यपुन्ने का पुत्र कालेब ही केवल उस देश को देखेगा। मैं कालेब को वह देश दूँगा जिस पर वह चला और मैं उस देश को कालेब के वंशजों को दूँगा। क्यों? क्योकि कालेब ने वह सब किया जो मेरा आदेश था।'

37 גַּם־בִּ֣י הִתְאַנַּ֤ף יְהוָה֙ בִּגְלַלְכֶ֔ם לֵאמֹ֖ר גַּם־אַתָּ֣ה לֹא־תָבֹ֑א שָֽׁם׃
भी -मुझ-पर क्रोधित-हुआ यहोवा तुम्हारे-कारण कहते-हुए भी तू नहीं जाएगा वहां
H1571 H0599 H3068 H1558 H0559 H1571 H3808 H0935 H8033

"यहोवा तुम लोगों के कारण मुझसे भी अप्रसन्न था। उसने मुझसे कहा, 'तुम भी उस देश में नहीं जा सकते।

38

הִוא	כִּי־	חַזֵּק	אֹתוֹ	שָׁמָּה	יָבֹא	הִוא	לְפָנֶיךָ	הָעֹמֵד	נוּן	בִּן	יְהוֹשֻׁעַ
वह	क्योंकि	दृढ़-करो	उसे	वहां	जाएगा	वह	तुम्हारे-सामने	-जो-खड़ा-है	नून-का	पुत्र	यहोशू
H1931		H2388	H0853	H8033	H0935	H1931	H6440	H5975	H5126		H3091

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	יַנְחִלֶנָּה
-इस्राएल-को	उसे	बंटवाएगा
H3478	H0853	H5157

किन्तु तुम्हारा सहायक, नून का पुत्र यहोशू उस देश में जाएगा। यहोशू को उत्साहित करो, क्योंकि वही इस्राएल के लोगों को भूमि पर अपना अधिकार जामाने के लिए ले जाएगा।'

39

הַיּוֹם	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וּבְנֵיכֶם	יִהְיֶה	לָבַז	אֲמַרְתֶּם	אֲשֶׁר	וְטַפְּכֶם		
-दिन-में	जानते	नहीं	जो	और-तुम्हारे-पुत्र	होंगे	लूट	कहा	जो	और-तुम्हारे-बालबच्चे		
H3117	H3045	H3808			H1961	H0957	H0559		H2945		

יִירָשׁוּהָ׃	וְהֵם	אֶתְּנֶנָּה	וְלָהֶם	שָׁמָּה	יָבֹאוּ	הֵמָּה	וָרָע	טוֹב
और-वे	उसे	दूंगा	और-उन्हें	वहां	जाएंगे	वे	और-बुरा	अच्छा
H3423	H1992	H5414		H8033	H0935	H1992		

और यहोवा ने हमसे कहा, 'तुमने कहा, कि तुम्हारे छोटे बच्चे शत्रु द्वारा ले लिए जायेंगे। किन्तु वे बच्चे उस देश में जायेंगे। मैं तुम्हारी गलतियों के लिए तुम्हारे बच्चों को दोषी नहीं मानता। क्योंकि वे अभी इतने छोटे हैं कि वे यह जान नहीं सकते कि क्या सही है और क्या गलत। इसलिए मैं उन्हें वह देश दूँगा। तुम्हारे बच्चे अपने देश के रूप में उसे प्राप्त करेंगे।

40

סוּף׃	יַם־	דֶּרֶךְ	הַמִּדְבָּרָה	וּסְעוּ	לָכֶם	פְּנוּ	וְאַתֶּם
सूफ	समुद्र	मार्ग	-जंगल-की-ओर	और-कूच-करो	तुम्हारे-लिए	मुड़ो	और-तुम
H5488	H3220	H1870		H5265		H6437	

लेकिन तुम्हें, पीछे मुड़ना चाहिए और लाल सागर जाने वाले मार्ग से मरुभूमि को जाना चाहिए।'

41

כְּכֹל	וְנִלְחַמְנוּ	נַעֲלֶה	אֲנַחְנוּ	לַיהוָה	חָטָאנוּ	אֵלַי	וַתֹּאמְרוּ	וַתַּעֲנוּ
-अनुसार-सब	और-लड़ेंगे	चढ़ेंगे	हम	-यहोवा-के-विरुद्ध	पाप-किया-है	मेरे-प्रति	और-कहा	और-उत्तर-दिया
H3605		H5927	H0587	H3068	H2398	H0413	H0559	

וַתָּהִינוּ	מִלְחַמְתּוֹ	כְּלֵי	אֶת־	אִישׁ	וַתַּחְגְּרוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	צִוָּנוּ	אֲשֶׁר־
अपना-युद्ध-का	हथियार	को-	पुरुष	और-बांधा	हमें	हमारे-परमेश्वर-ने	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो
H1951	H4421	H3627	H0853	H0376	H2296	H0430	H3068	H6680	

הָהָרָה׃	לַעֲלֹת
चढ़ने-के-लिए	और-तैयार-हुए
H2022	H5927

"तब तुमने कहा, 'मूसा, हम लोगों ने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है। किन्तु अब हम आगे बढ़ेंगे और जैसे पहले यहोवा हमारे परमेश्वर ने आदेश दिया था वैसे ही लड़ेंगे।' "तब तुम में से हर एक ने युद्ध के लिए शस्त्र धारण किये। तुम लोगों ने सोचा कि पहाड़ में जाना सरस होगा।

42

בְּקִרְבְּכֶם	אֵינֶנִּי	כִּי	תִלָּחֲמוּ	וְלֹא־	תַּעֲלוּ	לֹא	לָהֶם	אֵמַר	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
तुम्हारे-बीच-में	नहीं-हूं	क्योंकि	लड़ो	और-नहीं	चढ़ो	नहीं	उन्हें	कह	मेरे-प्रति	यहोवा-ने	और-कहा
H7130	H0369			H3808	H5927	H3808		H0559	H0413	H3068	H0559

אֹיְבֵיכֶם׃	לִפְנֵי	תִּנָּגְפוּ	וְלֹא
तुम्हारे-शत्रुओं-के	सामने	मारे-जाओ	और-न
H0341	H6440	H5062	H3808

किन्तु यहोवा ने मुझसे कहा, 'लोगों से कहो कि वे वहाँ ने जायें और न लड़ें। क्यों? क्योंकि मैं उनका साथ नहीं दूँगा और उनके शत्रु उनको हरा देंगे।'

43

וַתַּעֲלוּ	וַתָּזֵדוּ	יְהוָה	פִּי	אֶת־	וַתַּמְרוּ	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	אֲלֵיכֶם	וָאֲדַבֵּר
और-चढ़े	और-अभिमान-किया	यहोवा-के	मुख	को-	और-विद्रोह-किया	सुना	और-नहीं	तुमसे	और-कहा
H5927	H2102	H3068	H6310	H0853	H4784	H8085	H3808	H0413	H1696

הָהָרָה׃
-पहाड़-पर
H2022

“इसलिए मैंने तुम लोगों को समझाने की कोशिश की, किन्तु तुम लोगों ने मेरी एक न सुनी। तुम लोगों ने यहोवा का आदेश मानने से इन्कार कर दिया। तुम लोगों ने अपनी शक्ति का उपयोग करने की बात सोची। इसलिए तुम लोग पहाड़ी प्रदेश मे गए।

כַּאֲשֶׁר	אֶתְכֶם	וַיִּרְדְּפוּ	לִקְרַאתְכֶם	הָהוּא	בָּהָר	הַיֹּשֵׁב	הָאֱמֹרִי	וַיֵּצֵא		44
जैसे	तुम्हारा	और-पीछा-किया	तुम्हारे-सामने	-उस	-पहाड़-में	-जो-रहता-था	-एमोरी	और-निकला		
H0853	H7291	H7125	H1931	H2022	H3427	H0567	H3318			

חָרְמָה׃	עַד־	בְּשֵׂעִיר	אֶתְכֶם	וַיַּכְתּוּ	הַדְּבֹרִים	תַּעֲשֶׂינָה
होर्मा	तक	-सेईर-में	तुम्हें	और-कुचला	-मधुमक्खियां	करती-हैं
H2767	H5704		H0853	H3807	H1682	

तब एमोरी लोग तुम्हारे विरुद्ध आए। वे उस पहाड़ी प्रदेश में रहते हैं। उन्होंने तुम्हारा वैसे पीछा किया जैसे मधुमक्खियाँ लोगों का पीछा करती हैं। उन्होंने तुम्हारा सेईर से लेकर होर्मा तक पूरे रास्ते पीछा किया और तुम्हें वहाँ हराया।

אֲלֵיכֶם׃	הָאֲזִין	וְלֹא	בְּקֹלְכֶם	יְהוָה	שָׁמַע	וְלֹא־	יְהוָה	לִפְנֵי	וַתִּבְכּוּ	וַתָּשֻׁבוּ	45
कान-दिया	और-नहीं	तुम्हारी	-आवाज़	यहोवा-ने	सुनी	और-नहीं	यहोवा-के	सामने	और-रोए	और-लौटे	
H0413	H0238	H3808		H3068	H8085	H3808	H3068	H6440	H1058	H7725	

तुम सब लौटे और यहोवा के सामने सहयता के लिए रोए चिल्लाए। किन्तु यहोवा ने तुम्हारी बात कुछ न सुनी। उसने तुम्हारी बात सुनते से इन्कार कर दिया।

יְשַׁבְתֶּם׃	אֲשֶׁר	כַּיָּמִים	רַבִּים	יָמִים	בְּקָדֵשׁ	וַתֵּשְׁבוּ	46
रहे	जो	-दिनों-की-तरह	बहुत	दिन	-कादेश-में	और-रहे	
H3427		H3117		H3117	H6946	H3427	

इसलिए तुम लोग कादेश में बहुत समय तक ठहरे।

Chapter 2

וַנָּסָב	אֵלַי	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	סוּף	יַם־	דֶּרֶךְ	הַמִּדְבָּרָה׀	וַנִּסַּע	וַנִּפֶן	1
और-घूमे	मुझसे	यहोवा-ने	कहा	जैसे	सूफ	समुद्र-	मार्ग	-जंगल-की-ओर	और-कूच-किया	और-मुड़े	
H5437	H0413	H3068	H1696		H5488	H3220	H1870		H5265	H6437	

ס	רַבִּים׃	יָמִים	שֵׂעִיר	הַר־	אֶת־	
।	बहुत	दिन	सेईर	पहाड़-	को-	
		H3117		H2022	H0853	

“तब हम लोग मुड़े और लालसागर के सड़क पर मरुभूमि की यात्रा की। यह वह काम है जिसे यहोवा ने कहा कि हमें करना चाहिए। हम लोग सेईर के पहाड़ी प्रदेश से होकर कई दिन चले।

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
कहते-हुए	मुझसे	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H0413	H3068	H0559	

तब यहोवा ने मुझसे कहा,

צָפֹנָה׃	לָכֶם	פְּנוּ	הַזֶּה	הָהָר	אֶת־	סֹב	לָכֶם	רַב־	3
उत्तर-की-ओर	तुम्हारे-लिए	मुड़ो	-इस	-पहाड़	को-	घूमना	तुम्हारे-लिए	बहुत-	
H6828		H6437	H2088	H2022	H0853	H5437			

‘तुम इस पहाड़ी प्रदेश से होकर काफी समय चल चुके हो। उत्तर की ओर मुड़ो।

בְּנֵי־	אֲחֵיכֶם	בִּגְבוּל׀	עֹבְרִים	אַתֶּם	לֵאמֹר֙	צַו	הָעָם׀	וְאֶת־		4
एसाव-के	पुत्रों	तुम्हारे-भाइयों-की	-सीमा-में	गुज़रते-हो	तुम	कहते-हुए	-लोगों-को	और-आज्ञा-दे		
H0251	H1366				H0559	H6680		H0853		

מְאֹד׃	וְנִשְׁמַרְתֶּם	מִכֶּם	וְיָרְאוּ	בְּשֵׂעִיר	הַיֹּשְׁבִים	עֵשָׂו
—	बहुत	और-सावधान-रहो	तुमसे	और-डरेंगे	-सेईर-में	-जो-रहते-हैं
H3966	H8104		H3372		H3427	H6215

और उसने मुझे तुमसे यह कहने को कहाः तुम सेईर प्रदेश से होकर गुजरोगे। यह प्रदेश तुम लोगों के सम्बन्धी एसाव के वंशजों का है। वे तुमसे डरेंगे। बहुत सावधान रहो।

כַּף־	מִדְרַךְ	עַד	מֵאַרְצָם	לָכֶם׃	אֶתֵּן	לֹא־	כִּי	בָם	תִּתְגָּרוּ	אַל־	5
पैर	पैर-रखने-की-जगह	भी	-उनके-देश-से	तुम्हें	दूंगा	नहीं	क्योंकि	उन्हें	भड़काओ	नहीं	
H3709	H4096	H5704	H0776		H5414	H3808			H1624	H0408	

שֵׂעִיר׃	הַר	אֶת־	נָתַתִּי	לְעֵשָׂו	יְרֻשָּׁה	כִּי־	רָגֶל
—	सेईर	पहाड़	को-	दिया-है	-एसाव-को	अधिकार	क्योंकि
	H2022	H0853	H5414	H6215	H3425		H7272

उनसे लड़ो मत। मैं उनकी कोई भी भूमि एक फुट भी तुमको नहीं दूँगा। क्यों? क्योंकि मैंने एसाव को सेईर का पहाड़ी प्रदेश उसके अधिकार में दे दिया।

וּשְׁתִיתֶם׃	בַּכֶּסֶף	מֵאִתָּם	תִּכְרוּ	מַיִם	וְגַם־	וַאֲכַלְתֶּם	בַּכֶּסֶף	מֵאִתָּם	תִּשְׁבְּרוּ	אֹכֶל	6
और-पीओगे	-पैसे-से	उनसे	खरीदोगे	पानी	और-भी	और-खाओगे	-पैसे-से	उनसे	खरीदोगे	भोजन	
H8354	H3701	H0854		H4325	H1571	H0398	H3701	H0854	H7666	H0400	

तुम्हें एसाव के लोगों को वहाँ पर भोजन करने या पानी पीने का मूल्य चुकाना चाहिए।

לְכָתְךָ׃	יָדַע	יָדְךָ	מַעֲשֵׂה	בְּכֹל	בֵּרַכְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי			7
जानता-है	तुम्हारे-हाथ-का	काम	-सब-में	तुम्हें	आशीर्वाद-दिया-है	तुम्हारे-परमेश्वर-ने	यहोवा	क्योंकि			
H3212	H3045	H3027	H4639	H3605	H1288	H0430	H3068				

עִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	זֶה	הַזֶּה	הַמִּדְבָּר	הַגָּדֹל	אֶת־
तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा	वर्ष	चालीस	यह	-इस	-बड़े	-जंगल	को-	तुम्हारे-चलने-को
	H0430	H3068	H8141	H0705	H2088	H2088			H0853

דָּבָר׃	חָסַרְתָּ	לֹא
घटी	नहीं	तुम्हारे-साथ
H1697	H2637	H3808

यह याद रखो कि यहोवा तुम्हारे परमेश्वर, ने तुमको तुमने जो कुछ भी किया उन सभी के लिए आशीर्वाद दिया। वह इस विस्तृत मरुभूमि से तुम्हारा गुजरना जानता है। यहोवा, तुम्हारा परमेश्वर इन चालीस वर्षों में तुम्हारे साथ रहा है। तुम्हें वे सभी चीजें मिली हैं जिनकी तुम्हें आवश्यकता थी।'

הָעֲרָבָה	מֵאֵלַת	וּמֵעֶצְיֹן־	בְּשֹׁעַר	הַיֹּשְׁבִים	עָשָׂו	בְּנֵי־	אַחֵינוּ	מֵאֵת	וַנַּעֲבֹר		8
-एलात-से	-अराबा-के	-मार्ग-से	-सेईर-में	-जो-रहते-हैं	एसाव-के	पुत्रों	-भाइयों-से	और-गुज़रे			
H6160	H1870		H3427	H6215		H0251	H0854				

מוֹאָב׃	מִדְבָּר	דֶּרֶךְ	וַנַּעֲבֹר	וַנֵּפֶן	ס	גִּבְרוֹמֵעְצְיֹן	מֵאֵילַת	
—	—	मोआब	जंगल	मार्ग	और-गुज़रे	और-मुड़े	और-एस्योन-गेबेर-से	
H4124		H1870		H6437		H6100		

"इसलिए हम लोग सेईर में रहने वाले अपने सम्बन्धी एसाव के लोगों के पास से आगे बढ़ गए। यरदन घाटी से एलत और एस्योनगेबेर नगरों को जाने वाली सड़क को पीछे छोड़ दिया। तब हम उस मरुभूमि की तरफ जाने वाली सड़क पर मुड़े जो मोआब में है।

כִּי	מִלְחָמָה	בָם	תִּתְגָּר	וְאַל־	מוֹאָב	אֶת־	תָּצַר	אֶל־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
क्योंकि	युद्ध	उन्हें	भड़काओ	और-नहीं	मोआब	को-	घेरो	नहीं	मेरे-प्रति	यहोवा-ने	और-कहा	
	H4421		H1624	H0408	H4124	H0853		H0408	H0413	H3068	H0559	

יְרֻשָּׁה׃	עֵר	אֶת־	נָתַתִּי	לוֹט	לִבְנֵי־	כִּי	יְרֻשָּׁה	מֵאַרְצוֹ	לְךָ	אֶתֵּן	לֹא־
अधिकार	आर	को-	दिया-है	लोत-के	-पुत्रों-को	क्योंकि	अधिकार	-उसके-देश-से	तुम्हें	दूंगा	नहीं
H3425	H6144	H0853	H5414	H3876			H3425	H0776		H5414	H3808

"यहोवा ने मुझसे कहा, 'मोआब के लोगों को परेशान न करो। उनके खिलाफ लड़ाई न छेड़ो। मैं उनकी कोई भूमि तुमको नहीं दुँगा। वे लूत के वंशज हैं, और मैंने उन्हें आर प्रदेश दिया है।'"

כָּעֲנָקִים׃	וְרָם	וְרַב	גְּדוֹל	עַם	בָּהּ	יֹשְׁבוּ	לְפָנִים	הָאֵמִים	10
-अनाकियों-की-तरह	और-ऊंचे	और-बहुत	बड़े	लोग	-पहले	-उसमें	रहते-थे	-एमीम	
H6062						H3427	H6440	H0368	

(पहले, आर में एमी लोग रहते थे। वे शक्तिशाली लोग थे और वहाँ उनमें से बहुत से थे। वे अनाकी लोगों की तरह बहुत लम्बे थे।

11 רְפָאִ֣ים הֵ֔ם אַ֖ף עֲנָקִ֑ים וְהַמֹּֽאָבִ֣ים יִקְרְא֔וּ לָהֶ֖ם אֵמִֽים׃
रपाई वे भी –अनाकियों–की–तरह और–मोआबी बुलाते–हैं उन्हें एमीम
H7497 H1992 H0637 H6062 H4125 H7121 H0368

अनाकी लोगो की तरह, एमी रपाई लोगों के एक भाग समझे जाते थे। किन्तु मोआबी लोग उन्हें एमी कहते थे।

12 וּבְשֵׂעִ֣יר יָשְׁב֣וּ הַחֹרִ֗ים לְפָנִים֙ וּבְנֵ֣י עֵשָׂ֔ו יִֽירָשׁ֕וּם וַיַּשְׁמִידֻ֖ם מִפְּנֵיהֶ֑ם וַיֵּשְׁב֖וּ תַּחְתָּ֔ם כַּאֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה יִשְׂרָאֵ֖ל לְאֶ֣רֶץ יְרֻשָּׁת֑וֹ אֲשֶׁ֥ר נָתַ֛ן יְהוָ֖ה לָהֶֽם׃
और–सेईर–में रहते–थे पहले –होरी –पहले और–पुत्रों–ने उजाड़ा उन्हें और–रहे उनकी–जगह किया इस्राएल –देश–को अपनी–मीरास–के जो दिया यहोवा–ने उन्हें
H7497 H3427 H6440 H2752 H6440 H1121 H3423 H8045 H3427 H8478 H6213 H3478 H0776 H3425 H0834 H5414 H3068

पहले होरी लोग भी सेईर में रहते थे, किन्तु एसाव के लोगों ने उनकी भुमि ले ली। एसाव के लोगों ने होरीतों को नष्ट कर दिया। तब एसाव के लोग वहाँ रहने लगे जहाँ पहले होरीत रहते थे। यह वैसा ही काम था जैसा इस्राएल के लोगों द्वारा उन लोगों के प्रति किया गया जो यहोवा द्वारा इस्राएली अधिकार में भूमि को देने के पहले वहाँ रहते थे।)

13 עַתָּ֣ה קֻ֔מוּ וְעִבְר֖וּ לָכֶ֑ם וְנַעֲבֹ֗ר אֶת־נַ֙חַל֙ זָ֔רֶד וַנַּעֲבֹ֖ר אֶת־נַ֥חַל זָֽרֶד׃
अब उठो और–पार–करो तुम्हारे–लिए को– और–पार–किया ज़ेरेद नाला को– ज़ेरेद नाला
H6258 H6965 H5674 H0853 H5674 H2218 H5158 H0853 H2218

“यहोवा ने मुझसे कहा, ‘अब तैयार हो जाओ और जेरेद घाटी के पार जाओ।’ इसलिए हमने जेरेद घाटी को पार किया।

14 וְהַיָּמִ֗ים אֲשֶׁר־הָלַ֤כְנוּ מִקָּדֵשׁ־בַּרְנֵעַ֙ עַד־אֲשֶׁר־עָבַ֣רְנוּ אֶת־נַ֣חַל זָ֔רֶד שְׁלֹשִׁ֣ים וּשְׁמֹנֶ֣ה שָׁנָ֔ה עַד־תֹּ֗ם כָּל־הַדּ֛וֹר אַנְשֵׁ֥י הַמִּלְחָמָ֖ה מִקֶּ֣רֶב הַֽמַּחֲנֶ֑ה כַּאֲשֶׁ֥ר נִשְׁבַּ֖ע יְהוָ֥ה לָהֶֽם׃
और–दिन जो चले –कादेश–बर्नेआ–से जब पार–किया को– नाला अड़तीस वर्ष
H3117 H0834 H1980 H6947 H5704 H5674 H0853 H2218 H7970

यहोवा–ने शपथ–खाई जैसे –छावनी–के –युद्ध–के पुरुषों –पीढ़ी सारी समाप्त–हुई जब–तक
H3068 H7650 — — H3605 H8552 H5704 H8141 H8083

कादेशबर्ने को छोड़ने और जेरेदे घाटी को पार करने में अड़तीस वर्ष का समय बीता था। उस पीढ़ी के सभी योद्धा मर चुके थे। यहोवा ने कहा था कि ऐसा ही होगा।

15 וְגַם־יַ֣ד יְהוָ֗ה הָיְתָה֙ בָּ֣ם לְהָמֵ֔ם מִקֶּ֖רֶב הַֽמַּחֲנֶ֑ה עַד־תֻּֽמָּם׃
और–भी हाथ यहोवा–का था –उनमें घबराने–के–लिए उन्हें –बीच–से –छावनी–के जब–तक
H1571 H3027 H3068 H1961 H0935 H7130 H4264 H5704 H8552

यहोवा उन लोगों के विरुद्ध तब तक रहा जब तक वे सभी नष्ट न हो गए।

16 וַיְהִ֗י כַּאֲשֶׁ֤ר תַּמּוּ֙ כָּל־אַנְשֵׁ֣י הַמִּלְחָמָ֔ה לָמ֥וּת מִקֶּ֖רֶב הָעָ֑ם סׄ׃
और–हुआ जैसे–ही समाप्त–हुए सब पुरुष –युद्ध–के मरने–को –बीच–से –लोगों–के —
H1961 H3605 H0376 H4421 H4191 H7130

“जब सभी योद्धा मर गए औ लोगों के बीच से सदा के लिए समाप्त हो गए।

17 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֵלַ֑י לֵאמֹֽר׃
और–कहा यहोवा–ने मेरे–प्रति कहते–हुए
H1696 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा ने मुझसे कहा,

18 אַתָּ֣ה עֹבֵ֣ר אֶת־גְּב֣וּל מוֹאָ֔ב אֶת־עָֽר׃
तुम गुज़रते–हो –आज–के–दिन को– सीमा मोआब–की को– आर
H6144 H0853 H4124 H1366 H0853 H3117

‘आज तुम्हें आर नगर की सीमा से होकर जाना चाहिए।

19

לֹא־	כִי	בָם	תִתְגַר	וְאַל־	תִצָרֵם	אַל־	עַמּוֹן	בְנֵי	מוּל	וְקָרַבְתָּ
क्योंकि	उन्हें	भड़काओ	और–नहीं	उन्हें	घेरो	नहीं	अम्मोन–के	पुत्रों–के	सामने	और–पास–आओगे
H3808			H1624	H0408		H0408	H5983		H4136	H7126

יְרֻשָׁה׃	נְתַתִיהָ	לוֹט	לִבְנֵי־	כִי	יְרַשְׁתָּ	לְךָ	עַמּוֹן	בְנֵי־	מֵאֶרֶץ	אֶתֵן
दिया–है	लोत–के	–पुत्रों–को	क्योंकि	अधिकार	तुम्हें	अम्मोन–के	पुत्रों–के	–देश–से	दूंगा	नहीं
H3425	H5414	H3876			H3425		H5983		H0776	H5414

जब तुम अम्मोनी लोगों के पास पहुँचो तो उन्हें तंग मत करना। उनसे लड़ना नहीं क्योंकि मैं तुम्हें उनकी भूमि नहीं दूँगा। क्यों? क्योंकि मैंने वह भूमि लूत के वंशजों को अपने पास रखने के लिए दी है।’”

20

יִקָרְאוּ	וְהָעַמֹנִים	לְפָנִים	בָהּ	יָשְׁבוּ־	רְפָאִים	הוּא	אַף־	תֵחָשֵׁב	רְפָאִים	אֶרֶץ־
बुलाते–हैं	और–अम्मोनी	–पहले	–उसमें	रहते–थे	रपाई	वह	भी	समझी–जाती–है	रपाइयों–का	–देश
H7121	H5984	H6440		H3427		H1931	H0637	H2803		H0776

זַמְזֻמִים׃	לָהֶם
ज़म्ज़ुम्मी	उन्हें
H2157	

(वह प्रदेश रपाई लोगों का देश भी कहा जाता है। वे ही लोग पहले वहाँ रहते थे। अम्मोनी के लोग उन्हें जमजुम्मी लोग कहते थे।

21

וַיִירָשֵׁם	מִפְנֵיהֶם	יְהוָה	וַיַשְׁמִידֵם	כְעֲנָקִים	וָרָם	וְרַב	גָדוֹל	עָם
–उनके–सामने–से	उन्हें	यहोवा–ने	और–नष्ट–किया	–अनाकियों–की–तरह	और–ऊंचे	और–बहुत	बड़े	लोग
H3423	H6440	H3068	H8045	H6062				

תַחְתָם׃	וַיֵשְׁבוּ
और–रहे	और–उजाड़ा
H8478	H3427

जमजुम्मी लोग बहुत शक्तिशाली थे और उनमें से बहुत से वहाँ थे। वे अनाकी लोगों की तरह लम्बे थे। किन्तु यहोवा ने जमजुम्मी लोगों को अम्मोनी लोगों के लिए नष्ट किया। अम्मोनी लोगों ने जमजुम्मी लोगों का प्रदेश ले लिया और अब वे वहाँ रहते थे।

22

הַחֹרִי	אֶת־	הִשְׁמִיד	אֲשֶׁר	בְשֵׂעִיר	הַיֹשְׁבִים	עֵשָׂו	לִבְנֵי	עָשָׂה	כַאֲשֶׁר
–होरी	को–	नष्ट–किया	जब	–सेईर–में	–जो–रहते–हैं	एसाव–के	–पुत्रों–के–लिए	किया	जैसे
H2752	H0853	H8045			H3427	H6215			

הַזֶה׃	הַיוֹם	עַד	תַחְתָם	וַיֵשְׁבוּ	וַיִירָשֵׁם	מִפְנֵיהֶם
–इस	–दिन–के	तक	उनकी–जगह	और–रहे	और–उजाड़ा	–उनके–सामने–से
H2088	H3117	H5704	H8478	H3427	H3423	H6440

परमेश्वर ने यही काम एसावी लोगों के लिए किया जो सेईर में रहते थे। उन्होंने वहाँ रहने वाले होरी लोगों को नष्ट किया। अब एसाव के लोग वहाँ रहते हैं जहाँ पहले होरी लोग रहते थे।

23

וַיֵשְׁבוּ	הִשְׁמִידֵם	מִכַפְתֹור	הַיֹצְאִים	כַפְתֹרִים	עַזָה	עַד־	בַחֲצֵרִים	הַיֹשְׁבִים	וְהָעַוִים
उन्हें	नष्ट–किया	–कफ्तोर–से	–जो–निकले	कफ्तोरी	ग़ाज़ा	तक	–गांवों–में	–जो–रहते–थे	और–अव्वी
H3427	H8045	H3731	H3318	H3732	H5804	H5704	H2699	H3427	H5761

תַחְתָם׃	
और–रहे	
H8478	

और कुछ लोग कप्तोर से आए और अव्वियों को उन्होंने नष्ट किया। अव्वी लोग अज्जा तक, नगरों में रहते थे किन्तु यहोवा ने अव्वियों को कप्तोरी लोगों के लिए नष्ट किया।)

24

סִיחֹן	אֶת־	בְיָדְךָ	נָתַתִי	רְאֵה	אַרְנֹן	נַחַל	אֶת־	וְעִבְרוּ	סְעוּ	קוּמוּ
सीहोन	को–	–तुम्हारे–हाथ–में	दिया–है	देखो	अर्नोन	नाला	को–	और–पार–करो	कूच–करो	उठो
H5511	H0853	H3027	H5414	H7200	H0769		H0853		H5265	

מִלְחָמָה׃	בּוֹ	וְהִתְגַר	רֵשׁ	הָחֵל	אַרְצוֹ	וְאֶת־	הָאֱמֹרִי	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ־
युद्ध	उसे	और–भड़काओ	अधिकार–करो	शुरू–करो	उसके–देश	और–को–	–एमोरी	हेशबोन–का	राजा
H4421		H1624	H3423		H0776	H0853	H0567	H2809	H4428

“यहोवा ने मुझसे कहा, ‘यात्रा के लिए तैयार हो जाओ। अर्नोन नदी की घाटी से होकर जाओ। मैं तुम्हें हेशबोन के राजा एमोरी सीहोन पर विजय की शक्ति दे रहा हूँ। मैं तुम्हें उसका देश जीतने की शक्ति दे रहा हूँ। इसलिए उसके विरुद्ध लड़ो और उसके देश पर अधिकार करना आरम्भ करो।

25 הַיּוֹם הַזֶּה אָחֵל שׂוּם־ פַּחְדְּךָ וְיִרְאָתְךָ עַל־ פְּנֵי תַּחַת כָּל־
–दिन–के –इस शुरू–करूंगा देने तुम्हारा भय तुम्हारा और–डर –चेहरे–पर –लोगों–के नीचे
H3117 H2088 H7225 H5414 H6343 H3374 H6440 H5971 H8478 H3605

הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן שִׁמְעֲךָ וְרָגְזוּ וְחָלוּ מִפָּנֶיךָ׃
सारे –आकाश–के जो सुनेंगे तुम्हारी–खबर और–कांपेंगे और–डरेंगे
H8064 H834 H8085 H8085 H7264 H2342 H6440

आज मैं तुम्हें सारे संसार के लोगों को भयभीत करने वाला बनाना आरम्भ कर रहा हूँ। वे तुम्हारे बारे में सूचनाएँ पाएंगे और वे भय से काँप उठेंगे। जब वे तुम्हारे बारे में सोचेंगे तब वे घबरा जाएंगें।’

26 וָאֶשְׁלַח מַלְאָכִים מִמִּדְבַּר קְדֵמוֹת אֶל־ סִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן דִּבְרֵי שָׁלוֹם לֵאמֹר׃
और–भेजा दूत –जंगल–से कदेमोत –की–ओर सीहोन राजा हेशबोन–के वचन शांति कहते–हुए
H7971 H4397 H6932 H0413 H5511 H4428 H2809 H1697 H7965 H0559

“कदेमोत की मरुभूमि से मैंने हेशबोन के राजा सिहोन के पास एक दूत को भेजा। दूत ने सीहोन के सामने शान्ति सन्धि रखी। उन्होंने कहा,

27 אֶעְבְּרָה בְאַרְצֶךָ בַּדֶּרֶךְ בַּדֶּרֶךְ אֵלֵךְ לֹא אָסוּר יָמִין וּשְׂמֹאול׃
गुज़रूंगा –तुम्हारे–देश–में –सड़क–पर –सड़क–पर–ही चलूंगा नहीं मुड़ूंगा दाहिने और–बाएं
H0776 H1870 H1870 H3212 H3808 H5493 H3225 H8040

‘अपने देश से होकर हमें जाने दो। हम लोग सड़क पर ठहरेंगे। हम लोग सड़क से दायें। या बाएं नहीं मुड़ेंगे।

28 אֹכֶל בַּכֶּסֶף תַּשְׁבִּרֵנִי וְאָכָלְתִּי וּמַיִם בַּכֶּסֶף תִּתֶּן־ לִי וְשָׁתֵיתִי רַק אֶעְבְּרָה
भोजन –पैसे–से बेचोगे मुझे और–खाऊंगा और–पानी –पैसे–से दोगे मुझे और–पीऊंगा केवल
H0400 H3701 H7666 H0398 H4325 H3701 H5414 H8354 H7535

בְּרַגְלָי׃
गुज़रूंगा
H7272

हम जो भोजन करेंगे या जो पानी पीएंगे उसका मूल्य चाँदी मे चुकाएंगे। हम केवल तुम्हारे देश से यात्रा करना चाहते हैं।

29 כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ־ לִי בְּנֵי עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר וְהַמּוֹאָבִים הַיֹּשְׁבִים בְּעָר
जैसे किया मेरे–लिए पुत्रों–ने एसाव–के –जो–रहते–हैं –सेईर–में और–मोआबियों–ने –जो–रहते–हैं –आर–में
H3427 H6215 H3427 H4125 H3427 H6144

לָנוּ׃ נֹתֵן אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֲשֶׁר־ הָאָרֶץ אֶל־ הַיַּרְדֵּן אֶת־ אֶעֱבֹר אֲשֶׁר־ עַד
— हमें देता–है हमारा–परमेश्वर यहोवा जो –देश –की–ओर –यरदन को– पार–करूं जब–तक
H5414 H0430 H3068 H0834 H0776 H0413 H3383 H0853 H5674 H0834 H5704

अपने देश से होकर तुम हमें तब तक जाने दो जब तक हम यरदन नदी को पार कर उस देश में न पहुँचे जिसे यहोवा, हमारा परमेश्वर, हमे दे रहा है। अन्य लोगों में सेईर में रहने वाले एसाव तथा आर में रहने वाले मोआबी लोगों ने अपने देश से हमें गुजरने दिया है।’

30 וְלֹא אָבָה סִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַעֲבִרֵנוּ בּוֹ כִּי־ הִקְשָׁה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
और–नहीं चाहा सीहोन–ने राजा हेशबोन–के गुज़रने–देना हमें –उसमें कठोर–किया यहोवा–ने
H3808 H0014 H5511 H4428 H2809 H5674 H0996 H3068 H0430

אֶת־ רוּחוֹ וְאִמֵּץ אֶת־ לִבּוֹ לְמַעַן תִּתּוֹ בְיָדְךָ כַּיּוֹם
तुम्हारे–परमेश्वर–ने को– उसकी–आत्मा और–अड़ियल–बनाया उसका–हृदय देने–के–लिए उसे –तुम्हारे–हाथ–में
H0853 H7307 H0553 H0853 H3824 H4616 H5414 H3027 H3117

הַזֶּה׃ ס
–दिन–की–तरह –इस
H2088

“किन्तु हेशबोन के राजा सीहोन ने, अपने देश से हमें गुजरने नहीं दिया। यहोवा, तुम्हारे परमेश्वर ने, उसे बहुत हठी बना दिया था। यहोवा ने यह इसलिए किया कि वह सीहोन को तुम्हारे अधिकार में दे सके और उसने अब यह कर दिया है।

31 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י רְאֵ֗ה הַחִלֹּ֤תִי֙ תֵּת֙ לְפָנֶ֔יךָ אֶת־סִיחֹ֖ן וְאֶת־אַרְצֹ֑ו

और-कहा यहोवा-ने मेरे-प्रति देखो शुरू-किया-है देना तुम्हारे-सामने को- सीहोन और-को- उसके-देश

H0559 H3068 H0413 H7200 H2490 H5414 H6440 H0853 H5511 H0853 H0776

הָחֵ֖ל רָ֣שׁ לָרֶ֥שֶׁת אֶת־אַרְצֹֽו׃

शुरू-करो अधिकार-करो अधिकार-करने-को को- उसके-देश

H2490 H3423 H3423 H0853 H0776

“यहोवा ने मुझसे कहा, ‘मैं राजा सीहोन और उसके देश को तुम्हें दे रहा हूँ। भूमि लेना आरम्भ करो। यह तब तुम्हारी होगी।’

32 וַיֵּצֵ֨א סִיחֹ֜ן לִקְרָאתֵ֗נוּ הֽוּא־וְכָל־עַמֹּו֙ לַמִּלְחָמָ֖ה יָהְצָֽה׃

और-निकला सीहोन हमारे-सामने वह और-सारे- उसके-लोग -युद्ध-के-लिए याहस

H3318 H5511 H7125 H1931 H3605 H5971 H4421 H3096

“तब राजा सीहोन और उसके सब लोग हमसे यहस में युद्ध करने बाहर निकले।

33 וַיִּתְּנֵ֥הוּ יְהוָ֛ה אֱלֹהֵ֖ינוּ לְפָנֵ֑ינוּ וְאֶת־אֹתֹ֤ו וְאֶת־בנו֙ וְאֶת־כָּל־עַמֹּ֔ו נַכֵּ֖ה לְפָנֵֽינוּ׃ (בָּנָ֥יו)

और-दिया यहोवा-ने हमारे-परमेश्वर-ने उसे हमारे-सामने और-मारा उसे और-को- और-को- उसके-पुत्रों

H5414 H3068 H0430 H6440 H5221 H0853 H0853 H0853 H1121

כָּל־עַמֹּֽו׃

उसके-सारे-लोगों

H3605

— किन्तु हमारे परमेश्वर ने उसे हमें दे दिया। हमने उसे, उसके नगरों और उसके सभी लोगों को हराया।

34 וַנִּלְכֹּ֣ד אֶת־כָּל־עָרָיו֮ בָּעֵת֒ הַהִוא֙ וַנַּחֲרֵ֣ם אֶת־אֵ֔שׁ כָּל־עִ֖יר וּמְתִֽם׃

और-ले-लिया को- सारे- उसके-नगरों -समय-में -उस और-नष्ट-किया सारे- नगर और-स्त्रियों

H3920 H0853 H3605 H5892 H6256 H1931 H2763 H0853 H5892 H4962

וְהַנָּשִׁ֖ים וְהַטָּ֣ף לֹא־הִשְׁאַ֑רְנוּ שָׂרִֽיד׃

और-बच्चे और-स्त्री नहीं छोड़ा बचा-हुआ —

H0802 H2945 H3808 H7604 H8300

हम लोगों ने उन सभी नगरों पर अधिकार कर लिया जो सीहोन के अधिकार में उस समय थे। हम लोगों ने हर एक नगर में लोगों—पुरूष, स्त्री तथा बच्चों को पूरी तरह नष्ट कर दिया। हम लोगों ने किसी को जीवित नहीं छोड़ा।

35 רַ֣ק הַבְּהֵמָ֗ה בָּזַ֤זְנוּ לָּ֙נוּ֙ וּשְׁלַ֣ל עָרִ֔ים אֲשֶׁ֖ר לָכָֽדְנוּ׃

केवल -पशुओं-को लूटा हमारे-लिए और-लूट -नगरों-की जो ले-लिया

H7535 H0929 H0962 H5971 H7998 H5971 H3920

हम लोगों ने जिन नगरों को जीता उनसे केवल पशु और कीमती चीजें ली।

36 מֵעֲרֹ֣עֵר אֲשֶׁ֣ר עַל־שְׂפַת־נַ֠חַל וְהָעִ֨יר אֲשֶׁר־בַּנַּ֜חַל וְעַד־הַגִּלְעָ֗ד לֹא־הָיְתָ֤ה קִרְיָה֙ אֲשֶׁר־שָׂגְבָ֣ה מִמֶּ֔נּוּ אֶת־הַכֹּ֖ל נָתַ֣ן יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ לְפָנֵֽינוּ׃

-अरोएर-से जो -किनारे-पर नाला अर्नोन और-नगर जो और-तक -गिलाद नहीं था नगर जो हमसे को- -सबको दिया यहोवा-ने हमारे-परमेश्वर-ने हमारे-सामने

H6177 H0834 H5921 H8193 H5158 H0059 H5892 H0834 H5704 H5704 H3808 H1961 H0834 H7682 H4480 H0853 H3605 H5414 H3068 H0430 H6440

हमने अरोएर नगर को जो अर्नोन की घाटी में है तथा उस घाटी के मध्य के अन्य नगर को भी हराया। यहोवा हमारे परमेश्वर ने हमें अर्नोन की घाटी और गिलाद के बीच के सभी नगरों को पराजित करने दिया। कोई नगर हम लोगों के लिए हमारी शक्ति से बाहर दृढ़ नहीं था।

וְעָרֵי	יַבֹּק	נַחַל	יַד	כָּל־	קָרַבְתָּ	לֹא	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֶרֶץ	אֶל־	רַק	37
और-नगरों	यब्बोक	नाला	किनारे	सारे-	पास-गए	नहीं	अम्मोन-के	पुत्रों-के	देश	-की-ओर	केवल	
	H2999		H3027	H3605	H7126	H3808	H5983		H0776	H0413	H7535	

אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	וְכֹל	הָהָר
हमारे-परमेश्वर-ने	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो	और-सब	-पहाड़-के
H0430	H3068	H6680		H3605	H2022

किन्तु उस प्रदेश के निकट नहीं गए जो अम्मोनी लोगों का था। तुम यब्बोक नदी के तटों या पहाड़ी प्रदेश के नगरों के निकट नहीं गए। तुम ऐसी किसी जगह के निकट नहीं गए जिसे यहोवा, हमारा परमेश्वर हमें लेने देना नहीं चाहता था।

Chapter 3

וְכֹל־	הוּא	לִקְרָאתֵנוּ	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־	עוֹג	וַיֵּצֵא	הַבָּשָׁן	דֶּרֶךְ	וַנַּעַל	וַנֵּפֶן	1
और-सब-	वह	हमारे-सामने	-बाशान-का	राजा-	ओग	और-निकला	-बाशान-का	मार्ग	और-चढ़े	और-मुड़े	
H3605	H1931	H7125	H1316	H4428	H5747	H3318	H1316	H1870	H5927	H6437	

עַמּוֹ	לַמִּלְחָמָה	אֶדְרֶעִי׃
उसके-लोग	-युद्ध-के-लिए	एद्रेई
	H4421	H0154

"हम मुड़े और बाशान को जानेवाली सड़क पर चलते रहे। बाशान का राजा ओग और उसके सभी लोग प्रदेश में हम लोगों से लड़ने आए।

כָּל־	וְאֶת־	אֹתוֹ	נָתַתִּי	בְיָדְךָ֗	כִּי	אֹתוֹ	תִירָא	אַל־	אֵלַי֙	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
सारे-	और-को-	उसे	दिया-है	-तुम्हारे-हाथ-में	क्योंकि	उससे	डरो	नहीं-	मुझसे	यहोवा-ने	और-कहा	
H3605	H0853	H0853	H5414	H3027		H0853	H3372	H0408	H0413	H3068	H0559	

הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	לְסִיחֹן	עָשִׂיתָ	כַּאֲשֶׁר	לּוֹ	וְעָשִׂיתָ	אַרְצוֹ	וְאֶת־	עַמּוֹ
-एमोरियों-के	राजा	-सीहोन-के-साथ	किया	जैसे	उसके-साथ	और-करोगे	उसके-देश	और-को-	उसके-लोग
H0567	H4428	H5511					H0776	H0853	

בְּחֶשְׁבּוֹן׃	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר
-हेशबोन-में	रहता-था	जो
H2809	H3427	

यहोवा ने मुझसे कहा, 'ओग से डरो मत, क्योंकि मैंने इसे तुम्हारे हाथ में देने का निश्चय किया है। मैं इसके सभी लोगों और भूमि को तुम्हें दूँगा। तुम इसे वैसे ही हराओगे जैसे तुमने हेशबोन के शासक एमोरी राजा सीहोन को हराया।'

וְאֶת־	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־	עוֹג	אֶת־	גַּם	בְּיָדֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וַיִּתֵּן	3
और-को-	-बाशान-के	राजा	ओग	को-	भी	-हमारे-हाथ-में	हमारे-परमेश्वर-ने	यहोवा-ने	और-दिया	
H0853	H1316	H4428	H5747	H0853	H1571	H3027	H0430	H3068	H5414	

שָׂרִיד׃	לוֹ	הִשְׁאִיר־	בִּלְתִּי	עַד־	נַכֵּהוּ	עַמּוֹ	כָּל־
—	—	—	—	—	—	उसके-लोग	सारे-
H8300		H7604	H1115	H5704	H5221		H3605

"इस प्रकार यहोवा, हमारे परमेश्वर ने बाशान के राजा ओग और उसके सभी लोगों को हमारे हाथ में दिया। हमने उसे इस तरह हराथा कि उसका कोई आदमी नहीं बचा।

לָקַחְנוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	קִרְיָה	הָיְתָה֙	לֹא	הַהִוא	בָּעֵת	עָרָיו	כָּל־	אֶת־	וַנִּלְכֹּד	4
लिया	नहीं	जो	नगर	था	नहीं	-उस	-समय-में	उसके-नगरों	सारे-	को-	और-ले-लिया	
H3947	H3808		H7151	H1961	H3808	H1931	H6256		H3605	H0853	H3920	

בַּבָּשָׁן׃	עוֹג	מַמְלֶכֶת	אַרְגֹּב	חֶבֶל	כָּל־	עִיר	שִׁשִּׁים	מֵאָתָם
—	—	-बाशान-में	ओग-की	मम्लकत	सारी-	नगर	साठ	उनसे
H1316	H5747	H4467	H0709		H3605		H8346	H0854

तब हम लोगों ने उन नगरों पर अधिकार किया जो उस समय ओग के थे। हमने ओग के लोगों से, बाशान में ओग के राज्य अर्गोब क्षेत्र के सारे साठ नगर लिए।

הַרְבֵּה	הַפְּרָזִי	מֵעָרֵי	לְבַד	וּבְרֵיחַ	דְּלָתַיִם	גְּבֹהָה	חוֹמָה	בְּצֻרוֹת	עָרִים	אֵלֶּה	כָּל־
बहुत	-पेराज़्यों-के	नगरों-से	अलावा	और-बेड़ी	फाटक	ऊंची	दीवार	किलेबन्द	नगर	-ये	सारे-
H6521		H0905	H1280		H1364	H2346	H1219		H0428	H3605	

5

מְאֹֽד׃
बड़े
H3966

ये सभी नगर ऊँची दीवारों, द्वारों और द्वारों में मजबूत छड़ों के साथ बहुत शक्तिशाली थे। कुछ दूसरे नगर बिना दीवारों के थे।

עִיר	כָּל־	הַחֲרֵם	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	לְסִיחֹן	עָשִׂינוּ	כַּאֲשֶׁר	אוֹתָם	וַנַּחֲרֵם	
नगर	सारे-	नष्ट-करने-को	हेशबोन-के	राजा	-सीहोन-के-साथ	किया	जैसे	उन्हें	और-नष्ट-किया	
	H3605		H2809	H4428	H5511			H0853		

6

וְהַטָּף׃ הַנָּשִׁים מֻתָּם
और-बच्चे और-स्त्रियों पुरुष
H2945 H0802 H4962

हम लोगों न उन्हें वैसे नष्ट किया जैसे हेशबोन के राजा सीहोन के नगरों को नष्ट किया था। हमने हर एक नगर को उनके लोगों के साथ, स्त्रियों और बच्चों को भी, नष्ट किया।

וְכָל־	הַבְּהֵמָה	וּשְׁלַל	הֶעָרִים	בַּזּוֹנוּ	לָנוּ׃
और-सब-	-पशुओं	और-लूट	-नगरों-की	लूटा	हमारे-लिए
H3605	H0929	H7998		H0962	

7

किन्तु हमने नगरों से सभी पशुओं और कीमती चीजों को अपने लिए रखा।

בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	שְׁנֵי	מִיַּד	הָאָרֶץ	אֶת־	הַהוּא	בָּעֵת	וַנִּקַּח	
-पार-में	जो	-देश	को-	-एमोरी-के	राजाओं-के	दोनों-	-हाथ-से	-उस	-समय-में	और-ले-लिया	
H5676		H0567	H4428	H8147	H3027	H0776	H0853	H1931	H6256	H3947	

8

חֶרְמוֹן׃ הַר עַד־ אַרְנֹן מִנַּחַל הַיַּרְדֵּן
हेर्मोन पहाड़ तक अर्नोन -नाले-से -यरदन-के
H2768 H2022 H5704 H0769 H3383

“उस समय, हमने एमोरी लोगों के दो राजाओं से भूमि ली। यह भूमि यरदन नदी की दूसरी ओर है। यह भूमि अर्नोन घाटी से लेकर हेर्मोन पर्वत तक है।

שְׂנִיר׃	לוֹ	יְקָרְאוּ־	וְהָאֱמֹרִי	שִׂרְיֹן	לְחֶרְמוֹן	יְקָרְאוּ	צִידֹנִים	
—	सनीर	बुलाते-हैं	और-एमोरी	सिर्योन	-हेर्मोन-को	बुलाते-हैं	सीदोनी	
H8149		H7121	H0567	H8303	H2768	H7121	H6722	

9

(सिदोनी हेर्मोन पर्वत को ‘सिर्योन’ कहते हैं, किन्तु एमोरी इसे ‘सनीर’ कहते हैं।)

עָרֵי	וְאֶדְרֶעִי	סַלְכָה	עַד־	הַבָּשָׁן	וְכָל־	הַגִּלְעָד	וְכָל־	הַמִּישֹׁר	עָרֵי	וְכָל	
-बाशान-के	राजा	ओग-की	मम्लकत	-बाशान	और-सारी-	-गिलाद	और-सारी-	मैदान-के	नगरों	सारे-	
	H0154	H5548	H5704	H1316	H3605	H1568	H3605	H4334		H3605	

10

בַּבָּשָׁן׃ עוֹג מַמְלֶכֶת
— — —
H1316 H5747 H4467

हमने समतल मैदान के नगर और गिलाद और सारे बाशान में सल्का और एद्रेई तक के नगर पर आधिपत्य स्थापित किया। सल्का और एद्रेई बाशान में ओग के राज्य के नगर थे।”

11

כִּי רַק־ עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן נִשְׁאַר מִיֶּתֶר הָרְפָאִים הִנֵּה עַרְשׂוֹ עֶרֶשׂ
क्योंकि केवल ओग राजा बाशान–का बचा–रहा –शेष–से –रपाइयों–के देखो उसका–पलंग पलंग
H3588 H7535 H5747 H4428 H1316 H7604 H4480 H7611 H2009 H6210 H6210

אַמּוֹת אַרְבַּע וְאַרְבָּע אַמּוֹת בְּאַמַּת אִישׁ׃ רְחָבָהּ
नहीं क्या पुरुष–के –नाप–के उसकी–चौड़ाई हाथ और–चार उसकी–लम्बाई हाथ नौ लोहे–का पुत्रों–के –रब्बा–में वह
H0369 H0702 H0376 H0753 H0582 H8672 H3027 H5983 H0702 H7237 H3117 H1270 H0376 H0582 H7341

(बाशान का राजा ओग अकेला व्यक्ति था जो रपाई लोगों में जीवित छोड़ा गया था। ओग की चारपाई लोहे की थी। यह लगभग नौ हाथ लम्बी और चार हाथ चौड़ी थी। रब्बा नगर में यह चारपाई अभी तक है,जहाँ एमोरी लोग रहते है।)

12

וְאֶת־ הָאָרֶץ הַזֹּאת בָּעֵת הַהִוא יָרַשְׁנוּ מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר־ עַל־ נַחַל אַרְנֹן
और–को– देश–के –इस समय–में अधिकार–किया –अरोएर–से जो –किनारे–पर नाला अर्नोन
H0853 H0776 H2063 H6256 H3423 H6177 H0834 H5921 H5158 H0769

וְלַגָּדִי׃ לָרְאוּבֵנִי נָתַתִּי גִּלְעָד וְעָרָיו הַגִּלְעָד וַחֲצִי הַר־ גִּלְעָד וַחֲצִי
–रऊबेनी–को दिया –गिलाद–का पहाड़ और–सारी– –गिलाद और–आधी–
H1425 H7206 H5414 H5892 H1568 H2022 H2677

“उस समय उस भूमि को हम लोगों न जीता था। मैंने रूबेन परिवार समूह को और गादी परिवार समूह को अर्नोन घाटी के सहारे अरोएर से लेकर गिलाद के आधे पहाड़ी भाग तक उसके नगरों के साथ का प्रदेश दिया है।

13

הַמְנַשֶּׁה שֵׁבֶט לַחֲצִי נָתַתִּי עוֹג מַמְלֶכֶת מִמְלֶכֶת הַבָּשָׁן וְכָל־ הַגִּלְעָד וְיֶתֶר
सारी– बुलाती–जाती–थी जो ओग–की मम्लकत सारी– –बाशान और–सारी– –गिलाद–का और–शेष–
H4519 H7626 H2677 H5414 H5747 H4467 H1316 H3605 H1568

רְפָאִים׃ אֶרֶץ יִקָּרֵא הַהִוא הַבָּשָׁן לְכָל־ הָאַרְגֹּב כָּל חֶבֶל
गांवों उसे बुलाया उसने जाईर –मनश्शे–के –आधे–गोत्र–को दिया अर्गोब
H0776 H7121 H1931 H1316 H3605 H0709 H2256 H3605

मनश्शे के आधे परिवार समूह को मैंने गिलाद का दूसरा भाग और पूरा बाशान दिया अर्थात् अर्गोब का पूरा क्षेत्र बाशान ओग का राज्य था।” (बाशान का क्षेत्र रपाईयों का प्रदेश कहा जता था।

14

יָאִיר בֶּן־ מְנַשֶּׁה לָקַח אֶת־ כָּל־ חֶבֶל הָאַרְגֹּב עַד־ גְּבוּל הַגְּשׁוּרִי
याईर पुत्र मनश्शे–के लिया को– सारी– प्रदेश अर्गोब–का तक सीमा –गशुरी–की
H2971 H1121 H4519 H3947 H0853 H3605 H2256 H0709 H5704 H1366 H1651

וַהַמְעַכָתִי וַיִּקְרָא אֹתָם עַל־ חַוֹּת יָאִיר הַבָּשָׁן אֶת־ שְׁמוֹ עַד הַיּוֹם
और––माकाती–की और–बुलाया उन्हें हव्वोत याईर –अपने–नाम–के–ऊपर बाशान तक –दिन–के –इस
H4602 H7121 H0853 H2333 H8034 H5921 H1316 H0853 H2334 H5704 H3117

הַזֶּה׃
—
H2088

मनश्शे के एक वंशज याईर ने अर्गोब के पूरे क्षेत्र अर्थात् बाशान, गशूरी और माका लोगों की सीमा तक के पूरे प्रदेश पर आधिपत्य स्थापित किया। याईर ने बाशान के इन शहरों को अपने नाम पर रखा। इसी से आज भी याईर नगर के नाम से पुकारा जाता है।)

15

וּלְמָכִיר נָתַתִּי אֶת־ הַגִּלְעָד׃
और––माकीर–को दिया को– –गिलाद
H4353 H5414 H0853 H1568

“मैंने गिलाद माकीर को दिया।

16 וְלָרְאוּבֵנִי וּלְגָדִי נָתַתִּי מִן־הַגִּלְעָד וְעַד־נַחַל אַרְנֹן תּוֹךְ
और--रऊबेनी-को और--गादी-को दिया -अर्नोन-से और-तक -यब्बोक-के सीमा पुत्रों-की अम्मोन-के
H8432 H0769 H5704 H1568 H5414 H1425 H7206

עַמּוֹן׃ בְּנֵי גִּבּוֹל הַנַּחַל יַבֹּק וְעַד וּגְבֶל הַנָּחַל
और-बीच-को
H5983 H1366 H2999 H5704 H1366

और रूबेन परिवार समूह को तथा गाद परिवार समूह को मैंने वह प्रदेश दिया जो अर्नोन घाटी से यब्बोक नदी तक जाता है। घाटी के मध्य एक सीमा है। यब्बोक नदी अम्मोनी लोगों की सीमा है।

17 וְהָעֲרָבָה וְהַיַּרְדֵּן גְּבֻל וּמִכִּנֶּרֶת וְעַד הָעֲרָבָה יָם יָם־כִּנֶּרֶת וְעַד הַמֶּלַח יָם אַשְׁדֹּת
और-को -अराबा और-को- -यरदन और-सीमा -किन्नेरेत-से और-तक समुद्र -अराबा-के नीचे ढलानों
H6160 H3383 H1366 H3672 H5704 H3220 H6160 H3220 H4417 H8478 H0794

הַפִּסְגָּה׃ מִזְרָחָה
पिसगा
H6449 H4217

यरदन घाटी में यरदन नदी पश्चिम सीमा निर्मित करती है। इस क्षेत्र के उत्तर में किन्नेरेत झील और दक्षिण में अराबा सागर है (जिसे लवण सागर कहते हैं।) यह पूर्व में पिसगा की चोटी के तलहटी में स्थित है।

18 וָאֲצַו אֶתְכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ
और-आज्ञा-दी तुम्हें -समय-में -उस कहते-हुए यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर दिया-है तुम्हें को- -देश-के
H6680 H0853 H6256 H1931 H0559 H3068 H0430 H5414 H0853 H0776

חָלוּצִים תַּעַבְרוּ אֲחֵיכֶם כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־בְּנֵי לִפְנֵי הַזֹּאת
-इस अधिकार-करने-के-लिए पार-करोगे सज्जित सब- इस्राएल-के — — तुम्हारे-सामने पुत्रों —
H2063 H3423 H6440 H0251 H3605 H3478

חָיִל׃
—
H2428

“उस समय, मैंने उन परिवार समूहों को यह आदेश दिया था: ‘यहोवा, तुम्हारे परमेश्वर ने तुमको रहने के लिए यरदन नदी के इस तरफ का प्रदेश दिया है। किन्तु अब तुम्हारे योद्धाओं को अपने हथियार उठाने चाहिए और अन्य इस्राएली परिवार समूहों को नदी के पार ले जाने की अगुवाई करना चाहिए।

19 רַק נְשֵׁיכֶם וְטַפְּכֶם וּמִקְנֵכֶם יָדַעְתִּי כִּי־מִקְנֶה רַב לָכֶם יֵשְׁבוּ
केवल तुम्हारी-स्त्रियां और-बच्चे और-तुम्हारे-पशु जानता-हूं कि पशु बहुत तुम्हारे-लिए रहेंगे
H7535 H0802 H2945 H4735 H3045 H4735 H7235 H3427

לָכֶם׃ נָתַתִּי אֲשֶׁר בְּעָרֵיכֶם
दिया-है जो तुम्हारे -नगरों-में
H5414

तुम्हारी पत्नियाँ, तुम्हारे छोटे बच्चे और तुम्हारे पशु (मैं जानता हूँ कि तुम्हारे पास बहुत से पशु हैं।) यहाँ उन शहरों में रहेंगे जिन्हें मैंने तुम्हें दिया है।

20 עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה לַאֲחֵיכֶם כָּכֶם וְיָרְשׁוּ גַם־הֵם אֶת־
जब-तक देगा यहोवा आराम तुम्हारे-भाइयों-को तुम्हारी-तरह और-अधिकार-करेंगे भी वे को-
H5704 H5117 H3068 H0251 H3423 H1571 H1992 H0853

הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָהֶם בְּעֵבֶר וְשַׁבְתֶּם וְאִישׁ
-देश-के जो यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर देता-है उन्हें और-लौटेंगे -अपने-अधिकारों-को — —
H0776 H3068 H0430 H5414 H1992 H5676 H3383 H7725 H0376

לִירֻשָּׁתוֹ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם׃
—
H3425 — H5414 —

किन्तु तुम्हें अपने इस्राएली सम्बन्धियों की सहायता तब तक करनी चाहिए जब तक वे यरदन नदी के दूसरे किनारे पर उस प्रदेश को पा नहीं लेते जो यहोवा ने दिया है। उनकी तब तक सहायता करो जब तक वे ऐसी शान्ति पा ले जैसी तुमने यहाँ पा ली है। तब तुम यहाँ अपने देश में लौट सकते हो जिसे मैंने तुम्हें दिया है।'

21 וְאֶת־ יְהוֹשֻׁעַ צִוִּיתִי בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר עֵינֶיךָ הָרֹאֹת אֵת כָּל־ אֲשֶׁר
और–यहोशूआ–को आज्ञा–दी –समय–में कहते–हुए –उस तुम्हारी–आंखें देखती–हैं को– सब जो
H0853 H3091 H6680 H6256 H1931 H0559 H7200 H0853 H3605

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לִשְׁנֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה כֵּן־ יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־ כָּל־ עֹבֵר אַתָּה אֲשֶׁר הַמַּמְלָכוֹת שָׁמָּה׃
–सब–की–ओर दोनों– –राजाओं–के–साथ ऐसे –इन करेगा यहोवा पार–करते–हो तुम जहां –राज्यों–के–साथ —
H3068 H0430 H4428 H8147 H0428 H4428 H3068 H5674 H8033 H4467 H3605

"तब मैंने यहोशू से कहा, 'तुमने वह सब देखा है। जो यहोवा, तुम्हारे परमेश्वर ने इन दो राजाओं के साथ किया है। यहोवा ऐसा ही उन सभी राजाओं के साथ करेगा जिनके राज्य में तुम प्रवेश करोगे।

22 לֹא תִירָאוּם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם׃ ס
नहीं डरोगे उनसे क्योंकि यहोवा तुम्हारा–परमेश्वर वह लड़ता–है तुम्हारे–लिए
H3808 H3372 H3068 H0430 H1931 H3605

इन देशों के राजाओं से डरो मत, क्योंकि यहोवा तुम्हारा परमेश्वर, तुम्हारे लिए लड़ेगा।'

23 וָאֶתְחַנַּן אֶל־ יְהוָה בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר׃
और–विनती–की –यहोवा–से –समय–में –उस कहते–हुए —
H0413 H3068 H6256 H1931 H0559

"मैंने उस समय यहोवा से विशेष कृपा की प्रार्थना की।

24 אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה הַחִלּוֹתָ לְהַרְאוֹת אֶת־ עַבְדְּךָ אֶת־ וְאֶת־ יָדֶךָ
प्रभु यहोवा तूने शुरू–किया–है दिखाने अपने–दास–को तेरी–बड़ाई को– और–को– तेरी–बांह
H0136 H3069 H0853 H2490 H7200 H0853 H5650 H1433 H0853

הַחֲזָקָה אֲשֶׁר מִי־ אֵל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה כְּמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרֹתֶךָ׃
जो और–धरती–पर –आकाश–में एल कौन करेगा –कामों–की–तरह तेरे और––अद्भुतों–की–तरह
H2389 H3027 H0776 H8064 H0410 H4310 H0834 H6213 H1369 H4639

मैंने यहोवा से कहा, 'मेरे स्वामी, यहोवा, मैं तेरा सेवक हूँ। मैं जानता हूँ कि तूने उन शक्तिशाली और अद्भुत चीजों का एक छोटा भाग ही मुझे दिखाया है जो तू कर सकता है। स्वर्ग या पृथ्वी पर कोई ऐसा दूसरा ईश्वर नहीं है, जो तूने किया है तेरे समान महान और शक्तिशाली कार्य कर सके!

25 אֶעְבְּרָה־ נָּא וְאֶרְאֶה אֶת־ הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַטּוֹב הָהָר הַיַּרְדֵּן
ना गुज़रने–दे और–देखूं –देश–के को– जो तू –अच्छे पार–करता–है को– –यरदन–के
H4994 H7200 H0776 H0853 H5676 H2022 H3383

הַזֶּה וְהַלְּבָנוֹן׃
–इस —
H2088 H3844

मैं तुमसे निवेदन करता हूँ कि तू मुझे पार जाने दे और यरदन नदी के दूसरी ओर के अच्छे प्रदेश, सुन्दर पहड़ी प्रदेश लबानोन को देखने दे।'

26 וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלָי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רַב־
और–क्रोधित–हुआ यहोवा मुझपर तुम्हारे–कारण और–नहीं सुना मेरी–ओर और–कहा यहोवा–ने मुझसे बहुत
H3068 H0413 H8085 H3808 H4616 H3068 H0559 H0413 H3068 H0413 H0413

דַּבֶּר אֵלַי עוֹד בַּדָּבָר הַזֶּה׃ אַל־ לָךְ תּוֹסֶף דַּבֵּר אֵלַי וְעוֹד
नहीं –वचन–में –इस — बोल मुझसे और –वचन–में –इस तुम्हारे–लिए
H0408 H3254 H1696 H0413 H5750 H1697 H2088 H3254 H0413 H5750 H1697 H2088

“किन्तु यहोवा तुम्हारे कारण मुझ पर अप्रसन्न था। उसने मेरी बात सुनने से इन्कार कर दिया। उसने मुझसे कहा, ‘तुम अपनी बात यहीं खत्म करो! इसके बारे में एक शब्द भी न कहो।

27 וְעֲלֵה רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וְשָׂא עֵינֶיךָ יָמָּה וְצָפֹנָה וְתֵימָנָה וּמִזְרָחָה וּרְאֵה
और-चढ़ -चोटी-पर -पिसगा-की और-उठा तेरी-आंखें समुद्र और-उत्तर और-दक्षिण और-पूर्व और-देख
H5927 H7218 H6449 H5375 H5869 H3220 H6828 H8486 H4217 H7200

בְּעֵינֶיךָ כִּי־לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃
-देश-को तेरी-आंखों-में क्योंकि नहीं पार-करोगे को- -यरदन-के
H5869 H3588 H3808 H5674 H853 H3383 H2088

पिसगा पर्वत की चोटी पर जाओ। पश्चिम की ओर, उत्तर की ओर, दक्षिण की ओर, पूर्व की ओर देखो। सारे प्रदेश को तुम अपनी आँखों से ही देखो क्योंकि तुम यरदन नदी को पार नहीं करोगे।

28 וְצַו אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְחַזְּקֵהוּ וְאַמְּצֵהוּ כִּי־הוּא יַעֲבֹר לִפְנֵי הָעָם
और-आज्ञा-दे को- यहोशूआ और-दृढ़-कर उसे और-सहायता-दे और-वह क्योंकि वह पार-करेगा
H6680 H853 H3091 H2388 H0553 H3588 H1931 H6440

וְהוּא יַנְחִיל אוֹתָם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּרְאֶה׃
-लोगों-के और-वह बांटेगा उन्हें को- -देश-के
H1931 H853 H853 H5157 H776 H834 H7200

तुम्हें यहोशू को निर्देश देना चाहिए। उसे दृढ़ और साहसी बनाओ! क्यों? क्योंकि यहोशू लोगों को यरदन नदी के पार ले जाएगा। यहोशू उन्हें प्रदेश को लेने और उसमें रहने के लिए ले जाएगा। यही वह प्रदेश है जिसे तुम देखोगे।’

29 וַנֵּשֶׁב בַּגָּיְא מוּל בֵּית פְּעוֹר׃ פ
और-रहे -घाटी-में सामने बैत-पेओर-के —
H3427 H1516 H4136 H1047

“इसलिए हम बेतपोर की दूसरी और घाटी में ठहर गये।”

Chapter 4

1 וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל שְׁמַע אֶל־הַחֻקִּים וְאֶל־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְלַמֵּד אֶתְכֶם
और-अब इस्राएल सुनो -की-ओर -विधियों और-की-ओर -नियमों जो मैं सिखाता-हूं तुम्हें
H6258 H3478 H8085 H413 H2706 H413 H4941 H834 H595 H3925 H853

לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּחְיוּ וּבָאתֶם וִירִשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי
करने-के-लिए ताकि जियो और-जाओ और-अधिकार-करो को- -देश-के जो यहोवा परमेश्वर
H6213 H4616 H2421 H935 H3423 H853 H776 H834 H3068 H430

אֲבֹתֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם׃
तुम्हारे-पूर्वजों-का देता-है तुम्हें
H1 H5414 H3588

“इस्राएल, अब उन नियमों और आदेशों को सुनो जिनका उपदेश मैं दे रहा हूँ। उनका पालन करो। तब तुम जीवित रहोगे और जा सकोगे तथा उस प्रदेश को ले सकोगे जिसे यहोवा तुम्हारे पूर्वजों का परमेश्वर तुम्हें दे रहा है।

2 לֹא תֹסִפוּ עַל־הַדָּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם וְלֹא תִגְרְעוּ מִמֶּנּוּ
जोड़ोगे नहीं -वचन-पर जो मैं आज्ञा-देता-हूं तुम्हें और-नहीं घटाओगे उससे ताकि
H3254 H3808 H1697 H834 H595 H6680 H853 H3808 H1639 H4480

לִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם׃
रखो को- आज्ञाओं -की यहोवा तुम्हारे-परमेश्वर जो मैं आज्ञा-देता-हूं तुम्हें
H8104 H853 H4687 H3068 H430 H834 H595 H6680 H853

जो मैं आदेश देता हूँ उसमें और कुछ जोड़ना नहीं। तुम्हें उसमें से कुछ घटाना भी नहीं चाहिए। तुम्हें अपने यहोवा परमेश्वर के उन आदेशों का पालन करना चाहिए जिन्हें मैंने तुम्हें दिये हैं।

3 עֵינֵיכֶם֙ הָרֹא֣ת אֶת־ אֲשֶׁר־ עָשָׂה֙ יְהוָ֔ה בְּפְעֹ֖ור כִּ֣י כָל־ הָאִ֑ישׁ אֲשֶׁ֤ר
तुम्हारी–आंखें देखती–हैं को– जो किया यहोवा–ने –बाल–पेओर–में क्योंकि सब– –पुरुष जो
H5869 H7200 H0853 H0834 H6213 H3068 H1187 H3605 H0376 H0834

הָלַ֣ךְ אַחֲרֵי֮ פְּעֹור֒ הִשְׁמִידֹו֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ מִקִּרְבֶּ֑ךָ׃
चला पीछे बाल–पेओर–के नष्ट–किया–है यहोवा–ने उसे –तुम्हारे–बीच–से
H1980 H0310 H1187 H8045 H3068 H0430 H7130

“तुमने देखा है कि बालपोर में यहोवा ने क्या किया। तुम्हारे यहोवा परमेश्वर ने तुम्हारे उन सभी लोगों को नष्ट कर दिया जो पोर में बाल के अनुयायी थे।

4 וְאַתֶּ֥ם הַדְּבֵקִ֖ים בַּיהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם חַיִּ֥ים כֻּלְּכֶ֛ם הַיֹּֽום׃
और–तुम –जो–चिपके–रहे –यहोवा–में तुम्हारे–परमेश्वर जीवित तुम–सब –आज–के–दिन
H6965 H1695 H3068 H0430 H2416 H3605 H3117

किन्तु तुम लोग सभी जो यहोवा अपने परमेश्वर के साथ रहे आज जीवित हो।

5 רְאֵ֕ה לִמַּ֥דְתִּי אֶתְכֶ֛ם חֻקִּ֥ים וּמִשְׁפָּטִ֖ים כַּאֲשֶׁ֣ר צִוַּ֔נִי יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֑י לַעֲשֹׂ֣ות
देखो सिखाया–है तुम्हें विधियां और–नियम जैसे आज्ञा–दी यहोवा–ने मेरे–परमेश्वर–ने मुझे
H7200 H3925 H0853 H2706 H4941 H3651 H6680 H3068 H0430 H6213

כֵּ֚ן בְּקֶ֣רֶב הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֥ר אַתֶּ֛ם בָּאִ֥ים שָׁמָּ֖ה לְרִשְׁתָּֽהּ׃
करने–के–लिए ऐसे –देश–में जहां तुम जाते–हो वहां–की–ओर अधिकार–करने–को
H3651 H7130 H0776 H0834 H0859 H0935 H8033 H3423

“ध्यान दो, मेरे परमेश्वर यहोवा ने जो मुझे आदेश दिये उन्ही नियमों, विधियों की मैंने तुमको शिक्षा दी है। मैंने यहोवा के इन नियमों की शिक्षा इसलिए दी कि जिस देश में प्रवेश करने और जिसे अपना बनाने के लिए तैयार हो उसमें उनका पालन कर सको।

6 וּשְׁמַרְתֶּ֣ם וַעֲשִׂיתֶ֔ם כִּ֚י הִ֣וא חָכְמַתְכֶ֔ם וּבִינַתְכֶ֖ם לְעֵינֵ֣י הָעַמִּ֑ים אֲשֶׁ֣ר
और–रखो और–करो उन्हें क्योंकि वह तुम्हारी–बुद्धि और–तुम्हारी–समझ –आंखों–में –लोगों–की
H8104 H6213 H3588 H1931 H2451 H0998 H5869 H5971 H0834

יִשְׁמְעוּן֙ אֶת־ כָּל־ הַחֻקִּ֣ים הָאֵ֔לֶּה וְאָמְר֗וּ רַ֚ק עַם־ חָכָ֣ם וְנָבֹ֔ון הַג�ֹּ֖וי
सुनेंगे जो –विधियों–के सारे– को– और–कहेंगे केवल लोग बुद्धिमान और–समझदार
H8085 H0853 H3605 H2706 H0428 H0559 H7535 H3588 H2450 H0995 H1471

הַגָּדֹ֥ול הַזֶּֽה׃
–जाति –बड़ी
H1471 H2088

इन नियमों का सावधानी से पालन करो। यह अन्य राष्ट्रों को सूचित करेगा कि तुम बुद्धि और समझ रखते हो। जब उन देशों के लोग इन नियमों के बारे में सुनेंगे तो वे कहेंगे कि, ‘सचमुच इस महान राष्ट्र (इस्राएल) के लोग बुद्धिमान और समझदार हैं।’

7 כִּ֣י מִי־ גֹ֗וי גָּדֹול֙ אֲשֶׁר־ לֹ֣ו אֱלֹהִ֔ים קְרֹבִ֥ים אֵלָ֖יו כַּיהוָ֣ה
क्योंकि कौन जाति बड़ी जो –उसके–लिए परमेश्वर निकट उसके–प्रति –यहोवा–की–तरह
H3588 H4310 H1471 H1419 H0834 H0430 H7138 H0413 H3068

אֱלֹהֵ֑ינוּ בְּכָל־ קָרְאֵ֖נוּ אֵלָֽיו׃
हमारा–परमेश्वर –सब–में पुकारने–में हमारी
H0430 H3605 H7121 H0413

“किसी राष्ट्र का कोई देवता उनके साथ उतना निकट नहीं रहता जिस तरह हमारा परमेश्वर यहोवा जो हम लोगों के पास रहता है, जब हम उसे पुकारते हैं

8 וּמִי֙ גֹּ֣וי גָּדֹ֔ול אֲשֶׁר־ לֹ֖ו חֻקִּ֣ים וּמִשְׁפָּטִ֑ים צַדִּיקִ֗ם כְּכֹל֙ הַתֹּורָ֣ה
और–कौन जाति बड़ी जी –उसके–लिए विधियां और–नियम धर्मी –सारी–की–तरह –व्यवस्था–के
H4310 H1471 H1419 H0834 H2706 H4941 H6662 H3605 H8451

הַזֹּ֔את אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֛י נֹתֵ֥ן לִפְנֵיכֶ֖ם הַיֹּֽום׃
–इस जो मैं देता–हूं तुम्हारे–सामने –आज–के–दिन
H2063 H0834 H0595 H5414 H6440 H3117

और कोई दूसरा राष्ट्र इतना महान नहीं कि उसके पास वे अच्छे विधि और नियम हो जिनका उपदेश मैं आज कर रहा हूँ।

9

רַק	הִשָּׁמֶר	לְךָ֣	וּשְׁמֹ֣ר	נַפְשְׁךָ֣	מְאֹד	פֶּן־	תִּשְׁכַּח	אֶת־
केवल	सावधान-रहो	तुम्हारे-लिए	और-रक्षा-करो	अपनी-आत्मा-की	बहुत	कहीं	भूल-जाओ	को-
H7535	H8104		H8104	H5315	H3966	H6435	H7911	H0853

אֲשֶׁר־	רָא֥וּ	עֵינֶ֖יךָ	וּפֶן־	יָס֣וּרוּ	מִלְבָבְךָ֣	כֹּ֣ל	יְמֵי	חַיֶּ֑יךָ	וְהוֹדַעְתָּם
जो	देखीं	तुम्हारी-आंखों-ने	और-कहीं	हटें	-तुम्हारे-हृदय-से	सब-	जीवन-के-दिन	तुम्हारे	और-सिखाओ
	H7200		H6435	H5493	H3824	H3605	H3117		H3045

לְבָנֶ֖יךָ׃	וְלִבְנֵ֥י	
और-तुम्हारे-पौत्रों-को	तुम्हारे-पुत्रों-को	उन्हें

किन्तु तुम्हें सावधान रहना है। निश्चय कर लो कि जब तक तुम जीवित रहोगे, तब तक तुम देखी गई चीजों को नहीं भूलोगे। तुम्हें इन उपदेशों को अपने पुत्रों और पौत्रों को देना चाहिए।

10

הַקָּהָל־	אֵלַ֣י	יְהוָ֔ה	בֶּאֱמֹ֖ר	בְּחֹרֵ֑ב	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	יְהוָ֤ה	לְפָנַ֙י֙	עָמַ֣דְתָּ֔	אֲשֶׁ֥ר	יוֹם
मेरे-प्रति	यहोवा-ने	कहा	जब	-होरेब-में	तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा-के	सामने	खड़े-हुए-थे	जिसमें	दिन
H6950	H0413	H3068	H0559	H2722	H0430	H3068	H6440	H5975		H3117

כָּל־	אֹתִ֔י	לִירֵאָ֖ה	יִלְמְדוֹן֙	אֲשֶׁ֣ר	דְּבָרַ֔י	אֶת־	וְאַשְׁמִיעֵ֑ם	הָעָ֗ם	אֶת־	לִי
डरना	सीखेंगे	जो	मेरे-वचन	को-	उन्हें	और-सुनाऊंगा	-लोगों	को-	मेरे-लिए	इकठ्ठा-करो
H3605	H0853	H3372	H3925		H1697	H0853	H8085		H0853	

יְלַמֵּדוּן׃	בְּנֵיהֶ֖ם	וְאֶת־	הָאֲדָמָ֣ה	עַל־	חַיִּ֗ים	הֵם	אֲשֶׁ֤ר	הַיָּמִים֙
सिखाएंगे	और-तुम्हारे-पुत्रों-को	-मिट्टी-पर	जीवित	वे	जो	-दिनों	सब-	मुझसे
H3925		H0853	H0127			H1992		H3117

उस दिन को याद रखो जब तुम होरेब (सीनै) पर्वत पर अपने यहोवा परमेश्वर के सामने खड़े थे। यहोवा ने मुझसे कहा, मैं जो कुछ कहता हूँ, उसे सुनने के लिए लोगों को इकट्ठा करो। तब वे मेरा सम्मान सदा करना सीखेंगे जब तक वे धरती पर रहेंगे। और वे ये उपदेश अपने बच्चों को भी देंगे।

11

הַשָּׁמַ֑יִם	לֵ֣ב	עַד־	בָּאֵ֔שׁ	בֹּעֵ֖ר	וְהָהָ֥ר	הָהָ֛ר	תַּחַ֥ת	וַתַּעַמְדוּן֙	וַתִּקְרְבוּן֙
-आकाश-के	हृदय	तक	-आग-से	जलता-था	और-पहाड़	-पहाड़-के	नीचे	और-खड़े-हुए	और-पास-आए
H8064		H5704	H0784		H2022	H2022	H8478	H5975	H7126

וַעֲרָפֶֽל׃	עָנָ֥ן	חֹ֖שֶׁךְ
—	बादल	और-अंधकार
H6205	H6051	H2822

तुम समीप आए और पर्वत के तले खड़े हुए। पर्वत में आग लग गई और वह आकाश छूने लगी। घने काले बादल और अंधकार उठे।

12

אֵינְכֶם	וּתְמוּנָ֔ה	שֹׁמְעִ֖ים	אַתֶּ֑ם	דְּבָרִ֣ים	קוֹל	הָאֵ֛שׁ	מִתּ֥וֹךְ	אֲלֵיכֶ֖ם	יְהוָ֣ה	וַיְדַבֵּ֤ר
नहीं-थे	और-रूप	तुम	सुनते-हो	वचनों-की	आवाज़	-आग-के	-बीच-से	तुमसे	यहोवा	और-बोला
H0369	H8544	H8085		H1697		H0784	H8432	H0413	H3068	H1696

קוֹל׃	זוּלָתִ֖י	רֹאִ֑ים
आवाज़	केवल	देखते
	H2108	H7200

तब यहोवा ने आग में से तुम लोगों से बातें कीं। तुमने किसी के बोलने वाले की आवाज सुनी। किन्तु तुमने कोई रुप नहीं देखा। केवल आवाज सुनाई पड़ रही थी।

13

הַדְּבָרִ֔ים	עֲשֶׂ֖רֶת	לַעֲשׂ֑וֹת	אֶתְכֶם֙	צִוָּ֣ה	אֲשֶׁ֤ר	בְּרִיתוֹ֙	אֶת־	לָכֶ֔ם	וַיַּגֶּ֥ד
वचन	दस	करने-के-लिए	तुम्हें	आज्ञा-दी	जो	उसकी-वाचा	को-	तुमसे	और-घोषणा-किया
H1697	H6235		H0853	H6680		H1285	H0853		H5046

אֲבָנִֽים׃	לֻחֹ֖ת	שְׁנֵ֣י	עַל־	וַיִּכְתְּבֵ֥ם
—	दो	-पत्थरों-की-पट्टियों-पर	उन्हें	और-लिखा
H0068	H3871	H8147		H3789

यहोवा न तुम्हें यह साक्षी पत्र दिया। उसने दस आदेश दिए और उन्हें पालन करने का आदेश दिया। यहोवा ने साक्षीपत्र के नियमों को दो पत्थर की शिलाओं पर लिखा।

אֹתָם	לַעֲשֹׂתְכֶם	וּמִשְׁפָּטִים	חֻקִּים	אֶתְכֶם	לְלַמֵּד	הַהוּא	בָּעֵת	יְהוָה	צִוָּה	וְאֹתִי	14
उन्हें	करने-के-लिए	और-नियम	विधियां	तुम्हें	सिखाने-को	-उस	-समय-में	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	और-मुझे	
H0853		H4941	H2706	H0853	H3925	H1931	H6256	H3068	H6680	H0853	

לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	עֹבְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ
अधिकार-करने-को	वहां-की-ओर	पार-करते-हो	तुम	जहां	-देश-में
H3423	H8033				H0776

उस समय यहोवा ने मुझे भी आदेश दिया कि मैं तुम्हें इन विधियों और नियमों का उपदेश दूँ। ये वे नियम व विधि हैं जिनका पालन तुम्हें उस देश में करना चाहिए जिसे तुम लेने और जिसमें रहने तुम जा रहे हो।

דִּבֶּר	בְּיוֹם	תְּמוּנָה	כָּל־	רְאִיתֶם	לֹא	כִּי	לְנַפְשֹׁתֵיכֶם	מְאֹד	וְנִשְׁמַרְתֶּם		15
बोला	-दिन-में	रूप	कोई-	देखा	नहीं	क्योंकि	तुम्हारी-आत्माओं-की	बहुत	और-सावधान-रहो		
H1696	H3117	H8544	H3605	H7200	H3808		H5315	H3966	H8104		

הָאֵשׁ׃	מִתּוֹךְ	בְּחֹרֵב	אֲלֵיכֶם	יְהוָה	
-आग-के	-बीच-से	-होरेब-में	तुमसे	यहोवा	
H0784	H8432	H2722	H0413	H3068	

"उस दिन यहोवा ने होरेब पर्वत की आग से तुमसे बातें कीं। तुमने उसको किसी शारीरिक रूप में नहीं देखा।

אֹו	זָכָר	תַּבְנִית	סֶמֶל	כָּל־	תְּמוּנַת	פֶּסֶל	לָכֶם	וַעֲשִׂיתֶם	תַּשְׁחִתוּן	פֶּן־	16
—	—	जिसे	प्रतिमा	कोई-	रूप	मूर्ति	तुम्हारे-लिए	और-बनाओ	भ्रष्ट-हो-जाओ	कहीं	
	H2145	H8403	H5566	H3605	H8544	H6459			H7843	H6435	

נְקֵבָה׃
—
H5347

इसलिए सावधान रहो! पाप मत करो और किसी जीवित के रूप में किसी का प्रतीक या उसकी मूर्ति बनाकर अपने जीवन को चौपट न करो। ऐसी मूर्ति बनाओ जो किसी पुरुष या स्त्री के सदृश हो।

בַּשָּׁמָיִם׃	תָּעוּף	אֲשֶׁר	כְּנָף	צִפּוֹר	כָּל־	תַּבְנִית	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	בְּהֵמָה	כָּל־	תַּבְנִית	17
-आकाश-में	उड़ता-है	जो	कनां	पक्षी-का	कोई-	रूप	पृथ्वी-पर	जो	पशु-की	कोई-	रूप	
H8064			H3671	H6833	H3605	H8403	H0776		H0929	H3605	H8403	

ऐसी मूर्ति न बनाओ जो धरती के किसी जानवर या आकाश के किसी पक्षी की तरह दिखाई देती हो।

לָאָרֶץ׃	מִתַּחַת	בַּמָּיִם	אֲשֶׁר־	דָּגָה	כָּל־	תַּבְנִית	בָּאֲדָמָה	רֹמֵשׂ	כָּל־	תַּבְנִית	18
-पृथ्वी-के	नीचे	-पानी-में	जो	मछली-की	कोई-	रूप	-मिट्टी-पर	रेंगते-की	कोई-	रूप	
H0776	H8478	H4325		H1710	H3605	H8403	H0127	H7430	H3605	H8403	

और ऐसी मूर्ति न बनाओ जो धरती पर रेंगने वाले या समुद्र की मछली की तरह दिखाई देती है।

וְאֶת־	הַיָּרֵחַ	וְאֶת־	הַשֶּׁמֶשׁ	אֶת־	וְרָאִיתָ	הַשָּׁמַיְמָה	עֵינֶיךָ	תִּשָּׂא	וּפֶן־		19
और-को-	-चन्द्रमा	और-को-	-सूर्य	को-	और-देखो	-आकाश-की-ओर	तुम्हारी-आंखें	उठाओ	और-कहीं		
H0853	H3394	H0853	H8121	H0853	H7200	H8064		H5375	H6435		

חָלַק	אֲשֶׁר	וַעֲבַדְתָּם	לָהֶם	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	וְנִדַּחְתָּ	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	כָּל	הַכּוֹכָבִים
यहोवा-ने	बांटा	जो	उनके-लिए	और-दण्डवत-करो	और-खिंचे	-आकाश-के	सैन्य	सब-	-तारे
		H5647		H7812	H5080	H8064		H3605	H3556

הַשָּׁמָיִם׃	כָּל־	תָּחַת	הָעַמִּים	לְכֹל	אֹתָם	אֱלֹהֶיךָ
—	-आकाश-के	सारे-	नीचे	-लोगों-के	-सब-के-लिए	उन्हें
H8064	H3605	H8478		H3605	H0853	H0430

יְהוָה
तुम्हारे-परमेश्वर-ने
H3068

जब तुम आकाश की और दृष्टि डालो ओर सूरज, चाँद, तारे और बहुत कुछ तुम जो कभी आकाश में देखो, उससे सावधान रहो कि तुम में उनकी पूजा या सेवा के लिए प्रलोभन न उत्पन्न हो। यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने इन सभी चीजों को संसार के दूसरे लोगों को दिया है।

לוֹ	לִהְיוֹת	מִמִּצְרַיִם	הַבַּרְזֶל	מִכּוּר	אֶתְכֶם	וַיּוֹצֵא	יְהוָה	לָקַח	וְאֶתְכֶם	20
उसके-लिए	होने-के-लिए	-मिस्र-से	-लोहे-की	-भट्ठी-से	तुम्हें	और-निकाला	यहोवा-ने	लिया-है	और-तुम्हें	
	H1961	H4714	H1270	H3564	H0853	H3318	H3068	H3947	H0853	

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	נַחֲלָה	לְעַם
-दिन-के	जैसे	मीरास-के	लोग
H2088	H3117	H5159	

किन्तु यहोवा तुम्हें मिस्र से बाहर लाया है जो तुम्हारे लिए लोहे की भट्टी थी। वह तुम्हें इसलिए लाया कि तुम उसके निज लोग वैसे ही बन सको जैसे तुम आज हो।

אֶת־	עִבְרִי	לְבִלְתִּי	וַיִּשָּׁבַע	דִּבְרֵיכֶם	עַל־	בִּי	הִתְאַנַּף־	וַיהוָה		21
को-	पार-करने-को	मैं	बिना	और-शपथ-खाई	तुम्हारे-वचनों-के-कारण	मुझपर	क्रोधित-हुआ	और-यहोवा		
H0853		H1115	H7650	H1697			H0599	H3068		

לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶל־	בֹּא	וּלְבִלְתִּי־	הַיַּרְדֵּן
अधिकार	तुम्हें	देता-है	तुम्हारा-परमेश्वर	यहोवा	जो	-अच्छे	-देश-में	जाने-को	और-बिना	-यरदन-के
	H5414	H0430	H3068			H0776	H0413	H0935	H1115	H3383

נַחֲלָה׃	
—	
H5159	

“यहोवा तुम्हारे कारण मुझ से क्रुद्ध था। उसने एक विशेष वचन दिया: उसने कहा कि मैं यरदन नदी के उस पार नहीं जा सकता। उसने कहा कि मैं उस सुन्दर प्रदेश में प्रवेश नहीं पा रकता जिसे तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हें दे रहा है।

עֹבְרִים	וְאַתֶּם	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבֵר	אֵינֶנִּי	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	מֵת	אָנֹכִי	כִּי	22
पार-करते-हो	और-तुम	-यरदन-के	को-	पार-करने-को	नहीं-हूं	-इस	-देश-में	मरता-हूं	मैं	क्योंकि	
		H3383	H0853		H0369	H2063	H0776	H4191	H0595		

הַזֹּאת׃	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וִירִשְׁתֶּם	
-इस	-अच्छे	-देश-के	को-	और-अधिकार-करोगे	
H2063		H0776	H0853	H3423	

इसलिए मुझे इस देश में मरना चाहिए। मैं यरदन नदी के पार नहीं जा सकता। किन्तु तुम तुरन्त उसके पार जाओगे और उस देश को रहने के लिए प्राप्त करोगे।

כָּרַת	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	תִּשְׁכְּחוּ	פֶּן־	לָכֶם	הִשָּׁמְרוּ	23
बांधी	जो	तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा-की	वाचा	को-	भूल-जाओ	कहीं	तुम्हारे-लिए	सावधान-रहो	
H3772		H0430	H3068	H1285	H0853	H7911	H6435		H8104	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	צִוְּךָ	אֲשֶׁר	כָּל	תְּמוּנַת	פֶּסֶל	לָכֶם	וַעֲשִׂיתֶם	עִמָּכֶם
यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जिसका	कोई-	कोई-	रूप	मूर्ति	तुम्हारे-लिए	और-बनाओ	तुम्हारे-साथ
H0430	H3068	H6680		H3605	H8544	H6459			

उस नये देश में तुम्हें सावधान रहना चाहिए कि तुम उस वाचा को न भूल जाओ जो यहोवा, तुम्हारे परमेश्वर ने तुमसे की है। तुम्हें किसी भी प्रकार की मूर्ति नहीं बनानी चाहिए। यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने तुम्हें उन्हें न बनाने की आज्ञा दी है।

פ	קַנָּא׃	אֵל	הוּא	אֹכְלָה	אֵשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	24
—	जलन	एल	वह	भस्म-करने-वाली	आग	तुम्हारा-परमेश्वर	यहोवा	क्योंकि	
	H7067	H0410	H1931	H0398	H0784	H0430	H3068		

क्यों? क्योकि यहोवा, तुम्हारा परमेश्वर अपने लोगों द्वारा किसी दूसरे देवता की पूजा से घृणा करता है और यहोवा नष्ट करने वाली आग की तरह प्रलयंकर हो सकता है!

25 כִּי־ תוֹלִיד בָּנִים וּבְנֵי בָנִים וְנוֹשַׁנְתֶּם בָּאָרֶץ וְהִשְׁחַתֶּם וַעֲשִׂיתֶם
जब जन्म-दोगे पुत्र और-पौत्रे और-बूढ़े-हो-जाओगे -देश-में और-भ्रष्ट-हो-जाओगे और-बनाओगे मूर्ति
H3205 H1121 H3462 H0776 H7843

פֶּסֶל תְּמוּנַת כֹּל וַעֲשִׂיתֶם הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה־ אֱלֹהֶיךָ לְהַכְעִיסוֹ׃
रूप कोई- और-करोगे -बुरा -आंखों-में यहोवा-की तुम्हारे-परमेश्वर क्रोधित-करने-को उसे
H6459 H8544 H3605 H7451 H5869 H3068 H0430 H3707

“जब तुम उस देश में बहुत समय रह लो और तुम्हारे पुत्र, पौत्र हों तब अपने को नष्ट न करो, बुराई न करो। किसी भी रूप में कोई मूर्ति न बनाओ। यहोवा तुम्हारा परमेश्वर यह कहता है कि यह बुरा है! इससे वह क्रोधित होगा!

26 הַעִידֹתִי בָכֶם הַיּוֹם אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ כִּי־ אָבֹד תֹּאבֵדוּן
साक्षी-रखता-हूं -तुम्हारे-विरुद्ध -आज-के-दिन को- -आकाश और-को- -धरती कि नष्ट-होगे जल्दी
H5749 H0853 H3117 H8064 H0853 H0776 H0006 H0006

מֵעַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־ שָׁמָּה לָרִשְׁתָּהּ הַיַּרְדֵּן
जहां -देश-से तुम पार-करते-हो को- वहां-की-ओर -यरदन-के उसे अधिकार-करने-को
H0776 H5674 H0853 H8033 H3423 H3383

לֹא־ תַאֲרִיכֻן יָמִים עָלֶיהָ כִּי הִשָּׁמֵד תִּשָּׁמְדוּן׃
— — — — — — — —
H3808 H0748 H3117 H8045 H8045

यदी तुम उस बुराई को करोगे तो मैं धरती और आकाश को तुम्हारे विरुद्ध साक्षी के लिए बुलाता हूँ कि यह होगा। तुम शीघ्र ही नष्ट हो जाओगे। तुम यरदन नदी को उस देश को लेने के लिए पार कर रहे हो, किन्तु तुम वहाँ बहुत समय तक नहीं रहोगे। नहीं, तुम पूरी तरह नष्ट हो जाओगे!

27 וְהֵפִיץ יְהוָה אֶתְכֶם בָּעַמִּים וְנִשְׁאַרְתֶּם מְתֵי מִסְפָּר בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר יְנַהֵג
और-तितर-बितर-करेगा यहोवा तुम्हें -लोगों-में और-रहोगे बचे-हुए गिनती थोड़ी -जातियों-में जहां
H6327 H3068 H0853 H5971 H7604 H4962 H4557 H1471 H834

יְהוָה אֶתְכֶם שָׁמָּה׃
ले-जाएगा यहोवा तुम्हें
H3068 H0853 H8033

यहोवा तुमको राष्ट्रों में तितर—बितर कर देगा और तुम लोगों में से उस देश मे कुछ ही जीवित रहेंगे जिसमें यहोवा तुम्हें भेजेगा।

28 וַעֲבַדְתֶּם־ שָׁם אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם עֵץ וָאֶבֶן אֲשֶׁר לֹא־ יִרְאוּן
और-सेवा-करोगे वहां परमेश्वर हाथों-से-बने मानुष-के लकड़ी और-पत्थर जो नहीं देखते नहीं और-नहीं
H5647 H8033 H0430 H4639 H3027 H3045 H6086 H0068 H3808 H7200

וְלֹא יֹאכְלוּן וְלֹא יִשְׁמְעוּן וְלֹא יְרִיחֻן׃
और-नहीं और-नहीं और-नहीं सूंघते
H3808 H0398 H3808 H8085 H3808 H7306

तुम लोग वहाँ मनुष्यों के बनाए देवताओं की पूजा करोगे, उन चीजों की जो लकड़ी और पत्थर की होंगी जो देख नहीं सकती, सुन नहीं सकतीं, खा नहीं सकतीं, सूँघ नहीं सकतीं।

29 וּבִקַּשְׁתֶּם מִשָּׁם וּמָצָאתָ כִּי תִדְרְשֶׁנּוּ בְּכָל־ לְבָבְךָ וּבְכָל־
और-खोजोगे वहां-से को- और-पाओगे क्योंकि खोजोगे -सारे-से तुम्हारे-हृदय और-सारी-से
H1245 H8033 H0853 H4672 H3588 H1875 H3605 H3824 H3605

נַפְשֶׁךָ׃
तुम्हारी-आत्मा
H5315

किन्तु इन दूसरे देशों में तुम यहोवा अपने परमेश्वर की खोज करोगे। यदि तुम अपने हृदय और पूरी आत्मा से उसकी खोज करोगे तो उसे पाओगे।

30 בַּצַּר לְךָ וּמְצָאוּךָ כֹּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים וְשַׁבְתָּ עַד־
-कष्ट-में तुम्हारे-लिए और-पहुंचेंगी तुम्हें सब- -बातें -इन -अंत-में -दिनों-के और-लौटोगे
H5704 H7725 H3117 H0319 H0428 H1697 H3605 H4672

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְּקֹלוֹ׃
तक यहोवा तुम्हारे-परमेश्वर और-सुनोगे
H3068 H0430 H8085

जब तुम विपत्ति में पड़ोगे और वे सभी बातें तुम पर घटेंगी तो तुम यहोवा अपने परमेश्वर के पास लौटोगे और उसकी आज्ञा का पालन करोगे।

31 כִּי אֵל רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא תַשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח
क्योंकि एल दयालु यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर नहीं छोड़ेगा और-नहीं नष्ट-करेगा तुम्हें
H3588 H0410 H7349 H3068 H0430 H3808 H7503 H3808 H7843 H3808 H7911

אֶת־בְּרִית אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם׃
और-नहीं भूलेगा वाचा को- तुम्हारे-पूर्वजों-की जिसे
H0853 H1285 H0001 H7650 H3772

यहोवा तुम्हारा परमेश्वर कृपालु है, वह तुम्हारा परित्याग नहीं करेगा। वह तुम्हें नष्ट नहीं करेगा। वह उस वाचा को नहीं भूलेगा जो उसने तुम्हारे पूर्वजों को वचन के रूप में दी।

32 כִּי שְׁאַל־נָא לְיָמִים רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־הָיוּ לְפָנֶיךָ לְמִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר
क्योंकि पूछो ना -दिनों-के-बारे-में पहले जो थे तुम्हारे-सामने -दिन-से जिसमें बनाया
H3588 H7592 H4994 H3117 H7223 H0834 H1961 H6440 H4480 H3117 H0834

בָּרָא אֱלֹהִים אָדָם עַל־הָאָרֶץ וְעַד־קְצֵה הַשָּׁמַיִם וְלִמִקְצֵה הַשָּׁמַיִם הֲנִהְיָה
परमेश्वर-ने मानुष -पृथ्वी-पर और--छोर-से -आकाश-के और-तक -छोर-के -आकाश-के हुआ-था ही
H1254 H0430 H0120 H5921 H7098 H8064 H4480 H7098 H8064 H0776 H5921 H1961

כְּמֹהוּ׃ הֲנִשְׁמַע אוֹ הֲהָוְתָה כַּדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה כָּמֹהוּ׃
— -उसकी-तरह सुनी-गई-है या -इस -बड़ी -बात-की-तरह
H3644 H8085 H0176 H2088 H1697 H1961

“क्या इतनी महान घटनाओं में से कोई इसके पहले हुई? कभी नहीं! बीते समय को देखो। तुम्हारे जन्म के पहले जो महान घटनाएँ घटी उन्हें याद करो। उस समय तक पीछे जाओ जब परमेश्वर ने धरती पर आदमी को बनाया। उन सभी घटनाओं को देखो जो संसार में कभी कहीं भी घटी हैं। क्या इस महान घटना जैसी घटना किसी ने कभी पहले सुनी है? नहीं!

33 הֲשָׁמַע עָם קוֹל אֱלֹהִים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ כַּאֲשֶׁר־אַתָּה שָׁמַעְתָּ
ही सुना लोगों-ने आवाज़ परमेश्वर-की बोलते-हुए -बीच-से जैसे सुना तुम्हारे-द्वारा
H8085 H5971 H6963 H0430 H1696 H8432 H0784 H0834 H0859 H8085 H2421

וַיֶּחִי׃
H2421

34 אוֹ הֲנִסָּה אֱלֹהִים לָבוֹא לָקַחַת לוֹ גוֹי מִקֶּרֶב גּוֹי בְּמַסֹּת
या प्रयत्न-किया-है परमेश्वर-ने जाने-के-लिए लेने-को अपने-लिए जाति -बीच-से जाति -परीक्षाओं-में
H0176 H5254 H0935 H0430 H3947 H0376 H7130 H1471 H3588

בְּאֹתֹת וּבְמוֹפְתִים וּבְמִלְחָמָה וּבְיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָאִים גְּדֹלִים
चिन्हों-में और-अद्भुतों-में और-युद्ध-में और-हाथ-से बलवन्त और-बांह-से फैली-हुई और-भयानक-घटनाओं-में बड़ी
H0226 H4159 H4421 H3027 H2389 H2220 H5186 H4172 H3588

כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ׃
-सब-की-तरह जो- किया तुम्हारे-लिए यहोवा-ने तुम्हारे-परमेश्वर-ने -मिस्र-में तुम्हारी-आंखों-के-सामने
H3605 H0834 H6213 H3588 H3068 H0430 H4714 H5869

क्या ऐसी घटना किसी के साथ घटित हुई है? नहीं! और क्या किसि दूसरे ईश्वर ने कभी किसी दूसरे राष्ट्रों के भीतर जाकर स्वयं वहाँ से लोगों को बाहर लाने का प्रयत्न किया है? नहीं! किन्तु तुमने स्वयं यहोवा अपने परमेश्वर को, इन अद्भुत कार्यों को करते देखा है। उसने अपनी शक्ति और दृढ़ता को दिखाया। तुमने उन विपत्तियों को देखा जो लोगों के लिए परीक्षा थी। तुम लोगों न चमत्कार और आश्चर्य देखे। तुम लोगों ने युद्ध और जो भंयकर घटनाएँ हुई, उन्हें देखा।

35 אַתָּה הָרְאֵתָ לָדַעַת כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְבַדּוֹ׃
तुम्हें दिखाया-गया-था जानने-के-लिए कि यहोवा वह -परमेश्वर नहीं-है और उसके-सिवा
H0859 H7200 H3045 H3588 H3068 H1931 H0430 H0369 H5750 H0905

उसने तुम्हें ये सब दिखाए जिससे तुम जान सको कि यहोवा ही परमेश्वर है। उसके समान कोई अन्य देवता नहीं है।

36

הֶרְאֲךָ	הָאָרֶץ	וְעַל־	לְיַסְּרֶךָּ	קֹלוֹ	אֶת־	הִשְׁמִיעֲךָ	הַשָּׁמַיִם	מִן־
दिखाया	और-पृथ्वी-पर	तुम्हें	अनुशासन-करने-को	उसकी-आवाज़	को-	तुम्हें	सुनाया	-आकाश-से
H7200	H0776		H3256		H0853	H8085	H8064	

הָאֵשׁ׃	מִתּוֹךְ	שָׁמַעְתָּ	וּדְבָרָיו	הַגְּדוֹלָה	אִשּׁוֹ	אֶת־	
-बीच-से	सुना	और-उसके-वचन	-बड़ी	उसकी-आग	को-	तुम्हें	
H0784	H8432	H8085	H1697		H0784	H0853	

यहोवा आकाश से अपनी बात इसलिए सुनने देता था जिससे वह तुम्हें शिक्षा दे सके। धरती पर उसने अपनी महान आग दिखायी और वह उसमें से बोला।

37

בְּפָנָיו	יֹוצִאֲךָ	אַחֲרָיו	בְּזַרְעוֹ	וַיִּבְחַר	אֲבֹתֶיךָ	אֶת־	אָהַב	כִּי	וְתַחַת
—	—	—	उनके-बाद	-उसके-वंश-में	और-चुना	-तुम्हारे-पूर्वजों-से	प्यार-किया	कि	और-इसलिए
H6440	H3318		H2233	H0977	H0001	H0853	H0157		H8478

מִמִּצְרָיִם׃	הַגָּדֹל	בְּכֹחוֹ
—	—	—
H4714		

“यहोवा तुम्हारे पूर्वजों से प्यार करता था। यही कारण था कि उसने उनके वंशजों अर्थात् तुमको चुना और यही कारण है कि यहोवा तुम्हें मिस्र से बाहर लाया। वह तुम्हारे साथ था और अपनी बड़ी शक्ति से तुम्हें बाहर लाया।

38

לָךְ־	לַהֲבִיאֲךָ	מִפָּנֶיךָ	מִמְּךָ	וַעֲצֻמִים	גְּדֹלִים	גֹּויִם	לְהוֹרִישׁ	
उसकी-शक्ति-से	-उसकी-उपस्थिति-में	-तुम्हारे-सामने-से	तुमसे	और-शक्तिशाली	बड़ी	जातियों	उजाड़ने-के-लिए	
H5414	H0935	H6440		H6099			H3423	

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	נַחֲלָה	אַרְצָם	אֶת־	לְךָ	
अधिकार-करने-के-लिए	उनका	-देश-में	तुम्हें	लाने-के-लिए	-बड़ी	
H2088	H3117	H5159	H0776	H0853		

जब तुम आगे बढ़े तो यहोवा ने तुम्हारे सामने से राष्ट्रों को बाहर जाने के लिए विवश किया। ये राष्ट्र तुमसे बड़े और अधिक शक्तिशाली थे। किन्तु यहोवा तुम्हें उनके देश में ले आया। उसने उनका देश तुमको रहने को दिया और यह देश आज भी तुम्हारा है।

39

הָאֱלֹהִים	הוּא	יְהוָה	כִּי	לְבָבֶךָ	אֶל־	וַהֲשֵׁבֹתָ	הַיּוֹם	וְיָדַעְתָּ	
-आकाश-में	-परमेश्वर	वह	यहोवा	कि	-तुम्हारे-हृदय-की-ओर	और-लौटाओ	-आज-के-दिन	और-जानो	
H0430	H1931	H3068		H3824	H0413	H7725	H3117	H3045	

עוֹד׃	אֵין	מִתָּחַת	הָאָרֶץ	וְעַל־	מִמַּעַל	בַּשָּׁמַיִם
—	—	और	नहीं-है	नीचे	और-पृथ्वी-पर	ऊपर
H5750	H0369	H8478	H0776		H4605	H8064

“इसलिए आज तुम्हें याद रखना चाहिए और स्वीकार करना चाहिए कि यहोवा परमेश्वर है। वहाँ ऊपर स्वर्ग में तथा यहाँ धरती का परमेश्वर है। यहाँ और कोई दूसरा परमेशवर नहीं है!

40

אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתָיו	וְאֶת־	חֻקָּיו	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ
-आज-के-दिन	तुम्हें	आज्ञा-देता-हूं	मैं	जो	उसकी-आज्ञाओं	और-को-	उसकी-विधियों	को-	और-रखो
	H3117	H6680	H0595		H4687	H0853	H2706	H0853	H8104

אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	יָמִים	תַּאֲרִיךְ	וּלְמַעַן	אַחֲרֶיךָ	וּלְבָנֶיךָ	לְךָ	יִיטַב	
लम्बे-हों	और-ताकि	तुम्हारे-बाद	और-तुम्हारे-पुत्रों-के-लिए	तुम्हारे-लिए	अच्छा-हो	ताकि	उन्हें	करोगे	जो	
	H0127		H3117	H0748	H4616				H3190	

פ	הַיָּמִים׃	כָּל־	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	
तुम्हें	देता-है	तुम्हारा-परमेश्वर	यहोवा	जो	-मिट्टी-पर	तुम्हारे-दिन	
	H3117	H3605		H5414	H0430	H3068	

और तुम्हें उसके उन नियमों और आदेशों का पालन करना चाहिए जिन्हें मैं आज तुम्हें दे रहा हूँ। तब हर एक बात तुम्हारे और तुम्हारे उन बच्चों के लिए ठीक रहेगी जो तुम्हारे बाद होंगे और तुम लम्बे समय तक उस देश में रहोगे जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें सदा के लिए दे रहा है।”

41

שָׁמֶשׁ׃	מִזְרָחָה	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	עָרִים	שָׁלֹשׁ	מֹשֶׁה	יַבְדִּיל	אָז
पूर्व-की-ओर	-सूर्योदय-की-ओर	-यरदन-के	-पार-में	नगर	तीन	मोशे-ने	अलग-किया	तब
H8121	H4217	H3383	H5676		H7969	H4872	H0914	

तब मूसा ने तीन नगरों को यरदन नदी की पूर्व की ओर चुना ।

42 לָנֻ֣ס שָׁ֠מָּה רוֹצֵ֨חַ֙ אֲשֶׁ֤ר יִרְצַח־ אֶת־ רֵעֵ֣הוּ֮ בִּבְלִי־ דַ֣עַת וְה֣וּא לֹא־ שִׂנֵ֣א ל֗וֹ מִתְּמ֤וֹל שִׁלְשׁוֹם֙ וְנָ֣ס אֶל־ אַחַ֔ת מִן־ הֶֽעָרִ֖ים הָאֵ֑ל וָחָֽי׃

नहीं	और-वह	जाने-बूझे	बिना	अपने-पड़ोसी-को	मारेगा	जो	हत्यारे	वहां-की-ओर	भागने-के-लिए
H1931	H1847	H1097	H7453	H0853	H7523		H7523	H8033	H5127

—	और-जीवित-रहेगा	-इन	-नगरों-में-से-एक	और-भागेगा	तीसरे	कल	उसके-लिए	घृणा-करने-वाला
	H0259	H0413	H5127	H8032	H8543		H8130	H3808

—	—	—
H2425	H0411	

यदि कोई व्यक्ति किसी वयक्ति को संयोगवश मार डाले तो वह इन नगरों में से किसी में भागकर जा सकता था और सुरक्षित रह सकता था। यदि वह मारे गए व्यक्ति से घृणा नहीं करता था और उसे मार डालने का इरादा नहीं रखता था तो वह उन नगरों में से किसी एक में जा सकता था और उसे प्राण—दण्ड नहीं दिया जा सकता था।

43 אֶת־ בֶּצֶר֩ בַּמִּדְבָּ֨ר בְּאֶ֜רֶץ הַמִּישֹׁ֗ר לָרֽאוּבֵנִי֙ וְאֶת־ רָאמֹ֥ת בַּגִּלְעָ֖ד לַגָּדִ֑י וְאֶת־ גּוֹלָ֥ן בַּבָּשָׁ֖ן לַמְנַשִּֽׁי׃

मैदानी-की-ज़मीन-पर		-गिलाद-में	और-रामोत	-रऊबेनी-के-लिए	-मैदान-की-ज़मीन-पर		-जंगल-में	बेसेर	
H0853		H7206	H4334	H0776			H1221	H0853	

—	—	—	-मनश्शे-के-लिए	-बाशान-में	और-गोलान		-गादी-के-लिए	
H4520	H1316	H1474	H0853	H1425	H1568		H7216	

मूसा ने जिन तीन नगरों को चुना, वे ये थे: रुबेनी लोगों के लिए मरुभूमि की मैदानी भूमि में बेसेर; गादी लोगों के लिए गिलाद में रामोत और मनश्शे लोगों के लिए बाशान में गोलान।

44 וְזֹאת֙ הַתּוֹרָ֔ה אֲשֶׁ֥ר שָׂ֖ם מֹשֶׁ֑ה לִפְנֵ֖י בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

इस्राएल-के	पुत्रों-के	सामने	मोशे-ने	रखा	जो		-व्यवस्था	और-यह
H3478		H6440	H4872				H8451	H2063

इस्राएली लोगों के लिए जो नियम मूसा ने दिया वह यह है।

45 אֵ֚לֶּה הָעֵדֹ֣ת וְהַחֻקִּ֔ים וְהַמִּשְׁפָּטִ֕ים אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר מֹשֶׁ֑ה אֶל־ בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֛ל בְּצֵאתָ֖ם מִמִּצְרָֽיִם׃

ये	-साक्षियां	और-विधियां	और-नियम	जो	कहे	मोशे-ने	-पुत्रों-से	इस्राएल-के	-उनके-निकलने-में
H0428	H5715	H2706	H4941		H1696	H4872	H0413		H3478

-मिस्र-से	—
H3318	H4714

ये उपदेश, विधि और नियम मूसा ने लोगों को तब दिये जब वे मिस्र से बाहर आए।

46 בְּעֵבֶר֙ הַיַּרְדֵּ֔ן בְּגַ֖יְא מ֣וּל בֵּ֣ית פְּע֑וֹר בְּאֶ֣רֶץ סִיחֹ֗ן מֶ֚לֶךְ הָאֱמֹרִ֔י אֲשֶׁ֥ר יוֹשֵׁ֖ב בְּחֶשְׁבּ֑וֹן אֲשֶׁ֨ר הִכָּ֤ה מֹשֶׁה֙ וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בְּצֵאתָ֖ם מִמִּצְרָֽיִם׃

-पार-में	-यरदन-के	-घाटी-में	सामने	बैत-पेओर-के	-देश-में	सीहोन-के	राजा	-एमोरी-के	-जो-रहता-था
H5676	H3383	H1516	H4136	H1047	H0776	H5511	H4428	H0567	

-हेशबोन-में	जिसे	मारा	मोशे-ने	और-पुत्रों-ने	इस्राएल-के		-उनके-निकलने-में	-मिस्र-से	—
H3427	H2809		H5221	H4872			H3478	H3318	H4714

मूसा ने इन नियमों को तब दिया जब लोग यरदन नदी के पूर्वी किनारे पर बेतपोर के पार घाटी में थे। वे एमोरी राजा सीहोन के देश में थे, जो हेशबोन में रहता था। (मूसा और इस्राएल के लोगों ने सीहोन को तब हराया था जब वे मिस्र से आए थे।

47 וַיִּירְשׁוּ֙ אֶת־ אַרְצ֔וֹ וְאֶת־ אֶ֖רֶץ עוֹג֣ מֶֽלֶךְ־ הַבָּשָׁ֑ן שְׁנֵי֙ מַלְכֵ֣י הָאֱמֹרִ֔י אֲשֶׁ֥ר בְּעֵבֶ֖ר הַיַּרְדֵּ֑ן מִזְרַ֖ח שָֽׁמֶשׁ׃

और-अधिकार-किया	को-	उसके-देश	और-को-	देश	ओग-का	राजा	-बाशान-के	दोनों-	राजाओं-के
H3423	H0853	H0776	H0853	H0776	H5747	H4428	H1316	H8147	H4428

-एमोरी	जो	-पार-में	-यरदन-के	-सूर्योदय-की-ओर		—
H0567		H5676	H3383	H4217		H8121

उन्होंने सीहोन के देश को अपने पास रखने के लिए ले लिया था। ये दोनों एमोरी राजा यरदन नदी के पूर्व में रहते थे।

חֶרְמֹֽון׃	הִוא	שִׂיאֹן	הַר	וְעַד־	אַרְנֹן	לַחַל	שְׁפַת־	עַל־	אֲשֶׁר	מֵעֲרֹעֵר	48
हेर्मोन	जो	सीयोन	पहाड़	हेर्मोन	और-तक	अर्नोन	नाला	किनारे-पर	जो	-अरोएर-से	
H2768	H1931	H7865	H2022	H5704	H0769		H8193			H6177	

यह प्रदेश अर्नोन घाटी के सिरे पर स्थित अरोएर से लेकर सीओन पर्वत तक फैला था, (अर्थात् हेर्मोन पर्वत तक।)

פ	הַפִּסְגָֽה׃	אַשְׁדֹּת	תַּחַת	הָעֲרָבָה	יָם	וְעַד	מִזְרָחָה	הַיְרֵדֵן	עֵבֶר	הָעֲרָבָה	וְכָל־	49
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	H6449	H0794	H8478	H6160	H3220	H5704	H4217	H3383	H5676	H6160	H3605	

इस प्रदेश में यरदन नदी के पूर्व का पूरा अराबा सम्मिलित था। दक्षिण में यह अराबा सागर तक पहुँचता था और पूर्व में पिसगा पर्वत के चरण तक पहुँचता था।)

Chapter 5

וְאֶת־	הַחֻקִּים	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	שְׁמַע	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	1
और-को-	विधियों	को-	इस्राएल	सुन	उनसे	और-कहा	इस्राएल	सारे-	को-	मोशे	और-बुलाया	
H0853	H2706	H0853	H3478	H8085	H0413	H0559	H3478	H3605	H0413	H4872	H7121	

לַעֲשֹׂתָֽם׃	וּשְׁמַרְתֶּם	אֹתָם	וּלְמַדְתֶּם	הַיֹּום	בְּאָזְנֵיכֶם	דֹּבֵר	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים
करने-के-लिए	और-पालन-करो	उन्हें	और-सीखो	आज	तुम्हारे-कानों-में	बोलता	मैं	जो	नियमों
	H8104	H0853	H3925	H3117	H0241	H1696	H0595		H4941

मूसा ने इस्राएल के सभी लोगों को एक साथ बुलाया और उनसे कहा, "इस्राएल के लोगों, आज जिन नियम व विधियों को मैं बता रहा हूँ उन्हें सुनो। इन नियमों को सीखो और दृढ़ता से उनका पालन करो।

בְּחֹרֵֽב׃	בְּרִית	עִמָּנוּ	כָּרַת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	2
होरेब-में	वाचा	हमारे-साथ	बाँधा	हमारे-एलोहीम	यहोवा	
H2722	H1285		H3772	H0430	H3068	

यहोवा, हम लोगों के परमेश्वर ने होरेब (सीनै) पर्वत पर हमारे साथ वाचा की थी।

אֱלֹהֵֽינוּ	אֲנַחְנוּ	אִתָּנוּ	כִּי	הַזֹּאת	הַבְּרִית	אֶת־	יְהוָה	כָּרַת	אֲבֹתֵינוּ	אֶת־	לֹא	3
ये	हम	हमारे-साथ	परन्तु	यह	वाचा	को-	यहोवा-ने	बाँधी	हमारे-पूर्वजों	साथ-	नहीं	
H0428	H0587	H0854		H2063	H1285	H0853	H3068	H3772	H0001	H0854	H3808	

חַיִּֽים׃	כֻּלָּנוּ	הַיֹּום	פֹּה
जीवित	हम-सब	आज	यहाँ
	H3605	H3117	H6311

यहोवा ने यह वाचा हम लोगों के पूवेजों के साथ नहीं की थी, अपितु हम लोगों के साथ की थी। हाँ, हम लोगों के साथ जो यहाँ आज जीवित हैं।

הָאֵֽשׁ׃	מִתֹּוךְ	בָּהָר	עִמָּכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּפָנִים	וּפָנִים	4
आग	बीच-से	पहाड़-पर	तुम्हारे-साथ	यहोवा-ने	बोला	सामने	सामने-	
H0784	H8432	H2022		H3068	H1696	H6440	H6440	

यहोवा ने पर्वत पर तुमसे आमने—सामने बातें कीं। उसने तुम से आग में से बातें कीं।

דְּבַר	אֶת־	לָכֶם	לְהַגִּיד	הַהֽוּא	בָּעֵת	וּבֵינֵיכֶם	יְהוָה	בֵּין־	עֹמֵד	אָנֹכִי		5
वचन	को-	तुम्हें	बताने-के-लिए	उस	समय-में	और-तुम्हारे-बीच	यहोवा	बीच-	खड़ा-था	मैं		
H1697	H0853		H5046	H1931	H6256	H0996	H3068	H0996	H5975	H0595		

ס	לֵאמֹֽר׃	בָּהָר	עֲלִיתֶם	וְלֹא־	הָאֵשׁ	מִפְּנֵי	יְרֵאתֶם	כִּי	יְהוָה
	कहते-हुए	पहाड़-पर	चढ़े	और-नहीं-	आग	सामने-से	तुम-डरते-थे	क्योंकि	यहोवा-का
	H0559	H2022	H5927	H3808	H0784	H6440	H3372		H3068

उस समय तुमको यह बताने के लिए कि यहोवा न क्या कहा, मैं तुम लोगों और यहोवा के बीच खड़ा था। क्यों? क्योंकि तुम आग से डर गए थे और तुमने पर्वत पर जाने से इन्कार कर दिया था। यहोवा न कहाः

6	אָנֹכִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתִיךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מִבֵּית	עֲבָדִים׃	
	मैं	यहोवा	तेरा-एलोहीम	जिसने	तुझे-निकाला	देश-से	मिस्र	घर-से	दासत्व	
	H0595	H3068	H0430		H3318	H0776	H4714		H5650	

‘मैं यहोवा तुम्हारा वह परमेश्वर हूँ जो तुम्हें मिस्र से बाहर लाया जहाँ तुम दास की तरह रहते थे।

7	לֹא	יִהְיֶה־	לְךָ	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	עַל־	פָּנָי׃
	नहीं	होंगे-	तेरे-लिए	देवता	अन्य	सामने-	मेरे
	H3808	H1961		H0430	H0312		H6440

‘मेरे अतिरिक्त किसी अन्य देवता की पूजा न करो।

8	לֹא־	תַעֲשֶׂה־	לְךָ	וְכָל־	פֶּסֶל	תְּמוּנָה	אֲשֶׁר	וּבַשָּׁמַיִם	מִמַּעַל	וַאֲשֶׁר	בָּאָרֶץ
	नहीं-	बनाएगा-	अपने-लिए	कोई-	मूर्ति	आकृति	जो	आकाश-में	ऊपर	और-जो	पृथ्वी-पर
	H3808			H3605	H6459	H8544		H8064	H4605		H0776

מִתָּחַת	וַאֲשֶׁר	וּבַמָּיִם	מִתַּחַת	לָאָרֶץ׃	
नीचे	और-जो	जल-में	नीचे	पृथ्वी-के	
H8478		H4325	H8478	H0776	

‘किसी की मूर्तियाँ या किसी के चित्र जो आकाश में ऊपर, पृथ्वी पर या नीचे समुद्र में हो, न बनाओ।

9	לֹא־	תִשְׁתַּחֲוֶה	לָהֶם	וְלֹא	תָעָבְדֵם	כִּי	אָנֹכִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֵל
	नहीं-	दण्डवत-करेगा	उन्हें	और-नहीं	सेवा-करेगा	क्योंकि	मैं	यहोवा	तेरा-एलोहीम	ईश्वर
	H3808	H7812		H3808	H5647		H0595	H3068	H0430	H0410

קַנָּא	פֹּקֵד	עֲוֹן	אָבוֹת	עַל־	בָּנִים	וְעַל־	שִׁלֵּשִׁים	וְעַל־	רִבֵּעִים	לְשֹׂנְאָי׃
जलन-वाला	दण्ड-देता	अधर्म	पूर्वजों-का	पर-	पुत्रों	और-पर-	तीसरी-पीढ़ी	और-पर-	चौथी-पीढ़ी	बैर-रखने-वालों-पर
H7067		H5771	H0001				H8029		H7256	H8130

किसी प्रकार के प्रतीक की पूजा या सेवा न करो। क्यों? क्योकि मैं यहोवा तुम्हारा परमेश्वर हूँ। मैं अपने लोगों द्वारा किसी अन्य देवता की पूजा से घृणा करता हूँ। ऐसे लोग जो मेरे विरुद्ध पाप करते हैं, मेरे शत्रु हो जाते हैं। मैं उन लोगों को दण्ड दूँगा और मैं उनके पुत्रों, पौत्रों और प्रपौत्रों को दण्ड दूँगा।

10	וְעֹשֶׂה	חֶסֶד	לַאֲלָפִים	לְאֹהֲבַי	וּלְשֹׁמְרֵי	[מצותו]	(מִצְוֹתָי׃)	ס
	और-करता	कृपा	हजारों-पर	प्रेम-करने-वालों	और-मानने-वालों		मेरी-आज्ञाओं	
			H0505	H0157	H8104	H4687	H4687	

किन्तु मैं उन लोगों पर बहुत दयालु रहूँगा जो मुझसे प्रेम करते हैं. और मेरे आदेशों को मानते हैं। मैं उनकी सहस्र पीढ़ी तक उन पर दयालु रहूँगा!

11	לֹא	תִשָּׂא	אֶת־	שֵׁם־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לַשָּׁוְא	כִּי	לֹא	יְנַקֶּה
	नहीं	उठाएगा	को-	नाम-	यहोवा	तेरा-एलोहीम-का	व्यर्थ-में	क्योंकि	नहीं	निर्दोष-ठहराएगा
	H3808	H5375	H0853	H8034	H3068	H0430	H7723		H3808	H5352

אֵת	אֲשֶׁר־	יִשָּׂא	אֶת־	שְׁמוֹ	לַשָּׁוְא׃	ס
को	जो-	उठाता	को-	उसका-नाम	व्यर्थ-में	
H0853		H5375	H0853	H8034	H7723	

‘यहोवा, अपने परमेश्वर के नाम का उपयोग गलत ढ़ग से न करो। यदि कोई व्यक्ति उसके नाम का उपयोग गलत ढ़ग से करता हो तो वह दोषी है और यहोवा उसे निर्दोष नहीं बनाएगा।

12	שָׁמֹר	אֶת־	יוֹם	הַשַּׁבָּת	לְקַדְּשׁוֹ	כַּאֲשֶׁר	צִוְּךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
	मान	को-	दिन	सब्त	पवित्र-करने-के-लिए	जैसा	आज्ञा-दी-तुझे	यहोवा-ने	तेरा-एलोहीम
	H8104	H0853	H3117	H7676	H6942		H6680	H3068	H0430

‘सब्त के दिन को विशेष महत्व देना याद रखो। यहोवा, तुम्हारे परमेश्वर ने आदेश दिया है कि तुम सब्त के दिन को सप्ताह के अन्य दिनों से भिन्न करो।

13	שֵׁשֶׁת	יָמִים	תַּעֲבֹד	וְעָשִׂיתָ	כָּל־	מְלַאכְתֶּךָ׃
	छह	दिन	काम-करेगा	और-करेगा	सारा-	तेरा-काम
	H8337	H3117	H5647		H3605	H4399

पहले छ: दिन तुम्हारे काम करने के लिए हैं।

14 וְיוֹם֙ הַשְּׁבִיעִ֔י שַׁבָּ֥ת ׀ לַיהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ לֹֽא־תַעֲשֶׂ֣ה כָל־מְלָאכָ֗ה אַתָּה֙
और-दिन सातवाँ सब्त-का यहोवा-के-लिए तेरे-एलोहीम नहीं करेगा कोई- काम तू
H3117 H7637 H7676 H3068 H0430 H3808 H3605 H4399

וּבִנְךָ֣־ וּבִתֶּ֗ךָ וְעַבְדְּךָ֣־ וַאֲמָתֶ֔ךָ וְשׁוֹרְךָ֣ וַחֲמֹרְךָ֔ וְכָל־ בְּהֶמְתֶּ֖ךָ
और-तेरा-पुत्र- और-तेरी-पुत्री और-तेरा-दास- और-तेरी-दासी और-तेरा-बैल और-तेरा-गधा और-सारे- तेरे-पशु
H1121 H1323 H5650 H0519 H7794 H2543 H3605 H0929

וְגֵרְךָ֖ אֲשֶׁ֣ר בִּשְׁעָרֶ֑יךָ לְמַ֣עַן יָנ֤וּחַ עַבְדְּךָ֙ וְאֲמָתְךָ֔ כָּמ֖וֹךָ׃
और-तेरा-परदेशी जो तेरे-फाटकों-में ताकि विश्राम-करे तेरा-दास और-तेरी-दासी तेरे-समान
H1616 H8179 H4616 H5117 H5650 H0519 H3644

किन्तु सातवाँ दिन यहोवा तुम्हारे परमेश्वर के सम्मान में आराम का दिन है। इसलिए सब्त के दिन कोई व्यक्ति काम न करे, अर्थात् तुम, तुम्हारे पुत्र, तुम्हारी पुत्रियाँ, तुम्हारे सेवक, दास स्त्रियाँ, तुम्हारी गायें, तुम्हारे गधे, अन्य जानवर, और तुम्हा ही नगरों में रहने वाले विदेशी, कोई भी नहीं! तुम्हारे दास तुम्हारी ही तरह आराम करने की स्थिति में होने चाहिए।

15 וְזָכַרְתָּ֗ כִּ֣י עֶ֤בֶד ׀ הָיִ֙יתָ֙ בְּאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם וַיֹּצִ֨אֲךָ֜ יְהוָ֤ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙ מִשָּׁ֔ם
और-याद-करेगा कि- दास था-तू देश-में मिस्र और-निकाला-तुझे यहोवा-ने तेरे-एलोहीम-ने वहाँ-से
H2142 H3588 H5650 H1961 H0776 H4714 H3318 H3068 H0430 H8033

בְּיָ֣ד חֲזָקָ֔ה וּבִזְרֹ֖עַ נְטוּיָ֑ה עַל־כֵּ֗ן צִוְּךָ֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ לַעֲשׂ֖וֹת
हाथ-से बलवन्त और-भुजा-से फैली-हुई पर- इसलिए आज्ञा-दी-तुझे यहोवा-ने तेरे-एलोहीम-ने मनाने-के-लिए
H3027 H2389 H2220 H5186 H5921 H3651 H6680 H3068 H0430

אֶת־ יוֹם֙ הַשַּׁבָּ֔ת׃ ס
को- दिन सब्त-का
H0853 H3117 H7676

यह मत भूलो कि तुम मिस्र में दास थे। यहोवा, तुम्हारा परमेश्वर महान शक्ति से तुम्हें मिस्र से बाहर लाया। उसने तुम्हें स्वतन्त्र किया। यही कारण है कि यहोवा तुम्हारा परमेश्वर आदेश देता है कि तुम सब्त के दिन को हमेशा विशेष दिन मानो।

16 כַּבֵּ֖ד אֶת־ אָבִ֑יךָ וְאֶת־ אִמֶּ֗ךָ כַּאֲשֶׁ֣ר צִוְּךָ֣ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ לְמַ֣עַן
आदर-कर को- तेरे-पिता और-को- तेरी-माता जैसा आज्ञा-दी-तुझे यहोवा-ने तेरे-एलोहीम-ने ताकि
H3513 H0853 H0001 H0853 H0517 H3588 H6680 H3068 H0430 H4616

יַאֲרִיכֻ֣ן יָמֶ֔יךָ וּלְמַ֣עַן ׀ יִיטַ֣ב לָ֗ךְ עַל֙ הָאֲדָמָ֔ה אֲשֶׁר־ יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ נֹתֵ֥ן לָ֖ךְ׃
लम्बे-हों तेरे-दिन और-ताकि भला-हो तेरे-लिए पर भूमि जो- यहोवा तेरा-एलोहीम देता तुझे
H0748 H3117 H4616 H3190 H0776 H5921 H0127 H3068 H0430 H5414

ס

‘अपने माता—पिता का सम्मान करो। यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने तुम्हें यह करने का आदेश दिया है। यदि तुम इस आदेश का पालन करते हो तो तुम्हारी उम्र लम्बी होगी और उस देश में जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुमको दे रहा है तुम्हारे साथ सब कुछ अच्छा होगा।

17 לֹ֥א תִרְצָ֖ח׃ ס
नहीं हत्या-करेगा
H3808 H7523

‘किसी की हत्या न करो।

18 וְלֹ֥א תִנְאָֽף׃ ס
और-नहीं व्यभिचार-करेगा
H3808 H5003

‘व्यभिचार का पाप न करो।

19 וְלֹ֥א תִגְנֹֽב׃ ס
और-नहीं चोरी-करेगा
H3808 H1589

‘कोई चीज मत चुराओ।

20	וְלֹא־	תַעֲנֶה	בְרֵעֲךָ	עֵד	שָׁוְא׃	ס	
	और–नहीं–	उत्तर–देगा	तेरे–पड़ोसी–के–विरुद्ध	गवाह	झूठा		
	H3808		H7453	H5707	H7723		

‘दूसरों न जो कुछ किया है उसके बारे में झूठ मत बोलो।

21	וְלֹא	תַחְמֹד	אֵשֶׁת	רֵעֶךָ	ס	וְלֹא	תִתְאַוֶּה	בֵּית	רֵעֶךָ
	और–नहीं	लालच–करेगा	पत्नी–का	तेरे–पड़ोसी		और–नहीं	इच्छा–करेगा	घर–का	तेरे–पड़ोसी
	H3808		H0802	H7453		H3808	H0183		H7453

וְעַבְדּוֹ	וַאֲמָתוֹ	שׁוֹרוֹ	וַחֲמֹרוֹ	וְכֹל	אֲשֶׁר	לְרֵעֶךָ׃	ס
और–उसका–दास	और–उसकी–दासी	उसका–बैल	और–उसका–गधा	और–सब	जो	तेरे–पड़ोसी–का	
H5650	H0519	H7794	H2543	H3605		H7453	

‘तुम दूसरों की चीजों को अपना बनाने की इच्छा न करो। दूसरे व्यक्ति की पत्नी, घर, खेत, पुरुष या स्त्री सेवक, गायें और गधे को लेने की इच्छा तुम्हें नहीं करनी चाहिए।’”

22	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶל־	כָּל־	קְהַלְכֶם	בָּהָר	מִתּוֹךְ
	को–	वचनों	इन	बोला	यहोवा–ने	को–	सारी–	तुम्हारी–सभा	पहाड़–पर	बीच–से
	H0853	H1697	H0428	H1696	H3068	H0413	H3605	H6951	H2022	H8432

הָאֵשׁ	הֶעָנָן	וְהָעֲרָפֶל	קוֹל	נָדוֹל	וְלֹא	יָסָף	וַיִּכְתְּבֵם	עַל־	שְׁנֵי	לֻחֹת	אֲבָנִים
आग	बादल	और–घोर–अन्धकार	आवाज	बड़ी	और–नहीं	जोड़ा	और–लिखा–उन्हें	पर–	दो	पटियाओं	पत्थर–की
H0784	H6051	H6205					H3789		H8147	H3871	H0068

וַיִּתְּנֵם	אֵלָי׃
और–दिया–उन्हें	मुझे
H5414	H0413

मूसा ने कहा, “यहोवा ने ये आदेश तुम सभी को दिये जब तुम एक साथ पर्वत पर थे। यहोवा ने स्पष्ट शब्दों में बातें कीं और उसकी तेज आवाज आग, बादल और घने अन्धकार से सुनाई दे रही थी। जब उसने यह आदेश दे दिये तब और कुछ नहीं कहा। उसने अपने शब्दों को दो पत्थर की शिलाओं पर लिखा और उन्हें मुझे दे दिया।

23	וַיְהִי	כְּשָׁמְעֲכֶם	אֶת־	הַקּוֹל	מִתּוֹךְ	הַחֹשֶׁךְ	וְהָהָר	בֹּעֵר	בָּאֵשׁ	וַתִּקְרְבוּן
	और–हुआ	जब–सुना–तुमने	को–	आवाज	बीच–से	अन्धकार	और–पहाड़	जलता–था	आग–में	और–पास–आए
	H1961	H8085	H0853		H8432	H2822	H2022		H0784	H7126

אֵלַי	כָּל־	רָאשֵׁי	שִׁבְטֵיכֶם	וְזִקְנֵיכֶם׃
मेरे–पास	सब–	मुखिया	तुम्हारे–गोत्रों–के	और–तुम्हारे–पुरनिये
H0413	H3605		H7626	H2205

“तुमने आवाज को अंधेरे में तब सुना जब पर्वत आग से जल रहा था। तब तुम मेरे पास आए, तुम्हारे परिवार समूह के सभी नेता और तुम्हारे सभी बुजुर्ग।

24	וַתֹּאמְרוּ	הֵן	הֶרְאָנוּ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	אֶת־	כְּבֹדוֹ	וְאֶת־	גָּדְלוֹ
	और–कहा–तुमने	देखो	दिखाया–हमें	यहोवा–ने	हमारे–एलोहीम–ने	को–	उसकी–महिमा	और–को–	उसकी–महानता
	H0559	H2005	H7200	H3068	H0430	H0853	H3519	H0853	H1433

וְאֶת־	קֹלוֹ	שָׁמַעְנוּ	מִתּוֹךְ	הָאֵשׁ	הַיּוֹם	הַזֶּה	רָאִינוּ	כִּי־	יְדַבֵּר	אֱלֹהִים
और–को–	उसकी–आवाज	सुनी–हमने	बीच–से	आग	आज	इस	देखा–हमने	कि–	बोलता	एलोहीम
H0853		H8085	H8432	H0784	H3117	H2088	H7200		H1696	H0430

אֶת־	הָאָדָם	וָחָי׃	
के–साथ–	मनुष्य	और–जीवित–रहता	
H0854	H0120	H2425	

उन्होंने कहा, ‘यहोवा हमारे परमशेवर ने अपना गौरव और महानता दिखाई है। हमने उसे आग में से बोलते सुना है! आज हम लोगों ने देख लिया है कि किसी व्यक्ति का परमेश्वर से बात करने के बाद भी जीवित रह सकना, सम्भव है।

25 וְעַתָּה֙ לָמָ֣ה נָמ֔וּת כִּ֚י תֹּאכְלֵ֣נוּ הָאֵ֔שׁ הַגְּדֹלָ֥ה הַזֹּ֖את אִם־ וֹסְפִ֑ים אֲנַ֕חְנוּ

और-अब	क्यों	मरें-हम	क्योंकि	भस्म-करेगी-हमें	आग	बड़ी	यह	यदि-	जारी-रखें	हम
H6258	H4100	H4191		H0398	H0784		H2063		H3254	H0587

וָמָ֖תְנוּ׃ עֹ֑וד וְ֣אֱלֹהֵ֔ינוּ יְהוָ֖ה קֹ֥ול אֶת־ לְשָׁמֹ֛עַ

और-मर-जाएँगे	और	हमारे-एलोहीम-की	यहोवा	आवाज	को-	सुनना
H4191	H5750	H0430	H3068		H0853	H8085

किन्तु यदि हमने यहोवा अपने परमेश्वर को दुबारा बात करते सुना तो हम जरूर मर जाएंगे! वह भयानक आग हमें नष्ट कर देगी। किन्तु हम मरना नहीं चाहते।

26 כִּ֣י מִֽי כָל־ בָּשָׂ֗ר אֲשֶׁ֤ר שָׁמַע֙ קֹ֣ול אֱלֹהִ֔ים חַיִּ֖ים מְדַבֶּ֑ר מִתֹּ֖וךְ־ הָאֵ֥שׁ

क्योंकि	कौन	सारे-	शरीर-में	जिसने	सुनी	आवाज	एलोहीम	जीवित	बोलते	बीच-से-	आग
	H4310	H3605	H1320		H8085		H0430		H1696	H8432	H0784

וַיָּ֥חִי׃ כָּמֹ֖נוּ

और-जीवित-रहा	हमारी-तरह
H2421	H3644

कोई ऐसा व्यक्ति नहीं जिसने हम लोगों की तरह कभी जीवित परमेश्वर को आग में से बात करते सुना हो और जीवित हो!

27 קְרַ֣ב אַתָּ֗ה וּשְׁמַ֙ע֙ אֵ֚ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר יֹאמַ֔ר יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣ינוּ וְאַתָּ֞ה תְּדַבֵּ֤ר אֵלֵ֙ינוּ֙

पास-आ	तू	और-सुन	को	सब-	जो	कहे	यहोवा	हमारा-एलोहीम	और-तू	बोलेगा	हमसे
H7126		H8085	H0853	H3605		H0559	H3068	H0430		H1696	H0413

וְעָשִׂ֖ינוּ׃ וְשָׁמַ֥עְנוּ אֵלֶ֛יךָ אֱלֹהֵ֖ינוּ יְהוָ֑ה יְדַבֵּ֣ר אֲשֶׁ֥ר כָּל־ אֵ֖ת

और-करेंगे	और-सुनेंगे-हम	तुझसे	हमारा-एलोहीम	यहोवा	बोले	जो	सब-	को
	H8085	H0413	H0430	H3068	H1696		H3605	H0853

मूसा,तुम समीप जाओ और यहोवा हम लोगों का परमेश्वर, जो कहता है सुनो। तब वह सब बातें हमें बताओ जो यहोवा तुमसे कहता है, और हम लोग सब करेंगे जो तुम कहोगे।'

28 וַיִּשְׁמַ֣ע יְהוָ֔ה אֶת־ קֹ֖ול דִּבְרֵיכֶ֑ם בְּדַבֶּרְכֶ֣ם אֵלָ֔י וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה אֵלַ֖י

और-सुनी	यहोवा-ने	को-	आवाज	तुम्हारे-वचनों-की	जब-बोले-तुम	मुझसे	और-कहा	यहोवा-ने	मुझसे
H8085	H3068	H0853		H1697	H1696		H0559	H3068	H0413

שָׁמַ֙עְתִּי֙ אֶת־ קֹ֣ול דִּבְרֵ֔י הָעָ֥ם הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר דִּבְּר֑וּ אֵלֶ֖יךָ הֵיטִ֥יבוּ כָל־ אֲשֶׁ֥ר

सुना-मैंने	को-	आवाज	वचनों-की	लोगों	इन	बोले	तुझसे	अच्छा-किया	सब-	जो
H8085	H0853		H1697		H2088	H1696	H0413	H3190	H3605	

דִּבְּרוּ׃

बोले
H1696

"यहोवा ने वे बाते सुनी जो तुमने मुझसे कहीं। तब यहोवा न मुझसे कहा, 'मैंने वे बाते सुनीं जो इन लोगों ने कही। जो कुछ उन्होंने कहा है, ठीक है।

29 מִֽי־ יִתֵּ֞ן וְהָיָ֤ה לְבָבָם֙ זֶ֣ה לָהֶ֔ם לְיִרְאָ֥ה אֹתִ֖י וְלִשְׁמֹ֣ר אֶת־ כָּל־

कौन-	देता	और-होता	उनका-हृदय	यह	उन्हें	डरने-के-लिए	मुझसे	और-मानने-के-लिए	को-	सब-
H4310	H5414	H1961	H3824	H2088		H3372	H0853	H8104	H0853	H3605

מִצְוֹתַ֔י כָּל־ הַיָּמִ֖ים לְמַ֣עַן יִיטַ֤ב לָהֶם֙ וְלִבְנֵיהֶ֖ם לְעֹלָ֑ם׃

मेरी-आज्ञाओं	सब-	दिनों	ताकि	भला-हो	उन्हें	और-उनके-पुत्रों-को	सर्वदा
H4687	H3605	H3117	H4616	H3190			H5769

मैं केवल यह चाहता हूँ कि वे हृदय से मेरा सम्मान करें और मेरे आदेशों को माने। तब हर एकर चीज उनके तथा उनके वंशजों के लिए सदैव अच्छी रहेगी।

30 לֵ֚ךְ אֱמֹ֣ר לָהֶ֔ם שׁ֖וּבוּ לָכֶ֑ם לְאָהֳלֵיכֶֽם׃

जा	कह	उनसे	लौट-जाओ	अपने-लिए	अपने-तम्बुओं-में
H3212	H0559		H7725		H0168

"'जाओ और लोगों से कहो कि अपने डेरों में लौट जायें।

31 וְאַתָּ֣ה פֹ֔ה עֲמָ֖ד עִמָּדִ֑י וַאֲדַבְּרָ֣ה אֵלֶ֗יךָ אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה֙ וְהַחֻקִּ֣ים וְהַמִּשְׁפָּטִ֔ים
और-तू यहाँ खड़ा-रह मेरे-साथ और-बोलूँगा-मैं तुझसे सारी- आज्ञा और-विधियाँ और-नियम
H6311 H5975 H5978 H1696 H0413 H3605 H4687 H2706 H4941

אֲשֶׁ֤ר תְּלַמְּדֵם֙ וְעָשׂ֣וּ בָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֥ר אֲנִֽכִי־נֹתֵ֖ן לָהֶ֑ם לְרִשְׁתָּהּ׃
जो सिखाएगा-उन्हें और-करेंगे देश-में जो मैं देता उन्हें अधिकार-करने-के-लिए
H3925 H6213 H0776 H0834 H0595 H5414 H3423

किन्तु मूसा, तुम मेरे निकट खड़े रहो। मैं तुम्हें सारे आदेश, विधि और नियम दूँगा जिसकी शिक्षा तुम उन्हें दोगे। उन्हें ये सभी बातें उस देश में करनी चाहिए जिसे मैं उन्हें रहने के लिए दे रहा हूँ।'

32 וּשְׁמַרְתֶּ֕ם לַעֲשׂ֖וֹת כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם אֶתְכֶם֙ לֹ֣א תָסֻ֔רוּ יָמִ֖ין וּשְׂמֹֽאל׃
और-पालन-करोगे करने-के-लिए जैसा आज्ञा-दी यहोवा-ने तुम्हारे-एलोहीम-ने तुम्हें नहीं मुड़ोगे दाएँ और-बाएँ
H8104 H6213 H3605 H6680 H3068 H0430 H0853 H3808 H5493 H3225 H8040

"इसलिए तुम सभी लोगों को वह सब कुछ करने के लिए सावधान रहना चाहिए जिसके लिए यहोवा का तुम्हें आदेश है। तुम्हें ने दाहिने हाथ मुड़ना चाहिये और न ही बायें हाथ। सदैव उसकी आज्ञाओं का पालन करना चाहिये!

33 בְּכָל־הַדֶּ֣רֶךְ אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֣ם אֶתְכֶ֣ם צִוָּ֔ה תְּהַלֵּכ֔וּן לְמַ֣עַן תִּחְי֔וּן וְט֥וֹב לָכֶ֖ם וְהַאֲרַכְתֶּ֣ם יָמִ֑ים בָּאָ֣רֶץ אֲשֶׁ֥ר תִּירָשֽׁוּן׃
सारे- मार्ग-में जो आज्ञा-दी यहोवा-ने तुम्हारे-एलोहीम-ने तुम्हें चलोगे ताकि जीवित-रहो और-भला-हो तुम्हें और-लम्बे-करोगे दिन देश-में जो अधिकार-करोगे
H3605 H1870 H0834 H6680 H3068 H0430 H0853 H3212 H4616 H2421 H2895 H0000 H0748 H3117 H0776 H0834 H3423

तुम्हें उसी तरह रहना चाहिए, जिस प्रकार रहने का आदेश यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने तुमको दिया है। तब तुम सदा जीवित रह सकते हो और हर चीज तुम्हारे लिए अच्छी होगी। उस देश में, जो तुम्हारा होगा, तुम्हारी आयु लम्बी हो जायेगी।

Chapter 6

1 וְזֹאת֩ הַמִּצְוָ֨ה הַחֻקִּ֜ים וְהַמִּשְׁפָּטִ֗ים אֲשֶׁ֨ר צִוָּ֤ה יְהוָה֙ אֱלֹהֵיכֶ֔ם לְלַמֵּ֖ד אֶתְכֶ֑ם לַעֲשׂ֣וֹת בָּאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֤ר אַתֶּם֙ עֹבְרִ֣ים שָׁ֔מָּה לְרִשְׁתָּ֖הּ׃
और-यह विधियाँ और-नियम जो आज्ञा-दी यहोवा-ने तुम्हारे-एलोहीम-ने सिखाने-के-लिए करने-के-लिए देश-में तुम जो वहाँ पार-करते-हो अधिकार-करने-के-लिए
H2063 H2706 H4941 H0834 H4687 H3068 H0430 H3925 H6213 H0776 H0853 H0834 H8033 H5674 H3423

"जिन आदेशों, विधियों और नियमों को यहोवा, तुम्हारे परमेश्वर ने तुम्हें सिखाने को मुझे कहा है, वे ये हैं। इनका पालन उस देश में करो जिसमे रहने के लिए तुम प्रवेश कर रहे हो।

2 לְמַ֣עַן תִּירָ֗א אֶת־יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֔יךָ לִשְׁמֹ֣ר אֶת־כָּל־חֻקֹּתָ֣יו וּמִצְוֹתָ֔יו אֲנֹכִ֥י מְצַוְּךָ֖ הַיּ֑וֹם אַתָּ֣ה וּבִנְךָ֣ וּבֶן־בִּנֶ֔ךָ כָּל־יְמֵ֖י חַיֶּ֑יךָ וּלְמַ֣עַן יַאֲרִכֻ֖ן יָמֶֽיךָ׃
ताकि डरे तू को- सारी- उसकी-विधियाँ और-उसकी-आज्ञाएँ मानने-के-लिए तेरे-एलोहीम-से यहोवा को- डरे ताकि तेरे-जीवन-के दिनों सब तेरे-पुत्र-का और-पुत्र- और-तेरा-पुत्र तू आज्ञा-देता-तुझे मैं जो और-ताकि लम्बे-हों तेरे-दिन
H3372 H0853 H3068 H0430 H3117 H3605 H1121 H1121 H1121 H0859 H6680 H0595 H0834 H7227 H0748 H3117

तुम और तुम्हारे वंशजों को जब तक जीवित रहो, यहोवा अपने परमेश्वर का सम्मान करना चाहिए । तुम्हें उनके उन सभी नियमों और आदेशों का पालन करना चाहिए जिन्हें मैं तुम्हें दे रहा हूँ। यदि तुम ऐसा करोगे तो उस नये देश में लम्बी उम्र पाओगे।

כַּאֲשֶׁר	מְאֹד	תִּרְבּוּן	וַאֲשֶׁר	לְךָ	יִיטַב	אֲשֶׁר	לַעֲשׂוֹת	וְשָׁמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	וְשָׁמַעְתָּ	3
जैसा	बहुत	बढ़ो	और-जो	तेरे-लिए	भला-हो	जो	करने-के-लिए	और-पालन-कर	इस्राएल	और-सुन	
	H3966				H3190			H8104	H3478	H8085	

פ	וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	לָךְ	אֲבֹתֶיךָ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	דִּבֶּר
	और-मधु	दूध	बहता-हुआ	देश	तुझसे	तेरे-पूर्वजों-के	एलोहीम-ने	यहोवा-ने	बोला
	H1706	H2461	H2100	H0776		H0001	H0430	H3068	H1696

इस्राएल के लोगों, इसे ध्यान से सुनो और इन नियमों का पालन करो। तब सब कुछ तुम्हारे साथ अच्छा होगा और तुम एक महान राष्ट्र बनोगे। यहोवा, तुम्हारे पूर्वजों के परमेश्वर ने, इन सबके लिए वचन दिया है कि तुम बहुत सी अच्छी वस्तुओं से युक्त धरती को, जहाँ दूध और शहद बहता है, प्राप्त करोगे।

שְׁמַע	יִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶחָד׃	4
सुन	इस्राएल	यहोवा	हमारा-एलोहीम	यहोवा	एक	
H8085	H3478	H3068	H0430	H3068	H0259	

"इस्राएल के लोगों, ध्यान से सुनो! यहोवा हमारा परमेश्वर है, यहोवा एक है!

וּבְכָל־	נַפְשְׁךָ	וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֵת	וְאָהַבְתָּ	5
और-सारी-	तेरी-प्राण-से	और-सारे-	तेरे-हृदय-से	सारे-	तेरे-एलोहीम-से	यहोवा	को	और-प्रेम-करेगा	
H3605	H5315	H3605	H3824	H3605	H0430	H3068	H0853	H0157	

מְאֹדֶךָ׃
तेरी-शक्ति-से
H3966

और तुम्हें यहोवा, अपने परमेश्वर से अपने सम्पूर्ण हृदय, आत्मा और शक्ति से प्रेम करना चाहिए।

לְבָבֶךָ׃	עַל־	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְהָיוּ	6
तेरे-हृदय	पर-	आज	आज्ञा-देता-तुझे	मैं	जो	ये	वचन	और-होंगे	
H3824		H3117	H6680	H0595		H0428	H1697	H1961	

इन आदेशों को सदा याद रखो जिन्हें मैं आज तुम्हें दे रहा हूँ।

בְּדַרֶּךָ	וּבְלֶכְתְּךָ	בְּבֵיתֶךָ	בְּשִׁבְתְּךָ	בָּם	וְדִבַּרְתָּ	לְבָנֶיךָ	וְשִׁנַּנְתָּם	7
मार्ग-में	और-जब-चलेगा-तू	तेरे-घर-में	जब-बैठेगा-तू	उन्हें	और-बोलेगा	तेरे-पुत्रों-को	और-सिखाएगा-तीव्रता-से	
H1870	H3212		H3427		H1696		H8150	

וּבְקוּמֶךָ׃	וּבְשָׁכְבְּךָ
और-जब-उठेगा-तू	और-जब-लेटेगा-तू
	H7901

इनकी शिक्षा अपने बच्चों को देने के लिए सावधान रहो। इन आदेशों के बारे में तुम अपने घर में बैठे और सड़क पर घूमते बातें करो। जब तुम लेटो और जब जागो तब इनके बारे में बातें करो।

עֵינֶיךָ׃	בֵּין	לְטֹטָפֹת	וְהָיוּ	יָדֶךָ	עַל־	לְאוֹת	וּקְשַׁרְתָּם	8
तेरी-आँखों	बीच	पट्टियों-के-लिए	और-होंगे	तेरे-हाथ	पर-	चिह्न-के-लिए	और-बाँधेगा-उन्हें	
	H0996	H2903	H1961	H3027		H0226	H7194	

इन आदेशों को लिखो और मेरे उपदेशों को याद रखने में सहायता के लिए अपने हाथों पर इसे बांधों तथा प्रतीक रूप मं अपने ललाट पर धारण करो।

ס	וּבִשְׁעָרֶיךָ׃	בֵּיתֶךָ	מְזוּזוֹת	עַל־	וּכְתַבְתָּם	9
	और-तेरे-फाटकों-पर	तेरे-घर-की	चौखटों	पर-	और-लिखेगा-उन्हें	
	H8179		H4201		H3789	

अपने घरों के दरवाजों, खम्भों और फाटकों पर इसे लिखो।

10 וְהָיָה כִּי־יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
और-होगा जब लाएगा-तुझे यहोवा तेरा-एलोहीम को- देश जो शपथ-खाई
H1961 H0776 H3318 H3068 H0430 H0413 H0776 H7650
לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לְךָ עָרִים גְּדֹלֹת וְטֹבֹת אֲשֶׁר לֹא־
तेरे-पूर्वजों-से देने-के-लिए तुझे नगर बड़े और-अच्छे जो नहीं-
H0001 H5414 H3290 H3327 H0085
בָנִיתָ׃
बनाए-तूने
H1129

"यहोवा तुम्हरा परमेश्वर तुम्हें उस देश में ले जाएगा जिसके लिए उसने तुम्हारे पूर्वजों—इब्राहीम, इसहाक और याकूब को देने का वचन दिया था। तब वह तुम्हें बड़े और सम्पन्न नगर देगा जिनहें तुमने नहीं बनाया।

11 וּבָתִּים מְלֵאִים כָּל־טוּב אֲשֶׁר לֹא־מִלֵּאתָ וּבֹרֹת חֲצוּבִים לֹא־חָצַבְתָּ
और-घर भरे-हुए सारी- अच्छाई-से जो नहीं- भरे-तूने और-कुएँ खोदी-हुई नहीं- खोदी-तूने
H1961 H4392 H3605 H2898 H3808 H4390 H0953 H2672 H3808 H2672
כְּרָמִים וְזֵיתִים וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃
दाख-बाग और-जैतून और-खाएगा और-तृप्त-होएगा
H3754 H2132 H0398 H7646

यहोवा तुम्हें अच्छी चीजों से भरे घर देगा जिन्हें तुमने वहाँ नहीं रखा। यहोवा तुम्हें कुएँ देगा जिन्हें तुमने नहीं खोदा है। यहोवा तुम्हें अंगूरों और जैतून के बाग देगा जिन्हें तुमने नहीं लगाया। तुम्हारे खाने के लिए भरपूर होगा।

12 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית
सावधान-रह अपने-लिए कहीं- भूल-जाए को- यहोवा जिसने निकाला-तुझे देश-से मिस्र घर-से
H8104 H6435 H7911 H0853 H3068 H3318 H0776 H4714
עֲבָדִים׃
दासत्व
H5650

"किन्तु सावधान रहो। यहोवा को मत भूलो जो तुम्हें मिस्र से लाया, जहाँ तुम दास थे।

13 אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּירָא וְאֹתוֹ תַעֲבֹד וּבִשְׁמוֹ תִּשָּׁבֵעַ׃
को- यहोवा तेरे-एलोहीम-से डरेगा और-उसी-की सेवा-करेगा और-उसके-नाम-से शपथ-खाएगा
H0853 H3068 H0430 H3372 H0853 H5647 H8034 H7650

यहोवा अपने परमेश्वर का सम्मान करो और केवल उसी की सेवा करो। वचन देने के लिए तुम केवल उसी के नाम का उपयोग करोगे।

14 לֹא תֵלְכוּן אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר
नहीं चलोगे पीछे देवताओं देवताओं अन्य देवताओं-से जातियों-के जो
H3808 H3212 H0310 H0430 H0312 H0430 H5439 H0834
סְבִיבוֹתֵיכֶם׃
तुम्हारे-चारों-ओर
H5439

तुम्हें अन्य देवताओं का अनुसरण नहीं करना चाहिए। तुम्हें अपने चारों ओर रहने वाले लोगों के देवताओं का अनुसरण नहीं करना चाहिए।

15 כִּי אֵל קַנָּא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבֶּךָ אֱלֹהִים פֶּן־יֶחֱרֶה אַף־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
क्योंकि ईश्वर जलन-वाला यहोवा तेरा-एलोहीम बीच-में तेरे- कहीं- भड़के क्रोध- यहोवा तेरे-एलोहीम-का
H0410 H7067 H3068 H7130 H6435 H2734 H0639 H3068 H0430
וְהִשְׁמִידְךָ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ ס
और-नाश-करेगा-तुझे पर-से सामने भूमि
H8045 H6440 H5921 H0127

यहोवा तुम्हारा परमेश्वर सदा तुम्हारे साथ है और यदि तुम दूसरे देवताओं का अनुसरण करोगे तो वह तुम पर बहुत क्रोधित होगा! वह धरती से तुम्हारा सफाया कर देगा। यहोवा अपने लोगों द्वारा अन्य देवताओं की पूजा से घृणा करता है।

16 לֹא תְנַסּוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כַּאֲשֶׁר נִסִּיתֶם בַּמַּסָּה׃
नहीं परीक्षा-करोगे को- यहोवा तुम्हारे-एलोहीम-की जैसा परीक्षा-की-तुमने मस्साह-में
H3808 H5254 H0853 H3068 H0430 H3588 H5254 H4532

"तुम्हें यहोवा अपने परमेश्वर का परीक्षण उस प्रकार नहीं करना चाहिए जिस प्रकार तुमने मस्सा में किया।

17 שָׁמֹור תִּשְׁמְרוּן מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְעֵדֹתָיו וְחֻקָּיו אֲשֶׁר
मानते-हुए मानोगे आज्ञाओं यहोवा तुम्हारे-एलोहीम-की और-उसकी-गवाहियाँ और-उसकी-विधियाँ जो
H8104 H8104 H4687 H3068 H0430 H2706

צִוָּךְ׃
आज्ञा-दी-तुझे
H6680

तुम्हें यहोवा अपने परमेश्वर के आदेशों के पालन के लिए दृढ़ निश्चय रखना चाहिए। तुम्हें उसके सभी उन उपदेशों और नियमों का पालन करना चाहिए जिन्हें उसने तुमको दिया है।

18 וְעָשִׂיתָ הַיָּשָׁר וְהַטֹּוב בְּעֵינֵי יְהוָה לְמַעַן יִיטַב־לְךָ וּבָאתָ וְיָרַשְׁתָּ
और-करेगा सीधा और-अच्छा आँखों-में यहोवा-की ताकि भला-हो तेरे-लिए और-आएगा और-अधिकार-करेगा
H3477 H3068 H4616 H3190 H0935 H3423

אֶת־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֶיךָ׃
को- देश अच्छे जो- शपथ-खाई यहोवा-ने तेरे-पूर्वजों-से
H0853 H0776 H3068 H7650 H0001

तुम्हें वे बातें करनी चाहिए जो ठीक और अच्छी अर्थात् यहोवा को प्रसन्न करने वाली हों। तब तुम्हारे लिये हर एक बात ठीक होगी और तुम उस अच्छे देश में जा सकते हो जिसके लिए यहोवा ने तुम्हारे पूर्वजों को वचन दिया था

19 לַהֲדֹף אֶת־כָּל־אֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃ ס
धकेलने-के-लिए को- सारे- तेरे-शत्रुओं तेरे-सामने-से जैसा बोला यहोवा-ने
H1920 H0853 H3605 H0341 H6440 H1696 H3068

और तुम अपने सभी शत्रुओं को बलपूर्वक बाहर निकाल सकोगे, जैसा यहोवा ने कहा है।

20 כִּי־יִשְׁאָלְךָ בִנְךָ מָחָר לֵאמֹר מָה הָעֵדֹת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה
जब- पूछेगा-तुझसे तेरा-पुत्र कल कहते-हुए क्या गवाहियाँ और-विधियाँ और-नियम जो आज्ञा-दी
H7592 H4279 H0559 H4100 H6680

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶתְכֶם׃
यहोवा-ने हमारे-एलोहीम-ने तुम्हें
H3068 H0430 H0853

"भविष्य में, तुम्हारा पुत्र तुमसे यह पूछ सकता हे कि 'यहोवा हमारे परमेश्वर ने हमें जो उपदेश, विधि और नियम दिये, उनका अर्थ क्या है?'

21 וְאָמַרְתָּ לְבִנְךָ עֲבָדִים הָיִינוּ לְפַרְעֹה בְּמִצְרָיִם וַיֹּוצִיאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם
और-कहेगा तेरे-पुत्र-से दास थे-हम फिरौन-के-लिए मिस्र-में और-निकाला-हमें यहोवा-ने मिस्र-से
H0559 H5650 H1961 H6547 H4714 H3318 H3068 H4714

בְּיָד חֲזָקָה׃
हाथ-से बलवन्त
H3027 H2389

तब तुम अपने पुत्र से कहोगे, 'हम मिस्र में फिरौन के दास थे, किन्तु यहोवा हमें बड़ी शक्ति से मिस्र से बाहर लाया।

22 וַיִּתֵּן יְהוָה אֹתֹת וּמֹפְתִים גְּדֹלִים וְרָעִים בְּמִצְרַיִם בְּפַרְעֹה וּבְכָל־בֵּיתֹו
और-दिया यहोवा-ने चिह्न और-चमत्कार बड़े और-भयानक मिस्र-में फिरौन-पर और-सारे- उसके-घर
H5414 H3068 H0226 H4159 H1419 H6547 H3605

לְעֵינֵינוּ׃
हमारी-आँखों-के-सामने

यहोवा ने हमें महान, भयंकर चिन्ह और चमत्कार दिखाए। हम लोगों ने उनके द्वारा इन घटनाओं को मिस्र के लोगों, फिरौन और फिरौन के महल के लोगों के साथ होते देखा

וְאוֹתָנוּ הוֹצִיא מִשָּׁם לְמַעַן הָבִיא אֹתָנוּ לָתֶת לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע 23
और-हमें निकाला वहाँ-से ताकि लाए हमें देने-के-लिए हमें देश को- जो शपथ-खाई
H0853 H3318 H8033 H4616 H0935 H0853 H5414 H0776 H0853 H7650

לַאֲבֹתֵינוּ׃
हमारे-पूर्वजों-से
H0001

और यहोवा हम लोगों को मिस्र से इसलिए लाया कि वह वो देश हमें दे सके जिसके लिए उसने हमारे पूर्वजों को वचन दिया था।

וַיְצַוֵּנוּ יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לְיִרְאָה אֶת־יְהוָה 24
और-आज्ञा-दी-हमें यहोवा-ने करने-के-लिए सारी- विधियाँ ये डरने-के-लिए को- यहोवा
H6680 H3068 H6213 H3605 H2706 H0428 H3372 H0853 H3068

אֱלֹהֵינוּ לְטוֹב לָנוּ כָּל־הַיָּמִים לְחַיֹּתֵנוּ כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃
हमारे-एलोहीम-से भलाई-के-लिए हमारे सब- दिनों हमें-जीवित-रखने-के-लिए आज-के-समान इस
H0430 H2896 H0834 H3605 H3117 H2421 H3117 H2088

यहोवा ने हमें इन सभी उपदेशों के पालन का आदेश दिया। इस प्रकार हम लोग यहोवा, अपने परमेश्वर का सम्मान करते हैं। तब यहोवा सदा हम लोगों को जीवित रखेगा और हम अच्छा जीवन बिताएंगे जैसा इस समय है।

וּצְדָקָה תִּהְיֶה־לָּנוּ כִּי־נִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת 25
और-धार्मिकता होगी- हमारे-लिए जब- पालन-करेंगे-हम करने-के-लिए को- सारी- आज्ञा यह
H6666 H1961 H0834 H8104 H0834 H3605 H4687 H2063

לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ׃ ס
सामने यहोवा हमारे-एलोहीम-के जैसा आज्ञा-दी-हमें
H6440 H3068 H0430 H0834 H6680

यदि हम इस सारे नियमों का पालन परमेश्वर के निर्देशों के आधार पर करते हैं तो परमेश्वर हमें अच्छाईयों से भर देगा।'

Chapter 7

כִּי יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־שָׁמָּה 1
जब लाएगा-तुझे यहोवा तेरा-एलोहीम को- देश जो- तू आता- वहाँ
H3588 H0935 H3068 H0430 H0413 H0776 H0834 H0859 H0935 H8033

לְרִשְׁתָּהּ וְנָשַׁל גּוֹיִם־רַבִּים מִפָּנֶיךָ הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי
अधिकार-करने-के-लिए और-निकालेगा जातियों- बड़ी तेरे-सामने-से हित्ती और-गिर्गाशी और-एमोरी और-कनानी
H3423 H5394 H1471 H7227 H6440 H2850 H1622 H0567 H3669

וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי שִׁבְעָה גוֹיִם רַבִּים וַעֲצוּמִים מִמֶּךָּ׃
और-परिज्जी और-हिव्वी और-यबूसी सात जातियाँ बड़ी और-शक्तिशाली तुझसे
H6522 H2340 H2983 H7651 H1471 H7227 H4480

"यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें उस देश में ले जायेगा जिसे अपना बनाने के लिए तुम उसमें जा रहे हो। यहोवा तुम्हारे लिए बहुत से राष्ट्रों को बलपूर्वक हटाएगा—हित्ती, गिर्गाशी, एमोरी, कनानी, परिज्जी, हिब्बी और यबूसी, सात तुमसे बड़े और अधिक शक्तिशाली राष्ट्रों को ।

וְנָתַנָּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהִכִּיתָם הַחֲרֵם תַּחֲרִים אֹתָם לֹא־תִכְרֹת 2
और-देगा-उन्हें यहोवा तेरा-एलोहीम तेरे-सामने और-मारेगा-उन्हें नाश-करना नाश-करेगा उन्हें नहीं- बाँधेगा
H5414 H3068 H0430 H6440 H5221 H2764 H8045 H0853 H3808 H3772

לָהֶם בְּרִית וְלֹא תְחָנֵּם׃
उनसे वाचा और-नहीं दया-करेगा
H1285 H3808

यहोवा, तम्हारा परमेश्वर इन राष्ट्रों को तुम्हारे अधीन करेगा और तुम उन्हें हराओगे। तुम्हें उन्हें पूरी तरह नष्ट कर देना चाहिए। उनके साथ कोई सन्धि न करो। उन पर दया न करो।

3

תִּקַּח	לֹא־	וּבִתּוֹ	לִבְנֹו	תִּתֵּן	לֹא־	בִּתְּךָ	בָּם	תִּתְחַתֵּן	וְלֹא
लेगा	नहीं-	और-उसकी-पुत्री	उसके-पुत्र-को	देगा	नहीं-	तेरी-पुत्री	उनसे	विवाह-करेगा	और-नहीं
H3947	H3808	H1323		H5414	H3808	H1323			H3808

לְבִנֶּךָ׃
तेरे-पुत्र-के-लिए

उन लोगों में से किसी के साथ विवाह न करो, और उन राष्ट्रों के किसी व्यक्ति के साथ अपने पुत्र और पुत्रियों का विवाह न करो।

4

אַף־	וְחָרָה	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וְעָבְדוּ	מֵאַחֲרַי	בִּנְךָ	אֶת־	יָסִיר	כִּי־
क्रोध-	और-भड़केगा	अन्य	देवताओं	और-सेवा-करेंगे	मेरे-पीछे-से	तेरे-पुत्र	को-	मोड़ेगा	क्योंकि-
H0639	H2734	H0312	H0430	H5647			H0853	H5493	

מַהֵר׃ וְהִשְׁמִידְךָ בָּכֶם יְהוָה
जल्दी और-नाश-करेगा-तुझे तुम-पर यहोवा-का
H8045 H3068

क्यों? क्योंकि वे लोग तुम्हें परमेश्वर से दूर ले जायेगें, इसलिये तुम्हारे बच्चे दूसरे देवताओं की सेवा करेंगे और यहोवा तुम पर बहुत क्रोधित होगा। वह शीघ्रता से तुम्हें नष्ट कर देगा।

5

תְּשַׁבֵּרוּ	וּמַצֵּבֹתָם	תְּתֹצּוּ	מִזְבְּחֹתֵיהֶם	לָהֶם	תַּעֲשׂוּ	כֹּה	אִם־	כִּי־	
चूर-चूर-करोगे	और-उनके-स्तम्भों	तोड़ोगे	उनकी-वेदियों	उनसे	करोगे	ऐसे	यदि-	परन्तु-	
H7665	H4676	H5422	H4196	H1992		H3541			

בָּאֵשׁ׃ תִּשְׂרְפוּן וּפְסִילֵיהֶם תְּגַדֵּעוּן וַאֲשֵׁירֵהֶם
आग-में जलाओगे और-उनकी-मूर्तियों काटोगे और-उनके-अशेरों
H0784 H8313 H6456 H1438 H0842

“तुम्हें इन राष्ट्रों के साथ यह करना चाहिएः तुम्हें उनकी वेदियाँ नष्ट करनी चाहिए और विशेष पत्थरों को टुकड़ों मे तोड़ डालना चाहिए। उनके अशेरा स्तम्भों को काट डालो और उनकी मूर्तियों को जला दो!

6

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּבְחַר	בְּךָ	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	אַתָּה	קָדוֹשׁ	עָם	כִּי
तेरे-एलोहीम-ने	यहोवा-ने	चुना	तुझे	तेरे-एलोहीम	यहोवा-के-लिए	तू	पवित्र	जाति	क्योंकि
H0430	H3068	H0977		H0430	H3068		H6918		

ס הָאֲדָמָה׃ פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר הָעַמִּים מִכֹּל סְגֻלָּה לְעַם לוֹ לִהְיוֹת
भूमि सामने पर- जो जातियों सब-से खास जाति-के-लिए उसे होने-के-लिए
H0127 H6440 H3605 H5459 H1961

क्यों? क्योंकि तुम यहोवा के अपने लोग हो। तुम योहवा की निज सम्पत्ति हो। संसार के सभी लोगों में से योहवा तुम्हारे परमेश्वर ने तुम्हें विशेष लोग, ऐसे लोग जो उसके अपने हैं, चुना।

7

אַתֶּם	כִּי־	בָּכֶם	וַיִּבְחַר	בָּכֶם	יְהוָה	חָשַׁק	הָעַמִּים	מִכָּל־	מֵרֻבְּכֶם
तुम	क्योंकि-	तुम्हें	और-चुना	तुमसे	यहोवा-ने	चाहा	जातियों	सब-से-	तुम्हारी-बहुतायी-से
			H0977		H3068			H3605	H7230

לֹא
नहीं
H3808

הָעַמִּים׃ מִכָּל־ הַמְעַט
जातियों सब-से- कम-से-कम
H3605 H4592

यहोवा तुमसे क्यों प्रेम करता है और तुम्हें उसने क्यों चुना? इसलिए नहीं कि अन्य लोगों की तुलना में तुम्हारी संख्या बहुत अधिक है। तुम सभी लोगों में सबसे कम थे।

8

כִּי֙ מֵאַהֲבַ֣ת יְהוָ֔ה אֶתְכֶ֖ם וּמִשָּׁמְרוֹ֙ אֶת־הַשְּׁבֻעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר נִשְׁבַּ֖ע לַאֲבֹתֵיכֶ֑ם
परन्तु प्रेम-से यहोवा-के तुम्हारे-लिए और-मानने-से शपथ को- जो शपथ-खाई तुम्हारे-पूर्वजों-से
H0001 H7650 H7621 H0853 H8104 H0853 H3068 H0160

הוֹצִ֤יא יְהוָה֙ אֶתְכֶ֔ם בְּיָ֖ד חֲזָקָ֑ה וַיִּפְדְּךָ֙ מִבֵּ֣ית עֲבָדִ֔ים מִיַּ֖ד פַּרְעֹ֥ה מֶֽלֶךְ־מִצְרָֽיִם׃
निकाला यहोवा-ने तुम्हें हाथ-से बलवन्त और-छुड़ाया-तुझे दासत्व घर-से फिरौन हाथ-से राजा- मिस्र-के
H3318 H3068 H0853 H3027 H2389 H6299 H5650 H3027 H6547 H4428 H4714

किन्तु यहोवा तुमको अपनी बड़ी शक्ति के द्वारा मिस्र के बाहर लाया। उसने तुम्हें दासता से मुक्त किया। उसने मिस्र के सम्राट फिरौन की अधीनता से तुम्हें स्वतन्त्र किया। क्यों? क्योंकि यहोवा तुमसे प्रेम करता है और तुम्हारे पूर्वजों को दिए गए वचन को पूरा करना चाहता था।

9

וְיָדַעְתָּ֗ כִּי־יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֔יךָ הוּא֙ הָאֱלֹהִ֔ים הָאֵ֥ל הַנֶּאֱמָ֖ן שֹׁמֵ֣ר הַבְּרִ֑ית
और-जानेगा कि- यहोवा तेरा-एलोहीम वह ईश्वर विश्वसनीय मानने-वाला वाचा
H3045 H0430 H3068 H0430 H1931 H0410 H0539 H8104 H1285

וְלַשֹּׁמְרֵ֥י מִצְוֹתָ֖ו]מצותו[(מִצְוֹתָ֑יו) לְאֶ֥לֶף דֹּֽר׃
और-मानने-वालों-के-लिए प्रेम-करने-वालों-के-लिए और-कृपा उसकी-आज्ञाओं पीढ़ियों-तक हजार
H8104 H0157 H0157 H4687 H4687 H0505 H1755

“इसलिए याद रखो कि यहोवा तुम्हारा परमेश्वर ही एकमात्र परमेश्वर है, और वही विश्वसनीय है! वह अपनी वाचा को पूरा करता है। वह उन सभी लोगों से प्रेम करता तथा उन पर दया करता है जो उससे प्रेम करते और उसके आदेशों का पालन करते हैं। वह हजारों पीढ़ीयों तक प्रेम और दया करता रहता है।

10

וּמְשַׁלֵּ֥ם לְשֹׂנְאָ֖יו אֶל־פָּנָ֑יו לְהַאֲבִ֣ידוֹ לֹ֤א יְאַחֵר֙ לְשֹׂנְאֹ֔ו אֶל־פָּנָ֖יו יְשַׁלֶּם־לֽוֹ׃
और-बदला-देता बैर-रखने-वालों-को को- बैर-रखने-वाले-को नाश-करने-के-लिए नहीं देरी-करेगा बैर-रखने-वाले-को उसके-सामने बदला-देगा- उसे
H0413 H8130 H0413 H6440 H0006 H3808 H0309 H8130 H6440 H0413

किन्तु यहोवा उन लोगों को दण्ड देता है जो उससे घृणा करते हैं। वह उनको नष्ट करेगा। वह उस व्यक्ति को दण्ड देने में देर नहीं करेगा जो उससे घृणा करता है।

11

וְשָׁמַרְתָּ֗ אֶת־הַמִּצְוָה֙ וְאֶת־הַחֻקִּ֣ים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִ֔ים אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י מְצַוְּךָ֑ הַיּ֖וֹם לַעֲשׂוֹתָֽם׃ פ
और-पालन-करेगा आज्ञा को- और-को- विधियों और-को- नियमों जो मैं आज्ञा-देता-तुझे करने-के-लिए आज
H8104 H4687 H0853 H2706 H0853 H4941 H0834 H0595 H6680 H3117

इसलिए तुम्हें उन आदेशों, विधियों और नियमों के पालन में सावधान रहना चाहिए जिन्हें मैं आज तुम्हें दे रहा हूँ।

12

וְהָיָ֗ה עֵ֚קֶב תִּשְׁמְעוּן֙ אֶת־הַמִּשְׁפָּטִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וּשְׁמַרְתֶּ֖ם וְעָשִׂיתֶ֣ם אֹתָ֑ם וְשָׁמַ֨ר
और-होगा और-फलस्वरूप सुनोगे को नियमों ये और-पालन-करोगे और-करोगे उन्हें और-मानेगा
H1961 H6118 H8085 H0853 H4941 H0428 H8104 H0853 H8104

יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ לְךָ֙ אֶת־הַבְּרִ֣ית וְאֶת־הַחֶ֔סֶד אֲשֶׁ֥ר נִשְׁבַּ֖ע לַאֲבֹתֶֽיךָ׃
यहोवा तेरा-एलोहीम तेरे-लिए को- वाचा और-को- कृपा जो शपथ-खाई तेरे-पूर्वजों-से
H3068 H0430 H0853 H1285 H0853 H2617 H0834 H7650 H0001

“यदि तुम मेरे इन नियमों पर ध्यान दोगे और उनके पालन में सावधान रहोगे तो यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुमसे प्रेम की वाचा का पालन करेगा। उसने यह वचन तुम्हारे पूर्वजों को दिया था।

13

וּפְרִי־ — और-फल-
H6529

בִטְנְךָ — तेरे-गर्भ-का
H0990

פְּרִי־ — फल-
H6529

וּבְרַךְ — और-आशीष-देगा
H1288

וְהִרְבֶּךָ — और-बढ़ाएगा-तुझे

וּבֵרַכְךָ — और-आशीष-देगा-तुझे
H1288

וַאֲהֲבֶךָ — और-प्रेम-करेगा-तुझसे
H0157

עַל — पर

צֹאנֶךָ — तेरी-भेड़ों-के
H6629

וְעַשְׁתְּרֹת — और-बच्चे
H6251

אֲלָפֶיךָ — तेरे-बैलों-की
H0504

שְׁגַר־ — सन्तान-
H7698

וְיִצְהָרֶךָ — और-तेरा-तेल
H3323

וְתִירֹשֶׁךָ — और-तेरी-दाखमधु
H8492

דְּגָנֶךָ — तेरा-अन्न
H1715

אַדְמָתֶךָ — तेरी-भूमि-का
H0127

עַל — पर

לָךְ׃ — तुझे

לָתֶת — देने-के-लिए
H5414

לַאֲבֹתֶיךָ — तेरे-पूर्वजों-से
H0001

נִשְׁבַּע — शपथ-खाई
H7650

אֲשֶׁר־ — जो-

הָאֲדָמָה — भूमि
H0127

वह तुमसे प्रेम करेगा और तुम्हें आशीर्वाद देगा। तुम्हारे राष्ट्र में लोग बराबर बढ़ते जाएंगे। वह तुम्हें बच्चे होने का आशीर्वाद देगा। वह तुम्हारे खेतों में अच्छी फसल का आशीर्वाद देगा वह तुम्हें अन्न, नई दाखमधु और तेल देगा। वह तुम्हारी गायों को बछड़े और तुम्हारी भेड़ों को मेमने पैदा करने का आशीर्वाद देगा। तुम वे सभी आशीर्वाद उस देश में पाओगे जिसे तुम्हें देने का वचन यहोवा ने तुम्हारे पूर्वजों को दिया था।

14

בָּרוּךְ — धन्य
H1288

תִּהְיֶה — होगा
H1961

מִכָּל־ — सब-से-
H3605

הָעַמִּים — जातियों

לֹא־ — नहीं-
H3808

יִהְיֶה — होगा
H1961

בְּךָ — तुझ-में

עָקָר — बाँझ
H6135

וַעֲקָרָה — और-बाँझा
H6135

וּבִבְהֶמְתֶּךָ׃ — और-तेरे-पशुओं-में
H0929

“तुम अन्य लोगों से अधिक आशीर्वाद पाओगे। हर एक पति—पत्नी बच्चे उत्पन्न करने योग्य होंगे। तुम्हारे पशु बछड़े उत्पन्न करने योग्य होंगे।

15

וְהֵסִיר — और-हटाएगा
H5493

יְהוָה — यहोवा
H3068

מִמְּךָ — तुझसे

כָּל־ — सारी-

חָלִי — बीमारी
H2483

וְכָל־ — और-सारे-
H3605

מַדְוֵי — रोग
H4064

מִצְרַיִם — मिस्र-के
H4714

הָרָעִים — बुरे

אֲשֶׁר — जो

יָדַעְתָּ — जानता-तू
H3045

לֹא — नहीं
H3808

וְנָתָם — और-देगा-उन्हें
H5414

בְּכָל־ — सब-
H3605

שֹׂנְאֶיךָ׃ — तेरे-बैरियों-पर
H8130

בָּךְ — तुझ-पर

יְשִׂימָם — डालेगा

और यहोवा तुमसे सभी बीमारियों को दूर करेगा। यहोवा तुमको उन भयंकर बीमारियों से बचायेगा तथा उन भयंकर बीमारियों को उन सभी लोगों को देगा जो तुमसे घृणा करते हैं।

16

וְאָכַלְתָּ — और-खाएगा
H0398

אֶת־ — को-
H0853

כָּל־ — सारी-
H3605

הָעַמִּים — जातियों

אֲשֶׁר — जो

יְהוָה — यहोवा
H3068

אֱלֹהֶיךָ — तेरा-एलोहीम
H0430

נֹתֵן — देता
H5414

לָךְ — तुझे

לֹא־ — नहीं-
H3808

תָחֹס — दया-करेगी
H2347

עֵינְךָ — तेरी-आँख

עֲלֵיהֶם — उन-पर

וְלֹא — और-नहीं
H3808

תַעֲבֹד — सेवा-करेगा
H5647

אֶת־ — को-
H0853

אֱלֹהֵיהֶם — उनके-देवताओं
H0430

כִּי־ — क्योंकि-

מוֹקֵשׁ — फन्दा
H4170

הוּא — वह
H1931

לָךְ׃ — तेरे-लिए

ס

तुम्हें उन सभी लोगों को नष्ट करना चाहिए जिन्हें हराने में यहोवा तुम्हारा परमेश्वर सहायता करता है। उन पर दया न करो। उनके देवताओं की सेवा न करो! क्यों? क्योंकि यदि तुम उनके देवताओं की सेवा करोगे तो तुम्हें दण्ड भुगतना होगा।

17

כִּי — जब

תֹאמַר — कहेगा
H0559

בִלְבָבֶךָ — अपने-हृदय-में
H3824

רַבִּים — बड़ी

הַגּוֹיִם — जातियाँ

הָאֵלֶּה — ये
H0428

מִמֶּנִּי — मुझसे

אֵיכָכָה — कैसे

אוּכַל — सकूँगा-मैं
H3201

לְהוֹרִישָׁם׃ — उजाड़ना-उन्हें
H3423

“अपने मन में यह न सोचो, ‘ये राष्ट्र हम लोगों से अधिक शक्तिशाली हैं। हम उन्हें बलपूर्वक कैसे भगा सकते हैं?’

18

לֹא — नहीं
H3808

תִירָא — डरेगा
H3372

מֵהֶם — उनसे
H1992

זָכֹר — याद-करते-हुए
H2142

תִזְכֹּר — याद-करेगा
H2142

אֵת — को
H0853

אֲשֶׁר־ — जो-

עָשָׂה — किया
H6213

יְהוָה — यहोवा-ने
H3068

אֱלֹהֶיךָ — तेरे-एलोहीम-ने
H0430

לְפַרְעֹה — फिरौन-से
H6547

וּלְכָל־ — और-सारे-
H3605

מִצְרָיִם׃ — मिस्र-से
H4714

तुम्हें उनसे डरना नहीं चाहिए। तुम्हें वह याद रखना चाहिए जो परमेश्वर, तुम्हारे यहोवा ने फिरौन और मिस्र के लोगों के साथ किया।

19

הַמַּסֹּת	הַגְּדֹלֹת	אֲשֶׁר־	רָאוּ	עֵינֶיךָ	וְהָאֹתֹת	וְהַמֹּפְתִים	וְהַיָּד	וְהַזְּרֹעַ
परीक्षाएँ	बड़ी	जो-	देखीं	तेरी-आँखों-ने	और-चिह्न	और-चमत्कार	और-हाथ	और-भुजा
			H7200		H0226	H4159	H3027	H2220

הַנְּטוּיָה	אֲשֶׁר	הוֹצִאֲךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	כֵּן־	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְכָל־	הָעַמִּים
फैली-हुई	जिससे	निकाला-तुझे	यहोवा-ने	तेरे-एलोहीम-ने	ऐसे-	करेगा	यहोवा	तेरा-एलोहीम	सब-	जातियों-से
H5186		H3318	H3068	H0430			H3068	H0430	H3605	

מִפְּנֵיהֶם׃	יָרֵא	אַתָּה	אֲשֶׁר־
उनके-सामने-से	डरता	तू	जिनसे-
H6440	H3373		

जो बड़ी विपत्तियाँ उसने दीं तुमने उन्हें देखा। तुमने उसके किये चमत्कार और आश्चर्यों को देखा। तुमने यहोवा की बड़ी शक्ति और दृढ़ता को, तुम्हें बाहर लाने में उपयोग करते देखा। यहोवा, तुम्हारा परमेश्वर उसी शक्ति का उपयोग उन लोगों के विरुद्ध करेगा जिनसे तुम डरते हो।

20

וְהַנִּשְׁתָּרִים	הַנִּשְׁאָרִים	אֲבַד	עַד־	בָּם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְשַׁלַּח	הַצִּרְעָה	אֶת־	וְגַם
और-छिपे-हुए	बचे-हुए	नाश-हों	जब-तक-	उन-पर	तेरा-एलोहीम	यहोवा	भेजेगा	बर्र	को-	और-भी
H5641	H7604	H0006	H5704		H0430	H3068	H7971	H6880	H0853	H1571

מִפָּנֶיךָ׃	
तेरे-सामने-से	
H6440	

"यहोवा तुम्हारा परमेश्वर, बड़ी बर्रों को उन सभी लोगों का पता लगाने के लिए भेजेगा जो तुमसे भागे हैं और अपने को छिपाया है। यहोवा उन सभी लोगों को नष्ट करेगा।

21

וְנוֹרָא׃	גָּדוֹל	אֵל	בְּקִרְבֶּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	מִפְּנֵיהֶם	תַּעֲרֹץ	לֹא
और-भयावना	बड़ा	ईश्वर	तेरे-बीच-में	तेरा-एलोहीम	यहोवा	क्योंकि-	उनके-सामने-से	काँपेगा	नहीं
H3372		H0410	H7130	H0430	H3068		H6440	H6206	H3808

तुम उनसे डरो नहीं क्योंकि यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हारे साथ है। वह महान और विस्मयकारी परमेश्वर है।

22

תּוּכַל	לֹא	מְעָט	מְעָט	מִפָּנֶיךָ	הָאֵל	הַגּוֹיִם	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְנָשַׁל
सकेगा	नहीं	धीरे	धीरे-	तेरे-सामने-से	ये	जातियों	को-	तेरा-एलोहीम	यहोवा	और-निकालेगा
H3201	H3808	H4592	H4592	H6440	H0411		H0853	H0430	H3068	H5394

הַשָּׂדֶה׃	חַיַּת	עָלֶיךָ	תִּרְבֶּה	פֶּן־	מַהֵר	כַּלֹּתָם
मैदान-के	जानवर	तुझ-पर	बढ़े	कहीं-	जल्दी	नाश-करना-उन्हें
				H6435		H3615

यहोवा तुम्हारा परमेश्वर उन राष्ट्रों को तुम्हारा देश थोड़ा—थोड़ा करके छोड़ने को विवश करेगा। तुम उन्हें एक ही बार में सभी को नष्ट नहीं कर पाओगे। यदि तुम ऐसा करोगे तो जंगली जानवरों की संख्या तुम्हारी तुलना में अधिक हो जाएगी।

23

הִשְׁמְדָם׃	עַד	נִדְלָה	מְהוּמָה	וְהָמָם	לְפָנֶיךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּנְתָנָם
नाश-हों-उनका	जब-तक	बड़ी	घबराहट	और-घबराएगा-उन्हें	तेरे-सामने	तेरा-एलोहीम	यहोवा	और-देगा-उन्हें
H8045	H5704		H4103	H2000	H6440	H0430	H3068	H5414

किन्तु यहोवा तुम्हारा परमेश्वर उन राष्ट्रों को तुमको देगा। यहोवा उनको युद्ध में भ्रमित कर देगा, जब तक वे नष्ट नहीं होते।

24

יִתְיַצֵּב	לֹא־	הַשָּׁמַיִם	מִתַּחַת	שְׁמָם	אֶת־	וְהַאֲבַדְתָּ	בְּיָדֶךָ	מַלְכֵיהֶם	וְנָתַן
खड़ा-होगा	नहीं-	आकाश	नीचे-से	उनका-नाम	को-	और-नाश-करेगा	तेरे-हाथ-में	उनके-राजाओं	और-देगा
H3320	H3808	H8064	H8478	H8034	H0853	H0006	H3027	H4428	H5414

אֹתָם׃	הִשְׁמִדְךָ	עַד	בְּפָנֶיךָ	אִישׁ
उन्हें	नाश-करेगा-तू	जब-तक	तेरे-सामने	मनुष्य
H0853	H8045	H5704	H6440	H0376

यहोवा तुम्हें उनके राजाओं को हराने में सहायता करेगा। तुम उन्हें मार डालोगे और संसार भूल जाएगा कि वे कभी थे। कोई भी तुम लोगों को रोक नहीं सकेगा। तुम उन सभी को नष्ट करोगे!

וְלָקַחְתָּ֣ עֲלֵיהֶ֔ם וְזָהָ֖ב כֶּ֣סֶף תַּחְמֹ֑ד לֹֽא־ בָאֵ֣שׁ תִּשְׂרְפ֗וּן אֱלֹהֵיהֶם֙ פְּסִילֵ֣י 25
और-लेगा उन-पर और-सोना चाँदी लालच-करेगा नहीं- आग-में जलाओगे उनके-देवताओं-की मूर्तियों
H3947 H2091 H3701 H0784 H8313 H0430 H6456

הֽוּא׃ אֱלֹהֶ֔יךָ יְהוָ֖ה תּוֹעֲבַ֣ת כִּ֤י בּוֹ֙ תִּוָּקֵ֣שׁ פֶּן֙ לָ֔ךְ
वह तेरे-एलोहीम यहोवा-के-लिए घृणित क्योंकि उसमें फँस-जाए कहीं अपने-लिए
H1931 H0430 H3068 H8441 H3369 H6435

"तुम्हें उनके देवताओं की मूर्तियों को जला देना चाहिए। तुम्हें उन मूर्तियों पर मढ़े सोने या चाँदी को लेने की इच्छा नहीं रखनी चाहीए। तुम्हें उस सोने और चाँदी को अपने लिए नहीं लेना चाहिए। यदि तुम उसे लोगे तो दण्ड पाओगे। क्यो? क्योंकि यहोवा तुम्हारा परमेश्वर उन मूर्तियों से घृणा करता है

תְּשַׁקְּצֶ֣נּוּ שַׁקֵּ֔ץ כְּמֻהוּ֙ חֵ֔רֶם וְהָיִ֥יתָ בֵּיתֶ֖ךָ אֶל־ תּוֹעֵבָ֣ה וְלֹא־ 26
घृणा-करेगा-उसे घृणा-करते-हुए उसके-समान शापित और-होएगा तेरे-घर को- घृणित-वस्तु लाएगा और-नहीं-
H8262 H8262 H3644 H1961 H0413 H8441 H0935 H3808

פ הֽוּא׃ חֵ֔רֶם כִּ֣י־ תְּתַעֲבֶ֖נּוּ וְתַעֵ֥ב
वह शापित क्योंकि- घृणित-मानेगा-उसे और-घृणित-मानते-हुए
H1931 H8581 H8581

और तुम्हें अपने घर मे उन मूर्तियों में से कोई लानी नहीं चाहिए जिनसे यहोवा घृणा करता है। यदि तुम उन मूर्तियों को अपने घर में लाते हो तो तुम मूर्तियों की तरह नष्ट हो जाओगे। तुम्हें उन मूर्तियों से घृणा करनी चाहिए। तुम्हें उनसे तीव्र घृणा करनी चाहिए! यहोवा ने उन मूर्तियों को नष्ट करने की प्रतिज्ञा की है!

Chapter 8

תִּֽחְיוּן֙ לְמַ֣עַן לַעֲשׂ֔וֹת תִּשְׁמְר֥וּן הַיּ֖וֹם מְצַוְּךָ֑ אָנֹכִ֣י אֲשֶׁ֤ר הַמִּצְוָה֙ כָּל־ 1
जीवित-रहो ताकि करने-के-लिए पालन-करोगे आज आज्ञा-देता-तुझे मैं जो आज्ञा सारी-
H2421 H4616 H8104 H3117 H6680 H0595 H4687 H3605

לַאֲבֹתֵיכֶֽם׃ יְהוָ֖ה נִשְׁבַּ֥ע אֲשֶׁר־ הָאָ֔רֶץ אֶת־ וִֽירִשְׁתֶּ֣ם וּבָאתֶ֤ם וּרְבִיתֶם֙
तुम्हारे-पूर्वजों-से यहोवा-ने शपथ-खाई जो- देश को- और-अधिकार-करो और-आओ और-बढ़ो
H0001 H3068 H7650 H0776 H0853 H3423 H0935

"तुम्हें आज जो आदेश दे रहा हूँ उसे ध्यान से सुनना और उनका पालन करना चाहिए। क्योंकि तब तुम जीवित रहोगे। तुम्हारी संख्या अधिक से अधिक होती जाएगी। तुम उस देश में जाओगे और उसमें रहोगे जिसे यहोवा ने तुम्हारे पूर्वजों को देने का वचन दिया है

אַרְבָּעִ֔ים זֶ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ יְהוָ֖ה הֹלִיכֲךָ֣ אֲשֶׁ֤ר הַדֶּ֙רֶךְ֙ כָּל־ אֶת־ וְזָכַרְתָּ֞ 2
चालीस ये तेरे-एलोहीम-ने यहोवा-ने चलाया-तुझे जो मार्ग सारे- को- और-याद-करेगा
H0705 H2088 H0430 H3068 H3212 H1870 H3605 H0853 H2142

הַתִּשְׁמֹ֔ר בִּלְבָבְךָ֖ אֲשֶׁ֣ר אֶת־ לָדַ֣עַת לְנַסֹּתְךָ֑ עַנְּתְךָ֙ לְמַ֣עַן בַּמִּדְבָּ֗ר שָׁנָ֔ה
मानेगा-क्या तेरे-हृदय-में जो को- जानने-के-लिए परीक्षा-करे-तुझे दीन-करे-तुझे ताकि जंगल-में वर्ष
H8104 H3824 H0853 H3045 H5254 H6031 H4616 H8141

לֹֽא׃ אִם־)מִצְוֹתָ֖יו( ]מצותו[
नहीं या- उसकी-आज्ञाओं
H3808 H4687 H4687

और तुम्हें उस लम्बी यात्रा को याद रखना है जिसे यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने मरुभूमि में चालीस वर्ष तक काई है। यहोवा तुम्हारी परीक्षा ले रहा था। वह तुम्हें विनम्र बनाना चाहता था। वह चाहता था कि वह तुम्हारे हृदय की बात जानें कि तुम उसके आदेशों का पालन करोगे या नहीं।

וְלֹ֣א יָדַעְתָּ֗ לֹא־ אֲשֶׁ֤ר הַמָּן֙ אֶת֙ וַיַּאֲכִלְךָ֣ וַיַּרְעִבֶךָ֔ וַיְעַנְּךָ֖ 3
और-नहीं जानता-था-तू नहीं- जो मन्ना को और-खिलाया-तुझे और-भूखा-रखा-तुझे और-दीन-किया-तुझे
H3808 H3045 H3808 H0853 H0398 H7456

כִּ֣י הָאָדָ֗ם יִֽחְיֶה֙ לְבַדּ֤וֹ הַלֶּ֣חֶם עַל־ לֹֽא כִּ֚י הוֹדִעֲךָ֔ לְמַ֣עַן אֲבֹתֶ֑יךָ יָדַ֣עוּן
परन्तु मनुष्य जीवित-रहता केवल रोटी पर- नहीं कि जनाए-तुझे ताकि तेरे-पूर्वज जानते-थे
H0120 H2421 H0905 H3899 H3808 H3045 H4616 H0001 H3045

הָאָדָ֔ם יִֽחְיֶה֙ יְהוָ֔ה פִּי־ מוֹצָ֣א כָּל־ עַל־
मनुष्य जीवित-रहता यहोवा-के मुँह-से- जो-निकलता सब- पर-
H0120 H2421 H3068 H6310 H4161 H3605

यहोवा ने तुमको विनम्र बनाया और तुम्हें भूखा रहने दिया। तब उसने तुम्हें मन्ना खिलाया, जिसे तुम पहले से नहीं जानते थे, जिसे तुम्हारे पूर्वजों ने कभी नहीं देखा था। यहोवा ने यह क्यों किया? क्योंकि वह चाहता था कि तुम जानो कि केवल रोटी ही ऐसी नहीं है जो लोगों को जीवित रखती है। लोगों का जीवन यहोवा के वचन पर आधारित है।

4

שְׁמֹלָתְךָ֙	לֹ֣א	בָלְתָ֔ה	מֵעָלֶ֖יךָ	וְרַגְלְךָ֣	לֹ֣א	בָצְקָ֑ה	זֶ֔ה	אַרְבָּעִ֖ים	שָׁנָֽה׃
तेरी-पोशाक	नहीं	पुरानी-हुई	तुझ-पर-से	और-तेरा-पैर	नहीं	सूजा	ये	चालीस	वर्ष
H8071	H3808	H1086		H7272	H3808	H1216	H2088	H0705	H8141

इन पिछले चालीस वर्षों में तुम्हारे वस्त्र फटे नहीं और यहोवा ने तुम्हारे पैरों की रक्षा सूजन से भी की।

5

אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֥ה	בְּנ֛וֹ	אֶת־	אִ֥ישׁ	יְיַסֵּ֖ר	כַּאֲשֶׁ֣ר	כִּ֑י	לְבָבֶ֔ךָ	עִם־	וְיָדַעְתָּ֙
तेरा-एलोहीम	यहोवा	अपने-पुत्र	को-	मनुष्य	अनुशासन-करता	जैसा	कि	तेरे-हृदय	साथ-	और-जानेगा
H0430	H3068		H0853	H0376	H3256			H3824		H3045

מְיַסְּרֶֽךָּ׃
अनुशासन-करता-तुझे
H3256

इसलिए तुम्हें जानना चाहिए कि यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने तुम्हें शिक्षित करने और सुधारने क लिए वह सब वैसे ही किया जैसे कोई पिता अपने पुत्र की शिक्षा के लिए करता है।

6

אֹתֽוֹ׃	וּלְיִרְאָ֖ה	בִּדְרָכָ֑יו	לָלֶ֣כֶת	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֥ה	מִצְוֹת֙	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ֙
उससे	और-डरने-के-लिए	उसके-मार्गों-में	चलने-के-लिए	तेरे-एलोहीम-की	यहोवा	आज्ञाओं	को-	और-पालन-करेगा
H0853	H3372	H1870	H3212	H0430	H3068	H4687	H0853	H8104

“तुम्हें यहोवा अपने परमेश्वर के आदेशों को पालन करना चाहिए। उसके बताए मार्ग पर जीवन बिताओ और उसका सम्मान करो।

7

עֲיָנֹ֔ת	מָ֖יִם	נַחֲלֵ֣י	אֶ֔רֶץ	טוֹבָ֑ה	אֶ֣רֶץ	אֶל־	מְבִיאֲךָ֖	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֥ה	כִּ֚י
सोते	जल	नदियों-की	देश	अच्छे	देश	को-	लाता-तुझे	तेरा-एलोहीम	यहोवा	क्योंकि
	H4325		H0776		H0776	H0413	H0935	H0430	H3068	

וּבָקָֽר׃	בַּבְּקָעָ֖ה	יֹצְאִ֥ים	וּתְהֹמֹ֛ת
और-पहाड़-में	तराई-में	निकलते-हुए	और-गहराई
H2022	H1237	H3318	H8415

यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें एक अच्छे देश में ले जा रहा है, ऐसे देश में जिसमें नदियाँ और पानी के ऐसे सोते हैं जिनसे जमीन से पानी घाटियों और पहाड़ियों में बहता है।

8

וּדְבָֽשׁ׃	שֶׁ֥מֶן	זַ֖יִת	אֶֽרֶץ־	וְרִמּ֑וֹן	וּתְאֵנָ֣ה	וְגֶ֔פֶן	וּשְׂעֹרָ֣ה	חִטָּ֔ה	אֶ֣רֶץ
और-मधु	तेल	जैतून	देश-	और-अनार	और-अंजीर	और-दाखलता	और-जौ	गेहूँ	देश
H1706	H8081	H2132	H0776	H7416	H8384	H1612	H8184	H2406	H0776

यह ऐसा देश है जिसमें गेहूँ, जौ, अंगूर की बेलें, अंजीर के पेड़ और अनार होते हैं। यह ऐसा देश है जिसमें जैतून का तेल और शहद होता हैं।

9

נְחֹשֶׁ֥ת׃	תַּחְצֹ֖ב	וּמֵהָרָרֶ֑יהָ	אַבְנֶ֔יהָ	בַרְזֶ֣ל	אֲשֶׁ֥ר	אֶ֔רֶץ	לֹֽא־	בְּמִסְכֵּנֻ֥ת	תֹּאכַל־	בָּ֖הּ	לֶ֣חֶם	לֹא־	תֶּחְסַ֥ר	כֹּ֛ל	בָּ֖הּ	אֲשֶׁ֣ר	אֶ֔רֶץ
ताँबा	खोदेगा	और-उसके-पहाड़ों-से	उसके-पत्थर	लोहा	जहाँ	देश	नहीं-	रोटी	खाएगा-	उसमें		कमी-होगी		कुछ	उसमें	जहाँ	देश
	H2672	H2042		H1270			H3808	H3899	H0398				H2637	H3605		H3808	H0776

वहाँ तुम्हें बहुत अधिक भोजन मिलेगा। तुम्हें वहाँ किसी चीज की कमी नहीं होगी। यह ऐसा देश है जहाँ लोहे की चट्टाने हैं। तुम पहाड़ियों से तांबा खोद सकते हो।

10

נָתַ֥ן־	לָ֖ךְ	אֲשֶׁ֥ר	הָאָ֛רֶץ	עַל־	אֱלֹהֶ֑יךָ	יְהוָ֥ה	אֶת־	וּבֵרַכְתָּ֙	וְשָׂבַעְתָּ֔	וְאָכַלְתָּ֖
दिया-	तुझे	जो	देश	के-लिए-	तेरे-एलोहीम	यहोवा	को-	और-धन्यवाद-देगा	और-तृप्त-होएगा	और-खाएगा
H5414			H0776		H0430	H3068	H0853	H1288	H7646	H0398

तुम्हारे खाने के लिए पर्याप्त होगा और तुम संतुष्ट होगे। तब तुम यहोवा अपने परमेश्वर की प्रशंसा करोगे कि उसने तुम्हें ऐसा अच्छा देश दिया।

11	הִשָּׁמֶר	לְךָ֣	פֶּן־	תִּשְׁכַּח	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְבִלְתִּי	שְׁמֹר	מִצְוֹתָיו
	मानने	अपने-लिए	कहीं-	भूल-जाए	को-	यहोवा	तेरे-एलोहीम-को	के-बिना-	मानने	उसकी-आज्ञाओं
	H8104		H6435	H7911	H0853	H3068	H0430	H1115	H8104	H4687

וּמִשְׁפָּטָיו	וְחֻקֹּתָיו	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוְּךָ	הַיּוֹם׃
और-उसके-नियमों	और-उसकी-विधियों	जो	मैं	आज्ञा-देता-तुझे	आज
H4941	H2708		H0595	H6680	H3117

“सावधान रहो, यहोवा अपने परमेश्वर को न भूलो। सावधान रहो कि आज मैं जिन आदेशों, विधियों और नियमों को दे रहा हूँ उनका पालन हो।

12	פֶּן־	תֹּאכַל	וְשָׂבָעְתָּ	וּבָתִּים	טוֹבִים	תִּבְנֶה	וְיָשָׁבְתָּ׃	
	कहीं-	खाए	और-तृप्त-होए	और-घर	अच्छे	बनाए	और-बसे	
	H6435	H0398	H7646			H1129	H3427	

तुम्हारे खाने के लिए बहुत अधिक होगा और तुम अच्छे मकान बनाओगे और उनमें रहोगे।

13	וּבְקָרְךָ	וְצֹאנְךָ	יִרְבְּיֻן	וְכֶסֶף	וְזָהָב	יִרְבֶּה־	לָּךְ	וְכֹל	אֲשֶׁר־	לְךָ
	और-तेरी-गायें	और-तेरी-भेड़ें	बढ़ें	और-चाँदी	और-सोना	बढ़े-	तेरे-लिए	और-सब	जो-	तेरे-लिए
	H1241	H6629		H3701	H2091			H3605		

יִרְבֶּֽה׃
बढ़े

तुम्हारे गाय, मवेशी और भेड़ों के झुण्ड बहुत बड़े होंगे, तुम अधिक से अधिक सोना और चाँदी पाओगे और तुम्हारे बहुत सी चीजें होंगी।

14	וְרָם	לְבָבֶךָ	וְשָׁכַחְתָּ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	הַמּוֹצִיאֲךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם
	और-ऊँचा-हो	तेरा-हृदय	और-भूल-जाए	को-	यहोवा	तेरे-एलोहीम	जिसने-निकाला-तुझे	देश-से	मिस्र
		H3824	H7911	H0853	H3068	H0430	H3318	H0776	H4714

מִבֵּית	עֲבָדִים׃
घर-से	दासत्व
	H5650

जब ऐसा होगा तो तुम्हें सावधान रहना चाहिए कि तुम्हें घमण्ड न हो। तुम्हें यहोवा अपने परमेश्वर को नहीं भूलना चाहिए। वह तुमको मिस्र से लाया, जहाँ तुम दास थे।

15	הַמּוֹלִיכְךָ	בַּמִּדְבָּר	הַגָּדֹל	וְהַנּוֹרָא	נָחָשׁ	שָׂרָף	וְעַקְרָב	וְצִמָּאוֹן	אֲשֶׁר	אֵין־
	जिसने-चलाया-तुझे	जंगल-में	बड़े	और-भयावने	साँप	जलता-हुआ	और-बिच्छू	और-प्यास	जहाँ	नहीं-
	H3212			H3372	H5175		H6137	H6774		H0369

הַמּוֹצִיא	לְךָ	מַיִם	מִצּוּר	הַחַלָּמִישׁ׃	
जिसने-निकाला	तेरे-लिए	जल	चट्टान-से	कठोर	
H3318		H4325	H6697	H2496	

यहोवा तुम्हें विशाल और भयंकर मरुभूमि से लाया। जहरीले साँप और बिच्छु उस मरुभूमि में थे। जमीन शुष्क थी और कहीं पानी नहीं था। किन्तु यहोवा ने चट्टान के नीचे से पानी दिया।

16	הַמַּאֲכִלְךָ	מָן	בַּמִּדְבָּר	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדְעוּן	אֲבֹתֶיךָ	לְמַעַן	עַנֹּתְךָ	וּלְמַעַן
	जिसने-खिलाया-तुझे	मन्ना	जंगल-में	जो	नहीं-	जानते-थे	तेरे-पूर्वज	ताकि	दीन-करे-तुझे	और-ताकि
	H0398				H3808	H3045	H0001	H4616		H4616

נַסֹּתְךָ	לְהֵיטִבְךָ	בְּאַחֲרִיתֶךָ׃	
परीक्षा-करे-तुझे	भला-करने-के-लिए-तुझे	तेरे-अंत-में	
H5254	H3190	H0319	

मरुभूमि में यहोवा ने तुम्हें मन्ना खिलाया, ऐसी चीज जिसे तुम्हारे पूर्वज कभी नहीं जान सके। यहोवा ने तुम्हारी परिक्षा ली। क्यों? क्योंकि यहोवा तुमको विनम्र बनाना चाहता था। वह चाहता था कि अन्ततः तुम्हारा भला हो।

17	וְאָמַרְתָּ	בִּלְבָבֶךָ	כֹּחִי	וְעֹצֶם	יָדִי	עָשָׂה	לִי	אֶת־	הַחַיִל	הַזֶּה׃
	और-कहेगा	अपने-हृदय-में	मेरी-शक्ति	और-बल	मेरे-हाथ-का	बनाया	मेरे-लिए	को-	धन	यह
	H0559	H3824		H6108	H3027			H0853	H2428	H2088

अपने मन में कभी ऐसा न सोचो, ‘मैंने यह सारी सम्पत्ति अपनी शक्ति और योग्यता से पाई है।’

חָיִל	לַעֲשׂוֹת	כֹּחַ	לְךָ	הַנֹּתֵן	הוּא	כִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	וְזָכַרְתָּ	18
धन	बनाने-के-लिए	शक्ति	तुझे	देने-वाला	वह	क्योंकि	तेरे-एलोहीम-को	यहोवा	को-	और-याद-करेगा	
H2428				H5414	H1931		H0430	H3068	H0853	H2142	

פ	הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	לַאֲבֹתֶיךָ	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	בְּרִיתוֹ	אֶת־	הָקִים	לְמַעַן
	इस	आज-के-समान	तेरे-पूर्वजों-से	शपथ-खाई	जो-	उसकी-वाचा	को-	स्थापित-करे	ताकि
	H2088	H3117	H0001	H7650		H1285	H0853		H4616

यहोवा अपने परमेश्वर को याद रखो। याद रखो कि वह ही एक है जो तुम्हें ये कार्य करने की शक्ति देता है। यहोवा ऐसा क्यों करता है? क्योंकि इन दिनों वह तुम्हारे पूर्वजों के साथ की गई वाचा को पूरा कर रहा है।

אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	וְהָלַכְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	תִּשְׁכַּח	שָׁכֹחַ	אִם־	וְהָיָה	19
अन्य	देवताओं	पीछे	और-चलेगा	तेरे-एलोहीम	यहोवा	को-	भूल-जाएगा	भूलते-हुए	यदि-	और-होगा	
H0312	H0430		H1980	H0430	H3068	H0853	H7911	H7911		H1961	

אָבֹד	כִּי	הַיּוֹם	בָּכֶם	הַעִדֹתִי	לָהֶם	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	וַעֲבַדְתָּם
नाश-होते-हुए	कि	आज	तुम-के-विरुद्ध	गवाही-देता	उन्हें	और-दण्डवत-करेगा	और-सेवा-करेगा-उन्हें
H0006		H3117				H7812	H5647

תֹּאבֵדוּן׃
नाश-हो-जाओगे
H0006

“यहोवा अपने परमेश्वर को कभी न भूलो। तुम किसी दूसरे देवता की पूजा या सेवा के लिए उसका अनुसरण न करो! यदि तुम ऐसा करोगे तो मैं तुम्हें आज चेतावनी देता हूँ तुम निश्चय ही नष्ट कर दिये जाओगे!

תִּשְׁמְעוּן	לֹא	עֵקֶב	תֹּאבֵדוּן	כֵּן	מִפְּנֵיכֶם	מַאֲבִיד	יְהוָה	אֲשֶׁר	כַּגּוֹיִם	20
सुनोगे	नहीं	क्योंकि	नाश-हो-जाओगे	ऐसे	तुम्हारे-सामने-से	नाश-करता	यहोवा	जो	जातियों-के-समान	
H8085	H3808	H6118	H0006		H6440	H0006	H3068			

פ	אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	בְּקוֹל
	तुम्हारे-एलोहीम-की	यहोवा	आवाज-में
	H0430	H3068	

यहोवा तुम्हारे लिए अन्य राष्ट्रों को नष्ट कर रहा है। तुम भी उन्हीं राष्ट्रों की तरह नष्ट हो जाओगे जिन्हें यहोवा तुम्हारे सामने नष्ट कर रहा है। यह होगा क्योंकि तुमने यहोवा अपने परमेश्वर की आज्ञा का पालन नहीं किया।

Chapter 9

גּוֹיִם	לָרֶשֶׁת	לָבֹא	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	הַיּוֹם	עֹבֵר	אַתָּה	יִשְׂרָאֵל	שְׁמַע	1
जातियों	अधिकार-करने-के-लिए	आने-के-लिए	यरदन	को-	आज	पार-करता	तू	इस्राएल	सुन	
	H3423	H0935	H3383	H0853	H3117			H3478	H8085	

בַּשָּׁמָיִם׃	וּבְצֻרֹת	גְּדֹלֹת	עָרִים	מִמֶּךָּ	וַעֲצֻמִים	גְּדֹלִים	
आकाश-तक	और-दीवार-वाले	बड़े	नगर	तुझसे	और-शक्तिशाली	बड़ी	
H8064	H1219				H6099		

“ध्यान दो, इस्राएल के लोगों! आज तुम यरदन नदी को पार करोगे। तुम उस देश में अपने बड़े और शक्तिशाली राष्ट्रों को बलपूर्वक हटाने के लिए जाओगे। उनके नगर बड़े और उनकी दीवारें आकाश को छूती हैं।

מִי	שָׁמַעְתָּ	וְאַתָּה	יָדַעְתָּ	אַתָּה	אֲשֶׁר	עֲנָקִים	בְּנֵי	וָרָם	גָּדוֹל	עַם־	2
कौन	सुना	और-तू	जानता	तू	जिन्हें	अनाकीमों-के	पुत्र	और-ऊँची	बड़ी	जाति-	
H4310	H8085		H3045			H6062					

עֲנָק׃	בְּנֵי	לִפְנֵי	יִתְיַצָּב
अनाक	पुत्रों-के	सामने	खड़ा-रह-सकता
H6061		H6440	H3320

वहाँ के लोग लम्बे और बलवान हैं। वे अनाकी लोग हैं। तुम इन लोगों बारे में जानते हो। तुम लोगों ने अपने गुप्तचरों को यह कहते हुए सुना, 'कोई व्यक्ति अनाकी लोगों को नहीं हरा सकता।'

3

אֹכְלָה	אֵשׁ	לְפָנֶיךָ	הָעֹבֵר	הוּא־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	הַיּוֹם	וְיָדַעְתָּ	
भस्म-करने-वाली	आग	तेरे-सामने	पार-करने-वाला	वही-	तेरा-एलोहीम	यहोवा	कि	आज	और-जानेगा	
H0398	H0784	H6440		H1931	H0430	H3068		H3117	H3045	

כַּאֲשֶׁר	מַהֵר	וְהַאֲבַדְתָּם	וְהוֹרַשְׁתָּם	לְפָנֶיךָ	יַכְנִיעֵם	וְהוּא	יַשְׁמִידֵם	הוּא
जैसा	जल्दी	और-नाश-करेगा-उन्हें	और-उजाड़ेगा-उन्हें	तेरे-सामने	दबाएगा-उन्हें	और-वह	नाश-करेगा-उन्हें	वह
		H0006	H3423	H6440	H3665	H1931	H8045	H1931

דִּבֶּר	יְהוָה	לָךְ׃
बोला	यहोवा-ने	तुझसे
H1696	H3068	

किन्तु तुम पूरा विश्वास कर सकते हो कि यहोवा, तुम्हारा परमेश्वर भस्म करने वाली आग की तरह तुम्हारे आगे नदी के पार जा रहा है। यहोवा उन राष्ट्रों को नष्ट करेगा। वह उन्हें तुम्हारे सामने पराजित करायेगा। तुम उन राष्ट्रों को बलपूर्वक निकाल बाहर करोगे। तुम शीघ्र ही उन्हें नष्ट करोगे। यहोवा ने यह प्रतिज्ञा की है कि ऐसा होगा।

4

לֵאמֹר	מִלְּפָנֶיךָ	וְאֹתָם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בַּהֲדָף	בִּלְבָבְךָ	תֹּאמַר	אַל־		
कहते-हुए	तेरे-सामने-से	उन्हें	तेरा-एलोहीम	यहोवा	जब-धकेलता	अपने-हृदय-में	कहेगा	नहीं-		
H0559	H6440	H0853	H0430	H3068	H1920	H3824	H0559	H0408		

הַגּוֹיִם	וּבִרְשַׁעַת	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	לָרֶשֶׁת	יְהוָה	הֱבִיאַנִי	בְּצִדְקָתִי	
जातियों	और-दुष्टता-से	यह	देश	को-	अधिकार-करने-के-लिए	यहोवा-ने	लाया-मुझे	मेरी-धार्मिकता-से	
	H7564	H2063	H0776	H0853	H3423	H3068	H0935	H6666	

מִפָּנֶיךָ׃	מוֹרִישָׁם	יְהוָה	הָאֵלֶּה
तेरे-सामने-से	उजाड़ता-उन्हें	यहोवा	इन
H6440	H3423	H3068	H0428

"यहोवा तुम्हारा परमेश्वर जब उन राष्ट्रों को बलपूर्वक तुमसे दूर हटा दे तो अपने मन में यह न कहना कि, 'यहोवा हम लोगों को इस देश में रहने के लिए इसलिए लाया कि हम लोगों के रहने का ढंग उचित है।' यहोवा ने उन राष्ट्रों को तुम लोगों से दूर बलपूर्वक क्यों हटाया? क्योंकि वे बुरे ढंग से रहते थे।

5

אַרְצָם	אֶת־	לָרֶשֶׁת	בָּא	אַתָּה	לְבָבְךָ	וּבִישֻׁר	בְּצִדְקָתְךָ	לֹא	
उनकी-देश	को-	अधिकार-करने-के-लिए	आता	तू	तेरे-हृदय	और-सीधाई-से	तेरी-धार्मिकता-से	नहीं	
H0776	H0853	H3423	H0935		H3824	H3476	H6666	H3808	

הָקִים	וּלְמַעַן	מִפָּנֶיךָ	מוֹרִישָׁם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	וּבִרְשַׁעַת	כִּי
स्थापित-करे	और-ताकि	तेरे-सामने-से	उजाड़ता-उन्हें	तेरा-एलोहीम	यहोवा	इन	जातियों	दुष्टता-से	परन्तु
	H4616	H6440	H3423	H0430	H3068	H0428		H7564	

וּלְיַעֲקֹב׃	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לַאֲבֹתֶיךָ	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֶת־
और-याकोब-को	यित्सहाक-को	अब्राहाम-को	तेरे-पूर्वजों-से	यहोवा-ने	शपथ-खाई	जो	वचन	को-
H3290	H3327	H0085	H0001	H3068	H7650		H1697	H0853

तुम उनका देश लेने के लिए जा रहे हो, किन्तु इसलिए नहीं कि तुम अच्छे हो और उचित ढंग से रहते थे। तुम उस देश में जा रहे हो और यहोवा तुम्हारा परमेश्वर चाहता है कि जो वचन उसने तुम्हारे पूर्वजो—इब्राहीम, इसहाक और याकूब को दिया वह पूरा हो।

6

הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶת־	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּצִדְקָתְךָ	לֹא	כִּי	וְיָדַעְתָּ
अच्छे	देश	को-	तुझे	देता	तेरा-एलोहीम	यहोवा	तेरी-धार्मिकता-से	नहीं	कि	और-जानेगा
	H0776	H0853		H5414	H0430	H3068	H6666	H3808		H3045

אָתָּה׃	עֹרֶף	קְשֵׁה־	עַם־	כִּי	לְרִשְׁתָּהּ	הַזֹּאת
तू	गर्दन	कठोर-	जाति-	क्योंकि	अधिकार-करने-के-लिए	यह
	H6203	H7186			H3423	H2063

यहोवा तुम्हारा परमेश्वर उस अच्छे देश को तुम्हें रहने के लिए दे रहा है, किन्तु तुम्हें यह जानना चाहिए कि ऐसा तुम्हारी जिन्दगी के अच्छे ढंग के होने के कारण नहीं हो रहा है। सच्चाई यही है कि तुम अड़ियल लोग हो!

זְכֹר֙ אַל־תִּשְׁכַּ֔ח אֶת־אֲשֶׁ֥ר הִקְצַ֖פְתָּ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ בַּמִּדְבָּ֗ר לְמִן־ 7
याद-कर नहीं- भूल को जो- क्रोधित-किया-तूने को- यहोवा तेरे-एलोहीम-को जंगल-में से-
H2142 H0408 H7911 H0853 H7107 H0853 H3068 H0430

הַיּ֨וֹם֙ אֲשֶׁר־יְצָאתָ֣ מֵאֶ֔רֶץ מִצְרַ֖יִם עַד־בֹּאֲכֶ֣ם עַד־הַמָּקוֹם֮ הַזֶּה֒ מַמְרִ֣ים הֱיִיתֶ֔ם
दिन जब- निकला-तू देश-से मिस्र तक- आने-तुम्हारे तक- यह स्थान विद्रोही थे-तुम
H3117 H0776 H3318 H4714 H5704 H0935 H5704 H2088 H4725 H4784 H1961

עִם־יְהוָֽה׃
के-साथ- यहोवा
H3068

“यह मत भूलो कि तुमने यहोवा अपने परमेश्वर को मरुभूमि में क्रोधित किया! तुमने उसी दिन से जिस दिन से मिस्र से बाहर निकले और इस स्थान पर आने के दिन तक यहोवा के आदेश को मानने से इन्कार किया है।

וּבְחֹרֵ֖ב הִקְצַפְתֶּ֣ם אֶת־יְהוָ֑ה וַיִּתְאַנַּ֤ף יְהוָה֙ בָּכֶ֔ם לְהַשְׁמִ֖יד אֹתָֽכֶם׃ 8
और-होरेब-में क्रोधित-किया-तुमने को- यहोवा और-क्रोधित-हुआ तुम-पर नाश-करने-के-लिए तुम्हें
H2722 H7107 H0853 H3068 H0599 H3068 H8045 H0853

तुमने यहोवा को होरेब (सीनै) पर्वत पर भी क्रोधित किया। यहोवा तुम्हें नष्ट कर देने की सीमा तक क्रोधित था!

בַּעֲלֹתִ֞י הָהָ֣רָה לָקַ֗חַת לוּחֹת֙ לוּחֹ֣ת הָאֲבָנִ֔ים הַבְּרִ֖ית אֲשֶׁ֣ר כָּרַ֣ת יְהוָ֑ה 9
जब-चढ़ा-मैं पहाड़-पर लेने-के-लिए पटियाओं पत्थर-की वाचा-की जो- बाँधी यहोवा-ने
H5927 H2022 H3947 H3871 H0068 H1285 H3772 H3068

וּמַ֥יִם לֹ֣א אָכַ֔לְתִּי וְלֶ֖חֶם לֹ֣א שָׁתִֽיתִי׃
और-जल खाई-मैंने नहीं रोटी नहीं पीया-मैंने
H4325 H0398 H3808 H3899 H3808 H8354

मैं पत्थर की शिलाओं को लेने के लिए पर्वत के ऊपर गया, जो वाचा यहोवा ने तुम्हारे साथ किया, उन शिलाओं में लिखे थे। मैं वहाँ पर्वत पर चालीस दिन और चालीस रात ठहरा। मैंने न रोटी खाई, न ही पानी पिया।

וַיִּתֵּ֣ן יְהוָ֗ה אֵלַי֙ אֶת־שְׁנֵ֣י לוּחֹ֔ת הָאֲבָנִ֖ים כְּתֻבִ֣ים בְּאֶצְבַּ֣ע אֱלֹהִ֑ים וַעֲלֵיהֶ֗ם 10
और-दिया यहोवा-ने मुझे दो पटियाओं पत्थर-की लिखी-हुई उंगली-से एलोहीम-की और-उन-पर
H5414 H3068 H0413 H8147 H3871 H0068 H3789 H0676 H0430

כְּכָל־הַדְּבָרִ֗ים אֲשֶׁ֨ר דִּבֶּ֤ר יְהוָה֙ עִמָּכֶ֔ם בָּהָ֖ר מִתּ֣וֹךְ הָאֵ֑שׁ בְּי֣וֹם הַקָּהָ֔ל׃
सब-के-अनुसार- वचन जो बोला यहोवा-ने तुम्हारे-साथ पहाड़-पर बीच-से आग दिन-में सभा
H3605 H1697 H0834 H1696 H3068 H5973 H2022 H8432 H0784 H3117 H6951

तब यहोवा ने मुझे पत्थर की शिलाएँ दीं। यहोवा ने उन शिलाओं पर अपनी उंगलियों से लिखा है। उसने उस हर एक बात को लिखा है जिन्हें उसने आग में से कहा था। जब तुम पर्वत के चारों ओर इकट्ठे थे।

וַיְהִ֗י מִקֵּץ֙ אַרְבָּעִ֣ים י֔וֹם וְאַרְבָּעִ֖ים לַ֑יְלָה נָתַ֨ן יְהוָ֤ה אֵלַי֙ אֶת־שְׁנֵ֣י לֻחֹ֔ת 11
और-हुआ अंत-में चालीस दिन और-चालीस रात दिया यहोवा-ने मुझे दो पटियाओं
H1961 H7093 H0705 H3117 H0705 H3915 H5414 H3068 H0413 H8147 H3871

הָאֲבָנִ֖ים לֻחֹ֣ות הַבְּרִֽית׃
पत्थर-की पटियाओं वाचा-की
H0068 H3871 H1285

“इसलिए, चालीस दिन और चालीस रात के अन्त में यहोवा न मुझे साक्षीपत्र की दो शिलाएँ दीं।

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם רֵד מַהֵר הֲלֹאָה כִּי שִׁחֵת עַמְּךָ אֲשֶׁר
और-कहा यहोवा-ने मुझसे उठ उतर जल्दी यहाँ-से क्योंकि बिगाड़-दी तेरी-जाति-ने जो
H0559 H3068 H0413 H6965 H3381 H4116 H2088 H3364 H7843 H5971 H834

הוֹצֵאתָ מִמִּצְרָיִם סָרוּ מַהֵר מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִם עָשׂוּ לָהֶם
निकाला-तूने मिस्र-से मुड़े जल्दी से- मार्ग जो आज्ञा-दी-मैंने-उन्हें बनाया अपने-लिए
H3318 H4714 H5493 H4116 H1870 H834 H6680 H6213 H3966

מַסֵּכָה׃
ढली-हुई-मूर्ति

तब यहोवा ने मुझसे कहा, ‘उठो और शीघ्रता से यहाँ से नीचे जाओ। जिन लोगों को तुम मिस्र से बाहर लाए हो उन लोगों ने अपने को बरबाद कर लिया है। वे उन बातों से शीघ्रता से हट गए हैं, जिनके लिए मैंने आदेश दिया था। उन्होने सोने को पिघला कर अपने लिए एक मूर्ति बना ली है।’

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר רָאִיתִי אֶת־הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה עַם־קְשֵׁה־עֹרֶף
और-कहा यहोवा-ने मुझसे कहते-हुए देखा-मैंने को- जाति जाति यह और-देखो और- कठोर- जाति- गर्दन
H0559 H3068 H0413 H0559 H7200 H0853 H5971 H2088 H2009 H6203 H7186

הוּא׃
वह
H1931

“यहोवा ने मुझसे यह भी कहा, ‘मैंने इन लोगों पर अपनी निगाह रखी है। वे बहुत अड़ियल हैं!

14 וְעַתָּה הֶרֶף מִמֶּנִּי וְאַשְׁמִידֵם וְאֶמְחֶה אֶת־שְׁמָם מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם וְאֶעֱשֶׂה אוֹתְךָ
और-नाश-करूँगा-उन्हें और-मिटाउँगा को- उनका-नाम नीचे-से आकाश और-बनाउंगा तुझे
H8045 H4229 H7503 H4480 H8064 H8478 H8034 H853 H2654 H6213 H853

לְגוֹי־עָצוּם וָרָב מִמֶּנּוּ׃
जाति-के-लिए- शक्तिशाली और-बड़ी उससे
H6099

मुझे इन लोगों को पूरी तरह नष्ट कर देने दो, कोई व्यक्ति उनका नाम कभी याद नहीं करेगा। तब मैं तुमसे दूसरा राष्ट्र बनाऊँगा जो उन के राष्ट्र से बड़ा और अधिक शक्तिशाली होगा।’

15 וָאֵפֶן וָאֵרֵד מִן־הָהָר וְהָהָר בֹּעֵר בָּאֵשׁ וּשְׁנֵי לֻחֹת הַבְּרִית עַל
और-मुड़ा-मैं और-उतरा-मैं पहाड़ से- पहाड़ और-पहाड़ जलता-था आग-में और-दो पटियाओं वाचा-की पर
H6437 H3381 H2022 H4480 H2022 H1197 H8147 H3871 H1285 H5921

שְׁתֵּי יָדָי׃
दो मेरे-हाथ
H8147 H3027

“तब मैं मुड़ा और पर्वत से नीचे आया। पर्वत आग से जल रहा था। साक्षीपत्र की दोनों शिलाएँ मेरे हाथ में थीं।

16 וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה חֲטָאתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם עֲשִׂיתֶם לָכֶם עֵגֶל
और-देखा और-देखो पाप-किया-तुमने यहोवा-के-विरुद्ध तुम्हारे-एलोहीम बनाया-तुमने अपने-लिए बछड़ा
H7200 H2009 H2398 H3068 H0430 H6213 H3700 H5695

מַסֵּכָה׃ סַרְתֶּם מַהֵר מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶתְכֶם׃
ढली-हुई-मूर्ति मुड़े-तुम जल्दी से- मार्ग जो- आज्ञा-दी यहोवा-ने तुम्हें
H5493 H4116 H1870 H834 H6680 H3068 H853

जब मैंने नजर डाली तो देखा कि तुमने यहोवा अपने परमेश्वर के विरूद्ध पाप किया है, तुमने अपने लिए पिघले सोने से एक बछड़ा बनाया है। यहोवा ने जो आदेश दिया है उससे तुम शीघ्रता से दूर हट गए हो।

וְאֶתְפֹּשׂ 17
और-पकड़ा-मैंने
H8610

בִּשְׁנֵי
दोनों-
H8147

הַלֻּחֹת
पटियाओं-को
H3871

וָאַשְׁלִכֵם
और-फेंका-मैंने-उन्हें
H7993

מֵעַל
पर-से

שְׁתֵּי
दो

יָדָי
मेरे-हाथ
H3027

וָאֲשַׁבְּרֵם
और-तोड़ा-मैंने-उन्हें
H7665

לְעֵינֵיכֶם׃
तुम्हारी-आँखों-के-सामने

इसलिए मैंने दोनों शिलाएँ लीं और उन्हें नीचे डाल दिया। वहाँ तुम्हारी आँखों के सामने शिलाओं के टुकड़े कर दिए।

וָאֶתְנַפַּל 18
और-गिरा-मैं
H5307

לִפְנֵי
सामने

יְהוָה
यहोवा-के

כָּרִאשֹׁנָה
पहले-की-तरह

אַרְבָּעִים
चालीस

יוֹם
दिन

וְאַרְבָּעִים
और-चालीस

לַיְלָה
रात

לֶחֶם
रोटी

לֹא
नहीं

אָכַלְתִּי
खाई-मैंने
H0398

וּמַיִם
और-जल

לֹא
नहीं

שָׁתִיתִי
पीया-मैंने

עַל
के-कारण-

כָּל־
सब-

חַטַּאתְכֶם
तुम्हारे-पापों

אֲשֶׁר
जो

חֲטָאתֶם
पाप-किया-तुमने
H2398

לַעֲשׂוֹת
करने-के-लिए

הָרַע
बुरा

לְהַכְעִיסוֹ׃
क्रोधित-करने-के-लिए
H3707

יְהוָה
यहोवा-की
H3068

בְּעֵינָיו
आँखों-में

तब मैं यहोवा के सामने झुका और अपने चेहरे को जमीन पर करके चालीस दिन और चालीस रात वैसे ही रहा। मैंने न रोटी खाई, न पानी पिया। मैंने यह इसलिए किया कि तुमने इतना बुरा पाप किया था। तुमने वह किया जो यहोवा के लिए बुरा है और तुमने उसे क्रोधित किया।

כִּי 19
क्योंकि

יָגֹרְתִי
डरता-था-मैं
H3025

מִפְּנֵי
सामने-से

הָאַף
क्रोध
H0639

וְהַחֵמָה
और-जलजलाहट
H2534

אֲשֶׁר
जो

קָצַף
क्रोधित-था
H7107

יְהוָה
यहोवा
H3068

עֲלֵיכֶם
तुम-पर

לְהַשְׁמִיד
नाश-करने-के-लिए
H8045

וַיִּשְׁמַע
और-सुनी
H8085

יְהוָה
यहोवा-ने
H3068

אֵלַי
मेरी
H0413

גַּם
भी
H1571

בַּפַּעַם
बार-में
H6471

הַהִוא׃
उस
H1931

אֶתְכֶם
तुम्हें
H0853

मैं यहोवा के भयंकर क्रोध से डरा हुआ था। वह तुम्हारे विरुद्ध इतना क्रोधित था कि तुम्हें नष्ट कर देता। किन्तु यहोवा ने मेरी बात फिर सुनी।

וּבְאַהֲרֹן 20
और-अहरोन-पर
H0175

יְהוָה
यहोवा

מְאֹד
बहुत
H3966

לְהַשְׁמִידוֹ
नाश-करने-के-लिए-उसे
H8045

וָאֶתְפַּלֵּל
और-प्रार्थना-की-मैंने
H6419

גַּם־
भी-
H1571

בְּעַד
के-लिए-
H1157

אַהֲרֹן
अहरोन
H0175

הַהִוא׃
उस
H1931

בָּעֵת
समय-में
H6256

यहोवा हारून पर बहुत क्रोधित था, उसे नष्ट करने के लिए उतना क्रोध काफी था! इसलिए उस समय मैंने हारून के लिए भी प्रार्थना की।

וְאֶת־ 21
और-को-
H0853

חַטַּאתְכֶם
तुम्हारे-पाप

אֲשֶׁר־
जो-

עֲשִׂיתֶם
बनाया-तुमने

אֶת־
को-

הָעֵגֶל
बछड़ा
H5695

לָקַחְתִּי
लिया-मैंने
H3947

וְאֶשְׂרֹף
और-जलाया-मैंने
H8313

אֹתוֹ
उसे
H0853

בָּאֵשׁ
आग-में
H0784

וָאֶת־
और-को-
H0853

אֶת־
को-
H0853

וָאַשְׁלִךְ
और-फेंका-मैंने
H7993

לְעָפָר
धूल-के-समान
H6083

דָּק
बारीक
H1854

אֲשֶׁר־
जो-

עַד
जब-तक
H5704

הֵיטֵב
अच्छी-तरह
H3190

טָחוֹן
पीसते-हुए
H2912

אֹתוֹ
उसे
H0853

וָאֶכֹּת
और-कूटा-मैंने
H3807

עֲפָרוֹ
उसकी-धूल

אֶל־
को-
H0413

הַנַּחַל
नदी

הַיֹּרֵד
उतरती-हुई
H3381

מִן־
से-

הָהָר׃
पहाड़
H2022

मैंने उस पापपूर्ण तुम्हारे बनाए सोने के बछड़े को लिया और उसे आग मे जला दिया। मैंने उसे छोटे—छोटे टुकड़ों में तोड़ा और मैंने बछड़े के टुकड़ों को तब तक कुचला जब तक वे धूलि नहीं बन गए और तब मैंने उस धूलि को पर्वत से नीचे बहने वाली नदी में फेंका।

וּבְתַבְעֵרָה 22
और-तबेराह-में
H8404

וּבְמַסָּה
और-मस्साह-में
H4532

וּבְקִבְרֹת
और-किब्रोत-हत्तावाह-में

הַתַּאֲוָה
מַקְצְפִים
क्रोधित-करने-वाले
H7107

הֱיִיתֶם
थे-तुम
H1961

אֶת־
को-
H0853

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

“मस्सा में तबेरा और किब्रोतहतावा पर तुमने फिर यहोवा को क्रोधित किया

23 וּבְשָׁלְחַ יְהוָה אֶתְכֶם מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ לֵאמֹר עֲלוּ וּרְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
और-जब-भेजा यहोवा-ने तुम्हें कादेश-बर्नेआ-से कहते-हुए चढ़ो और-अधिकार-करो को- देश जो
H7971 H3068 H0853 H6947 H0559 H5927 H3423 H0853 H0776

נָתַתִּי לָכֶם וַתַּמְרוּ אֶת־פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹא הֶאֱמַנְתֶּם
दिया-मैंने तुम्हें और-विद्रोह-किया-तुमने के- मुँह यहोवा-के तुम्हारे-एलोहीम और-नहीं विश्वास-किया-तुमने
H5414 H4784 H0853 H6310 H3068 H0430 H3808 H0539

וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקֹלוֹ׃
और-नहीं सुना-तुमने उसकी-आवाज
H3808 H8085

उसपर

और जब यहोवा ने तुमसे कादेशबर्ने छोड़ने को कहा तब तुमने उसकी आज्ञा का पालन नहीं किया। उसने कहा, ‘आगे बढ़ो और उस देश में रहो जिसे मैंने तुम्हें दिया है।’ किन्तु तुमने उस पर विश्वास नहीं किया। तुमने उसके आदेश की अनसुनी की।

24 מַמְרִים הֱיִיתֶם עִם־יְהוָה מִיּוֹם דַּעְתִּי אֶתְכֶם׃
विद्रोही थे-तुम के-साथ- यहोवा दिन-से मेरे-जानने तुम्हें
H4784 H1961 עִם־ H3068 H3117 H3045 H0853

पूरे समय जब से मैं तुमहें जानता हूँ तुम लोगों ने यहोवा की आज्ञा पालन करने से इन्कार किया है।

25 וָאֶתְנַפַּל לִפְנֵי יְהוָה אֵת אַרְבָּעִים הַיּוֹם וְאֵת־אַרְבָּעִים הַלַּיְלָה אֲשֶׁר
और-गिरा-मैं सामने यहोवा-के को चालीस दिन और-को- चालीस रात जो
H5307 H6440 H3068 H0853 H0705 H3117 H0853 H0705 H3915 H5307

הִתְנַפָּלְתִּי כִּי־אָמַר יְהוָה לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם׃
गिरा-मैं क्योंकि- कहा यहोवा-ने नाश-करने-के-लिए तुम्हें
H5307 H0559 H3068 H8045 H0853

“इसलिए मैं चालीस दिन और चालीस रात यहोवा के सामने झुका रहा। क्यों?क्योंकि यहोवा ने कहा कि वह तुम्हें नष्ट करेगा।

26 וָאֶתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה וָאֹמַר אֲדֹנָי יְהוִה אַל־תַּשְׁחֵת נַחֲלָתְךָ
और-प्रार्थना-की-मैंने को- यहोवा और-कहा-मैंने हे-आदोनाई नहीं- यहोवा नाश-कर तेरी-जाति और-तेरी-मीरास
H6419 H0413 H3068 H0559 H0136 H0408 H3069 H7843 עַמְּךָ H5159

אֲשֶׁר פָּדִיתָ בִגְדֻלָּתְךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה׃
जिसे छुड़ाया-तूने अपनी-महानता-से जिसे- निकाला-तूने मिस्र-से हाथ-से बलवन्त
H6299 H1433 H3318 H4714 H3027 H2389

मैंने यहोवा से प्रार्थना की। मैंने कहाः यहोवा मेरे स्वामी, अपने लोगों को नष्ट न करो। वे तुम्हारे अपने हैं। तूने अपनी बडी शक्ति और दृढ़ता से उन्हें स्वतन्त्र किया और मिस्र से लाया।

27 זְכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב עַבָדֶיךָ לַעֲבָדֶיךָ אַל־תֵּפֶן אֶל־קְשִׁי הָעָם
याद-कर अब्राहाम-को यित्सहाक-को और-याकोब-को तेरे-दासों-को नहीं- देख को- कठोरता जाति
H2142 H0085 H3327 H3290 H5650 H0408 H6437 H0413 H7190

הַזֶּה וְאֶל־רִשְׁעוֹ וְאֶל־חַטָּאתוֹ׃
यह और-को- उसकी-दुष्टता और-को- उसके-पाप
H2088 H0413 H7562 H0413

तू अपने सेवक इब्राहीम, इसहाक और याकूब को दी गई अपनी प्रतिज्ञा को याद कर। तू यह भूल जा कि ये लोग कितने हठीले हैं। तू उनके बुरे ढंग और पाप को न देख।

28 פֶּן־יֹאמְרוּ הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָנוּ מִשָּׁם מִבְּלִי יְכֹלֶת יְהוָה לְהָבִיאָם אֶל־הָאָרֶץ
कहीं- कहें देश जहाँ निकाला-तूने-हमें वहाँ-से बिना- सकने यहोवा लाने-उन्हें को- देश
H6435 H0559 H0776 אֲשֶׁר H3318 H8033 H1097 H3201 H3068 H0935 H0413 H0776

אֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם וּמִשִּׂנְאָתוֹ הוֹצִיאָם לַהֲמִתָם בַּמִּדְבָּר׃
जो- बोला उनसे और-उसकी-नफरत-से निकाला-उन्हें मारने-के-लिए-उन्हें जंगल-में
H1696 H8135 H3318 H0853 H4191

यदि तू अपने लोगों को दण्ड देगा तो मिस्री कह सकते हैं, 'यहोवा अपने लोगों को उस देश में ले जाने में समर्थ नहीं था जिसमें ले जाने का उसने वचन दिया था और वह उनसे घृणा करता था। इसलिए वह उन्हें मारने के लिए मरुभूमि में ले गया।'

הַנְּטוּיָֽה׃	וּבִזְרֹעֲךָ	הַגְּדֹלָה	בְּכֹחֶךָ	הוֹצֵאתָ	אֲשֶׁר	וְנַחֲלָתֶךָ	עַמֶּךָ	וְהֵם	29
फैली–हुई	और–अपनी–भुजा–से	बड़ी	अपनी–शक्ति–से	निकाला–तूने	जिसे	और–तेरी–मीरास	तेरी–जाति	और–वे	
H5186	H2220			H3318		H5159		H1992	

פ

किन्तु वे लोग तेरे लोग हैं, यहोवा वे तेरे अपने हैं। तू अपनी बड़ी शक्ति और दृढ़ता से उन्हें मिस्र से बाहर लाया।

Chapter 10

כָּרִאשֹׁנִים	אֲבָנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי־	לְךָ	פְּסָל־	אֵלַי	יְהוָה	אָמַר	הַהוּא	בָּעֵת	1
पहली–जैसी	पत्थर–की	पटियाएँ	दो	के–लिए–तू	तराश	को–मुझ	यहोवा–ने	कहा	उस	में–समय	
H7223	H0068	H3871	H8147		H6458	H0413	H3068	H0559	H1931	H6256	

עֵֽץ׃	אֲרֹן	לְךָ	וְעָשִׂיתָ	הָהָרָה	אֵלַי	וַעֲלֵה	
लकड़ी–का	सन्दूक	के–लिए–तू	और–बना	पहाड़–पर	पास–मेरे	और–चढ़	
H6086	H0727			H2022	H0413	H5927	

"उस समय, यहोवा ने मुझसे कहा, 'तुम पहली शिलाओं की तरह पत्थर काटकर दो शिलाएँ बनाओ। तब तुम मेरे पास पर्वत पर आना। अपने लिए एक लकड़ी का सनदूक भी बनाओ।

אֲשֶׁר	הָרִאשֹׁנִים	הַלֻּחֹת	עַל־	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	הַלֻּחֹת	עַל־	וְאֶכְתֹּב	2
जो	पहली	पटियाओं	पर	थे	जो	वचनों	को	पटियाओं	पर	और–लिखूँगा–मैं	
	H7223	H3871		H1961		H1697	H0853	H3871		H3789	

בָּאָרֹן׃	וְשַׂמְתָּם	שִׁבַּרְתָּ
में–सन्दूक	और–रख–उन्हें	तोड़ी–तूने
H0727		H7665

मैं पत्थर की शिलाओं पर वे ही शब्द लिखूँगा जो तुम्हारे द्वारा तोड़ी गई पहली शिलाओं पर थे। तब तुम्हें इन नयी शिलाओं को सन्दूक में रखना चाहिए।'

וָאַעַל	כָּרִאשֹׁנִים	אֲבָנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי־	וָאֶפְסֶל	שִׁטִּים	עֲצֵי	אָרוֹן	וָאַעַשׂ	3
और–चढ़ा–मैं	पहली–जैसी	पत्थर–की	पटियाएँ	दो	और–तराशी–मैंने	बबूल–की	लकड़ी–की	सन्दूक	और–बनाया–मैंने	
H5927	H7223	H0068	H3871	H8147	H6458	H7848	H6086	H0727		

בְּיָדִֽי׃	הַלֻּחֹת	וּשְׁנֵי	הָהָרָה	
में–हाथ–मेरे	पटियाएँ	और–दो	पहाड़–पर	
H3027	H3871	H8147	H2022	

"इसलिए मैंने देवदार का एक सन्दूक बनाया। मैंने पहली शिलाओं की तरह पत्थर काटकर दो शिलाएँ बनाई। तब मैं पर्वत पर गया। मेरे हाथ में दोनों शिलाएँ थीं

יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	עֲשֶׂרֶת	אֶת	הָרִאשׁוֹן	כַּמִּכְתָּב	הַלֻּחֹת	עַל־	וַיִּכְתֹּב	4
यहोवा–ने	कहे	जो	वचनों	दस	को	पहला	जैसे–लेख	पटियाओं	पर	और–लिखा–उसने	
H3068	H1696		H1697	H6235	H0853	H7223	H4385	H3871		H3789	

אֵלָֽי׃	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	הַקָּהָל	בְּיוֹם	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ	בָּהָר	אֲלֵיכֶם
को–मुझ	यहोवा–ने	और–दीं–उसने	सभा–के	में–दिन	आग–के	से–बीच	पर–पहाड़	से–तुम
H0413	H3068	H5414	H6951	H3117	H0784	H8432	H2022	H0413

और यहोवा ने उन्हीं शब्दों को लिखा जिन्हें उसने तब लिखा था जब दस आदेशों को उसने आग में से तुम्हें दिया था और तुम पर्वत के चारों ओर इकट्ठे थे। तब यहोवा ने पत्थर की शिलाएँ मुझे दीं।

עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	בָּאָרוֹן	הַלֻּחֹת	אֶת־	וָאָשִׂם	הָהָר	מִן־	וָאֵרֵד	וָאֶפֶן	5
बनाया-था-मैंने	जो	में-सन्दूक	पटियाओं	को	और-रखीं-मैंने	पहाड़	से	और-उतरा-मैं	और-मुड़ा-मैं	
		H0727	H3871	H0853		H2022		H3381	H6437	

יְהוָה׃	צִוַּנִי	כַּאֲשֶׁר	שָׁם	וַיִּהְיוּ
यहोवा-ने	आज्ञा-दी-मुझे	जैसा	वहाँ	और-रहीं-वे
H3068	H6680		H8033	H1961

मैं मुड़ा और पर्वत के नीचे आया। मैंने अपने बनाएँ सन्दूक में शिलाओं को रखा। यहोवा ने मुझे उसमें रखने को कहा और शिलाएँ अब भी उसी सन्दूक में हैं।"

וַיִּקָּבֵר	אַהֲרֹן	מֵת	שָׁם	מוֹסֵרָה	מִבְאֵרֹת־בְּנֵי־יַעֲקָן	נָסְעוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי		6
और-गाड़ा-गया	अहरोन	मरा	वहाँ	मोसेरा-को	से-बेएरोत-बेने-याअकान	कूच-किया	इस्राएल-के	और-पुत्रों-ने		
H6912	H0175	H4191	H8033		H0885	H5265	H3478			

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	וַיְכַהֵן	שָׁם
जगह-उसकी	पुत्र-उसका	एलआजार	और-याजक-हुआ	वहाँ
H8478		H0499	H3547	H8033

(इस्राएल के लोगों ने याकान के लोगों के कुँए से मोसेरा की यात्रा की। वहाँ हारून मरा और दफनाया गया। हारून के पुत्र एलीआजर ने हारून के स्थान पर याजक के रूप में सेवा आरम्भ की।

מָיִם׃	נַחֲלֵי	אֶרֶץ	יָטְבָּתָה	הַגִּדְגֳּדָה	וּמִן־	הַגִּדְגֳּדָה	נָסְעוּ	מִשָּׁם		7
पानी-के	नालों-की	भूमि	योतबाता-को	गुदगोदा	और-से	गुदगोदा-को	कूच-किया	से-वहाँ		
H4325		H0776	H3193	H1412		H1412	H5265	H8033		

तब इस्राएल के लोग मोसेरा से गुदगोदा गए और वे गुदगोदा से नदियों के प्रदेश योतबाता को गए।

יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־	לָשֵׂאת	הַלֵּוִי	שֵׁבֶט	אֶת־	יְהוָה	הִבְדִּיל	הַהוּא	בָּעֵת	8
यहोवा-की	वाचा-के	सन्दूक	को	उठाने-को	लेवी-के	गोत्र	को	यहोवा-ने	अलग-किया	उस	में-समय	
H3068	H1285	H0727	H0853	H5375	H3878	H7626	H0853	H3068	H0914	H1931	H6256	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בִּשְׁמוֹ	וּלְבָרֵךְ	לְשָׁרְתוֹ	יְהוָה	לִפְנֵי	לַעֲמֹד
इस	दिन	तक	में-नाम-उसके	और-आशीष-देने	सेवा-करने-उसकी	यहोवा	के-सामने	खड़े-होने
H2088	H3117	H5704	H8034	H1288	H8334	H3068	H6440	H5975

उस समय यहोवा ने लेवी के परिवार समूह को अपने विशेष काम के लिए अन्य परिवार समूहों से अलग किया। उन्हें यहोवा के साक्षीपत्र के सन्दूक को ले चलने का कार्य करना था। वे याजक की सहायता भी यहोवा के मन्दिर में करते थे और यहोवा के नाम पर, वे लोगों को आशीर्वाद देने का काम भी करते थे। वे अब भी यह विशेष काम करते हैं।

הַוּא	יְהוָה	אֶחָיו	עִם־	וְנַחֲלָה	חֵלֶק	לְלֵוִי	הָיָה	לֹא־	כֵּן	עַל־	9
वह	यहोवा	भाइयों-अपने	साथ	और-मीरास	भाग	को-लेवी	था	नहीं	इसलिए	पर	
H1931	H3068	H0251		H5159		H3878	H1961	H3808			

לוֹ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתוֹ
को-उस	एलोहीम-तेरे-ने	यहोवा	कहा	जैसा	मीरास-उसकी
	H0430	H3068	H1696		H5159

यही कारण है कि लेवीवंश के लोगों को भूमि का कोई भाग अन्य परिवार समूहों की भांति नहीं मिला। लेविवंशियों के हिस्से में यहोवा पड़ा। यही योहवा तुम्हारे परमेश्वर ने उन्हें दिया।)

יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	לָיְלָה	וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים	הָרִאשֹׁנִים	כַּיָּמִים	בָּהָר	עָמַדְתִּי	וְאָנֹכִי	10
यहोवा-ने	और-सुनी	रात	और-चालीस	दिन	चालीस	पहले-वाले	जैसे-दिनों	पर-पहाड़	खड़ा-रहा	और-मैं	
H3068	H8085	H3915	H0705	H3117	H0705	H7223	H3117	H2022	H5975	H0595	

הַשְׁחִיתֶךָ׃	יְהוָה	אָבָה	לֹא־	הַהוּא	בַּפַּעַם	גַּם	אֵלַי
नष्ट-करना-तुझे	यहोवा-ने	चाहा	नहीं	उस	में-बार	भी	को-मुझ
H7843	H3068	H0014	H3808	H1931	H6471	H1571	H0413

“मैं पर्वत पर पहली बार की तरह चालीस दिन और चालीस रात रुका रहा। यहोवा ने उस समय भी मेरी बातें सुनी। यहोवा ने तुम लोगों को नष्ट न करने का निश्चय किया।

11 וַיֹּ֨אמֶר יְהוָ֜ה אֵלַ֗י ק֚וּם לֵ֣ךְ לְמַסָּ֔ע לִפְנֵי֙ הָעָ֔ם וְיָבֹ֖אוּ וְיִרְשׁ֣וּ אֶת־
और-कहा यहोवा-ने को-मुझ उठ जा यात्रा-पर के-आगे लोगों और-आएँ-वे और-अधिकार-करें को
H0559 H3068 H0413 H3212 H4550 H6440 H0935 H3423 H0853

הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֨ר נִשְׁבַּ֤עְתִּי לַאֲבֹתָם֙ לָתֶ֣ת לָהֶ֔ם׃ פ
देश जिसकी शपथ-खाई-मैंने से-पूर्वजों-उनके देने को-उन्हें
H0776 H7650 H0001 H5414

योहवा ने मुझसे कहा, ‘जाओ और लोगों को यात्रा पर ले जाओ। वे उस देश में जाएंगे और उसमें रहेंगे जिसे मैंने उनके पूर्वजों को देने का वचन दिया है।’

12 וְעַתָּ֗ה יִשְׂרָאֵל֙ מָ֣ה יְהוָ֤ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙ שֹׁאֵ֣ל מֵעִמָּ֔ךְ כִּ֚י אִם־ לְיִרְאָ֣ה
और-अब इस्राएल क्या यहोवा एलोहीम-तेरा माँगता-है से-तुझ कि केवल डरना
H6258 H3478 H4100 H3068 H0430 H7592 H3372

אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ לָלֶ֖כֶת בְּכָל־ דְּרָכָ֑יו וְלַאֲהָבָ֣ה אֹת֔וֹ וְלַעֲבֹ֣ד
से यहोवा एलोहीम-तेरे चलना में-सब मार्गों-उसके और-प्रेम-करना को-उस और-सेवा-करना
H0853 H3068 H0430 H3212 H3605 H1870 H0853 H0157 H5647

אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ בְּכָל־ לְבָבְךָ֖ וּבְכָל־ נַפְשֶׁ֥ךָ׃
की यहोवा एलोहीम-तेरे से-सब मन-तेरे और-से-सब प्राण-तेरे
H0853 H3068 H0430 H3605 H3824 H3605 H5315

“इस्राएल के लोगों, अब सुनो! यहोवा तुम्हारा परमेश्वर चाहता है कि तुम ऐसा करोः यहोवा अपने परमेश्वर का सम्मान करो और वह जो कुछ तुमसे कहे, करो। यहोवा अपने परमेश्वर से प्रेम करो और उसकी सेवा हृदय और आत्मा से करो।

13 לִשְׁמֹ֣ר אֶת־ מִצְוֹ֧ת יְהוָ֛ה וְאֶת־ חֻקֹּתָ֖יו אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֑י מְצַוְּךָ֥ הַיּ֖וֹם
मानना को आज्ञाओं यहोवा-की और-को विधियों-उसकी जो मैं आज्ञा-दे-रहा-तुझे आज
H8104 H0853 H4687 H3068 H0853 H2708 H0595 H6680 H3117

לְטֹ֥וב לָֽךְ׃
के-लिए-भलाई तेरी

आज मैं जिस यहोवा के नियमों और आदेशों को बता रहा हूँ, उसका पालन करो। ये आदेश और नियम तुम्हारी अपनी भलाई के लिए हैं।

14 הֵ֚ן לַיהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ הַשָּׁמַ֖יִם וּשְׁמֵ֣י הַשָּׁמָ֑יִם הָאָ֖רֶץ וְכָל־ אֲשֶׁ֥ר
देख के-यहोवा एलोहीम-तेरे आकाश और-आकाश-के आकाशों-के पृथ्वी और-सब जो
H2005 H3068 H0430 H8064 H8064 H8064 H0776 H3605 H0834

בָּֽהּ׃
में-उस

“हर एक चीज, यहोवा तुम्हारे परमेश्वर की है। स्वर्ग, सबसे ऊँचा भी उसी का है। पृत्वी और उस पर की सार चीजें यहोवा तुम्हारे परमेश्वर की हैं।

15 רַ֚ק בַּאֲבֹתֶ֣יךָ חָשַׁ֧ק יְהוָ֛ה לְאַהֲבָ֖ה אוֹתָ֑ם וַיִּבְחַ֨ר בְּזַרְעָ֤ם אַחֲרֵיהֶם֙ בָּכֶ֔ם
केवल में-पूर्वजों-तेरे लगाया यहोवा-ने प्रेम-करने को-उन और-चुना को-वंश-उनके के-बाद-उनके को-तुम
H7535 H0001 H2733 H3068 H0157 H0853 H0977 H2233 H0310 H0834

כַּיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃ מִכָּל־ הָעַמִּ֖ים
जैसे-दिन इस से-सब लोगों-में
H3117 H2088 H3605

यहोवा तुम्हारे पूर्वजों से बहुत प्रेम करता था। वह उनसे इतना प्रेम करता था कि उनके वंशज, तुमको, उसने अपने लोग बनाया। उसने किसी अन्य राष्ट्र के स्थान पर तुम्हें चुना और आज भी तुम उसके चुने हुये लोग हो।

16 וּמַלְתֶּ֖ם אֶת־ עָרְלַ֣ת לְבַבְכֶ֑ם וְעָרְפְּכֶ֥ם לֹ֖א תַקְשׁ֥וּ עֽוֹד׃
और-खतना-करो का खलड़ी मन-अपने-की और-गर्दन-अपनी मत अकड़ाओ फिर
H4135 H6190 H3824 H6203 H3808 H7185 H5750

“तुम्हें अड़ियल होना छोड़ देना चाहिए और अपने हृदय को यहोवा पर लगाना चाहिए।

17 כִּ֣י יְהוָ֤ה אֱלֹהֵיכֶם֙ הוּא֙ אֱלֹהֵ֣י הָֽאֱלֹהִ֔ים וַאֲדֹנֵ֖י הָֽאֲדֹנִ֑ים הָאֵ֣ל הַגָּדֹ֤ל הַגִּבֹּר֙ וְהַנּוֹרָ֔א אֲשֶׁ֥ר לֹא־יִשָּׂ֖א פָּנִ֥ים וְלֹ֥א יִקַּ֖ח שֹֽׁחַד׃

כִּי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	הוּא	אֱלֹהֵי	הָאֱלֹהִים	וַאֲדֹנֵי	הָאֲדֹנִים	הָאֵל	הַגָּדֹל	הַגִּבֹּר	וְהַנּוֹרָא	אֲשֶׁר	לֹא־	יִשָּׂא	פָּנִים	וְלֹא	יִקַּח	שֹׁחַד׃
क्योंकि	यहोवा	एलोहीम-तुम्हारा	वह	एलोहीम-है	एलोहीम-के	और-प्रभु	प्रभुओं-का	एल	महान	पराक्रमी	और-भयानक	जो	नहीं	उठाता	मुँह	और-नहीं	लेता	घूस
	H3068	H0430	H1931	H0430	H0430	H0136	H0113	H0410	H1419	H1368	H3372	H0834	H3808	H5375	H6440	H3808	H3947	H7810

क्यों? क्योंकि यहोवा तुम्हारा परमेश्वर है। वह देवताओं का परमेश्वर, और ईश्वरों का ईश्वर है। वह महान परमेश्वर है। वह आश्यर्जनक और शक्तिशाली योद्धा है। यहोवा की दृष्टि में सभी मनुष्य बराबर है। यहोवा अपने इरादे को बदलने के लिए धन नहीं लेता।

18 עֹשֶׂ֥ה מִשְׁפַּט־יָת֖וֹם וְאַלְמָנָ֑ה וְאֹהֵ֤ב גֵּר֙ לָתֵ֣ת ל֔וֹ לֶ֖חֶם וְשִׂמְלָֽה׃

עֹשֶׂה	מִשְׁפַּט	יָתוֹם	וְאַלְמָנָה	וְאֹהֵב	גֵּר	לָתֵת	לוֹ	לֶחֶם	וְשִׂמְלָה׃
करने-वाला	न्याय	अनाथ-का	और-विधवा-का	और-प्रेम-करने-वाला	परदेशी-से	देने	को-उसे	रोटी	और-वस्त्र
	H4941	H3490	H0490	H0157	H1616	H5414		H3899	H8071

वह अनाथ बच्चों की सहायता करता है। वह विधवाओं की सहायता करता है। वह हमारे देश में अजनबियों से भी प्रेम करता है। वह उन्हें भोजन और वस्त्र देता है।

19 וַאֲהַבְתֶּ֖ם אֶת־הַגֵּ֑ר כִּֽי־גֵרִ֥ים הֱיִיתֶ֖ם בְּאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃

וַאֲהַבְתֶּם	אֶת־	הַגֵּר	כִּי־	גֵרִים	הֱיִיתֶם	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
और-प्रेम-करो	को	परदेशी	क्योंकि	परदेशी	थे-तुम	में-देश	मिस्र-के
H0157	H0853	H1616		H1616	H1961	H0776	H4714

इसलिए तुम्हें भी इन अजनबियों से प्रेम करना चाहिए। क्यों? क्योंकि तुम स्वयं भी मिस्र मे अजनबी थे।

20 אֶת־יְהוָ֤ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙ תִּירָ֔א אֹת֥וֹ תַעֲבֹ֖ד וּבוֹ֣ תִדְבָּ֑ק וּבִשְׁמ֖וֹ תִּשָּׁבֵֽעַ׃

אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	תִּירָא	אֹתוֹ	תַעֲבֹד	וּבוֹ	תִדְבָּק	וּבִשְׁמוֹ	תִּשָּׁבֵעַ׃
से	यहोवा	एलोहीम-तेरे	डर	को-उस	सेवा-कर	और-से-उस	लिपट-रह	और-से-नाम-उसके	शपथ-ले
H0853	H3068	H0430	H3372	H0853	H5647		H1692	H8034	H7650

“तुम्हें यहोवा अपने परमेश्वर का सम्मान करना चाहिए और केवल उसी की उपासना करनी चाहिए। उसे कभी न छोड़ो। जब तुम वचन दो तो केवल उसके नाम का उपयोग करो।

21 הֽוּא־תְהִלָּתְךָ֖ וְהֽוּא־אֱלֹהֶ֑יךָ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֣ה אִתְּךָ֗ אֶת־הַגְּדֹלֹ֤ת וְאֶת־הַנּוֹרָאֹת֙ הָאֵ֔לֶּה אֲשֶׁ֥ר רָא֖וּ עֵינֶֽיךָ׃

הוּא	תְהִלָּתְךָ	וְהוּא	אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר	עָשָׂה	אִתְּךָ	אֶת־	הַגְּדֹלֹת	וְאֶת־	הַנּוֹרָאֹת	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	רָאוּ	עֵינֶיךָ׃		
वह	स्तुति-तेरी	और-वह	एलोहीम-तेरा	जिसने	किया	साथ-तेरे	को	बड़े-कामों	और-को	भयानक-कामों	इन	जिन्हें	देखा	आँखों-तेरी-ने		
H1931	H8416	H1931	H0430	H0834	H6213	H0854	H0853	H1419	H0853	H3372	H0428		H7200			

तुम्हें एकमात्र यहोवा की प्रशंसा करनी चाहिए। उसने तुम्हारे लिए महान और आश्चर्यजनक काम किया है। इन कामों को तुमने अपनी आँखों से देखा है।

22 בְּשִׁבְעִ֣ים נֶ֔פֶשׁ יָרְד֥וּ אֲבֹתֶ֖יךָ מִצְרַ֑יְמָה וְעַתָּ֗ה שָׂמְךָ֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ כְּכוֹכְבֵ֖י הַשָּׁמָ֥יִם לָרֹֽב׃

בְּשִׁבְעִים	נֶפֶשׁ	יָרְדוּ	אֲבֹתֶיךָ	מִצְרַיְמָה	וְעַתָּה	שָׂמְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	כְּכוֹכְבֵי	הַשָּׁמַיִם	לָרֹב׃
में-सत्तर	प्राणों	उतरे	पूर्वज-तेरे	मिस्र-में	और-अब	बनाया-तुझे	यहोवा-ने	एलोहीम-तेरे-ने	जैसे-तारों	आकाश-के	बहुतायत-में
H7657	H5315	H3381	H0001	H4714	H6258		H3068	H0430	H3556	H8064	H7230

जब तुम्हारे पूर्वज मिस्र गए थे तो केवल सत्तर थे। अब यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने तुम्हें बहुत अधिक लोगों के रूप में इतना बढ़ा दिया है जितने आकाश में तारे हैं।

Chapter 11

1

וְאָהַבְתָּ	אֵת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְשָׁמַרְתָּ	מִשְׁמַרְתּוֹ	וְחֻקָּיו	וּמִשְׁפָּטָיו
और-प्रेम-करो	को	यहोवा	एलोहीम-तेरे	और-मानो	आज्ञा-उसकी	और-विधियों-उसकी	और-न्यायों-उसके
H0157	H0853	H3068	H0430	H8104	H4931	H2708	H4941

וּמִצְוֹתָיו	כָּל־	הַיָּמִים׃
और-आज्ञाओं-उसकी	सब	दिनों
H4687	H3605	H3117

“इसलिए तुम्हें अपने परमेश्वर यहोवा से प्यार करना चाहिए। तुम्हें वही करना चाहिए जो वह करने के लिए तुमसे कहता है। तुम्हें उसके विधियों, नियमों और आदेशों का सदैव पालन करना चाहिए।

2

רְאוּ	לֹא־	וַאֲשֶׁר	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בְּנֵיכֶם	אֶת־	לֹא	כִּי	הַיּוֹם	וְיִדַעְתֶּם
देखा	नहीं	और-जिन्होंने	जाना	नहीं	जिन्होंने	पुत्रों-तुम्हारे	को	नहीं	कि	आज	और-जानो
H7200	H3808		H3045	H3808			H0854	H3808		H3117	H3045

וּזְרֹעוֹ	הַחֲזָקָה	יָדוֹ	אֶת־	גְּדֻלָּתוֹ	אֶת־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מוּסַר	אֶת־
और-बाहु-उसकी	बलवान	हाथ-उसका	को	महानता-उसकी	को	एलोहीम-तुम्हारे	यहोवा-के	अनुशासन	को
H2220	H2389	H3027	H0853	H1433	H0853	H0430	H3068	H4148	H0853

הַנְּטוּיָה׃
फैली-हुई
H5186

उन बड़े चमत्कारों को आज तुम याद करो जिन्हें यहोवा ने तुम्हें शिक्षा देने के लिए दिखाया। वे तुम लोग थे तुम्हारे बच्चे नहीं, जिन्होंने उन घटनाओं को होते देखा और उनके बीच जीवन बिताया। तुमने देखा है कि यहोवा कितना महान है। तुमने देखा है कि वह कितना शक्तिशाली है और तुमने उसके पराक्रमपूर्ण किये गए कार्यों को देखा है।

3

מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	לְפַרְעֹה	מִצְרַיִם	בְּתוֹךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מַעֲשָׂיו	וְאֶת־	אֹתֹתָיו	וְאֶת־
मिस्र-के	राजा	को-फिरौन	मिस्र-के	में-बीच	किए	जो	कामों-उसके	और-को	चिह्नों-उसके	और-को
H4714	H4428	H6547	H4714	H8432			H4639	H0853	H0226	H0853

וּלְכָל־	אַרְצוֹ׃
और-को-सब	देश-उसके
H3605	H0776

तुम्हारे बच्चों ने नहीं, तुमने उसके चमत्कार देखे हैं। तुमने वह सब देखा जो उसने मिस्र के सम्राट फिरौन और उसके पूरे देश के साथ किया।

4

מֵי	אֶת־	הֵצִיף	אֲשֶׁר	וּלְרִכְבּוֹ	לְסוּסָיו	מִצְרַיִם	לְחֵיל	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר
पानी	को	बहाया	जिन्हें	और-को-रथों-उसके	को-घोड़ों-उसके	मिस्र-की	को-सेना	किया	और-जो
H4325	H0853	H6687		H7393		H4714	H2428		

הַיּוֹם	עַד	יְהוָה	וַיְאַבְּדֵם	אַחֲרֵיכֶם	בְּרָדְפָם	פְּנֵיהֶם	עַל־	סוּף	יַם־
दिन	तक	यहोवा-ने	और-नष्ट-किया-उन्हें	पीछे-तुम्हारे	में-पीछा-करते-उनके	मुखों-उनके	पर	लाल	समुद्र-के
H3117	H5704	H3068	H0006		H7291	H6440		H5488	H3220

הַזֶּה׃
इस
H2088

तुम्हारे बच्चों ने नहीं, तुमने मिस्र की सेना, उनके घोड़ों और रथों के साथ यहोवा ने जो किया, देखा। वे तुम्हारा पीछा कर रहे थे, किन्तु तुमने देखा यहोवा ने उन्हें लालसागर के जल में डुबा दिया। तुमने देखा कि यहोवा ने उन्हें पूरी तरह नष्ट कर दिया।

5

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	עַד־	בֹּאֲכֶם	עַד־	בַּמִּדְבָּר	לָכֶם	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר
इस	स्थान	तक	आने-तुम्हारे	तक	में-जंगल	को-तुम	किया	और-जो
H2088	H4725	H5704	H0935	H5704				

वे तुम थे, तुम्हारे बच्चे नहीं, जिन्होंने यहोवा अपने परमेश्वर को अपने लिए मरुभूमि में सब कुछ तब तक करते देखा जब तक तुम इस स्थान पर आ न गए।

הָאָ֑רֶץ	פָּצְתָ֣ה	אֲשֶׁר	רְאוּבֵ֗ן	בֶּן־	אֱלִיאָב֙	בְּנֵ֣י	וְלַאֲבִירָ֔ם	לְדָתָ֖ן	עָשָׂ֥ה	וַאֲשֶׁ֛ר	6
पृथ्वी-ने	खोली	जिन्हें	रूबेन-के	पुत्र	एलीयाब-के	पुत्रों	और-को-अबीराम	को-दातान	किया	और-जो	
H0776	H6475		H7205		H0446		H0048	H1885			

אֲשֶׁ֥ר	הַיְקוּם֙	כָּל־	וְאֶת	אָהֳלֵיהֶ֔ם	וְאֶת־	בָּתֵּיהֶ֖ם	וְאֶת־	וַתִּבְלָ֣ע	פִּ֑יהָ	אֶת־
जो	जीवित	सब	और-को	तंबुओं-उनके	और-को	घरों-उनके	और-को	और-निगल-गई-उन्हें	मुँह-अपना	को
	H3351	H3605	H0853	H0168	H0853		H0853	H1104	H6310	H0853

יִשְׂרָאֵ֔ל׃	כָּל־	בְּקֶ֣רֶב	בְּרַגְלֵיהֶ֖ם
इस्राएल	सब	में-बीच	पैरों-उनके-साथ
H3478	H3605	H7130	H7272

तुमने देखा कि यहोवा ने रूबेन के परिवार के एलिआब के पुत्रों दातान और अबीराम के साथ क्या किया। इस्राएल के सभी लोगों ने पृथ्वी को मुँह की तरह खुलते और उन आदमियों को निगलते देखा और पृथ्वी ने उनके परिवार, खेमे, सारे सेवकों और उनके सभी जानवरों को निगल लिया।

עָשָׂ֖ה׃	אֲשֶׁר	הַגָּדֹ֔ל	יְהוָ֑ה	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֶת־	הָרֹאֹ֣ת	עֵינֵיכֶ֗ם	כִּ֤י	7
किया	जो	बड़े	यहोवा-के	कार्य	सब	को	देखने-वाली	आँखों-तुम्हारी	क्योंकि	
			H3068	H4639	H3605	H0853	H7200			

वे तुम थे तुम्हारे बच्चे नहीं, जिन्होंने यहोवा द्वारा किये गए इन बड़े चम्तकारों को देखा।

תֶּחֱזְק֗וּ	לְמַעַן֙	הַיּ֣וֹם	מְצַוְּךָ֔	אָנֹכִ֕י	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָ֥ה	כָּל־	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּ֣ם	8
बलवान-होओ-तुम	ताकि	आज	आज्ञा-दे-रहा-तुझे	मैं	जो	आज्ञा	सब	को	और-मानो	
H2388	H4616	H3117	H6680	H0595		H4687	H3605	H0853	H8104	

לְרִשְׁתָּ֖הּ׃	שָׁמָּ֑ה	עֹבְרִ֣ים	אַתֶּ֗ם	אֲשֶׁ֤ר	הָאָ֙רֶץ֙	אֶת־	וִירִשְׁתֶּ֣ם	וּבָאתֶ֔ם
अधिकार-करने-उसे	वहाँ	पार-हो-रहे	तुम	जिसे	देश	को	और-अधिकार-करो-तुम	और-आओ-तुम
H3423	H8033				H0776	H0853	H3423	H0935

“इसलिए तुम्हें आज जो आदेश मैं दे रहा हूँ, उन सबका पालन करना चाहीए। तब तुम शक्तिशाली बनोगे और तुम नदी को पार करने योग्य होगे और उस देश को लोगे जिसमें प्रवेश करने के लिए तुम तैयार हो।

לָתֵ֤ת	לַאֲבֹתֵיכֶם֙	יְהוָ֔ה	נִשְׁבַּ֥ע	אֲשֶׁ֛ר	הָאֲדָמָ֖ה	עַל־	יָמִ֗ים	תַּאֲרִיכוּ֙	וּלְמַ֣עַן	9
देने	को-पूर्वजों-तुम्हारे	यहोवा-ने	शपथ-खाई	जिसकी	भूमि	पर	दिन-तुम्हारे	लम्बे-हों	और-ताकि	
H5414	H0001	H3068	H7650		H0127		H3117	H0748	H4616	

ס	וּדְבָ֥שׁ׃	חָלָ֖ב	זָבַ֣ת	אֶ֑רֶץ	וּלְזַרְעָ֔ם	לָהֶֽם׃	
	और-मधु	दूध	बहती	देश	और-को-वंश-उनके	को-उन्हें	
	H1706	H2461	H2100	H0776	H2233		

उस देश में तुम्हारी उम्र लम्बी होगी। यह वही देश है जिसे यहोवा न तुम्हारे पूर्वजों और उनके वंशजों को देने का वचन दिया था। इस देश में दूध तथा शहद बहता है।

הִ֑וא	מִצְרַ֣יִם	כְּאֶ֣רֶץ	לֹ֣א	לְרִשְׁתָּ֗הּ	שָׁמָּה֙	בָּ֣א־	אַתָּ֔ה	אֲשֶׁר	הָאָ֛רֶץ	כִּ֧י	10
वह	मिस्र-के	जैसे-देश	नहीं	अधिकार-करने-उसे	वहाँ	आ-रहा	तू	जिसमें	देश	क्योंकि	
H1931	H4714	H0776	H3808	H3423	H8033	H0935			H0776		

כְּגַ֣ן	בְּרַגְלְךָ֔	וְהִשְׁקִ֖יתָ	זַרְעֲךָ֥	אֶת־	תִּזְרַ֣ע	אֲשֶׁ֤ר	מִשָּׁם֙	יְצָאתֶ֔ם	אֲשֶׁ֥ר
जैसे-बाग	से-पैर-अपने	और-सींचता-था-तू	बीज-अपना	को	बोता-था-तू	जहाँ	से-वहाँ	निकले-तुम	जिससे
H1588	H7272	H8248	H2233	H0853	H2232		H8033	H3318	

הַיָּרָֽק׃
सब्जी-का
H3419

जो देश तुम पाओगे वह मिस्र की तरह नहीं है जहाँ से तुम आए। मिस्र में तुम बीज बोते थे और अपने पौधों को सींचने के लिए नहरों से अपने पैरों का उपयोग कर पानी निकालते थे। तुम अपने खेतों को वैसे ही सींचते थे जैसे तुम सब्जियों के बागों की सिंचाई करते थे।

11 וְהָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֨ר אַתֶּ֤ם עֹבְרִים֙ שָׁ֣מָּה לְרִשְׁתָּ֔הּ אֶ֥רֶץ הָרִ֖ים וּבְקָעֹ֑ת לִמְטַ֥ר
और-देश जिसमें तुम पार-हो-रहे वहाँ अधिकार-करने-उसे देश पहाड़ों-की और-घाटियों-की से-वर्षा
H0776 H0776 H0776 H8033 H3423 H0776 H2022 H1237 H4306

הַשָּׁמָ֖יִם תִּשְׁתֶּ֥ה־מָּ֖יִם׃
आकाश-के पीती पानी
H8064 H8354 H4325

लेकिन जो प्रदेश तुम शीघ्र ही पाओगे, वैसा नहीं है। इस्राएल में पर्वत और घाटियाँ हैं। यहाँ की भूमि वर्षा से जल प्राप्त करती है जो आकाश से गिरती है।

12 אֶ֣רֶץ אֲשֶׁר־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ דֹּרֵ֤שׁ אֹתָהּ֙ תָּמִ֣יד עֵינֵ֔י יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ בָּ֑הּ
देश जिसकी यहोवा एलोहीम-तेरा देखभाल-करता-है की-उस निरन्तर आँखें यहोवा-की एलोहीम-तेरे पर-उस
H0776 H3068 H0430 H1875 H0853 H8548 H5869 H3068 H0430

מֵרֵ֥שִׁית הַשָּׁנָ֖ה וְעַד־ אַחֲרִ֣ית שָׁנָ֑ה׃ ס
से-आरम्भ वर्ष-के और-तक अन्त वर्ष-के
H7225 H8141 H5704 H0319 H8141

यहोवा तुम्हारा परमेश्वर उस देश की देख—रेख करता है! यहोवा तुम्हारा परमेश्वर वर्ष के आरम्भ से अन्त तक उसकी गेख—रेख करता है।

13 וְהָיָ֗ה אִם־ שָׁמֹ֤עַ תִּשְׁמְעוּ֙ אֶל־ מִצְוֹתַ֔י אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י מְצַוֶּ֣ה אֶתְכֶ֑ם הַיּ֔וֹם
और-होगा यदि सुनना सुनोगे-तुम की आज्ञाओं-मेरी जो मैं आज्ञा-दे-रहा को-तुम आज
H1961 H0518 H8085 H8085 H0413 H4687 H0595 H6680 H0853 H3117

לְאַהֲבָ֣ה אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם וּלְעָבְדוֹ֙ בְּכָל־ לְבַבְכֶ֔ם וּבְכָל־ נַפְשְׁכֶ֖ם׃
प्रेम-करने से यहोवा एलोहीम-तुम्हारे और-सेवा-करने-उसकी मन-अपने से-सब और-से-सब प्राण-तुम्हारे
H0157 H0853 H3068 H0430 H5647 H3824 H3605 H3605 H5315

“तुम्हें जो आदेश मैं आज दे रहा हूँ, उसे तुम्हें सावधानी से सुनना चाहिएः यहोवा से प्रेम और उसकी सेवा पूरे हृदय और आत्मा से करनी चाहिए। यदि तुम वैसा करोगे

14 וְנָתַתִּ֤י מְטַר־ אַרְצְכֶם֙ בְּעִתּ֔וֹ יוֹרֶ֥ה וּמַלְקֹ֖וש וְאָסַפְתָּ֣ דְגָנֶ֑ךָ
और-दूँगा-मैं वर्षा देश-तुम्हारे-का में-समय-उसके पहली-वर्षा और-अंतिम-वर्षा और-इकट्ठा-करेगा-तू अन्न-अपना
H5414 H4306 H0776 H6256 H3138 H4456 H0622 H1715

וְתִֽירֹשְׁךָ֖ וְיִצְהָרֶֽךָ׃
और-दाखरस-अपनी और-तेल-अपना
H8492 H3323

तो मैं ठीक समय पकर तुम्हारी भूमि के लिए वर्षा भेजूँगा। मैं पतझड़ और बसंत के समय की भी वर्षा भेजूँगा। तब तुम अपना अन्न, नया दाखमधु और तेल इकट्ठा करोगे

15 וְנָתַתִּ֥י עֵשֶׂב֙ בְּשָׂדְךָ֔ לִבְהֶמְתֶּ֖ךָ וְאָכַלְתָּ֥ וְשָׂבָֽעְתָּ׃
और-दूँगा-मैं घास में-खेत-तेरे के-लिए-पशु-तेरे और-खाएगा-तू और-तृप्त-होगा-तू
H5414 H6212 H0929 H0398 H7646

और मैं तुम्हारे खेतों में तुम्हारे मवेशियों के लिए घास उगाऊंगा। तुम्हारे भोजन के लिए बहुत अधिक होगा।”

16 הִשָּׁמְרוּ֙ לָכֶ֔ם פֶּן־ יִפְתֶּ֥ה לְבַבְכֶ֖ם וְסַרְתֶּ֑ם וַעֲבַדְתֶּם֙ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים
सावधान-रहो का-अपने कहीं बहकाया-जाए मन-अपने और-मुड़ोगे-तुम और-सेवा-करोगे-तुम अन्य
H8104 H3824 H6435 H5493 H5647 H0430 H0312

וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶ֥ם לָהֶֽם׃
और-दण्डवत-करोगे-तुम को-उन
H7812

“किन्तु सावधान रहो कि मूर्ख न बनाए जाओ! दूसरे देवताओं की पूजा और सेवा के लिए उनकी ओर न मुड़ो।

וְחָרָ֤ה 17
और-भड़केगा
H2734

אַף־ יְהוָה֙ בָּכֶ֔ם וְעָצַ֖ר אֶת־ הַשָּׁמַ֑יִם וְלֹא־ יִהְיֶ֤ה מָטָר֙ וְהָאֲדָמָ֣ה לֹא־ תִתֵּ֣ן אֶת־ יְבוּלָ֔הּ וַאֲבַדְתֶּ֣ם מְהֵרָ֔ה מֵעַ֖ל הָאָ֣רֶץ הַטֹּבָ֑ה אֲשֶׁ֥ר יְהוָ֖ה נֹתֵ֥ן לָכֶֽם׃

क्रोध-अपना यहोवा-का पर-तुम और-रोकेगा और-नहीं आकाश को और-भूमि वर्षा होगी और-नहीं फसल-अपनी को देगी नहीं और-नष्ट-होओगे-तुम जल्दी से-पर देश अच्छे जो यहोवा को-तुम दे-रहा-है

H0639 H3068 H6113 H8064 H3808 H1961 H4306 H0127 H0853 H5414 H3808 H0006 H4120 H0776 H2896 H3068

यदि तुम ऐसा करोगे तो यहोवा तुम पर बहुते क्रोधित होगा। वह आकाश को बन्द कर देगा और वर्षा नहीं होगी। भूमि से फसल नहीं उगेगी और तुम उस अच्छे देश में शीघ्र मर जाओगे जिसे यहोवा तुम्हें दे रहा है।

וְשַׂמְתֶּם֙ 18
और-रखो
H7760

אֶת־ דְּבָרַ֣י אֵ֔לֶּה עַל־ לְבַבְכֶ֖ם וְעַל־ נַפְשְׁכֶ֑ם וּקְשַׁרְתֶּ֣ם אֹתָ֗ם לְאוֹת֙ עַל־ יֶדְכֶ֔ם וְהָי֥וּ לְטוֹטָפֹ֖ת בֵּ֥ין עֵינֵיכֶֽם׃

को-उन्हें और-बाँधो प्राण-अपने और-पर मन-अपने पर इन वचनों-मेरे को और-रखो के-लिए-चिह्न हाथों-अपने पर और-हों के-लिए-बिन्दी बीच आँखों-तुम्हारी

H0853 H7194 H5315 H5921 H3824 H5921 H0428 H1697 H0853 H0226 H3027 H5921 H1961 H2903 H0996

“जिन आदेशों को मैं दे रहा हूँ, याद रखो, उन्हें हृदय और आत्मा में धारण करो। इन आदेशों को लिखो और याद दिलाने वाले चिन्ह के रूप में इन्हें अपने हाथों पर बांधों तथा ललाट पर धारण करो।

וְלִמַּדְתֶּם֙ 19
और-सिखाओ
H3925

אֹתָ֣ם אֶת־ בְּנֵיכֶ֔ם לְדַבֵּ֥ר בָּ֖ם בְּשִׁבְתְּךָ֣ בְּבֵיתֶ֑ךָ וּבְלֶכְתְּךָ֣ בַדֶּ֔רֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ֖ וּבְקוּמֶֽךָ׃

को-उन्हें को पुत्रों-अपने बोलने उन-में में-बैठते-तेरे में-घर-तेरे और-में-चलते-तेरे पर-राह और-में-लेटते-तेरे और-में-उठते-तेरे

H0853 H0853 H1121 H1696 H0853 H3427 H1004 H1870 H3212 H7901

इन नियमों की शिक्षा अपने बच्चों को दो। इनके बारे में अपने घर में बैठे, सड़क पर टहलते, लेटते और जागते हुए बताया करो।

וּכְתַבְתָּם֙ 20
और-लिखो
H3789

עַל־ מְזוּזֹ֣ת בֵּיתֶ֔ךָ וּבִשְׁעָרֶֽיךָ׃

पर चौखटों घर-तेरे-की और-में-फाटकों-तेरे

H5921 H4201 H1004 H8179

इन आदेशों को अपने घर के द्वार स्तम्भों और फाटकों पर लिखो।

לְמַ֣עַן 21
ताकि
H4616

יִרְבּ֤וּ יְמֵיכֶם֙ וִימֵ֣י בְנֵיכֶ֔ם עַל֙ הָאֲדָמָ֔ה אֲשֶׁ֨ר נִשְׁבַּ֤ע יְהוָה֙ לַאֲבֹתֵיכֶ֔ם לָתֵ֥ת לָהֶ֖ם כִּימֵ֣י הַשָּׁמַ֑יִם עַל־ הָאָֽרֶץ׃ ס

बहुत-हों दिन-तुम्हारे और-दिन पुत्रों-तुम्हारे-के भूमि पर जिसकी शपथ-खाई यहोवा-ने को-पूर्वजों-तुम्हारे देने को-उन्हें जैसे-दिन आकाश-के पर पृथ्वी

H7235 H3117 H1121 H3117 H0127 H5921 H0834 H7650 H3068 H0001 H5414 H3117 H8064 H5921 H0776

तब तुम और तुम्हारे बच्चे उस देश में लम्बे समय तक रहेंगे जिसे यहोवा ने तुम्हारे पूर्वजों को देने का वचन दिया है। तुम तब तक रहोगे जब तक धरती के ऊपर आकाश रहेगा।

כִּי֩ 22
क्योंकि

אִם־ שָׁמֹ֨ר תִּשְׁמְר֜וּן אֶת־ כָּל־ הַמִּצְוָ֣ה הַזֹּאת֮ אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִי֒ מְצַוֶּ֣ה אֶתְכֶם֮ לַעֲשֹׂתָ֣הּ לְאַהֲבָ֞ה אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם לָלֶ֤כֶת בְּכָל־ דְּרָכָיו֙ וּלְדָבְקָ֣ה בֹּ֔ו׃

यदि मानोगे-तुम को सब आज्ञा इस जो मैं आज्ञा-दे-रहा को-तुम करने-उसे प्रेम-करने से यहोवा एलोहीम-तुम्हारे चलने में-सब मार्गों-उसके और-लिपटने से-उस

H0518 H8104 H0853 H3605 H2063 H0834 H0595 H6680 H0853 H0157 H3068 H0430 H3212 H3605 H1870 H1692 H0996

“सावधान रहो कि तुम उस हर एक आदेश का पालन करते रहो जिसे पालन करने के लिए मैने तुमसे कहा है: अपने परमेश्वर यहोवा से प्रेम करो, उसके बताये सभी मार्गों पर चलो और उसके ऊपर विश्वास रखने वाले बनो।

23 וְהוֹרִ֣ישׁ יְהוָ֗ה אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם֙ הָאֵ֔לֶּה מִלִּפְנֵיכֶ֖ם וִֽירִשְׁתֶּ֣ם גּוֹיִ֑ם
और-अधिकार-करोगे-तुम जातियों-की
H3423 से-सामने-तुम्हारे H6440 इन H0428 जातियों H3605 सब H0853 को H3068 यहोवा H3423 और-निकालेगा

גְּדֹלִ֥ים וַעֲצֻמִ֖ים מִמֶּֽךָּ׃
बड़ी और-शक्तिशाली से-तुम
H6099

जब, तुम उस देश में जाओगे तब यहोवा उन सभी दूसरे राष्ट्रों को बलपूर्वक बाहर करेगा। तुम उन राष्ट्रों से भूमि लोगे जो तुम से बड़े और शक्तिशाली हैं।

24 כֹּ֚ל אֲשֶׁר־תִּדְרֹ֣ךְ כַּף־רַגְלְכֶ֣ם בּ֔וֹ לָכֶ֥ם יִהְיֶ֖ה מִן־הַמִּדְבָּ֣ר
सब जिसे स्थान चलेगी तली-की पैरों-तुम्हारे-की में-उस का-तुम्हारा होगा से जंगल
H3605 H4725 H1869 H3709 H7272 H1961

וְהַלְּבָנ֑וֹן מִן־הַנָּהָ֣ר נְהַר־פְּרָ֗ת וְעַד֙ הַיָּ֣ם הָאַחֲר֔וֹן יִהְיֶ֖ה גְּבֻלְכֶֽם׃
और-लेबानोन से नदी नदी फरात और-तक समुद्र पश्चिमी होगी सीमा-तुम्हारी
H3844 H5104 H5104 H6578 H5704 H3220 H0314 H1961 H1366

वह सारा प्रदेश जिस पर तुम चलोगे, तुम्हारा होगा। तुम्हारा देश दक्षिण में मरुभूमि से लेकर लगातार उत्तर में लबानोन तक होगा। यह पूर्व में फरात नदी से लेकर लगातार भूमध्य सागर तक होगा।

25 לֹא־יִתְיַצֵּ֥ב אִ֛ישׁ בְּפְנֵיכֶ֖ם פַּחְדְּכֶ֣ם וּמוֹרַאֲכֶ֑ם יִתֵּ֨ן יְהוָ֧ה אֱלֹהֵיכֶ֛ם
नहीं खड़ा-होगा आदमी के-सामने-तुम्हारे भय-तुम्हारा और-डर-तुम्हारा देगा यहोवा परमेश्वर-तुम्हारा
H3808 H3320 H0376 H6440 H6343 H3068 H0430

עַל־פְּנֵ֣י כָל־הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֤ר תִּדְרְכוּ־בָהּ֙ כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֣ר לָכֶ֔ם ס׃
मुख सब देश-के जिसे चलोगे-तुम पर-उस जैसा कहा को-तुम
H6440 H3605 H0776 H1869 H1696

कोई व्यक्ति तुम्हारे विरुद्ध खड़ा नहीं होगा। यहोवा तुम्हारा परमेश्वर उन लोगों को तुमसे भयभीत करेगा जहाँ कहीं तुम उस देश में जाओगे। यह वही है जिसके लिए यहोवा ने पहले तुमको वचन दिया था।

26 רְאֵ֗ה אָנֹכִי֙ נֹתֵ֣ן לִפְנֵיכֶ֔ם הַיּ֖וֹם בְּרָכָ֑ה וּקְלָלָֽה׃
देखो मैं दे-रहा-हूँ के-सामने-तुम्हारे आज आशीर्वाद और-शाप
H7200 H0595 H5414 H6440 H3117 H1293 H7045

“आज मैं तुम्हें आशीर्वाद या अभिशाप में से एक को चुनने दे रहा हूँ।

27 אֶת־הַבְּרָכָ֕ה אֲשֶׁ֥ר תִּשְׁמְעוּ֙ אֶל־מִצְוֹ֣ת יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֛י מְצַוֶּ֥ה אֶתְכֶ֖ם הַיּֽוֹם׃
को आशीर्वाद यदि सुनोगे-तुम की आज्ञाओं यहोवा-की परमेश्वर-तुम्हारे जो मैं आज्ञा-दे-रहा को-तुम आज
H0853 H1293 H8085 H0413 H4687 H3068 H0430 H0834 H0595 H6680 H0853 H3117

तुम आशीर्वाद पाओगे, यदि तुम योहवा अपने परमेश्वर के उन आदेशों पर ध्यान दोगे और उनका पालन करोगे।

28 וְהַקְּלָלָה֙ אִם־לֹ֣א תִשְׁמְעוּ֮ אֶל־מִצְוֹת֒ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶם֮ וְסַרְתֶּם֒ מִן־הַדֶּ֣רֶךְ אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֣י מְצַוֶּ֣ה אֶתְכֶ֣ם הַיּ֣וֹם לָלֶ֣כֶת אַחֲרֵ֣י אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר לֹֽא־יְדַעְתֶּ֖ם׃ ס
और-शाप यदि नहीं सुनोगे-तुम की आज्ञाओं यहोवा-की परमेश्वर-तुम्हारे और-मुड़ोगे-तुम से राह जो मैं आज्ञा-दे-रहा को-तुम आज चलने पीछे के-अन्य के-देवता जिन्हें नहीं जानते-तुम
H7045 H0518 H8085 H0413 H4687 H3068 H0430 H5493 H4480 H1870 H0834 H0595 H6680 H0853 H3117 H3212 H0310 H0430 H0312 H0834 H3808 H3045

किन्तु तुम उस समय अभिशाप पाओगे जब तुम यहोवा अपने परमेश्वर के आदेशों के पालन से इन्कार करोगे, अर्थात् जिस मार्ग पर चलने का आदेश मैं आज तुम्हें दे रहा हूँ, उससे मुड़ोगे और उन देवताओं का अनुसरण करोगे जिन्हें तुम जानते नहीं।

29 וְהָיָה כִּי־יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־שָׁמָּה
और-होगा जब लाएगा-तुझे यहोवा मेंएलोहीम-तेरा देश जिसमें आ-रहा तू वहाँ
H1961 H3068 H0935 H0430 H0413 H0776 H0935 H8033

וְנָתַתָּה אֶת־הַבְּרָכָה עַל־הַר גְּרִזִים וְאֶת־הַקְלָלָה עַל־הַר עֵיבָל׃
और-रखेगा-तू को आशीर्वाद पहाड़ पर गरिजिम-के और-को शाप पर
H5414 H0853 H1293 H2022 H1630 H0853 H7045 H5414

30 הֲלֹא־הֵמָּה בְּעֵבֶר הַיַרְדֵּן אַחֲרֵי דֶּרֶךְ מְבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ בְּאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב
क्या-नहीं वे मेंपार यर्दन-के पीछे राह अस्त सूर्य-के मेंदेश कनानी-के जो-बसते-हैं
H3808 H1992 H5676 H3383 H0310 H1870 H3996 H8121 H0776 H3427

בָּעֲרָבָה מוּל הַגִּלְגָּל אֵצֶל אֵלוֹנֵי מֹרֶה׃
मेंमैदान सामने गिलगाल-के पास बलूतों-के मोरे-के
H6160 H4136 H1537 H0681 H0436 H4176

ये पर्वत यरदन नदी की दूसरी ओर कनानी लोगों के प्रदेश में है जो यरदन घीटी में रहते हैं। ये पर्वत गिल्गाल नगर के समीप मोरे के बांज के पेड़ों के निकट पश्चिम की ओर हैं।

31 כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַרְדֵּן לָבֹא לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה
क्योंकि तुम पार-हो-रहे को यर्दन आने अधिकार-करने को देश जो यहोवा
H3588 H0859 H5674 H0853 H3383 H0935 H3423 H0853 H0776 H0834 H3068

נֹתֵן לָכֶם וִירִשְׁתֶּם אֹתָהּ וִישַׁבְתֶּם־בָּהּ׃
दे-रहा-है को-तुम और-अधिकार-करोगे-तुम की-उस और-बसोगे-तुम में-उस
H5414 H3423 H0853 H3427

एलोहीम-तुम्हारा को-तुम दे-रहा-है और-अधिकार-करोगे-तुम की-उस और-बसोगे-तुम में-उस

तुम यरदन नदी को पार करके जाओगे। तुम उस प्रदेश को लोगे जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुमको दे रहा है, यह देश तुम्हारा होगा। जब तुम इस देश में रहने लगो तो

32 וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם
और-मानो करने को सब विधियों और-को न्यायों जो मैं दे-रहा-हूँ के-सामने-तुम्हारे
H8104 H6213 H0853 H3605 H2706 H0853 H4941 H0834 H0595 H5414 H6440

הַיּוֹם׃
आज
H3117

उन सभी विधियों और नियमों का पालन सावधानी से करो जिन्हें आज मैं तुम्हें दे रहा हूँ।

Chapter 12

1 אֵלֶּה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן
ये विधियाँ और-न्याय जिन्हें मानोगे-तुम करने देश-में जिसे दिया
H0428 H2706 H4941 H0834 H8104 H6213 H0776 H0834 H5414

יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לְךָ לָרֶשֶׁת כָּל־הַיָמִים אֲשֶׁר־אַתֶּם חַיִים עַל־הָאֲדָמָה׃
यहोवा-ने एलोहीम पूर्वजों-तेरे-के को-तुझ अधिकार-करने-उसे सब दिनों जब जीवित-हो तुम पर भूमि
H3068 H0430 H0001 H0859 H3423 H3605 H3117 H0834 H2416 H0859 H5921 H0127

“ये विधियाँ और नियम हैं जिनका जीवन भर पालन करने के लिए तुम्हें सावधान रहना चाहिए। तुम्हें इन नियमों का पालन तब तक करना चाहिए जब तक तुम उस देश में रहो जिसे यहोवा तुम्हारे पूर्वजों का परमेश्वर, तुमको दे रहा है।

2

אַתֶּם	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	שָׁם	עָבְדוּ־	אֲשֶׁר	הַמְקֹמֹות	כָּל־	אֶת־	תְּאַבְּדוּן	אַבֵּד
तुम	जिन्हें	जातियों-ने	वहाँ	सेवा-की	जहाँ	स्थानों	सब	को	नष्ट-करोगे-तुम	नष्ट-करना
			H8033	H5647		H4725	H3605	H0853	H0006	H0006

כָּל־	וְתַחַת	הַגְּבָעוֹת	וְעַל־	הָרָמִים	הֶהָרִים	עַל־	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	אֹתָם	יֹרְשִׁים
सब	और-नीचे	टीलों	और-पर	ऊँचे	पहाड़ों	पर	एलोहीम-उनके	की	को-उन	अधिकार-कर-रहे
H3605	H8478	H1389			H2022		H0430	H0853	H0853	H3423

רַעֲנָן׃	עֵץ
हरे-के	वृक्ष
	H6086

तुम उस प्रदेश को उन राष्ट्रों से लोगे जो अब वहाँ रह रहे हैं। तुम्हें उन सभी जगहों को पूरी तरह नष्ट कर देना चाहिए जहाँ ये राष्ट्र अपने देवताओं की पूजा करते हैं। ये स्थान ऊँचे पहाड़ों, पहाड़ियों और हरे वृक्षों के नीचे हैं।

3

תִּשְׂרְפוּן	וַאֲשֵׁרֵיהֶם	מַצֵּבֹתָם	אֶת־	וְשִׁבַּרְתֶּם	מִזְבְּחֹתָם	אֶת־	וְנִתַּצְתֶּם	
जलाओगे-तुम	और-अशेरों-उनकी	स्तंभों-उनके	को	और-तोड़ोगे-तुम	वेदियों-उनकी	को	और-गिराओगे-तुम	
H8313	H0842	H4676	H0853	H7665	H4196	H0853	H5422	

הַמָּקוֹם	מִן־	שְׁמָם	אֶת־	וְאִבַּדְתֶּם	תְּגַדְּעוּן	אֱלֹהֵיהֶם	וּפְסִילֵי	בָּאֵשׁ
स्थान	से	नाम-उनके	को	और-नष्ट-करोगे-तुम	काटोगे-तुम	एलोहीम-उनके-की	और-मूर्तियों	में-आग
H4725		H8034	H0853	H0006	H1438	H0430	H6456	H0784

הַהִוא׃
उस
H1931

तुम्हें उनकी वेदियों को नष्ट करना चाहिए और उनके विशेष पत्थरों को टुकड़े—टुकड़े कर देना चाहिए। तुम्हें उनके अशेरा स्तम्भों को जलाना चाहिए। उनके देवताओं की मूर्तियों को काट डालना चाहिए और उनके नाम वहाँ से मिटा देना चाहिये।

4

אֱלֹהֵיכֶם׃	לַיהוָה	כֵּן	תַּעֲשׂוּן	לֹא־
एलोहीम-तुम्हारे	को-यहोवा	ऐसा	करोगे-तुम	नहीं
H0430	H3068			H3808

“किन्तु तुम्हें यहोवा अपने परमेश्वर की उपासना उस प्रकार नहीं करनी चाहिए जिस प्रकार वे लोग अपने देवताओं की पूजा करते हैं।

5

לְשׁוּם	שִׁבְטֵיכֶם	מִכֹּל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	אִם־	כִּי
रखने	गोत्रों-तुम्हारे	से-सब	एलोहीम-तुम्हारा	यहोवा	चुनेगा	जिसे	स्थान	पास	केवल	क्योंकि
	H7626	H3605	H0430	H3068	H0977		H4725	H0413		

שָׁמָּה׃	וּבָאתָ	תִּדְרְשׁוּ	לְשָׁכְנוֹ	שָׁם	שְׁמוֹ	אֶת־
वहाँ	और-आओगे-तू	ढूँढोगे-तुम	वास-उसके	वहाँ	नाम-अपना	को
H8033	H0935	H1875	H7933	H8033	H8034	H0853

यहोवा तुम्हारा परमेश्वर अपने मन्दिर के लिए तुम्हारे परिवार समूह से विशेष स्थान चुनेगा। वह वहाँ अपना नाम प्रतिष्ठित करेगा। तुम्हें उसकी उपासना करने के लिए उस स्थान पर जाना चाहिए।

6

תְּרוּמַת	וְאֵת	מַעְשְׂרֹתֵיכֶם	וְאֵת	וְזִבְחֵיכֶם	עֹלֹתֵיכֶם	שָׁמָּה	וְהֲבֵאתֶם	
उठाने-का	और-को	दशमांशों-तुम्हारे	और-को	और-बलिदानों-तुम्हारी	होमों-तुम्हारी	वहाँ	और-लाओगे-तुम	
H8641	H0853	H4643	H0853	H2077		H8033	H0935	

וְצֹאנְכֶם׃	בְּקַרְכֶם	וּבְכֹרֹת	וְנִדְבֹתֵיכֶם	וְנִדְרֵיכֶם	יֶדְכֶם	
और-भेड़ों-तुम्हारी-की	गायों-तुम्हारी-के	और-पहिलौठों	और-स्वेच्छा-भेंटों-तुम्हारी	और-मन्नतों-तुम्हारी	हाथों-तुम्हारे-का	
H6629	H1241	H1062	H5071	H5088	H3027	

वहाँ तुम्हें अपनी होमबलि, अपनी बलियाँ, दशमांश, अपनी विशेष भेंट, यहोवा को वचन दी गई कोई भेट, अपनी स्वेच्छा भेंट और अपने मवेशियों के झुण्ड एवं रेवड़ के पहलौठे बच्चे लाने चाहिए।

מִשְׁלַח	בְּכֹל	וּשְׂמַחְתֶּם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	לִפְנֵי	שָׁם	וַאֲכַלְתֶּם־		7
कार्य	में–सब	और–आनन्दित–होओगे–तुम	एलोहीम–तुम्हारे	यहोवा	के–सामने	वहाँ	और–खाओगे–तुम		
H3605		H8055	H0430	H3068	H6440	H8033	H0398		

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	בֵּרַכְךָ	אֲשֶׁר	וּבָתֵּיכֶם	אַתָּם	יְדֵכֶם	
एलोहीम–तेरे	यहोवा–ने	आशीर्वाद–दिया–तुझे	जिसमें	और–घरानों–तुम्हारे	तुम	हाथों–तुम्हारे–के	
H0430	H3068	H1288				H3027	

तुम और तुम्हारे परिवार वहाँ भोजन करेंगे और यहोवा तुम्हारा परमेश्वर वहाँ तुम्हारे साथ होगा। जिन अच्छी चीजों के लिये तुमने काम किया है उसका भोग तुम करोगे, क्योंकि यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने तुमको आशीर्वाद दिया है।

הַיָּשָׁר	כָּל־	אִישׁ	הַיּוֹם	פֹּה	עֹשִׂים	אֲנַחְנוּ	אֲשֶׁר	כֹּכֹל	תַּעֲשׂוּן	לֹא	8
सही	सब	आदमी	आज	यहाँ	कर–रहे–हैं	हम	जो	जैसा–सब	करोगे–तुम	नहीं	
H3477	H3605	H0376	H3117	H6311		H0587		H3605		H3808	

בְּעֵינָיו׃
में–आँखों–अपनी

“उस समय तुम्हें उसी प्रकार उपासना करते नहीं रहना चाहिए जिस प्रकार हम उपासना करते आ रहे हैं। अभी तक हममें से हर एक जैसा चाहे परमेश्वर की उपासना कर रहा था।

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הַנַּחֲלָה	וְאֶל־	הַמְּנוּחָה	אֶל־	עָתָּה	עַד־	בָּאתֶם	לֹא־	כִּי	9
एलोहीम–तेरा	यहोवा	जो	मीरास	और–पास	विश्राम	पास	अब	तक	आए–तुम	नहीं	क्योंकि	
H0430	H3068		H5159	H0413	H4496	H0413	H6258	H5704	H0935	H3808		

לָךְ׃	נֹתֵן
को–तुझ	दे–रहा–है
	H5414

क्यों? क्योंकि अभी तक हम उस शान्त देश में नहीं पहुँचे थे जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें दे रहा है।

									10
מַנְחִיל	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	וְיִשַּׁבְתֶּם	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	וַעֲבַרְתֶּם	
मीरास–दे–रहा–है	एलोहीम–तुम्हारा	यहोवा	जो	में–देश	और–बसोगे–तुम	यर्दन	को	और–पार–करोगे–तुम	
H5157	H0430	H3068		H0776	H3427	H3383	H0853		

בָּטַח׃	וְיִשַּׁבְתֶּם־	מִסָּבִיב	אֹיְבֵיכֶם	מִכָּל־	לָכֶם	וְהֵנִיחַ	אֶתְכֶם
सुरक्षित	और–बसोगे–तुम	से–चारों–ओर	शत्रुओं–तुम्हारे	से–सब	को–तुम	और–आराम–देगा	को–तुम
H0983	H3427	H5439	H0341	H3605		H5117	H0853

लेकिन तुम यरदन नदी को पार करोगे और उस देश में रहोगे जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें दे रहा है। वहाँ यहोवा तुम्हें सभी शत्रुओं से चैन से रहने देगा और तुम सुरक्षित रहोगे।

										11
שָׁמָּה	שָׁם	שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	בּוֹ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	וְהָיָה	
वहाँ	वहाँ	नाम–अपना	बसाने	में–उस	एलोहीम–तुम्हारा	यहोवा	चुनेगा	जिसे	स्थान	और–होगा	
H8033	H8033	H8034	H7931		H0430	H3068	H0977		H4725	H1961	

מַעְשְׂרֹתֵיכֶם	וְזִבְחֵיכֶם	עוֹלֹתֵיכֶם	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	תָּבִיאוּ
दशमांशों–तुम्हारे	और–बलिदानों–तुम्हारी	होमों–तुम्हारी	को–तुम	आज्ञा–दे–रहा	मैं	जो	सब	को	लाओगे–तुम
H4643	H2077		H0853	H6680	H0595		H3605	H0853	H0935

לַיהוָה׃	תִּדֹּרוּ	אֲשֶׁר	נִדְרֵיכֶם	מִבְחַר	וְכֹל	יְדֵכֶם	וּתְרֻמַת
को–यहोवा	मानोगे–तुम	जो	मन्नतों–तुम्हारी–की	उत्तम	और–सब	हाथों–तुम्हारे–का	और–उठाने–का
H3068	H5087		H5088	H4005	H3605	H3027	H8641

तब यहोवा अपने लिये विशेष स्थान चुनेगा वह वहाँ अपना नाम प्रतिष्ठित करेगा और तुम उन सभी चीजों को वहीं लाओगे जिनके लिए मैं आदेश दे रहा हूँ। वहीं तुम अपनी होमबलि, अपनी बलियाँ, दशमांश, अपनी विशेष भेंट, यहोवा को वचन दी गई भेंट, अपनी स्वेच्छा भेंट और अपने मवेशियों के झुण्ड एवं रेवड़ का पहलौठा बच्चा लाओ।

וּבְנֹתֵיכֶם וּבְנֵיכֶם אַתֶּם אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה לִפְנֵי וּשְׂמַחְתֶּם 12
और-पुत्रियों-तुम्हारी और-पुत्रों-तुम्हारे तुम एलोहीम-तुम्हारे यहोवा के-सामने और-आनन्दित-होओगे-तुम
H1323 H0430 H3068 H6440 H8055

חֵלֶק לוֹ אֵין כִּי בִּשְׁעָרֵיכֶם אֲשֶׁר וְהַלֵּוִי וַאֲמְהֹתֵיכֶם וְעַבְדֵיכֶם
भाग को-उस नहीं क्योंकि में-फाटकों-तुम्हारे जो और-लेवी और-दासियों-तुम्हारी और-दासों-तुम्हारे
H0369 H8179 H3881 H0519 H5650

וְנַחֲלָה׃ אִתְּכֶם
और-मीरास साथ-तुम्हारे
H5159 H0854

उस स्थान पर तुम अपने सभी लोगों, अपने बच्चों, सभी सेवकों और अपने नगर में रहने वाले सभी लेवीवंशियों के साथ इकट्ठे होओ। (ये लेवीवंशी अपने लिए भूमि का कोई भाग नहीं पाएंगे।) यहोवा अपने परमेश्वर के साथ वहाँ आनन्द मनाओ।

תִּרְאֶה׃ אֲשֶׁר מָקוֹם בְּכָל־ עֹלֹתֶיךָ תַּעֲלֶה פֶּן־ לְךָ הִשָּׁמֶר 13
देखोगे-तू जो स्थान में-सब होमों-अपनी चढ़ाओ कहीं का-अपने सावधान-रह
H7200 H4725 H3605 H5927 H6435 H8104

सावधानी बरतो कि तुम अपनी होमबलियों को जहाँ देखो वहाँ न चढ़ा दो।

עֹלֹתֶיךָ תַּעֲלֶה שָׁם שִׁבְטֶיךָ בְּאַחַד יְהוָה יִבְחַר אֲשֶׁר־ בַּמָּקוֹם אִם־ כִּי 14
होमों-अपनी चढ़ाएगा-तू वहाँ गोत्रों-तेरे-से में-एक यहोवा चुनेगा जिसे में-स्थान केवल क्योंकि
H5927 H8033 H7626 H0259 H3068 H0977 H4725

מְצַוֶּךָּ׃ אָנֹכִי אֲשֶׁר כֹּל תַּעֲשֶׂה וְשָׁם
आज्ञा-दे-रहा-तुझे मैं जो सब करेगा-तू और-वहाँ
H6680 H0595 H3605 H8033

तुम्हारे परिवार समूहों में से किसी एक के क्षेत्र में यहोवा अपना विशेष स्थान चुनेगा। वहाँ अपनी होमबलि चढ़ाओ और तुम्हें बताए गए सभी अन्य काम वहीं करो।

אֱלֹהֶיךָ יְהוָה כְּבִרְכַּת בָּשָׂר וְאָכַלְתָּ וּזְבַחְתָּ נַפְשְׁךָ אַוַּת בְּכָל־ רַק 15
एलोहीम-तेरे यहोवा-के जैसे-आशीर्वाद मांस और-खाएगा-तू बलि-दोगे-तू प्राण-तेरे-की इच्छा में-सब केवल
H0430 H3068 H1293 H1320 H0398 H2076 H5315 H0185 H3605 H7535

וְכָאַיָּל׃ כַּצְּבִי יֹאכְלֶנּוּ וְהַטָּהוֹר הַטָּמֵא שְׁעָרֶיךָ בְּכָל־ לְךָ נָתַן־ אֲשֶׁר
और-जैसे-हिरन जैसे-चिकारा खाएगा-उसे और-शुद्ध अशुद्ध फाटकों-तेरे में-सब को-तुझ दिया जो
H0354 H0398 H2889 H2931 H8179 H3605 H5414

“जिस किसी जगह तुम रहो तुम नीलगाय या हिरन जैसे अच्छे जानवरों को मारकर खा सकते हो। तुम उतना माँस खा सकते हो जितना तुम चाहो, जितना यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तम्हें दे। कोई भी व्यक्ति इस माँस को खा सकता है, चाहे वह पवित्र हो या अपवित्र।

כַּמָּיִם׃ תִּשְׁפְּכֶנּוּ הָאָרֶץ עַל־ תֹּאכְלוּ לֹא הַדָּם רַק 16
जैसे-पानी बहाओगे-उसे-तुम पृथ्वी पर खाओगे-तुम नहीं लहू केवल
H4325 H8210 H0776 H0398 H3808 H1818 H7535

लेकिन तुम्हें खून नहीं खाना चाहिए। तुम्हें खून को पानी की तरह जमीन पर बहा देना चाहिए।

וּבְכֹרֹת וְיִצְהָרֶךָ וְתִירֹשְׁךָ דְּגָנְךָ מַעְשַׂר בִּשְׁעָרֶיךָ לֶאֱכֹל תּוּכַל לֹא־ 17
और-पहिलौठों और-तेल-तेरा और-दाखरस-तेरी अन्न-तेरे-का दशमांश में-फाटकों-तेरे खाने सकोगे-तू नहीं
H1062 H3323 H8492 H1715 H4643 H8179 H0398 H3201 H3808

וּתְרוּמַת וְנִדְבֹתֶיךָ תֹּדַר אֲשֶׁר נְדָרֶיךָ וְכָל־ וְצֹאנֶךָ בְּקָרֶךָ
और-उठाने-का और-स्वेच्छा-भेंटों-तेरी मानोगे-तू जो मन्नतों-तेरी और-सब और-भेड़ों-तेरी-की गायों-तेरी-के
H8641 H5071 H5087 H5088 H3605 H6629 H1241

יָדֶךָ׃
हाथ-तेरे-का
H3027

“कुछ ऐसी चीजें है जिन्हें तुम्हें उन जगहों पर नहीं खाना चाहिए जहाँ तुम रहते हो। वे चीजें ये है: परमेश्वर के हिस्से के तुम्हारे अन्न का कोई भाग, उसके हिस्से की नई दाखमधु और तेल का कोई भाग, तुम्हारे मवेशियों के झुण्ड या रेवड़ का पहलौठा बच्चा, परमेश्वर को वचन दी गई कोई भेंट, कोई स्वेच्छा भेंट या कोई भी परमेश्वर की अन्य भेंट।

18 כִּי֙ אִם־ לִפְנֵ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ תֹּאכְלֶ֣נּוּ בַּמָּק֗וֹם אֲשֶׁ֤ר יִבְחַר֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ אַתָּ֖ה וּבִנְךָ֣ וּבִתֶּ֑ךָ וְעַבְדְּךָ֣ וַאֲמָתֶ֗ךָ וְהַלֵּוִי֙ אֲשֶׁ֣ר בִּשְׁעָרֶ֔יךָ וְשָׂמַחְתָּ֗ לִפְנֵ֛י יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ בְּכֹ֣ל מִשְׁלַ֣ח יָדֶֽךָ׃

क्योंकि केवल के-सामने यहोवा तेरा-परमेश्वर जिसे चुनेगा जिस-स्थान में-स्थान खाएगा-उसे-तू तेरा-परमेश्वर यहोवा के-सामने और-पुत्र-तेरा और-पुत्री-तेरी और-दास-तेरा और-दासी-तेरी और-लेवी जो में-फाटकों-तेरे तू और-आनन्दित-होगा-तू कार्य में-सब तेरा-परमेश्वर यहोवा के-सामने हाथ-तेरे-का

तुम्हें उन भेंटों को केवल उसी स्थान पर खाना चाहिए जहाँ यहोवा तुम्हारा पमेश्वर तुम्हारे साथ हो। अर्थात् यहोवा तुम्हारा परमेश्वर जिस स्थान को चुने। तुम्हें वहीं जाना चाहिए और अपने पुत्रों, पुत्रियों, सभी सेवकों और तुम्हारे नगर में रहने वाले लेवीवंशियों के साथ मिलकर खाना चाहिए। यहोवा अपने परमेश्वर के साथ वहाँ आनन्द मनाओ। जिन चीज़ों के लिए काम किया है उनका आनन्द लो।

19 הִשָּׁמֶר֙ לְךָ֔ פֶּן־ תַּעֲזֹ֖ב אֶת־ הַלֵּוִ֑י כָּל־ יָמֶ֖יךָ עַל־ אַדְמָתֶֽךָ׃ ס

सावधान-रह का-अपने कहीं त्यागो को लेवी सब दिनों-अपने पर भूमि-तेरी

20 כִּֽי־ יַרְחִ֤יב יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֔יךָ אֶת־ גְּבוּלְךָ֖ כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּר־ לָ֑ךְ וְאָמַרְתָּ֙ אֹכְלָ֣ה בָשָׂ֔ר כִּ֥י תְאַוָּ֖ה נַפְשְׁךָ֣ לֶאֱכֹ֣ל בָּשָׂ֑ר בְּכֹ֥ל אַוַּ֖ת נַפְשְׁךָ֥ תֹּאכַ֖ל בָּשָֽׂר׃

जब बढ़ाएगा यहोवा तेरा-परमेश्वर को सीमा-तेरी जैसा कहा से-तुझ और-कहेगा-तू खाई-मैं मांस खाने प्राण-तेरा चाहती-है जब मांस में-सब इच्छा प्राण-तेरे-की खाएगा-तू मांस

“यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने यह वचन दिया है कि वह तुम्हारे देश की सीमा को और बढ़ाएगा। जब यहोवा ऐसा करेगा तो तुम उसके चुने हुए विशेष निवास से दूर रह सकते हो। यदि यह अत्यधिक दूर हो और तुम्हें माँस की भूख है तो तुम किसी भी प्रकार के माँस को, जो तुम्हारे पास है खा सकते हो। तुम यहोवा के दिये झुण्ड और रेवड़ मं से किसी भी जानवर को मार सकते हो। यह वैसे ही करो जैसा करने का आदेश मैने दिया है। यह माँस, तुम जब चाहो जहाँ भी रहो, खा सकते हो।

21 כִּֽי־ יִרְחַ֤ק מִמְּךָ֙ הַמָּק֔וֹם אֲשֶׁ֥ר יִבְחַ֛ר יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ לָשׂ֣וּם שְׁמ֑וֹ וְזָבַחְתָּ֙ מִבְּקָרְךָ֣ וּמִצֹּאנְךָ֔ אֲשֶׁ֤ר נָתַן֙ יְהוָ֣ה לְךָ֔ כַּאֲשֶׁ֥ר צִוִּיתִ֖ךָ וְאָכַלְתָּ֙ בִּשְׁעָרֶ֔יךָ בְּכֹ֖ל אַוַּ֣ת נַפְשֶֽׁךָ׃

जब दूर-होगा से-तुझ स्थान जिसे चुनेगा यहोवा तेरा-परमेश्वर जिसे रखने नाम-अपना वहाँ और-बलि-देगा-तू से-गायों-तेरी और-से-भेड़ों-तेरी जो दिया यहोवा-ने को-तुझ जैसा आज्ञा-दी-मैंने-तुझे और-खाएगा-तू में-फाटकों-तेरे में-सब इच्छा प्राण-तेरे-की

“यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने यह वचन दिया है कि वह तुम्हारे देश की सीमा को और बढ़ाएगा। जब यहोवा ऐसा करेगा तो तुम उसके चुने हुए विशेष निवास से दूर रह सकते हो। यदि यह अत्यधिक दूर हो और तुम्हें माँस की भूख है तो तुम किसी भी प्रकार के माँस को, जो तुम्हारे पास है खा सकते हो। तुम यहोवा के दिये झुण्ड और रेवड़ मं से किसी भी जानवर को मार सकते हो। यह वैसे ही करो जैसा करने का आदेश मैने दिया है। यह माँस, तुम जब चाहो जहाँ भी रहो, खा सकते हो।

22 אַךְ֙ כַּאֲשֶׁ֣ר יֵאָכֵ֔ל אֶת־ הַצְּבִ֖י וְאֶת־ הָאַיָּ֑ל כֵּ֚ן תֹּאכְלֶ֣נּוּ הַטָּמֵ֣א וְהַטָּה֔וֹר יַחְדָּ֖ו יֹאכֵֽלֶנּוּ׃

बस जैसे खाया-जाता-है को चिकारा और-को हिरन ऐसे खाएंगे-तुसे एक-साथ और-शुद्ध अशुद्ध खाएगा-उसे-तू

तुम इस माँस को वैसे ही खा सकते हो जैसे नीलगाय और हिरन का माँ खाते हो। कोई भी व्यक्ति यह कर सकता है चाहे वे लोग पवित्र हो या अपवित्र हो।

23

הַנָּפֶשׁ	תֹּאכַל	וְלֹא־	הַנָּפֶשׁ	הִוא	הַדָּם	כִּי	הַדָּם	אֶכֹל	לְבִלְתִּי	חֲזַק	רַק
प्राण	खाओ	और-नहीं	प्राण	वह	लहू	क्योंकि	लहू	खाना	के-लिए-नहीं	दृढ़-रह	केवल
H5315	H0398	H3808	H5315	H1931	H1818		H1818	H0398	H1115	H2388	H7535

הַבָּשָׂר׃	עִם־	
मांस-के	साथ	
H1320		

किन्तु निश्चय ही खून न खाओ। क्यों? क्योंकि खून में जीवन है और तुम्हें वह माँस नहीं खाना चाहिए जिसमें अभी जीवन हो।

24

כַּמָּיִם׃	תִּשְׁפְּכֶנּוּ	הָאָרֶץ	עַל־	תֹּאכְלֶנּוּ	לֹא
जैसे-पानी	बहाओ-उसे-तू	पृथ्वी	पर	खाओ-उसे-तू	नहीं
H4325	H8210	H0776		H0398	H3808

खून मत खाओ। तुम्हें खून को पानी की तरह जमीन पर डाल देना चाहिए।

25

בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	תַּעֲשֶׂה	כִּי־	אַחֲרֶיךָ	וּלְבָנֶיךָ	לְךָ	יִיטַב	לְמַעַן	תֹּאכְלֶנּוּ	לֹא
में-आँखों	सही	करोगे-तू	जब	बाद-तेरे	और-का-पुत्रों-तेरे	का-तेरा	भला-हो	ताकि	खाओ-उसे-तू	नहीं
	H3477						H3190	H4616	H0398	H3808

יְהוָה׃	
यहोवा-की	
H3068	

तुम्हें वह सब कुछ करना चाहिए जिसे परमेश्वर उचित ठहराता है। इसलिए खून मत खाओ। तब तुम्हारा और तुम्हारे वंशजों का भला होगा।

26

הַמָּקוֹם	אֶל־	וּבָאתָ	תָּשָׂא	וּנְדָרֶיךָ	לְךָ	יִהְיוּ	אֲשֶׁר־	קָדָשֶׁיךָ	רַק
स्थान	पास	और-आएगा-तू	उठाएगा-तू	और-मन्नतों-तेरी	की-तेरी	होंगी	जो	पवित्र-वस्तुओं-तेरी	केवल
H4725	H0413	H0935	H5375	H5088		H1961		H6944	H7535

יְהוָה׃	יִבְחָר	אֲשֶׁר־
यहोवा	चुनेगा	जिसे
H3068	H0977	

“जिन चीज़ों को तुमने अर्पित किया है और जो तुम्हारी वचन दी गई भेंटें हैं उन्हें उस विशेष स्थान पर ले जाना जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर चुनेगा।

27

זְבָחֶיךָ	וְדַם־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִזְבַּח	עַל־	וְהַדָּם	הַבָּשָׂר	עֹלֹתֶיךָ	וְעָשִׂיתָ
बलिदानों-तेरी-का	और-लहू	एलोहीम-तेरे	यहोवा-की	वेदी	पर	और-लहू	मांस	होमों-तेरी	और-चढ़ाएगा-तू
H2077	H1818	H0430	H3068	H4196		H1818	H1320		

תֹּאכֵל׃	וְהַבָּשָׂר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִזְבַּח	עַל־	יִשָּׁפֵךְ
खाएगा-तू	और-मांस	एलोहीम-तेरे	यहोवा-की	वेदी	पर	बहाया-जाएगा
H0398	H1320	H0430	H3068	H4196		H8210

तुम्हें अपनी होमबलि वहीं चढ़ानी चाहिए। अपनी होमबलि का मांस और रक्त यहोवा अपने परमेश्वर की वेदी पर चढ़ाओ। तब तुम माँस खा सकते हो।

28

יִיטַב	לְמַעַן	מְצַוֶּךָּ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	וְשָׁמַעְתָּ	שְׁמֹר
भला-हो	ताकि	आज्ञा-दे-रहा-तुझे	मैं	जो	इन	वचनों	सब	को	और-सुनना	मानना
H3190	H4616	H6680	H0595		H0428	H1697	H3605	H0853	H8085	H8104

יְהוָה	בְּעֵינֵי	וְהַיָּשָׁר	הַטּוֹב	תַּעֲשֶׂה	כִּי	עוֹלָם	עַד־	אַחֲרֶיךָ	וּלְבָנֶיךָ	לְךָ
यहोवा	में-आँखों	और-सही	अच्छा	करोगे-तू	जब	सदा	तक	बाद-तेरे	और-का-पुत्रों-तेरे	का-तेरा
H3068		H3477				H5769	H5704			

ס	אֱלֹהֶיךָ׃	
	एलोहीम-तेरे-की	
	H0430	

जो आदेश मैं दे रहा हूँ उनके पालन में सावधान रहो। जब तुम वह सब कुछ करते हो जो अच्छा है और ठीक है, जो यहोवा तुम्हारे परमेश्वर को प्रसन्न करता है तब हर चीज तुम्हारे लिए तथा तुम्हारे वंशजों के लिए सदा भला रहेगा।

29 כִּי־ יַכְרִית֨ | יְהוָ֜ה | אֱלֹהֶ֗יךָ | אֶת־ | הַגּוֹיִם֙ | אֲשֶׁ֣ר | אַתָּ֔ה | בָּא־ | שָׁ֥מָּה | לָרֶ֖שֶׁת
जब | काट-डालेगा | यहोवा | एलोहीम-तेरा | को | जिनके-पास | तू | आ-रहा | वहाँ | अधिकार-करने
H3772 | H3068 | H0430 | H0853 | H0776 | H3427 | H6440 | H3423 | H0853 | H0776

וְיָרַשְׁתָּ֣ | אוֹתָ֔ם | וְיָשַׁבְתָּ֖ | בְּאַרְצָֽם׃
और-अधिकार-करोगे-तू | को-उन | और-बसोगे-तू | में-देश-उनके
H3423 | H0853 | H3427 | H0776

“जब तुम दूसरे राष्ट्रों के पास अपनी धरती को लेने जाओगे तो, यहोवा उन्हें हटने के लिए विवश करेगा तथा उन्हें नष्ट करेगा। तुम वहाँ जाओगे और उनसे भूमि लोगे। तुम उनका भूमि पर रहोगे।

30 הִשָּׁמֶר֙ | לְךָ֔ | פֶּן־ | תִּנָּקֵ֖שׁ | אַחֲרֵיהֶ֑ם | אַחֲרֵ֣י | הִשָּׁמְדָ֔ם | מִפָּנֶ֖יךָ | וּפֶן־ | תִּדְרֹ֣שׁ
सावधान-रह | का-अपने | कहीं | फँसो-तू | पीछे-उनके | बाद | नष्ट-होने-उनके | से-सामने-तेरे | और-कहीं | ढूँढो
H8104 | H6435 | H5367 | H0853 | H8045 | H6440 | H1875

אֱלֹהֵיהֶ֗ם | וְאֵֽעֶשֶׂה־ | כֵּ֤ן | לֵאמֹר֙ | אֵיכָ֣ה | יַעַבְדוּ֩ | הַגּוֹיִ֨ם | הָאֵ֜לֶּה | אֶת־ | אֱלֹהֵיהֶ֗ם
को-एलोहीम-उनके | कहते-हुए | कैसे | सेवा-करती-हैं | जातियाँ | ये | की | एलोहीम-अपने | और-करूँ | ऐसा
H0430 | H0559 | H0428 | H0853 | H0430

גַּם־ | אֲנִֽי׃
भी | मैं
H1571 | H0589

किन्तु ऐसा हो जाने के बाद सावधान रहो! वे राष्ट्र जिन देवताओं की पूजा करते हैं उन देवताओं के पास सहायता के लिए मत जाओ! यह सीखने की कोशिश न करो कि वे अपने देवताओं की पूजा कैसे करते हैं. वे जैसे पूजा करते हैं वैसे पूजा करने के बारे में न सोचो।

31 לֹא־ | תַעֲשֶׂה֙ | כֵּ֣ן | לַיהוָ֣ה | אֱלֹהֶ֔יךָ | כִּ֣י | כָל־ | תּוֹעֲבַ֤ת | יְהוָה֙ | אֲשֶׁ֣ר | שָׂנֵ֔א
नहीं | करोगे-तू | ऐसा | को-यहोवा | एलोहीम-तेरे | क्योंकि | सब | घृणा | यहोवा-की | जो | घृणा-करता-है
H3808 | H3605 | H8441 | H3068 | H8130

עָשׂ֥וּ | לֵאלֹהֵיהֶ֑ם | כִּ֣י | גַם | אֶת־ | וְאֶת־ | בְּנֵיהֶם֙ | בְּנֹתֵיהֶ֔ם | יִשְׂרְפ֥וּ | בָאֵ֖שׁ
की-उन्होंने | को-एलोहीम-अपने | क्योंकि | भी | को | और-को | पुत्रों-अपने | पुत्रियों-अपनी | जलाते-हैं-वे | में-आग
H0430 | H1571 | H0853 | H0853 | H1323 | H8313 | H0784

לֵאלֹהֵיהֶֽם׃
को-एलोहीम-अपने
H0430

तुम यहोवा अपने परमेश्वर की वैसे उपासना नहीं करोगे जैसे वे अपने देवताओं की करते है। क्यों? क्योंकि वे अपने पूजा में सब तरह की बुरी चीजें करते हैं जिनसे यहोवा घृणा करता है। वे अपने देवताओं की बलि के लिए अपने बच्चों को भी जला देते हैं।

32 אֵ֣ת | כָּל־ | הַדָּבָ֗ר | אֲשֶׁ֨ר | אָנֹכִ֤י | מְצַוֶּה֙ | אֶתְכֶ֔ם | אֹת֥וֹ | תִשְׁמְר֖וּ | לַעֲשׂ֑וֹת | לֹא־ | תֹסֵ֣ף
को | सब | वचन | जो | मैं | आज्ञा-दे-रहा | को-तुम | को-उस | मानो | करने | नहीं | जोड़ो
H0853 | H3605 | H1697 | H0595 | H6680 | H0853 | H0853 | H8104 | H3254 | H3808

עָלָ֔יו | וְלֹ֥א | תִגְרַ֖ע | מִמֶּ֑נּוּ׃ | פ
पर-उस | और-नहीं | घटाओ | से-उस
H1639 | H3808

“तुम्हें उन सभी कामों को करने के लिए सावधान रहना चाहिए जिनके लिए मैं आदेश देता हूँ। जो मैं तुमसे कह रहा हूँ उसमें न तो कुछ जोड़ो, न ही उसमें से कुछ कम करो।

Chapter 13

1

כִּי־	יָקוּם	בְּקִרְבְּךָ	נָבִיא	אוֹ	חֹלֵם	חֲלוֹם	וְנָתַן	אֵלֶיךָ	אוֹת	אוֹ
यदि	उठेगा	में–बीच–तेरे	नबी	या	स्वप्न–देखने–वाला	स्वप्न	और–देगा	को–तुझ	चिह्न	या
	H7130		H5030			H2472	H5414	H0413	H0226	

מוֹפֵת׃
चमत्कार
H4159

“कोई नबी या स्वप्न फल ज्ञाता तुम्हारे पास आ सकता है। वह यह कह सकता है कि वह कोई दैवी चिन्ह या आश्चर्यकर्म दिखाएगा।

2

אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	נֵלְכָה	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	וְהַמּוֹפֵת	הָאוֹת	וּבָא
अन्य	एलोहीम–के	पीछे	चलें	कहते–हुए	से–तुझ	कहा	जिसका	और–चमत्कार	चिह्न	और–आएगा
H0312	H0430		H3212	H0559	H0413	H1696		H4159	H0226	H0935

וְנָעָבְדֵם׃	יְדַעְתָּם	לֹא־	אֲשֶׁר
और–सेवा–करें	जानते–तू	नहीं	जिन्हें
H5647	H3045	H3808	

वह दैवी चिन्ह या आश्चर्यकर्म, जिसके बारे उसने तुम्हें बताया है, वह सही हो सकता है। तब वह तुमसे कह सकता है कि तुम उन देवताओं का अनुसरण करो (जिन्हें तुम नहीं जानते।) वह तुमसे कह सकता है, ‘आओ हम उन देवताओं की सेवा करें!’

3

כִּי	הַהוּא	הַחֲלוֹם	חוֹלֵם	אֶל־	אוֹ	הַהוּא	הַנָּבִיא	דִּבְרֵי	אֶל־	תִּשְׁמַע	לֹא
क्योंकि	उस	स्वप्न–के	स्वप्न–देखने–वाले	की	या	उस	नबी–के	वचनों	की	सुनो	नहीं
	H1931	H2472		H0413		H1931	H5030	H1697	H0413	H8085	H3808

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	אֹהֲבִים	הַיִשְׁכֶם	לָדַעַת	אֶתְכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מְנַסֶּה
एलोहीम–तुम्हारे	यहोवा	से	प्रेम–करते–हो	क्या–तुम	जानने	को–तुम	एलोहीम–तुम्हारा	यहोवा	परीक्षा–कर–रहा–है
H0430	H3068	H0853	H0157	H3426	H3045	H0853	H0430	H3068	H5254

נַפְשְׁכֶם׃	וּבְכָל־	לְבַבְכֶם	בְּכָל־
प्राण–तुम्हारे	और–से–सब	मन–अपने	से–सब
H5315	H3605	H3824	H3605

उस व्यक्ति की बातों पर ध्यान मत दो। क्यों? क्योंकि यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हारी परीक्षा ले रहा है। वह यह जानना चाहता है कि तुम पूरे हृदय और आत्मा से उस से प्रेम करते हो अथवा नहीं।

4

תִּשְׁמְרוּ	מִצְוֹתָיו	וְאֶת־	תִּירָאוּ	וְאֹתוֹ	תֵּלֵכוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אַחֲרֵי
मानोगे–तुम	आज्ञाओं–उसकी	और–को	डरोगे–तुम	और–से–उस	चलोगे–तुम	एलोहीम–तुम्हारे	यहोवा	पीछे
H8104	H4687	H0853	H3372	H0853	H3212	H0430	H3068	

תִּדְבָּקוּן׃	וּבוֹ	תַעֲבֹדוּ	וְאֹתוֹ	תִשְׁמָעוּ	וּבְקֹלוֹ
लिपटे–रहोगे–तुम	और–से–उस	सेवा–करोगे–तुम	और–को–उस	सुनोगे–तुम	और–आवाज–उसकी
H1692		H5647	H0853	H8085	

तुम्हें यहोवा अपने परमेश्वर का अनुसरण करना चाहिए। तुम्हें उसका सम्मान करना चाहिए। यहोवा के आदेशों का पालन करो और वह करो जो वह कहता है। यहोवा की सेवा करो और उसे कभी न छोड़ो!

5

עַל־	סָרָה	דִּבֶּר־	כִּי	יוּמָת	הַהוּא	הַחֲלוֹם	חֹלֵם	אוֹ	הַהוּא	וְהַנָּבִיא
के–विरुद्ध	विद्रोह	बोला	क्योंकि	मारा–जाएगा	वह	स्वप्न–के	स्वप्न–देखने–वाला	या	वह	और–नबी
	H5627	H1696		H4191	H1931	H2472			H1931	H5030

עֲבָדִים	מִבֵּית	וְהַפְדְּךָ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	וְאֶתְכֶם	הַמּוֹצִיא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
दासत्व–के	से–घर	और–छुड़ाने–वाले–तुझे	मिस्र–के	से–देश	को–तुम	निकालने–वाले	एलोहीम–तुम्हारे	यहोवा
H5650		H6299	H4714	H0776	H0853	H3318	H0430	H3068

הָרַע	וּבְעַרְתָּ	בָּהּ	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	צִוְּךָ	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן־	לְהַדִּיחֲךָ
बुराई	और–मिटाओ	में–उस	चलने	एलोहीम–तेरे	यहोवा–ने	आज्ञा–दी–तुझे	जिसे	राह	से	भटकाने–तुझे
			H3212	H0430	H3068	H6680		H1870		H5080

מִקִּרְבֶּךָ׃
से–बीच–तेरे
H7130

वह नबी या स्वप्न फल ज्ञाता मार दिया जाना चाहिए। क्यों? क्योंकि वह ही है जो तुमसे यहोवा तुम्हारे परमेश्वर की आज्ञा मानने से रोक रहा है। यहोवा एक ही है जो तुमको मिस्र से बाहर लाया। उसने तुमको वहाँ की दासता के जीवन से स्वतन्त्र किया। वह व्यक्ति यह कोशिश कर रहा है कि तुम यहोवा अपने परमेश्वर के आदेश के अनुसार जीवन मत बिताओ। इसलिए अपने लोगों से बुराई को दूर करने के लिए उस व्यक्ति को अवश्य मार डालना चाहिए।

6 כִּי יְסִיתְךָ֨ אָחִ֜יךָ בֶּן־אִמֶּ֗ךָ אוֹ־בִנְךָ֤ אוֹ־בִתְּךָ֙ וְאֵ֣שֶׁת
यदि बहकाएगा-तुझे भाई-तेरा पुत्र माता-तेरी-का या पुत्र-तेरा या पुत्री-तेरी या पत्नी
H5496 H0251 H1121 H0517 H1121 H1323 H0802

חֵיקֶ֔ךָ אוֹ֙ רֵעֲךָ֔ אֲשֶׁ֥ר כְּנַפְשְׁךָ֖ בַּסֵּ֣תֶר לֵאמֹ֑ר נֵלְכָ֗ה
गोद-तेरी-की या मित्र-तेरा जो जैसे-प्राण-तेरे में-गुप्त कहते-हुए चलें
H2436 H7453 H0834 H5315 H5643 H0559 H3212

וְנַעַבְדָ֖ה אֱלֹהִ֣ים
और-सेवा-करें एलोहीम-की
H5647 H0430

אֲשֶׁ֤ר לֹֽא־יָדַ֙עְתָּ֙ אַתָּ֣ה וַאֲבֹתֶ֔יךָ׃
जिन्हें नहीं जानता-था तू और-पूर्वज-तेरे
H0834 H3808 H3045 H0859 H1

אֱלֹהֵ֣י הָעַמִּ֗ים אֲשֶׁ֤ר סְבִיבֹֽתֵיכֶם֙ הַקְּרֹבִ֣ים אֵלֶ֔יךָ אוֹ֙ הָרְחֹקִ֣ים מִמֶּ֔ךָּ מִקְצֵ֖ה
7 से-एलोहीम लोगों-के जो चारों-ओर-तुम्हारे नजदीक पास-तेरे या दूर से-तुझ से-छोर
H0430 H5971 H0834 H5439 H7138 H0413 H0176 H7350 H4480 H7097

הָאָ֥רֶץ וְעַד־קְצֵ֖ה הָאָֽרֶץ׃
पृथ्वी-के छोर और-तक पृथ्वी-के
H0776 H7097 H5704 H0776

वे उन लोगों के देवता हैं जो तुम्हारे चारों ओर अन्य देशों में रहते हैं, कुछ समीप और कुछ बहुत दूर।)

8 לֹא־תֹאבֶ֣ה לוֹ֮ וְלֹ֣א תִשְׁמַ֣ע אֵלָיו֒ וְלֹא־תָח֤וֹס עֵֽינְךָ֙ עָלָ֔יו וְלֹא־תַחְמֹ֥ל
नहीं चाहो को-उस और-नहीं सुनो की-उस और-नहीं तरस-खाए आँख-तेरी पर-उस और-नहीं
H3808 H0014 H0408 H0413 H8085 H3808 H2347 H5869 H5921 H3808

וְלֹא־תְכַסֶּ֥ה עָלָֽיו׃
और-नहीं छुपाओ पर-उस
H3808 H3680 H5921

तुम्हें उस व्यक्ति के साथ सहमत नहीं होना चाहिए। उसकी बात मत सुनो। उस पर दया न दिखाओ। उसे छोड़ना नहीं। उसकी रक्षा मत करो।

9 כִּ֣י הָרֹג֙ תַּהַרְגֶּ֔נּוּ יָדְךָ֥ תִּֽהְיֶה־בּ֖וֹ בָּרִאשֹׁנָ֑ה לַהֲמִיתֹ֔ו וְיַ֥ד כָּל־הָעָ֖ם
क्योंकि मारना मारोगे-उसे-तुम हाथ-तेरा होगा पर-उस पहले मारने-उसे और-हाथ सब लोगों-का
H3588 H2026 H2026 H3027 H1961 H0898 H7223 H4191 H3027 H3605 H5971

בָּאַחֲרֹנָ֔ה׃
अंत-में
H0314

तुम्हें उसे मार डालना चाहिए। तुम्हें उसे पत्थरों से मार डालना चाहिए! पत्थर उठाने वालों में तुम्हें पहला होना चाहिए और उसे मारना चाहिए। तब सभी लोगों को उसे मार देने के लिए उस पर पत्थर फेंकना चाहिए। क्यों? क्योंकि उस व्यक्ति ने तुम्हें यहोवा तुम्हारे परमेश्वर से दूर हटाने का प्रयास किया। यहोवा केवल एक है जो तुम्हें मिस्र से लाया, जहाँ तुम दास थे।

10 וְסָקַלְתֹּ֥ו בָאֲבָנִ֖ים וָמֵ֑ת כִּ֣י בִקֵּ֗שׁ לְהַדִּיחֲךָ֙ מֵעַ֣ל יְהוָ֔ה אֱלֹהֶ֖יךָ
और-पत्थराओ-उसे-तुम से-पत्थरों और-मरेगा क्योंकि चाहा भटकाने-तुझे से-पास यहोवा एलोहीम-तेरे
H5619 H0068 H4191 H3588 H1245 H5080 H4480 H3068 H0430

הַמֹּוצִיאֲךָ֥ מֵאֶֽרֶץ־מִצְרַ֖יִם מִבֵּ֣ית עֲבָדִֽים׃
निकालने-वाले-तुझे से-देश मिस्र-के से-घर दासत्व-के
H3318 H0776 H4714 H4480 H1004 H5650

तुम्हें उसे मार डालना चाहिए। तुम्हें उसे पत्थरों से मार डालना चाहिए! पत्थर उठाने वालों में तुम्हें पहला होना चाहिए और उसे मारना चाहिए। तब सभी लोगों को उसे मार देने के लिए उस पर पत्थर फेंकना चाहिए। क्यों? क्योंकि उस व्यक्ति ने तुम्हें यहोवा तुम्हारे परमेश्वर से दूर हटाने का प्रयास किया। यहोवा केवल एक है जो तुम्हें मिस्र से लाया, जहाँ तुम दास थे।

11	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	יִשְׁמְעוּ	וְיִרָאוּן	וְלֹא־	יוֹסִפוּ	לַעֲשׂוֹת	כַּדָּבָר	הָרָע	הַזֶּה	בְּקִרְבֶּךָ׃
	और-सब	इस्राएल	सुनेगा	और-डरेगा	और-नहीं	करेंगे-फिर	करने	जैसा-काम	बुरा	यह	में-बीच-तेरे
	H3605	H3478	H8085	H3372	H3808	H3254	H6213	H1697	H7451	H2088	H7130

ס

तब इस्राएल के सभी लोग सुनेंगे यौर भयभीत होंगे और वे तुम्हारे बीच और अधिक इस प्रकार के बुरे काम नहीं करेंगे।

12	כִּי־	תִשְׁמַע	בְּאַחַת	עָרֶיךָ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן	לְךָ	לָשֶׁבֶת	שָׁם
	यदि	सुनोगे-तू	में-एक	नगरों-तेरे-से	जिसे	यहोवा	एलोहीम-तेरा	दे-रहा-है	को-तुझ	रहने	वहाँ
	H3588	H8085	H0259	H5892	H0834	H3068	H0430	H5414		H3427	H8033

לֵאמֹר׃	
कहते-हुए	
H0559	

“यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने तुमको रहने के लिए नगर दिये हैं। कभी—कभी तुम नगरों मे से किसी के बारे में बुरी खबर सुन सकते हो। तुम सुन करते हो की

13	יָצְאוּ	אֲנָשִׁים	בְּנֵי־	בְלִיַּעַל	מִקִּרְבֶּךָ	וַיַּדִּיחוּ	אֶת־	יֹשְׁבֵי	עִירָם	לֵאמֹר
	निकले	आदमी	पुत्र	बेलियाल-के	से-बीच-तेरे	और-भटकाए	को	बसने-वालों	नगर-अपने-के	कहते-हुए
	H3318	H0376		H1100	H7130	H5080	H0853	H3427		H0559

נֵלְכָה	וְנַעַבְדָה	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	אֲשֶׁר	לֹא־	יְדַעְתֶּם׃
चलें	और-सेवा-करें	एलोहीम-की	अन्य	जिन्हें	नहीं	जानते-तुम
H3212	H5647	H0430	H0312	H0834	H3808	H3045

तुम्हारे अपने राष्ट्रों में ही कुछ बुरे लोग अपने नगर के लोगों को बुरी बातों के लिए तैयार कर रहे हैं। वे अपने नगर के लोगों से कह सकते हैं, ‘आओ चलें, दूसरे देवताओं की सेवा करें।’ (ये ऐसे देवता होंगे जिन्हें तुमने पहले नहीं जाना होगा।)

14	וְדָרַשְׁתָּ	וְחָקַרְתָּ	וְשָׁאַלְתָּ	הֵיטֵב	וְהִנֵּה	אֱמֶת	נָכוֹן	הַדָּבָר	נֶעֱשְׂתָה	
	और-खोजोगे-तू	और-जाँचोगे-तू	और-पूछोगे-तू	अच्छी-तरह	और-देखो	सच	निश्चित	बात	की-गई	
	H1875	H2713	H7592	H3190	H2009	H0571		H1697		

הַתּוֹעֵבָה	הַזֹּאת	בְּקִרְבֶּךָ׃
घृणा	यह	में-बीच-तेरे
H8441	H2063	H7130

यदि तुम ऐसी सूचना सुनो तो तुम्हें जहाँ तक हो सके यह जानने का प्रयत्न करना चाहिए कि यह सत्य है अथवा नहीं। यदि तुम्हें मालूम होता है कि यह सत्य है, यदि प्रमाणित कर सको कि सचमुच ऐसी भयंकर बात हुई,

15	הַכֵּה	תַכֶּה	אֶת־	יֹשְׁבֵי	הָעִיר	ההוא]	הַהִוא)	לְפִי־	חָרֶב	הַחֲרֵם	אֹתָהּ
	मारना	मारोगे-तुम	को	बसने-वालों	नगर-के	उस	उस	से-धार	तलवार-की	समर्पित-करो	को-उस
	H5221	H5221	H0853	H3427		H1931	H1992	H6310	H2719		H0853

וְאֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	בָּהּ	וְאֶת־	בְּהֶמְתָּהּ	לְפִי־	חָרֶב׃
और-को	सब	जो	में-उस	और-को	पशुओं-उसके	से-धार	तलवार-की
H0853	H3605			H0853	H0929	H6310	H2719

तब तुम्हें उस नगर के लोगों को अवश्य दण्ड देना चाहिए वे सभी जान से मार डाले जाने चाहिए और उनके सभी मवेशियों को भी मार डालो। तुम्हें उस नगर के लोगों को पूरी तरह नष्ट कर देना चाहिए।

16

אֶת־	בָּאֵשׁ	וְשָׂרַפְתָּ	רְחֹבָהּ	תּוֹךְ	אֶל־	תִּקְבֹּץ	שְׁלָלָהּ	כָּל־	וְאֶת־
को	में-आग	और-जलाओगे-तू	चौक-उसके	बीच	पास	इकट्ठा-करोगे-तू	लूट-उसकी	सब	और-को
H0853	H0784	H8313	H7339	H8432	H0413	H6908	H7998	H3605	H0853

לֹא	עוֹלָם	תֵּל	וְהָיְתָה	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	כָּלִיל	שְׁלָלָהּ	כָּל־	וְאֶת־	הָעִיר
नहीं	सदा	टीला	और-होगी	एलोहीम-तेरे	को-यहोवा	पूरी-तरह	लूट-उसकी	सब	और-को	नगर
H3808	H5769	H8510	H1961	H0430	H3068	H3632	H7998	H3605	H0853	

עוֹד׃	תִּבָּנֶה
फिर	बनाई-जाएगी
H5750	H1129

तब तुम्हें सभी किमती चिजों को इकट्ठा करना चाहिए और उसे नगर के बीच ले जाना चाहिए और सब चीजों को नगर के साथ जला देना चाहिए। यह तुम्हारे परमेश्वर यहोवा के लिए होमबलि होगी। नगर को सदा के लिए राख का ढेर हो जाना चाहिए यह दुबारा नहीं बनाया जाना चाहिए।

17

אַפּוֹ	מֵחֲרוֹן	יְהוָה	יָשׁוּב	לְמַעַן	הַחֵרֶם	מִן־	מְאוּמָה	בְּיָדְךָ	יִדְבַּק	וְלֹא־
क्रोध-अपने-के	से-भड़कने	यहोवा	लौटेगा	ताकि	समर्पण	से	कुछ	में-हाथ-तेरे	लिपटेगी	और-नहीं
H0639	H2740	H3068	H7725	H4616			H3972	H3027	H1692	H3808

לַאֲבֹתֶיךָ׃	נִשְׁבַּע	כַּאֲשֶׁר	וְהִרְבֶּךָּ	וְרִחֲמְךָ	רַחֲמִים	לְךָ	וְנָתַן־
को-पूर्वजों-तेरे	शपथ-खाई	जैसा	और-बढ़ाएगा-तुझे	और-दया-करेगा-तुझे	दया	को-तुझ	और-देगा
H0001	H7650			H7355			H5414

उस नगर की हर एक चीज़ परमेश्वर को, नष्ट करने के लिए दी जानी चाहिए। इसलिए तुम्हें कोई चीज अपने लिए नहीं रखनी चाहिए। यदि तुम इस आदेश का पालन करते हो तो यहोवा तुम पर उतना अधिक क्रोधित होने से अपने को रोक लेगा। यहोवा तुम पर दया करेगा और तरस खायेगा। वह तुम्हारे राष्ट्र को वैसा बड़ा बनाएगा जैसा उसने तुम्हारे पूर्वजों को वचन दिया था।

18

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתָיו	כָּל־	אֶת־	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	כִּי
मैं	जो	आज्ञाओं-उसकी	सब	को	मानने	एलोहीम-तेरे	यहोवा	आवाज-की	सुनोगे-तू	जब
H0595		H4687	H3605	H0853	H8104	H0430	H3068		H8085	

ס	אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	לַעֲשׂוֹת	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ
	एलोहीम-तेरे-की	यहोवा	में-आँखों	सही	करने	आज	आज्ञा-दे-रहा-तुझे
	H0430	H3068		H3477		H3117	H6680

यह तब होगा जब तुम यहोवा अपने परमेश्वर की बात सुनोगे अर्थात् यदि तुम उन आदेशों का पालन करोगे जिन्हें मैं तुम्हें आज दे रहा हूँ। तुम्हें वही करना चाहिए जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर उचित बताता है।

Chapter 14

1

בָּנִים	אַתֶּם	לַיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לֹא	תִתְגֹּדְדוּ	וְלֹא־	תָשִׂימוּ	קָרְחָה	בֵּין
पुत्र	हो-तुम	के-यहोवा	एलोहीम-तुम्हारे	नहीं	काटोगे-अपने-आप-को	और-नहीं	रखोगे-तुम	गंजापन	बीच
		H3068	H0430	H3808	H1413	H3808		H7144	H0996

לָמֵת׃	עֵינֵיכֶם
के-लिए-मृत	आँखों-तुम्हारी
H4191	

“तुम यहोवा अपने परमेश्वर के बच्चे हो। यदी कोई मरे तो तुम्हें अपने को शोक में पड़ा दिखाने के लिए स्वयं को काटना नहीं चाहिए। तुम्हें अपने सिर के अगले भाग के बाल नहीं कटवाने चाहिए।

2

לוֹ	לִהְיוֹת	יְהוָה	בָּחַר	וּבְךָ	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	אַתָּה	קָדוֹשׁ	עָם	כִּי
को-उस	होने	यहोवा-ने	चुना	और-को-तुझ	एलोहीम-तेरे	के-यहोवा	हो-तू	पवित्र	लोग	क्योंकि
	H1961	H3068	H0977		H0430			H6918		

ס	הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מִכֹּל	סְגֻלָּה	לְעַם
	भूमि-के	मुख	पर	जो	लोगों-में	से-सब	खास	के-लिए-लोग
	H0127	H6440				H3605	H5459	

क्यों? क्योंकि तुम अन्य लोगों से भिन्न हो। तुम यहोवा अपने परमेश्वर के विशेष लोग हो। उसने संसार के सभी लोगों में से, तुम्हें अपने विशेष लोगों के रूप मे चुना है।

3 לֹ֥א תֹאכַ֖ל כָּל־ תּוֹעֵבָֽה׃
नहीं खाओ सब घृणा
H3808 H0398 H3605 H8441

"ऐसी कोई चीज न खाओ, यहोवा जिसे खाना बुरा कहता है।

4 זֹ֣את הַבְּהֵמָ֗ה אֲשֶׁ֤ר תֹּאכְלוּ֙ שׁ֣וֹר שֵׂ֔ה כִּשְׂבֵ֖ים וְשֵׂ֥ה עִזִּֽים׃
यह पशु जिसे खाओगे-तुम बैल बच्चा भेड़ों-की और-बच्चा बकरियों-की
H2063 H0929 H0398 H7794 H7716 H3775 H7716 H5795

तुम इन जानवरों को खा सकते हो: गाय, भेड़, बकरी,

5 אַיָּ֥ל וּצְבִ֖י וְיַחְמ֣וּר וְאַקּ֑וֹ וְיִדְּישֹׁ֖ן וְתְאֹ֥ו וְזֶֽמֶר׃
हिरन और-चिकारा और-जंगली-बैल और-जंगली-बकरी और-पहाड़ी-बकरी और-जंगली-बैल और-पहाड़ी-भेड़
H0354 H6646 H3180 H0689 H1788 H8377 H2169

हिरन, निलगाय, मृग, जंगली भेड़, जंगली बकरी, चीतल और पहाड़ी भेड़।

6 וְכָל־ בְּהֵמָ֞ה מַפְרֶ֣סֶת פַּרְסָ֗ה וְשֹׁסַעַת֙ שֶׁ֣סַע שְׁתֵּ֣י פְרָסֹ֔ות מַעֲלַ֥ת גֵּרָ֖ה בַּבְּהֵמָ֑ה אֹתָ֖הּ תֹּאכֵֽלוּ׃
और-सब पशु चीरने-वाला खुर चीर और-फाड़ने-वाला दो खुरों-में उगाने-वाला जुगाली में-पशुओं को-उस खाओगे-तुम
H3605 H0929 H6536 H6541 H8157 H8156 H8147 H6541 H5927 H1625 H0853 H0398

तुम ऐसे किसी जानवर को खा सकते हो जिसके खुर दो भागों मे बंटे हों और जो जुगाली करते हों।

7 אַ֚ךְ אֶת־ זֶ֣ה לֹ֣א תֹאכְל֗וּ מִמַּעֲלֵי֙ הַגֵּרָ֔ה וּמִמַּפְרִיסֵ֖י הַמַּפְרֶ֣סֶת הַשְּׁסוּעָ֑ה הַגָּמָ֣ל וְאֶת־ הָאַרְנֶ֣בֶת וְאֶת־ הַשָּׁפָ֔ן כִּי־ מַעֲלֵ֥ה גֵרָ֖ה הֵ֑מָּה וּפַרְסָה֙ לֹ֣א הִפְרִ֔יסוּ טְמֵאִ֥ים הֵ֖ם לָכֶֽם׃
बस अँग इसे नहीं खाओगे-तुम से-उगाने-वालों और-से-चीरने-वालों जुगाली-के खुर-के फाड़े-हुए
H0389 H2088 H3808 H0398 H5927 H1625 H6541 H8156

को H0853
ऊँट H1581
और-को H0853
खरगोश H0768
और-को H0853
पहाड़ी-बिज्जू H7580
क्योंकि H3588
उगाने-वाला H5927
जुगाली H1625
हैं-वे H1992
और-खुर H6541
नहीं H3808

को-तुम H0853
हैं-वे H1992
अशुद्ध H2931
चीरते H6536

किन्तु ऊँटों, खरगोशर या चहानी बिज्जू को न खाओ। ये जानवर जुगाली करते हैं किन्तु इनके खुर फटे नहीं होते। इसलिए ये जानवर तुम्हारे लिए शुद्ध भोजन नहीं हैं।

8 וְאֶת־ הַחֲזִיר֩ כִּֽי־ מַפְרִ֨יס פַּרְסָ֜ה הוּא֙ וְלֹ֣א גֵרָ֔ה הוּא֙ טָמֵ֣א הִ֔וא לָכֶ֑ם מִבְּשָׂרָם֙ לֹ֣א תֹאכֵ֔לוּ וּבְנִבְלָתָ֖ם לֹ֣א תִגָּ֑עוּ׃ ס
और-को सूअर क्योंकि चीरने-वाला खुर है-वह और-नहीं जुगाली है-वह अशुद्ध है-वह को-तुम
H0853 H2386 H3588 H6536 H6541 H1931 H3808 H1625 H1931 H2931 H1931

से-मांस-उसके H1320
नहीं H3808
खाओगे-तुम H0398
और-को-लाश-उसकी H5038
नहीं H3808
छूओगे-तुम H5060

तुम्हें सूअर नहीं खाना चाहिए। उनके खुर फटे होते हैं, किन्तु वे जुगाली नहीं करते। इसलिए सूअर तुम्हारे लिए स्वछ भोजन नहीं है। सूअर का कोई माँस न खाओ और न ही मरे हुए सूअर को छुओ।

9 אֶת־ זֶ֣ה תֹּאכְל֗וּ מִכֹּל֙ אֲשֶׁ֣ר בַּמַּ֔יִם כֹּ֚ל אֲשֶׁר־ לֹ֣ו סְנַפִּ֔יר וְקַשְׂקֶ֖שֶׁת תֹּאכֵֽלוּ׃
को-इसे खाओगे-तुम से-सब जो में-पानी सब जिसके-उस पंख और-छिलके
H0853 H2088 H0398 H3605 H4325 H3605 H0834 H5579 H7193

H0398

“तुम ऐसी कोई मछली खा सकते हो जिसके डैने और चोइटें हों।

ס	לָכֶם׃	הִוא	טָמֵא	תֹּאכְלוּ	לֹא	וְקַשְׂקֶשֶׂת	סְנַפִּיר	לוֹ	אֵין־	אֲשֶׁר	וְכֹל	10
	को-तुम	है-वह	अशुद्ध	खाओगे-तुम	नहीं	और-छिलके	पंख	को-उस	नहीं	जिसके	और-सब	
		H1931	H2931	H0398	H3808	H7193	H5579		H0369		H3605	

किन्तु जल में रहने वाले किसी ऐसे प्राणी को न खाओ जिसके डैने और चोइटें न हों। ये तुम्हारे लिए शुद्ध भोजन नहीं हैं।

תֹּאכֵלוּ׃	טְהֹרָה	צִפּוֹר	כָּל־	11
खाओगे-तुम	शुद्ध	पक्षी	सब	
H0398	H2889	H6833	H3605	

“तुम किसी शुद्ध पक्षी को खा सकते हो।

וְהָעֲזְנִיָּה׃	וְהַפֶּרֶס	הַנָּשֶׁר	מֵהֶם	תֹּאכְלוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְזֶה	12
और-ओज्नियाह	और-हड्डा-गिद्ध	गिद्ध	से-उनमें	खाओगे-तुम	नहीं	जिसे	और-यह	
H5822	H6538	H5404	H1992	H0398	H3808		H2088	

किन्तु इन पक्षियों में से किसी को न खाओ: चील, किसी भी तरह के गिद्ध, बज्जर्द, किसी प्रकार का बाज, कौवे, तीतर, समुद्री बत्तख, किसी प्रकार का उल्लू, पेलिकन, काँरमारँन्त सारस, किसी प्रकार का बगुला, नौवा या चमगादड़।

לְמִינָהּ׃	וְהַדַּיָּה	הָאַיָּה	וְאֶת־	וְהָרְאָה	13
जाति-उसकी-अनुसार	और-दायाह	चील	और-को	और-राआह	
H4327	H1772	H0344	H0853	H7201	

किन्तु इन पक्षियों में से किसी को न खाओ: चील, किसी भी तरह के गिद्ध, बज्जर्द, किसी प्रकार का बाज, कौवे, तीतर, समुद्री बत्तख, किसी प्रकार का उल्लू, पेलिकन, काँरमारँन्त सारस, किसी प्रकार का बगुला, नौवा या चमगादड़।

לְמִינֵהוּ׃	כָּל־	עֹרֵב	וְאֶת	14
जाति-उसकी-अनुसार	सब	कौवा	और-को	
H4327	H3605	H6158	H0853	

किन्तु इन पक्षियों में से किसी को न खाओ: चील, किसी भी तरह के गिद्ध, बज्जर्द, किसी प्रकार का बाज, कौवे, तीतर, समुद्री बत्तख, किसी प्रकार का उल्लू, पेलिकन, काँरमारँन्त सारस, किसी प्रकार का बगुला, नौवा या चमगादड़।

לְמִינֵהוּ׃	הַנֵּץ	וְאֶת־	הַשָּׁחַף	וְאֶת־	הַתַּחְמָס	וְאֶת־	הַיַּעֲנָה	בַּת	וְאֶת	15
जाति-उसकी-अनुसार	बाज	और-को	शाखफ	और-को	तखमास	और-को	शुतरमुर्ग-की	पुत्री	और-को	
H4327		H0853	H7828	H0853	H8464	H0853	H3284	H1323	H0853	

किन्तु इन पक्षियों में से किसी को न खाओ: चील, किसी भी तरह के गिद्ध, बज्जर्द, किसी प्रकार का बाज, कौवे, तीतर, समुद्री बत्तख, किसी प्रकार का उल्लू, पेलिकन, काँरमारँन्त सारस, किसी प्रकार का बगुला, नौवा या चमगादड़।

וְהַתִּנְשֶׁמֶת׃	הַיַּנְשׁוּף	וְאֶת־	הַכּוֹס	אֶת־	16
और-तिनशेमेत	यन्शूफ	और-को	उल्लू	को	
H8580	H3244	H0853		H0853	

किन्तु इन पक्षियों में से किसी को न खाओ: चील, किसी भी तरह के गिद्ध, बज्जर्द, किसी प्रकार का बाज, कौवे, तीतर, समुद्री बत्तख, किसी प्रकार का उल्लू, पेलिकन, काँरमारँन्त सारस, किसी प्रकार का बगुला, नौवा या चमगादड़।

הַשָּׁלָךְ׃	וְאֶת־	הָרָחָמָה	וְאֶת־	וְהַקָּאַת	17
शालख	और-को	राखमाह	और-को	और-काअत	
H7994	H0853	H7360	H0853	H6893	

किन्तु इन पक्षियों में से किसी को न खाओ: चील, किसी भी तरह के गिद्ध, बज्जर्द, किसी प्रकार का बाज, कौवे, तीतर, समुद्री बत्तख, किसी प्रकार का उल्लू, पेलिकन, काँरमारँन्त सारस, किसी प्रकार का बगुला, नौवा या चमगादड़।

וְהָעֲטַלֵּף׃	וְהַדּוּכִיפַת	לְמִינָהּ	וְהָאֲנָפָה	וְהַחֲסִידָה	18
और-चमगादड़	और-दुखीफत	जाति-उसकी-अनुसार	और-अनाफाह	और-खसीदाह	
H5847	H1744	H4327	H0601	H2624	

किन्तु इन पक्षियों में से किसी को न खाओ: चील, किसी भी तरह के गिद्ध, बज्जर्द, किसी प्रकार का बाज, कौवे, तीतर, समुद्री बत्तख, किसी प्रकार का उल्लू, पेलिकन, काँरमारँन्त सारस, किसी प्रकार का बगुला, नौवा या चमगादड़।

19 וְכֹל֙ שֶׁ֣רֶץ הָעוֹף֔ טָמֵ֥א הֽוּא־ לָכֶ֖ם לֹ֣א יֵאָכֵֽלוּ׃
और-सब रेंगने-वाले पक्षी-के है-वह को-तुम नहीं खाए-जाएं
H3605 H8318 H5775 H1931 H2931 H3808 H0398

“पंख वाले कीड़े तुम्हारे लिए शुद्ध भोजन नहीं हैं। तुम्हें उनको नहीं खाना चाहिए।

20 כָּל־ עֹ֥וף טָה֖וֹר תֹּאכֵֽלוּ׃
सब पक्षी शुद्ध खाओगे-तुम
H3605 H5775 H2889 H0398

किन्तु तुम किसी शुद्ध पक्षी को खा सकते हो।

21 לֹ֣א תֹאכְל֗וּ נְבֵלָה֙ לַגֵּ֣ר אֲשֶׁר־ בִּשְׁעָרֶ֔יךָ תִּתְּנֶ֖נָּה וַאֲכָלָ֑הּ אוֹ־
नहीं खाओगे-तुम लाश को-परदेशी जो में-फाटकों-तेरे दोगे-उसे-तू और-खाएगा-वह या
H3808 H0398 H5038 H1616 H8179 H5414 H0398

גְּדִ֔י תְּבַשֵּׁ֖ל לֹא־ אֱלֹהֶ֑יךָ לַיהוָ֣ה אַתָּ֔ה קָד֥וֹשׁ עָ֖ם כִּ֥י לְנָכְרִ֖י מָכַ֥רְתָּ
बकरी-का-बच्चा पकाओगे-तू नहीं एलोहीम-तेरे के-यहोवा हो-तू पवित्र लोग क्योंकि को-विदेशी बेचो
H1423 H1310 H3808 H0430 H3068 H6918 H5237 H4376

בַּחֲלֵ֥ב אִמּֽוֹ׃ פ
में-दूध माता-उसकी-के
H2461 H0517

“अपने आप मरे जानवर को न खाओ। तुम मरे जानवर को अपने नगर के विदेशी को दे सकते हो और वह उसे खा सकता है अथवा तुम मरे जानवर के विदेशी के हाथ बेच सकते हो। किन्तु तुम्हें मरे जानवर को स्वयं नहीं खाना चाहिए। क्यों? क्योंकि तुम यहोवा अपने परमेश्वर के हो। तुम उसके विशेष लोग हो। “बकरी के बच्चे को उसकी माँ के दूध में न पकाओ।

22 עַשֵּׂ֣ר תְּעַשֵּׂ֔ר אֵ֖ת כָּל־ תְּבוּאַ֣ת זַרְעֶ֑ךָ הַיֹּצֵ֥א הַשָּׂדֶ֖ה שָׁנָ֥ה שָׁנָֽה׃
दशमांश-देना दशमांश-दोगे-तू को सब फसल बीज-अपने-की निकलने-वाली खेत-से वर्ष वर्ष
H6237 H6237 H0853 H3605 H8393 H2233 H3318 H8141 H8141

“तुम्हें हर वर्ष अपने खेतों मे उगाई गई फसल का दसवाँ भाग निश्चयपूर्वक बचाना चाहिए।

23 וְאָכַלְתָּ֞ לִפְנֵ֣י יְהוָ֗ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙ בַּמָּק֔וֹם אֲשֶׁר־ יִבְחַ֣ר לְשַׁכֵּ֥ן שְׁמ֖וֹ שָׁ֑ם מַעְשַׂ֣ר
और-खाएगा-तू के-सामने यहोवा एलोहीम-तेरे में-स्थान जिसे चुनेगा बसाने नाम-अपना वहाँ दशमांश
H0398 H6440 H3068 H0430 H4725 H0977 H7931 H8034 H8033 H4643

דְּגָנְךָ֣ תִּירֹשְׁךָ֣ וְיִצְהָרֶ֔ךָ וּבְכֹרֹ֥ת בְּקָרְךָ֖ וְצֹאנֶ֑ךָ לְמַ֣עַן תִּלְמַ֔ד
अन्न-अपने-का दाखरस-अपनी और-तेल-अपना और-पहिलौठों गायों-अपनी-के और-भेड़ों-अपनी-की ताकि सीखो
H1715 H8492 H3323 H1062 H1241 H6629 H4616 H3925

לְיִרְאָ֥ה אֶת־ יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ כָּל־ הַיָּמִֽים׃
डरना से यहोवा एलोहीम-तेरे सब दिनों
H3372 H0853 H3068 H0430 H3605 H3117

तब तुम्हें उस स्थान पर जाना चाहिए जिसे यहोवा अपना विशेष निवास चुनता है। वहाँ यहोवा अपने परमेश्वर के साथ अपनी फसल का दशमांश, अन्न का दसवाँ भाग, तुम्हारा नया दाखमधु, तुम्हारा तेल, झुण्ड और रेवड़ में उत्पन्न पहला बच्चा, खाना चाहिए। तब तुम यहोवा अपने परमेश्वर का सदा सम्मान करना सीखोगे।

24 וְכִֽי־ יִרְבֶּ֥ה מִמְּךָ֖ הַדֶּ֑רֶךְ כִּֽי־ לֹ֣א תוּכַ֔ל שְׂאֵתוֹ֙ כִּֽי־ יִרְחַ֥ק מִמְּךָ֖ הַמָּק֔וֹם
और-यदि बढ़ेगी से-तुझ राह कि नहीं सकेगा-तू उठाना-उसे जब दूर-होगा से-तुझ स्थान
H1870 H4725

אֲשֶׁ֣ר יְבָרֶכְךָ֔ יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ כִּ֣י שָׁ֤ם שְׁמוֹ֙ לָשׂ֣וּם אֱלֹהֶ֔יךָ יְהוָ֖ה יִבְחַ֥ר
जिसे आशीर्वाद-देगा-तुझे यहोवा एलोहीम-तेरा जब वहाँ नाम-अपना रखने एलोहीम-तेरा यहोवा चुनेगा
H0977 H3068 H0430 H8034 H8033 H0430 H1288 H3068 H0430

किन्तु वह स्थान इतना दूर हो सकता है कि तुम वहाँ तक की यात्रा न कर सको। यह सम्भव है कि यहोवा ने फसल का जो वरदान दिया है रउसका दसवाँ भाग तुम वहाँ न पहुँचा सको। यदि ऐसा होता है तो यह करोः

25

יִבְחַר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	וְהָלַכְתָּ	בְּיָדֶךָ	הַכֶּסֶף	וְצַרְתָּ	בַּכֶּסֶף	וְנָתַתָּה
चुनेगा	जिसे	स्थान	पास	और-जाओगे-तू	में-हाथ-अपने	चाँदी	और-बाँधोगे-तू	में-चाँदी	और-दोगे-तू
H0977		H4725	H0413	H1980	H3027	H3701		H3701	H5414

בּוֹ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
में-उस	एलोहीम-तेरा	यहोवा
	H0430	H3068

अपनी फसल का वह भाग बेच दो। तब उस धन को लेकर यहोवा द्वारा चुने गए विशेष स्खान पर जाओ।

26

וּבַשֵּׁכָר	וּבַיַּיִן	וּבַצֹּאן	בַּבָּקָר	נַפְשְׁךָ	תְּאַוֶּה	אֲשֶׁר־	בְּכֹל	הַכֶּסֶף	וְנָתַתָּה
और-में-मदिरा	और-में-दाखरस	और-में-भेड़ों	में-गायों	प्राण-तेरा	चाहती-है	जो	में-सब	चाँदी	और-दोगे-तू
H7941	H3196	H6629	H1241	H5315	H0183		H3605	H3701	H5414

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי	שָׁם	וְאָכַלְתָּ	נַפְשֶׁךָ	תִּשְׁאָלְךָ	אֲשֶׁר	וּבְכֹל
एलोहीम-तेरे	यहोवा	के-सामने	वहाँ	और-खाएगा-तू	प्राण-तेरा	माँगती-है-तुझसे	जो	और-में-सब
H0430	H3068	H6440	H8033	H0398	H5315	H7592		H3605

וּבֵיתֶךָ׃	אַתָּה	וְשָׂמַחְתָּ
और-घराना-तेरा	तू	और-आनन्दित-होगा-तू
		H8055

उस धन का उपयोग जो कुछ तुम चाहो उसके खरीदने में करो—गाय, भेड़, दाखमधु या अन्य स्वादिष्ट पेय या कोई अन्य चीज़ जो तुम चाहते हो। तब तुम्हें और तुम्हारे परिवार को खाना चाहिए और योहवा अपने परमेश्वर के साथ वहाँ उस स्थान पर आनन्द मनाना चाहिए।

27

עִמָּךְ׃	וְנַחֲלָה	חֵלֶק	לוֹ	אֵין	כִּי	תַעַזְבֶנּוּ	לֹא	בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר־	וְהַלֵּוִי
साथ-तेरे	और-मीरास	भाग	को-उस	नहीं	क्योंकि	त्यागो-उसे	नहीं	में-फाटकों-तेरे	जो	और-लेवी
	H5159			H0369			H3808	H8179		H3881

ס

किन्तु अपने नगर में रहने वाले लेवीवंशियों की उपेक्षा न करो, क्यों कि उनके पास तुम्हारी तरह भूमि का हिस्सा नहीं हैं।

28

וְהִנַּחְתָּ	הַהֻוא	בַּשָּׁנָה	תְּבוּאָתְךָ	מַעְשַׂר	כָּל־	אֶת־	תּוֹצִיא	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	וּמִקְצֵה
और-रखोगे-तू	उस	में-वर्ष	फसल-अपनी-की	दशमांश	सब	को	निकालोगे-तू	वर्षों	तीन	से-अंत
H3240	H1931	H8141	H8393	H4643	H3605	H0853	H3318	H8141	H7969	

בִּשְׁעָרֶיךָ׃
में-फाटकों-तेरे
H8179

“हर तीन वर्ष के अन्त में अपनी उस साल की फसल का दशमांश एक जगह इकट्ठा करो। इस भोजन को अपने नगर में उस स्थान पर जमा करो जहाँ दूसरे लोग उसका उपयोग कर सकें।

29

וְהָאַלְמָנָה	וְהַיָּתוֹם	וְהַגֵּר	עִמָּךְ	וְנַחֲלָה	חֵלֶק	לוֹ	אֵין־	כִּי	הַלֵּוִי	וּבָא
और-विधवा	और-अनाथ	और-परदेशी	साथ-तेरे	और-मीरास	भाग	को-उस	नहीं	क्योंकि	लेवी	और-आएगा
H0490	H3490	H1616		H5159			H0369		H3881	H0935

בְּכֹל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	לְמַעַן	וְשָׂבְעוּ	וְאָכְלוּ	בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר
में-सब	एलोहीम-तेरा	यहोवा	आशीर्वाद-देगा-तुझे	ताकि	और-तृप्त-होंगे	और-खाएंगे-वे	में-फाटकों-तेरे	जो
H3605	H0430	H3068	H1288	H4616	H7646	H0398	H8179	

ס	תַּעֲשֶׂה׃	אֲשֶׁר	יָדֶךָ	מַעֲשֵׂה
	करोगे-तू	जो	हाथ-अपने-के	कार्य
			H3027	H4639

यह भोजन लेवीवंशियों के लिए है, क्योंकि उनके पास अपनी कोई भूमि नहीं है। यह भोजन तुम्हारे नगर में उन लोगों के लिये भी है जिन्हें इसकी आवश्यकता है—विदेशी, अनाथ बच्चे और विधवायें। यदि तुम यह करते हो तो यहोवा तुम्हारा परमेश्वर सभी काम तुम जो कुछ करोगे उसके लिए आशीर्वाद देगा।

Chapter 15

1	מִקֵּץ	שֶׁבַע־	שָׁנִים	תַּעֲשֶׂה	:שְׁמִטָּה
	से-अंत	सात-	वर्षों	करेगा	छोड़ना
	H7093	H7651	H8141		H8059

“हर सात वर्ष के अन्त में, तुम्हें ऋण को खत्म कर देना चाहिए।

2	בְּרֵעֵהוּ	יַשֶּׁה	אֲשֶׁר	יָדוֹ	מַשַּׁה	בַּעַל	כָּל־	שְׁמוֹט	הַשְּׁמִטָּה	דְּבַר	וְזֶה
	में-पड़ोसी-अपने	उधार-देता-है	जो	हाथ-अपने	ऋण-का	स्वामी	हर-	छोड़ेगा	छोड़ने-की	बात	और-यह
	H7453	H5383		H3027	H4874	H1167	H3605	H8058	H8059	H1697	H2088

לַיהוָה׃	שְׁמִטָּה	קָרָא	כִּי־	אָחִיו	וְאֶת־
के-लिए-यहोवा	छोड़ना	पुकारा-गया-है	क्योंकि-	भाई-अपने	और-को-
H3068	H8059	H7121		H0251	H0853

רֵעֲהוּ	אֶת־	יִגֹּשׁ	לֹא־	
पड़ोसी-अपने	को-	तगादा-करेगा	नहीं-	
H7453	H0853	H5065	H3808	

ऋण को तुम्हें इस प्रकार खत्म करना चाहिएः हर एक व्यक्ति जिसने किसी इस्राएली को ऋण दिया है अपना ऋण खत्म कर दे। उसे अपने भाई(इस्राएली) से ऋण लौटाने को नहीं कहना चाहिए। क्यों? क्योंकि यहोवा ने कहा है कि उस वर्ष ऋण खत्म कर दिये जाते हैं।

3	:יָדֶךָ	תַּשְׁמֵט	אָחִיךָ	אֶת־	לְךָ	יִהְיֶה	וַאֲשֶׁר	תִּגֹּשׁ	הַנָּכְרִי	אֶת־
	हाथ-तेरा	छोड़ेगा	भाई-तेरे	को-	के-लिए-तेरे	होगा	और-जो	तगादा-करेगा	परदेशी	को-
	H3027	H8058	H0251	H0854		H1961		H5065	H5237	H0853

तुम विदेशी से अपना ऋण वापस ले सकते हो। किन्तु उस ऋण को खत्म कर दोगे जो किसी दूसरे इस्राएली पर है।

4	בָּאָרֶץ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	בָּרֵךְ	כִּי־	אֶבְיוֹן	בְּךָ	יִהְיֶה־	לֹא	כִּי	אֶפֶס
	में-देश	यहोवा	आशीष-देगा-तुझे	आशीष-देते-हुए	क्योंकि-	कंगाल	में-तुझ	होगा-	नहीं	कि	सिवाय
	H0776	H3068	H1288	H1288		H0034		H1961	H3808		

לְרִשְׁתָּהּ׃	נַחֲלָה	לְךָ	נֹתֵן־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר
के-लिए-अधिकार-करने	विरासत	को-तुझ	दे-रहा-है-	एलोहीम-तेरा	यहोवा	जो
H3423	H5159		H5414	H0430	H3068	

किन्तु तुम्हारे बीच कोई गरीब व्यक्ति नहीं रहना चाहिए। क्यों? क्योंकि यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुहें सभी चीजों का वरदान उस देश में देगा जिसे वह तुम्हें रहने को दे रहा है।

5	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	שָׁמוֹעַ	אִם־	רַק
	को-	करने-के-लिए	के-लिए-पालन-करने	एलोहीम-तेरे	यहोवा	की-आवाज़	सुनेगा	सुनते-हुए	अगर-	केवल
	H0853		H8104	H0430	H3068		H8085	H8085		H7535

הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כָּל־
आज	आज्ञा-दे-रहा-हूं-तुझे	मैं	जो	इस	आज्ञा	सब-
H3117	H6680	H0595		H2063	H4687	H3605

यही होगा, यदि तुम यहोवा अपने परमेश्वर की आज्ञा का पालन पूरी तरह करोगे। तुम्हें उस हर एक आदेश का पालन करने में सावधान रहना चाहिए जिसे आज मैंने तुम्हें दिया है।

6	רַבִּים	גּוֹיִם	וְהַעֲבַטְתָּ	לָךְ	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	בָּרַכְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	
	बहुत-सी	जातियों	और-उधार-देगा	को-तुझ	बोला-	जैसे	आशीष-देगा-तुझे	एलोहीम-तेरा	यहोवा	क्योंकि-	
			H5670		H1696		H1288	H0430	H3068		
ס	יִמְשְׁלוּ׃	לֹא	וּבְךָ	רַבִּים	בְּגוֹיִם	וּמָשַׁלְתָּ	תַּעֲבֹט	לֹא	וְאַתָּה		
	शासन-करेंगे	नहीं	और-पर-तुझ	बहुत-सी	पर-जातियों	और-शासन-करेगा	उधार-लेगा	नहीं	और-तू		
	H4910	H3808				H4910	H5670	H3808			

यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें आशीर्वाद देगा, जैसा कि उसने वचन दिया है और तुम्हारे पास बहुत से राष्ट्रों को ऋण देने के लिए पर्याप्त धन होगा। किन्तु तुम्हें किसी से ऋण लेने की आवश्यकता नहीं होगी। तुम बहुत से राष्ट्रों पर शासन करोगे। किन्तु उन राष्ट्रों में से कोई राष्ट्र तुम पर शासन नहीं करेगा।

7

יְהוָה	אֲשֶׁר־	בְּאַרְצְךָ	שְׁעָרֶיךָ	בְּאַחַד	אַחֶיךָ	מֵאַחַד	אֶבְיוֹן	בְּךָ	יִהְיֶה־	כִּי־
यहोवा	जो-	में-देश-तेरे	फाटकों-तेरे	में-किसी-एक	भाइयों-तेरे	से-किसी-एक	कंगाल	में-तुझ	होगा	क्योंकि-
H3068		H0776	H8179	H0259	H0251	H0259	H0034		H1961	

יָדֶךָ	אֶת־	תִקְפֹּץ	וְלֹא	לְבָבְךָ	אֶת־	תְאַמֵּץ	לֹא	לְךָ	נֹתֵן
हाथ-तेरा	को-	बंद-करेगा	और-नहीं	मन-तेरे	को-	कठोर-करेगा	नहीं	को-तुझ	दे-रहा-है
H3027	H0853	H7092	H3808	H3824	H0853	H0553	H3808		H5414

אֱלֹהֶיךָ	מֵאָחִיךָ	הָאֶבְיוֹן׃
एलोहीम-तेरा	से-भाई-तेरे	कंगाल
H0430	H0251	H0034

"जब तुम उस देश में रहोगे जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें दे रहा है तब तुम्हारे लोगों में कोई भी गरीब हो सकता है। तुम्हें स्वार्थी नहीं होना चाहिए। तुम्हें उस गरीब व्यक्ति को सहायता देने से इन्कार नहीं करना चाहिए।

8

מַחְסֹרוֹ	דֵּי	תַּעֲבִיטֶנּוּ	וְהַעֲבֵט	לוֹ	יָדְךָ	אֶת־	תִּפְתָּח	פָּתֹחַ	כִּי־
कमी-उसकी	पर्याप्त	उधार-देगा-उसे	और-उधार-देते-हुए	को-उस	हाथ-तेरा	को-	खोलेगा	खोलते-हुए	क्योंकि-
H4270	H1767	H5670	H5670		H3027	H0853			

לוֹ׃	יֶחְסַר	אֲשֶׁר
को-उस	कमी-होगी	जो
	H2637	

तुम्हें उसका हाथ बँटाने की इच्छा रखनी चाहिए। तुम्हें उस व्यक्ति को जितने ऋण की आवश्यकता हो, देना चाहिए।

9

הִשָּׁמֶר	לְךָ	בְּלִיַּעַל	לֵאמֹר	עִם־	לְבָבְךָ	דָּבָר	יִהְיֶה	פֶּן־	הַקְּרֹבָה
सावधान-रह	के-लिए-अपने	बुरी	कहते-हुए	साथ-	मन-तेरे	बात	होगी	कहीं-	निकट-आ-गया-है
H8104		H1100	H0559		H3824	H1697	H1961	H6435	H7126

לוֹ	תִתֵּן	וְלֹא	הָאֶבְיוֹן	בְּאָחִיךָ	עֵינְךָ	וְרָעָה	הַשְּׁמִטָּה	שְׁנַת	הַשֶּׁבַע
को-उसे	देगा	और-नहीं	कंगाल	में-भाई-तेरे	आंख-तेरी	और-बुरी	छोड़ने-का	वर्ष	सातवां
	H5414	H3808	H0034	H0251			H8059	H8141	H7651

שְׁנַת־	חֵטְא׃	בְּךָ	וְהָיָה	יְהוָה	אֶל־	עָלֶיךָ	וְקָרָא
वर्ष-	पाप	में-तुझ	और-होगा	यहोवा	की-ओर-	पर-तुझ	और-पुकारेगा
H8141	H2399		H1961	H3068	H0413		H7121

"किसी को सहायता देने से इसलिए इन्कार न करो, क्योंकि ऋण को खत्म करने का सातवाँ वर्ष समीप है। इस प्रकार का बुरा विचार अपने मन में न अने दो। तुम्हें उस व्यक्ति के प्रति बुरे विचार नहीं रखने चाहिए जिसे सहायता की आवश्यकता है। तुम्हें उसकी सहायता करने से इन्कार नहीं करना चाहिए। यदि तुम उस गरीब व्यक्ति को कुछ नहीं देते तो वह यहोवा से तुम्हारे विरुद्ध शिकायत करेगा और यहोवा तुम्हें पाप करने का उत्तरदायी पाएगा।

10

הַדָּבָר	וּבִגְלַל	כִּי	לוֹ	בְּתִתְּךָ	לְבָבְךָ	יֵרַע	וְלֹא־	לוֹ	תִתֵּן
बात	के-कारण	क्योंकि	को-उसे	में-देते-समय-तेरे	को-मन-तेरे	बुरा-लगेगा	और-नहीं-	को-उसे	देगा
H1697	H1558			H5414	H3824		H3808		H5414

יָדֶךָ׃	מִשְׁלַח	וּבְכֹל	מַעֲשֶׂךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	הַזֶּה
हाथ-तेरे-के	उपक्रम	और-में-सब	काम-तेरे	में-सब-	एलोहीम-तेरा	यहोवा	आशीष-देगा-तुझे	इस
H3027		H3605	H4639	H3605	H0430	H3068	H1288	H2088

"गरीब को तुम जितना दे सको, दो और उसे देने का बुरा न मानो। क्यों? क्योंकि यहोवा तुम्हारा परम्मेश्वर इस अच्छे काम के लिए तुम्हें आशीष देगा। वह तुम्हारे सभी कामों और जो कुछ तुम करोगे उसमें तुम्हारी सहायता करेगा।

11

לֵאמֹר	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן	עַל־	הָאָרֶץ	מִקֶּרֶב	אֶבְיוֹן	יֵחָדֵל	לֹא־	כִּי
कहते-हुए	आज्ञा-दे-रहा-हूं-तुझे	मैं	इसलिए	पर-	देश-के	से-बीच	कंगाल	समाप्त-होगा	नहीं-	क्योंकि
H0559	H6680	H0595			H0776	H7130	H0034	H2308	H3808	

ס	בְּאַרְצֶךָ׃	וּלְאֶבְיֹנְךָ	לַעֲנִיֶּךָ	לְאָחִיךָ	יָדְךָ	אֶת־	תִּפְתַּח	פָּתֹחַ
	में-देश-तेरे	और-के-लिए-कंगाल-तेरे	के-लिए-गरीब-तेरे	के-लिए-भाई-तेरे	हाथ-तेरा	को-	खोलेगा	खोलते-हुए
	H0776	H0034	H6041	H0251	H3027	H0853		

देश मं सदा गरीब लोग भी होंगे। यही कारण है कि मैं तुम्हें आदेश देता हूँ कि तुम अपने लोगों, जो लोग तुम्हारे देश में गरीब और सहायता चाहते हैं, उन को सहायता देने के लिए दैयार रहो।

שָׁנִים	שֵׁשׁ	וַעֲבָדֶךָ	הָעִבְרִיָּה	אוֹ	הָעִבְרִי	אָחִיךָ	לְךָ	יִמָּכֵר	כִּי־
वर्ष	छह	और-सेवा-करेगा-तेरी	इब्री-स्त्री	या	इब्री	भाई-तेरा	को-तुझ	बेचा-जाएगा	क्योंकि-
H8141	H8337	H5647	H5680		H5680	H0251		H4376	

מֵעִמָּךְ׃	חָפְשִׁי	תְּשַׁלְּחֶנּוּ	הַשְּׁבִיעִת	וּבַשָּׁנָה
से-पास-तेरे	स्वतंत्र	भेज-देगा-उसे	सातवें	और-में-वर्ष
	H2670	H7971	H7637	H8141

12

“यदि तुम्हारे लोगों में से कोई, हिब्रू स्त्री व पुरुष, तुम्हारे हाथ बेचा जाए तो उस व्यक्ति को तुम्हारी सेवा छः वर्ष करनी चाहिए। तब सातवें वर्ष तुम्हें उसे अपने से स्वतन्त्र कर देना चाहीए।

רֵיקָם׃	תְּשַׁלְּחֶנּוּ	לֹא	מֵעִמָּךְ	חָפְשִׁי	תְּשַׁלְּחֶנּוּ	וְכִי־
खाली-हाथ	भेजेगा-उसे	नहीं	से-पास-तेरे	स्वतंत्र	भेज-देगा-उसे	और-जब-
H7387	H7971	H3808		H2670	H7971	

13

किन्तु जब तुम अपने दास को स्वतन्त्र करो तो उसे बिना कुछ लिए मत जाने दो।

בֵּרַכְךָ	אֲשֶׁר	וּמִיִּקְבֶךָ	וּמִגָּרְנְךָ	מִצֹּאנְךָ	לוֹ	תַּעֲנִיק	הַעֲנִיק	
आशीष-दी-है-तुझे	जो	और-से-कुंड-तेरे	और-से-खलिहान-तेरे	से-भेड़-बकरियों-तेरी	को-उसे	भार-देगा	भार-देते-हुए	
H1288		H3342	H1637	H6629		H6059	H6059	

לוֹ׃	תִּתֶּן־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
को-उसे	देगा-	एलोहीम-तेरे-ने	यहोवा
	H5414	H0430	H3068

14

तुम्हें उस व्यक्ति को अपने रेवड़ों का एक बड़ा भाग, खलिहान से एक बड़ा भाग और दाखमधु से एक बड़ा भाग देना चाहिए। यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने तुम्हें बहुत अच्छी चीज़ों की प्राप्ति का आशीर्वाद दिया है। उसी तरह तुम्हें भी अपने दास को बहुत सारी अच्छी चीज़ें देनी चाहिए।

עַל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיִּפְדְּךָ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי	וְזָכַרְתָּ
पर-	एलोहीम-तेरे-ने	यहोवा	और-छुड़ाया-तुझे	मिस्र	में-देश	था	दास	कि	और-याद-करेगा
	H0430	H3068	H6299	H4714	H0776	H1961	H5650		H2142

הַיּוֹם׃	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֵת־	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן
आज	इस	बात	को-	आज्ञा-दे-रहा-हूं-तुझे	मैं	इसलिए
H3117	H2088	H1697	H0853	H6680	H0595	

15

तुम्हें याद रखना चाहिए कि तुम मिस्र में दास थे। यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने तुम्हें मुक्त किया है। यही कारण है कि मैं तुमसे आज यह करने को कह रहा हूँ।

וְאֵת־	אֲהֵבְךָ	כִּי	מֵעִמָּךְ	אֵצֵא	לֹא	אֵלֶיךָ	יֹאמַר	כִּי־	וְהָיָה
और-को-	प्रेम-करता-हूं-तुझ-से	क्योंकि	से-पास-तेरे	जाऊंगा	नहीं	को-तुझ	कहेगा	कि-	और-होगा
H0853	H0157			H3318	H3808	H0413	H0559		H1961

עִמָּךְ׃	לוֹ	טוֹב	כִּי־	בֵּיתֶךָ
साथ-तेरे	को-उसे	अच्छा	क्योंकि-	घर-तेरे
		H2895		

16

“किन्तु तुम्हारे दासों में से कोई कह सकता है, ‘मैं आपको नहीं छोड़ूँगा।’ वह ऐसा इसलिए कह सकता है कि वह तुमसे, तुम्हारे परिवार से प्रेम करता है और उसने तुम्हारे साथ अच्छा जीवन बिताया है।

עוֹלָם	עֶבֶד	לְךָ	וְהָיָה	וּבַדֶּלֶת	בְּאָזְנוֹ	וְנָתַתָּה	הַמַּרְצֵעַ	אֵת־	וְלָקַחְתָּ
सदा	दास	के-लिए-तेरे	और-होगा	और-में-दरवाज़े	में-कान-उसके	और-देगा	सूआ	को-	और-लेगा
H5769	H5650		H1961		H0241	H5414	H4836	H0853	H3947

כֵּן׃	תַּעֲשֶׂה־	לַאֲמָתֶךָ	וְאַף
ऐसे	करेगा-	के-लिए-दासी-तेरी	और-भी
		H0519	H0637

17

इस सेवक को अपने द्वार से कान लगाने दो और एक सूए का उपयोग उसके कान में छेद करने के लिए करो। तब वह सदा के लिए तुम्हारा दास हो जाएगा। तुम दासियों के लिए भी यही करो जो तुम्हारे यहाँ रहना चाहती हैं।

שְׂכַר	מִשְׁנֶה	כִּי	מֵעִמָּךְ	חָפְשִׁי	אֹתוֹ	בְּשַׁלְּחֲךָ	בְּעֵינֶיךָ	יִקְשֶׁה	לֹא־	18
मज़दूरी	दोगुना	क्योंकि	से-पास-तेरे	स्वतंत्र	को-उस	में-भेजने-पर-तेरे	में-आंखों-तेरी	कठिन-लगेगा	नहीं-	
H7939	H4932			H2670	H0853	H7971		H7185	H3808	

תַּעֲשֶׂה׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּבֵרַכְךָ	שָׁנִים	שֵׁשׁ	עֲבָדְךָ	שָׂכִיר
करेगा	जो	में-सब	एलोहीम-तेरा	यहोवा	और-आशीष-देगा-तुझे	वर्ष	छह	सेवा-की-है-तेरी	मज़दूर-की
		H3605	H0430	H3068	H1288	H8141	H8337	H5647	H7916

פ

"तुम अपने दास को मुक्त करते समय दुःख का अनुभव मत करो। याद रखो, छः वर्ष तक तुम्हारी सेवा, उससे आधी रकम पर उसने की जितनी मजदूरी पर रखे गए व्यक्ति को देनी पड़ती है। यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम जो करोगे उसके लिए आशीष देगा।

לַיהוָה	תַּקְדִּישׁ	הַזָּכָר	וּבְצֹאנְךָ	בִּבְקָרְךָ	יִוָּלֵד	אֲשֶׁר	הַבְּכוֹר	כָּל־		19
के-लिए-यहोवा	पवित्र-करेगा	नर	और-में-भेड़-बकरियों-तेरी	में-गाय-बैलों-तेरे	जन्मेगा	जो	पहलौठा	हर-		
H3068	H6942	H2145	H6629	H1241	H3205		H1060	H3605		

צֹאנֶךָ׃	בְּכוֹר	תָּגֹז	וְלֹא	שׁוֹר־	בִּבְכֹר	תַּעֲבֹד	לֹא	אֱלֹהֶיךָ
भेड़-बकरी-तेरी-की	पहलौठे	ऊन-कतरेगा	और-नहीं	बैल-तेरे	से-पहलौठे	काम-लेगा	नहीं	एलोहीम-तेरे
H6629	H1060	H1494	H3808	H7794	H1060	H5647	H3808	H0430

"तुम अपने झुण्ड या रेवड़ में सभी पहलौठे बच्चों को यहोवा का विशेष जानवर बना देना। उनमें से किसी जानवर का उपयोग तुम अपने काम के लिए न करो। इन भेड़ों में से किसी का ऊन न काटो।

אַתָּה	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	תֹּאכְלֶנּוּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי	20
तू	यहोवा	चुनेगा	जो-	में-जगह	में-वर्ष	वर्ष	खाएगा-उसे	एलोहीम-तेरे-के	यहोवा	सामने	
	H3068	H0977		H4725	H8141	H8141	H0398	H0430	H3068	H6440	

וּבֵיתֶךָ׃
और-घराना-तेरा

हर वर्ष मवेशियों के झुण्ड या रेवड़ मे पहलौठे जानवर के लेकर उस स्थान पर आओ जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर चुने। वहाँ तुम और तुम्हारे परिवार के लोग उन जानवरों को खायेंगे।

לֹא	רָע	מוּם	כָּל	עִוֵּר	אוֹ	פִּסֵּחַ	מוּם	בּוֹ	יִהְיֶה	וְכִי־	21
नहीं	बुरा	दोष	कोई-भी	अंधा	या	लंगड़ा	दोष	में-उस	होगा	और-यदि-	
H3808			H3605	H5787		H6455			H1961		

אֱלֹהֶיךָ׃	לַיהוָה	תִּזְבְּחֶנּוּ
एलोहीम-तेरे	के-लिए-यहोवा	बलि-चढ़ाएगा-उसे
H0430	H3068	H2076

"किन्तु यदि जानवर में कोई दोष हो, या लंगड़ा, अन्धा हो या इसमें कोई अन्य दोष हो, तो तुम्हें उसे यहोवा अपने परमेश्वर को भेंट नहीं चढ़ानी चाहिए।

וְכָאַיָּל׃	כַּצְבִי	יַחְדָּיו	וְהַטָּהוֹר	הַטָּמֵא	תֹּאכְלֶנּוּ	בִּשְׁעָרֶיךָ	22
और-जैसे-हिरण	जैसे-चिकारे	एक-साथ	और-शुद्ध	अशुद्ध	खाएगा-उसे	में-फाटकों-तेरे	
H0354			H2889	H2931	H0398	H8179	

किन्तु तुम उसका माँस वहाँ खा सकते हो जहाँ तुम रहते हो। इसे कोई व्यक्ति खा सकता है, चाहे वह पवित्र हो चाहे अपवित्र हो। नीलगाय या हिरन का माँस खाने पर वही नियम लागू होगा, जो इस माँस पर लागू होता है।

פ	כַּמָּיִם׃	תִּשְׁפְּכֶנּוּ	הָאָרֶץ	עַל־	תֹּאכֵל	לֹא	דָּמוֹ	אֶת־	רַק	23
	जैसे-पानी	उंडेलेगा-उसे	ज़मीन	पर-	खाएगा	नहीं	लहू-उसका	को-	केवल	
	H4325	H8210	H0776		H0398	H3808	H1818	H0853	H7535	

किन्तु तुम्हें जानवर का खून नहीं खाना चाहिए। तुम्हें खून को पानी की तरह जमीन पर बहा देना चाहिए।

Chapter 16

הָאָבִיב	בְּחֹדֶשׁ	כִּי	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	פֶּסַח	וְעָשִׂיתָ	הָאָבִיב	חֹדֶשׁ	אֶת־	שְׁמוֹר	1
अबीब-के	में-महीने	क्योंकि	एलोहीम-तेरे	के-लिए-यहोवा	फ़सह	और-करेगा	अबीब-का	महीना	को-	शमोर	
H0024	H2320		H0430	H3068	H6453		H0024	H2320	H0853	H8104	

לָיְלָה׃	מִמִּצְרַיִם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הוֹצִיאֲךָ
रात	से-मिस्र	एलोहीम-तेरे-ने	यहोवा	निकाला-तुझे
H3915	H4714	H0430	H3068	H3318

“यहोवा अपने परमेश्वर का फसह पर्व आबीब के महीने में मनाओ। क्यों? क्योंकि आबीब के महीने में तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें रात में मिस्र से बाहर ले आया था।

יִבְחַר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	וּבָקָר	צֹאן	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	פֶּסַח	וְזָבַחְתָּ		2
चुनेगा	जो-	में-जगह	और-गाय-बैल	भेड़-बकरियां	एलोहीम-तेरे	के-लिए-यहोवा	फ़सह	और-बलि-चढ़ाएगा		
H0977		H4725	H1241	H6629	H0430	H3068	H6453	H2076		

שָׁם׃	שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	יְהוָה
वहां	नाम-अपना	के-लिए-बसाने	यहोवा
H8033	H8034	H7931	H3068

तुम्हें उस स्थान पर जाना चाहिए जिसे यहोवा अपना विशेष निवास बनाएगा। वहाँ तुम्हें एक गाय या बकरी को यहोवा अपने परमेश्वर के सम्मान में, फसह पर्व के लिए भेंट के रूप में चढ़ाना चाहिए।

כִּי	עֹנִי	לֶחֶם	מַצּוֹת	עָלָיו	תֹּאכַל־	יָמִים	שִׁבְעַת	חָמֵץ	עָלָיו	תֹּאכַל	לֹא־	3
क्योंकि	दुख-की	रोटी	अख़मीरी-रोटी	पर-उस	खाएगा-	दिन	सात	ख़मीर	पर-उस	खाएगा	नहीं-	
	H6040	H3899	H4682		H0398	H3117	H7651			H0398	H3808	

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	צֵאתְךָ	יוֹם	אֶת־	תִּזְכֹּר	לְמַעַן	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יָצָאתָ	בְּחִפָּזוֹן
मिस्र	से-देश	निकलने-तेरे	दिन	को-	याद-करेगा	के-लिए-ताकि	मिस्र	से-देश	निकला	में-जल्दी
H4714	H0776	H3318	H3117	H0853	H2142	H4616	H4714	H0776	H3318	H2649

חַיֶּיךָ׃	יְמֵי	כֹּל
जीवन-तेरे-के	दिनों	सब
	H3117	H3605

इस भेंट के साथ खमीर वाली रोटी मत खाओ। तुम्हें सात दिन तक अखमीरी रोटी खानी चाहिए। इस रोटी को ‘विपत्ति की रोटी’ कहते हैं। यह तुम्हें मिस्र में जो विपत्तियाँ तुम पर पड़ी उसे याद दिलाने में सहायता करेंगे। याद करो कि कितनी शीघ्रता से तुम्हें वह देश छोड़ना पड़ा। तुम्हें उस दिन को तब तक याद रखना चाहिए जब तक तुम जीवित रहो।

מִן־	יָלִין	וְלֹא־	יָמִים	שִׁבְעַת	גְּבֻלְךָ	בְּכָל־	שְׂאֹר	לְךָ	יֵרָאֶה	וְלֹא־	4
से-	रहेगा-रात-भर	और-नहीं-	दिन	सात	सीमा-तेरी	में-सब-	ख़मीर	को-तुझ	दिखेगा	और-नहीं-	
		H3808	H3117	H7651	H1366	H3605	H7603		H7200	H3808	

לַבֹּקֶר׃	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	בָּעֶרֶב	תִּזְבָּח	אֲשֶׁר	הַבָּשָׂר
के-लिए-सुबह	पहले	में-दिन	में-शाम	बलि-चढ़ाएगा	जो	मांस
H1242	H7223	H3117	H6153	H2076		H1320

सात दिन तक देश में किसी के घर में कहीं खमीर नहीं होनी चाहिए। जो माँस पहले दिन की शाम को भेंट में चढ़ाओ उसे सवेरा होने के पहले खा लेना चाहिए।

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	שְׁעָרֶיךָ	בְּאַחַד	הַפֶּסַח	אֶת־	לִזְבֹּחַ	תּוּכַל	לֹא	5
एलोहीम-तेरा	यहोवा	जो-	फाटकों-तेरे	में-किसी-एक	फ़सह-का	को-	के-लिए-बलि-चढ़ाने	सकेगा	नहीं	
H0430	H3068		H8179	H0259	H6453	H0853	H2076	H3201	H3808	

לָךְ׃	נֹתֵן
को-तुझ	दे-रहा-है
	H5414

“तुम्हें फसह पर्व के जानवरों की बलि उन नगरों में से किसी में नहीं चढ़ानी चाहिए जिन्हें यहोवा तुम्हारा परमेश्वर ने तुमको दिए हैं।

שָׁם	שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	אִם־	כִּי	6
वहां	नाम-अपना	के-लिए-बसाने	एलोहीम-तेरा	यहोवा	चुनेगा	जो-	जगह	की-ओर-	अगर-	क्योंकि	
H8033	H8034	H7931	H0430	H3068	H0977		H4725	H0413			

מִמִּצְרָיִם׃	צֵאתְךָ	מוֹעֵד	הַשֶּׁמֶשׁ	כְּבוֹא	בָּעֶרֶב	הַפֶּסַח	אֶת־	תִּזְבַּח
से-मिस्र	निकलने-तेरे	नियुक्त-समय	सूर्य-के	के-समय-आने	में-शाम	फ़सह-का	को-	बलि-चढ़ाएगा
H4714	H3318	H4150	H8121	H0935	H6153	H6453	H0853	H2076

तुम्हें फसह पर्व के जानवर की बलि केवल उस स्थान पर चढ़ानी चाहिए जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर अपने लिए विशेष निवास के रूप में चुने। वहाँ तुम फसह पर्व के जानवर को जब सूर्य डूबे तब शाम को बलि चढ़ानी चाहिए। तुम इसे साल के उसी समय करोगे जिस समय तुम मिस्र से बाहर निकले थे।

בַּבֹּקֶר	וּפָנִיתָ	בּוֹ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	וְאָכַלְתָּ	וּבִשַּׁלְתָּ	7
में-सुबह	और-मुड़ेगा	में-उस	एलोहीम-तेरा	यहोवा	चुनेगा	जो	में-जगह	और-खाएगा	और-पकाएगा	
H1242	H6437		H0430	H3068	H0977		H4725	H0398	H1310	

לְאֹהָלֶיךָ׃	וְהָלַכְתָּ
को-तंबूओं-तेरे	और-जाएगा
H0168	H1980

और तुम्हें फसह पर्व का माँस यहोवा तुम्हारा परमेश्वर जिस स्थान को चुनेगा वहीं पकाओगे और खाओगे। तब सवेरे तुम्हें अपने खेमों में चले जाना चाहिए।

לֹא	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	עֲצֶרֶת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מַצּוֹת	תֹּאכַל	יָמִים	שֵׁשֶׁת	8
नहीं	एलोहीम-तेरे	के-लिए-यहोवा	सभा	सातवें	और-में-दिन	अखमीरी-रोटी	खाएगा	दिन	छह	
H3808	H0430	H3068	H6116	H7637	H3117	H4682	H0398	H3117	H8337	

ס	מְלָאכָה׃	תַּעֲשֶׂה	
	काम	करेगा	
	H4399		

तुम्हें अखमीरी रोटी छ: दिन तक खानी चाहिए। सातवें दिन तुम्हें कोई भी काम नहीं करना चाहिए। उस दिन यहोवा अपने परमेश्वर के लिए विशेष सभा में सभी एकत्रित होंगे।

לִסְפֹּר	תָּחֵל	בַּקָּמָה	חֶרְמֵשׁ	מֵהָחֵל	לָךְ	תִּסְפְּרִ֖י	שָׁבֻעַ֣ת	שִׁבְעָה	9
के-लिए-गिनने	शुरू-करेगा	में-खड़ी-फ़सल	दरांती	से-शुरू-करने	के-लिए-अपने	गिनेगा-	सप्ताह	सात	
		H7054	H2770				H7620	H7651	

שָׁבֻעֹת׃	שִׁבְעָה
सप्ताह	सात
H7620	H7651

“जब तुम फसल काटना आरम्भ करो तब से तुम्हें सात हफ्ते गिनने चाहिए।

תִּתֵּן	אֲשֶׁר	יָדְךָ	נִדְבַת	מִסַּת	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	שָׁבֻעוֹת	חַג	וְעָשִׂיתָ	10
देगा	जो	हाथ-तेरे	स्वेच्छा-भेंट	से-पर्याप्त	एलोहीम-तेरे	के-लिए-यहोवा	सप्ताहों-का	पर्व	और-करेगा	
H5414		H3027	H5071	H4530	H0430	H3068	H7620	H2282		

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	כַּאֲשֶׁר
एलोहीम-तेरे	यहोवा	आशीष-देगा-तुझे	जैसे
H0430	H3068	H1288	

तब यहोवा अपने परमेश्वर के लिए सप्ताहों का पर्व करो। इसे एक स्वेच्छा बलि उसे लाकर करो। तुम्हें कितना देना है, इसका निश्चय यह सोचकर करो कि यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने तुम्हें कितना आशीर्वाद दिया है।

וְעַבְדֶּךָ
और-दास-तेरा
H5650
וּבִתֶּךָ
और-बेटी-तेरी
H1323
וּבִנְךָ
और-बेटा-तेरा
אַתָּה
तू
אֱלֹהֶיךָ
एलोहीम-तेरे-के
H0430
יְהוָה
यहोवा
H3068
וְלִפְנֵי
सामने
H6440
וְשָׂמַחְתָּ
और-आनंदित-होगा
H8055
11

בַּמָּקוֹם
में-जगह
H4725
בְּקִרְבֶּךָ
में-बीच-तेरे
H7130
אֲשֶׁר
जो
וְהָאַלְמָנָה
और-विधवा
H0490
וְהַיָּתוֹם
और-अनाथ
H3490
וְהַגֵּר
और-परदेशी
H1616
בִּשְׁעָרֶיךָ
में-फाटकों-तेरे
H8179
אֲשֶׁר
जो
וְהַלֵּוִי
और-लेवी
H3881
וַאֲמָתֶךָ
और-दासी-तेरी
H0519

שָׁם׃
वहां
H8033
שְׁמוֹ
नाम-अपना
H8034
לְשַׁכֵּן
के-लिए-बसाने
H7931
אֱלֹהֶיךָ
एलोहीम-तेरा
H0430
יְהוָה
यहोवा
H3068
יִבְחַר
चुनेगा
H0977
אֲשֶׁר
जो

उस स्थान पर जाओ जिसे यहोवा अपने विशेष निवास के रूप में चुनेगा। वहाँ तुम और तुम्हारे लोग, यहोवा अपने परमेश्वर के साथ आनन्द का समय बिताएंगे। अपने सभी लोगों, अपने पुत्रों, अपनी पुत्रियों और अपने सभी सेवकों को वहाँ ले जाओ और अपने नगर में रहने वाले लेवीवंशियों, विदेशियों, अनाथों और विधवाओं को भी साथ में ले जाओ।

וְזָכַרְתָּ
और-याद-करेगा
H2142
כִּי־
कि-
עֶבֶד
दास
H5650
הָיִיתָ
था
H1961
בְּמִצְרָיִם
में-मिस्र
H4714
וְשָׁמַרְתָּ
और-पालन-करेगा
H8104
וְעָשִׂיתָ
और-करेगा
אֶת־
को-
H0853
הַחֻקִּים
विधियों
H2706
הָאֵלֶּה׃
इन
H0428
12

פ

यह मत भूलो, कि तुम मिस्र में दास थे। तुम्हें निश्चय करना चाहिए कि तुम इन नियमों का पालन करोगे।

חַג
पर्व
H2282
תַּעֲשֶׂה
करेगा
שִׁבְעַת
सात
H7651
יָמִים
दिन
H3117
בְּאָסְפְּךָ
में-इकठ्ठा-करने-तेरे
H0622
מִגָּרְנְךָ
से-खलिहान-तेरे
H1637
וּמִיִּקְבֶּךָ׃
और-से-कुंड-तेरे
H3342
חַג
सुक्कोत-का
H5521
הַסֻּכֹּת
13

“जब तुम अपने खलिहान और दाखमधुशाला से सात दिन तक अपनी फसलें एकत्रित कर लो तब खेमों का पर्व करो।

וְשָׂמַחְתָּ
और-आनंदित-होगा
H8055
בְּחַגֶּךָ
में-पर्व-तेरे
H2282
אַתָּה
तू
וּבִנְךָ
और-बेटा-तेरा
וּבִתֶּךָ
और-बेटी-तेरी
H1323
וְעַבְדְּךָ
और-दास-तेरा
H5650
וַאֲמָתֶךָ
और-दासी-तेरी
H0519
וְהַלֵּוִי
और-लेवी
H3881

בִּשְׁעָרֶיךָ׃
में-फाटकों-तेरे
H8179
אֲשֶׁר
जो
וְהָאַלְמָנָה
और-विधवा
H0490
וְהַיָּתוֹם
और-अनाथ
H3490
וְהַגֵּר
और-परदेशी
H1616
14

तुम, तुम्हारे पुत्र, तुम्हारी पुत्रियाँ, तुम्हारे सभी सेवक तथा तुम्हारे नगर में रहने वाले लेवीवंशी, विदेशी, अनाथ बालक और विधवाऐं सभी इस दावात में आनन्द मनायें।

שִׁבְעַת
सात
H7651
יָמִים
दिन
H3117
תָּחֹג
पर्व-मनाएगा
H2287
לַיהוָה
के-लिए-यहोवा
H3068
אֱלֹהֶיךָ
एलोहीम-तेरे
H0430
בַּמָּקוֹם
में-जगह
H4725
אֲשֶׁר־
जो-
יִבְחַר
चुनेगा
H0977
יְהוָה
यहोवा
H3068
כִּי
क्योंकि
15

אַךְ
केवल
H0389
וְהָיִיתָ
और-होगा
H1961
יָדֶיךָ
हाथों-तेरे-के
H3027
מַעֲשֵׂה
काम
H4639
וּבְכֹל
और-में-सब
H3605
תְּבוּאָתְךָ
उपज-तेरी
H8393
בְּכֹל
में-सब
H3605
אֱלֹהֶיךָ
एलोहीम-तेरा
H0430
יְהוָה
यहोवा
H3068
יְבָרֶכְךָ
आशीष-देगा-तुझे
H1288

שָׂמֵחַ׃
आनंदित
H8056

तुम्हें इस दावत को सात दिन तक उस विशेष स्थान पर मनाना चाहिए जिसे यहोवा चुनेगा। यह तुम यहोवा अपने परमेश्वर के सम्मान में करो। आनन्द मनाओ! क्योंकि यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने तुम्हें तुम्हारी फसल के लिए तथा तुमने जो कुछ भी किया है उसके लिए आशीष दी है।

16

אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּפְנֵי	אֶת־	זְכוּרְךָ	כָּל־	יֵרָאֶה	בַּשָּׁנָה	וּפְעָמִים	שָׁלוֹשׁ	
जो	में-जगह	एलोहीम-तेरे-के	यहोवा	चेहरे	को-	पुरुष-तेरा	हर-	दिखेगा	में-वर्ष	बार	तीन	
	H4725	H0430	H3068	H6440	H0853	H2138	H3605	H7200	H8141	H6471	H7969	

פְּנֵי	אֶת־	יֵרָאֶה	וְלֹא	הַסֻּכּוֹת	וּבְחַג	הַשָּׁבֻעוֹת	וּבְחַג	הַמַּצּוֹת	בְּחַג	יִבְחָר
चेहरे	को-	दिखेगा	और-नहीं	सुक्कोत-के	और-में-पर्व	सप्ताहों-के	और-में-पर्व	अख़मीरी-रोटी-के	में-पर्व	चुनेगा
H6440	H0853	H7200	H3808	H5521	H2282	H7620	H2282	H4682	H2282	H0977

יְהוָה	רֵיקָם׃
यहोवा-के	खाली-हाथ
H3068	H7387

“तुम्हारी सभी लोग वर्ष में तीन बार यहोवा अपने परमेश्वर से मिलने के लिए उस विशेष स्थान पर आएंगे जिसे वह चुनेगा। यह अखमीरी रोटी के पर्व के समय, सप्ताहों के पर्व के समय तथा खेमों के पर्व के समय होगा। हर एक व्यक्ति जो यहोवा से मिलने जाएगा कोई भेंट लाएगा।

17

ס	לָךְ׃	נָתַן־	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כְּבִרְכַת	יָדוֹ	כְּמַתְּנַת	אִישׁ
	को-तुझ	दी-है-	जो	एलोहीम-तेरे-की	यहोवा	जैसी-आशीष	हाथ-अपने	जैसी-देन	मनुष्य
		H5414		H0430	H3068	H1293	H3027	H4979	H0376

हर एक व्यक्ति उतना देगा जितना वह दे सकेगा। कितना देना है, उसका निश्चय वह यह सोचकर करेगा कि उसे यहोवा ने कितना दिया है।

18

נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	שְׁעָרֶיךָ	בְּכָל־	לְךָ	תִּתֶּן־	וְשֹׁטְרִים	שֹׁפְטִים	
दे-रहा-है	एलोहीम-तेरा	यहोवा	जो	फाटकों-तेरे	में-सब-	के-लिए-अपने	देगा-	और-अधिकारी	न्यायाधीश	
H5414	H0430	H3068		H8179	H3605		H5414	H7860	H8199	

צֶדֶק׃	מִשְׁפַּט־	הָעָם	אֶת־	וְשָׁפְטוּ	לְשִׁבְטֶיךָ	לְךָ
धर्मी	न्याय-	लोग	को-	और-न्याय-करेंगे	के-लिए-गोत्रों-तेरे	को-तुझ
H6664	H4941		H0853	H8199	H7626	

“यहोवा तुम्हारा परमेश्वर जिन नगरों को तुम्हें दे रहा है उनमें से हर एक नगर में तुम्हें अपने परिवार समूह के लिए न्यायाधीश और अधिकारी बनाना चाहिए। इन न्यायाधीशों और अधिकारियों को जनता के साथ सही और ठीक न्याय करना चाहिए।

19

יְעַוֵּר	הַשֹּׁחַד	כִּי	שֹׁחַד	תִּקַּח	וְלֹא־	פָּנִים	תַּכִּיר	לֹא	מִשְׁפָּט	תַּטֶּה	לֹא־
अंधा-करता-है	रिश्वत	क्योंकि	रिश्वत	लेगा	और-नहीं-	चेहरे	पहचानेगा	नहीं	न्याय	झुकाएगा	नहीं-
H5786	H7810		H7810	H3947	H3808	H6440		H3808	H4941	H5186	H3808

צַדִּיקִם׃	דִּבְרֵי	וְיסַלֶּף	חֲכָמִים	עֵינֵי
धर्मियों-की	बातें	और-बिगाड़ता-है	बुद्धिमानों-की	आंखें
H6662	H1697	H5557	H2450	

तुम्हें ठीक न्याय को बदलना नहीं चाहिए। तुम्हें किसी के सम्बन्ध में अपने इरादे को बदलने के लिए धन नहीं लेना चाहिए। धन बुद्धिमान लोगों को अन्धा करता है और उसे बदलता है जो भला आदमी कहेगा।

20

יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	וְיָרַשְׁתָּ	תִּחְיֶה	לְמַעַן	תִּרְדֹּף	צֶדֶק	צֶדֶק
यहोवा	जो-	देश	को-	और-अधिकार-करेगा	जिएगा	के-लिए-ताकि	पीछा-करेगा	धर्म	धर्म
H3068		H0776	H0853	H3423	H2421	H4616	H7291	H6664	H6664

ס	לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ
	को-तुझ	दे-रहा-है	एलोहीम-तेरा
		H5414	H0430

तुम्हें हर समय निष्पक्ष तथा न्याय संगत होने का पूरा प्रयास करना चाहिए। तब तुम जीवित रहोगे और तुम उस देश को पाओगे जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें दे रहा है और तुम उसमें रहोगे।

21

אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִזְבַּח	אֵצֶל	עֵץ	כָּל־	אֲשֵׁרָה	לְךָ	תִּטַּע	לֹא־
जो	एलोहीम-तेरे-की	यहोवा	वेदी	पास	पेड़	कोई-भी-	अशेरा	के-लिए-अपने	रोपेगा	नहीं-
	H0430	H3068	H4196	H0681	H6086	H3605	H0842		H5193	H3808

ס	לָךְ׃	תַּעֲשֶׂה־
	के-लिए-अपने	बनाएगा-

“जब तुम यहोवा अपने परमेश्वर के लिए वेदी बनाओ तो तुम वेदी के सहारे कोई लकड़ी का स्तम्भ न बनाओ जो अशेरा देवी के सम्मान में बनाए जाते हैं।

22	וְלֹא־	תָקִים	לְךָ	מַצֵּבָה	אֲשֶׁר	שָׂנֵא	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃	ס
	और–नहीं–	खड़ा–करेगा	के–लिए–अपने	स्तंभ	जो	घृणा–करता–है	यहोवा	एलोहीम–तेरा	
	H3808			H4676		H8130	H3068	H0430	

और तुम्हें विशेष पत्थर झूठे देवाताओं की पूजा के लिए नहीं खड़े करने चाहिए। यहोवा तुम्हारा परमेश्वर इनसे घृणा करता है!

Chapter 17

1	לֹא־	תִזְבַּח	לַיהוָה	אֱלֹהֶיךָ	שׁוֹר	וָשֶׂה	אֲשֶׁר	יִהְיֶה	בּוֹ	מוּם	כֹּל
	नहीं–	बलि–चढ़ाएगा	के–लिए–यहोवा	एलोहीम–तेरे	बैल	या–भेड़ा	जो	होगा	में–उस	दोष	कोई–भी
	H3808	H2076	H3068	H0430	H7794	H7716		H1961			H3605

ס	הוּא׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי	רָע	דָּבָר
	है–वह	एलोहीम–तेरे–की	यहोवा	घृणा	क्योंकि	बुरी	बात
	H1931	H0430	H3068	H8441			H1697

“तुम्हें यहोवा अपने परमेश्वर को कोई ऐसी गाय, भेड़, बलि में नहीं चढ़ानी चाहिए जिसमें कोई दोष या बुराई हो। क्यों? क्योंकि यहोवा तुम्हारा परमेश्वर इससे घृणा करता है!

2	כִּי־	יִמָּצֵא	בְקִרְבְּךָ	בְּאַחַד	שְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן
	क्योंकि–	पाया–जाएगा	में–बीच–तेरे	में–किसी–एक	फाटकों–तेरे	जो–	यहोवा	एलोहीम–तेरा	दे–रहा–है
		H4672	H7130	H0259	H8179		H3068	H0430	H5414

לָךְ	לַעֲבֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה־	בְּעֵינֵי	הָרַע	אֶת־	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	אִשָּׁה	אוֹ־	אִישׁ
को–तुझ	के–लिए–उल्लंघन–करने	एलोहीम–तेरे–के	यहोवा–	में–आंखों	बुराई–की	को–	करेगा	जो	स्त्री	या–	पुरुष
		H0430	H3068			H0853			H0802		H0376

בְּרִיתוֹ׃	
वाचा–उसकी	
H1285	

“तुम उन नगरों में कोई बुरी बात होने की सूचना पा सकते हो जिन्हें यहोवा परमेश्वर तुम्हें दे रहा है। तुम यह सुन सकते हो कि तुम में से किसी स्त्री या पुरुष ने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है। तुम यह सुन सकते हो कि उन्होंने यहोवा से वाचा तोड़ी है

3	וְהָלַךְ	וַיִּפֶן	וַיַּעֲבֹד	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	וַיִּשְׁתָּחוּ	לָהֶם	וְלַשֶּׁמֶשׁ	אוֹ	לַיָּרֵחַ
	और–जाएगा	और–सेवा–करेगा	एलोहीम	अन्य	और–दंडवत–करेगा	को–उन	और–को–सूर्य	या	को–चंद्रमा	
	H3212	H5647	H0430	H0312	H7812		H8121		H3394	

אֲשֶׁר	לֹא־	צִוִּיתִי׃	אוֹ	לְכָל־	צְבָא	הַשָּׁמַיִם
जो	नहीं–	आज्ञा–दी–थी–मैंने	या	को–सब–	सैन्य	आकाश–का
	H3808	H6680		H3605		H8064

अर्थात् उन्होंने दूसरे देवताओं की पूजा की है। या यह हो सकता है कि उन्होंने सूर्य, चन्द्रमा या तारों की पूजा की हो। यह यहोवा के आदेश के विरुद्ध है जिसे मैंने तुम्हें दिया है।

4	וְהֻגַּד־	לְךָ	וְשָׁמַעְתָּ	וְדָרַשְׁתָּ	הֵיטֵב	וְהִנֵּה	אֱמֶת	נָכוֹן	הַדָּבָר	נֶעֱשְׂתָה
	और–बताया–जाएगा–	को–तुझ	और–सुनेगा	और–जांचेगा	अच्छी–तरह	और–देख	सच्चाई	स्थिर	बात	की–गई–है
	H5046		H8085	H1875	H3190	H2009	H0571		H1697	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	הַזֹּאת	הַתּוֹעֵבָה		
में–इस्राएल	यह	घृणा		
H3478	H2063	H8441		

यदि तुम ऐसी बुरी खबर सुनते हो तो तुम्हें उसकी जाँच सावधानी से करनी चाहिए। तुम्हें यह जान लेना चाहिए कि क्या यह सत्य है कि यह भयंकर काम सचमुच इस्राएल में हो चुका है। यदि तुम इसे प्रमाणित कर सको कि यह सत्य है,

5

הַדָּבָר	אֶת־	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	הַהוּא	הָאִשָּׁה	אֶת־	אוֹ	הַהוּא	הָאִישׁ	אֶת־	וְהוֹצֵאתָ
बात	को-	किए-हैं	जो	उस	स्त्री	को-	या	उस	पुरुष	को-	और-निकालेगा
H1697	H0853			H1931	H0802	H0853		H1931	H0376	H0853	H3318

בָּאֲבָנִים	וּסְקַלְתָּם		הָאִשָּׁה	אֶת־	אוֹ	הָאִישׁ	אֶת־	שְׁעָרֶיךָ	אֶל־	הַזֶּה	הָרָע
से-पत्थरों	और-पथराव-करेगा-उन्हें		स्त्री	को-	या	पुरुष	को-	फाटकों-तेरे	की-ओर-	यह	बुरी
H0068	H5619		H0802	H0853		H0376	H0853	H8179	H0413	H2088	

וָמֵתוּ׃
और-मरेंगे
H4191

तब तुम्हें उस व्यक्ति को अवश्य दण्ड देना चाहिए जिसने यह बुरा काम किया है। तुम्हें उस पुरुष या स्त्री को नगर के द्वार के पास सार्वजनिक स्थान पर ले जाना चाहिए और उसे पत्थरों से मार डालना चाहिए।

6

עַל־	יוּמַת	לֹא	הַמֵּת	יוּמַת	עֵדִים	שְׁלֹשָׁה	אוֹ	עֵדִים	שְׁנַיִם	וּפִי	עַל־
पर-	मारा-जाएगा	नहीं	मरने-वाला	मारा-जाएगा	गवाहों	तीन	या	गवाहों	दो	मुख	पर-
	H4191	H3808	H4191	H4191	H5707	H7969		H5707	H8147	H6310	

אֶחָד׃	עֵד	פִּי
एक	गवाह	मुख
H0259	H5707	H6310

किन्तु यदि एक ही गवाह यह कहता है कि उसने बुरा काम किया है तो उसे मृत्यु दण्ड नहीं दिया जाएगा। किन्तु यदि दो या तीन गवाह यह कहते हैं की यह सत्य है तो उस व्यक्ति को मार डालना चाहिए।

7

בָּאַחֲרֹנָה	הָעָם	כָּל־	וְיַד	לַהֲמִיתוֹ	בָּרִאשֹׁנָה	בּוֹ	תִּהְיֶה־	הָעֵדִים	יַד
अंत-में	लोगों-का	सब-	और-हाथ	के-लिए-मारने	पहले	में-उस	होगा-	गवाहों-का	हाथ
H0314		H3605	H3027	H4191	H7223		H1961	H5707	H3027

	מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבִעַרְתָּ
פ	से-बीच-तेरे	बुराई-को	और-निकालेगा
	H7130		

गवाह को पहला पत्थर उस व्यक्ति को मारने के लिए फेंकना चाहिए। तब अन्य लोगों को उसकी मृत्यु पूरी करने के लिए पत्थर फेंकना चाहिए। इस प्रकार तुम्हें उस बुराई को अपने मध्य से दूर करना चाहिए।

8

לְדִין	דִּין	בֵּין־	לְדָם	וְדָם	בֵּין־	לַמִּשְׁפָּט	דָּבָר	מִמְּךָ	יִפָּלֵא	כִּי
को-मुकदमा	मुकदमा	बीच-	को-लहू	लहू	बीच-	के-लिए-न्याय	बात	से-तुझ	कठिन-होगा	यदि
H1779	H1779	H0996	H1818	H1818	H0996	H4941	H1697		H6381	

אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	וְעָלִיתָ	וְקַמְתָּ	בִּשְׁעָרֶיךָ	רִיבֹת	דִּבְרֵי	לָנֶגַע	נֶגַע	וּבֵין
जो	जगह	की-ओर-	और-चढ़ेगा	और-उठेगा	में-फाटकों-तेरे	विवादों-की	बातें	को-चोट	चोट	और-बीच
	H4725	H0413	H5927		H8179	H7379	H1697	H5061	H5061	H0996

בּוֹ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר
में-उस	एलोहीम-तेरा	यहोवा	चुनेगा
	H0430	H3068	H0977

“कभी ऐसी समस्या आ सकती है जो तुम्हारे न्यायालयों के लिए निर्णय देने मे इतनी कठिन हो कि वे निर्णय ही न दे सकें। यह हत्या का मुकदमा या दो लोगों के बीच का विवाद हो सकता है अथवा यह झगड़ा हो सकता है जिसमें किसी को चोट आई हो। जब इन मुकदमों पर तुम्हारे नगरों में बहस होती है तो तुम्हारे न्यायाधीश सम्भव है, निर्णय न कर सकें कि ठीक क्या है? तब तुम्हें उस विशेष स्थान पर जाना चाहिए जो यहोवा तुम्हारे परमेश्वर द्वारा चुना गया हो।

9

הָהֵם	בַּיָּמִים	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	הַשֹּׁפֵט	וְאֶל־	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	וּבָאתָ
उन	में-दिनों	होगा	जो	न्यायाधीश	और-की-ओर-	लेवीय	याजकों-के	की-ओर-	और-आएगा
H1992	H3117	H1961		H8199	H0413	H3881	H3548	H0413	H0935

הַמִּשְׁפָּט׃	דְּבַר	אֵת	לְךָ֖	וְהִגִּידוּ	וְדָרַשְׁתָּ
न्याय-की	बात	को	को-तुझ	और-बताएंगे	और-जांचेगा
H4941	H1697	H0853		H5046	H1875

तुम्हें लेवी परिवार समूह के याजकों और उस समय के न्यायाधीश के पास जाना चाहिए। वे लोग उस मुकदमें का फैसला करेंगे।

10 וְעָשִׂיתָ עַל־ פִּי הַדָּבָר אֲשֶׁר יַגִּידוּ לְךָ מִן־ הַמָּקוֹם הַהוּא אֲשֶׁר יִבְחָר
और-करेगा पर- मुख बात जो बताएंगे को-तुझ से- जगह उस जो चुनेगा
H6310 H1697 H5046 H4725 H1931 H0977

יְהוָה וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר יוֹרוּךָ׃
यहोवा और-पालन-करेगा करने-के-लिए जैसे-सब जो सिखाएंगे-तुझे
H3068 H8104 H3605

यहोवा के विशेष स्थान पर वे अपना निर्णय तुम्हें सुनाएंगे। जो भी वे कहें उसे तुम्हें करना चाहिए।

11 עַל־ פִּי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר יוֹרוּךָ וְעַל־ הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר־ יֹאמְרוּ לְךָ תַּעֲשֶׂה
पर- मुख शिक्षा जो सिखाएंगे-तुझे और-पर- न्याय-का जो- कहेंगे को-तुझ करेगा
H6310 H8451 H4941 H0559

לֹא תָסוּר מִן־ הַדָּבָר אֲשֶׁר־ יַגִּידוּ לְךָ יָמִין וּשְׂמֹאל׃
नहीं हटेगा से- बात जो- बताएंगे को-तुझ दाईं या-बाईं
H3808 H5493 H1697 H5046 H3225 H8040

तुम्हें उनके फैसले स्वीकार करने चाहिए और उनके निर्देश का ठीक—ठीक पालन करना चाहिए। तुम्हें उससे भिन्न कुछ भी नहीं करना चाहिए जो वे तुम्हें करने को कहते हैं।

12 וְהָאִישׁ אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה בְזָדוֹן לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ אֶל־ הַכֹּהֵן הָעֹמֵד לְשָׁרֵת
और-पुरुष जो- करेगा में-अहंकार के-लिए-नहीं सुनने की-ओर- याजक खड़े-हुए के-लिए-सेवा-करने
H0376 H2087 H1115 H8085 H0413 H3548 H5975 H8334

אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אוֹ אֶל־ הַשֹּׁפֵט וּמֵת הָאִישׁ הַהוּא וּבִעַרְתָּ
को- यहोवा एलोहीम-तेरे या की-ओर- न्यायाधीश और-मरेगा पुरुष वह और-निकालेगा
H0853 H3068 H0430 H0413 H8199 H4191 H0376 H1931

שָׁם וְכָל־ הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ וְלֹא יְזִידוּן עוֹד׃
वहां और-सब- लोग सुनेंगे और-डरेंगे और-नहीं अहंकार-करेंगे फिर
H8033 H3605 H5971 H8085 H3372 H3808 H2102 H5750

“तुम्हें यहोवा अपने परमेश्वर की सेवा करने वाले उस समय के याजक और न्यायाधीश की आज्ञा का पालन करने से इन्कार करने वाले किसी व्यक्ति को भी दण्ड देना चीहए। उस व्यक्ति को मरना चाहिए। तुम्हें इस्राएल से इस बुरे व्यक्ति को हटाना चाहिए।

13 וְכָל־ הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ וְלֹא יְזִידוּן עוֹד׃ ס
और-सब- लोग सुनेंगे और-डरेंगे और-नहीं अहंकार-करेंगे फिर
H3605 H5971 H8085 H3372 H3808 H2102 H5750

सभी लोग इस दण्ड के विषय में सुनेंगे और डरेंगे और वे इस कुकर्म को नहीं करेंगे।

14 כִּי־ תָבֹא אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ וִירִשְׁתָּהּ
क्योंकि- आएगा की-ओर- देश जो यहोवा एलोहीम-तेरा दे-रहा-है को-तुझ और-अधिकार-करेगा-उसे
H0935 H0413 H0776 H3423 H3068 H0430 H5414 H3423

וְיָשַׁבְתָּה בָּהּ וְאָמַרְתָּ אָשִׂימָה עָלַי מֶלֶךְ כְּכָל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתָי׃
और-बसेगा में-उस और-कहेगा रखूंगा पर-अपने राजा जातियों जो चारों-ओर-मेरे
H3427 H0559 H7760 H5921 H4428 H3605 H1471 H5439

“तुम उस प्रदेश में जाओगे जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें दे रहा है। तुम उस देश पर अधिकार करोगे और उसमें रहोगे। तब तुम कहोगे, ‘हम लोग अपने ऊपर एक राजा वैसा ही प्रतिष्ठित करेंगे जैसा हमारे चारों ओर के राष्ट्रों में है।’

15 שׂוֹם תָּשִׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ מִקֶּרֶב אַחֶיךָ תָּשִׂים
रखते-हुए रखेगा पर-अपने राजा जो चुनेगा यहोवा एलोहीम-तेरा में-उस से-बीच भाइयों-तेरे रखेगा
H7760 H8451 H5921 H4428 H0834 H3068 H0430 H0871 H7130 H0251 H8451

עָלֶיךָ לֹא תוּכַל לָתֵת אִישׁ נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא אָחִיךָ הוּא׃
पर-अपने नहीं राजा पर-अपने के-लिए-देने सकेगा नहीं परदेशी जो नहीं भाई-तेरा है-वह
H5921 H4428 H3808 H3201 H5414 H0376 H5237 H3808 H0251 H1931

जब ऐसा हो तब तुम्हें यह पक्का निश्चय होना चाहिए कि तुमने उसे ही राजा चुना है जिसे यहोवा चुनता है। तुम्हरा राजा तुम्हीं लोगों में से होना चाहिए। तुम्हें विदेशी को अपना राजा नहीं बनाना चाहिए।

16 רַק֙ לֹא־ יַרְבֶּ֣ה לּ֔וֹ סוּסִ֖ים וְלֹא־ יָשִׁ֣יב הָעָ֗ם מִצְרַ֙יְמָה֙ לְמַ֣עַן
केवल नहीं- बढ़ाएगा- के-लिए-अपने घोड़े और-नहीं- लौटाएगा को- लोग को-मिस्र के-लिए-ताकि
H7535 H3808 H3254 H3068 H0559 H1870 H2088 H5750

עוֹד׃ הַזֶּ֔ה בַּדֶּ֖רֶךְ לָשׁ֣וּב תֹּסִפ֑וּן לֹ֣א לָכֶ֗ם אָמַ֤ר וַיהוָה֙ סוּס֙ הַרְבּ֣וֹת
फिर इस में-रास्ते के-लिए-लौटने फिर-करोगे नहीं को-तुम कहा-है और-यहोवा घोड़ा के-लिए-बढ़ाने
H5750 H2088 H1870 H7725 H3254 H3808 H0559 H3068

राजा को अत्यधिक घोड़े अपने लिए नहीं रखने चाहिए और उसे लोगों को अधिक घोड़े लाने के लिए मिस्र नहीं भेजना चाहिए। क्यों? क्योंकि तुमसे यहोवा ने कहा है, 'तुम्हें उस रास्ते पर कभी नहीं लौटना है।'

17 יַרְבֶּ֣ה לֹ֔א וְזָהָ֖ב וְכֶ֣סֶף לְבָבֹ֑ו יָסֻ֙ור֙ וְלֹ֣א נָשִׁ֔ים לֹ֖ו יַרְבֶּ֣ה וְלֹ֣א
बढ़ाएगा- नहीं और-सोना और-चांदी मन-उसका मुड़ेगा और-नहीं स्त्रियाँ के-लिए-अपने बढ़ाएगा- और-नहीं
H3808 H2091 H3701 H3824 H5493 H3808 H0802 H3808

מְאֹֽד׃ לֹ֥ו
बहुत के-लिए-अपने
H3966

राजा को बहुत पत्नियाँ भी नहीं रखनी चाहिए। क्यों क्योंकि यह काम उसे यहोवा से दूर हटायेगा और राजा को सोने, चाँदी से अपने को सम्पन्न नहीं बनाना चाहिए।

18 הַתֹּורָ֣ה מִשְׁנֵ֔ה אֶת־ לֹ֑ו וְכָתַ֣ב מַמְלַכְתֹּ֗ו כִּסֵּא֙ עַל֙ כִּשְׁבְתֹּ֣ו וְהָיָ֔ה
शिक्षा-की प्रति को- के-लिए-अपने और-लिखेगा राज्य-उसके सिंहासन पर में-बैठने-उसके और-होगा
H8451 H4932 H0853 H3789 H4467 H3678 H3427 H1961

הַלְוִיִּֽם׃ הַכֹּהֲנִ֖ים מִלִּפְנֵ֣י סֵ֔פֶר עַל־ הַזֹּ֥את
लेवीय याजकों-के से-सामने पुस्तक पर- यह
H3881 H3548 H6440 H2063

"और जब राजा शासन करने लगे तो उसे एक पुस्तक में अपने लिए नियमों की नकल कर लेनी चाहिए। उसे याजकों और लेवीवंशियों की पुस्तकों से नकल करनी चाहिए।

19 לְיִרְאָ֔ה יִלְמַ֣ד לְמַ֗עַן חַיָּ֙יו֙ יְמֵ֣י כָל־ בֹּ֔ו וְקָרָ֖א עִמֹּ֑ו וְהָיְתָ֣ה
के-लिए-डरने सीखे के-लिए-ताकि जीवन-उसके दिनों सब- में-उस और-पढ़ेगा साथ-उसके और-होगी
H3372 H3925 H4616 H3117 H3605 H7121 H1961

הַחֻקִּ֑ים וְאֶת־ הַזֹּ֥את הַתֹּורָ֖ה דִּבְרֵ֣י כָל־ אֶת־ לִשְׁמֹ֗ר אֱלֹהָ֙יו֙ יְהוָה֙ אֶת־
विधियों और-को- यह शिक्षा-की बातों सब- को- के-लिए-पालन-करने एलोहीम-उसके यहोवा को-
H2706 H0853 H2063 H8451 H1697 H3605 H0853 H8104 H0430 H3068 H0853

לַעֲשֹׂתָֽם׃ הָאֵֽלֶּה
करने-के-लिए-उन्हें इन
H0428

राजा को उस पुस्तक को अपने साथ रखना चाहिए। उस पुस्तक को जीवन भर पढ़ना चाहिए। क्योंकि तब राजा यहोवा अपने परमेश्वर का सम्मान करना सीखेगा और वह नियम के आदेशों का पूरा पालन करना सीखेगा।

20 יָמִ֔ין הַמִּצְוָ֖ה מִן־ סֹ֑ור וּלְבִלְתִּ֣י מֵאֶחָ֗יו לְבָבֹ֙ו֙ רוּם־ לְבִלְתִּ֣י
दाईं आज्ञा-की से- मुड़ने और-के-लिए-नहीं से-भाइयों-अपने मन-उसका ऊँचा-होने- के-लिए-नहीं
H3225 H4687 H5493 H1115 H0251 H3824 H1115

ס יִשְׂרָאֵֽל׃ בְּקֶ֖רֶב וּבָנָ֔יו הִ֑וא מַמְלַכְתֹּ֗ו עַל־ יָמִ֔ים יַאֲרִ֣יךְ לְמַ֤עַן וּשְׁמָאֹ֔ול
इस्राएल में-बीच और-बेटे-उसके वह राज्य-उसके पर- दिनों लम्बा-करे के-लिए-ताकि या-बाईं
H3478 H7130 H1931 H4467 H3117 H0748 H4616 H8040

तब राजा यह नहीं सोचेगा कि वह अपने लोगों में से किसी से भी अधिक अच्छा है। वह नियम के विरुद्ध नहीं जाएगा बल्कि इसका ठीक—ठीक पालन करेगा। तब वह राजा और उसके वंशज इस्राएल के राज्य पर लम्बे समय तक शासन करेंगे।

Chapter 18

1

יִשְׂרָאֵל	עִם־	וְנַחֲלָה	חֵלֶק	לֵוִי	שֵׁבֶט	כָּל־	הַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים	יִהְיֶה	לֹא־
इस्राएल	साथ–	और–विरासत	हिस्सा	लेवी	गोत्र	सब–	लेवीय	के–लिए–याजकों	होगा	नहीं–
H3478		H5159		H3878	H7626	H3605	H3881	H3548	H1961	H3808

יֹאכְלוּן׃	וְנַחֲלָתוֹ	יְהוָה	אִשֵּׁי	
खाएंगे	और–विरासत–उसकी	यहोवा–की	अग्नि–भेंटें	
H0398	H5159	H3068	H0801	

"लेवी का परिवार समूह इस्राएल में कोई भूमि का भाग नहीं पाएगा। वे लोग याजक के रूप में सेवा करेंगे। वे अपना जीवन यापन उस भेंट को खाकर करेंगे जो आग पर पकेगी और यहोवा को चढ़ाई जाएगी। लेवी के परिवार समूह के हिस्से में वही है।

2

דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתוֹ	הוּא	יְהוָה	אֶחָיו	בְּקֶרֶב	לוֹ	יִהְיֶה־	לֹא־	וְנַחֲלָה	
बोला–	जैसे	विरासत–उसकी	है–वह	यहोवा	भाइयों–उसके	में–बीच	को–उस	होगी–	नहीं–	और–विरासत	
H1696		H5159	H1931	H3068	H0251	H7130		H1961	H3808	H5159	

לוֹ׃	ס	
को–उस		

वे लेवीवंशी लोग भूमि का कोई हिस्सा अन्य परिवार समूहों की तरह नहीं पाएंगे। लेवीवंशियों के हिस्से में स्वयं यहोवा है। यहोवा ने इसके लिए उनको वचन दिया है।

3

שׁוֹר	אִם־	הַזֹּבֵחַ	זֹבְחֵי	מֵאֵת	הָעָם	מֵאֵת	הַכֹּהֲנִים	מִשְׁפַּט	יִהְיֶה	וְזֶה
बैल	अगर–	बलि–की	बलि–चढ़ाने–वालों	से–पास	लोगों	से–पास	याजकों–का	न्याय	होगा	और–यह
H7794		H2077	H2076	H0854		H0854	H3548	H4941	H1961	H2088

וְהַקֵּבָה׃	וְהַלְּחָיַיִם	הַזְּרֹעַ	לַכֹּהֵן	וְנָתַן	שֶׂה	אִם־
और–ओझरी	और–गाल	कंधा	को–याजक	और–देगा	भेड़ा	अगर–
H6896	H3895	H2220	H3548	H5414	H7716	

"जब तुम कोई बैल, या भेड़ बली के लिए मारो तो तुम्हें याजकों को ये भाग देने चाहिएः कंधा, दोनों गाल और पेट।

4

לוֹ׃	תִּתֶּן־	צֹאנְךָ	גֵּז	וְרֵאשִׁית	וְיִצְהָרְךָ	תִּירֹשְׁךָ	דְּגָנְךָ	רֵאשִׁית	
को–उसे	देगा–	भेड़–बकरियों–तेरी–की	ऊन	और–पहला–फल	और–तेल–तेरे	दाख–रस–तेरे	अनाज–तेरे	पहला–फल	
	H5414	H6629	H1488	H7225	H3323	H8492	H1715	H7225	

तुम्हें याजकों को अपना अन्न, अपनी नयी दाखमधु और अपनी पहली फसल का तेल देना चाहिए। तुम्हें लेवीवंशियों को अपनी भेड़ों का पहला कटा ऊन देना चाहिए।

5

בְּשֵׁם־	לְשָׁרֶת	לַעֲמֹד	שִׁבְטֶיךָ	מִכָּל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בָּחַר	בּוֹ	כִּי	
में–नाम–	के–लिए–सेवा–करने	के–लिए–खड़े–होने	गोत्रों–तेरे	से–सब–	एलोहीम–तेरे–ने	यहोवा	चुना–है	में–उस	क्योंकि	
H8034	H8334	H5975	H7626	H3605	H0430	H3068	H0977			

הַיָּמִים׃	כָּל־	וּבָנָיו	הוּא	יְהוָה	ס
दिनों	सब–	और–बेटे–उसके	वह	यहोवा–के	
H3117	H3605		H1931	H3068	

क्यो? क्योंकि यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हारे सभी परिवार समूहों की देखभाल करता था और उसने लेवी और उनके वंशजों को सदा के लिए याजक के रूप में सेवा करने के लिये चुना है।

6

שָׁם	גָּר	הוּא	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	מִכָּל־	שְׁעָרֶיךָ	מֵאַחַד	הַלֵּוִי	יָבֹא	וְכִי־
वहां	रह–रहा–है	वह	जहां–	इस्राएल	से–सब–	फाटकों–तेरे	से–किसी–एक	लेवी	आएगा	और–यदि–
H8033		H1931		H3478	H3605	H8179	H0259	H3881	H0935	

יְהוָה׃	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	נַפְשׁוֹ	אַוַּת	בְּכָל־	וּבָא
यहोवा	चुनेगा	जो–	जगह	की–ओर–	प्राण–उसके	इच्छा	में–सब–	और–आएगा
H3068	H0977		H4725	H0413	H5315	H0185	H3605	H0935

“लेवीवंशी जो इस्राएल में तुम्हारे नगरों में से किसी में रहता है, अपना घर छोड़ सकता है और यहोवा के विशेष स्थान पर जा सकता है।

7	וְשֵׁרֵ֖ת	בְּשֵׁ֣ם	יְהוָ֑ה	אֱלֹהָ֔יו	כְּכָל־	אֶחָ֣יו	הַלְוִיִּ֗ם	הָעֹמְדִ֛ים	שָׁ֖ם	לִפְנֵ֥י
	और-सेवा-करेगा	में-नाम	यहोवा	एलोहीम-उसके	जैसे-सब-	भाइयों-उसके	लेवी	खड़े-हुए	वहां	सामने
	H8334	H8034	H3068	H0430	H3605	H0251	H3881	H5975	H8033	H6440

יְהוָֽה׃	
यहोवा-के	
H3068	

तब यह लेवीवंशी यहोवा अपने परमेश्वर के नाम पर सेवा कर सकता है। उसे परमेश्वर के विशेष स्थान में वैसे ही सेवा करनी चाहिए जैसे उसके भाई अन्य लेवीवंशी करते हैं।

8	חֵ֚לֶק	כְּחֵלֶ֔ק	יֹאכֵ֖לוּ	לְבַ֑ד	מִמְכָּרָ֣יו	עַל־	הָאָב֥וֹת׃	ס
	हिस्सा	जैसे-हिस्सा	खाएंगे	अलग	बिक्री-उसकी-से	पर-	पिताओं	
			H0398	H0905	H4465		H0001	

वह लेवीवंशी, अपने परिवार को सामान्य रूप से मिलने वाले हिस्से के अतिरिक्त अन्य लेवीवंशियों के साथ बराबर का हिस्सेदार होगा।

9	כִּ֣י	אַתָּ֗ה	בָּ֚א	אֶל־	הָאָ֔רֶץ	אֲשֶׁר־	יְהוָ֖ה	אֱלֹהֶ֑יךָ	נֹתֵ֣ן	לָ֔ךְ	לֹֽא־
	जब	तू	आ-रहा-है	की-ओर-	देश	जो-	यहोवा	एलोहीम-तेरा	दे-रहा-है	को-तुझ	नहीं-
			H0935	H0413	H0776		H3068	H0430	H5414		H3808

תִּלְמַ֔ד	לַעֲשׂ֖וֹת	כְּתוֹעֲבֹ֣ת	הַגּוֹיִ֥ם	הָהֵֽם׃
सीखेगा	करने-के-लिए	जैसे-घृणाओं	जातियों-की	उन
H3925		H8441		H1992

“जब तुम उस राष्ट्र में पहुँचो, जो यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुमको दे रहा है, तब उस राष्ट्र के लोग जो भयंकर काम वहाँ कर रहें हो उन्हें मत सीखो।

10	לֹֽא־	יִמָּצֵ֣א	בְּךָ֗	מַעֲבִ֛יר	בְּנוֹ־	וּבִתּ֥וֹ	בָּאֵ֖שׁ	קֹסֵ֣ם	קְסָמִ֑ים
	नहीं-	पाया-जाएगा	में-तुझ	गुज़ारने-वाला	बेटे-अपने-	और-बेटी-अपनी	में-आग	भाग्य-बताने-वाला	भाग्य
	H3808	H4672				H1323	H0784	H7081	H7080

וּמְכַשֵּׁ֖ף׃	וּמְנַחֵ֥שׁ	מְעוֹנֵ֛ן	
और-टोनहा	और-जादूगर	शकुन-बताने-वाला	
H3784	H5172		

अपने पुत्रों और पुत्रियों की बलि अपनी वेदी पर आग में न दो। किसी ज्योतिषी से बात करके या किसी जादूगर, डायन या सयाने के पास जाकर यह न सीखो कि भविष्य में क्या होगा?

11	וְחֹבֵ֖ר	חָבֶ֑ר	וְשֹׁאֵ֣ל	אוֹב֮	וְיִדְּעֹנִ֒י	וְדֹרֵ֣שׁ	אֶל־	הַמֵּתִֽים׃
	और-बांधने-वाला	बंधन	और-पूछने-वाला	भूत	और-जानने-वाली-आत्मा	और-खोजने-वाला	की-ओर-	मुर्दों
	H2266	H2267	H7592	H0178	H3049	H1875	H0413	H4191

किसी भी व्यक्ति को किसी पर जादू—टोना चलाने का प्रयत्न न करने दो और तुम में से कोई व्यक्ति ओझा या भूतसिद्धक नहीं बनेगा। और कोई व्यक्ति किसी ऐसे व्यक्ति से बात करने का प्रयत्न न करेगा जो मर चुका है।

12	כִּֽי־	תוֹעֲבַ֥ת	יְהוָ֖ה	כָּל־	עֹשֵׂ֣ה	אֵ֑לֶּה	וּבִגְלַ֗ל	הַתּוֹעֵבֹת֙	הָאֵ֔לֶּה	אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֥ה
	क्योंकि-	घृणा	यहोवा-की	सब-	करने-वाले	ये	और-के-कारण	घृणाओं	इन	एलोहीम-तेरा	यहोवा
		H8441	H3068	H3605		H0428	H1558	H8441	H0428	H0430	H3068

מוֹרִ֥ישׁ	אוֹתָ֖ם	מִפָּנֶֽיךָ׃	
निकाल-रहा-है	को-उन	से-सामने-तेरे	
H3423	H0853	H6440	

यहोवा तुम्हारा परमेश्वर उन लोगों से घृणा करता है जो ऐसा करते हैं। यही कारण है कि वह तुम्हारे सामने इन लोगों को देश छोड़ने को विवश करेगा।

13	תָּמִ֖ים	תִּהְיֶ֣ה	עִם	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֶֽיךָ׃	ס
	सिद्ध	होगा	साथ	यहोवा	एलोहीम-तेरे-के	
	H8549	H1961		H3068	H0430	

तुम्हें यहोवा अपने परमेश्वर पर पूर्ण विश्वास करना चाहिए और उसके प्रति निष्ठावान होना चाहिए।

14 וְכִי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה יוֹרֵשׁ אוֹתָם אֶל־מְעֹנְנִים
क्योंकि जातियां ये जो तू अधिकार-कर-रहा-है को-उन की-ओर- शकुन-बताने-वालों
H0428 H0413 H0853 H3423

וְאֶל־קֹסְמִים יִשְׁמָעוּן אַתָּה וְלֹא כֵן נָתַן לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
और-की-ओर- भाग्य-बताने-वालों सुनती-हैं और-तू नहीं ऐसे दिया-है को-तुझ यहोवा एलोहीम-तेरे-ने
H0413 H7080 H8085 H3808 H5414 H3068 H0430

“तुम्हें उन राष्ट्रों के लोगों को बलपूर्वक अपने देश से हटा देना चाहिए। उन राष्ट्रों के लोग ज्योतिषियों और जादूगरों की बात मानते हैं। किन्तु यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें वैसा नहीं करने देगा।

15 נָבִיא מִקִּרְבְּךָ מֵאַחֶיךָ כָּמֹנִי יָקִים לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵלָיו תִּשְׁמָעוּן׃
नबी से-बीच-तेरे से-भाइयों-तेरे जैसा-मुझ उठाएगा के-लिए-तुझ यहोवा एलोहीम-तेरा की-ओर-उस सुनोगे
H5030 H7130 H0251 H3644 H3068 H0430 H0413 H8085

यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हारे पास अपना नबी भेजेगा। यह नबी तुम्हारे अपने ही लोगों में से आएगा। वह मेरी तरह ही होगा। तुम्हें इस नबी की बात माननी चाहिए।

16 כְּכֹל אֲשֶׁר־שָׁאַלְתָּ מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחֹרֵב בְּיוֹם הַקָּהָל לֵאמֹר לֹא
जैसे-सब जो- मांगा-था से-पास यहोवा एलोहीम-तेरे में-होरेब में-दिन सभा-के कहते-हुए नहीं
H3605 H7592 H3068 H2722 H3117 H6951 H0559 H3808

אֹסֵף לִשְׁמֹעַ אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהַי וְאֶת־הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת לֹא־
जारी-रखूंगा के-लिए-सुनने को- आवाज़ यहोवा एलोहीम-मेरे और-को- आग बड़ी यह नहीं-
H3254 H8085 H0853 H6963 H3068 H0430 H0853 H0784 H2063 H3808

אָרְאֶה עוֹד וְלֹא אָמוּת׃
देखूंगा फिर और-नहीं मरूंगा
H7200 H5750 H3808 H4191

यहोवा तुम्हारे पास इस नबी को भेजेगा क्योंकि तुमने ऐसा करने के लिए उससे कहा है। उस समय जब तुम होरेब (सीनै) पर्वत क चारों ओर इकट्ठे हुए थे, तुम यहोवा की आवाज और पहाड़ पर भीषण आग को देखकर भयभीत थे। इसलिए तुमने कहा था, हम लोग यहोवा अपने परमेश्वर की आवाज फिर न सुने। ‘हम लोग उस भीषण आग को फिर न देखें। हम मर जाएंगे!’

17 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הֵיטִיבוּ אֲשֶׁר דִּבָּרוּ׃
और-कहा यहोवा को-मुझ अच्छे-किए-हैं जो बोले-थे
H0559 H3068 H0413 H3190 H1696

“यहोवा ने मुझसे कहा, ‘वे जो चाहते हैं, वह ठीक है।

18 נָבִיא אָקִים לָהֶם מִקֶּרֶב אֲחֵיהֶם כָּמוֹךָ וְנָתַתִּי דְבָרַי בְּפִיו וְדִבֶּר
नबी उठाऊंगा के-लिए-उन से-बीच भाइयों-उनके जैसा-तुझ और-दूंगा बातें-मेरी में-मुख-उसके और-बोलेगा
H5030 H0251 H7130 H1992 H6965 H3644 H5414 H1697 H6310 H1696

אֵת כָּל־אֲשֶׁר יְצַוֶּנּוּ׃
को सब- जो आज्ञा-दूंगा-उसे
H0853 H3605 H6680

אֲלֵיהֶם
को-उन
H0413

मैं तुम्हारी तरह का एक नबी उनके लिए भेज दूँगा। यह नबी उन्हीं लोगों में से कोई एक होगा। मैं उसे वह सब बताऊँगा जो उसे कहना होगा और वह लोगों से वही कहेगा जो मेरा आदेश होगा।

19 וְהָיָה הָאִישׁ לֹא־יִשְׁמַע אֶל־דְּבָרַי אֲשֶׁר יְדַבֵּר בִּשְׁמִי אָנֹכִי
और-होगा पुरुष नहीं- सुनेगा की-ओर- बातों-मेरी जो बोलेगा में-नाम-मेरे मैं
H1961 H0376 H3808 H8085 H0413 H1697 H1696 H8034 H0595

אֶדְרֹשׁ מֵעִמּוֹ׃
लेखा-मांगूंगा से-पास-उसके
H1875

यह नबी मेरे नाम पर बोलेगा और जब वह कुछ कहेगा तब यदि कोई व्यक्ति मेरे आदेशों को सुनने से इन्कार करेगा तो मैं उस व्यक्ति को दण्ड दूँगा।'

20

לֹא־	אֲשֶׁר	אֵת	בִּשְׁמִי	דָּבָר	לְדַבֵּר	יָזִיד	אֲשֶׁר	הַנָּבִיא	אַךְ
नहीं-	जो	को	में-नाम-मेरे	बात	के-लिए-बोलने	अहंकार-करेगा	जो	नबी	परंतु
H3808		H0853	H8034	H1697	H1696	H2102		H5030	H0389

הַהוּא׃	הַנָּבִיא	וּמֵת	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	בְּשֵׁם	יְדַבֵּר	וַאֲשֶׁר	לְדַבֵּר	צִוִּיתִיו
वह	नबी	और-मरेगा	अन्य	एलोहीम	में-नाम	बोलेगा	और-जो	के-लिए-बोलने	आज्ञा-दी-थी-मैंने-उसे
H1931	H5030	H4191	H0312	H0430	H8034	H1696		H1696	H6680

"किन्तु कोई नबी कुछ ऐसा कह सकता है जिसे करने के लिए मैंने उसे नहीं कहा है और वह लोगों से कह सकता है कि वह मेरे स्थान पर बोल रहा है। यदि ऐसा होता है तो उस नबी को मार डालना चाहिए या कोई ऐसा नबी हो सकता है जो दूसरे देवताओं के नाम पर बोलता है। उस नबी को भी मार डालना चाहिए।

21

יְהוָה׃	דִּבְּרוֹ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֶת־	נֵדַע	אֵיכָה	בִּלְבָבֶךָ	תֹּאמַר	וְכִי
यहोवा-ने	बोली-है-उसे	नहीं-	जो	बात	को-	जानेंगे	कैसे	में-मन-तेरे	कहेगा	और-यदि
H3068	H1696	H3808		H1697	H0853	H3045		H3824	H0559	

तुम सोच सकते हो, 'हम कैसे जान सकते हैं कि नबी का कथन, यहोवा का नहीं है?'

22

הַדָּבָר	הַהוּא	יָבוֹא	וְלֹא	הַדָּבָר	יִהְיֶה	וְלֹא־	יְהוָה	בְּשֵׁם	הַנָּבִיא	יְדַבֵּר	אֲשֶׁר
बात	वह	आएगा	और-नहीं	बात	होगी	और-नहीं-	यहोवा-के	में-नाम	नबी	बोलेगा	जो
H1697	H1931	H0935	H3808	H1697	H1961	H3808	H3068	H8034	H5030	H1696	

ס	מְמֶנּוּ׃	תָּגוּר	לֹא	הַנָּבִיא	דִּבְּרוֹ	בְּזָדוֹן	יְהוָה	דִּבְּרוֹ	לֹא־	אֲשֶׁר
	से-उस	डरेगा	नहीं	नबी-ने	बोली-है-उसे	में-अहंकार	यहोवा-ने	बोली-है-उसे	नहीं-	जो
			H3808	H5030	H1696	H2087	H3068	H1696	H3808	

यदि कोई नबी कहता है कि वह यहोवा की ओर से कुछ कह रहा है, किन्तु उसका कथन सत्य घटित नहीं होता, तो तुम्हें जान लेना चाहिए कि यहोवा ने वैसा नहीं कहा। तुम समझ जाओगे कि यह नबी अपने ही विचार प्रकट कर रहा था। तुम्हें उससे डरने की आवश्यकता नहीं।

Chapter 19

1

לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כַּרֵּית	כִּי־
को-तुझ	दे-रहा-है	एलोहीम-तेरा	यहोवा	जो	जातियों	को-	एलोहीम-तेरा	यहोवा	काट-देगा	क्योंकि-
	H5414	H0430	H3068			H0853	H0430	H3068	H3772	

וּבְבָתֵּיהֶם׃	בְּעָרֵיהֶם	וְיָשַׁבְתָּ	וְיָרַשְׁתָּם	אַרְצָם	אֶת־
और-में-घरों-उनके	में-नगरों-उनके	और-बसेगा	और-अधिकार-करेगा-उनका	देश-उनका	को-
		H3427	H3423	H0776	H0853

"यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुमको वह देश दे रहा है जो दूसरे राष्ट्रों का है। यहोवा उन राष्ट्रों को नष्ट करेगा। तुम वहाँ रहोगे जहाँ वे लोग रहते हैं। तुम उनके नगर और घरों को लोगे। जब ऐसा हो,

2

לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	אַרְצְךָ	בְּתוֹךְ	לָךְ	תַּבְדִּיל	עָרִים	שָׁלוֹשׁ
को-तुझ	दे-रहा-है	एलोहीम-तेरा	यहोवा	जो	देश-तेरे	में-बीच	के-लिए-अपने	अलग-करेगा	नगर	तीन
	H5414	H0430	H3068		H0776	H8432		H0914		H7969

לְרִשְׁתָּהּ׃
के-लिए-अधिकार-करने
H3423

तब तुम्हें भूमि को तीन भागों में बाँटना चाहिए। तब तुम्हें हर एक भाग में सभी लोगों के समीप पड़ने वाला नगर उस क्षेत्र में चुनना चाहिए और तुम्हें उन नगरों तक सड़कें बनानी चाहिए तब कोई भी व्यक्ति जो किसी दूसरे व्यक्ति को मारता है वहाँ भागकर जा सकता है।

3

יַנְחִילְךָ	אֲשֶׁר	אַרְצְךָ	גְּבוּל	אֶת־	וְשִׁלַּשְׁתָּ	הַדֶּרֶךְ	לְךָ	תָּכִין
विरासत-देगा-तुझे	जो	देश-तेरे	सीमा	को-	और-तीन-भाग-करेगा	रास्ता	के-लिए-अपने	तैयार-करेगा
H5157		H0776	H1366	H0853	H8027	H1870		

רֹצֵחַ׃	כָּל־	שָׁמָּה	לָנוּס	וְהָיָה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
हत्यारा	हर-	वहां	के-लिए-भागने	और-होगा	एलोहीम-तेरा	यहोवा
H7523	H3605	H8033	H5127	H1961	H0430	H3068

तब तुम्हें भूमि को तीन भागों में बाँटना चाहिए। तब तुम्हें हर एक भाग में सभी लोगों के समीप पड़ने वाला नगर उस क्षेत्र में चुनना चाहिए और तुम्हें उन नगरों तक सड़कें बनानी चाहिए तब कोई भी व्यक्ति जो किसी दूसरे व्यक्ति को मारता है वहाँ भागकर जा सकता है।

4 וְזֶה֙ דְּבַ֣ר הָרֹצֵ֔חַ אֲשֶׁר־יָנ֥וּס שָׁ֖מָּה וְחָיָ֑ה אֲשֶׁ֤ר יַכֶּה֙ אֶת־רֵעֵ֣הוּ בִבְלִי־דַ֔עַת וְה֥וּא לֹא־שֹׂנֵ֖א לֹ֣ו מִתְמֹ֑ל שִׁלְשֹֽׁם׃

וְזֶה֙	דְּבַ֣ר	הָרֹצֵ֔חַ	אֲשֶׁר־	יָנ֥וּס	שָׁ֖מָּה	וְחָיָ֑ה	אֲשֶׁ֤ר	יַכֶּה֙	אֶת־	רֵעֵ֣הוּ
और-यह	बात	हत्यारे-की	जो-	भागेगा	वहां	और-जिएगा	जो	मारेगा	को-	पड़ोसी-अपने
H2088	H1697	H7523	H0834	H5127	H8033	H2425	H0834	H5221	H0853	H7453

בִבְלִי־	דַ֔עַת	וְה֥וּא	לֹא־	שֹׂנֵ֖א	לֹ֣ו	מִתְמֹ֑ל	שִׁלְשֹֽׁם׃
से-बिना-	जानने	और-वह	नहीं-	घृणा-करने-वाला	को-उस	से-कल	परसों
H1097	H1847	H1931	H3808	H8130		H8543	H8032

“जो व्यक्ति किसी को मारता है और सुरक्षा के लिए इन तीन नगरों में से कहीं भागकर पहुँचता है उस व्यक्ति के लिए नियम यह है: यह व्यक्ति वही हो जो संयोगवश किसी व्यक्ति को मार डाले। यह वही व्यक्ति हो जो मारे गए व्यक्ति से घृणा न करता हो।

5 כְּבֹא֩ אִ֨ישׁ ׀ אֶת־רֵעֵ֜הוּ בַּיַּ֣עַר ׀ לַחְטֹ֣ב עֵצִ֗ים וְנִדְּחָ֤ה יָדֹו֙ בַּגַּרְזֶ֔ן וְנָשַׁ֥ל הַבַּרְזֶ֖ל מִן־הָעֵ֑ץ וּמָצָ֤א אֶת־רֵעֵהוּ֙ וָמֵ֔ת הֽוּא׃

כְּבֹא֩	אִ֨ישׁ ׀	אֶת־	רֵעֵ֜הוּ	בַּיַּ֣עַר ׀	לַחְטֹ֣ב	עֵצִ֗ים	וְנִדְּחָ֤ה	יָדֹו֙	בַּגַּרְזֶ֔ן	וְנָשַׁ֥ל	הַבַּרְזֶ֖ל	מִן־	הָעֵ֑ץ	וּמָצָ֤א	אֶת־	רֵעֵהוּ֙	וָמֵ֔ת	הֽוּא׃
में-कुल्हाड़ी	हाथ-उसका	और-फिसलेगा	लकड़ी	के-लिए-काटने	में-जंगल	पड़ोसी-अपने	को-	आएगा	और-जो									
H1631	H3027	H5080	H6086	H2404		H7453	H0854	H0935										

וְנָשַׁ֥ל	הַבַּרְזֶ֖ל	מִן־	הָעֵ֑ץ	וּמָצָ֤א	אֶת־	רֵעֵהוּ֙	וָמֵ֔ת	הֽוּא׃										
और-निकलेगा	लोहा	से-	लकड़ी	और-लगेगा	को-	पड़ोसी-अपने	और-मरेगा	वह										
H5394	H1270		H6086	H4672	H0853	H7453	H4191	H1931										

לִכְרֹ֣ת	הָעֵ֔ץ	וְנָשַׁ֥ל	הַבַּרְזֶ֖ל	מִן־	הָעֵ֑ץ	וּמָצָ֤א	אֶת־	רֵעֵהוּ֙	וָמֵ֔ת	הֽוּא׃								
के-लिए-काटने	पेड़	और-निकलेगा	लोहा	से-	लकड़ी	और-लगेगा	को-	पड़ोसी-अपने	और-मरेगा	वह								
H3772	H6086	H5394	H1270		H6086	H4672	H0853	H7453	H4191	H1931								

וְחָיָ֖	הָאֵ֣לֶּה	הֶֽעָרִ֑ים	אַחַ֥ת	אֶל־	יָנ֥וּס	וָחָֽי׃												
और-जिएगा	इन	नगरों-	एक	की-ओर-	भागेगा													
H2425	H0428		H0259	H0413	H5127													

एक उदाहरण है: कोई व्यक्ति किसी व्यक्ति के साथ जंगल में लकड़ी काटने जाता है। उस में से एक व्यक्ति लकड़ी काटने के लिए कुल्हाड़ी को एक पेड़ पर चलता है, किन्तु कुल्हाड़ी दस्ते से निकल जाती है। कुल्हाड़ी दूसरे व्यक्ति को लग जाती है और उसे मार डालती है। वह व्यक्ति, जिसने कुल्हाड़ी चलाई, उन नगरों में भाग सकता है और अपने को सुरक्षित कर सकता है।

6 פֶּן־יִרְדֹּ֤ף גֹּאֵל֙ הַדָּ֔ם אַחֲרֵ֖י הָרֹצֵ֑חַ כִּֽי־יֵחַ֣ם לְבָבֹ֗ו וְהִשִּׂיגֹ֔ו כִּֽי־לֹ֥א מִשְׁפַּט־מָ֖וֶת לֹ֑ו כִּ֣י לֹא־שֹׂנֵ֔א הֽוּא׃

פֶּן־	יִרְדֹּ֤ף	גֹּאֵל֙	הַדָּ֔ם	אַחֲרֵ֖י	הָרֹצֵ֑חַ	כִּֽי־	יֵחַ֣ם	לְבָבֹ֗ו	וְהִשִּׂיגֹ֔ו	כִּֽי־	לֹ֥א	מִשְׁפַּט־	מָ֖וֶת	לֹ֑ו	כִּ֣י	לֹא־	שֹׂנֵ֔א	הֽוּא׃
कहीं-	पीछा-करे	छुड़ाने-वाला	लहू-का	पीछे	हत्यारे-के	क्योंकि-	गर्म-होगा	मन-उसका	और-पकड़ेगा-उसे		नहीं	न्याय-	मृत्यु-का	और-को-उस	क्योंकि		घृणा-करने-वाला	वह
H6435	H7291		H1818		H7523		H3179	H3824	H5381		H3808	H4941	H4194					

כִּֽי־	יִרְבֶּ֣ה	הַדֶּ֔רֶךְ	וְהִכָּ֥הוּ	נֶ֖פֶשׁ	וְלֹ֣ו	אֵ֑ין	מִשְׁפַּט־	מָ֖וֶת	כִּ֣י	לֹא־	שֹׂנֵ֔א	הֽוּא׃						
क्योंकि-	लम्बा-होगा	रास्ता	और-मारेगा-उसे	प्राण	और-को-उस	नहीं-है	न्याय-	मृत्यु-का	क्योंकि									
	H7235	H1870	H5221	H5315		H0369	H4941	H4194		H3808								

שִׁלְשֹֽׁם׃	מִתְמֹ֥ל	לֹ֛ו	הֽוּא֙	שֹׂנֵ֔א														
परसों	से-कल	को-उस	वह	घृणा-करने-वाला														
H8032	H8543		H1931	H8130														

किन्तु यदि नगर बहुत दूर होगा तो वह काफी तेज भाग नहीं सकेगा। मारे गए व्यक्ति का कोई सम्बन्धी उसका पीछा कर सकता है और नगर में उसके पहुँचने से पहले ही उसे पकड़ सकता है। सम्बन्धी बहुत क्रोधित हो सकता है और उस व्यक्ति की हत्या कर सकता है। किन्तु उस व्यक्ति को प्राण—दण्ड उचित नहीं है। वह उस व्यक्ति से घृणा नहीं करता था जो उसके हाथों मारा गया।

ס 7 עַל־כֵּ֛ן אָנֹכִ֥י מְצַוְּךָ֖ לֵאמֹ֑ר שָׁלֹ֣שׁ עָרִ֔ים תַּבְדִּ֖יל לָֽךְ׃

עַל־	כֵּ֛ן	אָנֹכִ֥י	מְצַוְּךָ֖	לֵאמֹ֑ר	שָׁלֹ֣שׁ	עָרִ֔ים	תַּבְדִּ֖יל	לָֽךְ׃	
पर-	इसलिए	मैं	आज्ञा-दे-रहा-हूं-तुझे	कहते-हुए	तीन	नगर	अलग-करेगा	के-लिए-अपने	
		H0595	H6680	H0559	H7969		H0914		

इसलिए मैं आदेश देता हूँ कि तीन विशेष नगरों को चुनो। यह नगर सबके लिए बन्द रहेंगे।

8 וְאִם־יַרְחִ֣יב יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ אֶת־גְּבֻלְךָ֖ כַּאֲשֶׁ֣ר נִשְׁבַּ֑ע לַאֲבֹתֶ֔יךָ וְנָתַ֥ן לָ֖ךְ אֶת־כָּל־הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֔ר לָתֵ֥ת לַאֲבֹתֶֽיךָ׃

וְאִם־	יַרְחִ֣יב	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֔יךָ	אֶת־	גְּבֻלְךָ֖	כַּאֲשֶׁ֣ר	נִשְׁבַּ֑ע	לַאֲבֹתֶ֔יךָ	וְנָתַ֥ן	לָ֖ךְ	אֶת־	כָּל־	הָאָ֣רֶץ	אֲשֶׁ֣ר	דִּבֶּ֔ר	לָתֵ֥ת	לַאֲבֹתֶֽיךָ׃
और-अगर-	बढ़ाएगा	यहोवा	एलोहीम-तेरा	को-	सीमा-तेरी	जैसे	शपथ-खाई-थी	को-पिताओं-तेरे	देगा	को-तुझे	को-	सब-	देश	जो	बोला-था	के-लिए-देने	को-पिताओं-तेरे
	H7337	H3068	H0430	H0853	H1366		H7650	H0001	H5414		H0853	H3605	H0776		H1696	H5414	H0001

“यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने तुम्हारे पूर्वजों को यह वचन दिया कि मैं तुम लोगों की सीमा का विस्तार करूँगा। वह तुम लोगों को सारा देश देगा जिसे दिने का वचन उसने तुम्हारे पूर्वजों को दिया।

9

מְצַוְּךָ֨	אָנֹכִ֜י	אֲשֶׁ֣ר	לַעֲשֹׂתָ֗הּ	הַזֹּאת֙	הַמִּצְוָ֔ה	כָּל־	אֶת־	תִּשְׁמֹ֥ר	כִּֽי־
आज्ञा-दे-रहा-हूं-तुझे	मैं	जो	करने-के-लिए-उसे	यह	आज्ञा	सब-	को-	पालन-करेगा	क्योंकि-
H6680	H0595			H2063	H4687	H3605	H0853	H8104	

הַיָּמִ֑ים	כָּל־	בִּדְרָכָ֖יו	וְלָלֶ֥כֶת	אֱלֹהֶ֛יךָ	יְהוָ֧ה	אֶת־	לְאַהֲבָ֛ה	הַיּ֥וֹם
दिनों	सब-	में-रास्तों-उसके	और-चलने-के-लिए	एलोहीम-तेरे	यहोवा	को-	के-लिए-प्रेम-करने	आज
H3117	H3605	H1870	H3212	H0430	H3068	H0853	H0157	H3117

הָאֵֽלֶּה׃	הַשָּׁלֹ֖שׁ	עַל	עָרִ֑ים	שָׁלֹ֣שׁ	עוֹד֙	לְךָ֔	וְיָסַפְתָּ֣
इन	तीनों	पर	नगर	तीन	फिर	के-लिए-अपने	और-जोड़ेगा
H0428	H7969			H7969	H5750		H3254

वह यह करेगा, यदि तुम उन आदेशों का पालन पूरी तरह करोगे, जिन्हें मैं तुम्हें आज दे रहा हूँ अर्थात् यदि तुम यहोवा अपने परमेश्वर से प्रेम करोगे और उसके मार्ग पर चलते रहोगे। तब यदि यहोवा तुम्हारे देश को बड़ा बनाता है तो तुम्हें तीन अन्य नगर सुरक्षा के लिए चुनने चाहिए। वे प्रथम तीन नगरों के साथ जोड़े जाने चाहिए।

10

לְךָ֨	נֹתֵ֤ן	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	יְהוָ֣ה	אֲשֶׁר֩	אַרְצְךָ֜	בְּקֶ֣רֶב	נָקִ֗י	דָּם֙	יִשָּׁפֵ֣ךְ
को-तुझ	दे-रहा-है	एलोहीम-तेरा	यहोवा	जो	देश-तेरे	में-बीच	निर्दोष	लहू	बहाया-जाएगा
	H5414	H0430	H3068		H0776	H7130		H1818	H8210

וְלֹ֥א	בְּךָ֖	וְהָיָ֥ה	עָלֶ֛יךָ	דָּמִ֑ים׃	ס
और-नहीं	और-होगा	पर-तुझ	लहू	
H3808	H1961		H1818	

נַחֲלָ֔ה	विरासत
	H5159

तब निर्दोष लोग उस देश में नहीं मारे जाएंगे जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें अपना बनाने के लिये दे रहा है और तुम किसी भी मृत्यु के लिये अपराधी नहीं होगे।

11

עָלָ֖יו	וְקָם֙	ל֔וֹ	וְאָרַ֥ב	לְרֵעֵ֑הוּ	שִׂנְאָ֣ה	אִ֤ישׁ	יִהְיֶ֨ה	וְכִֽי־
पर-उस	और-उठेगा	को-उस	और-घात-लगाएगा	को-पड़ोसी-अपने	घृणा-करने-वाला	पुरुष	होगा	और-यदि-
			H0693	H7453	H8130	H0376	H1961	

הָאֵֽל׃	הֶעָרִ֔ים	אַחַ֖ת	אֶל־	וְנָ֣ס	וָמֵ֑ת	נֶ֖פֶשׁ	וְהִכָּ֥הוּ
इन	नगरों-के	एक	की-ओर-	और-भागेगा	और-मरेगा	प्राण	और-मारेगा-उसे
H0411		H0259	H0413	H5127	H4191	H5315	H5221

“किन्तु एक व्यक्ति किसी व्यक्ति से घृणा कर सकता है। वह व्यक्ति उस व्यक्ति को मारने के लिए प्रतीक्षा में छिपा रह सकता है जिसे वह घृणा करता है। वह उस व्यक्ति को मार सकता है और सुरक्षा के लिए चुने इन नगरों में भागकर पहुँच सकता है।

12

הַדָּ֑ם	גֹּאֵ֣ל	בְּיַד֙	אֹת֔וֹ	וְנָתְנ֥וּ	מָ֖שָׁם	אֹת֥וֹ	וְלָקְח֛וּ	עִירֹ֧ו	זִקְנֵ֣י
लहू-के	छुड़ाने-वाले-के	में-हाथ	को-उस	और-देंगे	से-वहां	को-उस	और-लेंगे	नगर-उसके	प्राचीन
H1818		H3027	H0853	H5414	H8033	H0853	H3947		H2205

וְשָׁלְח֥וּ	וָמֵֽת׃	
और-भेजेंगे	और-मरेगा	
H7971	H4191	

यदि ऐसा होता है तो उस व्यक्ति के नगर के बुजुर्ग किसी को उसे पकड़ने और सुरक्षा के नगर से बाहर लाने के लिए भेज सकते हैं। नगर के मुखिया तथा वरिष्ठ व्यक्ति उसे उस सम्बन्धी को देंगे जिसका कर्तव्य उसको दण्ड देना है। हत्यारा अवश्य मारा जाना चाहिए।

13

ס	לָֽךְ׃	וְטוֹב֙	מִיִּשְׂרָאֵ֔ל	הַנָּקִ֖י	דַּם־	וּבִעַרְתָּ֣	עֶלָ֑יו	עֵינְךָ֣	תָחֹ֥וס	לֹא־
	को-तुझ	और-भला	से-इस्राएल	निर्दोष-का	लहू-	और-निकालेगा	पर-उस	आंख-तेरी	दया-करेगा	नहीं-
			H3478		H1818				H2347	H3808

उसके लिए तुम्हें दुःखी नहीं होना चाहिए। तुम्हें निर्दोष लोगों को मारने के अपराध से इस्राएल को स्वच्छ रखना चाहिए। तब सब कुछ तुम्हारे लिए अच्छा रहेगा।

14 לֹא תַסִּיג גְּבוּל רֵעֶךָ אֲשֶׁר גָּבְלוּ רִאשֹׁנִים בְּנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר
नहीं हटाएगा सीमा पड़ोसी-तेरे जो सीमा-रखी-थी-उन्होंने पहलों-ने में-विरासत-तेरी जो
H3808 H5253 H1366 H7453 H1379 H7223 H5159

תִּנְחַל בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לְרִשְׁתָּהּ׃ ס
विरासत-पाएगा में-देश जो यहोवा एलोहीम-तेरा दे-रहा-है को-तुझ के-लिए-अधिकार-करने
H5157 H0776 H3068 H0430 H5414 H3423

“तुम्हें अपने पड़ोसी के सीमा—चिन्हों को नहीं हटाना चाहिए। बीते समय में लोग यह सीमा—चिन्ह उस भूमि पर बनाते थे जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें रहने के लिए देगा और जो तुम्हारी होगी।

15 לֹא־יָקוּם עֵד אֶחָד בְּאִישׁ לְכָל־עָוֹן וּלְכָל־חַטָּאת בְּכָל־חֵטְא
नहीं- उठेगा गवाह एक में-पुरुष के-लिए-सब- अपराध और-के-लिए-सब- में-सब- भूल
H3808 H5707 H0259 H0376 H3605 H5771 H3605 H3605 H2399

אֲשֶׁר יֶחֱטָא עַל־פִּי שְׁנֵי עֵדִים אוֹ עַל־פִּי שְׁלֹשָׁה עֵדִים יָקוּם
जो भूल-करेगा पर- मुख दो गवाहों या पर- मुख तीन- गवाहों खड़ा-होगा
H2398 H6310 H8147 H5707 H6310 H7969 H5707

דָּבָר׃
बात
H1697

“यदि किसी व्यक्ति पर नियम के खिलाप कुछ करने का मुकदमा हो तो एक गवाह इसे प्रमाण करने के लिए काफी नहीं होगा कि वह दोषी है। उसने निचय ही बुरा किया है इसे प्रमाणित करने के लिए दो या तीन गवाह होने चाहिए।

16 כִּי־יָקוּם עֵד־חָמָס בְּאִישׁ לַעֲנוֹת בּוֹ סָרָה׃
यदि- उठेगा गवाह- हिंसा-का में-पुरुष के-लिए-गवाही-देने में-उस विद्रोह
H5627 H0376 H2555 H5707

“कोई गवाह किसी व्यक्ति को झूठ बोलकर और यह कहकर कि उसने अपराध किया है उसे हानि पहुँचाने की कोशिश कर सकता है।

17 וְעָמְדוּ שְׁנֵי־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־לָהֶם הָרִיב לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים וְהַשֹּׁפְטִים
और-खड़े-होंगे दो- पुरुष जिनके- को-उन विवाद सामने यहोवा-के सामने याजकों-के और-न्यायाधीशों
H5975 H8147 H0376 H1992 H7379 H6440 H3068 H6440 H3548 H8199

אֲשֶׁר יִהְיוּ בַּיָּמִים הָהֵם׃
जो होंगे में-दिनों उन
H1961 H3117 H1992

यदि ऐसा होता है तो आपर में वाद करने वाले व्यक्तियों को यहोवा के आवास पर जाना चाहिए और उनके मुकदमे का निर्णय याजकों एवं उस समय के मुख्य न्यायाधीशों द्वारा होना चाहिए।

18 וְדָרְשׁוּ הַשֹּׁפְטִים הֵיטֵב וְהִנֵּה עֵד־שֶׁקֶר שָׁקַר הָעֵד שֶׁקֶר עָנָה
और-जांचेंगे न्यायाधीश अच्छी-तरह और-देख गवाह- झूठा गवाह झूठ गवाही-दी-है
H1875 H8199 H3190 H2009 H5707 H8267 H5707 H8267

בְּאָחִיו׃
में-भाई-अपने
H0251

न्यायाधीशों को सावधानी के साथ प्रश्न पूछने चाहिए। वे पता लगा सकते हैं कि गवाह न दूसरे व्यक्ति के खिलाफ झूठ बोला है। यदि गवाह ने झूठ बोला है तो,

19 וַעֲשִׂיתֶם לּוֹ כַּאֲשֶׁר זָמַם לַעֲשׂוֹת לְאָחִיו וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃
और-करोगे को-उस जैसे सोचा-था करने-के-लिए को-भाई-अपने और-निकालेगा बुराई-को से-बीच-तेरे
H2161 H0251 H7451 H7130

तुम्हें उसे दण्ड देना चाहिए। तुम्हें उसे वही हानि पहुँचानी चाहिए जो वह दूसरे व्यक्ति को पहुँचाना चाहता था। इस प्रकार तुम अपने बीच से कोई भी बुरी बात निकाल बाहर कर सकते हो।

הַזֹּ֔את	הָרָ֖ע	כַּדָּבָ֑ר	עֹ֣וד	לַעֲשֹׂ֗ות	יֹסִ֛פוּ	וְלֹא־	וְיִרְא֥וּ	יִשְׁמְע֖וּ	וְהַנִּשְׁאָרִ֥ים	20
यह	बुरी	जैसी-बात	फिर	करने-के-लिए	जारी-रखेंगे	और-नहीं-	और-डरेंगे	सुनेंगे	और-बचे-हुए	
H2088		H1697	H5750		H3254	H3808	H3372	H8085	H7604	

בְּקִרְבֶּ֔ךָ׃	
में-बीच-तेरे	
H7130	

दूसरे सभी लोग इसे सुनेंगे और भयभीत होंगे और कोई भी फिर वैसी बुरी बात नहीं करेगा।

יָ֣ד	בְּשֵׁ֔ן	שֵׁ֖ן	בְּעַ֣יִן	עַ֑יִן	בְּנֶ֖פֶשׁ	נֶ֥פֶשׁ	עֵינְךָ֙	תָּח֣וֹס	וְלֹ֤א	21
हाथ	के-लिए-दांत	दांत	के-लिए-आंख	आंख	के-लिए-प्राण	प्राण	आंख-तेरी	दया-करेगी	और-नहीं	
H3027	H8127	H8127			H5315	H5315		H2347	H3808	

ס	בְּרָגֶ֥ל׃	רֶ֖גֶל	בְּיָ֥ד
	के-लिए-पैर	पैर	के-लिए-हाथ
	H7272	H7272	H3027

“तुम उस पर दया—दृष्टि न करना जिसे बुराई के लिए तुम दण्ड देते हो। जीवन के लिये जीवन, आँख के लिये आँख, दाँत के लिये दाँत, हाथ के लिये हाथ और पैर के लिये पैर लिया जाना चाहिए।

Chapter 20

מִמְּךָ֔	רַ֣ב	עָ֔ם	וָרֶ֖כֶב	סוּס֙	וְרָאִ֣יתָ	אֹיְבֶ֔יךָ	עַל־	לַמִּלְחָמָ֕ה	תֵּצֵ֥א	כִּֽי־	1
से-तुझ	बहुत	लोग	और-रथ	घोड़ा	और-देखेगा	शत्रुओं-तेरे	पर-	के-लिए-युद्ध	निकलेगा	क्योंकि-	
			H7393		H7200	H0341		H4421	H3318		

מִצְרָ֑יִם׃	מֵאֶ֣רֶץ	הַמַּעַלְךָ֖	עִמָּ֔ךְ	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֣ה	כִּֽי־	מֵהֶ֥ם	תִּירָ֛א	לֹ֥א
मिस्र	से-देश	उठाने-वाला-तुझे	साथ-तेरे	एलोहीम-तेरा	यहोवा	क्योंकि-	से-उन	डरेगा	नहीं
H4714	H0776	H5927		H0430	H3068		H1992	H3372	H3808

“जब तुम अपने शत्रुओं के विरुद्ध युद्ध में जाओ, और अपनी सेना से अधिक घोड़े, रथ, व्यक्तियों को देखो, तो तुम्हें भयभीत नहीं होना चाहिए। क्यों? क्योकि यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हारे साथ है और वही एक है जो तुम्हें मिस्र से बाहर निकाल लाया।

הָעָֽם׃	אֶל־	וְדִבֶּ֥ר	הַכֹּהֵ֖ן	וְנִגַּ֥שׁ	הַמִּלְחָמָ֑ה	אֶל־	כִּקְרַבְכֶּ֔ם	וְהָיָ֖ה	2
लोगों	की-ओर-	और-बोलेगा	याजक	और-निकट-आएगा	युद्ध-के	की-ओर-	में-निकट-आने-पर-तुम	और-होगा	
	H0413	H1696	H3548	H5066	H4421	H0413	H7126	H1961	

“जब तुम युद्ध के निकट पहुँचो, तब याजक को सैनिकों के पास जाना चाहिए और उनसे बात करनी चाहिए।

אֹיְבֵיכֶ֔ם	עַל־	לַמִּלְחָמָ֕ה	הַיּ֥וֹם	קְרֵבִ֖ים	אַתֶּ֑ם	יִשְׂרָאֵ֔ל	שְׁמַ֣ע	אֲלֵהֶ֗ם	וְאָמַ֣ר	3
शत्रुओं-तुम्हारे	पर-	के-लिए-युद्ध	आज	निकट-आ-रहे-हो	तुम	इस्राएल	सुन	को-उन	और-कहेगा	
H0341		H4421	H3117	H7131		H3478	H8085	H0413	H0559	

מִפְּנֵיהֶ֖ם׃	תֵּעָרְצ֥וּ	וְאַל־	תַּחְפְּז֛וּ	וְאַל־	תִּירְא֥וּ	אַל־	לְבַבְכֶ֔ם	יֵרַ֣ךְ	אַל־
से-सामने-उनके	कांपोगे	और-नहीं-	घबराओगे	और-नहीं-	डरोगे	नहीं-	मन-तुम्हारा	कोमल-पड़ेगा	नहीं-
H6440	H6206	H0408	H2648	H0408	H3372	H0408	H3824	H7401	H0408

याजक कहेगा, ‘इस्राएल के लोगों, मेरी बात सुनो! आज तुम लोग अपने शत्रुओं के विरुद्ध युद्ध में जा रहे हो। अपना साहस न छोड़ो! परेशान न हो या घबराहट में न पड़ो! शत्रु से डरो नहीं!

אֹיְבֵיכֶ֔ם	עִם־	לָכֶ֖ם	לְהִלָּחֵ֑ם	עִמָּכֶ֔ם	הַהֹלֵ֣ךְ	אֱלֹהֵיכֶ֗ם	יְהוָה֙	כִּ֣י	4
शत्रुओं-तुम्हारे	साथ-	के-लिए-तुम्हारे	के-लिए-लड़ने	साथ-तुम्हारे	चलने-वाला	एलोहीम-तुम्हारा	यहोवा	क्योंकि	
H0341					H1980	H0430	H3068		

אֶתְכֶ֖ם׃	לְהוֹשִׁ֥יעַ
को-तुम	के-लिए-बचाने
H0853	H3467

क्यों? क्योंकि यहोवा तुम्हारा परमेश्वर शत्रुओं के विरुद्ध लड़ने के लिये तुम्हारे साथ जा रहा है। यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हारी रक्षा करेगा!'

חָדָשׁ	בַּיִת־	בָּנָה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מִי־	לֵאמֹר	הָעָם	אֶל־	הַשֹּׁטְרִים	וְדִבְּרוּ
नया	घर-	बनाया-है	जो	पुरुष	कौन-	कहते-हुए	लोगों	की-ओर-	अधिकारी	और-बोलेंगे
H2319		H1129		H0376	H4310	H0559		H0413	H7860	H1696

אַחֵר	וְאִישׁ	בַּמִּלְחָמָה	יָמוּת	פֶּן־	לְבֵיתוֹ	וְיָשָׁב	יֵלֵךְ	חֲנָכוֹ	וְלֹא
अन्य	और-पुरुष	में-युद्ध	मरेगा	कहीं-	को-घर-अपने	और-लौटेगा	जाएगा	समर्पित-किया-है-उसे	और-नहीं
H0312	H0376	H4421	H4191	H6435		H7725	H3212	H2596	H3808

יַחְנְכֶנּוּ׃
समर्पित-करेगा-उसे
H2596

5

"वे लेवीवंशी अधिकारी सैनिकों से यह कहेंगे, 'क्या यहाँ कोई ऐसा व्यक्ति है जिसने अपना नया घर बना लिया है, किन्तु अब तक उसे अर्पित नहीं किया है? उस व्यक्ति को अपने घर लौट जाना चाहिए। वह युद्ध में मारा जा सकता है और तब दूसरा व्यक्ति उसके घर को अर्पित करेगा।

לְבֵיתוֹ	וְיָשָׁב	יֵלֵךְ	חִלְּלוֹ	וְלֹא	כֶּרֶם	נָטַע	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	וּמִי־
को-घर-अपने	और-लौटेगा	जाएगा	खाया-है-उससे	और-नहीं	दाख-बारी	लगाया-है	जो-	पुरुष	और-कौन-
	H7725	H3212		H3808	H3754	H5193		H0376	H4310

יְחַלְּלֶנּוּ׃	אַחֵר	וְאִישׁ	בַּמִּלְחָמָה	יָמוּת	פֶּן־	
खाएगा-उससे	अन्य	और-पुरुष	में-युद्ध	मरेगा	कहीं-	
	H0312	H0376	H4421	H4191	H6435	

6

क्या कोई व्यक्ति यहाँ ऐसा है जिसने अंगूर के बाग लगाये हैं, किन्तु अभी तक उससे कोई अंगूर नहीं लिया है? उस व्यक्ति को घर लौट जाना चाहिए। यदि वह व्यक्ति युद्ध में मारा जाता है तो दूसरा व्यक्ति उसके बाग के फल का भोग करेगा।

פֶּן־	לְבֵיתוֹ	וְיָשָׁב	יֵלֵךְ	לְקָחָהּ	וְלֹא	אִשָּׁה	אֵרַשׂ	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	וּמִי־
कहीं-	को-घर-अपने	और-लौटेगा	जाएगा	ली-है-उसे	और-नहीं	स्त्री	मंगनी-की-है	जो-	पुरुष	और-कौन-
H6435		H7725	H3212	H3947	H3808	H0802	H0781		H0376	H4310

יְקַחֶנָּה׃	אַחֵר	וְאִישׁ	בַּמִּלְחָמָה	יָמוּת	
लेगा-उसे	अन्य	और-पुरुष	में-युद्ध	मरेगा	
H3947	H0312	H0376	H4421	H4191	

7

क्या यहाँ कोई ऐसा व्यक्ति है जिसके विवाह की बात पक्की हो चुकी है। उस व्यक्ति को घर लौट जाना चाहिए। यदि वह युद्ध में मारा जाता है तो दूसरा व्यक्ति उस स्त्री से विवाह करेगा जिसके साथ उसके विवाह की बात पक्की हो चुकी है।'

וְרַךְ	הַיָּרֵא	הָאִישׁ	מִי־	וְאָמְרוּ	הָעָם	אֶל־	לְדַבֵּר	הַשֹּׁטְרִים	וְיָסְפוּ
और-कोमल	डरने-वाला	पुरुष	कौन-	और-कहेंगे	लोगों	की-ओर-	के-लिए-बोलने	अधिकारी	और-जारी-रखेंगे
H7390	H3373	H0376	H4310	H0559		H0413	H1696	H7860	H3254

כִּלְבָבוֹ׃	אֶחָיו	לְבַב	אֶת־	יִמַּס	וְלֹא	לְבֵיתוֹ	וְיָשָׁב	יֵלֵךְ	הַלֵּבָב
जैसे-मन-उसका	भाइयों-अपने	मन	को-	पिघलाएगा	और-नहीं	को-घर-अपने	और-लौटेगा	जाएगा	मन-वाला
H3824	H0251	H3824	H0853	H4549	H3808		H7725	H3212	H3824

8

"वे लेवीवंशी अधिकारी, लोगों से यह भी कहेंगे, 'क्या यहाँ कोई ऐसा व्यक्ति है जो साहस खो चुका है और भयभीत है। उसे घर लौट जाना चाहिए। तब वह दूसरे सैनिकों को भी साहस खोने में सहायक नहीं होगा।'

שָׂרֵי	וּפָקְדוּ	הָעָם	אֶל־	לְדַבֵּר	הַשֹּׁטְרִים	כְּכַלֹּת	וְהָיָה		
सरदार	और-नियुक्त-करेंगे	लोगों	की-ओर-	के-लिए-बोलने	अधिकारियों-के	में-समाप्त-करने-पर	और-होगा		
H8269			H0413	H1696	H7860	H3615	H1961		

צְבָאוֹת	בְּרֹאשׁ	הָעָם׃	ס	
सेनाओं-के	में-सिर	लोगों-के		

9

जब अधिकारी सैनिकों से बात करना समाप्त कर ले तब वे सैनिकों को युद्ध में ले जाने वाले नायकों को चुनें।

לְשָׁלוֹם׃	אֵלֶיהָ	וְקָרָאתָ	עָלֶיהָ	לְהִלָּח�ֵם	עִיר	אֶל־	תִּקְרַב	כִּי־	
के-लिए-शांति	को-उस	और-पुकारेगा	पर-उस	के-लिए-लड़ने	नगर	की-ओर-	निकट-आएगा	क्योंकि-	
H7965	H0413	H7121				H0413	H7126		

10

“जब तुम नगर पर आक्रमण करने जाओ तो वहाँ के लोगों के सामने शान्ति का प्रस्ताव रखो।

הַנִּמְצָא־	הָעָם	כָּל־	וְהָיָה	לְךָ	וּפְתָחָה	תַּעֲנְךָ	שָׁלוֹם	אִם־	וְהָיָה	11
पाए-गए-	लोग	सब-	और-होगा	के-लिए-तुझ	और-खोलेगा	उत्तर-देगा-तुझे	शांति	अगर-	और-होगा	
H4672		H3605	H1961				H7965		H1961	

וַעֲבָדוּךָ׃	לָךְ	לָמַס	יִהְיוּ	בָּהּ
और-सेवा-करेंगे-तेरी	के-लिए-तुझ	के-लिए-बेगार	होंगे	में-उस
H5647		H4522	H1961	

यदि वे तुम्हारा प्रस्ताव स्वीकार करते हैं और अपने फाटक खोल देते हैं तब उस नगर में रहने वाले सभी लोग तुम्हारे दास हो जाएँगे और तुम्हारा काम करने के लिए विवश किये जाएँगे।

עָלֶיהָ׃	וְצָרַתָּ	מִלְחָמָה	עִמָּךְ	וְעָשְׂתָה	עִמָּךְ	תַּשְׁלִים	לְא	וְאִם־	12
पर-उस	और-घेरेगा	युद्ध	साथ-तेरे	और-करेगी	साथ-तेरे	संधि-करेगी	नहीं	और-अगर-	
		H4421					H3808		

किन्तु यदि नगर शान्ति प्रस्ताव स्वीकार करने से इन्कार करता और तुमसे लड़ता है तो तुम्हें नगर को घेर लेना चाहिए

חָרֶב׃	לְפִי־	זְכוּרָהּ	כָּל־	אֶת־	וְהִכִּיתָ	בְיָדֶךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּנְתָנָהּ	13
तलवार-की	से-धार-	पुरुषों-उसके	सब-	को-	और-मारेगा	में-हाथ-तेरे	एलोहीम-तेरा	यहोवा	और-देगा-उसे	
H2719	H6310	H2138	H3605	H0853	H5221	H3027	H0430	H3068	H5414	

और जब यहोवा तुम्हारा परमेश्वर नगर पर तुम्हारा अधिकार कराता है तब तुम्हें सभी पुरुषों को मार डालना चाहिए।

תָּבֹז	שְׁלָלָהּ	כָּל־	בָּעִיר	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	וְכֹל	וְהַבְּהֵמָה	וְהַטַּף	הַנָּשִׁים	רַק	14
लूटेगा	लूट-उसकी	सब-	में-नगर	होगा	जो	और-सब	और-पशु	और-बच्चे	स्त्रियाँ	केवल	
H0962	H7998	H3605		H1961		H3605	H0929	H2945	H0802	H7535	

לָךְ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	אֹיְבֶיךָ	שְׁלַל	אֶת־	וְאָכַלְתָּ	לָךְ
को-तुझ	एलोहीम-तेरे-ने	यहोवा	दिया-है	जो	शत्रुओं-तेरे	लूट	को-	और-खाएगा	के-लिए-अपने
	H0430	H3068	H5414		H0341	H7998	H0853	H0398	

तुम अपने लिए स्त्रियाँ, बच्चे, पशु तथा नगर की हर एक चीज ले सकते हो। तुम इन सभी चीजों का उपयोग कर सकते हो। यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने ये चीज़ें तुमको दी हैं।

הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם־	מֵעָרֵי	לֹא־	אֲשֶׁר	מִמְּךָ	מִמֶּךָּ	הָרְחֹקֹת	הָעָרִים	לְכָל־	תַּעֲשֶׂה	כֵּן	15
इन	जातियों-	से-नगरों	नहीं-	जो	बहुत	से-तुझ	दूर	नगरों	को-सब-	करेगा	ऐसे	
H0428			H3808		H3966		H7350		H3605			

הֵנָּה׃
हैं-वे
H2007

जो नगर तुम्हारे प्रदेश में नहीं हैं और बहुत दूर हैं, उन सभी के साथ तुम ऐसा व्यवहार करोगे।

לֹא	נַחֲלָה	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הָעַמִּים	מֵעָרֵי	רַק	16
नहीं	विरासत	को-तुझ	दे-रहा-है	एलोहीम-तेरा	यहोवा	जो	इन	लोगों-के	से-नगरों	केवल	
H3808	H5159		H5414	H0430	H3068		H0428			H7535	

נְשָׁמָה׃	כָּל־	תְּחַיֶּה
सांस	कोई-भी-	जिन्दा-रखेगा
H5397	H3605	H2421

“किन्तु जब तुम वह नगर उस प्रदेश में लेते हो जिसे योहवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें दे रहा है तब तुम्हें हर एक को मार डालना चाहिए।

וְהַיְבוּסִי	הַחִוִּי	וְהַפְּרִזִּי	הַכְּנַעֲנִי	וְהָאֱמֹרִי	הַחִתִּי	תַּחֲרִימֵם	הַחֲרֵם	כִּי־	17
और-यबूसी	हिव्वी	और-परिज्जी	कनानी	और-एमोरी	हित्ती	समर्पित-करेगा-उन्हें	समर्पित-करते-हुए	क्योंकि-	
H2983	H2340	H6522		H0567	H2850				

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	צִוָּךְ	כַּאֲשֶׁר
एलोहीम-तेरे-ने	यहोवा	आज्ञा-दी-है-तुझे	जैसे
H0430	H3068	H6680	

तुम्हें हित्ती, एमोरी, कनानी, परिज्जी, हिब्बी और यबूसी सभी लोगों को पूरी तरह नष्ट कर देना चाहिए। यहोवा तुम्हारे परमेश्वरने, यह करने का तुम्हें आदेश दिया है।

עָשׂוּ	אֲשֶׁר	תּוֹעֲבֹתָם	כְּכֹל	לַעֲשׂוֹת	אֶתְכֶם	יְלַמְּדוּ	לְבִלְתִּי	אֲשֶׁר	לְמַעַן	18
किए-हैं	जो	घृणाओं-उनकी	जैसे-सब	करने-के-लिए	को-तुम	सिखाएंगे	नहीं-	जो	के-लिए-ताकि	
		H8441	H3605		H0853	H3925	H3808		H4616	

ס	אֱלֹהֵיכֶם׃	לַיהוָה	וַחֲטָאתֶם	לֵאלֹהֵיהֶם
	एलोहीम-तुम्हारे	के-लिए-यहोवा	और-पाप-करोगे	के-लिए-देवताओं-अपने
	H0430	H3068	H2398	H0430

क्यों? क्योंकि तब वे तुम्हें यहोवा तुम्हारे परमेश्वर के विरुद्ध पाप करने की शिक्षा नहीं दे सकते। वे उन भयंकर बातों में से किसी की शिक्षा तुमको नहीं दे सकते जो वे अपने देवाताओं की पूजा के समय करते हैं।

לֹא־	לְתָפְשָׂה	עָלֶיהָ	לְהִלָּחֶם	רַבִּים	יָמִים	עִיר	אֶל־	תָּצוּר	כִּי־	19
नहीं-	के-लिए-पकड़ने-उसे	पर-उस	के-लिए-लड़ने	बहुत	दिन	नगर	की-ओर-	घेरेगा	यदि-	
H3808	H8610				H3117		H0413			

לֹא	וְאֹתוֹ	תֹּאכַל	מִמֶּנּוּ	כִּי	גַרְזֶן	עָלָיו	לְנָדַח	עֵצָהּ	אֶת־	תַּשְׁחִית
नहीं	और-को-उस	खाएगा	से-उस	क्योंकि	कुल्हाड़ी	पर-उस	के-लिए-चलाने	पेड़-उसका	को-	नष्ट-करेगा
H3808	H0853	H0398			H1631		H5080	H6086	H0853	H7843

בַּמָּצוֹר׃	מִפָּנֶיךָ	לָבֹא	הַשָּׂדֶה	עֵץ	הָאָדָם	כִּי	תִכְרֹת
में-घेराबंदी	से-सामने-तेरे	के-लिए-आने	मैदान-का	पेड़	आदमी	क्योंकि	काटेगा
H4692	H6440	H0935		H6086	H0120		H3772

“जब तुम किसी नगर के विरुद्ध युद्ध कर रहे होगे तो तुम लम्बे समय तक उसका घेरा डाले रह सकते हो। तुम्हें नगर के चारों ओर के फलदार पेड़ों को नहीं काटना चाहिए। तुम्हें इनसे फल खाना चाहिए किन्तु काटकर गिराना नहीं चाहिए। ये पेड़ शत्रु नहीं हैं अत: उनके विरुद्ध युद्ध मत छेड़ो!

וְכָרַתָּ	תַּשְׁחִית	אֹתוֹ	הוּא	מַאֲכָל	עֵץ	לֹא־	כִּי־	תֵּדַע	אֲשֶׁר־	עֵץ	רַק	20
और-काटेगा	नष्ट-करेगा	को-उस	है-वह	फलों-का	पेड़	नहीं-	कि-	जानेगा	जो-	पेड़	केवल	
H3772	H7843	H0853	H1931	H3978	H6086	H3808		H3045		H6086	H7535	

רִדְתָּהּ׃	עַד	מִלְחָמָה	עִמְּךָ	עֹשָׂה	הוּא	אֲשֶׁר־	הָעִיר	עַל־	מָצוֹר	וּבָנִיתָ
गिराने-उसके	जब-तक	युद्ध	साथ-तेरे	कर-रही-है	वह	जो-	नगर	पर-	घेराबंदी	और-बनाएगा
H3381	H5704	H4421			H1931				H4692	H1129

פ

किन्तु उन पेड़ों को काट सकते हो जिन्हें तुम जानते हो कि ये फलदार नहीं हैं। तुम इनका उपयोग उस नगर के विरुद्ध घेराबन्दी में कर सकते हो, जब तक कि उसका पतन न हो जाए।

Chapter 21

לְרִשְׁתָּהּ	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	בָּאֲדָמָה	חָלָל	יִמָּצֵא	כִּי־	1
अधिकार-में-लेने-को	तुझे	दे-रहा-है	एलोहीम-तेरा	यहोवा	जो	भूमि-में	मारा-हुआ	पाया-जाए	कि-	
H3423		H5414	H0430	H3068		H0127		H4672		

הַכֻּתוֹ׃	מִי	נוֹדַע	לֹא	בַּשָּׂדֶה	נֹפֵל
मारा-उसे	कौन	जाना-जाता	नहीं	खेत-में	गिरा-हुआ
H5221	H4310	H3045	H3808		H5307

“उस देश में जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें रहने के लिए दे रहा है, कोई व्यक्ति मैदान में मरा हुआ पाया जा सकता है। किन्तु किसी को यह पता नहीं चल सकता कि उसे किसने मारा।

הֶחָלָל׃	סְבִיבֹת	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	אֶל־	וּמָדְדוּ	וְשָׁפְטֶיךָ	זְקֵנֶיךָ	וְיָצְאוּ	2
मारे-हुए-के	चारों-ओर	जो	नगरों	को-	और-नापेंगे	और-न्यायाधीश-तेरे	पुरनिये-तेरे	और-जाएंगे	
	H5439			H0413	H4058	H8199	H2205	H3318	

तब तुम्हारे मुखिया और न्यायाधिशों को मारे गए व्यक्ति के चारों ओर से नगरों की दूरी को नापना चाहिए।

אֲשֶׁר	בָּקָר	עֻגְלַת	הַהִוא	הָעִיר	זִקְנֵי	וְלָקְחוּ	הֶחָלָל	אֶל־	הַקְּרֹבָה	הָעִיר	וְהָיָה	3
जो	बैल-की	बछिया	उस	नगर-के	पुरनिये	और-लेंगे	मारे-हुए	को-	निकटतम	नगर	और-होगा	
	H1241		H1931		H2205	H3947		H0413	H7138		H1961	

בְּעֹל׃	מָשְׁכָה	לֹא־	אֲשֶׁר	בָּהּ	עָבַד	לֹא־
जूए-में	खींचा	नहीं-	जो	उस-में	काम-किया-गया	नहीं-
H5923	H4900	H3808			H5647	H3808

जब तुम यह जान जाओ कि मरे व्यक्ति के समीपतम कौन सा नगर है तब उस नगर के मुखिया अपने झुण्डों में से एक गाय लेंगे। यह ऐसी गाय हो जिसने कभी बछड़े को जन्म न दिया हो। जिसका उपयोग कभी भी किसी काम करने में न किया गया हो।

יֵעָבֵד	לֹא־	אֲשֶׁר	אֵיתָן	נַחַל	אֶל־	הָעֻגְלָה	אֶת־	הַהִוא	הָעִיר	זִקְנֵי	וְהוֹרְדוּ	4
जोता-जाएगा	नहीं-	जो	एतान	नाले	को-	बछिया	को-	उस	नगर-के	पुरनिये	और-उतारेंगे	
H5647	H3808		H0386		H0413		H0853	H1931		H2205	H3381	

בַּנָּחַל׃	הָעֻגְלָה	אֶת־	שָׁם	וְעָרְפוּ־	יִזָּרֵעַ	וְלֹא	בּוֹ
नाले-में	बछिया	को-	वहाँ	और-तोड़ेंगे-	बोया-जाएगा	और-नहीं	उस-में
		H0853	H8033	H6202	H2232	H3808	

उस नगर के मुखिया उस गाय को बहुत जल वाली घाटी में लाएंगे। यह ऐसी घाटी होनी चाहिए जिसे कभी जोता न गया हो और न उसमें पेड़ पौधे रोपे गये हों। तब मुखियाओं को उस घाटी में वहीं उस गाय की गर्दन तोड़ देनी चाहिए।

לְשָׁרְתוֹ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בָּחַר	בָּם	כִּי	לֵוִי	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	וְנִגְּשׁוּ	5
सेवा-करने-को	एलोहीम-तेरा	यहोवा	चुना	उन-में	क्योंकि	लेवी-के	पुत्र	याजक	और-आएंगे	
H8334	H0430	H3068	H0977			H3878		H3548	H5066	

נָגַע׃	וְכָל־	רִיב	כָּל־	יִהְיֶה	פִּיהֶם	וְעַל־	יְהוָה	בְּשֵׁם	וּלְבָרֵךְ
घाव	और-सब-	विवाद	सब-	होगा	मुख-उनके	और-उपर-	यहोवा-के	नाम-में	और-आशीष-देने-को
H5061	H3605	H7379	H3605	H1961	H6310		H3068	H8034	H1288

लेवीवंशी याजकों को वहाँ जाना चाहिए। (यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने इन याजकों को अपनी सेवा के लिए और अपने नाम पर आशीर्वाद देने के लिए चुना है। याजक यह निश्चित करेंगे कि झगड़े के विषय में कौन सच्चा है।)

הָעֻגְלָה	עַל־	יְדֵיהֶם	אֶת־	יִרְחֲצוּ	הֶחָלָל	אֶל־	הַקְּרֹבִים	הַהִוא	הָעִיר	זִקְנֵי	וְכֹל	6
बछिया	उपर-	हाथ-उनके	को-	धोएंगे	मारे-हुए	को-	निकटतम	उस	नगर-के	पुरनिये	और-सब	
		H3027	H0853	H7364		H0413	H7138	H1931		H2205	H3605	

בַּנָּחַל׃	הָעֲרוּפָה
नाले-में	तोड़ी-गई
	H6202

मारे गये व्यक्ति के समीपतम नगर के मुखिया अपने हाथों को उस गाय के ऊपर धोएंगे जिसकी गर्दन घाटी में तोड़ दी गई है।

וְעֵינֵינוּ	הַזֶּה	הַדָּם	אֶת־	(שֻׁפְכוּ)	[שפכה]	לֹא	יָדֵינוּ	וְאָמְרוּ	וְעָנוּ	7
और-आँखें-हमारी	यह	खून	को-	(बहाया)	[बहाया]	नहीं	हाथ-हमारे	और-कहेंगे	और-उत्तर-देंगे	
	H2088	H1818	H0853	H8210	H8210	H3808	H3027	H0559		

רָאוּ׃	לֹא
देखीं	नहीं
H7200	H3808

ये मुखिया अवश्य कहेंगे, 'हमने इस व्यक्ति को नहीं मारा और हमने इसका मारा जाना नहीं देखा।

בְּקֶרֶב	נָקִי	דָּם	תִּתֵּן	וְאַל־	יְהוָה	פָּדִיתָ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	לְעַמְּךָ	כַּפֵּר	8
बीच-में	निर्दोष	खून	दो	और-मत-	यहोवा	छुड़ाया	जिसे-	इस्राएल	जन-तेरे-को	प्रायश्चित-कर	
H7130		H1818	H5414	H0408	H3068	H6299		H3478			

הַדָּם׃	לָהֶם	וְנִכַּפֶּר	יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ
खून	उनको	और-प्रायश्चित-होगा	इस्राएल	जन-तेरे
H1818	H1992		H3478	

यहोवा, इस्राएल के लोगों को क्षमा कर, जिनका तूने उद्धार किया है। अपने लोगों में से किसी निर्दोष व्यक्ति को दोषी न ठहराने दे।' तब वे हत्या के लिये दोषी नहीं ठहराए जाएंगे।

ס	יְהוָה׃	בְּעֵינֶי	הַיָּשָׁר	תַּעֲשֶׂה	כִּי־	מִקִּרְבֶּךָ	הַנָּקִי	הַדָּם	תְּבַעֵר	וְאַתָּה	9
स	यहोवा-की	आँखों-में	सीधा	करेगा	क्योंकि-	बीच-से-तेरे	निर्दोष	खून	साफ़-करेगा	और-तू	
	H3068		H3477			H7130		H1818			

इन मामलों में वह करना ही तुम्हारे लिये ठीक है। ऐसा करके तुम किसी निर्दोष की हत्या करने के दोषी नहीं रहोगे।

וְשָׁבִיתָ	בְיָדֶךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּנְתָנוֹ	אֹיְבֶיךָ	עַל־	לַמִּלְחָמָה	תֵּצֵא	כִּי־	10
और-बंदी-बनाएगा	हाथ-तेरे-में	एलोहीम-तेरा	यहोवा	और-देगा-उसे	शत्रुओं-तेरे	उपर-	युद्ध-को	जाएगा	जब-	
H7617	H3027	H0430	H3068	H5414	H0341		H4421	H3318		

שִׁבְיוֹ׃
बंदियों-उसकी

"तुम अपने शत्रुओं से युद्ध करोगे और यहोवा तुम्हारा परमेश्वर उन्हें तुमसे पराजित करायेगा। तब तुम शत्रुओं को बन्दी के रूप में लाओगे।

לְאִשָּׁה׃	לְךָ	וְלָקַחְתָּ	בָּהּ	וְחָשַׁקְתָּ	תֹּאַר	יְפַת־	אֵשֶׁת	בַּשִּׁבְיָה	וְרָאִיתָ	11
पत्नी-को	तेरे-लिए	और-लेगा	उसे	और-चाहेगा	रूप	सुंदर-	स्त्री	बंदियों-में	और-देखेगा	
H0802		H3947			H8389	H3303	H0802	H7633	H7200	

और तुम युद्ध में बन्दी किसी सुन्दर स्त्री को देख सकते हो। तुम उसे पाना चाह सकते हो और अपनी पत्नी के रूप में रखने की इच्छा कर सकते हो।

צִפָּרְנֶיהָ׃	אֶת־	וְעָשְׂתָה	רֹאשָׁהּ	אֶת־	וְגִלְּחָה	בֵּיתֶךָ	תּוֹךְ	אֶל־	וַהֲבֵאתָהּ	12
नाखून-उसके	को-	और-करेगी	सिर-उसका	को-	और-मुंडेगी	घर-तेरे	बीच	को-	और-लाएगा-उसे	
H6856	H0853			H0853	H1548		H8432	H0413	H0935	

तुम्हें उसे अपने परिवार में अपने घर लाना चाहिए। उसे अपने बाल मुड़वाना चाहिए और अपने नाखून काटने चाहिए।

אָבִיהָ	אֶת־	וּבָכְתָה	בְּבֵיתֵךְ	וְיָשְׁבָה	מֵעָלֶיהָ	שִׁבְיָהּ	שִׂמְלַת	אֶת־	וְהֵסִירָה	13
पिता-उसके	को-	और-रोएगी	घर-तेरे-में	और-बैठेगी	उपर-से-उसके	बंदियों-उसकी	वस्त्र	को-	और-हटाएगी	
H0001	H0853	H1058		H3427		H7633	H8071	H0853	H5493	

וְהָיְתָה	וּבְעַלְתָּהּ	אֱלֶיהָ	תָּבֹא	כֵּן	וְאַחַר	יָמִים	יֶרַח	אִמָּהּ	וְאֶת־
और-होगी	और-स्वामी-होगा-उसका	उसके-पास	आएगा	उसके	और-बाद	दिनों-का	महीना	माता-उसकी	और-को-
H1961	H1166	H0413	H0935			H3117	H3391	H0517	H0853

לְאִשָּׁה׃ לְךָ
पत्नी-को तेरे-लिए
H0802

उसे अपने पहने हुए कपड़ों को उतारना चाहिए। उसे तुम्हारे घर में रहना चाहिए और एक महीने तक अपने माता—पिता के लिए रोना चाहिए। उसके बाद तुम उसके साथ यौन सम्बन्ध स्थापित कर सकते हो और उसके पति हो सकते हो। और वह तुम्हारी पत्नी बन जाएगी।

תִּמְכְּרֶנָּה	לֹא־	וּמָכֹר	לְנַפְשָׁהּ	וְשִׁלַּחְתָּהּ	בָּהּ	חָפַצְתָּ	לֹא	אִם־	וְהָיָה	14
बेचेगा-उसे	नहीं-	और-बेचना	जीव-उसकी-को	और-भेजेगा-उसे	उसे	चाहेगा	नहीं	यदि-	और-होगा	
H4376	H3808	H4376	H5315	H7971			H3808		H1961	

ס	עִנִּיתָהּ׃	אֲשֶׁר	תַּחַת	בָּהּ	תִּתְעַמֶּר	לֹא־	בַּכֶּסֶף
स	दीन-किया-उसे	जो	कारण	उसे	व्यापार-करेगा	नहीं-	चाँदी-से
			H8478			H3808	H3701

किन्तु यदि तुम उससे प्रसन्न नहीं हो तो तुम उसे जहाँ वह चाहे जाने दे सकते हो। किन्तु तुम उसे बेच नहीं सकते । तुम उसके प्रति दासी की तरह व्यवहार नहीं कर सकते। क्यों? क्योंकि तुम्हारा उसके साथ यौन सम्बन्धथा।

בָּנִים	לוֹ	וְיָלְדוּ־	שְׂנוּאָה	וְהָאַחַת	אֲהוּבָה	הָאַחַת	נָשִׁים	שְׁתֵּי	לְאִישׁ	תִּהְיֶיןָ	כִּי־	15
पुत्र	उसे	और-जनेंगी-	घृणित	और-एक	प्रिय	एक	पत्नियाँ	दो	पुरुष-को	होंगी	यदि-	
		H3205	H8130	H0259	H0157	H0259	H0802	H8147	H0376	H1961		

לַשְּׂנוּאָה׃	הַבְּכֹר	הַבֵּן	וְהָיָה	וְהַשְּׂנוּאָה	הָאֲהוּבָה
घृणित-की	ज्येष्ठ	पुत्र	और-होगा	और-घृणित	प्रिय
H8146	H1060		H1961	H8130	H0157

“एक व्यक्ति की दो पत्नियाँ हो सकती हैं और वह एक पत्नी से दूसरी पत्नी की अपेक्षा अधिक प्रेम कर सकता है। दोनों पत्नियों से उसके बच्चे हो सकते हैं और पहला बच्चा उस पत्नी का हो सकता है जिससे वह प्रेम न करता हो।

16 וְהָיָה בְּיוֹם הַנְחִילוֹ אֶת־בָּנָיו אֵת אֲשֶׁר־יִהְיֶה לוֹ לְא יוּכַל
और-होगा दिन-में विरासत-देने-उसके को- पुत्रों-उसके को- होगा जो- को नहीं सकेगा
H1961 H3117 H5157 H0853 H1961 H0853 H3808 H3201

לְבַכֵּר אֶת־בֶּן־הָאֲהוּבָה עַל־פְּנֵי בֶן־הַשְּׂנוּאָה הַבְּכֹר׃
ज्येष्ठ-बनाने को- पुत्र- प्रिय-की उपर- मुख पुत्र- घृणित-की ज्येष्ठ
H1069 H0853 H1060 H8130 H0157 H6440 H1060 H8130

जब वह अपनी सम्पत्ति अपने बच्चों में बाँटेगा तो अधिक प्रिय पत्नी के बच्चे को वह विशेष वस्तु नहीं दे सकता जो पहलौठे बच्चे की होती है।

17 כִּי אֶת־הַבְּכֹר הַשְּׂנוּאָה בֶּן־תַּכִּיר לָתֵת לוֹ פִּי שְׁנַיִם בְּכֹל אֲשֶׁר־
क्योंकि को- ज्येष्ठ घृणित-की पुत्र- पहचानेगा देने-को उसे भाग दो सब-में जो-
H1060 H8130 H5414 H6310 H8147 H3605

הוּא רֵאשִׁית אוֹנוֹ לוֹ מִשְׁפַּט הַבְּכֹרָה׃ ס
वह पहला-फल शक्ति-उसकी उसे न्याय ज्येष्ठ-का स
H1931 H7225 H0202 H4941 H1062

כִּי־הוּא יִמָּצֵא לוֹ כִּי־אֹתוֹ וְלֹא יִשְׁמַע אֵלֵיהֶם׃
क्योंकि- उसे पाया-जाएगा वह पहला-फल शक्ति-उसकी उसे न्याय ज्येष्ठ-का स
H4672 H1931 H7225 H0202 H4941 H1062

उस व्यक्ति को तिरस्कृत पत्नी के बच्चे को ही पहलौठा बच्चा स्वीकार करना चाहिए। उस व्यक्ति को अपनी चीजों के दो भाग पहलौठा पुत्र को देना चाहिए। क्यों? क्योंकि वह पहलौठा बच्चा है।

18 כִּי־יִהְיֶה לְאִישׁ בֵּן סוֹרֵר וּמוֹרֶה אֵינֶנּוּ שֹׁמֵעַ בְּקוֹל אָבִיו
यदि- होगा पुरुष-को पुत्र हठीला और-विद्रोही नहीं-है-वह सुनता आवाज़-को पिता-उसके
H1961 H0376 H5637 H4784 H0369 H8085 H0001

וּבְקוֹל אִמּוֹ וְיִסְּרוּ אֹתוֹ וְלֹא יִשְׁמַע אֲלֵיהֶם׃
और-आवाज़-को माता-उसकी और-अनुशासित-करें उसे और-नहीं सुनेगा उनकी-ओर
H0517 H3256 H0853 H3808 H8085 H0413

“किसी व्यक्ति का ऐसा पुत्र हो सकता है जो हठी और आज्ञापालन न करने वाला हो। यह पुत्र अपने माता—पिता की आज्ञा नहीं मानेगा। माता—पिता उसे दण्ड देते हैं किन्तु पुत्र फिर भी उनकी कुछ नहीं सुनता।

19 וְתָפְשׂוּ בוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ וְהוֹצִיאוּ אֹתוֹ אֶל־זִקְנֵי עִירוֹ וְאֶל־
और-पकड़ें उसे पिता-उसका और-माता-उसकी और-निकालें उसे को- पुरनियों नगर-उसके-के और-को-
H8610 H0853 H0001 H0517 H3318 H0853 H0413 H0413

שַׁעַר מְקֹמוֹ׃
फाटक स्थान-उसके
H8179 H4725

उसके माता—पिता को उसे नगर की बैठक वाली जगह पर नगर के मुखियों के पास ले जाना चाहिए।

20 וְאָמְרוּ אֶל־זִקְנֵי עִירוֹ בְּנֵנוּ זֶה סוֹרֵר וּמוֹרֶה אֵינֶנּוּ שֹׁמֵעַ
और-कहेंगे को- पुरनियों नगर-उसके-के पुत्र-हमारा यह हठीला और-विद्रोही नहीं-है-वह सुनता
H0559 H0413 H2205 H2088 H5637 H4784 H0369 H8085

בְּקֹלֵנוּ זוֹלֵל וְסֹבֵא׃
आवाज़-हमारी-को पेटू और-शराबी
H5435

उन्हें नगर के मुखियों से कहना चाहिए: ‘हमारा पुत्र हठी है और आज्ञा नहीं मानता। वह कोई काम नहीं करता जिसे हम करने के लिये कहते हैं। वह आवश्यकता से अधिक खाता और शराब पीता है।’

21 וּרְגָמֻהוּ כָּל־אַנְשֵׁי עִירוֹ בָּאֲבָנִים וָמֵת וּבִעַרְתָּ הָרָע
और-पत्थर-मारेंगे-उसे सब- पुरुष नगर-उसके-के पत्थरों-से और-मरेगा और-साफ़-करेगा बुराई
H7275 H3605 H0376 H0068 H4191 H7451

מִקִּרְבֶּךָ וְכָל־יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ׃ ס
बीच-से-तेरे और-सब- इस्राएल सुनेगा और-डरेगा स
H7130 H3605 H3478 H8085 H3372

तब नगर के लोगों को उस पुत्र को पत्थरों से मार डालना चाहिए। ऐसा करके तुम अपने में से इस बुराई को खत्म करोगे। इस्राएल के सभी लोग इसे सुनेंगे और भयभीत होंगे।

22	וְכִי־	יִהְיֶה	בְאִישׁ	חֵטְא	מִשְׁפַּט־	מָוֶת	וְהוּמָת	וְתָלִיתָ	אֹתוֹ	עַל־	עֵץ׃
	और–यदि–	होगा	पुरुष–में	पाप	न्याय–	मृत्यु–का	और–मारा–जाए	और–लटकाएगा	उसे	उपर–	पेड़
		H1961	H0376	H2399	H4941	H4194	H4191	H8518	H0853		H6086

“कोई व्यक्ति ऐसे पाप करने का अपराधी हो सकता है जिसे मृत्यु का दण्ड दिया जाए। जब वह मार डाला जाए तब उसका शरीर पेड़ पर लटकाया जा सकता है।

23	לֹא־	תָלִין	נִבְלָתוֹ	עַל־	הָעֵץ	כִּי־	קָבוֹר	תִקְבְּרֶנּוּ	בַיּוֹם	הַהוּא	כִּי־
	नहीं–	रात–बिताएगा	लाश–उसकी	उपर–	पेड़	क्योंकि–	गाड़ना	गाड़ेगा–उसे	दिन–में	उस	क्योंकि–
	H3808	H8518	H5038		H6086		H6912	H6912	H3117	H1931	

קְלֻלַת	אֱלֹהִים	תָלוּי	וְלֹא	תְטַמֵּא	אֶת־	אַדְמָתְךָ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן
शाप	एलोहीम–का	लटका–हुआ	और–नहीं	अशुद्ध–करेगा	को–	भूमि–तेरी	जो	यहोवा	एलोहीम–तेरा	दे–रहा–है
H7045	H0430	H8518	H3808		H0853	H0127		H3068	H0430	H5414

	נַחֲלָה׃	ס	לְךָ
	विरासत–में	स	तुझे
	H5159		

जब ऐसा होता है तो उसका शरीर पूरी रात पेड़ पर नहीं रहना चाहिए। तुम्हें उसे उसी दिन निश्चय ही दफना देना चाहिए। क्यों? क्योंकि जो व्यक्ति पेड़ पर लटकाया जाता है वह परमेश्वर से अभिशाप पाया हुआ होता है। तुम्हें उस देश को अपवित्र नहीं करना चाहिए जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें रहने के लिए दे रहा है।

Chapter 22

1	לֹא־	תִרְאֶה	אֶת־	שׁוֹר	אָחִיךָ	אוֹ	שֵׂיוֹ	נִדָּחִים	וְהִתְעַלַּמְתָּ	מֵהֶם	הָשֵׁב
	नहीं–	देखेगा	को–	बैल	भाई–तेरे–का	या	भेड़	भटके–हुए	और–छिपाएगा	उनसे	लौटाना
	H3808	H7200	H0853	H7794	H0251		H7716	H5080	H5956	H1992	H7725

תְשִׁיבֵם	לְאָחִיךָ׃	
लौटाएगा–उन्हें	भाई–तेरे–को	
H7725	H0251	

“यदि तुम देखो कि तुम्हारे पड़ोसी की गाय या भेड़ खुली है, तो तुम्हें इससे लापरवाह नहीं होना चाहिए। तुम्हें निश्चय ही इसे मालिक के पास पहुँचा देना चाहिए।

2	וְאִם־	לֹא	קָרוֹב	אָחִיךָ	אֵלֶיךָ	וְלֹא	יְדַעְתּוֹ	וַאֲסַפְתּוֹ	אֶל־	תּוֹךְ	בֵּיתֶךָ
	और–यदि–	नहीं	निकट	भाई–तेरा	तुझसे	और–नहीं	जानता–उसे	और–इकट्ठा–करेगा–उसे	को–	बीच	घर–तेरे
		H3808	H7138	H0251	H0413	H3808	H3045	H0622	H0413	H8432	

וְהָיָה	עִמְּךָ	עַד	דְּרָשׁ	אָחִיךָ	אֹתוֹ	וַהֲשֵׁבֹתָ	לוֹ׃
और–होगा	तेरे–साथ	जब–तक	खोजेगा	भाई–तेरा	उसे	और–लौटाएगा–उसे	उसे
H1961		H5704	H1875	H0251	H0853	H7725	

यदि इसका मालिक तुम्हारे पास न रहता हो या तुम उसे नहीं जानते कि वह कौन है तो तुम उस गाय या भेड़ को अपने घर ले जा सकते हो और तुम इसे तब तक रख सकते हो जब तक मालिक इसे ढूँढता हुआ न आए। तब तुम्हें उसे उसको लौटा देना चाहिए।

3	וְכֵן	תַעֲשֶׂה	לַחֲמֹרוֹ	וְכֵן	תַעֲשֶׂה	לְשִׂמְלָתוֹ	וְכֵן	תַעֲשֶׂה	לְכָל־	אֲבֵדַת	
	और–ऐसे	करेगा	गधे–उसके–को	और–ऐसे	करेगा	वस्त्र–उसके–को	और–ऐसे	करेगा	सब–को–	खोयी–हुई–वस्तु	
			H2543			H8071			H3605	H0009	

	לְהִתְעַלָם׃	ס	תוּכַל	לֹא	וּמְצָאתָה	מִמֶּנּוּ	תֹאבֵד	אֲשֶׁר־	אָחִיךָ
	छिपाने–को	स	सकेगा	नहीं	और–पाएगा–उसे	उससे	खोएगा	जो–	भाई–तेरे–की
	H5956		H3201	H3808	H4672		H0006		H0251

तुम्हें यही तब भी करना चाहिए जब तुम्हें पड़ोसी का गधा मिले, उसके कपड़े मिलें या कोई चीज जो पड़ोसी खो देता है। तुम्हें अपने पड़ोसी की सहायता करनी चाहिए।

מֵהֶם	וְהִתְעַלַּמְתָּ	בַּדֶּרֶךְ	נֹפְלִים	שׁוֹרוֹ	אוֹ	אָחִיךָ	חֲמוֹר	אֶת־	תִּרְאֶה	לֹא־	4
उनसे	और-छिपाएगा	रास्ते-में	गिरे-हुए	बैल-उसका	या	भाई-तेरे-का	गधा	को-	देखेगा	नहीं-	
H1992	H5956	H1870	H5307	H7794		H0251	H2543	H0853	H7200	H3808	

ס	עִמּוֹ׃	תָּקֵים	הָקֵם
स	उसके-साथ	उठाएगा	उठाना

"यदि तुम्हारे पड़ोसी का गधा या उसकी गाय सड़क पर पड़ी हो तो उससे आँख नहीं फेरनी चाहिए। तुम्हें उसे फिर उठाने में उसकी सहायता करनी चाहिए।

כִּי	אִשָּׁה	שִׂמְלַת	גֶּבֶר	יִלְבָּשׁ	וְלֹא־	אִשָּׁה	עַל־	גֶּבֶר	כְּלִי־	יִהְיֶה	לֹא־	5
क्योंकि	स्त्री-का	वस्त्र	पुरुष	पहनेगा	और-नहीं-	स्त्री	उपर-	पुरुष-की	वस्तु-	होगा	नहीं-	
	H0802	H8071	H1397	H3847	H3808	H0802		H1397	H3627	H1961	H3808	

פ	אֱלֹהֶיךָ׃	עֹשֵׂה	כָּל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת
प	ये	करने-वाला	सब-	एलोहीम-तेरे	यहोवा-की	घृणा
	H0428		H3605	H0430	H3068	H8441

"किसी स्त्री को किसी पुरुष के वस्त्र नहीं पहनने चाहिए और किसी पुरुष को किसी स्त्री के वस्त्र नहीं पहनने चाहिए। यहोवा तुम्हारा परमेश्वर उससे घृणा करता है जो ऐसा करता है।

אֶפְרֹחִים	הָאָרֶץ	עַל־	אוֹ	וְעֵץ	בְּכָל־	בַּדֶּרֶךְ	לְפָנֶיךָ	וְצִפּוֹר	קֵן־	יִקָּרֵא	כִּי	6
चूजे	भूमि	उपर-	या	पेड़	सब-में-	रास्ते-में	सामने-तेरे	पक्षी-का	घोंसला-	मिलेगा	यदि	
H0667	H0776			H6086	H3605	H1870	H6440	H6833	H7064	H7122		

הָאֵם	תִּקַּח	לֹא־	הַבֵּיצִים	עַל־	אוֹ	הָאֶפְרֹחִים	עַל־	רֹבֶצֶת	וְהָאֵם	בֵּיצִים	אוֹ
माता	लेगा	नहीं-	अंडों	उपर-	या	चूजों	उपर-	बैठी-हुई	और-माता	अंडे	या
H0517	H3947	H3808	H1000			H0667		H7257	H0517	H1000	

הַבָּנִים׃	עַל־
बच्चों	उपर-

"किसी रास्ते से टहलते समय तुम पेड़ पर या जमीन पर चिड़ियों का घोंसला पा सकते हो। यदि मादा पक्षी अपने बच्चों के साथ बैठी हो या अपने अण्डों पर बैठी हो तो तुम्हें मादा पक्षी को बच्चों के साथ नहीं पकड़ना चाहिए।

לָךְ	יִיטַב	לְמַעַן	לָךְ	תְּקַח־	הַבָּנִים	וְאֶת־	הָאֵם	אֶת־	תְּשַׁלַּח	שַׁלֵּחַ	7
तेरे-लिए	भला-होगा	ताकि	तेरे-लिए	लेगा-	बच्चे	और-को-	माता	को-	भेजेगा	भेजना	
	H3190	H4616		H3947		H0853	H0517	H0853	H7971	H7971	

ס	יָמִים׃	וְהַאֲרַכְתָּ
स	दिनों	और-लम्बे-करेगा
	H3117	H0748

तुम बच्चों को अपने लिए ले सकते हो। किन्तु तुम्हें माँ को छोड़ देना चाहिए। यदि तुम इन नियमों का पालन करते हो तो तम्हारे लिए सब कुछ अच्छा रहेगा और तुम लम्बे समय तक जीवित रहोगे।

בְּבֵיתֶךָ	דָּמִים	תָּשִׂים	וְלֹא־	לְגַגֶּךָ	מַעֲקֶה	וְעָשִׂיתָ	חָדָשׁ	בַּיִת	תִּבְנֶה	כִּי	8
घर-तेरे-में	खून	रखेगा	और-नहीं-	छत-तेरी-को	मुंडेर	और-बनाएगा	नया	घर	बनाएगा	यदि	
	H1818		H3808	H1406	H4624		H2319		H1129		

ס	מִמֶּנּוּ׃	הַנֹּפֵל	יִפֹּל	כִּי־	
स	उससे	गिरने-वाला	गिरेगा	यदि-	
		H5307	H5307		

"जब तुम कोई नया घर बनाओ तो तुम्हें अपनी छत के चारों ओर दीवार खड़ी करनी चाहिए। तब तुम किसी व्यक्ति की मृत्यु के आपराधी नहीं होओगे यदि वह उस छत पर से गिरता है।

9

לֹא־	תִזְרַע	כַּרְמְךָ	כִלְאָיִם	פֶּן־	תִקְדַּשׁ	הַמְלֵאָה	הַזֶּרַע	אֲשֶׁר	תִּזְרָע	וּתְבוּאַת
नहीं-	बोएगा	दाख-बाग-तेरा	मिश्रित-बीज	कहीं-	पवित्र-होगा	पूरा	बीज-का	जो	बोएगा	और-फल
H3808	H2232	H3754	H3610	H6435	H6942	H4395	H2233		H2232	H8393

הַכָּרֶם׃	ס	
दाख-बाग-का	स	
H3754		

"तुम्हें अपने अंगूर के बाग मे अनाज के बीजों को नहीं बोना चाहिए। क्यों? क्योंकि बोये गए बीज और तुम्हारे बाग के अंगूर दोनों फसलें उपयोग में नहीं आ सकती।

10

לֹא־	תַחֲרֹשׁ	בְּשׁוֹר־	וּבַחֲמֹר	יַחְדָּו׃	ס	
नहीं-	जोतेगा	बैल-से-	और-गधे-से	एक-साथ	स	
H3808		H7794	H2543			

"तुम्हें बैल और गधे को एक साथ हल चलाने में नहीं जोतना चाहिए।

11

לֹא	תִלְבַּשׁ	שַׁעַטְנֵז	צֶמֶר	וּפִשְׁתִּים	יַחְדָּו׃	ס	
नहीं	पहनेगा	मिश्रित-कपड़ा	ऊन	और-सन	एक-साथ	स	
H3808	H3847	H8162	H6785	H6593			

"तुम्हें उस कपड़े को नहीं पहनना चाहिए जिसे ऊन और सूत से एक साथ बुना गया हो।

12

גְּדִלִים	תַּעֲשֶׂה־	לְךָ	עַל־	אַרְבַּע	כַּנְפוֹת	כְּסוּתְךָ	אֲשֶׁר	תְּכַסֶּה־	בָּהּ׃	ס
झालर	बनाएगा-	तेरे-लिए	उपर-	चार	कोनों	वस्त्र-तेरे-की	जो	ढकेगा-	उससे	स
H1434				H0702	H3671	H3682		H3680		

"तुम्हें अपने पहने जाने वाले चोगे के चारों कोनों पर फुंदने लगाने चाहिए।

13

כִּי־	יִקַּח	אִישׁ	אִשָּׁה	וּבָא	אֵלֶיהָ	וּשְׂנֵאָהּ׃
यदि-	लेगा	पुरुष	स्त्री	और-आएगा	उसके-पास	और-घृणा-करेगा-उससे
	H3947	H0376	H0802	H0935	H0413	H8130

"कोई व्यक्ति किसी लड़की से विवाह करे और उससे शारीरिक सम्बन्ध करे। तब वह निर्णय करता है कि वह उसे पसन्द नहीं है।

14

הָאִשָּׁה	אֶת־	וְאָמַר	רָע	שֵׁם	עָלֶיהָ	וְהוֹצִיא	דְּבָרִים	עֲלִילֹת	לָהּ	וְשָׂם
स्त्री	को-	और-कहेगा	बुरा	नाम	उस-पर	और-निकालेगा	बातों-के	बहाने	उसे	और-रखेगा
H0802	H0853	H0559		H8034		H3318	H1697	H5949		

בְּתוּלִים׃	לָהּ	מָצָאתִי	וְלֹא־	אֵלֶיהָ	וָאֶקְרַב	לָקַחְתִּי	הַזֹּאת
कुंवारी	उसे	पाया	और-नहीं-	उसके-पास	और-गया	लिया	यह
H1331		H4672	H3808	H0413	H7126	H3947	H2063

वह झूठ बोल सकता है और कह सकता है, 'मैंने उस स्त्री से विवाह किया, किन्तु जब हमने शारीरिक सम्बन्ध किया तो मुझे मालूम हुआ कि वह कुवाँरी नहीं है।' उसके विरुद्ध ऐसा कहने पर लोग उस स्त्री के सम्बन्ध में बुरा विचार रख सकते हैं।

15

(הַנַּעֲרָה	[הנער	בְּתוּלֶיהָ	אֶת־	וְהוֹצִיאוּ	וְאִמָּהּ	(הַנַּעֲרָה	[הנער	אֲבִי	וְלָקַח
(लड़की-की)	[लड़की]	कुंवारी	को-	और-निकालेंगे	और-माता-उसकी	(लड़की-का)	[लड़की]	पिता	और-लेगा
H5291	H5291	H1331	H0853	H3318	H0517	H5291	H5291	H0001	H3947

הַשָּׁעְרָה׃	הָעִיר	זִקְנֵי	אֶל־	
फाटक-को	नगर-के	पुरनियों	को-	
H8179		H2205	H0413	

यदि ऐसा होता है तो लड़की के माता—पिता को इस बात का प्रमाण नगर की बैठकवाली जगह पर नगर प्रमुखों के सामने लाना चाहिए कि लड़की कुवाँरी थी।

16

הַזֹּה	לָאִישׁ	נָתַתִּי	בִתִּי	אֶת־	הַזְּקֵנִים	אֶל־	הַנַּעֲרָה(	]הנער	אֲבִי	וְאָמַר
यह	पुरुष-को	दिया	बेटी-मेरी	को-	पुरनियों	को-	(लड़की-का)	[लड़की]	पिता	और-कहेगा
H2088	H0376	H5414	H1323	H0853	H2205	H0413	H5291	H5291	H0001	H0559

וַיִּשְׂנָאֶהָ׃	לְאִשָּׁה
और-घृणा-किया-उससे	पत्नी-को
H8130	H0802

लड़की के पिता को नगर प्रमुखों से कहना चाहिए, 'मैंने अपनी पुत्री को उस व्यक्ति की पत्नी होने के लिए दिया, किन्तु वह अब उसे नहीं चाहता।

17

וְאֵלֶּה	בְתוּלִים	לְבִתְּךָ	מָצָאתִי	לֹא־	לֵאמֹר	דְּבָרִים	עֲלִילֹת	שָׂם׀	הוּא	וְהִנֵּה־
और-ये	कुंवारी	बेटी-तेरी-को	पाया	नहीं-	कहते-हुए	बातों-के	बहाने	रखा	वह	और-देखो-
H0428	H1331	H1323	H4672	H3808	H0559	H1697	H5949		H1931	H2009

הָעִיר׃	זְקֵנֵי	לִפְנֵי	הַשִּׂמְלָה	וּפָרְשׂוּ	בְתִי	בְתוּלֵי
नगर-के	पुरनियों	सामने	वस्त्र	और-फैलाएंगे	बेटी-मेरी	कुंवारी
	H2205	H6440	H8071	H6566	H1323	H1331

इस व्यक्ति ने मेरी पुत्री के विरुद्ध झूठ बोला है। उसने कहा, "मुझे इसका प्रमाण नहीं मिला कि तुम्हारी पुत्री कुवाँरी है।" किन्तु यहाँ यह प्रमाण है कि मेरी पुत्री कुवाँरी थी।' तब वे उस कपड़े को नगर—प्रमुखो को दिखाएंगे।

18

אֹתוֹ׃	וְיִסְרוּ	הָאִישׁ	אֶת־	הַהוּא	הָעִיר־	זְקֵנֵי	וְלָקְחוּ
उसे	और-अनुशासन-करेंगे	पुरुष	को-	उस	नगर-के-	पुरनिये	और-लेंगे
H0853	H3256	H0376	H0853	H1931		H2205	H3947

तब वहाँ के नगर—प्रमुख उस व्यक्ति को पकड़ेंगे और उसे दण्ड देंगे।

19

עָלֶיהָ	רָע	שֵׁם	הוֹצִיא	כִּי	הַנַּעֲרָה	לַאֲבִי	וְנָתְנוּ	כֶּסֶף	מֵאָה	אֹתוֹ	וְעָנְשׁוּ
उपर	बुरा	नाम	निकाला	क्योंकि	लड़की-के	पिता-को	और-देंगे	चाँदी	सौ	उसे	और-दंड-देंगे
		H8034	H3318		H5291	H0001	H5414	H3701	H3967	H0853	H6064

ס	יָמָיו׃	כָּל־	לְשַׁלְּחָהּ	יוּכַל	לֹא־	לְאִשָּׁה	תִּהְיֶה	וְלוֹ־	יִשְׂרָאֵל	בְתוּלַת
स	दिनों-उसके	सब-	भेजने-को-उसे	सकेगा	नहीं-	पत्नी-को	होगी	और-उसे-	इस्राएल-की	कुंवारी
	H3117	H3605	H7971	H3201	H3808	H0802	H1961		H3478	H1330

वे उस पर चालीस चाँदी के सिक्के जुर्माना करेंगे। वे उस रुपये को लड़की के पिता को देंगे क्योंकि उसके पति ने एक इस्राएली लड़की को कलंकित किया है और लड़की उस व्यक्ति की पत्नी बनी रहेगी। वह अपनी पूरी जिन्दगी उसे तलाक नहीं दे सकता।

20

לַנַּעֲרָה׃)	]לנער	בְתוּלִים	נִמְצְאוּ	לֹא־	הַזֶּה	הַדָּבָר	הָיָה	אֱמֶת	וְאִם־
(लड़की-को)	[लड़की]	कुंवारी	पाई-गई	नहीं-	यह	बात	हुआ	सत्य	और-यदि-
H5291	H5291	H1331	H4672	H3808	H2088	H1697	H1961	H0571	

"किन्तु जो बातें पति ने अपनी पत्नी के विषय में कहीं वे सत्य हो सकती है। पत्नी के माता—पिता के पास यह प्रमाण नहीं हो सकता कि लड़की कुवाँरी थी। यदि ऐसा होता है तो

21

אַנְשֵׁי	וְסָקְלוּהָ	אָבִיהָ	בֵּית־	פֶּתַח	אֶל־	הַנַּעֲרָה(	]הנער	אֶת־	וְהוֹצִיאוּ
पुरुष	और-पत्थर-मारेंगे-उसे	पिता-उसके-के	घर-	द्वार	को-	(लड़की)	[लड़की]	को-	और-निकालेंगे
H0376	H5619	H0001		H6607	H0413	H5291	H5291	H0853	H3318

בַּיִת	לִזְנוֹת	בְּיִשְׂרָאֵל	נְבָלָה	עָשְׂתָה	כִּי־	וָמֵתָה	בָאֲבָנִים	עִירָהּ
घर	वेश्यावृत्ति-करने-को	इस्राएल-में	मूर्खता	किया	क्योंकि-	और-मरेगी	पत्थरों-से	नगर-उसके-के
	H2181	H3478	H5039			H4191	H0068	

ס	מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבִעַרְתָּ	אָבִיהָ
स	बीच-से-तेरे	बुराई	और-साफ़-करेगा	पिता-उसके-के
	H7130	H7451		H0001

नगर—प्रमुख उस लड़की को उसके पिता के द्वार पर लाएँगे। तब नगर—प्रमुख उसे पत्थर से मार डालेंगे। क्यों? क्योंकि उसने इस्राएल में लज्जाजनक बात की। उसने अपने पिता के घर में वेश्या जैसा व्यवहार किया है। तुम्हें अपने लोगों में से हर बुराई को दूर करना चाहिए।

22 יְמָצֵ֣א אִ֔ישׁ וְשָׁכַ֖ב עִם־אִשָּׁ֣ה בְּעֻלַ֣ת־בַּ֑עַל וּמֵ֣תוּ גַם־שְׁנֵיהֶ֗ם הָאִ֛ישׁ
יְמָצֵ֣א — पाया-जाए — H4672
אִ֔ישׁ — पुरुष — H0376
וְשָׁכַ֖ב — लेटा-हुआ — H7901
עִם־ — साथ- — H0802
אִשָּׁ֣ה — स्त्री — H0802
בְּעֻלַ֣ת־ — विवाहित- — H1166
בַּ֑עַל — पति-वाली — H1167
וּמֵ֣תוּ — और-मरेंगे — H4191
גַם־ — भी- — H1571
שְׁנֵיהֶ֗ם — दोनों — H8147
הָאִ֛ישׁ — पुरुष — H0376

הָאִשָּׁ֥ה וְהָאִשָּׁ֖ה עִם־ הַשֹּׁכֶ֑בֶת וּבִעַרְתָּ֥ הָרָ֛ע מִיִּשְׂרָאֵ֖ל׃ ס
הָאִשָּׁ֥ה — स्त्री-के — H0802
וְהָאִשָּׁ֖ה — और-स्त्री — H0802
עִם־ — साथ- — H0802
הַשֹּׁכֶ֑בֶת — लेटा-हुआ — H7901
וּבִעַרְתָּ֥ — और-साफ़-करेगा — H1697
הָרָ֛ע — बुराई — H7451
מִיִּשְׂרָאֵ֖ל׃ — इस्राएल-से — H3478
ס — स

“यदि कोई व्यक्ति किसी दूसरे की पत्नी के साथ शारीरिक सम्बनध करता हुआ पाया जाता है तो दोनों शारीरिक सम्बन्ध करने वाले स्त्री—पुरुष को मारा जाना चाहिए। तुम्हें इस्राएल से यह बुराई दूर करनी चाहिए।

23 כִּ֣י יִהְיֶ֣ה נַעֲרָ֗ה (נער) בְּתוּלָ֛ה מְאֹרָשָׂ֖ה לְאִ֣ישׁ וּמְצָאָ֥הּ אִ֛ישׁ בָּעִ֖יר וְשָׁכַ֥ב
כִּ֣י — यदि
יִהְיֶ֣ה — होगी — H1961
נַעֲרָ֗ה (נער) — [लड़की] — H5291
בְּתוּלָ֛ה — कुंवारी — H1330
מְאֹרָשָׂ֖ה — मंगनी-हुई — H0781
לְאִ֣ישׁ — पुरुष-को — H0376
וּמְצָאָ֥הּ — और-पाएगा-उसे — H4672
אִ֛ישׁ — पुरुष — H0376
בָּעִ֖יר — नगर-में — H5892
וְשָׁכַ֥ב — और-लेटेगा — H7901

עִמָּֽהּ׃
עִמָּֽהּ׃ — उसके-साथ

“कोई व्यक्ति किसी उस कुवाँरी लड़की से मिल सकता है जिसका विवाह दूसरे से पक्का हो चुका है। वह उसके साथ शारीरिक सम्बन्ध भी कर सकता है। यदि नगर में ऐसा होता है तो

24 וְהוֹצֵאתֶ֣ם אֶת־שְׁנֵיהֶ֗ם אֶל־שַׁ֙עַר֙ הָעִ֣יר הַהִ֔וא וּסְקַלְתֶּ֥ם אֹתָ֖ם בָּאֲבָנִ֣ים וָמֵ֑תוּ
וְהוֹצֵאתֶ֣ם — और-निकालोगे — H3318
אֶת־ — को- — H0853
שְׁנֵיהֶ֗ם — दोनों-उन्हें — H8147
אֶל־ — को- — H0413
שַׁ֙עַר֙ — फाटक — H8179
הָעִ֣יר — नगर-के — H5892
הַהִ֔וא — उस — H1931
וּסְקַלְתֶּ֥ם — और-पत्थर-मारोगे — H5619
אֹתָ֖ם — उन्हें — H0853
בָּאֲבָנִ֣ים — पत्थरों-से — H0068
וָמֵ֑תוּ — और-मरेंगे — H4191

עַל־ דְּבַר֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ צָעֲקָ֣ה בָּעִ֔יר וְאֶת־ הָאִ֥ישׁ עַל־ דְּבַ֖ר אֲשֶׁ֣ר (הַנַּעֲרָ֑ה) (נער) אֶת־
עַל־ — कारण- — H5921
דְּבַר֙ — बात — H1697
אֲשֶׁ֣ר — जो — H3808
לֹא־ — नहीं- — H3808
צָעֲקָ֣ה — चिल्लाई — H6817
בָּעִ֔יר — नगर-में — H5892
וְאֶת־ — और-को- — H0853
הָאִ֥ישׁ — पुरुष — H0376
עַל־ — कारण- — H5921
דְּבַ֖ר — बात — H1697
אֲשֶׁ֣ר — जिसे- — H0834
(הַנַּעֲרָ֑ה) — (लड़की) — H5291
(נער) — [लड़की] — H5291
אֶת־ — को- — H0853

רֵעֵ֔הוּ וּבִעַרְתָּ֥ הָרָ֖ע מִקִּרְבֶּ֑ךָ׃ ס
רֵעֵ֔הוּ — पड़ोसी-उसके-की — H7453
אֶ֥שֶׁת — पत्नी — H0802
אֶת־ — को- — H0853
עִנָּ֖ה — दीन-किया — H6031
אֲשֶׁר־ — जिसे- — H0834
דִּבֶּ֥ר — बात — H1697
וּבִעַרְתָּ֥ — और-साफ़-करेगा — H1697
הָרָ֖ע — बुराई — H7451
מִקִּרְבֶּ֑ךָ׃ — बीच-से-तेरे — H7130
ס — स

तुम्हें उन दोनों को उस नगर के बाहर फाटक पर लाना चाहिए और तुम्हें उन दोनों को पत्थरों से मार डालना चाहिए। तुम्हें पुरुष को इसलिए मार देना चाहिए कि उसने दूसरे की पत्नी के साथ शारीरिक सम्बन्ध किया और तुम्हें लड़की को इसलिए मार डालना चाहिए कि वह नगर में थी और उसने सहायता के लिये पुकार नहीं की। तुम्हें अपने लोगों में से यह बुराई भी दूर करनी चाहिए।

25 וְאִם־ בַּשָּׂדֶ֞ה יִמְצָ֣א הָאִ֗ישׁ אֶת־ (הַנַּעֲרָ֤ה) (נער) וְהֶחֱזִ֣יק־ בָּהּ֮ הָאִישׁ֒
וְאִם־ — और-यदि- — H0518
בַּשָּׂדֶ֞ה — खेत-में — H7704
יִמְצָ֣א — पाएगा — H4672
הָאִ֗ישׁ — पुरुष — H0376
אֶת־ — को- — H0853
(נער) — [लड़की] — H5291
(הַנַּעֲרָ֤ה) — (लड़की) — H5291
וְהֶחֱזִ֣יק־ — और-पकड़ेगा- — H2388
בָּהּ֮ — उसे — H0
הָאִישׁ֒ — पुरुष — H0376

וְשָׁכַ֥ב עִמָּ֖הּ וּמֵ֥ת הָאִ֛ישׁ אֲשֶׁר־ שָׁכַ֥ב עִמָּ֖הּ לְבַדּֽוֹ׃
וְשָׁכַ֥ב — और-लेटेगा — H7901
עִמָּ֖הּ — उसके-साथ — H5973
וּמֵ֥ת — और-मरेगा — H4191
הָאִ֛ישׁ — पुरुष — H0376
אֲשֶׁר־ — जिसे- — H0834
שָׁכַ֥ב — लेटा — H7901
עִמָּ֖הּ — उसके-साथ — H5973
לְבַדּֽוֹ׃ — अकेला — H0905

“किन्तु यदि कोई व्यक्ति मैदानों में, विवाह पक्की की हुई लड़की को पकड़ता है और उससे बलपूर्वक शारीरिक सम्बन्ध करता है तो पुरुष को ही मारना चाहिए।

26 כִּ֣י ׀ לַנַּעֲרָה֮ (לנער) אֵ֣ין חֵטְא־ דָּבָ֣ר תַּעֲשֶׂ֣ה לֹא־ וְלַנַּעֲרָה֮ (ולנער)
כִּ֣י — क्योंकि
לַנַּעֲרָה֮ (לנער) — (लड़की-को) — H5291
אֵ֣ין — नहीं-है — H0369
חֵטְא־ — पाप — H2399
דָּבָ֣ר — कुछ — H1697
תַּעֲשֶׂ֣ה — करेगा — H6213
לֹא־ — नहीं- — H3808
וְלַנַּעֲרָה֮ (ולנער) — (और-लड़की-को) — H5291

מָ֣וֶת הַנַּ֣עֲרָ֔ה כִּ֥י כְאֲשֶׁ֛ר יָק֥וּם אִ֖ישׁ עַל־ רֵעֵ֑הוּ וְרָצְח֥וֹ נֶ֖פֶשׁ כֵּ֥ן הַדָּבָ֥ר הַזֶּֽה׃
מָ֣וֶת — मृत्यु-का — H4194
הַנַּ֣עֲרָ֔ה — लड़की — H5291
כִּ֥י — क्योंकि — H3588
כְאֲשֶׁ֛ר — जैसे — H3588
יָק֥וּם — उठेगा — H6965
אִ֖ישׁ — पुरुष — H0376
עַל־ — उपर- — H5921
רֵעֵ֑הוּ — पड़ोसी-उसके — H7453
וְרָצְח֥וֹ — और-हत्या-करेगा-उसे — H7523
נֶ֖פֶשׁ — जीव — H5315
כֵּ֥ן — ऐसे — H3651
הַדָּבָ֥ר — बात — H1697
הַזֶּֽה׃ — यह — H2088

तुम्हें लड़की के साथ कुछ भी नहीं करना चाहिए क्योंकि उसने ऐसा कुछ भी नहीं किया जो उसे प्राण—दण्ड का भागी बनाता है। यह मामला वैसा ही है जैसा किसी व्यक्ति का निर्दोष व्यक्ति पर आक्रमण और उसकी हत्या करना।

27 כִּ֣י בַשָּׂדֶ֣ה מְצָאָ֔הּ צָעֲקָ֖ה הַנַּעֲרָ֣ה (הנער) הַמְאֹרָשָׂ֑ה וְאֵ֥ין מוֹשִׁ֖יעַ לָ֥הּ׃ ס
כִּ֣י — क्योंकि
בַשָּׂדֶ֣ה — खेत-में — H7704
מְצָאָ֔הּ — पाया-उसे — H4672
צָעֲקָ֖ה — चिल्लाई — H6817
הַנַּעֲרָ֣ה (הנער) — [लड़की] — H5291
הַמְאֹרָשָׂ֑ה — मंगनी-हुई — H0781
וְאֵ֥ין — और-नहीं-था — H0369
מוֹשִׁ֖יעַ — बचाने-वाला — H3467
לָ֥הּ׃ — उसे
ס — स

उस व्यक्ति ने विवाह पक्की की हुई लड़की को मैदान में पकड़ा। लड़की ने सहायता के लिए पुकारा, किन्तु उसकी कोई सहायता करने वाला नहीं था।

וְשָׁכַב	וּתְפָשָׂהּ	אֹרָשָׂה	לֹא־	אֲשֶׁר	בְּתוּלָה	)נַעֲרָה(	]נער[	אִישׁ	יִמְצָא	כִּי־	28
और–लेटेगा	और–पकड़ेगा–उसे	मंगनी–हुई	नहीं–	जो	कुंवारी	(लड़की)	[लड़की]	पुरुष	पाएगा	यदि–	
H7901	H8610	H0781	H3808		H1330	H5291	H5291	H0376	H4672		

וְנִמְצָאוּ׃	עִמָּהּ	
और–पाए–जाएं	उसके–साथ	
H4672		

“कोई व्यक्ति किसी कुवाँरी लड़की जिसकी सगाई नहीं हुई है, को पकड़ सकता है और उसे अपने साथ बलपूर्वक शारीरिक सम्बनध करने को विवश कर सकता है। यदि लोग ऐसा होता देखते हैं तो

תִּהְיֶה	וְלוֹ־	כֶּסֶף	חֲמִשִּׁים	)הַנַּעֲרָה(	]הנער[	לַאֲבִי	עִמָּהּ	הַשְּׁכֵב	הָאִישׁ	וְנָתַן		29
होगी	और–उसे–	चाँदी	पचास	(लड़की–के)	[लड़की]	पिता–को	उसके–साथ	लेटा–हुआ	पुरुष	और–देगा		
H1961		H3701	H2572	H5291	H5291	H0001		H7901	H0376	H5414		

ס	יָמָיו׃	כָּל־	שַׁלְּחָהּ	יוּכַל	לֹא־	עִנָּהּ	אֲשֶׁר	תַּחַת	לְאִשָּׁה	
स	दिनों–उसके	सब–	भेजने–को–उसे	सकेगा	नहीं–	दीन–किया–उसे	जो	कारण	पत्नी–को	
	H3117	H3605	H7971	H3201	H3808			H8478	H0802	

उसे लड़की के पिता को बीस औंस चाँदी देनी चाहिए और लड़की उसकी पत्नी हो जाएगी। क्यों? क्योंकि उसने उसके साथ शारीरिक सम्बन्ध किया वह उसे पूरी जिन्दगी तलाक नहीं दे सकता।

ס	אָבִיו׃	כְּנַף	יְגַלֶּה	וְלֹא	אָבִיו	אֶשֶׁת־	אֶת־	אִישׁ	יִקַּח	לֹא־	30
स	पिता–उसके–की	छोर	खोलेगा	और–नहीं	पिता–उसके–की	पत्नी	को–	पुरुष	लेगा	नहीं–	
	H0001	H3671	H1540	H3808	H0001	H0802	H0853	H0376	H3947	H3808	

“किसी व्यक्ति को अपने पिता की पत्नी के साथ शारीरिक सम्बन्ध करके अपने पिता को कलंक नहीं लगाना चाहिए।

Chapter 23

ס	יְהוָה׃	בִּקְהַל	שָׁפְכָה	וּכְרוּת	דַּכָּא	פְּצוּעַ־	יָבֹא	לֹא־		1
स	यहोवा–की	सभा–में	लिंग	और–कटा–हुआ	अंडकोष	कुचला–	आएगा	नहीं–		
	H3068	H6951	H8212	H3772	H1795	H6481	H0935	H3808		

“ये लोग इस्राएल के लोगों के साथ यहोवा की उपासना करने के लिये नहीं आ सकतेः वह व्यक्ति जिसने अपने को बधिया कर लिया है, वह व्यक्ति जिसने अपना यौन अंग कटवा लिया है

בִּקְהַל	לוֹ	יָבֹא	לֹא־	עֲשִׂירִי	דּוֹר	גַּם	יְהוָה	בִּקְהַל	מַמְזֵר	יָבֹא	לֹא־	2
सभा–में	उसे	आएगा	नहीं–	दसवीं	पीढ़ी	भी	यहोवा–की	सभा–में	नाजायज़	आएगा	नहीं–	
H6951		H0935	H3808	H6224	H1755	H1571	H3068	H6951	H4464	H0935	H3808	

ס	יְהוָה׃
स	यहोवा–की
	H3068

या वह व्यक्ति जो अविवाहित माता—पिता की सन्तान हो। इस व्यक्ति के परिवार का कोई व्यक्ति दसवीं पीढ़ी तक भी यहोवा के लोगों में यहोवा की उपासना करने के लिये नहीं गिना जा सकता।

לָהֶם	יָבֹא	לֹא־	עֲשִׂירִי	דּוֹר	גַּם	יְהוָה	בִּקְהַל	וּמוֹאָבִי	עַמּוֹנִי	יָבֹא	לֹא־	3
उन्हें	आएगा	नहीं–	दसवीं	पीढ़ी	भी	यहोवा–की	सभा–में	और–मोआबी	अम्मोनी	आएगा	नहीं–	
H1992	H0935	H3808	H6224	H1755	H1571	H3068	H6951	H4125	H5984	H0935	H3808	

עוֹלָם׃	עַד־	יְהוָה	בִּקְהַל
सदा	जब–तक–	यहोवा–की	सभा–में
H5769	H5704	H3068	H6951

“कोई अम्मोनी या मोआबी यहोवा के लोगों से सम्बन्धित नहीं हो सकता और दस पीढ़ीयों तक उनका कोई वंशज भी यहोवा के लोगों का भाग यहोवा की उपासना करने के लिए नहीं बन सकता।

4

בְּצֵאתְכֶם	בַּדֶּרֶךְ	וּבַמַּיִם	בַּלֶּחֶם	אֶתְכֶם	קִדְּמוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	דְּבַר	עַל־
निकलने-में-तुम्हारे	रास्ते-में	और-पानी-से	रोटी-से	तुमको	आगे-मिले	नहीं-	जो	बात	कारण-
H3318	H1870	H4325	H3899	H0853	H6923	H3808		H1697	

נַהֲרַיִם‌אֲרָם	מִפְּתוֹר	בְּעוֹר	בֶּן־	בִּלְעָם	אֶת־	עָלֶיךָ	שָׂכַר	וַאֲשֶׁר	מִמִּצְרָיִם
अराम-नहरायम	पतोर-से	बओर-का	पुत्र-	बिलआम	को-	तेरे-उपर	भाड़े-पर-लिया	और-जो	मिस्रायम-से
H0763	H6604	H1160			H0853				H4714

לְקַלְלֶךָּ׃
शाप-देने-को-तुझे
H7043

क्यों? क्योंकि अम्मोनी और मोआबी लोगों ने मिस्र से बाहर आने की यात्रा के समय तुम लोगों को रोटी और पानी देने से इन्कार किया था। वे यहोवा के लोगों के भाग इसलिए भी नहीं हो सकते क्योंकि उन्होंने बिलाम को तुम्हें अभिशाप देने के लिए नियुक्त किया था। (बिलाम अपम्नहरैम में पतोर नगर का बोर का पुत्र था।)

5

לְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיַּהֲפֹךְ	בִּלְעָם	אֶל־	לִשְׁמֹעַ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אָבָה	וְלֹא־
तेरे-लिए	एलोहीम-तेरा	यहोवा	और-पलटा	बिलआम	को-	सुनने-को	एलोहीम-तेरा	यहोवा	चाहा	और-नहीं-
	H0430	H3068	H2015		H0413	H8085	H0430	H3068	H0014	H3808

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	אֲהֵבְךָ	כִּי	לִבְרָכָה	הַקְלָלָה	אֶת־
एलोहीम-तेरा	यहोवा	प्रेम-करता-है-तुझसे	क्योंकि	आशीष-में	शाप	को-
H0430	H3068	H0157		H1293	H7045	H0853

किन्तु यहोवा परमेश्वर ने बिलाम की एक न सुनी। यहोवा ने अभिशाप को तुम्हारे लिये वरदान में बदल दिया। क्यों? क्योंकि यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुमसे प्रेम करता है।

6

ס	לְעוֹלָם׃	יָמֶיךָ	כָּל־	וְטֹבָתָם	שְׁלֹמָם	תִּדְרֹשׁ	לֹא־
स	सदा	दिनों-तेरे	सब-	और-भलाई-उनकी	शांति-उनकी	खोजेगा	नहीं-
	H5769	H3117	H3605		H7965	H1875	H3808

तुम्हें अम्मोनी और मोआबी लोगों के साथ शान्ति रखने का प्रयत्न कभी नहीं करना चाहिए। जब तक तुम लोग रहो, उनसे मित्रता न रखो।

7

גֵּר	כִּי־	מִצְרִי	תְתַעֵב	לֹא־	ס	הוּא	אָחִיךָ	כִּי	אֲדֹמִי	תְתַעֵב	לֹא־
परदेशी	क्योंकि-	मिस्री-से	घृणा-करेगा	नहीं-	स	वह	भाई-तेरा	क्योंकि	एदोमी-से	घृणा-करेगा	नहीं-
H1616		H4713	H8581	H3808		H1931	H0251		H0130	H8581	H3808

בְּאַרְצוֹ׃	הָיִיתָ
देश-उसके-में	था
H0776	H1961

“तुम्हें एदोमी से घृणा नहीं करनी चाहिए। क्यों? क्योंकि वह तुम्हारा सम्बन्धी हैं। तुम्हें किसी मिस्री से घृणा नहीं करनी चाहिए। क्यों? क्योकि उनके देश में तुम अजनबी थे।

8

ס	יְהוָה׃	בִּקְהַל	לָהֶם	יָבֹא	שִׁלִּשִׁי	דּוֹר	לָהֶם	יִוָּלְדוּ	אֲשֶׁר־	בָּנִים
स	यहोवा-की	सभा-में	उन्हें	आएगा	तीसरी	पीढ़ी	उन्हें	जन्मेंगे	जो-	पुत्र
	H3068	H6951		H0935	H7992	H1755		H3205		

एदोमी और मिस्री लोगों से उत्पन्न तीसरी पीढ़ी के बच्चे यहोवा के लोगों के भाग बन सकते हैं।

9

רָע׃	דָּבָר	מִכֹּל	וְנִשְׁמַרְתָּ	אֹיְבֶיךָ	עַל־	מַחֲנֵה	תֵּצֵא	כִּי־
बुरी	बात	सब-से	और-सावधान-रहेगा	शत्रुओं-तेरे	उपर-	छावनी	जाएगा	जब-
	H1697	H3605	H8104	H0341		H4264	H3318	

“जब तुम्हारी सेना शत्रु के विरुद्ध जाए, तब तुम उन सभी चीज़ों से दूर रहो जो तुम्हें अपवित्र बनाती हैं।

10

אֶל־	וְיָצָא	לָיְלָה	מִקְרֵה־	טָהוֹר	יִהְיֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	אִישׁ	בְּךָ	יִהְיֶה	כִּי־
को–	और-जाएगा	रात-की	घटना–	शुद्ध	होगा	नहीं–	जो	पुरुष	तुझ-में	होगा	यदि–
H0413	H3318	H3915	H7137	H2889	H1961	H3808		H0376		H1961	

הַמַּחֲנֶה׃	תּוֹךְ	אֶל־	יָבֹא	לֹא	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ
छावनी-के	बीच	को–	आएगा	नहीं	छावनी-के–	बाहर
H4264	H8432	H0413	H0935	H3808	H4264	H2351

यदि कोई ऐसा व्यक्ति है जो इस कारण अपवित्र है कि उसे रात में स्वप्नदोष हो गया हो तो उसे डेरे के बाहर चले जाना चाहिए। उसे डेरे से दूर रहना चाहिए

11

הַמַּחֲנֶה׃	תּוֹךְ	אֶל־	יָבֹא	הַשֶּׁמֶשׁ	וּכְבָא	בַּמָּיִם	יִרְחַץ	עֶרֶב	לִפְנוֹת־	וְהָיָה
छावनी-के	बीच	को–	आएगा	सूर्य	और-आने-पर	पानी-से	नहाएगा	सांझ	मुड़ने-पर–	और-होगा
H4264	H8432	H0413	H0935	H8121	H0935	H4325	H7364	H6153	H6437	H1961

किन्तु जब शाम हो तब उस व्यक्ति को पानी से नहाना चाहिए और जब सूरज डूबे तो उसे डेरे में जाना चाहिए।

12

חוּץ׃	שָׁמָּה	וְיָצָאתָ	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	לְךָ	תִּהְיֶה	וְיָד
बाहर	वहाँ	और-जाएगा	छावनी-के–	बाहर	तेरे-लिए	होगा	और-स्थान
H2351	H8033	H3318	H4264	H2351		H1961	H3027

“तुम्हें डेरे के बाहर शौच के लिए जगह बनानी चाहिए

13

וְשַׁבְתָּ	בָּהּ	וְחָפַרְתָּה	חוּץ	בְשִׁבְתֶּךָ	וְהָיָה	אֲזֵנֶךָ	עַל־	לְךָ	תִּהְיֶה	וְיָתֵד
और-लौटेगा	उससे	और-खोदेगा	बाहर	बैठने-में-तेरे	और-होगा	हथियार-तेरे	उपर–	तेरे-लिए	होगी	और-खूंटी
H7725		H2658	H2351	H3427	H1961	H0240			H1961	H3489

צֵאָתֶךָ׃	אֶת־	וְכִסִּיתָ	
मल-तेरे	को–	और-ढकेगा	
H6627	H0853	H3680	

और तुम्हें अपने हथियार के साथ खोदने के लिए एक खन्ती रखनी चाहिए। इसलिए जब तुम मलत्याग करो तब तुम एक गका खोदो और उसे ढक दो।

14

לְפָנֶיךָ	אֹיְבֶיךָ	וְלָתֵת	לְהַצִּילְךָ	מַחֲנֶךָ	בְּקֶרֶב	וּמִתְהַלֶּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	
सामने-तेरे	शत्रुओं-तेरे	और-देने-को	बचाने-को-तुझे	छावनी-तेरी	बीच-में	चलता-है	एलोहीम-तेरा	यहोवा	क्योंकि	
H6440	H0341	H5414	H5337	H4264	H7130	H1980	H0430	H3068		

ס	מֵאַחֲרֶיךָ׃	וְשָׁב	דְּבַר	עֶרְוַת	בְּךָ	יִרְאֶה	וְלֹא־	קָדוֹשׁ	מַחֲנֶיךָ	וְהָיָה
स	पीछे-से-तेरे	और-लौटेगा	बात-की	नंगाई	तुझ-में	देखेगा	और-नहीं–	पवित्र	छावनी-तेरी	और-होगा
		H7725	H1697	H6172		H7200	H3808	H6918	H4264	H1961

क्यों? क्योंकि यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हारे डेरे में शत्रुओं को हराने में तुम्हारी सहायता करने के लिए तुम्हारे साथ है। इसलिए डेरा पवित्र रहना चाहिए। तब यहोवा तुम में कुछ भी घृणित नहीं देखेगा और तुम से आँखें नहीं फेरेगा।

15

אֲדֹנָיו׃	מֵעִם	אֵלֶיךָ	יִנָּצֵל	אֲשֶׁר־	אֲדֹנָיו	אֶל־	עֶבֶד	תַּסְגִּיר	לֹא־	
स्वामी-उसके	से-साथ	तेरे-पास	बचेगा	जो–	स्वामी-उसके	को–	दास	सौंपेगा	नहीं–	
H0113		H0413	H5337		H0113	H0413	H5650	H5462	H3808	

“यदि कोई दास अपने मालिक के यहाँ से भागकर तुम्हारे पास आता है तो तुम्हें उस दास को उसके मलिक को नहीं लौटाना चाहिए।

16

לֹא	לוֹ	בַּטּוֹב	שְׁעָרֶיךָ	בְּאַחַד	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	בְּקִרְבְּךָ	יֵשֵׁב	עִמָּךְ
नहीं	उसे	अच्छे-में	फाटकों-तेरे	एक-में	चुनेगा	जो–	स्थान-में	बीच-तेरे-में	रहेगा	तेरे-साथ
H3808			H8179	H0259	H0977		H4725	H7130	H3427	

ס	תּוֹנֶנּוּ׃	
स	सताएगा-उसे	
	H3238	

यह दास तुम्हारे साथ जहाँ चाहे वहाँ रह सकता है। वह जिस भी नगर को चुने उसमें रह सकता है। तुम्हें उसे परेशान नहीं करना चाहिए।

17

יִשְׂרָאֵל׃	מִבְּנֵי	קָדֵשׁ	יִהְיֶה	וְלֹא־	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנוֹת	קְדֵשָׁה	תִּהְיֶה	לֹא־	
इस्राएल-के	पुत्रों-में-से	पुरुष-वेश्या	होगा	और-नहीं–	इस्राएल-की	बेटियों-में-से	वेश्या	होगी	नहीं–	
H3478		H6945	H1961	H3808	H3478	H1323	H6948	H1961	H3808	

“कोई इस्राएली स्त्री या पुरुष को कभी देवदासी या देवदास नहीं बनना चाहिए।

18 לֹא־ תִבְיֹא֞ אֶתְנַ֣ן זוֹנָ֗ה וּמְחִיר֙ כֶּ֣לֶב בֵּ֤ית יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֣יךָ לְכָל־ נֶ֔דֶר כִּ֥י תוֹעֲבַ֥ת יְהוָ֛ה אֱלֹהֶ֖יךָ גַּם־ שְׁנֵיהֶ֥ם׃

לֹא־	תָבִיא֞	אֶתְנַ֣ן	זוֹנָ֗ה	וּמְחִיר֙	כֶּ֣לֶב	בֵּ֤ית	יְהוָה֙	אֱלֹהֶ֣יךָ	לְכָל־	נֶ֔דֶר	כִּ֥י	תוֹעֲבַ֥ת	יְהוָ֛ה	אֱלֹהֶ֖יךָ	גַּם־	שְׁנֵיהֶ֥ם׃
नहीं-	लाएगा	कमाई	वेश्या-की	और-दाम	कुत्ते-का	घर	यहोवा-के	एलोहीम-तेरे	सब-को-	मन्नत	क्योंकि	घृणा	यहोवा-की	एलोहीम-तेरे	भी-	दोनों
H3808	H0935	H0868	H2181	H4242	H3611		H3068	H0430	H3605	H5088		H8441	H3068	H0430	H1571	H8147

देवादस या देवदासी का कमाया हुआ धन यहोवा तुम्हारे परमेश्वर के मन्दिर में नहीं लाया जाना चाहिए। कोई व्यक्ति दिये गए वचन के कारण यहोवा को दी जाने वाली चीज के लिए इस धन का उपयोग नहीं कर सकता। यहोवा तुम्हारा परमेश्वर सभी मन्दिरों के देवदास—देवदासियों से घृणा करता है।

19 לֹא־ תַשִׁ֣יךְ לְאָחִ֗יךָ נֶ֚שֶׁךְ כֶּ֣סֶף נֶ֔שֶׁךְ נֶ֖שֶׁךְ אֹ֑כֶל נֶ֚שֶׁךְ כָּל־ דָּבָ֔ר אֲשֶׁ֖ר

לֹא־	תַשִׁ֣יךְ	לְאָחִ֗יךָ	נֶ֚שֶׁךְ	כֶּ֣סֶף	נֶ֔שֶׁךְ	נֶ֖שֶׁךְ	אֹ֑כֶל	נֶ֚שֶׁךְ	כָּל־	דָּבָ֔ר	אֲשֶׁ֖ר
नहीं-	ब्याज-लेगा	भाई-तेरे-से	ब्याज	चाँदी-का	ब्याज	ब्याज	भोजन-का	ब्याज	सब-	चीज़	जो
H3808		H0251		H3701	H5392	H5392	H0400	H5392	H3605	H1697	

יַשִׁ֔יךְ׃

लगेगा-ब्याज

“यदि तुम किसी इस्राएली को कुछ उधार दो ते तुम उस पर ब्याज न लो। तुम सिक्कों, भोजन या कोई ऐसी चीज जिस पर ब्याज न लिया जा सेक व्याज न लो।

20 לַנָּכְרִ֑י תַּשִׁ֣יךְ וּלְאָחִ֗יךָ לֹ֣א תַשִׁ֔יךְ לְמַ֨עַן יְבָרֶכְךָ֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ בְּכֹ֣ל

לַנָּכְרִ֑י	תַּשִׁ֣יךְ	וּלְאָחִ֗יךָ	לֹ֣א	תַשִׁ֔יךְ	לְמַ֨עַן	יְבָרֶכְךָ֙	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֔יךָ	בְּכֹ֣ל
परदेशी-से	ब्याज-लेगा	और-भाई-तेरे-से	नहीं	ब्याज-लेगा	ताकि	आशीष-देगा-तुझे	यहोवा	एलोहीम-तेरा	सब-में
H5237		H0251	H3808		H4616	H1288	H3068	H0430	H3605

מִשְׁלַ֣ח יָדֶ֔ךָ עַ֚ל הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁר־ אַתָּ֥ה בָא־ שָׁמָּ֖ה לְרִשְׁתָּ֑הּ׃ ס

מִשְׁלַ֣ח	יָדֶ֔ךָ	עַ֚ל	הָאָ֣רֶץ	אֲשֶׁר־	אַתָּ֥ה	בָא־	שָׁמָּ֖ה	לְרִשְׁתָּ֑הּ׃	ס
भेजना	हाथ-तेरे-का	उपर-	भूमि	जिसे-	तू	आ-रहा-है-	वहाँ	अधिकार-में-लेने-को-उसे	स
	H3027		H0776			H0935	H8033	H3423	

तुम विदेशी से ब्याज ले सकते हो। किन्तु तुम्हें दूसरे इस्राएली से ब्याज नहीं लेना चाहिए। यदि तुम इन नियमों का पालन करोगे तो यहोवा तुम्हारा परमेश्वर उस देश में, जहाँ तुम रहने जा रहे, हो जो कुछ तुम करोगे उसमें आशीष देगा।

21 כִּי־ תִדֹּ֣ר נֶ֔דֶר לַיהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ לֹ֣א תְאַחֵ֤ר לְשַׁלְּמוֹ֙ כִּי־ דָרֹ֣שׁ

כִּי־	תִדֹּ֣ר	נֶ֔דֶר	לַיהוָ֖ה	אֱלֹהֶ֑יךָ	לֹ֣א	תְאַחֵ֤ר	לְשַׁלְּמוֹ֙	כִּי־	דָרֹ֣שׁ
यदि-	मानेगा	मन्नत	यहोवा-को	एलोहीम-तेरे	नहीं	देरी-करेगा	पूरा-करने-को-उसे	क्योंकि-	माँगना
	H5087	H5088	H3068	H0430	H3808	H0309			H1875

יְדַרְשֶׁ֥נּוּ יְהוָ֛ה אֱלֹהֶ֖יךָ מֵעִמָּ֑ךְ וְהָיָ֥ה בְךָ֖ חֵֽטְא׃

יְדַרְשֶׁ֥נּוּ	יְהוָ֛ה	אֱלֹהֶ֖יךָ	מֵעִמָּ֑ךְ	וְהָיָ֥ה	בְךָ֖	חֵֽטְא׃		
माँगेगा-उसे	यहोवा	एलोहीम-तेरा	तुझसे	और-होगा	तुझ-में	पाप		
H1875	H3068	H0430		H1961		H2399		

“जब तुम यहोवा अपने परमेश्वर को वचन दो, तो जो तुम देने को कहो उन सबको देने में ढीले न पड़ो। यदि तुम वचन दी गई चिज़ों को नहीं दोगे तो पाप करोगे।

22 וְכִ֣י תֶחְדַּ֔ל לְנָדֹ֖ר לֹא־ יִהְיֶ֣ה בְךָ֑ חֵֽטְא׃

וְכִ֣י	תֶחְדַּ֔ל	לְנָדֹ֖ר	לֹא־	יִהְיֶ֣ה	בְךָ֑	חֵֽטְא׃
और-यदि	रुकेगा	मानने-से	नहीं-	होगा	तुझ-में	पाप
	H2308	H5087	H3808	H1961		H2399

यदि तुम वचन नहीं देते हो तो तुम पाप नहीं कर रहे हो।

23 מוֹצָ֥א שְׂפָתֶ֖יךָ תִּשְׁמֹ֣ר וְעָשִׂ֔יתָ כַּאֲשֶׁ֣ר נָדַ֔רְתָּ לַיהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ נְדָבָ֑ה אֲשֶׁ֥ר

מוֹצָ֥א	שְׂפָתֶ֖יךָ	תִּשְׁמֹ֣ר	וְעָשִׂ֔יתָ	כַּאֲשֶׁ֣ר	נָדַ֔רְתָּ	לַיהוָ֥ה	אֱלֹהֶ֖יךָ	נְדָבָ֑ה	אֲשֶׁ֥ר
निकास	होठों-तेरे-का	रखेगा	और-करेगा	जैसा	माना	यहोवा-को	एलोहीम-तेरे	स्वेच्छा-से-भेंट	जो
H4161	H8193	H8104			H5087	H3068	H0430	H5071	

דִּבַּ֥רְתָּ בְּפִ֖יךָ׃ ס

דִּבַּ֥רְתָּ	בְּפִ֖יךָ׃	ס	
बोला	मुख-तेरे-से	स	
H1696	H6310		

किन्तु तुम्हें वह चीज़ें करनी चाहिए जिसे करने के लिए तुमने कहा है कि तुम करोगे। जब तुम स्वतन्त्रता से यहोवा अपने परमेश्वर को वचन दो तो, तुम्हें वचन दी गई बात पूरी करनी चाहिए!

24

כֶּלְיְךָ	וְאֶל־	שָׂבְעֶךָ	כְּנַפְשְׁךָ	עֲנָבִים	וְאָכַלְתָּ	רֵעֶךָ	בְּכֶרֶם	תָּבֹא	כִּי
बर्तन-तेरे-में	और-को-	तृप्ति-तेरी	जी-तेरी-जैसी	अंगूर	और-खाएगा	पड़ोसी-तेरे-के	दाख-बाग-में	आएगा	यदि
H3627	H0413	H7648	H5315	H6025	H0398	H7453	H3754	H0935	

ס	תִּתֵּן׃	לֹא
स	रखेगा	नहीं
	H5414	H3808

"यदि तुम दूसरे व्यक्ति के अंगूर के बाग से होकर जाते हो, तो तुम जितने चाहो उतने अंगूर खा सकते हो। किन्तु तुम कोई अंगूर अपनी टोकरी में नहीं रख सकते।

25

עַל	תָּנִיף	לֹא	וְחָרְמַשְׁ	בְּיָדֶךָ	מְלִילֹת	וְקָטַפְתָּ	רֵעֶךָ	בְּקָמַת	תָּבֹא	כִּי
उपर	चलाएगा	नहीं	और-दरांती	हाथ-तेरे-से	बालें	और-तोड़ेगा	पड़ोसी-तेरे-के	खेत-में	आएगा	यदि
		H3808	H2770	H3027	H4425	H6998	H7453	H7054	H0935	

ס	רֵעֶךָ׃	קָמַת
स	पड़ोसी-तेरे-की	खेत
	H7453	H7054

जब तुम दूसरे की पकी अन्न की फसल के खेत से होकर जा रहे हो तो तुम अपने हाथ से जितना उखाड़ा, खा सकते हो। किन्तु तुम हँसिये का उयोग दूसरे के अन्न को काटने और लेने के लिए नहीं कर सकते।

Chapter 24

1

חֵן	תִּמְצָא־	לֹא	אִם־	וְהָיָה	וּבְעָלָהּ	אִשָּׁה	אִישׁ	יִקַּח	כִּי־
कृपा	पाएगी-	नहीं	यदि-	और-होगा	और-स्वामी-होगा-उसका	स्त्री	पुरुष	लेगा	यदि-
H2580	H4672	H3808		H1961	H1166	H0802	H0376	H3947	

וְנָתַן	כְּרִיתֻת	סֵפֶר	לָהּ	וְכָתַב	דְּבָר	עֶרְוַת	בָּהּ	מָצָא	כִּי־	בְּעֵינָיו
और-देगा	तलाक-का	पत्र	उसे	और-लिखेगा	बात-की	नंगाई	उसमें	पाया	क्योंकि-	आँखों-उसकी-में
H5414	H3748			H3789	H1697	H6172		H4672		

מִבֵּיתוֹ׃	וְשִׁלְּחָהּ	בְּיָדָהּ
घर-उसके-से	और-भेजेगा-उसे	हाथ-उसके-में
	H7971	H3027

"कोई व्यक्ति किसी स्त्री से विवाह करता है, और वह कुछ ऐसी गुप्त चीज उसके बारे में जान सकता है जिसे वह पसन्द नहीं करता। यदि वह व्यक्ति प्रसन्न नहीं है तो वह तलाक पत्रों को लिख सकता है और उन्हें स्त्री को दे सकता है। तब उसे अपने घर से उसको भेज देना चाहिए।

2

אַחֵר׃	לְאִישׁ־	וְהָיְתָה	וְהָלְכָה	מִבֵּיתוֹ	וְיָצְאָה
दूसरे	पुरुष-को-	और-होगी	और-जाएगी	घर-उसके-से	और-जाएगी
H0312	H0376	H1961	H1980		H3318

जब उसने उसका घर छोड़ दिया है तो वह दूसरे व्यक्ति के पास जाकर उसकी पत्नी हो सकती है।

3

בְּיָדָהּ	וְנָתַן	כְּרִיתֻת	סֵפֶר	לָהּ	וְכָתַב	הָאַחֲרוֹן	הָאִישׁ	וּשְׂנֵאָהּ
हाथ-उसके-में	और-देगा	तलाक-का	पत्र	उसे	और-लिखेगा	दूसरा	पुरुष	और-घृणा-करेगा-उससे
H3027	H5414	H3748			H3789	H0314	H0376	H8130

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	לְקָחָהּ	אֲשֶׁר־	הָאַחֲרוֹן	הָאִישׁ	יָמוּת	כִּי	אוֹ	מִבֵּיתוֹ	וְשִׁלְּחָהּ
पत्नी-को	उसे	लिया-उसे	जिसने-	दूसरा	पुरुष	मरेगा	यदि	या	घर-उसके-से	और-भेजेगा-उसे
H0802		H3947		H0314	H0376	H4191				H7971

किन्तु मान लो कि नया पति भी उसे पसन्द नहीं करता और उसे विदा कर देता है। यदि वह व्यक्ति उसे तलाक देता है तो पहला पति उसे पत्नी के रूप में नहीं रख सकता या यदि नया पति मर जाता है तो पहला पति उसे फिर पत्नी के रूप में नहीं रख सकता। वह अपवित्र हो चुकी है। यदि वह फिर उससे विवाह करता है तो वह ऐसा काम करेगा जिससे यहोवा घृणा करता है। तुम्हें उस देश में ऐसा नहीं करना चाहिए जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें रहने के लिए दे रहा है।

לְאִשָּׁה	לוֹ	לִהְיוֹת	לְקַחְתָּהּ	לָשׁוּב	שִׁלְּחָהּ	אֲשֶׁר־	הָרִאשׁוֹן	בַּעְלָהּ	יוּכַל	לֹא־	4
पत्नी-को	उसे	होने-को	लेने-को-उसे	लौटने-को	भेजा-उसे	जिसने-	पहला	पति-उसका	सकेगा	नहीं-	
H0802		H1961	H3947	H7725	H7971		H7223	H1167	H3201	H3808	

הָאָרֶץ	אֶת־	תַּחֲטִיא	וְלֹא	יְהוָה	לִפְנֵי	הוּא	תּוֹעֵבָה	כִּי־	הֻטַּמָּאָה	אֲשֶׁר	אַחֲרֵי
भूमि	को-	पाप-कराएगा	और-नहीं	यहोवा-के	सामने	वह	घृणा	क्योंकि-	अशुद्ध-हुई	जो	बाद
H0776	H0853	H2398	H3808	H3068	H6440	H1931	H8441				

ס	נַחֲלָה׃	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר
स	विरासत-में	तुझे	दे-रहा-है	एलोहीम-तेरा	यहोवा	जो
	H5159		H5414	H0430	H3068	

किन्तु मान लो कि नया पति भी उसे पसन्द नहीं करता और उसे विदा कर देता है। यदि वह व्यक्ति उसे तलाक देता है तो पहला पति उसे पत्नी के रूप में नहीं रख सकता या यदि नया पति मर जाता है तो पहला पति उसे फिर पत्नी के रूप में नहीं रख सकता। वह अपवित्र हो चुकी है। यदि वह फिर उससे विवाह करता है तो वह ऐसा काम करेगा जिससे यहोवा घृणा करता है। तुम्हें उस देश में ऐसा नहीं करना चाहिए जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें रहने के लिए दे रहा है।

לְכָל־	עָלָיו	יַעֲבֹר	וְלֹא־	בַּצָּבָא	יֵצֵא	לֹא	חֲדָשָׁה	אִשָּׁה	אִישׁ	יִקַּח	כִּי־	5
सब-को-	उस-पर	जाएगा	और-नहीं-	सेना-में	जाएगा	नहीं	नई	स्त्री	पुरुष	लेगा	यदि-	
H3605			H3808		H3318	H3808	H2319	H0802	H0376	H3947		

ס	לָקָח׃	אֲשֶׁר־	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	וְשִׂמַּח	אֶחָת	שָׁנָה	לְבֵיתוֹ	יִהְיֶה	נָקִי	דָּבָר	
स	लिया	जिसे-	पत्नी-उसकी	को-	और-खुश-करेगा	एक	वर्ष	घर-उसके-को	होगा	मुक्त	बात	
	H3947		H0802	H0853	H8055	H0259	H8141		H1961		H1697	

“नवविवाहितों को सेना में नहीं भेजना चाहिए और उसे कोई अन्य विशेष काम भी नहीं देना चाहिए। क्योंकि एक वर्ष तक उसे घर पर रहने को स्वतन्त्र होना चाहिए और अपनी नयी पत्नी को सुखी बनना चाहिए।

ס	רָכֶב׃	וְרֶכֶב	כִּי־	נֶפֶשׁ	הוּא	יַחֲבֹל	לֹא־	6
स	गिरवी-रखता-है	और-पाट	क्योंकि-	जीव	वह	गिरवी-रखेगा	नहीं-	
		H7393		H5315	H1931		H3808	

“यदि किसी व्यक्ति को तुम कर्ज दो तो गिरवी के रूप में उसकी आटा पीसने की चक्की का कोई पाट न रखो। क्यों? क्योंकि ऐसा करना उसे भोजन से वंचित करना होगा।

וְהִתְעַמֶּר־	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	מֵאֶחָיו	נֶפֶשׁ	גֹּנֵב	אִישׁ	יִמָּצֵא	כִּי־	7
और-व्यापार-करेगा-	इस्राएल-के	पुत्रों-में-से	भाइयों-उसके-में-से	जीव	चुराने-वाला	पुरुष	पाया-जाए	यदि-	
	H3478		H0251	H5315	H1589	H0376	H4672		

מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבִעַרְתָּ	הַהוּא	הַגַּנָּב	וּמֵת	וּמְכָרוֹ	בּוֹ
बीच-से-तेरे	बुराई	और-साफ़-करेगा	वह	चोर	और-मरेगा	और-बेचेगा-उसे	उसमें
H7130			H1931	H1590	H4191	H4376	

“यदि कोई व्यक्ति अपने लोगो (इस्राएलियों) में से किसी का अपहरण करता हुआ पाया जाये और वह उसका उपयोग दास के रूप में करता हो या उसे बेचता हो तो वह अपहरण करने वाला अवश्य मारा जाना चाहिए। इस प्रकार तुम अपने बीच से इस बुराई को दूर करोगे।

אֶתְכֶם	יוֹרוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	וְלַעֲשׂוֹת	מְאֹד	לִשְׁמֹר	הַצָּרַעַת	בְּנֶגַע־	הִשָּׁמֶר	8
तुमको	सिखाएंगे	जो-	सब-के-अनुसार	और-करने-को	बहुत	रखने-को	कोढ़-के	घाव-में-	सावधान-रहना	
H0853			H3605		H3966	H8104	H6883	H5061	H8104	

ס	לַעֲשׂוֹת׃	תִּשְׁמְרוּ	צִוִּיתִם	כַּאֲשֶׁר	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים
स	करने-को	रखोगे	आज्ञा-दी-उनको	जैसा	लेवीय	याजक
		H8104	H6680		H3881	H3548

“यदि तुम्हें कुष्ठ जैसी बीमारी हो जाये तो तुम्हें लेवीवंशी याजकों की दी हुई सारी शिक्षा स्वीकार करने में सावधान रहना चाहिए। तुम्हें सावधानी से उन सब आदेशों का पालन करना चाहिए जिन्हें देने के लिये मैंने याजकों से कहा है।

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתְכֶם	בַּדֶּרֶךְ	לְמִרְיָם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	זָכוֹר	9
मिस्रायम-से	निकलने-में-तुम्हारे	रास्ते-में	मिर्याम-को	एलोहीम-तेरा	यहोवा	किया	जो-	को	याद-करना	
H4714	H3318	H1870	H4813	H0430	H3068			H0853	H2142	

ס	
स	

यह याद रखो कि यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने मरियम के साथ क्या किया जब तम मिस्र से बाहर निकलने की यात्रा पर थे।

לַעֲבֹט	בֵּיתוֹ	אֶל־	תָּבֹא	לֹא־	מְאוּמָה	מַשַּׁאת	בְּרֵעֲךָ	תַּשֶּׁה	כִּי־	10
गिरवी–लेने–को	घर–उसके	को–	आएगा	नहीं–	कुछ–भी	उधार	पड़ोसी–तेरे–को	उधार–देगा	यदि–	
H5670		H0413	H0935	H3808	H3972	H4859	H7453	H5383		

עֲבֹטוֹ׃
गिरवी–उसकी
H5667

"जब तुम किसी व्यक्ति को किसी प्रकार का कर्ज दो तो उसके घर में गिरवी रखी गई चीज़ लेने के लिए मत जाओ।

הָעֲבֹט	אֶת־	אֵלֶיךָ	יוֹצִיא	בּוֹ	נֹשֶׁה	אַתָּה	אֲשֶׁר	וְהָאִישׁ	תַּעֲמֹד	בַּחוּץ	11
गिरवी	को–	तेरे–पास	निकालेगा	उसे	उधार–देने–वाला	तू	जो	और–पुरुष	खड़ा–रहेगा	बाहर	
H5667	H0853	H0413	H3318		H5383			H0376	H5975	H2351	

הַחוּצָה׃
बाहर
H2351

तुम्हें बाहर ही खड़ा रहना चाहिए। तब वह व्यक्ति, जिसे तुमने कर्ज दिया है, तुम्हारे पास गिरवी रखी गई चीज़ लाएगा।

בַּעֲבֹטוֹ׃	תִּשְׁכָּב	לֹא	הוּא	עָנִי	אִישׁ	וְאִם־	12
गिरवी–उसकी–में	सोएगा	नहीं	वह	गरीब	पुरुष	और–यदि–	
H5667	H7901	H3808	H1931	H6041	H0376		

यदि वह गरीब है तो वह अपने कपड़े को दे दे, जिससे वह अपने को गर्म रख सकता है। तुम्हें उसकी गिरवी रखी गई चीज़ रात को नहीं रखनी चाहिये।

וּבֵרַכֶךָּ	בְּשַׂלְמָתוֹ	וְשָׁכַב	הַשֶּׁמֶשׁ	כְּבֹא	הָעֲבֹט	אֶת־	לוֹ	תָּשִׁיב	הָשֵׁב	13
और–आशीष–देगा–तुझे	वस्त्र–उसके–में	और–सोएगा	सूर्य	आने–पर	गिरवी	को–	उसे	लौटाएगा	लौटाना	
H1288	H8008	H7901	H8121	H0935	H5667	H0853		H7725	H7725	

ס	אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	לִפְנֵי	צְדָקָה	תִּהְיֶה	וּלְךָ
स	एलोहीम–तेरे	यहोवा–के	सामने	धार्मिकता	होगी	और–तेरे–लिए
	H0430	H3068	H6440	H6666	H1961	

तुम्हें प्रत्यक शाम को उसकी गिरवी रखी गई चीज़ लौटा देनी चाहिए। तब वह अपने वस्त्रों में सो सकेगा। वह तुम्हारा आभारी होगा और यहोवा तुम्हारा परमेश्वर यह देखेगा कि तुमने यह अच्छा काम किया।

בְּאַרְצְךָ	אֲשֶׁר	מִגֵּרְךָ	אוֹ	מֵאַחֶיךָ	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	שָׂכִיר	תַּעֲשֹׁק	לֹא־	14
देश–तेरे–में	जो	परदेशी–तेरे–में–से	या	भाइयों–तेरे–में–से	और–दीन	गरीब	मज़दूर	शोषण–करेगा	नहीं–	
H0776		H1616		H0251	H0034	H6041	H7916	H6231	H3808	

בִּשְׁעָרֶיךָ׃
फाटकों–तेरे–में
H8179

"तुम्हें किसी मजदूरी पर रखे गए गरीब और जरूरतमन्द सेवक को धोखा नहीं देना चाहिए। इसका कोई महत्व नहीं कि वह तुम्हारा साथी इस्राएली है या वह कोई विदेशी है जो तुम्हारे नगरों में से किसी एक में रह रहा है।

הוּא	עָנִי	כִּי	הַשֶּׁמֶשׁ	עָלָיו	תָּבוֹא	וְלֹא־	שְׂכָרוֹ	תִתֵּן	בְּיוֹמוֹ	15
वह	गरीब	क्योंकि	सूर्य	उस–पर	आएगा	और–नहीं–	मज़दूरी–उसकी	देगा	दिन–उसके–में	
H1931	H6041		H8121		H0935	H3808	H7939	H5414	H3117	

וְהָיָה	יְהוָה	אֶל־	עָלֶיךָ	יִקְרָא	וְלֹא־	נַפְשׁוֹ	אֶת־	נֹשֵׂא	הוּא	וְאֵלָיו
और–होगा	यहोवा	को–	तेरे–उपर	पुकारेगा	और–नहीं–	जीव–उसकी	को–	उठाता–है	वह	और–उसकी–ओर
H1961	H3068	H0413		H7121	H3808	H5315	H0853	H5375	H1931	H0413

ס	חֵטְא׃	בְּךָ
स	पाप	तुझ–में
	H2399	

सूरज डूबने से पहले प्रतिदिन उसकी मजदूरी दे दो। क्यों क्योंकि वह गरीब है और उसी धन पर आश्रित है। यदि तुम उसका भुगतान नहीं करते तो वह यहोवा से तुम्हारे विरुद्ध शिकायत करेगा और तुम पाप करने के अपराधी होगे।

16

אִישׁ	אָבוֹת	עַל־	יוּמָתוּ	לֹא־	וּבָנִים	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	יוּמָתוּ	לֹא־	
पुरुष	पिताओं	कारण-	मारे-जाएंगे	नहीं-	और-पुत्र	पुत्रों-के	कारण-	पिता	मारे-जाएंगे	नहीं-	
H0376	H0001		H4191	H3808				H0001	H4191	H3808	

ס	יוּמָתוּ׃	בְּחֶטְאוֹ	
स	मारा-जाएगा	पाप-उसके-में	
	H4191	H2399	

"बच्चों द्वारा किये गए किसी अपराध के लिए पिता को मृत्यु दण्ड नहीं दिया जा सकता और बच्चे को पिता द्वारा किये गए अपराध के लिए मृत्यु दण्ड नहीं दिया जा सकता। किसी व्यक्ति को उसके स्वयं के अपराध के लिये ही मृत्यु दण्ड दिया जा सकता है।

17

אַלְמָנָה׃	בֶּגֶד	תַּחֲבֹל	וְלֹא	יָתוֹם	גֵּר	מִשְׁפַּט	תַּטֶּה	לֹא	
विधवा-का	वस्त्र	गिरवी-रखेगा	और-नहीं	अनाथ-का	परदेशी-का	न्याय	टेढ़ा-करेगा	नहीं	
H0490			H3808	H3490	H1616	H4941	H5186	H3808	

"तुम्हें यह अच्छी तरह से देख लेना चाहिए कि विदेशियों और अनाथों के साथ अच्छा व्यवहार किया जाए। तुम्हें विधवा से उसके वस्त्र कभी गिरवी में रखने के लिए नहीं लेने चाहिए।

18

עַל־	מִשָּׁם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיִּפְדְּךָ	בְּמִצְרַיִם	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי	וְזָכַרְתָּ	
कारण-	वहाँ-से	एलोहीम-तेरा	यहोवा	और-छुड़ाया-तुझे	मिस्रायम-में	था	दास	कि	और-याद-करेगा	
H8033	H0430		H3068	H6299	H4714	H1961	H5650		H2142	

ס	הַזֶּה׃	הַדָּבָר	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן
स	यह	बात	को-	करने-को	आज्ञा-दे-रहा-हूँ-तुझे	मैं	उसके
	H2088	H1697	H0853		H6680	H0595	

तुम्हें सदा याद रखना चाहिए कि तुम मिस्र में दास थे। यह मत भूलो कि यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें वहाँ से बाहर लाया। यही कारण है कि मैं तुम्हें यह करने का आदेश देता हूँ।

19

לַגֵּר	לְקַחְתּוֹ	תָּשׁוּב	לֹא	בַשָּׂדֶה	עֹמֶר	וְשָׁכַחְתָּ	בְשָׂדֶךָ	קְצִירְךָ	תִּקְצֹר	כִּי
परदेशी-को	लेने-को-उसे	लौटेगा	नहीं	खेत-में	पूला	और-भूलेगा	खेत-तेरे-में	कटाई-तेरी	काटेगा	यदि
H1616	H3947	H7725	H3808			H7911				

יָדֶיךָ׃	מַעֲשֵׂה	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	לְמַעַן	יִהְיֶה	וְלָאַלְמָנָה	לַיָּתוֹם
हाथों-तेरे-का	काम	सब-में	एलोहीम-तेरा	यहोवा	आशीष-देगा-तुझे	ताकि	होगा	और-विधवा-को	अनाथ-को
H3027	H4639	H3605	H0430	H3068	H1288	H4616	H1961	H0490	H3490

"तुम अपने खेत की फसल इकट्ठी करते रह सकते हो और तुम कोई पूली भूल से वहाँ छोड़ सकते हो। तुम्हें उसे लेने नहीं जाना चाहिए। यह विदेशियों, अनाथों और विधवाओं के लिए होगा। यदि तुम उनके लिए कुछ अन्न छोड़ते हो तो यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें उन सभी कामों में आशीष देगा जो तुम करोगे।

20

יִהְיֶה׃	וְלָאַלְמָנָה	לַיָּתוֹם	לַגֵּר	אַחֲרֶיךָ	תְּפָאֵר	לֹא	זֵיתְךָ	תַּחְבֹּט	כִּי
होगा	और-विधवा-को	अनाथ-को	परदेशी-को	पीछे-तेरे	दोबारा-झाड़ेगा	नहीं	जैतून-तेरा	झाड़ेगा	यदि
H1961	H0490	H3490	H1616			H3808	H2132	H2251	

ס	
स	

जब तुम अपने जैतून के पेड़ों से फली झाड़ोगे तब तुम्हें शाखाओं की जाँच करने फिर नहीं जाना चाहिए। जो जैतून तुम उसमें छोड़ दोगे वह विदेशियों, अनाथों और विधवाओं के लिये होगा।

21

יִהְיֶה׃	וְלָאַלְמָנָה	לַיָּתוֹם	לַגֵּר	אַחֲרֶיךָ	תְעוֹלֵל	לֹא	כַּרְמְךָ	תִבְצֹר	כִּי
होगा	और-विधवा-को	अनाथ-को	परदेशी-को	पीछे-तेरे	दोबारा-तोड़ेगा	नहीं	दाख-बाग-तेरा	तोड़ेगा	यदि
H1961	H0490	H3490	H1616			H3808	H3754	H1219	

जब तुम अपने अंगूर के बागों से अंगूर इकट्ठा करो तब तुम्हें उन अंगूरों को लेने नहीं जाना चाहिए जिन्हें तुमने छोड़ दिया था। वे अंगूर विदेशियों, अनाथों और विधवाओं के लिये होंगे।

מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן	עַל־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי־	וְזָכַרְתָּ		22
आज्ञा-दे-रहा-हूँ-तुझे	मैं	उसके	कारण-	मिस्रायम-के	देश-में	था	दास	कि-	और-याद-करेगा		
H6680	H0595			H4714	H0776	H1961	H5650		H2142		

ס	הַדָּבָר׃	הַזֶּה	אֶת־	לַעֲשׂוֹת
स	यह	बात	को-	करने-को
	H2088	H1697	H0853	

याद रखो कि तुम मिस्र में दास थे। यही कारण है कि मैं तुम्हें यह करने का आदेश दे रहा हूँ।

Chapter 25

וְהִצְדִּיקוּ	וְשָׁפְטוּם	הַמִּשְׁפָּט	אֶל־	וְנִגְּשׁוּ	אֲנָשִׁים	בֵּין	רִיב	יִהְיֶה	כִּי־	1
और-धर्मी-ठहराएंगे	और-न्याय-करेंगे-उन्हें	न्याय	को-	और-आएंगे	पुरुषों	बीच	विवाद	होगा	यदि-	
H6663	H8199	H4941	H0413	H5066	H0376	H0996	H7379	H1961		

הָרָשָׁע׃	אֶת־	וְהִרְשִׁיעוּ	הַצַּדִּיק	אֶת־
दोषी	को-	और-दोषी-ठहराएंगे	धर्मी	को-
H7563	H0853	H7561	H6662	H0853

“यदि दो व्यक्तियों में झगड़ा हो तो उन्हें अदालत में जाना चाहिये। न्यायाधीश उनके मुकदमें का निर्णय करेंगे और बताएंगे कि कौन व्यक्ति सच्चा है तथा कौन अपराधी।

כְּדֵי	לְפָנָיו	וְהִכָּהוּ	הַשֹּׁפֵט	וְהִפִּילוֹ	הָרָשָׁע	הַכּוֹת	בֶּן	אִם־	וְהָיָה	2
अनुसार	सामने-उसके	और-मारेगा-उसे	न्यायाधीश	और-लिटाएगा-उसे	दोषी	मारने-का	योग्य	यदि-	और-होगा	
H1767	H6440	H5221	H8199	H5307	H7563	H5221			H1961	

בְּמִסְפָּר׃	רִשְׁעָתוֹ	
गिनती-में	दुष्टता-उसकी	
H4557	H7564	

यदि अपराधी व्यक्ति पीटे जाने योग्य है तो न्यायाधीश उसे मुँह के बल लेटाएगा। कोई व्यक्ति उसे न्यायाधीश की आँखों के सामने पीटेगा। वह व्यक्ति उतनी बार पीटा जाएगा जितनी बार के लिए उसका अपराध उपयुक्त होगा।

רַבָּה	מַכָּה	אֱלֹהֶיךָ	עַל־	לְהַכֹּתוֹ	יֹסִיף	פֶּן־	יֹסִיף	לֹא	יַכֶּנּוּ	אַרְבָּעִים	3
बहुत	मार	ये	उपर-	मारने-को-उसे	बढ़ाएगा	कहीं-	बढ़ाएगा	नहीं	मारेगा-उसे	चालीस	
	H4347	H0428		H5221	H3254	H6435	H3254	H3808	H5221	H0705	

ס	לְעֵינֶיךָ׃	אָחִיךָ	וְנִקְלָה	
स	आँखों-तेरी-में	भाई-तेरा	और-अपमानित-होगा	
		H0251	H7034	

कोई व्यक्ति चालीस बार तक पीटा जा सकता है, किन्तु उससे अधिक नहीं। यदि वह उससे अधिक बार पीटा जाता है तो इससे यह पता चलेगा कि उस व्यक्ति का जीवन तुम्हारे लिये महत्वपूर्ण नहीं।

ס	בְּדִישׁוֹ׃	שׁוֹר	תַּחְסֹם	לֹא־	4
स	दाँवने-में-उसके	बैल	बांधेगा	नहीं-	
	H1758	H7794	H2629	H3808	

“जब तुम अन्न को अलग करने के लिये पशुओं का उपयोग करो तब उन्हें खाने से रोकने के लिए उनके मुँह को न बाँधो।

5 כִּי־ יֵשְׁבוּ אַחִים יַחְדָּו וּמֵת אַחַד מֵהֶם וּבֵן אֵין־ לוֹ לֹא־ תִהְיֶה
यदि- रहेंगे भाई एक-साथ और-मरेगा एक उनमें-से और-पुत्र नहीं-है- उसे नहीं होगी
H3427 H0251 H0376 H4191 H0259 H1992 H0369 H3808 H1961

הַחוּצָה לְאִישׁ זָר יְבָמָהּ יָבֹא עָלֶיהָ וְלָקְחָה לָּהּ לְאִשָּׁה
बाहर पुरुष-को अजनबी देवर-उसका आएगा उस-पर और-लेगा-उसे को उसे पत्नी-को
H2351 H0376 H2114 H2993 H0935 H5921 H3947 H0802

וְיִבְּמָהּ׃
और-देवर-करेगा-उसे
H2992

“यदि दो भाई एक साथ रह रहे हों और उनमें एक पुत्रहीन मर जाए तो मृत भाई की पत्नी का विवाह परिवार के बाहर के किसी अजनबी के साथ नहीं होना चाहिए। उसके पति के भाई को उसके प्रति पति के भाई का कर्तव्य पूरा करना चाहिए।

6 וְהָיָה הַבְּכוֹר אֲשֶׁר תֵּלֵד יָקוּם עַל־ שֵׁם אֲחִיו הַמֵּת וְלֹא־ יִמָּחֶה
और-होगा ज्येष्ठ जो जनेगी उठेगा उपर- नाम भाई-उसके-के मरे-हुए और-नहीं- मिटाया-जाएगा
H1961 H1060 H0834 H6965 H5921 H8034 H0251 H4191 H0408

שְׁמוֹ מִיִּשְׂרָאֵל׃
नाम-उसका इस्राएल-से
H8034 H3478

तब जो पहलौठा पुत्र उससे उत्पन्न होगा वह व्यक्ति के मृत भाई का स्थान लेगा। तब मृत—भाई का नाम इस्राएल से बाहर नहीं किया जाएगा।

7 וְאִם־ לֹא יַחְפֹּץ הָאִישׁ לָקַחַת אֶת־ יְבִמְתּוֹ וְעָלְתָה יְבִמְתּוֹ הַשַּׁעְרָה אֶל־
और-यदि- नहीं चाहेगा पुरुष लेने-को को- भाभी-उसकी और-जाएगी भाभी-उसकी फाटक-को को-
H3808 H2654 H0376 H3947 H0853 H2994 H5927 H2994 H8179 H0413

זִקְנֵי וְאָמְרָה לֹא אָבָה לָקַחַת בִּיִשְׂרָאֵל שֵׁם לְאָחִיו לְהָקִים יְבָמִי מֵאֵין וְאָמְרָה הַזְּקֵנִים
पुरनियों और-कहेगी नहीं-चाहता-है देवर-मेरा उठाने-को भाई-उसके-को नाम इस्राएल-में नहीं चाहा लेने-को पुरनियों
H2205 H0559 H3985 H2992 H0310 H0251 H8034 H3478 H3808 H0014 H3947

יְבָמִי׃
देवर-करना-मुझे
H2992

यदि वह व्यक्ति अपने भाई की पत्नी को ग्रहण करना नहीं चाहता, तब भाई की पत्नी को बैठकवाली जगह पर नगर—प्रमुखों के पास जाना चाहिए। उसके भाई की पत्नी को नगर प्रमुखों से कहना चाहिए, ‘मेरे पति का भाई इस्राएल में अपने भाई का नाम बनाए रखने से इन्कार करता है। वह मेरे प्रति अपने भाई के कर्तव्य को पूरा नहीं करेगा।’

8 וְקָרְאוּ־ לוֹ זִקְנֵי־ עִירוֹ וְדִבְּרוּ אֵלָיו וְעָמַד וְאָמַר לֹא חָפַצְתִּי
और-बुलाएंगे- उसे पुरनिये- नगर-उसके-के और-बोलेंगे उससे और-खड़ा-होगा और-कहेगा नहीं चाहता-हूँ
H7121 H0559 H1696 H0413 H5975 H0559 H3808 H2654

לְקַחְתָּהּ׃
लेने-को-उसे
H3947

तब नगर—प्रमुखों को उस व्यक्ति को बुलाना और उससे बात करनी चाहिए। यदि वह व्यक्ति हठी है और कहता है, ‘मैं उसे नहीं ग्रहण करना चाहता।’

9 וְנִגְּשָׁה יְבִמְתּוֹ אֵלָיו לְעֵינֵי הַזְּקֵנִים וְחָלְצָה נַעֲלוֹ מֵעַל רַגְלוֹ
और-आएगी भाभी-उसकी उसके-पास आँखों-में पुरनियों-के और-खोलेगी जूता-उसका उपर-से पैर-उसके
H5066 H2994 H0413 H5869 H2205 H2610 H5275 H5921 H7272

וְיָרְקָה בְּפָנָיו וְעָנְתָה וְאָמְרָה כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־ יִבְנֶה
और-थूकेगी मुख-उसके-पर और-उत्तर-देगी और-कहेगी ऐसे किया-जाएगा पुरुष-को जो नहीं- बनाएगा
H3417 H6440 H6030 H0559 H3602 H6213 H0376 H0834 H3808 H1129

אֶת־ בֵּית אֲחִיו׃
को- घर भाई-उसके-का
H0853 H1004 H0251

तब उसके भाई की पत्नी नगर प्रमुखों के सामने उसके पास आए। वह उसके पैर से उसके जूते निकाल ले और उसके मुँह पर थूके। उसे कहना चाहिए, ‘यह उस व्यक्ति के साथ किया जाता है जो अपने भाई का परिवार नहीं बसाएगा।’

ס	הַנָּעַל׃	חֲלוּץ	בֵּית	בְּיִשְׂרָאֵל	שְׁמוֹ	וְנִקְרָא	10
स	जूते-का	खुले-हुए	घर	इस्राएल-में	नाम-उसका	और-पुकारा-जाएगा	
	H5275			H3478	H8034	H7121	

तब उस भाई का परिवार, इस्राएल में, ‘उस व्यक्ति का परिवार कहा जाएगा जिसने अपने जूते उतार दिये।’

אֶת־	לְהַצִּיל	הָאֶחָד	אֵשֶׁת	וְקָרְבָה	וְאָחִיו	אִישׁ	יַחְדָּו	אֲנָשִׁים	יִנָּצוּ	כִּי־	11
को-	बचाने-को	एक-की	पत्नी	और-आएगी	और-भाई-उसका	पुरुष	एक-साथ	पुरुष	लड़ेंगे	यदि-	
H0853	H5337	H0259	H0802	H7126	H0251	H0376		H0376			

בִּמְבֻשָׁיו׃	וְהֶחֱזִיקָה	יָדָהּ	וְשָׁלְחָה	מַכֵּהוּ	מִיַּד	אִישָׁהּ
गुप्तांगों-में-उसके	और-पकड़ेगी	हाथ-उसका	और-भेजेगी	मारने-वाले-उसके	हाथ-से	पति-उसके
H4016	H2388	H3027	H7971	H5221	H3027	H0376

“दो व्यक्ति परस्पर झगड़ा कर सकते हैं। उनमें एक की पत्नी अपने पति का सहायता करने आ सकती है। किन्तु उसे दूसरे व्यक्ति के गुप्त अंगों को नहीं पकड़ना चाहिए।

ס	עֵינֶךָ׃	תָּחוֹס	לֹא	כַּפָּהּ	אֶת־	וְקִצַּתָּה	12
स	आँख-तेरी	तरसेगी	नहीं	हथेली-उसकी	को-	और-काटेगा	
		H2347	H3808	H3709	H0853	H7112	

यदि वह ऐसा करती है तो उसके हाथ काट डालो, उसके लिये दु:खी मत होओ।

ס	וּקְטַנָּה׃	גְּדוֹלָה	וָאָבֶן	אֶבֶן	בְּכִיסֶךָ	לְךָ	יִהְיֶה	לֹא־	13
स	और-छोटा	बड़ा	और-पत्थर	पत्थर	थैली-तेरी-में	तेरे-लिए	होगा	नहीं-	
			H0068	H0068	H3599		H1961	H3808	

“लोगों को धोखा देने के लिये जाली बाट न रखो। उन बाटों का उपयोग न करो जो असली वजन से बहुत कम या बहुत ज्यादा हो।

וּקְטַנָּה׃	גְּדוֹלָה	וְאֵיפָה	אֵיפָה	בְּבֵיתְךָ	לְךָ	יִהְיֶה	לֹא־	14
और-छोटा	बड़ा	और-एक-पा	एक-पा	घर-तेरे-में	तेरे-लिए	होगा	नहीं-	
		H0374	H0374			H1961	H3808	

अपने घर में उन मापों को न रखो जो सही माप से बहुत बड़े या बहुत छोटे हों।

לְמַעַן	לָךְ	יִהְיֶה־	וָצֶדֶק	שְׁלֵמָה	אֵיפָה	לָךְ	יִהְיֶה־	וָצֶדֶק	שְׁלֵמָה	אֶבֶן	15
ताकि	तेरे-लिए	होगा-	और-सीधा	पूरा	एक-पा	तेरे-लिए	होगा-	और-सीधा	पूरा	पत्थर	
H4616		H1961	H6664	H8003	H0374		H1961	H6664	H8003	H0068	

לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	עַל	יָמֶיךָ	יַאֲרִיכוּ
तेरे-लिए	दे-रहा-है	एलोहीम-तेरा	यहोवा	जो-	भूमि	उपर	दिनों-तेरे	लम्बे-करेंगे
	H5414	H0430	H3068		H0127		H3117	H0748

तुम्हें उन बाटों और मापों का उपयोग करना चाहिए जो सही और ईमानदारी के परिचायक है। तुम उस देश में लम्बी आयु वाले होगे जिसे यहोवा, तुम्हारा परमेश्वर तुमको दे रहा है।

פ	עָוֶל׃	עֹשֵׂה	כָּל	אֱלֶּה	עֹשֵׂה	כָּל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי	16
प	अधर्म	करने-वाला	सब	ये	करने-वाला	सब-	एलोहीम-तेरे	यहोवा-की	घृणा	क्योंकि	
			H3605	H0428		H3605	H0430	H3068	H8441		

यहोवा तुम्हारा परमेश्वर उनसे घृणा करता है जो जाली बाट और माप का उपयोग करके धोखा देते हैं। हाँ, वे उन सभी लोगों से घृणा करता है जो बेईमानी करते हैं।

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתְכֶם	בַּדֶּרֶךְ	עֲמָלֵק	לְךָ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	זָכוֹר	17
मिस्रायम-से	निकलने-में-तुम्हारे	रास्ते-में	अमालेक-ने	तेरे-को	किया	जो-	को	याद-करना	
H4714	H3318	H1870	H6002				H0853	H2142	

“याद रखो कि जब तुम मिस्र से आ रहे थे तब अमालेक के लोगों ने तुम्हारे साथ क्या किया।

18

עָיֵף	וְאַתָּה	אַחֲרֶיךָ	הַנֶּחֱשָׁלִים	כָּל־	בְּךָ	וַיְזַנֵּב	בַּדֶּרֶךְ	קָרְךָ	אֲשֶׁר
थका–हुआ	और–तू	पीछे–तेरे	कमज़ोरों	सब–	तुझमें	और–पूँछ–काटा	रास्ते–में	मिला–तुझे	जिसने
H5889			H2826	H3605		H2179	H1870		

אֱלֹהִים׃	יָרֵא	וְלֹא	וַיְיַגַּע
एलोहीम–से	डरा	और–नहीं	और–थका–हुआ
H0430	H3373	H3808	H3023

अमालेक के लोगों ने परमेश्वर का सम्मान नहीं किया था। उन्होंने तुम पर तब आक्रमण किया जब तुम थके हुए और कमजोर थे। उन्होंने तुम्हारे उन सब लोगों को मार डाला जो पीछे चल रहे थे।

19

יְהוָה־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	מִסָּבִיב	אֹיְבֶיךָ	מִכָּל־	לְךָ	וֵאלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּהָנִיחַ	וְהָיָה
यहोवा–	जो	देश–में	चारों–ओर–से	शत्रुओं–तेरे	सब–से–	तुझे	एलोहीम–तेरा	यहोवा	आराम–देने–में	और–होगा
H3068		H0776	H5439	H0341	H3605		H0430	H3068	H5117	H1961

מִתָּחַת	עֲמָלֵק	זֵכֶר	אֶת־	תִּמְחֶה	לְרִשְׁתָּהּ	נַחֲלָה	לְךָ	נֹתֵן
नीचे–से	अमालेक–की	स्मृति	को–	मिटाएगा	अधिकार–में–लेने–को–उसे	विरासत–में	तुझे	दे–रहा–है
H8478	H6002	H2143	H0853		H3423	H5159		H5414

אֱלֹהֶיךָ	פ	תִּשְׁכָּח׃	לֹא	הַשָּׁמָיִם
एलोहीम–तेरा	प	भूलेगा	नहीं	आकाश
H0430		H7911	H3808	H8064

इसलिए तुम लोगों को अमालेक के लोगों की याद को संसार से मिटा देना चाहिए। यह तुम लोग तब करोगे जब उस देश में जाओगे जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें दे रहा है। वहाँ वे तुम्हें तुम्हारे चारों ओर के शत्रुओं से छुटकारा दिलाएगा। किन्तु अमालेकियों को नष्ट करना मत भूलो!

Chapter 26

1

נַחֲלָה	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבוֹא	כִּי־	וְהָיָה
विरासत–में	तेरे–लिए	दे–रहा–है	एलोहीम–तेरा	यहोवा	जो	देश	को–	आएगा	यदि–	और–होगा
H5159		H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935		H1961

בָּהּ׃	וְיָשַׁבְתָּ	וִירִשְׁתָּהּ
उसमें	और–बसेगा	और–अधिकार–में–लेगा–उसे
	H3427	H3423

“तुम शीघ्र ही उस देश में प्रवेश करोगे जिसे यहोवा तुम्हारा परमेंश्वर तुम्हें रहने के लिये दे रहा है। जब तुम वहाँ अपने घर बना लो

2

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	מֵאַרְצְךָ	תָּבִיא	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	פְּרִי־	כָּל־	וּמֵרֵאשִׁית	וְלָקַחְתָּ
एलोहीम–तेरा	यहोवा	जो	देश–तेरे–से	लाएगा	जो	भूमि–के	फल	सब–	पहले–फलों–से	और–लेगा
H0430	H3068		H0776	H0935		H0127	H6529	H3605	H7225	H3947

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	וְהָלַכְתָּ	בַּטֶּנֶא	וְשַׂמְתָּ	לְךָ	נֹתֵן
एलोहीम–तेरा	यहोवा	चुनेगा	जो	स्थान	को–	और–जाएगा	टोकरी–में	और–रखेगा	तेरे–लिए	दे–रहा–है
H0430	H3068	H0977		H4725	H0413	H1980	H2935			H5414

שָׁם׃	שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן
वहाँ	नाम–उसका	रखने–को
H8033	H8034	H7931

तब तुम्हें अपनी थोड़ी सी प्रथम फसल लेनी चाहिए और उसे एक टोकरी में रखना चाहिये। वह प्रथम फसल होगी जिसे तुम उस देश से पाओगे जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें दे रहा है। थोड़ी प्रथम फसल वाली टोकरी को लो और उस स्थान पर जाओ जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर चुनेगा।

3

וּבָאתָ֞ אֶל־ הַכֹּהֵ֣ן אֲשֶׁ֣ר יִהְיֶ֣ה בַיָּמִ֣ים הָהֵ֗ם וְאָמַרְתָּ֤ אֵלָיו֙ הִגַּ֣דְתִּי הַיּ֔וֹם
और-आएगा को- याजक जो होगा दिनों-में उन और-कहेगा उससे घोषणा-किया आज
H0935 H0413 H3548 H1961 H3117 H1992 H0559 H0413 H5046 H3117

לַיהוָ֔ה אֱלֹהֶ֖יךָ כִּ֣י־ בָ֑אתִי אֶל־ הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֤ר נִשְׁבַּע֙ יְהוָ֔ה לַאֲבֹתֵ֖ינוּ לָתֶ֥ת
यहोवा-को एलोहीम-तेरे कि- आया को- देश जो शपथ-खाई यहोवा-ने पुरखों-हमारे-को देने-को
H3068 H0430 H3588 H0935 H0413 H0776 H0834 H7650 H3068 H0001 H5414

לָֽנוּ׃
हमें

उस समय सेवा करने वाले याजक के पास तुम जाओगे। तुम्हें उससे कहना चाहिए, ‘आज मैं यहोवा अपने परमेश्वर के सामने यह घोषित करता हूँ कि हम उस देश में आ गए हैं जिसे यहोवा ने हम लोगों को देने के लिये हमारे पूर्वजों को वचन दिया था।’

4

וְלָקַ֣ח הַכֹּהֵ֗ן הַטֶּנֶא֙ מִיָּדֶ֔ךָ וְהִנִּיחוֹ֙ לִפְנֵ֣י מִזְבַּ֔ח יְהוָ֖ה אֱלֹהֶֽיךָ׃
और-लेगा टोकरी याजक हाथ-तेरे-से और-रखेगा-उसे सामने वेदी यहोवा-के एलोहीम-तेरे
H3947 H2935 H3548 H3027 H3240 H6440 H4196 H3068 H0430

“तब याजक टोकरी को तुम्हारे हाथ से लेगा। वह इसे यहोवा तुम्हारे परमेश्वर की वेदी के सामने रखेगा।

5

וְעָנִ֜יתָ וְאָמַרְתָּ֣ לִפְנֵ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ אֲרַמִּי֙ אֹבֵ֣ד אָבִ֔י וַיֵּ֣רֶד
और-उत्तर-देगा और-कहेगा सामने यहोवा-के एलोहीम-तेरे अरामी नष्ट-होता-हुआ पिता-मेरा और-गया
H6030 H0559 H6440 H3068 H0430 H0761 H0006 H0001 H3381

מִצְרַ֤יְמָה֙ וַיָּ֣גָר שָׁ֔ם בִּמְתֵ֥י מְעָ֖ט וַיְהִי־ שָׁ֑ם לְגוֹי֙ גָּד֣וֹל עָצ֔וּם וָרָ֖ב׃
मिस्रायम-को और-रहा वहाँ पुरुषों-में थोड़े और-हुआ- वहाँ जाति-को बड़ी शक्तिशाली और-बहुत
H4714 H3117 H4962 H4592 H1961 H8033 H1471 H7227 H6099 H7227

तब तुम यहोवा अपने परमेश्वर के सामने यह कहोगे: मेरा पूर्वज घुमक्कड़ अरामी था। वह मिस्र पहुँचा और वहाँ रहा। जब वह वहाँ गया तब उसके परिवार में बहुत कम लोग थे। किन्तु मिस्र में वह एक शक्तिशाली बहुत से व्यक्तियों वाला महान राष्ट्र बन गया।

6

וַיָּרֵ֤עוּ אֹתָ֙נוּ֙ וַיְעַנּ֔וּנוּ וַיִּתְּנ֥וּ עָלֵ֖ינוּ עֲבֹדָ֥ה קָשָֽׁה׃
और-बुरा-किया और-दुख-दिया-हमें मिस्रियों-ने हमें और-दुख-दिया हम-पर काम कठिन
H7489 H0853 H4713 H6031 H5414 H5656 H7186

मिस्रियों ने हम लोगों के साथ बुरा व्यवहार किया।

7

וַנִּצְעַ֖ק אֶל־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י אֲבֹתֵ֑ינוּ וַיִּשְׁמַ֤ע יְהוָה֙ אֶת־ קֹלֵ֔נוּ וַיַּ֖רְא אֶת־ עָנְיֵ֥נוּ וְאֶת־ עֲמָלֵ֖נוּ וְאֶת־ לַחֲצֵֽנוּ׃
और-दुहाई को- यहोवा एलोहीम पुरखों-हमारे-के और-सुना यहोवा-ने को- आवाज़-हमारी और-देखा को- दुख-हमारा और-को- परिश्रम-हमारा और-को- संकट-हमारा
H6817 H0413 H3068 H0430 H1 H8085 H3068 H0853 H7200 H0853 H6040 H0853 H5999 H0853 H3906

तब हम लोगों ने यहोवा अपने पूर्वजों के परमेश्वर से प्रार्थना की और उसके बारे में शिकायत की। यहोवा ने हमारी सुनी उसने हम लोगों की परेशानियाँ, हमारे कठोर कार्य और कष्ट देखे।

8

וַיּוֹצִאֵ֨נוּ יְהוָ֜ה מִמִּצְרַ֗יִם בְּיָ֤ד חֲזָקָה֙ וּבִזְרֹ֣עַ נְטוּיָ֔ה וּבְמֹרָ֖א גָּדֹ֑ל וּבְאֹתוֹת֙ וּבְמֹפְתִֽים׃
और-निकाला-हमें यहोवा-ने मिस्रायम-से हाथ-से शक्तिशाली और-भुजा-से फैली-हुई और-भय-से बड़े और-चिह्नों-से और-चमत्कारों-से
H3318 H3068 H4714 H3027 H2389 H2220 H5186 H4172 H1419 H226 H4159

तब यहोवा हम लोगों को अपनी प्रबल शक्ति और दृढ़ता से मिस्र से बाहर लाया। उसने महान चमत्कारों और आश्चर्यों का उपयोग किया। उसने भंयकर घटनाएँ घटित होने दीं।

9

חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	לָנוּ	וַיִּתֶּן־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַיְבִאֵנוּ
दूध	बहती-हुई	देश	यह	देश	को-	हमें	और-दिया-	यह	स्थान	को-	और-लाया-हमें
H2461	H2100	H0776	H2063	H0776	H0853		H5414	H2088	H4725	H0413	H0935

וּדְבָשׁ׃	
और-शहद	
H1706	

इस प्रकार वह हम लोगों को इस स्थान पर लाया। उसने अच्छी चीजों से भरा—पूरा देश हमें दिया।

10

וְהִנַּחְתּוֹ	יְהוָה	לִי	נָתָתָה	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	פְּרִי	רֵאשִׁית	אֶת־	הֵבֵאתִי	הִנֵּה	וְעַתָּה
और-रखा-उसे	यहोवा	मुझे	दिया	जो-	भूमि-के	फल	पहले-फल	को-	लाया	देखो	और-अब
H3240	H3068		H5414		H0127	H6529	H7225	H0853	H0935	H2009	H6258

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	לִפְנֵי	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי
एलोहीम-तेरे	यहोवा-के	सामने	और-दण्डवत-करेगा	एलोहीम-तेरे	यहोवा-के	सामने
H0430	H3068	H6440	H7812	H0430	H3068	H6440

यहोवा, अब मैं उस देश की प्रथम फसल तेरे पास लाया हूँ जिसे तूने हमें दिया है। “तब तुम्हें फसल को यहोवा अपने परमेश्वर के सामने रखना चाहिए और तुम्हें उसकी उपासना करनी चाहिए।

11

אַתָּה	וּלְבֵיתֶךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לְךָ	נָתַן־	אֲשֶׁר	הַטּוֹב	בְּכָל־	וְשָׂמַחְתָּ
तू	और-घर-तेरे-को	एलोहीम-तेरा	यहोवा	तेरे-को	दिया-	जो	अच्छे	सब-में-	और-आनंदित-होगा
		H0430	H3068		H5414			H3605	H8055

ס	בְּקִרְבֶּךָ׃	אֲשֶׁר	וְהַגֵּר	וְהַלֵּוִי	
स	बीच-तेरे-में	जो	और-परदेशी	और-लेवी	
	H7130		H1616	H3881	

तब तुम उन सभी चीज़ों का आनन्द से उपभोग कर सकते हो जिसे यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने तुम्हें और तुम्हारे परिवार को दिया है। लेवीवंशी और वे विदेशी जो तुम्हारे बीच रहते हैं तुम्हारे साथ इन चीजों का आनन्द ले सकते हैं।

12

שְׁנַת	הַשְּׁלִישִׁת	בַּשָּׁנָה	תְּבוּאָתְךָ	מַעְשַׂר	כָּל־	אֶת־	לְעַשֵּׂר	תְּכַלֶּה	כִּי
वर्ष	तीसरे	वर्ष-में	उपज-तेरी-का	दशवांश	सब-	को-	दशवांश-देने-को	समाप्त-करेगा	जब
H8141	H7992	H8141	H8393	H4643	H3605	H0853	H6237	H3615	

וְשָׂבְעוּ׃	בִּשְׁעָרֶיךָ	וְאָכְלוּ	וְלָאַלְמָנָה	לַיָּתוֹם	לַגֵּר	לַלֵּוִי	וְנָתַתָּה	הַמַּעְשָׂר
और-तृप्त-होंगे	फाटकों-तेरे-में	और-खाएंगे	और-विधवा-को	अनाथ-को	परदेशी-को	लेवी-को	और-देगा	दशवांश-के
H7646	H8179	H0398	H0490	H3490	H1616	H3881	H5414	H4643

“जब तुम सारा दशमांश जो तीसरे वर्ष (दशमांश का वर्ष) तुम्हारी फ़सल का दिया जाना है, दे चुको तब तुम्हें लेवीवंशियों, विदेशियों, अनाथों और विधवाओं को इसे देना चाहिए। तब हर एक नगर में वे खा सकते हैं और सन्तुष्ट किये जा सकते हैं।

13

לַלֵּוִי	נְתַתָּיו	וְגַם	הַבַּיִת	מִן־	הַקֹּדֶשׁ	בִּעַרְתִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי	וְאָמַרְתָּ	
लेवी-को	दिया-उसे	और-भी	घर	से-	पवित्र-वस्तु	निकाला	एलोहीम-तेरे	यहोवा-के	सामने	और-कहेगा	
H3881	H5414	H1571			H6944		H0430	H3068	H6440	H0559	

עָבַרְתִּי	לֹא־	צִוִּיתָנִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתֶךָ	כְּכָל־	וְלָאַלְמָנָה	לַיָּתוֹם	וְלַגֵּר
उल्लंघन-किया	नहीं-	आज्ञा-दी-मुझे	जो	आज्ञा-तेरी	सब-के-अनुसार-	और-विधवा-को	अनाथ-को	और-परदेशी-को
	H3808	H6680		H4687	H3605	H0490	H3490	H1616

שָׁכָחְתִּי׃	וְלֹא	מִמִּצְוֹתֶיךָ	
भूला	और-नहीं	आज्ञाओं-तेरी-से	
H7911	H3808	H4687	

तुम यहोवा अपने परमेश्वर से कहोगे, ‘मैंने अपने घर से अपनी फसल का पवित्र भाग दशमांश बाहर निकाल दिया है। मैंने इसे उन सभी लेवीवंशियों, विदेशियों, अनाथों और विधवाओं को दे दिया है। मैंने उन सभी आदेशों का पालन करने से इन्कार नहीं किया है। मैं उन्हें भूला नहीं हूँ।

14

מִמֶּנּוּ	נָתַתִּי	וְלֹא־	בְטֻמְאָ	מִמֶּנּוּ	בְעַרְתִּי	וְלֹא־	מִמֶּנּוּ	בְאֹנִי	אָכַלְתִּי	לֹא־
उसमें-से	दिया	और-नहीं-	अशुद्ध-में	उसमें-से	निकाला	और-नहीं-	उसमें-से	शोक-मेरे-में	खाया	नहीं-
H5414		H3808	H2931			H3808		H0205	H0398	H3808

צִוִּיתָנִי׃	אֲשֶׁר	כְּכֹל	עָשִׂיתִי	אֱלֹהָי	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתִּי	לְמֵת
आज्ञा-दी-मुझे	जो	सब-के-अनुसार	किया	एलोहीम-मेरे	यहोवा-की	आवाज़-को	सुना	मृतों-को
H6680		H3605		H0430	H3068		H8085	H4191

मैंने यह भोजन तब नहीं किया जब मैं शोक मना रहा था। मैंने इस अन्न को तब अलग नहीं किया जब मैं अपवित्र था। मैंने इस अन्न में से कोई भाग मरे व्यक्ति के लिये नहीं दिया है। मैंने यहोवा, मेरे परमेश्वर, तेरी आज्ञाओं का पालन किया है। मैंने वह सब कुछ किया है जिसके लिये तूने आदेश दिया है।

15

וְאֶת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמְּךָ	אֶת־	וּבָרֵךְ	הַשָּׁמַיִם	מִן־	קָדְשְׁךָ	מְמְעוֹן	הַשְׁקִיפָה
और-को	इस्राएल	को-	जन-तेरी	को-	और-आशीष-दे	आकाश	से-	पवित्र-तेरे	निवास-से	झाँकना
H0853	H3478	H0853		H0853	H1288	H8064		H6944	H4583	H8259

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	לַאֲבֹתֵינוּ	נִשְׁבַּעְתָּ	כַּאֲשֶׁר	לָנוּ	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה
और-शहद	दूध	बहती-हुई	देश	पुरखों-हमारे-को	शपथ-खाई	जैसा	हमें	दिया	जो	भूमि
H1706	H2461	H2100	H0776	H0001	H7650			H5414		H0127

ס
स

तू अपने पवित्र आवास स्वर्ग से नीचे निगाह डाल और अपने लोगों, इस्राएलियों को आशीर्वाद दे और तू उस देश को आशीर्वाद दे जिसे तूने हम लोगों को वैसा ही दिया है जैसा तूने हमारे पूर्वजों को अच्छी चीज़ों से भरा—पूरा देश देने का वचन दिया था।'

16

וְאֶת־	הָאֵלֶּה	הַחֻקִּים	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	מְצַוְּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הַזֶּה	הַיּוֹם
और-को-	ये	विधियों	को-	करने-को	आज्ञा-दे-रहा-है-तुझे	एलोहीम-तेरा	यहोवा	यह	दिन
H0853	H0428	H2706	H0853		H6680	H0430	H3068	H2088	H3117

נַפְשֶׁךָ׃	וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	אוֹתָם	וְעָשִׂיתָ	וְשָׁמַרְתָּ	הַמִּשְׁפָּטִים
प्राण-तेरी	और-सब-से-	हृदय-तेरे	सब-से-	उन्हें	और-करेगा	और-रखेगा	न्यायों
H5315	H3605	H3824	H3605	H0853		H8104	H4941

“आज यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुमको आदेश देता है कि तुम इन सभी विधियों और नियमों का पालन करो। अपने पूरे हृदय और अपनी पूरी आत्मा से इनका पालन करने के लिये सावधान रहो।

17

וְלִשְׁמֹר	בִּדְרָכָיו	וְלָלֶכֶת	לֵאלֹהִים	לְךָ	לִהְיוֹת	הַיּוֹם	הֶאֱמַרְתָּ	יְהוָה	אֶת־
और-रखने-को	मार्गों-उसके-में	और-चलने-को	एलोहीम-को	तेरे-लिए	होने-को	आज	घोषणा-किया	यहोवा	को-
H8104	H1870	H3212	H0430		H1961	H3117	H0559	H3068	H0853

בְּקֹלוֹ׃	וְלִשְׁמֹעַ	וּמִשְׁפָּטָיו	וּמִצְוֹתָיו	חֻקָּיו
आवाज़-उसकी-को	और-सुनने-को	और-न्यायों-उसके	और-आज्ञाओं-उसकी	विधियाँ-उसकी
	H8085	H4941	H4687	H2706

आज तुमने यह कहा है कि यहोवा तुम्हारा परमेश्वर है। तुम लोगों ने वचन दिया है तुम उसके मार्ग पर चलोगे, उसके उपदेशों को मानोगे, और उसके नियमों और आदेशों को मानोगे। तुमने कहा है कि तुम वह सब कुछ करोगे जिसे करने के लिये वह कहता है।

18

וְלִשְׁמֹר	לָךְ	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	סְגֻלָּה	לְעָם	לוֹ	לִהְיוֹת	הַיּוֹם	הֶאֱמִירְךָ	וַיהוָה
और-रखने-को	तुझसे	कहा-	जैसा	ख़ास	जन-को	उसे	होने-को	आज	घोषणा-किया-तुझे	और-यहोवा-ने
H8104		H1696		H5459			H1961	H3117	H0559	H3068

מִצְוֹתָיו׃	כָּל־	
आज्ञाओं-उसकी	सब-	
H4687	H3605	

आज योहवा ने तुम्हें अपने लोग चुन लिया और अपना मूल्यवान आश्रय प्रदान करने का वचन भी दिया है। यहोवा ने यह कहा है कि तुम्हें उसके सभी आदेशों का पालन करना चाहिए।

וּלְתִפְאָרֶת וּלְשֵׁם לִתְהִלָּה עָשָׂה אֲשֶׁר הַגּוֹיִם כָּל־ עַל עֶלְיוֹן וְלִתְתְּךָ 19
और-शोभा-को और-नाम-को स्तुति-को बनाया जो जातियों सब- उपर उच्च और-रखने-को-तुझे
H8597 H8034 H8416 H3605 H5414

ס דִּבֶּר׃ כַּאֲשֶׁר אֱלֹהֶיךָ לַיהוָה קָדֹשׁ עַם־ וְלִהְיֹתְךָ
स कहा जैसा एलोहीम-तेरे यहोवा-की पवित्र जन- और-होने-को-तुझे
H1696 H0430 H3068 H6918 H1961

यहोवा तुम्हें उन सभी राष्ट्रों से महान बनाएगा जिन्हें उसने बनाया है। वह तुमको प्रशंसा, यश और गौरव देगा और तुम उसके विशेष लोग होगे, जैसा उसने वचन दिया है।”

Chapter 27

הַמִּצְוָה כָּל־ אֶת־ שָׁמֹר לֵאמֹר הָעָם אֶת־ יִשְׂרָאֵל וְזִקְנֵי מֹשֶׁה וַיְצַו 1
आज्ञा सब- को- रखो कहकर लोगों को- इस्राएल-के और-प्राचीनों-ने मोशे और-आज्ञा-दी
H4687 H3605 H0853 H8104 H0559 H0853 H3478 H2205 H4872 H6680

הַיּוֹם׃ אֶתְכֶם מְצַוֶּה אָנֹכִי אֲשֶׁר
आज। तुमको आज्ञा-देता-हूँ मैं जो
H3117 H0853 H6680 H0595

मूसा ने इस्राएल के प्रमुखों के साथ लोगों को आदेश दिया। उसने कहा, “उन सभी आदेशों का पालन करो जिन्हें मैं तुम्हें आज दे रहा हूँ।

אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר־ הָאָרֶץ אֶל־ הַיַּרְדֵּן אֶת־ תַּעַבְרוּ אֲשֶׁר בַּיּוֹם וְהָיָה 2
एलोहीम-तेरे यहोवा जो- देश को- यरदन को- तुम-पार-करोगे जब में-दिन और-होगा
H0430 H3068 H0776 H0413 H3383 H0853 H3117 H1961

בַּשִּׂיד׃ אֹתָם וְשַׂדְתָּ גְּדֹלוֹת אֲבָנִים לְךָ וַהֲקֵמֹתָ לְךָ נֹתֵן
चूने-से। उनको और-तुम-लेपोगे बड़े पत्थरों अपने-लिए और-तुम-खड़े-करोगे तुझको देनेवाला-है
H7875 H0853 H7874 H0068 H5414

जिस दिन तुम यरदन नदी पार करके उस देश में प्रवेश करो जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें दे रहा है उस दिन, विशाल शिलायें तैयार करो। इन शिलाओं को चूने के लेप से ढक दो।

תָּבֹא אֲשֶׁר לְמַעַן בְּעָבְרֶךָ הַזֹּאת הַתּוֹרָה דִּבְרֵי כָּל־ אֶת־ עֲלֵיהֶן וְכָתַבְתָּ 3
तू-आएगा कि इसलिए पार-करने-में-तेरे इस तोराह-के वचनों सब- को- उन-पर और-तुम-लिखोगे
H0935 H4616 H2063 H8451 H1697 H3605 H0853 H3789

כַּאֲשֶׁר וּדְבַשׁ חָלָב זָבַת אֶרֶץ לְךָ נֹתֵן וֵאלֹהֵי יְהוָה אֲשֶׁר־ הָאָרֶץ אֶל־
जैसा और-शहद दूध बहती-हुई देश तुझको देनेवाला-है एलोहीम-तेरे यहोवा जो- देश को-
H1706 H2461 H2100 H0776 H5414 H0430 H3068 H0776 H0413

לָךְ׃ אֲבֹתֶיךָ אֱלֹהֵי־ יְהוָה דִּבֶּר
तुझको। पितरों-तेरे एलोहीम- यहोवा-ने कहा
H0001 H0430 H3068 H1696

तब इन नियमों की सारी बातें इन पत्थरों पर लिख दो। तुम्हें यह तब करना चाहिये जब तुम यरदन नदी के पार पहुँच जाओ। तब तुम उस देश में जा सकोगे जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें अच्छी चीजों से भरा—पूरा दे रहा है। यहोवा तुम्हारे पूर्वजों के परमेश्वर ने इसे देकर अपने वचन को पूरा किया है।

אָנֹכִי אֲשֶׁר הָאֵלֶּה הָאֲבָנִים אֶת־ תָּקִימוּ הַיַּרְדֵּן אֶת־ בְּעָבְרְכֶם וְהָיָה 4
मैं जो इन पत्थरों को- तुम-खड़े-करोगे यरदन को- पार-करने-में-तुम्हारे और-होगा
H0595 H0428 H0068 H0853 H3383 H0853 H1961

בַּשִּׂיד׃ אוֹתָם וְשַׂדְתָּ עֵיבָל בְּהַר הַיּוֹם אֶתְכֶם מְצַוֶּה
चूने-से। उनको और-तुम-लेपोगे एबाल पहाड़-पर आज तुमको आज्ञा-देता-हूँ
H7875 H0853 H7874 H2022 H3117 H0853 H6680

“यरदन नदी के पार जाने के बाद तुम्हें इन शिलाओं को एबाल पर्वत पर आज के मेरे आदेश के अनुसार स्थापित करना चाहिए। तुम्हें इन पत्थरों को चूने के लेप से ढक देना चाहिए।

עֲלֵיהֶם	תָּנִיף	לֹא־	אֲבָנִים	מִזְבַּח	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וּבָנִיתָ	5
उन-पर	तुम-चलाओगे	नहीं-	पत्थरों-की	वेदी	एलोहीम-तेरे	यहोवा-के-लिए	वेदी	वहाँ	और-तुम-बनाओगे	
		H3808	H0068	H4196	H0430	H3068	H4196	H8033	H1129	

בַּרְזֶל׃	
लोहा।	
H1270	

वहाँ पर यहोवा अपने परमेश्वर की वेदी बनाने के लिये भी कुछ शिलाओं का उपयोग करो। पत्थरों को काटने के लिये लोहे के औजारों का उपयोग मत करो।

עוֹלֹת	עָלָיו	וְהַעֲלִיתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִזְבַּח	אֶת־	תִּבְנֶה	שְׁלֵמוֹת	אֲבָנִים	6
होमों	उस-पर	और-तुम-चढ़ाओगे	एलोहीम-तेरे-की	यहोवा	वेदी	को-	तुम-बनाओगे	साबुत	पत्थरों	
		H5927	H0430	H3068	H4196	H0853	H1129	H8003	H0068	

אֱלֹהֶיךָ׃	לַיהוָה
एलोहीम-तेरे।	यहोवा-के-लिए
H0430	H3068

जब तुम यहोवा अपने परमेश्वर के लिये वेदी पर होमबलि चढ़ाओ।

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	לִפְנֵי	וְשָׂמַחְתָּ	שָׁם	וְאָכַלְתָּ	שְׁלָמִים	וְזָבַחְתָּ		7
एलोहीम-तेरे।	यहोवा	सामने	और-तुम-आनन्दित-होओगे	वहाँ	और-तुम-खाओगे	शांति-बलि	और-तुम-चढ़ाओगे		
H0430	H3068	H6440	H8055	H8033	H0398	H8002	H2076		

और तुम्हें वहाँ मेलबलि के रूप मे बलि देनी चाहिए औ उन्हें खाना चाहिए। खाओ और यहोवा अपने परमेश्वर के साथ उल्लास का समय बिताओ।

ס	הֵיטֵב׃	בַּאֵר	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	הָאֲבָנִים	עַל־	וְכָתַבְתָּ	8
	अच्छी-तरह।	स्पष्टता-से	इस	तोराह-के	वचनों	सब-	को-	पत्थरों	पर-	और-तुम-लिखोगे	
	H3190	H0874	H2063	H8451	H1697	H3605	H0853	H0068		H3789	

तुम्हें इन सारे नियमों को अपनी स्थापित की गई शिलाओं पर साफ—साफ लिखवाना चाहिए।”

יִשְׂרָאֵל	וּשְׁמַע	וְהַסְכֹּת	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל	הַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	9
इस्राएल	और-सुनो	चुप-रहो	कहकर	इस्राएल	सब-	को	लेवीयों	और-याजकों-ने	मोशे	और-बोला	
H3478	H8085	H5535	H0559	H3478	H3605	H0413	H3881	H3548	H4872	H1696	

אֱלֹהֶיךָ׃	לַיהוָה	לְעָם	נִהְיֵיתָ	הַזֶּה	הַיּוֹם
एलोहीम-तेरे।	यहोवा-के-लिए	लोग	तुम-बन-गए-हो	इस	आज
H0430	H3068		H1961	H2088	H3117

मूसा ने लेवीवंशी याजकों के साथ इस्राएल के सभी लोगों से बात की। उसने कहा, “इस्राएलियों, शान्त रहो और सुनो! आज तुम लोग, यहोवा अपने परमेश्वर के लोग हो गए हो।

וְאֶת־	מִצְוֹתָו	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	וְשָׁמַעְתָּ		10
और-को-	आज्ञाओं-उसकी	को-	और-तुम-करोगे	एलोहीम-तेरे-की	यहोवा	आवाज़-को	और-तुम-सुनोगे		
H0853	H4687	H0853		H0430	H3068		H8085		

ס	הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	חֻקָּיו
	आज।	आज्ञा-देता-हूँ-तुझको	मैं	जो	विधियों-उसकी
	H3117	H6680	H0595		H2706

इसलिए तुमहें वह सब कुछ करना चाहिए जो यहोवा तुम्हारा परमेश्वर कहता है। तुम्हें उसके उन आदेशों और नियमों का पालन करना चाहिए जिन्हें मैं आज तुम्हें दे रहा हूँ।”

לֵאמֹר׃	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָעָם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְצַו	11
कहकर।	उस	दिन-में	लोगों	को-	मोशे-ने	और-आज्ञा-दी	
H0559	H1931	H3117		H0853	H4872	H6680	

उसी दिन, मूसा ने लोगों से कहा,

אֵת־	בְּעָבְרְכֶם	גְּרִזִּים	הָר	עַל־	הָעָם	אֶת־	לְבָרֵךְ	יַעַמְדוּ	אֵלֶּה	12
को–	पार-करने-में-तुम्हारे	गरिज्जीम	पहाड़	पर-	लोगों	को–	आशीर्वाद-देने-को	खड़े-होंगे	ये	
H0853		H1630	H2022			H0853	H1288	H5975	H0428	

וּבִנְיָמִן׃	וְיוֹסֵף	וְיִשָּׂשכָר	וְיהוּדָה	וְלֵוִי	שִׁמְעוֹן	הַיַּרְדֵּן
और-बिन्यामीन।	और-योसेफ़	और-यिस्साकार	और-यहूदाह	और-लेवी	शिमोन	यरदन
H1144	H3130	H3485	H3063	H3878	H8095	H3383

“जब तुम यरदन नदी के पार जाओगे उसके बाद ये परिवार समूह गिरिज्जीम पर्वत पर खडे होकर लोगों को आशीर्वाद देंगे शिमोन, लेवी, यहुदा, इस्साकार, यूसुफ और विन्यामीन।

דָּן	וּזְבוּלֻן	וְאָשֵׁר	גָּד	רְאוּבֵן	עֵיבָל	בְּהַר	הַקְּלָלָה	עַל־	יַעַמְדוּ	וְאֵלֶּה	13
दान	और-ज़बुलून	और-आशेर	गाद	रुबेन	एबाल	पहाड़-पर	शाप	पर-	खड़े-होंगे	और-ये	
H1835	H2074	H0836	H1410	H7205		H2022	H7045		H5975	H0428	

וְנַפְתָּלִי׃	
और-नप्ताली।	
H5321	

और ये परिवार समूह एबाल पर्वत पर से अभिशाप पढ़ेंगेः रूबेन, गाद, आशेर, जबूलून, दान और नप्ताली।

ס	רָם׃	קוֹל	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	אֶל־	וְאָמְרוּ	הַלְוִיִּם	וְעָנוּ	14
	ऊँची।	आवाज़	इस्राएल-के	पुरुष	सब-	को-	और-कहेंगे	लेवीयों	और-उत्तर-देंगे	
			H3478	H0376	H3605	H0413	H0559	H3881		

“और लेवीवंशी इस्राएल के सभी लोगों से तेज स्वर में कहेंगेः

חָרָשׁ	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	וּמַסֵּכָה	פֶּסֶל	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	אָרוּר	15
कारीगर	हाथों-की	कारीगरी	यहोवा-की	घृणा	या-ढली-मूर्ति	मूर्ति	बनाएगा	जो	पुरुष	शापित	
H2796	H3027	H4639	H3068	H8441		H6459			H0376	H0779	

ס	אָמֵן׃	וְאָמְרוּ	הָעָם	כָּל־	וְעָנוּ	בַּסָּתֶר	וְשָׂם	
	आमेन।	और-कहेंगे	लोग	सब-	और-उत्तर-देंगे	गुप्त-में	और-रखेगा	
	H0543	H0559		H3605				

“"वह व्यक्ति अभिशप्त है जो असत्य देवता बनाता है और उसे अपने गुप्त स्थान में रखता है। असत्य देवता केवल वे मूर्तियाँ है जिसे कोई कारीगर लकड़ी, पत्थर या धातु की बनाता है। यहोवा उन चीजों से घृणा करता हैं!' “तब सभी लोग उत्तर देंगे, ‘आमीन!’

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	וְאִמּוֹ	אָבִיו	מַקֵּלֶה	אָרוּר	16
	आमेन।	लोग	सब-	और-कहेंगे	या-माता-अपनी	पिता-अपने	अपमानित-करनेवाला	शापित	
	H0543		H3605	H0559	H0517	H0001	H7034	H0779	

“लेवीवंशी कहेंगे, ‘वह व्यक्ति अभिशप्त है जो ऐसा कार्य करता है जिससे पता चलता है कि वह अपने माता—पिता का अपमान करता है!' “तब सभी लोग उत्तर देंगे, ‘आमीन!’

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	רֵעֵהוּ	גְּבוּל	מַסִּיג	אָרוּר	17
	आमेन।	लोग	सब-	और-कहेंगे	पड़ोसी-अपने-की	सीमा	हटानेवाला	शापित	
	H0543		H3605	H0559	H7453	H1366	H5253	H0779	

“लेवीवंशी कहेंगे, ‘वह व्यक्ति अभिशप्त है जो अपने पड़ोसी के सीमा चिन्ह को हटाता है!' “तब सभी लोग कहेंगे, ‘आमीन!’

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	בַּדֶּרֶךְ	עִוֵּר	מַשְׁגֶּה	אָרוּר	18
	आमेन।	लोग	सब-	और-कहेंगे	राह-में	अन्धे	भटकानेवाला	शापित	
	H0543		H3605	H0559	H1870	H5787	H7686	H0779	

“लेवीवंशी कहेंगे, ‘वह व्यक्ति अभिशप्त है जो अन्धे को कुमार्ग पर चलाता है!' “तब सभी लोग कहेंगे, ‘आमीन!’

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	גֵּר־	מִשְׁפַּט	מַטֶּה	אָרוּר	19
	आमेन।	लोग	सब-	और-कहेंगे	और-विधवा-का	अनाथ-का	परदेशी-	न्याय	टेढ़ा-करनेवाला	शापित	
	H0543		H3605	H0559	H0490	H3490	H1616	H4941	H5186	H0779	

“लेवीवंशी कहेंगे, ‘वह व्यक्ति अभिशप्त है जो विदेशियों, अनाथों और विधवाओं के साथ न्याय नहीं करता!’ “तब सभी लोग कहेंगे, ‘आमीन!’

כָּל־	וְאָמַר	אָבִיו	כְּנַף	גִּלָּה	כִּי	אָבִיו	אֵשֶׁת	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	20
सब–	और–कहेंगे	पिता–अपने–का	आँचल	खोला	क्योंकि	पिता–अपने–की	पत्नी–के	साथ–	लेटनेवाला	शापित	
H3605	H0559	H0001	H3671	H1540		H0001	H0802		H7901	H0779	

ס	אָמֵן׃	הָעָם	
	आमेन।	लोग	
	H0543		

“लेवीवंशी कहेंगेः ‘वह व्यक्ति अभिशप्त है जो अपने पिता की पत्नी के साथ शारीरिक सम्बन्ध रखता है क्योंकि वह अपने पिता को नंगा सा करता है!’ “तब सभी लोग कहेंगे, ‘आमीन!’

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	בְּהֵמָה	כָּל־	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	21
	आमेन।	लोग	सब–	और–कहेंगे	पशु–के	किसी–भी–	साथ–	लेटनेवाला	शापित	
	H0543		H3605	H0559	H0929	H3605		H7901	H0779	

“लेवीवंशी कहेंगे: ‘वह व्यक्ति अभिश्प्त है जो किसी प्रकार के जानवर के साथ शारीरिक सम्पर्क करता है!’ “तब सभी लगो कहेंगे, ‘आमीन!’

וְאָמַר	אִמּוֹ	בַּת־	אוֹ	אָבִיו	בַּת־	אֲחֹתוֹ	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	22
और–कहेंगे	माता–अपनी–की	बेटी–के	या	पिता–अपने–के	बेटी–के	बहिन–अपनी–के	साथ–	लेटनेवाला	शापित	
H0559	H0517	H1323		H0001	H1323	H0269		H7901	H0779	

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	
	आमेन।	लोग	सब–	
	H0543		H3605	

“लेवीवंशी कहेंगे: ‘वह व्यक्ति अभिशप्त है जो अपनी माता या अपने पिता के पुत्री, अपनी बहन के साथ शारीरिक सम्पर्क रखता है!’ “तब सभी लोग कहेंगे, ‘आमीन!’

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	חֹתַנְתּוֹ	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	23
	आमेन।	लोग	सब–	और–कहेंगे	सास–अपनी–के	साथ–	लेटनेवाला	शापित	
	H0543		H3605	H0559			H7901	H0779	

“लेवीवंशी कहेंगेः ‘वह व्यक्ति अभिशप्त है जो अपनी सास के साथ शारिरिक सम्पर्क रखता है!’ “तब सभी लोग कहेंगे, ‘आमीन!’

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	בַּסָּתֶר	רֵעֵהוּ	מַכֵּה	אָרוּר	24
	आमेन।	लोग	सब–	और–कहेंगे	गुप्त–में	पड़ोसी–अपने–को	मारनेवाला	शापित	
	H0543		H3605	H0559		H7453	H5221	H0779	

“लेवीवंशी कहेंगे: ‘वह व्यक्ति अभिशप्त है जो दूसरे व्यक्ति की गुप्त रूप से हत्या करता है!’ “तब सभी लोग कहेंगे, ‘आमीन!’

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	נָקִי	דָּם	נֶפֶשׁ	לְהַכּוֹת	שֹׁחַד	לָקַחַ	אָרוּר	25
	आमेन।	लोग	सब–	और–कहेंगे	निर्दोष	रक्त	प्राण	मारने–को	रिश्वत	लेनेवाला	शापित	
	H0543		H3605	H0559		H1818	H5315	H5221	H7810	H3947	H0779	

“लेवीवंशी कहेंगे: ‘वह व्यक्ति अभिशप्त है जो निर्दोष की हत्या के लिये धन लेता है!’ “तब सभी कहेंगे, ‘आमीन!’

כָּל־	וְאָמַר	אוֹתָם	לַעֲשׂוֹת	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה־	דִּבְרֵי	אֶת־	יָקִים	לֹא־	אֲשֶׁר	אָרוּר	26
सब–	और–कहेंगे	उनको	करने–को	इस–के	तोराह–	वचनों	को–	स्थिर–करेगा	नहीं–	जो	शापित	
H3605	H0559	H0853		H2063	H8451	H1697	H0853		H3808		H0779	

פ	אָמֵן׃	הָעָם	
	आमेन।	लोग	
	H0543		

“लेवीवंशी कहेंगे: ‘वह व्यक्ति अभिशप्त है जो इन नियमों का समर्थन नहीं करता और पालन करना स्वीकार नहीं करता!’ “तब सभी लोग कहेंगे, ‘आमीन!’

Chapter 28

1

כָּל־ אֶת־ לַעֲשׂוֹת לִשְׁמֹר אֱלֹהֶיךָ יְהוָה בְּקוֹל תִּשְׁמַע שָׁמוֹעַ אִם־ וְהָיָה
सब- को- करने-को रखने-को एलोहीम-तेरे-की यहोवा आवाज़-को तू-सुनेगा सुनकर अगर- और-होगा
H3605 H0853 H8104 H0430 H3068 H8085 H8085 H1961

עַל עֶלְיוֹן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וּנְתָנְךָ הַיּוֹם מְצַוְּךָ אָנֹכִי אֲשֶׁר מִצְוֹתָיו
उपर ऊँचे एलोहीम-तेरे यहोवा और-रखेगा-तुझको आज आज्ञा-देता-हूँ-तुझको मैं जो आज्ञाओं-उसकी
H0430 H3068 H5414 H3117 H6680 H0595 H4687

כָּל־ גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃
सब- जातियों-के पृथ्वी-की।
H3605 H0776

“यदि तुम यहोवा अपने परमेश्वर के इन आदेशों के पालन में सावधान रहोगे जिन्हें मैं आज तुम्हें बता रहा हूँ तो योहवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें पृथ्वी के सभी राष्ट्रों के ऊपर श्रेष्ठ करेगा।

2

יְהוָה בְּקוֹל תִּשְׁמַע כִּי וְהִשִּׂגֶךָ הָאֵלֶּה הַבְּרָכוֹת כָּל־ עָלֶיךָ וּבָאוּ
यहोवा आवाज़-को तू-सुनेगा क्योंकि और-पकड़ेंगी-तुझको ये आशीर्वादें सब- तुझ-पर और-आएंगी
H3068 H8085 H5381 H0428 H1293 H3605 H0935

אֱלֹהֶיךָ׃
एलोहीम-तेरे।
H0430

यदि तुम यहोवा अपने परमेश्वर के आदेशों का पालन करोगे तो ये वरदान तुम्हारे पास आएंगे और तुम्हारे होंगे:

3

בָּרוּךְ אַתָּה בָּעִיר וּבָרוּךְ אַתָּה בַּשָּׂדֶה׃
धन्य तू शहर-में और-धन्य तू खेत-में।
H1288 H1288

“यहोवा तुम्हारे नगरों और खेतों को आशीष प्रदान करेगा।

4

בָּרוּךְ פְּרִי־ בִטְנְךָ וּפְרִי אַדְמָתְךָ וּפְרִי בְהֶמְתֶּךָ שְׁגַר וְעַשְׁתְּרוֹת אַלְפֶּיךָ
धन्य फल- पेट-तेरे-का और-फल भूमि-तेरी-का और-फल पशुओं-तेरे-का बछड़े और-बच्चे गायों-तेरी-के
H1288 H6529 H0990 H6529 H0127 H6529 H0929 H7698 H6251 H0504

צֹאנֶךָ׃
भेड़ों-तेरी-के।
H6629

यहोवा तुम्हारे बच्चों को आशीर्वाद देगा। वह तुम्हारी भूमि को अच्छी फसल का वरदानदेगा और वह तुम्हारे जानवरों को बच्चे देने का वरदान देगा। तुम्हारे पास बहुत से मवेशी और भेड़ें होंगी।

5

בָּרוּךְ טַנְאֲךָ וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃
धन्य टोकरी-तेरी और-कटोरा-तेरा।
H1288 H2935 H4863

यहोवा तुम्हें अच्छे अन्न की फसल और बहुत अधिक भोजन पाने का आशीर्वाद देगा।

6

בָּרוּךְ אַתָּה בְּבֹאֶךָ וּבָרוּךְ אַתָּה בְּצֵאתֶךָ׃
धन्य तू आने-में-तेरे और-धन्य तू जाने-में-तेरे।
H1288 H0935 H1288 H3318

यहोवा तुम्हें तुम्हारे आगमन और प्रस्थान पर आशीर्वाद देगा।

7

יִתֵּן יְהוָה אֶת־ אֹיְבֶיךָ הַקָּמִים עָלֶיךָ נִגָּפִים לְפָנֶיךָ בְּדֶרֶךְ אֶחָד יֵצְאוּ אֵלֶיךָ
देगा यहोवा को- शत्रुओं-तेरे उठनेवालों तुझ-पर मारे-हुए सामने-तेरे राह-में एक निकलेंगे तुझ-को
H5414 H3068 H0853 H0341 H6965 H5062 H6440 H1870 H0259 H3318 H0413

וּבְשִׁבְעָה דְרָכִים יָנוּסוּ לְפָנֶיךָ׃
और-सात राहों-में भागेंगे सामने-तेरे-से।
H7651 H1870 H5127 H6440

“यहोवा तुम्हें उन शत्रुओं पर विजयी बनाएगा जो तुम्हारे विरुद्ध होंगे। तुम्हारे शत्रु तुम्हारे विरुद्ध एक रास्ते से आएंगे किन्तु वे तुम्हारे सामने सात मार्गों में भाग खड़ें होंगे।

8

יָדֶךָ	מִשְׁלַח	וּבְכֹל	בַּאֲסָמֶיךָ	הַבְּרָכָה	אֶת־	אִתְּךָ	יְהוָה	יְצַו	
हाथ-तेरे-के	भेजने	और-सब-में	गोदामों-तेरे-में	आशीर्वाद	को-	तेरे-साथ	यहोवा	आज्ञा-देगा	
H3027		H3605	H0618	H1293	H0853	H0854	H3068	H6680	

לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	וּבֵרַכְךָ
तुझको।	देनेवाला-है	एलोहीम-तेरे	यहोवा	जो-	देश-में	और-आशीर्वाद-देगा-तुझको
	H5414	H0430	H3068		H0776	H1288

“यहोवा तुम्हें भरे कृषि—भंडार का आशीर्वाद देगा। तुम जो कुछ करोगे वह उसके लिये आशीर्वाद देगा जिसे वह तुमको दे रहा है।

9

אֶת־	תְּשַׁמֵּר	כִּי	לָךְ	נְשְׁבַּע־	כַּאֲשֶׁר	קָדוֹשׁ	לְעַם	לוֹ	יְהוָה	יְקִימְךָ
को-	तू-रखेगा	क्योंकि	तुझसे	शपथ-खाई-	जैसा	पवित्र	लोग	उसके-लिए	यहोवा	स्थिर-करेगा-तुझको
H0853	H8104			H7650		H6918			H3068	

בִּדְרָכָיו׃	וְהָלַכְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִצְוֹת
राहों-उसकी-में।	और-तू-चलेगा	एलोहीम-तेरे-की	यहोवा	आज्ञाओं
H1870	H1980	H0430	H3068	H4687

यहोवा तुम्हें अपने विशेष लोग बनाएगा। यहोवा ने तुम्हें यह वचन दिया है बशर्ते कि तुम यहोवा अपने परमेश्वर के आदेशों का पालन करो और उनके मार्ग पर चलें।

10

מִמֶּךָּ׃	וְיָרְאוּ	עָלֶיךָ	נִקְרָא	יְהוָה	שֵׁם	כִּי	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	וְרָאוּ
तुझसे।	और-डरेंगे	तुझ-पर	पुकारा-गया-है	यहोवा-का	नाम	कि	पृथ्वी-के	लोगों-के	सब-	और-देखेंगे
	H3372		H7121	H3068	H8034		H0776		H3605	H7200

तब पृथ्वी के सभी लोग देखेंगे कि तुम यहोवा के नाम से जाने जाते हो और वे तुमसे भयभीत होंगे।

11

אַדְמָתֶךָ	וּבִפְרִי	בְהֶמְתְּךָ	וּבִפְרִי	בִּטְנְךָ	בְּפִרְיֵ	לְטוֹבָה	יְהוָה	וְהוֹתִרְךָ	
भूमि-तेरी-के	और-फल-में	पशुओं-तेरे-के	और-फल-में	पेट-तेरे-के	फल-में	भलाई-के-लिए	यहोवा	और-बढ़ाएगा-तुझको	
H0127	H6529	H0929	H6529	H0990	H6529		H3068	H3498	

לָךְ׃	לָתֵת	לַאֲבֹתֶיךָ	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל
तुझको।	देने-को	पितरों-तेरे-को	यहोवा-ने	शपथ-खाई	जो	भूमि	पर
	H5414	H0001	H3068	H7650		H0127	

“और यहोवा तुम्हें बहुत सी अच्छी चीजें देगा। वह तुम्हें बहुत से बच्चे देगा। वह तुम्हें मवेशी और बहुत से बछड़े देगा। वह उस देश में तुम्हें बहुत अच्छी फसल देगा जिसे उन्होंने तुम्हारे पूर्वजों को देने का वचन दिया था।

12

אַרְצְךָ	מְטַר־	לָתֵת	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	הַטּוֹב	אוֹצָרוֹ	אֶת־	לְךָ	וְיהוָה	יִפְתָּח
देश-तेरे-की	बारिश-	देने-को	आकाश	को-	अच्छा	खजाना-अपना	को-	तेरे-लिए	यहोवा	खोलेगा
H0776	H4306	H5414	H8064	H0853		H0214	H0853		H3068	

רַבִּים	גּוֹיִם	וְהִלְוִיתָ	יָדֶךָ	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֵת	וּלְבֵרֶךָ	בְּעִתּוֹ	
बहुतों	जातियों	और-तू-उधार-देगा	हाथों-तेरे-के	कार्य	सब-	को	और-आशीर्वाद-देने-को	समय-पर-उसके	
			H3027	H4639	H3605	H0853	H1288	H6256	

תִּלְוֶה׃	לֹא	וְאַתָּה	
उधार-लेगा।	नहीं	और-तू	
	H3808		

“यहोवा अपने भण्डार खोल देगा जिनमें वह अपना कीमती वरदान रखता है तथा तुम्हारी भूमि के लिये ठीक समय पर वर्षा देगा। यहोवा जो कुछ भी तुम करोगे उसके लिए आशीर्वाद देगा और बहुत से राष्ट्रों को कर्ज देने के लिए तुम्हारे पास धन होगा। किन्तु तुम्हें उनसे कुछ उधार लेने की आवश्यकता नहीं होगी।

תִּהְיֶה	וְלֹא	לְמַעְלָה	רַק	וְהָיִיתָ	לְזָנָב	וְלֹא	לְרֹאשׁ	יְהוָה	וּנְתָנְךָ	13
तू-होगा	और-नहीं	ऊपर	केवल	और-तू-होगा	पूँछ-के-लिए	और-नहीं	सिर-के-लिए	यहोवा	और-रखेगा-तुझको	
H1961	H3808	H4605	H7535	H1961	H2180	H3808		H3068	H5414	

הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּמִצְוֹת	אֶל־	תִּשְׁמַע	כִּי־	לְמָטָּה
आज	आज्ञा-देता-हूँ-तुझको	मैं	जो	एलोहीम-तेरे-की	यहोवा	आज्ञाओं	को-	तू-सुनेगा	क्योंकि-	नीचे
H3117	H6680	H0595		H0430	H3068	H4687	H0413	H8085		H4295

וְלַעֲשׂוֹת׃	לִשְׁמֹר
और-करने-को।	रखने-को
	H8104

यहोवा तुम्हें सिर बनाएगा, पूँछ नहीं। तुम चोटी पर होगे, तलहटी पर नहीं। यह तब होगा जह तुम यहोवा अपने परमेश्वर के उन आदेशों पर ध्यान दोगे जिन्हें मैं आज तुम्हें दे रहा हूँ।

וּשְׂמָאול	יָמִין	הַיּוֹם	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	מִכָּל־	תָּסוּר	וְלֹא	14
या-बाएं	दाहिने	आज	तुमको	आज्ञा-देता-हूँ	मैं	जो	बातों	किसी-से-	तू-मुड़ेगा	और-नहीं	
H8040	H3225	H3117	H0853	H6680	H0595		H1697	H3605	H5493	H3808	

	לְעָבְדָם׃	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	לָלֶכֶת	ס
	सेवा-करने-को-उनकी।	दूसरों	एलोहीम	पीछे	जाने-को	
	H5647	H0312	H0430		H3212	

तुम्हें उन शिक्षाओं में से किसी की उपेक्षा नहीं करनी चाहिये जिन्हें मैं आज तुम्हें दे रहा हूँ। तुम्हें इनसे दाँयी या बाँयी ओर नहीं जाना चाहिए। तुम्हें उपासना के लिये अन्य देवताओं का अनुसरण नहीं करना चाहिए।

כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	לֹא	אִם־	וְהָיָה	15
सब-	को-	करने-को	रखने-को	एलोहीम-तेरे-की	यहोवा	आवाज़-को	तू-सुनेगा	नहीं	अगर-	और-होगा	
H3605	H0853		H8104	H0430	H3068		H8085	H3808		H1961	

כָּל־	עָלֶיךָ	וּבָאוּ	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	וְחֻקֹּתָיו	מִצְוֹתָיו	
सब-	तुझ-पर	और-आएंगी	आज	आज्ञा-देता-हूँ-तुझको	मैं	जो	और-विधियों-उसकी	आज्ञाओं-उसकी	
H3605		H0935	H3117	H6680	H0595		H2708	H4687	

וְהִשִּׂיגוּךָ׃	הָאֵלֶּה	הַקְּלָלוֹת
और-पकड़ेंगी-तुझको।	ये	शापें
H5381	H0428	H7045

"किन्तु यदि तुम यहोवा अपने परमेश्वर द्वारा कही गई बातों पर ध्यान नहीं देते और आज मैं जिन आदेशों और नियमों को बता रहा हूँ, पालन नहीं करते तो ये सभी अभिशाप तुम पर आयेंगेः

בַּשָּׂדֶה׃	אַתָּה	וְאָרוּר	בָּעִיר	אַתָּה	אָרוּר	16
खेत-में।	तू	और-शापित	शहर-में	तू	शापित	
		H0779			H0779	

"यहोवा तुम्हारे नगरों और गाँवों को अभिशाप देगा।

וּמִשְׁאֲרֹתֶךָ׃	טַנְאֶךָ	אָרוּר	17
और-कटोरा-तेरा।	टोकरी-तेरी	शापित	
H4863	H2935	H0779	

यहोवा तुम्हारी टोकरियों व बर्तनों को अभिशाप देगा और तुम्हें पर्याप्त भोजन नहीं मिलेगा।

צֹאנֶךָ׃	וְעַשְׁתְּרוֹת	אֲלָפֶיךָ	שְׁגַר	אַדְמָתֶךָ	וּפְרִי	בִּטְנְךָ	פְּרִי־	אָרוּר	18
भेड़ों-तेरी-के।	और-बच्चे	गायों-तेरी-के	बछड़े	भूमि-तेरी-का	और-फल	पेट-तेरे-का	फल-	शापित	
H6629	H6251	H0504	H7698	H0127	H6529	H0990	H6529	H0779	

तुम्हारे बच्चे अभिशप्त होंगे। तुम्हारी भूमि की फसलें तुम्हारे मवेशियों के बछड़े और तुम्हारी रेवड़ों के मेमनें अभिशप्त होंगे।

בְּצֵאתֶךָ׃	אַתָּה	וְאָרוּר	בְּבֹאֶךָ	אַתָּה	אָרוּר	19
जाने-में-तेरे।	तू	और-शापित	आने-में-तेरे	तू	शापित	
H3318		H0779	H0935		H0779	

तुम्हारा आगमन और प्रस्थान अभिशप्त होगा।

20 יְשַׁלַּח יְהוָה בְּךָ אֶת־הַמְּאֵרָה אֶת־הַמְהוּמָה וְאֶת־הַמִּגְעָרֶת בְּכָל־מִשְׁלַח
भेजेगा यहोवा तुझ-में को- शाप को- उलझन और-को- डाँट सब-में- भेजने
H7971 H3068 H0853 H3994 H0853 H4103 H0853 H4045 H3605

יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַד הִשָּׁמְדְךָ וְעַד־אֲבָדְךָ מְהֵר מִפְּנֵי רָעַ
हाथ-तेरे-के जो तू-करेगा जब-तक नाश-होने-तेरे और-जब-तक- मिटने-तेरे जल्दी सामने-से बुराई
H3027 H0834 H6213 H5704 H8045 H5704 H0006 H4116 H6440 H7451

עֲזַבְתָּנִי׃ אֲשֶׁר מַעַלְלֶיךָ
तूने-छोड़ा-मुझको। जो कार्यों-तेरे-की
H5800 H0834 H4611

"यदि तुम बुरे काम करोगे और अपने यहोवा से मुँह फेरोगे, तो तुम अभिशप्त होगें। तम जो कुछ करोगे उसमें तुम्हें अव्यवस्था और फटकार का समाना करना होगा। वह यह तब तक करेगा जब तक तुम शीघ्रता से और पूरी तरह से नष्ट नहीं हो जाते।

21 יַדְבֵּק יְהוָה בְּךָ אֶת־הַדֶּבֶר עַד כַּלֹּתוֹ אֹתְךָ מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־
चिपकाएगा यहोवा तुझ-में को- महामारी जब-तक समाप्त-करने-उसके तुझको उपर-से भूमि जहाँ-
H1692 H3068 H0853 H1698 H5704 H3615 H0853 H0127

אַתָּה בָא־שָׁמָּה לָרֶשֶׁת אֹתָהּ׃
तू आनेवाला-है- वहाँ अधिकार-करने-को-उसको।
H0935 H8033 H3423

यदि तुम यहोवा की आज्ञा नहीं मानते तो वह तुम्हें तब तक महामारी से पीड़ित करत रहेगा जब तक तुम उस देश में पूरी तरह नष्ट नहीं हो जाते जिसमें तुम रहने के लिये प्रवेश कर रहे हो।

22 יַכְּכָה יְהוָה בַּשַּׁחֶפֶת וּבַקַּדַּחַת וּבַדַּלֶּקֶת וּבַחַרְחֻר וּבַחֶרֶב וּבַשִּׁדָּפוֹן
मारेगा-तुझको यहोवा क्षय-से ज्वर-से और-जलन-से और-ताप-से और-तलवार-से और-झुलसाने-से
H5221 H3068 H7829 H6920 H1816 H2746 H2719

וּבַיֵּרָקוֹן וְרָדָפוּךָ עַד אָבְדֶךָ׃
और-पीलिया-से और-पीछा-करेंगी-तुझको जब-तक मिटने-तेरे।
H3420 H7291 H5704 H0006

यहोवा तुम्हें रोग से पीड़ित और दुर्बल होने का दण्ड देगा। तुम्हें ज्वर और सूजन होगी। यहोवा तुम्हारे पास भंयकर गर्मी भेजेगा और तुम्हारे यहाँ वर्षा नहीं होगी। तुम्हारी फसलें गर्मी या रोग से नष्ट हो जाएगी। तुम पर ये आपत्तियाँ तब तक आएँगी जब तक तुम मर नहीं जाते!

23 וְהָיוּ שָׁמֶיךָ אֲשֶׁר־עַל־רֹאשְׁךָ נְחֹשֶׁת וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר תַּחְתֶּיךָ בַּרְזֶל׃
और-होगा आकाश-तेरा जो- ऊपर- सिर-तेरे-के तांबा और-पृथ्वी जो- नीचे-तेरे लोहा।
H1961 H8064 H0834 H5921 H7218 H5178 H0776 H0834 H8478 H1270

आकाश मे कोई बादल नहीं रहेगा और आकाश काँसा जैसा होगा। और तुम्हारे नीचें पृथ्वी लोहें की तरह होगी।

24 יִתֵּן יְהוָה אֶת־מְטַר אַרְצְךָ אָבָק וְעָפָר מִן־הַשָּׁמַיִם יֵרֵד עָלֶיךָ עַד
देगा यहोवा को- बारिश देश-तेरी-की धूल और-राख से- आकाश उतरेगा तुझ-पर जब-तक
H5414 H3068 H0853 H4306 H0776 H0080 H6083 H4480 H8064 H3381 H5921 H5704

הִשָּׁמְדֶךָ׃
नाश-होने-तेरे।
H8045

वर्षा के बदले यहोवा तुम्हारे पास आकाश से रेत और धूलि भेजेगा। यह तुम पर तब तक आयेगी जब तक तुम नष्ट नहीं हो जाते।

25 יִתֶּנְךָ יְהוָה נָגָף לִפְנֵי אֹיְבֶיךָ בְּדֶרֶךְ אֶחָד תֵּצֵא אֵלָיו וּבְשִׁבְעָה
देगा-तुझको यहोवा मारे-हुए सामने शत्रुओं-तेरे-के राह-में एक निकलेगा उस-को और-सात
H5414 H3068 H5062 H6440 H0341 H1870 H0259 H3318 H0413 H7651

דְרָכִים תָּנוּס לִפְנָיו וְהָיִיתָ לְזַעֲוָה לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ׃
राहों-में भागेगा सामने-उसके-से और-तू-होगा दहशत सब-के-लिए राज्यों-के पृथ्वी-के।
H1870 H5127 H6440 H1961 H2189 H3605 H4467 H0776

“यहोवा तुम्हारे शत्रुओं द्वारा तुम्हें पराजित करायेगा। तुम अपने शत्रुओं के विरुद्ध एक रास्ते से जाओगे और उनके सामने से सात मार्ग से भागोगे। तुम्हारे ऊपर जो आपत्तियाँ आएँगी वे सारी पृथ्वी के लोगों को भयभीत करेंगी।

26 וְהָיְתָ֣ה נִבְלָתְךָ֔ לְמַאֲכָ֖ל לְכָל־ עֹ֣וף הַשָּׁמַ֑יִם וְלִבְהֵמַ֖ת הָאָ֥רֶץ וְאֵ֖ין
और-होगा लाश-तेरी भोजन-के-लिए सब-के-लिए- पक्षी आकाश-के और-पशुओं-के-लिए पृथ्वी-के और-नहीं
H1961 H5038 H3978 H3605 H5775 H8064 H0929 H0776 H0369

מַחֲרִֽיד׃
भगानेवाला।
H2729

तुम्हारे शव सभी जंगली जानवरों और पक्षियों का भोजन बनेंगे। कोई व्यक्ति उन्हें डराकर तुम्हारी लाशों से भगाने वाला न होगा।

27 יַכְּךָ֣ יְהוָ֗ה בִּשְׁחִין֙ מִצְרַ֔יִם [וּבְעפלים] (וּבַטְּחֹרִ֖ים) וּבַגָּרָ֣ב וּבֶחָרֶ֑ס אֲשֶׁ֥ר
मारेगा-तुझको यहोवा फोड़े-से मिस्र-के और-गाँठों-से और-बवासीर-से और-खुजली-से और-खाज-से जो
H5221 H3068 H7822 H4714 H2914 H2914 H1618 H0776

לֹ֥א תוּכַ֖ל לְהֵרָפֵֽא׃
नहीं- तू-सकेगा चंगा-होने-को।
H3808 H3201 H7495

“यदि तुम यहोवा की आज्ञा का पालन नहीं करते तो वह तुम्हें वैसे फोड़े होने का दण्ड देगा जैसे फोड़े उसने मिस्रियों पर भेजा था। वह तुम्हें भयंकर फोड़ों और खुजली से पीड़ित करेगा।

28 יַכְּךָ֣ יְהוָ֗ה בְּשִׁגָּע֙וֹן֙ וּבְעִוָּרֹ֔ון וּבְתִמְהֹ֖ון לֵֽבָב׃
मारेगा-तुझको यहोवा पागलपन-से और-अंधापन-से और-विक्षेप हृदय-के।
H5221 H3068 H7697 H8541 H3824

यहोवा तुम्हें पागल बना कर दण्ड देगा। वह तुम्हें अन्धा और कुण्ठित बनाएगा।

29 וְהָיִ֥יתָ מְמַשֵּׁ֖שׁ בַּצָּהֳרַ֑יִם כַּאֲשֶׁ֨ר יְמַשֵּׁ֤שׁ הָעִוֵּר֙ בָּאֲפֵלָ֔ה וְלֹ֥א תַצְלִ֖יחַ אֶת־
और-तू-होगा टटोलता टटोलता-है जैसे दोपहर-में अंधा अंधेरे-में और-नहीं तू-सफल-होगा को-
H1961 H4959 H4959 H5787 H0653 H3808 H6743 H0853

דְּרָכֶ֑יךָ וְהָיִ֤יתָ רַק֙ וְעָשׁ֣וּק וְגָזֹ֔ול כָּל־ הַיָּמִ֖ים וְאֵ֥ין מֹושִֽׁיעַ׃
राहों-तेरी और-तू-होगा दबाया-हुआ और-लूटा-हुआ सब- दिनों और-नहीं बचानेवाला।
H1870 H1961 H6231 H1497 H3605 H3117 H0369 H3467

तुम्हें दिन के प्रकाश मे अन्धे की तरह अपना रास्ता टटोलना पड़ेगा। तुम जो कुछ करोगे उसमें तुम असफल रहोगे। लोग तुम पर बार—बार प्रहार करेंग और तुम्हारी चीजें चुराएंगे। तुम्हें बचाने वाला वहाँ कोई भी न होगा।

30 אִשָּׁ֣ה תְאָרֵ֔שׂ וְאִ֥ישׁ אַחֵ֖ר [יִשגלנה] (יִשְׁכָּבֶ֑נָּה) בַּ֣יִת תִּבְנֶ֗ה וְלֹא־ תֵשֵׁ֤ב
स्त्री मंगनी-करेगा और-पुरुष दूसरा लेटेगा उसको घर बनाएगा और-नहीं- बैठेगा उसमें
H0802 H0781 H0376 H0312 H7693 H7901 H1129 H3808 H3427 H1931

בֹּ֔ו כֶּ֥רֶם תִּטַּ֖ע וְלֹ֣א תְחַלְלֶ֑נּוּ׃
दाखबारी लगाएगा और-नहीं उसे-सामान्य-बनाएगा।
H3754 H5193 H3808

“तुम्हारा विवाह किसी स्त्री के साथ पक्का हो सकता है, किन्तु दूसरा व्यक्ति उसके साथ सोयेगा। तुम कोई घर बना सकते हो, किन्तु तुम उसमें रहोगे नहीं। तुम अंगूर का बाग लगा सकते हो, किन्तु इससे कुछ भी इकट्ठा नहीं कर सकते।

31 שֹׁורְךָ֣ טָבוּחַ֮ לְעֵינֶ֒יךָ֒ וְלֹ֣א תֹאכַל֮ מִמֶּנּוּ֒ חֲמֹרְךָ֣ גָזוּל֮ מִלְּפָנֶ֒יךָ֒ וְלֹ֣א
बैल-तेरा कटा-हुआ आँखों-तेरी-के-सामने और-नहीं खाएगा उसमें-से गधा-तेरा छीना-हुआ सामने-तेरे-से और-नहीं
H7794 H2873 H5869 H3808 H0398 H2543 H1497 H6440 H3808

יָשׁ֣וּב לָךְ֮ צֹאנְךָ֒ נְתֻנ֣וֹת לְאֹיְבֶ֒יךָ֒ וְאֵ֥ין לְךָ֖ מֹושִֽׁיעַ׃
लौटेगा तुझको भेड़ें-तेरी दी-हुई शत्रुओं-तेरे-को और-नहीं तेरे-लिए बचानेवाला।
H7725 H6629 H5414 H0341 H0369 H3467

तुम्हारी बैल तुम्हारी आँखों के सामने मारी जाएगी किन्तु तुम उसका कुछ भी माँस नहीं खा सकते। तुम्हारा गधा तुमसे बलपूर्वक छीन कर ले जाया जाएगा यह तुम्हें लौटाया नहीं जाएगा। तुम्हारी भेड़ें तुम्हारे शत्रुओं को दे दी जाएँगी। तुम्हारा रक्षक कोई व्यक्ति नहीं होगा।

כָּל־	אֱלֵיהֶם	וְכָלוֹת	רֹאוֹת	וְעֵינֶיךָ	אַחֵר	לְעַם	נְתֻנִים	וּבְנֹתֶיךָ	בָּנֶיךָ	32
सब-	उनके-लिए	और-तरसती-हैं	देखती-हैं	और-आँखें-तेरी	दूसरे	लोगों-को	दी-हुई	और-बेटियाँ-तेरी	बेटे-तेरे	
H3605	H0413	H3616	H7200		H0312		H5414	H1323		

יָדֶךָ׃	לְאֵל	וְאֵין	הַיּוֹם
हाथ-तेरे-के।	शक्ति-के-लिए	और-नहीं	दिन
H3027	H0410	H0369	H3117

"तुम्हारे पुत्र और तुम्हारी पुत्रियाँ दूसरी जाति के लोगों को दे दी जाएँगी। तुम्हारी आँखे सारे दिन बच्चों को देखने के लिये टकटकी लगाए रहेंगी क्योंकि तुम बच्चों को देखना चाहोगे। किन्तु तुम प्रतीक्षा करते—करते कमजोर हो जाओगे, तुम असहाय हो जाओगे।

רַק	וְהָיִיתָ	יָדַעְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַם	יֹאכַל	יְגִיעֲךָ	וְכָל־	אַדְמָתְךָ	פְּרִי	33
केवल	और-तू-होगा	जानता-है-तू	नहीं-	जो	लोग	खाएगा	परिश्रम-तेरा	और-सब-	भूमि-तेरी-का	फल	
H7535	H1961	H3045	H3808			H0398	H3018	H3605	H0127	H6529	

הַיָּמִים׃	כָּל־	וְרָצוּץ	עָשׁוּק	
दिनों।	सब-	और-कुचला-हुआ	दबाया-हुआ	
H3117	H3605	H7533	H6231	

"वह राष्ट्र जिसे तुम नहीं जानते, तुम्हारे पसीन की कमाई की सारी फसल खाएगा। तुम सदैव परेशान रहोगे। तुम सदैव छिन्न—भिन्न होगे।

תִּרְאֶה׃	אֲשֶׁר	עֵינֶיךָ	מִמַּרְאֶה	מְשֻׁגָּע	וְהָיִיתָ	34
देखेगा।	जो	आँखों-तेरी-के	दृश्य-से	पागल	और-तू-होगा	
H7200			H4758	H7696	H1961	

तुम्हारी आँखें वह देखेंगी जिससे तुम पागल हो जाओगे।

תּוּכַל	לֹא־	אֲשֶׁר	הַשֹּׁקַיִם	וְעַל־	הַבִּרְכַּיִם	עַל־	רָע	בְּשְׁחִין	יְהוָה	יַכְּכָה	35
तू-सकेगा	नहीं-	जो	जांघों	और-पर-	घुटनों	पर-	बुरे	फोड़े-से	यहोवा	मारेगा-तुझको	
H3201	H3808		H7785		H1290			H7822	H3068	H5221	

קָדְקָדֶךָ׃	וְעַד	רַגְלְךָ	מִכַּף	לְהֵרָפֵא	
चोटी-तेरी।	और-तक	पैर-तेरे-के	तलवे-से	चंगा-होने-को	
H6936	H5704	H7272	H3709	H7495	

यहोवा तुम्हें दर्द वाले फोड़ों का दण्ड देगा। ये फोड़े तुम्हारे घुटनों और पैरों पर होंगे। वे तुम्हारे तलवे से लेकर सिर के ऊपर तक फैल जाएंगे और तुम्हरे ये फोड़े भरेंगे नहीं।

לֹא־	אֲשֶׁר	גּוֹי	אֶל־	עָלֶיךָ	תָּקִים	אֲשֶׁר	מַלְכְּךָ	וְאֶת־	אִתְּךָ	יְהוָה	יוֹלֵךְ	36
नहीं-	जो	जाति	को-	अपने-पर	खड़ा-करेगा	जो	राजा-तेरे	और-को-	तुझको	यहोवा	ले-जाएगा	
H3808			H0413				H4428	H0853	H0853	H3068	H3212	

וָאָבֶן׃	עֵץ	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	שָׁם	וְעָבַדְתָּ	וַאֲבֹתֶיךָ	אַתָּה	יָדַעְתָּ
और-पत्थर।	लकड़ी	दूसरों	एलोहीम	वहाँ	और-सेवा-करेगा	और-पितरों-तेरे	तू	जानता-है-तू
H0068	H6086	H0312	H0430	H8033	H5647	H0001		H3045

"यहोवा तुम्हें और तुम्हारे राजा को ऐसे राष्ट्र में भेजेगा जिस तुम नहीं जानते होगें। तुमने और तुम्हारे पूर्वजों ने उस राष्ट्र को कभी नहीं देखा होगा। वहाँ तुम लकड़ी और पत्थर के बने अन्य देवताओं को पूजोगे।

יְהוָה	יְנַהֵגְךָ	אֲשֶׁר־	הָעַמִּים	בְּכָל	וְלִשְׁנִינָה	לְמָשָׁל	לְשַׁמָּה	וְהָיִיתָ	37
यहोवा	ले-जाएगा-तुझको	जहाँ-	लोगों	सब-में	और-ताने-के-लिए	कहावत-के-लिए	विस्मय	और-तू-होगा	
H3068				H3605	H8148	H4912	H8047	H1961	

שָׁמָּה׃
वहाँ।
H8033

जिन देशों में यहोवा तुम्हें भेजेगा उन देशों के लोग तुम लोगों पर आई विपत्तियों को सुनकर स्तब्ध रह जाएंगे। वे तुम्हारी हँसी उड़ायेंगे और तुम्हारी निन्दा करेंगे।

זֶרַע	רַב	תּוֹצִיא	הַשָּׂדֶה	וּמְעַט	תֶּאֱסֹף	כִּי	יַחְסְלֶנּוּ	הָאַרְבֶּה׃	38
बीज	बहुत	निकालेगा	खेत-में	और-थोड़ा	इकट्ठा-करेगा	क्योंकि	समाप्त-करेगी-उसे	टिड्डी।	
H2233		H3318		H4592	H0622		H2628	H0697	

"तुम अपने खेतों में बोने के लिये आवश्यकता से बहुत अधिक बीज ले जाओगे। किन्तु तुम्हारी उपज कम होगी। क्यों? क्योंकि टिड्डियाँ तुम्हारी फसलें खा जाएंगी।

כְּרָמִים	תִּטַּע	וְעָבַדְתָּ	וְיַיִן	לֹא־	תִשְׁתֶּה	וְלֹא	תֶּאֱגֹר	כִּי	תֹאכְלֶנּוּ	39
दाखबारियाँ	लगाएगा	और-काम-करेगा	और-दाखरस	नहीं-	पीएगा	और-नहीं	इकट्ठा-करेगा	क्योंकि	खाएगी-उसे	
H3754	H5193	H5647	H3196	H3808	H8354	H3808	H0103		H0398	

הַתֹּלָעַת׃
कीड़ा।

तुम अंगूर के बाग लगाओगे और उनमें कड़ा परिश्रम करोगे। किन्तु तुम उनमें से अंगूर इकट्ठे नहीं करोगे और न ही उन से दाखमधु पीओगे। क्यों? क्योंकि उन्हें कीड़े खा जाएंगे।

זֵיתִים	יִהְיוּ	לְךָ	בְּכָל־	גְּבוּלֶךָ	וְשֶׁמֶן	לֹא	תָסוּךְ	כִּי	יִשָּׁל	זֵיתֶךָ׃	40
जैतून	होंगे	तेरे-लिए	सब-में-	सीमा-तेरी-में	और-तेल	नहीं	लेपेगा	क्योंकि	झड़-जाएगा	जैतून-तेरा।	
H2132	H1961		H3605		H8081	H3808	H5480		H5394	H2132	

तुम्हारी सारी भूमि में जैतून के पेड़ होंगे। किन्तु तुम उसके कुछ भी तेल का उपयोग नहीं कर सकोगे। क्यों? क्योंकि तुम्हारे जैतून के पेड़ अपने फलों को नष्ट होने के लिये गिरा देंगे।

בָּנִים	וּבָנוֹת	תּוֹלִיד	וְלֹא־	יִהְיוּ	לְךָ	כִּי	יִלְכוּ	בַּשֶּׁבִי׃	41
बेटे	और-बेटियाँ	जन्म-देगा	और-नहीं-	होंगे	तेरे-लिए	क्योंकि	जाएंगे	बंधुआई-में।	
	H1323	H3205	H3808	H1961			H3212		

तुम्हारे पुत्र और तुम्हारी पुत्रियाँ होंगी, किन्तु तुम उन्हें अपने पास नहीं रख सकोगे। क्यों? क्योंकि वे पकड़कर दूर ले जाए जाएंगे।

כָּל־	עֵצְךָ	וּפְרִי	אַדְמָתֶךָ	יְיָרֵשׁ	הַצְּלָצַל׃	42
सब-	वृक्षों-तेरे	और-फल	भूमि-तेरी-के	अधिकार-करेगा	टिड्डा।	
H3605	H6086	H6529	H0127	H3423		

टिड्डियाँ तुम्हारे पेड़ों और खेतों की फसलों को नष्ट कर देंगी।

הַגֵּר	אֲשֶׁר	בְּקִרְבְּךָ	יַעֲלֶה	עָלֶיךָ	מַעְלָה	מַעְלָה	וְאַתָּה	תֵּרֵד	מַטָּה	מַטָּה׃	43
परदेशी	जो	बीच-तेरे-में	चढ़ेगा	तुझ-पर	ऊपर	ऊपर	और-तू	उतरेगा	नीचे	नीचे।	
H1616		H7130	H5927		H4605	H4605		H3381	H4295	H4295	

तुम्हारे बीच रहने वाले विदेशी अधिक से अधिक शक्ति बढ़ाते जाएँगे और तुममें जों भी तुम्हारी शक्ति है उसे खोते जाओगे।

הוּא	הַלְוֹתוֹ	יַלְוְךָ	וְאַתָּה	לֹא	תַלְוֶנּוּ	הוּא	יִהְיֶה	לְרֹאשׁ	וְאַתָּה	תִּהְיֶה	44
वह	उधार-देगा-तुझको	उधार-देगा-तुझको	और-तू	नहीं	उधार-देगा-उसको	वह	होगा	सिर-के-लिए	और-तू	होगा	
H1931				H3808		H1931	H1961			H1961	

לְזָנָב׃
पूँछ-के-लिए।
H2180

विदेशियों के पास तुम्हें उधार देने योग्य धन होगा लेकिन तुम्हारे पास उन्हें उधार देने योग धन नहीं होगा। वे तुम्हारा वैसा ही नियन्त्रण करेंगे जैसा मस्तिष्क शरीर का करता है। तुम पूँछ के समान बन जाओगे।

45 וּבָֽאוּ֙ עָלֶ֣יךָ כָּל־ הַקְּלָלֹ֣ות הָאֵ֔לֶּה וְרָדָפ֥וּךָ֖ וְהִשִּׂיג֣וּךָ֑ עַ֚ד
और-आएंगी तुझ-पर सब- शापें ये और-पीछा-करेंगी-तुझको और-पकड़ेंगी-तुझको जब-तक
H0935 H5921 H3605 H7045 H0428 H7291 H5381 H5704

הִשָּׁמְדֶ֔ךָ כִּֽי־ לֹ֥א שָׁמַ֛עְתָּ בְּקֹ֥ול יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ לִשְׁמֹ֣ר מִצְוֹתָ֔יו
नाश-होने-तेरे क्योंकि- नहीं सुना-तूने आवाज़-को यहोवा एलोहीम-तेरे-की रखने-को आज्ञाओं-उसकी
H8045 H3588 H3808 H8085 H0853 H3068 H0430 H8104 H4687

וְחֻקֹּתָ֖יו אֲשֶׁ֥ר צִוָּֽךְ׃
और-विधियों-उसकी जो आज्ञा-दी-तुझको।
H2708 H834 H6680

“ये सारे अभिशाप तुम पर पड़ेंगे। वे तुम्हारा पीछा तब तक करते रहेंगे और तुमको ग्रसित करते रहेंगे जब तक तुम नष्ट हो जाते। क्यों? क्योंकि तुमने यहोवा अपने परमेश्वर की कही हुई बातों की परवाह नहीं की। तुमने उसके उन आदेशों और नियमों का पालन नहीं किया जिसे उसने तुम्हें दिया।

46 וְהָי֤וּ בְךָ֙ לְאֹ֣ות וּלְמוֹפֵ֔ת וּבְזַרְעֲךָ֖ עַד־ עֹולָֽם׃
और-होंगी तुझ-में चिह्न-के-लिए और-आश्चर्य-के-लिए और-वंश-तेरे-में तक- सदा-के-लिए।
H1961 H0226 H4159 H2233 H5704 H5769

ये अभिशाप लोगों को बताएंगे कि परमेश्वर ने तुम्हारे वंशजों के साथ सदैव न्याय किया है। ये अभिशाप संकेत और चेतावनी के रूप में तुम्हें और तुम्हारे वंशजों को हमेशा याद रहेंगे।

47 תַּ֚חַת אֲשֶׁ֣ר לֹא־ עָבַ֔דְתָּ אֶת־ יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ בְּשִׂמְחָ֣ה וּבְטֹ֔וב מֵרֹ֖ב כֹּֽל׃
बदले-में जो नहीं- सेवा-की-तूने को- यहोवा एलोहीम-तेरे-की आनन्द-से और-अच्छाई हृदय-से बहुतायत-से सब।
H8478 H834 H3808 H5647 H0853 H3068 H0430 H8057 H2898 H3824 H7230 H3605

“यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने तुम्हें बहुत से वरदान दिये। किन्तु तुमने उसकी सेवा प्रसन्नता और उल्लास भरे हृदय से नहीं की।

48 וְעָבַדְתָּ֣ אֶת־ אֹיְבֶ֗יךָ אֲשֶׁ֨ר יְשַׁלְּחֶ֤נּוּ יְהוָה֙ בָּ֔ךְ בְּרָעָ֖ב וּבְצָמָ֣א וּבְעֵרֹ֑ם
और-सेवा-करेगा को- शत्रुओं-तेरे-की जो भेजेगा-उसे यहोवा तुझ-में भूख-में और-प्यास-में और-नंगेपन-में
H5647 H853 H0341 H834 H7971 H3068 H1157 H7458 H6772 H5903

וְנָתַ֥ן עֹ֖ל בַּרְזֶ֣ל עַל־ צַוַּ֣אר ׀ גְּרֹנֶ֗ךָ עַד־ הַשְׁמִידֹ֥ו אֹתָֽךְ׃
और-रखेगा जूआ लोहे-का पर- गर्दन-तेरी जब-तक नाश-करने-उसके तुझको।
H5414 H5923 H1270 H5921 H6677 H5704 H8045 H853

इसलिए तुम अपने उन शत्रुओं की सेवा करोगे जिन्हें यहोवा, तुम्हारे विरुद्ध भेजेगा। तुम भूखे, प्यासे और नंगे रहोगे। तुम्हारे पास कुछ भी न होगा। यहोवा तुम्हारी गर्दन पर एक लोहे का जुवा तब तक रखेगा जब तक वह तुम्हें नष्ट नहीं कर देता।

49 יִשָּׂ֨א יְהוָ֤ה עָלֶ֙יךָ֙ גֹּ֣וי מֵרָחֹ֔וק מִקְצֵ֖ה הָאָ֑רֶץ כַּאֲשֶׁ֥ר יִדְאֶ֖ה הַנָּ֑שֶׁר גֹּ֕וי אֲשֶׁ֥ר
उठाएगा यहोवा तुझ-पर जाति दूर-से छोर-से पृथ्वी-के जैसे उड़ता-है गिद्ध जाति जो
H5375 H3068 H5921 H1471 H7350 H7097 H0776 H3644 H1675 H5404 H1471 H834

לֹ֥א תִשְׁמַ֖ע לְשֹׁונֹֽו׃
नहीं- सुनेगा भाषा-उसकी।
H3808 H8085 H3956

“यहोवा तुम्हारे विरुद्ध बहुत दूर से एक राष्ट्र को लाएगा। यह राष्ट्र पृथ्वी की दूसरी ओर से आएगा। यह राष्ट्र तुम्हारे ऊपर आकाश से उतरते उकाब की तरह शीघ्रता से आक्रमण करेगा। तुम इस राष्ट्र की भाषा नहीं समझोगे।

50 גֹּ֣וי עַז־ פָּנִ֗ים אֲשֶׁ֨ר לֹא־ יִשָּׂ֤א פָנִים֙ וְנַ֣עַר לְזָקֵ֔ן וְחֶ֖נֶן לֹ֥א יְחָנֵֽן׃
जाति कठोर चेहरे-वाली जो नहीं- उठाएगा चेहरा बूढ़े-के-लिए और-जवान नहीं दया-करेगा।
H1471 H5794 H6440 H834 H3808 H5375 H6440 H2205 H5288 H3808

इस राष्ट्र के लोगों के चेहरे कठोर होंगे। वे बूढ़े लोगों की भी परवाह नहीं करेंगे। वे छोटे बच्चों पर भी दयालु नहीं होंगे।

וְאָכַלְתָּ֙ פְּרִ֣י בִטְנְךָ֔ בְּשַׂ֥ר בָּנֶ֖יךָ וּבְנֹתֶ֑יךָ אֲשֶׁ֨ר נָתַ֤ן לְךָ֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ בְּמָצ֥וֹר וּבְמָצ֖וֹק אֲשֶׁר־יָצִ֥יק לְךָ֖ אֹיְבֶֽךָ׃ 53

וְאָכַלְתָּ֙ (और-खाएगा) פְּרִי־ (फल-) בִטְנְךָ֔ (पेट-तेरे-के) בְּשַׂ֥ר (मांस) בָּנֶ֖יךָ (बेटों-तेरे-का) וּבְנֹתֶ֑יךָ (और-बेटियों-तेरी-का) אֲשֶׁ֨ר (जो) נָתַ֤ן־ (दिया-) לְךָ֙ (तुझको) יְהוָ֣ה (यहोवा-ने)
H0398 H6529 H1320 H0990 H1323 H0834 H5414 H0430 H3068

אֹיְבֶֽךָ׃ (शत्रु-तेरा।) לְךָ֖ (तुझको) יָצִ֥יק (घेरेगा) אֲשֶׁר־ (जो-) וּבְמָצ֖וֹק (और-संकट-में) בְּמָצ֥וֹר (घेराव-में) אֱלֹהֶ֔יךָ (एलोहीम-तेरे)
H0341 H6693 H4689 H4692 H0430

जब तक तुम्हारा शत्रु तुम्हारे नगर का घेरा डाले रहेगा तब तक तुम्हारी बड़ी हानि होगी। तुम इतने भूखे होगें कि अपने बच्चों को भी खा जाओगे। तुम अपने पुत्र और पुत्रियों का माँस खाओगे जिन्हें यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने तुम्हे दिया है।

הָאִישׁ֩ הָרַ֨ךְ בְּךָ֜ וְהָעָנֹ֗ג מְאֹ֤ד תֵּרַע֙ עֵינ֔וֹ בְּאָחִ֖יו וּבְאֵ֣שֶׁת חֵיקֹ֑ו 54

הָאִישׁ֩ (पुरुष) הָרַ֨ךְ (कोमल) בְּךָ֜ (तुझ-में) וְהָעָנֹ֗ג (और-सुकुमार) מְאֹ֤ד (बहुत) תֵּרַע֙ (बुरा-होगा) עֵינ֔וֹ (आँख-उसकी) בְּאָחִ֖יו (भाई-अपने-पर) וּבְאֵ֣שֶׁת (और-पत्नी-के) חֵיקֹ֑ו (गोद-अपनी-की)
H0376 H7390 H3966 H6028 H0996 H0251 H0802 H2436

וּבְיֶ֣תֶר בָּנָ֔יו אֲשֶׁ֥ר יוֹתִ֖יר׃

וּבְיֶ֣תֶר (और-बाकी) בָּנָ֔יו (बेटों-उसके) אֲשֶׁ֥ר (जो) יוֹתִ֖יר׃ (बचेगा।)
H3498

"तुम्हारा बहुत विनम्र सज्जन पुरुष भी अपने बच्चों, भाईयों, अपनी प्रिय पत्नी तथा बचे हुए बच्चों के साथ बहुत क्रूरता के बर्ताव करेगा।

מִבְּלִ֣י הַשְׁאִ֣יר ל֔וֹ כֹּ֖ל בְּשַׂ֣ר בָּנָ֑יו אֲשֶׁ֥ר יֹאכַ֖ל 55

מִבְּלִ֣י (बिना) הַשְׁאִ֣יר־ (बचा-होने-) ל֔וֹ (उसके-लिए) כֹּ֖ל (कुछ-भी) בְּשַׂ֣ר (मांस-से) בָּנָ֑יו (बेटों-उसके-के) אֲשֶׁ֥ר (जो) יֹאכַ֖ל (खाएगा)
H1097 H7604 H3605 H1320 H0834 H0398

מִמֶּ֔תֶת לְאַחַ֖ד מֵהֶ֑ם מִמְּלֵ֣א בִטְנְךָ֔ בְּכָל־ אֹיְבְךָ֙ שְׁעָרֶֽיךָ׃

מִמֶּ֔תֶת (देने-से) לְאַחַ֖ד (एक-को) מֵהֶ֑ם (उनमें-से) מִמְּלֵ֣א (भरा-होने-से) בִטְנְךָ֔ (पेट-तेरे-के) בְּכָל־ (सब-में-) אֹיְבְךָ֙ (शत्रु-तेरा) שְׁעָרֶֽיךָ׃ (फाटकों-तेरे।)
H5414 H0259 H1992 H4689 H0341 H3605 H8179

वे तुम्हारे मवेशियों के बछड़े और तुम्हारी भूमि की फसल तब तक खायेंगे जब तक तुम नष्ट नहीं हो जाओगे। वे तुम्हारे लिये अन्न, नयी दाखमधु, तेल तुम्हारे मवेशियों के बछड़े अथवा तुम्हारे रेवड़ों के मेमने नहीं छोड़ेंगे। वे यह तब तक करते रहेंगे जब तक तुम नष्ट नहीं हो जाओगे।

וְאָכַל֙ פְּרִ֣י בְהֶמְתְּךָ֔ וּפְרִ֖י אַדְמָתְךָ֑ עַ֚ד הִשָּׁמְדֶ֔ךָ אֲשֶׁ֨ר לֹא־ יַשְׁאִ֤יר לְךָ֙ 51

וְאָכַל֙ (और-खाएगा) פְּרִי (फल) בְהֶמְתְּךָ֔ (पशुओं-तेरे-का) וּפְרִי־ (और-फल-) אַדְמָתְךָ֑ (भूमि-तेरी-का) עַ֚ד (जब-तक) הִשָּׁמְדֶ֔ךָ (नाश-होने-तेरे) אֲשֶׁ֨ר (जो) לֹא־ (नहीं-) יַשְׁאִ֤יר (छोड़ेगा)
H0398 H6529 H0929 H0127 H5704 H8045 H0834 H3808 H7604

דָּגָן֙ תִּירֹ֣שׁ וְיִצְהָ֔ר וְעַשְׁתְּרֹ֖ת צֹאנֶ֑ךָ עַ֚ד הַאֲבִ֣ידֹ֔ו אֹתָֽךְ׃

דָּגָן֙ (अनाज) תִּירֹ֣שׁ (दाखरस) וְיִצְהָ֔ר (और-तेल) וְעַשְׁתְּרֹ֖ת (और-बच्चे) צֹאנֶ֑ךָ (भेड़ों-तेरी-के) עַ֚ד (जब-तक) הַאֲבִ֣ידֹ֔ו (नाश-करने-उसके) אֹתָֽךְ׃ (तुझको।)
H1715 H8492 H3323 H6251 H0504 H7698 H6629 H5704 H0006 H0853

वे तुम्हारे मवेशियों के बछड़े और तुम्हारी भूमि की फसल तब तक खायेंगे जब तक तुम नष्ट नहीं हो जाओगे। वे तुम्हारे लिये अन्न, नयी दाखमधु, तेल तुम्हारे मवेशियों के बछड़े अथवा तुम्हारे रेवड़ों के मेमने नहीं छोड़ेंगे। वे यह तब तक करते रहेंगे जब तक तुम नष्ट नहीं हो जाओगे।

וְהֵצַ֣ר לְךָ֔ בְּכֹ֖ל שְׁעָרֶ֑יךָ עַ֚ד רֶ֣דֶת חֹמֹתֶ֔יךָ הַגְּבֹהֹ֖ות וְהַבְּצֻרֹ֑ות אֲשֶׁ֨ר אַתָּ֤ה 52

וְהֵצַ֣ר (और-घेरेगा) לְךָ֔ (तुझको) בְּכֹ֖ל־ (सब-में-) שְׁעָרֶ֑יךָ (फाटकों-तेरे) עַ֚ד (जब-तक) רֶ֣דֶת (गिरने) חֹמֹתֶ֔יךָ (दीवारों-तेरी) הַגְּבֹהֹ֖ות (ऊंची) וְהַבְּצֻרֹ֑ות (और-मज़बूत) אֲשֶׁ֨ר (जो) אַתָּ֤ה (तू)
H1219 H1364 H2346 H3381 H5704 H8179 H3605 H0834

בֹּטֵ֣חַ בָּהֶ֔ן בְּכֹ֖ל אַרְצֶ֑ךָ וְהֵצַ֣ר לְךָ֔ בְּכֹ֖ל שְׁעָרֶ֑יךָ אֲשֶׁ֨ר אַרְצְךָ֤ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ נֹתֵ֥ן לְךָֽ׃

בֹּטֵ֣חַ (भरोसा-करता-है) בָּהֶ֔ן (उन-पर) בְּכֹ֖ל־ (सब-में-) אַרְצֶ֑ךָ (देश-तेरे-में) וְהֵצַ֣ר (और-घेरेगा) לְךָ֔ (तुझको) בְּכֹ֖ל־ (सब-में-) שְׁעָרֶ֑יךָ (फाटकों-तेरे) אֲשֶׁ֨ר (जो) אַרְצְךָ֤ (देश-तेरे-में) יְהוָ֣ה (यहोवा-ने) אֱלֹהֶ֔יךָ (एलोहीम-तेरे) נֹתֵ֥ן (दिया) לְךָֽ׃ (तुझको।)
H0982 H1992 H3605 H0776 H5414 H3068 H0430 H3605 H8179 H3605 H0776

"यह राष्ट्र तुम्हारे सभी नगरों को घेर लेगा। तुम अपने नगरों के चारों ओर ऊँची और दृढ़ दीवारों पर भरोसा रखते हो। किन्तु तुम्हारे देश में ये दीवारें सर्वत्र गिर जाएंगी। हाँ, वह राष्ट्र तुम्हारे उस देश के सभी नगरों पर आक्रमण करेगा जिसे यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें दे रहा है।

उसके पास कुछ भी खाने को नहीं होगा क्योंकि तुम्हारे नगरों के विरूद्ध आने वाले शत्रु इतनी अधिक हानि पहुँचा देंगे। इसलिए वह अपने बच्चों को खायेगा। किन्तु वह अपने परिवार के शेष लोगों को कुछ भी नहीं देगा!

56 הָאָרֶץ עַל־ הַצֵּג רַגְלָהּ כַּף־ נִסְתָּה לֹא־ אֲשֶׁר וְהָעֲנֻגָּה בְךָ הָרַכָּה
भूमि पर- रखने-को पैर-अपने-का तलवा- प्रयास-की-है नहीं- जो और-सुकुमारी तुझ-में कोमल
H0776 H3322 H7272 H3709 H5254 H3808 H6028 H7390

וּבִבְנָהּ חֵילָהּ בְּאִישׁ עֵינָהּ תֵּרַע וּמֵרַךְ מֵהִתְעַנֵּג
और-बेटे-अपने-पर गोद-अपनी-की पति-पर आँख-उसकी बुरी-होगी और-कोमल-होने-से सुकुमार-होने-से
H2436 H0376 H7391 H6026

וּבִבְתָּהּ׃
और-बेटी-अपनी-पर।
H1323

"तुम्हारे बीच सबसे अधिक विनम्र और कोमल स्त्री भी वही करेगी। ऐसी सम्पन्न और कोमल स्त्री भी जिसने कहीं जाने के लिये जमीन पर कभी पैर भी न रखा हो। वह अपने प्रिय पति या अपने पुत्र—पुत्रियों के साथ हिस्सा बँटाने से इन्कार करेगी।

57 כִּי־ תֵלֵד אֲשֶׁר וּבִבְנֶיהָ רַגְלֶיהָ מִבֵּין וְהַיּוֹצֵאת וּבְשִׁלְיָתָהּ
क्योंकि- जन्म-देगी जो और-बच्चों-उसकी-पर पैरों-उसकी-के बीच-से निकलती-हुई और-नाल-उसकी
H3205 H7272 H0996 H3318 H7988

בְּשְׁעָרֶיךָ׃ אֹיִבֶךָ לְךָ יָצִיק אֲשֶׁר וּבְמָצוֹק בְּמָצוֹר בַּסֵּתֶר כָּל בְּחֹסֶר־ תֹּאכְלֵם
फाटकों-तेरे-में। शत्रु-तेरा तुझको घेरेगा जो और-संकट-में घेराव-में गुप्त-में सब-की कमी-में- खाएगी-उनको
H8179 H0341 H6693 H4689 H4692 H3605 H2640 H0398

वह अपने ही गर्भ की झिल्ली को खायेगी और उस बच्चे को भी जिसे वह जन्म देगी। वह उन्हें गुप्त रूप से खायेगी। क्यों? क्योंकी वहाँ कोई भी भोजन नहीं बचा है। यह तब होगा जब तुम्हारा शत्रु तुम्हारे नगरों के विरुद्ध आयेगा और बहुत अधिक कष्ट पहुँचायेगा।

58 הַזֶּה בַּסֵּפֶר הַכְּתוּבִים הַזֹּאת הַתּוֹרָה דִּבְרֵי כָּל־ אֶת־ לַעֲשׂוֹת תִּשְׁמֹר לֹא אִם־
इस पुस्तक-में लिखे-हुए इस तोराह-के वचनों सब- को- करने-को रखेगा नहीं अगर-
H2088 H3789 H2063 H8451 H1697 H3605 H0853 H8104 H3808

אֱלֹהֶיךָ׃ יְהוָה אֶת הַזֶּה הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא הַשֵּׁם אֶת־ לְיִרְאָה
एलोहीम-तेरे। यहोवा को इस और-भयावह महिमामय नाम को- डरने-को
H0430 H3068 H0853 H2088 H3372 H3513 H8034 H0853 H3372

"इस पुस्तक में जितने आदेश और नियम लिखे गए हैं उन सबका पालन तुम्हें करना चाहिए और तुम्हें यहोवा अपने परमेश्वर के आश्चर्य और आतंक उत्पन्न करने वाले नाम का सम्मान करना चाहिए। यदि तुम इनका पालन नहीं करते

59 גְּדֹלֹת מַכּוֹת זַרְעֶךָ מַכּוֹת וְאֶת מַכֹּתֶךָ אֶת־ יְהוָה וְהִפְלָא
बड़ी विपत्तियाँ वंश-तेरे-की विपत्तियाँ और-को- विपत्तियाँ-तेरी को- यहोवा और-अद्भुत-बनाएगा
H4347 H2233 H4347 H0853 H4347 H0853 H3068 H6381

וְנֶאֱמָנוֹת׃ רָעִים וְחָלָיִם וְנֶאֱמָנִים
और-विश्वसनीय। बुरी और-बीमारियाँ और-विश्वसनीय
H0539 H2483 H0539

तो यहोवा तुम्हें भयंकर आपत्ति में डालेगा और तुम्हारे वंशज बड़ी परेशानियाँ उठायेंगे और उन्हें भयंकर रोग होंगे जो लम्बे समय तक रहेंगे

60 וְדָבְקוּ מִפְּנֵיהֶם יָגֹרְתָּ אֲשֶׁר מִצְרַיִם מַדְוֵה כָּל־ אֶת בְּךָ וְהֵשִׁיב
और-चिपकेंगे सामने-उनके-से डरता-था-तू जो मिस्र-के रोगों सब- को तुझ-में और-लौटाएगा
H1692 H6440 H3025 H4714 H4064 H3605 H0853 H7725

בָּךְ׃
तुझसे।

और यहोवा मिस्र से वे सभी बीमारियाँ लाएगा जिनसे तुम डरते हो। ये बीमारियाँ तुम लोगों में रहेंगी।

61

יַעְלֵם	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	בְּסֵפֶר	כָּתוּב	לֹא	אֲשֶׁר	מַכָּה	וְכָל־	חֳלִי	כָּל־	גַּם
लाएगा	इस	तोराह-के	पुस्तक-में	लिखी-है	नहीं	जो	विपत्ति	और-सब-	बीमारी	सब-	भी
H5927	H2063	H8451		H3789	H3808		H4347	H3605	H2483	H3605	H1571

הִשָּׁמְדֶךָ׃	עַד	עָלֶיךָ	יְהוָה
नाश-होने-तेरे।	जब-तक	तुझ-पर	यहोवा
H8045	H5704		H3068

यहोवा उन बीमारियों और परेशानियों को भी तुम्हारे बीच लाएगा जो इस व्यवस्था की किताब में नहीं लिखी गई हैं। वह यह तब तक करता रहेगा जब तक तुम नष्ट नहीं हो जाते।

62

לֹא	כִּי־	לָרֹב	הַשָּׁמַיִם	כְּכוֹכְבֵי	הֱיִיתֶם	אֲשֶׁר	תַּחַת	מְעָט	בִּמְתֵי	וְנִשְׁאַרְתֶּם
नहीं	क्योंकि-	बहुतायत-में	आकाश-के	तारों-जैसे	थे-तुम	जो	बदले-में	कम	में-थोड़े	और-बचोगे
H3808		H7230	H8064	H3556	H1961		H8478	H4592	H4962	H7604

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ
एलोहीम-तेरे।	यहोवा	आवाज़-को	सुना-तूने
H0430	H3068		H8085

तुम इतने अधिक हो सकते हो जितने आकाश में तारे हैं। किन्तु तुममें से कुछ ही बचे रहेंगे। तुम्हारे साथ यह क्यों होगा? क्योंकि तुमने यहोवा अपने परमेश्वर की बात नहीं मानी।

63

כֵּן	אֶתְכֶם	וּלְהַרְבּוֹת	אֶתְכֶם	לְהֵיטִיב	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	שָׂשׂ	כַּאֲשֶׁר־	וְהָיָה
वैसे	तुमको	और-बढ़ाने-को	तुमको	भलाई-करने-को	तुम-पर	यहोवा	खुश-हुआ	जैसा-	और-होगा
	H0853		H0853	H3190		H3068	H7797		H1961

הָאֲדָמָה	מֵעַל	וְנִסַּחְתֶּם	אֶתְכֶם	וּלְהַשְׁמִיד	אֶתְכֶם	לְהַאֲבִיד	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יָשִׂישׂ
भूमि	उपर-से	और-उखाड़े-जाओगे	तुमको	और-मिटाने-को	तुमको	नाश-करने-को	तुम-पर	यहोवा	खुश-होगा
H0127		H5255	H0853	H8045	H0853	H0006		H3068	H7797

לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	בָּא־	אַתָּה	אֲשֶׁר־
अधिकार-करने-को-उसको।	वहाँ	आनेवाला-है-	तू	जहाँ-
	H8033	H0935		

“पहले यहोवा तुम्हारी भलाई करने और तुम्हारे राष्ट्र को बढ़ाने में प्रसन्न था। उसी तरह यहोवा तुम्हें नष्ट और बरबाद करने में प्रसन्न होगा। तुम उस देश से बाहर ले जाए जाओगे जिसे तुम अपना बनाने के लिये उसमें प्रवेश कर रहे हो।

64

וְעָבַדְתָּ	הָאָרֶץ	קְצֵה	וְעַד־	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	הָעַמִּים	בְּכָל־	יְהוָה	וֶהֱפִיצְךָ
और-सेवा-करेगा	पृथ्वी-के	छोर	और-तक-	पृथ्वी-के	छोर-से	लोगों	सब-में-	यहोवा	और-बिखेरेगा-तुझको
H5647	H0776		H5704	H0776			H3605	H3068		

וָאָבֶן׃	עֵץ	וַאֲבֹתֶיךָ	אַתָּה	יָדַעְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	שָׁם
और-पत्थर।	लकड़ी	और-पितरों-तेरे	तू	जानता-था-तू	नहीं-	जो	दूसरों	एलोहीम	वहाँ
H0068	H6086	H0001		H3045	H3808		H0312	H0430	H8033

यहोवा तुम्हें पृथ्वी के एक छोर से दूसरी छोर तक संसार के सभी लोगों मे बिखेर देगा। वहाँ तुम दूसरे लकड़ी और पत्थर के देवताओं को पूजोगे जिन्हें तुमने या तुम्हारे पूर्वजों ने कभी नहीं पूजा।

65

וְנָתַן	רַגְלֶךָ	לְכַף־	מָנוֹחַ	יִהְיֶה	וְלֹא־	תַּרְגִּיעַ	לֹא	הָהֵם	וּבַגּוֹיִם
और-देगा	पैर-तेरे-के	तलवे-के-लिए-	विश्राम	होगा	और-नहीं-	आराम-पाएगा	नहीं	उन	और-जातियों-में
H5414	H7272	H3709	H4494	H1961	H3808		H3808	H1992		

נָפֶשׁ׃	וְדַאֲבוֹן	עֵינַיִם	וְכִלְיוֹן	רַגָּז	לֵב	שָׁם	לְךָ	יְהוָה
प्राण-का।	और-दुख	आँखों-की	और-थकावट	काँपता	हृदय	वहाँ	तुझको	यहोवा
H5315	H1671		H3631	H7268		H8033		H3068

“तम्हें इने राष्ट्रों के बीच तनिक भी शान्ति नहीं मिलेगी। तुम्हें आराम की कोई जगह नहीं मिलेगी। यहोवा तुम्हारे मस्तिष्क को चिन्ताओं से भर देगा। तुम्हारी आँखें पथरा जाएंगी। तुम अपने को ऊखड़ा हुआ अनुभव करोगे।

66 וְהָיוּ חַיֶּיךָ לְךָ תְּלָאִים וּפָחַדְתָּ מְנֶגֶד וְיוֹמָם וְלַיְלָה וְלֹא תַאֲמִין בְּחַיֶּיךָ׃
और-होगा जीवन-तेरा लटका-हुआ तेरे-लिए सामने और-डरेगा और-दिन रात और-नहीं भरोसा-करेगा
H1961 H2416 H8511 H0000 H5048 H6342 H3119 H3915 H3808 H0539

तुम संकट में रहोगे। तुम दिन—रात भयभीत रहोगे। सदैव सन्देह में पड़े रहोगे। तुम अपने जीवन के बारे में कभी निशिचन्त नहीं रहोगे।

67 בַּבֹּקֶר תֹּאמַר מִי־יִתֵּן עֶרֶב וּבָעֶרֶב תֹּאמַר מִי־יִתֵּן בֹּקֶר מִפַּחַד לְבָבְךָ אֲשֶׁר תִּפְחָד וּמִמַּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה׃
सुबह-में कहेगा कौन- देगा शाम और-शाम-को कहेगा कौन- देगा सुबह डर-से हृदय-तेरे-के जो देखेगा। आँखों-तेरी-के और-दृश्य-से डरेगा जो
H1242 H0559 H4310 H5414 H6153 H0559 H4310 H5414 H6153 H1242 H6343 H3824 H3808 H7200 H4758 H6342 H0000

सवेरे तुम कहोगे, ‘अच्छा होता, यह शाम होती!’ शाम को तुम कहोगे, ‘अच्छा होता, यह सवेरा होता!’ क्यों? क्योंकि उस भय के कारण जो तुम्हारे हृदय में होगा और उन आपत्तियों के कारण जो तुम देखोगे।

68 וְהֵשִׁיבְךָ יְהוָה מִצְרַיִם בָּאֳנִיּוֹת בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְךָ לֹא־תֹסִיף עוֹד לִרְאֹתָהּ וְהִתְמַכַּרְתֶּם שָׁם לְאֹיְבֶיךָ לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת וְאֵין קֹנֶה׃
और-लौटाएगा-तुझको यहोवा मिस्र जहाज़ों-में राह-में कहा-मैंने जो तू-दोबारा-करेगा नहीं- तुझसे दासों-के-लिए शत्रुओं-तेरे-को वहाँ और-बेचोगे देखने-को-उसे फिर और-नहीं और-दासियों-के-लिए खरीदनेवाला।
H7725 H3068 H4714 H0591 H1870 H0559 H0000 H3254 H3808 H0000 H5650 H0341 H8033 H4376 H7200 H5750 H0369 H8198 H7069

ס

यहोवा तुम्हें जहाजों में मिस्र वापस भेजेगा। मैंने यह कहा कि तुम उस स्थान पर दुबारा कभी नहीं जाओगे। किन्तु यहोवा तुम्हें वहाँ भेजेगा। और वहाँ तुम अपने को अपने शत्रुओं के हाथ दास के रूप में बेचने की कोशिश करोगे, किन्तु कोई व्यक्ति तुम्हें खरीदेगा नहीं।”

Chapter 29

1 אֵלֶּה דִּבְרֵי הַבְּרִית אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה לִכְרֹת אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מוֹאָב מִלְבַד הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת אִתָּם בְּחֹרֵב׃ פ
ये वचन दी आज्ञा-ने यहोवा-ने मोशे बाँधने-को बेटों-के इस्राएल-के देश-में मोआब अलावा वाचा-के जो- बाँधा उनके-साथ होरेब-में।
H0428 H1697 H1285 H4124 H0905 H1285 H0834 H3772 H0854 H2722 H0000

ये बातें उस वाचा का अंग है जिस वाचा को यहोवा ने मोआब प्रदेश मे इस्राएल के लोगों के साथ मूसा से करने को कहा। यहोवा ने इस वाचा को उस साक्षीपत्र से अतिरिक्त किया जिसे उसने इस्राएल के लोगों के साथ होरेब (सीनै) पर्वत पर किया था।

2 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְעֵינֵיכֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לְפַרְעֹה וּלְכָל־עֲבָדָיו וּלְכָל־אַרְצוֹ׃
और-बुलाया मोशे-ने यहोवा-ने किया सब- इस्राएल और-कहा उनसे देखा-है तुम को सब- जो
H7121 H4872 H3068 H6213 H3605 H3478 H0559 H0413 H7200 H0853 H3605 H0834

मिस्र देश-में आँखों-तुम्हारी-के-सामने फ़िरौन-को और-सब- दासों-उसके और-सब- देश-उसके।
H4714 H0776 H6547 H3605 H5650 H3605 H0776

मूसा ने सभी इस्राएली लोगों को इकट्ठा बुलाया। उसने उनसे कहा, “तुमने वह सब कुछ देखा जो याहोवा ने मिस्र देश में किया। तुमने वह सब भी देखा जो उसने फिरौन, फरौन के प्रमुखों और उसके पूरे देश के साथ किया।

3

הַמַּסֹּת	הַגְּדֹלֹת	אֲשֶׁר	רָאוּ	עֵינֶיךָ	הָאֹתֹת	וְהַמֹּפְתִים	הַגְּדֹלִים	הָהֵם׃
परीक्षाएँ	बड़ी	जो	देखीं	आँखों-तेरी-ने	चिह्न	और-चमत्कार	बड़े	वे।
H4531	H1419	H834	H7200	H5869	H0226	H4159	H1419	H1992

तुमने उन बड़ी मुसीबतों को देखा जो उसने उन्हें दीं। तुमने उसके उन चमत्कारों और बड़े आश्चर्यों को देखा जो उसने किये।

4

עַד	לִשְׁמֹעַ	וְאָזְנַיִם	לִרְאוֹת	וְעֵינַיִם	לָדַעַת	לֵב	לָכֶם	יְהוָה	נָתַן	וְלֹא־
तक	सुनने-को	और-कान	देखने-को	और-आँखें	जानने-को	हृदय	तुमको	यहोवा-ने	दिया	और-नहीं-
H5704	H8085	H0241	H7200		H3045			H3068	H5414	H3808

הַיּוֹם	הַזֶּה׃
दिन	इस।
H3117	H2088

किन्तु आज भी तुम नहीं समझते कि क्या हुआ। यहोवा ने सचमुच तुमको नहीं समझाया जो तुमने देखा और सुना।

5

וְנַעֲלֶךָ	מֵעֲלֵיכֶם	שַׂלְמֹתֵיכֶם	בָּלוּ	לֹא־	בַמִּדְבָּר	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	אֶתְכֶם	וָאוֹלֵךְ
और-जूती-तेरी	तुम-पर-से	वस्त्र-तुम्हारे	पुरानी-हुई	नहीं-	जंगल-में	वर्ष	चालीस	तुमको	और-चलाया-मैंने
H5275		H8008	H1086	H3808		H8141	H0705	H0853	H3212

רַגְלֶךָ׃	מֵעַל	בָּלְתָה	לֹא־
पैर-तेरे।	उपर-से	पुरानी-हुई	नहीं-
H7272		H1086	H3808

यहोवा तुम्हें चालीस वर्ष तक मरुभूमि से होकर ले जाता रहा और उस लम्बे समय के बीच तुम्हारे वस्त्र और जूते फटकर खत्म नहीं हुए।

6

יְהוָה	אֲנִי	כִּי	תֵּדְעוּ	לְמַעַן	שְׁתִיתֶם	לֹא	וְשֵׁכָר	וְיַיִן	אֲכַלְתֶּם	לֹא	לֶחֶם
यहोवा	मैं	कि	जानो	इसलिए	पीया-तुमने	नहीं	और-मदिरा	और-दाखरस	खाई-तुमने	नहीं	रोटी
H3068	H0589		H3045	H4616	H8354	H3808	H7941	H3196	H0398	H3808	H3899

אֱלֹהֵיכֶם׃	
एलोहीम-तुम्हारे।	
H0430	

तुम्हारे पास कुछ भी भोजन नहीं था। तुम्हारे पास कुछ भी दाखमधु या कोई अन्य पीने की चीज़ नहीं थी। किन्तु यहोवा ने तुम्हारी देखभाल की उसने यह इसलिए किया कि तुम समझोगे कि वह यहोवा, तुम्हारा परमेश्वर है।

7

הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־	וְעוֹג	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ־	סִיחֹן	וַיֵּצֵא	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַתָּבֹאוּ
बाशन-का	राजा-	और-ओग	हेशबोन-का	राजा-	सीहोन	और-निकला	इस	स्थान	को-	और-आए-तुम
H1316	H4428	H5747	H2809	H4428	H5511	H3318	H2088	H4725	H0413	H0935

וַנַּכֵּם׃	לַמִּלְחָמָה	לִקְרָאתֵנוּ
और-मारा-हमने-उनको।	युद्ध-के-लिए	मिलने-को-हमसे
H5221	H4421	H7125

“जब तुम इस स्थान पर आए तब हेशबोन का राजा सीहोन और बाशान का राजा ओग हम लोगों के विरुद्ध लड़ने आए। किन्तु हम लोगों ने उन्हें हराया।

8

שֵׁבֶט	וְלַחֲצִי	וְלַגָּדִי	לָרְאוּבֵנִי	לְנַחֲלָה	וַנִּתְּנָהּ	אַרְצָם	אֶת־	וַנִּקַּח
गोत्र	और-आधे	और-गादीयों-को	रुबेनीयों-को	विरासत-के-लिए	और-दिया-उसे	देश-उनका	को-	और-लिया-हमने
H7626	H2677	H1425	H7206	H5159	H5414	H0776	H0853	H3947

הַמְנַשִּׁי׃	
मनश्शीयों-को।	
H4520	

तब हम लोगों ने ये प्रदेश रूबेनियों, गादियों और मनश्शे के आधे लोगों को उनके कब्जे में दे दिया।

9 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־ דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם לְמַעַן תַּשְׂכִּילוּ אֵת כָּל־ אֲשֶׁר
और-रखो को- वचनों वाचा-के इस और-करो उनको इसलिए सफल-होओगे को सब- जो
H8104 H0853 H1697 H1285 H2063 H0853 H4616 H0853 H3605

תַּעֲשׂוּן׃ פ
करोगे।

इसलिए, इस वाचा के आदेशों का पालन पूरी तरह करो। तब जो कुछ तुम करोगे उसमे सफल होगे।

10 אַתֶּם נִצָּבִים הַיּוֹם כֻּלְּכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רָאשֵׁיכֶם שִׁבְטֵיכֶם זִקְנֵיכֶם
तुम खड़े-हो आज सब-तुम सामने यहोवा एलोहीम-तुम्हारे-के मुखिया-तुम्हारे गोत्रों-तुम्हारे प्राचीनों-तुम्हारे
H5324 H3117 H3605 H6440 H3068 H0430 H7218 H7626 H2205

וְשֹׁטְרֵיכֶם כֹּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃
और-अधिकारियों-तुम्हारे सब पुरुष इस्राएल-के।
H7860 H3605 H0376 H3478

“आज तुम सभी यहोवा अपने परमेश्वर के सामने खड़े हो। तुम्हारे प्रमुख, तुम्हारे अधिकारी, तुम्हारे बुजुर्ग (प्रमुख) और सभी अन्य लोग यहाँ हैं।

11 טַפְּכֶם נְשֵׁיכֶם וְגֵרְךָ בְּקֶרֶב מַחֲנֶיךָ מֵחֹטֵב עֵצֶיךָ עַד שֹׁאֵב
बच्चे-तुम्हारे पत्नियाँ-तुम्हारी और-परदेशी-तेरा बीच छावनी-तेरी-में काटनेवाले-से लकड़ीयों-तेरी-के तक भरनेवाले
H2945 H0802 H1616 H7130 H4264 H2404 H6086 H5704 H7579

מֵימֶיךָ׃
पानी-तेरे-के।
H4325

तुम्हारी पत्नियाँ और बच्चे यहाँ है तथा वे विदेशी भी यहाँ हैं जो तुम्हारे बीच रहते हैं एवं तुम्हारी लकड़ियाँ काटते और पानी भरते हैं।

12 לְעָבְרְךָ בִּבְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְאָלָתוֹ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כֹּרֵת
पार-करने-को-तेरे वाचा-में यहोवा और-शपथ-उसके-में जो यहोवा एलोहीम-तेरे-के बाँधता-है
H1285 H3068 H0430 H0423 H3772

עִמְּךָ הַיּוֹם׃
तेरे-साथ आज।
H3117

तुम सभी यहाँ यहोवा अपने परमेश्वर के साथ एक वाचा करने वाले हो। यहोवा तुम लोगों के साथ यह वाचा आज कर रहा है।

13 לְמַעַן הָקִים־ אֹתְךָ הַיּוֹם וְהוּא יִהְיֶה־ לְּךָ לְעָם וְלוֹ לֵאלֹהִים כַּאֲשֶׁר
इसलिए स्थिर-करने-को- तुझको आज और-वह होगा- लोग उसके-लिए तेरे-लिए एलोहीम-के-लिए जैसा
H4616 H0853 H3117 H1931 H1961 H0430

דִּבֶּר־ לָךְ וְכַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב׃
कहा- तुझसे और-जैसा शपथ-खाई पितरों-तेरे-को अब्राहाम यिस्हाक और-याकोब।
H1696 H7650 H0001 H0085 H3327 H3290

इस वाचा द्वारा यहोवा तुम्हें अपने विशेष लोग बना रहा है और वह स्वंय तुम्हारा परमेश्वर होगा। उसने यह तुमसे कहा है। उसने तुम्हारे पूर्वजों इब्राहीम, इसहाक और याकूब को यह वचन दिया था।

14 וְלֹא אִתְּכֶם לְבַדְּכֶם אָנֹכִי כֹּרֵת בָּאֹלָה הַזֹּאת וְאֶת־ הַבְּרִית הַזֹּאת אֵת־ כֹּרֵת אָנֹכִי
और-नहीं तुम्हारे-साथ अकेले-तुम्हारे मैं बाँधता-हूँ को- वाचा इस और-को- शपथ इस। को- बाँधता-हूँ मैं
H3808 H0854 H0905 H0595 H3772 H0853 H1285 H2063 H0853 H0423 H2063

עִמָּנוּ עֹמֵד הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵת
हमारे-साथ खड़ा आज सामने यहोवा एलोहीम-हमारे-के और-को
H5975 H3117 H6440 H3068 H0430 H0854

यहोवा अपना वचन देकर केवल तुम लोगों के साथ ही वाचा नहीं कर रहा है।

15 כִּי אֵת־ אֲשֶׁר יֶשְׁנֶנּוּ פֹּה עִמָּנוּ עֹמֵד הַיּוֹם׃
क्योंकि को- जो है यहाँ हमारे-साथ खड़ा आज।
H3426 H6311 H0854

אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ פֹּה עִמָּנוּ הַיּוֹם׃
जो नहीं-है यहाँ हमारे-साथ आज।
H0369 H6311 H3117

वह यह वाचा हम सभी के साथ कर रहा है जो यहाँ आज यहोवा अपने परमेश्वर के सामने खड़े हैं। किन्तु यह वाचा हमारे उन वंशजों के लिये भी है जो यहाँ आज हम लोगों के साथ नहीं हैं।

16

עֲבַרְתֶּם	אֲשֶׁר־	וְאֶת	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	יְשַׁבְתֶּם	אֲשֶׁר־	אֵת	יְדַעְתֶּם	אַתֶּם	כִּי־
पार-किए-हमने	जो-	और-को	मिस्र	देश-में	रहे-हम	जो-	को	जानते-हो	तुम	क्योंकि-
		H0853	H4714	H0776	H3427		H0853	H3045		

עֲבַרְתֶּם׃	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	בְּקֶרֶב
पार-किए-तुमने।	जो	जातियों-के	बीच
			H7130

तुम्हें याद है कि हम मिस्र मे कैसे रहे और तुम्हें याद है कि हमने उन देशों से होकर कैसे यात्रा की जो यहाँ तक आने वाले हमारे रास्ते पर थे।

17

אֲשֶׁר	וְזָהָב	כֶּסֶף	וָאֶבֶן	עֵץ	גִּלֻּלֵיהֶם	וְאֶת	שִׁקּוּצֵיהֶם	אֶת־	וַתִּרְאוּ
जो	और-सोना	चाँदी	और-पत्थर	लकड़ी	मूर्तियों-उनकी	और-को	घृणाओं-उनकी	को-	और-देखा-तुमने
	H2091	H3701	H0068	H6086	H1544	H0853	H8251	H0853	H7200

עִמָּהֶם׃	
उनके-साथ।	

तुमने उनकी घृणित चीज़ें अर्थात् लकड़ी, पत्थर, चाँदी, और सोने की बनी देवमूर्तियाँ देखीं।

18

לְבָבוֹ	אֲשֶׁר	שֵׁבֶט	אוֹ־	מִשְׁפָּחָה	אוֹ	אִשָּׁה	אוֹ־	אִישׁ	בָּכֶם	יֵשׁ	פֶּן־
हृदय-उसका	जो	गोत्र	या-	कुल	या	स्त्री	या-	पुरुष	तुम-में	हो	कहीं-
H3824		H7626		H4940		H0802		H0376		H3426	H6435

הָהֵם	הַגּוֹיִם	אֱלֹהֵי	אֶת־	לַעֲבֹד	לָלֶכֶת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	מֵעִם	הַיּוֹם	פֹּנֶה
उन	जातियों-के	एलोहीम-के	को-	सेवा-करने-को	जाने-को	एलोहीम-हमारे-के	यहोवा	दूर-से	आज	मुड़ता-है
H1992		H0430	H0853	H5647	H3212	H0430	H3068		H3117	H6437

וְלַעֲנָה׃	רֹאשׁ	פֹּרֶה	שֹׁרֶשׁ	בָּכֶם	יֵשׁ	פֶּן־
और-कड़वाहट।	विष	फलती-हुई	जड़	तुम-में	हो	कहीं-
H3939	H7219	H6509	H8328		H3426	H6435

निश्चय कर लो कि आज यहाँ हम लोगों में कोई ऐसा पुरुष, स्त्री, परिवार या परिवार समूह नहीं है जो यहोवा, अपने परमेश्वर के विपरीत जाता हो। कोई भी व्यक्ति उन राष्ट्रों के देवताओं की सेवा करने नहीं जाना चाहिए। जो लोग ऐसा करते हैं वे उस पौधे की तरह हैं जो कड़वा, जहरीला फस पैदा करता है।

19

לֵאמֹר	בִּלְבָבוֹ	וְהִתְבָּרֵךְ	הַזֹּאת	הָאָלָה	דִּבְרֵי	אֶת־	בְּשָׁמְעוֹ	וְהָיָה	
कहकर	हृदय-अपने-में	और-आशीर्वाद-देगा-अपने-आप	इस	शपथ-के	वचनों	को-	सुनने-में-उसके	और-होगा	
H0559	H3824	H1288	H2063	H0423	H1697	H0853	H8085	H1961	

הַצְמָאָה׃	אֶת־	הָרָוָה	סְפוֹת	לְמַעַן	אֵלֵךְ	לִבִּי	בִּשְׁרִרוּת	כִּי	לִי	יִהְיֶה־	שָׁלוֹם
प्यासी।	को-	तृप्त	बहाने-को	इसलिए	चलूँगा	हृदय-मेरे-के	हठ-में	क्योंकि	मेरे-लिए	होगी-	शांति
H6771	H0854	H7302	H5595	H4616	H3212		H8307			H1961	H7965

“कोई व्यक्ति इन अभिशापों को सुन सकता है और अपने को संतोष देता हुआ कह सकता है, ‘मैं जो चाहता हूँ करता रहूँगा। मेरा कुछ भी बुरा नहीं होगा।’ वह व्यक्ति अपने ऊपर ही आपत्ति नहीं बुलाएगा अपितु वह सबके ऊपर अच्छे लोगों पर भी बुलाएगा।

20

וְקִנְאָתוֹ	יְהוָה	אַף־	יֶעְשַׁן	אָז	כִּי	לוֹ	סְלֹחַ	יְהוָה	יֹאבֶה	לֹא־
और-ईर्ष्या-उसकी	यहोवा-का	क्रोध-	धूमेगा	तब	क्योंकि	उसको	क्षमा-करने-को	यहोवा	चाहेगा	नहीं-
H7068	H3068	H0639	H6225				H5545	H3068	H0014	H3808

אֶת־	יְהוָה	וּמָחָה	הַזֶּה	בַּסֵּפֶר	הַכְּתוּבָה	הָאָלָה	כָּל־	בּוֹ	וְרָבְצָה	הָהוּא	בָּאִישׁ
को-	यहोवा	और-मिटाएगा	इस	पुस्तक-में	लिखी-हुई	शपथ	सब-	उस-में	और-बैठेगी	उस	पुरुष-में
H0853	H3068		H2088		H3789	H0423	H3605		H7257	H1931	H0376

הַשָּׁמָיִם׃	מִתַּחַת	שְׁמוֹ	
आकाश।	नीचे-से	नाम-उसका	
H8064	H8478	H8034	

यहोवा उस व्यक्ति को क्षमा नहीं करेगा। नहीं, यहोवा उस व्यक्ति पर क्रोधित होगा और बौखला उठेगा। इस पुस्तक में लिखे सभी अभिशाप उस पर पड़ेंगे। यहोवा उसे इस्रएल के सभी परिवार समूहों से निकाल बाहर करेगा। यहोवा उसको पूरी तरह नष्ट करेगा। सभी आपत्तियाँ जो इस पुस्तक में लिखी गई हैं, उस पर आयेंगी। वे सभी बातें उस वाचा का अंश है जो व्यवस्था की पुस्तक में लिखी गईहैं।

הַבְּרִית	אָלוֹת	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	לְרָעָה	יְהוָה	וְהִבְדִּילוֹ	21
वाचा-के	शपथों	सब-के-अनुसार	इस्राएल-के	गोत्रों-के	सब-से	बुराई-के-लिए	यहोवा	और-अलग-करेगा-उसको	
H1285	H0423	H3605	H3478	H7626	H3605		H3068	H0914	

הַזֶּה׃	הַתּוֹרָה	בְּסֵפֶר	הַכְּתוּבָה
इस।	तोराह-के	पुस्तक-में	लिखी-हुई
H2088	H8451		H3789

यहोवा उस व्यक्ति को क्षमा नहीं करेगा। नहीं, यहोवा उस व्यक्ति पर क्रोधित होगा और बौखला उठेगा। इस पुस्तक में लिखे सभी अभिशाप उस पर पड़ेंगे। यहोवा उसे इस्रएल के सभी परिवार समूहों से निकाल बाहर करेगा। यहोवा उसको पूरी तरह नष्ट करेगा। सभी आपत्तियाँ जो इस पुस्तक में लिखी गई हैं, उस पर आयेंगी। वे सभी बातें उस वाचा का अंश है जो व्यवस्था की पुस्तक में लिखी गईहैं।

מֵאֶרֶץ	יָבֹא	אֲשֶׁר	וְהַנָּכְרִי	מֵאַחֲרֵיכֶם	יָקוּמוּ	אֲשֶׁר	בְּנֵיכֶם	הָאַחֲרוֹן	הַדּוֹר	וְאָמַר	22
देश-से	आएगा	जो	और-परदेशी	बाद-तुम्हारे-में	उठेंगे	जो	बेटे-तुम्हारे	बाद-की	पीढ़ी	और-कहेगी	
H0776	H0935		H5237					H0314	H1755	H0559	

יְהוָה	חִלָּה	אֲשֶׁר־	תַּחֲלֻאֶיהָ	וְאֶת־	הַהוּא	הָאָרֶץ	מַכּוֹת	אֶת־	וְרָאוּ	רְחוֹקָה
यहोवा-ने	बीमार-किया	जो-	बीमारियों-उसकी	और-को-	उस	देश-की	विपत्तियों	को-	और-देखेंगे	दूर
H3068			H8463	H0853	H1931	H0776	H4347	H0853	H7200	H7350

בָּהּ׃
उसमें।

“भविष्य में, तुम्हारे वंशज और बहुत दूर के देशों से आने वाले विदेशी लोग देखेंगे कि देश कैसे बरबाद हो गया है। वे उन लोगों को देखेंगे जिन्हें यहोवा उनमें लायेगा।

יַעֲלֶה	וְלֹא־	תַצְמַח	וְלֹא	תִזָּרַע	לֹא	אַרְצָהּ	כָּל־	שְׂרֵפָה	וּמֶלַח	גָּפְרִית	23
चढ़ेगा	और-नहीं-	उगेगी	और-नहीं	बोई-जाएगी	नहीं	देश-उसका	सब-	जली-हुई	और-नमक	गंधक	
H5927	H3808	H6779	H3808	H2232	H3808	H0776	H3605	H8316	H4417	H1614	

הָפַךְ	אֲשֶׁר	וּצְבוֹיִם)	וצביים]	אַדְמָה	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	כְּמַהְפֵּכַת	עֵשֶׂב	כָּל־	בָּהּ
उलटा	जो	और-सबोयीम	और-सबोयीम	अदमाह	और-अमोराह	सदोम	जैसे-उलटावा	घास	कोई-	उस-में
H2015		H6636	H6636	H0126	H6017	H5467	H4114	H6212	H3605	

וּבַחֲמָתוֹ׃	בְּאַפּוֹ	יְהוָה
और-जलन-में-अपने।	क्रोध-में-अपने	यहोवा-ने
H2534	H0639	H3068

सारा देश जलते गन्धक और नमक से ढका हुआ बेकार हो जाएगा। भूमि में कुछ भी बोया हुआ नहीं रहेगा। कुछ भी, यहाँ तक कि खर—पतवार भी यहाँ नहीं उगेंगे। यह देश उन नगरों—सदोम, अमोरा, अदमा और सबोयीम, की तरह नष्ट कर दिया जाएगा। जिन्हें यहोवा, ने तब नष्ट किया था जब वह बहुत क्रोधित था।

חֳרִי	מָּה	הַזֹּאת	לָאָרֶץ	כָּכָה	יְהוָה	עָשָׂה	מָּה	עַל־	הַגּוֹיִם	כָּל־	וְאָמְרוּ	24
जलन	क्या	इस	देश-को	ऐसा	यहोवा-ने	किया	क्या	पर-	जातियाँ	सब-	और-कहेंगी	
H2750	H4100	H2063	H0776	H3602	H3068		H4100			H3605	H0559	

הַזֶּה׃	הַגָּדוֹל	הָאַף
इस।	बड़े	क्रोध-के
H2088		H0639

“सभी दूसरे राष्ट्र पूछेंगे, ‘यहोवा ने इस देश के साथ ऐसा क्यों किया? वह इतना क्रोधित क्यों हुआ?’

25 וְאָמְרוּ֙ עָזְב֣וּ אֶת־ בְּרִ֣ית יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י אֲבֹתָ֑ם אֲשֶׁ֤ר כָּרַת֙
और-कहेंगे पर जो छोड़ा-उन्होंने को- वाचा यहोवा एलोहीम-के पितरों-उनके जो बाँधा
H0559 H0413 H0776 H0853 H3318 H4714 :מִצְרָ֔יִם עִמָּֽם׃

उत्तर होगा: 'यहोवा इसलिए क्रोधित हुआ कि इस्राएल के लोगों ने यहोवा, अपने पूर्वजों के परमेश्वर की वाचा तोड़ी। उन्होंने उस वाचा का पालन करना बन्द कर दिया जिसे योहवा ने उनके साथ तब किया था जब वह उन्हें मिस्र देश से बाहर लाया था।

26 וַיֵּלְכ֗וּ וַיַּֽעַבְד֞וּ אֱלֹהִ֤ים אֲחֵרִים֙ וַיִּשְׁתַּחֲו֣וּ לָהֶ֔ם אֱלֹהִ֖ים אֲשֶׁ֣ר לֹא־
और-गए और-सेवा-की दूसरों एलोहीम और-दंडवत-की उनको एलोहीम जो नहीं-
H3212 H5647 H0312 H0430 H7812 H0430 H3808 יְדָע֑וּם׃ וְלֹ֥א חָלַ֖ק לָהֶֽם׃
जानते-थे-वे H3045 और-नहीं दिया-था उनको।

इस्राएल के लोगों ने ऐसे अन्य देवाताओं की सेवा करनी आरम्भ की जिनकी पूजा का ज्ञान उन्हें पहले कभी नहीं था। यहोवा ने अपने लोगों से उन देवताओं की पूजा करना मना किया था।

27 וַיִּֽחַר־ אַ֣ף יְהוָ֗ה בָּאָ֤רֶץ הַהִוא֙ לְהָבִ֣יא עָלֶ֔יהָ אֶת־ כָּל־ הַקְּלָלָ֕ה הַכְּתוּבָ֖ה
और-भड़का- क्रोध यहोवा-का उस देश-में लाने-को उस पर- को- सब- शाप लिखी-हुई
H2734 H0639 H3068 H1931 H0776 H0935 H0853 H3605 H7045 H3789 בַּסֵּ֥פֶר הַזֶּֽה׃
पुस्तक-में इस। H2088

यही कारण है कि यहोवा इस देश के लोगों के विरुद्ध बहुत क्रोधित हो गया। इसलिए उसने इस पुस्तक में लिखे गए सभी अभिशापों को इन पर लागू किया।

28 וַיַּשְׁלִכֵ֗ם וַיִּתְּשֵׁ֤ם יְהוָה֙ מֵעַ֣ל אַדְמָתָ֔ם בְּאַ֥ף וּבְקֶ֖צֶף וּבְחֵמָ֣ה גְדוֹלָ֑ה
और-उखाड़ा-उनको और-ने उपर-से भूमि-उनकी क्रोध-में और-जलन-में और-रोष बड़े
H7993 H5428 H3068 H0127 H0639 H2534 H7107 וַיַּשְׁלִכֵ֗ם אֶל־ אֶ֙רֶץ֙ אַחֶ֔רֶת כַּיּ֖וֹם הַזֶּֽה׃
और-फेंका-उनको को- देश दूसरे जैसे-दिन इस।
H7993 H0413 H0776 H0312 H3117 H2088

यहोवा उन पर बहुत क्रोधित हुआ और उन पर बौखला उठा। इसलिए उसने उनके देश से उन्हें बाहर किया। उसने उन्हें दूसरे देश में पहुँचाया जहाँ वे आज हैं।'

29 הַנִּסְתָּרֹת֙ לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ וְהַנִּגְלֹ֖ת לָ֣נוּ וּלְבָנֵ֑ינוּ עַד־ עוֹלָ֔ם לַעֲשׂ֖וֹת
गुप्त-बातें यहोवा-की-हैं एलोहीम-हमारे और-प्रकट-बातें हमारी-हैं और-बेटों-हमारे-की तक- सदा करने-को
H5641 H3068 H0430 H1540 H0776 H5704 H5769 אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵ֥י הַתּוֹרָ֖ה הַזֹּֽאת׃ ס
को- सब- वचनों तोराह-के इस। H2063
H0853 H3605 H1697 H8451

"कुछ ऐसी बातें हैं जिन्हें यहोवा हमारे परमेश्वर ने गुप्त रखा है। उन बातों को केवल वह ही जानता है। किवेतु यहोवा ने हमें अपने नियमों की जानकारी दी है! वह व्यवस्था हमारे लिये और हमारे वंशजों के लिये है। हमें इसका पालन सदैव करना चाहिए!

Chapter 30

נָתַתִּי	אֲשֶׁר	וְהַקְּלָלָה	הַבְּרָכָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	עָלֶיךָ	וּבָאוּ	כִּי־	וְהָיָה	1
रखा-मैंने	जो	और-शाप	आशीर्वाद	ये	बातें	सब-	तुझ-पर	आएंगे	जब-	और-होगा	
H5414		H7045	H1293	H0428	H1697	H3605		H0935		H1961	

שָׁמָּה׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הִדִּיחֲךָ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	בְּכָל־	לְבָבֶךָ	אֶל־	וַהֲשֵׁבֹתָ	לְפָנֶיךָ
वहाँ।	तेरे-एलोहीम	यहोवा	हटाया-तुझे	जहाँ	जातियों	में-सब	तेरे-हृदय	को-	और-लौटाओगे	तेरे-साम्हने
H8033	H0430	H3068	H5080			H3605	H3824	H0413	H7725	H6440

"जो मैंने कहा है वह तुम पर घटित होगा। तुम आशीर्वाद से अच्छी चीजें पाओगे और अभिशाप से बुरी चीज़ें पाओगे। यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें दूसरे राष्ट्रों में भेजेगा। तब तुम इनके बारे में सोचोगे।

אָנֹכִי	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	בְּקֹלוֹ	וְשָׁמַעְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עַד־	וְשַׁבְתָּ	2
मैं	जो-	के-अनुसार-सब	उसकी-आवाज़-में	और-सुनेगा	तेरे-एलोहीम	यहोवा	तक-	और-लौटेगा	
H0595		H3605		H8085	H0430	H3068	H5704	H7725	

נַפְשֶׁךָ׃	וּבְכָל־	לְבָבֶךָ	בְּכָל־	וּבְנֶיךָ	אַתָּה	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ
तेरी-नेफेश।	और-में-सब	तेरे-हृदय-से	में-सब	और-तेरे-बेटे	तू	आज	आज्ञा-देता-हूँ-तुझे
H5315	H3605	H3824	H3605			H3117	H6680

उस समय तुम और तुम्हारे वंशज यहोवा, अपने परमेश्वर के पास लौटेंगे। तुम पूरे हृदय और आत्मा से उन आदेशों का पालन करोगे जो आज हमन दिये हैं उनका पूरा पालन करोगे।

וְקִבֶּצְךָ	וְשָׁב	וְרִחֲמֶךָ	שְׁבוּתְךָ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְשָׁב	3
और-इकट्ठा-करेगा-तुझे	और-लौटेगा	और-रहम-करेगा-तुझ-पर	तेरी-बंधुआई	को-	तेरे-एलोहीम	यहोवा	और-लौटेगा	
H6908	H7725	H7355	H7622	H0853	H0430	H3068	H7725	

שָׁמָּה׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הֱפִיצְךָ	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מִכֹּל־
वहाँ।	तेरे-एलोहीम	यहोवा	तितर-बितर-किया-तुझे	जहाँ	लोगों	में-से-सब
H8033	H0430	H3068				H3605

तब यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम पर दयालु होगा। यहोवा तुम्हें फिर स्वतन्त्र करेगा। वह उन राष्ट्रों से तुम्हें लौटाएगा जहाँ उसने तुम्हें भेजा था।

וּמִשָּׁם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְקַבֶּצְךָ	מִשָּׁם	הַשָּׁמָיִם	בִּקְצֵה	נִדַּחֲךָ	יִהְיֶה	אִם־	4
और-वहाँ-से	तेरे-एलोहीम	यहोवा	इकट्ठा-करेगा-तुझे	वहाँ-से	आकाशों-के	में-छोर	तेरी-निकाली	होगा	यदि-	
H8033	H0430	H3068	H6908	H8033	H8064		H5080	H1961		

יִקָּחֶךָ׃
लेगा-तुझे।
H3947

चाहे तुम पृथ्वी के दूरतम स्थान पर भेज दिये गये हो, यहोवा, तुम्हारा परमेश्वर तुमको इकट्ठा करेगा और तुम्हें वहाँ से वापस लाएगा।

אֲבֹתֶיךָ	יָרְשׁוּ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְהֵבִיאֲךָ	5
तेरे-पितरोंने	अधिकार-में-लिए	जो-	भूमि	को-	तेरे-एलोहीम	यहोवा	और-लाएगा-तुझे	
H0001	H3423		H0776	H0413	H0430	H3068	H0935	

מֵאֲבֹתֶיךָ׃	וְהֵרְבְּךָ	וְהֵיטִבְךָ	וִירִשְׁתָּהּ
तेरे-पितरों-से।	और-बढ़ाएगा-तुझे	और-भलाई-करेगा-तुझे	और-अधिकार-में-लेगा-उसे
H0001		H3190	H3423

यहोवा तुम्हें उस देश में लाएगा जो तुम्हारे पूर्वजों का था और वह देश तुम्हारा होगा। यहोवा तुम्हारा भला करेगा और तुम्हारे पास उससे अधिक होगा, जितना तुम्हारे पूर्वजों के पास था और तुम्हारे राष्ट्र में उससे अधिक लोग होंगे जितने उनके पास कभी थे।

אֶת־	לְאַהֲבָה	זַרְעֶךָ	לְבַב	וְאֶת־	לְבָבְךָ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּמָל	6
को-	प्रेम-करने	तेरी-संतान-के	हृदय	और-को	तेरे-हृदय	को-	तेरे-एलोहीम	यहोवा	और-खतना-करेगा	
H0853	H0157	H2233	H3824	H0853	H3824	H0853	H0430	H3068		

חַיֶּיךָ׃	לְמַעַן	נַפְשְׁךָ	וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
तेरी-जीवन।	ताकि	तेरी-नेफेश-से	और-में-सब	तेरे-हृदय-से	में-सब	तेरे-एलोहीम	यहोवा
	H4616	H5315	H3605	H3824	H3605	H0430	H3068

यहोवा तुम्हारा परमेश्वर, तुम्हें और तुम्हारे वंशजों को परिशुद्ध करेगा कि वे उसकी आज्ञा का पालन करना चाहेंगे। तब तुम यहोवा को सम्पूर्ण हृदय से प्रम करोगे और तुम जीवित रहोगे!

וְנָתַן	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֵת	כָּל־	הָאָלוֹת	הָאֵלֶּה	עַל־	אֹיְבֶיךָ	וְעַל־	שֹׂנְאֶיךָ		7
और-देगा	यहोवा	तेरे-एलोहीम	को	सब-	शापों	ये	पर-	तेरे-शत्रुओं	और-पर	तेरे-बैरियों		
H5414	H3068	H0430	H0853	H3605	H0423	H0428		H0341		H8130		

אֲשֶׁר	רָדָפוּךָ׃	
जिन्होंने	पीछा-किया-तुझे।	
	H7291	

“और यहोवा तुम्हारा परमेश्वर इन अभिशापों को तुम्हारे उन शत्रुओं पर उतारेगा जो तुमसे घृणा करते हैं तथा तुम्हें परेशान करते हैं

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מְצַוְּךָ	כָּל־	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	יְהוָה	בְּקוֹל	וְשָׁמַעְתָּ	תָּשׁוּב	וְאַתָּה		8
मैं	जो	उसकी-आज्ञाएं	सब-	को-	और-करेगा	यहोवा-की	में-आवाज़	और-सुनेगा	लौटेगा	और-तू		
H0595		H4687	H3605	H0853		H3068		H8085	H7725			

הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ
आज।	आज्ञा-देता-हूँ-तुझे
H3117	H6680

और तुम फिर यहोवा की आज्ञा का पालन करोगे। तुम उन सभी आदेशों का पालन करोगे जिन्हें मैंने आज तुम्हें दिये है।

וּבְפִרְיֶ֣	בִּטְנְךָ֣	בִּפְרִ֣י	יָדֶ֣ךָ	מַעֲשֵׂ֣ה	וּבְכֹ֣ל	אֱלֹהֶ֣יךָ	יְהוָ֣ה	וְהוֹתִרְךָ֣				9
और-में-फल	तेरी-कोख-का	में-फल	तेरे-हाथ-का	कार्य	में-सब	तेरे-एलोहीम	यहोवा	और-बहुतायत-देगा-तुझे				
H6529	H0990	H6529	H3027	H4639	H3605	H0430	H3068	H3498				

עָלֶ֑יךָ	לָשׂוֹשׂ	יְהוָה	יָשׁ֣וּב	כִּ֣י	לְטוֹבָ֔ה	אַדְמָתְךָ֖	וּבְפִרְיֶ֣	בְּהֶמְתֶּ֔ךָ
तुझ-पर	आनंदित-होने	यहोवा	लौटेगा	क्योंकि	भलाई-के-लिए	तेरी-भूमि-का	और-में-फल	तेरे-पशुओं-का
	H7797	H3068	H7725			H0127	H6529	H0929

אֲבֹתֶ֑יךָ׃	עַל־	שָׂשׂ	כַּאֲשֶׁר־
तेरे-पितरों।	पर-	आनंदित-हुआ	जैसे-
H0001		H7797	

לְטוֹב
भलाई-के-लिए

यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें उन सब में सफल बनाएगा जो तुम करोगे। वह तुम्हें बहुत से बच्चों के लिये, तुम्हारे मवेशियों को बहुत बछड़े और तुम्हारे खेतों को अच्छी फ़सल होने का वरदान देगा। यहोवा तुम्हारे लिए भला होगा। यहोवा तुम्हारा भला करने में वैसा ही आनन्दित होगा जैसा आनन्दित वह तुम्हारे पूर्वजों का भला करने में होता था।

הַכְּתוּבָּה	וְחֻקֹּתָיו	מִצְוֹתָיו֙	לִשְׁמֹ֔ר	אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֣ה	בְּקוֹל֙	תִּשְׁמַ֔ע	כִּ֣י		10
लिखी-हुई	और-उसकी-विधियाँ	उसकी-आज्ञाएं	पालन-करने	तेरे-एलोहीम-की	यहोवा	में-आवाज़	सुनेगा	क्योंकि		
H3789	H2708	H4687	H8104	H0430	H3068		H8085			

וּבְכָל־	לְבָבְךָ֖	בְּכָל־	אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֣ה	אֶל־	תָּשׁ֣וּב	כִּ֣י	הַזֹּ֑את	הַתּוֹרָ֔ה	בְּסֵ֣פֶר
और-में-सब	तेरे-हृदय-से	में-सब	तेरे-एलोहीम	यहोवा	को-	लौटेगा	क्योंकि	इस	तोराह-की	में-पुस्तक
H3605	H3824	H3605	H0430	H3068	H0413	H7725		H2088	H8451	

פ	נַפְשֶׁךָ׃	
	तेरी-नेफेश।	
	H5315	

किन्तु तुम्हें वह सब कुछ करना चाहिए जो यहोवा तुम्हारे परमेश्वक तुमसे करने को कहता है। तुम्हें उसके आदेशों को मानना और व्यवस्था की पुस्तक में लिखे गए नियमों का पालन करना चाहिए। तुम्हें यहोवा अपने परमेश्वर की ओर अपने परमेश्वर की ओर अपने पूरे हृदय और आत्मा से हो जाना चाहिए। तब ये सभी अच्छी बातें तुम्हारे लिये होंगी।

מִמְּךָ֖	הִ֑וא	נִפְלֵאת֙	לֹ֣א־	הַיּ֔וֹם	מְצַוְּךָ֖	אָנֹכִ֥י	אֲשֶׁר	הַזֹּ֣את	הַמִּצְוָ֔ה	כִּ֣י	11
तुझ-से	वह	अद्भुत	नहीं-	आज	आज्ञा-देता-हूँ-तुझे	मैं	जो	यह	आज्ञा	क्योंकि	
	H1931	H6381	H3808	H3117	H6680	H0595		H2063	H4687		

הִ֑וא׃	רְחֹקָ֖ה	וְלֹ֥א
वह।	दूर	और-नहीं
H1931	H7350	H3808

“आज जो आदेश मैं तुम्हें दे रहा हूँ, वह तुम्हारे लिये बहुत कठिन नहीं है। यह तुम्हारी पहुँच के बाहर नहीं है।

12

לָּנוּ	וְיִקָּחֶהָ	הַשָּׁמַיְמָה׀	לָּנוּ	יַּעֲלֶה־	מִי	לֵאמֹר	הִוא	בַּשָּׁמַיִם	לֹא
हमारे-लिए	और-लेगा-उसे	आकाशों-को	हमारे-लिए	चढ़ेगा-	कौन	कहने	वह	में-आकाशों	नहीं
	H3947	H8064		H5927	H4310	H0559	H1931	H8064	H3808

וְנַעֲשֶׂנָּה׃	אֹתָהּ	וְיַשְׁמִעֵנוּ
और-करेंगे-हम।	उसे	और-सुनाएगा-हमें
	H0853	H8085

यह आदेश स्वर्ग में नहीं है जिससे तुम्हें कहना पड़े, ‘हम लोगों के लिये स्वर्ग में कौन जाएगा और उसे हम लोगों के पास लाएगा जिससे हम उसे सुन सकें और उसका अनुसरण कर सकें?’

13

הַיָּם׀	עֵבֶר	אֶל־	לָּנוּ	יַּעֲבָר־	מִי	לֵאמֹר	הִוא	לַיָּם	מֵעֵבֶר	וְלֹא־
समुद्र-के	पार	को-	हमारे-लिए	पार-करेगा-	कौन	कहने	वह	समुद्र-के	पार-से	और-नहीं-
H3220	H5676	H0413			H4310	H0559	H1931	H3220	H5676	H3808

וְנַעֲשֶׂנָּה׃	אֹתָהּ	וְיַשְׁמִעֵנוּ	לָּנוּ	וְיִקָּחֶהָ
और-करेंगे-हम।	उसे	और-सुनाएगा-हमें	हमारे-लिए	और-लेगा-उसे
	H0853	H8085		H3947

यह आदेश समुद्र के दूसरे पार नहीं है जिससे तुम यह कहो कि ‘हमारे लिये समुद्र कौन पार करेगा और इसे लाएगा जिससे हम इसे सुन सकें और कर सकें?’

14

ס	לַעֲשֹׂתוֹ׃	וּבִלְבָבְךָ	בְּפִיךָ	מְאֹד	הַדָּבָר	אֵלֶיךָ	קָרוֹב	כִּי־	
	करने-को।	और-तेरे-हृदय-में	तेरे-मुँह-में	बहुत	वचन	तेरे-पास	निकट	क्योंकि-	
		H3824	H6310	H3966	H1697	H0413	H7138		

नहीं, यहोवा का वचन तुम्हारे पास है। यह तुम्हारे मूँह और तुम्हारे हृदय में है जिससे तुम इसे कर सको।

15

הָרָע׃	וְאֶת־	הַמָּוֶת	וְאֶת־	הַטּוֹב	וְאֶת־	הַחַיִּים	אֶת־	הַיּוֹם	לְפָנֶיךָ	נָתַתִּי	רְאֵה
बुराई।	और-को	मृत्यु	और-को	भलाई	और-को	जीवन	को-	आज	तेरे-साम्हने	रखा-मैंने	देख
	H0853	H4194	H0853		H0853		H0853	H3117	H6440	H5414	H7200

“मैंने आज तुम्हारे सम्मुख जीवन और मृत्यु, समृद्धि और विनाश रख दिया है।

16

בִּדְרָכָיו	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר
उसके-मार्गों-में	चलने	तेरे-एलोहीम	यहोवा	को-	प्रेम-करने	आज	आज्ञा-देता-हूँ-तुझे	मैं	जो
H1870	H3212	H0430	H3068	H0853	H0157	H3117	H6680	H0595	

וְרָבִיתָ	וְחָיִיתָ	וּמִשְׁפָּטָיו	וְחֻקֹּתָיו	מִצְוֹתָיו	וְלִשְׁמֹר
और-बढ़ेगा	और-जीवित-रहेगा	और-उसके-नियम	और-उसकी-विधियाँ	उसकी-आज्ञाएं	और-पालन-करने
	H2421	H4941	H2708	H4687	H8104

לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	בָּא־	אַתָּה	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּבֵרַכְךָ
अधिकार-में-लेने।	वहाँ	आता-है-	तू	जो-	में-भूमि	तेरे-एलोहीम	यहोवा	और-आशीर्वाद-देगा-तुझे
H3423	H8033	H0935			H0776	H0430	H3068	H1288

मैं आज तुम्हें आदेश देता हूँ कि यहोवा अपने परमेश्वर से प्रेम करो, उसके मार्ग पर चलो और उसके आदेशों, विधियों और नियमों का पालन करो। तब तुम जीवित रहोगे और तुम्हारा राष्ट्र अधिक बड़ा होगा। और यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हें उस देश में आशीर्वाद देगा जिसे अपना बनाने के लिए तुम वहाँ जा रहे हो।

17

אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	וְנִדַּחְתָּ	תִּשְׁמַע	וְלֹא	לְבָבְךָ	יִפְנֶה	וְאִם־
देवताओं-को	अन्य	और-दण्डवत-करेगा	और-हटाया-जाएगा	सुनेगा	और-नहीं	तेरा-हृदय	मुड़ेगा	और-यदि-
H0430	H0312	H7812	H5080	H8085	H3808	H3824	H6437	

וַעֲבַדְתָּם׃	
और-सेवा-करेगा-उनकी।	
H5647	

किन्तु यदि तुम यहोवा से मुँह फेरते हो और उसकी अनसुनी करते हो तथा दूसरे देवताओं की सेवा और पूजा में बहकाये जाते हो

אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	יָמִים	תַּאֲרִיכֻן	לֹא־	תֹּאבְדוּן	אָבֹד	כִּי	הַיּוֹם	לָכֶם	הִגַּדְתִּי	18
जहाँ	भूमि	पर-	दिन	लंबे-करोगे	नहीं-	नाश-होओगे	नाश	कि	आज	तुम्हें	बताया-मैंने	
H0127			H3117	H0748	H3808	H0006	H0006		H3117		H5046	

לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	לָבֹא	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבֵר	אַתָּה	
अधिकार-में-लेने।	वहाँ	आने	यर्दन	को-	पार-करता-है	तू	
H3423	H8033	H0935	H3383	H0853			

तब तुम नष्ट कर दिये जाओगे। मैं चेतावनी दे रहा हूँ, तुम यरदन नदी के पार के उस देश में लम्बे समय तक नहीं रहोगे जिसमें जाने के लिये तुम तैयार हो और जिसे तुम अपना बनाओगे।

נָתַתִּי	וְהַמָּוֶת	הַחַיִּים	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	הַיּוֹם	בָּכֶם	הַעִידֹתִי		19
रखा-मैंने	और-मृत्यु	जीवन	पृथ्वी	और-को	आकाशों	को-	आज	तुम्हारे-विरुद्ध	गवाही-देता-हूँ-मैं		
H5414	H4194		H0776	H0853	H8064	H0853	H3117				

וְזַרְעֶךָ׃	אַתָּה	תִּחְיֶה	לְמַעַן	בְּחַיִּים	וּבָחַרְתָּ	וְהַקְּלָלָה	הַבְּרָכָה	לְפָנֶיךָ
और-तेरी-संतान।	तू	जीवित-रहे	ताकि	में-जीवन	और-चुनेगा	और-शाप	आशीर्वाद	तेरे-साम्हने
H2233		H2421	H4616		H0977	H7045	H1293	H6440

“आज मैं तुम्हें दो मार्ग को चुनने की छूट दे रहा हूँ। मैं धरती—आकाश को तुम्हारे चुनाव का साक्षी बना रहा हूँ। तुम जीवन को चुन सकते हो, या तुम मृत्यु को चुन सकते हो। जीवन का चुनना वरदान लाएगा और मृत्यु को चुनना अभिशाप। इसलिए जीवन को चुनो। तब तुम और तुम्हारे बच्चे जीवित रहेंगे।

הוּא	כִּי	בוֹ	וּלְדָבְקָה־	בְקֹלוֹ	לִשְׁמֹעַ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה		20
वह	क्योंकि	उस-से	और-चिपकने-	उसकी-आवाज़-में	सुनने	तेरे-एलोहीम	यहोवा	को-	प्रेम-करने		
H1931			H1692		H8085	H0430	H3068	H0853	H0157		

לַאֲבֹתֶיךָ	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	לָשֶׁבֶת	יָמֶיךָ	וְאֹרֶךְ	חַיֶּיךָ
तेरे-पितरों-को	यहोवाने	शपथ-खाई	जो	भूमि	पर-	बैठने	तेरे-दिनों-की	और-लंबाई	तेरी-जीवन
H0001	H3068	H7650		H0127		H3427	H3117	H0753	

פ	לָהֶם׃	לָתֵת	וְלִיעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	
	उनको।	देने	और-याक़ोब-को	यिज़्चाक़-को	अब्राहाम-को	
	H1992	H5414	H3290	H3327	H0085	

तुम्हें यहोवा अपने परमेश्वक को प्रेम करना चाहिए और उसकी आज्ञा माननी चाहिए। उससे कभी विमुख न हो। क्यों? क्योंकि यहोवा तुम्हारा जीवन है, और यहोवा तुम्हें उस देश मे लम्बा जीवन देगा जिसे उसने तुम्हारे पूर्वजों इब्राहीम, इसहाक और याकूब को देने का वचन दिया था।”

Chapter 31

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ		1
इस्राएल।	सब-	को-	ये	बातें	को-	और-बोला	मोशे	और-गया		
H3478	H3605	H0413	H0428	H1697	H0853	H1696	H4872	H3212		

तब मूसा आगे बढ़ा और इस्राएलियों से ये बात कही।

לָצֵאת	עוֹד	אוּכַל	לֹא־	הַיּוֹם	אָנֹכִי	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בֶּן־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	2
निकलने	फिर	समर्थ-हूँ	नहीं-	आज	मैं	साल	और-बीस	सौ	बेटा-	उनसे	और-कहा	
H3318	H5750	H3201	H3808	H3117	H0595	H8141	H6242	H3967		H0413	H0559	

הַזֶּה׃	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	תַּעֲבֹר	לֹא	אֵלַי	אָמַר	וַיהוָה	וְלָבוֹא
यह।	यर्दन	को-	पार-करेगा	नहीं	मुझसे	कहा	और-यहोवा	और-आने
H2088	H3383	H0853		H3808	H0413	H0559	H3068	H0935

मूसा ने उनसे कहा, “अब मैं एक सौ बीस वर्ष का हूँ। मैं अब आगे तुम्हारा नेतृत्व नहीं कर सकता। यहोवा ने मुझसे कहा है: ‘तुम यरदन नदी के पार नहीं जाओगे।’

3 יְהוָ֣ה | אֱלֹהֶ֗יךָ | ה֚וּא | עֹבֵ֣ר | לְפָנֶ֔יךָ | הַשְׁמִ֥יד | אֶת־ | הַגּוֹיִ֖ם | הָאֵ֑לֶּה | מִלְּפָנֶ֔יךָ
יहोवा | तेरे-परमेश्वर | वह | पार-करनेवाला | तेरे-साम्हने | नाश-करेगा | को- | जातियों | ये | तेरे-साम्हने से
H3068 | H0430 | H1931 | H6440 | H8045 | H1931 | H0853 | H0428 | H6440

וְיָרַשְׁתָּ֣ם | יְהוֹשֻׁ֔עַ | ה֖וּא | עֹבֵ֣ר | לְפָנֶ֑יךָ | כַּאֲשֶׁ֥ר | דִּבֶּ֖ר | יְהוָֽה׃
और-अधिकार-में-लेगा-उन्हें | यहोशुआ | वह | पार-करनेवाला | तेरे-साम्हने | जैसे | बोला | यहोवा।
H3423 | H3091 | H1931 | H6440 | H3068 | H1696 | H3068

यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हारे आगे चलेगा! वह इन राष्ट्रों को तुम्हारे लिए नष्ट करेगा। तुम उनका देश उससे छीन लोगे। यहोशू उस पार तुम लोगों के आगे चलेगा। योहवा न यह कहा है।

4 וְעָשָׂ֣ה | יְהוָ֗ה | לָהֶם֙ | כַּאֲשֶׁ֣ר | עָשָׂ֔ה | לְסִיחֹ֖ן | וּלְעוֹג֑ | מַלְכֵ֣י | הָאֱמֹרִ֔י | וּלְאַרְצָֽם
और-करेगा | यहोवा | उनको | जैसे | किया | सीहोन-को | और-ओग-को | राजाओं | एमोरी-के | और-उनकी-भूमि-को
H6213 | H3068 | H0776 | H4428 | H5747 | H5511 | H6213 | H0776

אֲשֶׁ֥ר | הִשְׁמִ֖יד | אֹתָֽם׃
जिनको | नाश-किया | उनको।
H0853 | H8045 | H0853

“यहोवा इन राष्ट्रों के लोगों के साथ वही करेगा जो उसने एमोरियों के राजाओं सीहोन और ओग के साथ किया। उन राजाओ के देश के साथ उसने जो किया वही यहाँ करेगा। यहोवा ने उनके प्रदेशों को नष्ट किया!

5 וּנְתָנָ֥ם | יְהוָ֖ה | לִפְנֵיכֶ֑ם | וַעֲשִׂיתֶ֣ם | לָהֶ֔ם | כְּכָל־ | הַמִּצְוָ֕ה | אֲשֶׁ֥ר | צִוִּ֖יתִי
और-देगा-उनको | यहोवा | तुम्हारे-साम्हने | और-करोगे | उनको | के-अनुसार-सब | आज्ञा | जो | आज्ञा-दी-मैंने
H5414 | H3068 | H6440 | H6213 | H3605 | H4687 | H3605

אֶתְכֶֽם׃
तुम्हें।
H0853

और यहोवा तुम्हें उन राष्ट्रों को पराजित करने देगा और तुम उनके साथ वह सब करोगे जिसे करने के लिये मैंने कहा है।

6 חִזְק֥וּ | וְאִמְצ֖וּ | אַל־ | תִּירְא֣וּ | וְאַל־ | תַּעַרְצ֣וּ | מִפְּנֵיהֶ֑ם | כִּ֣י | יְהוָ֤ה | אֱלֹהֶ֙יךָ֙ | ה֣וּא
मज़बूत-हो | और-दृढ़-हो | न- | डरो | और-न | घबराओ | उनके-साम्हने-से | क्योंकि | यहोवा | तेरे-एलोहीम | वह
H2388 | H0553 | H0408 | H3372 | H0408 | H6206 | H6440 | H3588 | H3068 | H0430 | H1931

הַהֹלֵ֥ךְ | עִמָּ֖ךְ | לֹ֣א | יַרְפְּךָ֔ | וְלֹ֥א | יַעַזְבֶֽךָּ׃ | פ
तेरे-साथ | चलनेवाला | नहीं | त्यागेगा-तुझे | और-नहीं | छोड़ेगा-तुझे।
H1980 | H0854 | H3808 | H7503 | H3808 | H5800

दृढ़ और साहसी बनो। इन राष्ट्रों से डरो नहीं। क्यों? क्योंकि यहोवा तुम्हारा परमेश्वर तुम्हारे साथ जा रहा है। वह तुम्हें न छोड़ेगा और न त्यागेगा।”

7 וַיִּקְרָ֣א | מֹשֶׁ֔ה | לִֽיהוֹשֻׁ֖עַ | וַיֹּ֣אמֶר | אֵלָ֑יו | לְעֵינֵ֣י | כָל־ | יִשְׂרָאֵ֗ל | חֲזַ֤ק | וֶאֱמָץ֙
और-बुलाया | मोशेने | यहोशुआ-को | और-कहा | उससे | आँखों-के-साम्हने | सब- | इस्राएल-के | मज़बूत-हो | और-दृढ़-हो
H7121 | H4872 | H3091 | H0559 | H0413 | H3478 | H3605 | H3478 | H2388 | H0553

כִּ֣י | אַתָּ֗ה | תָּבוֹא֙ | אֶת־ | הָעָ֣ם | הַזֶּ֔ה | אֶל־ | הָאָ֕רֶץ | אֲשֶׁ֥ר | נִשְׁבַּ֖ע | יְהוָ֣ה | לַאֲבֹתָ֑ם
क्योंकि | तू | आएगा | को- | लोगों | ये | को- | भूमि | जो | शपथ-खाई | यहोवाने | उनके-पितरों-को
H3588 | H0859 | H0935 | H0854 | H5971 | H2088 | H0413 | H0776 | H0834 | H7650 | H3068 | H0001

וְאַתָּ֖ה | תַּנְחִילֶ֥נָּה | אוֹתָֽם׃
और-तू | विरासत-में-देगा-उसे | उनको।
H0859 | H5157 | H0853

तब मूसा न यहोशू को बुलाया। जिस समय मूसा यहोशू से बातें कर रहा था उस समय इस्राएल के सभी लोग देख रहे थे। जब मूसा ने यहोशू से कहा, “दृढ़ और साहसी बनो। तुम इन लोगों को उस देश में ले जाओगे जिसे यहोवा ने इनके पूर्वजों को देने का वचन दिया था। तुम इस्राएल के लोगों की सहायता उस देश को लेने और अपना बनाने में करोगे।

8

יַעַזְבֶךָּ	וְלֹא	יַרְפֶּךָּ	לֹא	עִמָּךְ	יִהְיֶה	הוּא	לְפָנֶיךָ	הַהֹלֵךְ	הוּא	וַיְהוָה
छोड़ेगा-तुझे	और-नहीं	त्यागेगा-तुझे	नहीं	तेरे-साथ	होगा	वह	तेरे-साम्हने	चलनेवाला	वह	और-यहोवा
H3808	H7503	H3808	H1961	H1931	H6440	H1980	H1931	H3068		

תֵּחָת׃	וְלֹא	תִירָא	לֹא
हतोत्साहित-हो।	और-नहीं	डर	नहीं
H2865	H3808	H3372	H3808

यहोवा आगे चलेगा। वह स्वयं तुम्हारे साथ है। वह तुम्हें न सहायता देना बन्द करेगा, न ही तुम्हें छोड़ेगा। तुम न ही भयभीत न ही चिंतित हो!"

9

הַנֹּשְׂאִים	לֵוִי	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	וַיִּתְּנָהּ	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב
उठानेवालों	लेवी-के	बेटों	याजकों	को-	और-दी-उसे	यह	तोराह	को-	मोशेने	और-लिखा
H5375	H3878		H3548	H0413	H5414	H2063	H8451	H0853	H4872	H3789

יִשְׂרָאֵל׃	זִקְנֵי	כָּל־	וְאֶל־	יְהוָה	בְּרִית	אֲרוֹן	אֶת־
इस्राएल-के।	प्राचीनों	सब-	और-को	यहोवा-की	वाचा-की	संदूक	को-
H3478	H2205	H3605	H0413	H3068	H1285	H0727	H0853

तब मूसा ने इन नियमों को लिखा और लेवी के वंशज याजकों को दिया। उनका काम यहोवा के साक्षीपत्र के सन्दूक को ले चलना था। मूसा ने इस्राएल के सभी प्रमुखों को नियम दिए।

10

בְּחַג	הַשְּׁמִטָּה	שְׁנַת	בְּמֹעֵד	שָׁנִים	שֶׁבַע	מִקֵּץ	לֵאמֹר	אוֹתָם	מֹשֶׁה	וַיְצַו
में-चाग	छमिट्टाह-की	साल-की	में-समय	साल	सात	के-अंत-में	कहकर	उनको	मोशेने	और-आज्ञा-दी
H2282	H8059	H8141	H4150	H8141	H7651	H7093	H0559	H0853	H4872	H6680

הַסֻּכּוֹת׃
झोपड़ियों-के।
H5521

तब मूसा ने प्रमुखों को आदेश दिया। उसने कहा, "हर एक सात वर्ष बाद, स्वतन्त्रता के वर्ष में डेरों के पर्व में इन नियमों को पढ़ो।

11

יִבְחָר	אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	לֵרָאוֹת	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	בְּבוֹא
चुनेगा	जो	में-स्थान	तेरे-एलोहीम-के	यहोवा	चेहरे	को-	दर्शन-करने	इस्राएल	सब-	में-आने
H0977		H4725	H0430	H3068	H6440	H0853	H7200	H3478	H3605	H0935

בְּאָזְנֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	נֶגֶד	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת־	תִּקְרָא
उनके-कानों-में।	इस्राएल-के	सब-	साम्हने	यह	तोराह	को-	पढ़ेगा
H0241	H3478	H3605	H5048	H2063	H8451	H0853	H7121

उस समय इस्राएल के सभी लोग यहोवा, अपने परमेश्वर से मिलने के लिए उस विशेष स्थान पर आएंगे जिसे वे चुनेंगे। तब तुम लोगों में इन नियमों को ऐसे पढ़ना जिससे वे इसे सुन सकें।

12

לְמַעַן	בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְגֵרְךָ	וְהַטַּף	וְהַנָּשִׁים	הָאֲנָשִׁים	הָעָם	אֶת־	הַקְהֵל
ताकि	तेरे-फाटकों-में	जो	और-तेरे-परदेशी	और-बच्चों	और-स्त्रियों	पुरुषों	लोगों	को-	इकट्ठा-करो
H4616	H8179		H1616	H2945	H0802	H0376		H0853	H6950

כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	וְשָׁמְרוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	וְיִרְאוּ	יִלְמְדוּ	וּלְמַעַן	יִשְׁמְעוּ
सब-	को-	करने	और-पालन-करें	तुम्हारे-एलोहीम	यहोवा	को-	और-डरें	सीखें	और-ताकि	सुनें
H3605	H0853		H8104	H0430	H3068	H0853	H3372	H3925	H4616	H8085

הַזֹּאת׃	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי
यह।	तोराह-की	वचनों
H2063	H8451	H1697

सभी लोगों, पुरुषों, स्त्री, छोटे बच्चों और अपने नगरों में रहने वाले सभी विदेशियों को इकट्ठा करो। वे नियम को सुनेंगे, और वे यहोवा तुम्हारे परमेश्वर का आदर करना सीखेंगे और वे इस नियम व आदेशों के पालन में सावधान रहेंगे

וּבְנֵיהֶם 13
और-उनके-बेटे

אֲשֶׁר
जिन्होंने
H3808

לֹא־
नहीं-
H3045

יָדְעוּ
जाना
H8085

יִשְׁמְעוּ
सुनें
H3925

וְלָמְדוּ
और-सीखें
H3372

לְיִרְאָה
डरने
H0853

אֶת־
को-
H3068

יְהוָה
यहोवा
H0430

אֱלֹהֵיכֶם
तुम्हारे-एलोहीम
H3605

כָּל־
सब-

הַיָּמִים
दिनों
H3117

אֲשֶׁר
जब
H0853

אַתֶּם
तुम
H2416

חַיִּים
जीवित
H0127

עַל־
पर-

הָאֲדָמָה
भूमि
H1961

אַתֶּם
जहाँ
H5674

עֹבְרִים
पार-करनेवाले
H0853

אֶת־
को-
H3383

הַיַּרְדֵּן
यर्दन
H8033

שָׁמָּה
वहाँ

לְרִשְׁתָּהּ׃ פ
अधिकार-में-लेने।
H3423

और तब उनके वंशज जो नियम नहीं जानते, इसे सुनेंगे और वे यहोवा तुम्हारे परमेश्वर का सम्मान करना सीखेंगे। वे तब तक सम्मान करेंगे जब तक तुम उस देश में रहोगे जिसे तुम यरदन नदी के उस पार लेने के लिये तैयार हो।"

וַיֹּאמֶר 14
और-कहा
H0559

יְהוָה
यहोवाने
H3068

אֶל־
को-
H0413

מֹשֶׁה
मोशे
H4872

הֵן
देख
H2005

קָרְבוּ
निकट-आए
H7126

יָמֶיךָ
तेरे-दिन
H3117

לָמוּת
मरने-के
H4191

קְרָא
बुला
H7121

אֶת־
को-
H0853

יְהוֹשֻׁעַ
यहोशुआ
H3091

וְהִתְיַצְּבוּ
और-खड़े-हो
H3320

וַיֵּלֶךְ
और-गया
H3212

מֹשֶׁה
मोशे
H4872

וַיְהוֹשֻׁעַ
और-यहोशुआ
H3091

וַיִּתְיַצְּבוּ
और-खड़े-हुए
H3320

בְּאֹהֶל
में-तंबू
H0168

מוֹעֵד׃
मिलाप-के।
H4150

וַאֲצַוֶּנּוּ
और-आज्ञा-दूँगा-उसे
H6680

मिलाप-के
H4150

בְּאֹהֶל
में-तंबू
H0168

यहोवा ने मूसा से कहा, "अब तुम्हारे मरने का समय निकट है। यहोशू को लो और मिलापवाले तम्बू में जाओ। मैं यहोशू को बताऊँगा कि वह क्या करे।" इसलिए मूसा और यहोशू मिलापवाले तम्बू मे गए।

וַיֵּרָא 15
और-दिखाई-दिया
H7200

יְהוָה
यहोवाने
H3068

בָּאֹהֶל
में-तंबू
H0168

בְּעַמּוּד
में-खम्भे
H5982

עָנָן
बादल-के
H6051

וַיַּעֲמֹד
और-खड़ा-हुआ
H5975

עַמּוּד
खम्भा
H5982

הֶעָנָן
बादल-का
H6051

עַל־
पर-

פֶּתַח
द्वार
H6607

הָאֹהֶל׃ ס
तंबू-के।
H0168

यहोवा बादलों के एक स्तम्भ के रूप में प्रकट हुआ। बादल का स्तम्भ तम्बू के द्वार पर खड़ा था।

וַיֹּאמֶר 16
और-कहा
H0559

יְהוָה
यहोवाने
H3068

אֶל־
को-
H0413

מֹשֶׁה
मोशे
H4872

הִנְךָ
देख-तू
H2009

שֹׁכֵב
लेटनेवाला-है
H7901

עִם־
साथ-

אֲבֹתֶיךָ
तेरे-पितरों
H0001

וְקָם
और-उठेगा
H6965

הָעָם
लोग
H5971

הַזֶּה
ये
H2088

וְזָנָה
और-व्यभिचार-करेंगे
H2181

אַחֲרֵי
पीछे-

אֱלֹהֵי
देवताओं-के
H0430

נֵכַר־
पराए-
H5236

הָאָרֶץ
भूमि-के
H0776

אֲשֶׁר
जहाँ
H1931

הוּא
वह

בָּא־
आता-है-
H0935

שָׁמָּה
वहाँ
H8033

בְּקִרְבּוֹ
उसके-बीच-में
H7130

וְהֵפֵר
और-तोड़ेगा
H6565

אֶת־
को-
H0853

בְּרִיתִי
मेरी-वाचा
H1285

אֲשֶׁר
जो

כָּרַתִּי
बाँधा-मैंने
H3772

אִתּוֹ׃
उसके-साथ।
H0854

וַעֲזָבַנִי
और-छोड़ेगा-मुझे

यहोवा ने मूसा से कहा, "तुम शीघ्र ही मरोगे और जब तुम अपने पूर्वजों के साथ चले जाओगे तो ये लोग मुझ पर विश्वास करने वाले नहीं रह जायेंगे। वे उस वाचा को तोड़ देंगे जो मैंने इनके साथ की है। वे मुझे छोड़ देंगे और अन्य देवताओं की पूजा करना आरम्भ करेंगे, उन प्रदेशों के बनावटी देवताओं की जिनमें वे जायेंगे।

וְחָרָה 17
और-भड़केगा
H2734

אַפִּי
मेरा-क्रोध
H0639

בּוֹ
उस-पर

בַּיּוֹם־
में-दिन-
H3117

הַהוּא
उस
H1931

וַעֲזַבְתִּים
और-छोड़ूँगा-उनको

וְהִסְתַּרְתִּי
और-छिपाऊँगा
H5641

פָנַי
मेरा-चेहरा
H6440

מֵהֶם
उनसे
H1992

וְהָיָה
और-होगा
H1961

לְאֵכֹל
खाने-को
H0398

וּמְצָאֻהוּ
और-पाएंगी-उसे
H4672

רָעוֹת
बुराइयाँ

רַבּוֹת
बहुत

וְצָרוֹת
और-कष्ट

וְאָמַר
और-कहेगा
H0559

בַּיּוֹם
में-दिन
H3117

הַהוּא
उस
H1931

הֲלֹא
क्या-नहीं
H3808

עַל
पर

כִּי־
क्योंकि-

אֵין
नहीं-है
H0369

אֱלֹהַי
मेरे-एलोहीम
H0430

בְּקִרְבִּי
मेरे-बीच-में
H7130

מְצָאוּנִי
पाईं-मुझे
H4672

הָרָעוֹת
बुराइयाँ

הָאֵלֶּה׃
ये।
H0428

उस समय, मैं इन पर पहुत क्रोधित होऊँगा और इन्हें छोड़ दूँगा। मैं उनकी सहायता करना बन्द करुँगा और वे नष्ट हो जाएँगे। उनके साथ भयंकर घटनायें होंगी और वे विपत्ति में पड़ेंगे। तब वे कहेंगे, 'ये बुरी घटनायें हम लोगों के साथ इसलिए हो रही हैं कि हमारा परमेश्वर हमारे साथ नहीं है।'

18 וְאָנֹכִי֙ הַסְתֵּ֣ר אַסְתִּ֔יר פָּנַ֖י בַּיּ֣וֹם הַה֑וּא עַל־כָּל־ הָרָעָ֣ה אֲשֶׁר־ עָשָׂ֔ה כִּי֙
और-मैं छिपाना छिपाऊँगा मेरा-चेहरा में-दिन उस पर सब- बुराई जो किया क्योंकि
H0595 H5641 H5641 H6440 H3117 H1931 H3605 H7451 H3588 H6213

פָּנָ֔ה אֱלֹהִ֖ים אֲחֵרִֽים׃
मुड़ा को- देवताओं अन्य।
H6437 H0413 H0430 H0312

तब मैं उनसे अपना मुँह छिपाऊँगा क्योंकि वे बुरा करेंगे और दूसरे देवताओं की पूजा करेंगे।

19 וְעַתָּ֗ה כִּתְבוּ־ לָכֶם֙ אֶת־ הַשִּׁירָ֣ה הַזֹּ֔את וְלַמְּדָ֖הּ אֶת־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל שִׂימָ֣הּ
और-अब लिखो अपने-लिए को- गीत यह और-सिखाओ-उसे को- बेटों- इस्राएल-के रखो-उसे
H6258 H3789 H0853 H3605 H0853 H7892 H2063 H3925 H0853 H1121 H3478 H7760

בְּפִיהֶ֔ם לְמַ֣עַן תִּהְיֶה־ לִּ֥י הַשִּׁירָ֛ה הַזֹּ֖את לְעֵ֣ד בִּבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
उनके-मुँह-में ताकि हो- मेरे-लिए गीत यह गवाह-के-लिए में-बेटों इस्राएल-के।
H6310 H4616 H1961 H3605 H7892 H2063 H5707 H1121 H3478

"इसलिए इस गीत को लिखो और इस्राएली लोगों को सिखाओ। उन्हें इसे गाना सिखाओ। तब इस्राएल के लोगों के विरूद्ध मेरे लिये यह गीत साक्षी रहेगा।

20 כִּי־ אֲבִיאֶ֗נּוּ לָאֲדָמָה֙ אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּ֣עְתִּי לַאֲבֹתָ֔יו זָבַ֥ת חָלָ֖ב וּדְבַ֑שׁ וְאָכַ֥ל
क्योंकि- लाऊँगा-उसे को- भूमि जो- शपथ-खाई-मैंने उसके-पितरों-को बहती दूध और-मधु और-खाएगा
H0398 H7646 H1878 H6437 H0413 H0935 H0127 H0834 H7650 H0001 H2100 H2461 H1706 H3605

וְשָׂבַ֔ע וְדָשֵׁ֖ן וּפָנָ֣ה אֶל־ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים וַעֲבָדֻ֑ם
और-तृप्त-होगा और-मोटा-होगा और-मुड़ेगा को- देवताओं अन्य और-सेवा-करेंगे-उनकी
H7646 H1878 H6437 H0413 H0430 H0312 H5647

וְנִאֲצ֖וּנִי וְהֵפֵ֥ר אֶת־ בְּרִיתִֽי׃
और-अपमानित-करेंगे-मुझे और-तोड़ेंगे को- मेरी-वाचा।
H5006 H6565 H0853 H1285

मैं उन्हें उस देश में जो अच्छी चीज़ों से भरा—पूरा है तथा जिसे देने का वचन मैंने उनके पूर्वजों को दिया है, ले जाऊँगा और वे जो खाना चाहेंगे, सब पाएंगे। वे सम्पन्नता से भरा जीवन बिताएंगे। किन्तु तब वे दूसरे देवताओं की ओर जाएंगे और उनकी सेवा करेंगे, वे मुझसे मुँह फेर लेंगे तथा मेरी वाचा को तोड़ेंगे,

21 וְהָיָ֗ה כִּֽי־ תִמְצֶ֤אןָ אֹתוֹ֙ רָע֣וֹת רַבּ֔וֹת וְצָרוֹת֙ וְעָנְתָ֣ה הַשִּׁירָ֤ה הַזֹּאת֙ לְפָנָ֔יו
और-होगा जब- पाएंगी उसे बुराइयाँ बहुत और-कष्ट और-उत्तर-देगा गीत यह उसके-साम्हने
H1961 H3588 H4672 H0853 H7451 H7227 H6040 H7892 H2063 H6440

לְעֵ֖ד כִּ֣י לֹ֣א תִשָּׁכַ֔ח מִפִּ֖י זַרְעוֹ֑ כִּ֣י יָדַ֔עְתִּי אֶת־ יִצְרוֹ֙
गवाह-के-लिए क्योंकि नहीं भूली-जाएगी मुँह-से उसकी-संतान-के क्योंकि जानता-हूँ-मैं को- उसकी-योजना
H5707 H3588 H3808 H7911 H6310 H2233 H3588 H3045 H0853 H3336

אֲשֶׁ֥ר הָאָ֖רֶץ אֶל־ אַבְרָהָ֣ם וּלְיִצְחָ֔ק וּלְיַעֲקֹ֑ב לֵאמֹ֥ר לָהֶ֖ם אֶתְּנֶ֣נָּה
जो- भूमि को- लाऊँ पहले आज करनेवाला वह जो शपथ-खाई-मैंने।
H0834 H0776 H0413 H0935 H6924 H3117 H6213 H1931 H0834 H7650

तब उन पर भयंकर आपत्तियाँ आएंगी और वे बड़ी मुसीबत में होंगे। उस समय उनके लोग इस गीत को तब भी जानेंगे और यह उन्हें बताएगा कि वे कितनी बड़ी गलती पर हैं। मैंने अभी तक उनको उस देश में नहीं पहुँचाया है जिसे उन्हें देने का वचन मैंने दिया है। किन्तु मैं पहले से ही जानता हूँ कि वे वहाँ क्या करने वाले हैं, क्योंकि मैं उनकी प्रकृति से परिचित हूँ।"

22 וַיִּכְתֹּ֥ב מֹשֶׁ֛ה אֶת־ הַשִּׁירָ֥ה הַזֹּ֖את בַּיּ֣וֹם הַה֑וּא וַיְלַמְּדָ֖הּ אֶת־ בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
और-लिखा मोशेने को- यह गीत उस में-दिन और-सिखाया-उसे को- बेटों इस्राएल-के।
H3789 H4872 H0853 H2063 H3117 H1931 H3925 H0853 H1121 H3478

इसलिए मूसा ने उसी दिन गीत लिखा और उसने गीत को इस्राएल के लोगों को सिखाया।

23 וַיְצַ֣ו יְהוֹשֻׁ֣עַ בִּן־נ֠וּן וַיֹּ֨אמֶר֙ חֲזַ֣ק וֶאֱמָ֔ץ אַתָּ֣ה תָבִ֔יא אֶת־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל אֶל־הָאָ֑רֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּ֥עְתִּי לָהֶ֖ם וְאָנֹכִ֥י אֶֽהְיֶה־עִמָּֽךְ׃

और-आज्ञा-दी | को- | यहोशुआ | बेटे- | नून | और-कहा | और-दृढ़-हो | और-साहसी-हो | लाएगा | तू | क्योंकि | इस्राएल-के | बेटों | को- | भूमि | जो- | शपथ-खाई-मैंने | उनको | और-मैं | होऊँगा | तेरे-साथ।

तब यहोवा ने नून के पुत्र यहोशू से बातें की। यहोवा न कहा, “दृढ़ और साहसी बनो। तुम इस्राएल के लोगों को उस देश में ले चलोगे जिसे उन्हें देने का मैंने वचन दिया है और मैं तुम्हारे साथ रहूँगा।”

24 וַיְהִ֕י כְּכַלּ֥וֹת מֹשֶׁ֖ה לִכְתֹּ֣ב אֶת־דִּבְרֵ֧י הַתּוֹרָ֛ה הַזֹּ֖את עַ֣ל־סֵ֑פֶר עַ֖ד תֻּמָּֽם׃

और-हुआ | के-समाप्त-किया | मोशेने | लिखने | वचनों | तोराह-की- | यह | पर- | पुस्तक | तक | पूरा-होने।

मूसा ने ये सारे नियम एक पुस्तक में लिखे। जब उसने इसे पूरा कर लिया तब

25 וַיְצַ֣ו מֹשֶׁ֗ה אֶת־הַלְוִיִּם֙ נֹשְׂאֵ֣י אֲר֔וֹן בְּרִית־יְהוָ֖ה לֵאמֹֽר׃

और-आज्ञा-दी | मोशेने | को- | लेवियों | उठानेवालों | संदूक | वाचा-की- | यहोवा-की | कहकर।

उसने लेवीवंशियों को आदेश दिया (ये लोग यहोवा के साक्षीपत्र के सन्दूक की देखभाल करते थे) मूसा ने कहा,

26 לָקֹ֣חַ אֵ֔ת סֵ֖פֶר הַתּוֹרָ֣ה הַזֶּ֑ה וְשַׂמְתֶּ֣ם אֹתוֹ֮ מִצַּד֒ אֲר֣וֹן בְּרִית־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם וְהָיָ֥ה שָׁ֖ם בְּךָ֥ לְעֵֽד׃

लेने | को | पुस्तक | यह | तोराह-की | और-रखो-उसे | उसे | पास-में | संदूक | वाचा-की- | यहोवा | और-होगा- | वहाँ | तुझमें | गवाह-के-लिए।

“इस व्यवस्था की किताब को लो और योहवा, अपने परमेश्वर के साक्षीपत्र के सन्दूक की बगल में रखो। तब यह वहाँ तुम्हारे विरुद्ध साक्षी होगी।

27 כִּ֣י אָנֹכִ֗י יָדַ֙עְתִּי֙ אֶת־מִרְיְךָ֣ וְאֶת־עָרְפְּךָ֣ הַקָּשֶׁ֔ה הֶן־עוֹדֶ֥נִּי חַ֛י עִמָּכֶ֖ם הַיּ֑וֹם הֱיִתֶם֙ מַמְרִ֣ים אֶת־יְהוָ֔ה וְאַ֖ף כִּֽי־אַחֲרֵ֥י מוֹתִֽי׃

क्योंकि | मैं | जानता-हूँ | को- | तेरा-विद्रोह | और-को | तेरी-गर्दन | कठोर | देख | जीवित | में-अभी-तक-मैं | आज | तुम्हारे-साथ | थे | विद्रोही | यहोवा | और-कितना | और-निश्चय | बाद-में | मेरी-मृत्यु।

मैं जानता हूँ कि तुम बहुत अड़ियल हो। मैं जानता हूँ तुम मनमानी करना चाहते हो। ध्यान दो, आज जब मैं तुम्हारे साथ हूँ तब भी तुमने यहोवा की आज्ञा मानने से इन्कार किया है। मेरे मरने के बाद तुम योहवा की आज्ञा मानने से और अधिक इन्कार करोगे।

28 הַקְהִ֨ילוּ֙ אֵלַ֔י כָּל־זִקְנֵ֖י שִׁבְטֵיכֶ֑ם וְשֹׁטְרֵיכֶ֔ם וַאֲדַבְּרָ֥ה בְאָזְנֵיהֶ֖ם אֵ֥ת כָּל־הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֑לֶּה וְאָעִ֤ידָה בָּם֙ אֶת־הַשָּׁמַ֣יִם וְאֶת־הָאָ֔רֶץ׃

इकट्ठा-करो | मुझे | को- | सब- | प्राचीनों | तुम्हारे-गोत्रों-के | और-तुम्हारे-अधिकारियों | और-बोलूँगा | उनके-कानों-में | को | बातें | ये | और-गवाही-दूँगा | उनमें | को- | आकाशों | और-को | पृथ्वी।

अपने सभी परिवार समूहों के प्रमुखों और अधिकारियों को एक साथ बुलाओ। मैं उन्हें यह सब कुछ बताऊँगा और मैं पृथ्वी और आकाश को उनके विरुद्ध साक्षी होने के लिए बुलाऊँगा।

29 כִּ֣י יָדַ֔עְתִּי אַחֲרֵ֖י מוֹתִ֑י כִּ֤י הַשָּׁחֵת֙ תַּשְׁחִתֻ֔ון וְסַרְתֶּ֖ם מִן־ אֲשֶׁ֣ר
क्योंकि मैं जानता हूँ-मैं मेरी-मृत्यु बाद-में क्योंकि बिगाड़ना बिगाड़ोगे और-हटोगे से- जो
H3045 H4194 H7843 H7843 H5493 H1870

צִוִּ֥יתִי אֶתְכֶ֖ם וְקָרְאָ֣ת אֶתְכֶ֔ם הָרָעָ֔ה בְּאַחֲרִ֖ית הַיָּמִ֑ים כִּ֤י תַעֲשׂוּ֙ אֶת־ הָרַ֣ע
आज्ञा-दी-मैंने तुम्हें और-आएगी तुमको बुराई में-अंत दिनों-के क्योंकि- करोगे को- बुराई
H6680 H0853 H7122 H0853 H7451 H0319 H3117 H6213 H0853 H7451

בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֔ה לְהַכְעִיסֹ֖ו בְּמַעֲשֵׂ֣ה יְדֵיכֶֽם׃
आँखों-में यहोवा-की क्रोधित-करने-को-उसे में-कार्य तुम्हारे-हाथों-के।
H5869 H3068 H3707 H4639 H3027

मैं जानता हूँ कि मेरी मृत्यु के बाद तुम लोग कुकर्म करोगे। तुम उस मार्ग से हट जाओगे जिस पर चलने का आदेश मैंने दिया है। तब भविष्य में तुम पर आपत्तियाँ आएंगी। क्यों? क्योंकि तुम वह करना चाहते हो जिसे यहोवा बुरा बताता है। तुम उसे उन कामों को करने के कारण क्रोधित करोगे।"

30 וַיְדַבֵּ֣ר מֹשֶׁ֔ה בְּאָזְנֵ֖י כָּל־ קְהַ֣ל יִשְׂרָאֵ֑ל אֶת־ דִּבְרֵ֥י הַשִּׁירָ֛ה הַזֹּ֖את עַ֥ד תֻּמָּֽם׃
और-बोला मोशेने कानों-में सब- सभा इस्राएल-की को- वचनों गीत-के यह तक पूरे-होने।
H1696 H4872 H0241 H3605 H6951 H3478 H0853 H1697 H7892 H2063 H5704 H8552

פ

तब मूसा ने इस्राएल के सभी लोगों को यह गीत सुनाया। वह तब तक नहीं रुका जब तक उसने इसे पूरा न कर लिया:

Chapter 32

1 הַאֲזִ֥ינוּ הַשָּׁמַ֖יִם וַאֲדַבֵּ֑רָה וְתִשְׁמַ֥ע הָאָ֛רֶץ אִמְרֵי־ פִֽי׃
कान-लगाओ आकाशो और-बोलूँगा और-सुने पृथ्वी वचनों- मेरे-मुँह-के।
H0238 H8064 H1696 H8085 H0776 H0561 H6310

"हे गगन, सुन मैं बोलूँगा, पृथ्वी मेरे मुख से सुन बात।

2 יַעֲרֹ֤ף כַּמָּטָר֙ לִקְחִ֔י תִּזַּ֖ל כַּטַּ֣ל אִמְרָתִ֑י כִּשְׂעִירִם֙ עֲלֵי־ דֶ֔שֶׁא וּכְרְבִיבִ֖ים עֲלֵי־ עֵֽשֶׂב׃
टपकेगा जैसे-मींह जैसे-वचन मेरा-वचन जैसे-बूँदें पर- घास और-जैसे-बरसात पर- पौधे।
H6201 H4306 H2919 H5140 H3948 H8164 H1877 H7241

बहसेंगे वर्षा सम मेरे उपदेश, हिम—बिन्दु सम बहेगी पृथ्वी पर वाणी मेरी, कोमल घासों पर वर्षा की मन्द झड़ी सी, हरे पौधों पर वर्षा सी।

3 כִּ֣י שֵׁ֔ם יְהוָ֖ה אֶקְרָ֑א הָב֥וּ גֹ֖דֶל לֵאלֹהֵֽינוּ׃
क्योंकि नाम यहोवा-का पुकारूँगा दो महिमा हमारे-एलोहीम-को।
H3068 H8034 H7121 H3051 H1433 H0430

परमेश्वर का नाम सुनाएगी मैं कहूँगा, कहो यहोवा महान है।

4 הַצּ֣וּר תָּמִ֔ים פָּעֳל֖וֹ כִּ֣י כָל־ דְּרָכָ֑יו אֵ֣ל אֱמוּנָ֗ה וְאֵ֤ין עָוֶל֙ צַדִּ֣יק וְיָשָׁ֔ר הֽוּא׃
चट्टान सिद्ध उसका-कार्य क्योंकि सब- उसके-मार्ग न्याय विश्वासयोग्य और-नहीं-है अन्याय धार्मिक और-सीधा वह।
H6697 H8549 H6467 H3605 H1870 H4941 H0410 H0530 H0369 H5766 H3477 H1931

“वह (यहोवा) हमारी चट्टान है — उसके सभी कार्य पूर्ण हैं! क्यों? क्योंकि उसके सभी मार्ग सत्य हैं! वह विश्वसनीय निष्पाप परमेश्वर, करता जो उचित और न्याय है।

5	שְׁחֵת	לוֹ	לֹא	בָּנָיו	מוּמָם	דּוֹר	עִקֶּשׁ	וּפְתַלְתֹּל׃
	बिगाड़ा	उसको	नहीं	उसके-बेटे	उनका-दोष	पीढ़ी	टेढ़ी	और-कुटिल।
	H7843		H3808			H1755	H6141	H6618

तुम लोगों ने दुर्व्यवहार किया उससे अतः नहीं उसके जन तुम सच्चे। आज्ञा भंजक बच्चों से तुम हो, तुम एक दुष्ट और भ्रष्ट पीढ़ी हो।

6	הֲ־	לַיהוָה	תִּגְמְלוּ־	זֹאת	עַם	נָבָל	וְלֹא	חָכָם	הֲלוֹא־	הוּא	אָבִיךָ
	क्या-	यहोवा-को	बदला-दोगे-	यह	लोग	मूर्ख	और-नहीं	बुद्धिमान	क्या-नहीं-	वह	तेरा-पिता
	H3068	H3068	H1580	H2063		H5036	H3808	H2450	H3808	H1931	H0001

וַיְכֹנְנֶךָּ׃	עָשְׂךָ	הוּא	קָנְךָ
और-स्थापित-किया-तुझे।	बनाया-तुझे	वह	खरीदा-तुझे
		H1931	H7069

चाहिए न वह व्यवहार तुम्हारा यहोवा को, तुम मूर्ख और बुद्धिहीन जन हो। योहवा परम पिता तुम्हारा है, उसने तुमको बनाया, उसने निज जन के दृढ़ बनाया तुमको।

7	זְכֹר	יְמוֹת	עוֹלָם	בִּינוּ	שְׁנוֹת	דּוֹר־	וָדוֹר	שְׁאַל	אָבִיךָ	וְיַגֶּדְךָ
	याद-करो	दिनों	पुराने-के	समझो	सालों	पीढ़ी-	और-पीढ़ी-की	पूछो	तेरे-पिता-से	और-बताएगा-तुझे
	H2142	H3117	H5769	H0995	H8141	H1755		H7592	H0001	H5046

זְקֵנֶיךָ	וְיֹאמְרוּ	לָךְ׃	
तेरे-प्राचीनों	और-कहेंगे	तुझे।	
H2205	H0559		

“याद करो बीते हुए दिनों को सोची बीती पीढ़ीयों के वर्षों को, पूछो वृद्ध पिता से, वही कहेंगे पूछो अपने प्रमुखों से; वही कहेंगे।

8	עַמִּים	גְּבֻלֹת	יַצֵּב	אָדָם	בְּנֵי	בְּהַפְרִידוֹ	גּוֹיִם	עֶלְיוֹן	בְּהַנְחֵל
	लोगों-की	सीमाएं	ठहराया	आदम-के	बेटों	में-अलग-करने-में-उसने	जातियों	एल्योनने	में-विरासत-में-देने
		H1367	H5324	H0120		H6504			H5157

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	לְמִסְפַּר
इस्राएल-के।	बेटों	के-गिनती
H3478		H4557

सर्वोच्च परमेश्वर न राष्ट्रों को अपने देश दिए, निश्चित यह किया कहाँ ये लोग रहेंगे, तब अन्यों का देश दिया इस्राएल—जन को।

9	נַחֲלָתוֹ׃	חֶבֶל	יַעֲקֹב	עַמּוֹ	יְהוָה	חֵלֶק	כִּי
	उसकी-विरासत।	रस्सी	याक़ोब	उसकी-प्रजा	यहोवा-का	भाग	क्योंकि
	H5159		H3290		H3068		

योहवा की विरासत है उसके लोग; याकूब (इस्राएल) यहोवा का अपना है

10	יְמְצָאֵהוּ	בְּאֶרֶץ	מִדְבָּר	וּבְתֹהוּ	יְלֶל	יְשִׁמֹן	יְסֹבְבֶנְהוּ	יְבוֹנְנֵהוּ	יִצְּרֵנְהוּ
	पाया-उसे	में-भूमि	जंगल-की	और-में-शून्यता	चीखती	वीराने-की	घेरा-उसे	समझाया-उसे	रक्षा-की-उसने
	H4672	H0776			H3214	H3452	H5437	H0995	H5341

כְּאִישׁוֹן	עֵינוֹ׃
जैसे-पुतली	आँख-की।
H0380	

“यहोवा ने याकूब (इस्राएल) को पाया मरू में, सप्त, झंझा—स्वरित उजड़ मरुभूमि में योहवा ने याकूब को लिया अंक में, रक्षा की उसकी, यहोवा ने रक्षा की, मानों वह आँखों की पुतली हो।

11	יְקָחֵהוּ	כְנָפָיו	יִפְרֹשׂ	יְרַחֵף	גּוֹזָלָיו	עַל־	קִנּוֹ	יָעִיר	כְּנֶשֶׁר
	लेता-है-उसे	उसके-पंख	फैलाता-है	मंडराता-है	उसके-चूजों	पर-	उसका-घोंसला	जगाता-है	जैसे-गरुड़
	H3947	H3671	H6566		H1469		H7064	H5782	H5404

אֶבְרָתוֹ׃	עַל־	יִשָּׂאֵהוּ	
उसके-परों।	पर-	उठाता-है-उसे	
H0084		H5375	

यहोवा ने फैलाए पर, उठा लिया इस्राएलियों को, उस उकाब—सा जो जागा हो अपनी नीड़ में, और उड़ता हो अपने बच्चे के ऊपर, उनको लाया यहोवा अपने पंखों पर।

יְהוָה	בָּדָד	יַנְחֶנּוּ	וְאֵין	עִמּוֹ	אֵל	נֵכָר׃	12
यहोवा	अकेले	ले-चलता-है-उसे	और-नहीं-है	उसके-साथ	एल	पराया।	
H3068	H0910	H5148	H0369	H0410	H5236		

अकेले यहोवा ले आया याकूब को, कोई देवता विदेशी उसके पास न थे।

יַרְכִּבֵהוּ	עַל־	[במותי]	(בָּמֳתֵי)	אֶרֶץ	וַיֹּאכַל	תְּנוּבַת	שָׂדָי	וַיֵּנִקֵהוּ	דְּבַשׁ	13
ढ़ाता-है-उसे	पर-		ऊँचाइयों	भूमि-की	और-खिलाया	उपज	खेतों-की	और-चुसाया-उसे	शहद	
H7392		H1116	H1116	H0776	H0398	H8570		H3243	H1706	

צוּר׃	מֵחַלְמִישׁ	וְשֶׁמֶן	מְסֻלָּע
चट्टान।	चकमक-से	और-तेल	चट्टान-से
H6697	H2496	H8081	H5553

यहोवा ने चढ़ाया याकूब को पृथ्वी के ऊंचे स्थानों पर, याकूब ने खेतों की फसलें खायीं, यहोवा ने याकूब को पुष्ट किया चट्टानों के मधु से, दिया तेल उसको वज्र—चट्टानों से,

וְעַתּוּדִים	בָּשָׁן	בְּנֵי־	וְאֵילִים	כָּרִים	חֵלֶב	עִם־	צֹאן	וַחֲלֵב	בָּקָר	חֶמְאַת	14
और-बकरों	बाशान-के	बेटों-	और-मेंढ़ों	मेमनों-की	चर्बी	साथ-	भेड़ों-का	और-दूध	गायों-का	मक्खन	
H6260	H1316				H2459		H6629	H2461	H1241		

חָמָר׃	תִּשְׁתֶּה־	עֲנָב	וְדַם־	חִטָּה	כִּלְיוֹת	חֵלֶב	עִם־
मदिरा।	पीएगा-	अंगूर-का	और-लहू-	गेहूँ-की	गुर्दों-की	चर्बी	साथ-
H2561	H8354	H6025	H1818	H2406	H3629	H2459	

मक्खन दिया झुण्डों से, दूध दिया रेवड़ों से, माँस दिया मेमनों का, मेढ़ों का और बाशान जाति के बकरों का अच्छे—से—अच्छा गेहूँ, लाल अंगूरी पीने को दी अंगूरों की मादकता।

אֱלוֹהַּ	וַיִּטֹּשׁ	כָּשִׁית	עָבִית	שָׁמַנְתָּ	וַיִּבְעָט	יְשֻׁרוּן	וַיִּשְׁמָן	15
एलोहा	और-छोड़-दिया	मोटा-हो-गया	मोटा-हो-गया	मोटा-हो-गया	और-लात-मारा	यशुरून	और-मोटा-हुआ	
H0433	H5203	H3780	H5666	H8080	H1163	H3484	H8080	

יְשׁוּעָתוֹ׃	צוּר	וַיְנַבֵּל	עָשָׂהוּ
उसके-उद्धार-के।	चट्टान	और-अपमानित-किया	बनानेवाले-उसे
H3444	H6697		

“किन्तु यशूरून मोटा हो, सांड सा लात मारता, (वह बड़ा हुआ और भारी भी वह था।) अभिजात, सुपोषित छोड़ा उसने अपने कर्ता यहोवा को अस्वीकार किया अपने रक्षक शिला परमेश्वर को,

יַכְעִיסֻהוּ׃	בְּתוֹעֵבֹת	בְּזָרִים	יַקְנְאֻהוּ	16
क्रोधित-करते-हैं-उसे।	में-घृणाओं	में-परायों	ईर्ष्या-दिलाई-उसे	
H3707	H8441		H7065	

ईर्ष्यालु बनाया यहोवा को, अन्य देव पूजा कर! उसके जन ने; क्रुद्ध किया परमेश्वर को निज मूर्तियों से जो घृणित थीं परमेश्वर को,

בָּאוּ	מִקָּרֹב	חֲדָשִׁים	יְדָעֻם	לֹא	אֱלֹהִים	לֹא	אֱלֹהַּ	לַשֵּׁדִים	יִזְבְּחוּ	17
आए	निकट-से	नए	जानते-थे-उनको	नहीं	देवताओं	एलोहा	नहीं	दुष्टात्माओं-को	बलिदान-करते-हैं	
H0935	H7138	H2319	H3045	H3808	H0430	H0433	H3808	H7700	H2076	

אֲבֹתֵיכֶם׃	שְׂעָרוּם	לֹא
तुम्हारे-पितरोंने।	काँपे-उनसे	नहीं
H0001		H3808

बलि दी दानवों को जो सच्चे देव नही उन देवों को बलि दी उसने जिसका उनको ज्ञान नहीं। नये—नये थे देवता वे जिन्हें न पूजा कभी तुम्हारे पूर्वजों ने,

מְחֹלְלֶךָ׃	אֵל	וַתִּשְׁכַּח	תָּשִׁי	יְלָדֶךָ	צוּר	18
जन्म-देनेवाले-तुझे।	एल	और-भूल-गया	भूल-गया	जन्मानेवाले-तुझे	चट्टान	
	H0410	H7911	H7876	H3205	H6697	

तुमने छोड़ा अपने शैल यहोवा को भुलाया तुमने अपने परमेश्वर को, दी जिसने जिन्दगी।

19

וַיַּרְא	יְהוָה	וַיִּנְאָץ	מִכַּעַס	בָּנָיו	וּבְנֹתָיו׃
और-देखा	यहोवाने	और-तुच्छ-जाना	में-क्रोध-से	उसके-बेटों	और-उसकी-बेटियों।
H7200	H3068	H5006			H1323

“यहोवा ने देखा यह, इन्कार किया जन को अपना कहने से, क्रोधित किया उसे उसके पुत्रों और पुत्रियों ने!

20

וַיֹּאמֶר	אַסְתִּירָה	פָנַי	מֵהֶם	אֶרְאֶה	מָה	אַחֲרִיתָם	כִּי	דֹר	תַּהְפֻּכֹת	הֵמָּה
और-कहा	छिपाऊँगा	मेरा-चेहरा	उनसे	देखूँगा	क्या	उनका-अंत	क्योंकि	पीढ़ी	विपरीतताओं-की	वे
H0559	H5641	H6440	H1992	H7200	H4100	H0319		H1755	H8419	H1992

בָּנִים	לֹא־	אֱמֶן	בָּם׃
बेटे	नहीं-	विश्वास	उनमें।
	H3808	H0529	

तब यहोवा ने कहा, ‘मैं इनसे मुँह मोड़ूँगा! मैं देख सकूँगा—अन्त होगा क्या उनका। क्यों? क्योंकि भ्रष्ट सभी उनकी पीढ़ियाँ हैं। वे हैं ऐसी सन्तान जिन्हें विश्वास नहीं हैं!

21

אַקְנִיאֵם	וַאֲנִי	בְּהַבְלֵיהֶם	כִּעֲסוּנִי	אֵל	בְּלֹא־	קִנְאוּנִי	הֵם	
ईर्ष्या-दिलाऊँगा-उनको	और-मैं	में-उनकी-व्यर्थताओं	क्रोधित-किया-मुझे	एल	में-नहीं-	ईर्ष्या-दिलाई-मुझे	वे	
H7065	H0589	H1892	H3707	H0410	H3808	H7065	H1992	

אַכְעִיסֵם׃	נָבָל	בְּגוֹי	עָם	בְּלֹא־
क्रोधित-करूँगा-उनको।	मूर्ख	में-जाति	लोग	में-नहीं-
H3707	H5036			H3808

मूर्तियों की पूजा करके उन्होंने मुझमें ईर्ष्या उत्पन्न की वे मूर्तियाँ ईश्वर नहीं हैं। तुच्छ मूर्तियों को पूज कर उन्होंने मुझे क्रुद्ध किया है! अब मैं इस्राएल को बनाऊँगा ईर्ष्यालु। मैं उन लोगों का उपयोग करूँगा, जो गठित नहीं हुये हैं राष्ट्र मैं। मैं करूगाँ प्रयोग मूर्ख राष्ट्र का और लोगों से उन पर क्रोध बरसाऊँगा।

22

אֶרֶץ	וַתֹּאכַל	תַּחְתִּית	שְׁאוֹל	עַד־	וַתִּיקַד	בְּאַפִּי	קָדְחָה	אֵשׁ	כִּי־
भूमि	और-खाएगी	नीचे-की	शेओल	तक-	और-जलेगी	मेरे-क्रोध-में	भड़की	आग	क्योंकि-
H0776	H0398	H8482	H7585	H5704	H3344	H0639	H6919	H0784	

הָרִים׃	מוֹסְדֵי	וַתְּלַהֵט	וַתְּבָלַע	
पहाड़ों-की।	नींवों	और-जलाएगी	और-उसकी-उपज	
H2022	H4146	H3857	H2981	

क्रोध हमारा सुलगा चुका आग कहीं, मेरा क्रोध जल रहा निम्नतम शेओल तक, मेरा क्रोध नष्ट करता फसल सहित भूमि को, मेरा क्रोध लगाता आग पर्वतों की जड़ों में!

23

אַסְפֶּה	עָלֵימוֹ	רָעוֹת	חִצַּי	אֲכַלֶּה־	בָּם׃
इकट्ठा-करूँगा	उन-पर	बुराइयाँ	मेरे-तीर	समाप्त-करूँगा-	उनमें।
H5595			H2671	H3615	

“”मैं इस्राएलियों पर विपत्ति लाऊँगा, मैं अपने बाण इन पर चलाऊँगा।

24

עִם־	בָּם	אֲשַׁלַּח־	בְּהֵמוֹת	וְשֶׁן־	מְרִירֵי	וְקֶטֶב	רֶשֶׁף	וּלְחֻמֵי	רָעָב	מְזֵי
साथ-	उनमें	भेजूँगा-	जानवरों-के	और-दाँत-	कड़वे-से	और-विनाश	बुखार-से	और-खाए-हुए	भूख-से	सूखे
		H7971	H0929	H8127	H4815	H6986	H7565		H7458	H4198

עָפָר׃	זֹחֲלֵי	חֲמַת
धूल-में।	रेंगनेवालों-का	ज़हर
H6083		H2534

वे भूखे, क्षीण और दुर्बल होंगे, जल जायेंगे जलती गर्मी में वे और होगा भंयकर विनाश भेजूँगा मैं वन—पशुओं को भक्षण करने उनका धूलि रेंगते विषधर भी उनके संग होंगे,

25

עִם־	יוֹנֵק	בְּתוּלָה	גַּם־	בָּחוּר	גַּם־	אֵימָה	וּמַחֲדָרִים	חֶרֶב	תְּשַׁכֵּל־	מִחוּץ
साथ–	दूध-पीता	कुंवारी	भी–	जवान	भी–	आतंक	और–कमरों–से	तलवार	शोक–करएगी–	बाहर–से
	H3243	H1330	H1571	H0970	H1571	H0367	H2315	H2719		H2351

אִישׁ	שֵׂיבָה׃
पुरुष	बूढ़े–के।
H0376	H7872

तलवारें सड़कों पर उनको सन्तति मिटा देगी, घर के भीतर रहेगा आतंक का राज्य, सैनिक मारेंगे युवकों और कुमारियों को ये शिशुओं और श्वेतकेशी वृद्धों को मारेंगे,

26

אָמַרְתִּי	אַפְאֵיהֶם	אַשְׁבִּיתָה	מֵאֱנוֹשׁ	זִכְרָם׃
कहा–मैंने	बिखेर–दूँगा–उनको	मिटा–दूँगा	मनुष्यों–से	उनकी–याद।
H0559	H6284		H0582	H2143

"'मैं कहूँगा, इस्राएलयों को दूर उड़ाऊँगा। विस्मृत करवा दूँगा इस्राएलियों को लोगोंसे!

27

רָמָה	יָדֵינוּ	יֹאמְרוּ	פֶּן־	צָרֵימוֹ	יְנַכְּרוּ	פֶּן־	אָגוֹר	אוֹיֵב	כַּעַס	לוּלֵי
ऊँचे	हमारे–हाथ	कहें	कहीं–	उनके–वैरी	पहचानें	कहीं–	डरता–मैं	शत्रु–का	क्रोध	यदि–न–होता
	H3027	H0559	H6435			H6435		H0341		H3884

וְלֹא	יְהוָה	פָּעַל	כָּל־	זֹאת׃
और–नहीं	यहोवाने	किया	सब–	यह।
H3808	H3068	H6466	H3605	H2063

मुझे भय था कि, शत्रु कहेंगे उनके क्या इस्राएल के शत्रु कह सकते हैं: समझ फेर से हमने जीता है, "अपनी शक्ति से, यहोवा ने किया नहीं इसको।"'

28

כִּי־	גּוֹי	אֹבַד	עֵצוֹת	הֵמָּה	וְאֵין	בָּהֶם	תְּבוּנָה׃
क्योंकि–	जाति	नाश–होती	सलाहों–की	वे	और–नहीं–है	उनमें	समझ।
		H0006	H6098	H1992	H0369		H8394

"इस्राएल के शत्रु मूर्ख राष्ट्र हैं वे समझ न पाते कुछ भी।

29

לוּ	חָכְמוּ	יַשְׂכִּילוּ	זֹאת	יָבִינוּ	לְאַחֲרִיתָם׃	
काश	बुद्धिमान–होते	समझते	यह	समझते	अपने–अंत–को।	
H3863	H2449		H2063	H0995	H0319	

यदि शत्रु समझदार होत तो इसे समझ पाते, और देखते अपना अन्त भविष्य में

30

צוּרָם	כִּי־	לֹא	אִם־	רְבָבָה	יָנִיסוּ	וּשְׁנַיִם	אֶלֶף	אֶחָד	יִרְדֹּף	אֵיכָה
उनके–चट्टानने	क्योंकि–	नहीं	यदि–	दस–हज़ार–को	भगाते	और–दो	हज़ार–को	एक	पीछा–करता	कैसे
H6697		H3808		H7233	H5127	H8147	H0505	H0259	H7291	

הִסְגִּירָם׃	וַיהוָה	מְכָרָם
सौंप–दिया–उनको।	और–यहोवाने	बेच–दिया–उनको
H5462	H3068	H4376

एक कैसे पीछा करता सहस्र को? कैसे दो भगा देते दस सहस्र को? यह तब होता जब शैल यहोवा देता उनको, उनके शत्रुओं को, और परमेश्वर उन्हें बेचता गुलामों सा।

31

כִּי	לֹא	כְצוּרֵנוּ	צוּרָם	וְאֹיְבֵינוּ	פְּלִילִים׃
क्योंकि	नहीं	जैसे–हमारे–चट्टान	उनका–चट्टान	और–हमारे–शत्रु	न्यायाधीश।
	H3808	H6697	H6697	H0341	H6414

शैल शत्रुओं को नहीं हमारे शैल यहोवा सदृश हमारे शत्रु स्वयं देख सकते इस सत्य को।

32

אַשְׁכְּלֹת	רֹאשׁ	עִנְבֵי־	עֵנָבְמוֹ	עֲמֹרָה	וּמִשַּׁדְמֹת	גַּפְנָם	סְדֹם	מִגֶּפֶן	כִּי־
गुच्छे	ज़हर–के	अंगूर–	उनके–अंगूर	अमोराह–की	और–में–खेतों	उनकी–दाखलता	सदोम–की	में–दाखलता	क्योंकि–
H0811	H7219	H6025	H6025	H6017	H7709	H1612	H5467	H1612	

מְרֹרֹת	לָמוֹ׃
कड़वे	उनको।
H4846	

सदोम और अमोरा की दाखलताओं के समान कड़वे हैं उनके गुच्छे अंगूर के। उनके अंगूर विषैले होते हैं उनके अंगूरों के गुच्छे कड़ुवे होते।

33	חֲמַת	תַּנִּינִם	יֵינָם	וְרֹאשׁ	פְּתָנִים	אַכְזָר׃
	ज़हर	अजगरों-का	उनकी-दाखमधु	और-ज़हर	नागों-का	क्रूर।
	H2534		H3196	H7219	H6620	H0393

उनकी दाखमधु साँपों के विष जैसी है और क्रूर कालकूट अस्प नाम का।

34	הֲלֹא־	הוּא	כָמוּס	עִמָּדִי	חָתוּם	בְּאוֹצְרֹתָי׃
	क्या-नहीं-	वह	छिपाया	मेरे-पास	मुहरबंद	मेरे-खज़ानों-में।
	H3808	H1931	H3647	H5978	H2856	H0214

यहोवा ने कहा, “मैं उस दण्ड से रक्षा करता हूँ। मैं अपने वस्तु भण्डार में बन्द किया!’

35	לִי	נָקָם	וְשִׁלֵּם	לְעֵת	תָּמוּט	רַגְלָם	כִּי	קָרוֹב	יוֹם	אֵידָם
	मेरा	बदला	और-प्रतिफल	के-समय	डगमगाएगा	उनका-पैर	क्योंकि	निकट	दिन	उनकी-विपत्ति-का
		H5359	H8005	H6256	H4131	H7272		H7138	H3117	H0343

וְחָשׁ	עֲתִדֹת	לָמוֹ׃	
और-जल्दी	आनेवाली-बातें	उनको।	
	H6264		

केवल मैं हूँ देने वाला दण्ड मैं ही देता लोगों को अपराधों का बदला, जब उनका पग फिसल पड़ेगा अपराधों में, क्यों? क्योंकि विपत्ति समय उनका समीप है और दण्ड समय उनका दौड़ा आएगा।’

36	כִּי־	יְהוָה	יָדִין	כִּי־	יִרְאֶה	כִּי	יִתְנֶחָם	עַבְדָיו	וְעַל־	עַמּוֹ
	क्योंकि-	यहोवा	न्याय-करेगा	क्योंकि-	देखेगा	क्योंकि	तरस-खाएगा	अपने-दासों	और-पर	अपनी-प्रजा-का
		H3068	H1777		H7200		H5162	H5650		

וְעָזוּב׃	וְאֶפֶס	עָצוּר	יָד	אָזְלַת
और-छोड़ा-हुआ।	और-समाप्त-हो-गया	बंदी	शक्ति	चली-गई
		H6113	H3027	H0235

“यहोवा न्याय करेगा अपने जन का। वे उसके सेवक हैं, वह दयालु होगा। वह उसके बल को मिटा देगा वह उन सभी स्वतन्त्र और दासों को होता देखेगा असहाय।

37	וְאָמַר	אֵי	אֱלֹהֵימוֹ	צוּר	חָסְיוּ	בּוֹ׃
	और-कहेगा	कहाँ	उनके-देवता	चट्टान	शरण-लिये-थे	उसमें।
	H0559	H0335	H0430	H6697	H2620	

पूछेगा वह तब, ‘लोगों के देवता कहाँ हैं? वह है चट्टान कहाँ, जिसकी शरण गए वे?

38	אֲשֶׁר	חֵלֶב	זִבְחֵימוֹ	יֹאכֵלוּ	יִשְׁתּוּ	יֵין	נְסִיכָם	יָקוּמוּ	וְיַעְזְרֻכֶם
	जिन्होंने	चर्बी	उनके-बलिदानों-की	खाते-थे	पीते-थे	दाखमधु	उनके-अर्घ-की	उठें	और-सहायता-करें-तुमको
		H2459	H2077	H0398	H8354	H3196			H5826

יְהִי	עֲלֵיכֶם	סִתְרָה׃
हो	तुम-पर	आश्रय।
H1961		

लोगों के ये देव, बलि की चर्बी खाते थे, और पीते थे मदिरा, मदिरा की भेंट की। अतः उठें ये देव, मदद करें तेरी करें तुम्हारी ये रक्षा!

39	רְאוּ	עַתָּה	כִּי	אֲנִי	אֲנִי	הוּא	וְאֵין	אֱלֹהִים	עִמָּדִי	אֲנִי
	देखो	अब	कि	मैं	मैं	वह	और-नहीं-है	देवता	मेरे-साथ	मैं
	H7200	H6258		H0589	H0589	H1931	H0369	H0430	H5978	H0589

וַאֲחַיֶּה	מָחַצְתִּי	וַאֲנִי	אֶרְפָּא	וְאֵין	מִיָּדִי	מַצִּיל׃
और-जिलाता-हूँ	घायल-किया-मैंने	और-मैं	चंगा-करता-हूँ	और-नहीं-है	मेरे-हाथ-से	छुड़ानेवाला।
H2421	H4272	H0589	H7495	H0369	H3027	H5337

देखो, अब केवल मैं ही परमेश्वर हूँ। नहीं अन्य कोई भी परमेश्वर मैं ही निश्चय करता लोगों को जीवित रखूँ या मारूँ। मैं लोगों को दे सकता हूँ चोट और ठीक भी रख सकत हूँ। और न बचा सकता कोई किसी को मेरी शक्ति के बाहर।

40	כִּי־	אָשָׂא	אֶל־	שָׁמַיִם	יָדִי	וְאָמַרְתִּי	חַי	אָנֹכִי	לְעֹלָם׃
	क्योंकि-	उठाता-हूँ	को-	आकाशों	मेरा-हाथ	और-कहता-हूँ	जीवित	मैं	सदा-के-लिए।
	H5375	H0413	H8064	H3027	H0559		H0595	H5769	

आकाश को हाथ उठा मैं वचन देता हूँ। यदि यह सत्य है कि मैं शाश्वत हूँ। तो यह भी सत्य कि सब कुछ होगा यही!

41	אִם־	שַׁנּוֹתִי	בְּרַק	חַרְבִּי	וְתֹאחֵז	בְּמִשְׁפָּט	יָדִי	אָשִׁיב	נָקָם	לְצָרָי
	यदि-	तेज़-करूँ	चमक	मेरी-तलवार-की	और-पकड़ेगा	में-न्याय	मेरा-हाथ	लौटाऊँगा	बदला	मेरे-वैरियों-को
		H8150				H4941	H3027	H7725	H5359	

וְלִמְשַׂנְאַי	אֲשַׁלֵּם׃
और-मेरे-बैरियों-को	प्रतिफल-दूँगा।
H8130	

मैं तेज करूँगा अपनी बिजली की तलवार। उपयोग करूँगा इसका मैं शत्रुओं को दण्डित करने को। मैं दूँगा वह दण्ड उन्हें जिसके वे पात्र हैं।

42	אַשְׁכִּיר	חִצַּי	מִדָּם	וְחַרְבִּי	תֹּאכַל	בָּשָׂר	מִדַּם	חָלָל	וְשִׁבְיָה	מֵרֹאשׁ
	नशीला-करूँगा	मेरे-तीरों-को	में-लहू	और-मेरी-तलवार	खाएगी	मांस	में-लहू	मारे-गए-का	और-बंदी-का	से-सिर
	H7937	H2671	H1818	H2719	H0398	H1320	H1818		H7633	

פַּרְעוֹת	אוֹיֵב׃
लटों	शत्रु-के।
H6546	H0341

मेरे शत्रु मारे जाऐंगे, बन्दी होंगे। रंग जाएंगे बाण हमारे उनके रक्त से। तलवार मेरी पार करेगी उनके सैनिक सिर को।'

43	הַרְנִינוּ	גוֹיִם	עַמּוֹ	כִּי	דַם־	עַבָדָיו	יִקּוֹם	וְנָקָם	יָשִׁיב
	जय-गाओ	जातियो	उसकी-प्रजा-के-साथ	क्योंकि	लहू-	अपने-दासों-का	बदला-लेगा	और-बदला	लौटाएगा
					H1818	H5650	H5358	H5359	H7725

וְכִפֶּר	אַדְמָתוֹ	עַמּוֹ׃	פ	
और-प्रायश्चित-करेगा	उसकी-भूमि	उसकी-प्रजा।		
	H0127			

"होगा हर्षित सब संसार परमेश्वर के लोगों से क्यों? क्योंकि वह उनकी करता है सहायता सेवकों के हत्यारों को वह दण्ड दिया करता है। देगा वह दण्ड शत्रु को जिसके वे पात्र हैं। और वह पवित्र करेगा अपने धरती जन को।"

44	וַיָּבֹא	מֹשֶׁה	וַיְדַבֶּר	אֶת־	כָּל־	דִּבְרֵי	הַשִּׁירָה־	הַזֹּאת	בְּאָזְנֵי	הָעָם
	और-आया	मोशे	और-बोला	को-	सब-	वचनों	गीत-के-	यह	कानों-में	लोगों-के
	H0935	H4872	H1696	H0853	H3605	H1697		H2063	H0241	H1931

וְהוֹשֵׁעַ	בִּן־	נוּן׃
और-होशेआ	बेटे-	नून।
H1954		H5126

मूसा आया और इस्राएल के सभी लोगों को सुनने के लिये यह गीत पूरा गाया। नून का पुत्र यहोशू मूसा के साथ था।

45	וַיְכַל	מֹשֶׁה	לְדַבֵּר	אֶת־	כָּל־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֶל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל׃
	और-समाप्त-किया	मोशेने	बोलने	को-	सब-	बातें	ये	को-	सब-	इस्राएल।
	H3615	H4872	H1696	H0853	H3605	H1697	H0428	H0413	H3605	H3478

जब मूसा ने लोगों को यह उपदेश देना समाप्त किया

46	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	שִׂימוּ	לְבַבְכֶם	לְכָל־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מֵעִיד	בָּכֶם	הַיּוֹם
	और-कहा	उनसे	रखो	तुम्हारा-हृदय	को-सब	बातों	जो	मैं	गवाही-देता-हूँ	तुमको	आज
	H0559	H0413		H3824	H3605	H1697		H0595			H3117

אֲשֶׁר	תְּצַוֶּם	אֶת־	בְּנֵיכֶם	לִשְׁמֹר	לַעֲשׂוֹת	אֶת־	כָּל־	דִּבְרֵי	הַתּוֹרָה	הַזֹּאת׃
जो	आज्ञा-दोगे	को-	तुम्हारे-बेटों	पालन-करने	करने	को-	सब-	वचनों	तोराह-की	यह।
	H6680	H0853		H8104		H0853	H3605	H1697	H8451	H2063

तब उसने उनसे कहा, “तुम्हें निश्चय करना चाहिए कि तुम उन सभी आदेशों को याद रखोगे जिसे मैं आज तुम्हें बता रहा हूँ और तुम्हें अपने बच्चों को यह बताना चाहिए कि इन व्यवस्था के आदेशों का वे पूरी तरह पालने करें।

47 כִּי֙ לֹא־ דָבָ֣ר רֵ֔ק הוּא֙ מִכֶּ֔ם הוּא֙ חַיֵּיכֶ֔ם וּבַדָּבָ֥ר הַזֶּ֖ה תַּאֲרִיכוּ֙

क्योंकि नहीं– वचन खाली वह तुमसे वह तुम्हारी–जीवन और–में–वचन यह लंबे–करोगे

H3808 H1697 H7386 H1931 H1931 H2416 H2088 H0748

עַל־ לָ֣כֶת אַתֶּ֣ם שָׁ֔מָּה אֶת־ הַיַּרְדֵּ֖ן עֹבְרִ֥ים אַתֶּ֛ם אֲשֶׁ֥ר הָאֲדָמָ֑ה יָמִ֣ים

पर– जाने–के–लिये तुम वहाँ यर्दन को– पार–करनेवाले तुम जहाँ भूमि दिन

H5921 H3212 H8033 H3383 H0853 H5674 H0859 H0834 H0127 H3117

פ לְרִשְׁתָּֽהּ׃

अधिकार–में–लेने।

H3423

यह मत समझो कि ये उपदेश महत्वपूर्ण नहीं हैं! ये तुम्हारा जीवन है! इन उपदेशों से तुम उस यरदन नदी के पार के देश में लम्बे समय तक रहोगे जिसे लेने के लिये तुम तैयार हो।”

48 וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָ֔ה אֶל־ מֹשֶׁ֖ה בְּעֶ֣צֶם הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה לֵאמֹֽר׃

और–बोला यहोवाने को– मोशे में–हड्डी दिन–के यह कहकर।

H1696 H3068 H0413 H4872 H6106 H3117 H2088 H0559

यहोवा ने उसी दिन मूसा से बातें कीं। यहोवा ने कहा,

49 עֲלֵ֣ה אֶל־ הַר֩ הָעֲבָרִ֨ים הַזֶּ֜ה הַר־ נְבֹ֗ו אֲשֶׁ֤ר בְּאֶֽרֶץ־ מוֹאָב֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־

चढ़ को– पहाड़ यह अबारीम–का पहाड़– नबो जो में–भूमि मोआब–की जो साम्हने–

H5927 H0413 H2022 H2088 H5682 H2022 H5414 H0834 H0776 H4124 H0834 H6440

פְּנֵ֣י יְרֵח֗וֹ וּרְאֵה֙ אֶת־ אֶ֣רֶץ כְּנַ֔עַן אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י נֹתֵ֣ן לִבְנֵ֑י יִשְׂרָאֵ֣ל

चेहरे यरीहो–के और–देख को– भूमि कनआन–की जो मैं देनेवाला–हूँ बेटों–को इस्राएल–के

H3405 H7200 H0853 H0776 H3667 H0834 H0589 H5414 H1121 H3478

לַאֲחֻזָּֽה׃

अधिकार–के–लिए।

H0272

“अबारीम पर्वत पर रजाओ। यरीहो नगर से होकर मोआब प्रदेश में नबो पर्वत पर जाओ। तब तुम उस कनान प्रदेश को देख सकते हो जिसे मैं इस्राएल के लोगों को रहने के लिए दे रहा हूँ।

50 וּמֻ֣ת בָּהָ֣ר אֲשֶׁ֣ר אַתָּ֣ה עֹלֶ֣ה שָׁ֣מָּה וְהֵאָסֵ֣ף אֶל־ עַמֶּ֔יךָ כַּאֲשֶׁ֥ר

और–मर में–पहाड़ जहाँ तू वहाँ और–इकट्ठा–हो को– तेरे–लोगों जैसे–

H4191 H2022 H0834 H0859 H5927 H8033 H0622 H0413 H5971 H4191

מֵ֖ת אַהֲרֹ֣ן אָחִ֑יךָ בְּהֹ֣ר הָהָ֔ר וַיֵּאָסֶ֖ף אֶל־ עַמָּֽיו׃

मरा अहरोन तेरा–भाई में–होर पहाड़–पर और–इकट्ठा–हुआ को– अपने–लोगों।

H4191 H0175 H0251 H2023 H2022 H0622 H0413 H5971

तुम उस पर्वत पर मरोगे। तुम वैसे ही अपने उन लोगों से मिलोगे जो मर गए हैं जैसे तुम्हारे भाई हारून होर पर्वत पर मरा और अपने लोगों में मिला।

51 עַל֙ אֲשֶׁ֣ר מְעַלְתֶּ֣ם בִּ֔י בְּתוֹךְ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בְּמֵ֖י מְרִיבַ֣ת קָדֵ֑שׁ מִדְבַּר־

पर जो विश्वासघात–किये मुझसे बीच–में बेटों इस्राएल–के में–पानी– विवाद–के कादेश जंगल–

H5921 H0834 H4603 H0907 H8432 H1121 H3478 H4325 H4808 H6946 H4057

קָדַשְׁתֶּ֥ם אוֹתִ֖י בְּתוֹךְ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לֹ֣א אֲשֶׁ֥ר עַל֙ צִ֔ן

पवित्र–ठहराये मुझे बीच–में बेटों इस्राएल–के। नहीं– जो पर सीन–के

H6942 H0853 H8432 H1121 H3478 H3808 H0834 H5921 H6790

क्यों? क्योंकि जब तुम सीन की मरुभूमि में कादेश के निकट मरीबा के जलाशयों के पास थे तब मेरे विरुद्ध पाप किया था और इस्राएल के लोगों ने उसे वहाँ देखा था। तुमने मेरा सम्मान नहीं किया और तुमने यह लोगों को नहीं दिखाया कि मैं पवित्र हूँ।

52 כִּ֣י תִרְאֶ֤ה מִנֶּגֶד֙ אֶת־ הָאָ֣רֶץ וְשָׁמָּה֙ לֹ֣א תָבֹ֔וא אֶל־ הָאָ֕רֶץ אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י נֹתֵ֣ן

क्योंकि साम्हने–से देखेगा भूमि और–वहाँ नहीं आएगा को– भूमि जो– मैं

H3588 H5048 H7200 H0853 H0776 H8033 H3808 H0935 H0413 H0776 H0834 H0589 H5414

פ לִבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

देनेवाला–हूँ बेटों–को इस्राएल–के।

H5414 H1121 H3478

इसलिए अब तुम अपने सामने उस देश को देख सकते हो किन्तु तुम उस देश मे जा नहीं सकते जिसे मैं इस्राएल के लोगों को दे रहा हूँ।"

Chapter 33

לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	מֹשֶׁה	בֵּרַךְ	אֲשֶׁר	הַבְּרָכָה	וְזֹאת	1
साम्हने	इस्राएल-के	बेटों	को-	एलोहीम-का	पुरुष	मोशेने	आशीर्वाद-दिया	जो	आशीर्वाद	और-यह	
H6440	H3478		H0853	H0430	H0376	H4872	H1288		H1293	H2063	

מוֹתֽוֹ׃	
उसकी-मृत्यु।	
H4194	

मरने के पहले परमेश्वर के व्यक्ति मूसा ने इस्राएल के लोगों को यह आशीर्वाद दिया।

וְאָתָה	פָּארָן	מֵהַר	הוֹפִיעַ	לָמוֹ	מִשֵּׂעִיר	וְזָרַח	בָּא	מִסִּינַי	יְהוָה	וַיֹּאמַר	2
और-आया	पारान-के	पहाड़-से	चमका	उनको	सेईर-से	और-उदय-हुआ	आया	सीनई-से	यहोवा	और-कहा	
H0857	H6290	H2022	H3313			H2224	H0935	H5514	H3068	H0559	

לָמוֹ׃	דָּת(	)אֵשׁ	[אשדת	מִימִינוֹ	קֹדֶשׁ	מִרִבְבֹת
उनको।	व्यवस्था	आग		उसके-दाहिने-से	पवित्र-से	में-दस-हज़ारों
	H1881	H0784	H0799	H3225	H6944	H7233

मूसा ने कहा: "यहोवा सीनै से आया, यहोवा सेईर पर प्रातःकालीन प्रकाश सा था। वह पारान पर्वत से ज्योतित प्रकाश—सम था। यहोवा दस सहस्त्र पवित्र लोगों (स्वर्गदूतों) के साथ आया। उसकी दांयी ओर बलिष्ठ सैनिक थे।

מִדַּבְּרֹתֶיךָ׃	יִשָּׂא	לְרַגְלֶךָ	תֻּכּוּ	וְהֵם	בְּיָדֶךָ	קְדֹשָׁיו	כָּל־	עַמִּים	חֹבֵב	אַף	3
तेरी-बातों-से।	उठाता-है	तेरे-पैरों-पर	झुके	और-वे	तेरे-हाथ-में	उसके-पवित्र	सब-	लोगों-का	प्रेमी	हाँ	
H1703	H5375	H7272	H8497	H1992	H3027	H6918	H3605		H2245	H0637	

हाँ, यहोवा प्रेम करता है लोगों से सभी पवित्र जन उसके हाथों में हैं और चलते हैं वह उसके पदचिन्हों पर हर एक व्यक्ति स्वीकारता उपदेश उसका!

יַעֲקֹב׃	קְהִלַּת	מוֹרָשָׁה	מֹשֶׁה	לָנוּ	צִוָּה־	תּוֹרָה	4
याक़ोब।	सभा-की	विरासत	मोशेने	हमें	आज्ञा-दी-	तोराह	
H3290	H6952	H4181	H4872		H6680	H8451	

मूसा ने दिये नियम हमें वे—जो हैं याकूब के सभी लोगों के।

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	יַחַד	עָם	רָאשֵׁי	בְּהִתְאַסֵּף	מֶלֶךְ	בִּישֻׁרוּן	וַיְהִי	5
इस्राएल-के।	गोत्रों	एक-साथ	लोगों-के	प्रधानों	में-इकट्ठा-होने	राजा	में-यशुरून	और-हुआ	
H3478	H7626				H0622	H4428	H3484	H1961	

यशूरुन ने राजा पाया जब लोग और प्रमुख इकट्ठे थे। यहोवा ही उसका राजा था!

ס	מִסְפָּר׃	מְתָיו	וִיהִי	יָמֻת	וְאַל־	רְאוּבֵן	יְחִי	6
	गिनती-में।	उसके-पुरुष	और-हों	मरे	और-न-	रऊबेन	जीवित-रहे	
	H4557	H4962	H1961	H4191	H0408	H7205	H2421	

"रूबेन जीवित रहे, न मरे वह। उसके परिवार समूह में जन अनेक हों!"

תְּבִיאֶנּוּ	עַמּוֹ	וְאֶל־	יְהוּדָה	קוֹל	יְהוָה	שְׁמַע	וַיֹּאמַר	לִיהוּדָה	וְזֹאת	7
ला-उसे	उसकी-प्रजा	और-को	यहूदाह-की	आवाज़	यहोवा	सुन	और-कहा	यहूदाह-के-लिए	और-यह	
H0935		H0413	H3063		H3068	H8085	H0559	H3063	H2063	

ס	תִּהְיֶה׃	מִצָּרָיו	וְעֵזֶר	לוֹ	רַב	יָדָיו
	हो।	उसके-वैरियों-से	और-सहायता	उसके-लिए	बहुत	उसके-हाथ
	H1961		H5828			H3027

मूसा ने यहूदा के परिवार समूह के लिए ये बातें कहीं "यहोवा, सुने यहूदा के प्रमुख कि जब वह मांगे सहायता लाए उसे अपने जनों में शक्तिशाली बनाए उसे, करे सहायता उसकी शत्रु को हराने में!"

8

בְּמַסָּה	נִסִּיתוֹ	אֲשֶׁר	חֲסִידֶךָ	לְאִישׁ	וְאוּרֶיךָ	תֻּמֶּיךָ	אָמַר	וּלְלֵוִי
में–मास्साह	परीक्षा–किया–तूने	जिसे	तेरे–भक्त	पुरुष–के–लिए	और–तेरे–ऊरीम	तेरे–तुम्मीम	कहा	और–लेवी–के–लिए
H4532	H5254		H2623	H0376	H0224	H8550	H0559	H3878

מְרִיבָה׃	מֵי	עַל־	תְּרִיבֵהוּ
मेरीबाह–के।	पानी	पर–	विवाद–किया–उससे–तूने
H4809	H4325		H7378

मूसा ने लेवी के बारे में कहाः “तेरा अनुयायी सच्चा लेवी धारण करता ऊरीम—तुम्मीम, मस्सा पर तूने लेवी की परीक्षा की, तेरा विशेष व्यक्ति रखता उन्हें। लड़ा तू था उसके लिये मरीबा के जलाशयों पर।

9

הַאֹמֵר	לְאָבִיו	וּלְאִמּוֹ	לֹא	רְאִיתִיו	וְאֶת־	אֶחָיו	לֹא	הִכִּיר
कहनेवाला	अपने–पिता–से	और–अपनी–माता–से	नहीं	देखा–मैंने–उसे	और–को	उसके–भाइयों	नहीं	पहचाना
H0559	H0001	H0517	H3808	H7200	H0853	H0251	H3808	

יִנְצֹרוּ׃	וּבְרִיתְךָ	אִמְרָתְךָ	שָׁמְרוּ	כִּי	יָדָע	לֹא	(בָּנָיו)	[בנו]	וְאֶת־
पालन–करते–हैं।	और–तेरी–वाचा	तेरे–वचन	पालन–किये	क्योंकि	जाना	नहीं	उसके–बेटों		और–को
H5341	H1285		H8104		H3045	H3808			H0853

लेवी ने बताया निज, माता—पिता के विषय में: मैं न करता उनकी परवाह, स्वीकार न किया उसने अपने भाई को, या जाना ही अपने बच्चों को; लेवीवंशियों ने पाला आदेश तेरा, और निभायी वाचा तुझसे जो।

10

וְכָלִיל	בְּאַפֶּךָ	קְטוֹרָה	יָשִׂימוּ	לְיִשְׂרָאֵל	וְתוֹרָתְךָ	לְיַעֲקֹב	מִשְׁפָּטֶיךָ	יוֹרוּ
और–संपूर्ण–होम	तेरी–नाक–में	धूप	रखते–हैं	इस्राएल–को	और–तेरी–तोराह	याक़ोब–को	तेरे–नियमों	सिखाते–हैं
H3632	H0639	H6988		H3478	H8451	H3290	H4941	

מִזְבְּחֶךָ׃	עַל־
तेरी–वेदी।	पर–
H4196	

वे सिखायेंगे याकूब को नियम तेरे। और इस्राएल को व्यवस्था जो तेरे। वे रखेंगे सुगन्धि सम्मुख तेरे सारी होमबलि वेदी के ऊपर,

11

קָמָיו	מָתְנַיִם	מְחַץ	תִּרְצֶה	יָדָיו	וּפֹעַל	חֵילוֹ	יְהוָה	בָּרֵךְ
उसके–उठनेवालों–की	कमर	चोट–पहुँचा	स्वीकार–कर	उसके–हाथों–का	और–कार्य	उसकी–सम्पत्ति	यहोवा	आशीर्वाद–दे
H4975	H4272	H7521	H3027	H6467	H2428	H3068	H1288	

וּמְשַׂנְאָיו	מִן־	יְקוּמוּן׃	ס	
और–उसके–बैरियों–की	से–	उठने–न–पाएं।		
H8130				

“यहोवा, लेवीवंशियों का जो कुछ हो, आशीर्वाद दे उसे, जो कुछ करे वह स्वीकार करे उसको। नष्ट केर उसको जो आक्रमण करे उन पर।”

12

הַיּוֹם	כָּל־	עָלָיו	חֹפֵף	עָלָיו	לָבֶטַח	יִשְׁכֹּן	יְהוָה	יְדִיד	אָמַר	לְבִנְיָמִן
दिन	सब–	उस–पर	ढकनेवाला	उस–पर	सुरक्षा–से	निवास–करेगा	यहोवा–का	प्रिय	कहा	बिन्यामीन–के–लिए
H3117	H3605		H2653		H0983	H7931	H3068		H0559	H1144

שָׁכֵן׃	כְּתֵפָיו	ס	וּבֵין	
निवास।	उसके–कंधों		और–बीच	
H7931	H3802		H0996	

बिन्यामीन के विषय में मूसा ने कहाः “यहोवा का प्यारा उसके साथ सुरक्षित होगा। यहोवा अपने प्रिय की रक्षा करता सारे दिन, और बिन्यामीन की भूमि पर यहोवा रहता।”

13

וּמִתְּהוֹם	מִטָּל	שָׁמַיִם	מִמֶּגֶד	אַרְצוֹ	יְהוָה	מְבֹרֶכֶת	אָמַר	וּלְיוֹסֵף
और–गहराई–से	से–ओस	आकाशों–के	में–उत्तम–से	उसकी–भूमि	यहोवा–से	आशीर्वादित	कहा	और–योसेफ़–के–लिए
H8415	H2919	H8064	H4022	H0776	H3068	H1288	H0559	H3130

רֹבֶצֶת	תְּחֹת׃
लेटी	नीचे।
H7257	H8478

मूसा ने यूसुफ के बारे में कका: “यहोवा दे आशीर्वाद उसके देश को स्वर्ग की उत्तम वस्तुऐं जहाँ हों; वह सम्पत्ति वहाँ हो जो धरती कर रही प्रतीक्षा।

14

וּמִמֶּגֶד	תְּבוּאֹת	שֶׁמֶשׁ	וּמִמֶּגֶד	גֶּרֶשׁ	יְרָחִים׃
और-में-उत्तम-से	उपज	सूर्य-की	और-में-उत्तम-से	फसल	चन्द्रमाओं-की।
H4022	H8393	H8121	H4022	H1645	H3391

सूरज का दिया उत्तम फल उसका हो महीनों की उत्तम फ़सने उसकी हों।

15

וּמֵרֹאשׁ	הָרְרֵי־	קֶדֶם	וּמִמֶּגֶד	גִּבְעוֹת	עוֹלָם׃
और-से-चोटी	पहाड़ों-	पूर्व-की	और-में-उत्तम-से	पहाड़ियों	सदा-की।
	H2042		H4022	H1389	H5769

प्राचीन पर्वतों की उत्तम उपज उसकी हो — शाश्वत पहाड़ियों की उत्तम चीज़ें भी।

16

יוֹסֵף	לְרֹאשׁ	תָּבוֹאתָה	סְנֶה	שֹׁכְנִי	וּרְצוֹן	וּמְלֹאָהּ	אֶרֶץ	וּמִמֶּגֶד
योसेफ़-के	को-सिर	आए	झाड़ी-में	निवास-करनेवाले-की	और-कृपा	और-उसकी-भरपूर	भूमि	और-में-उत्तम-से
H3130		H0935	H5572	H7931	H7522	H4393	H0776	H4022

וּלְקָדְקֹד	נְזִיר	אֶחָיו׃
और-को-माथा	अलग-किए-हुए	उसके-भाइयों।
H6936	H5139	H0251

आशीर्वाद सहित धरती की उत्तम भेंट उसकी हों। जलती झाड़ी का यहोवा उसका पक्षधर हो यूसुफ के सिर पर वरदानों की वर्षा हो यूसुफ के सिर के ऊपर भी जो सर्वाधिक महत्वपूर्ण उसके भ्राताओं में।

17

יְנַגַּח	עַמִּים	בְּהֵם	קַרְנָיו	רְאֵם	וְקַרְנֵי	לוֹ	הֲדַר	שׁוֹרוֹ	בְּכֹר
मारेगा	लोगों-को	उनसे	उसके-सींग	जंगली-सांड़-के	और-सींग	उसके-लिए	महिमा	उसके-बैल-की	पहलौठी
H5055				H7214			H1926	H7794	H1060

מְנַשֶּׁה׃	ס	אַלְפֵי	וְהֵם	אֶפְרַיִם	רִבְבוֹת	וְהֵמָּה	אֶרֶץ	אַפְסֵי־	יַחְדָּו
मनश्शेह-के।		हज़ारों	और-वे	एफ्राइम-के	दस-हज़ारों	और-वे	भूमि-के	छोरों-	एक-साथ
H4519		H0505	H1992	H0669	H7233	H1992	H0776		

यूसुफ के झुण्ड का प्रथम साँड गौरव पाएगा। इसकी सींगे सांड सी लम्बी होंगी। यूसुफ का झुण्ड भगाएगा लोगों को। पृथ्वी की अन्तिम छोर जहाँ तक जाती है। हाँ, वे हैं दस सहस्त्र एप्रैम से हाँ, वे हैं एक सहस्त्र मनश्शे से।”

18

וְלִזְבוּלֻן	אָמַר	שְׂמַח	זְבוּלֻן	בְּצֵאתֶךָ	וְיִשָּׂשכָר	בְּאָהָלֶיךָ׃
और-ज़बूलून-के-लिए	कहा	आनंदित-हो	ज़बूलून	तेरे-निकलने-में	और-यिस्साकार	तेरे-तंबूओं-में।
H2074	H0559	H8055	H2074	H3318	H3485	H0168

जबूलून के बारे में मूसा ने कहाः “जबूलून, खुश होओ, जाओ जब बाहर, और इस्साकार रहे तुम्हारे डेरों में।

19

יִינָקוּ	יַמִּים	שֹׁפַע	כִּי	צֶדֶק	זִבְחֵי־	יִזְבְּחוּ	שָׁם	יִקְרָאוּ	הַר־	עַמִּים
चूसेंगे	समुद्रों-की	बहुतायत	क्योंकि	धार्मिकता-के	बलिदानों-	बलिदान-करेंगे	वहाँ	बुलाएंगे	पहाड़-	लोगों-को
H3243	H3220	H8228		H6664	H2077	H2076	H8033	H7121	H2022	

וּשְׂפוּנֵי	טְמוּנֵי	חוֹל׃	ס
और-छिपे-हुए	गुप्त	रेत-के।	
H8226	H2934	H2344	

वे लोगों का आहवान करेंगे अपने गिरि पर, वहाँ करेंगे भेंट सभी सच्ची बलि क्यों? क्योंकि वे लोग सागर से निकालते हैं धन और पाएंगे बालू में छिपा हुआ जो धन है।”

20

אַף־	זְרוֹעַ	וְטָרָף	שָׁכַן	כְּלָבִיא	גָּד	מַרְחִיב	בָּרוּךְ	אָמַר	וּלְגָד
हाँ-	भुजा	और-फाड़ता-है	निवास-करता-है	जैसे-सिंहनी	गाद-को	बढ़ानेवाला	धन्य	कहा	और-गाद-के-लिए
H0637	H2220	H2963	H7931		H1410	H7337	H1288	H0559	H1410

קָדְקֹד׃
माथा।
H6936

मूसा ने गाद के बारे में कहा: “स्तुति करो परमेश्वर की जो बढ़ाता है गाद को! गाद लेटा करता सिंह सदृश, वह उखाड़ता भुजा, भंग करता खोपड़ियाँ।

21 וַיַּרְא רֵאשִׁית לוֹ כִּי־שָׁם חֶלְקַת מְחֹקֵק סָפוּן וַיֵּתֵא רָאשֵׁי
और-देखा पहला-भाग अपने-लिए क्योंकि- वहाँ भाग विधानदाता-का छिपाया-हुआ और-आया प्रधानों
H7200 H7225 H0853 H8033 H2710 H5603 H0857

עָם צִדְקַת יְהוָה עָשָׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם־יִשְׂרָאֵל׃ ס
लोगों-के धार्मिकता यहोवा-की किया और-उसके-नियम साथ- इस्राएल।
H6666 H3068 H6213 H4941 H0854 H3478

अपने लिए चुनता है वह सबसे प्रमुख हिस्सा और आता वह लोगों के प्रमुखों के संग करता वह इस्राएल के संग जो यहोवा की इच्छा होती है और यहोवा के लिए न्याय करता है।”

22 וּלְדָן אָמַר דָּן גּוּר אַרְיֵה יְזַנֵּק מִן־הַבָּשָׁן׃
और-दान-के-लिए कहा दान बच्चा सिंह-का कूदता-है से- बाशान।
H1835 H0559 H1835 H1482 H0738 H2187 H0854 H1316

दान के बारे में मूसा ने कहा: “दान सिंह का बच्चा है जो बाशान मे उछला करता।”

23 וּלְנַפְתָּלִי אָמַר נַפְתָּלִי שְׂבַע רָצוֹן וּמָלֵא בִּרְכַּת יְהוָה יָם וְדָרוֹם
और-नप्ताली-के-लिए कहा नप्ताली तृप्त कृपा-से और-भरा-हुआ आशीर्वाद-से यहोवा-के समुद्र और-दक्षिण
H5321 H0559 H5321 H7649 H7522 H4392 H1293 H3068 H3220 H1864

וְיָרְשָׁה׃ ס
अधिकार-में-ले।
H3423

नप्ताली के बारे में मूसा ने कहाः “नप्ताली, तुम लोगे बहुत सी अच्छी चीज़ों को, यहोवा का आशीर्वाद तुम्हें पूरा है, ले लो पश्चिम और दक्षिण प्रदेश।”

24 וּלְאָשֵׁר אָמַר בָּרוּךְ מִבָּנִים אָשֵׁר יְהִי רְצוּי אֶחָיו וְטֹבֵל בַּשָּׁמֶן
और-आशेर-के-लिए कहा धन्य बेटों-से आशेर हो प्रसन्न उसके-भाइयों-को और-डुबोता में-तेल
H0836 H0559 H1288 H1121 H0836 H1961 H7521 H0251 H2881 H8081

רַגְלוֹ׃
उसका-पैर।
H7272

मूसा ने आशेर के बारे में कहाः “आशेर को पुत्रों में सर्वाधिक है आशीर्वाद, उसे निज भ्राताओं में प्रिय होन दो और उसे अपने चरण तेल से धोने दो।

25 בַּרְזֶל וּנְחֹשֶׁת מִנְעָלֶיךָ וּכְיָמֶיךָ דָּבְאֶךָ׃
लोहा और-काँसा तेरे-जूते और-जैसे-तेरे-दिन तेरा-बल।
H1270 H5178 H4515 H3117 H1679

तुम्हारी अर्गलाएँ लोहे—काँसे होंगे शक्ति तुम्हारी आजीवन रहेगी बनी।”

26 אֵין כָּאֵל יְשֻׁרוּן רֹכֵב שָׁמַיִם בְּעֶזְרֶךָ וּבְגַאֲוָתוֹ שְׁחָקִים׃
नहीं-है जैसा-एल यशुरून सवारी आकाशों-पर तेरी-सहायता-में और-उसकी-महिमा-में बादलों।
H0369 H0410 H3484 H7392 H8064 H5828 H1346 H7834

“यशूरुन, परमेश्वर सम नहीं दूसरा कोई परमेश्वर अपने गौरव मे चलता है चढ़ बादल पर, आसमान से होकर आता करने मदद तुम्हें।

27 מְעֹנָה אֱלֹהֵי קֶדֶם וּמִתַּחַת זְרֹעֹת עוֹלָם וַיְגָרֶשׁ מִפָּנֶיךָ וַיֹּאמֶר
निवास एलोहीम-का पूर्व-के और-नीचे-से भुजाएं सदा-की और-निकाला तेरे-साम्हने-से और-कहा
H4585 H0430 H6924 H4295 H5769 H1644 H6440 H0559

הַשְׁמֵד׃
नाश-कर।
H8045

शाश्वत परमेश्वर तुम्हारी रशरण सुरक्षित है। और तुम्हारे नीचे शाश्वत भुजाऐं हैं परमेश्वर जो बल से दूर हटाता शत्रु तुम्हारे, कहता है वह ‘नष्ट करो शत्रु को!’

וְתִירֹושׁ
और-दाखमधु-की
H8492

דָּגָן
अन्न-की
H1715

אֶרֶץ
भूमि
H0776

אֶל־
को-
H0413

יַעֲקֹב
याक़ोब-का
H3290

עֵין
झरना

בָּדָד׀
अकेले
H0910

בָּטַח
सुरक्षा-से
H0983

יִשְׂרָאֵל
इस्राएलने
H3478

וַיִּשְׁכֹּן
और-निवास-किया
H7931

28

טָל׃
ओस।
H2919

יַעַרְפוּ
टपकाते-हैं
H6201

שָׁמָיו
उसके-आकाश
H8064

אַף־
हाँ-
H0637

ऐसे इस्राएल रक्षित रहता है जो केवल याकूब का जलस्रोत धरती में सुरिक्षत है। अन्न और दाखमधु की सुभूमि में हाँ उसका स्वर्ग वहाँ हिम—बिन्दु भेजता।

חֶרֶב
तलवार
H2719

וַאֲשֶׁר־
और-जो-

עֻזְּרָךְ
तेरी-सहायता-की
H5828

מָגֵן
ढाल
H4043

בִּיהוָה
में-यहोवा
H3068

נוֹשַׁע
बचाए-गए
H3467

עַם
लोग

כָּמוֹךָ
तेरे-जैसा
H3644

מִי
कौन
H4310

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

אַשְׁרֶיךָ
धन्य-तू
H0835

29

ס

תִּדְרְכְךָ׃
चलेगा।
H1869

בָּמוֹתֵימוֹ
उनकी-ऊँचाइयों
H1116

עַל־
पर-

וְאַתָּה
और-तू

לָךְ
तुझसे

אֹיְבֶיךָ
तेरे-शत्रु
H0341

וְיִכָּחֲשׁוּ
और-दबेंगे
H3584

גַּאֲוָתֶךָ
तेरी-महिमा-की
H1346

इस्राएलियों, तुम आशीषित हो यहोवा रक्षित राष्ट्र तुम, न कोई तुम सम अन्य राष्ट्र। यहोवा है तलवार विजय तुम्हारी करने वाली। तेरे शत्रु सभी तुझसे डरेंगें, और तुम रौंद दोगे उनके झूठे देवों की जगहों को।”

Chapter 34

פְּנֵי
मुख
H6440

עַל־
के-सामने

אֲשֶׁר
जो

הַפִּסְגָּה
पिसगाह
H6449

רֹאשׁ
चोटी

נְבוֹ
नेबो

הַר
पहाड़
H2022

אֶל־
की-ओर
H0413

מוֹאָב
मोआब
H4124

מֵעַרְבֹת
से-मैदानों
H6160

מֹשֶׁה
मोशे
H4872

וַיַּעַל
और-चढ़ा
H5927

1

דָּן׃
दान
H1835

עַד־
तक-
H5704

הַגִּלְעָד
गिलाद
H1568

אֶת־
को-
H0853

הָאָרֶץ
भूमि
H0776

כָּל־
सब-
H3605

אֶת־
को-
H0853

יְהוָה
यहोवा
H3068

וַיַּרְאֵהוּ
और-दिखाया-उसे
H7200

יְרִיחֹו
यरीहो
H3405

मूसा मोआब के निचले प्रदेश से नबो पर्वत पर गया जो यरीहो के पार पिसगा की चोटी पर था। यहोवा ने उसे गिलाद से दान तक का सारा प्रदेश दिखलाया।

עַד
तक
H5704

יְהוּדָה
यहूदाह
H3063

אֶרֶץ
भूमि
H0776

כָּל־
सब-
H3605

וְאֶת
और-को
H0853

וּמְנַשֶּׁה
और-मनश्शे
H4519

אֶפְרַיִם
एप्रैम
H0669

אֶרֶץ
भूमि
H0776

וְאֶת־
और-को
H0853

נַפְתָּלִי
नप्ताली
H5321

כָּל־
सब-
H3605

וְאֶת
और-को
H0853

2

הָאַחֲרֹון׃
पश्चिमी
H0314

הַיָּם
समुद्र
H3220

यहोवा ने उसे सारा नप्ताली, जो एप्रैम और मनश्शे का था, दिखाया। उसने भूमध्य सागर तकर यहूदा के प्रदेश को दिखाया।

צֹעַר׃
सोअर
H6820

עַד־
तक-
H5704

הַתְּמָרִים
खजूरों-का
H8558

עִיר
नगर

יְרִיחֹו
यरीहो
H3405

בִּקְעַת
तराई
H1237

הַכִּכָּר
घाटी
H3603

וְאֶת־
और-को
H0853

הַנֶּגֶב
नेगेव
H5045

וְאֶת־
और-को
H0853

3

यहोवा ने मूसा को खजूर के पेड़ों के नगर सोअर से यरीहो तक फैली घाटी और नेगेव दिखाया।

וְלִיעֲקֹב
और-याकोब-को
H3290

לְיִצְחָק
यिसहाक-को
H3327

לְאַבְרָהָם
अब्राहाम-को
H0085

נִשְׁבַּעְתִּי
शपथ-खाई-मैंने
H7650

אֲשֶׁר
जो

הָאָרֶץ
भूमि
H0776

זֹאת
यह
H2063

אֵלָיו
उससे
H0413

יְהוָה
यहोवा
H3068

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

4

תַּעֲבֹר׃
पार-करेगा

לֹא
नहीं
H3808

וְשָׁמָּה
और-वहाँ
H8033

בְּעֵינֶיךָ
तेरी-आँखों-से

הֶרְאִיתִיךָ
दिखाया-तुझे
H7200

אֶתְּנֶנָּה
दूँगा-उसे
H5414

לְזַרְעֲךָ
तेरे-वंश-को
H2233

לֵאמֹר
कहकर
H0559

यहोवा ने मूसा से कहा, “यह वह देश है जिसे मैंने इब्राहिम, इसहाक, और याकूब को वचन दिया था कि, ‘मैं इस देश को तुम्हारे वंशजों को दूँगा।’ मैंने तुम्हें इस देश को दिखाया। किन्तु तुम वहाँ जा नहीं सकते।”

5 וַיָּמָת שָׁם מֹשֶׁה עֶבֶד־ יְהוָה בְּאֶרֶץ יְהוָה כַּאֲשֶׁר מוֹאָב עַל־ פִּי יְהוָה׃
और-मरा वहाँ मोशे दास- यहोवा-का भूमि-में यहोवा-के मोआब के-अनुसार मुख यहोवा-के
H4191 H8033 H4872 H5650 H3068 H0776 H4124 H6310 H3068

तब यहोवा का सेवक मूसा मोआब देश में वहीं मरा। यहोवा ने मूसा से कहा था कि ऐसा होगा।

6 וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בַּגַּי בְּאֶרֶץ מוֹאָב מוּל פְּעוֹר בֵּית וְלֹא־ יָדַע אִישׁ אֶת־ קִבְרָתוֹ
और-गाड़ा उसे घाटी-में भूमि-में मोआब सामने बैत-पओर और-नहीं कोई को- उसकी-कब्र
H6912 H0853 H1516 H0776 H4124 H4136 H1047 H3808 H3045 H0376 H0853 H6900

עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
तक दिन इस
H5704 H3117 H2088

यहोवा ने बेतपोर के पार मोआब प्रदेश की घाटी में मूसा को दफनाया। किन्तु आज भी कोई नहीं जानता कि मूसा की कब्र कहाँ है।

7 וּמֹשֶׁה בֶּן־ מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה בְּמֹתוֹ לֹא־ כָהֲתָה עֵינוֹ וְלֹא־ נָס לֵחֹה׃
और-मोशे पुत्र- सौ और-बीस वर्ष उसकी-मृत्यु-में नहीं- धुंधली उसकी-आँख और-नहीं भागी उसकी-ताज़गी
H4872 H3967 H8141 H6242 H4194 H3808 H3893

मूसा जब मरा वह एक सौ बीस वर्ष का था। उसकी आँखें कमजोर नहीं थीं। वह तब भी बलवान था।

8 וַיִּבְכּוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ מֹשֶׁה בְּעַרְבֹת מוֹאָב שְׁלֹשִׁים יוֹם וַיִּתְּמוּ יְמֵי בְּכִי אֵבֶל מֹשֶׁה׃
और-रोए इस्राएल-के पुत्रों मोआब तीस दिन और-पूरे-हुए दिन रोने शोक मोशे-के
H1058 H3478 H4872 H0853 H4124 H7970 H3117 H8552 H3117 H1065 H0060 H4872

इस्राएल के लोग मूसा के लिए मोआब के निचले प्रदेश में तीस दिन तक रोते चिल्लाते रहे। यह शोक मनाने का पूरा समय था।

9 וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן מָלֵא רוּחַ חָכְמָה כִּי־ סָמַךְ מֹשֶׁה אֶת־ יָדָיו עָלָיו
और-यहोशुआ पुत्र- नून भरा आत्मा बुद्धि क्योंकि- रखा-था मोशे को- उसके-हाथ उस-पर
H3091 H5126 H4392 H7307 H2451 H3588 H5564 H4872 H0853 H3027

וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
और-सुने उसकी पुत्रों- इस्राएल और-किया जैसे आज्ञा-दी-थी यहोवा-ने को- मोशे
H8085 H0413 H1121 H3478 H6213 H3588 H6680 H3068 H0853 H4872

तब नून का पुत्र यहोशू बुद्धिमानी की आत्मा से भरपूर था क्योंकि मूसा ने उस पर अपना हाथ रख दिया था। इस्राएल के लोगों ने यहोशू की बात मानी। उन्होंने वैसा ही किया जैसा यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था।

10 וְלֹא־ קָם נָבִיא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה אֲשֶׁר יְדָעוֹ יְהוָה פָּנִים אֶל־ פָּנִים׃
और-नहीं उठा नबी फिर इस्राएल-में मोशे-जैसा जिसे जाना-था यहोवा मुख की-ओर मुख
H3808 H6965 H5030 H5750 H3478 H4872 H3588 H3045 H3068 H6440 H0413 H6440

किन्तु उस समय के बाद, मूसा की तरह कोई नबी नहीं हुआ। यहोवा परमेश्वर मूसा को प्रत्यक्ष जानता था।

11 לְכֹל הָאֹתוֹת וְהַמּוֹפְתִים אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לְפַרְעֹה
सब-के-लिए चिन्हों और-अद्भुतों जिन-के-लिए भेजा-उसे यहोवा-ने करने-को भूमि-में मिस्र फ़िरऔन-को
H3605 H0226 H4159 H3588 H7971 H3068 H6213 H0776 H4714 H6547

וּלְכֹל עֲבָדָיו וּלְכֹל אַרְצוֹ׃
और-सब- उसके-दासों और-सब- उसकी-भूमि
H3605 H5650 H3605 H0776

किसी दूसरे नबी ने वे सारे चमत्कार और आश्चर्य नहीं दिखाए जिन्हें दिखाने के लिये यहोवा परमेश्वर ने मूसा को मिस्र में भेजा था। वे चमत्कार और आश्चर्य, फिरौन, उसके सभी सेवकों और मिस्र के सभी लोगों को दिखाए गए थे।

									12
מֹשֶׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	הַמּוֹרָא	וּלְכֹל	הַחֲזָקָה	הַיָּד	וּלְכֹל	
मोशे	किया	जो	बड़ा	भय	और-सब-के-लिए	शक्तिशाली	हाथ	और-सब-के-लिए	
H4872					H3605	H2389	H3027	H3605	

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	לְעֵינֵי
इस्राएल	सब-	आँखों-के-सामने
H3478	H3605	

किसी दूसरे नबी ने कभी उतने शक्तिशाली और आश्चर्यजनक चमत्कार नहीं किए जो मूसा ने किए और जिन्हें इस्राएल के सभी लोगों ने देखा।

Joshua

Chapter 1

וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן מְשָׁרֵת מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ 1
और–हुआ बाद मृत्यु–के दास यहोवा–के और–कहा यहोवा–ने को यहोशू पुत्र नून–के
H1961 H0559 H4872 H8334
H4194 H5650 H3068 H0559 H3068 H0413 H3091 H5126

मूसा यहोवा का सेवक था। नून का पुत्र यहोशू मूसा का सहायक था। मूसा के मरने के बाद, यहोवा ने यहोशू से बातें कीं। यहोवा ने यहोशू से कहा,

מֹשֶׁה עַבְדִּי מֵת וְעַתָּה קוּם עֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה וְכָל־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ 2
मोशे मेरा–दास मर–गया और–अब उठ पार–कर यरदन इस को तू और–सब लोग उन्हें पुत्रों–को इस्राएल–के
H4872 H5650 H4191 H6258 H0853 H3383 H2088 H0853 H0776 H0413 H2088
H5414 H0595

“मेरा सेवक मूसा मर गया। आब ये लोग और तुम यरदन नदी के पार जाओ। तुम्हें उस देश में जाना चाहिए जिसे मैं इस्राएल के लोगों को अर्थात् तुम्हें दे रहा हूँ।

כֹּל־מָקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם נְתַתִּיו כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־מֹשֶׁה׃ 3
हर स्थान जहाँ तलवा रखेगा तुम्हारे–पैर–का उसमें तुम्हें दे–दिया–मैंने जैसा कहा–मैंने से
H3605 H4725 H1869 H3709 H7272 H5414 H1696 H0413

मैंने मूसा को यह वचन दिया था कि यह देश मैं तुम्हें दूँगा। इसलिए मैं तुम्हें वह हर एक प्रदेश दूँगा, जिस किसी स्थान पर भी तुम जाओगे।

מִן־הַמִּדְבָּר וְהַלְּבָנוֹן הַזֶּה וְעַד־הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר־פְּרָת כֹּל אֶרֶץ הַחִתִּים וְעַד־הַיָּם הַגָּדוֹל מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ יִהְיֶה גְּבוּלְכֶם׃ 4
से–मरुभूमि और–लबानोन इस और–तक नदी परात सारा देश हित्तियों–का और–तक समुद्र बड़े अस्त–होने सूर्य–के होगी तुम्हारी–सीमा
H3844 H2088 H5704 H5104 H6578 H3605 H0776 H2850 H3220 H1961 H3996 H8121 H1961 H1366

हित्तियों का पूरा देश, मरुभूमि और लबानोन से लेकर बड़ी नदी तक (परात नदी तक) तुम्हारा होगा और यहाँ से पश्चिम में भूमध्यसागर तक (सूर्य के डूबने के स्थान तक) का प्रदेश तुम्हारी सीमा के भीतर होगा।

לֹא־יִתְיַצֵּב אִישׁ לְפָנֶיךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם־מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ לֹא אַרְפְּךָ וְלֹא אֶעֶזְבֶךָּ׃ 5
नहीं टिकेगा कोई–मनुष्य तेरे–सामने सब दिनों तेरे–जीवन–के जैसे था–मैं साथ मोशे–के रहूँगा त्यागूँगा–तुझे और–नहीं छोड़ूँगा–तुझे नहीं तेरे–साथ
H3808 H3320 H3808 H3605 H3117 H2416 H1961 H4872 H1961 H7503 H3808 H5973
H6440 H0376 H3808 H5973

मैं मूसा के साथ था और मैं उसी तरह तुम्हारे साथ रहूँगा। तुम्हारे पूरे जीवन में, तुम्हें कोई भी व्यक्ति रोकने में समर्थ नहीं होगा। मैं तुम्हें छोड़ूँगा नहीं। मैं कभी तुमसे दूर नहीं होऊँगा।

6	חֲזַק	וֶאֱמָץ	כִּי	אַתָּה	תַּנְחִיל	אֶת־	הָעָם	הַזֶּה	אֶת־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־
	दृढ़-हो	और-हिम्मती-हो	क्योंकि	तू	देगा-उत्तराधिकार	को	लोगों	इन	को	देश	जिसकी
	H2388	H0553			H5157	H0853		H2088	H0853	H0776	

נִשְׁבַּעְתִּי	לַאֲבוֹתָם	לָתֵת	לָהֶם׃	
शपथ-खाई-मैंने	उनके-पूर्वजों-से	देने-को	उन्हें	
H7650	H0001	H5414		

"यहोशू, तुम्हें दृढ़ और साहसी होना चाहिये! तुम्हें इन लोगों का अगुवा होना चाहिये जिससे वे अपना देश ले सकें। यह वही देश है जिसे मैंने उन्हें देने के लिये उनके पूर्वजों को वचन दिया था।

7	רַק	חֲזַק	וֶאֱמָץ	מְאֹד	לִשְׁמֹר	לַעֲשׂוֹת	כְּכֹל־	הַתּוֹרָה	אֲשֶׁר	צִוְּךָ
	केवल	दृढ़-हो	और-हिम्मती-हो	बहुत	पालन-करने-को	करने-को	सब-के-अनुसार	व्यवस्था	जो	आज्ञा-दी-तुझे
	H7535	H2388	H0553	H3966	H8104		H3605	H8451		H6680

מֹשֶׁה	עַבְדִּי	אֵלֶיךָ	לֹא־	תָסוּר	מִמֶּנּוּ	יָמִין	וּשְׂמֹאול	לְמַעַן	תַּשְׂכִּיל	בְּכֹל	אֲשֶׁר
मोशे-ने	मेरे-दास-ने	मत		मुड़	उससे	दाएँ	या-बाएँ	ताकि	सफल-हो	सब-में	जहाँ
H4872	H5650	H0408		H5493		H3225	H8040	H4616		H3605	

תֵּלֵךְ׃	
जाए-तू	
H3212	

किन्तु तुम्हें एक दूसरी बात के विषय में भी दृढ़ और साहसी रहना होगा। तुम्हें उन आदेशों का पालन निश्चय के साथ करना चाहिए, जिन्हें मेरे सेवक मूसा ने तुम्हें दिया। यदि तुम उसकी शिक्षाओं का ठीक—ठीक पालन करोगे, तो तुम जो कुछ करोगे उसमें सफल होगे।

8	לֹא־	יָמוּשׁ	סֵפֶר	הַתּוֹרָה	הַזֶּה	מִפִּיךָ	וְהָגִיתָ	בּוֹ	יוֹמָם	וָלָיְלָה	לְמַעַן
	नहीं	हटे	पुस्तक	व्यवस्था-की	इस	तेरे-मुँह-से	और-मनन-कर	उसमें	दिन	और-रात	ताकि
	H3808	H4185		H8451	H2088	H6310	H1897		H3119	H3915	H4616

תַּשְׂכִּיל׃		תִּשְׁמֹר	לַעֲשׂוֹת	כְּכֹל־	הַכָּתוּב	בּוֹ	כִּי־	אָז	תַּצְלִיחַ	אֶת־	דְּרָכֶךָ	וְאָז
सफल-होगा		पालन-करे	करने-को	सब-के-अनुसार	लिखा-हुआ	उसमें	क्योंकि	तब	समृद्ध-करेगा	को	तेरा-मार्ग	और-तब
		H8104		H3605	H3789					H0853	H1870	

उस व्यवस्था की किताब में लिखी गई बातों को सदा यदा रखो। तुम उस किताब का अध्ययन दिन रात करो, तभी तुम उसमें लिखे गए आदेशों के पालन के विषय में विश्वस्त रह सकते हो। यदि तुम यह करोगे, तो तुम बुद्धिमान बनोगे और जो कुछ करोगे उसमें सफल होगे।

9	הֲלֹוא	צִוִּיתִיךָ	חֲזַק	וֶאֱמָץ	אַל־	תַּעֲרֹץ	וְאַל־	תֵּחַת	כִּי	עִמְּךָ
	क्या-नहीं	आज्ञा-दी-मैंने-तुझे	दृढ़-हो	और-हिम्मती-हो	मत	डर	और-मत	भयभीत-हो	क्योंकि	तेरे-साथ
	H3808	H6680	H2388	H0553	H0408	H6206	H0408	H2865		

פ	תֵּלֵךְ׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	
	जाए-तू	जहाँ	सब-में	तेरा-परमेश्वर	यहोवा	
	H3212		H3605	H0430	H3068	

याद रखो, कि मैंने तुम्हें दृढ़ और साहसी बने रहने का आदेश दिया था। इसलिए कभी भयभीत न होओ, क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे साथ सभी जगह रहेगा, जहाँ तुम जाओगे।"

10	וַיְצַו	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	שֹׁטְרֵי	הָעָם	לֵאמֹר׃
	और-आज्ञा-दी	यहोशू-ने	को	अधिकारियों	लोगों-के	कहते-हुए
	H6680	H3091	H0853	H7860		H0559

इसलिए यहोशू न लोगों के प्रमुखों को आदेश दिया। उसने कहा,

11 וְעִבְרוּ בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה וְצַוּוּ אֶת־הָעָם לֵאמֹר הָכִינוּ לָכֶם צֵידָה
और-जाओ बीच-में छावनी-के और-आज्ञा-दो को-लोगों कहते-हुए तैयार-करो अपने-लिए भोजन-सामग्री
H6720 H3423 H0935 H2088 H3383 H0853 H6680 H4264 H7130 H5750

כִּי בְעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה לָבוֹא לָרֶשֶׁת
क्योंकि में-और तीन दिन तुम पार-करोगे को-यरदन इस जाने-को अधिकार-में-लेने-को
H3423 H0935 H2088 H3383 H0853 H5750 H7969 H3117 H5414 H0430

אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם לְרִשְׁתָּהּ׃ ס
जो यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर देता-है तुम्हें अधिकार-में-लेने-को
H3068 H0776 H0853 H3423

“डेरे से होकर जाओ और लोगों को तैयार होने को कहो। लोगों से कहो, ‘कुछ भोजन तैयार कर लें। अब से तीन दिन बाद, हम लोग यरदन नदी पार करेंगे। हम लोग जाएंगे और उस देश को लेंगे जिसे तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुमको दे रहा है।’”

12 וְלָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה אָמַר יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃
और-रूबेनियों-को और-गादियों-को और-आधे गोत्र मनश्शे-के कहा यहोशू-ने कहते-हुए
H7206 H1425 H2677 H7626 H4519 H0559 H3091 H0559

तब यहोशू ने रूबेन के परिवार समूह गाद और मनश्शे के परिवार समूह के आधे लोगों से बातें कीं। यहोशू ने कहा,

13 זָכוֹר אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה
याद-करो को-वचन जो आज्ञा-दी तुम्हें मोशे-ने दास-के यहोवा-के कहते-हुए यहोवा
H2142 H0853 H1697 H6680 H0853 H4872 H5650 H3068 H0559 H3068

אֱלֹהֵיכֶם מֵנִיחַ לָכֶם וְנָתַן לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת׃
तुम्हारा-परमेश्वर दे-रहा-है-विश्राम तुम्हें और-दे-दिया तुम्हें को देश यह
H0430 H5117 H0853 H5414 H0776 H2063

“उसे याद रखो, जो परमेश्वर के सेवक मूसा ने तुमसे कहा था। उसने कहा था कि परमेश्वर, तुम्हारा याहोवा तुम्हें आराम के लिये स्थान देगा। परमेश्वर यह देश तुम्हें देगा।

14 נְשֵׁיכֶם טַפְּכֶם וּמִקְנֵיכֶם יֵשְׁבוּ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
तुम्हारी-पत्नियाँ तुम्हारे-बच्चे और-तुम्हारे-पशु रहेंगे देश-में जो दिया तुम्हें मोशे-ने पार यरदन-के
H0802 H2945 H4735 H3427 H0776 H5414 H4872 H5676 H3383

וְאַתֶּם תַּעַבְרוּ חֲמֻשִׁים לִפְנֵי אֲחֵיכֶם כָּל גִּבּוֹרֵי הַחָיִל וַעֲזַרְתֶּם אוֹתָם׃
और-तुम पार-करोगे सशस्त्र आगे तुम्हारे-भाइयों-के सब वीर योद्धा और-सहायता-करोगे उन्हें
H0853 H5826 H2428 H1368 H3605 H0251 H6440 H2571

अब परमेश्वर ने यरदन नदी के पूर्व में यह देश तुम्हें दिया है। तुम्हारी पत्नियाँ, तुम्हारे बच्चे और तुम्हारे जानवर इस प्रदेश में रह सकते हैं। किन्तु तुम्हारे योद्धा तुम्हारे भाईयों के साथ यरदन नदी को अवश्य पार करेंगे। तुम्हें युद्ध के लिये तैयार रहना चाहिए और अपना देश लेने में अपने भाइयों की सहायता करनी चाहिये।

15 עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה לַאֲחֵיכֶם כָּכֶם וְיָרְשׁוּ גַם־הֵמָּה
जब-तक कि दे-न-दे-विश्राम यहोवा तुम्हारे-भाइयों-को तुम्हारी-तरह और-अधिकार-में-लें भी वे
H5704 H3068 H0251 H3423 H1571 H1992

אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָהֶם וְשַׁבְתֶּם לְאֶרֶץ יְרֻשַּׁתְכֶם
को देश जो यहोवा यहोवा-परमेश्वर देता-है उन्हें और-लौट-जाओगे देश-को तुम्हारी-विरासत-के
H0776 H0853 H3423 H0776 H7725 H5414 H0430 H3068 H0776 H0853

אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח
जो दिया तुम्हें मोशे-ने दास यहोवा-के पार यरदन-के उदय
H0853 H3423 H5414 H4872 H5650 H3068 H5676 H3383 H4217

הַשָּׁמֶשׁ׃
सूर्य-के
H8121

याहोवा ने तुम्हें आरम करने की जगह दी है, और वह तुम्हारे भाइयों के लिये भी वैसा ही करेगा। किन्तु तुम्हें अपने भाइयों की सहायता तब तक करनी चाहिये जब तक वे उस देश को नहीं ले लेते जिसे परमेश्वर, उनका याहोवा उन्हें दे रहा है। तब तुम यरदन नदी के पूर्व अपने देश में लौट सकते हो। वही वह प्रदेश है जिसे याहोवा के सेवक मूसा ने तुम्हें दिया था।"

כָּל־	וְאֶל־	נַעֲשֶׂה	צִוִּיתָנוּ	אֲשֶׁר־	כֹּל	לֵאמֹר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיַּעֲנוּ	16
भी	और-जहाँ	करेंगे-हम	आज्ञा-दी-तूने-हमें	जो	सब	कहते-हुए	यहोशू	को	और-उत्तर-दिया	
H3605	H0413		H6680		H3605	H0559	H3091	H0853		

נֵלֵךְ׃	תִּשְׁלָחֵנוּ	אֲשֶׁר	
जाएँगे-हम	भेजे-तू-हमें	कहीं	
H3212	H7971		

तब लोगों ने यहोशू को उत्तर दिया, "जो भी करने के लिये तुम आदेश दोगे, हम लोग करेंगे! जिस स्थान पर भेजोगे, हम लोग जाएंगे!

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְהִי	רַק	אֵלֶיךָ	נִשְׁמַע	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶל־	שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	17
तेरा-परमेश्वर	यहोवा	हो	केवल	तेरी	सुनेंगे	वैसे	मोशे	की	सुना-हमने	जो	जैसे-सब-में	
H0430	H3068	H1961	H7535	H0413	H8085		H4872	H0413	H8085		H3605	

מֹשֶׁה׃	עִם־	הָיָה	כַּאֲשֶׁר	עִמָּךְ
मोशे-के	साथ	था	जैसे	तेरे-साथ
H4872		H1961		

हम लोगों ने पूरी तरह मूसा की आज्ञा मानी। उसी तरह हम लोग वह सब मानेंगे जो तुम कहोगे। हम लोग यहोवा से केवल एक बात चाहते हैं। हम लोग परमेश्वर यहोवा से यही माँग करते हैं कि वह तुम्हारे साथ वैसा ही रहे जैसे वह मूसा के साथ रहा।

אֲשֶׁר־	לְכֹל	דְּבָרֶיךָ	אֶת־	יִשְׁמַע	וְלֹא־	פִּיךָ	אֶת־	יַמְרֶה	אֲשֶׁר־	אִישׁ	כָּל־	18
जो	सब-में	तेरे-वचनों	को	सुने	और-न	तेरे-आदेश	के-विरुद्ध	विद्रोह-करे	जो	मनुष्य	कोई-भी	
	H3605	H1697	H0853	H8085	H3808	H6310	H0853	H4784		H0376	H3605	

פ	וֶאֱמָץ׃	חֲזַק	רַק	יוּמָת	תְּצַוֵּנּוּ
	और-हिम्मती-हो	दृढ़-हो	केवल	मारा-जाए	आज्ञा-दे-तू-उसे
	H0553	H2388	H7535	H4191	H6680

तब, यदि कोई व्यक्ति तुमहारी आज्ञा मानने से इन्कार करता है या कोई व्यक्ति तुम्हारे विरुद्ध खड़ा होता है, वह मार डाला जाएगा। केवल दृढ़ और साहसी रहो!"

Chapter 2

לֵאמֹר	חֶרֶשׁ	מְרַגְּלִים	אֲנָשִׁים	שְׁנַיִם־	הַשִּׁטִּים	מִן־	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ־	וַיִּשְׁלַח	1
कहते-हुए	चुपके	जासूसों	पुरुषों	दो	शिट्टीम	से	नून-के	पुत्र	यहोशू-ने	और-भेजा	
H0559		H7270	H0376	H8147	H7851		H5126		H3091	H7971	

וּשְׁמָהּ	זוֹנָה	אִשָּׁה	בֵּית־	וַיָּבֹאוּ	וַיֵּלְכוּ	יְרִיחוֹ	וְאֶת־	הָאָרֶץ	אֶת־	רְאוּ	לְכוּ
और-उसका-नाम	वेश्या	स्त्री-के	घर	और-आए	और-गए	यरीहो	और-को	देश	को	देखो	जाओ
H8034	H2181	H0802		H0935	H3212	H3405	H0853	H0776	H0853	H7200	H3212

שָׁמָּה׃	וַיִּשְׁכְּבוּ־	רָחָב	
वहाँ	और-लेट-गए	राहाब	
H8033	H7901	H7343	

नून का पुत्र यहोशू और सभी लोगों ने शित्तीम में डेरा डाला था। यहोशू ने दो गुप्तचरों को भेजा। किसी दूसरे व्यक्ति को यह पता नहीं चला कि यहोशू ने इन लोगों को भेजा था। यहोशू ने इन लोगों से कहा, "जाओ और प्रदेश की जाँच करो, यरीहो नगर को सावधानी से देखो।" इसलिए वे व्यक्ति यरीहो गए। वे एक वेश्या के घर गए और वहाँ ठहरे। इस स्त्री का नाम राहाब था।

יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	הַלָּיְלָה	הֵנָּה	בָּאוּ	אֲנָשִׁים	הִנֵּה	לֵאמֹר	יְרִיחוֹ	לְמֶלֶךְ	וַיֹּאמַר	2
इस्राएल-के	पुत्रों-से	रात	यहाँ	आए	पुरुष	देखो	कहते-हुए	यरीहो-के	को-राजा	और-कहा-गया	
H3478		H3915	H2008	H0935	H0376	H2009	H0559	H3405	H4428	H0559	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לַחְפֹּר	
देश	को	जासूसी-करने-को	
H0776	H0853	H2658	

किसी ने यरीहो के राजा से कहा, “इस्राएल के कुछ व्यक्ति आज रात हमारी धरती पर गुप्तचरी करने आए हैं।”

3 וַיִּשְׁלַח֙ מֶ֣לֶךְ יְרִיח֔וֹ אֶל־ רָחָ֖ב לֵאמֹ֑ר הוֹצִ֞יאִי הָֽאֲנָשִׁ֣ים הַבָּאִ֤ים אֵלַ֙יִךְ֙ אֲשֶׁר־
और-भेजा राजा-ने यरीहो-के राहाब-के कहते-हुए निकाल पुरुषों-को आने-वालों-को तेरे-पास जो
H7971 H4428 H3405 H7343 H0559 H3318 H0376 H0935 H0413

בָּ֣אוּ לַחְפֹּ֔ר כִּ֥י לְבֵיתֵ֖ךְ בָּ֑אוּ כִּ֥י לְכָל־ אֶת־ הָאָ֖רֶץ בָּֽאוּ׃
आए जासूसी-करने-को क्योंकि तेरे-घर-में आए देश सारे को आए
H0935 H2658 H3605 H0853 H0776 H0935

इसलिए यरीहो के राजा ने राहाब के यहाँ यह खबर भेजी: “उन व्यक्तियों को छिपाओ नहीं जो आकर तुम्हारे घर में ठहरे हैं। उन्हें बाहर लाओ। वे भेद लेने अपने देश में आए हैं।”

4 וַתִּקַּ֥ח הָאִשָּׁ֛ה אֶת־ שְׁנֵ֥י הָאֲנָשִׁ֖ים וַתִּצְפְּנָ֑ה וַתֹּ֣אמֶר כֵּ֤ן בָּֽאוּ֙ אֵלַ֣י הָאֲנָשִׁ֔ים
और-लिया स्त्री-ने को दोनों पुरुषों-को और-छिपाया और-कहा हाँ आए मेरे-पास पुरुष
H3947 H0802 H0853 H8147 H0376 H6845 H0559 H0935 H0413 H0376

וְלֹ֥א יָדַ֖עְתִּי מֵאַ֥יִן הֵֽמָּה׃
और-नहीं जानती-मैं कहाँ-से वे
H3808 H3045 H0370 H1992

स्त्री ने दोनों व्यक्तियों को छिपा रखा था। किन्तु स्त्री ने कहा, “वे दो व्यक्ति आए तो थे, किन्तु मैं नहीं जानती कि वे कहाँ से आए थे।

5 וַיְהִ֗י הָאֲנָשִׁ֤ים הָלְכוּ֙ אָנָ֔ה לֹ֣א יָדַ֔עְתִּי לֹ֥א יָצְא֖וּ וְהָאֲנָשִׁ֑ים בַּחֹ֣שֶׁךְ לִסְגֹּ֣ור הַשַּׁ֔עַר
और-हुआ पुरुष गए कहाँ नहीं जानती-मैं नहीं निकल-गए और-पुरुष अंधेरे-में बंद-करने-को फाटक
H1961 H0376 H1980 H0575 H3045 H3808 H3318 H0376 H2822 H5462 H8179

כִּ֥י תַשִּׂיגֽוּם׃ אַחֲרֵיהֶ֖ם מַהֵ֥ר רִדְפ֑וּ
पकड़ोगे-तुम क्योंकि उनके-पीछे जल्दी पीछा-करो
H5381 H7291

नगर द्वार बन्द होने के समय वे व्यक्ति शाम को चले गए। मैं नहीं जानती कि वे कहाँ गए। किन्तु यदि तुम जल्दी जाओगे, तो शायद तुम उन्हें पकड़ लोगे।”

6 וְהִ֗יא הֶעֱלָתַם֙ הַגָּ֔גָה וַתִּטְמְנֵ֖ם בְּפִשְׁתֵּ֣י הָעֵ֑ץ הָעֲרֻכ֥וֹת לָ֛הּ עַל־ הַגָּֽג׃
और-वह चढ़ा-थी-उन्हें छत और-छिपाया-उन्हें सन-में लकड़ी-की बिछाई-हुई उसके पर छत
H1931 H5927 H1406 H2934 H6593 H6086 H4634 H0776 H1406

(राहाब ने वह सब कहा, लेकिन वास्तव में स्त्री ने उन्हें छत पर पहुँचा दिया था, और उन्हें उस चारे में छिपा दिया था, जिसका ढेर उसने ऊपर लगाया था।)

7 וְהָאֲנָשִׁ֗ים רָדְפ֤וּ דֶּ֙רֶךְ֙ הַיַּרְדֵּ֔ן עַ֖ל הַֽמַּעְבָּר֑וֹת וְהַשַּׁ֕עַר סָגְר֥וּ אַחֲרֵיהֶ֖ם
और-पुरुषों-ने पीछा-किया रास्ते यरदन-के तक घाटों और-फाटक बंद-किया उनके-पीछे बाद
H0376 H7291 H1870 H3383 H5674 H8179 H5462 H0310

כַּאֲשֶׁ֣ר יָצְא֔וּ הָרֹדְפִ֖ים אַחֲרֵיהֶֽם׃
जब निकले पीछा-करने-वाले उनके-पीछे
H3318 H7291 H0310

इसलिए इस्राएल के दो आदमियों की खोज में राजा के व्यक्ति चले गए। राजा के व्यक्तियों द्वारा नगर छोड़ने के तुरन्त बाद नगर द्वार बन्द कर दिये गए। वे उन स्थानों पर गए जहाँ से लोग यरदन नदी को पार करते थे।

8 וְהֵ֗מָּה טֶ֚רֶם יִשְׁכְּבוּן֙ וְהִ֣יא עָלְתָ֔ה עֲלֵיהֶ֖ם עַל־ הַגָּֽג׃
और-वे पहले लेटे और-वह चढ़ी उनके-पास पर छत
H1992 H2962 H7901 H1931 H5927 H5921 H1406

दोनों व्यक्ति रात में सोने की तैयारी में थे। किन्तु स्त्री छत पर गई और उसने उनसे बात की ।

9 וַתֹּ֣אמֶר אֶל־ הָֽאֲנָשִׁ֗ים יָדַ֙עְתִּי֙ כִּֽי־ נָתַ֤ן יְהוָה֙ לָכֶ֔ם אֶת־ הָאָ֖רֶץ וְכִֽי־ נָפְלָ֤ה
और-कहा को पुरुषों-से जानती-मैं कि दिया-है यहोवा-ने तुम्हें को देश और-कि गिरा-है
H0559 H0413 H0376 H3045 H3588 H5414 H3068 H0853 H0776 H3588 H5307

אֵימָתְכֶם֙ עָלֵ֔ינוּ וְכִֽי־ נָמֹ֖גוּ כָּל־ יֹשְׁבֵ֣י הָאָ֑רֶץ מִפְּנֵיכֶֽם׃
तुम्हारा-भय हम-पर और-कि गल-गए सब निवासी देश-के तुम्हारे-सामने-से
H0367 H5921 H0589 H4127 H3605 H3427 H0776 H6440

राहाब ने कहा, “मैं जानती हूँ कि यह देश याहोवा ने तुम्हारे लोगों को दिया है। तुम हम लोगों को भयभीत करते हो। इस देश में रहने वाले सभी तुम लोगों से भयभीत हैं।

10

מִפְּנֵיכֶם	סוּף־	יַם־	מֵי	אֶת־	יְהוָה	הוֹבִישׁ	אֲשֶׁר־	אֵת	שָׁמַעְנוּ	כִּי
तुम्हारे–सामने–से	सूफ–के	समुद्र	पानी	को	यहोवा–ने	सुखाया	कि	को	सुना–हमने	क्योंकि
H6440	H5488	H3220	H4325	H0853	H3068	H3001		H0853	H8085	

הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	לִשְׁנֵי	עֲשִׂיתֶם	וַאֲשֶׁר	מִמִּצְרָיִם	בְּצֵאתְכֶם
यरदन–के	पार	जो	एमोरी–के	राजाओं	दोनों–को	किया–तुमने	और–जो	मिस्र–से	निकलने–में–तुम्हारे
H3383	H5676		H0567	H4428	H8147			H4714	H3318

אוֹתָם׃	הֶחֱרַמְתֶּם	אֲשֶׁר	וּלְעוֹג	לְסִיחֹן
उन्हें	नाश–किया–तुमने	जिन्हें	और–ओग–को	सीहोन–को
H0853			H5747	H5511

हम लोग डरे हुए हैं क्योकि हम सुन चुके हैं कि यहोवा ने तुम लोगों की सहायता कैसे की है। हमने सुना है कि तुम मिस्र से बाहर आए तो यहोवा न लाल सागर के पानी को सुखा दिया। हम लोगों ने यह भी सुना है कि तुम लोग ने दो एमोरी राजाओं सीहोन और ओग के साथ क्या किया। हम लोगों ने सुना कि तुम लोगों न यरदन नदी के पूर्व में रहने वाले उन दोनों राजाओं को कैसे नष्ट किया।

11

כִּי	מִפְּנֵיכֶם	בְּאִישׁ	רוּחַ	עוֹד	קָמָה	וְלֹא־	לְבָבֵנוּ	וַיִּמַּס	וַנִּשְׁמַע
क्योंकि	तुम्हारे–सामने–से	किसी–में	आत्मा	फिर	उठा	और–नहीं	हमारा–हृदय	और–पिघला	और–सुना–हमने
	H6440	H0376	H7307	H5750		H3808	H3824	H4549	H8085

מִתָּחַת׃	הָאָרֶץ	וְעַל־	מִמַּעַל	בַּשָּׁמַיִם	אֱלֹהִים	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
नीचे	पृथ्वी	और–पर	ऊपर	आकाश–में	परमेश्वर–है	वही	तुम्हारा–परमेश्वर	यहोवा
H8478	H0776		H4605	H8064	H0430	H1931	H0430	H3068

हम लोगों ने उन घटनाओं को सुना और बहुत अधिक डर गए और अब हम में से कोई व्यक्ति इतना साहसी नहीं कि तुम लोगों से लड़ सके। क्यों? क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा ऊपर स्वर्ग और नीचे धरती पर शासन करता है

12

גַּם־	וַעֲשִׂיתֶם	חֶסֶד	עִמָּכֶם	עָשִׂיתִי	כִּי־	בַּיהוָה	לִי	נָא	הִשָּׁבְעוּ־	וְעַתָּה
भी	और–करो	दया	तुम्हारे–साथ	किया–मैंने	क्योंकि	यहोवा–की	मुझे	कृपया	शपथ–खाओ	और–अब
H1571						H3068		H4994	H7650	H6258

אֱמֶת׃	אוֹת	לִי	וּנְתַתֶּם	חֶסֶד	אָבִי	בֵּית	עִם־	אַתֶּם
सच्चाई–का	चिह्न	मुझे	और–दो	दया	मेरे–पिता–के	घर	साथ	तुम
H0571	H0226		H5414		H0001			

तो अब, मैं चाहती हूँ कि तुम मुझे वचन दो। मैंने तुम्हारी सहायता की है और तुम पर दया की है। इसलिए यहोवा के सामने वचन दो कि तुम हमारे परिवार पर दया करोगे। कृपया मुझे कहो कि तुम ऐसा करोगे।

13

(אַחְיוֹתַי	[אחותי]	וְאֶת־	אַחַי	וְאֶת־	אִמִּי	וְאֶת־	אָבִי	אֶת־	וְהַחֲיִתֶם
मेरी–बहनों		और–को	मेरे–भाइयों	और–को	मेरी–माता	और–को	मेरे–पिता	को	और–जीवित–रखो
H0269	H0269	H0853	H0251	H0853	H0517	H0853	H0001	H0853	H2421

מָוֶת׃	נַפְשֹׁתֵינוּ	אֶת־	וְהִצַּלְתֶּם	לָהֶם	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶת
मृत्यु–से	हमारी–जानों	को	और–छुड़ाओ	उनका	जो	सब	और–को
H4194	H5315	H0853	H5337			H3605	H0853

मुझसे तुम यह कहो कि तुम मेरे परिवार को जीवित रहने दोगे जिसमें मेरे पिता, माँ, भाई, बहनें, और उनके परिवार होंगे। तुम प्रतिज्ञा करो कि तुम हमें मृत्यु से बचाओगे।”

14

דְּבָרֵנוּ	אֶת־	תַּגִּידוּ	לֹא	אִם	לָמוּת	תַּחְתֵּיכֶם	נַפְשֵׁנוּ	הָאֲנָשִׁים	לָהּ	וַיֹּאמְרוּ
हमारी–बात	को	बताओगे	नहीं	यदि	मरने–को	तुम्हारी–जगह	हमारी–जान	पुरुषों–ने	उससे	और–कहा
H1697	H0853	H5046	H3808		H4191	H8478	H5315	H0376		H0559

וֶאֱמֶת׃	חֶסֶד	עִמָּךְ	וְעָשִׂינוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	לָנוּ	יְהוָה	בְּתֵת־	וְהָיָה	זֶה
और–सच्चाई	दया	तेरे–साथ	और–करेंगे–हम	देश	को	हमें	यहोवा–के	देने–में	और–होगा	यह
H0571				H0776	H0853		H3068	H5414	H1961	H2088

उन व्यक्तियों ने उसे मान लिया। उनहोंने कहा, “हम तुम्हारे जीवन के लिये अपने जीवन की बाज़ी लगा देंगे। किसी व्यक्ति सेन बताओ कि हम क्या कर रहे हैं। तब जब यहोवा हम लोगों को हमारा देश देगा, तब हम तुम पर दया करेंगे। तुम हम लोगों पर विश्वास कर सकते हो।”

15 וַתּוֹרִדֵם בַּחֶבֶל בְּעַד הַחַלּוֹן כִּי בֵיתָהּ בְּקִיר הַחוֹמָה וּבַחוֹמָה הִיא
और-उतारा-उन्हें | रस्सी-से | से | खिड़की | क्योंकि | उसका-घर | दीवार-में | शहरपनाह-की | और-शहरपनाह-में | वह
H3381 | H1157 | H2474 | H3427 | H7023 | H2346 | H2346 | H1931

יוֹשֶׁבֶת׃
रहती-थी
H3427

उस स्त्री का घर नगर की दीवार के भीतर बना था। यह दीवार का एक हिस्सा था। इसलिए स्त्री ने उनके खिड़की में से उतरने के लिये रस्सी का उपयोग किया।

16 וַתֹּאמֶר לָהֶם הָהָרָה לְכוּ פֶּן־יִפְגְּעוּ בָכֶם הָרֹדְפִים וְנַחְבֵּתֶם שָׁמָּה שְׁלֹשֶׁת
और-कहा | उनसे | पहाड़-को | जाओ | कहीं-न | मिलें | तुम्हें | पीछा-करने-वाले | और-छिपो | वहाँ | तीन
H0559 | H2022 | H3212 | H6435 | H6293 | H7291 | H2247 | H8033 | H7969

יָמִים עַד שׁוֹב הָרֹדְפִים וְאַחַר תֵּלְכוּ לְדַרְכְּכֶם׃
दिन | जब-तक | लौटने | पीछा-करने-वाले | और-बाद | जाओगे | तुम्हारे-रास्ते-को
H3117 | H5704 | H7725 | H7291 | H0310 | H3212 | H1870

तब स्त्री ने उनसे कहा, “पश्चिम की पहाड़ियों में जाओ, जिससे राजा के व्यक्ति तुम्हें अचानक न पकड़ें। वहाँ तीन दिन छिपे रहो। राजा के व्यक्ति जब लौट आएं तब तुम अपने रास्ते जा सकते हो।”

17 וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הָאֲנָשִׁים נְקִיִם אֲנַחְנוּ מִשְּׁבֻעָתֵךְ הַזֹּאת אֲשֶׁר הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃
और-कहा | उससे | पुरुषों-ने | निर्दोष | हम | तेरी-शपथ-से | इस | जो | शपथ-खिलाई-तूने-हमसे
H0559 | H0413 | H0376 | H5355 | H0587 | H7621 | H2088 | H0834 | H7650

व्यक्तियों ने उससे कहा, “हम लोगों ने तुमको वचन दिया है। किन्तु तुम्हें एक काम करना होगा, नहीं तो हम लोग अपने वचन के लिये उत्तरदायी नहीं होंगे।

18 הִנֵּה אֲנַחְנוּ בָּאִים בָּאָרֶץ אֶת־הַתִּקְוַת חוּט הַשָּׁנִי הַזֶּה תְּקַשְׁרִי אֶת־הַחַלּוֹן אֲשֶׁר
देखो | हम | आने-वाले | देश-में | को | रस्सा | धागा | लाल-का | यह | बांधना | खिड़की-में | जिससे
H2009 | H0587 | H0935 | H0776 | H0853 | H8615 | H2339 | H8144 | H2088 | H7194 | H2474 | H0834

הוֹרַדְתָּנוּ בּוֹ וְאֶת־אָבִיךְ וְאֶת־אִמֵּךְ וְאֶת־אַחַיִךְ וְאֶת־כָּל־בֵּית
उतारा-तूने-हमें | उसमें | और-को | तेरे-पिता | और-को | तेरी-माता | और-को | तेरे-भाइयों | और-को | सब | घर
H3381 | H1004 | H0853 | H0001 | H0853 | H0517 | H0853 | H0251 | H0853 | H3605 | H1004

אָבִיךְ אֵלַיִךְ תַּאַסְפִּי הַבָּיְתָה׃
तेरे-पिता-के | तेरे-पास | इकट्ठा-करना | घर-में
H0001 | H0413 | H0622 | H1004

तुम इस लाल रस्सी का उपयोग हम लोगों के बचकर भाग निकलने के लिये कर रही हो। हम लोग इस देश में लौटेंगे। उस समय तुम्हें इस रस्सी को अपनी खिड़की से अवश्य बांधना होगा। तुमेहं अपने पिता, अपनी माँ, अपने भाई, और अपने पूरे परिवार अपने साथ इस घर में रखना होगा।

19 וְהָיָה כֹּל אֲשֶׁר־יֵצֵא מִדַּלְתֵי בֵיתֵךְ הַחוּצָה דָּמוֹ בְרֹאשׁוֹ וַאֲנַחְנוּ
और-होगा | कोई-भी | जो | निकले | दरवाजों-से | तेरे-घर-के | बाहर | उसका-खून | उसके-सिर-पर | और-हम
H1961 | H3605 | H0834 | H3318 | H1817 | H2351 | H1004 | H0587

נְקִיִם כֹּל אֲשֶׁר יִהְיֶה אִתָּךְ בַּבַּיִת דָּמוֹ בְרֹאשֵׁנוּ אִם־תִּהְיֶה־
निर्दोष | और-कोई-भी | जो | होगा | तेरे-साथ | घर-में | उसका-खून | हमारे-सिर-पर | यदि | हो
H5355 | H3605 | H0834 | H1961 | H0854 | H1004 | H1818 | H0907 | H0518 | H1961

בּוֹ׃
उसमें

हम लोग हर एक व्यक्ति को सुरक्षित रखेंगे जो इस घर में होगा। यदि तुम्हारे घर के भीतर किसी को चोट पहुँचती है, तो उसके लिए हम लोग उत्तरदायी होंगे। यदि तुम्हारे घर से कोई व्यक्ति बाहर जाएगा, तो वह मार डाला जा सकता है। उस व्यक्ति के लिए हम उत्तरदायी नहीं होंगे। यह उसका अपना दोष होगा।

אֲשֶׁר	מִשְׁבֻּעָתְךָ	נְקִיִּם	וְהָיִינוּ	זֶה	דְּבָרֵנוּ	אֶת־	תַּגִּידִי	וְאִם־	20
जो	तेरी-शपथ-से	निर्दोष	और-होंगे-हम	यह	हमारी-बात	को	बताओगी	और-यदि	
	H7621		H1961	H2088	H1697	H0853	H5046		

הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃
शपथ-खिलाई-तूने-हमसे
H7650

हम यह वादा तुम्हारे साथ कर रहे हैं। किन्तु यदि तुम किसी को बताओगी कि हम क्या कर रहे हैं, तो हम अपने इस वचन से स्वतन्त्र होंगे।”

הַשָּׁנִי	תִּקְוַת	אֶת־	וַתִּקְשֹׁר	וַיֵּלְכוּ	וַתְּשַׁלְּחֵם	הוּא	כֵּן־	כִּדְבָרֵיכֶם	וַתֹּאמֶר	21
लाल-का	रस्सा	को	और-बांधा	और-गए	और-भेजा-उन्हें	हो	वैसे-ही	तुम्हारे-वचनों-के-अनुसार	और-कहा	
H8144		H0853	H7194	H3212	H7971	H1931		H1697	H0559	

בַּחַלּוֹן׃
खिड़की-में
H2474

स्त्री ने उत्तर दिया, “मैं इसे स्वीकार करती हूँ।” स्त्री ने नमस्कार किया और व्यक्तियों ने उसका घर छोड़ा। स्त्री ने खिड़की से लाल रस्सी बांधी।

וַיְבַקְשֻׁהוּ	הָרֹדְפִים	שָׁבוּ	עַד־	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	הָהָרָה	וַיָּבֹאוּ	וַיֵּלְכוּ	22
और-खोजा	पीछा-करने-वाले	लौटे	जब-तक	दिन	तीन	वहाँ	और-रहे	पहाड़	और-आए	और-गए	
H1245	H7291	H7725	H5704	H3117	H7969	H8033	H3427	H2022	H0935	H3212	

מָצָאוּ׃	וְלֹא	הַדֶּרֶךְ	בְּכָל־	הָרֹדְפִים
पाया	और-नहीं	रास्ते	सारे-में	पीछा-करने-वालों-ने
H4672	H3808	H1870	H3605	H7291

वे उसके घर को छोड़कर पहाड़ियों में चले गए। जहाँ वे तीन दिन रुके। राजा के व्यक्तियों ने पूरी सड़क पर उनकी खोज की। तीन दिन बाद राजा के व्यक्तियों ने खोज बन्द कर दी। वे उन्हें नहीं ढूँढ पाए, सो वे नगर में लौट आए

נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	וַיַּעַבְרוּ	מֵהָהָר	וַיֵּרְדוּ	הָאֲנָשִׁים	שְׁנֵי	וַיָּשֻׁבוּ	23
नून-के	पुत्र	यहोशू-के	पास	और-आए	और-पार-किए	पहाड़-से	और-उतरे	पुरुष	दोनों	और-लौटे	
H5126		H3091	H0413	H0935		H2022	H3381	H0376	H8147	H7725	

אוֹתָם׃	הַמִּצְאוֹת	כָּל־	אֶת	לוֹ	וַיְסַפְּרוּ־
उन्हें	घटनाएं	सब	को	उसे	और-बताया
H0853	H4672	H3605	H0853		

तब दोनों व्यक्तियों ने यहोशू के पास लौटना आरम्भ किया। व्यक्तियों ने पहाड़ियाँ छोड़ी और नदी को पार किया। वे नून के पुत्र यहोशू के पास गए। उन्होंने जो कुछ पता लगाया था, यहोशू को बताया।

נָמֹגוּ	וְגַם־	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	בְּיָדֵנוּ	יְהוָה	נָתַן	כִּי־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	24
गल-गए	और-भी	देश	सारे	को	हमारे-हाथ-में	यहोवा-ने	दिया-है	क्योंकि	यहोशू	से	और-कहा	
H4127	H1571	H0776	H3605	H0853	H3027	H3068	H5414		H3091	H0413	H0559	

ס	מִפָּנֵינוּ׃	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	כָּל־	
	हमारे-सामने-से	देश-के	निवासी	सब	
	H6440	H0776	H3427	H3605	

उन्होंने यहोशू से कहा, “यहोवा ने सचमुच सारा देश हम लोगों को दे दिया है। उस देश के सभी लोग हम लोगों से भयभीत हैं।”

Chapter 3

בְּנֵי	וְכָל־	הוּא	הַיַּרְדֵּן	עַד־	וַיָּבֹאוּ	מֵהַשִּׁטִּים	וַיִּסְעוּ	בַּבֹּקֶר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּשְׁכֵּם	1
पुत्र	और-सब	वह	यरदन	तक	और-आए	शित्तीम-से	और-चले	सुबह-को	यहोशू	और-उठा-सवेरे	
	H3605	H1931	H3383	H5704	H0935	H7851	H5265	H1242	H3091	H7925	

יַעֲבְרוּ׃	טֶרֶם	שָׁם	וַיָּלִנוּ	יִשְׂרָאֵל
पार-करते	पहले	वहाँ	और-रात-बिताई	इस्राएल-के
	H2962	H8033		H3478

दूसरे दिन सवेरे यहोशू और इस्राएल के सभी लोग उठे और शित्तीम को उन्होंने छोड़ दिया। उन्होंने यरदन नदी तक यात्रा की । उन्होंने पार करने के पहले यरदन नदी पर डेरे लगाए।

2	וַיְהִי	מִקְצֵה	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	וַיַּעַבְרוּ	הַשֹּׁטְרִים	בְּקֶרֶב	הַמַּחֲנֶה׃
	और-हुआ	अंत-में	तीन	दिनों-के	और-पार-किए	अधिकारियों-ने	बीच-में	छावनी-के
	H1961		H7969	H3117		H7860	H7130	H4264

तीन दिन बाद प्रमुख लोग डेरों के बीच से होकर निकले।

3	וַיְצַוּוּ	אֶת־	הָעָם	לֵאמֹר	כִּרְאוֹתְכֶם	אֵת	אֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה
	और-आज्ञा-दी	को	लोगों	कहते-हुए	देखने-में-तुम्हारे	को	संदूक	वाचा-की	यहोवा
	H6680	H0853		H0559	H7200	H0853	H0727	H1285	H3068

אֱלֹהֵיכֶם	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְאַתֶּם	תִּסְעוּ	מִמְּקוֹמְכֶם	וַהֲלַכְתֶּם	אַחֲרָיו׃
तुम्हारे-परमेश्वर-का	लेवीयों	और-याजकों	और-तुम	चलोगे	अपने-स्थान-से	और-जाना	उसके-पीछे
H0430	H3881	H3548		H5265	H4725	H1980	

प्रमुखों ने लोगों को आदेश दिये। उन्होंने कहा, “तुम लोग याजक और लेवीवंशियों को अपने परमेश्वर यहोवा के साक्षीपत्र का सन्दूक ले जाते हुए देखोगे। उस समय तुम जहाँ हो, उसे छोड़ोगे और उनके पीछे चलोगे।

4	וְאַךְ	רָחוֹק	יִהְיֶה	בֵּינֵיכֶם	]ובינון[	)וּבֵינָיו(	כִּאַלְפַּיִם	אַמָּה	בַּמִּדָּה	אַל־
	केवल	दूरी	होगी	तुम्हारे-बीच		और-उसके-बीच	दो-हजार	हाथ	नाप-में	मत
	H0389	H7350	H1961	H0996	H0996	H0996	H0505			H0408

תִּקְרְבוּ	עֲבַרְתֶּם	לֹא	כִּי	בָּהּ	תֵּלְכוּ־	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	אֶת־	תֵּדְעוּ	אֲשֶׁר־
निकट-आओ	पार-किए-तुमने	नहीं	क्योंकि	उसपर	जाओगे	जिसपर	रास्ता	को	जानो	कि
H7126		H3808			H3212		H1870	H0853	H3045	

לְמַעַן	אֱלָיו	ס	שִׁלְשֹׁום׃	מִתְּמוֹל	בַּדֶּרֶךְ
ताकि	उसके-पास		परसों	कल-से	रास्ते-में
H4616	H0413		H8032	H8543	H1870

किन्तु उनके बहुत निकट न रहो। लगभग एक हजार गज दूर उनके पीछे रहो। तुमने पहले इस ओर की यात्रा कभी नहीं की है। इसलिए यदि तुम उनके पीछे चलोगे, तो तुम जानोगे कि तुम्हे कहाँ जाना है।”

5	וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	הָעָם	הִתְקַדָּשׁוּ	כִּי	מָחָר	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	בְּקִרְבְּכֶם
	और-कहा	यहोशू-ने	से	लोगों	पवित्र-हो	क्योंकि	कल	करेगा	यहोवा	तुम्हारे-बीच-में
	H0559	H3091	H0413		H6942		H4279		H3068	H7130

נִפְלָאוֹת׃
अद्भुत-कार्य
H6381

तब यहोशू ने लोगों से कहा, “अपने को पवित्र करो। कल यहोवा तुम लोगों का उपयोग चमत्कार दिखाने के लिये करेगा।”

6	וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	הַכֹּהֲנִים	לֵאמֹר	שְׂאוּ	אֵת־	אֲרוֹן	הַבְּרִית	וְעִבְרוּ
	और-कहा	यहोशू-ने	से	याजकों	कहते-हुए	उठाओ	को	संदूक	वाचा-का	और-पार-करो
	H0559	H3091	H0413	H3548	H0559	H5375	H0853	H0727	H1285	

לִפְנֵי	הָעָם׃	ס	וַיִּשְׂאוּ	אֵת־	אֲרוֹן	הַבְּרִית	וַיֵּלְכוּ	לִפְנֵי
आगे	लोगों-के		और-उठाया	को	संदूक	वाचा-का	और-गए	आगे
H6440			H5375	H0853	H0727	H1285	H3212	H6440

तब यहोशू ने याजकों से कहा, “साक्षीपत्र के सन्दूक को उठाओ और लोगों से पहले नदी के पार चलो।” इसलिए याजकों ने सन्दूक को उठाया और उसे लोगों के सामने ले गए।

7	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	הַיּוֹם	הַזֶּה	אָחֵל	גַּדֶּלְךָ	בְּעֵינֵי	כָּל־
	और-कहा	यहोवा-ने	से	यहोशू	आज	इस	शुरू-करूँगा	बड़ा-करना-तुझे	आँखों-में	सब
	H0559	H3068	H0413	H3091	H3117	H2088		H1431		H3605

יִשְׂרָאֵל	כִּי	כַּאֲשֶׁר	הָיִיתִי	עִם־	מֹשֶׁה	אֶהְיֶה	עִמָּךְ׃	
इस्राएल-की	कि	जैसे	था-मैं	साथ	मोशे-के	रहूँगा	तेरे-साथ	
H3478			H1961		H4872	H1961		

אֲשֶׁר	יֵדְעוּן	כִּי
ताकि	जानें-वे	कि
	H3045	

तब यहोवा ने यहोशू से कहा, “आज मैं इस्राएल के लोगों की दृष्टि में तुम्हें महान व्यक्ति बनाना आरम्भ करूँगा। तब लोग जानेंगे कि मैं तुम्हारे साथ वैसे ही हूँ जैसे मैं मूसा के साथ था।

8 וְאַתָּה תְּצַוֶּה אֶת־הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן־הַבְּרִית לֵאמֹר כְּבֹאֲכֶם עַד־
और-तू आज्ञा-देगा को याजकों उठाने-वालों-को संदूक- वाचा-का कहते-हुए आने-में-तुम्हारे तक
H6680 H0853 H3548 H5375 H0727 H1285 H0559 H0935 H5704

קְצֵה מֵי הַיַּרְדֵּן בַּיַּרְדֵּן תַּעֲמֹדוּ׃ פ
किनारे पानी-के यरदन-के यरदन-में खड़े-रहोगे
H4325 H3383 H3383 H5975

याजक साक्षीपत्र का सन्दूक ले चलेंगे। याजकों से यह कहो, ‘यरदन नदी के किनारे तक जाओ और ठीक इसके पहले कि तुम्हारा पैर पानी में पड़े रूक जाओ।’”

9 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל גְּשׁוּ הֵנָּה וְשִׁמְעוּ אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה
और-कहा यहोशू-ने से पुत्रों इस्राएल-के पास-आओ यहाँ और-सुनो को वचनों यहोवा
H0559 H3091 H0413 H3478 H5066 H2008 H8085 H0853 H1697 H3068

אֱלֹהֵיכֶם׃
तुम्हारे-परमेश्वर-के
H0430

तब यहोशू ने इस्राएल के लोगों से कहा, “आओ और अपने परमेश्वर यहोवा का आदेश सुनो।

10 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ בְּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי אֵל חַי בְּקִרְבְּכֶם וְהוֹרֵשׁ יוֹרִישׁ
और-कहा यहोशू-ने इससे जानोगे कि ईश्वर जीवित तुम्हारे-बीच-में और-निकालता-है निकालेगा
H0559 H3091 H2063 H3045 H0410 H2416 H7130 H3423 H3423

מִפְּנֵיכֶם אֶת־הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי וְאֶת־הַחִוִּי וְאֶת־הַפְּרִזִּי וְאֶת־הַגִּרְגָּשִׁי
तुम्हारे-सामने-से को कनानी हित्ती और-को हिव्वी और-को परिज्जी और-को गिर्गाशी
H6440 H0853 H3669 H2850 H0853 H2340 H0853 H6522 H0853 H1622

וְהָאֱמֹרִי וְהַיְבוּסִי׃
और-एमोरी और-यबूसी
H0567 H2983

यह इस बात का प्रमाण है कि साक्षात् परमेश्वर सचमुच तुम्हारे साथ है। यह इस बात का प्रमाण है कि वह तुम्हारे शत्रु कनान के लोगों हित्तियों, हिव्वियों, परिज्जियों, गिर्गाशियों, एमोरी लोगों तथा यबूसी लोगों को हराएगा और उन्हें उस देश को छोड़ने के लिए विवश करेगा।

11 הִנֵּה אֲרוֹן הַבְּרִית אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ עֹבֵר לִפְנֵיכֶם בַּיַּרְדֵּן׃
देखो संदूक वाचा-का प्रभु सब पृथ्वी-का पार-करता-है तुम्हारे-आगे यरदन-में
H2009 H0727 H1285 H0136 H3605 H0776 H5674 H6440 H3383

प्रमाण यहाँ है। सारे संसार के स्वामी के साक्षीपत्र का सन्दूक उस समय तुम्हारे आगे चलेगा जब तुम यरदन नदी को पार करोगे।

12 וְעַתָּה קְחוּ לָכֶם שְׁנֵי עָשָׂר אִישׁ מִשִּׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ־אֶחָד אִישׁ־אֶחָד
और-अब लो अपने-लिए बारह दस पुरुष गोत्रों-से इस्राएल-के पुरुष एक पुरुष एक
H6258 H3947 H8147 H6240 H0376 H7626 H3478 H0376 H0259 H0376 H0259

לַשָּׁבֶט׃
गोत्र-के-लिए
H7626

अपने बीच से बारह व्यक्तियों को चुनो। इस्राएल के बारह परिवार समूहों में से हर एक से एक व्यक्ति चुनो।

13 וְהָיָה כְּנוֹחַ כַּפּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן יְהוָה אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ
और-होगा टिकने-में तलवों पैरों-के याजकों-के उठाने-वालों-के संदूक यहोवा-का प्रभु सब पृथ्वी-का
H1961 H5117 H3709 H7272 H3548 H5375 H0727 H3068 H0136 H3605 H0776

בְּמֵי הַיַּרְדֵּן מֵי הַיַּרְדֵּן יִכָּרֵתוּן הַמַּיִם הַיֹּרְדִים מִלְמָעְלָה וְיַעַמְדוּ נֵד אֶחָד׃
पानी-में यरदन-के पानी यरदन-का कट-जाएगा पानी बहता-हुआ ऊपर-से खड़ा-होगा और-ढेर एक
H4325 H3383 H4325 H3772 H3383 H4325 H4605 H5975 H5067 H0259

याजक सारे संसार के स्वामी, यहोवा के सन्दूक को लेकर चलेंगे। वे उस सन्दूक को तुम्हारे सामने यरदन नदी में ले जाएंगे। जब वे पानी में घुसेंगे, तो यरदन के पानी का बहना रूक जायेगा। पानी रूक जाएगा और उस स्थान के पीछे बाँध की करह खड़ा हो जाएगा।”

14 וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָעָם מֵאָהֳלֵיהֶם לַעֲבֹר הַיַּרְדֵּן וְהַכֹּהֲנִים נְשֵׂאֵי הָאָרוֹן לִפְנֵי הָעָם׃
और-हुआ चलने-में लोगों-के अपने-तंबूओं-से पार-करने-को यरदन और-याजक उठाने-वाले संदूक-को लोगों-के आगे
H1961 H5265 H0168 H5674 H3383 H3548 H5375 H0727 H6440

הַבְּרִית׃
वाचा-का
H1285

याजक लोगों के सामने साक्षीपत्र का सन्दूक लेकर चले और लोगों ने यरदन नदी को पार करने के लिए डेरे को छोड़ दिया।

15 וְכַבֹּוא נְשֵׂאֵי הָאָרוֹן עַד־הַיַּרְדֵּן וְרַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נְשֵׂאֵי הָאָרוֹן נִטְבְּלוּ
और-आने-में उठाने-वालों-के संदूक-को तक यरदन और-पैर याजकों-के उठाने-वालों-के संदूक-को डूबे
H0935 H5375 H0727 H5704 H3383 H7272 H3548 H5375 H0727 H2881

בִּקְצֵה הַמָּיִם וְהַיַּרְדֵּן מָלֵא עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו כָּל־יְמֵי קָצִיר׃
किनारे-में पानी-के और-यरदन भरा-था पर सब उसके-किनारों सब दिनों कटाई-के
H7097 H4325 H3383 H4390 H5921 H3605 H1415 H3605 H3117 H7105

(फसल पकने के समय यरदन नदी अपने तटों को डुबा देती है। अत: नदी पूरी तरह भरी हुई थी।) सन्दूक ले चलने वाले याजक नदी के किनारे पहुँचे। उन्होंने पानी में पाँव रखा।

16 וַיַּעַמְדוּ הַמַּיִם הַיֹּרְדִים מִלְמַעְלָה קָמוּ נֵד־אֶחָד הָרְחֵק מְאֹד בְּאָדָם (מֵאָדָם)
और-खड़ा-हुआ पानी बहता-हुआ ऊपर-से उठा ढेर एक दूर बहुत [באדם] आदम-से
H5975 H4325 H3381 H4605 H6965 H5067 H0259 H7368 H3966 H0121 H0121

הָעִיר אֲשֶׁר מִצַּד צָרְתָן וְהַיֹּרְדִים וְיָם הָעֲרָבָה יָם־הַמֶּלַח תַּמּוּ
शहर जो तरफ सारतान-की और-बहता-हुआ पर की-ओर समुद्र अराबा-का समुद्र लवण-का समाप्त-हुए
H5892 H834 H6654 H6891 H3381 H5921 H3220 H6160 H3220 H4417 H8552

נִכְרָתוּ וְהָעָם עָבְרוּ נֶגֶד יְרִיחוֹ׃
कट-गए और-लोग पार-किए सामने यरीहो-के
H3772 H5971 H5674 H5048 H3405

और उस समय पानी का बहना बन्द हो गया। पानी उस स्थान के पीछे बांध की तरह खड़ा हो गया। नदी के चढ़ाव की ओर लम्बी दूरी तक पानी लगातार आदाम तक (सारतान के समीप एक नगर) ऊँचा खड़ा होता चला गया। लोगों ने यरीहो के पास नदी को पार किया।

17 וַיַּעַמְדוּ הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה הָכֵן בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן בֶּחָרָבָה
और-खड़े-रहे याजक उठाने-वाले संदूक-को वाचा-की यहोवा-की दृढ़ता-से बीच-में यरदन-के सूखी-जमीन-पर
H5975 H3548 H5375 H0727 H1285 H3068 H3559 H8432 H3383 H2724

וְכָל־יִשְׂרָאֵל עֹבְרִים בֶּחָרָבָה עַד אֲשֶׁר תַּמּוּ כָּל־הַגּוֹי עֹבְרִים לַעֲבֹר
और-सब इस्राएल पार-करते-थे सूखी-जमीन-पर जब-तक कि समाप्त-हो-गई सारी जाति पार-करने-को
H3605 H3478 H5674 H2724 H5704 H834 H8552 H3605 H1471 H5674

אֶת־הַיַּרְדֵּן׃
को यरदन
H0853 H3383

उस जगह की धरती सूख गई याजक यहोवा के साक्षीपत्र के सन्दूक को नदी के बीच ले जाकर रूक गये। जब इस्राएल के लोग यरदन नदी को सूखी धरती से होते हुए चल कर पार कर रहे थे, तब याजक वहाँ उनकी प्रतीक्षा में थे।

Chapter 4

1 וַיְהִי֙ כַּאֲשֶׁר־ תַּמּוּ֙ כָּל־ הַגּ֔וֹי לַעֲבֹ֖ר אֶת־ הַיַּרְדֵּ֑ן וַיֹּ֨אמֶר יְהוָ֜ה אֶל־
और-हुआ जब सारी जाति पार-करना को यरदन और-कहा यहोवा-ने से
H1961 H3605 H8552 H0559 H0853 H3383 H0559 H3068 H0413

יְהוֹשֻׁ֥עַ לֵאמֹֽר׃
यहोशू कहते-हुए
H3091 H0559

जब सभी लोगों ने यरदन नदी को पार कर लिया तब यहोवा ने यहोशू से कहा,

2 קְח֣וּ לָכֶ֗ם מִן־ הָעָם֙ שְׁנֵ֣ים עָשָׂ֔ר אֲנָשִׁ֖ים אִישׁ־ אֶחָ֣ד אִישׁ־ אֶחָ֑ד מִשֵּׁ֖בֶט׃
ले-लो अपने-लिए से लोगों बारह दो पुरुष एक पुरुष एक गोत्र-से
H3947 H0853 H4480 H5971 H8147 H6240 H0376 H0259 H0376 H0259 H7626

“लोगों में से बारह व्यक्ति चुनों। हर एक परिवार समूह से एक व्यक्ति चुनों।

3 וְצַוּ֥וּ אוֹתָ֖ם לֵאמֹ֑ר שְׂא֣וּ מִזֶּ֗ה מִתּוֹךְ֙ הַיַּרְדֵּ֔ן מִמְּצַ֖ב רַגְלֵ֣י הַכֹּהֲנִ֑ים הָכֵ֣ן
और-आज्ञा-दो उन्हें कहते-हुए उठाओ यहाँ-से बीच-से यरदन-के खड़े-होने-की-जगह-से पैरों याजकों-के दृढ़ता-से
H6680 H0853 H0559 H5375 H2088 H8432 H3383 H4673 H7272 H3548 H0853

שְׁתֵּ֣ים עֶשְׂרֵ֔ה אֲבָנִ֖ים וְהַעֲבַרְתֶּ֣ם אוֹתָ֑ם עִמָּכֶ֗ם וְהִנַּחְתֶּם֙ אוֹתָ֔ם בַּמָּלוֹן֙ אֲשֶׁ֣ר
बारह दो पत्थर और-ले-जाना उन्हें अपने-साथ और-रखना उन्हें जहाँ ठहरने-की-जगह-में
H8147 H6240 H0068 H0853 H5973 H3240 H0853 H4411

תָּלִ֣ינוּ בּ֔וֹ הַלָּ֖יְלָה׃ ס
उसमें ठहरोगे-तुम रात-को
H3885 H3915

लोगों से कहो कि वे वहाँ नदी में देखे जहाँ याजक खड़े थे। उनसे वहाँ बारह शिलायें ढूँढ निकालने के लिए कहो। उन बारह शिलाओं को अपने साथ ले जाओ। उन बारह शिलाओं को उस स्थान पर रखो जहाँ तुम आज रातठहरो।”

4 וַיִּקְרָ֣א יְהוֹשֻׁ֗עַ אֶל־ שְׁנֵים֙ עָשָׂ֣ר הָאֲנָשִׁ֔ים אֲשֶׁ֥ר הֵכִ֖ין מִבְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אִישׁ־
और-बुलाया यहोशू-ने को बारह दो पुरुष जिन्हें तैयार-किया-था पुत्रों-से इस्राएल-के पुरुष
H7121 H3091 H0413 H8147 H6240 H0376 H0376 H3478

אֶחָ֥ד אִישׁ־ אֶחָ֖ד מִשָּֽׁבֶט׃
एक पुरुष एक गोत्र-से
H0259 H0376 H0259 H7626

इसलिए यहोशू ने हर एक परिवार समूह से एक व्यक्ति चुना। तब उसने बारह व्यक्तियों को एक साथ बुलाया।

5 וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם יְהוֹשֻׁ֙עַ֙ עִבְר֣וּ לִפְנֵ֔י אֲר֖וֹן יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם אֶל־ תּ֣וֹךְ הַיַּרְדֵּ֔ן
और-कहा उनसे यहोशू-ने जाओ आगे संदूक यहोवा-के तुम्हारे-परमेश्वर में बीच यरदन-के
H0559 H3091 H5674 H6440 H0727 H3068 H0430 H0413 H8432 H3383

וְהָרִ֣ימוּ לָכֶ֗ם אִישׁ֙ אִישׁ֙ אֶבֶן֙ אֶחָ֣ת עַל־ שִׁכְמ֔וֹ לְמִסְפַּ֖ר שִׁבְטֵ֣י בְנֵי־ יִשְׂרָאֵֽל׃
और-उठाओ अपने-लिए पुरुष पत्थर एक पर अपने-कंधे गिनती-के-अनुसार गोत्रों पुत्रों इस्राएल-के
H7311 H3478 H4557 H7626 H7926 H5921 H0259 H0068 H0376 H3478

यहोशू ने उनसे कहा, “नदी में वहाँ तक जाओ जहाँ तुम्हारे परमेश्वर यहोवा के पवित्र वाचा का सन्दूक है। तुममें से हर एक को एक शिला की खोज करनी चाहिये। इस्राएल के बारह परिवार समूहों में से हर एक के लिए एक शिला होगी। उस शिला को अपने कंधे पर लाओ।

6 לְמַ֣עַן תִּהְיֶ֣ה זֹּ֔את בְּקִרְבְּכֶ֑ם כִּֽי־ יִשְׁאָלוּן֙ בְּנֵיכֶ֣ם מָחָ֔ר לֵאמֹ֖ר מָ֥ה
ताकि हो यह चिन्ह तुम्हारे-बीच-में जब पूछेंगे तुम्हारे-पुत्र कल कहते-हुए क्या
H4616 H1961 H2063 H0226 H7130 H3588 H7592 H1121 H4279 H0559 H4100

הָאֲבָנִ֥ים הָאֵ֖לֶּה לָכֶֽם׃
पत्थर ये तुम्हारे-लिए
H0068 H0428 H0853

ये शिलायें तुम्हारे बीच चिन्ह होंगी। भविष्य में तुम्हारे बच्चे यह पूछेंगे, 'इन शिलाओं का क्या महत्व है?'

יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	מִפְּנֵי	הַיַּרְדֵּן	מֵימֵי	נִכְרְתוּ	אֲשֶׁר	לָהֶם	וַאֲמַרְתֶּם	7
यहोवा-की	वाचा	संदूक	सामने-से	यरदन-का	पानी	कट-गया	कि	उनसे	और-कहोगे-तुम	
H3068	H1285	H0727	H6440	H3383	H4325	H3772			H0559	

לִבְנֵי	לְזִכָּרוֹן	הָאֲלֶּה	הָאֲבָנִים	וְהָיוּ	הַיַּרְדֵּן	מֵי	נִכְרְתוּ	בְּעָבְרוֹ	בַּיַּרְדֵּן
पुत्रों-को	स्मरण-के-लिए	ये	पत्थर	और-होंगे	यरदन-का	पानी	कट-गया	पार-करते-समय-उसके	यरदन-में
	H2146	H0428	H0068	H1961	H3383	H4325	H3772		H3383

עוֹלָם׃	עַד־	יִשְׂרָאֵל
सदा	तक	इस्राएल-के
H5769	H5704	H3478

बच्चों से कहो कि याहोवा ने यरदन नदी में पानी का बहना बन्द कर दिया था। जब यहोवा के साथ साक्षीपत्र के पवित्र सन्दूक ने नदी को पार किया तब पानी का बहना बन्द हो गया। ये शिलायें इस्राएल के लोगों को इस घटना की सदैव याद बनाये रखने में सहायता करेंगे।"

אֲבָנִים	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּי־	וַיִּשְׂאוּ	יְהוֹשֻׁעַ	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־	8
पत्थर	दो	बारह	और-उठाया	यहोशू-ने	आज्ञा-दी	जैसा	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	वैसा	और-किया	
H0068	H6240	H8147	H5375	H3091	H6680		H3478				

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שִׁבְטֵי	לְמִסְפָּר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	הַיַּרְדֵּן	מִתּוֹךְ
इस्राएल-के	पुत्रों	गोत्रों	गिनती-के-अनुसार	यहोशू	से	यहोवा-ने	कहा	जैसा	यरदन-के	बीच-से
H3478		H7626	H4557	H3091	H0413	H3068	H1696		H3383	H8432

שָׁם׃	וַיַּנִּחוּם	הַמָּלוֹן	אֶל־	עִמָּם	וַיַּעֲבִרוּם
वहाँ	और-रखा	ठहरने-की-जगह	की-ओर	अपने-साथ	और-ले-गए
H8033	H3240	H4411	H0413		

इस प्रकार, इस्राएल के लोगों ने यहोशू की आज्ञा मानी। वे यरदन नदी के बीच से बारह शिलायें ले गए। इस्राएल के बारह परिवार समूहों में से हर एक के लिये एक शिला थी। उन्होंने यह वैसे ही किया जैसा यहोवा ने यहोशू को आदेश दिया। वे व्यक्ति शिलाओं को अपने साथ ले गए। तब उन्होंने उन शिलाओं को वहाँ रखा जहाँ उन्होंने अपने डेरे डाले।

רַגְלֵי	מַצַּב	תַּחַת	הַיַּרְדֵּן	בְּתוֹךְ	יְהוֹשֻׁעַ	הֵקִים	אֲבָנִים	עֶשְׂרֵה	וּשְׁתֵּים	9
पैरों	खड़े-होने-की-जगह	नीचे	यरदन-के	बीच-में	यहोशू-ने	खड़ा-किया	पत्थर	दो	और-बारह	
H7272	H4673	H8478	H3383	H8432	H3091		H0068	H6240	H8147	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	שָׁם	וַיִּהְיוּ	הַבְּרִית	אֲרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים
इस	दिन	तक	वहाँ	और-रहे	वाचा-की	संदूक	उठाने-वालों	याजकों-के
H2088	H3117	H5704	H8033	H1961	H1285	H0727	H5375	H3548

(यहोशू ने भी यहोवा के पवित्र सन्दूक को ले चलने वाले याजक जहाँ खड़े थे, वहीं यरदन नदी के बीच में बारह शिलाये डाले। वे शिलाये आज भी उस स्थान पर हैं।)

אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	כָּל־	תֹּם	עַד	הַיַּרְדֵּן	בְּתוֹךְ	עֹמְדִים	הָאָרוֹן	נֹשְׂאֵי	וְהַכֹּהֲנִים	10
जो	बात	सारी	समाप्त	जब-तक	यरदन-के	बीच-में	खड़े-रहे	संदूक	उठाने-वाले	और-याजक	
	H1697	H3605	H8552	H5704	H3383	H8432	H5975	H0727	H5375	H3548	

מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	הָעָם	אֶל־	לְדַבֵּר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה
मूसा-ने	आज्ञा-दी-थी	जो	सब-के-अनुसार	लोगों	से	कहने-को	यहोशू	को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी
H4872	H6680		H3605		H0413	H1696	H3091	H0853	H3068	H6680

וַיַּעַבְרוּ׃	הָעָם	וַיְמַהֲרוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־
और-पार-हुए	लोगों-ने	और-जल्दी-की	यहोशू	को
			H3091	H0853

यहोवा ने यहोशू को आदेश दिया था कि वह लोगों से कहे कि उन्हें क्या करना है। वे वही बातें थीं, जिन्हें अवश्य कहने के लिये मूसा ने यहोशू से कहा था। इसलिए पवित्र सन्दूक को ले चलने वाले याजक नदी के बीच में तब तक खड़े ही रहे, जब तक ये सभी काम पूरे न हो गए। लोगों ने शीघ्रता की और नदी को पार कर गए।

11 וַיְהִי כְּאֲשֶׁר־ תָּם כָּל־ הָעָם לַעֲבֹר וַיַּעֲבָר אֲרוֹן־ יְהוָה וְהַכֹּהֲנִים
और-हुआ जब समाप्त-हुए सारे लोग पार-करना और-पार-हुआ संदूक यहोवा-का और-याजक
H1961 H3548 H3068 H0727

לִפְנֵי׃ הָעָם
आगे लोगों-के
H6440

जब लोगों ने नदी को पार कर लिया तब याजक यहोवा का सन्दूक लेकर लोगों के सामने आये।

12 וַיַּעַבְרוּ׀ בְּנֵי־ רְאוּבֵן וּבְנֵי־ גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה חֲמֻשִּׁים לִפְנֵי בְּנֵי
और-पार-हुए पुत्र रूबेन-के और-पुत्र गाद-के और-आधा गोत्र मनश्शे-के सशस्त्र आगे पुत्रों
H7205 H1410 H2677 H7626 H4519 H2571 H6440

כַּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל לָהֶם אֲלֵיהֶם דִּבֶּר מֹשֶׁה׃
जैसा इस्राएल-के कहा-था उनसे मूसा-ने
H3478 H1696 H0413 H4872

रूबेन के परिवार समूह, गादी तथा मनश्शे परिवार समूह के आधे लोगों ने, मूसा ने उन्हें जो करने को कहा था, किया। इन लोगो ने अन्य लोगों के सामने नदी को पार किया। ये लोग युद्ध के लिये तैयार थे। ये लोग इस्राएल के अन्य लोगों को उस देश को लेने में सहायता करने जा रहे थे, जिसे यहोवा ने उन्हें देने का वचन दिया था।

13 כְּאַרְבָּעִים אֶלֶף חֲלוּצֵי צָבָא הַעֲבָרוּ׀ לִפְנֵי יְהוָה לַמִּלְחָמָה עַרְבוֹת אֶל יְרִיחוֹ׃
लगभग-चालीस हजार सशस्त्र सेना-के पार-हुए आगे यहोवा-के युद्ध-के-लिए मैदानों की-ओर यरीहो-के
H0705 H0505 H6440 H3068 H4421 H6160 H0413 H3405

ס

लगभग चालीस हजार सैनिक, जो युद्ध के लिये तैयार थे, यहोवा के सामने से गुजरे। वे यरीहो के मैदान की ओर बढ़ रहे थे।

14 בַּיּוֹם הַהוּא גִּדַּל יְהוָה אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵינֵי כָּל־ יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר
दिन-में उस बड़ा-किया यहोवा-ने को यहोशू आँखों-में सब इस्राएल-की और-डरे उससे जैसे
H3117 H1931 H1431 H3068 H0853 H3091 H5869 H3605 H3478 H3372 H0853 H3588

פ חַיָּיו׃ יְמֵי כָּל־ מֹשֶׁה אֶת־ יָרְאוּ
उसके-जीवन-के दिनों सब मूसा से डरते-थे
H3117 H3605 H4872 H0853 H3372

उस दिन यहोवा ने इस्राएल के सभी लोगों की दृष्टि में यहोशू को एकमहान व्यक्ति बना दिया। उस समय से आगे लोग यहोशू का सम्मान करने लगे। वे यहोशू का सम्मान जीवन भर वैसे ही करने लगे जैसा मूसा का करते थे।

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃
और-कहा यहोवा-ने से यहोशू कहते-हुए
H0559 H3068 H0413 H3091 H0559

जिस समय सन्दूक ले चलने वाले याजक अभी नदी में ही खड़े थे, यहोवा ने यहोशू से कहा,

16 צַוֵּה אֶת־ הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הָעֵדוּת וְיַעֲלוּ מִן־ הַיַּרְדֵּן׃
आज्ञा-दे को याजकों उठाने-वालों संदूक साक्षी-की और-चढ़ें से यरदन
H6680 H0853 H3548 H5375 H0727 H5715 H5927 H4480 H3383

“याजकों को नदी से बाहर आने का आदेश दो।”

17 וַיְצַו יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר עֲלוּ מִן־ הַיַּרְדֵּן׃
और-आज्ञा-दी यहोशू-ने को याजकों कहते-हुए चढ़ो से यरदन
H6680 H3091 H0853 H3548 H0559 H5927 H4480 H3383

इसलिए योहशू ने याजकों को आदेश दिया। उसने कहा, “यरदन नदी के बाहर आओ।”

נִתְּקוּ	הַיַּרְדֵּן	מִתָּוֹךְ	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	)כַּעֲלוֹת	]בעלות	וַיְהִי	18
उखड़े	यरदन-के	बीच-से	यहोवा-की	वाचा	संदूक	उठाने-वालों	याजक	चढ़ते-समय	चढ़ते-समय	और-हुआ	
H5423	H3383	H8432	H3068	H1285	H0727	H5375	H3548	H5927	H5927	H1961	

כְּתִמּוֹל־	וַיֵּלְכוּ	לִמְקוֹמָם	הַיַּרְדֵּן	מֵי־	וַיָּשֻׁבוּ	הֶחָרָבָה	אֶל	הַכֹּהֲנִים	רַגְלֵי	כַּפּוֹת
कल	और-गया	अपनी-जगह-पर	यरदन-का	पानी	और-लौटा	सूखी-भूमि	की-ओर	याजकों-के	पैरों-के	तलवे
H8543	H3212	H4725	H3383	H4325	H7725	H2724	H0413	H3548	H7272	H3709

גְּדוֹתָיו׃	כָּל־	עַל־	שִׁלְשֹׁום
उसके-तटों	सब	तक	परसों-की-तरह
H1415	H3605		H8032

याजकों ने यहोशू की आज्ञा मानी। वे सन्दूक को अपने साथ लेकर बाहर आए। जब याजकों के पैर ने नदी के दूसरी ओर की भूमि को स्पर्श किया, तब नदी का जल फिर बहने लगा। पानी फिर तटों को वैसे ही डुबाने लगा जैसा इन लोगों द्वारा नदी पार करने के पहले था।

בְּקָצֵה	בַּגִּלְגָּל	וַיַּחֲנוּ	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשׂוֹר	הַיַּרְדֵּן	מִן־	עָלוּ	וְהָעָם		19
किनारे-पर	गिल्गाल-में	और-डेरा-डाला	पहले	महीने-के	दसवें-दिन	यरदन	से	चढ़े	और-लोग		
	H1537	H2583	H7223	H2320	H6218	H3383		H5927			

יְרִיחוֹ׃	מִזְרַח
यरीहो-के	पूर्व
H3405	H4217

लोगों ने यरदन नदी को पहले महीने के दसवें दिन पार किया। लोगों ने यरीहो के पूर्व गिलगाल में डेरा डाला।

יְהוֹשֻׁעַ	הֵקִים	הַיַּרְדֵּן	מִן־	לָקְחוּ	אֲשֶׁר	הָאֲבָנִים	הָאֵלֶּה	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	וְאֵת	20
यहोशू-ने	खड़ा-किया	यरदन	से	लिए-थे	जो	पत्थर	वे	दो	बारह	और-को	
H3091		H3383		H3947		H0068	H0428	H6240	H8147	H0853	

בַּגִּלְגָּל׃
गिल्गाल-में
H1537

लोग उन शिलाओं को अपने साथ ले चल रहे थे जिन्हें उन्होंने यरदन नदी से निकाला था ओर यहोशू ने उन शिलाओं को गिलगाल में स्थापित किया।

אֲבוֹתָם	אֶת־	מָחָר	בְּנֵיכֶם	יִשְׁאָלוּן	אֲשֶׁר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	וַיֹּאמֶר	21
अपने-पिताओं	से	कल	तुम्हारे-पुत्र	पूछेंगे	जब	कहते-हुए	इस्राएल-के	पुत्रों	से	और-कहा	
H0001	H0853	H4279		H7592		H0559	H3478		H0413	H0559	

הָאֵלֶּה׃	הָאֲבָנִים	מָה	לֵאמֹר
ये	पत्थर	क्या	कहते-हुए
H0428	H0068	H4100	H0559

तब यहोशू ने लोगों से कहा, “भविष्य में तुम्हारे बच्चे अपने माता—पिता से पूछेंगे, ‘इन शिलाओं का क्या महत्व है?’

הַזֶּה׃	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עָבַר	בַּיַּבָּשָׁה	לֵאמֹר	בְּנֵיכֶם	אֶת־	וְהוֹדַעְתֶּם	22
इस	यरदन	को	इस्राएल	पार-हुआ	सूखी-भूमि-पर	कहते-हुए	अपने-पुत्रों	को	और-बताना	
H2088	H3383	H0853	H3478		H3004	H0559		H0853	H3045	

तुम बच्चों को बताओगे, ‘ये शिलाएं हम लोगों को यह याद दिलाने में सहायता करती हैं कि इस्राएल के लोगों ने किस तरह सूखी भूमि पर से यरदन नदी को पार किया।’

23

עַד־	מִפְּנֵיכֶם	הַיַּרְדֵּן	מֵֽי	אֶת־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	הוֹבִישׁ	אֲשֶׁר־	
तक	तुम्हारे-सामने-से	यरदन-का	पानी	को	तुम्हारे-परमेश्वर-ने	यहोवा-ने	सुखा-दिया	कि	
H5704	H6440	H3383	H4325	H0853	H0430	H3068	H3001		

מִפְּנֵינוּ	הוֹבִישׁ	אֲשֶׁר־	סוּף	לְיַם־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	עָבְרְכֶם
हमारे-सामने-से	सुखाया	जो	लाल	समुद्र-को	तुम्हारे-परमेश्वर-ने	यहोवा-ने	किया	जैसा	पार-करने-तुम्हारे
H6440	H3001		H5488	H3220	H0430	H3068			

עָבְרֵֽנוּ׃	עַד־
पार-करने-हमारे	तक
	H5704

तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने नदी के जल का बहना रोक दिया। नदी तब तक सूखी रही जब तक लोगों ने नदी को पार नहीं कर लिया। यहोवा ने यरदन नदी पर लोगों के लिये वही किया, जो उन्होंने लोगों के लिये लाल सागर पर किया था। याद करो कि यहोवा ने लाल सागर पर पानी का बहना इसलिए रोका था कि लोग उसे पार कर सकें।

24

לְמַעַן	הֵיא	חֲזָקָה	כִּי	יְהוָה	יַד־	אֶת־	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	דַּעַת	לְמַעַן
ताकि	वह-है	शक्तिशाली	कि	यहोवा-के	हाथ	को	पृथ्वी-के	लोग	सब	जानें	ताकि
H4616	H1931	H2389		H3068	H3027	H0853	H0776		H3605	H3045	H4616

ס	הַיָּמִים׃	כָּל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	יְרֵאתֶם
	दिनों	सब	तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा	से	डरो-तुम
	H3117	H3605	H0430	H3068	H0853	H3372

यहोवा ने यह इसलिए किया कि इस देश के सभी लोग जानें कि यहोवा महान शक्ति रखता है। जिससे लोग सदैव ही यहोवा तुम्हारे परमेश्वर से डरते रहें।"

Chapter 5

1

מַלְכֵי	וְכָל־	הָמֶּה	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	כָּל־	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	
राजाओं	और-सब	पश्चिम	यरदन-के	पार	जो	एमोरी-के	राजाओं	सब	सुनते-समय	और-हुआ	
H4428	H3605	H3220	H3383	H5676		H0567	H4428	H3605	H8085	H1961	

מִפְּנֵי	הַיַּרְדֵּן	מֵֽי	אֶת־	יְהוָה	הוֹבִישׁ	אֲשֶׁר־	אֵת	הַיָּם	עַל־	אֲשֶׁר	הַכְּנַעֲנִי
सामने-से	यरदन-का	पानी	को	यहोवा-ने	सुखा-दिया	कि	को	समुद्र-के	पास	जो	कनानी-के
H6440	H3383	H4325	H0853	H3068	H3001		H0853	H3220			

בָּם	הָיָה	וְלֹא־	לִבָּם	וַיִּמַּס	)עָבְרָם(	]עברנו[	עַד־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־
उनमें	रही	और-नहीं	उनका-हृदय	और-पिघल-गया	पार-करने-उनके	पार-करने-हमारे	तक	इस्राएल-के	पुत्रों
H1961	H3808	H3824	H4549				H5704	H3478	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי־	מִפְּנֵי	רוּחַ	עוֹד
	इस्राएल-के	पुत्रों	सामने-से	आत्मा	फिर
	H3478		H6440	H7307	H5750

इस प्रकार, यहोवा ने यरदन नदी को तब तक सूखी रखा जब तक इस्राएल के लोगों ने उसे पार नहीं कर लिया। यरददन नदी के पश्चिम में रहने वाले एमोरी राजाओं और भूमध्य सागर के तट पर रहने वाले कनानी राजाओं ने इसके विषय में सुना और वे बहुत अधिक भयभीत हो गए। उसके बाद वे इस्राएल के लोगों के विरुद्ध युद्ध में खड़े रहने योग्य साहसी नहीं रह गए।

2

וְשׁוּב	צֻרִים	חַרְבוֹת	לְךָ	עֲשֵׂה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	הַהִיא	בָּעֵת
और-फिर	चकमक-की	छुरियाँ	अपने-लिए	बना	यहोशू	से	यहोवा-ने	कहा	उस	समय-में
H7725	H6697	H2719			H3091	H0413	H3068	H0559	H1931	H6256

שֵׁנִית׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	מֹל
दूसरी-बार	इस्राएल-के	पुत्रों	को	खतना-कर
H8145	H3478		H0853	

उस समय, होवा ने यहोशू से कहा, “वज्रप्रस्तर के चाकू बनाओ और इस्राएल के लोगों का खतना फिर करो।”

3

אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	וַיָּמָל	צֻרִים	חַרְבוֹת	יְהוֹשֻׁעַ	לוֹ	וַיַּעַשׂ־
पर	इस्राएल-के	पुत्रों	को	और-खतना-किया	चकमक-की	छुरियाँ	यहोशू-ने	अपने-लिए	और-बनाया
H0413	H3478		H0853		H6697	H2719	H3091		

גִּבְעַת	הָעֲרָלוֹת׃
टीला	खलड़ियों-की
H1389	H6190

इसलिए यहोशू ने कठोर पत्थर के चाकू बनाए। तब उसने इस्राएल के लोगों का खतना गिबआत हाअरलोत में किया।

4

וְכֹל	הַזְּכָרִים	מִמִּצְרַיִם	הַיֹּצֵא	הָעָם	כָּל־	יְהוֹשֻׁעַ	מָל	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	וְזֶה
सब	पुरुष	मिस्र-से	निकले-हुए	लोग	सब	यहोशू-ने	खतना-किया	कि	बात	और-यह
H3605	H2145	H4714	H3318		H3605	H3091			H1697	H2088

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתָם	בַּדֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר	מֵתוּ	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי
मिस्र-से	निकलते-समय-उनके	मार्ग-में	मरुभूमि-में	मर-गए	युद्ध-के	पुरुष
H4714	H3318	H1870		H4191	H4421	H0376

यही कारण है कि यहोशू ने उन सभी पुरुषों का खतना किया, जो इस्राएल के लोगों द्वारा मिस्र छोड़ने के बाद सेना में रहने की आयु के हो गए थे। मरुभूमि में रहते समय उन सैनिकों में से कई ने यहोवा की बात नहीं मानी थी। इसलिए यहोवा ने उन व्यक्तियों को अभिशाप दिया था कि वे “दूध और शहद की नदियों वाले देश” को नहीं देख पाएंगे। यहोवा ने हमारे पूर्वजों को वह देश देने का वचन दिया था, किन्तु इन व्यक्तियों के कारण लोगों को चालीस वर्ष तक मरुभूमि में भटकना पड़ा और इस प्रकार वे सब सैनिक समाप्त हो गए। वे सभी सैनिक नष्ट हो गए, और उनका स्थान उनके पुत्रों ने लिया। किन्तु मिस्र से होने वाली यात्रा में जितने बच्चे मरुभूमि में उत्पन्न हुए थे, उनमें से किसी का भी खतना नहीं हो सका था। इसलिए यहोशू ने उनका खतना किया।

5

בַּדֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר	הַיְלוּדִים	הָעָם	וְכָל־	הַיֹּצְאִים	הָעָם	כָּל־	הָיוּ	מֻלִים	כִּי־
मार्ग-में	मरुभूमि-में	जन्मे-हुए	लोग	और-सब	निकले-हुए	लोग	सब	थे	खतना-किए-हुए	क्योंकि
H1870		H3209		H3605	H3318		H3605	H1961		

מָלוּ׃	לֹא־	מִמִּצְרַיִם	בְּצֵאתָם
खतना-किए-गए-थे	नहीं	मिस्र-से	निकलते-समय-उनके
	H3808	H4714	H3318

यही कारण है कि यहोशू ने उन सभी पुरुषों का खतना किया, जो इस्राएल के लोगों द्वारा मिस्र छोड़ने के बाद सेना में रहने की आयु के हो गए थे। मरुभूमि में रहते समय उन सैनिकों में से कई ने यहोवा की बात नहीं मानी थी। इसलिए यहोवा ने उन व्यक्तियों को अभिशाप दिया था कि वे “दूध और शहद की नदियों वाले देश” को नहीं देख पाएंगे। यहोवा ने हमारे पूर्वजों को वह देश देने का वचन दिया था, किन्तु इन व्यक्तियों के कारण लोगों को चालीस वर्ष तक मरुभूमि में भटकना पड़ा और इस प्रकार वे सब सैनिक समाप्त हो गए। वे सभी सैनिक नष्ट हो गए, और उनका स्थान उनके पुत्रों ने लिया। किन्तु मिस्र से होने वाली यात्रा में जितने बच्चे मरुभूमि में उत्पन्न हुए थे, उनमें से किसी का भी खतना नहीं हो सका था। इसलिए यहोशू ने उनका खतना किया।

6

אַנְשֵׁי	הַגּוֹי	כָּל־	תֹּם	עַד־	בַּמִּדְבָּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הָלְכוּ	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	וְכִי
पुरुष	जाति	सारी	समाप्त	तक	मरुभूमि-में	इस्राएल-के	पुत्र	चले	वर्ष	चालीस	क्योंकि
H0376		H3605	H8552	H5704		H3478		H1980	H8141	H0705	

נִשְׁבָּע	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	מִמִּצְרַיִם	הַיֹּצְאִים	הַמִּלְחָמָה
शपथ-खाई-थी	जिनको	यहोवा-की	आवाज-की	सुना	नहीं	जिन्होंने	मिस्र-से	निकले-हुए	युद्ध-के
H7650		H3068		H8085	H3808		H4714	H3318	H4421

לַאֲבוֹתָם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	הַרְאוֹתָם	לְבִלְתִּי	לָהֶם	יְהוָה
उनके-पूर्वजों-से	यहोवा-ने	शपथ-खाई-थी	जो	देश	को	दिखाने-के-लिए	नहीं	उनसे	यहोवा-ने
H0001	H3068	H7650		H0776	H0853	H7200	H1115		H3068

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	לָנוּ	לָתֶת
और-शहद	दूध	बहती	देश	हमें	देने-की
H1706	H2461	H2100	H0776		H5414

यही कारण है कि यहोशू ने उन सभी पुरुषों का खतना किया, जो इस्राएल के लोगों द्वारा मिस्र छोड़ने के बाद सेना में रहने की आयु के हो गए थे। मरुभूमि में रहते समय उन सैनिकों में से कई ने यहोवा की बात नहीं मानी थी। इसलिए यहोवा ने उन व्यक्तियों को अभिशाप दिया था कि वे “दूध और शहद की नदियों वाले देश” को नहीं देख पाएंगे। यहोवा ने हमारे पूर्वजों को वह देश देने का वचन दिया था, किन्तु इन व्यक्तियों के कारण लोगों को चालीस वर्ष तक मरुभूमि में भटकना पड़ा और इस प्रकार वे सब सैनिक समाप्त हो गए। वे सभी सैनिक नष्ट हो गए, और उनका स्थान उनके पुत्रों ने लिया। किन्तु मिस्र से होने वाली यात्रा में जितने बच्चे मरुभूमि में उत्पन्न हुए थे, उनमें से किसी का भी खतना नहीं हो सका था। इसलिए यहोशू ने उनका खतना किया।

7

כִּי	הָיוּ	עֲרֵלִים	כִּי־	יְהוֹשֻׁעַ	מָל	אֹתָם	תַּחְתָּם	הֵקִים	וְאֶת־בְּנֵיהֶם
क्योंकि	थे	खलड़ी	क्योंकि	यहोशू–ने	खतना–किया	उनको	उनकी–जगह	उठाया	और–को उनके–पुत्रों
H1961	H6189			H3091		H0853	H8478		H0853

לֹא־	מָלוּ	אוֹתָם	בַּדָּרֶךְ׃
नहीं	खतना–किए–गए–थे	उनका	मार्ग–में
H3808		H0853	H1870

यही कारण है कि यहोशू ने उन सभी पुरुषों का खतना किया, जो इस्राएल के लोगों द्वारा मिस्र छोड़ने के बाद सेना में रहने की आयु के हो गए थे। मरुभूमि में रहते समय उन सैनिकों में से कई ने यहोवा की बात नहीं मानी थी। इसलिए यहोवा ने उन व्यक्तियों को अभिशाप दिया था कि वे "दूध और शहद की नदियों वाले देश" को नहीं देख पाएंगे। यहोवा ने हमारे पूर्वजों को वह देश देने का वचन दिया था, किन्तु इन व्यक्तियों के कारण लोगों को चालीस वर्ष तक मरुभूमि में भटकना पड़ा और इस प्रकार वे सब सैनिक समाप्त हो गए। वे सभी सैनिक नष्ट हो गए, और उनका स्थान उनके पुत्रों ने लिया। किन्तु मिस्र से होने वाली यात्रा में जितने बच्चे मरुभूमि में उत्पन्न हुए थे, उनमें से किसी का भी खतना नहीं हो सका था। इसलिए यहोशू ने उनका खतना किया।

8

עַד	בְּמַחֲנֶה	תַּחְתָּם	וַיֵּשְׁבוּ	לְהִמּוֹל	הַגּוֹי	כָּל־	תָּמּוּ	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי
तक	छावनी–में	अपनी–जगह	और–रहे	खतना–करना	जाति	सारी	समाप्त–हुई	जब	और–हुआ
H5704	H4264	H8478	H3427			H3605	H8552		H1961

פ	חַיּוֹתָם׃	
	चंगा–होने–उनके	
	H2421	

यहोशू ने सभी पुरुषों का खतना पूरा किया। वे तब तक डेरे में रहे, जब तक स्वस्थ नहीं हुए।

9

וַיִּקְרָא	מֵעֲלֵיכֶם	מִצְרַיִם	חֶרְפַּת	אֶת־	גַּלּוֹתִי	הַיּוֹם	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה
और–पुकारा	तुमसे–ऊपर	मिस्र–का	अपमान	को	हटा–दिया–मैंने	आज	यहोशू	से	यहोवा–ने
H7121		H4714	H2781	H0853	H1556	H3117	H3091	H0413	H3068

וַיֹּאמֶר	הַמָּקוֹם	הַהוּא	גִּלְגָּל	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃
और–कहा	स्थान	उस	गिल्गाल	तक	दिन	इस
H0559	H4725	H1931	H1537	H5704	H3117	H2088

שֵׁם	
नाम	
H8034	

उस समय यहोवा ने यहोशू से कहा, "जब तुम मिस्र में दास थे तब तुम लज्जित थे। किन्तु आज मैंने तुम्हारी वह लज्जा दूर कर दी है।" इसलिए यहोशू ने उस स्थान का नाम गिलगाल रखा और वह स्थान आज भी गिलगाल कहा जाता है।

10

יוֹם	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הַפֶּסַח	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	בַּגִּלְגָּל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּחֲנוּ
दिन	दस	चौदहवें	फसह	को	और–मनाया	गिल्गाल–में	इस्राएल–के	पुत्रों–ने	और–डेरा–डाला
H3117	H6240	H0702	H6453	H0853		H1537	H3478		H2583

יְרִיחוֹ׃	בְּעַרְבוֹת	בָּעֶרֶב	לַחֹדֶשׁ
यरीहो–के	मैदानों–में	शाम–को	महीने–के
H3405	H6160	H6153	H2320

जिस समय इस्राएल के लोग यरीहो के मैदान में गिलगाल के स्थान पर डेरा डाले थे, वे फसह पर्व मना रहे थे। यह महीने के चौदहवें दिन की सन्धया को था।

11

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	וְקָלְיוֹ	מַצּוֹת	הַפֶּסַח	מִמָּחֳרַת	הָאָרֶץ	מֵעֲבוּר	וַיֹּאכְלוּ
इस	दिन–में	ठीक	और–भुना–हुआ–अनाज	अखमीरी–रोटी	फसह–के	दूसरे–दिन	देश–की	उपज–से	और–खाया
H2088	H3117	H6106	H7033	H4682	H6453	H4283	H0776	H5669	H0398

फसह पर्व के बाद, अगले दिन लोगों ने वह भोजन किया जो उस भूमि पर उगाया गया था। उन्होंने अखमीरी रोटी और भुने अन्न खाए।

12

לִבְנֵי	עוֹד	הָיָה	וְלֹא־	הָאָרֶץ	מֵעֲבוּר	בְּאָכְלָם	מִמָּחֳרָת	הַמָּן	וַיִּשְׁבֹּת
पुत्रों–को	फिर	था	और–नहीं	देश–की	उपज–से	खाते–समय–उनके	दूसरे–दिन	मन्ना	और–रुक–गया
	H5750	H1961	H3808	H0776	H5669	H0398	H4283		

ס	הַהִיא׃	בַּשָּׁנָה	כְּנַעַן	אֶרֶץ	מִתְבוּאַת	וַיֹּאכְלוּ	מָן	יִשְׂרָאֵל
	उस	वर्ष–में	कनान–के	देश	उपज–से	और–खाया	मन्ना	इस्राएल–के
	H1931	H8141		H0776	H8393	H0398		H3478

उस दिन जब लोगों ने वह भोजन कर लिया, उसके बाद स्वर्ग से विशेष भोजन आना बन्द हो गया। उसके बाद, इस्राएल के लोगों ने स्वर्ग से विशेष भोजन न पाया। उसके बाद उन्होंने वही भोजन खाया जो कनान में पैदा किया गया था।

13 וַיְהִי בִּהְיוֹת יְהוֹשֻׁעַ בִּירִיחוֹ וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה־ אִישׁ עֹמֵד
और-हुआ होते-समय यहोशू में-यरीहो और-उठाई आँखें-अपनी और-देखा और-देखो पुरुष खड़ा-हुआ
H1961 H1961 H3091 H3405 H5375 H7200 H2009 H0376 H5975

לְנֶגְדּוֹ וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ
उसके-सामने और-उसकी-तलवार खिंची-हुई उसके-हाथ-में और-गया यहोशू उसके-पास और-कहा उससे
H5048 H2719 H8025 H3027 H3212 H3091 H0413 H0559

הֲלָנוּ אַתָּה אִם־ לְצָרֵינוּ׃
क्या-हमारे-लिए तू या हमारे-शत्रुओं-के-लिए

जब यहोशू यरीहो के निकट था तब उसने ऊपर आँख उठायी और उसने अपने सामने एक व्यक्ति को देखा। उस व्यक्ति के हाथ में तलवार थी। यहोशू उस व्यक्ति के पास गया और उससे पूछा, “क्या तुम हमारे मित्रों में से कोई हो या हमारे शत्रुओं में से?”

14 וַיֹּאמֶר לֹא כִּי אֲנִי שַׂר־ צְבָא יְהוָה עַתָּה בָּאתִי וַיִּפֹּל יְהוֹשֻׁעַ אֶל־
और-कहा नहीं क्योंकि मैं सेनापति सेना-की यहोवा अब आया-हूँ और-गिरा यहोशू पर
H0559 H3808 H0589 H8269 H6258 H0935 H5307 H3091 H0413

פָּנָיו אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר לוֹ מָה אֲדֹנָי מְדַבֶּר עַבְדּוֹ׃ אֶל־
मुख-अपना भूमि-पर और-दण्डवत-किया और-कहा उससे क्या मेरे-प्रभु बोलता-है से अपने-दास से
H6440 H0776 H7812 H0559 H4100 H0136 H1696 H0413 H5650

उस व्यक्ति ने उत्तर दिया, “मैं शत्रु नहीं हूँ। मैं यहोवा की सेना का एक सेनापति हूँ। मैं अभी—अभी तुम्हारे पास आया हूँ।” तब यहोशू न अपना सिर भूमि तक झुकाया। यह उसने सम्मान प्रकट करने के लिए किया। उसने पूछा, “क्या मेरे स्वामी का मुझ दास के लिए कोई आदेश है?”

15 וַיֹּאמֶר כִּי רַגְלְךָ מֵעַל נְעָלֶךָ שַׁל־ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה צְבָא שַׂר־ וַיֹּאמֶר
और-कहा क्योंकि पैर-अपने ऊपर-से जूती-अपनी उतार यहोशू से यहोवा-की सेना सेनापति-ने और-कहा
H0559 H7272 H5275 H5394 H3091 H0413 H3068 H8269

כֵּן׃ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעַשׂ הוּא קֹדֶשׁ עָלָיו עֹמֵד אַתָּה אֲשֶׁר הַמָּקוֹם
वैसा यहोशू-ने और-किया है-वह पवित्र उस-पर खड़ा-है तू जहाँ स्थान
H3091 H1931 H6944 H5975 H4725

यहोवा की सेना के सेनापति ने उत्तर दिया, “अपने जूते उतारो। जिस स्थान पर तुम खड़े हो वह स्थान पवित्र है।” इसलिए यहोशू ने उसकी आज्ञा मानी।

Chapter 6

ס 1 בָּא׃ וְאֵין יוֹצֵא אֵין יִשְׂרָאֵל בְּנֵי מִפְנֵי וּמְסֻגֶּרֶת סֻגֶּרֶת וִירִיחוֹ
आता-है और-नहीं निकलता-है नहीं इस्राएल-के पुत्रों सामने-से और-तालाबंद बंद और-यरीहो
H0935 H0369 H3318 H0369 H3478 H6440 H5462 H5462 H3405

यरीहो नगर के द्वार बन्द थे। उस नगर के लगो भयभीत थे क्योंकि इस्राएल के लोग निकट थे। कोई नगर में नहीं जा रहा था और कोई नगर से बाहर नहीं आ रहा था।

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת־ וְאֶת־ יְרִיחוֹ מַלְכָּהּ
और-कहा यहोवा-ने से यहोशू देख दिया-है-मैंने तेरे-हाथ-में को और-को यरीहो उसके-राजा
H0559 H3068 H0413 H3091 H7200 H5414 H3027 H0853 H0853 H3405 H4428

גִּבּוֹרֵי הֶחָיִל׃
वीर योद्धा-के
H1368 H2428

तब यहोवा ने यहोशू से कहा, “देखो, मैंने यरीहो नगर को तुम्हारे अधिकार में दे दिया है। इसका राजा और इसके सारे सैनिक तुम्हारे अधीन हैं।

3 וְסַבֹּתֶם אֶת־הָעִיר כָּל־אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַקֵּיף אֶת־הָעִיר אַחַת כֹּה
और-घेरना को-नगर सब-पुरुष युद्ध-के चक्कर-लगाना को नगर एक ऐसे
H5437 H0853 H3605 H0376 H4421 H2790 H0853 H0259 H3541

תַּעֲשֶׂה שֵׁשֶׁת יָמִים׃
करना छह दिन
H6213 H8337 H3117

हर एक दिन अपनी सेना के साथ नगर के चारों ओर अपना बल प्रदर्शन करो। यह छ: दिन तक करो।

4 וְשִׁבְעָה כֹהֲנִים יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיּוֹבְלִים לִפְנֵי הָאָרוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תָּסֹבּוּ
और-सात याजक उठाएँगे सात नरसिंगे मेढ़े-के-सींग-के आगे संदूक-के और-दिन-में सातवें घेरना
H7651 H3548 H5375 H7651 H7782 H3104 H6440 H0727 H3117 H7637 H5437

בַּשּׁוֹפָרוֹת׃ יִתְקְעוּ וְהַכֹּהֲנִים פְּעָמִים שֶׁבַע הָעִיר אֶת־
नरसिंगों-में बजाएँगे और-याजक बार सात नगर को
H7782 H8628 H3548 H6471 H7651 H0853

5 וְהָיָה בִּמְשֹׁךְ [בשמעכם] (כִּשְׁמָעֲכֶם) בְּקֶרֶן הַיּוֹבֵל הַשּׁוֹפָר קוֹל אֶת־
और-होगा खींचते-समय सींग मेढ़े-के नरसिंगे-की आवाज को
H1961 H4900 H7161 H3104 H8085 H8085 H7782 H0853

יָרִיעוּ
ललकारेंगे
H7321

וְעָלוּ הָעָם כָּל־ תַּחְתֶּיהָ הָעִיר חוֹמַת וְנָפְלָה גְּדוֹלָה תְּרוּעָה הָעָם כָּל־
और-चढ़ेंगे उसके-नीचे नगर-की दीवार और-गिरेगी बड़ी ललकार लोग सब
H5927 H8478 H5892 H2346 H5307 H1419 H8643 H5971 H3605

אִישׁ נֶגְדּוֹ׃
पुरुष अपने-सामने
H0376 H5048

याजक तुरहियों से प्रचन्ड ध्वनि करेंगे। जब तुम वह ध्वनि सुनो तो तुम सब लोगों से गर्जन आरम्भ करने को कहो। जब तुम ऐसा करोगे तो नगर की दीवारें गिर जाएंगी। तब तुम्हारे लोग सीधे नगर में जाएंगे।”

6 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן אֶל־ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׂאוּ אֶת־ אֲרוֹן הַבְּרִית
और-बुलाया यहोशू-ने पुत्र नून-के को याजकों और-कहा उठाओ को संदूक वाचा-की
H7121 H3091 H1121 H5126 H0413 H3548 H0559 H0413 H5375 H0853 H0727 H1285

וְשִׁבְעָה כֹהֲנִים יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת יוֹבְלִים לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה׃
और-सात याजक उठाएँ सात नरसिंगे मेढ़े-के-सींग-के आगे संदूक यहोवा-के
H7651 H3548 H5375 H7651 H7782 H3104 H6440 H0727 H3068

इस प्रकार नून के पुत्र यहोशू ने याजकों को इकट्ठा किया। यहोशू ने उनसे कहा, “यहोवा के पवित्र सन्दूक को ले चलो और सात याजकों को तुरही ले चलने को कहो। उन याजकों को सन्दूक के सामने चलना चाहिए।”

7 [ויאמרו] (וַיֹּאמֶר) אֶל־ הָעָם עִבְרוּ וְסֹבּוּ אֶת־ הָעִיר וְהֶחָלוּץ יַעֲבֹר לִפְנֵי אֲרוֹן
और-कहा और-कहा से लोगों जाओ और-घेरो को नगर और-सशस्त्र जाए आगे संदूक
H0559 H0559 H0413 H5971 H5437 H0853 H2502 H5674 H6440 H0727

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

तब यहोशू ने लोगों को आदेश दिया, “जाओ! और नगर के चारों ओर बल परिक्रमा करो। अस्त्र—शस्त्र वाले सैनिक यहोवा के पवित्र सन्दूक के आगे चलें।”

שׁוֹפְרוֹת	שִׁבְעָה	נֹשְׂאִים	הַכֹּהֲנִים	וְשִׁבְעָה	הָעָם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	כֶּאֱמֹר	וַיְהִי	8
नरसिंगे	सात	उठाते-हुए	याजक	और-सात	लोगों	से	यहोशू-के	कहते-समय	और-हुआ	
H7782	H7651	H5375	H3548	H7651		H0413	H3091	H0559	H1961	

הֹלֵךְ	יְהוָה	בְּרִית	וַאֲרוֹן	בַּשּׁוֹפָרוֹת	וְתָקְעוּ	עָבְרוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	הַיּוֹבְלִים
जा-रहा-था	यहोवा-की	वाचा	और-संदूक	नरसिंगों-में	और-बजा-रहे-थे	जा-रहे-थे	यहोवा-के	आगे	मेढ़े-के-सींग-के
H1980	H3068	H1285	H0727	H7782	H8628		H3068	H6440	H3104

אַחֲרֵיהֶם׃
उनके-पीछे

जब यहोशू ने लोगों से बोलना पूरा किया तो यहोवा के सामने सात याजकों ने चलना आरम्भ किया। वे सात तुरहियाँ लिए हुए थे। चलते समय वे तुरहियाँ बजा रहे थे। यहोवा के सन्दूक को लेकर चलने वाले याजक उनके पीछे चल रहे थे।

אַחֲרֵי	הֹלֵךְ	וְהַמְאַסֵּף	הַשּׁוֹפָרוֹת	)תּקעי(	]תקעון[	הַכֹּהֲנִים	לִפְנֵי	הֹלֵךְ	וְהֶחָלָוּץ	9
पीछे	जा-रहे-थे	और-पछला	नरसिंगों	बजाने-वाले	बजाने-वाले	याजकों-के	आगे	जा-रहे-थे	और-सशस्त्र	
	H1980	H0622	H7782	H8628	H8628	H3548	H6440	H1980		

בַּשּׁוֹפָרוֹת׃	וְתָקוֹעַ	הָלוֹךְ	הָאָרוֹן	
नरसिंगों-में	और-बजाते-हुए	जाते-हुए	संदूक-के	
H7782	H8628	H1980	H0727	

अस्त्र—शस्त्र धारी सैनिक याजकों के आगे चल रहे थे। पवित्र सन्दूक के पीछे चलन वाले लोग तुरही बजा रहे थे तथ कदम मिला रहे थे।

קוֹלְכֶם	אֶת־	תַּשְׁמִיעוּ	וְלֹא־	תָּרִיעוּ	לֹא	לֵאמֹר	יְהוֹשֻׁעַ	צִוָּה	הָעָם	וְאֶת־	10
अपनी-आवाज	को	सुनाना	और-नहीं	ललकारना	नहीं	कहते-हुए	यहोशू-ने	आज्ञा-दी	लोगों	और-को	
	H0853	H8085	H3808	H7321	H3808	H0559	H3091	H6680		H0853	

וַהֲרִיעֹתֶם׃	הָרִיעוּ	אֲלֵיכֶם	אֹמְרִי	יוֹם	עַד	דָּבָר	מִפִּיכֶם	יֵצֵא	וְלֹא־
और-ललकारोगे-तुम	ललकारो	तुमसे	कहने-मेरे	दिन	तक	शब्द	तुम्हारे-मुख-से	निकले	और-नहीं
H7321	H7321	H0413	H0559	H3117	H5704	H1697	H6310	H3318	H3808

किन्तु यहोशू ने लोगों से कहा था कि युद्ध की ललकार न दें। उसने कहा, “ललकारो नहीं। उस दिन तक तुम कोई ललकार न दो, जिस दिन तक मैं न कहूँ। मेरे कहने के समय तुम ललकार सकते हो!”

וַיָּלִינוּ	הַמַּחֲנֶה	וַיָּבֹאוּ	אֶחָת	פַּעַם	הַקֵּף	הָעִיר	אֶת־	יְהוָה	אֲרוֹן־	וַיָּסָב	11
और-ठहरे	छावनी-में	और-आए	एक	बार	चक्कर-लगाकर	नगर	को	यहोवा-के	संदूक-ने	और-घुमाया	
H4264		H0935	H0259	H6471			H0853	H3068	H0727	H5437	

בַּמַּחֲנֶה׃	פ
छावनी-में	
H4264	

इसलिए यहोशू न याजकों को यहोवा के पवित्र सन्दूक को नगर के चारों ओर ले जाने का आदेश दिया। तब वे अपने डेरे में लौट गए और रात भर वहीं ठहरे।

יְהוָה׃	אֲרוֹן	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	וַיִּשְׂאוּ	בַּבֹּקֶר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּשְׁכֵּם	12
यहोवा-के	संदूक	को	याजकों-ने	और-उठाया	सुबह-में	यहोशू	और-जल्दी-उठा	
H3068	H0727	H0853	H3548	H5375	H1242	H3091	H7925	

दूसरे दिन, सवेरे यहोशू उठा। याजक फिर यहोवा के पवित्र सन्दूक को लेकर चल

וְשִׁבְעָה הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאִים שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיֹּבְלִים לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה הַלֹּוְכִים הָלוֹךְ 13
और-सात याजक उठाते-हुए सात नरसिंगे मेढ़े-के-सींग-के आगे संदूक यहोवा-के जाते-हुए जाते-हुए
H7651 H3548 H5375 H7651 H7782 H3104 H6440 H0727 H3068 H1980 H1980

וְתֹקְעִו בַּשּׁוֹפָרוֹת וְהֶחָלוּץ הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם וְהַמְאַסֵּף אַחֲרֵי אֲרוֹן יְהוָה הֹלֵךְ
और-बजा-रहे-थे नरसिंगों-में और-सशस्त्र जा-रहे-थे उनके-आगे और-पछला पीछे संदूक यहोवा-के जा-रहे-थे
H8628 H7782 H2502 H1980 H6440 H0622 H0310 H0727 H3068 H1980

הולך] (הָלוֹךְ וְתֹקְעִו בַּשּׁוֹפָרוֹת׃
जाते-हुए और-बजाते-हुए नरसिंगों-में
H1980 H8628 H7782

और सातों याजक सात तुरहियाँ लेकर चले। वे यहोवा के पवित्र सन्दूक के सामने तुरहियाँ बजाते हुए कदम से कदम मिला रहे थे। उनके सामने अस्त्र—शस्त्र धारी सैनिक चल रहे थे। यहोवा के सन्दूक के पीछे चलने वाले सैनिक याजक तुरहियाँ बजाते हुए कदम मिला रहे थे।

וַיָּסֹבּוּ אֶת־ הָעִיר בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי פַּעַם אַחַת וַיָּשֻׁבוּ הַמַּחֲנֶה כֹּה עָשׂוּ שֵׁשֶׁת יָמִים׃ 14
और-घेरा को नगर दूसरे दिन-में एक बार और-लौटे छावनी-में ऐसे किया छह दिन
H5437 H0853 H5892 H8145 H3117 H0259 H6471 H7725 H4264 H3541 H8337 H3117

इसलिए दूसरे दिन, उन सब ने एक बार नगर के चारों ओर चक्कर लगाया और तब वे अपने डेरों मे लौट गए। उन्होंने लगातार छ: दिन तक यह किया।

וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיַּשְׁכִּמוּ כַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר וַיָּסֹבּוּ אֶת־ הָעִיר כַּמִּשְׁפָּט 15
और-हुआ सातवें दिन-में और-जल्दी-उठे चढ़ते-समय भोर-के और-घेरा को नगर नियम-के-अनुसार
H1961 H7637 H3117 H7925 H5927 H7837 H5437 H0853 H5892 H4941

הַזֶּה שֶׁבַע פְּעָמִים בַּיּוֹם הַהוּא סָבְבוּ אֶת־ הָעִיר שֶׁבַע פְּעָמִים׃
इस सात बार दिन-में उस घेरा को नगर सात बार
H2088 H7651 H6471 H3117 H1931 H5437 H0853 H5892 H7651 H6471

सातवें दिन वे भोर में उठे और उन्होंने नगर के चारों ओर सात चक्कर लगाए। उन्होंने उसी प्रकार नगर का चक्कर लगाया जिस तरह वे उसके पहले लगा चुके थे, किन्तु उस दिन उन्होंने सात चक्कर लगाए।

וַיְהִי בַּפַּעַם הַשְּׁבִיעִית תָּקְעוּ הַכֹּהֲנִים בַּשּׁוֹפָרוֹת וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ הָעָם הָרִיעוּ 16
और-हुआ बार-में सातवीं बजाया याजकों-ने नरसिंगों-में और-कहा यहोशू-ने से लोगों ललकारो
H1961 H6471 H7637 H8628 H3548 H7782 H0559 H3091 H0413 H5892 H7321

כִּי־ נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת־ הָעִיר׃
क्योंकि दिया-है यहोवा-ने तुम्हें को नगर
H5414 H3068 H0853 H5892

सातवीं बार जब उन्होंने नगर का चक्कर लगाया तो याजकों ने अपनी तुरहीयाँ बजाई। उस समय यहोशू ने आदेश दियाः “अब निनाद करो! यहोवा ने यह नगर तुम्हें दिया है!

וְהָיְתָה הָעִיר חֵרֶם הִיא וְכָל־ אֲשֶׁר־ בָּהּ לַיהוָה רַק רָחָב הַזּוֹנָה תִּחְיֶה 17
और-होगा नगर शापित वह और-सब जो उसमें केवल राहाब वेश्या जीवित-रहे
H1961 H5892 H2764 H1931 H3605 H0834 H1931 H7535 H7343 H2181 H2421

הִיא וְכָל־ אֲשֶׁר אִתָּהּ בַּבַּיִת כִּי הֶחְבְּאָתָה אֶת־ הַמַּלְאָכִים אֲשֶׁר שָׁלָחְנוּ׃
वह और-सब जो उसके-साथ घर-में क्योंकि छिपाया-उसने को दूतों जिन्हें भेजा-था-हमने
H1931 H3605 H0854 H1004 H3824 H2244 H0853 H4397 H0834 H7971

नगर और इसमें की हर एक चीज यहोवा की हैं। केवल वेश्या राहाब और उसके घर में रहने वाले लोग ही जीवित रहेंगे। ये मारे नहीं जाने चाहिए क्योंकि राहाब ने उन दो गुप्तचरों की सहायता की थी, जिन्हें हमने भेजा था।

וְרַק־ אַתֶּם שִׁמְרוּ מִן־ הַחֵרֶם פֶּן־ תַּחֲרִימוּ וּלְקַחְתֶּם מִן־ הַחֵרֶם וְשַׂמְתֶּם אֶת־ מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל לְחֵרֶם עֲכַרְתֶּם אוֹתוֹ׃ 18
और-केवल तुम बचो से शापित-वस्तु कहीं शापित-करोगे और-लोगे-तुम से शापित-वस्तु और-बनाओगे को छावनी इस्राएल-की शापित-के-लिए और-दुखी-करोगे उसे
H7535 H0859 H8104 H2764 H6435 H2763 H3947 H4480 H2764 H7760 H0853 H4264 H3478 H2764 H5916 H0853

यह भी याद रखो कि हमें इसके अतिरिक्त सभी चीज़ों को नष्ट करनी हैं। उन चीजों को मत लो। यदि तुम उन चीज़ों को लेते हो और अपने डेरों में लाते हो तो तुम स्वयं नष्ट हो जाओगे और तुम अपने सभी इस्राएली लोगों पर भी मुसीबत लाओगे

19

אוֹצַר	לַיהוָה	הוּא	קֹדֶשׁ	וּבַרְזֶל	נְחֹשֶׁת	וּכְלֵי	וְזָהָב	כֶּסֶף	וְכָל
खजाने-में	यहोवा-के-लिए	है-वह	पवित्र	और-लोहे-की	ताँबे-की	और-वस्तुएँ	और-सोना	चाँदी	और-सब
H0214	H3068	H1931	H6944	H1270		H3627	H2091	H3701	H3605

יְהוָה׃	יָבֹוא
यहोवा-के	आएगा
H3068	H0935

सभी चाँदी, सोने, काँसे तथा लोहे की बनी चीजें यहोवा की हैं। ये चीज़ें यहोवा के खजाने में ही रखी जानी चाहिए।"

20

הַשֹּׁפָר	קוֹל	אֶת־	הָעָם	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	בַּשְּׁפָרוֹת	וַיִּתְקְעוּ	הָעָם	וַיָּרַע
नरसिंगे-की	आवाज	को	लोगों-ने	सुनते-समय	और-हुआ	नरसिंगों-में	और-बजाया	लोगों-ने	और-ललकारे
H7782		H0853		H8085	H1961	H7782	H8628		H7321

אִישׁ	הָעִירָה	הָעָם	וַיַּעַל	תַּחְתֶּיהָ	הַחוֹמָה	וַתִּפֹּל	גְּדוֹלָה	תְרוּעָה	הָעָם	וַיָּרִיעוּ
पुरुष	नगर-में	लोग	और-चढ़े	उसके-नीचे	दीवार	और-गिरी	बड़ी	ललकार	लोगों-ने	और-ललकारे
H0376			H5927	H8478	H2346	H5307		H8643		H7321

הָעִיר׃	אֶת־	וַיִּלְכְּדוּ	נֶגְדּוֹ
नगर	को	और-ले-लिया	अपने-सामने
	H0853	H3920	H5048

याजकों ने तुरहियाँ बजाई। लोगों ने तुरहियों की आवाज सुनी ओर ललकार लगानी आरम्भ की। दीवारें गिरीं और लोग सीधे नगर में दौड़ पड़े। इस प्रकार इस्राएल के लोगों ने नगर को हराया।

21

זָקֵן	וְעַד־	מִנַּעַר	אִשָּׁה	וְעַד־	מֵאִישׁ	בָּעִיר	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	וַיַּחֲרִימוּ
बूढ़े	और-तक	बालक-से	स्त्री	और-तक	पुरुष-से	नगर-में	जो	सब	को	और-नाश-किया
H2205	H5704	H5288	H0802	H5704	H0376			H3605	H0853	

חָרֶב׃	לְפִי־	וַחֲמוֹר	וָשֶׂה	שׁוֹר	וְעַד	
तलवार-की	धार-से	और-गधा	और-भेड़	बैल	और-तक	
H2719	H6310	H2543	H7716	H7794	H5704	

लोगों ने नगर की हर एक चीज़ नष्ट की। उन्होंने वहाँ के हर एक जीवित प्राणी को नष्ट किया। उन्होंने युवक, वृद्ध, युवतियों, वृद्धाओं, भेड़ों और गधों को मार डाला।

22

הַזּוֹנָה	הָאִשָּׁה	בֵּית־	בֹּאוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אָמַר	הָאָרֶץ	אֶת־	הַמְרַגְּלִים	הָאֲנָשִׁים	וְלִשְׁנַיִם
वेश्या	स्त्री-के	घर	जाओ	यहोशू-ने	कहा	देश	को	भेदियों	पुरुषों	और-दोनों-से
H2181	H0802		H0935	H3091	H0559	H0776	H0853	H7270	H0376	H8147

לָהּ׃	נִשְׁבַּעְתֶּם	כַּאֲשֶׁר	לָהּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	הָאִשָּׁה	אֶת־	מִשָּׁם	וְהוֹצִיאוּ
उससे	शपथ-खाई-थी-तुमने	जैसा	उसका	जो	सब	और-को	स्त्री	को	वहाँ-से	और-निकालो
	H7650				H3605	H0853	H0802	H0853	H8033	H3318

यहोशू ने उन व्यक्तियों से बातें की जिन्हें उसने प्रदेश के विषय में पता लगाने भेजा था। यहोशू ने कहा, "उस वेश्या के घर जाओ। उसे बाहर लाओ और उन लोगों को भी बाहर लोओ जो उसके साथ हैं। यह तुम इसलिए करो कि तुमने उसे वचन दिया है।"

23

אִמָּהּ	וְאֶת־	אָבִיהָ	וְאֶת־	רָחָב	אֶת־	וַיֹּצִיאוּ	הַמְרַגְּלִים	הַנְּעָרִים	וַיָּבֹאוּ
उसकी-माता	और-को	उसके-पिता	और-को	राहाब	को	और-निकाला	भेदी	जवान	और-गए
H0517	H0853	H0001	H0853	H7343	H0853	H3318	H7270	H5288	H0935

וַיַּנִּיחוּם	הוֹצִיאוּ	מִשְׁפַּחוֹתֶיהָ	כָּל־	וְאֶת	לָהּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	אֶחֶיהָ	וְאֶת־
और-रखा	निकाला	उसके-परिवारों	सब	और-को	उसका	जो	सब	और-को	उसके-भाइयों	और-को
H3240	H3318	H4940	H3605	H0853			H3605	H0853	H0251	H0853

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַחֲנֵה	מִחוּץ	
इस्राएल-की	छावनी-के	बाहर	
H3478	H4264	H2351	

दोनों व्यक्ति घर में गए और राहाब को बाहर लाए। उन्होंने उसके पिता, माँ, भाईयों, उसके समूचे परिवार और उसके साथ के अन्य सभी को बाहर निकाला। उन्होंने इस्राएल के डेरे के बाहर इन सभी लोगों को सुरक्षित रखा।

24 וְהָעִיר֙ שָׂרְפ֣וּ בָאֵ֔שׁ וְכָל־אֲשֶׁר־בָּ֖הּ רַ֣ק הַכֶּ֑סֶף וְהַזָּהָ֣ב וְכְלֵי֩ הַנְּחֹ֨שֶׁת֙ וְהַבַּרְזֶ֔ל נָתְנ֖וּ אוֹצַ֣ר בֵּית־יְהוָֹ֑ה׃

और-नगर-को	जला-दिया	आग-से	और-सब	जो	उसमें	केवल	चाँदी	और-सोना	और-वस्तुएँ	ताँबे-की
	H8313	H0784	H3605			H7535	H3701	H2091	H3627	

और-लोहे-की	दिया	खजाने-में	घर	यहोवा-के
H1270	H5414	H0214		H3068

तब इस्राएल के लोगों ने सारे नगर को जला दिया। उन्होंने सोना, चाँदी, काँसा, और लोहे से बनी चीजों के अतिरिक्त सभी चीज़ों को जला दिया। ये चीज़ें यहोवा के खाजाने के लिए बचा ली गई।

25 וְאֶת־רָחָ֣ב הַזּוֹנָ֗ה וְאֶת־בֵּ֤ית אָבִיהָ֙ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָ֔הּ הֶחֱיָ֖ה יְהוֹשֻׁ֑עַ

यहोशू-ने	जिलाया	उसका	जो	सब	और-को	उसके-पिता-के	घर	और-को	और-को
H3091	H2421			H3605	H0853	H0001		H0853	H7343

और-को	वेश्या	राहाब	और-को						
H0853	H2181	H7343	H0853						

וַתֵּ֖שֶׁב בְּקֶ֣רֶב יִשְׂרָאֵ֑ל עַ֚ד הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה כִּ֥י הֶחְבִּ֖יאָה אֶת־הַמַּלְאָכִ֥ים אֲשֶׁר־שָׁלַ֥ח יְהוֹשֻׁ֖עַ לְרַגֵּ֣ל אֶת־יְרִיחֹ֑ו׃ פ

और-रही	बीच-में	इस्राएल-के	दिन	तक	इस	क्योंकि	छिपाया-उसने	को	दूतों	जिन्हें		
H3427	H7130	H3478	H3117	H5704	H2088		H2244	H0853	H4397			

भेजा-था	यहोशू-ने	जासूसी-करने-को	को	यरीहो	
H7971	H3091	H7270	H0853	H3405	

यहोशू ने राहाब, उसके परिवार और उसके साथ के व्यक्तियों को बचा लिया। यहोशू ने उन्हें जीवित रहने दिया क्योंकि राहाब ने उन लोगों की सहायता की थी, जिन्हें उसने यरीहो में जासूसी करने के लिए भेजा था। राहाब अब भी इस्राएल के लोगों में अपने वंशजों के रूप में रहती है।

26 וַיַּשְׁבַּ֥ע יְהוֹשֻׁ֛עַ בָּעֵ֥ת הַהִ֖יא לֵאמֹ֑ר אָר֣וּר הָאִ֗ישׁ לִפְנֵי֙ יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר יָק֛וּם

और-शपथ-खिलाई	यहोशू-ने	समय-में	उस	कहते-हुए	शापित	पुरुष	सामने	यहोवा-के	जो	उठेगा
H7650	H3091	H6256	H1931	H0559	H0779	H0376	H6440	H3068		

और-बनाएगा	को	नगर	इस	को	यरीहो	अपने-पहलौठे-पर	नींव-डालेगा-उसकी	और-अपने-छोटे-पर	
H1129	H0853		H2063	H0853	H3405	H1060	H3245	H6810	

खड़ा-करेगा	उसके-दरवाजों
H5324	

उस समय, यहोशू ने शपथ के साथ महत्वपूर्ण बातें कहीं उसने कहा: “कोई व्यक्ति जो यरीहो नगर के पुन: निर्माण का प्रयत्न करेगा यहोवा की ओर से खतरे में पड़ेगा। जो व्यक्ति नगर की नींव रखेगा, अपने पहलौठे पुत्र को खोएगा। जो व्यक्ति फाटक लगाएगा वह अपने सबसे छोटे पुत्र को खोएगा।”

27 וַיְהִ֤י יְהוָה֙ אֶת־יְהוֹשֻׁ֔עַ וַיְהִ֥י שָׁמְע֖וֹ בְּכָל־הָאָֽרֶץ׃

और-था	यहोवा	साथ	यहोशू-के	और-थी	उसकी-कीर्ति	सारे	देश-में
H1961	H3068	H0854	H3091	H1961	H8089	H3605	H0776

यहोवा, योहशू के साथ था और इस प्रकार यहोशू पूरे देश में प्रसिद्ध हो गया।

Chapter 7

1

כַּרְמִי	בֶּן־	עָכָן	וַיִּקַּח	בַּחֵרֶם	מַעַל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּמְעֲלוּ
कर्मी-का	पुत्र	आकान-ने	और-लिया	श्रापित-में	विश्वासघात	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	और-विश्वासघात-किया
H3756		H5912	H3947		H4604	H3478		H4603

בְּבְנֵי	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	הַחֵרֶם	מִן־	יְהוּדָה	לְמַטֵּה	זֶרַח	בֶּן־	זַבְדִּי	בֶּן־
में-पुत्रों	यहोवा-का	क्रोध	और-जला	श्रापित	से	यहूदा-के	गोत्र-से	जेरह-का	पुत्र	जब्दी-का	पुत्र
	H3068	H0639	H2734			H3063	H4294	H2226		H2067	

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

किन्तु इस्राएल के लोगों ने यहोवा की आज्ञा नहीं मानी। यहूदा परिवार समूह का एक व्यक्ति कर्म्मी का पुत्र और जब्दी का पौत्र जिसका नाम आकान था। आकान ने वे कुछ चीज़ें रख ली जिन्हें नष्ट करना था। इसलिए यहोवा इस्राएल के लोगों पर बहुत क्रोधित हुआ।

2

וַיֹּאמֶר	לְבֵית־אֵל	מִקֶּדֶם	אֹונְבָית	עִם־	אֲשֶׁר	הָעַי	מֵיְרִיחֹו	אֲנָשִׁים	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁלַח
और-कहा	बेतेल-के	पूर्व-में	बेत-आवेन-के	पास	जो	अय	यरीहो-से	पुरुषों-को	यहोशू-ने	और-भेजा
H0559	H1008		H1007			H5857	H3405	H0376	H3091	H7971

הָעָי׃	אֶת־	וַיְרַגְּלוּ	הָאֲנָשִׁים	וַיַּעֲלוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	וְרַגְּלוּ	עֲלוּ	לֵאמֹר	אֲלֵיהֶם
अय	को	और-भेद-लिया	पुरुष	और-गए	देश	को	और-भेद-लो	जाओ	कहते-हुए	उनसे
H5857	H0853	H7270	H0376	H5927	H0776	H0853	H7270	H5927	H0559	H0413

जब वे यरीहो को पराजित कर चुके तब यहोशू ने कुछ लोगों को ऐ भेजा। ऐ, बेतेल के पूर्व बेतावेन के पास था। यहोशू ने उनसे कहा, “ऐ जाओ और उस क्षेत्र की कमजोरियों को देखो।” इसलिए लोग उस देश में जासूसी करने गए।

3

אֹו	אִישׁ	כְּאַלְפַּיִם	הָעָם	כָּל־	יַעַל	אַל־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	וַיָּשֻׁבוּ
या	पुरुष	दो-हजार	लोग	सब	जाए	न	उससे	और-कहा	यहोशू-के	पास	और-लौटे
	H0376	H0505		H3605	H5927	H0408	H0413	H0559	H3091	H0413	H7725

הָעָם	כָּל־	אֶת־	שָׁמָּה	תְּיַגַּע־	אַל־	הָעָי	אֶת־	וְיַכּוּ	יַעֲלוּ	אִישׁ	אַלְפַּיִם	שְׁלֹשֶׁת
लोगों	सब	को	वहां	थकाओ	न	अय	को	और-मारें	जाएं	पुरुष	हजार	तीन
	H3605	H0853	H8033	H3021	H0408	H5857	H0853	H5221	H5927	H0376	H0505	H7969

הֵמָּה׃	מְעַט	כִּי
वे	थोड़े	क्योंकि
H1992	H4592	

बाद में वे व्यक्ति यहोशू के पास लौटकर आए। उन्होंने कहा, “ऐ कमजोर क्षेत्र है। हम लोगों को उन्हें हराने के लिए अपने सभी लोगों की आवश्यकता नहीं पड़ेगी। वहाँ लड़ने के लिए दो हजार या तीन हजार व्यक्तियों को भेजो। अपने सभी लोगों को उपयोग करने की आवश्यकता वहाँ नहीं है। वहाँ पर थोड़े ही व्यक्ति हम लोगों के विरुद्ध लड़ने वाले हैं।”

4

הָעָי׃	אַנְשֵׁי	לִפְנֵי	וַיִּנָּסוּ	אִישׁ	אֶלְפַּיִם	כִּשְׁלֹשֶׁת	שָׁמָּה	הָעָם	מִן־	וַיַּעֲלוּ
अय-के	पुरुषों-के	सामने-से	और-भागे	पुरुष	हजार	तीन	वहां	लोगों-में	से	और-गए
H5857	H0376	H6440	H5127	H0376	H0505	H7969	H8033			H5927

इसलिए लगभग तीन हजार व्यक्ति ऐ गए। किन्तु ऐ के लोगों ने लगभग छत्तीस इस्राएल के व्यक्तियों को मार गिराया और इस्राएल के लोग भाग खड़े हुए। ऐ के लोगों ने नगर—द्वार से लगातार पत्थर की खदानों तक पीछा किया। इस प्रकार ऐ के लोगों ने उन्हें बुरी तरह पीटा। जब इस्राएल के लोगों ने यह देखा तो वे बहुत भयभीत हो उठे और साहस छोड़ बैठे।

5

עַד־	הַשַּׁעַר	לִפְנֵי	וַיִּרְדְּפוּם	אִישׁ	וְשִׁשָּׁה	כִּשְׁלֹשִׁים	הָעַי	אַנְשֵׁי	מֵהֶם	וַיַּכּוּ
तक	फाटक-के	सामने	और-पीछा-किया	पुरुष	और-छह	छत्तीस	अय-के	पुरुषों-ने	उनमें-से	और-मारा
H5704	H8179	H6440	H7291	H0376	H8337	H7970	H5857	H0376	H1992	H5221

לָמָיִם׃	וַיְהִי	הָעָם	לְבַב־	וַיִּמַּס	בַּמּוֹרָד	וַיַּכּוּם	הַשְּׁבָרִים
पानी-जैसा	और-हुआ	लोगों-का	हृदय	और-पिघला	ढलान-पर	और-मारा-उन्हें	शबारीम
H4325	H1961		H3824	H4549	H4174	H5221	H7671

इसलिए लगभग तीन हजार व्यक्ति ऐ गए। किन्तु ऐ के लोगों ने लगभग छत्तीस इस्राएल के व्यक्तियों को मार गिराया और इस्राएल के लोग भाग खड़े हुए। ऐ के लोगों ने नगर—द्वार से लगातार पत्थर की खदानों तक पीछा किया। इस प्रकार ऐ के लोगों ने उन्हें बुरी तरह पीटा। जब इस्राएल के लोगों ने यह देखा तो वे बहुत भयभीत हो उठे और साहस छोड़ बैठे।

											6
עַד־	יְהוָה	אֲרוֹן	לִפְנֵי	אַרְצָה	פָּנָיו	עַל־	וַיִּפֹּל	שִׂמְלֹתָיו	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקְרַע	
तक	यहोवा-के	सन्दूक-के	सामने	भूमि-पर	मुख-के	पर	और-गिरा	वस्त्रों-को	यहोशू-ने	और-फाड़ा	
H5704	H3068	H0727	H6440	H0776	H6440		H5307	H8071	H3091	H7167	

רֹאשָׁם׃	עַל־	עָפָר	וַיַּעֲלוּ	יִשְׂרָאֵל	וְזִקְנֵי	הוּא	הָעֶרֶב
सिरों-अपने	पर	धूल	और-डाला	इस्राएल-के	और-पुरनिये	वह	सांझ
		H6083	H5927	H3478	H2205	H1931	H6153

जब यहोशू ने इसके बारे में सुना तो उसने अपने वस्त्र फाड़ डाले। वह पवित्र सन्दूक के सामने जमीन पर लेट गया। यहोशू वहाँ शाम तक पड़ा रहा। इस्राएल के नेताओं ने भी यही किया। उन्होंने अपने सिरों पर धूलि डाली।

											7
אֶת־	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	הֶעֱבִיר	הַעֲבַרְתָּ	לָמָּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאַהֲהּ	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר
को	इन	लोगों	को	पार-करा	पार-कराया	क्यों	यहोवा	प्रभु	हाय	यहोशू-ने	और-कहा
H0853	H2088		H0853			H4100	H3069	H0136	H0162	H3091	H0559

בְּעֵבֶר	וַנֵּשֶׁב	הוֹאִילְנוּ	וְלוּ	לְהַאֲבִידֵנוּ	הָאֱמֹרִי	בְּיַד	אֹתָנוּ	לָתֵת	הַיַּרְדֵּן
पार	और-बसते	हम-राजी-होते	और-काश	नाश-करने	एमोरियों-के	हाथ-में	हमें	देने-के-लिए	यर्दन-के
H5676	H3427	H2974	H3863	H0006	H0567	H3027	H0853	H5414	H3383

הַיַּרְדֵּן׃
यर्दन-के
H3383

तब यहोशू ने कहा, "यहोवा, मेरे स्वामी! तू हमारे लोगों को यरदन नदी के पार लाया। किन्तु तू हमें इतनी दूर क्यों लाया और तब एमोरी लोगों द्वारा हमें क्यों नष्ट होने देता है? हम लोग यरदन नदी के दूसरे तट पर ठहरे रहते और सन्तुष्ट रहते।

										8
אֹיְבָיו׃	לִפְנֵי	עֹרֶף	יִשְׂרָאֵל	הָפַךְ	אֲשֶׁר	אַחֲרֵי	אֹמַר	מָה	אֲדֹנָי	בִּי
शत्रुओं-के	सामने	पीठ	इस्राएल-ने	फिरा	जो	बाद	कहूं	क्या	प्रभु	हे
H0341	H6440	H6203	H3478	H2015			H0559	H4100	H0136	H0994

मेरे योहवा, मैं शपथ पूर्वक कहता हूँ कि अब ऐसा कुछ नहीं है जिसे मैं तुझसे कह सकूँ। इस्राएल ने शत्रुओं के सामने समर्पण कर दिया है।

											9
מִן־	שְׁמֵנוּ	אֶת־	וְהִכְרִיתוּ	עָלֵינוּ	וְנָסַבּוּ	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	וְכָל	הַכְּנַעֲנִי	וְיִשְׁמְעוּ	
से	नाम-हमारे	को	और-काटेंगे	हमें	और-घेरेंगे	देश-के	निवासी	और-सब	कनानी	और-सुनेंगे	
	H8034	H0853	H3772		H5437	H0776	H3427	H3605		H8085	

ס	הַגָּדוֹל׃	לְשִׁמְךָ	תַּעֲשֶׂה	וּמַה־	הָאָרֶץ
	महान-के-लिए	नाम-तेरे	करेगा	और-क्या	पृथ्वी
		H8034		H4100	H0776

कनानी और इस देश के सभी लोग वह सुनेंगे जो हुआ, तब वे हम लोगों के विरुद्ध आएंगे और हम सभी को मार डालेंगे। तब तू अपने महान नाम की रक्षा के लिये क्या करेगा?"

											10
פָּנֶיךָ׃	עַל־	נֹפֵל	אַתָּה	זֶּה	לָמָּה	לְךָ	קוּם	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
मुख-तेरे	पर	गिरा-है	तू	यह	क्यों	तू	उठ	यहोशू	से	यहोवा-ने	और-कहा
H6440		H5307		H2088	H4100			H3091	H0413	H3068	H0559

यहोवा ने यहोशू से कहा, "खड़े हो जाओ। तुम मूँह के बल क्यों गिरे हो?

											11
לָקְחוּ	וְגַם	אוֹתָם	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	בְּרִיתִי	אֶת־	עָבְרוּ	וְגַם	יִשְׂרָאֵל	חָטָא	
लिया	और-भी	उन्हें	आज्ञा-दी	जो	वाचा-मेरी	को	उल्लंघन-किया	और-भी	इस्राएल-ने	पाप-किया	
H3947	H1571	H0853	H6680		H1285	H0853		H1571	H3478	H2398	

בִּכְלֵיהֶם׃	שָׂמוּ	וְגַם	כִּחֲשׁוּ	וְגַם	גָּנְבוּ	וְגַם	הַחֵרֶם	מִן־
सामान-में-अपने	रखा	और-भी	झूठ-बोला	और-भी	चुराया	और-भी	श्रापित	से
H3627		H1571	H3584	H1571	H1589	H1571		

इस्राएल के लोगों ने मेरे विरुद्ध पाप किया। उन्होंने मेरी उस वाचा को तोड़ा, जिसके पालन का आदेश मैंने दिया था। उन्होंने वे कुछ चीज़ें लीं जिन्हें नष्ट करने का आदेश मैंने दिया है। उन्होंने मेरी चोरी की है। उन्होंने झूठी बात कही है। उन्होंने वे चीज़ें अपने पास रखी हैं।

12 וְלֹא יָכְלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לָקוּם לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם עֹרֶף לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם יִפְנוּ כִּי הָיוּ חֵרֶם הֵמָּה
और-नहीं सके पुत्र इस्राएल-के खड़े-होने सामने शत्रुओं-के-अपने पीठ सामने फिरते-हैं क्योंकि श्रापित हुए
H3808 H3201 H1121 H3478 H6965 H6440 H0341 H6203 H6437 H3588 H2764 H1961

לֹא אוֹסִיף לִהְיוֹת עִמָּכֶם אִם לֹא תַשְׁמִידוּ הַחֵרֶם מִקִּרְבְּכֶם׃
नहीं जारी-रखूंगा होने तुम्हारे-साथ यदि नहीं नाश-करोगे श्रापित-को बीच-से-अपने
H3808 H3254 H1961 H5973 H0518 H8045 H2764 H7130

यही कारण है की इस्राएल की सेना युद्ध से मुँह मोड़ कर भाग खड़ी हुई। यह उनकी बुराई के कारण हुआ। उन्हें नष्ट कर देना चाहिए। मैं तुम्हारी सहायता नहीं करता रहूँगा। मैं तब तक तुम्हारे साथ नहीं रह सकूँगा जब तक तुम यह नहीं करते। तुम्हें उस हर चीज़ को नष्ट करना चाहिए, जिसे मैंने नष्ट करने का आदेश दिया है।

13 קוּם קַדֵּשׁ אֶת־הָעָם וְאָמַרְתָּ הִתְקַדְּשׁוּ לְמָחָר כִּי כֹה אָמַר יְהוָה
उठ पवित्र-कर को लोगों और-कह पवित्र-करो कल-के-लिए क्योंकि ऐसा कहा यहोवा-ने
H6965 H6942 H0853 H5971 H0559 H6942 H4279 H3588 H3541 H0559 H3068

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל חֵרֶם בְּקִרְבְּךָ יִשְׂרָאֵל לֹא תוּכַל לָקוּם לִפְנֵי אֹיְבֶיךָ עַד־הָסִירְכֶם הַחֵרֶם מִקִּרְבְּכֶם׃
परमेश्वर-ने इस्राएल-के श्रापित बीच-में-तेरे इस्राएल नहीं सकेगा खड़ा-होने सामने शत्रुओं-के-तेरे तक हटाओगे श्रापित-को बीच-से-अपने
H0430 H3478 H2764 H7130 H3478 H3808 H3201 H6965 H6440 H0341 H5704 H5493 H2764 H7130

“अब तुम जाओ और लोगों को पवित्र करो। लोगों से कहो, ‘वे अपने को पवित्र करें। कल के लिये तैयार हो जाओ। इस्राएल का परमेश्वर यहोवा कहता है कि कुछ लोगों ने वे चीजें अपने पास रखी हैं, जिन्हें मैंने नष्ट करने का आदेश दिया था। तुम तब तक अपने शत्रुओं को पराजित करने योग्य नहीं होओगे, जब तक तुम उन चीज़ों को फेंक नहीं देते।

14 וְנִקְרַבְתֶּם בַּבֹּקֶר לִשִׁבְטֵיכֶם וְהָיָה הַשֵּׁבֶט אֲשֶׁר־יִלְכְּדֶנּוּ יְהוָה יִקְרַב
और-निकट-आओगे सुबह-में गोत्रों-के-अनुसार और-होगा गोत्र जिसे पकड़ेगा यहोवा निकट-आएगा
H7126 H1242 H7626 H7626 H1961 H7626 H3920 H3068 H7126

לַמִּשְׁפָּחוֹת וְהַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר יִלְכְּדֶנָּה יְהוָה יִקְרַב לַבָּתִּים וְהַבַּיִת אֲשֶׁר
कुलों-के-अनुसार और-कुल जिसे पकड़ेगा यहोवा निकट-आएगा घरानों-के-अनुसार और-घराना जिसे
H4940 H4940 H3920 H3068 H7126 H1004 H1004 H3920

לַגְּבָרִים יִקְרַב יְהוָה יִלְכְּדֶנּוּ׃
पुरुषों-के-अनुसार निकट-आएगा यहोवा पकड़ेगा
H1397 H7126 H3068 H3920

“‘कल प्रात: तुम सभी को यहोवा सामने ख़ड़ा होना होगा। सभी परिवार समूह यहोवा के सामने पेश होंगे। यहोवा एक परिवार समूह को चुनेगा। तब केवल वही परिवार समूह यहोवा के सामने खड़ा होगा। तब उस परिवार समूह में से यहोवा एक वंश को चुनेगा। तब बस वही वंश यहोवा के सामने खड़ा होगा। तब यहोवा उस वंश के प्रत्येक परिवार की परख करेगा। तब यहोवा उस वंश में से एक परिवार को चुनेगा। तब वह परिवार अकेले यहोवा के सामने खड़ा होगा। तब यहोवा उस परिवार के हर पुरुष की जाँच करेगा।

15 וְהָיָה הַנִּלְכָּד בַּחֵרֶם יִשָּׂרֵף בָּאֵשׁ אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר לוֹ כִּי
और-होगा पकड़ा-गया श्रापित-में जलाया-जाएगा आग-में उसे और सब जो क्योंकि
H1961 H3920 H2764 H8313 H0784 H0853 H0853 H3605 H0834 H3588

עָבַר אֶת־בְּרִית יְהוָה וְכִי עָשָׂה נְבָלָה בְּיִשְׂרָאֵל׃
उल्लंघन-किया को वाचा यहोवा-की और-क्योंकि किया मूर्खता इस्राएल-में
H5674 H0853 H1285 H3068 H3588 H6213 H5039 H3478

वह व्यक्ति जो इन चीज़ों के साथ पाया जाएगा जिन्हें हमें नष्ट कर देना चाहिए था, पकड़ लिया जाएगा। तब वह व्यक्ति आग में झोंककर नष्ट कर दिया जाएगा और उसके साथ उसकी हर एक चीज़ नष्ट कर दी जाएगी। उस व्यक्ति ने यहोवा के उस वाचा को तोड़ा है। उसने इस्राएल के लोगों के प्रति बहुत ही बुरा काम किया है।'"

16 וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיַּקְרֵב אֶת־יִשְׂרָאֵל לִשְׁבָטָיו וַיִּלָּכֵד שֵׁבֶט
और-जागा-सवेरे यहोशू सुबह-में और-निकट-लाया को इस्राएल गोत्रों-के-अनुसार और-पकड़ा-गया गोत्र
H7925 H3091 H1242 H7126 H0853 H3478 H7626 H3920 H7626

יְהוּדָה׃
यहूदा-का
H3063

अगली सुबह यहोशू इस्राएल के सभी लोगों को यहोवा के सामने ले गया। सारे परिवार समूह यहोवा के समाने खड़े हो गए। यहोवा न यहूदा परिवार समूह को चुना।

17 וַיַּקְרֵב אֶת־מִשְׁפַּחַת יְהוּדָה וַיִּלָּכֵד מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי וַיַּקְרֵב אֶת־מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי לַגְּבָרִים וַיִּלָּכֵד זַבְדִי׃
और-निकट-लाया को कुल यहूदा-के और-पकड़ा कुल जरही-के और-निकट-लाया को कुल जरही-के पुरुषों-के-अनुसार और-पकड़ा-गया जब्दी
H7126 H0853 H4940 H3063 H3920 H0853 H4940 H2227 H7126 H0853 H2227 H1397 H3920 H2067

तब सभी यहूदा परिवार समूह योहवा के सामने खड़े हुए। यहोवा ने जेरह वंश को चुना। तब जेरह वंश के सभी लोग यहोवा के सामने खड़े हुए। इन में से जब्दी का परिवार चुना गया।

18 וַיַּקְרֵב אֶת־בֵּיתוֹ לַגְּבָרִים וַיִּלָּכֵד עָכָן בֶּן־כַּרְמִי בֶּן־זַבְדִי בֶּן־זֶרַח לְמַטֵּה יְהוּדָה׃
और-निकट-लाया को घराने-के-उसके पुरुषों-के-अनुसार और-पकड़ा-गया आकान पुत्र कर्मी-का पुत्र जब्दी-का पुत्र जेरह-का गोत्र-से यहूदा-के
H7126 H0853 H1397 H3920 H5912 H1121 H3756 H1121 H2067 H1121 H2226 H4294 H3063

तब यहोशू ने इस परिवार के सभी पुरुषों को योहवा के सामने आने को कहा। यहोवा ने कर्मी के पुत्र आकान को चुना। (कर्मी जब्दी का पुत्र था और जब्दी जेरह का पुत्र था।)

19 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־עָכָן בְּנִי שִׂים־נָא כָבוֹד לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתֶן־לוֹ תוֹדָה וְהַגֶּד־נָא לִי מֶה עָשִׂיתָ אַל־תְּכַחֵד מִמֶּנִּי׃
और-कहा यहोशू-ने से आकान पुत्र-मेरे दे कृपया महिमा यहोवा-को परमेश्वर इस्राएल-के और-दे उसे और-बता मुझे क्या किया-तूने मत छिपा मुझसे
H0559 H3091 H0413 H5912 H1121 H7760 H4994 H3519 H3068 H0430 H3478 H5414 H8426 H3027 H5046 H4994 H4100 H6213 H0408 H3582 H4480

तब यहोशू न आकान से कहा, "पुत्र, तुम्हें अपनी प्रार्थना करनी चाहिए। इस्राएल के योहवा परमेश्वर का सम्मान करना चाहिए और उससे तुम्हें अपने पापों को स्वीकार करना चाहिए। मुझे बताओ कि तुमने क्या किया? मुझसे कुछ छिपाने की कोशिश न करो!"

20 וַיַּעַן עָכָן אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אָמְנָה אָנֹכִי חָטָאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכָזֹאת וְכָזֹאת עָשִׂיתִי׃
और-उत्तर-दिया आकान-ने को यहोशू और-कहा सचमुच मैंने पाप-किया यहोवा-के-विरुद्ध परमेश्वर इस्राएल-के और-ऐसा और-ऐसा किया-मैंने
H6030 H5912 H0853 H3091 H0559 H0546 H0595 H2398 H3068 H0430 H3478 H2063 H2063 H6213

आकान ने उत्तर दिया, "यह सत्य है! मैंने इस्राएल के यहोवा परमेश्वर के विरुद्ध पाप किया है। मैंने जो किया है वह यह है:

וּלְשׁוֹן כֶּסֶף שְׁקָלִים וּמָאתַיִם טוֹבָה אַחַת שִׁנְעָר אַדֶּרֶת בַּשָּׁלָל (וָאֵרֶא) [וארא] 21
और-जीभ चांदी शेकेल और-दो-सौ अच्छा एक शिनार-का चोगा लूट-में और-देखा (और-देखा)
H3956 H3701 H8255 H3967 H0259 H8152 H0155 H7998 H7200 H7200

בָּאָרֶץ טְמוּנִים וְהִנָּם וָאֶקָּחֵם וָאֶחְמְדֵם מִשְׁקָלוֹ שְׁקָלִים חֲמִשִּׁים אֶחָד זָהָב
भूमि-में छिपे-हैं और-देखो-वे और-लिया-मैंने और-लालच-किया-मैंने भार-का शेकेल पचास एक सोने-की
H0776 H2934 H2009 H3947 H4948 H8255 H2572 H0259 H2091

תַּחְתָּיהָ׃ וְהַכֶּסֶף בְּתוֹךְ הָאָהֳלִי
नीचे-उसके और-चांदी तम्बू-के-मेरे बीच-में
H8478 H3701 H0168 H8432

हम लोगों ने यरीहो नगर को इसकी सभी चीज़ों के साथ अपने अधिकार में लिया। उन चीज़ों में मैनें शिनार का एक सुन्दर ओढ़ना और लगभग पाँच पौण्ड चाँदी और एक पौण्ड सोना देखा। मैं इन चीज़ों को अपने लिए रखने का बहुत इच्छुक था। इसलिए मैंने उनको लिया। तुम उन चीज़ों को मेरे तम्बू के नीचे जमीन में गड़ा हुआ पाओगे। चाँदी ओढ़ने के नीचे है।”

תַּחְתָּיהָ׃ וְהַכֶּסֶף בְּאָהֳלוֹ טְמוּנָה וְהִנֵּה הָאָהֳלָה וַיָּרֻצוּ מַלְאָכִים יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁלַח 22
नीचे-उसके और-चांदी तम्बू-में-उसके छिपी-थी और-देखो तम्बू-में और-दौड़े दूतों-को यहोशू-ने और-भेजा
H8478 H3701 H0168 H2934 H2009 H0168 H7323 H4397 H3091 H7971

इसलिए यहोशू न कुछ व्यक्तियों को तम्बू में भेजा। वे दौड़कर पहुँचे और उन चीज़ों को तम्बू में छिपा पाया। चाँदी ओढ़ने के नीचे थी।

וַיִּקָּחוּם וַיְבִאוּם אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וְאֶל כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְצִקֵם 23
और-लिया-उन्होंने और-लाए पास के यहोशू-के और सब के पुत्रों-के इस्राएल-के और-उंडेला
H3947 H0935 H0413 H3091 H0413 H3605 H1121 H3478 H3332

לִפְנֵי יְהוָה׃
सामने यहोवा-के
H6440 H3068

वे व्यक्ति उन चीज़ों को तम्बु से बाहर लाए। वे उन चीज़ों को यहोशू और इस्राएल के सभी लोगों के पास ले गए। उन्होंने उसे यहोवा के सामने जमीन पर ला पटका।

לְשׁוֹן וְאֶת־ הָאַדֶּרֶת וְאֶת־ הַכֶּסֶף וְאֶת־ זֶרַח בֶּן־ עָכָן אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקַּח 24
जीभ और चोगे-को और चांदी-को और जेरह-का पुत्र आकान को यहोशू-ने और-लिया
H3956 H0853 H0155 H0853 H3701 H0853 H2226 H5912 H0853 H3091 H3947

וְאֶת־ חֲמֹרוֹ וְאֶת־ שׁוֹרוֹ וְאֶת־ בְּנֹתָיו וְאֶת־ בָּנָיו וְאֶת־ הַזָּהָב
और गधे-को-उसके और बैल-को-उसके और पुत्रियों-को-उसकी और पुत्रों-को-उसके और सोने-की
H0853 H2543 H0853 H7794 H0853 H1323 H0853 H1121 H0853 H2091

עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ לוֹ אֲשֶׁר־ כָּל־ וְאֶת־ אָהֳלוֹ וְאֶת־ צֹאנוֹ
उसके-साथ इस्राएल और-सब उसका जो सब और तम्बू-को-उसके और भेड़-बकरियों-को-उसकी
H3478 H3605 H0853 H0168 H0853 H6629

עָכוֹר׃ עֵמֶק אֹתָם וַיַּעֲלוּ
आकोर घाटी उन्हें और-ले-गए
H5911 H6010 H0853 H5927

तब यहोशू और सभी लोग जेरह के पुत्र आकान को आकोर की घाटी में ले गए। उन्होंने चादी, ओढ़ना, सोना, आकान के पुत्रियों—पुत्रों, उसके मवेशियों, उसके गधों, भेड़ों, तम्बू और उसकी सभी चीज़ों को भी लिया। इन सभी चीज़ों को वे आकान के साथ आकोर की घाटी मे ले गए।

אֹתָו וַיִּרְגְּמוּ הַזֶּה בַּיּוֹם יְהוָה יַעְכָּרְךָ עָכַרְתָּנוּ מֶה יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר 25
उसे और-मारा-पत्थरों-से इस दिन यहोवा दुख-देगा-तुझे दुख-दिया-तूने-हमें क्यों यहोशू-ने और-कहा
H0853 H7275 H2088 H3117 H3068 H5916 H5916 H4100 H3091 H0559

בָּאֲבָנִים׃ אֹתָם וַיִּסְקְלוּ בָּאֵשׁ אֹתָם וַיִּשְׂרְפוּ אֶבֶן יִשְׂרָאֵל כָּל־
पत्थरों-से उन्हें और-पत्थर-मारे आग-में उन्हें और-जलाया पत्थर इस्राएल-ने सब
H0068 H0853 H5619 H0784 H0853 H8313 H0068 H3478 H3605

तब यहोशू ने कहा, “तुमने हमारे लिये ये सब मुसीबतें क्यों की? अब यहोवा तुम पर मुसीबत लाएगा!” तब सभी लोगों न आकान और उसके परिवार पर तब तक पत्थर फेंके जब तक वे मर नहीं गए। उन्होंने उसके परिवार को भी मार डाला। तब लोगों ने उन्हें और उसकी सभी वस्तुओं को जला दिया।

מֵחֲרוֹן	יְהוָה	וַיָּשָׁב	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	גָּדוֹל	אַבָנִים	גַּל־	עָלָיו	וַיָּקִימוּ		26
से–जलन	यहोवा	और–लौटा	इस	दिन	तक	बड़ा	पत्थरों–का	ढेर	उस–पर	और–खड़ा–किया		
H2740	H3068	H7725	H2088	H3117	H5704		H0068	H1530				

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	עָכוֹר	עֵמֶק	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם	קָרָא	כֵּן	עַל־	אַפּוֹ
	इस	दिन	तक	आकोर	घाटी	उस	स्थान–का	नाम	पुकारा	इसलिए	पर	क्रोध–के–अपने
	H2088	H3117	H5704	H5911	H6010	H1931	H4725	H8034	H7121			H0639

आकान को जलाने के बाद उसके शरीर पर उन्होनें कई शिलायें रखीं। वे शिलायें आज भी वहाँ हैं। इस तरह यहोवा ने आकान पर विपत्ति ढाई। यही कारण है कि वह स्थान आकोर घाटी कहा जाता है। इसके बाद, यहोवा लोगों से अप्रसन्न नहीं रहा।

Chapter 8

כָּל־	אֶת	עַמּוֹ	קַח	תֵּחַת	וְאַל־	תִּירָא	אַל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
सब	को	अपने–साथ	ले	घबरा	और–मत	डर	मत	यहोशू	से	यहोवा–ने	और–कहा	
H3605	H0853		H3947	H2865	H0408	H3372	H0408	H3091	H0413	H3068	H0559	

וְאֶת־	הָעַי	מֶלֶךְ	אֶת־	בְּיָדְךָ	נָתַתִּי	וְרֹאֵה	הָעָי	עֲלֵה	וְקוּם	הַמִּלְחָמָה	עַם
और	अय–का	राजा	को	हाथ–में–तेरे	दिया–मैंने	देख	अय	जा	और–उठ	युद्ध–के	लोग
H0853	H5857	H4428	H0853	H3027	H5414	H7200	H5857	H5927		H4421	

אַרְצוֹ׃	וְאֶת־	עִירוֹ	וְאֶת־	עַמּוֹ
देश–को–उसके	और	नगर–को–उसके	और	लोगों–को–उसके
H0776	H0853		H0853	

तब यहोवा ने यहोशू से कहा, “डरो नहीं। साह न छोड़ो. अपने सभी सैनिकों को ऐ ले जाओ। मैं ऐ के राजा को हराने में तुम्हारी सहायता करूँगा। मैं उसकी प्रजा को, उसके नगर को और उसकी धरती को तुम्हें दे रहा हूँ।

שְׁלָלָהּ	רַק־	וּלְמַלְכָּהּ	לִירִיחוֹ	עָשִׂיתָ	כַּאֲשֶׁר	וּלְמַלְכָּהּ	לָעַי	וְעָשִׂיתָ			2
लूट–उसकी	केवल	और–राजा–को–उसके	यरीहो–को	किया–तूने	जैसा	और–राजा–को–उसके	अय–को	और–करेगा			
H7998	H7535	H4428	H3405			H4428	H5857				

מֵאַחֲרֶיהָ׃	לָעִיר	אֹרֶב	לְךָ	שִׂים־	לָכֶם	תָּבֹזּוּ	וּבְהֶמְתָּהּ	
पीछे–से–उसके	नगर–के–लिए	घात	अपने–लिए	रख	अपने–लिए	लूटोगे	और–पशु–उसके	
		H0693				H0962	H0929	

तुम ऐ और उसके राजा के साथ वही करोगे, जो तुमने यरीहो और उसके राजा के साथ किया। केवल इस बार तुम नगर की सारी सम्पत्ति और पशु—धन लोगे और अपने पास रखोगे। फिर तुम अपने लोगों के साथ उसका बँटवारा करोगे। अब तुम अपने कुछ सैनिकों को नगर के पीछे छिपने का आदेश दो।”

אֶלֶף	שְׁלֹשִׁים	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּבְחַר	הָעָי	לַעֲלוֹת	הַמִּלְחָמָה	עַם	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּקָם	3
हजार	तीस	यहोशू–ने	और–चुना	अय	चढ़ने–के–लिए	युद्ध–के	लोग	और–सब	यहोशू	और–उठा	
H0505	H7970	H3091	H0977	H5857	H5927	H4421		H3605	H3091		

לָיְלָה׃	וַיִּשְׁלָחֵם	הַחַיִל	גִּבּוֹרֵי	אִישׁ
रात–को	और–भेजा–उन्हें	बल–के	शूरवीरों	पुरुष
H3915	H7971	H2428	H1368	H0376

इसलिए यहोशू अपन पूरी सेना को ऐ की ओर ले गया। तब यहोशू ने अपने सर्वोत्तम तीस हजार सैनिक चुने। उसने इन्हें रात को बाहर भेज दिया।

אֶל־	הָעִיר	מֵאַחֲרֵי	לָעִיר	אֹרְבִים	אַתֶּם	רְאוּ	לֵאמֹר	אֹתָם	וַיְצַו		4
मत	नगर–के	पीछे–से	नगर–के–लिए	घात–लगानेवाले	तुम	देखो	कहते–हुए	उन्हें	और–आज्ञा–दी		
H0408				H0693		H7200	H0559	H0853	H6680		

נְכֹנִים׃	כֻּלְּכֶם	וִהְיִיתֶם	מְאֹד	הָעִיר	מִן־	תַּרְחִיקוּ
तैयार	सब–तुम	और–होना	बहुत	नगर	से	दूर–होना
	H3605	H1961	H3966			H7368

यहोशू ने उनको यह आदेश दिया: "मैं जो कह रहा हूँ, उसे सावधानी से सुनो। तुम्हें नगर के पीछे के क्षेत्र में छिपे रहना चाहिए। आक्रमण के समय की प्रतीक्षा करो। नगर से बहुत दूर न जाओ। सावधानी से देखते रहो और तैयार रहो।

5 וַאֲנִי וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי יִקְרְבוּ אֶל־ הָעִיר וְהָיָה כִּי־ יֵצְאוּ

और-मैं और-सब लोग जो मेरे-साथ निकटआएंगे नगर-के पास और-होगा जब निकलेंगे

H589 H3605 H5971 H854 H7126 H413 H1961 H3318

לִקְרָאתֵנוּ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה וְנַסְנוּ לִפְנֵיהֶם׃

हमारे-सामने जैसा पहले और-भागेंगे सामने-से-उनके

H7125 H3644 H7223 H5127 H6440

मैं सैनिकों को अपने साथ नगर की ओर आक्रमण के लिये ले जाऊँगा। हम लोगों के विरुद्ध लड़ने के लिये नगर के लोग बाहर आएंगे। हम लोग मुड़ेंगे और पहले की तरह भाग खड़े होंगे।

6 וְיָצְאוּ אַחֲרֵינוּ עַד הַתִּיקֵנוּ אוֹתָם מִן־ הָעִיר כִּי יֹאמְרוּ נָסִים לְפָנֵינוּ

और-निकलेंगे पीछे-हमारे तक खींचेंगे उन्हें से नगर क्योंकि कहेंगे भागते-हैं सामने-से-हमारे

H3318 H310 H5704 H5423 H853 H4480 H5892 H559 H5127 H6440

כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה וְנַסְנוּ לִפְנֵיהֶם׃

जैसा पहले और-भागेंगे सामने-से-उनके

H3644 H7223 H5127 H6440

वे लोग नगर से दूर तक हमारा पीछा करेंगे। वे लगो यह सोचेंगे कि हम लोग उनसे पहले की तरह भाग रहे हैं। इसलिए हम लोग भागेंगे वे तब तक हमारा पीछा करते रहेंगे, जबतक हम उन्हें नगर से बहुत दूर न ले जायेंगे।

7 וְאַתֶּם תָּקֻמוּ מֵהָאוֹרֵב וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת־ הָעִיר וּנְתָנָהּ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם

और-तुम उठोगे घात-से और-अधिकार-करोगे को नगर और-देगा-उसे यहोवा परमेश्वर-तुम्हारे

H3644 H6965 H693 H3423 H853 H5892 H3068 H430

בְּיֶדְכֶם׃

हाथ-में-तुम्हारे

H3027

तब तुम अपने छिपने के स्थान से आओगे और नगर पर अधिकार कर लोगे। तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हें जीतने की शक्ति देगा।

8 וְהָיָה כִּדְבַר יְהוָה תַּעֲשׂוּ רְאוּ צִוִּיתִי אֶתְכֶם׃

और-होगा और-भेजा-उन्हें यहोशू-ने और-ठहरा अय-के

H1961 H7971 H3091 H3885 H5857

"तुम्हें वही करना चाहिए, जो यहोवा कहता है। मुझ पर दृष्टि रखो। मैं तुम्हें आक्रमण का आदेश दूँगा। तुम जब नगर पर अधिकार कर लो तब उसे जला दो।"

9 וַיִּשְׁלָחֵם יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּלְכוּ אֶל־ הַמַּאְרָב וַיֵּשְׁבוּ בֵּין בֵּית־אֵל וּבֵין הָעַי מִיָּם

और-भेजा-उन्हें यहोशू-ने और-गए पास घात-के और-बैठे बीच बेतेल-के और-बीच अय-के पश्चिम-में

H7971 H3091 H3212 H413 H3993 H3427 H996 H1008 H996 H5857 H3220

לָעָם׃ וַיָּלֶן יְהוֹשֻׁעַ בַּלַּיְלָה הַהוּא בְּתוֹךְ הָעָם׃

अय-के और-ठहरा यहोशू रात-में उस बीच-में लोगों-के

H5857 H3885 H3091 H3915 H1931 H8432 H5971

तब यहोशू ने उन सैनिकों को उनके छिपने की जगहों पर भेज दिया और प्रतीक्षा करने लगा। वे बेतेल और ऐ के बीच की एक जगह गए। यह जगह ऐ के पश्चिम में थी। यहोशू अपने लोगों के साथ रात भर वहीं रुका रहा।

10 וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּפְקֹד אֶת־ הָעָם וַיַּעַל הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי

और-जागा-सवेरे यहोशू सुबह-में और-गिना को लोगों और-चढ़ा वह और-पुरनिये इस्राएल-के सामने

H7925 H3091 H1242 H6485 H853 H5971 H5927 H1931 H2205 H3478 H6440

הָעָם׃

अय लोगों-के

H5857 H5971

अगले सवेरे यहोशू ने सभी को इकट्ठा किया। तब यहोशू और इस्राएल के प्रमुख सैनिको को ऐ ले गए।

הָעִיר	נֶגֶד	וַיַּבְאוּ	וַיִּגְּשׁוּ	וַיַּעֲלוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הַמִּלְחָמָה	הָעָם	וְכָל־	11
नगर-के	सामने	और-आए	और-निकट-आए	चढ़े	उसके-साथ	जो	युद्ध-के	लोग	और-सब	
	H5048	H0935	H5066	H5927	H0854		H4421		H3605	

הָעָי׃	וּבֵין־	בֵּיתֵיו)	[בינון	וְהַגַּי	לָעַי	מִצָּפוֹן	וַיַּחֲנוּ
अय-के	और-बीच	उसके-बीच	(उसके-बीच)	और-घाटी	अय-के	उत्तर-में	और-डेरा-डाला
H5857	H0996	H0996	H0996	H1516	H5857	H6828	H2583

यहोशू के सभी सैनिकों ने ऐ पर आक्रमण किया। वे नगर द्वार के सामने रुके। सेना ने अपना डेरा नगर के उत्तर मे डाला। सेना और ऐ के बीच में एक घाटी थी।

הָעָי	וּבֵין	בֵּית־אֵל	בֵּין	אֹרֶב	אוֹתָם	וַיָּשֶׂם	אִישׁ	אֶלֶף־	כַּחֲמֵשֶׁת	וַיִּקַּח	12
अय-के	और-बीच	बेतेल-के	बीच	घात	उन्हें	और-रखा	पुरुष	हजार	पांच	और-लिया	
H5857	H0996	H1008	H0996	H0693	H0853		H0376	H0505	H2568	H3947	

לָעִיר׃	מִיָּם
नगर-के	पश्चिम-में
	H3220

यहोशू ने लगभग पाँच हजार सैनिकों को चुना। यहोशू ने इन्हें नगर के पश्चिम में छिपने के लिये उस जगह भेजा, जो बेतेल औ ऐ के बीच में थी।

מִיָּם	עֲקֵבוֹ	וְאֶת־	לָעִיר	מִצָּפוֹן	אֲשֶׁר	הַמַּחֲנֶה	כָּל־	אֶת־	הָעָם	וַיָּשִׂימוּ	13
पश्चिम-में	पिछले-भाग-को-उसके	और	नगर-के	उत्तर-में	जो	छावनी	सब	को	लोगों-ने	और-रखा	
H3220	H6119	H0853		H6828		H4264	H3605	H0853			

הָעֵמֶק׃	בְּתוֹךְ	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֵּלֶךְ	לָעִיר
घाटी-के	बीच-में	उस	रात-में	यहोशू	और-गया	नगर-के
H6010	H8432	H1931	H3915	H3091	H3212	

इस प्रकार यहोशू ने सैनिकों को युद्ध के लिये तैयार किया था। मुख्य डेरा नगर के उत्तर में था। दूसरे सैनिक पश्चिम में छिपे थे। उस रात यहोशू घाटी में उतरा।

לִקְרַאת־	הָעִיר	אַנְשֵׁי־	וַיֵּצְאוּ	וַיַּשְׁכִּימוּ	וַיְמַהֲרוּ	הָעַי	מֶלֶךְ־	כִּרְאוֹת	וַיְהִי		14
सामने	नगर-के	पुरुष	और-निकले	और-सवेरे-उठे	और-जल्दी-की	अय-के	राजा-ने	देखने-पर	और-हुआ		
H7125		H0376	H3318	H7925		H5857	H4428	H7200	H1961		

לֹא	וְהוּא	הָעֲרָבָה	לִפְנֵי	לַמּוֹעֵד	עַמּוֹ	וְכָל־	הָוּא	לַמִּלְחָמָה	יִשְׂרָאֵל
नहीं	और-वह	अराबा-के	सामने	निश्चित-स्थान-पर	लोग-उसके	और-सब	वह	युद्ध-के-लिए	इस्राएल-के
H3808	H1931	H6160	H6440	H4150		H3605	H1931	H4421	H3478

הָעִיר׃	מֵאַחֲרֵי	לוֹ	אֹרֵב	כִּי־	יָדַע
नगर-के	पीछे-से	उसके-लिए	घात	कि	जानता-था
			H0693		H3045

बाद में, ऐ के राजा ने इस्राएल की सेन को देखा। राजा और उसके लोग उठे और जल्दी से इस्राएल की सेना से लड़ने के लिये आगे बढ़े। ऐ का राजा नगर के पूर्व यरदन घाटी की ओर बाहर गया। इसीलिए वह यह न जान सका कि नगर के पीछे सैनिक छिपे थे।

הַמִּדְבָּר׃	דֶּרֶךְ	וַיָּנֻסוּ	לִפְנֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּנָּגְפוּ	15
जंगल-के	रास्ते	और-भागे	सामने-उनके	इस्राएल	और-सब	यहोशू	और-मारे-गए	
	H1870	H5127	H6440	H3478	H3605	H3091	H5060	

यहोशू और इस्राएल के सभी सैनिकों ने ऐ की सेना द्वारा अपने को पीछे धकेलने दिया। यहोशू और उसके सैनिकों ने पूर्व में मरुभूमि की ओर दौड़ना आरम्भ किया।

אַחֲרֵי	וַיִּרְדְּפוּ	אַחֲרֵיהֶם	לִרְדֹּף	בָּעַי)	[בעיר	אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל־	וַיִּזָּעֲקוּ	16
पीछे	और-पीछा-किया	पीछे-उनके	पीछा-करने	अय-में	(नगर-में)	जो	लोग	सब	और-पुकारे-गए	
	H7291		H7291	H5857				H3605	H2199	

הָעִיר׃	מִן־	וַיִּנָּתְקוּ	יְהוֹשֻׁעַ
नगर	से	और-खींचे-गए	यहोशू-के
		H5423	H3091

नगर के लोगों ने शोर मचाना आरम्भ किया और उन्होंने यहोशू और उसके सैनिकों का पीछा करना आरम्भ किया। सभी लोगों ने नगर छोड़ दिया।

17 וְלֹא־נִשְׁאַר אִישׁ בָּעַי וּבֵית־אֵל אֲשֶׁר לֹא־יָצְאוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעַזְבוּ
और-नहीं बचा-रहा पुरुष अय-में और-बेतेल-में जो नहीं निकले पीछे इस्राएल-के और-छोड़ा
H3808 H7604 H0376 H5857 H1008 H3808 H3318 H0310 H3478

פ אֶת־הָעִיר פְּתוּחָה וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל׃
नगर खुला और-पीछा-किया पीछे इस्राएल-के
H0853 H7291 H0310 H3478

ऐ और बेतेल के सभी लोगों ने इस्राएल की सेना का पीछा किया। नगर खुला छोड़ दिया गया, कोई भी नगर की रक्षा के लिए नहीं रहा।

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ נְטֵה בַכִּידוֹן אֲשֶׁר־בְּיָדְךָ כִּי הָעַי אֶל־בְּיָדֶךָ
और-कहा यहोवा-ने से यहोशू बढ़ा भाले-को जो हाथ-में-तेरे क्योंकि अय ओर हाथ-में-तेरे
H0559 H3068 H0413 H3091 H5186 H3591 H0834 H3027 H3588 H5857 H0413 H3027

וַיִּטֶּה יְהוֹשֻׁעַ בַּכִּידוֹן אֲשֶׁר־בְּיָדוֹ אֶל־הָעִיר׃
और-बढ़ाया यहोशू-ने भाले-को जो हाथ-में-उसके ओर नगर
H5186 H3091 H3591 H0834 H3027 H0413 H5892

यहोवा ने यहोशू से कहा, “अपने भाले को ऐ नगर की ओर किये रहो। मैं यह नगर तुमको दूँगा।” इसलिए यहोशु ने अपने भाले को ऐ नगर की ओर किया।

19 וְהָאוֹרֵב קָם מְהֵרָה מִמְּקוֹמוֹ וַיָּרוּצוּ כְּנָטוֹת יָדוֹ וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיִּלְכְּדוּהָ
और-घात उठा जल्दी स्थान-से-अपने और-दौड़े बढ़ाने-पर हाथ-उसके और-आए नगर और-पकड़ा-उसे
H0693 H0877 H4120 H4725 H7323 H3709 H3027 H0935 H5892 H3920

וַיְמַהֲרוּ וַיַּצִּיתוּ אֶת־הָעִיר בָּאֵשׁ׃
और-जल्दी-की और-आग-लगाई नगर को आग-में
H4116 H3341 H5892 H0853 H0784

इस्राएल के छिपे सैनिकों ने इसे देखा। वे शीघ्रता से अपने छिपने के स्थानों से निकले और नगर की ओर तेजी से चल पड़े। वे नगर में घुस गए और उस पर अधिकार कर लिया। तब सैनिकों ने नगर को जलाने के लये आग लगानी आरम्भ की।

20 וַיִּפְנוּ אַנְשֵׁי הָעַי אֲחֲרֵיהֶם וְהִנֵּה עָלָה עָשָׁן הָעִיר הַשָּׁמַיְמָה וְלֹא־
और-मुड़े पुरुषों-ने अय-के पीछे-अपने और-देखा और-देखो धुआं नगर-का आकाश-की-ओर और-नहीं
H6437 H0376 H5892 H0310 H7200 H2009 H6227 H5892 H8064 H3808

נָהֲפָךְ נֶהְפָּךְ אַחֲרֵי הַמִּדְבָּר הַנָּס הַנָּס וְהָעָם וְהַנָּה וָהֵנָּה הֵנָּה לָנוּס יָדֵים בָּהֶם הָיָה
मुड़े ओर जंगल-की-ओर भागनेवाले भागनेवाले और-लोग और-उधर इधर भागने-के-लिए हाथ उनमें था
H2015 H0413 H4057 H5127 H5127 H0589 H2008 H2008 H5127 H3027 H1961

הָרוֹדֵף׃
पीछा-करनेवाले-के
H7291

ऐ के लोगों ने मुड़कर देखा और अपने नगर को जलता पाया। उन्होंने धुआँ आकाश में उठते देखा। इसलिए उन्होंने अपना बल और साहस खो दिया। उन्होंने इस्राएल के लोगों का पीछा करन छोड़ा। इस्राएल के लोगों ने भागना बन्द किया। वे मुड़े और ऐ के लोगों से लड़ने चल पड़े। ऐ के लोगों के लिये भागने की कोई सुरक्षित जगह न थी।

21 וַיהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי־לָכַד הָאֹרֵב אֶת־הָעִיר וְכִי עָלָה עָשָׁן
और-यहोशू और-सब इस्राएल-ने देखा कि पकड़ा घात-ने को नगर और-कि उठा धुआं
H3091 H3605 H3478 H7200 H3920 H0693 H0853 H5892 H5927 H6227

הָעִיר׃ וַיָּשֻׁבוּ וַיַּכּוּ אֶת־אַנְשֵׁי הָעָי׃
नगर-का और-लौटे और-मारा को पुरुषों अय-के
H5892 H7725 H5221 H0853 H0376 H5857

यहोशू और उसके सैनिको ने देखा कि उसकी सेना ने नगर पर अधिकार कर लिया है। उन्होंने नगर से धुआँ उठते देखा। इस समय ही उन्होंने भागना बन्द किया। वे मुड़े औ ऐ के सैनिकों से युद्ध करने के लिये दौड़ पड़े।

22 וְאֵלֶּה מִזֶּה אֵלֶּה בְּתוֹכָה לְיִשְׂרָאֵל וַיִּהְיוּ לִקְרָאתָם הָעִיר מִן־ יָצְאוּ וְאֵלֶּה
और-वे इस-ओर-से ये बीच-में इस्राएल-के-लिए और-थे सामने-उनके नगर से निकले और-ये
H0428 H2088 H0428 H8432 H3478 H1961 H7125 H3318 H0428

וּפָלֵיט׃ שָׂרִיד לוֹ הִשְׁאִיר־ בִּלְתִּי עַד־ אוֹתָם וַיַּכּוּ מִזֶּה
और-भागा-हुआ बचा-हुआ उसके-लिए बचाने बिना तक उन्हें और-मारा उस-ओर-से
H8300 H7604 H1115 H5704 H0853 H5221 H2088

तब वे सैनिक जो छिपे थे, युद्ध में सहायता के लिये नगर से बाहर निकल आए। ऐ के सैनिकों के दोनों ओर इस्राएल के सैनिक थे, ऐ के सैनिक जाल में फँस गए थे। इस्राएल ने उन्हें पराजित किया। वे तब कर लड़ते रहे जब तक ऐ का कोई भी पुरुष जीवित न रहा, उनमें से कोई भाग न सका।

23 וְאֶת־ הָעֵי מֶלֶךְ תָּפְשׂוּ חָי וַיַּקְרִבוּ אוֹתוֹ אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ׃
और राजा अय-के पकड़ा जीवित और-लाए उसे पास यहोशू-के
H0853 H4428 H5857 H8610 H2416 H7126 H0853 H0413 H3091

किन्तु ऐ का राजा जीवित छोड़ दिया गया। यहोशू के सैनिक उसे उसके पास लाए।

24 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִשְׂרָאֵל לַהֲרֹג אֶת־ כָּל־ יֹשְׁבֵי הָעַי בַּשָּׂדֶה בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר
और-हुआ समाप्त-करने-पर इस्राएल-ने मारना को सब निवासियों अय-के खेत-में जंगल-में जहां
H1961 H3615 H3478 H2026 H0853 H3605 H3427 H5857 H7704 H4057 H0834

כָּל־ וַיָּשֻׁבוּ תֻּמָּם עַד־ חֶרֶב לְפִי־ כֻלָּם וַיִּפְּלוּ בּוֹ רְדָפוּם
सब और-लौटे समाप्त-होने-उनके तक तलवार-की धार-से सब-वे और-गिरे उसमें पीछा-किया-था-उन्होंने
H3605 H7725 H8552 H5704 H2719 H6310 H3605 H5307 H7291

חָרֶב׃ לְפִי־ אֹתָהּ וַיַּכּוּ הָעַי יִשְׂרָאֵל
तलवार-की धार-से उसे और-मारा अय इस्राएल
H2719 H6310 H0853 H5221 H5857 H3478

युद्ध के समय, इस्राएल की सेना ने ऐ के सैनिकों को मैदानों और मरुभूमि में धकेल दिया और इस प्रकार इस्राएल की सेना ने ऐ से सभी सैनिकों को मारने का काम मैदानों और मरुभूमि में पूरा किया। तब इस्राएल के सभी सैनिक ऐ को लौटे। तब उन्होंने उन लोगों को जो नगर में जीवित थे, मार डाला।

25 וַיְהִי כָּל־ הַנֹּפְלִים בַּיּוֹם הַהוּא מֵאִישׁ וְעַד־ אִשָּׁה שְׁנֵים עָשָׂר אֶלֶף עָשָׂר אַנְשֵׁי
और-थे सब गिरनेवाले दिन-में उस पुरुष-से और-तक स्त्री बारह हजार हजार लोग
H1961 H3605 H5307 H3117 H1931 H0376 H5704 H0802 H8147 H6240 H0505 H0376

הָעָי׃
अय-के
H5857

उस दिन ऐ के सभी लोग मारे गए। वहाँ बारह हजार स्त्री पुरुष थे।

26 וִיהוֹשֻׁעַ לֹא־ הֵשִׁיב יָדוֹ אֲשֶׁר נָטָה בַּכִּידוֹן עַד אֲשֶׁר הֶחֱרִים אֶת
और-यहोशू-ने नहीं हटाया हाथ-अपना जिसे बढ़ाया-था भाले-में तक जब नाश-किया को
H3091 H3808 H7725 H3027 H0834 H5186 H3591 H5704 H0834 H2763 H0853

כָּל־ יֹשְׁבֵי הָעָי׃
सब निवासियों अय-के
H3605 H3427 H5857

यहोशू ने अपने भाले को, ऐ की ओर अपने लोगों को नगर नष्ट करने का संकेत को बनाये रखा और यहोशू ने संकेत देना तब तक नहीं बन्द किया जब तक नगर के सभी लोग नष्ट नहीं हो गए।

27 רַק הַבְּהֵמָה וּשְׁלַל הָעִיר הַהִוא בָּזְזוּ לָהֶם יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר
केवल पशु और-लूट नगर-की उस लूटा अपने-लिए इस्राएल-ने अनुसार वचन-के-अनुसार यहोवा-के जो
H7535 H0929 H7998 H5892 H1931 H0962 H1992 H3478 H1697 H3068 H0834

צִוָּה אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ׃
आज्ञा-दी-थी को यहोशू
H6680 H0853 H3091

इस्राएल के लोगों ने जानवरों और नगर की चीज़ों को अपने पास रखा। यह वही बात थी जिसे करने को यहोवा ने यहोशू को आदेश देते समय, कहा था।

28 וַיִּשְׂרֹ֤ף יְהוֹשֻׁעַ֙ אֶת־הָעַ֔י וַיְשִׂימֶ֥הָ תֵּל־עוֹלָ֖ם שְׁמָמָ֑ה עַד־הַיּ֖וֹם הַזֶּֽה׃
और-जलाया यहोशू-ने को अय और-बनाया-उसे टीला सदा-के-लिए उजाड़ तक दिन इस
H8313 H3091 H0853 H5857 H7760 H8510 H5769 H8077 H5704 H3117 H2088

तब यहोशू ने ऐ नगर को जला दिया। वह नगर सूनी चट्टानों का ढेर बन गया। यह आज भी वैसा ही है।

29 וְאֶת־מֶ֣לֶךְ הָעַ֗י תָּלָה֙ עַל־עֵ֣ץ הָעֵ֔ץ עַד־עֵ֖ת בֹּ֣א הַשֶּׁ֑מֶשׁ וּכְבוֹא֙ הַשֶּׁ֣מֶשׁ צִוָּ֣ה
और राजा अय-के पर लटकाया पेड़ तक समय सांझ-के और-डूबते-समय सूर्य-के आज्ञा-दी
H8313 H4428 H5857 H8518 H5921 H6086 H5704 H6256 H6153 H0935 H8121 H6680

יְהוֹשֻׁעַ֮ וַיּוֹרִ֣דוּ אֶת־נִבְלָתוֹ֒ מֵעַ֣ל הָעֵץ֮ וַיַּשְׁלִיכוּ֒ אוֹתָהּ֙ אֶל־פֶּ֣תַח שַׁ֣עַר הָעִ֔יר
यहोशू-ने और-उतारा लाश-उसकी से पेड़ और-फेंका उसे पास द्वार फाटक-के नगर-के
H3091 H3381 H5038 H4480 H6086 H7993 H0853 H0413 H6607 H8179 H5892

וַיָּקִ֤ימוּ עָלָיו֙ גַּ֣ל אֲבָנִ֔ים גָּד֖וֹל עַד־הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה׃ פ
और-खड़ा-किया उस-पर ढेर पत्थरों-का बड़ा तक दिन इस
H6965 H5921 H1530 H0068 H1419 H5704 H3117 H2088

यहोशू ने ऐ के राजा को एक पेड़ पर फाँसी देकर लटका दिया। उसने उसे शाम तक पेड़ पर लटके रहने दिया। सूरज ढले यहोशू ने राजा के शव को पेड़ से उतारने की आज्ञा दी। उन्होंने उसके शरीर को नगर द्वार पर फेंक दिया और उसके शरीर को कई शिलाओं से ढक दिया। शिलाओं का वह ढेर आज तक वहाँ है।

30 אָ֣ז יִבְנֶ֤ה יְהוֹשֻׁעַ֙ מִזְבֵּ֣חַ לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בְּהַ֖ר עֵיבָ֑ל׃
तब बनाया यहोशू-ने वेदी यहोवा-के-लिए परमेश्वर इस्राएल-के पर्वत-पर एबाल-के
H1129 H3091 H4196 H3068 H0430 H3478 H2022

तब यहोशू ने इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के लिए एक वेदी बनाई। उसने यह वेदी एबाल पर्वत पर बनायी।

31 כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֗ה מֹשֶׁ֤ה עֶבֶד־יְהוָה֙ אֶת־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל כַּכָּת֥וּב בְּסֵ֖פֶר תּוֹרַ֣ת
जैसा आज्ञा-दी-थी मूसा-ने दास-का यहोवा को पुत्रों इस्राएल-के जैसा-लिखा-है पुस्तक-में व्यवस्था
H6680 H4872 H5650 H3068 H0853 H1121 H3478 H3789 H5612 H8451

מֹשֶׁ֑ה מִזְבַּ֤ח אֲבָנִים֙ שְׁלֵמוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר לֹֽא־הֵנִ֣יף עֲלֵיהֶ֔ן בַּרְזֶ֖ל וַיַּעֲל֣וּ עָלָ֑יו
मूसा-की वेदी पत्थरों-की साबुत जिन-पर नहीं चलाया-था उन-पर लोहा और-चढ़ाया उस-पर
H4872 H4196 H0068 H8003 H0834 H3808 H5130 H5921 H1270 H5927 H5921

עֹל֣וֹת לַיהוָ֔ה וַיִּזְבְּח֖וּ שְׁלָמִֽים׃
होमबलि यहोवा-के-लिए और-चढ़ाया शांतिबलि
H5930 H3068 H2076 H8002

यहोवा के सेवक मूसा ने इस्राएल के लोगों को बताया था कि वेदियाँ कैसे बनाई जायें। इसलिए याहोशू ने वेदी को वैसे ही बनाया जैसा मूसा के व्यवस्था की किताब में समझाया गया था। वेदी बिना कटे पत्थरों से बनी थी। उन पत्थरों पर कभी किसी औजार का उयोग नहीं हुआ था। उन्होंने उस वेदी पर यहोवा को होमबलि और मेलबलि चढ़ाई।

32 וַיִּכְתֹּ֣ב שָׁ֗ם עַל־הָאֲבָנִים֙ אֵ֣ת מִשְׁנֵ֣ה תּוֹרַ֔ת מֹשֶׁ֖ה אֲשֶׁ֣ר כָּתַ֑ב לִפְנֵ֖י בְּנֵ֥י
और-लिखा वहां पर को पत्थरों मूसा-की व्यवस्था प्रतिलिपि को जो लिखा-था सामने पुत्रों-के
H3789 H8033 H5921 H0853 H0068 H4872 H8451 H4932 H0853 H0834 H3789 H6440 H1121

יִשְׂרָאֵֽל׃
इस्राएल-के
H3478

उस स्थान पर यहोशू ने मूसा के नियमों को पत्थरों पर लिखा। उसने यह इस्राएल के सभी लोगों के देखने के लिये किया।

וּמִזֶּה
और-उस-ओर-से
H2088

מִזֶּה
इस-ओर-से
H2088

עֹמְדִים
खड़े-थे
H5975

וְשֹׁפְטָיו
और-न्यायाधीश-उसके
H8199

וְשֹׁטְרִים
और-अधिकारी
H7860

וּזְקֵנָיו
और-पुरनिये-उसके
H2205

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

וְכָל־ 33
और-सब
H3605

כָּאֶזְרָח
देशी-जैसे
H0249

כַּגֵּר
परदेशी-जैसे
H1616

יְהוָה
यहोवा-की
H3068

בְּרִית־
वाचा
H1285

אֲרוֹן
सन्दूक
H0727

נֹשְׂאֵי
उठानेवाले
H5375

הַלְוִיִּם
लेवीयों
H3881

הַכֹּהֲנִים
याजकों-के
H3548

נֶגֶד
सामने
H5048

לְאָרֹן
सन्दूक-के-पास
H0727

כַּאֲשֶׁר
जैसा
עֵיבָל
एबाल-के
הַר־
पर्वत
H2022

מוּל
सामने
H4136

אֶל־
ओर
H0413

וְחֶצְיוֹ
और-आधा-उसका
H2677

גְּרִזִים
गरीजीम-के
הַר־
पर्वत
H2022

מוּל
सामने
H4136

אֶל־
ओर
H0413

חֶצְיוֹ
आधा-उसका
H2677

בָּרִאשֹׁנָה׃
पहले
H7223

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

הָעָם
लोगों
אֶת־
को
H0853

לְבָרֵךְ
आशीष-देने
H1288

יְהוָה
यहोवा-के
H3068

עֶבֶד־
दास
H5650

מֹשֶׁה
मूसा-ने
H4872

צִוָּה
आज्ञा-दी-थी
H6680

अग्रज (नेता), अधिकारी, न्यायाधीश और इस्राएल के सभी लोग पवित्र सन्दूक के चारों ओर खड़े थे। वे उन लेविवंशी याजकों के सामने खड़े थे, जो यहोवा के साक्षीपत्र के पवित्र सन्दूक को ले चलते थे। इस्राएली और गैर इस्राएली सभी लोग वहाँ खड़े थे। आधे लोग एबाल पर्वत के सामने खड़े थे और अन्य आधे लोग गिरिज्जीम पर्वत के सामने खड़े थे। यहोवा के सेवक मूसा ने उनसे ऐसा करने को कहा था। मूसा ने उनसे ऐसा करने को इस आशीर्वाद के लिए कहा था।

הַכָּתוּב
लिखे-हुए
H3789

כְּכָל־
सब-के-अनुसार
H3605

וְהַקְּלָלָה
और-श्राप
H7045

הַבְּרָכָה
आशीष
H1293

הַתּוֹרָה
व्यवस्था-के
H8451

דִּבְרֵי
वचन
H1697

כָּל־
सब
H3605

אֶת־
को
H0853

קָרָא
पढ़ा
H7121

כֵּן
उसके

וְאַחֲרֵי־ 34
और-बाद-में

בְּסֵפֶר
पुस्तक-में

הַתּוֹרָה׃
व्यवस्था-के
H8451

तब यहोशू ने व्यवस्था के सब वचनों को पढ़ा। यहोशू ने आशीर्वाद और अभिशाप पढ़े। उसने सभी कुछ उस तरह पढ़ा, जिस तरह वह व्यवस्था की किताब में लिखा था।

כָּל־
सब
H3605

נֶגֶד
सामने
H5048

יְהוֹשֻׁעַ
यहोशू-ने
H3091

קָרָא
पढ़ा
H7121

לֹא־
नहीं
H3808

אֲשֶׁר
जिसे

מֹשֶׁה
मूसा-ने
H4872

צִוָּה
आज्ञा-दी-थी
H6680

אֲשֶׁר־
जो

מִכֹּל
सब-से
H3605

דָּבָר
बात
H1697

הָיָה
था
H1961

לֹא־ 35
नहीं
H3808

קְהַל
सभा
H6951

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-की
H3478

וְהַנָּשִׁים
और-स्त्रियों
H0802

וְהַטַּף
और-बच्चों
H2945

וְהַגֵּר
और-परदेशी
H1616

הַהֹלֵךְ
चलनेवाला
H1980

בְּקִרְבָּם׃
बीच-में-उनके
H7130

פ

Chapter 9

חֹוף
तट

וּבְכָל
और-सब
H3605

וּבַשְּׁפֵלָה
और-नीचले-भूमि-में
H8219

בָּהָר
पहाड़-में
H2022

הַיַּרְדֵּן
यर्दन-के
H3383

בְּעֵבֶר
पार
H5676

אֲשֶׁר
जो

הַמְּלָכִים
राजाओं-ने
H4428

כָּל־
सब
H3605

כִּשְׁמֹעַ
सुनने-पर
H8085

וַיְהִי 1
और-हुआ
H1961

וְהַיְבוּסִי׃
और-यबूसी
H2983

הַחִוִּי
हिव्वी
H2340

הַפְּרִזִּי
परिज्जी
H6522

הַכְּנַעֲנִי
कनानी

וְהָאֱמֹרִי
और-एमोरी
H0567

הַחִתִּי
हित्ती
H2850

הַלְּבָנוֹן
लबानोन-के
H3844

מוּל
सामने
H4136

אֶל־
तक
H0413

הַגָּדוֹל
बड़े

הַיָּם
समुद्र-के
H3220

यरदन नदी के पश्चिम के हर एक राजा ने इन घटनाओं के विषय में सुना। ये हित्ती, एमोरी, कनानी, परिज्जी, हिव्वी, यबूसी लोगों के राजा थे। वे पहाड़ी प्रदेशों और मैदानों में रहते थे। वे लबानोन तक भूमध्य सागर के तटों के साथ भी रहते थे।

פ

אֶחָד׃
एक
H0259

פֶּה
मुंह
H6310

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

וְעִם־
और-साथ

יְהוֹשֻׁעַ
यहोशू-के
H3091

עִם־
साथ

לְהִלָּחֶם
लड़ने-के-लिए

יַחְדָּו
एक-साथ

וַיִּתְקַבְּצוּ 2
और-इकट्ठे-हुए
H6908

वे सभी राजा इकट्ठे हुए। उन्होंने यहोशू और इस्राएल के लोगों के साथ युद्ध की योजना बनाई।

3 וְיֹשְׁבֵי גִבְעוֹן שָׁמְעוּ אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ לִירִיחוֹ וְלָעָי׃
और-निवासियों-ने गिबोन-के सुना को जो किया-था यहोशू-ने यरीहो-को और-अय-को
H3427 H1391 H8085 H0853 H0834 H6213 H3091 H3405 H5857

गिबोन के लोगों ने उस ढंग के बारे में सुना, जिससे यहोशू ने यरीहो और ऐ को हराया था।

4 וַיַּעֲשׂוּ גַּם־הֵמָּה בְּעָרְמָה וַיֵּלְכוּ וַיִּצְטַיָּרוּ וַיִּקְּחוּ שַׂקִּים בָּלִים וְנֹאדוֹת בָּלִים וּמְבֻקָּעִים וּמְצֹרָרִים׃
और-किया और-मशकें पुरानी दाखरस-की और-बंधी-हुई और-फटी-हुई
H6213 H5035 H1087 H3196 H4997 H1234

इसलिये उन्होने इस्राएल के लोगों को धोखा देने का निश्चय किया। उनकी योजना यह थीः उन्होंने दाखमधु के उन चमड़े के पुराने पीपों को अपने जानवरों पर लादा। उन्होंने अपने जानवरों के ऊपर पुरानी बोरियाँ डालीं, जिससे वे ऐसे दिखाई पड़ें मानों वे बहुत दूर की यात्रा करके आये हों।

5 וּנְעָלוֹת בָּלוֹת וּמְטֻלָאוֹת בְּרַגְלֵיהֶם וּשְׂלָמוֹת בָּלוֹת וְכָל עֲלֵיהֶם לֶחֶם צֵידָם
और-जूते पुराने और-पैबंद-लगे पैरों-में-अपने और-वस्त्र पुराने और-सब उन-पर रोटी भोजन-उनकी
H5275 H1087 H4358 H7272 H8008 H1087 H3605 H5921 H3899 H6720

נִקְרֵים׃ הָיָה יָבֵשׁ
कड़ी थी सूखी
H5350 H1961 H3001

लोगों ने पुराने जूते पहन लिये। उन पुरुषों ने पुराने वस्त्र पहन लिये। पुरुषों ने कुछ बासी, सूखी, खराब रोटियाँ भी ले लीं। इस तरह वे पुरूष ऐसे लगते थे मानों उन्होंने बहुत दूर के देश से यात्रा की हो।

6 וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּל וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וְאֶל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ
और-गए और-पहुँचे पास-के यहोशू-के पास-में छावनी-के गिल्गाल-में और-कहा उससे और-से पुरुष इस्राएल-के देश-से
H3212 H0935 H0413 H3091 H4264 H1537 H0559 H0413 H0376 H3478 H0776

רְחוֹקָה בָּאנוּ וְעַתָּה כִּרְתוּ־לָנוּ בְּרִית׃
दूर आए-हम और-अब बांधो हमसे वाचा
H7350 H0935 H6258 H3772 H0413 H1285

तब ये पुरुष इस्राएल के लोगों के डेरों के पास गए। यह डेरा गिलगाल के पास था। वे पुरुष यहोशू के पास गए और उन्होंने उससे कहा, “हम लोग एक बहुत दूर के देश से आए हैं। हम लोग तुम्हारे साथ शान्ति की सन्धि करना चाहते हैं।”

7 [ויאמרו] (וַיֹּאמֶר) אִישׁ־יִשְׂרָאֵל אֶל־הַחִוִּי אוּלַי בְּקִרְבִּי תֵּשֵׁב וְאֵיךְ
(और-कहा) पुरुष-ने इस्राएल-के से हिव्वी शायद बीच-में-मेरे रहता-है कैसे
H0559 H0376 H3478 H0413 H2340 H0194 H7130 H3427

[אכרות־] (אֶכְרָת־) לְךָ בְּרִית׃
(बांधूं) तुझसे वाचा
H3772 H3772 H1285

इस्राएल के लोगों ने इन हिव्वी लोगों से कहा, “संभव है तुम लोग हमें धोखा दे रहे हो। संभव है तुम हमारे करीब के ही रहने वाले हो। हम तब तक शान्ति की सन्धि नहीं कर सकते जब तक हम यह नहीं जान लेते कि तुम कहाँ से आए हो।”

8 וַיֹּאמְרוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ עַבְדֶיךָ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יְהוֹשֻׁעַ מִי אַתֶּם וּמֵאַיִן
और-कहा से यहोशू दास-तेरे हम और-कहा उनसे यहोशू कौन तुम और-कहां-से
H0559 H0413 H3091 H5650 H0587 H0559 H0413 H3091 H4310 H0859 H0370

תָּבֹאוּ׃
आओगे
H0935

हिळी लोगों ने यहोशू से कहा, “हम आपके सेवक हैं।” किन्तु यहोशू ने पूछा, “तुम कौन हो? तुम कहाँ से आए हो?”

9 וַיֹּאמְרוּ֙ אֵלָ֔יו מֵאֶ֖רֶץ רְחוֹקָ֣ה בָּ֑אוּ עֲבָדֶ֣יךָ לְשֵׁ֣ם יְהוָ֔ה אֱלֹהֶ֖יךָ כִּי־
और-कहा उससे देश-से दूर बहुत आए दास-तेरे नाम-के-लिए यहोवा-के परमेश्वर-तेरे क्योंकि
H0559 H0413 H0776 H7350 H3966 H0935 H5650 H8034 H3068 H0430

שָׁמַ֣עְנוּ שִׁמְעֹ֔ו וְאֵ֥ת כָּל־אֲשֶׁ֖ר עָשָׂ֑ה בְּמִצְרָֽיִם׃
सुना-हमने समाचार-उसका और सब जो किया-उसने मिस्र-में
H8085 H8089 H0853 H3605 H0834 H6213 H4714

पुरुषों ने उत्तर दिया, “हम आपके सेवक हैं। हम एक बहुत दूर के देश से आए हैं। हम इसलिए आए कि हमने तुम्हारे परमेश्वर यहोवा की महान शक्ति के विषय में सुना है। हम लोगों ने वह भी सुना है, जो उसने किया है। हम लोगों ने वह सब कुछ सुना है, जो उसने मिस्र में किया।

10 וְאֵ֣ת כָּל־אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה לִשְׁנֵ֖י מַלְכֵ֣י הָאֱמֹרִ֑י אֲשֶׁ֣ר בְּעֵבֶר֙ הַיַּרְדֵּ֔ן לְסִיחֹ֖ן
और सब जो किया-उसने दोनों-को राजाओं के-एमोरियों-के पार यर्दन-के सीहोन-को
H0853 H3605 H0834 H6213 H8147 H4428 H0567 H5676 H3383 H5511

מֶ֣לֶךְ חֶשְׁבּ֔וֹן וּלְעֹ֖וג מֶ֣לֶךְ הַבָּשָׁ֑ן אֲשֶׁ֖ר בְּעַשְׁתָּרֹֽת׃
राजा हेशबोन-का और-ओग-को राजा बाशान-का जो अश्तारोत-में
H4428 H2809 H5747 H4428 H1316 H0834 H6252

और हम लोगों ने यह भी सुना कि उसने यरदन नदी के पूर्व दो एमोरी लोगों के राजाओं को हराया। हेश्बोन के राजा सीहोन और अशतारोत के देश में बाशान के राजा ओग थे।

11 וַיֹּאמְרוּ֩ אֵלֵ֨ינוּ זִקְנֵ֜ינוּ וְכֹל־ יֹשְׁבֵ֣י אַרְצֵ֗נוּ לֵאמֹר֙ קְח֣וּ בְיֶדְכֶ֔ם צֵדָ֖ה
और-कहा हमसे और-सब पुरनियों-ने-हमारे और-सब निवासियों-ने देश-हमारे कहते-हुए लो हाथ-में-अपने भोजन
H0559 H0413 H3605 H2205 H3427 H0776 H0559 H3947 H3027 H6720

לַדָּ֑רֶךְ וּלְכ֣וּ לִקְרָאתָ֗ם וַאֲמַרְתֶּם֙ אֲלֵיהֶ֔ם עֲבָדֵיכֶ֥ם אֲנָ֖חְנוּ וְעַתָּ֣ה כִּרְת֣וּ־ לָ֔נוּ בְּרִ֖ית׃
रास्ते-के-लिए और-जाओ सामने-उनके और-कहना उनसे दास-तुम्हारे हम और-अब बांधो हमसे वाचा
H1870 H3212 H7125 H0559 H0413 H5650 H0587 H6258 H3772 H0413 H1285

इसलिए हमारे अग्रज (नेताओं) और हमारे लोगों न हमसे कहा, ‘अपनी यात्रा के लिये काफी भोजन ले लो। जाओ और इस्राएल के लोगों से बातें करो। उनसे कहो, हम आपके सेवक हैं। हम लोगों के साथ शान्ति की सन्धि करो।’”

12 זֹ֣את לַחְמֵ֗נוּ הִצְטַיַּדְנוּ֩ אֹתֹ֨ו חַ֜ם בְּיֹ֣ום מֻצָּ֤אתֵנוּ֙ מִבָּתֵּ֣ינוּ לָלֶ֔כֶת לָבֹ֖וא אֲלֵיכֶ֑ם
यह रोटी-हमारी गर्म इसे ली-थी-हमने दिन-में घरों-से-अपने जाने-के-लिए निकलने-के-हमारे तुम्हारे-पास
H2088 H3899 H2525 H0853 H6679 H3117 H4480 H3318 H3212 H0413

וְעַתָּ֖ה הִנֵּ֣ה יָבֵ֔שׁ וְהָיָ֖ה נִקֻּדִֽים׃
और-अब देखो सूखी और-हुई कड़ी
H6258 H2009 H3001 H1961 H5350

“हमारी रोटियाँ देखो! जब हम लोगों न घर छोड़ा तब ये गरम और ताजी थीं। किन्तु अब आप देखते हैं कि ये सूखी और पुरानी हैं।

13 וְאֵ֣לֶּה נְאֹדֹ֣ות הַיַּ֗יִן אֲשֶׁ֤ר מִלֵּ֨אנוּ֙ חֲדָשִׁ֔ים וְהִנֵּ֖ה הִתְבַּקָּ֑עוּ וְאֵ֣לֶּה שַׂלְמֹותֵ֔ינוּ
और-ये मशकें दाखरस-की जिन्हें भरा-था-हमने नए और-देखो फट-गई और-ये वस्त्र-हमारे
H0428 H4997 H3196 H0834 H4390 H2319 H2009 H1234 H0428 H8008

וּנְעָלֵ֖ינוּ בָּלְא֥וּ מֵרֹ֛ב הַדֶּ֥רֶךְ מְאֹֽד׃
और-जूते-हमारे पुराने-हो-गए बहुतायी-से रास्ते-की बहुत
H5275 H1086 H7230 H1870 H3966

हम लोगों के मशकों को देखों! जब हम लोगों ने घर छोड़ा तो ये नयी और दाखमधु से भरी थीं। आप देख सकते हैं कि ये फटी और पुरानी हैं। हमारे कपड़ों और चप्पलों को देखो! आप देख सकते है कि लम्बी यात्रा ने हमारी चीज़ों को खराब कर दिया है।”

14 וַיִּקְח֤וּ הָאֲנָשִׁים֙ מִצֵּדָ֔ם וְאֶת־ פִּ֖י לֹ֣א שָׁאָ֑לוּ׃
और-लिया पुरुषों-ने भोजन-से-उनके और पूछा नहीं यहोवा-का मुंह और
H3947 H0376 H4480 H0853 H6310 H3068 H3808 H7592

इस्राएल के लोग जानना चाहते थे कि ये व्यक्ति क्या सच बोल रहे हैं। इसलिए उन्होंने रोटियों को चखा, किन्तु उन्होंने यहोवा से नहीं पूछा कि उन्हें क्या करना चाहिये।

15 וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ שָׁלוֹם וַיִּכְרֹת בְּרִית לָהֶם לְחַיוֹתָם וַיִּשְׁבְּעוּ
וַיַּעַשׂ — और-किया
יְהוֹשֻׁעַ — यहोशू-ने
H3091
שָׁלוֹם — संधि
H7965
וַיִּכְרֹת — और-बांधा
H3772
בְּרִית — वाचा
H1285
לָהֶם — उनके-साथ
לְחַיוֹתָם — जीवित-रखने-के-लिए-उन्हें
H2421
וַיִּשְׁבְּעוּ — और-शपथ-खाई
H7650
נְשִׂיאֵי — प्रधानों-ने
הָעֵדָה׃ — सभा-के
H5712

यहोशू उनके साथ शान्ति—सन्धि करने के लिये तैयार हो गया। वह उनको जीवित छोड़ने को तैयार हो गया। इस्राएल के प्रमुखों ने यहोशू के वचन का समर्थन कर दिया।

16 וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַחֲרֵי אֲשֶׁר כָּרְתוּ בְרִית לָהֶם וַיִּשְׁמְעוּ כִּי
וַיְהִי — और-हुआ
H1961
מִקְצֵה — अंत-में
שְׁלֹשֶׁת — तीन
H7969
יָמִים — दिनों-के
H3117
אַחֲרֵי — बाद
אֲשֶׁר — जब
כָּרְתוּ — बांधा-था
H3772
בְּרִית — वाचा
H1285
לָהֶם — उनके-साथ
וַיִּשְׁמְעוּ — और-सुना
H8085
כִּי — कि
קְרֹבִים הֵם וְהֵם בְּקִרְבּוֹ יֹשְׁבִים׃
קְרֹבִים — निकट
H7138
הֵם — वे
H1992
וְהֵם — वे
H1992
אֵלָיו — उसके
H0413
וּבְקִרְבּוֹ — और-बीच-में-उसके
H7130
יֹשְׁבִים׃ — रहते-हैं
H3427

तीन दिन बाद, इस्राएल के लोगों को पता चला कि वे लोग उनके डेरे के बहुत करीब रहते हैं।

17 וַיִּסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ בְעָרֵיהֶם בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי וְעָרֵיהֶם גִּבְעוֹן
וַיִּסְעוּ — और-कूच-किए
H5265
בְנֵי — पुत्रों-ने
יִשְׂרָאֵל — इस्राएल-के
H3478
וַיָּבֹאוּ — और-आए
H0935
אֶל — पास
H0413
עָרֵיהֶם — नगरों-के-उनके
בַּיּוֹם — दिन-में
H3117
הַשְּׁלִשִׁי — तीसरे
H7992
וְעָרֵיהֶם — और-नगर-उनके
גִּבְעוֹן — गिबोन
H1391
וְהַכְּפִירָה וּבְאֵרוֹת וְקִרְיַת יְעָרִים׃
וְהַכְּפִירָה — और-कपीरा
H3716
וּבְאֵרוֹת — और-बेरोत
H0881
וְקִרְיַת יְעָרִים׃ — और-किर्यत-यारीम
H7157

इसलिए इस्राएल के लगो वहाँ गये, जहाँ वे लोग रहते थे। तीसरे दिन, इस्राएल के लोग गिबोन, कपीरा, बेरोत और किर्यत्यारीम नगरों को आए।

18 וְלֹא הִכּוּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי נִשְׁבְּעוּ לָהֶם נְשִׂיאֵי הָעֵדָה בַּיהוָה
וְלֹא — और-नहीं
H3808
הִכּוּם — मारा-उन्हें
H5221
בְּנֵי — पुत्रों-ने
יִשְׂרָאֵל — इस्राएल-के
H3478
כִּי — क्योंकि
נִשְׁבְּעוּ — शपथ-खाई-थी
H7650
לָהֶם — उनके-साथ
נְשִׂיאֵי — प्रधानों-ने
הָעֵדָה — सभा-के
H5712
בַּיהוָה — यहोवा-में
H3068
וַיִּלֹּנוּ כָל הָעֵדָה עַל הַנְּשִׂיאִם׃
וַיִּלֹּנוּ — और-बुड़बुड़ाई
כָל — सब
H3605
הָעֵדָה — सभा-ने
H5712
עַל — विरुद्ध
הַנְּשִׂיאִם׃ — प्रधानों-के
יִשְׂרָאֵל — इस्राएल-के
H3478
אֱלֹהֵי — परमेश्वर
H0430

किन्तु इस्राएल की सेना ने इन नगरों के विरुद्ध लड़ने का प्रयत्न नहीं किया। वे उन लोगों के साथ शान्ति—सन्धि कर चुके थे। उन्होने उन लोगों के साथ इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के समाने प्रतिज्ञा की थी। सभी लोग उन प्रमुखों के विरुद्ध शिकायत कर रहे थे, जिन्होंने सन्धि की थी।

19 וַיֹּאמְרוּ כָל הַנְּשִׂיאִם אֶל כָּל הָעֵדָה אֲנַחְנוּ נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם בַּיהוָה אֱלֹהֵי
וַיֹּאמְרוּ — और-कहा
H0559
כָל — सब
H3605
הַנְּשִׂיאִם — प्रधानों-ने
אֶל — से
H0413
כָל — सब
H3605
הָעֵדָה — सभा
H5712
אֲנַחְנוּ — हमने
H0587
נִשְׁבַּעְנוּ — शपथ-खाई
H7650
לָהֶם — उनके-साथ
בַּיהוָה — यहोवा-में
H3068
אֱלֹהֵי — परमेश्वर
H0430
וְעַתָּה לֹא נוּכַל לְנָגְעַ בָּהֶם׃
וְעַתָּה — और-अब
H6258
לֹא — नहीं
H3808
נוּכַל — सकते-हम
H3201
לְנָגְעַ — छूने
H5060
בָּהֶם׃ — उन्हें
יִשְׂרָאֵל — इस्राएल-के
H3478

किन्तु प्रमुखों ने उत्तर दिया, “हम लोगों न प्रतिज्ञा की है। हम लोगों ने इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के सामने प्रतिज्ञा की है। हम उनके विरुद्ध अब लड़ नही सकते।

20 זֹאת נַעֲשֶׂה לָהֶם וְהַחֲיֶה אוֹתָם וְלֹא יִהְיֶה עָלֵינוּ קֶצֶף עַל הַשְּׁבוּעָה
זֹאת — यह
H2063
נַעֲשֶׂה — करेंगे
לָהֶם — उनके-साथ
וְהַחֲיֶה — और-जीवित-रखेंगे
H2421
אוֹתָם — उन्हें
H0853
וְלֹא — और-नहीं
H3808
יִהְיֶה — होगा
H1961
עָלֵינוּ — हम-पर
קֶצֶף — क्रोध
עַל — पर
הַשְּׁבוּעָה — शपथ-की
H7621
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם׃
אֲשֶׁר — जो
נִשְׁבַּעְנוּ — खाई-थी-हमने
H7650
לָהֶם׃ — उनके-साथ

हम लोगों को केवल इतना ही करना चाहिये। हम उन्हें जीवित अवश्य रहने दें। हम उन्हें चोट नहीं पहुँचा सकते क्योंकि उनके साथ की गई प्रतिज्ञा को तोड़ने पर यहोवा का क्रोध हम लोगों के विरूद्ध होगा।

21 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַנְּשִׂיאִים יְחְיוּ וְיִהְיוּ חֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי־מַיִם לְכָל־
उनसे प्रधानों-ने जीएं और-होंगे काटनेवाले लकड़ी-के और-भरनेवाले पानी सब-के-लिए
H0413 H2421 H1961 H2404 H6086 H7579 H4325 H3605

הָעֵדָה כַּאֲשֶׁר דִּבְּרוּ לָהֶם הַנְּשִׂיאִים׃
सभा जैसा कहा-था उनके-साथ प्रधानों-ने
H5712 H1696

इसलिए इन्हें जीवित रहने दो। यह हमारे सेवक होंगे। वे हमारे लिये लकड़ियाँ काटेंगे और हम सबके लिए पानी लाएंगे।" इस प्रकार प्रमुखों ने इन लोगों के साथ की गई अपी शान्ति—सन्धि को नहीं तोड़ा।

22 וַיִּקְרָא אֲלֵהֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר לָמָּה רִמִּיתֶם אֹתָנוּ לֵאמֹר
उन्हें और-बुलाया यहोशू-ने और-बोला उनसे कहते-हुए क्यों धोखा-दिया-तुमने हमें कहते-हुए
H7121 H3091 H1696 H0413 H0559 H4100 H0853 H0559

רְחוֹקִים אֲנַחְנוּ מִכֶּם מְאֹד וְאַתֶּם בְּקִרְבֵּנוּ תֵּשְׁבוּ׃
दूर हम तुमसे बहुत और-तुम बीच-में-हमारे रहते-हो
H7350 H0587 H3966 H7130 H3427

यहोशू ने गिबोनी लोगों को बुलाया। उसने कहा, "तुम लोगों ने हमसे झूठ क्यों बोला? तुम्हारा प्रदेश हम लोगों के डेरे के पास था। किन्तु तुम लोगों ने कहा कि हम लोग डेरे के पास थे। किन्तु तुम लोगों न कहा कि हम लोग बहुत दूर देश के हैं।

23 וְעַתָּה אֲרוּרִים אַתֶּם וְלֹא־יִכָּרֵת מִכֶּם עֶבֶד וְחֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי־מָיִם
अब श्रापित तुम और-नहीं कटेगा तुमसे दास और-काटनेवाले लकड़ी-के और-भरनेवाले पानी
H6258 H0779 H0859 H3808 H3772 H5650 H4480 H2404 H6086 H7579 H4325

לְבֵית אֱלֹהָי׃
घर-के-लिए परमेश्वर-मेरे
H1004 H0430

अब तुम्हारे लोगं को बहुत कष्ट होगा। तुम्हारे सभी लोग दास होंगे उन्हें परमेश्वर के निवास के लिये लकड़ी काटनी और पानी लाना पड़ेगा।"

24 וַיַּעֲנוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ כִּי הֻגֵּד הֻגַּד לַעֲבָדֶיךָ אֵת אֲשֶׁר
और-उत्तर-दिया को यहोशू और-कहा क्योंकि बताया-गया बताया-गया-था दासों-को-तेरे को जो
H6030 H0853 H3091 H0559 H3588 H5046 H5046 H5650 H0853 H0834

צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עַבְדּוֹ לָתֵת לָכֶם אֶת־כָּל־הָאָרֶץ
आज्ञा-दी-थी यहोवा-ने मूसा दास-अपने देने-के-लिए तुम्हें को सब देश
H6680 H3068 H4872 H5650 H5414 H0853 H3605 H0776

וּלְהַשְׁמִיד אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וַנִּירָא מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵינוּ
और-नाश-करने-के-लिए को सब निवासियों देश-के सामने-से-तुम्हारे और-डरे-हम बहुत प्राणों-के-लिए-अपने
H8045 H0853 H3605 H3427 H0776 H6440 H3372 H3966 H5315

מִפְּנֵיכֶם׃ וַנַּעֲשׂ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃
सामने-से-तुम्हारे और-किया-हमने को बात यह
H6440 H0853 H1697 H2088

गिबोनी लोगों ने उत्तर दिया, "हम लोगों न आपसे झूठ बोला क्योंकि हम लोगों को डर था कि आप कहीं हमें मार न डालें। हम लोगों ने सुना कि परमेश्वर ने अपने सेवक मूसा को यह आदेश दिया था कि वे तुम्हें यह सारा प्रदेश दे दे और परमेश्वर ने तुमसे उस प्रदेश में रहने वाले सभी लोगों को मार डालने के लिये कहा। यही कारण है कि हम लोगों ने आपसे झूठ बोला।

25 וְעַתָּה הִנֵּנוּ בְיָדֶךָ כַּטּוֹב וְכַיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ לַעֲשׂוֹת לָנוּ עָשւׂה׃
अब देखो-हम हाथ-में-तेरे जैसा-अच्छा और-जैसा-सही आंखों-में-तेरी करने-के-लिए हमें कर
H6258 H2009 H3027 H3474 H3477 H6213 H0589 H6213

अब हम आपके सेवक हैं। आप हमारा उपयोग जैसा ठीक समझें, कर सकते हैं।”

26	וַיַּעַשׂ	לָהֶם	כֵּן	וַיַּצֵּל	אוֹתָם	מִיַּד	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	וְלֹא	הֲרָגוּם׃
	और-किया	उनके-साथ	ऐसा	और-छुड़ाया	उन्हें	हाथ-से	पुत्रों-के	इस्राएल-के	और-नहीं	मारा-उन्हें
	H5337			H5337	H0853	H3027		H3478	H3808	H2026

इस प्रकार गिबोन के लोग दास हो गए। किन्तु यहोशू ने उनका जीवन बचाया। यहोशू ने इस्राएल के लोगों को उन्हें मारने नहीं दिया।

27	וַיִּתְּנֵם	יְהוֹשֻׁעַ	בַּיּוֹם	הַהוּא	חֹטְבֵי	עֵצִים	וְשֹׁאֲבֵי	מַיִם	לָעֵדָה
	और-बनाया-उन्हें	यहोशू-ने	दिन-में	उस	काटनेवाले	लकड़ी-के	और-भरनेवाले	पानी	सभा-के-लिए
	H5414	H3091	H3117	H1931	H2404	H6086	H7579	H4325	H5712
	וּלְמִזְבָּח	יְהוָה	עַד־	הַיּוֹם	הַזֶּה	אֶל־	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר	יִבְחָר׃	פ
	और-वेदी-के-लिए	यहोवा-के	तक	दिन	इस	पास	स्थान-के	जो	चुनेगा	
	H4196	H3068	H5704	H3117	H2088	H0413	H4725	H0834	H0977	

यहोशू ने गिबोन के लोगों को इस्राएल के लोगों का दास बनने दिया। वे इस्राएल के लोगों और यहोवा के चुने गए जिस किसी भी स्थान की वेदी के लिए लकड़ी काटते और पानी लाते थे। वे लोग अब तक दास हैं।

Chapter 10

1	וַיְהִי	כִשְׁמֹעַ	אֲדֹנִי־צֶדֶק	מֶלֶךְ	יְרוּשָׁלַם	כִּי־	לָכַד	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	הָעַי
	और-हुआ	सुनने-पर	अदोनी-सेदेक-ने	राजा	यरूशलेम-का	कि	पकड़ा-था	यहोशू-ने	को	अय
	H1961	H8085	H0139	H4428	H3389		H3920	H3091	H0853	H5857
	וְלִמַּלְכָּהּ	כֵּן	עָשָׂה	לְעַי	וְלִמַּלְכָּהּ	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	לִירִיחוֹ	וַיַּחֲרִימָהּ	
	और-राजा-को-उसके	वैसा	किया-था	अय-को	और-राजा-को-उसके	जैसा	किया-था	यरीहो-को	और-नाश-किया-उसे	
	H4428			H5857	H4428			H3405		
	בְּקִרְבָּם׃	וַיִּהְיוּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	גִּבְעוֹן	יֹשְׁבֵי	הִשְׁלִימוּ	וְכִי		
	बीच-में-उनके	और-थे	इस्राएल	के-साथ	गिबोन-के	निवासियों-ने	संधि-की-थी	और-कि		
	H7130	H1961	H3478	H0854	H1391	H3427				

इस समय अदोनीसेदेक यरूशलेम का राजा था। इस राजा ने सुना कि यहोशू ने ऐ को जीता है और इसे पूरी तरह नष्ट कर दिया है। राजा को यह पता चला कि यहोशू ने यरीहो और उसके राजा के साथ भी यही किया है। राजा को यह भी जानकारी मिली कि गिबोन ने इस्राएल के साथ, शान्ति—सन्धि कर ली है और वे लोग यरूशलेम के बहुत निकट रहते थे।

2	וַיִּירְאוּ	מְאֹד	כִּי	עִיר	גִּדוֹלָה	גִּבְעוֹן	כְּאַחַת	עָרֵי	הַמַּמְלָכָה	הִיא
	और-डरे	बहुत	क्योंकि	नगर	बड़ा	गिबोन	एक-जैसा	नगरों	राजधानी-के	वह
	H3372	H3966					H0259		H4467	
	מִן־	הָעַי	וְכָל־	אַנְשֶׁיהָ	גִּבֹּרִים׃					
	से	अय	और-सब	पुरुष-उसके	शूरवीर					
	H5857		H3605	H0376	H1368					

अत: अदोनीसेदेक और उसके लोग इन घटनाओं के कारण बहुत भयभीत थे। गिबोन ऐ की तरह छोटा नगर नहीं था। गिबोन एक शाही नगर जैसा बहुत बड़ा नगर था। और नगर के सभी पुरुष अच्छे योद्धा थे। अत: राजा भयभीत था।

3	וַיִּשְׁלַח	אֲדֹנִי־צֶדֶק	מֶלֶךְ	יְרוּשָׁלַם	אֶל־	הוֹהָם	מֶלֶךְ־	חֶבְרוֹן	וְאֶל־	פִּרְאָם
	और-भेजा	अदोनी-सेदेक-ने	राजा	यरूशलेम-का	पास	होहाम	राजा	हेब्रोन-का	और-पास	पिराम
	H7971	H0139	H4428	H3389	H0413	H1944	H4428		H0413	H6502
	מֶלֶךְ־	יַרְמוּת	וְאֶל־	יָפִיעַ	מֶלֶךְ־	לָכִישׁ	וְאֶל־	דְּבִיר	מֶלֶךְ־	עֶגְלוֹן
	राजा	यर्मूत-का	और-पास	यापीआ	राजा	लाकीश-का	और-पास	दबीर	राजा	एग्लोन-का
	H4428	H3412	H0413	H3309	H4428	H3923	H0413		H4428	H5700
	לֵאמֹר׃									
	कहते-हुए									
	H0559									

यरूशलेम के राजा अदोनीसेदेक न हेब्रोन के राजा होहाम से बातें की। उसने यर्मूत के राजा पिराम, लाकीश के राजा यापी, एग्लोन के राजा दबीर से भी बातचीत की। यरूशलेम के राजा ने इन व्यक्तियों से प्रार्थना की,

4 עֲלֵ֤ה אֵלַי֙ וְעִזְרֵ֔נִי וְנַכֶּ֖ה אֶת־גִּבְע֑וֹן כִּי־הִשְׁלִ֥ימָה אֶת־יְהוֹשֻׁ֖עַ
आओ–H5927 मेरे–पास–H0413 और–सहायता–करो–मेरी–H5826 और–मारें–H5221 को–H0853 गिबोन–H1391 क्योंकि–H3927 संधि–की–उसने–H0854 के–साथ–H3091 यहोशू

וְאֶת־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
और–के–साथ–H0854 पुत्रों–H3478 इस्राएल–के

“मेरे साथ आएं और गिबोन पर आक्रमण करने में मेरी सहायता करें। गिबोन ने यहोशू और इस्राएल के लोगों के साथ शान्ति सन्धि कर ली है।”

5 וַיֵּאָסְפ֡וּ וַיַּֽעֲל֩וּ חֲמֵ֨שֶׁת מַלְכֵ֤י הָאֱמֹרִי֙ מֶ֣לֶךְ יְרוּשָׁלַ֔ם מֶ֥לֶךְ חֶבְר֖וֹן מֶ֣לֶךְ יַרְמ֑וּת מֶ֣לֶךְ לָכִ֔ישׁ מֶ֥לֶךְ עֶגְל֖וֹן
और–इकट्ठे–हुए–H0622 और–चढ़े–H5927 पांच–H2568 राजाओं–H4428 एमोरियों–के–H0567 राजा–H4428 यरूशलेम–का–H3389 राजा–H4428 हेब्रोन–का–H4428 राजा–H4428 यर्मूत–का–H3412 राजा–H4428 लाकीश–का–H3923 राजा–H4428 एग्लोन–का–H5700

הֵ֗ם וְכָל־מַחֲנֵיהֶם֙ וַיַּחֲנ֣וּ עַל־גִּבְע֔וֹן וַיִּלָּחֲמ֖וּ עָלֶֽיהָ׃
वे–H1992 और–सब–H3605 छावनियां–उनकी–H4264 और–डेरा–डाला–H2583 पर
उसके–विरुद्ध–H0413 और–लड़े–H3898 गिबोन–H1391

इस प्रकार पाँच एमोरी राजाओं ने सेनाओं को मिलाया। (ये पाँचों यरूशलेम के राजा, हेब्रोन के राजा, यर्मूत के राज, लाकीश के राजा, और एग्लोन के राजा थे।) वे सेनायें गिबोन गई। सेनाओं ने नगर को घेर लिया और इसके विरूद्ध युद्ध करना आरम्भ किया।

6 וַיִּשְׁלְח֣וּ אַנְשֵׁ֣י גִבְעוֹן֮ אֶל־יְהוֹשֻׁ֣עַ אֶל־הַמַּחֲנֶה֒ הַגִּלְגָּ֗לָה לֵאמֹר֙ אַל־תָּ֤רֶף יָדֶ֙יךָ֙ מֵעֲבָדֶ֔יךָ עֲלֵ֥ה אֵלֵ֖ינוּ מְהֵרָ֣ה וְהוֹשִׁ֣יעָה לָּ֑נוּ וְעָזְר֣וּנוּ כִּ֣י
और–भेजा–H7971 पुरुषों–ने–H0376 के–H0413 पास–H1391 गिबोन–के–H0413 पास–H3091 यहोशू–के–H0413 छावनी–के–H4264 गिल्गाल–में–H1537 कहते–हुए–H0559 मत–H0408 ढीला–H7503 क्योंकि–H3588 और–सहायता–कर–हमारी–H5826 हमें–H3588 और–बचा–H3467 जल्दी–H4120 हमारे–पास–H0413 आ–H5927 दासों–से–अपने–H5650 हाथों–को–अपने–H3027

כָּל־מַלְכֵ֥י הָאֱמֹרִ֖י יֹשְׁבֵ֣י הָהָ֑ר׃
सब–H3605 राजाओं–H4428 एमोरियों–के–H0567 निवासियों–H3427 पहाड़–के–H2022
हमारे–विरुद्ध–H0413 इकट्ठे–हुए–H6908

गिबोन नगर में रहने वाले लोगों ने गिलगाल के डेरे में यहोशू को खबर भेजी: “हम तुम्हारे सेवक हैं! हम लोगों को अकेले न छोड़ो। आओ और हमारी रक्षा करो! शीघ्रता करो! हमें बचाओ! पहाड़ी प्रदेशों के सभी एमोरी राजा अपनी सेनायें एक कर चुके हैं। वे हमारे विरुद्ध युद्ध कर रहे हैं।”

7 וַיַּ֣עַל יְהוֹשֻׁ֗עַ מִן־הַגִּלְגָּל֙ הוּא֙ וְכָל־עַ֣ם הַמִּלְחָמָ֔ה עִמּ֖וֹ וְכָל־גִּבּוֹרֵ֥י הֶחָֽיִל׃ פ
और–चढ़ा–H5927 यहोशू–H3091 से–H4480 गिल्गाल–H1537 वह–H1931 और–सब–H3605 लोग–H5971 युद्ध–के–H4421 उसके–साथ–H5973 और–सब–H3605 शूरवीरों–H1368
बल–के–H2428

इसलिए यहोशू गिलगाल से अपनी पूरी सेना के साथ युद्ध के लिये चला। यहोशू के उत्तम योद्धा उसके साथ थे।

8 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־יְהוֹשֻׁ֔עַ אַל־תִּירָ֖א מִפְּנֵיהֶ֑ם כִּ֣י בְיָדְךָ֗ נְתַתִּים֙ לֹא־יַעֲמֹ֥ד אִישׁ֙ מֵהֶ֔ם בְּפָנֶֽיךָ׃
और–कहा–H0559 यहोवा–ने–H3068 से–H0413 यहोशू–H3091 मत–H0408 डर–H3372 उनसे–H6440 क्योंकि–H3588 हाथ–में–तेरे–H3027 दिया–मैंने–उन्हें–H5414 नहीं–H3808 ठहरेगा–H5975 पुरुष–H0376 उनमें–से–H1992 सामने–तेरे–H6440

यहोवा ने यहोशू से कहा, “उन सेनाओं से डरो नहीं । मैं तुम्हें उनको पराजित करने दूँगा। उन सेनाओं में से कोई भी तुमको हराने में समर्थ नहीं होगा।”

9 וַיָּבֹ֤א אֲלֵיהֶם֙ יְהוֹשֻׁ֔עַ פִּתְאֹ֖ם כָּל־הַלַּ֣יְלָה עָלָ֑ה מִן־הַגִּלְגָּֽל׃
और–आया–H0935 अचानक–H6597 सारी–H3605 रात–H3915 चढ़ा–H5927 से–H4480 गिल्गाल–H1537

यहोशू और उसकी सेना रात भर गिबोन की ओर बढ़ती रही। शत्रु को पता नहीं था कि यहोशू आ रहा है। इसलिए जब उसने आक्रमण किया तो वे चौंक पड़े।

10 וַיְהֻמֵּם יְהוָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּם מַכָּה־גְדוֹלָה בְּגִבְעוֹן וַיִּרְדְּפֵם
और-घबराया-उन्हें | और-मारा-उन्हें | इस्राएल-के | सामने | यहोवा-ने | और-मारा-उन्हें | बड़ी | मार | गिबोन-में | और-पीछा-किया-उनका
H2000 | H5221 | H3478 | H6440 | H3068 | H5221 | H1391 | H4347 | H1391 | H7291

דֶּרֶךְ מַעֲלֵה בֵית־חוֹרֹן וַיַּכֵּם עַד־עֲזֵקָה וְעַד־מַקֵּדָה׃
रास्ते | चढ़ाई | बेत-होरोन-की | और-मारा-उन्हें | तक | अजेका | और-तक | मक्केदा
H1870 | H4608 | H1032 | H5221 | H5704 | H5825 | H5704 | H4719

यहोवा ने उन सेनाओं को, इस्राएल की सेनाओं द्वारा आक्रमण के समय, किंकर्तव्य विमूढ़ कर दिया। इसलिये इस्रालियों ने उन्हें हरा कर भारी विजय पायी। इस्राएलियों ने पीछा करके उन्हें गिबोन से खदेड़ दिया। उन्होंने बेथोरोन तक जाने वाली सड़क तक उनका पीछा किया। इस्राएल की सेना ने अजेका और मक्केदा तक के पूरे रास्ते में पुरुषों को मारा।

11 וַיְהִי הֵם נָסִים מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמוֹרַד בֵּית־חוֹרֹן וַיהוָה הִשְׁלִיךְ
और-हुआ | भागते-समय-उनके | सामने-से | इस्राएल-के | वे | ढलान-पर | बेत-होरोन-के | और-यहोवा-ने | फेंका
H1961 | H5127 | H6440 | H3478 | H1992 | H4174 | H1032 | H3068 | H7993

עֲלֵיהֶם אֲבָנִים גְּדֹלוֹת מִן־הַשָּׁמַיִם עַד־עֲזֵקָה וַיָּמֻתוּ רַבִּים אֲשֶׁר־מֵתוּ בְּאַבְנֵי
उन-पर | पत्थर | बड़े | से | आकाश | तक | अजेका | और-मरे | बहुत | जो | मरे | पत्थरों-से
H5921 | H0068 | H1419 | H4480 | H8064 | H5704 | H5825 | H4191 | H7227 | H834 | H4191 | H0068

הַבָּרָד יוֹתֵר אֲשֶׁר הָרְגוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּחֶרֶב׃ ס
ओले-के | उनसे-ज्यादा | मारा-जिन्हें | पुत्रों-ने | इस्राएल-के | तलवार-से
H1259 | H4480 | H2026 | H1121 | H3478 | H2719

इस्राएल की सेना ने बेथोरोन अजेका को जाने वाली सड़क तक शत्रुओं का पीछा किया। जब वे शत्रु का पीछा कर रहे थे तो यहोवा ने भारी ओलों से मर गए। इन ओसों से उससे अधिक शत्रु मारे गए जितने इस्राएलियों ने अपनी तलवारों से मारे थे।

12 אָז יְדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ לַיהוָה בְּיוֹם תֵּת יְהוָה אֶת־הָאֱמֹרִי לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
तब | बोला | यहोशू-ने | यहोवा-से | दिन-में | देने-के | यहोवा | को | एमोरियों | सामने | पुत्रों-के | इस्राएल-के
H0227 | H1696 | H3091 | H3068 | H3117 | H5414 | H3068 | H0853 | H0567 | H6440 | H1121 | H3478

וַיֹּאמַר לְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁמֶשׁ בְּגִבְעוֹן דּוֹם וְיָרֵחַ בְּעֵמֶק אַיָּלוֹן׃
और-कहा | आंखों-में | इस्राएल-की | सूर्य | गिबोन-में | ठहर | और-चंद्रमा | घाटी-में | अय्यालोन-की
H0559 | H5869 | H3478 | H8121 | H1391 | H1826 | H3394 | H6010 | H0357

उस दिन यहोवा ने इस्राएलियों द्वारा एमोरी लोगों को पराजित होने दिया और उस दिन यहोशू इस्राएल के सभी लोगों के सामने खड़ा हुआ और उसने यहोवा से कहाः "हे सूर्य, गिबोन के आसमान में खड़े रह और हट नहीं। हे चन्द्र तू अय्यालोन की घटी के ऊपर आसमान में खड़े रह और हट नहीं।"

13 וַיִּדֹּם הַשֶּׁמֶשׁ וְיָרֵחַ עָמָד עַד־יִקֹּם גּוֹי אֹיְבָיו הֲלֹא־הִיא כְתוּבָה
और-ठहरा | सूर्य | और-चंद्रमा | रुका | तक | बदला-ले | जाति-ने | शत्रुओं-को-अपने | क्या-नहीं | यह | लिखी-है
H1826 | H8121 | H3394 | H5975 | H5704 | H5358 | H1471 | H0341 | H3808 | H1931 | H3789

עַל־סֵפֶר הַיָּשָׁר וַיַּעֲמֹד הַשֶּׁמֶשׁ בַּחֲצִי הַשָּׁמַיִם וְלֹא־אָץ לָבוֹא כְּיוֹם
पर | पुस्तक | याशार-के | और-ठहरा | सूर्य | बीच-में | आकाश-के | और-नहीं | जल्दी-की | जाने-के-लिए | जैसा-दिन
H5921 | H5612 | H3477 | H5975 | H8121 | H2677 | H8064 | H3808 | H0213 | H0935 | H3117

תָּמִים׃
पूरा
H8549

सूर्य स्थिर हो गया और चन्द्रमा न भी तब तक चलना छोड़ दिया जब तक लोगों ने अपने शत्रुओं को पराजित नहीं कर दिया। यह सचमुच हुआ, यह कथा याशार की किताब में लिखी है। सूर्य आसमान के मध्य रुका। यह पूरे दिन वहाँ से नहीं हटा।

14 וְלֹא הָיָה כַיּוֹם הַהוּא לְפָנָיו וְאַחֲרָיו לִשְׁמֹעַ יְהוָה בְּקוֹל אִישׁ
और-नहीं | था | जैसा-दिन | वह | पहले-उससे | और-बाद-में-उसके | सुनने-के-लिए | यहोवा-ने | आवाज-को | मनुष्य-की
H3808 | H1961 | H3117 | H1931 | H6440 | H310 | H8085 | H3068 | H6963 | H376

כִּי יְהוָה נִלְחָם לְיִשְׂרָאֵל׃ פ
क्योंकि | यहोवा | लड़ा | इस्राएल-के-लिए
H3588 | H3068 | H3898 | H3478

ऐसा उस दिन के पहले किसी भी समय कभी नहीं हुआ था और तब से अब तक कभी नहीं हुआ है। वही दिन था, जब यहोवा ने मनुष्य की प्रार्थना मानी। वास्तव में यहोवा इस्राएलियों के लिये युद्ध कर रहा था!

15 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה׃
और-लौटा यहोशू और-सब इस्राएल उसके-साथ पास छावनी-के गिल्गाल-में
H7725 H3091 H3605 H3478 H0413 H4264 H1537

इसके बाद, यहोशू और उसकी सेना गिलगाल के डेरे में वापस हुई।

16 וַיָּנֻסוּ חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּחְבְּאוּ בַּמְּעָרָה בְּמַקֵּדָה׃
और-भागे पांच राजाओं ये और-छिपे गुफा-में मक्केदा-में
H5127 H2568 H4428 H0428 H2244 H4631 H4719

युद्ध के समय पाँचों राजा भाग गए। वे मक्केदा के निकट गुफा में छिप गए।

17 וַיֻּגַּד לִיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר נִמְצְאוּ חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים נֶחְבְּאִים בַּמְּעָרָה בְּמַקֵּדָה׃
और-बताया-गया यहोशू-को कहते-हुए पाए-गए पांच राजाओं छिपे-हुए गुफा-में मक्केदा-में
H5046 H3091 H0559 H4672 H2568 H4428 H2244 H4631 H4719

किन्तु किसी ने पाँचों राजाओं को गुफा में छिपे पाया। यहोशू को इस बारे में पता चला।

18 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ גְּלוּ אַבָנִים גְּדֹלוֹת אֶל־פִּי הַמְּעָרָה וְהַפְקֵידוּ עָלֶיהָ אֲנָשִׁים
और-कहा यहोशू-ने लुढ़काओ पत्थर बड़े पास मुंह गुफा-के और-नियुक्त-करो उस-पर पुरुषों-को
H0559 H3091 H1556 H0068 H1419 H6310 H4631 H6485 H5921 H0376

לְשָׁמְרָם׃
रखवाली-करने-के-लिए-उन्हें
H8104

यहोशू ने कहा, “गुफा को जाने वाले द्वार को बड़ी शिलाओं से ढक दो। कुछ पुरुषों को गुफा की रखवाली के लिये वहाँ रखो।

19 וְאַתֶּם אַל־תַּעַמְדוּ רִדְפוּ אַחֲרֵי אֹיְבֵיכֶם וְזַנַּבְתֶּם אוֹתָם אַל־תִּתְּנוּם
और-तुम मत खड़े-रहो पीछा-करो पीछे शत्रुओं-के-अपने और-काटो-पीछलों-को उन्हें मत देना
H0408 H5975 H7291 H0310 H2179 H0853 H0408 H5414

בְּיֶדְכֶם׃ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה נְתָנָם כִּי עָרֵיהֶם אַל־לָבוֹא
हाथ-में-तुम्हारे परमेश्वर-तुम्हारे यहोवा-ने दिया-है-उन्हें क्योंकि नगरों-के-अपने पास जाने-के-लिए
H3027 H0430 H3068 H5414 H3588 H5892 H0413 H0935

किन्तु वहाँ स्वयं न रहो। शत्रु का पीछा करते रहो। उन पर पीछे से आक्रमण करते रहो। शत्रुओं को अपने नगर तक सुरक्षित न पहुँचने दो। तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम्हें उन पर विजय दी है।”

20 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכּוֹתָם מַכָּה גְדוֹלָה־מְאֹד עַד־
और-हुआ समाप्त-करने-पर यहोशू-ने और-पुत्रों-ने इस्राएल-के मारना-उन्हें मार बड़ी बहुत तक
H1961 H3615 H3091 H1121 H3478 H5221 H4347 H1419 H3966 H5704

תֻּמָּם וְהַשְׂרִידִים מֵהֶם נָבְאוּ אֶל־עָרֵי הַמִּבְצָר׃
समाप्त-होने-उनके और-बचे-हुए उनमें-से और-आए पास नगरों-के गढ़-के
H8552 H8300 H8277 H1992 H0935 H0413 H5892 H4013

इस प्रकार यहोशू और इस्राएल के लोगों ने शत्रु को मार डाला। किन्तु शत्रुओं में से जो कुछ अपने सुदृढ़ परकोटों से घिरे नगरों में पहुँच जाने में सफल हो गए और छिप गए। वे व्यक्ति नहीं मारे गए।

21 וַיָּשֻׁבוּ כָל־הָעָם אֶל־הַמַּחֲנֶה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ מַקֵּדָה בְּשָׁלוֹם לֹא־חָרַץ
और-लौटे सब लोग पास छावनी-के पास यहोशू-के मक्केदा सलामती-से नहीं तेज-किया
H7725 H3605 H5971 H0413 H4264 H0413 H3091 H4719 H7965 H3808 H2782

אִישׁ לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־לְשֹׁנוֹ׃
किसी-ने इस्राएल-के पुत्रों-के-विरुद्ध को जीभ-अपनी
H0376 H3478 H0853 H3956

युद्ध के बाद, यहोशू के सैनिक मक्केदा में उनके पास आए। उस प्रदेश में किसी भी जाति के लोगों में से कोई भी इतना साहसी नहीं था कि वह लोगों के विरुद्ध कुछ कह सके।

22 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ פִּתְחוּ אֶת־פִּי הַמְּעָרָה וְהוֹצִיאוּ אֵלַי מִן־הַמְּעָרָה אֶת־הַחֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים׃

וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁעַ	פִּתְחוּ	אֶת־	פִּי	הַמְּעָרָה	וְהוֹצִיאוּ	אֵלַי	חֲמֵשֶׁת	הַמְּלָכִים
और-कहा	यहोशू-ने	खोलो	को	मुंह	गुफा-के	और-निकालो	मेरे-पास	पांच	राजाओं
H0559	H3091	H6310	H0853	H4631	H3318	H0413	H2568	H0853	H4428

הָאֵלֶּה	מִן־	הַמְּעָרָה׃
ये	से	गुफा
H0428		H4631

यहोशू ने कहा, “गुफा के द्वार को रोकने वाली शिलाओं को हटाओ। उन पाँचों राजाओं को मेरे पास लाओ।”

23 וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיֹּצִיאוּ אֵלָיו אֶת־חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן־הַמְּעָרָה אֶת־מַלְכִּי־צֶדֶק אֶת־מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶת־מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶת־מֶלֶךְ יַרְמוּת אֶת־מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶת־מֶלֶךְ עֶגְלוֹן׃

וַיַּעֲשׂוּ	כֵן	וַיֹּצִיאוּ	אֵלָיו	אֶת־	חֲמֵשֶׁת	הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	מִן־	הַמְּעָרָה	אֶת־	מַלְכִּי־צֶדֶק	אֶת־	מֶלֶךְ
और-किया	ऐसा	और-निकाला	उसके-पास	को	पांच	राजाओं	ये	से	गुफा	को	यरूशलेम-का	को	राजा
H6213	H3651	H3318	H0413	H0853	H2568	H4428	H0428		H4631	H0853	H3389	H0853	H4428

יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶת־	מֶלֶךְ	חֶבְרוֹן	אֶת־	מֶלֶךְ	יַרְמוּת	אֶת־	מֶלֶךְ	לָכִישׁ	אֶת־	מֶלֶךְ	עֶגְלוֹן׃
यरूशलेम-का	को	राजा	हेब्रोन-का	को	राजा	यर्मूत-का	को	राजा	लाकीश-का	को	राजा	एग्लोन-का
H3389	H0853	H4428	H2275	H0853	H4428	H3412	H0853	H4428	H3923	H0853	H4428	H5700

इसलिए यहोशू के लोग पाँचों राजाओं को गुफा से बाहर लाए। यो पाँचों यरूशलेम, हेब्रोन, यर्मूत, लाकीश और एग्लोन के राजा थे।

24 וַיְהִי כְּהוֹצִיאָם אֶת־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־אִישֵׁי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֶל־קְצִינֵי אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַהֹלְכִוא אִתּוֹ קִרְבוּ שִׂימוּ רַגְלֵיכֶם עַל־צַוְּארֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיָּשִׂימוּ וַיִּקְרְבוּ וַיָּשִׂימוּ אֶת־רַגְלֵיהֶם עַל־צַוְּארֵיהֶם׃

וַיְהִי	כְּהוֹצִיאָם	אֶת־	הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקְרָא	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	כָּל־	אִישֵׁי	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	אֶל־	קְצִינֵי	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה	הַהֹלְכִוא	אִתּוֹ	קִרְבוּ	שִׂימוּ
और-हुआ	निकालने-पर-उनके	को	राजाओं	ये	पास	यहोशू-के	और-बुलाया	यहोशू-ने	से	सब		इस्राएल-के	और-कहा	से	सरदारों	पुरुषों-के	युद्ध-के	जो-गए-थे	उसके-साथ	निकट-आओ	रखो
H1961	H3318	H0853	H4428	H0428	H0413	H3091	H7121	H3091	H0413	H3605		H3478	H0559	H0413	H7101	H0376	H4421	H1980	H0854	H7126	

וַיָּשִׂימוּ	וַיִּקְרְבוּ	וַיָּשִׂימוּ	אֶת־	רַגְלֵיהֶם	עַל־	צַוְּארֵי	הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	אֶת־	רַגְלֵיכֶם	עַל־	צַוְּארֵיהֶם׃
और-रखा	और-निकट-आए		को	पैरों-अपने	पर	गर्दनों	राजाओं-की	ये	को	पैरों-अपने	पर	गर्दनों-उनकी
	H7126		H0853	H7272			H4428	H0428	H0853	H7272		

अत: वे उन पाँचों राजाओं को यहोशू के पास लाए। यहोशू ने अपने सभी लोगों को वहाँ आने के लिये कहा। यहोशू ने सेना के अधिकारियों से कहा, “यहाँ आओ! इन राजाओं के गले पर अपने पैर रखो।” इसलिए यहोशू की सेना के अधिकारी निकट आए। उन्होंने राजाओं के गले पर अपने पैर रखे।

25 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירְאוּ וְאַל־תֵּחַתּוּ חִזְקוּ וֶאֱמָצוּ כִּי כָּכָה יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־אֹיְבֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם נִלְחָמִים אוֹתָם׃

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	יְהוֹשֻׁעַ	אַל־	תִּירְאוּ	וְאַל־	תֵּחַתּוּ	חִזְקוּ	וֶאֱמָצוּ	כִּי	כָּכָה	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	לְכָל־	אֹיְבֵיכֶם	אֲשֶׁר	אַתֶּם	נִלְחָמִים	אוֹתָם׃
और-कहा	उनसे	यहोशू-ने	मत	डरो	और-मत	घबराओ	बलवान-होओ	और-दृढ़-होओ	क्योंकि	ऐसा	करेगा	यहोवा	सब-के-साथ	शत्रुओं-के-तुम्हारे	जिनसे	तुम	लड़ते-हो	उनसे
H0559	H0413	H3091	H0408	H3372	H0408	H2865	H2388	H0553		H3602		H3068	H3605	H0341				H0853

तब यहोशू ने अपने सैनिकों से कहा, “दृढ़ और साहसी बनो! डरो नहीं! मैं दिखाऊँगा कि यहोवा उन शत्रुओं के साथ क्या करेगा, जिनसे तुम भविष्य में युद्ध करोगे।”

26 וַיַּכֵּם יְהוֹשֻׁעַ אַחֲרֵי־כֵן וַיְמִיתֵם וַיִּתְלֵם עַל חֲמִשָּׁה עֵצִים וַיִּהְיוּ תְלוּיִם עַל־הָעֵצִים עַד־הָעֶרֶב׃

וַיַּכֵּם	יְהוֹשֻׁעַ	אַחֲרֵי־	כֵן	וַיְמִיתֵם	וַיִּתְלֵם	עַל	חֲמִשָּׁה	עֵצִים	וַיִּהְיוּ	תְלוּיִם	עַל־	הָעֵצִים	עַד־	הָעֶרֶב׃
और-मारा-उन्हें	यहोशू-ने	बाद-में	उसके	और-मार-डाला-उन्हें	और-लटकाया-उन्हें	पर	पांच	पेड़ों	और-थे	लटके-हुए	पर	पेड़ों	तक	सांझ
H5221	H3091			H4191	H8518		H2568	H6086	H1961	H8518		H6086	H5704	H6153

तब यहोशू ने पाँचों राजाओं को मार डाला। उसने उनके शव पाँच पेड़ों पर लटकाया। यहोशू ने उन्हें सूरज ढलने तक वहीं लटकते छोड़े रखा।

27 וַיְהִי֙ וְלָעֵ֣ת בֹּ֔וא הַשֶּׁ֖מֶשׁ צִוָּ֣ה יְהוֹשֻׁ֑עַ וַיּוֹרִידוּם֙ מֵעַ֣ל הָעֵצִ֔ים וַיַּשְׁלִכֻ֕ם
और-हुआ समय-पर डूबने-के सूर्य-के आज्ञा-दी यहोशू-ने और-उतारा-उन्हें से-उपर पेड़ों और-फेंका-उन्हें
H1961 H6256 H0935 H8121 H6680 H3091 H3381 H6086 H7993

אֶל־ הַמְּעָרָ֔ה אֲשֶׁ֥ר נֶחְבְּאוּ־ שָׁ֖ם וַיָּשִׂ֣מוּ אֲבָנִ֤ים גְּדֹלוֹת֙ עַל־ פִּ֣י הַמְּעָרָ֔ה עַד־ הַמְּעָרָ֥ה הַזֶּ֖ה׃ פ
पास गुफा-के जहां छिपे-थे वहां और-रखा बड़े पत्थर पर मुंह गुफा-के तक इस
H0413 H4631 H0834 H2244 H8033 H7760 H1419 H6310 H4631 H5704 H2088

सूरज ढले को यहोशू ने अपने लोगों से शवों को पड़ों से उतारने को कहा। तब उन्होंने उन शवों को उस गुफा में फेंक दिया जिसमें वे छिपे थे। उन्होंने गुफा के द्वार को बड़ी शिलाओं से ढक दिया। जो आज तक वहाँ हैं।

28 וְאֶת־ מַקֵּדָ֣ה יְהוֹשֻׁ֗עַ לָכַד֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא וַיַּכֶּ֥הָ לְפִי־ חָ֖רֶב וְאֶת־ מַלְכָּ֣הּ
और पकड़ा यहोशू-ने दिन-में उस और-मारा-उसे धार-से तलवार-की और राजा-को-उसके
H0853 H3920 H3091 H3117 H1931 H5221 H6310 H2719 H0853 H4428

וַיַּעַשׂ֙ לְמַלְכָּ֔הּ שָׂרִ֖יד הִשְׁאִ֑יר לֹא־ בָ֣הּ אֲשֶׁר־ הַנֶּ֣פֶשׁ כָּל־ וְאֶת־ אוֹתָ֥ם הֶחֱרִ֖ם
और-किया राजा-को जीवित बचाया नहीं उसमें जो प्राणियों सब और उन्हें नाश-किया
H4428 H8300 H7604 H3808 H0834 H5315 H3605 H0853 H0853

כַּאֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה לְמֶ֣לֶךְ יְרִיחֹ֑ו׃
जैसा किया-था राजा-को यरीहो-के
H4719 H4428 H3405

उस दिन यहोशू ने मक्केदा को हराया। यहोशू ने राजा और उस नगर के लोगों को मार डाला। वहाँ कोई व्यक्ति जीवित न छोड़ा गया। यहोशू ने मक्केदा के राजा के साथ भी वही किया जो उसने यरीहो के राजा के साथ किया था।

29 וַיַּעֲבֹ֣ר יְהוֹשֻׁ֗עַ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל֙ עִמּ֔וֹ מִמַּקֵּדָ֖ה לִבְנָ֑ה וַיִּלָּ֖חֶם עִם־ לִבְנָֽה׃
और-पार-हुआ यहोशू और-सब इसराएल उसके-साथ मक्केदा-से लिबना-को और-लड़ा के-साथ लिबना
H3091 H3605 H3478 H4719 H3841 H3841

तब यहोशू और इसराएल के सभी लोगं ने मक्केदा से यात्रा की। वे लिब्ना गए और उस नगर पर आक्रमण किया।

30 וַיִּתְּנָ֣ם יְהוָ֗ה גַּם־ אוֹתָהּ֙ בְּיָד֔ וְאֶת־ יִשְׂרָאֵ֖ל עִמָּ֑הּ וַיַּכֶּ֥הָ לְפִי־ חָ֖רֶב
और-दिया यहोवा-ने भी उसे हाथ-में और इसराएल-के उसके-साथ धार-से और-मारा-उसे
H5414 H3068 H1571 H0853 H3027 H0853 H3478 H4428 H6310 H5221

וַיַּעַשׂ֙ לְמַלְכָּ֔הּ שָׂרִ֖יד בָּ֣הּ הִשְׁאִ֑יר לֹא־ בָ֣הּ אֲשֶׁר־ הַנֶּ֣פֶשׁ כָּל־ וְאֶת־ חָ֖רֶב
और-किया राजा-को-उसके जीवित उसमें बचाया नहीं उसमें जो प्राणियों सब और तलवार-की
H4428 H8300 H7604 H3808 H0834 H5315 H3605 H0853 H2719

כַּאֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה לְמֶ֣לֶךְ יְרִיחֹ֑ו׃ ס
जैसा किया-था राजा-को यरीहो-के
H4428 H3405

यहोवा ने इसराएल के लोगों को उस नगर और उसके राजा को पराजित करने दिया। इसराएल के लोगों ने उस नगर के हर एक व्यक्ति को मार डाला। कोई व्यक्ति जीवित नहीं छोड़ा गया और लोगों ने राजा के साथ वही किया जो उन्होंने यरीहो के राजा के साथ किया था।

31 וַיַּעֲבֹ֣ר יְהוֹשֻׁ֗עַ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל֙ עִמּ֔וֹ מִלִּבְנָ֖ה לָכִ֑ישָׁה וַיַּ֥חַן עָלֶ֖יהָ וַיִּלָּ֥חֶם
और-पार-हुआ यहोशू और-सब इसराएल उसके-साथ लिबना-से लाकीश-को और-डेरा-डाला उस-पर और-लड़ा
H3091 H3605 H3478 H4428 H3841 H3923 H2583 H5921 H3898

בָּ֥הּ׃
उससे

तब यहोशू और इस्राएल के सभी लोगों ने लिब्ना को छोड़ा और उन्होंने लाकीश तक की यात्रा की। यहोशू और उसकी सेना ने लिब्ना के चारों ओर डेरे डाले और तब उन्होंने नगर पर आक्रमण किया।

32 וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־לָכִישׁ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדָהּ בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וַיַּכֶּה לְפִי־
और-दिया यहोवा-ने को लाकीश हाथ-में इस्राएल-के और-पकड़ा-उसे दूसरे दिन-में और-मारा-उसे धार-से
H5414 H3068 H0853 H3923 H3027 H3478 H3920 H8145 H3117 H5221 H6310

חָרֶב וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה לְלִבְנָה׃ פ
तलवार-की और-सब प्राणियों जो उसमें सब-के-अनुसार जो किया-था लिबना-को
H2719 H0853 H3605 H5315 H0834 H1931 H3605 H0834 H6213 H3841

यहोवा ने इस्राएल के लोगों द्वारा लाकीश नगर को पराजित करने दिया। दूसरे दिन उन्होंने उस नगर को हराया। इस्राएल के लोगों ने इस नगर के हर एक व्यक्ति को मार डाला यह वैसा ही था जैसा उसने लिब्ना में किया था।

33 אָז עָלָה הֹרָם מֶלֶךְ גֶּזֶר לַעְזֹר אֶת־לָכִישׁ וַיַּכֵּהוּ יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת־
तब चढ़ा होराम राजा गेजेर-का सहायता-करने-के-लिए को लाकीश और-मारा-उसे यहोशू-ने और
H5927 H2036 H4428 H1507 H5826 H0853 H3923 H5221 H3091 H0853

עַמּוֹ עַד־הִשְׁאִיר־לוֹ שָׂרִיד׃
लोगों-को-उसके तक बचाने उसके-लिए जीवित
H5704 H7604 H1115 H8300

इसी समय गेजेर का राजा होरोम लाकीश की सहायता करने आया। किन्तु यहोशू ने उसे और उसकी सेना को भी हराया। कोई व्यक्ति जीनित नहीं छोड़ा गया।

34 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלָּכִישׁ עֶגְלֹנָה וְעַמּוֹ וַיַּחֲנוּ עָלֶיהָ וַיִּלָּחֲמוּ
और-पार-हुआ और-सब इस्राएल उसके-साथ लाकीश-से एग्लोन-को और-डेरा-डाला उस-पर और-लड़े
H5927 H3091 H3605 H3478 H5973 H3923 H5700 H2583 H5921 H3898

עָלֶיהָ׃
उसके-विरुद्ध

तब यहोशू और इस्राएल के सभी लोग लाकीश से एग्लोन गए। उन्होंने एग्लोन के चारों ओर डेरे डाले और उस पर आक्रमण किया।

35 וַיִּלְכְּדוּהָ בַּיּוֹם הַהוּא בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וַיַּכֻּהָ לְפִי־חָרֶב וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־
और-पकड़ा-उसे दिन-में उस दिन-में दूसरे और-मारा-उसे धार-से तलवार-की और सब प्राणियों जो
H3920 H3117 H1931 H3117 H8145 H5221 H6310 H2719 H0853 H3605 H5315 H0834

בָּהּ כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה לְלָכִישׁ׃ פ
उसमें सब-के-अनुसार जो किया-था लाकीश-को
H1931 H3605 H0834 H6213 H3923

उस दिन उन्होंने नगर पर अधिकार किया और नगर के सभी लोगों को मार डाला। यह वैसा ही किया जैसा उन्होंने लाकीश में किया था।

36 וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מֵעֶגְלוֹנָה חֶבְרוֹנָה וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ׃
और-चढ़ा यहोशू और-सब इस्राएल उसके-साथ एग्लोन-से हेब्रोन-को और-लड़े उसके-विरुद्ध
H5927 H3091 H3605 H3478 H5973 H5700 H2275 H3898 H5921

तब यहोशू और इस्राएल के सभी लोगों ने एग्लोन से हेब्रोन की यात्रा की। उन्होंने हेब्रोन पर आक्रमण किया।

37 וַיִּלְכְּדוּהָ וַיַּכּוּהָ לְפִי־חָרֶב וְאֶת־מַלְכָּהּ וְאֶת־כָּל־עָרֶיהָ וְאֶת־
और-पकड़ा-उसे और-मारा-उसे धार-से तलवार-की और राजा-को-उसके और नगरों-को-उसके और
H3920 H5221 H6310 H2719 H0853 H4428 H0853 H3605 H5892 H0853

כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא־הִשְׁאִיר שָׂרִיד כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה לְעֶגְלוֹן
सब प्राणियों जो उसमें नहीं बचाया जीवित सब-के-अनुसार जो किया-था एग्लोन-को
H3605 H5315 H0834 H6213 H3808 H7604 H8300 H3605 H0834 H6213 H5700

וַיַּחֲרֻם אוֹתָהּ וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ׃ ס
और-नाश-किया उसे और सब प्राणियों जो उसमें
H2763 H853 H0853 H3605 H5315 H0834 H6213

उन्होंने नगर तथा हेब्रोन के निकट के सभी छोटे उपनगरों पर अधिकार कर लिया। इस्राएल के लोगों ने नगर के हर एक व्यक्ति को मार डाला। वहाँ कोई भी जीवित नहीं छोड़ा गया। यह वैसा ही था जैसा उन्होंने एग्लोन में किया था। उन्होंने नगर को नष्ट किया और उसके सभी व्यक्तियों को मार डाला।

38 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ דְּבִרָה וַיִּלָּחֶם עָלֶיהָ׃
और-लौटा यहोशू और-सब इस्राएल उसके-साथ दबीरा-को और-लड़ा उसके-विरुद्ध
H7725 H3091 H3605 H3478 H3820 H1696 H5921

तब यहोशू और इस्राएल के सभी लोग दबीर को गए और उस नगर पर आक्रमण किया।

39 וַיִּלְכְּדָהּ וְאֶת־מַלְכָּהּ וְאֶת־כָּל־עָרֶיהָ וַיַּכּוּם לְפִי־חָרֶב
और-पकड़ा-उसे और-राजा-को-उसके और-सब नगरों-को-उसके और-मारा-उन्हें धार-से तलवार-की
H3920 H0853 H4428 H0853 H3605 H5892 H6310 H2719

וְאֶת־כָּל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא הִשְׁאִיר שָׂרִיד כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְחֶבְרוֹן
और-नाश-किया को सब प्राणियों जो उसमें नहीं बचाया जीवित जैसा किया-था हेब्रोन-को
H3605 H0853 H5315 H834 H1931 H3808 H7604 H8300 H6213 H2275

וְכַאֲשֶׁר עָשָׂה לְלִבְנָה וּלְמַלְכָּהּ כֵּן־עָשָׂה לִדְבִרָה וּלְמַלְכָּהּ׃
और-जैसा किया-था लिबना-को और-राजा-को-उसके वैसा किया-था दबीरा-को और-राजा-को-उसके
H4428 H6213 H3841 H6213 H4428

उन्होंने उस नगर, उसके राजा और दबीर के निकट के सभी उपनगरों को जीता। उन्होंने उस नगर के सभी लोगों को मार डाला वहाँ कोई जीवित नहीं छोड़ा गया। इस्राएल के लोगों ने दबीर और उसके राजा के साथ वही किया जो उन्होंने हेब्रोन और उसके राजा के साथ किया था। यह वैसा ही था जैसा उन्होंने लिब्ना और उसके राजा के साथ किया था।

40 וַיַּךְ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הָהָר וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה וְהָאֲשֵׁדוֹת וְאֶת־כָּל־מַלְכֵיהֶם
और-मारा यहोशू-ने को देश पहाड़ और-दक्षिण और-नीचली-भूमि और-ढलानें और सब राजाओं-को-उनके
H5221 H3091 H0853 H0776 H2022 H5045 H8219 H0794 H0853 H3605 H4428

לֹא הִשְׁאִיר שָׂרִיד וְאֶת־כָּל־הַנְּשָׁמָה הֶחֱרִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה
नहीं बचाया जीवित और सब सांस-लेनेवालों-को नाश-किया जैसा आज्ञा-दी-थी
H3808 H7604 H8300 H0853 H3605 H5397 H2763 H834 H6680

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
यहोवा-ने परमेश्वर इस्राएल-के
H3068 H0430 H3478

इस प्रकार यहोशू ने पहाड़ी प्रदेश नेगेव पश्चिमी और पूर्वी पहाड़ियों और तराई के नगरों के राजाओं को हराया। इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने यहोशू से सभी लोगों को मार डालने को कहा था। इसलिए यहोशू ने उन स्थानों पर किसी को जीवित नहीं छोड़ा।

41 וַיַּכֵּם יְהוֹשֻׁעַ מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ וְעַד־עַזָּה אֶרֶץ גֹּשֶׁן וְעַד־גִּבְעוֹן׃
और-मारा-उन्हें यहोशू-ने कादेश-बर्नेआ-से और-तक अज्जा और देश गोशेन-के और-तक गिबोन
H5221 H3091 H6947 H5704 H5804 H0853 H0776 H1657 H5704 H1391

यहोशू ने कादेशबर्ने से अज्जा तक के सभी नगरों पर अधिकार कर लिया। उसने मिस्र में गोशेन की धरती से लेकर गिबोन तक के सभी नगरों पर कब्जा कर लिया।

42 וְאֶת־כָּל־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וְאֶת־אַרְצָם לָכַד יְהוֹשֻׁעַ פַּעַם אֶחָת כִּי יְהוָה
और सब राजाओं ये और देश-को-उनके पकड़ा यहोशू-ने बार एक क्योंकि यहोवा
H0853 H3605 H4428 H0428 H0853 H0776 H3920 H3091 H6471 H0259 H3588 H3068

נִלְחָם לְיִשְׂרָאֵל׃
लड़ा इस्राएल-का इस्राएल-के-लिए
H3898 H3478 H3478

यहोशू ने एक अभियान में उन नगरों और उनके राजाओं को जीत लिया। यहोशू ने यह इसलिए किया कि इस्राएल का परमेश्वर यहोवा इस्राएल के लिये लड़ रहा था।

43 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה׃ פ
और-लौटा यहोशू और-सब इस्राएल उसके-साथ पास छावनी-के गिल्गाल-में
H7725 H3091 H3605 H3478 H5973 H0413 H4264 H1537

तब यहोशू और इस्राएल के सभी लोग गिलगाल के अपने डेरे में लौट आए।

Chapter 11

מֶלֶךְ	וְאֶל־	מָדוֹן	מֶלֶךְ	יוֹבָב	אֶל־	וַיִּשְׁלַח	חָצוֹר	מֶלֶךְ־	יָבִין	כִּשְׁמַע	וַיְהִי	1
राजा	और-की-ओर	मादोन	राजा	योबाब	की-ओर	और-भेजा	हासोर	राजा-	याबीन	सुनने-पर	और-हुआ	
H4428	H0413	H4068	H4428	H3103	H0413	H7971	H2674	H4428	H2985	H8085	H1961	

אַכְשָׁף׃	מֶלֶךְ	וְאֶל־	שִׁמְרוֹן
अकशाप	राजा	और-की-ओर	शिमरोन
H0407	H4428	H0413	

हासोर के राजा, याबीन ने जो कुछ हुआ उसके बारे में सुना। इसलिए उसने कई राजाओं की सेनाओं को एक साथ बुलाने का निर्णय लिया। याबीन ने मादोन के राजा योबाब, शिम्रोन के राजा, अक्षाप के राजा और

וּבְנָפוֹת	וּבַשְּׁפֵלָה	כְּנֶרוֹת	נֶגֶב	וּבָעֲרָבָה	בָּהָר	מִצָּפוֹן	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	וְאֶל־	2
और-नापोत	और-तराई-में	किन्नेरेत	दक्षिण	और-अराबा-में	पहाड़ी-में	उत्तर-से	जो	राजाओं	और-की-ओर	
	H8219	H3672	H5045	H6160	H2022	H6828		H4428	H0413	

מָיִם׃	דּוֹר	
पश्चिम-से	दोर	
H3220	H1756	

उत्तर के पहाड़ी एवं मरुभूमि प्रदेश के सभी राजाओं के पास सन्देश भेजा। याबीन ने किन्नेरेत के राजा, नेगेव और पश्चिमी नीची पहाड़ियों के राजाओं को सन्देश भेजा। याबीन ने पश्चिम में नफोथ दोर के राजा को भी सन्देश भेजा।

תַּחַת	וְהַחִוִּי	בָּהָר	וְהַיְבוּסִי	וְהַפְּרִזִּי	וְהַחִתִּי	וְהָאֱמֹרִי	וּמִיָּם	מִמִּזְרָח	הַכְּנַעֲנִי	3
नीचे	और-हिव्वी	पहाड़ी-में	और-यबूसी	और-परिज्जी	और-हित्ती	और-एमोरी	और-पश्चिम-से	पूर्व-से	कनानी	
H8478	H2340	H2022	H2983	H6522	H2850	H0567	H3220	H4217		

הַמִּצְפָּה׃	בְּאֶרֶץ	חֶרְמוֹן
मिस्पा	देश-में	हेर्मोन
H4709	H0776	H2768

याबीन न पूर्व और पश्चिम के कनानी लोगों के राजाओं के पास सन्देश भेजा। उसने पहाड़ी प्रदेशों में रहने वाले एमोरी, हित्तियों, परिज्जियों और यबूसियों के पास सन्देश भेजा। उसने मिस्पा क्षेत्र के हेर्मोन पहाड़ के नीचे रहने वाले हिव्वी लोगों को भी सन्देश भेजा।

שְׂפַת־	עַל־	אֲשֶׁר	כַּחוֹל	רָב	עַם־	עִמָּם	מַחֲנֵיהֶם	וְכָל־	הֵם	וַיֵּצְאוּ	4
तट-	पर	जो	बालू-जैसे	बहुत	लोग-	उनके-साथ	सेनाएं-उनकी	और-सारी	वे	और-निकले	
H8193			H2344				H4264	H3605	H1992	H3318	

מְאֹד׃	רַב־	וְרֶכֶב	וְסוּס	לָרֹב	הַיָּם	
अत्यधिक	बहुत-	और-रथ	और-घोड़े	बहुतायत-में	समुद्र	
H3966		H7393		H7230	H3220	

इसलिये इन सभी राजओं की सेनायें एक साथ आईं। वहाँ अनेक योद्धा, घोड़े और रथ थे। वह अत्यन्त विशाल सेना थी, वह ऐसी दिखाई पड़ती थी मानों उसमें इतने सैनिक थे जितने समुद्र तट पर बालू के कण।

מֵרוֹם	מֵי	אֶל־	יַחְדָּו	וַיַּחֲנוּ	וַיָּבֹאוּ	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	כָּל	וַיִּוָּעֲדוּ	5
मेरोम	जल	पास	एक-साथ	और-डेरा-डाला	और-आए	ये	राजा	सब	और-इकट्ठे-हुए	
H4792	H4325	H0413		H2583	H0935	H0428	H4428	H3605	H3259	

לְהִלָּחֶם	עִם־	יִשְׂרָאֵל׃	פ	
लड़ने-को	साथ	इस्राएल		
		H3478		

ये सभी राजा छोटी नदी मेरोम के निकट इकट्ठे हुए। उन्होंने अपनी सेवाओं को एक डेरे में एकत्र किया। उन्होंने इस्राएल के विरुद्ध युद्ध करने की योजना बनाई।

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירָא מִפְּנֵיהֶם כִּי־כָעֵת מָחָר הַזֹּאת אָנֹכִי
और-कहा यहोवा से यहोशू मत-डर उनके-सामने-से क्योंकि- कल समय-में इस मैं
H0559 H3068 H0413 H3091 H0408 H3372 H6440 H4279 H6256 H2063 H0595

נֹתֵן אֶת־כֻּלָּם לְפְנֵי יִשְׂרָאֵל חַלָלִים סוּסֵיהֶם אֶת־וְאֶת־תְּעַקֵּר מַרְכְּבֹתֵיהֶם
दे-रहा-हूं को सब-को सामने इस्राएल मारे-हुए घोड़ों-उनके को और-को पैर-काट-देना रथों-उनके
H5414 H0853 H3605 H6440 H3478 H2491 H5483 H0853 H6131 H4818

תִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃
जला-देना आग-में
H8313 H0784

तब यहोवा ने यहोशू से कहा, “उस सेना से डरो नहीं। कल इसी समय, मैं तुम्हें उनको हराने दूँगा। तुम उन सभी को मार डालोगे। तुम घोड़ों की टांगे काट डालोगे और उनके सारे रथों को जला डालोगे।”

7 וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־עַם אִתּוֹ עֲלֵיהֶם עַל־מֵי מֵרוֹם פִּתְאֹם וַיִּפְלוּ בָהֶם׃
और-आया यहोशू और-सारे लोग उसके-साथ उन-पर पास जल मेरोम अचानक और-गिर-पड़े उन-पर
H0935 H3091 H3605 H5973 H6440 H4325 H4792 H6597 H5307 H0

וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד־יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּם וַיִּרְדְּפוּם עַד־צִידֹן רַבָּה וְעַד־
और-दिया यहोवा हाथ-में इस्राएल और-मारा और-पीछा-किया तक सीदोन महान और-तक
H5414 H3068 H3027 H3478 H5221 H7291 H5704 H6721 H7227 H5704

מִזְרֵחָה מִצְפֵּה בְקָעַת מִיסְמִשְׂרְפוֹת וְעַד־לָהֶם הִשְׁאִיר־בִּלְתִּי עַד־וַיַּכֻּם
पूर्व-की-ओर मिस्पे घाटी मिस्रपोत-मईम और-तक उनके-लिए छोड़ा- नहीं तक-कि और-मारा
H4217 H4708 H1237 H4956 H5704 H7604 H1115 H5704 H5221

שָׂרִיד׃
बचा-हुआ
H8300

यहोशू और उसकी पूरी सेना ने अचानक आक्रमण करके उन्हें चौंका दिया। उन्होंने मेरोम नदी पर शत्रु पर आक्रमण किया।

8 וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד־יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּם וַיִּרְדְּפוּם עַד־צִידֹן רַבָּה וְעַד־
और-दिया यहोवा हाथ-में इस्राएल और-मारा और-पीछा-किया तक सीदोन महान और-तक
H5414 H3068 H3027 H3478 H5221 H7291 H5704 H6721 H7227 H5704

מִזְרֵחָה מִצְפֵּה בְקָעַת מִיסְמִשְׂרְפוֹת וְעַד־לָהֶם הִשְׁאִיר־בִּלְתִּי עַד־וַיַּכֻּם
पूर्व-की-ओर मिस्पे घाटी मिस्रपोत-मईम और-तक उनके-लिए छोड़ा- नहीं तक-कि और-मारा
H4217 H4708 H1237 H4956 H5704 H7604 H1115 H5704 H5221

שָׂרִיד׃
बचा-हुआ
H8300

यहोवा ने इस्राएलयों को उन्हें हराने दिया। इस्राएल की सेना ने उनको हराया और उनका पूर्व में वृहत्तर सीदोन, मिस्रपोत—मैम और मिस्पा की घाटी तक पीछा किया। इस्राएल की सेना उनसे तब तक युद्ध करती रही जब तक शत्रुओं में से कोई भी व्यक्ति जीवित न बचा।

9 וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ כַּאֲשֶׁר אָמַר־לוֹ יְהוָה אֶת־סוּסֵיהֶם עִקֵּר וְאֶת־
और-किया उनके-लिए यहोशू जैसा कहा-था- उसे यहोवा को घोड़ों-उनके पैर-काट-दिए और-को
H6213 H3091 H3644 H0559 H0 H3068 H0853 H6131 H0853

מַרְכְּבֹתֵיהֶם שָׂרַף בָּאֵשׁ׃ ס
रथों-उनके जला-दिया आग-में
H4818 H8313 H0784

यहोशू ने वही किया जो यहोवा ने कहा था कि वह करेगा अर्थात् यहोशू ने उनके घोड़ों की टाँगे काटीं और उनके रथों को जलाया।

10 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא וַיִּלְכֹּד אֶת־וְאֶת־חָצוֹר מַלְכָּהּ הִכָּה בֶחָרֶב
और-लौटा यहोशू समय-में उस और-जीत-लिया को और-को हासोर राजा-उसके मारा तलवार-से
H7725 H3091 H6256 H1931 H3920 H0853 H0853 H2674 H4428 H5221 H2719

כִּי־חָצוֹר לְפָנִים רֹאשׁ הִיא כָּל־הַמַּמְלָכוֹת הָאֵלֶּה׃
क्योंकि- हासोर पहले सिर वह सब- राज्यों इन
H3588 H2674 H6440 H7218 H1931 H3605 H4467 H0428

तब यहोशू लौटा और हासोर नगर पर अधिकार किया। यहोशू ने हासोर के राजा को मार डाला। (हासोर उन सभी राज्यों में प्रमुख था जो इस्राएल के विरुद्ध लड़े थे।)

כָּל־	נוֹתַר	לֹא	הַֽחֲרֵם	חָרְבֹ֔	לְפִי־	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּ֣פֶשׁ	כָּל־	אֶת־	וַיַּכּוּ	11
कोई-	बचा	नहीं	समर्पित-करके	तलवार	धार-से	उसमें	जो-	प्राणी	सब-	को	और-मारा	
H3605	H3498	H3808		H2719	H6310			H5315	H3605	H0853	H5221	

בָּאֵ֑שׁ׃	שָׂרַף	חָצוֹר	וְאֶת־	נְשָׁמָה
आग-में	जला-दिया	हासोर	और-को	सांस-लेने-वाला
H0784	H8313	H2674	H0853	H5397

इस्राएल की सेना ने उस नगर के हर एक को मार डाला। उन्होने सभी लोगों को पूरी तरह नष्ट कर दिया। वहाँ कुछ भी जीवित नहीं रहने दिया गया। तब उन्होंने नगर को जला दिया।

וַיַּכֵּם	יְהוֹשֻׁעַ	לָכַד	מַלְכֵיהֶ֣ם	כָּל־	וְאֶת־	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים־	עָרֵי	כָּל־	וְאֶת־	12
और-मारा	यहोशू	जीत-लिया	राजाओं-उनके	सब-	और-को	इन	राजाओं-के	नगरों	सब-	और-को	
H5221	H3091	H3920	H4428	H3605	H0853	H0428	H4428		H3605	H0853	

יְהוָֹה׃	עֶבֶד	מֹשֶׁה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	אוֹתָם	הֶחֱרִים	חֶרֶב	לְפִי־
यहोवा-के	दास	मूसा	आज्ञा-दी-थी	जैसा	उन्हें	समर्पित-किया	तलवार	धार-से
H3068	H5650	H4872	H6680		H0853		H2719	H6310

यहोशू ने इन सभी नगरों पर अधिकार किया। उसने उनके सभी राजाओं को मार डाला। यहोशू ने इन नगरों की हर एक चीज़ को पूरी तरह नष्ट कर दिया। उसने यह यहोवा के सेवक मूसा ने जैसा आदेश दिया था वैसा ही किया।

חָצוֹר	אֶת־	זוּלָתִ֥י	יִשְׂרָאֵ֖ל	שָׂרָ֣ף	לֹא	תִּלָּ֔ם	עַל־	הָעֲמֻדוֹת֙	הֶעָרִ֔ים	כָּל־	רַ֕ק	13
हासोर	को	सिवाय	इस्राएल	जलाया	नहीं	टीलों-अपने	पर	जो-खड़े-थे	नगर	सब-	केवल	
H2674	H0853	H2108	H3478	H8313	H3808	H8510		H5975		H3605	H7535	

יְהוֹשֻׁ֥עַ׃	שָׂרַף	לְבַדָּהּ
यहोशू	जलाया	अकेले
H3091	H8313	H0905

किन्तु इस्राएल की सेना ने किसी भी ऐसे नगर को नहीं जलाया जो पहाड़ी पर बना था। उन्होंने पहाड़ी पर बने एकमात्र हासोर नगर को ही जलाया। यह वह नगर था, जिसे यहोशू ने जलाया।

כָּל־	אֶת־	רַק	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לָהֶם	בָּזְזוּ	וְהַבְּהֵמָה	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	שְׁלַל	וְכֹל	14
सब-	को	केवल	इस्राएल	पुत्रों-ने	अपने-लिए	लूटा	और-पशु	इन	नगरों-की	लूट	और-सब	
H3605	H0853	H7535	H3478		H1992	H0962	H0929	H0428		H7998	H3605	

נְשָׁמָה׃	כָּל־	הִשְׁאִ֖ירוּ	לֹא	אוֹתָ֑ם	הִשְׁמִ֣ידָם	עַד־	חֶ֔רֶב	לְפִי־	הִכּוּ	הָאָדָֽם
सांस-लेने-वाला	कोई-	छोड़ा	नहीं	उन्हें	नाश-कर-दिया	तक-कि	तलवार	धार-से	मारा	आदमी
H5397	H3605	H7604	H3808	H0853	H8045	H5704	H2719	H6310	H5221	H0120

इस्राएल के लोगों ने वे सभी चीज़ें अपने पास रखी, जो उन्हें उन नगरों में मिलीं। उन्होंने उन जानवरों को अपने पास रखा, जो उन्हें नगर में मिले। किन्तु उन्होंने वहाँ के सभी लोगों को मार डाला। उन्होंने किसी व्यक्ति को जीवित नहीं छोड़ा।

יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	מֹשֶׁה	צִוָּה	כֵּן־	עַבְדּוֹ֙	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָ֔ה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁ֣ר	15
यहोशू	को	मूसा	आज्ञा-दी	वैसे-ही	दास-अपने	मूसा	को	यहोवा	आज्ञा-दी-थी	जैसा	
H3091	H0853	H4872	H6680		H5650	H4872	H0853	H3068	H6680		

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָ֔ה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	דָּבָ֔ר	הֵסִ֣יר	לֹא־	יְהוֹשֻׁ֖עַ	עָשָׂ֑ה	וְכֵ֥ן
मूसा	को	यहोवा	आज्ञा-दी-थी	जो-	से-सब	बात	हटाया	नहीं-	यहोशू	किया	और-वैसे-ही
H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	H1697	H5493	H3808	H3091		

यहोवा ने बहुत पहले अपने सेवक मूसा को यह करने का आदेश दिया था। तब मूसा ने यहोशू को यह करने का आदेश दिया था। इस प्रकार यहोशू ने यहोवा की आज्ञा पूरी की। यहोशू ने वही सब किया, जो मूसा को यहोवा का आदेश था।

כָּל־	וְאֵת֙	הַנֶּ֔גֶב	כָּל־	וְאֶת־	הָהָ֖ר	הַזֹּ֣את	הָאָ֑רֶץ	כָּל־	אֶת־	יְהוֹשֻׁ֖עַ	וַיִּקַּ֥ח	16
सारे-	और-को	दक्षिण	सारे-	और-को	पहाड़ी	इस	देश	सारे-	को	यहोशू	और-ले-लिया	
H3605	H0853	H5045	H3605	H0853	H2022	H2063	H0776	H3605	H0853	H3091	H3947	

וּשְׁפֵלָתָֽהּ׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	הַר	וְאֶת־	הָעֲרָבָ֔ה	וְאֶת־	הַשְּׁפֵלָ֔ה	וְאֶת־	הַנֶּ֖גֶב	אֶ֥רֶץ
और-तराई-उसकी	इस्राएल	पहाड़	और-को	अराबा	और-को	तराई	और-को	गोशेन	देश
H8219	H3478	H2022	H0853	H6160	H0853	H8219	H0853	H1657	H0776

इस प्रकार यहोशू ने इस पूरे देश के सभी लोगों को पराजित किया। पहाड़ी प्रदेश, नेगेव—क्षेत्र, सारा गोशेन क्षेत्र, पश्चिमी नीची पहाड़ियों का प्रदेश, यरदन घाटी, इस्राएल के पर्वत और उनके निकट की पहाड़ियों पर उसका अधिकार हो गया था।

17 מִן־ הָהָר֙ הֶֽחָלָק֔ וְעַד־ הָעוֹלֶ֖ה שֵׂעִ֑יר וְעַד־ בִּבְקְעַ֥ת הַלְּבָנ֖וֹן תַּ֣חַת הַר־
से पहाड़ चिकने और-तक जो-चढ़ता-है सेईर और-तक घाटी-में लबानोन नीचे पहाड़-
H2022 H8478 H3844 H1237 H1171 H5704 H5927 H2510 H2022

חֶרְמ֑וֹן וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵיהֶ֣ם לָכַ֔ד וַיַּכֵּ֖ם וַיְמִיתֵֽם׃
हेर्मोन और-को सब- राजाओं-उनके जीत-लिया और-मारा और-मार-डाला
H2768 H0853 H3605 H4428 H3920 H5221 H4191

होशू का अधिकार सेईर के निकट हालाक पर्वत से लेकर हेर्मोन पर्वत के नीचे लबनोन की घाटी मं बालगाद तक के प्रदेश पर हो गया था।

18 יָמִ֣ים רַבִּ֔ים עָשָׂ֖ה יְהוֹשֻׁ֣עַ אֶת־ כָּל־ הַמְּלָכִ֣ים הָאֵ֔לֶּה מִלְחָמָֽה׃
दिन बहुत किया यहोशू साथ सब- राजाओं इन युद्ध
H3117 H3091 H0854 H3605 H4428 H0428 H4421

यहोशू उन राजाओं से कई वर्ष लड़ा।

19 לֹא־ הָיְתָ֣ה עִ֔יר אֲשֶׁ֥ר הִשְׁלִ֖ימָה אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל בִּלְתִּ֗י הַחִוִּי֙ יֹשְׁבֵ֣י גִבְעֽוֹן׃
नहीं- था नगर जो संधि-की साथ इस्राएल सिवाय हिव्वी निवासियों गिबोन
H3808 H1961 H5892 H0834 H7999 H0854 H1121 H2340 H3427 H1391

אֶת־ כֹּ֖ל לָקָ֥חוּ בַּמִּלְחָמָֽה׃
को सब-को लिया युद्ध-में
H0853 H3605 H3947 H4421

उस पूरे देश में केवल एक नगर ने शान्ति—सन्धि की । वह हिव्वी लोगों का नगर गिबोन था। सभी अन्य नगर युद्ध में पराजित हुए।

20 כִּ֣י מֵֽאֵת֩ יְהוָ֨ה הָיְתָ֜ה לְחַזֵּ֣ק אֶת־ לִבָּ֗ם לִקְרַאת֙ הַמִּלְחָמָ֔ה אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל
क्योंकि से यहोवा था कठोर-करना को हृदय-उनके सामने-आने-को युद्ध साथ इस्राएल
H3588 H0854 H3068 H1961 H2388 H0853 H3820 H7125 H4421 H0854 H3478

לְמַ֣עַן הַשְׁמִידָ֗ם כַּאֲשֶׁ֤ר צִוָּה֙ יְהוָ֣ה אֶת־ מֹשֶׁ֔ה׃ ס
ताकि नाश-करे जैसा आज्ञा-दी-थी यहोवा को मूसा
H4616 H8045 H3588 H6680 H3068 H0853 H4872

यहोवा चाहता था कि वे लोग सोचें कि वे शक्तिशाली थे। तब वे इस्राएल के विरुद्ध लड़ेंगे। इस प्रकार वे उन्हें बिना दया के नष्ट कर सकते थे। वह उन्हें उस तरह नष्ट कर सकता था, जिस तरह यहोवा ने मूसा को करने का आदेश दिया था।

21 וַיָּבֹ֣א יְהוֹשֻׁ֣עַ בָּעֵ֣ת הַהִ֗יא וַיַּכְרֵ֤ת אֶת־ הָעֲנָקִים֙ מִן־ הָהָ֣ר מִן־ חֶבְר֔וֹן
और-आया यहोशू समय-में उस और-काट-डाला को अनाकियों से पहाड़ी से हेब्रोन
H0935 H3091 H6256 H1931 H3772 H0853 H6062 H2022 H4480 H2275

עִם־ יִשְׂרָאֵ֑ל הַ֣ר וּמִכְּל֗ יְהוּדָה֙ הַ֣ר וּמִכָּל֔ עֲנָ֖ב מִן־ דְּבִ֣ר מִן־
साथ- इस्राएल पहाड़ी और-से-सारी यहूदा पहाड़ी और-से-सारी अनाब से दबीर से
H5973 H3478 H2022 H3605 H3063 H2022 H3605 H6024 H4480 H1688

יְהוֹשֻׁ֣עַ׃ הֶֽחֱרִימָ֖ם עָרֵיהֶֽם
यहोशू समर्पित-किया नगरों-उनके
H3091 H2763 H5892

अनाकी लोग हेब्रोन, दबीर, अनाब और यहूदा और इस्राएल के क्षेत्रों के पहाड़ी प्रदेश में रहते थे। यहोशू इन अनाकी लोगों के विरुद्ध लड़ा। यहोशू ने इन लोगों और इनके नगरों को पूरी तरह नष्ट कर दिया।

22 לֹא־ נוֹתַ֣ר עֲנָקִ֗ים בְּאֶ֙רֶץ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל רַ֚ק בְּעַזָּ֣ה בְּגַ֔ת וּבְאַשְׁדּ֖וֹד נִשְׁאָרֽוּ׃
नहीं- बचा अनाकी देश-में पुत्रों इस्राएल केवल गाज़ा-में गत-में और-अशदोद-में रहे
H3808 H3498 H6062 H0776 H1121 H3478 H7535 H5804 H1661 H0795 H7604

वहाँ कोई भी अनाकी व्यक्ति इस्राएल में जीवित न छोड़ा गया। जो अनाकी लोग जीवित छोड़ दिये गये थे, वे अज्जा, गत और अशदोद में थे।

מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	כְּכֹל	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּלָּקַח	23
मूसा	से	यहोवा	कहा-था	जो	के-अनुसार-सब	देश	सारे-	को	यहोशू	और-ले-लिया	
H4872	H0413	H3068	H1696		H3605	H0776	H3605	H0853	H3091	H3947	

מִמִּלְחָמָה׃	שָׁקְטָה	וְהָאָרֶץ	לִשְׁבְטֵיהֶם	כְּמַחְלְקֹתָם	לְיִשְׂרָאֵל	לְנַחֲלָה	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּתְּנָהּ
युद्ध-से	शांत-हुआ	और-देश	गोत्रों-उनके	विभाजन-के-अनुसार	इस्राएल-को	विरासत-में	यहोशू	और-दिया-उसे
H4421	H8252	H0776	H7626	H4256	H3478	H5159	H3091	H5414

פ

यहोशू ने पूरे इस्राएल प्रदेश पर अधिकार कर लिया। इस बात को यहोवा ने मूसा से बहुत पहले ही कह दिया। यहोवा ने वह देश इस्राएल को इसलिए दिया क्योंकि उसने इसके लिये वचन दिया था। तब यहोशू ने इस्राएल के परिवार समूहों में उस प्रदेश को बाँटा तब युद्ध बन्द हुआ और अन्तिम रूप में शान्ति स्थापित हो गई।

Chapter 12

בְּעֵבֶר	אַרְצָם	אֶת־	וַיִּירְשׁוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הִכּוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	וְאֵלֶּה	1
पार	देश-उनके	को	और-अधिकार-किया	इस्राएल	पुत्रों-ने	मारा	जिनको	देश	राजा	और-ये	
H5676	H0776	H0853	H3423	H3478		H5221		H0776	H4428	H0428	

מִזְרָחָה׃	הָעֲרָבָה	וְכָל־	חֶרְמוֹן	הַר	עַד־	אַרְנוֹן	מִנַּחַל	הַשֶּׁמֶשׁ	מִזְרָחָה	הַיַּרְדֵּן
पूर्व-की-ओर	अराबा	और-सारी	हेर्मोन	पहाड़	तक-	अर्नोन	से-नाले	सूर्य	पूर्व-की-ओर	यरदन
H4217	H6160	H3605	H2768	H2022	H5704	H0769		H8121	H4217	H3383

इस्राएल के लोगों ने यरदन नदी के पूर्व की भूमि पर अधिकार कर लिया। उनके अधिकार में अब अर्नोन की संकरी घाटी से हेर्मोन पर्वत तक की भूमि और यरदन घाटी के पूर्व का सारा प्रदेश था। इस देश को लेने के लिये इस्राएल के लोगों ने जिन राजाओं को हराया उनकी सूची यह है:

שִׁפַּת־	עַל־	אֲשֶׁר	מֵעֲרוֹעֵר	מֹשֵׁל	בְּחֶשְׁבּוֹן	הַיּוֹשֵׁב	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחוֹן		2
तट-	पर	जो	अरोईर-से	शासन-करता-था	हेशबोन-में	जो-रहता-था	एमोरी	राजा	सीहोन		
H8193			H6177	H4910	H2809	H3427	H0567	H4428	H5511		

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	גְּבוּל	הַנַּחַל	יַבֹּק	וְעַד	הַגִּלְעָד	וַחֲצִי	הַנַּחַל	וְתָוֶךְ	אַרְנוֹן	נַחַל
अम्मोन	पुत्रों	सीमा	नाले	यब्बोक	और-तक	गिलआद	और-आधा	नाले	और-बीच	अर्नोन	नाले
H5983		H1366		H2999	H5704	H1568	H2677		H8432	H0769	

हेशबोन नगर में रहने वाला एमोरी लोगों का राजा सीहोन। वह अर्नोन की संकरी घाटी पर अरोएर से लेकर यब्बोक नदी तक के प्रदेश पर शासन करता था। उसका प्रदेश उस दर्रे के मध्य से आरम्भ होता था। अम्मोनी लोगों के साथ यह उनकी सीमा थी। सीहोन गिलाद के आधे प्रदेश पर शासन करता था।

מִזְרָחָה	הַמֶּלַח	יָם־	הָעֲרָבָה	יָם	וְעַד	מִזְרָחָה	כִּנְרוֹת	יָם	עַד־	וְהָעֲרָבָה	3
पूर्व-की-ओर	नमक	समुद्र-	अराबा	समुद्र	और-तक	पूर्व-की-ओर	किन्नेरेत	समुद्र	तक-	और-अराबा	
H4217	H4417	H3220	H6160	H3220	H5704	H4217	H3672	H3220	H5704	H6160	

הַפִּסְגָּה׃	אַשְׁדּוֹת	תַּחַת	וּמִתֵּימָן	הַיְשִׁמוֹת־בַּיִת	דֶּרֶךְ
पिसगा	ढलानों	नीचे	और-दक्षिण-से	बेत-यशीमोत	मार्ग
H6449	H0794	H8478	H8486	H1020	H1870

वह गिलगाल से मृत सागर (खारा सागर) तक यरदन के पूर्व के प्रदेश पर भी शासन करता था और बेत्यशीमोत से दक्षिण पिसगा की पहाड़ियों तक शासन करता था।

וּבְאַדְרֶעִי׃	בְּעַשְׁתָּרוֹת	הַיּוֹשֵׁב	הָרְפָאִים	מִיֶּתֶר	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	עוֹג	וּגְבוּל	4
और-एद्रई-में	अश्तारोत-में	जो-रहता-था	रपाईम	से-बचा-हुआ	बाशान	राजा	ओग	और-सीमा	
H0154	H6252	H3427			H1316	H4428	H5747	H1366	

बाशान का राजा ओग रपाई लोगों में से था। ओग अशतारोत और एद्रेई में शासन कर रहा था।

5 וּמֹשֵׁל בְּהַר חֶרְמוֹן וּבְסַלְכָה וּבְכָל־הַבָּשָׁן עַד־גְּבוּל הַגְּשׁוּרִי וְהַמַּעֲכָתִי
और-शासन-करता-था पहाड़-में हेर्मोन और-सल्का-में और-सारे- बाशान तक- सीमा गशूरी और-माकाती
H4910 H2022 H2768 H5548 H3605 H1316 H5704 H1366 H1651 H4602

וַחֲצִי הַגִּלְעָד מֶלֶךְ־חֶשְׁבּוֹן׃ סִיחוֹן גְּבוּל הַגִּלְעָד וַחֲצִי
और-आधा गिलआद सीमा सीहोन राजा- हेशबोन
H2677 H1568 H1366 H5511 H4428 H2809

ओग हेर्मोन पर्वत, सलका नगर और बाशान के सारे क्षेत्र पर शासन करता था। उसके प्रदेश की सीमा वहाँ तक जाती थी जहाँ गशूर और माका लोग रहते थे। ओग गिलाद के आधे भाग पर भी शासन करता था। इस प्रदेश की सीमा का अन्त हेशबोन के राजा सीहोन के प्रदेश पर होता था।

6 מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הִכּוּם וַיִּתְּנָהּ מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה לְמוֹרָשָׁה
मूसा दास- यहोवा और-पुत्रों-ने इस्राएल मारा-उनको और-दिया-उसे मूसा दास- यहोवा अधिकार-में
H4872 H5650 H3068 H3478 H5221 H5414 H4872 H5650 H3068 H3425

ס לָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה׃
रऊबेनी-को और-गादी-को और-आधे गोत्र मनश्शे
H7206 H1425 H2677 H7626 H4519

यहोवा के सेवक मूसा और इस्राएल के लोगों ने इन सभी राजाओं को हराया और मूसा ने उस प्रदेश को रूबेन के परिवा समूह, गाद के परिवार समूह और मनश्शे के परिवार समूह के आधे लोगों को दिया। मूसा ने यह प्रदेश उनको अपने अधिकार में रखने को दिया।

7 וְאֵלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִכָּה יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן יָמָּה
और-ये राजा देश जिनको मारा यहोशू और-पुत्रों-ने इस्राएल पार यरदन पश्चिम
H0428 H4428 H0776 H5221 H3091 H3478 H5676 H3383 H3220

וְעַד־הָהָר הַחֶלָק הָעֹלֶה שֵׂעִירָה וַיִּתְּנָהּ יְהוֹשֻׁעַ
और-तक पहाड़ चिकने जो-चढ़ता-है सेईर-की-ओर और-दिया-उसे यहोशू
H5704 H2022 H2510 H5927 H8159 H5414 H3091

בְּבִקְעַת גָּד־מִבָּעַל הַלְּבָנוֹן וְעַד־הָהָר הַחֶלָק הָעֹלֶה שֵׂעִירָה וַיִּתְּנָהּ יְהוֹשֻׁעַ
घाटी-में बाल-गाद-से लबानोन और-तक पहाड़ चिकने जो-चढ़ता-है सेईर-की-ओर और-दिया-उसे यहोशू
H1237 H1171 H3844 H5704 H2022 H2510 H5927 H8159 H5414 H3091

לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל יְרֻשָּׁה כְּמַחְלְקֹתָם׃
गोत्रों-को इस्राएल अधिकार-में विभाजन-के-अनुसार
H7626 H3478 H3425 H4256

इस्राएल के लोगों ने उस प्रदेश के राजाओं को भी हराया, जो यरदन नदी के पश्चिम में था। यहोशू लोगों को इस प्रदेश में ले गया। यहोशू ने लोगों को यह प्रदेश दिया और इसे बारह परिवार समूहों में बाँटा। यह वह देश था जिसे उन्हें देने के लिये यहोवा ने वचन दिया था। यह प्रदेश लबानोन की घाटी में बालगात और सेईर के निकट हालाक पर्वत के बीच था।

8 בָּהָר וּבַשְּׁפֵלָה וּבָעֲרָבָה וּבָאֲשֵׁדוֹת וּבַמִּדְבָּר וּבַנֶּגֶב הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי
पहाड़ी-में और-तराई-में और-अराबा-में और-ढलानों-में और-जंगल-में और-दक्षिण-में हित्ती एमोरी और-कनानी
H2022 H8219 H6160 H0794 H4057 H5045 H2850 H0567

פ הַפְּרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃
परिज्जी हिव्वी और-यबूसी
H6522 H2340 H2983

इसमें पहाड़ी प्रदेश, पश्चिम का तराई प्रदेश, यरदन घाटी, पूर्वी पर्वत, मरुभूमि और नेगेव सम्मिलित थे। यह वह प्रदेश था जिसमें हित्ती, एमोरी, परिज्जी, हिव्वी और यबूसी लोग रहते थे। जिन लोगों को इस्राएल के लोगों ने हराया उनकी यह सूची है:

9 מֶלֶךְ יְרִיחוֹ אֶחָד מֶלֶךְ הָעַי אֲשֶׁר־מִצַּד בֵּית־אֵל אֶחָד׃
राजा यरीहो एक राजा आई जो- पास बैतेल एक
H4428 H3405 H0259 H4428 H5857 H0834 H6654 H1008 H0259

यरीहो का राजा (एक राजा) ऐ का राजा बेतेल के निकट (एक राजा)

10 מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶחָד מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶחָד׃
राजा यरूशलेम एक राजा हेब्रोन एक
H4428 H3389 H0259 H4428 H0259

यरूशलेम का राजा (एक राजा) हेब्रोन का राजा (एक राजा)

11	מֶלֶךְ	יַרְמוּת	מֶלֶךְ	אֶחָד	לָכִישׁ	אֶחָד׃
	राजा	यर्मूत	राजा	एक	लाकीश	एक
	H4428	H3412	H4428	H0259	H3923	H0259

यर्मूत का राजा (एक राजा) लाकीश कर राजा (एक राजा)

12	מֶלֶךְ	עֶגְלוֹן	מֶלֶךְ	אֶחָד	גֶּזֶר	אֶחָד׃
	राजा	एग्लोन	राजा	एक	गेजेर	एक
	H4428	H5700	H4428	H0259	H1507	H0259

एग्लोन का राजा (एक राजा) गेजेर का राजा (एक राजा)

13	מֶלֶךְ	דְּבִר	מֶלֶךְ	אֶחָד	גֶּדֶר	אֶחָד׃
	राजा	दबीर	राजा	एक	गेदेर	एक
	H4428		H4428	H0259	H1445	H0259

दबीर का राजा (एक राजा) गेदेर का राजा

14	מֶלֶךְ	חָרְמָה	מֶלֶךְ	אֶחָד	עֲרָד	אֶחָד׃
	राजा	होर्मा	राजा	एक	अराद	एक
	H4428	H2767	H4428	H0259		H0259

होर्मा का राजा (एक राजा) अराद का राजा (एक राजा)

15	מֶלֶךְ	לִבְנָה	מֶלֶךְ	אֶחָד	עֲדֻלָּם	אֶחָד׃
	राजा	लिब्ना	राजा	एक	अदुल्लाम	एक
	H4428	H3841	H4428	H0259	H5725	H0259

लिब्ना का राजा (एक राजा) अदुल्लाम का राजा (एक राजा)

16	מֶלֶךְ	מַקֵּדָה	מֶלֶךְ	אֶחָד	בֵּית־אֵל	אֶחָד׃
	राजा	मक्केदा	राजा	एक	बैतेल	एक
	H4428	H4719	H4428	H0259	H1008	H0259

मक्केदा का राजा (एक राजा) बेतेल का राजा (एक राजा)

17	מֶלֶךְ	תַּפּוּחַ	מֶלֶךְ	אֶחָד	חֵפֶר	אֶחָד׃
	राजा	तप्पूह	राजा	एक	हेपेर	एक
	H4428		H4428	H0259		H0259

तप्पूह का राजा (एक राजा) हेपेर का राजा (एक राजा)

18	מֶלֶךְ	אֲפֵק	מֶלֶךְ	אֶחָד	לַשָּׁרוֹן	אֶחָד׃
	राजा	अपेक	राजा	एक	शारोन	एक
	H4428	H0663	H4428	H0259	H8289	H0259

अपेक का राजा (एक राजा) लश्शारोन का राजा (एक राजा)

19	מֶלֶךְ	מָדוֹן	מֶלֶךְ	אֶחָד	חָצוֹר	אֶחָד׃
	राजा	मादोन	राजा	एक	हासोर	एक
	H4428	H4068	H4428	H0259	H2674	H0259

मादोन का राजा (एक राजा) हासोर का राजा (एक राजा)

20	מֶלֶךְ	מְרוֹן־שִׁמְרוֹן	מֶלֶךְ	אֶחָד	אַכְשָׁף	אֶחָד׃
	राजा	शिमरोन-मरोन	राजा	एक	अकशाप	एक
	H4428	H8112	H4428	H0259	H0407	H0259

शिम्रोन मरोन का राजा (एक राजा) अक्षाप का राजा (एक राजा)

21 מֶ֣לֶךְ תַּעְנַ֔ךְ אֶחָ֖ד מְגִדּ֑וֹ אֶחָֽד׃
राजा तानाक एक मगिद्दो एक
H4428 H8590 H0259 H4023 H0259

तानाक का राजा (एक राजा) मगिद्दो का राजा (एक राजा)

22 מֶ֣לֶךְ קֶ֔דֶשׁ אֶחָ֖ד מֶֽלֶךְ־יָקְנְעָ֥ם לַכַּרְמֶ֖ל אֶחָֽד׃
राजा केदेश एक राजा– योक्नआम कर्मेल–में एक
H4428 H6943 H0259 H4428 H3362 H3760 H0259

केदेश का राजा (एक राजा) कर्मेल में योकनाम का राजा (एक राजा)

23 מֶ֣לֶךְ דֹּ֔ר נָפַ֖ת דֹּ֑ר אֶחָ֖ד מֶֽלֶךְ־גּוֹיim לְגִלְגָּ֥ל אֶחָֽד׃
राजा दोर नापोत–में दोर एक राजा– जातियों गिल्गाल–में एक
H4428 H1756 H1756 H0259 H4428 H1537 H0259

दोर के पर्वतों में दोर का राजा (एक राजा) गिलगाल में गोयीम का राजा (एक राजा)

24 מֶ֣לֶךְ תִּרְצָ֔ה אֶחָ֖ד כָּל־מְלָכִ֑ים שְׁלֹשִׁ֖ים וְאֶחָֽד׃ פ
राजा तिर्सा एक सब– राजा इकतीस और–एक
H4428 H8656 H0259 H3605 H4428 H7970 H0259

तिर्सा का राजा (एक राजा) सब मिलाकर इकतीस राजा थे।

Chapter 13

1 וַיהוֹשֻׁ֣עַ זָקֵ֔ן בָּ֖א בַּיָּמִ֑ים וַיֹּ֨אמֶר֙ יְהוָ֣ה אֵלָ֔יו אַתָּ֥ה זָקַ֖נְתָּה בָּ֣אתָ בַּיָּמִ֑ים וְהָאָ֥רֶץ הַרְבָּ֛ה מְאֹ֖ד לְרִשְׁתָּֽהּ׃
और–यहोशू बूढ़ा आया दिनों–में और–कहा यहोवा उससे तू बूढ़ा–हो–गया आया–है दिनों–में
H3091 H2204 H0935 H3117 H0559 H3068 H0413 H2204 H0935 H3117
और–देश बची–है बहुत– अत्यधिक अधिकार–करने–को
H0776 H7604 H3966 H3423

जब यहोशू बहुत बूढ़ा हो गया तो यहोवा ने उससे कहा, “यहोशू तुम बूढ़े हो गए हो, लेकिन अभी तुम्हें बहुत सी भूमि पर अधिकार करना है।

2 זֹ֣את הָאָ֔רֶץ הַנִּשְׁאָ֖רֶת כָּל־גְּלִילוֹת֙ הַפְּלִשְׁתִּ֔ים וְכָל־הַגְּשׁוּרִֽי׃
यह देश बची–हुई सब– प्रदेश पलिश्तियों और–सब– गशूरी
H2063 H0776 H7604 H3605 H1552 H6430 H3605 H1651

तुमने अभी तक गशूर लोगों की भूमि और पलिश्तियों की भूमि नहीं ली है।

3 מִן־הַשִּׁיח֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־פְּנֵ֣י מִצְרַ֔יִם וְעַד֙ גְּבוּל֙ עֶקְרוֹן֙ צָפוֹנָ֔ה לַֽכְּנַעֲנִ֑י
से– शीहोर जो पर– सामने मिस्र और–तक सीमा एक्रोन उत्तर–की–ओर कनानी–को
H7883 H6440 H4714 H5704 H1366 H6138 H6828

חֲמִשָּׁ֣ה סַרְנֵ֣י פְלִשְׁתִּ֗ים הָעַזָּתִי֙ וְהָאַשְׁדּוֹדִ֔י הָאַשְׁקְלוֹנִ֖י הַגִּתִּ֑י וְהָעֶקְרוֹנִ֔י וְהָעַוִּ֖ים׃
पांच सरदार पलिश्तियों गाज़ावाला और–अशदोदवाला अशकेलोनवाला गतवाला और–एक्रोनवाला और–अव्वी
H2568 H5633 H6430 H5841 H0796 H0832 H1663 H6139 H5757

तुमने मिस्र की सीमा पर शिहोर नदी से लेकर उत्तर में एक्रोन की सीमा तक का क्षेत्र नहीं लिया है। वह अभी तक कनानी लोगों का है। तुम्हें राजा, अशदोद, अशकलोन, गत तथा एक्रोन पाँचों पलिश्ती के प्रमुखों को हराना है। तुम्हें उन अब्बी लोगों को हराना चाहिये।

גְּבוּל	עַד	אֲפֵקָה	עַד־	לַצִּידֹנִים	אֲשֶׁר	וּמְעָרָה	הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	כָּל־	מִתֵּיטָּן	4
सीमा	तक	अपेका	तक-	सीदोनियों-की	जो	और-मआरा	कनानी	देश	सब-	दक्षिण-से	
H1366	H5704	H0663	H5704	H6722		H4632		H0776	H3605	H8486	

הָאֱמֹרִי׃	
एमोरी	
H0567	

जो कनानी प्रदेश के दक्षिण में रहते हैं।

לְבֹוא	עַד	חֶרְמֹון	הַר־	תַּחַת	גְּדִמְבַּעַל	הַשֶּׁמֶשׁ	מִזְרָח	הַלְּבָנֹון	וְכָל־	הַגִּבְלִי	וְהָאָרֶץ	5
प्रवेश	तक	हेर्मोन	पहाड़-	नीचे	बाल-गाद-से	सूर्य	पूर्व	लबानोन	और-सब-	गिब्ली	और-देश	
H0935	H5704	H2768	H2022	H8478	H1171	H8121	H4217	H3844	H3605	H1382	H0776	

חֲמָת׃	
हमात	
H2574	

तुमने अभी गबाली लोगों के क्षेत्र को नहीं हराया है और अभी बालगाद के पूर्व और हेर्मोन पर्वत के नीचे लबानोन का क्षेत्र भी है।

אוֹרִישָׁם	אָנֹכִי	צִידֹנִים	כָּל־	מַיִם־מִשְׂרְפֹת	עַד־	הַלְּבָנֹון	מִן־	הָהָר	יֹשְׁבֵי	כָּל־	6
निकालूंगा	मैं	सीदोनी	सब-	मिस्रपोत-मईम	तक-	लबानोन	से-	पहाड़ी	निवासी	सब-	
H3423	H0595	H6722	H3605	H4956	H5704	H3844		H2022	H3427	H3605	

צִוִּיתִיךָ׃	כַּאֲשֶׁר	בְּנַחֲלָה	לְיִשְׂרָאֵל	הַפִּלֶּהָ	רַק	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִפְּנֵי	
आज्ञा-दी-मैंने-तुझे	जैसा	विरासत-में	इस्राएल-को	बांट	केवल	इस्राएल	पुत्रों	सामने-से	
H6680		H5159	H3478	H5307	H7535	H3478		H6440	

"सिदोन के लोग लबानोन से मिस्रपोतमैम तक पहाड़ी प्रदेश में रह रहे हैं। किन्तु मैं इस्राएल के लोगों के लिये इन सभी को बलपूर्वक निकाल बाहर करूँगा। जब तुम इस्राएल के लोगों में भूमि बाटों, तो इस प्रदेश को निश्चय ही याद रखो। इसे वैसे ही करो जैसा मैंने कहा है।

הַמְנַשֶּׁה׃	הַשֵּׁבֶט	וַחֲצִי	הַשִּׁבְטִים	לְתִשְׁעַת	בְּנַחֲלָה	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	חַלֵּק	וְעַתָּה	7
मनश्शे	गोत्र	और-आधे	गोत्रों	नौ-को	विरासत-में	इस	देश	को	बांट	और-अब	
H4519	H7626	H2677	H7626	H8672	H5159	H2063	H0776	H0853		H6258	

अब, तुम भूमि को नौ परिवार समूह और मनश्शे के परिवार समूह के आधे में बाँटों।"

הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	מֹשֶׁה	לָהֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	נַחֲלָתָם	לָקְחוּ	וְהַגָּדִי	הָרְאוּבֵנִי	עִמּוֹ	8
यरदन	पार	मूसा	उनको	दिया	जो	विरासत-अपनी	लिया	और-गादी	रऊबेनी	उसके-साथ	
H3383	H5676	H4872		H5414		H5159	H3947	H1425	H7206		

יְהוָה׃	עֶבֶד	מֹשֶׁה	לָהֶם	נָתַן	כַּאֲשֶׁר	מִזְרָחָה
यहोवा	दास	मूसा	उनको	दिया	जैसा	पूर्व-की-ओर
H3068	H5650	H4872		H5414		H4217

मैंने मनश्शे के परिवार समूह के दूसरे आधे लोगों को पहले ही भूमि दे दी है। मैंने रूबेन के परिवार समूह तथा गाद के परिवार समूह को भी पहले ही भूमि दे दी है। यहोवा के सेवक मूसा ने यरदन नदी के पूर्व का प्रदेश उन्हें दिया।

וְכָל־	הַנַּחַל	בְּתוֹךְ־	אֲשֶׁר	וְהָעִיר	אַרְנֹן	נַחַל	שִׁפַת־	עַל־	אֲשֶׁר	מֵעֲרוֹעֵר	9
और-सब-	नाले	बीच-में	जो	और-नगर	अर्नोन	नाले	तट-	पर-	जो	अरोईर-से	
H3605		H8432			H0769		H8193			H6177	

דִיבֹן׃	עַד־	מֵידְבָא	מִישֹׁר	הַמִּישֹׁר
दीबोन	तक-	मेदबा-से	मैदान	
H1769	H5704	H4311	H4334	

मूसा ने जो भूमि यरदन नदी के पूर्व में उन्हें दी थी, वह यह है: इस भूमि के अन्तर्गत दीबोन संकरी घाटी पर अरोएर से आरम्भ होती है। यह भूमि घाटी के बीच नगर तक लगातार फैली है।

עַמֹּון׃	בְּנֵי	גְּבוּל	עַד־	בְּחֶשְׁבֹּון	מָלַךְ	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחֹון	עָרֵי	וְכֹל	10
अम्मोन	पुत्रों	सीमा	तक-	हेशबोन-में	राज-करता-था	जो	एमोरी	राजा	सीहोन	नगर	और-सब	
H5983		H1366	H5704	H2809			H0567	H4428	H5511		H3605	

एमोरी लोगों का राजा सीहोन जिन नगरों पर शासन करता था, वे इस भूमि में थे। वह राजा हेशबोन नगर में शासन करता था। वह भूमि लगातार उस क्षेत्र तक थी जिसमें एमोरी लोग रहते थे।

11	וְהַגִּלְעָד	וּגְבוּל	הַגְּשׁוּרִי	וְהַמַּעֲכָתִי	וְכָל	הַר	חֶרְמוֹן	כָּל־	הַבָּשָׁן	עַד־	סַלְכָה׃
	וְהַגִּלְעָד	और-गिलआद	H1568								
	וּגְבוּל	और-सीमा	H1366								
	הַגְּשׁוּרִי	गशूरी	H1651								
	וְהַמַּעֲכָתִי	और-माकाती	H4602								
	וְכָל	और-सब	H3605								
	הַר	पहाड़	H2022								
	חֶרְמוֹן	हेर्मोन	H2768								
	כָּל־	और-सब-	H3605								
	הַבָּשָׁן	बाशान	H1316								
	עַד־	तक-	H5704								
	סַלְכָה׃	सल्का	H5548								

गिलाद नगर भी उसी भूमि में था। गशूर और माका लगो जिस क्षेत्र में रहते थे वह उसी भूमि में था।

12	מַמְלְכוּת	עוֹג	בַּבָּשָׁן	אֲשֶׁר־	מָלַךְ	בְּעַשְׁתָּרוֹת	וּבְאֶדְרֶעִי	הוּא	נִשְׁאַר	כָּל־	
	מַמְלְכוּת	राज्य	H4468								
	עוֹג	ओग	H5747								
	בַּבָּשָׁן	बाशान-में	H1316								
	אֲשֶׁר־	जो-									
	מָלַךְ	राज-करता-था									
	בְּעַשְׁתָּרוֹת	अश्तारोत-में	H6252								
	וּבְאֶדְרֶעִי	और-एद्रई-में	H0154								
	הוּא	वह	H1931								
	נִשְׁאַר	बचा-था	H7604								
	כָּל־	सब-	H3605								

הָרְפָאִים	וַיַּכֵּם	מֹשֶׁה	וַיִּירָשֵׁם׃	
הָרְפָאִים	रपाईम			
וַיַּכֵּם	और-मारा	H5221		
מֹשֶׁה	मूसा	H4872		
וַיִּירָשֵׁם׃	और-निकाला	H3423		
מִיֶּתֶר	से-बचे-हुए			

राजा ओग का सारा राज्य उसी भूमि में था। राजा ओग बाशान में शासन करता था। पहले वह आशतारोत और एद्रेई में शासन करता था। ओग रपाइ लोगों में से था। पहले ही मूसा ने उन लोगों को हराया था और उनका प्रदेश ले लिया था।

13	וְלֹא	הוֹרִישׁוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַגְּשׁוּרִי	וְאֶת־	הַמַּעֲכָתִי	וַיֵּשֶׁב	גְּשׁוּר	וּמַעֲכָת
	וְלֹא	और-नहीं	H3808								
	הוֹרִישׁוּ	निकाला	H3423								
	בְּנֵי	पुत्रों-ने									
	יִשְׂרָאֵל	इस्राएल	H3478								
	אֶת־	को	H0853								
	הַגְּשׁוּרִי	गशूरी	H1651								
	וְאֶת־	और-को	H0853								
	הַמַּעֲכָתִי	माकाती	H4602								
	וַיֵּשֶׁב	और-रहा	H3427								
	גְּשׁוּר	गशूर	H1650								
	וּמַעֲכָת	और-माका	H4601								

בְּקֶרֶב	יִשְׂרָאֵל	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃
בְּקֶרֶב	बीच-में	H7130		
יִשְׂרָאֵל	इस्राएल	H3478		
עַד	तक	H5704		
הַיּוֹם	दिन	H3117		
הַזֶּה׃	इस	H2088		

इस्राएल के लोग गशूर और माका लोगों को बलपूर्वक निकाल बाहर नहीं कर सके। वे लोग अब तक आज भी इस्राएल के लोगों के साथ रहते हैं।

14	רַק	לְשֵׁבֶט	הַלֵּוִי	לֹא	נָתַן	נַחֲלָה	אִשֵּׁי	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הוּא
	רַק	केवल	H7535								
	לְשֵׁבֶט	गोत्र-को	H7626								
	הַלֵּוִי	लेवी	H3878								
	לֹא	नहीं	H3808								
	נָתַן	दिया	H5414								
	נַחֲלָה	विरासत	H5159								
	אִשֵּׁי	होमबलियां	H0801								
	יְהוָה	यहोवा	H3068								
	אֱלֹהֵי	परमेश्वर	H0430								
	יִשְׂרָאֵל	इस्राएल	H3478								
	הוּא	वह	H1931								
	נַחֲלָתוֹ	विरासत-उसकी	H5159								

כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר־	לוֹ׃	ס	
כַּאֲשֶׁר	जैसा			
דִּבֶּר־	कहा-था-	H1696		
לוֹ׃	उससे			
ס				

केवल लेवी का परिवार समूह ही ऐसा था जिसे कोई भूमि नहीं मिली। उसके बदले उन्हें वे सभी खाद्य भेटें मिलीं जो इस्राएल के परमेश्वर यहोवा को भेंट के रूप में चढ़ाई जाती थीं। यहोवा ने लेवीवंशियों को इसका वचन दिया था।

15	וַיִּתֵּן	מֹשֶׁה	לְמַטֵּה	בְּנֵי־	רְאוּבֵן	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
	וַיִּתֵּן	और-दिया	H5414			
	מֹשֶׁה	मूसा	H4872			
	לְמַטֵּה	गोत्र-को	H4294			
	בְּנֵי־	पुत्रों-				
	רְאוּבֵן	रऊबेन	H7205			
	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	कुलों-के-अनुसार	H4940			

मूसा ने रूबेन के परिवार समूह से हर एक परिवार समूह को कुछ भूमि दी। यह भूमि है जिसे उन्होंने पायाः

16	וַיְהִי	לָהֶם	הַגְּבוּל	מֵעֲרוֹעֵר	אֲשֶׁר	עַל־	שְׂפַת־	נַחַל	אַרְנֹן	וְהָעִיר	אֲשֶׁר
	וַיְהִי	और-थी	H1961								
	לָהֶם	उनकी	H1992								
	הַגְּבוּל	सीमा	H1366								
	מֵעֲרוֹעֵר	अरोईर-से	H6177								
	אֲשֶׁר	जो									
	עַל־	पर-									
	שְׂפַת־	तट-	H8193								
	נַחַל	नाले									
	אַרְנֹן	अर्नोन	H0769								
	וְהָעִיר	और-नगर									
	אֲשֶׁר	जो									
	בְּתוֹךְ־	बीच-में	H8432								

הַנַּחַל	וְכָל־	הַמִּישֹׁר	עַל־	מֵידְבָא׃
הַנַּחַל	नाले			
וְכָל־	और-सब-	H3605		
הַמִּישֹׁר	मैदान	H4334		
עַל־	पर-			
מֵידְבָא׃	मेदबा	H4311		

अर्नोन की संकरी घाटी के निकट अरोएर से लेकर मेदबा नगर तक की भूमि। इसमें सारा मैदान और दर्रे के बीच का नगर सम्मिलित था।

17	חֶשְׁבּוֹן	וְכָל־	עָרֶיהָ	אֲשֶׁר	בַּמִּישֹׁר	דִּיבוֹן	בָּמוֹת־בָּעַל	וּבֵית־בָּעַל־מְעוֹן׃
	חֶשְׁבּוֹן	हेशबोन	H2809					
	וְכָל־	और-सब-	H3605					
	עָרֶיהָ	नगर-उसके						
	אֲשֶׁר	जो						
	בַּמִּישֹׁר	मैदान-में	H4334					
	דִּיבוֹן	दीबोन	H1769					
	בָּמוֹת־בָּעַל	और-बामोत-बाल	H1120					
	וּבֵית־בָּעַל־מְעוֹן׃	और-बैत-बाल-मोन	H1010					

यह भूमि हेशबोन तक लगातार थी। इस भूमि में मैदान के सभी नगर थे। ये नगर दीबोन, बामोतबाल, बेतबाल्मोन,

18 וְיַהְצָה וּקְדֵמֹת וּמֵפָעַת׃
और-यहसा और-केदेमोत और-मेपात
H3096 H6932 H4158

यहसा, कदेमोत, मेपात,

19 וְקִרְיָתַיִם וְשִׂבְמָה וְצֶרֶת הַשַּׁחַר בְּהַר הָעֶמֶק׃
और-कियातैम और-सिबमा और-सेरेत-हश्शहर पहाड़-में घाटी
H7156 H7643 H6890 H2022 H6010

कियातैम, सिबमा और घाटी में पहाड़ी पर सेरेथशहर,

20 וּבֵית פְּעוֹר וְאַשְׁדּוֹת הַפִּסְגָּה וּבֵית הַיְשִׁמוֹת׃
और-बैत-पोर और-ढलान पिसगा और-बैत-यशीमोत
H1047 H0794 H6449 H1020

बेतपोर, पिसगा की पहाड़ियाँ और बेत्यशीमोत थे।

21 וְכֹל עָרֵי הַמִּישֹׁר וְכֹל מַמְלְכוּת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר מָלַךְ בְּחֶשְׁבּוֹן
और-सब नगर मैदान और-सब-और राज्य सीहोन राजा एमोरी जो राज-करता-था हेशबोन-में
H0776 H3427 H5511 H4468 H3605 H4334 H5892 H4428 H0567 H0834 H4427 H2809

צוּר וְאֶת־רֶקֶם וְאֶת־חוּר וְאֶת־רֶבַע נְסִיכֵי סִיחֹן יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
सूर और-को रेकेम और-को एवी को मिद्यान हाकिमों और-को उसको मूसा मारा जिसको
H6698 H0853 H7552 H0853 H0189 H0853 H4080 H5387 H0853 H0853 H4872 H5221 H0834

וְאֶת־צוּר חוּר וְאֶת־רֶבַע נְסִיכֵי סִיחֹן יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
और-को हूर और-को रेबा हाकिमों सीहोन निवासियों देश
H0853 H2354 H0853 H7254 H5387 H5511 H3427 H0776

इस भूमि में मैदान के सभी नगर और एमोरी लोगों के राजा सीहोन ने जिस पर शासन किया था, वह क्षेत्र था। उस राजा ने हेशबोन, पर शासन किया था। किन्तु मूसा ने उसे तथा मिद्यानी लोगों को हराया था। वे लगो एवी, रेकेम, सूर, हूर और रेबा थे। (ये सभी प्रमुख सीहोन के साथ युद्ध में लड़े थे।) ये सभी प्रमुख उसी देश में रहते थे।

22 וְאֶת־בִּלְעָם בֶּן־בְּעוֹר הַקּוֹסֵם הָרְגוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּחֶרֶב אֶל־חַלְלֵיהֶם׃
और-को बिलआम पुत्र- बोर टोनहा मारा पुत्रों-ने इस्राएल तलवार-से साथ- मारे-हुओं-उनके
H0853 H1160 H7080 H2026 H3478 H2719 H0413

इस्राएल के लोगों ने बोर के पुत्र बिलाम को हराया। (बिलाम ने भविष्यवाणी के लिये जादू का उपयोग करने का प्रयत्न किया) इस्राएल के लोगों ने युद्ध में अनेक लोगों को मारा।

23 וַיְהִי גְבוּל רְאוּבֵן בְּנֵי הַיַּרְדֵּן וּגְבוּל זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־רְאוּבֵן לְמִשְׁפְּחֹתָם
और-थी सीमा रऊबेन पुत्रों यरदन और-सीमा यह विरासत पुत्रों- रऊबेन कुलों-के-अनुसार
H1961 H1366 H7205 H3383 H1366 H2063 H5159 H1121 H7205 H4940

פ הֶעָרִים וְחַצְרֵיהֶן׃
नगर और-गांवों-उनके

जो प्रदेश रूबेन को दिया गया था, उसका अन्त यरदन नदी के किनारे पर होता था। इसलिये यह भूमि रूबेन के परिवार समूहों को दी गई, इसमें ये सभी नगर और सूची में लिखे सभी खेत सम्मिलित थे।

24 וַיִּתֶּן מֹשֶׁה לְמַטֵּה־לְבְנֵי גָד לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
और-दिया मूसा गोत्र-को पुत्रों-को गाद कुलों-के-अनुसार
H5414 H4872 H4294 H1121 H1410 H4940

यह वह भूमि है जिसे मूसा ने गाद के परिवार समूह को दी। मूसा ने यह भूमि प्रत्येक परिवार समूहों को दिया।

25 וַיְהִי לָהֶם֙ הַגְּבוּל֔ יַעְזֵ֖ר וְכָל־עָרֵ֣י הַגִּלְעָ֑ד וַחֲצִ֤י אֶֽרֶץ־בְּנֵי֙ עַמּ֔וֹן עַד־עֲרוֹעֵ֖ר אֲשֶׁ֥ר עַל־פְּנֵי֙ רַבָּ֔ה׃

וַיְהִי	לָהֶם֙	הַגְּבוּל֔	יַעְזֵ֖ר	וְכָל־	עָרֵ֣י	הַגִּלְעָ֑ד	וַחֲצִ֤י	אֶֽרֶץ־	בְּנֵי֙	עַמּ֔וֹן	עַד־
और-थी	उनकी	सीमा	याजेर	और-सब-	नगर	गिलआद	और-आधा	देश	पुत्रों	अम्मोन	तक-
H1961		H1366	H3270	H3605		H1568	H2677	H0776		H5983	H5704

עֲרוֹעֵ֖ר	אֲשֶׁ֥ר	עַל־	פְּנֵי֙	רַבָּ֔ה׃
अरोईर	जो	पर-	सामने	रब्बा
H6177			H6440	H7237

याजेर का प्रदेश और गिलाद के सभी नगर। मूसा ने उन्हें अम्मोनी लोगों की भूमि का आधा भाग रब्बा के निकट अरोएर तक भी दिया था।

26 וּמֵֽחֶשְׁבּ֗וֹן וְעַד־רָמַ֙ת הַמִּצְפֶּ֔ה וּבְטֹנִ֖ים וּמַֽחֲנַ֑יִם עַד־גְּבוּל֙ לִדְבִ֔ר׃

וּמֵֽחֶשְׁבּ֗וֹן	וְעַד־	רָמַ֙ת	הַמִּצְפֶּ֔ה	וּבְטֹנִ֖ים	וּמַֽחֲנַ֑יִם	עַד־	גְּבוּל֙	לִדְבִ֔ר׃
और-हेशबोन-से	तक-	रामात	मिस्पे	और-बतोनीम	और-महनैम-से	तक-	सीमा	लो-दबार
H2809	H5704	H7434	H7434	H0993	H4266	H5704	H1366	

इस प्रदेश में हेशबोन से रामतमिस्पे और बेतोनीम के क्षेत्र सम्मिलित थे। इस प्रदेश में महनैम से दबीर तक के क्षेत्र सम्मिलित थे।

27 וּבָעֵ֔מֶק בֵּ֥ית הָרָ֖ם וּבֵ֣ית נִמְרָ֑ה וְסֻכּ֤וֹת וְצָפוֹן֙ יֶ֣תֶר מַמְלְכ֣וּת סִיחוֹן֮ מֶ֣לֶךְ חֶשְׁבּוֹן֒ הַיַּרְדֵּ֔ן וּגְבֻ֖ל עַד־קְצֵ֣ה יָם־כִּנֶּ֑רֶת עֵ֥בֶר הַיַּרְדֵּ֖ן מִזְרָֽחָה׃

וּבָעֵ֔מֶק	בֵּ֥ית	הָרָ֖ם	וּבֵ֣ית	נִמְרָ֑ה	וְסֻכּ֤וֹת	וְצָפוֹן֙	יֶ֣תֶר	מַמְלְכ֣וּת	סִיחוֹן֮	מֶ֣לֶךְ	חֶשְׁבּוֹן֒	הַיַּרְדֵּ֔ן	וּגְבֻ֖ל	עַד־	קְצֵ֣ה	יָם־
और-घाटी-में	बैत-हाराम		और-बैत-निम्रा		और-सुक्कोत	और-सापोन	बाकी	राज्य	सीहोन	राजा	हेशबोन	यरदन	और-सीमा	तक-	किनारे	समुद्र-
H6010	H1027		H1039		H5523	H6829		H4468	H5511	H4428	H2809	H3383	H1366	H5704		H3220

כִּנֶּ֑רֶת	עֵ֥בֶר	הַיַּרְדֵּ֖ן	מִזְרָֽחָה׃			
किन्नेरेत	पार	यरदन	पूर्व-की-ओर			
H3672	H5676	H3383	H4217			

इसमें बेथारम की घाटी, बेत्रिम्रा, सुक्कोत और सापोन सम्मिलित थे। बाकी का वह सारा प्रदेश जिस पर हेशबोन के राजा सीहोन ने शासन किया था, इसमें सम्मिलित था। यह भूमि यरदन नदी के पूर्व की ओर है। यह भूमि लगातार गलील झील के अन्त तक फैली है।

28 זֹ֥את נַחֲלַ֖ת בְּנֵי־גָ֑ד לְמִשְׁפְּחֹתָ֛ם הֶֽעָרִ֥ים וְחַצְרֵיהֶֽם׃

זֹ֥את	נַחֲלַ֖ת	בְּנֵי־	גָ֑ד	לְמִשְׁפְּחֹתָ֛ם	הֶֽעָרִ֥ים	וְחַצְרֵיהֶֽם׃
यह	विरासत	पुत्रों-	गाद	कुलों-के-अनुसार	नगर	और-गांवों-उनके
H2063	H5159		H1410	H4940		

यह सारा प्रदेश वह है जिसे मूसा ने गाद के परिवार समूह को दिया था। इस भूमि में ये सारे नगर थे जो सूची में हैं। मूसा ने वह भूमि हर एक परिवार समूह को दी।

29 וַיִּתֵּ֥ן מֹשֶׁ֖ה לַחֲצִ֣י שֵׁ֣בֶט מְנַשֶּׁ֑ה וַיְהִי֙ לַחֲצִ֣י מַטֵּ֔ה בְּנֵי־מְנַשֶּׁ֖ה לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃

וַיִּתֵּ֥ן	מֹשֶׁ֖ה	לַחֲצִ֣י	שֵׁ֣בֶט	מְנַשֶּׁ֑ה	וַיְהִי֙	לַחֲצִ֣י	מַטֵּ֔ה	בְּנֵי־מְנַשֶּׁ֖ה	לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃
और-दिया	मूसा	आधे-को	गोत्र	मनश्शे	और-थी	आधे-को	गोत्र	मनश्शे	कुलों-के-अनुसार
H5414	H4872	H2677	H7626	H4519	H1961	H2677	H4294	H4519	H4940

यह वह भूमि है जिसे मूसा ने मनश्शे परिवार समूह के आधे लोगों को दिया। मनश्शे के परिवार समूह के लोगों ने यह भूमि पाई:

30 וַיְהִ֣י גְבוּלָ֗ם מִמַּֽחֲנַ֙יִם֙ כָּל־הַבָּשָׁ֔ן כָּל־מַמְלְכ֖וּת עוֹג֣ מֶֽלֶךְ־הַבָּשָׁ֑ן וְכָל־חַוֹּ֣ת יָאִ֔יר אֲשֶׁ֥ר בַּבָּשָׁ֖ן שִׁשִּׁ֥ים עִֽיר׃

וַיְהִ֣י	גְבוּלָ֗ם	מִמַּֽחֲנַ֙יִם֙	כָּל־	הַבָּשָׁ֔ן	כָּל־	מַמְלְכ֖וּת	עוֹג֣	מֶֽלֶךְ־	הַבָּשָׁ֑ן	וְכָל־	חַוֹּ֣ת	יָאִ֔יר	אֲשֶׁ֥ר	בַּבָּשָׁ֖ן	שִׁשִּׁ֥ים	עִֽיר׃
और-थी	सीमा-उनकी	महनैम-से	सब-	बाशान	सब-	राज्य	ओग	राजा-	बाशान	और-सब-	गांव	याईर	जो	बाशान-में	साठ	नगर
H1961	H1366	H4266	H3605	H1316	H3605	H4468	H5747	H4428	H1316	H3605	H2333	H2971		H1316	H8346	

भूमि महनैम से आरम्भ हुई। इसमें वह पूरा बाशान अर्थात् जिस सारे प्रदेश पर बाशान का राजा ओग शासन करता था और बाशान में याइर के सभी नगर सम्मिलित थे। (सब मिलाकर साठ नगर थे।)

31 וַחֲצִ֣י הַגִּלְעָ֗ד וְעַשְׁתָּרוֹת֙ וְאֶדְרֶ֔עִי עָרֵ֖י מַמְלְכ֣וּת עוֹג֣ בַּבָּשָׁ֑ן לִבְנֵ֣י מָכִ֔יר בֶּן־יוֹסֵ֖ף לַחֲצִ֣י בְנֵי־מָכִ֔יר לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃

וַחֲצִ֣י	הַגִּלְעָ֗ד	וְעַשְׁתָּרוֹת֙	וְאֶדְרֶ֔עִי	עָרֵ֖י	מַמְלְכ֣וּת	עוֹג֣	בַּבָּשָׁ֑ן	לִבְנֵ֣י	מָכִ֔יר	בֶּן־	יוֹסֵ֖ף	לַחֲצִ֣י	בְנֵי־	מָכִ֔יר	לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃
और-आधा	गिलआद	और-अश्तारोत	और-एद्रई	नगर	राज्य	ओग	बाशान-में	पुत्रों-को	माकीर	पुत्र-		आधे-को	पुत्रों-	माकीर	कुलों-के-अनुसार
H2677	H1568	H6252	H0154		H4468	H5747	H1316		H4353			H2677		H4353	H4940

מָכִ֔יר	בֶּן־	לַחֲצִ֣י	מְנַשֶּׁ֑ה	לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃		
माकीर	पुत्रों-	आधे-को	मनश्शे	कुलों-के-अनुसार		
H4353		H2677	H4519	H4940		

इस भूमि में आधा गिलाद, अश्तारोत और एद्रेई सम्मिलित थे। (गिलाद, अश्तारोत और एद्रेई वे नगर थे जिसमें ओग रहता था।) यह सारा प्रदेश मनश्शे के पुत्र माकीर के परिवार को दिये गए। इन आधे पुत्रों ने यह प्रदेश पाया।

ס	מִזְרָחָה׃	יְרִיחוֹ	לְיַרְדֵּן	מֵעֵבֶר	מוֹאָב	בְּעַרְבוֹת	מֹשֶׁה	נָתַן	אֲשֶׁר־	אֱלֶה	32
	पूर्व-की-ओर	यरीहो	यरदन	पार	मोआब	मैदानों-में	मूसा	विरासत-दिया	जिनको-	ये	
	H4217	H3405	H3383	H5676	H4124	H6160	H4872	H5157		H0428	

मूसा ने मोआब के मैदान में इन परिवार समूह को यह पूरी भूमि दी। यह यरीहो के पूर्व में यरदन नदी के पार थी।

כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתָם	הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נַחֲלָה	מֹשֶׁה	נָתַן	לֹא־	הַלֵּוִי	וּלְשֵׁבֶט	33
जैसा	विरासत-उनकी	वह	इस्राएल	परमेश्वर	यहोवा	विरासत	मूसा	दिया	नहीं-	लेवी	और-गोत्र-को	
	H5159	H1931	H3478	H0430	H3068	H5159	H4872	H5414	H3808	H3878	H7626	

לָהֶם׃	דִּבֶּר
उनसे	कहा
	H1696

किन्तु मूसा ने लेवी परिवार समूह को कोई भूमि नहीं दी। इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने यह वचन दिया कि वह स्वयं लेवी के परिवार समूह की भेंट के रूप में होगा।

Chapter 14

אֶלְעָזָר	אוֹתָם	נָחֲלוּ	אֲשֶׁר	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	נָחֲלוּ	אֲשֶׁר־	וְאֵלֶּה	1
एलआज़ार	उनको	विरासत-दी	जिनको	कनान	देश-में	इस्राएल	पुत्रों-	विरासत-मिली	जिनको-	और-ये	
H0499	H0853	H5157			H0776	H3478		H5157		H0428	

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	הַמַּטּוֹת	אֲבוֹת	וְרָאשֵׁי	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	הַכֹּהֵן
इस्राएल	पुत्रों-के	गोत्रों	पिताओं	और-मुखियों	नून	पुत्र-	और-यहोशू	याजक
H3478		H4294	H0001		H5126		H3091	H3548

याजक एलीआज़ार, नून के पुत्र यहोशू और इस्राएल के परिवार समूह के प्रमुखों ने निश्चय किया कि वे किस भूमि को किन लोगों को दें।

הַמַּטֶּה׃	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	לְהִשְׁעַת	מֹשֶׁה	בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתָם	בְּגוֹרָל	2
गोत्र	और-आधे	गोत्रों	नौ-को	मूसा	हाथ-से	यहोवा	आज्ञा-दी-थी	जैसा	विरासत-उनकी	चिट्ठी-से	
H4294	H2677	H4294	H8672	H4872	H3027	H3068	H6680		H5159	H1486	

यहोवा ने वह ढंग मूसा को बहुत पहले बता दिया था, जिस ढंग से वह चाहता था कि लोग अपनी भूमि चुनें। साढ़े नौ परिवार समूह के लोगों ने कौन सी भूमि वे पाएंगे इसका निश्चय करने के लिये गोटे डालीं।

וְלַלְוִיִּם	לַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר	הַמַּטֶּה	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	שְׁנֵי	נַחֲלַת	מֹשֶׁה	נָתַן	כִּי־	3
और-लेवियों-को	यरदन	पार	गोत्र	और-आधे	गोत्रों	दो	विरासत	मूसा	दिया-था	क्योंकि-	
H3881	H3383	H5676	H4294	H2677	H4294	H8147	H5159	H4872	H5414		

בְּתוֹכָם׃	נַחֲלָה	נָתַן	לֹא־	
बीच-उनके	विरासत	दिया	नहीं-	
H8432	H5159	H5414	H3808	

मूसा ने ढाई परिवार समूहों को उनकी भूमि उन्हें यरदन नदी के पूर्व में दे दी थी। किन्तु लेवी के परिवार समूह को अन्य लोगों की तरह कोई भी भूमि नहीं मिली।

לַלְוִיִּם	חֵלֶק	נָתְנוּ	וְלֹא־	וְאֶפְרָיִם	מְנַשֶּׁה	מַטּוֹת	שְׁנֵי	יוֹסֵף	בְּנֵי־	הָיוּ	כִּי־	4
लेवियों-को	भाग	दिया	और-नहीं-	और-एप्रैम	मनश्शे	गोत्र	दो	यूसुफ	पुत्र-	थे	क्योंकि-	
H3881		H5414	H3808	H0669	H4519	H4294	H8147	H3130		H1961		

וּלְקִנְיָנָם׃	לְמִקְנֵיהֶם	וּמִגְרְשֵׁיהֶם	לָשֶׁבֶת	עָרִים	אִם־	כִּי	בָּאָרֶץ
और-संपत्ति-उनकी	पशुओं-उनके-लिए	और-चरागाहें-उनके	रहने-को	नगर	सिवाय-	कि	देश-में
H7075	H4735	H4054	H3427				H0776

बारह परिवार समूहों को अपनी निजी भूमि दी गई। यूसुफ के पुत्र दो परिवार समूहों—मनश्शे और एप्रैम में बँट गए थे और हर एक परिवार समूह ने कुछ भूमि प्राप्त की। किन्तु लेवी के परिवार समूह के लोगों को कोई भूमि नहीं दी गई। उनकों रहने के लिये कुछ नगर दिए गए थे और ये नगर प्रत्येक परिवार समूह की भूमि में थे। उन्हें जानवरों के लिए खेत भी दिये गये थे।

5	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	כֵּן	עָשׂוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיַּחְלְקוּ	אֶת־	הָאָרֶץ׃
	जैसा	आज्ञा-दी-थी	यहोवा	को	मूसा	वैसे-ही	किया	पुत्रों-ने	इस्राएल	और-बांटा	को	देश
		H6680	H3068	H0853	H4872				H3478		H0853	H0776

פ

यहोवा ने मूसा को बता दिया था कि वह किस ढंग से इस्राएल के परिवार समूहों को भूमि दे। इस्राएल के लोगों ने उसी ढंग से भूमि को बाँटा, जिस ढंग से बाँटने के लिये यहोवा का आदेश था।

6	וַיִּגְּשׁוּ	בְּנֵי־	יְהוּדָה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	בַּגִּלְגָּל	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	כָּלֵב	בֶּן־	יְפֻנֶּה
	और-निकट-आए	पुत्र-	यहूदा	पास	यहोशू	गिल्गाल-में	और-कहा	उससे	कालेब	पुत्र-	यपुन्ने
	H5066		H3063	H0413	H3091	H1537	H0559	H0413	H3612		H3312
	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	הַקְנִזִּי
	परमेश्वर	पुरुष-	मूसा	से	यहोवा	कहा	जो-	बात	को	जानता-है	तू	कनिज्जी
	H0430	H0376	H4872	H0413	H3068	H1696		H1697	H0853	H3045		H7074
						בְּקָדֵשׁ׃	בַּרְנֵעַ	אֲדוֹתֶיךָ	וְעַל	אֲדוֹתָי	עַל
						कादेश-बर्नेआ-में		तेरे	और-के-विषय-में	मेरे	के-विषय-में
						H6947		H0182		H0182	

एक दिन यहूदा परिवार समूह के लोग गिलगाल में यहोशू के पास गए। उन लोगों में कनजी यपुन्ने का पुत्र कालेब था। कालेब ने यहोशू से कहा, “कादेशबर्ने में यहोवा ने जो बातें कही थी। तुम्हें याद है। यहोवा अपने सेवक मूसा से बातें कर रहा था। यहोवा तुम्हारे और हमारे बारे में बातें कर रहा था।

7	לְרַגֵּל	בַּרְנֵעַמִּקָּדֵשׁ	אֹתִי	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	בִּשְׁלֹחַ	אָנֹכִי	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בֶּן־
	जासूसी-करने-को	कादेश-बर्नेआ-से	मुझे	यहोवा	दास-	मूसा	जब-भेजा	मैं	वर्ष	चालीस	पुत्र-
	H7270	H6947	H0853	H3068	H5650	H4872	H7971	H0595	H8141	H0705	
							לְבָבִי׃	עִם־	כַּאֲשֶׁר	דָּבָר	אֹתוֹ	וָאָשֵׁב	הָאָרֶץ	אֶת־
							हृदय-मेरे	साथ-	जैसा	बात	उसे	और-लौटाया	देश	को
							H3824			H1697	H0853	H7725	H0776	H0853

यहोवा के सेवक मूसा ने मुझे उस प्रदेश की जाँच के लिये भेजा जहाँ हम लोग जा रहे थे। उस समय मैं चालीस वर्ष का था। जब मैं लौटा तो मूसा को मैंने वह बताया, जो मैं उस प्रदेश के बारे में सोचता था।

8	יְהוָה	אַחֲרַי	מִלֵּאתִי	וָאָנֹכִי	הָעָם	לֵב	אֶת־	הֵמַסּוּ	עִמִּי	עָלוּ	אֲשֶׁר	וְאַחַי
	यहोवा	पीछे	पूरा-किया	और-मैं	लोगों	हृदय	को	गला-दिया	मेरे-साथ	गए-थे	जो	और-भाई-मेरे
	H3068		H4390	H0595			H0853	H4529		H5927		H0251
												אֱלֹהָי׃
												परमेश्वर-मेरे
												H0430

किन्तु जो अन्य व्यक्ति मेरे साथ गए थे उन्होंने उनसे ऐसी बातें कीं जिससे लोग डर गए। किन्तु मैं ठीक—ठीक विश्वास कर रहा था, कि यहोवा हम लोगों को वह देश लेने देगा।

9	וַיִּשָּׁבַע	מֹשֶׁה	בַּיּוֹם	הַהוּא	לֵאמֹר	אִם־	לֹא	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	דָּרְכָה	רַגְלְךָ	בָּהּ
	और-शपथ-खाई	मूसा	दिन-में	उस	कहकर	यदि-	नहीं	देश	जिसपर	चला	पैर-तेरा	उसमें
	H7650	H4872	H3117	H1931	H0559		H3808	H0776		H1869	H7272	
	אֱלֹהָי׃	יְהוָה	אַחֲרַי	מִלֵּאתָ	כִּי	עוֹלָם	עַד־	וּלְבָנֶיךָ	לְנַחֲלָה	תִּהְיֶה	לְךָ
	परमेश्वर-तेरे	यहोवा	पीछे	पूरा-किया-तूने	क्योंकि	सदा	तक-	और-पुत्रों-तेरे-को	विरासत-में	होगा	तेरे-लिए
	H0430	H3068		H4390		H5769	H5704		H5159	H1961	

इसलिए मूसा ने वचन दिया, 'जिस देश में तुम गए थे वह तुम्हारा होगा। वह प्रदेश सदैव तुम्हारे बच्चों का रहेगा। मैं वह प्रदेश तुम्हें दूँगा, क्योंकि तुमने यहोवा मेरे परमेश्वर पर पूरा विश्वास किया है।'

10

וְעַתָּה	הִנֵּה	הֶחֱיָה	יְהוָה	אוֹתִי	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	זֶה	אַרְבָּעִים	וְחָמֵשׁ	שָׁנָה
और-अब	देखो	जिलाया-है	यहोवा	मुझे	जैसा	कहा-था	यह	चालीस	और-पांच	वर्ष
H6258	H2009	H2421	H3068	H0853	H0834	H1696	H2088	H0705	H2568	H8141

הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	יְהוָה	דִּבֶּר	הָלַךְ	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה	אֶל־	הַזֶּה	הִנֵּה	וְעַתָּה	בַּמִּדְבָּר	יִשְׂרָאֵל
यह	बात	को	यहोवा	कहा	चला	जब-	मूसा	से	यह	देखो	और-अब	जंगल-में	इस्राएल
H2088	H1697	H0853	H3068	H1696	H1980	H0834	H4872	H0413	H2088	H2009	H6258	H2009	H3478

שָׁנָה׃	וּשְׁמֹנִים	חָמֵשׁ	בֶּן־	הַיּוֹם	אָנֹכִי
वर्ष	और-अस्सी	पांच	पुत्र-	आज	मैं
H8141	H8084	H2568		H3117	H0595

"अब, सोचो कि उस समय से यहोवा ने जैसा कहा था उसी प्रकार मुझे पैंतालीस वर्ष तक जीवित रखा है। उस समय हम सब मरुभूमि में भटकते रहे। अब, मैं पचासी वर्ष का हो गया हूँ।

11

וּכְכֹחִי	אָז	כְּכֹחִי	מֹשֶׁה	אוֹתִי	שָׁלַח	בְּיוֹם	כַּאֲשֶׁר	חָזָק	הַיּוֹם	עוֹדֶנִּי
और-जैसा-बल-मेरा	तब	जैसा-बल-मेरा	मूसा	मुझे	भेजा	दिन-में	जैसा	बलवान	आज	अब-भी-मैं
			H4872	H0853	H7971	H3117		H2389	H3117	H5750

וְלָבוֹא׃	וְלָצֵאת	לַמִּלְחָמָה	עָתָּה
और-आने-को	और-जाने-को	युद्ध-के-लिए	अब
H0935	H3318	H4421	H6258

मैं अब भी उतना ही शक्तिशाली हूँ जितना शक्तिशाली मैं उस समय था, जब मूसा ने मुझे भेजा था। मैं उन दिनों की तरह अब भी युद्ध करने को तैयार हूँ।

12

כִּי	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַזֶּה	הָהָר	אֶת־	לִי	תְּנָה־	וְעַתָּה
क्योंकि	उस	दिन-में	यहोवा	कहा	जिसके-विषय-में	यह	पहाड़	को	मुझे	दे-	और-अब
H1931	H3117	H3068	H1696			H2088	H2022	H0853		H5414	H6258

יְהוָה	אוּלַי	בְּצָרוֹת	גְּדֹלוֹת	וְעָרִים	שָׁם	עֲנָקִים	כִּי־	הַהוּא	בַּיּוֹם	שָׁמַעְתָּ	אַתָּה־
यहोवा	शायद	गढ़	बड़े	और-नगर	वहां	अनाकी	कि-	उस	दिन-में	सुना-था	तू-
H3068	H0194	H1219			H8033	H6062		H1931	H3117	H8085	

יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וְהוֹרַשְׁתִּים	אוֹתִי
यहोवा	कहा	जैसा	और-निकालूंगा	मेरे-साथ
H3068	H1696		H3423	H0854

इसलिये वह पहाड़ी प्रदेश मुझको दे दो जिसे यहोवा ने बहुत पहले उस दिन मुझे देने का वचन दिया था। उस समय तुमको पता चला था कि वहाँ शक्तिशाली अनाकी लोग रहते हैं और नगर बहुत बड़े और अच्छी प्रकार सुरक्षित थे। किन्तु अब संभव है, यहोवा मेरे साथ है और मैं उस प्रदेश को वैसे ही ले सकूँ जैसा यहोवा ने कहा है।"

13

לְנַחֲלָה׃	יְפֻנֶּה	בֶּן־	לְכָלֵב	חֶבְרוֹן	אֶת־	וַיִּתֵּן	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְבָרְכֵהוּ
विरासत-में	यपुन्ने	पुत्र-	कालेब-को	हेब्रोन	को	और-दिया	यहोशू	और-आशीर्वाद-दिया
H5159	H3312		H3612		H0853	H5414	H3091	H1288

यहोशू ने यपुन्ने के पुत्र कालेब को आशीर्वाद दिया। यहोशू ने हेब्रोन नगर को उसके अधिकार में दे दिया

14

הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	לְנַחֲלָה	הַקְּנִזִּי	יְפֻנֶּה	בֶּן־	לְכָלֵב	חֶבְרוֹן	הָיְתָה־	כֵּן	עַל־
इस	दिन	तक	विरासत-में	कनिज्जी	यपुन्ने	पुत्र-	कालेब-का	हेब्रोन	हुआ-	कारण	इस-
H2088	H3117	H5704	H5159	H7074	H3312		H3612		H1961		

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אַחֲרַי	מִלֵּא	אֲשֶׁר	יַעַן
इस्राएल	परमेश्वर	यहोवा	पीछे	पूरा-किया	जो	क्योंकि
H3478	H0430	H3068		H4390		H3282

और वह नगर अब भी कनजी यपुन्ने के पुत्र कालेब के परिवार का है। वह प्रदेश अब तक उसके लोगों का है क्योंकि, उसने इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की आज्ञा मानी और उस पर पूर्ण विश्वास किया।

שָׁקְטָה	וְהָאָרֶץ	הוּא	בָּעֲנָקִים	הַגָּדוֹל	הָאָדָם	אַרְבַּעקַרְיַת	לִפְנִים	חֶבְרוֹן	וְשֵׁם	15
शांत-हुआ	और-देश	वह	अनाकियों-में	बड़ा	आदमी	किर्यत-अर्बा	पहले	हेब्रोन	और-नाम	
H8252	H0776	H1931	H6062		H0120	H7153	H6440		H8034	

מִמִּלְחָמָה׃	פ	
युद्ध-से		
H4421		

पहले इस नगर का नाम किर्यतर्बा था। नगर का नाम अनाकी लोगों के महानतम अर्बा नामक व्यक्ति के नाम पर रखा गया था। इसके बाद, उस देश में शान्ति रही।

Chapter 15

צִן	מִדְבַּר־	אֱדוֹם	גְּבוּל	אֶל־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יְהוּדָה	בְּנֵי	לְמַטֵּה	הַגּוֹרָל	וַיְהִי	1
सीन	जंगल-	एदोम	सीमा	तक-	कुलों-के-अनुसार	यहूदा	पुत्रों	गोत्र-को	चिट्ठी	और-थी	
H6790		H0123	H1366	H0413	H4940	H3063		H4294	H1486	H1961	

תֵּימָן׃	מִקְצֵה	נֶגְבָּה	
दक्षिण	किनारे-से	दक्षिण-की-ओर	
H8486		H5045	

यहूदा को जो प्रदेश दिया गया वह हर एक परिवार समूह में बँटा। वह प्रदेश एदोम की सीमा तक और दक्षिण में सीन के सिरे पर सीन मरुभूमि तक लगातार फैला हुआ था।

נֶגְבָּה׃	הַפְּנֵה	הַלָּשׁוֹן	מִן־	הַמֶּלַח	יָם	מִקְצֵה	נֶגֶב	גְּבוּל	לָהֶם	וַיְהִי	2
दक्षिण-की-ओर	जो-मुड़ती-है	खाड़ी	से-	नमक	समुद्र	किनारे-से	दक्षिण	सीमा	उनकी	और-थी	
H5045	H6437	H3956		H4417	H3220		H5045	H1366	H1992	H1961	

यहूदा के प्रदेश की दक्षिणी सीमा मृत सागर के दक्षिणी छोर से आरम्भ होती थी।

מִנֶּגֶב	וְעָלָה	צִנָה	וְעָבַר	עַקְרַבִּים	לְמַעֲלֵה	מִנֶּגֶב	אֶל־	וְיָצָא		3
दक्षिण-से	और-चढ़ा	सीन-की-ओर	और-गुज़रा	अक्रब्बीम	चढ़ाई	दक्षिण-से	की-ओर	और-निकला		
H5045	H5927	H6790		H4610	H4610	H5045	H0413	H3318		

הַקַּרְקָעָה׃	וְנָסַב	אַדָּרָה	וְעָלָה	חֶצְרוֹן	וְעָבַר	בַּרְנֵעַלְקָדֵשׁ
कर्काआ	और-घूमा	अद्दारा	और-चढ़ा	हेस्रोन	और-गुज़रा	कादेश-बर्नेआ
H7173	H5437	H0146	H5927	H2696		H6947

यह सीमा बिच्छू दर◌ा के दक्षिण तक जाती थी और सीन तक बढ़ी हुई थी। तब यह सीमा कादेशबर्ने के दक्षिण तक लगातार गई थी। यह सीमा हेस्रोन के परे अद्दार से सीमा मुड़ी थी और कक◌ाआ तक गई थी।

זֶה־	יָמָּה	הַגְּבוּל	תְּצָאוֹת	)וְהָיוּ(	]והיה[	מִצְרַיִם	נַחַל	וְיָצָא	עַצְמוֹנָה	וְעָבַר	4
यह-	पश्चिम	सीमा	निकास	और-थे		मिस्र	नाले	और-निकला	अस्मोना	और-गुज़रा	
H2088	H3220	H1366	H8444	H1961	H1961	H4714		H3318	H6111		

נֶגֶב׃	גְּבוּל	לָכֶם	יִהְיֶה
दक्षिण	सीमा	तुम्हारी	होगी
H5045	H1366		H1961

यह सीमा मिस्र के अम्मोन से होती हुई मिस्र की नहर तक लगातार चल कर भूमध्य सागर तक पहुँचती थी। वह प्रदेश उनकी दक्षिणी सीमा थी।

הַיָּם	מִלְּשׁוֹן	צְפוֹנָה	לִפְאַת	וּגְבוּל	הַיַּרְדֵּן	קְצֵה	עַד־	הַמֶּלַח	יָם	קֵדְמָה	וּגְבוּל	5
समुद्र	खाड़ी-से	उत्तर	कोने-को	और-सीमा	यरदन	किनारे	तक-	नमक	समुद्र	पूर्व	और-सीमा	
H3220	H3956	H6828	H6285	H1366	H3383		H5704	H4417	H3220		H1366	

הַיַּרְדֵּן׃	מִקְצֵה
यरदन	किनारे-से
H3383	

पूर्वी सीमा मृत सागर (खारा समुद्र) के तट से लेकर उस क्षेत्र तक थी, जहाँ यरदन नदी समुद्र में गिरती थी। उत्तरी सीमा उस क्षेत्र से आरम्भ होती थी जहाँ यरदन नदी मृत सागर में गिरती थी।

6 וְעָלָה הַגְּבוּל חָגְלָהבָּית וְעָבַר מִצְּפוֹן הָעֲרָבָהלְבֵית בֹּהַן אֶבֶן הַגְּבוּל וְעָלָה
और-चढ़ी सीमा बैत-हागला और-गुज़री उत्तर-से बैत-अराबा-को और-चढ़ी सीमा पत्थर बोहन
H5927 H1366 H1031 H6828 H1026 H5927 H1366 H0068 H0932

בֶּן־ רְאוּבֵן׃
पुत्र- रऊबेन
H7205

तब उत्तरी सीमा बेथोग्ला से होती हुई और बेतराबा तक चली गई थी। यह सीमा लगातार बोहन की चट्टान तक गई थी। (बोहन रूबेन का पुत्र था।)

7 וְעָלָה הַגְּבוּל וּמִדְבְּרָה דְּבִרָה עָכוֹר מַעֲמָק וְצָפוֹנָה הַגִּלְגָּל אֲשֶׁר־ נֹכַח
और-चढ़ी सीमा दबीरा आकोर घाटी-से और-उत्तर गिल्गाल जो- सामने
H5927 H1366 H6010 H5911 H6437 H6828 H1537 H0413 H5227

וְהָיוּ שֻׁמְשֵׁעִין מִי־ אֶל־ הַגְּבוּל וְעָבַר לַנָּחַל מִנֶּגֶב אֲשֶׁר אַדֻּמִּים לְמַעֲלֵה
और-थे एन-शेमेश जल- की-ओर सीमा और-गुज़री नाले दक्षिण-में जो अदुम्मीम चढ़ाई
H1961 H5885 H4325 H0413 H1366 H5045 H0131 H4608

תֹּצְאֹתָיו רֹגֶל׃עֵין אֶל־
निकास-उसके एन-रोगेल की-ओर
H8444 H5883 H0413

तब उत्तरी सीमा आकोर की घाटी से होकर दबीर तक गई थी। वहाँ सीमा उत्तर को मुड़ती थी और गिलगाल तक जाती थी। गिलगाल उस सड़क के पार है जो अदुम्मीम पर्वत से होकर जाती है। अर्थात् स्रोत के दक्षिण की ओर। यह सीमा एनशेमेश जलाशयों के साथ लगातार गई थी।एन रोगेल पर सीमा समाप्त थी।

8 וְעָלָה הַגְּבוּל וְעָלָה הַנֹּם בֶּן־ גֵּי הַגְּבוּל וְעָלָה יְרוּשָׁלָם הִיא מִנֶּגֶב הַיְבוּסִי כָּתֵף אֶל־
और-चढ़ी सीमा और-चढ़ी हिन्नोम पुत्र- घाटी सीमा और-चढ़ी यरूशलेम वह दक्षिण-से यबूसी ढलान की-ओर
H5927 H1366 H5927 H2011 H1516 H1366 H5927 H3389 H1931 H5045 H2983 H3802 H0413

עֵמֶק־ בְּקֵצֵה אֲשֶׁר פְּנֵה הִנֹּם גֵּי־ פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר רֹאשׁ הָהָר אֶל־ הַגְּבוּל
घाटी- किनारे-में जो पश्चिम हिन्नोम घाटी- सामने पर- जो शिखर पहाड़ की-ओर सीमा
H6010 H3220 H2011 H1516 H6440 H2022 H0413 H1366

רְפָאִים׃ צָפוֹנָה
रपाईम उत्तर-की-ओर
H6828

तब यह सीमा यबूसी नगर की दक्षिण की ओर से बेन हिन्नोम घाटी से होकर गई थी। उस यबूसी नगर को (यरूशलेम) कहा जाता था। (उस स्थान पर सीमा हिन्नोम घाटी की उत्तरी छोर पर थी।)

9 וְנָסַב הַגְּבוּל מֵרֹאשׁ הָהָר אֶל־ מַעְיַן נֶפְתּוֹחַ וְיָצָא אֶל־ עָרֵי הַר־
और-खींची सीमा शिखर-से पहाड़ की-ओर झरना नप्तोह और-निकला की-ओर नगर पहाड़-
H5437 H1366 H7218 H4599 H5318 H3318 H0413 H5892 H2022

וְתָאַר עֶפְרוֹן הַגְּבוּל בַּעֲלָה הִיא יְעָרִים׃קִרְיַת
और-खींची एप्रोन सीमा बाला वह यआरीम-कर्यत
H8388 H6085 H1366 H1173 H1931 H7157

उस स्थान से सीमा नेप्तोह के पानी के सोते के पास जाती थी। उसके बाद सीमा एप्रोन पर्वत के निकट के नगरों तक जाती थी। उस स्थान पर सीमा मुड़ती थी और बाला को जाती थी (बाला को किर्यत्यारीम भी कहते हैं।)

10 וְנָסַב הַגְּבוּל מִבַּעֲלָה יָמָּה שֵׂעִיר וְעָבַר אֶל־ כָּתֵף הַר־ יְעָרִים
और-घूमी सीमा बाला-से पश्चिम पहाड़ सेईर और-गुज़री की-ओर ढलान पहाड़- यआरीम
H5437 H1366 H1173 H3220 H2022 H7823 H5674 H0413 H3802 H2022 H3297

תִּמְנָה׃ וְעָבַר בֵּית־שֶׁמֶשׁ וְיָרַד כְּסָלוֹן הִיא מִצְּפוֹנָה
तिम्ना और-गुज़री बैत-शेमेश और-उतरी कसालोन वह उत्तर-से
H8553 H5674 H1053 H3381 H3693 H1931 H6828

बाला से सीमा पश्चिम को मुड़ी और सेईर के पहाड़ी प्रदेश को गई। यारीम पर्वत के उत्तर के छोर के साथ सीमा चलती रही (इसको कसालोन भी कहा जाता है) और बेतशमेश तक गई। वहाँ से सीमा तिम्ना के पार गई।

וְעָבַר	שִׁכְרוֹנָה	הַגִּבְעֹל	וְתָאַר	צָפוֹנָה	עֶקְרוֹן	כָּתֵף	אֶל־	הַגִּבְעֹל	וְיָצָא		11
और-गुज़री	शिक्करोन	सीमा	और-खींची	उत्तर-की-ओर	एक्रोन	ढलान	की-ओर	सीमा	और-निकली		
	H7942	H1366		H6828	H6138	H3802	H0413	H1366	H3318		

יָמָּה׃	הַגִּבְעֹל	תֹּצְאוֹת	וְהָיוּ	יַבְנְאֵל	וְיָצָא	הַבַּעֲלָה	הַר־
पश्चिम	सीमा	निकास	और-थे	यब्नेल	और-निकला	बाला	पहाड़-
H3220	H1366	H8444	H1961	H2995	H3318	H1173	H2022

तब सिवाना के उत्तर में पहाड़ियों को गई। उस स्थान से सीमा शिक्करोन को मुड़ी और वाला पर्वत के पार गई। यह सीमा लगातार यब्नेल तक गई और भूमध्य सागर पर समाप्त हुई।

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	סָבִיב	יְהוּדָה	בְּנֵי־	גְּבוּל	זֶה	וּגְבוּל	הַגָּדוֹל	הַיָּמָּה	יָם	וּגְבוּל	12
कुलों-के-अनुसार	चारों-ओर	यहूदा	पुत्रों-	सीमा	यह	और-सीमा	बड़ा	समुद्र	पश्चिम	और-सीमा	
H4940	H5439	H3063		H1366	H2088	H1366		H3220	H3220	H1366	

भूमध्य सागर यहूदा प्रदेश की पश्चिमी सीमा था। इस प्रकार, यहूदा का प्रदेश इन चारों सीमाओं के भीतर था। यहूदा का परिवार समूह इस प्रदेश में रहता था।

לִיהוֹשֻׁעַ	יְהוָה	פִּי	אֶל־	יְהוּדָה	בְּנֵי־	בְּתוֹךְ	חֵלֶק	נָתַן	יְפֻנֶּה	בֶּן־	וּלְכָלֵב	13
यहोशू-को	यहोवा	मुंह	के-वचन	यहूदा	पुत्रों-	बीच-में	भाग	दिया	यपुन्ने	पुत्र-	और-कालेब-को	
H3091	H3068	H6310	H0413	H3063		H8432		H5414	H3312		H3612	

חֶבְרוֹן׃	הִיא	הָעֲנָק	אֲבִי	אַרְבָּעקִרְיַת	אֶת־	
हेब्रोन	वह	अनाक	पिता	किर्यत-अर्बा	को	
	H1931	H6061	H0001	H7153	H0853	

यहोवा ने यहोशू को आदेश दिया था कि वह यपुन्ने के पुत्र कालेब को यहूदा की भूमि में से हिस्सा दे। इसलिए यहोशू ने कालेब को वह प्रदेश दिया जिसके लिये परमेश्वर ने आदेश दिया था। यहोशू ने उसे किर्यतर्बा का नगर दिया जो हेब्रोन भी कहा जाता था। (अर्बा अनाक का पिता था।)

וְאֶת־	אֲחִימַן	וְאֶת־	שֵׁשַׁי	אֶת־	הָעֲנָק	בְּנֵי	שְׁלוֹשָׁה	אֶת־	כָּלֵב	מִשָּׁם	וַיֹּרֶשׁ	14
और-को	अहीमान	और-को	शेशै	को	अनाक	पुत्रों	तीन	को	कालेब	वहां-से	और-निकाला	
H0853	H0289	H0853	H8344	H0853	H6061		H7969	H0853	H3612	H8033	H3423	

תַּלְמַי	יְלִידֵי	הָעֲנָק׃	
तल्मै	जन्मे	अनाक	
H8526	H3211	H6061	

कालेब ने तीन अनाक परिवारों को हेब्रोन, जहाँ वे रह रहे थे, छोड़ने को विवश किया। वे परिवार शेशै, अहीमन और तल्मै थे। वे अनाक के परिवार के थे।

קִרְיַת־סֵפֶר׃	לְפָנִים	דְּבִר	וְשֵׁם־	דְּבִר	יֹשְׁבֵי	אֶל־	מִשָּׁם	וַיַּעַל		15
किर्यत-सेपेर	पहले	दबीर	और-नाम-	दबीर	निवासियों	की-ओर	वहां-से	और-चढ़ा		
H7158	H6440		H8034		H3427	H0413	H8033	H5927		

कालेब दबीर में रहने वाले लोगों से लड़ा। (भूतकाल में दबीर भी किर्यत्सेपेर कहा जाता था)

עַכְסָה	אֶת־	לוֹ	וְנָתַתִּי	וּלְכָדָהּ	קִרְיַת־סֵפֶר	אֶת־	יַכֶּה	אֲשֶׁר־	כָּלֵב	וַיֹּאמֶר	16
अक्सा	को	उसे	और-दूंगा	और-जीत-लेगा-उसे	किर्यत-सेपेर	को	मारेगा	जो-	कालेब	और-कहा	
H5915	H0853		H5414	H3920	H7158	H0853	H5221		H3612	H0559	

לְאִשָּׁה׃	בִּתִּי
पत्नी-को	बेटी-मेरी
H0802	H1323

कालेब ने कहा, “कोई व्यक्ति जो किर्यत्सेपेर पर आक्रमण करेगा और उस नगर को हरायेगा, वही मेरी पुत्री अकसा से विवाह कर सकेगा। मैं उसे अपनी पुत्री को भेंट के रुप में दूँगा।”

17 וַיִּלְכְּדָ֣הּ עָתְנִיאֵ֔ל בֶּן־ קְנַ֖ז אֲחִ֣י כָלֵ֑ב וַיִּתֶּן־ לֹ֥ו אֶת־ עַכְסָ֖ה בִּתֹּֽו׃
और-जीत-लिया-उसे | ओतनीएल | पुत्र- | कनज़ | भाई | कालेब | और-दिया- | उसे | को | अक्सा | बेटी-अपनी
H3920 | H6274 | H1121 | H7073 | H0251 | H3612 | H5414 | H0853 | H5915 | H1323

לְאִשָּֽׁה׃
पत्नी-को
H0802

कालेब के भाई कनजी के पुत्र ओत्नीएल ने उस नगर को हराया। इसलिये कालेब ने अपनी पुत्री अकसा को उसे उसकी पत्नी होने के लिये प्रदान की।

18 וַיְהִ֕י בְּבֹואָ֖הּ וַתְּסִיתֵ֣הוּ לִשְׁאָ֣ול מֵאֵ֣ת־ אָבִ֑יהָ וַתִּצְנַ֣ח מֵעַ֔ל הַחֲמֹ֖ור וַיֹּ֥אמֶר־ לָ֖הּ כָּלֵ֑ב מַה־ לָּֽךְ׃
और-हुआ | आने-पर-उसके | और-उकसाया-उसे | मांगने-को | से- | पिता-उसके | खेत | और-उतरी | गधे | पर-से | और-कहा- | कालेब | क्या- | तुझे
H1961 | H0935 | H5496 | H7592 | H0854 | H0001 | H7704 | H6795 | H2543 | | H0559 | H3612 | H4100 |

ओत्नीएल ने अकसा से कहा कि वह अपने पिता से कुछ अधिक भूमि माँगे। अकसा अपने पिता के पास गई। जब वह अपने गधे से उतरी तो उसके पिता ने उससे पूछा, “तुम क्या चाहती हो?”

19 וַתֹּ֣אמֶר תְּנָה־ לִּ֗י כִּ֚י אֶ֣רֶץ הַנֶּ֔גֶב וְנָתַתָּ֥ה נְתַתָּ֖נִי גֻּלֹּ֣ת מָ֑יִם וַיִּתֶּן־ לָ֗הּ אֶת֙ גֻּלֹּ֣ת עִלֹּ֔ית וְאֶת֖ גֻּלֹּ֥ת תַּחְתִּֽית׃ פ
और-कहा | दे- | मुझे | आशीर्वाद | क्योंकि | देश | दक्षिण | और-दे | दिया-मुझे | झरने | जल
H0559 | H5414 | H1293 | H0776 | H5045 | H5414 | H5414 | H1543 | H4325

और-दिया- | उसे | को | झरने | ऊपर-वाले | और-को | झरने | नीचे-वाले
H5414 | H0853 | H1543 | H5942 | H0853 | H1543 | H8482

अकसा ने उत्तर दिया, “मैं आपसे एक आशीर्वाद पाना चाहूँगी। मैं पानी वाली भूमि चाहती हूँ जो भूमि हमें आपने नेगेव में दी है, वह बहुत सूखी है, इसलिए मुझे ऐसी भूमि दें जिस में पानी के सोते हों।” इसलिए कालेब ने उस भूमि के ऊपरी और निचले भाग में सोतों के साथ भूमि दी।

20 זֹ֣את נַחֲלַ֣ת מַטֵּ֣ה בְנֵי־ יְהוּדָ֔ה לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃
यह | विरासत | गोत्र | पुत्रों- | यहूदा | कुलों-के-अनुसार
H2063 | H5159 | H4294 | H1121 | H3063 | H4940

यहूदा के परिवार समूह ने उस भूमि को पाया जिसे परमेश्वर ने उन्हें देने का वचन दिया था। हर एक परिवार समूह ने भूमि का भाग पाया।

21 וַיִּהְיוּ֙ הֶעָרִ֣ים מִקְצֵ֣ה לְמַטֵּ֣ה בְנֵי־ יְהוּדָ֗ה בַּנֶּ֙גְבָּה֙ אֱדֹ֔ום קַבְצְאֵ֖ל וְעֵדֶ֥ר וְיָגֻֽור׃
और-थे | नगर | किनारे-से | गोत्र-को | पुत्रों- | यहूदा | की-ओर | एदोम | दक्षिण-में | कब्सेल | और-एदेर | और-यागूर
H1961 | H5892 | H4294 | H1121 | H3063 | H0413 | H0123 | H1366 | H5045 | H6909 | H5737 | H3017

यहूदा के परिवार समूह ने नेगेव के दक्षिणी भाग के सभी नगरों को पाया। ये नगर एदोम की सीमा के पास थे। यह उन नगरों की सूची है: कबसेल, एदेर, यागूर,

22 וְקִינָ֥ה וְדִימֹונָ֖ה וְעַדְעָדָֽה׃
और-कीना | और-दीमोना | और-अदअदा
H7016 | H1776 | H5735

कीना, दीमोना, अदादा,

23 וְקֶ֥דֶשׁ וְחָצֹ֖ור וְיִתְנָֽן׃
और-केदेश | और-हासोर | और-यित्नान
H6943 | H2674 | H3497

केदेश, हासोर, यित्नान,

24 זִיף וְטֶלֶם וּבְעָלוֹת׃
ज़ीप और-तेलेम और-बअलोत
H2128 H2928 H1175

जीप, तेलेम, बालोत,

25 חֲדַתָּה וְחָצוֹר וּקְרִיּוֹת חֶצְרוֹן הִיא חָצוֹר׃
और-हासोर-हदत्ता और-करियोत हेस्रोन वह हासोर
H2675 H7152 H2696 H1931 H2674

हासोर्हदत्ता, करिय्योत—हेस्रोन (हासोर भी कहा जाता था।),

26 אֲמָם וּשְׁמַע וּמוֹלָדָה׃
अमाम और-शेमा और-मोलादा
H0538 H8090 H4137

अमाम, शमा, मोलादा,

27 גַּדְּתַחַצַר וְחֶשְׁמוֹן וּבֵית פָּלֶט׃
और-हासर-गद्दा और-हेश्मोन और-बैत-पेलेत
H2693 H2829 H1046

हसर्गद्दा, हेशमोन, बेत्पालेत,

28 שׁוּעָלוַחַצַר שֶׁבַעוּבְאֵר וּבִזְיוֹתְיָה׃
और-हासर-शूआल और-बेर-शेबा और-बिज्योत्या
H2705 H0884 H0964

हसर्शूआल, बेर्शेबा, बिज्योत्या,

29 בַּעֲלָה וְעִיִּים וְעֶצֶם׃
बाला और-इय्यीम और-एसेम
H1173 H5864 H6107

बाला, इय्यीम, एसेम

30 וְאֶלְתּוֹלַד וּכְסִיל וְחָרְמָה׃
और-एलतोलाद और-कसील और-होर्मा
H0513 H3686 H2767

एलतोलद, कसील, होर्मा,

31 וְצִקְלַג וּמַדְמַנָּה וְסַנְסַנָּה׃
और-सिक्लग और-मद्मन्ना और-सन्सन्ना
H6860 H4089 H5578

सिकलग, मदमन्ना, सनसन्ना,

32 וּלְבָאוֹת וְשִׁלְחִים וְעֵין וְרִמּוֹן כָּל־ עָרִים עֶשְׂרִים וְתֵשַׁע וְחַצֵרֵיהֶן׃ ס
और-लबाओत और-शिल्हीम और-ऐन और-रिम्मोन सब- नगर उनतीस और-नौ और-गांवों-उनके
H3822 H7978 H5871 H3605 H6242 H8672

लबाओत, शिल्हीम, ऐन तथा रिम्मोन। सब मिलाकर उन्तीस नगर और उनके सभी खेत थे।

33 בַּשְּׁפֵלָה אֶשְׁתָּאוֹל וְצָרְעָה וְאַשְׁנָה׃
तराई-में एश्ताओल और-सोरआ और-अश्ना
H8219 H0847 H6881 H0823

यहूदा के परिवार समूह ने पश्चिमी पहाड़ियों की तलहटी में भी नगर पाए। उन नगरों की सूची यहाँ है: एशताओल, सोरा, अशना,

34 וְזָנוֹחַ וְעֵין גַּנִּים תַּפּוּחַ וְעֵינָם׃
और-ज़ानोह और-एन-गन्नीम तप्पूह और-एनाम
H2182 H5873 H8599 H5879

जानोह, एनगन्नीम, तप्पूह, एनाम,

35 יַרְמוּת וַעֲדֻלָּם שׂוֹכֹה וַעֲזֵקָה׃
और-अजेका सोको और-अदुल्लाम यर्मूत
H5825 H7755 H5725 H3412

यर्मूत, अदुल्लाम, सोको, अजेका,

36 וְשַׁעַרַיִם וַעֲדִיתַיִם וְהַגְּדֵרָה וּגְדֵרֹתָיִם עָרִים אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃
और-शारईम और-अदीतैम और-गेदेरा और-गेदेरोतैम नगर चौदह- दस और-गांवों-उनके
H8189 H5723 H1449 H1453 H5892 H0702 H6240 H2691

शारैम, अदीतैम और गदेरा (गदेरोतैम भी कहा जाता था)। सब मिलाकर वहाँ चौदह नगर और उनके सारे खेत थे।

37 צְנָן וַחֲדָשָׁה וְמִגְדַּל־גָּד׃
सेनान और-हदाशा और-मिग्दल-गाद
H6799 H2322 H4028

यहूदा के परिवार को ये नगर भी दिये गये थेः सनान, हदाशा, मिगदलगाद,

38 וְדִלְעָן וְהַמִּצְפֶּה וְיָקְתְּאֵל׃
और-दिलान और-मिस्पे और-योकतेल
H1810 H4708 H3371

दिलान, मिस्पे, योक्तेल,

39 לָכִישׁ וּבָצְקַת וְעֶגְלוֹן׃
लाकीश और-बोस्कत और-एग्लोन
H3923 H1218 H5700

लाकीश, बोस्कत, एगलोन,

40 וְכַבּוֹן וְלַחְמָס וְכִתְלִישׁ׃
और-कब्बोन और-लह्मास और-कित्लीश
H3522 H3903 H3798

कब्बोन, लहमास, कितलीश,

41 וּגְדֵרוֹת בֵּית־דָּגוֹן וְנַעֲמָה וּמַקֵּדָה עָרִים שֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃ ס
और-गेदेरोत और-बैत-दागोन और-नामा और-मक्केदा नगर सोलह- दस और-गांवों-उनके
H1450 H1016 H5279 H4719 H8337 H6240 H2691

गेदोरेत, बेतदागोन, नामा, और मक्केदा। सब मिलाकर वहाँ सोलह नगर और उनके सारे खेत थे।

42 לִבְנָה וְעֶתֶר וְעָשָׁן׃
लिब्ना और-एतेर और-आशान
H3841 H6281 H6228

अन्य नगर जो यहूदा के लोग पाए वे ये थे: लिब्ना, ऐतेर, आशान,

43 וְיִפְתָּח וְאַשְׁנָה וּנְצִיב׃
और-यिप्ताह और-अश्ना और-नसीब
H3316 H0823 H5334

यिप्ताह, अशना, नसीब,

44	וּקְעִילָה	וְאַכְזִיב	וּמָרֵאשָׁה	עָרִים	תֵּשַׁע	וְחַצֵרֵיהֶן׃
	और-कईला	और-अक्ज़ीब	और-मारेशा	नगर	नौ	और-गांवों-उनके
	H7084	H0392	H4762		H8672	

कीला, अकजीब और मारेशा। सब मिलाकर ये नौ नगर और उनके सारे खेत थे।

45	עֶקְרוֹן	וּבְנוֹתֶיהָ	וַחֲצֵרֶיהָ׃
	एक्रोन	और-बेटियां-उसकी	और-गांवों-उसके
	H6138	H1323	

यहूदा के लोगों ने एक्रोन नगर और निकट के छोटे नगर तथा सारे खेत भी पाए।

46	מֵעֶקְרוֹן	וָיָמָּה	כֹּל	אֲשֶׁר־	עַל־	יַד	אַשְׁדּוֹד	וַחֲצֵרֵיהֶן׃
	एक्रोन-से	और-पश्चिम	सब	जो-	पास-	हाथ	अशदोद	और-गांवों-उनके
	H6138	H3220	H3605			H3027	H0795	

उन्होंने एक्रोन के पश्चिम के क्षेत्र, सारे खेत और अशदोद के निकट के नगर भी पाए।

47	אַשְׁדּוֹד	בְּנוֹתֶיהָ	וַחֲצֵרֶיהָ	עַזָּה	בְּנוֹתֶיהָ	וַחֲצֵרֶיהָ	עַד־	נַחַל	מִצְרַיִם
	अशदोद	बेटियां-उसकी	और-गांवों-उसके	गाज़ा	बेटियां-उसकी	और-गांवों-उसके	तक-	नाले	मिस्र
	H0795	H1323		H5804	H1323		H5704		H4714

וְהַיָּם	]הגבול[	)הַגָּדוֹל(	וּגְבוּל׃	ס	
और-समुद्र		बड़ा	और-सीमा		
H3220	H1366		H1366		

अशदोद की चारों ओर के क्षेत्र और वहाँ के छोटे नगर यहूदा प्रदेश के भाग थे। यहूदा के लोगों ने गाजा के चारों ओर के क्षेत्र, खेत और नगर प्राप्त किये। उनका प्रदेश मिस्र की सीमा पर बहने वाली नदी तक था और उनका प्रदेश भूमध्य सागर के तट के सहारे लगातार था।

48	וּבָהָר	שָׁמִיר	וְיַתִּיר	וְשׂוֹכָה׃
	और-पहाड़ी-में	शामीर	और-यत्तीर	और-सोको
	H2022	H8069	H3492	H7755

यहूदा के लोगों को पहाड़ी प्रदेश में भी नगर दिये गए। यहाँ उ नगरों की सूची है: शामीर, यत्तीर, सोको,

49	וְדַנָּה	וְקִרְיַת־סַנָּה	הִיא	דְּבִר׃
	और-दन्ना	और-किर्यत-सन्ना	वह	दबीर
	H1837	H7158	H1931	

दन्ना, किर्यत्सन्ना (इसे दबीर भी कहते थे),

50	וַעֲנָב	וְאֶשְׁתְּמֹה	וְעָנִים׃
	और-अनाब	और-एश्तमो	और-आनीम
	H6024	H0851	H6044

अनाब, एशतमो, आनीम,

51	וְגֹשֶׁן	וְחֹלֹן	וְגִלֹה	עָרִים	אַחַת־	עֶשְׂרֵה	וְחַצֵרֵיהֶן׃
	और-गोशेन	और-होलोन	और-गीलो	नगर	ग्यारह-	दस	और-गांवों-उनके
	H1657	H2473	H1542		H0259	H6240	

गोशेन, होलोन और गीलो सब मिलाकर ग्यारह नगर और उनके खेत थे।

52	אֲרַב	וּרוּמָה	וְאֶשְׁעָן׃
	अराब	और-रूमा	और-एशआन
	H0694	H1746	H0824

यहूदा के लोगों को ये नगर भी दिये गे थे: अराब, दूमा, एशान,

53	]וינים[	)וְיָנוּם(	וּבֵית־תַּפּוּחַ	וַאֲפֵקָה׃
		और-यानूम	और-बैत-तप्पूह	और-अपेका
	H3241	H3241	H1054	H0664

यानीम, बेत्तप्पूह, अपेका,

54	וְחֻמְטָה	אַרְבָּעוֹקִרְיַת	הִיא	חֶבְרוֹן	וְצִיעֹר	עָרִים	תֵּשַׁע	וְחַצְרֵיהֶן׃	ס
	और-हुमता	और-किर्यत-अर्बा	वह	हेब्रोन	और-सीओर	नगर	नौ	और-गांवों-उनके	
	H2547	H7153	H1931		H6730		H8672		

हुमता, किर्यतर्बा (हेब्रोन) और सीओर ये नौ नगर और इनके सारे खेत थे:

55	וּמָעוֹן	כַּרְמֶל	זִיף	וְיוּטָה׃	
	माओन	कर्मेल	और-ज़ीप	और-यूत्ता	
	H4584	H3760	H2128	H3194	

यहूदा के लोगों को ये नगर भी दिये गये थे: माओन, कर्मेल, जीप, यूता,

56	וְיִזְרְעֶאל	וְיָקְדְעָם	וְזָנוֹחַ׃	
	और-यिज़्रेल	और-योकदआम	और-ज़ानोह	
	H3157	H3347	H2182	

यिज़्रेल, योकदाम, जानोह,

57	הַקַּיִן	גִּבְעָה	וְתִמְנָה	עָרִים	עֶשֶׂר	וְחַצְרֵיהֶן׃	
	हक्काईन	गिबओ	और-तिम्ना	नगर	दस	और-गांवों-उनके	
	H1390		H8553		H6235		

कैन, गिबा और तिम्ना। ये सभी दस नगर और उनके सारे खेत थे।

58	חַלְחוּל	בֵּית־צוּר	וְגְדוֹר׃	
	हल्हूल	बैत-सूर	और-गदोर	
	H2478	H1049	H1446	

यहूदा के लोगों को ये नगर भी दिए गए थे: हलहूल, बेतसूर, गदोर,

59	וּמַעֲרַת	וּבֵית־עֲנוֹת	וְאֶלְתְּקֹן	עָרִים	שֵׁשׁ	וְחַצְרֵיהֶן׃	
	और-मारात	और-बैत-अनोत	और-एलतकोन	नगर	छह	और-गांवों-उनके	
	H4638	H1042	H0515		H8337		

मरात, बेतनोत और एलतकोन सभी छ: नगर और उनके सारे खेत थे।

60	קִרְיַת־בַּעַל	הִיא	יְעָרִיםקִרְיַת	וְהָרַבָּה	עָרִים	שְׁתָּיִם	וְחַצְרֵיהֶן׃	ס
	किर्यत-बाल	वह	किर्यत-यआरीम	और-रब्बा	नगर	दो	और-गांवों-उनके	
	H7154	H1931	H7157	H7237		H8147		

यहूदा के लोगों के दो नगर रब्बा और किर्यतबाल (इसे किर्यत्यारीम भी कहा जाता था।) दिए गए थे।

61	בַּמִּדְבָּר	הָעֲרָבָהבֵּית	מִדִּין	וְסֶכָכָה׃
	जंगल-में	बैत-अराबा	मिद्दीन	और-सकाका
		H1026	H4081	H5527

यहूदा के लोगों को मरुभूमि में नगर दिये गये थे। उन नगरों की सूची यह है: बेतराबा, मिद्दीन, सकाका,

62	וְהַנִּבְשָׁן	וְעִיר־הַמֶּלַח	וְעֵין־גֶּדִי	עָרִים	שֵׁשׁ	וְחַצְרֵיהֶן׃	
	और-निबशान	और-ईर-हम्मेलह	और-एन-गेदी	नगर	छह	और-गांवों-उनके	
	H5044	H5898	H5872		H8337		

निबशान, लवण नगर और एनगादी। सब मिलाकर छः नगर और उनके सारे खेत थे।

63	וְאֶת־	הַיְבוּסִי	יוֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלִַם	לֹא־	]יוכלו[	)יָכְלוּ(	בְּנֵי־	יְהוּדָה	לְהוֹרִישָׁם	וַיֵּשֶׁב
	और-को	यबूसी	निवासियों	यरूशलेम	नहीं-	सके		पुत्र-	यहूदा	निकालने-को	और-रहा
	H0853	H2983	H3427	H3389	H3808	H3201	H3201		H3063	H3423	H3427

פ	הַיְבוּסִי	אֶת־	יֹשְׁבֵי	בְּנֵי	יְהוּדָה	בִּירוּשָׁלִַם	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃
	यबूसी	साथ	पुत्रों	यहूदा	यरूशलेम-में	तक	दिन	इस	
	H2983	H0854		H3063	H3389	H5704	H3117	H2088	

यहूदा की सेना यरूशलेम में रहने वाले यबूसी लोगों को बलपूर्वक बाहर करने में समर्थ नहीं हुई। इसलिए अब तक यबूसी लगो यरूशलेम में यहूदा लोगों के बीच रहते हैं।

Chapter 16

עֹלֶה	הַמִּדְבָּר	מִזְרָחָה	יְרִיחוֹ	לְמֵי	יְרִיחוֹ	מִירַדֵּן	יוֹסֵף	לִבְנֵי	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא	1
चढ़ता-है	जंगल	पूर्व-की-ओर	यरीहो	जल-को	यरीहो	यरदन-से	यूसुफ	पुत्रों-को	चिट्ठी	और-निकला	
H5927		H4217	H3405	H4325	H3405	H3383	H3130		H1486	H3318	

בֵּית־אֵל׃	בָּהָר	מִירִיחוֹ
बैतेल	पहाड़ी-में	यरीहो-से
H1008	H2022	H3405

यह वह प्रदेश है जिसे यूसुफ के परिवार ने पाया। यह प्रदेश यरदन नदी के निकट यरीहो से आरम्भ हुआ और यरीहो के पूर्वी जलाशयों तक पहुँचा। (यह ठीक यरीहो के पूर्व था) सीमा यरीहो से बेतेल के मरू पहाड़ी प्रदेश तक चली गई थी।

עַטָּרוֹת׃	הָאַרְכִּי	גְּבוּל	אֶל־	וְעָבַר	לְוּזָה	מִבֵּית־אֵל	וְיָצָא	2
अतारोत	अर्की	सीमा	की-ओर	और-गुज़रा	लूज़ा	बैतेल-से	और-निकला	
H5852	H0757	H1366	H0413		H3870	H1008	H3318	

सीमा लगातार बेतेल (लूज) से लेकर अतारोत पर एरेकी सीमा तक चली गई थी।

גָּזֵר	וְעַד־	תַּחְתּוֹן	בֵּית־חוֹרֹן	גְּבוּל	עַד	הַיַּפְלֵטִי	גְּבוּל	אֶל־	יָמָּה	וְיָרַד־	3
गेजेर	और-तक-	निचले	बैत-होरोन	सीमा	तक	यप्लेती	सीमा	की-ओर	पश्चिम	और-उतरा-	
H1507	H5704	H8481	H1032	H1366	H5704	H3311	H1366	H0413	H3220	H3381	

יָמָּה׃	תֹּצְאֹתָיו)	[תצאתו	וְהָיוּ
पश्चिम	निकास-उसके		और-थे
H3220	H8444	H8444	H1961

तब सीमा पश्चिम में यपलेतियों लोगों की सीमा तक चली गई थी। यह सीमा लगातार निचले बेथोरोन तक चली गई थी। यह सीमा गेजेर तक गई और समुद्र तक चलती चली गई।

וְאֶפְרָיִם׃	מְנַשֶּׁה	יוֹסֵף	בְּנֵי־	וַיִּנְחֲלוּ	4
और-एप्रैम	मनश्शे	यूसुफ	पुत्रों-	और-विरासत-पाई	
H0669	H4519	H3130		H5157	

इस प्रकार मनश्शे और एप्रैम ने अपना प्रदेश पाया। (मनश्शे और एप्रैम यूसुफ के पुत्र थे।)

אַדָּר־עַטָרוֹת	מִזְרָחָה	נַחֲלָתָם׃	גְּבוּל	וַיְהִי֙	לְמִשְׁפְּחֹתָם	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	גְּבוּל	וַיְהִי	5
अत्रोत-अद्दार	पूर्व-की-ओर	विरासत-उनकी	सीमा	और-थी	कुलों-के-अनुसार	एप्रैम	पुत्रों-	सीमा	और-थी	
H5853	H4217	H5159	H1366	H1961	H4940	H0669		H1366	H1961	

עֶלְיוֹן׃	חוֹרוֹן־בֵּית	עַד־
ऊपरले	बैत-होरोन	तक-
	H1032	H5704

यह वह प्रदेश है जिसे एप्रैम के लोगों को दिया गयाः उनकी पूर्वी सीमा ऊपरी बेथोरोन के निकट अत्रोतदार पर आरम्भ हुई थी।

וְעָבַר	שִׁלֹהְתַּאֲנַת	מִזְרָחָה	הַגְּבוּל	וְנָסַב	מִצָּפוֹן	הַמִּכְמְתָת֙	הַיָּמָּה	הַגְּבוּל	וְיָצָא	6
और-गुज़री	तानत-शीलो	पूर्व-की-ओर	सीमा	और-घूमी	उत्तर-से	मिक्मतात	पश्चिम	सीमा	और-निकली	
	H8387	H4217	H1366	H5437	H6828	H4366	H3220	H1366	H3318	

יָנוֹחָה׃	מִמִּזְרַח	אוֹתוֹ
यानोहा	पूर्व-से	उसे
	H4217	H0853

और यह सीमा वहाँ से सागर तक जाती थी। सीमा पूर्व की ओर मिकमतात उनके उत्तर में था, तानतशीलो को मुड़ी और लगातार यानोह तक चली गई थी।

הַיַּרְדֵּן׃	וְיָצָא	בִּירִיחוֹ	וּפָגַע	וְנַעֲרָתָה	עַטָרוֹת	מִנָּעֲחָה	וְיָרַד	7
यरदन	और-निकला	यरीहो-को	और-छूआ	और-नाराता	अतारोत	यानोहा-से	और-उतरी	
H3383	H3318	H3405	H6293		H5852		H3381	

तब सीमा यानोह से अतारोत और नारा तक चली गई। यह सीमा लगातार चलती हुई यरीहो छूती है और यरदन नदी पर समाप्त हो जाती है। यह सीमा तप्पूह से काना खाड़ी के पश्चिम की ओर जाती है और सागर पर समाप्त हो जाती है।

מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	הַיָּמָּה	תֹּצְאֹתָיו	וְהָיוּ	קָנָּה	נַחַל	יָמָּה	הַגְּבוּל	יֵלֵךְ	מִתַּפּוּחַ	8
גोत्र	विरासत	यह	पश्चिम	निकास-उसके	और-थे	काना	नाले	पश्चिम	सीमा	जाएगी	तप्पूह-से	
H4294	H5159	H2063	H3220	H8444	H1961	H7071		H3220	H1366	H3212		

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־
कुलों-के-अनुसार	एप्रैम	पुत्रों-
H4940	H0669	

यह सीमा तप्पूह से काना नदी के पश्चिम की ओर सागर पर समाप्त होती है। यह वह प्रदेश है जो एप्रैम के लोगों को दिया गया। उस परिवार समूह के हर एक परिवार ने इस भूमि का भाग पाया।

הֶעָרִים	כָּל־	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי־	נַחֲלַת	בְּתוֹךְ	אֶפְרַיִם	לִבְנֵי	הַמִּבְדָּלוֹת	וְהֶעָרִים	9
नगर	सब-	मनश्शे	पुत्रों-	विरासत	बीच-में	एप्रैम	पुत्रों-को	जो-अलग-किए-गए	और-नगर	
	H3605	H4519		H5159	H8432	H0669		H3995		

וְחַצְרֵיהֶן׃
और-गांवों-उनके

एप्रैम के बहुत से सीमा के नगर वस्तुत: मनश्शे की सीमा में में थे किन्तु एप्रैम के लोगों ने उन नगरों और अपने खेतों को प्राप्त किया।

עַד־	אֶפְרַיִם	בְּקֶרֶב	הַכְּנַעֲנִי	וַיֵּשֶׁב	בְּגָזֶר	הַיּוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	הוֹרִישׁוּ	וְלֹא	10
तक-	एप्रैम	बीच-में	कनानी	और-रहा	गेजेर-में	जो-रहता-था	कनानी	को	निकाला	और-नहीं	
H5704	H0669	H7130		H3427	H1507	H3427		H0853	H3423	H3808	

פ	עֹבֵד׃	לְמַס־	וַיְהִי	הַזֶּה	הַיּוֹם
	काम-करनेवाला	बेगार-	और-हुआ	इस	दिन
	H5647	H4522	H1961	H2088	H3117

किन्तु एप्रैमी लोग कनानी लोगों को गेजेर नगर छोड़ने को विवश करने में समर्थ न हो सके। इसलिए कनानी लोग अब तक एप्रैमी लोगों के बीच रहते हैं। किन्तु कनानी लोग एप्रैमी लोगों के दास हो गए थे।

Chapter 17

אֲבִי	מְנַשֶּׁה	בְּכוֹר	לְמָכִיר	יוֹסֵף	בְּכוֹר	הוּא	כִּי־	מְנַשֶּׁה	לְמַטֵּה	הַגִּלְעָד	וַיְהִי	1
पिता	मनश्शे	पहलौठा	माकीर-को	यूसुफ	पहलौठा	वह	क्योंकि-	मनश्शे	गोत्र-को	चिट्ठी	और-थी	
H0001	H4519	H1060	H4353	H3130	H1060	H1931		H4519	H4294	H1486	H1961	

וְהַבָּשָׁן׃	הַגִּלְעָד	לוֹ	וַיְהִי־	מִלְחָמָה	אִישׁ	הָיָה	הוּא	כִּי
और-बाशान	गिलआद	उसका	और-था-	युद्ध	पुरुष	था	वह	क्योंकि
H1316	H1568		H1961	H4421	H0376	H1961	H1931	

הַגִּלְעָד
गिलआद
H1568

तब मनश्शे के परिवार समूह को भूमि दी गई। मनश्शे यूसुफ का प्रथम पुत्र था। मनश्शे का प्रथम पुत्र माकीर था जो गिलाद का पिता था। माकीर महान योद्धा था, अतः गिलाद और बाशान माकीर के परिवार को दिये गए।

וְלִבְנֵי	חֵלֶק	וְלִבְנֵי־	אֲבִיעֶזֶר	לִבְנֵי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הַנּוֹתָרִים	מְנַשֶּׁה	לִבְנֵי	וַיְהִי	2
और-पुत्रों-को	हेलेक	और-पुत्रों-को	अबीएजेर	पुत्रों-को	कुलों-के-अनुसार	बाकी	मनश्शे	पुत्रों-को	और-था	
	H2507		H0044		H4940	H3498	H4519		H1961	

בֶּן־	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	אֵלֶּה	שְׁמִידָע	וְלִבְנֵי	חֵפֶר	וְלִבְנֵי־	שֶׁכֶם	וְלִבְנֵי־	אַשְׂרִיאֵל
पुत्र-	मनश्शे	पुत्र	ये	शमीदा	और-पुत्रों-को	हेपेर	और-पुत्रों-को	शेकेम	और-पुत्रों-को	असरीएल
	H4519		H0428	H8061				H7928		H0844

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	הַזְּכָרִים	יוֹסֵף
कुलों-के-अनुसार	पुरुष	यूसुफ
H4940	H2145	H3130

मनश्शे के परिवार समूह के अन्य परिवारों को भी भूमि दी गई। वे परिवार अबीएजेर, हेलेक, अस्त्रीएल, शेकेम, हेपेर और शमीदा थे। ये सभी मनश्शे के अन्य पुत्र थे, जो यूसुफ का पुत्र था। इन व्यक्तियों के परिवारों के परिवारों ने कुछ भूमि प्राप्त की।

3

וְלִצְלָפְחָד֙	בֶּן־	חֵפֶ֔ר	בֶּן־	גִּלְעָ֖ד	בֶּן־	מָכִ֣יר	בֶּן־	מְנַשֶּׁ֑ה	לֹא־	הָיוּ	לוֹ
और-सलापहाद-को	पुत्र-	हेपेर	पुत्र-	गिलआद	पुत्र-	माकीर	पुत्र-	मनश्शे	नहीं-	थे	उसके
H6765				H1568		H4353		H4519	H3808	H1961	

וְתִרְצָֽה׃	מִלְכָּ֖ה	חָגְלָ֥ה	וְנֹעָ֛ה	מַחְלָ֥ה	בְּנֹתָ֖יו	שְׁמ֣וֹת	וְאֵ֔לֶּה	בָּנ֥וֹת	אִם־	כִּי	בָנִֽים
और-तिर्सा	मिल्का	होग्ला	और-नोआ	महला	बेटियों-उसकी	नाम	और-ये	बेटियां	सिवाय-	कि	पुत्र
H8656	H4435	H2295	H5270	H4244	H1323	H8034	H0428	H1323			

सलोफाद हेपेर का पुत्र था। हेपेर गिलाद का पुत्र था। गिलाद माकीर का पुत्र था और माकीर मनश्शे का पुत्र था। किन्तु सलोफाद को कोई पुत्र न था। उसकी पाँच पुत्रियाँ थीं। पुत्रियों के नाम महला, नोआ, होग्ला, मिल्का और तिर्सा थे।

4

הַנְּשִׂיאִ֑ם	וְלִפְנֵי֙	נ֣וּן	בֶּן־	יְהוֹשֻׁ֔עַ	וְלִפְנֵי֙	הַכֹּהֵ֔ן	אֶלְעָזָ֖ר	לִפְנֵי֙	וַתִּקְרַ֣בְנָה	
हाकिमों	और-सामने	नून	पुत्र-	यहोशू	और-सामने	याजक	एलआज़ार	सामने	और-निकट-आईं	
	H6440	H5126		H3091	H6440	H3548	H0499	H6440	H7126	

לָהֶ֖ם	וַיִּתֵּ֣ן	אַחֵ֥ינוּ	בְּתוֹךְ֙	נַחֲלָ֣ה	לָ֔נוּ	לָתֵ֥ת־	מֹשֶׁ֛ה	אֶת־	צִוָּ֥ה	יְהוָ֖ה	לֵאמֹ֑ר
उनको	और-दिया	भाइयों-हमारे	बीच-में	विरासत	हमें	देने-को	मूसा	को	आज्ञा-दी	यहोवा	कहकर
	H5414	H0251	H8432	H5159		H5414	H4872	H0853	H6680	H3068	H0559

אֲבִיהֶֽן׃	אֲחֵי	בְּתוֹךְ֙	נַחֲלָ֣ה	יְהוָ֔ה	פִּ֖י	אֶל־
पिता-उनके	भाइयों	बीच-में	विरासत	यहोवा	मुंह	के-वचन
H0001	H0251	H8432	H5159	H3068	H6310	H0413

पुत्रियाँ याजक एलीआजर, नून के पुत्र यहोशू और सभी प्रमुखों के पास गईं। पुत्रियों ने कहा, "यहोवा ने मूसा से कहा कि वे हमें वैसे ही भूमि दें जैसे पुरुषों को दी जादी है।" इसलिए एलीआज़र ने यहोवा का आदेश मानते हुए इन पुत्रियों को भी वैसे ही भूमि मिले, जैसे अन्य पुरुषों को मिली थी।

5

לְיַרְדֵּֽן׃	מֵעֵ֥בֶר	אֲשֶׁר	וְהַבָּשָׁן֙	הַגִּלְעָ֔ד	מֵאֶ֖רֶץ	לְבַ֣ד	עֲשָׂרָ֑ה	מְנַשֶּׁ֖ה	חַבְלֵי־	וַיִּפְּל֥וּ
यरदन	पार	जो	और-बाशान	गिलआद	देश-से	अलग	दस	मनश्शे	रस्सी-	और-गिरे
H3383	H5676		H1316	H1568	H0776	H0905	H6235	H4519		H5307

इस प्रकार मनश्शे के परिवार के पास यरदन नदी के पश्चिम में भूमि के दस क्षेत्र थे और यरदन नदी के दूसरी ओर दो अन्य क्षेत्र गिलाद और बाशान थे।

6

מְנַשֶּׁ֔ה	לִבְנֵי־	הָיְתָ֣ה	הַגִּלְעָ֑ד	וְאֶ֣רֶץ	בָּנָ֖יו	בְּתוֹךְ֙	נַחֲלָ֣ה	נָחֲל֥וּ	מְנַשֶּׁ֛ה	בְּנ֥וֹת	כִּֽי	
मनश्शे	पुत्रों-को	हुआ	गिलआद	और-देश	पुत्रों-उसके	बीच-में	विरासत	पाई	मनश्शे	बेटियां	क्योंकि	
H4519		H1961	H1568	H0776		H8432	H5159	H5157	H4519	H1323		

הַנּוֹתָרִֽים׃	
बाकी	
H3498	

मनश्शे की पौत्रियों को वैसे ही भूमि दी गई जैसे मनश्शे के अन्य पुरुष सन्तानों को दी गई थी। गिलाद प्रदेश मनश्शे के शेष परिवार को दिया गया।

7

אֶל־	הַגְּבוּל֙	וְהָלַ֣ךְ	שְׁכֶ֔ם	פְּנֵ֖י	עַל־	אֲשֶׁ֥ר	הַמִּכְמְתָ֛ת	מֵאָשֵׁ֥ר	מְנַשֶּׁ֖ה	גְּבוּל־	וַיְהִ֥י
की-ओर	सीमा	और-चली	शेकेम	सामने	पर-	जो	मिक्मतात	आशेर-से	मनश्शे	सीमा-	और-थी
H0413	H1366	H1980	H7927	H6440			H4366	H0836	H4519	H1366	H1961

תַּפּ֥וּחַ׃עֵין	יֹשְׁבֵ֣י	אֶל־	הַיָּמִֽין
एन-तप्पूह	निवासियों	की-ओर	दाहिने
H5887	H3427	H0413	H3225

मनश्शे की भूमि आशेर और मिकमतात के क्षेत्र के बीच थी। यह शकेम के निकट है। इसकी सीमा दक्षिण में एनतप्पूह क्षेत्र तक जाती थी।

8

אֶפְרָֽיִם׃	לִבְנֵי֙	מְנַשֶּׁ֔ה	גְּבוּל֙	אֶל־	וְתַפּ֖וּחַ	תַּפּ֑וּחַ	אֶ֣רֶץ	הָיְתָ֖ה	לִמְנַשֶּׁ֥ה
एप्रैम	पुत्रों-को	मनश्शे	सीमा	पास	और-तप्पूह	तप्पूह	देश	हुआ	मनश्शे-का
H0669		H4519	H1366	H0413			H0776	H1961	H4519

तप्पूह की भूमि मनश्शे की थी किन्तु तप्पूह नगर उसका नहीं था। तप्पूह नगर मनश्शे के प्रदेश की सीमा पर था और यह एप्रैम के पुत्रों का था।

9 וְיָרַד הַגְּבוּל נַחַל קָנָה נֶגְבָּה לַנַּחַל עָרֵים הָאֵלֶּה לְאֶפְרַיִם בְּתוֹךְ עָרֵי
और-उतरी सीमा नाले कानाः दक्षिण-की-ओर नाले नगर ये एप्रैम-को बीच-में नगरों
H3381 H1366 H5045 H7071 H0428 H0669 H8432

מְנַשֶּׁה וּגְבוּל מְנַשֶּׁה מִצָּפוֹן לַנַּחַל וַיְהִי תֹּצְאֹתָיו הַיָּמָּה׃
मनश्शे और-सीमा मनश्शे उत्तर-से नाले और-थे निकास-उसके पश्चिम
H4519 H1366 H4519 H6828 H1961 H8444 H3220

मनश्शे की सीमा काना नाले के दक्षिण में था। मनश्शे के इस क्षेत्र के नगर एप्रैम के थे। मनश्शे की सीमा नदी के उत्तर में थी और यह पश्चिम में लगातार भूमध्य सागर तक चली गई थी।

10 יְפִנְעוֹן וּבְאָשֵׁר גְּבוּלוֹ הַיָּם וַיְהִי לִמְנַשֶּׁה וְצָפוֹנָה לְאֶפְרַיִם נֶגְבָּה
छूएंगे और-आशेर-से सीमा-उसकी समुद्र और-थी मनश्शे-को और-उत्तर-की-ओर एप्रैम-को दक्षिण-की-ओर
H6293 H0836 H1366 H3220 H1961 H4519 H6828 H0669 H5045

מִמִּזְרָח׃ וּבְיִשָּׂשכָר מִצָּפוֹן
पूर्व-से और-इस्साकार-से उत्तर-से
H4217 H3485 H6828

दक्षिण की भूमि एप्रैम की थी और उत्तर की भूमि मनश्शे की थी। भूमध्य सागर पश्चिम सीमा बनाता था। यह सीमा उत्तर में आशेर के प्रदेश को छूती थी और पूर्व मं इस्साकार के प्रदेश को।

11 וַיְהִי לִמְנַשֶּׁה בִּיִשָּׂשכָר וּבְאָשֵׁר בֵּית־שְׁאָן וּבְנוֹתֶיהָ וְיִבְלְעָם וּבְנוֹתֶיהָ
और-था मनश्शे-का इस्साकार-में और-आशेर-में बैत-शान और-बेटियां-उसकी और-यिब्लआम और-बेटियां-उसकी
H1961 H4519 H3485 H0836 H1052 H1323 H2991 H1323

וְיֹשְׁבֵי תַעְנַךְ וּבְנוֹתֶיהָ עֶין־דֹּאר וְיֹשְׁבֵי וּבְנוֹתֶיהָ דֹּאר יֹשְׁבֵי וְאֶת־
और-निवासियों तानाक और-बेटियां-उसकी एन-दोर और-निवासियों और-बेटियां-उसकी दोर निवासियों और-को
H3427 H8590 H1323 H5874 H3427 H1323 H1756 H3427 H0853

הַנָּפֶת׃ שְׁלֹשֶׁת וּבְנוֹתֶיהָ מְגִדּוֹ וְיֹשְׁבֵי וּבְנוֹתֶיהָ
प्रदेश तीन और-बेटियां-उसकी मगिद्दो और-निवासियों और-बेटियां-उसकी
H5316 H7969 H1323 H4023 H3427 H1323

इस्साकार और आशेर के क्षेत्र के बेतशान और इसके छोटे नगर तथा यिबलाम और इसके छोटे नगर मनश्शे के थे। मनश्शे के अधिकार में दोर तथा इसके छोटे नगरों में रहने वाले लोग तथा एनदोर और इसके छोटे नगर भी थे। मनश्शे का अधिकार तानाक और उसके छोटे नगरों में रहने वाले लोगों, और नापेत के तीन नगरों पर भी था।

12 וְלֹא יָכְלוּ בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְהוֹרִישׁ אֶת־הֶעָרִים הָאֵלֶּה וַיּוֹאֶל הַכְּנַעֲנִי לָשֶׁבֶת
और-नहीं सके पुत्रों-ने मनश्शे निकालने-को को-नगरों इन और-लगा कनानी रहने-को
H3808 H3201 H1121 H4519 H3423 H0853 H5892 H2974 H3427

בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃
देश-में इस
H0776 H2063

मनश्शे के लोग उन नगरों को नहीं हरा सके थे। इसलिए कनानी लोग वहाँ रहते रहे।

13 וַיְהִי כִּי חָזְקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֶת־הַכְּנַעֲנִי לָמַס וְהוֹרֵשׁ לֹא
और-हुआ जब बलवंत-हुए पुत्रों-ने इस्राएल को-दिया कनानी बेगार-में और-निकालना नहीं
H1961 H3588 H2388 H1121 H3478 H5414 H0853 H4522 H3423 H3808

הוֹרִישׁוּ׃ ס
निकाला
H3423

किन्तु इस्राएल के लोगों को काम करने के लिये विवश किया। किन्तु वे कनानी लोगों को उस भूमि को छोड़ने के लिए विवश न कर सके।

14 וַיְדַבְּרוּ֙ בְּנֵ֣י יוֹסֵ֔ף אֶת־יְהוֹשֻׁ֖עַ לֵאמֹ֑ר מַדּ֣וּעַ נָתַ֤תָּה לִּי֙ גּוֹרָ֣ל נַחֲלָ֔ה וְאָ֖חָד
और-बोले पुत्रों-ने यूसुफ से यहोशू कहकर क्यों दिया-तूने मुझे विरासत चिट्ठी एक
H1696 H0559 H4069 H5414 H0559 H3091 H0854 H3130 H0259
וְחֶבֶל֙ אֶחָ֔ד וְאָנֹכִ֖י עַ֣ם־רָ֑ב עַד־אֲשֶׁר֩ כֹּ֨ה בֵּרַכַ֜נִי יְהוָ֗ה׃
और-रस्सी एक और-मैं लोग- बहुत तक जब- इतना आशीर्वाद-दिया-मुझे यहोवा
H0259 H0589 H5704 H5704 H3541 H1288 H3068

यूसुफ के परिवार समूहों ने यहोशू से बातें की और कहा, “तुमने हमें भूमि का केवल एक क्षेत्र दिया। किन्तु हम बहुत से लोग हैं। तुमने हम लगों को उस देश का एक भाग ही क्यों दिया जिसे यहोवा ने अपने लोगों को दिया?”

15 וַיֹּ֨אמֶר אֲלֵיהֶ֜ם יְהוֹשֻׁ֗עַ אִם־עַ֤ם רַב־אַתָּה֙ עֲלֵה־לְךָ֣ הַיַּעְרָ֔ה
और-कहा उनसे यहोशू यदि- लोग- बहुत तू जा अपने-लिए जंगल-की-ओर
H0559 H0413 H3091 H0559 H5927
וּבְרֹֽאתָה־לְּךָ֥ שָׁ֖ם בְּאֶ֣רֶץ הַפְּרִזִּ֑י וְהָרְפָאִ֔ים כִּֽי־אָ֥ץ לְךָ֖ הַר־אֶפְרָֽיִם׃
और-साफ़-कर वहां देश-में परिज्जी और-रपाईम क्योंकि- तंग तेरे-लिए पहाड़- एप्रैम
H0776 H8033 H6522 H0776 H0213 H2022 H0669

और यहोशू ने उनको उत्तर दिया, “यदि तुम लोग संख्या में अधिक हो तो पहाड़ी प्रदेश के जंगलों में ऊपर चढ़ो और वहाँ अपने रहने के लिये स्थान बनाओ। यह प्रदेश परिज्जयों और रपाइ लोगों का है। यदि एप्रैम का पहाड़ी प्रदेश तुम लोगों की आवश्यकता से बहुत छोटा है तो उस भूमि को ले लो।”

16 וַיֹּ֨אמְרוּ֙ בְּנֵ֣י יוֹסֵ֔ף לֹֽא־יִמָּצֵ֥א לָ֖נוּ הָהָ֑ר וְרֶ֨כֶב֙ בַּרְזֶ֔ל בְּכָל־הַכְּנַעֲנִ֥י הַיֹּשֵׁ֖ב
और-कहा पुत्रों-ने यूसुफ नहीं- मिलेगा हमें पहाड़ और-रथ लोहे सब- कनानी जो-रहते-हैं
H0559 H3130 H3808 H4672 H0776 H7393 H1270 H3605 H3427
בְּאֶ֣רֶץ הָעֵ֔מֶק לַאֲשֶׁ֥ר בְּבֵית־שְׁאָ֖ן וּבְנוֹתֶ֑יהָ וְלַאֲשֶׁ֥ר בְּעֵ֖מֶק יִזְרְעֶֽאל׃
देश-में घाटी जो-को बैत-शान-में और-बेटियां-उसकी और-जो-को घाटी-में यिज्रेल
H0776 H6010 H3808 H1323 H1052 H6010 H3157

यूसुफ के लोगों ने कहा, “यह सत्य है कि एप्रैम का पहाड़ी प्रदेश हम लोगों के लिए पर्याप्त नहीं है किन्तु यह प्रदेश जहाँ कनानी लोग रहते हैं खतरनाक है। वे कुशल योद्धा हैं तथा उनके पास शक्तिशाली, अस्त्र—शस्त्र हैं, लोहे के रथ हैं, तथा वे बेतशान के उस क्षेत्र के सभी छोटे नगरों तथा यिज्रेल की घाटी में भी नियंत्रण रखते हैं।”

17 וַיֹּ֨אמֶר יְהוֹשֻׁ֜עַ אֶל־בֵּ֣ית יוֹסֵ֗ף לְאֶפְרַ֤יִם וְלִמְנַשֶּׁה֙ לֵאמֹ֔ר רַ֥ב עַם־אַתָּ֖ה
और-कहा यहोशू से घराने यूसुफ एप्रैम-को और-मनश्शे-को कहकर बहुत लोग- तू
H0559 H3091 H0413 H1004 H3130 H0669 H4519 H0559 H7227 H5971 H0859
וְכֹ֣חַ גָּד֔וֹל לְךָ֖ לֹֽא־יִהְיֶ֣ה גּוֹרָ֣ל אֶחָֽד׃
और-बल बड़ा तेरा नहीं- होगी तेरी चिट्ठी एक
H3581 H1419 H0518 H3808 H1961 H1486 H0259

तब यहोशू ने यूसुफ, एप्रैम और मनश्शे के लोगों को कहा, “किन्तु तुम लोगों की संख्या अत्याधिक है। और तुम लोग बड़ी शक्ति रखते हो। तुम लोगों को अधिक भूमि मिलनी चाहिए।

18 כִּ֣י הָ֤ר יִהְיֶה־לָּךְ֙ כִּֽי־יַ֣עַר הֽוּא֮ וּבֵרַאתּוֹ֒ וְהָיָ֣ה לְךָ֔ תְּצֻאֹתָ֑יו
क्योंकि पहाड़ होगा- तेरा क्योंकि- जंगल वह और-साफ़-करेगा-उसे और-होगे तेरे निकास-उसके
H1961 H2022 H1961 H3808 H1931 H0853 H1254 H1961 H7098
כִּֽי־רֶ֣כֶב בַּרְזֶ֗ל לוֹ֙ כִּ֣י חָזָ֔ק הֽוּא׃ פ
क्योंकि- रथ लोहे उसके क्योंकि बलवान वह
H3423 H3381 H1270 H3588 H3669 H1931

तुम लोगों को पहाड़ी प्रदेश लेना होगा। यह जंगल है, किन्तु तुम लोग पेड़ों को काट सकते हो और रहने योग्य अच्छा स्थान बना सकते हो। यह सारा तुम्हारा होगा। तुम लोग कनानी लोगों को उस प्रदेश को छोड़ने के लिए बलपूर्वक विवश करोगे। तुम लोग उन्हें उनके शक्तिशाली अस्त्र—शस्त्र और शक्ति के होते हुए भी पराजित करोगे।”

Chapter 18

1 וַיִּקָּהֲלוּ֙ כָּל־עֲדַ֣ת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֔ל שִׁלֹ֑ה וַיַּשְׁכִּ֤ינוּ שָׁם֙ אֶת־אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד
और-इकट्ठे-हुई सब- मंडली बेटों-की इस्राएल शीलो और-बसाया वहाँ को तम्बू मिलाप-का
H6950 H3605 H5712 H3478 H7887 H7931 H8033 H0853 H0168 H4150

וְהָאָ֖רֶץ נִכְבְּשָׁ֥ה לִפְנֵיהֶֽם׃
और-भूमि वश-में-की-गई उनके-सामने
H0776 H3533 H6440

इस्राएल के सभी लोगो शीलो नामक स्थान पर इकट्ठा हुए। उस स्थान पर उन्होंने मिलापवाले तम्बू को खड़ा किया। इस्राएल के लगो उस प्रदेश पर शासन करते थे। उन्होंने उस प्रदेश के सभी शत्रुओं को हराया था।

2 וַיִּוָּתְר֗וּ בִּבְנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר לֹא־חָלְק֖וּ אֶת־נַחֲלָתָ֑ם שִׁבְעָ֥ה שִׁבְטִֽים׃
और-बचे बेटों-में इस्राएल जिन्होंने नहीं- बाँटी को उनकी-मीरास सात गोत्र
H3498 H1121 H3478 H3808 H2505 H0853 H5159 H7651 H7626

किन्तु उस समय भी इस्राएल के सात परिवार समूह ऐसे थे, जिन्हें परमेश्वर के द्वारा वचन दिये जाने पर भी उन्हें दी गई भूमि नहीं मिली थी।

3 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹשֻׁ֔עַ אֶל־בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל עַד־אָ֗נָה אַתֶּם֙ מִתְרַפִּ֣ים לָבוֹא֔ לָרֶ֖שֶׁת
और-कहा यहोशू से- बेटों इस्राएल कब-तक कहाँ तुम ढीले-रहोगे जाने-को अधिकार-करने-को
H0559 H3091 H0413 H1121 H3478 H5704 H0575 H7503 H0935 H3423

אֶת־הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֣ר נָתַ֤ן לָכֶם֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵיכֶֽם׃
को भूमि जिसे दी तुमको यहोवा परमेश्वर-के तुम्हारे-पूर्वजों-के
H0853 H0776 H0834 H5414 H3068 H0430 H0001

इसलिए यहोशू ने इस्राएल के लोगों से कहा, “तुम लोग अपने प्रदेश लेने में इतनी देर प्रतीक्षा क्यों करते हो? यहोवा, तुम्हारे पूर्वजों के परमेश्वर ने यह प्रदेश तुम्हें दिया है।

4 הָבוּ֩ לָכֶ֨ם שְׁלֹשָׁ֜ה אֲנָשִׁ֗ים לַשָּׁ֙בֶט֙ וְאֶשְׁלְחֵ֔ם וְיָקֻ֖מוּ וְיִתְהַלְּכ֣וּ בָאָ֑רֶץ וְיִכְתְּב֣וּ אוֹתָ֗הּ
दो अपने-को तीन पुरुष गोत्र-पीछे और-भेजूँगा और-उठें और-चलें भूमि-में और-लिखें उसे
H3051 H3605 H7969 H0376 H7626 H7971 H6965 H1980 H0776 H3789 H0853

וְיָבֹ֥אוּ אֵלָ֖י׃ נַחֲלָתָ֑ם לְפִ֖י
और-आएँ मेरे-पास उनकी-मीरास अनुसार
H0935 H0413 H5159 H6310

इसलिए तुम्हारे प्रत्येक परिवार समूह को तीन व्यक्ति चुनने चाहिए। मैं उन व्यक्तियों को उन प्रदेशों की जाँच के लिए भेजूँगा। वे उस प्रदेश का विवरण तैयार करेंगे तब वे मेरे पास लौटेंगे।

5 וְהִתְחַלְּק֣וּ אֹתָ֗הּ לִשְׁבָעָה֙ חֲלָקִ֔ים יְהוּדָ֖ה יַעֲמֹ֣ד עַל־גְּבוּלוֹ֑ מִנֶּ֣גֶב וּבֵ֣ית יוֹסֵ֔ף
और-बाँटें उसे सात भागों-में यहूदा खड़ा-रहे पर- अपनी-सीमा दक्षिण-से और-घराना योसेप
H2505 H0853 H7651 H2256 H3063 H5975 H1366 H5045 H1004 H3130

מִצָּפ֖וֹן׃ גְּבוּלָ֥ם עַל־ יַעַמְד֖וּ
उत्तर-से अपनी-सीमा पर- खड़े-रहें
H6828 H1366 H5975

वे देश को सात भागों में बाटेंगे। यहूदा के लोग अपना प्रदेश दक्षिण में रखेंगे। यूसुफ के लोग अपना प्रदेश उत्तर में रखेंगे।

6 וְאַתֶּ֗ם תִּכְתְּבוּ֙ אֶת־הָאָ֔רֶץ שִׁבְעָ֣ה חֲלָקִ֔ים וְהֲבֵאתֶ֥ם אֵלַ֖י הֵ֑נָּה וְיָרִ֥יתִי לָכֶ֛ם
और-तुम लिखो को भूमि सात भागों-में और-लाओ मेरे-पास यहाँ और-डालूँगा तुम्हारे-लिए
H2505 H0853 H0776 H7651 H2505 H0935 H0413 H2008 H3384 H0853

גּוֹרָ֖ל פֹּ֣ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֥ינוּ׃
चिट्ठी यहाँ सामने यहोवा हमारे-परमेश्वर-के
H1486 H6311 H6440 H3068 H0430

किन्तु तुम लोगों को विवरण तैयार करना चाहिए और प्रदेश को सात भागों में बाँटना चाहिए। विवरण मेरे पास लाओ हम लोग अपने यहोवा परमेश्वर को यह निर्णय करने देंगे कि किस परिवार को कौन सा प्रदेश मिलेगा।

7 כִּי אֵין־חֵלֶק לַלְוִיִּם בְּקִרְבְּכֶם כְּהֻנַּת יְהוָה נַחֲלָתוֹ וְגָד
क्योंकि नहीं-है भाग लेवियों-को तुम्हारे-बीच याजक-पद यहोवा-का उनकी-मीरास और-गाद
H3588 H0369 H2506 H3881 H7130 H3550 H3068 H5159 H1410

וּרְאוּבֵן וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה נָתַן אֲשֶׁר מִזְרָחָה לַיַּרְדֵּן מֵעֵבֶר נַחֲלָתָם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה׃
और-रूबेन और-आधा गोत्र मनश्शे-का ले-चुके अपनी-मीरास पार यरदन-के पूर्व-ओर दी जिसे यहोवा-के दास मूसा उनको
H7205 H2677 H7626 H4519 H3947 H5159 H5676 H3383 H4217 H5414 H834 H3068 H5650 H4872 H1992

किन्तु लेवीवंशी लोग इन प्रदेशों का कोई भी भाग नहीं पाएंगे। वे याजक हैं और उनका कार्य यहोवा की सेवा करना है।गाद, रूबेन और मनश्शे के परिवार समूहों के आधे लोग पहले ही वचन के अनुसार दिया गया अपना प्रदेश पा चुके हैं। ये प्रदेश यरदन नदी के पूर्व में हैं। यहोवा के सेवक मूसा ने उस प्रदेश को उन्हें पहले ही दे दिया था।"

8 וַיָּקֻמוּ הָאֲנָשִׁים וַיֵּלֵכוּ וַיְצַו יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַהֹלְכִים לִכְתֹּב אֶת־הָאָרֶץ לֵאמֹר
और-उठे पुरुष और-चले और-आज्ञा-दी यहोशू को जाने-वालों लिखने-को को भूमि कहकर
H6965 H0376 H3212 H6680 H3091 H853 H1980 H3789 H853 H0776 H0559

לְכוּ וְהִתְהַלְּכוּ בָאָרֶץ וְכִתְבוּהָ וְשׁוּבוּ אֵלַי וּפֹה אַשְׁלִיךְ לָכֶם גּוֹרָל לִפְנֵי יְהוָה בְּשִׁלֹה׃
जाओ और-चलो भूमि-में और-लिखो उसे और-लौटो मेरे-पास और-यहाँ डालूँगा तुम्हारे-लिए चिट्ठी शीलो-में
H3212 H1980 H0776 H3789 H853 H7725 H0413 H6311 H7993 H0853 H1486 शीलो-में यहोवा सामने
H7887 H3068 H6440

इसलिए चुने गये व्यक्ति उस भूमि को देखने और उस का विवरण लिखने चले गये। यहोशू ने उनसे कहा, "जाओ, और उस प्रदेश की जाँच करो तथा उसके विवरण तैयार करो। तब मेरे पास लौटो। उस समय मैं यहोवा से कहूँगा कि जो देश तुम्हें मिलेगा उसे चुनने में वे मेरी सहायता करे।"

9 וַיֵּלְכוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּעַבְרוּ בָאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּהָ לְעָרִים לְשִׁבְעָה חֲלָקִים עַל־סֵפֶר
और-गए पुरुष और-गुज़रे भूमि-में और-लिखा नगरों-के-अनुसार सात भागों-में पर- पुस्तक
H3212 H0376 H5674 H0776 H3789 H7651

וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַמַּחֲנֶה שִׁלֹה׃
और-आए पास- यहोशू पास- छावनी शीलो
H0935 H0413 H3091 H0413 H4264 H7887

इसलिए उन पुरुषों ने वह स्थान छोड़ा और उस देश में वे गए। उन्होंने देश की जाँच की और यहोशू के लिए विवरण तैयार किए। उन्होंने हर नगर की जाँच की और पाया कि प्रदेश के सात भाग हैं। उन्होंने अपने विवरणों को तैयार किया और यहोशू के पास आए। यहोशू तब भी शीलो के डेरे में था।

10 וַיַּשְׁלֵךְ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ בְּשִׁלֹה לִפְנֵי יְהוָה וַיְחַלֵּק־שָׁם יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָאָרֶץ
और-डाला उनके-लिए यहोशू शीलो-में यहोवा सामने और-बाँटा- वहाँ यहोशू को भूमि
H7993 H3091 H7887 H3068 H6440 H2505 H8033 H3091 H853 H0776

פ כְּמַחְלְקֹתָם׃ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
उनके-भागों-के-अनुसार इस्राएल बेटों-को
H4256 H3478

उस समय यहोशू ने यहोवा से सहायता माँगी। यहोशू ने हर एक परिवार समूह को देने के लिए एक प्रदेश चुना। यहोशू ने प्रदेश को बाँटा और हर एक परिवार समूह को उसके हिस्से का प्रदेश दिया।

11 וַיַּעַל גּוֹרָל לְמַטֵּה בְנֵי־בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתָם וַיֵּצֵא גְּבוּל גּוֹרָלָם
और-निकली चिट्ठी गोत्र-की बेटों- बिन्यामीन कुलों-के-अनुसार और-निकली सीमा उनकी-चिट्ठी-की
H5927 H1486 H4294 H1121 H1144 H4940 H3318 H1366 H1486

בֶּן יְהוּדָה וּבֵן בְּנֵי יוֹסֵף׃
बीच बेटों यहूदा और-बीच बेटों योसेप
H996 H1121 H3063 H0996 H1121 H3130

बिन्यामीन के परिवार समूह को वह प्रदेश दिया गया जो यूसुफ और यहूदा के क्षेत्रों के बीच था। बिन्यामीन परिवार समूह के हर एक परिवार ने कुछ भूमि पाई। बिन्यामीन के लिए चुना गया प्रदेश यह थाः

12 וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל צָפוֹנָה לִפְאַת הַגְּבָל יְרִיחוֹ מִן־הַיַּרְדֵּן וְעָלָה הַגְּבוּל אֶל־כֶּתֶף יְרִיחוֹ
और-थी उनकी सीमा ओर- उत्तर-दिशा से- यरदन और-चढ़ी सीमा तक- ढलान यरीहो-की
H1961 H1366 H6285 H6828 H3383 H5927 H1366 H0413 H3802 H3405

מִמְצָפוֹן וְעָלָה בָהָר וְהָיוּ[וְהָיָה] מִדְבָּרָה תְּצֵאוֹתָיו בֵּית־אָוֶן׃
और-उत्तर और-चढ़ी पहाड़-में पश्चिम-ओर और-थीं[और-था] जंगल उसकी-सीमाएँ बैत-आवेन
H6828 H5927 H2022 H3220 H1961[H1961] H4057 H8444 H1007

इसकी उत्तरी सीमा यरदन नदी से आरम्भ हुई। यह सीमा यरीहो के उत्तरी छोर से गई थी। तब यह सीमा पश्चिम के पहाड़ी प्रदेश में गई थी। यह सीमा लगातार बेतावेन के ठीक पूर्वी ढलान तक थी।

13 וְעָבַר מִשָּׁם הַגְּבוּל לוּזָה לוּז כֶּתֶף לוּזָה אֶל־הַגְּבוּל נֶגְבָּה הִיא וְיָרַד
और-गुज़री वहाँ-से सीमा लूज़ ढलान लूज़ तक- सीमा दक्षिण-ओर वह और-उतरी
H8033 H1366 H3870 H3802 H3870 H0413 H1366 H5045 H1931 H3381

תַּחְתּוֹן׃ לְבֵית־חוֹרוֹן מִנֶּגֶב אֲשֶׁר הָהָר עַל־ אַתָּרוֹת עַטְרוֹת הַגְּבוּל
निचले बैत-होरोन दक्षिण-में जो पहाड़ पर- अत्रोत-अदार सीमा
H8481 H1032 H5045 H834 H2022 H5921 H5853 H1366

तब यह सीमा लूज (यानी बेतेल) के दक्षिणी ढलान तक गई। फिर यह सीमा अत्रोतद्दार तक नीचे गई। अत्रोतद्दार निचले बेथोरोन की दक्षिणी पहाड़ी के ढलान पर है।

14 וְתָאַר הַגְּבוּל וְנָסַב לִפְאַת־ יָם מִן־ הָהָר עַל־ פְּנֵי
और-मुड़ी और-घूमी ओर- समुद्र से- पहाड़ पर- सामने
H8388 H1366 H5437 H6285 H3220 H4480 H2022 H5921 H6440

בֵּית־חוֹרוֹן נֶגְבָּה פְּנֵי[וְהָיָה] וְהָיוּ)תְּצֵאוֹתָיו אֶל־ קִרְיַת־בַּעַל הִיא קִרְיַת יְעָרִים עִיר
बैत-होरोन दक्षिण-ओर सामने[और-था] और-थीं)उसकी-सीमाएँ पास- कर्यत-बाल वह कर्यत यारीम नगर
H1032 H5045 H6440[H1961] H1961 H8444 H0413 H7154 H1931 H7157 H5892

יְהוּדָה בְּנֵי זֹאת־ פְּאַת מִיָּם׃
यहूदा-की बेटों यह ओर- पश्चिम
H3063 H2063 H6285 H3220

बेथोरोन दक्षिण में एक पहाड़ी है। यहाँ सीमा इस पहाड़ी पर मुड़ी और उस पहाड़ी की पश्चिमी ओर के निकट से दक्षिण को गई थी। यह सीमा किर्यतबाल (किर्यत्यारीम) को गई। यह एक नगर है, जहाँ यहूदा के लोग रहते थे। यह पश्चिमी सीमा थी।

15 וּפְאַת־ נֶגְבָּה מִקְצֵה יְעָרִים קִרְיַת וְיָצָא הַגְּבוּל וְיָצָא אֶל־ מַעְיַן
और-ओर- दक्षिण-दिशा किनारे-से कर्यत-यारीम और-निकली सीमा और-निकली पास- सोते
H6285 H5045 H4480 H7157 H3318 H3318 H1366 H3318 H0413 H4599

נֶפְתּוֹחַ׃ מֵי
नेप्तोह पानी-के
H5318 H4325

दक्षिण सीमा किर्यत्यारीम से आरम्भ हुई और नेप्तोह प्रपात को गई।

16 וְיָרַד הַגְּבוּל אֶל־ קְצֵה הָהָר עַל־ אֲשֶׁר פְּנֵי גֵּי בֶן־ הִנֹּם אֲשֶׁר
और-उतरी सीमा तक- किनारे पहाड़-के पर- जो सामने घाटी बेन- हिन्नोम-की जो
H3381 H1366 H0413 H7097 H2022 H5921 H834 H6440 H1516 H1121 H2011 H834

וְיָרַד גֶּנְבָּה הַיְבוּסִי הַיּוֹשֵׁב כֶּתֶף אֶל־ הִנֹּם גֵּי וְיָרַד בְּעֵמֶק רְפָאִים צָפוֹנָה
और-उतरी दक्षिण-ओर यबूसी-की ढलान तक- हिन्नोम घाटी और-उतरी तराई-में उत्तर-ओर रफाईम
H3381 H5045 H2983 H3802 H0413 H2011 H1516 H3381 H6010 H6828 H7497

רֹגֵל׃ עֵין
एन-रोगेल
H5883

तब सीमा हिन्नोम की घाटी के निकट की पहाड़ी की तलहटी में उतरी। यह रपाईम घाटी का उत्तरी छोर था। यह सीमा यबूसी नगर के ठीक दक्षिण हिन्नोम घाटी में चलती चली गई। तब सीमा एनरोगेल तक चली गई।

17 וְתֵצֵא מִצָּפוֹן וְיָצְאוּ שֶׁמֶשׁעֵין וְיָצָא גְּלִילוֹת אֲשֶׁר־אֶל מַעֲלֵה נִכְסַח אֲדֻמִּים
और-मुड़ी और-उतरी उत्तर-से और-निकली एन-शेमेश और-निकली गलीलोत जो- सामने चढ़ाई अदुम्मीम-की
H6828 H3318 H3318 H5885 H3318 H1553 H0413 H5227 H4608 H0131

וְיָרַד אֶבֶן בֹּהַן בֶּן־רְאוּבֵן׃
और-उतरी पत्थर बोहन बेन- रूबेन
H3381 H0068 H0932 H1121 H7205

वहाँ, सीमा उत्तर की ओर मुड़ी और एन शेमेश को गई। यह सीमा लगातार गलीलोत तक जाती है। (गलीलोत, पर्वतों में अदुम्मीम दर्रे के पास है।) यह सीमा उस बड़ी चट्टान तक गई जिसका नाम रूबेन के पुत्र, बोहन के लिए रखा गया था।

18 וְעָבַר אֶל־כֻּתֶף מוּל־הָעֲרָבָה צָפוֹנָה וְיָרַד הָעֲרָבָה׃
और-गुज़री तक- ढलान सामने- अराबा उत्तर-ओर और-उतरी
H5674 H0413 H3802 H4136 H6160 H6828 H3381 H6160

यह सीमा बेतअराबा के उत्तरी भाग तक लगातार चली गई। तब सीमा अराबा में नीचे उतरी।

19 וְעָבַר הַגְּבוּל אֶל־כֻּתֶף בֵּית־חָגְלָה צָפוֹנָה וְהָיוּ(ו) [והיה] [תצאותיו] (תֹּצְאוֹת)
और-गुज़री सीमा तक- ढलान बैत-हग्ला उत्तर-ओर और-थीं सीमाएँ
H5674 H1366 H0413 H3802 H1031 H6828 H1961 H1961 H8444 H8444

הַגְּבוּל אֶל־לְשׁוֹן יָם־הַמֶּלַח צָפוֹנָה אֶל־פְּאַת קָצֵה הַיַּרְדֵּן נֶגְבָּה זֶה גְּבוּל
सीमा-की पास- जीभ समुद्र- खारे-के उत्तर-ओर पास- किनारे यरदन-के दक्षिण-ओर यह सीमा
H1366 H0413 H3956 H3220 H4417 H6828 H0413 H7097 H3383 H5045 H2088 H1366

נֶגֶב׃
दक्षिण
H5045

तब यह सीमा बेथोग्ला के उत्तरी भाग को जाकर, लवण सागर के उत्तरी तट पर समाप्त हुई। यह वही स्थान है जहाँ यरदन नदी समुद्र में गिरती है। यह दक्षिणी सीमा थी।

20 וְהַיַּרְדֵּן יִגְבַּל־אֹתוֹ אֶל־פְּאַת קֵדְמָה זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי בִנְיָמִן לִגְבֻלֹתֶיהָ
और-यरदन और-सीमा-बने- उसकी ओर- पूर्व यह मीरास बेटों बिन्यामीन उसकी-सीमाओं-के-अनुसार
H3383 H1379 H0853 H6285 H7097 H2063 H5159 H1121 H1144 H1367

סָבִיב לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
चारों-ओर उनके-कुलों-के-अनुसार
H5439 H4940

पूर्व की ओर यरदन की नदी सीमा थी। इस प्रकार यह भूमि थी जो बिन्यामीन के परिवार समूह को दी गई। ये चारों ओर की सीमाएँ थीं।

21 וְהָיוּ הֶעָרִים לְמַטֵּה בְּנֵי בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם יְרִיחוֹ וּבֵית־חָגְלָה וְעֵמֶק קְצִיץ׃
और-थे नगर गोत्र-के बेटों बिन्यामीन उनके-कुलों-के-अनुसार यरीहो और-बैत-हग्ला और-एमेक क्सीस
H1961 H5892 H4294 H1121 H1144 H4940 H3405 H1031 H6010 H7104

बिन्यामीन के हर एक परिवार समूह को, इस प्रकार, यह भूमि मिली। उनके अधिकार में ये नगर थे। यरीहो, बेथोग्ला, एमेक्कासीस,

22 הֶעָרָבָה וּבֵית־הַבָּרָבָה וּצְמָרַיִם וּבֵית־אֵל׃
और-बैत-अराबा और-समरायिम और-बैतएल
H1026 H6787 H1008

बेतराबा, समारैम, बेतेल,

23 וְהָעַיִם וְהַפָּרָה וְעָפְרָה׃
और-आव्वीम और-पारा और-ओप्रा
H5761 H6511 H6084

अव्वीम, पारा, ओप्रा,

24 הֶעַמֹּנִי[וּכְפַר (וּכְפַּר־הָעַמֹּנָה וְהָעֶפְנִי וְגָבַע שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה עָרִים וְחַצְרֵיהֶן׃
और-कपर और-कपर-अम्मोना और-ओप्नी और-गेबा बारह- नगर दस और-उनकी-बस्तियाँ
H3726 H3726 H6078 H1387 H8147 H6240

कपरम्मोनी, ओप्नी और गेबा। ये बारह नगर, उस छोटे क्षेत्र में, उनके आसपास खेतों सहित थे।

25 גִּבְעוֹן וְהָרָמָה וּבְאֵרוֹת׃
गिबोन और-रामा और-बेरोत
H1391 H7414 H0881

बिन्यामीन के परिवार समूह के पास गिबोन, रामाबेरोत,

26 וְהַמִּצְפָּה וְהַכְּפִירָה וְהַמֹּצָה׃
और-मिसपे और-कपीरा और-मोसा
H4708 H3716 H4681

मिस्पा, कपीरा मोसा,

27 וְרֶקֶם וְיִרְפְּאֵל וְתַרְאֵלָה׃
और-रेकेम और-यिरपेल और-तराला
H7552 H3416 H8634

रेकेम, यिर्पेल, तरला,

28 וְצֶלַע הָאֶלֶף וְהַיְבוּסִי הִיא יְרוּשָׁלַ͏ִם גִּבְעַת קִרְיַת אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה
और-सेला एलेप और-यबूसी वह यरूशलेम गिबात किर्यत चौदह- दस
H6762 H0507 H2983 H1931 H3389 H1394 H7157 H0702 H6240

פ לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ בְּנְיָמִן בְּנֵי־ זֹאת נַחֲלַת וְחַצְרֵיהֶן
उनके-कुलों-के-अनुसार बिन्यामीन बेटों- यह मीरास और-उनकी-बस्तियाँ
H4940 H1144 H5159 H2063

सेला, एलेप, यबूस (यरूशलेम), गिबत और किर्येत नगर भी थे। ये चौदह नगर, उस छोटे क्षेत्र में उनके आसपास के खेतों के साथ थे। थे क्षेत्र बिन्यामीन के परिवार समूह ने पाया था।

Chapter 19

1 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הַשֵּׁנִי לְשִׁמְעוֹן לְמַטֵּה בְּנֵי־ שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפְּחוֹתָם וַיְהִי׳
और-निकली दूसरी चिट्ठी शिमोन-के-लिए गोत्र-के बेटों- शिमोन उनके-कुलों-के-अनुसार और-थी
H3318 H8145 H1486 H8095 H4294 H8095 H4940 H1961

נַחֲלָתָם בְּתוֹךְ נַחֲלַת בְּנֵי־ יְהוּדָה׃
उनकी-मीरास बीच-में मीरास बेटों- यहूदा
H5159 H8432 H5159 H3063

यहोशू ने शिमोन के परिवार के हर एक परिवारह समूह को उनकी भूमि दी। यह भूमि, जो उन्हें मिली, यहूदा के अधिकार—क्षेत्र के भीतर थी।

2 וַיְהִי לָהֶם בְּנַחֲלָתָם בְּאֵר־שֶׁבַע וְשֶׁבַע וּמוֹלָדָה׃
और-थी उनकी मीरास-में बेर-शेबा और-शेबा और-मोलादा
H1961 H1992 H5159 H0884 H7651 H4137

यह वह भूमि थी जो उन्हें मिलीः बेर्शेबा(शेबा), मोलादा,

3 שׁוּעָלוַחֲצַר וּבָלָה וְעֶצֶם׃
और-हसर-शूआल और-बाला और-आसेम
H2705 H1088 H6107

हसर्शूआल, बाला, एसेम,

4 וְאֶלְתּוֹלַד וּבְתוּל וְחָרְמָה׃
और-एल्तोलाद और-बतूल और-हार्मा
H0513 H1329 H2767

एलतोलद, बतूल, होर्मा,

5 וְצִקְלַג וּבֵית־הַמַּרְכָּבוֹת סוּסָה׃וְחַצַר
और-सिक्लग और-बैत-मर्काबोत और-हसर-सूसा
H6860 H1024 H2701

सिक्लग, बेत्मक ाबोत, हसर्शूसा,

6 לְבָאוֹתבּוּבִית וְשָׁרוּחֶן עָרִים שְׁלֹשׁ־ עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃
और-बैत-लबाओत और-शारूहेन नगर तेरह- दस और-उनकी-बस्तियाँ
H1034 H8287 H7969 H6240

बेतलबाओत और शारूहने। ये तेरह नगर और उनके सारे खेत शिमोन के थे।

7 וְעַיִן רִמּוֹן וְעֶתֶר וְעָשָׁן עָרִים אַרְבַּע וְחַצְרֵיהֶן׃
आयन रिम्मोन और-एतेर और-आशान नगर चार और-उनकी-बस्तियाँ
H5871 H6281 H6228 H0702

उनको ऐन, रिम्मोन, एतेर और आशान नगर भी मिले। ये चार नगर अपने सभी खेतों के साथ थे।

8 וְכָל־ הַחֲצֵרִים אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הֶעָרִים הָאֵלֶּה עַד־ בְּאֵרְבַּעֲלַת רָאמַת נֶגֶב זֹאת
और-सब- बस्तियाँ जो चारों-ओर नगरों इन तक- बालत-बेर रामत नेगेब यह
H3605 H5439 H0428 H5704 H1192 H7414 H5045 H2063

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ שִׁמְעוֹן בְּנֵי־ מַטֵּה נַחֲלַת
उनके-कुलों-के-अनुसार शिमोन बेटों- गोत्र-के मीरास
H4940 H8095 H4294 H5159

उन्होंने वे सारे खेत नगरों के साथ पाए जो बालत्बेर तक फैले थे। (यह नेगव क्षेत्र में रामा ही है।) इस प्रकार यह वह प्रदेश था, जो शिमोनी लोगों के परिवार समूह को दिया गया। हर एक ने इस भूमि को प्राप्त किया।

9 מֵחֶבֶל יְהוּדָה בְּנֵי יְהוּדָה נַחֲלַת בְּנֵי שִׁמְעוֹן כִּי־ הָיָה חֵלֶק בְּנֵי־ יְהוּדָה רָב
से-हिस्से यहूदा-के बेटों मीरास बेटों शिमोन क्योंकि- था भाग यहूदा-का बेटों- बड़ा
H3063 H5159 H8095 H1961 H3063

מֵהֶם וַיִּנְחֲלוּ בְּנֵי־ שִׁמְעוֹן בְּתוֹךְ נַחֲלָתָם׃ פ
उनसे और-मीरास-मिली शिमोन-को बेटों- बीच-में उनकी-मीरास
H1992 H5157 H8095 H8432 H5159

शिमोनी लोगों की भूमि यहूदा के प्रदेश के भाग से ली गई थी। यहूदा के पास उन लोगों की आवश्यकता से अधिक भूमि थी। इसलिए शिमोनी लोगों को उनकी भूमि का भाग मिला।

10 וַיַּעַל הַגּוֹרָל הַשְּׁלִישִׁי לִבְנֵי זְבוּלֻן לְמִשְׁפְּחֹתָם וַיְהִי גְּבוּל נַחֲלָתָם
और-निकली चिट्ठी तीसरी बेटों-के-लिए ज़बूलून उनके-कुलों-के-अनुसार और-थी सीमा उनकी-मीरास-की
H5927 H1486 H7992 H1121 H2074 H4940 H1961 H1366 H5159

עַד־ שָׂרִיד׃
तक- सारीद
H5704 H8301

दूसरा परिवार समूह जिसे अपनी भूमि मिली वह जबूलून था। जबूलून के हर एक परिवार समूह ने दिये गए वचन के अनुसार भूमि पाई। जबूलून की सीमा सारीद तक जाती थी।

עַל־	אֲשֶׁר	הַנַּחַל	אֶל־	וּפָנַע	בְּדַבֶּשֶׁת	וּפָנַע	וּמַרְעֲלָה	לְיָמָּה	וּגְבוּלָם	וְעָלָה	11
पर–	जो	नहर	पास–	और–छूई	दब्बेशेत	और–छूई	और–मराला	पश्चिम–ओर	उनकी–सीमा	और–चढ़ी	
			H0413	H6293	H1708	H6293	H4831	H3220	H1366	H5927	

פְּנֵי	יָקְנְעָם׃
सामने	याकनेआम
H6440	H3362

फिर वह पश्चिम में मरला से होती हुई गई और दब्बेशेत के क्षेत्र के निकट तक पहुँचती थी। तब यह सीमा संकरी घाटी से होते हुए योकनाम के क्षेत्र तक जाती थी।

הַדָּבְרַת	אֶל־	וְיָצָא	תָּבֹרכִסְלֹת	גְּבוּל	עַל־	הַשָּׁמֶשׁ	מִזְרָח	קֶדְמָה	מִשְׂרִיד	וְשָׁב	12
दाबरत	पास–	और–निकली	किस्लोत–ताबोर	सीमा	पर–	सूर्य–के	उदय	पूर्व–ओर	सारीद–से	और–मुड़ी	
H1705	H0413	H3318	H3696	H1366		H8121	H4217		H8301	H7725	

וְעָלָה	יָפִיעַ׃
और–चढ़ी	यापीा
H5927	H3309

तब यह सीमा पूर्व की ओर मुड़ी थी। यह सारीद से किसलोत्ताबोर के क्षेत्र तक पहुँचती थी। तब यह सीमा दाबरत और यापी तक चलती गई थी।

הַנֵּעָה׃	הַמִּתְאָר	רִמּוֹן	וְיָצָא	קָצִין־עִתָּה	חֶפֶר־הָּתָה	מִזְרָחָה	קֶדְמָה	עָבַר	וּמִשָּׁם	13
नेआ	गोल	रिम्मोन	और–निकली	इत्ता–कासीन	गित्ता–हेपेर	पूर्व–दिशा	पूर्व–ओर	गुज़री	और–वहाँ–से	
H5269			H3318	H6278	H1662	H4217			H8033	

तब सीमा पूर्व में गथेपेर और इत्कासीन तक लगातार थी। यह सीमा रिम्मोन पर समाप्त हुई। तब सीमा मुड़ी और नेआ तक गई।

יִפְתַח־אֵל׃	גַּי	תְּצְאֹתָיו	וְהָיוּ	חַנָּתֹן	מִצְפּוֹן	הַגְּבוּל	אֹתוֹ	וְנָסַב	14
यिप्तह–एल	घाटी	उसकी–सीमाएँ	और–थीं	हन्नातोन	उत्तर–से	सीमा	उसे	और–घूमी	
H3317	H1516	H8444	H1961	H2615	H6828	H1366	H0853	H5437	

नेआ पर फिर सीमा मुड़ी और उत्तर की ओर गई। यह सीमा हन्नातोन तक पहुँची और लगातार यिप्तहेल की घाटी तक गई।

וְחַצְרֵיהֶן׃	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	עָרִים	לָחֶם־וּבַיִת	וְיִדְאֲלָה	וְשִׁמְרוֹן	וְנַהֲלָל	וְקַטָּת	15
और–उनकी–बस्तियाँ	दस	बारह–	नगर	और–बैत–लहम	और–यिदाला	और–शिम्रोन	और–नहलाल	और–कट्टात	
	H6240	H8147		H1035	H3030		H5096	H7005	

इस सीमा के भीतर कत्तात, नहलाल, शिम्रोन यिदला और बेतलेहेम नगर थे। सब मिलाकर ये बारह नगर अपने खेतों के साथ थे।

פ	וְחַצְרֵיהֶן׃	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחוֹתָם	זְבוּלֻן	בְּנֵי־	נַחֲלַת	זֹאת	16
	और–उनकी–बस्तियाँ	ये	नगर	उनके–कुलों–के–अनुसार	ज़बूलून	बेटों–	मीरास	यह	
		H0428		H4940	H2074		H5159	H2063	

अत: ये नगर और क्षेत्र हैं जो जबूलून को दिये गए। जबूलून के हर एक परिवार समूह ने इस भूमि को प्राप्त किया।

לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃	יִשָּׂשכָר	לִבְנֵי	הָרְבִיעִי	הַגּוֹרָל	יָצָא	לְיִשָּׂשכָר	17
उनके–कुलों–के–अनुसार	यिस्साकार	बेटों–के–लिए	चौथी	चिट्ठी	निकली	यिस्साकार–के–लिए	
H4940	H3485		H7243	H1486	H3318	H3485	

इस्साकार के परिवार समूह को चौथे हिस्से की भूमि दी गई। उस परिवार समूह में हर एक परिवार ने कुछ भूमि पाई।

וְשׁוּנֵם׃	וְהַכְסוּלֹת	יִזְרְעֶאלָה	גְּבוּלָם	וַיְהִי	18
और–शूनेम	और–कसूलोत	यिज़्रेला	उनकी–सीमा	और–थी	
H7766	H3694	H3157	H1366	H1961	

उस परिवार समूह को जो भूमि दी गई थी वह यह है: यिज़्रेल, कसुल्लोत, शूनेम

וַאֲנָחַרַת׃	וְשִׁיאֹן	וַחֲפָרַיִם	19
और–अनाहरत	और–शीओन	और–हपरायिम	
H0588	H7866	H2663	

हपारैम, सीओन, अनाहरत,

וְהָרַבִּית	וְקִשְׁיוֹן	וְאָבֶץ׃	20
और-रब्बीत	और-किश्योन	और-एबेस	
H7245	H7191	H0077	

रब्बीत, किश्योन, एबेस,

וְרֶמֶת	וְעֵין־גַּנִּים	חַדָּהוְעֵין	פַּצֵּץ׃וּבֵית	21
और-रेमेत	और-एन-गन्नीम	और-एन-हद्दा	और-बैत-पस्सेस	
H7432	H5873	H5876	H1048	

रेमेत, एनगन्नीम, एन हददा और बेतपस्सेस।

גְּבוּלָם	תֹּצְאוֹת	וְהָיוּ	שֶׁמֶשׁוּבֵית	וְשַׁחֲצִימָה(	ושחצומה]	בְּתָבוֹר	הַגְּבוּל	וּפָנַע	22
उनकी-सीमा-की	सीमाएँ	और-थीं	और-बैत-शेमेश	और-शहसीमा	H7831	ताबोर-को	सीमा	और-छूई	
H1366	H8444	H1961	H1053	H7831		H8396	H1366	H6293	

וְחַצְרֵיהֶן׃	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ־	עָרִים	הַיַּרְדֵּן
और-उनकी-बस्तियाँ	दस	सोलह-	नगर	यरदन
	H6240	H8337		H3383

उनके प्रदेश की सीमा ताबोरशहसूमा और बेतशेमेश को छूती थी। यह सीमा यरदन नदी पर समाप्त होती थी। सब मिलाकर सोलह नगर और उनके खेत थे।

פ	וְחַצְרֵיהֶן׃	הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יִשָּׂשכָר	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	23
	और-उनकी-बस्तियाँ	नगर	उनके-कुलों-के-अनुसार	यिस्साकार	बेटों-	गोत्र-के	मीरास	यह	
			H4940	H3485		H4294	H5159	H2063	

ये नगर और कस्बे इस्साकार परिवार समूह को दिये गए प्रदेश के भाग थे। हर एक परिवार ने इस प्रदेश का भाग प्राप्त किया।

לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃	אָשֵׁר	בְּנֵי־	לְמַטֵּה	הַחֲמִישִׁי	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא	24
उनके-कुलों-के-अनुसार	आशेर	बेटों-	गोत्र-के-लिए	पाँचवीं	चिट्ठी	और-निकली	
H4940	H0836		H4294	H2549	H1486	H3318	

आशेर के परिवार समूह को पाँचवें भाग का प्रदेश दिया गया। इस परिवार समूह के प्रत्येक परिवार को कुछ भूमि मिली।

וְאַכְשָׁף׃	וְבֶטֶן	וַחֲלִי	חֶלְקַת	גְּבוּלָם	וַיְהִי		25
और-अक्शाप	और-बेतेन	और-हली	हेलकत	उनकी-सीमा	और-थी		
H0407	H0991	H2482	H2520	H1366	H1961		

उस परिवारसमूह को जो भूमि दी गई वह यह है: हेल्कत, हली, बेतेन, अक्षाप,

לְבֶנָת׃וּבִשְׁיחוֹר	הַיָּמָּה	בְּכַרְמֶל	וּפָנַע	וּמִשְׁאָל	וְעַמְעָד	וְאַלַמֶּלֶךְ	26
और-शीहोर-लिब्नात	पश्चिम-ओर	कर्मेल-को	और-छूई	और-मिशाल	और-आमआद	और-अलम्मेलेक	
H7884	H3220	H3760	H6293	H4861	H6008	H0487	

अलाम्मेल्लेक, अमाद और मिशाल। पश्चिमी सीमा लगातार कर्म्मेल पर्वत और शीहोलिब्नात तक थी।

הָעֵמֶקבֵּית	צָפוֹנָה	יִפְתַּח־אֵל	וּבְנֵי	בְּזְבֻלוֹן	וּפָנַע	דָּגוֹבֵית	הַשֶּׁמֶשׁ	מִזְרַח	וְשָׁב	27
बैत-एमेक	उत्तर-ओर	यिप्तह-एल	और-घाटी	ज़बूलून-को	और-छूई	बैत-दागोन	सूर्य-के	उदय	और-मुड़ी	
H1025	H6828	H3317	H1516	H2074	H6293	H1016	H8121	H4217	H7725	

מִשְׁמְאל׃	כָּבוּל	אֶל־	וְיָצָא	וּנְעִיאֵל	
बाईं-ओर-से	काबुल	पास-	और-निकली	और-निईल	
H8040	H3521	H0413	H3318	H5272	

तब सीमा पूर्व की ओर मुड़ी। यह सीमा बेतदागोन तक गई। यह सीमा जबूलून और यिप्तहेल की घाटी को छू रही थी। तब यह सीमा बेतेमेक और नीएल के उत्तर को गई थी। यह सीमा काबूल के उत्तर से गई थी।

רַבָּה׃	צִידוֹן	עַד	וְקָנָה	וְחַמּוֹן	וּרְחֹב	וְעַבְרֹן	28
बड़े	सीदोन	तक	और-काना	और-हम्मोन	और-रहोब	और-एब्रोन	
	H6721	H5704	H7071	H2540	H7340	H5683	

तब यह सीमा एब्रोन, रहोब, हम्मोन और काना को गई थी। यह सीमा लगातार बड़े सीदोन क्षेत्र तक चली गई थई।

וְשָׁב	הַגְּבוּלָה	רָמָה	וְעַד־	עִיר	מִבְצַר־	צֹר	וְשָׁב	הַגְּבוּלָה	חֹסָה	וַיהִי[	29
और-मुड़ी	सीमा	रामा	और-तक-	नगर	गढ़-	सोर	और-मुड़ी	सीमा	होसा		
H7725	H1366	H7414	H5704		H4013	H6865	H7725	H1366	H2621	H1961	

וְהָיוּ)	תֹּצְאֹתָיו	הַיָּמָּה	מֵחֶבֶל	אַכְזִיבָה׃
और-थीं	उसकी-सीमाएँ	समुद्र-ओर	से-हिस्से	अक्जीबा
H1961	H8444	H3220		H0392

तब यह सीमा दक्षिण की ओर मुड़ी रामा तक गई। यह सीमा लगातार शक्तिशाली नगर सोर तक गई थी। तब यह सीमा मुड़ती हई होसा तक जाती थी। यह सीमा अकजीब,

וְחַצְרֵיהֶן׃	וּשְׁתַּיִם	עֶשְׂרִים	עָרִים	וּרְחֹב	וַאֲפֵק	וְעֶמָּה	30
और-उनकी-बस्तियाँ	और-दो	बीस	नगर	और-रहोब	और-अपेक	और-उम्मा	
	H8147	H6242		H7340	H0663	H5981	

उम्मा, अपेक और रहोब के क्षेत्र में सागर पर समाप्त होती थी। सब मिलाकर वहाँ बाईस नगर और उनके खेत थे।

פ	וְחַצְרֵיהֶן׃	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	אָשֶׁר	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	31
	और-उनकी-बस्तियाँ	ये	नगर	उनके-कुलों-के-अनुसार	आशेर	बेटों-	गोत्र-के	मीरास	यह	
		H0428		H4940	H0836		H4294	H5159	H2063	

ये नगर व उनके खेत आशेर परिवार समूह को दिये गए प्रदेश के भाग थे। उस परिवार समूह में हर एक परिवार ने इस भूमि का कुछ भाग पाया।

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	נַפְתָּלִי	לִבְנֵי	הַשִּׁשִּׁי	הַגּוֹרָל	יָצָא	נַפְתָּלִי	לִבְנֵי	32
उनके-कुलों-के-अनुसार	नप्ताली	बेटों-के-लिए	छठी	चिट्ठी	निकली	नप्ताली	बेटों-के-लिए	
H4940	H5321		H8345	H1486	H3318	H5321		

नप्ताली के परिवार समूह को इस प्रदेश के छठे भाग की भूमि मिली। इस परिवार समूह के हर एक परिवार ने उस प्रदेश की कुछ भूमि पाई।

וַיְהִי	לַקֻּם	עַד־	וַיִּבְנְאֵל	הַנָּקֵב	וְאַדָמִי	בְּצַעֲנַנִּים	מֵאֲלוֹן	מֵחֶלֶף	גְּבוּלָם	וַיְהִי	33
और-थीं	लक्कूम	तक-	और-यब्नेल	नेकेब	और-अदामी	सानन्नीम	एलोन-से	हेलेप-से	उनकी-सीमा	और-थी	
H1961	H3946	H5704	H2995	H5346	H0129	H6815	H0438	H2501	H1366	H1961	

תֹּצְאֹתָיו	הַיַּרְדֵּן׃	
उसकी-सीमाएँ	यरदन	
H8444	H3383	

उनके प्रदेश की सीमा सानन्नीम के क्षेत्र में विशाल वृक्ष से आरम्भ हुई। यह हेलेप के निकट है। तब यह सीमा अदामी ने केब और यब्नेल से होकर गई। यह सीमा लक्कूम पर समाप्त हुई।

מִנֶּגֶב	בִּזְבֻלוּן	וּפְנַע	חוּקֹקָה	מִשָּׁם	וְיָצָא	תָּבוֹראַזְנוֹת	יָמָּה	הַגְּבוּל	וְשָׁב	34
दक्षिण-से	ज़बूलून-को	और-छूई	हूकोक	वहाँ-से	और-निकली	अज़्नोत-ताबोर	पश्चिम-ओर	सीमा	और-मुड़ी	
H5045	H2074	H6293		H8033	H3318	H0243	H3220	H1366	H7725	

הַשָּׁמֶשׁ׃	מִזְרַח	הַיַּרְדֵּן	וּבִיהוּדָה	מִיָּם	פָּנַע	וּבְאָשֵׁר	
सूर्य-के	उदय	यरदन	और-यहूदा-को	पश्चिम-से	छूई	और-आशेर-को	
H8121	H4217	H3383	H3063	H3220	H6293	H0836	

तब यह सीमा पश्चिमी को अजनोत्ताबोर होकर गई। यह सीमा हुक्कोक पर समाप्त हुई। यह सीमा दक्षिण को जबूलून क्षेत्र तक गई थी। यह सीमा पश्चिम में आशेर के क्षेत्र तक पहुँचती थी। यह सीमा पूर्व में यरदन नदी पर यहूदा को जाती थी।

וְכִנֶּרֶת׃	רַקָּת	וְחַמָּת	צֶר	הַצַּדִּים	מִבְצַר	וְעִיר	35
और-किन्नरेत	रक्कत	और-हम्मत	सेर	हस्सीदीम	गढ़	और-नगर	
H3672	H7557		H6863	H6661	H4013		

इस सीमा के भीतर कुछ बहुत शक्तिशाली नगर थे। ये नगर सिद्दीम, सेर, हम्मत, रक्कत, किन्नेरेत,

וְחָצוֹר׃	וְהָרָמָה	וַאֲדָמָה	36
और-हासोर	और-रामा	और-अदामा	
H2674	H7414	H0128	

अदामा, रामा हासोर,

37 וְקֶדֶשׁ וְאֶדְרֶעִי וְעֵין חָצוֹר׃
और-केदेश और-एद्रेई और-एन-हासोर
H6943 H0154 H5877

केदेश, एद्रेई, अन्हासेर,

38 וְיִרְאוֹן וּמִגְדַּל־אֵל חֹרֶם וּבֵית־עֲנָת וּבֵית־שֶׁמֶשׁ עָרִים תִּשַּׁע־עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃
और-यिरओन और-मिग्दल-एल होरेम और-बेत-अनात और-बेतशेमेश नगर उन्नीस- दस और-उनकी-बस्तियाँ
H3375 H4027 H2765 H1043 H1053 H8672 H6240

यिरोन, मिगदलेल, होरेम, बेतनात और बेतशेमेश थे। सब मिलाकर वहाँ उन्नीस नगर और उनके खेत थे।

39 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־נַפְתָּלִי לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים וְחַצְרֵיהֶן׃ פ
यह मीरास गोत्र-के बेटों- नप्ताली उनके-कुलों-के-अनुसार नगर और-उनकी-बस्तियाँ
H2063 H5159 H4294 H5321 H4940

ये नगर और उनकी चारों ओर के कस्बे उस प्रदेश में थे, जो नप्ताली के परिवार समूह को दिया गया था। उस परिवार समूह के हर एक परिवार ने इस भूमि का कुछ भाग पाया।

40 לְמַטֵּה בְנֵי־דָן לְמִשְׁפְּחֹתָם יָצָא הַגּוֹרָל הַשְּׁבִיעִי׃
गोत्र-के-लिए बेटों- दान उनके-कुलों-के-अनुसार निकली चिट्ठी सातवीं
H4294 H1835 H4940 H3318 H1486 H7637

तब दान के परिवार समूह को भूमि दी गई। उस परिवार समूह के हर एक परिवार ने इस भूमि का कुछ भाग पाया।

41 וַיְהִי גְּבוּל נַחֲלָתָם צָרְעָה וְאֶשְׁתָּאוֹל וְעִיר שֶׁמֶשׁ׃
और-थी सीमा सारा और-एश्ताओल उनकी-मीरास-की और-ईर-शेमेश
H1961 H1366 H6881 H0847 H5159 H5905

उनको जो प्रदेश दिया गया वह यह है: सोरा, एशताओल, ईरशेमेश,

42 וְשַׁעַלַבִּין וְאַיָּלוֹן וְיִתְלָה׃
और-शालब्बीन और-अय्यालोन और-यित्ला
H8169 H0357 H3494

शालब्बीन, अय्यालोन, यितला,

43 וְאֵילוֹן וְתִמְנָתָה וְעֶקְרוֹן׃
और-एलोन और-तिम्नाता और-एक्रोन
H0356 H8553 H6138

एलोन, तिम्ना, एक्रोन,

44 וְאֶלְתְּקֵה וְגִבְּתוֹן וּבַעֲלָת׃
और-एल्तेके और-गिब्बतोन और-बालत
H0514 H1405 H1191

एलतके, गिब्बतोन, बालात,

45 וְיֵהֻד וּבְנֵי־בְרַק וְגַת־רִמּוֹן׃
और-यहूद और-बने-बरक और-गत-रिम्मोन
H3055 H1139 H1667

यहूद, बेनेबराक, गत्रिम्मोन,

46 וּמֵי הַיַּרְקוֹן וְהָרַקּוֹן עִם־הַגְּבוּל מוּל יָפוֹ׃
और-मे-यर्कोन और-रक्कोन साथ- सीमा सामने यापो
H4313 H7542 H1366 H4136 H3305

मेयकॉर्न, रक्कोन और यापो के निकट का क्षेत्र।

לֶשֶׁם	עִם־	וַיִּלָּחֲמוּ	דָּן	בְּנֵי־	וַיַּעֲלוּ	מֵהֶם	דָּן	בְּנֵי־	גְּבוּל־	וַיֵּצֵא	47
लेशेम	साथ-	और-लड़े	दान	बेटे-	और-चढ़े	उनसे	दान	बेटों-	सीमा-	और-निकली	
H3959			H1835		H5927	H1992	H1835		H1366	H3318	

וַיִּקְרְאוּ	בָּהּ	וַיֵּשְׁבוּ	אוֹתָהּ	וַיִּרְשׁוּ	חֶרֶב	לְפִי־	אוֹתָהּ	וַיַּכּוּ	וְאוֹתָהּ	וַיִּלְכְּדוּ
और-बुलाया	उसमें	और-बसे	उसे	और-अधिकार-किया	तलवार	धार-	उसे	और-मारा	उसे	और-ले-लिया
H7121		H3427	H0853	H3423	H2719	H6310	H0853	H5221	H0853	H3920

אֲבִיהֶם׃	דָּן	כְּשֵׁם	דָּן	לְלֶשֶׁם
अपने-पिता-के	दान	नाम-के-अनुसार	दान	लेशेम-को
H0001	H1835	H8034	H1835	H3959

किन्तु दान के लोगों को अपना प्रदेश लेने मं परेशानी उठानी पड़ी। वहाँ शक्तिशाली शत्रु थे और दान के लोग उन्हें सरलता से पराजित नहीं कर सकते थे। इसलिए दान के लोग गए और लेशेम के विरूद्ध लड़े। उन्होंने लेशेम को पराजित किया तथा जो लगो वहाँ रहते थे, उन्हें मार डाला। इसलिए दान के लोग लेशेम नगर में रहे। उन्होंने उसका नाम बदल कर दान कर दिया क्योंकि यह नाम उनके परिवार समूह के पूर्वज का था।

פ	וְחַצְרֵיהֶן׃	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	דָּן	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	48
	और-उनकी-बस्तियाँ	ये	नगर	उनके-कुलों-के-अनुसार	दान	बेटों-	गोत्र-के	मीरास	यह	
		H0428		H4940	H1835		H4294	H5159	H2063	

ये सभी नगर और खेत उस प्रदेश में थे जो दान के परिवार समूह को दिया गया था। हर एक परिवार को इस भूमि का भाग मिला।

נַחֲלָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְּנוּ	לִגְבוּלֹתֶיהָ	הָאָרֶץ	אֶת־	לְנַחֲל־	וַיְכַלּוּ	49
मीरास	इस्राएल	बेटों-	और-दी	उसकी-सीमाओं-के-अनुसार	भूमि	को	मीरास-बाँटने-को	और-समाप्त-किया	
H5159	H3478		H5414	H1367	H0776	H0853	H5157	H3615	

בְּתוֹכָם׃	נוּן	בִּן־	לִיהוֹשֻׁעַ
अपने-बीच-में	नून	बेटे-	यहोशू-को
H8432	H5126		H3091

इस प्रकार प्रमुखों ने प्रदेश का बँटवारा करना और विभिन्न परिवार समूहों को उन्हें देना पूरा किया। जब उन्होंने वह पूरा कर लिया तब इस्राएल के सब लोगों ने नून के पुत्र यहोशू को भी कुछ प्रदेश देने का निश्चय किया। ये वही प्रदेश थे जिन्हें उसको देने का वचन दिया गया था।

בְּהַר	תִּמְנַת־סֶרַח	אֶת־	שָׁאָל	אֲשֶׁר	הָעִיר	אֶת־	לוֹ	נָתְנוּ	יְהוָה	פִּי	עַל־	50
पहाड़-में	तिम्नत-सेरह	को	माँगा	जो	नगर	को	उसे	दी	यहोवा-के	मुँह	पर-	
H2022		H0853	H7592			H0853		H5414	H3068	H6310		

בָּהּ׃	וַיֵּשֶׁב	הָעִיר	אֶת־	וַיִּבֶן	אֶפְרָיִם
उसमें	और-बसा	नगर	को	और-बनाया	एप्रायिम
	H3427		H0853	H1129	H0669

यहोवा ने आदेश दिया कि उसे यह प्रदेश मिले। इसलिए उन्होंने एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश में यहोशू को विम्नत्सेरह नगर दिया। यही वह नगर था, जिसके लिये यहोशू ने कहा था की मैं उसे चाहता हूँ। इसलिए यहोशू ने उन नगर को अधिक दृढ़ बनाया और वह उसमें रहने लगा।

הָאָבוֹת	וְרָאשֵׁי	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וְהַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	נְחַלוּ	אֲשֶׁר	הַנַּחֲלֹת	אֵלֶּה	51
पितरों-के	और-मुखिया	नून	बेटे-	और-यहोशू	याजक	एलीआज़ार	मीरास-में-दीं	जो	मीरासें	ये	
H0001		H5126		H3091	H3548	H0499	H5157		H5159	H0428	

וַיְכַלּוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	יְהוָה	לִפְנֵי	בְּשִׁלֹה	וּבְגוֹרָל	וְיִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	לְמַטּוֹת
और-समाप्त-किया	मिलाप-के	तम्बू	द्वार-पर	यहोवा	सामने	शीलो-में	चिट्ठी-से	इस्राएल	बेटों-	गोत्रों-के-लिए
H3615	H4150	H0168	H6607	H3068	H6440	H7887	H1486	H3478		H4294

פ	הָאָרֶץ׃	אֶת־	מֵחָלְקָ
	भूमि	को	बाँटना
	H0776	H0853	

इस प्रकार ये सारे प्रदेश इस्राएल के विभिन्न परिवार समूह को दिये गए। प्रदेश का बँटवारा करने के लिये शिलो में याजक एलीआज़र नून का पुत्र यहोशू और हर एक परिवार समूह के प्रमुख एकत्र हुए। वे यहोवा के सामने मिलापवाले तम्बू के द्वार पर इकट्ठे हुए थे। इस प्रकार उन्होंने प्रदेश का विभाजन पूरा कर लिया था।

Chapter 20

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃
और-कहा यहोवा से- यहोशू कहकर
H1696 H3068 H0413 H3091 H0559

तब यहोवा ने यहोशू से कहा:

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר תְּנוּ לָכֶם אֶת־עָרֵי הַמִּקְלָט אֲשֶׁר־
कह से- बेटों इस्राएल कहकर दो अपने-को नगर को शरण-के जिनके-बारे-में-
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H5414 H0853 H5892 H4733

דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם בְּיַד־מֹשֶׁה׃
कहा तुमसे हाथ-से मूसा
H1696 H0413 H3027 H4872

"मैंने मूसा का उपयोग तुम लोगों को आदेश देने के लिये किया। मूसा ने तुम लोगों से सुरक्षा के विशेष नगर बनाने के लिये कहा था। सो सुरक्षा बनाने के लिये उन नगरों का चुनाव करो।

3 לָנוּס שָׁמָּה רוֹצֵחַ מַכֵּה־נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה בִּבְלִי־דָעַת וְהָיוּ לָכֶם לְמִקְלָט
भागने-को वहाँ हत्यारा मारने-वाला- प्राण अज्ञानता-से बिना- जाने और-हों तुम्हारे-लिए शरण-के-लिए
H5127 H8033 H7523 H5221 H5315 H7684 H1097 H1847 H1961 H3877 H4733

מִגֹּאֵל הַדָּם׃
से-लहू-का-बदला-लेने-वाले खून-के
H1818

यदि कोई व्यक्ति किसी व्यक्ति को मार डालता है, किन्तु ऐसा संयोगवश होता है और उसका इरादा उसे मार डालने का नहीं होता तो वह मृत व्यक्ति के उन सम्बन्धियों से जो बदना लेने के लिए उसे मार डालना चाहते हैं, आत्मरक्षा के लिए सुरक्षा नगर में शरण ले सकता है।

4 וְנָס אֶל־אַחַת מֵהֶעָרִים הָאֵלֶּה וְעָמַד פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וְדִבֶּר
और-भागे पास- एक से-नगरों इन हो-खड़ा द्वार फाटक-के नगर-के और-बोले
H5127 H0413 H0259 H4480 H0428 H5975 H6607 H8179 H5892 H1696 H0241

בְּאָזְנֵי זִקְנֵי הָעִיר הַהִוא אֶת־דְּבָרָיו וְאָסְפוּ אֹתוֹ אֲלֵיהֶם הָעִירָה וְנָתְנוּ־
कानों-में प्राचीनों- नगर-के उस को अपनी-बातें और-इकट्ठा-करें उसे नगर-में अपने-पास और-दें-
H2205 H5892 H1931 H0853 H1697 H0622 H0853 H5892 H0413 H5414

לוֹ מָקוֹם וְיָשֶׁב עִמָּם׃
उसे स्थान और-बसे उनके-साथ
H4725 H3427

"उस व्यक्ति को यह करना चाहिये। जब वह भागे और उन नगरों में से किसी एक में पहुँचे तो उसे नगर द्वार पर रूकना चाहिये। उसे नगर द्वार पर खड़ा रहना चाहिए और नगर प्रमुखों को बताना चाहिए कि क्या घटा है। तब नगर प्रमुख उसे नगर में प्रवेश करने दे सकते हैं। वे उसे अपने बीच रहने का स्थान देंगे।

5 וְכִי יִרְדֹּף גֹּאֵל הַדָּם אַחֲרָיו וְלֹא־יַסְגִּרוּ אֶת־הָרֹצֵחַ כִּי בִבְלִי־דַעַת
और-यदि पीछा-करे लहू-का-बदला-लेने-वाला खून-का उसके-पीछे और-नहीं- सौंपें को हत्यारे क्योंकि बिना- जाने
H7291 H1818 H310 H5462 H853 H7523 H3588 H1097 H1847

הִכָּה אֶת־רֵעֵהוּ וְלֹא־שֹׂנֵא הוּא לוֹ מִתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃
मारा को अपने-पड़ोसी और-नहीं- बैरी वह उसका पहले-से परसों
H5221 H853 H7453 H3808 H8130 H1931 H0369 H8543 H8032

किन्तु वह व्यक्ति जो उसका पीछा कर रहा है वह नगर तक उसका पीछा कर सकता है। यदि ऐसा होता है तो नगर प्रमुखों को उसे यूँ ही नहीं छोड़ देना चाहिए, बल्कि उन्हें उस व्यक्ति की रक्षा करनी चाहिए जो उनके पास सुरक्षा के लिये आया है। वे उस व्यक्ति की रक्षा इसलिए करेंगे कि उसने जिसे मार डाला है, उसे मार डालने का उसका इरादा नहीं था। यह संयोगवश हो गया। वह क्रोधित नहीं था और उस व्यक्ति को मारने का निश्चय नहीं किया था। यह कुछ ऐसा था, जो हो ही गया।

6	וְיָשַׁב	בָּעִיר	הַהִיא	עַד־	עָמְדוֹ	לִפְנֵי	הָעֵדָה	לַמִּשְׁפָּט	עַד־	מוֹת
	और-बसे	नगर-में	उस	जब-तक	उसका-खड़ा-होना	सामने	मंडली-के	न्याय-के-लिए	जब-तक	मृत्यु
	H3427	H1931	H5704		H5975	H6440	H5712	H4941	H5704	H4194

הַכֹּהֵן	הַגָּדוֹל	אֲשֶׁר	יִהְיֶה	בַּיָּמִים	הָהֵם	וְאָז	יָשׁוּב	הָרוֹצֵחַ	וּבָא	אֶל־	עִירוֹ
याजक-की	बड़े	जो	हो	दिनों-में	उन	तब	लौटे	हत्यारा	और-आए	पास-	अपने-नगर
H3548			H1961	H3117	H1992		H7725	H7523	H0935	H0413	

מִשָּׁם׃	נָס	אֲשֶׁר־	הָעִיר	אֶל־	בֵּיתוֹ	וְאֶל־
वहाँ-से	भागा	जिससे-	नगर	पास-	अपने-घर	और-पास-
H8033	H5127			H0413		H0413

उस व्यक्ति को तब तक उसी नगर में रहना चाहिये जब तक उस नगर के न्यायालय द्वारा उसके मुकदमे का निर्णय नहीं हो जाता और उसे तब तक उसी नगर में रहना चाहिये जब तक महायाजक नहीं मर जाता। तब वह अपने घर उस नगर में लौट सकता है, जहाँ से वह भागता हुआ आया था।"

7	וַיַּקְדִּישׁוּ	אֶת־	קֶדֶשׁ	בַּגָּלִיל	בְּהַר	נַפְתָּלִי	וְאֶת־	שְׁכֶם	בְּהַר	אֶפְרָיִם	וְאֶת־
	और-पवित्र-ठहराए	को	केदेश	गलील-में	पहाड़-में	नप्ताली	और-को	शकेम	पहाड़-में	एप्रायिम	और-को
	H6942	H0853	H6943	H1551	H2022	H5321	H0853	H7927	H2022	H0669	H0853

יְהוּדָה׃	בְּהַר	חֶבְרוֹן	הִיא	קִרְיַת־אַרְבַּע	
यहूदा	पहाड़-में	हेब्रोन	वह	किर्यत-अर्बा	
H3063	H2022		H1931	H7153	

इसलिए इस्राएल के लोगों ने "सुरक्षा नगर" नामक नगरों को चुना। वे नगर ये थे: नप्ताली के पहाड़ी प्रदेश में गलील के केदेश; एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश में शकेम; किर्य्यतर्बा (हेब्रोन) जो यहूदा के पहाड़ी प्रदेश में था।

8	וּמֵעֵבֶר	לְיַרְדֵּן	יְרִיחוֹ	מִזְרָחָה	נָתְנוּ	אֶת־	בְּצֶר	בַּמִּדְבָּר	בַּמִּישֹׁר	מִמַּטֵּה	רְאוּבֵן	וְאֶת־
	और-पार	यरदन-के	यरीहो	पूर्व-दिशा	दी	को	बेसेर	जंगल-में	मैदान-में	गोत्र-से	रूबेन	और-को
	H5676	H3383	H3405	H4217	H5414	H0853	H1221		H4334	H4294	H7205	H0853

מְנַשֶּׁה׃	מִמַּטֵּה	בַּבָּשָׁן	גּוֹלָן)	(גלון]	וְאֶת־	גָּד	מִמַּטֵּה־	בַּגִּלְעָד	רָאמֹת
मनश्शे	गोत्र-से	बाशान-में	गोलान		और-को	गाद	गोत्र-से-	गिलाद-में	रामोत
H4519	H4294	H1316	H1474	H1474	H0853	H1410	H4294	H1568	H7216

रूबेन के प्रदेश की मरुभूमि में, यरीहो के निकट यरदन नदी के पूर्व में बेसेर; गाद के प्रदेश में गिलाद में रमोत; मनश्शे के प्रदेश में बाशान में गोलान।

9	אֵלֶּה	הָיוּ	עָרֵי	הַמּוּעָדָה	לְכָל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְלַגֵּר	הַגָּר	בְּתוֹכָם
	ये	थे	नगर	नियुक्त	सब-के-लिए	बेटों	इस्राएल	और-परदेशी-के-लिए	रहने-वाले	उनके-बीच-में
	H0428	H1961		H4152	H3605		H3478	H1616		H8432

לָנוּס	שָׁמָּה	כָּל־	מַכֵּה־	נֶפֶשׁ	בִּשְׁגָגָה	וְלֹא	יָמוּת	בְּיַד	גֹּאֵל
भागने-को	वहाँ	सब-	मारने-वाला-	प्राण	अज्ञानता-से	और-नहीं	मरे	हाथ-से	लहू-का-बदला-लेने-वाले
H5127	H8033	H3605	H5221	H5315	H7684	H3808	H4191	H3027	

פ	הָעֵדָה׃	לִפְנֵי	עָמְדוֹ	עַד־	הַדָּם	
	मंडली-के	सामने	उसका-खड़ा-होना	जब-तक	खून-के	
	H5712	H6440	H5975	H5704	H1818	

कोई इस्राएली व्यक्ति या उनके बीच रहने वाला कोई भी विदेशी, यदि किसी को मार डालता है, किन्तु यह संयोगवश हो जाता है, तो वह उन सुरक्षा नगरों में से किसी एक में सुरक्षा के लिये भागकर जा सकता था। तब वह व्यक्ति वहाँ सुरक्षित हो सकता था और पीछा करने वाले किसी के द्वारा नही मारा जा सकता था। उस नगर में उस व्यक्ति के मुकदमे का निबटारा उस नगर के न्यायालय द्वारा होगा।

Chapter 21

1 וַיִּגְּשׁוּ רָאשֵׁי אֲבוֹת לַמִּשְׁפְּחֹת לְבֵית־אֶל עַל־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן וְאֶל־רָאשֵׁי אֲבוֹת לַמַּטּוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

और-निकट-आए मुखिया पितरों-के लेवियों-के पास- एलीआज़ार याजक और-पास- यहोशू बेटे- नून
H5066 H0001 H3881 H0413 H0499 H3548 H0413 H3091 H5126

और-पास- मुखिया पितरों-के गोत्रों-के बेटों-के-लिए इस्राएल
H0413 H0001 H4294 H3478

लेवीवंशी परिवार समूह के शासक बातें करने के लिये याजक एलीआजर, नून के पुत्र यहोशू और इस्राएल के अन्य परिवार समूहों के शासकों के पास गए।

2 וַיְדַבְּרוּ אֲלֵיהֶם בְּשִׁלֹה בְּאֶרֶץ כְּנַעַן לֵאמֹר יְהוָה צִוָּה בְיַד־מֹשֶׁה לָתֵת־לָנוּ עָרִים לָשָׁבֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶן לִבְהֶמְתֵּנוּ׃

और-बोले उनसे शीलो-में भूमि-में कनान कहकर यहोवा आज्ञा-दी हाथ-से मूसा देने-को- हमें
H1696 H0413 H7887 H0776 H3667 H0559 H3068 H6680 H3027 H4872 H5414

और-उनकी-चरागाहें बसने-को नगर हमारे-पशुओं-के-लिए
H4054 H3427 H5892 H1004

यह कनान प्रदेश में शीलो नगर में हुआ। लेवी शासकों ने उनसे कहा, “यहोवा ने मूसा को आदेश दिया था। उसने आदेश दिया था कि तुम हम लोगं को रहने के लिये नगर दोगे और तुम हम लोगों को मैदान दोगे जिसमें हमारे जानवर चर सकेंगे।”

3 וַיִּתְּנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם מִנַּחֲלָתָם עַל־פִּי יְהוָה אֶת־הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְאֶת־מִגְרְשֵׁיהֶן׃

और-दिए बेटों- इस्राएल लेवियों-को अपनी-मीरास-से पर- मुँह यहोवा-के को नगर ये
H5414 H1121 H3478 H3881 H5159 H0413 H6310 H3068 H0853 H5892 H0428

और-उनकी-चरागाहें और-को
H4054 H0853

इसलिए लोगों ने यहोवा के इस आदेश को माना। उन्होंने लेवीवंशियों को ये नगर और क्षेत्र उनके पशुओं को दिये:

4 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל לְמִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי וַיְהִי לִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן מִן־הַלְוִיִּם מִמַּטֵּה יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה הַשִּׁמְעֹנִי וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן בְּגוֹרָל עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃ ס

और-निकली चिट्ठी कुलों-के-लिए कहाती और-थे बेटों-को हारून याजक से- लेवियों-के गोत्र-से
H3318 H1486 H4940 H6956 H1961 H0175 H3548 H4480 H3881 H4294

यहूदा और-गोत्र-से- शिमोनी और-गोत्र-से- बिन्यामीन चिट्ठी-से नगर तेरह दस
H3063 H4294 H8099 H4294 H1144 H1486 H5892 H7969 H6240

कहात परिवार लेवी परिवार समूह से था। कहात परिवार के एक भाग को तेरह नगर दिये गये। ये नगर उस क्षेत्र में थे जो यहूदा, शिमोन और बिन्यामीन का हुआ करता था। ये नगर उन कहातियों को दिये गये थे जो याजक हारून के वंशज थे।

5 וְלִבְנֵי קְהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפְּחֹת מַטֵּה־אֶפְרַיִם וּמִמַּטֵּה־דָן וּמֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה׃

और-बेटों-को कहात बचे-हुओं कुलों-से गोत्र- एप्रायिम और-गोत्र-से- दान और-आधे-से गोत्र
H1121 H6955 H3498 H4940 H4480 H0669 H4294 H4480 H1835 H2677 H4294

ס עָשֶׂר׃ עָרִים בַּגּוֹרָל מִמְּנַשֶּׁה

मनश्शे चिट्ठी-से नगर दस
H4519 H1486 H5892 H6235

कहात के दूसरे परिवार समूह को दस नगर दिये गए थे। ये दस नगर एप्रैम, दान और मनश्शे परिवार के आधे क्षेत्रों मे थे।

6 וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹן מִמִּשְׁפְּחוֹת מַטֵּה־יִשָּׂשכָר וּמִמַּטֵּה־אָשֵׁר וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי וּמֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה בַּבָּשָׁן בַּגּוֹרָל עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃ ס

और-बेटों-को गेर्शोन कुलों-से गोत्र- यिस्साकार और-गोत्र-से- आशेर और-गोत्र-से नप्ताली और-आधे-से गोत्र
H1121 H1648 H4940 H4480 H3485 H4294 H0836 H4294 H5321 H4294 H2677

मनश्शे बाशान-में चिट्ठी-से नगर तेरह दस गोत्र
H4519 H1316 H1486 H5892 H7969 H6240 H4294

गेर्शोन समूह के लोगों को तेरह नगर दिये गये थे। ये नगर उस प्रदेश में थे जो इस्साकार, आशेर, नप्ताली और बाशान में मनश्शे के आधे परिवार के थे।

עָרִים	זְבוּלֻן	וּמִמַּטֵּה	גָּד	וּמִמַּטֵּה־	רְאוּבֵן	מִמַּטֵּה	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לִבְנֵי	7
नगर	ज़बूलून	और-गोत्र-से	गाद	और-गोत्र-से-	रूबेन	गोत्र-से	उनके-कुलों-के-अनुसार	मरारी	बेटों-को
	H2074	H4294	H1410	H4294	H7205	H4294	H4940	H4847	

עֶשְׂרֵה׃	שְׁתָּיִם
दस	बारह
H6240	H8147

मरारी समूह के लोगों को बारह नगर दिये गए। ये नगर उन क्षेत्रों में थे जो रूबेन, गाद और जबूलून के थे।

צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מִגְרְשֵׁיהֶן	וְאֶת־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	אֶת־	לַלְוִיִּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְּנוּ	8
आज्ञा-दी	जैसा	उनकी-चरागाहें	और-को	ये	नगर	को	लेवियों-को	इस्राएल	बेटों-	और-दिए	
H6680		H4054	H0853	H0428		H0853	H3881	H3478		H5414	

יְהוָה	בְּיַד־	מֹשֶׁה	בַּגּוֹרָל׃	פ	
यहोवा	हाथ-से	मूसा	चिट्ठी-से		
H3068	H3027	H4872	H1486		

इस प्रकार इस्राएल के लोगों ने लेवीवंशियों को ये नगर और उनके चारों ओर के खेत दिये। उन्होंने यह यहोवा द्वारा मूसा को दिये गए आदेश को पूरा करने के लिये किया।

אֲשֶׁר־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	אֵת	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	וּמִמַּטֵּה	יְהוּדָה	בְּנֵי	מִמַּטֵּה	וַיִּתְּנוּ	9
जिनको-	ये	नगर	को	शिमोन	बेटों	और-गोत्र-से	यहूदा	बेटों	गोत्र-से	और-दिए	
	H0428		H0853	H8095		H4294	H3063		H4294	H5414	

בְּשֵׁם׃	אֶתְהֶן	יִקְרָא
नाम-से	उन्हें	बुलाया-जाता-है
H8034	H0853	H7121

यहूदा और शिमोन के प्रदेश के नगरों के नाम ये थे।

הַגּוֹרָל	הָיָה	לָהֶם	כִּי	לֵוִי	מִבְּנֵי	הַקְּהָתִי	מִמִּשְׁפְּחוֹת	אַהֲרֹן	לִבְנֵי	וַיְהִי	10
चिट्ठी	थी	उनके-लिए	क्योंकि	लेवी	बेटों-से	कहाती	कुलों-से	हारून	बेटों-को	और-थे	
H1486	H1961	H1992		H3878		H6956	H4940	H0175		H1961	

רִיאשֹׁנָה׃
पहली
H7223

नगर के चुनाव का प्रथम अवसर कहात परिवार समूह को दिया गया। (लेवीवंशी लोग)

וְאֶת־	יְהוּדָה	בְּהַר	חֶבְרוֹן	הִיא	הָעֲנָק	אֲבִי	אַרְבַּעקִרְיַת	אֶת־	לָהֶם	וַיִּתְּנוּ	11
और-को	यहूदा	पहाड़-में	हेब्रोन	वह	अनाक-के	पिता	किर्यत-अर्बा	को	उनको	और-दिए	
H0853	H3063	H2022		H1931	H6061	H0001	H7153	H0853	H1992	H5414	

סְבִיבֹתֶיהָ׃	מִגְרְשָׁהּ
चारों-ओर	उसकी-चरागाह
H5439	H4054

उन्होंने उन्हें किर्यतर्बा हेब्रोन और इसके सब खेत दिये (यह हेब्रोन है जो एक व्यक्ति अरबा के नाम पर रखा गया है। अरबा अनाक का पिता था।) उन्हें वे खेत भी मिले जिनमें उनके जानवर उनके नगरों के समीप चर सकते थे।

ס	בַּאֲחֻזָּתוֹ׃	יְפֻנֶּה	בֶּן־	לְכָלֵב	נָתְנוּ	חַצֵרֶיהָ	וְאֶת־	הָעִיר	שְׂדֵה	וְאֶת־	12
	उसकी-भूमि-में	यपुन्ने	बेटे-	कालेब-को	दी	उसकी-बस्तियाँ	और-को	नगर-का	खेत	और-को	
	H0272	H3312		H3612	H5414		H0853			H0853	

किन्तु खेत और किर्यतर्बा नगर के चारों ओर के छोटे नगर यपुन्ने के पुत्र कालेब के थे।

13 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן נָתְנוּ אֶת־עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת־חֶבְרוֹן וְאֶת־
और-बेटों-को हारून याजक दी को नगर शरण-का हत्यारे-का को हेब्रोन और-को
H0175 H3548 H5414 H0853 H4733 H7523 H0853 H0853

מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־לִבְנָה וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃
उसकी-चरागाह और-को लिब्ना और-को उसकी-चरागाह
H4054 H0853 H3841 H0853 H4054

इस प्रकार उन्होंने हेब्रोन नगर को हारून के परिवार के लोगों को दे दिया। (हेब्रोन सुरक्षा नगर था) उन्होने हारून के परिवार समूह को लिब्ना,

14 וְאֶת־יַתִּר וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־אֶשְׁתְּמֹעַ וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃
और-को यत्तीर और-को उसकी-चरागाह और-को एश्तमोआ और-को उसकी-चरागाह
H0853 H3492 H0853 H4054 H0851 H0853 H4054

यत्तीर, एशतमो,

15 וְאֶת־חֹלֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־דְּבִר וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃
और-को होलोन और-को उसकी-चरागाह और-को दबीर और-को उसकी-चरागाह
H0853 H2473 H0853 H4054 H0853 H0853 H4054

होलोन, दबीर,

16 וְאֶת־עַיִן וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־יֻטָּה וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־בֵּית שֶׁמֶשׁ וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃
और-को आयन और-को उसकी-चरागाह और-को युट्टा और-को उसकी-चरागाह और-को बैत-शेमेश और-को उसकी-चरागाह
H0853 H5871 H0853 H4054 H0853 H3194 H0853 H4054 H0853 H1053 H0853 H4054

פ עָרִים תֵּשַׁע מֵאֵת שְׁנֵי הַשְּׁבָטִים הָאֵלֶּה׃
नगर नौ से दो गोत्रों इन
H8672 H0854 H8147 H7626 H0428

ऐन, युत्ता और बेतशेमेश भी दिया। उन्होंने इन नगरों के चारों ओर के खेतों को भी दिया। इन दोनों समूहों को यहूदा और शिमोन द्वारा नौ नगर दिये गए थे।

17 וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן אֶת־גִּבְעוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ אֶת־גֶּבַע וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃
और-गोत्र-से बिन्यामीन को गिबोन और-को उसकी-चरागाह को गेबा और-को उसकी-चरागाह
H4294 H1144 H0853 H1391 H0853 H4054 H1387 H0853 H4054

उन्होंने हारून के लोगों को वे नगर भी दिये जो बिन्यामीन परिवार समूह के थे। ये नगर गिबोन, गेबा,

18 אֶת־עֲנָתוֹת וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ אֶת־עַלְמוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ אַרְבָּע עָרִים׃
को अनातोत और-को उसकी-चरागाह को अल्मोन और-को उसकी-चरागाह चार नगर
H0853 H6068 H0853 H5960 H0853 H4054 H0702

अनातोत और अल्मोन थे। उन्होंने ये चार नगर और इनके चारों ओर के सब खेत दिये।

19 כָּל־עָרֵי בְנֵי־אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים שְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה עָרִים וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃ ס
सब- नगर बेटों- हारून याजकों-के तेरह- दस नगर और-उनकी-चरागाहें
H3605 H0175 H3548 H7969 H6240 H4054

इस प्रकार ये नगर याजकों को दिये गये। (ये याजक, याजक हारून के वंशज थे।) सब मिलाकर तेरह नगर और उनके सब खेत उनके जानवरों के लिये थे।

20 וְלִמְשְׁפְּחוֹת בְּנֵי־קְהָת הַלְוִיִּם הַנּוֹתָרִים מִבְּנֵי קְהָת וַיְהִי עָרֵי גוֹרָלָם מִמַּטֵּה
और-कुलों-को बेटों- कहात लेवियों-के बचे-हुओं बेटों-से कहात और-थे नगर उनकी-चिट्ठी-के गोत्र-से
H4940 H6955 H3881 H3498 H6955 H1961 H4294 H1486 H4294

אֶפְרָיִם׃
एप्रायिम
H0669

कहाती समूह के अन्य लोगों को ये नगर दिये गए। ये नगर एप्रैम परिवार समूह के थे

בְּהַר	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶת־	שְׁכֶם	אֶת־	הָרֹצֵחַ	מִקְלָט	עִיר	אֶת־	לָהֶם	וַיִּתְּנוּ	21
पहाड़-में	उसकी-चरागाह	और-को	शकेम	को	हत्यारे-का	शरण-का	नगर	को	उनको	और-दिए	
H2022	H4054	H0853	H7927	H0853	H7523	H4733		H0853		H5414	

מִגְרָשָׁהּ׃	וְאֶת־	גֶּזֶר	וְאֶת־	אֶפְרָיִם	
उसकी-चरागाह	और-को	गेज़ेर	और-को	एप्रायिम	
H4054	H0853	H1507	H0853	H0669	

शकेम नगर जो एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश में था। (शकेम सुरक्षा नगर था।) उन्होंने गेजेर,

אַרְבָּע׃	עָרִים	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶת־	חוֹרֹן בֵּית	וְאֶת־	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶת־	קִבְצַיִם	וְאֶת־		22
चार	नगर	उसकी-चरागाह	और-को	बैत-होरोन	और-को	उसकी-चरागाह	और-को	किब्सायिम	और-को		
H0702		H4054	H0853	H1032	H0853	H4054	H0853	H6911	H0853		

ס

किबसैम, बेथोरोन भी उन्हें दिये। सब मिलाकर ये चार नगर और उनके सारे खेत उनके जानवरों के लिये थे।

מִגְרָשָׁהּ׃	וְאֶת־	גִּבְתּוֹן	אֶת־	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶת־	אֶלְתְּקֵא	אֶת־	דָּן	וּמִמַּטֵּה־		23
उसकी-चरागाह	और-को	गिब्बतोन	को-	उसकी-चरागाह	और-को	एल्तेके	को-	दान	और-गोत्र-से-		
H4054	H0853	H1405	H0853	H4054	H0853	H0514	H0853	H1835	H4294		

दान के परिवार समूह ने उन्हें एलतके, गिब्बतोन,

ס	אַרְבָּע׃	עָרִים	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶת־	גַּת־רִמּוֹן	אֶת־	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶת־	אַיָּלוֹן	אֶת־		24
	चार	नगर	उसकी-चरागाह	और-को	गत-रिम्मोन	को	उसकी-चरागाह	और-को	अय्यालोन	को		
	H0702		H4054	H0853	H1667	H0853	H4054	H0853	H0357	H0853		

अय्यालोन और गत्रिम्मोन दिये। सब मिलाकर ये चार नगर और उनके सारे खेत उनके जानवरों के लिये थे।

וְאֶת־	גַּת־רִמּוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶת־	תַּעְנַךְ	אֶת־	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וּמֵחֲצִית		25
और-को	गत-रिम्मोन	और-को	उसकी-चरागाह	और-को	तानाक	को	मनश्शे	गोत्र	और-आधे-से		
H0853	H1667	H0853	H4054	H0853	H8590	H0853	H4519	H4294	H4276		

שְׁתָּיִם׃	עָרִים	מִגְרָשָׁהּ	
दो	नगर	उसकी-चरागाह	
H8147		H4054	

मनश्शे के आधे परिवार समूह ने उन्हें तानाक और गत्रिम्मोन दिये। उन्हें वे सारे खेत भी दिये गए जो इन दोनों नगरों के चारों ओर थे।

ס	הַנּוֹתָרִים׃	קְהָת	בְּנֵי־	לְמִשְׁפְּחוֹת	וּמִגְרָשֵׁיהֶן	עֶשֶׂר	עָרִים	כָּל־			26
	बचे-हुओं	कहात	बेटों-	कुलों-को	और-उनकी-चरागाहें	दस	नगर	सब-			
	H3498	H6955		H4940	H4054	H6235		H3605			

इस प्रकार ये दस अधिक नगर और इन नगरों के चारों ओर की भूमि उनके जानवरों के लिये कहाती समूह को दी गई थी।

הָרֹצֵחַ	מִקְלַט	עִיר	אֶת־	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	מֶחֱצִי	הַלְוִיִּם	מִמִּשְׁפְּחֹת	גֵּרְשׁוֹן	וְלִבְנֵי	27
हत्यारे-का	शरण-का	नगर	को	मनश्शे	गोत्र	आधे-से	लेवियों-के	कुलों-से	गेर्शोन	और-बेटों-को	
H7523	H4733		H0853	H4519	H4294	H2677	H3881	H4940	H1648		

מִגְרָשָׁהּ	וְאֶת־	בְּעֶשְׁתְּרָה	וְאֶת־	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶת־	בַּבָּשָׁן	(גּוֹלָן)	[גלון]	אֶת־
उसकी-चरागाह	और-को	बेश्तरा	और-को-	उसकी-चरागाह	और-को	बाशान-में	गोलान		को
H4054	H0853	H1203	H0853	H4054	H0853	H1316	H1474	H1474	H0853

ס	שְׁתָּיִם׃	עָרִים
	दो	नगर
	H8147	

लेवीवंशी परिवार समूह के गेर्शोनी समूह को ये नगर दिये गए थे। मनश्शे परिवार समूह के आधे परिवार ने उन्हे बाशान में गोलान दिया। (गोलान एक सुरक्षा नगर था)। मनश्शे ने उन्हें बेशतरा भी दिया। इन दोनों नगरों के चारों ओर की भूमि भी उनके जानवरों के लिये गेर्शोनी समूह को दी गई।

וּמִמַּטֵּה	יִשָּׂשכָר	אֶת־	קִשְׁיוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	אֶת־	דָּבְרַת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ:	28
और-गोत्र-से	यिस्साकार	को	किश्योन	और-को	उसकी-चरागाह	को	दाबरत	और-को	उसकी-चरागाह	
H4294	H3485	H0853	H7191	H0853	H4054	H0853	H1705	H0853	H4054	

इस्साकार के परिवार समूह ने उन्हें किश्योन, दाबरत,

	אֶת־	יַרְמוּת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	אֶת־	עֵין־גַּנִּים	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	עָרִים	אַרְבַּע:	ס 29
	को	यर्मूत	और-को	उसकी-चरागाह	को	एन-गन्नीम	और-को	उसकी-चरागाह	नगर	चार	
	H0853	H3412	H0853	H4054	H0853	H5873	H0853	H4054		H0702	

यरमूत और एनगन्नीम दिये। इस्साकार ने इन चारों नगरों के चारों ओर जो भूमि थी, उसे भी उन्हें उनके जानवरों के लिये दिया।

וּמִמַּטֵּה	אָשֵׁר	אֶת־	מִשְׁאָל	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	אֶת־	עַבְדֹּון	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ:	30
और-गोत्र-से	आशेर	को	मिशाल	और-को	उसकी-चरागाह	को	अब्दोन	और-को	उसकी-चरागाह	
H4294	H0836	H0853	H4861	H0853	H4054	H0853	H5658	H0853	H4054	

आशेर के परिवार समूह ने उन्हें मिशाल, अब्दोन,

	אֶת־	חֶלְקָת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	אֶת־	רְחֹב	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	עָרִים	אַרְבַּע:	ס 31
	को	हेलकत	और-को	उसकी-चरागाह	को	रहोब	और-को	उसकी-चरागाह	नगर	चार	
	H0853	H2520	H0853	H4054	H0853	H7340	H0853	H4054		H0702	

हेल्कात और रहोब दिये। इन चारों नगरों के चारों ओर की भूमि भी उन्हें उनके जानवरों के लिये दी गई।

וּמִמַּטֵּה	נַפְתָּלִי	אֶת־	עִיר	מִקְלַט	הָרֹצֵחַ	אֶת־	קֶדֶשׁ	בַּגָּלִיל	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	32
और-गोत्र-से	नप्ताली	को	नगर	शरण-का	हत्यारे-का	को	केदेश	गलील-में	और-को	उसकी-चरागाह	
H4294	H5321	H0853	וּ	H4733	H7523	H0853	H6943	H1551	H0853	H4054	

וְאֶת־	חַמֹּת דֹּאר	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	קַרְתָּן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	עָרִים	שָׁלֹשׁ:	
और-को	हम्मोत-दोर	और-को	उसकी-चरागाह	और-को	कर्तान	और-को	उसकी-चरागाह	नगर	तीन	
H0853	H2576	H0853	H4054	H0853	H7178	H0853	H4054		H7969	

नप्ताली के परिवार समूह ने उन्हें गलील में केदेश दिया।(केदेश एक सुरक्षा नगर था।) नप्ताली ने उन्हें हम्मोतदोर और कर्तान भी दिया। इन तीनों नगरों के चारों ओर की भूमि भी उनके जानवरों के लिये गेर्शोनी समूह को दी गई।

כָּל־	עָרֵי	הַגֵּרְשֻׁנִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	שְׁלֹשׁ־	עֶשְׂרֵה	עִיר	וּמִגְרְשֵׁיהֶן:	ס	33
सब-	नगर	गेर्शोनी	उनके-कुलों-के-अनुसार	तेरह-	दस	नगर	और-उनकी-चरागाहें		
H3605		H1649	H4940	H7969	H6240		H4054		

सब मिलाकर गेर्शोनी समूह ने तेरह नगर और उनके चारों ओर की भूमि अपने जानवरों के लिये पाई।

וּלְמִשְׁפְּחוֹת	בְּנֵי־	מְרָרִי	הַלְוִיִּם	הַנּוֹתָרִים	מִמַּטֵּה	זְבוּלֻן	אֶת־	יָקְנְעָם	וְאֶת־	34
और-कुलों-को	बेटों-	मरारी	लेवियों-के	बचे-हुओं	से	गोत्र	को-	याकनेआम	और-को	
H4940		H4847	H3881	H3498	H0854	H4294	H0853	H3362	H0853	

מִגְרָשֶׁהָ:	וְאֶת־	קַרְתָּה	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	
उसकी-चरागाह	और-को	कर्ता	को	उसकी-चरागाह	
H4054	H0853	H7177	H0853	H4054	

अन्य लेवीवंशी समूह मरारी समूह था। मरारी लोगों को यह नगर दिये गए: जबूलून के परिवार समूह ने उन्हें योक्नाम, कर्त्ता,

אֶת־	דִּמְנָה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	אֶת־	נַהֲלָל	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	עָרִים	אַרְבַּע:	35
को	दिम्ना	और-को	उसकी-चरागाह	को-	नहलाल	और-को	उसकी-चरागाह	नगर	चार	
H0853	H1829	H0853	H4054	H0853	H5096	H0853	H4054		H0702	

दिम्ना और नहलाल दिये। इन नगरों के चारों ओर की भूमि भी उनके जानवरों के लिये मरारी पिवार समूह को दी गई।

וּמִמַּטֵּה	רְאוּבֵן	אֶת־	בֶּצֶר	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	יַהְצָה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ:	36
और-गोत्र-से	रूबेन	को	बेसेर	और-को	उसकी-चरागाह	और-को	यहसा	और-को	उसकी-चरागाह	
H4294	H7205	H0853	H1221	H0853	H4054	H0853	H3096	H0853	H4054	

रूबेन के पिरवार समूह ने उन्हें यरदन के पूर्व में बेसेर, यहसा,

37 אֶת־ קְדֵמוֹת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ מֵיפָּעַת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ כֶּדְמוֹת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבָּע׃ ס
को H0853 केदेमोत H6932 और-को H0853 उसकी-चरागाह H4054 और-को H0853 मेपाअत H4158 और-को H0853 उसकी-चरागाह H4054 नगर H0702 चार

केदमोत और मेपात नगर दिये। सारी भूमि, जो इन चारों नगरों के चारों ओर थी, मरारी लोगों को उनके जानवरों के लिए दी गई।

38 וּמִמַּטֵּה־ גָד אֶת־ עִיר מִקְלַט רֹצֵחַ הָרֹצֵחַ אֶת־ רָמֹת בַּגִּלְעָד וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ
और-गोत्र-से- H4294 गाद H1410 को H0853 नगर H5892 शरण-का H4733 हत्यारे-का H7523 रामोत H7433 गिलाद-में H1568 और-को H0853 उसकी-चरागाह H4054

וְאֶת־ מַחֲנַיִם וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃
और-को- H0853 महनैम H4266 और-को H0853 उसकी-चरागाह H4054

गाद के परिवार समूह ने उन्हें गिलाद में रामोत नगर दिया। (रामोत सुरक्षा नगर था।) उन्होंने उन्हें महनैम,

39 אֶת־ חֶשְׁבּוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת־ כֹּל עָרֵי יַעְזֵר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת־ כֹּל עָרִים אַרְבָּע׃
को H0853 हेश्बोन H2809 और-को H0853 उसकी-चरागाह H4054 को H0853 याज़ेर H3270 और-को H0853 उसकी-चरागाह H4054 सब- H3605 नगर H0702 चार

हेश्बोन और याजेर भी दिया। गाद ने इन चारों नगरों के चारों ओर की सारी भूमि भी उनके जानवरों के लिये दी।

40 כָּל־ הֶעָרִים לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם הַנִּוֹתָרִים מִמִּשְׁפְּחוֹת הַלְוִיִּם וַיְהִי
सब- H3605 नगर H5892 बेटों-को H4847 मरारी H4940 उनके-कुलों-के-अनुसार H3498 बचे-हुओं H4940 कुलों-से H1961 और-थी

גּוֹרָלָם עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃
उनकी-चिट्ठी H1486 नगर H8147 बारह H6240 दस

सब मिलाकर लेवियों के आखिरी परिवार मरारी समूह को बारह नगर दिये गए।

41 כָּל עָרֵי הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ אֲחֻזַּת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל עָרִים אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃
सब H3605 नगर H5892 लेवियों-के H3881 बीच-में H8432 भूमि H0272 बेटों- H1121 इस्राएल H3478 अड़तालीस H0705 और-आठ H8083 और-उनकी-चरागाहें H4054

सब मिलाकर लेवी परिवार समूह ने अड़तालीस नगर पाए और प्रत्येक नगर के चारों ओर की भूमि उनके जानवरों के लिये मिली। ये नगर उस प्रदेश में थे, जिसका शासन इस्राएल के अन्य परिवार समूह के लोग करते थे।

42 תִּהְיֶינָה הֶעָרִים הָאֵלֶּה עִיר עִיר וּמִגְרָשֶׁיהָ סְבִיבֹתֶיהָ כֵּן לְכָל־ הֶעָרִים
हों H1961 नगर H5892 ये H0428 नगर H5892 और-उसकी-चरागाहें H4054 चारों-ओर H5439 ऐसे H3651 सब-को- H3605 नगरों H5892

ס הָאֵלֶּה׃
इन H0428

हर एक नगर के साथ उनके चारों ओर ऐसी भूमि और खेत थे, जिन पर जानवर जीन बिता सकते थे। यही बात हर नगर के साथ थी।

43 וַיִּתֵּן יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אֶת־ כָּל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָתֵת לַאֲבוֹתָם
और-दी H5414 यहोवा H3068 इस्राएल-को H3478 को H0853 सारी- H3605 भूमि H0776 जो H0834 शपथ-खाई H7650 देने-को H5414 उनके-पितरों-को H0001

וַיִּירְשׁוּהָ וַיֵּשְׁבוּ בָהּ׃
और-अधिकार-किया H3423 और-बसे H3427 उसमें

इस प्रकार यहोवा ने इस्राएल के लोगों को जो वचन दिया था, उसे पूरा किया। उसने वह सारा प्रदेश दे दिया जिसे देने का उसने वचन दिया था। लोगों ने वह प्रदेश लिया और उसमें रहने लगे

וְלֹא־ और-नहीं- H3808 | לַאֲבוֹתָם उनके-पितरों-को H0001 | נִשְׁבָּע शपथ-खाई H7650 | אֲשֶׁר־ जो- | כְּכֹל सब-के-अनुसार H3605 | מִסָּבִיב चारों-ओर-से H5439 | לָהֶם उनको | יְהוָה यहोवा H3068 | וַיָּנַח और-विश्राम-दिया H5117 | 44

בְּיָדָם: उनके-हाथ-में H3027 | יְהוָה यहोवा H3068 | נָתַן दिया H5414 | אֹיְבֵיהֶם उनके-शत्रुओं H0341 | כָּל־ सब- H3605 | אֶת को H0853 | אֹיְבֵיהֶם उनके-शत्रुओं H0341 | מִכָּל־ सब-से- H3605 | בִּפְנֵיהֶם उनके-सामने H6440 | אִישׁ कोई H0376 | עָמַד खड़ा-हुआ H5975

और यहोवा ने उनके प्रदेश को चारों ओर से शान्ति प्राप्त करने दी। उनके किसी शत्रु ने उन्हें नहीं हराया। यहोवा ने इस्राएल के लोगों को हर एक शत्रु को पराजित करने दिया।

הַכֹּל सब H3605 | יִשְׂרָאֵל इस्राएल H3478 | בֵּית घराने | אֶל־ से- H0413 | יְהוָה यहोवा H3068 | דִּבֶּר कही H1696 | אֲשֶׁר־ जो- | הַטּוֹב अच्छी | הַדָּבָר बात H1697 | מִכֹּל सब-से H3605 | דָּבָר बात H1697 | נָפַל गिरी H5307 | לֹא־ नहीं- H3808 | 45

בָּא: आई H0935 | פ

यहोवा ने इस्राएलियों को दिये गए अपने सभी वचनों को पूरा किया। कोई ऐसा वचन नहीं था, जो पूरा न हुआ हो। हर एक वचन पूरा हुआ।

Chapter 22

מְנַשֶּׁה: मनश्शे H4519 | מַטֵּה गोत्र H4294 | וְלַחֲצִי और-आधे H2677 | וְלַגָּדִי और-गादियों-को H1425 | לָרְאוּבְנִי रूबेनियों-को H7206 | יְהוֹשֻׁעַ यहोशू H3091 | יִקְרָא बुलाया H7121 | אָז तब | 1

तब यहोशू ने रूबेन, गाद और मनश्शे के परिवार समूह के सभी लोगों की एक सभा की।

יְהוָה यहोवा-के H3068 | עֶבֶד दास H5650 | מֹשֶׁה मूसा H4872 | אֶתְכֶם तुमको H0853 | צִוָּה आज्ञा-दी H6680 | אֲשֶׁר जो | כָּל־ सब- H3605 | אֵת को H0853 | שְׁמַרְתֶּם रखा | אַתֶּם तुम | אֲלֵיהֶם उनसे H0413 | וַיֹּאמֶר और-कहा H0559 | 2

אֶתְכֶם: तुमको H0853 | צִוִּיתִי आज्ञा-दी H6680 | אֲשֶׁר־ जो- | לְכֹל सब-के-लिए H3605 | בְּקוֹלִי मेरी-आवाज़ | וַתִּשְׁמְעוּ और-सुनी H8085

यहोशू ने उनसे कहा, “तुमने मूसा के दिये सभी आदेशों का पालन किया है। मूसा यहोवा का सेवक था। और तुमने मेरे भी सभी आदेशों का पालन किया।

אֶת־ को H0853 | וּשְׁמַרְתֶּם और-रखी H8104 | הַזֶּה इस H2088 | הַיּוֹם दिन H3117 | עַד जब-तक H5704 | רַבִּים बहुत | יָמִים दिन H3117 | זֶה ये H2088 | אֲחֵיכֶם अपने-भाइयों H0251 | אֶת־ को H0853 | עֲזַבְתֶּם छोड़ा | לֹא־ नहीं- H3808 | 3

אֱלֹהֵיכֶם: तुम्हारे-परमेश्वर H0430 | יְהוָה यहोवा-की H3068 | מִצְוַת आज्ञा H4687 | מִשְׁמֶרֶת रखवाली H4931

और इस पूरे समय में तुम लोगों न इस्राएल के अन्य लोगों की सहायता की है। तुम लोग यहोवा के उन सभी आदेशों का पालन करने में सावधान रहे, जिन्हें तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम्हें दिया था।

פְּנוּ मुड़ो H6437 | וְעַתָּה और-अब H6258 | לָהֶם उनसे | דִּבֶּר कहा H1696 | כַּאֲשֶׁר जैसा | לַאֲחֵיכֶם तुम्हारे-भाइयों-को H0251 | אֱלֹהֵיכֶם तुम्हारे-परमेश्वर H0430 | יְהוָה यहोवा H3068 | הֵנִיחַ विश्राम-दिया H5117 | וְעַתָּה और-अब H6258 | 4

עֶבֶד दास H5650 | מֹשֶׁה मूसा H4872 | לָכֶם तुमको | נָתַן दी H5414 | וַאֲשֶׁר जो | אֲחֻזַּתְכֶם तुम्हारी-भूमि-की H0272 | אֶרֶץ भूमि H0776 | אֶל־ पास- H0413 | לְאָהֳלֵיכֶם अपने-तम्बुओं-को H0168 | לָכֶם अपने-को | וּלְכוּ और-जाओ H3212

הַיַּרְדֵּן: यरदन-के H3383 | בְּעֵבֶר पार H5676 | יְהוָה यहोवा-के H3068

तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने इस्राएल के लोगों को शान्ति देने का वचन दिया था। अत: अब यहोवा ने अपना वचन पूरा कर दिया है। इस समय तुम लोग अपने घर लौट सके हो। तुम लोग, अपने उस प्रदेश में जा सकते हो जो तुम्हें दिया गया है। यह प्रदेश यरदन नदी के पूर्व में है। यह वही प्रदेश है जिसे यहोवा के सेवक मूसा न तुम्हें दिया।

5 וְרַק שִׁמְרוּ מְאֹד לַעֲשׂוֹת אֶת־ הַמִּצְוָה וְאֶת־ הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה
और केवल रखो बहुत करने-को को आज्ञा और-को व्यवस्था जो आज्ञा-दी तुमको मूसा
H7535 H8104 H3966 H0853 H4687 H0853 H8451 H0853 H6680 H0853 H4872

עֶבֶד־ יְהוָה לְאַהֲבָה אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלָלֶכֶת בְּכָל־ דְּרָכָיו וְלִשְׁמֹר
दास- यहोवा-के प्रेम-करने-को को यहोवा तुम्हारे-परमेश्वर और-चलने-को सब- उसके-मार्गों-में और-रखने-को
H5650 H3068 H0157 H0853 H3068 H0430 H3212 H3605 H1870 H8104

מִצְוֹתָיו וְלִדְבָקָה־ בּוֹ וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־ לְבַבְכֶם וּבְכָל־ נַפְשְׁכֶם׃
उसकी-आज्ञाओं और-लिपटे-रहने-को- उससे और-सेवा-करने-को सब- अपने-हृदय और-सब- अपने-प्राण
H4687 H1692 H5647 H3605 H3824 H3605 H5315

किन्तु याद रखो कि जो व्यवस्था मूसा ने तुम्हें दिया है, उसका पालन होता रहे। तुम्हें अपने परमेश्वर यहोवा से प्रेम करना और उसके आदेशों का पालन करना है। तुम्हें उसका अनुसरण करते रहना चाहिए, और पूरी आस्था के साथ उसकी सेवा करो।"

6 וַיְבָרְכֵם יְהוֹשֻׁעַ וַיְשַׁלְּחֵם וַיֵּלְכוּ אֶל־ אָהֳלֵיהֶם׃ ס
और-आशीष-दी यहोशू और-भेजा और-गए पास- अपने-तम्बुओं
H1288 H3091 H7971 H3212 H0413 H0168

तब यहोशू ने उनको आशीर्वाद दिया और वे विदा हुए। वे अपने घर लौट गए।

7 וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה נָתַן מֹשֶׁה בַּבָּשָׁן וּלְחֶצְיוֹ נָתַן יְהוֹשֻׁעַ עִם־
और-आधे गोत्र मनश्शे-के दी मूसा बाशान-में और-उसके-आधे-को दी यहोशू साथ-
H2677 H7626 H4519 H4872 H1316 H2677 H5414 H3091

אֶחֵיהֶם מעבר] [מֵעֵבֶר(בְּעֵבֶר) הַיַּרְדֵּן יָמָּה וְגַם כִּי שִׁלְּחָם יְהוֹשֻׁעַ אֶל־
उनके-भाइयों पार यरदन-के पश्चिम-ओर और-भी जब भेजा यहोशू पास-
H0251 H5676 H5676 H3383 H3220 H1571 H7971 H3091 H0413

אָהֳלֵיהֶם וַיְבָרְכֵם׃
उनके-तम्बुओं और-आशीष-दी
H0168 H1288

मूसा ने आधे मनश्शे परिवार समूह को बाशान प्रदेश दिया था। यहोशू ने दूसरे आधे मनश्शे परिवार समूह को यरदन नदी के पश्चिम में प्रदेश दिया। यहोशू ने उनको वहाँ अपने घर भेजा। यहोशू ने उन्हें आशीर्वाद दिया।

8 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר בִּנְכָסִים רַבִּים שׁוּבוּ אֶל־ אָהֳלֵיכֶם וּבְמִקְנֶה רַב־ מְאֹד
और-कहा उनसे कहकर धन-सम्पत्ति बहुत लौटो पास- अपने-तम्बुओं और-पशुओं बहुत- बहुत
H0559 H0413 H0559 H5233 H7725 H0413 H0168 H4735 H7227 H3966

וּבִכֶסֶף וּבְזָהָב וּבִנְחֹשֶׁת וּבְבַרְזֶל וּבְשִׂלְמוֹת הַרְבֵּה חִלְקוּ שְׁלַל־ אֹיְבֵיכֶם
और-चाँदी-में और-सोने-में और-ताँबे-में और-लोहे-में और-वस्त्रों-में बहुत बाँटो लूट- अपने-शत्रुओं-का
H3701 H2091 H5178 H1270 H8008 H7998 H0341

עִם־ אֲחֵיכֶם׃ פ
साथ- अपने-भाइयों
H0251

उसने कहा, "तुम बहुत सम्पन्न हो। तुम्हारे पास चाँदी, सोने और अन्य बहुमूल्य आभूषणों के साथ बहुत से जानवर हैं। तुम लोगों के पास अनेक सुन्दर वस्त्र हैं। तुमने अपने शत्रुओं से भी बहुत सी चीज़ें ली हैं। इन चीज़ों को तुम्हें आपस में बाँट लेना चाहिए। अब अपने अपने घर जाओ।"

9

בְּנֵי	מֵאֵת	הַמְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	וַחֲצִי	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וַיֵּלְכוּ	וַיָּשֻׁבוּ
बेटों	से	मनश्शे-का	गोत्र	और-आधा	गाद	और-बेटे-	रूबेन	बेटे-	और-गए	और-लौटे
	H0854	H4519	H7626	H2677	H1410		H7205		H3212	H7725

אֲחֻזָּתָם	אֶרֶץ	אֶל־	הַגִּלְעָד	אֶרֶץ	אֶל־	לָלֶכֶת	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ־	אֲשֶׁר	מִשִּׁלֹה	יִשְׂרָאֵל
उनकी-भूमि-की	भूमि	पास-	गिलाद-की	भूमि	पास-	जाने-को	कनान	भूमि-में-	जो	शीलो-से	इस्राएल
H0272	H0776	H0413	H1568	H0776	H0413	H3212		H0776		H7887	H3478

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	פִּי	עַל־	בָּהּ	נֶאֱחֲזוּ־	אֲשֶׁר
मूसा	हाथ-से	यहोवा-के	मुँह	पर-	उसमें	भूमि-मिली-	जो
H4872	H3027	H3068	H6310			H0270	

अत: रूबेन, गाद और मनश्शे के परिवार समूह के आधे लोगों ने इस्राएल के अन्य लोगों से विदा ली। वे कनान में शीलो में थे। उन्होंने उस स्थान को छोड़ा और वे गिलाद को लौटे। यह उनका अपना प्रदेश था। मूसा ने उनको यह प्रदेश दिया था, क्योंकि यहोवा ने उसे ऐसा करने का आदेश दिया था।

10

וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וַיִּבְנוּ	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	הַיַּרְדֵּן	גְּלִילוֹת	אֶל־	וַיָּבֹאוּ
और-बेटों-	रूबेन	बेटों-	और-बनाया	कनान	भूमि-में	जो	यरदन-की	गलीलोत	पास-	और-आए
	H7205		H1129		H0776		H3383	H1552	H0413	H0935

לְמַרְאֶה׃	גָּדוֹל	מִזְבֵּחַ	הַיַּרְדֵּן	עַל־	מִזְבֵּחַ	שָׁם	הַמְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	וַחֲצִי	גָּד
दिखने-में	बड़ी	वेदी	यरदन	पर-	वेदी	वहाँ	मनश्शे-के	गोत्र	और-आधा	गाद
H4758		H4196	H3383		H4196	H8033	H4519	H7626	H2677	H1410

रूबेन, गाद और मनश्शे के लोगों ने गोत्र नामक स्थान की यात्रा की। यह यरदन नदी के किनारे कनान प्रदेश में था। उस स्थान पर लोगों ने एक सुन्दर वेदी बनाई।

11

שֵׁבֶט	וַחֲצִי	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	בָּנוּ	הִנֵּה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׁמְעוּ
गोत्र	और-आधा	गाद	और-बेटों-	रूबेन	बेटों-	बनाया	देखो	कहकर	इस्राएल	बेटों-	और-सुना
H7626	H2677	H1410		H7205		H1129	H2009	H0559	H3478		H8085

עֵבֶר	אֶל־	הַיַּרְדֵּן	גְּלִילוֹת	אֶל־	כְּנַעַן	אֶרֶץ	מוּל	אֶל־	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	הַמְנַשֶּׁה
पार	पास-	यरदन-की	गलीलोत	पास-	कनान	भूमि	मूल	सामने-	वेदी	को	मनश्शे-के
H5676	H0413	H3383	H1552	H0413		H0776	H4136	H0413	H4196	H0853	H4519

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי
इस्राएल	बेटों
H3478	

किन्तु इस्राएल के लोगों के अन्य समूहों ने, जो तब तक शीलो में थे, उस वेदी के विषय में सुना जो इन तीनों परिवार समूहों ने बनायी थीं। उन्होंने यह सुना कि यह वेदी कनान की सीमा पर गोत्र नामक स्थान पर थी। यह यरदन नदी के किनारे इस्राएल की ओर थी।

12

עֲלֵיהֶם	לַעֲלוֹת	שִׁלֹה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֵדַת	כָּל־	וַיִּקָּהֲלוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּשְׁמְעוּ
उन-पर	चढ़ने-को	शीलो	इस्राएल	बेटों-	मंडली	सब-	और-इकट्ठे-हुए	इस्राएल	बेटों	और-सुना
	H5927	H7887	H3478		H5712	H3605	H6950	H3478		H8085

לַצָּבָא׃	פ	
सैन्य-के-लिए		

इस्राएल के सभी परिवार समूह इन तीनों परिवार समूहों पर बहुत क्रोधित हुए। वे एकत्र हुए और उन्होंने उनके विरुद्ध युद्ध करने का निश्चय किया।

13

שֵׁבֶט־	חֲצִי	וְאֶל־	גָּד	בְּנֵי־	וְאֶל־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׁלְחוּ
गोत्र-	आधे	और-पास-	गाद	बेटों-	और-पास-	रूबेन	बेटों-	पास-	इस्राएल	बेटों-	और-भेजा
H7626	H2677	H0413	H1410		H0413	H7205		H0413	H3478		H7971

הַכֹּהֵן׃	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	אֶת־	הַגִּלְעָד	אֶרֶץ	אֶל־	מְנַשֶּׁה
याजक	एलीआज़ार	बेटे-	पीनहास	को	गिलाद-की	भूमि	पास-	मनश्शे
H3548	H0499		H6372	H0853	H1568	H0776	H0413	H4519

अत: इस्राएल के लोगों ने कुछ व्यक्तियों को रूबेन, गाद और मनश्शे के लोगों से बातें करने के लिये भेजा। इनका प्रमुख याजक एलीआज़र का पुत्र पीनहास था।

14 וַעֲשָׂרָה נְשִׂאִים עִמּוֹ נָשִׂיא אֶחָד נָשִׂיא אֶחָד לְבֵית אָב לְכֹל מַטּוֹת
और-दस प्रधान उसके-साथ प्रधान एक प्रधान एक घराने-के-लिए पिता सब-के-लिए गोत्रों
H6235 H0259 H0376 H0001 H0259 H0001 H3605 H4294

יִשְׂרָאֵל׃ לְאַלְפֵי הֵמָּה וְאִישׁ רָאשׁ בֵּית־ אֲבוֹתָם הֵמָּה לְאַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल हज़ारों-के-लिए वे और-पुरुष सरदार घराने- पितरों-के वे हज़ारों-के-लिए इस्राएल
H3478 H0505 H1992 H0001 H0376 H7218 H0505 H3478

उन्होंने वहाँ के परिवार समूहों के दस प्रमुखों को भी भेजा। शीलो में ठहरे इस्राएल के परिवार समूहों में हर एक परिवार से एक व्यक्ति था।

15 וַיָּבֹאוּ אֶל־ רְאוּבֵן בְּנֵי־ וְאֶל־ גָּד בְּנֵי־ וְאֶל־ חֲצִי שֵׁבֶט־ מְנַשֶּׁה אֶל־
और-आए पास- रूबेन बेटों- और-पास- गाद बेटों- और-पास- आधे गोत्र- मनश्शे पास-
H0935 H0413 H7205 H1121 H0413 H1410 H1121 H0413 H2677 H7626 H4519 H0413

אֶרֶץ הַגִּלְעָד וַיְדַבְּרוּ אִתָּם לֵאמֹר׃
भूमि गिलाद-की और-बोले उनसे कहकर
H0776 H1568 H1696 H0854 H0559

इस प्रकार ये ग्यारह व्यक्ति गिलाद गये। वे रूबेन, गाद और मनश्शे के लोगों से बातें करने गये। ग्यारह व्यक्तियों ने उनसे कहा

16 כֹּה אָמְרוּ כָּל־ עֲדַת יְהוָה מָה־ הַמַּעַל הַזֶּה אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם בֵּאלֹהֵי
ऐसे कहा सब- मंडली यहोवा-की क्या- अपराध यह जो तुमने-किया परमेश्वर-के-विरुद्ध
H3541 H0559 H3605 H5712 H3068 H4100 H4604 H2088 H0834 H4603 H0430

הַיּוֹם לִבְנוֹתְכֶם מִזְבֵּחַ לָכֶם לִמְרָדְכֶם הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה בְּבִנְתְּכֶם
आज विद्रोह-करने-को-तुम्हारे वेदी अपने-को बनाकर यहोवा पीछे-से आज लौटने-को इस्राएल
H3117 H4775 H4196 H0853 H1129 H3068 H0310 H3117 H7725 H3478

בַּיהוָה׃
यहोवा-के-विरुद्ध
H3068

“इस्राएल के सभी लोग तुमसे पूछते हैं: तूने इस्राएल के परमेश्वर के विरूद्ध यह क्यों किया? तुम यहोवा के विपरीत कैसे हो गये? तुम लोगों ने अपने लिये वेदी क्यों बनाई? तुम जानते हो कि यह परमेश्वर की शिक्षा के विरूद्ध है!

17 הַמְעַט־ לָנוּ אֶת־ עֲוֹן פְּעוֹר אֲשֶׁר לֹא־ הִטַּהֲרנוּ מִמֶּנּוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה
क्या-छोटी-है- हमारे-लिए को- अपराध पोर-का जिससे उससे शुद्ध-हुए नहीं- जब-तक दिन इस
H4592 H0853 H5771 H6465 H0834 H2891 H3808 H5704 H3117 H2088

וַיְהִי הַנֶּגֶף בַּעֲדַת יְהוָה׃
और-थी विपत्ति मंडली-में यहोवा-की
H1961 H5063 H5712 H3068

पोर नामक स्थान को याद करो। हम लोग उस पाप के कारण अब भी कष्ट सहते हैं। इस बड़े पाप के लिये परमेश्वर ने इस्राएल के बहुत से लोगों को बुरी तरह बीमार कर दिया था और हम लोग अब भी उस बीमारी के कारण कष्ट सह रहे हैं।

18 וְאַתֶּם תְּשֻׁבוּ הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְהָיָה יְהוָה אַתֶּם תִּמְרְדוּ הַיּוֹם בַּיהוָה וּמָחָר
और-तुम मुड़ोगे आज पीछे-से यहोवा और-होगा विद्रोह-करोगे तुम आज यहोवा-के-विरुद्ध और-कल
H7725 H3117 H0310 H3068 H1961 H4775 H0859 H3117 H3068 H4279

אֶל־ כָּל־ עֲדַת יִשְׂרָאֵל יִקְצֹף׃
पर- सब- मंडली इस्राएल-पर क्रोधित-होगा
H0413 H3605 H5712 H3478 H7107

और अब तुम वही कर रहे हो! तुम यहोवा के विरुद्ध जा रहे हो! क्या तुम यहोवा का अनुसरण करने से मना करोगे? यदि तुम जो कर रहे हो, बन्द नहीं करते तो यहोवा इस्राएल के हर एक व्यक्ति पर क्रोधित होगा।

19 וְאַךְ אִם־ טְמֵאָה אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם עִבְרוּ אֶל־ לָכֶם אֶרֶץ יְהוָה
और-परन्तु यदि- अशुद्ध भूमि तुम्हारी-भूमि-की पार-आओ पास- अपने-को भूमि यहोवा-की
H0389 H0408 H2931 H0776 H0272 H0413 H0776 H3068

אֲשֶׁר שָׁכַן־ שָׁם מִשְׁכַּן יְהוָה בְּתוֹכֵנוּ וְהֵאָחֲזוּ אַל־ וּבַיהוָה
जिसमें निवास-करता-है- वहाँ निवास यहोवा-का हमारे-बीच-में और-भूमि-लो नहीं- और-यहोवा-के-विरुद्ध
H7931 H8033 H4908 H3068 H8432 H0270 H0408 H3068

תִּמְרֹדוּ אַל־ וְאֹתָנוּ בִּבְנֹתְכֶם לָכֶם מִזְבַּח מִבַּלְעֲדֵי מִזְבַּח יְהוָה
विद्रोह-करो नहीं- और-हमारे-विरुद्ध बनाकर अपने-को वेदी अलावा- वेदी यहोवा
H4775 H0408 H0853 H1129 H3068 H1107 H4196 H3068

אֱלֹהֵינוּ׃
हमारे-परमेश्वर-की
H0430

"'यदि तुम्हारा प्रदेश उपासना के लिये उपयुक्त नहीं है तो हमारे प्रदेश में आओ। यहोवा का तम्बू हमारे प्रदेश में है। तुम हमारे कुछ प्रदेश ले सकते हो और उनमें रह सकते हो। किन्तु यहोवा के विरुद्ध मत होओ। अन्य वेदी मत बनाओ। हम लोगों के पास पहले से ही अपने परमेश्वर यहोवा की वेदी मिलापवाले तम्बू में है।

20 הֲלוֹא עָכָן בֶּן־ זֶרַח מָעַל מַעַל בַּחֵרֶם וְעַל־ כָּל־ עֵדַת יִשְׂרָאֵל
क्या-नहीं आकान बेटे- ज़ेरह किया-अपराध अपराध शापित-वस्तु-में और-पर- सब- मंडली इस्राएल-की
H3808 H5912 H1121 H2226 H4603 H4604 H2764 H3605 H5712 H3478

פ בַּעֲוֹנוֹ׃ גָּוַע לֹא אֶחָד אִישׁ וְהוּא קֶצֶף הָיָה
मरा नहीं एक पुरुष और-वह क्रोध था
H1478 H3808 H0259 H0376 H1931 H7110 H1961

अपने-अपराध-में
H5771

"'जेरह के पुत्र आकान को याद करो। आकान अपने पाप के कारण मरा। उसने उन चीज़ों के सम्बन्ध में आदेश का पालन करने से इन्कार किया, जिन्हें नष्ट किया जाना था। उस एक व्यक्ति ने परमेश्वर के नियम को तोड़ा, किन्तु इस्राएल के सभी लोगों को दण्ड मिला। आकान अपने पाप के कारण मरा। किन्तु बहुत से अन्य लोग भी मरे।'"

21 וַיַּעֲנוּ בְנֵי־ רְאוּבֵן וּבְנֵי־ גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה וַיְדַבְּרוּ אֶת־ רָאשֵׁי
और-उत्तर-दिए बेटों- रूबेन और-बेटों- गाद और-आधे गोत्र मनश्शे-के और-बोले को सरदारों
H6030 H1121 H7205 H1410 H2677 H7626 H4519 H1696 H0853 H7218

אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃
हज़ारों-के इस्राएल
H0505 H3478

रूबेन, गाद और मनश्शे के परिवार समूह के लोगों ने ग्यारह व्यक्तियों को उत्तर दिया। उन्होंने यह कहा,

22 אֵל וְאֵל יְהוָה אֵל וְאֱלֹהִים יְהוָה אֱלֹהִים וְיִשְׂרָאֵל הוּא יֹדֵעַ אִם־
एल और-एल यहोवा एलोहीम और-एल यहोवा एलोहीम और-इस्राएल वह जानता-है यदि-
H0410 H0410 H3068 H0430 H0410 H3068 H0430 H3478 H1931 H3045 H3045

הַיּוֹם תּוֹשִׁיעֵנוּ אַל־ בִּיהוָה בְּמַעַל וְאִם־ בְּמֶרֶד הַזֹּאת׃
दिन बचाओ नहीं- यहोवा-के-विरुद्ध अपराध-में और-यदि- विद्रोह-में इस
H3117 H3467 H0408 H3068 H4604 H0518 H4777 H2088

"हमारा परमेश्वर यहोवा है! हम लोग फिर दुहराते हैं कि हमारा परमेश्वर यहोवा है और परमेश्वर जानता है कि हम लोगों ने यह क्यों किया। हम लोग चाहते हैं कि तुम लोग भी यह जानो। तुम लोग उसका निर्णय कर सकते हो जो हम लोगों ने किया है। यदि तुम लोगों को यह विश्वास है कि हम लोगों ने पाप किया है तो तुम लगो हमं अभी मार सकते हो।

23 לִבְנוֹת לָנוּ מִזְבֵּחַ לָשׁוּב מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְאִם־ לְהַעֲלוֹת עָלָיו עוֹלָה וּמִנְחָה
लिए बनाने-को वेदी हमारे-लिए लौटने-को पीछे-से यहोवा और-यदि- चढ़ाने-को उस-पर होमबलि और-भेंट
H1129 H4196 H7725 H3068 H0518 H5927 H5930 H4503

וְאִם־ לַעֲשׂוֹת עָלָיו זִבְחֵי שְׁלָמִים יְהוָה הוּא יְבַקֵּשׁ׃
और-यदि- करने-को उस-पर बलिदान मेल-के यहोवा वह खोजे
H0518 H6213 H5930 H2077 H8002 H3068 H1931 H1245

यदि हम ने परमेश्वर के नियम को तोड़ा है तो हम कहेंगे कि यहोवा स्वयं हमें सजा दे। क्या तुम लोग यह सोचते हो कि हम लोगों ने इस वेदी को होमबलि चढ़ाने और अन्नबलि तथा मेलबलि चढ़ाने के लिये बनाया है?

24

וְאִם־	לֹא	מִדְּאָגָה	מִדָּבָר	עָשִׂינוּ	אֶת־	זֹאת	לֵאמֹר	מָחָר	יֹאמְרוּ	בְּנֵיכֶם
और–यदि–	नहीं	चिंता–से	बात–से	किया	को	यह	कहकर	कल	कहेंगे	तुम्हारे–बेटे
	H3808	H1674	H1697	H0853		H2063	H0559	H4279	H0559	

לְבָנֵינוּ	לֵאמֹר	מַה־	לָכֶם	וְלַיהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל׃
हमारे–बेटों–से	कहकर	क्या–	तुमको	और–यहोवा–को	परमेश्वर–के	इस्राएल
	H0559	H4100		H3068	H0430	H3478

नहीं! हम लोगों ने इसे इस उद्देश्य से नहीं बनाया है। हम लोगों ने ये वेदी क्यों बनाई है? हम लोगों को भय था कि भविष्य में तुम्हारे लोग हम लोगों को अपने राष्ट्र का एक भाग नहीं समझेंगे। तब तुम्हारे लोग यह कहेंगे, तुम लोग इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की उपासना नहीं कर सकते।

25

הַיַּרְדֵּן	אֶת־	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינֵנוּ	יְהוָה	נָתַן־	וּגְבוּל
यरदन	को	गाद	और–बेटे–	रूबेन	बेटे–	और–तुम्हारे–बीच	हमारे–बीच	यहोवा	दी–	और–सीमा
H3383	H0853	H1410		H7205		H0996	H0996	H3068	H5414	H1366

יְהוָה׃	אֶת־	יְרֵא	לְבִלְתִּי	בָּנֵינוּ	אֶת־	בְּנֵיכֶם	וְהִשְׁבִּיתוּ	בַּיהוָה	חֵלֶק	לָכֶם	אֵין־
यहोवा	से	डरें	ताकि–नहीं	हमारे–बेटों	को	तुम्हारे–बेटे	और–रोकेंगे	यहोवा–में	भाग	तुमको	नहीं–
H3068	H0853	H3372	H1115		H0853			H3068			H0369

परमेश्वर ने हम लोगों को यरदन नदी की दूसरी ओर का प्रदेश दिया है। इसका अर्थ यह हुआ कि यरदन नदी को सीमा बनाया है। हमें डर है कि जब तुम्हारे बच्चे बड़े होकर इस प्रदेश पर शासन करेंगे तब वे हमें भूल जाएंगे, कि हम भी तुम्हारे लोग हैं। वे हम से कहेंगे, 'हे रूबेन और गाद के लोगो तुन इस्राएल के भाग नहीं हो!' तब तुम्हारे बच्चे हमारे बच्चों को यहोवा की उपासना करने से रोकेंगे। इसलिये तुम्हारे बच्चे हम लोगों के बच्चों को यहोवा की उपासना करने से रोक देंगे।

26

וְלֹא	לְעוֹלָה	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	לִבְנוֹת	לָנוּ	נָּא	נַעֲשֶׂה־	וַנֹּאמֶר
और–नहीं	होमबलि–के–लिए	नहीं	वेदी	को	बनाने–को	अपने–को	ज़रूर	करें–	और–कहा
H3808		H3808	H4196	H0853	H1129		H4994		H0559

לְזֶבַח׃
बलिदान–के–लिए
H2077

"इसलिए हम लोगों ने इस वेदी को बनाया। किन्तु हम लोग यह योजना नहीं बना रहे हैं कि इस पर होमबलि चढ़ाएंगे और बलियाँ देंगे।

27

אֶת־	לַעֲבֹד	אַחֲרֵינוּ	דֹּרוֹתֵינוּ	וּבֵין	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינֵינוּ	הִוא	עֵד	כִּי
को	सेवा–करने–को	हमारे–बाद	हमारी–पीढ़ियों	और–बीच	और–तुम्हारे–बीच	हमारे–बीच	वह	गवाह	क्योंकि
H0853	H5647		H1755	H0996	H0996	H0996	H1931	H5707	

וְלֹא־	וּבִשְׁלָמֵינוּ	וּבִזְבָחֵינוּ	בְּעֹלוֹתֵינוּ	לְפָנָיו	יְהוָה	עֲבֹדַת
और–नहीं–	और–हमारी–मेलबलियों–से	और–हमारे–बलिदानों–से	हमारी–होमबलियों–से	उसके–सामने	यहोवा–की	सेवा
H3808	H8002	H2077		H6440	H3068	H5656

בַּיהוָה׃	חֵלֶק	לָכֶם	אֵין־	לְבָנֵינוּ	מָחָר	בְּנֵיכֶם	יֹאמְרוּ
यहोवा–में	भाग	तुमको	नहीं–	हमारे–बेटों–से	कल	तुम्हारे–बेटे	कहेंगे
H3068			H0369		H4279		H0559

हम लोगों ने जिस सच्चे उद्देश्य के लिये वेदी बनाई थी, वह अपने लोगों को यह दिखाना मात्र था कि हम उस परमेश्वर की उपासना करते हैं जिसकी तुम लोग उपासना करते हो। यह वेदी तुम्हारे लिये, हम लोगों के लिये और भविष्य में हम लोगों के बच्चों के लिये इस बात का प्रमाण होगा कि हम लोग परमेश्वर की उपासना करते हैं। हम लोग यहोवा को अपनी बलियाँ, अन्नबलि और मेलबलि चढ़ाते हैं। हम चाहते थे कि तुम्हारे बच्चे बढ़ें और जानें कि हम लोग भी तुम्हारी तरह इस्राएल के लोग है।

אֶת־	רְאוּ	וְאָמַרְנוּ	מָחָר	דֹּרֹתֵינוּ	וְאֶל־	אֵלֵינוּ	יֹאמְרוּ	כִּי־	וְהָיָה	וַנֹּאמֶר	28
को	देखो	और-कहेंगे	कल	हमारी-पीढ़ियों	और-पास-	हमसे	कहेंगे	जब-	और-होगा	और-कहा	
H0853	H7200	H0559	H4279	H1755	H0413	H0413	H0559		H1961	H0559	

לְזֶבַח	וְלָא	לְעוֹלָה	לָא	אֲבוֹתֵינוּ	עָשָׂה־	אֲשֶׁר־	יְהוָה	מִזְבַּח	תַּבְנִית
बलिदान-के-लिए	और-नहीं	होमबलि-के-लिए	नहीं	हमारे-पितरोंने	बनाया	जो-	यहोवा-की	वेदी-का	नमूना
H2077	H3808		H3808	H0001			H3068	H4196	H8403

וּבֵינֵיכֶם׃	בֵּינֵינוּ	הִוא	עֵד	כִּי־
और-तुम्हारे-बीच	हमारे-बीच	वह	गवाह	क्योंकि-
H0996	H0996	H1931	H5707	

भविष्य में यदि ऐसा होता है कि तुम्हारे बच्चे कहें कि हम लोग इस्राएल से सम्बन्ध नहीं रखते तो हमारे बच्चे तब कह सकेंगे कि ध्यान दें! 'हमारे पूर्वजों ने, जो हम लोगों से पहले थे, एक वेदी बनाई थी। यह वेदी ठीक वैसी ही है जैसी पवित्र तम्बू के सामने यहोवा की वेदी है। हम लोग इस वेदी का उपयोग बलि देने के लिये नहीं करते—यह इस बात का संकेत करता है कि हम लोग इस्राएल के एक भाग हैं।'

לִבְנוֹת	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	הַיּוֹם	וְלָשׁוּב	בַּיהוָה	לִמְרֹד	מֵמֵנוּ	לָנוּ	חָלִילָה		29
बनाने-को	यहोवा	पीछे-से	आज	और-लौटने-को	यहोवा-के-विरुद्ध	विद्रोह-करने-को	उससे	हमसे	दूर-हो		
H1129	H3068		H3117	H7725	H3068	H4775			H2486		

אֲשֶׁר	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	מִזְבַּח	מִלְבַד	וְלִזָבַח	לְמִנְחָה	לְעֹלָה	מִזְבֵּחַ
जो	हमारे-परमेश्वर-की	यहोवा	वेदी	अलावा-	और-बलिदान-के-लिए	भेंट-के-लिए	होमबलि-के-लिए	वेदी
	H0430	H3068	H4196	H0905	H2077	H4503		H4196

לְפֶנֵי	מִשְׁכָּנוֹ׃	פ	
सामने	उसके-निवास		
H6440	H4908		

"सत्य तो यह है, कि हम लगो यहोवा के विरुद्ध नहीं होना चाहते। हम लोग अब उसका अनुसरण करना छोड़ना नहीं चाहते। हम लगो जानते हैं कि एक मात्र सच्ची वेदी वही है जो पवित्र तम्बू के सामने है। वह वेदी, हमारे परमेश्वर यहोवा की है।"

אֶת־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אַלְפֵי	וְרָאשֵׁי	וּנְשִׂיאֵי	הָעֵדָה	הַכֹּהֵן	פִּינְחָס	וַיִּשְׁמַע	30
को	उसके-साथ	जो	इस्राएल-के	हज़ारों-के	और-सरदारों	और-प्रधानों	मंडली-के	याजक	पीनहास	और-सुना	
H0853	H0854		H3478	H0505			H5712	H3548	H6372	H8085	

בְּעֵינֵיהֶם׃	וַיִּיטַב	מְנַשֶּׁה	וּבְנֵי	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	דִּבְּרוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים
उनकी-नज़र-में	और-अच्छा-लगा	मनश्शे	और-बेटे	गाद	और-बेटे-	रूबेन	बेटे-	बोले	जो	बातें
	H3190	H4519		H1410		H7205		H1696		H1697

याजक पीनहास और दस प्रमुखों ने रूबेन, गाद और मनश्शे के लोगों द्वारा कही गई यह बात सुनी। वे इस बात से सन्तुष्ट थे कि लोग सच बोल रहे थे।

וְאֶל־	גָּד	בְּנֵי־	וְאֶל־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	אֶל־	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	וַיֹּאמֶר	31
और-से-	गाद	बेटों-	और-से-	रूबेन	बेटों-	से-	याजक	एलीआज़ार	बेटे-	पीनहास	और-कहा	
H0413	H1410		H0413	H7205		H0413	H3548	H0499		H6372	H0559	

בַּיהוָה	מְעַלְתֶּם	לֹא־	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּתוֹכֵנוּ	כִּי־	יָדַעְנוּ	הַיּוֹם	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי
यहोवा-के-विरुद्ध	किया-अपराध	नहीं-	जिसने	यहोवा	हमारे-बीच-में	कि-	जाना	आज	मनश्शे	बेटों
H3068	H4603	H3808		H3068	H8432		H3045	H3117	H4519	

יְהוָה׃	מִיַּד	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הִצַּלְתֶּם	אָז	הַזֹּאת	הַמָּעַל
यहोवा-के	हाथ-से	इस्राएल	बेटों	को	बचाया	तब	यह	अपराध
H3068	H3027	H3478		H0853	H5337		H2088	H4604

इसलिए याजक एलीआज़र के बारे में पीनहास ने कहा, "अब हम लोग समझते हैं कि योहवा हमारे साथ है और हम लोग जानते हैं कि तुम में से कोई भी उसके विपरीत नहीं गए हो। हम लोग प्रसन्न हैं कि इस्राएल के लोगों को यहोवा से दण्ड नहीं मिलेगा।"

בְּנֵי־	וּמֵאֵת	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	מֵאֵת	וְהַנְּשִׂיאִים	וְהַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	וַיָּשָׁב	32
बेटों-	और-से	रूबेन	बेटों-	से	और-प्रधान	याजक	एलीआज़ार	बेटे-	पीनहास	और-लौटा	
	H0853	H7205		H0854		H3548	H0499		H6372	H7725	

דָּבָר׃	אוֹתָם	וַיָּשִׁבוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶל־	הַגִּלְעָד	מֵאֶרֶץ	גָּד
बात	उनको	और-लौटाया	इस्राएल	बेटों	पास-	कनान	भूमि	पास-	गिलाद-की	भूमि-से	गाद
H1697	H0853	H7725	H3478		H0413		H0776	H0413	H1568	H0776	H1410

तब पीनहास और प्रमुखों ने उस स्थान को छोड़ा और वे अपने घर चले गए। उन्होंने रूबेन और गाद के लोगों को गिलाद प्रदेश में छोड़ा और कनान को लौट गये। वे लौटकर इस्राएल के लोगों के पास गये और जो कुछ हुआ था, उनसे कहा।

33 וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְבָרְכוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים וְלֹא
और-अच्छी-लगी बात नज़र-में बेटों इस्राएल और-धन्य-कहा परमेश्वर-को और-नहीं इस्राएल बेटों परमेश्वर-को
H3190 H1697 H5869 H1121 H3478 H0430 H1288 H3478

אָמְרוּ לַעֲלוֹת עֲלֵיהֶם לְצָבְא לְשַׁחֵת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר בְּנֵי־ רְאוּבֵן וּבְנֵי־
कहा चढ़ने-को उन-पर सैन्य-के-लिए नाश-करने-को भूमि को जिसमें बेटे- रूबेन और-बेटे-
H0559 H5927 H6635 H0776 H0853 H7843 H0776 H1121 H7205

גָּד יֹשְׁבִים בָּהּ׃
गाद रहते-हैं उसमें
H1410 H3427

इस्राएल के लोग भी सन्तुष्ट हो गए। वे प्रसन्न थे और उन्होंने परमेश्वर को धन्यवाद दिया। उन्होंने निर्णय लिया कि वे रूबेन, गाद और मनश्शे के लोगों के विरुद्ध जाकर नहीं लड़ेंगे। उन्होंने उन प्रदेशों को नष्ट न करने का निर्णय किया।

34 וַיִּקְרְאוּ בְּנֵי־ רְאוּבֵן וּבְנֵי־ גָד לַמִּזְבֵּחַ כִּי עֵד הוּא בֵּינֹתֵינוּ כִּי יְהוָה
और-बुलाया बेटों- रूबेन और-बेटों- गाद वेदी-को क्योंकि गवाह वह हमारे-बीच कि यहोवा
H7121 H1121 H7205 H1121 H1410 H4196 H5707 H1931 H0996 H3588 H3068

פ הָאֱלֹהִים׃
परमेश्वर
H0430

और रुबेन और गाद के लोगों ने कहा, “यह वेदी सभी लोगों को यह बताती है कि हमें यह विश्वास है कि यहोवा परमेश्वर है और इसलिए उन्होंने वेदी का नाम ‘प्रमाण’ रखा।”

Chapter 23

1 וַיְהִי מִיָּמִים רַבִּים אַחֲרֵי אֲשֶׁר־ הֵנִיחַ יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל מִכָּל־ אֹיְבֵיהֶם
और-हुआ दिनों-से बहुत बाद जब- दिया-विश्राम यहोवा-ने इस्राएल-को सब- उनके-शत्रुओं-से
H1961 H3117 H7227 H0310 H3068 H3478 H3605 H0341

וַיהוֹשֻׁעַ זָקֵן בָּא בַּיָּמִים׃
और-यहोशू बूढ़ा आया दिनों-में।
H3091 H2204 H0935 H3117

यहोवा ने इस्राएल को उसके चारों ओर के उनके शत्रुओं से शान्ति प्रदान की। योहवा ने इस्एल को सुरक्षित बनाया। वर्ष बीते और यहोशू बहुत बूढ़ा हो गया।

2 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְכָל־ יִשְׂרָאֵל לְזִקְנָיו וְלִרְאשָׁיו וְלִשְׁפָטָיו
और-बुलाया यहोशू-ने सब- इस्राएल-को उनके-प्राचीनों-को और-उनके-प्रधानों-को और-उनके-न्यायियों-को
H7121 H3091 H3605 H3478 H2205 H7218 H8199

וַיֹּאמֶר אֲנִי זָקַנְתִּי בָּאתִי בַּיָּמִים׃ וְלִשְׁטְרֵיו
और-कहा मैं बूढ़ा-हो-गया-हूँ आया-हूँ दिनों-में। और-उनके-अधिकारियों-को
H0559 H0589 H2204 H0935 H3117 H7860

इस समय यहोशू ने इस्राएल के सभी प्रमुखों, शासको और न्यायाधीशों की बैठक बुलाई। यहोशू ने कहा, “मैं बहुत बूढ़ा हो गया हूँ।

3 וְאַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל־ אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְכָל־ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה
और-तुम देखा-है को सब- जो किया यहोवा-ने तुम्हारे-परमेश्वर-ने सब- जातियों-को इन
H0428 H3605 H0430 H3068 H6213 H0853 H3605 H1471 H7200

מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם׃
तुम्हारे-साम्हने-से क्योंकि यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर वही लड़ने-वाला-है तुम्हारे-लिए।
H6440 H3588 H3068 H0430 H1931 H3605

तुमने वह देखा जो यहोवा ने हमारे शत्रुओं के साथ किया। उसने यह हमारी सहायता के लिये किया। तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम्हारे लिये युद्ध किया।

מִן־	לִשְׁבְטֵיכֶם	בְּנַחֲלָה	הָאֱלֹהִ֔	הַנִּשְׁאָרִים	הַגּוֹיִם	אֶת־	לָכֶם	הִפַּלְתִּי	רְאוּ	4
से–	तुम्हारे–गोत्रों–के–लिए	निज–भाग–में	इन	शेष–	जातियों–को	को	तुम्हें	बाँटा–है–मैंने	देखो	
H7626		H5159	H0428	H7604		H0853		H5307	H7200	

הַשָּׁמֶשׁ׃	מְבוֹא	הַגָּדוֹל	וְהַיָּם	הִכְרַתִּי	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וְכָל־	הַיַּרְדֵּן
सूर्य–के।	अस्त	बड़े	और–समुद्र	नाश–किया–मैंने	जिनको	जातियों–को	और–सब–	यरदन
H8121	H3996		H3220	H3772				H3383

याद रखो मैंने तुम्हें यह कहा था कि तुम्हारे लोग उस प्रदेश को पा सकते हैं, जो यरदन नदी और पश्चिम के बड़े सागर के मध्य है। यह वही प्रदेश है जिसे देने का वचन मैंने दिया था, किन्तु अब तक तुम उस प्रदेश का थोड़ा सा भाग ही ले पाए हो।

מִלִּפְנֵיכֶם	אֹתָם	וְהוֹרִישׁ	מִפְּנֵיכֶם	יֶהְדֳּפֵם	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	5
तुम्हारे–आगे–से	उनको	और–निकालेगा	तुम्हारे–साम्हने–से	धकेलेगा–उन्हें	वही	तुम्हारा–परमेश्वर	और–यहोवा	
H6440	H0853	H3423	H6440	H1920	H1931	H0430	H3068	

לָכֶם׃	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אַרְצָם	אֶת־	וִירִשְׁתֶּם
तुमसे।	तुम्हारे–परमेश्वर–ने	यहोवा–ने	कहा	जैसा	उनकी–भूमि	को	और–अधिकार–करोगे
	H0430	H3068	H1696		H0776	H0853	H3423

तुम्हारा परमेश्वर यहोवा वहाँ के निवासियों को उस स्थान को छोड़ने के लिये विवश करेगा। तुम उस प्रदेश में प्रवेश करोगे और यहोवा वहाँ के निवासियों को उस प्रदेश को छोड़ने के लिये विवश करेगा। तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुमको यह वचन दिया है।

מֹשֶׁה	תּוֹרַת	בְּסֵפֶר	הַכָּתוּב	כָּל־	אֵת	וְלַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	מְאֹד	וַחֲזַקְתֶּם	6
मूसा–की	व्यवस्था–की	पुस्तक–में	लिखा–हुआ	सब–	को	और–करने–को	पालन–करने–को	अति	और–दृढ़–होवो	
H4872	H8451		H3789	H3605	H0853		H8104	H3966	H2388	

וּשְׂמֹאול׃	יָמִין	מִמֶּנּוּ	סוּר־	לְבִלְתִּי	
और–बाएँ।	दाहिने	उससे	मुड़ने–के–लिए–	न–	
H8040	H3225		H5493	H1115	

“तुम्हें उन सब बातों का पालन करने में सावधान रहना चाहिए जो यहोवा ने हमे आदेश दिया है। उस हर बात, का पालन करो जो मूसा के व्यवस्था की किताब में लिखा है। उस व्यवस्था के विपरीत न जाओ।

אֱלֹהֵיהֶם	וּבְשֵׁם	אִתְּכֶם	הָאֵלֶּה	הַנִּשְׁאָרִים	הָאֵלֶּה	בַּגּוֹיִם	בוֹא	לְבִלְתִּי־		7
उनके–देवताओं–के	और–नाम–में	तुम्हारे–साथ	इन	शेष–	इन	जातियों–में	जाने–के–लिए	न–		
H0430	H8034	H0854	H0428	H7604	H0428		H0935	H1115		

לָהֶם׃	תִּשְׁתַּחֲוּ	וְלֹא	תַעַבְדוּם	וְלֹא	תִשָּׁבְיעוּ	וְלֹא	תַזְכִּירוּ	לֹא־
उनको।	दण्डवत्–करो	और–न	सेवा–करो	और–न	शपथ–खाओ	और–न	स्मरण–करो	न–
	H7812	H3808	H5647	H3808	H7650	H3808	H2142	H3808

हम लोगों के बीच कुछ ऐसे लोग भी हैं जो इस्राएल के लोग नहीं हैं। वे लोग अपने देवताओं की पूजा करते हैं। उन लोगों के मित्र मत बनो। उन देवताओं की सेवा, पूजा न करो

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	עֲשִׂיתֶם	כַּאֲשֶׁר	תִּדְבָּקוּ	אֱלֹהֵיכֶם	בַּיהוָה	אִם־	כִּי	8
इस–के।	दिन	तक	किया–है–तुमने	जैसा	चिपके–रहोगे	तुम्हारे–परमेश्वर–से	यहोवा–से	यदि–	क्योंकि	
H2088	H3117	H5704			H1692	H0430	H3068			

तुम्हें सदैव अपने परमेश्वर यहोवा का अनुसरण करना चाहिये। तुमने यह भूतकाल में किया है और तुम्हें यह करते रहना चाहिये।

עָמַד	לֹא־	וְאַתֶּם	וַעֲצוּמִים	גְּדֹלִים	גּוֹיִם	מִפְּנֵיכֶם	יְהוָה	וַיּוֹרֶשׁ		9
खड़ा–हुआ	नहीं–	और–तुम	और–शक्तिशाली	बड़ी	जातियों–को	तुम्हारे–साम्हने–से	यहोवा–ने	और–निकाला		
H5975	H3808		H6099			H6440	H3068	H3423		

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בְּפְנֵיכֶם	אִישׁ
इस–के।	दिन	तक	तुम्हारे–साम्हने	कोई–भी
H2088	H3117	H5704	H6440	H0376

“यहोवा ने अनेक शक्तिशाली राष्ट्रों को हराने में तुम्हारी सहायता की है। यहोवा ने उन लोगों को अपना देश छोड़ने को विवश किया है। कोई भी राष्ट्र तुमको हराने में समर्थ न हो सका।

10

לָכֶם	הַנִּלְחָם	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי	אֶלֶף	יִרְדָּף־	מִכֶּם	אֶחָד	אִישׁ־
तुम्हारे–लिए	लड़ने–वाला–है	वही	तुम्हारा–परमेश्वर	यहोवा	क्योंकि	हज़ार–को	भगाएगा–	तुममें–से	एक	कोई–
		H1931	H0430	H3068		H0505	H7291		H0259	H0376

לָכֶם׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר
तुमसे।	कहा	जैसा
	H1696	

यहोवा की सहायता से इस्राएल का एक व्यक्ति एक हजार व्यक्तियों को हरा सकता है। इसका कारण यह है कि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे लिये युद्ध करता है। यहोवा ने यह करने का वचन दिया है।

11

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	לְנַפְשֹׁתֵיכֶם	מְאֹד	וְנִשְׁמַרְתֶּם	
तुम्हारे–परमेश्वर–से।	यहोवा–से	को	प्रेम–करने–को	तुम्हारी–जानों–के–विषय–में	अति	और–सावधान–रहो	
H0430	H3068	H0853	H0157	H5315	H3966	H8104	

इसलिए तुम्हें अपने परमेश्वर यहोवा की भक्ति करते रहना चाहिए। अपनी पूरी आत्मा से उससे प्रेम करो।

12

אִתְּכֶם	הָאֵלֶּה	הַנִּשְׁאָרִים	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	בְּתוֹךְ	וּדְבַקְתֶּם	תָּשׁוּבוּ	שׁוֹב	אִם־	כִּי
तुम्हारे–साथ	इन	शेष–	इन	जातियों–के	शेष–में	और–चिपकोगे	लौटोगे	लौटकर	यदि–	क्योंकि
H0854	H0428	H7604	H0428			H1692	H7725	H7725		

בָּכֶם׃	וְהֵם	בָּהֶם	וּבָאתֶם	בָּהֶם	וְהִתְחַתַּנְתֶּם
तुममें।	और–वे	उनमें	और–आओगे	उनमें	और–वैवाहिक–सम्बन्ध–करोगे
	H1992		H0935		

“यहोवा के मार्ग से कभी दूर न जाओ। उन अन्य लोगों से मित्रता न करो जो अभी तक तुम्हारे बीच तो हैं किन्तु जो इस्राएल के अंग नहीं हैं। उनमें से किसी के साथ विवाह न करो। किन्तु यदि तुम इन लोगों के मित्र बनोगे,

13

הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	אֶת־	לְהוֹרִישׁ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	יוֹסִיף	לֹא	כִּי	תָּדְעוּ	יָדוֹעַ
इन	जातियों–को	को	निकालने–को	तुम्हारा–परमेश्वर	यहोवा	जारी–रखेगा	नहीं	कि	जानो	जानकर
H0428		H0853	H3423	H0430	H3068	H3254	H3808		H3045	H3045

וְלִצְנִנִים	בְּצִדֵּיכֶם	וְלִשְׁטֵט	וּלְמוֹקֵשׁ	לָכֶם	וְהָיוּ	מִלִּפְנֵיכֶם		
और–काँटों–के–लिए	तुम्हारी–बगलों–में	और–कोड़े–के–लिए	और–जाल–के–लिए	फन्दे–के–लिए	तुमको	और–होंगे	तुम्हारे–आगे–से	
H6796	H6654	H7850	H4170			H1961	H6440	

יְהוָה	לָכֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	הָאֲדָמָה	מֵעַל	אֲבַדְכֶם	עַד־	בְּעֵינֵיכֶם
यहोवा–ने	तुमको	दी	जो	इस	अच्छी	भूमि	पर–से	नाश–हो–जाओगे	जब–तक–	तुम्हारी–आँखों–में
H3068		H5414		H2063		H0127		H0006	H5704	

אֱלֹהֵיכֶם׃
तुम्हारे–परमेश्वर–ने।
H0430

तब तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे शत्रुओं को हराने में तुम्हारी सहायता नहीं करेगा। इस प्रकार ये लोग तुम्हारे लिये एक जाल बन जायेंगे। परन्तु वे तुम्हारी पीठ के लिए कोड़े और तुम्हारी आँख के लिए काँटा बन जायेंगे। और तुम इस अच्छे देश से विदा हो जाओगे। यह वही प्रदेश है जिसे तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम्हें दिया है, किन्तु यदि तुम इस आदेश को नहीं मानोगे तो तुम अच्छे देश को खो दोगे।

14

לְבַבְכֶם	בְּכָל־	וִידַעְתֶּם	הָאָרֶץ	כָּל־	בְּדֶרֶךְ	הַיּוֹם	הוֹלֵךְ	אָנֹכִי	וְהִנֵּה	
तुम्हारे–हृदय–में	सब–	और–जानो	पृथ्वी–के	सब–	मार्ग–में	आज	चला–जा–रहा–हूँ	मैं	और–देखो	
H3824	H3605	H3045	H0776	H3605	H1870	H3117	H1980	H0595	H2009	

דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַטּוֹבִים	הַדְּבָרִים	מִכֹּל	אֶחָד	דָּבָר	נָפַל	לֹא־	כִּי	נַפְשְׁכֶם	וּבְכָל־
कही	जो	अच्छी	बातों	सब–से	एक	बात	गिरा	नहीं–	कि	तुम्हारी–जान–में	और–सब–
H1696			H1697	H3605	H0259	H1697	H5307	H3808			H3605

אֶחָד׃	דָּבָר	מִמֶּנּוּ	נָפַל	לֹא־	לָכֶם	בָּאוּ	הַכֹּל	עֲלֵיכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
एक।	बात	उसमें–से	गिरी	नहीं–	तुमको	आई	सब	तुम्हारे–विषय–में	तुम्हारे–परमेश्वर–ने	यहोवा–ने
H0259	H1697		H5307	H3808		H0935	H3605		H0430	H3068

“यह करीब—करीब मेरे मरने का समय है। तुम जानते हो और सचमुच विश्वास करते हो कि यहोवा ने तुम्हारे लिये बहुत बड़े काम किये हैं। तुम जानते हो कि वह अपने दिये वचनों में से किसी को पूरा करने में असफल नहीं रहा है। यहोवा ने उन सभी वचनों को पूरा किया है, जो उसने हमें दिये है।

15

וְהָיָה כַּאֲשֶׁר־בָּא עֲלֵיכֶם כָּל־הַדָּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
और-होगा जैसा- आई तुम-पर सब- बात अच्छी जो कही यहोवा-ने तुम्हारे-परमेश्वर-ने
H1961 H0935 H3605 H1697 H2063 H1696 H3068 H0430

אֵלֵיכֶם כֵּן יָבִיא יְהוָה עֲלֵיכֶם אֵת כָּל־הַדָּבָר הָרָע עַד־הַשְׁמִידוֹ אֶתְכֶם
तुमसे वैसे-ही लाएगा यहोवा तुम-पर को सब- बात बुरी जब-तक- नाश-करे तुमको
H0413 H0853 H3605 H1697 H7451 H5704 H8045 H0853

מֵעַל הָאֲדָמָה הַטּבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
पर-से भूमि अच्छी इस जो दी तुमको यहोवा-ने। तुम्हारे-परमेश्वर-ने।
H0127 H2063 H2065 H5414 H3068 H0430

वे सभी अच्छे वचन जो तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने हमको दिये हैं, पूरी तरह सच हुए हैं। किन्तु यहोवा, उसी तरह अन्य वचनों को भी सत्य बनाएगा। उसने चेतावनी दी है कि यदि तुम पाप करोगे तब तुम्हारे ऊपर विपत्तियाँ आएंगी। उसने चेतावनी दी है कि वह तुम्हें उस देश को छोड़ने के लिये विवश करेगा जिसे उसने तुमको दिया है।

16

בְּעָבְרְכֶם אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם וַהֲלַכְתֶּם
उल्लंघन-करने-में-तुम्हारे वाचा को यहोवा-की तुम्हारे-परमेश्वर-की जो आज्ञा-दी तुमको और-चलोगे
H0853 H1285 H3068 H0430 H6680 H0853 H1980

וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם
और-सेवा-करोगे देवताओं-की और-दण्डवत्-करोगे उनको और-भड़केगा क्रोध- यहोवा-का तुम-पर
H5647 H0430 H0312 H7812 H1992 H2734 H0639 H3068

וְאִבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטּבָה אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם׃ פ
और-नाश-हो-जाओगे शीघ्र पर-से भूमि अच्छी जो दी तुमको।
H0006 H4120 H0776 H2065 H5414

यह घटित होगा, यदि तुम अपने परमेश्वर यहोवा के साथ की गई वाचा का पालन करने से इन्कार करोगे। यदि तुम अन्य देवताओं के पास जाओगे और उनकी सेवा करोगे तो तुम इस देश को खो दोगे। यदि तुम ऐसा करोगे तो यहोवा तुम पर बहुत क्रोधित होगा। तब तुम इस अच्छे देश से शीघ्रता से चले जाओगे जिसे उसने तुमको दिया है।”

Chapter 24

1

וַיֶּאֱסֹף יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁכֶמָה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל
और-इकट्ठा-किया यहोशू-ने सब- गोत्रों-को इस्राएल-के शकेम-में और-बुलाया प्राचीनों-को इस्राएल-के
H0622 H3091 H7626 H3605 H0853 H7927 H7121 H2205 H3478

וְלִשְׁפָטָיו וְלִשְׁטְרֵיהֶם וַיִּתְיַצְּבוּ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃
और-उनके-न्यायियों-को और-उनके-अधिकारियों-को और-खड़े-हुए साम्हने परमेश्वर-के।
H8199 H7860 H3320 H6440 H0430

तब इस्राएल के सभी परिवार समूह शकेम मे इकट्ठे हुए। यहोशू ने उन सभी को वहाँ एक साथ बुलाया। तब यहोशू ने इस्राएल के प्रमुखों, शासकों और न्यायाधीशों को बुलाया। ये ब्यक्ति परमेश्वर के सामने खड़े हुए।

2

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־הָעָם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַנָּהָר
और-कहा यहोशू-ने से- सब- लोगों-से यों- कहता-है यहोवा परमेश्वर-ने इस्राएल-का पार- नदी-के
H0559 H3091 H0413 H3605 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5676 H5104

וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ אֲבוֹתֵיכֶם יָשְׁבוּ מֵעוֹלָם תֶּרַח אֲבִי אַבְרָהָם וַאֲבִי נָחוֹר
और-सेवा-करते-थे अन्य। देवताओं-की तुम्हारे-पितर रहते-थे प्राचीन-काल-से तेरह पिता-के अब्राहाम-के और-पिता-के नाहोर-के
H0312 H0430 H0001 H3427 H5769 H8646 H0001 H0085 H0001 H5152

तब यहोशू ने सभी लोगों से बातें की। उसने कहा, “मैं वह कह रहा हूँ जो यहोवा, इस्राएल का परमेश्वर तुमसे कह रहा है: ‘बहुत समय पहले तुम्हारे पूर्वज परात नदी की दूसरी ओर रहते थे। मैं उन व्यक्तियों के विष्य में बात कर रहा हूँ, जो इब्राहीम और नाहोर के पिता तेरह की तरह थे। उन दिनों तुम्हारे पूर्वज अन्य देवताओं की पूजा करते थे।

3

בְּכָל־	אוֹתוֹ	וָאוֹלֶךְ	הַנָּהָר	מֵעֵבֶר	אַבְרָהָם	אֶת־	אֲבִיכֶם	אֶת־	וָאֶקַּח
सब–	उसको	और–चलाया	नदी–के	पार–से	अब्राहाम–को	को	तुम्हारे–पिता–को	को	और–लिया–मैंने
H3605	H0853	H3212	H5104	H5676	H0085	H0853	H0001	H0853	H3947

יִצְחָק׃	אֶת־	לוֹ	וָאֶתֵּן־	זַרְעוֹ	אֶת־	וָאַרְבֶּהּ(	]וארב[	כְּנָעַן	אֶרֶץ
इसहाक।	को	उसको	और–दिया–	उसकी–संतान	को	और–बढ़ाया		कनान–की	भूमि–में
H3327	H0853		H5414	H2233	H0853				H0776

किन्तु में अर्थात् यहोवा, तुम्हारे पूर्वच इब्राहीम को नदी की दूसरी ओर के प्रदेश से बाहर लाया। मैं उसे कनान प्रदेश से होकर ले गया और उसे अनेक सन्तानें दीं। मैंने इब्राहीम को इसहाक नामक पुत्र दिया

4

שֵׂעִיר	הָר	אֶת־	לְעֵשָׂו	וָאֶתֵּן	עֵשָׂו	וְאֶת־	יַעֲקֹב	אֶת־	לְיִצְחָק	וָאֶתֵּן
सेईर–का	पहाड़	को	एसाव–को	और–दिया–मैंने	एसाव	और–को	याकूब	को	इसहाक–को	और–दिया–मैंने
	H2022	H0853	H6215	H5414	H6215	H0853	H3290	H0853	H3327	H5414

מִצְרָיִם׃	יָרְדוּ	וּבָנָיו	וְיַעֲקֹב	אוֹתוֹ	לָרֶשֶׁת
मिस्र।	उतरे	और–उसके–पुत्र	और–याकूब	उसको	अधिकार–करने–को
H4714	H3381		H3290	H0853	H3423

और मैंने इसहाक को याकूब और एसाव नामक दो पुत्र दिये। मैंने सेईर पर्वत के चारों ओर के प्रदेश को एसाव को दिया। किन्तु याकूब ओर उसकी सन्तानें वहाँ नहीं रहीं। वे मिस्र देश में रहने के लिए चले गए।

5

עָשִׂיתִי	כַּאֲשֶׁר	מִצְרַיִם	אֶת־	וָאֶנֶּף	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	וָאֶשְׁלַח
किया–मैंने	जैसा	मिस्र–को	को	और–मारा–मैंने	हारून–को	और–को	मूसा–को	को	और–भेजा–मैंने
		H4714	H0853	H5062	H0175	H0853	H4872	H0853	H7971

אֶתְכֶם׃	הוֹצֵאתִי	וְאַחַר	בְּקִרְבּוֹ
तुमको।	निकाला–मैंने	और–बाद–में	उसके–बीच–में
H0853	H3318		H7130

“‘तब मैंने मूसा और हारून को मिस्र भेजा। मैं उनसे यह चाहता था कि मेरे लोगों को मिस्र से बाहर लाएँ। मैंने मिस्र के लोगों पर भयंकर विपत्तियाँ पड़ने दीं। तब मैं तुम्हारे लोगों को मिस्र से बाहर लाया।

6

מִצְרַיִם	וַיִּרְדְּפוּ	הַיָּמָּה	וַתָּבֹאוּ	מִמִּצְרַיִם	אֲבוֹתֵיכֶם	אֶת־	וָאוֹצִיא
मिस्रियों–ने	और–पीछा–किया	समुद्र–तक	और–आए–तुम	मिस्र–से	तुम्हारे–पितरों–को	को	और–निकाला–मैंने
H4713	H7291	H3220	H0935	H4714	H0001	H0853	H3318

סוּף׃	יַם־	וּבְפָרָשִׁים	בְּרֶכֶב	אֲבוֹתֵיכֶם	אַחֲרֵי
लाल–तक।	समुद्र–	और–सवारों–से	रथों–से	तुम्हारे–पितरों–के	पीछे
H5488	H3220		H7393	H0001	

इस प्रकार मैं तुम्हारे पूर्वजों को मिस्र के बाहर लाया। वे लाल सागर तक आए और मिस्र के लोग उनका पीछा कर रहे थे। उनके साथ रथ और घुड़सवार थे।

7

אֶת־	עֲלֵיו	וַיָּבֵא	הַמִּצְרַיִם	וּבֵין	וּבֵינֵיכֶם׀	מַאֲפֵל	וַיָּשֶׂם	יְהוָה	אֶל־	וַיִּצְעֲקוּ
को	उस–पर	और–लाया	मिस्रियों–के	और–बीच	तुम्हारे–बीच	अंधकार	और–रखा	यहोवा–से	से–	और–चिल्लाए
H0853		H0935	H4713	H0996	H0996	H3990		H3068	H0413	H6817

בַּמִּדְבָּר	וַתֵּשְׁבוּ	בְּמִצְרָיִם	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	אֵת	עֵינֵיכֶם	וַתִּרְאֶינָה	וַיְכַסֵּהוּ	הַיָּם
जंगल–में	और–रहे	मिस्र–में	किया–मैंने	जो–	को	तुम्हारी–आँखों–ने	और–देखीं	और–ढाँपा–उनको	समुद्र–को
	H3427	H4714			H0853		H7200	H3680	H3220

רַבִּים׃	יָמִים
बहुत।	दिन
	H3117

इसलिये लोगों ने मुझसे अर्थात् यहोवा से सहायता माँगी और मैंने मिस्र के लोगों पर बहुत बड़ी विपत्ति आने दी। मैंने अर्थात् यहोवा ने समुद्र में उन्हें डुबा दिया। तुम लोगों ने स्वयं देखा कि मैंने मिस्र की सेना के साथ क्या किया। "'उसके बाद तुम मरूभूमि में लम्बे समय तक रहे।

8 וְאבאה] וָאָבִיא(אֶתְכֶם אֶל־ אֶרֶץ הָאֱמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וַיִּלָּחֲמוּ
और-लाया-मैंने तुमको से- भूमि-में एमोरियों-की बसे-हुए पार- यरदन-के और-लड़े
H0935 H0935 H0853 H0413 H0776 H0567 H5676 H3383

וָאַשְׁמִידֵם אַרְצָם אֶת־ וַתִּירְשׁוּ בְיֶדְכֶם אוֹתָם וָאֶתֵּן אִתְּכֶם
और-नाश-किया-मैंने उनकी-भूमि को और-अधिकार-किया-तुमने तुम्हारे-हाथ-में उनको और-दिया-मैंने तुम्हारे-साथ
H8045 H0776 H0853 H3423 H3027 H0853 H5414 H0854

מִפְּנֵיכֶם׃
तुम्हारे-साम्हने-से।
H6440

तब मैं तुम्हें एमोरी लोगों के प्रदेश में लाया। यह यरदन नदी के पूर्व में था। वे लोग तुम्हारे विरूद्ध लड़े, किन्तु मैंने तुम्हें उनको पराजित करने दिया। मैंने तुम्हें उन लोगों को नष्ट करने के लिए शक्ति दी। तब तुमने उस देश पर अधिकार किया।

9 וַיָּקָם בָּלָק בֶּן־ צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא
और-उठा बालाक और-बेटा सिप्पोर-का राजा- मोआब-का और-लड़ा इस्राएल-से और-भेजा और-बुलाया
H1111 H1121 H6834 H4428 H4124 H3478 H7971 H7121

לְבִלְעָם בֶּן־ בְּעוֹר לְקַלֵּל אֶתְכֶם׃
बिलआम-को पुत्र- बओर-का शाप-देने-को तुमको।
H1160 H7043 H0853

"'तब सिप्पोर के पुत्र मोआब के राजा बालाक ने इस्राएल के लोगों के विरुद्ध लड़ने की तैयारी की। राजा ने बोर के पुत्र बिलाम को बुलाया। उसने बिलाम से तुमको अभिशाप देने को कहा।

10 וְלֹא אָבִיתִי לִשְׁמֹעַ לְבִלְעָם וַיְבָרֶךְ בָּרוֹךְ אֶתְכֶם וָאַצֵּל אֶתְכֶם
और-नहीं चाहा-मैंने सुनना बिलआम-को और-आशीष-दी आशीष-देकर तुमको और-छुड़ाया-मैंने तुमको
H3808 H0014 H8085 H1288 H1288 H5337 H0853

מִיָּדוֹ׃
उसके-हाथ-से।
H3027

किन्तु मैंने अर्थात् तुम्हारे यहोवा ने बिलाम की एक न सुनी। इसलिए बिलाम ने तुम लोगों के लिये अच्छी चीज़ें होने की याचना की! उसने तुम्हें मुक्त भाव से आशीर्वाद दिये। इस प्रकार मैंने तुम्हें बालाक से बचाया।

11 וַתַּעַבְרוּ אֶת־ הַיַּרְדֵּן וַתָּבֹאוּ אֶל־ יְרִיחוֹ וַיִּלָּחֲמוּ בָּכֶם בַּעֲלֵי־ יְרִיחוֹ
और-पार-किया-तुमने को यरदन-को और-आए से- यरीहो-में और-लड़े तुमसे स्वामी- यरीहो-के
H3383 H0853 H0935 H0413 H3405 H3405 H1167

וָאֶתֵּן אוֹתָם וְהַיְבוּסִי וְהַחִוִּי וְהַגִּרְגָּשִׁי וְהַחִתִּי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי וְהָאֱמֹרִי
और-दिया-मैंने उनको और-यबूसी और-हिव्वी और-गिर्गाशी और-हित्ती और-कनानी और-परिज्जी एमोरी
H5414 H0853 H2983 H2340 H1622 H2850 H6522 H0567

בְיֶדְכֶם׃
तुम्हारे-हाथ-में।
H3027

"'तब तुमने यरदन नदी के पार तक यात्रा की। तुम लोग यरीहो प्रदेश में आए। यरीहो नगर में रहने वाले लोग तुम्हारे विरूद्ध लड़े। एमोरी, परिज्जी, कनानी, हित्ती, गिर्गाशी, हिव्वी और यबूसी लोग भी तुम्हारे विरुद्ध लड़े। किन्तु मैंने तुम्हें उन सबको हराने दिया।

12 וָאֲשַׁלַּח לִפְנֵיכֶם אֶת־ הַצִּרְעָה וַתְּגָרֶשׁ אוֹתָם מִפְּנֵיכֶם שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי
और-भेजा-मैंने तुम्हारे-आगे को बर्रों-को उनको और-खदेड़ा तुम्हारे-साम्हने-से दो राजाओं-को एमोरियों-के
H7971 H6440 H0853 H6880 H1644 H0853 H6440 H8147 H4428 H0567

לֹא וְלֹא בְחַרְבְּךָ בְּקַשְׁתְּךָ׃
नहीं और-नहीं तुम्हारी-तलवार-से तुम्हारे-धनुष-से।
H3808 H3808 H2719 H7198

जब तुम्हारी सेना आगे बढ़ी तो मैंने उनके आगे बर्रे भेजी। इन बर◌ों के समूह ने लोगों को भागने के लिये विवश किया। इसलिये तुम लोगों ने अपनी तलवारों और धनुष का उपयोग किये बिना ही उन पर अधिकार कर लिया।

בְּנִיתֶם	לֹא־	אֲשֶׁר	וְעָרִים	בָּהּ	יְגַעְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְאֶרֶץ	לָכֶם	וָאֶתֵּן	13
बनाया-तुमने	नहीं-	जिनको	और-नगर	उसमें	परिश्रम-किया-तुमने	नहीं-	जिसमें	भूमि	तुमको	और-दिया-मैंने	
H1129	H3808				H3021	H3808		H0776		H5414	

אֹכְלִים׃	אַתֶּם	נְטַעְתֶּם	לֹא־	אֲשֶׁר	וְזֵיתִים	כְּרָמִים	בָּהֶם	וַתֵּשְׁבוּ
खा-रहे-हो।	तुम	लगाया-तुमने	नहीं-	जिनको	और-जैतून	दाख-बारियाँ	उनमें	और-बसे
H0398		H5193	H3808		H2132	H3754		H3427

"'यह मैं, ही था, जिसने तुम्हें वह प्रदेश दिया! मैंने तुम्हें वह प्रदेश दिया जहाँ तुम्हें कोई काम नहीं करना पड़ा। मैंने तुम्हें नगर दिये जिन्हें तुम्हें बनाना नहीं पड़ा। अब तुम उस प्रदेश और उन नगरों मे रहते हो। तुम्हारे पास अंगूर की बेलें और जैतून के बाग है, किन्तु उन बागों को तुम ने नहीं लगाया था।'"

אֶת־	וְהָסִירוּ	וּבֶאֱמֶת	בְּתָמִים	אֹתוֹ	וְעִבְדוּ	יְהוָה	אֶת־	יְרָאוּ	וְעַתָּה		14
को	और-हटाओ	और-सच्चाई-से	संपूर्णता-से	उसकी	और-सेवा-करो	यहोवा-से	से	डरो	और-अब		
H0853	H5493	H0571	H8549	H0853	H5647	H3068	H0853	H3372	H6258		

יְהוָה׃	אֶת־	וְעִבְדוּ	וּבְמִצְרַיִם	הַנָּהָר	בְּעֵבֶר	אֲבוֹתֵיכֶם	עָבְדוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים
यहोवा-की।	को	और-सेवा-करो	और-मिस्र-में	नदी-के	पार-	तुम्हारे-पितर	सेवा-करते-थे	जिनकी	देवताओं-को
H3068	H0853	H5647	H4714	H5104	H5676	H0001	H5647		H0430

तब यहोशू ने लोगों से कहा, "अब तुम लोगों ने यहोवा का कथन सुन लिया है। इसलिये तुम्हें यहोवा का सम्मान करना चाहिए और उसकी सच्ची सेवा करनी चाहिए। उन असत्य देवताओं को फेंक दो जिन्हें तुम्हारे पूर्वज पूजते थे। यह सब कुछ बहुत समय पहले फरात नदी की दूसरी ओर, मिस्र में भी हुआ था। अब तुम्हें यहोवा की सेवा करनी चाहिये।

מִי	אֶת־	הַיּוֹם	לָכֶם	בַּחֲרוּ	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבֹד	בְּעֵינֵיכֶם	רַע	וְאִם	15
किसकी	को	आज	तुम्हारे-लिए	चुनो	यहोवा-की	को	सेवा-करना	तुम्हारी-दृष्टि-में	बुरा	और-यदि	
H4310	H0853	H3117		H0977	H3068	H0853	H5647				

מֵעֵבֶר)	[בעבר	אֲשֶׁר	אֲבוֹתֵיכֶם	עָבְדוּ	אֲשֶׁר־	אֱלֹהִים	אֶת־	אִם	תַּעֲבֹדוּן
पार-		जो	तुम्हारे-पितर	सेवा-करते-थे	जिनकी-	देवताओं-की	को	यदि	सेवा-करोगे
H5676	H5676		H0001	H5647		H0430	H0853		H5647

וְאָנֹכִי	בְּאַרְצָם	יֹשְׁבִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	אֱלֹהֵי	אֶת־	וְאִם	הַנָּהָר
और-मैं	उनकी-भूमि-में	रहते-हो	तुम	जिनकी	एमोरियों-की	देवताओं-की	को	और-यदि	नदी-के
H0595	H0776	H3427			H0567	H0430	H0853		H5104

פ	יְהוָה׃	אֶת־	נַעֲבֹד	וּבֵיתִי	
	यहोवा-की।	को	सेवा-करेंगे	और-मेरा-घराना	
	H3068	H0853	H5647		

"किन्तु संभव है कि तुम यहोवा की सेवा करना नहीं चाहते। तुम्हें स्वयं ही आज यह चुन लेना चाहिए। तुम्हें आज निश्चय कर लेना चाहिए कि तुम किसकी सेवा करोगे। तुम उन देवताओं की सेवा करोगे जिनकी सेवा तुम्हारे पूर्वज उस समय करते थे जब वे नदी की दूसरी ओर रहते थे? या तुम उन एमोरी लोगों के देवताओं की सेवा करना चाहते हो जो यहाँ रहते थे? किन्तु मैं तुम्हें बताता हूँ कि मैं क्या करूँगा। जहाँ तक मेरी और मेरे परिवार की बात है, हम यहोवा की सेवा करेंगे!"

אֱלֹהִים	לַעֲבֹד	יְהוָה	אֶת־	מֵעָזְבֵנוּ	לֻנוּ	חָלִילָה	וַיֹּאמֶר	הָעָם	וַיַּעַן	16
देवताओं-की	सेवा-करने-को	यहोवा-को	को	छोड़ना	हमसे	दूर-रहे	और-कहा	लोगों-ने	और-उत्तर-दिया	
H0430	H5647	H3068	H0853			H2486	H0559			

אֲחֵרִים׃
अन्य।
H0312

तब लोगों ने उत्तर दिया, "नहीं, हम यहोवा का अनुसरण करना कभी नहीं छोड़ेंगे। नहीं, हम लोग कभी अन्य देवताओं की सेवा नहीं करेंगे!

17

מִמִּצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֲבוֹתֵינוּ	וְאֶת־	אֹתָנוּ	הַמַּעֲלָה	הוּא	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	כִּי
मिस्र-की	भूमि-से	हमारे-पितरों-को	और-को	हमको	निकालने-वाला-है	वही	हमारा-परमेश्वर	यहोवा	क्योंकि
H4714	H0776	H0001	H0853	H0853	H5927	H1931	H0430	H3068	

הָאֵלֶּה	הַגְּדֹלוֹת	הָאֹתוֹת	אֶת־	לְעֵינֵינוּ	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר	עֲבָדִים	מִבֵּית
इन	बड़े	चिह्नों-को	को	हमारी-आँखों-के-साम्हने	किया	और-जिसने	दासों-के	घर-से
H0428		H0226	H0853				H5650	

וַיִּשְׁמְרֵנוּ	בְּכָל־	הַדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	הָלַכְנוּ	בָּהּ	וּבְכֹל	הָעַמִּים	אֲשֶׁר	עָבַרְנוּ	בְּקִרְבָּם׃
और-रखा-हमको	सब-	मार्ग-में	जिसमें	चले	उसमें	और-सब-में	लोगों	जिनमें	गुज़रे	उनके-बीच-में।
H8104	H3605	H1870		H1980		H3605				H7130

हम जानते हैं कि वह परमेश्वर यहोवा था जो हमारे लोगों को मिस्र से लाया। हम लोग उस देश में दास थे। किन्तु यहोवा ने हम लोगों के लिये वहाँ बड़े—बड़े काम किये। वह उस देश से हम लोगों बाहर लाया और उस समय तक हमारी रक्षा करता रहा जब तक हम लोगों ने अन्य देशों से होकर यात्रा की।

18

מִפָּנֵינוּ	הָאָרֶץ	יֹשֵׁב	הָאֱמֹרִי	וְאֶת־	הָעַמִּים	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	וַיְגָרֶשׁ
हमारे-साम्हने-से	भूमि-में	रहने-वाले	एमोरियों-को	और-को	लोगों-को	सब-	को	यहोवा-ने	और-निकाला
H6440	H0776	H3427	H0567	H0853		H3605	H0853	H3068	H1644

ס	אֱלֹהֵינוּ׃	הוּא	כִּי־	יְהוָה	אֶת־	נַעֲבֹד	אַנַחְנוּ	גַּם־
	हमारा-परमेश्वर।	वही	क्योंकि-	यहोवा-की	को	सेवा-करेंगे	हम	भी-
	H0430	H1931		H3068	H0853	H5647	H0587	H1571

तब यहोवा ने उन एमोरी लोगों को हराने में हमारी सहायता की जो उस प्रदेश में रहते थे जिसमें आज हम रहते हैं। इसलिए हम लोग यहोवा की सेवाकरते रहेंगे। क्यों? क्योंकि वह हमारा परमेश्वर है।"

19

אֱלֹהִים	כִּי־	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבֹד	תּוּכְלוּ	לֹא	הָעָם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר
परमेश्वर-है	क्योंकि-	यहोवा-की	को	सेवा-करना	कर-सकते	नहीं	लोगों-से	से-	यहोशू-ने	और-कहा
H0430		H3068	H0853	H5647	H3201	H3808		H0413	H3091	H0559

וּלְחַטֹּאותֵיכֶם׃	לְפִשְׁעֲכֶם	יִשָּׂא	לֹא־	הוּא	קַנּוֹא	אֵל־	הוּא	קְדֹשִׁים
और-तुम्हारे-पापों-को।	तुम्हारे-अपराध-को	उठाएगा	नहीं-	वह	जलन-वाला	ईश्वर-	वह	पवित्र
	H6588	H5375	H3808	H1931	H7072	H0410	H1931	H6918

तब यहोवा ने कहा, "तुम यहोवा की पर्याप्त सेवा अच्छी तरह नहीं कर सकोगे। यहोवा, पवित्र परमेश्वर है और परमेश्वर अपने लोगों द्वारा अन्य देवताओं की पूजा से घृणा करता है। यदि तुम उस तरह परमेश्वर के विरुद्ध जाओगे तो परमेश्वर तुमको क्षमा नहीं करेगा।

20

לָכֶם	וְהֵרַע	וְשָׁב	נֵכָר	אֱלֹהֵי	וַעֲבַדְתֶּם	יְהוָה	אֶת־	תַּעַזְבוּ	כִּי
तुमको	और-हानि-करेगा	और-लौटेगा	पराये	देवताओं-की	और-सेवा-करोगे	यहोवा-को	को	छोड़ोगे-तुम	क्योंकि
		H7725	H5236	H0430	H5647	H3068	H0853		

לָכֶם׃	הֵיטִיב	אֲשֶׁר־	אַחֲרֵי	אֶתְכֶם	וְכִלָּה
तुमको।	भलाई-की	जब-	बाद-में	तुमको	और-नाश-करेगा
	H3190			H0853	H3615

तुम यहोवा को छोड़ोगे और अन्य देवताओं की सेवा करोगे तब यहोवा तुम पर भंयकर विपत्तियाँ लायेगा। यहोवा तुमको नष्ट करेगा। यहोवा तुम्हारे लिये अच्छा रहा है, किन्तु यदि तुम उसके विरूद्ध चलते हो तो वह तुम्हें नष्ट कर देगा।"

21

נַעֲבֹד׃	יְהוָה	אֶת־	כִּי	לֹא	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	הָעָם	וַיֹּאמֶר
सेवा-करेंगे।	यहोवा-की	को	क्योंकि	नहीं	यहोशू-से	से-	लोगों-ने	और-कहा
H5647	H3068	H0853		H3808	H3091	H0413		H0559

किन्तु लोगों ने यहोशू से कहा, "नहीं! हम यहोवा की सेवा करेंगे।"

22

אֶת־	לָכֶם	בְּחַרְתֶּם	אַתֶּם	כִּי־	בָּכֶם	אַתֶּם	עֵדִים	הָעָם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר
को	तुम्हारे-लिए	चुना-है	तुमने	कि-	तुममें	तुम	गवाह	लोगों-से	से-	यहोशू-ने	और-कहा
H0853		H0977					H5707		H0413	H3091	H0559

עֵדִים׃	וַיֹּאמְרוּ	אוֹתוֹ	לַעֲבֹד	יְהוָה
गवाह।	और-कहा	उसकी	सेवा-करने-को	यहोवा-को
H5707	H0559	H0853	H5647	H3068

तब यहोशू ने कहा, “स्वयं अपने और अपने साथ के लोगों के चारों ओर देखो। क्या तुम जानेते हो और स्वीकार करते हो कि तुमने यहोवा की सेवा करना चुना है? क्या तुम सब इसके गवाह हो?” लोगों ने उत्तर दिया, “हाँ, यह सत्य है!हम लोग ध्यान रखेंगे कि हम लोगों ने यहोवा की सेवा करना चुना है।”

לְבַבְכֶם	אֶת־	וְהַטּוּ	בְּקִרְבְּכֶם	אֲשֶׁר	הַנֵּכָר	אֱלֹהֵי	אֶת־	הָסִירוּ	וְעַתָּה	23
तुम्हारे-हृदय-को	को	और-झुकाओ	तुम्हारे-बीच-में	जो	पराये	देवताओं-को	को	हटाओ	और-अब	
H3824	H0853	H5186	H7130		H5236	H0430	H0853	H5493	H6258	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶל־
इस्राएल-के।	परमेश्वर-के	यहोवा-की-ओर	से-
H3478	H0430	H3068	H0413

तब यहोशू ने कहा, “इसलिए अपने बीच जो असत्य देवता रखते हो उन्हें फेंक दो। अपने पूरे हृदय से इस्राएल के परमेश्वर यहोवा से प्रेम करो।”

וּבְקוֹלוֹ	נַעֲבֹד	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	הָעָם	וַיֹּאמְרוּ	24
और-उसकी-आवाज़-को	सेवा-करेंगे	हमारे-परमेश्वर-की	यहोवा-की	को	यहोशू-से	से-	लोगों-ने	और-कहा	
	H5647	H0430	H3068	H0853	H3091	H0413		H0559	

נִשְׁמָע׃
सुनेंगे।
H8085

तब लगों ने यहोशू से कहा, “हम लोग यहोवा, अपने परमेश्वर की सेवा करेंगे। हम लोग उसकी आज्ञा का पालन करेंगे।”

בִּשְׁכֶם׃	וּמִשְׁפָּט	חֹק	לוֹ	וַיָּשֶׂם	הַהוּא	בַּיּוֹם	לָעָם	בְּרִית	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּכְרֹת	25
शकेम-में।	और-नियम	विधि	उनके-लिए	और-रखा	उस	दिन-में	लोगों-के-लिए	वाचा	यहोशू-ने	और-बाँधा	
H7927	H4941	H2706			H1931	H3117		H1285	H3091	H3772	

इसलिये यहोशू ने लोगों के लिये उस दिन एक वाचा की। यहोशू ने इस वाचा को उन लोगों द्वारा पालन करने के लिये एक नियम बना दिया। यह शकेम नामक नगर में हुआ।

אֶבֶן	וַיִּקַּח	אֱלֹהִים	תּוֹרַת	בְּסֵפֶר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּכְתֹּב	26
पत्थर	और-लिया	परमेश्वर-की	व्यवस्था-की	पुस्तक-में	इन	बातों-को	को	यहोशू-ने	और-लिखा	
H0068	H3947	H0430	H8451		H0428	H1697	H0853	H3091	H3789	

יְהוָה׃	בִּמְקְדַּשׁ	אֲשֶׁר	הָאֵלָּה	תַּחַת	שָׁם	וַיְקִימֶהָ	גְּדוֹלָה	ס
यहोवा-के।	पवित्र-स्थान-में	जो	बलूत-के	नीचे	वहाँ	और-खड़ा-किया-उसको	बड़ा	
H3068	H4720		H0427	H8478	H8033			

यहोशू ने इन बातों को परमेश्वर के व्यवस्था की किताब में लिखा। तब यहोशू एक बड़ी शिला लाया। यह शिला इस वाचा का प्रमाण थी। उसने उस शिला को यहोवा के पवित्र तम्बू के निकट बांज के पेड़े के नीचे रखा।

כִּי־	לְעֵדָה	בָּנוּ	תִּהְיֶה־	הַזֹּאת	הָאֶבֶן	הִנֵּה	הָעָם	כָּל־	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	27
क्योंकि-	गवाही-के-लिए	हममें	होगा-	यह	पत्थर-	देखो	लोगों-से	सब-	से-	यहोशू-ने	और-कहा	
			H1961	H2063	H0068	H2009		H3605	H0413	H3091	H0559	

לְעֵדָה	בָּכֶם	וְהָיְתָה	עִמָּנוּ	דִּבֶּר־	אֲשֶׁר	יְהוָה	אִמְרֵי	כָּל־	אֵת	שָׁמְעָה	הֵיא
गवाही-के-लिए	तुममें	और-होगा	हमारे-साथ	कहे	जो	यहोवा-के	वचनों-को	सब-	को	सुना-है	इसने
		H1961		H1696		H3068	H0561	H3605	H0853	H8085	H1931

בֵּאלֹהֵיכֶם׃	תְּכַחֲשׁוּן	פֶּן־	
तुम्हारे-परमेश्वर-से।	झूठ-बोलो	कहीं-	
H0430	H3584	H6435	

तब योहशू ने सभी लोगों से कहा, “यह शिला तुम्हें उसे याद दिलाने में सहायक होगी जो कुछ हम लोगों ने आज कहा है। यह शिला तब यहाँ थी जब परमेश्वर हम लोगों से बात कर रहा था। इसलिये यह शिला कुछ ऐसी रेहगी जो तुम्हें यह याद दिलाने में सहायता करेगी कि आज के दिन क्या हुआ था। यह शिला तुम्हारे प्रति एक साक्षी बन रहेगी। यह तुम्हें तुम्हारे परमेश्वर यहोवा के विपरीत जाने से रोकेगी।”

לְנַחֲלָתוֹ׃	אִישׁ	הָעָם	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְשַׁלַּח	28	פ
उसकी-निज-भाग-में।	प्रत्येक	लोगों-को	को	यहोशू-ने	और-भेजा		
H5159	H0376		H0853	H3091	H7971		

तब यहोशू ने लोगों से अपने घरों को लौट जाने को कहा तो हर एक व्यक्ति अपने प्रदेश को लौट गया।

29 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן עֶבֶד יְהוָה בֶּן־מֵאָה
और-हुआ बाद-में इन बातों और-मरा यहोशू पुत्र-नून-का दास- यहोवा-का पुत्र- सौ-
H1961 H0310 H0428 H1697 H4191 H3091 H5650 H5126 H3068 H1121 H3967

וְעֶשֶׂר שָׁנִים׃
और-दस वर्ष-का।
H6235 H8141

उसके बाद नून का पुत्र यहोशू मर गाय। वह एक सौ दस वर्ष का था।

30 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בִּגְבוּל נַחֲלָתוֹ בְּתִמְנַת־סֶרַח אֲשֶׁר בְּהַר־אֶפְרָיִם מִצְּפוֹן לְהַר־גָּעַשׁ׃
और-गाड़ा उसको सीमा-में उसकी-निज-भाग-की तिम्नत-सेरह-में जो पहाड़-में- एप्रैम-के उत्तर पहाड़-के-
H6912 H0853 H1366 H5159 H8556 H0834 H2022 H0669 H6828 H2022 H1608

यहोशू अपनी भूमि तिम्नत्सेरह में दफनाया गया। यह गाश पर्वत के उत्तर में एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश में था।

31 וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה כֹּל יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכֹל יְמֵי הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר
और-सेवा-की इस्राएल-ने को- यहोवा-की सब दिनों यहोशू-के और-सब दिनों जो
H5647 H3478 H853 H3068 H3605 H3117 H3091 H3605 H3117 H2205 H0834

הָאֲרִיכוּ יָמִים אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ וַאֲשֶׁר יָדְעוּ אֵת כָּל־מַעֲשֵׂה יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה
लम्बे-थे दिनों बाद यहोशू-के और-जिनको पता-था को सब- कार्य-को यहोवा-के जो किया
H0748 H3117 H0310 H3091 H3045 H0853 H3605 H4639 H3068 H0834 H6213

לְיִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के-लिए।
H3478

इस्राएल के लोगों ने यहोशू के जीवन काल में यहोवा की सेवा की और यहोशू के मरने के बाद भी, लोग यहोवा की सेवा करते रहे। इस्राएल के लोग तब तक यहोवा की सेवा करते रहे जब तक उनके नेता जीवित रहे। ये वे नेता थे, जिन्होंने वह सब कुछ देखा था जो यहोवा ने इस्राएल के लिये किया था।

32 וְאֶת־עַצְמוֹת יוֹסֵף אֲשֶׁר־הֶעֱלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם קָבְרוּ בִשְׁכֶם בְּחֶלְקַת
और-गाड़ा गाड़ा मिस्र-से इस्राएल-के पुत्रों-ने- लाए-थे जिनको- यूसुफ-की हड्डियों-को और-को भाग-में
H6912 H6912 H4714 H3478 H1121 H5927 H0834 H3130 H6106 H0853 H2513

הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר קָנָה יַעֲקֹב מֵאֵת בְּנֵי־חֲמוֹר אֲבִי־שְׁכֶם בְּמֵאָה קְשִׂיטָה
खेत-के जिसको खरीदा याकूब-ने से पुत्रों-के- हमोर-के पिता-के- सौ- चाँदी-के-टुकड़ों-में
H7704 H0834 H7069 H3290 H0853 H1121 H2544 H0001 H3967 H7192

וַיִּהְיוּ לִבְנֵי־יוֹסֵף לְנַחֲלָה׃
और-हुए पुत्रों-के-लिए- यूसुफ-के निज-भाग-में।
H1961 H1121 H3130 H5159

जब इस्राएल के लोगों ने मिस्र छोड़ा तब वे यूसुफ के शरीर की हड्डियाँ अपने साथ लाए थे। इसलिए लोगों ने यूसुफ की हड्डियाँ शकेम में दफनाई। उन्होंने हड्डियों को उस प्रदेश के क्षेत्र में दफनाया जिसे याकूब ने शकेम के पिता हमोर के पुत्रों से खरीदा था। याकूब ने उस भूमि को चाँदी के सौ सिक्कों से खरीदा था। यह प्रदेश यूसुफ की सन्तानों का था।

33 וְאֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן מֵת וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּגִבְעַת פִּינְחָס בְּנוֹ אֲשֶׁר
और-एलीआज़ार पुत्र- हारून-का मरा और-गाड़ा उसको पहाड़ी-में पीनहास-की उसके-पुत्र-की जो
H0499 H1121 H0175 H4191 H6912 H0853 H1389 H6372 H1121 H0834

נִתַּן־לוֹ בְּהַר אֶפְרָיִם׃
दी-गई-थी- उसको पहाड़-में एप्रैम-के।
H5414 H0413 H2022 H0669

हारून का पुत्र एलीआज़ार मर गया। वह गिबा में दफनाया गया। गिबा एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश में एक नगर था। वह नगर एलीआज़र के पुत्र पीनहास को दिया गया था।

Judges

Chapter 1

1 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁאֲלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּיהוָה לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה־לָּנוּ אֶל־הַכְּנַעֲנִי בַּתְּחִלָּה לְהִלָּחֶם בּוֹ׃

H1961 וַיְהִי and-was, H0310 אַחֲרֵי after, H4194 מוֹת death, H3091 יְהוֹשֻׁעַ Joshua, H7592 וַיִּשְׁאֲלוּ and-asked, H3478 בְּנֵי children, H3068 בַּיהוָה of-Yahweh, H0559 לֵאמֹר saying, H4310 מִי who, H5927 יַעֲלֶה־ shall-go-up, H0413 לָּנוּ for-us, H0413 אֶל־ against, H8462 בַּתְּחִלָּה first, H3667 הַכְּנַעֲנִי the-Canaanite, H3898 לְהִלָּחֶם to-fight, H0413 בּוֹ׃ against-him

यहोशू मर गया। तब इस्राएल के लोगों ने यहोवा से प्रार्थना की। उन्होंने कहा, “हमारे परिवार समूह में से कौन प्रथम जाने वाला तथा कनानी लोगों से हम लोगों के लिये युद्ध करने वाला होगा?”

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה יַעֲלֶה הִנֵּה נָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ בְּיָדוֹ׃

H0559 וַיֹּאמֶר and-said, H3063 יְהוּדָה Judah, H3068 יְהוָה Yahweh, H5927 יַעֲלֶה shall-go-up, H2009 הִנֵּה behold, H5414 נָתַתִּי I-have-given, H0853 אֶת־ the, H0776 הָאָרֶץ land, H3027 בְּיָדוֹ׃ in-his-hand

यहोवा ने इस्राएली लोगों से कहा, “यहूदा का परिवार समूह जाएगा। मैं उनको इस प्रदेश को प्राप्त करने दूँगा।”

3 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְשִׁמְעוֹן אָחִיו עֲלֵה בְגוֹרָלִי אִתִּי וְנִלָּחֲמָה בִּכְנַעֲנִי וְהָלַכְתִּי גַם־אֲנִי אִתְּךָ בְּגוֹרָלֶךָ וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ שִׁמְעוֹן׃

H0559 וַיֹּאמֶר and-said, H3063 יְהוּדָה Judah, H8095 לְשִׁמְעוֹן to-Simeon, H0251 אָחִיו his-brother, H5927 עֲלֵה go-up, H1486 בְגוֹרָלִי with-my-lot, H0854 אִתִּי with-me, H3898 וְנִלָּחֲמָה and-we-will-fight, H3667 בִּכְנַעֲנִי against-the-Canaanite, H1980 וְהָלַכְתִּי and-I-will-go, H1571 גַם־ also, H0589 אֲנִי I, H0854 אִתְּךָ with-you, H1486 בְּגוֹרָלֶךָ with-your-lot, H3212 וַיֵּלֶךְ and-went, H0854 אִתּוֹ with-him, H8095 שִׁמְעוֹן׃ Simeon

यहूदा के लोगों ने शिमोन परिवार समूह के अपने भाइयों से सहायता मांगी। यहूदा के लोगों ने कहा, “भाइयों यहोवा ने हम सभी को कुछ प्रदेश देने का वचन दिया है। यदि तुम लोग हम लोगों के प्रदेश के लिए युद्ध करने में हमारे साथ आओगे और सहायता करोगे तो हम लोग तुम्हारे प्रदेश के लिये तुम्हारे साथ जायेंगे और युद्ध करेंगे।” शिमोन के लोग यहूदा के अपने भाइयों के युद्ध में सहायता करने को तैयार हो गए।

4 וַיַּעַל יְהוּדָה וַיִּתֵּן יְהוָה בְּיָדָם אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי וַיַּכּוּם בְּבֶזֶק עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ׃

H5927 וַיַּעַל and-went-up, H3063 יְהוּדָה Judah, H5414 וַיִּתֵּן and-gave, H3068 יְהוָה Yahweh, H0853 אֶת־ the, H3667 הַכְּנַעֲנִי the-Canaanite, H6522 וְהַפְּרִזִּי and-the-Perizzite, H3027 בְּיָדָם into-their-hand, H5221 וַיַּכּוּם and-they-struck-them, H0966 בְּבֶזֶק in-Bezek, H6235 עֲשֶׂרֶת ten, H0505 אֲלָפִים thousand, H0376 אִישׁ׃ men

यहोवा ने यहूदा के लोगों को कनानियों और परिज्जी लोगों को हराने में सहायता की। यहूदा के लोगों ने बेजेक नगर में दस हजार व्यक्तियों को मार डाला।

5 וַיִּמְצְאוּ אֶת־אֲדֹנִי־בֶזֶק בְּבֶזֶק וַיִּלָּחֲמוּ בּוֹ וַיַּכּוּ אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־הַפְּרִזִּי׃

H4672 וַיִּמְצְאוּ and-they-found, H0853 אֶת־ the, H0137 אֲדֹנִי־בֶזֶק Adoni-Bezek, H0966 בְּבֶזֶק in-Bezek, H3898 וַיִּלָּחֲמוּ and-they-fought, H0853 בּוֹ against-him, H5221 וַיַּכּוּ and-they-struck, H0853 אֶת־ the, H3667 הַכְּנַעֲנִי the-Canaanite, H6522 וְאֶת־הַפְּרִזִּי׃ and-the-Perizzite

बेजेक नगर में यूहदा के लोगों ने अदोनीबेजेक के शासक को पाया और उससे युद्ध किया। यहूदा के लोगों ने कनानियों और परिज्जी लोगों को हराया।

בְּהֹנוֹת	אֶת־	וַיְקַצְּצוּ	אֹתוֹ	וַיֹּאחֲזוּ	אַחֲרָיו	וַיִּרְדְּפוּ	בֶּזֶק אֲדֹנִי	וַיָּנָס	6
अंगूठों-को	को	और-काट-दिए	उसको	और-पकड़ा	उसके-पीछे	और-पीछा-किया	अदोनी-बेजेक	और-भागा	
H0931	H0853	H7112	H0853	H0270		H7291	H0137	H5127	

וְרַגְלָיו׃	יָדָיו
और-उसके-पैरों-के।	उसके-हाथों-के
H7272	H3027

अदोनीबेजेक के शासक ने भाग निकलने का प्रयत्न किया। किन्तु यहूदा के लोगों ने उसका पीछा किया और उसे पकड़ लिया। जब उन्होंने उसे पकड़ा तब उन्होंने उसके हाथ और पैर के अंगूठों को काट डाला।

הָיוּ	מְקֻצָּצִים	וְרַגְלֵיהֶם	יְדֵיהֶם	בְּהֹנוֹת	מְלָכִים	שִׁבְעִים	בֶּזֶק אֲדֹנִי	וַיֹּאמֶר	7
थे	कटे-हुए	और-उनके-पैरों-के	उनके-हाथों-के	अंगूठों-को	राजाओं	सत्तर	अदोनी-बेजेक-ने	और-कहा	
H1961	H7112	H7272	H3027	H0931	H4428	H7657	H0137	H0559	

וַיְבִיאֻהוּ	אֱלֹהִים	לִי	שִׁלַּם־	כֵּן	עָשִׂיתִי	כַּאֲשֶׁר	שֻׁלְחָנִי	תָּחַת	מְלַקְּטִים
और-लाए-उसको	परमेश्वर-ने	मुझे	बदला-दिया-	वैसा	किया-मैंने	जैसा	मेरी-मेज़-के	नीचे	चुनते-थे
H0935	H0430						H7979	H8478	H3950

פ	שָׁם׃	וַיָּמָת	יְרוּשָׁלִַם
	वहाँ।	और-मरा	यरूशलेम
	H8033	H4191	H3389

तब अदोनीबेजेक के शासक ने कहा, “मैंने सत्तर राजाओं के हाथ और पैर के अंगूठे काटे और उन राजाओं को वही भोजन करना पड़ा जो मेरी मेज से टुकड़ों में गिरा। अब यहोवा ने मुझे उसका बदला दिया है जो मैंने उन राजाओं के साथ किया था।” यहूदा के लोग बेजेक के शासक को यरूशलेम ले गए और वह वहीं मरा।

וְאֶת־	חָרֶב	לְפִי־	וַיַּכּוּהָ	אוֹתָהּ	וַיִּלְכְּדוּ	בִּירוּשָׁלַם	יְהוּדָה	בְּנֵי־	וַיִּלָּחֲמוּ	8
और-को	तलवार-की	धार-से-	और-मारा-उन्होंने	उसको	और-लिया-उन्होंने	यरूशलेम-से	यहूदा-के	पुत्रों-ने-	और-लड़े	
H0853	H2719	H6310	H5221	H0853	H3920	H3389	H3063			

בָּאֵשׁ׃	שִׁלְּחוּ	הָעִיר
आग-में।	जला-दिया	नगर-को
H0784	H7971	

यहूदा के लोग यरूशलेम के विरुद्ध लड़े और उस पर अधिकार कर लिया। यहूदा के लोगों ने यरूशलेम के लोगों को मारने के लिये तलवार का उपयोग किया। उन्होंने नगर को जला दिया।

וְהַשְּׁפֵלָה׃	וְהַנֶּגֶב	הָהָר	יוֹשֵׁב	כְּנַעֲנִי	לְהִלָּחֶם	יְהוּדָה	בְּנֵי	יָרְדוּ	וְאַחַר	9
और-नीची-भूमि-में।	और-नेगेव-में	पहाड़ी-में	बसे-हुए	कनानियों-से	लड़ने-को	यहूदा-के	पुत्र	उतरे	और-बाद-में	
H8219	H5045	H2022	H3427			H3063		H3381		

उसके बाद यहूदा के लोग कुछ अन्य कनानी लोगों से युद्ध करने के लिए गए। वे कनानी पहाड़ी प्रदेशों, नेगेव और समुद्र के किनारे की पहाड़ियों मे रहते थे।

אַרְבַּע־קַרְיַת	לְפָנִים	חֶבְרוֹן	וְשֵׁם־	בְּחֶבְרוֹן	הַיּוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	אֶל־	יְהוּדָה	וַיֵּלֶךְ	10
किर्यत-अर्बा	पहले	हेब्रोन-का	और-नाम-	हेब्रोन-में	बसे-हुए	कनानियों-पर	से-	यहूदा	और-गया	
H7153	H6440		H8034		H3427		H0413	H3063	H3212	

תַּלְמָי׃	וְאֶת־	אֲחִימַן	וְאֶת־	שֵׁשַׁי	אֶת־	וַיַּכּוּ
तल्मै-को।	और-को	अहीमान-को	और-को	शेशै-को	को	और-मारा
H8526	H0853	H0289	H0853	H8344	H0853	H5221

तब यहूदा के लोग उन कनानी लोगों के विरूद्ध लड़ने गए जो हेब्रोन नगर में रहते थे। (हेब्रोन को किर्यतर्बा कहा जाता था।) यहूदा के लोगों ने शेशै, अहीमन और तल्मै कहे जाने वाले लोगों को हराया।

קִרְיַת־סֵפֶר׃	לְפָנִים	דְּבִיר	וְשֵׁם־	דְּבִיר	יוֹשְׁבֵי	אֶל־	מִשָּׁם	וַיֵּלֶךְ	11
किर्यत-सेपेर।	पहले	दवीर-का	और-नाम-	दवीर-के	बसे-हुओं-पर	से-	वहाँ-से	और-गया	
H7158	H6440		H8034		H3427	H0413	H8033	H3212	

यहूदा के लोगों ने उस स्थान को छोड़ा। वे दबीर नगर, वहाँ के लोगों के विरुद्ध युद्ध करने गए। (दबीर को किर्यत्सेपेर कहा जाता था।)

אֶת־	לוֹ	וְנָתַתִּי	וּלְכָדָהּ	קִרְיַת־סֵפֶר	אֶת־	יַכֶּה	אֲשֶׁר־	כָּלֵב	וַיֹּאמֶר	12
को	उसको	और-दूँगा-मैं	और-लेगा-उसको	किर्यत-सेपेर-को	को	मारेगा	जो-	कालेब-ने	और-कहा	
H0853		H5414	H3920	H7158	H0853	H5221		H3612	H0559	

לְאִשָּׁה׃	בִּתִּי	עַכְסָה
पत्नी-के-लिए।	मेरी-बेटी-को	अक्साह-को
H0802	H1323	H5915

यहूदा के लोगों द्वारा युद्ध आरम्भ करने के पहले कालेब ने लोगों से एक प्रतिज्ञा की। कालेब ने कहा, "मैं अपनी पुत्री अकसा को उस व्यक्ति को पत्नी के रूप में दूँगा जो किर्यत्सेपेर नगर पर आक्रमण करता है और उस पर अधिकार करता है।"

לוֹ	וַיִּתֶּן־	מִמֶּנּוּ	הַקָּטֹן	כָּלֵב	אֲחִי	קְנַז	בֶּן־	עָתְנִיאֵל	וַיִּלְכְּדָהּ	13
उसको	और-दिया-	उससे	छोटा	कालेब-के	भाई-	कनज़-का	पुत्र-	ओतनीएल-ने	और-लिया-उसको	
	H5414			H3612	H0251	H7073		H6274	H3920	

לְאִשָּׁה׃	בִּתּוֹ	עַכְסָה	אֶת־
पत्नी-के-लिए।	उसकी-बेटी-को	अक्साह-को	को
H0802	H1323	H5915	H0853

कालेब का एक छोटा भाई था जिसका नाम कनज था। कनज का एक पुत्र ओत्नीएल नाम का था। (ओत्नीएल कालेब का भतीजा था।) ओत्नीएल ने किर्यत्सेपेर नगर को जीत लिया। इसलिए कालेब ने अपनी पुत्री अकसा को पत्नी के रूप में ओत्नीएल को दिया।

מֵעַל	וַתִּצְנַח	הַשָּׂדֶה	אָבִיהָ	מֵאֵת־	לִשְׁאָל	וַתְּסִיתֵהוּ	בְּבוֹאָהּ	וַיְהִי		14
पर-से	और-उतरी	खेत-को	उसके-पिता-से	से-	माँगने-को	और-उकसाया-उसने	उसके-आने-पर	और-हुआ		
H6795			H0001	H0854	H7592	H5496	H0935	H1961		

לָךְ׃	מַה־	כָּלֵב	לָהּ	וַיֹּאמֶר־	הַחֲמוֹר	
तुझे?	क्या-	कालेब-ने	उससे	और-कहा-	गधे-के	
	H4100	H3612		H0559	H2543	

जब अकसा ओत्नीएल के पास आई तब ओत्नीएल ने उससे कहा कि वह अपने पिता से कुछ भूमि माँगे। अकसा अपने पिता के पास गई। अत: वह अपने गधे से उतरी और कालेब ने पूछा, "क्या कठिनाई है?"

גֻּלֹּת	לִי	וְנָתַתָּה	נְתַתָּנִי	הַנֶּגֶב	אֶרֶץ	כִּי	בְּרָכָה	לִי	הֵבָה־	לוֹ	וַתֹּאמֶר	15
झरने-को	मुझे	और-दे	दी-है-तूने-मुझे	नेगेव-की	भूमि-में	क्योंकि	आशीष	मुझे	दे-	उसने	और-कहा	
H1543		H5414	H5414	H5045	H0776		H1293		H3051		H0559	

	תַּחְתִּית׃	גֻּלֹּת	וְאֵת	עִלִּית	גֻּלֹּת	אֵת	כָּלֵב	לָהּ	וַיִּתֶּן־	מָיִם
	नीचली।	झरने-को	और-को	ऊपरी	झरने-को	को	कालेब-ने	उसको	और-दिया-	पानी-के
פ	H8482	H1543	H0853	H5942	H1543	H0853	H3612		H5414	H4325

अकसा ने कालेब को उत्तर दिया, "आप मुझे आशीर्वाद दें। आपनें मुझे नेगेव की सूखी मरुभूमि दी है। कृपया मुझे कुछ पानी के सोते वाली भूमि दें।" अत: कालेब ने उसे वह दिया जो वह चाहती थी। उसने उसे उस भूमि के ऊपर और नीचे के पानी के सोते दे दिये।

מִדְבַּר	יְהוּדָה	בְּנֵי	אֶת־	הַתְּמָרִים	מֵעִיר	עָלוּ	מֹשֶׁה	חֹתֵן	קֵינִי	וּבְנֵי	16
जंगल-में	यहूदा-के	पुत्रों-के	के-साथ	खजूरों-के	नगर-से	चढ़े	मूसा-के	ससुर-के	केनी-के	और-पुत्र	
	H3063		H0854	H8558		H5927	H4872		H7017		

הָעָם׃	אֶת־	וַיֵּשֶׁב	וַיֵּלֶךְ	עֲרָד	בַּנֶּגֶב	אֲשֶׁר	יְהוּדָה
लोगों-के।	के-साथ	और-रहा	और-गया	अराद-के	नेगेव-में	जो	यहूदा-की
	H0854	H3427	H3212		H5045		H3063

केनी लोगों ने ताड़वृक्षों के नगर (यरीहो) को छोड़ा और यहूदा के लोगों के साथ गए। वे लोग यहूदा की मरुभूमि में वहाँ के लोगों के साथ रहने गए। यह नेगेव में अराद नगर के पास था। (केनी लोग मूसा के ससुर के परिवार से थे।)

17 וַיֵּלֶךְ יְהוּדָה֙ אֶת־שִׁמְעוֹן֙ אָחִ֔יו וַיַּכּ֖וּ אֶת־הַֽכְּנַעֲנִ֑י יוֹשֵׁ֖ב צְפָ֥ת וַיַּחֲרִימ֥וּ אוֹתָ֖הּ וַיִּקְרָ֥א שֵֽׁם־הָעִ֖יר חָרְמָֽה׃

וַיֵּלֶךְ	יְהוּדָה֙	אֶת־	שִׁמְעוֹן֙	אָחִ֔יו	וַיַּכּ֖וּ	אֶת־	הַֽכְּנַעֲנִ֑י	יוֹשֵׁ֖ב	צְפָ֥ת
और-गया	यहूदा	के-साथ	शिमओन-के	उसके-भाई-के	और-मारा	को	कनानियों-को	बसे-हुए	सपत-में
H3212	H3063	H0854	H8095	H0251	H5221	H0853	H3427		H6857

וַיַּחֲרִימ֥וּ	אוֹתָ֖הּ	וַיִּקְרָ֥א	אֶת־	שֵֽׁם־	הָעִ֖יר	חָרְמָֽה׃
और-नाश-किया	उसको	और-पुकारा	को	नाम-	नगर-का	होर्माह।
H2767	H0853	H7121	H0853	H8034		H2767

कुछ कनानी लोग सपत नगर में भी रहते थे। इसलिए यहूदा के लोग और शिमोन के परिवार समूह के लोगों ने उन कनानी लोगों पर आक्रमण किया। उन्होंने नगर को पूर्णत: नष्ट कर दिया। इसलिये उन्होंने नगर का नाम होर्मा रखा।

18 וַיִּלְכֹּ֥ד יְהוּדָ֛ה אֶת־עַזָּ֥ה וְאֶת־גְּבוּלָ֖הּ וְאֶת־אַשְׁקְל֣וֹן וְאֶת־גְּבוּלָ֑הּ וְאֶת־עֶקְרוֹן֙ וְאֶת־גְּבוּלָֽהּ׃

וַיִּלְכֹּ֥ד	יְהוּדָ֛ה	אֶת־	עַזָּ֥ה	וְאֶת־	גְּבוּלָ֖הּ	וְאֶת־	אַשְׁקְל֣וֹן	וְאֶת־
और-लिया	यहूदा-ने	को	अज़्ज़ाह-को	और-को	उसकी-सीमा-को	और-को	अश्कलोन-को	और-को
H3920	H3063	H0853	H5804	H0853	H1366	H0853	H0831	H0853

גְּבוּלָֽהּ׃	וְאֶת־	עֶקְרוֹן֙	וְאֶת־	גְּבוּלָ֑הּ
उसकी-सीमा-को।	और-को	एक्रोन-को	और-को	उसकी-सीमा-को
H1366	H0853	H6138	H0853	H1366

यहूदा के लोगों ने अज्जा के नगर और उसके चारों ओर के छोटे नगरों पर भी अधिकार किया। यहूदा के लोगों ने अशकलोन और एक्रोन नगरों और उनके चारों ओर के छोटे नगरों पर भी अधिकार किया।

19 וַיְהִ֤י יְהוָה֙ אֶת־יְהוּדָ֔ה וַיֵּ֖רֶשׁ אֶת־הָהָ֑ר כִּ֣י לֹ֤א לְהוֹרִישׁ֙ אֶת־יוֹשְׁבֵ֣י הָעֵ֔מֶק כִּֽי־רֶ֥כֶב בַּרְזֶ֖ל לָהֶֽם׃

וַיְהִ֤י	יְהוָה֙	אֶת־	יְהוּדָ֔ה	וַיֵּ֖רֶשׁ	אֶת־	הָהָ֑ר	כִּ֣י	לֹ֤א	לְהוֹרִישׁ֙
और-था	यहोवा	के-साथ-	यहूदा-के	और-अधिकार-किया	को	पहाड़ी-को	क्योंकि	नहीं	निकाल-सका
H1961	H3068	H0854	H3063	H3423	H0853	H2022		H3808	H3423

אֶת־	יוֹשְׁבֵ֣י	הָעֵ֔מֶק	כִּֽי־	רֶ֥כֶב	בַּרְזֶ֖ל	לָהֶֽם׃
को	बसे-हुओं-को	तराई-में	क्योंकि-	रथ	लोहे-के	उनके-पास।
H0853	H3427	H6010		H7393	H1270	

यहोवा उस समय यहूदा के लोगों के साथ था, जब वे युद्ध कर रहे थे। उन्होंने पहाड़ी प्रदेश की भूमि पर अधिकार किया। किन्तु यहूदा के लोग घाटियों की भूमि लेने में असफल रहे क्योंकि वहाँ के निवासियों के पास लोहे के रथ थे।

20 וַיִּתְּנ֤וּ לְכָלֵב֙ אֶת־חֶבְר֔וֹן כַּאֲשֶׁ֖ר דִּבֶּ֣ר מֹשֶׁ֑ה וַיּ֣וֹרֶשׁ מִשָּׁ֔ם אֶת־שְׁלֹשָׁ֖ה בְּנֵ֥י הָעֲנָֽק׃

וַיִּתְּנ֤וּ	לְכָלֵב֙	אֶת־	חֶבְר֔וֹן	כַּאֲשֶׁ֖ר	דִּבֶּ֣ר	מֹשֶׁ֑ה	וַיּ֣וֹרֶשׁ	מִשָּׁ֔ם	אֶת־	שְׁלֹשָׁ֖ה
और-दिया	कालेब-को	को	हेब्रोन-को	जैसा	कहा	मूसा-ने	और-निकाला	वहाँ-से	को	तीन
H5414	H3612	H0853			H1696	H4872	H3423	H8033	H0853	H7969

בְּנֵ֥י	הָעֲנָֽק׃	
पुत्रों-को	अनाक-के।	
	H6061	

मूसा ने कालेब को हेब्रोन के पास की भूमि देने का वचन दिया था। अत: वह भूमि कालेब के परिवार समूह को दी गई। कालेब के लोगों ने अनाक के तीन पुत्रों को वह स्थान छोड़ने को विवश किया। बिन्यामीन लोग यरूशलेम में बसते हैं।

21 וְאֶת־הַיְבוּסִ֞י יוֹשֵׁ֣ב יְרוּשָׁלַ֗͏ִם לֹ֤א הוֹרִישׁוּ֙ בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן וַיֵּ֥שֶׁב הַיְבוּסִ֖י אֶת־בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֑ן בִּירוּשָׁלַ֖͏ִם עַד־הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃ ס

וְאֶת־	הַיְבוּסִ֞י	יוֹשֵׁ֣ב	יְרוּשָׁלַ֗͏ִם	לֹ֤א	הוֹרִישׁוּ֙	בְּנֵ֣י	בִנְיָמִ֔ן	וַיֵּ֥שֶׁב	הַיְבוּסִ֖י	אֶת־
और-को	यबूसियों-को	बसे-हुए	यरूशलेम-में	नहीं	निकाला	पुत्रों-ने	बिन्यामीन-के	और-रहा	यबूसी	के-साथ
H0853	H2983	H3427	H3389	H3808	H3423		H1144	H3427	H2983	H0854

בְּנֵ֣י	בִנְיָמִ֑ן	בִּירוּשָׁלַ֖͏ִם	עַד־	הַיּ֥וֹם	הַזֶּֽה׃	
पुत्रों-के	बिन्यामीन-के	यरूशलेम-में	तक	दिन	इस-के।	
	H1144	H3389	H5704	H3117	H2088	

बिन्यामीन परिवार के लोग यबूसी लोगों को यरूशलेम छोड़ने के लिये विवश न कर सके। उस समय से लेकर अब तक यबूसी लोग यरूशलेम में बिन्यामीन लोगों के साथ रहते आए हैं।

22 וַיַּעֲל֥וּ בֵית־יוֹסֵ֖ף גַּם־הֵ֑ם וַיהוָ֥ה בְּית־אֵ֖ל עִמָּֽם׃

וַיַּעֲל֥וּ	בֵית־	יוֹסֵ֖ף	גַּם־	הֵ֑ם	וַיהוָ֥ה	בְּית־אֵ֖ל	עִמָּֽם׃
और-चढ़ा	घराना-	यूसुफ-का	भी-	वे	और-यहोवा	बैतेल-पर	उनके-साथ।
H5927		H3130	H1571	H1992	H3068	H1008	

युसुफ के परिवार समूह के लोग भी बेतेल नगर के विरुद्ध लड़ने गए। (बेतेल, लूज कहा जाता था।) यहोवा यूसुफ के परिवार समूह के लोगों के साथ था।

23 וַיָּתֻ֣רוּ בֵּית־יוֹסֵ֔ף בְּבֵֽית־אֵ֖ל וְשֵׁם־הָעִ֥יר לְפָנִ֖ים לֽוּז׃
और-जासूसी-भेजा घराने-ने- यूसुफ-के बैतेल-में और-नाम- नगर-का पहले लूज़।
H8446 H3130 H1008 H8034 H6440 H3870

यूसुफ के परिवार के लोगों ने कुछ जासूसों को बेतेल नगर को भेजा। (इन व्यक्तियों ने बेतेल नगर को हराने के उपाय का पता लगाया।)

24 וַיִּרְא֣וּ הַשֹּׁמְרִ֗ים אִ֚ישׁ יוֹצֵ֣א מִן־הָעִ֔יר וַיֹּאמְר֥וּ ל֖וֹ הַרְאֵ֣נוּ נָ֣א אֶת־
और-देखा पहरेदारों-ने कोई निकलता-हुआ से- नगर-से और-कहा उससे दिखा कृपया को
H7200 H8104 H0376 H3318 H0559 H4994 H7200 H0853

מְב֣וֹא הָעִ֔יר וְעָשִׂ֥ינוּ עִמְּךָ֖ חָֽסֶד׃
प्रवेश-द्वार नगर-का और-करेंगे तेरे-साथ दया।
H3996

जब वे जासूस बेतेल नगर को देख रहे थे तब उन्होंने एक व्यक्ति को नगर से बाहर आते देखा। जासूसों ने उस व्यक्ति से कहा, “हम लोगों को नगर में जाने का गुप्त मार्ग बताओ। हम लोग नगर पर आक्रमण करेंगे। किन्तु यदि तुम हमारी सहायता करोगे तो हम तुम्हें चोट नहीं पहुँचायेंगे।”

25 וַיַּרְאֵ֤ם אֶת־הַמָּבוֹא֙ לָעִ֔יר וַיַּכּ֥וּ אֶת־הָעִ֖יר לְפִי־חָ֑רֶב וְאֶת־
और-दिखाया-उसने को प्रवेश-द्वार नगर-का और-मारा नगर-को धार-से- तलवार-की और-को
H7200 H0853 H3996 H5221 H6310 H2719 H0853

הָאִ֥ישׁ וְאֶת־כָּל־מִשְׁפַּחְתּ֖וֹ שִׁלְּח֥וּ׃
पुरुष-को और-को सब- उसके-परिवार-को छोड़-दिया।
H0376 H0853 H3605 H4940 H7971

उस व्यक्ति ने जासूसों को नगर में जाने का गुप्त मार्ग बताया। यूसुफ के लोगों ने बेतेल के लोगों को मारने के लिये अपनी तलवार का उपयोग किया। किन्तु उन्होंने उस व्यक्ति को चोट नहीं पहुँचाई जिसने उन्हें सहायता दी थी और उन्होंने उसके परिवार के लोगों को चोट नहीं पहुँचाई। उस व्यक्ति और उसके परिवार को स्वतन्त्र जाने दिया गया।

26 וַיֵּ֣לֶךְ הָאִ֗ישׁ אֶ֚רֶץ הַחִתִּ֔ים וַיִּבֶן֙ עִ֔יר וַיִּקְרָ֥א שְׁמָ֖הּ לֽוּז הִ֣וא
गया और-बनाया हित्तियों-की भूमि-में पुरुष और-पुकारा नगर और-बनाया उसका-नाम लूज़ वही
H3212 H1129 H2850 H0776 H0376 H7121 H3870 H1931

שְׁמָ֑הּ עַד־הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃ פ
उसका-नाम तक दिन इस-के।
H8034 H5704 H3117 H2088

वह व्यक्ति उस प्रदेश में गया जहाँ हित्ती लोग रहते थे और वहाँ उसने एक नगर बसाया। उसने उस नगर का नाम लूज रखा और वह आज भी वहाँ है।

27 וְלֹא֩ הוֹרִ֨ישׁ מְנַשֶּׁ֜ה אֶת־בֵּית־שְׁאָ֣ן וְאֶת־תַּעְנַ֗ךְ וְאֶת־
और-नहीं- निकाला मनश्शे-ने बैत-शान-को को तानक-को और-को
H3808 H3423 H4519 H1052 H0853 H8590 H0853

בְּנוֹתֶ֙יהָ֙ וְאֶת־יִבְלְעָ֔ם וְאֶת־יוֹשְׁבֵ֖י דֹּ֑ור וְאֶת־יוֹשְׁבֵ֣י [ישבן]
उसके-गाँवों-को और-को यिबलआम-के और-को बसे-हुओं-को दोर-के और-को बसे-हुओं-को
H1323 H0853 H2991 H0853 H1756 H3427 H3427

בְּנוֹתֶ֙יהָ֙ וְאֶת־יוֹשְׁבֵ֣י הַכְּנַעֲנִ֔י לָשֶׁ֖בֶת וְאֶת־בְּנוֹתֶ֑יהָ וְאֶת־
उसके-गाँवों-को और-को मगिद्दो-के बसे-हुओं-को और-को उसके-गाँवों-को और-को
H1323 H0853 H4023 H3427 H0853 H1323 H0853

יִזְרְעֶ֖אל וְאֶת־בְּנוֹתֶ֑יהָ וְאֶת־יוֹשְׁבֵ֣י בָּאָ֔רֶץ הַזֹּֽאת׃
और-ठाना उसके-गाँवों-को और-को बसे-हुओं-को भूमि-में इस।
H2974 H1323 H0853 H3427 H0776 H2063

कनानी लोग बेतशान, तानाक, दोर, यिबलाम, मगिद्दो और उनके चारों ओर के छोटे नगरों में रहते थे। मनश्शे के परिवार समूह के लोग उन लोगों को उन नगरों को छोड़ने के लिये विवश नहीं कर सके थे। इसलिए कनानी लोग वहाँ टिके रहे। उन्होने अपना घर छोड़ने से इन्कार कर दिया।

וְהוֹרִישׁ לָמַס הַכְּנַעֲנִי אֶת־ וַיָּשֶׂם יִשְׂרָאֵל חָזַק כִּי־ וַיְהִי 28
और-निकालना बेगार-मज़दूरी-में कनानियों-को को और-रखा इस्राएल शक्तिशाली-हुआ जब- और-हुआ
H3423 H4522 H0853 H3478 H2388 H1961

הוֹרִישָׁוֹ׃ ס לֹא
निकाला-उनको। नहीं
H3423 H3808

बाद में इस्राएल के लोग अधिक शक्तिशाली हुए और कनानी लोगों को दासों की तरह अपने लिए काम करने के लिये विवश किया। किन्तु इस्राएल के लोग सभी कनानी लोगों से उनका प्रदेश न छुड़वा सके।

בְּקִרְבּוֹ הַכְּנַעֲנִי וַיֵּשֶׁב בְּגֶזֶר הַיּוֹשֵׁב הַכְּנַעֲנִי אֶת־ הוֹרִישׁ לֹא וְאֶפְרַיִם 29
उसके-बीच-में कनानी और-रहा गेजेर-में बसे-हुए कनानियों-को को निकाला नहीं और-एप्रैम-ने
H7130 H3427 H1507 H3427 H0853 H3423 H3808 H0669

בְּגֶזֶר׃ פ
गेजेर-में।
H1507

यही बात एप्रैम के परिवार समूह के साथ हुई। कनानी लोग गेजेर में रहते थे और एप्रैम के लोग सभी कनानी लोगों से उनका देश न छुड़वा सके। इसलिए कनानी लोग एप्रैम के लोगों के साथ गेजेर में रहते चले आए।

וַיֵּשֶׁב נַהֲלֹל יוֹשְׁבֵי וְאֶת־ קִטְרוֹן יוֹשְׁבֵי אֶת־ הוֹרִישׁ לֹא זְבוּלֻן 30
और-रहा नहलोल-के बसे-हुओं-को और-को कित्रोन-के बसे-हुओं-को को निकाला नहीं जबूलून-ने
H3427 H5096 H3427 H0853 H7003 H3427 H0853 H3423 H3808 H2074

וַיְהִיוּ בְקִרְבּוֹ הַכְּנַעֲנִי ס לָמַס׃
और-हुए उसके-बीच-में कनानी बेगार-मज़दूरी-में।
H1961 H7130 H4522

जबूलून के परिवार समूह के साथ भी यही बात हुई। कित्रोन और नहलोल नगरों मे कुछ कनानी लोग रहते थे। जबूलून के लोग उन लोगों से उनका देश न छुड़वा सके। वे कनानी लोग टिके रहे और जबूलून लोगों के साथ रहते चले आए। किन्तु जबूलून के लोगों ने उन लोगों को दासों की तरह काम करने को विवश किया।

וְאֶת־ צִידוֹן יוֹשְׁבֵי וְאֶת־ עַכּוֹ יוֹשְׁבֵי אֶת־ הוֹרִישׁ לֹא אָשֵׁר 31
और-को सीदोन-के बसे-हुओं-को और-को अक्को-के बसे-हुओं-को को निकाला नहीं आशेर-ने
H0853 H6721 H3427 H0853 H5910 H3427 H0853 H3423 H3808 H0836

רְחֹב׃ וְאֶת־ אַפִּיק וְאֶת־ חֶלְבָּה וְאֶת־ אַכְזִיב וְאֶת־ אַחְלָב
रहोब-के। और-को अपीक-के और-को हेल्बाह-के और-को अक्ज़ीब-के और-को अहलाब-के
H7340 H0853 H0663 H0853 H2462 H0853 H0392 H0853 H0303

आशेर के परिवार समूह के साथ भी यही बात हुई। आशेर के लोग उन लोगों से अक्को, सीदोन, अहलाब, अकजीब, हेलबा, अपीक और रहोब नगरों को न छुड़वा सके।

ס הוֹרִישָׁוֹ׃ לֹא כִּי הָאָרֶץ יוֹשְׁבֵי הַכְּנַעֲנִי בְּקֶרֶב הָאֲשֵׁרִי וַיֵּשֶׁב 32
निकाला-उनको। नहीं क्योंकि भूमि-में बसे-हुओं-के कनानियों-के बीच-में आशेरी और-रहा
H3423 H3808 H0776 H3427 H7130 H0843 H3427

आशेरके लोग कनानी लोगों से अपना देश न छुडवा सके। इसलिए कनानी लोग आशेर के लोगों के साथ रहते चले आए।

וַיֵּשֶׁב בֵּית־עֲנָת יוֹשְׁבֵי וְאֶת־ בֵּית־שֶׁמֶשׁ יוֹשְׁבֵי אֶת־ הוֹרִישׁ לֹא־ נַפְתָּלִי 33
और-रहा बैत-अनात-के बसे-हुओं-को और-को बैत-शेमेश-के बसे-हुओं-को को निकाला नहीं- नप्ताली-ने
H3427 H1043 H3427 H0853 H1053 H3427 H0853 H3423 H3808 H5321

לָהֶם הָיוּ עָנָתוּבֵית וּבֵית־שֶׁמֶשׁ וְיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ יוֹשְׁבֵי הַכְּנַעֲנִי בְּקֶרֶב
उनके-लिए थे और-बैत-अनात-के बैत-शेमेश-के और-बसे-हुए भूमि-में बसे-हुओं-के कनानियों-के बीच-में
H1961 H1043 H1053 H3427 H0776 H3427 H7130

ס לָמַס׃
बेगार-मज़दूरी-में।
H4522

नप्ताली के परिवार समूह के साथ भी यही बात हुई। नप्ताली परिवार के लोग उन लोगों से बेतशेमेश और बेतनात नगरों को न छुड़वा सके। इसलिए नप्ताली के लोग उन नगरों में उन लोगों के साथ रहते चले आए। वे कनानी लोग नप्ताली लोगों के लिए दासों की तरह काम करते रहे।।

34 וַיִּלְחַצֵּ֤ו הָאֱמֹרִי֙ אֶת־בְּנֵ֣י דָ֔ן הָהָ֖רָה כִּי־לֹ֣א נְתָנ֑וֹ לָרֶ֥דֶת לָעֵֽמֶק׃
और-धकेला एमोरियों-ने को पुत्रों-को- दान-के पहाड़ों-में क्योंकि- नहीं उतरने-को तराई-में।
H3905 H0567 H0853 H1835 H2022 H3808 H5414 H3381 H6010

एमोरी लोगों ने दान के परिवार समूह के लोगों को पहाड़ी प्रदेश में रहने के लिये विवश कर दिया। दान के लोगों को पहाड़ियों मे ठहरना पड़ा क्योंकि एमोरी लोग उन्हें घाटियों में उतर कर नहीं रहने देते थे।

35 וַיּ֤וֹאֶל הָאֱמֹרִי֙ לָשֶׁ֣בֶת בְּהַר־חֶ֔רֶס בְּאַיָּל֖וֹן וּבְשַׁעַלְבִּ֑ים וַתִּכְבַּ֥ד יַד־
और-ठाना एमोरियों-ने रहने-को पहाड़-में- हेरेस-के अय्यालोन-में और-शाल्बीम-में और-भारी-हुआ हाथ-
H2974 H0567 H3427 H2022 H2776 H0357 H8169 H3513 H3027

בֵּ֥ית־יוֹסֵ֖ף וַיִּהְי֥וּ לָמַֽס׃
घराने-का- यूसुफ-का और-हुए बेगार-मज़दूरी-में।
H3130 H1961 H4522

एमोरी लोगों ने हेरेस पर्वत, अय्यलोन तथा शालबीम में ठहरने का निश्चय किया। बाद में, यूसुफ का परिवार समूह शाक्तिशाली हो गया। तब उन्होंने एमोरी लोगों से दासों की तरह काम लिया।

36 וּגְבוּל֙ הָאֱמֹרִ֔י מֵֽהַֽעֲלֵ֥ה עַקְרַבִּ֖ים מִסֶּ֑לַע וָמָֽעְלָה׃ פ
और-सीमा एमोरियों-की चढ़ाई-से अक्रब्बीम-की चट्टान-से और-ऊपर।
H1366 H0567 H4610 H5553 H4605

एमोरी लोगों का प्रदेश बिच्छू दर्रे से सेला और सेला के परे पहाड़ी प्रदेश तक था।

Chapter 2

1 וַיַּ֤עַל מַלְאַךְ־יְהוָה֙ מִן־הַגִּלְגָּ֔ל אֶל־הַבֹּכִ֑ים וַיֹּ֣אמֶר ׀ פ אֶתְכֶ֗ם אַעֲלֶה֙
और-चढ़ा दूत- यहोवा-का से- गिलगाल-से बोकीम-में से- और-कहा तुमको निकाला-मैंने
H5927 H4397 H3068 H4714 H1537 H0413 H1066 H0559 H0853 H5927

וָאָבִ֣יא אֶתְכֶם֮ אֶל־הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁ֣ר נִשְׁבַּ֣עְתִּי֒ לַאֲבֹתֵיכֶם֙ וָאֹמַ֔ר לֹא־
और-लाया-मैंने तुमको से- भूमि-में जिसकी शपथ-खाई-मैंने तुम्हारे-पितरों-से और-कहा-मैंने नहीं-
H0935 H0853 H0413 H0776 H0834 H7650 H0001 H0559 H3808

אֲפֵ֥ר בְּרִיתִ֖י אִתְּכֶ֥ם לְעוֹלָֽם׃
तोड़ूँगा मेरी-वाचा-को तुमसे सदा-के-लिए।
H6565 H1285 H0854 H5769

यहोवा का दूत गिलगाल नगर से बोकीम नगर को गया। दूत ने यहोवा का एक सन्देश इस्राएल के लोगों को दिया। सन्देश यह था: “तुम मिस्र में दास थे। किन्तु मैंने तुम्हें स्वतन्त्र किया और मैं तुम्हें मिस्र से बाहर लाया। मैं तुम्हें इस प्रदेश में लाया जिसे तुम्हारे पूर्वजों को देने के लिये मैंने प्रतिज्ञा की थीं। मैंने कहा, मैं तुमसे अपनी वाचा कभी नहीं तोड़ूँगा।

2 וְאַתֶּ֗ם לֹא־תִכְרְת֤וּ בְרִית֙ לְיוֹשְׁבֵ֣י הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את מִזְבְּחוֹתֵיהֶ֖ם תִּתֹּצ֑וּן וְלֹא־
और-तुम नहीं- बाँधोगे वाचा बसे-हुओं-के भूमि-में इस उनकी-वेदियों-को ढाओगे और-नहीं-
H3808 H3772 H1285 H3427 H0776 H2063 H4196 H5422 H3808

שְׁמַעְתֶּ֣ם בְּקֹלִ֔י מַה־זֹּ֖את עָשִׂ֥יתֶם׃
सुना-तुमने मेरी-आवाज़-को क्या- यह किया-तुमने?
H8085 H4100 H2063

किन्तु इसके बदले में तुम्हें इस प्रदेश के निवासियों के साथ समझौता नहीं करना होगा। तुम्हें इन लोगों की वेदियाँ नष्ट करनी चाहिए। यह मैंने तुमसे कहा किन्तु तुम लोगों ने मेरी आज्ञा नहीं मानी। तुम ऐसा कैसे कर सकते हो?

3 וְגַם אֲמַרְתִּי לֹא־אֲגָרֵשׁ אוֹתָם מִפְּנֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְצִדִּים

and-also I-said not-I-will-drive-out them from-before-you and-they-will-be to-you for-sides

וְאֱלֹהֵיהֶם יִהְיוּ לָכֶם לְמוֹקֵשׁ׃

and-gods-their they-will-be to-you for-snare

4 וַיְהִי כְּדַבֵּר מַלְאַךְ יְהוָה הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶת־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

and-it-was when-he-spoke angel-of Yahweh the-words the-these to-all-of sons-of Israel

וַיִּשָּׂא הָעָם קוֹלָם וַיִּבְכּוּ׃

and-they-lifted the-people voice-their and-they-wept

5 וַיִּקְרְאוּ שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא בֹּכִים וַיִּזְבְּחוּ־שָׁם לַיהוָה׃ פ

and-they-called name-of-the-place the-that Bokim and-they-sacrificed-there to-Yahweh

6 וַיְשַׁלַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעָם וַיֵּלְכוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ׃

and-he-sent Joshua the-people and-they-went sons-of Israel each to-inheritance-his to-possess the-land

7 וַיַּעַבְדוּ הָעָם אֶת־יְהוָה כֹּל יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכֹל יְמֵי הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר

and-they-served the-people Yahweh all days-of Joshua and-all days-of the-elders who

הָאֲרִיכוּ יָמִים אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ אֲשֶׁר רָאוּ אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגָּדוֹל אֲשֶׁר

they-lengthened days after Joshua who they-saw all-of work-of Yahweh the-great which

עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל׃

he-did for-Israel

8 וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן עֶבֶד יְהוָה בֶּן־מֵאָה וְעֶשֶׂר שָׁנִים׃

and-he-died Joshua son-of Nun servant-of Yahweh son-of hundred and-ten years

9 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בִּגְבוּל נַחֲלָתוֹ בְּתִמְנַת־חֶרֶס בְּהַר אֶפְרָיִם מִצְּפוֹן לְהַר־גָּעַשׁ׃

and-they-buried him in-territory inheritance-his in-Timnath-Heres in-hill-country Ephraim north-of to-mountain-of Gaash

अत: इस्राएल के लोगों ने यहोशू को दफनाया। यहोशू को भूमि के उस क्षेत्र में दफनाया गया जो उसे दिया गया था। वह भूमि तिम्नथेरेस में थी जो हेरेस के पहाड़ी क्षेत्र में गाश पर्वत के उत्तर में था।

אַחֲרֵיהֶם	אַחֵר	דּוֹר	וַיָּקָם	אֲבוֹתָיו	אֶל־	נֶאֱסַף	הַהוּא	הַדּוֹר	כָּל־	וְגַם	10
उनके-बाद	दूसरी	पीढ़ी	और-उठी	उनके-पितरों-के	से-	इकट्ठे-हुए	वह	पीढ़ी	सब-	और-भी	
	H0312	H1755		H0001	H0413	H0622	H1931	H1755	H3605	H1571	

ס	לְיִשְׂרָאֵל׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמַּעֲשֶׂה	אֶת־	וְגַם	יְהוָה	אֶת־	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר
	इस्राएल-के-लिए।	किया	जो	कार्य-को	को	और-भी	यहोवा-को	को	जाना-था	नहीं-	जिसने
	H3478			H4639	H0853	H1571	H3068	H0853	H3045	H3808	

इसके बाद वह पूरी पीढ़ी मर गई तथा नयी पीढ़ी उत्पन्न हुई। यह नयी पीढ़ी यहोवा के विषय में न तो जानती थी और न ही उसे, यहोवा ने इस्राएल के लोगों के लिये क्या किया था, इसका ज्ञान था।

הַבְּעָלִים׃	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרָע	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ	11
बालों-की।	को	और-सेवा-की	यहोवा-की	दृष्टि-में	बुराई-को	को	इस्राएल-के	पुत्रों-ने-	और-किया	
	H0853	H5647	H3068			H0853	H3478			

इसलिये इस्राएल के लोगों ने पाप किये और बाल की मूर्तियों की सेवा की। यहोवा ने मनुष्यों को यह पाप करते देखा।

מִצְרַיִם׃	מֵאֶרֶץ	אוֹתָם	הַמּוֹצִיא	אֲבוֹתָם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ	12
मिस्र-की	भूमि-से	उनको	निकालने-वाले-को	उनके-पितरों-के	परमेश्वर-को	यहोवा-को	को	और-छोड़-दिया	
H4714	H0776	H0853	H3318	H0001	H0430	H3068	H0853		

לָהֶם	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	סְבִיבוֹתֵיהֶם	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מֵאֱלֹהֵי	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַאֲחֲרֵי	וַיֵּלְכוּ
उनको	और-दण्डवत्-किया	उनके-चारों-ओर	जो	लोगों-के	देवताओं-से	अन्य	देवताओं-के	पीछे	और-चले
	H7812	H5439			H0430	H0312	H0430		H3212

יְהוָה׃	אֶת־	וַיַּכְעִסוּ
यहोवा-को।	को	और-क्रोधित-किया
H3068	H0853	H3707

यहोवा इस्राएल के लोगों को मिस्र से बाहर लाया था और इन लोगों के पूर्वजों ने यहोवा की उपासना की थी। किन्तु इस्राएल के लोगों ने यहोवा का अनुसरण करना छोड़ दिया। इस्राएल के लोगों ने उन लोगों के असत्य देवताओं की पूजा करना आरम्भ की, जो उनके चारों ओर रहते थे। इस काम ने यहोवा को क्रोधित कर दिया।

וְלָעַשְׁתָּרוֹת׃	לַבָּעַל	וַיַּעַבְדוּ	יְהוָה	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ	13
और-अश्तारोत-की।	बाल-की	और-सेवा-की	यहोवा-को	को	और-छोड़-दिया	
H6252		H5647	H3068	H0853		

इस्राएल के लोगों ने यहोवा का अनुसरण करना छोड़ दिया और बाल एवं अश्तोरेत की पूजा करने लगे।

וַיִּמְכְּרֵם	אוֹתָם	וַיָּשִׁסּוּ	שֹׁסִים	בְּיַד־	וַיִּתְּנֵם	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	14
और-बेच-दिया	उनको	और-लूटा	लुटेरों-के	हाथ-में-	और-दिया-उनको	इस्राएल-पर	यहोवा-का	क्रोध-	और-भड़का-	
H4376	H0853	H8155	H8154	H3027	H5414	H3478	H3068	H0639	H2734	

אוֹיְבֵיהֶם׃	לִפְנֵי	לַעֲמֹד	עוֹד	יָכְלוּ	וְלֹא־	מִסָּבִיב	אוֹיְבֵיהֶם	בְּיַד
उनके-शत्रुओं-के।	साम्हने	खड़े-होने-को	फिर	सके-थे	और-नहीं-	चारों-ओर-से	उनके-शत्रुओं-के	हाथ-में
H0341	H6440	H5975	H5750	H3201	H3808	H5439	H0341	H3027

यहोवा इस्राएल के लोगों पर बहुत क्रोधित हुआ। इसलिए यहोवा ने शत्रुओं को इस्राएल के लोगों पर आक्रमण करने दिया और उनकी सम्पत्ति लेने दी। उनके चारों ओर रहने वाले शत्रुओं को यहोवा ने उन्हें पराजित करने दिया। इस्राएल के लोग अपनी रक्षा अपने शत्रुओं से नहीं कर सके।

יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לְרָעָה	בָּם	הָיְתָה־	יְהוָה	יַד־	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	וּבְכֹל	15
यहोवा-ने	कहा-था	जैसा	बुराई-के-लिए	उनमें	था-	यहोवा-का	हाथ-	निकले	जहाँ	सब-में	
H3068	H1696				H1961	H3068	H3027	H3318		H3605	

מְאֹד׃	לָהֶם	וַיֵּצֶר	לָהֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	וְכַאֲשֶׁר
अति।	उनको	और-तंग-थे	उनसे	यहोवा-ने	शपथ-खाई-थी	और-जैसा
H3966		H3334		H3068	H7650	

जब इस्राएल के लोग युद्ध के लिये निकले तो वे पराजित हुए। वे पराजित हुए क्योंकि यहोवा उनके साथ नहीं था। यहोवा ने पहले से इस्राएल के लोगों को चेतावनी दी थी कि वे पराजित होंगे, यदि वे उन लोगों के देवताओं की सेवा करेंगे जो उनके चारों ओर रहते हैं। इस्राएल के लोगों की बहुत अधिक हानि हुई।

16 וַיָּקֶם יְהוָה שֹׁפְטִים וַיּוֹשִׁיעוּם מִיַּד שֹׁסֵיהֶם׃
और-उठाया यहोवा-ने न्यायियों-को और-बचाया-उनको हाथ-से उनके-लुटेरों-के।
H3068 H8199 H3467 H3027 H8154

तब यहोवा ने न्यायाधीश कहे जाने वाले प्रमुखों को चुना। इन प्रमुखों ने इस्राएल के लोगों को उन शत्रुओं से बचाया जिन्होंने इनकी सम्पत्ति ले लीथी।

17 וְגַם אֶל־שֹׁפְטֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ כִּי זָנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם סָרוּ מַהֵר מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלְכוּ אֲבוֹתָם לִשְׁמֹעַ מִצְוֹת־
और-भी से- न्यायियों-की नहीं सुनी क्योंकि व्यभिचार-किया अन्य देवताओं-के पीछे
H1571 H0413 H8199 H3808 H8085 H3588 H2181 H0312 H0430 H0310

יְהוָה לֹא־עָשׂוּ כֵן׃
यहोवा-की नहीं- किया वैसे।
H3068 H3808 H6213 H3651

किन्तु इस्राएल के लोगों ने अपने न्यायाधीशों की एक न सुनी। इस्राएल के लोग यहोवा के प्रति वफादार नहीं थे, वे अन्य देवताओं का अनुसरण कर रहे थे। अतीतकाल में इस्राएल के लोगों के पूर्वज यहोवा के आदेशों का पालन करते थे किन्तु अब इस्राएल के लोग बदल गये थे और वे यहोवा की आज्ञा का पालन करना छोड़ चुके थे।

18 וְכִי־הֵקִים יְהוָה לָהֶם שֹׁפְטִים וְהָיָה יְהוָה עִם־הַשֹּׁפֵט וְהוֹשִׁיעָם
और-जब- उठाता-था यहोवा सब न्यायियों-को और-था यहोवा न्यायी-के के-साथ- और-बचाता-था-उनको
H3068 H8199 H3605 H1961 H3068 H8199 H5973 H3467

מִכַּף אֹיְבֵיהֶם כָּל־יְמֵי הַשֹּׁפֵט כִּי־יִנָּחֵם יְהוָה מִפְּנֵי נַאֲקָתָם מִפְּנֵי לֹחֲצֵיהֶם וְדֹחֲקֵיהֶם׃
हाथ-से उनके-शत्रुओं-के सब दिनों न्यायी-के क्योंकि- तरस-खाता-था यहोवा कारण उनकी-कराहट-से उनके-सताने-वालों-के और-उनके-धकेलने-वालों-के।
H3027 H0341 H3605 H3117 H8199 H3588 H5162 H3068 H6440 H5009 H3905 H1766

इस्राएल के शत्रुओं ने कई बार लोगों के साथ बुरा किया। इसलिए इस्राएल के लोग सहायता के लिये चिल्लाते थे और हर बार यहोवा को लोगों के लिए दुःख होता था। हर बार वह शत्रुओं से लोगों की रक्षा के लिये एक न्यायाधीश भेजता था। इस प्रकार हर बार इस्राएल के लोग अपने शत्रुओं से बच जाते थे।

19 וְהָיָה בְּמוֹת הַשּׁוֹפֵט יָשֻׁבוּ וְהִשְׁחִיתוּ מֵאֲבוֹתָם לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם לֹא הִפִּילוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם וּמִדַּרְכָּם
और-होता-था मृत्यु-में न्यायी-की लौटते-थे और-बिगाड़ते-थे उनके-पितरों-से-भी-ज्यादा चलने-को पीछे देवताओं-के सेवा-करने-को-उनकी और-दण्डवत्-करने-को उनको नहीं छोड़े अपने-कार्यों-से और-अपने-मार्ग-से
H1961 H4191 H8199 H7725 H7843 H1 H3212 H310 H430 H5647 H7812 H3808 H5307 H4611 H1870

הַקָּשָׁה׃
कठिन।
H7186

किन्तु जब हर एक न्यायाधीश मर गया, तब इस्राएल के लोगों ने फिर पाप किया और असत्य देवताओं की पूजा आरम्भ की। इस्राएल के लोग बहुत हठी थे, उन्होंने अपने पाप के व्यवहार को बदलने से इन्कार कर दिया।

20 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יַעַן אֲשֶׁר עָבְרוּ הַגּוֹי הַזֶּה אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־אֲבוֹתָם וְלֹא שָׁמְעוּ לְקוֹלִי׃
और-भड़का- क्रोध- यहोवा-का इस्राएल-पर और-कहा क्योंकि जिसने उल्लंघन-किया जाति-ने इस-ने को और-नहीं सुनी मेरी-आवाज़-को।
H2734 H639 H3068 H3478 H559 H3282 H834 H5674 H1471 H2088 H853 H3808 H8085 H6963

इस प्रकार यहोवा इस्राएल के लोगों पर बहुत क्रोधित हुआ और उसने कहा, “इस राष्ट्र ने उस वाचा को तोड़ा है जिसे मैंने उनके पूर्वजों के साथ की थी। उन्होंने मेरी नहीं सुनी।

עָזַב	אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	מִן־	מִפְּנֵיהֶם	אִישׁ	לְהוֹרִישׁ	אוֹסִיף	לֹא	אֲנִי	גַּם־	21
छोड़ा	जिनको-	जातियों-में-से	से-	उनके-साम्हने-से	कोई	निकालना	जारी-रखूँगा	नहीं	मैं	भी-	
				H6440	H0376	H3423	H3254	H3808	H0589	H1571	

וַיָּמֹת׃	יְהוֹשֻׁעַ
और-मरा।	यहोशू-ने
H4191	H3091

इसलिए मैं और अधिक राष्ट्रों को पराजित नहीं करूँगा, और न ही इस्राएल के लोगों का रास्ता साफ करुँगा। वे राष्ट्र उन दिनों भी उस प्रदेश में थे जब यहोशू मरा था और मैं उन राष्ट्रों को उस प्रदेश में रहने दूँगा।

בָּם	לָלֶכֶת	יְהוָה	דֶּרֶךְ	אֶת־	הֵם	הַשֹּׁמְרִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	בָּם	נַסּוֹת	לְמַעַן	22
उसमें	चलने-को	यहोवा-के	मार्ग-को	को	वे	रखते-हैं	इस्राएल-को	को	उनसे	परखने-को	ताकि	
	H3212	H3068	H1870	H0853	H1992	H8104	H3478	H0853		H5254	H4616	

לֹא׃	אִם־	אֲבוֹתָם	שָׁמְרוּ	כַּאֲשֶׁר
नहीं।	या-	उनके-पितरों-ने	रखा-था	जैसा
H3808		H0001	H8104	

मैं उन राष्ट्रों का उपयोग इस्राएल के लोगों की परीक्षा के लिये करूँगा। मैं यह देखूँगा कि इस्राएल के लोग अपने यहोवा का आदेश वैसे ही मानते हैं अथवा नहीं जैसे उनके पूर्वज मानते थे।”

וְלֹא	מַהֵר	הוֹרִישָׁם	לִבְלִתִּי	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	אֶת־	יְהוָה	וַיַּנַּח	23
और-नहीं	शीघ्र	निकालने-के-लिए-उनको	न-	इन	जातियों-को	को	यहोवा-ने	और-छोड़ा	
H3808		H3423	H1115	H0428		H0853	H3068	H3240	

	יְהוֹשֻׁעַ׃	בְּיַד־	נְתָנָם	פ
	यहोशू-के।	हाथ-में-	दिया-उनको	
	H3091	H3027	H5414	

बीते समय में, यहोवा ने उन राष्ट्रों को उन प्रदेशों में रहने दिया था। यहोवा ने शीघ्रता से उन राष्ट्रों को अपना देश छोड़ने नहीं दिया। उसने उन्हें हराने में यहोशू की सेना की सहायता नहीं की।

Chapter 3

אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	בָּם	לְנַסּוֹת	יְהוָה	הִנִּיחַ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וְאֵלֶּה	1
जिन्होंने	सब-	को	इस्राएल-को	को	उनसे	परखने-को	यहोवा-ने	छोड़ा	जिनको	जातियाँ	और-ये	
	H3605	H0853	H3478	H0853		H5254	H3068	H3240			H0428	

כְּנָעַן׃	מִלְחֲמוֹת	כָּל־	אֵת	יָדְעוּ	לֹא־	
कनान-के।	युद्धों-को	सब-	को	जाना-था	नहीं-	
	H4421	H3605	H0853	H3045	H3808	

यहाँ उन राष्ट्रों के नाम हैं जिन्हें यहोवा ने बलपूर्वक अपना देश नहीं छुड़वाया। यहोवा इस्राएल के उन लोगों की परीक्षा लेना चाहता था, जो कनान प्रदेश को लेने के लिये होने वाले युद्धों में लड़े नहीं थे। यही कारण था कि उसने उन राष्ट्रों को उस प्रदेश में रहने दिया। (उस प्रदेश में यहोवा द्वारा उन राष्ट्रों को रहने देने का कारण केवल यह था कि इस्राएल के लोगों के उन वंशजों को शिक्षा दी जाय जो उन युद्धों में नहीं लड़े थे।)

לִפְנִים	אֲשֶׁר־	רַק	מִלְחָמָה	לְלַמְּדָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	דֹּרוֹת	דַּעַת	לְמַעַן	רַק	2
पहले	जिन्होंने-	केवल	युद्ध	सिखाने-को-उनको	इस्राएल-की	पुत्रों-की-	पीढ़ियाँ	जानें	ताकि	केवल	
H6440		H7535	H4421	H3925	H3478		H1755	H1847	H4616	H7535	

יְדָעוּם׃	לֹא	
जाना-था-उन्हें।	नहीं	
H3045	H3808	

यहाँ उन राष्ट्रों के नाम हैं जिन्हें यहोवा ने बलपूर्वक अपना देश नहीं छुड़वाया। यहोवा इस्राएल के उन लोगों की परीक्षा लेना चाहता था, जो कनान प्रदेश को लेने के लिये होने वाले युद्धों में लड़े नहीं थे। यही कारण था कि उसने उन राष्ट्रों को उस प्रदेश में रहने दिया। (उस प्रदेश में यहोवा द्वारा उन राष्ट्रों को रहने देने का कारण केवल यह था कि इस्राएल के लोगों के उन वंशजों को शिक्षा दी जाय जो उन युद्धों में नहीं लड़े थे।)

הָר	יֹשֵׁב	וְהַחִוִּי	וְהַצִּידֹנִי	הַכְּנַעֲנִי	וְכָל־	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	וְחַמֵּשֶׁת	3
पहाड़–में	बसे–हुए	और–हिव्वियों–को	और–सीदोनियों–को	कनानियों–को	और–सब–	पलिश्तियों–के	सरदारों–को	पाँच	
H2022	H3427	H2340	H6722		H3605	H6430		H2568	

חֲמָת׃	לְבוֹא	עַד	חֶרְמוֹן־בַּעַל	מֵהַר	הַלְּבָנוֹן
हमात–के।	आने–तक	तक	बाल–हेर्मोन–के	पहाड़–से	लबानोन–के
H2574	H0935	H5704	H1179	H2022	H3844

पलिशती लोगों के पाँच शासक, सभी कनानी लोग, सीदोन के लोग और हिव्वी लोग जो लबानोन के पहाड़ों में बालहेर्मोन पर्वत से लेकर हमात तक रहते थे।

אֲשֶׁר־	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	הֵיִשְׁמְעוּ	לָדַעַת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	בָּם	לְנַסּוֹת	וַיִּהְיוּ	4
जिनकी–	यहोवा–की	आज्ञाओं–को	को	क्या–सुनेंगे	जानने–को	इस्राएल–को	को	उनसे	परखने–को	और–थे	
	H3068	H4687	H0853	H8085	H3045	H3478	H0853		H5254	H1961	

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	אֲבוֹתָם	אֶת־	צִוָּה
मूसा–के।	हाथ–द्वारा–	उनके–पितरों–को	को	आज्ञा–दी
H4872	H3027	H0001	H0853	H6680

यहोवा ने उन राष्ट्रों को इस्राएल के लोगों की परीक्षा के लिये उस प्रदेश में रहने दिया। वह यह देखना चाहता था कि इस्राएल के लोग यहोवा के उन आदेशों का पालन करेंगे अथवा नहीं, जिन्हें उसने मूसा द्वारा उनके पूर्वजों को दिया था।

וְהַחִוִּי	וְהַפְּרִזִּי	וְהָאֱמֹרִי	הַחִתִּי	הַכְּנַעֲנִי	בְּקֶרֶב	יָשְׁבוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	5
और–हिव्वियों	और–परिज्जियों	और–एमोरियों	हित्तियों	कनानियों–के	बीच–में	रहते–थे	इस्राएल–के	और–पुत्र	
H2340	H6522	H0567	H2850		H7130	H3427	H3478		

וְהַיְבוּסִי׃
और–यबूसियों–के।
H2983

इस्राएल के लोग कनानी, हित्ती, एमोरी, परिज्जी, हिव्वी और यबूसी लोगों के साथ रहते थे।

לִבְנֵיהֶם	נָתְנוּ	בְּנֹתֵיהֶם	וְאֶת־	לְנָשִׁים	לָהֶם	בְּנוֹתֵיהֶם	אֶת־	וַיִּקְחוּ	6
उनके–पुत्रों–को	दिया	अपनी–बेटियों–को	और–को	पत्नियों–के–लिए	अपने–लिए	उनकी–बेटियों–को	को	और–लिया	
	H5414	H1323	H0853	H0802	H1992	H1323	H0853	H3947	

פ	אֱלֹהֵיהֶם׃	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	
	उनके–देवताओं–की।	को	और–सेवा–की	
	H0430	H0853	H5647	

इस्राएल के लोगों ने उन लोगों की पुत्रियों के साथ विवाह करना आरम्भ कर दिया। इस्राएल के लोगों ने अपनी पुत्रियों को उन लोगों के पुत्रों के साथ विवाह करने दिया और इस्राएल के लोगों ने उन लोगों के देवताओं की सेवा की।

יְהוָה	אֶת־	וַיִּשְׁכְּחוּ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ	7
यहोवा–को	को	और–भूल–गए	यहोवा–की	दृष्टि–में	बुराई–को	को	इस्राएल–के	पुत्रों–ने–	और–किया	
H3068	H0853	H7911	H3068		H7451	H0853	H3478			

הָאֲשֵׁרוֹת׃	וְאֶת־	הַבְּעָלִים	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	אֱלֹהֵיהֶם
अशेरोत–की।	और–को	बालों–की	को	और–सेवा–की	उनके–परमेश्वर–को
H0842	H0853		H0853	H5647	H0430

यहोवा ने देखा कि इस्राएल के लोग पाप कर रहे हैं। इस्राएल के लोग यहोवा अपने परमेश्वर को भूल गए और बाल की मूर्तियों एवं अशेरा की मूर्तियों की सेवा करने लगे।

8 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְכְּרֵם בְּיַד רִשְׁעָתַיִם כּוּשָׁן מֶלֶךְ
और-भड़का- क्रोध- यहोवा-का इस्राएल-पर और-बेच-दिया-उनको हाथ-में कूशन-रिशातैम-के राजा-
H2734 H0639 H3068 H3478 H4376 H3027 H3573 H4428

נַהֲרַיִם אֲרַם עַבְדוּ וַיַּעַבְרוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ רִשְׁעָתַיִם כּוּשָׁן שְׁמֹנֶה שָׁנִים׃
अराम-नहरैम-के और-सेवा-की पुत्रों-ने- इस्राएल-के को कूशन-रिशातैम-की आठ वर्ष।
H0763 H5647 H3478 H0853 H3573 H8083 H8141

यहोवा इस्राएल के लोगों पर क्रोधित हुआ। यहोवा ने कुशन रिश्आतइम को जो मेसोपोटामिया का राजा था, इस्राएल के लोगों को हराने और उन पर शासन करने दिया। इस्राएल के लोग उस राजा के शासन में आठ वर्ष तक रहे।

9 וַיִּזְעֲקוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוָה וַיָּקֶם יְהוָה מוֹשִׁיעַ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
और-चिल्लाए पुत्रों-ने- इस्राएल-के से- यहोवा-से और-उठाया यहोवा-ने- उद्धारकर्ता पुत्रों-के-लिए इस्राएल-के
H2199 H3478 H0413 H3068 H3068 H3467 H3478

וַיּוֹשִׁיעֵם אֶת עָתְנִיאֵל בֶּן־ קְנַז אֲחִי כָלֵב הַקָּטֹן מִמֶּנּוּ׃
और-बचाया-उनको को ओतनीएल-को पुत्र- कनज़-के भाई- कालेब-के छोटे उससे।
H3467 H0853 H6274 H1961 H7073 H0251 H3612

किन्तु इस्राएल के लोगों ने यहोवा को रोकर पुकारा। यहोवा ने एक व्यक्ति को उनकी रक्षा के लिए भेजा। उस व्यक्ति का नाम ओत्नीएल था। वह कनजी का पुत्र था। कनजी कालेब का छोटा भाई था। ओत्नीएल ने इस्राएल के लोगों को बचाया।

10 וַתְּהִי עָלָיו רוּחַ־ יְהוָה וַיִּשְׁפֹּט אֶת־ יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא וַיִּתֶּן יְהוָה בְּיָדוֹ אֶת־ כּוּשַׁן רִשְׁעָתָיִם מֶלֶךְ אֲרָם וַתָּעָז יָדוֹ עַל
और-आई पर उस-पर आत्मा- यहोवा-की और-न्याय-किया इस्राएल-का और-निकला और-दिया को कूशन-रिशातैम-को राजा- अराम-के और-प्रबल-हुआ उसका-हाथ पर
H1961 H5921 H7307 H3068 H8199 H3478 H3318 H5414 H0853 H3573 H4428 H0758 H5810 H3027 H5921

רִשְׁעָתָיִם׃ כּוּשָׁן
कूशन-रिशातैम।
H3573

यहोवा की आत्मा ओत्नीएल पर उतरी और वह इस्राएल के लोगों का न्यायाधीश हो गया। ओत्नीएल ने इस्राएल के लोगों का युद्ध में संचालन किया। यहोवा ने मेसोपोटामिया के राजा कूशत्रिशातैम को हराने में ओत्नीएल की सहायता की ।

11 וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיָּמָת עָתְנִיאֵל בֶּן־ קְנַז׃ פ
और-शांत-रही भूमि चालीस वर्ष और-मरा ओतनीएल पुत्र- कनज़-का।
H8252 H0776 H0705 H8141 H4191 H6274 H1121 H7073

इस प्रकार वह प्रदेश चालीस वर्ष तक शान्त रहा, जब तक कनजी नामक व्यक्ति का पुत्र ओत्नीएल नहीं मरा।

12 וַיֹּסִפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיְחַזֵּק יְהוָה
और-फिर-किया पुत्रों-ने इस्राएल-के करना बुराई-को दृष्टि-में यहोवा-की और-शक्तिशाली-किया यहोवा-ने
H3254 H1121 H3478 H7451 H5869 H3068 H2388 H3068

אֶת־ עֶגְלוֹן מֶלֶךְ־ מוֹאָב עַל־ יִשְׂרָאֵל כִּי־ עָשׂוּ אֶת־ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
को एग्लोन-को राजा- मोआब-के पर- इस्राएल-के पर क्योंकि- किया-था को बुराई-को दृष्टि-में यहोवा-की।
H0853 H5700 H4428 H4124 H5921 H3478 H3588 H6213 H0853 H7451 H5869 H3068

यहोवा ने फिर इस्राएल के लोगों को पाप करते देखा। इसलिए यहोवा ने मोआब के राजा एग्लोन को इस्राएल के लोगों को हराने की शक्ति दी।

13 וַיֵּאֶסֹף עֲמֹון בְּנֵי אֶת־ עֲמָלֵק וַיֵּלֶךְ וַיַּךְ אֶת־ יִשְׂרָאֵל
और-इकट्ठा-किया उसने को अम्मोन-के पुत्रों-को और-अमालेक-के और-गया और-मारा को इस्राएल-को
H0622 H0413 H0853 H5983 H6002 H3212 H5221 H0853 H3478

וַיִּירְשׁוּ אֶת־ עִיר הַתְּמָרִים׃
और-अधिकार-किया को नगर-को खजूरों-के।
H3423 H0853 H8558

एग्लोन ने इस्राएल के लोगों पर आक्रमण करते समय अम्मोनियों और अमालेकियों को अपने साथ लिया। एग्लोन और उसकी सेना ने इस्राएल के लोगों को हराया और ताड़ के पेड़ो वाले नगर (यरीहो) से उन्हें निकाल बाहर किया।

14 וַיַּעַבְדוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ עֶגְלֹון מֶלֶךְ־ מֹואָב שְׁמֹונֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃ ס
और-सेवा-की पुत्रों-ने- इस्राएल-के को एग्लोन-की राजा- मोआब-के अठारह दस वर्ष।
H5647 H3478 H0853 H5700 H4428 H4124 H8083 H6240 H8141

इस्राएल के लोग अट्ठारह वर्ष तक मोआब के राजा एग्लोन के शासन में रहे।

15 וַיִּזְעֲקוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוָה וַיָּקֶם יְהוָה לָהֶם מוֹשִׁיעַ אֶת־
और-चिल्लाए पुत्रों-ने- इस्राएल-के से- यहोवा-से और-उठाया यहोवा-ने उनके-लिए उद्धारकर्ता को
H2199 H3478 H0413 H3068 H3068 H3467 H0853

אֶהָוד בֶּן־ גֵּרָא בֶּן־ הַיְמִינִי אִישׁ אִטֶּר יַד־ מִשְׁלְחוּ וַיִּמִינוֹ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל
एहूद-को पुत्र- गेरा-का बिन्यामीनी पुरुष- खब्बा-था हाथ-से- दाहिने-के और-भेजा पुत्रों-ने- इस्राएल-के
H0164 H1617 H1145 H0376 H0334 H3027 H3225 H7971 H3478

מֹואָב׃ מֶלֶךְ לְעֶגְלֹון מִנְחָה בְּיָדוֹ
मोआब-के। राजा एग्लोन-के-लिए भेंट उसके-हाथ-से
H4124 H4428 H5700 H4503 H3027

तब लोगों ने यहोवा से प्रार्थना की और रोकर उसे पुकारा। यहोवा ने इस्राएल के लोगों की रक्षा के लिए एक व्यक्ति को भेजा। उस व्यक्ति का नाम एहूद था। एहूद वामहस्त व्यक्ति था। एहूद बिन्यामीन के परिवार समूह के गेरा नामक व्यक्ति का पुत्र था। इस्राएल के लोगों ने एहूद को मोआब के राजा एग्लोन के लिये कर के रूप में कुछ धन देने को भेजा।

16 וַיַּעַשׂ לֹו אֶהוּד וְלָהּ חֶרֶב שְׁנֵי פִּיֹות גֹּמֶד בִּתַּתָּה וַיַּחְגֹּר אֹותָהּ
और-बनाया अपने-लिए एहूद-ने तलवार दो धारों-वाली बित्ते और-उसके और-बाँधी उसको
H0164 H2719 H8147 H6366 H1574 H0753 H2296 H0853

מִתַּחַת׃ לְמַדָּיו עַל יֶרֶךְ יְמִינֹו
नीचे अपने-वस्त्रों-के पर जाँघ-पर दाहिनी-की।
H8478 H4055 H5921 H3409 H3225

एहूद ने अपने लिये एक तलवार बनाई। वह तलवार दोधारी थी और लगभग अट्ठारह इंच लम्बी थी। एहूद ने तलवार को अपनी दायीं जांघ से बांधा और अपने वस्त्रों में छिपा लिया।

17 וַיַּקְרֵב אֶת־ הַמִּנְחָה לְעֶגְלֹון מֶלֶךְ מֹואָב וְעֶגְלֹון אִישׁ בָּרִיא מְאֹד׃
और-पेश-किया को भेंट-को एग्लोन-को राजा मोआब-के और-एग्लोन पुरुष- मोटा अति।
H7126 H0853 H4503 H5700 H4428 H4124 H5700 H0376 H1277 H3966

इस प्रकार एहूद मोआब के राजा एग्लोन के पास आया और उसे भेंट के रूप में धन दिया। (एग्लोन बहुत मोटा आदमी था।)

18 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה לְהַקְרִיב אֶת־ הַמִּנְחָה וַיְשַׁלַּח אֶת־ הָעָם נֹשְׂאֵי
और-हुआ जब चुका पेश-करने-को को भेंट-को और-भेजा को लोगों-को उठाने-वालों-को
H1961 H3615 H7126 H0853 H4503 H7971 H0853 H5375

הַמִּנְחָה׃
भेंट-को।
H4503

एग्लोन को धन देने के बाद एहूद ने उन व्यक्तियों को घर भेज दिया, जो धन लाए थे।

19 וְהוּא֩ שָׁ֨ב מִן־הַפְּסִילִ֜ים אֲשֶׁ֣ר אֶת־הַגִּלְגָּ֗ל וַיֹּ֤אמֶר דְּבַר־לִי֙ סֵ֣תֶר אֵלֶ֔יךָ

और-वह लौटा से- मूर्तियों-से जो पास- गिलगाल-के और-कहा बात- गुप्त मेरी तेरे-लिए

H1931 H7725 H6456 H834 H854 H1537 H559 H1697 H5643 H413

וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ הָס֙ וַיֵּצְא֣וּ מֵעָלָ֔יו כָּל־הָעֹמְדִ֖ים עָלָֽיו׃

और-कहा राजा चुप और-निकले उस-से सब- खड़े-हुए उसके-पास।

H559 H4428 H2013 H3318 H4480 H3605 H5975 H5921

जब एग्लोन गिलगाल नगर की मूर्तियों के पास से वापस मुड़ा, तब एहूद ने एग्लोन से कहा, “राजा, मैं आपके लिए एक गुप्त सन्देश लाया हूँ।” राजा ने कहा, “चुप रहो।” तब उसने सभी नौकरों को कमरे से बाहर भेज दिया।

20 וְאֵהוּד֙ בָּ֣א אֵלָ֔יו וְה֣וּא־יֹשֵׁ֔ב בַּעֲלִיַּ֥ת הַמְקֵרָ֖ה אֲשֶׁר־לוֹ֑ לְבַדּ֣וֹ וַיֹּ֤אמֶר

और-एहूद आया उसके-पास और-वह- बैठा-था कमरे-में ठंडाक-वाले जो- उसकी-थी अकेले और-कहा

H0164 H0935 H0413 H1931 H3427 H5944 H4747 H834 H0905 H559

אֵלֶ֙יךָ֙ דְּבַר־אֱלֹהִ֔ים לִ֖י מֵעָ֣ל הַכִּסֵּ֑א וַיָּ֖קָם מֵעַ֥ל כִּסְאֽוֹ׃

तेरे-लिए मेरी परमेश्वर-की बात- एहूद-ने पर-से सिंहासन-के। और-उठा

H0413 H0430 H1697 H0164 H5921 H3678 H6965

21 וַיִּשְׁלַ֤ח אֵהוּד֙ אֶת־יָד֣וֹ הַשְּׂמֹאלִ֔ית וַיִּקַּ֖ח אֶת־הַחֶ֣רֶב מֵעַ֔ל יְרֵכ֖וֹ הַיְמָנִ֑ינוֹ

और-बढ़ाया एहूद-ने को हाथ- अपने-बाएँ-का और-लिया तलवार-को पर-से जाँघ-से दाहिनी-की

H7971 H0164 H0853 H3027 H8040 H3947 H2719 H5921 H3409 H3225

וַיִּתְקָעֶ֖הָ בְּבִטְנֽוֹ׃

और-घोंप-दी-उसको उसके-पेट-में।

H8628 H0990

ज्योंही राजा अपने सिंहासन से उठा, एहूद ने अपने बांये हाथ को बढ़ाया और उस तलवार को निकाला जो उसकी दायीं जांघ में बंधी थी। तब एहूद ने तलवार को राजा के पेट में घुसेड़ दिया।

22 וַתָּבֹ֣א גַם־הַנִּצָּ֗ב אַחַר֙ הַלַּהַ֔ב וַיִּסְגֹּ֤ר הַחֵלֶב֙ בְּעַ֣ד הַלַּהַ֔ב כִּ֥י לֹא־

और-घुसा भी- मूठ बाद फल-के और-बंद-हो-गई चर्बी-ने पीछे फल-के क्योंकि नहीं

H0935 H1571 H5325 H310 H3851 H5462 H2459 H1157 H3851 H3588 H3808

שָׁלַ֤ף הַחֶ֙רֶב֙ מִבִּטְנ֔וֹ וַיֵּצֵ֖א הַפַּרְשְׁדֹנָ֑ה׃

निकाला तलवार-को उसके-पेट-से और-निकला मल-में।

H8025 H2719 H4480 H990 H3318 H6574

तलवार एग्लोन के पेट में इतनी भीतर गई कि उसकी मूठ भी उसमें समा गई। राजा की चर्बी ने पूरी तलवार को छिपा लिया। इसलिए एहूद ने तलवार को एग्लोन के अन्दर छोड़ दिया।

23 וַיֵּצֵ֤א אֵהוּד֙ הַמִּסְדְּרוֹנָ֔ה וַיִּסְגֹּ֥ר דַּלְתוֹת֙ הָעֲלִיָּ֔ה בְּעַדּ֖וֹ וְנָעָֽל׃

और-निकला एहूद बरामदे-में और-बंद-किया दरवाज़ों-को कमरे-के उसके-पीछे और-ताला-लगाया।

H3318 H0164 H4528 H5462 H1817 H5944 H1157 H5274

एहूद कमरे से बाहर गया और उसने अपने पीछे दरवाजों को ताला लगाकर बन्द कर दिया।

24 וְה֗וּא יָצָא֙ וַעֲבָדָ֣יו בָּ֔אוּ וַיִּרְא֗וּ וְהִנֵּ֤ה דַלְתוֹת֙ הָעֲלִיָּ֔ה נְעוּלֹ֖ת וַיֹּ֣אמְרוּ֔

और-वह निकला और-उसके-दास आए और-देखा और-देखो दरवाज़े कमरे-के ताला-लगे और-कहा

H1931 H3318 H5650 H935 H7200 H2009 H1817 H5944 H559

אַ֚ךְ מֵסִ֣יךְ הֽוּא־מַרְגְּלָ֔יו בַּחֲדַ֖ר הַמְקֵרָֽה׃

बस ढाँप-रहा-है अपने-पैरों-को कमरे-में ठंडाक-वाले।

H389 H5526 H7272 H2315 H4747

एहूद के चले जाने के ठीक बाद नौकर आए। नौकरों ने कमरे के दरवाजों में ताला लगा पाया। इसलिए नौकरों ने कहा, “राजा आराम कक्ष में आराम कर रहे होंगे।”

אֶת־	וַיִּקְחוּ	הָעֲלִיָּה	דַּלְתוֹת	פִּתֵּחַ	אֵינֶנּוּ	וְהִנֵּה	בּוֹשׁ	עַד־	וַיָּחִילוּ	25
को	और-ली	कमरे-के	दरवाज़ों-को	खोलता-हुआ	नहीं-था-वह	और-देखो	शर्मिंदगी-की	तक-	और-प्रतीक्षा-की	
H0853	H3947	H5944			H0369	H2009	H0954	H5704		

מֵת׃	אַרְצָה	נֹפֵל	אֲדֹנֵיהֶם	וְהִנֵּה	וַיִּפְתָּחוּ	הַמַּפְתֵּחַ
मरा।	भूमि-पर	गिरा-हुआ	उनका-मालिक	और-देखो	और-खोला	चाबी-को
H4191	H0776	H5307	H0113	H2009		H4668

इसलिए नौकरों ने लम्बे समय तक प्रतीक्षा की। अन्त में वे चिन्तित हुए। उन्होंने चाभी ली और दरवाज़ खोले। जब नौकर घुसे तो उन्होंने राजा को फर्श पर मरा पड़ा देखा।

וַיִּמָּלֵט	הַפְּסִילִים	אֶת־	עָבַר	וְהוּא	הִתְמַהְמְהָם	עַד	נִמְלַט	וְאֵהוּד	26
और-बच-निकला	मूर्तियों-को	को	पार-कर-गया	और-वह	उनकी-देरी-की	जब-तक	बच-निकला	और-एहूद	
H4422	H6456	H0853		H1931	H4102	H5704	H4422	H0164	

הַשְּׂעִירָתָה׃
सेईराह-की-ओर।
H8167

जब तक नौकर राजा की प्रतीक्षा करते रहे तब तक एहूद को भाग निकलने का समय मिल गया। एहूद मूर्तियों के पास से होकर सेइरे नामक स्थान की ओर गया।

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עִמּוֹ	וַיֵּרְדוּ	אֶפְרַיִם	בְּהַר	בַּשּׁוֹפָר	וַיִּתְקַע	בְּבוֹאוֹ	וַיְהִי	27
इस्राएल-के	पुत्र-	उसके-साथ	और-उतरे	एप्रैम-के	पहाड़-में	नरसिंगा-को	और-बजाया	उसके-आने-पर	और-हुआ	
H3478			H3381	H0669	H2022	H7782	H8628	H0935	H1961	

לִפְנֵיהֶם׃	וְהוּא	הָהָר	מִן־
उनके-आगे।	और-वह	पहाड़-से	से-
H6440	H1931	H2022	

एहूद सेइरे नामक स्थान पर पहुँचा। तब उसने एप्रैम के पहाड़ी क्षेत्र में तुरही बजाई। इस्राएल के लोगों ने तुरही की आवाज़ सुनी और वे पहाड़ियों से उतरे। एहूद उनका संचालक था।

מוֹאָב	אֶת־	אֹיְבֵיכֶם	אֶת־	יְהוָה	נָתַן	כִּי־	אַחֲרַי	רִדְפוּ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	28
मोआब-को	को	तुम्हारे-शत्रुओं-को	को	यहोवा-ने	दिया-है	क्योंकि-	मेरे-पीछे	पीछा-करो	उनसे	और-कहा	
H4124	H0853	H0341	H0853	H3068	H5414			H7291	H0413	H0559	

נָתְנוּ	וְלֹא־	לְמוֹאָב	הַיַּרְדֵּן	מַעְבְּרוֹת	אֶת־	וַיִּלְכְּדוּ	אַחֲרָיו	וַיֵּרְדוּ	בְּיָדְכֶם
दिया	और-नहीं-	मोआब-के-लिए	यरदन-के	घाटों-को	को	और-ले-लिया	उसके-पीछे	और-उतरे	तुम्हारे-हाथ-में
H5414	H3808	H4124	H3383		H0853	H3920		H3381	H3027

לַעֲבֹר׃	אִישׁ
पार-करने।	किसी-को
	H0376

एहूद ने इस्राएल के लोगों से कहा, "मेरे पीछे चलो। यहोवा ने मोआब के लोगों अर्थात् हमारे शत्रुओं को हराने में हमारी सहायता की है।" इसलिए इस्राएल के लोगों ने एहूद का अनुसरण किया। वे एहूद का अनुसरण उन स्थानों पर अधिकार करने के लिए करते रहे जहाँ से यरदन नदी सरलता से पार की जा सकती थी। वे स्थान मोआब के प्रदेश तक पहुँचाते थे। इस्राएल के लोगों ने किसी को यरदन नदी के पार नहीं जाने दिया।

אִישׁ	וְכָל־	שָׁמֵן	כָּל־	אִישׁ	אֲלָפִים	כַּעֲשֶׂרֶת	הַהִוא	בָּעֵת	מוֹאָב	אֶת־	וַיַּכּוּ	29
पुरुष-	और-सब-	हृष्ट-पुष्ट	सब-	पुरुष	हज़ार	लगभग-दस	उस	समय-में	मोआब-को	को	और-मारा	
H0376	H3605	H8082	H3605	H0376	H0505	H6235	H1931	H6256	H4124	H0853	H5221	

אִישׁ׃	נִמְלָט	וְלֹא	חָיִל
कोई।	बचा	और-नहीं	वीर
H0376	H4422	H3808	H2428

इस्राएल के लोगों ने मोआब के लगभग दस हजार बलवान और साहसी व्यक्तियों को मार डाला। एक भी मोआबी भागकर बच न सका।

שָׁנָה׃	שְׁמוֹנִים	הָאָרֶץ	וַתִּשְׁקֹט	יִשְׂרָאֵל	יַד	תַּחַת	הַהוּא	בַּיּוֹם	מוֹאָב	וַתִּכָּנַע	30
वर्ष।	अस्सी	भूमि	और-शांत-रही	इस्राएल-के	हाथ-के	नीचे	उस	दिन-में	मोआब	और-दबाया-गया	
H8141	H8084	H0776	H8252	H3478	H3027	H8478	H1931	H3117	H4124	H3665	

ס

इसलिए उस दिन मोआब के लोग बलपूर्वक इस्राएल के लोगों के शासन में रहने को विवश किये गए और वहाँ उस प्रदेश में अस्सी वर्ष तक शान्ति रही!

אִישׁ	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	וַיַּךְ	עֲנָת	בֶּן־	שַׁמְגַּר	הָיָה	וְאַחֲרָיו	31
पुरुष	सौ	छह-	पलिश्तियों-को	को	और-मारा	अनात-का	पुत्र-	शम्गर	था	और-उसके-बाद	
H0376	H3967	H8337	H6430	H0853	H5221	H6067		H8044	H1961		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הוּא	גַּם־	וַיּוֹשַׁע	הַבָּקָר	בְּמַלְמַד
	इस्राएल-को।	को	उसने	भी-	और-बचाया	बैलों-के	पैनी-से
	H3478	H0853	H1931	H1571	H3467	H1241	H4451

एहूद द्वारा इस्राएल के लोगों की रक्षा हो जाने के बाद एक अन्य व्यक्ति ने इस्राएल को बचाया। उस व्यक्ति का नाम शमगर था और वह अनात नामक व्यक्ति का पुत्र था। शमगर ने चाबुक का उपयोग छ: सौ पलिश्ती व्यक्तियों को मार डालने के लिये किया।

Chapter 4

מֵת׃	וְאֵהוּד	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּסִפוּ	1
मर-गया-था	और-एहूद	यहोवा-की	आँखों-में	बुराई	करने-लगे	इस्राएल-के	बेटे	और-फिर	
H4191	H0164	H3068		H7451		H3478		H3254	

एहूद के मरने के बाद यहोवा ने इस्राएली लोगों को फिर पार करते देखा।

וְשַׂר־	בְּחָצוֹר	מָלַךְ	אֲשֶׁר	כְּנַעַן	מֶלֶךְ־	יָבִין	בְּיַד	יְהוָה	וַיִּמְכְּרֵם	2
और-सेनापति	हासोर-में	राज्य-करता-था	जो	कनान-के	राजा	याबीन-के	हाथ-में	यहोवा-ने	और-बेचा-उन्हें	
H8269	H2674				H4428	H2985	H3027	H3068	H4376	

הַגּוֹיִם׃	בַּחֲרֹשֶׁת	יוֹשֵׁב	וְהוּא	סִיסְרָא	צְבָאוֹ
जातियों-के-में	हरोशेत	रहता-था	और-वह	सीसरा	सेना-का-उसकी
	H2800	H3427	H1931	H5516	

इसलिए यहोवा ने कनान प्रदेश के राजा याबीन को इस्राएली लोगों को पराजित करने दिया। याबीन हासोर नामक नगर में शासन करता था। राजा याबीन की सेना का सेनापति सीसरा नामक व्यक्ति था। सीसरा हरोशेत हाग्गोयीम नामक नगर में रहता था।

וְהוּא	לוֹ	בַּרְזֶל	רֶכֶב־	מֵאוֹת	תְּשַׁע	כִּי	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּצְעֲקוּ	3
और-वह	उसके	लोहे-के	रथ	सौ	नौ	क्योंकि	यहोवा	की-ओर	इस्राएल-के	बेटों-ने	और-चिल्लाए	
H1931		H1270	H7393	H3967	H8672		H3068	H0413	H3478		H6817	

ס	שָׁנָה׃	עֶשְׂרִים	בְּחָזְקָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	לָחַץ
	वर्ष	बीस	बल-से	इस्राएल-के	बेटों-को	[को]	दबाता-था
	H8141	H6242	H2394	H3478		H0853	H3905

सीसरा के पास नौ सौ लोहे के रथ थे और वह बीस वर्ष तक इस्राएल के लोगों के प्रति बहुत क्रूर रहा। इस्राएल के लोगों के साथ बहुत बुरा व्यवहार किया गया। इसलिए उन्होंने यहोवा की प्रार्थना की और सहायता के लिए रोकर पुकार की।

הַהִיא׃	בָּעֵת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	שֹׁפְטָה	הִיא	לַפִּידוֹת	אֵשֶׁת	נְבִיאָה	אִשָּׁה	וּדְבוֹרָה	4
उस	समय-में	इस्राएल	[को]	न्याय-करती-थी	वह	लप्पीदोत-की	पत्नी	नबिया	स्त्री	और-दबोरा	
H1931	H6256	H3478	H0853	H8199	H1931	H3941	H0802	H5031	H0802	H1683	

एक स्त्री नबी दबोरा नाम की थी। वह लप्पीदोत नामक व्यक्ति की पत्नी थी। वह उस समय इस्राएल की न्यायाधीश थी।

5

וְהִיא	יוֹשֶׁבֶת	תַּחַת־	תֹּמֶר	דְּבוֹרָה	בֵּין	הָרָמָה	וּבֵין	בֵּית־אֵל	בְּהַר	אֶפְרָיִם
और-वह	बैठती-थी	नीचे	खजूर-के	दबोरा-के	बीच	रामा	और-बीच	बैतएल	पहाड़-में	एप्राइम-के
	H3427	H8478	H8560	H1683	H0996	H7414	H0996	H1008	H2022	H0669

וַיַּעֲלוּ	אֵלֶיהָ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לַמִּשְׁפָּט׃
और-चढ़ते-थे	उसके-पास	बेटे	इस्राएल-के	न्याय-के-लिए
H5927	H0413		H3478	H4941

एक दिन दबोरा, ताड़ के पेड़ के नीचे बैठी थी जिसे "दबोरा का ताड़ वृक्ष" कहा जाता था। इस्राएल के लोग उसके पास यह पूछने के लिये आए कि सीसरा के विषय में क्या किया जाये। (दबोरा का ताड़ वृक्ष एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश मे रामा और बेतेल नगरों के बीच था।)

6

הֲלֹא	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	נַפְתָּלִי	מִקֶּדֶשׁ	אֲבִינֹעַם	בֶּן־	לְבָרָק	וַתִּקְרָא	וַתִּשְׁלַח
क्या-नहीं	उससे	और-कहा	नप्ताली-के	केदेश-से	अबीनोअम-के	बेटे	बाराक-को	और-बुलाया	और-भेजा
H3808	H0413	H0559	H5321	H6943	H0042		H1301	H7121	H7971

עֲשָׂרֶת	עִמְּךָ	וְלָקַחְתָּ	תָּבוֹר	בְּהַר	וּמָשַׁכְתָּ	לֵךְ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	וְצִוָּה
दस	अपने-साथ	और-ले	ताबोर-के	पहाड़-पर	और-खींच	जा	इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा-ने	आज्ञा-दी
H6235		H3947	H8396	H2022	H4900	H3212	H3478	H0430	H3068	H6680

זְבֻלוּן׃	וּמִבְּנֵי	נַפְתָּלִי	מִבְּנֵי	אִישׁ	אֲלָפִים
जबूलून-के	और-बेटों-से	नप्ताली-के	बेटों-से	पुरुष	हजार
H2074		H5321		H0376	H0505

दबोरा ने बाराक नामक व्यक्ति के पास संदेश भेजा। उसने उसे उस से मिलने को कहा। बाराक अबीनोअम नामक व्यक्ति का पुत्र था। बाराक नप्ताली के क्षेत्र में केदेश नामक नगर में रहता था। दबोरा ने बाराक से कहा, "यहोवा, इस्राएल का परमेश्वर तुम्हें आदेश देता है, 'जाओ और नप्ताली एवं जबूलून के परिवार समूहों से दस हजार व्यक्तियों को इकट्ठा करो।

7

וְאֶת־	יָבִין	צְבָא	שַׂר־	סִיסְרָא	אֶת־	קִישׁוֹן	נַחַל	אֶל־	אֵלֶיךָ	וּמָשַׁכְתִּי
और	याबीन-के	सेना-के	सेनापति	सीसरा-को	[को]	कीशोन-के	नाले	की-ओर	तेरी-ओर	और-खींचूँगा-मैं
H0853	H2985		H8269	H5516	H0853	H7028		H0413	H0413	H4900

בְּיָדֶךָ׃	וּנְתַתִּיהוּ	הֲמוֹנוֹ	וְאֶת־	רִכְבּוֹ
हाथ-में-तेरे	और-दूँगा-उसे	भीड़-को-उसकी	और	रथों-को-उसके
	H5414		H0853	H7393

मैं याबीन की सेना के सेनापति सीसरा को तुम्हारे पास भेजूँगा। मैं सीसरा, उसके रथों और उसकी सेना को कीशोन नदी पर पहुँचाऊँगा। मैं वहाँ सीसरा को हराने में तुम्हारी सहायता करूँगा।'"

8

עִמִּי	תֵּלְכִי	לֹא	וְאִם־	וְהָלַכְתִּי	עִמִּי	תֵּלְכִי	אִם־	בָּרָק	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר
मेरे-साथ	जाएगी	नहीं	और-यदि	तो-जाऊँगा-मैं	मेरे-साथ	जाएगी	यदि	बाराक-ने	उससे	और-कहा
	H3212	H3808		H1980		H3212		H1301	H0413	H0559

אֵלֵךְ׃	לֹא
जाऊँगा-मैं	नहीं
H3212	H3808

तब बाराक ने दबोरा से कहा, "यदि तुम मेरे साथ चलोगी तो मैं जाऊँगा और यह करूँगा। किन्तु यदि तुम नहीं चलोगी तो मैं नहीं जाऊँगा।"

9

אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	עַל־	תִּפְאַרְתְּךָ	תִּהְיֶה	לֹא	כִּי	אֶפֶס	עִמְּךָ	אֵלֵךְ	הָלֹךְ	וַתֹּאמֶר
जिस	मार्ग-पर	उस	महिमा-तेरी	होगी	नहीं	क्योंकि	किन्तु	तेरे-साथ	जाऊँगी-मैं	चलकर	और-कहा
	H1870		H8597	H1961	H3808				H3212	H1980	H0559

וַתָּקָם	וַתֵּלֶךְ	דְּבוֹרָה	סִיסְרָא	אֶת־	יְהוָה	יִמְכֹּר	אִשָּׁה	בְּיַד־	כִּי	הוֹלֵךְ	אַתָּה
और-उठी	और-गई	दबोरा	सीसरा-को	[को]	यहोवा	बेचेगा	स्त्री-के	हाथ-में	क्योंकि	जाता-है	तू
	H3212	H1683	H5516	H0853	H3068	H4376	H0802	H3027		H1980	

קֶדְשָׁה׃	בָּרָק	עִם־	
केदेश-को	बाराक	के-साथ	
H6943	H1301		

दबोरा ने उत्तर दिया, “निश्चय ही, मैं तुम्हारे साथ चलूँगी। किन्तु तुम्हारी भावना के कारण जब सीसरा हराया जाएगा, तुम्हें सम्मान नहीं मिलेगा। यहोवा एक स्त्री द्वारा सीसरा को हराने देगा।” इसलिए दबोरा बाराक के साथ केदेश नगर को गई।

אַלְפֵי	עֲשֶׂרֶת	בְּרַגְלָיו	וַיַּעַל	קֶדְשָׁה	נַפְתָּלִי	וְאֶת־	זְבוּלֻן	אֶת־	בָּרָק	וַיִּזְעַק	10
हजार	दस	पैरों-से-उसके	और-चढ़ा	केदेश-में	नप्ताली-को	और	जबूलून-को	[को]	बाराक-ने	और-बुलाया	
H0505	H6235	H7272	H5927	H6943	H5321	H0853	H2074	H0853	H1301	H2199	

דְּבוֹרָה׃	עִמּוֹ	וַתַּעַל	אִישׁ	
दबोरा	उसके-साथ	और-चढ़ी	पुरुष	
H1683		H5927	H0376	

केदेश नगर में बाराक ने जबूलून और नप्ताली के परिवार समूहों को एक साथ बुलाया। बाराक ने उन परिवार समूहों को एक साथ बुलाया। बाराक ने उन परिवार समूहों से, अपने साथ चलने के लिये दस हजार व्यक्तियों को इकट्ठा किया। दबोरा भी बाराक के साथ गई।

אָהֳלוֹ	וַיֵּט	מֹשֶׁה	חֹתֵן	חֹבָב	מִבְּנֵי	מִקֵּין	נִפְרָד	הַקֵּינִי	וְחֶבֶר		11
तम्बू-अपना	और-खड़ा-किया	मूसा-के	ससुर	होबाब-के	बेटों-से	कायीन-से	अलग-हो-गया-था	केनी	और-हेबेर		
H0168	H5186	H4872		H2246		H7017	H6504	H7017	H2268		

קֶדֶשׁ׃	אֶת־	אֲשֶׁר	בְּצַעֲנַנִּים)	]בצענים[	אֵלוֹן	עַד־	
केदेश-के	[पास]	जो	सअननीम-के		बाँज-के	तक	
H6943	H0854		H6815	H6815	H0436	H5704	

वहाँ हेबेर नामक एक ऐसा व्यक्ति था जो केनी लोगों में से था। हेबेर अन्य केनी लोगों को छोड़ चुका था। (केनी लोग होबाब के वंशज थे। होबाब मूसा का ससुर था।) हेबेर ने अपना घर सानन्नीम स्थान पर बांज के पेड़ के समीप बनाया था। सानन्नीम केदेश नगर के पास है।

ס	תָּבוֹר׃	הַר־	אֲבִינֹעַם	בֶּן־	בָּרָק	עָלָה	כִּי	לְסִיסְרָא	וַיַּגִּדוּ	12
	ताबोर	पहाड़	अबीनोअम-का	बेटा	बाराक	चढ़-गया	कि	सीसरा-को	और-बताया-गया	
	H8396	H2022	H0042		H1301	H5927		H5516	H5046	

तब सीसरा से यह कहा गया कि बाराक जो कि अबीनोअम का पुत्र है, ताबोर पर्वत तक पहुँच गया है।

הָעָם	כָּל־	וְאֶת־	בַּרְזֶל	רֶכֶב	מֵאוֹת	תְּשַׁע	רִכְבּוֹ	כָּל־	אֶת־	סִיסְרָא	וַיִּזְעַק	13
लोगों-को	सब	और	लोहे-के	रथ	सौ	नौ	रथों-को-अपने	सब	[को]	सीसरा-ने	और-बुलाया	
	H3605	H0853	H1270	H7393	H3967	H8672	H7393	H3605	H0853	H5516	H2199	

קִישׁוֹן׃	נַחַל	אֶל־	הַגּוֹיִם	מֵחֲרֹשֶׁת	אִתּוֹ	אֲשֶׁר
कीशोन-के	नाले	की-ओर	जातियों-के	हरोशेत-से	उसके-साथ	जो
H7028		H0413		H2800	H0854	

इसलिए सीसरा ने अपने नौ सौ लोहे के रथों को इकट्ठा किया। सीसरा ने अपने सभी सैनिकों को भी साथ लिया। हरोशेत हाग्गोयीम नगर से उन्होंने कीशोन नदी तक यात्रा की।

אֶת־	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	זֶה	כִּי	קוּם	בָּרָק	אֶל־	דְּבֹרָה	וַתֹּאמֶר	14
[को]	यहोवा-ने	दिया-है	जिस-में	दिन	यह	क्योंकि	उठ	बाराक	[से]	दबोरा-ने	और-कहा	
H0853	H3068	H5414		H3117	H2088			H1301	H0413	H1683	H0559	

וַעֲשֶׂרֶת	תָּבוֹר	מֵהַר	בָּרָק	וַיֵּרֶד	לְפָנֶיךָ	יָצָא	יְהוָה	הֲלֹא	בְּיָדֶךָ	סִיסְרָא
और-दस	ताबोर-के	पहाड़-से	बाराक	और-उतरा	तेरे-आगे	निकला-है	यहोवा	क्या-नहीं	हाथ-में-तेरे	सीसरा-को
H6235	H8396	H2022	H1301	H3381	H6440	H3318	H3068	H3808	H3027	H5516

אַחֲרָיו׃	אִישׁ	אֶלְפִּים
पीछे-उसके	पुरुष	हजार
	H0376	H0505

तब दबोरा ने बाराक से कहा, “आज के दिन ही यहोवा तुम्हें सीसरा को हराने में सहायता देगा। निश्चय ही, तुम जानते हो कि यहोवा ने पहले से ही तुम्हारे लिये रास्ता साफ कर रखा है।” इसलिए बाराक ने दस हजार सैनिकों को ताबोर पर्वत से उतारा।

15 וַיְהֻם יְהוָה אֶת־סִיסְרָא וְאֶת־כָּל־הָרֶכֶב וְאֶת־כָּל־הַמַּחֲנֶה לְפִי־
और-भगा-दिया यहोवा-ने [को] सीसरा-को और सब रथों-को और सब सेना-को धार
H2000 H3068 H0853 H5516 H0853 H3605 H7393 H0853 H3605 H4264 H6310

חָרֶב לִפְנֵי בָרָק וַיֵּרֶד סִיסְרָא מֵעַל הַמֶּרְכָּבָה וַיָּנָס בְּרַגְלָיו׃
तलवार-से साम्हने बाराक-के और-उतरा सीसरा ऊपर-से रथ-के और-भागा पैरों-से-अपने
H2719 H6440 H1301 H3381 H5516 H4818 H5127 H7272

बाराक और उसके सैनिकों ने सीसरा पर आक्रमण कर दिया। युद्ध के दौरान यहोवा ने सीसरा, उसकी सेना और रथों को अस्तव्यस्त कर दिया। उनकी व्यवस्था भंग हो गई। इसलिए बाराक और उसकी सेना ने सीसरा की सेना को हरा दिया। किन्तु सीसरा ने अपने रथ को छोड़ दिया तथा पैदल भाग खड़ा हुआ।

16 וּבָרָק רָדַף אַחֲרֵי הָרֶכֶב וְאַחֲרֵי הַמַּחֲנֶה עַד חֲרֹשֶׁת הַגּוֹיִם וַיִּפֹּל כָּל־
और-बाराक पीछा-किया रथों-के और-पीछे सेना-के तक हरोशेत जातियों-के और-गिरी सब
H1301 H7291 H7393 H0310 H4264 H5704 H2800 H5307 H3605

הַמַּחֲנֶה לְפִי חָרֶב לֹא נִשְׁאַר עַד־אֶחָד׃
सेना धार तलवार-से नहीं बचा तक एक
H4264 H6310 H2719 H3808 H7604 H5704 H0259

बाराक ने सीसरा की सेना से युद्ध जारी रखा। बाराक और उसके सैनिकों ने सीसरा के रथों और सेना का पीछा हरोशेत हाग्गोयीम तक लगातार किया। बाराक के सैनिकों ने सीसरा के सैनिकों को मारने के लिये अपनी तलवारों का उपयोग किया। सीसरा का कोई सैनिक जीवित न बचा।

17 וְסִיסְרָא נָס בְּרַגְלָיו אֶל־אֹהֶל יָעֵל אֵשֶׁת חֶבֶר הַקֵּינִי כִּי שָׁלוֹם בֵּין
और-सीसरा भागा पैरों-से-अपने की-ओर तम्बू याएल-के पत्नी हेबेर केनी-की क्योंकि मेल बीच
H5516 H5127 H7272 H0413 H0168 H3278 H0802 H2268 H7017 H3588 H7965 H0996

חָצוֹר מֶלֶךְ־יָבִין וּבֵין בֵּית חֶבֶר הַקֵּינִי׃
हासोर-के राजा याबीन और-बीच घर हेबेर केनी-के
H2674 H4428 H2985 H0996 H1004 H2268 H7017

किन्तु सीसरा भाग गया। वह उस तम्बू के पास आया, जहाँ याएल नामक एक स्त्री रहती थी। याएल, हासोर नामक व्यक्ति की पत्नी थी। वह केनी लोगों में से एक था। हेबेर का परिवार हासोर के राजा याबीन से शान्ति— सन्धि किये हुये था। इसलिये सीसरा, याएल के तम्बू में भाग कर गया।

18 וַתֵּצֵא יָעֵל לִקְרַאת סִיסְרָא וַתֹּאמֶר אֵלָיו סוּרָה אֲדֹנִי סוּרָה אֵלַי
और-निकली याएल मिलने सीसरा-से और-कहा उससे मुड़ मेरे-स्वामी मुड़ मेरी-ओर
H3318 H3278 H7125 H5516 H0559 H0413 H5493 H0113 H5493 H0413

אַל־מַת וַתָּסַר אֵלֶיהָ הָאֹהֱלָה וַתְּכַסֵּהוּ בַּשְּׂמִיכָה׃
मत और-मुड़ा उसकी-ओर तम्बू-में और-ढका-उसे चादर-से
H0408 H5493 H0413 H0168 H3680 H8063

याएल ने सीसरा को आते देखा, अत: वह उससे मिलने बाहर गई। याएल ने सीसरा से कहा, “मेरे तम्बू मे आओ, मेरे स्वामी, आओ। डरो नहीं।” इसलिए सीसरा याएल के तम्बू में गया और उसने उसे एक कालीन से ढक दिया।

19 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי־נָא מְעַט־מַיִם כִּי צָמֵאתִי אָנֹכִי וַתִּפְתַּח אֶת־נֹאוד
और-कहा उससे पिला कृपया थोड़ा पानी क्योंकि प्यासा-हूँ-मैं और-खोली [को] दूध-की
H0559 H0413 H8248 H4994 H4592 H4325 H3588 H6770 H0589 H6605 H0853 H4997 H2461

הֶחָלָב וַתַּשְׁקֵהוּ וַתְּכַסֵּהוּ׃
और-पिलाया-उसे और-ढका-उसे
H8248 H3680

सीसरा ने याएल से कहा, “मैं प्यासा हूँ। कृपया मुझे पीने को थोड़ा पानी दो।” इसलिए याएल ने एक मशक खोला, जिसमें उसने दूध रखा था और उसने पीने को दिया। तब उसने सीसरा को ढक दिया।

20 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ עֲמֹד פֶּתַח הָאֹהֶל וְהָיָה אִם־אִישׁ יָבוֹא וּשְׁאֵלֵךְ
और-कहा उससे खड़ी-रह द्वार तम्बू-के और-होगा यदि आदमी आए और-पूछे-तुझसे
H0559 H0413 H5975 H6607 H0168 H1961 H0376 H0935 H7592

וְאָמַרְתְּ הֲיֶשׁ־פֹּה אִישׁ וְאָמַרְתְּ אָיִן׃
और-कहना यहाँ आदमी और-कहना नहीं
H0559 H6311 H0376 H0559 H0369

तब सीसरा ने याएल से कहा, “तम्बू के द्वार पर जाओ। यदि कोई यहाँ से गुज़रता है और पूछता है, ‘क्या यहाँ कोई है?’ तो तुम कहना, ‘नहीं।’”

בְּיָדָהּ	הַמַּקֶּבֶת	אֶת־	וַתָּשֶׂם	הָאֹהֶל	יְתַד	אֶת־	חֶבֶר	אֵשֶׁת־	יָעֵל	וַתִּקַּח	21
हाथ-में-अपने	हथौड़ा	[को]	और-रखा	तम्बू-की	खूँटी	[को]	हेबेर-की	पत्नी	याएल-ने	और-लिया	
H3027		H0853		H0168	H3489	H0853	H2268	H0802	H3278	H3947	

וְהוּא־	בָאָרֶץ	וַתִּצְנַח	בִּרַקָּתוֹ	הַיְתֵד	אֶת־	וַתִּתְקַע	בַּלֹּאט	אֵלָיו	וַתָּבוֹא
और-वह	भूमि-में	और-धँसी	कनपटी-में-उसकी	खूँटी	[को]	और-ठोकी	चुपके-से	उसके-पास	और-आई
H1931	H0776	H6795	H7541	H3489	H0853	H8628	H3814	H0413	H0935

וַיָּמֹת׃	וַיָּעַף	נִרְדָּם
और-मर-गया	और-थका	गहरी-नींद-में-था
H4191		H7290

किन्तु हेबेर की पत्नी याएल ने एक तम्बू की खूँटी और हथौड़ा लिया। याएल चुपचाप सीसरा के पास गई। सीसरा बहुत थका था अतः वह सो रहा था। याएल ने तम्बू की खँूटी को सीसरा के सिर की एक ओर रखा और उस पर हथौड़े से चोट की। तम्बू की खूँटी सीसरा के सिर की एक ओर से होकर जमीन में धँस गई और इस तरह सीसरा मर गया।

לֵךְ	לוֹ	וַתֹּאמֶר	לִקְרָאתוֹ	יָעֵל	וַתֵּצֵא	סִיסְרָא	אֶת־	רֹדֵף	בָּרָק	וְהִנֵּה	22
आ	उससे	और-कहा	मिलने-उससे	याएल	और-निकली	सीसरा-का	[को]	पीछा-करता-था	बाराक	और-देखो	
H3212		H0559	H7125	H3278	H3318	H5516	H0853	H7291	H1301	H2009	

נֹפֵל	סִיסְרָא	וְהִנֵּה	אֵלֶיהָ	וַיָּבֹא	מְבַקֵּשׁ	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	אֶת־	וְאַרְאֶךָּ
पड़ा-था	सीसरा	और-देखो	उसके-पास	और-आया	ढूँढता-है	तू	जिसे	आदमी	[को]	और-दिखाऊँगी-तुझे
H5307	H5516	H2009	H0413	H0935	H1245			H0376	H0853	H7200

בִּרַקָּתוֹ׃	וְהַיָּתֵד	מֵת
कनपटी-में-उसकी	और-खूँटी	मरा
H7541	H3489	H4191

ठीक तुरन्त बाद बाराक सीसरा को खोजता हुआ याएल के तम्बू के पास आया। याएल बाराक से मिलने बाहर निकली और बोली, “अन्दर आओ और मैं उस व्यक्ति को दिखाऊँगी जिसे तुम ढूँढ रहे हो।” इसलिए बाराक याएल के साथ तम्बू में घुसा। बाराक ने वहाँ सीसरा को जमीन पर मरा पड़ा पाया, तम्बू की खूँटी उसके सिर की एक ओर से दूसरी ओर निकली हुई थी।

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	לִפְנֵי	כְּנָעַן	מֶלֶךְ־	יָבִין	אֶת	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֱלֹהִים	וַיַּכְנַע	23
इस्राएल-के	बेटों	साम्हने	कनान-के	राजा	याबीन-को	[को]	उस	दिन-में	परमेश्वर-ने	और-दबाया	
H3478		H6440		H4428	H2985	H0853	H1931	H3117	H0430	H3665	

उस दिन यहोवा ने कनान के राजा याबीन को इस्राएल के लोगों की सहायता से हराया।

אֲשֶׁר	עַד	כְּנָעַן	מֶלֶךְ־	יָבִין	עַל	וְקָשָׁה	הָלוֹךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יַד	וַתֵּלֶךְ	24
जब	जब-तक	कनान-के	राजा	याबीन	उपर	और-कठोर	जाते	इस्राएल-के	बेटों-का	हाथ	और-गई	
	H5704		H4428	H2985		H7186	H1980	H3478		H3027	H3212	

פ	כְּנָעַן׃	מֶלֶךְ־	יָבִין	אֶת	הִכְרִיתוּ
	कनान-के	राजा	याबीन-को	[को]	नाश-किया-उन्होंने
		H4428	H2985	H0853	H3772

इस प्रकार इस्राएल के लोग क्रमश: अधिक शक्तिशाली होते गए और उन्होंने कनान के राजा याबीन को हरा दिया। इस्राएल के लोगों ने कनान के राजा याबीन को अन्तिम रूप से हराया।

Chapter 5

לֵאמֹר׃	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֲבִינֹעַם	בֶּן־	וּבָרָק	דְּבוֹרָה	וַתָּשַׁר	1
कहकर	उस	दिन-में	अबीनोअम-के	बेटे	और-बाराक	दबोरा-ने	और-गाया	
H0559	H1931	H3117	H0042		H1301	H1683	H7891	

जिस दिन इस्राएल के लोगों ने सीसरा को हराया उस दिन दबोरा और अबीनोअम के पुत्र बाराक ने इस गीत को गाया:

2

בִּפְרֹעַ	פְּרָעוֹת	בְּיִשְׂרָאֵל	בְּהִתְנַדֵּב	עָם	בָּרֲכוּ	יְהוָה׃
जब-छूटे	बाल	इस्राएल-में	जब-स्वेच्छा-से-आए	लोग	धन्य-कहो	यहोवा-को
	H6546	H3478	H5068		H1288	H3068

इस्राएल के लोगों ने अपने को युद्ध के लिये तैयार किया। लोग युद्ध में जाने के लिये स्वयं आए! यहोवा को धन्य कहो!

3

לַיהוָה	אֲזַמֵּר	אָשִׁירָה	אָנֹכִי	לַיהוָה	אָנֹכִי	רוֹזְנִים	הַאֲזִינוּ	מְלָכִים	שִׁמְעוּ
यहोवा-के-लिए	जब्बूर-गाऊँगी	गाऊँगी	मैं	यहोवा-के-लिए	मैं	शासको	कान-लगाओ	राजाओ	सुनो
H3068	H2167	H7891	H0595	H3068	H0595	H7336	H0238	H4428	H8085

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי
इस्राएल-के	परमेश्वर
H3478	H0430

"राजाओं, सुनो। शासकों, ध्यान दो। मैं गाऊँगी। मैं स्वयं यहोवा के प्रति गाऊँगी। मैं यहोवा, इस्राएल के लोगों के परमेश्वर की स्तुति करूँगी।

4

נָטְפוּ	שָׁמַיִם	גַּם־	רָעָשָׁה	אֶרֶץ	אֱדוֹם	מִשְּׂדֵה	בְּצַעְדְּךָ	מִשֵּׂעִיר	בְּצֵאתְךָ
टपका	आकाश	भी	काँपी	भूमि	एदोम-के	मैदान-से	चलने-में-तेरे	सेईर-से	निकलने-में-तेरे
H5197	H8064	H1571	H7493	H0776	H0123		H6805		H3318

יְהוָה	נָטְפוּ	עָבִים	גַּם־
यहोवा	टपके	बादल	भी
H3068	H5197	H5645	H1571

מָיִם׃
पानी
H4325

"हे यहोवा, अतीत में तू सेईर देश से आया। तू एदोम प्रदेश से चलकर आया, और धरती काँप उठी। गगन ने वर्षा की। मेघों ने जल गिराया।

5

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	מִפְּנֵי	סִינַי	זֶה	יְהוָה	מִפְּנֵי	נָזְלוּ	הָרִים
इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा-के	साम्हने-से	सीनै	यह	यहोवा-के	साम्हने-से	बहे	पहाड़
H3478	H0430	H3068	H6440	H5514	H2088	H3068	H6440	H5140	H2022

पर्वत काँप उठे यहोवा, सीनै पर्वत के परमेश्वर के सामने, यहोवा, इस्राएल के लोगों के परमेश्वर के सामने!

6

יָלֵכּוּ	נְתִיבוֹת	וְהֹלְכֵי	אֲרָחוֹת	חָדְלוּ	יָעֵל	בִּימֵי	עֲנָת	בֶּן־	שַׁמְגַּר	בִּימֵי
चलते-थे	राहों	और-चलनेवाले	मार्ग	रुके	याएल-के	दिनों-में	अनात-के	बेटे	शम्गार-के	दिनों-में
H3212		H1980	H0734	H2308	H3278	H3117	H6067		H8044	H3117

עֲקַלְקַלּוֹת׃	אֲרָחוֹת
टेढ़े	मार्ग
H6128	H0734

"अनात का पुत्र शमगर के समय में याएल के समय में, मुख्य पथ सूने थे। काफिले और यात्री गौण पथों से चलते थे।

7

בְּיִשְׂרָאֵל׃	אֵם	שַׁקַמְתִּי	דְּבוֹרָה	שַׁקַמְתִּי	עַד	חָדְלוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	פְּרָזוֹן	חָדְלוּ
इस्राएल-में	माता	उठी-मैं	दबोरा	उठी-मैं	जब-तक	रुके	इस्राएल-में	गाँव	रुके
H3478	H0517		H1683		H5704	H2308	H3478	H6520	H2308

"कोई योद्धा नहीं था। इस्राएल में कोई योद्धा नहीं था, हे दबोरा, जब तक तुम न खड़ी हुई, जब तक तुम इस्राएल की माँ बन कर न खड़ी हुई।

8

בְּאַרְבָּעִים	וְרֹמַח	יֵרָאֶה	אִם־	מָגֵן	שְׁעָרִים	לָחֶם	אָז	חֲדָשִׁים	אֱלֹהִים	יִבְחַר
चालीस-में	और-भाला	दिखती-थी	यदि	ढाल	फाटकों-में	लड़ाई	तब	नए	देवों	चुनते-थे
H0705	H7420	H7200		H4043	H8179	H3901		H2319	H0430	H0977

אֶלֶף	בְּיִשְׂרָאֵל׃
हजार	इस्राएल-में
H0505	H3478

"परमेश्वर ने नये प्रमुखों को चुना कि वे नगर—द्वार पर युद्ध करे। इस्राएल के चालीस हजार सैनिकों में कोई ढाल और भाला नहीं पा सका।

9

לִבִּי	לְחוֹקְקֵי	יִשְׂרָאֵל	הַמִּתְנַדְּבִים	בָּעָם	בָּרֲכוּ	יְהוָה׃
दिल-मेरा	हाकिमों-के-लिए	इस्राएल-के	स्वेच्छा-से-आनेवालों	लोगों-में	धन्य-कहो	यहोवा-को
	H2710	H3478	H5068		H1288	H3068

“मेरा हृदय इस्राएल के सेनापतियों के साथ है। ये सेनापति इस्राएल के लोगों में से स्वयं आए! यहोवा को धन्य कहो!

10 רֹכְבֵי֙ אֲתֹנ֣וֹת צְחֹרוֹת֔ עַל־ יֹשְׁבֵ֖י מַדִּ֑ין וְהֹלְכֵ֖י דֶּ֥רֶךְ שִׂיחֽוּ׃
सवारों गधियों सफेद उपर बैठनेवालों उपर बिछौने और-चलनेवालों मार्ग गाओ
H7392 H0860 H6715 H3427 H4055 H1980 H1870 H7878

“श्वेत गधों पर सवार होने वाले लोगों तुम, जो कम्बल की काठी पर बैठते हो और तुम जो राजपथ पर चलते हो, ध्यान दो!

11 מִקּ֣וֹל מְחַצְּצִ֔ים בֵּ֥ין מַשְׁאֲבִ֖ים שָׁ֣ם יִתְּנ֑וּ צִדְקֹ֤ת יְהוָה֙ צִדְקֹ֣ת פְּרָזֹ֔ו
आवाज-से तीरंदाजों-के बीच कुओं-के वहाँ कहेंगे धार्मिकताएँ यहोवा-की धार्मिकताएँ गाँवों-की-उसकी
H6963 H4857 H0996 H8033 H8567 H6666 H3068 H6666 H6520

בְּיִשְׂרָאֵ֔ל אָ֣ז יָרְד֖וּ לַשְּׁעָרִ֑ים עַם־ יְהוָֽה׃
इस्राएल-में तब उतरे फाटकों-को प्रजा यहोवा-की
H3478 H3381 H8179 H5971 H3068

घुंघरूओं की छमछम पर, पशुओं को लिए पानी वाले कूपों पर, वे यहोवा की विजय की कथाओं को कहते हैं, इस्राएल में यहोवा और उसके वीरों की विजय—कथा कहते हैं। उस समय यहोवा के लोग नगर—द्वारो पर लड़े और विजयी हुये!

12 עוּרִ֣י עוּרִ֔י דְּבוֹרָ֖ה עוּרִ֣י עוּרִ֑י דַּבְּרִי־ שִׁ֣יר קוּם֙ בָּרָ֣ק וְשָׁבְיְךָ֖ בֶּן־
जाग जाग दबोरा जाग जाग गा गीत उठ बाराक और-ले-जा बंदीं-को-अपने
H5782 H5782 H1683 H5782 H5782 H1696 H7925 H1301 H7617

אֲבִינֹֽעַם׃
अबीनोअम-के
H0042

“दबोरा जागो, जागो! जागो, जागो गीत गाओ! जागो, बाराक! जाओ, हे अबीनोअम के पुत्र अपने शत्रुओं को पकड़ो!

13 אָ֣ז יָרַ֤ד שָׂרִיד֙ לְאַדִּירִ֔ים יְהוָ֥ה יָרַד־ לִ֖י בַּגִּבֹּרִֽים׃
तब उतरा बचा-हुआ श्रेष्ठों-के-लिए उतारा मेरे-लिए वीरों-में
H0116 H8300 H0117 H3068 H3381 H7925 H1368

“उस समय, बचे लोग, सम्मानितों के पास आए। यहोवा के लोग, मेरे पास योद्धाओं के साथ आए।

14 מִנִּ֣י אֶפְרַ֔יִם שָׁרְשָׁ֖ם בַּעֲמָלֵ֑ק אַחֲרֶ֙יךָ֙ בִּנְיָמִ֣ין בְּעַמֶּ֔יךָ מִנִּ֥י מָכִ֖יר יָרְד֣וּ מְחֹקְקִֽים
से एप्राइम जड़-उनकी अमालेक-में पीछे-तेरे बिन्यामीन लोगों-में-तेरे से माकीर उतरे हाकिम
H4480 H0669 H8328 H6002 H0310 H1144 H5971 H4480 H4353 H3381 H2710

וּמִמְּזַבּוּלֹ֖ן מֹשְׁכִ֣ים בְּשֵׁ֣בֶט סֹפֵֽר׃
और-जबूलून-से चलनेवाले लाठी-से लेखक-की
H2074 H4900 H7626 H5608

“एप्रैम के कुछ लोग अमालेक के पहाड़ी प्रदेश में बसे। ऐ बिन्यामीन, तुम्हारे बाद वे लोग और तुम्हारे लोग आए। माकीर के परिवार समूह से सेनापति आगे आए। काँसे के दण्ड सहित नायक आए जबूलून परिवार समूह से।

15 וְשָׂרַ֖י בְּיִשָּׂשכָ֑ר וְיִשָּׂשכָ֖ר עִם־ דְּבוֹרָ֥ה בְּעֵמֶק֙ שֻׁלַּ֣ח בָּרָ֔ק בְּרַגְלָ֖יו כֵּ֥ן
और-हाकिम यिस्साकार-में और-यिस्साकार के-साथ दबोरा घाटी-में भेजा-गया बाराक पैरों-से-उसके ऐसे
H8269 H3485 H3485 H5973 H1683 H6010 H7971 H1301 H7272 H3651

לֵֽב׃ חִקְקֵי־ גְדֹלִ֖ים רְאוּבֵ֑ן בִּפְלַגְּג֖וֹת
दिल-के संकल्प बड़े रऊबेन-के भागों-में
H3824 H2711 H1419 H7205 H6391

इस्साकार के नेता दबोरा के साथ थे। इस्साकर का परिवार समूह बाराक के प्रति सच्चा था। वे वयक्ति पैदल ही घाटी में भेजे गए। “रूबेन के सैनिक बड़बड़ाए, वे क्या करें।

16 לָ֣מָּה יָשַׁ֔בְתָּ בֵּ֥ין הַמִּשְׁפְּתַ֖יִם לִשְׁמֹ֣עַ שְׁרֻקוֹת֙ עֶדְרֵ֔ים חִקְקֵי־ גְדוֹלִ֖ים רְאוּבֵ֑ן
क्यों बैठा-तू बीच बाड़ों-के सुनने सीटियाँ झुण्डों-की जाँच बड़ी रऊबेन-के
H4100 H3427 H0996 H4942 H8085 H8292 H5739 H2714 H1419 H7205

לֵֽב׃
दिल-की

भेड़शाले के दीवार से लगे क्यों तुम सभी बैठ हो? रूबेन के वीर सैनिकों ने युद्ध का दृढ़ निश्चय किया। किन्तु वे अपनी भेड़ों के लिए संगीत को सुनते रहे घर बैठे।

יַמִּים	לְחֹוף	יָשַׁב	אָשֵׁר	אֳנִיּוֹת	יָגוּר	לָמָּה	וְדָן	שָׁכַן	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	גִּלְעָד	17
समुद्रों-के	किनारे	बैठा	आशेर	जहाजों-पर	ठहरता-है	क्यों	और-दान	रहता-है	यर्दन-के	पार	गिल्आद	
H3220	H2348	H3427	H0836	H0591		H4100	H1835	H7931	H3383	H5676	H1568	

יִשְׁכֹּֽון׃	מִפְרָצָיו	וְעַל
रहता-है	खाड़ियों-अपनी	और-उसपर
H7931	H4664	

गिलाद के लोग यरदन नदी के पार अपने डेरों मे पड़े रहे। ऐ, दान के लोगों, जहाँ तक बात तुम्हारी है—तुम जहाजों के साथ क्यों चिपके रहे? आशेर के लोग सागर तट परपड़े रहे। उन्होंने अपने सुरक्षित बन्दरगाहों में डेरा डाला।

שָׂדֶֽה׃	מְרוֹמֵי	עַל	וְנַפְתָּלִי	לָמוּת	נַפְשׁוֹ	חֵרֵף	עַם	זְבֻלוּן		18
मैदान-की	ऊँचाइयों	उपर	और-नप्ताली	मरने-तक	प्राण-अपना	तुच्छ-करती	प्रजा	जबूलून		
	H4791		H5321	H4191	H5315			H2074		

किन्तु जबूलून के लोगों ने और नप्ताली के लोगों ने, मैदान के ऊँचे क्षेत्रों में युद्ध के खतरे में जीवन को डाला।

מִגִּדּוֹ	מֵי	עַל־	בְּתַעְנָךְ	כְּנַעַן	מַלְכֵי	נִלְחֲמוּ	אָז	נִלְחָמוּ	מְלָכִים	בָּאוּ	19
मगिद्दो-के	पानी-के	उपर	तअनाक-में	कनान-के	राजाओं-ने	लड़े	तब	लड़े	राजा	आए	
H4023	H4325		H8590		H4428				H4428	H0935	

לָקֵֽחוּ׃	לֹא	כֶּסֶף	בָּצַע	
ली	नहीं	चाँदी-की	लूट	
H3947	H3808	H3701	H1215	

राजा आए, वे लड़े, उस समय कनान का राजा, तानक शहर मे मगिद्दो के जलाशय पर लड़ा किन्तु वे इस्राएल के लोगों की कोई सम्पत्ति न ले जा सके!

סִיסְרָא׃	עִם־	נִלְחֲמוּ	מִמְּסִלּוֹתָם	הַכּוֹכָבִים	נִלְחָמוּ	שָׁמַיִם	מִן־	20
सीसरा-के	साथ	लड़े	पथों-से-अपने	तारे	लड़े	आकाश	से	
H5516			H4546	H3556		H8064		

गगन से नक्षत्रों ने युद्ध किया। नक्षत्रों ने अपने पथ से, सीसरा से युद्ध किया।

עֹז׃	נַפְשִׁי	תִּדְרְכִי	קִישׁוֹן	נַחַל	קְדוּמִים	נַחַל	גָּרָפָם	קִישׁוֹן	נַחַל	21
बल	प्राण-मेरा	कुचल	कीशोन-ने	नाले	प्राचीन	नाले	बहा-ले-गई-उन्हें	कीशोन-ने	नाले	
H5797	H5315	H1869	H7028		H6917		H1640	H7028		

कीशोन नदी, सीसरा के सैनिकों को बहा ले गई, वह प्राचीन नदी—कीशोन नदी। मेरी आत्मा, शक्ति से धावा बोलो!

אַבִּירָיו׃	דַּהֲרוֹת	מְדַהֲרוֹת	סוּס	עִקְּבֵי־	הָלְמוּ	אָז	22
बलवानों-के-उसके	दौड़ने	दौड़ने-से	घोड़े-की	खुरों	पीटे	तब	
H0047	H1726	H1726		H6119	H1986		

उस समय अश्वों की टापों ने भूमि पर हथौड़ा चलाया। सीसरा के अश्व भागते गए, भागते गए।

בָּאוּ	לֹא־	כִּי	יֹשְׁבֶיהָ	אָרֹור	אֹרוּ	יְהוָה	מַלְאַךְ	אָמַר	מֵרֹוז	אֹרוּ	23
आए	नहीं	क्योंकि	निवासियों-को-उसके	शापित	शापो	यहोवा-के	दूत-ने	कहा	मेरोज-को	शापो	
H0935	H3808		H3427	H0779	H0779	H3068	H4397	H0559	H4789	H0779	

בַּגִּבֹּרִים׃	יְהוָה	לְעֶזְרַת	יְהוָה	לְעֶזְרַת
वीरों-में	यहोवा-की	सहायता-को	यहोवा-की	सहायता-को
H1368	H3068	H5833	H3068	H5833

“यहोवा के दूत ने कहा, ‘मेरोज नगर को अभिशाप दो। इसके लोगों को भीषण अभिशाप दो! योद्धाओं के साथ वे यहोवा की सहायता करने नहीं आए।’

תְּבֹרַךְ׃	בָּאֹהֶל	מִנָּשִׁים	הַקֵּינִי	חֶבֶר	אֵשֶׁת	יָעֵל	מִנָּשִׁים	תְּבֹרַךְ		24
धन्य-हो	तम्बू-में	स्त्रियों-में	केनी-की	हेबेर	पत्नी	याएल	स्त्रियों-में	धन्य-हो		
H1288	H0168	H0802	H7017	H2268	H0802	H3278	H0802	H1288		

केनी हेबेर की पत्नी याएल सभी स्त्रियों मे से सबसे अधिक धन्य होगी।

25	מַ֥יִם	שָׁאַ֖ל	חָלָ֑ב	נָתְנָ֣ה	בְּסֵ֣פֶל	אַדִּירִ֔ים	הִקְרִיבָ֖ה	חֶמְאָֽה׃
	पानी	माँगा	दूध	दिया-उसने	कटोरे-में	श्रेष्ठों-के	परोसी-मख्खन	मलाई
	H4325	H7592	H2461	H5414	H5602	H0117	H7126	

सीसरा ने मांगा जल, किन्तु याएल ने दिया दूध, शासक के लिये उपयुक्त कटोरे में, वह उसे मलाई लाई।

26	יָדָ֖הּ	לַיָּתֵ֑ד	תִּשְׁלַ֣חְנָה	וְיִמְינָ֔הּ	לְהַלְמ֣וּת	עֲמֵלִ֗ים	וְהָלְמָ֙ה֙	סִיסְרָ֔א
	हाथ-अपना	खूँटी-की-ओर	बढ़ाती-है-वह	और-दाहिना-अपना	मारने-को	मजदूरों-को	और-मारा-उसने	सीसरा-को
	H3027	H3489	H7971	H3225	H1989		H1986	H5516

מָחֲקָ֖ה	רֹאשׁ֑וֹ	וּמָחֲצָ֣ה	וְחָלְפָ֔ה	רַקָּתֽוֹ׃	
कुचला-उसने	सिर-उसका	और-फोड़ा-उसने	और-छेदा-उसने	कनपटी-उसकी	
H4277		H4272	H2498	H7541	

याएल बाहर गई, लाई खूँटी तम्बू की। उसके दायें कर में हथौड़ा आया श्रमिक काम लाते जिसे और उसने सीसरा पर चलाया हथौड़ा। उसने किया चूर सिर उसका, उसने उसके सिर को बेधा एक ओर से।

27	בֵּ֚ין	רַגְלֶ֣יהָ	כָּרַ֣ע	נָפַ֔ל	שָׁכַ֖ב	בֵּ֣ין	רַגְלֶ֣יהָ	כָּרַ֣ע	נָפַ֑ל	בַּאֲשֶׁ֥ר
	बीच	पैरों-अपने-उसके	झुका	गिरा	पड़ा	बीच	पैरों-अपने-उसके	झुका	गिरा	जहाँ
	H0996	H7272	H3766	H5307	H7901	H0996	H7272	H3766	H5307	H3766

שָׁ֔ם	נָפַ֖ל	שָׁד֥וּד׃	
वहाँ	गिरा	लूटा-हुआ	
H8033	H5307	H7703	

डूबा वह याएल के पैरों बीच। वह मर गया। वह पड़ गया वहीं। डूबा वह उसके पैरों बीच। वह मर गया जहाँ सीसरा डूबा। वहीं वह गिरा, मर गया!

28	בְּעַ֣ד	הַחַלּ֔וֹן	נִשְׁקְפָ֖ה	וַתְּיַבֵּ֑ב	אֵ֚ם	סִיסְרָ֔א	בְּעַ֖ד	מַדּ֣וּעַ	בֹּ֔שֶׁשׁ
	खिड़की-से	झरोखे	झाँकती-थी	और-चिल्लाती-थी	माता	सीसरा-की	खिड़की-से	क्यों	देरी-हो-रही
	H1157	H2474	H8259	H2980	H0517	H5516	H1157	H4069	H0954

רִכְבּ֔וֹ	לָב֣וֹא	מַדּ֔וּעַ	אֶחֱר֖וּ	פַּעֲמֵ֣י	מַרְכְּבוֹתָֽיו׃
रथ-उसका	आने-में	क्यों	देरी-हो-रही	कदम	रथों-की-उसकी
H7393	H0935	H4069	H0309	H6471	H4818

“सीसरा की माँ, देखती खिड़की से और पर्दो से झाँकती हुई चीख उठी। ‘सीसरा के रथ को विलम्ब क्यों आने में? सीसरा के रथ के अश्वों के हिनहिनाने में देर क्यों?’

29	חַכְמ֣וֹת	שָׂרוֹתֶ֔יהָ	תַּעֲנֶ֖ינָּה	אַ֣ף־	הִ֣יא	תָּשִׁ֤יב	אֲמָרֶ֙יהָ֙	לָֽהּ׃
	बुद्धिमान	दासियों-अपनी-उसकी	उत्तर-देंगी-उसे	भी	वह	लौटाएगी	बातें-अपनी	उसे
	H2450	H8282		H0637	H1931	H7725	H0561	

“सबसे चतुर उसकी सेविकायें उत्तर उसे देती, हाँ सेविका उसे उत्तर देती:

30	הֲלֹ֣א	יִמְצְא֗וּ	יְחַלְּקוּ֙	שָׁלָ֣ל	רָחַ֔ם	רַחֲמָתַ֖יִם	לְרֹ֣אשׁ	גֶּ֑בֶר	שְׁלַ֣ל	צְבָעִ֔ים
	क्या-नहीं	पाएँगे	बाँटेंगे	लूट	कोख	दो-कोखें	सिर-के-लिए	पुरुष-के	लूट	रंगीन-के
	H3808	H4672		H7998		H7361		H1397	H7998	H6648

לְסִיסְרָ֔א	צְבָעִ֖ים	שְׁלַ֣ל	רִקְמָתַ֑יִם	צֶ֚בַע	רִקְמָ֔ה	צְבָעִ֖ים	שְׁלָ֥ל
सीसरा-के-लिए	रंगीन-के	लूट	दो-कढ़ाई	रंगीन	कढ़ाई	रंगीन-के	लूट
H5516	H6648	H7998	H7553	H6648	H7553	H6648	H7998

לְצַוְּארֵ֖י	שָׁלָ֥ל׃		
गरदनों-के-लिए	लूट-के		
	H7998		

‘निश्चय ही उन्होंने विजय पाई है निश्चय ही पराजितों की वस्तुएँ वे ले रहे हैं! निश्चय ही वे बाँटते हैं आपस में वस्तुओं को! एक लड़की या दो, दी जा रही हर सैनिक को। संभवत: सीसरा ले रहा है, कोई रंगा वस्त्र। संभवत: एक कढ़े वस्त्र का टुकड़ा हो, या विजेता सीसरा पहनने के लिए, दे कढ़े किनारी युक्त वस्त्र।’

31	כֵּ֚ן	יֹאבְד֣וּ	כָל־	אוֹיְבֶ֔יךָ	יְהוָ֖ה	וְאֹהֲבָ֑יו	כְּצֵ֥את	הַשֶּׁ֖מֶשׁ
	ऐसे	नाश-हों	सब	शत्रु-तेरे	यहोवा	और-प्रेम-करनेवाले-उससे	निकलने-जैसे	सूर्य
		H0006	H3605	H0341	H3068	H0157	H3318	H8121

פ	שָׁנָ֔ה׃	אַרְבָּעִ֖ים	הָאָ֥רֶץ	וַתִּשְׁקַ֛ט	בִּגְבֻרָתֽוֹ׃
	वर्ष	चालीस	भूमि	और-शांत-रही	शक्ति-में-अपनी
	H8141	H0705	H0776	H8252	H1369

"हे यहोवा! इस तरह तेरे, सब शत्रु मर—मिट जायें। किन्तु वे लोग सब जो प्यार करते हैं तुझको ज्वलित दीप्त सूर्य सम शक्तिशाली बने!" इस प्रकार उस प्रदेश में चालीस वर्ष तक शान्ति रही।

Chapter 6

שֶׁבַע	מִדְיָן	בְּיַד־	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ	1
सात	मिद्यान-के	हाथ-में	यहोवा-ने	और-दिया-उन्हें	यहोवा-की	आँखों-में	बुराई	इस्राएल-के	बेटों-ने	और-किया	
H7651	H4080	H3027	H3068	H5414	H3068		H7451	H3478			

שָׁנִים׃	
वर्ष	
H8141	

यहोवा ने फिर देखा कि इस्राएल के लोग पाप कर रहे हैं। इसलिए सात वर्ष तक यहोवा ने मिद्यानी लोगों को इस्राएल को पराजित करने दिया।

										2
בְּנֵי	וְלָהֶם	עָשׂוּ	מִדְיָן	מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מִדְיָן	יַד־	וַתָּעָז	
बेटों-ने	अपने-लिए	बनाए	मिद्यान-के	साम्हने-से	इस्राएल	उपर	मिद्यान-का	हाथ	और-बलवान-हुआ	
			H4080	H6440	H3478		H4080	H3027	H5810	

הַמְּצָדוֹת׃	וְאֶת־	הַמְּעָרוֹת	וְאֶת־	בֶּהָרִים	אֲשֶׁר	הַמְּנָהָרוֹת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל
गढ़ियाँ	और	गुफाएं	और	पहाड़ों-में	जो	सुरंगें	[को]	इस्राएल-के
H4679	H0853	H4631	H0853	H2022		H4492	H0853	H3478

मिद्यानी लोग बहुत शक्तिशाली थे तथा इस्राएल के लोगों के प्रति बहुत क्रुर थे। इसलिए इस्राएल के लोगों ने पहाड़ों में बहुत से छिपने के स्थान बनाए। उन्होंने अपना भोजन भी गुफाओं और कठिनाई से पता लगाए जा सकने वाले स्थानों में छिपाए।

									3
קֶדֶם	וּבְנֵי־	וַעֲמָלֵק	מִדְיָן	וְעָלָה	יִשְׂרָאֵל	זָרַע	אִם־	וְהָיָה	
पूरब-के	और-बेटे	और-अमालेक	मिद्यान	तो-चढ़-आता-था	इस्राएल	बोता-था	यदि	और-होता-था	
		H6002	H4080	H5927	H3478	H2232		H1961	

וְעָלוּ	עָלָיו׃
और-चढ़-आते-थे	उसपर
H5927	

उन्होंने यह किया, क्योंकि मिद्यानी और अमालेकी लोग पूर्व से सदा आते थे और उनकी फसलों को नष्ट करते थे।

											4
וְלֹא־	עַזָּה	בּוֹאֲךָ	עַד־	הָאָרֶץ	יְבוּל	אֶת־	וַיַּשְׁחִיתוּ	עֲלֵיהֶם	וַיַּחֲנוּ		
और-नहीं	अज्जा	आने-तेरे	तक	भूमि-की	उपज	[को]	और-नष्ट-करते-थे	उनपर	और-डेरा-डालते-थे		
H3808	H5804	H0935	H5704	H0776	H2981	H0853	H7843		H2583		

וַחֲמוֹר׃	וְשׁוֹר	וְשֶׂה	בְּיִשְׂרָאֵל	מְחִיָּה	יְשַׁאֲירוּ
और-गधा	और-बैल	और-भेड़	इस्राएल-में	जीविका	छोड़ते-थे
H2543	H7794	H7716	H3478	H4241	H7604

वे लोग उस प्रदेश में डेरे डालते थे और उस फसल को नष्ट करते थे जो इस्राएल के लोग लगाते थे। अज्जा नगर के निकट तक के प्रदेश की इस्राएल के लोगों की फसल को वे लोग नष्ट करते थे। वे लोग इस्राएल के लोगों के खाने के लिये कुछ भी नहीं छोड़ते थे। वे उनके लिए भेड़, या पशु या गधे भी नहीं छोड़ते थे।

										5
לָרֹב	אַרְבֶּה	כְּדֵי־	וּבָאוּ)׀	]יבאו׀	וְאָהֳלֵיהֶם	יַעֲלוּ	וּמִקְנֵיהֶם	הֵם	כִּי	
बहुतायत-में	टिड्डियाँ	जैसे	और-आते-थे		और-तम्बू-अपने	चढ़-आते-थे	और-पशु-अपने	वे	क्योंकि	
H7230	H0697	H1767	H0935	H0935	H0168	H5927	H4735	H1992		

לְשַׁחֲתָהּ׃	בָּאָרֶץ	וַיָּבֹאוּ	מִסְפָּר	אֵין	וְלִגְמַלֵּיהֶם	וְלָהֶם
नष्ट-करने	भूमि-में	और-आते-थे	गिनती	नहीं	और-ऊँटों-को-उनके	और-उनके
H7843	H0776	H0935	H4557	H0369	H1581	

मिद्यानी लोग आए और उन्होने उस प्रदेश में डेरा डाला। वे अपने साथ अपने परिवारों और जानवरों को भी लाए। वे इतने अधिक थे जितने टिड्डियों के दल। उन लोगों और उनके ऊँटों की संख्या इतनी अधिक थी कि उनको गिनना संभव नहीं था। ये सभी लोग उस प्रदेश में आए और उसे रौंद डाला।

											6
פ	יְהוָה׃	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּזְעֲקוּ	מִדְיָן	מִפְּנֵי	מְאֹד	יִשְׂרָאֵל	וַיִּדַּל	
	यहोवा	की-ओर	इस्राएल-के	बेटों-ने	और-चिल्लाए	मिद्यान-के	साम्हने-से	बहुत	इस्राएल	और-दीन-हुआ	
	H3068	H0413	H3478		H2199	H4080	H6440	H3966	H3478	H1809	

इस्राएल के लोग मिद्यानी लोगों के कारण बहुत गरीब हो गए। इसलिए इस्राएल के लोगों ने यहोवा को सहायता के लिए रो कर पुकारा।

7	וַיְהִי	כִּי־	זָעֲקוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוָה	עַל	אֹדוֹת	מִדְיָן׃
	और-हुआ	जब	चिल्लाए	बेटों-ने	इस्राएल-के	की-ओर	यहोवा	के-कारण	बात	मिद्यान-की
	H1961		H2199		H3478	H0413	H3068		H0182	H4080

मिद्यानियों ने वे सभी बुरे काम किये। इसलिए इस्राएल के लोग यहोवा से सहायता के लिए रो कर चिल्लाये।

8	וַיִּשְׁלַח	יְהוָה	אִישׁ	נָבִיא	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	כֹּה־	אָמַר
	और-भेजा	यहोवा-ने	पुरुष	नबी	की-ओर	बेटों	इस्राएल-के	और-कहा	उनसे	यों	कहा
	H7971	H3068	H0376	H5030	H0413		H3478	H0559		H3541	H0559

יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אָנֹכִי	הֶעֱלֵיתִי	אֶתְכֶם	מִמִּצְרַיִם	וָאוֹצִיא	אֶתְכֶם	מִבֵּית	עֲבָדִים׃
यहोवा-ने	परमेश्वर	इस्राएल-के	मैं	निकाला-तुम्हें	तुम्हें	मिस्र-से	और-निकाला	तुम्हें	घर-से	दासों-के
H3068	H0430	H3478	H0595	H5927	H0853	H4714	H3318	H0853		H5650

इसलिए यहोवा ने उनके पास एक नबी भेजा। नबी ने इस्राएल के लोगों से कहा, "यहोवा, इस्राएल का परमेश्वर यह कहा है कि, 'तुम लोग मिस्र देश में दास थे। मैंने तुम लोगों को स्वतन्त्र किया और मैं उस देश से तुम्हें बाहर लाया।

9	וָאַצֵּל	אֶתְכֶם	מִיַּד	מִצְרַיִם	וּמִיַּד	כָּל־	לֹחֲצֵיכֶם	וָאֲגָרֵשׁ	אוֹתָם
	और-छुड़ाया	तुम्हें	हाथ-से	मिस्र-के	और-हाथ-से	सब	दबानेवालों-तुम्हारे	और-निकाला	उन्हें
	H5337	H0853	H3027	H4713	H3027	H3605	H3905	H1644	H0853

וָאֶתֵּן	לָכֶם	אֶת־	אַרְצָם׃		
और-दी	तुम्हें	[को]	भूमि-उनकी		
H5414		H0853	H0776		
וָאֶתֵּן	לָכֶם	אֶת־	אַרְצָם׃	מִפְּנֵיכֶם	
और-दी	तुम्हें	[को]	भूमि-उनकी	साम्हने-से-तुम्हारे	
H5414		H0853	H0776	H6440	

मैंने मिस्र के शक्तिशाली लोगों से तुम्हारी रक्षा की। तब कनान के लोगों ने तुमको कष्ट दिया। इसलिए मैंने फिर तुम्हारी रक्षा की। मैंने उन लोगों से उनका देश छुड़वाया और मैंने उनका देश तुम्हें दिया।'

10	וָאֹמְרָה	לָכֶם	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לֹא	תִירְאוּ	אֶת־	אֱלֹהֵי	הָאֱמֹרִי	אֲשֶׁר
	और-कहा	तुमसे	मैं	यहोवा	परमेश्वर-तुम्हारा	नहीं	डरो	[से]	देवों	एमोरी-के	जिनकी
	H0559		H0589	H3068	H0430	H3808	H3372	H0853	H0430	H0567	

אַתֶּם	וְלֹא	שְׁמַעְתֶּם	בְּאַרְצָם	יוֹשְׁבִים		
तुम	और-नहीं	सुना-तुमने	भूमि-में-उनकी	रहते-हो		
	H3808	H8085	H0776	H3427		
אַתֶּם	וְלֹא	שְׁמַעְתֶּם	בְּקוֹלִי׃	פ		
जिनकी	और-नहीं	सुना-तुमने	आवाज़-मेरी			

तब मैंने तुमसे कहा, 'में यहोवा तुम्हारा परमेश्वर हूँ। तुम लोग एमोरी लोगों के प्रदेश में रहोगे, किन्तु तुम्हें उनके असत्य देवताओं की पूजा नहीं करनी चाहिए।' परन्तु तुम लोगों ने मेरी आज्ञा का पालन नहीं किया।"

11	וַיָּבֹא	מַלְאַךְ	יְהוָה	וַיֵּשֶׁב	תַּחַת	הָאֵלָה	אֲשֶׁר	בְּעָפְרָה	אֲשֶׁר	לְיוֹאָשׁ	הָעֶזְרִיאֶבִי
	और-आया	दूत	यहोवा-का	और-बैठा	नीचे	बाँज-के	जो	आप्रा-में	जो	योआश-की	अबीएजेरी-के
	H0935	H4397	H3068	H3427	H8478	H0424		H6084		H3101	H0033

וּבְנוֹ	גִדְעוֹן	חֹבֵט	חִטִּים	בְּגַת	לְהָנִיס	מִפְּנֵי	מִדְיָן׃
बेटा-उसका	और-गिदोन	कूटता-था	गेहूँ	कोल्हू-में	छिपाने	साम्हने-से	मिद्यान-के
	H1439	H2251	H2406	H1660	H5127	H6440	H4080

उस समय, यहोवा का दूत गिदोन नामक व्यक्ति के पास आया। यहोवा का दूत आया और ओप्रा नामक स्थान पर एक बांज के पेड़ के नीचे बैठा। यह बाँज का पेड़ योआश नामक व्यक्ति का था। योआश अबीएजेरी लोगों में से एक था। योआश गिदोन का पिता था। गिदोन कुछ गेहूँ को दाखमधु निकालने के यंत्र में कूट रहा था। यहोवा का दूत गिदोन के पास बैठा। गिदोन मिद्यानी लोगों से अपना गेंहूँ छिपाने का प्रयत्न कर रहा था। यहोवा का दूत गिदोन के सामने प्रकट हुआ और उससे कहा, "यहोवा तुम्हारे साथ है, तुम जैसे शक्तिशाली सैनिकों के साथ है।"

12	וַיֵּרָא	אֵלָיו	מַלְאַךְ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	עִמְּךָ	גִּבּוֹר	הֶחָיִל׃
	और-दिखाई-दिया	उसे	दूत-ने	यहोवा-के	और-कहा	यहोवा	तेरे-साथ	वीर	बलवान-के
	H7200	H0413	H4397	H3068	H0559	H3068		H1368	H2428

उस समय, यहोवा का दूत गिदोन नामक व्यक्ति के पास आया। यहोवा का दूत आया और ओप्रा नामक स्थान पर एक बांज के पेड़ के नीचे बैठा। यह बाँज का पेड़ योआश नामक व्यक्ति का था। योआश अबीएजेरी लोगों में से एक था। योआश गिदोन का पिता था। गिदोन कुछ गेहूँ को दाखमधु निकालने के यंत्र में कूट रहा था। यहोवा का दूत गिदोन के पास बैठा। गिदोन मिद्यानी लोगों से अपना गेंहूँ छिपाने का प्रयत्न कर रहा था। यहोवा का दूत गिदोन के सामने प्रकट हुआ और उससे कहा, "यहोवा तुम्हारे साथ है, तुम जैसे शक्तिशाली सैनिकों के साथ है।"

13 וַיֹּאמֶר אֵלָיו בִּי אֲדֹנִי וְיֵשׁ יְהוָה עִמָּנוּ וְלָמָּה מְצָאַתְנוּ כָּל־
H0559 और-कहा H0413 उससे H0994 हाय H0113 मेरे-स्वामी H3426 और-यदि-है H3068 यहोवा H4100 तो-क्यों H4672 पहुँची-हमें H3605 सब

הָרָעוֹן זֹאת אֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ־לָנוּ אֲשֶׁר נִפְלְאֹתָיו כָּל־ וְאַיֵּה זֹאת
H1439 गिदोन-ने H2063 यह H0346 और-कहाँ H3605 सब H6381 आश्चर्य-उसके H0834 जो H3068 हमें H0001 पिताओं-ने-हमारे H0559 कहकर H3808 क्या-नहीं H4714 मिस्र-से

מִמִּצְרַיִם לֵאמֹר הֲלֹא עֲזָבָנוּ יְהוָה וַיִּתְּנֵנוּ בְּכַף־ מִדְיָן׃
H5927 निकाला-हमें H3068 यहोवा-ने H5414 और-दिया-हमें H3709 हथेली-में H4080 मिद्यान-की

तब गिदोन ने कहा, “महोदय, मैं शपथ खाकर कहता हूँ कि यदि यहोवा हमारे साथ है तो हम लोगों को इतने कष्ट क्यों हैं? हम लोगों ने सुना है कि उसने हमारे पूर्वजों के लिए अद्भूत कार्य किये थे। हमारे पूर्वजों ने हम लोगों से कहा कि यहोवा हम लोगों को मिस्र से बाहर लाया। किन्तु अब यहोवा ने हम लोगों को छोड़ दिया है। यहोवा ने मिद्यानी लोगों को हम लोगों को हराने दिया।”

14 וַיִּפֶן אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר לֵךְ בְּכֹחֲךָ זֶה וְהוֹשַׁעְתָּ אֶת־ יִשְׂרָאֵל מִכַּף
H6437 और-मुड़ा H0413 उसकी-ओर H3068 यहोवा-ने H0559 और-कहा H3212 जा H2088 इस H3467 और-छुड़ा H0853 [को] H3478 इस्राएल-को H3709 हथेली-से

מִדְיָן הֲלֹא שְׁלַחְתִּיךָ׃
H4080 मिद्यान-की H3808 क्या-नहीं H7971 भेजा-है-तुझे-मैंने

यहोवा गिदोन की ओर मुड़ा और उससे बोला, “अपनी शक्ति का प्रयोग करो। जाओ और मिद्यानी लोगों से इस्राएल के लोगों की रक्षा करो। क्या तुम यह नहीं समझते कि वह मैं यहोवा हूँ, जो तुम्हें भेज रहा हूँ?”

15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו בִּי אֲדֹנָי בַּמֶּה אוֹשִׁיעַ אֶת־ יִשְׂרָאֵל הִנֵּה אַלְפִּי הַדַּל בִּמְנַשֶּׁה
H0559 और-कहा H0413 उससे H0994 हाय H0136 मेरे-स्वामी H4100 किस-से H3467 छुड़ाऊँ H0853 [को] H3478 इस्राएल-को H2009 देख H0504 हजार-मेरा H1800 दीन H4519 मनश्शे-में

וְאָנֹכִי הַצָּעִיר בְּבֵית אָבִי׃
H0595 और-मैं H6810 छोटा H1004 घर-में H0001 पिता-के-अपने

किन्तु गिदोन ने उत्तर दिया और कहा, “महोदय, क्षमा करें, मैं इस्राएल की रक्षा कैसे कर सकता हूँ? मेरा परिवार मनश्शे के परिवार समूह में सबसे कमजोर है और मैं अपने परिवार में सबसे छोटा हूँ।”

16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה כִּי אֶהְיֶה עִמָּךְ וְהִכִּיתָ אֶת־ מִדְיָן כְּאִישׁ אֶחָד׃
H0559 और-कहा H0413 उससे H3068 यहोवा-ने H3588 क्योंकि H1961 रहूँगा-मैं H5973 तेरे-साथ H5221 और-मारेगा H0853 [को] H4080 मिद्यान-को H0376 जैसे-आदमी H0259 एक

यहोवा ने गिदोन को उत्तर दिया और कहा, “मैं निश्चय ही मिद्यानी लोगों को हराने में सहायता करने के लिये तुम्हारे साथ रहूँगा। यह ऐसा मालूम होगा कि तुम एक व्यक्ति के विरुद्ध लड़ रहे हो।”

17 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־ נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְעָשִׂיתָ לִּי אוֹת שָׁאַתָּה
H0559 और-कहा H0413 उससे H0518 यदि H4994 कृपया H4672 पाया-है-मैंने H2580 अनुग्रह H5869 आँखों-में-तेरी H6213 तो-दिखा H0226 चिन्ह H0859 कि-तू

מְדַבֵּר עִמִּי׃
H1696 बोलता-है H5973 मुझसे

तब गिदोन ने यहोवा से कहा, “यदि तू मुझ से प्रसन्न है तो तू प्रमाण दे कि तू सचमुच यहोवा है।

18 אַל־ נָא תָּמֻשׁ מִזֶּה עַד־ בֹּאִי אֵלֶיךָ וְהוֹצֵאתִי אֶת־ מִנְחָתִי וְהִנַּחְתִּי
H0408 मत H4994 कृपया H4185 हट H2088 यहाँ-से H5704 जब-तक H0935 आने-मेरे H0413 तेरे-पास H3318 और-निकालूँगा H0853 [को] H4503 भेंट-अपनी H3240 और-रखूँगा

לְפָנֶיךָ וַיֹּאמַר אָנֹכִי אֵשֵׁב עַד שׁוּבֶךָ׃
H6440 साम्हने-तेरे H0559 और-कहा H0595 मैं H3427 बैठूँगा H5704 जब-तक H7725 लौटने-तेरे

कृपा करके तू यहाँ रूक। जब तक मैं लौट न आऊँ तब तक तू न जा। मुझें मेरी भेंट लाने दे और उसे तेरे सामने रखने दे।" अत: यहोवा ने कहा, "मैं तब तक प्रतीक्षा करूँगा जब तक तुम लौटते नहीं।"

שָׁם	הַבָּשָׂר	מַצּוֹת	קֶמַח	וְאֵיפַת־	עִזִּים	גְּדִי־	וַיַּעַשׂ	בָּא	וְגִדְעוֹן		19
रखा	मांस	अखमीरी-रोटी	आटा	और-एपाह	बकरियों-की	बकरी	और-बनाया	आया	और-गिदोन		
	H1320	H4682	H7058	H0374	H5795	H1423		H0935	H1439		

ס	וַיַּבְּשׁ׃	הָאֵלָה	תָּחַת	אֶל־	אֵלָיו	וַיּוֹצֵא	בַּפָּרוּר	שָׁם	וְהַמָּרָק	בַּסַּל	
	और-पेश-किया	बाँज-के	नीचे	की-ओर	उसके-पास	और-निकाला	बर्तन-में	रखा	और-शोरबा	टोकरी-में	
	H5066	H0424	H8478	H0413	H0413	H3318	H6517		H4839	H5536	

इसलिए गिदोन गया और उसने एक जवान बकरा खौलते पानी में पकाया। गिदोन ने लगभग एक एपा आटा भी लिया और अखमीरी रोटीयाँ बनाई। तब गिदोन ने माँस को एक टोकरे में तथा पके माँस के शोरबे को एक बर्तन में लिया। गिदोन ने माँस, पके माँस के शोरबा और अखमीरी रोटियों को निकाला। गिदोन ने वह भोजन बाँज के पेड़ के नीचे यहोवा को दिया।

אֶל־	וְהַנַּח	הַמַּצּוֹת	וְאֶת־	הַבָּשָׂר	אֶת־	קַח	הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	20
की-ओर	और-रख	अखमीरी-रोटी-को	और	मांस-को	[को]	ले	परमेश्वर-के	दूत-ने	उससे	और-कहा	
H0413	H3240	H4682	H0853	H1320	H0853	H3947	H0430	H4397	H0413	H0559	

כֵּן׃	וַיַּעַשׂ	שְׁפוֹךְ	הַמָּרָק	וְאֶת־	הַלָּז	הַסֶּלַע
ऐसे	और-किया	डाल	शोरबे-को	और	इस	चट्टान-के
		H8210	H4839	H0853	H1975	H5553

परमेश्वर के दूत ने गिदोन से कहा, "माँस और अखमीरी रोटीयों को वहाँ चट्टान पर रखो। तब शोरबे को गिराओ।" गिदोन ने वैसा ही किया जैसा करने को कहा गया था।

בַּבָּשָׂר	וַיִּגַּע	בְּיָדוֹ	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁעֶנֶת	קְצֵה	אֶת־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיִּשְׁלַח		21
मांस-में	और-छुआ	हाथ-में-उसके	जो	लाठी-का	छोर	[को]	यहोवा-के	दूत-ने	और-बढ़ाया		
H1320	H5060	H3027				H0853	H3068	H4397	H7971		

הַמַּצּוֹת	וְאֶת־	הַבָּשָׂר	אֶת־	וַתִּאכַל	הַצּוּר	מִן־	הָאֵשׁ	וַתַּעַל	וּבַמַּצּוֹת	
अखमीरी-रोटी-को	और	मांस-को	[को]	और-खाई	चट्टान-के	से	आग	और-उठी	और-अखमीरी-रोटी-में	
H4682	H0853	H1320	H0853	H0398	H6697		H0784	H5927	H4682	

מֵעֵינָיו׃	הָלַךְ	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	
आँखों-से-उसकी	चला-गया	यहोवा-का	और-दूत	
	H1980	H3068	H4397	

यहोवा के दूत ने अपने हाथ में एक छड़ी ले रखी थी। यहोवा के दूत ने माँस और रोटियों को छड़ी के सिरे से छुआ। तब चट्टान से आग जल उठी। गोश्त और रोटियाँ पूरी तरह जल गई। तब यहोवा का दूत अर्न्तध्यान हो गया।

יְהוָה	אֲדֹנָי	אֲהָהּ	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמֶר	ס	הָיוּא	יְהוָה	מַלְאַךְ	כִּי־	גִּדְעוֹן	וַיַּרְא	22
यहोवा	मेरे-स्वामी	हाय	गिदोन-ने	और-कहा		था-वह	यहोवा-का	दूत	कि	गिदोन-ने	और-देखा	
H3069	H0136	H0162	H1439	H0559		H1931	H3068	H4397		H1439	H7200	

פָּנִים׃	אֶל־	פָּנִים	יְהוָה	מַלְאַךְ	רָאִיתִי	כֵּן	עַל־	כִּי־
चेहरा	की-ओर	चेहरे	यहोवा-के	दूत-को	देखा-मैंने	कारण	उस	कि
H6440	H0413	H6440	H3068	H4397	H7200			

तब गिदोन ने समझा कि वह यहोवा के दूत से बातें कर रहा था। इसलिए गिदोन चिल्ला उठा, "सर्वशक्तिमान यहोवा महान है। मैंने यहोवा के दूत को आमने सामने देखा है।"

תָּמוּת׃	לֹא	תִירָא	אַל־	לְךָ	שָׁלוֹם	יְהוָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	23
मरेगा-तू	नहीं	डर	मत	तुझे	शांति	यहोवा-ने	उससे	और-कहा	
H4191	H3808	H3372	H0408		H7965	H3068		H0559	

किन्तु यहोवा ने गिदोन से कहा, "शान्त रहो।" डरो नहीं। तुम मरोगे नहीं।

24 וַיִּבֶן שָׁם גִּדְעוֹן מִזְבֵּחַ לַיהוָה לְיהוָה־ וַיִּקְרָא לוֹ יְהוָה שָׁלוֹם עַד תַּיּוֹם הַזֶּה
H1129 H8033 H1439 H4196 H3068 H7121 H3068 H7965 H5704 H3117 H2088

עוֹדֶנּוּ הַיּוֹם בְּעָפְרַת אֲבִי־ הָעֶזְרִי׃ פ
H5750 H6084 H0033

इसलिए गिदोन ने यहोवा की उपासना के लिए उस स्थान पर एक वेदी बनाई। गिदोन ने उस वेदी का नाम “यहोवा शान्ति है” रखा। वह वेदी अब तक ओप्रा मे खड़ी है। ओप्रा वहीं है जहाँ एजेरी लोग रहते हैं।

25 וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר יְהוָה לוֹ קַח לְךָ֣ אֶת־ פַּר־ הַשּׁוֹר֮ אֲשֶׁר לְאָבִיךָ֒
H1961 H3915 H1931 H0559 H3068 H3947 H0853 H6499 H7794 H0001

וְאֶת־ שֵׁנִי הַשֵּׁנִית֮ פָּר וְהָרִסְתָּ֣ שְׁנַיִם שֶׁבַע אֲשֶׁר־ הַבַּעַל֒ מִזְבַּח אֶת־ וְאֶת־ הָאֲשֵׁרָה
H6499 H8145 H7651 H8141 H2040 H0853 H4196 H1168 H0853 H0842

עָלָיו֙ אֲשֶׁר־ תִּכְרֹ֔ת׃ לְאָבִיךָ֖ אֲשֶׁר עָלֶ֑יהָ
H3772 H6754 H0834 H0001

उसी रात यहोवा ने गिदोन से बाते कीं। यहोवा ने गिदोन से कहा, “अपने पिता के उस प्रौढ़ बैल को लो जो सात वर्ष का है। तुम्हारे पिता की असत्य देवता बाल की एक वेदी है। उस वेदी की बगल में एक लकड़ी का खम्भा भी है। खम्भा असत्य देवी अशेरा के सम्मान के लिए बनाया गया था। बैल का उपयोग बाल की वेदी को गिराने के लिए करो तथा अशेरा के खम्भे को काट दो।

26 וּבָנִיתָ֞ מִזְבֵּ֣חַ לַיהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ עַל רֹ֣אשׁ הַמָּעוֹז֮ הַזֶּה֒ בַּמַּעֲרָכָה֙ וְלָקַחְתָּ֣ אֶת־
H1129 H4196 H3068 H0430 H5553 H4581 H2088 H4634 H3947 H0853

הַשֵּׁנִי֒ הַפָּ֣ר וְהַעֲלִיתָ֣ עוֹלָ֔ה בַּעֲצֵ֥י הָאֲשֵׁרָ֖ה אֲשֶׁר תִּכְרֹֽת׃
H8145 H6499 H5927 H5930 H6086 H0842 H3772

तब यहोवा, अपने परमेश्वर के लिए उचित प्रकार की वेदी बनाओ। इस ऊँचे स्थान पर वह वेदी बनाओ। तब प्रौढ़ बैल को मारो और इस वेदी पर उसे जलाओ। अशेरा के खम्भे की लकड़ी का उपयोग अपनी भेंट को जलाने के लिए करो।”

27 וַיִּקַּח גִּדְעוֹן עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים֙ מֵעֲבָדָ֔יו וַיַּ֕עַשׂ כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר אֵלָ֑יו וַיְהִי֙
H3947 H1439 H6235 H0376 H5650 H6213 H1696 H0413 H3068 H1961

כַּאֲשֶׁר֙ יָרֵ֣א וְאֶת־ אֲבִיו֙ בֵּ֣ית אֶת־ מֵעֲשׂ֣וֹת יוֹמָ֔ם וַיַּעַשׂ
H3372 H0853 H0001 H1004 H0853 H0376 H4639 H3117 H6213

לָיְלָה׃ הָעִ֔יר אַנְשֵׁ֥י
H3915 H5892 H0376

इसलिए गिदोन ने अपने दस नौकरों को लिया और वही किया जो यहोवा ने करने को कहा था। किन्तु गिदोन डर रहा था कि उसका परिवार और उस नगर के लोग देख सकते हैं कि वह क्या कर रहा है। गिदोन ने वही किया जो यहोवा ने उसे करने को कहा किन्तु उसने यह रात में किया, दिन में नहीं।

28 וַיַּשְׁכִּימוּ֙ אַנְשֵׁ֣י הָעִ֔יר בַּבֹּ֖קֶר וְהִנֵּ֣ה נָתֻ֗ץ מִזְבַּח֙ הַבַּ֣עַל וְהָאֲשֵׁרָ֖ה אֲשֶׁר־ עָלָ֑יו
H7925 H0376 H5892 H1242 H2009 H5422 H4196 H1168 H0842 H0834 H5921

הַשֵּׁנִי֙ הַפָּ֣ר וְאֶת־ כָּרֻ֔תָה עַל־ הָעֹלָ֖ה הַמִּזְבֵּ֣חַ הַבָּנ֑וּי׃
H6499 H0853 H3772 H5921 H5927 H4196 H1129

Powered by Bible Hub

अगली सुबह नगर के लोग सोकर उठे और उन्होंने देखा कि बाल की वेदी नष्ट कर दी गई है। उन्होंने यह भी देखा कि अशेरा का खम्भा काट डाला गया है। अशेरा का खम्भा बाल की वेदी के ठीक पीछे गिरा पड़ा था। उन लोगों ने उस वेदी को भी देखा जिसे गिदोन ने बनाया था और उन्होंने उस वेदी पर बलि दिये गए बैल को भी देखा।

29 וַיֹּאמְרוּ וַיְבַקְּשׁוּ וַיִּדְרְשׁוּ הַזֹּה הַדָּבָר עָשָׂה מִי רֵעֵהוּ אֶל־ אִישׁ וַיֹּאמְרוּ
और-कहा और-ढूँढ़ा और-पूछा यह बात किया किसने पड़ोसी-अपने की-ओर आदमी-ने और-कहा
H0559 H1245 H1875 H2088 H1697 H4310 H7453 H0413 H0376 H0559

גִּדְעוֹן בֶּן־ יוֹאָשׁ עָשָׂה הַדָּבָר הַזֹּה׃
गिदोन-ने बेटे योआश-के किया बात यह
H1439 H3101 H1697 H2088

नगर के लोगों ने एक दूसरे को देखा और कहा, “हमारी वेदी को किसने गिराया? हमारे अशेरा के खम्भे किसने काटे? इस नयी वेदी पर किसने इस बैल की बलि दी?” उन्होंने कई प्रश्न किये और यह पता लगाना चाहा कि वे काम किसने किये। किसी ने कहा, “योआश के पुत्र गिदोन ने यह काम किया।”

30 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אֶל־ יוֹאָשׁ הוֹצֵא בְנֶךָ אֶת־ וְיָמֹת כִּי נָתַץ
और-कहा आदमियों-ने शहर-के की-ओर योआश निकाल [को] और-मरे क्योंकि ढहाया-उसने
H0559 H0376 H0413 H3101 H3318 H0853 H4191 H5422

עָלָיו׃ אֲשֶׁר־ הָאֲשֵׁרָה כָּרַת וְכִי הַבַּעַל מִזְבַּח אֶת־
उसपर जो अशेरा-को काटा और-क्योंकि बाल-की वेदी [को]
H0842 H3772 H4196 H0853

इसलिए नगर के लोग योआश के पास आए। उन्होंने योआश से कहा, “तुम्हें अपने पुत्र को बाहर लाना चाहिए। उसने बाल की वेदी को गिराया है और उसने उस अशेरा के खम्भे को काटा है जो उस वेदी की बगल में था। इसलिए तुम्हारे पुत्र को मार जाना चाहिए।”

31 וַיֹּאמֶר יוֹאָשׁ לְכֹל הָעֹמְדוּ עָלָיו הַאַתֶּם תְּרִיבוּן לַבַּעַל אִם־ אַתֶּם
और-कहा योआश-ने सबको खड़े-थे उसपर क्या-तुम लड़ोगे बाल-के-लिए यदि तुम
H0559 H3101 H3605 H5975 H7378 H0853

יָרֵב הוּא אֱלֹהִים אִם־ עַד־ הַבֹּקֶר עַד־ יוּמַת לוֹ יָרִיב אֲשֶׁר אוֹתוֹ תוֹשִׁיעוּן
लड़े है-वह देव यदि सुबह-तक जब-तक मारा-जाए उसके-लिए लड़े जो उसे बचाओगे
H7378 H1931 H0430 H1242 H5704 H4191 H7378 H0853 H3467

מִזְבְּחוֹ׃ אֶת־ נָתַץ כִּי לוֹ
वेदी-उसकी [को] ढहाया क्योंकि अपने-लिए
H4196 H0853 H5422

तब योआश ने उस भीड़ से कहा जो उसके चारों ओर खड़ी थी। योआश ने कहा, “क्या तुम बाल का पक्ष लेने जा रहे हो? क्या तुम बाल की रक्षा करने जा रहे हो? यदि कोई बाल का पक्ष लेता है तो उसे सवेरे मार दिए जाने दो। यदि बाल सचमुच देवता है तो उसे अपनी रक्षा स्वयं करने दो, यदि कोई उस वेदी को गिराता है।”

32 וַיִּקְרָא־ לוֹ בַּיּוֹם־ הַהוּא יְרֻבַּעַל לֵאמֹר יָרֵב בּוֹ הַבַּעַל נָתַץ כִּי אֶת־
और-कहा उसे दिन-में उस यरुब्बाल कहकर लड़े उससे बाल ढहाया-उसने क्योंकि [को]
H7121 H3117 H1931 H3378 H0559 H7378 H0853 H5422

פ
מִזְבְּחוֹ׃
वेदी-उसकी
H4196

योआश ने कहा, “यदि गिदोन ने बाल की वेदी को गिराया तो बाल को उससे संघर्ष करने दो।” अत: उस दिन योआश ने गिदोन को एक नया नाम दिया। उसने उसे यरूब्बाल कहा।

33 וְכָל־ מִדְיָן וַעֲמָלֵק וּבְנֵי־ קֶדֶם נֶאֶסְפוּ יַחְדָּו וַיַּעַבְרוּ וַיַּחֲנוּ בְּעֵמֶק
और-सब मिद्यान और-अमालेक और-पार-करके और-डेरा-डाला घाटी-में
H3605 H4080 H6002 H0622 H2583 H6010

יִזְרְעֶאל׃
यिज्रेएल-की
H3157

मिद्यानी, अमालेकी एवं पूर्व के अन्य सभी लोग इस्राएल के लोगों के विरुद्ध युद्ध करने के लिए एक साथ मिले। वे लोग यरदन नदी के पार गए और उन्होंने यिज्रेल की घाटी में डेरा डाला।

34 וְרוּחַ יְהוָה לָבְשָׁה אֶת־גִּדְעוֹן וַיִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר וַיִּזָּעֵק אֲבִיעֶזֶר אַחֲרָיו׃

וְרוּחַ	יְהוָה	לָבְשָׁה	אֶת־	גִּדְעוֹן	וַיִּתְקַע	בַּשּׁוֹפָר	וַיִּזָּעֵק	אֲבִיעֶזֶר	אַחֲרָיו׃
और-आत्मा	यहोवा-की	पहनाई	[को]	गिदोन-ने	और-बजाया	नरसिंगा	और-बुलाया-गया	अबीएजेर	पीछे-उसके
H7307	H3068	H3847	H0853	H1439	H8628	H7782	H2199	H0044	

किन्तु गिदोन पर यहोवा की आत्मा उतरी और उसे बड़ी शक्ति प्रदान की। गिदोन ने अबीएजेरी लोगों को अपने साथ चलने के लिए तुरही बजाई।

35 וּמַלְאָכִים שָׁלַח בְּכָל־מְנַשֶּׁה וַיִּזָּעֵק גַּם־הוּא אַחֲרָיו וּמַלְאָכִים שָׁלַח בְּאָשֵׁר וּבִזְבֻלוּן וְנַפְתָּלִי וַיַּעֲלוּ לִקְרָאתָם׃

וּמַלְאָכִים	שָׁלַח	בְּכָל־	מְנַשֶּׁה	וַיִּזָּעֵק	גַּם־	הוּא	אַחֲרָיו	וּמַלְאָכִים	שָׁלַח	בְּאָשֵׁר	וּבִזְבֻלוּן	וְנַפְתָּלִי	וַיַּעֲלוּ	לִקְרָאתָם׃
और-दूत	भेजा-उसने	सब-में	मनश्शे	और-बुलाया-गया	भी	वह	पीछे-उसके	और-दूत	भेजा-उसने	आशेर-में	और-जबूलून-में	और-नप्ताली-में	और-आए	मिलने-उनसे
H4397	H7971	H3605	H4519	H2199	H1571	H1931		H4397	H7971	H0836	H2074	H5321	H5927	H7125

गिदोन ने मनश्शे परिवार समूह के सभी लोगों के पास दूत भेजे। उन दूतों ने मनश्शे के लोगों से अपने हथियार निकालने और युद्ध के लिए तैयार होने को कहा गिदोन ने आशेर, जबूलून और नप्ताली के परिवार समूहों को भी दूत भेजे। इसलिए वे परिवार समूह भी गिदोन से और उसके आदमियों से मिलने गए।

36 וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֶל־הָאֱלֹהִים אִם־יְשֶׁךָ מוֹשִׁיעַ בְּיָדִי אֶת־יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃

וַיֹּאמֶר	גִּדְעוֹן	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אִם־	יְשֶׁךָ	מוֹשִׁיעַ	בְּיָדִי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ׃
और-कहा	गिदोन-ने	की-ओर	परमेश्वर	यदि	है-तू	छुड़ानेवाला	हाथ-से-मेरे	[को]	इस्राएल-को	जैसे	बोला-तूने
H0559	H1439	H0413	H0430		H3426	H3467	H3027	H0853	H3478		H1696

तब गिदोन ने यहोवा से कहा, "तूने मुझसे कहा कि तू इस्राएल के लोगों की रक्षा करने में मेरी सहायता करेगा। मुझे प्रमाण दे।

37 הִנֵּה אָנֹכִי מַצִּיג גֵּזֶת הַצֶּמֶר בַּגֹּרֶן אִם־טַל יִהְיֶה עַל־הַגִּזָּה לְבַדָּהּ וְעַל־כָּל־הָאָרֶץ תְּהֶרַב וְיָדַעְתִּי כִּי־תוֹשִׁיעַ בְּיָדִי אֶת־יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃

הִנֵּה	אָנֹכִי	מַצִּיג	גֵּזֶת	הַצֶּמֶר	בַּגֹּרֶן	אִם־	טַל	יִהְיֶה	עַל־	הַגִּזָּה	לְבַדָּהּ	וְעַל־	כָּל־	הָאָרֶץ	תְּהֶרַב	וְיָדַעְתִּי	כִּי־	תוֹשִׁיעַ	בְּיָדִי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ׃
देख	मैं	रखता-हूँ	ऊन	भेड़-की	खलिहान-पर	यदि	ओस	हो	उपर	ऊन-के	अकेले-उसके	और-उपर	सब	भूमि-की	सूखा	तो-जानूँगा	कि	छुड़ाएगा-तू	हाथ-से-मेरे	[को]	इस्राएल-को	जैसे	बोला-तूने
H2009	H0595	H3322	H0853	H1492	H1637		H2919	H1961		H1492	H0905		H3605	H0776	H2717	H3045		H3467	H3027	H0853	H3478		H1696

मैं खलिहान के फर्श पर एक भेड़ का ऊन रखता हूँ। यदि भेड़ के ऊन पर ओस की बूँदें होंगी, जबकी सारी भूमि सूखी है, तब मैं समझूँगा कि तू अपने कहने के अनुसार मेरा उपयोग इस्राएल की रक्षा करने में करेगा।"

38 וַיְהִי־כֵן וַיַּשְׁכֵּם מִמָּחֳרָת וַיָּזַר אֶת־הַגִּזָּה וַיִּמְצֶה טַל מִן־הַגִּזָּה מְלוֹא הַסָּפֶל מָיִם׃

וַיְהִי־	כֵן	וַיַּשְׁכֵּם	מִמָּחֳרָת	וַיָּזַר	אֶת־	הַגִּזָּה	וַיִּמְצֶה	טַל	מִן־	הַגִּזָּה	מְלוֹא	הַסָּפֶל	מָיִם׃
और-हुआ	ऐसे	और-उठा-सवेरे	अगले-दिन	और-निचोड़ा	[को]	ऊन-को	और-निचोड़ा	ओस	से	ऊन-से	भरा	कटोरा	पानी
H1961		H7925	H4283	H2115	H0853	H1492	H4680	H2919		H1492	H4393	H5602	H4325

और यह ठीक वैसा ही हुआ। गिदोन अगली सुबह उठा और भेड़ के ऊन को निचोड़ा । वह भेड़ के ऊन से प्याला भर पानी निचोड़ सका।

הַפָּעַם	אַךְ	וַאֲדַבְּרָה	בִּי	אַפְּךָ	יֶחַר	אַל־	הָאֱלֹהִים	אֶל־	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמֶר	39
בार–यह	बस	और–बोलूँगा	मुझपर	क्रोध–तेरा	जले	मत	परमेश्वर–से	की–ओर	गिदोन–ने	और–कहा	
H6471	H0389	H1696		H0639	H2734	H0408	H0430	H0413	H1439	H0559	

כָּל־	וְעַל־	לְבַדָּהּ	הַגִּזָּה	אֶל־	חָרֵב	נָא	יְהִי־	בַּגִּזָּה	הַפַּעַם	רַק־	אֲנָסֶּה	נָא־
सब	और–उपर	अकेले–उसके	ऊन–के	उपर	सूखा	कृपया	हो	ऊन–से	बार–इस	केवल	परखूँगा	कृपया
H3605		H0905	H1492	H0413		H4994	H1961	H1492	H6471	H7535	H4994	H5254

טָל׃	יְהִיֶה־	הָאָרֶץ	
ओस	हो	भूमि–की	
H2919	H1961	H0776	

तब गीदोन ने परमेश्वर से कहा, “मुझ पर क्रोधित न हो। मुझे केवल एक और प्रश्न करने दे। मुझे भेड़ के ऊन से एक बार और परीक्षण करने दे। इस समय भेड़ के ऊन को उस दशा में सूखा रहने दे जब इसके चारों ओर की भूमि ओस से भीगी हो।”

וְעַל־	לְבַדָּהּ	הַגִּזָּה	אֶל־	חָרֵב	וַיְהִי־	הַהִוא	בַּלַּיְלָה	כֵּן	אֱלֹהִים	וַיַּעַשׂ	40
और–उपर	अकेले–उसके	ऊन–के	उपर	सूखा	और–हुआ	उस	रात–में	ऐसे	परमेश्वर–ने	और–किया	
H0905		H1492	H0413		H1961	H1931	H3915		H0430		

כָּל־	הָאָרֶץ	הָיָה	טָל׃	פ	
सब	भूमि–की	थी	ओस		
H3605	H0776	H1961	H2919		

उस रात परमेश्वर ने वही किया। केवल भेड़ की ऊन ही सूखी थी, किन्तु चारों ओर की भूमि ओस से भीगी थी।

Chapter 7

עַל־	וַיַּחֲנוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הָעָם	וְכָל־	גִּדְעוֹן	הוּא	יְרֻבַּעַל	וַיַּשְׁכֵּם	1
उपर	और–डेरा–डाला	उसके–साथ	जो	लोग	और–सब	गिदोन	वह	यरुब्बाल	और–उठा–सवेरे	
	H2583	H0854			H3605	H1439	H1931	H3378	H7925	

בָּעֵמֶק׃	הַמּוֹרֶה	מִגִּבְעַת	מִצָּפוֹן	לוֹ	הָיָה־	מִדְיָן	וּמַחֲנֵה	חֲרֹדִעֵין
घाटी–में	मोरे–की	पहाड़ी–से	उत्तर–में	उसके	थी	मिद्यान–की	और–सेना	एन–हरोद
H6010	H4176	H1389	H6828		H1961	H4080	H4264	H5878

सवेरे प्रात: काल, यरुब्बाल (गिदोन) और उसके सभी लोगों ने अपने डेरे हरोद के झरने पर लगाए। मिद्यानी लोग गिदोन और उसके आदमियों के उत्तर में डेरा डाले थे। मिद्यानी लोग मोरे नामक पहाड़ी के नीचे घाटी में डेरा डाले पड़े थे।

מִדְיָן	אֶת־	מְתַתִּי	אִתְּךָ	אֲשֶׁר	הָעָם	רַב	גִּדְעוֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
मिद्यान–को	[को]	देने–से–मेरे	तेरे–साथ	जो	लोग	बहुत	गिदोन	की–ओर	यहोवा–ने	और–कहा	
H4080	H0853	H5414	H0854				H1439	H0413	H3068	H0559	

לִי׃	הוֹשִׁיעָה	יָדִי	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	עָלַי	יִתְפָּאֵר	פֶּן־	בְּיָדָם
मुझे	छुड़ाया	हाथ–मेरे–ने	कहकर	इस्राएल	मुझपर	घमंड–करे	कहीं	हाथों–में–उनके
	H3467	H3027	H0559	H3478			H6435	H3027

तब यहोवा ने गिदोन से कहा, “मैं तुम्हारे आदमियों की सहायता मिद्यानी लोगों को हराने के लिये करने जा रहा हूँ। किन्तु तुम्हारे पास इस काम के लिए आवश्यकता से अधिक व्यक्ति हैं। मैं नहीं चाहता कि इस्राएल के लोग मुझे भूल जायें और शेखी मारें कि उन्होंने स्वयं अपनी रक्षा की।

וְיִצְפֹּר	יָשֹׁב	וְחָרֵד	יָרֵא	מִי־	לֵאמֹר	הָעָם	בְּאָזְנֵי	נָא	קְרָא	וְעַתָּה	3
और–जाए	लौटे	और–काँपता–है	डरता–है	जो	कहकर	लोगों–के	कानों–में	कृपया	पुकार	और–अब	
H6852	H7725	H2730	H3373	H4310	H0559		H0241	H4994	H7121	H6258	

נִשְׁאָרוּ׃	אֲלָפִים	וַעֲשֶׂרֶת	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	הָעָם	מִן־	וַיָּשָׁב	הַגִּלְעָד	מֵהַר
रहे	हजार	और–दस	हजार	और–दो	बाईस	लोगों–में–से	से	और–लौटा	गिल्आद–के	पहाड़–से
H7604	H0505	H6235	H0505	H8147	H6242			H7725	H1568	H2022

ס

इसलिए अपने लोगों में घोषणा करो। उनसे कहो, 'जो कोई डर रहा हो, अपने घर लौट सकता है।'" इस प्रकार गिदोन ने लोगों की परीक्षा ली। बाईस हजार व्यक्तियों ने गिदोन को छोड़ा और वे अपने घर लौट गए। किन्तु दस हजार फिर भी डटे रहे।

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן עוֹד הָעָם רָב הוֹרֵד אוֹתָם אֶל־הַמָּיִם
और-कहा यहोवा-ने की-ओर गिदोन अभी लोग बहुत उन्हें उतार की-ओर पानी-के
H0559 H3068 H0413 H1439 H5750 H0413 H0853 H3381 H4325

וְאֶצְרְפֵנּוּ וְהָיָה אֲשֶׁר אֹמַר זֶה יֵלֵךְ אִתְּךָ הוּא יֵלֵךְ אִתָּךְ
और-परखूँगा-उन्हें और-होगा जिसे कहूँगा यह जाएगा तेरे-साथ वह जाएगा तेरे-लिए वहाँ और-होगा जिसे कहूँगा तुझसे यह जाएगा तेरे-साथ
H6884 H1961 H0834 H0559 H2088 H0413 H3212 H1931 H0854 H3212

וְכֹל אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ זֶה לֹא יֵלֵךְ עִמָּךְ הוּא לֹא יֵלֵךְ׃
और-सब जिसे कहूँगा तुझसे यह नहीं जाएगा तेरे-साथ वह नहीं जाएगा
H3605 H0834 H0559 H0413 H2088 H3808 H3212 H5973 H1931 H3808 H3212

तब यहोवा ने गिदोन से कहा, "अब भी आवश्यकता से अधिक लोग हैं। इन लोगों को जल के पास ले जाओ और वहाँ मैं इनकी परीक्षा तुम्हारे लिये करूँगा। यदि मैं कहूँगा, 'यह व्यक्ति तुम्हारे साथ जायेगा' तो वह जायेगा। किन्तु यदि मैं कहूँगा, 'यह व्यक्ति तुम्हारें साथ नहीं जाएगा।' तो वह नहीं जाएगा।"

5 וַיּוֹרֶד אֶת־הָעָם אֶל־הַמָּיִם וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן כֹּל אֲשֶׁר
और-उतारा [को] लोगों-को की-ओर पानी-के और-कहा यहोवा-ने की-ओर गिदोन सब जो
H3381 H0853 H5971 H0413 H4325 ס H0559 H3068 H0413 H1439 H3605 H0834

יָלֹק בִּלְשֹׁנוֹ מִן־הַמַּיִם כַּאֲשֶׁר יָלֹק הַכֶּלֶב תַּצִּיג אוֹתוֹ לְבָד וְכֹל
चटकारेगा जीभ-से-अपनी से पानी-को जैसे चटकारता-है कुत्ता खड़ा-कर उसे अलग और-सब
H3952 H3956 H4480 H4325 H3952 H3611 H3322 H0853 H0905 H3605

אֲשֶׁר יִכְרַע עַל־בִּרְכָּיו לִשְׁתּוֹת׃
जो झुकेगा उपर घुटनों-अपने पीने
H3766 H5921 H1290 H8354

इसलिए गिदोन लोगों को जल के पास ले गया। उस जल के पास यहोवा ने गिदोन से कहा, "इस प्रकार लोगों को अलग करोः जो व्यक्ति कुत्ते की तरह लपलप करके जल पीएंगे, वे एक वर्ग में होंगे। जो पीने के लिए झुकेंगे, दूसरे वर्ग में होंगे।"

6 וַיְהִי מִסְפַּר הַמְלַקְקִים בְּיָדָם אֶל־פִּיהֶם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ וְכֹל
और-हुई गिनती चटकारनेवालों-की हाथ-से-अपने मुँह-अपने तीन सौ पुरुष और-सब
H1961 H4557 H3952 H3027 H6310 H7969 H3967 H0376 H3605

הָעָם יָתֶר כָּרְעוּ עַל־בִּרְכֵּיהֶם לִשְׁתּוֹת מָיִם׃ ס
लोगों-के झुके उपर घुटनों-अपने पीने पानी
H5971 H3766 H5921 H1290 H8354 H4325

वहाँ तीन सौ व्यक्ति ऐसे थे जिन्होंने जल मुँह तक लाने के लिए अपने हाथों का उपयोग किया और उसे कुत्ते की तरह लपलप करके पिया। बाकी लोग घुटनों के बल झुके और उन्होंने जल पिया।

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן בִּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת הָאִישׁ הַמְלַקְקִים אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וְנָתַתִּי
और-कहा यहोवा-ने की-ओर गिदोन से-तीन सौ पुरुषों चटकारनेवालों छुड़ाऊँगा तुम्हें और-दूँगा
H0559 H3068 H0413 H1439 H7969 H3967 H0376 H3467 H0853 H5414

אֶת־מִדְיָן בְּיָדֶךָ וְכָל־הָעָם יִלְכוּ אִישׁ לִמְקֹמוֹ׃
[को] मिद्यान-को हाथ-में-तेरे और-सब लोग जाएँ पुरुष स्थान-अपने
H0853 H4080 H3027 H3605 H5971 H3212 H0376 H4725

तब यहोवा ने गिदोन से कहा, "मैं तीन सौ व्यक्तियों का उपयोग करूँगा जिन्होंने कुत्ते की तरह लपलप करके जल पिया। मैं उन्हीं लोगों का उपयोग तुम्हारी रक्षा करने के लिए करूँगा और मैं तुम्हें मिद्यानी लोगों को परास्त करने दूँगा। अन्य लोगों को अपने घर लौट जाने दो।"

8 וַיִּקְחוּ֙ אֶת־צֵדָ֣ה הָעָ֔ם וְאֶת־שׁוֹפְרֹתֵיהֶ֖ם בְּיָדָ֑ם וְאֶת־כָּל־אִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֗ל
और-लिया [को]-और लोगों-की रसद और हाथ-में-अपने और नरसिंगे-अपने और सब पुरुष इस्राएल-के
H3947 H0853 H6720 H3027 H0853 H7782 H0853 H3605 H0376 H3478

וַיְשַׁלַּ֖ח אִ֣ישׁ לְאָהָלָ֑יו וּבִשְׁלֹ֣שׁ מֵא֔וֹת הֶחֱזִ֖יק הָאִ֥ישׁ וּמַחֲנֵ֖ה וּמִדְיָ֥ן הָיָ֛ה מִתָּ֥חַת לֽוֹ׃ פ
भेजा पुरुष तम्बू-अपने और-तीन सौ पुरुषों-को रखा और-सेना मिद्यान-की थी नीचे उसके
H7971 H0376 H0168 H7969 H3967 H0376 H2388 H4264 H4080 H1961 H8478

בָּעֵֽמֶק׃
घाटी-में
H6010

इसलिए गिदोन ने इस्राएल के शेष व्यक्तियों को उनके घर भेज दिया। किन्तु गिदोन ने तीन सौ व्यक्तियों को अपने साथ रखा। उन तीन सौ आदमियों ने अन्य जाने वाले आदमियों के भोजन, सामग्री और तुरहियों को रख लिया। अभी मिद्यानी लोग, गिदोन के नीचे घाटी में डेरा डाले हुए थे।

9 וַיְהִ֣י ׀ בַּלַּ֣יְלָה הַה֗וּא וַיֹּ֨אמֶר֙ יְהוָ֣ה אֵלָ֔יו ק֥וּם רֵ֖ד בַּֽמַּחֲנֶ֑ה כִּ֥י נְתַתִּ֖יו בְּיָדֶֽךָ׃
और-हुआ उस रात-में उससे और-कहा यहोवा-ने उठ उतर सेना-में क्योंकि दिया-है-मैंने-उसे
H1961 H1931 H3915 H0413 H0559 H3068 H6965 H3381 H4264 H3588 H5414 H3027

रात को यहोवा ने गिदोन से बातें की। यहोवा ने उससे कहा, “उठो गिदोन, लोगों के डेरों में जाओ, क्योंकि मैं तुम्हें उन लोगों को हराने दूँगा।

10 וְאִם־יָרֵ֣א אַתָּ֔ה לָרֶ֖דֶת רֵ֣ד אַתָּ֑ה וּפוּרָ֥ה נַעַרְךָ֖ אֶל־הַֽמַּחֲנֶֽה׃
और-यदि डरता-है तू उतरने उतर तू और-पूरा सेवक-तेरा की-ओर सेना-के
H3373 H0859 H3381 H3381 H0859 H6513 H5288 H0413 H4264

किन्तु यदि तुम अकेले वहाँ जाने से डरते हो तो अपने नौकर फूरा को अपने साथ ले लो।

11 וְשָׁמַעְתָּ֖ מַה־יְּדַבֵּ֑רוּ וְאַחַ֛ר תֶּחֱזַקְנָ֥ה יָדֶ֖יךָ וְיָרַדְתָּ֥ בַּֽמַּחֲנֶ֑ה וְיָרַ֣דְתָּ֔ הוּא֙ וּפוּרָ֣ה נַעַרְךָ֔ אֶל־קְצֵ֖ה הַֽחֲמֻשִׁ֥ים אֲשֶׁ֖ר בַּֽמַּחֲנֶֽה׃
और-सुनेगा क्या बोलते-हैं-वे और-बाद-में तकड़ेंगे हाथ-तेरे और-उतरेगा और-उतरा वह
H8085 H4100 H1696 H0310 H2388 H3027 H3381 H3381 H1931

और-पूरा सेवक-उसका की-ओर छोर सशस्त्रों-के जो सेना-में
H6513 H5288 H0413 H7097 H2571 H0834 H4264

जब तुम मिद्यानी लोगों के डेरे के पास जाओ तो यह सुनो कि वे लोग क्या कह रहे हैं। जब तुम यह सुन लोगे कि वे क्या कह रहे हैं तब तुम उस डेरे पर आक्रमण करने से नहीं डरोगे।” इसलिए गिदोन और उसका नौकर फूरा दोनों शत्रु के डेरे की छोर पर पहुँचे।

12 וּמִדְיָ֣ן וְעֲמָלֵ֗ק וְכָל־בְּנֵי־קֶ֙דֶם֙ נֹפְלִ֣ים בָּעֵ֔מֶק כָּֽאַרְבֶּ֖ה לָרֹ֑ב וְלִגְמַלֵּיהֶ֖ם אֵ֥ין מִסְפָּ֛ר כַּחוֹל֙ שֶׂ֣עַל־שְׂפַת־הַיָּ֔ם לָרֹֽב׃
और-मिद्यान और-अमालेक और-सब बेटे पूरब-के पड़े-थे घाटी-में जैसे-टिड्डियाँ बहुतायत-में और-ऊँट-उनके
H4080 H6002 H3605 H1121 H6924 H5307 H6010 H0697 H7230 H1581

नहीं गिनती जैसे-रेत जो-उपर किनारे समुद्र-के बहुतायत-में
H0369 H4557 H2344 H8193 H3220 H7230

मिद्यानी, अमालेकी तथा पूर्व के अन्य सभी लोग उस घाटी में डेरा डाले थे। वहाँ वे इतनी बड़ी संख्या में थे कि टिड्डी—दल से प्रतीत होते थे। ऐसा प्रतीत हुआ कि उन लोगों के पास इतने ऊँट थे, जितने समुद्र के किनारे बालू के कण।

13

וַיָּבֹא	גִּדְעוֹן	וְהִנֵּה־	אִישׁ	מְסַפֵּר	לְרֵעֵהוּ	חֲלוֹם	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה	חֲלוֹם	חָלַמְתִּי
और-आया	गिदोन	और-देखो	आदमी	कहता-था	पड़ोसी-अपने	स्वप्न	और-कहा	देख	स्वप्न	देखा-मैंने
H0935	H1439	H2009	H0376	H5608	H7453	H2472	H0559	H2009	H2472	H2472

וְהִנֵּה	צלול]	(צְלִיל	לֶחֶם	שְׂעֹרִים	מִתְהַפֵּךְ	בְּמַחֲנֵה	מִדְיָן	וַיָּבֹא	עַד־	הָאֹהֶל
और-देखो	गोल		रोटी	जौ-की	लुढ़कती-थी	सेना-में	मिद्यान-की	और-आई	तक	तम्बू-के
H2009	H6742	H6742	H3899	H8184	H2015	H4264	H4080	H0935	H5704	H0168

וַיַּכֵּהוּ	וַיַּפֵּל	וַיַּהֲפְכֵהוּ	לְמַעְלָה	וְנָפַל	הָאֹהֶל׃
और-मारा-उसे	और-गिरा	और-पलटा-उसे	ऊपर-को	और-गिरा	तम्बू
H5221	H5307	H2015	H4605	H5307	H0168

जब गिदोन शत्रुओं के डेरे में पहुँचा, उसने एक व्यक्ति को बातें करते सुना। वह व्यक्ति अपने देखे हुए स्वप्न को उसे बता रहा था। वह व्यक्ति कह रहा था। “मैंने यह स्वपन देखा कि मिद्यान के लोगों के डेरे में एक गोल रोटी चक्कर खाती हुई आई। उस रोटी ने डेरे पर इतनी कड़ी चोट की कि डेरा पलट गया और चौड़ा होकर गिर गया।”

14

בֶּן־	גִּדְעוֹן	חֶרֶב	אִם־	בִּלְתִּי	זֹאת	אֵין	וַיֹּאמֶר	רֵעֵהוּ	וַיַּעַן
बेटे	गिदोन-की	तलवार	यदि	सिवाय	यह	नहीं	और-कहा	पड़ोसी-अपने-ने	और-उत्तर-दिया
	H1439	H2719		H1115	H2063	H0369	H0559	H7453	

הַמַּחֲנֶה׃	כֹּל־	וְאֶת־	מִדְיָן	אֶת־	בְּיָדוֹ	הָאֱלֹהִים	נָתַן	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	יוֹאָשׁ
सेना-को	सब	और	मिद्यान-को	[को]	हाथ-में-उसके	परमेश्वर-ने	दिया-है	इस्राएल-के	पुरुष	योआश-के
H4264	H3605	H0853	H4080	H0853	H3027	H0430	H5414	H3478	H0376	H3101

פ

उस व्यक्ति का मित्र उस स्वप्न का अर्थ जानता था। उस व्यक्ति के मित्र ने कहा, “तुम्हारे स्वप्न का केवल एक ही अर्थ है। तुम्हारा स्वप्न योआश के पुत्र गिदोन की शक्ति के बारे में है। वह इस्राएल का है। इसका अभिप्राय यह है कि परमेश्वर मिद्यानी लोगों की सारी सेना को गिदोन द्वारा परास्त करायेगा।”

15

וַיָּשָׁב	וַיִּשְׁתָּחוּ	שִׁבְרוֹ	וְאֶת־	הַחֲלוֹם	מִסַפֵּר	אֶת־	גִּדְעוֹן	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	
और-लौटा	और-माथा-टेका-उसने	अर्थ-उसका	और	स्वप्न-का	वर्णन	[को]	गिदोन-ने	सुनते-ही	और-हुआ	
H7725	H7812	H7667	H0853	H2472	H4557	H0853	H1439	H8085	H1961	

מַחֲנֶה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	קוּמוּ	כִּי־	נָתַן	יְהוָה	בְּיֶדְכֶם	אֶת־	מַחֲנֵה
सेना	की-ओर	इस्राएल-की	और-कहा	उठो	क्योंकि	दिया-है	यहोवा-ने	हाथ-में-तुम्हारे	[को]	सेना
H4264	H0413	H3478	H0559			H5414	H3068	H3027	H0853	H4264

מִדְיָן׃
मिद्यान-की
H4080

जब गिदोन ने स्वप्न के बारे में सुना और उसका अर्थ समझा तो वह परमेश्वर के प्रति झुका। तब गिदोन इस्राएली लोगों के डेरे में लौट गया। गिदोन ने लोगों को बाहर बुलाया, “तैयार हो जाओ। यहोवा हम लोगों को मिद्यानी लोगों को हराने में सहायता करेगा।”

16

כֻּלָּם	בְּיַד־	שׁוֹפָרוֹת	וַיִּתֵּן	רָאשִׁים	שְׁלֹשָׁה	הָאִישׁ	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	אֶת־	וַיְחַץ
सबके	हाथ-में	नरसिंगे	और-दिया	दलों-में	तीन	पुरुषों-को	सौ	तीन	[को]	और-बाँटा
H3605	H3027	H7782	H5414		H7969	H0376	H3967	H7969	H0853	H2673

הַכַּדִּים׃	בְּתוֹךְ	וְלַפִּדִים	רֵקִים	וְכַדִּים
घड़ों-के	बीच-में	और-मशालें	खाली	और-घड़े
H3537	H8432	H3940	H7386	H3537

तब गिदोन ने तीन सौ व्यक्तियों को तीन दलों में बाँटा। गिदोन ने हर एक व्यक्ति को एक तुरही और एक खाली घड़ा दिया। हर एक घड़े में एक जलती मशाल थी।

17 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מִמֶּנִּי תִרְאוּ וְכֵן תַּעֲשׂוּ וְהִנֵּה אָנֹכִי בָּא בִּקְצֵה הַמַּחֲנֶה
और-कहा उनसे मुझसे देखो और-ऐसे करो और-देखो मैं आता-हूँ छोर-पर सेना-के
H0559 H0413 H7200 H0595 H0935 H4264

וְהָיָה כַּאֲשֶׁר־ אֶעֱשֶׂה כֵּן תַּעֲשׂוּן׃
और-होगा जैसे करूँगा-मैं ऐसे करना
H1961

तब गिदोन ने लोगों से कहा, “मुझे देखते रहो और जो मैं करूँ, वही करो। मेरे पीछे—पीछे शत्रु के डेरों की छोर तक चलो। जब मैं डेरे की छोर पर पहुँच जाऊँ, ठीक वही करो जो मैं करूँ।

18 וְתָקַעְתִּי בַּשּׁוֹפָר אָנֹכִי וְכָל־ אֲשֶׁר אִתִּי וּתְקַעְתֶּם גַּם־ אַתֶּם סָבִיב֣וֹת
और-बजाऊँगा और-सब जो मेरे-साथ तो-बजाना भी तुम चारों-ओर
H8628 H3605 H0854 H0595 H7782 H1571 H5439

פ וְלִגְדְעוֹן׃ לַיהוָה וַאֲמַרְתֶּם הַמַּחֲנֶה כָּל־
और-गिदोन-के-लिए यहोवा-के-लिए और-पुकारना सेना-के सब
H1439 H3068 H0559 H4264 H3605

तुम सभी डेरों को घेर लो। मैं और मेरे साथ के सभी लोग अपनी तुरही बजाएंगे। जब हम लोग तुरही बजाएंगे तो तुम लोग भी अपनी तुरही बजाना। तब इन शब्दों के साथ घोष करो: ‘यहोवा के लिये, गिदोन के लिये।’”

19 וַיָּבֹא גִדְעוֹן וּמֵאָה־ אִישׁ אֲשֶׁר־ אִתּוֹ בִּקְצֵה הַמַּחֲנֶה בְּרֹאשׁ
और-आया गिदोन और-सौ पुरुष जो उसके-साथ छोर-पर सेना-के शुरू-में
H0935 H1439 H3967 H0376 H0854 H7218 H4264

הַאַשְׁמֹרֶת הַתִּיכוֹנָה וְהֵמָּה תָקְעוּ אֶת־ הַשְּׁמִרִים הַכַּדִּים אֲשֶׁר בְּיָדָם׃
पहर-की बीचवाली और-वे बजाए [को] पहरेदारों-को घड़ों-को जो हाथों-में-अपने
H8821 H8484 H8628 H0853 H8104 H3537 H0389 H3027

इस प्रकार गिदोन और उसके साथ के सौ व्यक्ति शत्रु के डेरों की छोर पर आए। वे शत्रु के डेरे में उनके पहरेदारों की बदली के ठीक बाद आए। यह आधी रात को हुआ। गिदोन और उसके व्यक्तियों ने तुरहियों को बजाया तथा अपने घड़ों को फोड़ा।

20 וַיִּתְקְעוּ שְׁלֹשֶׁת הָרָאשִׁים בַּשּׁוֹפָרוֹת וַיְשַׁבְּרוּ וַיַּחֲזִיקוּ הַכַּדִּים בִּיד־ שְׂמֹאוֹלָם
और-बजाए तीनों दलों-ने नरसिंगों-में और-तोड़े और-पकड़े घड़ों-को हाथ-में बाएं-अपने
H8628 H7969 H7782 H7665 H2388 H3537 H3027 H8040

וּבְיַד־ יְמִינָם לִתְקֹעַ הַשּׁוֹפָרוֹת וַיִּקְרְאוּ חֶרֶב לַיהוָה וּלְגִדְעוֹן׃
और-हाथ-में दाहिने-अपने बजाने नरसिंगे और-चिल्लाए तलवार यहोवा-के-लिए और-गिदोन-के-लिए
H3027 H3225 H8628 H7782 H7121 H2719 H3068 H1439

तब गिदोन के तीनों दलों ने अपनी तुरहियाँ बजाई और अपने घड़ों को फोड़ा। उसके लोग अपने बाँये हाथ में मशाल लिये और दाँये हाथ मे तुरहियाँ लिए हुए थे। जब वे लोग तुरहियाँ बजाते तो उद्घोष करते, “यहोवा के लिए तलवार, गिदोन के लिए तलवार।”

21 וַיַּעַמְדוּ אִישׁ תַּחְתָּיו סָבִיב לַמַּחֲנֶה וַיָּרָץ כָּל־ הַמַּחֲנֶה וַיָּרִיעוּ ויניסו[
और-खड़े-रहे पुरुष स्थान-अपने-पर चारों-ओर सेना-के और-दौड़ी सब सेना और-चिल्लाए
H5975 H0376 H8478 H5439 H4264 H7323 H3605 H4264 H7321 H5127

וַיָּנֻסוּ׃)
और-भागे
H5127

गिदोन का हर एक व्यक्ति डेरे के चारों ओर अपनी जगह पर खड़ा रहा। किन्तु डेरों के भीतर मिद्यानी लोग चिल्लाने और भागने लगे।

22

בְּרֵעֵהוּ	אִישׁ	חֶרֶב	אֵת	יְהוָה	וַיָּשֶׂם	הַשּׁוֹפָרוֹת	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	וַיִּתְקְעוּ
साथी-अपने	पुरुष-की	तलवार	[को]	यहोवा-ने	और-लगाया	नरसिंगों-ने	सौ	तीन	और-बजाए
H7453	H0376	H2719	H0853	H3068		H7782	H3967	H7969	H8628

שְׂפַת־	עַד	צְרֵרָתָה	הַשִּׁטָּה בֵּית	עַד־	הַמַּחֲנֶה	וַיָּנָס	הַמַּחֲנֶה	וּבְכָל־
किनारे	तक	सरेराताह-की-ओर	बैत-हशिट्टाह	तक	सेना	और-भागी	सेना-के	और-सब-में
H8193	H5704	H6888	H1029	H5704	H4264	H5127	H4264	H3605

מְחוֹלָה אָבֵל	עַל־	טַבָּת׃
आबेल-महोलाह-के	उपर	तब्बात
H0065		H2888

जब गिदोन के तीन सौ व्यक्तियों ने अपनी तुरहियों को बजाया तो यहोवा ने मिद्यानी लोगों को परस्पर एक दूसरे को तलवारों से मरवाया। शत्रु की सेना उस बेतशित्ता नगर को भागी जो सरेरा नगर की ओर है। वे लोग उस आबेलमहोला नगर की सीमा तक भागे जो तब्बात नगर के निकट है।

23

וַיֵּרָדְפוּ	מְנַשֶּׁה	כָּל־	וּמִן־	אָשֵׁר	וּמִן־	נַפְתָּלִי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	וַיִּצָּעֵק
और-पीछा-किया	मनश्शे	सब	और-से	आशेर	और-से	नप्ताली-से	इस्राएल-का	पुरुष	और-बुलाया-गया
H7291	H4519	H3605		H0836		H5321	H3478	H0376	H6817

מִדְיָן׃	אַחֲרֵי
मिद्यान-के	पीछे
H4080	

तब नप्ताली, आशेर और मनश्शे के परिवारों के सैनिकों को मिद्यानी लोगों का पीछा करने को कहा गया।

24

וְלִכְדוּ	מִדְיָן	לִקְרַאת	רְדוּ	לֵאמֹר	אֶפְרַיִם	הַר	בְּכָל־	גִּדְעוֹן	שָׁלַח	וּמַלְאָכִים
और-रोको	मिद्यान-से	मिलने	उतरो	कहकर	एप्राइम-के	पहाड़	सब-में	गिदोन-ने	भेजा-उसने	और-दूत
H3920	H4080	H7125	H3381	H0559	H0669	H2022	H3605	H1439	H7971	H4397

אֶפְרַיִם	אִישׁ	כָּל־	וַיִּצָּעֵק	הַיַּרְדֵּן	וְאֶת־	בָּרָה בֵּית	עַד	הַמַּיִם	אֶת־	לָהֶם
एप्राइम-का	पुरुष	सब	और-बुलाया-गया	यर्दन-को	और	बैत-बाराह-के	तक	पानी-को	[को]	उनके-लिए
H0669	H0376	H3605	H6817	H3383	H0853	H1012	H5704	H4325	H0853	

הַיַּרְדֵּן׃	וְאֶת־	בָּרָה בֵּית	עַד	הַמַּיִם	אֶת־	וַיִּלְכְּדוּ
यर्दन-को	और	बैत-बाराह-के	तक	पानी-को	[को]	और-रोका
H3383	H0853	H1012	H5704	H4325	H0853	H3920

गिदोन ने एप्रैम के सारे पहाड़ी क्षेत्र में दूत भेजे। दूतों ने कहा, “आगे आओ और मिद्यानी लोगों पर आक्रमण करो। बेतबारा तक नदी पर और यरदन नदी पर अधिकार करो। यह मिद्यानी लोगों के वहाँ पहुँचने से पहले करो।” इसलिए उन्होंने एप्रैम के परिवार समूह से सभी लोगों को बुलाया। उन्होंने बेतबारा तक नदी पर अधिकार किया।

25

עוֹרֵב	אֶת־	וַיַּהַרְגוּ	זְאֵב	וְאֶת־	עֹרֵב	אֶת־	מִדְיָן	שָׂרֵי	שְׁנֵי־	וַיִּלְכְּדוּ
ओरेब-को	[को]	और-मारा	जेब-को	और	ओरेब-को	[को]	मिद्यान-के	हाकिमों	दो	और-पकड़ा
H6159	H0853	H2026	H2062	H0853	H6159	H0853	H4080	H8269	H8147	H3920

וְרֹאשׁ־	מִדְיָן	אֶל־	וַיֵּרְדְּפוּ	זְאֵב	בְּיֶקֶב־	הָרְגוּ	זְאֵב	וְאֶת־	עוֹרֵב	בְּצוּר־
और-सिरों	मिद्यान-के	की-ओर	और-पीछा-किया	जेब-के	कोल्हू-पर	मारा	जेब-को	और	ओरेब-के	चट्टान-पर
	H4080	H0413	H7291	H2062	H3342	H2026	H2062	H0853	H6159	H6697

עֹרֵב	וְזְאֵב	הֵבִיאוּ	אֶל־	גִּדְעוֹן	מֵעֵבֶר	לַיַּרְדֵּן׃
ओरेब-का	और-जेब-का	लाए	की-ओर	गिदोन-के	पार-से	यर्दन-के
H6159	H2062	H0935	H0413	H1439	H5676	H3383

एप्रैम के लोगों ने मिद्यानी लोगों के दो प्रमुखों को पकड़ा। इन दोनों प्रमुखों का नाम ओरेब और जेब था। एप्रैम के लोगों ने ओरेब को ओरेब की चट्टान नामक स्थान पर मार डाला। उन्होंने जेब को जब दाखमधु के कुण्ड नामक स्थान पर मारा। एप्रैम के लोगों ने मिद्यानी लोगों का पीछा करना जारी रखा। किन्तु पहले उन्होंने ओरेब और जेब के सिरों को काटा और सिरों को गिदोन के पास ले गए। गिदोन यरदन नदी को पार करने वाले घाट पर था।

Chapter 8

1

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַנְשֵׁי אֶפְרַיִם מַה־הַדָּבָר הַזֶּה עָשִׂיתָ לָּנוּ לְבִלְתִּי קָרְאוֹת לָּנוּ כִּי הָלַכְתָּ לְהִלָּחֶם בְּמִדְיָן וַיְרִיבוּן אִתּוֹ בְּחָזְקָה׃

וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	אַנְשֵׁי	אֶפְרַיִם	מַה־	הַדָּבָר	הַזֶּה	עָשִׂיתָ	לָּנוּ	לְבִלְתִּי	קָרְאוֹת	לָּנוּ
और-कहा	उससे	पुरुष	एप्राइम	क्या	बात	यह	की	हमसे	बिना	बुलाना	हमें
H0559	H0413	H0376	H0669	H4100	H1697	H2088			H1115	H7121	

כִּי	הָלַכְתָּ	לְהִלָּחֶם	בְּמִדְיָן	וַיְרִיבוּן	אִתּוֹ	בְּחָזְקָה׃
कि	गया	लड़ने	मिद्यान-के-विरुद्ध	और-झगड़े	उससे	ज़ोरसे
	H1980		H4080	H7378	H0854	H2394

एप्रैम के लोग गिदोन से रुष्ठ थे। जब एप्रैम के लोग गिदोन से मिले, उन्होंने गिदोन से पूछा, “तुमने हम लोगों के साथ ऐसा व्यवहार क्यों किया? जब तुम मिद्यानी लोगों के विरुद्ध लड़ने गए तो हम लोगों को क्यों नहीं बुलाया?” एप्रैम के लोग गिदोन पर क्रोधित थे।

2

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מַה־עָשִׂיתִי עַתָּה כָּכֶם הֲלוֹא טוֹב עֹלְלוֹת אֶפְרַיִם מִבְצִיר׃

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	מַה־	עָשִׂיתִי	עַתָּה	כָּכֶם	הֲלוֹא	טוֹב	עֹלְלוֹת	אֶפְרַיִם	מִבְצִיר׃
और-कहा	उनसे	क्या	किया	अब	तुम्हारे-जैसा	क्या-नहीं	अच्छा	सिला	एप्राइम-का	दाख-से
H0559	H0413	H4100		H6258		H3808		H5955	H0669	H1210

אֲבִיעֶזֶר׃
अबीएजेर-के
H0044

किन्तु गिदोन ने एप्रैम के लोगों को उत्तर दिया, “मैंने उतनी अच्छी तरह युद्ध नहीं किया जितनी अच्छी तरह आप लोगों ने किया। क्या यह सत्य नहीं है कि फसल लेने के बाद तुम अपनी अंगूर की बेलों में जो अंगूर बिना तोड़े छोड़ देते हो। वह मेरे परिवार, अबीएजेर के लोगों की पूरी फसल से अधिक होते हैं।

3

הֲבְיָדְכֶם נָתַן אֱלֹהִים אֶת־שָׂרֵי מִדְיָן אֶת־עֹרֵב וְאֶת־זְאֵב וּמַה־יָּכֹלְתִּי כָּכֶם אָז רָפְתָה רוּחָם מֵעָלָיו בְּדַבְּרוֹ אֹתָנוּ הַדָּבָר הַזֶּה׃

הֲבְיָדְכֶם	נָתַן	אֱלֹהִים	אֶת־	שָׂרֵי	מִדְיָן	אֶת־	עֹרֵב	וְאֶת־	זְאֵב	וּמַה־	יָּכֹלְתִּי	כָּכֶם	אָז	רָפְתָה	רוּחָם	מֵעָלָיו	בְּדַבְּרוֹ	אֹתָנוּ	הַדָּבָר	הַזֶּה׃
हाथमें-तुम्हारे	दिया	परमेश्वरने		सरदारों	मिद्यान-के		ओरेब	और	ज़ेएब	और-क्या	सका	तुम्हारे-जैसा	तब	ठंडी-हुई	उनकी-आत्मा	उससे	कहनेमें-उसके		बात	यह
H3027	H5414	H0430	H0853	H8269	H4080	H0853	H6159	H0853	H2062	H4100	H3201			H7503	H7307		H1696		H1697	H2088

עֲשׂוֹת	करना
כָּכֶם	तुम्हारे-जैसा

इसी प्रकार इस बार भी तुम्हारी फसल अच्छी हुई है। यहोवा ने तुम लोगों को मिद्यानी लोगों के राजकुमारों ओरेब और जेब को पकड़ने दिया। मैं अपनी सफलता को तुम लोगों द्वारा किये गए काम से कैसे तुलना कर सकता हूँ?” जब एप्रैम के लोगों ने गिदोन का उत्तर सुना तो वे उतने क्रोधित न रहे, जितने वे थे।

4

וַיָּבֹא גִדְעוֹן הַיַּרְדֵּנָה עֹבֵר הוּא וּשְׁלֹשׁ־מֵאוֹת הָאִישׁ אֲשֶׁר אִתּוֹ עֲיֵפִים וְרֹדְפִים׃

וַיָּבֹא	גִדְעוֹן	הַיַּרְדֵּנָה	עֹבֵר	הוּא	וּשְׁלֹשׁ־	מֵאוֹת	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	עֲיֵפִים	וְרֹדְפִים׃
और-आया	गिदोन	यरदन	पार-करता	वह	और-तीन	सौ	पुरुष	जो	उसके-साथ	थके	और-पीछा-करते
H0935	H1439	H3383		H1931	H7969	H3967	H0376		H0854	H5889	H7291

तब गिदोन और उसके तीन सौ व्यक्ति यरदन नदी पर आए और उसके दूसरे पार गए। किन्तु वे थके और भूखे थे।

5

וַיֹּאמֶר לְאַנְשֵׁי סֻכּוֹת תְּנוּ־נָא כִכְּרוֹת לֶחֶם לָעָם אֲשֶׁר בְּרַגְלָי כִּי־עֲיֵפִים הֵם וְאָנֹכִי רֹדֵף אַחֲרֵי זֶבַח וְצַלְמֻנָּע מַלְכֵי מִדְיָן׃

וַיֹּאמֶר	לְאַנְשֵׁי	סֻכּוֹת	תְּנוּ־	נָא	כִכְּרוֹת	לֶחֶם	לָעָם	אֲשֶׁר	בְּרַגְלָי	כִּי־	עֲיֵפִים	הֵם	וְאָנֹכִי	רֹדֵף	אַחֲרֵי	זֶבַח	וְצַלְמֻנָּע	מַלְכֵי	מִדְיָן׃
और-कहा	पुरुषोंसे	सुक्कोत-के	दो	कृपया	रोटियाँ	रोटी	लोगोंको	जो	मेरे-पीछे	क्योंकि	थके	वे	और-मैं	पीछा-करता-हूँ	पीछे	जेबह	और-सल्मुन्ना	राजाओं	मिद्यान-के
H0559	H0376	H5523	H5414	H4994	H3603	H3899			H7272		H5889		H0595	H7291		H2078	H6759	H4428	H4080

तब गिदोन ने सुक्कोत नगर के लोगों से कहा, “मेरे सैनिकों को कुछ खाने को दो। मेरे सैनिक बहुत थके हैं। हम लोग अभी तक जेबह और सल्मुन्ना का पीछा कर रहे हैं जो मिद्यानी लोगों के राजा हैं।”

6

וַיֹּאמֶר שָׂרֵי סֻכּוֹת הֲכַף עַתָּה בְיָדֶךָ כִּי־נָתַן לְצִבְאֲךָ לָחֶם׃

וַיֹּאמֶר	שָׂרֵי	סֻכּוֹת	הֲכַף	עַתָּה	בְיָדֶךָ	כִּי־	נָתַן	לְצִבְאֲךָ	לָחֶם׃
और-कहा	सरदारोंने	सुक्कोत-के	क्या-हथेली	अब	तेरे-हाथमें	कि	दें	तेरी-सेनाको	रोटी
H0559	H8269	H5523	H3709	H6258	H3027		H5414		H3899

सुक्कोत नगर के प्रमुखों ने गिदोन से कहा, “हम तुम्हारे सैनिकों को कुछ खाने को क्यों दें? तुमने जेबह और सल्मुन्ना को अभी तक पकड़ा नहीं है।”

7 וַיֹּ֣אמֶר גִּדְעוֹן֮ לָכֵן֒ בְּתֵ֣ת יְהוָ֗ה אֶת־זֶ֙בַח֙ וְאֶת־צַלְמֻנָּ֔ע בְּיָדִ֖י וְדַשְׁתִּ֣י אֶת־
गिदोनने इसलिए देनेमें यहोवा अ֫त־ जेबह और सल्मुन्ना मेरे-हाथमें और-पीटूँगा अ֫त־
H1439 H3068 H5414 H2078 H0853 H6759 H3027 H1758 H0853

בְּשַׂרְכֶ֔ם אֶת־קוֹצֵ֥י הַמִּדְבָּ֖ר וְאֶת־הַבִּרְקָנִֽים׃
तुम्हारा-मांस अ֫त־ काँटोंसे जंगल-के और कंटीली-झाड़ियोंसे
H1320 H0854 H6975 H0854 H1303

तब गिदोन ने कहा, “तुम लोग हमें भोजन नहीं दोगे। यहोवा मुझे जेबह और सल्मुन्ना को पकड़ने मे सहायता करेगा। उसके बाद मैं यहाँ लौटूँगा और मरुभूमि के काँटो एवं कंटीली झाड़ीयों से तुम्हारी चमड़ी उधेड़ूँगा।”

8 וַיַּ֣עַל מִשָּׁ֔ם פְּנוּאֵ֖ל וַיְדַבֵּ֣ר אֲלֵיהֶ֑ם כְּזֹ֣את וַיַּעֲנ֣וּ אוֹתוֹ֮ אַנְשֵׁי֒ פְּנוּאֵל֙ כַּאֲשֶׁ֔ר
और-चढ़ा वहाँसे पनूएल और-बोला ऐसाही उनसे और-उत्तर-दिया उसे पुरुषोंने पनूएल जैसा
H5927 H8033 H6439 H1696 H0413 H2063 H0853 H0376 H6439 H3478

עָנ֖וּ אַנְשֵׁ֥י סֻכּֽוֹת׃
उत्तर-दिया-था पुरुषोंने सुक्कोत-के
H6030 H0376 H5523

गितोन ने सुक्कोत नगर को छोड़ा और पनूएल नगर को गया। गिदोन ने जैसे सुक्कोत के लोगों से भोजन माँगा था वैसे ही पनूएल के लोगों से भी भोजन माँगा। किन्तु पनूएल के लोगों ने उसे वही उत्तर दिया जो सुक्कोत के लोगों ने उत्तर दिया था।

9 וַיֹּ֣אמֶר גַּם־לְאַנְשֵׁ֣י פְנוּאֵ֗ל לֵאמֹר֙ בְּשׁוּבִ֣י בְשָׁל֔וֹם אֶתֹּ֥ץ אֶת־הַמִּגְדָּ֖ל הַזֶּֽה׃ פ
और-कहा भी पुरुषोंसे पनूएल-के कहतेहुए लौटनेमें-मेरे शांतिसे ढा-दूँगा अ֫त־ मीनार यह
H0559 H1571 H0376 H6439 H0559 H7725 H7965 H5422 H0853 H4026 H2088

इसलिए गिदोन ने पनूएल के लोगों से कहा, “जब मैं विजय प्राप्त करूँगा तब मैं यहाँ आऊँगा और तुम्हारी इस मीनार को गिरा दूँगा।”

10 וְזֶ֣בַח וְצַלְמֻנָּ֗ע וּמַחֲנֵיהֶם֙ עִמָּ֔ם כְּחָמֵ֥שׁ עָשָׂ֖ר אֶ֣לֶף כֹּ֑ל הַנּוֹתָרִ֗ים
और-जेबह और-सल्मुन्ना और-उनकी-सेना उनके-साथ लगभग पंद्रह हज़ार सब बचेहुए
H2078 H6759 H4264 H5973 H2568 H6240 H0505 H3605 H3498

בְּקֶ֣רֶב׃ שֹׁלֵ֣ף אִ֔ישׁ אֶ֣לֶף וְעֶשְׂרִ֔ים וּמֵאָ֥ה וְהַנֹּפְלִ֖ים קֶ֣דֶם בְּנֵי־ מַחֲנֵ֥ה מִכֹּֽל׃
तलवार खींचनेवाले पुरुष हज़ार और-बीस एक-सौ और-गिरेहुए पूर्व-के बेटों सेना सबसे
H2719 H8025 H0376 H0505 H6242 H3967 H5307 H4264 H3605

जेबह, सल्मुन्ना और उसकी सेनाएं कक◌ोर् नगर में थीं। उसकी सेना में पन्द्रह हजार सैनिक थे। पूर्व के लोगों की सारी सेना के केवल ये ही सैनिक बचे थे। उस शक्तिशाली सेना के एक लाख बीस हजार वीर सैनिक पहले ही मारे जा चुके थे।

11 וַיַּ֣עַל גִּדְעוֹן֮ דֶּ֣רֶךְ֒ הַשְּׁכוּנֵי֙ בָּאֳהָלִ֔ים מִקֶּ֖דֶם לְנֹ֑בַח וְיָ֣ךְ וַיִּגְבַּ֔הּ וַיָּ֖נָס אֶת־
और-चढ़ा गिदोन रास्ते रहनेवालों-के तंबुओंमें पूरवसे नोबह और-यॉगब्हा और-मारा अ֫त־ सेनाको
H5927 H1439 H1870 H7931 H0168 H6924 H5025 H3011 H5221 H0853 H4264

הַמַּחֲנֶ֔ה וְהַמַּחֲנֶ֖ה הָיָ֥ה בֶטַֽח׃
और-सेना थी निश्चिंत
H4264 H1961 H0983

गिदोन और उसके सैनिकों ने खानाबदोशों के मार्ग को अपनाया। वह मार्ग नोबह और योग्बहा नगरों के पूर्व में है। गिदोन कक◌ोर् नगर में आया और उसने शत्रु पर धावा बोला। शत्रु की सेना को आक्रमण की उम्मीद नहीं थी।

12 וַיָּנֻ֣סוּ וְזֶ֣בַח וְצַלְמֻנָּ֗ע וַיִּרְדֹּ֤ף אַחֲרֵיהֶם֙ וַיִּלְכֹּ֔ד אֶת־שְׁנֵ֥י מַלְכֵֽי־ מִדְיָ֖ן
और-भागे जेबह और-सल्मुन्ना और-पीछा-किया उनके-पीछे और-पकड़ा अ֫त־ दोनों राजाओंको मिद्यान-के
H5127 H2078 H6759 H7291 H0853 H8147 H4428 H4080

הָחֳרִ֑יד׃ הַמַּחֲנֶ֖ה כָּל־ צַלְמֻנָּ֥ע וְאֶת־ זֶ֖בַח אֶת־
डराया सेनाको और-सारी सल्मुन्ना और जेबह अ֫त־
H2729 H4264 H3605 H6759 H0853 H2078 H0853

मिद्यानी लोगों के राजा जेबह और सल्मुन्ना भाग गए। किन्तु गिदोन ने पीछा किया और उन राजाओं को पकड़ लिया। गिदोन और उसके लोगों ने शत्रु सेना को हरा दिया।

13	וַיָּשָׁב	גִּדְעוֹן	בֶּן־	יוֹאָשׁ	מִן־	הַמִּלְחָמָה	מִלְמַעֲלֵה	הֶחָרֶס׃	
	और-लौटा	गिदोन	बेटा	योआश-का	से	लड़ाई	चढ़ाईसे	हेरेस-के	
	H7725	H1439		H3101		H4421	H4608		

तब योआश का पुत्र गिदोन युद्ध से लौटा। गिदोन और उसके सैनिक हेरेस दर ा नामक दर्रे से होकर लौटे।

14	וַיִּלְכָּד־	נַעַר	מֵאַנְשֵׁי	סֻכּוֹת	וַיִּשְׁאָלֵהוּ	וַיִּכְתֹּב	אֵלָיו	אֶת־	שָׂרֵי	סֻכּוֹת
	और-पकड़ा	जवान	पुरुषोंमेंसे	सुक्कोत-के	और-पूछा-उससे	और-लिखा	उसकेलिए		सरदारों	सुक्कोत-के
	H3920	H5288	H0376	H5523	H7592	H3789	H0413	H0853	H8269	H5523

וְאֶת־	זְקֵנֶיהָ	שִׁבְעִים	וְשִׁבְעָה	אִישׁ׃	
और	उसके-पुरनियों	सत्तर	और-सात	पुरुष	
H0853	H2205	H7657	H7651	H0376	

गिदोन ने सुक्कोत के एक युवक को पकड़ा। गिदोन ने युवक से कुछ प्रश्न पूछे। युवक ने कुछ नाम गिदोन के लिए लिखे। युवक ने सुक्कोत के प्रमुखों और अग्रजों के नाम लिखे। उसने सतहत्तर व्यक्तियों के नाम दिये।

15	וַיָּבֹא	אֶל־	אַנְשֵׁי	סֻכּוֹת	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה	זֶבַח	וְצַלְמֻנָּע	אֲשֶׁר	חֵרַפְתֶּם
	और-आया	पास	पुरुषों-के	सुक्कोत-के	और-कहा	देखो	जेबह	और-सल्मुन्ना	जिनके	ताना-मारे-थे
	H0935	H0413	H0376	H5523	H0559	H2009	H2078	H6759		H0853

לֵאמֹר	הֲכַף	זֶבַח	וְצַלְמֻנָּע	עַתָּה	בְּיָדֶךָ	כִּי	נָתַן	לַאֲנָשֶׁיךָ	הַיְעֵפִים	לֶחֶם׃
कहतेहुए	क्या-हथेली	जेबह	और-सल्मुन्ना	अब	तेरे-हाथमें	कि	दें	तेरे-पुरुषोंको	थकेहुओंको	रोटी
H0559	H3709	H2078	H6759	H6258	H3027		H5414	H0376	H3286	H3899

तब गिदोन सुक्कोत नगर में आया। उसने नगर के लोगों से कहा, “जेबह और सल्मुन्ना यहाँ है। तुमने मेरा मजाक यह कहकर उड़ाया, ‘हम तुम्हारे थके सैनिकों के लिए भोजन क्यों दें। तुमने अभी तक जेबह और सल्मुन्ना को नहीं पकड़ा है।’”

16	וַיִּקַּח	אֶת־	זִקְנֵי	הָעִיר	וְאֶת־	קוֹצֵי	הַמִּדְבָּר	וְאֶת־	הַבַּרְקָנִים	וַיֹּדַע
	और-लिया		पुरनियोंको	नगर-के	और	काँटों	जंगल-के	और	कंटीली-झाड़ियों	और-सिखाया
	H3947	H0853	H2205		H0853	H6975		H0853	H1303	H3045

אֶת	אַנְשֵׁי	סֻכּוֹת׃	בָּהֶם
	पुरुषोंको	सुक्कोत-के	उनसे
H0853	H0376	H5523	

गिदोन ने सुक्कोत नगर के अग्रजों को लिया और उन्हें दण्ड देने के लिए मरुभूमि के काँटों और कंटीली झाड़ियों से पीटा।

17	וְאֶת־	מִגְדַּל	פְּנוּאֵל	נָתָץ	וַיַּהַרֹג	אֶת־	אַנְשֵׁי	הָעִיר׃
	और	मीनार	पनूएल-का	ढाहा	और-मारे		पुरुषोंको	नगर-के
	H0853	H4026	H6439	H5422	H2026	H0853	H0376	

गिदोन ने पनूएल नगर की मीनार को भी गिरा दिया। तब उसने उन लोगों को मार डाला जो उस नगर में रहते थे।

18	וַיֹּאמֶר	אֶל־	זֶבַח	וְאֶל־	צַלְמֻנָּע	אֵיפֹה	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר	הָרַגְתֶּם	בְּתָבוֹר
	और-कहा	से	जेबह	और-से	सल्मुन्ना	कहाँ	पुरुष	जिनको	मारे-तुमने	ताबोरमें
	H0559	H0413	H2078	H0413	H6759	H0375	H0376		H2026	H8396

וַיֹּאמְרוּ	כְּמוֹתֶם	אֶחָד	כְּתֹאַר	בְּנֵי	הַמָּלֶךְ׃	
और-कहा-उन्होंने	उनके-जैसे	एक	रूपमें	बेटों	राजा-के	
H0559	H3644	H0259	H8389		H4428	

כָּמוֹךָ	כְּמוֹתָם	אֶחָד	כְּתֹאַר	בְּנֵי	הַמָּלֶךְ׃
तुम्हारे-जैसे	उनके-जैसे	एक	रूपमें	बेटों	राजा-के
H3644	H3644	H0259	H8389		H4428

अब गिदोन ने जेबह और सल्मुन्ना से कहा, “तुमने ताबोर पर्वत पर कुछ व्यक्तियों को मारा। वे व्यक्ति किस तरह के थे?” जेबह और सल्मुन्ना ने उत्तर दिया, “वे व्यक्ति तुम्हारी तरह थे। उनमें से हर एक राजकुमार के समान था।”

19 וַיֹּאמֶר אַחַי בְּנֵי־אִמִּי הֲם וַחַי־יְהוָה אִלּוּ הֲחִיִּתֶם אוֹתָם לֹא הָרַגְתִּי׃
और-कहा मेरे-भाई बेटे मेरी-माँ-के वे जीवित यहोवा यदि उनको नहीं मारता
H0559 H0251 H1121 H0517 H1992 H2416 H3068 H0518 H0853 H3808 H2026

אֶתְכֶם׃
तुमको
H0853

गिदोन ने कहा, “वे व्यक्ति मेरे भाई और मेरी माँ के पुत्र थे। यहोवा के जीवन की शपथ, यदि तुम उन्हें नहीं मारते, तो अब मैं भी तुम्हें नहीं मारता।”

20 וַיֹּאמֶר לְיֶתֶר בְּכֹרוֹ קוּם הֲרָג וְלֹא־שָׁלַף נַעֲרוֹ אוֹתָם וְלֹא חַרְבּוֹ כִּי
और-कहा येतेरसे उसके-पहलौठे उठ मार और-नहीं खींची जवानने उनको उसकी-तलवार क्योंकि
H0559 H3500 H1060 H6965 H2026 H0853 H3808 H8025 H5288 H2719

יָרֵא כִּי עוֹדֶנּוּ נָעַר׃
डरा क्योंकि अभी जवान
H3372 H3588 H5750 H5288

तब गिदोन येतेर की ओर मुड़ा। येतेर गिदोन का सबसे बड़ा पुत्र था। गिदोन ने उससे कहा, “इन राजाओं को मार डालो।” किन्तु येतेर एक लड़का ही था और डरता था। इसलिए उसने अपनी तलवार नहीं निकाली।

21 וַיֹּאמֶר זֶבַח וְצַלְמֻנָּע אַתָּה קוּם וּפְגַע־בָּנוּ כִּי כְאִישׁ גְּבוּרָתוֹ וַיָּקָם
और-कहा जेबह और-सल्मुन्नाने तू उठ और-मार हमको क्योंकि जैसा-पुरुष उसकी-शक्ति और-उठा
H0559 H2078 H6759 H0859 H6965 H6293 H0859 H3588 H0376 H1369 H3947

גִּדְעוֹן וַיַּהַרֹג אֶת־זֶבַח וְאֶת־צַלְמֻנָּע מַלְכֵי מִדְיָן וַיִּקַּח אֶת־הַשַּׂהֲרֹנִים אֲשֶׁר בְּצַוְּארֵי
गिदोन और-मारा जेबह और सल्मुन्नाको राजाओंको और-लिया चंद्रमाओंको जो गर्दनोंपर
H1439 H2026 H0853 H2078 H0853 H6759 H0853 H4080 H3947 H7720 H0834 H1621

גְמַלֵּיהֶם׃
उनके-ऊँटों-के
H1581

तब जेबह और सल्मुन्ना ने गिदोन से कहा, “आगो बढ़ो और स्वयं हमें मारो। तुम पुरुष हो और यह काम करने के लिये पर्याप्त बलवान हो।” इसलिए गिदोन उठा और जेबह तथा सल्मुन्ना को मार डाला। तब गिदोन ने चाँद की तरह बनी सज्जा को उनके ऊँटों की गर्दन से उतार दिया।

22 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל אֶל־גִּדְעוֹן מְשָׁל־בָּנוּ גַּם־אַתָּה גַּם־בִּנְךָ גַּם־בֶּן־בִּנֶךָ
और-कहा पुरुषोंने इस्राएल-के से गिदोन राज-कर हमपर भी तेरा-बेटा भी तू भी
H0559 H0376 H3478 H0413 H1439 H4910 H0859 H1571 H1121 H1571 H0859 H1571

כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִיַּד מִדְיָן׃
क्योंकि बचाया-तूने हाथसे मिद्यान-के
H3588 H3467 H3027 H4080

तेरे-बेटे-का बेटा

इस्राएल के लोगों ने गिदोन से कहा, “तुमने हम लोगों को मिद्यानी लोगों से बचाया। इसलिए हम लोगों पर शासन करो। हम चाहते हैं कि तुम, तुम्हारे पुत्र और तुम्हारे पौत्र हम लोगों पर शासन करें।”

23 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם גִּדְעוֹן לֹא אֶמְשֹׁל אֲנִי בָּכֶם וְלֹא יִמְשֹׁל בְּנִי בָּכֶם יְהוָה
और-कहा उनसे गिदोनने नहीं राज-करूँगा मैं तुमपर और-नहीं राज-करेगा मेरा-बेटा तुमपर यहोवा
H0559 H0413 H1439 H3808 H4910 H0589 H0859 H3808 H4910 H1121 H0859 H3068

בָּכֶם׃
तुमपर
H0859

יִמְשֹׁל
राज-करेगा
H4910

किन्तु गिदोन ने इस्राएल के लोगों से कहा, “यहोवा तुम्हारा शासक होगा न तो मैं तुम लोगों के ऊपर शासन करूँगा और न ही मेरा पुत्र तुम्हारे ऊपर शासन करेगा।”

24 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֶשְׁאֲלָה מִכֶּם שְׁאֵלָה וּתְנוּ־לִי אִישׁ נֶזֶם שְׁלָלוֹ כִּי־
और-कहा उनसे माँगूँगा तुमसे माँग और-दो मुझे प्रत्येक नथ उसकी-लूट-की क्योंकि
H0559 H0413 H7592 H7596 H5414 H0376 H5141 H7998

נִזְמֵי זָהָב לָהֶם כִּי יִשְׁמְעֵאלִים הֵם׃
नथें सोने-की उनके क्योंकि इश्माएली वे
H5141 H2091 H3459 H1992

इस्राएल के लोगों ने जिन्हें हराया, उनमें कुछ इश्माएली लोग थे। इश्माएली लोग सोने की कान की बालियाँ पहनते थे। इसलिए गिदोन ने इस्राएल के लोगों से कहा, “मैं चाहता हूँ कि तुम मेरे लिये यह काम करो। मैं तुम में से हर एक से यह चाहता हूँ कि तुम लोगों ने युद्ध में जो पाया उसमें से एक—एक कान की बाली हमें दो।”

25 וַיֹּאמְרוּ נָתֵן נִתֵּן וַיִּפְרְשׂוּ־אֶת הַשִּׂמְלָה וַיַּשְׁלִיכוּ שָׁמָּה אִישׁ נֶזֶם
और-कहा-उन्होंने देना देंगे और-बिछाया चादर और-डाला वहाँ प्रत्येक नथ
H0559 H5414 H5414 H6566 H8071 H7993 H8033 H0376 H5141

שְׁלָלוֹ׃
उसकी-लूट-की
H7998

अत: इस्राएल के लोगों ने गिदोन से कहा, “जो तुम चाहते हो उसे हम प्रसन्नता से देंगे।” इसलिए उन्होंने भूमि पर एक अंगरखा बिछाया। हर एक व्यक्ति ने अंगरखे पर एक कान की बाली फेंकी।

26 וַיְהִי מִשְׁקַל נִזְמֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר שָׁאָל אֶלֶף וּשְׁבַע־מֵאוֹת זָהָב לְבַד
और-था भार नथों-का सोने-के जो माँगे एक-हज़ार और-सात सोना अलग
H1961 H4948 H5141 H2091 H0834 H7592 H0505 H7651 H2091 H0905

מִן־הַעֲנָקוֹת אֲשֶׁר מִן־הַשַּׂהֲרֹנִים וְהַנְּטִפוֹת וּבִגְדֵי הָאַרְגָּמָן שֶׁעַל מַלְכֵי מִדְיָן וּלְבַד
हारों जो से चंद्रमाओं और-बुंदों और-वस्त्रों बैंगनी-के जो-उपर राजाओं मिद्यान-के और-अलग
H6060 H0834 H4480 H7720 H5188 H0899 H0713 H4428 H4080 H0905

מִגְמַלֵּיהֶם׃ בְּצַוְּארֵי
उनके-ऊँटों-के गर्दनोंपर
H1581

जब वे बालियाँ इकट्ठी करके तौली गई तो वे लगभग तैंतालीस पौंड निकलीं। इस वजन का सम्बन्ध उन चीजों के वजन से नहीं है जिन्हें इस्राएल के लोगों ने गिदोन को अन्य भेंटों के रूप में दिया था। उन्होंने चाँद के आकार और आँसू की बूंद के आकार के आभूषण भी उसे दिये और उन्होंने उसे बैंगनी रंग के चोगे भी दिये। ये वे चीजें थीं, जिन्हें मिद्यानी लोगों के राजाओं ने पहना था। उन्होंने मिद्यानी लोगों के राजाओं के ऊँटों की जंजीरें भी उसे दीं।

27 וַיַּעַשׂ אֹתוֹ גִדְעוֹן לְאֵפוֹד וַיַּצֵּג אֹתוֹ בְּעִירוֹ בְּעָפְרָה וַיִּזְנוּ כָל־
और-बनाया उसे गिदोनने एपोद-में और-रखा उसे ओप्रामें और-व्यभिचार-किया सारा
H6213 H0853 H1439 H0646 H3322 H0853 H6084 H2181 H3605

יִשְׂרָאֵל אַחֲרָיו שָׁם וַיְהִי לְגִדְעוֹן וּלְבֵיתוֹ לְמוֹקֵשׁ׃
इस्राएलने उसके-पीछे वहाँ और-हुआ गिदोनकेलिए और-उसके-घरानेकेलिए फंदा
H3478 H0310 H8033 H1961 H1439 H1004 H4170

गिदोन ने सोने का उपयोग एपोद बनाने के लिये किया। उसने एपोद को अपने निवास के उस नगर में रखा जिसे ओप्रा कहा जाता था। इस्राएल के सभी लोग एपोद को पूजते थे। इस प्रकार इस्राएल के लोग यहोवा पर विश्वास करने वाले नहीं थे—वे एपोद की पूजा करते थे। वह एपोद एक जाल बन गया, जिसने गिदोन और उसके परिवार से पाप करवाया।

28 וַיִּכָּנַע מִדְיָן לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יָסְפוּ לָשֵׂאת רֹאשָׁם וַתִּשְׁקֹט
और-दबाया-गया मिद्यान सामने बेटों-के इस्राएल-के और-नहीं उठाना उनका-सिर और-शांत-रही
H3665 H4080 H6440 H1121 H3478 H3808 H5375 H7218 H8252

הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה בִּימֵי גִדְעוֹן׃ פ
भूमि चालीस वर्ष दिनोंमें गिदोन-के
H0776 H0705 H8141 H3117 H1439

इस प्रकार मिद्यानी लोग इस्राएल के शासन में रहने के लिये मजबूर किये गये। मिद्यानी लोगों ने अब आगे कोई कष्ट नहीं दिया। इस प्रकार गिदोन के जीवन काल में चालीस वर्षों तक पूरे देश में शान्ति रही।

29	וַיֵּלֶךְ	יְרֻבַּעַל	בֶּן־	יוֹאָשׁ	וַיֵּשֶׁב	בְּבֵיתוֹ׃	
	और-गया	यरुब्बाल	बेटा	योआश-का	और-रहा	उसके-घरमें	
	H3212	H3378		H3101	H3427		

योआश का पुत्र यरुब्बाल (गिदोन) अपने घर रहने गया।

30	וּלְגִדְעוֹן	הָיוּ	שִׁבְעִים	בָּנִים	יֹצְאֵי	יְרֵכוֹ	כִּי־	נָשִׁים	רַבּוֹת	הָיוּ	לוֹ׃
	और-गिदोनके	थे	सत्तर	बेटे	निकले	उसकी-जांघसे	क्योंकि	पत्नियाँ	बहुत	थीं	उसकी
	H1439	H1961	H7657		H3318	H3409		H0802		H1961	

गिदोन के अपने सत्तर पुत्र थे। इसके इतने अधिक पुत्र थे क्योंकि उसकी अनेक पत्नियाँ थीं।

31	וּפִילַגְשׁוֹ	אֲשֶׁר	בִּשְׁכֶם	יָלְדָה־	לוֹ	גַּם־	הִיא	בֵּן	וַיָּשֶׂם	אֶת־	שְׁמוֹ
	और-उसकी-रखैलने	जो	शकेममें	जना	उसे	भी	वह	बेटा	और-रखा		उसका-नाम
	H6370		H7927	H3205		H1571	H1931			H0853	H8034

אֲבִימֶלֶךְ׃	
अबीमेलेक	
H0040	

गिदोन की एक रखैल भी थी। जो शकेम नगर में रहती थी। उस रखैल से भी उसे एक पुत्र था। उसने उस पुत्र का नाम अबीमेलेक रखा।

32	וַיָּמָת	גִּדְעוֹן	בֶּן־	יוֹאָשׁ	בְּשֵׂיבָה	טוֹבָה	וַיִּקָּבֵר	בְּקֶבֶר	יוֹאָשׁ	אָבִיו
	और-मरा	गिदोन	बेटा	योआश-का	बुढ़ापेमें	अच्छी	और-दफनाया-गया	कब्रमें	योआश	उसके-पिता-की
	H4191	H1439		H3101	H7872		H6912	H6913	H3101	H0001

בְּעָפְרָה	הָעֶזְרִי׃	אֲבִי	פ
ओप्रामें	अबीएजेरी-की		
H6084	H0033		

इस प्रकार योआश का पुत्र गिदोन पर्याप्त बूढ़ा होने पर मरा। गिदोन उस कब्र में दफनाया गया, जो उसके पिता योआश के अधिकार में थी। वह कब्र ओप्रा नगर में है जहाँ अबीएजेरी लोग रहते हैं।

33	וַיְהִי	כְּאֲשֶׁר	מֵת	גִּדְעוֹן	וַיָּשׁוּבוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּזְנוּ	אַחֲרֵי	הַבְּעָלִים
	और-हुआ	जैसेही	मरा	गिदोन	और-मुड़े	बेटे	इस्राएल-के	और-व्यभिचार-किया	पीछे	बालों-के
	H1961		H4191	H1439	H7725		H3478	H2181		

וַיָּשִׂימוּ	לָהֶם	בְּרִית־בַּעַל	לֵאלֹהִים׃
और-बनाया	उनकेलिए	बाल-बेरीत	देवता
		H1170	H0430

ज्योंही गिदोन मरा त्योंही इस्राएल के लोग फिर परमेश्वर के प्रति विश्वास रखने वाले न रहे। वे बाल का अनुसरण करने लगे। उन्होंने बालबरीत को अपना देवता बनाया।

34	וְלֹא	זָכְרוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם	הַמַּצִּיל	אוֹתָם	מִיַּד	כָּל־
	और-नहीं	याद-किया	बेटोंने	इस्राएल-के		यहोवाको	उनके-परमेश्वर	जिसने-बचाया	उनको	हाथसे	सब
	H3808	H2142		H3478	H0853	H3068	H0430	H5337	H0853	H3027	H3605

אֹיְבֵיהֶם׃	מִסָּבִיב׃
उनके-शत्रुओं	चारोंओरसे
H0341	H5439

इस्राएल के लोग यहोवा, अपने परमेश्वर को याद नहीं करते थे, यद्यपि उसने उन्हें उन सभी शत्रुओं से बचाया जो इस्राएल के लोगों के चारों ओर रहते थे।

35	וְלֹא־	עָשׂוּ	חֶסֶד	עִם־	בֵּית	יְרֻבַּעַל	גִּדְעוֹן	כְּכֹל־	הַטּוֹבָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה
	और-नहीं	किया	भलाई	साथ	घराने-के	यरुब्बाल	गिदोन	सबके-अनुसार	भलाई	जो	की-थी
	H3808					H3378	H1439	H3605			

עִם־	יִשְׂרָאֵל׃		פ
साथ	इस्राएल-के		
	H3478		

इस्राएल के लोगों न यरुब्बाल (गिदोन) के परिवार के प्रति कोई भक्ति नहीं दिखाई, यद्यपि उसने उनके लिए बहुत से अच्छे कार्य किये थे।

Chapter 9

אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	אִמּוֹ	אֲחֵי	אֶל־	שְׁכֶמָה	יְרֻבַּעַל	בֶּן־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	1
उनसे	और-बोला	उसकी-माँ-के	भाईयों-के	पास	शकेम	यरुब्बाल-का	बेटा	अबीमेलेक	और-गया	
H0413	H1696	H0517	H0251	H0413	H7927	H3378		H0040	H3212	

לֵאמֹר׃	אִמּוֹ	אֲבִי־	בֵּית־	מִשְׁפַּחַת	כָּל־	וְאֶל־	
कहतेहुए	उसकी-माँ-के	पिता-के	घराने-के	कुल	सारे	और-से	
H0559	H0517	H0001		H4940	H3605	H0413	

अबीमेलेक यरुब्बाल (गिदोन) का पुत्र था। अबीमेलेक अपने उन मामाओं के पास गया जो शकेम नगर में रहते थे। उसने अपने मामाओं और माँ के परिवार से कहा

שִׁבְעִים	בָּכֶם	הַמֹּשֵׁל	לָכֶם	טוֹב	מַה־	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	כָּל־	בְּאָזְנֵי	נָא	דַּבְּרוּ־	2
सत्तर	तुमपर	राज-करना	तुमको	अच्छा	क्या	शकेम-के	स्वामियों-के	सब	कानोंमें	कृपया	बोलो	
H7657		H4910			H4100	H7927	H1167	H3605	H0241	H4994	H1696	

כִּי־	וּזְכַרְתֶּם	אֶחָד	אִישׁ	בָּכֶם	מֹשֵׁל	אִם־	יְרֻבַּעַל	בְּנֵי	כֹּל	אִישׁ
कि	और-याद-करो	एक	पुरुष	तुमपर	राज-करना	या	यरुब्बाल-के	बेटों-के	सब	पुरुष
	H2142	H0259	H0376		H4910		H3378		H3605	H0376

אָנִי׃	וּבְשַׂרְכֶם	עַצְמֵכֶם
मैं	और-तुम्हारा-मांस	तुम्हारी-हड्डी
H0589	H1320	H6106

"शकेम नगर के प्रमुखों से यह प्रश्न पूछो: 'यरूब्बाल के सत्तर पुत्रों से आप लोगों का शासित होना अच्छा है या किसी एक ही व्यक्ति से शासित होना? याद रखो, मैं तुम्हारा सम्बन्धी हूँ।'"

הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	כָּל־	בְּאָזְנֵי	עָלָיו	אִמּוֹ	אֲחֵי־	וַיְדַבְּרוּ	3
बातें	सब		शकेम-के	स्वामियों-के	सब	कानोंमें	उसके-बारेमें	उसकी-माँ-के	भाईयोंने	और-बोले	
H1697	H3605	H0853	H7927	H1167	H3605	H0241		H0517	H0251	H1696	

הוּא׃	אָחִינוּ	אָמְרוּ	כִּי	אֲבִימֶלֶךְ	אַחֲרֵי	לִבָּם	וַיֵּט	הָאֵלֶּה
वह	हमारा-भाई	कहा-उन्होंने	क्योंकि	अबीमेलेक-के	पीछे	उनका-दिल	और-झुका	ये
H1931	H0251	H0559		H0040			H5186	H0428

अबीमेलेक के मामाओं ने शकेम के प्रमुखों से बात की और उनसे वह प्रश्न किया। शकेम के प्रमुखों ने अबीमेलेक का अनुसरण करने का निश्चय किया। प्रमुखों ने कहा, "आखिरकार वह हमारा भाई है।"

אֲנָשִׁים	אֲבִימֶלֶךְ	בָּהֶם	וַיִּשְׂכֹּר	בְּרִיתבַּעַל	מִבֵּית	כֶּסֶף	שִׁבְעִים	לוֹ	וַיִּתְּנוּ־	4
पुरुषों	अबीमेलेकने	उनसे	और-भाड़े-पर-रखा	बाल-बेरीत-के	मंदिरसे	चाँदी	सत्तर	उसे	और-दिया	
H0376	H0040			H1170		H3701	H7657		H5414	

אַחֲרָיו׃	וַיֵּלְכוּ	וּפַחֲזִים	רֵיקִים	
उसके-पीछे	और-गए	और-उच्छृंखलों	निकम्मों	
	H3212	H6348	H7386	

इसलिए शकेम के प्रमुखों ने अबीमेलेक को सत्तर चाँदी के टुकड़े दिये। वह चाँदी बालबरोत देवता के मन्दिर की थी। अबीमेलेक ने चाँदी का उपयोग कुछ व्यक्तियों को काम पर लगाने के लिये किया। ये व्यक्ति खूँखार और बेकार थे। वे अबीमेलेक के पीछे, जहाँ कहीं वह गया, चलते रहे।

שִׁבְעִים	יְרֻבַּעַל	בְּנֵי־	אֶחָיו	אֵת־	וַיַּהַרֹּג	עָפְרָתָה	אָבִיו	בֵּית־	וַיָּבֹא	5
सत्तर	यरुब्बाल-के	बेटों	उसके-भाईयोंको		और-मारा	ओप्रा	उसके-पिता-के	घर	और-आया	
H7657	H3378		H0251	H0853	H2026	H6084	H0001		H0935	

ס	נֶחְבָּא׃	כִּי	הַקָּטֹן	יְרֻבַּעַל	בֶּן־	יוֹתָם	וַיִּוָּתֵר	אֶחָת	אֶבֶן	עַל־	אִישׁ
	छिपा	क्योंकि	छोटा	यरुब्बाल-का	बेटा	योताम	और-बचा	एक	पत्थर	उपर	पुरुष
	H2244			H3378		H3147	H3498	H0259	H0068		H0376

अबीमेलेक ओप्रा नगर को गया। ओप्रा उसके पिता का निवास स्थान था। उस नगर में अबीमेलेक ने अपने सत्तर भाईयों की हत्या कर दी। वे सत्तर भाई अबीमेलेक के पिता यरूब्बाल के पुत्र थे। उसने सभी को एक पत्थर पर मारा किन्तु यरुब्बाल का सबसे छोटा पुत्र अबीमेलेक से दूर छिप गया और भाग निकला। सबसे छोटे पुत्र का नाम योताम था।

6	וַיֵּאָסְפוּ	כָּל־	בַּעֲלֵי	שְׁכֶם	וְכָל־	בֵּית	מִלּוֹא	וַיֵּלְכוּ	וַיַּמְלִיכוּ	אֶת־	
	और-इकट्ठे-हुए	सब	स्वामी	शकेम-के	और-सब	घराना	मिल्लो-का	और-गए	और-राजा-बनाया		
	H0622	H3605	H1167	H7927	H3605	H1004	H4407	H3212	H4427	H0853	

אֲבִימֶלֶךְ	לְמֶלֶךְ	עִם־	אֵלוֹן	מִצַּב	אֲשֶׁר	בִּשְׁכֶם׃	
अबीमेलेकको	राजा	पास	बलूत-के	खड़े	जो	शकेममें	
H0040	H4428		H0436	H5324		H7927	

तब शकेम नगर के सभी प्रमुख और बेतमिल्लो के महल के सदस्य एक साथ आए। वे सभी लोग उस पाषाण—स्तम्भ के निकट के बड़े पेड़ के पास इकट्ठे हुए जो शकेम नगर में था और उन्होंने अबीमेलेक को अपना राजा बनाया।

7	קוֹלוֹ	וַיִּשָּׂא	גְּרִזִּים	הַר־	בְּרֹאשׁ	וַיַּעֲמֹד	וַיֵּלֶךְ	לִיוֹתָם	וַיַּגִּדוּ	
	उसकी-आवाज़	और-उठाया	गेरिज़ीम-के	पहाड़	चोटीपर	और-खड़ा-हुआ	और-गया	योतामको	और-बताया-गया	
		H5375	H1630	H2022		H5975	H3212	H3147	H5046	

וַיִּקְרָא	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	שִׁמְעוּ	אֵלַי	בַּעֲלֵי	שְׁכֶם	וְיִשְׁמַע	אֲלֵיכֶם	אֱלֹהִים׃
और-पुकारा	और-कहा	उनसे	सुनो	मुझे	स्वामियो	शकेम-के	और-सुने	तुमको	परमेश्वर
H7121	H0559		H8085	H0413	H1167	H7927	H8085	H0413	H0430

योताम ने सुना कि शकेम के प्रमुखों ने अबीमेलेक को राजा बना दिया है। जब उसने यह सुना तो वह गया और गरिज्जीम पर्वत की चोटी पर खड़ा हुआ। योताम ने लोगों को यह कथा चिल्लाकर सुनाई। “शकेम के लोगों, मेरी बात सुनों और तब आपकी बात परमेश्वर सुनेगा।

8	(מָלְכָה)	[מלוכה]	לַזָּיִת	וַיֹּאמְרוּ	מֶלֶךְ	עֲלֵיהֶם	לִמְשֹׁחַ	הָעֵצִים	הָלְכוֹ	הָלוֹךְ
	राज-कर	राज-कर	जैतूनसे	और-कहा-उन्होंने	राजा	उनपर	अभिषेक-करने	पेड़	गए	जाना
			H2132	H0559	H4428		H4886	H6086	H1980	H1980

עָלֵינוּ׃
हमपर

“एक दिन पेड़ों ने अपने ऊपर शासन करने के लिए एक राजा चुनने का निर्णय किया। पेड़ों ने जैतून के पेड़ से कहा, ‘तुम हमारे ऊपर राजा बनो।’

9	וַאֲנָשִׁים	אֱלֹהִים	יְכַבְּדוּ	בִּי	אֲשֶׁר־	דִּשְׁנִי	אֶת־	הֶחֱדַלְתִּי	הַזַּיִת	לָהֶם	וַיֹּאמֶר
	और-मनुष्य	परमेश्वर	सम्मान-करते	मुझमें	जिससे	मेरी-चिकनाई		क्या-छोड़ूँ	जैतूनने	उनसे	और-कहा
	H0376	H0430	H3513			H1880	H0853	H2308	H2132		H0559

הָעֵצִים׃	עַל־	לָנוּעַ	וְהָלַכְתִּי
पेड़ों	उपर	हिलने	और-जाऊँ
H6086		H5128	H1980

“किन्तु जैतून के पेड़ ने कहा, ‘मनुष्य और ईश्वर मेरी प्रशंसा मेरे तेल के लिये करते हैं। क्या मैं जाकर केवल अन्य पेड़ों पर सासन करने के लिये अपना तेल बनाना बन्द कर दूँ?’

10	וַיֹּאמְרוּ	הָעֵצִים	לַתְּאֵנָה	לְכִי־	אַתְּ	מָלְכִי	עָלֵינוּ׃
	और-कहा-उन्होंने	पेड़ोंने	अंजीरसे	जा	तू	राज-कर	हमपर
	H0559	H6086	H8384	H3212			

“तब पेड़ों ने अंजीर के पेड़ से कहा, ‘आओ और हमारे राजा बनो।’

11	וַתֹּאמֶר	לָהֶם	הַתְּאֵנָה	הֶחֱדַלְתִּי	אֶת־	מָתְקִי	וְאֶת־	תְּנוּבָתִי	הַטּוֹבָה	וְהָלַכְתִּי	לָנוּעַ
	और-कहा	उनसे	अंजीरने	क्या-छोड़ूँ		मेरी-मिठास	और	मेरी-उपज	अच्छी	और-जाऊँ	हिलने
	H0559		H8384	H2308	H0853	H4987	H0853	H8570		H1980	H5128

הָעֵצִים׃	עַל־
पेड़ों	उपर
H6086	

"किन्तु अंजीर के पेड़ ने उत्तर दिया, 'क्या मैं केवल जाकर अन्य पेड़ों पर शासन करने के लिये अपने मीठे और अच्छे फल पैदा करने बन्द करदूँ?'

12 וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לַתְּאֵנָה לְכִי־ אַתְּ [מלוכי] (מָלְכִי) עָלֵינוּ׃
और-कहा-उन्होंने पेड़ोंने दाखलतासे जा तू राज-कर राज-कर हमपर
H0559 H6086 H1612 H3212

"तब पेड़ों ने अंगूर की बेल से कहा, 'आओ और हमरे राजा बनो।'

13 וַתֹּאמֶר לָהֶם הַגֶּפֶן הֶחָדַלְתִּי מְתִירוֹשִׁי אֶת־ הַמְשַׂמֵּחַ אֱלֹהִים וַאֲנָשִׁים
और-कहा उनसे दाखलताने क्या-छोड़ूँ मेरी-दाखरस जो-आनंदित-करती परमेश्वरको और-मनुष्योंको
H0559 H1612 H2308 H8492 H0853 H8055 H0430 H0376

וְהָלַכְתִּי לָנוּעַ עַל־ הָעֵצִים׃
और-जाऊँ हिलने उपर पेड़ों
H1980 H5128 H6086

"किन्तु अंगूर की बेल ने उत्तर दिया, 'मेरी दाखमधु मनुष्य और ईश्वर दोनों को प्रसन्न करती है। क्या मुझे केवल जाकर पेड़ों परशासन करने के लिये अपनी दाखमधु पैदा करना बन्द कर देना चाहिए।'

14 וַיֹּאמְרוּ כָל־ הָעֵצִים אֶל־ הָאָטָד לֵךְ אַתָּה מְלָךְ־ עָלֵינוּ׃
और-कहा-उन्होंने सब पेड़ोंने से कंटीली-झाड़ी जा तू राज-कर हमपर
H0559 H3605 H6086 H0413 H0329 H3212 H4428

"अन्त में पेड़ों ने कंटीली झाड़ी से कहा, 'आओ और हमारे राजा बनो।'

15 וַיֹּאמֶר הָאָטָד אֶל־ הָעֵצִים אִם בֶּאֱמֶת אַתֶּם מֹשְׁחִים אֹתִי לְמֶלֶךְ
और-कहा कंटीली-झाड़ीने से पेड़ों यदि सच्चाईमें तुम अभिषेक-करतेहो मुझे राजा
H0559 H0329 H0413 H6086 H0571 H4886 H0853 H4428

עָלֵיכֶם בֹּאוּ חֲסוּ בְצִלִּי וְאִם־ לֹא תֵצֵא אֵשׁ מִן־ הָאָטָד וְתֹאכַל
तुमपर आओ शरण-लो मेरी-छायामें और-यदि नहीं निकले आग से कंटीली-झाड़ी और-भस्म-करे
H0935 H2620 H6738 H0369 H3318 H0784 H0329 H0398

אֶת־ אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן׃
देवदारोंको लबानोन-के
H0853 H0730 H3844

"किन्तु कंटीली झाड़ी ने पेड़ों से कहा, 'यदि तुम सचमुच मुझे अपने ऊपर राजा बनाना चाहते हो तो आओ और मेरी छाया में अपनी शरण बनाओ। यदि तुम ऐसा करना नहीं चाहते तो इस कंटीली झाड़ी से आग निकलने दो, और उस आग को लबानोन के चीड़ के पेड़ों को भी जला देने दो।'

16 וְעַתָּה אִם־ בֶּאֱמֶת וּבְתָמִים עֲשִׂיתֶם וַתַּמְלִיכוּ אֶת־ אֲבִימֶלֶךְ טוֹבָה וְאִם־
और-अब यदि सच्चाईमें और-खरेपनसे किया-तुमने और-राजा-बनाया अबीमेलेकको भलाई और-यदि
H6258 H0571 H8549 H6213 H0853 H0040 H2896 H0518

עֲשִׂיתֶם לְיָדָיו כִּגְמוּל בֵּיתוֹ וְאִם־ וְעִם־ יְרֻבַּעַל עִם־ עֲשִׂיתֶם לוֹ׃
किया-तुमने उसके-हाथों बदलेके-अनुसार और-यदि उसके-घराने-के और-साथ यरुब्बाल-के साथ की-तुमने उसे
H3027 H1576 H3378 H0854 H3651

"यदि आप पूरी तरह उस समय ईमानदार थे जब आप लोगों ने अबीमेलेक को राजा बनाया, तो आप लोगों को उससे प्रसन्न होना चाहिए। यदि आप लोगों ने यरुब्बाल और उसके परिवार के लोगों के साथ उचित व्यवहार किया है तो, यह बहुत अच्छा है। यदि आपने यरुब्बाल के साथ वही व्यवहार किया है जो आपको करना चाहिये तो यही अच्छा है।

17 אֲשֶׁר־ נִלְחַם אָבִי עֲלֵיכֶם וַיַּשְׁלֵךְ אֶת־ נַפְשׁוֹ מִנֶּגֶד וַיַּצֵּל אֶתְכֶם מִיַּד
जिसने लड़ा मेरे-पिताने तुम्हारेलिए और-डाला उसकी-जान सामनेसे और-बचाया तुमको हाथसे
H0834 H3898 H0001 H5307 H0853 H5315 H5048 H5337 H0853 H3027

מִדְיָן׃
मिद्यान-के
H4080

किन्तु तनिक सोचें कि मेरे पिता ने आपके लिये क्या किया है? मेरे पिता आप लोगों के लिये लड़े। उन्होंने अपने जीवन को उस समय खतरे में डाला जब उन्होंने आप लोगों को मिद्यानी लोगों से बचाया।

וְאַתֶּם	קַמְתֶּם	עַל־	בֵּית	אָבִי	הַיּוֹם	וַתַּהַרְגוּ	אֶת־	בָּנָיו	שִׁבְעִים	אִישׁ	18
और-तुम	उठे	विरुद्ध	घराने-के	मेरे-पिता-के	आज	और-मारा		उसके-बेटोंको	सत्तर	पुरुष	
				H0001	H3117	H2026	H0853		H7657	H0376	

עַל־	אֶבֶן	אֶחָת	וַתַּמְלִיכוּ	אֶת־	אֲבִימֶלֶךְ	בֶּן־	אֲמָתוֹ	עַל־	בַּעֲלֵי
उपर	पत्थर	एक	और-राजा-बनाया		अबीमेलेकको	बेटे	उसकी-दासी-के	उपर	स्वामियों-के
	H0068	H0259		H0853	H0040		H0519		H1167

שְׁכֶם	כִּי	אֲחֵיכֶם	הוּא׃
शकेम-के	क्योंकि	तुम्हारा-भाई	वह
H7927		H0251	H1931

किन्तु अब आप लोग मेरे पिता के परिवार के विरूद्ध हो गए हैं। आप लोगों ने मेरे पिता के सत्तर पुत्रों को एक पत्थर पर मारा है। आप लोगों ने अबीमेलेक को शकेम का राजा बनाया है। वह मेरे पिता की दासी का पुत्र है। आप लोगों ने अबीमेलेक को केवल इसलिए राजा बनाया है कि वह आपका सम्बन्धी है।

וְאִם־	בֶּאֱמֶת	וּבְתָמִים	עֲשִׂיתֶם	עִם־	יְרֻבַּעַל	וְעִם־	בֵּיתוֹ	הַיּוֹם	הַזֶּה	19
और-यदि	सच्चाईमें	और-खरेपनसे	किया-तुमने	साथ	यरुब्बाल-के	और-साथ	उसके-घराने-के	आज	यह	
	H0571	H8549			H3378			H3117	H2088	

שִׂמְחוּ	בַּאֲבִימֶלֶךְ	וְיִשְׂמַח	גַּם־	הוּא	בָּכֶם׃
आनंदित-हो	अबीमेलेकमें	और-आनंदित-हो	भी	वह	तुममें
H8055	H0040	H8055	H1571	H1931	

इसलिये यदि आज आप लोग पूरी तरह यरुब्बाल और उसके परिवार के प्रति ईमानदार रहे हैं, तब अबीमेलेक को अपना राजा मानकर आप प्रसन्न हो सकते हैं और वह भी आप लोगों से प्रसन्न हो सकता है।

וְאִם־	אַיִן	תֵּצֵא	אֵשׁ	מֵאֲבִימֶלֶךְ	וְתֹאכַל	אֶת־	בַּעֲלֵי	שְׁכֶם	וְאֶת־	בֵּית	20
और-यदि	नहीं	निकले	आग	अबीमेलेकसे	और-भस्म-करे		स्वामियोंको	शकेम-के	और	घरानेको	
	H0369	H3318	H0784	H0040	H0398	H0853	H1167	H7927	H0853		

מִלּוֹא	וְתֹאכַל	אֶת־	אֲבִימֶלֶךְ׃	וּמִבֵּית	שְׁכֶם	מִבַּעֲלֵי	אֵשׁ	וְתֵצֵא	מִלּוֹא
मिल्लो-के	और-भस्म-करे		अबीमेलेकको	और-घरानेसे	शकेम-के	स्वामियोंसे	आग	और-निकले	मिल्लो-के
H4407	H0398	H0853	H0040		H7927	H1167	H0784	H3318	H4407

किन्तु यदि आपने उचित नहीं किया है तो, अबीमेलेक शकेम नगर के सभी प्रमुखों और मिल्लो के महल को नष्ट कर डाले। शकेम नगर के प्रमुख भी अबीमेलेक को नष्ट कर डाले।"

פ	אָחִיו׃	אֲבִימֶלֶךְ	מִפְּנֵי	שָׁם	וַיֵּשֶׁב	בְּאֵרָה	וַיֵּלֶךְ	וַיִּבְרַח	יוֹתָם	וַיָּנָס	21
	उसके-भाई	अबीमेलेक	सामनेसे	वहाँ	और-रहा	बेएर	और-गया	और-छुपा	योताम	और-भागा	
	H0251	H0040	H6440	H8033	H3427	H0876	H3212	H1272	H3147	H5127	

योताम यह सब कहने के बाद भाग खड़ा हुआ। वह भागकर बेर नगर मं पहुँचा। योताम उस नगर मे रहता था, क्योंकि वह अपने भाई अबीमेलेक से भयभीत था।

שָׁנִים׃	שָׁלֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	עַל־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיָּשַׂר	22
वर्ष	तीन	इस्राएल	उपर	अबीमेलेकने	और-राज-किया	
H8141	H7969	H3478		H0040	H7786	

अबीमेलेक ने इस्राएल के लोगों पर तीन वर्ष तक शासन किया।

וַיִּבְגְּדוּ	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	וּבֵין	אֲבִימֶלֶךְ	בֵּין	רָעָה	רוּחַ	אֱלֹהִים	וַיִּשְׁלַח	23
और-विश्वासघात-किया	शकेम-के	स्वामियों-के	और-बीच	अबीमेलेक	बीच	बुरी	आत्मा	परमेश्वरने	और-भेजी	
H0898	H7927	H1167	H0996	H0040	H0996		H7307	H0430	H7971	

בַּאֲבִימֶלֶךְ׃	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי־
अबीमेलेकके-विरुद्ध	शकेम-के	स्वामियोंने
H0040	H7927	H1167

अबीमेलेक ने यरुब्बाल के सत्तर पुत्रों को मार डाला था। वे अबीमेलेक के अपने भाई थे। शकेम नगर के प्रमुखों ने उन पुत्रों को मारने में उसकी सहायता की थी। इसलिए परमेश्वर ने अबीमेलेक और शकेम के प्रमुखों के बीच झगड़ा उत्पन्न कराया और शकेम के प्रमुखों ने अबीमेलेक को नुकसान पहुँचाने के लिये योजना बनाई।

24 לָבֹ֣וא אֵ֠ת חֲמַ֨ס שִׁבְעִ֜ים בְּנֵ֣י יְרֻבָּ֗עַל וְדָמָם֙ לָשׂ֣וּם עַל־ אֲבִימֶ֣לֶךְ אֲחִיהֶ֔ם
आनेकेलिए अन्याय सत्तर बेटों-के यरुब्बाल-के और-उनका-लहू डालने उपर अबीमेलेक उनके-भाई
H0935 H2555 H7657 H3378 H1818 H0853 H0040 H0251

אֲשֶׁ֥ר הָרַ֖ג אוֹתָ֑ם וְעַל֙ בַּעֲלֵ֣י שְׁכֶ֔ם חִזְּק֥וּ אֶת־ יָדָ֖יו לַהֲרֹ֥ג
जिसने मारा उनको और-उपर स्वामियों-के शकेम-के जिन्होंने मज़बूत-किया उसके-हाथोंको मारनेकेलिए
H0834 H2026 H0853 H5921 H1167 H7927 H0834 H2388 H3027 H2026

אֶת־ אֶחָֽיו׃
उसके-भाईयोंको
H0853 H0251

अबीमेलेक ने यरुब्बाल के सत्तर पुत्रों को मार डाला था। वे अबीमेलेक के अपने भाई थे। शकेम नगर के प्रमुखों ने उन पुत्रों को मारने में उसकी सहायता की थी। इसलिए परमेश्वर ने अबीमेलेक और शकेम के प्रमुखों के बीच झगड़ा उत्पन्न कराया और शकेम के प्रमुखों ने अबीमेलेक को नुकसान पहुँचाने के लिये योजना बनाई।

25 וַיָּשִׂ֤ימוּ לוֹ֙ בַּעֲלֵ֣י שְׁכֶ֔ם מְאָרְבִ֖ים עַל֙ רָאשֵׁ֣י הֶהָרִ֑ים וַיִּגְזְל֗וּ אֵת֙ כָּל־ אֲשֶׁ֣ר יַעֲבֹ֣ר בַּדֶּ֔רֶךְ עֲלֵיהֶ֖ם וַיֻּגַּ֥ד לַאֲבִימֶֽלֶךְ׃ פ
और-रखे उसकेलिए स्वामियोंने शकेम-के घात-लगानेवालोंको उपर चोटियों-के पहाड़ों-के और-लूटे-उन्होंने सबको जो गुजरता-था उनपर रास्तेमें और-बताया-गया अबीमेलेककको
H7760 H0834 H1167 H7927 H0693 H5921 H7218 H2022 H1497 H0853 H3605 H0834 H5674 H5921 H1870 H5046 H0040

शकेम नगर के प्रमुख अबीमेलेक को अब पसन्द नहीं कर रहे थे। उन लोगों ने पहाड़ियों की चोटियों पर से जाने वालों पर आक्रमण करने और उनका सब कुछ लूटने के लिये आदमियों को रखा। अबीमेलेक ने उन आक्रमणों के बारे में पता लगाया।

26 וַיָּבֹ֤א גָּעַל֙ בֶּן־ עֶבֶ֔ד וְאֶחָ֖יו וַיַּעַבְר֣וּ בִשְׁכֶ֑ם וַיִּבְטְח֥וּ בּ֖וֹ בַּעֲלֵ֥י שְׁכֶֽם׃
और-आया गाल बेटा एबेद-का और-उसके-भाई और-गुजरे शकेममें और-भरोसा-किया उसपर स्वामियोंने शकेम-के
H0935 H1603 H1121 H5651 H0251 H5674 H7927 H0982 H0996 H1167 H7927

गाल नामक एक व्यक्ति और उसके भाई शकेम नगर को आए। गाल, एबेद नामक व्यक्ति का पुत्र था। शकेम के प्रमुखों ने गाल पर विश्वास और उसका अनुसरण करने का निश्चय किया।

27 וַיֵּצְא֣וּ הַשָּׂדֶ֗ה וַיִּבְצְרוּ֙ כַּרְמֵיהֶ֔ם וַיִּדְרֹכ֑וּ וַיַּעֲשׂ֣וּ הִלּוּלִ֔ים וַיָּבֹ֣אוּ בֵית֙ אֱלֹהֵיהֶ֔ם וַיֹּאכְל֥וּ וַיִּשְׁתּ֖וּ וַיְקַלְל֥וּ אֶת־ אֲבִימֶֽלֶךְ׃
और-निकले खेत और-तोड़े उनकी-दाखलताएँ और-रौंदे और-किया उत्सव और-आए मंदिर उनके-देवता-के और-खाया और-पिया और-श्राप-दिया अबीमेलेककको
H3318 H7704 H1219 H3754 H1869 H6213 H1974 H0935 H1004 H0430 H0398 H8354 H7043 H0853 H0040

एक दिन शकेम के लोग अपने बागों में अंगूर तोड़ने गाए। लोगों ने दाखमधु बनाने के लिये अगूरों को निचोड़ा और तब उन्होंने अपने देवता के मन्दिर पर एक दावत दी। लोगों ने खाया और दाखमधु पी। तब अबीमेलेक को अभिशाप दिया।

הֲלֹא	נַעַבְדֻנּוּ	כִּי	שְׁכֶם	וּמִי־	אֲבִימֶלֶךְ	מִי־	עֶבֶד	בֶּן־	גָּעַל	וַיֹּאמֶר	28
क्या-नहीं	सेवा-करेंगे-हम	कि	शकेम	और-कौन	अबीमेलेक	कौन	एबेद-का	बेटा	गालने	और-कहा	
H3808	H5647		H7927	H4310	H0040	H4310	H5651		H1603	H0559	

וּמַדּוּעַ	שְׁכֶם	אֲבִי	חֲמוֹר	אַנְשֵׁי	אֶת־	עִבְדּוֹ	פְּקִידָו	וּזְבֻל	יְרֻבָּעַל	בֶּן־
और-क्यों	शकेम-के	पिता-के	हमोर	पुरुषोंको		सेवा-करो	उसका-अधिकारी	और-ज़बुल	यरुब्बाल-का	बेटा
H4069	H7927	H0001	H2544	H0376	H0853	H5647	H6496	H2083	H3378	

אֲנָחְנוּ׃	נַעַבְדֶנּוּ
हम	सेवा-करेंगे-हम
H0587	H5647

तब एबेद के पुत्र गाल ने कहा, “हम लोग शकेम के व्यक्ति हैं। हम अबीमेलेक की आज्ञा क्यों माने? वह अपने को क्या समझता है? यह ठीक है कि अबीमेलेक यरुब्बाल के पुत्रों में से एक है और अबीमेलेक ने जबूल को अपना अधिकारी बनाया, यह ठीक है? हमें अबीमेलेक की आज्ञा नहीं माननी चाहिए। हमें हमोर के लोगों की आज्ञा माननी चाहिए। (हमोर शकेम का पिता था।)

לַאֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	אֲבִימֶלֶךְ	אֶת־	וְאָסִירָה	בְּיָדִי	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	יִתֵּן	וּמִי	29
अबीमेलेकसे	और-कहा	अबीमेलेकको		और-हटाऊँगा	मेरे-हाथमें	इन	लोगोंको		देगा	और-कौन	
H0040	H0559	H0040	H0853	H5493	H3027	H2088		H0853	H5414	H4310	

וְצֵא׃	צְבָאֶךָ	רַבֶּה
और-निकल	तेरी-सेनाको	बढ़ा
H3318		

यदि आप मुझे इन लोगों का सेनापति बनाते हैं तो मैं अबीमेलेक से मुक्ति दिला दूँगा। मैं उससे कहूँगा, ‘अपनी सेना को तैयार करो और युद्ध के लिये आओ।’”

אַפּוֹ׃	וַיִּחַר	עֶבֶד	בֶּן־	גָּעַל	דִּבְרֵי	אֶת־	הָעִיר	שַׂר־	זְבֻל	וַיִּשְׁמַע	30
उसका-क्रोध	और-भड़का	एबेद-के	बेटे	गाल-की	बातोंको		नगर-के	सरदार	ज़बुलने	और-सुना	
H0639	H2734	H5651		H1603	H1697	H0853		H8269	H2083	H8085	

जबूल शकेम नगर का प्रशासक था। जबूल ने वह सब सुना जो एबेद के पुत्र गाल ने कहा और जबूल बहुत क्रोधित हुआ।

עֶבֶד	בֶּן־	גָּעַל	הִנֵּה׀	לֵאמֹר	בְּתַרְמָה	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	31
एबेद-का	बेटा	गाल	देखो	कहतेहुए	छलसे	अबीमेलेक-के	पास	दूतोंको	और-भेजा	
H5651		H1603	H2009	H0559		H0040	H0413	H4397	H7971	

עָלֶיךָ׃	הָעִיר	אֶת־	צָרִים	וְהִנָּם	שְׁכֶמָה	בָּאִים	וְאֶחָיו׀
तेरे-विरुद्ध	नगरको		घेरतेहैं	और-देखो	शकेम	आतेहैं	और-उसके-भाई
		H0853		H2009	H7927	H0935	H0251

जबूल ने अबीमेलेक के पास अरुमा नगर में दूतों को भेजा। सन्देश यह है: “एबेद का पुत्र गाल और इस के भाई शकेम नगर में आए हैं और तुम्हारे लिये कठिनाई उत्पन्न कर रहे हैं। गाल पूरे नगर को तुम्हारे विरूद्ध कर रहा है।

בַּשָּׂדֶה׃	וְאָרַב	אִתָּךְ	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	אַתָּה	לַיְלָה	קוּם	וְעַתָּה׀	32
खेतमें	और-घात-लगा	तेरे-साथ	जो	और-लोग	तू	रातको	उठ	और-अब	
	H0693	H0854				H3915		H6258	

इसलिए अब तुम्हें और तुम्हारे लोगों को रात में उठाना चाहिये और नगर के बाहर खेतों में छिपना चाहिये।

הֽוּא	וְהִנֵּה־	הָעִיר	עַל־	וּפָשַׁטְתָּ	תַּשְׁכִּים	הַשֶּׁמֶשׁ	כְּזִרְחַ	בַּבֹּקֶר׀	וְהָיָה	33
वह	और-देखो	नगर	उपर	और-धावा-करना	जल्दी-उठना	सूरज-के	उगनेमें	सुबहको	और-होगा	
H1931	H2009			H6584	H7925	H8121	H2224	H1242	H1961	

ס	יָדֶךָ׃	תִּמְצָא	כַּאֲשֶׁר	לְּוֹ	וְעָשִׂיתָ	אֵלֶיךָ	יֹצְאִים	אִתּוֹ׀	אֲשֶׁר־	וְהָעָם
	तेरा-हाथ	पाएगा	जैसा	उसे	और-करना	तेरे-पास	निकलतेहैं	उसके-साथ	जो	और-लोग
	H3027	H4672				H0413	H3318	H0854		

जब सवेरे सूरज निकले तो नगर पर आक्रमण कर दो। जब वे लोग लड़ने के लिये बाहर आएँ तो तुम उनका जो कर सको, करो।”

34 וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ לָיְלָה וַיֶּאֶרְבוּ עַל־שְׁכֶם אַרְבָּעָה רָאשִׁים׃

וַיָּקָם	אֲבִימֶלֶךְ	וְכָל־	הָעָם	אֲשֶׁר־	עִמּוֹ	לָיְלָה	וַיֶּאֶרְבוּ	עַל־	אַרְבָּעָה
और-उठा	अबीमेलेक	और-सब	लोग	जो	उसके-साथ	रातको	और-घात-लगाए	विरुद्ध	चार
	H0040	H3605				H3915	H0693		H0702
								H7927	שְׁכֶם
									शकेम
									टुकड़ियोंमें

इसलिए अबिमेलेक और सभी सैनिक रात को उठे और नगर को गए। वे सैनिक चार टुकड़ियों मे बँट गए। वे शकेम नगर के पास छिप गए।

35 וְגַעַל בֶּן־עֶבֶד וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֹד פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וְהָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ מִן־הַמַּאְרָב׃

וְגַעַל	בֶּן־	עֶבֶד	וַיֵּצֵא	וַיַּעֲמֹד	פֶּתַח	שַׁעַר	הָעִיר	וַיָּקָם	אֲבִימֶלֶךְ
और-निकला	बेटा	एबेद-का	गाल	और-खड़ा-हुआ	द्वारपर	फाटक-के	नगर-के	और-उठा	अबीमेलेक
H3318	H1603	H5651		H5975	H6607	H8179			H0040
וְהָעָם	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ	מִן־	הַמַּאְרָב׃					
और-लोग	जो	उसके-साथ	से	घात					
		H0854		H3993					

एबेद का पुत्र गाल बाहर निकल कर शकेम नगर के फाटक के प्रवेश द्वार पर था। जब गाल वहाँ खड़ा था उसी समय अबीमेलेक और उसके सैनिक अपने छिपने के स्थानों से बाहर आए।

36 וַיַּרְא־גַּעַל אֶת־הָעָם וַיֹּאמֶר אֶל־זְבֻל הִנֵּה־עָם יוֹרְדִים מֵרָאשֵׁי הֶהָרִים וַיֹּאמֶר זְבֻל אֵלָיו כְּאֲנָשִׁים׃ ס אַתָּה רֹאֶה אֶת־צֵל הֶהָרִים

וַיַּרְא־	גַּעַל	אֶת־	הָעָם	וַיֹּאמֶר	אֶל־	זְבֻל	הִנֵּה־	עָם	יוֹרְדִים
और-देखा	गालने		लोगोंको	और-कहा	से	ज़बुल	देखो	लोग	उतरतेहैं
H7200	H1603	H0853		H0559	H0413	H2083	H2009		H3381
									מֵרָאשֵׁי
									चोटियोंसे
									H2022
וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	זְבֻל	אֶת	צֵל	הֶהָרִים	אַתָּה	רֹאֶה	כְּאֲנָשִׁים׃	ס
और-कहा	उससे	ज़बुलने		छाया	पहाड़ों-की	तू	देखताहै	पुरुषों-जैसे	
H0559	H0413	H2083	H0853	H6738	H2022		H7200	H0376	

गाल ने सैनिकों को देखा। गाल ने जबूल से कहा, “ध्यान दो, पर्वतों से लोग नीचे उतर रहे हैं।” किन्तु जबूल ने कहा, “तुम केवल पर्वतों की परछाईयाँ देख रहे हो। परछाईयाँ लोगों की तरह दिखाई दे रही हैं।”

37 וַיֹּסֶף עוֹד גַּעַל לְדַבֵּר וַיֹּאמֶר הִנֵּה־עָם יוֹרְדִים מֵעִם טַבּוּר הָאָרֶץ וְאֶחָד רֹאשׁ־וְאֶחָד בָּא מִדֶּרֶךְ אֵלוֹן מְעוֹנְנִים׃

וַיֹּסֶף	עוֹד	גַּעַל	לְדַבֵּר	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה־	עָם	יוֹרְדִים	מֵעִם	טַבּוּר
और-फिर	फिर	गालने	बोलनेकेलिए	और-कहा	देखो	लोग	उतरतेहैं	से	नाभि
H3254	H5750	H1603	H1696	H0559	H2009		H3381		H2872
									הָאָרֶץ
									भूमि-की
									H0776
וְרֹאשׁ־	אֶחָד	בָּא	מִדֶּרֶךְ	אֵלוֹן	מְעוֹנְנִים׃				
और-एक-टुकड़ी	एक	आतीहै	रास्तेसे	बलूत	जादूगरों-के				
	H0259	H0935	H1870	H0436					

किन्तु गाल ने फिर कहा, “ध्यान दो प्रदेश की नाभि नामक स्थान से लोग बढ़ रहे हैं, और जादूगर के पेड़ से एक टुकड़ी आ रही है।”

38 וַיֹּאמֶר אֵלָיו זְבֻל אַיֵּה כִּי תֹאמַר מִי אֲשֶׁר אָמַסְתָּה בּוֹ הֲלֹא זֶה הָעָם אֲשֶׁר נִגַּשְׁתָּה נָּא עַתָּה וְהִלָּחֶם בּוֹ׃

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	זְבֻל	אַיֵּה	כִּי	תֹאמַר	אֲשֶׁר	פִּיךָ	אֵפוֹא	אַיֵּה
और-कहा	उससे	ज़बुलने	कहाँ	कि	कहता-था	जो	तेरा-मुँह	भला	कहाँ
H0559	H0413	H2083	H0346		H0559		H6310	H0645	H0346
									זֶה
									यह
									H2088
									הֲלֹא
									क्या-नहीं
									H3808
									נִגַּשְׁתָּה
									सेवा-करेंगे-हम
									H5647
									הָעָם
									लोग
									אֲשֶׁר
									जिनको
									מָאַסְתָּה
									तूने-तुच्छा-जाना
									בּוֹ
									उनमें
									צֵא־
									जा
									H3318
									נָּא
									कृपया
									H4994
									עַתָּה
									अब
									H6258
									וְהִלָּחֶם
									और-लड़
									בּוֹ׃
									उससे

ס

तब जबूल ने उससे कहा, “अब तुम्हारी वह बड़ी—बड़ी बातें कहाँ गई, जो तुम कहते थे, ‘अबीमेलेक कौन होता है, जिसकी अधीनता में हम रहें?’ क्या वे वही लोग नहीं हैं जिनका तुम मजाक उड़ाते थे? जाओ और उनसे लड़ो।”

39 וַיֵּצֵא גַּעַל לִפְנֵי בַעֲלֵי שְׁכֶם וַיִּלָּחֶם בַּאֲבִימֶלֶךְ׃

וַיֵּצֵא	גַּעַל	לִפְנֵי	בַעֲלֵי	שְׁכֶם	וַיִּלָּחֶם	בַּאֲבִימֶלֶךְ׃
और-निकला	गाल	सामने	स्वामियों-के	शकेम-के	और-लड़ा	अबीमेलेकसे
H3318	H1603	H6440	H1167	H7927		H0040

इसलिए गाल शकेम के प्रमुखों को अबीमेलेक से युद्ध करने के लिये ले गया।

40 וַיִּרְדְּפֵהוּ אֲבִימֶלֶךְ וַיָּנָס מִפָּנָיו וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים רַבִּים עַד־פֶּתַח הַשָּׁעַר׃
और-पीछा-किया-उसे अबीमेलेकने और-भागा उसके-सामनेसे और-गिरे घायल बहुत तक द्वार फाटक-के
H7291 H0040 H5127 H6440 H5307 H2491 H7227 H5704 H6607 H8179

अबीमेलेक और उसके सैनिकों ने गाल और उसके आदमियों का पीछा किया। गाल के लोग शकेम नगर के फाटक की ओर पीछे भागे। गाल के बहुत से लोग फाटक पर पहुँचने से पहले मार डाले गए।

41 וַיֵּשֶׁב אֲבִימֶלֶךְ בָּארוּמָה וַיְגָרֶשׁ זְבֻל אֶת־וְאֶת גָּעַל וְאֶת־אֶחָיו מִשָּׁבֶת
और-रहा अबीमेलेक अरूमामें और-निकाला ज़बुलने और गालको और उसके-भाईयोंको रहनेसे
H3427 H0040 H7411 H2083 H0853 H1603 H0853 H0251 H3427

בִּשְׁכֶם׃
शकेममें
H7927

तब अबीमेलेक अरुमा नगर को लौट गया। जबूल ने गाल और उसके भाईयों को शकेम नगर छोड़ने को विवश किया।

42 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֵּצְאוּ הָעָם הַשָּׂדֶה וַיַּגִּדוּ לַאֲבִימֶלֶךְ׃
और-हुआ अगले-दिन और-निकले लोग खेत और-बताया-गया अबीमेलेकको
H1961 H4283 H3318 H5971 H7704 H5046 H0040

अगले दिन शकेम के लोग अपने खेतों में काम करने को गए। अबीमेलेक ने उसके बारे में पता लगाया।

43 וַיִּקַּח אֶת־הָעָם וַיְחַצֵּם לִשְׁלֹשָׁה רָאשִׁים בַּשָּׂדֶה וַיֶּאֱרֹב וַיַּרְא וְהִנֵּה
और-लिया और-लिया लोगोंको और-बाँटा-उनको तीन टुकड़ियोंमें खेतमें और-घात-लगाया और-देखा और-देखो
H3947 H0853 H5971 H2673 H7969 H7704 H0693 H7200 H2009

וַיַּכֵּם׃ עֲלֵיהֶם וַיָּקָם הָעִיר מִן־יָצָא הָעָם
और-मारा-उनको उनपर और-उठा नगर से निकलतेहैं लोग
H5221 H5921 H6965 H5892 H4480 H3318 H5971

इसलिए अबीमेलेक ने अपने सैनिकों को तीन टुकड़ियों में बाँटा। वह शकेम के लोगों पर अचानक आक्रमण करना चाहता था। इसलिए उसने अपने आदमियों को खेतों मे छिपाया। जब उसने लोगों को नगर से बाहर आते देखा तो वह टूट पड़ा और उन पर आक्रमण कर दिया।

44 וַאֲבִימֶלֶךְ וְהָרָאשִׁים אֲשֶׁר עִמּוֹ פָּשְׁטוּ וַיַּעַמְדוּ פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וּשְׁנֵי
और-अबीमेलेक और-टुकड़ियाँ जो उसके-साथ धावा-किया और-खड़े-हुए द्वारपर फाटक-के नगर-के और-दो
H0040 H7218 H6584 H5975 H6607 H8179 H5892 H8147

וַיַּכּוּם׃ בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר כָּל־עַל פָּשְׁטוּ הָרָאשִׁים
और-मारा-उनको खेतमें जो सबको उपर धावा-किया टुकड़ियोंने
H5221 H7704 H834 H3605 H5921 H6584 H7218

अबीमेलेक और उसके लोग शकेम नगर के फाटक के पास दौड़ कर आए। अन्य दो टुकड़ियाँ खेत में लोगों के पास दौड़कर गई और उन्हें मार डाला।

45 וַאֲבִימֶלֶךְ וְהָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ נִלְחָם בָּעִיר כָּל־הַיּוֹם הַהוּא וַיִּלְכְּדוּ אֶת־הָעִיר וְאֶת־
और-अबीमेलेकने और-अबीमेलेकने लड़ा नगरमें सब दिन उस और-जीता नगरको और जो
H0040 H0040 H3898 H3605 H3117 H1931 H3920 H0853 H5892 H0853 H0834

הָעָם אֲשֶׁר־בָּהּ הָרָג וַיִּתֹּץ וַיִּזְרָעֶהָ הָעִיר אֶת־ פ מֶלַח׃
लोगोंको जो उसमें मारा और-ढाहा और-बोया नगरको नमक
H5971 H834 H1931 H5422 H2232 H5892 H0853 H4417

अबीमेलेक और उसके सैनिक शकेम नगर के साथ पूरे दिन लड़े। अबीमेलेक और उसके सैनिकों ने शकेम नगर पर अधिकार कर लिया और उस नगर के लोगों को मार डाला। तब अबीमेलेक ने उस नगर को ध्वस्त किया और उस ध्वंस पर नमक फेंकवा दिया।

46 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל־בַּעֲלֵי מִגְדַּל־שְׁכֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־מְצָדַת בֵּית אֵל בְּרִית׃
और-सुना-उन्होंने सब स्वामियोंने मीनार शकेम-के और-आए पास गढ़ मंदिर-के एल बेरीत-के
H8085 H3605 H1167 H4026 H7927 H0935 H0413 H6877 H1004 H0410 H1285

कुछ लोग शकेम की मीनार के पास रहते थे। जब उस स्थान के लोगों ने सुना कि शकेम के साथ क्या हुआ है तब वे सबसे अधिक सुरक्षित उस कमरे में इकट्ठे हो गए जो एलबरीत देवता का मन्दिर था।

47

וַיֻּגַּד	לַאֲבִימֶלֶךְ	כִּי	הִתְקַבְּצוּ	כָּל־	בַּעֲלֵי	מִגְדַּל־	שְׁכֶם׃	
और-बताया-गया	अबीमेलेकको	कि	इकट्ठे-हुए	सब	स्वामी	मीनार	शकेम-के	
H5046	H0040		H6908	H3605	H1167	H4026	H7927	

अबीमेलेक ने सुना कि शकेम की मीनार के सभी प्रमुख एक साथ इकट्ठे हो गए हैं।

48

וַיַּעַל	אֲבִימֶלֶךְ	הַר־	צַלְמוֹן	הוּא	וְכָל־	הָעָם	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ	וַיִּקַּח	אֲבִימֶלֶךְ
और-चढ़ा	अबीमेलेक	पहाड़	सलमोन-के	वह	और-सब	लोग	जो	उसके-साथ	और-लिया	अबीमेलेकने
H5927	H0040	H2022		H1931	H3605			H0854	H3947	H0040

אֶת־	הַקְּרָדֻּמּוֹת	בְּיָדוֹ	וַיִּכְרֹת	שׁוֹכַת	עֵצִים	וַיָּשֶׂם	וַיִּשָּׂאֶהָ	שְׁכְמוֹ
	कुल्हाड़ियोंको	उसके-हाथमें	और-काटा	डाली	पेड़ों-की	और-रखा	और-उठाया	उसके-कंधे
H0853	H7134	H3027	H3772		H6086		H5375	H7926

וַיֹּאמֶר	אֶל־	הָעָם	אֲשֶׁר־	עִמּוֹ	מָה	רְאִיתֶם	עָשִׂיתִי	מַהֲרוּ	עֲשׂוּ	כָּמוֹנִי׃
और-कहा	से	लोगों	जो	उसके-साथ	क्या	देखा-तुमने	किया-मैंने	जल्दी	करो	मुझे-जैसा
H0559	H0413				H4100	H7200				H3644

इसलिए अबीमेलेक और उसके सभी लोग सलमोन पर्वत पर गए। अबीमेलेक ने एक कुल्हाड़ी ली ओर उसने कुछ शाखाएँ काटीं। उसने उन शाखाओं को अपने कंधों पर रखा। तब उसने अपने साथ के आदमियों से कहा “जल्दी करो, जो मैंने किया है, वही करो।”

49

וַיִּכְרְתוּ	גַּם־	כָּל־	הָעָם	אִישׁ	שׁוֹכָתֹה	וַיֵּלְכוּ	אַחֲרֵי	אֲבִימֶלֶךְ	וַיָּשִׂימוּ	עַל־
और-काटा	भी	सब	लोगोंने	प्रत्येक	डाली	और-गए	पीछे	अबीमेलेक-के	और-रखा	उपर
H3772	H1571	H3605		H0376		H3212		H0040		

הַצְּרִיחַ	עֲלֵיהֶם	וַיַּצִּיתוּ	אֶת־	הַצְּרִיחַ	בָּאֵשׁ	וַיָּמֻתוּ	גַּם	כָּל־	אַנְשֵׁי	מִגְדַּל־	שְׁכֶם
गढ़	उनपर	और-आग-लगाई		गढ़को	आगसे	और-मरे	भी	सब	लोग	मीनार	शकेम-के
H6877		H3341	H0853	H6877	H0784	H4191	H1571	H3605	H0376	H4026	H7927

כְּאֶלֶף	אִישׁ	וְאִשָּׁה׃	פ
लगभग	एक-हज़ार	पुरुष	और-स्त्री
H0505	H0376	H0802	

इसलिए उन लोगों ने शाखाएँ काटीं और अबीमेलेक का अनुसरण किया। उन्होंने शाखाओं की ढेर एलबरीत देवता के मन्दिर के सबसे अधिक सुरक्षित कमरे के साथ लगाई। तब उन्होंने शाखाओं में आग लगा दी और कमरे में लोगों को जला दिया। इस प्रकार लगभग शकेम की मीनार के निवासी एक हजार स्त्री—पुरुष मर गए।

50

וַיֵּלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל־	תֵּבֶץ	וַיַּחַן	בְּתֵבֶץ	וַיִּלְכְּדָהּ׃
और-गया	अबीमेलेक	पास	तेबेस-के	और-डेरा-डाला	तेबेसमें	और-जीता-उसे
H3212	H0040		H8405	H2583	H8405	H3920

तब अबीमेलेक और उसके साथी तेबेस नगर को गए। अबीमेलेक और उसके साथियों ने तेबेस नगर पर अधिकार कर लिया।

51

וּמִגְדַּל־	עֹז	הָיָה	בְּתוֹךְ־	הָעִיר	וַיָּנֻסוּ	שָׁמָּה	כָּל־	הָאֲנָשִׁים	וְהַנָּשִׁים	וְכֹל
और-मीनार	मज़बूत	था	बीचमें	नगर-के	और-भागे	वहाँ	सब	पुरुष	और-स्त्रियाँ	और-सब
H4026	H5797	H1961	H8432		H5127	H8033	H3605	H0376	H0802	H3605

בַּעֲלֵי	הָעִיר	וַיִּסְגְּרוּ	בַּעֲדָם	וַיַּעֲלוּ	עַל־	גַּג	הַמִּגְדָּל׃	
स्वामी	नगर-के	और-बंद-किया	अपने-पीछे	और-चढ़े	उपर	छत	मीनार-की	
H1167		H5462	H1157	H5927		H1406	H4026	

किन्तु तेबेस नगर में एक दृढ़ मीनार थी। उस नगर के सभी स्त्री—पुरुष और उस नगर के प्रमुख उस मीनार के पास भागकर पहुँचे। जब नगर के लोग मीनार के भीतर घुस गए तो उन्होंने अपने पीछे मीनार का दरवाजा बन्द कर दिया। तब वे मीनार की छत पर चढ़ गए।

52

הַמִּגְדָּל	פֶּתַח	עַד־	וַיִּגַּשׁ	בּוֹ	וַיִּלָּחֶם	הַמִּגְדָּל	עַד־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיָּבֹא
मीनार-के	द्वार	तक	और-नज़दीक-आया	उससे	और-लड़ा	मीनार	तक	अबीमेलेक	और-आया
H4026	H6607	H5704	H5066			H4026	H5704	H0040	H0935

לִשְׂרֹפוֹ	בָּאֵשׁ׃
जलानेकेलिए	आगसे
H8313	H0784

अबीमेलेक और उसके साथी मीनार के पास उस पर आक्रमण करने के लिये पहुँचे। अबीमेलेक मीनार की दीवार तक गया। वह मीनार को आग लगाना चाहता था।

53	וַתִּשְׁלַ֨ךְ	אִשָּׁ֜ה	אַחַ֗ת	פֶּ֚לַח	רֶ֣כֶב	עַל־	רֹ֔אשׁ	אֲבִימֶ֖לֶךְ	וַתָּ֣ר�ץ	אֶת־	גֻּלְגָּלְתּֽוֹ׃
	और-गिरायी	स्त्रीने	एक	टुकड़ा	चक्की-का	उपर	सिर	अबीमेलेक-के	और-तोड़ी		उसकी-खोपड़ी
	H7993	H0802	H0259	H6400	H7393			H0040	H7533	H0853	H1538

जब अबीमेलेक द्वार पर खड़ा था, उसी समय एक स्त्री ने एक चक्की का पत्थर उसके सिर पर फेंका। चक्की के पाट ने अबीमेलेक की खोपड़ी को चूर—चूर कर डाला।

54	וַיִּקְרָ֣א	מְהֵרָ֗ה	אֶל־	הַנַּ֙עַר֙	נֹשֵׂ֣א	כֵלָ֔יו	וַיֹּ֥אמֶר	ל֖וֹ	שְׁלֹ֣ף	חַרְבְּךָ֑
	और-बुलाया	जल्दी	से	जवान	उठानेवाले	उसका-हथियार	और-कहा	उसे	खींच	तेरी-तलवार
	H7121	H4120	H0413	H5288	H5375	H3627	H0559		H8025	H2719

וּמוֹתַתְנִי֙	פֶּן־	יֹאמְר֣וּ	לִ֔י	אִשָּׁ֖ה	הֲרָגָ֥תְהוּ	וַיְדַקְרֵ֣הוּ	נַעֲר֔וֹ	וַיָּמֹֽת׃
और-मार-मुझे	कहीं	कहें	मुझे	स्त्रीने	मारा-उसे	और-छेदा-उसे	उसके-जवानने	और-मरा
H4191	H6435	H0559		H0802	H2026	H1856	H5288	H4191

अबीमेलेक ने शीघ्रता से अपने उस नौकर से कहा जो उसके शस्त्र ले चल रहा था, “अपनी तलवार निकालो और मुझे मार डालो। मैं चाहता हूँ कि तुम मुझे मार डालो जिससे लोग यह न कहें, कि ‘एक स्त्री ने अबीमेलेक को मार डाला।’” इसलिए नौकर ने अबीमेलेक में अपनी तलवार घुसेड़ दी और अबीमेलेक मर गया।

55	וַיִּרְא֣וּ	אִ֔ישׁ־	יִשְׂרָאֵ֖ל	כִּ֣י	מֵ֑ת	אֲבִימֶ֖לֶךְ	וַיֵּלְכ֥וּ	אִ֛ישׁ	לִמְקֹמֽוֹ׃
	और-देखा-उन्होंने	पुरुषोंने	इस्राएल-के	कि	मरा	अबीमेलेक	और-गए	प्रत्येक	उसके-स्थानको
	H7200	H0376	H3478		H4191	H0040	H3212	H0376	H4725

इस्राएल के लोगों ने देखा कि अबीमेलेक मर गया। इसलिए वे सभी अपने घरों को लौट गए।

56	וַיָּ֣שֶׁב	אֱלֹהִ֗ים	אֶת	רָעַ֛ת	אֲבִימֶ֖לֶךְ	אֲשֶׁ֣ר	עָשָׂ֑ה	לְאָבִ֣יו	לַהֲרֹ֔ג	אֶת־
	और-लौटाया	परमेश्वरने		बुराई	अबीमेलेक-की	जो	की-उसने	उसके-पिताको	मारनेकेलिए	
	H7725	H0430	H0853		H0040			H0001	H2026	H0853

שִׁבְעִ֖ים	אֶחָ֥יו׃		
सत्तर	उसके-भाईयोंको		
H7657	H0251		

इस प्रकार परमेश्वर ने अबीमेलेक को उसके सभी किये पापों के लिये दण्ड दिया। अबीमेलेक ने अपने सत्तर भाइयों को मारकर अपने पिता के विरूद्ध पाप किया था।

57	וְאֵ֣ת	כָּל־	רָעַ֣ת	אַנְשֵׁ֣י	שְׁכֶ֔ם	הֵשִׁ֥יב	אֱלֹהִ֖ים	בְּרֹאשָׁ֑ם	וַתָּבֹ֣א	אֲלֵיהֶ֔ם	קִלְלַ֖ת
	और	सब	बुराई	लोगों-की	शकेम-के	लौटाया	परमेश्वरने	उनके-सिरोंपर	और-आई	उनपर	श्राप
	H0853	H3605		H0376	H7927	H7725	H0430		H0935	H0413	H7045

יוֹתָ֖ם	בֶּן־	יְרֻבָּ֥עַל׃	פ	
योताम-का	बेटे	यरुब्बाल-के		
H3147		H3378		

परमेश्वर ने शकेम नगर के लोगों को भी उनके द्वारा किये गए पाप का दण्ड दिया। इस प्रकार योताम ने जो कहा, सत्य हुआ। (योताम यरुब्बाल का सबसे छोटा पुत्र था। यरुब्बाल गिदोन था।)

Chapter 10

1	וַיָּ֣קָם׀	אַחֲרֵ֣י	אֲבִימֶ֗לֶךְ	לְהוֹשִׁ֣יעַ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל֮	תּוֹלָע֒	בֶּן־	פּוּאָ֣ה	בֶן־	דּוֹדוֹ
	और-उठा	बाद	अबीमेलेक-के	बचानेकेलिए		इस्राएलको	तोला	बेटा	पूआ-का	बेटा	दोदो-का
	H7925	H0310	H0040	H3467	H0853	H3478	H8439		H6312		H1734

אִ֥ישׁ	יִשָּׂשכָ֖ר	וְה֣וּא־	יָשַׁ֑ב	בְּשָׁמִ֔יר	בְּהַ֣ר	אֶפְרָ֔יִם׃
पुरुष	इस्साकार-का	और-वह	रहता-था	शामीरमें	पहाड़में	एप्राइम-के
H0376	H3485	H1931	H3427	H8069	H2022	H0669

अबीमेलेक के मरने के बाद इस्राएल के लोगों की रक्षा के लिये परमेश्वर द्वारा दूसरा न्यायाधीश भेजा गया। उस व्यक्ति का नाम तोला था। तोला पुआ नामक व्यक्ति का पुत्र था। पुआ दोदो नामक व्यक्ति का पुत्र था। तोला इस्साकार के परिवार समूह का था। तोला शामीर नगर में रहता था। शामीर नगर एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश में था।

2 וַיִּשְׁפֹּט֙ אֶת־ יִשְׂרָאֵ֔ל עֶשְׂרִ֥ים וְשָׁל֖שׁ שָׁנָ֑ה וַיָּ֣מָת וַיִּקָּבֵ֔ר בְּשָׁמִ֖יר׃ פ

וַיִּשְׁפֹּט֙	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֔ל	עֶשְׂרִ֥ים	וְשָׁל֖שׁ	שָׁנָ֑ה	וַיָּ֣מָת	וַיִּקָּבֵ֔ר	בְּשָׁמִ֖יר׃
और-न्याय-किया		इस्राएलको	बीस	और-तीन	वर्ष	और-मरा	और-दफनाया-गया	शामीरमें
H8199	H0853	H3478	H6242	H7969	H8141	H4191	H6912	H8069

तोला इस्राएल के लोगों के लिये तेईस वर्ष तक न्यायाधीश रहा। तब तोला मर गया और शामीर नगर में दफनाया गया।

3 וַיָּ֣קָם אַחֲרָ֗יו יָאִיר֙ הַגִּלְעָדִ֔י וַיִּשְׁפֹּ֖ט אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל עֶשְׂרִ֥ים וּשְׁתַּ֖יִם שָׁנָֽה׃

וַיָּ֣קָם	אַחֲרָ֗יו	יָאִיר֙	הַגִּלְעָדִ֔י	וַיִּשְׁפֹּ֖ט	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֑ל	עֶשְׂרִ֥ים	וּשְׁתַּ֖יִם	שָׁנָֽה׃
और-उठा	उसके-बाद	याईर	गिलादी	और-न्याय-किया		इस्राएलको	बाईस	और-दो	वर्ष
H8199	H0853	H3478	H6242	H8147	H8141

तोला के मरने के बाद, परमेश्वर द्वार एक और न्यायाधीश भेजा गया। उस व्यक्ति का नाम याईर था। याईर गिलाद के क्षेत्र में रहता था। याईर इस्राएल के लोगों के लिये बाईस वर्ष तक न्यायाधीश रहा।

4 וַיְהִי־ לּ֗וֹ שְׁלֹשִׁ֤ים בָּנִים֙ רֹכְבִ֣ים עַל־ שְׁלֹשִׁ֣ים עֲיָרִ֔ים וּשְׁלֹשִׁ֖ים עֲיָרִ֑ים לָהֶ֣ם לָהֶ֔ם עֲיָרִ֖ים וְיִקְרְאוּ־ לָהֶ֥ם חַוֹּת־ יָאִ֖יר עַד־ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה אֲשֶׁ֥ר בְּאֶֽרֶץ־ הַגִּלְעָֽד׃

וַיְהִי־	לּ֗וֹ	שְׁלֹשִׁ֤ים	בָּנִים֙	רֹכְבִ֣ים	עַל־	שְׁלֹשִׁ֣ים	עֲיָרִ֔ים	וּשְׁלֹשִׁ֖ים	עֲיָרִ֑ים	לָהֶ֣ם	לָהֶ֔ם	עֲיָרִ֖ים	
और-थे	उसके	तीस	बेटे	सवार	उपर	तीस	गधों	और-तीस	नगर	उनके	उनके		
H1961		H7970		H7392		H7970	H5895	H7970	H5895	H1992	H1992		

וְיִקְרְאוּ־	לָ֥הֶן	חַוֹּת־	יָאִ֖יר	עַד־	הַיּ֣וֹם	הַזֶּ֑ה	אֲשֶׁ֥ר	בְּאֶֽרֶץ־	הַגִּלְעָֽד׃
बुलातेहैं		हव्वोत-याईर		तक	दिन	यह	जो	भूमिमें	गिलाद-की
H7121		H2334		H5704	H3117	H2088	H0776		H1568

याईर के तीस पुत्र थे। वे तीस गधों पर सवार होते थे। वे तीस पुत्र गिलाद क्षेत्र के तीस नगरों की व्यवस्था करते थे। वे नगर "याईर के ग्राम" आज तक कहे जाते हैं।

5 וַיָּ֣מָת יָאִ֔יר וַיִּקָּבֵ֖ר בְּקָמ֑וֹן׃ פ

וַיָּ֣מָת	יָאִ֔יר	וַיִּקָּבֵ֖ר	בְּקָמ֑וֹן׃	
और-मरा	याईर	और-दफनाया-गया	कामोनमें	
H4191	H2971	H6912	H7056	

याईर मरा और कामोन नगर मे दफनाया गया।

6 וַיֹּסִ֣פוּ בְנֵֽי־ יִשְׂרָאֵ֗ל לַעֲשׂ֤וֹת הָרַע֙ בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֔ה וַיַּעַבְד֖וּ אֶת־ הַבְּעָלִ֑ים וְאֶת־ עַשְׁתָּר֣וֹת וְאֶת־ אֱלֹהֵ֣י אֲרָ֔ם וְאֶת־ אֱלֹהֵ֣י צִיד֔וֹן וְאֶת־ אֱלֹהֵ֖י מוֹאָ֑ב וְאֶת־ אֱלֹהֵ֣י בְנֵֽי־ עַמּ֗וֹן וְאֶת־ אֱלֹהֵ֤י פְלִשְׁתִּים֙ וַיַּעַזְב֣וּ אֶת־ יְהוָ֔ה וְלֹ֥א עָבָֽדוּהוּ׃

וַיֹּסִ֣פוּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֗ל	לַעֲשׂ֤וֹת	הָרַע֙	בְּעֵינֵ֣י	יְהוָ֔ה	וַיַּעַבְד֖וּ	אֶת־	הַבְּעָלִ֑ים	וְאֶת־	עַשְׁתָּר֣וֹת	וְאֶת־	אֱלֹהֵ֣י	אֲרָ֔ם	וְאֶת־	אֱלֹהֵ֣י	צִיד֔וֹן	וְאֶת־	אֱלֹהֵ֖י	מוֹאָ֑ב	וְאֶת־	אֱלֹהֵ֣י	בְנֵֽי־	עַמּ֗וֹן	וְאֶת־	אֱלֹהֵ֤י	פְלִשְׁתִּים֙	וַיַּעַזְב֣וּ	אֶת־	יְהוָ֔ה	וְלֹ֥א	עָבָֽדוּהוּ׃
और-फिर-किया		इस्राएल-के	करना	बुराई	आँखोंमें	यहोवा-की	और-सेवा-की		बालों-की		अश्तारोत-की	और	देवताओं-की	अराम-की	और	देवताओं-की	सीदोन-की	और	देवताओं-की	मोआब-की	और	देवताओं-की	बेटों	अम्मोन-के	और	देवताओं-की	पलिश्तियों-की	और-छोड़ा		यहोवाको	और-नहीं	सेवा-की-उसकी
H3254		H3478		H7451		H3068	H5647	H0853			H6252	H0853	H0430	H0758	H0853	H0430	H6721	H0853	H0430	H4124	H0853	H0430		H5983	H0853	H0430	H6430		H0853	H3068	H3808	H5647

यहोवा ने इस्राएल के लोगों को फिर पाप करते हुए देखा। वे बाल एवं अश्तोरेत की मूर्तियों की पूजा करते थे। वे आराम, सीदोन, मोआब, अम्मोन और पलिश्तियों के देवताओं की पूजा करते थे। इस्राएल के लोगों ने यहोवा को छोड़ दिया और उसकी सेवा बन्द कर दी।

7 וַיִּֽחַר־ אַ֤ף יְהוָה֙ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּמְכְּרֵ֖ם בְּיַד־ פְּלִשְׁתִּ֑ים וּבְיַד֙ בְּנֵ֣י עַמּ֔וֹן׃

וַיִּֽחַר־	אַ֤ף	יְהוָה֙	בְּיִשְׂרָאֵ֔ל	וַיִּמְכְּרֵ֖ם	בְּיַד־	פְּלִשְׁתִּ֑ים	וּבְיַד֙	בְּנֵ֣י	עַמּ֔וֹן׃
और-भड़का	क्रोध	यहोवा-का	इस्राएलपर	और-बेचा-उनको	हाथमें	पलिश्तियों-के	और-हाथमें	बेटों-के	अम्मोन-के
H2734	H0639	H3068	H3478	H4376	H3027	H6430	H3027		H5983

इसलिए यहोवा इस्राएल के लोगों पर क्रोधित हुआ। यहोवा ने पलिश्तियों और अम्मोनियों को उन्हें पराजित करने दिया।

8 וַיִּרְעֲצוּ וַיְרֹצְצוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁנָה הַהִיא שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה כָּל־
और-कुचला और-सताया बेटोंको इस्राएल-के वर्षमें उस अठारह दस वर्ष सब
H7533 H7492 H0853 H3478 H8141 H1931 H8083 H6240 H8141 H0853 H3605
הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי בַּגִּלְעָד׃
एमोरी-की जो भूमिमें यरदन-के पार जो इस्राएल-के बेटोंको गिलादमें
H0567 H0776 H3383 H5676 H3478 H1568

उसी वर्ष उन लोगों ने इस्राएल के उन लोगों को नष्ट किया जो गिलाद क्षेत्र में यरदन नदी के पूर्व रहते थे। यह वही प्रदेश है जहाँ अम्मोनी लोग रह चुके थे। इस्राएल के वे लोग अट्ठारह वर्ष तक कष्ट भोगते रहे।

9 וַיַּעַבְרוּ בְּנֵי־עַמּוֹן אֶת־הַיַּרְדֵּן לְהִלָּחֶם גַּם־בִּיהוּדָה וּבְבִנְיָמִין וּבְבֵית
और-पार-किए बेटोंने अम्मोन-के भी यहूदासे लड़नेकेलिए यरदन और-बिन्यामीनसे और-घरानेसे
H1144 H3063 H1571 H3383 H0853 H5983

מְאֹד׃ לְיִשְׂרָאֵל וַתֵּצַר אֶפְרָיִם
बहुत इस्राएलको और-संकट-हुई एप्राइम-के
H3966 H3478 H3334 H0669

तब अम्मोनी लोग यरदन नदी के पार गए। वे लोग यहूदा, बिन्यामीन और एप्रैम लोगों के विरुद्ध लड़ने गए। अम्मोनी लोगों ने इस्राएल के लोगों पर अनेक विपत्तियाँ ढाईं।

10 וַיִּזְעֲקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה לֵאמֹר חָטָאנוּ לְךָ וְכִי עָזַבְנוּ
और-चिल्लाए बेटोंने इस्राएल-के से यहोवा कहतेहुए पाप-किया-हमने तेरे-विरुद्ध और-कि छोड़ा-हमने
H2199 H3478 H0413 H3068 H0559 H2398

פ הַבְּעָלִים׃ אֶת־ וַנַּעֲבֹד אֱלֹהֵינוּ אֶת־
बालों-की H0853 और-सेवा-की H5647 हमारे-परमेश्वरको H0430 H0853

इसलिए इस्राएल के लोगों ने यहोवा को रोकर पुकारा, “हम लोगों ने, परमेश्वर, तेरे विरुद्ध पाप किया है। हम लोगों ने अपने परमेश्वर को छोड़ा और बाल की मूर्तियों की पूजा की।”

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֲלֹא מִמִּצְרַיִם וּמִן־הָאֱמֹרִי
और-कहा यहोवाने से बेटों इस्राएल-के क्या-नहीं मिस्रसे और-से एमोरी-के
H0559 H3068 H0413 H3478 H3808 H4714 H0567

פְּלִשְׁתִּים׃ וּמִן־ עַמּוֹן
पलिश्तियों-के और-से अम्मोन-के
H6430 H5983

यहोवा ने इस्राएल के लोगों को उत्तर दिया, “तुम लोगों ने मुझे तब रोकर पुकारा जब मिस्री, एमोरी, अम्मोनी तथा पलिश्ती लोगों ने तुम पर प्रहार किये। मैंने तुम्हें इन लोगों से बचाया।

12 וְצִידוֹנִים וַעֲמָלֵק וּמָעוֹן לָחֲצוּ אֶתְכֶם וַתִּצְעֲקוּ אֵלַי וְאוֹשִׁיעָה אֶתְכֶם
और-सीदोनियोंने और-अमालेकने और-माओनने सताया तुमको और-चिल्लाए-तुमने मुझसे और-बचाया तुमको
H6722 H6002 H4584 H3905 H0853 H6817 H0413 H3467 H0853

מִיָּדָם׃
उनके-हाथसे
H3027

तुम लोग तब चिल्लाए जब सीदोन के लोगों, अमालेकियों और मिद्यानियों ने तुम पर प्रहार किया। मैंने उन लोगों से भी तुम्हें बचाया।

13 וְאַתֶּם עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים לָכֵן לֹא־ אוֹסִיף לְהוֹשִׁיעַ
और-तुमने छोड़ा मुझे और-सेवा-की देवताओं-की दूसरे इसलिए नहीं जारी-रखूँगा बचाना
H0853 H5647 H0430 H0312 H3808 H3254 H3467

אֶתְכֶם׃
तुमको
H0853

किन्तु तुमने मुझको छोड़ा है। तुमने अन्य देवताओं की उपासना की है। इसलिए मैंने तुम्हें फिर बचाने से इन्कार किया है।

14 וְזַעֲקוּ֙ אֶל־הָֽאֱלֹהִ֔ים אֲשֶׁ֥ר בְּחַרְתֶּ֖ם בָּ֑הֶם הֵ֚מָּה יוֹשִׁיעוּ֙ לָכֶ֔ם בְּעֵ֖ת צָרַתְכֶֽם׃

14	וְזַעֲקוּ֙	אֶל־	הָֽאֱלֹהִ֔ים	אֲשֶׁ֥ר	בְּחַרְתֶּ֖ם	בָּ֑הֶם	הֵ֚מָּה	יוֹשִׁיעוּ֙	לָכֶ֔ם	בְּעֵ֖ת	צָרַתְכֶֽם׃		
	और-चिल्लाओ	से	देवताओं	जिनको	चुना-तुमने	उनमें	वे	बचाएँ	तुमको	समयमें	तुम्हारी-संकट-के		
	H2199	H0413	H0430		H0977		H1992	H3467		H6256			

तुम उन देवताओं की पूजा करना पसन्द करते हो। इसलिए उनके पास सहायता के लिये पुकारने जाओ। विपत्ति में पड़ने पर उन देवताओं को रक्षा करने दो।”

15 וַיֹּאמְרוּ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־יְהוָ֖ה חָטָ֣אנוּ לָ֑ךְ אַתָּ֣ה עֲשֵׂה־לָּ֗נוּ כְּכָל־הַטּ֥וֹב בְּעֵינֶ֛יךָ רַ֥ק הַצִּילֵ֖נוּ נָ֥א הַיּ֖וֹם הַזֶּֽה׃

15	וַיֹּאמְרוּ֙	בְּנֵ֣י־	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֶל־	יְהוָ֖ה	חָטָ֣אנוּ	לָ֑ךְ	אַתָּ֣ה	עֲשֵׂה־	לָּ֗נוּ	כְּכָל־	הַטּ֥וֹב	בְּעֵינֶ֛יךָ	רַ֥ק	הַצִּילֵ֖נוּ	נָ֥א	הַיּ֖וֹם	הַזֶּֽה׃
	और-कहा-उन्होंने	बेटोंने	इस्राएल-के	से	यहोवा	पाप-किया-हमने		तू	कर	हमें	सबके-अनुसार	भलाई	तेरी-आँखोंमें	बस	छुड़ा	कृपया	आज	यह
	H0559		H3478	H0413	H3068	H2398					H3605			H0389	H5337	H4994	H3117	H2088

किन्तु इस्राएल के लोगों ने यहोवा से कहा, “हम लोगों ने पाप किया है। तू हम लोगों के साथ जो चाहता है, कर। किन्तु आज हमारी रक्षा कर।”

16 וַיָּסִ֣ירוּ אֶת־אֱלֹהֵ֣י הַנֵּכָ֔ר מִקִּרְבָּ֖ם וַיַּעַבְד֣וּ אֶת־יְהוָ֑ה וַתִּקְצַ֖ר נַפְשׁ֥וֹ בַּעֲמַ֖ל יִשְׂרָאֵֽל׃ פ

16	וַיָּסִ֣ירוּ	אֶת־	אֱלֹהֵ֣י	הַנֵּכָ֔ר	מִקִּרְבָּ֖ם	וַיַּעַבְד֣וּ	אֶת־	יְהוָ֑ה	וַתִּקְצַ֖ר	נַפְשׁ֥וֹ	בַּעֲמַ֖ל	יִשְׂרָאֵֽל׃	פ
	और-हटाया		देवताओंको	पराए	उनके-बीचसे	और-सेवा-की		यहोवा-की	और-दुखी-हुई	उसकी-जान	कष्टमें	इस्राएल-के	
	H5493	H0853	H0430	H5236	H7130	H5647	H0853	H3068	H7114	H5315	H5999	H3478	

तब इस्राएल के लोगों ने अपने पास के विदेशी देवताओं को फेंक दिया। उन्होंने फिर से यहोवा की उपासना आरम्भ की। इसलिए जब यहोवा ने उन्हें कष्ट उठाते देखा, तब वह उनके लिए दुःखी हुआ।

17 וַיִּצָּעֲק֣וּ בְנֵֽי־עַמּ֗וֹן וַיַּחֲנ֖וּ בַּגִּלְעָ֑ד וַיֵּאָסְפ֣וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֔ל וַיַּחֲנ֖וּ בַּמִּצְפָּֽה׃

17	וַיִּצָּעֲק֣וּ	בְנֵֽי־	עַמּ֗וֹן	וַיַּחֲנ֖וּ	בַּגִּלְעָ֑ד	וַיֵּאָסְפ֣וּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֔ל	וַיַּחֲנ֖וּ	בַּמִּצְפָּֽה׃	
	और-बुलाए-गए	बेटे	अम्मोन-के	और-डेरा-डाला	गिलादमें	और-इकट्ठे-हुए	बेटे	इस्राएल-के	और-डेरा-डाला	मिस्पामें	
	H6817		H5983	H2583	H1568	H0622		H3478	H2583	H4709	

अम्मोनी लोग युद्ध करने के लिये एक साथ इकट्ठे हुए, उनका डेरा गिलाद क्षेत्र में था। इस्राएल के लोग एक साथ इकट्ठे हुए, उनका डेरा मिस्पा नगर में था।

18 וַיֹּאמְרוּ֙ הָעָ֔ם שָׂרֵ֖י גִּלְעָ֑ד אִ֣ישׁ אֶל־אִ֗ישׁ מִי֩ הָאִ֨ישׁ אֲשֶׁ֜ר יָחֵ֣ל לְהִלָּחֵ֣ם בִּבְנֵֽי־עַמּ֗וֹן יִֽהְיֶ֤ה לְרֹאשׁ֙ לְכֹ֣ל יֹשְׁבֵ֣י גִלְעָֽד׃ פ

18	וַיֹּאמְרוּ֙	הָעָ֔ם	שָׂרֵ֖י	גִּלְעָ֑ד	אִ֣ישׁ	אֶל־	אִ֗ישׁ	מִי֩	הָאִ֨ישׁ	אֲשֶׁ֜ר	יָחֵ֣ל	לְהִלָּחֵ֣ם	בִּבְנֵֽי־	עַמּ֗וֹן	יִֽהְיֶ֤ה	לְרֹאשׁ֙	לְכֹ֣ל	יֹשְׁבֵ֣י	גִלְעָֽד׃	פ
	और-कहा-उन्होंने	लोगोंने	सरदारोंने	गिलाद-के	पुरुष	से	पुरुष	कौन	पुरुष	जो	शुरू-करेगा	लड़ना	बेटोंसे	अम्मोन-के	होगा	मुखिया	सबका	रहनेवालों-का	गिलाद-के	
	H0559		H8269	H1568	H0376	H0413	H0376	H4310	H0376					H5983	H1961		H3605	H3427	H1568	

गिलाद क्षेत्र में रहने वाले लोगों के प्रमुखों ने कहा, “अम्मोन के लोगों पर आक्रमण करने में जो व्यक्ति हमारा नेतृत्व करेगा, वही व्यक्ति, उन सभी लोगों का प्रमुख हो जाएगा जो गिलाद क्षेत्र में रहते हैं।”

Chapter 11

1 וְיִפְתָּח֙ הַגִּלְעָדִ֔י וְה֥וּא גִּבּ֖וֹר חַ֑יִל וְה֣וּא בֶן־ אִשָּׁ֔ה וַיּ֥וֹלֶד גִּלְעָ֖ד אֶת־ זוֹנָֽה׃

וְיִפְתָּח֙ (veyiftaḥ) — और-यिप्तह (H3316)
הַגִּלְעָדִ֔י (hagilʿadi) — गिलादी (H1569)
וְה֥וּא (vehu) — और-वह (H1931)
גִּבּ֖וֹר (gibor) — वीर (H1368)
חַ֑יִל (ḥayil) — बलवान (H2428)
בֶן־ (ven) — बेटा (H1121)
אִשָּׁ֔ה (ishah) — स्त्री-का (H0802)
וַיּ֥וֹלֶד (vayyoled) — और-जना (H3205)
גִּלְעָ֖ד (gilʿad) — गिलादने (H1568)
זוֹנָֽה׃ (zonah) — वेश्या (H2181)
אֶת־ (et) (H0853)

יִפְתָּֽח׃ (yiftaḥ) — यिप्तहको (H3316)

यिप्तह गिलाद के परिवार समूह से था। वह एक शक्तिशाली योद्धा था। किन्तु यिप्तह एक वेश्या का पुत्र था। उसका पिता गिलाद नाम का व्यक्ति था।

2 וַתֵּ֤לֶד אֵֽשֶׁת־ גִּלְעָד֙ לוֹ֙ בָּנִ֔ים וַיִּגְדְּל֥וּ בְנֵי־ הָאִשָּׁ֖ה וַיְגָרְשׁ֣וּ אֶת־ יִפְתָּ֑ח וַיֹּ֣אמְר֔וּ לֹ֥א תִנְחַ֖ל בְּבֵ֣ית־ אָבִ֑ינוּ כִּ֥י בֶן־ אִשָּׁ֖ה אַחֶ֥רֶת אָֽתָּה׃

וַתֵּ֤לֶד (vattelad) — और-जनी (H3205)
אֵֽשֶׁת־ (ishat) — पत्नीने (H0802)
גִּלְעָד֙ (gilʿad) — गिलाद-की (H1568)
לוֹ֙ (lo) — उसे (H0)
בָּנִ֔ים (banim) — बेटे (H1121)
וַיִּגְדְּל֥וּ (vayyigdelu) — और-बड़े-हुए (H1431)
בְנֵי־ (vene) — बेटे (H1121)
הָאִשָּׁ֖ה (haishah) — पत्नी-के (H0802)
וַיְגָרְשׁ֣וּ (vayyegarshu) — और-निकाला (H1644)
אֶת־ (et) (H0853)
יִפְתָּ֑ח (yiftaḥ) — यिप्तहको (H3316)
וַיֹּ֣אמְר֔וּ (vayyomeru) — और-कहा-उन्होंने (H0559)
לֹ֥א (lo) — नहीं (H3808)
תִנְחַ֖ל (tinḥal) — पाएगा-भाग (H5157)
בְּבֵ֣ית־ (bevet) — घरमें (H1004)
אָבִ֑ינוּ (avinu) — हमारे-पिता-के (H0001)
כִּ֥י (ki) — क्योंकि (H3588)
בֶן־ (ven) — बेटा (H1121)
אִשָּׁ֖ה (ishah) — स्त्री-का (H0802)
אַחֶ֥רֶת (aḥeret) — दूसरी (H0312)
אָֽתָּה׃ (attah) — तू

गिलाद की पत्नी के अनेक पुत्र थे। जब वे पुत्र बड़े हुए तो उन्होंने यिप्तह को पसन्द नहीं किया। उन पुत्रों ने यिप्तह को अपने जन्म के नगर को छोड़ने के लिये विवश किया। उन्होंने उससे कहा, “तुम हमारे पिता की सम्पत्ति में से कुछ भी नहीं पा सकते। तुम दूसरी स्त्री के पुत्र हो।”

3 וַיִּבְרַ֤ח יִפְתָּח֙ מִפְּנֵ֣י אֶחָ֔יו וַיֵּ֖שֶׁב בְּאֶ֣רֶץ טֹ֑וב וַיְתֻלְקְט֥וּ אֶל־ יִפְתָּ֖ח אֲנָשִׁ֣ים רֵיקִ֔ים וַיֵּצְא֖וּ עִמּֽוֹ׃ פ

וַיִּבְרַ֤ח (vayyivraḥ) — और-भागा (H1272)
יִפְתָּח֙ (yiftaḥ) — यिप्तह (H3316)
מִפְּנֵ֣י (mipene) — सामनेसे (H6440)
אֶחָ֔יו (eḥav) — उसके-भाईयों-के (H0251)
וַיֵּ֖שֶׁב (vayyeshev) — और-रहा (H3427)
בְּאֶ֣רֶץ (beʾerets) — भूमिमें (H0776)
טֹ֑וב (tov) — तोब-की (H2897)
וַיְתֻלְקְט֥וּ (vaytulqetu) — और-इकट्ठे-हुए (H3950)
אֶל־ (el) — पास (H0413)
יִפְתָּ֖ח (yiftaḥ) — यिप्तह-के (H3316)
אֲנָשִׁ֣ים (anashim) — पुरुष (H0376)
רֵיקִ֔ים (reqim) — निकम्मे (H7386)
וַיֵּצְא֖וּ (vayyetsʾu) — और-निकले (H3318)
עִמּֽוֹ׃ (immo) — उसके-साथ

इसलिये यिप्तह अपने भाईयों के कारण दूर चला गया। वह तोब प्रदेश में रहता था। तोब प्रदेश में कुछ उपद्रवी लोग यिप्तह का अनुसरण करने लगे।

4 וַיְהִ֗י מִיָּמִים֙ וַיִּלָּחֲמ֥וּ בְנֵי־ עַמּ֖וֹן עִם־ יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיְהִ֗י (vayhi) — और-हुआ (H1961)
מִיָּמִים֙ (miyyamim) — दिनोंसे (H3117)
וַיִּלָּחֲמ֥וּ (vayyilaḥamu) — और-लड़े (H3898)
בְנֵי־ (vene) — बेटे (H1121)
עַמּ֖וֹן (ammon) — अम्मोन-के (H5983)
עִם־ (im) — साथ (H5973)
יִשְׂרָאֵֽל׃ (yisraʾel) — इस्राएल-के (H3478)

कुछ समय बाद अम्मोनी लोग इस्राएल के लोगों से लड़े।

5 וַיְהִ֕י כַּאֲשֶׁר־ נִלְחֲמ֥וּ בְנֵי־ עַמּ֖וֹן עִם־ יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֵּלְכ֣וּ זִקְנֵ֣י גִלְעָ֔ד לָקַ֖חַת אֶת־ יִפְתָּ֥ח מֵאֶ֖רֶץ טֹֽוב׃

וַיְהִ֕י (vayhi) — और-हुआ (H1961)
כַּאֲשֶׁר־ (kaʾasher) — जब (H3588)
נִלְחֲמ֥וּ (nilḥamu) — लड़े (H3898)
בְנֵי־ (vene) — बेटे (H1121)
עַמּ֖וֹן (ammon) — अम्मोन-के (H5983)
עִם־ (im) — साथ (H5973)
יִשְׂרָאֵ֑ל (yisraʾel) — इस्राएल-के (H3478)
וַיֵּלְכ֣וּ (vayyelkhu) — और-गए (H3212)
זִקְנֵ֣י (ziqne) — पुरनिये (H2205)
גִלְעָ֔ד (gilʿad) — गिलाद-के (H1568)
לָקַ֖חַת (laqaḥat) — लेने (H3947)
אֶת־ (et) (H0853)
יִפְתָּ֥ח (yiftaḥ) — यिप्तहको (H3316)
מֵאֶ֖רֶץ (meʾerets) — भूमिसे (H0776)
טֹֽוב׃ (tov) — तोब-की (H2897)

अम्मोनी लोग इस्राएल के लोगों के विरूद्ध लड़ रहे थे। इसलिये गिलाद प्रदेश के अग्रज(प्रमुख) यिप्तह के पास आए। वे चाहते थे कि यिप्तह तोब प्रदेश को छोड़ दे और गिलाद प्रदेश में लौट आए।

6 וַיֹּ֣אמְר֔וּ לְכָ֥ה וְהָיִ֖יתָה לָּ֣נוּ לְקָצִ֑ין וְנִלָּחֲמָ֖ה בִּבְנֵ֥י עַמּֽוֹן׃

וַיֹּ֣אמְר֔וּ (vayyomeru) — और-कहा-उन्होंने (H0559)
לְכָ֥ה (lekhah) — आ (H3212)
וְהָיִ֖יתָה (vehayitah) — और-हो (H1961)
לָּ֣נוּ (lanu) — हमको (H0)
לְקָצִ֑ין (leqatsin) — सेनापति (H7101)
וְנִלָּחֲמָ֖ה (venilaḥamah) — और-लड़ेंगे-हम (H3898)
בִּבְנֵ֥י (bivne) — बेटोंसे (H1121)
עַמּֽוֹן׃ (ammon) — अम्मोन-के (H5983)
לִיפְתָּ֥ח (liftaḥ) — यिप्तहसे (H3316)

प्रमुखों ने यिप्तह से कहा, “आओ, हमारे प्रमुख बनों, जिससे हम लोग अम्मोनियों के साथ लड़ सकें।”

7 וַיֹּ֤אמֶר יִפְתָּח֙ לִזְקְנֵ֣י גִלְעָ֔ד הֲלֹ֥א אַתֶּ֖ם שְׂנֵאתֶ֣ם אֹתִ֑י וַתְּגָרְשׁ֖וּנִי מִבֵּ֣ית אָבִ֔י וּמַדּ֥וּעַ בָּאתֶ֖ם אֵלַ֥י עַתָּ֛ה כַּאֲשֶׁ֥ר צַר־ לָכֶֽם׃

וַיֹּ֤אמֶר (vayyomer) — और-कहा (H0559)
יִפְתָּח֙ (yiftaḥ) — यिप्तहने (H3316)
לִזְקְנֵ֣י (lizqne) — पुरनियोंसे (H2205)
גִלְעָ֔ד (gilʿad) — गिलाद-के (H1568)
הֲלֹ֥א (halo) — क्या-नहीं (H3808)
אַתֶּ֖ם (attem) — तुम (H0859)
שְׂנֵאתֶ֣ם (senetem) — घृणा-किया (H8130)
אֹתִ֑י (oti) — मुझसे (H0853)
וַתְּגָרְשׁ֖וּנִי (vatgarshuni) — और-निकाला-मुझे (H1644)
מִבֵּ֣ית (mibbet) — घरसे
אָבִ֔י (avi) — मेरे-पिता-के (H0001)
וּמַדּ֥וּעַ (umadduaʿ) — और-क्यों (H4069)
בָּאתֶ֖ם (baʾtem) — आए-तुम (H0935)
אֵלַ֥י (elay) — मेरे-पास (H0413)
עַתָּ֛ה (attah) — अब (H6258)
כַּאֲשֶׁ֥ר (kaʾasher) — जब (H3588)
צַר־ (tsar) — संकट
לָכֶֽם׃ (lakem) — तुमको

किन्तु यिप्तह ने गिलाद प्रदेश के अग्रजों (प्रमुखों) से कहा, “क्या यह सत्य नहीं कि तुम लोग मुझसे घृणा करते हो? तुम लोगों ने मुझे अपने पिता का घर छोड़ने के लिये विवश किया। अत: जब तुम विपत्ति में हो तो मेरे पास क्यों आ रहे हो।?”

עִמָּנוּ	וְהָלַכְתָּ	אֵלֶיךָ	שַׁבְנוּ	עַתָּה	לָכֵן	יִפְתָּח	אֶל־	גִּלְעָד	זִקְנֵי	וַיֹּאמְרוּ׃	8
हमारे-साथ	और-चलना	तेरे-पास	लौटे-हम	अब	इसलिए	यिप्तह	से	गिलाद-के	पुरनियोंने	और-कहा-उन्होंने	
H1980		H0413	H7725	H6258		H3316	H0413	H1568	H2205	H0559	

גִּלְעָד׃	יֹשְׁבֵי	לְכֹל	לְרֹאשׁ	לָנוּ	וְהָיִיתָ	עַמּוֹן	בִּבְנֵי	וְנִלְחַמְתָּ
गिलाद-के	रहनेवालों-का	सबका	मुखिया	हमको	और-होना	अम्मोन-के	बेटोंसे	और-लड़ना
H1568	H3427	H3605			H1961	H5983		

गिलाद प्रदेश के अग्रजों ने यिप्तह से कहा, “यही कारण है जिससे हम अब तुम्हारे पास आए हैं। कृपया हम लोगों के साथ आओ और अम्मोनी लोगों के विरुद्ध लड़ो। तुम उन सभी लोगों के सेनापति होगे जो गिलाद प्रदेश में रहते हैं।”

בִּבְנֵי	לְהִלָּחֵם	אוֹתִי	אַתֶּם	מְשִׁיבִים	אִם־	גִּלְעָד	זִקְנֵי	אֶל־	יִפְתָּח	וַיֹּאמֶר	9
बेटोंसे	लड़नेकेलिए	मुझे	तुम	लौटातेहो	यदि	गिलाद-के	पुरनियों	से	यिप्तहने	और-कहा	
		H0853		H7725		H1568	H2205	H0413	H3316	H0559	

לְרֹאשׁ׃	לָכֶם	אֶהְיֶה	אָנֹכִי	לְפָנָי	אוֹתָם	יְהוָה	וְנָתָן	עַמּוֹן
मुखिया	तुमको	होऊँगा	मैं	मेरे-सामने	उनको	यहोवा	और-देगा	अम्मोन-के
		H1961	H0595	H6440	H0853	H3068	H5414	H5983

तब यिप्तह ने गिलाद प्रदेश के अग्रजों से कहा, “यदि तुम लोग चाहते हो कि मैं गिलाद को लौटूँ और अम्मोनी लोगों के विरूद्ध लड़ूँ तो यह बहुत अच्छी बात है। किन्तु यदि यहोवा मुझे विजय पाने में सहायता करे तो मैं तुम्हारा नया प्रमुख बनूँगा।”

לֹא	אִם־	בֵּינוֹתֵינוּ	שֹׁמֵעַ	יִהְיֶה	יְהוָה	יִפְתָּח	אֶל־	גִּלְעָד	זִקְנֵי־	וַיֹּאמְרוּ	10
नहीं	यदि	हमारे-बीच	सुननेवाला	होगा	यहोवा	यिप्तह	से	गिलाद-के	पुरनियोंने	और-कहा-उन्होंने	
H3808		H0996	H8085	H1961	H3068	H3316	H0413	H1568	H2205	H0559	

נַעֲשֶׂה׃	כֵּן	כִּדְבָרְךָ
करेंगे-हम	वैसा	तेरी-बातके-अनुसार
		H1697

गिलाद प्रदेश के अग्रजों ने यिप्तह से कहा, “हम लोग जो बाते कर रहे हैं, यहोवा वह सब सुन रहा है। हम लोग यह सब करने की प्रतिज्ञा कर रहे हैं जो तुम हमें करने को कह रहे हो।”

וּלְקָצִין	לְרֹאשׁ	עֲלֵיהֶם	אוֹתוֹ	הָעָם	וַיָּשִׂימוּ	גִּלְעָד	זִקְנֵי	עִם־	יִפְתָּח	וַיֵּלֶךְ	11
और-सेनापति	मुखिया	उनपर	उसे	लोगोंने	और-रखा	गिलाद-के	पुरनियों-के	साथ	यिप्तह	और-गया	
H7101			H0853			H1568	H2205		H3316	H3212	

	בַּמִּצְפָּה׃	יְהוָה	לִפְנֵי	דְּבָרָיו	כָּל־	אֶת־	יִפְתָּח	וַיְדַבֵּר
פ	मिस्पामें	यहोवा-के	सामने	उसकी-बातें	सब		यिप्तहने	और-बोला
	H4709	H3068	H6440	H1697	H3605	H0853	H3316	H1696

अत: यिप्तह गिलाद के अग्रजों के साथ गया। उन लोगों ने यिप्तह को अपना प्रमुख तथा सेनापति बनाया। यिप्तह ने मिस्पा नगर में यहोवा के सामने अपनी सभी बातें दुहरायी।

כִּי־	וְלָךְ	לִי	מַה־	לֵאמֹר	עַמּוֹן	בְּנֵי־	מֶלֶךְ	אֶל־	מַלְאָכִים	יִפְתָּח	וַיִּשְׁלַח	12
कि	और-तुझे	मुझे	क्या	कहतेहुए	अम्मोन-के	बेटों	राजा-के	पास	दूतोंको	यिप्तहने	और-भेजा	
			H4100	H0559	H5983		H4428	H0413	H4397	H3316	H7971	

בְּאַרְצִי׃	לְהִלָּחֶם	אֵלַי	בָּאתָ
मेरी-भूमिमें	लड़नेकेलिए	मेरे-पास	आया
H0776		H0413	H0935

यिप्तह ने अम्मोनी राजा के पास दूत भेजा। दूत ने राजा को यह सन्देश दिया: “अम्मोनी और इस्राएल के लोगों के बीच समस्या क्या है? तुम हमारे प्रदेश में लड़ने क्यों आए हो?”

13 וַיֹּאמֶר֮ מֶלֶךְ־בְּנֵי־עַמּוֹן אֶל־מַלְאֲכֵי֒ יִפְתָּח֒ כִּי־לָקַח֩ יִשְׂרָאֵ֨ל אֶת־אַרְצִ֜י
और-कहा राजाने बेटों अम्मोन-के से दूतों यिप्तह-के क्योंकि लिया इस्राएलने मेरी-भूमि
H0559 H4428 H1121 H5983 H0413 H4397 H3316 H3947 H3478 H0853 H0776

בְּשָׁלְוֹם׃ אֶתְהֶן֙ הָשִׁיבָה֙ וְעַתָּ֔ה הַיַּרְדֵּ֖ן וְעַד־ יַבֹּ֑ק וְעַד־ מִמִּדְבַּ֣ר אַרְנֹ֗ן וְעַד־ מִמִּצְרַ֔יִם בַּעֲלוֹתָ֣ו
शांतिसे उनको लौटा और-अब यरदन और-तक यब्बोक और-तक अरनोनसे मिस्रसे आनेमें-उसके
H7965 H0853 H7725 H6258 H3383 H5704 H2999 H5704 H0769 H4714 H5927

अम्मोनी लोगों के राजा ने यिप्तह के दूत से कहा, “हम लोग इस्राएल के लोगों से इसलिए लड़ रहे हैं क्योंकि इस्राएल के लोगों ने हमारी भूमि तब ले ली जब वे मिस्र से आए थे। उन्होंने हमारी भूमि अर्नोन नदी से यब्बोक नदी और वहाँ से यरदन नदी तक ले ली और अब इस्राएल के लोगों से कहो कि वे हमारी भूमि हमें शान्तिपूर्वक वापस दे दें।”

14 וַיֹּ֣סֶף עֹ֗וד יִפְתָּח֙ וַיִּשְׁלַ֣ח מַלְאָכִ֔ים אֶל־ מֶ֖לֶךְ בְּנֵ֥י עַמּֽוֹן׃
और-फिर और-फिर यिप्तहने और-भेजा दूतोंको पास राजा-के बेटों अम्मोन-के
H3254 H5750 H3316 H7971 H4397 H0413 H4428 H1121 H5983

अत: यिप्तह का दूत यह सन्देश यिप्तह के पास वापस ले गया। तब यिप्तह ने अम्मोनी लोगों के राजा के पास फिर दूत भेजे।

15 וַיֹּ֣אמֶר ל֔וֹ כֹּ֥ה אָמַ֖ר יִפְתָּ֑ח לֹא־ לָקַ֤ח יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־ אֶ֣רֶץ מוֹאָ֔ב וְאֶת־ אֶ֖רֶץ
और-कहा उसे यों कहा यिप्तहने नहीं लिया इस्राएलने और-भूमि मोआब-की और भूमि
H0559 H3541 H0559 H3316 H3808 H3947 H3478 H0853 H0776 H4124 H0853 H0776

בְּנֵ֥י עַמּֽוֹן׃
बेटों अम्मोन-के
H1121 H5983

वे यह सन्देश ले गए: “यप्तह यह कह रहा है। इस्राएल ने मोआब के लोगों या अम्मोन के लोगों की भूमि नहीं ली।

16 כִּ֣י בְמִדְבָּר֮ יִשְׂרָאֵל֒ וַיֵּ֣לֶךְ מִמִּצְרָ֔יִם בַּעֲלוֹתָ֖ם וַיָּבֹ֥א קָדֵֽשָׁה׃
क्योंकि जंगलमें इस्राएल और-चला मिस्रसे आनेमें-उनके और-आया कादेश
H3478 H3212 H4714 H5927 H0935 H6946

जब इस्राएल के लोग मिस्र देश से बाहर आए तो इस्राएल के लोग मरुभूमि में गए थे। इस्राएल के लोग लाल सागर को गए। तब वे उस स्थान पर गए जिसे कादेश कहा जाता है।

17 וַיִּשְׁלַ֤ח יִשְׂרָאֵל֙ מַלְאָכִ֔ים֙ אֶל־ מֶ֣לֶךְ אֱדֹ֔ום לֵאמֹ֕ר אֶעְבְּרָה־ נָּ֖א בְּאַרְצֶ֑ךָ וְלֹ֣א
और-भेजा इस्राएलने दूतोंको पास राजा-के एदोम-के कहतेहुए गुजरने-दे कृपया तेरी-भूमिमें और-नहीं
H7971 H3478 H4397 H0413 H4428 H0123 H0559 H5674 H4994 H0776 H3808

יִשְׂרָאֵ֔ל וַיֵּ֖שֶׁב אָבָ֑ה וְלֹ֣א שָׁלַ֗ח מוֹאָב֙ מֶ֣לֶךְ אֱדֹ֔ום וְגַ֖ם אֶל־ מֶ֣לֶךְ מָלְכ֥וּ שָׁמַ֛ע
इस्राएल और-रहा चाहा और-नहीं भेजा मोआब-के राजा-के पास और-भी एदोम-के राजाने सुना
H3478 H3427 H0014 H3808 H7971 H4124 H4428 H0413 H1571 H0123 H4428 H8085

בְּקָדֵֽשׁ׃
कादेशमें
H6946

इस्राएल के लोगों ने एदोम प्रदेश के राजा के पास दूत भेजे थे।। दूतों ने कृपा की याचना की थी। उन्होंने कहा था, ‘इस्राएल के लोगों को अपने प्रदेश से गुजर जाने दो।’ किन्तु एदोम के राजा ने अपने देश से हमें नहीं जाने दिया। हम लोगों ने वही सन्देश मोआब के राजा के पास भेजा। किन्तु मोआब के राजा ने भी अपने प्रदेश से होकर नहीं जाने दिया। इसलिए इस्राएल के लोग कादेश में ठहरे रहे।

18 וַיֵּ֣לֶךְ בַּמִּדְבָּ֗ר וַיָּ֤סָב֙ אֶת־ אֶ֣רֶץ אֱדֹ֔ום וְאֶת־ אֶ֖רֶץ מוֹאָ֑ב וַיָּבֹ֣א מִמִּזְרַח־
और-चला जंगलमें और-घूमा भूमि एदोम-की और भूमि मोआब-की और-आया उगते-सूरजसे
H3212 H5437 H0853 H0776 H0123 H0853 H0776 H4124 H0935 H4217

שֶׁ֔מֶשׁ לְאֶ֖רֶץ מוֹאָ֑ב וַיַּחֲנ֖וּ בְּעֵ֣בֶר אַרְנֹ֔ן וְלֹא־ בָ֥אוּ בִגְבוּל֙ מוֹאָ֔ב כִּ֥י
सूर्य भूमिमें मोआब-की और-डेरा-डाला पार अरनोन-के और-नहीं आए सीमामें मोआब-की क्योंकि
H8121 H0776 H4124 H2583 H5676 H0769 H3808 H0935 H1366 H4124

אַרְנֹ֖ן גְּבוּל֥ מוֹאָֽב׃
अरनोन सीमा मोआब-की
H0769 H1366 H4124

"तब इस्राएल के लोग मरूभूमि में गए और एदोम प्रदेश तथा मोआब प्रदेश की छोरों के चारों ओर चक्कर काटते रहे। इस्राएल के लोगों ने मोआब प्रदेश के पूर्व की तरफ से यात्रा की । उन्होंने अपना डेरा अर्नोन नदी की दूसरी ओर डाला। उन्होंने मोआब की सीमा को पार नहीं किया। (अर्नोन नदी मोआब के प्रदेश की सीमा थी।)

19 וַיִּשְׁלַ֤ח יִשְׂרָאֵל֙ מַלְאָכִ֔ים אֶל־סִיחֹ֖ן מֶ֣לֶךְ חֶשְׁבּ֑וֹן הָאֱמֹרִ֔י מֶ֣לֶךְ
और-भेजा इस्राएलने दूतोंको पास सीहोन-के राजा हेशबोन-के राजा एमोरी-के
H7971 H3478 H4397 H0413 H5511 H4428 H2809 H4428 H0567

וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ יִשְׂרָאֵ֔ל נָּעְבְּרָ֥ה בְאַרְצְךָ֖ עַד־מְקוֹמִֽי׃
और-कहा उसे इस्राएलने कृपया तेरी-भूमिमें तक मेरी-जगह
H0559 H3478 H4994 H0776 H5704 H4725

"तब इस्राएल के लोगों ने एमोरी लोगों के राजा सीहोन के पास दूत भेजे। सीहोन हेश्बोन नगर का राजा था। दूतों ने सीहोन से माँग की, 'इस्राएल के लोगों को अपने प्रदेश से गुजर जाने दो। हम लोग अपने प्रदेश में जाना चाहते हैं।

20 וְלֹא־הֶאֱמִ֤ין סִיחֹן֙ אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל עֲבָ֖ר בִּגְבֻלֹ֑ו וַיֶּאֱסֹ֤ף סִיחֹן֙ אֶת־כָּל־עַמֹּ֔ו
और-नहीं भरोसा-किया सीहोनने इस्राएलपर गुजरना उसकी-सीमामें और-इकट्ठा-किया सीहोनने सब उसके-लोगोंको
H3808 H0539 H5511 H3478 H5674 H1366 H0622 H5511 H3605

וַיַּחֲנוּ֙ בְּיָהְצָ֔ה וַיִּלָּ֖חֶם עִם־יִשְׂרָאֵֽל׃
और-डेरा-डाला यहसामें और-लड़ा साथ इस्राएल-के
H2583 H3096 H3898 H0854 H3478

किन्तु एमोरी लोगों के राजा सीहोन ने इस्राएल के लोगों को अपनी सीमा पार नहीं करने दी। सीहोन ने अपने सभी लोगों को इकट्ठा किया और यहस पर अपना डेरा डाला। तब एमोरी लोग इस्राएल के लोगों के साथ लड़े।

21 וַיִּתֵּ֨ן יְהוָ֤ה אֱלֹהֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־סִיחֹ֖ן וְאֶת־כָּל־עַמֹּ֑ו בְּיַ֣ד יִשְׂרָאֵ֔ל
और-दिया यहोवाने परमेश्वर इस्राएल-के सीहोनको और सब उसके-लोगोंको हाथमें इस्राएल-के
H5414 H3068 H0430 H3478 H0853 H5511 H0853 H3605 H3027 H3478

וַיַּכֻּ֔ם וַיִּירַ֣שׁ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־כָּל־אֶ֥רֶץ הָאֱמֹרִ֖י יֹושֵׁ֣ב הָאָ֑רֶץ הַהֵֽיא׃
और-मारा-उनको और-अधिकार-किया इस्राएलने सारी भूमि एमोरी-की रहनेवाला भूमि उस
H5221 H3423 H3478 H0853 H3605 H0776 H0567 H3427 H0776 H1931

किन्तु यहोवा इस्राएल के लोगों का परमेश्वर ने, इस्राएल के लोगों की सहायता, सीहोन और उसकी सेना को हराने में की। एमोरी लोगों की सारी भूमि इस्राएल के लोगों की सम्पत्ति बन गई।

22 וַיִּירְשׁוּ֙ אֶת־כָּל־גְּבוּל֙ הָאֱמֹרִ֔י מֵאַרְנֹ֖ן וְעַד־הַיַּבֹּ֑ק וּמִן־הַמִּדְבָּ֖ר
और-अधिकार-किया-उन्होंने सारी सीमा एमोरी-की अरनोनसे और-तक यब्बोक और-से जंगल
H3423 H0853 H3605 H1366 H0567 H0769 H5704 H2999 H4057 H4057

וְעַד־הַיַּרְדֵּֽן׃
और-तक यरदन
H5704 H3383

इस प्रकार इस्राएल के लोगों ने एमोरी लोगों का सारा प्रदेश पाया। यह प्रदेश अर्नोन नदी से यब्बोक नदी तक था। यह प्रदेश मरुभूमि से यरदन नदी तक था।

23 וְעַתָּ֕ה יְהוָ֥ה אֱלֹהֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל הֹורִ֣ישׁ אֶת־הָאֱמֹרִ֔י מִפְּנֵ֖י עַמֹּ֣ו יִשְׂרָאֵ֑ל וְאַתָּ֖ה
और-अब यहोवाने परमेश्वर इस्राएल-के निकाला एमोरीको सामनेसे उसके-लोगों इस्राएल-के और-तू
H6258 H3068 H0430 H3478 H3423 H0853 H0567 H6440 H5971 H3478 H0859

תִּירָשֶׁנּֽוּ׃
अधिकार-करेगा-उसे
H3423

"यह यहोवा, इस्राएल का परमेश्वर था जिसने एमोरी लोगों को अपना देश छोड़ने के लिये बलपूर्वक विवश किया और यहोवा ने वह प्रदेश इस्राएल के लोगों को दिया। क्या तुम सोचते हो कि तुम इस्राएल के लोगों से यह छुड़वा दोगे?

אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	תִּירָשׁ	אוֹתָו	אֱלֹהֶיךָ	כְּמוֹשׁ	יוֹרִישְׁךָ	אֲשֶׁר	אֵת	הֲלֹא		24
जिसे	सब	और	अधिकार-करेगा	उसे	तेरा-देवता	कमोश	अधिकार-देता-तुझे	जिसे		क्या-नहीं		
H3605	H0853	H3423		H0853	H0430	H3645	H3423		H0853	H3808		

נִירָשׁ׃	אוֹתָו	מִפָּנֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הוֹרִישׁ
अधिकार-करेंगे-हम	उसे	हमारे-सामनेसे	हमारा-परमेश्वर	यहोवा	अधिकार-देता
H3423	H0853	H6440	H0430	H3068	H3423

निश्चय ही, तुम उस प्रदेश में रह सकते हो जिसे तुम्हारे देवता कमोश ने तुम्हें दिया है। इसलिए हम लोग उस प्रदेश में रहेंगे, जिसे यहोवा, हमारे परमेश्वर ने हमें दिया है।

רָב	הֲרוֹב	מוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפּוֹר	בֶּן־	מִבָּלָק	אַתָּה	טוֹב	הֲטוֹב	וְעַתָּה		25
लड़ा	क्या-लड़ा	मोआब-के	राजा	सिप्पोर-के	बेटे	बालाकसे	तू	अच्छा	क्या-अच्छा	और-अब		
H7378	H7378	H4124	H4428	H6834		H1111				H6258		

עִם־	יִשְׂרָאֵל	אִם־	נִלְחַם	נִלְחַם	בָּם׃
साथ	इस्राएल-के	या	लड़तेहुए	लड़ा	उनसे
	H3478				

क्या तुम सिप्पोर नामक व्यक्ति के पुत्र बालाक से अधिक अच्छे हो? वह मोआब प्रदेश का राजा था। क्या उसने इस्राएल के लोगों से बहस की? क्या वह सचमुच इस्राएल के लोगों से लड़ा?

אֲשֶׁר	הֶעָרִים	וּבְכָל־	וּבִבְנוֹתֶיהָ	וּבְעֲרֹעֵר	וּבִבְנוֹתֶיהָ	בְּחֶשְׁבּוֹן	יִשְׂרָאֵל	בְּשֶׁבֶת				26
जो	नगरोंमें	और-सब	और-उसकी-बेटियोंमें	और-अरोएरमें	और-उसकी-बेटियोंमें	हेशबोनमें	इस्राएल-के	बसनेमें				
		H3605	H1323	H6177	H1323	H2809	H3478	H3427				

הַהִיא׃	בָּעֵת	הִצַּלְתֶּם	לֹא־	וּמַדּוּעַ	שָׁנָה	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אַרְנֹן	יְדֵי	עַל־
उस	समयमें	छुड़ाया-तुमने	नहीं	और-क्यों	वर्ष	सौ	तीन	अरनोन-के	किनारों	उपर
H1931	H6256	H5337	H3808	H4069	H8141	H3967	H7969	H0769	H3027	

इस्राएल के लोग हेश्बोन और उसके चारों ओर के नगरों में तीन सौ वर्ष तक रह चुके हैं। इस्राएल के लोग अरोएर नगर और उसके चारों ओर के नगर में तीन सौ वर्ष तक रह चुके हैं। इस्राएल के लोग अर्नोन नदी के किनारे के सभी नगरों में तीन सौ वर्ष तक रह चुके हैं। तुमने इस समय में, इन नगरों को वापस लेने का प्रयत्न क्यों नहीं किया?

יְהוָה	יִשְׁפֹּט	בְּי	לְהִלָּחֶם	רָעָה	אִתִּי	עֹשֶׂה	וְאַתָּה	לָּךְ	חָטָאתִי	לֹא־	וְאָנֹכִי	27
यहोवा	न्याय-करे	मुझसे	लड़नेकेलिए	बुराई	मेरे-साथ	करताहै	और-तू	तेरे-विरुद्ध	पाप-किया	नहीं	और-मैंने	
H3068	H8199				H0854				H2398	H3808	H0595	

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	וּבֵין	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בֵּין	הַיּוֹם	הַשֹּׁפֵט
अम्मोन-के	बेटों	और-बीच	इस्राएल-के	बेटों	बीच	आज	न्यायी
H5983		H0996	H3478		H0996	H3117	H8199

इस्राएल के लोगों ने किसी के विरुद्ध कोई पाप नहीं किया है। किन्तु तुम इस्राएल के लोगों के विरुद्ध बहुत बड़ी बुराई कर रहे हो। यहोवा को, जो सच्चा न्यायाधीश है, निश्चय करने दो कि इस्राएल के लोग ठीक रास्ते पर हैं या अम्मोनी लोग।"

פ	אֵלָיו׃	שָׁלַח	אֲשֶׁר	יִפְתָּח	דִּבְרֵי	אֶל־	עַמּוֹן	בְּנֵי	מֶלֶךְ	שָׁמַע	וְלֹא	28
	उसके-पास	भेजा-उसने	जो	यिप्तह-की	बातों	से	अम्मोन-के	बेटों	राजाने	सुना	और-नहीं	
	H0413	H7971		H3316	H1697	H0413	H5983		H4428	H8085	H3808	

अम्मोनी लोगों के राजा ने यिप्तह के इस सन्देश को अनसुना किया।

וַיַּעֲבֹר	מְנַשֶּׁה	וְאֶת־	הַגִּלְעָד	אֶת־	וַיַּעֲבֹר	יְהוָה	רוּחַ	יִפְתָּח	עַל־	וַתְּהִי		29
और-पार-किया	मनश्शे	और	गिलादको		और-पार-किया	यहोवा-की	आत्मा	यिप्तह	उपर	और-आई		
	H4519	H0853	H1568	H0853		H3068	H7307	H3316		H1961		

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	עָבַר	גִּלְעָד	וּמִמִּצְפֵּה	גִּלְעָד	מִצְפֵּה	אֶת־
अम्मोन-के	बेटों	पार-किया	गिलाद-के	और-मिस्पासे	गिलाद-के	मिस्पा	
H5983			H1568	H4708	H1568	H4708	H0853

तब यहोवा की आत्मा यिप्तह पर उतरी। यिप्तह गिलाद प्रदेश और मनश्शे के प्रदेश से गुज़रा। वह गिलाद प्रदेश में मिस्पे नगर को गया। गिलाद प्रदेश के मिस्पे नगर को पार करता हुआ यिप्तह, अम्मोनी लोगों के प्रदेश में गया।

30 וַיִּדַּר יִפְתָּח נֶדֶר לַיהוָה וַיֹּאמַר אִם־ נָתֹן תִּתֵּן בְּנֵי עַמּוֹן
और-मानता-मानी यिप्तहने मानता यहोवाको और-कहा यदि देना देगा बेटोंको अम्मोन-के
H5087 H3316 H5088 H3068 H0559 H5414 H5414 H0853 H5983

בְּיָדִי׃
मेरे-हाथमें
H3027

यिप्तह ने यहोवा को वचन दिया। उसने कहा, “यदि तू एमोरी लोगों को मुझे हराने देता है।

31 וְהָיָה הַיּוֹצֵא אֲשֶׁר יֵצֵא מִדַּלְתֵי בֵיתִי לִקְרָאתִי בְּשׁוּבִי בְשָׁלוֹם מִבְּנֵי
और-होगा निकलनेवाला जो निकलेगा दरवाजोंसे मेरे-घर-के मेरी-भेंटकेलिए लौटनेमें-मेरे शांतिसे बेटोंसे
H1961 H3318 H3318 H7125 H7725 H7965

עַמּוֹן וְהָיָה לַיהוָה וְהַעֲלִיתִהוּ עוֹלָה׃ פ
अम्मोन-के और-होगा यहोवाकेलिए और-चढ़ाऊँगा-उसे होमबलि
H5983 H1961 H3068 H5927 H5930

तो मैं उस पहली चीज़ को तुझे भेंट करूँगा जो मेरी विजय से लौटने के समय मेरे घर से बाहर आएगी। मैं इसे यहोवा को होमबलि के रूप में दूँगा।”

32 וַיַּעֲבֹר יִפְתָּח אֶל־ בְּנֵי עַמּוֹן לְהִלָּחֶם בָּם וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיָדוֹ׃
और-पार-किया यिप्तहने पास बेटों-के अम्मोन-के लड़नेकेलिए उनसे और-दिया-उनको यहोवाने उसके-हाथमें
H3316 H0413 H1121 H5983 H3898 H3052 H5414 H3027

तब यिप्तह अम्मोनी लोगों के प्रदेश में गया। यिप्तह अम्मोनी लोगों से लड़ा। यहोवा ने अम्मोनी लोगों को हराने में उसकी सहायता की।

33 וַיַּכֵּם מֵעֲרוֹעֵר וְעַד־ בּוֹאֲךָ מִנִּית עֶשְׂרִים עִיר וְעַד אָבֵל כְּרָמִים מַכָּה
और-मारा-उनको अरोएरसे और-तक आने-तेरे मिन्नीत बीस नगर और-तक आबेल-केरामीम मार
H5221 H6177 H0935 H4511 H6242 H5892 H5704 H0064 H4347

גְּדוֹלָה מְאֹד וַיִּכָּנְעוּ בְנֵי עַמּוֹן מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
बड़ी बहुत और-दबाए-गए बेटे अम्मोन-के सामनेसे बेटों इस्राएल-के
H1419 H3966 H3665 H1121 H5983 H6440 H1121 H3478

उसने उनहें अरोएर नगर से मिन्नीत के क्षेत्र की छोर तक हराया। यिप्तह ने बीस नगरों पर अधिकार किया। उसने अम्मोनी लोगों से आबेलकरामीम नगर तक युद्ध किया। यह अम्मोनी लोगों के लिये बड़ी हार थी। अम्मोनी लोग इस्राएल के लोगों द्वारा हरा दिये गए।

34 וַיָּבֹא יִפְתָּח הַמִּצְפָּה אֶל־ בֵּיתוֹ וְהִנֵּה בִתּוֹ יֹצֵאת לִקְרָאתוֹ בְתֻפִּים
और-आया यिप्तह मिस्पा पास उसके-घर देखो उसकी-बेटी निकलतीहै उसकी-भेंटकेलिए डफलियोंसे
H0935 H3316 H4709 H0413 H1004 H2009 H1323 H3318 H7125 H8596

וּבְמָחֹלוֹת הִיא וְרַק לוֹ אֵין־ מִמֶּנּוּ יְחִידָה אוֹ־ בֵן בַּת׃
और-नाचसे वह और-केवल उसे नहीं इकलौती या बेटा उससे बेटी
H4246 H1931 H7535 H0369 H3173 H176 H1121 H4480 H1323

यिप्तह मिस्पा को लौटा और अपने घर गया। उसकी पुत्री उससे घर से बाहर मिलने आई। वह एक तम्बूरा बजा रही थी और नाच रही थी। वह उसकी एकलौती पुत्री थी। यिप्तह उस बहुत प्यार करता था। यिप्तह के पास कोई अन्य पुत्री या पुत्र नहीं थे।

35 וַיְהִי כִּרְאוֹתוֹ אוֹתָהּ וַיִּקְרַע אֶת־ בְּגָדָיו וַיֹּאמֶר אֲהָהּ בִּתִּי הַכְרֵעַ
और-हुआ देखनेमें-उसके उसे और-फाड़े उसके-कपड़े और-कहा हाय मेरी-बेटी झुकाना
H1961 H7200 H853 H7167 H853 H559 H162 H1323 H3766

הַכְרַעְתִּנִי וְאַתְּ הָיִית בְּעֹכְרָי וְאָנֹכִי פָּצִיתִי־ פִי אֶל־ יְהוָה וְלֹא
झुकाया-तूने-मुझे और-तू हुई मुझे-दुख-देनेवालोंमें और-मैंने खोला मेरा-मुँह से यहोवा और-नहीं
H3766 H859 H1961 H5916 H589 H6475 H6310 H413 H3068 H3808

אוּכַל לָשׁוּב׃
सकता-मैं लौटना
H3201 H7725

जब यिप्तह ने देखा कि पहली चीज़ उसकी पुत्री ही थी, जो उसके घर से बाहर आई तब उसने दुःख को अभिव्यक्त करने के लिये अपने वस्त्र फाड़ डाले और यह कहा, “आह! मेरी बेटी तूने मुझे बरबाद कर दिया। तूने मुझे बहुत दुःखी कर दिया! मैंने यहोवा को वचन दिया था, मैं उसे वापस नहीं ले सकता।”

36 וַתֹּאמֶר אֵלָיו אֲבִי פָּצִיתָה פִּי אֶל־יְהוָה וְאֵת־אֲשֶׁר יָצָא
और-कहा उससे और-मेरे-पिता खोला-तूने मुँह से-यहोवा और-जैसा निकला
H0559 H0413 H0001 H6475 H6310 H0413 H3068 H0853 H0834 H3318

עַמֹּון׃ מִבְּנֵי מֵאֹיְבֶיךָ נְקָמוֹת יְהוָה לְךָ עָשָׂה אֲשֶׁר אַחֲרֵי מִפִּיךָ
अम्मोन-के बेटोंसे तेरे-शत्रुओंसे बदले यहोवाने तेरेलिए किया-है जब बाद तेरे-मुँहसे
H5983 H0341 H5360 H3068 H6213 H0834 H0310 H6310

तब उसकी पुत्री ने यिप्तह से कहा, “पिता, आपने यहोवा से प्रतिज्ञा की है। अत: वही करें जो आपने करने की प्रतिज्ञा की है। अन्त में यहोवा ने आपके शत्रुओं अम्मोनी लोगों को हराने में सहायता की।”

37 וַתֹּאמֶר אֶל־אָבִיהָ יֵעָשֶׂה לִי הַדָּבָר הַזֶּה הַרְפֶּה מִמֶּנִּי שְׁנַיִם
और-कहा से-उसके-पिता किया-जाए मेरेलिए बात यह छोड़ मुझसे दो
H0559 H0413 H0001 H6213 H0310 H1697 H2088 H7503 H4480 H8147

חֳדָשִׁים
महीने
H2320

וְאֵלְכָה וְיָרַדְתִּי עַל־הֶהָרִים וְאֶבְכֶּה עַל־בְּתוּלַי אָנֹכִי וְרֵעוֹתָי
और-जाऊँगी और-उतरूँगी उपर पहाड़ों और-रोऊँगी उपर मेरी-कुंवारी मैं और-मेरी-सखियाँ
H3212 H3381 H5921 H2022 H1058 H5921 H1331 H0595 H7453

וְרֵעוֹתָי׃)
और-मेरी-सखियाँ
H7453

तब उसकी पुत्री ने अपने पिता यिप्तह से कहा, “किन्तु मेरे लिये पहले एक काम करो। दो महीने तक मुझे अकेली रहने दो। मुझे पहाड़ों पर जाने दो। मैं विवाह नहीं करूँगी, मेरा कोई बच्चा नहीं होगा। अत: मुझे और मेरी सहेलियों को एक साथ रोन चिल्लाने दो।”

38 וַיֹּאמֶר לֵכִי וַיְשַׁלַּח אוֹתָהּ שְׁנֵי חֳדָשִׁים וַתֵּלֶךְ הִיא וְרֵעוֹתֶיהָ וַתִּבְכֶּה עַל־
और-कहा जा और-भेजा उसे दो महीने और-गई वह और-उसकी-सखियाँ और-रोई उपर
H0559 H3212 H7971 H0853 H8147 H2320 H3212 H1931 H7464 H1058 H5921

בְּתוּלֶיהָ עַל־הֶהָרִים׃
उसकी-कुंवारी उपर पहाड़ों
H1331 H5921 H2022

यित्पह ने कहा, “जाओ और वैसा ही करो,” यिप्तह ने उस दो महीने के लिये भेज दिया। यिप्तह की पुत्री और उसकी सहेलियाँ पहाड़ों में रहे। वे उसके लिए रोये—चिल्लाये, क्योंकि वह न तो विवाह करेगी और न ही बच्चे उत्पन्न करेगी।

39 וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנַיִם חֳדָשִׁים וַתָּשָׁב אֶל־אָבִיהָ וַיַּעַשׂ לָהּ אֵת אֲשֶׁר נָדָרוֹ
और-हुआ अंतमें दो महीनों-के पास और-लौटी उसके-पिता-के और-किया उसे उसकी-मानता
H1961 H7093 H8147 H2320 H0413 H7725 H0001 H6213 H0853 H5088

וְהִיא לֹא־יָדְעָה אִישׁ וַתְּהִי־לְחֹק בְּיִשְׂרָאֵל׃
और-वह नहीं जानती-थी पुरुष और-हुई रीति इस्राएलमें
H1931 H3808 H3045 H0376 H1961 H2706 H3478

दो महीने के बाद यिप्तह की पुत्री अपने पिता के पास लौटी। यिप्तह ने वही किया जो उसने यहोवा से प्रतिज्ञा की थी। यिप्तह की पुत्री का कभी किसी के साथ कोई शारीरिक सम्बन्ध नहीं रहा। इसलिए इस्राएल में यह रिवाज बन गया।

40 מִיָּמִים יָמִימָה תֵּלַכְנָה בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל לְתַנּוֹת לְבַת־יִפְתָּח הַגִּלְעָדִי אַרְבָּעַת
और-दिनोंसे दिनों जातीं-थीं बेटियाँ इस्राएल-की विलाप-करने बेटीको यिप्तह-की गिलादी चार
H3117 H3117 H3212 H1323 H3478 H8567 H1323 H3316 H1569 H0702

יָמִים׃ ס בַּשָּׁנָה
दिन वर्षमें
H3117 H8141

इस्राएल की स्त्रियाँ हर वर्ष गिलाद के यिप्तह की पुत्री को याद करती थीं। स्त्रियाँ यिप्तह की पुत्री के लिये हर एक वर्ष चार दिन तक रोती थीं।

Chapter 12

1

וַיִּצָּעֵק אִישׁ וַיִּצָּעֵק
और-चिल्लाया पुरुष
H6817 H0376

אֶפְרַיִם אֶת־כָּל־
एप्रैम-का सब
H0669 H3605

וַיַּעֲבֹר וַיִּצָּפֹנָה וַיֹּאמְרוּ לְיִפְתָּח וּמַדּוּעַ עָבַרְתָּ
और-पार-कर-गया उत्तर-को और-कहा यिप्तह-से क्यों तू-पार-गया
H6828 H0559 H3316 H4069

בְּנֵי־עַמּוֹן וְלָנוּ וְלֹא קָרָאתָ לָלֶכֶת עִמָּךְ בֵּיתְךָ בָּאֵשׁ׃
अम्मोन-के और-हमें नहीं तूने-बुलाया जाने-को तेरे-साथ तेरा-घर आग-से
H5983 H3808 H7121 H3212 H0784

עָלֶיךָ נִשְׂרֹף
तुझ-पर हम-जलाएँगे
H8313

2

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יִפְתָּח וְאֲנִי וְעַמִּי וּבְנֵי־עַמּוֹן מְאֹד
और-कहा उनसे यिप्तहने और-मैं और-मेरी-प्रजा और-पुत्रों-से अम्मोन-के बहुत
H0559 H3316 H0413 H0376 H7379 H1961 H0589 H5983 H3966

רִיב אִישׁ הָיִיתִי אֲנִי וְלֹא־ הוֹשַׁעְתֶּם מִיָּדָם׃
झगड़े-का पुरुष था मैं और-नहीं तुमने-बचाया उनके-हाथ-से
H7379 H0376 H1961 H0589 H0369 H3467 H3027

וָאֶזְעַק אֶתְכֶם וְלֹא אוֹתִי
और-मैंने-पुकारा तुम्हें और-नहीं मुझे
H2199 H0853 H0369 H0853

यिप्तह ने उन्हें उत्तर दिया, “अम्मोनी लोग हम लोगों के लिये अनेक समस्यायें उत्पन्न कर रहे थे। इसलिए मैं और हमारे लोग उनके विरुद्ध लड़े। मैंने तुम लोगों को बुलाया, किन्तु तुम लोग हम लोगों की सहायता करने नहीं आए।

3

וָאֵרְאֶה כִּי־ אֵינְךָ מוֹשִׁיעַ וָאָשִׂימָה נַפְשִׁי בְכַפִּי וָאֶעְבְּרָה אֶל־
और-मैंने-देखा कि तू-नहीं-है बचानेवाला और-मैंने-रखा मेरी-जान मेरी-हथेली-में और-मैं-पार-गया -की-ओर
H7200 H0369 H3467 H5315 H3709 H0413

בְּנֵי עַמּוֹן וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיָדִי וְלָמָּה עֲלִיתֶם אֵלַי הַיּוֹם הַזֶּה לְהִלָּחֶם
पुत्रों अम्मोन-के और-दिया यहोवाने मेरे-हाथ-में और-क्यों तुम-चढ़े-हो मेरे-पास आज इस लड़ने-को
H5983 H5414 H3068 H3027 H4100 H5927 H0413 H3117 H2088

בִּי׃
मुझसे

मैंने देखा कि तुम लोग सहायता नहीं करोगे। इसलिए मैंने अपना जीवन खतरे में डाला। मैं अम्मोनी लोगों से लड़ने के लिये नदी के पार गया। यहोवा ने उन्हें हराने में मेरी सहायता की। अब आज तुम मेरे विरुद्ध लड़ने क्यों आए हो?”

4

וַיִּקְבֹּץ יִפְתָּח וַיִּלָּחֶם גִּלְעָד וַיַּכּוּ אֶת־ כָּל־ אַנְשֵׁי
और-इकट्ठा-किया यिप्तहने और-लड़ा गिलाद-के और-मारा पुरुषों सब -को पुरुषोंने
H6908 H3316 H0854 H1568 H5221 H3605 H0853 H0376

אֶפְרָיִם אֶת־ גִּלְעָד בְּתוֹךְ אֶפְרַיִם בְּתוֹךְ גִּלְעָד אַתֶּם פְּלֵיטֵי אֶפְרַיִם כִּי אָמְרוּ
एप्रैम -के-साथ गिलाद बीच-में एप्रैम-के बीच-में गिलाद तुम भगोड़े एप्रैम-के क्योंकि उन्होंने-कहा
H0669 H0854 H1568 H8432 H0669 H8432 H1568 H0669 H6412 H0559

אֶפְרַיִם אֶת־ גִּלְעָד בְּתוֹךְ מְנַשֶּׁה׃
एप्रैम -को गिलाद-के बीच-में मनश्शे
H0669 H0853 H1568 H8432 H4519

तब यिप्तह ने गिलाद के लोगों को एक साथ बुलाया। वे एप्रैम के लोगों के विरुद्ध इसलिए लड़े, क्योंकि उन लोगों ने गिलाद के लोगों का अपमान किया था। उन्होंने कहा था, “गिलाद के लोगों, तुम लोग एप्रैम के बचे हुए लोगों के अतिरिक्त अन्य कुछ नहीं हो। तुम लोगों के पास अपना प्रदेश भी नहीं है। तुम लोगों का एक भाग एप्रैम में से है तथा दूसरा भाग मनश्शे में से है।” गिलाद के लोगों ने एप्रैम के लोगों को हराया।

וַיִּלְכֹּד גִּלְעָד אֶת־מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן לְאֶפְרַיִם וַֽיְהָי כִּי יֹאמְרוּ פְּלִיטֵי 5
और-ले-लिया गिलादने -को घाटों यरदन-के एप्रैम-के-लिए और-हुआ जब कहते भगोड़े
H3920 H1568 H0853 H3383 H0669 H1961 H0559

אֶפְרַיִם הֲעֶבְרָה אֶפְרָתִי גִּלְעָד אַתָּה וַיֹּאמֶר לֹא׃
एप्रैम-के मुझे-पार-होने-दो और-कहते उससे पुरुषोंने -को गिलाद-के क्या-एप्राती तू और-वह-कहता नहीं
H0669 H0559 H0376 H1568 H0673 H0853 H0559 H3808

गिलाद के लोगों ने यरदन नदी के घाटों पर अधिकार कर लिया। वे घाट एप्रैम प्रदेश तक ले जाते थे। एप्रैम में से बचा हुआ जो कोई भी नदी पर आता, वह कहता, "मुझे पार करने दो" तो गिलाद के लोग उससे पूछते, "क्या तुम एप्रैम में से हो?" यति वह "नहीं" कहता तो,

וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֱמָר־נָא שִׁבֹּלֶת וַיֹּאמֶר סִבֹּלֶת וְלֹא יָכִין לְדַבֵּר 6
और-कहते उससे कहो कृपया शिब्बोलेत और-वह-कहता सिब्बोलेत और-नहीं वह-सकता-था बोलने-को
H0559 H0559 H4994 H7640 H0559 H5451 H3808 H1696

וַיֹּאחֲזוּ אוֹתוֹ וַיִּשְׁחָטוּהוּ אֶל־ מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן וַיִּפֹּל בָּעֵת הַהִיא
और-पकड़ते उसे और-मार-डालते-उसे -पर घाटों यरदन-के और-गिरा उस-समय उस
H0270 H0853 H7819 H0413 H3383 H5307 H6256 H1931

מֵאֶפְרַיִם אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף׃
एप्रैम-से बयालीस और-दो हज़ार
H0669 H0705 H8147 H0505

वे कहते, "'शिब्बोलेत' शब्द का उच्चारण करो।" एप्रैम के लोग उस शब्द का शुद्ध उच्चारण नहीं कर सकते थे। वे उसे "सिब्बोलेत" शब्द उच्चारण करते थे। यदि एप्रैम में से बचा व्यक्ति "सिब्बोलेत" शब्द का उच्चारण करता तो गिलाद के लोग उसे घाट पर मार देते थे। इस प्रकार उस समय एप्रैम में से बयालीस हजार व्यक्ति मारे गए थे।

וַיִּשְׁפֹּט יִפְתָּח אֶת־ יִשְׂרָאֵל שֵׁשׁ שָׁנִים וַיָּמָת יִפְתָּח הַגִּלְעָדִי וַיִּקָּבֵר 7
और-न्याय-किया यिप्तहने -का इस्राएल छह वर्ष और-मरा यिप्तह गिलादी और-गाड़ा-गया
H8199 H3316 H0853 H3478 H8337 H8141 H4191 H3316 H1569 H6912

בְּעָרֵי גִלְעָד׃ פ
* गिलाद-के
H1568

यिप्तह इस्राएल के लोगों का न्यायाधीश छ: वर्ष तक रहा। तब गिलाद का निवासी यिप्तह मर गया। उसे गिलाद में उसके अपने नगर में दफनाया गया।

וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת־ יִשְׂרָאֵל אִבְצָן בֵּית׃לָחֶם 8
और-न्याय-किया उसके-बाद -का इस्राएल इब्ज़ानने बैतलहम-से
H8199 H0853 H3478 H0078 H1035

यिप्तह के मरने के बाद इस्राएल के लोगों का न्यायाधीश इबसान नामक व्यक्ति हुआ। इबसान बेतलेहेम नगर का निवासी था।

וַיְהִי־ לּוֹ שְׁלֹשִׁים בָּנִים וּשְׁלֹשִׁים בָּנוֹת שִׁלַּח הַחוּצָה וּשְׁלֹשִׁים בָּנוֹת הֵבִיא 9
और-थे उसके तीस पुत्र और-तीस पुत्रियाँ भेजा बाहर और-तीस पुत्रियाँ लाया
H1961 H7969 H7970 H1323 H7971 H2351 H7970 H1323 H0935

וַיִּשְׁפֹּט אֶת־ יִשְׂרָאֵל שֶׁבַע שָׁנִים׃ מִן־ הַחוּץ לִבְנָיו
और-न्याय-किया -का इस्राएल सात वर्ष -से बाहर अपने-पुत्रों-के-लिए
H8199 H0853 H3478 H7651 H8141 H2351

इबसान के तीस पुत्र और तीस पुत्रियाँ थीं। उसने अपनी पुत्रियों को उन लोगों के साथ विवाह करने दिया, जो उसके रिश्तेदार नहीं थे। वह ऐसी तीस स्त्रियों को अपने पुत्रों की पत्नियों के रूप में लाया जो उसकी रिश्तेदार नहीं थीं। इबसान इस्राएल के लोगों का न्यायाधीश सात वर्ष तक रहा।

וַיָּמָת אִבְצָן וַיִּקָּבֵר בֵּית׃לָחֶם פ 10
और-मरा इब्ज़ान और-गाड़ा-गया बैतलहम-में *
H4191 H0078 H6912 H1035

तब इबसान मर गया। वह बेतलेहेम नगर में दफनाया गया।

עֶשֶׂר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	הַזְּבוּלֹנִי	אֵילֹון	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אַחֲרָיו	וַיִּשְׁפֹּט	11
दस	इस्राएल	-का	और-न्याय-किया	ज़बूलुनी	एलोनने	इस्राएल	-का	उसके-बाद	और-न्याय-किया	
H6235	H3478	H0853	H8199	H2075	H0356	H3478	H0853		H8199	

שָׁנִים׃	
वर्ष	
H8141	

इबसान के मरने के बाद इस्राएल के लोगों का न्यायाधीश एलोन नामक व्यक्ति हुआ। एलोन जबूलून के परिवार समूह से था। वह इस्राएल के लोगों का न्यायाधीश दस वर्ष तक रहा।

פ	זְבוּלֹנִי׃	בְּאַיָּלֹון	בְּאֶרֶץ	וַיִּקָּבֵר	הַזְּבוּלֹנִי	אַיָּלֹון	וַיָּמָת	12
*	ज़बूलुन-के	अय्यालोन-में	देश-में	और-गाड़ा-गया	ज़बूलुनी	एलोन	और-मरा	
	H2074	H0357	H0776	H6912	H2075	H0356	H4191	

तब जबूलून के परिवार समूह का व्यक्ति एलोन मर गया। वह जबूलून के प्रदेश में अय्यालोन नगर में दफनाया गया।

הַפִּרְעָתֹונִי׃	הִלֵּל	בֶּן־	עַבְדֹּון	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אַחֲרָיו	וַיִּשְׁפֹּט	13
पिरातोनी	हिल्लेल-के	पुत्र	अब्दोनने	इस्राएल	-का	उसके-बाद	और-न्याय-किया	
H6553	H1985		H5658	H3478	H0853		H8199	

एलोन के मरने के बाद इस्राएल के लोगों का न्यायाधीश अब्दोन नामक व्यक्ति हुआ। अब्दोन हिल्लेल नामक व्यक्ति का पुत्र था। अब्दोन पिरातोन नगर का निवासी था।

עֲיָרִם	שִׁבְעִים	עַל־	רֹכְבִים	בָּנִים	בְּנֵי	וּשְׁלֹשִׁים	בָּנִים	אַרְבָּעִים	לֹו	וַיְהִי־	14
गधों	सत्तर	-पर	सवार	पुत्र	पुत्रों-के	और-तीस	पुत्र	चालीस	उसके	और-थे	
H5895	H7657		H7392			H7970		H0705		H1961	

שָׁנִים׃	שְׁמֹנֶה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט
वर्ष	आठ	इस्राएल	-का	और-न्याय-किया
H8141	H8083	H3478	H0853	H8199

अब्दोन के चालीस पुत्र और तीस पौत्र थे। वे सत्तर गधों पर सवार होते थे। अब्दोन इस्राएल के लोगों का न्यायाधीश आठ वर्ष तक रहा।

בְּהַר	אֶפְרַיִם	בְּאֶרֶץ	בְּפִרְעָתֹון	וַיִּקָּבֶר	הַפִּרְעָתֹונִי	הִלֵּל	בֶּן־	עַבְדֹּון	וַיָּמָת	15
पहाड़-में	एप्रैम-के	देश-में	पिरातोन-में	और-गाड़ा-गया	पिरातोनी	हिल्लेल-के	पुत्र	अब्दोन	और-मरा	
H2022	H0669	H0776	H6552	H6912	H6553	H1985		H5658	H4191	

פ	הָעֲמָלֵקִי׃
*	अमालेकी
	H6003

तब हिल्लेल का पुत्र अब्दोन मर गया। वह पिरातोन नगर में दफनाया गया। पिरातोन एप्रैम प्रदेश में है। यह वह पहाड़ी प्रदेश है जहाँ अमालेकी लोग रहते हैं।

Chapter 13

בְּיַד־	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּסִפוּ	1
हाथ-में	यहोवाने	और-दिया	यहोवा-की	नज़रों-में	बुराई	करना	इस्राएल-के	पुत्रोंने	और-फिर-किया	
H3027	H3068	H5414	H3068		H7451		H3478		H3254	

פ	שָׁנָה׃	אַרְבָּעִים	פְּלִשְׁתִּים
*	वर्ष	चालीस	पलिश्तियों-के
	H8141	H0705	H6430

यहोवा ने इस्राएल के लोगों को फिर पाप करते हुए देखा। इसलिए यहोवा ने पलिश्ती लोगों को उन पर चालीस वर्ष तक शासन करने दिया।

2

עֲקָרָה	וְאִשְׁתּוֹ	מָנוֹחַ	וּשְׁמוֹ	הַדָּנִי	מִמִּשְׁפַּחַת	מִצָּרְעָה	אֶחָד	אִישׁ	וַיְהִי֩
बाँझ	और-उसकी-पत्नी	मानोह	और-उसका-नाम	दानी	कुल-से	सारह-से	एक	पुरुष	और-था
H6135	H0802	H4495	H8034	H1839	H4940	H6881	H0259	H0376	H1961

יָלָדָה׃	וְלֹא
जनी-थी	और-नहीं
H3205	H3808

एक व्यक्ति सोरा नगर का निवासी था। उस व्यक्ति का नाम मानोह था। वह दान के परिवार समूह से था। मानोह की एक पत्नी थी। किन्तु वह कोई सन्तान उत्पन्न नहीं कर सकती थी।

3

עֲקָרָה׀	אַתְּ־	נָא	הִנֵּה־	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ־	וַיֵּרָא
बाँझ	तू	कृपया	देखो	उससे	और-कहा	स्त्री	-को	यहोवा-के	दूत	और-दिखाई-दिया
H6135		H4994	H2009	H0413	H0559	H0802	H0413	H3068	H4397	H7200

בֵּן׃	וְיָלַדְתְּ	וְהָרִית	יָלַדְתְּ	וְלֹא
पुत्र	और-जनेगी	और-तू-गर्भवती-होगी	तूने-जना	और-नहीं
	H3205	H2029	H3205	H3808

यहोवा का दूत मानोह की पत्नी के सामने प्रकट हुआ और उसने कहा, “तुम सन्तान उत्पन्न नहीं कर सकती हो। किन्तु तुम गर्भवती होगी और तुम्हें एक पुत्र होगा।

4

טָמֵא׃	כָּל־	תֹּאכְלִי	וְאַל־	וְשֵׁכָר	יַיִן	תִּשְׁתִּי	וְאַל־	נָא	הִשָּׁמְרִי	וְעַתָּה׀
अशुद्ध	कोई-भी	खा	और-ना	और-मदिरा	दाखरस	पी	और-ना	कृपया	सावधान-रह	और-अब
H2931	H3605	H0398	H0408	H7941	H3196	H8354	H0408	H4994	H8104	H6258

तुम दाखमधु या कोई नशीली पीने की चीज न पीओ। किसी भी अशुद्ध जानवर को न खाओ।

5

נְזִיר	כִּי־	רֹאשׁוֹ	עַל־	יַעֲלֶה	לֹא־	וּמוֹרָה׀	בֵּן	וְיָלַדְתְּ	הָרָה	הִנָּךְ־	כִּי֩
नज़ीर	क्योंकि	उसके-सिर	-पर	चढ़ेगा	नहीं	और-उस्तरा	पुत्र	और-जनेगी	गर्भवती	देखो-तू	क्योंकि
H5139				H5927	H3808	H4177		H3205	H2030	H2009	

מִיַּד	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְהוֹשִׁיעַ	יָחֵל	וְהוּא	הַבָּטֶן	מִן־	הַנַּעַר	יִהְיֶה	אֱלֹהִים
हाथ-से	इस्राएल	-को	बचाने-को	शुरू-करेगा	और-वह	गर्भ	-से	बालक	होगा	परमेश्वर-का
H3027	H3478	H0853	H3467		H1931	H0990		H5288	H1961	H0430

פְּלִשְׁתִּים׃
पलिश्तियों-के
H6430

क्यों? क्योंकि तुम सचमुच गर्भवती होगी और तुम्हें एक पुत्र होगा। वह विशेश रूप से परमेश्वर के प्रति एक विशेष रूप में समर्पित होगा। वह एक नाज़ीर होगा। इसलिए तुम्हें उसके बाल कभी नहीं काटने चाहिये। वह पैदा होने से पहले परमेश्वर का व्यक्ति होगा। वह इस्राएल के लोगों को पलिश्ती लोगों की शक्ति से मुक्त करायेगा।”

6

וּמַרְאֵהוּ	אֵלַי	בָּא	הָאֱלֹהִים׀	אִישׁ	לֵאמֹר֙	לְאִישָׁהּ׀	וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	וַתָּבֹא
और-उसकी-दिखावट	मेरे-पास	आया	परमेश्वर-का	पुरुष	कहते-हुए	अपने-पति-से	और-कहा	स्त्री	और-आई
H4758	H0413	H0935	H0430	H0376	H0559	H0376	H0559	H0802	H0935

וְאֶת־	הוּא	מְזֶּה	אֵי־	שְׁאִלְתִּיהוּ	וְלֹא	מְאֹד	נוֹרָא	הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	כְּמַרְאֵה
और-को	वह	यहाँ	कहाँ-से	मैंने-पूछा-उससे	और-नहीं	बहुत	भयावनी	परमेश्वर-के	दूत	दिखावट-की-तरह
H0853	H1931	H2088	H0335	H7592	H3808	H3966	H3372	H0430	H4397	H4758

לִי׃	הִגִּיד	לֹא־	שְׁמוֹ
मुझे	बताया	नहीं	उसका-नाम
	H5046	H3808	H8034

तब वह स्त्री अपने पति के पास गई और जो कुछ हुआ था, बताया। उसने कहा, “परमेश्वर के पास से एक व्यक्ति मेरे पास आया। वह परमेश्वर के दूत की तरह ज्ञात होता था। वह बहुत भयानक दिखाई पड़ता था और मैं डर गई थी। मैंने उससे यह नहीं पूछा कि, तुम कहाँ से आये हो। उसने मुझे अपना नाम नहीं बताया।

7 וַיֹּ֣אמֶר לִ֔י הִנָּ֥ךְ הָרָ֖ה וְיֹלַ֣דְתְּ בֵּ֑ן וְעַתָּ֗ה אַל־נא תִּשְׁתִּ֤י יַ֙יִן֙ וְשֵׁכָ֔ר וְאַל־ תֹּאכְלִ֖י כָּל־טֻמְאָ֑ה כִּ֣י נְזִ֤יר אֱלֹהִים֙ יִהְיֶ֣ה הַנַּ֔עַר מִן־הַבָּ֖טֶן עַד־יֹ֥ום מֹותֹֽו׃ פ

7 और-कहा मुझसे देखो-तू गर्भवती और-जनेगी पुत्र और-अब ना और-मदिरा पी दाखरस और-ना
H0559 H2009 H0413 H2030 H3205 H1121 H6258 H0408 H8354 H3196 H7941 H0408

बालक होगा परमेश्वर-का नज़ीर क्योंकि अशुद्धता कोई-भी खा -से -तक गर्भ दिन
H5288 H1961 H0430 H5139 H3588 H2932 H3605 H0398 H4480 H5704 H0990 H3117

उसकी-मृत्यु-के *
H4194

किन्तु उसने मुझसे कहा, ‘तुम गर्भवती हो और तुम्हें एक पुत्र होगा। कोई दाखमधु या नशीली पीने की चीज़ मत पीओ। कोई ऐसा जानवर न खाओ जो अशुद्ध हो, क्योंकि वह लड़का विशेष रूप से परमेश्वर को समर्पित होगा। वह लड़का जन्म के पहले से लेकर मरने के दिन तक परमेश्वर का विशेष व्यक्ति होगा।’”

8 וַיֶּעְתַּ֥ר מָנֹ֖וחַ אֶל־יְהוָ֑ה וַיֹּ֣אמַר בִּ֤י אֲדֹונָי֙ אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֔ים אֲשֶׁ֥ר שָׁלַ֖חְתָּ יָבֹ֣וא נָ֗א עֹוד֙ אֵלֵ֔ינוּ וְיֹורֵ֖נוּ מַה־נַּעֲשֶׂ֑ה לַנַּ֥עַר הַיִּולָּ֖ד׃

8 और-प्रार्थना-की मानोहने यहोवा -से और-कहा प्रभु हे पुरुष परमेश्वर-का जिसे तूने-भेजा
H6279 H4495 H3068 H0413 H0559 H0994 H0376 H0136 H0376 H0430 H0834 H7971

और-सिखाए-हमें हमारे-पास फिर कृपया आए क्या हम-करें बालक-के-लिए जो-जन्मेगा
H3384 H0413 H5750 H4994 H0935 H4100 H6213 H5288 H3205

तब मानोह ने यहोवा से प्रार्थना की, “हे यहोवा, मैं तुझसे प्रार्थना करता हूँ कि तू परमेश्वर के व्यक्ति को हम लोगों के पास फिर भेज। हम चाहते हैं कि वह हमें सिखाए कि हम लोगों के यहाँ जन्म लेने वाले बच्चे के साथ हमें क्या करना चाहिए।”

9 וַיִּשְׁמַ֤ע הָאֱלֹהִים֙ בְּקֹ֣ול מָנֹ֔וחַ וַיָּבֹ֨א מַלְאַ֧ךְ הָאֱלֹהִ֛ים עֹ֖וד אֶל־ הָאִשָּׁ֑ה וְהִיא֙ יֹושֶׁ֣בֶת בַּשָּׂדֶ֔ה וּמָנֹ֥וחַ אִישָׁ֖הּ אֵ֥ין עִמָּֽהּ׃

9 और-सुना परमेश्वरने आवाज़ मानोह-की दूत और-आया फिर परमेश्वर-का स्त्री -के-पास और-वह
H8085 H0430 H0413 H4495 H0935 H4397 H0430 H5750 H0413 H0802 H1931

उसके-साथ नहीं-था उसका-पति और-मानोह खेत-में बैठी-थी
H0369 H0376 H4495 H3427

परमेश्वर ने मानोह की प्रार्थना सुनी। परमेश्वर का दूत फिर उस स्त्री के पास, तब आया जब वह खेत में बैठी थी। किन्तु उसका पति मानोह उसके साथ नहीं था।

10 וַתְּמַהֵ֣ר הָאִשָּׁ֗ה וַתָּ֙רָץ֙ וַתַּגֶּ֣ד לְאִישָׁ֔הּ וַתֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו הִנֵּ֣ה נִרְאָ֑ה אֲלַ֖י הָאִ֥ישׁ בַּיֹּ֖ום אֲשֶׁר־ בָּ֥א אֵלָֽי׃

10 और-जल्दी-की स्त्रीने और-दौड़ी और-बताया अपने-पति-से और-कहा देखो उससे मुझे दिखाई-दिया
H0802 H7323 H5046 H0376 H0559 H0413 H7200 H2009 H0413 H0413

पुरुषने जो आया उस-दिन मेरे-पास
H0376 H0834 H0935 H3117 H0413

इसलिए वह स्त्री अपने पति से यह कहने के लिये दौड़ी, “वह व्यक्ति लौटा है। पिछले दिन जो व्यक्ति मेरे पास आया था, वह यहाँ है।”

11 וַיָּ֣קָם וַיֵּ֗לֶךְ מָנֹ֙וחַ֙ אַחֲרֵ֣י אִשְׁתֹּ֔ו וַיָּבֹ֖א אֶל־ הָאִ֑ישׁ וַיֹּ֣אמֶר לֹ֔ו הַאַתָּ֖ה הָאִ֥ישׁ אֲשֶׁר־ דִּבַּ֖רְתָּ אֶל־ הָאִשָּׁ֑ה וַיֹּ֖אמֶר אָֽנִי׃

11 और-उठा और-गया मानोह पीछे अपनी-पत्नी-के और-आया -के-पास पुरुष और-कहा उससे क्या-तू
H0559 H1696 H0834 H0802 H0935 H0413 H0376 H0559 H0376 H0413 H0559 H0859

मैं और-कहा स्त्री -से बोला जो पुरुष-है
H0589 H0559 H0802 H0413 H1696 H0834 H0376

मानोह उठा और अपनी पत्नी के पीछे चला। जब वह उस व्यक्ति के पास पहुँचा तो उसने कहा, “क्या तुम वही व्यक्ति हो जिसने मेरी पत्नी से बातें की थीं?” दूत ने कहा, “मैं ही हूँ।”

12 וַיֹּ֣אמֶר מָנֹ֔וחַ עַתָּ֖ה יָבֹ֣א דְבָרֶ֑יךָ מַה־ יִּהְיֶ֗ה מִשְׁפַּט־ הַנַּ֙עַר֙ וּמַעֲשֵׂ֔הוּ׃

12 और-कहा मानोहने अब आए तेरी-बातें क्या होगी विधि बालक-के-लिए और-उसका-कार्य
H0559 H4495 H6258 H0935 H1697 H4100 H1961 H4941 H5288 H4639

अत: मानोह ने कहा, “मुझे आशा है कि जो तुम कहते हो वह होगा। यह बताओ कि वह लड़का कैसा जीवन बिताएगा? वह क्या करेगा?”

תִּשְׁמֹֽר׃	הָאִשָּׁה	אֶל־	אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	מָנוֹחַ	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֹּאמֶר	13
वह-सावधान-रहे	स्त्री	-से	मैंने-कहा	जो	सब-से	मानोह	-से	यहोवा-के	दूतने	और-कहा	
H8104	H0802	H0413	H0559		H3605	H4495	H0413	H3068	H4397	H0559	

यहोवा के दूत ने मानोह से कहा, “तुम्हारी पत्नी को वह सब करना चाहिए, जो मैंने उसे करने को कहा है।

תִּשְׁתְּ	אַל־	וְשֵׁכָר	וְיַיִן	תֹּאכַל	לֹא	הַגֶּפֶן	מִתְּבֶן	יֵצֵא	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	14
पीए	ना	और-मदिरा	और-दाखरस	खाए	नहीं	दाखरस-की	दाखलता-से	निकले	जो	सब-से	
H8354	H0408	H7941	H3196	H0398	H3808	H3196	H1612	H3318		H3605	

תִּשְׁמֹֽר׃	צִוִּיתִיהָ	אֲשֶׁר־	כֹּל	תֹּאכַל	אַל־	טֻמְאָה	וְכֹל־
वह-पालन-करे	मैंने-आदेश-दिया-उसे	जो	सब	खाए	ना	अशुद्धता	और-कोई-भी
H8104	H6680		H3605	H0398	H0408	H2932	H3605

उसे अंगूर की बेल पर उगी कोई चीज़ नहीं खानी चाहिए। उसे दाखमधु या कोई नशीली पीने की चीज़ नहीं पीनी चाहिए। उसे किसी ऐसे जानवर को नहीं खाना चाहिए जो अशुद्ध हो। उसे वह सब करना चाहिए, जो करने का आदेश मैंने उसे दिया है।”

גְּדִי	לְפָנֶיךָ	וְנַעֲשֶׂה	אוֹתָךְ	נָּא	נַעְצְרָה־	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶל־	מָנוֹחַ	וַיֹּאמֶר	15
बकरे	तेरे-साम्हने	और-हम-तैयार-करें	तुझे	कृपया	हम-रोकें	यहोवा-के	दूत	-से	मानोहने	और-कहा	
H1423	H6440		H0853	H4994	H6113	H3068	H4397	H0413	H4495	H0559	

עִזִּים׃
बकरियों-का
H5795

तब मानोह ने यहोवा के दूत से कहा, “हम यह चाहते हैं कि तुम थोड़ी देर और रुको। हम लोग तुम्हारे भोजन के लिये नया बकरा पकाना चाहते हैं।”

וְאִם־	בְּלַחְמֶךָ	אֹכַל	לֹא־	תַּעְצְרֵנִי	אִם־	מָנוֹחַ	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֹּאמֶר	16
और-यदि	तेरी-रोटी	मैं-खाऊँगा	नहीं	तू-रोकेगा-मुझे	यदि	मानोह	-से	यहोवा-के	दूतने	और-कहा	
	H3899	H0398	H3808	H6113		H4495	H0413	H3068	H4397	H0559	

יְהוָה	מַלְאַךְ	כִּי־	מָנוֹחַ	יָדַע	לֹא־	כִּי	תַּעֲלֶנָּה	לַיהוָה	עֹלָה	תַּעֲשֶׂה
यहोवा-का	दूत	कि	मानोह	जानता-था	नहीं	क्योंकि	चढ़ा	यहोवा-के-लिए	होमबलि	तू-तैयार-करेगा
H3068	H4397		H4495	H3045	H3808		H5927	H3068		

הֽוּא׃
वह
H1931

तब यहोवा के दूत ने मानोह से कहा, “यदि तुम यहाँ से जाने से मुझे रोकोगे तो भी मैं तुम्हारा भोजन ग्रहण नहीं करूँगा। किन्तु यदि तुम कुछ तैयार करना चाहते हो तो यहोवा को होमबलि दो।” (मानोह ने नहीं समझा कि वह व्यक्ति सचमुच यहोवा का दूत था।)

(דְּבָרְךָ)	[דבריך]	יָבֹא	כִּי־	שְׁמֶךָ	מִי	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶל־	מָנוֹחַ	וַיֹּאמֶר	17
(तेरी-बात)	[तेरी-बातें]	जब-आए	कि	तेरा-नाम	क्या	यहोवा-के	दूत	-से	मानोहने	और-कहा	
H1697	H1697	H0935		H8034	H4310	H3068	H4397	H0413	H4495	H0559	

וְכִבַּדְנוּךָ׃
और-हम-आदर-करें-तेरा
H3513

तब मानोह ने यहोवा के दूत से पूछा, “तुम्हारा नाम क्या है? हम लोग इसलिए जानना चाहते हैं कि हम तुम्हारा सम्मान तब कर सकेंगे, जब वह सचमुच होगा जो तुम कह रहे हो।”

ס	פֶּלְאִי׃	וְהוּא־	לִשְׁמִי	תִּשְׁאַל	זֶּה	לָמָּה	יְהוָה	מַלְאַךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	18
*	आश्चर्य	और-वह	मेरे-नाम-को	पूछता-है	यह	क्यों	यहोवा-के	दूतने	उससे	और-कहा	
	H6383	H1931	H8034	H7592	H2088	H4100	H3068	H4397		H0559	

यहोवा के दूत ने कहा, “तुम मेरा नाम क्यों पूछते हो? यह इतना आश्चर्यजनक है कि तुम विश्वास नहीं कर सकते।”

19 וַיִּקַּח מָנוֹחַ אֶת־ גְּדִי הָעִזִּים וְאֶת־ הַמִּנְחָה הַמַּעֲלָה עַל־ הַצּוּר לַיהוָה
और-लिया मानोहने -को बकरे बकरियों-के और-को अन्नबलि और-चढ़ाया -पर चट्टान यहोवा-के-लिए
H3947 H4495 H0853 H1423 H5795 H0853 H4503 H5927 H6697 H3068

וּמַפְלָא לַעֲשׂוֹת וּמָנוֹחַ וְאִשְׁתּוֹ רֹאִים׃
और-आश्चर्य करनेवाला और-मानोह और-उसकी-पत्नी देख-रहे-थे
H6381 H4495 H0802 H7200

तब मानोह ने चट्टान पर एक बकरे की बलि दी। उसने यहोवा तथा उस व्यक्ति को, कुछ अन्न भी भेंट के रूप में दिया, जो अद्भुत चीज़ें करता है।

20 וַיְהִי בַּעֲלוֹת הַלַּהַב מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ הַשָּׁמַיְמָה וַיַּעַל מַלְאַךְ־ יְהוָה בְּלַהַב
और-हुआ चढ़ते-समय लौ वेदी -से-ऊपर आकाश-की-ओर और-चढ़-गया दूत यहोवा-का लौ-में
H1961 H5927 H3851 H4196 H4605 H8064 H5927 H4397 H3068 H3851

וְאִשְׁתּוֹ וּמָנוֹחַ רֹאִים וַיִּפְּלוּ עַל־ פְּנֵיהֶם אָרְצָה׃
और-उसकी-पत्नी और-मानोह देख-रहे-थे और-गिर-पड़े -पर अपने-मुख भूमि-पर
H0802 H4495 H7200 H5307 H6440 H0776

मानोह और उसकी पत्नी उसे ध्यान से देख रहे थे, जो हो रहा था। जैसे ही लपटें वेदी से आकाश तक उठीं, वैसे ही यहोवा का दूत अग्नि में आकाश को चला गया। जब मानोह और उसकी पत्नी ने यह देखा तो वे धरती पर गिर गए। उन्होंने अपने सिर को धरती से लगाया।

21 וְלֹא־ יָסַף עוֹד יְהוָה לְהֵרָאָה אֶל־ מָנוֹחַ וְאֶל־ אִשְׁתּוֹ אָז
और-नहीं फिर-किया फिर यहोवा-के दूतने दिखाई-देना -को मानोह और-को उसकी-पत्नी तब
H3808 H3254 H5750 H3068 H7200 H0413 H4495 H0413 H0802

כִּי־ מַלְאַךְ יְהוָה הוּא׃ יָדַע מָנוֹחַ
कि दूत यहोवा-का वह जाना मानोहने
H4397 H3068 H1931 H3045 H4495

मानोह अन्त में समझा कि वह व्यक्ति सचमुच यहोवा का दूत था। यहोवा का दूत फिर मानोह के सामने प्रकट नहीं हुआ।

22 וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ אֶל־ אִשְׁתּוֹ מוֹת נָמוּת כִּי אֱלֹהִים רָאִינוּ׃
और-कहा मानोहने -से अपनी-पत्नी मरते हम-मरेंगे क्योंकि परमेश्वर हमने-देखा
H0559 H4495 H0413 H0802 H4191 H4191 H3588 H0430 H7200

मानोह ने कहा, “हम लोगों ने परमेश्वर को देखा है। निश्चय ही इस कारण से हम लोग मरेंगे।”

23 וַתֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ לוּ חָפֵץ יְהוָה לַהֲמִיתֵנוּ לֹא־ לָקַח מִיָּדֵנוּ עֹלָה
और-कहा उससे उसकी-पत्नीने यदि चाहता यहोवा मारने-को-हमें नहीं लेता हमारे-हाथ-से होमबलि
H0559 H0413 H0802 H3863 H2654 H3068 H4191 H3808 H3947 H3027

וּמִנְחָה וְלֹא הֶרְאָנוּ אֶת־ כָּל־ אֵלֶּה וְלֹא עֵת כָּזֹאת הִשְׁמִיעָנוּ׃
और-अन्नबलि और-नहीं दिखाता -को सब ये और-नहीं और-इस-समय ऐसा सुनाता
H4503 H3808 H7200 H0853 H3605 H0428 H3808 H6256 H2063 H8085

लेकिन उसकी पत्नी ने उससे कहा, “यहोवा हम लोगों को मारना नहीं चाहता। यदि यहोवा हम लोगों को मारना चाहता तो वह हम लोगों की होमबलि और अन्नबलि स्वीकार न करता। उसने हम लोगों को वह सब न दिखाया होता, और वह हम लोगों से ये बातें न कहा होता।”

24 וַתֵּלֶד הָאִשָּׁה בֵּן וַתִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ שִׁמְשׁוֹן וַיִּגְדַּל הַנַּעַר וַיְבָרְכֵהוּ
और-जनी स्त्रीने पुत्र और-रखा -को उसका-नाम शिमशोन और-बड़ा-हुआ बालक और-आशीष-दिया-उसे
H3205 H0802 H1121 H7121 H0853 H8034 H8123 H1431 H5288 H1288

יְהוָה׃
यहोवाने
H3068

अत: स्त्री को एक पुत्र हुआ। उसने उसका नाम शिमशोन रखा। शिमशोन बड़ा हुआ और योहवा ने उस आशीर्वाद दिया।

אֶשְׁתָּאֹל׃	וּבֵין	צָרְעָה	בֵּין	דָּן	בְּמַחֲנֵה־	לְפַעֲמוֹ	יְהוָה	רוּחַ	וַתָּחֶל֙	25
एशताओल	और-बीच	साराह	बीच	दान	छावनी-में	प्रेरित-करना-उसे	यहोवा-के	आत्माने	और-शुरू-की	
H0847	H0996	H6881	H0996	H1835	H4264	H6470	H3068	H7307		

פ
*

यहोवा का तेज शिमशोन में तभी कार्यशील हो गया जब वह महनेदान नगर में था। वह नगर सोरा और एशताओल नगरों के मध्य है।

Chapter 14

פְּלִשְׁתִּים׃	מִבְּנוֹת	בְּתִמְנָתָה	אִשָּׁה	וַיַּרְא	תִּמְנָתָה	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּרֶד	1
पलिश्तियों-की	पुत्रियों-में-से	तिम्नाह-में	स्त्री	और-देखा	तिम्नाह-को	शिमशोन	और-उतरा	
H6430	H1323	H8553	H0802	H7200	H8553	H8123	H3381	

शिमशोन तिम्ना नगर को गया। उसने वहाँ एक पलिश्ती युवती को देखा।

מִבְּנוֹת	בְּתִמְנָתָה	רָאִיתִי	אִשָּׁה	וַיֹּאמֶר	וְלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	וַיַּגֶּד	וַיַּעַל	2
पुत्रियों-में-से	तिम्नाह-में	मैंने-देखी	स्त्री	और-कहा	और-अपनी-माता-को	अपने-पिता-को	और-बताया	और-चढ़ा	
H1323	H8553	H7200	H0802	H0559	H0517	H0001	H5046	H5927	

לְאִשָּׁה׃	לִי	אוֹתָהּ	קְחוּ־	וְעַתָּה	פְּלִשְׁתִּים	
पत्नी-के-लिए	मेरे-लिए	उसे	ले-लो	और-अब	पलिश्तियों-की	
H0802		H0853	H3947	H6258	H6430	

जब वह वापस लौटा तो उसने अपने माता पिता से कहा, “मैंने एक पलिश्ती लड़की को तिम्ना में देखा है। मैं चाहता हूँ तुम उसे मेरे लिये लाओ। मैं उससे विवाह करना चाहता हूँ।”

עַמִּי	וּבְכָל־	אַחֶיךָ	בִּבְנוֹת	הַאֵין֙	וְאִמּוֹ	אָבִיו	לוֹ	וַיֹּאמֶר	3
मेरी-प्रजा-में	और-सब	तेरे-भाइयों-की	पुत्रियों-में	क्या-नहीं-है	और-उसकी-माताने	उसके-पिताने	उससे	और-कहा	
	H3605	H0251	H1323	H0369	H0517	H0001		H0559	

אֶל־	שִׁמְשׁוֹן	וַיֹּאמֶר	הָעֲרֵלִים	מִפְּלִשְׁתִּים	אִשָּׁה	לָקַחַת	הוֹלֵךְ	אַתָּה	כִּי־	אִשָּׁה
-से	शिमशोनने	और-कहा	खतनारहितों	पलिश्तियों-से	स्त्री	लेने-को	जा-रहा-है	तू	कि	स्त्री
H0413	H8123	H0559	H6189	H6430	H0802	H3947	H1980			H0802

בְּעֵינָי׃	יָשְׁרָה	הִיא	כִּי־	לִי	קַח־	אוֹתָהּ	אָבִיו	
मेरी-नज़रों-में	सही-है	वह	क्योंकि	मेरे-लिए	ले	उसे	अपने-पिता	
	H3474	H1931			H3947	H0853	H0001	

उसके पिता और माता ने उत्तर दिया, “किन्तु इस्राएल के लोगों में से एक लड़की है जिससे तुम विवाह कर सकते हो। क्या तुम पलिश्ती लोगों में से एक लड़की से विवाह करोगे? उन लोगों का खतना भी नहीं होता।” किन्तु शिमशोन ने कहा, “मेरे लिये वही लड़की लाओ। मैं उसे ही चाहता हूँ।”

הִוא־	תֹּאַנָה	כִּי־	הִיא֙	מֵיְהוָה֙	כִּי	יָדְעוּ	לֹא	וְאִמּוֹ	וְאָבִיו	4
वह	अवसर	कि	यह	यहोवा-से	कि	जानते-थे	नहीं	और-उसकी-माता	और-उसके-पिता	
H1931			H1931	H3068		H3045	H3808	H0517	H0001	

פ	בְּיִשְׂרָאֵל׃	מֹשְׁלִים	פְּלִשְׁתִּים	הַהִיא	וּבָעֵת	מִפְּלִשְׁתִּים	מְבַקֵּשׁ	
*	इस्राएल-पर	शासन-कर-रहे-थे	पलिश्ती	उस	और-उस-समय	पलिश्तियों-से	ढूँढ़-रहा-था	
	H3478	H4910	H6430	H1931	H6256	H6430	H1245	

(शिमशोन के माता पिता नहीं समझते थे कि यहोवा ऐसा ही होने देना चाहता है। यहोवा कोई रास्ता ढूँढ रहा था, जिससे वह पलिश्ती लोगों के विरुद्ध कुछ कर सके। उस समय पलिश्ती लोग इस्राएल के लोगों पर शासन कर रहे थे।)

5

תִּמְנָתָה	כַּרְמֵי	עַד־	וַיָּבֹאוּ	תִּמְנָתָה	וְאִמּוֹ	וְאָבִיו	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּרֶד
तिम्नाह-के	दाख-बागों	-तक	और-पहुँचे	तिम्नाह-को	और-उसकी-माता	और-उसका-पिता	शिमशोन	और-उतरा
H8553	H3754	H5704	H0935	H8553	H0517	H0001	H8123	H3381

לִקְרָאתוֹ׃	שְׁאֵג	אֲרָיוֹת	כְּפִיר	וְהִנֵּה
उसकी-ओर	दहाड़ता-हुआ	शेरों-का	जवान	और-देखो
H7125	H7580			H2009

शिमशोन अपने माता—पिता के साथ तिम्ना नगर को गया। वे नगर के निकट अंगूर के खेतों तक गए। उस स्थान पर एक जवान सिंह गरज उठा और शिमशोन पर कूदा।

6

אֵין	וּמְאוּמָה	הַגְּדִי	כְּשַׁסַּע	וַיְשַׁסְּעֵהוּ	יְהוָה	רוּחַ	עָלָיו	וַתִּצְלַח
नहीं-था	और-कुछ-भी	बकरे	चीरने-की-तरह	और-चीर-डाला-उसे	यहोवा-की	आत्मा	उस-पर	और-चढ़-आई
H0369	H3972	H1423	H8156	H8156	H3068	H7307		

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	אֵת	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	הִגִּיד	וְלֹא	בְּיָדוֹ
उसने-किया	जो	-को	और-अपनी-माता-को	अपने-पिता-को	बताया	और-नहीं	उसके-हाथ-में
		H0853	H0517	H0001	H5046	H3808	H3027

यहोवा की आत्मा बड़ी शक्ति से शिमशोन पर उतरी। उसने अपने खाली हाथों से ही सिंह को चीर डाला। यह उसके लिये सरल मालूम हुआ। यह वैसा सरल हुआ जैसा एक बकरी बच्चे को चीरना। किन्तु शिमशोन ने अपने माता पिता को नहीं बताया कि उसने क्या किया है।

7

שִׁמְשׁוֹן׃	בְּעֵינֵי	וַתִּישַׁר	לָאִשָּׁה	וַיְדַבֵּר	וַיֵּרֶד
शिमशोन-की	नज़रों-में	और-सही-लगी	स्त्री-से	और-बात-की	और-उतरा
H8123		H3474	H0802	H1696	H3381

इसलिए शिमशोन नगर में गया और उसने पलिश्ती लड़की से बातें की। उसने उसे प्रसन्न किया।

8

עֲדַת	וְהִנֵּה	הָאַרְיֵה	מַפֶּלֶת	אֵת	לִרְאוֹת	וַיָּסַר	לְקַחְתָּהּ	מִיָּמִים	וַיָּשָׁב
झुंड	और-देखो	शेर-की	लाश	-को	देखने-को	और-मुड़ा	उसे-लेने-को	दिनों-से	और-लौटा
H5712	H2009		H4658	H0853	H7200	H5493	H3947	H3117	H7725

וּדְבָשׁ׃	הָאַרְיֵה	בְּגוִיַּת	דְּבוֹרִים
और-शहद	शेर-की	शव-में	मधुमक्खियों-की
H1706		H1472	H1682

कई दिन बाद शिमशोन उस पलिश्ती लड़की के साथ विवाह करने के लिये वापस आया। आते समय रास्ते में वह मरे सिंह को देखने गया। उसने मरे सिंह के शरीर में मधुमक्खियों का एक छत्ता पाया। उन्होंने कुछ शहद तैयार कर लिया था।

9

אָבִיו	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	וְאָכֹל	הָלוֹךְ	וַיֵּלֶךְ	כַּפָּיו	אֶל־	וַיְרַדֵּהוּ
अपने-पिता	-के-पास	और-गया	और-खाते-हुए	जाते-जाते	और-गया	अपनी-हथेलियों	-में	और-निकाला-उसने
H0001	H0413	H3212	H0398	H1980	H3212	H3709	H0413	

הָאַרְיֵה	מְגוִיַּת	כִּי	לָהֶם	הִגִּיד	וְלֹא־	וַיֹּאכְלוּ	לָהֶם	וַיִּתֵּן	אִמּוֹ	וְאֶל־
शेर-की	शव-से	कि	उन्हें	बताया	और-नहीं	और-खाया	उन्हें	और-दिया	अपनी-माता	और-के-पास
	H1472			H5046	H3808	H0398		H5414	H0517	H0413

הַדְּבָשׁ׃	רָדָה
शहद	निकाला-था
H1706	

शिमशोन ने अपने हाथ से कुछ शहद निकाला। वह शहद चाटता हुआ रास्ते पर चल पड़ा। जब वह अपने मात—पिता के पास आया तो उसने उन्हें कुछ शहद दिया। उन्होंने भी उसे खाया किन्तु शिमशोन ने अपने माता—पिता को नहीं बताया कि उसने मरे सिंह के शरीर से शहद लिया है।

10

יַעֲשׂוּ	כֵּן	כִּי	מִשְׁתֶּה	שִׁמְשׁוֹן	שָׁם	וַיַּעַשׂ	הָאִשָּׁה	אֶל־	אָבִיהוּ	וַיֵּרֶד
करते-थे	ऐसे	क्योंकि	भोज	शिमशोनने	वहाँ	और-किया	स्त्री	-के-पास	उसका-पिता	और-उतरा
			H4960	H8123	H8033		H0802	H0413	H0001	H3381

הַבַּחוּרִים׃
जवान
H0970

शिमशोन का पिता पलिश्ती लड़की को देखने गया। दूल्हे के लिये यह रिवाज था कि उसे एक दावत देनी होती थी। इसलिए शिमशोन ने दावत दी।

11 וַיְהִי וַיִּרְאוֹתָם וַיִּקְחוּ אוֹתוֹ שְׁלֹשִׁים מֵרֵעִים וַיִּהְיוּ אִתּוֹ׃
וְיָהִי כְּרָאוֹתָם וַיִּקְחוּ אוֹתוֹ שְׁלֹשִׁים מֵרֵעִים וַיִּהְיוּ אִתּוֹ׃
और-हुआ उन्हें-देखते-समय और-लिया उसे तीस साथियों और-हुए उसके-साथ
H1961 H7200 H3947 H0853 H7970 H4828 H1961 H0854

जब लोगों ने देखा कि वह एक दावत दे रहा है तो उन्होंने उसके साथ तीस व्यक्ति भेजे।

12 וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן אָחִידָה־נָּא לָכֶם חִידָה אִם־הַגֵּד תַּגִּידוּ לִי אוֹתָהּ
וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן אָחִידָה־נָּא לָכֶם חִידָה אִם־הַגֵּד תַּגִּידוּ לִי אוֹתָהּ
और-कहा उनसे शिमशोनने बूझूँगा कृपया तुम्हें पहेली यदि-बताना बताओगे तुम-उसे मुझे
H0559 H0559 H8123 H2330 H4994 H2420 H0518 H5046 H0853 H0853

וְנָתַתִּי וּמְצָאתֶם וּמְשְׁתֵּה הַמִּשְׁתֶּה וְיֵמֵי שִׁבְעַת בִּגְדִים׃
וְנָתַתִּי וּמְצָאתֶם וּמְשְׁתֵּה הַמִּשְׁתֶּה וְיֵמֵי שִׁבְעַת בִּגְדִים׃
और-दूँगा और-पाओगे भोज-के दिनों सात कपड़ों-के
H5414 H4672 H4960 H3117 H7651 H0899

חֲלִיפוֹת וּשְׁלֹשִׁים סְדִינִים שְׁלֹשִׁים לָכֶם
חֲלִיפוֹת וּשְׁלֹשִׁים סְדִינִים שְׁלֹשִׁים לָכֶם
जोड़े और-तीस चादरें तीस तुम्हें
H2487 H7970 H5466 H7970 H0859

तब शिमशोन ने उन तीस व्यक्तियों से कहा, “मैं तुम्हें एक पहेली सुनाना चाहता हूँ। यह दावत सात दिन तक चलेगी। उस समय उत्तर ढूँढने की कोशिश करना। यदि तुम पहेली का उत्तर उस समय के अन्दर दे सके तो मैं तुम्हें तीस सूती कमीज़ें, तीस वस्त्रों के जोड़े दूँगा।

13 וְאִם־לֹא תוּכְלוּ לְהַגִּיד לִי וְנָתַתֶּם אַתֶּם לִי שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים
וְאִם־לֹא תוּכְלוּ לְהַגִּיד לִי וְנָתַתֶּם אַתֶּם לִי שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים
और-यदि नहीं तुम-सकोगे बताने-को मुझे और-दोगे तुम तीस चादरें और-तीस
H0518 H3808 H3201 H5046 H0511 H5414 H0859 H7970 H5466 H7970

חֲלִיפוֹת בִּגְדִים וַיֹּאמְרוּ לוֹ חִידָתְךָ תֵּרֵי וְנִשְׁמָעֶנָּה׃
חֲלִיפוֹת בִּגְדִים וַיֹּאמְרוּ לוֹ חִידָתְךָ תֵּרֵי וְנִשְׁמָעֶנָּה׃
जोड़े कपड़ों-के और-कहा उससे बूझो तेरी-पहेली और-हम-सुनें
H2487 H0899 H0559 H0559 H2330 H2420 H0859 H8085

किन्तु यदि तुम इसका उत्तर न निकाल सके तो तुम्हें तीस सूती कमीज़ें और तीस जोड़े वस्त्र मुझे देने होंगे।” अत: तीस व्यक्तियों ने कहा, “पहले अपनी पहेली सुनाओ, हम इसे सुनना चाहते हैं।”

14 וַיֹּאמֶר לָהֶם מֵהָאֹכֵל יָצָא מַאֲכָל וּמֵעַז יָצָא מָתוֹק וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד
וַיֹּאמֶר לָהֶם מֵהָאֹכֵל יָצָא מַאֲכָל וּמֵעַז יָצָא מָתוֹק וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד
और-कहा उनसे खानेवाले-से निकला खाना और-बलवान-से निकला मीठा और-नहीं वे-सके बताने-को
H0559 H0559 H0398 H3318 H3978 H5794 H3318 H4966 H3808 H3201 H5046

שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃ הַחִידָה
שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃ הַחִידָה
तीन दिन पहेली
H7969 H3117 H2420

शिमशोन ने यह पहेली सुनाई: खाने वाले में से खाद्य वस्तु। और शक्तिशाली में से मधुर वस्तु निकली। अत: तीस व्यक्तियों ने तीन दिन तक इसका उत्तर ढूँढने का प्रयत्न किया, किन्तु वे कोई उत्तर न पा सके।

15 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיֹּאמְרוּ לְאֵשֶׁת־שִׁמְשׁוֹן פַּתִּי אֶת־אִישֵׁךְ וְיַגֶּד־לָנוּ
וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיֹּאמְרוּ לְאֵשֶׁת־שִׁמְשׁוֹן פַּתִּי אֶת־אִישֵׁךְ וְיַגֶּד־לָנוּ
और-हुआ दिन-में सातवें और-कहा पत्नी-से शिमशोन-की फुसला -को अपने-पति और-बताए हमें
H1961 H3117 H7637 H0559 H0802 H8123 H6601 H0853 H0376 H5046 H0589

הַלְיָרַשְׁתֵּנוּ בָּאֵשׁ בֵּיתָךְ אֹתָךְ וְאֶת־בֵּית אֶת־הַחִידָה פֶּן־נִשְׂרֹף אוֹתָךְ
הַלְיָרַשְׁתֵּנוּ בָּאֵשׁ בֵּיתָךְ אֹתָךְ וְאֶת־בֵּית אֶת־הַחִידָה פֶּן־נִשְׂרֹף אוֹתָךְ
क्या-लूटने-को-हमें आग-से तेरे-पिता-के घर और-को तुझे हम-जलाएँ कहीं पहेली -को
H3423 H0784 H0001 H0853 H0853 H8313 H6435 H2420 H0853

הֲלֹא׃ לָנוּ קְרָאתֶם
הֲלֹא׃ לָנוּ קְרָאתֶם
क्या-नहीं हमें तुमने-बुलाया
H3808 H7121

चौथे दिन वे व्यक्ति शिमशोन की पत्नी के पास आए। उन्हों ने कहा, “क्या तुमने हमें गरीब बनाने के लिये यहाँ बुलाया है? तुम अपने पति को, हम लोगों को पहेली का उत्तर देने के लिये फुसलाओ। यदी तुम हम लोगों के लिये उत्तर नहीं निकालती तो हम लोग तुम्हें और तुम्हारे पिता के घर में रहने वाले सभी लोगों को जला देंगे।”

16

אֲהַבְתָּנִי	וְלֹא	שְׂנֵאתַנִי	רַק־	וַתֹּאמֶר	עָלָיו	שִׁמְשׁוֹן	אִשְׁת	וַתִּבְךְּ
प्रेम-करता-है-मुझसे	और-नहीं	तू-नफ़रत-करता-है-मुझसे	बस	और-कहा	उस-पर	शिमशोन-की	पत्नी	और-रोई
H0157	H3808	H8130	H7535	H0559		H8123	H0802	H1058

לְאָבִי	הִגֵּה	לָהּ	וַיֹּאמֶר	הִגַּדְתָּה	לֹא	וְלִי	עַמִּי	לִבְנֵי	חִדָּתָ	הַחִידָה
अपने-पिता-को	देखो	उससे	और-कहा	तूने-बताया	नहीं	और-मुझे	मेरी-प्रजा-के	पुत्रों-को	तूने-बूझी	पहेली
H0001	H2009		H0559	H5046	H3808				H2330	H2420

אַגִּיד׃	וְלָךְ	הִגַּדְתִּי	לֹא	וּלְאִמִּי
मैं-बताऊँ	और-तुझे	मैंने-बताया	नहीं	और-अपनी-माता-को
H5046		H5046	H3808	H0517

इसलिए शिमशोन की पत्नी उसके पास गई और रोने—चिल्लाने लगी। उसने कहा, “तुम मुझसे घृणा करते हो। तुम मुझसे सच्चा प्रेम नहीं करते हो। तुमने मेरे लोगों को एक पहेली सुनाई है और तुम उसका उत्तर मुझे नहीं बता सकते।”

17

הַשִּׁבְעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	הַמִּשְׁתֶּה	לָהֶם	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	שִׁבְעַת	עָלָיו	וַתִּבְךְּ
सातवें	दिन-में	और-हुआ	भोज	उनका	था	जो	दिन	सात	उस-पर	और-रोई
H7637	H3117	H1961	H4960		H1961		H3117	H7651		H1058

עַמָּהּ׃	לִבְנֵי	הַחִידָה	וַתַּגֶּד	הֵצִיקָתְהוּ	כִּי	לָהּ	וַיַּגֶּד־
अपनी-प्रजा-के	पुत्रों-को	पहेली	और-बताया	तंग-किया-उसने	क्योंकि	उसे	और-बताया
		H2420	H5046	H6693			H5046

शिमशोन की पत्नी दावत के शेष सात दिन तक रोती चिल्लाती रही। अत: अन्त में उसने सातवें दिन पहेली का उत्तर उसे दे दिया। उसने बता दिया क्योंकि वह उसे बराबर परेशान कर रही थी। तब वह अपने लोगों के बीच गई और उन्हें पहेली का उत्तर दे दिया।

18

מִדְּבַשׁ	מָתוֹק	מַה־	הַחַרְסָה	יָבֹא	בְּטֶרֶם	הַשִּׁבְעִי	בַּיּוֹם	הָעִיר	אַנְשֵׁי	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ
शहद-से	मीठा	क्या	सूर्य	डूबे	पहले	सातवें	दिन-में	नगर-के	पुरुषोंने	उससे	और-कहा
H1706	H4966	H4100		H0935	H2962	H7637	H3117		H0376		H0559

חִידָתִי׃	מְצָאתֶם	לֹא	בְעֶגְלָתִי	חֲרַשְׁתֶּם	לוּלֵא	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	מֵאֲרִי	עֹז	וּמֶה
मेरी-पहेली	तुमने-पाते	नहीं	मेरी-बछिया-से	तुमने-जोता	यदि-नहीं	उनसे	और-कहा	शेर-से	बलवान	और-क्या
H2420	H4672	H3808			H3884		H0559		H5794	H4100

इस प्रकार दावत वाले सातवें दिन सूरज के डूबने से पहले पलिश्ती लोगों के पसा पहेली का उत्तर था। वे शिमशोन के पास आए और उन्होंने कहा, “शहद से मीठा क्या है? सिंह से अधिक शक्तिशाशी कौन है?” तब शिमशोन ने उनसे कहा, “यदि तुम ने मेरी गाय को न जोता होता तो, मेरी पहेली का हल नहीं निकाल पाए होते!”

19

וַיִּקַּח	אִישׁ	שְׁלֹשִׁים	וּמֵהֶם	וַיַּךְ	אַשְׁקְלוֹן	וַיֵּרֶד	יְהוָה	רוּחַ	עָלָיו	וַתִּצְלַח
और-लिया	पुरुष	तीस	उनमें-से	और-मारा	अश्कलोन	और-उतरा	यहोवा-की	आत्मा	उस-पर	और-चढ़-आई
H3947	H0376	H7970	H1992	H5221	H0831	H3381	H3068	H7307		

בָּיִת	וַיַּעַל	אַפּוֹ	וַיִּחַר	הַחִידָה	לְמַגִּידֵי	הַחֲלִיפוֹת	וַיִּתֵּן	חֲלִיצוֹתָם	אֶת־
घर	और-चढ़ा	उसका-क्रोध	और-भड़का	पहेली-के	बतानेवालों-को	जोड़े	और-दिया	उनके-कपड़े	-को
	H5927	H0639	H2734	H2420	H5046	H2487	H5414	H2488	H0853

פ	אֲבִיהוּ׃
*	अपने-पिता-के
	H0001

शिमशोन बहुत क्रोधित हुआ। यहोवा की आत्मा उसके ऊपर बड़ी शक्ति के साथ आई। वह आश्कलोन नगर को गया। उस नगर में उसने उनके दीस व्यक्तियों को मारा। तब उसने सारे वस्त्र और शवों से सारी सम्पत्ति ली। वह उन वस्त्रों को लेकर लौटा और उन व्यक्तियों को दिया, जिन्होने पहली का उत्तर दिया था। तब वह अपने पिता के घर लौटा।

20

לוֹ׃	רֵעֵהוּ	אֲשֶׁר	לְמֵרֵעֵהוּ	שִׁמְשׁוֹן	אֵשֶׁת	וַתְּהִי
उसका	साथी-था	जो	उसके-साथी-की	शिमशोन-की	पत्नी	और-हुई
			H4828	H8123	H0802	H1961

शिमशोन अपनी पत्नी को नहीं ले गया। विवाह समारोह में उपस्थित सबसे अच्छे व्यक्ति ने उसे रख लिया।

Chapter 15

וַיְהִי	מִיָּמִים	בִּימֵי	קְצִיר־	חִטִּים	וַיִּפְקֹד	שִׁמְשׁוֹן	אֶת־	אִשְׁתּוֹ	בִּגְדֵי	1
और-हुआ	दिनों-से	दिनों-में	कटनी	गेहूँ-की	और-गया-मिलने	शिमशोन	-को	अपनी-पत्नी	बकरे-के-बच्चे-से	
H1961	H3117	H3117	H2406			H8123	H0853	H0802	H1423	

לָבוֹא׃	אָבִיהָ	נְתָנוֹ	וְלֹא־	הֶחָדְרָה	אִשְׁתִּי	אֶל־	אָבֹאָה	וַיֹּאמֶר	עִזִּים
जाने-को	उसके-पिताने	दिया-उसे	और-नहीं	कमरे-में	अपनी-पत्नी	-के-पास	मैं-जाऊँगा	और-कहा	बकरियों-के
H0935	H0001	H5414	H3808	H2315	H0802	H0413	H0935	H0559	H5795

गेहूँ की फसल तैयार होने के समय शिमशोन अपनी पत्नी से मिलने गया। वह अपने साथ एक जवान बकरा ले गया। उसने कहा, "मै अपनी पत्नी के कमरे में जा रहा हूँ।" किन्तु उसका पिता उसे अन्दर जाने देना नहीं चाहता था।

לְמֵרֵעֵהוּ	וָאֶתְּנֶנָּה	שִׂנֵאתָהּ	שָׂנֹא	כִּי־	אָמַרְתִּי	אָמֹר	אָבִיהָ	וַיֹּאמֶר	2
तेरे-साथी-को	और-दे-दी-मैंने-उसे	तूने-नफ़रत-की-उससे	नफ़रत	कि	मैंने-कहा	कहना	उसके-पिताने	और-कहा	
H4828	H5414	H8130	H8130		H0559	H0559	H0001	H0559	

תַּחְתֶּיהָ׃	לָךְ	נָא	תְּהִי־	מִמֶּנָּה	טוֹבָה	הַקְּטַנָּה	אֲחֹתָהּ	הֲלֹא
उसकी-जगह	तेरे-लिए	कृपया	हो	उससे	अच्छी	छोटी	उसकी-बहन	क्या-नहीं
H8478		H4994	H1961				H0269	H3808

उसके पिता ने शिमशोन से कहा, "मैंने सोचा कि तुम सचमुच अपनी पत्नी से घृणा करते हो अत: विवाह में सम्मिलित सबसे अच्छे व्यक्ति को मैंने उसे पत्नी के रुप में दे दिया। उसकी छोटी बहन उससे अधिक सुन्दर है। उसकी छोटी बहन को ले लो।"

רָעָה׃	עִמָּם	אֲנִי	עֹשֶׂה	כִּי־	מִפְּלִשְׁתִּים	הַפָּעַם	נְקֵיתִי	שִׁמְשׁוֹן	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	3
बुराई	उनके-साथ	मैं	कर-रहा-हूँ	क्योंकि	पलिश्तियों-से	इस-बार	निर्दोष-हूँ	शिमशोनने	उनसे	और-कहा	
		H0589			H6430	H6471	H5352	H8123		H0559	

किन्तु शिमशोन ने उससे कहा, "तुम पलिश्ती लोगों पर प्रहार करने का मेरे पास अब उचित कारण है। अब कोई मुझे दोषी नहीं बताएगा।"

אֵלֹ־	זָנָב	וַיָּפֶן	לַפִּדִים	וַיִּקַּח	שׁוּעָלִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	וַיִּלְכֹּד	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּלֶךְ	4
-से	पूँछ	और-मोड़ा	मशालें	और-लिया	सियार	सौ	तीन	और-पकड़ा	शिमशोन	और-गया	
H0413	H2180	H6437	H3940	H3947	H7776	H3967	H7969	H3920	H8123	H3212	

בַּתָּוֶךְ׃	הַזְּנָבוֹת	שְׁנֵי	בֵּין־	אֶחָד	לַפִּיד	וַיָּשֶׂם	זָנָב
बीच-में	पूँछों-के	दो	बीच-में	एक	मशाल	और-रखा	पूँछ
H8432	H2180	H8147	H0996	H0259	H3940		H2180

इसलिए शिमशोन बाहर निकला और तीन सौ लोमड़ियों को पकड़ा। उसने दो लोमड़ियों को एक बार एक साथ लिया और उनका जोड़ा बनाने के लिये उनकी पूँछ एक साथ बाँध दी। तब उसने लोमड़ियों के हर जोड़ों की पूँछो के बीच एक—एक मशाल बाँधी।

וְעַד־	מִגָּדִישׁ	וַיַּבְעֵר	פְּלִשְׁתִּים	בְּקָמוֹת	וַיְשַׁלַּח	בַּלַּפִּידִים	אֵשׁ	וַיַּבְעֵר־	5
और-तक	ढेर-से	और-जलाया	पलिश्तियों-की	खड़ी-फसलों-में	और-छोड़ा	मशालों-में	आग	और-जलाई	
H5704			H6430	H7054	H7971	H3940	H0784		

זָיִת׃	כֶּרֶם	וְעַד־	קָמָה
जैतून-का	दाख-बाग	और-तक	खड़ी-फसल
H2132	H3754	H5704	H7054

शिमशोन ने लोमड़ियों की पूँछ के बीच के मशालों को जलाया। तब उसने पलिश्ती लोगों के खेतों में लोमड़ियों को छोड़ दिया। इस प्रकार उसने उनकी खड़ी फसलों और उनकी कटी ढेरों को जला दिया। उसने उनके अंगूर के खेतों और जैतून के पेड़ों को भी जला डाला।

6 וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים מִי עָשָׂה זֹּאת וַיֹּאמְרוּ שִׁמְשׁוֹן חֲתַן הַתִּמְנִי כִּי לָקַח אֶת־
और-कहा पलिश्तियोंने किसने किया यह और-कहा दामाद तिम्नी-के क्योंकि ले-लिया -को
H0559 H6430 H4310 H6430 H2063 H0559 H2860 H8123 H8554 H3947 H0853

אָבִיהָ וְאֶת־ אוֹתָהּ וַיִּשְׂרְפוּ פְּלִשְׁתִּים וַיַּעַל לְמֵרֵעֵהוּ וַיִּתְּנָהּ אִשְׁתּוֹ׃
उसके-पिता और-को उसे और-जलाया पलिश्ती और-चढ़े उसके-साथी-को और-दे-दी-उसने-उसे उसकी-पत्नी
H0001 H0853 H0853 H8313 H6430 H5927 H4828 H5414 H0802

בָּאֵשׁ׃
आग-से
H0784

पलिश्ती लोगों ने पूछा, “यह किसने किया?” किसी ने उनसे कहा, “तिम्ना के व्यक्ति के दामाद शिमशोन ने यह किया है। उसने यह इसलिए किया कि उसके ससुर ने शिमशोन की पत्नी को उसके विवाह के समय उपस्थित सबसे अच्छे व्यक्ति को दे दी।” अत: पलिश्ती लोगों ने शिमशोन की पत्नी और उसके ससुर को जलाकर मार डाला।

7 וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן אִם־ תַּעֲשׂוּן כָּזֹאת כִּי אִם־ נְקַמְתִּי בָכֶם וְאַחַר
और-कहा उनसे शिमशोनने यदि तुम-करोगे ऐसा क्योंकि यदि मैंने-बदला-लिया तुमसे और-बाद-में
H0559 H8123 H0518 H2063 H3588 H0518 H5358 H0996 H0310

אֶחְדָּל׃
मैं-रुकूँगा
H2308

तब शिमशोन ने पलिश्ती के लोगों से कहा, “तुम लोगों ने यह बुरा किया अतः मैं तुम लोगों पर भी प्रहार करूँगा। मैं तब तक तुम लोगों पर विपत्ति ढाता रहूँगा जब तक मैं विपत्ति ढा सकूँगा।”

8 וַיַּךְ אוֹתָם שׁוֹק עַל־ יָרֵךְ מַכָּה גְדוֹלָה וַיֵּרֶד וַיֵּשֶׁב בִּסְעִיף סֶלַע עֵיטָם׃
और-मारा उन्हें जांघ -पर जांघ मार बड़ी और-उतरा और-बैठा दरार-में चट्टान एतान-के
H5221 H0853 H7785 H5921 H3409 H4347 H1419 H3381 H3427 H5585 H5553 H5862

ס
*

तब शिमशोन ने पलिश्ती लोगों पर आक्रमण किया। उसने उनमें से बहुतों को मार डाला। तब वह गया और एक गुफा में ठहरा। वह गुफा एताम की चट्टान नामक स्थान पर थी।

9 וַיַּעֲלוּ פְּלִשְׁתִּים וַיַּחֲנוּ בִּיהוּדָה וַיִּנָּטְשׁוּ בַּלֶּחִי׃
और-चढ़े पलिश्ती और-डेरा-डाला यहूदाह-में और-फैल-गए लेही-में
H5927 H6430 H2583 H3063 H5203 H3896

तब पलिश्ती लोग यहूदा के प्रदेश में गये। वे लही नामक स्था पर रुके। उनकी सेना ने वहाँ डेरा डाला और युद्ध के लिये तैयारी की।

10 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ יְהוּדָה לָמָּה עֲלִיתֶם עָלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ לֶאֱסֹר אֶת־ שִׁמְשׁוֹן עָלִינוּ
और-कहा पुरुषोंने यहूदाह-के क्यों तुम-चढ़े-हो हम-पर और-कहा बाँधने-को -को शिमशोन हम-चढ़े-हैं
H0559 H0376 H3063 H4100 H5927 H5921 H0559 H0631 H0853 H8123 H5927

לָנוּ׃ עָשָׂה כַּאֲשֶׁר לוֹ לַעֲשׂוֹת
हमें उसने-किया जैसा उसे करने-को
H0589 H6213 H3651 H0518 H0559 H6213

यहूदा परिवार समूह के लोगों ने उनसे पूछा, “तुम पलिश्तियों, हम लोगों से युद्ध करने क्यों आए हो?” उन्होंने उत्तर दिया, “हम लोग शिमशोन को पकड़ने आए हैं। हम लोग उसे अपना बन्दी बनाना चाहते हैं। हम लोग उसे उसका बदला चुकाना चाहते हैं जो उसने हमारे लोगों के साथ किया है।”

11 וַיֵּרְד֗וּ שְׁלֹשֶׁת֙ אֲלָפִ֣ים אִ֔ישׁ מִיהוּדָ֖ה אֶל־סְעִ֣ית עֵיטָ֑ם וַיֹּאמְר֣וּ לְשִׁמְשׁ֗וֹן הֲלוֹא֩ יָדַ֨עְתָּ֜ כִּי־מֹשְׁלִ֤ים פְּלִשְׁתִּים֙ בָּ֔נוּ וּמַה־זֹּ֥את עָשִׂ֖יתָ לָ֑נוּ וַיֹּ֥אמֶר לָהֶ֖ם כַּאֲשֶׁ֥ר עָשׂ֖וּ לִ֥י כֵּ֛ן עָשִׂ֥יתִי לָהֶֽם׃

וַיֵּרְדּוּ	שְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	אִישׁ	מִיהוּדָה	אֶל־	סְעִית	עֵיטָם	וַיֹּאמְרוּ	לְשִׁמְשׁוֹן	
और-उतरे	तीन	हज़ार	पुरुष	यहूदाह-से	-के-पास	दरार	एताम-के	और-कहा	शिमशोन-से	
H3381	H7969	H0505	H0376	H3063	H0413	H5585	H5862	H0559	H8123	

הֲלֹא	יָדַעְתָּ	כִּי־	מֹשְׁלִים	בָּנוּ	פְּלִשְׁתִּים	וּמַה־	זֹּאת	עָשִׂיתָ	לָּנוּ	וַיֹּאמֶר
क्या-नहीं	तू-जानता-है	कि	शासन-कर-रहे-हैं	हम-पर	पलिश्ती	और-क्या	यह	तूने-किया	हमें	और-कहा
H3808	H3045		H4910		H6430	H4100	H2063			H0559

כַּאֲשֶׁר	עָשׂוּ	לִי	כֵּן	עָשִׂיתִי	לָהֶם׃	
जैसा	उन्होंने-किया	मुझे	वैसे	मैंने-किया	उन्हें	

तब यहूदा के परिवार समूह के तीन हज़ार व्यक्ति शिमशोन के पास गये। वे एताम की चट्टान की गुफा में गए। उन्होंने उससे कहा, “तुमने हम लोगों के लिए क्या विपत्ती खड़ी कर दी है? क्या तुम्हें पता नहीं है कि पलिश्ती लोग वे लोग हैं जो हम पर शासन करते हैं?” शिमशोन ने उत्तर दिया, “उन्होंने मेरे साथ जो किया उसका मैने केवल बदला दिया।”

12 וַיֹּאמְרוּ֩ ל֨וֹ וַיֹּאמֶר֜ שִׁמְשׁ֗וֹן לָהֶם֙ הִשָּׁבְע֣וּ לִ֔י פֶּן־תִּפְגְּעוּ֖ בִּ֣י אַתֶּ֑ם וַיֹּ֥אמֶר לָהֶ֖ם לֹ֥א תִפְגָּֽעוּ׃

וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	לֶאֱסָרְךָ	יָרַדְנוּ	לְתִתְךָ	בְיַד־	פְּלִשְׁתִּים	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	שִׁמְשׁוֹן	
और-कहा	उससे	तुझे-बाँधने-को	हम-उतरे-हैं	तुझे-देने-को	हाथ-में	पलिश्तियों-के	और-कहा	उनसे	शिमशोनने	
H0559		H0631	H3381	H5414	H3027	H6430	H0559		H8123	

הִשָּׁבְעוּ	לִי	פֶּן־	תִּפְגְּעוּן	בִּי	אַתֶּם׃		
शपथ-खाओ	मुझे	कहीं	तुम-मारोगे	मुझे	तुम		
H7650		H6435	H6293				

तब उन्होंने शिमशोन से कहा, “हम तुम्हें बन्दी बनाने आए हैं। हम लोग तुम्हें पलिश्ती लोगों को दे देंगे।” शिमशोन ने यहूदा के लोगों से कहा, “प्रतिज्ञा करो कि तुम लोग स्वयं मुझ पर प्रहार नहीं करोगे।”

13 וַיֹּאמְרוּ֩ ל֨וֹ וַיֹּאמֶר֜ לֹ֣א לֶאָמ֗וֹת כִּי֙ אָסֹ֣ר נֶאֱסָרְךָ֔ וְנִתַּנּוּךָ֖ בְּיָדָ֑ם וְהָמֵ֣ת לֹ֔א כִּ֥י אֲסָרֻ֖הוּ בְּשֹׁנַ֣ים חֲדָשִׁ֑ים וַיַּעֲל֣וּהוּ מִן־הַסֶּ֔לַע וַיַּאַסְרֻ֖הוּ בְּעֲבֹתִ֣ים חֲדָשִׁ֑ים וַיֹּ֥אמֶר לָהֶ֖ם לֹ֥א תִפְגָּֽעוּ׃

וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	לֵאמֹר	לֹא	כִּי־	אָסֹר	נֶאֱסָרְךָ	וְנִתַּנּוּךָ	בְּיָדָם	וְהָמֵת	
और-कहा	उससे	कहते-हुए	नहीं	क्योंकि	बाँधना	हम-बाँधेंगे-तुझे	और-देंगे-तुझे	उनके-हाथ-में	और-मारना	
H0559		H0559	H3808		H0631	H0631	H5414	H3027	H4191	

וַיַּעֲלוּהוּ	מִן־	הַסֶּלַע׃		חֲדָשִׁים	עֲבֹתִים	בְּשֹׁנַיִם	וַיַּאַסְרֻהוּ	נְמִיתֶךָ	לֹא	
और-चढ़ाया-उसे	-से	चट्टान		नए	रस्सियों-से	दो	और-बाँधा-उसे	हम-मारेंगे-तुझे	नहीं	
H5927		H5553		H2319	H5688	H8147	H0631	H4191	H3808	

तब यहूदा के व्यक्तियों ने कहा, “हम स्वीकार करते हैं। हम लोग केवल तुमको बांधेंगे और तुम्हें पलिश्ती लोगों को दे देंगे। हम प्रतिज्ञा करते हैं कि हम तुमको जान से नहीं मारेंगे।” अत: उन्होंने शिमशोन को दो नयी रस्सियों से बांधा। वे उसे चट्टान की गुफा से बाहर ले गए।

14 וְרוּחַ֙ יְהוָ֔ה עָלָ֖יו וַתִּצְלַ֣ח לְקִרְאָתוֹ֮ הֵרִיעוּ֒ וּפְלִשְׁתִּים֙ וַתִּהְי֣וּ הָעֲבֹתִ֔ים אֲשֶׁ֥ר בְּזְרוֹעֹתָ֖יו כַּפְשִׁתִּ֑ים וַיִּמַּסּ֖וּ בָּאֵ֥שׁ וַתִּבְעַ֖רוּ אֲשֶׁ֥ר עַל־יָדָֽיו׃

וְרוּחַ	יְהוָה	עָלָיו	וַתִּצְלַח	לְקִרְאָתוֹ	הֵרִיעוּ	וּפְלִשְׁתִּים	לֶחִי	עַד־	בָּא	הוּא־
और-आत्मा	यहोवा-की	उस-पर	और-चढ़-आई	उसकी-ओर	ललकारे	और-पलिश्ती	लेही	-तक	आया	वह
	H3068				H7321	H6430	H3896	H5704	H0935	H1931

וַיִּמַּסּוּ	בָּאֵשׁ	בָּעֲרוּ	אֲשֶׁר	כַּפְשִׁתִּים	זְרוֹעֹתָיו	עַל־	אֲשֶׁר	הָעֲבֹתִים	וַתִּהְיֶינָה	
और-पिघल-गई	आग-में	जली-थीं	जो	सन-की-तरह	उसकी-बाहों	-पर	जो	रस्सियाँ	और-हो-गई	
H4549	H0784			H6593	H2220			H5688	H1961	

יָדָיו׃	מֵעַל	אֶסוּרֶיו	
उसके-हाथों	-से-ऊपर	उसके-बंधन	
H3027		H0612	

जब शिमशोन लही नामक स्थान पर पहुँचा तो पलिश्ती लोग उससे मिलने आए। वे प्रसन्नता से शोर मचा रहे थे। तब यहोवा की आत्मा बड़ी शक्ति से शिमशोन में आई। उसके ऊपर की रस्सियाँ ऐसी कमज़ोर हो गई जैसे मानो वे जल गई हों। रस्सियाँ उसके हाथों से ऐसे गिरीं मानो वे गल गई हो।

15 וַיִּמְצָ֗א לְחִי־חֲמ֛וֹר טָרִ֖יָּה וַיִּשְׁלַ֣ח יָד֑וֹ וַיִּקָּחֶ֔הָ וַיַּךְ־בָּ֥הּ אֶ֖לֶף אִֽישׁ׃

וַיִּמְצָא	לְחִי־	חֲמוֹר	טָרִיָּה	וַיִּשְׁלַח	יָדוֹ	וַיִּקָּחֶהָ	וַיַּךְ־	בָּהּ	אֶלֶף	אִישׁ׃
और-पाया	जबड़ा	गधे-का	ताज़ी	और-बढ़ाया	अपना-हाथ	और-ले-लिया-उसे	और-मारा	उससे	हज़ार	पुरुष
H4672	H3895	H2543	H2961	H7971	H3027	H3947	H5221		H0505	H0376

शिमशोन को उस गधे के जबड़े की हड्डी मिली जो मरा पड़ा था। उसने जबड़े की हड्डी ली और उससे एक हज़ार पलिश्ती लोगों को मार डाला।

16 וַיֹּ֣אמֶר שִׁמְשׁ֔וֹן בִּלְחִ֥י הַחֲמ֖וֹר חֲמֹרָתַ֣יִם חֲמ֑וֹר בִּלְחִ֥י הַחֲמ֖וֹר הִכֵּ֥יתִי אֶ֖לֶף אִֽישׁ׃

וַיֹּאמֶר	שִׁמְשׁוֹן	בִּלְחִי	הַחֲמוֹר	חֲמֹרָתַיִם	חֲמוֹר	הַחֲמוֹר	בִּלְחִי	הַחֲמוֹר	הִכֵּיתִי	אֶלֶף	אִישׁ׃
और-कहा	शिमशोनने	जबड़े-से	गधे-के	दो-ढेर	गधा	गधे-के	जबड़े-से	गधे-के	मैंने-मारा	हज़ार	पुरुष
H0559	H8123	H3895	H2543	H2565	H2565	H2543	H3895	H2543	H5221	H0505	H0376

तब शिमशोन ने कहा, एक गधे के जबड़े की हड्डी से मैंने ढेर किया है उनका—एक बहुत ऊँचा ढेर। एक गधे के जबड़े की हड्डी से मैंने मार डाला है हज़ार व्यक्तियों को!

הַהוּא	לַמָּקוֹם	וַיִּקְרָא	מִיָּדוֹ	הַלְּחִי	וַיַּשְׁלֵךְ	לְדַבֵּר	כְּכַלֹּתוֹ	וַיְהִי	17
उस	उस-स्थान-को	और-बुलाया	अपने-हाथ-से	जबड़ा	और-फेंका	बोलना	जब-उसने-समाप्त-किया	और-हुआ	
H1931	H4725	H7121	H3027	H3895	H7993	H1696	H3615	H1961	

לֶחִי׃ רָמַת	
रामत-लेही	
H7437	

जब शिमशोन ने बोलना समाप्त किया तब उसने जबड़े की हड्डी को फेंक दिया। इसलिए उस स्थान का नाम रामत लही पड़ा।

עַבְדֶּךָ	בְּיַד־	נָתַתָּ	אַתָּה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּקְרָא	מְאֹד	וַיִּצְמָא	18
अपने-दास-के	हाथ-में	दिया	तूने	और-कहा	यहोवा	-से	और-पुकारा	बहुत	और-प्यासा-लगा-उसे	
H5650	H3027	H5414		H0559	H3068	H0413	H7121	H3966	H6770	

הָעֲרֵלִים׃	בְּיַד	וְנָפַלְתִּי	בַּצָּמָא	אָמוּת	וְעַתָּה	הַזֹּאת	הַגְּדֹלָה	הַתְּשׁוּעָה	אֶת־
खतनारहितों-के	हाथ-में	और-गिरूँगा	प्यास-से	मैं-मरूँ	और-अब	यह	बड़ी	छुटकारा	-को
H6189	H3027	H5307	H6772	H4191	H6258	H2063		H8668	H0853

शिमशोन को बहुत प्यास लगी थी। इसलिए उसने यहोवा को पुकारा। उसने कहा, "मैं तेरा सेवक हूँ। तूने मुझे यह बड़ी विजय दी है। क्या अब मुझे प्यास से मरना पड़ेगा? क्या मुझे उनसे पकड़ा जाना होगा जिनका खतना नहीं हुआ है?"

וַתָּשָׁב	וַתֵּשְׁתְּ	מַיִם	מִמֶּנּוּ	וַיֵּצְאוּ	בַּלֶּחִי	אֲשֶׁר־	הַמַּכְתֵּשׁ	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּבְקַע	19
और-लौटी	और-पीया	पानी	उससे	और-निकला	लेही-में	जो	गढ़े	-को	परमेश्वरने	और-चीरा	
H7725	H8354	H4325		H3318	H3895		H4388	H0853	H0430	H1234	

הַיּוֹם	עַד	בַּלֶּחִי	אֲשֶׁר	הַקּוֹרֵא־עַיִן	שְׁמָהּ	קָרָא	כֵּן	עַל־	וַיֶּחִי	רוּחוֹ
आज-के	-तक	लेही-में	जो	एन-हक्कोरे	उसका-नाम	बुलाया	इसलिए	-पर	और-जीया	उसकी-आत्मा
H3117	H5704	H3896		H5875	H8034	H7121			H2421	H7307

הַזֶּה׃	
दिन	
H2088	

लही में भूमि के अन्दर एक गका है। परमेश्वर ने उस गके को फट जाने दिया और पानी बाहर आ गया। शिमशोन ने पानी पीया और अपने को स्वस्थ अनुभव किया। उसने फिर अपने को शक्तिशानी अनुभव किया। इसलिए उसने उस पानी के सोते का नाम एनहक्कोरे रखा। यह अब तक आज भी लही नगर में है।

פ	שָׁנָה׃	עֶשְׂרִים	פְּלִשְׁתִּים	בִּימֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	20
*	वर्ष	बीस	पलिश्तियों-के	दिनों-में	इस्राएल	-का	और-न्याय-किया	
	H8141	H6242	H6430	H3117	H3478	H0853	H8199	

इस प्रकार शिमशोन इस्राएल के लोगों का न्यायाधीश बीस वर्ष तक रहा। वह पलिश्ती लोगों के समय में था।

Chapter 16

אֵלֶיהָ׃	וַיָּבֹא	זוֹנָה	אִשָּׁה	שָׁם	וַיַּרְא־	עַזָּתָה	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּלֶךְ	1
उसके-पास	और-गया	वेश्या	स्त्री	वहाँ	और-देखा	अज़्ज़ाह-को	शिमशोन	और-गया	
H0413	H0935	H2181	H0802	H8033	H7200	H5804	H8123	H3212	

एक दिन शिमशोन अज्जा नगर को गया। उसने वहाँ एक वेश्या को देखा। वह उसके साथ रात बिताने के लिये अन्दर गया।

הַלַּיְלָה	כָּל־	לוֹ	וַיֵּאָרְבוּ־	וַיָּסֹבּוּ	הֵנָּה	שִׁמְשׁוֹן	בָּא	לֵאמֹר	וְלַעַזָּתִים	2
रात	सब	उसके-लिए	और-घात-में-बैठे	और-घेरा	यहाँ	शिमशोन	आया	कहते-हुए	अज़्ज़ीयों-को	
H3915	H3605		H0693	H5437	H2008	H8123	H0935	H0559	H5841	

וַהֲרַגְנֻהוּ׃	הַבֹּקֶר	אוֹר	עַד־	לֵאמֹר	הַלַּיְלָה	כָּל־	וַיִּתְחָרְשׁוּ	הָעִיר	בְּשַׁעַר
और-मारेंगे-उसे	प्रभात-का	प्रकाश	-तक	कहते-हुए	रात	सब	और-चुप-रहे	नगर-के	फाटक-में
H2026	H1242	H0216	H5704	H0559	H3915	H3605			H8179

किसी ने अज्जा के लोगों से कहा, “शिमशोन यहाँ आया है।” वे उसे जान से मार डालना चाहते थे। इसलिए उन्होंने नगर को घेर लिया। वे छिपे रहे और वे नगर—द्वार के पास छिप गये और सारी रात शिमशोन की प्रतीक्षा किया। वे पूरी रात एकदम चुप रहे। उनहोंने आपस में कहा, “जब सवेरा होगा, हम लोग शिमशोन को मार डालेंगे।”

3

שַׁעַר־	בִּדְלָתוֹת	וַיֶּאֱחֹז	הַלַּיְלָה	בַּחֲצִי	וַיָּקָם	הַלַּיְלָה׃	חֲצִי	עַד־	שִׁמְשׁוֹן	וַיִּשְׁכַּב
फाटक-के	किवाड़ों-को	और-पकड़ा	रात-के	आधी-में	और-उठा	रात	आधी	-तक	शिमशोन	और-लेटा
H8179		H0270	H3915	H2677		H3915	H2677	H5704	H8123	H7901

וַיַּעֲלֵם׃	כְּתֵפָיו	עַל־	וַיָּשֶׂם	הַבְּרִיחַ	עִם־	וַיִּסָּעֵם׃	הַמְזוּזוֹת	וּבְשְׁתֵּי	הָעִיר׃
और-ले-गया-उन्हें	अपने-कंधों	-पर	और-रखा	छड़	-सहित	और-उखाड़ा-उन्हें	चौखटों	और-दोनों	नगर-के
H5927	H3802			H1280		H5265	H4201	H8147	

פ	חֶבְרוֹן׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָהָר	רֹאשׁ	אֶל־
*	हेब्रोन-के	साम्हने	-पर	जो	पहाड़-की	चोटी	-के-पास
		H6440			H2022		H0413

किन्तु शिमशोन वेश्या के साथ आधी रात तक ही रहा। शिमशोन आधी रात में उठा और नगर के फाटक के किवड़ों को पकड़ लिया और उसने उन्हें खींच कर दीवार से अलग कर दिया। शिमशोन ने किवाड़ों, दो खड़ी चौखटों और अबेड़ों को जो किवाड़ को बन्द करती थी, पकड़ कर अलग उखाड़ लिया। तब शिमशोन ने उन्हें अपने कंधों पर लिया और उस पहाड़ी की चोटी पर ले गया जो हेब्रोन नगर के समीप है।

4

דְּלִילָה׃	וּשְׁמָהּ	שֹׂרֵק	בְּנַחַל	אִשָּׁה	וַיֶּאֱהַב	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי
दलीलाह	और-उसका-नाम	सोरेक-के	नाले-में	स्त्री-से	और-प्रेम-किया	ऐसे	इसके-बाद	और-हुआ
H1807	H8034	H7796		H0802	H0157			H1961

इसके बाद शिमशोन दलीला नामक एक स्त्री से प्रेम करने लगा। वह सोरेक घाटी की थी।

5

כֹּחוֹ	בַּמֶּה	וּרְאִי	אוֹתוֹ	פַּתֵּהוּ	לָהּ	וַיֹּאמְרוּ	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	אֵלֶיהָ	וַיַּעֲלוּ
उसका-बल	किसमें	और-देख	उसे	फुसला	उससे	और-कहा	पलिश्तियों-के	सरदार	उसके-पास	और-चढ़े
	H4100	H7200	H0853			H0559	H6430		H0413	H5927

אֶלֶף	אִישׁ	לָךְ	נִתַּן־	וַאֲנַחְנוּ	לְעַנֹּתוֹ	וַאֲסָרְנֵהוּ	לוֹ	נְוֹכַל	וּבַמֶּה	גָּדוֹל
हज़ार	प्रत्येक	तुझे	देंगे	और-हम	दुख-देने-को-उसे	और-बाँधेंगे-उसे	उसे	हम-सकेंगे	और-किसमें	बड़ा
H0505	H0376		H5414	H0587		H0631		H3201	H4100	

כָּסֶף׃	וּמֵאָה
चाँदी	और-सौ
H3701	H3967

पलिश्ती लोगों के शासक दलीला के पास गए। उन्होंने कहा, “हम जानना चाहते हैं कि शिमशोन उतना अधिक शक्तिशाली कैसे है? उसे फुसलाने की कोशिश करो कि वह अपनी गुप्त बात बता दे। तब हम लोग जान जाएंगे कि उसे कैसे पकड़ें और उसे कैसे बांधें। तब हम लोग उस पर नियन्त्रण कर सकते हैं। यदि तुम ऐसा करोगी तो हम में से हर एक तुमको एक हजार एक सौ शेकेल देगा।”

6

תֵּאָסֵר	וּבַמֶּה	גָּדוֹל	כֹּחֲךָ	בַּמֶּה	לִי	נָא	הַגִּידָה־	שִׁמְשׁוֹן	אֶל־	דְּלִילָה׃	וַתֹּאמֶר
तू-बँधेगा	और-किससे	बड़ा	तेरा-बल	किसमें	मुझे	कृपया	बता	शिमशोन	-से	दलीलाहने	और-कहा
H0631	H4100			H4100		H4994	H5046	H8123	H0413	H1807	H0559

לְעַנֹּתֶךָ׃
तुझे-दुख-देने-को

अत: दलीला ने शिमशोन से कहा, “मुझे बताओ कि तुम इतने अधिक शक्तिशाली क्यों हो? तुम्हें कोई कैसे बाँध सकता है और तुम्हें कैसे असहाय कर सकता है?”

7

חֹרָבוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	לַחִים	יְתָרִים	בְּשִׁבְעָה	יַאַסְרֻנִי	אִם־	שִׁמְשׁוֹן	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר
सूखी-हैं	नहीं	जो	गीली	ताज़ी	सात	मुझे-बाँधेंगे	यदि	शिमशोनने	उससे	और-कहा
	H3808		H3892		H7651	H0631		H8123	H0413	H0559

הָאָדָם׃	כְּאַחַד	וְהָיִיתִי	וְחָלִיתִי
आदमियों-में-से	एक-की-तरह	और-हो-जाऊँगा	और-कमज़ोर-हो-जाऊँगा
H0120	H0259	H1961	

शिमशोन ने उत्तर दिया, “कोई व्यक्ति मुझे सात नयी धनुष की उन डोरियों से बांध सकता है जो अब तक सुखी न हो। यदि कोई ऐसा करेगा तो मैं अन्य आदमियों की तरह दुर्बल हो जाऊँगा।”

וַתַּאַסְרֵהוּ	חֹרָבוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	לַחִים	יְתָרִים	שִׁבְעָה	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	לָהּ	וַיַּעֲלוּ־	8
और-बाँधा-उसे	सूखी-थीं	नहीं	जो	गीली	ताज़ी	सात	पलिश्तियों-के	सरदारोंने	उसे	और-ले-आए	
H0631		H3808		H3892		H7651	H6430			H5927	

בָּהֶם׃
उनसे

तब पलिश्ती के शासक सात नयी धनुष की डोरीयाँ दलीला के लिए लाए। वे डोरियाँ अब तक सूखी नहीं थीं। उसने शिमशोन को उससे बांध दिया।

אֶת־	וַיְנַתֵּק	שִׁמְשׁוֹן	עָלֶיהָ	פְּלִשְׁתִּים	אֵלֶיו	וַתֹּאמֶר	בַּחֶדֶר	לָהּ	יֹשֵׁב	וְהָאֹרֵב	9
-को	और-तोड़ा	शिमशोन	तुझ-पर	पलिश्ती	उससे	और-कहा	कमरे-में	उसके-लिए	बैठा-था	और-घात	
H0853	H5423	H8123		H6430	H0413	H0559	H2315		H3427	H0693	

כֹּחוֹ׃ נוֹדַע וְלֹא אֵשׁ בַּהֲרִיחוֹ הַנְּעֹרֶת פְּתִיל־ יִנָּתֵק כַּאֲשֶׁר הַיְתָרִים
उसका-बल जाना-गया और-नहीं आग सूँघने-पर-उसे सन-का रेशा टूटता-है जैसे ताज़ी-डोरियों
H3045 H3808 H0784 H7306 H5296 H6616 H5423

कुछ व्यक्ति दूसरे कमरे में छिपे थे। दलीला ने शिमशोन से कहा, “शिमशोन पलिश्ती के लोग तुम्हें पकड़ने आ रहे हैं।” किन्तु शिमशोन ने धनुष—डोरियों को सरलता से तोड़ दिया। वे दीपक से जली ताँत की राख की तरह टूट गई। इस प्रकार पलिश्ती के लोग शिमशोन की शक्ति का राज न पा सके।

הַנְּיָדָה־	עַתָּה	כְּזָבִים	אֵלַי	וַתְּדַבֵּר	בִּי	הֵתַלְתָּ	הִנֵּה	שִׁמְשׁוֹן	אֶל־	דְּלִילָה	וַתֹּאמֶר	10
बता	अब	झूठ	मुझसे	और-बोला	मुझे	तूने-ठगाया	देखो	शिमशोन	-से	दलीलाहने	और-कहा	
H5046	H6258	H3576	H0413	H1696			H2009	H8123	H0413	H1807	H0559	

תֵּאָסֵר׃ בַּמָּה לִּי נָּא
तू-बँधेगा किससे मुझे कृपया
H0631 H4100 H4994

तब दलीला ने शिमशोन से कहा, “तुमने मुझे बेवकूफ बनाया है। तुमने मुझसे झूठ बोला है। कृपया मुझे सच—सच बताओ कि तुम्हें कोई कैसे बांध सकता है।”

בָּהֶם	נַעֲשָׂה	לֹא־	אֲשֶׁר	חֲדָשִׁים	בַּעֲבֹתִים	יַאַסְרוּנִי	אָסוֹר	אִם־	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	11
उनसे	किया-गया-है	नहीं	जिनसे	नई	रस्सियों-से	मुझे-बाँधेंगे	बाँधना	यदि	उससे	और-कहा	
		H3808		H2319	H5688	H0631	H0631		H0413	H0559	

וְהָיִיתִי וְחָלִיתִי כְּאַחַד הָאָדָם׃
और-हो-जाऊँगा और-कमज़ोर-हो-जाऊँगा एक-की-तरह आदमियों-में-से
H1961 H0259 H0120

מְלָאכָה
काम
H4399

शिमशोन ने कहा, “कोई व्यक्ति मुझे नयी रस्सियों से बांध सकता है। वे मुझे उन रस्सियों से बांध सकते हैं जिनका उपयोग पहले न हुआ हो। यदि कोई ऐसा करेगा तो मैं इतना कमज़ोर हो जाऊँगा, जितना कोई अन्य व्यक्ति होता है।”

שִׁמְשׁוֹן	עָלֶיהָ	פְּלִשְׁתִּים	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	בָּהֶם	וַתַּאַסְרֵהוּ	חֲדָשִׁים	עֲבֹתִים	דְּלִילָה	וַתִּקַּח	12
शिमशोन	तुझ-पर	पलिश्ती	उससे	और-कहा	उनसे	और-बाँधा-उसे	नई	रस्सियाँ	दलीलाहने	और-लिया	
H8123		H6430	H0413	H0559		H0631	H2319	H5688	H1807	H3947	

כַּחוּט׃ זְרֹעֹתָיו מֵעַל וַיְנַתְּקֵם בֶּחָדֶר יֹשֵׁב וְהָאֹרֵב
धागे-की-तरह अपनी-बाहों -से-ऊपर और-तोड़ा-उन्हें कमरे-में बैठा-था और-घात
H2339 H2220 H5423 H2315 H3427 H0693

इसलिये दलीला ने कुछ नयी रस्सियाँ ली और शिमोशन को बांध दिया। कुछ व्यक्ति अगले कमरे में छिपे थे। तब दलीला ने उसे आवाज दी, “शिमशोन, पलिश्ती लोग तुम्हें पकड़ने आ रहे हैं।” किन्तु उसने रस्सियों को सरलता से तोड़ दिया। उसने उन्हें धागे की तरह तोड़ डाला।

13 וַתֹּאמֶר דְּלִילָה עַד־הֵנָּה שִׁמְשׁוֹן אֶל־מִי דִּבְּרָה בִּי הַתַּלְתָּ כְּזָבִים אֵלַי הַגֵּידָה
और-कहा और-दलीलाहने शिमशोन -तक यहाँ मुझे और-बोला झूठ मुझसे बता
H0559 H1807 H8123 H0413 H2008 H5704 H1696 H3576 H0413 H5046

לִּי בַּמָּה תֵאָסֵר וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אִם־תַּאַרְגִי אֶת־שֶׁבַע מַחְלְפוֹת רֹאשִׁי עִם־
मुझे किससे और-कहा उससे यदि -को सात लटों मेरे-सिर-की -से
H4100 H0631 H0559 H0413 H0518 H0853 H7651 H4253 H7218 H5973

הַמַּסָּכֶת׃
ताने
H4545

तब दलीला ने शिमशोन से कहा, “तुमने मुझे बेवकूफ बनाया है। तुमने मुझसे झूठ बोला है। अब तुम मुझे बताओ कि तुम्हें कोई कैसे बांध सकता है।” उसने कहा, “यदि तुम उस करघे का उपयोग करो जो मेरे सिर के बालों के बटों को एक में बनाए और इसे एक काँटे से कस दे तो मैं इतना कमज़ोर हो जाऊँगा, जितना कोई अन्य व्यक्ति होता है।” तब शिमशोन सोने चला गया। इसलिए दलीला ने करघे का उपयोग उसके सिर के बालों के सात बट बुनने के लिये किया।

14 וַתִּתְקַע בַּיָּתֵד וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן וַיִּיקַץ מִשְּׁנָתוֹ וַיִּסַּע
और-ठोंकी और-कहा उससे पलिश्ती तुझ-पर शिमशोन और-जागा अपनी-नींद-से और-उखाड़ा
H8628 H0559 H0413 H6430 H5921 H8123 H3364 H8142 H5265

אֶת־הַיָּתֵד אֶת־הָאֶרֶג וְאֶת־הַמַּסָּכֶת׃
खूँटी -को करघे-की और-को ताना
H3489 H0853 H0708 H0853 H4545

तब दलीला ने ज़मीन में खेमे की खूँटी गाड़कर, करघे को उससे बांध दिया। फिर उसने शिमशोन को आवाज़ दी, “शिमशोन, पलिश्ती के लोग तुम्हें पकड़ने जा रहे हैं।” शिमशोन ने खेमे के की खूँटी करघा तथा ढरकी को उखाड़ दिया।

15 וַתֹּאמֶר אֵיךְ תֹּאמַר אֲהַבְתִּיךְ וְלִבֵּךְ אֵין אִתִּי זֶה שָׁלֹשׁ
और-कहा उससे कैसे तू-कहता-है तू-प्रेम-करता-है-मुझसे और-तेरा-दिल नहीं-है मेरे-साथ यह तीन
H0559 H0413 H0559 H0157 H0369 H0854 H2088 H7969

פְּעָמִים וְלֹא־הִגַּדְתָּ לִּי בַּמָּה כֹחֲךָ גָדוֹל׃
बार और-नहीं तूने-बताया मुझे किसमें तेरा-बल बड़ा
H6471 H3808 H5046 H4100 H3581 H1419

तब दलीला ने शिमशोन से कहा, “तुम मुझसे कैसे कह सकते हो, ‘मैं तुमसे प्रेम करता हूँ,’ जबकि तुम मुझ पर विश्वास तक नहीं करते। तुम अपना राज बताने से इन्कार करते हो। यह तीसरी बार तुमने मुझे बेवकूफ बनाया है। तुमने अपनी भीषण शक्ति का राज नहीं बताया है।”

16 וַיְהִי כִּי־הֵצִיקָה לוֹ בִּדְבָרֶיהָ כָּל־הַיָּמִים וַתְּאַלְצֵהוּ וַתִּקְצַר נַפְשׁוֹ
और-हुआ जब तंग-किया उसे अपनी-बातों-से सब दिन और-दबाया-उसे और-तंग-आई उसकी-जान
H1961 H3588 H6693 H3605 H1697 H0509 H3117 H0509 H7114

לָמוּת׃
मरने-तक
H4191

वह शिमशोन को दिन पर दिन परेशान करती गई। उसके राज के बारे में उसके पूछने से वह इतना थक गया कि उसे लगा कि वह मरने जा रहा है।

17 וַיַּגֶּד־לָהּ אֶת־כָּל־לִבּוֹ וַיֹּאמֶר לָהּ מוֹרָה לֹא־עָלָה עַל־רֹאשִׁי
और-बताया उसे -को सब अपना-दिल और-कहा उससे उस्तरा नहीं चढ़ा-है -पर मेरे-सिर
H5046 H3588 H0853 H3605 H0559 H0518 H4177 H3808 H5927 H5921 H7218

כִּי־נְזִיר אֱלֹהִים אֲנִי מִבֶּטֶן אִמִּי אִם־גֻּלַּחְתִּי וְסָר מִמֶּנִּי
क्योंकि नज़ीर परमेश्वर-का मैं गर्भ-से अपनी-माता-के यदि मैं-मुंडा-जाऊँ और-हट-जाएगा मुझसे
H3588 H5139 H0430 H0589 H0990 H0517 H0518 H1548 H5493 H4480

כְּכָל־הָאָדָם׃ וְהָיִיתִי וְחָלִיתִי כֹּחִי
सब-की-तरह आदमियों-में-से और-हो-जाऊँगा और-कमज़ोर-हो-जाऊँगा मेरा-बल
H3605 H0120 H1961 H2470 H3581

इसलिये उसने दलीला को सब कुछ बता दिया। उसने कहा, “मैंने अपने बाल कभी कटवाये नहीं हैं। मैं जन्म के पहले विशेष रूप से परमेश्वर को समर्पित था। यदि कोई मेरे बालों को काट दे तो मेरी शक्ति चली जाएगी। मैं वैसा ही कमज़ोर हो जाऊँगा, जित कोई अन्य व्यक्ति होता है।”

18 וַתֵּ֣רֶא דְלִילָ֗ה כִּֽי־הִגִּ֤יד לָהּ֙ אֶת־כָּל־לִבּ֔וֹ וַתִּשְׁלַ֕ח וַתִּקְרָ֖א לְסַרְנֵ֣י
और-देखा दलीलाहने कि-बताया उसने -को सब -को और-भेजा और-बुलाया सरदारों-को
H7200 H1807 H3588 H5046 H853 H3605 H7971 H7121 H5921

פְּלִשְׁתִּ֑ים וְעֲל֣וּ הַפַּ֣עַם כִּֽי־הִגִּ֤יד לִי֙ [לָהּ] אֶת־כָּל־לִבּ֔וֹ וַיַּעֲל֥וּ
पलिश्तियों-के और-चढ़ो इस-बार क्योंकि बताया [उसे] (मुझे) -को सब अपना-दिल और-चढ़े
H6430 H5927 H6471 H3588 H5046 [H0413] (H0413) H853 H3605 H3820 H5927

אֲלֵיהֶ֖ם סַרְנֵ֣י פְלִשְׁתִּ֑ים וַיַּעֲל֤וּ הַכֶּ֙סֶף֙ בְּיָדָֽם׃
उसके-पास सरदार पलिश्तियों-के और-ले-आए चाँदी अपने-हाथ-में
H0413 H5633 H6430 H5927 H3701 H3027

दलीला ने देखा कि शिमशोन ने अपने हृदय की सारी बात कह दी है। उसने पलिश्ती के लोगों के शासकों के पास दूत भेजा। उसने कहा, “फिर वापस लौटो। शिमशोन ने सब कुछ कह दिया है।” अत: पलिश्ती लोगों के शासक दलीला के पास लौटे। वे वह धन साथ लाए जो उन्होंने उसे देने की प्रतिज्ञा की थी।

19 וַתְּיַשְּׁנֵ֣הוּ עַל־בִּרְכֶּ֗יהָ וַתִּקְרָא֙ לְאִ֣ישׁ וַתְּגַלַּ֖ח אֶת־שֶׁ֣בַע מַחְלְפ֣וֹת רֹאשׁ֑וֹ
और-सुलाया-उसे -पर अपनी-गोद और-बुलाया पुरुष-को और-मुंडाया -को सात लटों उसके-सिर-की
H3462 H5921 H1290 H7121 H0376 H1548 H853 H7651 H4253 H7218

וַתָּ֖חֶל לְעַנּוֹת֣וֹ וַיָּסַ֥ר כֹּחֲ֛וֹ מֵעָלָֽיו׃
और-शुरू-की दुख-देना-उसे और-हट-गया उसका-बल उससे-ऊपर
H2490 H6031 H5493 H3581 H5921

दलीला ने शिमशोन को उस समय सो जाने दिया, जब वह उसकी गोद में सिर रख कर लेटा था। तब उसने एक व्यक्ति को अन्दर बुलाया और शिमशोन के बालों की सात लटों को कटवा दिया। इस प्रकार उसने उसे शक्तिहीन बना दिया। शिमशोन की शक्ति ने उसे छोड़ दिया।

20 וַתֹּ֣אמֶר֮ פְּלִשְׁתִּים֒ עָלַ֣יִךְ שִׁמְשׁ֗וֹן וַיִּקַ֙ץ מִשְּׁנָת֔וֹ וַיֹּ֣אמֶר֮ אֵצֵא֒ כְּפַ֣עַם כְּפַ֔עַם
और-कहा पलिश्ती तुझ-पर शिमशोन और-जागा अपनी-नींद-से और-कहा निकलूँगा जैसे-बार बार-बार
H0559 H6430 H5921 H8123 H3364 H8142 H0559 H3318 H6471 H6471

וְאִנָּעֵ֑ר וְה֣וּא לֹ֤א יָדַע֙ כִּ֣י יְהוָ֔ה סָ֖ר מֵעָלָֽיו׃
और-मैं-झटकूँगा और-वह नहीं जानता-था कि यहोवा हट-गया उससे-ऊपर
H5287 H1931 H3808 H3045 H3588 H3068 H5493 H5921

तब दलीला ने उसे आवाज दी। “शिमशोन पलिश्ती के लोग तुमको पकड़ने जा रहे हैं।” वह जाग पड़ा और सोचा, “मैं पहले की तरह भाग निकलूँ और अपने को स्वतन्त्र रखूँ।” किन्तु शिमशोन को यह नहीं मालूम था कि यहोवा ने उसे छोड़ दिया है।

21 וַיֹּאחֲז֥וּ אֹת֛וֹ פְּלִשְׁתִּ֖ים וַיְנַקְּר֣וּ אֶת־עֵינָ֑יו וַיּוֹרִ֣ידוּ אוֹת֗וֹ עַזָּ֙תָה֙ וַיַּאַסְר֣וּהוּ
और-पकड़ा-उसे पलिश्तियोंने और-फोड़-डाली -को उसकी-आँखें और-उतारा उसे अज़्ज़ाह-को और-बाँधा-उसे
H0270 H6430 H5365 H853 H5869 H3381 H853 H5804 H0631

בְּנְחֻשְׁתַּ֔יִם וַיְהִ֥י טוֹחֵ֖ן בְּבֵ֣ית [הָאסִירִים] (הָאֲסוּרִֽים׃)
पीतल-की-बेड़ियों-से और-हुआ पीसता-हुआ घर-में [बंदियों-के] (कैदियों-के)
H5178 H1961 H2912 H1004 [H0615] (H0631)

पलिश्ती के लोगों ने शिमशोन को पकड़ लिया। उन्होंने उसकी आँखें निकाल लीं और उसे अज्जा नगर को ले गए। तब उसे भागने से रोकने के लिए उसके पैरों में उन्होंने बेड़ियाँ डाल दीं। उन्होंने उसे बन्दीगृह में डाल दिया तथा उससे चक्की चलवायी।

22 וַיָּחֶ֖ל שְׂעַר־רֹאשׁ֑וֹ כַּאֲשֶׁ֥ר לְצַמְּתָ֛ה גֻּלָּֽח׃ פ
और-शुरू-हुआ बाल उसके-सिर-के जैसे उगना मुंडाया-गया-था *
H2490 H8181 H7218 H6779 H1548

किन्तु शिमशोन के बाल फिर बढ़ने आरम्भ हो गए।

וּלְשִׂמְחָה אֱלֹהֵיהֶם לְדָגוֹן גְּדוֹל זֶבַח־ לִזְבֹּחַ נֶאֱסְפוּ פְּלִשְׁתִּים וְסַרְנֵי 23
और-आनंद-के-लिए अपने-देवता दागोन-को बड़ी बलि चढ़ाने-को इकट्ठा-हुए पलिश्तियों-के और-सरदारोंने
H8057 H0430 H1712 H2077 H2076 H0622 H6430

אוֹיְבֵינוּ׃ שִׁמְשׁוֹן אֶת בְּיָדֵנוּ אֱלֹהֵינוּ נָתַן וַיֹּאמְרוּ
हमारे-शत्रु शिमशोन -को हमारे-हाथ-में हमारे-देवताने दिया और-कहा
H0341 H8123 H0853 H3027 H0430 H5414 H0559

पलिश्ती लोगों के शासक उत्सव मनाने के लिए एक स्थान पर इकट्ठे हुए। वे अपने देवता दागोन को एक बड़ी भेंट चढ़ाने जा रहे थे। उन्होंने कहा, “हम लोगों के देवता ने हमारे शत्रु शिमशोन को हराने में सहायता की है।”

אֱלֹהֵינוּ נָתַן אָמְרוּ כִּי אֱלֹהֵיהֶם אֶת־ וַיְהַלְלוּ הָעָם אֹתוֹ וַיִּרְאוּ 24
हमारे-देवताने दिया कहा क्योंकि अपने-देवता -की और-स्तुति-की प्रजाने उसे और-देखा
H0430 H5414 H0559 H0430 H0853 H7200

חֲלָלֵינוּ׃ אֶת־ הִרְבָּה וַאֲשֶׁר אַרְצֵנוּ מַחֲרִיב וְאֶת אֹיְבֵנוּ אֶת־ בְּיָדֵנוּ
हमारे-मरे-हुए -को बहुत-किए और-जिसने हमारे-देश-के उजाड़नेवाले और-को हमारे-शत्रु -को हमारे-हाथ-में
H0853 H0776 H0853 H0341 H0853 H3027

जब पलिश्ती लोगों ने शिमशोन को देखा तब उन्होंने अपने देवता की प्रशंसा की। उन्होंने कहा, “इस व्यक्ति ने हमारे लोगों को नष्ट किया! इस व्यक्ति ने हमारे अनेक लोगों को मारा! किन्तु हमारे देवता ने हमारे शत्रु को पकड़वाने में हमारी मदद की!”

לָנוּ וישַׂחֵק־ לְשִׁמְשׁוֹן קִרְאוּ וַיֹּאמְרוּ לִבָּם כְּטוֹב(ֹ) [טוב] [כי] וַיְהִי 25
हमारे-लिए और-खेल-करे शिमशोन-को बुलाओ और-कहा उनका-दिल (प्रसन्न-हुआ) [प्रसन्न] [जब] और-हुआ
H7832 H8123 H7121 H0559 H2896 H1961

אוֹתָו וַיַּעֲמִידוּ לִפְנֵיהֶם (הָאֲסוּרִים) [האסירים] מִבֵּית לְשִׁמְשׁוֹן וַיִּקְרְאוּ וַיְצַחֵק
उसे और-खड़ा-किया उनके-साम्हने (कैदियों-के) [बंदियों-के] घर-से शिमशोन-को और-बुलाया और-खेला
H0853 H5975 H6440 H0631 H0615 H8123 H7121 H6711

בֵּין הָעַמּוּדִים׃
खंभों-के बीच
H5982 H0996

लोग उत्सव में खुशी मना रहे थे। इसलिए उन्होंने कहा, “शिमशोन को बाहर लाओ। हम उसका मजाक उड़ाना चाहते हैं।” इसलिए वे शिमशोन को बन्दीगृह से बाहर ले आए और उसका मजाक उड़ाया। उन्होंने शिमशोन को दागोन देवता के मन्दिर के स्तम्भों के बीच खड़ा किया।

[והימשני] אוֹתִי הַנִּיחָה בְּיָדוֹ הַמַּחֲזִיק הַנַּעַר אֶל־ שִׁמְשׁוֹן וַיֹּאמֶר 26
[और-छुला-मुझे] मुझे छोड़ उसके-हाथ-से पकड़नेवाले बालक -से शिमशोनने और-कहा
H4959 H0853 H3240 H3027 H2388 H5288 H0413 H8123 H0559

עֲלֵיהֶם׃ וְאֶשָּׁעֲנָה עֲלֵיהֶם נָכוֹן הַבַּיִת אֲשֶׁר הָעַמּוּדִים אֶת־ (וַהֲמִשֵּׁנִי)
उन-पर और-टेकूँ उन-पर टिका-है घर जिन-पर खंभों -को (और-छूने-दे-मुझे)
H8172 H5982 H0853 H4959

एक नौकर शिमशोन का हाथ पकड़ा हुआ था। शिमशोन ने उससे कहा, “मुझें वहाँ रखो जहाँ मैं उन स्तम्भों को छू सकूँ, जो इस मन्दिर को ऊपर रोके हुए है। मैं उनका सहारा लेना चाहता हूँ।”

הַגָּג וְעַל־ פְּלִשְׁתִּים סַרְנֵי כָּל וְשָׁמָּה וְהַנָּשִׁים הָאֲנָשִׁים מָלֵא וְהַבַּיִת 27
छत और-ऊपर पलिश्तियों-के सरदार सब और-वहाँ और-स्त्रियों-से पुरुषों-से भरा-था और-घर
H1406 H6430 H3605 H8033 H0802 H0376 H4390

שִׁמְשׁוֹן׃ בִּשְׂחֹק הָרֹאִים וְאִשָּׁה אִישׁ אֲלָפִים כִּשְׁלֹשֶׁת
शिमशोन-के खेल-में देखनेवाले और-स्त्री पुरुष हज़ार लगभग-तीन
H8123 H7832 H7200 H0802 H0376 H0505 H7969

मन्दिर में स्त्री—पुरूषों की अपार भीड़ थी। पलिश्ती लोगों के सभी शासक वहाँ थे। वहाँ लगभग तीन हज़ार स्त्री—पुरूष मन्दिर की छत पर थे। वे हँस रहे थे और शिमशोन का मज़ाक उड़ा रहे थे।

28 וַיִּקְרָא שִׁמְשׁוֹן אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יֱהוִה זָכְרֵנִי נָא וְחַזְּקֵנִי נָא
और-पुकारा शिमशोनने यहोवा -से और-कहा प्रभु यहोवा याद-कर कृपया और-बलवंत-कर कृपया
H7121 H8123 H3068 H0413 H0559 H0136 H3069 H2142 H4994 H2388 H4994

אַךְ הַפַּעַם הַזֶּה הָאֱלֹהִים וְאִנָּקְמָה נְקַם־אַחַת מִשְׁתֵּי עֵינַי מִפְּלִשְׁתִּים׃
बस इस-बार परमेश्वर और-मैं-बदला-लूँ बदला एक दोनों-से अपनी-आँखों-का पलिश्तियों-से
H0389 H6471 H2088 H0430 H5358 H5359 H0259 H8147 H6430

तब शिमशोन ने यहोवा से प्रार्थना की। उसने कहा, "सर्वशक्तिमान यहोवा, मुझे याद कर। परमेश्वर मुझे कृपा कर केवल एक बार और शक्ति दे। मुझे केवल एक यह काम करने दे कि पलिश्तियों को अपनी आँखों के निकालने का बदला चुका दूँ।"

29 וַיִּלְפֹּת שִׁמְשׁוֹן אֶת־שְׁנֵי עַמּוּדֵי הַתָּוֶךְ אֲשֶׁר הַבַּיִת נָכוֹן עֲלֵיהֶם וַיִּסָּמֶךְ
और-पकड़ा शिमशोनने -को दोनों खंभों बीच-के जिन-पर घर टिका-था उन-पर और-टेका
H3943 H8123 H0853 H8147 H5982 H8432 H0834 H1004 H5564

בִּימִינוֹ וְאֶחָד בִּשְׂמֹאלוֹ׃
अपने-दाहिने-से और-एक अपने-बाएँ-से
H3225 H0259 H8040

तब शिमशोन ने मन्दिर के केन्द्र के दोनों स्तम्भों को पकड़ा। ये दोनों स्तम्भ पूरे मन्दिर को टिकाए हुए थे। उसने स्तम्भों के बीच में अपने को जमाया। एक स्तम्भ उसकी दांयी ओर तथा दूसरा उसकी बाँयीं ओर था।

30 וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן תָּמוּת נַפְשִׁי עִם־פְּלִשְׁתִּים וַיֵּט בְּכֹחַ וַיִּפֹּל הַבַּיִת עַל־
और-कहा शिमशोनने मरे मेरी-जान -साथ पलिश्तियों-के और-झुकाया बल-से और-गिरा घर -पर
H0559 H8123 H4191 H5315 H6430 H5186 H3581 H5307

הַסְּרָנִים וְעַל־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־בּוֹ וַיִּהְיוּ הַמֵּתִים בְּמוֹתוֹ רַבִּים מֵאֲשֶׁר הֵמִית בְּחַיָּיו׃
सरदारों और-पर सब प्रजा जो उसमें और-थे मरे-हुए अपनी-मृत्यु-में बहुत जो मारा अपने-जीवन-में
H5633 H5921 H3605 H5971 H1961 H4191 H4194 H7227 H0834 H4191 H2416

31 וַיֵּרְדוּ וַיִּקְחוּ אֶחָיו וְכָל־בֵּית אָבִיהוּ וַיַּעֲלוּ וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ וַיְקָבְרֻהוּ אוֹתוֹ
और-उतरे उसके-भाई और-सब घर उसके-पिता-के और-ले-गए और-उठाया उसे और-गाड़ा उसे
H3381 H0251 H3605 H1004 H0001 H5927 H5375 H0853 H6912 H0853

בֵּין צָרְעָה וּבֵין אֶשְׁתָּאֹל בְּקֶבֶר מָנוֹחַ אֲבִיו וְהוּא שָׁפַט אֶת־יִשְׂרָאֵל
बीच सारह और-बीच एश्ताओल कब्र-में मानोह अपने-पिता-के और-वह न्याय-किया -का इस्राएल
H0996 H6881 H0996 H6913 H4495 H1931 H8199 H0853 H3478

עֶשְׂרִים שָׁנָה׃ פ
बीस वर्ष *
H6242 H8141

शिमशोन के भाईयों और उसके पिता का पूरा परिवार उसके शरीर को लेने गए। वे उसे वापस लाए और उसे उसके पिता मानोह के कब्र में दफनाया। यह कब्र सोरा और एश्ताओल नगरों के बीच है। शिमशोन इस्राएल के लोगों का न्यायाधीश बीस वर्ष तक रहा।

Chapter 17

1 וַיְהִי־אִישׁ מֵהַר־אֶפְרָיִם וּשְׁמוֹ מִיכָיְהוּ׃
और-था पुरुष पहाड़-से एप्रैम-के और-उसका-नाम मीकायहू
H1961 H0376 H2022 H0669 H8034 H4319

मीका नामक एक व्यक्ति था जो एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश में रहता था।

2 וַיֹּאמֶר לְאִמּוֹ אֶלֶף וּמְאָה הַכֶּסֶף הַלֻּקַּח־לָךְ אֲשֶׁר אָלִית וְאָתְּ (וְאָזַן) וְאתין
और-कहा अपनी-माता-से हज़ार और-सौ चाँदी जो ली-गई तुझसे [और-मैं] (और-तूने) शाप-दिया
H0559 H0517 H0505 H0967 H3701 H3947 H0422

הִנֵּה־ הַכֶּסֶף אִתִּי אָנֹכִי לְקַחְתִּיו וַתֹּאמֶר אִמּוֹ בָּרוּךְ בְּנִי לַיהוָה׃
देखो चाँदी मेरे-पास मैंने ली-थी-उसे और-कहा उसकी-माताने धन्य मेरे-पुत्र यहोवा-को
H2009 H3701 H0854 H0589 H3947 H0559 H0517 H1288 H1121 H3068

וְגַם בְּאָזְנַי אָמַרְתְּ הִנֵּה־ הַכֶּסֶף אִתִּי אָנֹכִי לְקַחְתִּיו וַתֹּאמֶר אִמּוֹ בָּרוּךְ
और-भी तूने-कहा मेरे-कानों-में देखो चाँदी मेरे-पास मैंने ली-थी-उसे और-कहा उसकी-माताने धन्य
H1571 H0559 H0241 H2009 H3701 H0854 H0589 H3947 H0559 H0517 H1288

मीका ने अपनी माँ से कहा, “क्या तुम्हें चाँदी के ग्यारह सौ सिक्के याद हैं जो तुमसे चुरा लिये गए थे। मैंने तुम्हें उसके बारे में शाप देते सुना। वह चाँदी मेरे पास हैं। मैंने उसे लिया है।” उसकी माँ ने कहा, “मेरे पुत्र, तुम्हें यहोवा आशीर्वाद दे।”

3 וַיָּשֶׁב אֶת־ אֶלֶף וּמְאָה הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ וַתֹּאמֶר אִמּוֹ הַקְּדֵשׁ
और-लौटाया -को हज़ार और-सौ चाँदी अपनी-माता-को और-कहा उसकी-माताने पवित्र
H7725 H0853 H0505 H0967 H3701 H0517 H0559 H0517 H6942

הִקְדַּשְׁתִּי הַכֶּסֶף אֶת־ לַיהוָה לִבְנִי לַעֲשׂוֹת פֶּסֶל וּמַסֵּכָה
मैंने-पवित्र-किया-था चाँदी -को यहोवा-के-लिए अपने-पुत्र-के-लिए बनाने-को मूर्ति और-ढली-मूर्ति
H6942 H3701 H0853 H3068 H1121 H6459

וְעַתָּה אֲשִׁיבֶנּוּ לָךְ׃
और-अब मैं-लौटाऊँगी-उसे तुझे
H6258 H7725

मीका ने अपनी माँ को ग्यारह सौ सिक्के वापस दिये। तब उसने कहा, “मैं ये सिक्के यहोवा को एक विशेष भेंट के रूप में दूँगी। मैं यह चाँदी अपने पुत्र को दूँगी और वह एक मूर्ती बनाएगा और उसे चाँदी से ढक देगा। इसलिए पुत्र, अब यह चाँदी मैं तुम्हें लौटाती हूँ।”

4 וַיָּשֶׁב אֶת־ הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ וַתִּקַּח אִמּוֹ מְאַתַּיִם כֶּסֶף וַתִּתְּנֵהוּ לַצּוֹרֵף
और-लौटाया -को चाँदी अपनी-माता-को और-लिया उसकी-माताने दो-सौ चाँदी और-दी-उसे सुनार-को
H7725 H0853 H3701 H0517 H3947 H0517 H3701 H3967 H3701 H5414 H6884

וַיַּעֲשֵׂהוּ מִיכָיְהוּ׃ בְּבֵית וַיְהִי וּמַסֵּכָה פֶּסֶל וַיַּעֲשֵׂהוּ
और-बनवाया-उसने-उसे मीकायहू-के घर-में और-हुआ और-ढली-मूर्ति मूर्ति
H6459 H4319 H1961 H0376

लेकिन मीका ने वह चाँदी अपनी माँ को लौटा दी। अत: उसने दो सौ शेकेल चाँदी लिये और एक सुनार को दे दिया। सुनार ने चाँदी का उपयोग चाँदी से ढकी एक मूर्ति बनाने में किया। मूर्ति मीका के घर में रखी गई।

5 וְהָאִישׁ מִיכָה לוֹ בַּיִת וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֵפוֹד וּתְרָפִים וַיְמַלֵּא אֶת־ יַד
और-पुरुष मीकाह उसका घर और-बनाया देवताओं-का एपोद और-तरापीम और-भरा -को हाथ
H0376 H4318 H0376 H4430 H0646 H8655 H4390 H0853 H3027

מִבָּנָיו אֶחָד לוֹ וַיְהִי־ לְכֹהֵן׃
अपने-पुत्रों-में-से एक उसका और-हुआ याजक-के-लिए
H1121 H0259 H0376 H1961 H3548

मीका का एक मन्दिर मूर्तियों की पूजा के लिये था। उसने एक एपोद और कुछ घरेलू मूर्तियाँ बनाई। तब मीका ने अपने पुत्रों में से एक को अपना याजक चुना।

6 בַּיָּמִים הָהֵם אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל אִישׁ הַיָּשָׁר בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה׃ פ
दिनों-में उन नहीं-था राजा इस्राएल-में प्रत्येक सही अपनी-नज़रों-में करता-था *
H3117 H1992 H0369 H4428 H3478 H0376 H3477

(उस समय इस्राएल के लोगों का कोई राजा नहीं था। इसलिए हर एक व्यक्ति वह करता था जो उसे ठीक जँचता था।)

7 וַיְהִי־ נַעַר מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה מִמִּשְׁפַּחַת יְהוּדָה וְהוּא לֵוִי וְהוּא גָּר־ שָׁם׃
और-था जवान बैतलहम-से यहूदाह कुल-से यहूदाह और-वह लेवी और-वह परदेशी-था वहाँ
H1961 H5288 H1035 H3063 H4940 H3063 H1931 H3881 H1931 H8033

एक लेवीवंशी युवक था। वह यहूदा प्रदेश में बेतलेहेम नगर का निवासी था। वह यहूदा के परिवार समूह में रह रहा था।

8 וַיֵּלֶךְ הָאִישׁ מֵהָעִיר מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה לָגוּר בַּאֲשֶׁר יִמְצָא וַיָּבֹא הַר־ אֶפְרַיִם

एप्रैम-का	पहाड़	और-आया	पाए	जहाँ	रहने-को	यहूदाह	बैतलहम-से	नगर-से	पुरुष	और-गया
H0669	H2022	H0935	H4672			H3063	H1035		H0376	H3212

עַד־ בַּיִת מִיכָה לַעֲשׂוֹת דַּרְכּוֹ׃

-तक	घर	मीकाह-के	करने-को	अपनी-राह
H5704		H4318		H1870

उस युवक ने यहूदा में बेतलेहेम को छोड़ दिलाय। वह रहने के लिये दूसरी जगह ढूँढ रहा था। जब वह यात्रा कर रहा था, वह मीका के घर आया। मीका का घर एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश में था।

9 וַיֹּאמֶר־ לוֹ מִיכָה מֵאַיִן תָּבוֹא אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֹנֹכִי לֵוִי מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה

और-कहा	उससे	मीकाहने	कहाँ-से	तू-आता-है	और-कहा	उससे	मैं	लेवी	उससे	यहूदाह
H0559		H4318	H0370	H0935	H0559		H0595	H3881	H0413	H3063

וְאָנֹכִי הֹלֵךְ לָגוּר בַּאֲשֶׁר אֶמְצָא׃

और-मैं	जा-रहा-हूँ	रहने-को	जहाँ	पाऊँ
H0595	H1980			H4672

मीका ने उससे पूछा, “तुम कहाँ से आए हो?” युवक ने उत्तर दिया, “मैं उस बेतेलेहेम नगर का लेवीवंशी हूँ जो यहूदा प्रदेश में है। मैं रहने के लिये स्थान ढूँढ रहा हूँ।”

10 וַיֹּאמֶר לוֹ מִיכָה שְׁבָה עִמָּדִי וֶהְיֵה־ לִי לְאָב וְלִכְהֵן וְאָנֹכִי אֶתֶּן־

और-कहा	उससे	मीकाहने	रह	मेरे-साथ	और-हो	मेरे-लिए	पिता-के-लिए	और-याजक-के-लिए	और-मैं	दूँगा
H0559		H4318	H3427	H5978	H1961		H0001	H3548	H0595	H5414

עֲשָׂרֶת כֶּסֶף לַיָּמִים וְעֵרֶךְ בְּגָדִים וּמִחְיָתֶךָ וַיֵּלֶךְ הַלֵּוִי׃

तुझे	दस	चाँदी	वर्ष-में	और-सेट	कपड़ों-का	और-तेरा-भोजन	और-गया	लेवी
	H6235	H3701	H3117	H6187		H4241	H3212	H3881

तब मीका ने उससे कहा, “मेरे साथ रहो। मेरे पिता और मेरे याजक बानो। मैं हर वर्ष तुम्हें दस चाँदी के सिक्के दूँगा। मैं तुम्हें वस्त्र और भोजन भी दूँगा।” लेवीवंशी ने वह किया जो मीका ने कहा।

11 וַיּוֹאֶל הַלֵּוִי לָשֶׁבֶת אֶת־ הָאִישׁ וַיְהִי הַנַּעַר לוֹ כְּאַחַד מִבָּנָיו׃

और-राज़ी-हुआ	लेवी	रहने-को	पुरुष	-के-साथ	और-हुआ	जवान	उसका	एक-की-तरह	उसके-पुत्रों-में-से
H2974	H3881	H3427	H0376	H0854	H1961	H5288		H0259	

लेवीवंशी युवक मीका के साथ रहने को तैयार हो गया। युवक मीका के पुत्रों के जैसा हो गया।

12 וַיְמַלֵּא מִיכָה יַד הַלֵּוִי וַיְהִי־ לוֹ הַנַּעַר לְכֹהֵן וַיְהִי בְּבֵית

और-भरा	मीकाहने	-को	हाथ	लेवी-का	और-हुआ	उसका	जवान	याजक-के-लिए	और-हुआ	घर-में
H4390	H4318	H0853	H3027	H3881	H1961		H5288	H3548	H1961	

מִיכָה׃

मीकाह-के
H4318

मीका ने युवक को अपना याजक बनाया। इस प्रकार युवक याजक बन गया और मीका के घर में रहने लगा।

13 וַיֹּאמֶר מִיכָה עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי־ יֵיטִב יְהוָה לִי כִּי לִי הָיָה־ לְוִי

और-कहा	मीकाहने	अब	मैं-जानता-हूँ	कि	भलाई-करेगा	यहोवा	मेरे-लिए	क्योंकि	हुआ-है	मेरा	लेवी
H0559	H4318	H6258	H3045		H3190	H3068			H1961		H3881

לְכֹהֵן׃

याजक-के-लिए
H3548

मीका ने कहा, “अब मैं समझता हूँ कि यहोवा मेरे प्रति अच्छा होगा। मैं यह इसलिए जानता हूँ कि मैंने लेवीवंशी के परिवार के एक व्यक्ति को याजक रखा है।”

Chapter 18

בַּיָּמִים	הָהֵם	וְאֵין	מֶלֶךְ	בְּיִשְׂרָאֵל	וּבַיָּמִים	הָהֵם	שֵׁבֶט	הַדָּנִי	מְבַקֵּשׁ־	לוֹ	1
उन-दिनों-में	उन	नहीं	राजा	इस्राएल-में	और-उन-दिनों-में	उन	गोत्र	दानी	ढूँढ-रहा-था	अपने-लिए	
H3117	H1992	H0369	H4428	H3478	H3117	H1992	H7626	H1839	H1245		

יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	בְתוֹךְ־	הַהוּא	הַיּוֹם	עַד־	לוֹ	נָפְלָה	לֹא־	כִי	לָשֶׁבֶת	נַחֲלָה
इस्राएल	गोत्रों	बीच-में	उस	दिन	तक	उसे	मिली-थी	नहीं	क्योंकि	बसने-को	निज-भूमि
H3478	H7626	H8432	H1931	H3117	H5704		H5307	H3808		H3427	H5159

ס	בְּנַחֲלָה׃	
	निज-भूमि-में	
	H5159	

उस समय इस्राएल के लोगों का कोई राजा नहीं था और उस समय दान का परिवार समूह, अपना कहे जाने योग्य रहने के लिये भूमि की खोज में था। इस्राएल के अन्य परिवार समूहों ने पहले ही अपनी भूमि प्राप्त कर ली थी। किन्तु दान का परिवार समूह अभी अपनी भूमि नहीं पा सका था।

חַיִל	בְּנֵי־	אֲנָשִׁים	מִקְצוֹתָם	אֲנָשִׁים	חֲמֻשָּׁה	מִמִשְׁפַּחְתָּם	וְדָן	בְּנֵי־	וַיִּשְׁלְחוּ	2
बल	बनी	पुरुषों	अपनी-सीमाओं-से	पुरुषों	पाँच	अपने-कुल-से	दान-ने	बनी	और-भेजा	
H2428		H0376	H7098	H0376	H2568	H4940	H1835		H7971	

אֶת־	חִקְרוּ	לְכוּ	אֱלֹהִים	וַיֹּאמְרוּ	וּלְחָקְרָהּ	הָאָרֶץ	אֶת־	לְרַגֵּל	וּמֵאֶשְׁתָּאֹל	מִצָּרְעָה
	जाँचो	जाओ	उनसे	और-कहा	और-जाँचने	देश		जासूसी-करने	और-एश्ताओल-से	साराह-से
H0853	H2713	H3212	H0413	H0559	H2713	H0776	H0853	H7270	H0847	H6881

שָׁם׃	וַיָּלִינוּ	מִיכָה	בֵּית	עַד־	אֶפְרַיִם	הַר־	וַיָּבֹאוּ	הָאָרֶץ
वहाँ	और-वे-रहे	मीकाह	घर	तक	एफ्राइम	पर्वत	और-वे-आए	देश
H8033		H4318		H5704	H0669	H2022	H0935	H0776

इसलिए दान के परिवार समूह ने पाँच सैनिकों को कुछ भूमि खोजने के लिये भेजा। वे रहने के लिये अच्छा स्थान खोजने गए। वे पाँचों व्यक्ति जोरा और एश्ताओल नगरों के थे। वे इसलिए चुने गए थे कि वे दान के सभी परिवार समूह में से थे। उनसे कहा गया था, “जाओ और किसी भूमि की खोज करो।” पाँचों व्यक्ति एप्रैम प्रदेश के पहाड़ी क्षेत्र में आए। वे मीका के घर आए और वहीं रात बिताई।

שָׁם	וַיָּסורוּ	הַלֵּוִי	הַנַּעַר	קוֹל	אֶת־	הִכִּירוּ	וְהֵמָּה	מִיכָה	בֵּית	עִם־	הֵמָּה	3
वहाँ	और-वे-मुड़े	लेवी	जवान	आवाज़		पहचाना	और-वे	मीकाह	घर	पास	वे	
H8033	H5493	H3881	H5288		H0853		H1992	H4318			H1992	

לְךָ	וּמַה־	בָּזֶה	עֹשֶׂה	אַתָּה	וּמָה־	הֲלֹם	הֲבִיאֲךָ	מִי־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ
तेरे-लिए	और-क्या	यहाँ	कर-रहा-है	तू	और-क्या	यहाँ	लाया-तुझे	कौन	उससे	और-उन्होंने-कहा
	H4100	H2088			H4100	H1988	H0935	H4310		H0559

פֹּה׃
यहाँ
H6311

जब पाँचों व्यक्ति मीका के घर के समीप आए तो उन्होंने लेवीवंश के परिवार समूह के युवक की आवाज सुनी। उन्होंने उसकी आवाज पहचानी, इसीलिये वे मीका के घर ठहर गए। उन्होंने लेवीवंशी युवक से पूछा, “तुम्हें इस स्थान पर कौन लाया है? तुम यहाँ क्या कर रहे हो? तुम्हारा यहाँ क्या काम है?”

וָאֱהִי־	וַיִּשְׂכְּרֵנִי	מִיכָה	לִי	עָשָׂה	וְכָזֶה	כָּזֶה	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר		4
और-मैं-हूँ	और-उसने-मुझे-भाड़े-पर-रखा	मीकाह-ने	मेरे-लिए	किया	और-ऐसा	ऐसा	उनसे	और-उसने-कहा		
H1961		H4318			H2088	H2090	H0413	H0559		

לְכֹהֵן׃	לוֹ
याजक	उसके-लिए
H3548	

उसने उनसे कहा, “मीका ने मेरी नियुक्ति की है। मैं उसका याजक हूँ।”

אֲנַחְנוּ	אֲשֶׁר	דַּרְכֵּנוּ	הֲתַצְלִיַח	וְנֵדָעָה	בֵּאלֹהִים	נָא	שְׁאַל־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	5
हम	जिस	हमारी-यात्रा	क्या-सफल-होगी	और-हम-जानें	परमेश्वर-से	कृपया	पूछ	उससे	और-उन्होंने-कहा	
H0587		H1870		H3045	H0430	H4994	H7592		H0559	

הַלְכִים	עָלֶיהָ׃
जा-रहे-हैं	उस-पर
H1980	

उन्होंने उससे कहा, “कृपया परमेश्वर से हम लोगों के लिये कुछ मांगो। हम लोग कुछ जानना चाहते हैं। क्या हमारे रहने के लिये भूमि की खोज सफल होगी?”

פ	בָּהּ׃	תֵּלְכוּ־	אֲשֶׁר	דַּרְכְּכֶם	יְהוָה	נֹכַח	לְשָׁלוֹם	לְכוּ	הַכֹּהֵן	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	6
	उस-में	तुम-जाओगे	जिस	तुम्हारी-यात्रा	यहोवा	सामने	शांति-से	जाओ	याजक-ने	उनसे	और-कहा	
		H3212		H1870	H3068	H5227	H7965	H3212	H3548		H0559	

याजक ने पाँचों व्यक्तियों से कहा, “शान्ति से जाओ। यहोवा तुम्हारा मार्ग दर्शन करेगा।”

בְּקִרְבָּהּ	אֲשֶׁר־	הָעָם	אֶת־	וַיִּרְאוּ	לָיְשָׁה	וַיָּבֹאוּ	הָאֲנָשִׁים	חֲמֵשֶׁת	וַיֵּלְכוּ	7
उसके-बीच-में	जो	लोगों		और-उन्होंने-देखा	लैशाह	और-वे-आए	पुरुष	पाँचों	और-गए	
H7130			H0853	H7200		H0935	H0376	H2568	H3212	

בָּאָרֶץ	דָּבָר	מַכְלִים	וְאֵין־	וּבֹטֵחַ	שֹׁקֵט	צִדֹנִים	כְּמִשְׁפַּט	לָבֶטַח	יוֹשֶׁבֶת־	
देश-में	कोई-बात	लज्जित-करनेवाला	और-नहीं	और-भरोसेमंद	चैन	सीदोनियों	रीति-से	निडर	बसे-हुए	
H0776	H1697	H3637	H0369	H0982	H8252	H6722	H4941	H0983	H3427	

אָדָם׃	עִם־	לָהֶם	אֵין־	וְדָבָר	מִצִּדֹנִים	הֵמָּה	וּרְחֹקִים	עֹצֵר	יוֹרֵשׁ
किसी-आदमी	साथ	उनकी	नहीं	और-बात	सीदोनियों-से	वे	और-दूर	रोकनेवाला	मालिक
H0120			H0369	H1697	H6722	H1992	H7350	H6114	H3423

इसलिए पाँचों व्यक्ति वहाँ से चले। वे लैश नगर को आए। उन्होंने देखा कि उस नगर के लोग सुरक्षित रहते हैं। उन पर सीदोन के लोगों का शासन था। सीदोन भूमध्यसागर के तट पर एक महत्वपूर्ण और शक्तिशाली नगर था। वे शान्ति और सुरक्षा के साथ रहते थे। लोगों के पास हर एक चीज़ बहुत अधिक थी और उन पर प्रहार करने वाला पास में कोई शत्रु नहीं था और वे सीदोन नगर के लोगों से बहुत अधिक दूर रहते थे और अरामके लोगों से भी उनका कोई व्यापार नहीं था।

אַתֶּם׃	מָה	אֲחֵיהֶם	לָהֶם	וַיֹּאמְרוּ	וְאִשְׁתָּאֹל	צָרְעָה	אֲחֵיהֶם	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	8
तुम	क्या	अपने-भाइयों-ने	उनसे	और-कहा	और-एश्ताओल	साराह	अपने-भाइयों	पास	और-वे-आए	
	H4100	H0251		H0559	H0847	H6881	H0251	H0413	H0935	

पाँचों व्यक्ति सोरा और एश्ताओल नगर को वापस लौटे। उनके सम्बन्धियों ने पूछा, “तुमने क्या पता लगाया?”

מְאֹד	טוֹבָה	וְהִנֵּה	הָאָרֶץ	אֶת־	רָאִינוּ	כִּי	עֲלֵיהֶם	וְנַעֲלֶה	קוּמָה	וַיֹּאמְרוּ	9
बहुत	अच्छी	और-देखो	देश		हमने-देखा	क्योंकि	उन-पर	और-चढ़ें	उठो	और-उन्होंने-कहा	
H3966		H2009	H0776	H0853	H7200			H5927		H0559	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לָרֶשֶׁת	לָבֹא	לָלֶכֶת	תֵּעָצְלוּ	אַל־	מַחְשִׁים	וְאַתֶּם
देश		अधिकार-करने	आने	जाने	आलसी-करो	ना	चुप	और-तुम
H0776	H0853	H3423	H0935	H3212	H6101	H0408	H2814	

पाँचों व्यक्तियों ने उत्तर दिया, “हम लोगों ने प्रदेश देखा है और वह बहुत अच्छा है। हमें उन पर आक्रमण करना चाहिये। प्रतीक्षा न करो। हम चलें और उस प्रदेश को ले लें।

אֱלֹהִים	נְתָנָהּ	כִּי־	יָדֵים	רַחֲבַת	וְהָאָרֶץ	בֹּטֵחַ	עַם	אֶל־	וּבָאתֶם	כְּבֹאֲכֶם	10
परमेश्वर-ने	दी-है	क्योंकि	हाथों	चौड़ी	और-देश	भरोसेमंद	लोगों	पास	तुम-आओगे	जब-तुम-आओ	
H0430	H5414		H3027	H7342	H0776	H0982		H0413	H0935	H0935	

בָּאָרֶץ׃	אֲשֶׁר	דָּבָר	כָּל־	מַחְסוֹר	שָׁם	אֵין־	אֲשֶׁר	מָקוֹם	בְּיֶדְכֶם
देश-में	जो	चीज़	किसी-भी	कमी	वहाँ	नहीं	जहाँ	स्थान	तुम्हारे-हाथ-में
H0776		H1697	H3605	H4270	H8033	H0369		H4725	H3027

जब तुम उस प्रदेश में चलोगे तो देखोगे कि वहाँ पर बहुत अधिक भूमि है। वहाँ सब कुछ बहुत अधिक है। तुम यह भी पाओगे कि वहाँ के लोगों को आक्रमण की आशंका नहीं है। निश्चय ही परमेश्वर ने वह प्रदेश हमको दिया है।”

11 וַיִּסְעוּ מִשָּׁם מִמִּשְׁפַּחַת דָּנִי מִצָּרְעָה וּמֵאֶשְׁתָּאֹל שֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ חָגוּר כְּלֵי
और-वे-चले वहाँ-से कुल-से दानी सारह-से और-एश्ताओल-से छह सौ पुरुष कसे-हुए हथियारों
H5265 H8033 H4940 H1839 H6881 H0847 H8337 H3967 H0376 H2296 H3627
מִלְחָמָה׃
युद्ध
H4421

इसलिए दान के परिवार समूह के छ: सौ व्यक्तियों ने सोरा और एश्ताओल के नगरों को छोड़ा। वे युद्ध के लिये तैयार थे।

12 וַיַּעֲלוּ וַיַּחֲנוּ בִּיהוּדָה קִרְיַת־יְעָרִים עַל־כֵּן קָרְאוּ לַמָּקוֹם הַהוּא
और-वे-चढ़े और-वे-डेरा-डाले कर्यत-यारीम यहूदाह-में इस-कारण उस स्थान बुलाया उस
H5927 H2583 H7157 H3063 H5921 H3651 H4725 H7121
מַחֲנֵה־דָן יְעָרִים׃קִרְיַת אַחֲרֵי הַזֶּה הַיּוֹם עַד הִנֵּה
महनेह-दान कर्यत-यारीम पीछे इस दिन तक देखो
H4265 H7157 H0310 H2088 H3117 H5704 H2009

लैश नगर की यात्रा करते समय वे यहूदा प्रदेश में किर्य्यत्यारीम नगर में रूके। उन्होंने वहाँ डेरा डाला। यही कारण है किर्य्यत्यारीम के पश्चिम का प्रदेश आज तक महनेदान कहा जाता है।

13 וַיַּעַבְרוּ מִשָּׁם הַר־אֶפְרַיִם וַיָּבֹאוּ עַד־בֵּית מִיכָה׃
और-वे-पार-हुए वहाँ-से पर्वत एफ्राइम और-वे-आए तक घर मीकाह
H5674 H8033 H2022 H0669 H0935 H5704 H1004 H4318

उस स्थान से छ: सौ व्यक्तियों ने एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश की यात्रा की। वे मीका के घर आए।

14 וַיַּעֲנוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים לְרַגֵּל אֶת־אֶרֶץ לָיִשׁ וַיֹּאמְרוּ אֶל־
और-बोले पाँचों पुरुष जो-गए-थे जासूसी-करने देश लैश और-उन्होंने-कहा पास
H5568 H2568 H0376 H1980 H7270 H0853 H0776 H3919 H0559 H0413
אַחֵיהֶם הֲיִדַעְתֶּם כִּי יֶשׁ בַּבָּתִּים הָאֵלֶּה וְתֶרָפִים וּפֶסֶל וּמַסֵּכָה
अपने-भाइयों क्या-तुम-जानते-हो कि है घरों-में इन एपोद और-तराफीम और-मूर्ति और-ढली-हुई-मूर्ति
H0251 H3045 H3588 H3426 H1004 H0428 H0646 H8655 H6459 H4541
עַתָּה וְדִעוּ מַה־תַּעֲשׂוּ׃
और-अब जानो क्या तुम-करोगे
H6258 H3045 H4100

तब उन पाँचों व्यक्तियों ने जिन्होंने लैश की खोज की थी, अपने भाईयों से कहा, “क्या तुम्हें मालूम है कि इन घरों में से एक में एपोद, अन्य घरेलू देवता, एक खुदाईवाली मूर्ति तथा एक ढाली गई मूर्ति है? अब तुम समझते हो कि तुम्हें क्या करना है। जाओ और उन्हें ले आओ।”

15 וַיָּסֻרוּ שָׁמָּה וַיָּבֹאוּ אֶל־בֵּית הַנַּעַר הַלֵּוִי בֵּית מִיכָה וַיִּשְׁאֲלוּ־
और-वे-मुड़े वहाँ और-वे-आए पास घर जवान लेवी घर मीकाह और-उन्होंने-पूछा
H5493 H8033 H0935 H0413 H1004 H5288 H3881 H1004 H4318 H7592
לוֹ לְשָׁלוֹם׃
उससे शांति
H7965

इसलिये वे मीका के घर रूके जहाँ लेवीवंशी युवक रहता था। उन्होंने युवक से पूछा कि वह प्रसन्न है।

16 וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ מִבְנֵי־דָן חֲגוּרִים כְּלֵי מִלְחַמְתָּם נִצָּבִים פֶּתַח הַשָּׁעַר אֲשֶׁר
और-छह सौ पुरुष दान बनी-से कसे-हुए हथियारों अपने-युद्ध खड़े द्वार फाटक जो
H8337 H3967 H0376 H2296 H3627 H4421 H5324 H6607 H8179 H0834 H1835

दान के परिवार समूह के छ: सौ लोग फाटक के द्वार पर खड़े रहे। उनके पास सभी हथियार थे तथा वे युद्ध के लिये तैयार थे।

17 וַיַּעֲלוּ֙ חֲמֵשֶׁת֙ הָאֲנָשִׁ֔ים הַהֹלְכִ֖ים לְרַגֵּ֣ל אֶת־ הָאָ֑רֶץ בָּא֣וּ שָׁ֔מָּה לָקְח֖וּ אֶת־

	लिया	वहाँ	आए	देश		जासूसी-करने	जो-गए-थे	पुरुष	पाँचों	और-चढ़े
	H3947	H8033	H0935	H0776	H0853	H7270	H1980	H0376	H2568	H5927

וְשֵׁ֣שׁ־ הַשַּׁ֗עַר פֶּ֚תַח נִצָּ֣ב וְהַכֹּהֵ֔ן הַמַּסֵּכָ֖ה וְאֶת־ הַתְּרָפִ֑ים וְאֶת־ הָאֵפֹ֖וד וְאֶת־ הַפָּ֥סֶל׃

और-छह	फाटक	द्वार	खड़ा	और-याजक	ढली-हुई-मूर्ति	और	तराफीम	और	एपोद	और	मूर्ति
H8337	H8179	H6607	H5324	H3548		H0853	H8655	H0853	H0646	H0853	H6456

הַמִּלְחָמָֽה׃ כְּלֵ֣י חֲגֻר֔וּר הָאִ֖ישׁ מֵאֹ֥ות

युद्ध	हथियारों	कसे-हुए	पुरुष	सौ
H4421	H3627	H2296	H0376	H3967

पाँचों गुप्तचर घर में गए। उन्होंने खुदाई वाली मूर्ति, एपोद, घरेलू मूर्तियों और ढाली गई मूर्ति को लिया। जब वे ऐसा कर रहे थे तब लेवीवंशी युवक याजक और युद्ध के लिये तैयार छः सौ व्यक्ति फाटक के द्वार के साथ खड़े थे। लेवीवंशी युवक याजक ने उनसे पूछा, "तुम क्या कर रहे हो?"

18 וְאֵ֗לֶּה בָּ֚אוּ בֵּ֣ית מִיכָ֔ה וַיִּקְח֖וּ אֶת־ פֶּ֣סֶל הָאֵפֹ֑וד וְאֶת־ הַתְּרָפִ֖ים וְאֶת־

	आए	घर	मीकाह	और-उन्होंने-लिया		मूर्ति	एपोद	और	तराफीम	और
	H0935		H4318	H3948	H0853	H6459	H0646	H0853	H8655	H0853

עֲשִׂ֥ים׃ אַתֶּ֖ם מֶ֣ה הַכֹּהֵ֔ן אֲלֵיהֶ֖ם וַיֹּ֣אמֶר הַמַּסֵּכָֽה

कर-रहे-हो	तुम	क्या	याजक-ने	उनसे	और-कहा	ढली-हुई-मूर्ति
		H4100	H3548	H0413	H0559	

पाँचों गुप्तचर घर में गए। उन्होंने खुदाई वाली मूर्ति, एपोद, घरेलू मूर्तियों और ढाली गई मूर्ति को लिया। जब वे ऐसा कर रहे थे तब लेवीवंशी युवक याजक और युद्ध के लिये तैयार छः सौ व्यक्ति फाटक के द्वार के साथ खड़े थे। लेवीवंशी युवक याजक ने उनसे पूछा, "तुम क्या कर रहे हो?"

19 וַיֹּאמְרוּ֩ לֹ֨ו הַחֲרֵ֜שׁ שִׂ֣ים ׀ יָדְךָ֣ עַל־ פִּ֗יךָ וְלֵ֤ךְ עִמָּ֙נוּ֙ וֶהְיֵה־

	उससे	चुप-रह	रख		अपना-हाथ	पर	अपने-मुँह	और-चल	हमारे-साथ	और-हो
		H2790	H7760		H3027		H6310	H3212		H1961

לְךָ֤ אָ֔ב וְלִכְהֶ֣ן לָ֑נוּ הַטֹּ֣וב וְהֱיֹותְךָ֞ כֹּהֵ֣ן לְבֵית֮ אִ֣ישׁ אֶחָד֒ אֹ֥ו הֱיֹותְךָ֞

	पिता	और-याजक		क्या-अच्छा	होना-तेरा	याजक	घर-के-लिए	पुरुष	एक	या	होना-तेरा
	H0001	H3548			H1961	H3548		H0376	H0259		H1961

כֹּהֵ֔ן לִשְׁבֶ֥ט וּלְמִשְׁפָּחָ֖ה בְּיִשְׂרָאֵֽל׃

याजक	गोत्र-के-लिए	और-कुल-के-लिए	इस्राएल-में
H3548	H7626	H4940	H3478

पाँचों व्यक्तियों ने कहा, "चुप रहो, एक शब्द भी न बोलो। हम लोगों के साथ चलो। हमारे पिता और याजक बनो। तुम्हें स्वयं चुनना चाहिये कि तुम किसे अधिक अच्छा समझते हो? क्या यह तुम्हारे लिये अधिक अच्छा है कि तुम एक व्यक्ति के याजक रहो? या उससे कहीं अधिक अच्छा यह है कि तुम इस्राएल के लोगों के एक पूरे परिवार समूह के याजक बनो?"

20 וַיִּיטַ֤ב לֵב֙ הַכֹּהֵ֔ן וַיִּקַּ֗ח אֶת־ הָאֵפֹ֤וד וְאֶת־ הַתְּרָפִים֙ וְאֶת־ הַפָּ֔סֶל

	और-आनंदित-हुआ	दिल	याजक	और-उसने-लिया	एपोद	और	तराफीम	और	मूर्ति
	H3190		H3548	H3947	H0646	H0853	H8655	H0853	H6459

וַיָּבֹ֖א בְּקֶ֣רֶב הָעָֽם׃

लोगों	बीच-में	और-वह-आया
	H7130	H0935

इससे लेवीवंशी प्रसन्न हुआ। इसलिये उसने एपोद, घरेलू मूर्तियों तथा खुदाई वाली मूर्ति को लिया। वह दान के परिवार समूह के उन लोगों के साथ गया।

21 וַיִּפְנ֗וּ וַיֵּלֵ֙כוּ֙ וַיָּשִׂ֤ימוּ אֶת־ הַטַּף֙ וְאֶת־ הַמִּקְנֶ֔ה וְאֶת־ הַכְּבוּדָּ֖ה לִפְנֵיהֶֽם׃

	और-मुड़े	और-गए	और-उन्होंने-रखा		बच्चों	और	पशुओं	और	सामान	आगे
	H6437	H3212		H0853	H2945	H0853	H4735	H0853		H6440

तब दान परिवार समूह के छ: सौ व्यक्ति लेवीवंशी के साथ मुड़े और उन्होंने मीका के घर को छोड़ा। उन्होंने अपने छोटे बच्चों, जानवरों और अपनी सभी चीज़ों को अपने सामने रखा।

22 הֵ֣מָּה הִרְחִ֔יקוּ מִבֵּ֖ית מִיכָ֑ה וְהָאֲנָשִׁ֗ים אֲשֶׁ֤ר בַּבָּתִים֙ אֲשֶׁ֣ר עִם־בֵּ֣ית מִיכָ֔ה נִזְעֲקֽוּ׃
वे दूर-हुए घर-से मीकाह और-पुरुष जो घरों-में जो पास घर मीकाह चिल्लाए
H1992 H7368 H4318 H0376 H0834 H0834 H0854 H4318 H2199

וַיִּדְבְּיקוּ֙ אֶת־בְּנֵ֣י דָ֔ן׃
और-पकड़ा बनी दान
H1692 H0853 H1835

दान के परिवार समूह के लोग उस स्थान से बुहत दूर गए और तब मीका के पास रहने वाले लोग चिल्लाने लगे। तब उन्होंने दान के लोगों का पीछा किया और उन्हें जा पकड़ा।

23 וַיִּקְרְא֣וּ אֶל־בְּנֵי־דָ֗ן וַיַּסֵּ֤בּוּ פְנֵיהֶם֙ וַיֹּ֣אמְר֔וּ לְמִיכָ֖ה מַה־לְּךָ֥ כִּֽי־נְזֻעָֽקְתָּ׃
और-उन्होंने-पुकारा पास बनी दान और-उन्होंने-मोड़े अपने-मुख और-उन्होंने-कहा मीकाह-से क्या
H7121 H0413 H1835 H5437 H6440 H0559 H4318 H4100

तेरे-लिए कि तू-चिल्लाया
H2199

मीका के लोग दान के लोगों पर बरस पड़ रहे थे। दान के लोग मुड़े। उन्होंने मीका से कहा, “समस्या क्या है? तुम चिल्ला क्यों रहे हो?”

24 וַיֹּ֣אמֶר אֶת־אֱלֹהַ֣י אֲשֶׁר־עָשִׂ֣יתִי לְקַחְתֶּ֗ם וְאֶת־הַכֹּהֵן֙ וַתֵּלֵ֣כוּ וּמַה־לִּ֥י עוֹד֙ וּמַה־זֶּ֣ה תֹּאמְר֔וּ לִ֖י מַה־לָּֽךְ׃
और-उसने-कहा मेरे-देवताओं जो मैंने-बनाये तुमने-ले-लिए और याजक और-तुम-गए और-क्या मेरे-लिए और और-क्या यह तुम-कहते-हो मुझसे क्या तेरे-लिए
H0559 H0853 H0430 H0834 H6213 H3947 H0853 H3548 H3212 H4100 H5750 H4100 H2088 H0559 H0413 H4100

मीका ने उत्तर दिया, “दान के तुम लोग, तुमने मेरी मूर्तियाँ ली है। मैंने उन मूर्तियों को अपने लिये बनाया है। तुमने हमारे याजक को भी ले लिया है। तुमने छोड़ा ही क्या है? तुम मुझे कैसे पूछ सकते हो, ‘समस्या क्या है?’”

25 וַיֹּ֣אמְרוּ אֵלָ֗יו בְּנֵי־דָן֙ אַל־תַּשְׁמַ֣ע קוֹלְךָ֔ עִמָּ֖נוּ פֶּן־יִפְגְּעוּ֙ בָּ֣ךְ אַנְשֵׁ֣י מָ֔רִי וְאָסַפְתָּ֥ נַפְשְׁךָ֖ וְנֶ֣פֶשׁ בֵּיתֶֽךָ׃
और-उन्होंने-कहा उससे बनी दान-ने ना सुनाई-दे अपनी-आवाज़ हमारे-साथ कहीं गिर-पड़ें तुझ-पर पुरुष कड़वे प्राण और-तू-खोएगा अपना-प्राण और-प्राण अपने-घर
H0559 H0413 H1835 H0408 H8085 H6963 H6435 H6293 H0376 H4751 H5315 H0622 H5315 H5315 H1004

दान के परिवार समूह के लोगों ने उत्तर दिया, “अच्छा होता, तुम हमसे बहस न करते। हममें से कुछ व्यक्ति गर्म स्वभाव के हैं। यदि तुम हम पर चिल्लाओगे तो वे गर्म स्वाभाव वाले लोग तुम पर प्रहार कर सकेत हैं। तुम और तुम्हारा परिवार मार डाला जा सकता है।”

26 וַיֵּ֣לְכ֔וּ בְּנֵי־דָ֖ן לְדַרְכָּ֑ם וַיַּ֤רְא מִיכָה֙ כִּֽי־חֲזָקִ֣ים הֵ֔מָּה מִמֶּ֖נּוּ וַיִּפֶן֙ וַיָּ֣שָׁב אֶל־בֵּיתֽוֹ׃
और-गए बनी दान अपने-रास्ते और-देखा मीकाह-ने कि बलवान वे उससे और-वह-मुड़ा और-लौटा पास अपने-घर
H3212 H1835 H1870 H7200 H4318 H3588 H2389 H1992 H4480 H6437 H7725 H0413 H1004

तब दान के लोग मुड़े और अपने रास्ते पर आगे बढ़ गए। मीका जानता था कि वे लोग उसके लिये बहुत अधिक शक्तिशाली हैं। इसलिए वह घर लौट गया।

27 וְהֵמָּה לָקְחוּ אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה מִיכָה וְאֶת־הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־הָיָה־לוֹ וַיָּבֹאוּ
और-उन्होंने लिया जो बनाया-था मीकाह-ने और याजक था उसका और-वे-आए
H1992 H3947 H0853 H4318 H0853 H3548 H1961 H0935

עַל־לַיִשׁ עַל־עַם שֹׁקֵט וּבֹטֵחַ וַיַּכּוּ אוֹתָם לְפִי־חָרֶב וְאֶת־הָעִיר
पर लैश पर चैन लोगों और-भरोसेमंद और-उन्होंने-मारा उन्हें धार तलवार और नगर
H5337 H6310 H2719 H0853 H0982 H8252 H5971 H5221 H0853 H5892

בָּאֵשׁ׃ שָׂרְפוּ
आग-से जलाया
H0784 H8313

इस प्रकार दान के लोगों ने वे मूर्तियाँ ले लीं जो मीका ने बनाई थीं। उन्होंने मीका के साथ रहने वाले याजक को भी ले लिया। तब वे लैश पहुँचे। उन्होंने लैश में शान्तिपूर्वक रहने वाले लोगों पर आक्रमण किया। लैश के लोगों को आक्रमण की आशंका नहीं थी। दान के लोगों ने उन्हें अपनी तलवारों के घाट उतारा। तब उन्होंने नगर को जला डाला।

28 וְאֵין מַצִּיל כִּי רְחוֹקָה־הִיא מִצִּידוֹן וְדָבָר אֵין־לָהֶם עִם־אָדָם
और-नहीं छुड़ानेवाला क्योंकि दूर वह सीदोन-से और-बात नहीं उनकी साथ किसी-आदमी
H0369 H5337 H3588 H7350 H1931 H6721 H1697 H0369 H0120

וְהוּא בָּעֵמֶק אֲשֶׁר לְבֵית־רְחוֹב הִוא וַיִּבְנוּ אֶת־הָעִיר וַיֵּשְׁבוּ בָהּ׃
और-वह घाटी-में जो बेत-रहोब वह और-उन्होंने-बनाया नगर और-वे-बसे उसमें
H1931 H6010 H0834 H1050 H1931 H1129 H0853 H5892 H3427 H0776

लैश में रहने वालों की रक्षा करने वाला कोई नहीं था। वे सीदोन के नगर से इतने अधिक दूर थे कि वे लोग इनकी सहायता नहीं कर सकते थे और लैश के लोग अराम के लोगों से कोई व्यवहारिक सम्बन्ध नहीं रखते थे। लैश नगर बेत्रहोब प्रदेश के अधिकार में एक घाटी में था। दान के लोगों ने उस स्थान पर एक नया नगर बसाया और वह नगर उनका निवास स्थान बना।

29 וַיִּקְרְאוּ שֵׁם־הָעִיר דָּן בְּשֵׁם דָּן אֲבִיהֶם אֲשֶׁר יוּלַד לְיִשְׂרָאֵל וְאוּלָם
और-उन्होंने-बुलाया नाम नगर दान नाम-पर दान अपने-पिता जो पैदा-हुआ इस्राएल-को परंतु
H7121 H8034 H5892 H1835 H8034 H1835 H0001 H0834 H3205 H3478 H0199

לָיִשׁ שֵׁם־הָעִיר לָרִאשֹׁנָה׃
लैश नाम नगर पहले
H8034 H5892 H7223

दान के लोगों ने लैश नगर का नया नाम रखा। उन्होंने उस नगर का नाम दान रखा। उन्होंने अपने पूर्वज दान के नाम पर नगर का नाम रखा। दान इस्राएल नामक व्यक्ति का पुत्र था। पुराने समय में इस नगर का नाम लैश था।

30 וַיָּקִימוּ לָהֶם בְּנֵי־דָן אֶת־הַפֶּסֶל וְיוֹנָתָן בֶּן־גֵּרְשֹׁם בֶּן־מְנַשֶּׁה
और-खड़ा-किया अपने-लिए बनी दान-ने मूर्ति और-यहोनातान गेरशोम बेटा मनश्शेह बेटा
H6965 H3129 H1647 H4519

הוּא וּבָנָיו הָיוּ כֹהֲנִים לְשֵׁבֶט הַדָּנִי עַד־יוֹם גְּלוֹת הָאָרֶץ׃
वह और-उसके-बेटों थे याजक गोत्र-के-लिए दानी तक दिन बंधुआई देश
H1931 H1961 H3548 H7626 H1839 H5704 H3117 H1540 H0776

दान के परिवार समूह के लोगों ने दान नगर में मूर्तियों की स्थापना की। उन्होंने गेर्शोम के पुत्र योनातान को अपना याजक बनाया। गेर्शोम मूसा का पुत्र था। योनातान और उसके पुत्र दान के परिवार समूह के तब तक याजक रहे, जब तक इस्राएल के लोगों को बन्दी बना कर बाबेल नहीं ले जाया गया।

31 וַיָּשִׂימוּ לָהֶם אֶת־פֶּסֶל מִיכָה אֲשֶׁר עָשָׂה כָּל־יְמֵי הֱיוֹת בֵּית־
और-उन्होंने-रखा अपने-लिए मूर्ति मीकाह जो बनाई-उसने सब दिन होने घर
H7760 H3605 H3117 H1961 H1004

פ הָאֱלֹהִים בְּשִׁלֹה׃
परमेश्वर शीलोह-में
H0430 H7887

दान के लोगों ने उन मूर्तियों की पूजा की जिन्हें मीका ने बनाया था। वे उस पूरे समय उन मूर्तियों को पूजते रहे जब तक शिलों में परमेश्वर का स्थान रहा।

Chapter 19

בִּירַכְתֵי	גָּר	לֵוִי	אִישׁ	וַיְהִי	בְּיִשְׂרָאֵל	אֵין	וּמֶלֶךְ	הָהֵם	בַּיָּמִים	וַיְהִי	1
दूर-कोनों-में	परदेसी	लेवी	पुरुष	और-था	इस्राएल-में	नहीं	और-राजा	उन	उन-दिनों-में	और-हुआ	
H3411		H3881	H0376	H1961	H3478	H0369	H4428	H1992	H3117	H1961	

יְהוּדָה׃	לֶחֶם־בֵּית	פִּילֶגֶשׁ	אִשָּׁה	לוֹ	וַיִּקַּח־	אֶפְרַיִם	הַר־
यहूदाह	बैतलहम-से	रखैल	स्त्री	अपने-लिए	और-उसने-ली	एफ्राइम	पर्वत
H3063	H1035	H6370	H0802		H3947	H0669	H2022

उन दिनों इस्राएल के लोगों का कोई राजा नहीं था। एक लेवीवंशी व्यक्ति एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश के बहुत दूर के क्षेत्र में रहता था। उस व्यक्ति ने एक स्त्री को अपनी दासी बना रखा था जो उसकी पत्नी की तरह थी। वह यहूदा प्रदेश के बेतलेहेम नगर की निवासी थी।

לֶחֶם־בֵּית	אֶל־	אָבִיהָ	בֵּית	אֶל־	מֵאִתּוֹ	וַתֵּלֶךְ	פִּילַגְשׁוֹ	עָלָיו	וַתִּזְנֶה		2
बैतलहम	पास	अपने-पिता	घर	पास	उससे	और-वह-गई	उसकी-रखैल-ने	उस-पर	और-व्यभिचार-की		
H1035	H0413	H0001		H0413	H0854	H3212	H6370		H2181		

חֳדָשִׁים׃	אַרְבָּעָה	יָמִים	שָׁם	וַתְּהִי־	יְהוּדָה
महीने	चार	दिन	वहाँ	और-वह-रही	यहूदाह
H2320	H0702	H3117	H8033	H1961	H3063

किन्तु उस दासी का लेवीवंशी के साथ वाद—विवाद हो गया था। उसने उसे छोड़ दिया और यहूदा प्रदेश के बेतलेहेम नगर में अपने पिता के घर चली गई। वह वहाँ चार महीने रही।

)לַהֲשִׁיבָהּ(	]להשיבו[	לִבָּהּ	עַל־	לְדַבֵּר	אַחֲרֶיהָ	וַיֵּלֶךְ	אִישָׁהּ	וַיָּקָם	3
लौटाने		उसके-दिल	पर	बोलने	उसके-पीछे	और-गया	उसका-पति	और-उठा	
H7725	H7725			H1696		H3212	H0376		

אָבִי	וַיִּרְאֵהוּ	אָבִיהָ	בֵּית	וַתְּבִיאֵהוּ	חֲמֹרִים	וְצֶמֶד	עִמּוֹ	וְנַעֲרוֹ
पिता-ने	और-देखा-उसे	अपने-पिता	घर	और-उसने-लाया-उसे	गधों	और-जोड़ी	उसके-साथ	और-उसका-सेवक
H0001	H7200	H0001		H0935	H2543	H6776		H5288

לִקְרָאתוֹ׃	וַיִּשְׂמַח	הַנַּעֲרָה
उससे-मिलने	और-वह-आनंदित-हुआ	लड़की
H7125	H8055	H5291

तब उसका पति उसके पास गया। वह उससे प्रेम से बात करना चाहता था, जिससे वह उसके पास लौट जाये। वह अपने साथ अपने नौकर और दो गधों को ले गया। लेवीवंशी व्यक्ति उस स्त्री के पिता के घर आया। उसके पिता ने लेवीवंशी व्यक्ति को देखा और उसका स्वागत करने के लिये प्रसन्नता से बाहर आया।

וַיֹּאכְלוּ	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	אִתּוֹ	וַיֵּשֶׁב	הַנַּעֲרָה	אֲבִי	חְתְנוֹ	בּוֹ	וַיְחֲזַק־		4
और-उन्होंने-खाया	दिन	तीन	उसके-साथ	और-वह-ठहरा	लड़की	पिता-ने	उसका-ससुर	उसे	और-रोका		
H0398	H3117	H7969	H0854	H3427	H5291	H0001			H2388		

שָׁם׃	וַיָּלִינוּ	וַיִּשְׁתּוּ
वहाँ	और-वे-रहे	और-पिया
H8033		H8354

युवती के पिता ने उसे ठहरने के लिये आमन्त्रित किया। इसलिए लेवीवंशी तीन दिन ठहरा। उसने खाया, पिया और वह अपने ससुर के घर सोया।

הַנַּעֲרָה	אֲבִי	וַיֹּאמֶר	לָלֶכֶת	וַיָּקָם	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּימוּ	הָרְבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	5
लड़की	पिता-ने	और-कहा	जाने	और-वह-उठा	सुबह-में	और-वे-उठे-सवेरे	चौथे	दिन-में	और-हुआ	
H5291	H0001	H0559	H3212		H1242	H7925	H7243	H3117	H1961	

תֵּלֵכוּ׃	וְאַחַר	לֶחֶם	פַּת־	לִבֵּךְ	סְעָד	חָתְנוֹ	אֶל־
तुम-जाओगे	और-बाद-में	रोटी	टुकड़ा	अपने-दिल	सहारा-दे	अपने-दामाद	पास
H3212		H3899			H5582	H2860	H0413

चौथे दिन बहुत सवेरे वह उठा। लेवीवंशी चल पड़ने की तैयारी कर रहा था। किन्तु युवती के पिता ने अपने दामाद से कहा, “पहले कुछ खाओ। जब तुम भोजन कर लो तो तुम जा सकते हो।”

הָאִישׁ	אֶל־	הַנַּעֲרָה	אָבִי	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁתּוּ	יַחְדָּו	שְׁנֵיהֶם	וַיֹּאכְלוּ	וַיֵּשְׁבוּ	6
पुरुष	पास	लड़की	पिता–ने	और–कहा	और–पिया	एक–साथ	दोनों–ने	और–उन्होंने–खाया	और–वे–बैठे	
H0376	H0413	H5291	H0001	H0559	H8354		H8147	H0398	H3427	

לִבָּךְ׃	וְיִטַב	וְלִין	נָא	הוֹאֶל־
अपना–दिल	और–आनंदित–हो	और–ठहर	कृपया	स्वीकार–कर
	H3190		H4994	H2974

इसलिये लेवीवंशी व्यक्ति और उसका ससुर एक साथ खाने और मदिरा पीने के लिये बैठे। उसके बाद युवती के पिता ने उस लेवीवंशी से कहा, “कृपया आज भी ठहरें। आराम करो और आनन्द मनाओ। दोपहर के बाद तक जाने के लिये प्रतीक्षा करो।” इस प्रकार दोनों व्यक्तियों ने एक साथ खाया।

								7
שָׁם׃	וַיָּלֶן	וַיָּשָׁב	חֹתְנוֹ	בּוֹ	וַיִּפְצַר־	לָלֶכֶת	הָאִישׁ	וַיָּקָם
वहाँ	और–रहा	और–वह–लौटा	उसका–ससुर–ने	उससे	और–बिनती–की	जाने	पुरुष	और–उठा
H8033		H7725			H6484	H3212	H0376	

जब लेवी पुरूष जाने को तैयार हुआ तो उसके ससुर ने उसे वहाँ रात भर रुकने का आग्रह किया।

									8
נָא	סְעָד־	הַנַּעֲרָה	אָבִי	וַיֹּאמֶר	לָלֶכֶת	הַחֲמִישִׁי	בַּיּוֹם	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכֵּם
कृपया	सहारा–दे	लड़की	पिता–ने	और–कहा	जाने	पाँचवें	दिन–में	सुबह–में	और–वह–उठा–सवेरे
H4994	H5582	H5291	H0001	H0559	H3212	H2549	H3117	H1242	H7925

שְׁנֵיהֶם׃	וַיֹּאכְלוּ	הַיּוֹם	נְטוֹת	עַד־	וְהִתְמַהְמְהוּ	לְבָבְךָ
दोनों–ने	और–उन्होंने–खाया	दिन	ढलने	तक	और–रुको	अपना–दिल
H8147	H0398	H3117	H5186	H5704	H4102	H3824

लेवी पुरुष पाँचवे दिन जाने के लिये सवेरे उठा। वह जाने को तैयार था कि उस जवान लड़की के पिता ने कहा, “पहले कुछ खा पी लो, फिर आराम करो और दोपहर तक रूक जाओ।” अत: दोनों ने फिर से एक साथ भोजन किया।

										9
אָבִי	חֹתְנוֹ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	וְנַעֲרוֹ	וּפִילַגְשׁוֹ	הוּא	לָלֶכֶת	הָאִישׁ	וַיָּקָם	
पिता–ने	उसका–ससुर	उससे	और–कहा	और–उसका–सेवक	और–उसकी–रखैल	वह	जाने	पुरुष	और–उठा	
H0001			H0559	H5288	H6370	H1931	H3212	H0376		

פֹּה	לִין	הַיּוֹם	חֲנוֹת	הִנֵּה	נָּא	לִינוּ־	לַעֲרֹב	הַיּוֹם	רָפָה	נָא	הִנֵּה	הַנַּעֲרָה
यहाँ	रहो	दिन	डेरा–डालने	देखो	कृपया	रहो	शाम–को	दिन	ढल–गया	कृपया	देखो	लड़की
H6311		H3117	H2583	H2009	H4994		H6150	H3117	H7503	H4994	H2009	H5291

לְאָהָלֶךָ׃	וְהָלַכְתָּ	לְדַרְכְּכֶם	מָחָר	וְהִשְׁכַּמְתָּם	לְבָבְךָ	וְיִיטַב	
अपने–तंबू	और–जाओगे	अपने–रास्ते	कल	और–तुम–उठोगे–सवेरे	अपना–दिल	और–आनंदित–हो	
H0168	H1980	H1870	H4279	H7925	H3824	H3190	

तब लेविवंशी व्यक्ति, उसकी रखैल और उसका नौकर चलने के लिये उठे। किन्तु युवती के पिता, उसके ससुर ने कहा, “लगभग अंधेरा हो गया है। दिन लगभग बीत चुका है। रात यहीं बिताओ और आनन्द मनाओ। कल बहुत सवेरे तुम उठ सकते हो और अपना रास्ता पकड़ सकते हो।”

										10
הִיא	יְבוּס	נֹכַח	עַד־	וַיָּבֹא	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	לָלוּן	הָאִישׁ	אָבָה	וְלֹא־	
वह	यबूस	सामने	तक	और–आया	और–गया	और–वह–उठा	ठहरने	पुरुष–ने	चाहा	और–नहीं	
H1931	H2982	H5227	H5704	H0935	H3212			H0376	H0014	H3808	

עִמּוֹ׃	וּפִילַגְשׁוֹ	חֲבוּשִׁים	חֲמוֹרִים	צֶמֶד	וְעִמּוֹ	יְרוּשָׁלָם
उसके–साथ	और–उसकी–रखैल	बंधे–हुए	गधों	जोड़ी	और–उसके–साथ	यरूशलैम
	H6370	H2280	H2543	H6776		H3389

किन्तु लेवीवंशी व्यक्ति एक और रात वहाँ ठहरना नहीं चाहता था। उसने अपने काठीवाले दो गधों और अपनी रखैल को लिया। वह यबूस नगर तक गया। (यबूस यरूशलेम का ही दूसरा नाम है।)

11 הֵם וְעִם־ יְבוּס וְהַיּוֹם רָד מְאֹד וַיֹּאמֶר הַנַּעַר אֶל־ אֲדֹנָיו לְכָה־ נָּא
वे पास यबूस और-दिन ढल-गया बहुत और-कहा सेवक-ने पास अपने-स्वामी आओ कृपया
H1992 H5493 H0413 H0113 H3212 H4994

וְנָסוּרָה אֶל־ עִיר הַיְבוּסִי הַזֹּאת וְנָלִין בָּהּ׃
और-मुड़ें पास नगर यबूसी इस और-रहें उसमें
H5493 H0413 H2983 H2063

दिन लगभग छिप गया, वे यबूस नगर के पास थे। इसलिए नौकर ने अपने स्वामी लेवीवंशी से कहा, “हम लोग इस नगर में रूक जायें। यह यबूसी लोगों का नगर है। हम लोग यहीं रात बितायें।”

12 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנָיו לֹא נָסוּר אֶל־ עִיר נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא־ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵנָּה וְנַעֲבְרָה עַד־ גִּבְעָה׃
और-कहा उससे अपने-स्वामी-ने नहीं मुड़ेंगे पास नगर पराये जो नहीं इस्राएल बनी-से यहाँ और-हम-पार-होंगे तक गिबाह
H0559 H0413 H0113 H3808 H5493 H0413 H5237 H3808 H3478 H2008 H5704 H1390

किन्तु उसके स्वामी लेवीवंशी ने कहा, “नहीं हम लोग अपरिचित नगर मं नहीं जाएंगे। वे लोग इस्राएल के लोगों में से नहीं हैं। हम लोग गिबा नगर तक जाएंगे।”

13 וַיֹּאמֶר לְנַעֲרוֹ לְךָ נִקְרְבָה בְּאַחַד הַמְּקֹמוֹת וְלַנּוּ בַּגִּבְעָה אוֹ
और-उसने-कहा अपने-सेवक-से आ और-निकट-आएं एक-में स्थानों और-रहें गिबाह-में या
H0559 H5288 H3212 H7126 H0259 H4725 H3885 H1390 H0176

בָּרָמָה׃
रामाह-में
H7414

लेवीवंशी ने कहा, “आगे बढ़ो। हम लोग गिबा या रामा तक पहुँचने की कोशिश करें। हम उन नगरों में से किसी एक में रात बिता सकते हैं।”

14 וַיַּעַבְרוּ וַיֵּלְכוּ וַתָּבֹא לָהֶם הַשֶּׁמֶשׁ אֵצֶל הַגִּבְעָה אֲשֶׁר לְבִנְיָמִן׃
और-वे-पार-हुए और-गए और-डूबा उन-पर सूरज पास गिबाह जो बिन्यामीन-की
H5674 H3212 H0935 H8121 H0681 H1390 H0834 H1144

इसलिए लेवीवंशी और उसके साथ के लोग आगे बढ़े। जब वे गिबा नगर के पास आए तो सूरज डूब रहा था। गिबा बिन्यामीन के परिवार समूह के प्रदेश में है।

15 וַיָּסֻרוּ שָׁם לָבוֹא לָלוּן בַּגִּבְעָה וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב בִּרְחוֹב הָעִיר וְאֵין
और-वे-मुड़े वहाँ आने रहने गिबाह-में और-वह-आया और-वह-बैठा चौक-में नगर और-नहीं
H5493 H8033 H0935 H3885 H1390 H0935 H3427 H7339 H5892 H0369

מַאַסְפ־ אוֹתָם הַבַּיְתָה לָלוּן׃
इकट्ठा-करनेवाला उन्हें घर-में रहने
H0622 H0853 H1004 H3885

אִישׁ
कोई-पुरुष
H0376

इसलिये वे गिबा में ठहरे। उन्होंने उस नगर में रात बिताने की योजना बनाई। वे नगर में मुख्य सार्वजनिक चौराहे में गए और वहाँ बैठ गए। किन्तु किसी ने उन्हें रात बिताने के लिए अपने घर आमन्त्रित नहीं किया।

16 וְהִנֵּה זָקֵן אִישׁ בָּא מִן־ מַעֲשֵׂהוּ מִן־ הַשָּׂדֶה בָּעֶרֶב וְהָאִישׁ מֵהַר אֶפְרַיִם
और-देखो बूढ़ा पुरुष आया से अपने-काम से खेत शाम-को और-पुरुष पर्वत-से एफ्राइम
H2009 H2205 H0376 H0935 H4639 H4480 H7704 H6153 H0376 H2022 H0669

וְהוּא־ גָר בַּגִּבְעָה אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם יְמִינִי׃
और-वह परदेसी गिबाह-में और-पुरुष स्थान बिन्यामीनी
H1931 H1390 H0376 H4725 H1145

उस सन्ध्या को एक बूढ़ा व्यक्ति अपने खेतों से नगर में आया। उसका घर एप्रैम प्रदेश के पहाड़ी क्षेत्र में था। किन्तु अब वह गिबा नगर मैं रह रहा था। (गिबा के लोग बिन्यामीन के परिवार समूह के थे।)

17

וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־הָאִישׁ הָאֹרֵחַ בִּרְחֹב הָעִיר וַיֹּאמֶר הַזָּקֵן הָאָיִשׁ
और-उसने-उठाई और-उसने-देखा अपनी-आँखें और-देखा यात्री पुरुष नगर और-कहा बूढ़े-ने पुरुष
H5375 H7200 H0853 H0732 H7339 H0559 H2205 H0376

אָנָּה תֵלֵךְ וּמֵאַיִן תָּבוֹא׃
कहाँ तू-जाएगा और-कहाँ-से तू-आया
H0575 H3212 H0370 H0935

बूढ़े व्यक्ति ने यात्रियों (लेवीवंशी व्यक्ति) को सार्वजनिक चौराहे पर देखा। बूढ़े व्यक्ति ने पूछा, “तुम कहाँ जा रहे हो? तुम कहाँ से आये हो?”

18

וַיֹּאמֶר אֵלָיו וַיֹּאמֶר עִבְרִים אֲנַחְנוּ מִבֵּית־לֶחֶם יְהוּדָה וְאֶל־עֵבֶר הַר אֶפְרַיִם אֲשֶׁר
और-उसने-कहा उससे और-उसने-कहा हम बैतलहम-से यहूदाह तक दूर-कोनों पर्वत एफ्राइम वहाँ-से
H0559 H0413 H0559 H0587 H1035 H3063 H5704 H3411 H2022 H0669 H8033

אִישׁ וְאֵין הַלֵּךְ אֲנִי יְהוָה בָּיִת וְאֶל־יְהוּדָה לֶחֶם־בָּיִת וְעַד־אָנֹכִי וָאֵלֵךְ
कोई-पुरुष और-नहीं जा-रहा-हूँ मैं यहोवा घर और यहूदाह बैतलहम तक और-गया मैं
H0376 H0369 H1980 H0589 H3068 H0853 H3063 H1035 H5704 H3212 H0595

הַבָּיְתָה׃ אוֹתִי מְאַסֵּף
घर-में मुझे इकट्ठा-करनेवाला
H0853 H0622

लेवीवंशी व्यक्ति ने उत्तर दिया, “यहूदा प्रदेश के बेतलेहेम नगर से हम लोग यात्रा कर रहे हैं। हम अपने घर जा रहे हैं। हम एप्रैम प्रदेश के पहाड़ी क्षेत्र के दूर के भाग के निवसी हैं। मैं यहूदा प्रदेश में बेतलेहेम को गया था। अब मैं अपने घर जा रहा हूँ।

19

לִי יֵשׁ־וְתֶבֶן וְגַם לֶחֶם וְיַיִן לַחֲמוֹרֹתֵינוּ יֵשׁ מִסְפּוֹא גַּם־וְגַם
मेरे-लिए है और-दाखरस रोटी और-भी हमारे-गधों-के-लिए है चारा भी भूसा और-भी
H3426 H3196 H3899 H1571 H2543 H3426 H4554 H1571 H8401 H1571

דָּבָר׃ כָּל־מַחְסוֹר אֵין עֲבָדֶיךָ עִם־וְלַנַּעַר וְלַאֲמָתֶךָ
चीज़ किसी-भी कमी नहीं तेरे-दासों साथ और-सेवक-के-लिए और-तेरी-दासी-के-लिए
H1697 H3605 H4270 H0369 H5650 H5288 H0519

हम लोगों के पास अपने गधों के लिये पुआल और भोजने है। हम लोगों के पास रोटी और दाखमधु है। हम लोगों में से कोई—मैं, युवती या मेरा नौकर, कुछ भी नही चाहता।”

20

וַיֹּאמֶר הָאִישׁ הַזָּקֵן שָׁלוֹם לָךְ רַק כָּל־מַחְסוֹרְךָ עָלָי רַק בָּרְחוֹב כָּל־אַל־
और-कहा पुरुष बूढ़े-ने शांति तुझे बस सब तेरी-कमी मुझ-पर बस चौक-में ना
H0559 H0376 H2205 H7965 H7535 H3605 H4270 H7535 H7339 H0408

תָּלֶן׃
ठहरो

बूढ़े ने कहा, “तुम्हारा स्वागत है। तुम मेरे यहाँ ठहरो। तुम को आवश्यकता की सभी चीज़ें मैं दूँगा। तुम सार्वजनिक चौराहे में रात व्यतीत मत करो”

21

וַיְבִיאֵהוּ לְבֵיתוֹ [וַיָּבָל] (וַיָּבָל) לַחֲמוֹרִים וַיְרַחַצוּ רַגְלֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ
और-उसने-लाया-उसे अपने-घर और-खिलाया गधों-को और-उन्होंने-धोए अपने-पैर और-उन्होंने-खाया
H0935 H0398 H7364 H2543 H7272 H0398

וַיִּשְׁתּוּ׃
और-पिया
H8354

तब वह बूढ़ा व्यक्ति लेविवंशी व्यक्ति और उसके साथ के व्यक्तियों को अपने साथ अपने घर ले गया। बूढ़े व्यक्ति ने उसके गधों को खिलाया। उन्होंने अपने पैर धोए। तब उसने उन्हें कुछ खाने और कुछ दाखमधु पीने को दिया।

22 הֵמָּה֙ וְהִנֵּה֙ אַנְשֵׁ֣י הָעִ֔יר אַנְשֵׁ֖י בְּנֵי־ בְלִיַּ֣עַל נָסַ֑בּוּ
वे और-देखो पुरुष नगर पुरुष बनी- बलियाल घेरा
H1992 H2009 H0376 H0582 H0376 H1121 H1100 H5437

מְיַטִּיבִ֣ים אֶת־ לִבָּ֗ם וְהִנֵּה֙ דָּפְק֣וּ עַל־ הַדֶּ֔לֶת וַיֹּאמְר֗וּ הָאִישׁ֙ בַּ֣עַל הַבַּ֔יִת הַזָּקֵ֖ן
आनंदित-कर-रहे-थे अपने-दिलों और-देखो दरवाज़े पर और-उन्होंने-कहा पुरुष घर बूढ़े
H3190 H0853 H2009 H1817 H5921 H1817 H0559 H0376 H1004 H2205

הַבַּ֣יִת אֶת־ הָאִ֤ישׁ בַּעַל֙ הַבַּ֔יִת הַחוּצָ֖ה וְנֵדָעֶ֥נּוּ׃
घर मालिक पुरुष पास और-उन्होंने-कहा दरवाज़े पर ठोंक-रहे-थे घर
H1004 H0376 H1167 H0413 H0559 H1817 H5921 H1849 H1004 H0853

לֵאמֹ֔ר הוֹצֵ֥א אֶת־ הָאִ֖ישׁ אֲשֶׁר־ בָּ֣א בְקִרְבֶּ֑ךָ וְנֵדָעֶ֥נּוּ׃
कहते-हुए निकाल पुरुष जो आया तेरे-घर और-हम-जानें-उसे
H0559 H3318 H0376 H0853 H0834 H0935 H0413 H7130 H3045

जब लेवीवंशी व्यक्ति और उसके साथ के व्यक्ति आनन्द ले रहे थे, तभी उस नगर के कुछ लोगों ने उस घर को घेर लिया। वे बहुत बुरे व्यक्ति थे। वे ज़ोर से दरवाज़ा पीटने लगे। वे उस बूढ़े व्यक्ति से, जिसका वह घर था, चिल्लाकर बोले, “उस व्यक्ति को अपने घर से बाहर करो। हम उसके साथ शारीरिक सम्बन्ध करना चाहते हैं।”

23 וַיֵּצֵ֤א אֲלֵיהֶם֙ הָאִ֣ישׁ בַּ֔עַל הַבַּ֖יִת וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֑ם אַל־ נָ֣א אַחַ֔י אַל־ נָ֥א תָּרֵ֖עוּ
और-निकला उनके-पास पुरुष मालिक घर और-उसने-कहा उनसे ना मेरे-भाइयो ना बुराई-करो
H3318 H0413 H0376 H1167 H1004 H0559 H0413 H0408 H0251 H0408 H7489

הָרָעָ֥ה הַזֹּ֖את׃ אַחֲרֵ֣י אֲשֶׁר־ בָּ֤א הָאִישׁ֙ הַזֶּ֔ה אֶל־ בֵּיתִ֖י אַל־ נָ֥א תַּעֲשׂ֖וּ אֶת־ הַנְּבָלָ֥ה הַזֹּֽאת׃
यह मूर्खता करो ना मेरे-घर ना यह पुरुष आया जो बाद-में कृपया यह मूर्खता
H2063 H5039 H0853 H6213 H0408 H0413 H0408 H2088 H0376 H0935 H0834 H0310 H4994 H2063 H5039

बूढ़ा व्यक्ति बाहर गया और उन दुष्ट लोगों से कहा, “भाईयों, नहीं, ऐसा बुरा काम न करो। वह व्यक्ति मेरे घर में अतिथि है। यह भयंकर पाप न करो।

24 הִנֵּ֣ה בִתִּ֗י בְּתוּלָה֙ וּפִילַגְשֵׁ֣הוּ אוֹצִ֣יאָה־ נָּ֔א וְעַנּ֥וּ אוֹתָ֖ם וַעֲשׂ֣וּ
देखो मेरी-बेटी कुंवारी और-उसकी-रखैल निकालूँगी कृपया उन्हें और-दुर्व्यवहार-करो और-करो
H2009 H1323 H1330 H6370 H3318 H4994 H0853 H6031 H0853

לָהֶ֗ם בְּעֵינֵיכֶם֙ הַטּ֣וֹב לְאִ֣ישׁ הַזֶּ֔ה אַל־ נָ֥א תַּעֲשׂ֖וּ דְּבַ֣ר הַנְּבָלָ֣ה הַזֹּֽאת׃
उनसे तुम्हारी-आँखों-में जो-अच्छा इस पुरुष-से ना करो बात मूर्खता यह
H0853 H5869 H3202 H2088 H0376 H3808 H6213 H1697 H5039 H2063

सुनो, यहाँ मेरी पुत्री है। उसने पहले कभी शारीरिक सम्बन्ध नहीं किया है। मैं उसे और इस पुरुष की रखैल को तुम्हारे पास बाहर लाता हूँ। तुम उसका उपयोग जैसे चाहो कर सकते हो। किन्तु इस व्यक्ति के विरुद्ध ऐसा भंयकर पाप न करो।”

25 וְלֹא־ אָבָ֥ה הָאִ֛ישׁ לִשְׁמֹ֥עַ לֽוֹ׃ וַיַּחֲזֵ֤ק הָאִישׁ֙ בְּפִילַגְשׁ֔וֹ וַיֹּצֵ֥א
और-नहीं चाहा पुरुष-ने सुनना उसकी और-पकड़ा अपनी-रखैल और-निकाला
H3808 H0014 H0376 H8085 H0376 H2388 H6370 H3318

אֹתָ֖הּ אֲלֵיהֶ֣ם הַח֑וּץ וַיֵּדְעֻ֣הָ וַיִּתְעַלְּלוּ־ בָ֗הּ כָּל־ הַלַּ֤יְלָה֙ עַד־ הַבֹּ֔קֶר וַיְשַׁלְּחֻ֖הָ
उसे उनके-पास बाहर और-वे-जाने और-दुर्व्यवहार-किया उससे सब रात तक सुबह और-उन्होंने-छोड़ा-उसे
H0853 H0413 H2351 H3045 H5953 H0776 H3605 H3915 H5704 H1242 H7971

[בעלות] כַּעֲלֹ֥ות (כַּעֲלֹ֖ות) הַשָּֽׁחַר׃
चढ़ते भोर
H5927 H7837

किन्तु उन दूष्ट लोगों ने उस बूढ़े व्यक्ति की एक न सुनी। इसलिये लेवीवंशी व्यक्ति ने अपनी रखैल को उन दुष्ट व्यक्तियों के साथ बाहर कर दिया। उन दूष्ट व्यक्तियों ने पूरी रात उसके साथ कुकर्म किया और बुरी तरह गालियाँ दीं। तब सवेरे उसे जाने दिया।

26 וַתָּבֹ֣א הָאִשָּׁ֗ה לִפְנ֛וֹת הַבֹּ֥קֶר וַתִּפֹּ֖ל פֶּ֣תַח בֵּית־ הָאִ֑ישׁ אֲשֶׁר־ אֲדוֹנֶ֣יהָ שָּׁ֔ם
और-आई स्त्री फिरते सुबह और-वह-गिरी द्वार घर पुरुष जहाँ उसका-स्वामी वहाँ
H0935 H0802 H6437 H1242 H5307 H6607 H1004 H0376 H0834 H0113 H8033

עַד־ הָאֽוֹר׃
तक उजाला
H5704 H0216

सवेरे वह स्त्री वहाँ लौटी जहाँ उसका स्वामी ठहरा था। वह सामने दरवाजे पर गिर पड़ी। वह तब तक पड़ी रही जब तक पूरा दिन नहीं निकल आया।

27 וַיָּקָם אֲדֹנֶיהָ בַּבֹּקֶר וַיִּפְתַּח דַּלְתוֹת הַבַּיִת וַיֵּצֵא לָלֶכֶת לְדַרְכּוֹ
וַיָּקָם (H0559) — और-उठा
אֲדֹנֶיהָ (H0113) — उसका-स्वामी
בַּבֹּקֶר (H1242) — सुबह-में
וַיִּפְתַּח (H6607) — और-उसने-खोले
דַּלְתוֹת (H1817) — दरवाज़े
הַבַּיִת (H1004) — घर
וַיֵּצֵא (H3318) — और-वह-निकला
לָלֶכֶת (H3212) — जाने
לְדַרְכּוֹ (H1870) — अपने-रास्ते

וְהִנֵּה הָאִשָּׁה פִּילַגְשׁוֹ נֹפֶלֶת פֶּתַח הַבַּיִת וְיָדֶיהָ עַל־הַסַּף׃
וְהִנֵּה (H2009) — और-देखो
הָאִשָּׁה (H0802) — स्त्री
פִּילַגְשׁוֹ (H6370) — उसकी-रखैल
נֹפֶלֶת (H5307) — गिरी-हुई
פֶּתַח (H6607) — द्वार
הַבַּיִת (H1004) — घर
וְיָדֶיהָ (H3027) — और-उसके-हाथ
עַל־ — पर
הַסַּף׃ — दहलीज़

सवेरे लेवीवंशी व्यक्ति उठा और उसने घर का दरवाजा खोला। वह अपने रास्ते जाने के लिये बाहर निकला। किन्तु वहाँ उसकी रखैल पड़ी थी। वह घर के रास्ते पर पड़ी थी। उसके हाथ दरवाज़े की ड्योढ़ी पर थे।

28 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ קוּמִי וְנֵלֵכָה וְאֵין עֹנֶה וַיִּקָּחֶהָ עַל־הַחֲמוֹר וַיָּקָם
וַיֹּאמֶר (H0559) — और-उसने-कहा
אֵלֶיהָ (H0413) — उससे
קוּמִי (H0877) — उठ
וְנֵלֵכָה (H3212) — और-चलें
וְאֵין (H0369) — और-नहीं
עֹנֶה (H6030) — उत्तर
וַיִּקָּחֶהָ (H3947) — और-उसने-उठाया-उसे
עַל־ — पर
הַחֲמוֹר (H2543) — गधे
וַיָּקָם — और-उठा

וַיֵּלֶךְ הָאִישׁ לִמְקֹמוֹ׃
וַיֵּלֶךְ (H3212) — और-गया
הָאִישׁ (H0376) — पुरुष
לִמְקֹמוֹ׃ (H4725) — अपने-स्थान

तब लेवीवंशी व्यक्ति ने उससे कहा, “उठो, हम लोग चलें।” किन्तु उसने उत्तर नहीं दिया। इसलिए उसने उसे अपने गधे पर रखा और घर गया।

29 וַיָּבֹא אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּקַּח אֶת־הַמַּאֲכֶלֶת בְּפִילַגְשׁוֹ וַיַּחֲזֵק וַיְנַתְּחֶהָ
וַיָּבֹא (H0935) — और-वह-आया
אֶל־ — पास
בֵּיתוֹ (H1004) — अपने-घर
וַיִּקַּח (H3947) — और-उसने-ली
אֶת־ (H0853)
הַמַּאֲכֶלֶת (H3979) — छुरी
וַיַּחֲזֵק (H2388) — और-उसने-पकड़ा
בְּפִילַגְשׁוֹ (H6370) — अपनी-रखैल
וַיְנַתְּחֶהָ (H5408) — और-काटा-उसे

וַיְשַׁלְּחֶהָ בְּכֹל גְּבוּל יִשְׂרָאֵל׃
וַיְשַׁלְּחֶהָ (H7971) — और-भेजा-उसे
בְּכֹל (H3605) — सब
גְּבוּל (H1366) — सीमा
יִשְׂרָאֵל׃ (H3478) — इस्राएल

לַעֲצָמֶיהָ נְתָחִים עָשָׂר לִשְׁנֵים עָשָׂר שִׁלְחֵם
לַעֲצָמֶיהָ (H6106) — उसकी-हड्डियों-के-अनुसार
נְתָחִים (H5409) — टुकड़ों-में
עָשָׂר (H6240) — टुकड़े
לִשְׁנֵים (H8147) — बारह
שִׁלְחֵם — भेजा

जब लेवीवंशी व्यक्ति अपने घर आया तब उसने एक छुरी निकाली और अपनी रखैल को बारह टुकड़ों में काटा। तब उसने स्त्री के उन बारह भागों को उन सभी क्षेत्रों में भेजा जहाँ इस्राएल के लोग रहते थे।

30 וְהָיָה כָּל־הָרֹאֶה וְאָמַר לֹא־נִרְאֲתָה נִהְיְתָה לֹא כְזֹאת עֲלוֹת לְמִיּוֹם
וְהָיָה (H1961) — और-हुआ
כָּל־ — सब
הָרֹאֶה (H7200) — देखनेवाले-ने
וְאָמַר (H0559) — और-कहा
לֹא (H3808) — नहीं
נִהְיְתָה (H1961) — हुई-है
וְלֹא (H3808) — और-नहीं
נִרְאֲתָה (H7200) — देखी-गई
כְּזֹאת (H2063) — ऐसी
עֲלוֹת (H5927) — चढ़ने
לְמִיּוֹם (H3117) — दिन-से

וְדַבְּרוּ׃ עֲצוּ עָלֶיהָ לָכֶם שִׂימוּ־הַזֶּה הַיּוֹם עַד מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־
וְדַבְּרוּ׃ (H1696) — और-बोलो
עֲצוּ (H5779) — सलाह-दो
עָלֶיהָ — उस-पर
לָכֶם — अपने-लिए
שִׂימוּ־ — रखो
הַזֶּה (H2088) — इस
הַיּוֹם (H3117) — दिन
עַד (H5704) — तक
מִצְרַיִם (H4714) — मिस्र
מֵאֶרֶץ (H0776) — देश-से
יִשְׂרָאֵל (H3478) — इस्राएल
בְּנֵי־ — बनी

פ

जिसने यह देखा उन सबने कहा, “ऐसा कभी नहीं हुआ था जब से इस्राएल के लोगो मिस्र से आए, तब से अब तक ऐसा कभी नहीं हुआ। तय करो कि क्या करना है और हमें बताओ?”

Chapter 20

1 וַיֵּצְאוּ כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַתִּקָּהֵל הָעֵדָה כְּאִישׁ אֶחָד לְמִדָן וְעַד־
וַיֵּצְאוּ (H3318) — और-निकले
כָּל־ — सब
בְּנֵי (H1121) — बनी
יִשְׂרָאֵל (H3478) — इस्राएल
וַתִּקָּהֵל (H6950) — और-इकट्ठी-हुई
הָעֵדָה (H5712) — मण्डली
כְּאִישׁ — एक-पुरुष-की-तरह
אֶחָד (H0259) — एक
לְמִדָן (H1835) — दान-से
וְעַד־ (H5704) — और-तक

בְּאֵר שֶׁבַע וְאֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל־יְהוָה הַמִּצְפָּה׃
בְּאֵר שֶׁבַע (H0884) — बेर-शेबा
וְאֶרֶץ (H0776) — और-देश
הַגִּלְעָד (H1568) — गिलाद
אֶל־ — पास
יְהוָה (H3068) — यहोवा
הַמִּצְפָּה׃ (H4709) — मिस्पाह

इस प्रकार इस्राएल के सभी लोग एक हो गए। वे मिस्पा नगर में यहोवा के सामने खड़े होने के लिए एक साथ आए। वे पूरे इस्राएल देश से आए। गिलाद प्रदेश के सभी इस्राएली लोग भी वहाँ थे।

מֵאוֹת	אַרְבַּע	הָאֱלֹהִים	עַם	בִּקְהַל	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	כָּל	הָעָם	כָּל־	פִּנּוֹת	וַיִּתְיַצְּבוּ	2
सौ	चार	परमेश्वर	लोगों	सभा-में	इस्राएल	गोत्रों	सब	लोगों	सब	कोने	और-खड़े-हुए	
H3967	H0702	H0430		H6951	H3478	H7626	H3605		H3605	H6438	H3320	

	חֶרֶב׃	שֹׁלֵף	רַגְלִי	אִישׁ	אֶלֶף	פ
	तलवार	खींचनेवाले	पैदल	पुरुष	हज़ार	
	H2719	H8025	H7273	H0376	H0505	

इस्राएल के परिवार समूहों के सभी प्रमुख वहाँ थे। वे परमेश्वर के सारे लोगों की सभा में अपने—अपने स्थानों पर बैठे। उस स्थान पर तलवार के साथ चार लाख सैनिक थे।

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	הַמִּצְפָּה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עָלוּ	כִּי־	בִנְיָמִן	בְּנֵי	וַיִּשְׁמְעוּ		3
इस्राएल-ने	बनी	और-कहा	मिस्पाह	इस्राएल	बनी	चढ़े	कि	बिन्यामीन-ने	बनी	और-सुना		
H3478		H0559	H4709	H3478		H5927		H1144		H8085		

	הַזֹּאת׃	הָרָעָה	נִהְיְתָה	אֵיכָה	דַּבְּרוּ
	यह	बुराई	हुई	कैसे	बोलो
	H2063		H1961		H1696

बिन्यामीन के परिवार समूह के लोगों ने सुना कि इस्राएल के लोगों मिस्पा नगर में पहुँचे हैं। इस्राएल के लोगों ने कहा, "यह बताओ कि यह पाप कैसे हुआ।"

לְבִנְיָמִן	אֲשֶׁר	הַגִּבְעָתָה	וַיֹּאמֶר	הַנִּרְצָחָה	הָאִשָּׁה	אִישׁ	הַלֵּוִי	הָאִישׁ	וַיַּעַן		4
बिन्यामीन-की	जो	गिबाह	और-कहा	हत्या-की-गई	स्त्री	पति	लेवी	पुरुष-ने	और-उत्तर-दिया		
H1144		H1390	H0559	H7523	H0802	H0376	H3881	H0376			

	לָלוּן׃	וּפִילַגְשִׁי	אֲנִי	בָּאתִי	
	ठहरने	और-मेरी-रखैल	मैं	आया	
		H6370	H0589	H0935	

अत: जिस स्त्री की हत्या हुई थी उसके पति ने कहा, "मेरी रखैल और मैं बिन्यामीन के प्रदेश में गिबा नगर में पहुँचे। हम लोगों ने वहाँ रात बिताई।

לַהֲרֹג	דָּמּוּ	אוֹתִי	לָיְלָה	הַבַּיִת	אֶת־	עָלַי	וַיָּסֹבּוּ	הַגִּבְעָה	בַּעֲלֵי	עָלַי	וַיָּקֻמוּ	5
मारने	सोचा	मुझे	रात	घर		मुझ-पर	और-घेरा	गिबाह	मालिक	मुझ-पर	और-उठे	
H2026	H1819	H0853	H3915		H0853		H5437	H1390	H1167			

	וַתָּמֹת׃	עִנּוּ	פִּילַגְשִׁי	וְאֶת־
	और-मर-गई	दुर्व्यवहार-किया	मेरी-रखैल	और
	H4191		H6370	H0853

किन्तु रात को गिबा नगर के प्रमुख उस घर पर आए जिसमें मैं ठहरा था। उन्होंने घर को घेर लिया और वे मुझे मार डालना चाहते थे। उन्होंने मेरी रखैल के साथ कुकर्म किया और वह मर गई।

כִּי	יִשְׂרָאֵל	נַחֲלַת	שְׂדֵה	בְּכָל־	וָאֲשַׁלְּחֵהָ	וָאֲנַתְּחֵהָ	בְּפִילַגְשִׁי	וָאֹחֵז			6
क्योंकि	इस्राएल	निज-भूमि	खेत	सब	और-भेजा-उसे	और-काटा-उसे	मेरी-रखैल	और-मैंने-पकड़ा			
	H3478	H5159		H3605	H7971	H5408	H6370	H0270			

	בְּיִשְׂרָאֵל׃	וּנְבָלָה	זִמָּה	עָשׂוּ
	इस्राएल-में	और-मूर्खता	दुर्व्यवहार	उन्होंने-किया
	H3478	H5039	H2154	

इसलिए मैं अपनी रखैल को ले गया और उसके टुकड़े कर डाले। तब मैंने हर एक टुकड़ा इस्राएल के हर एक परिवार समूह को भेजा। मैंने बारह टुकड़े उन प्रदेशों को भेजे जिन्हें हमने पाया। मैंने यह इसलिए किया कि बिन्यामीन के परिवार समूह के लोगों ने इस्राएल के देश में यह क्रूर और भयंकर काम किया है।

הֲלֹם׃	וְעֵצָה	דָּבָר	לָכֶם	הָבוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כֻּלְּכֶם	הִנֵּה	7
यहाँ	और-सलाह	बात	अपने-लिए	दो	इस्राएल	बनी	तुम-सब	देखो	
H1988	H6098	H1697		H3051	H3478		H3605	H2009	

अब, इस्राएल के सभी लोगों, आप बोलें। आप अपना निर्णय दें कि हमें क्या करना चाहिये?”

8 וַיָּקָם כָּל־הָעָם כְּאִישׁ אֶחָד לֵאמֹר לֹא נֵלֵךְ לֹא נָבוֹא אִישׁ לְאָהֳלוֹ וְלֹא אִישׁ לְבֵיתוֹ׃ נָסוּר
और-उठा सब लोग एक-पुरुष-की-तरह कहते-हुए नहीं जाएंगे कोई-पुरुष अपने-तंबू और-नहीं अपने-घर कोई-पुरुष मुड़ेंगे
H0559 H0259 H0376 H0808 H0168 H0376 H3212 H3808 H0559 H0605 H0376 H5493

तब सभी लोग उसी समय उठ खड़े हुए। उन्होने आपस में कहा, “हम लोगों में से कोई घर नहीं लौटेगा। कोई नहीं, हम लोगों में से एक भी घर नहीं लौटेगा।

9 וְעַתָּה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה לַגִּבְעָה עָלֶיהָ בְּגוֹרָל׃
और-अब यह बात जो हम-करेंगे गिबाह-को उस-पर चिट्ठी-से
H6258 H2088 H1697 H0834 H6213 H1390 H5921 H1486

हम लोग गिबा नगर के साथ यह करेंगे। हम गोट डालेंगे। जिससे परमेश्वर बताएगा कि हम लोग उन लोगों के साथ क्या करें।

10 וְלָקַחְנוּ עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים לַמֵּאָה לְכָל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וּמֵאָה לָאֶלֶף וְאֶלֶף לָרְבָבָה
और-हम-लेंगे दस पुरुष सौ-में-से सब इस्राएल और-सौ हज़ार-में-से और-हज़ार
H3947 H6235 H0376 H3967 H3605 H3478 H3967 H0505 H0505

לָקַחַת לָעָם לָתֵת לְגֶבַע בִּנְיָמִן כְּכָל־הַנְּבָלָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל׃ עָשָׂה אֲשֶׁר
लेने लोगों-के-लिए करने गेबा बिन्यामीन सब-के-अनुसार मूर्खता इस्राएल-में की-उसने जो
H3947 H6720 H5971 H1387 H1144 H3605 H5039 H3478 H6213 H0834

हम लोग इस्राएल के सभी परिवारों के हर एक सौ में से दस व्यक्ति चुनेंगे और हम लोग हर एक हजार में से सौ व्यक्ति चुनेंगे। हम लोग हर एक दस हजार में से हजार चुनेंगे। जिन लोगों को हम चुन लेंगे वे सेना के लिए आवश्यक सामग्री पाएंगे। तब सेना बिन्यामीन के प्रदेश में गिबा नगर को जाएगी। वह सेना उन लोगों से बदला चुकाएगी जिन्होंने इस्राएल के लोगों में यह भयंकर काम किया है।”

11 וַיֵּאָסֵף כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל־הָעִיר כְּאִישׁ אֶחָד חֲבֵרִים׃ פ
और-इकट्ठा-हुआ सब पुरुष इस्राएल पास नगर एक-पुरुष-की-तरह मित्र
H0622 H3605 H0376 H3478 H0413 H5892 H0259 H2270

इसलिए इस्राएल के सभी लोग गिबा नगर में एकत्रित हुए। वे उसके एक मत थे, जो वे कर रहे थे।

12 וַיִּשְׁלְחוּ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲנָשִׁים בְּכָל־שִׁבְטֵי בִנְיָמִן לֵאמֹר מָה הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נִהְיְתָה בָּכֶם׃
और-भेजा गोत्रों-ने इस्राएल पुरुषों सब-में गोत्रों बिन्यामीन कहते-हुए क्या बुराई यह जो हुई तुममें
H7971 H7626 H3478 H0376 H3605 H7626 H1144 H0559 H4100 H7451 H2063 H0834 H1961

इस्राएल के परिवार समूह ने एक सन्देश के साथ लोगों को बिन्यामीन के परिवार समूह के पास भेजा। सन्देश यह था: “इस पाप के बारे में क्या कहना है जो तुम्हारे कुछ लोगों ने किया है?

13 וְעַתָּה תְּנוּ אֶת־הָאֲנָשִׁים בְּנֵי־בְלִיַּעַל אֲשֶׁר בַּגִּבְעָה וְנָמִיתָם וּנְבַעֲרָה רָעָה מִיִּשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי־ (בִנְיָמִן לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל אֲחֵיהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-अब दो पुरुषों बनी बलियाल गिबाह-में जो और-हम-मारेंगे-उन्हें और-दूर-करेंगे बुराई इस्राएल-से और-नहीं चाहा बनी बिन्यामीन-ने सुनना आवाज़ अपने-भाइयों बनी इस्राएल
H5414 H0853 H0376 H1100 H1390 H0834 H4191 H6213 H7451 H3478 H3808 H0014 H1121 H1144 H8085 H6963 H0251 H1121 H3478

उन गिबा के पापी मनुष्यों को हमारे पास भेजो। उन लोगों को हमें दो जिससे हम उन्हें जान से मार सकें। हम इस्राएल के लोगों में पाप को अवश्य दूर करेंगे।" किन्तु बिन्यामीन के परिवार समूह के लोगों ने अपने सम्बन्धी इस्राएल के लोगो के दूतों की एक न सुनी।

בְּנֵי	עִם־	לַמִּלְחָמָה	לָצֵאת	הַגִּבְעָתָה	הֶעָרִים	מִן־	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	וַיֵּאָסְפוּ		14
बनी	साथ	युद्ध-के-लिए	निकलने	गिबाह	नगरों	से	बिन्यामीन	बनी	और-इकट्ठे-हुए		
		H4421	H3318	H1390			H1144		H0622		

יִשְׂרָאֵל׃	
इस्राएल	
H3478	

बिन्यामीन के परिवार समूह के लोगों ने अपने नगरों को छोड़ा और वे गिबा नगर में पहुँचे। वे गिबा में इस्राएल के अन्य परिवार समूह के विरुद्ध लड़ने गए।

שֹׁלֵף	אִישׁ	אֶלֶף	וְשִׁשָּׁה	עֶשְׂרִים	מֵהֶעָרִים	הַהוּא	בַּיּוֹם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	וַיִּתְפָּקְדוּ	15
खींचनेवाले	पुरुष	हज़ार	और-छह	बीस	नगरों-से	उस	दिन-में	बिन्यामीन	बनी	और-गिने-गए	
H8025	H0376	H0505	H8337	H6242		H1931	H3117	H1144			

בָּחוּר׃	אִישׁ	מֵאוֹת	שִׁבְעָ	הִתְפָּקְדוּ	הַגִּבְעָה	מֹושְׁבֵי	לְבַד	חָרֶב	
चुने-हुए	पुरुष	सौ	सात	गिने-गए	गिबाह	बसनेवालों-से	अलग	तलवार	
H0977	H0376	H3967	H7651		H1390	H3427	H0905	H2719	

बिन्यामीन परिवार समूह के लोगों ने छब्बीस हजार सैनिकों को इकट्ठा किया। वे सभी सैनिक युद्ध के लिये प्रशिक्षित थे। उनके साथ गिबा नगर के सात सौ प्रशिक्षित सैनिक भी थे।

קֹלֵעַ	זֶה	כֹּל־	יְמִינוֹ	יַד־	אֲשֶׁר	בָּחוּר	אִישׁ	מֵאוֹת	שִׁבְעָ	הָעָם	וּמִכֹּל	16
फेंकनेवाले	ये	सब	दाहिना	हाथ	खब्बे	चुने-हुए	पुरुष	सौ	सात	इन	लोगों	सब-से	
H2088	H3605	H3225	H3027	H0334	H0970	H0376	H3967	H7651	H2088		H3605	

ס	יַחֲטִא׃	וְלֹא	הַשַּׂעָרָה	אֶל־	בָּאֶבֶן	
	चूकते	और-नहीं	बाल	पास	पत्थर-से	
	H2398	H3808	H8185	H0413	H0068	

उनके सात सौ ऐसे प्रशिक्षित व्यक्ति भी थे जो बाँया हाथ चलाने में दक्ष थे। उनमें से हर एक गुलेल का उपयोग दक्षता से कर सकता था। वे सब एक बाल पर भी पत्थर मार सकते थे और निशाना नहीं चूकता था।

חָרֶב	שֹׁלֵף	אִישׁ	אֶלֶף	מֵאוֹת	אַרְבַּע	מִבִּנְיָמִן	לְבַד	הִתְפָּקְדוּ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	17
तलवार	खींचनेवाले	पुरुष	हज़ार	सौ	चार	बिन्यामीन-से	अलग	गिने-गए	इस्राएल	और-पुरुष	
H2719	H8025	H0376	H0505	H3967	H0702	H1144	H0905		H3478	H0376	

מִלְחָמָה׃	אִישׁ	זֶה	כֹּל־	
युद्ध	पुरुष	ये	सब	
H4421	H0376	H2088	H3605	

इस्राएल के सारे परिवारों ने, बिन्यामीन को छोड़कर चार लाख योद्धाओं को इकट्ठा किया। उन चार लाख योद्धाओं के पास तलवारें थीं। उनमें हर एक प्रशिक्षित सैनिक था।

יַעֲלֶה־	מִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	בֵּאלֹהִים	וַיִּשְׁאֲלוּ	בֵּית־אֵל	וַיַּעֲלוּ	וַיָּקֻמוּ		18
चढ़े	कौन	इस्राएल-ने	बनी	और-कहा	परमेश्वर-से	और-उन्होंने-पूछा	बैतएल	और-चढ़े	और-वे-उठे		
H5927	H4310	H3478		H0559	H0430	H7592	H1008	H5927			

בַּתְּחִלָּה׃	יְהוּדָה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	עִם־	לַמִּלְחָמָה	בַּתְּחִלָּה	לָנוּ
पहले	यहूदाह	यहोवा-ने	और-कहा	बिन्यामीन	बनी	साथ	युद्ध-के-लिए	पहले	हमारे-लिए
H8462	H3063	H3068	H0559	H1144			H4421	H8462	

इस्राएल के लोग बेतेल नगर तक गए। बेतेल में उन्होंने परमेश्वर से पूछा, "कौन सा परिवार समूह बिन्यामीन के परिवार समूह पर प्रथम आक्रमण करेगा?" यहोवा ने उत्तर दिया, "यहूदा का परिवार समूह प्रथम जाएगा।"

ס	הַגִּבְעָה׃	עַל־	וַיַּחֲנוּ	בַּבֹּקֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיָּקוּמוּ	19
	गिबाह	पर	और-डेरा-डाला	सुबह-में	इस्राएल	बनी	और-उठे	
	H1390		H2583	H1242	H3478			

अगली सुबह इस्राएल के लोग उठे। उन्होंने गिबा के निकट डेरा डाला।

יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	אִתָּם	וַיַּעַרְכוּ	בִּנְיָמִן	עִם־	לַמִּלְחָמָה	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וַיֵּצֵא	20
इस्राएल-ने	पुरुष	उनके-साथ	और-उन्होंने-सजाई	बिन्यामीन	साथ	युद्ध-के-लिए	इस्राएल	पुरुष	और-निकला	
H3478	H0376	H0854		H1144		H4421	H3478	H0376	H3318	

הַגִּבְעָה׃	אֶל־	מִלְחָמָה
गिबाह	पास	युद्ध
H1390	H0413	H4421

तब इस्राएल की सेना बिन्यामीन की सेना से युद्ध के लिये निकल पड़ी। इस्राएल की सेना ने गिबा नगर में बिन्यामीन की सेना के विरुद्ध अपना मोर्चा लगाया।

שְׁנַיִם	הַהוּא	בַּיּוֹם	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיַּשְׁחִיתוּ	הַגִּבְעָה	מִן־	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	וַיֵּצְאוּ	21
बाईस	उस	दिन-में	इस्राएल-में	और-उन्होंने-नाश-किया	गिबाह	से	बिन्यामीन	बनी	और-निकले	
H8147	H1931	H3117	H3478	H7843	H1390		H1144		H3318	

אָרְצָה׃	אִישׁ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים
भूमि-पर	पुरुष	हज़ार	और-बीस
H0776	H0376	H0505	H6242

तब बिन्यामीन की सेना गिबा नगर के बाहर निकली। उन्होंने उस दिन की लड़ाई में इस्राएल की सेना के बाईस हजार लोगों को मार डाला।

עָרְכוּ	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	מִלְחָמָה	לַעֲרֹךְ	וַיֹּסְפוּ	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	הָעָם	וַיִּתְחַזֵּק	22
उन्होंने-सजाई	जहाँ	स्थान-में	युद्ध	सजाने	और-फिर-सजाए	इस्राएल	पुरुष	लोग	और-बलवान-हुआ	
		H4725	H4421		H3254	H3478	H0376		H2388	

הָרִאשׁוֹן׃	בַּיּוֹם	שָׁם
पहले	दिन-में	वहाँ
H7223	H3117	H8033

इस्राएल के लोग यहोवा के सामने गए। वे शाम तक रोकर चिल्लाते रहे। उन्होंने यहोवा से पूछा, “क्या हमें बिन्यामीन के विरुद्ध लड़ने जाना चाहिए? वे लोग हमारे सम्बन्धी हैं।” यहोवा ने उत्तर दिया, “जाओ और उनके विरुद्ध लड़ो। इस्राएल के लोगों ने एक दूसरे का साहस बढ़ाया। इसलिए वे पहले दिन की तरह फिर लड़ने गए।”

לֵאמֹר	בַּיהוָה	וַיִּשְׁאֲלוּ	הָעֶרֶב	עַד־	יְהוָה	לִפְנֵי־	וַיִּבְכּוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲלוּ	23
कहते-हुए	यहोवा-से	और-उन्होंने-पूछा	शाम	तक	यहोवा	सामने	और-रोए	इस्राएल	बनी	और-चढ़े	
H0559	H3068	H7592	H6153	H5704	H3068	H6440	H1058	H3478		H5927	

עֲלוּ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אָחִי	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	עִם־	לַמִּלְחָמָה	לָגֶשֶׁת	הַאוֹסִיף
चढ़ो	यहोवा-ने	और-कहा	मेरे-भाई	बिन्यामीन	बनी	साथ	युद्ध-के-लिए	निकट-आने	क्या-फिर-जाएं
H5927	H3068	H0559	H0251	H1144			H4421	H5066	H3254

אֵלָיו׃	פ
उसके-पास	
H0413	

इस्राएल के लोग यहोवा के सामने गए। वे शाम तक रोकर चिल्लाते रहे। उन्होंने यहोवा से पूछा, “क्या हमें बिन्यामीन के विरुद्ध लड़ने जाना चाहिए? वे लोग हमारे सम्बन्धी हैं।” यहोवा ने उत्तर दिया, “जाओ और उनके विरुद्ध लड़ो। इस्राएल के लोगों ने एक दूसरे का साहस बढ़ाया। इसलिए वे पहले दिन की तरह फिर लड़ने गए।”

הַשֵּׁנִי׃	בַּיּוֹם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּקְרְבוּ	24
दूसरे	दिन-में	बिन्यामीन	बनी	पास	इस्राएल	बनी	और-निकट-आए	
H8145	H3117	H1144		H0413	H3478		H7126	

तब इस्राएल की सेना बिन्यामीन की सेना के पास आई। यह युद्ध का दूसरा दिन था।

יִשְׂרָאֵל	בִּבְנֵי	וַיַּשְׁחִיתוּ	הַשֵּׁנִי	בַּיּוֹם	הַגִּבְעָה	מִן־	וּלְקִרְאָתָם	וּבִנְיָמִן	וַיֵּצֵא	25
इस्राएल	बनी-में	और-नाश-किया	दूसरे	दिन-में	गिबाह	से	उनसे-मिलने	बिन्यामीन	और-निकला	
H3478		H7843	H8145	H3117	H1390		H7125	H1144	H3318	

חָרֶב׃	שֹׁלְפֵי	אֵלֶּה	כָּל־	אָרְצָה	אִישׁ	אֶלֶף	עֶשְׂרִים	שְׁמֹנֶת	עוֹד
तलवार	खींचनेवाले	ये	सब	भूमि-पर	पुरुष	हज़ार	दस	आठारह	और
H2719	H8025	H0428	H3605	H0776	H0376	H0505	H6240	H8083	H5750

बिन्यामीन की सेना दूसरे दिन इस्राएल की सेना पर आक्रमण करने के लिये गिबा नगर से बाहर आई। इस समय बिन्यामीन की सेना ने इस्राएल की सेना के अन्य अट्ठारह हजार सैनिकों को मार डाला। इस्राएल की सेना के वे सभी प्रशिक्षित सैनिक थे।

26 וַיַּעֲלוּ כָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל־הָעָם וַיָּבֹאוּ בֵּית־אֵל וַיִּבְכּוּ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם לִפְנֵי
और-चढ़े सब बनी इस्राएल और-सब लोग और-आए बैतएल और-रोए और-बैठे वहाँ सामने
H5927 H3605 H1121 H3478 H3605 H5971 H1008 H1058 H3427 H8033 H6440

יְהוָה וַיָּצוּמוּ שָׁם עַד־הָעָרֶב וַיַּעֲלוּ עוֹלוֹת וּשְׁלָמִים לִפְנֵי יְהוָה׃
यहोवा और-उपवास-किया उस तक शाम और-चढ़ाए होमबलियाँ और-मेलबलियाँ सामने यहोवा
H3068 H6684 H1931 H5704 H6153 H5927 H5930 H8002 H6440 H3068

तब इस्राएल के सभी लोग बेतेल नगर तक गए। उस स्थान पर वे बैठे और यहोवा को रोकर पुकारा। उन्होंने पूरे दिन शाम तक कुछ नहीं खाया। वे होमबलि और मेलबलि भी यहोवा के लिये लाए।

27 וַיִּשְׁאֲלוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּיהוָה וְשָׁם אֲרוֹן בְּרִית הָאֱלֹהִים בַּיָּמִים הָהֵם׃
और-पूछा बनी इस्राएल-ने यहोवा-से और-वहाँ संदूक वाचा परमेश्वर दिनों-में उन
H7592 H1121 H3478 H3068 H8033 H0727 H1285 H0430 H3117 H1992

इस्राएल के लोगों ने यहोवा से एक प्रश्न पूछा। (इन दिनों परमेश्वर का साक्षीपत्र का सन्दूक बेतेल में था।

28 וּפִינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן עֹמֵד לְפָנָיו בַּיָּמִים הָהֵם לֵאמֹר הַאוֹסִף
और-पीनहास बेटा एलीआज़र बेटा अहरोन खड़ा उसके-सामने दिनों-में उन कहते-हुए क्या-फिर-जाएं
H6372 H1121 H0499 H1121 H0175 H5975 H6440 H3117 H1992 H0559 H3254

עוֹד לָצֵאת לַמִּלְחָמָה בִּבְנֵי בִנְיָמִן אָחִי אִם־אֶחְדַּל וַיֹּאמֶר יְהוָה עֲלוּ
और निकलने युद्ध-के-लिए साथ बनी बिन्यामीन मेरे-भाई या रुकूँ और-कहा यहोवा-ने चढ़ो
H5750 H3318 H4421 H5973 H1121 H1144 H0251 H0518 H2308 H0559 H3068 H5927

כִּי מָחָר אֶתְּנֵנּוּ בְּיָדֶךָ׃
क्योंकि कल दूँगा-उसे तेरे-हाथ-में
H4279 H5414 H3027

पीनहास नामक एक याजक साक्षीपत्र के सन्दूक के सामने सेवा करता था। पीनहास एलीआज़ार नामक व्यक्ति का पुत्र था। एलीआज़ार हारून का पुत्र था।) इस्राएल के लोगों ने पूछा, "क्या हमें बिन्यामीन के लोगों के विरूद्ध फिर लड़ने जाना चाहिए। वे लोग हमारे सम्बन्धी हैं या हम युद्ध करना बन्द कर दें?" यहोवा ने उत्तर दिया, "जाओ। कल मैं उन्हें हराने में तुम्हारी सहायता करूँगा।"

29 וַיָּשֶׂם יִשְׂרָאֵל אֹרְבִים אֶל־הַגִּבְעָה סָבִיב׃ פ
और-रखा इस्राएल-ने घात पास गिबाह चारों-ओर
H7760 H3478 H0693 H0413 H1390 H5439

तब इस्राएल की सेना ने गिबा नगर के चारों ओर अपने व्यक्तियों को छिपा दिया।

30 וַיַּעֲלוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־הַגִּבְעָה בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיַּעַרְכוּ אֶל־הַגִּבְעָה כְּפַעַם בְּפָעַם׃
और-चढ़े बनी इस्राएल पास गिबाह दिन-में तीसरे और-सजाए पास गिबाह पहले-की-तरह पहले
H5927 H1121 H3478 H0413 H1390 H3117 H7992 H6186 H0413 H1390 H6471 H6471

इस्राएल की सेना तीसरे दिन गिबा नगर के विरुद्ध लड़ने गई। उन्होंने जैसा पहले किया था वैसा ही लड़ने के लिये मोर्चा लगाया।

31 וַיֵּצְאוּ בְּנֵי־בִנְיָמִן לִקְרַאת הָעָם נִתְּקוּ מִן־הָעִיר וַיָּחֵלּוּ לְהַכּוֹת
और-निकले बनी बिन्यामीन मिलने लोगों खींचे-गए से नगर और-शुरू-किया मारने
H3318 H1121 H1144 H7125 H5971 H5423 H4480 H5892 H2491 H5221

מֵהָעָם חַלָלִים כְּפַעַם וְכְפַעַם בַּמְסִלּוֹת אֲשֶׁר אַחַת עֹלָה בֵּית־אֵל וְאַחַת גִּבְעָתָה
लोगों-में-से घायल पहले-की-तरह पहले सड़कों-पर जो एक जाती-है बैतएल और-एक गिबाह
H4480 H2491 H6471 H6471 H4546 H0834 H0259 H5927 H1008 H0259 H1390

בַּשָּׂדֶה כִּשְׁלֹשִׁים אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל׃
खेत-में तीस पुरुष इस्राएल-में
H7704 H7970 H0376 H3478

बिन्यामीन की सेना इस्राएल की सेना से युद्ध करने के लिये गिबा नगर के बाहर निकल आई। इस्राएल की सेना पीछे हटी और उसने बिन्यामीन की सेना को पीछा करने दिया। इस प्रकार बिन्यामीन की सेना को नगर को बहुत पीछे छोड़ देने के लिये धोखा दिया गया। बिन्यमीन की सेना ने इस्राएल की सेना के कुछ लोगों को वेसे ही मारना आरम्भ किया जैसे उन्होंने पहले मारा था। इस्राएल के लगभग तीस व्यक्ति मारे गए। उनमें से कुछ लोग मैदानों में मारे गए थे। उनमें से कुछ व्यक्ति सड़कों पर मारे गए थे। एक सड़क बेतेल को जा रही थी। दूसरी सड़क गिबा को जा रही थी।

32 וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי בִנְיָמִן נִגָּפִים הֵם לְפָנֵינוּ כְּבָרִאשֹׁנָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָמְרוּ
और-कहा बनी बिन्यामीन-ने हारे-हुए वे हमारे-सामने पहले-की-तरह और-बनी इस्राएल-ने कहा
H0559 H3478 H7223 H6440 H1992 H5062 H1144 H0559

נָנוּסָה וְנִתַּקְנֻהוּ מִן־הָעִיר אֶל־הַמְסִלּוֹת׃
भागें और-खींचें-उन्हें से नगर पास सड़कों
H5127 H5423 H0413 H4546

बिन्यामीन के लोगों ने कहा, “हम पहले की तरह जीत रहे हैं।” उसी समय इस्राएल के लोग पीछे भाग रहे थे लेकिन यह एक चाल थी। वे बिन्यामीन के लोगों को उनके नगर से दूर सड़कों पर लाना चाहते थे।

33 וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל קָמוּ מִמְּקוֹמוֹ וַיַּעַרְכוּ בְּבַעַל תָּמָר וְאֹרֵב יִשְׂרָאֵל מֵגִיחַ
और-सब पुरुष इस्राएल उठे अपने-स्थान-से और-सजाए बाल-तामार-में और-घात इस्राएल निकला
H3605 H0376 H3478 H0693 H1193 H4725 H3478 H1518

מִמְּקֹמוֹ מִמַּעֲרֵה־גָבַע׃
अपने-स्थान-से गुफा-से गेबा
H4725 H4629 H1390

इस्राएल की सेना के सभी लोग अपने स्थानों से हटे। वे बालतामार स्थान पर रूके। तब जो लोग गिबा के पश्चिम को दौड़ पड़े।

34 וַיָּבֹאוּ לְנֶגֶד גִּבְעָה מִנֶּגֶד עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ בָּחוּר מִכֹּל־יִשְׂרָאֵל וְהַמִּלְחָמָה כָּבְדָה
और-आए सामने-से गिबाह दस हज़ार पुरुष चुने-हुए सब-से इस्राएल और-युद्ध भारी
H0935 H5048 H1390 H6235 H0505 H0376 H0977 H3605 H3478 H4421 H3513

וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי־נֹגַעַת עֲלֵיהֶם הָרָעָה׃ פ
और-वे नहीं जानते-थे कि छू-रही-थी उन-पर बुराई
H1992 H3808 H3045 H5060 H7451

इस्राएल की सेना के पूरे प्रशिक्षित दस हजार सैनिकों ने गिबा नगर पर आक्रमण किया। युद्ध बड़ा भीषण था। किन्तु बिन्यामीन की सेना नहीं जानती थी कि उनके साथ कौन सी भंयकर घटना होने जा रही है?

35 וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־בִּנְיָמִן לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁחִיתוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּבִנְיָמִן בַּיּוֹם
और-मारा यहोवा-ने बिन्यामीन सामने इस्राएल और-नाश-किया बनी इस्राएल-ने बिन्यामीन-में दिन-में
H5062 H3068 H0853 H1144 H6440 H3478 H7843 H1121 H3478 H1144 H3117

הַהוּא עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אֶלֶף וּמֵאָה אִישׁ כָּל־אֵלֶּה שֹׁלֵף חָרֶב׃
उस पच्चीस और-पाँच हज़ार और-सौ पुरुष सब ये खींचनेवाले तलवार
H1931 H6242 H2568 H0505 H3967 H0376 H3605 H0428 H8025 H2719

यहोवा ने इस्राएल की सेना का उपयोग किया और बिन्यामीन की सेना को पराजित किया। उस दिन इस्राएल की सेना ने बिन्यामीन की पच्चीस हजार एक सौ सैनिकों को मार डाला। वे सभी सैनिक युद्ध के लिये प्रशिक्षित थे।

36 וַיִּרְאוּ בְּנֵי בִנְיָמִן כִּי נִגָּפוּ וַיִּתְּנוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל לִבְנְיָמִן מָקוֹם כִּי בָטְחוּ אֶל־הָאֹרֵב אֲשֶׁר שָׂמוּ אֶל־גִּבְעָה׃
और-देखा बनी बिन्यामीन-ने कि हारे-गए और-दिया पुरुष इस्राएल-ने स्थान बिन्यामीन-को क्योंकि पर भरोसा-किया घात जो रखा-उन्होंने पास गिबाह
H7200 H1121 H1144 H5062 H3588 H5414 H0376 H3478 H4725 H1144 H3588 H0982 H0693 H0834 H7760 H0413 H1390

इस प्रकार बिन्यामीन के लोगों ने देखा कि वे पराजित हो गए। इस्राएल की सेना पीछे हटी। वे पीछे हटे क्योंकि वे उस अचानक आक्रमण पर भरोसा कर रहे थे जिसके लिये वे गिबा के निकट व्यवस्था कर चुके थे।

37 וְהָאֹרֵב֙ הֵחִישׁ֔וּ
और-घात जल्दी-की
H0693

הִתְפָּשְׁט֖וּ וַיַּכּ֣וּ
और-फैले और-मारा
H6584 H5221

אֶת־כָּל־הָעִ֑יר לְפִי־
सब नगर धार
H3605 H0853 H6310

חָרֶב׃
तलवार
H2719

जो व्यक्ति गिबा के चारों ओर छिपे थे वे गिबा नगर में टूट पड़े। वे फैल गए और उन्होंने अपनी तलवारों से नगर के हर एक को मार डाला।

38 וְהַמּוֹעֵד֙ הָיָ֣ה
और-निशानी थी
H4150 H1961

לְאִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֔ל
पुरुष-के-लिए इस्राएल
H0376 H3478

עִם־הָאֹרֵ֖ב הֶרֶב֑
साथ घात बहुत
H0693

לְהַעֲל֤וֹתָם מַשְׂאַת֙
चढ़ाना-उनका बादल
H5927 H4864

הֶעָשָׁ֔ן מִן־
धुआँ से
H6227

הָעִֽיר׃
नगर

इस्राएली सेना के दल और छिपकर घात लगाने वाले दल के बीच यह संकेत चिन्ह निश्चित किया गया था कि छिपकर घात लगाने वाला दल नगर से धुएँ का विशाल बादल उड़ाएगा।

39 וַיַּהֲפֹ֣ךְ
और-मुड़ा
H2015

אִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֔ל
पुरुष इस्राएल
H0376 H3478

בַּמִּלְחָמָ֑ה וּבִנְיָמִן֙
युद्ध-में और-बिन्यामीन-ने
H4421 H1144

הֵחֵ֤ל לְהַכּוֹת֙
शुरू-किया मारना
H2489 H5221

חַלְלִ֣ים בְּאִ֣ישׁ
घायल पुरुष-में
H0376

יִשְׂרָאֵ֔ל כִּֽי־
इस्राएल क्योंकि
H3478

אָמְר֥וּ אַךְ־
उन्होंने-कहा निश्चय
H0559 H0389

נִגּ֖וֹף הוּא֙ בָּ֣נוּ
हारते-हुए वह हारा
H5062 H1931 H5062

לְפָנֵ֑ינוּ כַּמִּלְחָמָ֖ה
हमारे-सामने युद्ध-की-तरह
H6440 H4421

הָרִאשֹׁנָֽה׃
पहले
H7223

क्योंकि पुरुष तीस
H0376 H7970

इसलिये युद्ध के समय इस्राएल की सेना पीछे मुड़ी और बिन्यामीन की सेना ने इस्राएल की सेना के सैनिकों को मारना आरम्भ किया। उन्होंने लगभग तीस सैनिक मारे। वे कह रहे थे, “हम वैसे जीत रहे हैं जैसे पहले युद्ध में जीत रहे थे।” किन्तु तभी धुएँ का विशाल बादल नगर से उठना आरम्भ हुआ। बिन्यामीन के सैनिक मुड़े और धुएँ को देखा। पूरा नगर आग की लपटों में था तब इस्राएल की सेना मुड़ी और लड़ने लगी। बिन्यामीन के लोग डर गए थे। अब वे समझ गए थे कि उनके साथ कौन सी भंयकर घटना हो चुकी थी।

40 וְהַמַּשְׂאֵת֙
और-बादल
H4864

הֵחֵ֣לָּה לַעֲל֔וֹת
शुरू-हुआ चढ़ना
H5927

מִן־הָעִ֖יר עָשָׁ֣ן
से नगर धुआँ
H6227

עַמּ֑וּד בִּנְיָמִן֙
खंभा बिन्यामीन
H5982 H1144

אַחֲרָ֔יו וְהִנֵּ֥ה
पीछे और-देखो
H2009

עָלָ֥ה כְלִיל־
चढ़ा पूरा
H5927 H3632

הָעִ֖יר הַשָּׁמָֽיְמָה׃
नगर आकाश-की-ओर
H8064

इसलिये युद्ध के समय इस्राएल की सेना पीछे मुड़ी और बिन्यामीन की सेना ने इस्राएल की सेना के सैनिकों को मारना आरम्भ किया। उन्होंने लगभग तीस सैनिक मारे। वे कह रहे थे, “हम वैसे जीत रहे हैं जैसे पहले युद्ध में जीत रहे थे।” किन्तु तभी धुएँ का विशाल बादल नगर से उठना आरम्भ हुआ। बिन्यामीन के सैनिक मुड़े और धुएँ को देखा। पूरा नगर आग की लपटों में था तब इस्राएल की सेना मुड़ी और लड़ने लगी। बिन्यामीन के लोग डर गए थे। अब वे समझ गए थे कि उनके साथ कौन सी भंयकर घटना हो चुकी थी।

41 וְאִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֔ל
और-पुरुष इस्राएल
H0376 H3478

הָפַ֖ךְ וַיְבֶהָ֣ל
मुड़ा और-घबरा-गया
H2015 H0926

אִ֣ישׁ בִּנְיָמִ֑ן כִּ֣י
पुरुष बिन्यामीन क्योंकि
H0376 H1144

רָאָ֗ה כִּֽי־
देखा-उसने कि
H7200

נָגְעָ֥ה עָלָ֛יו
छू-गई उस-पर
H5060

הָרָעָֽה׃
बुराई

इसलिये युद्ध के समय इस्राएल की सेना पीछे मुड़ी और बिन्यामीन की सेना ने इस्राएल की सेना के सैनिकों को मारना आरम्भ किया। उन्होंने लगभग तीस सैनिक मारे। वे कह रहे थे, “हम वैसे जीत रहे हैं जैसे पहले युद्ध में जीत रहे थे।” किन्तु तभी धुएँ का विशाल बादल नगर से उठना आरम्भ हुआ। बिन्यामीन के सैनिक मुड़े और धुएँ को देखा। पूरा नगर आग की लपटों में था तब इस्राएल की सेना मुड़ी और लड़ने लगी। बिन्यामीन के लोग डर गए थे। अब वे समझ गए थे कि उनके साथ कौन सी भंयकर घटना हो चुकी थी।

42 וַיִּפְנוּ֙ לִפְנֵ֣י אִ֔ישׁ יִשְׂרָאֵל֙ דֶּ֣רֶךְ הַמִּדְבָּ֔ר וְהַמִּלְחָמָ֖ה הִדְבִיקָ֑תְהוּ וַאֲשֶׁ֤ר מֵהֶ֙עָרִ֔ים מַשְׁחִיתִ֖ים אוֹתֹ֥ו בְּתוֹכֹֽו׃

וַיִּפְנוּ֙	לִפְנֵ֣י	אִ֔ישׁ	יִשְׂרָאֵל֙	דֶּ֣רֶךְ	הַמִּדְבָּ֔ר	וְהַמִּלְחָמָ֖ה	הִדְבִיקָ֑תְהוּ	וַאֲשֶׁ֤ר	מֵהֶ֙עָרִ֔ים	מַשְׁחִיתִ֖ים	אוֹתֹ֥ו	בְּתוֹכֹֽו׃	
और-मुड़े	सामने	पुरुष	इस्राएल	रास्ता	जंगल	और-युद्ध	पकड़-लिया-उसे	और-जो	नगरों-से	नाश-कर-रहे-थे	उसे	बीच-में	
H6437	H6440	H0376	H3478	H1870	H0413	H4421	H1692			H7843	H0853	H8432	

इसलिये बिन्यामीन की सेना इस्राएल की सेना के सामने से भाग खड़ी हुई। वे रेगिस्तान की ओर भागे। लेकिन वे युद्ध से बच न सके। इस्राएल के लोग नगर से बाहर आए और उन्हें मा डाला।

43 כִּתְּרוּ֙ אֶת־בִּנְיָמִ֔ן הִרְדִיפֻ֖הוּ מְנוּחָ֑ה הִדְרִיכֻ֣הוּ עַד־נֹ֔כַח מִמִּזְרַ֖ח־שָֽׁמֶשׁ׃

כִּתְּרוּ֙	אֶת־	בִּנְיָמִ֔ן	הִרְדִיפֻ֖הוּ	מְנוּחָ֑ה	הִדְרִיכֻ֣הוּ	עַד־	נֹ֔כַח	הַגִּבְעָ֖ה	מִמִּזְרַ֖ח־	שָֽׁמֶשׁ׃	
घेरा		बिन्यामीन	पीछा-किया-उसका	विश्राम	कुचला-उसे	तक	सामने	गिबाह	पूर्व-से	सूरज	
H3803	H0853	H1144	H7291	H4496	H1869	H5704	H5227	H1390	H4217	H8121	

इस्राएल के लोगों ने बिन्यामीन के लोगों को हराया। उन्होंने बिन्यामीन के लोगों का पीछा किया। उन्हें आराम नहीं करने दिया। उन्होने उन्हें गिबा के पूर्व के क्षेत्र मैं हराया।

44 וַיִּפְּל֣וּ מִבִּנְיָמִ֗ן שְׁמֹנָ֤ה־עָשָׂר֙ אֶ֣לֶף אִ֔ישׁ אֶת־כָּל־אֵ֥לֶּה אַנְשֵׁי־חָֽיִל׃

וַיִּפְּל֣וּ	מִבִּנְיָמִ֗ן	שְׁמֹנָ֤ה־	עָשָׂר֙	אֶ֣לֶף	אִ֔ישׁ	אֶת־	כָּל־	אֵ֥לֶּה	אַנְשֵׁי־	חָֽיִל׃
और-गिरे	बिन्यामीन-से	अठारह	दस	हज़ार	पुरुष		सब	ये	पुरुष	बल
H5307	H1144	H8083	H6240	H0505	H0376	H0853	H3605	H0428	H0376	H2428

इस प्रकार अट्ठारह हजार वीर और शक्तिशाली बिन्यामीन की सेना के सैनिक मारे गए।

45 וַיִּפְנ֣וּ וַיָּנֻ֗סוּ הַמִּדְבָּ֙רָה֙ אֶל־סֶ֣לַע רִמּ֔וֹן וַיְעֹלְלֻ֥הוּ בְמִסְלֹּ֖ות חֲמֵ֣שֶׁת אֲלָפִ֑ים וַיִּדְבְּק֤וּ אַחֲרָיו֙ עַד־גִּדְעֹ֔ם וַיַּכּ֥וּ מִמֶּ֖נּוּ אַלְפַּ֣יִם אִֽישׁ׃

וַיִּפְנ֣וּ	וַיָּנֻ֗סוּ	הַמִּדְבָּ֙רָה֙	אֶל־	סֶ֣לַע	רִמּ֔וֹן	וַיְעֹלְלֻ֥הוּ	בְמִסְלֹּ֖ות	חֲמֵ֣שֶׁת	אֲלָפִ֑ים	וַיִּדְבְּק֤וּ	אַחֲרָיו֙	עַד־	גִּדְעֹ֔ם	וַיַּכּ֥וּ	מִמֶּ֖נּוּ	אַלְפַּ֣יִם	אִֽישׁ׃
और-मुड़े	और-भागे	जंगल-की-ओर	पास	चट्टान	रिम्मोन	और-बटोरा-उसे	सड़कों-पर	पाँच	हज़ार	और-पकड़ा	उसके-पीछे	तक	गिदोम	और-मारा	उसमें-से	दो-हज़ार	पुरुष
H6437	H5127		H0413	H5553			H4546	H2568	H0505	H1692		H5704	H1440	H5221		H0505	H0376

बिन्यामीन की सेना मुड़ी और मरुभूमि की ओर भागी। वे रिम्मोन की चट्टान नामक स्थान पर भाग कर गए। किन्तु इस्राएल की सेना ने सड़क के सहारे बिन्यामीन की सेना के पाँच हजार सैनिकों को मार डाला। वे बिन्यामीन के लोगों का पीछा करते रहे। उन्होंने उनका पीछा गिदोम नामक स्थान तक किया। इस्राएल की सेना ने उस स्थान पर बिन्यामीन की सेना के दो हजार और सैनिकों को मार डाला।

46 וַיְהִ֣י כָל־הַנֹּפְלִ֣ים מִבִּנְיָמִ֗ן עֶשְׂרִ֤ים וַחֲמִשָּׁה֙ אֶ֣לֶף אִ֔ישׁ חֶ֖רֶב שֹׁלֵ֑ף כָּל־אֵ֥לֶּה אַנְשֵׁי־חָֽיִל׃

וַיְהִ֣י	כָל־	הַנֹּפְלִ֣ים	מִבִּנְיָמִ֗ן	עֶשְׂרִ֤ים	וַחֲמִשָּׁה֙	אֶ֣לֶף	אִ֔ישׁ	חֶ֖רֶב	שֹׁלֵ֑ף	כָּל־	אֵ֥לֶּה	אַנְשֵׁי־	חָֽיִל׃
और-हुआ	सब	गिरनेवाले	बिन्यामीन-से	पच्चीस	और-पाँच	हज़ार	पुरुष	तलवार	खींचनेवाले	सब	ये	पुरुष	बल
H1961	H3605	H5307	H1144		H2568	H0505	H0376	H2719	H8025	H3605	H0428	H0376	H2428

उस दिन बिन्यामीन की सेना के पच्चीस हजार सैनिक मारे गए। उन सभी व्यक्तियों के पास तलवारें थीं। बिन्यामीन के वे लोग वीर योद्धा थे।

47 וַיִּפְנ֣וּ וַיָּנֻ֗סוּ הַמִּדְבָּ֙רָה֙ אֶל־סֶ֣לַע רִמּ֔וֹן וַיֵּשְׁב֖וּ בְּסֶ֣לַע רִמּ֑וֹן שֵׁ֥שׁ מֵאֹ֖ות אִ֥ישׁ חֹ֛דֶשׁ אַרְבָּעָ֖ה חֳדָשִֽׁים׃

וַיִּפְנ֣וּ	וַיָּנֻ֗סוּ	הַמִּדְבָּ֙רָה֙	אֶל־	סֶ֣לַע	רִמּ֔וֹן	וַיֵּשְׁב֖וּ	בְּסֶ֣לַע	רִמּ֑וֹן	שֵׁ֥שׁ	מֵאֹ֖ות	אִ֥ישׁ	חֹ֛דֶשׁ	אַרְבָּעָ֖ה	חֳדָשִֽׁים׃
और-मुड़े	और-भागे	जंगल-की-ओर	पास	चट्टान	रिम्मोन	और-वे-बैठे	चट्टान-में		छह	सौ	पुरुष	महीने	चार	
H6437	H5127		H0413	H5553		H3427	H5553		H8337	H3967	H0376	H2320	H0702	

किन्तु बिन्यामीन के छ: सौ व्यक्ति मुड़े और मरुभूमि में भाग गए। वे रिम्मोन की चट्टान नामक स्थान पर गए। वे वहाँ चार महीने तक ठहरे रहे।

48 וְאִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֗ל שָׁבוּ֙ אֶל־בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן וַיַּכֻּ֖ם לְפִי־חָ֑רֶב מֵעִ֣יר מְתֹ֔ם עַד־בְּהֵמָ֖ה עַד־כָּל־הַנִּמְצָ֣א גַם־כָּל־הָעָרִ֤ים הַנִּמְצָאֹות֙ שִׁלְּח֣וּ בָאֵ֔שׁ׃ פ

וְאִ֣ישׁ	יִשְׂרָאֵ֗ל	שָׁבוּ֙	אֶל־	בְּנֵ֣י	בִנְיָמִ֔ן	וַיַּכֻּ֖ם	לְפִי־	חָ֑רֶב	מֵעִ֣יר	מְתֹ֔ם	עַד־	בְּהֵמָ֖ה	עַד־	כָּל־	הַנִּמְצָ֣א	גַם־	כָּל־	הָעָרִ֤ים	הַנִּמְצָאֹות֙	שִׁלְּח֣וּ	בָאֵ֔שׁ׃	
और-पुरुष	इस्राएल	लौटे	पास	बनी	बिन्यामीन	और-मारा-उन्हें	धार	तलवार	नगर-से	पूर्णता	तक	पशु	तक	सब	पाया-गया	भी	सब	नगर	पाए-गए	भेजा-उन्होंने	आग-से	
H0376	H3478	H7725	H0413	H1121	H1144	H5221	H6310	H2719		H4974	H5704	H0929	H5704	H3605	H4672	H1571	H3605		H4672	H7971	H0784	

इस्राएल के लोग बिन्यामीन के प्रदेश में लौटकर गए। जिन नगरों में वे पहुँचे, उन नगरों के आदमियों को उन्होंने मार डाला। उन्होंने सभी जानवरों को भी मार डाला। वे जो कुछ पा सकते थे, उसे नष्ट कर दिया। वे जिस नगर में गए, उसे जला डाला।

Chapter 21

1 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל נִשְׁבַּע בַּמִּצְפָּה לֵאמֹר לֹא־אִישׁ מִמֶּנּוּ יִתֵּן בִּתּוֹ לְבִנְיָמִן לְאִשָּׁה׃

וְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	נִשְׁבַּע	בַּמִּצְפָּה	לֵאמֹר	אִישׁ	מִמֶּנּוּ	לֹא־	יִתֵּן	בִּתּוֹ
और-पुरुष	इस्राएल	शपथ-खाई-थी	मिस्पाह-में	कहते-हुए	कोई-पुरुष	हममें-से	नहीं	देगा	अपनी-बेटी
H0376	H3478	H7650	H4709	H0559	H0376		H3808	H5414	H1323

לְבִנְיָמִן	לְאִשָּׁה׃
बिन्यामीन-को	पत्नी-के-लिए
H1144	H0802

मिस्पा में इस्राएल के लोगों ने प्रतिज्ञा की। उनकी प्रतिज्ञा यह थी, “हम लोगों में से कोई अपनी पुत्री को बिन्यामीन के परिवार समूह के किसी व्यक्ति से विवाह नहीं करने देगा।”

2 וַיָּבֹא הָעָם בֵּית־אֵל וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד־הָעֶרֶב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם

וַיָּבֹא	הָעָם	בֵּית־אֵל	וַיֵּשְׁבוּ	שָׁם	עַד־	הָעֶרֶב	לִפְנֵי	הָאֱלֹהִים	וַיִּשְׂאוּ	קוֹלָם
और-आया	लोग	बैतएल	और-बैठे	वहाँ	तक	शाम	सामने	परमेश्वर	और-उठाई	अपनी-आवाज़
H0935		H1008	H3427	H8033	H5704	H6153	H6440	H0430	H5375	

וַיִּבְכּוּ	בְּכִי	גָּדוֹל׃
और-रोए	रोना	बड़ा
H1058	H1065	

इस्राएल के लोग बेतेल नगर को गए। इस नगर में वे परमेश्वर के सामने शाम तक बैठे रहे। वे बैठे हुए रोते रहे।

3 וַיֹּאמְרוּ לָמָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָיְתָה זֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל לְהִפָּקֵד הַיּוֹם מִיִּשְׂרָאֵל שֵׁבֶט אֶחָד׃

וַיֹּאמְרוּ	לָמָּה	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הָיְתָה	זֹּאת	בְּיִשְׂרָאֵל	לְהִפָּקֵד	הַיּוֹם	מִיִּשְׂרָאֵל
और-उन्होंने-कहा	क्यों	यहोवा	परमेश्वर	इस्राएल	हुई	यह	इस्राएल-में	गिने-जाने	आज	इस्राएल-से
H0559	H4100	H3068	H0430	H3478	H1961	H2063	H3478		H3117	H3478

שֵׁבֶט	אֶחָד׃
गोत्र	एक
H7626	H0259

उन्होंने परमेश्वर से कहा, “यहोवा, तू इस्राएल के लोगों का परमेश्वर है। ऐसी भयंकर बात हम लोगों के साथ कैसे हो गई है? इस्राएल के परिवार समूहों में से एक परिवार समूह क्यों कम हो जाये!”

4 וַיְהִי מִמָּחֳרָת הַיּוֹם וַיַּשְׁכִּימוּ הָעָם וַיִּבְנוּ־שָׁם מִזְבֵּחַ וַיַּעֲלוּ עֹלוֹת וּשְׁלָמִים׃

וַיְהִי	מִמָּחֳרָת	הַיּוֹם	וַיַּשְׁכִּימוּ	הָעָם	וַיִּבְנוּ־	שָׁם	מִזְבֵּחַ	וַיַּעֲלוּ	עֹלוֹת	וּשְׁלָמִים׃
और-हुआ	दूसरे-दिन		और-उठे-सवेरे	लोग	और-बनाई	वहाँ	वेदी	और-चढ़ाए	होमबलियाँ	और-मेलबलियाँ
H1961	H4283		H7925		H1129	H8033	H4196	H5927		H8002

פ

अगले दिन सवेरे इस्राएल के लोगों ने एक वेदी बनाई। उन्होंने उस वेदी पर परमेश्वर को होमबली और मेलबलि चढ़ाई।

5 וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי כָּמֹנוּ אֲשֶׁר לֹא־עָלָה בַקָּהָל אֶל־יְהוָה הַמִּצְפָּה לֵאמֹר מוֹת יוּמָת׃

וַיֹּאמְרוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מִי	כָּמֹנוּ	אֲשֶׁר	לֹא־	עָלָה	בַקָּהָל	אֶל־	יְהוָה	הַמִּצְפָּה	לֵאמֹר	מוֹת יוּמָת׃
और-कहा	बनी	इस्राएल-ने	कौन		जो	नहीं	चढ़ा	सभा-में	पास	यहोवा	मिस्पाह	कहते-हुए	
H0559		H3478	H4310			H3808	H5927	H6951	H0413	H3068	H4709	H0559	

כִּי	יְהוָה	הַשְּׁבוּעָה	הַגְּדוֹלָה	הָיְתָה	לַאֲשֶׁר	לֹא־	עָלָה	אֶל־	יְהוָה	שִׁבְטֵי	כָּל־	יִשְׂרָאֵל
क्योंकि	यहोवा	शपथ	बड़ी	थी	जो	नहीं	चढ़ा	पास	यहोवा	गोत्रों	सब	इस्राएल
	H3068	H7621		H1961		H3808	H5927	H0413	H3068	H7626	H3605	H3478

מוֹת	יוּמָת׃
मरते-मरते	मारा-जाएगा
H4191	H4191

तब इस्राएल के लोगों ने कहा, “क्या इस्राएल का कोई ऐसा परिवार समूह है जो यहोवा के सामने हम लोगों के साथ मिलने नहीं आया है?” उन्होंने यह प्रश्न इसलिए पूछा कि उन्होंने एक गंभीर प्रतिज्ञा की थी। उन्होंने प्रतिज्ञा की थी कि जो कोई मिस्पा में अन्य परिवार समूहों के साथ नहीं आएगा, मार डाला जाएगा।

6	וַיִּנָּחֲמוּ֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֶל־	בִּנְיָמִן֙	אָחִ֣יו	וַיֹּאמְר֔וּ	הַיּ֖וֹם	נִגְדַּ֣ע	שֵׁ֑בֶט
	और-पछताए	बनी	इस्राएल-ने	पास	बिन्यामीन	अपने-भाई	और-उन्होंने-कहा	आज	काटा-गया	गोत्र
	H5162		H3478	H0413	H1144	H0251	H0559	H3117	H1438	H7626

מִיִּשְׂרָאֵ֑ל׃	אֶחָ֔ד	
इस्राएल-से	एक	
H3478	H0259	

इस्राएल के लोग अपने रिश्तेदारों, बिन्यामीन के परिवार समूह के लोगों के लिये, बहुत दुःखी थे। उन्होंने कहा, “आज इस्राएल के लोगों से एक परिवार समूह कट गया है।

7	תֵּת־	לִבְלְתִּ֥י	בַּיהוָ֖ה	נִשְׁבַּ֣עְנוּ	וַאֲנַ֔חְנוּ	לַנָּשִׁ֑ים	לַנּוֹתָרִ֖ים	לָהֶ֥ם	נַעֲשֶׂ֛ה	מַה־
	देना	नहीं	यहोवा-से	शपथ-खाई	और-हमने	पत्नियों-के-लिए	बचे-हुओं-के-लिए	उनके-लिए	करेंगे	क्या
	H5414	H1115	H3068	H7650	H0587	H0802	H3498			H4100

לַנָּשִׁ֖ים׃	מִבְּנוֹתֵ֥ינוּ	לָהֶֽם׃
पत्नियों-के-लिए	अपनी-बेटियों-से	उनके-लिए
H0802	H1323	

हम लोगों ने यहोवा के सामने प्रतिज्ञा की थी कि हम अपनी पुत्रियों को बिन्यामीन परिवार के किसी व्यक्ति से विवाह नहीं करने देंगे। हम लोगों को कैसे विश्वास होगा कि बिन्यामीन परिवार समूह के लोगों को पत्नियाँ प्राप्त होंगी?”

8	הַמִּצְפָּ֑ה	יְהוָ֖ה	אֶל־	עָלָ֥ה	לֹא־	אֲשֶׁ֛ר	יִשְׂרָאֵ֔ל	מִשְׁבְּטֵ֣י	אֶחָ֔ד	מִי	וַיֹּאמְר֔וּ
	मिस्पाह	यहोवा	पास	चढ़ा	नहीं	जो	इस्राएल	गोत्रों-से	एक	कौन	और-उन्होंने-कहा
	H4709	H3068	H0413	H5927	H3808		H3478	H7626	H0259	H4310	H0559

וְהִנֵּ֣ה	לֹא־	בָ֔א	אִ֥ישׁ	אֶל־	הַמַּחֲנֶ֖ה	מִיָּבֵ֣ישׁ	גִּלְעָ֑ד	אֶל־	הַקָּהָֽל׃
और-देखो	नहीं	आया	कोई-पुरुष	पास	छावनी	याबेश-से	गिलाद	पास	सभा
H2009	H3808	H0935	H0376	H0413	H4264	H3003	H1568	H0413	H6951

तब इस्राएल के लोगों ने पूछा, “इस्राएल के परिवार समूहों में से कौन मिस्पा में यहाँ नहीं आया है? हम लोग यहोवा के सामने एक साथ आए हैं। किन्तु एक परिवार समूह यहाँ नहीं है।” तब उन्हें पता लगा कि इस्राएल के अन्य लोगों के साथ यावेश गिलाद नगर का कोई व्यक्ति वहाँ नहीं था।

9	וַיִּתְפְּקֹ֖ד	הָעָ֑ם	וְהִנֵּ֣ה	אֵין־	שָׁ֔ם	אִ֥ישׁ	מִיּוֹשְׁבֵ֖י	יָבֵ֥ישׁ	גִּלְעָֽד׃
	और-गिने-गए	लोग	और-देखो	नहीं	वहाँ	कोई-पुरुष	बसनेवालों-से	याबेश	गिलाद
	H2009	H0369	H8033	H0376		H2009	H3427	H3003	H1568

इस्राएल के लोगों ने यह जानने के लिये कि वहाँ कौन था और कौन नहीं था, हर एक को गिना। उन्होंने पाया कि यावेश गिलाद का कोई भी वहाँ नहीं था।

10	וַיְשַׁלְּח֣וּ־	שָׁ֗ם	הָעֵדָ֜ה	שְׁנֵים־	עָשָׂ֤ר	אֶ֙לֶף֙	אִ֣ישׁ	מִבְּנֵ֣י	הֶחָ֔יִל	וַיְצַוּ֥וּ	אוֹתָ֖ם
	और-भेजा	वहाँ	मण्डली-ने	बारह	दस	हज़ार	पुरुष	बनी-से	बल	और-आज्ञा-दी	उन्हें
	H7971	H8033	H5712	H8147	H6240	H0505	H0376		H2428	H6680	H0853

לֵאמֹ֑ר	לְכ֗וּ	וְהַכִּיתֶם֙	אֶת־	יוֹשְׁבֵ֣י	יָבֵ֔ישׁ	גִּלְעָ֖דָה	לְפִי־	חָ֣רֶב	וְהַנָּשִׁ֖ים	וְהַטָּֽף׃
कहते-हुए	जाओ	और-मारो		बसनेवालों	याबेश	गिलाद	धार	तलवार	और-स्त्रियों	और-बच्चों
H0559	H3212	H5221	H0853	H3427	H3003	H1568	H6310	H2719	H0802	H2945

इसलिए इस्राएल के लोगों की परिषद ने बारह हजार सैनिकों को यावेश गिलाद नगर को भेजा। उन्होंने उन सैनिकों से कहा, “जाओ और यावेश गिलाद लोगों को अपनी तलवार के घाट उतार दो।

11	זָכָ֔ר	מִשְׁכַּ֖ב־	יֹדַ֣עַת	אִשָּׁ֑ה	וְכֹל־	זָכָ֖ר	כָּל־	תַּעֲשׂ֥וּ	אֲשֶׁ֛ר	הַדָּבָ֥ר	וְזֶ֖ה
	पुरुष	सोना	जाननेवाली	स्त्री	और-सब	पुरुष	सब	तुम-करोगे	जो	बात	और-यह
	H2145	H4904	H3045	H0802	H3605	H2145	H3605			H1697	H2088

תַּחֲרִימֽוּ׃
नाश-करोगे

तुम्हें यह अवश्य करना होगा। यावेश गिलाद में हर एक पुरुष को मार डालो। उस स्त्री को भी मार डालो जो एक पुरुष के साथ रह चुकी हो। किन्तु उस स्त्री को न मारो जिसने किसी पुरुष के साथ कभी शारीरिक सम्बन्ध न किया हो।" सैनिकों ने यही किया।

12 וַיִּמְצְאוּ֩ וּמִיּוֹשְׁבֵ֨י יָבֵ֜ישׁ גִּלְעָ֗ד אַרְבַּ֤ע מֵאוֹת֙ נַעֲרָ֣ה בְתוּלָ֔ה אֲשֶׁ֥ר לֹא־ יָדְעָ֖ה אִ֣ישׁ
और-पाया और-बसनेवालों-से याबेश गिलाद चार सौ लड़की कुंवारी जो नहीं जानती-थी पुरुष
H4672 H1330 H3808 H3045 H0376

ס כְּנָ֑עַן בְּאֶ֣רֶץ אֲשֶׁ֤ר שִׁלֹּה֙ הַמַּחֲנֶ֔ה אֶל־ אוֹתָ֗ם וַיָּבִיאוּ֙ זָכָ֔ר לְמִשְׁכַּ֖ב
कनान देश-में जो शीलोह छावनी पास उन्हें और-लाए पुरुष सोने
H0776 H7887 H4264 H0413 H0853 H0935 H2145 H4904

उन बारह हजार सैनिकों ने यावेश गिलाद में चार सौ ऐसी स्त्रियों को पाया, जिन्होंने किसी पुरुष के साथ शारीरिक सम्बन्ध नहीं किया था। सैनिक उन स्त्रीयों को शीलो नगर के डेरे पर ले आए। शीलो कनान प्रदेश में है।

13 וַיִּשְׁלְח֣וּ כָל־ וַיְדַבְּר֣וּ הָעֵדָ֗ה וַיִּקְרְא֣וּ רִמּ֔וֹן בְּסֶ֣לַע אֲשֶׁ֖ר בִּנְיָמִ֑ן בְּנֵ֣י אֶל־
और-भेजा सब और-बोला मण्डली-ने और-बुलाया रिम्मोन चट्टान-में जो बिन्यामीन बनी पास
H7971 H3605 H1696 H5712 H7121 H5553 H1144 H0413

לָהֶ֖ם שָׁלֽוֹם׃
उन्हें शांति
H7965

तब इस्राएल के लोगों ने बिन्यामीन के लोगों के पास एक सन्देश भेजा। उन्होंने बिन्यामीन के लोगों के साथ शान्ति—सन्धि करने का प्रस्ताव रखा। बिन्यामीन के लोग रिम्मोन की चट्टान नामक स्थान पर थे।

14 וַיָּ֣שָׁב בִּנְיָמִן֮ בָּעֵת֒ הַהִ֣יא וַיִּתְּנ֤וּ לָהֶם֙ הַנָּשִׁ֔ים אֲשֶׁ֥ר חִיּ֖וּ מִנְּשֵׁ֣י יָבֵ֑שׁ
और-लौटा बिन्यामीन समय-में उस और-दिया उन्हें स्त्रियाँ जो जिलाई-उन्होंने स्त्रियों-से याबेश
H7725 H1144 H6256 H1931 H5414 H0802 H0802 H2421 H0802 H3003

וְלֹ֥א מָצְא֖וּ כֵּ֥ן׃ לָהֶ֔ם גִּלְעָ֑ד
और-नहीं पाए इतनी उनके-लिए गिलाद
H3808 H4672 H1568

इसलिये बिन्यामिन के लोग उस समय इस्राएल के लोगों के पूरे परिवार के पास लौटे। इस्राएल के लोगों ने उन्हें उन यावेश गिलाद की स्त्रियों को दिया, जिन्हें उन्होंने मारा नहीं था। किन्तु बिन्यामीन के सभी लोगों के लिये पर्याप्त स्त्रियाँ नहीं थीं।

15 וְהָעָ֣ם נִחָ֔ם לְבִנְיָמִ֖ן עָשָׂ֣ה כִּֽי־ יְהוָ֑ה פֶּ֣רֶץ בְּשִׁבְטֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
और-लोग पछताए बिन्यामीन-पर क्योंकि बनाया यहोवा-ने दरार गोत्रों-में इस्राएल
H5162 H1144 H3588 H6213 H3068 H6556 H7626 H3478

इस्राएल के लोग बिन्यामीन के लोगों के लिये दुःखी हुए। उन्होंने उनके लिये इसलिए दुःख अनुभव किया क्योंकि यहोवा ने इस्राएल के परिवार समूहों को अलग कर दिया था।

16 וַיֹּאמְר֣וּ זִקְנֵי֮ הָעֵדָה֒ מַה־ נַּעֲשׂ֣וּ לַנּוֹתָרִ֔ים לַנָּשִׁ֖ים כִּֽי־ נִשְׁמְדָ֣ה מִבִּנְיָמִֽן׃
और-कहा बुज़ुर्गों-ने मण्डली क्या करेंगे बचे-हुओं-के-लिए पत्नियों-के-लिए क्योंकि नाश-हुई बिन्यामीन-से
H0559 H2205 H5712 H4100 H6213 H3498 H0802 H3588 H8045 H1144

אִשָּֽׁה׃
स्त्री
H0802

इस्राएल के लोगों के अग्रजों ने कहा, "बिन्यामीन परिवार समूह की स्त्रियाँ मार डाली गई हैं। हम लोग बिन्यामीन के जो लोग जीवित हैं उनके लिये पत्नियाँ कहाँ पाएंगे।

17 וְלֹ֥א יִמָּחֶ֖ה שֵׁ֣בֶט לִבְנְיָמִ֑ן פְּלֵיטָ֣ה יְרֻשַּׁ֔ת וַיֹּאמְר֕וּ מִיִּשְׂרָאֵֽל׃
और-उन्होंने-कहा विरासत बचे-हुओं बिन्यामीन-के-लिए और-नहीं मिटाया-जाए गोत्र इस्राएल-से
H0559 H3425 H6413 H1144 H3808 H4229 H7626 H3478

बिन्यामीन के जो लोग अभी जीवित हैं, अपने परिवार को आगे बढ़ाने के लिये उन्हें बच्चें चाहियें। यह इसलिए करना होगा कि इस्राएल का एक परिवार समूह नष्ट न हो।

18 וַאֲנַחְנוּ֙ לֹ֣א נוּכַ֔ל לָתֵ֥ת־לָהֶ֖ם נָשִׁ֑ים מִבְּנוֹתֵ֣ינוּ כִּֽי־נִשְׁבְּעוּ֙ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֣ל
और-हम नहीं सकते देना-उनके-लिए पत्नियाँ अपनी-बेटियों-से क्योंकि शपथ-खाई बनी इस्राएल-ने
H0587 H0559 H0808 H3201 H5414 H0802 H1323 H3478 H7650

ס לְאֹמֵ֔ר אָר֥וּר נֹתֵ֖ן אִשָּׁ֑ה לְבִנְיָמִֽן׃
कहते-हुए शापित देनेवाला स्त्री बिन्यामीन-को
H0559 H0779 H5414 H0802 H1144

किन्तु हम लोग अपनी पुत्रियों को बिन्यामीन लोगों के साथ विवाह करने की स्वीकृति नहीं दे सकते। हम यह प्रतिज्ञा कर चुके हैं: 'कोई व्यक्ति जो बिन्यामीन के व्यक्ति को पत्नी देगा, अभिशप्त होगा।'

19 וַיֹּאמְר֗וּ הִנֵּ֤ה חַג־יְהוָה֙ בְּשִׁלֹ֔ו ומִיָּמִ֖ים יָמִ֑ימָה מִצְּפֹונָ֞ה לְבֵֽית־אֵ֗ל אֲשֶׁ֤ר
और-उन्होंने-कहा देखो पर्व-यहोवा शीलोह-में दिनों-से दिन उत्तर-से बैतएल जो
H0559 H2009 H2282 H3068 H7887 H3117 H3117 H6828 H1008 H0834

מִזְרְחָה֙ לִמְסִלָּ֔ה הָעֹלָ֖ה מִבֵּ֣ית־אֵ֑ל שְׁכֶ֣מָה וּמִנֶּ֔גֶב לִלְבֹונָֽה׃
पूर्व-से सड़क-को जानेवाली बैतएल-से शेकेम और-दक्षिण-से लबोनाह
H4217 H4546 H5927 H1008 H7927 H5045 H3829

हम लोगों के सामने एक उपाय है। यह शीलो नगर में यहोवा के लिये उत्सव का समय है। यह उत्सव यहाँ हर वर्ष मनाया जाता है।" (शीलो नगर बेतेल नगर के उत्तर में है और उस सड़क के पूर्व में है जो बेतेल से शकेन को जाती है। और यह लबोना नगर के दक्षिण में भी है।)

20 [ויצו] (וַיְצַוּ֔וּ) אֶת־בְּנֵ֥י בִנְיָמִ֖ן לֵאמֹ֑ר לְכ֣וּ וַאֲרַבְתֶּ֔ם בַּכְּרָמִֽים׃
और-आज्ञा-दी बनी बिन्यामीन कहते-हुए जाओ और-घात-लगाओ दाख-बागों-में
H6680 H0853 H1121 H1144 H0559 H3212 H0693 H3754

इसलिये अग्रजों ने बिन्यामीन लोगों को अपना विचार बताया। उन्होंने कहा, "जाओ, और अंगूर के बेलो के खेतों में छिप जाओ।

21 וּרְאִיתֶ֗ם וְהִנֵּ֤ה אִם־יֵֽצְאוּ֙ בְּנ֣וֹת שִׁילֹ֔ו לָח֖וּל בַּמְּחֹלֹ֑ות וִֽיצָאתֶ֤ם מִן־הַכְּרָמִים֙
और-देखो और-देखो यदि निकलें बेटियाँ शीलोह नाचने नाचों-में और-निकलो से दाख-बागों
H7200 H2009 H0518 H3318 H1323 H7887 H2342 H4246 H3318 H4480 H3754

וְחַטַּפְתֶּ֤ם לָכֶם֙ אִ֣ישׁ אִשְׁתֹּ֔ו מִבְּנ֖וֹת שִׁילֹ֑ו וְהָלַכְתֶּ֖ם אֶ֥רֶץ בִּנְיָמִֽן׃
और-छीनो अपने-लिए पुरुष अपनी-पत्नी बेटियों-से शीलोह और-जाओ देश बिन्यामीन
H2414 H0376 H0802 H1323 H7887 H1980 H0776 H1144

उत्सव में उस समय की प्रतीक्षा करो जब शीलो की युवतियाँ नृत्य में भाग लेने आएं। तब अंगूर के खेतों में अपने छुपने के स्थान से बाहर निकल दौड़ो। तुममें से हर एक उस युवतियों को शीलो नगर से बिन्यामीन के प्रदेश में ले जाओ और उसके साथ विवाह करो।

22 וְהָיָ֗ה כִּֽי־יָבֹ֤אוּ אֲבוֹתָם֙ אֹ֣ו אֲחֵיהֶ֔ם [לרוב] (לָרִ֖יב) אֵלֵ֑ינוּ וְאָמַ֣רְנוּ
और-होगा जब आएं उनके-पिता या उनके-भाई लड़ने हमारे-पास और-हम-कहेंगे
H1961 H3588 H0935 H0001 H0176 H0251 H7378 H7379 H0413 H0559

אָתֶם֙ לֹ֣א כִֽי כַּמִּלְחָמָה֙ אִשְׁתֹּ֔ו אִ֣ישׁ לָקַ֔חְנוּ לֹ֣א כִֽי אַתֶּ֥ם נְתַתֶּ֖ם לָהֶ֑ם
तुमने नहीं क्योंकि युद्ध-में अपनी-पत्नी पुरुष ली-हमने नहीं क्योंकि उन-पर दया-करो उनसे
H0859 H3808 H3588 H4421 H0802 H0376 H3947 H3808 H3588 H0853 H2603 H0413

ס עַתָּ֖ה תֶּאְשָׁמ֥וּ׃
दोषी-होगे उस-समय उनके-लिए दी
H0816 H6256 H0413 H5414

उन युवतियों के पिता और भाई हम लोगों के पास आएंगे और शिकायत करेंगे। किन्तु हम लोग उन्हें इस प्रकार उत्तर देंगे: "बिन्यामीन के लोगों पर कृपा करो। वे अपने लिए पत्नियाँ इसलिए नहीं पा रहे हैं कि वे लोग तुमसे लड़े और वे इस प्रकार से स्त्रियों को ले गए हैं, अत: तुमने अपनी परमेश्वर के सामने की गई प्रतिज्ञा नहीं तोड़ी। तुमने प्रतिज्ञा की थी कि तुम उन्हें स्त्रियाँ नहीं दोगे, तुमने बिन्यामीन के लोगों को स्त्रियों नहीं दी परन्तु उन्होंने तुमसे स्त्रियाँ ले ली। इसलिये तुमने प्रतिज्ञा भंग नहीं की।"

23 וַיַּעֲשׂ֣וּ־כֵ֔ן וַיִּשְׂאוּ֩ בְנֵ֨י בִנְיָמִ֜ן נָשִׁ֗ים לְמִסְפָּרָם֙ מִן־הַמְּחֹלְלֹ֔ות אֲשֶׁ֥ר
और-किया ऐसा बनी बिन्यामीन-ने और-लीं पत्नियाँ अपनी-गिनती-के-अनुसार से नचानेवालियों जो
H6213 H3651 H1121 H1144 H5375 H0802 H4557 H4480 H4246 H0834

גָּזָ֑לוּ וַיֵּלְכ֣וּ וַיָּשׁ֗וּבוּ אֶל־נַחֲלָתָם֙ וַיִּבְנ֣וּ אֶת־הֶ֔עָרִ֖ים וַיֵּשְׁב֥וּ בָהֶֽם׃
छीनी-उन्होंने और-गए और-लौटे पास अपनी-निज-भूमि और-बनाए नगर और-बसे उनमें
H1497 H3212 H7725 H0413 H5159 H1129 H0853 H5892 H3427 H0834

इसलिये बिन्यामीन के परिवार समूह के लोगों ने वही किया। जब युवतियाँ नाच रही थीं, तो हर एक व्यक्ति ने उनमें से एक—एक को पकड़ लिया। वे उन स्त्रियों को दूर ले गए और उनके साथ विवाह किया। वे उस प्रदेश में लौटे, जो उन्हें उत्तराधिकार में मिला था। बिन्यामीन के लोगों ने उस प्रदेश में फिर नगर बसाये और उन नगरों में रहने लगे।

מִשָּׁם	וַיֵּצְאוּ	וּלְמִשְׁפַּחְתָּו	לִשְׁבְטֹו	אִישׁ	הַהִיא	בָּעֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִשָּׁם	וַיִּתְהַלְּכוּ	24
वहाँ–से	और–गए	और–अपने–कुल	अपने–गोत्र	पुरुष	उस	समय–में	इस्राएल	बनी	वहाँ–से	और–चले–गए	
H8033	H3318	H4940	H7626	H0376	H1931	H6256	H3478		H8033	H1980	

לְנַחֲלָתֹו׃	אִישׁ
अपनी–निज–भूमि	पुरुष
H5159	H0376

तब इस्राएल के लोग अपने घर लौटे। वे अपने प्रदेश और परिवार समूह को गए।

יַעֲשֶׂה׃	בְּעֵינָיו	הַיָּשָׁר	אִישׁ	בְּיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵין	הָהֵם	בַּיָּמִים	25
करता–था	अपनी–आँखों–में	जो–ठीक	पुरुष	इस्राएल–में	राजा	नहीं	उन	दिनों–में	
		H3477	H0376	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117	

उन दिनों इस्राएल के लोगों का कोई राजा नहीं था। हर एक व्यक्ति वही करता था, जिसे वह ठीक समझता था।

Ruth

Chapter 1

יְהוּדָה	לֶחֶם־מִבֵּית	אִישׁ	וַיֵּלֶךְ	בָּאָרֶץ	רָעָב	וַיְהִי	הַשֹּׁפְטִים	שְׁפֹט	בִּימֵי	וַיְהִי	1
यहूदा	बैतलहम-से	पुरुष	और-गया	देश-में	अकाल	और-हुआ	न्यायियों-का	न्याय-करना	दिनों-में	और-हुआ	
H3063	H1035	H0376	H3212	H0776	H7458	H1961	H8199	H8199	H3117	H1961	

בָּנָיו׃	וּשְׁנֵי	וְאִשְׁתּוֹ	הוּא	מוֹאָב	בִּשְׂדֵי	לָגוּר
बेटों-के	और-दो	और-उसकी-पत्नी	वह	मोआब	मैदानों-में	परदेशी-होने
	H8147	H0802	H1931	H4124		

बहुत समय पहले, जब न्यायाधीशों का शासन था, तभी एक इतना बुरा समय आया कि लोगों के पास खाने के लिये पर्याप्त भोजन तक न रहा। एलीमलेक नामक एक व्यक्ति ने तभी यहूदा के बेतलेहेम को छोड़ दिया। वह, अपनी पत्नी और दो पुत्रों के साथ मोआब के पहाड़ी प्रदेश में चला गया।

											2
וְכִלְיוֹן	מַחְלוֹן	וּבָנָיו	שְׁנֵי־	וְשֵׁם	נָעֳמִי	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	אֱלִימֶלֶךְ	הָאִישׁ	וְשֵׁם	
और-किल्योन	महलोन	बेटों-का	दो-	और-नाम	नाओमी	पत्नी-का	और-नाम	एलीमेलेक	पुरुष-का	और-नाम	
H3630	H4248		H8147	H8034	H5281	H0802	H8034	H0458	H0376	H8034	

שָׁם׃	וַיִּהְיוּ־	מוֹאָב	שְׂדֵי־	וַיָּבֹאוּ	יְהוּדָה	לֶחֶם־מִבֵּית	אֶפְרָתִים
वहाँ	और-रहे-	मोआब	मैदानों-	और-आए	यहूदा	बैतलहम-से	एप्राती
H8033	H1961	H4124		H0935	H3063	H1035	H0673

उसकी पत्नी का नाम नाओमी था और उसके पुत्रों के नाम महलोन और किल्योन थे। ये लोग यहूदा के बेतलेहेम के एप्राती परिवार से थे। इस परिवार ने मोआब के पहाड़ी प्रदेश की यात्रा की और वहीं बस गये।

								3
בָּנֶיהָ׃	וּשְׁנֵי	הִיא	וַתִּשָּׁאֵר	נָעֳמִי	אִישׁ	אֱלִימֶלֶךְ	וַיָּמָת	
बेटों-के	और-दो	वह	और-छोड़ी-गई	नाओमी-का	पति	एलीमेलेक	और-मरा	
	H8147	H1931	H7604	H5281	H0376	H0458	H4191	

बाद में, नाओमी का पति, एलीमेलेक मर गया। अत: केवल नाओमी और उसके दो पुत्र बचे रह गये।

											4
שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	רוּת	הַשֵּׁנִית	וְשֵׁם	עָרְפָּה	הָאַחַת	שֵׁם	מוֹאֲבִיּוֹת	נָשִׁים	לָהֶם	וַיִּשְׂאוּ
वहाँ	और-रहे	रूत	दूसरी-का	और-नाम	ओरपा	एक-का	नाम	मोआबी	पत्नियाँ	उनके-लिए	और-लिया
H8033	H3427	H7327	H8145	H8034	H6204	H0259	H8034	H4125	H0802		H5375

שָׁנִים׃	כְּעֶשֶׂר
वर्ष	लगभग-दस
H8141	H6235

उसके पुत्रों ने मोआब देश की स्त्रियों के साथ विवाह किया। एक की पत्नी का नाम ओर्पा और दूसरे की पत्नी का नाम रूत था। वे मोआब में लगभग दस वर्ष रहे,

									5
וּמֵאִישָׁהּ׃	יְלָדֶיהָ	מִשְּׁנֵי	הָאִשָּׁה	וַתִּשָּׁאֵר	וְכִלְיוֹן	מַחְלוֹן	שְׁנֵיהֶם	גַּם־	וַיָּמוּתוּ
और-पति-से	बच्चों-के	दो-से	स्त्री	और-छोड़ी-गई	और-किल्योन	महलोन	दोनों	भी-	और-मरे
H0376	H3206	H8147	H0802	H7604	H3630	H4248	H8147	H1571	H4191

फिर महलोन और किल्योन भी मर गये। अत: नाओमी अपने पति और पुत्रों के बिना अकेली हो गई।

6

וַתָּקָם הִיא וְכַלֹּתֶיהָ וַתָּשָׁב מִשְּׂדֵי מוֹאָב וְשָׁמְעָה בִּשְׂדֵה מוֹאָב כִּי־
और-उठी वह और-बहुएँ और-लौटी मैदानों-से मोआब मैदान-में सुना क्योंकि मोआब कि-
H4124 H8085 H4124 H7725 H3618 H1931

פָּקַד יְהוָה אֶת־עַמּוֹ לָתֶת לָהֶם לָחֶם׃
देखभाल-किया यहोवा को- प्रजा-की देने उनको रोटी
H3899 H5414 H0853 H3068

जब नाओमी मोआब के पहाड़ी प्रदेश में रह रही थी तभी, उसने सुना कि यहोवा ने उसके लोगों की सहायता की है। उसने यहूदा में अपने लोगों को भोजन दिया है। इसलिए नाओमी ने मोआब के पहाड़ी प्रदेश को छोड़ने तथा अपने घर लौटने का निश्चय किया। उसकी पुत्र वधुओं ने भी उसके साथ जाने का निश्चय किया।

7

וַתֵּצֵא מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיְתָה־שָּׁמָּה וּשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ עִמָּהּ וַתֵּלַכְנָה בַּדֶּרֶךְ
और-निकली से- स्थान जहाँ थी- वहाँ और-दो बहुएँ उसके-साथ और-चलीं मार्ग-पर
H3318 H4725 H1961 H8033 H8147 H3618 H3212 H1870

לָשׁוּב אֶל־אֶרֶץ יְהוּדָה׃
लौटने को- देश यहूदा
H7725 H0413 H0776 H3063

उन्होंने उस प्रदेश को छोड़ा जहाँ वे रहती थीं और यहूदा की ओर लौटना आरम्भ किया।

8

וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לִשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ לְכְנָה שֹּׁבְנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמָּהּ יַעַשׂ (יעשה) יְהוָה
और-कहा नाओमी दो-को बहुओं जाओ लौटो स्त्री घर-को माँ-के [करे] करे यहोवा
H0559 H5281 H8147 H3618 H3212 H7725 H0802 H0517 H3068

עִמָּכֶם כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם עִם־הַמֵּתִים וְעִמָּדִי׃
तुम्हारे-साथ जैसे किया साथ- मरे-हुओं और-मेरे-साथ
H4191

तब नाओमी ने अपनी पुत्र वधुओं से कहा, “तुम दोनों को अपने घर अपनी माताओं के पास लौट जाना चाहिए। तुम मेरे तथा मेरे पुत्रों के प्रति बहुत दयालु रही हो। इसलिए मैं प्रार्थना करती हूँ कि यहोवा तुम पर ऐसे ही दयालु हो।

9

יִתֵּן יְהוָה לָכֶם וּמְצֶאןָ מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִישָׁהּ וַתִּשַּׁק לָהֶן וַתִּשָּׂאנָה קוֹלָן
दे यहोवा तुमको और-पाओ विश्राम स्त्री घर-में पति-के और-चूमा उनको और-उठाया आवाज़
H5414 H3068 H4672 H4496 H0802 H0376 H5375

וַתִּבְכֶּינָה׃
और-रोईं
H1058

मैं प्रार्थना करती हूँ कि यहोवा, पति और अच्छा घर पाने में तुम दोनों की सहायता करे।” नाओमी ने अपनी पुत्र वधुओं को प्यार किया और वे सभी रोने लगीं।

10

וַתֹּאמַרְנָה־לָּהּ כִּי אִתָּךְ נָשׁוּב לְעַמֵּךְ׃
और-कहा- उससे कि- तेरे-साथ लौटेंगे प्रजा-के
H0559 H0854 H7725

तब पुत्र वधुओं ने कहा, “किन्तु हम आप के साथ चलना चाहतें हैं और आपके लोगों में जाना चाहते हैं।”

11

וַתֹּאמֶר נָעֳמִי שֹׁבְנָה בְנֹתַי לָמָּה תֵלַכְנָה עִמִּי הַעוֹד־לִי בָנִים בְּמֵעַי וְהָיוּ
और-कहा नाओमी लौटो बेटियो क्यों जाओगी मेरे-साथ क्या-अभी- मेरे बेटे गर्भ-में और-हों
H0559 H5281 H7725 H1323 H4100 H3212 H5750 H1961 H4578

לָכֶם לַאֲנָשִׁים׃
तुम्हारे-लिए पतियों-के-लिए
H0376

किन्तु नाओमी ने कहा, “नहीं, पुत्रियों, अपने घर लौट जाओ। तुम मेरे साथ किसलिए जाओगी? मैं तुम्हारी सहायता नहीं कर सकती। मेरे पास अब कोई पुत्र नहीं जो तुम्हारा पति हो सके।

12 שֹׁבְנָה בְנֹתַי לֵכְן כִּי זָקַנְתִּי מִהְיוֹת לְאִישׁ כִּי אָמַרְתִּי יֶשׁ־לִי תִקְוָה
בְּנִים׃ יָלַדְתִּי וְגַם לְאִישׁ הַלַּיְלָה הָיִיתִי גַּם

अपने घर लौट जाओ! मैं इतनी वृद्धा हूँ कि नया पति नहीं रख सकती। यहाँ तक कि यदि मैं पुनः विवाह करने की बात सोचूँ तो भी मैं तुम्हारी सहायता नहीं कर सकती। यदि मैं आज की रात ही गर्भवती हो जाऊँ और दो पुत्रों को उत्पन्न करूँ, तो भी इससे तुम्हें सहायता नहीं मिलेगी।

13 הֲלָהֵן תְּשַׂבֵּרְנָה עַד אֲשֶׁר יִגְדָּלוּ הֲלָהֵן תֵּעָג�used לְבִלְתִּי הֱיוֹת
יְהוָה׃ יַד־ בִּי יָצְאָה כִּי־ מִכֶּם מְאֹד לִי מַר־ כִּי־ בְּנֹתַי אַל לְאִישׁ

विवाह करने से पूर्व उनके युवक होने तक तुम्हें प्रतीक्षा करनी पड़ेगी। मैं तुमसे पति की प्रतीक्षा इतने लम्बें समय तक नहीं करवाऊँगी। इससे मुझे बहुत दुःख होगा और मैं तो पहले से ही बहुत दुःखी हूँ। यहोवा ने मेरे साथ बहुत कुछ कर दिया है।”

14 וַתִּשָּׂנָה וַתִּבְכֶּינָה עוֹד וַתִּשַּׁק עָרְפָּה לַחֲמוֹתָהּ וְרוּת דָּבְקָה בָּהּ׃

अत: स्त्रियाँ पुन: बहुत अधिक रोयीं। तब ओर्पा ने नाओमी का चुम्बन लिया और वह चली गई। किन्तु रूत ने उसे बाहों में भर लिया और वहाँ ठहर गई।

15 וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁבָה יְבִמְתֵּךְ אֶל־ עַמָּהּ וְאֶל־ אֱלֹהֶיהָ שׁוּבִי אַחֲרֵי יְבִמְתֵּךְ׃

नाओमी ने कहा, “देखो, तुम्हारी जेठानी अपने लोगों और अपने देवताओं में लौट गई। अत: तुम्हें भी वही करना चाहिए।”

16 וַתֹּאמֶר רוּת אַל־ תִּפְגְּעִי בִּי לְעָזְבֵךְ לָשׁוּב מֵאַחֲרָיִךְ כִּי אֶל־ אֲשֶׁר תֵּלְכִי
אֵלֵךְ וּבַאֲשֶׁר תָּלִינִי אָלִין עַמֵּךְ עַמִּי וֵאלֹהַיִךְ אֱלֹהָי׃

किन्तु रूत ने कहा, “अपने को छोड़ने के लिये मुझे विवश मत करो! अपने लोगों में लौटने के लिये मुझे विवश मत करो। मुझे अपने साथ चलने दो। जहाँ कहीं तुम जाओगी, मैं सोऊँगी। जहाँ कहीं तुम सोओगी, मैं सोऊँगी। तुम्हारे लोग, मेरे लोग होंगे। तुम्हारा परमेश्वर, मेरा परमेश्वर होगा।

17 בַּאֲשֶׁר תָּמוּתִי אָמוּת וְשָׁם אֶקָּבֵר כֹּה יַעֲשֶׂה יְהוָה לִי וְכֹה יוֹסִיף כִּי
וּבֵינֶךְ׃ בֵּינִי יַפְרִיד הַמָּוֶת

जहाँ तुम मरोगी, मैं भी वहीं मरूँगी और में वहीं दफनाई जाऊँगी। मैं यहोवा से याचना करती हूँ कि यदि मैं अपना वचन तोड़ूँ तो यहोवा मुझे दण्ड दे: केवल मृत्यु ही हम दोनों को अलग कर सकती है।”

18 וַתֵּרֶא כִּי־ מִתְאַמֶּצֶת הִיא לָלֶכֶת אִתָּהּ וַתֶּחְדַּל לְדַבֵּר אֵלֶיהָ׃

नाओमी ने देखा कि रूत की उसके साथ चलने की प्रबल इच्छा है। इसलिए नाओमी ने उसके साथ बहस करना बन्द कर दिया।

19 וַתֵּלַכְנָה עַד־בֹּאָנָה בֵּית לֶחֶם וַיְהִי כְּבֹאָנָה בֵּית לֶחֶם וַתֵּהֹם כָּל־
और-चलीं जब-तक- दोनों पहुँचीं बैतलहम और-हुआ जब-पहुँचीं बैतलहम और-हलचल-मचा सारा-
H3212 H5704 H8147 H0935 H1035 H1961 H0935 H1035 H1949 H3605

הָעִיר עֲלֵיהֶן וַתֹּאמַרְנָה הֲזֹאת נָעֳמִי׃
नगर उनपर और-कहा क्या-यह नाओमी
H5892 H5921 H559 H2063 H5281

फिर नाओमी और रूत ने तब तक यात्रा की जब तक वे बेतलेहेम नहीं पहुँच गई। जब दोनों स्त्रियाँ बेतलेहेम पहुँचीं तो सभी लोग बहुत उत्तेजित हुए। उन्होंने कहना आरम्भ किया, “क्या यह नाओमी है?”

20 וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶן אַל־תִּקְרֶאנָה לִי נָעֳמִי תִּקְרֶאנָה לִי כִּי־הֵמַר
और-कहा उनसे मत- बुलाओ मुझे नाओमी बुलाओ मेरे-लिए क्योंकि- कड़वा-किया
H559 H413 H408 H7121 H589 H5281 H7121 H3966 H3588 H4843

שַׁדַּי׃ לִי מְאֹד
सर्वशक्तिमान मेरे-लिए बहुत
H7706 H3966

किन्तु नाओमी ने लोगों से कहा, “मुझे नाओमी मत कहो, मुझे मारा कहो। क्योंकि सर्वशक्तिमान परमेश्वर ने मेरे जीवन को बहुत दुःखी बना दिया है।

21 אֲנִי מְלֵאָה הָלַכְתִּי וְרֵיקָם הֱשִׁיבַנִי יְהוָה לָמָּה תִקְרֶאנָה לִי נָעֳמִי וַיהוָה
मैं भरी गई और-खाली लौटाया-मुझे यहोवा क्यों बुलाओ मुझे नाओमी और-यहोवा
H589 H4392 H1980 H7387 H7725 H3068 H4100 H7121 H589 H5281 H3068

עָנָה בִּי וְשַׁדַּי הֵרַע לִי׃
गवाही-दी मुझमें और-सर्वशक्तिमान बुरा-किया मुझे
H6030 H7706

जब मैं गई थी, मेरे पास वे सभी चीज़ें थीं जिन्हें मैं चाहती थी। किन्तु अब, यहोवा मुझे खाली हाथ घर लाया है। यहोवा ने मुझे दुःखी बनाया है अत: मुझे ‘प्रसन्न’ क्यों कहते हो? सर्वशक्तिमान परमेश्वर ने मुझे बहुत अधिक कष्ट दिया है।”

22 וַתָּשָׁב נָעֳמִי וְרוּת הַמּוֹאֲבִיָּה כַּלָּתָהּ עִמָּהּ הַשָּׁבָה מִשְׂדֵי מוֹאָב וְהֵמָּה בָּאוּ
और-लौटी नाओमी और-रूत मोआबी बहू उसके-साथ लौटी मैदानों-से मोआब और-वे आईं
H7725 H5281 H7327 H4125 H3618 H5973 H7725 H7704 H1992 H935

בֵּית לֶחֶם בִּתְחִלַּת קְצִיר שְׂעֹרִים׃
बैतलहम आरंभ-में कटनी जौ-की
H1035 H8462 H7105 H8184

इस प्रकार नाओमी तथा उसकी पुत्रवधु रूत (मोआबी स्त्री) मोआब के पहाड़ी प्रदेश से लौटीं। ये दोनों स्त्रियाँ जौ की कटाई के समय यहूदा के बेतलेहेम में आई।

Chapter 2

1 וּלְנָעֳמִי [מידע] (מוֹדָע) לְאִישָׁהּ אִישׁ גִּבּוֹר חַיִל מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ וּשְׁמוֹ
और-नाओमी-का [परिचित] परिचित पति-का पुरुष शक्तिशाली धनवान कुल-से एलीमेलेक और-नाम
H5281 H3045 H4129 H376 H1368 H2428 H4940 H0458 H8034

בֹּעַז׃
बोअज़
H1162

बेतलेहेम में एक धनी पुरुष रहता था। उसका नाम बोअज़ था। बोअज़ एलीमेलेक परिवार से नाओमी के निकट सम्बन्धियों में से एक था।

2 וַתֹּ֤אמֶר֙ רׇ֣ות הַמּוֹאֲבִיָּ֔ה אֶל־נָעֳמִ֖י אֵלְכָ֣ה־נָּ֗א הַשָּׂדֶה֙ וַאֲלַקְטָ֣ה בַשִּׁבֳלִ֔ים אַחַ֖ר
और-कहा रूत मोआबी को- नाओमी जाऊँ- कृपया खेत और-बीनूँ बालों-में पीछे
H0559 H7327 H4125 H0413 H5281 H3212 H4994 H7925 H3950 H310

אֲשֶׁר־אֶמְצָ֥א חֵן֙ בְּעֵינָ֔יו וַתֹּ֥אמֶר לָ֖הּ לְכִ֣י בִתִּ֑י׃
जिसकी पाऊँ- अनुग्रह नज़रों-में और-कहा उससे जा बेटी
H834 H4672 H2580 H5869 H559 H1980 H3212 H1323

एक दिन रूत ने (मोआबी स्त्री) नाओमी से कहा, “मैं सोचती हूँ कि मैं खेतों में जाऊँ। हो सकता है कि कोई ऐसा व्यक्ति मुझे मिले जो मुझ पर दया करके, मेरे लिए उस अन्न को इकट्ठा करने दे जिसे वह अपने खेत में छोड़ रहा हो।” नाओमी ने कहा, “पुत्री, ठीक है, जाओ।”

3 וַתֵּ֣לֶךְ וַתָּבֹ֗וא וַתְּלַקֵּט֙ בַּשָּׂדֶ֔ה אַחֲרֵ֖י הַקֹּצְרִ֑ים וַיִּקֶר֙ מִקְרֶ֣הָ חֶלְקַ֔ת הַשָּׂדֶ֖ה
और-गई और-आई और-बीनी खेत-में पीछे काटनेवालों-के और-भाग्य-से संयोग भाग खेत-का
H3212 H0935 H3950 H7925 H310 H2719 H4745 H2506 H7704

לְבֹ֥עַז אֲשֶׁ֖ר מִמִּשְׁפַּ֥חַת אֱלִימֶֽלֶךְ׃
बोअज़-का जो कुल-से एलीमेलेक
H1162 H834 H4940 H458

अत: रूत खेतों में गई। वह फसल काटने वाले मजदूरों के पीछे चलती रही और उसने वह अन्न इकट्ठा किया जो छोड़ दिया गया था। ऐसा हुआ कि उस खेत का एक भाग एलीमेलेक परिवार के व्यक्ति बोअज का था।

4 וְהִנֵּה־בֹ֣עַז בָּ֗א מִבֵּ֥֫ית לֶ֥חֶם וַיֹּ֣אמֶר לַקֹּצְרִ֗ים יְהוָה֙ עִמָּכֶ֔ם וַיֹּ֥אמְרוּ לֹ֖ו
और-देखो- बोअज़ आया बैतलहम-से और-कहा काटनेवालों-से यहोवा तुम्हारे-साथ और-कहा उससे
H2009 H1162 H0935 H1035 H559 H7114 H3068 H5973 H559 H1980

יְבָרֶכְךָ֖ יְהוָֽה׃
आशीर्वाद-दे यहोवा
H1288 H3068

बाद में, बेतलेहेम से बोअज़ खेत में आया। बोअज़ ने अपने मज़दूरों का हालचाल पूछा। उसने कहा, “यहोवा तुम्हारे साथ हो!” मज़दूरों ने उत्तर दिया, “यहोवा आपको आशीर्वाद दे!”

5 וַיֹּ֣אמֶר בֹּ֠עַז לְנַעֲרֹ֨ו הַנִּצָּ֜ב עַל־הַקֹּצְרִ֗ים לְמִי֙ הַנַּעֲרָ֣ה הַזֹּ֔את׃
और-कहा बोअज़ सेवक-से नियुक्त पर- काटनेवालों किसकी युवती यह
H559 H1162 H5288 H5324 H5921 H7114 H4310 H5291 H2063

तब बोअज़ ने अपने उस सेवक से बातें कीं, जो मज़दूरों का निरीक्षक था। उसने पूछा, “वह लड़की किस की है?”

6 וַיַּ֣עַן הַנַּ֔עַר הַנִּצָּ֖ב עַל־הַקֹּצְרִ֑ים וַיֹּ֣אמֶר נַעֲרָ֤ה מֹואֲבִיָּה֙ הִ֔יא הַשָּׁבָ֖ה עִם־נָעֳמִֽי׃
और-उत्तर-दिया सेवक नियुक्त पर- काटनेवालों और-कहा युवती मोआबी वह लौटी साथ- नाओमी
H6030 H5288 H5324 H5921 H7114 H5291 H559 H4125 H1931 H7725 H5973 H5281

मैदान-से मोआब
H7704 H4124

सेवक ने उत्तर दिया, “यह वही मोआबी स्त्री है जो मोआब के पहाड़ी प्रदेश से नाओमी के साथ आई है।

7 וַתֹּ֣אמֶר֮ אֲלַקֳּטָה־נָּא֒ וְאָסַפְתִּי֙ בָּעֳמָרִ֔ים אַחֲרֵ֖י הַקֹּצְרִ֑ים וַתָּבֹ֗וא וַתַּעֲמֹ֛וד מֵאָ֥ז
और-कहा बीनूँ- और-इकठ्ठा-करूँ पूलों-में पीछे काटनेवालों और-आई और-खड़ी-रही तब-से
H559 H3950 H622 H6016 H310 H7114 H935 H5975 H227

הַבֹּ֔קֶר וְעַד־עַתָּ֖ה שִׁבְתָּ֣הּ הַבַּ֑יִת זֶ֖ה מְעָֽט׃
सुबह और-तक- अब बैठना घर यह थोड़ा
H1242 H5704 H6258 H3427 H1004 H2088 H4592

वह बहुत सवेरे आई और मुझसे उसने पूछा कि क्या मैं मज़दूरों के पीछे चल सकती हूँ और भूमि पर गिरे अन्न को इकट्ठा कर सकती हूँ और यह तब से काम कर रही है। उसका घर वहाँ है।”

8 וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל־אֱלִמֶלֶךְ וְאֶל־נָעֳמִי הֲלוֹא רוּת מוֹאֲבִיָּה אֲשֶׁר־שָׁבָה עִמִּי הִנֵּה זָרִים בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר־תֵּלֵכִי אַחֲרֵיהֶן׃

וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל־רוּת הֲלוֹא שָׁמַעַתְּ בִּתִּי אַל־תֵּלְכִי לְלַקֵּט בְּשָׂדֶה אַחֵר וְגַם לֹא תַעֲבוּרִי מִזֶּה וְכֹה תִּדְבָּקִין עִם־נַעֲרֹתָי׃

दूसरे खेत-में बीनने जाओ मत- बेटी सुना क्या-नहीं रूत को- बोअज़ और-कहा
H0312 H3950 H3212 H0408 H1323 H8085 H3808 H7327 H0413 H1162 H0559

दासियों-मेरी साथ- चिपकी-रहना और-ऐसे यहाँ-से जाना नहीं और-भी
H5291 H1692 H3541 H2088 H3808 H1571

तब बोअज़ ने रूत से कहा, “बेटी, सुनो। तुम अपने लिये अन्न इकट्ठा करने के लिये मेरे खेत में रहो। तुम्हें किसी अन्य व्यक्ति के खेत में जाने की आवश्यकता नहीं है। मेरी दासियों के पीछे चलती रहो।

9 עֵינַיִךְ בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר־יִקְצֹרוּן וְהָלַכְתְּ אַחֲרֵיהֶן הֲלוֹא צִוִּיתִי אֶת־הַנְּעָרִים לְבִלְתִּי נָגְעֵךְ וְצָמִת וְהָלַכְתְּ אֶל־הַכֵּלִים וְשָׁתִית מֵאֲשֶׁר יִשְׁאֲבוּן הַנְּעָרִים׃

आँखें खेत-पर जहाँ- काटें और-चलना पीछे-उनके क्या-नहीं आज्ञा-दी को- सेवकों बिना
H5869 H7704 H0834 H7114 H0310 H0310 H0310 H0310 H0310 H0310

छूने और-प्यास-लगे और-जाना और-पीना बर्तनों को- और-जाना जो-से भरें सेवक
H5060 H6770 H1980 H8354 H3627 H0413 H1980 H0834 H7579 H5288

यह ध्यान में रखो कि वे किस खेत में जा रही है और उनका अनुसरण करो। मैंने युवकों को चेतावनी दे दी है कि वे तुम्हें परेशान न करें। जब तुम्हें प्यास लगे, तो उसी घड़े से पानी पीओ जिससे मेरे आदमी पीते हैं।”

10 וַתִּפֹּל עַל־פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה וַתֹּאמֶר אֵלָיו מַדּוּעַ מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ לְהַכִּירֵנִי וְאָנֹכִי נָכְרִיָּה׃

पहचानने और-मैं परदेशी क्यों पाया अनुग्रह नज़रों-में और-गिरी पर- मुँह और-दण्डवत-की और-कहा भूमि-पर उससे
H5234 H0595 H5237 H4069 H4672 H2580 H5307 H6440 H7812 H0559 H0776 H0413

तब रूत प्रणाम करने नीचे धरती तक झुकीय़। उसने बोअज से कहा, “मुझे आश्चार्य है कि आपने मुझ पर ध्यान दिया! मैं एक अजनबी हूँ, किन्तु अपने मुझ पर बडी दया की।”

11 וַיַּעַן בֹּעַז וַיֹּאמֶר לָהּ הֻגֹּד הֻגַּד לִי כֹּל אֲשֶׁר־עָשִׂית אֶת־חֲמוֹתֵךְ אַחֲרֵי מוֹת אִישֵׁךְ וַתַּעַזְבִּי אָבִיךְ וְאִמֵּךְ וְאֶרֶץ מוֹלַדְתֵּךְ וַתֵּלְכִי אֶל־עַם

और-उत्तर-दिया बोअज़ और-कहा उससे बताया-गया बताया-गया सब जो- किया को-
H6030 H1166 H0559 H0559 H5046 H5046 H3605 H0834 H6213 H0854

सास मृत्यु बाद-में पति-के और-छोड़ा पिता और-माँ और-देश जन्मभूमि-की और-आई प्रजा
H2545 H4194 H0310 H0376 H5800 H0001 H0517 H0776 H4138 H3212 H0413

परसों कल जानती-थी नहीं- जिसे
H8032 H8543 H3045 H3808 H0834

बोअज़ ने उसे उत्तर दिया “मैं उन सारी सहायताओं को जानता हूँ जो तुमने अपनी सास नाओमी को दी है। मैं जानता हूँ कि तुमने उसकी सहायता तब भी की थी जब तुम्हारा पति मर गया था और मैं जानता हूँ कि तुम अपने माता—पिता और अपने देश को छोड़कर इस देश में यहाँ आई हो। तुम इस देश के किसी भी व्यक्ति को नहीं जानती, फिर भी तुम यहाँ नाओमी के सात आई।

12 יְשַׁלֵּם יְהוָה פָּעֳלֵךְ וּתְהִי מַשְׂכֻּרְתֵּךְ שְׁלֵמָה מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בָּאת לַחֲסוֹת תַּחַת־כְּנָפָיו׃

पंखों-के नीचे- शरण-लेने जिसके- इस्राएल देवता यहोवा से-पास पूरी मज़दूरी और-हो कार्य यहोवा चुकाए
H3671 H8478 H2620 H0834 H3478 H0430 H3068 H5973 H8003 H4909 H1961 H6467 H3068 H7999

यहोवा तुम्हें उन सभी अच्छे कामों के लिये फल देगा जो तुमने किये हैं। तुम्हें इस्राएल का परमेश्वर, यहोवा भरपूर करेगा। तुम उसके पास सुरक्षा के लिये आई हो और वह तुम्हारी रक्षा करेगा।”

וַתֹּאמֶר אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי כִּי נִחַמְתָּנִי וְכִי דִבַּרְתָּ עַל־לֵב 13
और–कहा पाऊँ– अनुग्रह नज़रों–में प्रभु क्योंकि सांत्वना–दी और–क्योंकि बोला पर– हृदय
H0559 H4672 H2580 H5162 H0113 H5162 H1696

שִׁפְחָתֶךָ וְאָנֹכִי לֹא אֶהְיֶה כְּאַחַת שִׁפְחֹתֶיךָ׃
दासी–के और–मैं नहीं हूँगी जैसी–एक दासियों–की
H8198 H0595 H3808 H1961 H0259 H8198

तब रूत ने कहा, “आप मुझ पर बड़े दयालु हैं, महोदय। मैं तो केवल एक दासी हूँ। मैं आपके सेवकों में से भी किसी के बराबर नहीं हूँ। किन्तु आपने मुझसे दयापूर्ण बातें की हैं और मुझे सान्तवना दी है।”

וַיֹּאמֶר לָהּ בֹּעַז לְעֵת הָאֹכֶל גְּשִׁי הֲלֹם וְאָכַלְתְּ מִן־הַלֶּחֶם וְטָבַלְתְּ פִּתֵּךְ 14
और–कहा उससे बोअज़ समय–पर खाने–के पास–आ यहाँ और–खा से– रोटी और–डुबोई टुकड़ा
H0559 H1162 H6256 H0400 H5066 H1988 H0398 H4899 H2881

וַתֹּאכַל וַתִּשְׂבַּע וַתֹּתַר׃
और–खाया और–तृप्त–हुई और–बचाया
H0398 H7646 H3498

וַתְּצַבְּטֶ֣ם לָהּ וַתִּשְׁבְּ֣ת מִצַּד֮ וַתֵּ֣שֶׁב וַתֹּאכַל וַתִּשְׂבַּע וַתֹּתַר׃
और–दिया– उसे और–बैठी पास–में और–खाया और–तृप्त–हुई और–बचाया
H6642 H3427 H6654 H0398 H7646 H3498

दोपहर के भोजन के समय, बोअज़ ने रूत से कहा, “यहाँ आओ! हमारी रोटियों में से कुछ खाओ। इधर हमारे सिरके में अपनी रोटी डुबाओ।” इस प्रकार रूत मजदूरों के साथ बैठ गई। बोअज़ ने उस ढेर सारा भुना अनाज दिया। रूत ने भरपेट खाया और कुछ भोजन बच भी गया।

וַתָּקָם לְלַקֵּט וַיְצַו בֹּעַז אֶת־נְעָרָיו לֵאמֹר גַּם בֵּין הָעֳמָרִים תְּלַקֵּט 15
और–उठी बीनने और–आज्ञा–दी बोअज़ को– सेवकों कहकर भी बीच–में पूलों बीने
H3950 H6680 H1162 H0853 H5288 H0559 H1571 H0996 H5921 H3950

וְלֹא תַכְלִימוּהָ׃
और–नहीं लज्जित–करो
H3808 H3637

तब रूत उठी और काम करने लौट गई। तब बोअज़ ने अपने सेवकों से कहा, “रूत को अन्न की ढेरी के पास भी अन्न इकट्ठा करने दो। उसे रोको मत।

וְגַם שֹׁל־ תָּשְׁלוּ לָהּ מִן־הַצְּבָתִים וַעֲזַבְתֶּם וְלִקְּטָה וְלֹא תִגְעֲרוּ־בָהּ׃ 16
और–भी खींच– खींचो उसे से– बंडलों और–छोड़ो और–बीने और–नहीं डाँटो– उसे
H1571 H7997 H8524 H3947 H6653 H5800 H3950 H3808 H1605 H1931

उसके काम को, उसके लिये कुछ दाने से भी भरी बालें गिराकर, हलका करो। उसे उस अन्न को इकट्ठा करने दो। उस रूकने के लिये मत कहो।”

וַתְּלַקֵּט בַּשָּׂדֶה עַד־ הָעֶרֶב וַתַּחְבֹּט אֵת אֲשֶׁר־ לִקָּטָה וַיְהִי כְּאֵיפָה שְׂעֹרִים׃ 17
और–बीनी खेत–में जब–तक– शाम झाड़ा को जो– बीना और–था लगभग–एपा जौ
H3950 H7704 H5704 H6153 H2251 H0853 H3950 H1961 H0374 H8184

रूत ने सन्ध्या तक खेत में काम किया। तब उसने भूसे से अन्न को अलग किया। लगभग आधा बुशल जौ निकला।

וַתִּשָּׂא וַתָּבוֹא וַתַּרְא חֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר־ לִקָּטָה וַתּוֹצֵא וַתִּתֶּן־ לָהּ 18
और–उठाया और–आई और–देखा सास को जो– बीना और–निकाला और–दिया– उसे
H5375 H0935 H7200 H2545 H0853 H3947 H3318 H5414 H1931

אֵת אֲשֶׁר־ הוֹתְרָה מִשָּׂבְעָהּ׃
को जो– बचाया तृप्ति–से
H0853 H3498 H7648

रूत उस अन्न को अपनी सास को यह दिखाने के लिये ले गई कि उसने कितना अन्न इकट्ठा किया है। उसने उसे वह भोजन भी दिया जो दोपहर के भोजन में से बच गया था।

19 וַתֹּאמֶר לָהּ חֲמוֹתָהּ אֵיפֹה לִקַּטְתְּ הַיּוֹם וְאָנָה עָשִׂית יְהִי מַכִּירֵךְ בָּרוּךְ

וַתַּגֶּד לַחֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר־עָשְׂתָה עִמּוֹ וַתֹּאמֶר שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר עָשִׂיתִי עִמּוֹ הַיּוֹם בֹּעַז׃

उसकी सास ने उससे पूछा, “यह अन्न तुमने कहाँ से इकट्ठा किया है? तुमने कहाँ काम किया? उस व्यक्ति को यहोवा का आशीर्वाद मिले, जिसने तुम पर ध्यान दिया।” तब रूत ने उसे बताया कि उसने किसके साथ काम किया था। उसने कहा, “जिस व्यक्ति के साथ मैंने काम किया था, उसका नाम बोअज है।”

20 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לְכַלָּתָהּ בָּרוּךְ הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר לֹא־עָזַב חַסְדּוֹ אֶת־הַחַיִּים וְאֶת־הַמֵּתִים וַתֹּאמֶר לָהּ נָעֳמִי מִגְּאֲלֵנוּ הָאִישׁ קָרוֹב לָנוּ מִגֹּאֲלֵנוּ הוּא׃

नाओमी ने अपनी पुत्रवधु से कहा, “यहोवा उसे आशीर्वाद दे। याहोवा सभी पर दया करता रहता है चाहे वे जीवित हों या मृत हों।” तब नाओमी ने अपनी पुत्रवधु से कहा, “बोअज़ हमारे सम्बन्धियों में से एक है। बोअज हमारे संरक्षकों में से एक है”

21 וַתֹּאמֶר רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה גַּם כִּי אָמַר אֵלַי עִם־הַנְּעָרִים אֲשֶׁר־לִי תִּדְבָּקִין עַד אִם־כָּלוּ אֵת כָּל־הַקָּצִיר אֲשֶׁר־לִי׃

तब रूत ने कहा, “बोअज़ ने मुझे वापस आने और काम करने को भी कहा है। बोअज़ ने कहा है कि मैं सेवकों के साथ तब तक काम करती रहूँ जब तक फ़सल की कटाई पूरी नहीं हो जाती।”

22 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי אֶל־רוּת כַּלָּתָהּ טוֹב בִּתִּי כִּי תֵצְאִי עִם־נַעֲרוֹתָיו וְלֹא יִפְגְּעוּ־בָךְ בְּשָׂדֶה אַחֵר׃

तब नाओमी ने अपनी पुत्रवधु रूत से कहा, “यह अच्छा है कि तुम उसकी दासियों के साथ काम करती रहो। यदि तुम किसी अन्य के खेत में काम करोगी तो कोई व्यक्ति तुम्हें कोई नुकसान पहुँचा सकता है।”

23 וַתִּדְבַּק בִּנַעֲרוֹת בֹּעַז לְלַקֵּט עַד־כְּלוֹת קְצִיר־הַשְּׂעֹרִים וּקְצִיר הַחִטִּים וַתֵּשֶׁב אֶת־חֲמוֹתָהּ׃

अत: रूत बोअज़ की दासियों के साथ काम करती रही। उसने तब तक अन्न इकट्ठा किया जब तक फसल की कटाई पूरी नहीं हुई। उसने वहाँ गेहूँ की कटाई के अन्त तक भी काम किया। रूत अपनी सास, नाओमी के साथ रहती रही।

Chapter 3

לָךְ׃	יִיטַב־	אֲשֶׁר	מָנוֹחַ	לָךְ	אֲבַקֶּשׁ־	הֲלֹא	בִּתִּי	חֲמוֹתָהּ	נָעֳמִי	לָהּ	וַתֹּאמֶר	1
तेरे-लिए	अच्छा-हो-	जिसमें	विश्राम	तेरे-लिए	ढूँढूँ-	क्या-नहीं	बेटी	सास	नाओमी	उससे	और-कहा	
	H3190		H4494		H1245	H3808	H1323	H2545	H5281		H0559	

तब रूत की सास नाओमी ने उससे कहा, "मेरी पुत्री, संभव है कि मैं तेरे लिए एक अच्छा घर पा सकूँ। यह तेरे लिये अच्छा होगा।

זֹרֶה	הִוא	הִנֵּה־	נַעֲרוֹתֶיו	אֶת־	הָיִית	אֲשֶׁר	מְדַעְתָּנוּ	בֹּעַז	הֲלֹא	וְעַתָּה	2
फटक-रहा	वह	देखो-	दासियों-के	को-	थीं	जिसके-साथ	परिचित-हमारा	बोअज़	क्या-नहीं	और-अब	
H2219	H1931	H2009	H5291	H0854	H1961		H4130	H1162	H3808	H6258	

הַלָּיְלָה׃	הַשְּׁעֹרִים	גֹּרֶן	אֶת־
रात-को	जौ	खलिहान	को-
H3915	H8184	H1637	H0853

बोअज उपयुक्त व्यक्ति हो सकता है। बोअज़ हमारा निकट का सम्बन्धि है। तुमने उसकी दासियों के साथ काम किया है। आज रात वह खलिहान में काम कर रहा होगा।

הַגֹּרֶן	)וְיָרַדְתְּ(	]וירדתי[	עָלַיִךְ	)שִׂמְלֹתָיִךְ(	]שמלתך[	וְשַׂמְתְּ	וָסַכְתְּ	וְרָחַצְתְּ	3
खलिहान	और-उतरना	[और-उतरना]	तुझपर	कपड़े	[कपड़े]	और-पहनना	और-तेल-लगाना	और-नहाना	
H1637	H3381	H3381		H8071	H8071		H5480	H7364	

וְלִשְׁתּוֹת׃	לֶאֱכֹל	כַּלֹּתוֹ	עַד	לָאִישׁ	תִּוָּדְעִי	אַל־	
और-पीने	खाने	समाप्त-करे	जब-तक	पुरुष-को	जानी-जाना	मत-	
H8354	H0398	H3615	H5704	H0376	H3045	H0408	

जाओ, नहाओ और अच्छे वस्त्र पहनो। सुगन्ध द्रव्य लगाओ और खलिहान में जाओ। किन्तु बोअज़ के सामने तब तक न पड़ो जब तक वह रात्रि का भोजन न कर ले।

מַרְגְּלֹתָיו	וְגָלִית	וּבָאת	שָׁם	יִשְׁכַּב־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶת־	וְיָדַעְתְּ	בְּשָׁכְבוֹ	וְהָיָה	4
पैरों-के	और-खोलना	और-आना	वहाँ	लेटे-	जहाँ	स्थान	को-	और-जानना	लेटने-में	और-हो	
H4772	H1540	H0935	H8033	H7901		H4725	H0853	H3045	H7901	H1961	

תַּעֲשִׂין׃	אֲשֶׁר	אֵת	לָךְ	יַגִּיד	וְהוּא	)וְשָׁכַבְתְּ(	]ושכבתי[	
करना	जो	को	तुझे	बताएगा	और-वह	और-लेटना	[और-लेटना]	
		H0853		H5046	H1931	H7901	H7901	

भोजन करने के बाद, वह आराम करने के लिये लेटेगा। देखती रहो जिससे तुम यह जान सको कि वह कहाँ लेटा है। वहाँ जाओ और उसके पैर के वस्त्र उघाड़ो। तब बोअज जाओ और उसके पैर के वस्त्र उघाड़ो। तब बोअज़ के साथ सोओ। वह बताएगा कि तुम्हें विवाह के लिये क्या करना होगा।"

אֶעֱשֶׂה׃	)אֵלַי(	תֹּאמְרִי	אֲשֶׁר־	כֹּל	אֵלֶיהָ	וַתֹּאמֶר	5
करूँगी	मुझसे	कहोगी	जो-	सब	उससे	और-कहा	
	H0413	H0559		H3605	H0413	H0559	

तब रूत ने उत्तर दिया, "आप जो करने को कहती है, मैं करूँगी।"

חֲמוֹתָהּ׃	צִוָּתָה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	וַתַּעַשׂ	הַגֹּרֶן	וַתֵּרֶד	6
सास	आज्ञा-दी	जो-	सब-के-अनुसार	और-किया	खलिहान	और-उतरी	
H2545	H6680		H3605		H1637	H3381	

इसलिये रूत खलिहान में गई। रूत ने वह सब किया जो उसकी सास ने उससे करने को कहा था।

וַתָּבֹא	הָעֲרֵמָה	בִּקְצֵה	לִשְׁכַּב	וַיָּבֹא	לִבּוֹ	וַיִּיטַב	וַיִּשְׁתְּ	בֹּעַז	וַיֹּאכַל		7
और-आई	ढेर-के	छोर-पर	लेटने	और-आया	हृदय	और-अच्छा-हुआ	और-पिया	बोअज़	और-खाया		
H0935	H6194		H7901	H0935		H3190	H8354	H1162	H0398		

וַתִּשְׁכָּב׃	מַרְגְּלֹתָיו	וַתְּגַל	בַּלָּט	
और-लेटी	पैरों-के	और-खोला	चुपके	
H7901	H4772	H1540	H3909	

खाने और पीने के बाद बोअज बहुत सन्तुष्ट था। बोअज अन्न के ढेर के पास लेटने गया। तब रुत बहुत धीरे से उसके पास गई और उसने उसके पैरों का वस्त्र उघाड़ दिया। रूत उसके पैरों के बगल में लेट गई।

8 וַיְהִי֙ בַּחֲצִ֣י הַלַּ֔יְלָה וַיֶּחֱרַ֥ד הָאִ֖ישׁ וַיִּלָּפֵ֑ת וְהִנֵּ֥ה אִשָּׁ֛ה שֹׁכֶ֥בֶת מַרְגְּלֹתָֽיו׃
और-हुआ आधी-में रात और-काँपा पुरुष और-मुड़ा और-देखो स्त्री लेटी-हुई पैरों-के
H1961 H2677 H3915 H2729 H0376 H3943 H2009 H0802 H7901 H4772

करीब आधी रात को, बोअज़ ने नींद में अपनी करवट बदली और वह जाग पड़ा। वह बहुत चकित हुआ। उसके पैरों के समीप एक स्त्री लेटी थी।

9 וַיֹּ֣אמֶר מִי־ אָ֔תְּ וַתֹּ֣אמֶר אָנֹכִ֔י רוּת֙ אֲמָתֶ֔ךָ וּפָרַשְׂתָּ֤ כְנָפֶךָ֙ עַל־ אֲמָתֶ֔ךָ כִּ֥י גֹאֵ֖ל אָתָּ׃
और-कहा और-कहा कौन- तू मैं रूत दासी-तेरी और-फैलाना कनारा पर- दासी-तेरी
H0559 H0559 H4310 H0859 H0595 H7327 H0519 H6566 H3671 H5921 H0519
तू छुड़ानेवाला क्योंकि
H0859 H1350 H3588

बोअज़ ने पूछा, “तुम कौन हो?” उसने कहा, “मैं तुम्हारी दासी रूत हूँ। अपनी चादर मेरे ऊपर ओढ़ा दो। तुम मेरे रक्षक हो।”

10 וַיֹּ֣אמֶר בְּרוּכָ֔ה אַ֖תְּ לַיהוָ֣ה בִּתִּ֑י הֵיטַ֤בְתְּ חַסְדֵּךְ֙ הָאַחֲר֔וֹן מִן־ הָרִאשׁ֖וֹן לְבִלְתִּי־ לֶ֣כֶת אַחֲרֵ֣י בַּחוּרִ֗ים אִם־ דָּ֛ל וְאִם־ עָשִׁ֖יר׃
और-कहा धन्य तू यहोवा-के-लिए बेटी अच्छी-की कृपा बाद-की से- पहली-से बिना- चलने पीछे जवानों अगर- गरीब और-अगर- धनी
H0559 H1288 H0859 H3068 H1323 H3190 H2617 H0314 H4480 H7223 H1115 H3212 H0310 H0970 H0518 H1800 H0518 H6223

तब बोअज़ ने कहा, “युवती, यहोवा तुम्हें आशीर्वाद दे। तुमने मुझ पर विशेष कृपा की है। तुम्हारी यह कृपा मेरे प्रति उससे भी अधिक है जो तुमने आरम्भ में नाओमी के प्रति दिखाई थी। तुम विवाह के लिये किसी भी धनी या गरीब युवक की खोज कर सकती थी। किन्तु तुमने वैसा नहीं किया।

11 וְעַתָּ֣ה בִתִּ֗י אַל־ תִּירְאִי֙ כֹּ֣ל אֲשֶׁר־ תֹּאמְרִ֔י אֶֽעֱשֶׂה־ לָּ֖ךְ כִּ֣י יוֹדֵ֣עַ כָּל־ שַׁ֣עַר עַמִּ֑י כִּ֥י אֵ֖שֶׁת חַ֥יִל אָֽתְּ׃
और-अब बेटी मत- डरना सब जो- कहोगी करूँगा- तुझे क्योंकि जानता सारा- फाटक प्रजा-की कि स्त्री योग्य तू
H6258 H1323 H0408 H3372 H3605 H0834 H0559 H6213 H0859 H3588 H3045 H3605 H8179 H5971 H3588 H0802 H2428 H0859

युवती, अब डरो नहीं। मैं वही करूँगा जो तुम चाहती हो। मेरे नगर के सभी लोग जानते हैं कि तुम एक अच्छी स्त्री हो।

12 וְעַתָּ֗ה כִּ֤י אָמְנָם֙ כִּ֣י אִם־ גֹּאֵ֔ל וְגַם֙ יֵ֣שׁ גֹּאֵ֔ל מִמֶּ֖נִּי קָרֽוֹב׃
और-अब कि सचमुच कि [अगर] छुड़ानेवाला और-भी है छुड़ानेवाला मैं निकट मुझसे
H6258 H3588 H0551 H3588 H0518 H1571 H3426 H0518 H7138 H4480

और यह सत्य है, कि मैं तुम्हारे परिवार का निकट सम्बन्धी हूँ। किन्तु एक अन्य व्यक्ति है जो तुम्हारे परिवार का मुझसे भी अधिक निकट का सम्बन्धी है।

13 ולִינִי֙ הַלַּ֣יְלָה וְהָיָ֣ה בַבֹּ֔קֶר אִם־ יִגְאָלֵ֖ךְ טוֹב֙ יִגְאָ֔ל יִגְאָלֵ֑ךְ וְאִם־ לֹ֣א יַחְפֹּ֤ץ לְגָֽאֳלֵךְ֙
ठहरना रात-को और-हो सुबह-में अगर- छुड़ाए अच्छा छुड़ाएगा और-अगर- नहीं चाहता छुड़ाने
H3885 H3915 H1961 H1242 H0518 H1350 H2896 H1350 H0518 H3808 H2654 H1353

וּגְאַלְתִּ֖יךְ אָנֹכִ֣י חַי־ יְהוָ֑ה שִׁכְבִ֥י עַד־ הַבֹּ֖קֶר׃
और-छुड़ाऊँगी मैं जीवित- यहोवा लेटना जब-तक- सुबह
H1350 H0595 H2416 H3068 H7901 H5704 H1242

आज की रात यहीं ठहरो। प्रातः काल हम पता लगायेंगे कि क्या वह तुम्हारी सहायता करेगा। यदि वह तुम्हें सहायता देने का निर्णय लेता है तो बहुत अच्छा होगा। यदि वह तुम्हारी सहायता करने से इन्कार करता है तो यहोवा के अस्तित्व को साक्षी करके, मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि मैं तुमसे विवाह करूँगा और एलीमेलेक की भूमि को तुम्हारे लिये खरीद कर लौटाऊँगा। इसलिए सुबह तक यहीं लेटी रहो!”

14 וַתִּשְׁכַּב (מרגלתו) [מַרְגְּלוֹתָיו] (בטרום) [בְּטֶרֶם] יַכִּיר אִישׁ
और-लेटी [पैरों-के] पैरों-के पहले [पहले] पहचाने पुरुष
H7901 H4772 H4772 H2962 H2958 H5704 H1242 H6965 H376

רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אַל־ יִוָּדַע כִּי־ בָאָה הָאִשָּׁה הַגֹּרֶן׃
साथी और-कहा मत- जाना-जाए कि- स्त्री आई खलिहान
H7453 H0559 H0408 H3045 H0834 H0802 H0935 H1637

इसलिये रूत बोअज के पैर के पास सवेरे तक लेटी रही। वह अंधेरा रहते ही उठी, इससे पहले की इतना प्रकाश हो कि लोग एक दूसरे को पहचान सकें। बोअज़ ने उससे कहा, “हम इसे गुप्त रखेंगे कि तुम पिछली रात मेरे पास आई थी।”

15 וַיֹּאמֶר הָבִי הַמִּטְפָּחַת אֲשֶׁר־ עָלַיִךְ וְאֶחֱזִי־ בָהּ וַתַּאחֶז בָּהּ וַיָּמָד שֵׁשׁ־
और-कहा लाओ चादर जो- तुझपर और-पकड़ो- उसे और-पकड़ा उसे और-नापा छह-
H0559 H3051 H4304 H0834 H5921 H0270 H0270 H1992 H4058 H8337

שְׂעֹרִים וַיָּשֶׁת עָלֶיהָ וַיָּבֹא הָעִיר׃
जौ और-रखा उसपर और-आया नगर
H8184 H7896 H5921 H0935 H5892

तब बोअज ने कहा, “अपनी ओढ़नी मेरे पास लाओ। अब, इसे खुला रखो।” इसलिए रूत ने अपनी ओढ़नी को खुला रखा, और बोअज़ ने लगभग एक बुशल जौ उसकी सास नाओमी को उपहार में दिया। तब बोअज़ ने उसे रूत की ओढ़नी में बाँध दिया और उसे उसकी पीठ पर रख दिया। तब वह नगर को गया।

16 וַתָּבוֹא אֶל־ חֲמוֹתָהּ וַתֹּאמֶר מִי־ אַתְּ בִּתִּי וַתַּגֶּד־ לָהּ אֵת כָּל־ אֲשֶׁר
और-आई को- सास और-कहा कौन- तू बेटी और-बताया- उसे को सब- जो
H0935 H0413 H2545 H0559 H4310 H0859 H1323 H5046 H0853 H3605 H0834

עָשָׂה־ לָּהּ הָאִישׁ׃
किया- उसे पुरुष
H6213 H0376

रूत अपनी सास, नाओमी के घर गई। नाओमी द्वार पर आई ओर उसने पूछा, “बाहर कौन हे?” रूत घर के भीतर गई और उसने नाओमी को हर बात जो बोअज़ ने की थी, बतायी।

17 וַתֹּאמֶר שֵׁשׁ־ הַשְּׂעֹרִים הָאֵלֶּה נָתַן לִי כִּי (אלי) [אֵלַי] אָמַר אַל־ תָּבוֹאִי
और-कहा छह- जौ ये दिया मुझे क्योंकि मुझसे कहा मत- आना
H0559 H8337 H8184 H0428 H5414 H0589 H0413 H0559 H0408 H0935

רֵיקָם אֶל־ חֲמוֹתֵךְ׃
खाली सास-के को-
H7387 H2545 H0413

उसने कहा, “बोअज़ ने यह जौ उपहार के रुप में तुम्हें दिया है। बोअज़ ने कहा, कि आपके लिए उपहार लिये बिना, मुझे घर नहीं जाना चाहिये।”

18 וַתֹּאמֶר שְׁבִי בִתִּי עַד אֲשֶׁר תֵּדְעִין אֵיךְ יִפֹּל דָּבָר כִּי לֹא יִשְׁקֹט
और-कहा बैठना बेटी जब-तक जो जानो कैसे गिरे बात क्योंकि नहीं चैन-लेगा
H0559 H3427 H1323 H5704 H0834 H3045 H0349 H5307 H1697 H0003 H8252

הָאִישׁ כִּי־ אִם־ כִּלָּה הַדָּבָר הַיּוֹם׃
पुरुष क्योंकि- अगर- पूरी-की बात आज
H0376 H0003 H0518 H3615 H1697 H3117

नाओमी ने कहा, “पुत्री, तब तक धैर्य रखो जब तक हम यह सुनें कि क्या हुआ। बोअज़ तब तक विश्राम नहीं करेगा जब तर वह उसे नहीं कर लेता जो उसे करना चाहिए। हम लोगों को दिन बीतने के पहले मालूम हो जायेगा कि क्या होगा।”

Chapter 4

1

בֹּעַז	דֹּבֶר־	אֲשֶׁר	עִבְרֹ֣	הַגֹּאֵ֗ל	וְהִנֵּ֤ה	שָׁם֙	וַיֵּ֣שֶׁב	הַשַּׁעַר֮	עָלָה֒	וּבֹ֣עַז
बोअज़	बोला-	जिसके-बारे-में	जा-रहा	छुड़ानेवाला	और-देखो	वहाँ	और-बैठा	फाटक	चढ़ा	और-बोअज़
H1162	H1696				H2009	H8033	H3427	H8179	H5927	H1162

וַיֵּ֥שֶׁב׃	וַיָּ֖סַר	אַלְמֹנִ֣י	פְּלֹנִ֑י	פֹּ֚ה	שְׁבָ֣ה־	סֽוּרָה֙	וַיֹּ֣אמֶר
और-बैठा	और-मुड़ा	व्यक्ति	अमुक	यहाँ	बैठो-	मुड़ो	और-कहा
H3427	H5493	H0492	H6423	H6311	H3427	H5493	H0559

बोअज़ उस स्थान पर गया जहाँ नगर द्वार पर लोग इकट्ठे होते हैं। बोअज़ तब तक वहाँ बैठा जब तक वह निकट सम्बन्धी वहाँ से नहीं गुज़रा जिसका ज़िक्र बोअज़ ने रूत से किया था। बोअज़ ने उसे बुलाया, “मित्र, आओ! यहाँ बैठो!”

2

וַיֵּשֵׁ֖בוּ׃	פֹּ֣ה	שְׁב֔וּ־	וַיֹּ֥אמֶר	הָעִ֛יר	מִזִּקְנֵ֥י	אֲנָשִׁ֖ים	עֲשָׂרָ֣ה	וַיִּקַּ֑ח
और-बैठे	यहाँ	बैठो-	और-कहा	नगर	प्राचीनों-से	पुरुषों	दस	और-लिया
H3427	H6311	H3427	H0559		H2205	H0376	H6235	H3947

तब बोअज़ ने वहाँ गवाहों को इकट्ठा किया। बोअज़ ने नगर के दस अग्रजो (बुजुर्गो) को एकत्र किया। उसने कहा, “यहाँ बैठो!” इसलिये वे वहाँ बैठ गए।

3

הַשָּׁבָ֔ה	נָעֳמִ֖י	מָכְרָ֣ה	לֶאֱלִימֶ֣לֶךְ	לְאָחִ֖ינוּ	אֲשֶׁ֥ר	הַשָּׂדֶ֛ה	חֶלְקַ֥ת	לַגֹּאֵ֑ל	וַיֹּ֣אמֶר
लौटी	नाओमी	बेचा	एलीमेलेक-का	भाई-हमारे	जो	खेत-का	भाग	छुड़ानेवाले-से	और-कहा
H7725	H5281	H4376	H0458	H0251					H0559

מֹֽואָֽב׃	מִשְּׂדֵ֥ה
मोआब	मैदानों-से
H4124	

तब बोअज़ ने उस निकट सम्बन्धी से बातें कीं। उसने कहा, “नाओमी मोआब के पहाड़ी प्रदेश से लौट आई है। वह उस भूमि को बेच रही है जो हमारे सम्बन्धी एलीमेलेक की है।

4

אִם־	עַמִּ֣י	זִקְנֵ֣י	וְנֶגֶד֮	הַיֹּשְׁבִים֒	נֶ֣גֶד	קָנֹ֔ה	לֵאמֹ֗ר	אָזְנֵךְ֙	אֶגְלֶ֣ה	וַאֲנִ֕י
अगर-	प्रजा-के	प्राचीनों	और-सामने	बैठनेवालों	सामने	खरीदो	कहकर	कान	खोलूँगा	और-मैं
		H2205	H5048	H3427	H5048	H7069	H0559	H0241	H1540	H0589

זוּלָתֶךָ֔	אֵ֥ין	כִּ֖י	וְאֵדְעָ֑ה(	]ואדע[	לִ֣י	הַגִּ֔ידָה	יִגְאַ֖ל	לֹ֥א	וְאִם־	גְּאָ֛ל
सिवा-तेरे	नहीं	क्योंकि	और-जानूँ	[और-जानूँ]	मुझे	बताओ	छुड़ाएगा	नहीं	और-अगर-	छुड़ाओ
H2108	H0369		H3045	H3045		H5046		H3808		

אֶגְאָ֑ל׃	אָנֹכִ֣י	וַיֹּ֖אמֶר	אַחֲרֶ֔יךָ	וְאָנֹכִ֥י	לִגְאֹ֛ל	תִּגְאַ֥ל
छुड़ाऊँगा	मैं	और-कहा	बाद-तेरे	और-मैं	छुड़ाने	छुड़ाओगे
	H0595	H0559		H0595		

मैंने तय किया है कि मैं इस विषय में यहाँ रहने वाले लोगों और अपने लोगों के अग्रजों के सामने तुमसे कहूँ। यदि तुम भूमि को खरीदकर वापस लेना चाहते हो तो खरीद लो! यदि तुम भूमि को ऋणमुक्त करना नहीं चाहते तो मुझे बताओ। मैं जानता हूँ कि तुम्हारे बाद वह व्यक्ति मैं ही हूँ जो भूमि को ऋणमुक्त कर सकता है। यदि तुम भूमि को वापस नहीं खरीदते हो, तो मैं खरीदूँगा।”

5

הַמֵּ֑ת	אֵֽשֶׁת־	הַמֹּואֲבִיָּ֣ה	רוּת֮	וּמֵאֵ֣ת	נָעֳמִי֒	מִיַּד֙	הַשָּׂדֶ֔ה	קְנוֹתְךָ֖	בְּיֹ֣ום־	בֹּ֣עַז	וַיֹּ֣אמֶר
मृतक-की	पत्नी-	मोआबी	रूत	और-से	नाओमी	हाथ-से	खेत	खरीदने	दिन-में-	बोअज़	और-कहा
H4191	H0802	H4125	H7327	H0853	H5281	H3027		H7069	H3117	H1162	H0559

נַחֲלָתֹֽו׃	עַל־	הַמֵּ֔ת	שֵׁם־	לְהָקִ֥ים	קָנִ֖יתִי(	]קניתי[
निज-भाग-के	पर-	मृतक-का	नाम-	खड़ा-करने	खरीदना	[खरीदा]
H5159		H4191	H8034		H7069	H7069

तब बोअज़ ने कहा, “यदि तुम भूमि नाओमी से खरीदोगे तो तुम्हें मृतक की पत्नी मोआबी स्त्री रूत भी मिलेगी। जब रूत को बच्चा होगा तो वह भूमि उस बच्चे की होगी। इस प्रकार भूमि मृतक के परिवार में ही रहेगी।”

6

נַחֲלָתִ֔י	אֶת־	אַשְׁחִ֥ית	פֶּן־	לִ֣י	לְגָאְלִ֖(	]לגאול־[	אוּכַ֥ל	לֹ֛א	הַגֹּאֵ֑ל	וַיֹּ֣אמֶר
निज-भाग	को-	नष्ट-करूँ	कहीं-	मेरे-लिए	छुड़ाने-	[छुड़ाने-]	सकता	नहीं	छुड़ानेवाले	और-कहा
H5159	H0853	H7843	H6435				H3201	H3808		H0559

לִגְאֹֽל׃	אוּכַ֖ל	לֹא־	כִּ֥י	גְאֻלָּתִ֛י	אֶת־	אַתָּ֥ה	לְךָ֖	גְּאַ֥ל־
छुड़ाने	सकता	नहीं-	क्योंकि	छुड़ाने-का-अधिकार	को-	तू	तेरे-लिए	छुड़ा-
	H3201	H3808		H1353	H0853			

निकट सम्बन्धी ने उत्तर दिया, “मैं भूमि को वापस खरीद नहीं सकता। यद्यपि यह भूमि मेरी होनी चाहिए थी किन्तु मैं इसे खरीद नहीं सकता। यदि मैं ऐसा करता हूँ, तो मुझे अपनी सम्पत्ति से हाथ धोना पड़ सकता है। इसलिए तुम उस भूमि को खरीद सकते हो।”

7 וְזֹאת לְפָנִים בְּיִשְׂרָאֵל עַל־הַגְּאוּלָה וְעַל־הַתְּמוּרָה לְקַיֵּם כָּל־דָּבָר שָׁלַף
וְזֹאת (H2063) — और-यह
לְפָנִים (H6440) — पहले
בְּיִשְׂרָאֵל (H3478) — इस्राएल-में
עַל־ (H5921) — पर-
הַגְּאוּלָה (H1353) — छुड़ाने
וְעַל־ (H5921) — और-पर-
הַתְּמוּרָה (H8545) — विनिमय
לְקַיֵּם (H6965) — दृढ़-करने
כָּל־ (H3605) — सब-
דָּבָר (H1697) — बात
שָׁלַף (H8025) — उतारता

אִישׁ נַעֲלוֹ וְנָתַן לְרֵעֵהוּ וְזֹאת הַתְּעוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל׃
אִישׁ (H0376) — पुरुष
נַעֲלוֹ (H5275) — जूता
וְנָתַן (H5414) — और-देता
לְרֵעֵהוּ (H7453) — साथी-को
וְזֹאת (H2063) — और-यह
הַתְּעוּדָה (H8584) — गवाही
בְּיִשְׂרָאֵל׃ (H3478) — इस्राएल-में

(इस्राएल में बहुत समय पहले जब कोई व्यक्ति किसी सम्पत्ति को खरीदता या ऋणमुक्त करता था, तो एक व्यक्ति अपने जूते को उतारता था और दूसरे व्यक्ति को दे देता था। यह उनके खरीदने का प्रमाण था।)

8 וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לְבֹעַז קְנֵה־לָךְ וַיִּשְׁלֹף נַעֲלוֹ׃
וַיֹּאמֶר (H0559) — और-कहा
הַגֹּאֵל (H1350) — छुड़ानेवाले
לְבֹעַז (H1162) — बोअज़-से
קְנֵה־ (H7069) — खरीदो-
לָךְ (H0) — तेरे-लिए
וַיִּשְׁלֹף (H8025) — और-उतारा
נַעֲלוֹ׃ (H5275) — जूता

सो उस निकट सम्बन्धी ने कहा, “भूमि खरीद लो।” तब उस निकट सम्बन्धि ने अपने एक जूते को उतारा और इसे बोअज को दे दिया।

9 וַיֹּאמֶר לַזְּקֵנִים וְכָל־הָעָם עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם כִּי קָנִיתִי אֶת־כָּל
וַיֹּאמֶר (H0559) — और-कहा
בֹּעַז (H1162) — बोअज़
לַזְּקֵנִים (H2205) — प्राचीनों-से
וְכָל־ (H3605) — और-सारी-
הָעָם (H5971) — प्रजा
עֵדִים (H5707) — गवाह
אַתֶּם (H859) — तुम
הַיּוֹם (H3117) — आज
כִּי (H3588) — कि
קָנִיתִי (H7069) — खरीदा
אֶת־ (H853) — को-
כָּל (H3605) — सब-

אֲשֶׁר לֶאֱלִימֶלֶךְ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר לְכִלְיוֹן וּמַחְלוֹן מִיַּד נָעֳמִי׃
אֲשֶׁר (H834) — जो
לֶאֱלִימֶלֶךְ (H0458) — एलीमेलेक-का
וְאֵת (H853) — और-को
כָּל־ (H3605) — सब-
אֲשֶׁר (H834) — जो
לְכִלְיוֹן (H3630) — किल्योन-का
וּמַחְלוֹן (H4248) — और-महलोन
מִיַּד (H3027) — हाथ-से
נָעֳמִי׃ (H5281) — नाओमी

तब बोअज़ ने अग्रजों और सभी लोगों से कहा, “आज आप लोग मेरे गवाह हैं कि मैं नाओमी से वे सभी चीज़ें खरीद रहा हूँ जो एलीमेलेक, किल्योन और महलोन की हैं।

10 וְגַם אֶת־רוּת הַמֹּאֲבִיָּה אֵשֶׁת מַחְלוֹן קָנִיתִי לִי לְאִשָּׁה לְהָקִים שֵׁם־
וְגַם (H1571) — और-भी
אֶת־ (H853) — को-
רוּת (H7327) — रूत
הַמֹּאֲבִיָּה (H4125) — मोआबी
אֵשֶׁת (H802) — पत्नी
מַחְלוֹן (H4248) — महलोन-की
קָנִיתִי (H7069) — खरीदा
לִי (H0) — मेरे-लिए
לְאִשָּׁה (H802) — पत्नी-के-लिए
לְהָקִים (H6965) — खड़ा-करने
שֵׁם־ (H8034) — नाम-

הַמֵּת עַל־נַחֲלָתוֹ וְלֹא־יִכָּרֵת שֵׁם־הַמֵּת מֵעִם אֶחָיו וּמִשַּׁעַר מְקוֹמוֹ עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם׃
הַמֵּת (H4191) — मृतक-का
עַל־ (H5921) — पर-
נַחֲלָתוֹ (H5159) — निज-भाग-के
וְלֹא־ (H3808) — और-नहीं-
יִכָּרֵת (H3772) — काटा-जाए
שֵׁם־ (H8034) — नाम-
הַמֵּת (H4191) — मृतक-का
מֵעִם (H5973) — से-पास
אֶחָיו (H251) — भाइयों-के
וּמִשַּׁעַר (H8179) — और-फाटक-से
מְקוֹמוֹ (H4725) — स्थान-के
עֵדִים (H5707) — गवाह
אַתֶּם (H859) — तुम
הַיּוֹם׃ (H3117) — आज

मैं रूत को भी अपनी पत्नी बनाने के लिये खरीद रहा हूँ। मैं यह इसलिए कर रहा हूँ कि मृतक की सम्पत्ति उसके परिवार के पास ही रहेगी। इस प्रकार मृतक का नाम उसके परिवार और उसकी भूमि से नहीं हटाया जायेगा। आप लोग आज इसके गवाह हैं।”

11 וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־בַּשָּׁעַר וְהַזְּקֵנִים עֵדִים יִתֵּן יְהוָה אֶת־הָאִשָּׁה הַבָּאָה
וַיֹּאמְרוּ (H0559) — और-कहा
כָּל־ (H3605) — सारी-
הָעָם (H5971) — प्रजा
אֲשֶׁר־ (H834) — जो-
בַּשָּׁעַר (H8179) — फाटक-में
וְהַזְּקֵנִים (H2205) — और-प्राचीनों
עֵדִים (H5707) — गवाह
יִתֵּן (H5414) — दे
יְהוָה (H3068) — यहोवा
אֶת־ (H853) — को-
הָאִשָּׁה (H802) — स्त्री
הַבָּאָה (H0935) — आनेवाली

אֶל־בֵּיתֶךָ כְּרָחֵל וּכְלֵאָה אֲשֶׁר בָּנוּ שְׁתֵּיהֶם אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה־חַיִל בְּאֶפְרָתָה וּקְרָא־שֵׁם בְּבֵית לָחֶם׃
אֶל־ (H413) — को-
בֵּיתֶךָ (H1004) — घर-तेरे
כְּרָחֵל (H7354) — राहेल
וּכְלֵאָה (H3812) — और-लेआ
אֲשֶׁר (H834) — जिन्होंने
בָּנוּ (H1129) — बनाया
שְׁתֵּיהֶם (H8147) — दोनों
אֶת־ (H853) — को-
בֵּית (H1004) — घर
יִשְׂרָאֵל (H3478) — इस्राएल
וַעֲשֵׂה־ (H6213) — और-करना-
חַיִל (H2428) — शक्ति
בְּאֶפְרָתָה (H0672) — एप्राता-में
וּקְרָא־ (H7121) — और-पुकारना-
שֵׁם (H8034) — नाम
בְּבֵית לָחֶם׃ (H1035) — बैतलहम-में

इस प्रकार सभी लोग और अग्रज जो नगर द्वार के समीप थे, गवाह हुए। उन्होंने कहा: यह स्त्री जो तुम्हारे घर जाएगी, यहोवा उसे राहेल और लिआ जैसी करे जिसने इस्राएल वंश को बनाया। हम प्रार्थना करते हैं तुम एप्राता में शक्तिशाली होओ! तुम बेतलेहेम में प्रसिद्ध होओ!

12 וִיהִי בֵיתְךָ כְּבֵית פֶּרֶץ אֲשֶׁר־יָלְדָה תָמָר לִיהוּדָה מִן־הַזֶּרַע אֲשֶׁר יִתֶּן יְהוָה לְךָ מִן־הַנַּעֲרָה הַזֹּאת׃

וִיהִי	בֵיתְךָ	כְּבֵית	פֶּרֶץ	אֲשֶׁר־	יָלְדָה	תָמָר	לִיהוּדָה	מִן־	הַזֶּרַע	אֲשֶׁר	יִתֶּן
और-हो	घर-तेरा	जैसे-घर	पेरेस	जिसे-	जनी	तामार	यहूदा-के-लिए	से-	वंश	जो	देगा
H1961			H6557		H3205	H8559	H3063		H2233		H5414

יְהוָה	לְךָ	מִן־	הַנַּעֲרָה	הַזֹּאת׃	
यहोवा	तुझे	से-	युवती	इस	
H3068			H5291	H2063	

जैसे तामार ने यहूदा के पुत्र पेरेस को जन्म दिया और उसका परिवार महान बना। उसी तरह यहोवा तुम्हें भी रूत से कई पुत्र दे और तुम्हार परिवार भी उसकी तरह महान हो।

13 וַיִּקַּח בֹּעַז אֶת־רוּת וַתְּהִי־לוֹ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַיִּתֵּן יְהוָה לָהּ הֵרָיוֹן וַתֵּלֶד בֵּן׃

וַיִּקַּח	בֹּעַז	אֶת־	רוּת	וַתְּהִי־	לוֹ	לְאִשָּׁה	וַיָּבֹא	אֵלֶיהָ	וַיִּתֵּן	יְהוָה	
और-लिया	बोअज़	को-	रूत	और-हुई-	उसे	पत्नी-के-लिए	और-गया	उसके-पास	और-दिया	यहोवा	
H3947	H1162	H0853	H7327	H1961		H0802	H0935	H0413	H5414	H3068	

בֵּן׃	וַתֵּלֶד	הֵרָיוֹן	לָהּ	
बेटा	और-जनी	गर्भधारण	उसे	
	H3205	H2032		

इस प्रकार बोअज ने रूत से विवाह किया। यहोवा ने रूत को गर्भवती होने दिया और रूत ने एक पुत्र को जन्म दिया।

14 וַתֹּאמַרְנָה הַנָּשִׁים אֶל־נָעֳמִי בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית לָךְ גֹּאֵל הַיּוֹם וְיִקָּרֵא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל׃

וַתֹּאמַרְנָה	הַנָּשִׁים	אֶל־	נָעֳמִי	בָּרוּךְ	יְהוָה	אֲשֶׁר	לֹא	הִשְׁבִּית	לָךְ	גֹּאֵל	הַיּוֹם	
और-कहा	स्त्रियों	को-	नाओमी	धन्य	यहोवा	जिसने	नहीं	रोका	तुझे	छुड़ानेवाला	आज	
H0559	H0802	H0413	H5281	H1288	H3068		H3808				H3117	

וְיִקָּרֵא	שְׁמוֹ	בְּיִשְׂרָאֵל׃	
और-पुकारा-जाए	नाम	इस्राएल-में	
H7121	H8034	H3478	

नगर की स्त्रियों ने नाओमी से कहा, “उस यहोवा का आभार मानो जिसने तुम्हें ऐसा पुत्र दिया। यहोवा करे वह, इस्राएल में प्रसिद्ध हो।

15 וְהָיָה לְךָ לְמֵשִׁיב נֶפֶשׁ וּלְכַלְכֵּל אֶת־שֵׂיבָתֵךְ כִּי כַלָּתֵךְ אֲשֶׁר־אֲהֵבַתֶךְ יְלָדַתּוּ אֲשֶׁר־הִיא טוֹבָה לָךְ מִשִּׁבְעָה בָּנִים׃

וְהָיָה	לְךָ	לְמֵשִׁיב	נֶפֶשׁ	וּלְכַלְכֵּל	אֶת־	שֵׂיבָתֵךְ	כִּי	כַלָּתֵךְ	אֲשֶׁר־	אֲהֵבַתֶךְ	יְלָדַתּוּ	
और-हो	तेरे-लिए	बहालनेवाला	प्राण	और-पालन-करनेवाला	को-	बुढ़ापा-तेरे	क्योंकि	बहू	जिसने-		जनी	
H1961		H7725	H5315	H3557	H0853	H7872		H3618		H0157	H3205	

הִיא	טוֹבָה	לָךְ	מִשִּׁבְעָה	בָּנִים׃		
वह	अच्छी	तेरे-लिए	सात-से	बेटों		
H1931			H7651			

वह तुम्हें फिर देगा एक जीवन! और बुढ़ापे में तुम्हारा वह रखेगा ध्यान। तुम्हारी बहू के कारण घटना घटी है यह गर्भ में धारण किया उसने यह बच्चा तुम्हारे लिए। प्यार वह करती है तुमसे और वह उत्तम है तुम्हारे लिए सात बेटों से अधिक।”

16 וַתִּקַּח נָעֳמִי אֶת־הַיֶּלֶד וַתְּשִׁתֵהוּ בְחֵיקָהּ וַתְּהִי־לוֹ לְאֹמֶנֶת׃

וַתִּקַּח	נָעֳמִי	אֶת־	הַיֶּלֶד	וַתְּשִׁתֵהוּ	בְחֵיקָהּ	וַתְּהִי־	לוֹ	לְאֹמֶנֶת׃
और-लिया	नाओमी	को-	बच्चे	और-रखा	गोद-में	और-हुई-	उसे	पालक
H3947	H5281	H0853	H3206	H7896	H2436	H1961		H0539

नाओमी ने लड़के को लिया, उसे अपनी बाहों में उठा लिया, तथा उसका पालन—पोषण किया।

17 וַתִּקְרֶאנָה לוֹ הַשְּׁכֵנוֹת שֵׁם לֵאמֹר יֻלַּד־בֵּן לְנָעֳמִי וַתִּקְרֶאנָה שְׁמוֹ עוֹבֵד הוּא אֲבִי־יִשַׁי אֲבִי דָוִד׃ פ

וַתִּקְרֶאנָה	לוֹ	הַשְּׁכֵנוֹת	שֵׁם	לֵאמֹר	יֻלַּד־	בֵּן	לְנָעֳמִי	וַתִּקְרֶאנָה	שְׁמוֹ	עוֹבֵד		
और-रखा-नाम	उसे	पड़ोसिनों	नाम	कहकर	जन्मा-	बेटा	नाओमी-के-लिए	और-रखा-नाम	नाम	ओबेद		
H7121		H7934	H8034	H0559	H3205		H5281	H7121	H8034	H5744		

הוּא	אֲבִי־	יִשַׁי	אֲבִי	דָוִד׃	פ	
वह	पिता-	यिशै	पिता	दाऊद	पैरा	
H1931	H0001	H3448	H0001	H1732		

पड़ोसियों ने बच्चे का नाम रखा। उन स्त्रियों ने कहा, “अब नाओमी के पास एक पुत्र है!” पड़ोसियों ने उसका नाम ओबेद रखा। ओबेद यिशै का पिता था और यिशै, राजा दाऊद का पिता था।

18 וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת פֶּרֶץ פֶּרֶץ הוֹלִיד אֶת־חֶצְרוֹן׃

וְאֵלֶּה	תּוֹלְדוֹת	פֶּרֶץ	פֶּרֶץ	הוֹלִיד	אֶת־	חֶצְרוֹן׃	
और-ये	वंशावली	पेरेस	पेरेस	जना	को-	हेस्रोन	
H0428	H8435	H6557	H6557	H3205	H0853	H2696	

पेरेस के परिवार की वंशावली यह है: हिस्रोन का पिता पेरेस था।

19	וְחֶצְרוֹן	הוֹלִיד	אֶת־	רָם	וְרָם	הוֹלִיד	אֶת־	עַמִּינָדָב׃
	और-हेस्रोन	जना	को-	राम	और-राम	जना	को-	अम्मीनादाब
	H2696	H3205	H0853	H7410	H7410	H3205	H0853	H5992

एराम का पिता हिस्रोन था। अम्मीनादाव का पिता एराम था।

20	וְעַמִּינָדָב	הוֹלִיד	אֶת־	נַחְשׁוֹן	וְנַחְשׁוֹן	הוֹלִיד	אֶת־	שַׂלְמָה׃
	और-अम्मीनादाब	जना	को-	नहशोन	और-नहशोन	जना	को-	सल्मा
	H5992	H3205	H0853	H5177	H5177	H3205	H0853	H8009

नहशोन का पिता अम्मीनादाब था। सल्मोन का पिता नहशोन था।

21	וְשַׂלְמוֹן	הוֹלִיד	אֶת־	בֹּעַז	וּבֹעַז	הוֹלִיד	אֶת־	עוֹבֵד׃
	और-सल्मोन	जना	को-	बोअज़	और-बोअज़	जना	को-	ओबेद
	H8012	H3205	H0853	H1162	H1162	H3205	H0853	H5744

बोअज़ का पिता सल्मोन था। ओबेद का पिता बोअज था।

22	וְעֹבֵד	הוֹלִיד	אֶת־	יִשָׁי	וְיִשָׁי	הוֹלִיד	אֶת־	דָּוִד׃
	और-ओबेद	जना	को-	यिशै	और-यिशै	जना	को-	दाऊद
	H5744	H3205	H0853	H3448	H3448	H3205	H0853	H1732

यिशै का पिता ओबेद था। दाऊद का पिता यिशै था।

1 Samuel

Chapter 1

יְרֹחָם	בֶּן־	אֶלְקָנָה	וּשְׁמוֹ	אֶפְרָיִם	מֵהַר	צוֹפִים	הָרָמָתַיִם	מִן־	אֶחָד	אִישׁ	וַיְהִי	1
यरोहाम	बेटा-	एलकाना	और-नाम	एप्रैम	पहाड़-से	सोपीम	रामातैम	से-	एक	पुरुष	और-था	
H3395		H0511	H8034	H0669	H2022	H7436	H7436		H0259	H0376	H1961	

אֶפְרָתִי׃	צוּף	בֶּן־	תֹּחוּ	בֶּן־	אֱלִיהוּא	בֶּן־
एप्राती	सूप	बेटा-	तोहू	बेटा-	एलीहू	बेटा-
H0673	H6689		H8459		H0453	

एल्काना नामक एक व्यक्ति था। वह एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश के रामातैमसोपीम का निवासी था। एल्काना सूप परिवार का था। एलकाना यरोहाम का पुत्र था। यरोहाम एलीहू का पुत्र था। एलीहू तोहू का पुत्र था और तोहू सूप का पुत्र था, जो एप्रैम के परिवार समूह से था।

יְלָדִים	לִפְנִנָּה	וַיְהִי	פְּנִנָּה	הַשֵּׁנִית	וְשֵׁם	חַנָּה	אַחַת	שֵׁם	נָשִׁים	שְׁתֵּי	וְלוֹ	2
बच्चे	पनिन्ना-के	और-थे	पनिन्ना	दूसरी-का	और-नाम	हन्ना	एक-का	नाम	पत्नियाँ	दो	और-उसकी	
H3206	H6444	H1961	H6444	H8145	H8034	H2584	H0259	H8034	H0802	H8147		

יְלָדִים׃	אֵין	וּלְחַנָּה
बच्चे	नहीं	और-हन्ना-के
H3206	H0369	H2584

एल्काना की दो पत्नियाँ थीं। एक का नाम हन्ना था और दूसरी का नाम पनिन्ना था। पनिन्ना के बच्चे थे, किन्तु हन्ना के कोई बच्चा नहीं था।

וְלִזְבֹּחַ	לְהִשְׁתַּחֲוֺת	יָמִימָה	וּמִיָּמִים	מֵעִירוֹ	הַהוּא	הָאִישׁ	וְעָלָה	3
और-बलिदान-चढ़ाने	दण्डवत-करने	समय-समय-पर	समय-समय-पर	नगर-से	वह	पुरुष	और-जाता	
H2076	H7812	H3117	H3117		H1931	H0376	H5927	

לַיהוָה׃	כֹּהֲנִים	וּפִנְחָס	חָפְנִי	עֵלִי	בְּנֵי־	שְׁנֵי	וְשָׁם	בְּשִׁלֹה	צְבָאוֹת	לַיהוָה
यहोवा-के-लिए	याजक	और-पीन्हास	हाप्नी	एली	बेटे-	दो	और-वहाँ	शीलो-में	सेनाओं	यहोवा-के-लिए
H3068	H3548	H6372	H2652	H5941		H8147	H8033	H7887		H3068

एल्काना हर वर्ष अपने नगर रामातैमसोपीम को छोड़ देता था और शीलो नगर जाता था। एल्काना सर्वशक्तिमान यहोवा की उपासना शीलो में करता था और वहाँ यहोवा को बलि भेंट करता था। शिलो वह स्थान था, जहाँ होप्नी और पीनहास यहोवा के याजक के रूप में सेवा करते थे। होप्नी और पीनहास एली के पुत्र थे।

וּבְנוֹתֶיהָ	בָּנֶיהָ	וְלִכְל־	אִשְׁתּוֹ	לִפְנִנָּה	וְנָתַן	אֶלְקָנָה	וַיִּזְבַּח	הַיּוֹם	וַיְהִי	4
और-बेटियों-को	बेटों-को	और-सारे-	पत्नी	पनिन्ना-को	और-दिया	एलकाना	और-बलिदान-चढ़ाया	दिन	और-हुआ	
H1323		H3605	H0802	H6444	H5414	H0511	H2076	H3117	H1961	

מָנוֹת׃
भाग
H4490

जब कभी एल्काना अपनी पत्नी बलि भेंट करता था, वह भेंट का एक अंश अपनी पत्नी पनिन्ना को देता था। एल्काना भेंट का एक अंश पनिन्ना के बच्चों को भी देता था।

סָגַר	וַיהוָה	אֹהֵב	חַנָּה	אֶת־	כִּי	אַפַּיִם	אַחַת	מָנָה	יִתֶּן	וּלְחַנָּה	5
बंद-किया	और-यहोवा	प्रेम-करता	हन्ना	को-	क्योंकि	दोहरा	एक	भाग	देता	और-हन्ना-को	
H5462	H3068	H0157	H2584	H0853		H0639	H0259	H4490	H5414	H2584	

רַחְמָהּ׃	
गर्भ	
H7358	

एल्काना भेंट का एक बराबर का अंश हन्ना को भी सदा दिया करता था। एल्काना यह तब भी करता रहा जब यहोवा ने हन्ना को कोई सन्तान नहीं दी थी। एल्काना यह इसलिये करता था कि हन्ना उसकी वह पत्नी थी जिससे वह सच्चा प्रेम करता था।

רַחְמָהּ׃	בְּעַד	יְהוָה	סָגַר	כִּי־	הַרְּעִמָהּ	בַּעֲבוּר	כַּעַס	גַּם־	צָרָתָהּ	וְכִעַסַּתָּהּ	6
गर्भ	उस-पर	यहोवा	बंद-किया	क्योंकि-	रोने-के-लिए	कारण-से	क्रोध	भी-	सौतेन	और-चिढ़ाती	
H7358	H1157	H3068	H5462		H7481	H5668		H1571		H3707	

पनिन्ना हन्ना को सदा खिन्नता और परेशानी का अनुभव कराती थी। पनिन्ना यह इसलिये करती थी क्योंकि हन्ना कोई बच्चा पैदा नहीं कर सकती थी।

וַתִּבְכֶּה	תַּכְעִסֶנָּה	כֵּן	יְהוָה	בְּבֵית	עָלְתָה	מִדֵּי	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	יַעֲשֶׂה	וְכֵן	7
और-रोती	चिढ़ाती	ऐसे	यहोवा	घर-में	जाती	जब-भी	वर्ष	वर्ष-बाद-	करता	और-ऐसा	
H1058	H3707		H3068		H5927	H1767	H8141	H8141			

וְלֹא תֹאכַל׃	
खाती	और-नहीं
H0398	H3808

हर वर्ष जब उनका परिवार शीलो में यहोवा के आराधनालय में जाता, पनिन्ना, हन्ना को परेशानी में डाल देती थी। एक दिन जब एल्काना बलि भेंट अर्पित कर रहा था। हन्ना परेशानी का अनुभव करने लगी और रोने लगी। हन्ना ने कुछ भी खाने से इन्कार कर दिया।

יֵרַע	וְלָמָּה	תֹאכְלִי	לֹא	וְלָמָּה	תִבְכִּי	לָמָּה	חַנָּה	אִישָׁהּ	אֶלְקָנָה	לָהּ	וַיֹּאמֶר	8
दुखी-है	और-क्यों	खाती	नहीं	और-क्यों	रोती	क्यों	हन्ना	पति	एलकाना	उससे	और-कहा	
H3415	H4100	H0398	H3808	H4100	H1058	H4100	H2584	H0376	H0511		H0559	

בָּנִים׃	מֵעֲשָׂרָה	לָךְ	טוֹב	אָנֹכִי	הֲלוֹא	לִבֵּךְ
बेटों	दस-से	तेरे-लिए	अच्छा	मैं	क्या-नहीं	हृदय
	H6235			H0595	H3808	H3824

उसके पति एलकाना ने उससे कहा, “हन्ना, तुम रो क्यों रही हो? तुम खाना क्यों नहीं खाती? तुम दुःखी क्यों हो? मैं, तुम्हारा पति, तुम्हारा हूँ। तुम्हें सोचना चाहिए कि मैं तुम्हारे लिए तुम्हारे दस पुत्रों से अच्छा हूँ।”

הַכִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב	הַכֹּהֵן	וְעֵלִי	שָׁתָה	וְאַחֲרֵי	בְּשִׁלֹה	אָכְלָה	אַחֲרֵי	חַנָּה	וַתָּקָם	9
कुर्सी	पर-	बैठा	याजक	और-एली	पीने	और-बाद-में	शीलो-में	खाने	बाद-में	हन्ना	और-उठी	
H3678		H3427	H3548	H5941	H8354		H7887	H0398		H2584		

יְהוָה׃	הֵיכַל	מְזוּזַת	עַל־
यहोवा	मंदिर	चौखट	पर-
H3068	H1964	H4201	

खाने और पीने के बाद हन्ना चुपचाप उठी और यहोवा से प्रार्थना करने गई। यहोवा के पवित्र आराधनालय के द्वार के निकट कुर्सी पर याजक एली बैठा था।

תִּבְכֶּה׃	וּבָכֹה	יְהוָה	עַל־	וַתִּתְפַּלֵּל	נֶפֶשׁ	מָרַת	וְהִיא	10
रोती	और-रोना	यहोवा	पर-	और-प्रार्थना-की	प्राण	कड़वी	और-वह	
H1058	H1058	H3068		H6419	H5315	H4751	H1931	

हन्ना बहुत दुःखी थी। वह बहुत रोई जब उसने यहोवा से प्रार्थना की।

11

אֲמָתֶֽךָ׃	בָּעֳנִי	וּתְרָאֵה	רָאֹה	אִם־	צְבָאוֹת	יְהוָה	וַתֹּאמַר	נֶֽדֶר	וַתִּדַּר	
दासी–तेरी	दुख–में	देखेगा	देखना	अगर–	सेनाओं	यहोवा	और–कहा	मानत	और–मानता–मानी	
H0519	H6040	H7200	H7200			H3068	H0559	H5088	H5087	

לַיהוָה	וּנְתַתָּיו	אֲנָשִׁים	זֶרַע	לַאֲמָתֶךָ	וְנָתַתָּה	אֲמָתֶךָ	אֶת־	תִּשְׁכַּח	וְלֹא־	וּזְכַרְתַּנִי
यहोवा–को	और–दूँगी	पुरुषों–का	वंश	दासी–को	और–देगा	दासी–तेरी	को–	भूलेगा	और–नहीं–	और–याद–करेगा
H3068	H5414	H0376	H2233	H0519	H5414	H0519	H0853	H7911	H3808	H2142

רֹאשׁוֹ׃	עַל־	יַעֲלֶה	לֹא־	וּמוֹרָה	חַיָּיו	יְמֵי	כָּל־	
सिर–के	पर–	चढ़ेगा	नहीं–	और–उस्तरा	जीवन–के	दिनों	सारे–	
		H5927	H3808	H4177		H3117	H3605	

उसने परमेश्वर से विशेष प्रतिज्ञा की। उसने कहा, “सर्वशक्तिमान यहोवा, देखो मैं कितनी अधिक दुःखी हूँ। मुझे याद रखो! मुझे भूलो नहीं। यदि तुम मुझे एक पुत्र दोगे तो मैं पूरे जीवन के लिये उसे तुमको अर्पित कर दूँगी। यह नाजीर पुत्र होगा: वह दाखमधु या तेज मदिरा नहीं पीएगा और कोई उसके बाल नहीं काटेगा।”

12

פִּיהָ׃	אֶת־	שֹׁמֵר	וְעֵלִי	יְהוָה	לִפְנֵי	לְהִתְפַּלֵּל	הִרְבְּתָה	כִּי	וְהָיָה
मुँह–को	को–	देखता–था	और–एली	यहोवा	सामने	प्रार्थना–करने	बढ़ी	कि	और–हुआ
H6310	H0853	H8104	H5941	H3068	H6440	H6419			H1961

हन्ना ने बहुत देर तक प्रार्थना की। जिस समय हन्ना प्रार्थना कर रही थी, एली ने उसका मुख देखा।

13

יִשְׁמַע	לֹא	וְקוֹלָהּ	נָעוֹת	שְׂפָתֶיהָ	רַק	לִבָּהּ	עַל־	מְדַבֶּרֶת	הִיא	וְחַנָּה
सुनाई–देती–थी	नहीं	और–आवाज़	हिलते–थे	होंठों	केवल	हृदय–में	पर–	बोलती–थी	वह	और–हन्ना
H8085	H3808		H5128	H8193	H7535			H1696	H1931	H2584

לְשִׁכֹּרָה׃	עֵלִי	וַיַּחְשְׁבֶהָ
नशेड़ी	एली	और–समझा
H7910	H5941	H2803

हन्ना अपने हृदय में प्रार्थना कर रही थी। उसके होंठ हिल रहे थे, किन्तु कोई आवाज नहीं निकल रही थी।

14

מֵעָלַיִךְ׃	יֵינֵךְ	אֶת־	הָסִירִי	תִּשְׁתַּכְּרִין	מָתַי	עַד־	עֵלִי	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר
तुझपर–से	दाख–तेरी	को–	हटा	नशेड़ी–रहेगी	कब–तक	जब–तक	एली	उससे	और–कहा
	H3196	H0853	H5493	H7937	H4970	H5704	H5941	H0413	H0559

एली ने समझा कि हन्ना दाखमधु से मत्त है। एली ने हन्ना से कहा, “तुम्हारे पास पीने को अत्याधिक था! अब समय है कि दाखमधु को दूर करो।”

15

לֹא	וְשֵׁכָר	וְיַיִן	אָנֹכִי	רוּחַ	קְשַׁת־	אִשָּׁה	אֲדֹנִי	לֹא	וַתֹּאמֶר	חַנָּה	וַתַּעַן
नहीं	और–मदिरा	और–दाख	मैं	आत्मा	कठिन–	स्त्री	प्रभु	नहीं	और–कहा	हन्ना	और–उत्तर–दिया
H3808	H7941	H3196	H0595	H7307	H7186	H0802	H0113	H3808	H0559	H2584	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	נַפְשִׁי	אֶת־	וָאֶשְׁפֹּךְ	שָׁתִיתִי	
यहोवा	सामने	प्राण	को–	और–उड़ेली	पीया	
H3068	H6440	H5315	H0853	H8210	H8354	

हन्ना ने उत्तर दिया, “मैंने दाखमधु या दाखरस नहीं पिया है। मैं बहुत अधिक परेशान हूँ। मैं यहोवा से प्रार्थना करके अपनी समस्याओं का निवेदन कर रही थी।

16

דִּבַּרְתִּי	וְכַעְסִי	שִׂיחִי	מֵרֹב	כִּי־	בְלִיַּעַל	בַּת־	לִפְנֵי	אֲמָתֶךָ	אֶת־	תִּתֵּן	אַל־
बोली	और–क्रोध	चिंता	बहुत–से	क्योंकि–	बेलियाल	बेटी–	सामने	दासी–तेरी	को–	देना	मत–
H1696		H7879	H7230		H1100	H1323	H6440	H0519	H0853	H5414	H0408

הֵנָּה׃	עַד־
अब	जब–तक–
H2008	H5704

मत सोचो कि मैं बुरी स्त्री हूँ। मैं इतनी देर तक इसलिए प्रार्थना कर रही थी कि मुझे अनेक परेशानियाँ हैं और में बहुत दुःखी हूँ।”

17 וַיַּ֣עַן עֵלִ֔י וַיֹּ֖אמֶר לְכִ֣י לְשָׁלֹ֑ום וֵאלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל יִתֵּ֛ן אֶת־שֵׁלָתְךָ֥ אֲשֶׁר־שָׁאַ֖לְתָּ מֵעִמֹּֽו׃

וַיַּ֣עַן	עֵלִ֔י	וַיֹּ֖אמֶר	לְכִ֣י	לְשָׁלֹ֑ום	וֵאלֹהֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	יִתֵּ֛ן	אֶת־	שֵׁלָתְךָ֥	אֲשֶׁר־	שָׁאַ֖לְתָּ	מֵעִמֹּֽו׃
और-उत्तर-दिया	एली	और-कहा	जा	शांति-से	और-देवता	इस्राएल	दे	को-	माँग	जो	उससे	माँगी
	H5941	H0559	H3212	H7965	H0430	H3478	H5414	H0853	H7596			H7592

एली ने उत्तर दिया, “शान्तिपूर्वक जाओ। इस्राएल का परमेश्वर तुम्हें वह दे, जो तुमने मांगा है।”

18 וַתֹּ֣אמֶר תִּמְצָא־שִׁפְחָתְךָ֣ חֵן֮ בְּעֵינֶ֣יךָ֒ וַתֵּ֣לֶךְ הָאִשָּׁה֮ לְדַרְכָּהּ֒ וַתֹּ֣אכַל וּפָנֶ֣יהָ לֹֽא־הָי֥וּ עֹֽוד׃

וַתֹּ֣אמֶר	תִּמְצָא־	שִׁפְחָתְךָ֣	חֵן֮	בְּעֵינֶ֣יךָ֒	וַתֵּ֣לֶךְ	הָאִשָּׁה֮	לְדַרְכָּהּ֒	וַתֹּ֣אכַל	וּפָנֶ֣יהָ	לֹֽא־	הָי֥וּ	עֹֽוד׃
और-कहा	पाए	दासी-तेरी	अनुग्रह	नज़रों-में	और-गई	स्त्री	मार्ग-पर	और-खाया	और-चेहरा	नहीं-	था-	और
H0559	H4672	H8198	H2580	H5869	H3212	H0802	H1870	H0398	H6440	H3808	H1961	H5750

हन्ना ने कहा, “मुझे आशा है कि आप मुझसे प्रसन्न हैं।” तब हन्ना गई और उसने कुछ खाया। वह अब दुःखी नहीं थी।

19 וַיַּשְׁכִּ֣מוּ בַבֹּ֗קֶר וַיִּשְׁתַּחֲווּ֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וַיָּשֻׁ֖בוּ וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־בֵּיתָ֣ם הָרָמָ֑תָה וַיֵּ֤דַע אֶלְקָנָה֙ אֶת־חַנָּ֣ה אִשְׁתֹּ֔ו וַיִּזְכְּרֶ֖הָ יְהוָֽה׃

וַיַּשְׁכִּ֣מוּ	בַבֹּ֗קֶר	וַיִּשְׁתַּחֲווּ֙	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֔ה	וַיָּשֻׁ֖בוּ	וַיָּבֹ֣אוּ	אֶל־	בֵּיתָ֣ם	הָרָמָ֑תָה	וַיֵּ֤דַע	אֶלְקָנָה֙	אֶת־	חַנָּ֣ה	אִשְׁתֹּ֔ו	וַיִּזְכְּרֶ֖הָ	יְהוָֽה׃
और-उठे-सवेरे	सुबह-को	और-दण्डवत-की	सामने	यहोवा	और-लौटे	और-आए	को-	घर	रामा	और-जाना	एलकाना	को-	हन्ना	पत्नी	और-याद-किया	यहोवा
H7925	H1242	H7812	H6440	H3068	H7725	H0935	H0413		H7414	H3045	H0511	H0853	H2584	H0802	H2142	H3068

दूसरे दिन सवेरे एल्काना का परिवार उठा। उन्होंने परमेस्वर की उपासना की और वे अपने घर रामा को लौट गए। एल्काना ने अपनी पत्नी हन्ना के साथ शारीरिक सम्बन्ध किया, यहोवा ने हन्ना की प्रार्थना को याद रखा।

20 וַיְהִ֣י לִתְקֻפֹ֣ות הַיָּמִ֗ים וַתַּ֤הַר חַנָּה֙ וַתֵּ֣לֶד בֵּ֔ן וַתִּקְרָ֥א אֶת־שְׁמֹ֖ו שְׁמוּאֵ֑ל כִּ֥י מֵיְהוָ֖ה שְׁאִלְתִּֽיו׃

וַיְהִ֣י	לִתְקֻפֹ֣ות	הַיָּמִ֗ים	וַתַּ֤הַר	חַנָּה֙	וַתֵּ֣לֶד	בֵּ֔ן	וַתִּקְרָ֥א	אֶת־	שְׁמֹ֖ו	שְׁמוּאֵ֑ל	כִּ֥י	מֵיְהוָ֖ה	שְׁאִלְתִּֽיו׃
और-हुआ	चक्र-पर	दिनों	और-गर्भवती-हुई	हन्ना	और-जनी	बेटा	और-रखा-नाम	को-	नाम	शमूएल	क्योंकि	यहोवा-से	माँगा
H1961	H8622	H3117	H2029	H2584	H3205		H7121	H0853	H8034	H8050		H3068	H7592

हन्ना गर्भवती हुई और उसे एक पुत्र हुआ। हन्ना ने उसका नाम शमूएल नाम शमूएल रखा। उसने कहा, “इसका नाम शमूएल है क्योंकि मैंने इसे यहोवा से माँगा है।”

21 וַיַּ֣עַל הָאִ֗ישׁ אֶלְקָנָה֙ וְכָל־בֵּיתֹ֔ו לִזְבֹּ֥חַ לַיהוָ֖ה אֶת־זֶ֣בַח הַיָּמִ֑ים וְאֶת־נִדְרֹֽו׃

וַיַּ֣עַל	הָאִ֗ישׁ	אֶלְקָנָה֙	וְכָל־	בֵּיתֹ֔ו	לִזְבֹּ֥חַ	לַיהוָ֖ה	אֶת־	זֶ֣בַח	הַיָּמִ֑ים	וְאֶת־	נִדְרֹֽו׃
और-गया	पुरुष	एलकाना	और-सारा-	घराना	बलिदान-चढ़ाने	यहोवा-के-लिए	को-	बलिदान	दिनों-का	और-को-	मानत
H5927	H0376	H0511	H3605		H2076	H3068	H0853	H2077	H3117	H0853	H5088

उस वर्ष एल्काना बलि—भेंट देने और परमेश्वर के सामने की गई प्रतिज्ञा को पूरा करने शीलो गया। वह अपने परिवार को अपने साथ ले गया।

22 וְחַנָּ֣ה לֹ֣א עָלָ֗תָה כִּ֤י אָמְרָה֙ לְאִישָׁ֔הּ עַד־יִגָּמֵ֥ל הַנַּ֖עַר וַהֲבִאֹתִ֑יו וְנִרְאָ֥ה אֶת־פְּנֵ֖י יְהוָ֑ה וְיָשַׁ֥ב שָׁ֖ם עַד־עֹולָֽם׃

וְחַנָּ֣ה	לֹ֣א	עָלָ֗תָה	כִּ֤י	אָמְרָה֙	לְאִישָׁ֔הּ	עַד־	יִגָּמֵ֥ל	הַנַּ֖עַר	וַהֲבִאֹתִ֑יו	וְנִרְאָ֥ה	אֶת־	פְּנֵ֖י	יְהוָ֑ה	וְיָשַׁ֥ב	שָׁ֖ם	עַד־	עֹולָֽם׃
और-हन्ना	नहीं	गई	क्योंकि-	कहा	पति-से	जब-तक	दूध-छुड़ाए	बच्चा	और-लाऊँगी	और-दिखाएगा	को-	मुख	यहोवा	और-रहेगा	वहाँ	जब-तक-	सदा
H2584	H3808	H5927		H0559	H0376	H5704	H1580	H5288	H0935	H7200	H0854	H6440	H3068	H3427	H8033	H5704	H5769

किन्तु हन्ना नहीं गई। उसने एल्काना से कहा, “जब लड़का ठोस भोजन करने योग्य हो जायेगा, तब मैं इसे शीलो ले जाऊँगी। तब मैं उसे यहोवा को दूँगी। वह एक नाजीर बनेगा और वह शीलो में रहेगा।”

23 וַיֹּ֤אמֶר לָהּ֙ אֶלְקָנָ֣ה אִישָׁ֔הּ עֲשִׂ֥י הַטּ֖וֹב בְּעֵינַ֣יִךְ שְׁבִ֑י עַד־ גָּמְלֵ֣ךְ אֹתוֹ֔ אַ֚ךְ יָקֵ֣ם יְהוָ֔ה אֶת־ דְּבָרֹ֖ו וַתָּ֣שֶׁב הָאִשָּׁ֑ה וַתֵּינֶ֥ק אֶת־ בְּנָ֖הּ עַד־ גְּמָלָ֥הּ אֹתֹֽו׃

23 और-कहा उससे एलकाना पति अच्छा करो ठहरो नज़रों-में दूध-छुड़ाओ उसे बस
H0559 H0511 H0376 H3427 H3427 H1580 H0853 H0389

और-कहा उससे एलकाना पति अच्छा करो ठहरो नज़रों-में दूध-छुड़ाओ उसे बस
H0559 H0511 H0376 H3427 H3427 H1580 H0853 H0389

स्थिर-करे यहोवा को- और-रही वचन और-रही स्त्री और-दूध-पिलाया को- बेटा जब-तक- दूध-छुड़ाया
H3068 H0853 H3427 H1697 H3427 H0802 H3243 H0853 H1121 H5704 H1580

उसे
H0853

हन्ना के पति एल्काना ने उससे कहा, “वही करो जिसे तुम उत्तम समझती हो। तुम तब तक घर में रह सकती हो जब तक लड़का ठोस भोजन करने योग्य बड़ा नहीं हो जाता। यहोवा वही करे जो तुमने कहा है।” इसलिए हन्ना अपने बच्चे का पालन पोषण तब तक करने के लिये घर पर ही रह गई जब तक वह ठोस भोजन करने योग्य बड़ा नहीं हो जाता।

24 וַתַּעֲלֵ֣הוּ עִמָּ֗הּ כַּאֲשֶׁ֤ר גְּמַלַ֙תּוּ֙ בְּפָרִ֣ים שְׁלֹשָׁ֔ה וְאֵיפָ֥ה אַחַ֖ת קֶ֑מַח וְנֵ֥בֶל יָ֛יִן וַתְּבִאֵ֥הוּ בֵית־ יְהוָ֖ה שִׁלֹ֑ו וְהַנַּ֖עַר נָֽעַר׃

24 और-ले-गई उसके-साथ जैसे और-कुप्पी आटा एक और-एपा तीन बैलों-से दूध-छुड़ाया
H5927 H6499 H1580 H7969 H0374 H0259 H7058 H5035 H3196

और-लाई घर- यहोवा शीलो और-बच्चा छोटा
H0935 H1004 H3068 H7887 H5288 H5288

जब लड़का ठोस भोजन करने योग्य बड़ा हो गया, तब हन्ना उसे शीलो में यहोवा के आराधनालय पर ले गई। हन्ना अपने साथ तीन वर्ष का एक बैल, बीस पौंड आटा और एक मशक दाखमधु भी ले गई।

25 וַיִּשְׁחֲטוּ֙ אֶת־ הַפָּ֔ר וַיָּבִ֖יאוּ אֶת־ הַנַּ֑עַר אֶל־ עֵלִֽי׃

25 और-बलिदान-किया को- बैल को- और-लाए को- बच्चा को- एली
H0853 H6499 H0853 H0935 H5288 H0413 H5941

वे यहोवा के सामने गए। एल्काना ने यहोवा के लिए बलि के रूप में बैल को मारा जैसा वह प्राय: करता था तब हन्ना लड़के को एली के पास ले आई।

26 וַתֹּ֣אמֶר בִּ֤י אֲדֹנִי֙ חֵֽי־ נַפְשְׁךָ֣ אֲדֹנִ֔י אֲנִ֣י הָאִשָּׁ֗ה הַנִּצֶּ֤בֶת עִמְּכָה֙ בָּזֶ֔ה לְהִתְפַּלֵּ֖ל אֶל־ יְהוָֽה׃

26 और-कहा मेरी प्रभु जीवित प्राण-तेरे प्रभु मैं स्त्री खड़ी-हुई तेरे-साथ यहाँ प्रार्थना-करने
H0559 H0994 H0113 H2416 H5315 H0113 H0589 H0802 H5324 H5973 H2088 H6419

को- यहोवा
H0413 H3068

हन्ना ने एली से कहा, “महोदय, क्षमा करें। मैं वही स्त्री हूँ जो यहोवा से प्रार्थना करते हुए आप के पास खड़ी थी। मैं वचन देती हूँ कि मैं सत्य कह रही हूँ।

27 אֶל־ הַנַּ֥עַר הַזֶּ֖ה הִתְפַּלָּ֑לְתִּי וַיִּתֵּ֤ן יְהוָה֙ לִ֔י אֶת־ שְׁאֵלָתִ֖י אֲשֶׁ֣ר שָׁאַ֥לְתִּי מֵעִמֹֽו׃

27 को- बच्चे इस प्रार्थना-की और-दिया यहोवा मुझे माँग जो माँगी उससे
H0413 H5288 H2088 H6419 H5414 H3068 H0853 H7596 H0834 H7592

मैंने इस बच्चे के लिये प्रार्थना की थी। यहोवा ने मुझे यह बच्चा दिया

28 וְגַם־ אָנֹכִ֞י הִשְׁאִלְתִּ֣הוּ לַיהוָ֗ה כָּל־ הַיָּמִים֙ אֲשֶׁ֣ר הָיָ֣ה הֽוּא־ שָׁא֣וּל לַיהוָ֔ה וַיִּשְׁתָּ֥חוּ שָׁ֖ם לַיהוָֽה׃ פ

28 और-भी मैं उधार-दिया यहोवा-को सारे- दिनों जो है वह माँगा-हुआ यहोवा-को
H1571 H0595 H7592 H3068 H3605 H3117 H0834 H1961 H1931 H7592 H3068

और-दण्डवत-की वहाँ यहोवा-को पैरा
H7812 H8033 H3068

और अब मैं इस बच्चे को यहोवा को दे रही हूँ। यह पूरे जीवन यहोवा का रहेगा।" तब हन्ना ने बच्चे को वहीं छोड़ा और यहोवा की उपासना की।

Chapter 2

רָחַב	בַּיהוָה	קַרְנִי	רָמָה	בַּיהוָה	לִבִּי	עָלַץ	וַתֹּאמֶר	חַנָּה	וַתִּתְפַּלֵּל	1
चौड़ा-हुआ	यहोवा-में	सींग	ऊँचा-हुआ	यहोवा-में	हृदय	आनन्दित-हुआ	और-कहा	हन्ना	और-प्रार्थना-की	
H7337	H3068			H3068		H5970	H0559	H2584	H6419	

בִּישׁוּעָתֶךָ׃	שָׂמַחְתִּי	כִּי	אֹיְבַי	עַל־	פִּי
उद्धार-तेरे-में	आनन्दित-हुई	क्योंकि	शत्रुओं	पर-	मुँह
H3444	H8055		H0341		H6310

हन्ना ने कहा: "यहोवा, में, मेरा हृदय प्रसन्न है! मैं अपने परमेश्वर में शक्तिमती अनुभव करती हूँ! मैं अपनी विजय से पूर्ण प्रसन्न हूँ! और अपने शत्रुओं की हँसी उड़ाई हूँ।

כֵּאלֹהֵינוּ׃	צוּר	וְאֵין	בִּלְתֶּךָ	אֵין	כִּי	כַיהוָה	קָדוֹשׁ	אֵין־	2
देवता-हमारे-जैसा	चट्टान	और-नहीं	सिवा-तेरे	नहीं	क्योंकि	यहोवा-जैसा	पवित्र	नहीं-	
H0430	H6697	H0369	H1115	H0369		H3068	H6918	H0369	

यहोवा के सदृश कोई पवित्र परमेश्वर नहीं। तेरे अतिरिक्त कोई परमेश्वर नहीं! परमेश्वर के अतिरिक्त कोई आश्रय शिला नहीं।

יְהוָה	דֵּעוֹת	אֵל	כִּי	מִפִּיכֶם	עָתָק	יֵצֵא	גְּבֹהָה	גְּבֹהָה	תְּדַבְּרוּ	תַּרְבּוּ	אַל־	3
यहोवा	ज्ञानों-का	ईश्वर	क्योंकि	मुँहों-से	अहंकार	निकले	घमण्डी	घमण्डी	बोलना	बढ़ाना	मत-	
H3068	H1844	H0410		H6310	H6277	H3318	H1364	H1364	H1696		H0408	

עֲלִלוֹת׃	נִתְכְּנוּ	)וְלוֹ(	]ולא[
कार्य	तौले-गए	और-उसके-लिए	[और-नहीं]
H5949	H8505		H3808

बन्द करो डींगों का हाँकाना! घमण्ड भरी बातें न करो! क्यों? क्योंकि यहोवा परमेश्वर सब कुछ जानता है, परमेश्वर लोगों को राह दिखाता है और उनका न्याय करता है।

חָיִל׃	אָזְרוּ	וְנִכְשָׁלִים	חַתִּים	גִּבֹּרִים	קֶשֶׁת	4
शक्ति	बाँधे	और-लड़खड़ाते	टूटे	शक्तिशालियों-की	धनुष	
H2428	H0247	H3782		H1368	H7198	

शक्तिशाली योद्धाओं के धनुष टूटते हैं! और दुर्बल शक्तिशाली बनते हैं!

בָּנִים	וְרַבַּת	שִׁבְעָה	יָלְדָה	עֲקָרָה	עַד־	חָדֵלוּ	וּרְעֵבִים	נִשְׁכָּרוּ	בַּלֶּחֶם	שְׂבֵעִים	5
बेटों-वाली	और-बहुते	सात	जनी	बाँझ	जब-तक-	रुके	और-भूखे	काम-करते	रोटी-से	तृप्त	
		H7651	H3205	H6135	H5704	H2308	H7457		H3899	H7649	

אֻמְלָלָה׃
मुरझाई
H0535

जो लोग बीते समय में बहुत भोजन वाले थे, उन्हें अब भोजन पाने के लिये काम करना होगा। किन्तु जो बीते समय में भूखे थे, वे अब भोजन पाकर मोटे हो रहे हैं! जो स्त्री बच्चा उत्पन्न नहीं कर सकती थी अब सात ब्च्चो वाली है! किन्तु जो बहुत बच्चों वाली थी, दु:खी है क्योंकि उसके बच्चे चले गये।

וַיָּעַל׃	שְׁאוֹל	מוֹרִיד	וּמְחַיֶּה	מֵמִית	יְהוָה	6
और-उठाता	श्मशान	उतारता	और-जिलाता	मारता	यहोवा	
H5927	H7585	H3381	H2421	H4191	H3068	

यहोवा लोगों को मृत्यु देता है, और वह उन्हें जीवित रहने देता है। यहोवा लोगों को मृत्युस्थल व अधोलोक को पहुँचाता है, और पुन: वह उन्हें जीवन देकर उठाता है।

מְרוֹמֵם׃	אַף־	מַשְׁפִּיל	וּמַעֲשִׁיר	מוֹרִישׁ	יְהוָה	7
ऊँचा-करता	भी-	नीचा-करता	और-धनी-करता	गरीब-करता	यहोवा	
	H0637	H8213	H6238	H3423	H3068	

यहोवा लोगों को दीन बनाता है, और यहोवा ही लोगों को धनी बनाता है। यहोवा लोगों को नीचा करता है, और वह लोगों को ऊँचा उठाता है।

8	מֵקִים	מֵעָפָר	דָּל	מֵאַשְׁפֹּת	יָרִים	אֶבְיוֹן	לְהוֹשִׁיב	עִם־	נְדִיבִים	וְכִסֵּא
	उठाता	धूल-से	गरीब	कूड़े-से	उठाता	दरिद्र	बिठाने	साथ-	प्रधानों	और-सिंहासन
		H6083	H1800	H0830	H3513	H0034	H3427		H5081	H3678

वे इसकी परवाह नहीं करते थे कि याजकों से लोगों के प्रति कैसे व्यवहार की आशा की जाती है। याजकों को लोगों के लिये यह करना चाहिए: जब कभी कोई व्यक्ति बलि—भेंट लाये, तो याजक को एक बर्तन मे माँस को उबालना चाहिये। याजक के सेवक को अपने हाथ में विशेष काँटा जिसके तीन नोंक हैं, लेकर आना चाहिए।

14

יַעֲלֶה	אֲשֶׁר	כֹּל	בַּפָּרוּר	אוֹ	בַּקַּלַּחַת	אוֹ	בַּדּוּד	אוֹ	בַּכִּיּוֹר	וְהִכָּה
ऊपर-आता	जो	सब	कढ़ाही-में	या	देगची-में	या	पतीले-में	या	कड़ाही-में	और-मारता
H5927		H3605	H6517		H7037		H1731		H3595	H5221

בְּשִׁלֹה׃	שָׁם	הַבָּאִים	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	יַעֲשׂוּ	כָּכָה	בּוֹ	הַכֹּהֵן	יִקַּח	הַמַּזְלֵג
शीलो-में	वहाँ	आनेवालों	इस्राएल	सब-	करते	ऐसे	उसे	याजक	लेता	काँटा
H7887	H8033	H0935	H3478	H3605		H3602		H3548	H3947	

याजक के सेवक को काँटे को बर्तन या पतीले मे डालना चाहिए। काँटें से जो कुछ बर्तन के बाहर लाये वह माँस याजक का होगा। यह याजकों द्वारा उन इस्राएलियों के लिये किया जाना चाहिये जो शीलो मे बलि भेंट करने आयें।

15

לָאִישׁ	וְאָמַר	הַכֹּהֵן	נַעַר	וּבָא	הַחֵלֶב	אֶת־	יַקְטִרוּן	בְּטֶרֶם	גַּם
पुरुष-से	और-कहता	याजक-का	सेवक	और-आता	चर्बी	को-	जलाते	पहले	भी
H0376	H0559	H3548	H5288	H0935	H2459	H0853		H2962	H1571

כִּי	מְבֻשָּׁל	בָּשָׂר	מִמְּךָ	יִקַּח	וְלֹא־	לַכֹּהֵן	לִצְלוֹת	בָּשָׂר	תְּנָה	הַזֹּבֵחַ
बल्कि	पका-हुआ	मांस	तुझसे	लेगा	और-नहीं-	याजक-को	भूनने	मांस	दे	बलिदान-चढ़ानेवाले
	H1310	H1320		H3947	H3808	H3548	H6740	H1320	H5414	H2076

חָי׃	אִם־
कच्चा	अगर-

किन्तु एली के पुत्रों ने यह नहीं किया। चर्बी को वेदी पर जलाये जाने के पहले ही उनके सेवक लोगों के पास बलि—भेंट करते जाते थे। याजक के सेवक कहा करते थे, “याजक को कुछ माँस भूनने के लिये दो। याजक तुमसे उबला हुआ माँस नहीं लेंगे।”

16

נַפְשֶׁךָ	תְּאַוֶּה	כַּאֲשֶׁר	לְךָ֣	וְלָקַח־	הַחֵלֶב	כַּיּוֹם	יַקְטִירוּן	קַטֵּר	הָאִישׁ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
प्राण	चाहती	जैसा	तेरे-लिए	और-ले-	चर्बी	आज	जलाएँ	जलाने-दो	पुरुष	उससे	और-कहता
H5315	H8378			H3947	H2459	H3117			H0376	H0413	H0559

בְּחָזְקָה׃	לָקַחְתִּי	לֹא	וְאִם־	תִּתֵּן	עַתָּה	כִּי	)לֹא(	]לוֹן[	וְאָמַר
जबरदस्ती-से	लूँगा	नहीं	और-अगर-	देगा	अब	क्योंकि	नहीं	[उससे]	और-कहता
H2394	H3947	H3808		H5414	H6258		H3808		H0559

बलि—भेंट करने वाला व्यक्ति यह कह सकता था, “पहले चर्बी जलाओ, तब तुम जो चाहो ले सकते हो।” यदि ऐसा होता तो याजक का सेवक उत्तर देता: “नहीं, मुझे अभी माँस दो, यदि तुम मुझे यह नहीं देते हो तो मैं इसे तुमसे ले ही लूँगा।”

17

הָאֲנָשִׁים	נִאֲצוּ	כִּי	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	מְאֹד	גְּדוֹלָה	הַנְּעָרִים	חַטָּאת	וַתְּהִי
पुरुषों	तिरस्कार-करते-थे	क्योंकि	यहोवा	मुख	को-	बहुत	बड़ा	सेवकों-का	पाप	और-था
H0376	H5006		H3068	H6440	H0854	H3966		H5288		H1961

יְהוָה׃	מִנְחַת	אֶת
यहोवा	भेंट	को
H3068	H4503	H0853

इस प्रकार, होप्नी और पीनहास यह दिखाते थे कि वे यहोवा को भेंट की गई बलि के प्रति श्रद्धा नहीं रखते थे। यह यहोवा के विरुद्ध बहुत बुरा पाप था!

18

בָּד׃	אֵפוֹד	חָגוּר	נַּעַר	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	מְשָׁרֵת	וּשְׁמוּאֵל
सन	एपोद	बाँधा-हुआ	बच्चा	यहोवा	मुख	को-	सेवक	और-शेमूएल
H0906	H0646	H2296	H5288	H3068	H6440	H0854	H8334	H8050

किन्तु शमूएल यहोवा की सेवा करता था। शमूएल सन का बना एक विशेष एपोद पहनता था।

19

בָּעֲלוֹתָהּ	יָמִימָה	וּמִימֵים	לוֹ	וְהַעֲלָתָה	אִמּוֹ	לָו	תַּעֲשֶׂה־	קָטֹן	וּמְעִיל
आते-समय	समय-समय-पर	समय-समय-पर	उसे	और-लाती	माँ	उसे	बनाती-	छोटा	और-चोगा
H5927	H3117	H3117		H5927	H0517				H4598

הַיָּמִים׃	זֶבַח	אֶת־	לִזְבֹּחַ	אִישָׁהּ	אֶת־
दिनों-का	बलिदान	को-	बलिदान-चढ़ाने	पति-के	को-
H3117	H2077	H0853	H2076	H0376	H0854

हर वर्ष शमूएल की माँ एक छोटा चोंगा शमूएल के लिये बनाती थी। वह हर वर्ष जब अपने पति के साथ बलि—भेंट करने शीलो जाती थी तो वह छोटा चोंगा शमूएल के लिये ले जाती थी।

20 וּבֵרַךְ עֵלִי אֶת־אֶלְקָנָה וְאֶת־אִשְׁתּוֹ וְאָמַר יְהוָה יָשֵׂם זֶרַע לָךְ
और-आशीर्वाद-दिया एली को- एलकाना और-को- पत्नी और-कहा यहोवा दे वंश तुझे
H1288 H5941 H0853 H0511 H0853 H0802 H0559 H3068 H7760 H2233

מִן־ הָאִשָּׁה הַזֹּאת תַּחַת הַשְּׁאֵלָה אֲשֶׁר שָׁאַל לַיהוָה וְהָלְכוּ לִמְקֹמוֹ׃
से- स्त्री इस बदले-में माँग जो माँगा यहोवा-से और-गए स्थान-को
H0802 H2063 H8478 H7596 H0834 H7592 H3068 H1980 H4725

एली, एल्काना और उसकी पत्नी को आशीर्वाद देता था। एली ने कहा, “यहोवा तुम्हें हन्ना द्वारा सन्तान देकर बदला दे। ये बच्चे उस लड़के का स्थान लेंगे जिसके लिये हन्ना ने प्रार्थना की थी और यहोवा को दिया था।” तब एल्काना और हन्ना घर लौटे, और

21 וַיהוָה פָּקַד אֶת־חַנָּה וַתַּהַר וַתֵּלֶד שְׁלֹשָׁה־ בָנִים וּשְׁתֵּי בָנוֹת
क्योंकि- देखभाल-की यहोवा को- हन्ना और-गर्भवती-हुई और-जनी तीन- बेटों दो और-बेटियाँ
H3588 H6485 H3068 H0853 H2584 H2029 H3205 H7969 H1121 H8147 H1323

וַיִּגְדַּל הַנַּעַר שְׁמוּאֵל עִם־ יְהוָה׃ ס
और-बड़ा बच्चा शेमूएल साथ- यहोवा पैरा
H1431 H5288 H8050 H0854 H3068

यहोवा ने हन्ना पर दया की। उसके तीन पुत्र और दो पुत्रियाँ हुई और लड़का शमूएल यहोवा के पास बड़ा हुआ।

22 וְעֵלִי זָקֵן מְאֹד וְשָׁמַע אֵת כָּל־ אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן בָּנָיו לְכָל־ יִשְׂרָאֵל וְאֵת
और-एली और-एली बूढ़ा बहुत और-सुना को सब- जो करते-थे बेटों सब- इस्राएल और-कैसे
H0854 H7901 H3605 H0834 H6213 H1121 H3605 H0853 H8085 H3966 H2204 H5941

אֲשֶׁר־ יִשְׁכְּבוּן אֶת־ הַנָּשִׁים הַצֹּבְאוֹת פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
जो- सोते-थे को- स्त्रियों सेवा-करनेवालियों द्वार तंबू मिलन
H0834 H7901 H0854 H0802 H6633 H6607 H0168 H4150

एली बहुत बूढ़ा था। वह बार बार उन बुरे कामों के बारे में सुनता था जो उसके पुत्र शीलो में सभी इस्राएलियों के साथ कर रहे थे। एली ने यह भी सुना कि जो स्त्रियाँ मिलापवाले तुम्बू के द्वार पर सेवा करती थी, उनके साथ वे सोते थे।

23 וַיֹּאמֶר לָהֶם לָמָּה תַעֲשׂוּן כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ אֶת־
और-कहा उनसे क्यों करते-हो बातों-जैसे इन जो मैं सुनता-हूँ को-
H0559 H3588 H4100 H6213 H1697 H0428 H0834 H0595 H8085 H0853

דִּבְרֵיכֶם רָעִים מֵאֶת כָּל־ הָעָם אֱלֹהִים׃
बातें-तुम्हारी बुरी से सारी- प्रजा इन
H1697 H7451 H0854 H3605 H5971 H0428

एली ने अपने पुत्रों से कहा, “तुमने जो कुछ बुरा किया है उसके बारे में लोगों ने यहाँ मुझे बताया है। तुम लोग ये बुरे काम क्यों करते हो?

24 אַל בָּנַי כִּי לוֹא־ טוֹבָה הַשְּׁמֻעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ מַעֲבִרִים עַם־
नहीं बेटो क्योंकि नहीं- अच्छी खबर जो मैं सुनता-हूँ ले-जाते-हो प्रजा-
H0408 H1121 H3588 H3808 H2896 H8052 H0834 H0595 H8085 H5674 H5971

יְהוָה׃
यहोवा-की
H3068

पुत्रों, इन बुरे कामों को मत करो। यहोवा के लोग तुम्हारे विषय में बुरी बाते कह रहे हैं।

25 אִם־ יֶחֱטָא אִישׁ לְאִישׁ וּפִלְלוֹ אֱלֹהִים וְאִם לַיהוָה יֶחֱטָא אִישׁ מִי
अगर- पाप-करे पुरुष पुरुष-के-विरुद्ध और-न्याय-करेगा देवता और-अगर यहोवा-के-विरुद्ध पाप-करे पुरुष कौन
H0518 H2398 H0376 H0376 H6419 H0430 H0518 H3068 H2398 H0376 H4310

יִתְפַּלֶּל־ לוֹ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקוֹל אֲבִיהֶם כִּי־ חָפֵץ יְהוָה
प्रार्थना-करेगा- उसके-लिए और-नहीं सुनेंगे आवाज़-को पिता-की क्योंकि- चाहता-था यहोवा
H6419 H0518 H3808 H8085 H6963 H1 H2654 H3068

לַהֲמִיתָם׃
मारने
H4191

यदि कोई व्यक्ति किसी अन्य व्यक्ति के विरुद्ध पाप करता है, तो परमेश्वर उसकी मध्यस्थता कर सकता है। किन्तु यदि कोई व्यक्ति यहोवा के ही विरुद्ध पाप करता है तो उस व्यक्ति की मध्यस्थता कौन कर सकता है?" किन्तु एली के पुत्रों ने एली की बात सुनने से इन्कार कर दिया। इसलिए यहोवा ने एली के पुत्रों को मार डालने का निश्चय किया।

26 וְהַנַּ֖עַר שְׁמוּאֵ֑ל הֹלֵ֣ךְ וְגָד֔וֹל וְט֖וֹב גַּ֣ם עִם־ יְהוָ֔ה וְגַ֖ם עִם־ אֲנָשִֽׁים׃ ס

और–बच्चा	शेमूएल	चला	और–बड़ा	और–अच्छा	भी	साथ–	यहोवा	और–भी	साथ–	पुरुषों	पैरा
H5288	H8050	H1980	H1432		H1571		H3068	H1571		H0376	

बालक शमूएल बढ़ता रहा। उसने परमेश्वर और लोगों को प्रसन्न किया।

27 וַיָּבֹ֥א אִישׁ־ אֱלֹהִ֖ים אֶל־ עֵלִ֑י וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה הֲנִגְלֹ֥ה נִגְלֵ֖יתִי אֶל־ בֵּ֣ית אֲבִ֣יךָ בִּֽהְיוֹתָ֗ם בְּמִצְרַ֛יִם לְבֵ֥ית פַּרְעֹֽה׃

और–आया	पुरुष–	देवता–का	को–	एली	और–कहा	उससे	ऐसा	कहता	यहोवा	क्या–प्रकट–होकर	प्रकट–हुआ	को–	घर	पिता–के	होते–समय	मिस्र–में	घर–को	फिरौन
H0935	H0376	H0430	H0413	H5941	H0559	H0413	H3541	H0559	H3068	H1540	H1540	H0413		H0001	H1961	H4714		H6547

परमेश्वर का एक व्यक्ति एली के पास आया। उसने कहा, "यहोवा यह बात कहता है, 'तुम्हारे पूर्वज फिरौन के परिवार के गुलाम थे। किन्तु मैं तुम्हारे पूर्वजों के सामने उस समय प्रकट हुआ।

28 וּבָחַ֤ר אֹתוֹ֙ מִכָּל־ שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לִ֖י לְכֹהֵ֑ן לַעֲל֣וֹת עַל־ מִזְבְּחִ֗י לְהַקְטִ֛יר קְטֹ֥רֶת אֵפ֖וֹד וַאֲתָנָ֣ה לְפָנָ֑י וָאֶתְּנָ֞ה לְבֵ֤ית אָבִ֙יךָ֙ אֶת־ כָּל־ אִשֵּׁ֣י בְנֵֽי־ יִשְׂרָאֵֽל׃

और–चुनने	उसे	सब–से–	गोत्रों	इस्राएल	मेरे–लिए	याजक–के–लिए	चढ़ने	पर–	वेदी	जलाने	और–दिया	पिता–के	घर–को	को–	सब–	अग्निबलि	बेटों–के	इस्राएल	धूप	उठाने	सामने	एपोद
H0977	H0853	H3605	H7626	H3478		H3548	H5927		H4196		H5414	H0001		H0853	H3605	H0801		H3478	H7004	H5375	H6440	H0646

मैंने तुम्हारे परिवार समूह को इस्राएल के सभी परिवार समूहों में से चुना। मैंने तुम्हारे परिवार समूह को अपना याजक बनने के लिये चुना। मैंने उन्हें अपनी वेदी पर बलि—भेंट करने के लिये चुना। मैंने उन्हें सुगन्ध जलाने और एपोद पहनने के लिये चुना। मैंने तुम्हारे परिवार समूह को बलि—भेंट से वह माँस भी लेने दिया जो इस्राएल के लोग मुझको चढ़ाते हैं।

29 לָ֣מָּה תִבְעֲט֗וּ בִּזְבְחִי֙ וּבְמִנְחָתִ֣י אֲשֶׁר֩ צִוִּ֨יתִי מָע֜וֹן וַתְּכַבֵּ֤ד אֶת־ בָּנֶ֙יךָ֙ מֵרֵאשִׁ֣ית לְהַבְרִיאֲכֶ֔ם לְהִתְבָּרֵ֖א מִכָּל־ מִנְחַ֣ת יִשְׂרָאֵ֑ל לְעַמִּֽי׃

मुझसे	भेंट	इस्राएल	प्रजा–मेरी	सब–	पहले–से	मोटा–करने	को–मेरे	और–सम्मानित–करते–हो	बेटों–तेरे	को–	जो	आज्ञा–दी	निवास	और–भेंट–को	बलिदान–को	लात–मारते–हो	क्यों
	H4503	H3478		H3605	H7225			H3513		H0853		H6680	H4583	H4503	H2077	H1163	H4100

इसलिए तुम उन बलि—भेंटों और अन्नबलियों का सम्मान क्यों नहीं करते। तुम अपने पुत्रों को मुझसे अधिक सम्मान देते हो। तुम माँस के उस सर्वोत्तम भाग से मोटे हुए हो जिसे इस्राएल के लोग मेरे लिये लाते हैं।'

30 לָכֵ֗ן נְאֻם־ יְהוָ֤ה אֱלֹהֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אָמֹ֥ר אָמַ֖רְתִּי בֵּיתְךָ֣ וּבֵ֣ית אָבִ֑יךָ יִתְהַלְּכ֥וּ לְפָנַ֖י עַד־ עוֹלָ֣ם וְעַתָּ֤ה נְאֻם־ יְהוָה֙ חָלִ֣ילָה לִּ֔י כִּ֚י מְכַבְּדַ֣י אֲכַבֵּ֔ד וּבֹזַ֖י יֵקָלּֽוּ׃

इसलिए	वचन–	यहोवा	देवता	इस्राएल	कहना	कहा	घराना–तेरा	और–घर	पिता–के	चलेंगे	मेरे–सामने	जब–तक–	सदा	और–अब	वचन–	यहोवा	दूर–हो	मुझसे	क्योंकि–	सम्मानित–करनेवालों–को	सम्मानित–करूँगा	और–तिरस्कार–करनेवालों–को	तुच्छ–होंगे
	H5002	H3068	H0430	H3478	H0559	H0559			H0001	H1980	H6440	H5704	H5769	H6258	H5002	H3068	H2486			H3513	H3513	H0959	H7043

"इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने यह वचन दिया था कि तुम्हारे पिता का परिवार ही सदा उसकी सेवा करेगा। किन्तु अब यहोवा यह कहता है, 'वैसा कभी नहीं होगा! मैं उन लोगों का सम्मान करूँगा जो मेरा सम्मान करेंगे। किन्तु उनका बुरा होगा जो मेरा सम्मान करने से इनकार करते हैं।

31 הִנֵּה֩ יָמִ֨ים בָּאִ֜ים וְגָדַעְתִּ֣י אֶת־זְרֹעֲךָ֗ וְאֶת־זְרֹ֙עַ֙ בֵּ֣ית אָבִ֔יךָ מִֽהְיוֹת֖ זָקֵ֑ן
देखो दिन आनेवाले और-काटूँगा को- बाहु और-को- घर पिता-के होने-से बूढ़ा
H2009 H3117 H0935 H1438 H0853 H2220 H0853 H1004 H0001 H1961 H2205

בְּבֵיתֶֽךָ׃
घराने-में

वह समय आ रहा है जब मैं तुम्हारे सारे वंशजों को नष्ट कर दूँगा। तुम्हारे परिवार में कोई बूढ़ा होने के लिये नहीं बचेगा।

32 וְהִבַּטְתָּ֙ צַ֣ר מָע֔וֹן בְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־ יֵיטִ֣יב אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל וְלֹא־ יִהְיֶ֥ה זָקֵ֖ן
और-देखेगा दुश्मन निवास सब-में जो- भलाई-करेगा को- इस्राएल और-नहीं- होगा बूढ़ा
H5027 H6862 H4583 H3605 H0834 H3190 H0853 H3478 H3808 H1961 H2205

בְּבֵיתֶ֖ךָ כָּל־ הַיָּמִֽים׃
घराने-में सब- दिनों
H1004 H3605 H3117

इस्राएल के लिये अच्छी चीजें होंगी, किन्तु तुम घर में बुरी घटनाऐं होती देखोगे। तुम्हारे परिवार में कोई भी बूढ़ा होने के लिये नहीं बचेगा।

33 וְאִ֣ישׁ לֹא־ אַכְרִ֣ית לְךָ֗ מֵעִם֙ מִזְבְּחִ֔י לְכַלּ֥וֹת אֶת־ עֵינֶ֖יךָ וּלְאַדִּ֣יב אֶת־
और-पुरुष नहीं- काटूँगा तेरे-लिए से-पास वेदी-मेरी खत्म-करने आँखें-तेरी और-दुखी-करने को-
H0376 H3808 H3772 H0853 H4196 H3615 H0853 H6040 H0853

נַפְשֶׁ֑ךָ וְכָל־ מַרְבִּ֣ית בֵּיתְךָ֗ יָמ֛וּתוּ אֲנָשִׁ֖ים׃
प्राण और-सब- वृद्धि घराने-की मरेंगे पुरुषों
H5315 H3605 H4768 H1004 H4191 H0376

केवल एक व्यक्ति को मैं अपनी वेदी पर याजक के रुप में सेवा के लिये बचाऊँगा। वह बहुत अधिक बुढ़ापे तक रहेगा। वह तब तक जीवित रहेगा जब तक उसकी आँखे और उसकी शक्ति बची रहेगी। तुम्हारे शेष वंशज तलवार के घाट उतारे जाएंगे।

34 וְזֶה־ לְּךָ֣ הָאוֹת֮ אֲשֶׁ֣ר יָבֹא֒ אֶל־ שְׁנֵ֣י בָנֶ֔יךָ אֶל־ חָפְנִ֖י וּפִינְחָ֑ס בְּי֥וֹם
और-यह- तेरे-लिए चिह्न जो आएगा को- दो बेटों-तेरे को- हाप्नी और-पीन्हास दिन-में
H2088 H0226 H0834 H0935 H0413 H8147 H1121 H0413 H2652 H6372 H3117

אֶחָ֖ד יָמ֥וּתוּ שְׁנֵיהֶ֖ם׃
एक मरेंगे दोनों
H0259 H4191 H8147

मैं तुम्हें एक संकेत दूँगा जिससे यह ज्ञात होगा कि ये बातें सच होंगी। तुम्हारे दोनों पुत्र होप्नी और पीनहास एक ही दिन मरेंगे।

35 וַהֲקִימֹתִ֤י לִי֙ כֹּהֵ֣ן נֶאֱמָ֔ן כַּאֲשֶׁ֥ר בִּלְבָבִ֖י וּבְנַפְשִׁ֑י יַעֲשֶׂ֔ה וּבָנִיתִי֙ לּ֔וֹ
और-खड़ा-करूँगा मेरे-लिए याजक विश्वासयोग्य जैसा हृदय-में और-प्राण-में करेगा और-बनाऊँगा उसके-लिए
H6965 H0589 H3548 H0539 H3824 H3824 H5315 H6213 H1129 H0589

בַּ֥יִת נֶאֱמָ֖ן וְהִתְהַלַּ֣ךְ לִפְנֵ֣י מְשִׁיחִ֑י כָּל־ הַיָּמִֽים׃
घर विश्वासयोग्य और-चलेगा सामने- अभिषिक्त-मेरे सब- दिनों
H1004 H0539 H1980 H6440 H4899 H3605 H3117

मैं अपने लिये एक विश्वसनीय याजक ठहरऊँगा। वह याजक मेरी बात मानेगा और जो मैं चाहता हूँ, करेगा। मैं इस याजक के परिवार को शक्तिशाली बनाऊँगा। वह सदा मेरे अभिषिक्त राजा के सामने सेवा करेगा।

36 וְהָיָ֗ה כָּל־ הַנּוֹתָר֙ בְּבֵיתֶ֔ךָ יָבוֹא֙ לְהִשְׁתַּחֲוֹ֣ת לּ֔וֹ לַאֲגֹ֥רַת כֶּ֖סֶף וְכִכַּר־
और-होगा सब- बचे-हुए घराने-में आएगा दण्डवत-करने उसे क्रय-के-लिए चाँदी और-रोटी-
H1961 H3605 H3498 H1004 H0935 H7812 H0000 H0095 H3701 H3603

לָ֑חֶם וְאָמַ֕ר סְפָחֵ֥נִי נָ֛א אַחַ֥ת אֶל־ הַכְּהֻנּ֖וֹת לֶאֱכֹ֥ל פַּת־ לָֽחֶם׃ ס
रोटी और-कहेगा जोड़- कृपया एक को- याजकीयों खाने टुकड़ा- रोटी पैरा
H3899 H0559 H5596 H4994 H0259 H0413 H3550 H0398 H6595 H3899

तब सभी लोग जो तुम्हारे परिवार में बचे रहेंगे, आएंगे और इस याजक के आगे झुकेंगे। ये लोग थोड़े धन या रोटी के टुकड़े के लिए भीख मागेंगे। वे कहेंगे, “कृपया याजक का सेवा कार्य हमें दे दो जिससे हम भोजन पा सकें।”””

Chapter 3

1 וְהַנַּעַר שְׁמוּאֵל מְשָׁרֵת אֶת־יְהוָה לִפְנֵי עֵלִי וּדְבַר־יְהוָה הָיָה יָקָר בִּימִים הָהֵם אֵין חָזוֹן נִפְרָץ׃ ס

और-लड़का शमूएल सेवा-करनेवाला -को यहोवा के-सामने एली और-वचन यहोवा-का था बहुमूल्य
H5288 H8050 H8334 H853 H3068 H6440 H5941 H1697 H3068 H1961 H3368

उन में-दिनों दर्शन नहीं-था फैला-हुआ
H1992 H3117 H2377 H0369 H6555

बालक शमूएल एली के अधीन यहोवा की सेव करता रहा। उन दिनों यहोवा प्राय: लोगों से सीधे बातें नहीं करता था। बहुत कम ही दर्शन हुआ करता था।

2 וַיְהִי בַּיּוֹם הַהוּא וְעֵלִי שָׁכֵב בִּמְקֹמוֹ [ועינו] (וְעֵינָיו) הֵחֵלּוּ כֵהוֹת לִרְאוֹת׃ יוּכַל לֹא

और-हुआ में-दिन उस और-एली लेटा-हुआ-था में-अपने-स्थान और-आंखें-उसकी लगीं धुंधली-होने देख सकता-था नहीं
H1961 H3117 H1931 H5941 H7901 H4725 H5741 H3544 H7200 H3201 H3808

एली की दृष्टि इतनी कमजोर थी कि वह लगभग अन्धा था। एक रात वह बिस्तर पर सोया हुआ था।

3 וְנֵר אֱלֹהִים טֶרֶם יִכְבֶּה וּשְׁמוּאֵל שֹׁכֵב בְּהֵיכַל יְהוָה אֲשֶׁר־שָׁם אֲרוֹן אֱלֹהִים׃ פ

और-दीपक परमेश्वर-का अभी-नहीं बुझा-था और-शमूएल लेटा-हुआ-था में-मंदिर यहोवा-के जहां वहां संदूक परमेश्वर-का
H0430 H2962 H3518 H8050 H7901 H1964 H3068 H834 H8033 H727 H430

शमूएल यहोवा के पवित्र आराधनालय में बिस्तर पर सो रहा था। उस पवित्र आराधनालय में परमेश्वर का पवित्र सन्दूक था। यहोवा का दीपक अब भी जल रहा था।

4 וַיִּקְרָא יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃

और-पुकारा यहोवा-ने को शमूएल और-कहा यहां-मैं-हूं
H7121 H3068 H413 H8050 H559 H2009

यहोवा ने शमूएल को बुलाया। शमूएल ने उत्तर दिया, “मैं यहाँ उपस्थित हूँ।”

5 וַיָּרָץ אֶל־עֵלִי וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי כִּי־קָרָאתָ לִי וַיֹּאמֶר לֹא קָרָאתִי שׁוּב שְׁכָב וַיֵּלֶךְ׃ ס

और-दौड़ा पास एली-के और-कहा यहां-मैं-हूं क्योंकि पुकारा मुझे और-कहा नहीं पुकारा-मैंने लौट लेट और-गया और-लेट-गया
H7323 H413 H5941 H559 H2009 H3588 H7121 H853 H7121 H3808 H559 H7725 H7901 H3212 H7901

शमूएल को लगा कि उसे एली बुला रहा है। इसलिए शमूएल दौड़कर एली के पास गया। शमूएल ने एली से कहा, “मैं यहाँ हूँ। आपने मुझे बुलाया।” किन्तु एली ने कहा, “मैंने तुम्हें नहीं बुलाया। अपने बिस्तर में जाओ।” शमूएल अपने बिस्तर पर लौट गया।

6 וַיֹּסֶף יְהוָה קְרֹא עוֹד שְׁמוּאֵל שְׁמוּאֵל וַיָּקָם שְׁמוּאֵל וַיֵּלֶךְ אֶל־עֵלִי וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי כִּי קָרָאתָ לִי וַיֹּאמֶר לֹא קָרָאתִי בְנִי שׁוּב שְׁכָב׃

और-फिर यहोवा-ने पुकारा फिर शमूएल शमूएल और-उठा और-गया पास एली-के और-कहा यहां-मैं-हूं क्योंकि पुकारा मुझे और-कहा नहीं पुकारा-मैंने मेरे-पुत्र लौट लेट
H3254 H3068 H7121 H5750 H8050 H8050 H6965 H3212 H413 H5941 H559 H2009 H3588 H7121 H853 H7121 H3808 H559 H7725 H7901

यहोवा ने फिर बुलाया, “शमूएल!” शमूएल फिर दौड़कर एली के पास गया। शमूएल ने कहा, “मैं यहाँ हूँ। आपने मुझे बुलाया।” एली ने कहा, “मैंने तुम्हें नहीं बुलाया अपने बिस्तर में जाओ।”

יְהוָֽה׃	דְּבַר־	אֵלָיו	יִגָּלֶה	וְטֶרֶם	יְהוָה	אֶת־	יָדַע	טֶרֶם	וּשְׁמוּאֵל	7
यहोवा-का	वचन	उसे	प्रकट-हुआ-था	और-अभी-नहीं	यहोवा	-को	जानता-था	अभी-नहीं	और-शमूएल	
H3068	H1697	H0413	H1540	H2962	H3068	H0853	H3045	H2962	H8050	

शमूएल अभी तक यहोवा को नहीं जानता था। यहोवा ने अभी तक उससे सीधे बात नहीं की थी।

הִנֵּֽנִי	וַיֹּאמֶר	עֵלִי	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	בַּשְּׁלִשִׁית	שְׁמוּאֵל	קֹרֵא־	יְהוָה	וַיֹּסֶף	8
यहां-मैं-हूं	और-कहा	एली-के	पास	और-गया	और-उठा	तीसरी-बार	शमूएल-को	पुकारा	यहोवा-ने	और-फिर	
H2009	H0559	H5941	H0413	H3212		H7992	H8050	H7121	H3068	H3254	

לַנָּֽעַר׃	קֹרֵא	יְהוָה	כִּי	עֵלִי	וַיָּבֶן	לִי	קָרָאתָ	כִּי
लड़के-को	पुकार-रहा-है	यहोवा	कि	एली-ने	और-समझा	मुझे	पुकारा	क्योंकि
H5288	H7121	H3068		H5941	H0995		H7121	

यहोवा ने शमूएल को तीसरी बार बुलाया। शमूएल फिर उठा और एली के पास गया। शमूएल ने कहा, “मैं आ गया। आपने मुझे बुलाया।” तब एली ने समझा कि यहोवा लड़के को बुला रहा है।

יְהוָ֔ה	דַּבֵּר	וְאָמַרְתָּ	אֵלֶיךָ	יִקְרָא	אִם־	וְהָיָה	שְׁכָב	לֵךְ	שְׁמוּאֵל	עֵלִי	וַיֹּאמֶר	9
यहोवा	बोल	तो-कहना	तुझे	पुकारे	यदि	और-होगा	लेट	जा	शमूएल-से	एली-ने	और-कहा	
H3068	H1696	H0559	H0413	H7121		H1961	H7901	H3212	H8050	H5941	H0559	

בִּמְקוֹמֽוֹ׃	וַיִּשְׁכַּב	שְׁמוּאֵל	וַיֵּלֶךְ	עַבְדֶּךָ	שֹׁמֵעַ	כִּי
में-अपने-स्थान	और-लेट-गया	शमूएल	और-गया	तेरा-दास	सुनता-है	क्योंकि
H4725	H7901	H8050	H3212	H5650	H8085	

एली ने शमूएल से कहा, “बिस्तर में जाओ। यदि वह तुम्हें फिर बुलाता है तो कहो, ‘यहोवा बोल! मैं तेरा सेवक हूँ और सुन रहा हूँ।’” सो शमूएल बिस्तर में चला गया।

שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	וּשְׁמוּאֵל	בְּפַעַם	כְּפַעַם־	וַיִּקְרָא	וַיִּתְיַצַּב	יְהוָה	וַיָּבֹא		10
शमूएल-ने	और-कहा	शमूएल	शमूएल	में-बार	जैसे-बार	और-पुकारा	और-खड़ा-हुआ	यहोवा	और-आया		
H8050	H0559	H8050	H8050	H6471	H6471	H7121	H3320	H3068	H0935		

פ	עַבְדֶּךָ׃	שֹׁמֵעַ	כִּי	דַּבֵּר	
	तेरा-दास	सुनता-है	क्योंकि	बोल	
	H5650	H8085		H1696	

यहोवा आया और और वहाँ खड़ा हो गया। उसने पहले की तरह बुलाया। उसने कहा, “शमूएल, शमूएल!” शमूएल ने कहा, “बोल! मैं तेरा सेवक हूँ और सुन रहा हूँ।”

כָּל־	אֲשֶׁר	בְּיִשְׂרָאֵל	דָּבָר	עֹשֶׂה	אָנֹכִי	הִנֵּה	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
सब	जो	में-इस्राएल	काम	करनेवाला-हूं	मैं	देख	शमूएल	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H3605		H3478	H1697		H0595	H2009	H8050	H0413	H3068	H0559	

אָזְנָיו׃	שְׁתֵּי	תְּצַלֶּינָה	שֹׁמְעוֹ
कान-उसके	दोनों	बजेंगी	सुननेवाले-के
H0241	H8147	H6750	H8085

यहोवा ने शमूएल से कहा, “मैं शीघ्र ही इस्राएल में कुछ करूँगा। जो लोग इसे सुनेंगे उनके कान झन्ना उठेंगे।

הָחֵל	בֵּיתוֹ	אֶל־	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	עֵלִי	אֶל־	אָקִים	הַהוּא	בַּיּוֹם	12
आरंभ	घर-उसके	पर	कहा-मैंने	जो	सब	-को	एली	पर	उठाऊंगा	उस	में-दिन	
		H0413	H1696		H3605	H0853	H5941	H0413		H1931	H3117	

וְכַלֵּֽה׃
और-अंत
H3615

मैं वह सब कुछ करूँगा जो मैंने एली और उसके परिवार के विरूद्ध करने को कहा है।मैं आरम्भ से अन्त तक सब कुछ करूँगा।

13 וְהִגַּדְתִּי לוֹ כִּי־שֹׁפֵט אֲנִי אֶת־בֵּיתוֹ עַד־עוֹלָם בַּעֲוֹן
और-बताया-मैंने उसे कि दंड-देनेवाला-हूं -को घर-उसके तक सदा के-कारण-अधर्म
H5046 H8199 H0589 H0853 H5704 H5769 H5771

אֲשֶׁר־יָדַע כִּי־מְקַלְלִים לָהֶם בָּנָיו וְלֹא כָהָה בָּם׃
जो जानता-था कि शाप-देनेवाले-थे अपने-लिए पुत्र-उसके और-नहीं रोका उन्हें
H3045 H7043 H1992 H0853 H3808

मैंने एली से कहा है कि मैं उसके परिवार को सदा के लिये दण्ड दूँगा। मैं यह इसलिए करूँगा कि एली जानता है किसके पुत्रों ने परमेश्वर के विरुद्ध बुरा कहा है, और किया है, और एली उन पर नियन्त्रन करने में असफल रहा है।

14 וְלָכֵן נִשְׁבַּעְתִּי לְבֵית עֵלִי אִם־יִתְכַּפֵּר עֲוֹן בֵּית־עֵלִי בְּזֶבַח
और-इसलिए शपथ-खाई-मैंने के-लिए-घर एली-के यदि प्रायश्चित-होगा अधर्म घर एली-के से-बलिदान
H7650 H5941 H0518 H5771 H1004 H5941 H2077

וּבְמִנְחָה עַד־עוֹלָם׃
और-से-भेंट तक सदा
H4503 H5704 H5769

यही कारण है कि मैंने एली के परिवार को शाप दिया है कि बलि—भेंट और अन्नबलि उनके पापों को दूर नहीं कर सकती।"

15 וַיִּשְׁכַּב שְׁמוּאֵל עַד־הַבֹּקֶר וַיִּפְתַּח אֶת־דַּלְתוֹת בֵּית־יְהוָה וּשְׁמוּאֵל יָרֵא
और-लेटा-रहा शमूएल तक सुबह और-खोला -को द्वार घर यहोवा-के और-शमूएल डरता-था
H7901 H8050 H5704 H1242 H0853 H1817 H3068 H8050 H3372

מֵהַגִּיד אֶת־הַמַּרְאָה אֶל־עֵלִי׃
से-बताने -को दर्शन को एली
H5046 H0853 H4759 H0413 H5941

शमूएल सवेरा होने तक बिस्तर में पड़ा रहा। वह तड़के उठा और उसने यहोवा के मन्दिर के द्वार को खोला। शमूएल अपने दर्शन की बात एली से कहने में डरता था।

16 וַיִּקְרָא עֵלִי אֶת־שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר בְּנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃
और-पुकारा एली-ने -को शमूएल और-कहा शमूएल और-कहा मेरे-पुत्र और-कहा यहां-मैं-हूं
H7121 H5941 H0853 H8050 H0559 H8050 H0559 H1121 H2009

किन्तु एली ने शमूएल से कहा, "मेरे पुत्र, शमूएल!" शमूएल ने उत्तर दिया, "हाँ, महोदय।"

17 וַיֹּאמֶר מָה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלֶיךָ אַל־נָא תְכַחֵד מִמֶּנִּי כֹּה יַעֲשֶׂה־לְךָ
और-कहा क्या बात जो कही तुझसे मत कृपया छिपा मुझसे ऐसा करे तुझसे
H0559 H4100 H1697 H1696 H0413 H0408 H4994 H3582 H4480 H3541 H6213 H0413

וְכֹה יוֹסִיף אִם־תְּכַחֵד מִמֶּנִּי דָּבָר מִכָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלֶיךָ׃
और-ऐसा और-करे यदि छिपाए मुझसे बात से-सब बातें जो कही तुझसे
H3541 H3254 H0518 H3582 H4480 H1697 H3605 H1697 H1696 H0413

एली ने पूछा, "यहोवा ने तुनसे क्या कहा? उसे मुझसे मत छिपाओ। परमेश्वर तुम्हें दण्ड देगा, यदि परमेश्वर ने जो सन्देश तुमको दिया है उसमें से कुछ भी छिपाओगे।"

18 וַיַּגֶּד־לוֹ שְׁמוּאֵל אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים וְלֹא כִחֵד מִמֶּנּוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה הוּא
और-बताई उसे शमूएल-ने -को सब बातें और-नहीं छिपाया उससे और-कहा यहोवा वह
H5046 H0518 H8050 H0853 H3605 H1697 H3808 H3582 H4480 H0559 H3068 H1931

הַטּוֹב בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה׃ פ
जो-अच्छा में-नज़र-उसकी करे
H2896 H5869 H6213

इसलिए शमूएल ने एली को वह हर एक बात बताई। शमूएल ने एली से कुछ भी नहीं छिपाया। एली ने कहा, “वह यहोवा है। उसे वैसा ही करने दो जैसा उसे अच्छा लगता है।”

19	וַיִּגְדַּל	שְׁמוּאֵל	וַיהוָה	הָיָה	עִמּוֹ	וְלֹא־	הִפִּיל	מִכָּל־	דְּבָרָיו	אָרְצָה׃
	और-बड़ा-हुआ	शमूएल	और-यहोवा	था	साथ-उसके	और-नहीं	गिरने-दिया	से-सब	वचनों-उसके	भूमि-पर
	H1431	H8050	H3068	H1961		H3808	H5307	H3605	H1697	H0776

शमूएल बड़ा होता रहा और यहोवा उसके साथ रहा। यहोवा ने शमूएल के किसी सन्दश को असत्य नहीं होने दिया।

20	וַיֵּדַע	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	מִדָּן	וְעַד־	שָׁבַע	כִּי	נֶאֱמָן	שְׁמוּאֵל	לִנְבִיא
	और-जाना	सब	इस्राएल-ने	से-दान	और-तक	बेर्शेबा	कि	विश्वासयोग्य	शमूएल	के-लिए-नबी
	H3045	H3605	H3478	H1835	H5704	H0884		H0539	H8050	H5030

לַיהוָה׃	
यहोवा-के-लिए	
H3068	

तब सारा इस्राएल, दान से लेकर बेर्शबा तक, समझ गया कि शमूएल यहोवा का सच्चा नबी है।

21	וַיֹּסֶף	יְהוָה	לְהֵרָאֶה	בְּשִׁלֹה	כִּי־	נִגְלָה	יְהוָה	אֶל־	שְׁמוּאֵל	בְּשִׁלֹה
	और-फिर	यहोवा-ने	प्रकट-होना	में-शीलो	क्योंकि	प्रकट-हुआ	यहोवा	को	शमूएल	में-शीलो
	H3254	H3068	H7200	H7887		H1540	H3068	H0413	H8050	H7887

פ	יְהוָה׃	בִּדְבַר
	यहोवा-के	में-वचन
	H3068	H1697

शीलो में यहोवा शमूएल के सामने प्रकट होता रहा। यहोवा ने शमूएल के आगे अपने आपको वचन के द्वारा प्रकट किया।

Chapter 4

1	וַיְהִי	דְבַר־	שְׁמוּאֵל	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּצֵא	יִשְׂרָאֵל	לִקְרַאת	פְּלִשְׁתִּים
	और-हुआ	वचन	शमूएल-का	के-लिए-सब	इस्राएल	और-निकला	इस्राएल	के-लिए-मिलने	पलिश्तियों-से
	H1961	H1697	H8050	H3605	H3478	H3318	H3478	H7122	H6430

לַמִּלְחָמָה	וַיִּחַנוּ	עַל־	הָעֶזֶר הָאֶבֶן	וּפְלִשְׁתִּים	חָנוּ	בַּאֲפֵק׃
के-लिए-युद्ध	और-डेरा-डाला	पास	एबेन-एज़ेर	और-पलिश्तियों-ने	डेरा-डाला	में-अफेक
H4421	H2583		H0072	H6430	H2583	H0663

शमूएल के विषय में समाचार पूरे इस्राएल में फैल गया। एली बहुत बूढ़ा हो गया था। उसके पुत्र यहोवा के सामने बुरा काम करते रहे। उस समय, पलिश्ती इस्राएल के विरुद्ध युद्ध करने के लिये तैयार हुए। इस्राएली पलिश्तियों के विरुद्ध लड़ने गए। इस्राएलियों ने अपना डेरा एबेनेजेर में डाला। पलिश्तियों ने अपना डेरा अपेक में डाला।

2	וַיַּעַרְכוּ	פְּלִשְׁתִּים	לִקְרַאת	יִשְׂרָאֵל	וַתִּטֹּשׁ	הַמִּלְחָמָה	וַיִּנָּגֶף	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי
	और-सजाए	पलिश्तियों-ने	के-लिए-मिलने	इस्राएल-से	और-फैली	युद्ध	और-हारा-गया	इस्राएल	के-सामने
	H6430	H7122		H3478	H5203	H4421	H5062	H3478	H6440

אִישׁ׃	אֲלָפִים	כְּאַרְבַּעַת	בַּשָּׂדֶה	בַּמַּעֲרָכָה	וַיַּכּוּ	פְּלִשְׁתִּים	
आदमी	हज़ार	करीब-चार	में-मैदान	में-सैना	और-मारे	पलिश्तियों-से	
H0376	H0505	H0702		H4634	H5221	H6430	

पलिश्तियों ने इस्राएल पर आक्रमण करने की तैयारी की। युद्द आरम्भ हो गया। पलिश्तियों ने इस्राएलियों को हरा दिया। पलिश्तियों ने इस्राएल की सेना के लगभग चार हजार सैनिकों को मार डाला।

הַיּוֹם	יְהוָה	נְגָפָנוּ	לָמָּה	יִשְׂרָאֵל	זְקֵנֵי	וַיֹּאמְרוּ	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	הָעָם	וַיָּבֹא	3
आज	यहोवा-ने	हराया-हमें	क्यों	इस्राएल-के	पुरनियों-ने	और-कहा	छावनी-के	पास	लोग	और-आया	
H3117	H3068	H5062	H4100	H3478	H2205	H0559	H4264	H0413		H0935	

בְּקִרְבֵּנוּ	וְיָבֹא	יְהוָה	בְּרִית	אֲרוֹן	אֶת־	מִשִּׁלֹה	אֵלֵינוּ	נִקְחָה	פְּלִשְׁתִּים	לִפְנֵי
में-बीच-हमारे	और-आए	यहोवा-का	वाचा	संदूक	-को	से-शीलो	पास-अपने	लें	पलिश्तियों-के	के-सामने
H7130	H0935	H3068	H1285	H0727	H0853	H7887	H0413	H3947	H6430	H6440

אֹיְבֵינוּ׃	מִכַּף	וְיוֹשִׁעֵנוּ
शत्रुओं-हमारे	से-हाथ	और-बचाए-हमें
H0341	H3709	H3467

इस्राएलियों के बाकी सैनिक अपने डेरे में लौट गए। इस्राएल के अग्रजों (प्रमुखों) ने पूछा, “यहोवा ने पलिश्तियों को हमें क्यों पराजित करने दिया? हम लोग शीलो से वाचा के सन्दूक को ले आयें। इस प्रकार, परमेश्वर हम लोगों के साथ युद्ध में जायेगा। वह हमें हमारे शत्रुओं से बचा देगा।”

יֹשֵׁב	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת	מִשָּׁם	וַיִּשְׂאוּ	שִׁלֹה	הָעָם	וַיִּשְׁלַח	4
बैठनेवाला	सेनाओं-के	यहोवा-का	वाचा	संदूक	-को	से-वहां	और-उठाया	शीलो	लोगों-ने	और-भेजा	
H3427		H3068	H1285	H0727	H0853	H8033	H5375	H7887		H7971	

וּפִינְחָס׃	חָפְנִי	הָאֱלֹהִים	בְּרִית	אֲרוֹן	עִם־	בְּנֵי־	עֵלִי	שְׁנֵי	וְשָׁם	הַכְּרֻבִים
और-पीनहास	हाफनी	परमेश्वर-का	वाचा	संदूक	साथ	एली-के	पुत्र	दोनों	और-वहां	करूबों-पर
H6372	H2652	H0430	H1285	H0727		H5941		H8147	H8033	H3742

इसलिये लोगों ने वयक्तियों को शीलो में भेजा। वे लोग सर्वशक्तिमान यहोवा के वाचा के सन्दूक को ले आए। सन्दूक के ऊपर करूब(स्वर्गदूत) हैं और वे उस आसन की तरह है जिस पर यहोवा बैठता है। एली के दोनों पुत्र, होप्नी और पीनहास सन्दूक के साथ आए।

תְּרוּעָה	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיָּרִעוּ	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	כְּבוֹא	וַיְהִי	5
ललकार	इस्राएल-ने	सब	और-ललकारे	छावनी-के	पास	यहोवा-का	वाचा	संदूक	जब-आया	और-हुआ	
H8643	H3478	H3605	H7321	H4264	H0413	H3068	H1285	H0727	H0935	H1961	

הָאָרֶץ׃	וַתֵּהֹם	גְּדוֹלָה
पृथ्वी	और-गूंजी	बड़ी
H0776	H1949	

जब यहोवा के वाचा का सन्दूक डेरे के भीतर आया, तो इस्राएलियों ने प्रचण्ड उद्घोष किया। उस उद्घोष से धरती काँप उठी।

הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	הַתְּרוּעָה	קוֹל	מָה	וַיֹּאמְרוּ	הַתְּרוּעָה	קוֹל	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּשְׁמְעוּ	6
यह	बड़ी	ललकार-का	आवाज़	क्या	और-कहा	ललकार-का	आवाज़	-को	पलिश्तियों-ने	और-सुना	
H2063		H8643		H4100	H0559	H8643		H0853	H6430	H8085	

הַמַּחֲנֶה׃	אֶל־	בָּא	יְהוָה	אֲרוֹן	כִּי	וַיֵּדְעוּ	הָעִבְרִים	בְּמַחֲנֶה
छावनी-के	पास	आया	यहोवा-का	संदूक	कि	और-जाना	इब्रानियों-के	में-छावनी
H4264	H0413	H0935	H3068	H0727		H3045	H5680	H4264

पलिश्तियों ने इस्राएलियों के उद्घोष को सुना। उन्होंने पूछा, “हिब्रू लोगों के डेरे में ऐसा उद्घोष क्यों हैं?” तब पलिश्तियों को ज्ञात हुआ कि इस्राएल के डेरे में वाचा का सन्दूक आया है।

כִּי	לָנוּ	אַוי	וַיֹּאמְרוּ	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	אֱלֹהִים	בָּא	אָמְרוּ	כִּי	הַפְּלִשְׁתִּים	וַיִּרְאוּ	7
क्योंकि	हमें	हाय	और-कहा	छावनी-के	पास	परमेश्वर	आया	कहा	क्योंकि	पलिश्ती	और-डरे	
		H0188	H0559	H4264	H0413	H0430	H0935	H0559		H6430	H3372	

שִׁלְשֹׁם׃	אֶתְמוֹל	כָּזֹאת	הָיְתָה	לֹא
परसों	कल	ऐसी	हुई-थी	नहीं
H8032	H0865	H2063	H1961	H3808

पलिश्ती डर गए। पलिश्तियों ने कहा, “परमेश्वर उनके डेरे में आ गया है! हम लोग मुसीबत में हैं। ऐसा पहले कभी नहीं हुआ।

8 אַוֹי לָנוּ מִי יַצִּילֵנוּ מִיַּד הָאֱלֹהִים הָאַדִּירִים הָאֵלֶּה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הִכּוּ אֶת־מִצְרַיִם כָּל־מַכָּה בַּמִּדְבָּר׃

אַוֹי	לָנוּ	מִי	יַצִּילֵנוּ	מִיַּד	הָאֱלֹהִים	הָאַדִּירִים	הָאֵלֶּה	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	הִכּוּ	אֶת־	מִצְרַיִם	כָּל־	מַכָּה	בַּמִּדְבָּר׃
हाय	हमें	कौन	बचाएगा-हमें	से-हाथ	परमेश्वर-के	शक्तिशाली	इन	परमेश्वर	जो	मारनेवाले	-को	मिस्र	से-सब	मार	में-जंगल
H0188		H4310	H5337	H3027	H0430	H0117	H0428	H0430		H5221	H0853	H4714	H3605	H4347	

हमें चिन्ता है! इन शक्तिशाली परमेश्वर से हमें कौन बचा सकता है? ये वही परमेश्वर है जिसने मिस्रियों को वे बीमारियाँ और महामारियाँ दी थी।

9 הִתְחַזְּקוּ וִהְיוּ לַאֲנָשִׁים פְּלִשְׁתִּים פֶּן תַּעַבְדוּ לָעִבְרִים כַּאֲשֶׁר עָבְדוּ לָכֶם וְנִלְחַמְתֶּם׃

הִתְחַזְּקוּ	וִהְיוּ	לַאֲנָשִׁים	פְּלִשְׁתִּים	פֶּן	תַּעַבְדוּ	לָעִבְרִים	כַּאֲשֶׁר	עָבְדוּ	לָכֶם	וְנִלְחַמְתֶּם׃		
मज़बूत-बनो	और-हो	के-लिए-पुरुषों	पलिश्ती	कहीं	दास-हो	के-लिए-इब्रानियों	जैसे	दास-थे	तुमें	और-लड़ो		
H2388	H1961	H0376	H6430	H6435	H5647	H5680		H5647				

पलिश्तियों साहस करो! वीर पुरूषों की तरह लड़ो! बीते समय में हिब्रू लोग हमारे दास थे। इसलिए वीरों की तरह लड़ो नहीं तो तुम उनके दास हो जाओगे।”

10 וַיִּלָּחֲמוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּנָּגֶף יִשְׂרָאֵל וַיָּנֻסוּ אִישׁ לְאָהָלָיו וַתְּהִי הַמַּכָּה גְּדוֹלָה מִיִּשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֶלֶף רַגְלִי׃

וַיִּלָּחֲמוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּנָּגֶף	יִשְׂרָאֵל	וַיָּנֻסוּ	אִישׁ	לְאָהָלָיו	וַתְּהִי	הַמַּכָּה	גְּדוֹלָה	מִיִּשְׂרָאֵל	שְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	רַגְלִי׃		
और-लड़े	पलिश्ती	और-हारा-गया	इस्राएल	और-भागे	आदमी	को-तंबुओं-अपने	और-हुई	मार	बड़ी	से-इस्राएल	तीस	हज़ार	पैदल		
	H6430	H5062	H3478	H5127	H0376	H0168	H1961	H4347		H3478	H7970	H0505	H7273		
										וַיִּפֹּל	מְאֹד				
										और-गिरे	बहुत				
										H5307	H3966				

पलिश्ती वीरता से लड़े औ उन्होंने इस्राएलियों को हरा दिया। हर एक इस्राएली योद्धा अपने डेरे में भाग गया। इस्राएल के लिये यह भयानक पराजय थी। तीस हजार इस्राएली सैनिक मारे गए।

11 וַאֲרוֹן אֱלֹהִים נִלְקָח וּשְׁנֵי בְנֵי־עֵלִי מֵתוּ חָפְנִי וּפִינְחָס׃

וַאֲרוֹן	אֱלֹהִים	נִלְקָח	וּשְׁנֵי	בְנֵי־	עֵלִי	מֵתוּ	חָפְנִי	וּפִינְחָס׃	
और-संदूक	परमेश्वर-का	लिया-गया	और-दोनों	पुत्र	एली-के	मरे	हाफनी	और-पीनहास	
H0727	H0430	H3947	H8147		H5941	H4191	H2652	H6372	

पलिश्तियों ने उनसे परमेश्वर का पवित्र सन्दूक छीन लिया और उन्होने एली के दोनों पुत्रों, होप्नी और पीनहास को मार डाला।

12 וַיָּרָץ אִישׁ־בִּנְיָמִן מִן־הַמַּעֲרָכָה וַיָּבֹא שִׁלֹה בַּיּוֹם הַהוּא וּמַדָּיו קְרֻעִים וַאֲדָמָה עַל־רֹאשׁוֹ׃

וַיָּרָץ	אִישׁ־	בִּנְיָמִן	מִן־הַמַּעֲרָכָה	וַיָּבֹא	שִׁלֹה	בַּיּוֹם	הַהוּא	וּמַדָּיו	קְרֻעִים	וַאֲדָמָה	עַל־	רֹאשׁוֹ׃	
और-दौड़ा	आदमी	बिन्यामीन-का	से-सैना	और-आया	शीलो	में-दिन	उस	और-कपड़े-उसके	फटे-हुए	और-मिट्टी	पर	सिर-उसके	
H7323	H0376	H1144	H4634	H0935	H7887	H3117	H1931	H4055	H7167	H0127			

उस दिन बिन्यामीन परिवार का एक व्यक्ति युद्ध से भागा। उसने अपने शोक को प्रकट करने के लिये अपने वस्त्रों को फाड़ डाला और अपने सिर पर धूलि डाल ली।

13 וַיָּבֹא וְהִנֵּה עֵלִי יֹשֵׁב עַל־הַכִּסֵּא יַד־[יָד](בְּיַד)־דֶּרֶךְ מְצַפֶּה כִּי־הָיָה לִבּוֹ חָרֵד עַל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְהָאִישׁ בָּא לְהַגִּיד בָּעִיר וַתִּזְעַק כָּל־הָעִיר׃

וַיָּבֹא	וְהִנֵּה	עֵלִי	יֹשֵׁב	עַל־	הַכִּסֵּא			יַד־	דֶּרֶךְ	מְצַפֶּה	כִּי־	הָיָה	לִבּוֹ	חָרֵד	עַל	אֲרוֹן	הָאֱלֹהִים	וְהָאִישׁ	בָּא	לְהַגִּיד	בָּעִיר	וַתִּזְעַק	כָּל־	הָעִיר׃
और-आया	और-देखो	एली	बैठा-हुआ-था	पर	कुर्सी			पास	रास्ते-के	देखता-हुआ	क्योंकि	था	हृदय-उसका	कांपता-हुआ	के-विषय-में	संदूक	परमेश्वर-का	और-आदमी	आया	बताने-के-लिए	में-नगर	और-चिल्लाया	सब	नगर
H0935	H2009	H5941	H3427		H3678	H5221	H3027		H1870	H6822		H1961		H2730		H0727	H0430	H0376	H0935	H5046		H2199	H3605	

जब यह व्यक्ति शीलो पहुँचा तो एली अपनी कुर्सी पर नगर द्वार के पास बैठा था। उसे पमेश्वर के पवित्र सन्दूक के लिये चिंता थी, इसीलिए वह प्रतीक्षा में बैठा हुआ था। तभी विन्यामीन परिवार समूह का वह व्यक्ति शीलो में आया और उसने दुःखभरी सूचना दी। नगर के सभी लोग जोर से रो पड़े।

14 וַיִּשְׁמַע עֵלִי אֶת־קוֹל הַצְּעָקָה הַזֹּאת וַיֹּאמֶר מֶה קוֹל הֶהָמוֹן הַזֶּה וְהָאִישׁ מִהַר וַיָּבֹא וַיַּגֶּד לְעֵלִי׃

וַיִּשְׁמַע	עֵלִי	אֶת־	קוֹל	הַצְּעָקָה	וַיֹּאמֶר	מֶה	קוֹל	הֶהָמוֹן	הַזֶּה	וְהָאִישׁ	מִהַר	וַיָּבֹא	וַיַּגֶּד	לְעֵלִי׃
और-सुना	एली-ने	-को	आवाज़	चीख-का	और-कहा	क्या	आवाज़	शोर	यह	और-आदमी	जल्दी-की	और-आया	और-बताया	को-एली
H8085	H5941	H0853	H6818	H0559	H4100	H0קוֹל	H1993	H2088	H0376	H4116	H5046	H0935	H5046	H5941

एली अट्ठानवे वर्ष का बूढ़ा और अन्धा था, एली ने रोने की आवाज सुनी तो एली ने पूछा, “यह जोर का शोर क्या है?” वह बिन्यामीन व्यक्ति एली के पास दौड़ कर गया और जो कुछ हुआ था उसे बताया।

15 וְעֵלִי בֶּן־תִּשְׁעִים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה וְעֵינָיו קָמָה וְלֹא יָכוֹל לִרְאוֹת׃

וְעֵלִי	בֶּן־	תִּשְׁעִים	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	וְעֵינָיו	קָמָה	וְלֹא	יָכוֹל	לִרְאוֹת׃	
और-एली	पुत्र	नब्बे	और-आठ	वर्ष-का	और-आंखें-उसकी	धुंधली-हो-गई-थीं	और-नहीं	सकता-था	देख	
H5941		H8673	H8083	H8141			H3808	H3201	H7200	

एली अट्ठानवे वर्ष का बूढ़ा और अन्धा था, एली ने रोने की आवाज सुनी तो एली ने पूछा, “यह जोर का शोर क्या है?” वह बिन्यामीन व्यक्ति एली के पास दौड़ कर गया और जो कुछ हुआ था उसे बताया।

16 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֶל־עֵלִי אָנֹכִי הַבָּא מִן־הַמַּעֲרָכָה וַאֲנִי מִן־הַמַּעֲרָכָה נַסְתִּי הַיּוֹם וַיֹּאמֶר מֶה־הָיָה הַדָּבָר בְּנִי׃

וַיֹּאמֶר	הָאִישׁ	אֶל־	עֵלִי	אָנֹכִי	הַבָּא	מִן־	הַמַּעֲרָכָה	וַאֲנִי	מִן־	הַמַּעֲרָכָה	נַסְתִּי	הַיּוֹם	וַיֹּאמֶר	מֶה־	הָיָה	הַדָּבָר	בְּנִי׃
और-कहा	आदमी-ने	से	एली	मैं	आनेवाला-हूं	से	सैना-के	और-मैं	से	सैना-के	भागा-मैं	आज	और-कहा	क्या	हुआ	बात	मेरे-पुत्र
H0559	H0376	H0413	H5941	H0595	H0935		H4634	H0589		H4634	H5127	H3117	H0559	H4100	H1961	H1697	

बिन्यामीनी व्यक्ति ने कहा कि “मैं आज युद्ध से भाग आया हूँ!” एली ने पूछा, “पुत्र, क्या हुआ?”

17 וַיַּעַן הַמְבַשֵּׂר וַיֹּאמֶר נָס יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי פְלִשְׁתִּים וְגַם מַגֵּפָה גְדוֹלָה הָיְתָה בָעָם וְגַם־שְׁנֵי בָנֶיךָ מֵתוּ חָפְנִי וּפִינְחָס וַאֲרוֹן הָאֱלֹהִים נִלְקָחָה׃ פ

וַיַּעַן	הַמְבַשֵּׂר	וַיֹּאמֶר	נָס	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	פְלִשְׁתִּים	וְגַם	מַגֵּפָה	גְדוֹלָה	הָיְתָה	בָעָם	וְגַם־	שְׁנֵי	בָנֶיךָ	מֵתוּ	חָפְנִי	וּפִינְחָס	וַאֲרוֹן	הָאֱלֹהִים	נִלְקָחָה׃	פ
और-उत्तर-दिया	संदेशवाहक-ने	और-कहा	भागा	इस्राएल	के-सामने-से	पलिश्तियों-के	और-भी	मार	बड़ी	हुई	में-लोगों	और-भी	दोनों	पुत्र-तेरे	मरे	हाफनी	और-पीनहास	और-संदूक	परमेश्वर-का	लिया-गया	
			H5127	H3478	H6440	H6430	H1571	H4046		H1961		H1571	H8147		H4191	H2652	H6372	H0727	H0430	H3947	

बिन्यामीनी व्यक्ति ने उत्तर दिया, “इस्राएली पलिश्तियों के मुकाबले भाग खड़े हुए हैं। इस्राएली सेना ने अनेक योद्धाओं को खो दिया है। तुम्हारे दोनों पुत्र मारे गए हैं और पलिश्ती परमेश्वर के पवित्र सन्दूक को छीन लो गये हैं।”

18 וַיְהִי כְּהַזְכִּירוֹ אֶת־הָאָרוֹן הָאֱלֹהִים וַיִּפֹּל מֵעַל־הַכִּסֵּא אָחֹרַנִּית בְּעֵד יַד־הַשָּׁעַר וַתִּשָּׁבֶר מַפְרֶקְתּוֹ וַיָּמָת כִּי־זָקֵן הָאִישׁ וְכָבֵד וְהוּא שָׁפַט אֶת־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה׃

וַיְהִי	כְּהַזְכִּירוֹ	אֶת־	הָאָרוֹן	הָאֱלֹהִים	וַיִּפֹּל	מֵעַל־	הַכִּסֵּא	אָחֹרַנִּית	בְּעֵד	יַד־	הַשָּׁעַר	וַתִּשָּׁבֶר	מַפְרֶקְתּוֹ	וַיָּמָת	כִּי־	זָקֵן	הָאִישׁ	וְכָבֵד	וְהוּא	שָׁפַט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	אַרְבָּעִים	שָׁנָה׃
और-हुआ	जब-याद-कराया-उसने	-को	संदूक	परमेश्वर-का	और-गिरा	से-ऊपर	कुर्सी-से	पीछे-की-ओर	पास	तरफ	फाटक-के	और-टूटी	गर्दन-उसकी	और-मरा	क्योंकि	बूढ़ा	आदमी	और-भारी	और-वह	न्याय-किया-था	-को	इस्राएल	चालीस	वर्ष
H1961	H2142	H0853	H0727	H0430	H5307		H3678	H0322	H1157	H3027	H8179	H7665	H4665	H4191		H2204	H0376	H3515	H1931	H8199	H0853	H3478	H0705	H8141

जब बिन्यामीनी व्यक्ति ने परमेश्वर के पवित्र सन्दूक की बात कही, तो एली द्वार के निकट अपनी कुसी से पीछे गिर पड़ा और उसकी गर्दन टूट गई। एली बूढ़ा और मोटा था, इसलिये वह वहीं मर गया। एली बीस वर्ष तक इस्राएल का अगुवा रहा।

19 וְכַלָּתוֹ אֵשֶׁת־פִּינְחָס הָרָה לָלֶדֶת וַתִּשְׁמַע אֶת־הַשְּׁמֻעָה אֶל־
और-बहू-उसकी पत्नी-पीनहास-की गर्भवती-थी जन्म-देने-के-लिए और-सुनी -को समाचार के-बारे-में
H3618 H0802 H6372 H3205 H8085 H0853 H8052 H0413

הִלָּקַח הָאָרֹן וְאֶל־חָמִיהָ וְאֶל־אִישָׁהּ וַתִּכְרַע וַתֵּלֶד כִּי־נֶהְפְּכוּ
लिया-जाना परमेश्वर-का संदूक ससुर-उसका और-मरना और-पति-उसका और-झुकी और-जनी क्योंकि उलट-गए
H3947 H0430 H0727 H2524 H4191 H0376 H3766 H3205 H2015

עָלֶיהָ צִרֶיהָ׃
उस-पर पीड़ाएं-उसकी

एली की पुत्रवधू, पीनहास की पत्नी, उन दिनों गर्भवती थी। यह लगभग उसके बच्चे के उत्पन्न होने का समय था। उसने यह समाचार सुना कि परमेश्वर का पवित्र सन्दूक छीन लिया गया है। उसने यह भी सुना कि उसके ससुर एली की मृत्यु हो गई है और सका पति पीनहास मारा गया है।। ज्यों ही उसने यह सामचार सुना, उसको प्रसव पीड़ा आरम्भ हो गई और उसने अपने बच्चे को जन्म देना आरम्भ किया।

20 וּכְעֵת מוּתָהּ וַתְּדַבֵּרְנָה הַנִּצָּבוֹת עָלֶיהָ אַל־תִּירְאִי כִּי בֵן יָלַדְתְּ
और-समय-के मरने-उसके और-कहीं खड़ी-हुई-स्त्रियों-ने उस-पर मत डर क्योंकि पुत्र जनी-तूने
H6256 H4191 H1696 H5324 H0408 H3372 H3205

וְלֹא עָנְתָה וְלֹא שָׁתָה לִבָּהּ׃
और-नहीं उत्तर-दिया-उसने और-नहीं लगाया हृदय-अपना
H3808 H3808 H7896

उसके मरने से पहले जो स्त्रियाँ उसकी सहायता कर रही थीं उन्होने कहा, “दुःखी मत हो! तुम्हें एक पुत्र उत्पन्न हुआ है।” किन्तु एली की पुत्रवधू ने न तो उत्तर ही दिया, न ही उस पर ध्यान दिया।

21 וַתִּקְרָא לַנַּעַר אִי־כָבוֹד לֵאמֹר גָּלָה כָבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל אֶל־הִלָּקַח אָרוֹן
और-रखा और-लड़के के-लिए ई-काबोद कहते-हुए चला-गया महिमा से-इस्राएल के-बारे-में लिया-जाना संदूक
H7121 H5288 H0350 H0559 H1540 H3519 H3478 H0413 H3947 H0727

וְאִישָׁהּ׃ וְאֶל־חָמִיהָ וְאֶל־הָאֱלֹהִים
और-पति-उसका ससुर-उसका और-के-बारे-में परमेश्वर-का
H0376 H2524 H0413 H0430

एली की पुत्रवधू ने कहा, “इस्राएल का गौरव अस्त हो गया!” इसल्यि उसने बच्चे का नाम ईकाबोद रखा और बस वह तभी मर गई। उसने अपने बच्चे का नाम ईकाबोद रखा क्योंकि परमेश्वर का पवित्र सन्दूक चला गया था और उसके ससुर एवं पति मर गए थे।

22 וַתֹּאמֶר גָּלָה כָבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל כִּי נִלְקַח אֲרוֹן הָאֱלֹהִים׃ פ
और-कहा चला-गया महिमा से-इस्राएल क्योंकि लिया-गया संदूक परमेश्वर-का
H0559 H1540 H3519 H3478 H3947 H0727 H0430

उसने कहा, “इस्राएल का गौरव अस्त हुआ।” उसने यह कहा, क्योंकि पलिश्ती परमेश्वर का सन्दूक ले गये।

Chapter 5

1 וּפְלִשְׁתִּים לָקְחוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיְבִאֻהוּ הָעֶזֶר מֵאֶבֶן אַשְׁדּוֹדָה׃
और-पलिश्तियों-ने लिया -को संदूक परमेश्वर-का और-लाए से-एबेन-एज़ेर अश्दोद
H6430 H3947 H0853 H0727 H0430 H0935 H0072 H0795

पलिश्तियों ने परमेश्वर का पवित्र सन्दूक एबनेजेर से उसे असदोद ले गए।

2 וַיִּקְחוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיְבִיאוּ אֹתוֹ אֶל־בֵּית דָּגוֹן וַיַּצִּיגוּ
और-लिया पलिश्तियों-ने -को संदूक परमेश्वर-का और-लाए उसे में-घर दागोन-के और-खड़ा-किया
H3947 H6430 H0853 H0727 H0430 H0935 H0853 H1712 H3322

אֹתוֹ אֵצֶל דָּגוֹן׃
उसे पास दागोन
H0853 H0681 H1712

पलिश्ती परमेश्वर के पवित्र सन्दूक को दागोन के मन्दिर मे ले गए। उन्होंने परमेश्वर के पवित्र सन्दूक को दागोन के मन्दिर में ले गए। उन्होंने परमेश्वर के पवित्र सन्दूक को दागोन की मूर्ति के बगल में रखा।

3

אֲרוֹן	לִפְנֵי	אַרְצָה	לְפָנָיו	נֹפֵל	דָּגוֹן	וְהִנֵּה	מָמָחֳרָת	אַשְׁדּוֹדִים	וַיַּשְׁכִּמוּ
संदूक	के–सामने	भूमि–पर	मुंह–के–बल–अपने	गिरा–हुआ	दागोन	और–देखो	अगले–दिन	अश्दोदी	और–उठे–सुबह
H0727	H6440	H0776	H6440	H5307	H1712	H2009	H4283	H0796	H7925

לִמְקוֹמוֹ׃	אֹתוֹ	וַיָּשִׁבוּ	דָּגוֹן	אֶת־	וַיִּקָּחוּ	יְהוָה
को–स्थान–उसके	उसे	और–लौटाया	दागोन	–को	और–उठाया	यहोवा–के
H4725	H0853	H7725	H1712	H0853	H3947	H3068

अशदोदी के लोग अगली सुबह उठे। उन्होंने देखा कि दागोन मुँह के बल पड़ा है। दागोन यहोवा की सन्दूक के सामने गिरा पड़ा था। अशदोद के लोगों ने दागोन की मूर्ति को उसके पूर्व—स्थान पर रखा।

4

אֲרוֹן	לִפְנֵי	אַרְצָה	לְפָנָיו	נֹפֵל	דָּגוֹן	וְהִנֵּה	מָמָחֳרָת	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּמוּ
संदूक	के–सामने	भूमि–पर	मुंह–के–बल–अपने	गिरा–हुआ	दागोन	और–देखो	अगले–दिन	में–सुबह	और–उठे–सुबह
H0727	H6440	H0776	H6440	H5307	H1712	H2009	H4283	H1242	H7925

דָּגוֹן	רַק	הַמִּפְתָּן	אֶל־	כְּרֻתוֹת	יָדָיו	כַּפּוֹת	וּשְׁתֵּי	דָּגוֹן	וְרֹאשׁ
दागोन	केवल	दहलीज़	पर	कटी–हुई	हाथों–उसके	हथेलियां	और–दोनों	दागोन–का	और–सिर
H1712	H7535	H4670	H0413	H3772	H3027	H3709	H8147	H1712	

יְהוָה	נִשְׁאַר	עָלָיו׃
यहोवा–के	रह–गया	उस–पर
H3068	H7604	

किन्तु अगली सुबह जब अशदोद के लोग उठे तो उन्होंने दागोन को फिर जमीन पर पाय। दागोन फिर यहोवा के पवित्र सन्दूक के सामने गिरा पड़ा था। दागोन के हाथ और पैर टूट गए थे और डेवढ़ी पर पड़े थे। केवल दागोन का शरीर एक खण्ड के रूप में था।

5

מִפְתָּן	עַל־	דָּגוֹן	בֵּית־	הַבָּאִים	וְכָל־	דָּגוֹן	כֹּהֲנֵי	יִדְרְכוּ	לֹא־	כֵּן	עַל־
दहलीज़	पर	दागोन–के	में–घर	आनेवाले	और–सब	दागोन–के	याजक	चलते	नहीं	इसलिए	पर
H4670		H1712		H0935	H3605	H1712	H3548	H1869	H3808		

ס	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בְּאַשְׁדּוֹד	דָּגוֹן
	इस	आज–के	तक	में–अश्दोद	दागोन–की
	H2088	H3117	H5704	H0795	H1712

यही कारण है, कि आज भी दागोन के याजक या अशदोद में दागोन के मन्दिर में घुसने वाले अन्य व्यक्ति डेवढ़ी पर चलने से इन्कार करते हैं।

6

)בַּטְּחֹרִים(	]בעפלים[	אֹתָם	וַיַּךְ	וַיְשַׁמֵּם	הָאַשְׁדּוֹדִים	אֶל־	יְהוָה	יַד־	וַתִּכְבָּד
से–बवासीर		उनें	और–मारा	और–उजाड़ा	अश्दोदियों	पर	यहोवा–का	हाथ	और–भारी–था
H2914		H0853	H5221	H8074	H0796	H0413	H3068	H3027	H3513

גְּבוּלֶיהָ׃	וְאֶת־	אַשְׁדּוֹד	אֶת־
सीमाओं–उसकी	और–को	अश्दोद	–को
H1366	H0853	H0795	H0853

यहोवा ने अशदोद के लोगों तथा उनके पड़ोसियों के जीवन को कष्टपूर्ण कर दिया। यहोवा ने उनको कठिनाईयों में डाला। उसने उनमें फोड़े उठाए। यहोवा ने उनके पास चूहे भेजे। चूहे उनके सभी जहाजों और भूमि पर दौड़ते थे। नगर में सभी लोग बहुत डर गए थे।

7

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	יֵשֵׁב	לֹא־	וְאָמְרוּ	כֵּן	כִּי־	אַשְׁדּוֹד	אַנְשֵׁי־	וַיִּרְאוּ
इस्राएल–के	परमेश्वर–के	संदूक	रहेगा	नहीं	और–कहा	ऐसा	कि	अश्दोद–के	लोगों–ने	और–देखा
H3478	H0430	H0727	H3427	H3808	H0559			H0795	H0376	H7200

אֱלֹהֵינוּ׃	וְעַל	דָּגוֹן	עָלֵינוּ	יָדוֹ	קָשְׁתָה	כִּי־	עִמָּנוּ
परमेश्वर–हमारे	और–पर	दागोन	हम–पर	हाथ–उसका	कठोर–है	क्योंकि	साथ–हमारे
H0430		H1712		H3027	H7185		

अशदोद के लोगों ने देखा कि क्या हो रहा है। उनहोंने कहा, “इस्राएल के परमेश्वर का सन्दूक यहाँ नहीं रह सकता! परमेश्वर हमें और हमारे देवता, दागोन को भी दण्ड दे रहा है।”

8 וַיִּשְׁלְחוּ֙ וַיַּאַסְפוּ֙ אֶת־כָּל־סַרְנֵ֣י פְלִשְׁתִּ֔ים וַיֹּאמְר֕וּ מַה־נַּעֲשֶׂ֖ה לַאֲר֣וֹן אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֹּאמְר֗וּ אֶל־אֲלִיהֶם֙ יָסֹ֣ב נָ֔ת אֲר֖וֹן אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיָּסֹ֖בּוּ אֲר֥וֹן אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃ ס

וַיִּשְׁלְחוּ֙ — और-भेजा (H7971)
וַיַּאַסְפוּ֙ — और-इकट्ठा-किया (H0622)
אֶת־ — -को (H0853)
כָּל־ — सब (H3605)
סַרְנֵ֣י — सरदारों
פְלִשְׁתִּ֔ים — पलिश्तियों-के
אֲלֵיהֶ֖ם — पास-अपने
וַיֹּאמְר֕וּ — और-कहा (H0559)
מַה־ — क्या (H4100)
נַּעֲשֶׂ֖ה — करें
לַאֲר֣וֹן — के-लिए-संदूक
אֱלֹהֵ֣י — परमेश्वर-के
יִשְׂרָאֵ֑ל — इस्राएल-के
וַיֹּאמְר֗וּ — और-कहा (H0559)
יָסֹ֣ב — घूमे (H5437)
נָ֔ת — गत (H1661)
אֲר֖וֹן — संदूक (H0727)
אֱלֹהֵ֣י — परमेश्वर-के
יִשְׂרָאֵ֑ל — इस्राएल-के
וַיָּסֹ֖בּוּ — और-घुमाया (H5437)
אֲר֥וֹן — संदूक (H0727)
אֱלֹהֵ֖י — परमेश्वर-के
יִשְׂרָאֵֽל׃ — इस्राएल-के (H3478)
ס
אֲר֥וֹן — संदूक (H0727)
אֱלֹהֵ֖י — परमेश्वर-के
יִשְׂרָאֵֽל׃ — इस्राएल-के (H3478)
אֶת־ — -को (H0853)

अशदोद के लोगों ने पाँच पलिश्ती शासकों को एक साथ बुलाया। अशदोद के लोगों ने शासकों से पूछा, “हम लोग इस्राएल के परमेश्वर के पवित्र सन्दूक का क्या करें?” शासकों ने उत्तर दिया, “इस्राएल के परमेश्वर के पवित्र सन्दूक को गत नगर ले जाओ।” अत: पलिश्तियों ने परमेश्वर के पवित्र सन्दूक को हटा दिया।

9 וַיְהִ֗י אַֽחֲרֵי֙ הַסֵּ֣בּוּ אֹתוֹ֔ וַתְּהִ֣י יַד־יְהוָ֔ה בָּעִ֖יר מְהוּמָ֣ה גְדוֹלָ֑ה מִקָּטֹ֥ן וְעַד־גָּד֖וֹל וַיִּשָּׂתְר֣וּ לָהֶ֔ם עפלים (טְחֹרִ֖ים׃)

וַיְהִ֗י — और-हुआ (H1961)
אַֽחֲרֵי֙ — बाद
הַסֵּ֣בּוּ — घुमाने-के
אֹתוֹ֔ — उसे (H0853)
וַתְּהִ֣י — और-था (H1961)
יַד־ — हाथ (H3027)
יְהוָ֔ה — यहोवा-का (H3068)
בָּעִ֖יר — में-नगर
מְהוּמָ֣ה — हलचल (H4103)
גְדוֹלָ֑ה — बड़ी
מִקָּטֹ֥ן — से-छोटे
וְעַד־ — और-तक (H5704)
גָּד֖וֹל — बड़े
וַיִּשָּׂתְר֣וּ — और-फूटे (H8368)
לָהֶ֔ם — उनमें
עפלים — (H6076)
טְחֹרִ֖ים׃ — बवासीर (H2914)

किन्तु जब पलिश्तियों ने परमेश्वर के पवित्र सन्दूक को गत को भेज दिया था, तब यहोवा ने उस नगर को दण्ड दिया। लोग बहुत भयभीत हो गए। परमेश्वर ने सभी बच्चों व बूढ़ों के लिये अनेक कष्ट उत्पन्न किये। परमेश्वर ने गत के लोगों के शरीर में फोड़े उत्पन्न किये।

10 וַיִּשְׁלְח֤וּ אֶת־אֲרוֹן֙ הָאֱלֹהִ֔ים עֶקְרוֹן֙ וַיְהִ֣י כְבֹ֔וא אֲר֥וֹן הָאֱלֹהִ֖ים עֶקְרוֹן֙ וַיִּזְעֲק֣וּ עֶקְרוֹנִ֔ים לֵאמֹ֕ר הֵסַ֥בּוּ אֵלַ֖י אֶת־אֲר֣וֹן אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל לַהֲמִיתֵ֥נִי וְאֶת־עַמִּֽי׃

וַיִּשְׁלְח֤וּ — और-भेजा (H7971)
אֶת־ — -को (H0853)
אֲר֥וֹן — संदूक (H0727)
הָאֱלֹהִ֖ים — परमेश्वर-का (H0430)
עֶקְרוֹן֙ — एक्रोन (H6138)
וַיְהִ֣י — और-हुआ (H1961)
כְבֹ֔וא — जब-आया (H0935)
אֲר֥וֹן — संदूक (H0727)
הָאֱלֹהִ֖ים — परमेश्वर-का (H0430)
עֶקְרוֹן֙ — एक्रोन (H6138)
וַיִּזְעֲק֣וּ — और-चिल्लाए (H2199)
עֶקְרוֹנִ֔ים — एक्रोनियों-ने (H6139)
לֵאמֹ֕ר — कहते-हुए (H0559)
הֵסַ֥בּוּ — घुमाया (H5437)
אֵלַ֖י — पास-मेरे (H0413)
אֶת־ — -को (H0853)
אֲר֣וֹן — संदूक (H0727)
אֱלֹהֵ֣י — परमेश्वर-के
יִשְׂרָאֵ֑ל — इस्राएल-के (H3478)
לַהֲמִיתֵ֥נִי — मारने-के-लिए-मुझे (H4191)
וְאֶת־ — और-को (H0853)
עַמִּֽי׃ — लोगों-मेरे

इसलिए पलिश्तियों ने परमेश्वर के पवित्र सन्दूक को एक्रोन भेज दिया। किन्तु जब परमेश्वर का पवित्र सन्दूक एक्रोन आया, एक्रोन के लोगों ने शिकायत की। उन्होंने कहा, “तुम लोग इस्राएल के परमेश्वर का सन्दूक हमारे नगर एक्रोन में क्यों ला रहे हो? क्या तुम लोग हमें और हमारे लोगों को मारना चाहते हो?”

11 וַיִּשְׁלְחוּ֙ וַיַּאַסְפוּ֙ כָּל־סַרְנֵ֣י פְלִשְׁתִּ֔ים וַיֹּאמְר֕וּ שַׁלְּח֖וּ אֶת־אֲר֣וֹן אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְיָשֹׁ֖ב לִמְקֹמ֥וֹ וְלֹא־יָמִ֛ית אֹתִ֥י וְאֶת־עַמִּ֖י כִּֽי־הָיְתָ֥ה מְהוּמַ֛ת מָ֖וֶת בְּכָל־הָעִ֑יר כָּבְדָ֥ה מְאֹ֛ד יַד־הָאֱלֹהִ֖ים שָֽׁם׃

וַיִּשְׁלְחוּ֙ — और-भेजा (H7971)
וַיַּאַסְפוּ֙ — और-इकट्ठा-किया (H0622)
כָּל־ — सब (H3605)
סַרְנֵ֣י — सरदारों
פְלִשְׁתִּ֔ים — पलिश्तियों-के (H6430)
וַיֹּאמְר֕וּ — और-कहा (H0559)
שַׁלְּח֖וּ — भेजो (H7971)
אֶת־ — -को (H0853)
אֲר֣וֹן — संदूक (H0727)
אֱלֹהֵ֣י — परमेश्वर-के (H0430)
יִשְׂרָאֵ֑ל — इस्राएल-के (H3478)
וְיָשֹׁ֖ב — और-लौटे (H7725)
לִמְקֹמ֥וֹ — को-स्थान-उसके (H4725)
וְלֹא־ — और-नहीं (H3808)
יָמִ֛ית — मारे (H4191)
אֹתִ֥י — मुझे (H0853)
וְאֶת־ — और-को (H0853)
עַמִּ֖י — लोगों-मेरे
כִּֽי־ — क्योंकि
הָיְתָ֥ה — थी (H1961)
מְהוּמַ֛ת — हलचल (H4103)
מָ֖וֶת — मृत्यु-की (H4194)
בְּכָל־ — में-सब (H3605)
הָעִ֑יר — नगर
כָּבְדָ֥ה — भारी-थी (H3513)
מְאֹ֛ד — बहुत (H3966)
יַד־ — हाथ (H3027)
הָאֱלֹהִ֖ים — परमेश्वर-का (H0430)
שָֽׁם׃ — वहां (H8033)

एक्रोन के लोगों ने सभी पलिश्ती सेनापतियों को एक साथ बुलाया। एक्रोन के लोगों ने सेनापतियों से कहा, “इस्राएल के परमेश्वर के सन्दूक को, उसके पहले कि वह हमें और हमारे लोगों को मार डाले। इसके पहले के स्थान पर भेज दो!” एक्रोन के लोग बहुत भयभीत थे। परमेश्वर ने उस स्थान पर उनके जीवन को बहुत कष्टमय बना दिया।

הָעִיר	שַׁוְעַת	וַתַּעַל	)בַּטְּחֹרִים(	]בעפלים[	הֻכּוּ	מֵתוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְהָאֲנָשִׁים	12
नगर-की	चीख	और-चढ़ी	से-बवासीर		मारे-गए	मरे	नहीं	जो	और-लोग	
	H7775	H5927	H2914		H5221	H4191	H3808		H0376	

הַשָּׁמָיִם׃
आकाश-तक
H8064

बहुत से लोग मर गए और जो लोग नहीं मरे उनको फोड़े निकले। एक्रोन के लोगों ने जोर से रोकर स्वर्ग को पुकारा।

Chapter 6

חֳדָשִׁים׃	שִׁבְעָה	פְּלִשְׁתִּים	בִּשְׂדֵה	יְהוָה	אֲרוֹן־	וַיְהִי	1
महीने	सात	पलिश्तियों-के	में-खेत	यहोवा-का	संदूक	और-था	
H2320	H7651	H6430		H3068	H0727	H1961	

पलिश्तियों ने पवित्र सन्दूक को अपने देश में सात महीने रखा।

יְהוָה	לַאֲרוֹן	נַעֲשֶׂה	מַה־	לֵאמֹר	וְלַקֹּסְמִים	לַכֹּהֲנִים	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּקְרְאוּ	2
यहोवा-के	के-लिए-संदूक	करें	क्या	कहते-हुए	और-को-जोतिषियों	को-याजकों	पलिश्तियों-ने	और-बुलाया	
H3068	H0727		H4100	H0559	H7080	H3548	H6430	H7121	

לִמְקוֹמוֹ׃	נְשַׁלְּחֶנּוּ	בַּמֶּה	הוֹדִיעֻנוּ
को-स्थान-उसके	भेजें-उसे	में-क्या	बताओ-हमें
H4725	H7971	H4100	H3045

पलिश्तियों ने अपने याजक और जादूगरों को बुलाया। पलिश्तियों ने कहा, “हम यहोवा के सन्दूक का क्या करें? बताओ कि हम कैसे सन्दूक को वापस इसके घर भेजें?”

רֵיקָם	אֹתוֹ	תְּשַׁלְּחוּ	אַל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	אֶת־	מְשַׁלְּחִים	אִם־	וַיֹּאמְרוּ	3
खाली	उसे	भेजो	मत	इस्राएल-के	परमेश्वर-के	संदूक	-को	भेजते-हो	यदि	और-कहा	
H7387	H0853	H7971	H0408	H3478	H0430	H0727	H0853	H7971		H0559	

תָּסוּר	לֹא־	לָמָּה	לָכֶם	וְנוֹדַע	תִּרְפְּאוּ	אָז	אָשָׁם	לוֹ	תָּשִׁיבוּ	הָשֵׁב	כִּי־
हटता	नहीं	क्यों	तुम्हें	और-मालूम-होगा	चंगे-हो	तब	दोषबलि	उसे	लौटाना	लौटाना-ज़रूर	क्योंकि
H5493	H3808	H4100		H3045	H7495		H0817		H7725	H7725	

מִכֶּם׃	יָדוֹ
तुमसे	हाथ-उसका
	H3027

याजकों और जादूगरों ने उत्तर दिया, “यदि तुम इस्राएल के परमेश्वर के पवित्र सन्दूक को भेजते हो तो, इसे बिना किसी भेंट के न भेजो। तुम्हें इस्राएल के परमेश्वर को भेंटे चढ़ानी चाहिये। जिससे इस्राएल का परमेश्वर तुम्हारे पापों को दूर करेगा। तब तुम स्वस्थ हो जाओगे। तुम पवित्र हो जाओगे। तुम्हें यह इसलिए करना चाहिए जिससे कि परमेश्वर तुम लोगों को दण्ड देना बन्द करे।”

]עפלין[	חֲמִשֶּׁה	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	מִסְפַּר	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	נָשִׂיב	אֲשֶׁר	הָאָשָׁם	מָה	וַיֹּאמְרוּ	4
	पांच	पलिश्तियों-के	सरदारों	गिनती	और-कहा	उसे	लौटाएं	जो	दोषबलि	क्या	और-कहा	
	H2568	H6430		H4557	H0559		H7725		H0817	H4100	H0559	

וּלְסַרְנֵיכֶם׃	לְכֻלָּם	אַחַת	מַגֵּפָה	כִּי־	זְהַב	עַכְבְּרֵי	וַחֲמִשָּׁה	זְהַב)טְחֹרֵי(
और-सरदारों-तुम्हारे-के-लिए	सबों-के-लिए	एक	मार	क्योंकि	सोने-के	चूहे	और-पांच	सोने-के	बवासीर
	H3605	H0259	H4046		H2091	H5909	H2568	H2091	H2914

पलिश्तयों ने पूछा, “हम लोगों को कौन सी भेंट, अपने को क्षमा कराने के लिये इस्राएल के परमेश्वर को भेजनी चाहिये?” याजकों और जादूगरों ने कहा, “यहाँ पाँच पलिश्ती प्रमुख हैं। हर एक नगर के लिये एक प्रमुख है। तुम सभी लोगों और तुम्हारे प्रमुखों की एक ही समस्या है। इसलिए तुम्हे पाँच सोने के ऐसे नमूने जो पाँच फोड़ों के रुप में दिखने वाले बनाने चाहिये और पाँच नमूने पाँच चूहों के रूप में दिखने वाले बनाने चाहिए।

5 וַעֲשִׂיתֶם צַלְמֵי טְחֹרֵיכֶם( )עפליכם[וְצַלְמֵי עַכְבְּרֵיכֶם הַמַּשְׁחִיתִם אֶת־ הָאָרֶץ
और-बनाओ मूरतियां बवासीरों-तुम्हारे मूरतियां चूहों-तुम्हारे नष्ट-करनेवालों-की -को भूमि
H6754 H2914 H6754 H5909 H7843 H0853 H0776

וּנְתַתֶּם לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כָּבוֹד אוּלַי יָקֵל אֶת־ יָדוֹ מֵעֲלֵיכֶם וּמֵעַל
और-दो को-परमेश्वर इस्राएल-के महिमा शायद हल्का-करे -को हाथ-अपना तुम-पर-से और-पर-से
H5414 H0430 H3478 H3519 H0194 H7043 H0853 H3027

אַרְצְכֶם׃ וּמֵעַל אֱלֹהֵיכֶם
भूमि-तुम्हारी और-पर-से परमेश्वर-तुम्हारे
H0776 H0430

इस प्रकार फोड़ों के नमूने बनाओ और चूहों के नमूने बनाओ जो देश को बरबाद कर रहे हैं। इस्राएल के परमेश्वर को इन सोने के नमूनों को भुगतान के रूप में दो। तब यह संभव है कि इस्राएल के परमेश्वर तुमको, तुम्हारे देवताओं को, और तुम्हारे देश को दण्ड देना रोक दे।

6 וְלָמָּה תְכַבְּדוּ אֶת־ לִבַּבְכֶם כַּאֲשֶׁר כִּבְּדוּ מִצְרַיִם וּפַרְעֹה אֶת־ לִבָּם
और-क्यों कठोर-करो -को हृदयों-तुम्हारे जैसे कठोर-किया मिस्र-ने और-फिरौन-ने -को हृदयों-अपने
H4100 H3513 H0853 H3824 כַּאֲשֶׁר H3513 H6547 H0853

הֲלוֹא כַּאֲשֶׁר הִתְעֲלֵל בָּהֶם וַיְשַׁלְּחוּם וַיֵּלֵכוּ׃
क्या-नहीं जैसे ठठ्ठा-किया उनमें और-भेजा-उन्होंने और-गए
H3808 H7971 H3212

फ़िरौन और मिस्रियों की तरह हठी न बनो। परमेश्वर ने मिस्रियों को दण्ड दिया। यही कारण था कि मिस्रियों ने इस्राएलियों को मिस्र छोड़ने दिया।

7 וְעַתָּה קְחוּ וַעֲשׂוּ עֶגְלָה חֲדָשָׁה אַחַת וּשְׁתֵּי פָּרוֹת עֹלוֹת אֲשֶׁר לֹא־ עָלָה
और-अब लो और-बनाओ गाड़ी नई एक और-दो गायें दूध-देनेवाली जिन नहीं चढ़ा
H6258 H3947 H5699 H2319 H0259 H8147 H6510 H5763 H3808 H5927

עֲלֵיהֶם׃ עַל וַאֲסַרְתֶּם הַפָּרוֹת אֶת־ בָּעֶגְלָה וְהֲשֵׁבֹתֶם בְּנֵיהֶם מֵאַחֲרֵיהֶם הַבָּיְתָה׃
उन-पर जूआ और-बांधो गायों -को में-गाड़ी और-लौटाओ बछड़ों-उनके पीछे-उनके-से घर
H5923 H0631 H6510 H0853 H5699 H7725 H3627

“तुम्हें एक नई बन्द गाड़ी बनानी चाहिए और दो गायें जिन्होंने अभी बछड़े दिये हो लानी चाहिए। ये गायें ऐसी होनी चाहियें जिन्होंने खेतों में काम न किया हो। गायों को बन्द गाड़ी में जोड़ो और बछड़ों को घर लौटा ले जाओ। बछड़ों को गौशाला में रखो। उन्हें अपनी माताओं के पीछे न जाने दो।

8 וּלְקַחְתֶּם אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה וּנְתַתֶּם אֹתוֹ עַל־ הָעֶגְלָה וְאֵת כְּלֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר
और-लोगे -को संदूक यहोवा-के और-रखो उसे पर गाड़ी और-को सामान सोने-का जो
H3947 H0853 H0727 H3068 H5414 H0853 H0413 H5699 H0853 H3627 H2091

תָּשִׂימוּ בָאַרְגָּז מִצִּדּוֹ וְשִׁלַּחְתֶּם אֹתוֹ וְהָלָךְ׃
रखो में-पेटी पास-उसके और-भेजो उसे और-चले
H0712 H6654 H7971 H0853 H1980

यहोवा के पवित्र सन्दूक को बन्द गाड़ी में रखो। तुम्हें सोने के नमूनों को थैले में सन्दूक के बगल में रखना चाहिये। तुम्हारे पापों को क्षमा करने के लिये सोने के नमूने परमेश्वर के लिये तुम्हारी भेंट हैं। बन्द गाड़ी को सीधे इसके रास्ते पर भेजो।

9 וּרְאִיתֶם אִם־ דֶּרֶךְ גְּבוּלוֹ יַעֲלֶה שֶׁמֶשׁבֵּית הוּא עָשָׂה לָנוּ הָרָעָה אֶת־
और-देखो यदि राह सीमा-अपनी जाए बैत-शेमेश वह किया हमें बुराई -को
H7200 H0518 H1870 H1366 H5927 H1053 H1931 H6213 H3867 H7451 H0853

הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וְאִם־ לֹא וְיָדַעְנוּ כִּי לֹא יָדוֹ נָגְעָה בָּנוּ מִקְרֶה הוּא
यह बड़ी और-यदि नहीं तो-जानेंगे नहीं कि हाथ-उसका लगी हमें संयोग वह
H2063 H0518 H3808 H3045 H3808 H3027 H5060 H3867 H4745 H1931

לָנוּ׃ הָיָה
हमारा था
H3867 H1961

बन्द गाड़ी को देखते रहो। यदि बन्द गाड़ी बेतशेमेश की ओर इस्राएल की भूमि में जाती है, तो यह संकेत है कि यहोवा ने हमें यह बड़ा रोग दिया है। किन्तु यदि गायें बेतशेमेश को नहीं जातीं, तो हम समझेंगे कि इस्राएल के परमेश्वर ने हमें दण्ड नहीं दिया है। हम समझ जायेंगे कि हमारी बीमारी स्वतः ही हो गई।”

10 וַיַּעֲשׂוּ֙ כֵּ֣ן הָאֲנָשִׁ֔ים וַיִּקְח֗וּ שְׁתֵּ֤י פָרוֹת֙ מֵניקֹ֣ות וַיַּאַסְר֥וּם בָּעֲגָלָ֖ה וְאֶת־ בְּנֵיהֶ֥ם כָּלְא֖וּ בַּבָּֽיִת׃

וַיַּעֲשׂוּ	כֵּן	הָאֲנָשִׁים	וַיִּקְחוּ	שְׁתֵּי	פָרוֹת	עֹלוֹת	וַיַּאַסְרוּם	בָּעֲגָלָה	וְאֶת־
और-किया	ऐसा	लोगों-ने	और-लिया	दो	गायें	दूध-देनेवाली	और-बांधा	में-गाड़ी	और-को
		H0376	H3947	H8147	H6510	H5763	H0631	H5699	H0853

בְּנֵיהֶם	כָּלְאוּ	בַּבָּיִת׃
बछड़ों-उनके	बंद-किया	में-घर
	H3607	

पलिश्तियों ने वही किया जो याजकों और जादूगरों ने कहा। पलिश्तियों ने वैसी दो गायें लीं जिनहोने शीघ्र ही बछड़े दिये थे। पलिश्तियय़ों ने गायों को बन्द गाड़ी से जोड़ दिया। पलिश्तियों ने बछडों को घर पर गौशाला में रखा।

11 וַיָּשִׂ֣מוּ אֶת־ הָאָרֹ֗ון עַל־ יְהוָה֙ הָעֲגָלָ֔ה וְאֶת־ הָאַרְגַּ֖ז וְאֶת־ עַכְבְּרֵ֣י הַזָּהָ֑ב וְאֶת־ הַפָּרֹ֖ות וְאֶת־ צַלְמֵ֥י טְחֹרֵיהֶֽם׃

וַיָּשִׂמוּ	אֶת־	אֲרוֹן	יְהוָה	עַל־	הָעֲגָלָה	וְאֶת־	הָאַרְגַּז	וְאֶת־	עַכְבְּרֵי	הַזָּהָב
और-रखा	-को	संदूक	यहोवा-के	पर	गाड़ी	और-को	पेटी	और-को	चूहे	सोने-के
	H0853	H0727	H3068	H0413	H5699	H0853	H0712	H0853	H5909	H2091

וְאֶת־	הַפָּרוֹת	וְאֶת־	צַלְמֵי	טְחֹרֵיהֶם׃
और-को	गायों	और-को	मूरतियां	बवासीरों-उनके
H0853	H6510	H0853	H6754	H2914

तब पलिश्तियों ने यहोवा के पवित्र सन्दूक को बन्द गाड़ी मे रखा।

12 וַתִּשַּׁרְנָה֙ הַפָּרֹ֔ות בַּדֶּ֖רֶךְ בִּדֶּ֣רֶךְ אַחַ֑ת בְּמִסְלָ֣ה שֹׁמְשָׁבִ֗ית הָלְכֹ֤ו הָלוֹךְ֙ וָלֹ֔ואוּ עַל־ יָמִ֥ין וְלֹא־ סָ֖רוּ וְנָעֹ֥ו וְרֹזְנֵ֣י פְלִשְׁתִּ֑ים הֹלְכִ֖ים אַחֲרֵיהֶ֥ם עַד־ גְּבֻ֖ול בֵּ֥ית שָֽׁמֶשׁ׃

וַתִּשַּׁרְנָה	הַפָּרוֹת	בַּדֶּרֶךְ	בִּדֶּרֶךְ	אַחַת	בְּמִסְלָה	שֹׁמְשָׁבִית	הָלְכוֹ	הָלוֹךְ	וָלֹאוּ	עַל־	יָמִין	וְלֹא־	סָרוּ	וְנָעוֹ	וְרֹזְנֵי	פְלִשְׁתִּים
और-सीधा-चलीं	गायें	में-रास्ते	राह	एक	में-राजमार्ग	बैत-शेमेश	चलीं	चलते-हुए	और-नहीं	पर	दाहिने	और-नहीं	मुड़ीं	और-रंभाती-हुई	और-सरदार	पलिश्तियों-के
H3474	H6510	H1870	H1870	H0259	H4546	H1053	H1980	H1980	H3808		H3225	H3808	H5493	H1600		H6430

הֹלְכִים	אַחֲרֵיהֶם	עַד־	גְּבוּל
चलते-थे	पीछे-उनके	तक	सीमा
H1980		H5704	H1366

בֵּית שָׁמֶשׁ׃
बैत-शेमेश
H1053

गायें सीधे बेतशेमेश को गई। गायें लगातार रंभाती हुई सड़क पर टिकीं रहीं। गायें दायें या बायें नहीं मुड़ीं। पलिश्ती शासक गायों के पीछे बेतशेमेश की नगर सीमा तक गए।

13 וּבֵית־ שֶׁמֶשׁ֙ קֹצְרִ֣ים חִטִּ֔ים בָּעֵ֖מֶק וַיִּשְׂאוּ֙ עֵינֵיהֶ֔ם וַיִּרְא֖וּ אֶת־ הָאָרֹ֑ון

וּבֵית־	שֶׁמֶשׁ	קֹצְרִים	קְצִיר־	חִטִּים	בָּעֵמֶק	וַיִּשְׂאוּ	עֵינֵיהֶם	וַיִּרְאוּ	אֶת־	הָאָרוֹן
और-बैत-शेमेश		काटते-थे	कटाई	गेहूं-की	में-घाटी	और-उठाया	आंखें-अपनी	और-देखा	-को	संदूक
H1053				H2406	H6010	H5375		H7200	H0853	H0727

וַיִּשְׂמְחוּ	לִרְאֹות׃
और-आनंदित-हुए	देखने-के-लिए
H8055	H7200

बेतशेमेश के लोग घाटी में अपनी गेहूँ की फसल काट रहे थे। उन्होंने निगाह उठाई और पवित्र सन्दूक को देखा। वे सन्दूक को फिर देखकर बहुत प्रसन्न हुए। वे उसे लेने के लिये दौड़े।

14 וְהָעֲגָלָ֗ה בָּ֤אָה֙ אֶל־ שְׂדֵ֣ה יְהֹושֻׁ֣עַ בֵּית־ הַשִּׁמְשִׁ֔י וַתַּעֲמֹ֖ד שָׁ֑ם וְשָׁ֣ם אֶ֔בֶן גְּדֹולָ֖ה וַיְבַקְּעוּ֙ אֶת־ עֲצֵ֣י הַפָּרֹ֔ות וְאֶת־ הָעֲגָלָ֖ה נָתְנ֣וּ עֹלָ֑ה לַיהוָֽה׃ ס

וְהָעֲגָלָה	בָּאָה	אֶל־	שְׂדֵה	יְהוֹשֻׁעַ	בֵּית־	הַשִּׁמְשִׁי	וַתַּעֲמֹד	שָׁם	וְשָׁם	אֶבֶן	גְּדוֹלָה	וַיְבַקְּעוּ	אֶת־	עֲצֵי	הָעֲגָלָה	וְאֶת־	הַפָּרוֹת	עֹלָה	לַיהוָה׃	ס
और-गाड़ी	आई	पास	खेत	यहोशूआ-के	बैत-शेमेशी		और-खड़ी-हुई	वहां	और-वहां	पत्थर	बड़ा	और-चीरा	-को	लकड़ी	गाड़ी-की	और-को	गायों	चढ़ाया	होमबलि	यहोवा-के-लिए	
H5699	H0935	H0413		H3091	H1030		H5975	H8033	H8033	H0068		H1234	H0853	H6086	H5699	H0853	H6510	H5927		H3068	

बन्द गाड़ी उस खेत में आई जो बेतशेमेश के यहोशू का था। इस खेत में बन्द गाड़ी एक विशाल चट्टान के सामने रूकी। बेतशेमेश के लोगों ने बन्द गाड़ी को काट दिया। तब उन्होंने गायों को मार डाला। उन्होंने गायों की बलि यहोवा को दी। लेवीवंशियों ने यहोवा के पवित्र सन्दूक को उतारा। उन्होंने उस थैले को भी उतारा जिसमें सोने के नमूने रखे थे। लेवीवंशियों ने यहोवा के सन्दूक और थैले को विशाल चट्टान पर रखा। उस दिन बेतशेमेश के लोगों ने यहोवा को होमबलि चढ़ाई।

15 וְהַלְוִיִּם וְאֶת־אֲרוֹן יְהוָה וְאֶת־הָאַרְגָּז אֲשֶׁר־אִתּוֹ אֲשֶׁר־בּוֹ
और-लेवियों-ने और-उतारा -को संदूक यहोवा-के और-को पेटी जो साथ-उसके जिसमें
H3881 H3381 H0853 H0727 H3068 H0853 H0712 H0854

כְּלֵי־זָהָב וַיָּשִׂמוּ אֶל־הָאֶבֶן הַגְּדוֹלָה וְאַנְשֵׁי בֵית־שֶׁמֶשׁ הֶעֱלוּ עֹלוֹת
सामान सोने-के और-रखा पर पत्थर बड़े और-लोगों-ने बैत-शेमेश-के चढ़ाया होमबलियां
H3627 H2091 H0413 H0068 H1053 H0376 H5927

וַיִּזְבְּחוּ זְבָחִים בַּיּוֹם הַהוּא לַיהוָה׃
और-बलिदानों-को-ज़ब्ह-किया बलिदान में-दिन उस यहोवा-के-लिए
H2076 H2077 H3117 H1931 H3068

बन्द गाड़ी उस खेत में आई जो बेतशेमेश के यहोशू का था। इस खेत में बन्द गाड़ी एक विशाल चट्टान के सामने रूकी। बेतशेमेश के लोगों ने बन्द गाड़ी को काट दिया। तब उन्होंने गायों को मार डाला। उन्होंने गायों की बलि यहोवा को दी। लेवीवंशियों ने यहोवा के पवित्र सन्दूक को उतारा। उन्होंने उस थैले को भी उतारा जिसमें सोने के नमूने रखे थे। लेवीवंशियों ने यहोवा के सन्दूक और थैले को विशाल चट्टान पर रखा। उस दिन बेतशेमेश के लोगों ने यहोवा को होमबलि चढ़ाई।

16 וַחֲמִשָּׁה סַרְנֵי־פְלִשְׁתִּים רָאוּ וַיָּשֻׁבוּ עֶקְרוֹן בַּיּוֹם הַהוּא׃ ס
और-पांच सरदार पलिश्तियों-के देखा और-लौटे एक्रोन में-दिन उस
H2568 H5057 H6430 H7200 H7725 H6138 H3117 H1931

पाँचों पलिश्ती शासकों ने बेतशेमेश के लोगों को यह सब करते देखा। तब वे पाँचों पलिश्ती शासक उसी दिन एक्रोन लौट गए।

17 וְאֵלֶּה טְחֹרֵי זָהָב אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ פְלִשְׁתִּים אָשָׁם לַיהוָה לְאַשְׁדּוֹד אֶחָד
और-ये बवासीर सोने-के जो लौटाए पलिश्तियों-ने दोषबलि यहोवा-के-लिए अश्दोद-के-लिए एक
H0428 H2914 H2091 H0834 H7725 H6430 H0817 H3068 H0795 H0259

לְעַזָּה אֶחָד לְאַשְׁקְלוֹן אֶחָד לְגַת אֶחָד לְעֶקְרוֹן אֶחָד׃ ס
गज़ा-के-लिए एक अश्कलोन-के-लिए एक गत-के-लिए एक एक्रोन-के-लिए एक
H5804 H0259 H0831 H0259 H1661 H0259 H6138 H0259

इस प्रकार, पलिश्तियों ने यहोवा को अपने पापों के लिये, अपने फोड़ों के सोने के नमूने भेंट के रूप में भेजे। उन्होंने हर एक पलिश्ती नगर के लिये फोड़े का एक सोने का नमूना भेजा। ये पलिश्ती नगर अशदोद, अज्जा, अश्कलोन, गत और एक्रोन थे।

18 וְעַכְבְּרֵי זָהָב מִסְפַּר כָּל־עָרֵי פְלִשְׁתִּים לַחֲמֵשֶׁת הַסְּרָנִים מֵעִיר מִבְצָר וְעַד
और-चूहे सोने-के गिनती सब नगरों पलिश्तियों-के के-लिए-पांच सरदारों-के से-नगर गढ़ और-तक
H5909 H2091 H4557 H3605 H5892 H6430 H2568 H5892 H4013 H5704

כְּפַר הַפְּרָזִי הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר הִנִּיחוּ עָלֶיהָ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה עַד
गांव खुले-के बड़ा जहां रखा उस-पर -को संदूक यहोवा-के तक
H3724 H6521 H1419 H3240 H5921 H0853 H0727 H3068 H5704

אָבֵל וְעַד בְּשְׂדֵה הַזֶּה הַיּוֹם בֵּית־הַשִּׁמְשִׁי׃
आबेल और-तक में-खेत इस आज-के बैत-शेमेशी
H0059 H5704 H7704 H2088 H3117 H1053

पलिश्तियों ने चूहों के सोने के नमूने भी भेजे। सोने के चूहे की संख्या उतनी ही थी जितनी संख्या पाँचों पलिश्ती शासकों के नगरों की थी। इन नगरों के चारों ओर चहारदीवारी थी और हर नगर के चारों ओर गाँव थे। बेतशेमेश के लोगों ने यहोवा के पवित्र सन्दूक को एक चट्टान पर रखा। वह चट्टान अब भी बेतशेमेश के यहोशू के खेत में है।

19 וַיַּךְ בְּאַנְשֵׁי בֵית־שֶׁמֶשׁ כִּי רָאוּ בַּאֲרוֹן יְהוָה וַיַּךְ בָּעָם שִׁבְעִים אִישׁ
और-मारा में-लोगों बैत-शेमेश-के क्योंकि देखा में-संदूक यहोवा-के और-मारा में-लोगों सत्तर आदमी
H0376 H7657 H5221 H3068 H0727 H7200 H3588 H1053 H0376 H5221

וַיִּתְאַבֵּל הָעָם כִּי הִכָּה יְהוָה בָּעָם מַכָּה גְדוֹלָה חֲמִשִּׁים אֶלֶף אִישׁ׃
और-शोक-किया लोगों-ने मारा यहोवा-ने में-लोगों मार बड़ी पचास हज़ार आदमी
H0505 H0376 H2572 H0056 H3588 H5221 H3068 H4347 H1419

किन्तु जिस समय बेतशेमेश के लोगों ने यहोवा के पवित्र सन्दूक को देखा उस समय वहाँ कोई याजक न था। इसलिये परमेश्वर ने बेतशेमेश के सत्तर व्यक्तियों को मार डाला। बेतशेमेश के लोग विलाप करने लगे क्योंकि यहोवा ने उन्हें इतना कठोर दण्ड दिया।

הַזֶּה	הַקָּדוֹשׁ	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	לִפְנֵי	לַעֲמֹד	יוּכַל	מִי	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	אַנְשֵׁי	וַיֹּאמְרוּ	20
इस	पवित्र	परमेश्वर-के	यहोवा	के-सामने	खड़ा-होना	सकता-है	कौन	बैत-शेमेश-के	लोगों-ने	और-कहा	
H2088	H6918	H0430	H3068	H6440	H5975	H3201	H4310	H1053	H0376	H0559	

ס	מֵעָלֵינוּ׃	יַעֲלֶה	מִי	וְאֶל־	
	हम-पर-से	जाएगा	किस	और-पास	
		H5927	H4310	H0413	

इसलिये बेतशेमेश के लोगों ने कहा, “याजक कहाँ है जो इस पवित्र सन्दूक की देखभाल कर सके? यहाँ से सन्दूक कहाँ जाएगा?”

אֲרוֹן	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	הֵשִׁבוּ	לֵאמֹר	קִרְיַת־יְעָרִים	יוֹשְׁבֵי	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלְחוּ		21
संदूक	-को	पलिश्तियों-ने	लौटाया	कहते-हुए	किर्यत-यआरीम	निवासियों-के	पास	दूतों	और-भेजा		
H0727	H0853	H6430	H7725	H0559	H7157	H3427	H0413	H4397	H7971		

אֲלֵיכֶם׃	אֹתוֹ	הַעֲלוּ	רֻדּוּ	יְהוָה	
पास-अपने	उसे	ले-आओ	उतरो	यहोवा-के	
H0413	H0853	H5927	H3381	H3068	

किर्यत्यारीम में एक याजक था। बेतशेमेश के लोगों ने किर्यत्यारीम के लोगों के पास दूत भेजे। दूतों ने कहा, “पलिश्तियों ने यहोवा का पवित्र सन्दूक लौटा दिया है। आओ और इसे अपने नगर में ले जाओ।”

Chapter 7

בָּיִת	אֶל־	אֹתוֹ	וַיָּבֹאוּ	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	וַיַּעֲלוּ	יְעָרִיםקִרְיַת	וַאֲנְשֵׁי	וַיָּבֹאוּ	1
घर	पास	उसे	और-लाए	यहोवा-के	संदूक	-को	और-उठाया	किर्यत-यआरीम-के	लोग	और-आए	
	H0413	H0853	H0935	H3068	H0727	H0853	H5927	H7157	H0376	H0935	

פ	יְהוָה׃	אֲרוֹן	אֶת־	לִשְׁמֹר	קִדְּשׁוּ	בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	וְאֶת־	בַּגִּבְעָה	אֲבִינָדָב
	यहोवा-के	संदूक	-को	के-लिए-रखने	पवित्र-किया	पुत्र-उसके	एलआज़ार	और-को	में-पहाड़ी	अबीनादाब-के
	H3068	H0727	H0853	H8104	H6942		H0499	H0853	H1389	H0041

किर्यत्यारीम के लोग आए और यहोवा के पवित्र सन्दूक को ले गए। वे यहोवा के सन्दूक को पहाड़ी पर अबीनादाब के घर ले गए। उन्होंने अबीनादाब के पुत्र एलीआजार को यहोवा के सन्दूक की रक्षा करने के लिये तैयार करने हेतु एक विशेष उपासना की।

שָׁנָה	עֶשְׂרִים	וַיִּהְיוּ	הַיָּמִים	וַיִּרְבּוּ	יְעָרִיםבְּקִרְיַת	הָאָרוֹן	שֶׁבֶת	מִיּוֹם	וַיְהִי		2
वर्ष	बीस	और-हुए	दिन	और-बढ़े	में-किर्यत-यआरीम	संदूक-के	रहने	से-दिन	और-हुआ		
H8141	H6242	H1961	H3117		H7157	H0727	H3427	H3117	H1961		

ס	יְהוָה׃	אַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	וַיְנַהֲוּ	
	यहोवा-के	पीछे	इस्राएल-के	घर	सब	और-विलाप-किया	
	H3068		H3478		H3605	H5091	

सन्दूक किर्यत्यारीम में बहुत समय तक रखा रहा। यह वहाँ बीस वर्ष तक रहा। इस्राएल के लोग फिर यहोवा का अनुसरण करने लगे।

אַתֶּם	לְבַבְכֶם	בְּכָל־	אִם־	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	3
तुम	हृदयों-तुम्हारे	से-सब	यदि	कहते-हुए	इस्राएल-के	घर	सब	से	शमूएल-ने	और-कहा	
H3824		H3605		H0559	H3478		H3605	H0413	H8050	H0559	

וְהָכִינוּ	וְהַעַשְׁתָּרוֹת	מִתּוֹכְכֶם	הַנֵּכָר	אֱלֹהֵי	אֶת־	הָסִירוּ	יְהוָה	אֶל־	שָׁבִים	
और-तैयार-करो	और-अश्तारोतों	बीच-तुम्हारे-से	पराए-के	देवताओं	-को	हटाओ	यहोवा-के	पास	लौटनेवाले-हो	
	H6252	H8432	H5236	H0430	H0853	H5493	H3068	H0413	H7725	

פְּלִשְׁתִּים׃	מִיַּד	אֶתְכֶם	וְיַצֵּל	לְבַדּוֹ	וְעִבְדֻהוּ	יְהוָה	אֶל־	לְבַבְכֶם
पलिश्तियों-के	से-हाथ	तुम्हें	और-बचाएगा	केवल-उसी-की	और-सेवा-करो-उसकी	यहोवा-के	पास	हृदयों-तुम्हारे
H6430	H3027	H0853	H5337	H0905	H5647	H3068	H0413	H3824

शमूएल ने इस्राएल के लोगों से कहा, “यदि तुम सचमुच यहोवा के पास सच्चे हृदय से लौट रहे हो तो तुम्हें विदेशी देवताओं को फेंक देना चाहिये। तुम्हें अश्तोरेत की मूर्तियों को फेंक देना चाहिये और तुम्हें पूरी तरह यहोवा को अपना समर्पण करना चाहिये! तुम्हें केवल यहोवा की ही सेवा करनी चाहिये। तब यहोवा तुम्हें पलिश्तियों से बचायेगा।”

4 וַיָּסִ֣ירוּ בְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל אֶת־הַבְּעָלִים֙ וְאֶת־הָעַשְׁתָּרֹ֔ת וַיַּעַבְד֖וּ אֶת־יְהוָ֣ה לְבַדּ֑וֹ פ

וַיָּסִ֣ירוּ (vayasiru) — और-हटाया — H5493
בְנֵ֣י (vene) — पुत्रों-ने — H3478
יִשְׂרָאֵ֗ל (yisrael) — इस्राएल-के — H3478
אֶת־ (et) — -को — H0853
הַבְּעָלִים֙ (habbe'alim) — बालिमों — H1168
וְאֶת־ (ve'et) — और-को — H0853
הָעַשְׁתָּרֹ֔ת (ha'ashtarot) — अश्तारोतों — H6252
וַיַּעַבְד֖וּ (vaya'avdu) — और-सेवा-की — H5647
אֶת־ (et) — -को — H0853
יְהוָ֣ה (yehvah) — यहोवा-की — H3068
לְבַדּ֑וֹ (levadvo) — केवल-उसी-की — H0905

इसलिये इस्राएलियों ने अपने बाल और अश्तोरेत की मूर्तियों को फेंक दिया। इस्राएली केवल यहोवा की सेवा करने लगे।

5 וַיֹּ֣אמֶר שְׁמוּאֵ֗ל קִבְצ֤וּ אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל֙ הַמִּצְפָּ֔תָה וְאֶתְפַּלֵּ֥ל בַּעַדְכֶ֖ם אֶל־יְהוָֽה׃

וַיֹּ֣אמֶר (vayomer) — और-कहा — H0559
שְׁמוּאֵ֗ל (shemu'el) — शमूएल-ने — H8050
קִבְצ֤וּ (kivtzu) — इकट्ठा-करो — H6908
אֶת־ (et) — -को — H0853
כָּל־ (kol) — सब — H3605
יִשְׂרָאֵל֙ (yisrael) — इस्राएल — H3478
הַמִּצְפָּ֔תָה (hamitzpatah) — मिस्पा — H4709
וְאֶתְפַּלֵּ֥ל (ve'etpalel) — और-प्रार्थना-करूंगा — H6419
בַּעַדְכֶ֖ם (ba'adkhem) — के-लिए-तुम्हारे — H1157
אֶל־ (el) — पास — H0413
יְהוָֽה׃ (yehvah) — यहोवा-के — H3068

शमूएल ने कहा, “सभी इस्राएली मिस्पा में इकट्ठे हों। मैं तुम्हारे लिये यहोवा से प्रार्थना करूँगा।”

6 וַיִּקָּבְצ֣וּ הַמִּצְפָּתָ֗ה וַיִּשְׁאֲבוּ־מַ֙יִם֙ וַיִּשְׁפְּכ֣וּ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וַיָּצ֥וֹמוּ בַיּ֖וֹם הַה֑וּא וַיֹּ֣אמֶר שָׁ֔ם חָטָ֥אנוּ לַיהוָ֖ה וַיִּשְׁפֹּ֤ט שְׁמוּאֵל֙ אֶת־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בַּמִּצְפָּֽה׃

וַיִּקָּבְצ֣וּ (vayikkavtzu) — और-इकट्ठा-हुए — H6908
הַמִּצְפָּתָ֗ה (hamitzpatah) — मिस्पा-में — H4709
וַיִּשְׁאֲבוּ־ (vayish'avu) — और-खींचा — H7579
מַ֙יִם֙ (mayim) — पानी — H4325
וַיִּשְׁפְּכ֣וּ (vayishpekhu) — और-उंडेला — H8210
לִפְנֵ֣י (lifne) — के-सामने — H6440
יְהוָ֔ה (yehvah) — यहोवा-के — H3068
וַיָּצ֥וֹמוּ (vayatzomu) — और-उपवास-किया — H6684
בַּיּ֖וֹם (bayom) — में-दिन — H3117
הַה֑וּא (hahu) — उस — H1931
וַיֹּ֣אמֶר (vayomer) — और-कहा — H0559
שָׁ֔ם (sham) — वहां — H8033
חָטָ֥אנוּ (khatanu) — पाप-किया-हमने — H2398
לַיהוָ֖ה (layhvah) — यहोवा-के-विरुद्ध — H3068
וַיִּשְׁפֹּ֤ט (vayishpot) — और-न्याय-किया — H8199
שְׁמוּאֵל֙ (shemu'el) — शमूएल-ने — H8050
אֶת־ (et) — -को — H0853
בְּנֵ֣י (bene) — पुत्रों — H1121
יִשְׂרָאֵ֔ל (yisrael) — इस्राएल-के — H3478
בַּמִּצְפָּֽה׃ (bamitzpah) — में-मिस्पा — H4709

इस्राएली मिस्पा में एक साथ इकट्ठे हुए। वे जल लाये और यहोवा के सामने वह जल चढ़ाया। इस प्रकार उन्होंने उपवास का समय आरम्भ किया। उन्होने उस दिन भोजन नहीं किया और उन्होंने अपने पापों को स्वीकार किया। उन्होंने कहा, “हम लोगों ने यहोवा के विरूद्ध पाप किया है।” इस प्रकार शमूएल ने मिस्पा में इस्राएल के न्यायाधीश के रूप में काम किया।

7 וַיִּשְׁמְע֣וּ פְלִשְׁתִּ֗ים וַיַּעֲל֤וּ סַרְנֵי־פְלִשְׁתִּים֙ אֶל־יִשְׂרָאֵ֔ל הַמִּצְפָּתָ֖ה וַיִּשְׁמְעוּ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּרְא֖וּ מִפְּנֵ֥י פְלִשְׁתִּֽים׃

וַיִּשְׁמְע֣וּ (vayishme'u) — और-सुना — H8085
פְלִשְׁתִּ֗ים (pelishtim) — पलिश्तियों-ने — H6430
כִּי־ (ki) — कि — H3588
הִתְקַבְּצ֤וּ (hitkabtzu) — इकट्ठा-हुए — H6908
בְּנֵי־ (bene) — पुत्र — H1121
יִשְׂרָאֵל֙ (yisrael) — इस्राएल-के — H3478
הַמִּצְפָּתָ֖ה (hamitzpatah) — मिस्पा-में — H4709
וַיַּעֲל֤וּ (vaya'alu) — और-चढ़े — H5927
סַרְנֵי־ (sarne) — सरदार — H5633
פְלִשְׁתִּים֙ (pelishtim) — पलिश्तियों-के — H6430
וַיִּשְׁמְעוּ֙ (vayishme'u) — और-सुना — H8085
בְּנֵ֣י (bene) — पुत्रों-ने — H1121
יִשְׂרָאֵ֔ל (yisrael) — इस्राएल-के — H3478
וַיִּרְא֖וּ (vayir'u) — और-डरे — H3372
מִפְּנֵ֥י (mipne) — से-सामने — H6440
פְלִשְׁתִּֽים׃ (pelishtim) — पलिश्तियों-के — H6430

पलिश्तियों ने यह सुना कि इस्राएली मिस्पा में इकट्ठा हो रहे हैं। पलिश्ती शासक इस्राएलियों के विरूद्ध आक्रमण करने गये। इस्राएलियों ने सुना कि पलिश्ती आ रहे हैं, और वे डर गए।

8 וַיֹּ֣אמְרוּ בְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל אֶל־שְׁמוּאֵל֙ אַל־תֶּחֱרַ֤שׁ מִמֶּ֙נּוּ֙ מִזְּעֹ֔ק אֶל־יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֑ינוּ וְיוֹשִׁיעֵ֕נוּ מִיַּ֖ד פְּלִשְׁתִּֽים׃

וַיֹּ֣אמְרוּ (vayomeru) — और-कहा — H0559
בְנֵ֣י (bene) — पुत्रों-ने — H1121
יִשְׂרָאֵ֗ל (yisrael) — इस्राएल-के — H3478
אֶל־ (el) — से — H0413
שְׁמוּאֵל֙ (shemu'el) — शमूएल — H8050
אַל־ (al) — मत — H0408
תֶּחֱרַ֤שׁ (techerash) — चुप-हो — H2790
מִמֶּ֙נּוּ֙ (mimmenu) — हमसे — H4480
מִזְּעֹ֔ק (mizze'oq) — से-पुकारने — H2199
אֶל־ (el) — पास — H0413
יְהוָ֖ה (yehvah) — यहोवा-के — H3068
אֱלֹהֵ֑ינוּ (elohenu) — परमेश्वर-हमारे — H0430
וְיוֹשִׁיעֵ֕נוּ (veyoshi'enu) — और-बचाए-हमें — H3467
מִיַּ֖ד (miyad) — से-हाथ — H3027
פְּלִשְׁתִּֽים׃ (pelishtim) — पलिश्तियों-के — H6430

इस्राएलियों ने शमूएल से कहा, “हमारे परमेश्वर यहोवा से प्रार्थना हमारे लिये करना बन्द मत करो। यहोवा से माँगो कि वह पलिश्तियों से हमारी रक्षा करे!”

9 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל טֶלֶה חָלָב אֶחָד [ויעלהן] (וַיַּעֲלֵהוּ) עוֹלָה כָּלִיל לַיהוָה
और-लिया शमूएल-ने मेमना दूध-पीता एक और-चढ़ाया-उसे होमबलि सम्पूर्ण यहोवा-के-लिए
H3947 H8050 H2924 H2461 H0259 H5927 H5927 H3632 H3068

וַיִּזְעַק שְׁמוּאֵל אֶל־ יְהוָה בְּעַד יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲנֵהוּ יְהוָה׃
और-पुकारा शमूएल-ने पास यहोवा-के के-लिए इस्राएल-के और-उत्तर-दिया-उसे यहोवा-ने
H2199 H8050 H0413 H3068 H1157 H3478 H3068

शमूएल ने एक मेमना लिया। उसने यहोवा की होमबलि के रुप में मेमने को जलाया। शमूएल ने यहोवा से इस्राएल के लिये प्रार्थना की । यहोवा ने शमूएल की प्रार्थना का उत्तर दिया।

10 וַיְהִי שְׁמוּאֵל מַעֲלֶה הָעוֹלָה וּפְלִשְׁתִּים נִגְּשׁוּ לַמִּלְחָמָה כְּיִשְׂרָאֵל וַיַּרְעֵם
और-हुआ शमूएल चढ़ानेवाला होमबलि और-पलिश्ती निकट-आए के-लिए-युद्ध में-इस्राएल-के-विरुद्ध और-गरजा
H1961 H8050 H5927 H5930 H6430 H5066 H4421 H3478 H7481

יְהוָה בְּקוֹל־ גָּדוֹל בַּיּוֹם הַהוּא עַל־ פְּלִשְׁתִּים וַיְהֻמֵּם וַיִּנָּגְפוּ לִפְנֵי
यहोवा-ने से-आवाज़ बड़ी में-दिन उस पर पलिश्तियों और-घबराया-उन्हें और-हारे-गए के-सामने
H3068 H0413 H1419 H3117 H1931 H5921 H6430 H2000 H5062 H6440

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

जिस समय शमूएल बलि जला रहा था, पलिश्ती इस्राएल से लड़ने आये। किन्तु यहोवा ने पलिश्तियों के समीप प्रचण्ड गर्जना उत्पन्न की। इसने पलिश्तियों को अस्त व्यस्त कर दिया। गर्जना ने पलिश्तियों को भयभीत कर दिया और वे अस्त व्यस्त हो गये। उनके प्रमुख उन पर नयन्त्रण न रख सके। इस प्रकार पलिश्तियों को इस्राएलियों ने युद्ध में पराजित कर दिया।

11 וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל מִן־ הַמִּצְפָּה וַיִּרְדְּפוּ אֶת־ פְּלִשְׁתִּים וַיַּכּוּם עַד־
और-निकले लोग इस्राएल-के से मिस्पा-से और-पीछा-किया -को पलिश्तियों और-मारा-उन्हें तक
H3318 H0376 H3478 H4709 H7291 H0853 H6430 H5221 H5704

מִתַּחַת כָּר׃ לְבֵית
नीचे बैत-कार
H8478 H1033

इस्राएल के लोग मिस्पा से बाहर दौड़े और पलिश्तियों का पीछा किया। उन्होंने लगातार बेत कर तक उनका पीछा किया। उन्होंने पूरे रास्ते पलिश्ती सैनिकों को मारा।

12 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶבֶן וַיָּשֶׂם בֵּין־ הַמִּצְפָּה וּבֵין הַשֵּׁן וַיִּקְרָא אֶת־
और-लिया शमूएल-ने पत्थर और-रखा एक बीच मिस्पा-के और-बीच शेन और-रखा -को
H3947 H8050 H0068 H0259 H0996 H4709 H0996 H8129 H7121 H0853

שְׁמָהּ הָעֶזֶר אֶבֶן וַיֹּאמֶר עַד־ הֵנָּה עֲזָרָנוּ יְהוָה׃
नाम-उसका एबेन-एज़ेर और-कहा तक यहां सहायता-की-हमारी यहोवा-ने
H8034 H0072 H0559 H5704 H2008 H5826 H3068

इसके बाद, शमूएल ने एक विशेष पत्थर स्थापित किया। उसने यह इसलिऐ किया कि लोग याद रखें कि परमेश्वर ने क्या किया। शमूएल ने पत्थर को मिस्पा और शेन के बीच रखा। शमूएल ने पत्थर का नाम “सहायता का पत्थर” रखा। शमूएल ने कहा, “यहोवा ने लगातार पूरे रास्ते इस स्थान तक हमारी सहायता की।”

13 וַיִּכָּנְעוּ הַפְּלִשְׁתִּים וְלֹא־ יָסְפוּ עוֹד לָבוֹא בִּגְבוּל יִשְׂרָאֵל וַתְּהִי יַד־
और-दबाए-गए पलिश्ती और-नहीं फिर फिर आने-के-लिए में-सीमा इस्राएल-की और-था हाथ
H3665 H6430 H3808 H3254 H5750 H0935 H1366 H3478 H1961 H3027

יְהוָה בַּפְּלִשְׁתִּים כֹּל יְמֵי שְׁמוּאֵל׃
यहोवा-का में-पलिश्तियों सब दिनों शमूएल-के
H3068 H6430 H3605 H3117 H8050

पलिश्ती पराजित हुए। वे इस्राएल देश में फिर नहीं घुसे। शमूएल के शेष जीवन में, यहोवा पलिश्तियों के विरुद्ध रहा।

14 וַתָּשֻׁבְנָה הֶעָרִים אֲשֶׁר לָקְחוּ־פְלִשְׁתִּים מֵאֵת יִשְׂרָאֵל מֵעֶקְרוֹן וְעַד־גַּת וְאֶת־גְּבוּלָן הִצִּיל יִשְׂרָאֵל מִיַּד פְּלִשְׁתִּים וַיְהִי שָׁלוֹם בֵּין יִשְׂרָאֵל וּבֵין הָאֱמֹרִי׃

וְעַד־	מֵעֶקְרוֹן	לְיִשְׂרָאֵל	וְיִשְׂרָאֵל	מֵאֵת	פְּלִשְׁתִּים	לָקְחוּ־	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	וַתָּשֻׁבְנָה				
और-तक	से-एक्रोन	को-इस्राएल-के-लिए	इस्राएल	से	पलिश्तियों-ने	लिया-था	जो	नगर	और-लौटीं				
H5704	H6138	H3478	H3478	H0854	H6430	H3947			H7725				
יִשְׂרָאֵל	בֵּין	שָׁלוֹם	וַיְהִי	פְּלִשְׁתִּים	מִיַּד	יִשְׂרָאֵל	הִצִּיל	גְּבוּלָן	וְאֶת־	גַּת			
इस्राएल-के	बीच	शांति	और-थी	पलिश्तियों-के	से-हाथ	इस्राएल-ने	छुड़ाया	सीमाओं-उनकी	और-को	गत			
H3478	H0996	H7965	H1961	H6430	H3027	H3478	H5337	H1366	H0853	H1661			
										וּבֵין	הָאֱמֹרִי׃		
										और-बीच	एमोरी-के		
										H0996	H0567		

पलिश्तियों ने इस्राएल के नगर ले लिये थे। पलिश्तियों ने एक्रोन से गत तक के क्षेत्र के नगरों को ले लिया था। किन्तु इस्राएलियों ने इन्हें जीतकर वापस ले लिया और इस्राएल ने इन नगरों के चारों ओर की भूमि को भी वापस ले लिया।

15 וַיִּשְׁפֹּט שְׁמוּאֵל אֶת־יִשְׂרָאֵל כָּל יְמֵי חַיָּיו׃

וַיִּשְׁפֹּט	שְׁמוּאֵל	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	כָּל	יְמֵי	חַיָּיו׃
और-न्याय-किया	शमूएल-ने	-को	इस्राएल	सब	दिनों	जीवन-अपने
H8199	H8050	H0853	H3478	H3605	H3117	

शमूएल ने अपने पूरे जीवन भर इस्राएल का मार्ग दर्शन किया।

16 וְהָלַךְ מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה וְסָבַב בְּית־אֵל וְהַגִּלְגָּל וְהַמִּצְפָּה וְשָׁפַט אֶת־כָּל יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל הַמְּקוֹמוֹת הָאֵלֶּה׃

וְהָלַךְ	מִדֵּי	שָׁנָה	בְּשָׁנָה	וְסָבַב	בְּית־אֵל	וְהַגִּלְגָּל	וְהַמִּצְפָּה	וְשָׁפַט	אֶת־					
और-गया	से-हर	वर्ष	में-वर्ष	और-घूमा	बैत-एल	और-गिल्गाल	और-मिस्पा	और-न्याय-किया	-को					
H1980	H1767	H8141	H8141	H5437	H1008	H1537	H4709	H8199	H0853					
										יִשְׂרָאֵל	אֵת	כָּל־	הַמְּקוֹמוֹת	הָאֵלֶּה׃
										इस्राएल	-पर	सब	स्थानों	इन
										H3478	H0853	H3605	H4725	H0428

शमूएल एक स्थान से दूसरे स्थान तक इस्राएल के लोगों का न्याय करता हुआ गया। हर वर्ष उसने देश के चारों ओर यात्रा की। वह गिलगाल, बेतेल और मिस्पा को गया। अत: उसने इन सभी स्थानों पर इस्राएली लोगों का न्याय और उन पर शासन किया।

17 וְתְשֻׁבָתוֹ הָרָמָתָה כִּי־שָׁם בֵּיתוֹ וְשָׁם שָׁפַט אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיִּבֶן־שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה׃ פ

וְתְשֻׁבָתוֹ	הָרָמָתָה	כִּי־	שָׁם	בֵּיתוֹ	וְשָׁם	שָׁפַט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּבֶן־				
और-लौटना-उसका	रामा	क्योंकि	वहां	घर-उसका	और-वहां	न्याय-किया	-को	इस्राएल	और-बनाया				
H8666	H7414		H8033		H8033	H8199	H0853	H3478	H1129				
										פ	לַיהוָה׃	מִזְבֵּחַ	שָׁם
											यहोवा-के-लिए	वेदी	वहां
											H3068	H4196	H8033

किन्तु शमूएल का घर रामा में था। इसलिए शमूएल सदा रामा को लौट जाता था। शमूएल ने उसी नगर से इस्राएल का न्याय और शासन किया और शमूएल ने रामा में यहोवा के लिये एक वेदी बनाई।

Chapter 8

1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר זָקֵן שְׁמוּאֵל וַיָּשֶׂם אֶת־בָּנָיו שֹׁפְטִים לְיִשְׂרָאֵל׃

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	זָקֵן	שְׁמוּאֵל	וַיָּשֶׂם	אֶת־	בָּנָיו	שֹׁפְטִים	לְיִשְׂרָאֵל׃
और-हुआ	जब	बूढ़ा-हो-गया	शमूएल	और-ठहराया	-को	पुत्रों-अपने	न्यायी	के-लिए-इस्राएल
H1961		H2204	H8050		H0853		H8199	H3478

जब शमूएल बूढ़ा हो गया तो उसने अपने पुत्रों को इस्राएल के न्यायाधीश बनाया।

2 וַיְהִי שֵׁם בְּנוֹ הַבְּכוֹר יוֹאֵל וְשֵׁם מִשְׁנֵהוּ אֲבִיָּה שֹׁפְטִים בִּבְאֵר שָׁבַע׃

וַיְהִי	שֵׁם־	בְּנוֹ	הַבְּכוֹר	יוֹאֵל	וְשֵׁם	מִשְׁנֵהוּ	אֲבִיָּה	שֹׁפְטִים	בִּבְאֵר שָׁבַע׃
और-था	नाम	पुत्र-उसके	पहलौठे	योएल	और-नाम	दूसरे-उसके	अबिय्याह	न्यायी	में-बेर्शेबा
H1961	H8034		H1060	H3100	H8034	H4932	H0029	H8199	H0884

शमूएल के प्रथम पुत्र का नाम योएल रखा गया। उसके दूसरे पुत्र का नाम अबिय्याह रखा गया था। योएल और अबिय्याह बेर्शेबा में न्यायाधीश थे।

וְלֹא־ הָלְכוּ בָנָיו]בדרכו[(בִּדְרָכָיו) וַיִּטּוּ אַחֲרֵי הַבָּצַע וַיִּקְחוּ־ שֹׁחַד
और-नहीं चले पुत्रों-उसके में-राहों-उसकी पीछे और-मुड़े लालच-के और-लिया रिश्वत
H3808 H1980 H1870 H1870 H5186 H1215 H3947 H7810

3

וַיַּטּוּ מִשְׁפָּט׃ פ
और-मोड़ा न्याय
H5186 H4941

किन्तु शमूएल के पुत्र वैसे नहीं रहते थे जैसे वह रहता था। योएल और अबिय्याह घूस लेते थे। वे गुप्त रूप से धन लेते थे और न्यायालय में अपना निर्णय बदल देते थे। वे न्यायालय में लोगों को ठगते थे।

וַיִּתְקַבְּצוּ כָּל־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־ שְׁמוּאֵל הָרָמָתָה׃
और-इकट्ठा-हुए सब पुरनिए इस्राएल-के और-आए पास शमूएल-के रामा
H6908 H3605 H2205 H3478 H0935 H0413 H8050 H7414

4

इसलिये इस्राएल के सभी अग्रज (प्रमुख) एक साथ इकट्ठे हुए। वे शमूएल से मिलने रामा गये।

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִנֵּה זָקַנְתָּ אַתָּה וּבָנֶיךָ לֹא הָלְכוּ בִּדְרָכֶיךָ עַתָּה שִׂימָה־
और-कहा उससे देखो तू बूढ़ा-हो-गया और-पुत्र-तेरे नहीं चलते में-राहों-तेरी अब ठहरा
H0559 H0413 H2009 H0859 H2204 H1121 H3808 H1980 H1870 H6258 H7760

5

לָּנוּ מֶלֶךְ לְשָׁפְטֵנוּ כְּכָל־ הַגּוֹיִם׃
हमारे-लिए राजा के-लिए-न्याय-करने-हमारा जैसे-सब जातियों
H4428 H8199 H3605 H1471

अग्रजों (प्रमुखों) ने शमूएल से कहा, “तुम बूढ़े हो गए और तुम्हारे पुत्र ठीक से नहीं रहते। वे तुम्हारी तरह नहीं हैं। अब, तुम अन्य राष्ट्रों की तरह हम पर शासन करने के लिये एक राजा दो।”

וַיֵּרַע בְּעֵינֵי שְׁמוּאֵל כַּאֲשֶׁר אָמְרוּ תְּנָה־ לָּנוּ מֶלֶךְ לְשָׁפְטֵנוּ
और-बुरा-लगा में-नज़रों शमूएल-की जब कहा दे हमें राजा के-लिए-न्याय-करने-हमारा
H1697 H5869 H8050 H3588 H0559 H5414 H4428 H8199

6

וַיִּתְפַּלֵּל שְׁמוּאֵל אֶל־ יְהוָה׃ פ
और-प्रार्थना-की शमूएल-ने पास यहोवा-के
H6419 H8050 H0413 H3068

इस प्रकार, अग्रजों (प्रमुखों) ने अपने मार्ग दर्शन के लिये एक राजा माँगा। शमूएल ने सोचा कि यह विचार बुरा है। इसलिए शमूएल ने यहोवा से प्रार्थना की।

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ שְׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹל הָעָם לְכֹל אֲשֶׁר־ יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ
और-कहा यहोवा-ने से शमूएल सुन में-आवाज़ लोगों-की को-सब जो कहें तुझसे
H0559 H3068 H0413 H8050 H8085 H0853 H3605 H0834 H0559 H0413

7

כִּי לֹא אֹתְךָ מָאָסוּ כִּי־ אֹתִי מָאֲסוּ מִמְּלֹךְ עֲלֵיהֶם׃
क्योंकि नहीं तुझे तुच्छा-किया क्योंकि मुझे तुच्छा-किया से-राज्य-करने उन-पर
H3808 H0853 H3988 H0853 H3988 H4427 H5921

यहोवा ने शमूएल से कहा, “वही करो जो लोग तुमसे करने को कहते हैं। उन्होंने तुमको अस्वीकार नहीं किया है। उन्होंने मुझे अस्वीकार किया है! वे मुझको अपना राजा बनाना नहीं चाहते!

כְּכֹל־ הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר־ עָשׂוּ מִיּוֹם הַעֲלוֹתִי אֹתָם מִמִּצְרַיִם וְעַד־ הַיּוֹם הַזֶּה
जैसे-सब कामों जो किए से-दिन निकालने-मेरे उन्हें से-मिस्र और-तक आज-के इस
H3605 H4639 H0834 H6213 H3117 H5927 H0853 H4714 H5704 H3117 H2088

8

וַיַּעַזְבֻנִי וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים כֵּן הֵמָּה עֹשִׂים גַּם־ לָךְ׃
और-छोड़ा-मुझे और-सेवा-की देवताओं अन्य ऐसे वे करते-हैं भी तुझसे
H5800 H5647 H0430 H0312 H3651 H1992 H1571 H0859

वे वही कर रहे हैं जो सदा करते रहे। मैंने उनको मिस्र से बाहर निकाला । किन्तु उन्होंने मुझको छोड़ा, तथा अन्य देवताओं की पूजा की। वे तुम्हारे साथ भी वैसा ही कर रहे हैं।

9 וְעַתָּה שְׁמַע בְּקוֹלָם אַךְ כִּי־ תָעִיד בָּהֶם וְהִגַּדְתָּ לָהֶם מִשְׁפַּט
और-अब सुन में-आवाज़-उनकी परंतु कि गवाही-देना गवाही-दे और-बता उन्हें न्याय
H6258 H8085 H0389 H3605 H5046 H4941

הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם׃ ס
राजा-का जो राज्य-करेगा उन-पर
H4428

इसलिए लोगों की सुनों और जो वे कहें, करो। किन्तु उन्हें चेतावनी दो। उन्हें बता दो कि राजा उनके साथ क्या करेगा। उनको बता दो कि एक राजा लोगों पर कैसे शासन करता है।”

10 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־ כָּל־ דִּבְרֵי יְהוָה הָעָם הַשֹּׁאֲלִים מֵאִתּוֹ מֶלֶךְ׃ ס
और-कहा शमूएल-ने -को सब बातें से यहोवा-की लोगों मांगनेवालों से-उस राजा
H0559 H8050 H0853 H3605 H1697 H0413 H3068 H5971 H7592 H0854 H4428

उन लोगों ने एक राजा के लिये माँग की। इसलिये शमूएल ने लोगों से वे सारी बातें कहीं जो यहोवा ने कही थी।

11 וַיֹּאמֶר זֶה יִהְיֶה מִשְׁפַּט הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִמְלֹךְ עֲלֵיכֶם אֶת־ בְּנֵיכֶם יִקַּח
और-कहा यह होगा न्याय राजा-का जो राज्य-करेगा तुम-पर -को पुत्रों-तुम्हारे लेगा
H0559 H2088 H1961 H4941 H4428 H0853 H1121

וְשָׂם לוֹ בְּמֶרְכְּבֹתָיו וּבְפָרָשָׁיו וְרָצוּ לִפְנֵי מֶרְכַּבְתּוֹ׃
और-रखेगा लिए-अपने में-रथों-अपने और-घुड़सवारों-अपने और-दौड़ेंगे के-सामने रथ-अपने
H7760 H4818 H6571 H7323 H4818

शमूएल ने कहा, “यदि तुम अपने ऊपर शासन करने वाला राजा रखते हो तो वह यह करेगा: वह तुम्हारे पुत्रों को ले लेगा। वह तुम्हारे पुत्रों को अपनी सेवा के लिये विवश करेगा। वह उन्हें सैनिक बनने के लिये विवश करेगा, उन्हें उसके रथों पर से लड़ना पड़ेगा और वे उसकी सेना के घुड़सवार होंगें। तुम्हारे पुत्र राजा के रथ के आगे दौड़ने वाले रक्षक बनेंगे।

12 וְלָשׂוּם חֲרִישׁוֹ וְלַחֲרֹשׁ חֲמֻשִּׁים וְשָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי לוֹ וְלַעֲשׂוֹת
और-के-लिए-ठहराने और-के-लिए-जोतने जोताई-अपनी पचासों-के और-सरदार हज़ारों-के सरदार के-लिए-अपने और-के-लिए-बनाने
H6213 H2758 H2572 H8269 H0505 H8269 H3627

וְלִקְצֹר קְצִירוֹ וְלַעֲשׂוֹת כְּלֵי־ מִלְחַמְתּוֹ וּכְלֵי רִכְבּוֹ׃
और-के-लिए-काटने कटाई-अपनी और-के-लिए-बनाने सामान युद्ध-अपने-के और-सामान रथ-अपने-के
H7105 H6213 H3627 H4421 H3627 H7393

“राजा तुम्हारे पुत्रों को सैनिक बनने के लिये विवश करेगा। उनमें से कुछ हजार व्यक्तियों के ऊपर अधिकारी होंगे और अन्य पचास व्यक्तियों के ऊपर अधिकारी होंगे। “राजा तुम्हारे पुत्रों में से कुछ को अपने खेत को जोतने और फसल काटने को विवश करेगा। वह तुम्हारे पुत्रों में से कुछ को अस्त्र—शस्त्र बनाने को विवश करेगा। वह उन्हें अपने रथ के लिये चीजें बनाने के लिये विवश करेगा।

13 וְאֶת־ בְּנוֹתֵיכֶם יִקַּח לְרַקָּחוֹת וּלְטַבָּחוֹת וּלְאֹפוֹת׃
और-के-लिए-रोटी-बनानेवालियों और-के-लिए-रसोईयों के-लिए-इत्र-बनानेवालियों लेगा बेटियों-तुम्हारी और-को
H0644 H2879 H7548 H3947 H1323 H0853

“राजा तुम्हारी पुत्रियों को लेगा। वह तुम्हारी पुत्रियों में से कुछ को अपने लिये सुगन्धद्रव्य चीजें बनाने को विवश करेगा और वह तुम्हारी पुत्रियों में से कुछ को रसोई बनाने और रोटी पकाने को विवश करेगा।

14 וְאֶת־ שְׂדוֹתֵיכֶם וְאֶת־ כַּרְמֵיכֶם וְזֵיתֵיכֶם הַטּוֹבִים יִקַּח וְנָתַן לַעֲבָדָיו׃
और-को खेतों-तुम्हारे और-को दाख-बागों-तुम्हारे और-जैतूनों-तुम्हारे अच्छे लेगा देगा को-दासों-अपने
H0853 H7704 H0853 H3754 H2132 H2896 H3947 H5414 H5650

“राजा तुम्हारे सर्वोत्तम खेत, अगूंर के बाग और जैतून के बागों को ले लेगा। वह उन चीजों को तुमसे ले लेगा और अपने अधिकारियों को देगा।

15 וְזַרְעֵיכֶם וְכַרְמֵיכֶם יַעְשֵׂר וְנָתַן לְסָרִיסָיו וְלַעֲבָדָיו׃
और-बीजों-तुम्हारे और-दाख-बागों-तुम्हारे दसवांस-लेगा देगा को-अधिकारियों-अपने और-को-दासों-अपने
H2233 H3754 H6237 H5414 H5631 H5650

वह तुम्हारे अन्न और अगूंर का दसवाँ भाग ले लेगा। वह इन चीजों को अपने सेवकों और अधिकारियों को देगा।

16

וְאֶת־	עַבְדֵיכֶם	וְאֶת־	שִׁפְחֹתֵיכֶם	וְאֶת־	בַּחוּרֵיכֶם	הַטּוֹבִים	וְאֶת־	חֲמֹרֵיכֶם	יִקָּח
और-को	दासों-तुम्हारे	और-को	दासियों-तुम्हारी	और-को	जवानों-तुम्हारे	अच्छे	और-को	गधों-तुम्हारे	लेगा
H0853	H5650	H0853	H8198	H0853	H0970		H0853	H2543	H3947

וְעָשָׂה	לִמְלַאכְתּוֹ׃
और-करेगा	के-लिए-काम-अपने
	H4399

"यह राजा तुम्हारे दास—दासियों को ले लेगा। वह तुम्हारे सर्वोत्तम पशु और गधों को लेगा। वह उनका उपयोग अपने कामों के लिये करेगा

17

צֹאנְכֶם	יַעְשֵׂר	וְאַתֶּם	תִּהְיוּ־	לוֹ	לַעֲבָדִים׃
भेड़ों-तुम्हारी	दसवांस-लेगा	और-तुम	होओगे	के-लिए-उस	दासों-के-लिए
H6629	H6237		H1961		H5650

और वह तुम्हारी रेवड़ों का दसवाँ भाग लेगा। "और तुम स्वयं इस राजा के दास हो जाओगे।

18

וְזַעַקְתֶּם	בַּיּוֹם	הַהוּא	מִלִּפְנֵי	מַלְכְּכֶם	אֲשֶׁר	בְּחַרְתֶּם	לָכֶם	וְלֹא־	יַעֲנֶה
और-चिल्लाओगे	में-दिन	उस	से-सामने	राजा-तुम्हारे	जिसे	चुना	तुमने	और-नहीं	उत्तर-देगा
H2199	H3117	H1931	H6440	H4428		H0977		H3808	H3068

אֶתְכֶם	בַּיּוֹם	הַהוּא׃
तुम्हें	में-दिन	उस
H0853	H3117	H1931

जब वह समय आयेगा तब तुम राजा को चुन्ने के कारण रोओगे। किन्तु उस समय यहोवा तुमको उत्तर नहीं देगा।"

19

וַיְמָאֲנוּ	הָעָם	לִשְׁמֹעַ	בְּקוֹל	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמְרוּ	לֹא׃	כִּי	אִם־	מֶלֶךְ
और-मना-किया	लोगों-ने	सुनना	में-आवाज़	शमूएल-की	और-कहा	नहीं	क्योंकि	यदि	राजा
H3985		H8085		H8050	H0559	H3808			H4428

יִהְיֶה	עָלֵינוּ׃
होगा	हम-पर
H1961	

किन्तु लोगों ने शमूएल की एक न सुनी। उन्होने कहा, "नहीं! हम लोग अपने ऊपर शासन करने के लिये एक राजा चाहते हैं।

20

וְהָיִינוּ	גַם־	אֲנַחְנוּ	כְּכָל־	הַגּוֹיִם	וְשָׁפְטָנוּ	מַלְכֵּנוּ	וְיָצָא	לְפָנֵינוּ
और-होंगे	भी	हम	जैसे-सब	जातियां	और-न्याय-करेगा-हमारा	राजा-हमारा	और-निकलेगा	सामने-हमारे
H1961	H1571	H0587	H3605		H8199	H4428	H3318	H6440

וְנִלְחַם	אֶת־	מִלְחַמֹתֵנוּ׃
और-लड़ेगा	-में	युद्धों-हमारे
	H0853	H4421

तब हम वैसे ही हो जायेंगे जैसे अन्य राष्ट्र। हमारा राजा हम लोगों का मार्ग—दर्शन करेगा। वह हम लोगों के साथ जायेगा और हमारे युद्धों को लड़ेगा।"

21

וַיִּשְׁמַע	שְׁמוּאֵל	אֶת	כָּל־	דִּבְרֵי	הָעָם	וַיְדַבְּרֵם	בְּאָזְנֵי	יְהוָה׃	פ
और-सुना	शमूएल-ने	-को	सब	बातें	लोगों-की	और-कहा-उन्हें	में-कानों	यहोवा-के	
H8085	H8050	H0853	H3605	H1697		H1696	H0241	H3068	

शमूएल ने जब लोगों का सार कहा हुआ सुना तब उसने यहोवा के सामने उनके कथनों को दुहराया।

22

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	שְׁמוּאֵל	שְׁמַע	בְּקוֹלָם	וְהִמְלַכְתָּ	לָהֶם	מֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר
और-कहा	यहोवा-ने	से	शमूएल	सुन	में-आवाज़-उनकी	और-राजा-बना	उनके-लिए	राजा	और-कहा
H0559	H3068	H0413	H8050	H8085				H4428	H0559

שְׁמוּאֵל	אֶל־	אַנְשֵׁי	יִשְׂרָאֵל	לְכוּ	אִישׁ	לְעִירוֹ׃	פ
शमूएल-ने	से	लोगों	इस्राएल-के	जाओ	आदमी	को-नगर-अपने	
H8050	H0413	H0376	H3478	H3212	H0376		

यहोवा ने उत्तर दिया, “उनकी बात सुनों! उनको एक राजा दो।” तब शमूएल ने इस्राएल के लोगों से कहा, “ठीक है! तुम्हारा एक नया राजा होगा। अब, आप सभी लोग घर को जायें।”

Chapter 9

צְרֹ֖ר	בֶּן־	אֲבִיאֵ֑ל	בֶּן־	קִ֣ישׁ	וּשְׁמ֗וֹ	מִבִּנְיָמִ֔ין)	[מבן־ימין]	אִ֣ישׁ	וַיְהִי־	1
सरोर-का	पुत्र	अबीएल-का	पुत्र	कीश	और-नाम-उसका	से-बिन्यामीन		आदमी	और-था	
		H0022		H7027	H8034	H1144	H1144	H0376	H1961	

חָֽיִל׃	גִּבּ֥וֹר	יְמִינִ֖י	אִ֣ישׁ	בֶּן־	אֲפִיַּ֑ח	בֶּן־	בְּכוֹרַ֥ת	בֶּן־
बलवान-का	वीर	बिन्यामीनी-के	आदमी	पुत्र	अफीह-का	पुत्र	बकोरत-का	पुत्र
H2428	H1368		H0376		H0647		H1064	

कीश बिन्यामीन परिवार समूह का एक महत्वपूर्ण व्यक्ति था। कीश अबीएल का पुत्र था। अबीएल सरोर का पुत्र था। सरोर बकोरत का पुत्र था। बकोरत बिन्यामीन के एक व्यक्ति अपीह का पुत्र था।

מִבְּנָ֔יו	אִ֣ישׁ	וְאֵ֣ין	וָט֖וֹב	בָּח֥וּר	שָׁא֛וּל	וּשְׁמ֥וֹ	בֶּן	הָיָ֥ה	וְלוֹ־	2
से-पुत्रों	आदमी	और-नहीं-था	और-सुंदर	जवान	शाऊल	और-नाम-उसका	पुत्र	था	और-उसके	
	H0376	H0369		H0970	H7586	H8034		H1961		

הָעָֽם׃	מִכֹּל־	גָּבְהָ֖ה	וָמָ֑עְלָה	מִשִּׁכְמ֥וֹ	מִמֶּ֛נּוּ	טֽוֹב	יִשְׂרָאֵ֖ל
लोगों	से-सब	ऊंचा	और-ऊपर	से-कंधे-अपने	उससे	अच्छा	इस्राएल-के
	H3605	H1364	H4605	H7926			H3478

कीश का एक पुत्र शाऊल नाम का था। शाऊल एक सुन्दर युवक था। वहाँ शाऊल से अधिक सुन्दर कोई न था। खड़ा होने पर शाऊल का सिर इस्राएल के किसी भी व्यक्ति से ऊँचा रहता था।

קַח־	בְּנֹו֙	שָׁא֔וּל	אֶל־	קִ֣ישׁ	וַיֹּ֤אמֶר	שָׁאוּל֙	אֲבִ֣י	לְקִ֔ישׁ	הָאֲתֹנֹ֖ת	וַתֹּאבַ֥דְנָה	3
ले	पुत्र-अपने	शाऊल	से	कीश-ने	और-कहा	शाऊल-के	पिता	कीश-की	गधियां	और-खो-गईं	
H3947		H7586	H0413	H7027	H0559	H7586	H0001	H7027	H0860	H0006	

הָאֲתֹנֹֽת׃	אֶת־	בַּקֵּ֖שׁ	לֵ֣ךְ	וְק֥וּם	מֵהַנְּעָרִ֑ים	אַחַ֥ד	אֶת־	אִתְּךָ֖	נָ֥א
गधियों	-को	ढूंढ	जा	और-उठ	से-लड़कों	एक	-को	साथ-अपने	कृपया
H0860	H0853	H1245	H3212		H5288	H0259	H0853	H0854	H4994

एक दिन, कीश के गधे खो गए। इसलिए कीश ने अपने पुत्र शाऊल से कहा, “सेवकों में से एक को साथ लो और गधों की खोज में जाओ।”

בְּאֶ֣רֶץ־	וַיַּעַבְרוּ֙	מָצָ֔אוּ	וְלֹ֣א	שָׁלִשָׁ֔ה	בְּאֶ֣רֶץ־	וַיַּעֲבֹ֖ר	אֶפְרַ֑יִם	בְּהַר־	וַיַּעֲבֹ֖ר	4
में-भूमि	और-गुज़रे	पाए	और-नहीं	शलिशा-की	में-भूमि	और-गुज़रा	एप्रैम-के	में-पहाड़	और-गुज़रा	
H0776		H4672	H3808	H8031	H0776		H0669	H2022		

מָצָ֔אוּ׃	וְלֹ֣א	יְמִינִ֑י	בְּאֶ֣רֶץ־	וַיַּעֲבֹ֖ר	וָאַ֥יִן	שַׁעֲלִֽים׃
पाए	और-नहीं	बिन्यामीनी-की	में-भूमि	और-गुज़रा	और-नहीं-था	शआलीम-की
H4672	H3808		H0776		H0369	H8171

शाऊल ने गधों की खोज आरम्भ की। शाऊल एप्रैम की पहाड़ियों में होकर घूमा। तब शाऊल शलीशा के चारों ओर के क्षेत्र में घूमा। किन्तु शाऊल और उसका सेवक, कीश के गधों को नहीं पा सके। इसलिए शाऊल और सेवक शालीम के चारों ओर के क्षेत्र में गये। किन्तु गधे वहाँ नहीं मिले।। इसलिए शाऊल ने बिन्यामीन के प्रदेश में होकर यात्रा की। किन्तु वह और उसका सेवक गधों को तब भी न पा सके।

וְנָשׁ֖וּבָה	לְכָ֣ה	עִמּ֑וֹ	אֲשֶׁר־	לְנַעֲר֥וֹ	אָמַ֛ר	וְשָׁא֥וּל	צ֖וּף	בְּאֶ֣רֶץ	בָּ֔אוּ	הֵ֣מָּה	5
और-लौटें	आ	साथ-उसके	जो	से-लड़के-अपने	कहा	और-शाऊल-ने	सूफ-की	में-भूमि	आए	वे	
H7725	H3212			H5288	H0559	H7586	H6689	H0776	H0935	H1992	

לָּ֑נוּ׃	וְדָאַ֖ג	הָאֲתֹנֹ֥ות	מִן־	אָבִ֛י	יֶחְדַּ֥ל	פֶּן־
हमारे-लिए	और-चिंता-करे	गधियों	से	पिता-मेरा	छोड़-दे	कहीं
	H1672	H0860		H0001	H2308	H6435

अन्त में, शाऊल और उसका सेवक सूफ नामक नगर में आए। शाऊल ने अपने सेवक से कहा, “चलो, हम लौटें। मेरे पिता गधों के बारे में सोचना बन्द कर देंगे और हम लोगों के बारे में चिन्तित होने लगेंगे।”

וַיֹּאמֶר	לוֹ	הִנֵּה־	נָא	אִישׁ־	אֱלֹהִים	בָּעִיר	הַזֹּאת	וְהָאִישׁ	נִכְבָּד	כֹּל	אֲשֶׁר־
और-कहा	उससे	देखो	कृपया	आदमी	परमेश्वर-का	में-नगर	इस	और-आदमी	सम्मानित	सब	जो
H0559		H2009	H4994	H0376	H0430	H2063		H0376	H3513	H3605	

יְדַבֶּר	בֹּוא	יָבֹוא	עַתָּה	שָׁם	אוּלַי	יַגִּיד	לָנוּ	אֶת־	דַּרְכֵּנוּ	אֲשֶׁר־	הָלַכְנוּ
बोलता-है	आना-ही	आता-है	अब	वहां	शायद	बताएगा	हमें	-को	राह-हमारी	जहां	गए-हम
H1696	H0935	H0935	H6258	H8033	H0194	H5046		H0853	H1870		H1980

עָלָיו׃
पर-उस

6

किन्तु सेवक ने उत्तर दिया, “इस नगर में परमेश्वर का एक व्यक्ति है। लोग उसका सम्मान करते हैं। वह जो कहता है सत्य होता है। इसलिये हम इस नगर में चले। संभव है कि परमेश्वर का यह व्यक्ति हमें बताये कि इसके बाद हम लोग कहाँ जायें।”

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	לְנַעֲרֹו	וְהִנֵּה	נֵלֵךְ	וּמַה־	נָּבִיא	לָאִישׁ	כִּי	הַלֶּחֶם
और-कहा	शाऊल-ने	से-लड़के-अपने	और-देखो	जाएं	और-क्या	लाएंगे	के-लिए-आदमी	क्योंकि	रोटी
H0559	H7586	H5288	H2009	H3212	H4100	H0935	H0376		H3899

אִתָּנוּ׃	מָה	הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	לְהָבִיא	אֵין־	וּתְשׁוּרָה	מִכֵּלֵינוּ	אָזַל
हमारे-पास	क्या	परमेश्वर-के	के-लिए-आदमी	लाने-के-लिए	नहीं-है	और-भेंट	से-बर्तनों-हमारे	खत्म-हो-गई
H0854	H4100	H0430	H0376	H0935	H0369	H8670	H3627	H0235

7

शाऊल ने अपने सेवक से कहा, “हम नगर में चल सकते हैं। किन्तु हम लोग उस व्यक्ति को क्या दे सकते हैं? हम लोगों के थैले का भोजन समाप्त हो चुका है। हम लोगों के पास कोई भी भेंट परमेश्वर के व्यक्ति को देने के लिये नहीं है। हमारे पास उसे देने को क्या है?”

שֶׁקֶל	רֶבַע	בְּיָדִי	נִמְצָא	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶת־	לַעֲנוֹת	הַנַּעַר
शेकेल	चौथाई	में-हाथ-मेरे	मिला-है	देखो	और-कहा	शाऊल	-को	के-लिए-उत्तर-देने	लड़के-ने
H8255	H7253	H3027	H4672	H2009	H0559	H7586	H0853		H5288

וָאֶתֵּן	לְאִישׁ	הָאֱלֹהִים	וְהִגִּיד	לָנוּ	אֶת־	דַּרְכֵּנוּ׃	כֶּסֶף	וַיֹּסֶף
और-दूंगा	के-लिए-आदमी	परमेश्वर-के	और-बताएगा	हमें	-को	राह-हमारी	चांदी-की	और-फिर
H5414	H0376	H0430	H5046		H0853	H1870	H3701	H3254

8

सेवक ने शाऊल को फिर उत्तर दिया “देखों, मेरे पास थोड़ा सा धन है। हम परमेश्वर के व्यक्ति को यही दें। तब वह बतायेगा कि हम लोग कहाँ जायें।”

וְנֵלְכָה	לְכוּ	אֱלֹהִים	לִדְרוֹשׁ	בְּלֶכְתּוֹ	הָאִישׁ	אָמַר	כֹּה־	בְּיִשְׂרָאֵל	לְפָנִים
और-चलें	आओ	परमेश्वर-से	के-लिए-पूछने	जाते-हुए-अपने	आदमी	कहता-था	ऐसा	में-इस्राएल	पहले
H3212	H3212	H0430	H1875	H3212	H0376	H0559	H3541	H3478	H6440

הָרֹאֶה׃	לְפָנִים	יִקָּרֵא	הַיּוֹם	לַנָּבִיא	כִּי	הָרֹאֶה	עַד־
दर्शी	पहले	कहा-जाता-है	आज	के-लिए-नबी	क्योंकि	दर्शी-के	पास
	H6440	H7121	H3117	H5030			H5704

9

शाऊल ने अपने सेवक से कहा, “अच्छा सुझाव है! हम चलें!” वे नगर में वहाँ गए जहाँ परमेश्वर का व्यक्ति था। शाऊल और उसका सेवक पहाड़ी पर चढ़ते हुए नगर को जा रहे थे। रास्ते में वे कुछ युवतियों से मिले। युवतियाँ बाहर से पानी लेने जा रही थी। शाऊल और उसके सेवक ने युवतियों से पूछा, “क्या भविष्यवक्ता यहाँ है?” (प्राचीन काल में इस्राएल के निवासी नबियों को “भविष्यवक्ता” कहते थे। इसलिए यदि वे परमेश्वर से कुछ माँगना चाहते थे तो वे कहते थे, “हम लोग भविष्यवक्ता के पास चलें।”)

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	לְנַעֲרֹו	טוֹב	דְּבָרֵךְ	וְלֵכָה	נֵלֵכָה	וַיֵּלְכוּ	אֶל־	הָעִיר	אֲשֶׁר־
और-कहा	शाऊल-ने	से-लड़के-अपने	अच्छी	बात-तेरी	आ	चलें	और-गए	पास	नगर-के	जहां
H0559	H7586	H5288		H1697	H3212	H3212	H3212	H0413		

שָׁם	אִישׁ	הָאֱלֹהִים׃
वहां	आदमी	परमेश्वर-का
H8033	H0376	H0430

10

शाऊल ने अपने सेवक से कहा, “अच्छा सुझाव है! हम चलें!” वे नगर में वहाँ गए जहाँ परमेश्वर का व्यक्ति था। शाऊल और उसका सेवक पहाड़ी पर चढ़ते हुए नगर को जा रहे थे। रास्ते में वे कुछ युवतियों से मिले। युवतियाँ बाहर से पानी लेने जा रही थी। शाऊल और उसके सेवक ने युवतियों से पूछा, “क्या भविष्यवक्ता यहाँ है?” (प्राचीन काल में इस्राएल के निवासी नबियों को “भविष्यवक्ता” कहते थे। इसलिए यदि वे परमेश्वर से कुछ माँगना चाहते थे तो वे कहते थे, “हम लोग भविष्यवक्ता के पास चलें।”)

11

וַיֹּאמְרוּ	מַיִם	לִשְׁאֹב	יֹצְאוֹת	נְעָרוֹת	מָצְאוּ	וְהֵמָּה	הָעִיר	בְּמַעֲלֵה	עֹלִים	הֵמָּה
और-कहा	पानी	के-लिए-खींचने	निकलती-हुई	लड़कियों	पाए	और-वे	नगर-की	में-चढ़ाई	चढ़ते-हुए	वे
H0559	H4325	H7579	H3318	H5291	H4672	H1992		H4608	H5927	H1992

הֲיֶשׁ	בָּזֶה	הָרֹאֶה׃	
क्या-है	यहां	दर्शी	
H3426	H2088		

शाऊल ने अपने सेवक से कहा, “अच्छा सुझाव है! हम चलें!” वे नगर में वहाँ गए जहाँ परमेश्वर का व्यक्ति था। शाऊल और उसका सेवक पहाड़ी पर चढ़ते हुए नगर को जा रहे थे। रास्ते में वे कुछ युवतियों से मिले। युवतियाँ बाहर से पानी लेने जा रही थी। शाऊल और उसके सेवक ने युवतियों से पूछा, “क्या भविष्यवक्ता यहाँ है?” (प्राचीन काल में इस्राएल के निवासी नबियों को “भविष्यवक्ता” कहते थे। इसलिए यदि वे परमेश्वर से कुछ माँगना चाहते थे तो वे कहते थे, “हम लोग भविष्यवक्ता के पास चलें।”)

12

בָּא	הַיּוֹם	כִּי	עַתָּה	מַהֵר	לְפָנֶיךָ	הִנֵּה	יֵשׁ	וַתֹּאמַרְנָה	אוֹתָם	וַתַּעֲנֶינָה
आया-है	आज	क्योंकि	अब	जल्दी-करो	सामने-तेरे	देखो	हां	और-कहा	उन्हें	और-उत्तर-दिया
H0935	H3117		H6258		H6440	H2009	H3426	H0559	H0853	

בַּבָּמָה׃	לָעָם	הַיּוֹם	זֶבַח	כִּי	לָעִיר
में-ऊंचे-स्थान	के-लिए-लोगों	आज	बलिदान	क्योंकि	को-नगर
H1116		H3117	H2077		

युवतियों ने उत्तर दिया, “हाँ, भविष्यवक्ता यहीं है। वह ठीक इसी सड़क पर आगे है। वह आज ही नगर में आया है। कुछ लोग वहाँ एक साथ इसलिये इकट्ठे हो रहे हैं कि आराधनालय पर मेलबलि में भाग ले सकें।

13

כְּ	לֶאֱכֹל	הַבָּמָתָה	יַעֲלֶה	בְּטֶרֶם	אֹתוֹ	תִּמְצְאוּן	כֵּן	הָעִיר	כְּבֹאֲכֶם
क्योंकि	के-लिए-खाने	ऊंचे-स्थान-पर	चढ़े	पहले	उसे	पाओगे	ऐसे	नगर	जब-आओ-तुम
	H0398	H1116	H5927	H2962	H0853	H4672			H0935

יֹאכְלוּ	כֵּן	אַחֲרֵי־	הַזֶּבַח	יְבָרֵךְ	הוּא	כִּי־	בֹּאוֹ	עַד־	הָעָם	יֹאכַל	לֹא־
खाते-हैं	ऐसा	बाद	बलिदान	आशीष-देता-है	वह	क्योंकि	आने-उसके	तक	लोग	खाते	नहीं
H0398			H2077	H1288	H1931		H0935	H5704		H0398	H3808

אֹתוֹ׃	תִּמְצְאוּן	כָּהַיּוֹם	אֹתוֹ	כִּי־	עֲלוּ	וְעַתָּה	הַקְּרֻאִים
उसे	पाओगे	जैसे-आज	उसे	क्योंकि	चढ़ो	और-अब	बुलाए-हुए
H0853	H4672	H3117	H0853		H5927	H6258	H7121

आप लोग नगर में जाएँ, और आप उनसे मिल लेंगे। यदि आप लोग शीघ्रता करेंगे तो आप उनसे आराधनालय पर भोजन के लिये जाने के पहले मिल लेंगे। भविष्यवक्ता बलि—भेंट को आशीर्वाद देते हैं। इसलिये लोग तब वे तक भोजन करना आरम्भ नहीं करेंगे जब तक वे वहाँ न पहुँचे। इसलिये यदि आप लोग शीघ्रता करें, तो आप भविष्यवक्ता को पा सकते हैं।”

14

לִקְרָאתָם	יֹצֵא	שְׁמוּאֵל	וְהִנֵּה	הָעִיר	בְּתוֹךְ	בָּאִים	הֵמָּה	הָעִיר	וַיַּעֲלוּ	
के-लिए-मिलने-उनसे	निकलता-हुआ	शमूएल	और-देखो	नगर-के	में-बीच	आते-हुए	वे	नगर	और-चढ़े	
H7122	H3318	H8050	H2009		H8432	H0935	H1992		H5927	

ס	הַבָּמָה׃	לַעֲלוֹת	
	ऊंचे-स्थान-पर	के-लिए-चढ़ने	
	H1116	H5927	

शाऊल और सेवक ने ऊपर पहाड़ी पर नगर की ओर बढ़ना आरम्भ किया। जैसे ही वे नगर में घुसे उन्होंने शमूएल को अपनी ओर आते देखा। शमूएल नगर के बाहर उपासना के स्थान पर जाने के लिये अभी आ ही रहा था।

15

לֵאמֹר׃	שָׁאוּל	בֹּא־	לִפְנֵי	אֶחָד	יוֹם	שְׁמוּאֵל	אֹזֶן	אֶת־	גָּלָה	וַיהוָה
कहते-हुए	शाऊल-के	आने-से	पहले	एक	दिन	शमूएल-के	कान	-में	प्रकट-किया-था	और-यहोवा-ने
H0559	H7586	H0935	H6440	H0259	H3117	H8050	H0241	H0853	H1540	H3068

एक दिन पहले यहोवा ने शमूएल से कहा था,

16 וְכָעֵת מָחָר אֶשְׁלַח אֵלֶיךָ אִישׁ מֵאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּמְשַׁחְתָּו
के-समय कल भेजूंगा पास-तेरे आदमी से-भूमि बिन्यामीन-की और-अभिषेक-करेगा-उसे
H6256 H4279 H7971 H0413 H0376 H0776 H1144 H4886
לְנָגִיד
के-लिए-नायक
H5057

עַל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהוֹשִׁיעַ אֶת־ עַמִּי מִיַּד פְּלִשְׁתִּים כִּי רָאִיתִי אֶת־
पर लोगों-मेरे इस्राएल और-बचाएगा -को लोगों-मेरे से-हाथ पलिश्तियों-के क्योंकि देखा-मैंने -को
H6256 H5971 H3478 H3467 H0853 H5971 H3027 H6430 H3588 H7200 H0853

צַעֲקָתָו אֵלָי׃ כִּי בָאָה עַמִּי
चीख-उसकी मेरे-पास क्योंकि आई लोगों-मेरे
H6818 H0413 H3588 H0935

“कल मैं इसी समय तुम्हारे पास एक व्यक्ति को भेजूँगा। वह बिन्यामीन के परिवार समूह का होगा। तुम्हें उसका अभिषेक कर देना चाहिये। तब वह हमारे लोग इस्राएलियों का नया प्रमुख होगा। यह व्यक्ति हमारे लोगों को पलिश्तियों से बचाएगा। मैंने अपने लोगों के कष्टों को देखा है। मैंने अपने लोगों का रोना सुना है।”

17 וּשְׁמוּאֵל רָאָה אֶת־ שָׁאוּל וַיהוָה עָנָהוּ הִנֵּה הָאִישׁ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ
और-शमूएल-ने देखा -को शाऊल और-यहोवा-ने उत्तर-दिया-उसे देखो आदमी जिसे कहा-मैंने तुझसे
H8050 H7200 H0853 H7586 H3068 H6030 H2009 H0376 H0834 H0559 H0413
זֶה יַעְצֹר בְּעַמִּי׃
यह शासन-करेगा में-लोगों-मेरे
H2088 H6113

शमूएल ने शाऊल को देखा और यहोवा ने उससे कहा, “यही वह व्यक्ति है जिसके बारे में मैंने तुमसे कहा था। यह मेरे लोगों पर शासन करेगा।”

18 וַיִּגַּשׁ שָׁאוּל אֶל־ שְׁמוּאֵל בְּתוֹךְ הַשָּׁעַר וַיֹּאמֶר הַגִּידָה־ נָּא לִי אֵי־
और-निकट-आया शाऊल शमूएल में-बीच फाटक-के और-कहा बता कृपया मुझे कहां
H5066 H7586 H8050 H8432 H8179 H0559 H5046 H4994 H0335
זֶה בֵּית הָרֹאֶה׃
यह घर दर्शी-का
H2088

शाऊल द्वार के पास शमूएल के निकट आया। शाऊल ने शमूएल से पूछा, “कृपया बतायें भविष्यवक्ता का घर कहाँ है।”

19 וַיַּעַן שְׁמוּאֵל אֶת־ שָׁאוּל וַיֹּאמֶר אָנֹכִי הָרֹאֶה עֲלֵה לְפָנַי הַבָּמָה
और-उत्तर-दिया शमूएल-ने -को शाऊल और-कहा मैं-ही-हूं दर्शी चढ़ो सामने-मेरे ऊंचे-स्थान-पर
H6030 H8050 H0853 H7586 H0559 H0595 H7200 H5927 H6440 H1116
וַאֲכַלְתֶּם עִמִּי הַיּוֹם אֲשֶׁר אֲשַׁלְּחֲךָ וְכָל בַּבֹּקֶר וְשִׁלַּחְתִּיךָ וְכָל אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ אַגִּיד לָךְ׃
और-खाओगे साथ-मेरे आज जो -तुझे और-सब में-सुबह और-भेजूंगा-तुझे सब जो में-हृदय-तेरे बताऊंगा तुझे
H0398 H3117 H0834 H7971 H3605 H1242 H7971 H3605 H0834 H3824 H5046 H0000

शमूएल ने उत्तर दिया, “मैं ही भविष्यवक्ता हूँ। मेरे आगे उपासना के स्थान पर पहुँचो। तुम और तुम्हारा सेवक आज हमारे साथ भोजन करोगे। मैं कल सवेरे तुम्हें घर जाने दूँगा मैं तुम्हारे सभी प्रश्नों का उत्तर दूँगा।

20 וְלָאֲתֹנוֹת הָאֹבְדוֹת לְךָ שְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים הַיּוֹם אַל־ תָּשֶׂם אֶת־ לִבְּךָ לָהֶם
और-के-लिए-गधियों खोई-हुई तेरी तीन दिन आज-के मत -को हृदय-अपना उनको
H0860 H0006 H0000 H7969 H3117 H3117 H0408 H0853 H3820 H0000
כִּי נִמְצְאוּ וּלְמִי כָל־ חֶמְדַּת יִשְׂרָאֵל הֲלוֹא לְךָ וּלְכָל בֵּית
क्योंकि मिल-गईं और-के-लिए-किस सब कीमती इस्राएल-की क्या-नहीं तेरे-लिए और-के-लिए-सब घर
H4672 H4310 H3605 H2532 H3808 H3478 H2532 H3605 H1004
אָבִיךָ׃ ס
पिता-तेरे-के
H0001

उन गधों की चिन्ता न करो जिन्हें तुमने तीन दिन पहले खो दिया। वे मिल गये हैं। अब, तुम्हें सारा इस्राएल चाहता है। वे तुम्हें और तुम्हारे पिता के परिवार के सभी लोगों को चाहते हैं।”

21

וּמִשְׁפַּחְתִּי	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִקַּטַנִּי	אָנֹכִי	בֶּן־יְמִינִי	הֲלוֹא	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	וַיַּעַן
और-कुल-मेरा	इस्राएल-के	गोत्रों	से-छोटे	मैं-हूं	बिन्यामीनी-का	क्या-नहीं	और-कहा	शाऊल-ने	और-उत्तर-दिया
H4940	H3478	H7626		H0595	H1145	H3808	H0559	H7586	

ס	הַזֶּה׃	כַּדָּבָר	אֵלַי	דִּבַּרְתָּ	וְלָמָּה	בִּנְיָמִן	שִׁבְטֵי	מִשְׁפְּחוֹת	מִכֹּל־	הַצְּעִרָה
	यह	जैसा-वचन	मुझसे	बोला	और-क्यों	बिन्यामीन-के	गोत्रों	कुलों	से-सब	छोटा
	H2088	H1697	H0413	H1696	H4100	H1144	H7626	H4940	H3605	H6810

शाऊल ने उत्तर दिया, “किन्तु मैं बिन्यामीन परिवार समूह का एक सदस्य हूँ। यह इस्राएल में सबसे छोटा परिवार समूह है और मेरा परिवार बिन्यामीन परिवार समूह में सबसे छोटा है। आप क्यों कहते हैं कि इस्राएल मुझको चाहता है?”

22

מָקוֹם	לָהֶם	וַיִּתֵּן	לִשְׁכָּתָה	וַיְבִיאֵם	נַעֲרוֹ	וְאֶת־	שָׁאוּל	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיִּקַּח
जगह	उन्हें	और-दिया	कमरे-में	और-लाया-उन्हें	लड़के-उसके	और-को	शाऊल	-को	शमूएल-ने	और-लिया
H4725		H5414	H3957	H0935	H5288	H0853	H7586	H0853	H8050	H3947

אִישׁ׃	כִּשְׁלֹשִׁים	וְהֵמָּה	הַקְּרוּאִים	בְּרֹאשׁ
आदमी	करीब	और-वे	बुलाए-हुओं-के	में-शीर्ष
H0376	H7970	H1992	H7121	

तब शमूएल, शाऊल और उसके सेवक को भोजन के क्षेत्र में ले गया। लगभग तीस व्यक्ति एक साथ भोजन के लिये और बलि—भेंट में भाग लेने के लिये आमन्त्रित थे। शमूएल ने शाऊल और उसके सेवक को मेज पर सर्वाधिक महत्वपूर्ण स्थान दिया।

23

אֵלֶיךָ	אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר	לָךְ	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הַמָּנָה	אֶת־	תְּנָה	לַטַּבָּח	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר
तुझसे	कहा-मैंने	जिसे	तुझे	दिया-मैंने	जो	भाग	-को	दे	से-रसोई	शमूएल-ने	और-कहा
H0413	H0559			H5414		H4490	H0853	H5414	H2876	H8050	H0559

עִמָּךְ׃	אִתָּהּ	שִׂים
पास-अपने	उसे	रख
	H0853	

शमूएल ने रसोइये से कहा, “वह माँस लाओ जो मैंने तुम्हें दिया था। यह वह भाग है जिसे मैंने तुमसे सुरक्षित रखने के लिये कहा था।”

24

הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	לִפְנֵי	וַיָּשֶׂם	וְהָעֶלְיָהּ	הַשּׁוֹק	אֶת־	הַטַּבָּח	וַיָּרֶם
देखो	और-कहा	शाऊल-के	के-सामने	और-रखा	और-जो-ऊपर-उसके	जांघ	-को	रसोई-ने	और-उठाया
H2009	H0559	H7586	H6440			H7785	H0853	H2876	

וְהָעָם	לֵאמֹר	לְךָ	שָׁמוּר־	לַמּוֹעֵד	כִּי	אֲכֹל	לְפָנֶיךָ	שִׂים־	הַנִּשְׁאָר
लोगों	कहते-हुए	तेरे-लिए	रखा-गया-है	के-लिए-समय-इस	क्योंकि	खा	सामने-तेरे	रख	जो-बचा
	H0559		H8104	H4150		H0398	H6440		H7604

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	שְׁמוּאֵל	עִם־	שָׁאוּל	וַיֹּאכַל	קָרָאתִי
उस	में-दिन	शमूएल-के	साथ	शाऊल-ने	और-खाया	बुलाया-मैंने
H1931	H3117	H8050		H7586	H0398	H7121

रसोइये ने जांघ ली और शाऊल के सामने मेज पर रखी। शमूएल ने कहा, “यही वह माँस है जिसे मैंने तुम्हारे लिये सुरक्षित रखा था। यह खओ क्योंकि यह इस विशेष समय के लिये तुम्हारे लिये सुरक्षित था।” इस प्रकार उस दिन शाऊल ने शमूएल के साथ भोजन किया।

25

הַגָּג׃	עַל־	שָׁאוּל	עִם־	וַיְדַבֵּר	הָעִיר	מֵהַבָּמָה	וַיֵּרְדוּ
छत-की	पर	शाऊल-के	साथ	और-बात-की	नगर	से-ऊंचे-स्थान	और-उतरे
H1406		H7586		H1696		H1116	H3381

जब उन्होंने भोजन समाप्त कर लिया, वे आराधनालय से उतरे और नगर को लौटे। शमूएल ने छत पर शाऊल के लिये बिस्तर लागाय और शाऊल सो गया।

26

(הַגָּגָה)	[הגג]	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיִּקְרָא	הַשַּׁחַר	כַּעֲלוֹת	וַיְהִי	וַיִּשְׁכְּמוּ
छत-पर		शाऊल	से	शमूएल-ने	और-पुकारा	पौ	जब-चढ़ते-हुए	और-हुआ	और-उठे-सुबह
H1406	H1406	H7586	H0413	H8050	H7121	H7837	H5927	H1961	H7925

הַחוּצָה׃	וּשְׁמוּאֵל	הוּא	שְׁנֵיהֶם	וַיֵּצְאוּ	שָׁאוּל	וַיָּקָם	וַאֲשַׁלְּחֶךָּ	קוּמָה	לֵאמֹר
बाहर	और-शमूएल	वह	दोनों	और-निकले	शाऊल	और-उठा	और-भेजूंगा-तुझे	उठ	कहते-हुए
H2351	H8050	H1931	H8147	H3318	H7586		H7971		H0559

अगली सुबह सवेरे, शमूएल ने शाऊल को छत पर जोर से पुकारा। शमूएल ने कहा, “उठो। मैं तुम्हें तुम्हारे रास्ते पर भेजूँगा।” शाऊल उठा, और शमूएल के साथ घर से बाहर चल पड़ा।

27 הֵ֣מָּה יְוֹרְדִ֗ים בִּקְצֵה֙ הָעִ֔יר וּשְׁמוּאֵ֖ל אָמַ֣ר אֶל־שָׁא֑וּל אֱמֹ֤ר לַנַּ֙עַר֙ וְיַעֲבֹ֔ר
वे उतरते-हुए में-छोर नगर-के और-शमूएल-ने से कहा शाऊल से कह से-लड़के और-आगे-बढ़े
H1992 H3381 H7075 H8050 H0413 H0559 H7586 H0559 H5288

פ וַיַּעֲבֹ֔ר וְאַתָּ֥ה עֲמֹ֖ד כַּיּ֑וֹם וְאַשְׁמִיעֲךָ֙ אֶת־דְּבַר־אֱלֹהִ֔ים׃
और-आगे-बढ़ा और-तू ठहर जैसे-आज और-सुनाऊंगा-तुझे -को वचन परमेश्वर-का
H6440 H5975 H3117 H8085 H0853 H1697 H0430

शाऊल, उसका सेवक और शमूएल एक साथ नगर के सिरे पर चल रहे थे। शमूएल ने शाऊल से कहा, “अपने सेवक से हम लोगों से कुछ आगे चलने को कहो। मेरे पास तुम्हारे लिये परमेश्वर का एक सन्देश है।” इसलिये दास उनसे कुछ आगे चलने लगा।

Chapter 10

1 הֲלֹ֣וא וַיֹּאמֶר֩ וַיִּשַּׁק־ רֹאשׁ֜וֹ עַל־ וַיִּצֹ֨ק הַשֶּׁ֤מֶן פָּךְ֙ אֶת־ שְׁמוּאֵ֔ל וַיִּקַּ֖ח
क्या-नहीं और-कहा और-चूमा-उसे उसके-सिर पर और-उंडेला तेल-की कुप्पी को शमूएल-ने और-लिया
H3808 H0559 H5401 H7218 H5921 H3332 H8081 H6378 H0853 H8050 H3947

לְנָגִ֑יד נַחֲלָתֹ֖ו עַל־ יְהוָ֥ה מְשָׁחֲךָ֛ כִּי־
प्रधान-होने-को अपनी-निज-भूमि पर यहोवा-ने अभिषिक्त-किया-तुझे कि
H5057 H5159 H5921 H3068 H4886 H3588

शमूएल ने विशेष तेल की एक कुप्पी ली। शमूएल ने तेल को शाऊल के सिर पर डाला। शमूएल ने शाऊल को चुम्बन किया और कहा, “यहोवा ने तुम्हारा अभिषेक अपने लोगों का प्रमुख बनाने के लिये किया है। तुम यहोवा के लोगों पर नियन्त्रण करोगे। तुम उन्हें उन शत्रुओं से बचाओगे जो उनको चारों ओर से घेरे हैं। यहोवा ने तुम्हारा अभिषेक (चुनाव) अपने लोगों का शासक होने के लिये किया है। एक चिन्ह प्रकट होगा जो प्रमाणित करेगा कि यह सत्य है।

2 בִּבְלֶכְתְּךָ֣ הַיֹּ֗ום מֵעִמָּדִי֙ וּמָצָאתָ֣ שְׁנֵ֤י אֲנָשִׁים֙ עִם־ קִבְרַ֣ת רָחֵ֔ל בִּגְבֻ֖ול בִּנְיָמִ֑ן
जाते-समय-तू आज मुझसे पाएगा और-पाएगा दो मनुष्य पास कब्र-के राहेल सीमा-में बिन्यामीन
H3212 H3117 H5978 H4672 H8147 H0376 H6900 H7354 H1366 H1144

וְהִנֵּ֣ה וְדָרְשׁ֣וּ לְבַקֵּ֔שׁ הָלַכְתָּ֖ אֲשֶׁ֣ר הָאֲתֹנֹ֗ת נִמְצְא֤וּ אֵלֶ֙יךָ֙ וְאָמְר֣וּ בְצֶלְצַ֔ח
और-देख ढूँढने गया-था-तू जिन्हें गधियाँ मिल-गईं तुझसे और-कहेंगे सेलसह-में
H2009 H1245 H1980 H0834 H0860 H4672 H0413 H0559 H6766

אָבִ֖יךָ נָטַ֣שׁ לְאמֹ֑ר לִבְנִֽי׃ מֶ֚ה אֶֽעֱשֶׂ֔ה וְדָאַ֣ג לָכֶ֔ם לֵאמֹ֖ר דִּבְרֵ֥י הָאֲתֹנֹ֛ת אֶת־
तेरे-पिता-ने छोड़-दिया क्या कहते-हुए तुम्हारे-लिए और-चिंतित-है गधियों-की बातें को
H0001 H5203 H4100 H0559 H3824 H1672 H0860 H1697 H0853

मेरे-पुत्र-के-लिए करूँ

जब तुम मुझसे अलग होगे, तो तुम राहेल के कब्र के पास दो व्यक्तियों से, बिन्यामीन की धरती के सिवाने पर सेलसह में मिलोगे। वे दोनों व्यक्ति तुमसे कहेंगे, ‘जिन गधों की खोज तुम कर रहे थे उन्हें किसी व्यक्ति ने प्राप्त कर लिया है। तुम्हारे पिता ने गधों के सम्बन्ध में चिन्ता करना छोड़ दिया है। अब उसे तुम्हारी चिन्ता है। वह कह रहा है: मैं अपने पुत्र के विषय में क्या करूँ?’”

3 וְחָלַפְתָּ֣ מִשָּׁ֔ם וְהָלְאָ֖ה וּבָאתָ֣ עַד־ אֵלֹ֣ון תָּבֹ֑ור וּמְצָא֣וּךָ שָׁ֗ם שְׁלֹשָׁ֤ה
और-आगे-जाओगे और-आगे वहाँ-से और-आओगे तक बलूत ताबोर और-मिलेंगे-तुझे वहाँ तीन
H2498 H1973 H8033 H0935 H5704 H0436 H8396 H4672 H8033 H7969

עֹלִ֣ים הָאֱלֹהִ֔ים בֵּֽית־אֵ֖ל אֶחָ֣ד וְנֹשֵׂ֣א שְׁלֹשָׁ֔ה גְּדָיִ֖ים וְאֶחָ֣ד נֹשְׂאִ֑ים אֶל־
चढ़ते-हुए परमेश्वर बैतएल एक उठाए-हुए तीन बकरियाँ और-एक उठाए-हुए मनुष्य पास
H5927 H0430 H1008 H0259 H5375 H7969 H1423 H0259 H5375 H0376 H0413

יַ֔יִן נֵבֶל־ נֹשֵׂ֣א וְאֶחָ֣ד לֶ֔חֶם כִּכְּרֹ֖ות שְׁלֹשָׁ֑ת׃
दाखरस मशक उठाए-हुए और-एक रोटी रोटियाँ तीन
H3196 H5375 H0259 H3899 H3603 H7969

शमूएल ने कहा, “अब तुम तब तक चलते रहोगे जब तक तुम ताबोर में बांज के विशाल पेड़ तक पहुँच नहीं जाते। वहाँ तुमसे तीन व्यक्ति मिलेंगे। वे तीनों व्यक्ति बेतेल में परमेश्वर की उपासना के लिये यात्रा पर होंगे। एक व्यक्ति बकरियों के तीन बच्चों को लिये होगा। दूसरा व्यक्ति तीन रोटियाँ लिये हुए होगा और तीसरा व्यक्ति एक मश्क दाखमधु लिये हुए होगा।

4 וְשָׁאֲלוּ֩ לְךָ֨ לִשְׁלוֹם֜ וְנָתְנ֣וּ לְךָ֗ שְׁתֵּי־ לֶ֙חֶם֙ וְלָקַחְתָּ֔ מִיָּדָ֖ם׃
और-पूछेंगे तुझसे कुशल-के-लिए और-देंगे तुझे दो रोटियाँ और-लेना उनके-हाथ-से
H7592 H7965 H5414 H8147 H3899 H3947 H3027

ये तीनों व्यक्ति कहेंगे, 'आपका स्वागत है।' वे तुम्हें दो रोटियाँ देंगे। तुम उनसे उन दो रोटियों को स्वीकार करोगे।

5 וְאַחַ֗ר כֵּ֚ן תָּב֣וֹא גִבְעַת֙ הָאֱלֹהִ֔ים אֲשֶׁר־ שָׁ֖ם נְצִבֵ֣י פְלִשְׁתִּ֑ים וְהָיָ֣ה׀
उसके-बाद ऐसा आएगा पहाड़ी परमेश्वर-की जहाँ वहाँ चौकियाँ पलिश्तियों-की और-होगा
H0310 H3651 H0935 H1389 H0430 H0834 H8033 H5333 H6430 H1961

כְּבֹֽאֲךָ֣ שָׁ֔ם עִ֖יר וּפָגַעְתָּ֣ חֶ֣בֶל נְבִיאִ֔ים יֹרְדִ֖ים מִן־ הַבָּמָ֑ה וְלִפְנֵיהֶם֙ נֵ֣בֶל
आते-समय-तू वहाँ नगर और-मिलेगा दल नबियों-का उतरते-हुए ऊँचे-स्थान-से और-आगे वीणा
H0935 H8033 H5892 H6293 H2483 H5030 H3381 H1116 H6440 H5035

וְתֹ֖ף וְחָלִ֣יל וְכִנּ֑וֹר וְהֵ֣מָּה מִתְנַבְּאִֽים׃
और-डफ और-बाँसुरी और-वीणा और-वे भविष्यवाणी-करते-हुए
H8596 H2485 H3658 H1992 H5012

तब तुम गिबियथ— एलोहिम जाओगे। उस स्थान पर पिलिश्तियों का एक किला है। जब तुम उस नगर में पहुँचोगे तो कई नबी निकल आयेंगे। ये नबी आराधनास्थल से नीचे उपासना के लिये आयेंगे। वे भविष्यवाणी करेंगे। वे वीणा, खंजड़ी, और तम्बूरा बजा रहे होंगे।

6 וְצָלְחָ֤ה עָלֶ֙יךָ֙ רוּחַ֙ יְהוָ֔ה וְהִתְנַבֵּ֖יתָ עִמָּ֑ם וְנֶהְפַּכְתָּ֖ לְאִ֥ישׁ אַחֵֽר׃
और-उतरेगी तुझ-पर आत्मा यहोवा-की और-भविष्यवाणी-करेगा उनके-साथ और-बदल-जाएगा मनुष्य-में दूसरे
H0310 H0376 H2015 H5012 H3068 H7307 H6440 H0312

तब तत्काल तुम पर यहोवा की आत्मा उतरेगी। तुम बदल जाओगे। तुम एक भिन्न ही पुरुष हो जाओगे। तुम इन भविष्यवक्ताओं के साथ भविष्यवाणी करने लगोगे।

7 וְהָיָ֗ה כִּ֚י תָּבֹ֣אנָה(תבאינה) הָאֹתוֹת֮ הָאֵ֣לֶּה(תבאנה) אֲשֶׁ֣ר תִּמְצָא֒ לְךָ֣ עֲשֵׂ֔ה לְךָ֖ כִּ֣י הָאֱלֹהִ֑ים עִמָּֽךְ׃
और-होगा कि आएँगी चिह्न ये कर अपने-लिए जो पाए तुझे क्योंकि परमेश्वर साथ तेरे
H1961 H0935 H0935 H0226 H0428 H6213 H0834 H4672 H3588 H0430 H5973

इन बातों के घटित होने के बाद, तुम जो चाहोगे, करोगे। परमेश्वर तुम्हारे साथ होगा।

8 וְיָרַדְתָּ֤ לְפָנַי֙ הַגִּלְגָּ֔ל וְהִנֵּ֥ה אָנֹכִ֖י יֹרֵ֣ד אֵלֶ֑יךָ לְהַעֲלֹ֣ת עֹלֹ֔ת לִזְבֹּ֖חַ זִבְחֵ֣י שְׁלָמִ֑ים שִׁבְעַ֣ת יָמִ֗ים תּוֹחֵל֙ עַד־ בּוֹאִ֣י אֵלֶ֔יךָ וְהוֹדַעְתִּ֖י אֵ֣ת אֲשֶׁ֥ר תַּעֲשֶֽׂה׃
और-उतरेगा मुझसे-पहले गिलगाल और-देख मैं उतरता-हूँ तेरे-पास चढ़ाने-को होमबलि चढ़ाने-को मेलबलि शांतिबलि सात दिन ठहरना जब-तक आने-को-मैं तेरे-पास और-बताऊँगा को जो करना-है
H3381 H6440 H1537 H2009 H0595 H3381 H0413 H5927 H2076 H2077 H8002 H7651 H3117 H3176 H5704 H0935 H0413 H3045 H0853 H0834 H6213

"मुझसे पहले गिलगाल जाओ। मैं तुम्हारे पास उस स्थान पर आऊँगा। तब मैं होमबलि और मेलबलि चढ़ाऊँगा। किन्तु तुम्हें सात दिन प्रतीक्षा करनी होगी। तब मैं आऊँगा और बताऊँगा कि तुम्हें क्या करना है।"

9 וְהָיָ֗ה כְּהַפְנֹתוֹ֙ שִׁכְמוֹ֙ לָלֶ֣כֶת מֵעִ֔ם שְׁמוּאֵ֖ל וַיַּהֲפָךְ־ לוֹ֙ אֱלֹהִ֣ים לֵ֔ב וַיָּבֹ֣אוּ כָל־ הָאֹתוֹת֮ הָאֵ֣לֶּה בַּיּוֹם֒ הַה֖וּא׃ ס
और-होगा मुड़ते-समय-वह कंधा अपना-को जाने-को से शमूएल और-बदल-दिया उसे हृदय परमेश्वर-ने
H1961 H7926 H3212 H5973 H8050 H2015 H0430 H3820

और-आईं सब चिह्न ये दिन-में उस दूसरा
H0935 H3605 H0226 H0428 H3117 H1931 H0312

जैसे ही शाऊल शमूएल को छोड़ने के लिये मुड़ा, परमेश्वर ने शाऊल का जीवन बदल दिया। ये सभी घटनाये उस दिन घटीं।

10 וַיָּבֹאוּ שָׁם֙ הַגִּבְעָ֔תָה וְהִנֵּ֥ה חֶבֶל־נְבִאִ֖ים לִקְרָאתֹ֑ו וַתִּצְלַ֤ח עָלָיו֙ רֽוּחַ
और-आए वहाँ पहाड़ी और-देख दल नबियों-का उसकी-भेंट-को और-उतरी उस-पर आत्मा
H0935 H8033 H1389 H2009 H2634 H5030 H7122 H5927 H7307

אֱלֹהִ֔ים וַיִּתְנַבֵּ֖א בְּתֹוכָֽם׃
परमेश्वर-की और-भविष्यवाणी-किया उनके-बीच
H0430 H5012 H8432

शाऊल और उसका सेवक गिबियथ—एलोहिम गए।उस स्थान पर शाऊल नबियों के एक समूह से मिला। परमेश्वर की आत्मा शाऊल पर तीव्रता से उतरी और शाऊल ने नबियों के साथ भविष्यवाणी की।

11 וַיְהִ֗י כָּל־יֹודְעֹו֙ מֵאֶתְמֹ֣ול שִׁלְשֹׁ֔ום וְהִנֵּ֥ה עִם־נְבִיאִ֖ים נִבָּ֑א וַיֹּ֤אמֶר הָעָם֙ אִ֣ישׁ אֶל־רֵעֵ֔הוּ מַה־זֶּ֥ה הָיָ֖ה לְבֶן־קִ֑ישׁ הֲגַם֙ שָׁא֣וּל
और-हुआ सब जानने-वाले पहले-से पहले और-देखो साथ नबियों-के भविष्यवाणी-करता-है क्या-सच कीश पुत्र-को हुआ यह क्या अपने-पड़ोसी को मनुष्य लोगों-ने और-कहा शाऊल
H1961 H3605 H3045 H8032 H0865 H2009 H5030 H5012 H1571 H7027 H1961 H2088 H4100 H7453 H0413 H0376 H0559 H7586

בַּנְּבִיאִֽים׃
नबियों-में
H5030

जो लोग शाऊल को पहले से जानते थे उन्होंने नबियों के साथ उसे भविष्यवाणी करते देखा। वे लोग आपस में पूछ ताछ करने लगे, “कीश के पुत्र को क्या हो गया है? क्या शाऊल नबियों में से एक है?”

12 הֲגַם֙ לְמָשָׁ֣ל הָיְתָ֔ה כֵּ֖ן עַל־כֵּ֑ן אֲבִיהֶ֖ם וּמִי֙ וַיֹּ֣אמֶר מִשָּׁ֔ם אִ֖ישׁ וַיַּ֥עַן
क्या-सच कहावत हुआ ऐसा इसी-लिए उनका-पिता और-कौन और-कहा वहाँ-से मनुष्य-ने और-उत्तर-दिया
H1571 H4912 H1961 H3651 H5921 H1 H4310 H0559 H8033 H0376 H6030

שָׁא֥וּל בַּנְּבִיאִֽים׃
शाऊल नबियों-में
H7586 H5030

एक व्यक्ति ने जो गिबियथ—एलोहिम में रहता था, कहा, “हाँ! और ऐसा लगता है कि यह उनका मुखिया है।” यही कारण है कि यह प्रसिद्ध कहावत बनी: “क्या शाऊल नबियों में से कोई एक है?”

13 וַיְכַל֙ מֵהִתְנַבֹּ֔ות וַיָּבֹ֖א הַבָּמָֽה׃
और-समाप्त-किया भविष्यवाणी-करने-से और-आया ऊँचे-स्थान
H3615 H5012 H0935 H1116

अन्तत: उसने नबियों की तरह बोलना बन्द किया और एक उच्च स्थान पर चला गया।

14 וַיֹּ֤אמֶר דֹּוד֙ אֶל־שָׁא֣וּל וְאֶל־נַעֲרֹ֔ו אָנָ֥ה הֲלַכְתֶּ֖ם וַיֹּ֣אמֶר לְבַקֵּ֑שׁ אֶת־
और-कहा चाचा-ने शाऊल-के उससे और और-कहा गए-थे-तुम कहाँ अपने-सेवक-से और को ढूँढने-को को
H0559 H1730 H7586 H0413 H0413 H5288 H0575 H1980 H0559 H1245 H0853

וַנִּרְאָ֔ה כִּי֙ אַ֣יִן וַנָּבֹ֔וא אֶל־שְׁמוּאֵֽל׃
और-देखा कि नहीं और-आए पास शमूएल
H7200 H3588 H0369 H0935 H0413 H8050

बाद में शाऊल के चाचा ने उससे और उसके सेवक से कहा, “तुम कहाँ गए थे?” उसने उत्तर दिया, “हम गधों को देखने गए थे और उनकी खोज में चले ही जा रहे थे, किन्तु वे कहीं नहीं मिले. इसलिए हम लोग शमूएल के पास गए।”

15 וַיֹּ֤אמֶר דֹּוד֙ אֶל־שָׁא֣וּל הַגֶּ֣ד נָ֔א לִ֖י מָ֣ה אָמַ֑ר לָכֶ֖ם שְׁמוּאֵֽל׃
और-कहा चाचा-ने शाऊल-के बता कृपा मुझे क्या कहा तुमसे शमूएल
H0559 H1730 H7586 H5046 H4994 H0559 H4100 H8050

यह सुनकर शाऊल के चाचा ने कहा, “कृपया तुम लोग मुझे बताओ कि शमूएल ने तुम दोनों से क्या कहा?”

16 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֗וּל אֶל־דּוֹדוֹ֙ הַגֶּ֣ד הִגִּ֔יד לָ֖נוּ כִּ֣י נִמְצְא֑וּ הָאֲתֹנ֖וֹת וְאֶת־דְּבַ֥ר
और-कहा शाऊल-ने से अपने-चाचा बताना बताया हमें कि मिल-गईं गधियाँ और-को बात
H0559 H7586 H0413 H1730 H5046 H5046 H0853 H1697

הַמְּלוּכָ֖ה לֹא־הִגִּ֥יד לוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר אָמַ֔ר שְׁמוּאֵ֖ל׃ פ
राज्य-की नहीं बताया उसे जो कहा शमूएल-ने
H4410 H3808 H5046 H0834 H0559 H8050

शाऊल ने अपने चाचा को उत्तर दिया, “उसने पूरी सच्चाई से बताया कि गधे मिल गये हैं।” और उसने राज्य के बारे में जो शमूएल से सुना था उसे नहीं बताया।

17 וַיַּצְעֵ֥ק שְׁמוּאֵ֛ל אֶת־הָעָ֖ם אֶל־יְהוָ֑ה הַמִּצְפָּֽה׃
और-बुलाया शमूएल-ने को लोगों पास यहोवा मिस्पा
H6817 H8050 H0853 H5971 H0413 H3068 H4709

शमूएल ने इस्राएल के सभी लोगों से मिस्पा में यहोवा से मिलने के लिये एक साथ इकट्ठा होने को कहा।

18 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל כֹּ֤ה ׀ אָמַר֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אָנֹכִ֗י הֶעֱלֵ֤יתִי
और-कहा से पुत्रों इस्राएल यों कहा यहोवा-ने परमेश्वर इस्राएल-के मैं निकाला
H0559 H0413 H1121 H3478 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0595 H5927

אֶתְכֶם֙ וָאַצִּ֣יל אֶתְכֶ֔ם מִיַּ֖ד מִצְרַ֑יִם וּמִיַּד֙ כָּל־הַמַּמְלָכ֔וֹת הַלֹּחֲצִ֖ים
तुमको और-छुड़ाया तुमको हाथ-से मिस्र-के और-हाथ-से सब राज्यों सताने-वालों-के
H0853 H5337 H0853 H3027 H4714 H3027 H3605 H4467 H3905

אֶתְכֶֽם׃
तुमको
H0853

शमूएल ने कहा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा कहता है, ‘मैंने इस्राएल को मिस्र से बाहर निकाला। मैंने तुम्हें मिस्र की अधीनता से और उन अन्य राष्ट्रों से भी बचाया जो तुम्हें चोट पहुँचाना चाहते थे।’

19 וְאַתֶּ֣ם הַיּ֗וֹם מְאַסְתֶּם֙ אֶת־אֱלֹהֵיכֶ֔ם הַה֥וּא אֲשֶׁר־מוֹשִׁ֖יעַ לָכֶ֑ם מִכָּל־רָעוֹתֵיכֶ֖ם
और-तुम आज तुच्छा-किया को अपने-परमेश्वर जो वह बचाने-वाला तुमको सब-से तुम्हारी-बुराइयों
H0859 H3117 H3988 H0853 H0430 H0834 H1931 H3467 H0853 H3605 H7451

וְצָרֹתֵיכֶם֙ וַתֹּאמְר֣וּ לוֹ֔ כִּי֙ מֶ֣לֶךְ תָּשִׂ֔ים עָלֵ֖ינוּ וְעַתָּ֞ה הִתְיַצְּב֤וּ לִפְנֵי־יְהוָה֙
और-तुम्हारी-कष्टों और-कहा उससे कि राजा ठहरा हम-पर और-अब खड़े-हो साम्हने यहोवा-के
H0559 H0559 H0559

शमूएल ने बिन्यामीन के परिवार समूह के हर एक परिवार को एक एक करके आगे से निकलने को कहा। मत्री का परिवार चुना गया। तब शमूएल ने मत्री के परिवार के हर एक व्यक्ति को एक एक करके उसके आगे से निकलने को कहा। इस प्रकार कीश का पुत्र शाऊल चुना गया। किन्तु जब लोगों ने शाऊल की खोज की, तो वे उसे पा नहीं सके।

22 וַיִּשְׁאֲלוּ־ עוֹד֙ בַּֽיהוָ֔ה הֲבָ֥א עוֹד֙ הֲלֹ֔ם אִ֖ישׁ וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֑ה הִנֵּה־ הוּא֙ נֶחְבָּ֣א אֶל־ הַכֵּלִ֔ים׃
וहे–ही–ना H1931 देखो H2009 यहोवा–ने H3068 और–कहा H0559 ס मनुष्य H0376 यहाँ H1988 अभी H5750 क्या–आया H0935 यहोवा–से H3068 फिर H5750 और–पूछा H7592
सामान H3627 पास H0413 छिपा–हुआ–है H2244

तब उन्होंने यहोवा से पूछा, “क्या शाऊल अभी तक यहाँ नहीं आया है?” यहोवा ने कहा, “शाऊल भेंट सामग्री के पीछे छिपा है।”

23 וַיָּרֻ֖צוּ וַיִּקָּחֻ֣הוּ מִשָּׁ֑ם וַיִּתְיַצַּ֣ב בְּתוֹךְ֮ הָעָם֒ וַיִּגְבַּהּ֙ מִכָּל־ מִשְׁכְּמ֔וֹ וָמָ֖עְלָה׃
और–दौड़े H7323 और–लाए–उसे H3947 वहाँ–से H8033 और–खड़ा–हुआ H3320 बीच–में H8432 लोगों–के H5971 और–ऊँचा–था H1361 सब–से H3605 अपने–कंधे–से H7926
और–ऊपर H4605

लोग दौड़ पड़े और शाऊल को भेंट सामग्री के पीछे से ले आये। शाऊल लोगों के बीच खड़ा हुआ। शाऊल इतना लम्बा था कि सभी लोग बस उस के कंधे तक आ रहे थे।

24 וַיֹּ֣אמֶר שְׁמוּאֵ֗ל אֶל־ כָּל־ הָעָם֙ הֲרְאִיתֶ֣ם אֲשֶׁ֤ר בָּחַר־ בּוֹ֙ יְהוָ֔ה כִּ֥י אֵ֖ין כָּמֹ֣הוּ בְכָל־ הָעָ֑ם וַיָּרִ֣עוּ כָל־ הָעָם֮ וַיֹּאמְר֣וּ יְחִי֒ הַמָּלֶךְ׃ פ
और–कहा H0559 शमूएल–ने H8050 से H0413 सब H3605 लोगों H5971 देखते–हो–क्या H7200 जिसे H0834 चुना H0977 यहोवा–ने H3068 उसे H0בּוֹ नहीं–है H0369 कि H0כִּי
और–जयकार–किया H7321 लोगों H5971 सब H3605 और–कहा H0559 लोगों–ने H5971 सब H3605 जीवे H2421 राजा H4428
सब–में H3605 उसके–जैसा H3644

शमूएल ने सभी लोगों से कहा, “उस व्यक्ति को देखो जिसे यहोवा ने चुना है। लोगों में कोई व्यक्ति शाऊल के समान नहीं है।” तब लोगों ने नारा लगाया, “राजा दीर्घायु हो!”

25 וַיְדַבֵּ֣ר שְׁמוּאֵ֗ל אֶל־ הָעָם֙ אֵ֚ת מִשְׁפַּ֣ט הַמְּלוּכָ֔ה וַיִּכְתֹּ֖ב בַּסֵּ֑פֶר וַיַּנַּ֖ח לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וַיְשַׁלַּ֖ח שְׁמוּאֵ֑ל אִ֖ישׁ לְבֵיתֽוֹ׃
और–बोला H1696 शमूएल–ने H8050 से H0413 लोगों H5971 को H0853 नियम H4941 राज्य–का H4410 और–लिखा H3789 पुस्तक–में H5612 और–रखा H3240 साम्हने H6440
यहोवा–के H3068 और–भेजा H7971 शमूएल–ने H8050 को H0853 सब H3605 लोगों H5971 मनुष्य H0376 अपने–घर H1004

शमूएल ने राज्य के नियमों को लोगों को समझाया। उसने उन नियमों को एक पुस्तक में लिखा। उसने पुस्तक को यहोवा के सामने रखा। तब शमूएल ने लोगों को अपने—अपने घर जाने के लिये कहा।

26 וְגַם־ שָׁא֣וּל הָלַ֤ךְ גִּבְעָתָה֙ וַיֵּ֣לֶךְ לְבֵית֔וֹ וַיֵּלְכ֖וּ עִמּ֑וֹ הַחַ֣יִל אֲשֶׁר־ נָגַ֥ע אֱלֹהִ֖ים בְּלִבָּֽם׃
और–भी H1571 शाऊल H7586 गया H1980 गिबा H1390 अपने–घर H1004 और–गए H3212 उसके–साथ H5973 वीर H2428 जिनके H0834 छूआ H5060 परमेश्वर–ने H0430
उनके–हृदय H3824

शाऊल भी गिबा में अपने घर चला गया। परमेश्वर ने वीर पुरुषों के हृदय का स्पर्श किया और ये वीर व्यक्ति शाऊल का अनुसरण करने लगे।

לוֹ	הֵבִיאוּ	וְלֹא־	וַיִּבְזֻהוּ	זֶה	יְשִׁעֵנוּ	מַה־	אָמְרוּ	בְלִיַּעַל	וּבְנֵי	27
उसे	लाए	और-नहीं	और-तुच्छा-किया-उसे	यह	बचाएगा-हमें	क्या	कहा	बेलियाल-के	और-पुत्र	
	H0935	H3808	H0959	H2088	H3467	H4100	H0559	H1100		

מִנְחָה	וַיְהִי	כְּמַחֲרִישׁ׃	פ	
भेंट	और-रहा	चुप-जैसे		
H4503	H1961			

किन्तु कुछ उत्पातियों ने कहा, “यह व्यक्ति हम लोगों की रक्षा कैसे कर सकता है।?” उन्होने शाऊल की निन्दा की और उसे उपहार देने से इन्कार किया। किन्तु शाऊल ने कुछ नहीं कहा। अम्मोनियों का राजा नाहाश गिलाद और याबेश के परिवार समूह को कष्ट दे रहा था। नाहाश ने उनके हर एक पुरुष की दायीं आँख निकलवा डाली थी। नाहाश किसी को उनकी सहायता नहीं करने देता था। अम्मोनियों के राजा नाहाश ने यरदन नदी के पूर्व रहने वाले हर एक इस्राएली पुरुष की दायीं आँख निकलवा ली थी। किन्तु सत्तर हजार इस्राएली पुरुष अम्मोनियों के यहाँ से भाग निकले और याबेश गिलाद में आ गये।

Chapter 11

יָבִישׁ	אַנְשֵׁי	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	גִּלְעָד	יָבֵשׁ	עַל־	וַיַּחַן	הָעַמּוֹנִי	נָחָשׁ	וַיַּעַל	1
याबेश-के	मनुष्यों-ने	सब	और-कहा	गिलाद	याबेश	पर	और-डेरा-डाला	अम्मोनी	नाहाश	और-चढ़ा	
H3003	H0376	H3605	H0559	H1568	H3003		H2583	H5984	H5176	H5927	

וְנַעַבְדֶךָּ׃	בְּרִית	לָנוּ	כְּרָת־	נָחָשׁ	אֵל־
और-सेवा-करेंगे-तुझे	वाचा	हमसे	बाँध	नाहाश	से
H5647	H1285		H3772	H5176	H0413

लगभग एक महीने बाद अम्मोनी नाहाश और उसकी सेना ने याबेश गिलाद को घरे लिया। याबेश के सभी लोगों ने नाहाश से कहा, “यदि तुम हमारे साथ सन्धि करोगे तो हम तुम्हारी प्रजा बनेंगे।”

יָמִין	עַיִן	כָּל־	לָכֶם	בִּנְקוֹר	לָכֶם	אֶכְרֹת	בְּזֹאת	הָעַמּוֹנִי	נָחָשׁ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	2
दाहिनी	आँख	सब-की	तुमसे	निकालने-से	तुमसे	बाँधूँगा	इस-पर	अम्मोनी-ने	नाहाश	उनसे	और-कहा	
H3225		H3605		H5365		H3772	H2063	H5984	H5176	H0413	H0559	

וְשַׂמְתִּיהָ	חֶרְפָּה	עַל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל׃	
और-रखूँगा-उसे	अपमान	पर	सब	इस्राएल	
	H2781		H3605	H3478	

किन्तु अम्मोनी नाहाश ने उत्तर दिया, “मैं तुम लोगों के साथ तब सन्धि करूँगा जब मैं हर एक व्यक्ति की दायीं आँख निकाल लूँगा। तब सारे इस्राएली लज्जित होंगे!”

גְּבוּל	בְּכָל	מַלְאָכִים	וְנִשְׁלְחָה	יָמִים	שִׁבְעַת	לָנוּ	הֶרֶף	יָבִישׁ	זִקְנֵי	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	3
सीमा	सब-में	दूत	और-भेजेंगे	दिन	सात	हमें	छोड़	याबेश-के	प्राचीनों-ने	उससे	और-कहा	
H1366	H3605	H4397	H7971	H3117	H7651		H7503	H3003	H2205	H0413	H0559	

אֵלֶיךָ׃	וְיָצָאנוּ	אֹתָנוּ	מוֹשִׁיעַ	אֵין	וְאִם־	יִשְׂרָאֵל	
तेरे-पास	और-निकलेंगे	हमें	बचाने-वाला	नहीं	और-अगर	इस्राएल-की	
H0413	H3318	H0853	H3467	H0369		H3478	

याबेश के प्रमुखों ने नाहाश से कहा, “हम लोग सात दिन का समय लेंगे। हम पूरे इस्राएल में दूत भेजेंगे। यदि कोई सहायता के लिये नहीं आएगा, तो हम लोग तुम्हारे पास आएंगे और अपने को समर्पित कर देंगे।”

הָעָם	כָּל־	וַיִּשְׂאוּ	הָעָם	בְּאָזְנֵי	הַדְּבָרִים	וַיְדַבְּרוּ	שָׁאוּל	גִּבְעַת	הַמַּלְאָכִים	וַיָּבֹאוּ	4
लोगों-ने	सब	और-उठाया	लोगों-के	कानों-में	बातें	और-बोले	शाऊल-की	पहाड़ी	दूत	और-आए	
	H3605	H5375		H0241	H1697	H1696	H7586	H1390	H4397	H0935	

וַיִּבְכּוּ׃	קוֹלָם	אֶת־	
और-रोए	अपनी-आवाज	को	
H1058		H0853	

सो वे दूत गिबा में आये जहाँ शाऊल रहता था। उन्होंने लोगों को समाचार दिया। लोग जोर से रो पड़े।

לָעָם	מַה־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	הַשָּׂדֶה	מִן־	הַבָּקָר	אַחֲרֵי	בָּא	שָׁאוּל	וְהִנֵּה	5
लोगों-को	क्या	शाऊल-ने	और-कहा	खेत-से	से	बैलों-के	पीछे	आता-था	शाऊल	और-देखो	
	H4100	H7586	H0559			H1241		H0935	H7586	H2009	

יָבֵישׁ׃	אַנְשֵׁי	דִּבְרֵי	אֶת־	לוֹ	וַיְסַפְּרוּ־	יִבְכּוּ	כִּי
याबेश	मनुष्यों-की	बातें	को	उसे	और-बताया	रोते-हैं	कि
H3003	H0376	H1697	H0853			H1058	

शाऊल अपनी बैलों के साथ खेतों में गया हुआ था। शाऊल खेत से लौटा और उसने लोगों का रोना सुना। शाऊल ने पूछा, “लोगों को क्या कष्ट है? वे रो क्यों रहे हैं?” तब लोगों ने याबेश के दूतों ने जो कहा था शाऊल को बातया।

הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	)כְּשָׁמְעוֹ(	]בשמעו[	שָׁאוּל	עַל־	אֱלֹהִים	רוּחַ־	וַתִּצְלַח	6
ये	बातें	को	सुनते-समय-वह		शाऊल	पर	परमेश्वर-की	आत्मा	और-उतरी	
H0428	H1697	H0853	H8085	H8085	H7586		H0430	H7307		

מְאֹד׃	אַפּוֹ	וַיִּחַר	
बहुत	उसका-क्रोध	और-भड़का	
H3966	H0639	H2734	

शाऊल ने उनकी बातें सुनी। तब परमेश्वर की आत्मा शाऊल पर जल्दी से उतरी। शाऊल अत्यन क्रोधित हुआ।

וְהַמַּלְאָכִים	בְּיַד	יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	בְּכָל־	וַיְשַׁלַּח	וַיְנַתְּחֵהוּ	בָּקָר	צֶמֶד	וַיִּקַּח	7
दूतों	हाथ-से	इस्राएल-की	सीमा	सब-में	और-भेजा	और-काटा-उसे	बैलों-की	जोड़ी	और-लिया	
H4397	H3027	H3478	H1366	H3605	H7971	H5408	H1241	H6776	H3947	

יֵעָשֶׂה	כֹּה	שְׁמוּאֵל	וְאַחֲרֵי	שָׁאוּל	אַחֲרֵי	יֹצֵא	אֵינֶנּוּ	אֲשֶׁר	לֵאמֹר
किया-जाएगा	ऐसा	शमूएल-के	और-पीछे	शाऊल-के	पीछे	निकलता-है	नहीं	जो	कहते-हुए
	H3541	H8050		H7586		H3318	H0369		H0559

אֶחָד׃	כְּאִישׁ	וַיֵּצְאוּ	הָעָם	עַל־	יְהוָה	פַּחַד־	וַיִּפֹּל	לִבְקָרוֹ
एक	एक-मनुष्य-जैसे	और-निकले	लोगों	पर	यहोवा-का	भय	और-गिरा	उसके-बैलों-को
H0259	H0376	H3318			H3068	H6343	H5307	H1241

शाऊल ने बैलों की जोड़ी ली और उसके टुकड़े कर डाले। तब उसने उन बैलों के टुकड़ों को उन दूतों को दिया। उसने दूतों को आदेश दिया कि वे इस्राएल के पूरे देश में उन टुकड़ों को ले जाये। उसने उनसे इस्राएल के लोगों को यह सन्देश देने को कहा, “आओ शाऊल औ शमूएल का अनुसरण करो। यदि कोई व्यक्ति नहीं आता और उसकी सहायता नहीं करता तो उसके बैलों के साथ यही होगा।” यहोवा की ओर से लोगों में बड़ा भय छा गया। वे एक इकाई के रूप में एक साथ इकट्ठे हो गए।

שְׁלֹשִׁים	יְהוּדָה	וְאִישׁ	אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	בְּבָזֶק	וַיִּפְקְדֵם	8
तीस	यहूदा-के	और-मनुष्य	हजार	सौ	तीन	इस्राएल-के	पुत्र	और-थे	बेजेक-में	और-गिना	
H7970	H3063	H0376	H0505	H3967	H7969	H3478		H1961	H0966		

אָלֶף׃
हजार
H0505

शाऊल ने सभी पुरुषों को बेजेक में एक साथ इकट्ठा किया। वहाँ इस्राएल के तीन लाख पुरुष और यहूदा के तीस हजार पुरुष थे।

לָכֶם	תִּהְיֶה־	מָחָר	גִּלְעָד	יָבֵישׁ	לְאִישׁ	תֹּאמְרוּן	כֹּה	הַבָּאִים	לַמַּלְאָכִים	וַיֹּאמְרוּ־	9
तुम्हारे-लिए	होगा	कल	गिलाद	याबेश	मनुष्य-को	कहना	यों	आने-वालों	दूतों-से	और-कहा	
	H1961	H4279	H1568	H3003	H0376	H0559	H3541	H0935	H4397	H0559	

וַיִּשְׂמְחוּ׃	יָבֵישׁ	לְאַנְשֵׁי	וַיַּגִּידוּ	הַמַּלְאָכִים	וַיָּבֹאוּ	הַשֶּׁמֶשׁ	)כְּחֹם(	]בחם[	תְּשׁוּעָה
और-आनंदित-हुए	याबेश	मनुष्यों-को	और-बताया	दूत	और-आए	सूरज-की	गरमी-में		छुटकारा
H8055	H3003	H0376	H5046	H4397	H0935	H8121	H2527	H2527	H8668

शाऊल और उसकी सेना ने याबेश के दूतों से कहा, “गिलाद में याबेश के लोगों से कहो कि कल दोपहर तक तुम लोगों की रक्षा हो जायेगी।” दूतों ने शाऊल का सन्देश याबेश के लोगों को दिया। याबेश के लोग बड़े प्रसन्न हुए।

10 וַיֹּאמְרוּ֙ אַנְשֵׁ֣י יָבֵ֔ישׁ מָחָ֖ר נֵצֵ֣א אֲלֵיכֶ֑ם וַעֲשִׂיתֶ֥ם לָ֛נוּ כְּכָל־ הַטּ֥וֹב

וַיֹּאמְרוּ֙	אַנְשֵׁ֣י	יָבֵ֔ישׁ	מָחָ֖ר	נֵצֵ֣א	אֲלֵיכֶ֑ם	וַעֲשִׂיתֶ֥ם	לָ֛נוּ	כְּכָל־	הַטּ֥וֹב
और-कहा	मनुष्यों-ने	याबेश-के	कल	निकलेंगे	तुम्हारे-पास	और-करोगे	हमसे	जैसा-सब	अच्छा
H0559	H0376	H3003	H4279	H3318	H0413			H3605	

בְּעֵינֵיכֶֽם׃ ס

तुम्हारी-आँखों-में

तब याबेश के लोगों ने अम्मोनी नाहाश से कहा, “हम लोग कल तुम्हारे पास आएंगे। तब तुम हम लोगों के साथ जो चाहो कर सकते हो।”

11 וַיְהִי֙ מִמָּחֳרָ֔ת וַיָּ֣שֶׂם שָׁא֔וּל הָעָ֖ם שְׁלֹשָׁ֣ה רָאשִׁ֑ים וַיָּבֹ֨אוּ בְתוֹךְ־ הַמַּחֲנֶ֜ה

וַיְהִי֙	מִמָּחֳרָ֔ת	וַיָּ֣שֶׂם	שָׁא֔וּל	הָעָ֖ם	שְׁלֹשָׁ֣ה	רָאשִׁ֑ים	וַיָּבֹ֨אוּ	בְתוֹךְ־	הַמַּחֲנֶ֜ה
और-हुआ	दूसरे-दिन-से	और-रखा	शाऊल-ने	लोगों	तीन	दलों	और-आए	बीच-में	छावनी-के
H1961	H4283		H7586		H7969		H0935	H8432	H4264

בָּאַשְׁמֹ֣רֶת הַבֹּ֗קֶר וַיַּכּוּ֙ אֶת־ עַמּ֣וֹן עַד־ חֹ֖ם הַיּ֑וֹם וַיְהִי֙ הַנִּשְׁאָרִ֔ים וַיָּפֻ֖צוּ

בָּאַשְׁמֹ֣רֶת	הַבֹּ֗קֶר	וַיַּכּוּ֙	אֶת־	עַמּ֣וֹן	עַד־	חֹ֖ם	הַיּ֑וֹם	וַיְהִי֙	הַנִּשְׁאָרִ֔ים	וַיָּפֻ֖צוּ
पहर-में	सुबह-की	मारा-और	को	अम्मोन	जब-तक	गरमी	दिन-की	और-हुआ	बचे-हुए	और-तितर-गए
H0821	H1242	H5221	H0853	H5983	H5704	H2527	H3117	H1961	H7604	

וְלֹֽא־ נִשְׁאֲרוּ־ בָ֛ם שְׁנַ֥יִם יָחַ֖ד׃

וְלֹֽא־	נִשְׁאֲרוּ־	בָ֛ם	שְׁנַ֥יִם	יָחַ֖ד׃
और-नहीं	बचे	उनमें	दो	एकसाथ
H3808	H7604		H8147	

अगली सुबह शाऊल ने अपनी सेना को तीन टुकड़ियों में बाँटा। सूरज निकलते ही शाऊल और उसके सैनिक अम्मोनियों के डेरे में जा घुसे। जब वे उस सुबह रक्षकों को बदल रहे थे, शाऊल ने आक्रमण किया। शाऊल और उसके सैनिकों ने अम्मोनियों को दोपहर से पहले पराजित कर दिया। सभी अम्मोनी सैनिक विभिन्न दिशाओं में भागे—दो सैनिक भी एक साथ नहीं रहें।

12 וַיֹּ֤אמֶר הָעָם֙ אֶל־ שְׁמוּאֵ֔ל מִ֚י הָאֹמֵ֔ר שָׁא֖וּל יִמְלֹ֣ךְ עָלֵ֑ינוּ הָאֲנָשִׁ֥ים תְּנ֛וּ

וַיֹּ֤אמֶר	הָעָם֙	אֶל־	שְׁמוּאֵ֔ל	מִ֚י	הָאֹמֵ֔ר	שָׁא֖וּל	יִמְלֹ֣ךְ	עָלֵ֑ינוּ	הָאֲנָשִׁ֥ים	תְּנ֛וּ
और-कहा	लोगों-ने	से	शमूएल	कौन	कहने-वाला	शाऊल	राजा-होगा	हम-पर	मनुष्यों	दो
H0559		H0413	H8050	H4310	H0559	H7586			H0376	H5414

וְנָמִֽיתֵם׃

और-मारेंगे-हम

H4191

तब लोगों ने शमूएल से कहा, “वे लोग कहाँ हैं जो कहते थे कि हम शाऊल को राजा के रूप में शासन करने देना नहीं चाहते? उन लोगों को लाओ! हम उन्हें मार हालेंगे!”

13 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ לֹֽא־ יוּמַ֣ת אִ֔ישׁ בַּיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה כִּ֣י עָשָׂ֧ה יְהוָ֛ה תְּשׁוּעָ֖ה בְּיִשְׂרָאֵֽל׃ ס

וַיֹּ֤אמֶר	שָׁאוּל֙	לֹֽא־	יוּמַ֣ת	אִ֔ישׁ	בַּיּ֥וֹם	הַזֶּ֖ה	כִּ֣י	עָשָׂ֧ה	יְהוָ֛ה	
और-कहा	शाऊल-ने	नहीं	मारा-जाएगा	मनुष्य	दिन-में	इस	क्योंकि	किया	यहोवा-ने	
H0559	H7586	H3808	H4191	H0376	H3117	H2088			H3068	

תְּשׁוּעָ֖ה	בְּיִשְׂרָאֵֽל׃	ס	
छुटकारा	इस्राएल-में		
H8668	H3478		

किन्तु शाऊल ने कहा, “नहीं! आज किसी को मत मारो! आज यहोवा ने इस्राएल की रक्षा की!”

14 וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ אֶל־ הָעָ֔ם לְכ֥וּ וְנֵלְכָ֖ה הַגִּלְגָּ֑ל וְנִחַדֵּ֥שׁ שָׁ֖ם הַמְלוּכָֽה׃

וַיֹּ֤אמֶר	שְׁמוּאֵל֙	אֶל־	הָעָ֔ם	לְכ֥וּ	וְנֵלְכָ֖ה	הַגִּלְגָּ֑ל	וְנִחַדֵּ֥שׁ	שָׁ֖ם	הַמְלוּכָֽה׃
और-कहा	शमूएल-ने	से	लोगों	चलो	और-जाएँ	गिल्गाल	और-नए-सिरे-से	वहाँ	राज्य
H0559	H8050	H0413		H3212	H3212	H1537	H2318	H8033	H4410

तब शमूएल ने लोगों से कहा, “आओ हम लोग गिलगाल चले। गिलगाल में हम शाऊल को फिर राजा बनायेंगे।”

בַּגִּלְגָּל	יְהוָה	לִפְנֵי	שָׁאוּל	אֶת־	שָׁם	וַיַּמְלִכוּ	הַגִּלְגָּל	הָעָם	כָּל־	וַיֵּלְכוּ		15
גिल्गाल-में	यहोवा-के	साम्हने	शाऊल	को	वहाँ	और-राजा-बनाया	गिल्गाल	लोग	सब	और-गए		
H1537	H3068	H6440	H7586	H0853	H8033		H1537		H3605	H3212		

שָׁאוּל	שָׁם	וַיִּשְׂמְחוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	שְׁלָמִים	זְבָחִים	שָׁם	וַיִּזְבְּחוּ־		
शाऊल	वहाँ	और-आनंदित-हुआ	यहोवा-के	साम्हने	शांतिबलि	बलिदान	वहाँ	और-सलामति-बलिदान-चढ़ाया		
H7586	H8033	H8055	H3068	H6440	H8002	H2077	H8033	H2076		

פ	מְאֹד׃	עַד־	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי	וְכָל־
	बहुत	जब-तक	इस्राएल-के	मनुष्य	और-सब
	H3966	H5704	H3478	H0376	H3605

सो सभी लोग गिलगाल चले गये। वहाँ यहोवा के सामने लोगों ने शाऊल को राजा बनाया। उन्होंने यहोवा को मेलबलि दी। शाऊल और सभी इस्राएलियों ने खुशियाँ मनायी।

Chapter 12

אֲשֶׁר־	לְכָל	בְּקֹלְכֶם	שָׁמַעְתִּי	הִנֵּה	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר		1
जो	सब-के-लिए	तुम्हारी-आवाज-में	सुना	देखो	इस्राएल	सब	से	शमूएल-ने	और-कहा		
	H3605		H8085	H2009	H3478	H3605	H0413	H8050	H0559		

מֶלֶךְ׃	עֲלֵיכֶם	וַאֲמְלִיךְ	לִי	אֲמַרְתֶּם	
राजा	तुम-पर	और-राजा-ठहराया	मुझसे	कहा-तुमने	
H4428				H0559	

शमूएल ने सारे इस्राएलियों से कहा: “मैंने वह सब कुछ कर दिया है जो तुम लोग मुझ से चाहते थे। मैंने तुम लोगों के ऊपर एक राजा रखा है।

הִנֵּם	וּבָנַי	וְשֵׂבְתִּי	זָקַנְתִּי	וַאֲנִי	לִפְנֵיכֶם	מִתְהַלֵּךְ	וְהַמֶּלֶךְ	הִנֵּה	וְעַתָּה		2
देखो-वे	और-मेरे-पुत्र	और-बाल-सफेद	बूढ़ा-हो-गया	और-मैं	तुम्हारे-आगे	चलता-है	राजा	देखो	और-अब		
H2009		H7867	H2204	H0589	H6440	H1980	H4428	H2009	H6258		

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד־	מִנְּעֻרַי	לִפְנֵיכֶם	הִתְהַלַּכְתִּי	וַאֲנִי	אִתְּכֶם
इस	दिन	जब-तक	मेरी-जवानी-से	तुम्हारे-आगे	चला-हूँ	और-मैं	तुम्हारे-साथ
H2088	H3117	H5704		H6440	H1980	H0589	H0854

अब तुम्हारे मार्गदर्शन के लिये एक राजा है। मैं श्वेतकेशी बूढ़ा हूँ। मेरे पुत्र तुम्हारे साथ हैं। जब मैं एक छोटा बालक या तब से मैं तुम्हारा मार्ग दर्शक रहा हूँ।

לָקַחְתִּי	מִי	וְשׁוֹר	אֶת־	מְשִׁיחוֹ	וְנֶגֶד	יְהוָה	נֶגֶד	בִּי	עֲנוּ	הִנֵּנִי		3
लिया	किसका	बैल	को	उसके-अभिषिक्त	और-साम्हने	यहोवा-के	साम्हने	मेरे-विरुद्ध	उत्तर-दो	देखो-मैं		
H3947	H4310	H7794	H0853	H4899	H5048	H3068	H5048			H2009		

מִי	וּמִיַּד־	רַצּוֹתִי	מִי	אֶת־	עָשַׁקְתִּי	מִי	וְאֶת־	לָקַחְתִּי	מִי	וַחֲמוֹר
किसके	और-हाथ-से	कुचला	किसे	को	अन्याय-किया	किसे	और-को	लिया	किसका	और-गधा
H4310	H3027	H7533	H4310	H0853	H6231	H4310	H0853	H3947	H4310	H2543

לָכֶם׃	וְאָשִׁיב	בּוֹ	עֵינַי	וְאַעְלִים	כֹּפֶר	לָקַחְתִּי
तुमको	और-लौटाऊँगा	उसमें	अपनी-आँखें	और-छिपाऊँ	रिश्वत	लिया
	H7725			H5956		H3947

मैं यहाँ हूँ। यदि मैंने कोई बुरा काम किया है तो तुम्हें उसके बारे में यहोवा से और उनके चुने हुए राजा से कहना चाहिये। क्या मैंने कभी किसी का बैल या गधा चुराया है? क्या मैंने किसी को कभी धोखा दिया है या हानि पहुँचाई है? क्या मैंने किसी का कुछ बुरा करने के लिये कभी किसी से धन या एक जोड़ा जूता भी लिया है? यदि मैंने इनमें से कोई बुरा काम किया है तो में उसको ठीक करूँगा।”

אִישׁ	מִיַּד־	לָקַחְתָּ	וְלֹא־	רַצּוֹתָנוּ	וְלֹא	עָשַׁקְתָּנוּ	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	4
मनुष्य-के	हाथ-से	लिया-तूने	और-नहीं	कुचला-तूने-हमें	और-नहीं	अन्याय-किया-तूने-हमें	नहीं	और-कहा	
H0376	H3027	H3947	H3808	H7533	H3808	H6231	H3808	H0559	

מְאוּמָה׃
कुछ-भी
H3972

इस्राएलियों ने उत्तर दिया, “नहीं! तुमने हम लोगों के लिये कभी बुरा नहीं किया। तुमने न हम लोगों को ठगा, न ही तुमने हम लोगों से कभी कुछ लिया।”

לֹא	כִי	הַיּוֹם	הַזֶּה	מְשִׁיחוֹ	וְעֵד	בָּכֶם	יְהוָה	עֵד	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	5
नहीं	कि	दिन	इस	उसका-अभिषिक्त	और-गवाह	तुममें	यहोवा	गवाह	उनसे	और-कहा	
H3808		H3117	H2088	H4899	H5707		H3068	H5707	H0413	H0559	

פ	עֵד׃	וַיֹּאמֶר	מְאוּמָה	בְּיָדִי	מְצָאתֶם
	गवाह	और-कहा	कुछ-भी	मेरे-हाथ-में	पाया-तुमने
	H5707	H0559	H3972	H3027	H4672

शमूएल ने इस्राएलियों से कहा, “जो तुमने कहा, यहोवा उसका गवाह है। यहोवा का चुना राजा भी आज गवाह है। वे दोनों गवाह हैं कि तुमने मुझमें कोई दोष नहीं पाया।” लोगों ने कहा, “हाँ! यहोवा गवाह है।”

וַאֲשֶׁר	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	הָעָם	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	6
और-जिसने	हारून	और	मूसा	को	बनाया	जिसने	यहोवा	लोगों	से	शमूएल-ने	और-कहा	
	H0175	H0853	H4872	H0853			H3068		H0413	H8050	H0559	

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	אֲבֹתֵיכֶם	אֶת־	הֶעֱלָה
मिस्र	देश-से	तुम्हारे-पूर्वजों	को	निकाला
H4714	H0776	H0001	H0853	H5927

तब समूएल ने लोगों से कहा, “यहोवा गवाह है। उसने मूसा और हारून को चुना। वह तुम्हारे पूर्वजों को मिस्र से बाहर ले आया।

אֲשֶׁר־	יְהוָה	צְדָקוֹת	כָּל־	אֶת	יְהוָה	לִפְנֵי	אִתְּכֶם	וְאִשָּׁפְטָה	הֻתְיַצְּבוּ	וְעַתָּה	7
जो	यहोवा-की	धार्मिकताएँ	सब	को	यहोवा-के	साम्हने	तुमसे	और-न्याय-करूँगा	खड़े-हो	और-अब	
	H3068	H6666	H3605	H0853	H3068	H6440	H0854	H8199	H3320	H6258	

אֲבוֹתֵיכֶם׃	וְאֶת־	אִתְּכֶם	עָשָׂה	
तुम्हारे-पूर्वजों	और	तुमसे	कीं	
H0001	H0854	H0854		

अब चुपचाप खड़े रहो अब मैं तुम्हें उन अच्छे कामों को बताऊँगा जो यहोवा ने तुम्हारे पूर्वजों और तुम्हारे लिये किये थे।

כַּאֲשֶׁר־	בָּא	יַעֲקֹב	מִצְרַיִם	וַיִּזְעֲקוּ	אֲבוֹתֵיכֶם	אֶל־	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח	יְהוָה	אֶת־	8
जब	आया	याकूब	मिस्र	और-दुहाई-दी	तुम्हारे-पूर्वजों-ने	पास	यहोवा	और-भेजा	यहोवा	को	
	H0935	H3290	H4714	H2199	H0001	H0413	H3068	H7971	H3068	H0853	

מֹשֶׁה	וְאֶת־	אַהֲרֹן	וַיּוֹצִיאוּ	אֶת־	אֲבֹתֵיכֶם	מִמִּצְרַיִם	וַיֹּשְׁבֵם	בַּמָּקוֹם	הַזֶּה׃
मूसा	और	हारून	और-निकाला	को	तुम्हारे-पूर्वजों	मिस्र-से	और-बसाया-उनको	स्थान-में	इस
H4872	H0853	H0175	H3318	H0853	H0001	H4714	H3427	H4725	H2088

“याकूब मिस्र गया। बाद में, मिस्रियों ने उसके वंशजों का जीवन कष्टमय बना दिया। इसलिए वे सहायता के लिये यहोवा के सामने रोये। यहोवा ने मूसा और हारून को भेजा। मूसा और हारून तुम्हारे पूर्वजों को मिस्र से बाहर निकाल ले आए और इस स्थान में रहने के लिये उनका मार्ग दर्शन किया।

חָצוֹר	צְבָא	שַׂר־	סִיסְרָא	בְּיַד	אֹתָם	וַיִּמְכֹּר	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	וַיִּשְׁכְּחוּ	9
हासोर-की	सेना	सेनापति	सीसरा	हाथ-में	उनको	और-बेचा	अपने-परमेश्वर	यहोवा	को	और-भूल-गए	
H2674		H8269	H5516	H3027	H0853	H4376	H0430	H3068	H0853	H7911	

וּבְיַד־	פְּלִשְׁתִּים	וּבְיַד	מֶלֶךְ	מוֹאָב	וַיִּלָּחֲמוּ	בָּם׃
और-हाथ-में	पलिश्तियों	और-हाथ-में	राजा	मोआब-के	और-लड़े	उनसे
H3027	H6430	H3027	H4428	H4124		

“किन्तु तुम्हारे पूर्वज, अपने परमेश्वर यहोवा को भूल गये। इसलिए यहोवा ने उन्हें सीसरा का दास होने दिया। सीसरा, हासोर की सेना का सेनापति था। तब यहोवा ने उन्हें पलिश्तियों और मोआब के राजा का दास बनाया। वे सभी तुम्हारे पूर्वजों के विरूद्ध लड़े।

10

וַיִּזְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה]ויאמר(וַיֹּאמְרוּ(חָטָאנוּ כִּי עָזַבְנוּ אֶת־ יְהוָה
और-दुहाई-दी पास यहोवा और-कहा पाप-किया-हमने क्योंकि को यहोवा
H2199 H0413 H3068 H0559 H0559 H2398 H0853 H3068

וְנַעֲבֹד אֶת־ הַבְּעָלִים וְאֶת־ הָעַשְׁתָּרוֹת וְעַתָּה הַצִּילֵנוּ מִיַּד אֹיְבֵינוּ
और-सेवा-की को बालों और अश्तारोत और अब छुड़ा हाथ-से हमारे-शत्रुओं
H5647 H0853 H1168 H0853 H6252 H6258 H5337 H3027 H0341

וְנַעַבְדֶךָּ׃
और-सेवा-करेंगे-हम-तुझे
H5647

किन्तु तुम्हारे पूर्वज सहायता के लिये यहोवा के सामने गिड़गिड़ाए। उन्होंने कहा, ‘हम लोगों ने पाप किया है। हम लोगों ने यहोवा को छोड़ा है और झूठे देवताओं बाल और अश्तोरेत की सेवा की है। किन्तु अब आप हमें हमारे शत्रुओं से बचायें, हम आपकी सेवा करेंगे।’

11

וַיְשַׁלַּח יְהוָה אֶת־ יְרֻבַּעַל וְאֶת־ בְּדָן וְאֶת־ יִפְתָּח וְאֶת־ שְׁמוּאֵל וַיַּצֵּל אֶתְכֶם
और-भेजा यहोवा-ने यरुब्बाल और बदान और यिप्तह और शमूएल और-छुड़ाया तुमको
H7971 H3068 H3378 H0853 H0917 H0853 H3316 H0853 H8050 H5337 H0853

וַתֵּשְׁבוּ מִסָּבִיב אֹיְבֵיכֶם מִיָּד וַתִּבְטָח׃
और-बसे चारों-ओर-से तुम्हारे-शत्रुओं हाथ-से सुरक्षित
H3427 H5439 H0341 H3027 H0983

“इसलिए यहोवा ने यरुब्बाल (गिदोन), बदान, बरक, यिप्तह और शमूएल को वहाँ भेजा। यहोवा ने तुम्हारे चारों ओर के शत्रुओं से तुम्हारी रक्षा की और तुम सुरक्षित रहे।

12

וַתִּרְאוּ כִּי־ נָחָשׁ מֶלֶךְ־ בְּנֵי־ עַמּוֹן בָּא עֲלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ לִי לֹא כִּי־
और-देखा कि नाहाश राजा पुत्रों-के अम्मोन आया तुम-पर और-कहा मुझसे नहीं कि
H7200 H3588 H5176 H4428 H1121 H5983 H0935 H0559 H0559 H3808 H3588

מֶלֶךְ יִמְלֹךְ עָלֵינוּ וַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם מַלְכְּכֶם׃
राजा राजा-होगा हम-पर और-यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर तुम्हारा-राजा
H4428 H4427 H5921 H3068 H0430 H4428

किन्तु तब तुमने अम्मोनियों के राजा नाहाश को अपने विरूद्ध लड़ने के लिये आते देखा। तुमने कहा, ‘नहीं! हम अपने ऊपर शासन करने के लिये एक राजा चाहते हैं।’ तुमने यही कहा, यद्यपि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा राजा पहले से ही था।

13

וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם אֲשֶׁר שְׁאֶלְתֶּם וְהִנֵּה נָתַן יְהוָה עֲלֵיכֶם
और-अब देखो राजा जिसे चुना-तुमने जिसे माँगा-तुमने और-देखो दिया यहोवा-ने तुम-पर
H6258 H2009 H4428 H834 H977 H834 H7592 H2009 H5414 H3068 H5921

מֶלֶךְ׃
राजा
H4428

अब, तुम्हारा चुना राजा यहाँ है। यहोवा ने इस राजा को तुम्हारे ऊपर नियुक्त किया है।

14

אִם־ תִּירְאוּ אֶת־ יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֹתוֹ וּשְׁמַעְתֶּם בְּקֹלוֹ וְלֹא תַמְרוּ
अगर डरोगे से यहोवा और-सेवा-करोगे उसकी और-सुनोगे उसकी-आवाज-में और-नहीं विद्रोह-करोगे
H4784 H3808 H8085 H6963 H5647 H853 H3068 H3372

וְהְיִתֶם יְהוָה פִּי אֶת־ אַחַר עֲלֵיכֶם מָלַךְ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ וְגַם־ אַתֶּם גַּם־
और-होगे यहोवा-के मुँह से पीछे तुम-पर राजा-है जो राजा और-भी तुम भी
H1961 H3068 H6310 H853 H310 H5921 H4427 H834 H4428 H1571 H859 H1571

אֱלֹהֵיכֶם׃ יְהוָה
तुम्हारे-परमेश्वर यहोवा
H0430 H3068

परमेश्वर यहोवा तुम्हारी रक्षा करता रहेगा। किन्तु परमेश्वर तुम्हारी रक्षा तभी करेगा जब तुम ये करोगे तुम्हें यहोवा का सम्मान और उसकी सेवा करनी चाहिए। तुम्हें उसके आदेशों के विरूद्ध लडना नहीं चाहिए और तुम्हें तथा तुम्हारे ऊपर शासन करने वाले राजा को, अपने परमेश्वर यहोवा का अनुसरण करना चाहिये। यदि तुम इन्हें करते रहोगे तो परमेश्वर तुम्हारी रक्षा करेगा।

15 וְאִם־ לְא תִשְׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה וּמְרִיתֶם אֶת־ פִּי יְהוָה וְהָיְתָה יַד־
और–अगर नहीं सुनोगे आवाज–में यहोवा–की और–विद्रोह–करोगे से मुँह यहोवा–के और–होगा हाथ
H3808 H8085 H3068 H4784 H0853 H6310 H3068 H1961 H3027

יְהוָה בָּכֶם וּבַאֲבֹתֵיכֶם׃
यहोवा–का तुममें और–तुम्हारे–पूर्वजों
H3068 H0001

किन्तु यदि तुम यहोवा की आज्ञा पालन नहीं करते हो और उसके आदेशों के विरूद्ध लड़ते हो, तो वह तुम्हारे विरुद्ध होगा। यहोवा तुम्हें और तुम्हारे राजा को नष्ट कर देगा!

16 גַּם־ עַתָּה הִתְיַצְּבוּ וּרְאוּ אֶת־ הַדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אֲשֶׁר יְהוָה עֹשֶׂה
भी अब खड़े–हो और–देखो को बात बड़ी यह जो यहोवा करता–है
H1571 H6258 H3320 H7200 H0853 H1697 H1419 H2088 H834 H3068 H6213

לְעֵינֵיכֶם׃
तुम्हारी–आँखों–के–साम्हने

“अब चुपचाप खड़े रहो और उस अद्भुत काम को देखो जिसे यहोवा तुम्हारी आँखों के सामने करेगा।

17 הֲלֹוא קְצִיר־ חִטִּים הַיּוֹם אֶקְרָא אֶל־ יְהוָה וְיִתֵּן קֹלוֹת וּמָטָר וּדְעוּ וּרְאוּ
क्या–नहीं कटनी गेहूँ–की आज पुकारूँगा पास यहोवा और–देगा गरज और–वर्षा और–जानो और–देखो
H3808 H7105 H2406 H3117 H7121 H0413 H3068 H5414 H6686 H4306 H3045 H7200

כִּי־ רָעַתְכֶם רַבָּה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם בְּעֵינֵי יְהוָה לִשְׁאֹול לָכֶם מֶלֶךְ׃ ס
कि तुम्हारी–बुराई बड़ी जो किया–तुमने आँखों–में यहोवा–की माँगने–को अपने–लिए राजा
H3588 H7451 H7227 H834 H6213 H5869 H3068 H7592 H0853 H4428

यह गेहूँ की फसल कटने का समय है। मैं यहोवा से प्रार्थना करूँगा। मैं उन से बिजली की कड़क और वर्षा की याचना करुँगा। तब तुम समझोगे कि तुमने उस समय यहोवा के विरूद्ध बुरा किया था जब तुमने एक राजा की माँग की थी।”

18 וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶל־ יְהוָה וַיִּתֵּן יְהוָה קֹלֹת וּמָטָר בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּירָא כָּל־
और–पुकारा शमूएल–ने पास यहोवा और–दिया यहोवा–ने गरज और–वर्षा दिन–में उस और–डरा सब
H7121 H8050 H0413 H3068 H5414 H3068 H6963 H4306 H3117 H1931 H3372 H3605

הָעָם מְאֹד אֶת־ יְהוָה וְאֶת־ שְׁמוּאֵל׃
लोग बहुत से यहोवा और–से शमूएल
H3966 H0853 H3068 H0853 H8050

अत: शमूएल ने यहोवा से प्रार्थना की। उसी दिन यहोवा ने बिजली की कड़क और वर्षा भेजी। इससे लोग यहोवा तथा शमूएल से बहुत डर गये।

19 וַיֹּאמְרוּ כָל־ הָעָם אֶל־ שְׁמוּאֵל הִתְפַּלֵּל בְּעַד־ עֲבָדֶיךָ אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
और–कहा सब लोगों–ने से शमूएल प्रार्थना–कर लिए अपने–दासों पास यहोवा तेरे–परमेश्वर
H0559 H3605 H5971 H0413 H8050 H6419 H1157 H5650 H0413 H3068 H0430

וְאַל־ נָמוּת כִּי־ יָסַפְנוּ עַל־ כָּל־ חַטֹּאתֵינוּ רָעָה לִשְׁאֹל לָנוּ מֶלֶךְ׃ ס
और–नहीं मरें क्योंकि जोड़ा–हमने पर सब हमारे–पापों बुराई माँगने–को हमारे–लिए राजा
H0408 H4191 H3588 H3254 H5921 H3605 H2403 H7451 H7592 H0413 H4428

सभी लोगों ने शमूएल से कहा, “अपने परमेश्वर यहोवा से तुम अपने सेवक, हम लोगों के लिये प्रार्थना करो। हम लोगों को मरने मत दो! हम लोगों ने बहुत पाप किये हैं और अब एक राजा के लिए माँग करके हम लोगों ने उन पापों को और बढ़ाया है।”

20 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־הָעָם אַל־תִּירָאוּ אַתֶּם עֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת
और-कहा शमूएल-ने से लोगों मत डरो तुम किया-तुमने को सब बुराई यह
H0559 H8050 H0413 H0408 H3372 H0408 H6213 H0853 H3605 H7451 H2063

אַךְ אַל־תָּסוּרוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֶת־יְהוָה בְּכָל־לְבַבְכֶם׃
परन्तु मत हटो पीछे-से यहोवा और-सेवा-करो को यहोवा सब-से अपने-हृदय
H0389 H0408 H5493 H0310 H3068 H5647 H0853 H3068 H3605 H3824

21 וְלֹא תָסוּרוּ אַחֲרֵי הַתֹּהוּ אֲשֶׁר לֹא־יוֹעִילוּ וְלֹא יַצִּילוּ כִּי־תֹהוּ הֵמָּה׃
और-नहीं हटो पीछे व्यर्थ जो नहीं लाभ-पहुँचाएँगी और-नहीं छुड़ाएँगी क्योंकि वे व्यर्थ
H3808 H5493 H0310 H8414 H0834 H3808 H3276 H3808 H5337 H3588 H1992 H8414

देवमूर्तियाँ मात्र मूर्तियाँ हैं, वे तुम्हारी सहायता नहीं करेंगी। इसलिए उनकी पूजा मत करो। देवमूर्तियाँ न तुम्हारी सहयता कर सकती हैं, न ही रक्षा कर सकती हैं। वे कुछ भी नहीं हैं!

22 כִּי לֹא־יִטֹּשׁ יְהוָה אֶת־עַמּוֹ בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוֹאִיל יְהוָה
क्योंकि नहीं-त्यागेगा यहोवा को अपने-लोगों के-कारण अपने-नाम बड़े-के क्योंकि यहोवा प्रसन्न-हुआ
H3588 H3808 H5203 H3068 H0853 H5971 H8034 H1419 H3588 H3068 H2974

לַעֲשׂוֹת אֶתְכֶם לוֹ לְעָם׃
बनाने-को तुमको अपने-लिए प्रजा-के-लिए
H6213 H0853 H0853 H0834 H5971

“किन्तु यहोवा अपने लोगों को छोड़ेगा नहीं। यहोवा तुम्हें अपने लोग बनाकर प्रसन्न हुआ था। अतः अपने अच्छे नाम की रक्षा के लिये वह तुमको छोड़ेगा नहीं।

23 גַּם אָנֹכִי חָלִילָה לִּי מֵחֲטֹא לַיהוָה מֵחֲדֹל לְהִתְפַּלֵּל בַּעַדְכֶם
भी मैं दूर-रहे मुझसे पाप-करने-से यहोवा-के-विरुद्ध रुकने-से प्रार्थना-करने-से तुम्हारे-लिए
H1571 H0595 H2486 H0853 H2398 H3068 H2308 H6419 H1157

וְהוֹרֵיתִי אֶתְכֶם הַטּוֹבָה וְהַיְשָׁרָה׃
और-सिखाऊँगा तुमको अच्छे मार्ग-में और-सीधे
H3384 H0853 H2896 H1870 H3477

यदि मैं तुम्हारे लिए प्रार्थना करना बन्द कर देता हूँ तो यह मेरे लिए अपमानजनक होगा। यदि मैं तुम्हारे लिये प्रार्थना करना बन्द करता हूँ तो यह यहोवा के विरुद्ध पाप करना होगा। मैं तुम्हें वह शिक्षा दूँगा जो तुम्हारे लिये अच्छी व उचित है।

24 אַךְ יְרֵאוּ אֶת־יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֹתוֹ בֶּאֱמֶת בְּכָל־לְבַבְכֶם כִּי רְאוּ אֶת
परन्तु डरो से यहोवा और-सेवा-करो उसकी सच्चाई-में सब-से अपने-हृदय क्योंकि देखो को
H0389 H3372 H0853 H3068 H5647 H0853 H0571 H3605 H3824 H3588 H7200 H0853

אֲשֶׁר־הִגְדִּיל עִמָּכֶם׃
जो बड़ाई-की तुम्हारे-साथ
H1431

किन्तु तुम्हें भी यहोवा का सम्मान करते रहना चाहिये। तुम्हें पूरे हृदय से यहोवा की सेवा सच्चाई के साथ करनी चाहिये। उन अद्भुत कामों को याद रखो जिन्हें उसने तुम्हारे लिये किये।

25 וְאִם־הָרֵעַ תָּרֵעוּ גַּם־אַתֶּם גַּם־אַתֶּם וְגַם־מַלְכְּכֶם תִּסָּפּוּ׃ פ
और-अगर बुराई करोगे-बुराई भी तुम भी तुम्हारा-राजा भी नाश-होगे
H0518 H7451 H7489 H1571 H0859 H1571 H0859 H4428 H1571 H5595

किन्तु यदि तुम हठी हो, और बुरा करते हो तो परमेश्वर तुम्हें और तुम्हारे राजा को ऐसे झाड़ फेकेंगा जैसे झाड़ू से कूड़े को फेंका जाता है।”

Chapter 13

1 בֶּן־ पुत्र H8141 שָׁנָה वर्ष-का H7586 שָׁאוּל शाऊल H8141 שָׁנָה वर्ष H8147 וּשְׁתֵּי और-दो H4427 בִּמְלֹכוֹ राजा-होते-समय H3478 יִשְׂרָאֵל: इस्राएल H5921 עַל־ पर H4427 מָלַךְ राजा-रहा

अब तक, शाऊल एक वर्ष तक राज्य कर चुका था और फिर जब शाऊल इस्राएल पर दो वर्ष शासन कर चुका,

2 וַיִּבְחַר־ और-चुना H0977 לוֹ अपने-लिए H7586 שָׁאוּל शाऊल-ने H7969 שְׁלֹשֶׁת तीन H0505 אֲלָפִים हजार H3478 מִיִּשְׂרָאֵל इस्राएल-से H0505 אַלְפַּיִם दो-हजार H4363 בְּמִכְמָשׂ मिक्माश-में H7586 שָׁאוּל शाऊल-के H5973 עִם־ साथ H1961 וַיִּהְיוּ और-थे H3478 אַלְפִים हजार H7969 שְׁלֹשֶׁת तीन H7586 שָׁאוּל शाऊल-ने H0977 לוֹ अपने-लिए H1961 וַיִּהְיוּ और-थे H1008 בֵּית־אֵל बैतएल H0505 וְאֶלֶף और-हजार H2022 וּבְהַר और-पहाड़-में H3129 יוֹנָתָן योनातान-के H5973 עִם־ साथ H1144 בִּנְיָמִן बिन्यामीन H7971 שִׁלַּח भेजा H5971 הָעָם लोगों H7605 וַיֶּתֶר और-शेष H1390 בְּגִבְעַת पहाड़ी-में

אִישׁ मनुष्य H0376 לְאָהָלָיו: अपने-तंबुओं H0168

उसने इस्राएल से तीन हजार व्यक्ति चुने। उनमें दो हजार वे व्यक्ति थे जो बेतेल के पहाड़ी प्रदेश के मिकमाश में उसके साथ ठहरे थे और एक हजार वे व्यक्ति थे जो बिन्यामीन के अंतर्गत गिबा में योनातान के साथ ठहरे थे। शाऊल ने सेना के अन्य सैनिकों को उनके अपने घर भेज दिया।

3 וְיַךְ और-मारा H5221 יוֹנָתָן योनातान-ने H0853 אֶת को H5333 נְצִיב चौकी H6430 פְּלִשְׁתִּים पलिश्तियों-की H0834 אֲשֶׁר जो H1387 בְּגֶבַע गेबा-में H8085 וַיִּשְׁמְעוּ और-सुना H6430 פְּלִשְׁתִּים पलिश्तियों-ने H7586 שָׁאוּל और-शाऊल H8628 תָּקַע बजाया

הָעִבְרִים: इब्री H5680 יִשְׁמְעוּ सुनें H0559 לֵאמֹר कहते-हुए H0776 הָאָרֶץ देश H3605 בְּכָל־ सब-में H7782 בַּשּׁוֹפָר नरसिंगा-से

योनातान ने गिबा में जाकार पलिश्तियों को उनके डेरे में हराया। पलिश्तियों ने इसके बारे में सुना। उन्होंने कहा, “हिब्रुओं ने विद्रोह किया है।” शाऊल ने कहा, “जो कुछ हुआ है उसे हिब्रू लोगों को सुनाओ।” अत: शाऊल ने लोगों से कहा कि वे पूरे इस्राएल देश में तुरही बजायें।

4 וְכָל־ और-सब H3605 יִשְׂרָאֵל इस्राएल-ने H8085 שָׁמְעוּ सुना H0559 לֵאמֹר कहते-हुए H5221 הִכָּה मारा H7586 שָׁאוּל शाऊल-ने H0853 אֶת को H6430 פְּלִשְׁתִּים पलिश्तियों-की H5333 נְצִיב चौकी H1571 וְגַם־ और-भी H0887 נִבְאַשׁ दुर्गंधित-हो-गया

הַגִּלְגָּל: गिल्गाल H1537 שָׁאוּל शाऊल-के H7586 אַחֲרֵי पीछे H6817 וַיִּצָּעֲקוּ और-बुलाए-गए H5971 הָעָם लोग H6430 בַּפְּלִשְׁתִּים पलिश्तियों-को H3478 יִשְׂרָאֵל इस्राएल

सभी इस्राएलियों ने वह समाचार सुना। उन्होने कहा, “शाऊल ने पलिश्ती सेना प्रमुख को मार डाला है। अब पलिश्ती सचमुच इस्राएलियों से घृणा करते हैं!” इस्राएली लोगों को शाऊल से जुड़ने के लिये गिलगाल में बुलाया गया।

5 וּפְלִשְׁתִּים और-पलिश्ती H6430 נֶאֶסְפוּ इकट्ठे-हुए H0622 לְהִלָּחֶם लड़ने-को H5973 עִם־ साथ H3478 יִשְׂרָאֵל इस्राएल H7969 שְׁלֹשִׁים तीस H0505 אֶלֶף हजार H7393 רֶכֶב रथ H8337 וְשֵׁשֶׁת और-छह H0505 אַלְפִים हजार H6571 פָּרָשִׁים सवार

וַיַּחֲנוּ और-डेरा-डाला H4363 בְּמִכְמָשׂ मिक्माश-में H6926 קִדְמַת पूरब H5927 וַיַּעֲלוּ और-चढ़े H7230 לָרֹב बहुत H3220 הַיָּם समुद्र-के H8193 שְׂפַת־ तट H5921 עַל־ पर H0834 אֲשֶׁר जो H2344 כַּחוֹל रेत-जैसे H5971 וְהָעָם और-लोग

בֵּית־אָוֶן: बैत-आवेन H1007

पलिश्ती इस्राएल से लड़ने के लिए इकट्ठे हुए। पलिश्तियों के पास छ: हजार रथ और तीन हजार घुड़सवार थे। वहाँ इतने अधिक पलिश्ती सैनिक थे जितने सागर तट पर बालू के कण। पलिश्तियों ने मिकमाश में डेरा डाला। (मिकमाश बेतावेन के पूर्व है।)

הָעָם	וַיִּתְחַבְּאוּ	הָעָם	נִגַּשׂ	כִּי	לוֹ	צַר־	כִּי	רָאוּ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	6
लोग	और-छिप-गए	लोग	दबाया-गया	क्योंकि	उसे	तंगी	कि	देखा	इस्राएल-के	और-मनुष्य	
	H2244		H5065					H7200	H3478	H0376	

וּבַבֹּרוֹת׃	וּבַצְּרִחִים	וּבַסְּלָעִים	וּבַחֲוָחִים	בַּמְּעָרוֹת
और-गड्ढों-में	और-मीनारों-में	और-चट्टानों-में	और-काँटों-में	गुफाओं-में
	H6877	H5553	H2337	H4631

इस्राएलियों ने देखा कि वे मुसीबत में हैं। उन्होंने अपने को जाल में फँसा अनुभव किया। वे गुफाओं और चट्टानों, के अन्तरालों में छिपने के लिए भाग गये। वे चट्टानों, कुँओं और जमीन के अन्य गढ्ढों में छिप गये।

וְכָל־	בַּגִּלְגָּל	עוֹדֶנּוּ	וְשָׁאוּל	וְגִלְעָד	גָּד	אֶרֶץ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עָבְרוּ	וְעִבְרִים	7
और-सब	गिल्गाल-में	अभी-तक	और-शाऊल	और-गिलाद	गाद-का	देश	यर्दन	को	पार-किए	और-इब्री	
H3605	H1537	H5750	H7586	H1568	H1410	H0776	H3383	H0853		H5680	

אַחֲרָיו׃	חָרְדוּ	הָעָם
उसके-पीछे	काँपते-थे	लोग
	H2729	

कुछ हिब्रू यरदन नदी पार कर गाद और गिलाद प्रदेश में भी भाग गए। शाऊल तब तक गिलगाल में था। उसकी सेना के सभी सैनिक भय से काँप रहे थे।

שְׁמוּאֵל	בָּא	וְלֹא־	שְׁמוּאֵל	אֲשֶׁר	לַמּוֹעֵד	יָמִים	שִׁבְעַת	וַיָּוֹחֶל׀	וייחל׀	8
शमूएल	आया	और-नहीं	शमूएल	जो	नियत-समय-के-लिए	दिन	सात	और-ठहरा	H3176	
H8050	H0935	H3808	H8050		H4150	H3117	H7651	H3176		

מֵעָלָיו׃	הָעָם	וַיָּפֵץ	הַגִּלְגָּל
उससे	लोग	और-तितर-गए	गिल्गाल
			H1537

शमूएल ने कहा कि वह शाऊल से गिलगाल में मिलेगा। शाऊल ने वहाँ सात दिन तक प्रतीक्षा की। किन्तु शमूएल तब भी गिलगाल नहीं पहुँचा था और सैनिक शाऊल को छोड़ने लगे।

הָעֹלָה׃	וַיַּעַל	וְהַשְּׁלָמִים	הָעֹלָה	אֵלַי	הַגִּשׁוּ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	9
होमबलि	और-चढ़ाया	और-शांतिबलि	होमबलि	मेरे-पास	लाओ	शाऊल-ने	और-कहा	
	H5927	H8002		H0413	H5066	H7586	H0559	

इसलिए शाऊल ने कहा, "मेरे लिए होमबलि और मेलबलि लाओ।" तब शाऊल ने होमबलि चढ़ायी।

שָׁאוּל	וַיֵּצֵא	בָּא	שְׁמוּאֵל	וְהִנֵּה	הָעֹלָה	לְהַעֲלוֹת	כְּכַלֹּתוֹ	וַיְהִי	10
शाऊल	और-निकला	आया	शमूएल	और-देखो	होमबलि	चढ़ाने-को	समाप्त-करते-समय-वह	और-हुआ	
H7586	H3318	H0935	H8050	H2009		H5927	H3615	H1961	

לְבָרֵכוֹ׃	לִקְרָאתוֹ
आशीर्वाद-देने-को	उसकी-भेंट-को
H1288	H7122

ज्योंही शाऊल ने बलि भेंट चढ़ानी समाप्त की, शमूएल आ गया। शाऊल उससे मिलने गया।

הָעָם	נָפֵץ	כִּי־	רָאִיתִי׀	כִּי־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	עָשִׂיתָ	מָה	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	11
लोग	तितर-गए	कि	देखा-मैंने	क्योंकि	शाऊल-ने	और-कहा	किया-तूने	क्या	शमूएल-ने	और-कहा	
			H7200		H7586	H0559		H4100	H8050	H0559	

מִכְמָשׂ׃	נֶאֱסָפִים	וּפְלִשְׁתִּים	הַיָּמִים	לְמוֹעֵד	בָּאתָ	לֹא־	וְאַתָּה	מֵעָלַי
मिक्माश	इकट्ठे-हो-रहे-हैं	और-पलिश्ती	दिनों-के	नियत-समय-पर	आया	नहीं	और-तू	मुझसे
H4363	H0622	H6430	H3117	H4150	H0935	H3808		

शमूएल ने पूछा, “यह तुमने क्या कर दिया?” शाऊल ने उत्तर दिया, “मैंने सैनिकों को अपने को छोड़ते देखा और तुम तब तक यहाँ नहीं थे, और पलिश्ती मिकमाश में इकट्ठा हो रहे थे।”

12 וָאֹמַר עַתָּה יֵרְדוּ פְלִשְׁתִּים אֵלַי הַגִּלְגָּל וּפְנֵי יְהוָה לֹא חִלִּיתִי
और-कहा-मैंने अब उतरेंगे पलिश्ती मेरे-पास गिल्गाल और-चेहरा यहोवा-का नहीं मनाया-मैंने
H0559 H6258 H3381 H6430 H0413 H1537 H6440 H3068 H3808

וָאֶתְאַפַּק וָאַעֲלֶה הָעֹלָה׃ ס
और-रोका-अपने-आपको और-चढ़ाया-मैंने होमबलि
H0662 H5927

मैंने अपने मन में सोचा, “पलिश्ती यहाँ गिलगाल में आकर मुझ पर आक्रमण करेंगे और मैंने अब तक यहोवा से हमारी सहायता करने के लिये याजना नहीं की है। अत: मैंने अपने को विवश किया और मैंने होमबलि चढ़ाई।”

13 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל נִסְכַּלְתָּ לֹא שָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
और-कहा शमूएल-ने से शाऊल मूर्खता-की-तूने नहीं रखा-तूने को आज्ञा यहोवा तेरे-परमेश्वर-की
H0559 H8050 H0413 H7586 H5528 H3808 H8104 H0853 H4687 H3068 H0430

אֲשֶׁר צִוָּךְ כִּי עַתָּה הֵכִין יְהוָה אֶת־מַמְלַכְתְּךָ עַל־יִשְׂרָאֵל עַד־עוֹלָם׃
जो आज्ञा-दी-तुझे क्योंकि अब स्थापित-किया यहोवा-ने को तेरा-राज्य पर इस्राएल जब-तक सदा
H0834 H6680 H3588 H6258 H3559 H3068 H0853 H4467 H0413 H3478 H5704 H5769

शमूएल ने कहा, “तुमने मूर्खता का काम किया! तुमने अपने परमेश्वर यहोवा के आदेश का पालन नहीं किया। यदि तुमने परमेश्वर के आदेश का पालन किया होता तो परमेश्वर ने तुम्हारे परिवार को सदा के लिये इस्राएल पर शासन करने दिया होता।

14 וְעַתָּה מַמְלַכְתְּךָ לֹא־תָקוּם בִּקֵּשׁ יְהוָה לוֹ אִישׁ כִּלְבָבוֹ
और-अब तेरा-राज्य नहीं टिकेगा ढूँढा यहोवा-ने अपने-लिए मनुष्य अपने-हृदय-के-अनुसार
H6258 H4467 H3808 H0376 H3824

וַיְצַוֵּהוּ יְהוָה לְנָגִיד עַל־עַמּוֹ כִּי לֹא שָׁמַרְתָּ אֵת אֲשֶׁר־
और-आज्ञा-दी-उसे यहोवा-ने प्रधान-के-लिए पर अपने-लोगों क्योंकि नहीं रखा-तूने को जो
H6680 H3068 H5057 H5921 H5971 H3588 H3808 H8104 H0853 H0834

צִוְּךָ יְהוָה׃ פ
आज्ञा-दी-तुझे यहोवा-ने
H6680 H3068

किन्तु अब तुम्हारा राज्य आगे नहीं चलेगा। यहोवा ऐसे व्यक्ति की खोज में था जो उसकी आज्ञा का पालन करना चाहता हो। यहोवा ने उस व्यक्ति को पा लिया है और यहोवा उसे अपने लोगों का नया प्रमुख होने के लिये चुनेगा। तुमने यहोवा के आदेश का पालन नहीं किया इसलिए यहोवा नया प्रमुख चुनेगा।”

15 וַיָּקָם שְׁמוּאֵל וַיַּעַל מִן־הַגִּלְגָּל גִּבְעַת בִּנְיָמִן וַיִּפְקֹד שָׁאוּל אֶת־הָעָם
और-उठा शमूएल और-चढ़ा से गिल्गाल पहाड़ी बिन्यामीन और-गिना शाऊल-ने को लोगों
H0559 H8050 H5927 H4480 H1537 H1390 H1144 H6485 H7586 H0853 H5971

הַנִּמְצְאִים עִמּוֹ כְּשֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ׃
पाए-गए उसके-साथ लगभग सौ मनुष्य
H4672 H5973 H8337 H3967 H0376

तब शमूएल उठा और उसने गिलगाल को छोड़ दिया। शाऊल और उसकी बची सेना ने गिलगाल को छोड़ दिया। वे बिन्यामीन में गिबा को गये। शाऊल ने उन व्यक्तियों को गिना जो आब तक उसके साथ थे। वहाँ लगभग छः सौ पुरुष थे।

16 וְשָׁאוּל וְיוֹנָתָן בְּנוֹ וְהָעָם הַנִּמְצָא עִמָּם יֹשְׁבִים בְּגֶבַע בִּנְיָמִן וּפְלִשְׁתִּים
और-शाऊल और-योनातान और-लोग उसका-पुत्र पाए-गए उनके-साथ बैठे-थे गेबा-में बिन्यामीन और-पलिश्ती
H7586 H3129 H5971 H1121 H4672 H5973 H3427 H1387 H1144 H6430

חָנוּ בְּמִכְמָשׂ׃
डेरा-डाले-थे मिक्माश-में
H2583 H4363

शाऊल, उसका पुत्र योनातान और सैनिक बिन्यामीन में गिबा को गए। पलिश्तियों ने मिकमाश में डेरा डाला था।

17 וַיֵּצֵא֙ הַמַּשְׁחִ֔ית מִמַּחֲנֵ֖ה פְּלִשְׁתִּ֑ים שְׁלֹשָׁ֣ה רָאשִׁ֔ים הָרֹ֖אשׁ אֶחָ֣ד יִפְנֶ֔ה דֶּ֖רֶךְ אֶל־
और-निकला नाशक छावनी-से पलिश्तियों-की तीन दलों दल एक मुड़ा मार्ग की-ओर
H3318 H7843 H4264 H6430 H7969 H0259 H6437 H1870 H0413

עָפְרָ֔ה אֶל־ אֶ֖רֶץ שׁוּעָֽל׃
ओप्रा की-ओर देश शूआल
H6084 H0413 H0776

पलिश्तियों ने उस क्षेत्र में रहने वाले इस्राएलियों को दण्ड देने का निश्चय किया। अत: उनकी शक्तिशाली सेना ने आक्रमण करने के लिए अपना स्थान छोड़ दिया। पलिश्ती सेना तीन टुकड़ियों में बँटी थी। एक टुकड़ी उत्तर को ओप्रा को जाने वाली सड़क से शुआल के क्षेत्र में गई।

18 וְהָרֹאשׁ֙ אֶחָ֣ד יִפְנֶ֔ה דֶּ֖רֶךְ חֹרֹ֣ון בֵּ֑ית וְהָרֹאשׁ֙ אֶחָ֣ד יִפְנֶ֔ה דֶּ֖רֶךְ הַגְּבֻ֑ול עַל־ הַנִּשְׁקֵֽף׃
और-दल एक मुड़ा मार्ग बैत-होरोन और-दल एक मुड़ा मार्ग सीमा पर देखने-वाली
H1259 H6437 H1870 H1032 H1259 H6437 H1870 H1366 H8259

ס הַצְּבֹעִ֔ים הַמִּדְבָּרָ֖ה׃ גַּ֥י
लकड़बग्घों-की जंगल-की-ओर घाटी
H6650 H1516

दूसरी टुकड़ी दक्षिण—पूर्व बेथोरोन को जाने वाली सड़क पर गई और तीसरी टुकड़ी पूर्व में सीमा तक जाने वाली सड़क से गई। यह सड़क सबोईम की घाटी में मरुभूमि की ओर खुलती थी।

19 וְחָרָשׁ֙ לֹ֣א יִמָּצֵ֔א בְּכֹ֖ל אֶ֣רֶץ יִשְׂרָאֵ֑ל כִּי־ אָמְר֣וּ]אמר[ )אָמְרוּ(פְּלִשְׁתִּ֔ים פֶּן־
और-लोहार नहीं मिलता-था सब-में देश इस्राएल-के क्योंकि कहा पलिश्तियों-ने कहीं
H2796 H3808 H4672 H3605 H0776 H3478 H0559 H0559 H6430 H6435

יַעֲשׂ֥וּ הָעִבְרִ֖ים חֶ֣רֶב אֹ֥ו חֲנִֽית׃
बनाएँ इब्री तलवार या भाला
H5680 H2719 H2595

इस्राएली लोगों में से कोई भी लोहे की चीजें नहीं बना सकता था। उन दिनों इस्राएल में लोहार नहीं थे। पलिश्ती इस्राएलियों को लोहे की चीज़ें बनाना नहीं सिखाते थे क्योंकि पलिश्ती डरते कि इस्राएली कहीं लोहे की तलवारें और भाले न बनाने लग जायें।

20 וַיֵּרְד֣וּ כָל־ יִשְׂרָאֵ֗ל הַפְּלִשְׁתִּים֙ לְ֣לְטֹושׁ אִ֣ישׁ אֶת־ וְאֶת־ מַחֲרֵשְׁתֹּ֔ו אִ֖ישׁ
और-उतरते-थे सब इस्राएल पलिश्तियों-के-पास तेज-करने-को मनुष्य को और अपना-हल
H3381 H3605 H3478 H6430 H3913 H0376 H0853 H0853 H4282

וְאֶת־ קַרְדֻּמֹּ֑ו מַחֲרֵשְׁתֹּֽו׃
और अपनी-कुल्हाड़ी और-को अपना-हल
H0853 H7134 H0853 H4281

केवल पलिश्ती ही लोहे के औजारों पर धार चढ़ा सकते थे। अत: यदि इस्राएली अपने हल की फली, कुदाली, कुल्हाड़ी या दँराती पर धार चढ़ाना चाहते तो उन्हें पलिश्तियों के पास जाना पड़ता था।

21 וְהָיְתָ֣ה הַפְּצִירָ֗ה לַמַּחֲרֵשֹׁת֙ וְלָאֵתִ֔ים וְלִשְׁלֹ֖שׁ וְלַקְּרְדֻמִּ֑ים
और-थी दाम पीम हलों-के-लिए और-हलों-के-लिए और-तीन त्रिशूल-के-लिए और-कुल्हाड़ियों-के-लिए
H1961 H6477 H6310 H4281 H0855 H7969 H7053 H7134

וּלְהַצִּ֖יב הַדָּרְבֶּֽן׃
और-खड़ा-करने-को पैनी
H5324

पलिश्ती लोहार एक तिहाई औंस चाँदी हल की फली और कुदाली पर धार चढ़ाने के लिये लेते थे और एक छटाई औंस चाँदी फावड़ी, कुल्हाड़ी और बैलों को चलाने की साँटी के लोहे के सिरे पर धार चढ़ाने के लिये लेते थे।

אֶת־	אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל־	בְּיַד	וַחֲנִית	חֶרֶב	נִמְצָא	וְלֹא	מִלְחֶמֶת	בְּיוֹם	וְהָיָה	22
साथ	जो	लोगों-के	सब	हाथ-में	और-भाला	तलवार	मिलती-थी	और-नहीं	युद्ध-के	दिन-में	और-था	
H0854			H3605	H3027	H2595	H2719	H4672	H3808	H4421	H3117	H1961	

בְּנוֹ׃	וִיהוֹנָתָן	לְשָׁאוּל	וַתִּמָּצֵא	יוֹנָתָן	וְאֶת־	שָׁאוּל
उसके-पुत्र	और-योनातान-को	शाऊल-को	और-मिली	योनातान	और-साथ	शाऊल
	H3129	H7586	H4672	H3129	H0854	H7586

इसलिए युद्ध के दिन शाऊल के इस्राएली सैनिकों में से किसी के पास लोहे की तलवार या भाले नहीं थे। केवल शाऊल और उसके पुत्र योनातान के पास लोहे के शस्त्र थे।

ס	מִכְמָשׂ׃	מַעֲבַר	אֶל־	פְּלִשְׁתִּים	מַצָּב	וַיֵּצֵא	23
	मिक्माश	घाट	की-ओर	पलिश्तियों-की	चौकी	और-निकली	
	H4363		H0413	H6430	H4673	H3318	

पलिश्ती सैनिकों की एक टुकड़ी मिकमाश के दर्रे की रक्षा कर रही थी।

Chapter 14

לְכָה	כֵלָיו	נֹשֵׂא	הַנַּעַר	אֶל־	שָׁאוּל	בֶּן־	יוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	הַיּוֹם	וַיְהִי		1
चल	उसके-हथियार	उठाने-वाले	सेवक	से	शाऊल-के	पुत्र	योनातान-ने	और-कहा	दिन	और-हुआ		
H3212	H3627	H5375	H5288	H0413	H7586		H3129	H0559	H3117	H1961		

הִגִּיד׃	לֹא	וּלְאָבִיו	הַלָּז	מֵעֲבֹר	אֲשֶׁר	פְּלִשְׁתִּים	מַצַּב	אֶל־	וְנַעְבְּרָה
बताया	नहीं	और-अपने-पिता-को	उस	पार	जो	पलिश्तियों-की	चौकी	की-ओर	और-पार-करें
H5046	H3808	H0001	H1975	H5676		H6430	H4673	H0413	

उस दिन, शाऊल का पुत्र योनातान उस युवक से बात कर रहा था, जो उसके शस्त्रों को ले कर चलता था। योनातान ने कहा, “हम लोग घाटी की दूसरी ओर पलिश्तियों के डेरे पर चलें।” किन्तु योनातान ने अपने पिता को नहीं बताया।

אֲשֶׁר	וְהָעָם	בְּמִגְרוֹן	אֲשֶׁר	הָרִמּוֹן	תָּחַת	הַגִּבְעָה	בִּקְצֵה	יוֹשֵׁב	וְשָׁאוּל		2
जो	और-लोग	मिग्रोन-में	जो	अनार-के-पेड़	नीचे	पहाड़ी-के	किनारे-पर	बैठा-था	और-शाऊल		
		H4051		H7416	H8478	H1390		H3427	H7586		

אִישׁ׃	מֵאוֹת	כְּשֵׁשׁ	עִמּוֹ	
मनुष्य	सौ	लगभग	उसके-साथ	
H0376	H3967	H8337		

शाऊल एक अनार के पेड़ के नीचे पहाड़ी के सिरे पर मिग्रोन में बैठा था। यह उस स्थान पर खलिहान के निकट था। शाऊल के साथ उस समय लगभग छः सौ योद्धा थे। एक व्यक्ति का नाम अहिय्याह था।

יְהוָה	וְכֹהֵן	עֵלִי	בֶּן־	פִּינְחָס	בֶּן־	וְאִיכָבוֹד	אֲחִי	אֲחִיטוּב	בֶּן־	וַאֲחִיָּה		3
यहोवा-का	याजक	एली-का	पुत्र	पीनहास-का	पुत्र	ईखाबोद	भाई	अहीतूब-का	पुत्र	और-अहीयाह		
H3068	H3548	H5941		H6372		H0350	H0251	H0285		H0281		

יוֹנָתָן׃	הָלַךְ	כִּי	יָדַע	לֹא	וְהָעָם	אֵפוֹד	נֹשֵׂא	בְּשִׁלֹה
योनातान	गया	कि	जानते-थे	नहीं	और-लोग	एपोद	उठाने-वाला	शीलो-में
H3129	H1980		H3045	H3808		H0646	H5375	H7887

एली शीलो में यहोवा का याजक रह चुका था। अब वह अहिय्याह याजक था। अहिय्याह अब एपोद पहनता था। अहिय्याह ईकाबोद के भाई अहीतुब का पुत्र था। ईकाबोद पीनहास का पूत्र था। पीनहास एली का पुत्र था।

4 וּבֵין הַמַּעְבְּרוֹת אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ יְהוֹנָתָן לַעֲבֹר עַל־ מַצַּב הַפְּלִשְׁתִּים שֵׁן־

और–बीच–में	घाटों	जिन्हें	चाहता–था	योनातान	पार–करना	की–ओर	चौकी	पलिश्तियों–की	दाँत
H0996			H1245	H3129			H4673	H6430	H8127

וְשֵׁם הָאֶחָד בּוֹצֵץ וְשֵׁם מִזֶּה מֵהָעֵבֶר מֵהָעֵבֶר הַסֶּלַע וְשֵׁן־ מִזֶּה מֵהָעֵבֶר הַסֶּלַע

और–नाम	बोसेस	एक–का	और–नाम	उस–ओर	पार–से	चट्टान–की	और–दाँत	इस–ओर	पार–से	चट्टान–की
H8034	H0949	H0259	H8034	H2088	H5676	H5553	H8127	H2088	H5676	H5553

הָאֶחָד סְנֵה׃

सेनेह	एक–का
H5573	H0259

दर्रे के दोनों ओर एक विशाल चट्टान थी। योनातान ने पलिश्ती डेरे में उस दर्रे से जाने की योजना बनाई। विशाल चट्टान के एक तरफ बोसेस था और उस विशाल चट्टान के दूसरी तरफ सेने था।

5 הַשֵּׁן הָאֶחָד מָצוּק מִצָּפוֹן מוּל מִכְמָשׁ וְהָאֶחָד מִנֶּגֶב מוּל גָּבַע׃ ס

दाँत	एक	खड़ी–चट्टान	उत्तर–से	साम्हने	मिक्माश	और–एक	दक्षिण–से	साम्हने	गेबा
H8127	H0259	H4690	H6828	H4136	H4363	H0259	H5045	H4136	H1387

एक विशाल चट्टान उत्तर की मिकमाश को देखती सी खड़ी थी। दूसरी विशाल चट्टान दक्षिण की तरफ गिबा की ओर देखती सी खड़ी थी।

6 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־ הַנַּעַר נֹשֵׂא כֵלָיו לְכָה וְנַעְבְּרָה אֶל־ מַצַּב הָעֲרֵלִים הָאֵלֶּה אוּלַי יַעֲשֶׂה יְהוָה לָנוּ כִּי אֵין לַיהוָה לְהוֹשִׁיעַ מַעְצוֹר בְּרַב אוֹ בִמְעָט׃

और–कहा	योनातान–ने	से	सेवक	उठाने–वाले	उसके–हथियार	चल	और–पार–करें	की–ओर	चौकी	खतनारहितों–की	इन	शायद	करेगा	यहोवा	हमारे–लिए	क्योंकि	नहीं–है	यहोवा–के–लिए	रोक	बचाने–को	बहुतों–से	या	थोड़ों–से
H0559	H3083	H0413	H5288	H5375	H3627	H3212		H0413	H4673	H6189	H0428	H0194	H3068				H0369	H3068	H4622	H3467			H4592

योनातान ने अपने उस युवक सहायक से कहा जो उस के शस्त्र को ले चलता था, “आओ, हम उन विदेशियों के डेरे में चले। संभव है यहोवा हम लोगों का उपयोग इन लोगों को पराजित करने में करे। यहोवा को कोई नहीं रोक सकता इससे कोई अन्तर नहीं पड़ता है कि हमारे पास बहुत से सैनिक हैं या थोड़े से सैनिक।”

7 וַיֹּאמֶר לוֹ נֹשֵׂא כֵלָיו עֲשֵׂה כָּל־ אֲשֶׁר בִּלְבָבֶךָ נְטֵה לֶךָ הִנְנִי עִמָּךְ כִּלְבָבֶךָ׃ ס

और–कहा	उससे	उठाने–वाले–ने	उसके–हथियार	कर	सब	जो	तेरे–हृदय–में	मुड़	अपने–लिए	देखो–मैं	
H0559		H5375	H3627		H3605		H3824	H5186		H2009	

तेरे–हृदय–के–अनुसार	तेरे–साथ
H3824	

योनातान के शस्त्र वाहक युवक ने उससे कहा, “जैसा तुम सर्वोत्तम समझो करो। मैं सब तरह से तुम्हारे साथ हूँ।”

8 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן הִנֵּה אֲנַחְנוּ עֹבְרִים אֶל־ הָאֲנָשִׁים וְנִגְלִינוּ אֲלֵיהֶם׃

और–कहा	योनातान–ने	देखो	हम	पार–करते–हैं	की–ओर	मनुष्यों	और–प्रकट–होंगे	उनको
H0559	H3083	H2009	H0587		H0413	H0376	H1540	H0413

योनातान ने कहा, “हम चले! हम लोग घाटी को पार करेंगे और उन पलिश्ती रक्षकों तक जायेंगे। हम लोग उन्हें अपने को देखने देंगे।

9 אִם־ כֹּה יֹאמְרוּ אֵלֵינוּ עֲמֹדוּ דֹּמּוּ עַד־ הַגִּיעֵנוּ אֲלֵיכֶם וְעָמַדְנוּ תַּחְתֵּינוּ וְלֹא נַעֲלֶה אֲלֵיהֶם׃

अगर	यों	कहेंगे	हमसे	ठहरो	जब–तक	पहुँचें–हम	तुम्हारे–पास	और–खड़े–रहेंगे	अपनी–जगह–पर		और–नहीं	चढ़ेंगे
	H3541	H0559	H0413		H5704	H5060	H0413	H5975	H8478		H3808	H5927

उनके–पास	
H0413	

यदि वे हमसे कहते हैं 'तुम वहीं रुको जब तक हम तुम्हारे पास आते हैं,' तो हम लोग वहीं ठहरेंगे, जहाँ हम होंगे। हम उनके पास नहीं जायेंगे।

וְזֶה־	בְּיָדֵנוּ	יְהוָה	נְתָנָם	כִּי־	וְעָלִינוּ	עֲלֵינוּ	עֲלֵה	יֹאמְרוּ	כֹּה	וְאִם־	10
और-यह	हमारे-हाथ-में	यहोवा-ने	दिया-उनको	क्योंकि	और-चढ़ेंगे	हमारे-पास	चढ़ो	कहेंगे	यों	और-अगर	
H2088	H3027	H3068	H5414		H5927		H5927	H0559	H3541		

הָאוֹת׃	לָנוּ	
चिह्न	हमारे-लिए	
H0226		

किन्तु यदि पलिश्ती लोग यह कहते हैं, 'हमारे पास आओ' तो हम उनके पास तक चढ़ जायेंगे। क्यों? क्योंकि यह परमेश्वर की ओर से एक संकेत होगा। उसका अर्थ यह होगा कि यहोवा हम लोगों को उन्हें हराने देगा।"

יְצֻאִים	עִבְרִים	הִנֵּה	פְּלִשְׁתִּים	וַיֹּאמְרוּ	פְּלִשְׁתִּים	מַצָּב	אֶל־	שְׁנֵיהֶם	וַיִּגָּלוּ		11
निकलते-हैं	इब्री	देखो	पलिश्तियों-ने	और-कहा	पलिश्तियों-की	चौकी	की-ओर	दोनों	और-प्रकट-हुए		
H3318	H5680	H2009	H6430	H0559	H6430	H4673	H0413	H8147	H1540		

שָׁם׃	הִתְחַבְּאוּ־	אֲשֶׁר	הַחֹרִים	מִן־
वहाँ	छिपे-थे	जहाँ	गुफाओं	से
H8033	H2244		H2356	

इसलिये योनातान और उसके सहायक ने अपने को पलिश्ती द्वारा देखने दिया। पलिश्ती रक्षकों ने कहा, "देखो हिब्रू उन गर्कों से निकल कर आ रहे हैं जिनमें वे छिपे थे।"

											12
עֲלוּ	וַיֹּאמְרוּ	כְּלָיו	נֹשֵׂא	וְאֶת־	וְיוֹנָתָן	אֶת־	הַמַּצָּבָה	אַנְשֵׁי	וַיַּעֲנוּ		
चढ़ो	और-कहा	उसके-हथियार	उठाने-वाले	और	योनातान	को	चौकी-के	मनुष्यों-ने	और-उत्तर-दिया		
H5927	H0559	H3627	H5375	H0853	H3129	H0853	H4675	H0376			

עֲלֵה	כְּלָיו	נֹשֵׂא	אֶל־	יוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	פ	דָּבָר	אֶתְכֶם	וְנוֹדִיעָה	אֵלֵינוּ
चढ़	उसके-हथियार	उठाने-वाले	से	योनातान-ने	और-कहा		बात	तुमको	और-जताएँगे	हमारे-पास
H5927	H3627	H5375	H0413	H3129	H0559		H1697	H0853	H3045	H0413

יִשְׂרָאֵל׃	בְּיַד	יְהוָה	נְתָנָם	כִּי־	אַחֲרָי
इस्राएल-के	हाथ-में	यहोवा-ने	दिया-उनको	क्योंकि	मेरे-पीछे
H3478	H3027	H3068	H5414		

किले के पलिश्ती योनातान और उसके सहायक के लिये चिल्लाये "हमारे पास आओ। हम तुम्हें अभी पाठ पढ़ाते हैं!" योनातान ने अपने सहायक से कहा, "पहाड़ी के ऊपर तक मेरा अनुसरण करो। यहोवा ने इस्राएल के लिये पलिश्तियों को दे दिया है!"

										13
וַיִּפֹּל	אַחֲרָיו	כְּלָיו	וְנֹשֵׂא	רַגְלָיו	וְעַל־	יָדָיו	עַל־	יוֹנָתָן	וַיַּעַל	
और-गिरे	उसके-पीछे	उसके-हथियार	और-उठाने-वाला	अपने-पैरों	और-पर	अपने-हाथों	पर	योनातान	और-चढ़ा	
H5307		H3627	H5375	H7272		H3027		H3129	H5927	

אַחֲרָיו׃	מְמוֹתֵת	כְּלָיו	וְנֹשֵׂא	יוֹנָתָן	לִפְנֵי
उसके-पीछे	मारता-था	उसके-हथियार	और-उठाने-वाला	योनातान-के	साम्हने
	H4191	H3627	H5375	H3129	H6440

इसलिये योनातान ने अपने हाथ और पैरों का उपयोग पहाड़ी पर चढ़ने के लिये किया। उसका सहायक ठीक उसके पीछे चढ़ा। योनातान और उसके सहायक ने उन पलिश्तियों को पराजित किया। पहले आक्रमण में उन्होंने लगभग आधे एकड़ क्षेत्र में बीस पलिश्तियों को मारा। योनातान उन लोगों से लड़ा जो सामने से आक्रमण कर रहे थे और योनातान का सहायक उसके पीछे से आया और उन व्यक्तियों को मारता चला गया जो अभी केवल घायल थे।

										14
אִישׁ	כְּעֶשְׂרִים	כְּלָיו	וְנֹשֵׂא	יוֹנָתָן	הִכָּה	אֲשֶׁר	הָרִאשֹׁנָה	הַמַּכָּה	וַתְּהִי	
मनुष्य	लगभग-बीस	उसके-हथियार	और-उठाने-वाले-ने	योनातान-ने	मारा	जो	पहली	मार	और-थी	
H0376	H6242	H3627	H5375	H3129	H5221		H7223	H4347	H1961	

שָׂדֶה׃	צֶמֶד	מַעֲנָה	כְּבַחֲצִי
खेत	जोड़ी	हल-की-नाली	लगभग-आधे
	H6776	H4618	H2677

इसलिये योनातान ने अपने हाथ और पैरों का उपयोग पहाड़ी पर चढ़ने के लिये किया। उसका सहायक ठीक उसके पीछे चढ़ा। योनातान और उसके सहायक ने उन पलिश्तियों को पराजित किया। पहले आक्रमण में उन्होंने लगभग आधे एकड़ क्षेत्र में बीस पलिश्तियों को मारा। योनातान उन लोगों से लड़ा जो सामने से आक्रमण कर रहे थे और योनातान का सहायक उसके पीछे से आया और उन व्यक्तियों को मारता चला गया जो अभी केवल घायल थे।

15 וַתְּהִי֙ בַּֽמַּחֲנֶ֔ה בַּשָּׂדֶ֖ה וּבְכָל־ הָעָ֑ם הַמַּצָּ֣ב וְהַמַּשְׁחִ֗ית גַּם־ הֵ֛מָּה חָרְד֥וּ וַתִּרְגַּ֖ז הָאָֽרֶץ׃ וַתְּהִ֥י לְחֶרְדַּ֖ת אֱלֹהִֽים׃

וַתְּהִי֙	חָרְדָ֔ה	בַּֽמַּחֲנֶ֔ה	בַּשָּׂדֶ֖ה	וּבְכָל־	הָעָ֑ם	הַמַּצָּ֣ב	וְהַמַּשְׁחִ֗ית	גַּם־	הֵ֛מָּה	חָרְד֥וּ	וַתִּרְגַּ֖ז	הָאָֽרֶץ׃	וַתְּהִ֥י	לְחֶרְדַּ֖ת	אֱלֹהִֽים׃
और-थी	कँपकँपी	छावनी-में	खेत-में	और-सब	लोगों	चौकी	और-नाशक	भी	वे	काँपे	और-काँपी	धरती	और-थी	कंपकंपी-के-लिए	परमेश्वर
H1961	H2731	H4264	H7843	H3605		H4673		H1571	H1992	H2729	H7264	H0776	H1961	H2731	H0430

सभी पलिश्ती सैनिक, रणक्षेत्र के सैनिक, डेरे के सैनिक और किले के सैनिक आतंकित हो गये। यहाँ तक की सर्वाधिक वीर योद्धा भी आतंकित हो गये। धरती हिलने लगी और पलिश्ती सैनिक भयानक ढंग से डर गये!

16 וַיִּרְא֣וּ צֹפֵ֤י שָׁאוּל֙ בְּגִבְעַ֣ת בִּנְיָמִ֔ן וְהִנֵּ֥ה הֶהָמ֖וֹן נָמ֣וֹג וְהָל֑וֹךְ וַיֵּלֶךְ֙ וַהֲלֹֽם׃

וַיִּרְא֣וּ	צֹפֵ֤י	שָׁאוּל֙	בְּגִבְעַ֣ת	בִּנְיָמִ֔ן	וְהִנֵּ֥ה	הֶהָמ֖וֹן	נָמ֣וֹג	וְהָל֑וֹךְ	וַיֵּלֶךְ֙	וַהֲלֹֽם׃
और-देखा	चौकीदारों-ने	शाऊल-के-लिए	पहाड़ी-में	बिन्यामीन	और-देखो	भीड़	पिघलती-थी	और-चली	और-इधर	
H7200	H6822	H7586	H1390	H1144	H2009		H4127	H3212	H1986	

פ

शाऊल के रक्षकों ने बिन्यामीन देश में गिबा के पलिश्ती सैनिकों को विभिन्न दिशाओं में भागते देखा।

17 וַיֹּ֨אמֶר֙ שָׁא֣וּל לָעָ֔ם אֲשֶׁ֥ר אִתּ֖וֹ פִּקְד֣וּ נָ֑א וְרְא֣וּ מִֽי־ הָלַ֖ךְ מֵֽעָ֥נּוּ וַיִּפְקְד֔וּ וְהִנֵּ֥ה אֵֽין־ שָׁ֖ם יוֹנָתָ֣ן וְנוֹשֵׂ֑א וַיֹּ֖אמֶר אֶל־ הָעָ֥ם הַנֹּשְׂאִ֖ים כֵּלָֽיו׃

וַיֹּ֨אמֶר֙	שָׁא֣וּל	לָעָ֔ם	אֲשֶׁ֥ר	אִתּ֖וֹ	פִּקְד֣וּ	נָ֑א	וְרְא֣וּ	מִֽי־	הָלַ֖ךְ	מֵֽעָ֥נּוּ	וַיִּפְקְד֔וּ	וְהִנֵּ֥ה	אֵֽין־	שָׁ֖ם	יוֹנָתָ֣ן	וְנוֹשֵׂ֑א	וַיֹּ֖אמֶר	אֶל־	הָעָ֥ם	הַנֹּשְׂאִ֖ים	כֵּלָֽיו׃
और-कहा	शाऊल-ने	लोगों-से	जो	उसके-साथ	गिनो	कृपा	और-देखो	कौन	गया	हमसे	और-गिना	और-देखो	नहीं		योनातान	और-उठाने-वाला		से			उसके-हथियार
H0559	H7586			H0854		H4994	H7200	H4310	H1980			H2009	H0369		H3129	H5375					H3627

शाऊल ने अपने साथ की सेना से कहा, "सैनिकों को गिनो। मैं यह जानना चाहता हूँ कि डेरे को किसने छोड़ा।" उन्होंने सैनिकों को गिना। योनातान और उसका सहायक चले गये थे।

18 וַיֹּ֨אמֶר֙ שָׁא֣וּל לַאֲחִיָּ֔ה הַגִּ֥ישָׁה אֲרוֹן֙ הָאֱלֹהִ֔ים כִּֽי־ הָיָ֥ה אֲר֖וֹן הָאֱלֹהִ֑ים בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא וּבְנֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיֹּ֨אמֶר֙	שָׁא֣וּל	לַאֲחִיָּ֔ה	הַגִּ֥ישָׁה	אֲר֖וֹן	הָאֱלֹהִ֑ים	כִּֽי־	הָיָ֥ה	אֲר֖וֹן	הָאֱלֹהִ֔ים	בַּיּ֣וֹם	הַה֔וּא	וּבְנֵ֖י	יִשְׂרָאֵֽל׃
और-कहा	शाऊल-ने	अहीयाह-से	ला	संदूक	परमेश्वर-का	क्योंकि	था	संदूक	परमेश्वर-का	दिन-में	उस	और-पुत्रों	इस्राएल-के
H0559	H7586	H0281	H5066	H0727	H0430		H1961	H0727	H0430	H3117	H1931		H3478

शाऊल ने अहिय्याह से कहा, "परमेश्वर की पवित्र सन्दूक लाओ!" (उस समय परमेश्वर का पवित्र सन्दूक इस्राएलियों के साथ था।)

19 וַיְהִ֗י עַד֙ דִּבֶּ֣ר שָׁא֔וּל אֶל־ הַכֹּהֵ֖ן וְהֶהָמ֣וֹן אֲשֶׁר֮ בְּמַחֲנֵה֒ פְּלִשְׁתִּ֣ים וַיֵּלֶךְ֙ וָרָ֣ב וַיָּאֶסֶף֮ הַכֹּהֵן֒ אֶל־ שָׁא֣וּל וַיָּאמֶר֙ פ אֶל־ יָדֶֽךָ׃

וַיְהִ֗י	עַד֙	דִּבֶּ֣ר	שָׁא֔וּל	אֶל־	הַכֹּהֵ֖ן	וְהֶהָמ֣וֹן	אֲשֶׁר֮	בְּמַחֲנֵה֒	פְּלִשְׁתִּ֣ים	וַיֵּלֶךְ֙	וָרָ֣ב	וַיָּאֶסֶף֮	הַכֹּהֵן֒	אֶל־	שָׁא֣וּל	וַיָּאמֶר֙	פ	אֶל־	יָדֶֽךָ׃
और-हुआ	जब-तक	बोलता-रहा	शाऊल	से	याजक	और-भीड़	जो	छावनी-में	पलिश्तियों-की	और-चली	और-बढ़ते	हटा	याजक	से	शाऊल-ने	और-कहा		से	अपना-हाथ	
H1961	H5704	H1696	H7586	H0413	H3548			H4264	H6430	H3212		H0622	H3548	H0413	H7586	H0559			H3027	

शाऊल याजक अहिय्याह से बातें कर रहा था। शाऊल परमेश्वर के मार्गदर्शन की प्रतीक्षा कर रहा था। किन्तु पलिश्ती डेरे में शोर और अव्यवस्था लगातार बढ़ती जा ही थी। शाऊल धैर्य खो रहा था। अन्त में शाऊल ने याजक अहिय्याह से कहा, "काफी हो चुका! अपने हाथ को नीचे करो और प्रार्थना करना बन्द करो!"

20 וְהִנֵּ֣ה הַמִּלְחָמָ֔ה עַד־ וַיָּבֹ֖אוּ אֹתּ֑וֹ אֲשֶׁ֥ר הָעָ֛ם וְכָל־ שָׁא֥וּל וַיִּזָּעֵ֖ק וַתְּהִ֥י חֶ֣רֶב אִ֣ישׁ בְּרֵעֵ֔הוּ מְהוּמָ֥ה גְדוֹלָ֖ה מְאֹֽד׃

וְהִנֵּ֣ה	הַמִּלְחָמָ֔ה	עַד־	וַיָּבֹ֖אוּ	אֹתּ֑וֹ	אֲשֶׁ֥ר	הָעָ֛ם	וְכָל־	שָׁא֥וּל	וַיִּזָּעֵ֖ק	וַתְּהִ֥י	חֶ֣רֶב	אִ֣ישׁ	בְּרֵעֵ֔הוּ	מְהוּמָ֥ה	גְדוֹלָ֖ה	מְאֹֽד׃
और-देखो	युद्ध	जब-तक	और-आए	उसके-साथ	जो	लोग	और-सब	शाऊल	और-इकट्ठा-हुआ	थी	तलवार	मनुष्य-की	अपने-पड़ोसी-में	हड़बड़ाहट	बड़ी	बहुत	
H2009	H4421	H5704	H0935	H0854			H3605	H7586	H2199	H1961	H2719	H0376	H7453	H4103		H3966	

शाऊल ने अपनी सेना इकट्ठी की और युद्ध में चला गया। पलिश्ती सैनिक सचमुच घबरा रहे थे! वे अपनी तलवारों से आपस में ही एक दूसरे से युद्ध कर रहे थे।

21 וְהָעִבְרִים לַפְּלִשְׁתִּים כְּאֶתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם אֲשֶׁר עָלוּ עִמָּם בַּמַּחֲנֶה
और-इब्री पलिश्तियों-के-लिए पहले-की-तरह पहले जो चढ़े-थे उनके-साथ छावनी-में
H1961 H5680 H6430 H0865 H8032 H5927 H4264

סָבִיב וְגַם־הֵמָּה לִהְיוֹת עִם־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עִם־שָׁאוּל וְיוֹנָתָן׃
चारों-ओर-से और-भी वे होने-को इस्राएल-के साथ शाऊल-के साथ जो और-योनातान
H5439 H1571 H1992 H1961 H3478 H7586 H3129

22 וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמִּתְחַבְּאִים בְּהַר־אֶפְרַיִם שָׁמְעוּ כִּי־נָסוּ פְלִשְׁתִּים
और-सब मनुष्य इस्राएल-के छिपे-हुए पहाड़-में एप्रैम-के सुना कि भागे पलिश्ती
H3605 H0376 H3478 H2244 H2022 H0669 H8085 H5127 H6430

וַיִּדְבְּקוּ גַם־הֵמָּה אַחֲרֵיהֶם בַּמִּלְחָמָה׃
और-जुड़-गए वे भी उनके-पीछे युद्ध-में
H1692 H1992 H1571 H0310 H4421

उन इस्राएलियों ने जो एप्रैम के पहाड़ी क्षेत्र में छिपे थे, पलिश्ती सैनिकों के भागने की बात सुनी। सो इन इस्राएलियों ने भी युद्ध में साथ दिया और पलिश्तियों का पीछा करना आरम्भ किया।

23 וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל וְהַמִּלְחָמָה עָבְרָה אֶת־בֵּית אָוֶן׃
और-बचाया और-युद्ध आगे-बढ़ी से बैत-आवेन
H3467 H3068 H3117 H1931 H0853 H3478 H4421 H0853 H1007

इस प्रकार यहोवा ने उस दिन इस्राएलियों की रक्षा की। युद्ध बतेवेन के परे पहुँच गया। सारी सेना शाऊल के साथ थी, उसके पास लगभग दस हजार पुरुष थे। एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश के हर नगर मं युद्ध का विस्तार हो गया था।

24 וְאִישׁ־יִשְׂרָאֵל נִגַּשׁ בַּיּוֹם הַהוּא וַיְאַל שָׁאוּל אֶת־הָעָם לֵאמֹר
और-मनुष्य इस्राएल-के दबाया-गया दिन-में उस और-शपथ-दिलाई शाऊल-ने को लोगों कहते-हुए
H0376 H3478 H5065 H3117 H1931 H0422 H7586 H0853 H5971 H0559

אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר־יֹאכַל לֶחֶם וְעַד־עֶרֶב וְנִקַּמְתִּי מֵאֹיְבַי וְלֹא טָעַם
शापित मनुष्य जो खाएगा रोटी जब-तक शाम और-बदला-लूँगा अपने-शत्रुओं-से और-नहीं चखा
H0779 H0376 H0834 H0398 H3899 H5704 H6153 H5358 H3808 H2938

כָּל־הָעָם לֶחֶם׃ ס
सब लोगों-ने रोटी
H3605 H5971 H3899

किन्तु शाऊल ने उस दिन एक बड़ी गलती की। इस्राएली भूखे और थके थे। यह इसलिए हुआ कि शाऊल ने लोगों को यह प्रतिज्ञा करने को विवश किया: शाऊल ने कहा, "यदि कोई व्यक्ति सन्ध्या होने से पहले भोजन करता है अथवा मेरे द्वारा शत्रु को पराजित करने के पहले भोजन करता है तो वह व्यक्ति दण्डित किया जाएगा!" इसलिए किसी भी इस्राएली सैनिक ने भोजन नहीं किया।

25 וְכָל־הָאָרֶץ בָּאוּ בַיַּעַר וַיְהִי דְבַשׁ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה׃
और-सब देश आया जंगल-में और-था शहद पर मुख खेत-के
H3605 H0776 H0935 H3293 H1961 H1706 H6440 H7704

युद्ध के कारण लोग जंगलों में चले गए। उन्होंने वहाँ भूमि पर पड़ा एक शहद का छत्ता देखा। इस्राएली उस स्थान पर आए जहाँ शहद का छत्ता था। लोग भूखे थे, किन्तु उन्होंने तनिक भी शहद नहीं पिया। वे उस प्रतिज्ञा को तोड़ने से भयभीत थे।

26 וַיָּבֹא הָעָם אֶל־הַיַּעַר וְהִנֵּה דְבַשׁ נֹטֵף וְאֵין־מַשִּׁיג יָדוֹ אֶל־פִּיהוּ
और-आया लोग की-ओर जंगल और-देखो बहता-था शहद पहुँचाने-वाला और-नहीं अपना-हाथ की-ओर अपने-मुँह
H0935 H5971 H3293 H2009 H1982 H1706 H5381 H0369 H3027 H0413 H6310

כִּי־יָרֵא הָעָם אֶת־הַשְּׁבֻעָה׃
क्योंकि डरते-थे लोग से शपथ
H3372 H5971 H0853 H7621

युद्ध के कारण लोग जंगलों में चले गए। उन्होंने वहाँ भूमि पर पड़ा एक शहद का छत्ता देखा। इस्राएली उस स्थान पर आए जहाँ शहद का छत्ता था। लोग भूखे थे, किन्तु उन्होंने तनिक भी शहद नहीं पिया। वे उस प्रतिज्ञा को तोड़ने से भयभीत थे।

27 וְיוֹנָתָן לֹא־שָׁמַע בְּהַשְׁבִּיעַ אָבִיו אֶת־הָעָם וַיִּשְׁלַח אֶת־קְצֵה

और-योनातान नहीं सुना शपथ-दिलाते-समय अपने-पिता-ने को लोगों और-बढ़ाया को छोर
H3129 H3808 H8085 H7650 H0001 H0853 H7971 H0853

הַמַּטֶּה אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַיִּטְבֹּל בִּיעָרַת הַדְּבָשׁ וַיָּשֶׁב יָדוֹ אֶל־

लाठी-का जो अपने-हाथ-में और-डुबोया उसे छत्ते-में शहद-के और-लौटाया अपना-हाथ की-ओर
H4294 H3027 H2881 H0853 H3295 H1706 H7725 H3027 H0413

פִּיו וַתָּאֹרְנָה (ותראנה) עֵינָיו׃

अपने-मुँह और-चमकीं (ותराना) उसकी-आँखें
H6310 H7200 H0215

किन्तु योनातान उस प्रतिज्ञा के बारे में नहीं जानता था। योनातान ने यह नहीं सुना था कि उसके पिता ने उस प्रतिज्ञा को करने के लिये लोगों को विवश किया है। योनातान के हाथ में एक छड़ी थी। उसने शहद के छत्ते में उसके सिरे को धंसाया। उसने कुछ शहद निकाला और उसे चाटा और उसने अपने को स्वस्थ अनुभव किया।

28 וַיַּעַן אִישׁ מֵהָעָם וַיֹּאמֶר הִשְׁבִּיעַ הִשְׁבִּיעַ אָבִיךָ אֶת־הָעָם לֵאמֹר

और-उत्तर-दिया मनुष्य-ने लोगों-में-से और-कहा शपथ-दिलाना शपथ-दिलाई तेरे-पिता-ने को लोगों कहते-हुए
H0559 H0376 H0559 H7650 H7650 H0001 H0853 H0559

הַיּוֹם לֶחֶם יֹאכַל אֲשֶׁר־ אָרוּר הָאִישׁ וַיָּעַף הָעָם׃

आज रोटी खाएगा जो मनुष्य शापित और-थक-गए लोग
H3117 H3899 H0398 H0376 H0779

सैनिकों में से एक ने योनातान से कहा, “तुम्हारे पिता ने एक विशेष प्रतिज्ञा करने के लिये सैनिकों को विवश किया है। तुम्हारे पिता ने कहा है कि जो कोई आज खायेगा, दण्डित होगा। यही कारण है कि पुरुषों ने कुछ भी खाया नहीं। यही कारण है कि पुरुष कमजोर हैं।”

29 וַיֹּאמֶר יְוֹנָתָן עָכַר אָבִי אֶת־הָאָרֶץ רְאוּ־נָא כִּי־אָרוּ עֵינַי

और-कहा योनातान-ने दुख-दिया मेरे-पिता-ने को देश देखो कृपा कि चमकीं मेरी-आँखें
H0559 H3129 H5916 H0001 H0853 H0776 H7200 H4994 H0215

דְּבַשׁ הַזֶּה׃ מְעַט טָעַמְתִּי כִּי

शहद यह थोड़ा चखा-मैंने क्योंकि
H1706 H2088 H4592 H2938

योनातान ने कहा, “मेरे पिता ने लोगों के लिये परेशानी उत्पन्न की है! देखो इस जरा से शहद को चाटने से मैं कितना स्वस्थ अनुभव कर रहा हूँ!

30 אַף כִּי לוּא אָכֹל אָכַל הַיּוֹם הָעָם מִשְּׁלַל אֹיְבָיו אֲשֶׁר מָצָא כִּי

हाँ कि काश खाना खाया-होता आज लोगों-ने लूट-से अपने-शत्रुओं जो पाया क्योंकि
H0637 H3863 H0398 H0398 H3117 H7998 H0341 H4672

עַתָּה לֹא־ רַבְתָה מַכָּה בַּפְּלִשְׁתִּים׃

अब नहीं बढ़ी-होती मार पलिश्तियों-में
H6258 H3808 H4347 H6430

बहुत अच्छा होता कि लोग वह भोजन करते जो उन्होंने आज शत्रुओं से लिया था। हम बहुत अधिक पलिश्तियों को मार सकते थे!”

31 וַיַּכּוּ בַיּוֹם הַהוּא אֶת־הַפְּלִשְׁתִּים מִמִּכְמָשׂ אַיָּלֹנָה וַיָּעַף הָעָם מְאֹד׃

और-मारा दिन-में उस पलिश्तियों-में मिक्माश-से अय्यालोन और-थक-गए लोग बहुत
H5221 H1931 H6430 H4363 H0357 H3966

उस दिन इस्राएलियों ने पलिश्तियों को हराया। वे उनसे मिकमाश से अय्यालोन तक के पूरे मार्ग पर लड़े। क्योंकि लोग बहुत भूके और थके हुए थे।

32 וַיִּשְׂעַט (וַיָּעָט) [שלל] (הַשָּׁלָל) וַיִּקְחוּ צֹאן וּבָקָר וּבְנֵי בָקָר

और-टूट-पड़े (ויעט) लूट और-लिया भेड़ और-बैल और-बछड़े बैलों-के
H5860 H7998 H7998 H3947 H6629 H1241 H1241 H1241

עַל־ הָעָם וַיֹּאכַל אָרְצָה וַיִּשְׁחֲטוּ־ הַדָּם׃

पर लोगों-ने और-खाया जमीन-पर और-काटा खून
H1818 H0398 H0776

उन्होंने पलिश्तियों से भेड़ें, गायें और बछड़े लिये थे। उस समय इस्राएल के लोग इतने भूखे थे कि उन्होंने उन जानवरों को जमीन पर ही मारा और उन्हें खाया। जानवरों में तब तक खून था!

33 וַיַּגִּידוּ לְשָׁאוּל לֵאמֹר הִנֵּה הָעָם חֹטְאִים לַיהוָה לֶאֱכֹל עַל־הַדָּם
וַיַּגִּידוּ (और-बताया) H5046 | לְשָׁאוּל (शाऊल-को) H7586 | לֵאמֹר (कहते-हुए) H0559 | הִנֵּה (देखो) H2009 | הָעָם (लोग) H2398 | חֹטְאִים (पाप-करते-हैं) H2398 | לַיהוָה (यहोवा-के-विरुद्ध) H3068 | לֶאֱכֹל (खाने-को) H0398 | עַל־ (पर) | הַדָּם (खून) H1818

בָּגַדְתֶּם (विश्वासघात-किया-तुमने) H0898 | גְּלוּ־ (लुढ़काओ) H1556 | אֵלַי (मेरे-पास) H0413 | הַיּוֹם (आज) H3117 | אֶבֶן (पत्थर) H0068 | גְּדוֹלָה׃ (बड़ा)
וַיֹּאמֶר (और-कहा) H0559

एक व्यक्ति ने शाऊल से कहा, “देखो! लोग यहोवा के विरुद्ध पाप कर रहे हैं। वे ऐसा माँस खा रहे हैं जिसमें खून है!” शाऊल ने कहा, “तुम लोगों ने पाप किया है! यहाँ एक विशाल पत्थर लुढ़काकर लाओ।”

34 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל פֻּצוּ בָעָם וַאֲמַרְתֶּם לָהֶם הַגִּישׁוּ אֵלַי אִישׁ שׁוֹרוֹ וְאִישׁ
וַיֹּאמֶר (और-कहा) H0559 | שָׁאוּל (शाऊल-ने) H7586 | פֻּצוּ (फैलाओ) H6327 | בָעָם (लोगों-में) H5971 | וַאֲמַרְתֶּם (और-कहो) H0559 | לָהֶם (उनसे) H1992 | הַגִּישׁוּ (लाओ) H5066 | אֵלַי (मेरे-पास) H0413 | אִישׁ (मनुष्य) H0376 | שׁוֹרוֹ (अपना-बैल) H7794 | וְאִישׁ (और-मनुष्य) H0376

וְשִׁחַטְתֶּם (और-काटो) H7819 | בָּזֶה (यहाँ) H2088 | וְלֹא־ (और-नहीं) H3808 | תֶחֱטְאוּ (पाप-करोगे) H2398 | לַיהוָה (यहोवा-के-विरुद्ध) H3068 | לֶאֱכָל (खाने-को) H0398 | אֶל־ (पर) H0413 | הַדָּם (खून) H1818
וַיַּגִּשׁוּ (और-लाए) H5066 | כָּל־ (सब) H3605 | הָעָם (लोगों-ने) H5971 | אִישׁ (मनुष्य) H0376 | שׁוֹרוֹ (अपना-बैल) H7794 | בְּיָדוֹ (अपने-हाथ-में) H3027 | הַלַּיְלָה (रात) H3915 | וַיִּשְׁחֲטוּ־ (और-काटा) H7819 | שָׁם׃ (वहाँ) H8033

तब शाऊल ने कहा, “लोगों के पास जाओ और कहो कि हर एक व्यक्ति अपना बैल और भेड़ें मेरे पास यहाँ लाये। तब लोगों को अपने बैल और भेड़ें यहाँ मारनी चाहिये। यहोवा के विरुद्ध पाप मत करो। वह माँस न खाओ जिसमें खून हो।” उस रात हर एक व्यक्ति अपने जानवरों को लाया और उन्हें वहाँ मारा।

35 וַיִּבֶן שָׁאוּל מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֹתוֹ הֵחֵל לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ לַיהוָה׃ פ
וַיִּבֶן (और-बनाया) H1129 | שָׁאוּל (शाऊल-ने) H7586 | מִזְבֵּחַ (वेदी) H4196 | לַיהוָה (यहोवा-के-लिए) H3068 | אֹתוֹ (उसे) H0853 | הֵחֵל (आरम्भ-किया) | לִבְנוֹת (बनाना) H1129 | מִזְבֵּחַ (वेदी) H4196 | לַיהוָה׃ (यहोवा-के-लिए) H3068

तब शाऊल ने यहोवा के लिये एक वेदी बनाई। शाऊल ने यहोवा के लिये स्वयं वह वेदी बनानी आरम्भ की!

36 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל נֵרְדָה אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים לַיְלָה וְנָבְזָה בָהֶם עַד־אוֹר הַבֹּקֶר
וַיֹּאמֶר (और-कहा) H0559 | שָׁאוּל (शाऊल-ने) H7586 | נֵרְדָה (उतरें) H3381 | אַחֲרֵי (पीछे) H0310 | פְלִשְׁתִּים (पलिश्तियों-के) H6430 | לַיְלָה (रात) H3915 | וְנָבְזָה (और-लूटें) H0962 | בָהֶם (उनमें) H0בְּ | עַד־ (जब-तक) H5704 | אוֹר (प्रकाश) H0216 | הַבֹּקֶר (सुबह-का) H1242

וְלֹא־ (और-नहीं) H3808 | נַשְׁאֵר (छोड़ें) H7604 | בָּהֶם (उनमें) H0בְּ | אִישׁ (मनुष्य) H0376 | וַיֹּאמְרוּ (और-कहा) H0559 | כָּל־ (सब) H3605 | הַטּוֹב (अच्छा) H2896 | בְּעֵינֶיךָ (तेरी-आँखों-में) H5869 | עֲשֵׂה (कर) H6213 | ס | וַיֹּאמֶר (और-कहा) H0559 | הַכֹּהֵן (याजक-ने) H3548

נִקְרְבָה (निकट-आएँ) H7126 | הֲלֹם (यहाँ) H1988 | אֶל־ (पास) H0413 | הָאֱלֹהִים׃ (परमेश्वर) H0430

शाऊल ने कहा, “हम लोग आज रात को पलिश्तियों का पीछा करें। हम लोग हर वस्तु ले लेंगे। हम उन सभी को मार डालेंगे।” सेना ने उत्तर दिया, “वैसे ही करो जैसे तुम ठीक समझते हो।” किन्तु याजक ने कहा, “हमें परमेश्वर से पूछने दो।”

37 וַיִּשְׁאַל שָׁאוּל בֵּאלֹהִים הַאֵרֵד אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים הַתִּתְּנֵם בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְלֹא
וַיִּשְׁאַל (और-पूछा) H7592 | שָׁאוּל (शाऊल-ने) H7586 | בֵּאלֹהִים (परमेश्वर-से) H0430 | הַאֵרֵד (क्या-उतरूँ) H3381 | אַחֲרֵי (पीछे) H0310 | פְלִשְׁתִּים (पलिश्तियों-के) H6430 | הַתִּתְּנֵם (क्या-देगा-तू) H5414 | בְּיַד (हाथ-में) H3027 | יִשְׂרָאֵל (इस्राएल-के) H3478 | וְלֹא (और-नहीं) H3808

עָנָהוּ (उत्तर-दिया-उसे) | בַּיּוֹם (दिन-में) H3117 | הַהוּא׃ (उस) H1931

अत: शाऊल ने परमेश्वर से पूछा, “क्या मुझे पलिश्तियों का पीछा करने जाना चाहिए? क्या तू हमें पलिश्तियों को हराने देगा?” किन्तु परमेश्वर ने शाऊल को उस दिन उत्तर नहीं दिया।

38 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל גְּשׁוּ הֵנָּה כָּל פִּנּוֹת הָעָם וּדְעוּ וּרְאוּ בַּמָּה הָיְתָה
और-कहा शाऊल-ने निकट-आओ यहाँ सब कोने लोगों-के और-जानो और-देखो किसमें थी
H0559 H7586 H5066 H1988 H3605 H6438 H3045 H7200 H4100 H1961

הַחַטָּאת הַזֹּאת הַיּוֹם׃
पाप यह आज
H2063 H3117

इसलिए शाऊल ने कहा, “मेरे पास सभी प्रमुखों को लाओ। हम लोग मालूम करें कि आज किसने पाप किया है।

39 כִּי חַי־יְהוָה מוֹשִׁיעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־בְּיוֹנָתָן בְּנִי יֶשְׁנֶנּוּ
क्योंकि जीवित-यहोवा बचाने-वाला को-इस्राएल क्योंकि अगर योनातान-में मेरे-पुत्र क्योंकि
H3068 H3467 H0853 H3478 H3426 H3129

מוֹת יָמוּת וְאֵין עֹנֶהוּ מִכָּל־הָעָם׃
मरना मरेगा और-नहीं उत्तर-देने-वाला-उसे सब-में-से लोगों
H4191 H4191 H0369 H3605

मैं इस्राएल की रक्षा करने वाले यहोवा की शपथ खा कर यह प्रतिज्ञा करता हूँ। यदि मेरे अपने पुत्र योनातान ने भी पाप किया हो तो वह अवश्य मरेगा।” सेना में किसी ने भी कुछ नहीं कहा।

40 וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל יִשְׂרָאֵל אַתֶּם תִּהְיוּ לְעֵבֶר אֶחָד וַאֲנִי וְיוֹנָתָן בְּנִי נִהְיֶה
और-कहा से सब इस्राएल तुम होगे ओर एक और-मैं और-योनातान मेरा-पुत्र होंगे
H0559 H0413 H3605 H3478 H1961 H5676 H0259 H0589 H3129 H1961

סׄ עֹשֶׂה׃ בְּעֵינֶיךָ הַטּוֹב שָׁאוּל אֶל־הָעָם וַיֹּאמְרוּ אֶחָד לְעֵבֶר
कर तेरी-आँखों-में अच्छा शाऊल से लोगों-ने और-कहा एक ओर
H7586 H0413 H0559 H0259 H5676

तब शाऊल ने सभी इस्राएलियों से कहा, “तुम लोग इस ओर खड़े हो। मैं और मेरा पुत्र योनातान दूसरी ओर खड़े होंगे।” सैनिकों ने उत्तर दिया, “महाराज आप जैसा चाहें।”

41 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָבָה תָמִּים וְיוֹנָתָן וְשָׁאוּל וַיִּלָּכֵד
और-कहा शाऊल-ने से-यहोवा परमेश्वर इस्राएल-के दे सच्चाई योनातान और-शाऊल और-चुना-गया
H0559 H7586 H0413 H3068 H0430 H3478 H3051 H8549 H3129 H7586 H3920

וְהָעָם יָצָאוּ׃
और-लोग निकल-गए
H3318

तब शाऊल ने प्रार्थना की, “इस्राएल के परमेश्वर यहोवा, मैं तेरा सेवक हूँ आज तू मुझे उत्तर क्यों नहीं दे रहा है? यदि मैंने या मेरे पुत्र योनातान ने पाप किया है तो इस्राएल के परमेश्वर यहोवा तू उरीम दे और यदि तेरे लोग इस्राएलियों ने पाप किया है तो तुम्मिम दें।” शाऊल और योनातान धर लिए गए और लोग छूट गए।

42 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל הַפִּילוּ בֵינִי וּבֵין יוֹנָתָן בְּנִי יוֹנָתָן וַיִּלָּכֵד׃
और-कहा शाऊल-ने डालो बीच-में-मेरे और-बीच-में योनातान मेरे-पुत्र योनातान और-चुना-गया
H0559 H7586 H5307 H0996 H0996 H3129 H3129 H3920

शाऊल ने कहा, “उन्हें फिर से फेंको कि कौन पाप करने वाला है मैं या मेरा पुत्र योनातान।” योनातान चुन लिया गया।

43 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־יוֹנָתָן הַגִּידָה לִּי מֶה עָשִׂיתָה וַיַּגֶּד־לוֹ יוֹנָתָן
और-कहा शाऊल-ने से योनातान बता मुझे क्या किया-तूने और-बताया उसे योनातान-ने
H0559 H7586 H0413 H5046 H3129 H5046 H4100 H5046 H0413 H3129

וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי דְּבַשׁ מְעַט בִּידִי אֲשֶׁר־בְּקְצֵה הַמַּטֶּה אֲמוּת׃
और-कहा देखो-मैं शहद थोड़ा मेरे-हाथ-में जो लाठी-के छोर-से चखा-मैंने चखना और-कहा मरूँगा
H0559 H2009 H1706 H4592 H3027 H4294 H2938 H2938 H4191

शाऊल ने योनातान से कहा, “मुझे बताओ कि तुमने क्या किया है?” योनातान ने शाऊल से कहा, “मैंने अपनी छड़ी के सिरे से केवल थोड़ा सा शहद चाटा था। क्या मुझे वह करने के कारण मरना चाहिये?”

44 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ כֹּֽה־יַעֲשֶׂ֣ה אֱלֹהִ֔ים וְכֹ֖ה יוֹסִ֑ף כִּי־מ֥וֹת תָּמ֖וּת יוֹנָתָֽן׃
और-कहा शाऊल-ने यों करे परमेश्वर और-यों जोड़े क्योंकि मरना मरेगा योनातान
H0559 H7586 H3541 H0430 H3541 H3254 H4191 H4191 H3129

शाऊल ने कहा, “यदि मैं अपनी प्रतिज्ञा पूरा नहीं करता हूँ तो परमेश्वर मेरे लिये बहुत बुरा करे। योनातान को मरना चाहिये!”

45 וַיֹּ֤אמֶר הָעָם֙ אֶל־שָׁא֔וּל הֲיוֹנָתָ֖ן יָמ֣וּת אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה הַיְשׁוּעָ֥ה הַגְּדוֹלָ֖ה הַזֹּ֣את חָלִ֑ילָה חַי־יְהוָ֗ה אִם־יִפֹּ֤ל מִשַּׂעֲרַת֙ רֹאשׁ֔וֹ אַ֖רְצָה כִּֽי־עִ֥ם אֱלֹהִ֖ים עָשָׂ֥ה הַיּ֥וֹם הַזֶּ֑ה וַיִּפְדּ֤וּ הָעָם֙ אֶת־יוֹנָתָ֔ן וְלֹ֥א מֵֽת׃ ס
और-कहा लोगों-ने से शाऊल क्या-योनातान मरेगा और-नहीं किया जिसने जिसने यह बड़ा छुटकारा किया
H0559 H0413 H7586 H3129 H4191 H3808 H6299 H2088 H3117 H3478

साथ क्योंकि जमीन-पर उसके-सिर-का बाल-से गिरेगा अगर यहोवा जीवित दूर-रहे इस्राएल-में
H0776 H8185 H5307 H3068 H2486 H3478

दिन-में किया परमेश्वर-के
H3117 H6213 H0430

किन्तु सैनिकों ने शाऊल से कहा, “योनातान ने आज इस्राएल को बड़ी विजय तक पहुँचाया। क्या योनातान को मरना ही चाहिए? कभी नहीं! हम लोग परमेश्वर की शपथ खाकर वचन देते हैं कि योनातान का एक बाल भी बाँका नहीं होगा। परमेश्वर ने आज पलिश्तियों के विरुद्ध लड़ने में योनातान की सहायता की है!” इस प्रकार लोगों ने योनातान को बचाया। उसे मृत्यदण्ड नहीं दिया गया।

46 וַיַּ֤עַל שָׁאוּל֙ מֵאַחֲרֵ֣י פְּלִשְׁתִּ֔ים וּפְלִשְׁתִּ֖ים הָלְכ֑וּ לִמְקוֹמָֽם׃
और-चढ़ा शाऊल पीछे-से पलिश्तियों और-पलिश्ती गए अपनी-जगह
H5927 H7586 H4725 H6430 H6430 H1980 H4725

शाऊल ने पलिश्तियों का पीछा नहीं किया। पलिश्ती अपने स्थान को लौट गये।

47 וְשָׁאוּל֙ לָכַ֣ד הַמְלוּכָ֔ה עַל־יִשְׂרָאֵ֖ל וַיִּלָּחֶ֣ם סָבִ֑יב בְּכָל־אֹיְבָ֗יו בְּמוֹאָב֙ וּבְבְנֵ֣י עַמּ֔וֹן וּבֶאֱד֖וֹם וּבְמַלְכֵ֣י צוֹבָ֑ה וּבְכָל־אֲשֶׁ֥ר יִפְנֶ֖ה יַרְשִֽׁיעַ׃
और-शाऊल लिया राज्य पर इस्राएल और-लड़ा चारों-ओर-से सब-में अपने-शत्रुओं मोआब-में
H7586 H3920 H4410 H5921 H3478 H3898 H5439 H3605 H0341 H4124

और-पुत्रों-से अम्मोन और-सब-में और-पलिश्तियों-में सोबाह-के और-राजाओं-से और-एदोम-में जहाँ मुड़ता-था दोषी-ठहराता-था
H1121 H5983 H3605 H6430 H6678 H4428 H0123 H0834 H6437 H7561

शाऊल ने इस्राएल पर पूरा अधिकार जमा लिया और दिखा दिया कि वह राजा है। शाऊल इस्राएल के चारों ओर रहने वाले शत्रुओं से लड़ा। शाऊल, अम्मोनी, मोआबी, सोबा के राजा एदोम और पलिश्तियों से लड़ा। जहाँ कहीं शाऊल गया, उसने इस्राएल के शत्रुओं को पराजित किया।

48 וַיַּ֣עַשׂ חַ֔יִל וַיַּ֥ךְ אֶת־עֲמָלֵ֖ק וַיַּצֵּ֣ל אֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל מִיַּד֙ שֹׁסֵ֔הוּ׃ ס
और-किया वीरता और-मारा अमालेक को और-छुड़ाया इस्राएल को हाथ-से लूटने-वाले-के
H2428 H5221 H6002 H0853 H5337 H3478 H0853 H3027 H8154

शाऊल बहुत वीर था। उसने अमालेकियों को हराया। शाऊल ने इस्राएल को उसके उन शत्रुओं से बचाया जो इस्राएल के लोगों से उनकी सम्पत्ति छीन लेना चाहते थे।

49 וּבְנֵ֣י שָׁא֗וּל יְהוֹנָתָן֙ וְיִשְׁוִ֣י וּמַלְכִּי־שׁ֔וּעַ וְשֵׁ֖ם שְׁתֵּ֣י בְנֹתָ֑יו שֵׁ֚ם הַבְּכִירָ֣ה מֵרַ֔ב וְשֵׁ֥ם הַקְּטַנָּ֖ה מִיכָֽל׃
और-थे पुत्र शाऊल-के योनातान यिशवी और-मल्कीशूआ और-नाम दो उसकी-बेटियों नाम
H1961 H1121 H7586 H3129 H3440 H4444 H8034 H8147 H1323 H8034

बड़ी-का मेरब नाम छोटी-का मीकल
H1067 H4764 H8034 H6996 H4324

शाऊल के पुत्र थे योनातान, यिशवी और मलकीश। शाऊल की बड़ी पुत्री का नाम मेरब था। शाऊल की छोटी पुत्री का नाम मीकल था।

בֶּן־	אַבְינֵר	צְבָאוֹ	שַׂר־	וְשֵׁם	אֲחִינֹעַם	בַּת־	אֲחִינֹעַם	שָׁאוּל	אֵשֶׁת	וְשֵׁם	50
पुत्र	अबनेर	उसकी-सेना	सेनापति	और-नाम	अहीमाअस-की	बेटी	अहीनोअम	शाऊल-की	पत्नी	और-नाम	
	H0074		H8269	H8034	H0290	H1323	H0293	H7586	H0802	H8034	

שָׁאוּל׃	דּוֹד	נֵר
शाऊल-का	चाचा	नेर-का
H7586	H1730	H5369

शाऊल की पत्नी का नाम अहीनोअम था। अहीनोअम अहीमास की पुत्री थी। शाऊल की सेना के सेनापति का नाम अब्नेर था, जो नेर का पुत्र था। नेर शाऊल का चाचा था।

וְקִישׁ	אֲבִי־	וְנֵר	שָׁאוּל	אַבְנֵר	אֲבִי־	בֶּן־	אֲבִיאֵל׃	ס	51
और-कीश	पिता	और-नेर	शाऊल-का	अबनेर-का	पिता	पुत्र	अबीएल-का		
H7027	H0001	H5369	H7586	H0074	H0001		H0022		

शाऊल का पिता कीश और अब्नेर का पिता नेर, अबीएल के पुत्र थे।

כָּל־	שָׁאוּל	וְרָאָה	שָׁאוּל	יְמֵי	כֹּל	פְּלִשְׁתִּים	עַל־	חָזָק	הַמִּלְחָמָה	וַתְּהִי	52
सब	शाऊल	और-देखता-था	शाऊल-के	दिनों	सब	पलिश्तियों	पर	भारी	युद्ध	और-थी	
H3605	H7586	H7200	H7586	H3117	H3605	H6430		H2389	H4421	H1961	

אֵלָיו׃	וַיַּאַסְפֵהוּ	חַיִל	בֶּן־	וְכָל־	גִּבּוֹר	אִישׁ	ס
अपने-पास	और-इकट्ठा-करता-था-उसे	बल-का	पुत्र	और-सब	वीर	मनुष्य	
H0413	H0622	H2428		H3605	H1368	H0376	

शाऊल अपने जीवन भर वीर रहा और पलिश्तियों के विरुद्ध दृढ़ता से लड़ा। शाऊल जब भी कभी किसी व्यक्ति को ऐसा वीर देखता जो शक्तिशाली होता तो वह उसे ले लेता और उसे उन सैनिकों की टुकड़ी में रखता जो उसके समीप रहते और उसकी रक्षा करते थे।

Chapter 15

עַמּוֹ	עַל־	לִמְלֹךְ	לִמְשָׁחֵךְ	יְהוָה	שָׁלַח	אֹתִי	שְׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	1
अपनि-प्रज	पर-	रज	अभिशेक-करने-के-लिये	यहवेह-ने	भेज	मुझे	शौल	से-	शमुएल-ने	और-कह	
		H4428	H4886	H3068	H7971	H0853	H7586	H0413	H8050	H0559	

יְהוָה׃	דִּבְרֵי	לְקוֹל	שְׁמַע	וְעַתָּה	יִשְׂרָאֵל	עַל־
यहवेह-के	वचन	अअवअज़-को	सुन	और-अब	यिस्रएल	पर-
H3068	H1697		H8085	H6258	H3478	

शमूएल ने शाऊल से कहा, “यहोवा ने मुझे अपने इस्राएली लोगों पर राजा के रूप में तुम्हारा अभिषेक करने के लिये भेजा था। अब यहोवा का सन्देश सुनो।

אֲשֶׁר־	לְיִשְׂרָאֵל	עֲמָלֵק	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	פָּקַדְתִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
जब-	यिस्रएल-के-सअथ	अमलेक-ने	किय	जो-	पर-	मैने-धयअन-दिय	तसवओत	यहवेह	कहत-है	योन	
	H3478	H6002			H0853			H3068	H0559	H3541	

מִמִּצְרָיִם׃	בַּעֲלֹתוֹ	בַּדֶּרֶךְ	לוֹ	שָׂם
मिस्र-से	जब-वोह-अअय	रअस्ते-मेइन	उस्के-लिये	उस्ने-रकख
H4714	H5927	H1870		

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है: ‘जब इस्राएली मिस्र से बाहर आये तब अमालेकियों ने उन्हें कनान पहुँचाने से रोकने का प्रयत्न किया। मैंने देखा कि अमालेकियों ने उन्हें क्या किया।

3

עַתָּה֙ לֵ֣ךְ וְהִכִּיתָ֔ה אֶת־עֲמָלֵ֖ק וְהַחֲרַמְתֶּ֣ם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־ל֑וֹ וְלֹ֤א תַחְמֹל֙ עָלָ֔יו וְהֵמַתָּ֣ה מֵאִ֔ישׁ וְעַד־אִשָּׁ֖ה מֵעֹלֵ֑ל וְעַד־יוֹנֵ֥ק מִשּׁ֖וֹר וְעַד־שֶׂ֥ה מִגָּמָ֖ל וְעַד־חֲמֽוֹר׃ ס

अब जाओ और अमालेकियों से युद्ध करो। तुम्हें अमालेकियों और उनकी सभी चीज़ों को पूरी तरह नष्ट कर देना चाहिये। कुछ भी जीवित न रहने दो, तुम्हें सभी पुरुषों और स्त्रियों को मार डालना चाहिये। तुम्हें सभी बच्चों और शिशुओं को मार डालना चाहिए। तुम्हें उनकी सभी गायों, भेड़ों, ऊँटों और गधों को मार डालना चाहिये।'"

4

וַיִּשְׁמַ֣ע שָׁא֔וּל וַיְפָקְדֵ֖ם בַּטְּלָאִ֑ים מָאתַ֣יִם אֶ֔לֶף רַגְלִ֖י עֲשֶׂ֣רֶת אֲלָפִ֑ים וְאֶת־אִ֖ישׁ יְהוּדָֽה׃

शाऊल ने तलाईम में सेना एकत्रित की। उसमें दो लाख पैदल सैनिक और दस हजार अन्य सैन्य पुरुष थे। इनमें यहूदा के लोग भी सम्मिलित थे।

5

וַיָּבֹ֥א שָׁא֖וּל עַד־עִ֣יר עֲמָלֵ֑ק וַיָּ֖רֶב בַּנָּֽחַל׃

तब शाऊल अमालेक नगर को गया और वहाँ उसने घाटी में उनकी प्रतीक्षा की।

6

וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֗וּל אֶל־הַקֵּינִי֙ לְכ֣וּ סֻ֔רוּ רְד֖וּ מִתּ֣וֹךְ עֲמָלֵ֑קִי פֶּן־אוֹסִפְךָ֖ עִמּ֑וֹ וְאַתָּ֣ה עָשִׂ֔יתָה חֶ֚סֶד עִם־כָּל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בַּעֲלוֹתָ֖ם מִמִּצְרָ֑יִם וַיָּ֥סַר קֵינִ֖י מִתּ֥וֹךְ עֲמָלֵֽק׃

शाऊल ने केनियों से कहा, "चले जाओ, अमालेकियों को छोड़ दो। तब मैं तुम लोगों को अमालेकियों के साथ नष्ट नहीं करूँगा। तुम लोगों ने इस्राएलियों के प्रति दया दिखाई थी जब वे मिस्र से आये थे।" इसलिए केनी लोगों ने अमालेकियों को छोड़ दिया।

7

וַיַּ֥ךְ שָׁא֖וּל אֶת־עֲמָלֵ֑ק מֵחֲוִילָה֙ בּוֹאֲךָ֣ שׁ֔וּר אֲשֶׁ֖ר עַל־פְּנֵ֥י מִצְרָֽיִם׃

शाऊल ने अमालेकियों को हराया। उसने उनसे हवीला से मिस्र की सीमा शूर तक निरन्तर युद्ध किया।

8

וַיִּתְפֹּ֣שׂ אֶת־אֲגַ֣ג מֶֽלֶךְ־עֲמָלֵ֔ק חַ֖י וְאֶת־כָּל־הָעָ֣ם לְפִי־חָ֑רֶב

शाऊल ने अगाग को जीवित पकड़ लिया। अगाग अमालेकियों का राजा था। अगाग की सेना के सभी व्यक्तियों को शाऊल ने मार डाला।

9 וַיַּחְמֹל שָׁאוּל וְהָעָם עַל־אֲגַג וְעַל־מֵיטַב הַצֹּאן וְהַבָּקָר וְהַמִּשְׁנִים
और-बचअय शौल–ने और-लोगोन–ने को– अगग और-को– उतक्रिशत भेद–के और-बकर–के और-दोओसे
H2550 H7586 H0090 H4315 H6629 H1241 H4932

וְעַל־כָּל־הַטּוֹב אָבוּ וְלֹא הַחֲרִימָם כָּל־נִמְבָּזָה וְכָל־הַמְּלָאכָה תַּמּוּ׃
और-अचछेय चअहे और-नहि नशत-करन सब– और-को– मेमने और-को– तुछ कअम और-सब–
H3605 H0014 H3808 H2763 H3605 H5240 H4399 H3605

פ וְנָמֵס אֹתָהּ הֶחֱרִימוּ׃
उसे और-निकम्म उनहोने-नशत-किय
H0853 H4549

किन्तु शाऊल और इस्राएल के सैनिकों ने अगाग को जीवित रहने दिया। उन्होंने सर्वोत्तम भेड़ों, मोटी तगड़ी गायों और मेमनों को भी रख लिया। उन्होंने रखने योग्य सभी चीज़ों को रख लिया और उन्होंने उन सभी चीज़ों को नष्ट कर दिया जो किसी काम की न थी।

10 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל לֵאמֹר׃
और-अअय वचन– पअस– शमुएल–के यह-कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H8050 H0559

शमूएल को यहोवा का सन्देश आया।

11 נִחַמְתִּי כִּי־הִמְלַכְתִּי אֶת־שָׁאוּל לְמֶלֶךְ כִּי־שָׁב מֵאַחֲרַי וְאֶת־
मुझे-अफ़सोस-है कि– मैने-रज-बनय को– शौल रज क्योनकि– वोह-फिर मेरे-पिछे–से और-को–
H5162 H3808 H7586 H4428 H3725 H0853

דְּבָרַי לֹא הֵקִים וַיִּחַר לִשְׁמוּאֵל וַיִּזְעַק אֶל־יְהוָה כָּל־הַלָּיְלָה׃
मेरे-वचन नहि उस्ने-पोओरे-किये और-भरक शमुएल से– और-उस्ने-दोहअय सअरि– रअत
H1697 H3808 H2734 H8050 H2199 H0413 H3605 H3915

यहोवा ने कहा, “शाऊल ने मेरा अनुसरण करना छोड़ दिया है। इसलिए मुझे इसका अफसोस है कि मैंने उसे राजा बनाया। वह उन कामों को नहीं कर रहा है जिन्हें करने का आदेश मैं उसे देता हूँ।” शमूएल भड़क उठा और फिर उसने रात भर यहोवा की प्रार्थना की।

12 וַיַּשְׁכֵּם שְׁמוּאֵל לִקְרַאת שָׁאוּל בַּבֹּקֶר וַיֻּגַּד לִשְׁמוּאֵל לֵאמֹר בָּא־
और-जलदि-उथ शमुएल मिलने–के–लिये शौल–से सुबह और-बतअय-गय शमुएल–को यह-कहते-हुए अअय–
H7925 H8050 H7122 H7586 H1242 H5046 H8050 H0559 H0935

שָׁאוּל הַכַּרְמֶלָה וְהִנֵּה מַצִּיב לוֹ יָד וַיִּסֹּב וַיַּעֲבֹר וַיֵּרֶד הַגִּלְגָּל׃
शौल करमेल और-देखो उस्ने-खर-किय अपने-लिये स्मरक और-फिर और-गुज़र और-उत्र गिलगल
H7586 H3760 H2009 H5324 H3027 H5437 H5674 H3381 H1537

शमूएल अगले सवेरे उठा औ शाऊल से मिलने गया। किन्तु लोगों ने बताया, “शाऊल यहूदा में कर्मेल नामक नगर को गया है। शाऊल वहाँ अपने सम्मान में एक पत्थर की यादगार बनाने गया था। तब शाऊल ने कई स्थानों की यात्रा की और अन्त में गिलगाल को चला गया” इसलिये शमूएल वहाँ गया जहाँ शाऊल था। शाऊल ने अमालेकियों से ली गई चीज़ों का पहला भाग ही भेंट में चढ़ाया था। शाऊल उन्हें होम बलि के रूप में यहोवा को भेंट चढ़ा रहा था।

13 וַיָּבֹא שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לוֹ בָּרוּךְ אַתָּה לַיהוָה הֲקִימֹתִי
और-अअय शमुएल शौल–के पअस– शौल–ने और-कह उसे धन्य तु यहवेह–के–लिये मैने-पोओर-किय
H0935 H8050 H7586 H0413 H7586 H0559 H0853 H1288 H0853 H3068

אֶת־דְּבַר יְהוָה׃
को– वचन यहवेह–क
H0853 H1697 H3068

शमूएल शाऊल के पास पुहँचा। शाऊल ने कहा, स्वागत, “यहोवा आपको आशीर्वाद दे! मैंने यहोवा के आदेशों का पालन किया है।”

14 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל מֶה הַקֹּל הַזֶּה בְּאָזְנַי וְקוֹל הַבָּקָר אֲשֶׁר
और-कह शमुएल–ने और-क्य अअवअज़– यह भेद–कि मेरे-कअनोन–मेइन और-अअवअज़ बकर–कि जो
H0559 H8050 H4100 H6629 H2088 H0241 H0853 H1241

אָנֹכִי שֹׁמֵעַ׃
मैन सुन-रह-हुन
H0595 H8085

किन्तु शमूएल ने कहा, “तो मैं ये आवाजें क्या सुन रहा हूँ? मैं भेड़ और पशुओं की आवाज क्यों सुन रहा हूँ?”

15 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל וְהַמֶּלֶךְ
और-कह शौल-ने और-बकर
H0559 H7586 H1241

מֵעֲמָלֵקִי הֱבִיאוּם כִּי עַל־מִיטַב הַצֹּאן וְהַבָּקָר
अमलेकियोन-से वे-लअये-हैन क्योनकि पर- उतक्रिशत भेद और-बकर
H6003 H0935 H0834 H5971 H4315 H6629 H1241

לְמַעַן זִבְחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֶת־הַיּוֹתֶר הֶחֱרַמְנוּ׃ ס
तअकि बलि-चधअयेइन यहवेह-को तेरे-परमेशवर और-को- शेश हुमने-नशत-किय
H4616 H2076 H3068 H0430 H0853 H3498 H2763

शाऊल ने उत्तर दिया, “सैनिकों ने उन्हें अमालेकियों से लिया। सैनिकों ने सर्वोत्तम भेड़ों और पशुओं को तुम्हारे परमेश्वर यहोवा को बलि के रूप में जलाने के लिए बचा लिया है। किन्तु हम लोगों ने अन्य सभी चीज़ों को नष्ट कर दिया है।”

16 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל הֶרֶף וְאַגִּידָה לְךָ אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
और-कह शमुएल-ने से- शौल रुक और-मैन-बतओओनग तुझे को- जो कह यहवेह-ने
H0559 H8050 H0413 H7586 H7503 H5046 H0853 H0834 H1696 H3068

אֵלָי וַיֹּאמֶר (וַיֹּאמֶר) אֵלָיו דַּבֵּר׃ ס
मुझसे रअत [वियामरुन] और-उस्ने-कह उस्से बोल
H0413 H3915 H0559 H0559 H1696

शमूएल ने शाऊल से कहा, “रुको! मुझे तुमसे वही कहने दो जिसे पिछली रात यहोवा ने मुझसे कहा है।” शाऊल ने उत्तर दिया, “मुझे बताओ।”

17 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הֲלוֹא אִם־קָטֹן אַתָּה בְּעֵינֶיךָ רֹאשׁ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
और-कह शमुएल-ने क्य-नहि अगर- छोत तु अपनि-नज़रोन-मेइन प्रमुख गोतोन-के यिस्रएल-के
H0559 H8050 H3808 H0518 H6996 H0859 H7218 H7626 H3478

וַיִּמְשָׁחֲךָ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל׃
और-अभिशेक-किय यहवेह-ने रज पर- यिस्रएल
H4886 H3068 H4428 H5921 H3478

शमूएल ने कहा, “बीते समय में, तुमने यही सोचा था की तुम महत्वपूर्ण नहीं हो। किन्तु तब भी तुम इस्राएल के परिवार समूहों के प्रमुख बन गए। यहोवा ने तुम्हें इस्राएल का राजा चुना।

18 וַיִּשְׁלָחֲךָ יְהוָה בְּדֶרֶךְ וַיֹּאמֶר לֵךְ וְהַחֲרַמְתָּה אֶת־הַחַטָּאִים אֶת־עַמָּלֵק
और-भेज यहवेह-ने रअस्ते-पर और-उस्ने-कह ज और-नशत-कर को- पअपियोन को- अमलेक
H7971 H3068 H1870 H0559 H3212 H2763 H0853 H2400 H0853 H6002

וְנִלְחַמְתָּ בּוֹ עַד כַּלּוֹתָם אֹתָם׃
और-लद उस्से जब-तक तु-खतम-करे उनहे
H3615 H5704 H3615 H0853

यहोवा ने तुम्हें एक विशेष सेवाकार्य के लिये भेजा। यहोवा ने कहा, ‘जाओ और उन सभी बुरे अमालेकियों को नष्ट करो! उनसे तब तक लड़ते रहो जब तक वे नष्ट न हो जायें!’

19 וְלָמָּה לֹא־שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וַתַּעַט אֶל־הַשָּׁלָל וַתַּעַשׂ הָרַע
और-क्योन नहि- सुने-तुने तुने-तोओत-पद और-तुने-किय बुरै
H4100 H3808 H8085 H6213 H3068 H0413 H7998 H6213

בְּעֵינֵי יְהוָה׃ ס
अअनखोन-मेइन यहवेह-कि
H3068

किन्तु तुमने यहोवा की नहीं सुनी। तुम उन चीज़ों को रखना चाहते थे। इसलिये तुमने वह किया जिसे यहोवा ने बुरा कहा!”

20 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־שְׁמוּאֵל אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל יְהוָה כִּי־הָלַכְתִּי בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־
और-कह शौल-ने से- शमुएल जब मैने-सुन अवअज़-को यहवेह-कि और-मैन-गय रअस्ते-पर जिस्पर-
H0559 H7586 H0413 H8050 H0834 H8085 H6963 H3068 H3212 H1870

שְׁלָחַנִי יְהוָה וָאָבִיא אֶת־אֲגַג מֶלֶךְ עֲמָלֵק וְאֶת־עֲמָלֵק הֶחֱרַמְתִּי׃
भेज यहवेह-ने और-मैन-लअय को- अगग रज अमलेक-क और-को- अमलेक मैने-नशत-किय
H7971 H3068 H0935 H0853 H0090 H4428 H6002 H0853 H6002 H2763

शाऊल ने कहा, “किन्तु मैंने तो यहोवा की आज्ञा का पालन किया। मैं वहाँ गया जहाँ यहोवा ने मुझे भेजा। मैंने सभी अमालेकियों को नष्ट किया। मैं केवल उनके राजा अगाग को वापस लाया।

21 וַיִּלְקַח הָעָם מֵהַשָּׁלָל צֹאן וּבָקָר רֵאשִׁית הַחֵרֶם לִזְבֹּחַ לַיהוָה
लोगोन-ने लोगोन-से भेद और-बकर पहले-फल नशत-होने-के बलि-चधने-के-लिये यहवेह-को
H3947 H7998 H6629 H1241 H7225 H2076 H3068

אֱלֹהֶיךָ בַּגִּלְגָּל׃
तेरे-परमेशवर गिलगल-मेइन
H0430 H1537

सैनिकों ने सर्वोतम भेड़ें और पशु गिलगाल में तुम्हारे परमेश्वर यहोवा को बलि देने के लिये चुने।”

22 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הֲחֵפֶץ לַיהוָה בְּעֹלוֹת וּזְבָחִים כִּשְׁמֹעַ בְּקוֹל יְהוָה
और-कह शमुएल-ने क्य-चअहत-है यहवेह और-बलि होमबलिक जैसे-सुन्न अअवअज़-को यहवेह-कि
H0559 H8050 H2656 H3068 H2077 H8085 H0559 H3068

הִנֵּה׃
देखो
H2009

שְׁמֹעַ מִזֶּבַח טוֹב לְהַקְשִׁיב מֵחֵלֶב אֵילִים׃
सुन्न बलि-से अचछ धयअन-देन चरबि-से मेइनधोन-कि
H8085 H2077 H7181 H2459

किन्तु शमूएल ने उत्तर दिया, “यहोवा को इन दो में से कौन अधिक प्रसन्न करता है: होमबलियाँ और बलियाँ या यहोवा की आज्ञा का पालन करना? यह अधिक अच्छा है कि परमेश्वर की आज्ञा का पालन किया जाये इसकी अपेक्षा कि उसे बलि भेंट की जाये। यह अधिक अच्छा है कि परमेश्वर की बाते सुनी जाये इसकी अपेक्षा कि मेढ़ों से चर्बी—भेंट की जाये।

23 כִּי חַטַּאת־ קֶסֶם מֶרִי וְאָוֶן וּתְרָפִים הַפְצֵר עַתָּה מָאַסְתָּ אֶת־ דְּבַר
क्योनकि पअप- जदु-क बघवत और-बुरै और-ग्रहदेवतओन-कि हथ क्योनकि तुने-तुक्रअय को- वचन
H7081 H4805 H0205 H8655 H6484 H3282 H3668 H0853 H1697

יְהוָה וַיִּמְאָסְךָ מִמֶּלֶךְ׃ ס
यहवेह-क और-उस्ने-तुक्रअय-तुझे रज-होने-से
H3068 H4428

आज्ञा के पालन से इनकार करना जादूगरी करने के पाप जैसा है। हठी होना और मनमानी करना मूर्तियों की पूजा करने जैसा पाप है। तुमने यहोवा की आज्ञा मानने से इन्कार किया। इसी करण यहोवा अब तुम्हें राजा के रूप में स्वीकार करने से इन्कार करता है।”

24 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ שְׁמוּאֵל חָטָאתִי כִּי־ עָבַרְתִּי אֶת־ פִּי־ וְאֶת־ יְהוָה
और-कह शौल-ने से- शमुएल मैने-पअप-किय क्योनकि- मैने-तोद को- मुनह- और-को- यहवेह-क
H0559 H7586 H0413 H8050 H2398 H3372 H6310 H0853 H0853 H3068

וְאֶשְׁמַע בְּקוֹלָם׃ הָעָם אֶת־ וָאִירָא כִּי דְּבָרֶיךָ
और-मैने-सुनि लोगोन से- मैन-दर क्योनकि तेरे-वचन
H8085 H0853 H3372 H1697

तब शाऊल ने शमूएल से कहा, “मैंने पाप किया है। मैंने यहोवा के आदेशों को नहीं माना है और मैंने वह नहीं किया है जो तुमने करने को कहा। मैं लोगों से डरता था इसलिए मैंने वह किया जो उन्होंने कहा।

25 וְעַתָּה שָׂא נָא חַטָּאתִי וְשׁוּב עִמִּי וְאֶשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה׃
और-अब उथ क्रिपय को- मेर-पअप और-लौत मेरे-सअथ और-मैन-सजद-करोओनग यहवेह-को
H6258 H5375 H4994 H0853 H7725 H7812 H3068

अब मैं प्रार्थना करता हूँ कि मेरे पाप को क्षमा करो। मेरे साथ लौटो जिससे मैं यहोवा की उपासना कर सकूँ।”

26 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־ שָׁאוּל לֹא אָשׁוּב עִמָּךְ כִּי מָאַסְתָּ אֶת־ דְּבַר
और-कह शमुएल-ने से- शौल नहि मैन-लौतोओनग तेरे-सअथ क्योनकि तुने-तुक्रअय को- वचन
H0559 H8050 H0413 H7586 H3808 H7725 H6258 H0853 H1697

יְהוָה וַיִּמְאָסְךָ יְהוָה מִהְיוֹת מֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל׃ ס
यहवेह-क और-यहवेह-ने-तुक्रअय यहवेह होने-से रज पर- यिस्रएल
H3068 H3068 H1961 H4428 H5921 H3478

किन्तु शमूएल ने शाऊल से कहा, “मैं तुम्हारे साथ नहीं लौटूँगा। तुमने यहोवा के आदेश को नकारा है और अब यहोवा तुम्हें इस्राएल के राजा के रूप में नकार रहा है।”

27 וַיִּסֹּב שְׁמוּאֵל לָלֶכֶת וַיַּחֲזֵק בִּכְנַף־מְעִילוֹ וַיִּקָּרַע׃
और-फिर शमुएल जअने-के-लिये और-उस्ने-पकद कोनअ- उस्के-चोग-क और-वोह-फत
H5437 H8050 H3212 H2388 H3671 H4598 H7167

जब शमूएल उसे छोड़ने के लिये मुड़ा, शाऊल ने शमूएल के लबादे को पकड़ लिया। लबादा फट गया।

28 וַיֹּאמֶר אֵלָיו שְׁמוּאֵל קָרַע יְהוָה אֶת־מַמְלְכוּת יִשְׂרָאֵל מֵעָלֶיךָ הַיּוֹם וּנְתָנָהּ
और-कह उसे शमुएल-ने फअद-है यहवेह-ने को- रअजय यिस्राएल-क तुझ-से अअज और-उस्ने-दिय-है
H0559 H0413 H8050 H7167 H3068 H0853 H4468 H3478 H3117 H5414

לְרֵעֲךָ הַטּוֹב מִמֶּךָּ׃
तेरे-पदोसि-को जो-अचछ-है तुझ-से
H7453

शमूएल ने शाऊल से कहा, “तुमने मेरे लबादे को फाड़ दिया। इसी प्रकार यहोवा ने आज इस्राएल के राज्य को तुमसे फाड़ दिया है। यहोवा ने राज्य तुम्हारे मित्रों में से एक को दे दिया है। वह व्यक्ति तुमसे अच्छा है।

29 וְגַם נֵצַח יִשְׂרָאֵל לֹא יְשַׁקֵּר וְלֹא יִנָּחֵם כִּי לֹא אָדָם הוּא לְהִנָּחֵם׃
और-भि शअश्वत यिस्राएल-क झोओथ-बोलेग और-नहि पछतअयेग क्योनकि नहि मनुश्य वोह पछतअने-के-लिये
H1571 H5331 H3478 H3808 H5162 H3808 H3808 H0120 H1931 H5162

यहोवा इस्राएल का परमेश्वर है। यहोवा शाश्वत है। योहवा न तो झूठ बोलता है, नही अपना मन बदलता है। यहोवा मनुष्य की तरह नहीं है जो अपने इरादे बदलते हैं।”

30 וַיֹּאמֶר חָטָאתִי עַתָּה כַּבְּדֵנִי נָא נֶגֶד זִקְנֵי־עַמִּי וְנֶגֶד יִשְׂרָאֵל
और-उस्ने-कह मैने-पअप-किय अब सम्मन-कर क्रिपय सअमने प्रअचेएनोन- मेरि-प्रज-के और-सअमने यिस्राएल-के
H0559 H2398 H6258 H3513 H4994 H5048 H2205 H5971 H5048 H3478

וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ וְאָשׁוּב עִמִּי
और-मैन-सजद-करोओनग यहवेह-को तेरे-परमेश्वर मेरे-सअथ और-लौत
H7812 H3068 H0430 H5973 H7725

शाऊल ने उत्तर दिया, “ठीक है, मैंने पाप किया! किन्तु कृपया मेरे साथ लौटो। इस्राएल के लोगों और प्रमुखों के सामने मुझे कुछ सम्मान दो। मेरे साथ लौटो जिससे मैं तुम्हारे परमेश्वर यहोवा की उपासना कर सकूँ।”

31 וַיָּשָׁב שְׁמוּאֵל אַחֲרֵי שָׁאוּל וַיִּשְׁתָּחוּ שָׁאוּל לַיהוָה׃ ס
और-लौत शमुएल पिछे शौल-के और-सजद-किय शौल-ने यहवेह-को
H7725 H8050 H0310 H7586 H7812 H7586 H3068

शमूएल शाऊल के साथ लौट गया और शाऊल ने यहोवा की उपासना की।

32 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הַגִּישׁוּ אֵלַי אֶת־אֲגַג מֶלֶךְ עֲמָלֵק וַיֵּלֶךְ אֵלָיו אֲגַג
और-कह शमुएल-ने लओ मेरे-पअस को- अगग रज अमलेक-क और-अअय उस्के-पअस अगग
H0559 H8050 H5066 H0413 H0853 H0090 H4428 H6002 H3212 H0413 H0090

מַעֲדַנֹּת׃ וַיֹּאמֶר אֲגַג אָכֵן סָר מַר־הַמָּוֶת׃ ס
नरमत-से और-कह अगग-ने सचचि हत कदुवअहत- म्रित्यु-कि
H4574 H0559 H0090 H0403 H5493 H4751 H4194

शमूएल ने कहा, “अमालेकियों के राजा अगाग, को मेरे पास लाओ।” अगाग शमूएल के सामने आया। अगाग जंजीरों में बंधा था। अगाग ने सोचा, “निश्चय ही यह मुझे मारेगा नहीं।”

מִנָּשִׁים	תִּשְׁכָּל	כֵּן־	חַרְבֶּךָ	נָשִׁים	שִׁכְלָה	כַּאֲשֶׁר	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	33
स्त्रियोन-मेइन-से	बेऔलद-होगि	वैसे-हि-	तेरि-तलवअर-ने	स्त्रियोन-को	बेऔलद-किय	जैसे	शमुएल-ने	और-कह	
H0802			H2719	H0802			H8050	H0559	

ס	בַּגִּלְגָּל׃	יְהוָה	לִפְנֵי	אֲגַג	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיְשַׁסַּף	אִמֶּךָ
	गिलगल-मेइन	यहवेह-के	सअमने	अगग	को-	शमुएल-ने	और-कअत	तेरि-मअ
	H1537	H3068	H6440	H0090	H0853	H8050	H8158	H0517

किन्तु शमूएल ने अगाग से कहा, “तुम्हारी तलवारों ने बच्चों को उनकी माताओं से छीना। अतः अब तुम्हारी माँ का कोई बच्चा नहीं रहेगा।” और शमूएल ने गिलगाल में यहोवा के सामने अगाग के टुकड़े टुकड़े कर डाले।

שָׁאוּל׃	גִּבְעַת	בֵּיתוֹ	אֶל־	עָלָה	וְשָׁאוּל	הָרָמָתָה	שְׁמוּאֵל	וַיֵּלֶךְ	34
शौल-के	गिबह	अपन-घर	मेइन-	गय	और-शौल	रमह	शमुएल	और-गय	
H7586	H1390		H0413	H5927	H7586	H7414	H8050	H3212	

तब शमूएल वहाँ से चला और रामा पहुँचा और शाऊल अपने घर गिबा को गया।

הִתְאַבֵּל	כִּי־	מוֹתוֹ	יוֹם	עַד־	שָׁאוּל	אֶת־	לִרְאוֹת	שְׁמוּאֵל	יָסַף	וְלֹא־	35
शोक-करत-थ	क्योनकि-	उस्कि-म्रित्यु-के	दिन	तक-	शौल	को-	देख	शमुएल-ने	फिर	और-नहि-	
H0056		H4194	H3117	H5704	H7586	H0853	H7200	H8050	H3254	H3808	

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	שָׁאוּל	אֶת־	הִמְלִיךְ	כִּי־	נִחָם	וַיהוָה	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל
यिस्रएल	पर-	शौल	को-	उस्ने-रज-बनय-थ	कि-	पछतय	और-यहवेह	शौल	के-लिये-	शमुएल
H3478		H7586	H0853			H5162	H3068	H7586	H0413	H8050

פ

उसके बाद शमूएल ने अपने पूरे जीवन में शाऊल को नहीं देखा। शमूएल शाऊल के लिये बहुत दुःखी रहा और यहोवा को बड़ा दुःख था कि उसने शाऊल को इस्राएल का राजा बनाया।

Chapter 16

וַאֲנִי	שָׁאוּל	אֶל־	מִתְאַבֵּל	אַתָּה	עַד־מָתַי	עַד־	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
और-मैन	शौल	के-लिये-	शोक-करेग	तु	कब	तक-	शमुएल	से-	यहवेह-ने	और-कह	
H0589	H7586	H0413	H0056		H4970	H5704	H8050	H0413	H3068	H0559	

אֶל־	אֶשְׁלָחֶךָּ	וְלֵךְ	שַׁמֶּן	קַרְנְךָ	מַלֵּא	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מִמְלֹךְ	מְאַסְתִּיו
पअस-	मैन-भेजोओनग-तुझे	और-ज	तेल-से	अपन-सेएनग	भर	यिस्रएल	पर-	रज-होने-से	मैने-तुक्रअय-है
H0413	H7971	H3212	H8081		H4390	H3478			

מֶלֶךְ׃	לִי	בְּבָנָיו	רָאִיתִי	כִּי־	בֵּית־הַלַּחְמִי	יִשַׁי
रज	अपने-लिये	उस्के-बेत्रोन-मेइन	मैने-देख-है	क्योनकि-	बैत-लेचेम-क	यिशै
H4428			H7200		H1022	H3448

यहोवा ने शमूएल से कहा, “तुम शाऊल के लिये कब तक दुःखी रहोगे? मैंने शाऊल को इस्राएल का राजा होना अस्वीकार कर दिया है! अपनी सींग तेल से भरो और चल पड़ो। मैं तुम्हें यिशै नाम के एक व्यक्ति के पास भेज रहा हूँ। यिशै बेतलेहेम में रहता है। मैंने उसके पुत्रों में से एक को नया राजा चुना हैं।”

יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס	וְהָרָגָנִי	שָׁאוּל	וְשָׁמַע	אֵלֵךְ	אֵיךְ	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	2
यहवेह-ने	और-कह		और-वोह-मअरेग-मुझे	शौल	और-सुनेग	मैन-जओओनग	कैसे	शमुएल-ने	और-कह	
H3068	H0559		H2026	H7586	H8085	H3212		H8050	H0559	

בָּאתִי׃	לַיהוָה	לִזְבֹּחַ	וְאָמַרְתָּ	בְיָדְךָ	תֹּקַח	בָּקָר	עֶגְלַת
मैन-अअय-हुन	यहवेह-को	बलि-चधने-के-लिये	और-तु-कहन	अपने-हअथ-मेइन	ले	गअय-कि	बचिय
H0935	H3068	H2076	H0559	H3027	H3947	H1241	

किन्तु शमूएल ने कहा, “यदि मैं जाऊँ, तो शाऊल इस समाचार को सुनेगा। तब वह मुझे मार डालने का प्रयत्न करेगा।” यहोवा ने कहा, “बेतलेहेम जओ। एक बछड़ा अपने साथ ले जाओ। यह कहो, ‘मैं यहोवा को बलि चढ़ाने आया हूँ।’

3 וְקָרָאתָ וְלִישַׁי בַּזָּבַח וְאָנֹכִי מֵעֲדִיעֲךָ אֵת אֲשֶׁר־ תַּעֲשֶׂה וּמָשַׁחְתָּ
और-तु-बुलअन और-किय मैन-बतओओनग-तुझे को- जो– तु-करेग और-तु-अभिशेक-करन
H7121 H3448 H2077 H0595 H3045 H0853 H0834 H6213 H4886

לִּי אֵת אֲשֶׁר־ אֹמַר אֵלֶיךָ׃
मेरे-लिये को- जिस्को– मैन-कहोओनग तुझे
H0853 H0834 H0559 H0413

यिशै को बलि के समय आमंत्रित करो। तब मैं तुम्हें बताऊँगा कि तुम्हें क्या करना है। तुम्हें उस व्यक्ति का अभिषेक करना चाहिये जिसे मैं दिखाऊँ।”

4 וַיַּעַשׁ שְׁמוּאֵל אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וַיָּבֹא וַיַּחֲרֵדוּ זִקְנֵי
और-किय शमुएल–ने को- जो कह यहवेह–ने और-वोह-अअय और-कअनपे प्रअचेएनोन
H6213 H8050 H0853 H0834 H1696 H3068 H0935 H2729 H2205

הָעִיר לִקְרָאתוֹ וַיֹּאמֶר שָׁלֹם בּוֹאֶךָ׃
नगर–के मिलने–के–लिये और-उस्ने-कह शन्ति–मेइन तेर-अअन
H5892 H7122 H0559 H7965 H0935

शमूएल ने वही किया जो यहोवा ने उसे करने को कहा था। शमूएल बेतलेहेम गया। बेतलेहेम के बुजुर्ग भय से काँप उठे। वे शमूएल से मिले और उन्होंने उससे पूछा, “क्या आप शान्तिपूर्वक आए हैं?”

5 וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם בּוֹאִי לִזְבֹּחַ לַיהוָה הִתְקַדְּשׁוּ וּבָאתֶם אִתִּי בַּזָּבַח
और-उस्ने-कह शन्ति बलि-चधने–के–लिये यहवेह–को मैन-अअय-हुन पवित्र-हो-जओ और-अअओ मेरे-सअथ बलि–मेइन
H0559 H7965 H2076 H3068 H0935 H6942 H0935 H0854 H2077

וַיְקַדֵּשׁ אֶת־ יִשַׁי וְאֶת־ בָּנָיו וַיִּקְרָא לָהֶם לַזָּבַח׃
और-उस्ने-पवित्र-किय को– यिशै और-को– उस्के-बेत्रोन और-उस्ने-बुलअय उनहे बलि–मेइन
H6942 H0853 H3448 H0853 H1121 H7121 H0413 H2077

शमूएल ने उत्तर दिया “हाँ, मैं शान्तिपूर्वक आया हूँ। मैं यहोवा को बलि—भेंट करने आया हूँ। अपने को तैयार करो और मेरे साथ बलि—भेंट में आओ।” शमूएल ने यिशै और उसके पुत्रों को तैयार किया। तब शमूएल ने उन्हें आने और बलि—भेंट में भाग लेने के लिये आमन्त्रित किया।

6 וַיְהִי בְּבוֹאָם וַיַּרְא אֶת־ אֱלִיאָב וַיֹּאמֶר אַךְ נֶגֶד יְהוָה מְשִׁיחוֹ׃
और-हुअ और-उस्ने-देख जब-वे-अअये को– एलिअब और-उस्ने-कह निसचय सअमने यहवेह–के उस्क-अभिशिक्त
H1961 H7200 H0853 H0446 H0559 H0389 H5048 H3068 H4899

जब यिशै और उसके पुत्र आए, तो शमूएल ने एलीआब को देखा। शमूएल ने सोचा, “निश्चय ही यही वह व्यक्ति है जिसे यहोवा ने चुना है।”

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ שְׁמוּאֵל אַל־ תַּבֶּט אֶל־ מַרְאֵהוּ וְאֶל־ גְּבֹהַ קוֹמָתוֹ
और-उस्ने-कह यहवेह–ने से– शमुएल मत– देख पर– और-पर– ओओनचै उस्कि-कअय–कि
H0559 H3068 H0413 H8050 H0408 H5027 H0413 H4758 H0413 H1364 H6967

כִּי מְאַסְתִּיהוּ כִּי לֹא אֲשֶׁר יִרְאֶה הָאָדָם כִּי הָאָדָם יִרְאֶה לָעֵינַיִם
क्योनकि मैने-तुक्रअय-है क्योनकि– जैसे देखत-है मनुश्य क्योनकि मनुश्य देखत-है अअनखोन–को
H3988 H3808 H7200 H0120 H0120 H7200 H5869

וַיהוָה יִרְאֶה לַלֵּבָב׃
और-यहवेह देखत-है दिल–को
H3068 H7200 H3824

किन्तु यहोवा ने शमूएल से कहा, “एलीआब लम्बा और सुन्दर है किन्तु उसके बारे में मत सोचो। परमेश्वर उस चीज़ को नहीं देखता जिसे साधारण व्यक्ति देखते हैं। लोग व्यक्ति के बाहरी रूप को देखते हैं, किन्तु यहोवा व्यक्ति के हृदय को देखता है। एलीआब उचित व्यक्ति नहीं है।”

8 וַיִּקְרָא יִשַׁי לַאֲבִינָדָב וַיַּעֲבִרֵהוּ לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר גַּם־ בָּזֶה לֹא־
और-बुलअय यिशै–ने को– अबिनदब और-उस्ने-गुज़अर सअमने शमुएल–के और-उस्ने-कह भि– इसे नहि–
H7121 H3448 H0413 H0041 H5674 H6440 H8050 H0559 H1571 H2088 H3808

בָּחַר יְהוָה׃
चुन-है यहवेह–ने
H0977 H3068

तब यिशै ने अपने दूसरे पुत्र अबीनादाब को बुलाया। अबीनादाब शमूएल के पास से गुजरा। किन्तु शमूएल ने कहा, “नहीं, यह भी वह व्यक्ति नहीं है कि जिसे यहोवा ने चुना है।”

9	וַיַּעֲבֵר	יִשַׁי	שַׁמָּה	וַיֹּאמֶר	גַּם־	בָּזֶה	לֹא־	בָחַר	יְהוָה׃
	और-गुज़अर	यिशै-ने	शम्मह-को	और-उस्ने-कह	भि-	इसे	नहि-	चुन-है	यहवेह-ने
	H3448	H3448	H8048	H0559	H1571	H2088	H3808	H0977	H3068

तब यिशै ने शम्मा को शमूएल के पास से गुजरने को कहा। किन्तु शमूएल ने कहा, “नहीं, यहोवा ने इस व्यक्ति को भी नहीं चुना है।”

10	וַיַּעֲבֵר	יִשַׁי	שַׁבְעַת	לִפְנֵי	בָּנָיו	שְׁמוּאֵל	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	אֶל־	יִשַׁי	לֹא־
	और-गुज़अर	यिशै-ने	सअत	सअमने	अपने-बेत्रोन	शमुएल-के	शमुएल-ने	और-कह	से-	यिशै	नहि-
	H3448	H3448	H7651	H6440	H8552	H8050	H8050	H0559	H0413	H3448	H3808

בָּאֵלֶּה׃	יְהוָה	בָּחַר
इनमेइन-से	यहवेह-ने	चुन-है
H0428	H3068	H0977

यिशै ने अपने सात पुत्रों को शमूएल को दिखाया। किन्तु शमूएल ने यिशै को कहा, “यहोवा ने इन व्यक्तियों में से किसी को भी नहीं चुना है।”

11	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יִשַׁי	הֲתַמּוּ	הַנְּעָרִים	עוֹד	וַיֹּאמֶר	שָׁאַר	הַקָּטֹן	וְהִנֵּה
	और-कह	शमुएल-ने	से-	यिशै	क्य-खतम-हुए	लदके	अभि	और-उस्ने-कह	बअकि-है	सबसे-छोत	और-देखो
	H0559	H8050	H0413	H3448	H8552	H5288	H5750	H0559	H7604		H2009

נָסֹב	לֹא־	כִּי	וְקָחֻנוּ	שִׁלְחָה	יִשַׁי	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	בַּצֹּאן	רֹעֶה
हुम-बैथेनगे	नहि-	क्योनकि	और-ले-अअ	भेज	यिशै	से-	शमुएल-ने	और-कह	भेद-क	वोह-चरवअह-है
H5437	H3808		H3947	H7971	H3448	H0413	H8050	H0559	H6629	

פֹּה׃	בֹּאוֹ	עַד־
यहअन	उस्क-अअन	जब-तक-
H6311	H0935	H5704

तब शमूएल ने यिशै से पूछा, “क्या तुम्हारे सभी पुत्र ये ही हैं?” यिशै ने उत्तर दिया, “नहीं मेरा सबसे छोटा एक और पुत्र है किन्तु वह भेड़ों की रखवाली कर रहा है।” शमूएल ने कहा, “उसे बुलाओ। उसे यहाँ लाओ। हम लोग तब तक खाने नहीं बैठेंगे जब तक वह आ नहीं जाता।”

12	וַיִּשְׁלַח	וַיְבִיאֵהוּ	וְהוּא	אַדְמוֹנִי	עִם־	יְפֵה	עֵינַיִם	וְטוֹב	רֹאִי	פ
	और-उस्ने-भेज	और-उस्ने-लअय	और-वोह	लअल-थ	सअथ-	सुन्दर	अअनखेइन	और-अचछ	दिखने-मेइन	
	H7971	H0935	H1931	H0132		H3303			H7210	

הוּא׃	זֶה	כִּי־	מְשָׁחֵהוּ	קוּם	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
वोह-है	यह	क्योनकि-	अभिशेक-कर	उथ	यहवेह-ने	और-कह
H1931	H2088		H4886		H3068	H0559

यिशै ने किसी को अपने सबसे छोटे पुत्र को लाने के लिये भेजा। यह पुत्र सुन्दर और सुनहरे बालों वाला युवक था। यह बहुत सुन्दर था। यहोवा ने समूएल से कहा, “उठो, इसका अभिषेक करो। यही है वह।”

13	וַיִּקַּח	שְׁמוּאֵל	אֶת־	קֶרֶן	הַשָּׁמֶן	וַיִּמְשַׁח	אֹתוֹ	בְּקֶרֶב	אֶחָיו׃
	और-लिय	शमुएल-ने	को-	सेएनग	तेल-क	और-उस्ने-अभिशेक-किय	उसे	बेएच-मेइन	उस्के-भैयोन-के
	H3947	H8050	H0853		H8081	H4886	H0853	H7130	H0251

וַתִּצְלַח	רוּחַ־	יְהוָה	אֶל־	דָּוִד	מֵהַיּוֹם	הַהוּא	וָמָעְלָה	וַיָּקָם	שְׁמוּאֵל	וַיֵּלֶךְ
और-अ-पदि	अअतम-	यहवेह-कि	पर-	दवोओद	दिन-से	उस	और-अअगे	और-उथ	शमुएल	और-गय
	H7307	H3068	H0413	H1732	H3117	H1931	H4605		H8050	H3212

הָרָמָתָה׃	ס	
रमह		
H7414		

शमूएल ने तेल से भरा सींग उठाया और उस विशेष तेल को यीशै के सबसे छोटे पुत्र के सिर पर उसके भाईयों के सामने डाल दिया। उस दिन से यहोवा की आत्मा दाऊद पर तीव्रता से आती रही। तब शमूएल रामा को लौट गया।

14	וְרוּחַ	יְהוָה	סָרָה	מֵעִם	שָׁאוּל	וּבִעַתָּתוּ	רוּחַ־	רָעָה	מֵאֵת	יְהוָה׃
	और-अअतम	यहवेह-कि	हति	से-	शौल	और-दरअय	अअतम-	बुरि	से-	यहवेह
	H7307	H3068	H5493		H7586	H1204	H7307		H0854	H3068

यहोवा की आत्मा ने शाऊल को त्याग दिया। तब यहोवा ने शाऊल पर एक दुष्टात्मा भेजी। उसने उसे बहुत परेशान किया।

15 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי־שָׁאוּל אֵלָיו הִנֵּה־נָא רוּחַ־אֱלֹהִים רָעָה מְבַעֲתֶךָּ׃
और-कहे शौल-के सेवक- उस्से देख- अब अशुद्ध-आत्मा परमेश्वर-कि बुरि दरअति-है-तुझे
H0559 H7586 H5650 H0413 H2009 H4994 H7307 H0430 H7586 H1204

सेवकों ने शाऊल से कहा, "परमेश्वर के द्वारा भेजी एक दुष्टात्मा तुमको परेशान कर रही है।

16 יֹאמַר־נָא אֲדֹנֵינוּ עֲבָדֶיךָ לְפָנֶיךָ יְבַקְשׁוּ אִישׁ יֹדֵעַ מְנַגֵּן בַּכִּנּוֹר וְהָיָה
कहे- अब हुमरे-सवमि तेरे-सेवक तेरे-सअमने धोओन्देइन पुरुश जो-जअन्त-है बजअन वेएन और-होग
H0559 H4994 H0113 H5650 H6440 H1245 H0376 H3045 H5059 H3658 H1961

בְּהִיוֹת רוּחַ־אֱלֹהִים רָעָה עָלֶיךָ וְנִגֵּן בְּיָדוֹ וְטוֹב לָךְ׃ פ
जब-होग तुझ-पर बुरि परमेश्वर-कि अशुद्ध-आत्मा और-वोह-बजअयेग अपने-हअथ-से और-अच्छ-होग तुझे
H1961 H5949 H7307 H0430 H5059 H3027 H2895

हम लोगों को आदेश दो कि हम लोग किसी की खोज करे जो वीणा बजायेगा। यदि दुष्टात्मा यहोवा के यहाँ से तुम्हारे ऊपर आई है तो जब वह व्यक्ति वीणा बजायेगा तब वह दुष्टआत्मा तुमको अकेला छोड़ देगी और तुम स्वस्थ अनुभव करोगे।"

17 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל־אֶל־עֲבָדָיו רְאוּ־נָא לִי אִישׁ מֵיטִיב נַגֵּן וְהַבִיאוֹתֶם
और-कहे शौल-ने से- अपने-सेवक देखो- अब मेरे-लिये पुरुश जो-अच्छ-है बजअने-मेइन और-लओ
H0559 H7586 H0413 H5650 H7200 H4994 H0376 H3190 H5059 H0935

אֵלָי׃
मेरे-पअस
H0413

अत: शाऊल ने अपने सेवकों से कहा, "ऐसे व्यक्ति की खोज करो जो वीणा अच्छी बजाता है और उसे मेरे पास लाओ।"

18 וַיַּעַן אֶחָד וַיֹּאמֶר הִנֵּה רָאִיתִי בֵן לְיִשַׁי בֵּית הַלַּחְמִי יֹדֵעַ
और-बोल एक और-उस्ने-कह देखो मैने-देख-है बेत यिशै-क बैत-लेचेम-क जअनेवअल
H0259 H0559 H2009 H7200 H1121 H3448 H1022 H3045

נַגֵּן וְגִבּוֹר חַיִל וְאִישׁ מִלְחָמָה וּנְבוֹן דָּבָר וְאִישׁ תֹּאַר וַיהוָה
बजअन और-वेएर सेन-क और-पुरुश युदध-क और-समझदअर बअत-मेइन और-पुरुश रुपवअन और-यहवेह
H5059 H1368 H2428 H0376 H4421 H0995 H1697 H0376 H8389 H3068

עִמּוֹ׃
उस्के-सअथ-है

सेवकों में से एक ने कहा, "बेतलेहेम में रहने वाला यिशै नाम का एक व्यक्ति है। मैंने यिशै के पुत्र को देखा है। वह जानता है कि वीणा कैसे बजाई जाती है। वह एक वीर व्यक्ति भी है और अच्छी प्रकार लड़ता है। वह जागरूक है। वह सुन्दर है और यहोवा उसके साथ है।"

19 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים אֶל־יִשַׁי וַיֹּאמֶר שִׁלְחָה אֵלַי אֶת־דָּוִד בְּנֶךָ
और-भेज शौल-ने दोओत पअस- यिशै-के और-उस्ने-कह भेज मेरे-पअस को- दवोओद तेर-बेत
H7971 H7586 H4397 H0413 H3448 H0559 H7971 H0413 H0853 H1732

אֲשֶׁר בַּצֹּאן׃
जो भेद-के-सअथ-है
H6629

इसलिये शाऊल ने यीशै के पास दूत भेजा। उन्होंने यिशै से वह कहा जौ शाऊल ने कहा था। "तुम्हारा पुत्र दाऊद नाम का है। वह तुम्हारी भेड़ों की रखवाली करता है। उसे मेरे पास भेजो।"

20 וַיִּקַּח יִשַׁי חֲמוֹר לֶחֶם וְנֵאד וּגְדִי עִזִּים אֶחָד וַיִּשְׁלַח בְּיַד־
और-लिय यिशै-ने गध रोति और-मशक दअखरश बकि-क और-बचच एक और-भेज हअथ-से-
H3947 H3448 H2543 H3899 H5035 H3196 H5795 H1423 H0259 H7971 H3027

דָּוִד בְּנוֹ אֶל־שָׁאוּל׃
दवोओद उस्के-बेत पअस- शौल-के
H1732 H0413 H7586

फिर यिशै ने शाऊल को भेंट करने के लिये कुछ चीजें तैयार की। यिशै ने एक गधा, कुछ रोटियाँ और एक मशक दाखमधु और एक बकरी का बच्चा लिया। यिशै ने वे चीज़ें दाऊद को दी, और उसे शाऊल के पास भेज दिया।

וַיְהִי־	מְאֹד	וַיֶּאֱהָבֵהוּ	לְכֵלָיו	וַיְעַמְּדֵהוּ	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	וַיָּבֹא		21
और-वोह-हुअ-	बहुत	और-उसने-प्यअर-किय	उसके-सअमने	और-वोह-खद-हुअ	शौल-के	पअस-	दवोओद	और-अअय		
H1961	H3966	H0157	H6440	H5975	H7586	H0413	H1732	H0935		
						כֵּלִים׃	נֹשֵׂא	לוֹ		
						हथियअर	उथअनेवअल	उस्के-लिये		
						H3627	H5375			

इस प्रकार दाऊद शाऊल के पास गया और उसके सामने खड़ा हुआ। शाऊल ने दाऊद से बहुत स्नेह किया। फिर दाऊद ने शाऊल को अपना शस्त्रवाहक बना लिया।

מָצָא	כִּי־	לְפָנַי	דָּוִד	נָא	יַעֲמָד־	לֵאמֹר	יִשַׁי	אֶל־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁלַח	22
उसने-पअय	क्योनकि-	मेरे-सअमने	दवोओद	अब	खद-रहे-	यह-कहते-हुए	यिशै-के	पअस-	शौल-ने	और-भेज	
H4672		H6440	H1732	H4994	H5975	H0559	H3448	H0413	H7586	H7971	
								בְּעֵינָיו׃	חֵן		
								मेरि-नज़रोन-मेइन	ककश		
									H2580		

शाऊल ने यिशै के पास सूचना भेजी, “दाऊद को मेरे पास रहने और मेरी सेवा करने दो। वह मुझे बहुत पसन्द करता है।”

וְנִגֵּן	הַכִּנּוֹר	אֶת־	דָּוִד	וְלָקַח	שָׁאוּל	אֶל־	אֱלֹהִים	רוּחַ־	בְּהְיוֹת	וְהָיָה	23
और-बजअत	वेएन	को-	दवोओद	और-लेत	शौल	पर-	परमेशवर-कि	अअतम-	जब-होति-थि	और-होत-थ	
H5059	H3658	H0853	H1732	H3947	H7586	H0413	H0430	H7307	H1961	H1961	
פ	הָרָעָה׃	רוּחַ	מֵעָלָיו	וְסָרָה	לוֹ	וְטוֹב	לְשָׁאוּל	וְרָוַח	בְּיָדוֹ		
	बुरि	अअतम	उस्से	और-हति-थि	उसे	और-अचछ-होत	शौल-को	और-अअरम-मिलत	अपने-हअथ-से		
		H7307		H5493		H2895	H7586	H7304	H3027		

जब कभी परमेश्वर की ओर से आत्मा शाऊल पर आती, तो दाऊद अपनी वीणा उठाता और उसे बजाने लगता। दुष्ट आत्मा शाऊल को छोड़ देती और वह स्वस्थ अनुभव करने लगता।

Chapter 17

אֲשֶׁר	שׂכֹה	וַיֵּאָסְפוּ	לַמִּלְחָמָה	מַחֲנֵיהֶם	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיֵּאָסְפוּ	1
जो	सोकोह-मेइन	और-इकथथे-हुए	युदध-के-लिये	अपने-पदअवोम	को-	प्लिशतियोम-ने	और-इकथथे-किये	
	H7755	H0622	H4421	H4264	H0853	H6430	H0622	
						דַּמִּים׃בְּאֶפֶס	עֲזֵקָה	וּבֵין־
						एफेस-दम्मिम-मेइन	अज़ेकह	और-बिच-
						H0658	H5825	H0996
						שׂוֹכֹה	בֵּין־	וַיַּחֲנוּ
						सोकोह	बिच-	और-पदअव-किय
						H7755	H0996	H2583
						לִיהוּדָה		
						येहुदह-क-है		
						H3063		

पलिश्तियों ने अपनी सेना युद्ध के लिये इकट्ठी की। वे यहूदा स्थित सोको में युद्ध के लिये एकत्र हुए। उनका डेरा सोको और अजेका के बीच एपेसदम्मीम नामक नगर में था।

מִלְחָמָה	וַיַּעַרְכוּ	הָאֵלָה	בְּעֶמֶק	וַיַּחֲנוּ	נֶאֱסְפוּ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ־	וְשָׁאוּל	2
युदध	और-सजवत-बनयि	ह-एलह	घति-मेइन	और-पदअव-किय	इकथथे-हुए	यिस्रएल-के	और-पुरुश-	और-शौल	
H4421		H0425	H6010	H2583	H0622	H3478	H0376	H7586	
							פְּלִשְׁתִּים׃	לִקְרַאת	
							प्लिशतियोम-के	कि-तरफ़	
							H6430	H7122	

शाऊल और इस्राएल सैनिक भी वहाँ एक साथ एकत्रित हुए। उनका डेरा एला की घाटी में था। शाऊल के सैनिक मोर्चा लगाये पलिश्तियों से युद्ध करने के लिये तैयार थे।

3 וּפְלִשְׁתִּים עֹמְדִים אֶל־הָהָר מִזֶּה וְיִשְׂרָאֵל עֹמְדִים אֶל־הָהָר מִזֶּה וְהַגַּיְא בֵּינֵיהֶם׃

וּפְלִשְׁתִּים	עֹמְדִים	אֶל־	הָהָר	מִזֶּה	וְיִשְׂרָאֵל	עֹמְדִים	אֶל־	הָהָר	מִזֶּה	וְהַגַּיְא
और-प्लिशतिये	खधे-थे	कि-तरफ़–	परवत-के	इस-ओर-से	और-यिस्रएल	खधे-थे	कि-तरफ़–	परवत-के	इस-ओर-से	और-घति
H6430	H5975	H0413	H2022	H2088	H3478	H5975	H0413	H2022	H2088	H1516

בֵּינֵיהֶם׃
उनके-बिच
H0996

पलिश्ती एक पहाड़ी पर थे और इस्राएली दूसरी पर । घाटी इन दोनों पहाड़ियों के बीच में थी।

4 וַיֵּצֵא אִישׁ־הַבֵּנַיִם מִמַּחֲנוֹת פְּלִשְׁתִּים גָּלְיָת מִגַּת שְׁמוֹ גָּבְהּוֹ שֵׁשׁ אַמּוֹת וָזָרֶת׃

וַיֵּצֵא	אִישׁ־	הַבֵּנַיִם	מִמַּחֲנוֹת	פְּלִשְׁתִּים	גָּלְיָת	מִגַּת	שְׁמוֹ	גָּבְהּוֹ	שֵׁשׁ	אַמּוֹת
और-निकल	पुरुश–	बिच-क	पदअवोम-से	प्लिशतियोम-के	गोलयत	गत-से	उस्क-नअम	उस्कि-उनचै	छह	हअथ
H3318	H0376	H1143	H4264	H6430	H1555	H1516	H8034	H1363	H8337	

וָזָרֶת׃
और-एक-बलिशत
H2239

पलिश्तियों में एक गोलियत नाम का अजेय योद्धा था। गोलियत गत का था। गोलियत लगभग नौ फीट ऊँचा था। गोलियत पलिश्ती डेरे से बाहर आया।

5 וְכוֹבַע נְחֹשֶׁת עַל־רֹאשׁוֹ וְשִׁרְיוֹן קַשְׂקַשִּׂים הוּא וּמִשְׁקַל הַשִּׁרְיֹן חֲמֵשֶׁת אַלְפִּים שְׁקָלִים נְחֹשֶׁת׃

וְכוֹבַע	נְחֹשֶׁת	עַל־	רֹאשׁוֹ	וְשִׁרְיוֹן	קַשְׂקַשִּׂים	הוּא	וּמִשְׁקַל	הַשִּׁרְיֹן	
और-तोपि	कअनस्य-कि	के-उपर–	उस्के-सिर-के	और-कवच	मछलि-के-छलके-जैस	वह	और-वजन	कवच-क	
H3553					H7193	H1931	H4948		

חֲמֵשֶׁת־	אַלְפִּים	שְׁקָלִים	נְחֹשֶׁת׃
पअनच–	हज़अर	शेकेल	कअनस्य
H2568	H0505	H8255	

उसके सिर पर काँसे का टोप था। उसने पट्टीदार कवच का कोट पहन रखा था। यह कवच काँसे का बना था और इसका तौल लगभग एक सौ पच्चीस पौंड था।

6 וּמִצְחַת נְחֹשֶׁת עַל־רַגְלָיו וְכִידוֹן בֵּין כְּתֵפָיו׃

וּמִצְחַת	נְחֹשֶׁת	עַל־	רַגְלָיו	וְכִידוֹן	בֵּין	כְּתֵפָיו׃	
और-पिन्द.लि-रकश	कअनस्य-कि	के-उपर–	उस्के-पैरोम-के	और-भल	बिच-मेइन	उस्के-कनधोम-के	
H4697			H7272	H3591	H0996	H3802	

गोलियत ने अपने पैरों में काँसे के रक्षा कवच पहने थे। उसके पास काँसे का भाला था जो उसकी पीठ पर बंधा था।

7 וְעֵץ חֲנִיתוֹ כִּמְנוֹר אֹרְגִים וְלַהֶבֶת חֲנִיתוֹ מֵאוֹת שֵׁשׁ שְׁקָלִים בַּרְזֶל וְנֹשֵׂא הַצִּנָּה הָלַךְ לְפָנָיו׃

וְעֵץ	חֲנִיתוֹ	כִּמְנוֹר	אֹרְגִים	וְלַהֶבֶת	חֲנִיתוֹ	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	שְׁקָלִים	בַּרְזֶל	וְנֹשֵׂא	הַצִּנָּה	הָלַךְ	לְפָנָיו׃
(और-लकदि)	उस्के-भले-कि	जैसे-कधहएए-वले-क-दन्द	जुलहोम-क	और-फल	उस्के-भले-क	सौ	छह–	शेकेल	लोहे-क	और-धरने-वल	धल-कि	चलत-थ	उस्के-अअगे
H6086	H2595	H4500	H0707	H3852	H2595	H3967	H8337	H8255	H1270	H5375		H1980	H6440

8 וַיַּעֲמֹד וַיִּקְרָא אֶל־מַעַרְכֹת יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לָהֶם לָמָּה תֵצְאוּ לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה הֲלֹא אָנֹכִי הַפְּלִשְׁתִּי וְאַתֶּם עַבְדִים לְשָׁאוּל בְּרוּ־לָכֶם אִישׁ וְיֵרֶד אֵלָי׃

וַיַּעֲמֹד	וַיִּקְרָא	אֶל־	מַעַרְכֹת	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	לָמָּה	תֵצְאוּ	לַעֲרֹךְ	מִלְחָמָה	הֲלֹא	אָנֹכִי	הַפְּלִשְׁתִּי	וְאַתֶּם	עַבְדִים	לְשָׁאוּל	בְּרוּ־	לָכֶם	אִישׁ	וְיֵרֶד	אֵלָי׃
और-खद-हुअ	और-पुकर	कि-तरफ़–	सजअवतोम	यिस्रएल-कि	और-कह	उनसे	क्योम	निकलते-हो	सजवत-बनन	युदध	क्य-नहिन	मैन	प्लिशतेए	और-तुम	दअस	शौल-के	चुनो–	अपने-लिये	पुरुश	और-उत्रे	मेरे-पअस
H5975	H7121	H0413	H4634	H3478	H0559		H4100	H3318		H4421	H3808	H0595	H6430		H5650	H7586	H1262		H0376	H3381	H0413

गोलियत बाहर निकला और उसने इस्राएली सैनिकों को जोर से पुकार कर कहा, “तुम्हारे सभी सैनिक युद्ध के लिये मोर्चा क्यों लगाये हुए हैं? तुम शाऊल के सेवक हो। मैं एक पलिश्ती हूँ। इसलिये किसी एक व्यक्ति को चुनों और उसे मुझसे लड़ने को भेजो।

9 אִם־ יוּכַל לְהִלָּחֵם אִתִּי וְהִכָּנִי וְהָיִינוּ לָכֶם לַעֲבָדִים וְאִם־ אֲנִי
अगर– वह-सकेगा लधने मेरे-सअथ और-मअरे-मुझे और-हम-होनगे तुमहरे-लिये दअस और– मैन
H3201 H1980 H5221 H0854 H1961 H5647 H0589

אֶתְכֶם וַעֲבַדְתֶּם אֹתָנוּ׃ וְהִכִּיתִיו וְהָיִיתֶם לָנוּ לַעֲבָדִים וְהִכִּיתִיו לוֹ אֹכַל־
हमअरि और-सेव-करोगे दअस हमरे-लिये और-तुम-होगे और-मरुनग-उसे उस्के-उपर सकोओनग–
H0853 H5647 H5650 H1961 H5221 H3201

यदि वह व्यक्ति मुझे मार डालता है तो हम पलिश्ती तम्हारे दास हो जाएंगे। किन्तु यदि मैं उसे जीत लूँ और तुम्हारे व्यक्ति को मार डालूँ तो तुम हमारे दास हो जाना। तब तुम हमारी सेवा करोगे!”

10 וַיֹּאמֶר הַפְלִשְׁתִּי חֵרַפְתִּי אֲנִי מַעַרְכוֹת יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַזֶּה תְּנוּ־ לִי
और-कह प्लिशतेए-ने तिरस्करत-होओन मैन सजअवतोम यिस्रएल-कि अअज इस दो– मुझे
H0559 H6430 H2088 H3117 H3478 H4634 H0853 H0589 H5414

אִישׁ וְנִלָּחֲמָה יָחַד׃
पुरुश और-लदेइन-हम सअथ-मेइन
H0376

पलिश्ती ने यह भी कहा, “आज मैं खड़ा हूँ और इस्राएल की सेना का मजाक उड़ा रहा हूँ! मुझे अपने में से एक के साथ लड़ने दो!”

11 וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל וְכָל־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ דִּבְרֵי הַפְלִשְׁתִּי הָאֵלֶּה וַיֵּחַתּוּ וַיִּרְאוּ מְאֹד׃
और-सुन शौल-ने और-सब– यिस्रएल-ने अत– बअतोम प्लिशतेए-कि ये और-दरर-गये और-भय-किय बहुत
H8085 H7586 H3605 H3478 H0853 H1697 H6430 H0428 H2865 H3372 H3966

פ
प

शाऊल और इस्राएली सैनिकों ने जो गोलियत कहा था, उसे सुना और वे बहुत भयभीत हो उठे।

12 וְדָוִד בֶּן־ אִישׁ אֶפְרָתִי הַזֶּה לְחֶם־מִבֵּית יְהוּדָה וּשְׁמוֹ יִשַׁי וְלוֹ
और-दविद बेत– पुरुश-क एफरति इस बअत-लेचेम-से येहुदह-क और-उस्क-नअम यिशै और-उस्के-थे
H1732 H0376 H0673 H2088 H1035 H3063 H8034 H3448

בָּאֲנָשִׁים׃ בָּא זָקֵן שָׁאוּל בִּימֵי וְהָאִישׁ בָּנִים שְׁמֹנָה
पुरुशोम-मेइन अअय-हुअ बुध शौल-के दिनोम-मेइन और-पुरुश बेते अअथ
H0376 H0935 H2204 H7586 H3117 H0376 H8083

दाऊद यिशै का पुत्र था। यिशै एप्राती परिवार के यहूदा बेतलेहेम से था। यिशै के आठ पुत्र थे। शाऊल के समय में यिशै एक बूढ़ा आदमी था।

13 וַיֵּלְכוּ שְׁלֹשֶׁת בְּנֵי־ יִשַׁי הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרֵי־ שָׁאוּל לַמִּלְחָמָה וּשְׁמוֹת
और-गये तिन बेते– यिशै-के बधे गये शौल-के पिछे– और-नअम युदध-मेइन
H3212 H7969 H1121 H3448 H1419 H1980 H7586 H0310 H8034 H4421

שְׁלֹשֶׁת הַהֹלְכִים הַבְּכוֹר וּמִשְׁנֵהוּ אֲבִינָדָב וְהַשְּׁלִשִׁי שַׁמָּה׃
तिन गये-थे पहलोथ और-दुस-उस्के अबिनदअब और-तिस्र शम्मह
H7969 H1980 H1060 H4932 H0041 H7992 H8048

בְּנָיו אֲשֶׁר הָלְכוּ בַּמִּלְחָמָה אֱלִיאָב וּמִשְׁנֵהוּ אֲבִינָדָב וְהַשְּׁלִשִׁי שַׁמָּה׃
उस्के-बेतोम-क जो गये-थे युदध-मेइन एलियअब और-दुस-उस्के अबिनदअब और-तिस्र शम्मह
H1121 H0834 H1980 H4421 H0446 H4932 H0041 H7992 H8048

यिशै के तीन बड़े पुत्र शाऊल के साथ युद्ध में गये थे। प्रथम पुत्र एलीआब था। दूसरा पुत्र अबीनादाब था और तीसरा पुत्र शम्मा था।

14 וְדָוִד הוּא הַקָּטָן וּשְׁלֹשָׁה הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרֵי שָׁאוּל׃ ס
और-दविद वह छोत और-तिन बधे गये पिछे शौल-के स
H1732 H1931 H7969 H1980 H0310 H7586

दाऊद सबसे छोटा पुत्र था। तीनों पुत्र शाऊल की सेना में थे।

15 וְדָוִד הָלֹךְ וְשָׁב מֵעַל שָׁאוּל לִרְעוֹת אֶת־ צֹאן אָבִיו בֵּית־לָחֶם׃
और-दविद जअत-थ और-लौत्त-थ के-पअस-से शौल-के चरने अत– भेध अपने-पित-कि बअत-लेचेम-मेइन
H1732 H1980 H7725 H5921 H7586 H7462 H0853 H6629 H1004 H1035

किन्तु दाऊद कभी—कभी बेतलेहेम में अपने पिता की भेड़ों की रखावाली के लिये शाऊल के पास से चला जाता था।

	פ	יוֹם׃	אַרְבָּעִים	וַיִּתְיַצֵּב	וְהַעֲרֵב	הַשְׁכֵּם	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיִּגַּשׁ	16
	प	दिन	चअलिस	और-खद-हुअ	और-शम	सुबह	प्लिशतेए	और-निक्ल	
		H3117	H0705	H3320	H6150	H7925	H6430	H5066	

पलिश्ती गोलियत हर एक प्रात: एवं सन्ध्या को बाहर आता था और इस्राएल की सेना के सामने खड़ा हो जाता था। गोलियत ने चालीस दिन तक इस प्रकार इस्राएल का मजाक उड़ाया।

הַזֶּה	הַפְּלִשְׁתִּי	אֵיפָת	לְאַחֶיךָ	נָא	קַח־	בְּנוֹ	לְדָוִד	יִשַׁי	וַיֹּאמֶר	17
ये	भुनजि-हुइ-बअलेइन	एफह	अपने-भैयोन-के-लिये	अब	ले–	अपने-बेते	से–दविद	यिशै-ने	और-कह	
H2088	H7039	H0374	H0251	H4994	H3947		H1732	H3448	H0559	

לְאַחֶיךָ׃	הַמַּחֲנֶה	וְהָרֵץ	הַזֶּה	לֶחֶם	וַעֲשָׂרָה	
अपने-भैयोन-के-लिये	पदअव	और-दौरध-ज	ये	रोति	और-दस	
H0251	H4264	H7323	H2088	H3899	H6235	

एक दिन यिशै ने अपने पुत्र दाऊद से कहा, “पके अन्न की टोकरी और इन दस रोटियों को डेरे में अपने भाईयों के पास ले जाओ।

תִּפְקֹד	אַחֶיךָ	וְאֶת־	הָאֵלֶּה	לְשַׂר־	תָּבִיא	הָאֵלֶּה	הֶחָלָב	חֲרִצֵי	עֲשֶׂרֶת	וְאֶת	18
देख	अपने-भैयोन-को	और–	ह़अर-क	ले–सरदअर-के	ले-ज	ये	पनिर-के	तुकधे	दस	और–	
	H0251	H0853	H0505	H8269	H0935	H0428	H2461	H2757	H6235	H0853	

תִּקַּח׃	עֵרְבָתָם	וְאֶת־	לְשָׁלוֹם	
ले-अअ	उनक-बिन	और–	शन्ति-के-लिये	
H3947	H6161	H0853	H7965	

पनीर की इन दस पिंडियों को भी एक हजार सैनिकों वली अपने भाई की टुकड़ी के संचालक अधिकारी के लिये ले जाओ। देखो कि तुम्हारे भाई कैसे हैं। कुछ ऐसा लाओ जिससे मुझे पता चले कि तुम्हारे भाई ठीक—ठाक हैं।

פְּלִשְׁתִּים׃	עִם־	נִלְחָמִים	הָאֵלָּה	בְּעֵמֶק	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וְכָל־	וְהֵמָּה	וְשָׁאוּל	19
प्लिशतियोम-के	सअथ–	लधते-हुए	ह–एलह	घति-मेइन	यिस्रएल-के	पुरुश	और-सब–	और-वे	और-शौल	
H6430			H0425	H6010	H3478	H0376	H3605	H1992	H7586	

तुम्हारे भाई शाऊल के साथ हैं और इस्राएल के सारे सैनिक एला घाटी में हैं। वे पलिश्तियों के विरुद्ध लड़ रहे हैं।”

כַּאֲשֶׁר	וַיֵּלֶךְ	וַיִּשָּׂא	שֹׁמֵר	עַל־	הַצֹּאן	אֶת־	וַיִּטֹּשׁ	בַּבֹּקֶר	דָּוִד	וַיַּשְׁכֵּם	20
जैस	और-गय	और-उथय	रकशक	के-उपर–	भेध	को–	और-छोध	सुबह-मेइन	दविद	और-जलदि-उथ	
	H3212	H5375	H8104		H6629	H0853	H5203	H1242	H1732	H7925	

הַמַּעֲרָכָה	אֶל־	הַיּצֵא	וְהַחַיִל	הַמַּעְגָּלָה	וַיָּבֹא	יִשַׁי	צִוָּהוּ	
सजअवत-कि	कि-तरफ़–	निकलति-हुइ	और-सेन	गअधि-गोल-घेरे-मेइन	और-अअय	यिशै-ने	अअदेश-दिय-उसे	
H4634	H0413	H3318	H2428	H4570	H0935	H3448	H6680	

בַּמִּלְחָמָה׃	וְהֵרִעוּ	
युदध-मेइन	और-ललकअरते-हुए	
H4421	H7321	

सवेरे तड़के ही दाऊद, ने भेड़ों की रखवाली दूसरे गड़रिये को सौंपी। दाऊद ने भोजन लिया और वहाँ के लिये चल पड़ा जहाँ के लिये यिशै ने कहा था। दाऊद अपनी गाड़ी को डेरे में ले गया। उस समय सैनिक लड़ाई में अपने मोर्चे संभालने जा रहे थे जब दाऊद वहाँ पहुँचा। सैनिक अपना युद्ध उद्घोष करने लगे।

מַעֲרָכָה׃	לִקְרַאת	מַעֲרָכָה	וּפְלִשְׁתִּים	יִשְׂרָאֵל	וַתַּעֲרֹךְ		21
सजवत-कि	कि-तरफ़	सजवत	और-प्लिशतियोम-ने	यिस्रएल-ने	और-सजयि		
H4634	H7122	H4634	H6430	H3478			

इस्राएली और पलिश्ती अपने पुरुषों को युद्ध में एक—दूसरे से भिड़ने के लिये इकट्ठा कर रहे थे।

וַיָּרָץ	הַכֵּלִים	שֹׁומֵר	יַד	עַל־	מֵעָלָיו	הַכֵּלִים	אֶת־	דָּוִד	וַיִּטֹּשׁ	22
और-दौरहअ	सअमअनोन-के	रकशक-के	हअथ	के-उपर–	अपने-उपर-से	सअमअनोन	को–	दविद-ने	और-छोध	
H7323	H3627	H8104	H3027			H3627	H0853	H1732	H5203	

לְשָׁלוֹם׃	לְאֶחָיו	וַיִּשְׁאַל	וַיָּבֹא	הַמַּעֲרָכָה
शन्ति-के-लिये	अपने-भैयोन-को	और-पुचछ	और-अअय	सजवत-मेइन
H7965	H0251	H7592	H0935	H4634

दाऊद ने भोजन और चीजों को उस व्यक्ति के पास छोड़ा जो सामग्री का वितरण करता था। दाऊद दौड़ कर उस स्थान पर पहुँचा जहाँ इस्राएली सैनिक थे। दाऊद ने अपने भाईयों के विषय में पूछा।

23 וְהוּא וְדָוִד עִם־שְׁנֵיהֶם בֵּית הַמְּלוּכָה וַיָּבֹא עַד־הַמַּעְגָּל וַיָּבֹא אֶל־אֲחֵי־הוּ לְשָׁלוֹם׃

וְהוּא	וַיָּבֹא	מְדַבֵּר	עִמָּם	וְהִנֵּה	אִישׁ	הַבְּנַיִם	עוֹלֶה	גָּלְיָת	הַפְּלִשְׁתִּי	שְׁמוֹ													
और-वह	और-आया	बअत-करत-हुअ	उनके-सअथ	और-देखो	पुरुश	बिच-क	चधत-हुअ	गोलयत	प्लिशतेए	उस्क-नअम													
H1931	H0935	H1696	H5973	H2009	H0376	H1143	H5927	H1555	H6430	H8034													
וַיִּשְׁמַע׃	דָּוִד׃	וַיִּשְׁמַע	הָאֱלֹהִים	כַּדְּבָרִים	וַיְדַבֵּר	פְּלִשְׁתִּים	מִמַּעַרְכוֹת)	[ממערות]	מִגַּת׃														
और-सुन	दविद-ने	और-सुन	ये	जैसे-बअतोम	और-बोल	प्लिशतियोम-कि	(सजअवतोम-से)	[सजअवतोम-से]	गत-से														
H8085	H1732	H8085	H0428	H1697	H1696	H6431	H4634	H4631	H1661														

दाऊद ने अपने भाईयों के साथ बात करनी आरम्भ की। उसी समय वह पलिश्ती वीर योद्धा जिसका नाम गोलियत था और जो गत का निवासी था, पलिश्ती सेना से बाहर आया। पहले की तरह गोलियत ने इस्राएल के विरुद्ध वही बातें चिल्लाकर कहीं।

24 וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל כִּרְאוֹתָם אֶת־הָאִישׁ וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו וַיִּירְאוּ מְאֹד׃

וְכָל־	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	כִּרְאוֹתָם	אֶת־	הָאִישׁ	וַיָּנֻסוּ	מִפָּנָיו	וַיִּירְאוּ	מְאֹד׃														
और-सब	पुरुश	यिस्रएल-के	देखने-पर	को-	पुरुश	और-भगे	उस्के-अअगे-से	और-दरे	बहुत														
H3605	H0376	H3478	H7200	H0853	H0376	H5127	H6440	H3372	H3966														

इस्राएली सैनिकों ने गोलियत को देखा और वे भाग खड़े हुए। वे सभी उससे भयभीत थे।

25 וַיֹּאמֶר אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַרְאִיתֶם הָאִישׁ הָעֹלֶה כִּי לְחָרֵף אֶת־יִשְׂרָאֵל הַעֹלֶה הַזֶּה וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר־יַכֶּנּוּ יַעְשְׁרֶנּוּ הַמֶּלֶךְ עֹשֶׁר גָּדוֹל וְאֶת־בִּתּוֹ יִתֶּן־לוֹ וְאֶת־בֵּית אָבִיו יַעֲשֶׂה חָפְשִׁי בְּיִשְׂרָאֵל׃

וַיֹּאמֶר	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	הַרְאִיתֶם	הָאִישׁ	הָעֹלֶה	כִּי	לְחָרֵף	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	הַעֹלֶה	הַזֶּה	וְהָיָה	הָאִישׁ	אֲשֶׁר־	יַכֶּנּוּ	יַעְשְׁרֶנּוּ	הַמֶּלֶךְ	עֹשֶׁר	גָּדוֹל	וְאֶת־	בִּתּוֹ	יִתֶּן־	לוֹ
और-कह	आर-कह	यिस्रएल	क्य-तुम-ने-देख	पुरुश	चधते-हुए	कि	तिरस्कअर-करन	को-	यिस्रएल	चधते-हुए	इस	और-होग	पुरुश	जो-	मअरेग-उसे	धन-देग-उसे	रज	धन	बध	और-	अपनि-बेति	देग-	उसे
H0559	H0559	H3478	H7200	H0376	H5927	H3588	H2778	H0853	H3478	H5927	H2088	H1961	H0376	H0834	H5221	H6238	H4428	H6239	H1419	H0853	H1323	H5414	H3808
אֲבִיו	בַּיִת	וְאֶת	לוֹ	יִתֶּן־																			
उस्के-पित-क	घर	और	उसे	देग-																			
H0001	H1004	H0853	H3808	H5414																			

इस्राएली व्यक्तियों में से एक ने कहा, “अरे लोगों, तुममें से किसी ने उस देखा है! उसे देखो! वह गोलियत आ रहा है जो बार—बार इस्राएल का मजाक उड़ाता है। जो कोई उस व्यक्ति को मार देगा, धनी हो जायेगा! राजा शाऊल उसे बहुत धन देगा। शाऊल अपनी पुत्री का विवाह भी उस व्यक्ति से कर देगा, जो गोलियत को मारेगा और शाऊल उस व्यक्ति के परिवार को इस्राएल में स्वतन्त्र कर देगा।”

26 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הָאֲנָשִׁים הָעֹמְדִים עִמּוֹ לֵאמֹר מַה־יֵּעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר כִּי־הֵסִיר חֶרְפַּת יִשְׂרָאֵל מֵעַל כִּי מִי הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה הָעָרֵל כִּי חֵרֵף מַעַרְכוֹת אֱלֹהִים חַיִּים׃

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	הָאֲנָשִׁים	הָעֹמְדִים	עִמּוֹ	לֵאמֹר	מַה־	יֵּעָשֶׂה	לָאִישׁ	אֲשֶׁר	כִּי־	הֵסִיר	חֶרְפַּת	יִשְׂרָאֵל	מֵעַל	כִּי	מִי	הַפְּלִשְׁתִּי	הַזֶּה	הָעָרֵל	כִּי	חֵרֵף	מַעַרְכוֹת	אֱלֹהִים	חַיִּים׃
और-कह	दविद-ने	से-	खधे-हुए	पुरुशोम	उस्के-सअथ	केहते-हुए	क्य-	किय-जयेग	पुरुश-के-लिये	जो	कि	और-हतएग	तिरस्कअर	यिस्रएल-के	के-उपर-से	कि	कौन	प्लिशतेए	इस	खतन-रहित	कि	तिरस्कअर-करत-है	सजअवतोम	एलोहिम-कि	जिवित
H0559	H1732	H0413	H5975	H0376	H5973	H0559	H4100	H6213	H0376	H0834	H3588	H5493	H2781	H3478	H5921	H3588	H4310	H6430	H2088	H6189	H3588	H2778	H4634	H0430	H2416

दाऊद ने समीप खड़े आदमी से पूछा, “उसने क्या कहा? इस पलिश्ती को मारने और इस्राएल के इस अपमान को दूर करने का पुरस्कार क्या है? अन्तत: यह गोलियत है ही क्या? यह बस एक विदेशी मात्र है। गोलियत एक पलिश्ती से अधिक कुछ नहीं। वह क्यों सोचता है कि वह साक्षात् परमेश्वर की सेना के विरुद्ध बोल सकता है?”

27 וַיֹּאמֶר לוֹ הָעָם כַּדָּבָר הַזֶּה לֵאמֹר כֹּה יֵּעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר יַכֶּנּוּ׃

וַיֹּאמֶר	לוֹ	הָעָם	כַּדָּבָר	הַזֶּה	לֵאמֹר	כֹּה	יֵּעָשֶׂה	לָאִישׁ	אֲשֶׁר	יַכֶּנּוּ׃	
और-कह	उसे	लोगोम-ने	जैसे-बअत	ये	केहते-हुए	ऐसे	किय-जयेग	पुरुश-के-लिये	जो	मअरेग-उसे	
H0559	H3808	H5971	H1697	H2088	H0559	H3541	H6213	H0376	H0834	H5221	

इसलिए इस्राएलियों ने गोलियत को मारने के लिये पुरस्कार के बारे में बताया।

28 וַיִּשְׁמַע אֱלִיאָב אֲחִיו הַגָּדוֹל בְּדַבְּרוֹ אֶל־הָאֲנָשִׁים וַיִּחַר־אַף אֱלִיאָב בְּדָוִד וַיֹּאמֶר לָמָּה־זֶּה יָרַדְתָּ וְעַל־מִי נָטַשְׁתָּ מְעַט הַצֹּאן הָהֵנָּה אֲנִי יָדַעְתִּי אֶת־זְדֹנְךָ וְאֵת רַע לְבָבֶךָ כִּי לְמַעַן רְאוֹת הַמִּלְחָמָה יָרַדְתָּ׃

Elyab, his oldest brother, heard David talking to the men. Elyab was angry with David and said, "Why did you come down here? Who did you leave those few sheep with in the desert? I know how proud you are and how wicked you can be. You came down here because you wanted to see the battle."

29 וַיֹּאמֶר דָּוִד מֶה עָשִׂיתִי עַתָּה הֲלוֹא דָבָר הוּא׃

David answered, "What have I done wrong? I was only asking a question."

30 וַיִּסֹּב מֵאֶצְלוֹ אֶל־מוּל אַחֵר וַיֹּאמֶר כַּדָּבָר הַזֶּה וַיְשִׁבֻהוּ הָעָם כַּדָּבָר הָרִאשׁוֹן׃

David turned away from Elyab and asked the same question to someone else. The people answered him the same way they had answered before.

31 וַיִּשְׁמְעוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר דָּוִד וַיַּגִּדוּ לִפְנֵי שָׁאוּל וַיִּקָּחֵהוּ׃

Some men heard what David said and told Saul about it. Saul sent for David.

32 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׁאוּל אַל־יִפֹּל לֵב אָדָם עָלָיו עַבְדְּךָ יֵלֵךְ וְנִלְחַם הַזֶּה׃

David said to Saul, "Don't worry about this Philistine. I will go and fight him."

33 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דָּוִד לֹא תוּכַל לָלֶכֶת אֶל־הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה לְהִלָּחֶם עִמּוֹ כִּי־נַעַר אַתָּה וְהוּא אִישׁ מִלְחָמָה מִנְּעֻרָיו׃ ס

Saul answered, "You can't go and fight him. You are only a boy, and he has been a soldier all his life."

शाऊल ने उत्तर दिया, “तुम नहीं जा सकते और इस पलिश्ती गोलियत से नहीं लड़ सकते। तुम सैनिक भी नहीं हो! तुम अभी बच्चे हो और गोलियत जब बच्चा था, तभी से युद्धों में लड़ रहा है।”

34 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ אֶל־שָׁא֔וּל רֹעֶ֥ה הָיָ֛ה עַבְדְּךָ֖ לְאָבִ֑יו בַּצֹּ֣אן וּבָ֔א הָאֲרִ֕י
और-कह दविद-ने से- शौल-से चरवह थ तेर-दअस अपने-पित-के-लिये भेधोम-मेइन और-अअय शेर
H0559 H1732 H0413 H7586 H1961 H5650 H0001 H6629 H0935

וְאֶת־ הַדֹּ֖וב וְנָשָׂ֣א שֶׂ֑ה מֵהָעֵֽדֶר׃
और- भअलोओ और-ले-गय भेध झुन्द-से
H0853 H1677 H5375 H7716 H5739

किन्तु दाऊद ने शाऊल से कहा, “मैं आपका सेवक हूँ और मैं अपने पिता की भेड़ों की रखवाली भी करता रहा हूँ। यदि कोई शेर या रीछ आता और झुंड से किसी भेड़ को उठा ले जाता।

35 וְיָצָ֤אתִי אַחֲרָיו֙ וְהִכִּתִ֔יו וְהִצַּלְתִּי֙ מִפִּ֔יו וְקָ֥ם עָלַ֖י וְהֶחֱזַקְתִּי֙ בִּזְקָנ֔וֹ
और-निक्ल-मैन उस्के-पिछे और-मअर-उसे और-बचय उस्के-मुनह-से मेरे-उपर और-उथ और-पकध उस्कि-दअधि-से
H3318 H5221 H5337 H6310 H5337 H2388 H2206

וְהִכִּתִ֖יו וַהֲמִיתִֽיו׃
और-मअर-उसे और-मअर-दअल-उसे
H5221 H4191

तो मैं उसका पीछा करता था। मैं उस जंगली जानवर पर आक्रमण करता था और उसके मुँह से भेड़ को बचा लेता था और उससे युद्ध करता था तथा उसे मार डालता था।

36 גַּ֣ם אֶת־ הָאֲרִ֤י גַּם־ הַדֹּ֙ב הִכָּ֣ה עַבְדֶּ֔ךָּ וְהָיָ֗ה הַפְּלִשְׁתִּי֙ הֶֽעָרֵ֣ל הַזֶּ֔ה
भि को- शेर-को भअलोओ-को मअर तेरे-दअस-ने और-होग प्लिशतेए खतन-रहित यह
H1571 H0853 H1571 H1677 H5221 H5650 H1961 H6430 H6189 H2088

כְּאַחַ֣ד מֵהֶ֑ם כִּ֤י חֵרֵף֙ מַעַרְכֹ֣ת אֱלֹהִ֣ים חַיִּ֔ים׃ ס
जैसे-एक उनमे-से कि तिरस्कअर-किय-उस्ने सजअवतोम एलोहिम-कि जिवित स
H0259 H1992 H3588 H2778 H4634 H0430 H2416

मैंने एक शेर और एक रीछ को मार डाला है! मैं उस विदेशी गोलियत को वैसे ही मार डालूँगा। गोलियत मरेगा, क्योंकि उसने साक्षात परमेश्वर की सेना का मजाक उड़ाया है।

37 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד יְהוָה֙ אֲשֶׁ֣ר הִצִּלַ֔נִי מִיַּ֥ד הָאֲרִ֖י וּמִיַּ֣ד הַדֹּ֑ב הוּא֙ יַצִּילֵ֔נִי
और-कह दविद-ने यहवेह जिस्ने बचय-मुझे हअथ-से शेर-के और-हअथ-से भअलोओ-के वह बचएग-मुझे
H0559 H1732 H3068 H3588 H5337 H3027 H0738 H3027 H1931 H5337

מִיַּ֣ד הַפְּלִשְׁתִּ֤י הַזֶּה֙ כִּ֣י חֵרֵ֔ף מִיָּ֖ד וְיִהְיֶ֥ה עִמָּֽךְ׃
हअथ-से प्लिशतेए-के इस कि तिरस्कअर-किय-उस्ने हअथ-से हो तेरे-सअथ
H3027 H6430 H2088 H3588 H2778 H3027 H1961 H5973

וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ אֶל־ דָּוִ֔ד לֵ֖ךְ וַיהוָ֥ה יִהְיֶ֖ה עִמָּֽךְ׃ ס
और-कह शौल-ने से- दविद-से ज और-यहवेह हो तेरे-सअथ स
H0559 H7586 H0413 H1732 H3212 H3068 H1961 H5973 H2088

यहोवा ने मुझे शेर और रीछ से बचाया है। यहोवा इस पलिश्ती गोलियत से भी मेरी रक्षा करेगा।” शाऊल ने दाऊद से कहा, “जाओ यहोवा तुम्हारे साथ हो।”

38 וַיַּלְבֵּ֤שׁ שָׁאוּל֙ אֶת־ דָּוִ֔ד מַדָּ֖יו וְנָתַ֣ן קוֹבַ֤ע נְחֹשֶׁת֙ עַל־ רֹאשׁ֔וֹ וַיַּלְבֵּ֖שׁ
और-पहनय शौल-ने को- दविद-को अपने-वस्त्र और-रख तोपि कअनस्य-कि के-उपर- उस्के-सिर-के और-पहनय
H3847 H7586 H0853 H1732 H4055 H5414 H6959 H3847

אֹתוֹ֙ שִׁרְיֹ֔ן׃
उसे कवच
H0853

शाऊल ने अपने वस्त्र दाऊद को पहनाये। शाऊल ने एक काँसे का टोप दाऊद के सिर पर रखा और उसके शरीर पर क्वच पहनाया।

39

לֹא־	כִי	לָלֶכֶת֙	וַיֹּאֶל	לְמַדָּיו	מֵעַל	חָרְבּוֹ	אֶת־	דָּוִד	וַיַּחְגֹּר
नहिन-	कि	चलने	और-कोशिश-कि	उस्के-वस्त्रोम-के	के-उपर	उस्कि-तलवअर	को-	दविद-ने	और-बअनधेए
H3808		H3212	H2974	H4055		H2719	H0853	H1732	H2296

נִסֵּיתִי	לֹא	כִי	בָאֱלֶה	לָלֶכֶת֙	אוּכַל	לֹא	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד
अज़मय-मैने	नहिन	कि	इनमेइन	चलन	मैन-सकोओनग	नहिन	शौल-से	से-	दविद-ने
H5254	H3808		H0428	H3212	H3201	H3808	H7586	H0413	H1732

וַיֹּאמֶר	נְסֵה֙	וַיְסִרֵם	דָּוִד	מֵעָלָיו׃
और-कह	अज़मय-थ	और-उतर-दिय	दविद-ने	अपने-उपर-से
H0559	H5254	H5493	H1732	

दाऊद ने तलवार ली और चारों ओर चलने का प्रयत्न किया। इस प्रकार दाऊद ने शाऊल की वर्दी को पहनने का प्रयत्न किया। किन्तु दाऊद को उन भारी चीज़ों को पहनने का अभ्यास नहीं था। दाऊद ने शाऊल से कहा, “मैं इन चीज़ों के साथ नहीं लड़ सकता। मेरा अभ्यास इनके लिये नहीं है।” इसलिये दाऊद ने उन सब को उतार दिया।

40

הַנַּחַל	מִן־	וְאַבָנִים	חַלְקֵי־	חֲמִשָּׁה	לוֹ	וַיִּבְחַר־	בְּיָדוֹ	מַקְלֹו	וַיִּקַּח
नअले-से	से-	पतथर	चिकने-	पअनच	अपने-लिये	और-चुन-	अपने-हअथ-मेइन	अपनि-लअथि	और-लिय
	H0068	H2512	H2568		H0977	H3027	H4731	H3947	

וַיָּשֶׂם	אֹתָם	בִּכְלִי	הָרֹעִים	אֲשֶׁר־	לוֹ	וּבַיַּלְקוּט	וְקַלְעֹו	בְּיָדוֹ	וַיִּגַּשׁ
और-रखे	उनहे	बरतन-मेइन	चरवहोम-के	जो-	उस्के	और-झोलि-मेइन	और-गोफ़न	उस्के-हअथ-मेइन	और-निक्ल
	H0853	H3627				H3219			H5066

אֶל־	הַפְּלִשְׁתִּי׃	
कि-तरफ़-	प्लिशतेए-कि	
H0413	H6430	

दाऊद ने अपनी छड़ी अपने हाथों में ली। घाटी से दाऊद ने पाँच चिकने पत्थर चुने। उसने पाँचों पत्थरों को अपने गड़रिये वाले थैले में रखा। उसने अपना गोफन (गुलेल) अपने हाथों में लिया और वह पलिश्ती (गोलियत) से मिलने चल पड़ा।

41

וַיֵּלֶךְ	הַפְּלִשְׁתִּי	הֹלֵךְ	וְקָרֵב	אֶל־	דָּוִד	וְהָאִישׁ	נֹשֵׂא	הַצִּנָּה	לְפָנָיו׃
और-गय	प्लिशतेए	जअत-हुअ	और-क़रेएब-अअत	कि-तरफ़-	दविद-कि	और-पुरुश	धरने-वल	धल-कि	उस्के-अअगे
H3212	H6430	H1980	H7131	H0413	H1732	H0376	H5375		H6440

पलिश्ती (गोलियत) धीरे—धीरे दाऊद के समीप और समीपतर होता गया। गोलियत का सहायक उसकी ढाल लेकर उसके आगे चल रहा था।

42

וַיַּבֵּט	וַיַּרְא	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶת־	דָּוִד	וַיְבִזֵּהוּ	כִּי־	הָיָה	נַּעַר	וְאַדְמֹנִי
और-देख	और-देख	प्लिशतेए-ने	को-	दविद-को	और-तिरस्कअर-किय-उसे	कि-	थ	लधक	और-लल-रनग
H5027	H7200	H6430	H0853	H1732	H0959		H1961	H5288	H0132

עִם־	יְפֵה	מַרְאֶה׃	
सअथ-	सुन्दर	दिखने-मेइन	
	H3303	H4758	

गोलियत ने दाऊद को देखा और हँसा। गोलियत ने देखा कि दाऊद सैनिक नहीं है। वह तो केवल सुनहरे बालों वाला युवक है।

43

בַּמַּקְלוֹת	אֵלַי	בָּא־	אַתָּה	כִּי־	אָנֹכִי	הַכֶּלֶב	דָּוִד	אֶל־	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיֹּאמֶר
लअथि-से	मेरे-पअस	अअत-	तु	कि-	मैन	क्य-कुत्त	दविद-से	से-	प्लिशतेए-ने	और-कह
H4731	H0413	H0935			H0595	H3611	H1732	H0413	H6430	H0559

בֵּאלֹהָיו׃	דָּוִד	אֶת־	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיְקַלֵּל	
अपने-देवतओम-से	दविद-को	को-	प्लिशतेए-ने	और-कोस	
H0430	H1732	H0853	H6430	H7043	

गोलियत ने दाऊद से कहा, “यह छड़ी किस लिये है? क्या तुम कुत्ते की तरह मेरा पीछा करके मुझे भगाने आये हो?” तब गोलियत ने अपने देवताओं का नाम लेकर दाऊद के विरुद्ध अपशब्द कहे।

לְעֹוף	בְּשַׂרְךָ֣	אֶת־	וְאֶתְּנָה֙	אֵלַ֔י	לְכָ֖ה	דָּוִ֑ד	אֶל־	הַפְּלִשְׁתִּ֣י	וַיֹּ֤אמֶר	44
पकशियोम-को	तेरि-मअस	को–	और-दे-दोओनग	मेरे-पअस	अअ	दविद-से	से–	प्लिशतेए-ने	और-कह	
H5775	H1320	H0853	H5414	H0413	H3212	H1732	H0413	H6430	H0559	

ס	הַשָּׂדֶה׃	וּלְבֶהֱמַ֖ת	הַשָּׁמַ֥יִם	
स	मैदन-के	और-जनवरोम-को	अअकअश-के	
		H0929	H8064	

गोलियत ने दाऊद से कहा, “यहाँ आओ, मैं तुम्हरे शरीर को पक्षियों और पशूओं को खिला दूँगा!”

וְאָנֹכִ֞י	וּבְכִידֹ֣ון	וּבַחֲנִ֗ית	בְּחֶ֣רֶב	אֵלַ֤י	בָּא	אַתָּה֙	הַפְּלִשְׁתִּ֔י	אֶל־	דָּוִד֙	וַיֹּ֤אמֶר	45
और-मैन	और-बरछि-से	और-भले-से	तलवअर-से	मेरे-पअस	अअत-है	तु	प्लिशतेए-से	से–	दविद-ने	और-कह	
H0595	H3591	H2595	H2719	H0413	H0935		H6430	H0413	H1732	H0559	

חֵרַפְתָּ׃	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל֙	מַעַרְכֹ֣ות	אֱלֹהֵ֔י	צְבָאֹ֖ות	יְהוָ֑ה	בְּשֵׁם֙	אֵלֶ֔יךָ	בָּא־
तिरस्कअर-किय-तुने	जिसे	यिस्रएल-कि	सजअवतोम-क	एलोहिम	तसेबओत	यहवेह	नअम-मेइन	तेरे-पअस	अअत–
	H3478		H4634	H0430		H3068	H8034	H0413	H0935

दाऊद ने पलिश्ती (गोलियत) से कहा, “तुम मेरे पास तलवार, बछ◌ार् और भाला चलाने आये हो। किन्तु मैं तुम्हारे पास इस्राएल की सेना के परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा के नाम पर आया हूँ। तुमने उसके विरुद्ध बुरी बातें कहीं हैं।

רֹאשְׁךָ֣	אֶת־	וַהֲסִרֹתִ֤י	וְהִכִּיתִךָ֙	בְּיָדִ֔י	יְהוָ֖ה	יְסַגֶּרְךָ֣	הַזֶּ֔ה	הַיֹּ֔ום	46
तेर-सिर	को–	और-हतओओनग	और-मअरोओनग-तुझे	मेरे-हअथ-मेइन	यहवेह	बन्द-करेग-तुझे	इस	अअज	
	H0853	H5493	H5221	H3027	H3068	H5462	H2088	H3117	

הַשָּׁמַ֔יִם	לְעֹ֣וף	הַזֶּ֔ה	הַיֹּ֔ום	פְּלִשְׁתִּ֖ים	מַחֲנֵ֣ה	פֶּ֣גֶר	וְנָתַ֤תִּי	מֵעָלֶ֙יךָ֙	
अअकअश-के	पकशियोम-को	इस	अअज	प्लिशतियोम-कि	पदअव-कि	लअश	और-दोओनग	तेरे-उपर-से	
H8064	H5775	H2088	H3117	H6430	H4264	H6297	H5414		

לְיִשְׂרָאֵ֑ל׃	אֱלֹהִ֖ים	יֵ֥שׁ	כִּ֛י	הָאָ֥רֶץ	כָּל־	וְיֵדְע֣וּ	הָאָ֔רֶץ	וְלַחַיַּ֖ת
यिस्रएल-के-लिये	एलोहिम	है	कि	प्रिथवि	सब–	और-जअनेनगे	प्रिथवि-के	और-जनवरोम-को
H3478	H0430	H3426		H0776	H3605	H3045	H0776	

आज यहोवा तुमको मेरे द्वारा पराजित कराएगा। मैं तुमको मार डालूँगा। आज मैं तुम्हारा सिर काट डालूँगा और तुम्हारे शरीर को पक्षियों और जंगली जानवरों को खिला दूँगा। हम लोग अन्य पलिश्तियों के साथ भी यही करेंगे। तब सारा संसार जानेगा कि इस्राएल में परमेश्वर है!

כִּ֣י	יְהוָ֗ה	יְהֹושִׁ֤יעַ	וּבַחֲנִית֙	בְּחֶ֣רֶב	לֹ֣א	כִּי־	הַזֶּ֔ה	הַקָּהָ֖ל	כָּל־	וְיֵדְע֣וּ	47
कि	यहवेह	बचअत-है	और-भले-से	तलवअर-से	नहिन	कि–	ये	यह-सभ	सब–	और-जअनेनगे	
	H3068	H3467	H2595	H2719	H3808		H2088	H6951	H3605	H3045	

בְּיָדֵ֑נוּ׃	אֶתְכֶ֖ם	וְנָתַ֥ן	הַמִּלְחָמָ֛ה	לַיהוָ֥ה	
हमरे-हअथ-मेइन	तुमहे	और-देग	युदध	यहवेह-क	
H3027	H0853	H5414	H4421	H3068	

यहाँ इकट्ठे सभी लोग जानेंगे कि लोगों की रक्षा के लिये यहोवा को तलवार और भाले की आवश्यकता नहीं। युद्ध यहोवा का है और यहोवा तुम सभी पलिश्तियों को हराने में हमारी सहायता करेगा।”

דָּוִ֔ד	וַיְמַהֵ֕ר	דָּוִ֖ד	לִקְרַ֣את	וַיִּקְרַ֞ב	וַיֵּ֤לֶךְ	הַפְּלִשְׁתִּי֙	גַּם	כִּי־	וְהָיָ֗ה	48
दविद-ने	और-जलदि-कि	दविद-को	मिलने	और-क़रेएब-अअय	और-गय	प्लिशतेए	उथ	कि–	और-हुअ	
H1732		H1732	H7122	H7126	H3212	H6430			H1961	

הַפְּלִשְׁתִּ֑י׃	לִקְרַ֣את	הַמַּעֲרָכָ֔ה	וַיָּ֥רָץ	
प्लिशतेए-को	मिलने	सजवत-मेइन	और-दौरहअ	
H6430	H7122	H4634	H7323	

पलिश्ती (गोलियत) दाऊद पर आक्रमण करने उसके पास आया। दाऊद गोलियत से भिड़ने के लिये तेजी से दौड़ा

וַיִּשְׁלַח֙ דָּוִ֔ד וַיִּקָּחֵ֥הוּ מִשָּׁ֖ם וַיִּתְּנֵ֣הוּ בְיַד־דָּוִ֑ד וַיִּקַּ֥ח אֶת־אֶ֖בֶן וַיְקַלַּ֑ע וַיַּ֣ךְ
וַיִּשְׁלַח֙ (vayishlach) — और-भेज — H7971
דָּוִ֔ד (David) — दविद-ने — H1732
אֶת־ (et) — को- — H0853
יָדֹ֔ו (yadov) — अपन-हअथ — H3027
אֶל־ (el) — कि-तरफ़- — H0413
הַכֶּ֖לִי (hakeli) — बरतन-कि — H3627
וַיִּקַּ֥ח (vayikach) — और-लिय — H3947
מִשָּׁ֖ם (misham) — वहअन-से — H8033
וַיִּתְּנֵ֣הוּ (vayitenehu) — और-भेज — H5414
בְיַד־ (beyad) — हअथ-मेइन- — H3027
דָּוִ֑ד (David) — दविद-के — H1732
וַיִּקַּ֥ח (vayikach) — और-लिय — H3947
אֶת־ (et) — को- — H0853
אֶ֖בֶן (even) — पतथर — H0068
וַיְקַלַּ֑ע (vayekalla) — और-फेक — H7049
וַיַּ֣ךְ (vayakh) — और-मअर — H5221
49

אֶת־ (et) — को- — H0853
הַפְּלִשְׁתִּ֔י (hapelishti) — प्लिशतेए-को — H6430
וַתִּטְבַּ֣ע (vatitba) — और-धसअ — H2883
הָאֶ֔בֶן (haeven) — पतथर — H0068
בְּמִצְחֹ֖ו (bemitzcho) — उस्के-मअथे-मेइन — H4696
וַיִּפֹּ֥ל (vayipol) — और-गिर — H5307
עַל־ (al) — के-उपर- — H6440
פָּנָ֖יו (panav) — अपने-मुनह-के — H6440
מִצְחֹ֖ו (mitzcho) — उस्के-मअथे-कि — H4696
אֶל־ (el) — कि-तरफ़- — H0413
הַפְּלִשְׁתִּ֔י (hapelishti) — प्लिशतेए-को — H6430
אֶת־ (et) — को- — H0853
אֶ֥רְצָה׃ (artza) — ज़मेएन-पर — H0776

दाऊद ने एक पत्थर अपने थैले से निकाला। उसने उसे अपने गोफन (गुलेल) पर चढ़ाया और उसे चला दिया। पत्थर गुलेल से उड़ा और उसने गोलियत के माथे पर चोट की। पत्थर उसके सिर में गहरा घुस गया और गोलियत मुँह के बल गिर पड़ा।

וַיָּ֥רָץ (vayarats) — और-दौरहअ — H7323
דָּוִ֖ד (David) — दविद — H1732
וַיַּעֲמֹ֣ד (vayaamod) — और-खद-हुअ — H5975
אֶל־ (el) — के-उपर- — H0413
הַפְּלִשְׁתִּ֑י (hapelishti) — प्लिशतेए-के — H6430
וַיִּקַּ֤ח (vayikach) — और-लेए — H3947
אֶת־ (et) — को- — H0853
חַרְבֹּו֙ (charbo) — उस्कि-तलवअर — H2719
וַיְשָׁלְפָ֔הּ (vayshalpah) — और-खेएनचि-उसे — H8025
וַיַּ֥ךְ (vayakh) — और-मअर — H5221
בַּקֶּ֖לַע (bakela) — गोफ़न-से — H6767
וּבָאֶ֔בֶן (uvaeven) — और-पतथर-से — H0068
הַפְּלִשְׁתִּ֔י (hapelishti) — प्लिशतेए-से — H6430
מִן־ (min) — से- — H4480
דָּוִ֖ד (David) — दविद — H1732
וַיְחַזֵּ֥ק (vayechazek) — और-जेएत-गय — H2388
50

וַיְמִיתֵ֑הוּ (vayemitehu) — और-मअर-दअल-उसे — H4191
וְחֶ֣רֶב (vecherev) — और-तलवअर — H2719
אֵ֔ין (ein) — नहिन-थि — H0369
בְּיַד־ (beyad) — हअथ-मेइन- — H3027
דָּוִ֖ד׃ (David) — दविद-के — H1732

इस प्रकार दाऊद ने एक गोफन और एक पत्थर से पलिश्ती को हरा दिया। उसने पलिश्ती पर चोट की और उसे मार डाला। दाऊद के पास कोई तलवार नहीं थी।

וַיָּ֣רָץ (vayarats) — और-दौरहअ — H7323
דָּוִ֔ד (David) — दविद — H1732
וַיַּעֲמֹ֥ד (vayaamod) — और-खद-हुअ — H5975
אֶל־ (el) — के-उपर- — H0413
הַפְּלִשְׁתִּ֖י (hapelishti) — प्लिशतेए-के — H6430
וַיִּקַּ֤ח (vayikach) — और-लेए — H3947
אֶת־ (et) — को- — H0853
חַרְבֹּו֙ (charbo) — उस्कि-तलवअर — H2719
וַיְשָׁלְפָ֔הּ (vayshalpah) — और-खेएनचि-उसे — H8025
וַיַּהַרְגֵ֑הוּ (vayaharguehu) — और-मअर-दअल-उसे — H4191
וַיְמִתֵ֣הוּ (vayemitehu) — और-मअर-दअल-उसे — H4191
וְאֵ֥ין (veein) — और-नहिन-थि — H0369
בְּיַד־ (beyad) — हअथ-मेइन- — H3027
דָּוִ֖ד (David) — दविद — H1732
חָֽרֶב׃ (charev) — तलवअर — H2719
51

כִּֽי־ (ki) — कि- — H3588
מֵ֥ת (met) — मर-गय — H4191
גִּבֹּ֖ורָם (gibboram) — उनक-योध — H1368
וַיָּנֻֽסוּ׃ (vayanusu) — और-भगे — H5127

וַיִּרְאוּ֙ (vayiru) — और-देख — H7200
רְאֹ֣שׁוֹ (reosho) — उस्क-सिर — H7218
אֶת־ (et) — को- — H0853
בָּה֔ (ba) — उसे-से — H1931
וַיִּכְרָ֥ת־ (vayikrat) — और-कअतअ- — H3772
וַיְמִתֻ֑הוּ (vayemituhu) — और-मअर-दअल-उसे — H4191
מְתַעֲרָ֖ה (metaarah) — म्यअन-से — H8592
פְּלִשְׁתִּ֣ים (pelishtim) — प्लिशतियोम-ने — H6430
הַפְּלִשְׁתִּ֔ים (hapelishtim) — प्लिशतियोम-क — H6430
וַיָּרֻ֣עוּ (vayaru) — और-ललकअरे — H7321
וַיִּרְדְּפוּ֙ (vayirdepu) — और-पेएछ-किय — H7291
אֶת־ (et) — को- — H0853
בֹּואֲךָ֖ (boacha) — अअते-हुए — H0935
עַד־ (ad) — तक- — H5704
וְעַד־ (vead) — और-तक- — H5704
שַׁעֲרַ֔יִם (shaarayim) — शअर-इम-के — H8189
בְּדֶ֣רֶךְ (bederech) — रअस्ते-पर — H1870
גַּ֖ת (gat) — गत — H1661
וְעַד־ (vead) — और-तक- — H5704
עֶקְרֹֽון׃ (ekron) — एक़रोन — H6138
52

וַיָּקֻ֣מוּ (vayakumu) — और-उथे — H6965
אַנְשֵׁ֣י (anshe) — पुरुश — H0376
יִשְׂרָאֵ֗ל (yisrael) — यिस्रएल-के — H3478
וַיהוּדָה֙ (vayehuda) — और-येहुदह-के — H3063
וַיָּרִ֣עוּ (vayaru) — और-ललकअरे — H7321
וַיִּרְדְּפוּ֙ (vayirdepu) — और-पेएछ-किय — H7291
אֶת־ (et) — को- — H0853
פְּלִשְׁתִּ֔ים (pelishtim) — प्लिशतियोम-के — H6430
עַד־ (ad) — तक- — H5704
בֹּ֖וא (boa) — अअते-हुए — H0935
גַּ֑יְא (gaya) — घति — H1516
וְעַד־ (vead) — और-तक- — H5704
שַׁעֲרַ֣י (shaarei) — दरवअज़ोम — H8179
עֶקְרֹ֔ון (ekron) — एक़रोन-के — H6138
וַיִּפְּל֤וּ (vayipelu) — और-गिरे — H5307
חַלְלֵי֙ (chalalei) — घयल — H2491
פְּלִשְׁתִּ֔ים (pelishtim) — प्लिशतियोम-के — H6430
בְּדֶ֥רֶךְ (bederech) — रअस्ते-पर — H1870
שַׁעֲרַ֖יִם (shaarayim) — शअर-इम-के — H8189
וְעַד־ (vead) — और-तक- — H5704
גַּ֥ת (gat) — गत — H1661
וְעַד־ (vead) — और-तक- — H5704
עֶקְרֹֽון׃ (ekron) — एक़रोन — H6138

इस्राएल और यहूदा के सैनिकों ने जयघोष किया और पलिश्तियों का पीछा करने लगे। इस्राएलियों ने लगातार गत की सामा और एक्रोन के द्वार तक पलिश्तियों का पीछा किया। उन्होंने अनकों पलिश्ती मार गिराए। उनके शव शारैम सड़क पर गत और एक्रोन तक लगातार बिछ गए।

וַיָּשֹׁ֣בוּ (vayashobu) — और-लौते — H7725
בְנֵ֤י (bene) — बेते — H1121
יִשְׂרָאֵל֙ (yisrael) — यिस्रएल-के — H3478
מִדֹּ֣לֵק (midolek) — पेएछ-करने-से — H1814
אַחֲרֵ֔י (achare) — पिछे — H0310
פְּלִשְׁתִּ֖ים (pelishtim) — प्लिशतियोम-के — H6430
וַיְשֹׁסּ֖וּ (vayshosu) — और-लोओतअ — H8154
אֶת־ (et) — को- — H0853
מַחֲנֵיהֶֽם׃ (machanehem) — उनके-पदअवोम-को — H4264
53

पलिश्तियों का पीछा करने के बाद इस्राएली पलिश्तियों के डेरे में लौटे। इस्राएली उस डेरे से बहुत सी चीज़ें ले गये।

וַיִּקַּח	דָּוִד	אֶת־	רֹאשׁ	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיְבִאֵהוּ	יְרוּשָׁלָ͏ִם	וְאֶת־	כֵּלָיו	שָׂם	54
और-लिय	दविद-ने	को-	सिर	प्लिशतेए-क	और-लअय-उसे	येरुशलयिम	और-	उस्के-सअमअनोन-को	रख	
H3947	H1732	H0853		H6430	H0935	H3389	H0853	H3627		

בְּאָהֳלֹו׃	ס	
अपने-तम्बु-मेइन	स	
H0168		

दाऊद पलिश्ती का सिर यरूशलेम ले गया। दाऊद ने पलिश्तियों के शस्त्रों को अपने पास अपने डेरे में रखा।

וּכְרְאֹות	שָׁאוּל	אֶת־	דָּוִד	יֹצֵא	לִקְרַאת	הַפְּלִשְׁתִּי	אָמַר	אֶל־	אַבְנֵר	55
और-देखने-पर	शौल-ने	को-	दविद-को	निकलते-हुए	मिलने	प्लिशतेए-को	कह	से-	अबनेर-से	
H7200	H7586	H0853	H1732	H3318	H7122	H6430	H0559	H0413	H0074	

הַצָּבָא	בֶּן־	מִי־	זֶה	הַנַּעַר	אַבְנֵר	וַיֹּאמֶר	אַבְנֵר	חֵי־	נַפְשְׁךָ	הַמֶּלֶךְ	אִם־
सेन-क	बेत-	किस्क-	यह	लधक	अबनेर	और-कह	अबनेर-ने	जिवित-	तेरि-जअन	रज	अगर-
		H4310	H2088	H5288	H0074	H0559	H0074	H5315		H4428	

יָדָעְתִּי׃	
जअन्त-होओन-मैन	
H3045	

शाऊल ने दाऊद को गोलियत से लड़ने के लिये जाते देखा था। शाऊल ने सेनापति अब्नेर से बातें की, “अब्नेर, उस युवक का पिता कौन है?” अब्नेर ने उत्तर दिया, “महाराज, मैं शपथ खाकर कहता हूँ—मैं नहीं जानता।”

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	שְׁאַל	אַתָּה	בֶּן־	מִי־	זֶה	הָעֶלֶם׃	ס	56
और-कह	रज-ने	पुछ	तु	बेत-	किस्क-	यह	नौजवअन	स	
H0559	H4428	H7592			H4310	H2088	H5958		

राजा शाऊल ने कहा, “पता लगाओ कि उस युवक का पिता कौन है?”

וּכְשׁוּב	דָּוִד	מֵהַכּוֹת	אֶת־	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיִּקַּח	אֹתוֹ	אַבְנֵר	וַיְבִאֵהוּ	לִפְנֵי	57
और-लौत्तने-पर	दविद-के	मअरकर	को-	प्लिशतेए-को	और-लिय	उसे	अबनेर-ने	और-लअय-उसे	सअमने	
H7725	H1732	H5221	H0853	H6430	H3947	H0853	H0074	H0935	H6440	

בְּיָדוֹ׃	הַפְּלִשְׁתִּי	וְרֹאשׁ	שָׁאוּל	
उस्के-हअथ-मेइन	प्लिशतेए-क	और-सिर	शौल-के	
H3027	H6430		H7586	

जब दाऊद गोलियत को मारने के बाद लौटा तो अब्नेर उसे शाऊल के पास लाया। दाऊद तब भी पलिश्ती का सिर हाथ में पकड़ा हुआ था।

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	שָׁאוּל	בֶּן־	מִי	אַתָּה	הַנַּעַר	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	בֶּן־	עַבְדְּךָ	יִשָׁי	58
और-कह	उसे	शौल-ने	बेत-	किस्क	तु	लधके	और-कह	दविद-ने	बेत-	तेरे-दअस	यिशै	
H0559	H0413	H7586		H4310		H5288	H0559	H1732		H5650	H3448	

הַלַּחְמִי׃בֵּית	
बयत-ह-लचमि	
H1022	

शाऊल ने पुछा, “युवक तुम्हारा पिता कौन है?” दाऊद ने उत्तर दिया, “मैं आपके सेवक बेतलेहेम के यिशै का पुत्र हूँ।”

Chapter 18

וַיְהִי	כְּכַלֹּתוֹ	לְדַבֵּר	אֶל־	שָׁאוּל	וְנֶפֶשׁ	יְהוֹנָתָן	נִקְשְׁרָה	בְּנֶפֶשׁ	דָּוִד	1
और-हुअ	जब-खतम-किय-उस्ने	बोलन	से-	शौल-से	और-जअन	योनतन-कि	बनधि-गयेए	जअन-से	दविद-कि	
H1961	H3615	H1696	H0413	H7586	H5315	H3083	H7194	H5315	H1732	

כְּנַפְשֹׁו׃	יְהוֹנָתָן	)וַיְאֶהֲבֵהוּ(	]ויאהבו[
जैसे-अपनि-जअन	योनतन-ने	(और-प्यअर-किय-उसे)	[और-प्यअर-किय]
H5315	H3083	H0157	H0157

दाऊद ने जब शाऊल से बात पूरी कर ली तब योनातान दाऊद का बहुत अभिन्न मित्र बन गया। योनातान दाऊद से उतना ही प्रेम करने लगा जितना अपने से।

2 וַיִּקָּחֵהוּ שָׁאוּל בַּיּוֹם הַהוּא וְלֹא נְתָנוֹ לָשׁוּב בֵּית אָבִיו׃
और-ले-लिय-उसे | और-बअनधेए
H3947 | H7586 | H3117 | H1931 | H3808 | H5414 | H7725 | घर | अपने-पित-के
H0001

शाऊल ने उस दिन के बाद से दाऊद को अपने पास रखा। शाऊल ने दाऊद को उसके घर पिता के पास नहीं जाने दिया।

3 וַיִּכְרֹת יְהוֹנָתָן וְדָוִד בְּרִית בְּאַהֲבָתוֹ אֹתוֹ כְּנַפְשׁוֹ׃
और-बअनधेए | योनतन-ने | और-दविद-ने | वअचअ-ब्यअर-से | उसे | जैसे-अपनि-जअन
H3772 | H3083 | H1732 | H1285 | H0160 | H0853 | H5315

योनातान दाऊद से बहुत प्रेम करता था। योनातान ने दाऊद से एक सन्धि की।

4 וַיִּתְפַּשֵּׁט יְהוֹנָתָן אֶת־הַמְעִיל אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתְּנֵהוּ לְדָוִד וּמַדָּיו וְעַד־חַרְבּוֹ וְעַד־קַשְׁתּוֹ וְעַד־חֲגֹרוֹ׃
और-उतअर | योनतन-ने | को- | चोगअ | जो | उस्के-उपर-थ | और-दिय-उसे | दविद-को | और-वस्त्र | और-तक-
H6584 | H3083 | H0853 | H4598 | H0834 | H5921 | H5414 | H1732 | H4055 | H5704
और-अपने-धनुश | और-तक- | और-अपनि-तलवअर | अपनि-पेटि
H7198 | H5704 | H2719

योनातान ने जो अंगरखा पहना हुआ था उसे उतारा और दाऊद को दे दिया। योनातान ने अपनी सारी वर्दी भी दाऊद को दे दी। योनातान ने अपना धनुष, अपनी तलवार और अपनी पेटी भी दाऊद को दी।

5 וַיֵּצֵא דָוִד בְּכֹל אֲשֶׁר יְשַׁלְּחֶנּוּ שָׁאוּל יַשְׂכִּיל וַיְשִׂמֵהוּ שָׁאוּל עַל אַנְשֵׁי מִלְחָמָה׃ וַיִּיטַב בְּעֵינֵי כָל־הָעָם וְגַם בְּעֵינֵי עַבְדֵי שָׁאוּל׃ פ
और-निक्ल | दविद | सब-मेइन | जो | भेजेग-उसे | शौल | सफ़ल-थ | और-रख-उसे | शौल-ने | के-उपर | पुरुशोम
H3318 | H1732 | H3605 | H0834 | H7971 | H7586 | H7919 | H7760 | H7586 | H5921 | H0376
और-अचच-लग | लोगोम-कि | और-भि | अअनखोम-मेइन | सब- | अअनखोम-मेइन | दअसोन | शौल-के
H3190 | H5971 | H1571 | H5869 | H3605 | H5869 | H5650 | H7586
युदध-के
H4421

शाऊल ने दाऊद को विभिन्न युद्धों में लड़ने भेजा। दाऊद बहुत सफल रहा। तब शाऊल ने उसे सैनिकों के ऊपर रख दिया। इससे सभी प्रसन्न हुये, यहाँ तक कि शाऊल के सभी अधिकारी भी इससे प्रसन्न हुए।

6 וַיְהִי בְּבוֹאָם בְּשׁוּב דָּוִד מֵהַכּוֹת אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַתֵּצֶאנָה הַנָּשִׁים מִכָּל־עָרֵי יִשְׂרָאֵל [לשור] (לְשִׁיר) וְהַמְּחֹלוֹת לִקְרַאת שָׁאוּל הַמֶּלֶךְ בְּתֻפִּים בְּשִׂמְחָה וּבְשָׁלִשִׁים׃
और-हुअ | जब-अअये-वे | जब-लौत्त | दविद | मअरकर | को- | प्लिशतेए-को | और-निक्लेएन | स्त्रियअन | सब-से- | शहरोन
H1961 | H0935 | H7725 | H1732 | H5221 | H0853 | H6430 | H3318 | H0802 | H3605 | H5892
और-सरोद-से | खुशि-से | दफ़फ़-से | रज-को | शौल | मिलने | और-नअचन | (गअन) | [गअन] | यिस्रएल-के
H7991 | H8596 | H4428 | H7586 | H7122 | H4246 | H7891 | H7891 | H3478

दाऊद पलिश्तियों के विरुद्ध लड़ने जाया करता था। युद्ध के बाद वह घर लौटता था। इस्राएल के सभी नगरों में स्त्रियाँ दाऊद के स्वागत में उससे मिलने आती थी। वे हँसती नाचतीं और ढोलक एवं सितार बजाती थीं। वे शाऊल के सामने ही ऐसा किया करती थीं।

7 וַתַּעֲנֶינָה הַנָּשִׁים הַמְשַׂחֲקוֹת וַתֹּאמַרְן שָׁאוּל הִכָּה בַאֲלָפָיו [באלפו] (בַּאֲלָפָיו) וְדָוִד בְּרִבְבֹתָיו׃
और-गअयेएन | स्त्रियोम-ने | खेलति-हुइ | और-कहअ | मअर | शौल-ने | [हज़अर] | (अपने-हज़अरोन) | और-दविद-ने
H6030 | H0802 | H7832 | H0559 | H5221 | H7586 | H0505 | H0505 | H1732
अपनि-लखहोम-मेइन
H7233

स्त्रियाँ गाती थीं, “शाऊल ने हजारों शत्रओं को मार। दाऊद ने दसियों हजार शत्रुओं को मारा!”

לְדָוִד׀	נָתְנוּ	וַיֹּאמֶר	הַזֹּה	הַדָּבָר	בְּעֵינָיו׀		וַיֵּרַע	מְאֹד	לְשָׁאוּל	וַיִּחַר	8
दविद-को	दिय	और-कह	यह	बअत	उस्कि-अअनखोम-मेइन		और-बुर-लग	बहुत	शौल-को	और-जलअ	
H1732	H5414	H0559	H2088	H1697				H3966	H7586	H2734	

רְבָבוֹת׃	הַמְּלוּכָה׃	אַךְ	לוֹ	וְעוֹד	הָאֲלָפִים	נָתְנוּ	וְלִי
लखहोम	रअजय	सिरफ़	उस्के-लिये	और-अब	हज़अर	दिय	और-मुझे
H7233	H4410	H0389		H5750	H0505	H5414	

स्त्रियों के इस गीत ने शाऊल को खिन्न कर दिया, वह बहुत क्रोधित हो गया। शाऊल न सोचा, “स्त्रियाँ कहती हैं कि दाऊद ने दासियों हजार शत्रु मारे हैं और वे कहती हैं कि मैंने केवल हजार शत्रु ही मारे।”

ס	וָהָלְאָה׃	הַהוּא	מֵהַיּוֹם	דָּוִד	אֶת־	)עוֹיֵן(	]עון[	שָׁאוּל	וַיְהִי	9
स	और-अअगे	उस	दिन-से	दविद-को	को–	(नज़र-रखत)	[दुशमन]	शौल	और-थ	
	H1973	H1931	H3117	H1732	H0853	H5770	H5771	H7586	H1961	

इसलिये उस समय से आगे शाऊल दाऊद पर निगाह रखने लगा।

וַיִּתְנַבֵּא	שָׁאוּל׀	אֶל־	וְרָעָה	וֵאלֹהִים	רוּחַ	וַתִּצְלַח	מָמָּחֳרָת	וַיְהִי	10
और-भविश्यवअनि-कि	शौल-के	के-उपर–	बुरि	एलोहिम-कि	अअतम	और-अअ-गिरि	अगले-दिन	और-हुअ	
H5012	H7586	H0413		H0430	H7307		H4283	H1961	

שָׁאוּל׃	בְּיַד־	וְהַחֲנִית	בְּיוֹם	כְּיוֹם	בְּיָדוֹ	מְנַגֵּן	וְדָוִד	הַבַּיִת	בְּתוֹךְ־
शौल-के	हअथ-मेइन–	और-भल	मेइन–दिन	जैसे-दिन–	अपने-हअथ-से	बजअत-थ	और-दविद	घर-के	बिच-मेइन–
H7586	H3027	H2595	H3117	H3117	H3027	H5059	H1732		H8432

अगले दिन, परमेश्वर के द्वारा भेजी एक दुष्टात्मा शाऊल पर बलपूर्वक हावी हो गई। शाऊल अपने घर में वहशी हो गया। दाऊद ने पहले की तरह वीणा बजाई।

דָּוִד	וַיִּסְּב	וּבַקִּיר	בְּדָוִד	אַכָּה	וַיֹּאמֶר	הַחֲנִית	אֶת־	שָׁאוּל׀	וַיַּךְ	11
दविद	और-हत	और-देएवअर-मेइन	दविद-को	मअरोओनग	और-कह	भल	को–	शौल-ने	और-फेक	
H1732	H5437	H7023	H1732	H5221	H0559	H2595	H0853	H7586	H2904	

פַּעֲמָיִם׃	מִפָּנָיו
दो-बअर	उस्के-अअगे-से
H6471	H6440

किन्तु शाऊल के हाथ में भाला था। शाऊल ने सोचा, “मैं दाऊद को दीवार में टाँक दूँगा।” शाऊल ने दो बार भाला चलाया, किन्तु दाऊद बच गया।

סָר׃	שָׁאוּל	וּמֵעִם	עִמּוֹ	יְהוָה	הָיָה	כִּי־	דָּוִד	מִלְּפָנָי	שָׁאוּל	וַיִּרָא	12
हत-थ	शौल-के	और-से	उस्के-सअथ	यहवेह	थ	कि–	दविद-के	के-सअमने-से	शौल	और-दरअ	
H5493	H7586			H3068	H1961		H1732	H6440	H7586	H3372	

यहोवा दाऊद के साथ था और यहोवा ने शाऊल को त्याग दिया था। इसलिए शाऊल दाऊद से भयभीत था।

וַיָּבֹא	וַיֵּצֵא	אֶלֶף	שַׂר־	לוֹ	וַיְשִׂמֵהוּ	מֵעִמּוֹ	שָׁאוּל׀	וַיְסִרֵהוּ		13
और-अअय	और-निक्ल	हज़अर-क	सरदअर–	अपने-लिये	और-बनय-उसे	अपने-पअस-से	शौल-ने	और-हतअय-उसे		
H0935	H3318	H0505	H8269				H7586	H5493		

לִפְנֵי	הָעָם׃	פ
सअमने	लोगोम-के	प
H6440		

शाऊल ने दाऊद को अपने से दूर भेज दिया। शाऊल ने दाऊद को एक हजार सैनिकों का सेनापति बना दिया। दाऊद ने युद्ध में सैनिकों का नेतृत्व किया।

עִמּוֹ׃	וַיהוָה	מַשְׂכִּיל	דְּרָכָו	לְכָל־	דָּוִד	וַיְהִי	14
उस्के-सअथ	और-यहवेह	सफ़ल	अपने-मअरगोम	सब-मेइन–	दविद	और-थ	
	H3068		H1870	H3605	H1732	H1961	

यहोवा दाऊद के साथ था। अत: दाऊद सर्वत्र सफल रहता था।

מִפָּנָיו׃	וַיָּגָר	מְאֹד	מַשְׂכִּיל	הוּא	אֲשֶׁר־	שָׁאוּל	וַיַּרְא	15
उस्के-अअगे-से	और-दरअ	बहुत	सफ़ल	वह	जो–	शौल-ने	और-देख	
H6440		H3966		H1931		H7586	H7200	

शाऊल ने देखा कि दाऊद को बहुत अधिक सफलता मिल रही है तो शाऊल दाऊद से और भी अधिक भयभीत रहने लगा।

16 וְכָל־יִשְׂרָאֵ֥ל וִיהוּדָ֖ה אֹהֵ֣ב אֶת־דָּוִ֑ד כִּי־ה֥וּא יוֹצֵ֖א וָבָֽא׃
और-सब- यिस्रएल और-येहुदह प्यअर-करते-थे को- दविद-को कि- वह निकलते और-अअत
H3605 H3478 H3063 H0157 H0853 H1732 H3318 H0935

פ לִפְנֵיהֶֽם׃
प उनके-सअमने
H6440

किन्तु इस्राएल और यहूदा के सभी लोग दाऊद से प्रेम करते थे। वे उससे प्रेम इसलिये करते थे क्योंकि वह युद्ध में उनका संचालन करता था और उनके लिये लड़ता था।

17 וַיֹּ֨אמֶר שָׁא֜וּל אֶל־דָּוִ֗ד הִנֵּה֩ בִתִּ֨י הַגְּדוֹלָ֜ה מֵרַ֣ב אֹתָ֗הּ אֹתָהּ֙ אֶתֶּן־לְךָ֣ לְאִשָּׁ֔ה
और-कह शौल-ने से- दविद-से देख मेरि-बेति बधि मेरब उसे दोओनग- तुझे पतनेए-के-लिये
H0559 H7586 H0413 H1732 H2009 H1323 H4764 H0853 H5414 H0802

רַק֙ הְיֵה־לִ֣י בֵ֔ן וְהִלָּחֶם֙ מִלְחֲמ֣וֹת יְהוָ֔ה וְשָׁא֖וּל אָמַ֣ר אַל־תְּדִ֣י יָדִ֔י
सिरफ़ हो- मेरे-लिये बेत- सअहस-क और-लधन युदध यहवेह-के और-शौल कह न- हो
H0389 H1961 H0369 H2428 H4421 H3068 H7586 H0559 H0408 H1961

ס וְתִהְיִ֥י בּ֖וֹ יַ֣ד־פְּלִשְׁתִּֽים׃
स उस्मेइन और-हो- उस्मेइन हअथ- प्लिशतियोम-क
H3027 H1961 H0369 H3027 H6430

शाऊल दाऊद को मार डालना चाहता था। शाऊल ने दाऊद को धोखा देने का एक उपाय सोचा। शाऊल ने दाऊद से कहा, "यह मेरी सबसे बड़ी पुत्री मेरब है। मैं तुम्हें इससे विवाह करने दूँगा। तब तुम शक्तिशाली योद्धा हो जाओगे। तुम हमारे पुत्र के समान होओगे। तब तुम जाना और यहोवा के युद्धों को लड़ना।" यह एक चाल थी। शाऊल सचमुच अब यह सोच रहा थ, "इस प्रकार दाऊद को मुझे मारना नहीं पड़ेगा। मैं पलिश्तियों से उसे अपने लिए मरवा दूँगा!"

18 וַיֹּ֨אמֶר דָּוִ֜ד אֶל־שָׁא֗וּל מִי֙ אָנֹכִ֔י וּמִ֥י חַיַּ֖י מִשְׁפַּ֣חַת אָבִ֑י בְּיִשְׂרָאֵ֔ל
और-कह से- दविद-ने कौन शौल-से कौन मैन और-कौन मेर-जिवन कुल मेरे-पित-क यिस्रएल-मेइन
H0559 H7586 H0413 H1732 H4310 H0595 H4310 H4940 H0001 H3478

כִּי־אֶהְיֶ֥ה חָתָ֖ן לַמֶּ֥לֶךְ׃
कि- होओन-मैन दमअद रज-क
H1961 H2860 H4428

किन्तु दाऊद ने कहा, "मैं किसी महत्वपूर्ण परिवार से नहीं हूँ और मेरी हस्ती ही क्या है? मैं एक राजा की पुत्री के साथ विवाह नहीं कर सकता हूँ!"

19 וַיְהִ֣י בְּעֵת֩ תֵּ֨ת אֶת־מֵרַ֜ב בַּת־שָׁא֗וּל לְדָוִד֙ וְהִ֣יא נִתְּנָ֔ה לְעַדְרִיאֵ֖ל
और-हुअ समय-पर देने-के को- मेरब बेति- शौल-कि दविद-को और-वह देए-गयेए अद्रिएल-को
H1961 H6256 H5414 H0853 H4764 H1323 H7586 H1732 H1931 H5414 H5741

הַמְּחֹלָתִֽי׃ לְאִשָּׁ֥ה
मेचोलति पतनेए-के-लिये
H4259 H0802

फिर जब शाऊल की पुत्री मेरब का दाऊद के साथ विवाह का समय आया तब शाऊल ने महोलाई अद्रीएल से उसका विवाह कर दिया।

20 וַתֶּאֱהַ֥ב מִיכַ֖ל בַּת־שָׁא֑וּל וַיַּגִּ֣דוּ לְשָׁא֔וּל וַיִּשַׁ֖ר הַדָּבָֽר׃
और-प्यअर-किय मिकल-ने बेति- शौल-कि को- दविद-को और-बतअय शौल-को और-अचच-लग बअत
H0157 H4324 H1323 H7586 H0853 H1732 H5046 H7586 H3474 H1697

בְּעֵינָֽיו׃
उस्कि-अअनखोम-मेइन

शाऊल की दूसरी पुत्री मीकल दाऊद से प्रेम करती थी। लोगों ने शाऊल से कहा कि मीकल दाऊद से प्रेम करती है। इससे शाऊल को प्रसन्नता हुई।

פְּלִשְׁתִּים	יַד־	בּוֹ	וּתְהִי־	לְמוֹקֵשׁ	לוֹ	וּתְהִי־	לוֹ	אֶתֶנֶּנָּה	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	21
פ्लिशतियोम-क	हअथ-	उस्मेइन	और-हो-	फन्द	उस्के-लिये	और-हो-	उसे	दोओनग-उसे	शौल-ने	और-कह	
H6430	H3027		H1961	H4170		H1961		H5414	H7586	H0559	

הַיּוֹם׃	בִּי	תִּתְחַתָּן	בִּשְׁתָּיִם	דָּוִד	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר
अअज	मेरे	दमअद-बनेग	दो-मेइन	दविद-से	से-	शौल-ने	और-कह
H3117			H8147	H1732	H0413	H7586	H0559

शाऊल ने सोचा, “मैं मीकल का उपयोग दाऊद को फँसाने के लिये करूँगा। मैं मीकल को दाऊद से विवाह करने दूँगा और तब मैं पलिश्तियों को इसे मार डालने दूँगा।” अत: शाऊल ने दाऊद से दूसरी बार कहा, “आज तुम मेरी पुत्री से विवाह कर सकते हो।”

חָפֵץ	הִנֵּה	לֵאמֹר	בַּלָּט	דָּוִד	אֶל־	דַּבְּרוּ	עַבָדָו	אֶת־	שָׁאוּל	וַיְצַו	22
खुश	देखो	केहते-हुए	चुपके-से	दविद-से	से-	बोलो	अपने-दअसोन-को	को-	शौल-ने	और-अअदेश-दिय	
H2009	H0559		H3909	H1732	H0413	H1696	H5650	H0853	H7586	H6680	

בַּמֶּלֶךְ׃	הִתְחַתָּן	וְעַתָּה	אֲהֻבוּךָ	עֲבָדָיו	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	בְּךָ
रज-क	दमअद-बन	और-अब	प्यअर-करते-हैन-तुझे	उस्के-दअस	और-सब-	रज	तुझसे
H4428		H6258	H0157	H5650	H3605	H4428	

शाऊल ने अपने अधिकारियों को आदेश दिया। उसने उनसे कहा, “दाऊद से अकेले में बातें करो। कहो, ‘देखो, राजा तुमको पसन्द करता है। उसके अधिकारी तुमको पसन्द करते हैं। तुम्हें उसकी पुत्री से विवाह कर लेना चाहिये।’”

הַנְקֵלָה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	דָּוִד	בְּאָזְנֵי	שָׁאוּל	עַבְדֵי	וַיְדַבְּרוּ	23
क्य-अअसअन-है	दविद-ने	और-कह	ये	बअतोम	को-	दविद-के	कअनोन-मेइन	शौल-के	दअस	और-बोले	
H7043	H1732	H0559	H0428	H1697	H0853	H1732	H0241	H7586	H5650	H1696	

וְנִקְלֶה׃	רָשׁ	אִישׁ־	וְאָנֹכִי	בַּמֶּלֶךְ	הִתְחַתֵּן	בְּעֵינֵיכֶם	
और-तुचच	गरेएब	पुरुश-	और-मैन	रज-क	दमअद-बनन	तुमहरि-अअनखोम-मेइन	
H7034	H7326	H0376	H0595	H4428			

शाऊल के अधिकारियों ने वे बात दाऊद से कही। किन्तु दाऊद ने उत्तर दिया, “क्या तुम लोग समझते हो कि राजा का दामाद बनना सरल है? मेरे पास इतना धन नहीं कि राजा की पुत्री के लिये दे सकूँ। मैं तो एक साधारण गरीब व्यक्ति हूँ।”

פ	דָּוִד׃	דַּבֵּר	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	לֵאמֹר	לוֹ	שָׁאוּל	עַבְדֵי	וַיַּגִּדוּ	24
प	दविद	बोल	ये	जैसे-बअतोम	केहते-हुए	उसे	शौल-के	दअसोन-ने	और-बतअय	
	H1732	H1696	H0428	H1697	H0559		H7586	H5650	H5046	

शाऊल के अधिकारियों ने शाऊल को वह सब बताया जो दाऊद ने कहा था।

עָרְלוֹת	בְּמֵאָה	כִּי	בְּמֹהַר	לַמֶּלֶךְ	חֵפֶץ	אֵין־	לְדָוִד	תֹּאמְרוּ	כֹּה־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	25
खलधियोम	सौ	सिरफ़	महर-मेइन	रज-को	खुशि	नहिन-	दविद-से	कहो	ऐसे-	शौल-ने	और-कह	
H6190	H3967		H4119	H4428	H2656	H0369	H1732	H0559	H3541	H7586	H0559	

בְּיַד־	דָּוִד	אֶת־	לְהַפִּיל	חָשַׁב	וְשָׁאוּל	הַמֶּלֶךְ	בְּאֹיְבֵי	לְהִנָּקֵם	פְּלִשְׁתִּים
हअथ-से-	दविद-को	को-	गिरन	सोच	और-शौल	रज-के	दुशमनोन-से	बदल-लेन	प्लिशतियोम-कि
H3027	H1732	H0853	H5307	H2803	H7586	H4428	H0341	H5358	H6430

פְּלִשְׁתִּים׃
प्लिशतियोम-के
H6430

शाऊल ने उनसे कहा, “दाऊद से यह कहो, ‘दाऊद, राजा यह नहीं चाहता कि तुम उसकी पुत्री के लिये धन दो! शाऊल अपने शत्रुओं से बदला लेना चाहता है। इसलिए विवाह करने के लिये कीमत के रूप में केवल सौ पलिश्तियों की खलडियाँ है।’” यह शाऊल की गुप्त योजना थी। शाऊल ने सोचा कि पलिश्ती इस प्रकार दाऊद को मार डालेंगे।

בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּשַׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	לְדָוִד	עַבָדָיו	וַיַּגִּדוּ	26
अअनखोम-मेइन	बअत	और-अचच-लग	ये	बअतोम	को-	दविद-को	उस्के-दअसोन-ने	और-बतअय	
	H1697	H3474	H0428	H1697	H0853	H1732	H5650	H5046	

הַיָּמִים׃	וְלֹא	מָלְאוּ	בַּמֶּלֶךְ	לְהִתְחַתֵּן	דָּוִד	
दिन	और-नहिन	भर-गये	रज-क	दमअद-बनन	दविद-कि	
H3117	H3808	H4390	H4428		H1732	

शाऊल के अधिकारियों ने दाऊद से ये बातें कहीं। दाऊद राजा का दामाद बनना चाहता था, इसलिए उसने तुरन्त ही कुछ कर दिखाया।

27 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ דָּוִד הוּא וַאֲנָשָׁיו וַיַּךְ בְּפְלִשְׁתִּים מָאתַיִם אִישׁ וַיָּבֵא דָוִד וַיִּתֵּן אֶת־עָרְלָתֵיהֶם וַיְמַלְאוּם לַמֶּלֶךְ לְהִתְחַתֵּן בַּמֶּלֶךְ וַיִּתֶּן־לוֹ שָׁאוּל אֶת־מִיכַל בִּתּוֹ לְאִשָּׁה׃ ס

| | | |

2

הִשָּׁמֶר־	וְעַתָּה֙	לַהֲמִיתֶ֔ךָ	אָבִ֖י	שָׁא֣וּל	מְבַקֵּ֑שׁ	לֵאמֹ֗ר	לְדָוִד֙	יְהוֹנָתָ֣ן	וַיַּגֶּד
सवधअन-रेह-	और-अब	मअरने-तुझे	मेर-पित	शौल	धोओनध-रह-है	केहते-हुए	दविद-को	योनतन-ने	और-बतअय
H8104	H6258	H4191	H0001	H7586	H1245	H0559	H1732	H3083	H5046

וְנַחְבֵּ֥אתָ׃	בַסֵּ֖תֶר	וְיָשַׁבְתָּ֥	בַּבֹּ֛קֶר	נָ֣א
और-चुप-ज	छुपि-जगह-मेइन	और-बैथ	सुबह-मेइन	अब
H2244		H3427	H1242	H4994

योनातान ने दाऊद को सावधान किया, “सावधान रहो! शाऊल तुमको मार डालने के अवसर की तलाश में है। सवेरे मैदान में जाकर छिप जाओ। मैं अपने पिता के साथ मैदान में जाऊँगा। हम मैदान में वहाँ खड़े रहेंगे जहाँ तुम छिपे होगे। मैं तुम्हारे बारे में अपने पिता से बातें करूँगा। तब जो मुझे ज्ञात होगा मैं तुमको बताऊँगा।”

3

וַאֲנִ֗י	שָׁ֜ם	אַתָּ֤ה	אֲשֶׁר֙	בַּשָּׂדֶ֔ה	אָבִ֖י	לְיַד־	וְעָמַדְתִּ֣י	אֵצֶ֑א	וַאֲנִי֙
और-मैन	वहन	तु	जहन	खेत-मेइन	अपने-पित-के	पअस-	और-खध-होओनग	निक्लोओनग	और-मैन
H0589	H8033				H0001	H3027	H5975	H3318	H0589

ס	לָ֔ךְ׃	וְהִגַּדְתִּי	מָּה	וְרָאִיתִי	אָבִי֙	אֶל־	בְּךָ֣	אֲדַבֵּ֔ר
स	तुझे	और-बतओओनग	क्य	और-देखोओनग	अपने-पित-से	से-	तेरे-बअरे-मेइन	बोलोओनग
		H5046	H4100	H7200	H0001	H0413		H1696

योनातान ने दाऊद को सावधान किया, “सावधान रहो! शाऊल तुमको मार डालने के अवसर की तलाश में है। सवेरे मैदान में जाकर छिप जाओ। मैं अपने पिता के साथ मैदान में जाऊँगा। हम मैदान में वहाँ खड़े रहेंगे जहाँ तुम छिपे होगे। मैं तुम्हारे बारे में अपने पिता से बातें करूँगा। तब जो मुझे ज्ञात होगा मैं तुमको बताऊँगा।”

4

יֶחֱטָ֣א	אַל־	אֹ֠יְלִיו	וַיֹּ֨אמֶר	אָבִ֜יו	שָׁא֗וּל	אֶל־	טּ֤וֹב	בְּדָוִד֙	יְהוֹנָתָ֣ן	וַיְדַבֵּ֥ר
पअप-करे	न-	उस्से	और-कह	अपने-पित	शौल-से	से-	अचच	दविद-के-बअरे-मेइन	योनतन	और-बोल
H2398	H0408	H0413	H0559	H0001	H7586	H0413		H1732	H3083	H1696

טּ֖וֹב־	מַעֲשָׂ֑יו	וְכִ֥י	לָ֛ךְ	חָטָ֥א	לֹ֖וא	כִּ֥י	בְדָוִ֔ד	בְּעַבְדּ֥וֹ	הַמֶּ֖לֶךְ
अचचे-	उस्के-कअम	और-कि	तेरे-विरुदध	पअप-किय	नहिन	कि	दविद-के	अपने-दअस-के-विरुदध	रज
	H4639			H2398	H3808		H1732	H5650	H4428

מְאֹֽד׃	לָ֑ךְ	
बहुत	तेरे-लिये	
H3966		

योनातान ने अपने पिता शाऊल से बातें कीं। योनातान ने दाऊद के बारे में अच्छी बातें कहीं। योनातान ने कहा, “आप राजा हैं। दाऊद आपका सेवक है। दाऊद ने आपको कोई हानि नहीं पहुँचाई है। इसलिए उसके साथ कुछ बुरा न करें। दाऊद सदा आपके प्रति अच्छा रहा है।

5

תְּשׁוּעָ֔ה	יְהוָ֖ה	וַיַּ֣עַשׂ	הַפְּלִשְׁתִּ֑י	אֶת־	וַיַּ֤ךְ	בְּכַפּ֔וֹ	נַפְשׁ֗וֹ	אֶת־	וַיָּ֣שֶׂם׀
बचव	यहवेह-ने	और-किय	प्लिशतेए-को	को-	और-मअर	अपनि-हथेलि-मेइन	अपनि-जअन	को-	और-रखि
H8668	H3068		H6430	H0853	H5221	H3709	H5315	H0853	

נָקִ֔י	בְּדָ֖ם	תָּחֵ֣טְא	וְלָמָ֤ה	וְתִשְׁמָח֙	רָאִ֣יתָ	יִשְׂרָאֵ֔ל	לְכָל־	גְּדוֹלָ֑ה
निरदोश-के	खोओन-मेइन	पअप-करेग-तु	और-क्योम	और-खुश-हुअ-तु	तुने-देख	यिस्रएल-के	सब-के-लिये-	बध
	H1818	H2398	H4100	H8055	H7200	H3478	H3605	

חִנָּֽם׃	דָּוִ֖ד	אֶת־	לְהָמִ֥ית
व्यरथ	दविद-को	को-	मअरन
H2600	H1732	H0853	H4191

दाऊद अपने जीवन पर खेला था जब उसने पलिश्ती (गोलियत) को मार था। यहोवा ने सारे इस्राएल के लिये एक बड़ी विजय प्राप्त की थी। आपने उसे देखा और आप उस पर बड़े प्रसन्न थे। आप दाऊद को हानि क्यों पहुँचाना चाहते हैं? वह निरपराध है। उसे मार डालने का कोई कारण नहीं है!”

6

יוּמָֽת׃	אִם־	יְהוָ֔ה	חַי־	שָׁא֑וּל	וַיִּשָּׁבַ֣ע	יְהוֹנָתָ֖ן	בְּקוֹל֙	שָׁא֔וּל	וַיִּשְׁמַ֥ע
मअरयेग-उसे	अगर-	यहवेह	जिवित-	शौल-ने	और-शपथ-लेए	योनतन-कि	अवअज़	शौल-ने	और-सुन
H4191		H3068		H7586	H7650	H3083		H7586	H8085

शाऊल ने योनातान की बात सुनी। शाऊल ने प्रतिज्ञा की। शाऊल ने कहा, "यहोवा के अस्तित्व के अटल सत्य की तरह, दाऊद भी मारा नहीं जाएगा।"

וַיָּבֵא	הָאֱלֹהִים	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	יְהוֹנָתָן	לוֹ	וַיַּגֶּד־	לְדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיִּקְרָא	7
और-लअय	ये	बअतोम	सब-	को	योनतन-ने	उसे	और-बतअय-	दविद-को	योनतन-ने	और-बुलअय	
H0935	H0428	H1697	H3605	H0853	H3083		H5046	H1732	H3083	H7121	

ס	שִׁלְשֹׁם׃	כְּאֶתְמוֹל	לְפָנָיו	וַיְהִי	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	אֶת־	יְהוֹנָתָן
स	परसोम	जैसे-कल	उस्के-सअमने	और-हुअ	शौल-के	के-पअस-	दविद-को	को-	योनतन-ने
	H8032	H0865	H6440	H1961	H7586	H0413	H1732	H0853	H3083

अत: योनातान ने दाऊद को बुलाया। तब उसने दाऊद से वह सब कहा जो कहा गया था। तब योनातान, दाऊद को शाऊल के पास लाया। इस प्रकार शाऊल के साथ दाऊद पहले की तरह हो गया।

מַכָּה	בָּהֶם	וַיָּדְ	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיִּלָּחֶם	דָּוִד	וַיֵּצֵא	לְהֵיוֹת	הַמִּלְחָמָה	וַתְּהִי	8
मअर	उनमेइन	और-मअर	प्लिशतियोम-मेइन	और-लधअ	दविद	और-निक्ल	होन	युदध	और-जोधि-गयेए	
H4347		H5221	H6430		H1732	H3318	H1961	H4421	H3254	

גְּדוֹלָה	וַיָּנָס	מִפָּנָיו׃
बधेए	और-भअगे	उस्के-अअगे-से
	H5127	H6440

युद्ध फिर आरम्भ हुआ और दाऊद पलिश्तियों से युद्ध करने गया। उसने पलिश्तियों को हराया और वे उसके आगे भाग खड़े हुए।

וַחֲנִיתוֹ	יוֹשֵׁב	בְּבֵיתוֹ	וְהוּא	שָׁאוּל	אֶל־	רָעָה	וַיְהוָה	רוּחַ	וַתְּהִי	9
और-उस्क-भल	बैथ-थ	अपने-घर-मेइन	और-वह	शौल-के	के-उपर-	बुरेए	यहवेह-कि	अअतम	और-थेए	
H2595	H3427		H1931	H7586	H0413		H3068	H7307	H1961	

בְּיָדוֹ	וְדָוִד	מְנַגֵּן	בְּיָד׃
उस्के-हअथ-मेइन	और-दविद	बजअत-थ	हअथ-से
H3027	H1732	H5059	H3027

किन्तु यहोवा द्वारा शाऊल पर भेजी दुष्टात्मा उतरी। शाऊल अपने घर में बैठा था। शाऊल के हाथ मे उसका भाला था। दाऊद वीणा बजा रहा था।

וְיָדְ	שָׁאוּל	מִפָּנַי	וַיִּפְתַּר	וּבַקִּיר	בְּדָוִד	בָּחֲנִית	לְהַכּוֹת	שָׁאוּל	וַיְבַקֵּשׁ	10
और-लग	शौल-के	सअमने-से	और-बच-गय	और-देएवअर-मेइन	दविद-को	भले-से	मअरन	शौल-ने	और-धोओनध	
H5221	H7586	H6440	H6362	H7023	H1732	H2595	H5221	H7586	H1245	

פ	הוּא׃	בַּלַּיְלָה	וַיִּמָּלֵט	נָס	וְדָוִד	בַּקִּיר	הַחֲנִית	אֶת־
प	उस	रअत-मेइन	और-बच-गय	भअग	और-दविद	देएवअर-मेइन	भल	को-
	H1931	H3915	H4422	H5127	H1732	H7023	H2595	H0853

शाऊल ने अपने भाले को दाऊद के शरीर पर चला कर उसे दीवार पर टाँक देने का प्रयत्न किया। दाऊद भाले के रास्त से कूद कर बच निकला और भाला दीवार से टकरा कर रह गया। अतः उसी रात दाऊद वहाँ से भाग निकला।

וַתַּנֵּד	בַּבֹּקֶר	וְלַהֲמִיתוֹ	לִשְׁמֹרוֹ	דָּוִד	בֵּית	אֶל־	מַלְאָכִים	שָׁאוּל	וַיִּשְׁלַח	11
और-बतअयि	सुबह-मेइन	और-मअरन-उसे	पहर-देन-उसे	दविद-के	घर	के-पअस-	दोओत	शौल-ने	और-भेज	
H5046	H1242	H4191	H8104	H1732		H0413	H4397	H7586	H7971	

מָחָר	הַלַּיְלָה	נַפְשְׁךָ	אֶת־	מְמַלָּט	אֵינְךָ	אִם־	לֵאמֹר	אֹתוֹ	מִיכַל	לְדָוִד
कल	रअत-को	अपनि-जअन	को-	बचअत	नहिन-तु	अगर-	केहते-हुए	उस्कि-पतनेए	मिकल-ने	दविद-को
H4279	H3915	H5315	H0853	H4422	H0369		H0559	H0802	H4324	H1732

אַתָּה	מוּמָת׃
तु	मअर-जयेग
	H4191

शाऊल ने लोगों को दाऊद के घर भेजा। लोगों ने दाऊद के घर पर निगरानी रखी। वे रात भर वहीं ठहरे। वे सवेरे दाऊद को मार डालने की प्रतीक्षा कर रहे थे। किन्तु उसकी पत्नी मीकल ने उसे सावधान कर दिया। उसने कहा, "तुम्हें आज की रात भाग निकलना चाहिये और अपने जीवन की रक्षा करनी चाहिए। यदि तुम ऐसा नहीं करोगे, तो कल मार दिये जाओगे।"

וַיִּמָּלֵט׃	וַיִּבְרַח	וַיֵּלֶךְ	הַחַלּוֹן	בְּעַד	דָּוִד	אֶת־	מִיכַל	וַתֹּרֶד	12
और-बच-गय	और-भअग	और-गय	खिदकि-से	से	दविद-को	को-	मिकल-ने	और-उतअर	
H4422	H1272	H3212	H2474	H1157	H1732	H0853	H4324	H3381	

तब मीकल ने एक खिड़की से उसे नीचे उतार दिया। दाऊद बच गया और वहाँ से भाग निकला।

הָעִזִּים	כְּבִיר	וְאֶת	הַמִּטָּה	אֶל־	וַתָּשֶׂם	הַתְּרָפִים	אֶת־	מִיכַל	וַתִּקַּח	13
बक्रियोन-के-बअल-कि	जअलि	और	बिस्तर-के	के-उपर-	और-रखि	मोओरति	को-	मिकल-ने	और-लेए	
H5795	H3523	H0853	H4296	H0413		H8655	H0853	H4324	H3947	

ס	בַּבָּגֶד׃	וַתְּכַס	מְרַאֲשֹׁתָיו	שְׂמָה
स	कपदे-से	और-धअनक	उस्के-सिर-के-पअस	रखि
		H3680	H4763	

मीकल ने अपने पारिवारिक देवता की मूर्ति को लिया और उसे बिस्तर पर लिटा दिया। मीकल ने उस मूर्ति पर कपड़े डाल दिये। उसने उसके सिर पर बकरी के बाल भी लगा दिये।

פ	הִוא׃	חֹלֶה	וַתֹּאמֶר	דָּוִד	אֶת־	לְקַחַת	מַלְאָכִים	שָׁאוּל	וַיִּשְׁלַח	14
प	वह	बिमअर	और-कह	दविद-को	को-	लेन	दोओत	शौल-ने	और-भेज	
	H1931		H0559	H1732	H0853	H3947	H4397	H7586	H7971	

शाऊल ने दाऊद को बन्दी बनाने के लिये दूत भेजे। किन्तु मीकल ने कहा, "दाऊद बीमार है।"

בַּמִּטָּה	אֹתוֹ	הַעֲלוּ	לֵאמֹר	דָּוִד	אֶת־	לִרְאוֹת	הַמַּלְאָכִים	אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁלַח	15
बिस्तर-पर	उसे	ले-अअओ	केहते-हुए	दविद-को	को-	देखन	दोओतोन-को	को-	शौल-ने	और-भेज	
H4296	H0853	H5927	H0559	H1732	H0853	H7200	H4397	H0853	H7586	H7971	

לַהֲמִתְוֹ׃	אֵלַי
मअरने-उसे	मेरे-पअस
H4191	H0413

सो वे लोग वहाँ से चल गये औ उन्होंने शाऊल से जाकर यह बता दिया, किन्तु उसने दूतों को दाऊद को देखने के लिये वापस भेजा। शाऊल ने इन लोगों से कहा, "दाऊद को मेरे पास लाओ। यदि आवश्यकता पड़े तो उसे अपने बिस्तर पर लेटे हुये ही उठा लाओ। मैं उसे मार डालूँगा।"

הָעִזִּים	וּכְבִיר	הַמִּטָּה	אֶל־	הַתְּרָפִים	וְהִנֵּה	הַמַּלְאָכִים	וַיָּבֹאוּ		16
बक्रियोन-के-बअल-कि	और-जअलि	बिस्तर-के	के-उपर-	मोओरति	और-देखो	दोओत	और-अअये		
H5795	H3523	H4296	H0413	H8655	H2009	H4397	H0935		

מְרַאֲשֹׁתָיו׃
उस्के-सिर-के-पअस
H4763

सो दूत फिर दाऊद के घर गये। वे दाऊद को पकड़ने भीतर गये, किन्तु वहाँ उन्होंने देखा कि बिस्तर पर केवल एक मूर्ति थी। उन्होंने देखा कि उसके बाल तो बस बकरी के बाल थे।

וַיִּמָּלֵט	אֹיְבִי	אֶת־	וַתְּשַׁלְּחִי	רַמִּיתִנִי	כָּכָה	לָמָּה	מִיכַל	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	17
और-बच-गय	मेरे-दुशमन-को	को-	और-भेज-तुने	धोक-दिय-मुझे	ऐसे	क्योम	मिकल-से	से-	शौल-ने	और-कह	
H4422	H0341	H0853	H7971		H3602	H4100	H4324	H0413	H7586	H0559	

אַמִּיתֵךְ׃	לָמָּה	שַׁלַּחְתִּנִי	אֵלַי	אָמַר	הוּא־	שָׁאוּל	אֶל־	מִיכַל	וַתֹּאמֶר
मअरोओन-तुझे	क्योम	भेज-मुझे	मुझसे	कह	उस्ने-	शौल-से	से-	मिकल-ने	और-कह
H4191	H4100	H7971	H0413	H0559	H1931	H7586	H0413	H4324	H0559

शाऊल ने मीकल से कहा, "तुमने मुझे इस प्रकार धोखा क्यों दिया? तुमने मेरे शत्रु को भाग जाने दिया। दाऊद भाग गया है!" मीकल ने शाऊल को उत्तर दिया, "दाऊद ने मुझसे कहा था कि वह मुझे मार डालेगा यदि मैं भाग जाने में उसकी सहायता नहीं करूँगी।"

כָּל־	אֶת	לוֹ	וַיַּגֶּד־	הָרָמָתָה	שְׁמוּאֵל	אֶל־	וַיָּבֹא	וַיִּמָּלֵט	בָּרַח	וְדָוִד	18
सब-	को	उसे	और-बतअय-	रमह-मेइन	शमुएल-के	के-पअस-	और-अअय	और-बच-गय	भअग	और-दविद	
H3605	H0853		H5046	H7414	H8050	H0413	H0935	H4422	H1272	H1732	

בְּנָיוֹת׃)	[בנוית	וַיֵּשְׁבוּ	וּשְׁמוּאֵל	הוּא	וַיֵּלֶךְ	שָׁאוּל	לוֹ	עָשָׂה־	אֲשֶׁר
(नयोत-मेइन)	[नवित-मेइन]	और-रहे	और-शमुएल	वह	और-गय	शौल-ने	उसे	किय-	जो
H5121	H5121	H3427	H8050	H1931	H3212	H7586			

दाऊद बच निकला। दाऊद शमूएल के पास रामा में भागकर पहुँचा। दाऊद ने शमूएल से वह सब बताया जो शाऊल ने उसके साथ किया था। तब दाऊद और शमूएल उन डेरों में गये जहाँ भविष्यवक्ता रहते थे। दाऊद वहीं रुका।

19

וַיֵּ֥לֶךְ	לְשָׁא֖וּל	לֵאמֹ֑ר	הִנֵּ֣ה	דָוִ֔ד	]בנוית[	)בְּנָיֹ֥ות(	בָּרָמָֽה׃
और-बतअय-गय	शौल-को	केहते-हुए	देखो	दविद	[नवित-मेइन]	(नयोत-मेइन)	रमह-मेइन
H5046	H7586	H0559	H2009	H1732	H5121	H5121	H7414

शाऊल को पता चला कि दाऊद रामा के निकट डेरों में था।

20

וַיִּשְׁלַ֣ח	שָׁא֗וּל	מַלְאָכִים֙	לָקַ֣חַת	אֶת־	דָּוִ֔ד	וַיַּ֕רְא	אֶת־	הַנְּבִיאִ֑ים
और-भेज	शौल-ने	दोओत	लेन	को–	दविद-को	और-देख	को–	नबियोम-क
H7971	H7586	H4397	H3947	H0853	H1732	H7200	H0853	H5030

וְרוּחַ֙	שָׁא֔וּל	מַלְאֲכֵ֖י	עַל־	וַתְּהִ֥י	עֲלֵיהֶ֛ם	נִצָּ֥ב	עֹמֵ֖ד	וּשְׁמוּאֵ֣ל
अअतम	शौल-के	दोओतोन	के-उपर–	और-अअ-गयेए	उनके-उपर	नियुक्त	खध-थ	और-शमुएल
H7307	H7586	H4397		H1961		H5324	H5975	H8050

נִבְּאִ֖ים	וַיִּתְנַבְּא֑וּ	גַּם־	הֵֽמָּה׃	אֱלֹהִ֥ים
भविश्यवअनि-करते-हुए	और-भविश्यवअनि-कि	भि–	उनहोने	एलोहिम-कि
H5012	H5012	H1571	H1992	H0430

शाऊल ने दाऊद को बन्दी बनाने के लिये लोगों को भेजा। किन्तु जब वे डेरों में आए तो उस समय नबियों का एक समूह भविष्यवाणी कर रहा था। शमूएल समूह का मार्ग दर्शन करता हुआ वहाँ खड़ा था। परमेश्वर की आत्मा शाऊल के दूतों पर उतरी और वे भविष्यवाणी करने लगे।

21

שָׁא֗וּל	וַיֹּ֣סֶף	הֵמָּה֮	גַּם־	וַיִּתְנַבְּא֒וּ	אֲחֵרִ֣ים	מַלְאָכִ֣ים	וַיִּשְׁלַ֤ח	לְשָׁאוּל֙	וַיִּגְּד֔וּ
शौल-ने	और-जोध	उनहोने	भि–	और-भविश्यवअनि-कि	और	दोओत	और-भेज	शौल-को	और-बतअय
H7586	H3254	H1992	H1571	H5012	H0312	H4397	H7971	H7586	H5046

וַיִּשְׁלַ֣ח	מַלְאָכִ֣ים	שְׁלִשִׁ֔ים	וַיִּתְנַבְּא֖וּ	גַּם־	הֵֽמָּה׃	
और-भेज	दोओत	तिस्रे	और-भविश्यवअनि-कि	भि–	उनहोने	
H7971	H4397	H7992	H5012	H1571	H1992	

शाऊल ने इस बारे में सुना, अत: उसने वहाँ अन्य दूत भेजे। किन्तु वे भी भविष्यवाणी करने लगे। इसलिये शाऊल ने तीसरी बार दूत भेजे और वे भी भविष्यवाणी करने लगे।

22

וַיִּשְׁאַ֣ל	בַּשֻּׂכּ֗וּ	אֲשֶׁ֤ר	הַגָּדֹל֙	בּ֣וֹר	עַד־	וַיָּבֹא֙	הָרָמָ֔תָה	הֽוּא	גַּם־	וַיֵּ֖לֶךְ
और-पुचछ	सेकु-मेइन	जो	बधे	कोओन्द	तक–	और-अअय	रमह-मेइन	वह	भि–	और-गय
H7592	H7906				H5704	H0935	H7414	H1931	H1571	H3212

בָּרָמָֽה׃	)בְּנָיֹ֥ות(	]בנוית[	הִנֵּ֣ה	וַיֹּ֣אמֶר	וְדָוִ֔ד	שְׁמוּאֵ֣ל	אִיפֹ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר
रमह-मेइन	(नयोत-मेइन)	[नवित-मेइन]	देखो	और-कह	और-दविद	शमुएल	कहन	और-कह
H7414	H5121	H5121	H2009	H0559	H1732	H8050	H0375	H0559

अन्तत:, शाऊल स्वयं रामा पहुँचा। शाऊल सेकू में खलिहान के समीप एक बड़े कुँए के पास आया। शाऊल ने पूछा, “शमूएल और दाऊद कहाँ है?” लोगों ने उत्तर दिया, “रामा के निकट डेरे में।”

23

רוּחַ֙	הֽוּא	גַּם־	עָלָ֔יו	וַתְּהִ֥י	בָּרָמָ֑ה	)נָיֹות(	]נוית[	אֶל־	שָׁ֖ם	וַיֵּ֖לֶךְ
अअतम	वह	भि–	उस्के-उपर	और-अअ-गयेए	रमह-मेइन	(नयोत)	[नवित]	कि-तरफ़–	वहन	और-गय
H7307	H1931	H1571		H1961	H7414	H5121	H5121	H0413	H8033	H3212

בָּרָמָֽה׃	)בְּנָיֹות(	]בנוית[	בְּאֹו֙	עַד־	וַיִּתְנַבֵּ֣א	הָלוֹךְ֙	וַיֵּ֖לֶךְ	אֱלֹהִֽים׃
रमह-मेइन	(नयोत-मेइन)	[नवित-मेइन]	अअने	तक–	और-भविश्यवअनि-करत-थ	जअत-हुअ	और-गय	एलोहिम-कि
H7414	H5121	H5121	H0935	H5704	H5012	H1980	H3212	H0430

तब शाऊल रामा के निकट डेरे में गया। परमेश्वर की आत्मा शाऊल पर भी उतरी और शाऊल ने भविष्यवाणी करनी आरम्भ की। शाऊल रामा के डेरे तक अधिकाधिक भविष्यवाणियाँ लगातार करता गया।

24

עָרֹ֔ם	וַיִּפֹּ֖ל	שְׁמוּאֵ֑ל	לִפְנֵי֙	הֽוּא	גַּם־	וַיִּתְנַבֵּ֣א	בְּגָדָ֔יו	הֽוּא	גַּם־	וַיִּפְשַׁ֕ט
ननग	और-गिर	शमुएल-के	सअमने	उस्ने	भि–	और-भविश्यवअनि-कि	अपने-कपदे	उस्ने	भि–	और-उतअरे
H6174	H5307	H8050	H6440	H1931	H1571	H5012		H1931	H1571	H6584

פ	בַּנְּבִיאִֽם׃	שָׁא֖וּל	הֲגַם	יֹאמְר֥וּ	כֵ֛ן	עַל־	הַלָּיְלָ֑ה	וְכָל־	הַהֽוּא	הַיֹּ֖ום	כָּל־
प	नबियोम-मेइन	शौल	क्य-भि	केहते-हैन	इसि-लिये	के-उपर–	रअत	और-सब–	उस	दिन	सब–
	H5030	H7586	H1571	H0559			H3915	H3605	H1931	H3117	H3605

तब शाऊल ने अपने वस्त्र उतारे। इस प्रकार शाऊल भी शमूएल के सामने भविष्यवाणी कर रहा था। शाऊल वहाँ सारे दिन और सारी रात नंगा लेटा रहा। यही कारण है कि लोग करते हैं, “क्या शाऊल नबियों में से कोई एक है?”

Chapter 20

1	וַיִּבְרַח	דָּוִד	הָרָמָה	וַיָּבֹא	וַיֹּאמֶר	לִפְנֵי	יְהוֹנָתָן	מֶה	עָשִׂיתִי
	और-भअग	दविद	रमह-मेइन	और-अअय	और-कह	सअमने	योनतन-के	क्य	किय-मैने
	H1272	H1732	H7414	H0935	H0559	H6440	H3083	H4100	
	וּמֶה־	עֲוֹנִי	חַטָּאתִי	לִפְנֵי	אָבִיךָ	כִּי	מְבַקֵּשׁ	אֶת־	נַפְשִׁי׃
	और-क्य-	मेर-अप्रअध	मेर-पअप	सअमने	तेरे-पित-के	कि	धोओनध-रह-है	को-	मेरि-जअन
	H4100	H5771		H6440	H0001		H1245	H0853	H5315

दाऊद रामा के निकट के डेरे से भाग गया। दाऊद योनातान के पास पहुँचा और उससे पूछा, “मैंने कौन सी गलती की है? मेरा अपराध क्या है? तुम्हारा पिता मुझे मारने का प्रयत्न क्यों कर रहा है?”

2	וַיֹּאמֶר	לוֹ	חָלִילָה	לֹא	תָמוּת	הִנֵּה	]לו־[	]עשה[	)לֹא־(	)יַעֲשֶׂה(	אָבִי	דָּבָר
	और-कह	उसे	दुर-हो	नहिन	मरेग-तु	देख	[नहिन–]	[करेग]	(नहिन–)	(करेग)	मेर-पित	बअत
	H0559		H2486	H3808	H4191	H2009	H3808		H3808		H0001	H1697
	מִמֶּנִּי	אָבִי	יַסְתִּיר	וּמַדּוּעַ	אָזְנִי	אֶת־	יִגְלֶה	וְלֹא	קָטֹן	דָּבָר	אוֹ	גָּדוֹל
	मुझसे	मेर-पित	छुपयेग	और-क्योम	मेर-कअन	को-	खोलेग	और-नहिन	छोति	बअत	य	बधि
	H0001	H5641		H4069	H0241	H0853	H1540	H3808		H1697		
	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	אֵין	זֹאת׃							
	को-	बअत	यह	नहिन	ऐस							
	H0853	H1697	H2088	H0369	H2063							

योनातान ने उत्तर दिया, “मेरे पिता तुमको मारने का प्रयत्न नहीं कर रहे हैं! मेरे पिता मुझसे पहले कहे बिना कुछ नहीं करते। यह महत्वपूर्ण नहीं कि वह बात बहुत महत्वपूर्ण हो या तुच्छ, मेरे पिता सदा मुझे बताते हैं। मेरे पिता मुझसे यह बताने से क्यों इन्कार करेंगे कि वे तुमको मार डालना चाहते हैं? नहीं, यह सत्य नहीं है!”

3	וַיִּשָּׁבַע	עוֹד	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	יָדַע	יָדַע	אֲבִיךָ	אֶת־	כִּי־	מָצָאתִי	חֵן
	और-शपथ-लि	फिर	दविद-ने	और-कह	जअनकर	जअन्त-है	तेर-पित	को-	कि-	पअय-मैने	क्रिप
	H7650	H5750	H1732	H0559	H3045	H3045	H0001			H4672	H2580
	יְהוָה	חַי־	וְאוּלָם	יֶעֱצָב	פֶּן־	יְהוֹנָתָן	זֹאת	יֵדַע־	אַל־	וַיֹּאמֶר	בְּעֵינֶיךָ
	यहवेह	जिवित-	और-लेकिन	दुखि-हो	कहिन-	योनतन	यह	जअने-	न-	और-कह	तेरि-अअनखोम-मेइन
	H3068		H0199		H6435	H3083	H2063	H3045	H0408	H0559	
	הַמָּוֶת׃	וּבֵין	בֵּינִי	כְּפֶשַׁע	כִּי	נַפְשְׁךָ	וְחַי
	म्रित्यु-के	और-बिच	मेरे-बिच	जैसे-कदम	कि	तेरि-जअन	और-जिवित
	H4194	H0996	H0996	H6587		H5315	

किन्तु दाऊद ने उत्तर दिया, “तुम्हारे पिता अच्छी तरह जानते हैं कि मैं तुम्हारा मित्र हूँ। तुम्हारे पिता ने अपने मन में यह सोचा है, ‘योनातान को इस विषय में जानकारी नहीं होनी चाहिये। यदि वह जानेगा तो दाऊद से कह देगा।’ किन्तु जैसे यहोवा का होना सत्य है और तुम जीवित हो, उसी प्रकार यह भी सत्य है कि मैं मृत्यु के बहुत निकट हूँ!”

4	וַיֹּאמֶר	יְהוֹנָתָן	אֶל־	דָּוִד	מַה־	תֹּאמַר	נַפְשְׁךָ	וְאֶעֱשֶׂה־	לָךְ׃	פ
	और-कह	योनतन-ने	से-	दविद-से	क्य-	कहेगि	तेरि-जअन	और-करोओनग-	तेरे-लिये	प
	H0559	H3083	H0413	H1732	H4100	H0559	H5315			

योनातान ने दाऊद से कहा, “मैं वह सब कुछ करूँगा जो तुम मुझसे करवाना चाहो।”

5	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	יְהוֹנָתָן	הִנֵּה־	חֹדֶשׁ	מָחָר	וְאָנֹכִי	יָשֹׁב־	אֵשֵׁב	עִם־	הַמֶּלֶךְ
	और-कह	दविद-ने	से-	योनतन-से	देख-	मअस	कल	और-मैन	बैथ-कर-	बैथोओनग	सअथ-	रज-के
	H0559	H1732	H0413	H3083	H2009		H4279	H0595	H3427	H3427		H4428
	וְשִׁלַּחְתַּנִי	וְנִסְתַּרְתִּי	בַּשָּׂדֶה	עַד	הָעֶרֶב	מִשְׁלֶשֶׁת׃						
	और-भेज-मुझे	और-छुप-जअओओनग	खेत-मेइन	तक	शम	तिस्रि						
	H7971	H5641		H5704	H6153	H7992						
	לֶאֱכֹל	וְשִׁלַּחְתַּנִי	וְנִסְתַּרְתִּי	בַּשָּׂדֶה	עַד	הָעֶרֶב	מִשְׁלֶשֶׁת׃					
	खअन	और-भेज-मुझे	और-छुप-जअओओनग	खेत-मेइन	तक	शम	तिस्रि					
	H0398	H7971	H5641		H5704	H6153	H7992					

तब दाऊद ने कहा, “देखो, कल नया चाँद का महोत्सव है और मुझे राजा के साथ भोजन करना है। किन्तु मुझे सन्ध्या तक मैदान में छिपे रहने दो।

6	אִם־	יִפְקְדֵנִי	אָבִיךָ	וְאָמַרְתָּ	נִשְׁאֹל׀	מִמֶּנִּי	דָּוִד	לָרוּץ	בֵּית־לֶחֶם
	अगर–	देखेग-मुझे	तेर-पित	और-कहन	मअनगकर	मुझसे	दविद-ने	दअौधन	बयत–लेचेम
					H7592		H1732	H7323	H1035
	עִירֹו	כִּי	זֶבַח	הַיָּמִים	שָׁם	לְכָל־	הַמִּשְׁפָּחָה׃		
	अपने-शहर	कि	बलि	दिनोम-कि	वहन	सब-के-लिये–	कुल-कि		
			H2077	H3117	H8033	H3605	H4940		

यदि तुम्हारे पिता को यह दिखाई दे कि मैं चला गया हूँ, तो उनसे कहो कि, ‘दाऊद अपने घर बेतलेहेम जाना चाहता था। उसका परिवार इस मासिक बलि के लिए स्वयं ही दावत कर रहा है। दाऊद ने मुझसे पूछा कि मैं उसे बेतलेहेम जाने और उसके परिवार से उसे मिलने दूँ।’

7	אִם־	כֹּה	יֹאמַר	טוֹב	שָׁלוֹם	לְעַבְדֶּךָ	וְאִם־	חָרֹה	יֶחֱרָה׀	לוֹ	יַּדַע	כִּי־
	अगर–	ऐसे	कहेग	अचच	शन्ति	तेरे-दअस-के-लिये	और-अगर–	जलकर	जलेग	उसे	जअन	कि–
		H3541	H0559		H7965	H5650		H2734	H2734		H3045	
	כְּלָתָה	הָרָעָה	מֵעִמּוֹ׃									
	तय-है	बुरऐ	उस्के-पअस-से									
	H3615											

यदि तुम्हारे पिता कहते हैं, ‘बहुत अच्छा हुआ,’ तो मैं सुरक्षित हूँ। किन्तु यदि तुम्हारे पिता क्रोधित होते हैं तो समझो कि मेरा बुरा करना चाहते हैं।

8	וְעָשִׂיתָ	חֶסֶד	עַל־	עַבְדֶּךָ	כִּי	בִּבְרִית	יְהוָה	הֵבֵאתָ	אֶת־	עַבְדְּךָ
	और-करियो	दय	के-उपर–	तेरे-दअस-के	कि	वअचअ-मेइन	यहवेह-कि	लअय-तुने	को–	तेरे-दअस-को
				H5650		H1285	H3068	H0935	H0853	H5650
	אָבִיךָ	אַתָּה	וְעַד־	אִם־	יֶשׁ־	בִּי	עָוֹן	הַמִיתֵנִי	אַתָּה	זֶה
	तेरे-पित-के	तु	और-तक–	अगर–	है–	मुझमेइन	अप्रअध	मअर-दे-मुझे	तु	यह
	H0001		H5704		H3426		H5771	H4191		H2088
	תְּבִיאֵנִי׃	פ								
	ले-जअत-मुझे	प								
	H0935									

योनातान मुझ पर दया करो। मैं तुम्हारा सेवक हूँ। तुमने यहोवा के सामने मेरे साथ सन्धि की है। यदि मैं अपराधी हूँ ते तुम स्वयं मुझे मार सकते हो! किन्तु मुझे अपने पिता के पास मत ले जाओ।”

9	וַיֹּאמֶר	יְהוֹנָתָן	חָלִילָה	לָךְ	כִּי	אִם־	יָדֹעַ	אֵדַע	כִּי־	כְלָתָה	הָרָעָה
	और-कह	योनतन-ने	दुर-हो	तुझसे	कि	अगर–	जअनकर	जअनोओनग	कि–	तय-है	बुरऐ
	H0559	H3083	H2486				H3045	H3045		H3615	
	מֵעִם	אָבִי	לָבוֹא	עָלֶיךָ	וְלֹא	אֹתָהּ	אַגִּיד	לָךְ׃	ס		
	से	मेरे-पित-से	अअन	तेरे-उपर	और-नहिन	उसे	बतओओनग	तुझे	स		
	H0001	H0001	H0935		H3808	H0853	H5046				

योनातान ने उत्तर दिया, “नहीं, कभी नहीं! यदि मैं जान जाऊँगा कि मेरे पिता तुम्हारा बुरा करना चाहते हैं तो तुम्हें सावधान कर दूँगा।”

10	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	יְהוֹנָתָן	מִי	יַגִּיד	לִי	אֹו	מַה־	יַעַנְךָ	אָבִיךָ	קָשֶׁה׃
	और-कह	दविद-ने	से–	योनतन-से	कौन	बतएग	मुझे	य	क्य–	उत्तर-देग-तुझे	तेर-पित	कधअ
	H0559	H1732	H0413	H3083	H4310	H5046			H4100		H0001	H7186
	ס											
	स											

दाऊद ने कहा, “यदि तुम्हारे पिता तुम्हें कठोरता से उत्तर देते हैं तो उसके बारे में मुझे कौन बताएगा?”

11	וַיֹּאמֶר	יְהוֹנָתָן	אֶל־	דָּוִד	לְכָה	נֵצֵא	הַשָּׂדֶה	וַיֵּצְאוּ	שְׁנֵיהֶם	הַשָּׂדֶה׃	ס
	और-कह	योनतन-ने	से–	दविद-से	चल	और-निकलेइन	खेत-मेइन	और-निकले	दोनो	खेत-मेइन	स
	H0559	H3083	H0413	H1732	H3212	H3318		H3318	H8147		

तब योनातान ने कहा, “आओ, हम लोग मैदान मे चलें।” सो योनातान और दाऊद एक साथ एक मैदान में चले गए।

אָבִי	אֶת־	אֶחְקֹר	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	דָּוִד	אֶל־	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	12
मेरे-पित-को	को-	जअनच-करोओनग	कि-	यिस्रएल-क	एलोहिम	यहवेह	दविद-से	से-	योनतन-ने	और-कह	
H0001	H0853	H2713		H3478	H0430	H3068	H1732	H0413	H3083	H0559	

אֵלֶיךָ	אֶשְׁלַח	אָז	וְלֹא־	דָּוִד	אֶל־	טוֹב	וְהִנֵּה־	הַשִּׁלְשִׁית	מָחָר	וְכָעֵת
तेरे-पअस	भेजोओनग	तब	और-नहिन-	दविद-कि	कि-तरफ़-	अचच	और-देखो-	तिस्रे	कल	समय-मेइन
H0413	H7971		H3808	H1732	H0413		H2009	H7992	H4279	H6256

אָזְנֶךָ׃	אֶת־	וְגָלִיתִי
तेर-कअन	को-	और-खोलोओनग
H0241	H0853	H1540

योनातान ने दाऊद से कहा, “मैं इस्राएल का परमेश्वर यहोवा के सामने यह प्रतिज्ञा करता हूँ। मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि मैं पता लागाऊँगा कि मेरे पिता तुम्हारे प्रति कैसा भाव रखते हैं। मैं पता लगाऊँगा कि वे तुम्हारे बारे में अच्छा भाव रखते हैं या नहीं। तब तीन दिन में, मैं तुम्हें मैदान में सूचना भेजूँगा।

הָרָעָה	אֶת־	אָבִי	אֶל־	יֵיטַב	כִּי־	יֹסִיף	וְכֹה	לִיהוֹנָתָן	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כֹּה־	13
बुरऐ	को-	मेरे-पित-को	को-	अचच-लगेग	कि-	और-करे	और-ऐसे	योनतन-को	यहवेह	करे	ऐसे-	
	H0853	H0001	H0413	H3190		H3254	H3541	H3083	H3068		H3541	

עִמָּךְ	יְהוָה	וְיִהְיֶ	לְשָׁלוֹם	וְהָלַכְתָּ	וְשִׁלַּחְתִּיךָ	אָזְנֶךָ	אֶת־	וְגָלִיתִי	עָלֶיךָ
तेरे-सअथ	यहवेह	और-हो	शन्ति-मेइन	और-जयेग-तु	और-भेजोओनग-तुझे	तेर-कअन	को-	और-खोलोओनग	तेरे-उपर
	H3068	H1961	H7965	H1980	H7971	H0241	H0853	H1540	

אָבִי׃	עִם־	הָיָה	כַּאֲשֶׁר
मेरे-पित-के	सअथ-	थ	जैस
H0001		H1961	

यदि मेरे पिता तुम पर चोट करना चाहते हैं तो मैं तुम्हें जानकारी दूँगा। मैं तुमको यहाँ से सुरक्षित जाने दूँगा। यहोवा मुझे दण्ड दे यदि मैं ऐसा न करूँ। यहोवा तुम्हारे साथ रहे जैसे वह मेरे पिता के साथ रहा है।

אָמוּת׃	וְלֹא	יְהוָה	חֶסֶד	עִמָּדִי	תַּעֲשֶׂה	וְלֹא־	חָי	עוֹדֶנִּי	אִם־	וְלֹא	14
मरोओनग	और-नहिन	यहवेह-कि	दय	मेरे-सअथ	करेग	और-नहिन-	जिवित	अभि-मैन	अगर-	और-नहिन	
H4191	H3808	H3068		H5978		H3808		H5750		H3808	

जब तक मैं जीवित रहूँ मेरे ऊपर दया रखना और जब मैं मर जाऊँ तो

אֶת־	יְהוָה	בְּהַכְרֵת	וְלֹא	עוֹלָם	עַד־	בֵּיתִי	מֵעִם	חַסְדְּךָ	אֶת־	תַּכְרֵת	וְלֹא־	15
को-	यहवेह	जब-कअतेग	और-नहिन	हमेश	तक-	मेरे-घर-से	से	तेरि-दय	को-	कअतेग	और-नहिन-	
H0853	H3068	H3772	H3808	H5769	H5704				H0853	H3772	H3808	

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	מֵעַל	אִישׁ	דָּוִד	אֹיְבֵי
प्रिथवि-के	मुनह	के-उपर-से	पुरुश	दविद-के	दुशमनोन
H0127	H6440		H0376	H1732	H0341

मेरे परिवार पर दया करना बन्द न करना। यहोवा तुम्हारे सभी शत्रुओं को पृथ्वी पर से नष्ट कर देगा।

דָּוִד׃	אֹיְבֵי	מִיַּד	יְהוָה	וּבִקֵּשׁ	דָּוִד	בֵּית	עִם־	יְהוֹנָתָן	וַיִּכְרֹת	16
दविद-के	दुशमनोन	हअथ-से	यहवेह	और-मअनगे	दविद-के	घर	सअथ-	योनतन-ने	और-बअनधेए	
H1732	H0341	H3027	H3068	H1245	H1732			H3083	H3772	

यदि उस समय योनातान का परिवार दाऊद के परिवार से पृथक किया जाना ही हो, तो उसे हो जाने देना। दाऊद के शत्रुओं को यहोवा दण्ड दे।”

נַפְשׁוֹ	אַהֲבַת	כִּי־	אֹתוֹ	בְּאַהֲבָתוֹ	דָּוִד	אֶת־	לְהַשְׁבִּיעַ	יְהוֹנָתָן	וַיֹּסֶף	17
अपनि-जअन-क	प्यअर	कि-	उसे	अपने-प्यअर-से	दविद-को	को-	शपथ-दिलन	योनतन-ने	और-जोध	
H5315	H0160		H0853	H0160	H1732	H0853	H7650	H3083	H3254	

ס	אַהֲבוֹ׃	
स	प्यअर-करत-थ-उसे	
	H0157	

तब योनातान ने दाऊद से कहा कि वह उसके प्रति प्रेम की प्रतिज्ञा को दुहराये। योनातान ने यह इसलिए किया क्योंकि वह दाऊद से उतना ही प्रेम करता था जितना अपने आप से।

18 וַיֹּאמֶר־ לוֹ יְהוֹנָתָן מָחָר חֹדֶשׁ וְנִפְקַדְתָּ כִּי יִפָּקֵד מוֹשָׁבֶךָ׃
और-कह- उसे योनतन-ने कल मसअ और-देख-जयेगा-तु कि देखि-जयेगि तेरि-जगह
H0559 H3083 H4279 H2320 H6485 H3588 H6485 H4186

योनातान ने दाऊद से कहा, “कल नया चाँद का उत्सव है। तुम्हारा आसन खाली रहेगा। इसलिए मेरे पिता समझ जाएंगे कि तुम चले गये हो।

19 וְשִׁלַּשְׁתָּ מְאֹד תֵּרֵד וּבָאתָ אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ נִסְתַּרְתָּ שָׁם בְּיוֹם הַמַּעֲשֶׂה
और-तिसरे-दिन और-अउत बहुत उतरन और-आ कि-तरफ़- जगह-कि जहन- वहन दिन-मेइन कअम-के
H8027 H3381 H3966 H0935 H0413 H4725 H5641 H8033 H3117 H4639

וְיָשַׁבְתָּ אֵצֶל הָאֶבֶן הָאֵזֶל׃
और-बैथन पअस पतथर-के एज़ेल
H3427 H0681 H0068 H0237

तीसरे दिन उसी स्थान पर जाओ जहाँ तुम इस परेशानी के प्रारम्भ होने के समय छिपे थे। उस पहाड़ी की बगल में प्रतीक्षा करो।

20 וַאֲנִי שְׁלֹשֶׁת הַחִצִּים תְּשַׁלַּח־ אוֹרֶה צִדָּה לִי לְמַטָּרָה׃
और-मैन तिन तेएर छोदने- चलदोओनग तरफ़ अपने-लिये निशने-पर
H0589 H7969 H2678 H7971 H6654 H3588 H4307

तीसरे दिन, मैं उस पहाड़ी पर ऐसे जाऊँगा जैसे में किसी लक्ष्य को बेध रहा हूँ। मैं कुछ बाणों को छोड़ूँगा।

21 וְהִנֵּה אֶשְׁלַח אֶת־ הַנַּעַר אֹמַר לַנַּעַר אִם־ הַחִצִּים אֵת־ מִמְּךָ וְהֵנָּה לְךָ קָחֵנּוּ וְאֵין חַי־ יְהוָה׃
और-देख भेजोओनग को- अगर- तेएर को- धोओनध ज लधके-को को- कहोओनग कहकर लधके-से
H2009 H7971 H0853 H4672 H3212 H5288 H0853 H0559 H0559 H5288

וְהַחִצִּים הִנֵּה וְהֵנָּה מִמְּךָ וָהָלְאָה וּבָא כִּי־ שָׁלוֹם לְךָ וְאֵין דָּבָר
देख तेएर तुझसे और-इधर ले-उसे और-अअ कि- शन्ति तेरे-लिये और-नहिन बअत जिवित-
H2009 H2678 H4480 H2008 H3947 H0935 H3588 H7965 H3808 H1697 H2416

22 וְאִם־ כֹּה אֹמַר לָעֶלֶם הִנֵּה הַחִצִּים מִמְּךָ וָהָלְאָה שְׁלַח כִּי לֶךָּ
और-अगर- ऐसे कहोओनग लधके-से देख तेएर तुझसे और-अअगे भेज-तुझे कि ज
H0518 H3541 H0559 H5958 H2009 H2678 H4480 H1973 H7971 H3588 H3212

יְהוָה׃
यहवेह-ने
H3068

तब मैं, बाणों का पता लगाने के लिये, अपने शस्त्रवाहक लड़के से जाने के लिये कहूँगा। यदि सब कुछ ठीक होगा तो मैं लड़के से कहूँगा, ‘तुम बहुत दूर निकल गए हो! बाण मेरे करीब ही है। लौटो और उन्हें उठा लाओ।’ यदि मैं ऐसा कहूँ तो तुम छिपने के स्थान से बाहर आ सकते हो। मैं वचन देता हूँ कि जैसे यहोवा शाश्वत है वैसे ही तुम सुरक्षित हो। कोई भी खतरा नहीं है।

23 וְהַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ אֲנִי וָאָתָּה הִנֵּה יְהוָה בֵּינִי וּבֵינְךָ עַד־ עוֹלָם׃ ס
और-बअत जो बोले-हम मैन और-तु देख यहवेह मेरे-बिच और-तेरे-बिच तक- हमेश स
H1697 H0834 H1696 H0589 H0859 H2009 H3068 H0996 H0996 H5704 H5769

तुम्हारे और मेरे बीच की इस सन्धि को याद रखो। यहोवा सदैव के लिये हमारा साक्षी है!”

24 וַיִּסָּתֶר דָּוִד בַּשָּׂדֶה וַיְהִי הַחֹדֶשׁ וַיֵּשֶׁב הַמֶּלֶךְ עַל־ (אֶל־) הַלֶּחֶם לֶאֱכוֹל׃
और-छुप और-दविद खेत-मेइन और-हुअ मसअ और-बैथ रज [के-पअस-] (के-पअस-) रोति-के खअन
H5641 H1732 H7704 H2320 H1961 H3427 H4428 H0413 H5921 H3899 H0398

तब दाऊद मैदान में जा छिपा। नया चाँद के उत्सव का समय आया और राजा भोजन करने बैठा।

25 וַיֵּ֥שֶׁב הַמֶּ֖לֶךְ עַל־מוֹשָׁבוֹ֙ כְּפַ֣עַם בְּפַ֔עַם אֶל־מוֹשַׁ֖ב הַקִּ֑יר וַיָּ֤קָם יְהוֹנָתָן֙ וַיֵּ֣שֶׁב אַבְנֵ֔ר מִצַּ֖ד שָׁא֑וּל וַיִּפָּקֵ֖ד מְק֥וֹם דָּוִֽד׃

और-बैठ रज पर- जैसे-बअर- मेइन-बअर के-उपर- जगह और-उठ
H3427 H4428 H5921 H3644 H6471 H6471 H0413 H4186 H7023

योनतन और-बैठ अबनेर शौल-कि तरफ़ शौल-के जगह और-खलि-थि दविद-कि
H3083 H3427 H0074 H6654 H7586 H4725 H6485 H1732

राजा दीवार के निकट वहीं बैठा जहाँ वह प्राय: बैठा करता था। योनातान शाऊल के दूसरी ओर समाने बैठा। अब्नेर शाऊल के बाद बैठा। किन्तु दाऊद का स्थान खाली था।

26 וְלֹא־דִבֶּ֥ר שָׁא֛וּל מְא֖וּמָה בַּיּ֣וֹם הַה֑וּא כִּֽי־אָמַ֤ר מִקְרֶה֙ הוּא֙ בִּלְתִּ֣י טָה֔וֹר כִּ֥י לֹא־טָה֖וֹר הֽוּא׃ ס

और-नहिन- शौल दिन-मेइन कुछ-भि कह कि उस है बिन शुदध
H3808 H7586 H1696 H3117 H3972 H0559 H3588 H1931 H1115 H2889

स शुदध नहिन कि- वह
H2889 H3808 H3588 H1931

उस दिन शाऊल ने कुछ नहीं कहा। उसने सोचा, “सम्भव है दाऊद को कुछ हुआ हो और वह शुद्ध न हो।”

27 וַיְהִ֗י מִמָּחֳרַ֛ת הַחֹ֥דֶשׁ הַשֵּׁנִ֖י וַיִּפָּקֵ֣ד מְק֣וֹם דָּוִ֑ד וַיֹּ֨אמֶר֙ שָׁא֣וּל אֶל־יְהוֹנָתָ֣ן בְּנ֔וֹ לָ֣מָּה לֹא־בָ֥א בֶן־יִשַׁ֛י גַּם־תְּמ֖וֹל גַּם־הַיּ֥וֹם אֶל־הַלָּֽחֶם׃

और-हुअ अगले-दिन मअस-के दुसरे और-खलि-थि दविद-कि ס और-कह शौल-ने से- योनतन-से
H1961 H4283 H2320 H8145 H6485 H1732 H5921 H0559 H7586 H0413 H3083

बेटे- अपने-बेते क्योम नहिन- अअय बेत- यिशै-क भि- कल भि- अअज के-पअस- रोति-के
H1121 H4069 H3808 H0935 H1004 H3448 H1571 H8543 H1571 H3117 H0413 H3899

अगले दिन, महीने के दूसरे दिन, दाऊद का स्थान फिर खाली था। तब शाऊल ने अपने पुत्र योनातान से पूछा, “यिशै का पुत्र नया चाँद के उत्सव में कल या आज क्यों नहीं आया?”

28 וַיַּ֣עַן יְהוֹנָתָ֔ן אֶת־שָׁא֖וּל נִשְׁאֹ֣ל נִשְׁאַ֑ל דָּוִ֕ד מֵעִמָּדִ֖י עַד־תַּ֥קַע בֵּֽית׃ לָֽחֶם׃

और-उत्तर-दिय योनतन-ने को- शौल-को मअनगकर मअनगक दविद-ने मुझसे तक- बयत-लेचेम
H0853 H3083 H0853 H7586 H7592 H7592 H1732 H5978 H5704 H1035

योनातान ने उत्तर दिया, “दाऊद ने मुझसे बेतलेहेम जाने देने के लिये कहा था।

29 וַיֹּ֣אמֶר שַׁלְּחֵ֣נִי נָ֗א כִּֽי־זֶ֤בַח מִשְׁפָּחָה֙ לָ֣נוּ בָּעִ֔יר וְהוּא֙ צִוָּ֣ה־לִ֔י וְעַתָּ֗ה אִם־מָצָ֤אתִי חֵן֙ בְּעֵינֶ֣יךָ אֶמָּלְטָ֣ה נָּ֔א וְאֶרְאֶ֖ה אֶת־אֶחָ֑י עַל־כֵּ֗ן לֹא־בָ֤א אֶל־שֻׁלְחַן֙ הַמֶּ֔לֶךְ׃ ס

मुझे अअदेश-दिय- और-उस्ने शहर-मेइन हमरे-लिये कुल-कि बलि कि अब भेज-मुझे और-कह
H0559 H7971 H4994 H2077 H4940 H3588 H1931 H6680 H3588

को- और-देखोओन अब बच-जओओन तेरि-अअनखोम-मेइन क्रिप पअय-मैने अगर- और-अब मेरे-भै-ने
H0853 H7200 H4994 H4422 H2580 H4672 H0518 H6258 H0251

स रज-कि मेज़ कि-तरफ़- अअय नहिन- इस्लिये के-उपर- अपने-भैयोन-को
H4428 H7979 H0413 H0935 H3808 H0251

उसने कहा, ‘मुझे जाने दो। मेरा परिवार बेतलेहेम में एक बलि—भेंट कर रहा है। मेरे भाई ने वहाँ रहने का आदेश दिया है। अब यदि मैं तुम्हारा मित्र हूँ तो मुझे जाने दो और भाईयों से मिलने दो।’ यही कारण है कि दाऊद राजा की मेज पर नहीं आया है।”

30 וַיִּֽחַר־אַ֥ף שָׁא֛וּל בִּֽיהוֹנָתָ֖ן וַיֹּ֣אמֶר ל֑וֹ בֶּן־נַעֲוַ֣ת הַמַּרְדּ֗וּת הֲלוֹא֙ יָדַ֣עְתִּי כִּֽי־בֶן־יִשַׁ֔י לְבָשְׁתְּךָ֖ וּלְבֹ֥שֶׁת עֶרְוַ֖ת אִמֶּֽךָ׃

और-जलअ- अअप क्रोध शौल-क योनतन-पर और-कह उसे बेति बगअवत-कि नअवत बेत- जअन्त-मैन
H2734 H0639 H7586 H3083 H0559 H0518 H4780 H5765 H3808 H3045

कि- बेते- तु चुन्त-है और-शरम-के-लिये तेरि-शरम-के-लिये यिशै-के बेते- तेरि-मअ-क ननगपन
H0518 H1121 H0859 H0977 H1322 H1322 H3448 H1121 H0518 H6172

शाऊल योनातान पर बहुत क्रोधित हुआ। उसने योनातान से कहा, “तुम उस एक दासी के पुत्र हो, जो आज्ञा पालन करने से इन्कार करती है और तुम ठीक उसी तरह के हो। मैं जानता हूँ कि तुम दाऊद के पक्ष में हो। तुम अपनी माँ और अपने लिये लज्जा का कारण हो।

אַתָּה	תִּכּוֹן	לֹא	הָאֲדָמָה	עַל־	חַי	יִשַׁי	בֶּן־	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	כָּל־	כִּי	31
तु	क़यम-होग	नहिन	प्रिथवि-के	के-उपर-	जिवित	यिशै-क	बेत-	जो	दिनोम	सब-	कि	
		H3808	H0127		H2425	H3448			H3117	H3605		

ס	הוּא׃	מָוֶת	בֶּן־	כִּי	אֵלַי	אֹתוֹ	וְקַח	שְׁלַח	וְעַתָּה	וּמַלְכוּתֶךָ
स	वह	म्रित्यु-क	बेत-	कि	मेरे-पअस	उसे	और-ले	भेज	और-अब	और-तेर-रअजय
	H1931	H4194			H0413	H0853	H3947	H7971	H6258	H4438

जब तक यिशै का पुत्र जीवित रहेगा तब तक तुम कभी राजा नहीं बनोगे, न तुम्हारा राज्य होगा। अब दाऊद को हमारे पास लाओ। वह एक मरा व्यक्ति है!”

עָשֶׂה׃	מֶה	יוּמַת	לָמָּה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	שָׁאוּל	אֶת־	יְהוֹנָתָן	וַיַּעַן	32
किय-उस्ने	क्य	मअरअ-जअये	क्योम	उस्से	और-कह	अपने-पित	शौल-को	को-	योनतन-ने	और-उत्तर-दिय	
	H4100	H4191	H4100	H0413	H0559	H0001	H7586	H0853	H3083		

योनातान ने अपने पिता से पूछा, “दाऊद को क्यों मार डाला जाना चाहिये? उसने क्या अपराध किया है?”

מֵעִם	הֵיא	כָּלָה	כִּי־	יְהוֹנָתָן	וַיֵּדַע	לְהַכֹּתוֹ	עָלָיו	הַחֲנִית	אֶת־	שָׁאוּל	וַיַּטֵּל	33
से	यह	तय	कि-	योनतन-ने	और-जअन	मअरन-उसे	उस्के-उपर	भल	को-	शौल-ने	और-फेक	
	H1931	H3617		H3083	H3045	H5221		H2595	H0853	H7586	H2904	

ס	דָּוִד׃	אֶת־	לְהָמִית	אָבִיו
स	दविद-को	को-	मअरन	अपने-पित-से
	H1732	H0853	H4191	H0001

किन्तु शाऊल ने अपना भाला योनातान पर चलाया और उसे मार डालने का प्रयन्त किया। अत: योनातान ने समझ लिया कि मेरा पिता दाऊद को निश्चित रूप से मा जालने का इच्चुक है।

לֶחֶם	הַשֵּׁנִי	הַחֹדֶשׁ	בְּיוֹם־	אָכַל	וְלֹא־	אַף	בְּחָרִי־	הַשֻּׁלְחָן	מֵעִם	יְהוֹנָתָן	וַיָּקָם	34
रोति	दुसे	मअस-के	दिन-मेइन-	खय	और-नहिन-	क्रोध-से	भरे-हुए-	मेज़-से	से	योनतन	और-उथ	
H3899	H8145	H2320	H3117	H0398	H3808	H0639	H2750	H7979		H3083		

ס	אָבִיו׃	הִכְלִמוֹ	כִּי	דָּוִד	אֶל־	נֶעְצַב	כִּי
स	उस्के-पित-ने	अपमअन-किय-उसे	कि	दविद-के	के-लिये-	दुखि-थ	कि
	H0001	H3637		H1732	H0413		

योनातान क्रोधित हुआ और उसने मेज छोड़ दी। योनातान इतना घबरा गया और अपने पिता पर इतना क्रोधित हुआ कि उसने दावत के दूसरे दिन कुछ भी भोजन करना अस्वीकार कर दिया। योनातान इसलिये क्रोधित हुआ क्योंकि शाऊल ने उसे अपमानित किया था और शाऊल दाऊद को मार जालना चाहता था।

עִמּוֹ׃	קָטֹן	וְנַעַר	דָּוִד	לְמוֹעֵד	הַשָּׂדֶה	יְהוֹנָתָן	וַיֵּצֵא	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי	35
उस्के-सअथ	छोत	और-लधक	दविद-के	नियुक्त-समय-पर	खेत-मेइन	योनतन	और-निक्ल	सुबह-मेइन	और-हुअ	
		H5288	H1732	H4150		H3083	H3318	H1242	H1961	

अगली सुबह योनातान मैदान में गया। वह दाऊद से मिलने गया, जैसा उन्होंने तय किया था। योनातान एक शस्त्रवाहक लड़के को अपने साथ लाया।

הַנַּעַר	מוֹרֶה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַחִצִּים	אֶת־	נָא	מְצָא	רֶץ	לְנַעֲרוֹ	וַיֹּאמֶר	36
लधक	चल-रह-होओन	मैन	जो	तेएर	को-	अब	धोओनध	दौध	अपने-लधके-से	और-कह	
H5288		H0595		H2678	H0853	H4994	H4672	H7323	H5288	H0559	

לְהַעֲבִרוֹ׃	הַחִצִּי	יָרָה	וְהוּא־	רֶץ
अअगे-भेजने	तेएर	चलअय	और-उस्ने-	दौधअ
	H2678		H1931	H7323

योनातान ने लडके से कहा, “दौड़ो, और जो बाण मैं चलाता हूँ, उनहें लाओ।” लड़के ने दौड़ना आरम्भ किया और योनातान ने उसके सिर के ऊपर से बाण चलाए।

37 וַיָּבֹא֙ הַנַּ֣עַר֔ עַד־מְק֕וֹם אֲשֶׁ֥ר הֹרָ֖ה יְהוֹנָתָ֑ן וַיִּקְרָ֣א יְהוֹנָתָ֗ן אַחֲרֵ֤י הַנַּ֙עַר֙ וַיֹּ֔אמֶר הֲל֥וֹא הַחֵ֖צִי מִמֶּֽךָּ׃ וָהָלְאָֽה׃

וַיָּבֹא֙	הַנַּ֣עַר֔	עַד־	מְק֕וֹם	הַחֵ֖צִי	אֲשֶׁ֥ר	יָרָ֖ה	יְהוֹנָתָ֑ן	וַיִּקְרָ֣א	יְהוֹנָתָ֗ן	אַחֲרֵ֤י
और-अअय	लधक	तक-	जगह	तेएर-कि	जो	चलअय	योनतन-ने	और-पुकअर	योनतन-ने	पिछे
H0935	H5288	H5704	H4725	H2678			H3083	H7121	H3083	

הַנַּ֙עַר֙	וַיֹּ֔אמֶר	הֲל֥וֹא	הַחֵ֖צִי	מִמֶּֽךָּ׃	וָהָלְאָֽה׃
लधके-के	और-कह	क्य-नहिन	तेएर	तुझसे	और-अअगे
H5288	H0559	H3808	H2678		H1973

लड़का उस स्थान को दौड़ा, जहाँ बाण गिरा था। किन्तु योनातान ने पुकारा, “बाण बहुत दूर है!”

38 וְיִרְבַּ֣ע יְהוֹנָתָ֗ן אַחֲרֵי֙ הַנַּ֔עַר מְהֵרָ֥ה חוּשָׁ֖ה אַל־תַּעֲמֹ֑ד וַיְלַקֵּ֣ט יְהוֹנָתָ֗ן נַ֙עַר֙ וַיָּבֵ֖א אֶל־אֲדֹנָֽיו׃

יְהוֹנָתָ֗ן	נַ֙עַר֙	וַיְלַקֵּ֣ט	תַּעֲמֹ֑ד	אַל־	חוּשָׁ֖ה	מְהֵרָ֥ה	הַנַּ֙עַר֙	אַחֲרֵי֙	יְהוֹנָתָ֗ן	וַיִּקְרָ֣א
योनतन-के	लधके-ने	और-उथय	खद-हो	न-	जलदि-कर	जलदि	लधके-के	पिछे	योनतन-ने	और-पुकअर
H3083	H5288	H3950	H5975	H0408		H4120	H5288		H3083	H7121

וַיָּבֹא֙	אֶל־	(הַחִצִּ֔ים	[החצין]	אֶת־	אֲדֹנָֽיו׃
और-अअय	के-पअस-	(तेएर)	[तेएर]	को-	अपने-मअलिक-के
H0935	H0413	H2671	H2678	H0853	H0113

तब योनातान जोर से चिल्लाया “जल्दी कारो! उन्हें लाओ! वहीं पर खड़े न रहो!” लड़के ने बाणों को उठाया और अपने स्वामी के पास वापस लाया।

39 וְהַנַּ֖עַר לֹא־יָדַ֣ע מְאוּמָ֑ה אַ֚ךְ יְהוֹנָתָ֣ן וְדָוִ֔ד יָדְע֖וּ אֶת־הַדָּבָֽר׃

וְהַנַּ֖עַר	לֹא־	יָדַ֣ע	מְאוּמָ֑ה	אַ֚ךְ	יְהוֹנָתָ֣ן	וְדָוִ֔ד	יָדְע֖וּ	אֶת־	הַדָּבָֽר׃
और-लधक	नहिन-	जअन्त-थ	कुछ-भि	सिरफ़	योनतन	और-दविद	जअन्ते-थे	को-	बअत-को
H5288	H3808	H3045	H3972	H0389	H3083	H1732	H3045	H0853	H1697

लड़के को कुछ पता न चला कि हुआ क्या। केवल योनातान और दाऊद जान सके।

40 וַיִּתֵּ֤ן יְהוֹנָתָן֙ אֶת־כֵּלָ֔יו אֲשֶׁ֥ר לוֹ֙ הַנַּ֔עַר אֶל־אֲשֶׁ֥ר לוֹ֙ הָבֵ֣יא לֵ֔ךְ הָעִֽיר׃

וַיִּתֵּ֤ן	יְהוֹנָתָן֙	אֶת־	כֵּלָ֔יו	אֶל־	הַנַּ֔עַר	אֲשֶׁ֥ר	לוֹ֙	לֵ֔ךְ	הָבֵ֣יא	הָעִֽיר׃
और-दिय	योनतन-ने	को-	अपने-सअमअनोन	को-	लधके-को	जो-	उस्क	ज	ले-ज	शहर-मेइन
H5414	H3083	H0853	H3627	H0413	H5288			H3212	H0935	

योनातान ने अपना धनुष बाण लड़के को दिया। तब योनातान ने लड़के से कहा, “नगर को लौट जाओ।”

41 הַנַּ֗עַר בָּ֙א֙ וְדָוִ֔ד מֵאֵצֶ֖ל קָ֑ם וַיִּפֹּ֤ל לְאַפָּיו֙ אַרְצָ֔ה וַיִּשְׁתָּ֖חוּ שָׁלֹ֣שׁ פְּעָמִ֑ים וַיִּשְׁקְק֤וּ אִישׁ֙ אֶת־רֵעֵ֔הוּ עַד־דָּוִ֖ד כִּ֥י הִגְדִּֽיל׃

הַנַּ֗עַר	בָּ֙א֙	וְדָוִ֔ד	מֵאֵצֶ֖ל	קָ֑ם	וַיִּפֹּ֤ל	לְאַפָּיו֙	אַרְצָ֔ה	וַיִּשְׁתָּ֖חוּ	שָׁלֹ֣שׁ	פְּעָמִ֑ים
लधक	गय	और-दविद	पअस-से	उथ	और-गिर	अपने-मुनह-पर	ज़मेएन-पर	और-झुक	तिन	
H5288	H0935	H1732	H0681		H5307	H0639	H0776	H7812	H7969	

וַיִּשְׁקְק֤וּ	אִישׁ֙	אֶת־	רֵעֵ֔הוּ	וַיִּבְכּוּ֙	אִ֔ישׁ	אֶת־	רֵעֵ֖הוּ	עַד־	דָּוִ֖ד	כִּ֥י	הִגְדִּֽיל׃
और-चुमे	पुरुश-ने	को-	अपने-दोस्त	और-रोये	पुरुश-ने	को-	अपने-दोस्त-के-सअथ	तक-	दविद	बअर	बधह
	H0376	H0853	H7453	H1058	H0376	H0853	H7453	H5704	H1732	H6471	H1431

लड़का चल पड़ा, और दाऊद अपने उस छिपने के स्थान से बाहर आया जो पहाड़ी के दूसरी ओर था। दाऊद ने भूमि तक अपने सिर को झुकाकर योनातान के सामने प्रणाम किया। दाऊद तीन बार झुका। तब दाऊद और योनातान ने एक दूसरे का चुम्बन लिया। वे दोनों एक साथ रोये, किन्तु दाऊद योनातान से अधिक रोया।

42 וַיֹּ֤אמֶר יְהוֹנָתָן֙ לְדָוִ֔ד לֵ֖ךְ לְשָׁלֹ֑ם אֲשֶׁ֣ר נִשְׁבַּ֤עְנוּ שְׁנֵ֙ינוּ֙ אֲנַ֣חְנוּ בְּשֵׁ֔ם יְהוָ֖ה לֵאמֹ֗ר יְהוָ֤ה יִהְיֶה֙ בֵּינִ֣י וּבֵינֶ֔ךָ וּבֵ֥ין זַרְעִ֖י וּבֵ֣ין זַרְעֶ֑ךָ עַד־עוֹלָֽם׃ פ

וַיֹּ֤אמֶר	יְהוֹנָתָן֙	לְדָוִ֔ד	לֵ֖ךְ	לְשָׁלֹ֑ם	אֲשֶׁ֣ר	נִשְׁבַּ֤עְנוּ	שְׁנֵ֙ינוּ֙	אֲנַ֣חְנוּ	בְּשֵׁ֔ם	יְהוָ֖ה	לֵאמֹ֗ר	יְהוָ֤ה	יִהְיֶה֙
और-कह	योनतन-ने	दविद-से	ज	शन्ति-मेइन	जो	शपथ-लेए-हमने	दोनो-ने	हम	नअम-मेइन	यहवेह-के			
H0559	H3083	H1732	H1980	H7965		H7650	H8147	H0587	H8034	H3068			

בֵּינִ֣י	וּבֵינֶ֔ךָ	וּבֵ֥ין	זַרְעִ֖י	וּבֵ֣ין	זַרְעֶ֑ךָ	עַד־	עוֹלָֽם׃	פ
मेरे-बिच	और-तेरे-बिच	और-बिच	मेरे-वनश	और-बिच	तेरे-वनश-के	तक-	हमेश	
H0996	H0996	H0996	H2233	H0996	H2233	H5704	H5769	

וְיִהְיֶה	יְהוָה	לֵאמֹר
हो	यहवेह	केहते-हुए
H1961	H3068	H0559

योनातान ने दाऊद से कहा, “शान्तिपूर्वक जाओ। हम लोगों ने यहोवा का नाम लेकर मित्र होने की प्रतिज्ञा की थी। हम लोगों ने कहा था कि यहोवा हम लोगों और हमारे वंशजों के बीच सदा साक्षी रहेगा।”

Chapter 21

1	וַיָּקָם	וַיֵּלֶךְ	יְהוֹנָתָן	בָּא	הָעִיר׃
	और-उथ	और-गय	और-योनतन	अअय	शहर-मेइन
		H3212	H3083	H0935	

तब दाऊद चला गया और योनातान नगर को लौट गया। दाऊद नोब नामक नगर में याजक अहीमेलेक से मिलने गया। अहीमेलेक दाऊद से मिलने बाहर गया। अहीमेलेक भय से काँप रहा था। अहीमेलेक ने दाऊद से पूछा, “तुम अकेले क्यों हो? तुम्हारे साथ कोई व्यक्ति क्यों नहीं है?”

2	וַיָּבֹא	דָּוִד	נֹבָה	אֶל־	אֲחִימֶלֶךְ	הַכֹּהֵן	וַיֶּחֱרַד	אֲחִימֶלֶךְ	לִקְרַאת
	और-अअय	दविद	नोब-मेइन	के-पअस-	अचिमेलेख-के	पुरोहित	और-कअनप	अचिमेलेख	मिलने
	H0935	H1732	H5011	H0413	H0288	H3548	H2729	H0288	H7122

דָּוִד	וַיֹּאמֶר	לוֹ	מַדּוּעַ	אַתָּה	לְבַדֶּךָ	וְאִישׁ	אֵין	אִתָּךְ׃
दविद-को	और-कह	उसे	क्योम	तु	अकेल	और-पुरुश	नहिन	तेरे-सअथ
H1732	H0559		H4069		H0905	H0376	H0369	H0854

दाऊद ने अहीमेलेक को उत्तर दिया, “राजा ने मुझको विशेष आदेश दिया है। उसने मुझसे कहा है, ‘इस उद्देश्य को किसी को न जानने दो। कोई भी व्यक्ति उसे न जाने जिसे मैंने तुम्हें करने को कहा है।’ मैंने अपने व्यक्तियों से कह दिया है कि वे कहाँ मिलें।

3	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	לַאֲחִימֶלֶךְ	הַכֹּהֵן	הַמֶּלֶךְ	דָּבָר	צִוַּנִי	אַל־
	और-कह	दविद-ने	अचिमेलेख-को	पुरोहित	रज-ने	बअत	अअदेश-दिय-मुझे	न-
	H0559	H1732	H0288	H3548	H4428	H1697	H6680	H0408

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	אִישׁ	אַל־	יֵדַע	מְאוּמָה	אֶת־	אֲשֶׁר־	אָנֹכִי	שְׁלַחֲךָ
और-कह	मुझसे	पुरुश	न-	जअने	कुछ-भि	को-	जो-	मैन	भेज-रह-होओन-तुझे
H0559	H0413	H0376	H0408	H3045	H3972	H0853	H1697	H0595	H7971

הַנְּעָרִים	וְאֶת־	צִוּיתִךָ	וַאֲשֶׁר	שְׁלַחֲךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	אֶת־	מְאוּמָה
लधकोम-को	और-	अअदेश-दिय-तुझे	और-जो	भेज-रह-होओन-तुझे	मैन	जो-	बअत	को-	कुछ-भि
H5288	H0853	H6680		H7971	H0595		H1697	H0853	H3972

יוֹדַעְתִּי	אֶל־	מְקוֹם	פְּלֹנִי	אַלְמוֹנִי׃		
बतअय-मैने	कि-तरफ़-	जगह	किसि	छुपि		
H3045	H0413	H4725	H6423	H0492		

अब यह बताओ कि तुम्हारे पास भोजन के लिये क्या है? मुझे पाँच रोटियाँ या जो कुछ खाने को है, दो।”

4	וְעַתָּה	מַה־	יֶּשׁ	תָּחַת־	יָדְךָ	חֲמִשָּׁה־	לֶחֶם	תְּנָה	בְיָדִי	אוֹ
	और-अब	क्य-	है	निचे-	तेरे-हअथ-के	पअनच-	रोति	दे	मेरे-हअथ-मेइन	य
	H6258	H4100	H3426	H8478	H3027	H2568	H3899	H5414	H3027	

הַנִּמְצָא׃						
जो-मिले						
H4672						

याजक ने दाऊद से कहा, “मेरे पास यहाँ सामान्य रोटियाँ नहीं हैं। किन्तु मेरे पास कुछ पवित्र रोटी तो है। तुम्हारे अधिकारी उसे खा सकते हैं, यदि उन्होंने किसी स्त्री के साथ इन दिनों शारीरिक सम्बन्ध न किया हो।”

5	יָדִי	תָּחַת	אֶל־	חֹל	לֶחֶם	אֵין־	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶת־	הַכֹּהֵן	וַיַּעַן
	मेरे-हअथ-के	निचे	के-निचे-	सअधअरन	रोति	नहिन-	और-कह	दविद-को	को-	पुरोहित-ने	और-उत्तर-दिय
	H3027	H8478	H0413	H2455	H3899	H0369	H0559	H1732	H0853	H3548	

פ	מֵאִשָּׁה׃	אַךְ	הַנְּעָרִים	נִשְׁמְרוּ	אִם־	יֶּשׁ	קֹדֶשׁ	לֶחֶם	אִם־	כִּי־
प	स्त्रि-से	सिरफ़	लधके	रोके-रहे	अगर-	है	पवित्र	रोति	अगर-	कि-
	H0802	H0389	H5288	H8104		H3426	H6944	H3899		

दाऊद ने याजक को उत्तर दिया “हम लोग इन दिनों किसी स्त्री के साथ नहीं रहे हैं। हमारे व्यक्ति अपने शरीर को पवित्र रखते हैं जब कभी हम युद्ध करने जाते हैं, यहाँ तक कि सामान्य उद्देश्य के लिये जाने पर भी और आज के लिए तो यह विशेष रूप से सच है क्योंकि हमार काम अति विशिष्ट है।”

לָנוּ	עֶצֶרֶת־	אִשָּׁה	אִם־	כִּי	לוֹ	וַיַּאמֶר	הַכֹּהֵן	אֶת־	דָּוִד	וַיַּעַן	6
हमसे	रोकि-गयेए-	स्त्रि	अगर-	कि	उसे	और-कह	पुरोहित-को	को-	दविद-ने	और-उत्तर-दिय	
	H6113	H0802				H0559	H3548	H0853	H1732		

וְאַף	חֹל	דֶּרֶךְ	וְהוּא	קֹדֶשׁ	הַנְּעָרִים	כְּלֵי־	וַיִּהְיוּ	בְּצֵאתִי	שִׁלְשֹׁם	כִּתְמוֹל	
और-और-भि	सअधअरन	रअस्त	और-वह	पवित्र	लधकोम-के	बरतन-	और-थे	जब-निक्ल-मैन	परसोम	जैसे-कल	
H0637	H2455	H1870	H1931	H6944	H5288	H3627	H1961	H3318	H8032	H8543	

בַּכֶּלִי׃	יִקְדַּשׁ	הַיּוֹם	כִּי
बरतन-मेइन	पवित्र-होग	अअज	कि
H3627	H6942	H3117	

वहाँ पवित्र रोटी के अतिरिक्त कोई रोटी नहीं थी। अत: याजक ने दाऊद को वही रोटी दी। यह वह रोटी थी जिसे याजक यहोवा के सामने पवित्र मेज पर रखते थे। वे हर एक दिन इस रोटी को हटा लेते थे और उसकी जगह ताजी रोटी रखते थे।

הַפָּנִים	לֶחֶם	אִם־	כִּי־	לֶחֶם	שָׁם	הָיָה	לֹא־	כִּי	קֹדֶשׁ	הַכֹּהֵן	לוֹ	וַיִּתֶּן־	7
मुनह-कि	रोति	अगर-	कि-	रोति	वहन	थि	नहिन-	कि	पवित्र	पुरोहित-ने	उसे	और-दिय-	
H6440	H3899			H3899	H8033	H1961	H3808		H6944	H3548		H5414	

הִלָּקְחוֹ׃	בְּיוֹם	חֹם	לֶחֶם	לָשׂוּם	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	הַמּוּסָרִים
जब-उथअयि-गयेए	दिन-मेइन	गरम	रोति	रखन	यहवेह-के	सअमने-से	हतयि-गयेए
H3947	H3117	H2527	H3899		H3068	H6440	H5493

उस दिन शाऊल के अधिकारियों में से एक वहाँ था। वह एदोमी दोएग था। दोएग को वहाँ यहोवा के सामने रखा गया था। दोएग शाऊल के गड़ेरियों का मुखिया था।

דֹּאֵג	וּשְׁמוֹ	יְהוָה	לִפְנֵי	נֶעְצָר	הַהוּא	בַּיּוֹם	שָׁאוּל	מֵעַבְדֵי	אִישׁ	וְשָׁם	8
दोएग	और-उस्क-नअम	यहवेह-के	सअमने	रोक-गय	उस	दिन-मेइन	शौल-के	दअसोन-मेइन-से	पुरुश	और-वहन	
H1673	H8034	H3068	H6440	H6113	H1931	H3117	H7586	H5650	H0376	H8033	

לְשָׁאוּל׃	אֲשֶׁר	הָרֹעִים	אַבִּיר	הָאֲדֹמִי
शौल-के	जो	चरवहोम-क	प्रधन	एदोमि
H7586		H7473	H0047	H0130

दाऊद ने अहीमेलेक से पूछा, “क्या तुम्हारे पास यहाँ कोई भाला या तलवार है? राजा का कार्य बहुत जरूरी है। मुझे शीघ्रता से जाना है और मैं अपनी तलवार या अन्य कोई शस्त्र नहीं ला सका हूँ।”

חֶרֶב	אֽוֹ־	חֲנִית	יָדְךָ	תַּחַת־	פֹּה	יֶשׁ־	וְאֵין	לַאֲחִימֶלֶךְ	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	9
तलवअर	य-	भल	तेरे-हअथ-के	निचे-	यहन	है-	और-नहिन	अचिमेलेख-से	दविद-ने	और-कह	
H2719		H2595	H3027	H8478	H6311	H3426	H0371	H0288	H1732	H0559	

דְּבַר־	הָיָה	כִּי־	בְיָדִי	לָקַחְתִּי	לֹא־	כֻלֹּו	וְגַם־	חַרְבִּי	גַּם־	כִּי
बअत-	थ	कि-	अपने-हअथ-मेइन	लिय-मैने	नहिन-	मेरे-सअमअनोन	और-भि-	मेरि-तलवअर	भि-	कि
H1697	H1961		H3027	H3947	H3808	H3627	H1571	H2719	H1571	

	ס	נָחוּץ׃	הַמֶּלֶךְ
	स	जलदि	रज-कि
		H5169	H4428

याजक ने उत्तर दिया, “एक मात्र तलवार जो यहाँ है वह पलिश्ती (गोलियत) की है। यह वही तलवार है जिसे तुमने उससे तब लिया था जब तुमने उसे एला की घाटी में मारा था। वह तलवार एक कपड़े में लिपटी हुई एपोद के पीछे रखी है। यदि तुम चाहो तो उसे ले सकते हो।” दाऊद ने कहा, “इसे मुझे दो। गोलियत की तलवार के समान कोई तलवार नहीं है।”

הִ֑יא	הִנֵּה־	הָאֵלָה	בְּעֵמֶק	וְהַכִּיתָ	אֲשֶׁר־	הַפְּלִשְׁתִּי	גָּלְיָת	חֲרֵ֣ב	הַכֹּהֵ֔ן	וַיֹּאמֶר	10
वह	देख–	ह–एलह	घति-मेइन	मअर-तुने	जिसे–	प्लिशतेए-कि	गोलयत	तलवअर	पुरोहित-ने	और-कह	
H1931	H2009	H0425	H6010	H5221		H6430	H1555	H2719	H3548	H0559	

אַחֲרֶ֖ת	אֵ֣ין	כִּ֤י	קָ֙ח֙	לְךָ֔	תִּקַּח־	אֹתָ֥הּ	אִם־	הָאֵפוֹד֙	אַחֲרַ֣י	בַּשִּׂמְלָ֗ה	לוּטָה	
दोओसि	नहिन	कि	ले	अपने-लिये	लेग–	उसे	अगर–	एफोद-के	पिछे	कपदे-मेइन	लफति-हुइ	
H0312	H0369		H3947		H3947	H0853		H0646		H8071	H3874	

לִֽי׃	תְּנֶ֥נָּה	כָמ֖וֹהָ	אֵ֣ין	דָּוִ֑ד	וַיֹּ֣אמֶר	בָּזֶ֔ה	הָיְתָ֥ה	זוּלָתָ֖ה
मुझे	दे-उसे	जैसे-वह	नहिन	दविद-ने	और-कह	यहन	उस्के-सिव	
	H5414	H3644	H0369	H1732	H0559	H2088	H2108	

उस दिन दाऊद शाऊल के यहाँ से भाग गया। दाऊद गत के राजा आकीश के पास गया।

מֶ֖לֶךְ	אָכִ֣ישׁ	אֶל־	וַיָּבֹ֥א	שָׁא֛וּל	מִפְּנֵ֥י	הַה֖וּא	בַּיּ֣וֹם־	וַיִּבְרַ֕ח	דָּוִ֔ד	וַיָּ֥קָם	11
रज	अकिश-के	के-पअस–	और-अअय	शौल-के	सअमने-से	उस	दिन-मेइन–	और-भअग	दविद	और-उथ	
H4428	H0397	H0413	H0935	H7586	H6440	H1931	H3117	H1272	H1732		

גַּֽת׃
गत-के
H1661

आकीश के अधिकारियों को यह अच्छा नहीं लगा। उन्होंने कहा, “यह इस्राएल प्रदेश का राजा दाऊद है। यही वह व्यक्ति है जिसका गीत इस्राएली गाते हैं। वे नाचते हैं और यह गीत गाते है: “शाऊल ने हजारों शत्रुओं को मारा दाऊद ने दसियों हजार शत्रुओं को मारा!”

לָזֹ֑את	הֲלוֹא	הָאָ֣רֶץ	מֶ֖לֶךְ	דָּוִ֥ד	זֶ֛ה	הֲלוֹא־	אֵלָ֥יו	אָכִ֖ישׁ	עַבְדֵ֣י	וַיֹּאמְרוּ֙	12
इस्के-लिये	क्य-नहिन	देस-क	रज	दविद	यह	क्य-नहिन–	उस्से	अकिश-के	दअसोन-ने	और-कह	
H2088	H3808	H0776	H4428	H1732	H2088	H3808	H0413	H0397	H5650	H0559	

]ברבבתו[	וְדָוִ֖ד	)בַּאֲלָפָ֑יו(	]באלפו[	שָׁא֥וּל	הִכָּ֛ה	לֵאמֹ֗ר	בַּמְּחֹלוֹת֙	יַעֲנ֣וּ
[लखहोम]	और-दविद-ने	(अपने-हज़ अरोन)	[हज़अर]	शौल-ने	मअर	केहते-हुए	नअच-मेइन	गअते-हैन
H7233	H1732	H0505	H0505	H7586	H5221	H0559	H4246	

)בְּרִבְבֹתָֽיו׃(
(अपनि-लखहोम-मेइन)
H7233

दाऊद को ये बातें याद थीं। दाऊद गत के राजा आकीश से बहुत भयभीत था।

מֶ֖לֶךְ־	אָכִ֣ישׁ	מִפְּנֵ֥י	מְאֹ֑ד	וַיִּרָ֣א	בִּלְבָבֽוֹ	הָאֵ֔לֶּה	הַדְּבָרִ֖ים	אֶת־	דָּוִ֥ד	וַיָּ֖שֶׂם	13
रज–	अकिश	सअमने-से	बहुत	और-दरअ	अपने-दिल-मेइन	ये	बअतोम	को–	दविद-ने	और-रखि	
H4428	H0397	H6440	H3966	H3372	H3824	H0428	H1697	H0853	H1732		

גַּֽת׃
गत-के
H1661

इसलिए दाऊद ने आकीश और उसके अधिकारियों के सामने अपने को विक्षिप्त दिखाने का बहाना किया। जब तक दाऊद उनके साथ रहा उसने विक्षिप्तों जैसा व्यवहार किया। वह द्वार के दरवाजों पर थूक देता था। वह अपने थूक को अपनी दाढ़ी पर गिरने देता था।

)ויתו(	]וַיִּתָּו[	בְּיָדָ֑ם	וַיִּתְהֹלֵ֖ל	בְּעֵינֵיהֶ֔ם	טַעְמוֹ֙	אֶת־	וַיְשַׁנּ֤וֹ	14
(और-लिख)	[और-लिख]	उनके-हअथोम-मेइन	और-पअगल-बन	उनकि-अअनखोम-मेइन	अपन-बरतअव	को–	और-बदल	
H8427	H8427	H3027			H2940	H0853		

זְקָנֽוֹ׃	אֶל־	רִירֹ֖ו	וַיֹּרֶד	הַשַּׁ֥עַר	דַּלְתּ֛וֹת	עַל־	
अपनि-दअधि-के	के-उपर–	अपनि-रसल	और-गिरअय	फतक-के	दरवअज़ोम	के-उपर–	
H2206	H0413	H7388	H3381	H8179			

आकीश ने अपने अधिकारियों से कहा, “इस व्यक्ति को देखो। यह तो विक्षिप्त है! तुम लोग इसे मेरे पास क्यों लाए हो?

15

אֹתוֹ	תָּבִיאוּ	לָמָּה	מִשְׁתַּגֵּעַ	אִישׁ	תִּרְאוּ	הִנֵּה	עַבְדָּיו	אֶל־	אָכִישׁ	וַיֹּאמֶר
उसे	लअते-हो	क्योम	पअगल	पुरुश	तुम-देखते-हो	देखो	अपने-दअसोन-से	से–	अकिश-ने	और-कह
H0853	H0935	H4100	H7696	H0376	H7200	H2009	H5650	H0413	H0397	H0559

יָבוֹא	הֲזֶה	עָלָי	לְהִשְׁתַּגֵּעַ	זֶה	אֶת־	הֲבִאֹתָם	כִּי־	אֲנִי	מְשֻׁגָּעִים	חָסַר	אֵלָי׃
अअयेग	क्य-यह	मेरे-उपर	पअगल-होन	इस्को	को–	लअये-तुमने	कि–	मैन	पअगलोन-कि	कम	मेरे-पअस
H0935	H2088		H7696	H2088	H0853	H0935		H0589	H7696	H2638	H0413

ס	בֵּיתִי׃	אֶל־
स	मेरे-घर-कि	कि-तरफ़–
		H0413

मेरे पास तो वैसे ही बहुत से विक्षिप्त हैं। मैं तुम लोगों से यह नहीं चाहता कि तुम इस व्यक्ति को मेरे घर पर विक्षिप्त जैसा काम करने को लाओ। इस व्यक्ति को मेरे घर मैं फिर न आने देना।”

Chapter 22

1

וְכָל־	אֶחָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	עֲדֻלָּם	מְעָרַת	אֶל־	וַיִּמָּלֵט	מִשָּׁם	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ
और-सब–	उस्के-भैयोन-ने	और-सुन	अदुल्लम-कि	गुफ़	कि-तरफ़–	और-बच-गय	वहअन-से	दविद	और-गय
H3605	H0251	H8085	H5725	H4631	H0413	H4422	H8033	H1732	H3212

שָׁמָּה׃	אֵלָיו	וַיֵּרְדוּ	אָבִיו	בֵּית
वहन	उस्के-पअस	और-उत्रे	उस्के-पित-के	घर
H8033	H0413	H3381	H0001	

दाऊद ने गत को छोड़ दिया। दाऊद अदुल्लाम की गुफा में भाग गया। दाऊद के भाईयों और सम्बन्धियों ने सुना कि दाऊद अदुल्लाम में था। वे दाऊद को देखने वहाँ गए।

2

וְכָל־	נֹשֶׁא	לוֹ	אֲשֶׁר־	אִישׁ	וְכָל־	מָצוֹק	אִישׁ	כָּל־	אֵלָיו	וַיִּתְקַבְּצוּ
और-सब–	करज़-थ	उस्क	जिस-को–	पुरुश	और-सब–	सनकत-मेइन	पुरुश	सब–	उस्के-पअस	और-इकथथे-हुए
H3605	H5378			H0376	H3605	H4689	H0376	H3605	H0413	H6908

אִישׁ׃	מֵאוֹת	כְּאַרְבַּע	עִמּוֹ	וַיִּהְיוּ	לְשָׂר	עֲלֵיהֶם	וַיְהִי	נֶפֶשׁ	מַר־	אִישׁ
पुरुश	सौ	लगभग-चअर	उस्के-सअथ	और-थे	सरदअर-के-लिये	उनके-उपर	और-हुअ	जअन-क	कदव–	पुरुश
H0376	H3967	H0702		H1961	H8269		H1961	H5315	H4751	H0376

बहुत से लोग दाऊद के साथ हो लिये। वे सभी लोग, जो किसी विपत्ति में थे या कर्ज में थे या असंतुष्ट थे, दाऊद के साथ हो लिए। दाऊद उनका मुखिया बन गया। दाऊद के पास लगभग चार सौ पुरुष थे।

3

אָבִי	נָא	יֵצֵא־	מוֹאָב	מֶלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	מוֹאָב	מִצְפֶּה	מִשָּׁם	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ
मेर-पित	अब	निकले–	मोअब-के	रज-से	से–	और-कह	मोअब	मितस्पेह	वहअन-से	दविद	और-गय
H0001	H4994	H3318	H4124	H4428	H0413	H0559	H4124	H4708	H8033	H1732	H3212

אֱלֹהִים׃	לִי	יַעֲשֶׂה־	מַה־	אֵדַע	אֲשֶׁר	עַד	אִתְּכֶם	וְאֵמְּי
एलोहिम	मुझे	करेग–	क्य–	जअनोओनग	जो	तक	तुमहरे-सअथ	और-मेरि-मअ
H0430			H4100	H3045		H5704	H0854	H0517

दाऊद ने अदुल्लाम को छोड़ दिया और वह मोआब में स्थित मिस्पा को चला गया। दाऊद ने मोआब के राजा से कहा, “कृपया मेरे माता पिता को आने दें और अपने पास तब तक रहने दें जब तक मैं यह न समझ सकूँ कि परमेश्वर मेरे साथ क्या करने जा रहा है।”

4

דָּוִד	הֱיוֹת־	יְמֵי	כָּל־	עִמּוֹ	וַיֵּשֶׁב	מוֹאָב	מֶלֶךְ	פְּנֵי	אֶת־	וַיְנַחֵם
दविद-के	रेहने-के–	दिनोम	सब–	उस्के-सअथ	और-रहे	मोअब-के	रज-के	सअमने	के-सअमने–	और-ले-गय
H1732	H1961	H3117	H3605		H3427	H4124	H4428	H6440	H0854	H5148

ס	בַּמְּצוּדָה׃
स	क़िले-मेइन

दाऊद ने अपने माता—पिता को मोआब के राजा के पास छोड़ा। दाऊद के माता—पिता मोआब के राजा के पास तब तक ठहरे जब तक दाऊद किले में रहा।

אֶרֶץ	לְךָ	וּבֶאתָ־	לֶךְ	בַּמְצוּדָה	תֵּשֵׁב	לֹא	דָּוִד	אֶל־	הַנָּבִיא	גָּד	וַיֹּאמֶר׃	5
देस	अपने-लिये	और-अअ-	ज	क़िले-मेइन	बैथन	नहिन	दविद-से	से-	नबेए	गअद-ने	और-कह	
H0776		H0935	H3212		H3427	H3808	H1732	H0413	H5030	H1410	H0559	

ס	חָרֶת׃	יַעַר	וַיָּבֹא	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	יְהוּדָה	
स	चेरेत	जनगल	और-अअय	दविद	और-गय	येहुदह	
	H2802		H0935	H1732	H3212	H3063	

किन्तु नबी गाद ने दाऊद से कहा, "गढ़ी में मत ठहरो। यहूदा प्रदेश में जाओ।" इसलिये दाऊद वहाँ से चल पड़ा और हेरेत क जंगल में गया।

בַּגִּבְעָה	יוֹשֵׁב	וְשָׁאוּל	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	וָאֲנָשִׁים	דָּוִד	נוֹדַע	כִּי	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע		6
गिबह-मेइन	बैथ-थ	और-शौल	उस्के-सअथ	जो	और-पुरुशोम-क	दविद-क	पत-चल	कि	शौल-ने	और-सुन		
H1390	H3427	H7586	H0854		H0376	H1732	H3045		H7586	H8085		

עָלָיו׃	נִצָּבִים	עֲבָדָיו	וְכָל־	בְּיָדוֹ	וַחֲנִיתוֹ	בָּרָמָה	הָאֶשֶׁל	תַּחַת־
उस्के-उपर	खधे-थे	उस्के-दअस	और-सब-	उस्के-हअथ-मेइन	और-उस्क-भल	रमह-मेइन	झअधि-के	निचे-
	H5324	H5650	H3605	H3027	H2595	H7413	H0815	H8478

शाऊल ने सुन कि लोग दाऊद और उसके लोगों के बारे में जान गए हैं। शाऊल गिबा में पहाड़ी पर एक पेड़ के नीचे बैठा था। शाऊल के हाथ मैं उसका भाला था। शाऊल के सभी अधिकारी उसके चारों ओर खड़े थे।

גַּם־	יְמִינִי	בְּנֵי	נָא	שִׁמְעוּ־	עָלָיו	הַנִּצָּבִים	לַעֲבָדָיו	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר		7
भि-	बिन्यमिन-के	बेते	अब	सुनो-	उस्के-उपर	खधे-हुए	अपने-दअसोन-से	शौल-ने	और-कह		
H1571			H4994	H8085		H5324	H5650	H7586	H0559		

אַלָפִים	שָׂרֵי	יָשִׂים	לְכֻלְּכֶם	וּכְרָמִים	שָׂדוֹת	יִשַׁי	בֶּן־	יִתֵּן	לְכֻלְּכֶם	
हज़अरोन-के	सरदअर	बनयेग	तुम-सब-को	और-दअख-कि-बअरि	खेत	यिशै-क	बेत-	देग	तुम-सब-को	
H0505	H8269		H3605	H3754		H3448		H5414	H3605	

מֵאוֹת׃	וְשָׂרֵי	
सौकोन-के	और-सरदअर	
H3967	H8269	

शाऊल ने अपने उन अधिकारियों से कहा, जो उसके चारों ओर खड़े थे, "बिन्यामीन के लोगों सुनो! क्या तुम लोग समझते हो कि यिशै का पुत्र(दाऊद) तुम्हें खेत और अंगूरों के बाग देगा? क्या तुम समझते हो कि वह तुको उन्नति देगा और तुम्हें एक हजार व्यक्तियों और एक सौ व्यक्तियों के ऊपर अधिकारी बनाएगा।

											8
בִּכְרָת־	אָזְנִי	אֶת־	גֹּלֶה	וְאֵין־	עָלַי	כֻּלְּכֶם	קְשַׁרְתֶּם	כִּי			
बअनधने-मेइन-	मेर-कअन	को-	खोलने-वल	और-नहिन-	मेरे-विरुदध	तुम-सब-ने	बअनधेए-तुमने-सअजिश	कि			
H3772	H0241	H0853	H1540	H0369		H3605	H7194				

אָזְנִי	אֶת־	וְגֹלֶה	עָלַי	מִכֶּם	חֹלֶה	וְאֵין־	יִשַׁי	בֶּן־	עִם־	בְּנִי
मेर-कअन	को-	और-खोलने-वल	मेरे-लिये	तुम्मेइन-से	दुखि	और-नहिन-	यिशै-के	बेते-	सअथ-	मेरे-बेते
H0241	H0853	H1540				H0369	H3448			

ס	הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	לְאֹרֶב	עָלַי	עַבְדִּי	אֶת־	בְּנִי	הֲקִימוֹ	כִּי
स	यह	जैसे-दिन	घत-मेइन-बैथने-के-लिये	मेरे-विरुदध	मेरे-दअस-को	को-	मेरे-बेते-ने	खद-किय	कि
	H2088	H3117	H0693		H5650	H0853			

तुम लोग मेरे विरुद्ध षडयन्त्र रच रहे हो। तुमने गुप्त योजनायें बनाई हैं। तुम में से किसी ने भी मेरे पुत्र योनातान के बारे में नहीं बताय है। तुममें से किसी ने भी यह नहीं बताया है कि उसने यिशै के पुत्र के साथ क्या सन्धि की है। तुममें से कोई भी मेरी परवाह नहीं करता। तुममें से किसी ने यह नहीं बताया कि मेरे पुत्र योनातान ने दाऊद को उकसाया है। योनातान ने मेरे सेवक दाऊद से कहा कि वह छिप जाए और मुझ पर आक्रमण करे और यह वही है जो दाऊद अब कर रहा है।"

											9
אֶת־	רָאִיתִי	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	עַבְדֵי־	עַל־	נִצָּב	וְהוּא	הָאֲדֹמִי	דֹּאֵג	וַיַּעַן	
को-	देख-मैने	और-कह	शौल-के	दअसोन-	के-उपर-	खद-थ	और-वह	एदोमि	दोएग-ने	और-उत्तर-दिय	
H0853	H7200	H0559	H7586	H5650		H5324	H1931	H0130	H1673		

אֲחִיטוּב׃	בֶּן־	אֲחִימֶלֶךְ	אֶל־	נֹבָה	בָּא	יִשַׁי	בֶּן־	
अचितुब-क	बेत-	अचिमेलेख-के	के-पअस-	नोब-मेइन	अअत-हुअ	यिशै-के	बेते-	
H0285		H0288	H0413	H5011	H0935	H3448		

एदोमी दोएग शाऊल के अधिकारियों के साथ खड़ा था। दोएग ने कहा, “मैंने यिशै के पुत्र दाऊद को नोब में देखा है। दाऊद अहितूब के पुत्र अहीमेलेक से मिलने आया।

נָתַן	הַפְּלִשְׁתִּי	גָּלְיָת	חֶרֶב	וְאֵת	לוֹ	נָתַן	וְצֵידָה	בְּיהוָה	לוֹ	וַיִּשְׁאַל־	10
दिय	प्लिशतेए-कि	गोलयत	तलवअर	और	उसे	दिय	और-भोजन	यहवेह-मेइन	उस्के-लिये	और-पुचछ–	
H5414	H6430	H1555	H2719	H0853		H5414	H6720	H3068		H7592	

לוֹ׃	
उसे	

अहीमलेक ने यहोवा से दाऊद के लिये प्रार्थना की। अहीमेलेक ने दाऊद को भोजन भी दिया और अहीमेलेक ने दाऊद को पलिश्ती (गोलियत) की तलवार भी दी।”

בֵּית	כָּל־	וְאֵת	הַכֹּהֵן	אֲחִיטוּב	בֶּן־	אֲחִימֶלֶךְ	אֶת־	לִקְרֹא	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	11
घर	सब–	और	पुरोहित	अचितुब-क	बेत–	अचिमेलेख-को	को–	बुलअन	रज-ने	और-भेज	
H3605		H0853	H3548	H0285		H0288	H0853	H7121	H4428	H7971	

ס	הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־	כֻּלָּם	וַיָּבֹאוּ	בְּנֹב	אֲשֶׁר	הַכֹּהֲנִים	אָבִיו
स	रज-के	के-पअस–	सब	और-अअये	नोब-मेइन	जो	पुरोहितोम-को	उस्के-पित-के
	H4428	H0413	H3605	H0935	H5011		H3548	H0001

तब राजा शाऊल ने कुछ लोगों को आज्ञा दी कि वे याजक को उसके पास लेकर आएं। शाऊल ने उनसे अहीतूब के पुत्र अहीमेलेक और उसके सभी सम्बन्धियों को लाने को कहा। अहीमेलेक के सम्बन्धी नोब में याजक थे। वे सभी राजा के पास आए।

וַיֹּאמֶר	שְׁמַע־	נָא	בֶּן־	אֲחִיטוּב	וַיֹּאמֶר	הִנֵּנִי	אֲדֹנָי׃		12
और-कह	सुन–	अब	बेत–	अचितुब-क	और-कह	यहन-होओन-मैन	मेरे-सवमि		
H0559	H8085	H4994		H0285	H0559	H2009	H0113		

शाऊल ने अहीमेलेक से कहा, “अहीतूब के पुत्र, अब सुन लो।” अहीमेलेक ने उत्तर दिया, “हाँ, महाराज।”

וַיֹּאמֶר	[אלון]	(אֵלָיו)	שָׁאוּל	לָמָּה	קְשַׁרְתֶּם	עָלַי	אַתָּה	וּבֶן־	יִשָׁי		13
और-कह	[उसे]	(उसे)	शौल-ने	क्योम	बअनधेए-तुमने-सअजिश	मेरे-विरुदध	तुने	और-बेते–	यिशै-के		
H0559	H0413	H0413	H7586	H4100	H7194				H3448		

בְּתִתְּךָ	לוֹ	לֶחֶם	וְחֶרֶב	וְשָׁאוֹל	לוֹ	בֵּאלֹהִים	לָקוּם	אֵלַי	
जब-दिय-तुने	उसे	रोति	और-तलवअर	और-पुचछन	उस्के-लिये	एलोहिम-मेइन	उथन	मेरे-विरुदध	
H5414		H3899		H7592		H0430		H0413	

ס	הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	לֶאֱרֹב	
स	यह	जैसे-दिन	घत-मेइन-बैथने-के-लिये	
	H2088	H3117	H0693	

शाऊल ने अहीमेलेक से कहा, “तुमने और यिशै के पुत्र (दाऊद) ने मेरे विरुद्ध गुप्त योजना क्यों बनाई? तुमने दाऊद को रोटी और तलवार दी! तुमने परमेश्वर से उसके लिये प्रार्थना की और अब सीधे, दाऊद मुझ पर आक्रमण करने की प्रतीक्षा कर रहा है!”

נֶאֱמָן	כְּדָוִד	עַבְדֶּךָ	בְכָל־	וּמִי	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	אֲחִימֶלֶךְ	וַיַּעַן	14
विशवस्त	जैसे-दविद	तेरे-दअसोन	सब-मेइन–	और-कौन	और-कह	रज-को	को–	अचिमेलेख-ने	और-उत्तर-दिय	
H0539	H1732	H5650	H3605	H4310	H0559	H4428	H0853	H0288		

בְּבֵיתֶךָ׃	וְנִכְבָּד	מִשְׁמַעְתֶּךָ	אֶל־	וְסָר	הַמֶּלֶךְ	וַחֲתַן
तेरे-घर-मेइन	और-मअअनित	तेरि-अअग्यअकअरित-कि	कि-तरफ़–	और-जअत	रज-क	और-दमअद
	H3513	H4928	H0413	H5493	H4428	H2860

अहीमेलेक ने उत्तर दिया, “दाऊद तुम्हारा बड़ा विश्वास पात्र है। तुम्हारे अधिकारियों में कोई उतना विश्वस्त नहीं है जितना दाऊद है। दाऊद तुम्हारा अपना दामाद है और दाऊद तुम्हारे अंगरक्षकों का नायक है। तुम्हारा अपना परिवार दाऊद का सम्मान करता है।

15 הַיּוֹם (अअज) H3117 | הַחִלֹּתִי (शुरु-किय-मैने) H2486 | לִשְׁאָל־ (पुचछन-) H7592 | [לשאול־] (पुचछन-) H7592 | לוֹ (उस्के-लिये) H7592 | בֵּאלֹהִים (एलोहिम-मेइन) H0430 | לִי (मुझसे) H0408 | אַל־ (न-) H0408 | יָשֵׂם (रखे)

עַבְדּוֹ (तेर-दअस) H5650 | דָּבָר (बअत) H1697 | בְּכָל־ (सब-मेइन-) H3605 | בֵּית (घर) H0001 | אָבִי (मेरे-पित-के) H0001 | כִּי (कि) H3045 | יָדַע (जअन्त-थ) H3808 | לֹא־ (नहिन-) H3605 | בְּכָל־ (सब-मेइन-) H1697 | דָּבָר (बअत) H5650 | בְּעַבְדּוֹ (अपने-दअस-पर) H4428 | הַמֶּלֶךְ (रज)

זֹאת (इस) H2063 | דָּבָר (बअत) H1697 | קָטֹן (छोति) | אוֹ (य) | גָּדוֹל׃ (बधि)

वह पहली बार नहीं था, कि मैंने दाऊद के लिये परमेश्वर से प्रार्थना की। ऐसी बात बिल्कुल नहीं है। मुझे या मेरे किसी सम्बन्धी को दोष मत लगाओ। हम तुम्हारे सेवक हैं। मुझे कुछ भी ज्ञात नहीं है कि यह सब हो क्या रहा है?”

16 וַיֹּאמֶר (और-कह) H0559 | הַמֶּלֶךְ (रज-ने) H4428 | מוֹת (मरकर) H4191 | תָּמוּת (मरेग) H4191 | אֲחִימֶלֶךְ (अचिमेलेख) H0288 | אַתָּה (तु) | וְכָל־ (और-सब-) H3605 | בֵּית (घर) | אָבִיךָ׃ (तेरे-पित-क) H0001

किन्तु राजा ने कहा, “अहीमेलेक, तुम्हें और तुम्हारे सभी सम्बन्धियों को मरना है।”

17 וַיֹּאמֶר (और-कह) H0559 | הַמֶּלֶךְ (रज-ने) H4428 | לָרָצִים (दौधने-वलोम-से) H7323 | הַנִּצָּבִים (खधे-हुए) H5324 | עָלָיו (उस्के-उपर) H5437 | סֹבּוּ (घेरो) H4191 | וְהָמִיתוּ (और-मअरो) H3548 | כֹּהֲנֵי (पुरोहितोम-को) H3068 | יְהוָה (यहवेह-के) | כִּי (कि)

אֶת־ (को-) H0853 | נָלוֹ (खोल) H1540 | וְלֹא (और-नहिन) H3808 | הוּא (वह) H1931 | בֵּרַח (भअगत-थ) H1272 | כִּי־ (कि-) | יָדְעוּ (जअन्ते-थे) H3045 | וְכִי (और-कि) | דָוִד (दविद-के) H1732 | עִם־ (सअथ-) | יָדָם (उनक-हअथ) H3027 | גַּם־ (भि-) H1571

בְּכֹהֲנֵי (पुरोहितोम-पर) H3548 | לִפְגֹּעַ (मअरन) H6293 | יָדָם (अपन-हअथ) H3027 | אֶת־ (को-) H0853 | לִשְׁלֹחַ (भधन) H7971 | הַמֶּלֶךְ (रज-के) H4428 | עַבְדֵי (दअसोन-ने) H5650 | אָבוּ (चअहे) H0014 | וְלֹא־ (और-नहिन-) H3808 | (אָזְנָי) (मेर-कअन) H0241 | [אזנו] [मेर-कअन] H0241

יְהוָה׃ (यहवेह-के) H3068 | ס (स)

तब राजा ने अपने बगल में खड़े रक्षकों से कहा, “जाओ और यहोवा के याजकों को मार डालो। यह इसलिए करो क्योंकि वे भी दाऊद के पक्ष में हैं। वे जानते थे कि दाऊद भागा है, किन्तु उन्होंने मुझे बताया नहीं।” किन्तु राजा के अधिकारियों ने यहोवा के याजकों को मारने से इन्कार कर दिया।

18 וַיֹּאמֶר (और-कह) H0559 | הַמֶּלֶךְ (रज-ने) H4428 | [לדויג] (दोएग-से) H1673 | (לְדוֹאֵג) (दोएग-से) H1673 | סֹב (घेर) H5437 | אַתָּה (तु) | וּפְגַע (और-मअर) H6293 | בַּכֹּהֲנִים (पुरोहितोम-को) H3548 | וַיִּסֹּב (और-घेर) H5437 | [דויג] (दोएग-ने) H1673 | (דוֹאֵג) (दोएग-ने) H1673

נֹשֵׂא (पहन्ने-वले) H5375 | אִישׁ (पुरुश) H0376 | וַחֲמִשָּׁה (और-पअनच) H2568 | שְׁמֹנִים (अस्सि) H8084 | הַהוּא (उस) H1931 | בַיּוֹם (दिन-मेइन) H3117 | וַיָּמֶת (और-मरे) H4191 | בַּכֹּהֲנִים (पुरोहितोम-को) H3548 | הוּא (उस्ने) H1931 | וַיִּפְגַּע־ (और-मअर-) H6293 | הָאֲדֹמִי (एदोमि-ने) H0130

בָּד׃ (सन-कि) H0906 | אֵפוֹד (एफोद) H0646

अत: राजा ने दोएग को आदेश दिया। शाऊल ने कहा, “दोएग, तुम जाओ और याजकों को मार डालो।” इसलिए एदोमी दोएग गया और उसने याजकों को मार डाला। उस दिन दोएग ने पचासी, सन के एपोद धारण करने वालों को मार डाला।

19 וְאֶת (और) H0853 | נֹב (नोब) H5011 | עִיר־ (शहर-) H5704 | הַכֹּהֲנִים (पुरोहितोम-क) H3548 | הַכֵּה (मअर) H5221 | לְפִי־ (मुनह-से-) H6310 | חָרֶב (तलवअर-के) H2719 | מְאִישׁ (पुरुश-से) H0376 | וְעַד־ (और-तक-) H5704 | אִשָּׁה (स्त्रि-तक) H0802 | מְעוֹלֵל (बचचे-से) H5768

חָרֶב׃ (तलवअर-के) H2719 | לְפִי־ (मुनह-से-) H6310 | וָשֶׂה (और-भेध) H7716 | וַחֲמוֹר (और-गधे) H2543 | וְשׁוֹר (और-बएल) H7794 | יוֹנֵק (दोओधपिते-तक) H3243 | וְעַד־ (और-तक-) H5704

नोब याजकों का नगर था। दोएग ने नोब के सभी लोगों को मार डाला। दोएग ने अपनी तलवार का उपयोग किया और उसने सभी पुरुषों, स्त्रियों, बच्चों और छोटे शिशुओं को भी मार डाला। दोएग ने उनकी गायों, खच्चरों और भेड़ों तक को मार डाला।

אַחֲרֵי	וַיִּבְרַח	אֶבְיָתָר	וּשְׁמוֹ	אֲחִטוּב	בֶּן־	לַאֲחִימֶלֶךְ	אֶחָד	בֶּן־	וַיִּמָּלֵט	20
पिछे	और-भअग	एब्यतर	और-उस्क-नअम	अचितुब-क	बेत–	अचिमेलेख-क	एक	बेत–	और-बच-गय	
	H1272	H0054	H8034	H0285		H0288	H0259		H4422	

דָּוִד׃	
दविद-के	
H1732	

किन्तु एब्यातार वहाँ से बच निकला। एब्यातार अहीमेलेक का पुत्र था। अहीमेलेक अहीतूब का पुत्र था। एब्यातार बच निकला और दाऊद से मिल गया।

יְהוָה׃	כֹּהֲנֵי	אֶת	שָׁאוּל	הָרַג	כִּי	לְדָוִד	אֶבְיָתָר	וַיַּגֶּד	21
यहवेह-के	पुरोहितोम-को	को	शौल-ने	मअर	कि	दविद-को	एब्यतर-ने	और-बतअय	
H3068	H3548	H0853	H7586	H2026		H1732	H0054	H5046	

एब्यातार ने दाऊद से कहा कि शाऊल ने यहोवा के याजकों को मार डाला है।

הָאֲדֹמִי	(דוֹאֵג)	[דויג]	שָׁם	כִּי־	הַהוּא	בַּיּוֹם	יָדַעְתִּי	לְאֶבְיָתָר	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	22
एदोमि	(दोएग)	[दोएग]	वहन	कि–	उस	दिन-मेइन	जअन्त-थ-मैन	एब्यतर-से	दविद-ने	और-कह	
H0130	H1673	H1673	H8033		H1931	H3117	H3045	H0054	H1732	H0559	

אָבִיךָ׃	בֵּית	נֶפֶשׁ	בְּכָל־	סַבֹּתִי	אָנֹכִי	לְשָׁאוּל	יַגִּיד	הַגֵּד	כִּי־
तेरे-पित-के	घर	जअन	सब–	घेरि	मैने	शौल-को	बतएग	बतअकर	कि–
H0001		H5315	H3605	H5437	H0595	H7586	H5046	H5046	

तब दाऊद ने एब्यातार से कहा, "मैंने एदोमी दोएग को उस दिन नोब में देखा था और मैं जानता था की वह शाऊल से कहेगा। मैं तुम्हारे पिता के परिवार की मृत्यु के लिये उत्तरदायी हूँ।

נַפְשֶׁךָ	אֶת־	יְבַקֵּשׁ	נַפְשִׁי	אֶת־	יְבַקֵּשׁ	אֲשֶׁר־	כִּי	תִירָא	אַל־	אִתִּי	שְׁבָה	23
तेरि-जअन	को–	धोओन्देग	मेरि-जअन	को–	धोओन्देग	जो–	कि	दर	न–	मेरे-सअथ	रेह	
H5315	H0853	H1245	H5315	H0853	H1245			H3372	H0408	H0854	H3427	

עָמָדִי׃	אַתָּה	מִשְׁמֶרֶת	כִּי־
मेरे-सअथ	तु	रकश-मेइन	कि–
H5978		H4931	

जो व्यक्ति (शाऊल) तुमको मारना चाहता है वह मुझको भी मारना चाहता है। मेरे साथ ठहरो। डरो नहीं। तुम मेरे साथ सुरक्षित रहोगे।"

Chapter 23

אֶת־	שֹׁסִים	וְהֵמָּה	בִּקְעִילָה	נִלְחָמִים	פְּלִשְׁתִּים	הִנָּה	לֵאמֹר	לְדָוִד	וַיַּגִּדוּ	1
को	लूट-रहे-हैं	और-वे	कीला-में	लड़-रहे-हैं	पलिश्ती	देखो	कहकर	दाऊद-को	और-उन्होंने-बताया	
H0853	H8154	H1992	H7084		H6430	H2009	H0559	H1732	H5046	

הַגָּרְנוֹת׃	
खलिहानों-को	
H1637	

लोगों ने दाऊद से कहा, "देखो, पलिश्ती कीला के विरुद्ध युद्ध कर रहे हैं। वे खलिहानों से अन्न लूट रहे हैं।"

וַיֹּאמֶר	ס	הָאֵלֶּה	בַּפְּלִשְׁתִּים	וְהִכִּיתִי	הַאֵלֵךְ	לֵאמֹר	בַּיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל	2
और-कहा	स	इन	इन-पलिश्तियों-को	और-मारूँ	क्या-मैं-जाऊँ	कहकर	यहोवा-से	दाऊदने	और-पूछा	
H0559		H0428	H6430	H5221	H3212	H0559	H3068	H1732	H7592	

קְעִילָה׃	אֶת־	וְהוֹשַׁעְתָּ	בַּפְּלִשְׁתִּים	וְהִכִּיתָ	לֵךְ	דָּוִד	אֶל־	יְהוָה
कीला-को	को	और-बचा	पलिश्तियों-को	और-मार	जा	दाऊद-से	की-ओर	यहोवाने
H7084	H0853	H3467	H6430	H5221	H3212	H1732	H0413	H3068

दाऊद ने यहोवा से पूछा, “क्या मैं जाऊँ और इन पलिश्तियों से लड़ूँ?” यहोवा ने दाऊद को उत्तर दिया, “जाओ और पलिश्तियों पर आक्रमण करो। कीला को बचाओ।”

וַיֹּאמְרוּ	אַנְשֵׁי	דָוִד	אֵלָיו	הִנֵּה	אֲנַחְנוּ	פֹּה	יְהוּדָה	יְרֵאִים	וְאַף	כִּי־	נֵלֵךְ	3
और-कहा	मनुष्योंने	दाऊद-के	उससे	देखो	हम	यहाँ	यहूदाह-में	डरते-हैं	और-भी	जब-कि	हम-जाएं	
H0559	H0376	H1732	H0413	H2009	H0587	H6311	H3063	H3372	H0637		H3212	

קְעִילָה׃	אֶל־	מַעַרְכוֹת	פְּלִשְׁתִּים׃	ס
कीला	की-ओर	सैनिक-पंक्तियों	पलिश्तियों-की	स
H7084	H0413	H4634	H6430	

किन्तु दाऊद के लोगों ने उससे कहा, “देखो, हम यहाँ यहूदा में हैं और हम भयभीत हैं। तनिक सोचो तो सही कि हम तब कितने भयभीत होंगे जब वहाँ जाएंगे जहाँ पलिश्ती सेना है।”

קוּם	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	וַיַּעֲנֵהוּ	ס	בְיהוָֹה	לִשְׁאַל	דָּוִד	עוֹד	וַיֹּסֶף		4
उठ	और-कहा	यहोवाने	और-उत्तर-दिया-उसे	स	यहोवा-से	पूछना	दाऊदने	फिरसे	और-फिर-किया		
H0559	H3068				H3068	H7592	H1732	H5750	H3254		

בְּיָדֶךָ׃	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	נָתֹן	אָנֹכִי	כִּי־	קְעִילָה	רֵד
तेरे-हाथ-में	पलिश्तियों-को	को	देनेवाला-हूँ	मैं	क्योंकि-मैं	कीला	उतर
H3027	H6430	H0853	H5414	H0589		H7084	H3381

दाऊद ने फिर यहोवा से पूछा। यहोवा ने दाऊद को उत्तर दिया, “कीला को जाओ। मैं तुम्हारी सहायता पलिश्तियों को हराने में करूँगा।”

אֶת־	וַיַּנְהַג	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיִּלָּחֶם	קְעִילָה	(וַאֲנָשָׁיו)	[ואנשו]	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ			5
को	और-हाँका	पलिश्तियों-से	और-लड़ा	कीला	(और-उसके-मनुष्य)	[और-उसके-मनुष्य]	दाऊद	और-गया			
H0853		H6430		H7084	H0376	H0376	H1732	H3212			

ס	קְעִילָה׃	יֹשְׁבֵי	אֶת	דָּוִד	וַיֹּשַׁע	גְּדוֹלָה	מַכָּה	בָּהֶם	וַיַּךְ	מִקְנֵיהֶם
स	कीला-के	निवासियों-को	को	दाऊदने	और-बचाया	बड़ी	मार	उनमें	और-मारा	उनके-पशु
	H7084	H3427	H0853	H1732	H3467		H4347		H5221	H4735

इसलिये दाऊद और उसके लोग कीला को गये। दाऊद के लोग पलिश्तियों से लड़े। दाऊद के लोगों ने पलिश्तियों को हराया और उनकी गायें ले लीं। इस प्रकार दाऊद ने कीला के लोगों को बचाया।

בְּיָדוֹ׃	יָרַד	אֶפוֹד	קְעִילָה	דָּוִד	אֶל־	אֲחִימֶלֶךְ	בֶּן־	אֶבְיָתָר	בְּבִרֹחַ	וַיְהִי	6
उसके-हाथ-में	उतरा	एपोद	कीला	दाऊद	की-ओर	अहीमेलेक-का	पुत्र	एब्यातार	भागने-में	और-हुआ	
H3027	H3381	H0646	H7084	H1732	H0413	H0288		H0054	H1272	H1961	

(जब एब्यातार दाऊद के पास भाग कर गया था तब एब्यातार अपने साथ एक एपोद ले गया था।)

אֱלֹהִים	אֹתוֹ	נִכַּר	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	קְעִילָה	דָּוִד	בָּא	כִּי־	לְשָׁאוּל	וַיַּגֶּד	7
परमेश्वरने	उसे	बेच-दिया	शाऊलने	और-कहा	कीला	दाऊद	आया	कि	शाऊल-को	और-बताया-गया	
H0430	H0853		H7586	H0559	H7084	H1732	H0935		H7586	H5046	

וּבְרִיחַ׃	דְּלָתַיִם	בְּעִיר	לָבוֹא	נִסְגָּר	כִּי	בְיָדִי
और-छड़ोंवाले	किवाड़ों	नगर-में	आने-के-लिए	बंद-किया-गया	क्योंकि	मेरे-हाथ-में
H1280			H0935	H5462		H3027

लोगों ने शाऊल से कहा कि अब दाऊद कीला में है। शाऊल ने कहा, “परमेश्वर ने दाऊद को मुझे दे दिया है। दाऊद स्वयं जाल में फँस गया है। वह ऐसे नगर में गया है जिसके द्वार को बन्द करने के लिये दरवाजे और छड़ें हैं।”

אֶל־	לָצוּר	קְעִילָה	לָרֶדֶת	לַמִּלְחָמָה	הָעָם	כָּל־	אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע		8
की-ओर	घेरने-के-लिए	कीला	उतरने-के-लिए	युद्ध-के-लिए	प्रजा-को	सारी	को	शाऊलने	और-बुलाया		
H0413		H7084	H3381	H4421		H3605	H0853	H7586	H8085		

אֲנָשָׁיו׃	וְאֶל־	דָּוִד
उसके-मनुष्यों-को	और-की-ओर	दाऊद
H0376	H0413	H1732

शाऊल ने युद्ध के लिये अपनी सारी सेना को एक साथ बुलाया। उन्होंने अपनी तैयारी कीला जाने और दाऊद तथा उसके लोगों पर आक्रमण के लिये की।

9 וַיֵּדַע דָּוִד כִּי עָלָיו שָׁאוּל מַחֲרִישׁ הָרָעָה וַיֹּאמֶר אֶל־אֶבְיָתָר הַכֹּהֵן
और-जाना दाऊदने कि उस-पर शाऊल चुपके-बना-रहा-है बुराई और-कहा की-ओर एब्यातार याजक-से
H3045 H1732 H3588 H5921 H7586 H2790 H0559 H0413 H0054 H3548

הַגִּישָׁה לִּי הָאֵפוֹד׃ ס
ला एपोद-को स
H5066 H0646

दाऊद को पता लगा कि शाऊल उसके विरुद्ध योजना बना रहा है। दाऊद ने तब याजक एब्यातार से कहा, “एपोद लाओ।”

10 וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שָׁמוֹעַ שָׁמַע עַבְדְּךָ כִּי־מְבַקֵּשׁ שָׁאוּל
दाऊदने और-कहा यहोवा परमेश्वर इस्राएल-के सुनकर सुना-है तेरे-दासने कि शाऊल
H1732 H0559 H3068 H0430 H3478 H8085 H8085 H5650 H3588 H1245 H7586

לָבוֹא אֶל־קְעִילָה לְשַׁחֵת לָעִיר בַּעֲבוּרִי׃
आने-के-लिए की-ओर कीला नाश-करने-के-लिए नगर-को मेरे-कारण
H0935 H0413 H7084 H7843 H5892 H5921 H5668

दाऊद ने प्रार्थना की, “यहोवा इस्राएल के परमेश्वर, मैंने सुना है कि शाऊल कीला में आने और मेरे कारण इसे नष्ट करने की योजना बना रहा है।

11 הֲיַסְגִּרֻנִי בַּעֲלֵי קְעִילָה בְּיָדוֹ הֲיֵרֵד שָׁאוּל כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עַבְדֶּךָ יְהוָה
क्या-सौंपेंगे स्वामी कीला-के उसके-हाथ-में क्या-उतरेगा शाऊल जैसा सुना-है तेरे-दासने यहोवा
H5462 H1167 H7084 H3027 H3381 H7586 H3588 H8085 H5650 H3068

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַגֶּד־נָא לְעַבְדֶּךָ ס וַיֹּאמֶר יְהוָה יֵרֵד׃
परमेश्वर इस्राएल-के बता कृपया स-को तेरे-दास और-कहा यहोवाने वह-उतरेगा
H0430 H3478 H5046 H4994 H5650 H0559 H3068 H3381

क्या शाऊल कीला में आएगा? क्या कीला के लोग मुझे शाऊल को दे देंगे? यहोवा इस्राएल के परमेश्वर, मैं तेरा सेवक हूँ! कृपया मुझे बता!” यहोवा ने उत्तर दिया, “शाऊल आएगा।”

12 וַיֹּאמֶר דָּוִד הֲיַסְגִּרוּ בַּעֲלֵי קְעִילָה אֹתִי וְאֶת־אֲנָשַׁי בְּיַד־שָׁאוּל וַיֹּאמֶר שָׁאוּל
और-कहा दाऊदने क्या-सौंपेंगे स्वामी कीला-के मुझे और-को मेरे-मनुष्यों-को हाथ-में शाऊल-के और-कहा
H0559 H1732 H5462 H1167 H7084 H0853 H0853 H0376 H3027 H7586 H0559

יְהוָה יַסְגִּירוּ׃ ס
यहोवाने वे-सौंपेंगे स
H3068 H5462

दाऊद ने फिर पूछा, “क्या कीला के लोग मुझे और मेरे लोगों को शाऊल को दे देंगे।” यहोवा ने उत्तर दिया, “वे ऐसा करेंगे।”

13 וַיָּקָם דָּוִד וַאֲנָשָׁיו כְּשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ וַיֵּצְאוּ מִקְּעִילָה וַיִּתְהַלְּכוּ בַּאֲשֶׁר
और-उठा दाऊद और-उसके-मनुष्य करीब-छह सौ मनुष्य और-निकले कीला-से और-घूमते-रहे जहाँ
H0559 H1732 H0376 H3967 H8337 H0376 H3318 H7084 H1980

הִגַּד לְשָׁאוּל וַיֶּחְדַּל לָצֵאת׃ וְשָׁאוּל יִתְהַלֵּכוּ נִמְלַט כִּי־ הֻגַּד מִקְּעִילָה דָּוִד
बताया-गया और-शाऊल-को वे-घूमते बच-निकला कि निकलने-से और-रुका कीला-से दाऊद
H5046 H7586 H1980 H4422 H3588 H5046 H2308 H3318 H7084 H1732

दाऊद और उसके लोगों ने कीला को छोड़ दीया। वहाँ लगभग छः सौ पुरुष थे जो दाऊद के साथ गए। दाऊद और उसके लोग एक स्थान से दूसरे स्थान घूमते रहे। शाऊल को पता लग गया कि दाऊद कीला से बच निकला। इसलिए शाऊल उस नगर को नही गाय।

14 וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמְּצָדוֹת בַּמִּדְבָּר וַיֵּשֶׁב בָּהָר בְּמִדְבַּר־ זִיף וַיְבַקְשֵׁהוּ שָׁאוּל
और-बैठा दाऊद गढ़ों-में जंगल-में और-बैठा पहाड़-में जंगल जीफ-के और-ढूँढता-रहा-उसे शाऊल
H3427 H1732 H4679 H4057 H3427 H2042 H4057 H2128 H1245 H7586

וְלֹא נְתָנוֹ אֱלֹהִים בְּיָדוֹ׃ כָּל־ הַיָּמִים וְלֹא־ נִמְצָא
और-नहीं परमेश्वरने दिया-उसे उसके-हाथ-में सारे दिनों और-नहीं पाया-गया
H3808 H5414 H0430 H3027 H3605 H3117 H3808 H4672

दाऊद मरूभूमि मे चला गया और वहाँ किलों में ठहर गया। दाऊद जीप की मरूभूमि के पहाड़ी देश में भी गया। शाऊल प्रतिदिन दाऊद की खोज करता था, किन्तु यहोवा शाऊल को दाऊद को पकड़ने नहीं देता था।

15 וַיַּרְא דָּוִד כִּי־יָצָא שָׁאוּל לְבַקֵּשׁ אֶת־נַפְשׁוֹ וְדָוִד בְּמִדְבַּר־זִיף בַּחֹרֶשָׁה׃ ס

וַיַּרְא	דָּוִד	כִּי־	יָצָא	שָׁאוּל	לְבַקֵּשׁ	אֶת־	נַפְשׁוֹ	וְדָוִד	בְּמִדְבַּר־	זִיף	
और-देखा	दाऊदने	कि	निकला	शाऊल	ढूँढने-के-लिए	को	उसकी-जान	और-दाऊद	जंगल	जीफ-के	
H7200	H1732		H3318	H7586	H1245	H0853	H5315	H1732		H2128	
											ס
											स

בַּחֹרֶשָׁה׃	
वन-में	
H2793	

दाऊद जीप की मरुभूमि में होरेश में था। वह भयभीत था क्योंकि शाऊल उसे मारने आ रहा था।

16 וַיָּקָם יְהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל וַיֵּלֶךְ אֶל־דָּוִד בַּחֹרֶשָׁה וַיְחַזֵּק אֶת־יָדוֹ בֵּאלֹהִים׃

וַיָּקָם	יְהוֹנָתָן	בֶּן־	שָׁאוּל	וַיֵּלֶךְ	אֶל־	דָּוִד	בַּחֹרֶשָׁה	וַיְחַזֵּק	אֶת־
और-उठा	योनातान	पुत्र	शाऊल-का	और-गया	की-ओर	दाऊद	वन-में	और-मज़बूत-किया	को
	H3083		H7586	H3212	H0413	H1732	H2793	H2388	H0853

יָדוֹ	בֵּאלֹהִים׃
उसका-हाथ	परमेश्वर-में
H3027	H0430

किन्तु शाऊल का पुत्र योनातान होरेश में दाऊद से मिलने गया। योनातान ने परमेश्वर पर दृढ़ विश्वास रखने में दाऊद की सहायता की।

17 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַל־תִּירָא כִּי לֹא תִמְצָאֲךָ יַד שָׁאוּל אָבִי וְאַתָּה תִּמְלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וְאָנֹכִי אֶהְיֶה־לְּךָ לְמִשְׁנֶה וְגַם־שָׁאוּל אָבִי יֹדֵעַ כֵּן׃

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אַל־	תִּירָא	כִּי	לֹא	תִמְצָאֲךָ	יַד	שָׁאוּל	אָבִי	וְאַתָּה	תִּמְלֹךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	וְאָנֹכִי	אֶהְיֶה־	לְּךָ	לְמִשְׁנֶה	וְגַם־	שָׁאוּל	אָבִי	יֹדֵעַ	כֵּן׃
और-कहा	उससे	मत	डर	क्योंकि	नहीं	पाएगा-तुझे	हाथ	शाऊल	मेरे-पिता-का	और-तू	राजा-होगा	पर	इस्राएल	और-मैं	होऊँगा	तेरे-लिए	दूसरा	और-भी	शाऊल	मेरा-पिता	जानता-है	ऐसा
H0559	H0413	H0408	H3372		H3808	H4672	H3027	H7586	H0001				H3478	H0595	H1961		H4932	H1571	H7586	H0001	H3045	

योनातान ने दाऊद से कहा, “डरो नहीं। मेरे पिता शाऊल तुम्हें चोट नहीं पहुँचा सकते। तुम इस्राएल के राजा बनोगे। मैं तुम्हारे बाद दूसरे स्थान पर रहूँगा। मेरे पिता भी यह जानते हैं।”

18 וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית לִפְנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּחֹרֶשָׁה וְיוֹנָתָן הָלַךְ לְבֵיתוֹ׃ ס

וַיִּכְרְתוּ	שְׁנֵיהֶם	בְּרִית	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיֵּשֶׁב	דָּוִד	בַּחֹרֶשָׁה	וְיוֹנָתָן	הָלַךְ	לְבֵיתוֹ׃
और-बाँधा	दोनोंने	वाचा	सामने	यहोवा-के	और-बैठा	दाऊद	वन-में	और-योनातान	गया	अपने-घर
H3772	H8147	H1285	H6440	H3068	H3427	H1732	H2793	H3083	H1980	
ס										
स										

योनातान और दाऊद दोनों ने यहोवा के सामने सन्धि की। तब योनातान घर चला गया और दाऊद होरेश में टिका रहा।

19 וַיַּעֲלוּ זִפִּים אֶל־שָׁאוּל הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר הֲלוֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ בְּמְצָדוֹת בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה אֲשֶׁר מִימִין הַיְשִׁימוֹן׃

וַיַּעֲלוּ	זִפִּים	אֶל־	שָׁאוּל	הַגִּבְעָתָה	לֵאמֹר	הֲלוֹא	דָוִד	מִסְתַּתֵּר	עִמָּנוּ	בְּמְצָדוֹת	בְּגִבְעַת	הַחֲכִילָה	אֲשֶׁר	מִימִין	הַיְשִׁימוֹן׃
और-आए	जीफी	की-ओर	शाऊल	गिबआह	कहकर	क्या-नहीं	दाऊद	छिपा-हुआ-है	हमारे-साथ	गढ़ों-में	पहाड़-पर	हकीलाह-की	जो	दाहिने-ओर	यशीमोन-के
H5927	H2130	H0413	H7586	H1390	H0559	H3808	H1732	H5641		H4679	H1389	H2444		H3225	H3452

בַּחֹרֶשָׁה	
वन-में	
H2793	

जीप के लोग गिबा में शाऊल के पास आए। उन्होंने शाऊल से कहा, “दाऊद हम लोगों के क्षेत्र में छिपा है। वह होरेश के किले में है। वह हकीला पहाड़ी पर यशीमोन के दक्षिण में है।

20 וְעַתָּה כְּכֹל אַוַּת נַפְשְׁךָ הַמֶּלֶךְ לָרֶדֶת רֵד וְלָנוּ הַסְגִּירוֹ בְיַד הַמֶּלֶךְ׃

וְעַתָּה	כְּכֹל־	אַוַּת	נַפְשְׁךָ	הַמֶּלֶךְ	לָרֶדֶת	רֵד	וְלָנוּ	הַסְגִּירוֹ	
और-अब	सब-के-अनुसार	इच्छा	तेरी-जान-की	राजा	उतरने-के-लिए	उतर	और-हमारे-लिए	सौंपना-उसे	
H6258	H3605	H0185	H5315	H4428	H3381	H3381		H5462	

בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃	
हाथ-में राजा-के	
H3027 H4428	

महाराज आप जब चाहें आएँ। यह हम लोगों का कर्तव्य है कि हम आपको दाऊद को दें।”

21 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה כִּי חֲמַלְתֶּם עָלָי׃
और-कहा शाऊलने धन्य तुम यहोवा-के-लिए क्योंकि तुमने-तरस-खाया मुझ-पर
H0559 H7586 H1288 H0853 H3068 H2550

शाऊल ने उत्तर दिया, “यहोवा आप लोगों को मेरी सहायता के लिये आशीर्वाद दे।

22 לְכוּ־נָא הָכִינוּ עוֹד וּדְעוּ וּרְאוּ אֶת־מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר תִּהְיֶה רַגְלוֹ
कृपया जाओ तैयार-करो फिरसे और-जानो और-देखो को जहाँ होगा उसका-पैर
H4994 H3212 H5750 H3045 H7200 H0853 H4725 H1961 H7272

כִּי עָרוֹם יַעְרִם הוּא׃
क्योंकि चतुर चतुराई-करता-है वह
H3191 H6191 H1931

जाओ और उसके बारे में और अधिक पता लगाओ। पता लगाओ कि दाऊद कहाँ ठहरा है। पता लगाओ कि दाऊद को वहाँ किसने देखा है। शाऊल ने सोचा, ‘दाऊद चतुर है। वह मुझे धोखा देने की कोशिश कर रहा है।’

23 וּרְאוּ וּדְעוּ מִכָּל הַמַּחֲבְאִים אֲשֶׁר יִתְחַבֵּא שָׁם וְשׁוּבוּ אֵלַי נְכוֹן
और-देखो और-जानो से सब-छिपने-की-जगहों जहाँ वह-छिपता-है वहाँ और-लौटो मेरे-पास निश्चित
H7200 H3045 H3605 H2244 H8033 H7725 H0413 H3559

וְהָיָה אִתְּכֶם וְהָלַכְתִּי וְחִפַּשְׂתִּי בְּכָל אַלְפֵי יְשֵׁנוֹ אִם־בָּאָרֶץ וְחִפַּשְׂתִּי אֹתוֹ בְּכָל אַלְפֵי יְהוּדָה׃
और-होगा तुम्हारे-साथ और-जाऊँगा-मैं सब-हज़ारों में वह-है यदि देश-में और-खोजूँगा-मैं उसे सब-हज़ारों में यहूदाह-के
H1961 H0854 H1980 H3605 H3426 H0776 H2664 H0853 H0505 H3605 H3063

छिपने के जिन स्थानों का उपयोग दाऊद कर रहा है, उन सभी का पता लगाओ और मेरे पास वापस लौटो तथा मुझे सब कुछ बताओ। तब मैं तुम्हारे साथ चलूँगा। यदि दाऊद उस क्षेत्र में होगा तो मैं उसका पता लगाऊँगा। मैं उसका पता तब लगा लूँगा यदि मुझे यहूदा के सभी परिवारों की तलाशी लेनी पड़े।”

24 וַיָּקוּמוּ וַיֵּלְכוּ זִיפָה לִפְנֵי שָׁאוּל וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו בְּמִדְבַּר בְּעַרְבָה
और-उठे और-गए जीफाह पहले शाऊल-के और-दाऊद और-उसके-मनुष्य जंगल-में मैदान-में
H6160 H4584 H0376 H1732 H7586 H6440 H2128 H3212

אֶל יְמִין הַיְשִׁימוֹן׃
की-ओर दाहिने यशीमोन-के
H0413 H3225 H3452

तब जीपी निवासी जीप को लौट गए। शाऊल वहाँ बाद में गया। दाऊद और उसके लोग माओन की मरुभूमि में थे। वे यशीमोन के दक्षिण में मरुभूमि क्षेत्र में थे।

25 וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל וַאֲנָשָׁיו לְבַקֵּשׁ וַיַּגִּדוּ לְדָוִד עַל כֵּן יֵרֵד לְדָוִד וַיֵּשֶׁב הַסֶּלַע
और-गया शाऊल और-उसके-मनुष्य ढूँढने-के-लिए और-बताया-गया दाऊद-को और-उतरा चट्टान और-बैठा
H3212 H7586 H0376 H1245 H5046 H1732 H3381 H5553 H3427

בְּמִדְבַּר מָעוֹן וַיִּרְדֹּף דָּוִד אַחֲרֵי־שָׁאוּל וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל וַיִּשְׁמַע מָעוֹן׃
जंगल-में माओन और-सुना शाऊलने पीछे दाऊद-के जंगल माओन-का
H4584 H8085 H7586 H7291 H1732 H4584

शाऊल और उसके लोग दाऊद की खोज करने गये। किन्तु लोगों ने दाऊद को सावधान कर दिया। उन्होंने बताया कि शाऊल उसकी तलाश कर रहा है। दाऊद तब माओन की मरुभूमि में नीचे की ओर चट्टान पर गया। शाऊल ने सुना कि दाऊद माओन की मरुभूमि में गया है। इसलिये शाऊल उस स्थान पर दाऊद को पकड़ने गया।

וַיְהִי מִזֶּה הָהָר מִצַּד וַאֲנָשָׁיו וְדָוִד מִזֶּה הָהָר מִצַּד שָׁאוּל וַיֵּלֶךְ 26
और-हुआ उधर-से पहाड़-की तरफ और-उसके-मनुष्य और-दाऊद इधर-से पहाड़-की तरफ शाऊल और-गया
H1961 H2088 H2022 H6654 H0376 H1732 H2088 H2022 H6654 H7586 H3212

דָּוִד אֶל־ עְטְרֵים וַאֲנָשָׁיו וְשָׁאוּל שָׁאוּל מִפְּנֵי לָלֶכֶת בְּחָפְזָ דָּוִד
दाऊद की-ओर घेर-रहे-थे और-उसके-मनुष्य और-शाऊल शाऊल-के सामने-से जाने-के-लिए जल्दी-करता दाऊद
H1732 H0413 H0376 H7586 H7586 H6440 H3212 H2648 H1732

לְתָפְשָׂם׃ אֲנָשָׁיו וְאֶל־
पकड़ने-के-लिए उसके-मनुष्यों-को और-की-ओर
H8610 H0376 H0413

शाऊल पर्वत की एक ओर था। दाऊद और उसके लोग उसी पर्वत की दूसरी ओर थे। दाऊद शाऊल से दूर निकल जाने के लिये शीघ्रता कर रहा था। शाऊल और उसके सैनिक पर्वत के चारों ओर दाऊद और उसके लोगों को पकड़ने जा रहे थे।

וּמַלְאָךְ בָּא אֶל־ שָׁאוּל לֵאמֹר מַהֲרָה וְלֵכָה כִּי־ פְּלִשְׁתִּים פָּשְׁטוּ עַל־ 27
और-दूत आया की-ओर शाऊल कहकर जल्दी-कर और-जा क्योंकि हमला-कर-रहे-हैं पलिश्ती पर
H4397 H0935 H7586 H0559 H7586 H3212 H6584 H6430

הָאָרֶץ׃
देश
H0776

तभी शाऊल के पास एक दूत आया। दूत ने कहा, “शीघ्रता करो! पलिश्ती हम पर आक्रमण कर रहें है!”

וַיָּשָׁב שָׁאוּל מֵרְדֹּף אַחֲרֵי דָּוִד וַיֵּלֶךְ לִקְרַאת פְּלִשְׁתִּים עַל־ כֵּן 28
और-लौटा शाऊल पीछा-करने-से पीछे दाऊद-के और-गया मिलने-के-लिए पलिश्तियों-को उस कारण
H7725 H7586 H7291 H1732 H3212 H7122 H6430 H5921 H3651

הַמַּחְלְקוֹת׃ סֶלַע הַהוּא לַמָּקוֹם קָרְאוּ
बँटवारे-का चट्टान वह उस-स्थान-को पुकारा-गया
H5555 H5555 H1931 H4725 H7121

इसलिये शाऊल ने दाऊद का पीछा करना छोड़ दिया और पलिश्तियों से लड़ने निकल गया। यही कारण है कि लोग उस स्थान को “फिसलनी चट्टान” कहते हैं।

וַיַּעַל דָּוִד מִשָּׁם וַיֵּשֶׁב בִּמְצָדוֹת עֵין־ גֶּדִי׃ 29
और-चढ़ा दाऊद वहाँ-से और-बैठा गढ़ों-में एन-गदी के
H5927 H1732 H8033 H3427 H4679 H5872 H5872

दाऊद ने माओन की मरूभूमि को छोड़ा और एनगदी के समीप के किले में गया।

Chapter 24

וַיְהִי כְּאֲשֶׁר שָׁב שָׁאוּל מֵאַחֲרֵי פְּלִשְׁתִּים וַיַּגִּדוּ לוֹ לֵאמֹר הִנֵּה דָּוִד 1
और-हुआ जब लौटा शाऊल पीछे-से पलिश्तियों-के और-बताया-गया उसे कहकर देखो दाऊद
H1961 H7725 H7586 H0310 H5046 H0559 H2009 H1732

בְּמִדְבַּר עֵין גֶּדִי׃ סּ
जंगल-में एन गदी-के स
H4057 H5872 H5872

जब शाऊल ने पलिश्तियों को पीछा करके भगा दिया तब लोगों ने शाऊल से कहा, “दाऊद एनगदी के पास के मरुभूमि क्षेत्र में है।”

וַיִּקַּח שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ מִכֹּל־ יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ לְבַקֵּשׁ אֶת־ 2
और-लिया शाऊलने तीन हज़ार मनुष्य सब-में-से चुने-हुए इस्राएल और-गया ढूँढने-के-लिए को
H3947 H7586 H7969 H0505 H0376 H3605 H0977 H3478 H3212 H1245 H0853

הַיְעֵלִים׃ צוּרֵי פְּנֵי עַל־ וַאֲנָשָׁיו דָּוִד
जंगली-बकरियों-के चट्टानों मुँह पर और-उसके-मनुष्यों-को दाऊद
H3277 H6697 H6440 H5921 H0376 H1732

इसलिये शाऊल ने पूरे इस्राएल में से तीन हजार लोगों को चुना। शाऊल ने इन व्यक्तियों को साथ लिया और दाऊद तथा उसके लोगों की खोज आरम्भ की। उन्होंने "जंगली बकरियों की चट्टान" के समीप खोजा।

לְהָסֵךְ	שָׁאוּל	וַיָּבֹא	מִעָרָה	וְשָׁם	הַדֶּרֶךְ׀	עַל־	הַצֹּאן	גְּדֵרוֹת	אֶל־	וַיָּבֹא	3
ढांकने-के-लिए	शाऊल	और-गया	गुफा	और-वहाँ	रास्ता	पर	भेड़ों-की	बाड़ों	की-ओर	और-आया	
	H7586	H0935	H4631	H8033	H1870		H6629	H1448	H0413	H0935	

יֹשְׁבִים׃	הַמְּעָרָה	בְּיַרְכְּתֵי	וַאֲנָשָׁיו	וְדָוִד׀	רַגְלָיו	אֶת־
बैठे-थे	गुफा-के	पिछले-भागों-में	और-उसके-मनुष्य	और-दाऊद	अपने-पैरों	को
H3427	H4631	H3411	H0376	H1732	H7272	H0853

शाऊल सड़क के किनारे भेड़ों के बाड़े के समीप आया। वहाँ समीप ही एक गुफा थी। शाऊल स्वयं गुफा में शौच करने गया। दाऊद और उसके लोग बहुत पीछे उस गुफा में छिपे थे।

אָנֹכִי	הִנֵּה	אֵלֶיךָ	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר־	הַיּוֹם	הִנֵּה	אֵלָיו	דָּוִד	אַנְשֵׁי	וַיֹּאמְרוּ׀	4
मैं	देखो	तुझसे	यहोवाने	कहा	जिसे	आज-का-दिन	देखो	उससे	दाऊद-के	मनुष्योंने	और-कहा	
H0595	H2009	H0413	H3068	H0559		H3117	H2009	H0413	H1732	H0376	H0559	

בְּעֵינֶיךָ	יִטַב	כַּאֲשֶׁר	לּוֹ	וְעָשִׂיתָ	בְיָדֶךָ	(אֹיְבְךָ)	[איבירך]	אֶת־	נָתַן
तेरी-आँखों-में	अच्छा-लगे	जैसा	उसे	और-कर	तेरे-हाथ-में	(तेरे-शत्रु-को)	[तेरे-शत्रुओं-को]	को	देनेवाला-हूँ
	H3190				H3027	H0341	H0341	H0853	H5414

בַּלָּט׃	לְשָׁאוּל	אֲשֶׁר־	הַמְּעִיל	כְּנַף־	אֶת־	וַיִּכְרֹת	דָּוִד	וַיָּקָם
चुपके-से	शाऊल-का	जो	चोगा-का	कोना	को	और-काटा	दाऊद	और-उठा
H3909	H7586		H4598	H3671	H0853	H3772	H1732	

लोगों ने दाऊद से कहा, "आज वह दिन है जिसके विषय में यहोवा ने बातें की थीं। यहोवा ने तुमसे कहा था, 'मैं तुम्हारे शत्रु को तुम्हें दूँगा, तब तुम जो चाहो अपने शत्रु के साथ कर सकोगे।'" तब दाऊद रेंगकर शाऊल के पास आया। दाऊद ने शाऊल के लबादे का एक कोना काट लिया। शाऊल ने दाऊद को नहीं देखा।

כְּנַף	אֶת־	כָּרַת	אֲשֶׁר	עַל	אֹתוֹ	דָּוִד	לֵב־	וַיַּךְ	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	5
कोना	को	उसने-काटा	जो	पर	उसे	दाऊद-का	हृदय	और-मारा	इसके	बाद-में	और-हुआ	
H3671	H0853	H3772			H0853	H1732		H5221			H1961	

ס	לְשָׁאוּל׃	אֲשֶׁר	
स	शाऊल-का	जो	
	H7586		

बाद में, दाऊद को शाऊल के लबादे के एक कोने के काटने का अफसोस हुआ।

הַזֹּה	הַדָּבָר	אֶת־	אֶעֱשֶׂה	אִם־	מֵיהוָה	לִי	חָלִילָה	לַאֲנָשָׁיו	וַיֹּאמֶר		6
यह	बात	को	मैं-करूँ	यदि	यहोवा-की-ओर-से	मुझसे	दूर-हो	अपने-मनुष्यों-से	और-कहा		
H2088	H1697	H0853			H3068		H2486	H0376	H0559		

הוּא׃	יְהוָה	מְשִׁיחַ	כִּי־	בּוֹ	יָדִי	לִשְׁלֹחַ	יְהוָה	לִמְשִׁיחַ	לַאדֹנִי
वह-है	यहोवा-का	अभिषिक्त	क्योंकि	उसमें	मेरा-हाथ	भेजने-के-लिए	यहोवा-के	अभिषिक्त-को	मेरे-स्वामी-को
H1931	H3068	H4899			H3027	H7971	H3068	H4899	H0113

दाऊद ने अपने लोगों से कहा, "यहोवा मुझे अपने स्वामी के साथ कुछ भी ऐसा करने से रोके। शाऊल यहोवा का चुना हुआ राजा है। मुझे शाऊल के विरुद्ध कुछ नहीं करना चाहिए वह यहोवा का चुना हुआ राजा है।"

שָׁאוּל	אֶל־	לָקוּם	נְתָנָם	וְלֹא	בַּדְּבָרִים	אֲנָשָׁיו׀	אֶת־	דָּוִד	וַיְשַׁסַּע		7
शाऊल	की-ओर	उठने-के-लिए	दिया-उन्हें	और-नहीं	शब्दों-से	अपने-मनुष्यों-को	को	दाऊदने	और-रोका		
H7586	H0413		H5414	H3808	H1697	H0376	H0853	H1732	H8156		

ס	בַּדָּרֶךְ׃	וַיֵּלֶךְ	מֵהַמְּעָרָה	קָם	וְשָׁאוּל	
स	रास्ते-पर	और-गया	गुफा-से	उठा	और-शाऊल	
	H1870	H3212	H4631		H7586	

दाऊद ने ये बातें अपने लोगों को रोकने के लिये कहीं। दाऊद ने अपने लोगों को शाऊल पर आक्रमण करने नहीं दिया। शाऊल ने गुफा छोड़ी और अपने मार्ग पर चल पड़ा।

8

אַחֲרֵי־	וַיִּקְרָא	(מֵהַמְּעָרָה)	[המערה]	[מן־]	וַיֵּצֵא	כֵּן	אַחֲרֵי־	דָּוִד	וַיָּקָם
पीछे	और-पुकारा	(गुफा-से)	[गुफा]	[से]	और-निकला	इसके	बाद-में	दाऊद	और-उठा
	H7121	H4631	H4631		H3318			H1732	

אַרְצָה	אַפַּיִם	דָּוִד	וַיִּקֹּד	אֲחָרָיו	שָׁאוּל	וַיַּבֵּט	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	לֵאמֹר	שָׁאוּל
भूमि-की-ओर	मुँह	दाऊद	और-झुका	अपने-पीछे	शाऊलने	और-देखा	राजा	मेरे-स्वामी	कहकर	शाऊल-के
H0776	H0639	H1732	H6915		H7586	H5027	H4428	H0113	H0559	H7586

	ס	וַיִּשְׁתָּחוּ׃
	स	और-दण्डवत-किया
		H7812

दाऊद गुफा से निकला। दाऊद ने शाऊल को जोर से पुकारा, “मेरे प्रभु महाराज!” शाऊल ने पीछे मुड़ कर देखा। दाऊद ने अपना सिर भूमि पर रखकर प्रणाम किया।

9

מְבַקֵּשׁ	דָּוִד	הִנֵּה	לֵאמֹר	אָדָם	דִּבְרֵי	אֶת־	תִּשְׁמַע	לָמָּה	לְשָׁאוּל	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
ढूँढता-है	दाऊद	देखो	कहकर	आदमी-की	बातों	को	तू-सुनता-है	क्यों	शाऊल-से	दाऊदने	और-कहा
H1245	H1732	H2009	H0559	H0120	H1697	H0853	H8085	H4100	H7586	H1732	H0559

רָעָתֶךָ׃
तेरी-बुराई

दाऊद ने शाऊल से कहा, “आप क्यों सुनते हैं जब लोग यह कहते हैं, ‘दाऊद आप पर चोट करने की योजना बना रहा है?’

10

בְּיָדִי	הַיּוֹם	וַיהוָה	נְתָנְךָ	אֲשֶׁר־	אֵת	עֵינֶיךָ	רָאוּ	הַזֶּה	הַיּוֹם	הִנֵּה
मेरे-हाथ-में	आज-के-दिन	यहोवाने	दिया-तुझे	जो	को	तेरी-आँखोंने	देखा	इस	आज-के-दिन	देखो
H3027	H3117	H3068	H5414		H0853		H7200	H2088	H3117	H2009

יָדִי	אֶשְׁלַח	לֹא־	וְאֹמַר	עָלֶיךָ	וַתָּחָס	לַהֲרָגֶךָ	וְאָמַר	בַּמְּעָרָה
मेरा-हाथ	मैं-भेजूँगा	नहीं	और-मैंने-कहा	तुझ-पर	और-तरस-खाया	मारने-के-लिए-तुझे	और-कहा-गया	गुफा-में
H3027	H7971	H3808	H0559		H2347	H2026	H0559	H4631

הוּא׃	יְהוָה	מְשִׁיחַ	כִּי־	בָאדֹנִי
वह-है	यहोवा-का	अभिषिक्त	क्योंकि	मेरे-स्वामी-पर
H1931	H3068	H4899		H0113

मैं आपको चोट पहुँचाना नहीं चाहता! आप इसे अपनी आँखों से देख सकते हैं! यहोवा ने आज आपको गुफा में मेरे हाथों में दे दिया था। किन्तु मैंने आपको मार डालने से इन्कार किया। मैंने आप पर दया की। मैंने कहा, ‘मैं अपने स्वामी को चोट नहीं पहुँचाऊँगा। शाऊल यहोवा का चुना हुआ राजा है!’

11

אֶת־	בְּכָרְתִּי	כִּי	בְיָדִי	מְעִילֶךָ	כְּנַף	אֶת־	רְאֵה	גַּם	רְאֵה	וְאָבִי
को	काटने-में-मेरे	क्योंकि	मेरे-हाथ-में	तेरे-चोगे-का	कोना	को	देख	भी	देख	और-मेरे-पिता
H0853	H3772		H3027	H4598	H3671	H0853	H7200	H1571	H7200	H0001

וָפָשַׁע	רָעָה	בְּיָדִי	אֵין	כִּי	וּרְאֵה	דַע	הַרַגְתִּיךָ	וְלֹא	מְעִילְךָ	כְּנַף
और-अपराध	बुराई	मेरे-हाथ-में	नहीं-है	कि	और-देख	जान	मारा-तुझे	और-नहीं	तेरे-चोगे-का	कोना
H6588		H3027	H0369		H7200	H3045	H2026	H3808	H4598	H3671

לְקַחְתָּהּ׃	נַפְשִׁי	אֶת־	צֹדֶה	וְאַתָּה	לָךְ	חָטָאתִי	וְלֹא־
लेने-के-लिए	मेरी-जान	को	घात-में-है	और-तू	तेरे-विरुद्ध	पाप-किया-मैंने	और-नहीं
H3947	H5315	H0853				H2398	H3808

मेरे हाथ में इस कपड़े के टुकड़े को देखें। मैंने आपके लबादे का टुकड़ा काट लिया। मैं आपको मार सकता था, किन्तु मैंने यह नहीं किया। अब मैं चाहता हूँ कि आप इसे समझें। मैं चाहता हूँ कि आप यह समझें कि मैं आपके विरुद्ध कोई योजना नहीं बना रहा हूँ। मैंने आपका कोई बुरा नहीं किया। किन्तु आप मेरा पीछा कर रहे हैं और मुझे मार डालना चाहते हैं।

12

בָּךְ׃	תִּהְיֶה־	לֹא	וְיָדִי	מִמֶּךָּ	יְהוָה	וּנְקָמַנִי	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	יְהוָה	יִשְׁפֹּט
तुझमें	होगा	नहीं	और-मेरा-हाथ	तुझसे	यहोवा	और-बदला-ले	और-तेरे-बीच	मेरे-बीच	यहोवा	न्याय-करे
	H1961	H3808	H3027		H3068	H5358	H0996	H0996	H3068	H8199

यहोवा को न्याय करने दो। यहोवा आपको उस अन्याय के लिये दण्ड देगा जो आपने मेरे साथ किया। किन्तु मैं अपने आप आपसे युद्ध नहीं करूँगा।

13 כַּאֲשֶׁר יֹאמַר מְשַׁל הַקַּדְמֹנִי מֵרְשָׁעִים יֵצֵא רֶשַׁע וְיָדִי לֹא תִהְיֶה־בָּךְ׃
जैसा कहती-है कहावत पुरानी दुष्टों-से निकलती-है दुष्टता और-मेरा-हाथ नहीं होगा तुझमें
H0559 H4912 H6931 H7561 H3318 H7562 H3027 H3808 H1961

पुरानी कहावत है: 'बुरी चीजें बुरे लोगों से आती हैं।' "मैंने कुछ भी बुरा नहीं किया है! मैं बुरा व्यक्ति नहीं हूँ! अत: मैं आप पर चोट नहीं करूँगा।

14 אַחֲרֵי מִי יָצָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מִי אַתָּה רֹדֵף אַחֲרֵי כֶּלֶב מֵת אַחֲרֵי פַּרְעֹשׁ אֶחָד׃
पीछे किसके निकला राजा इस्राएल-का पीछे किसके तू पीछा-करता-है पीछे कुत्ता मरा पीछे पिस्सू एक
H0310 H3318 H4428 H3478 H0310 H7291 H0559 H3611 H4191 H0310 H6550 H0259

आप किसका पीछा कर रहे हैं? इस्राएल का राजा किसके विरुद्ध लड़ने आ रहा है? आप ऐसे किसी का पीछा नहीं कर रहे हैं जो आपको चोट पहुँचाएगा। यह ऐसा ही है जैसे आप एक मृत कुत्ते या मच्छर का पीछा कर रहे हैं।

15 וְהָיָה יְהוָה לְדַיָּן וְשָׁפַט בֵּינִי וּבֵינֶךָ וְיִרֶא וְיָרֶב אֶת־
और-होगा यहोवा न्यायाधीश-के-लिए और-न्याय-करेगा मेरे-बीच और-तेरे-बीच और-देखेगा और-लड़ेगा को
H1961 H3068 H1781 H8199 H0996 H0996 H7200 H7378 H0853

רִיבִי וְיִשְׁפְּטֵנִי מִיָּדֶךָ׃ פ
मेरा-मुकद्दमा और-न्याय-करेगा-मुझे तेरे-हाथ-से प
H7379 H8199 H3027

यहोवा को न्याय करने दो। उसको मेरे और अपने बीच निर्णय देने दो। यहोवा मेरा समर्थन करेगा और दिखायेगा कि मैं सच्चाई पर हूँ। यहोवा आपसे मेरी रक्षा करेगा।"

16 וַיְהִי כְּכַלּוֹת דָּוִד לְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־אָזְנֵי שָׁאוּל וַיֹּאמֶר
और-हुआ समाप्त-करने-में दाऊद-के बोलना को बातों इन की-ओर शाऊल-से और-कहा
H1961 H3615 H1732 H1696 H0853 H1697 H0428 H0413 H7586 H0559

שָׁאוּל הֲזֶה בְּנִי דָוִד וַיֹּאמֶר שָׁאוּל וַיִּשָּׂא קֹלוֹ וַיֵּבְךְּ׃
शाऊलने यह मेरे-पुत्र दाऊद और-उठाई शाऊलने अपनी-आवाज़ और-रोया
H7586 H2088 H1732 H5375 H7586 H6963 H1058

दाऊद ने अपना यह कथन समाप्त किया और शाऊल ने पूछा, "मेरे पुत्र दाऊद, क्या यह तुम्हारी आवाज है?" तब शाऊल रोने लगा। शाऊल बहुत रोया।

17 וַיֹּאמֶר אֶל־דָּוִד צַדִּיק אַתָּה מִמֶּנִּי כִּי אַתָּה גְּמַלְתַּנִי הַטּוֹבָה וַאֲנִי
और-कहा दाऊद-से धर्मी तू-है मुझसे क्योंकि तूने भलाई बदला-दिया-मुझे और-मैंने
H0559 H1732 H6662 H0413 H0559 H0589

גְּמַלְתִּיךָ הָרָעָה׃
बदला-दिया-तुझे बुराई
H1580

शाऊल ने कहा, "तुम सही हो और मैं गलती पर हूँ। तुम हमारे प्रति अच्छे रहे। किन्तु मैं तुम्हारे प्रति बुरा रहा।

18 וְאַתָּה הִגַּדְתָּ הַיּוֹם אֵת אֲשֶׁר־ עָשִׂיתָה אִתִּי טוֹבָה אֵת אֲשֶׁר
(और-तूने) बताया आज-के-दिन को जो तूने-किया मेरे-साथ भलाई को जो
H5046 H3117 H0853 H6213 H0854 H2896 H0853 H0834

סִגַּרְתַּנִי יְהוָה בְּיָדְךָ וְלֹא הֲרַגְתָּנִי׃
बंद-किया-मुझे यहोवाने तेरे-हाथ-में और-नहीं मारा-तूने-मुझे
H5462 H3068 H3027 H3808 H2026

तुमने उन अच्छी बातों को बताया जिन्हें तुमने मेरे प्रति किया। यहोवा मुझे तुम्हारे पास लाया, किन्तु तुम मुझे नहीं मार डाला।

19 וְכִי־ יִמְצָא אִישׁ אֹיְבוֹ וְשִׁלְּחוֹ בְּדֶרֶךְ טוֹבָה וַיהוָה יְשַׁלֶּמְךָ
और-जब पाएगा मनुष्य को अपने-शत्रु-को और-छोड़ेगा-उसे रास्ते-पर अच्छे और-यहोवा बदला-देगा-तुझे
H4672 H0376 H0853 H0341 H7971 H1870 H3068

תַּחַת טוֹבָה הַזֶּה הַיּוֹם אֲשֶׁר עָשִׂיתָה לִי׃
बदले-में अच्छाई इस आज-के-दिन जो तूने-किया मेरे-लिए
H8478 H2088 H3117

यदि कोई अपने शत्रु को पकड़ता है तो वह उसे बच निकलने नहीं देता। वह अपने शत्रु के लिये अच्छे काम नहीं करता। यहोवा तुमको इसका पुरस्कार दे क्योंकि तुम आज मेरे प्रति अच्छे रहे।

20 וְעַתָּה הִנֵּה יָדַעְתִּי כִּי מָלֹךְ תִּמְלֹךְ וְקָמָה בְיָדְךָ מַמְלֶכֶת
और-अब देखो मैं-जानता-हूँ कि राजा-होकर तू-राजा-होगा और-स्थिर-होगा तेरे-हाथ-में राज्य
H6258 H2009 H3045 H3478 H4467

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-का
H3478

मैं जानता हूँ कि तुम नये राजा होगे। तुम इस्राएल के राज्य पर शासन करोगे।

21 וְעַתָּה הִשָּׁבְעָה לִּי בַּיהוָה אִם־ תַּכְרִית אֶת־ זַרְעִי אַחֲרָי וְאִם־
और-अब शपथ-खा मुझसे यहोवा-की यदि तू-काटेगा को मेरी-संतान-को मेरे-बाद और-यदि
H6258 H7650 H3478 H3068 H0853 H3772 H0853 H2233

תַּשְׁמִיד אֶת־ שְׁמִי מִבֵּית אָבִי׃
तू-नाश-करेगा को मेरा-नाम घर-से मेरे-पिता-के
H8045 H0853 H8034 H0001

अब मुझसे एक प्रतिज्ञा करो। यहोवा का नाम लेकर यह प्रतिज्ञा करो कि तुम मेरे वंशजों को मारोगे नहीं। प्रतिज्ञा करो कि तुम मेरे पिता के परिवार से मेरा नाम मिटाओगे नहीं।”

22 וַיִּשְׁבַּע דָּוִד לְשָׁאוּל וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל אֶל־ בֵּיתוֹ וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו עָלוּ
और-शपथ-खाई दाऊदने शाऊल-से और-गया शाऊल और-दाऊद अपने-घर की-ओर शाऊल और-उसके-मनुष्य चढ़े
H7650 H1732 H7586 H3212 H7586 H0413 H1732 H0376 H5927

עַל־ הַמְּצוּדָה׃ פ
पर गढ़ प
H3478

इसलिये दाऊद ने शाऊल से प्रतिज्ञा की। दाऊद ने प्रतिज्ञा की कि वह शाऊल के परिवार को नहीं मारेगा। तब शाऊल लौट गया। दाऊद और उसके लोग किले में चले गये।

Chapter 25

1 וַיָּמָת שְׁמוּאֵל וַיִּקָּבְצוּ כָל־ יִשְׂרָאֵל וַיִּסְפְּדוּ־ לוֹ וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּבֵיתוֹ
और-मरा शमूएल और-इकट्ठे-हुए सब इस्राएल और-विलाप-किया उसके-लिए और-दफ़नाया-उसे अपने-घर-में
H4191 H8050 H3478 H3605 H6908 H5594 H6912

בָּרָמָה וַיָּקָם דָּוִד וַיֵּרֶד אֶל־ מִדְבַּר פָּארָן׃ ס
रामाह-में और-उठा दाऊद और-उतरा की-ओर जंगल पारान-के
H7414 H3381 H1732 H0413 H6290

शमूएल मर गया। इस्राएल के सभी लोग इकट्ठे हुए और उन्होंने शमूएल की मृत्यु पर शोक प्रकट किया। उन्होंने शमूएल को उसके घर रामा में दफनाया। तब दाऊद पारान की मरुभूमि में चला गया।

צֹאן	וְלוֹ	מְאֹד	גָּדוֹל	וְהָאִישׁ	בַּכַּרְמֶל	וּמַעֲשֵׂהוּ	בְּמָעוֹן	וְאִישׁ	2
भेड़	और-उसके-पास	बहुत	बड़ा	और-वह-मनुष्य	कर्मेल-में	और-उसका-काम	माओन-में	और-मनुष्य	
H6629		H3966		H0376	H3760	H4639	H4584	H0376	

בַּכַּרְמֶל׃	צֹאנוֹ	אֶת־	בִּגֵּז	וַיְהִי	עִזִּים	וְאֶלֶף	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת־
कर्मेल-में	अपनी-भेड़ें-को	को	कतरने-में	और-हुआ	बकरियाँ	और-हज़ार	हज़ार	तीन
H3760	H6629	H0853	H1494	H1961	H5795	H0505	H0505	H7969

एक व्यक्ति था जो माओन में रहता था। वह व्यक्ति बहुत सम्पन्न था। उसके पास तीन हजार भेड़ें और एक हजार बकरियाँ थीं। वह कर्मेल में अपने धंधे की देखभाल करता था। वह कर्मेल में अपनी भेड़ों की ऊन काटता था।

וְיָפַת	שֵׂכֶל	טוֹבַת־	וְהָאִשָּׁה	אֲבִגַיִל	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	נָבָל	הָאִישׁ	וְשֵׁם	3
और-सुंदर	बुद्धि-की	अच्छी	और-वह-स्त्री	अबीगैल	उसकी-पत्नी-का	और-नाम	नाबाल	उस-मनुष्य-का	और-नाम	
H3303	H7922		H0802	H0026	H0802	H8034	H5037	H0376	H8034	

כָּלְבִי׃)	[כלבו	וְהוּא	מַעַלְלָיִם	וְרַע	קָשֶׁה	וְהָאִישׁ	תֹּאַר
(कालेबी)	[कालेबी]	और-वह	कामों-में	और-बुरा	कठोर	और-वह-मनुष्य	रूप-की
H3614		H1931	H4611		H7186	H0376	H8389

उस व्यक्ति का नाम नाबाल था। उसकी पत्नी का नाम अबीगैल था। अबीगैल बुद्धिमती और सुन्दर स्त्री थी। किन्तु नाबल क्रूर और नीच था। नाबाल कालेब के परिवार से था।

צֹאנוֹ׃	אֶת־	נָבָל	גֹּזֵז	כִּי־	בַּמִּדְבָּר	דָּוִד	וַיִּשְׁמַע	4
अपनी-भेड़ों-को	को	नाबाल	कतर-रहा-है	कि	जंगल-में	दाऊदने	और-सुना	
H6629	H0853	H5037	H1494			H1732	H8085	

दाऊद मरुभूमि में था और उसने सुना कि नाबाल अपनी भेड़ों की ऊन काट रहा है।

אֶל־	וּבָאתֶם	כַּרְמֶלָה	עֲלוּ	לַנְּעָרִים	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	נְעָרָיו	עֲשָׂרָה	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	5
की-ओर	और-आओ	कर्मेल-को	चढ़ो	जवानों-से	दाऊदने	और-कहा	जवानों-को	दस	दाऊदने	और-भेजा	
H0413	H0935	H3760	H5927	H5288	H1732	H0559	H5288	H6235	H1732	H7971	

לִשְׁלוֹם׃	בִּשְׁמִי	לוֹ	וּשְׁאֶלְתֶּם־	נָבָל
शान्ति-के-लिए	मेरे-नाम-से	उससे	और-पूछो	नाबाल
H7965	H8034		H7592	H5037

इसलिये दाऊद ने दस युवकों को नाबाल से बातें करने के लिये भेजा। दाऊद ने कहा, "कर्मेल जाओ। नाबाल से मिलो और उसको मेरी ओर से 'नमस्ते' कहो।"

שָׁלוֹם׃	לְךָ	אֲשֶׁר־	וְכֹל	שָׁלוֹם	וּבֵיתְךָ	שָׁלוֹם	וְאַתָּה	לֶחָי	כֹּה	וַאֲמַרְתֶּם	6
शान्ति	तेरे-पास	जो	और-सब	शान्ति	और-तेरा-घर	शान्ति	और-तू	जीवित-को	ऐसे	और-कहो	
H7965			H3605	H7965		H7965			H3541	H0559	

दाऊद ने उन्हें नाबाल के लिये यह सन्देश दिया, "मुझे आशा है कि तुम और तुम्हारा परिवार सुखी है। मैं आशा करता हूँ कि जो कुछ तुम्हारा है, ठीक—ठाक है।

לֹא	עִמָּנוּ	הָיוּ	לְךָ	אֲשֶׁר־	הָרֹעִים	עַתָּה	לָךְ	גֹּזְזִים	כִּי	שָׁמַעְתִּי	וְעַתָּה	7
नहीं	हमारे-साथ	थे	तेरे	जो	चरवाहे	अब	तेरे-पास	कतरनेवाले-हैं	कि	मैंने-सुना	और-अब	
H3808		H1961				H6258		H1494		H8085	H6258	

בַּכַּרְמֶל׃	הָיוּתָם	יְמֵי	כָּל־	מְאוּמָה	לָהֶם	נִפְקַד	וְלֹא־	הֻכְלַמְּנוּם
कर्मेल-में	उनके-होने	दिनों	सब	कुछ-भी	उनका	खोया-गया	और-नहीं	हमने-अपमानित-किया-उन्हें
H3760	H1961	H3117	H3605	H3972			H3808	H3637

मैंने सुना है कि तुम अपनी भेड़ों से ऊन काट रहे हो। तुम्हारे गड़रिये कुछ समय तक हम लोगों के साथ रहे थे और हम लोगों ने उन्हें कोई कष्ट नहीं दिया। जब तक तुम्हारे गड़रिये कर्मेल में रहे हमने उनसे कुछ भी नहीं लिया।

8 שְׁאַל־ אֶת־ נְעָרֶיךָ וְיַגִּידוּ לְךָ וְיִמְצְאוּ הַנְּעָרִים חֵן בְּעֵינֶיךָ כִּי־
पूछ को अपने-जवानों-से और-वे-बताएँगे तुझे और-पाएँ जवान कृपा तेरी-आँखों-में क्योंकि
H7592 H0853 H5288 H5046 H4672 H5288 H2580 H5288 H4672

לְעַבְדֶּיךָ יָדְךָ תִּמְצָא אֲשֶׁר אֵת נָּא תְּנָה־ בָּנוּ טוֹב יוֹם עַל־
तेरे-दासों-को तेरा-हाथ पाए जो को कृपया दे हम-आए-हैं अच्छे दिन पर
H5650 H3027 H4672 H0853 H4994 H5414 H0935 H3117

וּלְבִנְךָ׃ לְדָוִד
और-तेरे-पुत्र-को दाऊद-को
H1732

अपने सेवकों से पूछो और वे बता देंगे कि यह सब सच है। कृपया मेरे युवकों पर दया करो। इस प्रसन्नता के अवसर पर हम तुम्हारे पास पहुँच रहे हैं। कृपया इन युवकों को तुम जो कुछ चाहो, दो। कृपया यह मेरे लिये, अपने मित्र दाऊद के लिये करो।”

9 וַיָּבֹאוּ נַעֲרֵי דָוִד וַיְדַבְּרוּ אֶל־ נָבָל כְּכָל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּשֵׁם
और-आए जवान दाऊद-के और-बोले की-ओर नाबाल-से सब-के-अनुसार बातों इन नाम-से
H0935 H5288 H1732 H1696 H0413 H5037 H3605 H1697 H0428 H8034

וַיָּנוּחוּ׃ דָּוִד
और-ठहरे दाऊद-के
H5117 H1732

दाऊद के व्यक्ति नाबाल के पास गए। उन्होंने दाऊद का सन्देश नाबाल को दिया।

10 וַיַּעַן נָבָל אֶת־ עַבְדֵי דָוִד וַיֹּאמֶר דָּוִד מִי וּמִי בֶן־ יִשָׁי
और-उत्तर-दिया नाबालने को दासों दाऊद-के और-कहा कौन और-कौन पुत्र यिशै-का
H5037 H0853 H5650 H1732 H0559 H4310 H1732 H4310 H3448

אֲדֹנָיו׃ מִפְּנֵי הַמִּתְפָּרְצִים אִישׁ עֲבָדִים רַבּוּ הַיּוֹם
अपने-स्वामी-के सामने-से मनुष्य भागनेवाले दास बहुत-हैं आजकल
H0113 H6440 H0376 H6555 H5650 H3117

किन्तु नाबाल उनके प्रति नीचता से पेश आया। नाबाल ने कहा, “दाऊद है कौन? यह यिशै का पुत्र कौन होता है? इन दिनों बहुत से दास हैं जो अपने स्वामियों के यहाँ से भाग गेय हैं!

11 וְלָקַחְתִּי לַחְמִי וְאֶת־ מֵימַי וְאֶת־ טִבְחִתִי אֲשֶׁר טָבַחְתִּי
और-लूँगा-मैं को और-पानी और-को अपनी-रोटी और-को अपना-कटा-हुआ-मांस जो मैंने-काटा
H3947 H0853 H4325 H0853 H3899 H0853 H2878 H2878 H2873

וְנָתַתִּי לְגֹזְזֵי לַאֲנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתִּי אַי מִזֶּה הֵמָּה׃
और-दूँगा-मैं अपने-कतरनेवालों-के-लिए मनुष्यों-को जिन्हें नहीं मैं-जानता कहाँ से वे
H5414 H1494 H0376 H0834 H3808 H3045 H0335 H2088 H1992

मेरे पास रोटी और पानी है और मेरे पास वह माँस भी है जिसे मैंने भेड़ों से ऊन काटने वाले सेवकों के लिये मारा है। किन्तु मैं उसे उन व्यक्तियों को नहीं दे सकता जिन्हें मैं जानता भी नहीं!”

12 וַיַּהַפְכוּ נַעֲרֵי דָוִד לְדַרְכָּם וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ וַיַּגִּדוּ לוֹ כְּכֹל הַדְּבָרִים
और-मुड़े जवान दाऊद-के अपने-रास्ते-को और-लौटे और-आए और-बताया उसे सब-के-अनुसार बातों
H2015 H5288 H1732 H1870 H7725 H0935 H5046 H0834 H3605 H1697

הָאֵלֶּה׃
इन
H0428

दाऊद के व्यक्ति लौट गये और नाबाल ने जो कुछ कहा था दाऊद को बता दिया।

13 וַיֹּאמֶר דָּוִד לַאֲנָשָׁיו וְחִגְרוּ חַרְבֹּו אֶת־אִישׁ וַיַּחְגְּרוּ חַרְבֹּו אֶת־אִישׁ וַיַּעַל דָּוִד אַחֲרֵי כְאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וּמָאתַיִם יָשְׁבוּ עַל־הַכֵּלִים׃

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	לַאֲנָשָׁיו	וְחִגְרוּ	חַרְבֹּו	אֶת־	אִישׁ	וַיַּחְגְּרוּ	חַרְבֹּו	אֶת־	אִישׁ	וַיַּעַל	דָּוִד	אַחֲרֵי	כְאַרְבַּע	מֵאוֹת
और-कहा	दाऊदने	अपने-मनुष्यों-से	बाँधो	अपनी-तलवार	को	मनुष्य	और-बाँधा	अपनी-तलवार	को	मनुष्यने	और-चढ़े	दाऊद-के	पीछे	करीब	चार-सौ
H0559	H1732	H0376	H2296	H2719	H0853	H0376	H2296	H2719	H0853	H0376	H5927	H1732		H0702	H3967

גַּם־	דָּוִד	אֶת־	חַרְבֹּו	וַיַּחְגֹּר	חַרְבֹּו	וַיַּעַל	גַּם־	דָּוִד	אֶת־
भी	दाऊदने	को	अपनी-तलवार	और-बाँधी	अपनी-तलवार	और-चढ़े	भी	दाऊदने	को
H1571	H1732	H0853	H2719	H2296	H2719	H5927	H1571	H1732	H0853

הַכֵּלִים׃	עַל־	יָשְׁבוּ	וּמָאתַיִם	אִישׁ
सामानों	पर	बैठे	और-दो-सौ	मनुष्य
H3627		H3427	H3967	H0376

तब दाऊद ने अपने लोगों से कहा, “अपनी तलवार उठाओ!” अत: दाऊद और उसके लोगों ने तलवारें कस ली। लगभग चार सौ व्यक्ति दाऊद के साथ गये और दो सौ व्यक्ति साज़ो सामान के साथ रुके रहे।

14 וְלַאֲבִיגַיִל אֵשֶׁת נָבָל הִגִּיד נַעַר־אֶחָד מִהַנְּעָרִים לֵאמֹר הִנֵּה שָׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים מִן־הַמִּדְבָּר לְבָרֵךְ אֶת־אֲדֹנֵינוּ וַיָּעַט בָּהֶם׃

וְלַאֲבִיגַיִל	אֵשֶׁת	נָבָל	הִגִּיד	נַעַר־	אֶחָד	מִהַנְּעָרִים	לֵאמֹר	הִנֵּה	שָׁלַח	דָּוִד	מַלְאָכִים	מִן־הַמִּדְבָּר	לְבָרֵךְ	אֶת־	אֲדֹנֵינוּ	וַיָּעַט	בָּהֶם׃
और-अबीगैल-को	पत्नी	नाबाल-की	बताया	जवान-	एकने	जवानों-में-से	कहकर	देखो	भेजा	दाऊदने	दूतों-को	जंगल-से	आशीर्वाद-देने-के-लिए	को	हमारे-स्वामी-को	और-वह-झपटा	उनपर
H0026	H0802	H5037	H5046	H5288	H0259	H5288	H0559	H2009	H7971	H1732	H4397		H1288	H0853	H0113		

नाबाल के सेवकों में से एक ने नाबाल की पत्नी अबीगैल से बातें कीं। सेवक ने कहा, “दाऊद ने मरुभूमि से अपने दूतों को हमारे स्वामी (नाबाल) के पसा भेजा। किन्तु नाबाल दाऊद के दूतों के साथ नीचता से पेश आया।

15 וְהָאֲנָשִׁים טֹבִים לָנוּ מְאֹד וְלֹא־הָכְלַמְּנוּ וְלֹא־פָקַדְנוּ מְאוּמָה כָּל־יְמֵי הִתְהַלָּכְנוּ אִתָּם בִּהְיוֹתֵנוּ בַּשָּׂדֶה׃

וְהָאֲנָשִׁים	טֹבִים	לָנוּ	מְאֹד	וְלֹא־	הָכְלַמְּנוּ	וְלֹא־	פָקַדְנוּ	מְאוּמָה	כָּל־	יְמֵי	הִתְהַלָּכְנוּ	אִתָּם	בִּהְיוֹתֵנוּ	בַּשָּׂדֶה׃	
और-वे-मनुष्य	अच्छे	हमारे-लिए	बहुत	और-नहीं	हम-अपमानित-हुए	और-नहीं	खोया-गया-हमारा	कुछ-भी	सब	दिनों	हम-चलते-रहे	उनके-साथ	हमारे-होने-में	मैदान-में	
H0376			H3966	H3808	H3637	H3808		H3972	H3605	H3117	H1980	H0854	H1961		

ये लोग हम लोगों के प्रति बहुत अच्छे थे। हम लोग भेड़ों के साथ मैदानों में जाते थे। दाऊद के लोग हमारे साथ लगातार रहे और उन्होंने हमारे साथ कुछ भी बुरा नहीं किया। उन्होंने पूरे समय हमारा कुछ भी नहीं चुराया।

16 חוֹמָה הָיוּ עָלֵינוּ גַּם־לַיְלָה גַּם־יוֹמָם כָּל־יְמֵי הֱיוֹתֵנוּ עִמָּם רֹעִים הַצֹּאן׃

חוֹמָה	הָיוּ	עָלֵינוּ	גַּם־	לַיְלָה	גַּם־	יוֹמָם	כָּל־	יְמֵי	הֱיוֹתֵנוּ	עִמָּם	רֹעִים	הַצֹּאן׃
दीवार	थे	हमारे-ऊपर	भी	रात	भी	दिन	सब	दिनों	हमारे-होने	उनके-साथ	चराते-हुए	भेड़ों-को
H2346	H1961		H1571	H3915	H1571	H3119	H3605	H3117	H1961			H6629

दाऊद के लोगों ने दिन रात हमारी रक्षा की। वे हम लोगों के लिये रक्षक चहारदीवारी की तरह थे, उन्होंने हमारी रक्षा तब की जब हम भेड़ों की रखवाली करते हुए उनके साथ थे।

17 וְעַתָּה דְּעִי וּרְאִי מָה־תַּעֲשִׂי כִּי־כְלָתָה הָרָעָה אֶל־אֲדֹנֵינוּ וְעַל כָּל־בֵּיתוֹ וְהוּא בֶן־בְּלִיַּעַל מִדַּבֵּר אֵלָיו׃

וְעַתָּה	דְּעִי	וּרְאִי	מָה־	תַּעֲשִׂי	כִּי־	כְלָתָה	הָרָעָה	אֶל־	אֲדֹנֵינוּ	וְעַל	כָּל־	בֵּיתוֹ	וְהוּא	בֶן־	בְּלִיַּעַל	מִדַּבֵּר	אֵלָיו׃
और-अब	जान	और-देख	क्या	तू-करेगी	क्योंकि	निश्चय-हो-गई-है	बुराई	की-ओर	हमारे-स्वामी	और-पर	सारे	उसके-घर	और-वह	पुत्र	बेलियाल-का	बोलने-से	उससे
H6258	H3045	H7200	H4100			H3615		H0413	H0113				H1931		H1100	H1696	H0413

अब इस विषय में सोचो और निर्णय करो कि तुम क्या कर सकती हो। नाबाल ने जो कुछ कहा वह मूर्खतापूर्ण था। हमारे स्वामी (नाबाल) और उनके सारे परिवार के लिये भयंकर आपत्ति आ रही है।”

18

וַתְּמַהֵר | [अबगील] | (אֲבִיגַיִל) | וַתִּקַּח | מָאתַיִם | לֶחֶם | וּשְׁנֵי | נִבְלֵי־ | יָיִן | וְחָמֵשׁ | צֹאן
और-जल्दी-की | [अबीगैलने] | (अबीगैलने) | और-लिया | दो-सौ | रोटी | और-दो | मशकें | दाखरस | और-पाँच | भेड़
H0026 | H0026 | H0026 | H3947 | H3967 | H3899 | H8147 | H3196 | H2568 | H6629

וּמָאתַיִם | צִמֻקִים | וּמֵאָה | קֻלִי | סְאִים | וְחָמֵשׁ | (עֲשׂוּיֹת) | [עשׂות]
और-दो-सौ | किशमिश-के-गुच्छे | और-सौ | भुना-हुआ-अनाज | सिआह | और-पाँच | (तैयार) | [तैयार]
H3967 | H6778 | H3967 | H7039 | H5429 | H2568

דְּבֵלִים
अंजीर-की-टिकियाँ
H1690

וַתָּשֶׂם | עַל־ | הַחֲמֹרִים׃
और-रखा | पर | गधों
H2543

अबीगैल ने शीघ्रता की और दो सौ रोटियाँ, दाखमधु की दो भरी मशकें, पाँच पकी भेंड़ें, लगभग एक बुशल पका अन्न, दो क्वॉट मुनक्के और दो सौ सूखे अंजीर की टिकिया लीं। उसने उन्हें गधों पर लादा।

19

וַתֹּאמֶר | לְנַעֲרֶיהָ | עִבְרוּ | לְפָנַי | הִנֵּנִי | אַחֲרֵיכֶם | בָּאָה | וּלְאִישָׁהּ | נָבָל
और-कहा | अपने-जवानों-से | आगे-जाओ | मेरे-आगे | देखो-मैं | तुम्हारे-पीछे | आनेवाली-हूँ | और-अपने-पति-से | नाबाल
H0559 | H5288 | H6440 | H2009 | H0935 | H0376 | H5037

לֹא | הִגִּידָה׃
नहीं | बताया
H3808 | H5046

तब अबीगैल ने अपने सेवकों से कहा, “आगे चलते रहो मैं तुम्हारे पीछे आ रही हूँ।” किन्तु उसने अपने पति से कुछ न कहा।

20

וְהָיָה | וְהִיא | רֹכֶבֶת | עַל־ | הַחֲמוֹר | וְיֹרֶדֶת | בְּסֵתֶר | הָהָר | וְהִנֵּה | דָוִד
और-हुआ | वह | सवार-थी | पर | गधे | और-उतर-रही-थी | आड़-में | पहाड़-के | और-देखो | दाऊद
H1961 | H1931 | H7392 | H5921 | H2543 | H3381 | H5643 | H2022 | H2009 | H1732

וַאֲנָשָׁיו | יֹרְדִים | לִקְרָאתָהּ | וַתִּפְגֹּשׁ | אֹתָם׃
और-उसके-मनुष्य | उतर-रहे-थे | उसकी-ओर | और-मिली | उनसे
H0376 | H3381 | H7122 | H6298 | H0853

अबीगैल अपने गधे पर बैठी और पर्वत की दूसरी ओर पहुँची। वह दूसरी ओर से आते हुए दाऊद और उसके आदमियों से मिली।

21

וְדָוִד | אָמַר | אַךְ | לַשֶּׁקֶר | שָׁמַרְתִּי | אֶת־ | כָּל־ | אֲשֶׁר | לָזֶה | בַּמִּדְבָּר | וְלֹא־
और-दाऊदने | कहा-था | केवल | यह-व्यर्थ-में | मैंने-रखा | को | सब | जो | इसका | जंगल-में | और-नहीं
H1732 | H0559 | H0389 | H8267 | H8104 | H0853 | H3605 | H0834 | H2088 | H4057 | H3808

נִפְקַד | מִכֹּל־ | אֲשֶׁר־ | לוֹ | מְאוּמָה | וַיָּשֶׁב־ | לִי | רָעָה | תַּחַת | טוֹבָה׃
खोया-गया | सब-में-से | जो | उसका | कुछ-भी | और-लौटाया | मुझे | बुराई | बदले-में | भलाई
H3605 | H0834 | H3972 | H7725 | H7451 | H8478

अबीगैल से मिलने के पहले दाऊद कह रहा था, “मैंने नाबाल की सम्पत्ति की रक्षा मरुभूमि में की। मैंने यह व्यवस्था की कि उसकी कोई भेड़ खोए नहीं। मैंने यह सब कुछ बिना लिये किया। मैंने उसके लिये अच्छा किया। किन्तु मेरे प्रति वह बुरा रहा।

22

כֹּה־ | יַעֲשֶׂה | אֱלֹהִים | לְאוֹיְבֵי | דָוִד | וְכֹה | יוֹסִיף | אִם־ | יָתִר | מִכָּל־ | אֲשֶׁר־
ऐसा | करे | परमेश्वर | शत्रुओं-को | दाऊद-के | और-ऐसा | वह-बढ़ाए | यदि | मैं-छोड़ूँ | सब-में-से | जो
H3541 | H6213 | H0430 | H0341 | H1732 | H3541 | H3254 | H0518 | H7604 | H3605

לוֹ | עַד־ | הַבֹּקֶר | מַשְׁתִּין | בְּקִיר׃
उसका | तक | सुबह | दीवार-पर-पेशाब-करनेवाला | दीवार-पर
H0834 | H5704 | H1242 | H8366 | H7023

परमेश्वर मुझे दण्डित करे यदि मैं नाबाल के परिवार के किसी व्यक्ति को कल सवेरे तक जीवित रहने दूँ।”

23

וַתַּרְא | אֲבִיגַיִל | אֶת־ | דָּוִד | וַתְּמַהֵר | וַתֵּרֶד | מֵעַל | הַחֲמוֹר | וַתִּפֹּל | לְאַפָּי | דָּוִד
और-देखा | अबीगैलने | को | दाऊद | और-जल्दी-की | और-उतरी | से-ऊपर | गधे | और-गिरी | मुँह-पर | दाऊद-के
H7200 | H0026 | H0853 | H1732 | H4116 | H3381 | H5921 | H2543 | H5307 | H0639 | H1732

עַל־ | פָּנֶיהָ | וַתִּשְׁתָּחוּ | אָרְצָה׃
पर | अपने-मुँह | और-दण्डवत-की | भूमि
H5921 | H6440 | H7812 | H0776

किन्तु जब अबीगैल ने दाऊद को देखा वह शीघ्रता से अपने गधे पर से उतर पड़ी। वह दाऊद के सामने प्रणाम करने को झुकी। उसने अपना माथा धरती पर टिकाया।

24 וַתִּפֹּל֙ עַל־ רַגְלָ֔יו וַתֹּ֥אמֶר בִּי־ אֲנִ֖י אֲדֹנִ֑י הֶעָוֹן֙ וּתְדַבֶּר־ נָ֣א אֲמָתְךָ֔ בְּאָזְנֶ֖יךָ וּשְׁמַ֥ע אֶת־ דִּבְרֵ֖י אֲמָתֶֽךָ׃

וַתִּפֹּל֙	עַל־	רַגְלָ֔יו	וַתֹּ֥אמֶר	בִּי־	אֲנִ֖י	אֲדֹנִ֑י	הֶעָוֹן֙	וּתְדַבֶּר־	נָ֣א	אֲמָתְךָ֔
और-गिरी	पर	उसके-पैरों	और-कहा	मुझ-पर	मुझपर	मेरे-स्वामी	अपराध	और-बोले	कृपया	तेरी-दासी
H5307	H0559	H7272	H0559	H0589	H0589	H0113	H5771	H1696	H4994	H0519

בְּאָזְנֶ֖יךָ	וּשְׁמַ֥ע	אֶת	דִּבְרֵ֖י	אֲמָתֶֽךָ׃	
तेरे-कानों-में	और-सुन	को	बातों	तेरी-दासी-की	
H0241	H8085	H0853	H1697	H0519	

अबीगैल दाऊद के चरणों पर पड़ गई। उसने कहा, "मान्यवर, कृपा कर मुझे कुछ कहने दें। जो मैं कहूँ उसे सुनें। जो कुछ हुआ उसके लिये मुझे दोष दें।

25 אַל־ נָ֣א יָשֵׂ֗ם אֲדֹנִי֙ אֶת־ לִבּ֔וֹ אֶל־ אִ֥ישׁ הַבְּלִיַּ֖עַל הַזֶּ֑ה עַל־ נָבָ֔ל כִּ֣י כְשִׁמ֔וֹ כֵּ֥ן הוּא־ לוֹ֙ נָבָ֣ל שְׁמ֔וֹ וְנִבְלָ֖ה עִמּ֑וֹ וַאֲנִי֙ אֲמָתְךָ֔ לֹ֣א רָאִ֔יתִי אֶת־ נַעֲרֵ֖י אֲדֹנִ֥י אֲשֶׁר־ שָׁלָֽחְתָּ׃

נָבָל	עַל־	הַזֶּה	הַבְּלִיַּעַל	אִישׁ	אֶל־	לִבּוֹ	אֶת־	וַאֲדֹנִי	יָשֵׂם	נָא	אַל־
नाबाल	पर	इस	बेलियाल-के	मनुष्य	की-ओर	अपना-हृदय	को	मेरे-स्वामी	रखे	कृपया	मत
H5037		H2088	H1100	H0376	H0413		H0853	H0113		H4994	H0408

אֲמָתְךָ֔	וַאֲנִי֙	עִמּ֑וֹ	וְנִבְלָ֖ה	שְׁמ֔וֹ	נָבָ֣ל	הוּא־	כֵּ֥ן	כִּ֣י	כְשִׁמ֔וֹ
तेरी-दासी	और-मैं	उसके-साथ	और-मूर्खता	उसका-नाम	नाबाल	वह	ऐसा	क्योंकि	उसके-नाम-के-अनुसार
H0519	H0589		H5039	H8034	H5037	H1931			H8034

שָׁלָֽחְתָּ׃	אֲשֶׁר	אֲדֹנִ֥י	נַעֲרֵ֖י	אֶת־	רָאִ֔יתִי	לֹ֣א	
तूने-भेजा	जिन्हें	मेरे-स्वामी-के	जवानों-को	को	देखा-मैंने	नहीं	
H7971		H0113	H5288	H0853	H7200	H3808	

मैंने उन व्यक्तियों को नहीं देखा जिन्हें आपने भेजा। मान्यवर, उस नालायक आदमी (नाबाल) पर ध्यान न दें। वह ठीक वही है जैसा उसका नाम है। उसके नाम का अर्थ 'मूर्ख' है और वह सचमुच मूर्ख ही है।

26 וְעַתָּ֣ה אֲדֹנִ֗י חַי־ יְהוָה֙ וְחֵ֣י נַפְשְׁךָ֔ אֲשֶׁ֥ר מְנָעֲךָ֖ יְהוָ֑ה מִבּ֣וֹא בְדָמִ֔ים וְהוֹשַׁ֥ע לְךָ֖ יָדֶ֑ךָ וְעַתָּ֣ה אֲדֹנִ֗י כְּנָבָל֙ אֹיְבֶ֔יךָ וְהַמְבַקְשִׁ֥ים אֲדֹנִ֖י רָעָֽה׃

בְּדָמִים	מִבּוֹא	יְהוָה֙	מְנָעֲךָ֖	אֲשֶׁ֥ר	נַפְשְׁךָ֔	וְחֵ֣י	יְהוָה֙	חַי־	אֲדֹנִ֗י	וְעַתָּ֣ה			
खूनों-में	आने-से	यहोवाने	रोका-तुझे	जिसने	तेरी-जान	और-जीवित-है	यहोवा	जीवित-है	मेरे-स्वामी	और-अब			
H1818	H0935	H3068	H4513		H5315		H3068		H0113	H6258			

אֲדֹנִ֖י	אֶל־	וְהַמְבַקְשִׁ֥ים	אֹיְבֶ֔יךָ	כְּנָבָל֙	יִהְי֖וּ	וְעַתָּ֣ה	לְךָ֖	יָדֶ֑ךָ	וְהוֹשַׁ֥ע	
मेरे-स्वामी-की	की-ओर	और-जो-ढूँढते-हैं	तेरे-शत्रु	नाबाल-की-तरह	हों	और-अब	तेरे-लिए	तेरा-हाथ	और-बचाने	
H0113	H0413	H1245	H0341	H5037	H1961	H6258		H3027	H3467	

רָעָֽה׃
बुराई

यहोवा ने आपको निरपराध व्यक्तियों को मारने से रोका है। यहोवा शाश्वत है और आप जीवित हैं, इसकी शपथ खाकर मैं आशा करती हूँ कि आपके शत्रु और जो आपको हानि पहुँचाना चाहते हैं, वे नाबाल की स्थिति में होंगे।

27 וְעַתָּ֣ה הַבְּרָכָ֗ה הַזֹּאת֙ אֲשֶׁר־ הֵבִ֣יא שִׁפְחָתְךָ֔ לַאדֹנִ֖י וְנִתְּנָ֣ה לַנְּעָרִ֑ים לַמִּתְהַלְּכִ֖ים בְּרַגְלֵ֥י אֲדֹנִֽי׃

וְעַתָּ֣ה	הַבְּרָכָ֗ה	הַזֹּאת֙	אֲשֶׁר־	הֵבִ֣יא	שִׁפְחָתְךָ֔	לַאדֹנִ֖י	וְנִתְּנָ֣ה	לַנְּעָרִ֑ים	
और-अब	आशीर्वाद	यह	जो	लाई-है	तेरी-दासीने	मेरे-स्वामी-के-लिए	और-दिया-जाए	जवानों-को	
H6258	H1293	H2063		H0935	H8198	H0113	H5414	H5288	

הַמִּתְהַלְּכִ֖ים	בְּרַגְלֵ֥י	אֲדֹנִֽי׃		
जो-चलते-हैं	पैरों-के-पास	मेरे-स्वामी-के		
H1980	H7272	H0113		

अब, मैं आपको यह भेंट लाई हूँ। कृपया इन चीज़ों को उन लोगों को दें जो आपका अनुसरण करते हैं।

28 שָׂ֣א נָ֠א לְפֶ֨שַׁע אֲמָתֶ֜ךָ כִּ֣י עָשֹׂ֧ה יַעֲשֶׂ֣ה יְהוָ֗ה לַאדֹנִי֙ בַּ֣יִת נֶאֱמָ֔ן כִּ֣י מִלְחֲמ֥וֹת יְהוָ֖ה אֲדֹנִ֣י נִלְחָ֑ם וְרָעָה֙ לֹא־ תִמָּצֵ֣א בְךָ֔ מִיָּמֶֽיךָ׃

שָׂ֣א	נָ֠א	לְפֶ֨שַׁע	אֲמָתֶ֜ךָ	כִּ֣י	עָשֹׂ֧ה	יַעֲשֶׂ֣ה	יְהוָ֗ה	לַאדֹנִי֙	בַּ֣יִת	נֶאֱמָ֔ן			
उठा	कृपया	अपराध	तेरी-दासी-का	क्योंकि	बनाकर	बनाएगा	यहोवा	मेरे-स्वामी-के-लिए	घर	स्थिर			
H5375	H4994	H6588	H0519				H3068	H0113		H0539			

כִּי־	מִלְחֲמ֥וֹת	יְהוָ֖ה	אֲדֹנִ֣י	נִלְחָ֑ם	וְרָעָה֙	לֹא־	תִמָּצֵ֣א	בְךָ֔	מִיָּמֶֽיךָ׃
क्योंकि	युद्ध	यहोवा-के	मेरा-स्वामी	लड़-रहा-है	और-बुराई	नहीं	पाई-जाएगी	तुझमें	तेरे-दिनों-से
	H4421	H3068	H0113			H3808	H4672		H3117

अपराध करने के लिये मुझे क्षमा करें। मैं जानती हूँ कि यहोवा आपके परिवार को शक्तिशाली बनायेगा, आपके परिवार से अनेक राजा होंगे। यहोवा यह करेगा क्योंकि आप उसके लिये युद्ध लड़ते हैं। लोग तब आप में कभी बुराई नहीं पाएंगे जब तक आप जीवित रहेंगे।

29 וַיָּקָם אָדָם וְלִרְדָפְךָ וּלְבַקֵּשׁ אֶת־נַפְשֶׁךָ וְהָיְתָה נֶפֶשׁ אֲדֹנִי צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֵת נֶפֶשׁ אֹיְבֶיךָ יְקַלְּעֶנָּה בְּתוֹךְ כַּף הַקָּלַע׃

וַיָּקָם	אָדָם	לִרְדָפְךָ	וּלְבַקֵּשׁ	אֶת־	נַפְשֶׁךָ	וְהָיְתָה	נֶפֶשׁ	אֲדֹנִי	צְרוּרָה	בִּצְרוֹר	הַחַיִּים	אֵת
और-उठेगा	आदमी	पीछा-करने-के-लिए-तेरा	और-ढूँढने-के-लिए	को	तेरी-जान	और-होगी	जान	मेरे-स्वामी-की	बंधी	गठरी-में	जीवन-की	के-साथ
	H0120	H7291	H1245	H0853	H5315	H1961	H5315	H0113				H0854

יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְאֵת	נֶפֶשׁ	אֹיְבֶיךָ	יְקַלְּעֶנָּה	בְּתוֹךְ	כַּף	הַקָּלַע׃	
यहोवा	तेरे-परमेश्वर	और-को	जान	तेरे-शत्रुओं-की	गोफ़न-से-फेंकेगा-उसे	बीच-में	झोली	गोफ़न-की	
H3068	H0430	H0853	H5315	H0341		H8432	H3709		

यदि कोई व्यक्ति आपको मार डालने के लिये आपका पीछा करता है तो यहोवा आपका परमेश्वर आपके जीवन की रक्षा करेगा। किन्तु यहोवा आपके शत्रुओं के जीवन को ऐसे दूर फेंकेगा जैसे गुलेल से पत्थर फेंका जाता है।

30 וְהָיָה כִּי־יַעֲשֶׂה יְהוָה לַאדֹנִי כְּכֹל אֲשֶׁר־דִּבֶּר הַטּוֹבָה אֶת־כָּל וְצִוְּךָ לְנָגִיד עַל־יִשְׂרָאֵל׃

וְהָיָה	כִּי־	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	לַאדֹנִי	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	הַטּוֹבָה	אֶת־	כָּל
और-होगा	जब	करेगा	यहोवा	मेरे-स्वामी-के-लिए	सब-के-अनुसार	जो	उसने-कहा	भलाई	को	
H1961			H3068	H0113	H3605		H1696		H0853	

וְצִוְּךָ	לְנָגִיד	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃			
और-आज्ञा-देगा-तुझे	नायक-के-लिए	पर	इस्राएल			
H6680	H5057		H3478			

עָלֶיךָ	וְצִוְּךָ	לְנָגִיד	עַל־
तेरे-बारे-में	और-आज्ञा-देगा-तुझे	नायक-के-लिए	पर

यहोवा ने आपके लिये बहुत सी अच्छी चीजों को करने का वचन दिया है और यहोवा अपने सभी वचनों को पूरा करेगा। परमेश्वर आपको इस्राएल का शासक बनाएगा।

31 וְלֹא תִהְיֶה זֹאת לְךָ לְפוּקָה וְלִמְכְשׁוֹל לֵב לַאדֹנִי וְלִשְׁפָּךְ־דָּם חִנָּם וְלִהוֹשִׁיעַ אֲדֹנִי לוֹ וְהֵיטִב יְהוָה לַאדֹנִי וְזָכַרְתָּ אֶת־אֲמָתֶךָ׃ ס

וְלֹא	תִהְיֶה	זֹאת	לְךָ	לְפוּקָה	וְלִמְכְשׁוֹל	לֵב	לַאדֹנִי	וְלִשְׁפָּךְ־	דָּם	חִנָּם	וְלִהוֹשִׁיעַ	אֲדֹנִי	לוֹ	וְהֵיטִב	יְהוָה	לַאדֹנִי	וְזָכַרְתָּ	אֶת־	אֲמָתֶךָ׃	ס
और-नहीं	होगी	यह	तेरे-लिए	ठोकर-के-लिए	और-ठोकर-के-लिए	हृदय	मेरे-स्वामी-के-लिए	और-बहाने-के-लिए	खून	व्यर्थ-में	और-बचाने-के-लिए	मेरे-स्वामी	उसे	और-भलाई-करेगा	यहोवा	मेरे-स्वामी-के-लिए	और-याद-करना	को	तेरी-दासी	स
H3808	H1961	H2063		H6330	H4383		H0113	H8210	H1818	H2600	H3467	H0113		H3190	H3068	H0113	H2142	H0853	H0519	

और आप इस जाल में नहीं फँसेंगे। आप बुरा काम करने के अपराधी नहीं होंगे। आप निरपराध लोगों को मारने का अपराध नहीं करेंगे। कृपया मुझे उस समय याद रखें जब यहोवा आपको सफलता प्रदान करे।"

32 וַיֹּאמֶר דָּוִד לַאֲבִיגַל בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שְׁלָחֵךְ הַיּוֹם הַזֶּה לִקְרָאתִי׃

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	לַאֲבִיגַל	בָּרוּךְ	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	שְׁלָחֵךְ	הַיּוֹם	הַזֶּה
और-कहा	दाऊदने	अबीगैल-से	धन्य	यहोवा	परमेश्वर	इस्राएल-का	जिसने	भेजा-तुझे	आज-के-दिन	इस
H0559	H1732	H0026	H1288	H3068	H0430	H3478		H7971	H3117	H2088

לִקְרָאתִי׃	
मिलने-के-लिए-मुझे	
H7122	

दाऊद ने अबीगैल को उत्तर दिया, "इस्राएल के परमेश्वर, यहोवा की स्तुति करो। परमेश्वर ने तुम्हें मुझसे मिलने भेजा है।

33 וּבָרוּךְ טַעְמֵךְ וּבְרוּכָה אַתְּ אֲשֶׁר כְּלִתַנִי הַיּוֹם הַזֶּה מִבּוֹא בְדָמִים וְהוֹשֵׁעַ יָדִי לִי׃

וּבָרוּךְ	טַעְמֵךְ	וּבְרוּכָה	אַתְּ	אֲשֶׁר	כְּלִתַנִי	הַיּוֹם	הַזֶּה	מִבּוֹא	בְדָמִים	וְהוֹשֵׁעַ	יָדִי	לִי׃
और-धन्य	तेरी-बुद्धि	और-धन्य	तू	जिसने	रोका-मुझे	आज-के-दिन	इस	आने-से	खूनों-में	और-बचाया	मेरा-हाथ	मेरे-लिए
H1288	H2940	H1288			H3607	H3117	H2088	H0935	H1818	H3467	H3027	

तुम्हारे अच्छे निर्णय के लिये परमेश्वर तुम्हें आशीर्वाद दे। तुमने आज मुझे निरपराध लोगों को मारने से बचाया।

34

וְאוּלָם	חַי־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	מְנָעַנִי	מֵהָרַע	אֹתָךְ	כִּי
और–वास्तव–में	जीवित–है	यहोवा	परमेश्वर	इस्राएल–का	जिसने	रोका–मुझे	बुराई–करने–से	तुझे	क्योंकि
H0199		H3068	H0430	H3478		H4513		H0853	

עַד־	לְנָבָל	נוֹתָר	אִם־	כִּי	לִקְרָאתִי	(וַתָּבֹאת)	[ותבאתין]	מְהַרְתְּ	לוּלֵי
तक	नाबाल–का	बचता	यदि–नहीं	क्योंकि	मिलने–के–लिए–मुझे	(और–आई)	[और–आती]	जल्दी–करती–तू	यदि–नहीं
H5704	H5037	H3498			H7122	H0935	H0935		H3884

בְּקִיר׃	מַשְׁתִּין	הַבֹּקֶר	אוֹר
दीवार–पर	दीवार–पर–पेशाब–करनेवाला	सुबह–का	उजाला
H7023	H8366	H1242	H0216

निश्चय ही, जैसे ईस्राएल का परमेश्वर, यहोवा शाश्वत है, यदि तुम शीघ्रता से मुझसे मिलने न आई होती तो कल सवेरे तक नाबाल के परिवार का कोई भी पुरूष जीवित नहीं बच पाता।"

35

לְשָׁלוֹם	עֲלִי	אָמַר	וְלָהּ	לוֹ	הֵבִיאָה	אֲשֶׁר־	אֵת	מִיָּדָהּ	דָּוִד	וַיִּקַּח
शान्ति–से	जा	कहा	और–उससे	उसे	लाई–थी–उसने	जो	को	उसके–हाथ–से	दाऊदने	और–लिया
H7965	H5927	H0559			H0935		H0853	H3027	H1732	H3947

פָּנַיִךְ׃	וָאֶשָּׂא	בְקוֹלֵךְ	שָׁמַעְתִּי	רְאִי	לְבֵיתֵךְ
तेरा–मुँह	और–मैंने–उठाया	तेरी–आवाज़–को	मैंने–सुना	देख	अपने–घर
H6440	H5375		H8085	H7200	

तब दाऊद ने अबीगैल की भेंट को स्वीकार किया। दाऊद ने उससे कहा, "शान्ति से घर जाओ। मैंने तुम्हारी बातें सुनी हैं और मैं वही करूँगा जो तुमने करने का कहा है।"

36

הַמֶּלֶךְ	כְּמִשְׁתֵּה	בְּבֵיתוֹ	מִשְׁתֶּה	לוֹ	וְהִנֵּה־	נָבָל	אֶל־	וַאֲבִיגַיִל	וַתָּבֹא
राजा–के	भोज–की–तरह	उसके–घर–में	भोज	उसके–लिए	और–देखो	नाबाल	की–ओर	अबीगैल	और–आई
H4428	H4960		H4960		H2009	H5037	H0413	H0026	H0935

דָּבָר	לוֹ	הִגִּידָה	וְלֹא־	מְאֹד	עַד־	שִׁכֹּר	וְהוּא	עָלָיו	טוֹב	נָבָל	וְלֵב
बात	उसे	बताया	और–नहीं	बहुत	तक	नशे–में	और–वह	उसपर	अच्छा	नाबाल–का	और–हृदय
H1697		H5046	H3808	H3966	H5704	H7910	H1931			H5037	

הַבֹּקֶר׃	אוֹר	עַד־	וְנִדְוֹל	קָטֹן
सुबह–का	उजाला	तक	और–बड़ी	छोटी
H1242	H0216	H5704		

अबीगैल नाबाल के पास लौटी। नाबाल घर में था। नाबाल एक राजा की तरह खा रहा था। नाबाल ने छक कर दाखमधु पी रखी थी और वह प्रसन्न था। इसलिये अबीगैल ने नाबाल को अगले सवेरे तक कुछ भी नहीं बताया।

37

הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	אִשְׁתּוֹ	לוֹ	וַתַּגֶּד־	מִנָּבָל	הַיַּיִן	בְּצֵאת	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי
इन	बातों	को	उसकी–पत्नीने	उसे	और–बताया	नाबाल–से	दाखरस	उतरने–में	सुबह–में	और–हुआ
H0428	H1697	H0853	H0802		H5046	H5037	H3196	H3318	H1242	H1961

לְאָבֶן׃	הָיָה	וְהוּא	בְקִרְבּוֹ	לִבּוֹ	וַיָּמָת	
पत्थर–की–तरह	हो–गया	और–वह	उसके–अंदर	उसका–हृदय	और–मरा	
H0068	H1961	H1931	H7130		H4191	

अगली सुबह नाबाल का नशा उतरा। अतः उसकी पत्नी ने हर बात बता दी और नाबाल को दिल का दौरा पड़ गया। वह चट्टान की तरह कड़ा हो गया।

38

וַיָּמֹת׃	נָבָל	אֶת־	יְהוָה	וַיִּגֹּף	הַיָּמִים	כַּעֲשֶׂרֶת	וַיְהִי	
और–मरा	नाबाल	को	यहोवाने	और–मारा	दस–दिन	करीब	और–हुआ	
H4191	H5037	H0853	H3068	H5062	H3117	H6235	H1961	

करीब दस दिन बाद यहोवा ने नाबाल को मर जाने दिया।

רִיב	אֶת־	רָבְ	אֲשֶׁר	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	נָבָל	מֵת	כִּי	דָּוִד	וַיִּשְׁמַע	39
मुकद्दमा	को	लड़ा	जिसने	यहोवा	धन्य	और-कहा	नाबाल	मरा	कि	दाऊदने	और-सुना	
H7379	H0853	H7378		H3068	H1288	H0559	H5037	H4191		H1732	H8085	

הֵשִׁיב	נָבָל	רָעַת	וְאֶת	מֵרָעָה	חָשַׂךְ	עַבְדּוֹ	וְאֶת־	נָבָל	מִיַּד	חֶרְפָּתִי
लौटाया	नाबाल-की	बुराई	और-को	बुराई-से	रोका	अपने-दास-को	और-को	नाबाल-के	हाथ-से	मेरे-अपमान-का
H7725	H5037		H0853		H2820	H5650	H0853	H5037	H3027	H2781

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	לְקַחְתָּהּ	בַּאֲבִיגַיִל	וַיְדַבֵּר	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	בְּרֹאשׁוֹ	יְהוָה
पत्नी-के-लिए	अपने-लिए	लेने-के-लिए-उसे	अबीगैल-से	और-बोला	दाऊदने	और-भेजा	उसके-सिर-पर	यहोवाने
H0802		H3947	H0026	H1696	H1732	H7971		H3068

दाऊद ने सुना कि नाबाल मर गया है। दाऊद ने कहा, “यहोवा की स्तुति करो! नाबाल ने मेरे विरुद्ध बुरी बातें कीं, किन्तु यहोवा ने मेरा समर्थन किया। यहोवा ने मुझे पाप करने से बचाया और यहोवा ने नाबाल को मर जाने दिया क्योंकि उसने अपराध किया था।” तब दाऊद ने अबीगैल को एक सन्देश भेजा। दाऊद ने उसे अपनी पत्नी होने के लिये कहा।

שְׁלָחָנוּ	דָּוִד	לֵאמֹר	אֵלֶיהָ	וַיְדַבְּרוּ	הַכַּרְמֶלָה	אֲבִיגַיִל	אֶל־	דָּוִד	עַבְדֵי	וַיָּבֹאוּ	40
भेजा-हमें	दाऊदने	कहकर	उससे	और-बोले	कर्मेल-में	अबीगैल	की-ओर	दाऊद-के	दास	और-आए	
H7971	H1732	H0559	H0413	H1696	H3760	H0026	H0413	H1732	H5650	H0935	

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	לְקַחְתֶּךָּ	אֵלָיִךְ
पत्नी-के-लिए	अपने-लिए	लेने-के-लिए-तुझे	तुझको
H0802		H3947	H0413

दाऊद के सेवक कर्मेल गए और अबीगैल से कहा, “दाऊद ने हम लोगों को तुम्हें लाने के लिये भेजा है। दाऊद चाहता है कि तुम उसकी पत्नी बनो।”

רַגְלֵי	לְרָחֹץ	לִשְׁפְחָה	אֲמָתְךָ	הִנֵּה	וַתֹּאמֶר	אָרְצָה	אַפַּיִם	וַתִּשְׁתָּחוּ	וַתָּקָם	41
पैर	धोने-के-लिए	दासी-के-लिए	तेरी-दासी	देखो	और-कहा	भूमि-पर	मुँह	और-दण्डवत-की	और-उठी	
H7272	H7364	H8198	H0519	H2009	H0559	H0776	H0639	H7812		

אֲדֹנִי׃	עַבְדֵי
मेरे-स्वामी-के	दासों-के
H0113	H5650

अबीगैल ने धरती तक अपना माथा झुकाया। उसने कहा, “मैं आपकी दासी हूँ। मैं आपकी सेवा करने के लिये तैयार हूँ। मैं अपने स्वामी (दाऊद) के सेवकों के पैरों को धोने को तैयार हूँ।”

הַהֹלְכוֹת	נַעֲרֹתֶיהָ	וְחָמֵשׁ	הַחֲמוֹר	עַל־	וַתִּרְכַּב	אֲבִיגַיִל	וַתָּקָם	וַתְּמַהֵר		42
जो-चलती-थीं	उसकी-दासियाँ	और-पाँच	गधे	पर	और-सवार-हुई	अबीगैल	और-उठी	और-जल्दी-की		
H1980	H5291	H2568	H2543		H7392	H0026				

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	וַתְּהִי־	דָּוִד	מַלְאֲכֵי	אַחֲרֵי	וַתֵּלֶךְ	לְרַגְלָהּ
पत्नी-के-लिए	उसके-लिए	और-हो-गई	दाऊद-के	दूतों-के	पीछे	और-गई	उसके-पैरों-के-पास
H0802		H1961	H1732	H4397		H3212	H7272

अबीगेल शीघ्रता से गधे पर बैठी और दाऊद के दूतों के साथ चल दी। अबीगैल अपने साथ पाँच दासियाँ ले गई। वह दाऊद की पत्नी बनी।

ס	לְנָשִׁים׃	לוֹ	שְׁתֵיהֶן	גַּם־	וַתִּהְיֶיןָ	מִיִּזְרְעֶאל	דָּוִד	לָקַח	אֲחִינֹעַם	וְאֶת־	43
स	पत्नियों-के-लिए	उसके-लिए	दोनों	भी	और-हो-गईं	यिज्रेल-से	दाऊदने	लिया	अहीनोअम	और-को	
	H0802		H8147	H1571	H1961	H3157	H1732	H3947	H0293	H0853	

दाऊद ने यिज्रेल की अहिनोअम से भी विवाह किया था। अहिनोअम और अबीगैल दोनों दाऊद की पत्नियाँ थी।

אֲשֶׁר	לַיִשׁ	בֶּן־	לְפַלְטִי	דָּוִד	אֶשֶׁת	בִּתּוֹ	מִיכַל	אֶת־	נָתַן	וְשָׁאוּל	44
जो	लायिश-के	पुत्र	पल्टी-को	दाऊद-की	पत्नी	अपनी-बेटी	मीकल	को	दिया-था	और-शाऊलने	
			H6406	H1732	H0802	H1323	H4324	H0853	H5414	H7586	

מִגַּלִּים׃
गल्लीम-से
H1554

शाऊल की पुत्री मीकल भी दाऊद की पत्नी थी। किन्तु शाऊल ने उसे गल्लीम के निवासी लैश के पुत्र पलती को दे दिया था।

Chapter 26

הַחֲכִילָה	בִּגִבְעַת	מִסְתַּתֵּר	דָּוִד	הֲלוֹא	לֵאמֹר	הַגִּבְעָתָה	שָׁאוּל	אֶל־	הַזִּפִים	וַיָּבֹאוּ	1
हकीलाह-की	पहाड़-पर	छिपा-हुआ-है	दाऊद	क्या-नहीं	कहकर	गिबआह	शाऊल	की-ओर	जीफी	और-आए	
H2444	H1389	H5641	H1732	H3808	H0559	H1390	H7586	H0413	H2130	H0935	

הַיְשִׁימֹן׃	פְּנֵי	עַל	
यशीमोन-के	मुँह	पर	
H3452	H6440		

जीप के लोग शाऊल से मिलने गिबा गये। उन्होंने शाऊल से कहा, “दाऊद हकीला की पहाड़ी में छिपा है। यह पहाड़ी यशीमोन के उस पार है।”

בְּחוּרֵי	אִישׁ	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת־	וְאִתּוֹ	זִיף	מִדְבַּר־	אֶל־	וַיֵּרֶד	שָׁאוּל	וַיָּקָם	2
चुने-हुए	मनुष्य	हज़ार	तीन	और-उसके-साथ	जीफ-के	जंगल	की-ओर	और-उतरा	शाऊल	और-उठा	
H0977	H0376	H0505	H7969	H0854	H2128		H0413	H3381	H7586		

זִיף׃	בְּמִדְבַּר־	דָּוִד	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	יִשְׂרָאֵל	
जीफ-के	जंगल-में	दाऊद	को	ढूँढने-के-लिए	इस्राएल-के	
H2128		H1732	H0853	H1245	H3478	

शाऊल जीप की मरुभूमि में गया। शाऊल ने पूरे इस्राएल से अपने द्वारा चुने गए तीन हजार सैनिकों को लिया। शाऊल और ये लोग जीप की मरुभूमि में दाऊद को खोज रहे थे।

הַדָּרֶךְ	עַל־	הַיְשִׁימֹן	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֲכִילָה	בִּגִבְעַת	שָׁאוּל	וַיִּחַן		3
रास्ता	पर	यशीमोन-के	मुँह	पर	जो	हकीलाह-की	पहाड़-पर	शाऊलने	और-डेरा-डाला		
H1870		H3452	H6440			H2444	H1389	H7586	H2583		

הַמִּדְבָּרָה׃	אַחֲרָיו	שָׁאוּל	בָּא	כִּי	וַיַּרְא	בַּמִּדְבָּר	יֹשֵׁב	וְדָוִד
जंगल-में	उसके-पीछे	शाऊल	आया	कि	और-देखा	जंगल-में	बैठा-था	और-दाऊद
		H7586	H0935		H7200		H3427	H1732

शाऊल ने अपना डेरा हकीला की पहाड़ी पर डाला। डेरा सड़क के किनारे यशीमोन के पार था। दाऊद मरुभूमि में रह रहा था। दाऊद को पता लगा कि शाऊल ने उसका वहाँ पीछा किया है।

נָכוֹן׃	אֶל־	שָׁאוּל	בָּא	כִּי־	וַיֵּדַע	מְרַגְּלִים	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	4
निश्चित	की-ओर	शाऊल	आया	कि	और-जाना	गुप्तचरों-को	दाऊदने	और-भेजा	
	H0413	H7586	H0935		H3045	H7270	H1732	H7971	

तब दाऊद ने अपने जासूसों को भेजा और दाऊद को पता लगा कि शाऊल हकीला आ गया है।

דָּוִד	וַיַּרְא	שָׁאוּל	שָׁם	חָנָה־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַיָּבֹא	דָּוִד	וַיָּקָם	5
दाऊदने	और-देखा	शाऊलने	वहाँ	डेरा-डाला-था	जहाँ	स्थान	की-ओर	और-आया	दाऊद	और-उठा	
H1732	H7200	H7586	H8033	H2583		H4725	H0413	H0935	H1732		

צְבָאוֹ	שַׂר־	נֵר	בֶּן־	וְאַבְנֵר	שָׁאוּל	שָׁם	שָׁכַב־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶת־
उसकी-सेना-का	सरदार	नेर-का	पुत्र	और-अबनेर	शाऊल	वहाँ	लेटा-था	जहाँ	स्थान	को
	H8269	H5369		H0074	H7586	H8033	H7901		H4725	H0853

סְבִיבֹתָיו׃)	סביבתו]	חֹנִים	וְהָעָם	בַּמַּעְגָּל	שֹׁכֵב	וְשָׁאוּל
(उसके-चारों-ओर)	[उसके-चारों-ओर]	डेरा-डाले-हुए-थे	और-प्रजा	घेरे-में	लेटा-हुआ-था	और-शाऊल
H5439	H5439	H2583		H4570	H7901	H7586

तब दाऊद उस स्थान पर गया जहाँ शाऊल ने अपना डेरा डाला था। दाऊद ने देखा कि शाऊल और अब्नेर वहाँ सो रहे थे। (नेर का पुत्र अब्नेर शाऊल की सेना का सेनापति था।) शाऊल डेरे के बीच सो रहा था। सारी सेना शाऊल के चारों ओर थी।

6

צְרוּיָה	בֶּן־	אֲבִישַׁי	וְאֶל־	הַחִתִּי	אֲחִימֶלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	וַיַּעַן	
सरूयाह-के	पुत्र	अबीशै	और-की-ओर	हित्ती-से	अहीमेलेक	की-ओर	और-कहा	दाऊदने	और-उत्तर-दिया	
H6870		H0052	H0413	H2850	H0288	H0413	H0559	H1732		

אֲבִישַׁי	וַיֹּאמֶר	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	שָׁאוּל	אֶל־	אִתִּי	יֵרֵד	מִי־	לֵאמֹר	יוֹאָב	אֲחִי
अबीशैने	और-कहा	छावनी	की-ओर	शाऊल	की-ओर	मेरे-साथ	उतरेगा	कौन	कहकर	योआब-के	भाई
H0052	H0559	H4264	H0413	H7586	H0413	H0854	H3381	H4310	H0559	H3097	H0251

עִמָּךְ׃	אֵרֵד	אֲנִי
तेरे-साथ	उतरूँगा	मैं
	H3381	H0589

दाऊद ने हित्ती अहीमलेक और यरूयाह के पुत्र अबीशै से बातें की। (अबीशै योआब का भाई था।) उसने उनसे कहा, “मेरे साथ शाऊल के पास उसके डेरे में कौन चलेगा?” अबीशै ने उत्तर दिया, “मैं तुम्हारे साथ चलूँगा।”

7

בַּמַּעְגָּל	יָשֵׁן	שֹׁכֵב	שָׁאוּל	וְהִנֵּה	לַיְלָה	הָעָם	אֶל־	וַאֲבִישַׁי	דָּוִד	וַיָּבֹא
घेरे-में	सोया-हुआ	लेटा-हुआ-था	शाऊल	और-देखो	रात-को	प्रजा	की-ओर	और-अबीशै	दाऊद	और-आया
H4570	H3463	H7901	H7586	H2009	H3915		H0413	H0052	H1732	H0935

שֹׁכְבִים	וְהָעָם	וַאֲבְנֵר	(מְרַאֲשֹׁתָיו)	[מראשתו]	בָּאָרֶץ	מְעוּכָּה־	וַחֲנִיתוֹ	
लेटे-हुए-थे	और-प्रजा	और-अबनेर	(उसके-सिरहाने)	[उसके-सिरहाने]	भूमि-में	गड़ा-हुआ-था	और-उसका-भाला	
H7901		H0074	H4763	H4763	H0776	H4600	H2595	

ס	(סְבִיבֹתָיו׃)	[סביבתו]	
स	(उसके-चारों-ओर)	[उसके-चारों-ओर]	
	H5439	H5439	

रात हुई। दाऊद और अबीशै शाऊल के डेरे में गए। शाऊल डेरे के बीच में सोया हुआ था। उसका भाला उसके सिर के पास जमीन में गड़ा था। अब्नेर और दूसरे सैनिक शाऊल के चारों ओर सोए थे।

8

בְּיָדֶךָ	אוֹיִבְךָ	אֶת־	הַיּוֹם	אֱלֹהִים	סָגַר	דָּוִד	אֶל־	אֲבִישַׁי	וַיֹּאמֶר
तेरे-हाथ-में	तेरे-शत्रु-को	को	आज-के-दिन	परमेश्वरने	बंद-किया-है	दाऊद-से	की-ओर	अबीशैने	और-कहा
H3027	H0341	H0853	H3117	H0430	H5462	H1732	H0413	H0052	H0559

לוֹ׃	אֶשְׁנֶּה	וְלֹא	אַחַת	פַּעַם	וּבָאָרֶץ	בַּחֲנִית	נָא	אַכֶּנּוּ	וְעַתָּה
उसे	मैं-दोहराऊँगा	और-नहीं	एक	बार	और-भूमि-में	भाले-से	कृपया	मारूँगा-मैं-उसे	और-अब
		H3808	H0259	H6471	H0776	H2595	H4994	H5221	H6258

अबीशै ने दाऊद स कहा, “आज परमेश्वर ने तुम्हारे शत्रु को परजित करने दिया है। मुझे शाऊल को उसके भाले से ही जमीन में टाँक देने दो। मैं इसे एक ही बार में कर दूँगा!”

9

בִּמְשִׁיחַ	יָדוֹ	שָׁלַח	מִי	כִּי	תַשְׁחִיתֶהוּ	אַל־	אֲבִישַׁי	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
अभिषिक्त-पर	अपना-हाथ	भेजेगा	कौन	क्योंकि	नाश-कर-उसे	मत	अबीशै-से	की-ओर	दाऊदने	और-कहा
H4899	H3027	H7971	H4310		H7843	H0408	H0052	H0413	H1732	H0559

פ	וְנָקֹה׃	יְהוָה	
प	और-निर्दोष-होगा	यहोवा-के	
	H5352	H3068	

किन्तु दाऊद ने अबीशै से कहा, “शाऊल को न मारो! जो कोई यहोवा के चुने राजा को मारता है वह अवश्य दण्डित होता है!

10

יָבוֹא	יוֹמוֹ	אוֹ־	יִנָּפֶנּוּ	יְהוָה	אִם־	כִּי	יְהוָה	חַי־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
आएगा	उसका-दिन	या	मारेगा-उसे	यहोवा	यदि-नहीं	क्योंकि	यहोवा	जीवित-है	दाऊदने	और-कहा
H0935	H3117		H5062	H3068			H3068		H1732	H0559

וְנִסְפֶּה׃	יֵרֵד	בַּמִּלְחָמָה	אוֹ	וָמֵת
और-नाश-होगा	उतरेगा	युद्ध-में	या	और-मरेगा
H5595	H3381	H4421		H4191

यहोवा शाश्वत है, अत: वह शाऊल को स्वयं दण्ड देगा। संभव है शाऊल स्वाभाविक मृत्यु प्राप्त करे या संभव है शाऊल युद्ध में मार जाये।

11 חָלִילָה לִּי מֵיהוָה מִשְׁלֹחַ יָדִי בִּמְשִׁיחַ יְהוָה וְעַתָּה קַח־נָא
दूर-हो मुझसे यहोवा-की-ओर-से भेजने-से मेरा-हाथ अभिषिक्त-पर यहोवा-के और-अब ले कृपया को
H2486 H4325 H3068 H7971 H3027 H4899 H3068 H6258 H3947 H4994 H0853

אֲשֶׁר הַחֲנִית וְאֶת־צַפַּחַת הַמַּיִם וְנֵלְכָה לָנוּ׃ (מראשתו) [מְרַאֲשֹׁתָיו]
जो भाला और-को सुराही पानी-की और-चलें हम [उसके-सिरहाने] (उसके-सिरहाने)
H2595 H0853 H6835 H4325 H3212 H4763 H4763

किन्तु मैं प्रार्थना करता हूँ कि यहोवा मुझे अपने चुने हुए राजा को मुझसे चोट न पहुँचवाये। अब पानी के घड़े औ भाले को उठाओ जो शाऊल के सिर के पास है। तब हम लोग चलें।"

12 וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־הַחֲנִית וְאֶת־צַפַּחַת הַמַּיִם מְרַאֲשֹׁתֵי שָׁאוּל וַיֵּלְכוּ לָהֶם
और-लिया दाऊदने को भाला और-को सुराही पानी-की शाऊल-के सिरहाने-से और-गए उनके-लिए
H3947 H1732 H0853 H2595 H0853 H6835 H4325 H7226 H7586 H3212

וְאֵין רֹאֶה וְאֵין יוֹדֵעַ וְאֵין מֵקִיץ כִּי כֻלָּם יְשֵׁנִים כִּי
और-नहीं-था देखनेवाला और-नहीं-था जाननेवाला और-नहीं-था जागनेवाला क्योंकि सब सोए-हुए-थे क्योंकि
H0369 H7200 H0369 H3045 H0369 H6974 H3605 H3462

תַּרְדֵּמַת יְהוָה נָפְלָה עֲלֵיהֶם׃
गहरी-नींद यहोवा-की गिरी-थी उनपर
H8639 H3068 H5307

इसलिए दाऊद ने भाले और पानी के घड़े को लिया जो शाऊल के सिर के पास थे। तब दाऊद और अबीशै ने शाऊल के डेरे को छोड़ दिया। किसी ने यह होते नहीं देखा। कोई व्यक्ति इसके बारे में न जान सका। कोई भी व्यक्ति जागा भी नहीं। शाऊल और उसके सैनिक सोते रहे क्योंकि यहोवा ने उन्हें गहरी नींद में डाल दिया था।

13 וַיַּעֲבֹר דָּוִד וַיַּעֲמֹד עַל־רֹאשׁ הָהָר מֵרָחֹק רַב הַמָּקוֹם
और-पार-किया दाऊदने और-खड़ा-हुआ पर चोटी पहाड़-की दूर-से बहुत जगह
H1732 H5975 H5921 H7218 H2022 H7350 H7227 H4725

בֵּינֵיהֶם׃
उनके-बीच
H0996

दाऊद दूसरी ओर पार निकल गया। शाऊल के डेरे से घाटी के पार दाऊद पर्वत की चोटी पर खड़ा था। दाऊद और शाऊल के डेरे बहुत दूरी पर थे।

14 וַיִּקְרָא דָוִד אֶל־הָעָם וְאֶל־אַבְנֵר בֶּן־נֵר לֵאמֹר הֲלוֹא תַעֲנֶה
और-पुकारा दाऊदने की-ओर और-की-ओर प्रजा अबनेर पुत्र नेर-के कहकर क्या-नहीं तू-उत्तर-देगा
H7121 H1732 H0413 H0413 H5971 H1121 H5369 H0559 H3808 H6030

וַיֹּאמֶר אַבְנֵר מִי אַתָּה קָרָאתָ אֶל־הַמֶּלֶךְ׃ פ
और-कहा अबनेरने कौन तू पुकारता-है की-ओर राजा प
H0559 H74 H4310 H7121 H0413 H4428

וַיַּעַן אַבְנֵר
और-उत्तर-दिया अबनेर
H0074

दाऊद ने सेना को और नेर के पुत्र अब्नेर को जोर से पुकारा, "अब्नेर मुझे उत्तर दो!" अब्नेर ने पूछा, "तुम कौन हो? तुम राजा को क्यों बुला रहे हो?"

15 וַיֹּאמֶר אַבְנֵר הֲלוֹא אַתָּה אִישׁ וּמִי כָמוֹךָ בְּיִשְׂרָאֵל וְלָמָּה
और-कहा अबनेर-से की-ओर दाऊदने और-कौन तू-है मनुष्य क्या-नहीं अबनेर-से की-ओर दाऊदने और-क्यों
H0559 H0074 H0413 H1732 H4310 H0376 H3808 H0074 H0413 H1732 H4100

לֹא שָׁמַרְתָּ אֶל־אֲדֹנֶיךָ הַמֶּלֶךְ בָּא אַחַד הָעָם לְהַשְׁחִית
नहीं तूने-रक्षा-की की-ओर अपने-स्वामी-की राजा आया एक प्रजा-में-से नाश-करने-के-लिए
H3808 H8104 H0413 H0113 H4428 H0935 H0259 H5971 H7843

אֶת־הַמֶּלֶךְ אֲדֹנֶיךָ׃
को राजा अपने-स्वामी
H0853 H4428 H0113

दाऊद ने उत्तर दिया, “तुम पुरुष हो। क्यों क्या तुम नहीं हो? और तुम इस्राएल में किसी भी अन्य व्यक्ति से बेहतर हो। क्यों यह ठीक है? तब तुमध्न अपने स्वामी राजा की रक्षा क्यों नहीं की? एक साधारण व्यक्ति तुम्हारे डेरे में तुम्हारे स्वामी राजा को मारने आया।

16

אַתֶּם	מָוֶת	בְּנֵי־	כִּי	יְהוָה	חַי־	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַדָּבָר	טּוֹב	לֹא־
तुम	मृत्यु-के	पुत्र	क्योंकि	यहोवा	जीवित-है	तूने-की	जो	यह	बात	अच्छी	नहीं
	H4194			H3068				H2088	H1697		H3808

אֵי־	רְאֵה	וְעַתָּה	יְהוָה	מְשִׁיחַ	עַל־	אֲדֹנֵיכֶם	עַל־	שְׁמַרְתֶּם	לֹא־	אֲשֶׁר
कहाँ	देख	और-अब	यहोवा-के	अभिषिक्त	पर	अपने-स्वामी-की	पर	रखवाली-की	नहीं	जिन्होंने
H0335	H7200	H6258	H3068	H4899		H0113		H8104	H3808	

מְרַאֲשֹׁתָיו׃)	]מראשתו[	אֲשֶׁר	הַמַּיִם	צַפַּחַת	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	חֲנִית
(उसके-सिरहाने)	[उसके-सिरहाने]	जो	पानी-की	सुराही	और-को	राजा-का	भाला
H4763	H4763		H4325	H6835	H0853	H4428	H2595

तुमने भंयकर भूल की। यहोवा शाश्वत है! अत: तुम्हें और तुम्हारे सैनिकों को मर जाना चाहिये। क्यों? क्योंकि तुमने अपने स्वामी यहोवा के चुने राजा की रक्षा नहीं की। शाऊल के सिर के पास भाले और पानी के घड़े की खोज करो। वे कहाँ हैं?”

17

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	בְּנִי	זֶה	הַקֹּלְךָ	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	קוֹל	אֶת־	שָׁאוּל	וַיַּכֶּר
और-कहा	दाऊद	मेरे-पुत्र	यह	क्या-तेरी-आवाज़	और-कहा	दाऊद-की	आवाज़	को	शाऊलने	और-पहचाना
H0559	H1732		H2088		H0559	H1732		H0853	H7586	

הַמֶּלֶךְ׃	אֲדֹנִי	קוֹלִי	דָּוִד
राजा	मेरे-स्वामी	मेरी-आवाज़	दाऊदने
H4428	H0113		H1732

शाऊल दाऊद की आवाज पहचानता था। शाऊल ने कहा, “मेरे पुत्र दाऊद, क्या यह तुम्हारी आवाज है?” दाऊद ने उत्तर दिया, “मेरे स्वामी और राजा, हाँ, यह मेरी आवाज है?”

18

וּמַה־	עָשִׂיתִי	מֶה	כִּי	עַבְדְּךָ	אַחֲרֵי	רֹדֵף	אֲדֹנִי	זֶה	לָמָּה	וַיֹּאמֶר
और-क्या	मैंने-किया	क्या	क्योंकि	अपने-दास-के	पीछे	पीछा-करता-है	मेरा-स्वामी	यह	क्यों	और-कहा
H4100		H4100		H5650		H7291	H0113	H2088	H4100	H0559

רָעָה׃	בְּיָדִי	
बुराई	मेरे-हाथ-में	
	H3027	

दाऊद ने यह भी पूछा, “महाराज, आप मेरा पीछा क्यों कर रहे हैं? मैंने कौन सी गलती की है? मैं क्या करने का अपराधी हूँ?

19

הֵסִיתְךָ	יְהוָה	אִם־	עַבְדּוֹ	דִּבְרֵי	אֶת	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	נָא	יִשְׁמַע־	וְעַתָּה
उकसाया-तुझे	यहोवाने	यदि	अपने-दास-की	बातों	को	राजा	मेरा-स्वामी	कृपया	सुने	और-अब
H5496	H3068		H5650	H1697	H0853	H4428	H0113	H4994	H8085	H6258

כִּי־	יְהוָה	לִפְנֵי	הֵם	אֲרוּרִים	הָאָדָם	בְּנֵי	וְאִם	מִנְחָה	יָרַח	בִּי
क्योंकि	यहोवा-के	सामने	वे	शापित	आदमी-के	पुत्रोंने	और-यदि	भेंट	सूँघे	मेरे-विरुद्ध
	H3068	H6440	H1992	H0779	H0120			H4503	H7306	

אֲחֵרִים׃	אֱלֹהִים	עֲבֹד	לֵךְ	לֵאמֹר	יְהוָה	בִּנְחָלַת	מֵהִסְתַּפֵּחַ	הַיּוֹם	גֵּרְשׁוּנִי
दूसरों-की	देवताओं	सेवा-कर	जा	कहकर	यहोवा-की	विरासत-में	जुड़ने-से	आज-के-दिन	उन्होंने-निकाला-मुझे
H0312	H0430	H5647	H3212	H0559	H3068	H5159		H3117	H1644

मेरे स्वामी और राजा, मेरी बात सुनें! यदि यहोवा ने आपको मेरे विरुद्ध क्रोधित किया है तो उन्हें एक भेंट स्वीकार करने दें। किन्तु यदि लोगों ने मेरे विरुद्ध आपको क्रोधित किया है तो यहोवा द्वारा उनके लिये कुछ बुरी आपत्ति आने दें। लोगों ने मुझे इस देश को छोड़ने पर विवश किया, जिसे यहोवा ने मुझे दिया है। लोगों ने मुझसे कहा, ‘जाओ विदेशियों के साथ रहो। जाओ अन्य देवताओं की पूजा करो।’

20

מֶלֶךְ	יָצָא	כִּי־	יְהוָה	פְּנֵי	מִנֶּגֶד	אַרְצָה	דָּמִי	יִפֹּל	אַל־	וְעַתָּה
राजा	निकला	क्योंकि	यहोवा-के	मुँह	सामने-से-दूर	भूमि-पर	मेरा-खून	गिरे	मत	और-अब
H4428	H3318		H3068	H6440	H5048	H0776	H1818	H5307	H0408	H6258

בֶּהָרִים׃	הַקּוֹרֵא	יִרְדֹּף	כַּאֲשֶׁר	אֶחָד	פַּרְעֹשׁ	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	יִשְׂרָאֵל
पहाड़ों-में	तीतर	पीछा-करता-है	जैसा	एक	पिस्सू	को	ढूँढने-के-लिए	इस्राएल-का
H2022	H7124	H7291		H0259	H6550	H0853	H1245	H3478

मुझे अब यहोवा की उपस्थिति से दुर न मरने दो। इस्राएल का राजा एक मच्छर की खोज में निकला है। आप उस व्यक्ति की तरह हैं जो पहाड़ों में तीतर का शिकार करने निकला हो।”

21 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל וַיֹּאמֶר חָטָאתִי שׁוּב בְּנִי־ דָוִד כִּי לֹא־ אָרַע לְךָ עוֹד
और-कहा शाऊलने और-कहा मैंने-पाप-किया लौट मेरे-पुत्र दाऊद क्योंकि नहीं मैं-बुरा-करूँगा तुझे फिरसे
H0559 H7586 H2398 H7725 H1732 H3808 H7489

הַיּוֹם הַזֹּאת נַפְשִׁי בְעֵינֶיךָ הִנֵּה הִנָּה הִסְכַּלְתִּי וָאֶשְׁגֶּה
आज-के-दिन इस देखो मैंने-मूर्खता-की और-मैंने-भूल-की
H3117 H2088 H2009 H5528 H7686

מְאֹד׃ הַרְבֵּה תַּחַת אֲשֶׁר יָקְרָה נַפְשִׁי בְּעֵינֶיךָ
बहुत बहुत बदले-में जो मेरी-जान तेरी-आँखों-में
H3966 H8478 H3365 H5315

तब शाऊल ने कहा, “मैंने पाप किया है। मेरे पुत्र दाऊद लौट आओ। आज तुमने दिखा दिया कि मेरा जीवन तुम्हारे लिये महत्व रखता है। इसलिये में तुम्हें चोट पहुँचाने का प्रयत्न नहीं करूँगा। मैंने मूर्खतापूर्ण काम किया है। मैंने एक भंयकर भूल की है।”

22 וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר הִנֵּה]החנית([חֲנִית הַמֶּלֶךְ וְיַעֲבֹר אֶחָד מֵהַנְּעָרִים
और-उत्तर-दिया दाऊदने और-कहा देखो [भाला] (भाला) राजा-का और-आए एक जवानों-में-से
H3059 H1732 H0559 H2009 H2595 H2595 H4428 H0259 H5288

וְיִקָּחֶהָ׃
और-ले-ले-उसे
H3947

दाऊद ने उत्तर दिया, “राजा का भाला यह है। अपने किसी युवक को यहाँ आने दो और वह ले जाए।

23 וַיהוָה יָשֵׁב לְאִישׁ אֶת־ כְּצִדְקָתוֹ וְאֶת־ אֱמֻנָתוֹ אֲשֶׁר נְתָנְךָ
और-यहोवा लौटाएगा मनुष्य-को को और-को उसकी-धार्मिकता उसकी-विश्वासयोग्यता जिसने दिया-तुझे
H3068 H7725 H0376 H0853 H6666 H0853 H0530 H0834 H5414

יְהוָה׃ בִּמְשִׁיחַ יָדִי לִשְׁלֹחַ אָבִיתִי וְלֹא בְיָד הַיּוֹם וַיהוָה
यहोवा-के अभिषिक्त-पर मेरा-हाथ भेजना मैंने-चाहा और-नहीं हाथ-में आज-के-दिन यहोवाने
H3068 H4899 H3027 H7971 H0014 H3808 H3027 H3117 H3068

यहोवा मनुष्यों के कर्म का फल देता है, यदि वह अच्छा करता है तो उसे पुरस्कार देता है, और वह उसे दण्ड देता है जो बुरा करता है। यहोवा ने आज मुझे आपको पराजित करने दिया, किन्तु मैं यहोवा के चुने हुए राजा पर चोट नहीं करूँगा।

24 וְהִנֵּה כַאֲשֶׁר גְּדְלָה נַפְשְׁךָ הַיּוֹם הַזֶּה בְּעֵינָי כֵּן תִּגְדַּל נַפְשִׁי
और-देखो जैसे बहुमूल्य-हुई तेरी-जान आज-के-दिन इस मेरी-आँखों-में ऐसे बहुमूल्य-हो मेरी-जान
H2009 H3117 H2088 H1431 H5315

פ צָרָה׃ מִכֹּל־ וְיַצִּלֵנִי יְהוָה בְּעֵינָי
प संकट सब-से और-छुड़ाएगा-मुझे यहोवा-की आँखों-में
H3605 H5337 H3068

आज मैंने आपको दिखा दिया कि आपका जीवन मेरे लिये महत्वपूर्ण है। इसी प्रकार यहोवा दिखायेगा कि मेरा जीवन उसके लिये महत्वपूर्ण है। यहोवा मेरी रक्षा हर एक आपत्ति से करेगा।”

25 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ דָּוִד בָּרוּךְ אַתָּה בְנִי דָוִד גַּם עָשֹׂה תַּעֲשֶׂה וְגַם
और-कहा शाऊलने की-ओर दाऊद-से धन्य तू मेरे-पुत्र दाऊद भी करके तू-करेगा और-भी
H0559 H7586 H0413 H1732 H1288 H0859 H1732 H1571 H6213 H6213 H1571

פ לִמְקוֹמוֹ׃ שָׁב וְשָׁאוּל לְדַרְכּוֹ דָּוִד וַיֵּלֶךְ תּוּכָל יָכֹל
प अपनी-जगह लौटा और-शाऊल अपने-रास्ते-पर दाऊद और-गया तू-होगा समर्थ
H4725 H7725 H7586 H1870 H1732 H3212 H3201 H3201

शाऊल ने दाऊद से कहा, “मरे पुत्र दाऊद, परमेश्वर तुम्हें आशीर्वाद दे। तुम महान कार्य करोगे और सफल होओगे।” दाऊद अपनी राह गया, और शाऊल घर लौट गया।

Chapter 27

וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ אֶל־לִבּ֔וֹ עַתָּ֥ה אֶסָּפֶ֖ה יוֹם־אֶחָ֑ד בְּיַד־שָׁא֣וּל אֵ֔ין לִ֖י מְאֽוּמָה֙ אִם־לֹ֣א מַהֵ֔רָה וְנִמְלַטְתִּי֙ אֶל־אֶ֣רֶץ פְּלִשְׁתִּ֔ים וְיָאַ֥שׁ שָׁא֖וּל מִמֶּ֑נִּי לְבַקְשֵׁ֥נִי ע֛וֹד בְּכָל־גְּב֥וּל יִשְׂרָאֵ֖ל וְנִמְלַטְתִּ֥י מִיָּדֽוֹ׃ 1

किन्तु दाऊद ने अपने मन में सोचा, “शाऊल मुझे किसी दिन पकड़ लेगा। सर्वोत्तम बात मैं यही कर सकता हूँ कि पलिश्तियों के देश में बच निकलूँ। तब शाऊल मेरी खोज इस्राएल में बन्द कर देगा। इस प्रकार मैं शाऊल से बच निकलूँगा।”

וַיָּ֣קָם דָּוִ֗ד וַיַּעֲבֹר֙ ה֣וּא וְשֵׁשׁ־מֵא֣וֹת אִ֔ישׁ אֲשֶׁ֥ר עִמּ֖וֹ אֶל־אָכִ֣ישׁ בֶּן־מָע֑וֹךְ מֶ֖לֶךְ גַּֽת׃ 2

इसलिए दाऊद और उसके छ: सौ लोगों ने इस्राएल छोड़ दिया। वे माओक के पुत्र आकीश के पास गए। आकीश गत का राजा था।

וַיֵּ֣שֶׁב דָּוִ֗ד וְאֶת־אַנְשָׁיו֙ אִ֣ישׁ וּבֵיתֹ֔ו וּשְׁתֵּ֥י דָוִ֖ד נְשֵׁיהֶ֑ם אֲחִינֹ֣עַם הַיִּזְרְעֵאלִ֗ית וַאֲבִיגַ֛יִל הַֽיִּזְרְעֵאלִ֥ית נְבָלָ֖ה אֵ֥שֶׁת־כַּרְמֶלִֽית׃ 3

दाऊद, उसके लोग और उनके परिवार आकीश के साथ गत में रहने लगे। दाऊद के साथ उसकी दो पत्नियाँ थीं। वे यिज्रेली की अहीनोअम और कर्मेल की अबीगैल थी। अबीगैल नाबाल की विधवा थी।

וַיֻּגַּ֣ד לְשָׁא֔וּל כִּֽי־בָרַ֥ח דָּוִ֖ד גַּ֑תָּה וְלֹא־יֹסִ֥ף)עוֹד(לְבַקְשֽׁוֹ׃ 4

ס

स

लोगों ने शाऊल से कहा कि दाऊद गत को भाग गाय है और शाऊल ने उसकी खोज बन्द कर दी।

וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ אֶל־אָכִ֔ישׁ אִם־נָ֥א מָצָ֖אתִי חֵ֣ן בְּעֵינֶ֑יךָ יִתְּנ֨וּ־לִ֜י מָק֣וֹם בְּאַחַ֣ת הֶֽעָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וְאֵשְׁבָ֖ה שָׁ֑ם וְלָ֣מָּה יֵשֶׁב־עַבְדְּךָ֥ בְעִיר־הַמַּמְלָכָ֖ה עִמָּֽךְ׃ 5

दाऊद ने आकीश से कहा, “यदि आप मुझ पर प्रसन्न हैं तो मुझे अपने देश के नगरों में से एक में स्थान दे दें। मैं आपका केवल सेवक मात्र हूँ। मुझे वहाँ रहना चाहिये, आपके साथ यहाँ राजधानी नगर में नहीं।”

6

יְהוּדָה	לְמַלְכֵי	צִקְלַג	הָיְתָה	לָכֵן	צִקְלָג	אֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	אָכִישׁ	לוֹ	וַיִּתֶּן־
यहुदह-के	रअजओन-कि	तसिक्लग	हुइ	इस्लिये	तसिक्लग	-को	उस	दिन	अचिश-ने	उसे	और-दिय-
H3063	H4428	H6860	H1961		H6860	H0853	H1931	H3117	H0397		H5414

	פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד
	प	अअज-के	दिन	तक
		H2088	H3117	H5704

उस दिन आकीश ने दाऊद को सिकलग नगर दिया और तब से सिकलग सदा यहूदा के राजाओं का रहा है।

7

חֳדָשִׁים׃	וְאַרְבָּעָה	יָמִים	פְּלִשְׁתִּים	בִּשְׂדֵה	דָּוִד	יָשַׁב	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	מִסְפַּר	וַיְהִי	
महिने	और-चअर	दिन	पेलिशतियोन-के	मैदन-मेइन	दविद	बस	जो-	दिनोन-कि	गिनति	और-थ	
H2320	H0702	H3117	H6430		H1732	H3427		H3117	H4557	H1961	

दाऊद पलिश्तियों के साथ एक वर्ष और चार महीने रहा।

8

וְהָעַמָלֵקִי	(וְהַגִּזְרִי)	[והגרזי]	הַגְּשׁוּרִי	אֶל־	וַיִּפְשְׁטוּ	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וַיַּעַל			
और-अमअलेकि	(और-गिज़रि)	[और-गिरज़ि]	गेशुरि	-पर	और-छअपे-मअरे	और-उस्के-अअदमि	दविद	और-चध			
H6003	H1511	H1511	H1651	H0413	H6584	H0376	H1732	H5927			

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	וְעַד־	שׁוּרָה	בּוֹאֲךָ	מֵעוֹלָם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	יֹשְׁבוֹת	הֵנָּה	כִּי
मिस्र	देश	और-तक-	शुर-को	अअने-मेइन-तेरे	पुरअने-ज़मने-से	जो	देश	रेहने-वअले	येह	क्युनकि
H4714	H0776	H5704	H7793	H0935	H5769		H0776	H3427	H2007	

दाऊद और उसके लोग अमालेकी तथा गशूर में रहने वाले लोगों के साथ युद्ध करने गये। दाऊद के लोगों ने उनको हराया और उनकी सम्पत्ति ले ली। लोग उस क्षेत्र में शूर के निकट तेलम से लेकर लगातार मिस्र तक रहते थे।

9

וּבָקָר	צֹאן	וְלֶקַח	וְאִשָּׁה	אִישׁ	יְחַיֶּה	וְלֹא	הָאָרֶץ	אֶת־	דָּוִד	וְהִכָּה	
और-बैल	भेद	और-लेत	और-स्त्रि	अअदमि	जित-रखत	और-नहि	देश	-को	दविद	और-मअरत	
H1241	H6629	H3947	H0802	H0376	H2421	H3808	H0776	H0853	H1732	H5221	

אָכִישׁ׃	אֶל־	וַיָּבֹא	וַיָּשָׁב	וּבְגָדִים	וּגְמַלִּים	וַחֲמֹרִים
अचिश	-के-पअस	और-अअत	और-लौत्त	और-कपदे	और-ओओन्त	और-गधे
H0397	H0413	H0935	H7725		H1581	H2543

दाऊद उस क्षेत्र में लोगों से लड़ा। दाऊद ने किसी व्यक्ति को जीवित नहीं छोड़ा। दाऊद ने उनकी सभी भेड़ें, पशु, गधे, ऊँट और कपड़े लिये। तब वह इसे वापस आकीश के पास लाया।

10

וְעַל־	יְהוּדָה	נֶגֶב	עַל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	הַיּוֹם	פְּשַׁטְתֶּם	אֶל־	אָכִישׁ	וַיֹּאמֶר	
और-पर	यहुदह	नेगेव	-पर	दविद-ने	और-कह	अअज	छअप-मअर-तुमने	नहि-	अचिश-ने	और-कह	
	H3063	H5045		H1732	H0559	H3117	H6584	H0408	H0397	H0559	

הַקֵּינִי׃	נֶגֶב	וְאֶל־	הַיְרַחְמְאֵלִי	נֶגֶב
केनि	नेगेव	और-पर	येरचमेएलि	नेगेव
H7017	H5045	H0413	H3397	H5045

दाऊद ने यह कई बार किया। हर बार आकीश पूछता कि वह कहाँ लड़ा और उन चीज़ों को कहाँ से लाया। दाऊद ने कहा, “मैं यहूदा के दक्षिणी भाग में लड़ा।” या “मैं यरहमेलियों के दक्षिणी भाग में लड़ा या मैं केनियों के दक्षिणी भाग में लड़ा।”

11

עָלֵינוּ	יַגִּדוּ	פֶּן־	לֵאמֹר	נַת	לְהָבִיא	דָּוִד	יְחַיֶּה	לֹא־	וְאִשָּׁה	וְאִישׁ	
हमरे-बअरे-मेइन	बतयेन	कहिन-	कहते-हुए	गत	लअने	दविद	जिवित-रखत-थ	नहि-	और-स्त्रि	और-अअदमि	
H5046	H6435		H0559	H1661	H0935	H1732	H2421	H3808	H0802	H0376	

בִּשְׂדֵה	יָשַׁב	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	כָּל־	מִשְׁפָּטוֹ	וְכֵן	דָּוִד	עָשָׂה	כֹּה־	לֵאמֹר
मैदन-मेइन	बस	जो	दिन	सअरे-	उस्क-तरिक	और-ऐस	दविद-ने	किय	ऐसे-	कहते-हुए
	H3427		H3117	H3605	H4941	H3541	H1732		H3541	H0559

פְּלִשְׁתִּים׃
पेलिशतियोन-के
H6430

दाऊद गत में कभी जीवित स्त्री या पुरुष नहीं लाया। दाऊद ने सोचा, “यदि हम किसी व्यक्ति को जीवित रहने देते हैं तो वह आकीश से कह सकता है कि वस्तुतः मैंने क्या किया है।” दाऊद ने पूरे समय, जब तक पलिश्तियों के देश में रहा, यही किया।

בְּיִשְׂרָאֵל	בְּעַמּוֹ	הִבְאִישׁ	הַבְּאֵשׁ	לֵאמֹר	בְּדָוִד	אָכִישׁ	וַיַּאֲמֶן	12
इस्रएल-मेइन	अपने-लोगोन-मेइन	बदनअम-हुअ	बदनअम-होन–	कहते-हुए	दविद-पर	अचिश-ने	और-विशवअस-किय	
H3478		H0887	H0887	H0559	H1732	H0397	H0539	

פ	עוֹלָם׃	לְעֶבֶד	לִי	וְהָיָה	
प	हमेश-के-लिये	दस-के-रोओप-मेइन	मेरे-लिये	और-होग	
	H5769	H5650		H1961	

आकीश ने दाऊद पर विश्वास करना आरम्भ कर दिया। आकीश ने अपने आप सोचा, “अब दाऊद के अपने लोग ही उससे घृणा करते हैं। इस्राएली दाऊद से बहुत अधिक घृणा करते हैं। अब दाऊद मेरी सेवा करता रहेगा।”

Chapter 28

לְהִלָּחֶם	לַצָּבָא	מַחֲנֵיהֶם	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיְקַבְּצוּ	הָהֵם	בַּיָּמִים	וַיְהִי	1
लदने	सेन-के-लिये	अपने-शिविर	–को	पेलिशतियोन-ने	और-इकतथे-किय	उन	दिनोन-मेइन	और-हुअ	
		H4264	H0853	H6430	H6908	H1992	H3117	H1961	

אַתָּה	בְּמַחֲנֶה	תֵּצֵא	אִתִּי	כִּי	תֵּדַע	יָדַע	דָּוִד	אֶל־	אָכִישׁ	וַיֹּאמֶר	בְּיִשְׂרָאֵל
तु	शिविर-मेइन	निक्लेग	मेरे-सअथ	कि	जअन-ले	जअन्न–	दविद	–से	अचिश-ने	और-कह	इस्रएल-से
	H4264	H3318	H0854		H3045	H3045	H1732	H0413	H0397	H0559	H3478

וַאֲנָשֶׁיךָ׃	
और-तेरे-अअदमि	
H0376	

बाद में पलिश्तियों ने अपनी सेना को इस्राएल के विरुद्ध लड़ने के लिये इकट्ठा किया। आकीश ने दाऊद से कहा, “क्या तुम समझते हो कि तुम्हें और तुम्हारे व्यक्तियों को इस्राएलियों के विरुद्ध मेरे साथ लड़ने जाना चाहिये?”

וַיֹּאמֶר	עַבְדֶּךָ	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	תֵּדַע	אַתָּה	לָכֵן	אָכִישׁ	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	2
और-कह	तेर-सेवक	करेग	जो–	–को	जनेग	तु	इस्लिये	अचिश	–से	दविद-ने	और-कह	
H0559	H5650			H0853	H3045			H0397	H0413	H1732	H0559	

פ	הַיָּמִים׃	כָּל־	אֲשֶׁמְרְךָ	לְרֹאשִׁי	שֹׁמֵר	לָכֵן	דָּוִד	אֶל־	אָכִישׁ
प	दिन	सअरे–	बन'उनग-तुझे	मेरे-सिर-क	रकशक	इस्लिये	दविद	–से	अचिश-ने
	H3117	H3605			H8104		H1732	H0413	H0397

दाऊद ने उत्तर दिया, “निश्चय ही! तब आप स्वयं ही देखें कि मैं क्या कर सकता हूँ!” आकीश ने कहा, “बहुत अच्छा, मैं तुम्हें अपना अंगरक्षक बनाऊँगा। तुम सदा मेरी रक्षा करोगे।”

וּבְעִירוֹ	בָּרָמָה	וַיְקַבְּרֻהוּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	לוֹ	וַיִּסְפְּדוּ־	מֵת	וּשְׁמוּאֵל		3
और-उस्के-शहर-मेइन	रमह-मेइन	और-गअद-उसे	इस्रएल-ने	सअरे–	उस्के-लिये	और-विलअप-किय–	मर	और-शेमुएल		
	H7414	H6912	H3478	H3605		H5594	H4191	H8050		

מֵהָאָרֶץ׃	הַיִּדְּעֹנִים	וְאֶת־	הָאֹבוֹת	הֵסִיר	וְשָׁאוּל	
देश-से	जअदुगरोन	और–को	भोओतनि	हतय	और-शौल-ने	
H0776	H3049	H0853	H0178	H5493	H7586	

शमूएल मर गया था। सभी इस्राएलियों ने शमूएल की मृत्यु पर शोक मनाया था। उन्होंने शमूएल के निवास स्थान रामा में उसे दफनाया था। इसके पहले शाऊल ने ओझाओं और भाग्यफल बताने वालों को इस्राएल छोड़ने को विवश किया था।

כָּל־	אֶת־	שָׁאוּל	וַיְקַבְּץ	בְּשׁוּנֶם	וַיַּחֲנוּ	וַיָּבֹאוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיְקַבְּצוּ		4
सअरे–	–को	शौल-ने	और-इकतथ-किय	शुनेम-मेइन	और-देद-दअल	और-अअये	पेलिशति	और-इकतथे-हुए		
H3605	H0853	H7586	H6908	H7766	H2583	H0935	H6430	H6908		

בַּגִּלְבֹּעַ׃	וַיַּחֲנוּ	יִשְׂרָאֵל	
गिलबोअ-मेइन	और-देद-दअल	इस्रएल	
H1533	H2583	H3478	

पलिश्तियों ने युद्ध की तैयारी की। वे शूनेम आए और उस स्थान पर उन्होंने अपना डेरा डाला। शाऊल ने सभी इस्राएलियों को इकट्ठा किया और अपना डेरा गिलबो में डाला।

5	וַיַּרְא	שָׁאוּל	אֶת־	מַחֲנֵה	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּרָּא	וַיֶּחֱרַד	לִבּוֹ	מְאֹד׃
	और-देख	शौल-ने	–को	शिविर	पेलिशतियोन-क	और-दर	और-कअनप	उस्क-दिल	बहुत
	H7200	H7586	H0853	H4264	H6430	H3372	H2729	H3966	

शाऊल ने पलिश्ती सेना को देखा और वह भयभीत हो गया। उसका हृदय भय से धड़कने लगा।

6	וַיִּשְׁאַל	שָׁאוּל	בַּיהוָה	וְלֹא	עָנָהוּ	יְהוָה	גַּם	בַּחֲלֹמוֹת	גַּם	בָּאוּרִים	גַּם
	और-पुछ	शौल-ने	यहवेह-से	और-नहि	जवअब-दिय-उसे	यहवेह-ने	हअन	सपनोन-मेइन	हअन	उरिम-से	हअन
	H7592	H7586	H3068	H3808		H3068	H1571	H2472	H1571	H0224	H1571

בַּנְּבִיאִם׃	
नबियोन-से	
H5030	

शाऊल ने यहोवा से प्रार्थना की, किन्तु यहोवा ने उसे उत्तर नहीं दिया। परमेश्वर ने शाऊल से स्वप्न में बातें नहीं की। परमेश्वर ने उसे उत्तर देने के लिये ऊरीम का उपयोग भी नहीं किया और परमेश्वर ने शाऊल से बात करने के लिये भविष्यवक्ताओं का उपयोग नहीं किया।

7	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	לַעֲבָדָיו	בַּקְּשׁוּ־	לִי	אֵשֶׁת	בַּעֲלַת־	אוֹב	וְאֵלְכָה	אֵלֶיהָ
	और-कह	शौल-ने	अपने-सेवकोन-से	धुन्दधो–	मेरे-लिये	स्त्रि	भोओतनि–	वलि	और-जौनग	उस्के-पअस
	H0559	H7586	H5650	H1245		H0802	H1172	H0178	H3212	H0413

וְאֶדְרְשָׁה־	בָּהּ	וַיֹּאמְרוּ	עֲבָדָיו	אֵלָיו	הִנֵּה	אֵשֶׁת	בַּעֲלַת־	אוֹב
और-पुचुनग–	उस्से	और-कह	उस्के-सेवकोन-ने	उस्से	देख	स्त्रि	भोओतनि–	वलि
H1875		H0559		H0413	H2009	H0802	H1172	H0178

בְּעֵין דּוֹר׃
एइन-दोर-मेइन
H5874

अन्त में शाऊल ने अपने अधिकारियों से कहा, “मेरे लिये ऐसी स्त्री का पता लगाओ जो ओझा हो। तब मैं उससे पूछने जा सकता हूँ कि इस युद्ध में क्या होगा।” उसके अधिकारियों ने उत्तर दिया, “एन्दोर में एक ओझा है।”

8	וַיִּתְחַפֵּשׂ	שָׁאוּל	וַיִּלְבַּשׁ	בְּגָדִים	אֲחֵרִים	וַיֵּלֶךְ	הוּא	וּשְׁנֵי	אֲנָשִׁים	עִמּוֹ	וַיָּבֹאוּ
	और-भेस-बदल	शौल-ने	और-पहने	कपदे	दोओस्रे	और-गय	वोह	और-दो	अअदमि	उस्के-सअथ	और-अअये
	H2664	H7586	H3847		H0312	H3212	H1931	H8147	H0376		H0935

אֶל־	הָאִשָּׁה	לָיְלָה	וַיֹּאמֶר	[קסומי־]	(קָסְמִי־)	נָא	לִי	בְּאֹוב	וְהַעֲלִי	לִי
–के-पअस	स्त्रि	रअत-को	और-कह	[भअग्य-बत–]	(भअग्य-बत–)	क्रिपय	मुझे	भोओत-से	और-उथ	मेरे-लिये
H0413	H0802	H3915	H0559	H7080	H7080	H7080		H0178	H5927	

אֵת	אֲשֶׁר־	אֹמַר	אֵלָיִךְ׃
–को	जिसे–	कहुनग	तुझे
H0853		H0559	H0413

शाऊल ने भिन्न प्रकार के वस्त्र पहने। शाऊल ने यह इसलिये किया कि कोई व्यक्ति यह न जान सके कि वह कौन है। रात को वह अपने दो व्यक्तियों के साथ उस स्त्री से मिलने गया। शाऊल ने उस स्त्री से कहा, “प्रेत के द्वारा मुझे मेरा भविष्य बताओ। उस व्यक्ति को बुलाओ जिसका मैं नाम लूँ।”

9	וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	אֵלָיו	הִנֵּה	אַתָּה	יָדַעְתָּ	אֵת	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	שָׁאוּל	אֲשֶׁר
	और-कह	स्त्रि-ने	उस्से	देख	तु	जअन्त-है	–को	जो–	किय	शौल-ने	जिस्ने
	H0559	H0802	H0413	H2009		H3045	H0853			H7586	

הִכְרִית	בְּנַפְשִׁי	מִתְנַקֵּשׁ	אַתָּה	וְלָמָּה	הָאָרֶץ	מִן־	הַיִּדְּעֹנִי	וְאֶת־	הָאֹבֹת	אֶת־
कअत	मेरि-जअन-को	फअन्द-लगत-है	तु	और-क्योन	देश	–से	जअदुगरोन	और–को	भोओतियोन	–को
H3772	H5315	H5367		H4100	H0776		H3049	H0853	H0178	H0853

לַהֲמִיתֵנִי׃
मअरने-मुझे
H4191

किन्तु उस स्त्री ने शाउ से कहा, “तुम जानते ही हो कि शाउल ने क्या किया है! उसने ओझाओं और भाग्यफल बताने वालों को इस्राएल देश छोड़ने को विवश किया है। तुम मुझे जाल में फँसाना और मार डालना चाहते हो।”

10 וַיִּשָּׁבַע לָהּ שָׁאוּל בַּיהוָה לֵאמֹר חַי־ יְהוָה אִם־ יִקְרֵךְ עָוֹן בַּדָּבָר
और-कसम-खै उसे शौल-ने यहवेह-कि कहते-हुए जिवित-है- अगर- मिलेग-तुझे दोश बअत-मेइन
H7650 H7586 H3068 H0559 H2416 H3068 H5771 H1697

הַזֶּה׃
इस
H2088

शाऊल ने यहोवा का नाम लिया और उस स्त्री से प्रतिज्ञा की, “निश्चय ही यहोवा शाश्वत है, अत: तुमको यह करने के लिये दण्ड नहीं मिलेगा।”

11 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הַעֲלִי־ לִי׃
और-कह स्त्रि-ने और-कह शेमुएल उथ- मेरे-लिये
H0559 H0802 H0559 H8050 H5927

אֶת־ מִי אֶעֱלֶה־ לָּךְ וַיֹּאמֶר אֶת־ שְׁמוּאֵל הַעֲלִי־
-को किसे उथऔन- तेरे-लिये और-कह -को शेमुएल उथ-
H0853 H4310 H5927 H0559 H0853 H8050 H5927

स्त्री ने पूछा, “तुम किसे चाहते हो कि मैं तुम्हारे लिये यहाँ बुलाऊँ?” शाऊल ने उत्तर दिया, “शमूएल को बुलाओ”

12 וַתֵּרֶא הָאִשָּׁה אֶת־ שְׁמוּאֵל וַתִּזְעַק בְּקוֹל גָּדוֹל וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־ שָׁאוּל
और-देख स्त्रि-ने -को शेमुएल और-चिल्लयि अवअज़-से बदि और-कह स्त्रि-ने -से शौल
H7200 H0802 H0853 H8050 H2199 H0559 H0802 H0413 H7586

לֵאמֹר לָמָּה רִמִּיתָנִי וְאַתָּה שָׁאוּל׃
कहते-हुए क्योन धोक-दिय-मुझे और-तु है-शौल
H0559 H4100 H7586

और यह हुआ! स्त्री ने शमूएल को देखा और जोर से चीख उठी। उसने शाऊल से कहा “तुमने मुझे धोखा दिया! तुम शाऊल हो!”

13 וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ אַל־ תִּירְאִי כִּי מָה רָאִית וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־ שָׁאוּל
और-कह उस्से रज-ने नहि- दर क्युनकि क्य देख-तुने और-कह स्त्रि-ने -से शौल
H0559 H4428 H0408 H3372 H0 H4100 H7200 H0559 H0802 H0413 H7586

אֱלֹהִים רָאִיתִי מִן־ הָאָרֶץ׃
एलोहिम देख-मैने -से ज़मेएन
H0430 H7200 H5927 H0776

राजा ने स्त्री से कहा, “तुम डरो नहीं! तुम क्या देख रही हो?” उस स्त्री ने कहा, “मैं एक आत्मा को जमीन से निकल कर आती देख रही हूँ।”

14 וַיֹּאמֶר לָהּ מַה־ תָּאֳרָהּ וַתֹּאמֶר אִישׁ זָקֵן בָּאָה וְהוּא עֹטֶה מְעִיל וַיֵּדַע
और-कह उस्से कैस- उस्क-रोओप और-कह अअदमि बोओध उथत-हुअ और-वोह ओधे-हुए चोग और-जअन
H0559 H4100 H8389 H0559 H0376 H2205 H5927 H1931 H4598 H3045

שְׁמוּאֵל כִּי־ הוּא וַיִּקֹּד אַפַּיִם וַתִּשְׁתַּחוּ׃ ס
शेमुएल कि- वोह-है और-झुक मुनह ज़मेएन-पर और-दन्द्वत-किय स
H8050 H6915 H1931 H0639 H0776 H7812

शाऊल ने पूछा, “वह कैसा दिखाई पड़ता है?” स्त्री ने उत्तर दिया, “वह लबादा पहने एक बूढ़े की तरह दिखाई पड़ता है।” शाऊल ने समझ लिया कि वह शमूएल था। शाऊल ने प्रणाम किया। उसका माथा जमीन से जा लगा।

15 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־ שָׁאוּל לָמָּה הִרְגַּזְתָּנִי לְהַעֲלוֹת אֹתִי וַיֹּאמֶר שָׁאוּל צַר־ לִי
और-कह शेमुएल-ने -से शौल क्योन तदपअय-मुझे उथने -को और-कह शौल-ने तनग- मुझे
H0559 H8050 H0413 H7586 H4100 H7264 H5927 H853 H0559 H7586 H6887

מְאֹד וּפְלִשְׁתִּים נִלְחָמִים בִּי וֵאלֹהִים סָר מֵעָלָי וְלֹא־ עָנָנִי עוֹד גַּם
बहुत और-पेलिशति लदते-हैन मुझसे और-एलोहिम हत-गय मुझसे और-नहि- जवअब-देत फिर हअन
H3966 H6430 H5493 H0430 H3808 H5750 H1571

מִי־ הַנְּבִיאִם בְּיַד־ גַּם־ בַּחֲלֹמוֹת וְאֶקְרָאֲה לְהוֹדִיעֵנִי מָה אֶעֱשֶׂה׃ ס
हअथ-से- नबियोन-के हअन- सपनोन-मेइन और-बुलय-मैने तुझे बतने-मुझे क्य करुन स
H3027 H5030 H1571 H2472 H7121 H0 H3045 H4100 H6213

शमूएल ने शाऊल से कहा, “तुमने मुझे क्यों परेशान किया? तुमने मुझे ऊपर क्यों बुलाया?” शाऊल ने उत्तर दिया, “मैं मुसीबत में हूँ! पलिश्ती मेरे विरुद्ध लड़ने आए हैं और परमेश्वर ने मुझे छोड़ दिया है। परमेश्वर अब मुझको उत्तर नहीं देगा। वह मुझे उत्तर देने के लिये नबी या स्वप्न का उपयोग नहीं करेगा। यही कारण है कि मैंने तुमको बुलाया। में चाहता हूँ कि तुम बताओ कि मैं क्या करूँ!”

וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	לָמָּה	וְתִשְׁאָלֵנִי	יְהוָה	סָר	מֵעָלֶיךָ	וַיְהִי	עָרֶךָ׃		16
और-कह	शेमुएल-ने	और-क्योन	पुचत-है-मुझसे	और-यहवेह	हत-गय	तुझसे	और-हो-गय	तेर-शत्रु		
H0559	H8050	H4100	H7592	H3068	H5493		H1961	H6145		

शमूएल ने कहा, “यहोवा ने तुमको छोड़ दिया। अब वह तुम्हारे पड़ोसी (दाऊद) के साथ है। इसलिये तुम मुझको तंग क्यों करते हो?

מִיָּדֶךָ	הַמַּמְלָכָה	אֶת־	יְהוָה	וַיִּקְרַע	בְּיָדִי	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לּוֹ	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	17
तेरे-हअथ-से	रजय	–को	यहवेह-ने	और-फअद	मेरे-हअथ-से	कह-थ	जैस	उस्के-लिये	यहवेह-ने	और-किय	
H3027	H4467	H0853	H3068	H7167	H3027	H1696			H3068		

וַיִּתְּנָהּ	לְרֵעֲךָ	לְדָוִד׃
और-दिय-उसे	तेरे-पदोसि-को	दविद-को
H5414	H7453	H1732

यहोवा ने वही किया जो उसने करने को कहा था। उसने मेरा उपयोग तुम्हें इन चीजों को बताने के लिये किया। यहोवा तुम से राज्य छीन रहा है और उसने वह तुम्हारा राज्य तुम्हारे पड़ोसियों को दे रहा है। वह पड़ोसी दाऊद है।

עַל־	בַּעֲמָלֵק	אַפּוֹ	חָרוֹן־	עָשִׂיתָ	וְלֹא־	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	לֹא־	כַּאֲשֶׁר	18
–पर	अमअलेक-पर	क्रोध	जलति-हुइ–	किय-तुने	और-नहि–	यहवेह-कि	अवअज़	सुन-तुने	नहि–	जैस	
	H6002	H0639	H2740		H3808	H3068		H8085	H3808		

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	יְהוָה	לְךָ	עָשָׂה־	הַזֶּה	הַדָּבָר	כֵּן
इस	अअज	यहवेह-ने	तुझे	किय–	येह	बअत	यहि
H2088	H3117	H3068			H2088	H1697	

तुमने यहोवा की आज्ञा का पालन नहीं किया। तुमने अमालेकियों को नष्ट नहीं किया और उन्हें नहीं दिखाया कि यहोवा उन पर कितना क्रोधित है। यही कारण है कि यहोवा ने तुम्हारे साथ आज यह किया है।

וּבְנֶיךָ	אַתָּה	וּמָחָר	פְּלִשְׁתִּים	בְּיַד־	עִמְּךָ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	גַּם	יְהוָה	וְיִתֵּן	19
और-तेरे-बेते	तु	और-कल	पेलिशतियोन-के	हअथ-मेइन–	तेरे-सअथ	इस्रएल	–को	भि	यहवेह	और-देग	
		H4279	H6430	H3027		H3478	H0853	H1571	H3068	H5414	

פְּלִשְׁתִּים׃	בְּיַד־	יְהוָה	יִתֵּן	יִשְׂרָאֵל	מַחֲנֵה	אֶת־	גַּם	עִמִּי
पेलिशतियोन-के	हअथ-मेइन–	यहवेह	देग	इस्रएल-क	शिविर	–को	भि	मेरे-सअथ
H6430	H3027	H3068	H5414	H3478	H4264	H0853	H1571	

यहोवा तुम्हें और इस्राएल को पलिश्तियों को देगा। यहोवा इस्राएल की सेना को पलिश्तियों से पराजित करायेगा और कल तुम और तुम्हारे पुत्र यहाँ मेरे साथ होंगे!”

שְׁמוּאֵל	מִדִּבְרֵי	מְאֹד	וַיִּרָא	אַרְצָה	קוֹמָתוֹ	מְלֹא־	וַיִּפֹּל	שָׁאוּל	וַיְמַהֵר		20
शेमुएल-कि	बअतोन-से	बहुत	और-दर	ज़मेएन-पर	उस्कि-लम्बै-भर	पोओरि–	और-गिर	शौल-ने	और-जलदि-किय		
H8050	H1697	H3966	H3372	H0776	H6967	H4393	H5307	H7586			

הַלָּיְלָה׃	וְכָל־	הַיּוֹם	כָּל־	לֶחֶם	אָכַל	לֹא	כִּי	בּוֹ	תָּיָה	לֹא־	כֹּחַ	גַּם־
रअत	और-सअरि–	दिन	सअरे–	रोति	खय-थ	नहि	क्युनकि	उस्मेइन	थि	नहि–	तअकत	भि–
H3915	H3605	H3117	H3605	H3899	H0398	H3808			H1961	H3808		H1571

शाऊल तेजी से भूमि पर गिर पड़ा और वहाँ पड़ा रहा। शाऊल शमूएल द्वारा कही गई बातों से डरा हुआ था। शाऊल बहुत कमजोर भी था क्योंकी उसने उस पूरे दिन रात भोजन नहीं किया था।

21 וַתָּבֹוא הָאִשָּׁה אֶל־שָׁאוּל וַתַּרְא כִּי־נִבְהַל מְאֹד וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁמְעָה
और-अअयि स्त्रि –के-पअस शौल और-देख कि– घब्र-गय बहुत और-कह देख उस्से
H0935 H0802 H0413 H7586 H7200 H0926 H3966 H0559 H2009 H0413

אַמָתְךָ בְּקוֹלֶךָ וָאָשִׂים נַפְשִׁי בְּכַפִּי וָאֶשְׁמַע אֶת־דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר
तेरि-अवअज़ और-रखि-मैने अपनि-जअन अपनि-हथेलि-मेइन और-सुन-मैने –को तेरि-बअतेइन जो
H8198 H5315 H3709 H8085 H0853 H1697

דִּבַּרְתָּ אֵלָי׃
कह-तुने मुझसे
H1696 H0413

स्त्री शाऊल के पास आई। उसने देखा कि शाऊल सचमुच भयभीत था। उसने कहा, “देखो, मैं आपकी दासी हूँ। मैंने आपकी आज्ञा का पालन किया है। मैंने अपने जीवन को ख़तरे में डाला और जो आपने कहा, किया।

22 וְעַתָּה שְׁמַע־נָא אַתָּה בְקוֹל אֲמָתֶךָ וְאָשִׂימָה שְׁפַחְתְּךָ לְפָנֶיךָ וְאָכְלָה
और-अब सुन– क्रिपय तु अवअज़ तेरि-दअसि-कि और-रखुनगि तेरे-सअमने रोति-क तुकद–
H6258 H8085 H4994 H1571 H8198 H6440 H3899

בַּדֶּרֶךְ׃ תֵּלֵךְ כִּי כֹּחַ בְּךָ וְיֵהִי וְאֹכֶל
रअस्ते-पर जअयेग क्युनकि तअकत तुझमेइन और-हो और-ख
H1870 H3212 H1961 H0398

अब कृपया मेरी सुनें। मुझे आपको कुछ भोजन देने दें। आपको अवश्य खाना चाहिये। तब आप में इतनी शक्ति आयेगी कि आप अपने रास्ते जा सकें।”

23 וַיְמָאֵן וַיֹּאמֶר לֹא נִהְיֶה אֹכֵל וַיִּפְרְצוּ־בוֹ עַבְדָיו וְגַם־הָאִשָּׁה וַיִּשְׁמַע
और-मन-किय और-कह नहि खौनग उस्पर और-ज़ोर-दिय– उस्के-सेवकोन-ने और-भि– स्त्रि-ने और-सुन
H3985 H0559 H3808 H0398 H6555 H5650 H1571 H0802 H8085

בְּקוֹלָם וַיָּקָם מֵהָאָרֶץ וַיֵּשֶׁב עַל־הַמִּטָּה׃ וַתִּשְׁחָט
उनकि-अवअज़ और-उथ ज़मेएन-से और-बैथ –पर बिस्तर
H6963 H0776 H3427 H0413 H4296

लेकिन शाऊल ने इन्कार किया। उसने कहा, “मैं खाऊँगा नहीं।” शाऊल के अधिकारियों ने उस स्त्री का साथ दिया और उससे खाने के लिये प्रार्थना की। शाऊल ने उनकी बात सुनीं। वह भूमि से उठा और बिस्तर पर बैठ गया।

24 וְלָאִשָּׁה עֵגֶל־בַּר מַרְבֵּק בַּבַּיִת וַתְּמַהֵר וַתִּזְבְּחֵהוּ וַתִּקַּח־קֶמַח וַתִּלָּשׁ וַתַּפְתֵּהוּ
और-स्त्रि-के-पअस बचद– पल-हुअ घर-मेइन और-जलदि-कि और-कअत-उसे और-लिय– अअत और-गुन्दध और-पकय-उसे
H0644 H0644 H2076 H3947 H7058 H3888

מַצּוֹת׃ וַתֹּפֶה
बिन-खमेएर-कि-रोति
H4682

उस स्त्री के घर में एक मोटा बछड़ा था। उसने शीघ्रता से बछड़े को मार। उसने कुछ आटा लिया और उसे अपने हाथों से गूँदा। तब उसने बिना खमीर की कुछ रोटियाँ बनाई।

25 וַתַּגֶּשׁ לִפְנֵי־שָׁאוּל וְלִפְנֵי עֲבָדָיו וַיֹּאכֵלוּ וַיָּקֻמוּ וַיֵּלְכוּ בַּלַּיְלָה הַהוּא׃ פ
और-लअयि सअमने– शौल-के और-सअमने उस्के-सेवकोन-के और-खय और-उथे और-गये रअत उस प
H5066 H6440 H7586 H6440 H5650 H0398 H6965 H3212 H3915 H1931

स्त्री ने भोजन शाऊल और उसके अधिकारियों के सामने रखा। शाऊल और उसके अधिकारियों ने खाया। तब वे उसी रात को उठे और चल पड़े।

Chapter 29

1 וַיְקַבְּצוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־כָּל־מַחֲנֵיהֶם אֲפֵקָה וְיִשְׂרָאֵל חֹנִים בַּעַיִן אֲשֶׁר
और-इकतथे-किये और-इसएल पेलिशतियोन-ने –को सअरे– अपने-शिविर अफेक-मेइन और-इसएल देदे-हुए झरने-पर जो
H6908 H3478 H6430 H3605 H4264 H0663 H2583

בְּיִזְרְעֶאל׃
यिज़रेएल-मेइन
H3157

पलिश्तियों ने अपने सभी सैनिकों को आपे में इकट्ठा किया। इस्राएलियों ने चश्मे के पास यिज्रेल में डेरा डाला।

2 וְסַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים עֹבְרִים לְמֵאוֹת וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו עֹבְרִים וְלַאֲלָפִים וְהָאָכִישׁ בְּאַחֲרֹנָה׃
और-सरदअर पेलिशतियोन-के गुज़रते-थे सैकदोन-मेइन और-दविद और-उस्के-अअदमि गुज़रते-थे और-हज़अरोन-मेइन पिछे अचिश
H6430 H3967 H1732 H0376 H0505 H0397 H0314

3 וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים מָה הָעִבְרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אֶל־שָׂרֵי פְלִשְׁתִּים הֲלוֹא־זֶה דָּוִד עַבֶד שָׁאוּל מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיָה אִתִּי זֶה יָמִים אוֹ־זֶה שָׁנִים וְלֹא־מָצָאתִי בּוֹ מְאוּמָה מִיּוֹם נָפְלוֹ עַד־הַיּוֹם׃ פ
और-कह सरदअरोन-ने अचिश-ने और-कह येह इब्रि क्य पेलिशतियोन-के सरदअरोन-ने और-कह दविद सेवक शौल-क इस्रएल-क रज- मेरे-सअथ रह-है जो –से –को
H8269 H0413 H0397 H0559 H0428 H5680 H4100 H6430 H8269 H0559 H2088 H0854 H1961 H0834 H3478 H4428 H7586 H5650 H1732 H2088 H3808 H6430
दिन तक- गिरने-के-उस्के दिन-से कुछ-भि उस्मेइन पअय-मैने और-नहि- सअलोन येह य- दिनोन
H3117 H5704 H5307 H3117 H3972 H4672 H3808 H8141 H2088 H3808 H3117

4 וַיִּקְצְפוּ עָלָיו שָׂרֵי פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ לוֹ שָׁלַח אֶת־הָאִישׁ וְיָשֹׁב אֶל־מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר הִפְקַדְתּוֹ שָׁם וְלֹא־יֵרֵד עִמָּנוּ בַּמִּלְחָמָה וְלֹא־תִהְיֶה לָנוּ לְשָׂטָן בַּמִּלְחָמָה וּבַמָּה יִתְרַצֶּה זֶה אֶל־אֲדֹנָיו הֲלוֹא בְּרָאשֵׁי הָאֲנָשִׁים הָהֵם׃
और-गुस्स-हुए उस्पर सरदअर पेलिशतियोन-के और-कह उसे सरदअरोन-ने पेलिशतियोन-के भेज-वअपस –को
H7107 H5921 H8269 H6430 H0559 H3807 H7725 H0853
जहन अपनि-जगह –मेइन और-लौते अअदमि उत्रे और-नहि- वहन थेहरअय-तुने-उसे हमरे-सअथ लदै-मेइन
H0834 H4725 H0413 H7725 H0376 H3381 H3808 H8033 H2088 H6452 H5973 H4421
क्य-नहि अपने-सवमि –को येह मनयेग और-किस्मेइन लदै-मेइन शत्रु हमरे-लिये हो- और-नहि-
H3808 H0113 H0413 H2088 H7521 H4100 H4421 H7854 H3807 H1961 H3808
सिरोन-से अअदमियोन-के उन
H1992 H0376

किन्तु पलिश्ती अधिकारी आकीश पर क्रोधित हुए। उन्होंने कहा, “दाऊद को वापस भेजो! दाऊद को उस नगर में वापस जाना चाहिये जिसे तुमने उसको दिया है। वह हम लोगों के साथ युद्ध में नहीं जा सकता। यदि वह यहाँ है तो हम अपने डेरे में अपने एक शत्रु को रखे हुए हैं। वह हमारे अपने आदमियों को मार कर अपने राजा (शाऊल) को प्रसन्न करेगा।

5 הֲלוֹא־זֶה דָּוִד אֲשֶׁר יַעֲנוּ־לוֹ בַּמְּחֹלוֹת לֵאמֹר הִכָּה שָׁאוּל בַּאֲלָפָיו וְדָוִד בִּרְבָבֹתָיו׃ ס
क्य-नहि- येह दविद जिस्के-लिये गअते-थे- उसे नअच-मेइन कहते-हुए मअर शौल-ने अपने-हज़अरोन
H3808 H2088 H1732 H0834 H6030 H4246 H0559 H5221 H7586 H0505
और-दविद-ने [अपने-दस-हज़अरोन] (अपने-दस-हज़अरोन)
H1732 H7233 H7233

दाऊद वही व्यक्ति है जिसके लिये इस गाने में इस्राएली गाते और नाचते हैं: “शाऊल ने हजारों शत्रुओं को मारा। किन्तु दाऊद ने दसियों हजार शत्रुओं को मार!”

וְטוֹב	אַתָּה	יָשָׁר	כִּי־	יְהוָה	חַי־	אֱלִיו	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	אָכִישׁ	וַיִּקְרָא	6
और-अछ	तु-है	सेएध	क्युनकि-	यहवेह	जिवित-है-	उस्से	और-कह	दविद	-को	अचिश-ने	और-बुलय	
		H3477		H3068		H0413	H0559	H1732	H0413	H0397	H7121	

רָעָה	בְךָ	מָצָאתִי	לֹא־	כִּי	בְמַחֲנֶה	אִתִּי	וּבְאֶךָ	צֵאתְךָ	בְעֵינָי
बुरै	तुझमेइन	पअय-मैने	नहि-	क्युनकि	शिविर-मेइन	मेरे-सअथ	और-तेर-अअन	तेर-जअन	मेरि-अअनखोन-मेइन
		H4672	H3808		H4264	H0854	H0935	H3318	

אָתָּה׃	טוֹב	לֹא־	הַסְּרָנִים	וּבְעֵינֵי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	אֵלַי	בְּאֶךָ	מִיּוֹם
तु	अछ	नहि-	सरदअरोन-कि	और-अअनखोन-मेइन	अअज-के	दिन	तक-	मेरे-पअस	अअने-के-तेरे	दिन-से
		H3808			H2088	H3117	H5704	H0413	H0935	H3117

इसलिये आकीश ने दाऊद को बुलाया। आकीश ने कहा, “यहोवा शाश्वत है, तुम हमारे भक्त हो। मैं प्रसन्न होता कि तुम मेरी सेना में सेवा करते। जिस दिन से तुम मेरे पास आए हो, मैंने तुममें कोई दोष नहीं पाया है। पलिश्ती शासक भी समझते हैं कि तुम अच्छे व्यक्ति हो

פְּלִשְׁתִּים׃	סַרְנֵי	בְּעֵינֵי	רָע	תַּעֲשֶׂה	וְלֹא־	בְשָׁלוֹם	וְלֵךְ	שׁוּב	וְעַתָּה	7
पेलिशतियोन-के	सरदअरोन-कि	अअनखोन-मेइन	बुर	कर	और-नहि-	सलअमति-मेइन	और-ज	लौइत	और-अब	
H6430					H3808	H7965	H3212	H7725	H6258	

ס
स

शान्ति से लौट जाओ। पलिश्ती शासकों के विरुद्ध कुछ न करो।”

אֲשֶׁר	מִיּוֹם	בְעַבְדְּךָ	מָצָאתָ	וּמַה־	עָשִׂיתִי	מֶה	כִּי	אָכִישׁ	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	8
जब	दिन-से	तेरे-सेवक-मेइन	पअय-तुने	और-क्य-	किय-मैने	क्य	क्युनकि	अचिश	-से	दविद-ने	और-कह	
	H3117	H5650	H4672	H4100		H4100		H0397	H0413	H1732	H0559	

אֲדֹנִי	בְּאֹיְבֵי	וְנִלְחַמְתִּי	אָבוֹא	לֹא	כִּי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	לְפָנֶיךָ	הָיִיתִי
मेरे-सवमि	दुशमनोन-से	और-लदुनग	अअौनग	नहि	कि	अअज-के	दिन	तक	तेरे-सअमने	थ-मैन
H0113	H0341		H0935	H3808		H2088	H3117	H5704	H6440	H1961

הַמֶּלֶךְ׃
रज-के
H4428

दाऊद ने पुछा, “मैंने क्या गलती की है? तुमने मेरे भीतर जब से मैं तुम्हारे पास आया तब से आज तक कौन सी बुराई देखी? मेरे प्रभु, राजा के शत्रुओं के विरुद्ध तुम मुझे क्यों नहीं लड़ने देते?”

בְּעֵינֶי	אַתָּה	טוֹב	כִּי	יָדַעְתִּי	דָּוִד	אֶל־	וַיֹּאמֶר	אָכִישׁ	וַיַּעַן	9
मेरि-अअनखोन-मेइन	तु-है	अछ	कि	जअन्त-हुन	दविद	-से	और-कह	अचिश-ने	और-जवअब-दिय	
				H3045	H1732	H0413	H0559	H0397		

בַּמִּלְחָמָה׃	עִמָּנוּ	יַעֲלֶה	לֹא־	אָמְרוּ	פְּלִשְׁתִּים	שָׂרֵי	אַךְ	אֱלֹהִים	כְּמַלְאַךְ
लदै-मेइन	हमरे-सअथ	चधेग	नहि-	कह	पेलिशतियोन-के	सरदअर	लेकिन	एलोहिम-के	दोओत-कि-तरह
H4421		H5927	H3808	H0559	H6430	H8269	H0389	H0430	H4397

आकीश ने उत्तर दिया, “मैं जानता हूँ कि मैं तुम्हें पसन्द करता हूँ। तुम परमेश्वर के यहाँ से स्वर्गदूत के समान हो। किन्तु पलिश्ती अधिकारी अब भी कहते हैं, ‘दाऊद हम लोगों के साथ युद्ध में नहीं जा सकता।’

בַּבֹּקֶר	וְהַשְׁכַּמְתֶּם	אִתְּךָ	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	אֲדֹנֶיךָ	וַעֲבְדֵי	בַּבֹּקֶר	הַשְׁכֵּם	וְעַתָּה	10
सुबह	और-उथो-जलदि	तेरे-सअथ	अअये	जो-	तेरे-सवमि-के	और-सेवक	सुबह	उथ-जलदि	और-अब	
H1242	H7925	H0854	H0935		H0113	H5650	H1242	H7925	H6258	

וְלֵכוּ׃	לָכֶם	וְאוֹר
और-जओ	तुमहे	और-उजल-हो
H3212		H0215

सवेरे भोर होते ही तुम और तुम्हारे लोग वापस जायेंगे। उस नगर को लौट जाओ जिसे मैंने तुम्हें दिया है। उन पर ध्यान न दो जो बुरी बातें अधिकारी लोग तुम्हारे बारे में कहते हैं। अत: ज्योंही सूर्य निकले तुम चल पड़ो।”

פְּלִשְׁתִּים	אֶרֶץ	אֶל־	לָשׁוּב	בַּבֹּקֶר	לְלֶכֶת	וַאֲנָשָׁיו	הָוּא	דָּוִד	וַיַּשְׁכֵּם		11
पेलिशतियोन-क	देश	–मेइन	लौइतने	सुबह	जअने	और-उस्के-अअदमि	वोह	दविद	और-उथ-जलदि		
H6430	H0776	H0413	H7725	H1242	H3212	H0376	H1931	H1732	H7925		
								ס	יִזְרְעֶאל׃	עָלוּ	וּפְלִשְׁתִּים
								स	यिज़रेएल	चधे	और-पेलिशति
									H3157	H5927	H6430

इसलिए दाऊद और उसके लोग सवेरे तड़के उठे। वे पलिश्तियों के देश में लौट गए और पलिश्ती यिज्रेल को गये।

Chapter 30

וַעֲמָלֵקִי	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	צִקְלַג	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	בְּבֹא	וַיְהִי			1
और-अमअलेकियोन-ने	तेएस्रे	दिन	तसिक्लग	और-उस्के-अअदमियोन-के	दविद-के	अअने-मेइन	और-हुअ			
H6003	H7992	H3117	H6860	H0376	H1732	H0935	H1961			
בָּאֵשׁ׃	אֹתָהּ	וַיִּשְׂרְפוּ	צִקְלַג	אֶת־	וַיַּכּוּ	צִקְלַג	וְאֶל־	נֶגֶב	אֶל־	פָּשְׁטוּ
अअग-से	उसे	और-जलअय	तसिक्लग	–को	और-मअरअ	तसिक्लग	और–पर	नेगेव	–पर	छअप-मअर
H0784	H0853	H8313	H6860	H0853	H5221	H6860	H0413	H5045	H0413	H6584

तीसरे दिन, दाऊद और उसके लोग सिकलग पहुँच गए। उन्होंने देखा कि अमालेकियों ने सिकलग पर आक्रमण कर रखा है। अमालेकियों ने नेगव क्षेत्र पर आक्रमण कर रखा था। उन्होंने सिकलग पर आक्रमण किया था और नगर को जला दिया था।

אִישׁ	הֵמִיתוּ	לֹא	נְדֹול	וְעַד־	מִקָּטֹן	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנָּשִׁים	אֶת־	וַיִּשְׁבּוּ	2
किसि-को	मअर	नहि	बदे	और-तक–	छोते-से	उस्मेइन	जो–	स्त्रियोन	–को	और-बन्दि-बनय	
H0376	H4191	H3808		H5704				H0802	H0853	H7617	
										לְדַרְכָּם׃	וַיֵּלְכוּ	וַיְנַהֲגוּ
										अपने-रअस्ते	और-गये	और-हअकनके-ले-गये
										H1870	H3212	

वे सिकलग की स्त्रियों को बन्दी बना कर ले गए थे। वे जवान और बूढ़े सभी लोगों को ले गए थे। उन्होंने किसी व्यक्ति को मार नहीं। वे केवल उनको लेकर चले गए थे।

וּנְשֵׁיהֶם	בָּאֵשׁ	שְׂרוּפָה	וְהִנֵּה	הָעִיר	אֶל־	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וַיָּבֹא		3
और-उनकि-पतनियअन	अअग-से	जलि-हुइ	और-देखो	शहर	–मेइन	और-उस्के-अअदमि	दविद	और-अअय		
H0802	H0784	H8313	H2009		H0413	H0376	H1732	H0935		
								נִשְׁבּוּ׃	וּבְנֹתֵיהֶם	וּבְנֵיהֶם
								बन्दि	और-उनकि-बेतियअन	और-उनके-बेते
								H7617	H1323	

दाऊद और उसके लोग सिकलग आए और उन्होंने नगर को जलते पाया। उनकी पत्नियाँ, पुत्र और पुत्रियाँ जा चुके थे। अमालेकी उन्हें ले गए थे।

אֵין־	אֲשֶׁר	עַד	וַיִּבְכּוּ	כֹּחַ	אֹתָו	אֶת־	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	דָּוִד	וַיִּשָּׂא	4
नहि-थि–	जब	तक	और-रोये	अपनि-अवअज़	उस्के-सअथ	–को	जो–	और-लोगोन-ने	दविद-ने	और-उथयि	
H0369		H5704	H1058		H0854	H0853			H1732	H5375	
										בָּהֶם	כֹּחַ	לִבְכּוֹת׃
										उनमेइन	तअकत	रोने-कि
												H1058

दाऊद और उसकी सेना के अन्य लोग जोर से तब तक रोते रहे जब तक वे कमजोरी के कारण रोने के लायक नहीं रह गये।

5

נָבָל	אִשְׁתֵּ	וַאֲבִיגַיִל	הַיִּזְרְעֵלִית	אֲחִינֹעַם	נִשְׁבּוּ	דָּוִד	נְשֵׁי־	וּשְׁתֵּי
नबल-कि	पतनि	और-अबिगयिल	यिज़रेएलि	अचिनोअम	बन्दि-हुइ-थेएन	दविद-कि	पतनियअन-	और-दो
H5037	H0802	H0026	H3159	H0293	H7617	H1732	H0802	H8147

הַכַּרְמְלִי׃
चरमेलि
H3761

आमालेकी दाऊद की दो पत्नियाँ यिज्रेल की अहीनोअम तथा कर्मेल के नाबाल की विधवा अबीगैल को ले गए थे।

6

כָּל־	נֶפֶשׁ	מָרָה	כִּי־	לְסָקְלוֹ	הָעָם	אָמְרוּ	כִּי־	מְאֹד	לְדָוִד	וַתֵּצַר
सअरे-	जअन	कदवि-थि	क्युनकि-	पतथर-मअरने-उसे	लोगोन-ने	कह	क्युनकि-	बहुत	दविद	और-तनग-हुअ
H3605	H5315	H4784		H5619		H0559		H3966	H1732	H3334

דָּוִד	וַיִּתְחַזֵּק	בְּנֹתָיו	וְעַל־	(בָּנָיו)	[בנו]	עַל־	אִישׁ	הָעָם
दविद	और-मज़बोओत-हुअ	उस्कि-बेतियअन	और-के-लिये	(उस्के-बेते)	[उस्क-बेत]	-के-लिये	अअदमि	लोगोन-कि
H1732	H2388	H1323					H0376	

ס	אֱלֹהָיו׃	בַּיהוָה
स	उस्के-एलोहिम	यहवेह-मेइन
	H0430	H3068

सेना के सभी लोग दु:खी और क्रोधित थे क्योंकी उनकी पुत्र—पुत्रियाँ बन्दी बना ली गई थीं। वे पुरुष दाऊद को पत्थरों से मार डालने की बात कर रहे थे। इससे दाऊद बहुत घबरा गया। किन्तु दाऊद ने अपने यहोवा परमश्वर में शक्ति पाई।

7

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	אֶבְיָתָר	הַכֹּהֵן	בֶּן־	אֲחִימֶלֶךְ	הַגִּישָׁה־	נָא	לִי	הָאֵפֹד
और-कह	दविद-ने	-से	एब्यतर	पुजरि	बेत-	अचिमेलेच-क	लअ-	क्रिपय	मुझे	एफोद
H0559	H1732	H0413	H0054	H3548		H0288	H5066	H4994		H0646

וַיַּגֶּשׁ	אֶבְיָתָר	אֶת־	הָאֵפֹד	אֶל־	דָּוִד׃
और-लअय	एब्यतर-ने	-को	एफोद	-के-पअस	दविद
H5066	H0054	H0853	H0646	H0413	H1732

दाऊद ने याजक एब्यातार से कहा, “एपोद लाओ।”

8

לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַאַשִּׂיגֶנּוּ	הַזֶּה	הַגְּדוּד־	אַחֲרֵי	אֶרְדֹּף	לֵאמֹר	בַּיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל
उसे	और-कह	क्य-पकदुनग-उसे	इस-के	दअकु-दल-	पिछे	पिच-करुन	कहते-हुए	यहवेह-से	दविद-ने	और-पुछ
	H0559	H5381	H2088	H1416		H7291	H0559	H3068	H1732	H7592

תַּצִּיל׃	וְהַצֵּל	תַּשִּׂיג	הַשֵּׂג	כִּי־	רְדֹף
छुदअयेग	और-छुदअन-	पकदेग	पकदन-	क्युनकि-	पिच-कर
H5337	H5337	H5381	H5381		H7291

तब दाऊद ने यहोवा से प्रार्थना की, “क्या मुझे उन लोगों का पीछा करना चाहिए जो हमारे परिवारों को ले गये हैं? क्या मैं उन्हें पकड़ लूँगा।” यहोवा ने अत्तर दिया, “उनका पीछा करो। तुम उन्हें पकड़ लोगे। तुम अपने परिवारों को बचा लोगे।”

9

הַבְּשׂוֹר	נַחַל	עַד־	וַיִּבָּאוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	אִישׁ	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ־	הוּא	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ
बेसोर	नअल	तक-	और-अअये	उस्के-सअथ	जो	अअदमि	सौ	और-छेह-	वोह	दविद	और-गय
H1308		H5704	H0935	H0854		H0376	H3967	H8337	H1931	H1732	H3212

וְהַנּוֹתָרִים	עָמָדוּ׃
और-बचे-हुए	रुके
H3498	H5975

दाऊद ने अपने छ: सौ व्यक्तियों को साथ लिया और बसोर की घाटियों में गया। उनमें से कुछ लोग उसी स्थान पर ठहर गये।

10

פִּגְרוּ	אֲשֶׁר	אִישׁ	מָאתַיִם	וַיַּעַמְדוּ	אִישׁ	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	הוּא	דָּוִד	וַיִּרְדֹּף
थक-गये-थे	जो	अअदमि	दो-सौ	और-रुके	अअदमि	सौ	और-चअर-	वोह	दविद-ने	और-पिच-किय
H6296		H0376	H3967	H5975	H0376	H3967	H0702	H1931	H1732	H7291

הַבְּשׂוֹר׃	נַחַל	אֶת־	מֵעֵבֶר
बेसोर	नअल	-को	पअरने-से
H1308		H0853	

लगभग दो सौ व्यक्ति ठहर गये क्योंकि वे अत्याधिक थके और कमजोर होने से जा नहीं सकते थे। इसलिए दाऊद और चार सौ व्यक्तियों ने अमालेकी का पीछा किया।

וַיֹּאכַל	לֶחֶם	לוֹ	וַיְתַּנּוּ־	דָּוִד	אֶל־	אֹתוֹ	וַיַּשְׁקוּ	בַּשָּׂדֶה	מִצְרִי	אִישׁ־	וַיִּמְצְאוּ		11
और-खय	रोति	उसे	और-दिय-	दविद	-के-पअस	उसे	और-लिये	मैदन-मेइन	मिस्रि	अअदमि-	और-पअय		
H0398	H3899		H5414	H1732	H0413	H0853	H3947		H4713	H0376	H4672		

מָיִם׃	וַיַּשְׁקֻהוּ	
पअनि	और-पिलय-उसे	
H4325	H8248	

दाऊद के व्यक्तियों ने एक मिस्री को खेत में देखा। वे मिस्री को दाऊद के पास ले गये। उन्होंने पीने के लिये थोड़ा पानी और खाने के लिये भोजन दिया।

רוּחוֹ	וַתָּשָׁב	וַיֹּאכַל	צִמֻקִים	וּשְׁנֵי	דְּבֵלָה	פֶּלַח	לוֹ	וַיִּתְּנוּ־					12
उस्कि-अअतम	और-लौति	और-खय	किशमिश-के-गुनथहे	और-दो	अनजेएर-कि-तिकि-क	तुकद	उसे	और-दिय-					
H7307	H7725	H0398	H6778	H8147	H1690	H6400		H5414					

ס	לֵילוֹת׃	וּשְׁלֹשָׁה	יָמִים	שְׁלֹשָׁה	מַיִם	שָׁתָה	וְלֹא־	לֶחֶם	אָכַל	לֹא־	כִּי	אֵלָיו	
स	रअतेइन	और-तेएन	दिन	तेएन	पअनि	पिय-थ	और-नहि-	रोति	खय-थ	नहि-	क्युनकि	उस्मेइन	
	H3915	H7969	H3117	H7969	H4325	H8354	H3808	H3899	H0398	H3808		H0413	

उन्होंने मिस्री को अंजीर की टिकिया और सूखे अगूँर के दो गुच्छे दिये। भोजन के बाद वह कुछ स्वस्थ हुआ। उसने तीन दिन और तीन रात से न कुछ खाया था, न ही पानी पीया था।

													13
אָנֹכִי	מִצְרִי	נַעַר	וַיֹּאמֶר	אַתָּה	מִזֶּה	וְאֵי	אַתָּה	לְמִי־	דָּוִד	לוֹ	וַיֹּאמֶר		
मैन	मिस्रि	जवअन	और-कह	तु	से	और-कहन	तु-है	किस्क-	दविद-ने	उसे	और-कह		
H0595	H4713	H5288	H0559		H2088	H0335		H4310	H1732		H0559		

שְׁלֹשָׁה׃	הַיּוֹם	חָלִיתִי	כִּי	אֲדֹנָי	וַיַּעַזְבֵנִי	עֲמָלֵקִי	לְאִישׁ	עֶבֶד	
तेएन-दिन	अअज	बिमअर-हुअ-मैन	क्युनकि	मेरे-सवमि-ने	और-छोद-दिय-मुझे	अमअलेकि	अअदमि-क	दअस	
H7969	H3117			H0113		H6003	H0376	H5650	

दाऊद ने मिस्री से पूछा, “तुम्हारा स्वामी कौन है? तुम कहाँ से आये हो?” मिस्री ने उत्तर दिया, “मैं मिस्री हूँ। मैं एक अमालेकी का दास हूँ। तीन दिन पहले मैं बीमार पड़ गया और मेरे स्वामी ने मुझे छोड़ दिया।

													14
וְאֶת־	כָּלֵב	נֶגֶב	וְעַל־	יְהוּדָה	אֲשֶׁר	וְעַל־	הַכְּרֵתִי	נֶגֶב	פָּשַׁטְנוּ	אֲנַחְנוּ			
और-को	कलेब-क	नेगेव	और-पर	यहुदह-क	जो	और-पर	केरेति-क	नेगेव	छअप-मअर	हुमने			
H0853	H3612	H5045		H3063			H3774	H5045	H6584	H0587			

בָּאֵשׁ׃	שָׂרַפְנוּ	צִקְלַג
अअग-से	जलअय-हुमने	तसिक्लग
H0784	H8313	H6860

हम लोगों ने नेगव पर आक्रमण किया जहाँ करेती रहते हैं। हम लोगों ने यहूदा प्रदेश पर आक्रमण किया और नेगव क्षेत्र पर भी जहाँ कालेब लोग रहते हैं। हम लोगों ने सिकलग को भी जलाया।”

													15
בֵּאלֹהִים	לִי	הִשְׁבַּעְתָּה	וַיֹּאמֶר	הַזֶּה	הַגְּדוּד	אֶל־	הֲתוֹרִדֵנִי	דָּוִד	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר			
एलोहिम-कि	मुझसे	कसम-ख	और-कह	इस	दअकु-दल	-के-पअस	क्य-उतरयेग-मुझे	दविद-ने	उस्से	और-कह			
H0430		H7650	H0559	H2088	H1416	H0413	H3381	H1732	H0413	H0559			

הַגְּדוּד	אֶל־	וְאוֹרִדְךָ	אֲדֹנָי	בְּיַד־	תַּסְגִּרֵנִי	וְאִם־	תְּמִיתֵנִי	אִם־			
दअकु-दल	-के-पअस	और-उतअरुनग-तुझे	मेरे-सवमि-के	हअथ-मेइन-	सौम्पेग-मुझे	और-अगर-	मअरेग-मुझे	अगर-			
H1416	H0413	H3381	H0113	H3027	H5462		H4191				

הַזֶּה׃
इस
H2088

दाऊद ने मिस्री से पूछा, “क्या तुम उन लोगों के पास हमें पहुँचाओगे जो हमारे परिवारों को ले गए हैं?” मिस्री ने उत्तर दिया, “तुम परमेश्वर के सामने प्रतिज्ञा करो कि तुम मुझे न मारोगे, न ही मुझे मेरे स्वामी को दोगे। यदि तुम ऐसा करोगे तो मैं उनको पकड़वाने में तुम्हारी सहायता करूँगा।”

16 וַיְרַדֵּהוּ וְהִנָּה נְטֻשִׁים עַל־ פְּנֵי כָל־ הָאָרֶץ אֹכְלִים וְשֹׁתִים וְחַגִּגִים
और-उतअरअ-उसे और-देखो फैले-हुए -पर सअमने सअरि- ज़मेएन-के खअते-हुए और-पेएते-हुए और-नचते-हुए
H3381 H2009 H5203 H6440 H3605 H0776 H0398 H8354 H2287

יְהוּדָה׃ וּמֵאֵרֶץ פְּלִשְׁתִּים וּמֵאֵרֶץ לָקָחוּ אֲשֶׁר הַגָּדוֹל הַשָּׁלָל בְּכֹל
यहुदह-के और-देश-से पेलिशतियोन-के देश-से लि-थि जो बदि लोओत-मेइन सअरे-
H3063 H0776 H6430 H0776 H3947 H7998 H3605

मिस्री ने दाऊद को अमालेकियों के यहाँ पहुँचाया। वे चारों ओर जमीन पर मदिरा पीते और भोजन करते हुए पड़े थे। वे पलिश्तियों और यहूदा के प्रदेश से जो बहुत सी चीजें लाए थे, उसी से उत्सव मना रहे थे।

17 אִישׁ מֵהֶם וְעַד־ נִמְלַט בַּל־ וְלֹא־ לְמָחֳרָתָם הָעֶרֶב וְעַד־ מִהַנֶּשֶׁף דָּוִד וַיַּכֵּם
अअदमि उनमेइन-से बच और-नहि- अग्ले-दिन-कि शअम और-तक- शअम-से दविद-ने और-मअर-उनहे
H0376 H1992 H4422 H3808 H4283 H6153 H5704 H5399 H1732 H5221

וַיָּנֻסוּ׃ הַגְּמַלִּים עַל־ רָכְבוּ אֲשֶׁר־ נַעַר אִישׁ־ מֵאָוֹת אַרְבַּע אִם־ כִּי
और-भअगे ओओन्तोन -पर सवर-हुए जो- जवअन अअदमि- सौ चअर अगर- सिवअय
H5127 H1581 H7392 H5288 H0376 H3967 H0702

18 וַיַּצֵּל דָּוִד אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר לָקְחוּ עֲמָלֵק וְאֶת־ שְׁתֵּי נָשָׁיו הִצִּיל
और-छुदअय दविद-ने -को सब- जो लिय-थ अमअलेक-ने और-को दो अपनि-पतनियअन बचअय
H5337 H1732 H0853 H3605 H3947 H6002 H0853 H8147 H0802 H5337

דָּוִד׃
दविद-ने
H1732

दाऊद को अपनी दोनों पत्नियाँ वापस मिल गई। दाऊद ने वे सभी चीज़ें वापस पाई जिन्हें अमालेकी ले आए थे।

19 וְלֹא נֶעְדַּר־ לָהֶם מִן־ הַקָּטֹן וְעַד־ הַגָּדוֹל וְעַד־ וּבָנוֹת וּמִשָּׁלָל
और-नहि घअत- उनक -से छोते और-तक- बदे और-तक- और-बेतियअन और-लोओत-से
H3808 H5704 H5704 H1323 H7998

דָּוִד׃ הֵשִׁיב הַכֹּל לָהֶם לָקְחוּ אֲשֶׁר כָּל־ וְעַד
दविद-ने लौत्तय सब उनहोंने लिय-थ जो सब- और-तक
H1732 H7725 H3605 H3947 H3605 H5704

कोई चीज नहीं खोई। उन्होंने सभी बच्चे और बूढ़ों को पा लिया। उन्होंने अपने सभी पुत्रों और पुत्रियों को प्राप्त किया। उन्हें अपनी कीमती चीज़ें भी मिल गई। उन्होंने अपनी हर एक चीज वापस पाई जो अमालेकी ले गए थे। दाऊद हर चीज लौटा लाया।

20 וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־ כָּל־ הַצֹּאן וְהַבָּקָר עַל־ נָהֲגוּ לִפְנֵי הַמִּקְנָה זֶה
और-लिय दविद-ने -को सअरि- भेद और-बैल अअगे हनकअये उन-के पशुओन- और-कह येह
H3947 H1732 H0853 H3605 H6629 H1241 H6440 H5090 H1931 H4735 H0559 H2088

דָּוִד׃ שְׁלַל
दविद-कि लोओत
H1732 H7998

दाऊद ने सारी भेड़ें और पशु ले लिये। दाऊद के व्यक्तियों ने इन जानवरों को आगे चलाया। दाऊद के लोगो ने कहा, “ये दाऊद के पुरस्कार हैं।”

וַיָּבֹא דָוִד אֶל־מָאתַיִם הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־עָיְפוּ מִלֶּכֶת אַחֲרֵי דָּוִד וַיַּעֲמִדֻם עַל־הַבְּשׂוֹר נַחַל וַיֵּצֵא דָּוִד לִקְרָאת וְלִקְרַאת הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ וַיִּגַּשׁ דָּוִד אֶל־הָעָם וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם׃ ס

21

וַיָּבֹא	דָּוִד	אֶל־	מָאתַיִם	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	עָיְפוּ	וּמִלֶּכֶת	אַחֲרֵי	דָּוִד	
और-अअय	दविद	–के-पअस	दो-सौ	अअदमियोन	जो–	थक-गये-थे	और-जअने-से	पिछे	दविद-के	
H0935	H1732	H0413	H3967	H0376		H6296	H3212		H1732	

וַיִּשְׁאַל	לָהֶם	לְשָׁלוֹם׃	ס	וַיִּגַּשׁ	דָּוִד	וְלִקְרַאת	לִקְרָאת	וַיֵּצְאוּ	הַבְּשׂוֹר	
और-पुछ	उनहे	सलअमति	स	और-अअय	दविद	और-मिलने	मिलने	और-निक्ले	बेसोर	
H7592		H7965		H5066	H1732	H7122	H7122	H3318	H1308	

בְּנַחַל	וַיִּשְׁבֻם	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם	
नअले-पर	और-बिथय-उनहे	उस्के-सअथ	जो–	लोगोन-से	
H1308	H3427	H0854			

दाऊद वहाँ आया जहाँ दो सौ व्यक्ति बसोर की घाटियों में ठहरे थे। ये वे व्यक्ति थे जो अत्याधिक थके और कमजोर थे। अत: दाऊद के साथ नहीं जा सके थे। वे लोग दाऊद और उन सैनिकों का स्वागत: करने बाहर आये जो उसके साथ गये थे। बसोर की घाटियों में ठहरे व्यक्तियों ने दाऊद और उसकी सेना को बधाई दी जैसे ही वे निकट आए।

וַיַּעַן כָּל־אִישׁ רָע וּבְלִיַּעַל מֵהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָלְכוּ עִם־דָּוִד וַיֹּאמְרוּ עַל אֲשֶׁר לֹא־הָלְכוּ עִמִּי לֹא נִתֵּן לָהֶם מִן־הַשָּׁלָל אֲשֶׁר הִצָּלְנוּ אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ וּבָנָיו וְיִנְהֲגוּ וְיֵלֵכוּ׃ ס

22

וַיַּעַן	כָּל־	אִישׁ־	רָע	וּבְלִיַּעַל	מֵהָאֲנָשִׁים	הָלְכוּ	אֲשֶׁר	עִם־	דָּוִד	
और-जवअब-दिय	सअरे–	अअदमि–	बुरे	और-बेलियअल	अअदमियोन-मेइन-से	गये-थे	जो	–के-सअथ	दविद	
	H3605	H0376		H1100	H0376	H1980			H1732	

וַיֹּאמְרוּ	לְאִישׁ	אֲשֶׁר	יַעַן	לֹא־	הָלְכוּ	עִמִּי	לֹא־	נִתֵּן	לָהֶם	מִן־הַשָּׁלָל
और-कह	क्युनकि	जो		नहि–	गये	मेरे-सअथ	नहि–	देनगे	उनहे	लोओत-मेइन-से
H0559	H3282			H3808	H1980		H3808	H5414		H7998

אֲשֶׁר	הִצָּלְנוּ	וְיֵלֵכוּ׃	ס	וְיִנְהֲגוּ	בָּנָיו	וְאֶת־	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	אִישׁ	אִם־	כִּי־
जो	छुदअयि-हुमने	और-जअयेन	स	और-हनक्के-ले-जअयेन	अपने-बेते	और–को	अपनि-पतनि	–को	अअदमि	अगर–	सिवअय–
	H5337	H3212				H0853	H0802	H0853	H0376		

किन्तु जो टुकड़ी दाऊद के साथ गई थी उसमें कुछ बुरे औ परेशानी उत्पन्न करने वाले व्यक्ति भी थे। उन परेशानी उत्पन्न करने वालों ने कहा, “ये दो सौ व्यक्ति हम लोगों के साथ नहीं गये। इसलिये जो चीजें हम लाये हैं उनमें से कुछ भी हम इन्हें नहीं देंगे। ये व्यक्ति केवल अपनी पत्नियाँ और बच्चों को ले सकते हैं।”

וַיֹּאמֶר דָּוִד לֹא־תַעֲשׂוּ כֵּן אֲחַי אֶת־אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָנוּ וַיִּשְׁמַר וַיִּתֵּן אֶת־הַגְּדוּד הַבָּא עָלֵינוּ בְּיָדֵנוּ׃

23

וַיֹּאמֶר	לֹא־	תַעֲשׂוּ	כֵּן	אֲחָי	אֶת־	אֲשֶׁר־	נָתַן	יְהוָה	לָנוּ	וַיִּשְׁמַר
और-कह	नहि–	करोगे	ऐस	मेरे-भैयोन	–के-सअथ	जो–	दिय	यहवेह-ने	हुमेइन	और-रकश-कि
H0559	H3808			H0251	H0854		H5414	H3068		H8104

וַיִּתֵּן	אֶת־	הַגְּדוּד	הַבָּא	עָלֵינוּ	בְּיָדֵנוּ׃		
और-दिय	–को	दअकु-दल	अअय-हुअ	हुम्पर	हमरे-हअथ-मेइन		
H5414	H0853	H1416	H0935		H3027		

दाऊद ने उत्तर दिया, “नहीं, मेरे भाईयों ऐसा मत करो! इस विषय में सोचो कि यहोवा ने हमें क्या दिया है! यहोवा ने हम लोगों को उस शत्रु को पराजित करने दिया है जिसने हम पर आक्रमण किया।

וּמִי יִשְׁמַע לָכֶם בַּדָּבָר הַזֶּה כִּי כְּחֵלֶק הַיֹּרֵד בַּמִּלְחָמָה וּכְחֵלֶק הַיֹּשֵׁב עַל־הַכֶּלִים וְיַחְדָּו יַחֲלֹקוּ׃ ס

24

וּמִי	יִשְׁמַע	לָכֶם	לַדָּבָר	הַזֶּה	כִּי	כְּחֵלֶק	הַיֹּרֵד	בַּמִּלְחָמָה	וּכְחֵלֶק	
और-कौन	सुनेग	तुमहअरि	बअत-मेइन	इस	क्युनकि	हिस्स-जैस	उत्रने-वले-क	लदै-मेइन	हिस्स-जैस	
	H8085		H1697	H2088			H3381	H4421		

הַיֹּשֵׁב	עַל־	הַכֵּלִים	יַחְדָּו	יַחֲלֹקוּ׃	ס			
बैथने-वले-क	–पर	सअमअन	इकतथे	बअन्तेनगे	स			
H3427		H3627						

जो तुम कहते हो उसे कोई नहीं सुनेगा। उन व्यक्तियों का हिस्सा भी, जो वितरण सामग्री के साथ ठहरे, उतना ही होगा जितना उनका जो युद्ध में गए। सभी का हिस्सा एक समान होगा।”

וַיְהִי מֵהַיּוֹם הַהוּא וָמָעְלָה וַיְשִׂמֵהָ לְחֹק וּלְמִשְׁפָּט לְיִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ

25

וַיְהִי	מֵהַיּוֹם	הַהוּא	וָמָעְלָה	וַיְשִׂמֵהָ	לְחֹק	וּלְמִשְׁפָּט	לְיִשְׂרָאֵל	עַד	הַיּוֹם
और-हुअ	दिन-से	उस	और-अअगे	और-थेहरय-उसे	नियम-के-लिये	और-विधि	इस्रएल-के-लिये	तक	दिन
H1961	H3117	H1931	H4605		H2706	H4941	H3478	H5704	H3117

הַזֶּה׃	פ	
अअज-के	प	
H2088		

दाऊद ने इसे इस्राएल के लिये आदेश और नियम बना दिया। यह नियम अब तक लागू है और चला आ रहा है।

לֵאמֹר	לְרֵעֵהוּ	יְהוּדָה	לְזִקְנֵי	מֵהַשָּׁלָל	וַיִּשְׁלַח	צַקְלַג	אֶל־	דָּוִד	וַיָּבֹא	26
कहते-हुए	अपने-मित्रोन-को	यहुदह-के	बुधोन-को	लोओत-मेइन-से	और-भेज	तसिक्लग	–मेइन	दविद	और-अअय	
H0559	H7453	H3063	H2205	H7998	H7971	H6860	H0413	H1732	H0935	

יְהוָה׃	אֹיְבֵי	מִשְּׁלַל	בְּרָכָה	לָכֶם	הִנֵּה
यहवेह-के	दुशमनोन-कि	लोओत-से	अअशिरवअद	तुमहरे-लिये	देखो
H3068	H0341	H7998	H1293		H2009

दाऊद सिकलग में आया। तब उसने उन चीजों में से, जो अमालेकियों से ली थीं, कुछ को अपने मित्रों यहूदा नगर के प्रमुखों के लिये भेजा। दाऊद ने कहा, “ये भेटें आप लोगों के लिये उन चीज़ों में से है जिन्हें हम लोगों ने यहोवा के शत्रुओं से प्राप्त कीं।”

יַתִּר׃	וְלַאֲשֶׁר	בְּרָמוֹת־נֶגֶב	וְלַאֲשֶׁר	בְּבֵית־אֵל	לַאֲשֶׁר	27
यत्तिर-मेइन	और-उनके-लिये-जो	रमोत-नेगेव-मेइन	और-उनके-लिये-जो	बेइत-एल-मेइन	उनके-लिये-जो	
H3492		H7418		H1008		

दाऊद ने उन चीजों में से जो अमालेकियों से प्राप्त हुई थीं। कुछ को बेतेल के प्रमुखों, नेगेव के रामोत यत्तीर,

ס	בְּאֶשְׁתְּמֹעַ׃	וְלַאֲשֶׁר	בְּשִׁפְמוֹת	וְלַאֲשֶׁר	בַּעֲרֹעֵר	וְלַאֲשֶׁר	28
स	एशतेमोअ-मेइन	और-उनके-लिये-जो	सिफमोत-मेइन	और-उनके-लिये-जो	अरोएर-मेइन	और-उनके-लिये-जो	
	H0851		H8224		H6177		

अरोएर, सिपमोत, एश्तमो,

הַקֵּינִי׃	בְּעָרֵי	וְלַאֲשֶׁר	הַיִּרַחְמְאֵלִי	בְּעָרֵי	וְלַאֲשֶׁר	בְּרָכָל	וְלַאֲשֶׁר	29
केनि-के	शहरोन-मेइन	और-उनके-लिये-जो	येरचमेएलि-के	शहरोन-मेइन	और-उनके-लिये-जो	रकल-मेइन	और-उनके-लिये-जो	
H7017			H3397			H7403		

राकाल, यरहमेलियों और केनियों के नगरों,

בַּעֲתָךְ׃	וְלַאֲשֶׁר	בְּבוֹר־עָשָׁן	וְלַאֲשֶׁר	בְּחָרְמָה	וְלַאֲשֶׁר	30
अथक-मेइन	और-उनके-लिये-जो	बोर-अशन-मेइन	और-उनके-लिये-जो	चोरमह-मेइन	और-उनके-लिये-जो	
H6269		H3565		H2767		

होर्मा, बोराशान, अताक,

הוּא	דָּוִד	שָׁם	הִתְהַלֵּךְ־	אֲשֶׁר־	הַמְּקֻמוֹת	וּלְכָל־	בְּחֶבְרוֹן	וְלַאֲשֶׁר	31
वोह	दविद	वहन	घुम–	जहन–	जगहोन-मेइन	और-सब–	चेब्रोन-मेइन	और-उनके-लिये-जो	
H1931	H1732	H8033	H1980		H4725	H3605			

וַאֲנָשָׁיו׃	פ	
और-उस्के-अअदमि	प	
H0376		

और हेब्रोन को भेजा। दाऊद ने उन चीज़ों में से कुछ को उन सभी स्थानों के प्रमुखों को भेजा जहाँ दाऊद और उसके लोग रहे थे।

Chapter 31

חֲלָלִים	וַיִּפְלוּ	פְּלִשְׁתִּים	מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי	וַיָּנֻסוּ	בְיִשְׂרָאֵל	נִלְחָמִים	וּפְלִשְׁתִּים	1
म्रित	और-गिरे	पेलिशतियोन-के	सअमने-से	इस्राएल-के	अअदमि	और-भअगे	इस्राएल-से	लदते-थे	और-पेलिशति	
	H5307	H6430	H6440	H3478	H0376	H5127	H3478		H6430	

הַגִּלְבֹּעַ׃	בְּהַר
गिलबोअ	पहद-पर
H1533	H2022

पलिश्ती इस्राएल के विरुद्ध लड़े, और इस्राएली पलिश्तियों के सामने से भाग खड़े हुए। बहुत से इस्राएली गिलबो पर्वत पर मारे गये।

2

וַיַּדְבְּקוּ	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	שָׁאוּל	וְאֶת־	בָּנָיו	וַיַּכּוּ	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	יְהוֹנָתָן
और-पकदे	पेलिशतियोन-ने	–को	शौल	और–को	उस्के-बेतोन	और-मअर	पेलिशतियोन-ने	–को	योनतन
H1692	H6430	H0853	H7586	H0853		H5221	H6430	H0853	H3083

וְאֶת־	אֲבִינָדָב	וְאֶת־	מַלְכִּי־שׁוּעַ	בְּנֵי	שָׁאוּל׃
और–को	अबिनदब	और–को	मलकि-शुअ	बेते	शौल-के
H0853	H0041	H0853	H4444		H7586

पलिश्ती शाऊल और उसके पुत्रों से बड़ी वीरता से लड़े। पलिश्तियों ने शाऊल के पुत्रों योनातान, अबीनादाब और मल्कीश को मार डाला।

3

וַיָּחֶל	בַּקָּשֶׁת	אֲנָשִׁים	הַמּוֹרִים	וַיִּמְצָאֻהוּ	שָׁאוּל	אֶל־	הַמִּלְחָמָה	וַתִּכְבַּד
और-घयल-हुअ	धनुश-वले	अअदमियोन-ने	तेरन्दअज़ोन-ने	और-पअय-उसे	शौल	–पर	लदै	और-भअरि-हुइ
	H7198	H0376		H4672	H7586	H0413	H4421	H3513

מְאֹד	מֵהַמּוֹרִים׃
बहुत	तेरन्दअज़ोन-से
H3966	

युद्ध शाऊल के विरुद्ध बहुत बुरा रहा। धनुर्धारियों ने शाऊल पर बाण बरसाये और शाऊल बुरी तरह घायल हो गया।

4

יְבוֹאוּ	פֶּן־	בָּה	וְדָקְרֻנִי	וְהִתְעַלְלוּ־	חַרְבְּךָ	שְׁלֹף	כֵּלָיו	לְנַשֵּׂא	שָׁאוּל֙	וַיֹּאמֶר
अअयेन	कहिन–	उस्से	और-छेद-दे-मुझे	और-मज़अक-उद'एन–	अपनि-तलवअर	खेएनच	उस्के-हथियअर	उथने-वले-से	शौल-ने	और-कह
H0935	H6435		H1856		H2719	H8025	H3627	H5375	H7586	H0559

כֵּלָיו	נֹשֵׂא	אָבָה֙	וְלֹא	בִּי	וְהִתְעַלְלוּ־	וּדְקָרֻנִי	הָאֵלֶּה	הָעֲרֵלִים
उस्के-हथियअर	उथने-वले-ने	चअह	और-नहि	मेर	और-मज़अक-उद'एन–	और-छेद-देन-मुझे	येह	खतनरिहित
H3627	H5375	H0014	H3808			H1856	H0428	H6189

עָלֶיהָ׃	וַיִּפֹּל	הַחֶרֶב	אֶת־	שָׁאוּל֙	וַיִּקַּח	מְאֹד	יָרֵא	כִּי
उस्पर	और-गिर	तलवअर	–को	शौल-ने	और-लि	बहुत	दरत-थ	क्युनकि
	H5307	H2719	H0853	H7586	H3947	H3966	H3372	

शाऊल ने अपने उस नौकर से, जो कवच ले कर चल रहा था, कहा, “अपनी तलवार निकालो और मुझे मार डालो। तब वे विदेशी मुझे चोट पहुँचाने और मेरा मजाक उड़ाने नहीं आएंगे।” किन्तु शाऊल के कवचवाहक ने ऐसा करना अस्वीकार कर दिया। शाऊल का सहायक बहुत भयभित था। इसलिये शाऊल ने अपनी तलवार ली और अपने को मार डाला।

5

חַרְבּוֹ	עַל־	הוּא	גַּם־	וַיִּפֹּל	שָׁאוּל	מֵת	כִּי	כֵּלָיו	נֹשֵׂא־	וַיַּרְא
अपनि-तलवअर	–पर	वोह	भि–	और-गिर	शौल	मर	कि	उस्के-हथियअर	उथने-वले-ने–	और-देख
H2719		H1931	H1571	H5307	H7586	H4191		H3627	H5375	H7200

וַיָּמָת	עִמּוֹ׃
और-मर	उस्के-सअथ
H4191	

कवचवाहक ने देखा कि शाऊल मर गया। इसलिये उसने भी अपनी तलवार से अपने को मार डाला। वह वहीं शाऊल के साथ मर गया।

6

הַהוּא	בַּיּוֹם	אֲנָשָׁיו	כָּל־	גַּם	כֵּלָיו	וְנֹשֵׂא	בָּנָיו֙	וּשְׁלֹשֶׁת	שָׁאוּל	וַיָּמָת
उस	दिन	उस्के-अअदमि	सअरे–	भि	उस्के-हथियअर	और-उथने-वल	उस्के-बेते	और-तेएन	शौल	और-मर
H1931	H3117	H0376	H3605	H1571	H3627	H5375		H7969	H7586	H4191

יַחְדָּו׃
इकतथे

इस प्रकार शाऊल, उसके तीन पुत्र और उसका कवचवाहक सभी एक साथ उस दिन मरे।

נָסוּ	כִּי־	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	וַאֲשֶׁר	הָעֵמֶק	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי־	וַיִּרְאוּ	7
भअगे	कि–	यरदन-के	पअर	और-जो	घअति-के	पअर	जो–	इस्रएल-के	अअदमियोन-ने–	और-देख	
H5127		H3383	H5676		H6010	H5676		H3478	H0376	H7200	

וַיָּבֹאוּ	וַיָּנֻסוּ	הָעָרִים	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ	וּבָנָיו	שָׁאוּל	מֵתוּ	וְכִי־	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי
और-अअये	और-भअगे	शहरोन	–को	और-छोद-दिय	और-उस्के-बेते	शौल	मरे	और-कि–	इस्रएल-के	अअदमि
H0935	H5127		H0853			H7586	H4191		H3478	H0376

ס	בָּהֶן׃	וַיֵּשְׁבוּ	פְּלִשְׁתִּים
स	उनमेइन	और-बसे	पेलिशति
		H3427	H6430

इस्राएलियों ने जो घाटी की दूसरी ओर रहते थे, देखा, कि इस्राएली सेना भाग रही थी। उन्होंने देखा कि शाऊल और उसके पुत्र मर गए हैं। इसलिये उन इस्राएलियों ने अपने नगर छोड़े और भाग निकले। तब पलिश्ती आए और उन्होंने उन नगरों को ले लिया।

וְאֶת־	שָׁאוּל	אֶת־	וַיִּמְצְאוּ	הַחֲלָלִים	אֶת־	לְפַשֵּׁט	פְּלִשְׁתִּים	וַיָּבֹאוּ	מָמָחֳרָת	וַיְהִי	8
और–को	शौल	–को	और-पअय	म्रितोन	–को	लोओतने	पेलिशति	और-अअये	अग्ले-दिन	और-हुअ	
H0853	H7586	H0853	H4672		H0853	H6584	H6430	H0935	H4283	H1961	

הַגִּלְבֹּעַ׃	בְּהַר	נֹפְלִים	בָּנָיו	שְׁלֹשֶׁת
गिलबोअ	पहद-पर	गिरे-हुए	उस्के-बेतोन	तेएन
H1533	H2022	H5307		H7969

अगले दिन, पलिश्ती शवों से चीज़ें लेने आए। उन्होंने शाऊल और उसके तीनों पुत्रों को गिलबो पर्वत पर मरा पाया।

סָבִיב	פְּלִשְׁתִּים	בְּאֶרֶץ־	וַיְשַׁלְּחוּ	כֵּלָיו	אֶת־	וַיַּפְשִׁיטוּ	רֹאשׁוֹ	אֶת־	וַיִּכְרְתוּ	9
चअरोन-तरफ़	पेलिशतियोन-के	देश-मेइन–	और-भेजे	उस्के-हथियअर	–को	और-उतअरे	उस्क-सिर	–को	और-कअत	
H5439	H6430	H0776	H7971	H3627	H0853	H6584		H0853	H3772	

הָעָם׃	וְאֶת־	עֲצַבֵּיהֶם	בַּיִת	לְבַשֵּׂר
लोगोन	और–को	अपनि-मोओरतियोन-के	घर	खबर-देने
	H0853	H6091		H1319

पलिश्तियों ने शाऊल का सिर काट लिया और उसका कवच ले लिया। वे इस समाचार को पलिश्ती लोगों और अपनी देवमूर्तियों के पूजास्थल तक ले गये।

בֵּית׃	שָׁן	בְּחוֹמַת	תָּקְעוּ	גְּוִיָּתוֹ	וְאֶת־	עַשְׁתָּרוֹת	בֵּית	כֵּלָיו	אֶת־	וַיָּשִׂמוּ	10
बेइत-शन-कि	देएवअर-पर	तनकि	उस्कि-लअश	और–को	अशतरोत-के	घर-मेइन	उस्के-हथियअर	–को	और-रख	
H1052	H2346	H8628	H1472	H0853	H6252		H3627	H0853		

उन्होंने शाऊल के कवच को आश्तोरेत के पूजास्थल में रखा। पलिश्तियों ने शाऊल का शव बेतशान की दीवार पर लटका दिया।

לְשָׁאוּל׃	פְּלִשְׁתִּים	עָשׂוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	גִּלְעָד	יָבֵישׁ	יֹשְׁבֵי	אֵלָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	11
शौल-को	पेलिशतियोन-ने	किय	जो–	–को	गिलद	यबेश	रेहने-वलोन-ने	उस्के-बअरे-मेइन	और-सुन	
H7586	H6430			H0853	H1568	H3003	H3427	H0413	H8085	

याबेश गिलाद के लोगों ने उन सभी कारनामों को सुना जो पलिश्तियों ने शाऊल के साथ किये।

וְאֶת	שָׁאוּל	גְּוִיַּת	אֶת־	וַיִּקְחוּ	הַלַּיְלָה	כָּל־	וַיֵּלְכוּ	חֵיל	אִישׁ	כָּל־	וַיָּקוּמוּ	12
और–को	शौल-कि	लअश	–को	और-लि	रअत	सअरि–	और-गये	वेएर	अअदमि	सअरे–	और-उथे	
H0853	H7586	H1472	H0853	H3947	H3915	H3605	H3212	H2428	H0376	H3605		

שָׁם׃	אֹתָם	וַיִּשְׂרְפוּ	יָבֵשָׁה	וַיָּבֹאוּ	שְׁוֵבִית	מֵחוֹמַת	בָּנָיו	גְּוִיַּת
वहन	उनहे	और-जलअय	यबेश	और-अअये	बेइत-शन-कि	देएवअर-से	उस्के-बेतोन-कि	लअशेइन
H8033	H0853	H8313	H3003	H0935	H1052	H2346		H1472

इसलिये याबेश के सभी सैनिक बेतशान पहुँचे। वे सारी रात चलते रहे! तब उन्होंने शाऊल के शव को बेतशान की दीवार से उतारा। उन्होंने शाऊल के पुत्रों के शवों को भी उतारा। तब वे इन शवों को याबेश ले आए। वहाँ याबेश के लोगों ने शाऊल और उसके तीनों पुत्रों के शवों को जलाया।

יָמִֽים׃	שִׁבְעַ֥ת	וַיָּצֻ֖מוּ	בְּיָבֵ֑שׁ	הָאֶ֣שֶׁל	תַּחַת־	וַיִּקְבְּרוּ֙	עַצְמֹתֵיהֶ֔ם	אֶת־	וַיִּקְחוּ֙	13
दिन	सअत	और-उपवअस-किय	यबेश-मेइन	इमलि-के-पेद	नेएचे–	और-गअद	उनकि-हड्डियअन	–को	और-लि	
H3117	H7651	H6684	H3003	H0815	H8478	H6912	H6106	H0853	H3947	

פ
प

तब इन लोगों ने शाऊल और उसके पुत्रों की अस्थियाँ लीं और याबेश में पेड़ के नीचे दफनायीं। तब याबेश के लोगों ने शोक मनाया। योबेश के लोगों ने सात दिन तक खाना नहीं खाया।

2 Samuel

Chapter 1

דָּוִד	וַיָּשֶׁב	הָעֲמָלֵקִי	אֶת־	מֵהַכּוֹת	שָׁב	וְדָוִד	שָׁאוּל	מוֹת	אַחֲרֵי	וַיְהִי	1
दाऊद	और-रहा	अमालेकियों	को	मारने-से	लौटा	और-दाऊद	शाऊल-की	मृत्यु	बाद	और-हुआ	
H1732	H3427	H6002	H0853	H5221	H7725	H1732	H7586	H4194		H1961	

שְׁנָיִם׃	יָמִים	בְּצִקְלָג
दो	दिन	सिकलग-में
H8147	H3117	H6860

अमालेकियों को पराजित करने के बाद दाऊद सिकलग लौटा और वहाँ दो दिन ठहरा। यह शाऊल की मृत्यु के बाद हुआ।

וּבְגָדָיו	שָׁאוּל	מֵעִם	הַמַּחֲנֶה	מִן־	בָּא	אִישׁ	וְהִנֵּה	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	2
और-वस्त्र-उसके	शाऊल-के	पास-से	छावनी	से	आया	मनुष्य	और-देखो	तीसरे	दिन-में	और-हुआ	
	H7586		H4264		H0935	H0376	H2009	H7992	H3117	H1961	

אַרְצָה	וַיִּפֹּל	דָּוִד	אֶל־	בְּבֹאוֹ	וַיְהִי	רֹאשׁוֹ	עַל־	וַאֲדָמָה	קְרֻעִים
भूमि-पर	और-गिरा	दाऊद-के	पास	आने-पर-उसके	और-हुआ	सिर-उसके	पर	और-मिट्टी	फटे-हुए
H0776	H5307	H1732	H0413	H0935	H1961			H0127	H7167

וַיִּשְׁתָּחוּ׃
और-दण्डवत-किया
H7812

तीसरे दिन एक युवक सिकलग आया। वह व्यक्ति उस डेरे से आया जहाँ शाऊल था। उस व्यक्ति के वस्त्र फटे थे और उसके सिर पर धूलि थी। वह व्यक्ति दाऊद के पास आया।उसने दाऊद के सामने मूहँ के बल गिरकर दण्डवत् किया।

נִמְלָטְתִּי׃	יִשְׂרָאֵל	מִמַּחֲנֵה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	תָּבוֹא	מִזֶּה	אֵי	דָּוִד	לוֹ	וַיֹּאמֶר	3
बचकर-निकला-मैं	इस्राएल-की	छावनी-से	उससे	और-कहा	आया-तू	से	कहाँ	दाऊद-ने	उससे	और-कहा	
H4422	H3478	H4264	H0413	H0559	H0935	H2088	H0335	H1732		H0559	

दाऊद ने उस व्यक्ति से पूछा, “तुम कहाँ से आये हो?” उस व्यक्ति ने दाऊद को उत्तर दिया, “मैं इस्राएलियों के डेरे से बच निकला हूँ”

הָעָם	נָס	אֲשֶׁר־	וַיֹּאמֶר	לִי	נָא	הַגֶּד־	הַדָּבָר	הָיָה	מֶה־	דָּוִד	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	4
लोग	भागे	कि	और-कहा	मुझे	कृपया	बता	बात	हुआ	क्या	दाऊद-ने	उससे	और-कहा	
	H5127		H0559		H4994	H5046	H1697	H1961	H4100	H1732	H0413	H0559	

וִיהוֹנָתָן	שָׁאוּל	וְגַם	וַיָּמֻתוּ	הָעָם	מִן־	נָפַל	הַרְבֵּה	וְגַם־	הַמִּלְחָמָה	מִן־
और-योनातान	शाऊल	और-भी	और-मर-गए	लोगों	में-से	गिरे	बहुत	और-भी	युद्ध	से
H3083	H7586	H1571	H4191			H5307		H1571	H4421	

מֵתוּ׃	בְּנוֹ
मर-गए	पुत्र-उसका
H4191	

दाऊद ने उस से कहा, “कृपया मुझे यह बताओ कि युद्ध किसने जीता?” उस व्यक्ति ने उत्तर दिया, “हमारे लोग युद्ध से भाग गए। युद्ध में अनेकों लोग गिरे और मर गये हैं। शाऊल और उसका पुत्र योनातन दोनों मर गये हैं।”

שָׁאוּל	מֵת	כִּי־	יָדַעְתָּ	אֵיךְ	לוֹ	הַנַּעַר	הַמַּגִּיד	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	5
शाऊल	मर-गया	कि	जाना-तूने	कैसे	उसे	जवान	बतानेवाले	से	दाऊद-ने	और-कहा	
H7586	H4191		H3045			H5288	H5046	H0413	H1732	H0559	

בְּנוֹ׃	וִיהוֹנָתָן
पुत्र-उसका	और-योनातान
	H3083

दाऊद ने युवक से पूछा, “तूम कैसे जानते हो कि शाऊल और उसका पुत्र योनातन दोनों मर गए हैं?”

נִשְׂעָן	שָׁאוּל	וְהִנֵּה	הַגִּלְבֹּעַ	בְּהַר	נִקְרֵיתִי	נִקְרָא	לוֹ	הַמַּגִּיד	וַהַנַּעַר	וַיֹּאמֶר	6
टेका-हुआ-था	शाऊल	और-देखो	गिलबो	पर्वत-पर	मैं-पहुँचा	संयोग-से	उसे	बतानेवाले	जवान-ने	और-कहा	
H8172	H7586	H2009	H1533	H2022		H7122		H5046	H5288	H0559	

הִדְבִּקֵהוּ׃	הַפָּרָשִׁים	וּבַעֲלֵי	הָרֶכֶב	וְהִנֵּה	חֲנִיתוֹ	עַל־	
पकड़-लिए-उसे	घुड़सवार	और-सवार	रथ	और-देखो	भाला-अपना	पर	
H1692		H1167	H7393	H2009	H2595		

युवक ने दाऊद से कहा, “मैं गिलबो पर्वत पर था। वहाँ मैंने शाऊल को अपने भाले पर झुकते देखा। पलिश्ती रथ और घुड़सवार उसके निकट से निकट आते जा रहे थे।

הִנֵּנִי׃	וָאֹמַר	אֵלָי	וַיִּקְרָא	וַיִּרְאֵנִי	אַחֲרָיו	וַיִּפֶן	7
यहाँ-हूँ-मैं	और-कहा-मैंने	मुझे	और-पुकारा	और-देखा-मुझे	पीछे	और-मुड़ा	
H2009	H0559	H0413	H7121	H7200		H6437	

शाऊल पीछे मुड़ा और उसने मुझे देखा। उसने मुझे पुकारा। मैंने उत्तर दिया, मैं यहाँ हूँ।

אָנֹכִי׃	עֲמָלֵקִי	אֵלָיו	(וָאֹמַר)	[ויאמר]	אָתָּה	מִי־	לִי	וַיֹּאמֶר	8
मैं	अमालेकी	उससे	(और-कहा-मैंने)	[और-कहा]	तू	कौन	मुझसे	और-कहा	
H0595	H6003	H0413	H0559	H0559		H4310		H0559	

तब शाऊल ने मुझसे पूछा, ‘तुम कौन हो?’ मैंने उत्तर दिया, ‘मैं अमालेकी हूँ।

כָּל־	כִּי־	הַשָּׁבָץ	אֲחָזֵנִי	כִּי	וּמְתָתֵנִי	עָלַי	נָא	עֲמָד־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	9
सब	क्योंकि	पीड़ा-ने	पकड़ा-है-मुझे	क्योंकि	और-मार-डाल-मुझे	मेरे-पास	कृपया	खड़ा-हो	मुझसे	और-कहा	
H3605		H7661	H0270		H4191		H4994	H5975	H0413	H0559	

בִּי׃	נַפְשִׁי	עוֹד
मुझमें	प्राण-मेरा	अभी-तक
	H5315	H5750

शाऊल ने कहा, ‘कृपया मुझे मार डालो मैं बुरी तरह घायल हूँ और मैं पहले से ही लगभग मर चुका हूँ।’

אַחֲרֵי	יְחְיֶה	לֹא	כִּי	יָדַעְתִּי	כִּי	וַאֲמַתְּתֵהוּ	עָלָיו	וָאֶעֱמָד			10
बाद	जीवित-रहेगा	नहीं	कि	जानता-था-मैं	क्योंकि	और-मार-डाला-उसे	उसके-पास	और-खड़ा-हुआ-मैं			
	H2421	H3808		H3045		H4191		H5975			

זְרֹעוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	וְאֶצְעָדָה	רֹאשׁוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	וַהַנֵּזֶר	וָאֶקַּח	נִפְלוֹ
भुजा-उसकी	पर	जो	और-कड़ा	सिर-उसके	पर	जो	मुकुट	और-लिया-मैंने	गिरने-के
H2220			H0685				H5145	H3947	H5307

הֵנָּה׃	אֲדֹנִי	אֶל־	וָאֲבִיאֵם	
यहाँ	स्वामी-मेरे	पास	और-लाया-उन्हें	
H2008	H0113	H0413	H0935	

इसलिये मैं रूका और उसे मार डाला। वह इतनी बुरी तरह घायल था कि मैं समझ गया कि वह जीवित नहीं रह सकता। तब मैंने उसके सिर से मुकुट और भुजा से बाजूबन्द उतारा और मेरे स्वामी, मैं मुकुट और बाजूबन्द यहाँ आपके लिये लाया हूँ।”

אִתּוֹ׃	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	כָּל־	וְגַם	וַיְקָרְעֵם	(בִּבְגָדָיו)	[בבגדו]	דָּוִד	וַיַּחֲזֵק	11
उसके-साथ	जो	पुरुषों-ने	सब	और-भी	और-फाड़े-उन्हें	(वस्त्र-अपने)	[वस्त्र-अपने]	दाऊद-ने	और-पकड़ा	
H0854		H0376	H3605	H1571	H7167			H1732	H2388	

तब दाऊद ने अपने वस्त्रों को यह प्रकट करने के लिये फाड़ डाला कि वह बहुत शोक में डूबा है। दाऊद के साथ सभी लोगों ने यही किया।

בְּנֹו	יְהוֹנָתָן	וְעַל־	שָׁאוּל	עַל־	הָעֶרֶב	עַד־	וַיָּצֻמוּ	וַיִּבְכּוּ	וַיְסִפְדוּ		12
पुत्र-उसके	योनातान	और-के-लिए	शाऊल	के-लिए	शाम	तक	और-उपवास-किया	और-रोए	और-विलाप-किया		
	H3083		H7586		H6153	H5704	H6684	H1058	H5594		
ס	בְּחֶרֶב׃	נָפְלוּ	כִּי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְעַל־	יְהוָה	עַם	וְעַל־		
	तलवार-से	गिरे	क्योंकि	इस्राएल-के	घराने	और-के-लिए	यहोवा-की	प्रजा	और-के-लिए		
	H2719	H5307		H3478			H3068				

वे बहुत दुःखी थे और रोये। उन्होंने शाम तक कुछ खाया नहीं। वे रोये क्योंकि शाऊल और उसका पुत्र योनातन मर गए थे। दाऊद और उसके लोग यहोवा से उन लोगों के लिये रोये जो मर गये थे, और वे इस्राएल के लिये रोये। वे इसलिये रोये कि शाऊल, उसका पुत्र योनातान और बहुत से इस्राएली युद्ध में मारे गये थे।

אִישׁ	בֶּן־	וַיֹּאמֶר	אַתָּה	מִזֶּה	אֵי	לוֹ	הַמַּגִּיד	הַנַּעַר	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	13
मनुष्य-का	पुत्र	और-कहा	तू	से	कहाँ	उसे	बतानेवाले	जवान	से	दाऊद-ने	और-कहा	
H0376		H0559		H2088	H0335		H5046	H5288	H0413	H1732	H0559	
									עֲמָלֵקִי׃	אָנֹכִי׃	גֵּר	
									अमालेकी	मैं	परदेशी	
									H6003	H0595	H1616	

दाऊद ने उस युवक से बातचीत की जिसने शाऊल की मृत्यु की सूचना दी। दाऊद ने पूछा, “तुम कहाँ के निवासी हो?” युवक ने उत्तर दिया, “मैं एक विदेशी का पुत्र हूँ। मैं अमालेकी हूँ।”

מְשִׁיחַ	אֶת־	לְשַׁחֵת	יָדְךָ	לִשְׁלֹחַ	יָרֵאתָ	לָא	אֵיךְ	דָּוִד	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	14
अभिषिक्त	को	नाश-करने-को	हाथ-अपना	बढ़ाने-को	डरा-तू	नहीं	कैसे	दाऊद-ने	उससे	और-कहा	
H4899	H0853	H7843	H3027	H7971	H3372	H3808		H1732	H0413	H0559	
										יְהוָה׃	
										यहोवा-के	
										H3068	

दाऊद ने युवक से पूछा, “तुम यहोवा के चुने राजा को मारने से भयभीत क्यों नहीं हुए?”

וַיָּמֹת׃	וַיַּכֵּהוּ	בֹּו	פְּגַע־	גַּשׁ	וַיֹּאמֶר	מֵהַנְּעָרִים	לְאַחַד	דָּוִד	וַיִּקְרָא	15
और-मर-गया	और-मारा-उसे	उसे	मार	निकट-आ	और-कहा	जवानों-में-से	एक-को	दाऊद-ने	और-बुलाया	
H4191	H5221		H6293	H5066	H0559	H5288	H0259	H1732	H7121	

तब दाऊद ने अमालेकी युवक से कहा, “तुम स्वयं अपनी मृत्यु के लिये जिम्मेदार हो। तुमने कहा कि तुमने यहोवा के चुने हुये राजा को मार डाला। इसलिये तुम्हारे स्वयं के शब्दों ने तुम्हें अपराधी सिद्ध किया है।” तब दाऊद ने अपने सेवक युवकों में से एक युवक को बुलाया और अमालेकी को मार डालने को कहा! इस्राएली युवक ने अमालेकी को मार डाला।

בְּךָ	עָנָה	פִּיךָ	כִּי	רֹאשֶׁךָ	עַל־	)דָּמְךָ(	]דמיך[	דָּוִד	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	16
तेरे-विरुद्ध	गवाही-दी	मुँह-तेरे	क्योंकि	सिर-तेरे	पर	(खून-तेरा)	[खून-तेरा]	दाऊद-ने	उससे	और-कहा	
	H6310					H1818	H1818	H1732	H0413	H0559	
ס	יְהוָה׃	מְשִׁיחַ	אֶת־	מָתַתִּי	אָנֹכִי	לֵאמֹר					
	यहोवा-के	अभिषिक्त	को	मार-डाला	मैंने	कहकर					
	H3068	H4899	H0853	H4191	H0595	H0559					

तब दाऊद ने अमालेकी युवक से कहा, “तुम स्वयं अपनी मृत्यु के लिये जिम्मेदार हो। तुमने कहा कि तुमने यहोवा के चुने हुये राजा को मार डाला। इसलिये तुम्हारे स्वयं के शब्दों ने तुम्हें अपराधी सिद्ध किया है।” तब दाऊद ने अपने सेवक युवकों में से एक युवक को बुलाया और अमालेकी को मार डालने को कहा! इस्राएली युवक ने अमालेकी को मार डाला।

בְּנֹו׃	יְהוֹנָתָן	וְעַל־	שָׁאוּל	עַל־	הַזֹּאת	הַקִּינָה	אֶת־	דָּוִד	וַיְקֹנֵן	17
पुत्र-उसके	योनातान	और-के-लिए	शाऊल	के-लिए	इस	विलापगीत	से	दाऊद-ने	और-विलाप-किया	
	H3083		H7586		H2063	H7015	H0853	H1732	H6969	

दाऊद ने शाऊल और उसके पुत्र योनातन के बारे में एक शोकगीत गाय।

הַיָּשָׁר׃	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבָה	הִנֵּה	קֶשֶׁת	יְהוּדָה	בְּנֵי־	לְלַמֵּד	וַיֹּאמֶר	18
याशर-की	पुस्तक	में	लिखी-है	देखो	धनुष	यहूदा-के	पुत्रों-को	सिखाने-को	और-कहा	
H3477			H3789	H2009	H7198	H3063		H3925	H0559	

दाऊद ने अपने व्यक्तियों से इस गीत को यहूदा के लोगों को सिखाने को कहा, “इस शोकगीत को ‘धनुष’ कहा गया है।” यह गीत याशार की पुस्तक में लिखा है।

19 הַצְּבִי יִשְׂרָאֵל עַל־ בָּמוֹתֶיךָ חָלָל אֵיךְ נָפְלוּ גִּבֹּרִים׃
हिरण इस्राएल पर ऊँचाइयों-तेरी मारा-गया कैसे गिरे वीर
H6643 H3478 H5921 H1116 H2491 H0349 H1368

“ओह इस्राएल तुम्हारा सौन्दर्य तुम्हारे पहाड़ों में नष्ट हुआ। ओह कैसे शक्तिशाली पुरुष धराशायी हो गए!

20 אַל־ תַּגִּידוּ בְּגַת אַל־ תְּבַשְּׂרוּ בְּחוּצֹת אַשְׁקְלוֹן פֶּן־ תִּשְׂמַחְנָה בְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים פֶּן־ תַּעֲלֹזְנָה בְּנוֹת הֶעֲרֵלִים׃
मत बताओ गत-में मत सुनाओ गलियों-में अश्कलोन-की कहीं आनन्द-करें बेटियाँ पलिश्तियों-की कहीं उल्लास-करें बेटियाँ खतनारहित-की
H0408 H1661 H5046 H0408 H2351 H0831 H6435 H8055 H1323 H6430 H6435 H5937 H1323 H6189

इसे गत में न कहो। इसे अश्कलोन की गलियों में घोषित न करो। इससे पलिश्तियों के नगर प्रसन्न होंगे! खतनारहित उत्सव मनायेंगे।

21 הָרֵי בַגִּלְבֹּעַ אַל־ טַל וְאַל־ מָטָר עֲלֵיכֶם וּשְׂדֵי תְרוּמֹת כִּי שָׁם נִגְעַל מָגֵן גִּבֹּרִים מָגֵן שָׁאוּל בְּלִי מָשִׁיחַ בַּשָּׁמֶן׃
पहाड़ों गिलबो-में न ओस और-न वर्षा तुम-पर और-खेतों भेंट-के क्योंकि वहाँ अपवित्र-हुई ढाल वीरों-की ढाल शाऊल-की बिना अभिषेक-के तेल-से
H1533 H0408 H2919 H0408 H4306 H5921 H8641 H3588 H8033 H1602 H4043 H1368 H4043 H7586 H1097 H4899 H8081

“गिलबो के पर्वत पर ओस और वर्षा न हो, उन खेतों से आने वाली बलि—भेंटे न हों। शक्तिशाली पुरुषों की ढाल वहाँ गन्दी हुई, शाऊल की ढाल तेल से चमकाई नहीं गई थी।

22 מִדַּם חֲלָלִים מֵחֵלֶב גִּבֹּרִים קֶשֶׁת יְהוֹנָתָן לֹא נָשׁוֹג אָחוֹר וְחֶרֶב לֹא תָשׁוּב רֵיקָם׃
से मारे-हुओं-के-खून से वीरों-की-चर्बी धनुष योनातान-का नहीं पीछे-हटा पीछे और-तलवार खाली लौटी नहीं शाऊल-की
H1818 H2491 H2459 H1368 H7198 H3083 H3808 H7734 H0268 H2719 H7387 H7725 H3808 H7586

योनातन के धनुष ने अपने हिस्से के शत्रुओं को मारा, और शाऊल की तलवार ने अपने हिस्से के शत्रुओं को मारा उन्होंने उन व्यक्तियों के खून को छिड़का जो अब मर चुके हैं, उन्होंने शक्तिशाली व्यक्तियों की चर्बी को नष्ट किया है।

23 שָׁאוּל וְיהוֹנָתָן הַנֶּאֱהָבִים וְהַנְּעִימִם בְּחַיֵּיהֶם וּבְמוֹתָם לֹא נִפְרָדוּ מִנְּשָׁרִים קַלּוּ מֵאֲרָיוֹת גָּבֵרוּ׃
शाऊल और-योनातान प्रिय और-सुहावने जीवन-में-अपने और-मृत्यु-में-उनकी नहीं अलग-हुए उकाबों-से तेज सिंहों-से बलवान
H7586 H3083 H0157 H5276 H2416 H4194 H3808 H6504 H5404 H7043 H1396

“शाऊल और योनातन, एक दूसरे से प्रेम करते थे। वे एक दूसरे से सुखी रहे जब तक वे जीवित रहे, शाऊल योनातन मृत्यु में भी साथ रहे! वे उकाब से तेज भी जाते थे, वे सिंह से अधिक शक्तिशाली थे।

24 בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל אֶל־ שָׁאוּל בְּכֶינָה הַמַּלְבִּשְׁכֶם שָׁנִי עִם־ עֲדָנִים הַמַּעֲלָה עֲדִי עַל־ לְבוּשְׁכֶן׃
बेटियों इस्राएल-की के-लिए रोओ शाऊल लाल साथ विलास-के पहनानेवाले-तुम्हें गहने पर वस्त्र-तुम्हारे
H1323 H3478 H0413 H1058 H7586 H8144 H5973 H5730 H3847 H5716 H5921 H3830

זָהָב עַל לְבוּשְׁכֶן׃
सोने-के पर वस्त्र-तुम्हारे
H2091

इस्राएल की पुत्रियों, शाऊल के लिये रोओ! शाऊल ने तुम्हें लाल पहनावे दिये, शाऊल ने तुम्हारे वस्त्रों पर स्वर्ण आभूषण सजाएँ हैं।

25	אֵיךְ	נָפְלוּ	גִּבֹּרִים	בְּתוֹךְ	הַמִּלְחָמָה	יְהוֹנָתָן	עַל־	בָּמוֹתֶיךָ	חָלָל׃
	कैसे	गिरे	वीर	बीच-में	युद्ध-के	योनातान	पर	ऊँचाइयों-तेरी	मारा-गया
		H5307	H1368	H8432	H4421	H3083		H1116	

“शक्तिशाली पुरुष युद्ध में काम आए। योनातान गि—लबो पर्वत पर मरा।

26	צַר־	לִי	עָלֶיךָ	אָחִי	יְהוֹנָתָן	נָעַמְתָּ	לִי	מְאֹד	נִפְלְאַתָה	אַהֲבָתְךָ
	दुखी	हूँ-मैं	तेरे-लिए	भाई-मेरे	योनातान	प्रिय-था-तू	मुझे	अति	अद्भुत-था	प्रेम-तेरा
				H0251	H3083	H5276	H3966	H6381	H0160

	נָשִׁים׃	מֵאַהֲבַת	לִי
	स्त्रियों-के	प्रेम-से	मेरे-लिए
	H0802	H0160	

मेरे भाई योनातन, मैं तुम्हारे लिये रोता हूँ! मैंने तुम्हारी मित्रता का सुख इतना पाया, तुम्हारा प्रेम मेरे प्रति उससे भी अधिक गहरा था, जितना एक स्त्री का प्रेम होता है।

27	אֵיךְ	נָפְלוּ	גִּבּוֹרִים	וַיֹּאבְדוּ	כְּלֵי	מִלְחָמָה׃	פ
	कैसे	गिरे	वीर	और-नष्ट-हुए	हथियार	युद्ध-के	׀
		H5307	H1368	H0006	H3627	H4421	

शक्तिशाली पुरुष युद्ध में काम आए, युद्ध के शस्त्र चले गये हैं।”

Chapter 2

1	וַיְהִי	אַחֲרֵי־	כֵן	וַיִּשְׁאַל	דָּוִד	בַּיהוָה	לֵאמֹר	הַאֶעֱלֶה	בְאַחַת	עָרֵי
	और-हुआ	बाद	इसके	और-पूछा	दाऊद-ने	यहोवा-से	कहकर	क्या-जाऊँ	एक-में	नगरों
	H1961			H7592	H1732	H3068	H0559	H5927	H0259	

יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	עֲלֵה	וַיֹּאמֶר	אָנָה	אֶעֱלֶה	וַיֹּאמֶר	חֶבְרוֹנָה׃
यहूदा-के	और-कहा	उससे	यहोवा-ने	और-कहा	जा	और-कहा	कहाँ	जाऊँ-मैं	और-कहा	हेब्रोन
H3063	H0559	H0413	H3068	H0559	H5927	H0559	H0575	H5927	H0559	

बाद में दाऊद ने यहोवा से प्रार्थना की। दाऊद ने कहा, “क्या मुझे यहूदा के किसी नगर में जाना चाहिये?” यहोवा ने दाऊद से कहा, “जाओ।” दाऊद ने पूछा, “मुझे, कहाँ जाना चाहिये?” यहोवा ने उत्तर दिया, “हेब्रोन को।”

2	וַיַּעַל	שָׁם	דָּוִד	וְגַם	שְׁתֵּי	נָשָׁיו	אֲחִינֹעַם	הַיִּזְרְעֵלִית	וַאֲבִיגַיִל	אֵשֶׁת
	और-गया	वहाँ	दाऊद	और-भी	दो	पत्नियाँ-उसकी	अहीनोअम	यिज्रेली	और-अबीगैल	पत्नी
	H5927	H8033	H1732	H1571	H8147	H0802	H0293	H3159	H0026	H0802

	הַכַּרְמְלִי׃	נָבָל
	कर्मेली	नाबाल-की
	H3761	H5037

इसलिये दाऊद वहाँ गया। उसकी दोनों पत्नियाँ उसके साथ गई। (वे यिज्रेली की अहीनोअम और कर्मेल के नाबाल की विधवा अबीगैल थीं।)

3	וְאַנְשָׁיו	אֲשֶׁר־	עִמּוֹ	הֶעֱלָה	דָּוִד	אִישׁ	וּבֵיתוֹ	וַיֵּשְׁבוּ	בְּעָרֵי
	और-पुरुषों-को-उसके	जो	उसके-साथ	ले-गया	दाऊद	प्रत्येक	और-घराना-उसका	और-बस-गए	नगरों-में
	H0376				H1732	H0376		H3427	

	חֶבְרוֹן׃
	हेब्रोन-के

दाऊद अपने लोगों और उनके परिवारों को भी लाया। वे हेब्रोन तथा पास के नगर में बस गये।

4 וַיָּבֹאוּ אַנְשֵׁי יְהוּדָה וַיִּמְשְׁחוּ־שָׁם אֶת־דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל־בֵּית יְהוּדָה

וַיָּבֹאוּ	אַנְשֵׁי	יְהוּדָה	וַיִּמְשְׁחוּ־	שָׁם	אֶת־	דָּוִד	לְמֶלֶךְ	עַל־	בֵּית
और-आए	पुरुष	यहूदा-के	और-अभिषेक-किया	वहाँ	को	दाऊद	राजा-के-लिए	पर	घराने
H0935	H0376	H3063	H4886	H8033	H0853	H1732	H4428		H3063

וַיַּגִּדוּ לְדָוִד לֵאמֹר אַנְשֵׁי יָבֵישׁ גִּלְעָד אֲשֶׁר קָבְרוּ אֶת־שָׁאוּל׃ ס

וַיַּגִּדוּ	לְדָוִד	לֵאמֹר	אַנְשֵׁי	יָבֵישׁ	גִּלְעָד	אֲשֶׁר	קָבְרוּ	אֶת־	שָׁאוּל׃	ס
और-बताया	दाऊद-को	कहकर	पुरुषों-ने	याबेश	गिलाद-के	जो	गाड़ा	को	शाऊल	
H5046	H1732	H0559	H0376	H3003	H1568		H6912	H0853	H7586	

यहूदा के लोग हेब्रोन आये और उन्होंने दाऊद का अभिषेक यहूदा के राजा के रूप में किया। तब उन्होंने दाऊद से कहा, “याबेश गिलाद के लोग ही थे जिन्होंने साऊल को दफनाया।”

5 וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים אֶל־אַנְשֵׁי יָבֵישׁ גִּלְעָד וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם בְּרוּכִים אַתֶּם

וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	מַלְאָכִים	אֶל־	אַנְשֵׁי	יָבֵישׁ	גִּלְעָד	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	בְּרוּכִים	אַתֶּם
और-भेजा	दाऊद-ने	दूतों	पास	पुरुषों-के	याबेश	गिलाद-के	और-कहा	उनसे	धन्य	तुम
H7971	H1732	H4397	H0413	H0376	H3003	H1568	H0559	H0413	H1288	

אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הַחֶסֶד הַזֶּה עִם־אֲדֹנֵיכֶם עִם־שָׁאוּל וַתִּקְבְּרוּ אֹתוֹ׃

אֲשֶׁר	עֲשִׂיתֶם	הַחֶסֶד	הַזֶּה	עִם־	אֲדֹנֵיכֶם	עִם־	שָׁאוּל	וַתִּקְבְּרוּ	אֹתוֹ׃
जो	किया-तुमने	कृपा	यह	साथ	स्वामी-तुम्हारे	साथ	शाऊल-के	और-गाड़ा-तुमने	उसे
	H3068		H2088		H0113		H7586	H6912	H0853

दाऊद ने याबेश गिलाद के लोगों के पास दूत भेजे। इन दूतों ने याबेश के लोगों को दाऊद का सन्देश दिया “यहोवा तुमको आशीर्वाद दें, क्योकि तुम लोगों ने अपने स्वामी शाऊल के प्रति, उसकी दग्ध अस्थियों को दफनाकर, दया दिखाई है।

6 וְעַתָּה יַעַשׂ־יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד וֶאֱמֶת וְגַם אָנֹכִי אֶעֱשֶׂה אִתְּכֶם הַטּוֹבָה

וְעַתָּה	יַעַשׂ־	יְהוָה	עִמָּכֶם	חֶסֶד	וֶאֱמֶת	וְגַם	אָנֹכִי	אֶעֱשֶׂה	אִתְּכֶם	הַטּוֹבָה
और-अब	करे	यहोवा	तुम्हारे-साथ	कृपा	और-सच्चाई	और-भी	मैं	करूँगा	तुम्हारे-साथ	भलाई
H6258		H3068			H0571	H1571	H0595		H0854	

הַזֹּאת וְאַתֶּם עֲשִׂיתֶם הַדָּבָר הַזֶּה׃

הַזֹּאת	וְאַתֶּם	עֲשִׂיתֶם	הַדָּבָר	הַזֶּה׃
यह	और-तुम	किया-तुमने	बात	यह
H2063			H1697	H2088

यहोवा अब तुम्हारे प्रति दयालु और सच्चा रहेगा। मैं भी तुम्हारे प्रति दयालु रहूँगा क्योंकि तुम लोगों ने शाऊल की दग्ध अस्थियाँ दफनाई है।

7 וְעַתָּה תֶּחֱזַקְנָה יְדֵיכֶם וִהְיוּ לִבְנֵי־חַיִל כִּי־מֵת אֲדֹנֵיכֶם שָׁאוּל וְגַם־

וְעַתָּה	תֶּחֱזַקְנָה	יְדֵיכֶם	וִהְיוּ	לִבְנֵי־	חַיִל	כִּי־	מֵת	אֲדֹנֵיכֶם	שָׁאוּל	וְגַם־
और-अब	मजबूत-हों	हाथ-तुम्हारे	और-होओ	पुत्र-के	वीरता-के	क्योंकि	मर-गया	स्वामी-तुम्हारा	शाऊल	और-भी
H6258	H2388	H3027	H1961		H2428		H4191	H0113	H7586	H1571

בֵּית־יְהוּדָה לְמֶלֶךְ עֲלֵיהֶם׃ פ

בֵּית־	יְהוּדָה	לְמֶלֶךְ	עֲלֵיהֶם׃	פ
घराने-ने	यहूदा-के	राजा-के-लिए	उन-पर	
H4886	H3063	H4428		

अब शक्तिशाली और वीर बनो, तुम्हारे स्वामी शाऊल मर चुके हैं और यहूदा के परिवार समूह ने अपने राजा के रूप में मेरा अभिषेक किया है।”

8 וְאַבְנֵר בֶּן־נֵר שַׂר־צְבָא אֲשֶׁר לְשָׁאוּל לָקַח אֶת־אִישׁ בֹּשֶׁת

וְאַבְנֵר	בֶּן־	נֵר	שַׂר־	צְבָא	אֲשֶׁר	לְשָׁאוּל	לָקַח	אֶת־	אִישׁ	בֹּשֶׁת
और-अब्नेर	पुत्र	नेर-का	सेनापति	सेना-का	जो	शाऊल-का	लिया	को	ईश-बोशेत	(ईशबोशेत)
H0074		H5369	H8269			H7586	H3947	H0853	H0378	H0378

בֶּן־שָׁאוּל וַיַּעֲבִרֵהוּ מַחֲנָיִם׃

בֶּן־	שָׁאוּל	וַיַּעֲבִרֵהוּ	מַחֲנָיִם׃
पुत्र	शाऊल-का	और-ले-गया-उसे	महनैम
	H7586		H4266

नेर का पुत्र अब्नेर शाऊल की सेना का सेनापति था। अब्नेर शाऊल के पुत्र ईशबोशेत को महनैम ले गया।

9 וַיַּמְלִכֵהוּ אֶל־הַגִּלְעָד וְאֶל־הָאֲשׁוּרִי וְאֶל־יִזְרְעֶאל וְאֶל־אֶפְרַיִם וְעַל־

וַיַּמְלִכֵהוּ	אֶל־	הַגִּלְעָד	וְאֶל־	הָאֲשׁוּרִי	וְאֶל־	יִזְרְעֶאל	וְאֶל־	אֶפְרַיִם	וְעַל־
और-राजा-बनाया-उसे	पर	गिलाद	और-पर	अशूरी	और-पर	यिज्रेल	और-पर	एप्रैम	और-पर
	H0413	H1568	H0413		H0413	H3157	H0413	H0669	

בִּנְיָמִן וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃ פ

בִּנְיָמִן	וְעַל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל׃	פ
बिन्यामीन	और-पर	सब	इस्राएल	
H1144		H3605	H3478	

उस स्थान पर अब्नेर ने ईशबोशेत को गिलाद, आशेर, यिज्रेल, एप्रैम और बिन्यामीन का राजा बनाया। ईशबोशेत सारे इस्राएल का राजा बन गया।

10

יִשְׂרָאֵל	עַל־	בְּמָלְכוֹ	שָׁאוּל	בֶּן־	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בֶּן־
इस्राएल	पर	राज-करने-पर-उसके	शाऊल-का	पुत्र	(ईशबोशेत)	ईश-बोशेत	वर्ष-का	चालीस	पुत्र
H3478			H7586		H0378	H0378	H8141	H0705	

דָּוִד׃	אַחֲרֵי	הָיוּ	יְהוּדָה	בֵּית	אַךְ	מָלַךְ	שָׁנִים	וּשְׁתַּיִם
दाऊद-के	पीछे	था	यहूदा-का	घराना	परन्तु	राज-किया	वर्ष	और-दो
H1732		H1961	H3063		H0389		H8141	H8147

ईशबोशेत शाऊल का पुत्र था। ईशबोशेत चालीस वर्ष का था जब उसने इस्राएल पर शासन करना आरम्भ किया। उसने दो वर्ष तक शासन किया। किन्तु यहूदा का परिवार समूह दाऊद का अनुसरण करता था।

11

שֶׁבַע	יְהוּדָה	בֵּית	עַל־	בְּחֶבְרוֹן	מֶלֶךְ	דָּוִד	הָיָה	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	מִסְפַּר	וַיְהִי
सात	यहूदा-के	घराने	पर	हेब्रोन-में	राजा	दाऊद	था	जो	दिनों-की	गिनती	और-थी
H7651	H3063				H4428	H1732	H1961		H3117	H4557	H1961

ס	חֳדָשִׁים׃	וְשִׁשָּׁה	שָׁנִים
	महीने	और-छह	वर्ष
	H2320	H8337	H8141

दाऊद हेब्रोन में यहूदा के परिवार समूह का राजा सात वर्ष छ: महीने तक रहा।

12

מִמַּחֲנַיִם	שָׁאוּל	בֶּן־	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	וְעַבְדֵי	נֵר	בֶּן־	אַבְנֵר	וַיֵּצֵא
महनैम-से	शाऊल-का	पुत्र	(ईशबोशेत)	ईश-बोशेत-के	और-सेवक	नेर-का	पुत्र	अब्नेर	और-निकला
H4266	H7586		H0378	H0378	H5650	H5369		H0074	H3318

גִּבְעוֹנָה׃
गिबोन
H1391

नेर का पुत्र अब्नेर और शाऊल के पुत्र ईशबोशेत के सेवकों ने महनैम को छोड़ा। वे गिबोन को गए।

13

גִּבְעוֹן	בְּרֵכַת	עַל־	וַיִּפְגְּשׁוּם	יָצְאוּ	דָּוִד	וְעַבְדֵי	צְרוּיָה	בֶּן־	וְיוֹאָב
गिबोन-के	तालाब	पर	और-मिले-उन्हें	निकले	दाऊद-के	और-सेवक	सरूयाह-का	पुत्र	और-योआब
H1391	H1295		H6298	H3318	H1732	H5650	H6870		H3097

מִזֶּה׃	הַבְּרֵכָה	עַל־	וְאֵלֶּה	מִזֶּה	הַבְּרֵכָה	עַל־	אֵלֶּה	וַיֵּשְׁבוּ	יַחְדָּו
उस-ओर	तालाब	पर	और-ये	इस-ओर	तालाब	पर	ये	और-बैठ-गए	एक-साथ
H2088	H1295		H0428	H2088	H1295		H0428	H3427	

सरूयाह का पुत्र योआब और दाऊद के सेवकगण भी गिबोन गए। वे अब्नेर और ईशबोशेत के सेवकों से, गिबोन के चश्में पर मिले। अब्नेर की टोली हौज के एक ओर बैठी थी। योआब की टोली हौज की दूसरी ओर बैठी थी।

14

יוֹאָב	וַיֹּאמֶר	לְפָנֵינוּ	וְיְשַׂחֲקוּ	הַנְּעָרִים	נָא	יָקוּמוּ	יוֹאָב	אֶל־	אַבְנֵר	וַיֹּאמֶר
योआब-ने	और-कहा	हमारे-सामने	और-खेलें	जवान	कृपया	उठें	योआब	से	अब्नेर-ने	और-कहा
H3097	H0559	H6440	H7832	H5288	H4994		H3097	H0413	H0074	H0559

יָקֻמוּ׃
उठें

अब्नेर ने योआब से कहा, “हम लोग युवकों को खड़े होने दें और यहाँ एक मुकाबला हो जाने दो।” योआब ने कहा, “हाँ उनमें मुकाबला हो जाने दो।”

15

בֶּן־	בֹּשֶׁת	וּלְאִישׁ	לְבִנְיָמִן	עָשָׂר	שְׁנֵים	בְּמִסְפָּר	וַיַּעַבְרוּ	וַיָּקֻמוּ
पुत्र	(ईशबोशेत)	और-के-लिए-ईश-बोशेत	बिन्यामीन-के-लिए	दस	बारह	गिनती-में	और-पार-हुए	और-उठे
	H0378	H0378	H1144	H6240	H8147	H4557		

דָּוִד׃	מֵעַבְדֵי	עָשָׂר	וּשְׁנֵים	שָׁאוּל
दाऊद-के	सेवकों-में-से	दस	और-बारह	शाऊल-का
H1732	H5650	H6240	H8147	H7586

तब युवक उठे। दोनों टोलियों ने मुकाबले के लिए अपने युवकों को गिना। दाऊद के सैनिकों में से बारह युवक चुने गये।

יַחְדָּו	וַיִּפְלוּ	רֵעֵהוּ	בְּצַד	וְחַרְבּוֹ	רֵעֵהוּ	בְּרֹאשׁ	וְאִישׁ	וַיַּחֲזִקוּ	16
एक-साथ	और-गिरे	साथी-अपने-के	पेट-में	और-तलवार-उसकी	साथी-अपने-का	सिर	प्रत्येक-ने	और-पकड़ा	
	H5307	H7453	H6654	H2719	H7453		H0376	H2388	

בִּגִבְעוֹן׃	אֲשֶׁר	הַצֳּרִים	חֶלְקַת	הַהוּא	לַמָּקוֹם	וַיִּקְרָא
गिबोन-में	जो	चट्टानों-का	खेत	उस	स्थान-को	और-पुकारा-गया
H1391		H2521	H2521	H1931	H4725	H7121

हर एक युवक ने अपने शत्रु के सिर को पकड़ा और अपनी तलवार अन्दर भोंक दी। अत: युवक एक ही साथ गिर पड़े। यही कारण है कि वह स्थान "तेज चाकुओं का खेत" कहा जाता है। यह स्थान गिबोन में है।

יִשְׂרָאֵל	וְאַנְשֵׁי	אַבְנֵר	וַיִּנָּגֶף	הַהוּא	בַּיּוֹם	מְאֹד	עַד־	קָשָׁה	הַמִּלְחָמָה	וַתְּהִי	17
इस्राएल-के	और-पुरुष	अब्नेर	और-हारा-गया	उस	दिन-में	बहुत	तक	कठिन	युद्ध	और-था	
H3478	H0376	H0074	H5062	H1931	H3117	H3966	H5704	H7186	H4421	H1961	

דָּוִד׃	עַבְדֵי	לִפְנֵי
दाऊद-के	सेवकों-के	सामने
H1732	H5650	H6440

उस दिन मुकाबला भयंकर युद्ध मे बदल गया। दाऊद के सेवकों ने अब्नेर और इस्राएलियों को हरा दिया।

קַל	וַעֲשָׂהאֵל	וַעֲשָׂהאֵל	וַאֲבִישַׁי	יוֹאָב	צְרוּיָה	בְּנֵי	שְׁלֹשָׁה	שָׁם	וַיְהִיו־	18
तेज	और-असाहेल	और-असाहेल	और-अबीशै	योआब	सरूयाह-के	पुत्र	तीन	वहाँ	और-थे	
H7031	H6214	H6214	H0052	H3097	H6870		H7969	H8033	H1961	

בַּשָּׂדֶה׃	אֲשֶׁר	הַצְּבָיִם	כְּאֶחָד	בְּרַגְלָיו
मैदान-में	जो	हिरनों	जैसे-एक	पैरों-में-अपने
			H0259	H7272

सरूयाह के तीन पुत्र थे, योआब, अबीश और असाहेल। असाहेल तेज दौड़नेवाला था। वह जंगली हिरन की तरह तेज दौड़ता था।

וְעַל־	הַיָּמִין	עַל־	לָלֶכֶת	נָטָה	וְלֹא־	אַבְנֵר	אַחֲרֵי	עֲשָׂהאֵל	וַיֵּרֶד	19
और-न-पर	दाहिने	पर	चलने-को	मुड़ा	और-नहीं	अब्नेर-के	पीछे	असाहेल-ने	और-पीछा-किया	
	H3225		H3212	H5186	H3808	H0074		H6214	H7291	

אַבְנֵר׃	מֵאַחֲרֵי	הַשְּׂמֹאול	
अब्नेर-के	पीछे-से	बाएं	
H0074		H8040	

असाहेल ने अब्नेर का पीछा किया। असाहेल सीधे अब्नेर की ओर दौड़ गया।

אָנֹכִי׃	וַיֹּאמֶר	עֲשָׂהאֵל	זֶה	הַאַתָּה	וַיֹּאמֶר	אַחֲרָיו	אַבְנֵר	וַיִּפֶן	20
मैं	और-कहा	असाहेल	यह	क्या-तू	और-कहा	पीछे-अपने	अब्नेर-ने	और-मुड़ा	
H0595	H0559	H6214	H2088		H0559		H0074	H6437	

अब्नेर ने मुड़कर देखा और पूछा, "क्या तुम असाहेल हो?" असाहेल ने कहा, "मैं हूँ।"

וֶאֱחֹז	שְׁמֹאלְךָ	עַל־	אוֹ	יְמִינְךָ	עַל־	לְךָ	נְטֵה	אַבְנֵר	לוֹ	וַיֹּאמֶר	21
और-पकड़	बाएं-तेरे	पर	या	दाहिने-तेरे	पर	अपने-लिए	मुड़	अब्नेर-ने	उससे	और-कहा	
H0270	H8040			H3225			H5186	H0074		H0559	

לְסוּר	עֲשָׂהאֵל	אָבָה	וְלֹא־	חֲלָצָתוֹ	אֶת־	לְךָ	וְקַח־	מֵהַנְּעָרִים	אֶחָד	לְךָ
हटने-को	असाहेल-ने	चाहा	और-नहीं	कवच-उसका	को	अपने-लिए	और-ले	जवानों-में-से	एक-को	अपने-लिए
H5493	H6214	H0014	H3808	H2488	H0853		H3947	H5288	H0259	

מֵאַחֲרָיו׃
पीछे-से-उसके

अब्नेर असाहेल को चोट नहीं पहुँचाना चाहता था। तब अब्नेर ने असाहेल से कहा, “मेरा पीछा करना छोड़ो अपनी दायीं या बाई ओर मुड़ो और युवकों में से किसी एक की क्वच अपने लिये ले लो।” किन्तु असाहेल ने अब्नेर का पीछा करना छोड़ने से इन्कार कर दिया।

22

וַיֹּ֣סֶף עוֹד֮ אַבְנֵר֒ לֵאמֹ֣ר אֶל־עֲשָׂהאֵ֗ל סוּר־לְךָ֙ מֵאַחֲרָ֔י לָמָּה֙ אַכֶּכָּ֣ה
और-फिर-कहा फिर अब्नेर-ने कहकर से असाहेल हट अपने-लिए पीछे-से-मेरे क्यों मारूँ-तुझे
H3254 H5750 H0074 H0559 H0413 H6214 H5493 H0776 H4100 H5221

אֶ֣רְצָה וְאֵיךְ֮ אֶשָּׂא֒ פָּנַי֙ אֶל־יוֹאָ֣ב אָחִ֔יךָ׃
भूमि-पर और-कैसे उठाऊँगा मुख-मेरा सामने योआब भाई-तेरे-के
H0776 H0251 H5375 H6440 H0413 H3097

अब्नेर ने असाहेल से फिर कहा, “मेरा पीछा करना छोड़ो। यदि तुम पीछा करना नहीं छोड़ते तो मैं तुमको मार डालूँगा। यदि मैं तुम्हें मार डालूँगा तो मैं फिर तुम्हारे भाई योआब का मुख नहीं देख सकूँगा।”

23

וַיְמָאֵ֣ן לָסוּר֮ וַיַּכֵּ֣הוּ אַבְנֵר֒ אֶל־הַחֲנִ֣ית בְּאַחֲרֵי֮ הַחֲנִית֒ הַחֲנִ֣ית תֵּצֵ֔א וַתַּ֖ךְ הַחֹֽמֶשׁ׃
और-मना-किया हटने-को और-मारा-उसे अब्नेर-ने और-पीछे-से भाला-के में और-निकला पेट भाला
H3985 H5493 H5221 H0074 H0413 H2595 H3318 H2570 H2595

וַיִּפֹּ֣ל וַיָּ֥מָת שָׁ֖ם תַּחְתָּ֑יו (תחתו) תַּחְתָּיו֙ כָּל־הַבָּ֣א אֶל־הַמָּקוֹם֒
और-गिरा और-मर-गया वहाँ (वहीं) [वहीं] और-हुआ सब आनेवाला पास स्थान-के
H5307 H4191 H8033 H8478 H8478 H1961 H3605 H0935 H0413 H4725

מֵאַחֲרָ֣יו וַיַּעַמְד֔וּ׃ וַיָּמֻ֥ת שָׁ֖ם אֲשֶׁר־נָפַ֣ל עֲשָׂהאֵ֑ל
पीछे-से-उसके और-खड़े-हो-गए और-मर-गया वहाँ गिरा असाहेल जहाँ
H5975 H4191 H8033 H5307 H6214

किन्तु असाहेल ने अब्नेर का पीछा करना नहीं छोड़ा। इसलिये अब्नेर ने अपने भाले के पिछले भाग का उपयोग किया और असाहेल के पेट में उसे घुसेड़ दिया। भाला असाहेल के पेट में इतना गहरा धँसा कि वह उसकी पीठ से बाहर निकल आया। असाहेल वहीं तुरन्त मर गया। असाहेल का शरीर जमीन पर गिर पड़ा। लोग उस के पास दौड़कर गये, और रुक गए।

24

וְיוֹאָ֣ב וַאֲבִישַׁ֗י אַבְנֵר֙ וְהַשֶּׁ֣מֶשׁ בָּ֔אָה וְהֵ֥מָּה בָּ֖אוּ עַד־גִּבְעַ֥ת
और-पीछा-किया और-योआब-ने और-अबीशै-ने पीछे अब्नेर-के और-सूर्य डूबा और-वे आए तक पहाड़ी
H7291 H3097 H0052 H0074 H8121 H0935 H1992 H0935 H5704 H1389

אַמָּ֑ה אֲשֶׁ֣ר עַל־פְּנֵי֙ גִּיחַ֙ דֶּ֣רֶךְ מִדְבַּ֔ר גִּבְעֽוֹן׃
अम्माह-की जो पर सामने गीहोन-के मार्ग-से जंगल गिबोन-के
H0522 H0834 H5921 H6440 H1520 H1870 H4057 H1391

किन्तु योआब और अबीश ने अब्नेर का पीछा करना जारी रखा। जिस समय वे अम्मा पहाड़ी पर पहुँचे सूर्य डूब रहा था। (अम्मा पहाड़ी गीह के सामने गिबोन मरुभूमि के रास्ते पर थी।)

25

וַיִּתְקַבְּצ֣וּ בְנֵי־בִנְיָמִן֮ אַבְנֵר֒ אַחֲרֵי֙ וַיִּהְי֣וּ לַאֲגֻדָּ֔ה אַחַ֖ת וַיַּעַמְד֣וּ עַל־רֹ֥אשׁ
और-इकट्ठे-हुए पुत्र बिन्यामीन-के अब्नेर-के पीछे और-हो-गए दल-को एक और-खड़े-हुए पर
H6908 H1121 H1144 H0074 H0310 H1961 H0259 H0092 H5975 H5921

גִּבְעָ֥ה אֶחָֽת׃
पहाड़ी-की एक
H1389 H0259

बिन्यामीन परिवार समूह के लोग अब्नेर के पास आए। वे सभी एक साथ पहाड़ी की चोटी पर खड़े हो गए।

26

וַיִּקְרָ֣א אַבְנֵר֮ אֶל־יוֹאָב֒ וַיֹּ֣אמֶר הֲלָנֶ֗צַח תֹּאכַ֤ל חֶ֙רֶב֙ הֲלוֹא֙ תֵּדַ֣ע כִּֽי־מָ֔רָה תִּהְיֶ֖ה בָּאַחֲרוֹנָ֑ה וְעַד־מָתַ֗י לֹ֤א תֹאמַר֙ לָעָ֔ם לָשׁ֖וּב מֵאַחֲרֵ֥י אֲחִיהֶֽם׃
और-पुकारा अब्नेर-ने योआब से और-कहा क्या-हमेशा-के-लिए खाएगी तलवार क्या-नहीं जानता-है-तू कि कड़वी होगी अंत-में और-तक कब नहीं कहेगा-तू लोगों-को लौटने-को पीछे-से भाइयों-अपने-के
H7121 H0074 H0413 H3097 H0559 H5331 H0398 H2719 H3808 H3045 H4751 H1961 H0314 H5704 H4970 H3808 H0559 H5971 H7725 H0310 H0251

Powered by Clear Bible

अब्नेर ने चिल्लाकर योआब को पुकारा। अब्नेर ने कहा, “क्या हमें लड़ जाना चाहिये और सदा के लिये एक दूसरे को मार डालना चाहिये? निश्चय ही तुम जानते हो कि इसका अन्त केवल शोक होगा। लोगों से कहो कि अपने ही भाईयों का पीछा करना बन्द करें।”

27 וַיֹּ֤אמֶר יוֹאָב֙ חַי֙ הָאֱלֹהִ֔ים כִּ֥י לוּלֵ֖א דִּבַּ֣רְתָּ כִּי֑ אָ֚ז מִֽהַבֹּ֣קֶר֔ נַעֲלָ֖ה הָעָ֥ם אִ֛ישׁ מֵאַחֲרֵ֥י אָחִֽיו׃

27 और-कहा योआब-ने जीवित परमेश्वर कि यदि-नहीं कि बोलता-तू तो कि सुबह-से लौट-जाते लोग प्रत्येक पीछे-से भाई-अपने-के
H0559 H3097 H0430 H2416 H3884 H1696 H0227 H1242 H5927 H0376 H0310 H0251

तब योआब ने कहा, “यह तुमने जो कहा वह ठीक है। यहोवा शाश्वत है, यदि तुमने कुछ कहा नहीं होता तो लोग अपने भाइयों का पीछा सवेरे तक भी करते रहते।”

28 וַיִּתְקַ֣ע יוֹאָ֔ב בַּשּׁוֹפָ֖ר וַיַּעַמְד֣וּ וְלֹא־ כָ֠ל הָעָ֨ם וְלֹא־ יָסְפ֤וּ עוֹד֙ לִרְדֹּ֣ף אַחֲרֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְלֹ֥א יוֹסִ֖יפוּ עוֹ֥ד לְהִלָּחֵֽם׃

28 और-बजाया योआब-ने नरसिंगा और-खड़े-हो-गए सब और-नहीं लोग और-नहीं पीछा-किया और पीछे
H8628 H3097 H7782 H5975 H3605 H3808 H7291 H5750 H0310

इस्राएल-के और-नहीं किया-फिर और लड़ना
H3478 H3808 H3254 H5750

तब योआब ने एक तुरही बजाई और उसके लोगों ने इस्राएलियों का पीछा करना बन्द किया। उन्होंने और आगे इस्राएलियों से लड़ने का प्रयत्न नहीं किया।

29 וְאַבְנֵ֣ר וַאֲנָשָׁ֗יו הָלְכוּ֙ בָּעֲרָבָ֣ה כָּל־ הַלַּ֣יְלָה הַה֔וּא וַיַּעַבְר֖וּ אֶת־ הַיַּרְדֵּ֑ן וַיָּ֣לְכוּ כָל־ הַבִּתְרוֹן֙ וַיָּבֹ֣אוּ מַחֲנָ֔יִם׃

29 और-अब्नेर और-पुरुष-उसके चले अराबाह-में सारी रात उस और-पार-किए को यरदन
H3212 H3605 H1338 H0935 H4266 H3212 H3605 H3915 H1931 H5674 H0853 H3383

अब्नेर और उसके लोग यरदन घाटी से होकर रात भर चले। उन्होंने यरदन घाटी को पार किया। वे पूरे दिन चलते रहे और महनैम पहुँचे।

30 וְיוֹאָ֗ב שָׁ֚ב מֵאַחֲרֵ֣י אַבְנֵ֔ר וַיִּקְבֹּ֥ץ אֶת־ כָּל־ הָעָ֖ם וַיִּפָּקְד֣וּ מֵעַבְדֵ֣י דָוִ֑ד תִּשְׁעָ֤ה עָשָׂר֙ אִ֔ישׁ וַעֲשָׂה־ אֵֽל׃

30 और-योआब लौटा उन्नीस दस पुरुष और-असाहेल ()असाहेल
H3097 H7725 H8672 H6240 H0376 H6214 H0410

और-इकट्ठा-किया अब्नेर-के पीछे-से लौटा और-योआब सब को लोगों और-गिने-गए सेवकों-में-से दाऊद-के
H6908 H0074 H0310 H7725 H3097 H3605 H0853 H5971 H5650 H1732

योआब अब्नेर का पीछा करना बन्द करने के बाद अपनी सेना मे वापस लौट गया। जब योआब ने लोगों को इकट्ठा किया, दाऊद के उन्नीस सेवक लापता थे। असाहेल भी लापता था।

31 וְעַבְדֵ֣י דָוִ֗ד הִכּוּ֙ מִבִּנְיָמִ֔ן וּבְאַנְשֵׁ֖י אַבְנֵ֑ר שְׁלֹ֣שׁ מֵא֔וֹת אִ֖ישׁ מֵתוּ׃

31 और-सेवकों-ने दाऊद-के मारा बिन्यामीन-में-से और-पुरुषों-में-से अब्नेर-के तीन सौ पुरुष
H5650 H1732 H5221 H1144 H0376 H0074 H7969 H3967 H8346 H0376

मरे
H4191

किन्तु दाऊद के सेवकों ने बिन्यामीन परिवार समूह के तीन सौ साठ सदस्यों को, जो अब्नेर का अनुसरण कर रहे थे, मार डाला था।

32 וַיִּשְׂאוּ֙ אֶת־ עֲשָׂה֣אֵל וַיִּקְבְּר֣וּהוּ֮ בְּקֶ֣בֶר אָבִיו֒ אֲשֶׁ֣ר בְּבֵֽית־ לֶ֔חֶם וַיֵּלְכ֤וּ כָל־ הָעָם֙ וַיַּ֣עַל יוֹאָ֔ב וַאֲנָשָׁ֖יו הַלַּ֥יְלָה כָּל־ בְּחֶבְרֽוֹן׃

32 और-उठाया असाहेल को और-गाड़ा-उसे कब्र-में पिता-अपने-के जो बैतलहम-में और-चले सारी
H5375 H6214 H0853 H6912 H6913 H1 H0834 H1035 H3212 H3605

रात योआब और-पुरुष-उसके और-उजाला-हुआ उन-पर हेब्रोन-में
H3915 H3097 H0376 H0215 H5921 H2275

दाऊद के सेवकों ने असाहेल को लिया और उसे बेतलेहेम में उसके पिता के कब्रिस्तान में दफनाया। योआब और उसके व्यक्ति रात भर चलते रहे। जब वे हेब्रोन पहुँचे तो सूरज निकला।

Chapter 3

1	וַתְּהִי	וְדָוִד	דָּוִד	בֵּית	וּבֵין	שָׁאוּל	בֵּית	בֵּין	אֵרֻכָּה	הַמִּלְחָמָה	
	और-हुआ	और-दाऊद	दाऊद-के	घराने	और-बीच	शाऊल-के	घराने	बीच	लम्बा	युद्ध	
	H1961	H1732	H1732		H0996	H7586		H0996	H0752	H4421	

ס	וְדַלִּים׃	הֹלְכִים	שָׁאוּל	וּבֵית	וְחָזֵק	
	और-कमजोर-होता	जाता-था	शाऊल-का	और-घराना	और-मजबूत-होता	
	H1800	H1980	H7586		H2390	

शाऊल के परिवार और दाऊद के परिवार में लम्बे समय तक युद्ध चलता रहा। दाऊद अधिकाधिक शक्तिशाली होता गया। और शाऊल का परिवार कमजोर पर कमजोर होता गाय।

2	לַאֲחִינֹעַם	אַמְנוֹן	בְּכוֹרוֹ	וַיְהִי	בְּחֶבְרוֹן	בָּנִים	לְדָוִד	(וַיִּוָּלְדוּ)	[וילדון]
	अहीनोअम-से	अम्नोन	पहलौठा-उसका	और-था	हेब्रोन-में	पुत्र	दाऊद-को	(और-जन्मे)	[और-जन्मे]
	H0293	H0550	H1060	H1961				H3205	H3205

הַיִּזְרְעֵאלִת׃	
यिज्रेली	
H3159	

दाऊद के ये छ: पुत्र हेब्रोन में उत्पन्न हुए थे: प्रथम पुत्र अम्नोन था। अम्नोन की माँ यिज्रेल की अहीनोअम थी।

3	וּמִשְׁנֵהוּ	כִלְאָב	[לאבינל]	(לַאֲבִיגַיִל)	אֵשֶׁת	נָבָל	הַכַּרְמְלִי	וְהַשְּׁלִשִׁי	אַבְשָׁלוֹם
	और-दूसरा-उसका	किलाब	[अबीगैल-से]	(अबीगैल-से)	पत्नी	नाबाल-की	कर्मेली	और-तीसरा	अब्शालोम
	H4932	H3609	H0026	H0026	H0802	H5037	H3761	H7992	H0053

בֶּן־	מַעֲכָה	בַּת־	תַּלְמַי	מֶלֶךְ	גְּשׁוּר׃	
पुत्र	माकाह-का	बेटी	तल्मै	राजा	गशूर-का	
H4601	H1323	H8526	H4428	H1650		

दूसरा पुत्र किलाब था। किलाब की माँ कर्मेल के नाबाल की विधवा अबीगैल थी। तीसरा पुत्र अबशालोम था। अबशालोम की माँ गशूर के राजा तल्मै की पुत्री माका थी।

4	וְהָרְבִיעִי	אֲדֹנִיָּה	בֶּן־	חַגִּית	וְהַחֲמִישִׁי	שְׁפַטְיָה	בֶּן־	אֲבִיטָל׃
	और-चौथा	अदोनीयाह	पुत्र	हग्गीत-का	और-पाँचवां	शपट्याह	पुत्र	अबीताल-का
	H7243	H0138		H2294	H2549	H8203		H0037

चौथा पुत्र अदोनिय्याह था। अदोनिय्याह की माँ हग्गीत थी। पाँचवा पुत्र शपत्याह था। अदोनिय्याह की माँ अबीतल थी।

5	וְהַשִּׁשִּׁי	יִתְרְעָם	לְעֶגְלָה	אֵשֶׁת	דָּוִד	אֵלֶּה	יֻלְּדוּ	לְדָוִד	בְּחֶבְרוֹן׃	פ
	और-छठा	यित्राम	एगलाह-से	पत्नी	दाऊद-की	ये	जन्मे	दाऊद-को	हेब्रोन-में	
	H8345	H3507	H5698	H0802	H1732	H0428	H3205	H1732		

छठा पुत्र यित्राम था। यित्राम की माँ दाऊद की पत्नी एग्ला थी। दाऊद के ये छ: पुत्र हेब्रोन में उत्पन्न हुए।

6	וַיְהִי	בִּהְיוֹת	הַמִּלְחָמָה	בֵּין	בֵּית	שָׁאוּל	וּבֵין	בֵּית	דָּוִד	וְאַבְנֵר	הָיָה
	और-हुआ	होते-समय	युद्ध	बीच	घराने	शाऊल-के	और-बीच	घराने	दाऊद-के	और-अब्नेर	था
	H1961	H1961	H4421	H0996		H7586	H0996		H1732	H0074	H1961

מִתְחַזֵּק	בְּבֵית	שָׁאוּל׃	
मजबूत-होता	घराने-में	शाऊल-के	
H2388		H7586	

जिस समय शाऊल परिवार तथा दाऊद परिवार में युद्ध चल रहा था, अब्नेर ने अपने को शाऊल की सेना में शक्तिशाली बना लिया।

7

מַדּוּעַ	אַבְנֵר	אֶל־	וַיֹּאמֶר	אַיָּה	בַּת־	רִצְפָּה	וּשְׁמָהּ	פִּלֶּגֶשׁ	וּלְשָׁאוּל
क्यों	अब्नेर	से	और-कहा	अय्याह-की	बेटी	रिस्पाह	और-नाम-उसका	रखैल	और-शाऊल-की
H4069	H0074	H0413	H0559	H0345	H1323	H7532	H8034	H6370	H7586

אָבִי׃	פִּלֶּגֶשׁ	אֶל־	בָּאתָה
पिता-मेरे-के	रखैल-के	पास	गया-तू
H0001	H6370	H0413	H0935

शाऊल की दासी रिस्पा नाम की थी। रिस्पा अय्या की पुत्री थी। ईशबोशेत ने अब्नेर से कहा, "तुम मेरे पिता की दासी के साथ शारीरिक सम्बन्ध क्यों करते हो?"

8

כֶּלֶב	הַרֹּאשׁ	וַיֹּאמֶר	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	דִּבְרֵי	עַל־	מְאֹד	לְאַבְנֵר	וַיִּחַר	
कुत्ता	क्या-सिर	और-कहा	(ईशबोशेत)	ईश-बोशेत-की	बातों	पर	बहुत	अब्नेर	और-क्रोधित-हुआ	
H3611		H0559	H0378	H0378	H1697		H3966	H0074	H2734	

אֶל־	אֲבִיךָ	שָׁאוּל	וּבֵית	עִם־	חֶסֶד	אֶעֱשֶׂה־	הַיּוֹם	לִיהוּדָה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי
और-पास	पिता-तेरे-के	शाऊल	घराने	साथ	कृपा	करता-हूँ	आज	यहूदा-के-लिए	जो	मैं
H0413	H0001	H7586					H3117	H3063		H0595

עָוֹן	עָלַי	וַתִּפְקְדֵנִי	דָּוִד	בְּיַד־	הִמְצֵאתָךְ	וְלֹא	מְרֵעֵהוּ	וְאֶל־	אֶחָיו
अपराध	मेरे-विरुद्ध	और-गिनता-है-तू	दाऊद-के	हाथ-में	दिया-तुझे-मैंने	और-नहीं	मित्रों-उसके	और-पास	भाइयों-उसके
H5771			H1732	H3027	H4672	H3808	H4828	H0413	H0251

הָאִשָּׁה׃	הַיּוֹם׃
स्त्री-का	आज
H0802	H3117

अब्नेर, ईशबोशेत ने जो कुछ कहा, उस से बहुत क्रोधित हुआ। अब्नेर ने कहा, "मैं शाऊल और उसके परिवार का भक्त रहा हूँ। मैंने तुम को दाऊद को नहीं दिया, मैंने तुमको उसे हराने नहीं दिया। मैं यहूदा के लिये काम करने वाला देशद्रोही नहीं हूँ। किन्तु अब तुम कह रहे हो कि मैंने यह बुराई की।

9

יְהוָה	נִשְׁבַּע	כַּאֲשֶׁר	כִּי	לוֹ	יָסִיף	וְכֹה	לְאַבְנֵר	אֱלֹהִים	יַעֲשֶׂה	כֹּה־
यहोवा-ने	शपथ-खाई	जैसा	क्योंकि	उसे	बढ़ाए	और-ऐसा	अब्नेर-को	परमेश्वर	करे	ऐसा
H3068	H7650				H3254	H3541	H0074	H0430		H3541

לוֹ׃	אֶעֱשֶׂה־	כֵּן	כִּי־	לְדָוִד
उसके-लिए	करूँगा	ऐसा	क्योंकि	दाऊद-को
				H1732

मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि अब परमेश्वर ने जो कहा है वही होगा। यहोवा ने कहा कि वह शाऊल के परिवार के राज्य को ले लेगा और इसे दाऊद को देगा। यहोवा दाऊद को यहूदा और इस्राएल का राजा बनायेगा। वह दान से लेकर बेर्शेबा तक शासन करेगा। परमश्वर मेरे साथ बुरा करे यदि मैं वैसा होने में सहायता नहीं करता।"

10

יִשְׂרָאֵל	עַל־	דָּוִד	כִּסֵּא	אֶת־	וּלְהָקִים	שָׁאוּל	מִבֵּית	הַמַּמְלָכָה	לְהַעֲבִיר
इस्राएल	पर	दाऊद-का	सिंहासन	को	और-स्थापित-करने-को	शाऊल-के	घराने-से	राज्य	हटाने-को
H3478		H1732	H3678	H0853		H7586		H4467	

בְּאֵר׃שָׁבַע	וְעַד־	מִדָּן	יְהוּדָה	וְעַל־
बेर्शेबा	और-तक	दान-से	यहूदा	और-पर
H0884	H5704	H1835	H3063	

मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि अब परमेश्वर ने जो कहा है वही होगा। यहोवा ने कहा कि वह शाऊल के परिवार के राज्य को ले लेगा और इसे दाऊद को देगा। यहोवा दाऊद को यहूदा और इस्राएल का राजा बनायेगा। वह दान से लेकर बेर्शेबा तक शासन करेगा। परमश्वर मेरे साथ बुरा करे यदि मैं वैसा होने में सहायता नहीं करता।"

11

ס	אֹתוֹ׃	מִיִּרְאָתוֹ	דָּבָר	אַבְנֵר	אֶת־	לְהָשִׁיב	עוֹד	יָכֹל	וְלֹא־
	उससे	डर-से-उसके	बात	अब्नेर	को	लौटाने-को	और	सका	और-नहीं
	H0853	H3372	H1697	H0074	H0853	H7725	H5750	H3201	H3808

ईशबोशेत अब्नेर से कुछ भी नहीं कह सका। ईशबोशेत उससे बहुत अधिक भयभीत था।

12

לֵאמֹר	אֶרֶץ	לְמִי־	לֵאמֹר	)תַּחְתָּיו(	]תחתו[	דָּוִד	אֶל־	וּמַלְאָכִים	אַבְנֵר	וַיִּשְׁלַח׃	
कहकर	भूमि	किसकी	कहकर	(वहीं)	[वहीं]	दाऊद-के	पास	दूतों	अब्नेर-ने	और-भेजा	
H0559	H0776	H4310	H0559	H8478	H8478	H1732	H0413	H4397	H0074	H7971	

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	אֶת־	אֵלֶיךָ	לְהָסֵב	עִמָּךְ	יָדִי	וְהִנֵּה	אִתִּי	בְּרִיתְךָ	כָּרְתָה
इस्राएल	सब	को	तेरी-ओर	मोड़ने-को	तेरे-साथ	हाथ-मेरा	और-देखो	मेरे-साथ	वाचा-तेरी	बाँध
H3478	H3605	H0853	H0413	H5437		H3027	H2009	H0854	H1285	H3772

अब्नेर ने दाऊद के पास दूत भेजे। अब्नेर ने कहा, “तुम इस देश पर शासन करो। मेरे साथ एक शन्धि करो और में तुमको पूरे इस्राएल के लोगों का शासक बनने में सहायता करूँगा।”

13

מֵאִתְּךָ	שְׁאֵל	אָנֹכִי	אֶחָד	דָּבָר	אַךְ	בְּרִית	אִתְּךָ	אֶכְרֹת	אֲנִי	טוֹב	וַיֹּאמֶר
तुझसे	माँगता-हूँ	मैं	एक	बात	परन्तु	वाचा	तेरे-साथ	बाँधूँगा	मैं	अच्छा	और-कहा
H0854	H7592	H0595	H0259	H1697	H0389	H1285	H0854	H3772	H0589		H0559

בַּת־	מִיכַל	אֵת	הֲבִיאֲךָ	לְפָנַי	אִם־	כִּי	פָּנַי	אֶת־	תִּרְאֶה	לֹא־	לֵאמֹר
बेटी	मीकल	को	लाना-तेरा	पहले	नहीं	जब-तक	मुख-मेरा	को	देखेगा-तू	नहीं	कहकर
H1323	H4324	H0853	H0935	H6440			H6440	H0853	H7200	H3808	H0559

ס	פָּנָי׃	אֶת־	לִרְאוֹת	בְּבֹאֲךָ	שָׁאוּל
	मुख-मेरा	को	देखने-को	आने-पर-तेरे	शाऊल-की
	H6440	H0853	H7200	H0935	H7586

दाऊद ने उत्तर दिया, “ठीक है! मैं तुम्हारे साथ सन्धि करुँगा। किन्तु तुमसे मैं केवल एक बात कहता हूँ कि जब तुम मुझसे मिलने आओ तब शाऊल की पुत्री मीकल को अवश्य लाना।”

14

אֶת־	תְּנָה	לֵאמֹר	שָׁאוּל	בֶּן־	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	אֶל־	מַלְאָכִים	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח
को	दे	कहकर	शाऊल-का	पुत्र	(ईशबोशेत)	ईश-बोशेत-के	पास	दूतों	दाऊद-ने	और-भेजा
H0853	H5414	H0559	H7586		H0378	H0378	H0413	H4397	H1732	H7971

פְּלִשְׁתִּים׃	עָרְלוֹת	בְּמֵאָה	לִי	אֵרַשְׂתִּי	אֲשֶׁר	מִיכַל	אֶת־	אִשְׁתִּי
पलिश्तियों-की	खलड़ियों	सौ-में	मेरे-लिए	मँगनी-की-मैंने	जो	मीकल	को	पत्नी-मेरी
H6430	H6190	H3967		H0781		H4324	H0853	H0802

दाऊद ने शाऊल के पुत्र ईशबोशेत के पास दूत भेजे। दाऊद ने कहा, “मेरी पत्नी मीकल को मुझे वापस करो। मैंने उसे पाने के लिये सौ पलिश्तियों को मारा था।”

15

]לוש[	בֶּן־	פַּלְטִיאֵל	מֵעִם	אִישׁ	מֵעִם	וַיִּקָּחֶהָ	בֹּשֶׁת	אִישׁ	וַיִּשְׁלַח
[लायश]	पुत्र	पल्टीएल	पास-से	पुरुष	पास-से	और-लिया-उसे	(ईशबोशेत)	ईश-बोशेत-ने	और-भेजा
H3919		H6409		H0376		H3947	H0378	H0378	H7971

)לָיִשׁ׃(
(लायश-का)
H3919

तब ईशबोशेत ने उन लोगों से कहा कि वह लैश के पुत्र पलतीएल नामक व्यक्ति के पास से मीकल को ले आए।

16

אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	בָּחֻרִים	עַד־	אַחֲרֶיהָ	וּבֹכָה	הָלוֹךְ	אִישָׁהּ	אִתָּהּ	וַיֵּלֶךְ
उससे	और-कहा	बहुरीम	तक	पीछे-उसके	और-रोता-रहा	जाता-रहा	पति-उसका	उसके-साथ	और-गया
H0413	H0559	H0980	H5704		H1058	H1980	H0376	H0854	H3212

וַיָּשָׁב׃	שׁוּב	לֵךְ	אַבְנֵר
और-लौटा	लौट	जा	अब्नेर-ने
H7725	H7725	H3212	H0074

मीकल का पति पलतीएल मीकल के साथ गया। वह बहूरीम नगर तक मीकल के पीछे—पीछे रोता हुआ गया। किन्तु अब्नेर ने पलितीएल से कहा, “घर लौट जाओ।” इसलिये पलतीएल घर लौट गया।

17 וּדְבַר־ אַבְנֵר הָיָה עִם־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר תְּמוֹל גַּם־ שִׁלְשֹׁם הֱיִיתֶם
और-बात अब्नेर-की थी साथ पुरनियों इस्राएल-के कहकर कल भी परसों थे-तुम
H1697 H0074 H1961 H2205 H3478 H0559 H8543 H1571 H8032 H1961

מְבַקְשִׁים אֶת־ דָּוִד לִמְלֹךְ עֲלֵיכֶם׃
खोजते-थे को दाऊद राजा-के-लिए तुम-पर
H1245 H0853 H1732 H4428

अब्नेर ने इस्राएल के प्रमुखों को यह सन्देश भेजा। उसने कहा, “आप लोग दाऊद को अपना राजा बनाने के इच्छुक थे।

18 וְעַתָּה עֲשׂוּ כִּי יְהוָה אָמַר אֶל־ דָּוִד לֵאמֹר בְּיַד דָּוִד עַבְדִּי הוֹשִׁיעַ
और-अब करो क्योंकि यहोवा-ने कहा से दाऊद कहकर हाथ-से दाऊद सेवक-मेरे बचाऊँगा
H6258 H6213 H3588 H3068 H0559 H0413 H1732 H0559 H3027 H1732 H5650 H3467

אֶת־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּמִיַּד כָּל־ פְּלִשְׁתִּים וּמִיַּד כָּל־ אֹיְבֵיהֶם׃
प्रजा-मेरी इस्राएल और-हाथ-से सब पलिश्तियों-के हाथ-से शत्रुओं-उनके
H0853 H5971 H3478 H3027 H3605 H6430 H3027 H3605 H0341

अब इसे करें! यहोवा दाऊद के बारे में कह रहा था जब उसने कहा था, ‘मैं अपने इस्राएली लोगों को पलिश्तियों और उनके अन्य सभी शत्रुओं से बचाऊँगा। मैं यह अपने सेवक दाऊद द्वारा करूँगा।’”

19 וַיְדַבֵּר אַבְנֵר גַּם־ בְּאָזְנֵי בִנְיָמִן וַיֵּלֶךְ גַּם־ אַבְנֵר לְדַבֵּר בְּאָזְנֵי דָּוִד
और-बोला अब्नेर-ने भी कानों-में बिन्यामीन-के और-गया भी अब्नेर बोलने-को कानों-में दाऊद-के
H1696 H0074 H1571 H3212 H1144 H0241 H0074 H1571 H0241 H1732

בְּחֶבְרוֹן אֵת כָּל־ אֲשֶׁר־ טוֹב בְּעֵינֵי יִשְׂרָאֵל וּבְעֵינֵי כָּל־ בֵּית בִּנְיָמִן׃
हेब्रोन-में को सब जो अच्छा आँखों-में इस्राएल-की और-आँखों-में सब घराने बिन्यामीन-के
H0853 H3605 H0834 H2896 H5869 H3478 H5869 H3605 H1004 H1144

अब्नेर ने ये बाते बिन्यामीन के परिवार समूह के लोगों से कही। अब्नेर ने जो कुछ कहा वह बिन्यामीन परिवार के लोगों तथा इस्राएल के सभी लोगों को अच्छा लगा। अत: अब्नेर ने हेब्रोन में दाऊद से वे सभी बातें बतायी, जिसे करने में इस्राएल के लोग तथा बिन्यामीन परिवार के लोग सहमत थे।

20 וַיָּבֹא אַבְנֵר אֶל־ דָּוִד חֶבְרוֹן וְאִתּוֹ עֶשְׂרִים אֲנָשִׁים וַיַּעַשׂ דָּוִד
और-आया अब्नेर पास दाऊद-के हेब्रोन और-उसके-साथ बीस पुरुष और-किया दाऊद-ने
H0935 H0074 H0413 H1732 H2275 H0854 H6242 H0376 H6213 H1732

לְאַבְנֵר וְלָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ אִתּוֹ מִשְׁתֶּה׃
अब्नेर-के-लिए और-पुरुषों-के-लिए जो उसके-साथ भोज
H0074 H0376 H0834 H0854 H4960

जब अब्नेर दाऊद के पास हेब्रोन आया। वह अपने साथ बीस लोगों को लाया। दाऊद ने अब्नेर को और उसके साथ आए सभी लोगों को दावत दी।

21 וַיֹּאמֶר אַבְנֵר אֶל־ דָּוִד אָקוּמָה וְאֵלְכָה וְאֲקַבְּצָה אֶל־ אֲדֹנִי אֶת־ הַמֶּלֶךְ
और-कहा अब्नेर-ने से दाऊद उठूँ-मैं और-जाऊँ और-इकट्ठा-करूँ पास स्वामी-मेरे को राजा-के
H0559 H0074 H0413 H1732 H6965 H3212 H6908 H0413 H0113 H0853 H4428

וְיִשְׂרָאֵל כָּל־ בְּכֹל אֲשֶׁר־ תְּאַוֶּה נַפְשְׁךָ וּמָלַכְתָּ בִּרִית אִתְּךָ וְיִכְרְתוּ
और-भेजा इस्राएल सब जो चाहती-है प्राण-तेरी सब-पर और-राज-करेगा वाचा तेरे-साथ और-बाँधें
H7971 H3478 H3605 H0834 H0183 H5315 H3605 H4427 H1285 H0854 H3772

בְּשָׁלוֹם׃ וַיֵּלֶךְ אַבְנֵר אֶת־ דָּוִד
शान्ति-से और-गया अब्नेर को दाऊद-ने
H7965 H3212 H0074 H0853 H1732

अब्नेर ने दाऊद से कहा, “स्वामी, मेरे राजा, मैं जाऊँगा और सभी इस्राएलियों को आपके पास लाऊँगा। तब वे आपके साथ सन्धि करेंगे, और आप पूरे इस्राएल पर शासन करेंगे जैसा आप चाहते हैं।” तब दाऊद ने अब्नेर को विदा किया और अब्नेर शान्तिपूर्वक गया।

וְאַבְנֵר הֵבִיאוּ עִמָּם רָב וְשָׁלָל מֵהַגְּדוּד בָּא וְיוֹאָב דָּוִד עַבְדֵי וְהִנֵּה 22
और-अब्नेर लाए उनके-साथ बहुत और-लूट डाकू-से आया और-योआब दाऊद-के सेवक और-देखो
H0074 H0935 H7998 H1416 H0935 H3097 H1732 H5650 H2009

בְּשָׁלוֹם׃ וַיֵּלֶךְ שִׁלְּחוֹ כִּי בְּחֶבְרוֹן דָּוִד עִם־ אֵינֶנּוּ
शान्ति-से और-गया भेजा-था-उसे क्योंकि हेब्रोन-में दाऊद-के साथ नहीं-था
H7965 H3212 H7971 H1732 H0369

योआब और दाऊद के अधिकारी युद्ध से लौटकर आए। उनके पास बहुत कीमती सामान थे जो वे शत्रु से लाए थे। दाऊद ने अब्नेर को शान्तिपूर्वक जाने दिया था। इसलिए अब्नेर दाऊद के साथ हेब्रोन में नहीं था।

אַבְנֵר בָּא־ לֵאמֹר לְיוֹאָב וַיַּגִּדוּ אִתּוֹ בָּאוּ אֲשֶׁר־ הַצָּבָא וְכָל־ וְיוֹאָב 23
अब्नेर आया कहकर योआब-को और-बताया आए उसके-साथ जो सेना और-सब और-योआब
H0074 H0935 H0559 H3097 H5046 H0935 H0854 H3605 H3097

בְּשָׁלוֹם׃ וַיֵּלֶךְ וַיְשַׁלְּחֵהוּ הַמֶּלֶךְ אֶל־ נֵר בֶּן־
शान्ति-से और-गया और-भेजा-उसे राजा-के पास नेर-का पुत्र
H7965 H3212 H7971 H4428 H0413 H5369

योआब और उसकी सारी सेना हेब्रोन पहुँची। सेना ने योआब से कहा कि, “नेर का पुत्र अब्नेर राजा दाऊद के पास आया था और दाऊद ने उसे शान्तिपूर्वक जाने दिया।”

לָמָּה־ אֵלֶיךָ אַבְנֵר בָּא הִנֵּה־ עָשִׂיתָה מֶּה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ יוֹאָב וַיָּבֹא 24
क्यों तेरे-पास अब्नेर आया देखो किया-तूने क्या और-कहा राजा-के पास योआब और-आया
H4100 H0413 H0074 H0935 H2009 H4100 H0559 H4428 H0413 H3097 H0935

הָלוֹךְ׃ וַיֵּלֶךְ שִׁלַּחְתּוֹ זֶּה
चला और-गया भेजा-तूने-उसे यह
H1980 H3212 H7971 H2088

योआब राजा के पास आया और कहा, “यह आपने क्या किया? अब्नेर आपके पास आया और आपने उसे बिना चोट पहुँचाये जाने दिया। क्यों?

אֶת־ יָדַעְתָּ בֶּן־ נֵר כִּי לְפַתְּתְךָ בָּא וְלָדַעַת אֶת־ 25
को और-जानने-को आया बहकाने-को-तुझे कि नेर-का पुत्र अब्नेर को
H0853 H3045 H0935 H5369 H0074 H0853 H3045

עֹשֶׂה׃ אַתָּה אֲשֶׁר כָּל־ אֶת וְלָדַעַת (מָבוֹאֲךָ) [מבואך] וְאֶת־ מוֹצָאֲךָ
करता-है तू जो सब को और-जानने-को (आना-तेरा) [आना-तेरा] और-को निकलना-तेरा
H3605 H0853 H3045 H3996 H3996 H0853 H4161

आप नेर के पुत्र अब्नेर को जानते हैं। वह आपके साथ चाल चलने आया। वह उन सभी बातों का पता करने आया था जो आप कर रहे हैं।”

מִבּוֹר אֹתוֹ וַיָּשֻׁבוּ אַבְנֵר אַחֲרֵי מַלְאָכִים וַיִּשְׁלַח דָּוִד מֵעִם יוֹאָב וַיֵּצֵא 26
कुएँ-से उसे और-लौटाए अब्नेर-के पीछे दूतों और-भेजा दाऊद-के पास-से योआब और-निकला
H0853 H7725 H0074 H4397 H7971 H1732 H3097 H3318

יָדֵעַ׃ לֹא וְדָוִד הַסִּרָה
जानता-था नहीं और-दाऊद सीराह
H3045 H3808 H1732 H5626

योआब ने दाऊद को छोड़ा और सीरा के कुँए पर अब्नेर के पास दूत भेजे। दूत अब्नेर को वापस लाये। किन्तु दाऊद को इसका पता न चला।

בַּשֶּׁלִי אִתּוֹ לְדַבֵּר הַשַּׁעַר תּוֹךְ אֶל־ יוֹאָב וַיַּטֵּהוּ חֶבְרוֹן אַבְנֵר וַיָּשָׁב 27
अकेले-में उससे बोलने-को फाटक-के बीच में योआब-ने और-ले-गया-उसे हेब्रोन अब्नेर और-लौटा
H7987 H0854 H1696 H8179 H8432 H0413 H3097 H5186 H0074 H7725

אָחִיו׃ אֶל עֲשָׂהֵ־ בְּדַם וַיָּמָת הַחֹמֶשׁ שָׁם וַיַּכֵּהוּ
भाई-उसके-के ()असाहेल असाहेल खून-में और-मर-गया पेट-में वहाँ और-मारा-उसे
H0251 H6214 H6214 H1818 H4191 H2570 H8033 H5221

जब अब्नेर हेब्रोन आया तो योआब, प्रवेशद्वार के एक किनारे उसे ले गया और तब योआब ने अब्नेर के पेट में प्रहार किया और अब्नेर मर गया। पिछले दिनों में अब्नेर ने योआब के भाई असाहेल को मारा था। अत: अब योआब ने अब्नेर को मारा डाला।

עַד־	יְהוָה	מֵעִם	וּמַמְלַכְתִּי	אָנֹכִי	נָקִי	וַיֹּאמֶר	כֵּן	מֵאַחֲרֵי	דָּוִד	וַיִּשְׁמַע	28
तक	यहोवा-के	पास-से	और-राज्य-मेरा	मैं	निर्दोष	और-कहा	इसके	बाद	दाऊद-ने	और-सुना	
H5703	H3068		H4467	H0595		H0559			H1732	H8085	

עוֹלָם	מִדְּמֵי	אַבְנֵר	בֶּן־	נֵר׃
सदा	खून-से	अब्नेर	पुत्र	नेर-का
H5769	H1818	H0074		H5369

बाद में दाऊद यह समाचार सुना। दाऊद ने कहा, "मैं और मेरा राज्य नेर के पुत्र अब्नेर की मृत्यु के लिये निरपराध है। यहोवा इसे जानता है।

מִבֵּית	יִכָּרֵת	וְאַל־	אָבִיו	בֵּית	כָּל־	וְאֶל	יוֹאָב	רֹאשׁ	עַל־	יָחֳלוּ	29
घराने-से	कटे	और-न	पिता-उसके-के	घराने	सब	और-पर	योआब-के	सिर	पर	गिरे	
	H3772	H0408	H0001		H3605	H0413	H3097				

לֶחֶם׃	וַחֲסַר־	בַּחֶרֶב	וְנֹפֵל	בַּפֶּלֶךְ	וּמַחֲזִיק	וּמְצֹרָע	זָב	יוֹאָב
रोटी	और-घटनेवाला	तलवार-से	और-गिरनेवाला	तकली-को	और-पकड़नेवाला	और-कोढ़ी	बहनेवाला	योआब-के
H3899	H2638	H2719	H5307	H6418	H2388	H6879	H2100	H3097

योआब और उसका परिवार इसके लिये उत्तरदायी है और उसका पूरा परिवार इसके लिए दोषी है। मुझे आशंका है कि योआब के परिवार पर बहुत विपत्तियाँ आएंगी। मुझे यह आशा है कि उसके परिवार में सदा कोई न कोई जख्म से अथवा भयानक चर्मरोग से पीड़ित होगा, और कोई बैसाखी उपयोग में लाएगा, और कोई युद्ध में मारा जाएगा और कोई बिना भोजन रहेगा!"

עֲשָׂהאֵל	אֶת־	הֵמִית	אֲשֶׁר	עַל	לְאַבְנֵר	הָרְגוּ	אֶחָיו	וַאֲבִישַׁי	וְיוֹאָב	30
असाहेल	को	मारा-था-उसने	जो	क्योंकि	अब्नेर-को	मारा	भाई-उसके	और-अबीशै	और-योआब-ने	
H6214	H0853	H4191			H0074	H2026	H0251	H0052	H3097	

	בַּמִּלְחָמָה׃	בְּגִבְעוֹן	אֲחִיהֶם	פ
	युद्ध-में	गिबोन-में	भाई-उनके	
	H4421	H1391	H0251	

योआब और उसके भाई अबीशै ने अब्नेर को मार डाला क्योंकि अब्नेर ने उसके भाई असाहेल को गिबोन की लड़ाई में मारा था।

בִּגְדֵיכֶם	קִרְעוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם	כָּל־	וְאֶל־	יוֹאָב	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	31
वस्त्र-अपने	फाड़ो	उसके-साथ	जो	लोगों	सब	और-से	योआब	से	दाऊद-ने	और-कहा	
	H7167	H0854			H3605	H0413	H3097	H0413	H1732	H0559	

הַמִּטָּה׃	אַחֲרֵי	הֹלֵךְ	דָּוִד	וְהַמֶּלֶךְ	אַבְנֵר	לִפְנֵי	וְסִפְדוּ	שַׂקִּים	וְחִגְרוּ
अर्थी-के	पीछे	चला	दाऊद	और-राजा	अब्नेर-के	सामने	और-विलाप-करो	टाट	और-पहनो
H4296		H1980	H1732	H4428	H0074	H6440	H5594	H8242	H2296

दाऊद ने योआब के साथ के सभी व्यक्तियों से कहा, "अपने वस्त्रों को फाड़ो और शोक वस्त्रों को पहनो। अब्नेर के लिये रोओ।" उन्होंने अब्नेर को हेब्रोन में दफनाया। दाऊद अंत्येष्टि में दाऊद अर्थी के पीछे गया। राजा दाऊद और सभी लोग अब्नेर की कब्र पर रोए।

קֶבֶר	אֶל־	וַיִּבְךְּ	קוֹלוֹ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשָּׂא	בְּחֶבְרוֹן	אַבְנֵר	אֶת־	וַיִּקְבְּרוּ	32
कब्र-के	पास	और-रोया	आवाज़-अपनी	को	राजा-ने	और-उठाई	हेब्रोन-में	अब्नेर	को	और-गाड़ा	
H6913	H0413	H1058		H0853	H4428	H5375		H0074	H0853	H6912	

	הָעָם׃	כָּל־	וַיִּבְכּוּ	אַבְנֵר	
	लोगों-ने	सब	और-रोए	अब्नेर-के	
		H3605	H1058	H0074	

दाऊद ने योआब के साथ के सभी व्यक्तियों से कहा, "अपने वस्त्रों को फाड़ो और शोक वस्त्रों को पहनो। अब्नेर के लिये रोओ।" उन्होंने अब्नेर को हेब्रोन में दफनाया। दाऊद अंत्येष्टि में दाऊद अर्थी के पीछे गया। राजा दाऊद और सभी लोग अब्नेर की कब्र पर रोए।

אַבְנֵר׃	יָמוּת	נָבָל	הַכְּמוֹת	וַיֹּאמֶר	אַבְנֵר	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיְקֹנֵן	33
अब्नेर	मरेगा	मूर्ख-की	क्या-जैसे-मृत्यु	और-कहा	अब्नेर	के-लिए	राजा-ने	और-विलाप-किया	
H0074	H4191	H5036	H4194	H0559	H0074	H0413	H4428	H6969	

दाऊद ने अब्नेर के लिये अपना शोक—गीत गया। “क्या अब्नेर को किसी मूर्ख की तरह मरता था?

34 יָדֶךָ לֹא־ אֲסֻרוֹת וְרַגְלֶיךָ לֹא נְחֻשְׁתַּיִם לִנְחֹשְׁתַּיִם הֻפָּלוּ כִּנְפֹל לִפְנֵי בְּנֵי־ עַוְלָה
हाथ-तेरे नहीं बँधे-हुए और-पैर-तेरे नहीं बेड़ियों-में डाले-गए जैसे-गिरना सामने पुत्रों अधर्म-के
H3027 H3808 H0631 H7272 H3808 H5307 H6440

נָפַלְתָּ וַיֹּסֶף כָּל־ הָעָם לִבְכּוֹת עָלָיו׃
गिरा-तू और-किया-फिर सब लोगों-ने रोना उसके-लिए
H5307 H3254 H3605 H1058

अब्नेर, तुम्हारे हाथ बंधे नहीं थे। तुम्हारे पैर जंजीरों में कसे नहीं थे। नहीं अब्नेर, तुम्हें दुष्टों ने मारा!” तब सभी लोग फिर अब्नेर के लिये रोये।

35 וַיָּבֹא כָּל־ הָעָם לְהַבְרוֹת אֶת־ דָּוִד לֶחֶם בְּעוֹד הַיּוֹם וַיִּשָּׁבַע דָּוִד
और-आया सब लोग खिलाने-को को दाऊद रोटी अभी-जब दिन और-शपथ-खाई दाऊद-ने
H0935 H3605 H0853 H1732 H1262 H3899 H5750 H3117 H7650 H1732

לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה־ לִי אֱלֹהִים וְכֹה יֹסִיף כִּי אִם־ לִפְנֵי בוֹא־ הַשֶּׁמֶשׁ
कहकर ऐसा करे मुझे परमेश्वर और-ऐसा बढ़ाए क्योंकि यदि पहले आने सूर्य-के
H0559 H3541 H6213 H0430 H3254 H3541 H6440 H0935 H8121

אֶטְעַם־ לֶחֶם אוֹ כָל־ מְאוּמָה׃
चखूँगा रोटी या कोई-भी कुछ
H2938 H3899 H0176 H3605 H3972

सभी लोग दाऊद को दिन रहते भोजन करने के लिये प्रेरित करने आए। किन्तु दाऊद ने विशेष प्रतिज्ञा की। उसने कहा, “परमेश्वर मुझे दण्ड दे और मेरे कष्टों को बढ़ाएं यदि मैं सूरज डूबने के पहले रोटी या कोई अन्य भोजन करुँ।”

36 וְכָל־ הָעָם הִכִּירוּ וַיִּיטַב בְּעֵינֵיהֶם בְּעֵינֵי כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ בְּעֵינֵי
और-सब लोगों-ने पहचाना और-अच्छा-लगा आँखों-में-उनकी जैसे-सब जो किया राजा-ने आँखों-में
H3605 H3605 H5234 H3190 H5869 H3605 H834 H6213 H4428 H5869

כָּל־ הָעָם טוֹב׃
सब लोगों-की अच्छा
H3605 H2896

जो कुछ हुआ सभी लोगों ने देखा और वे उन सभी कामों से सहमत हुए जो राजा दाऊद कर रहा था।

37 וַיֵּדְעוּ כָל־ הָעָם וְכָל־ יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא כִּי לֹא הָיְתָה מֵהַמֶּלֶךְ לַהֲמִית
और-जाना सब लोगों-ने और-सब इसाएल-ने दिन-में उस कि नहीं थी राजा-से मारने-को
H3045 H3605 H3605 H3478 H3117 H1931 H3588 H3808 H1961 H4428 H4191

אֶת־ אַבְנֵר בֶּן־ נֵר׃ פ
को अब्नेर पुत्र नेर-का
H0853 H0074 H1121 H5369

उस दिन यहूदा के लोगों और सभी इस्राएलियों ने समझ लिया कि राजा दाऊद वह व्यक्ति नहीं जिसने नेर के पुत्र अब्नेर को मारा।

38 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לַעֲבָדָיו הֲלוֹא תֵדְעוּ כִּי־ שַׂר וְגָדוֹל נָפַל הַיּוֹם
और-कहा राजा-ने सेवकों-अपने क्या-नहीं जानते-हो-तुम कि सरदार और-महान गिरा दिन
H0559 H4428 H5650 H3808 H3045 H3588 H8269 H1419 H5307 H3117

בְּיִשְׂרָאֵל׃ הַזֶּה
इसाएल-में इस
H3478 H2088

राजा दाऊद ने अपने सेवकों से कहा, “तुम लोग जानते हो की आज इस्राएल में एक बहुत महत्वपूर्ण व्यक्ति मर गया है।

39 וְאָנֹכִי הַיּוֹם רַךְ וּמְשׁוּחַ מֶלֶךְ וְהָאֲנָשִׁים בְּנֵי צְרוּיָה קָשִׁים מִמֶּנִּי
और-मैं दिन कोमल और-अभिषिक्त राजा ये और-पुरुष सरूयाह-के पुत्र कठिन मुझसे
H0595 H3117 H7390 H4886 H4428 H0428 H0376 H6870 H7186

יְשַׁלֵּם יְהוָה לְעֹשֵׂה הָרָעָה כְּרָעָתוֹ׃ פ
बदला-दे यहोवा करनेवाले-को बुराई बुराई-उसकी-के-अनुसार
H7999 H3068 H6213 H7451 H7451 H3605

ये उसी दिन हुआ जिस दिन मेरा अभिषेक राजा के रूप में हुआ था किन्तु सरूयाह के पुत्र मुझसे अधिक उग्र हैं। यहोवा इन व्यक्तियों को अवश्य दण्ड दे।”

Chapter 4

יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יָדָיו	וַיִּרְפּוּ	בְּחֶבְרוֹן	אַבְנֵר	מֵת	כִּי	שָׁאוּל	בֶּן־	וַיִּשְׁמַע	1
इस्राएल	और-सब	हाथ-उसके	और-ढीले-पड़े	हेब्रोन-में	अब्नेर	मर-गया	कि	शाऊल-के	पुत्र-ने	और-सुना	
H3478	H3605	H3027	H7503		H0074	H4191		H7586		H8085	

נִבְהָלוּ׃
घबरा-गए
H0926

शाऊल के पुत्र (ईशबोशेत) ने सुना कि अब्नेर की मृत्यु हेब्रोन में हो गई। ईशबोशेत और उसके सभी लोग बहुत अधिक भयभीत हो गये।

הַשֵּׁנִי	וְשֵׁם	בָּעֲנָה	הָאֶחָד	שֵׁם	שָׁאוּל	בֶּן־	הָיוּ	גְּדוּדִים	שָׂרֵי־	אֲנָשִׁים	וּשְׁנֵי	2
दूसरे-का	और-नाम	बानाह	एक-का	नाम	शाऊल	पुत्र-के	थे	डाकुओं-के	सरदार	पुरुष	और-दो	
H8145	H8034	H1196	H0259	H8034	H7586		H1961	H1416	H8269	H0376	H8147	

עַל־	תֶּחְשֶׁב	בְּאֵרוֹת	גַּם־	כִּי	בִנְיָמִן	מִבְּנֵי	הַבְּאֵרֹתִי	רִמּוֹן	בְּנֵי	רֵכָב
पर	गिनी-जाती-है	बेरोत	भी	क्योंकि	बिन्यामीन-के	पुत्रों-में-से	बेरोती	रिम्मोन-के	पुत्र	रेकाब
	H2803	H0881	H1571		H1144		H0886			H7394

בִּנְיָמִן׃
बिन्यामीन
H1144

दो आदमी शाऊल के पुत्र (ईशबोशेत) को देखने गये। ये दोनों आदमी सेना के सेनापति थे। एक व्यक्ति का नाम बाना था और दूसरे का नाम रेकाब था। बाना और रेकाब बेरोत के रिम्मोन के पुत्र थे। (वे बिन्यामीन परिवार समूह के थे। बेरोत नगर बिन्यामीन परिवार समूह का था।

ס	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	גָּרִים	שָׁם	וַיִּהְיוּ־	גִּתָּיְמָה	הַבְּאֵרֹתִים	וַיִּבְרְחוּ	3
	इस	दिन	तक	परदेशी	वहाँ	और-थे	गित्तैम	बेरोती	और-भागे	
	H2088	H3117	H5704		H8033	H1961	H1664	H0886	H1272	

बेरोत के लोग गित्तैम को भाग गए और वे आज तक वहाँ रहते हैं।)

בְּבֹא	הָיָה	שָׁנִים	חָמֵשׁ	בֶּן־	רַגְלָיִם	נְכֵה	בֶּן	שָׁאוּל	בֶּן־	וְלִיהוֹנָתָן	4
आने-पर	था	वर्ष-का	पाँच	पुत्र	पैरों-से	लंगड़ा	पुत्र	शाऊल-का	पुत्र	और-योनातान-का	
H0935	H1961	H8141	H2568		H7272	H5223		H7586		H3083	

בְּחָפְזָהּ	וַיְהִי	וַתָּנָס	אֹמַנְתּוֹ	וַתָּעָף	מִיִּזְרְעֶאל	וִיהוֹנָתָן	שָׁאוּל	שְׁמֻעַת	
जल्दी-में-उसकी	और-हुआ	और-भागी	धाई-उसकी-ने	और-उठाई-उसे	यिज्रेल-से	और-योनातान-का	शाऊल	समाचार	
H2648	H1961	H5127	H0539	H5375	H3157	H3083	H7586	H8052	

מְפִיבֹשֶׁת׃	וּשְׁמוֹ	וַיִּפָּסַח	וַיִּפֹּל	לָנוּס
मपीबोशेत	और-नाम-उसका	और-लंगड़ा-हो-गया	और-गिरा	भागने-को
H4648	H8034		H5307	H5127

शाऊल के पुत्र योनातन का एक पुत्र मपीबोशेत था जो लंगड़ा था। योनातान का पुत्र उस समय पाँच वर्ष का था, जब यह सूचना मिली थी कि शाऊल और योनातन यिज्रेल में मारे गए। इस पुत्र की धायी ने इस बच्चे को उठाया और वह भाग गई। किन्तु जब धायी ने भागने में जल्दी की तो योनातन का पुत्र उसकी बाँहों से गिर पड़ा। यही कारण था कि योनातन का पुत्र लंगड़ा हो गया था। इस पुत्र का नाम मपीबोशेत है।

בַּיִת	אֶל־	הַיּוֹם	כְּחֹם	וַיָּבֹאוּ	וּבַעֲנָה	רֵכָב	הַבְּאֵרֹתִי	רִמּוֹן	בְּנֵי־	וַיֵּלְכוּ	5
घर	पास	दिन-की	गर्मी-में	और-आए	और-बानाह	रेकाब	बेरोती	रिम्मोन-के	पुत्र	और-गए	
	H0413	H3117	H2527	H0935	H1196	H7394	H0886			H3212	

הַצָּהֳרָיִם׃	מִשְׁכַּב	אֶת	שֹׁכֵב	וְהוּא	בֹּשֶׁת	אִישׁ
दोपहर-की	नींद	को	सोया-हुआ-था	और-वह	(ईशबोशेत)	ईश-बोशेत-के
	H4904	H0853	H7901	H1931	H0378	H0378

बेरोत के रिम्मोन के पुत्र रेकाब और बाना दोपहर को ईशबोशेत के महल में घुसे। ईशबोशेत गर्मी के कारण आराम कर रहा था।

6 וְהֵנָּה֙ בָּ֣אוּ עַד־תָּ֔וֹךְ הַבַּ֖יִת לֹקְחֵ֣י חִטִּ֑ים וַיַּכֻּ֤הוּ אֶל־הַחֹמֶשׁ֙ וְרֵכָ֣ב וּבַעֲנָ֔ה אֲחִיו֖ נִמְלָֽטוּ׃

और-देखो | आए | तक | बीच | घर-के | लेनेवाले | गेहूँ | में | और-मारा-उसे | पेट | और-रेकाब
H2007 | H0935 | H5704 | H8432 | H1004 | H3947 | H2406 | H0413 | H5221 | H2570 | H7394

और-बानाह | भाई-उसका | बच-निकले
H1196 | H0251 | H4422

रेकाब और बाना महल के बीच में इस प्रकार आये मानों वे कुछ गेहूँ लेने जा रहे हों। ईशबोशेत अपने बिस्तर में अपने शयनकक्ष में लेटा हुआ था। रेकाब और बाना ने आघात किया और ईशबोशेत को मार डाला। तब उन्होंने उसका सिर काटा और उसे अपने साथ ले गये। वे यरदन घाटी से होकर रात भर चलते रहे।

7 וַיָּבֹ֣אוּ הַבַּ֗יִת וְה֤וּא שֹׁכֵב֙ עַל־מִטָּת֔וֹ בַּחֲדַ֖ר מִשְׁכָּב֑וֹ וַיַּכֻּ֤הוּ וַיְמִתֻ֙הוּ֙ וַיָּסִ֣ירוּ אֶת־רֹאשׁ֔וֹ וַיִּקְח֥וּ אֶת־רֹאשׁ֖וֹ וַיֵּלְכ֣וּ דֶּ֣רֶךְ הָעֲרָבָ֑ה כָּל־הַלָּֽיְלָה׃

और-आए | घर | और-वह | सोया-हुआ-था | पर | बिछौना-अपने | कमरे-में | शयन-उसके | और-मारा-उसे
H0935 | H1004 | H1931 | H7901 | H5921 | H4296 | H2315 | H4904 | H5221

और-मार-डाला-उसे | और-काटा | को | सिर-उसका | और-लिया | को | सिर-उसका | और-गए | मार्ग-से | अराबाह-के | रात | सारी
H4191 | H5493 | H0853 | H7218 | H3947 | H0853 | H7218 | H3212 | H1870 | H6160 | H3915 | H3605

रेकाब और बाना महल के बीच में इस प्रकार आये मानों वे कुछ गेहूँ लेने जा रहे हों। ईशबोशेत अपने बिस्तर में अपने शयनकक्ष में लेटा हुआ था। रेकाब और बाना ने आघात किया और ईशबोशेत को मार डाला। तब उन्होंने उसका सिर काटा और उसे अपने साथ ले गये। वे यरदन घाटी से होकर रात भर चलते रहे।

8 וַיָּבִ֣אוּ אֶת־רֹ֣אשׁ אִישׁ־בֹּ֗שֶׁת אֶל־דָּוִיד֙ חֶבְר֔וֹן וַיֹּאמְר֣וּ אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ הִנֵּ֣ה רֹאשׁ֙ אִישׁ־בֹּ֣שֶׁת בֶּן־שָׁא֔וּל אֹיְבְךָ֖ אֲשֶׁר־בִּקֵּ֣שׁ אֶת־נַפְשֶׁ֑ךָ וַיִּתֵּ֨ן יְהוָ֤ה לַאדֹנִי֙ הַמֶּ֔לֶךְ נְקָמ֥וֹת הַיּ֛וֹם הַזֶּ֖ה מִשָּׁא֥וּל וּמִזַּרְעֽוֹ׃ ס

और-लाए | को | सिर | ईश-बोशेत-का | (ईशबोशेत) | पुत्र | शाऊल-का | शत्रु-तेरे | जो | खोजता-था | को | प्राण-तेरी | देखो | सिर | ईश-बोशेत-का | (ईशबोशेत) | पुत्र | शाऊल-का | शत्रु-तेरे | जो | खोजता-था | को | प्राण-तेरी
H0935 | H0853 | H7218 | H0378 | H0378 | H1121 | H7586 | H0341 | H0834 | H1245 | H0853 | H5315 | H2009 | H7218 | H0378 | H0378 | H1121 | H7586 | H0341 | H0834 | H1245 | H0853 | H5315

और-दिया | यहोवा-ने | राजा | स्वामी-मेरे-को | बदला | दिन | इस | शाऊल-से | और-वंश-उसके-से
H5414 | H3068 | H4428 | H0113 | H5360 | H3117 | H2088 | H7586 | H2233

वे हेब्रोन पहुँचे, और उन्होंने ईशबोशेत का सिर दाऊद को दिया। रेकाब और बाना ने राजा दाऊद से कहा, “यह आपके शत्रु शाऊल के पुत्र ईशबोशेत का सिर है। उसने आपको मराने का प्रयत्न किया। यहोवा ने शाऊल और उसके परिवार को आपके लिये आज दण्ड दिया है।”

9 וַיַּ֣עַן דָּוִ֗ד אֶת־רֵכָב֙ וְאֶת־בַּעֲנָ֣ה אֲחִ֔יו בְּנֵ֖י רִמּ֣וֹן הַבְּאֵרֹתִ֑י וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם חַי־יְהוָה֙ אֲשֶׁר־פָּדָ֣ה אֶת־נַפְשִׁ֔י מִכָּל־צָרָֽה׃

और-उत्तर-दिया | दाऊद-ने | को | रेकाब | और-को | बानाह | भाई-उसके | पुत्रों | रिम्मोन-के | बेरोती | और-कहा
H0559 | H0886 | H7394 | H0853 | H1196 | H0251 | H1121 | H7417 | H1323 | H0559

जिसने | छुड़ाया | को | प्राण-मेरी | सब-से | संकट | जीवित | यहोवा | उनसे
H3605 | H5315 | H0853 | H6299 | H3068

दाऊद ने रेकाब और उसके भाई बाना को उत्तर दिया, दाऊद ने कहा, “निश्चय ही, यहोवा शाश्वत है, उसने मुझे सभी आपत्तियों से बचाया है।

10 כִּ֣י הַמַּגִּ֤יד לִי֙ לֵאמֹ֔ר הִנֵּ֥ה שָׁא֖וּל מֵ֑ת וְה֣וּא הָיָ֔ה כִּמְבַשֵּׂ֖ר בְּעֵינָ֑יו וָאֹחֲזָ֣ה בּ֔וֹ וָאַהַרְגֵ֖הוּ בְּצִקְלָ֑ג אֲשֶׁר־לְתִתִּי־לוֹ֙ בְּשׂ֣וֹרָה׃

क्योंकि | बतानेवाला | मुझे | कहकर | देखो | मर-गया | शाऊल | और-वह | था | जैसे-सुसमाचार-देनेवाला | आँखों-में-अपनी | और-पकड़ा-मैंने | उसे | और-मारा-उसे | सिकलग-में | जो | देने-को-मेरे | सुसमाचार | उसे
H3588 | H5046 | H0559 | H2009 | H4191 | H7586 | H1961 | H1931 | H1319 | H5869 | H0270 | H1931 | H2026 | H6860 | H0834 | H5414 | H1309 | H1931

किन्तु एक व्यक्ति ने यह सोचा था कि वह मेरे लिये अच्छी खबर लायेगा। उसने मुझसे कहा, 'देखो! शाऊल मर गया।' उसने सोचा था कि मैं उसे इस खबर को लाने के कारण पुरस्कार दूँगा। किन्तु मैंने उस व्यक्ति को पकड़ा और सिकलग में मार डाला।

11

מִשְׁכָּבוֹ	עַל־	בְּבֵיתוֹ	צַדִּיק	אִישׁ־	אֶת־	הָרְגוּ	רְשָׁעִים	אַנְשִׁים	כִּי־	אַף
बिछौने-उसके	पर	घर-उसके-में	धर्मी	पुरुष-एक	को	मारा	दुष्ट	पुरुषों-ने	जब	कितना-अधिक
H4904			H6662	H0376	H0853	H2026	H7563	H0376		H0637

הָאָרֶץ׃	מִן־	אֶתְכֶם	וּבִעַרְתִּי	מִיָּדְכֶם	דָּמוֹ	אֶת־	אֲבַקֶּשׁ	הֲלוֹא	וְעַתָּה
भूमि	में-से	तुम्हें	और-नाश-करूँगा	हाथ-तुम्हारे-से	खून-उसका	को	माँगूँगा-मैं	क्या-नहीं	और-अब
H0776		H0853		H3027	H1818	H0853	H1245	H3808	H6258

इसलिये मैं तुम लोगों को मारना चाहूँगा और तुमको धरती से हटाऊँगा क्योंकि दुष्ट व्यक्तियों ने एक अच्छे व्यक्ति को अपने घर के शयनकक्ष में बिस्तर पर आराम करते समय मार डाला।"

12

רַגְלֵיהֶם	וְאֶת־	יְדֵיהֶם	אֶת־	וַיְקַצְּצוּ	וַיַּהַרְגוּם	הַנַּעֲרִים	אֶת־	דָּוִד	וַיְצַו	
पैर-उनके	और-को	हाथ-उनके	को	और-काटा	और-मारा-उन्हें	जवानों	को	दाऊद-ने	और-आदेश-दिया	
H7272	H0853	H3027	H0853	H7112	H2026	H5288	H0853	H1732	H6680	

וַיְקַבְּרוּ	לָקָחוּ	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	רֹאשׁ	וְאֵת	בְּחֶבְרוֹן	הַבְּרֵכָה	עַל־	וַיִּתְלוּ
और-गाड़ा	लिया	(ईशबोशेत)	ईश-बोशेत-का	सिर	और-को	हेब्रोन-में	तालाब-के	पर	और-लटकाया
H6912	H3947	H0378	H0378		H0853		H1295		H8518

פ	בְּחֶבְרוֹן׃	אַבְנֵר	בְּקֶבֶר־
	हेब्रोन-में	अब्नेर-के	कब्र-में
		H0074	H6913

दाऊद ने युवकों को आदेश दिया कि वे रेकाब और बाना को मार डालें। तब युवकों ने रेकाब और बाना के हाथ—पैर काट डाले और हेब्रोन के चश्मे के सहारे लटका कर मार डाला। तब उन्होंने ईशबोशेत के सिर को लिया और उसी स्थान पर उसे दफनाया जिस स्थान पर हेब्रोन में अब्नेर को दफनाया गया था।

Chapter 5

1

עַצְמֶךָ	הִנֵּנוּ	לֵאמֹר	וַיֹּאמְרוּ	חֶבְרוֹנָה	דָּוִד	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	כָּל־	וַיָּבֹאוּ
हड्डी-तेरी	देखो-हम	कहकर	और-कहा	हेब्रोन	दाऊद-के	पास	इस्राएल-के	गोत्र	सब	और-आए
H6106	H2009	H0559	H0559		H1732	H0413	H3478	H7626	H3605	H0935

וּבְשָׂרֶךָ׃	אֲנָחְנוּ
और-मांस-तेरा	हम
H1320	H0587

तब इस्राएल के सारे परिवार समूहों के लोग दाऊद के पास हेब्रोन में आए। उन्होंने दाऊद से कहा, "देखो हम सब एक परिवार के हैं!

2

(הָיִיתָ	[היית]	אַתָּה	עָלֵינוּ	מֹלֵךְ	שָׁאוּל	בִּהְיוֹת	שִׁלְשׁוֹם	גַּם־	אֶתְמוֹל	גַּם־
(था-तू)	[था]	तू	हम-पर	राजा	शाऊल	होते-समय	परसों	भी	कल	भी
H1961	H1961			H4428	H7586	H1961	H8032	H1571	H0865	H1571

אַתָּה	לְךָ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	(וְהַמֵּבִיא	[והמבין	(הַמּוֹצִיא	[מוציא
तू	तुझसे	यहोवा-ने	और-कहा	इस्राएल	को	(और-लानेवाला)	[और-लानेवाला]	(निकालनेवाला)	[निकालनेवाला]
		H3068	H0559	H3478	H0853	H0935	H0935	H3318	H3318

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	לְנָגִיד	תִּהְיֶה	וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	תִּרְעֶה
इस्राएल	पर	प्रधान-के-लिए	होगा	और-तू	इस्राएल	को	प्रजा-मेरी	को	चराएगा
H3478		H5057	H1961		H3478	H0853		H0853	

बीते समय में जब शाऊल हमारा राजा था तो वे आप ही थे जो इस्राएल के लिये युद्ध में हमारा नेतृत्व करते थे और आप इस्राएल को युद्धों से वापस लाये। यहोवा ने आपसे कहा, 'तुम मेरे लोग अर्थात् इस्राएलियों के गड़ेरिया होगे। तुम इस्राएल के शासक होगे।'"

3 וַיָּבֹאוּ כָל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הַמֶּלֶךְ חֶבְרוֹנָה וַיִּכְרֹת לָהֶם דָּוִד הַמֶּלֶךְ בְּחֶבְרוֹן לִפְנֵי יְהוָה וַיִּמְשְׁחוּ אֶת־דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל׃ פ

और-आए सब पुरनिये इस्राएल-के राजा-के पास हेब्रोन और-बाँधा उनके-साथ राजा-ने दाऊद
H0935 H3605 H2205 H3478 H4428 H0413 H4428 H3772 H0853 H1732

और-अभिषेक-किया को दाऊद राजा-के-लिए पर इस्राएल
H4886 H0853 H1732 H4428 H5921 H3478

सामने यहोवा-के और-वाचा हेब्रोन-में सामने
H6440 H3068 H1285 H2275 H6440

इस्राएल के सभी प्रमुख, राजा दाऊद के पास, हेब्रोन में आए। राजा दाऊद ने यहोवा के सामने, हेब्रोन में, इन प्रमुखों के साथ एक सन्धि की। तब प्रमुखों ने इस्राएल के राजा के रूप में दाऊद का अभिषेक किया।

4 בֶּן־שְׁלֹשִׁים שָׁנָה דָּוִד בְּמָלְכוֹ אַרְבָּעִים שָׁנָה מָלָךְ׃

पुत्र तीस वर्ष-का दाऊद राज-करने-पर-उसके चालीस वर्ष राज-किया
H1121 H7970 H8141 H1732 H4427 H0705 H8141 H4427

दाऊद उस समय तीस वर्ष का था जब उसने शासन करना आरम्भ किया। उसने चालीस वर्ष शासन किया।

5 בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ עַל־יְהוּדָה שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים וּבִירוּשָׁלַם מָלַךְ שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְיהוּדָה׃

हेब्रोन-में राज-किया पर यहूदा सात वर्ष और-छह महीने और-यरूशलेम-में राज-किया तीस और-तीन वर्ष सब इस्राएल और-यहूदा पर
H2275 H4427 H5921 H3063 H7651 H8141 H8337 H2320 H3389 H4427 H7970 H7969 H8141 H3605 H3478 H3063 H5921

उसने हेब्रोन में यहूदा पर सात वर्ष छ: महीने तक शासन किया और उसने, सारे इस्राएल और यहूदा पर यरूशलेम में तैंतीस वर्ष तक शासन किया।

6 וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ וַאֲנָשָׁיו יְרוּשָׁלַם אֶל־הַיְבוּסִי יוֹשֵׁב הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר לְדָוִד לֵאמֹר לֹא־תָבֹוא הֵנָּה כִּי אִם־הֶסִירְךָ הַעִוְרִים וְהַפִּסְחִים לֵאמֹר לֹא־יָבֹוא דָּוִד הֵנָּה׃

और-गया राजा और-पुरुष-उसके यरूशलेम और-कहा भूमि-के रहनेवाले यबूसी-के पास और-कहा दाऊद-से कहकर आएगा-तू नहीं यहाँ जब-तक नहीं हटाना-तेरा अंधों-ने और-लंगड़ों-ने कहकर आएगा नहीं दाऊद यहाँ
H3212 H4428 H0376 H3389 H0413 H2983 H3427 H0776 H0559 H1732 H0559 H3808 H0935 H2008 H3588 H0518 H5493 H5787 H6455 H0559 H3808 H0935 H1732 H2008

राजा और उसके लोग यरूशलेम में यबूसियों के विरुद्ध गए। यबूसी वे लोग थे जो उस प्रदेश में रहते थे। यबूसियों ने दाऊद से कहा, “तुम हमारे नगर में नहीं आ सकते। यहाँ तक कि अन्धे और लंगड़े भी तुमको रोक सकते हैं।” (वे ऐसा इसलिये कह रहे थे क्योंकि वे सोचते थे कि दाऊद उनके नगर में प्रवेश करने की क्षमता नहीं रखता।

7 וַיִּלְכֹּד דָּוִד אֶת־מְצֻדַת צִיּוֹן הִיא עִיר דָּוִד׃

और-जीता दाऊद-ने को गढ़ सियोन-का वह नगर दाऊद-का
H3920 H1732 H0853 H4686 H6726 H1931 H5892 H1732

किन्तु दाऊद ने सिय्योन का किला ले लिया। यह किला दाऊद—नगर बना)

8 וַיֹּאמֶר דָּוִד בַּיּוֹם הַהוּא כָּל־מַכֶּה יְבוּסִי וְיִגַּע בַּצִּנּוֹר וְאֶת־הַפִּסְחִים וְאֶת־הָעִוְרִים שנאו (שִׂנְאֵי) נֶפֶשׁ דָּוִד עַל־כֵּן יֹאמְרוּ עִוֵּר וְפִסֵּחַ לֹא יָבֹוא אֶל־הַבָּיִת׃

और-कहा दाऊद-ने उस दिन-में सब मारनेवाला यबूसी और-पहुँचे नाली-से और-को लंगड़ों और-को अंधों [घृणा] (घृणा) प्राण दाऊद-की पर केन कहते-हैं अंधा और-लंगड़ा नहीं घर में आएगा
H0559 H1732 H3117 H1931 H3605 H5221 H2983 H5060 H6794 H0853 H6455 H0853 H5787 H8130 H8130 H5315 H1732 H5921 H3651 H0559 H5787 H6455 H3808 H0413 H1004 H0935

उस दिन दाऊद नेअपने लोगों से कहा, “यदि तुम लोग यबूसियों को हराना चाहते हो तो जलसुरंग से जाओ, और उन ‘अन्धे तथा अपाहिज’ शत्रुओं पर हमला करो।” यही कारण है कि लोग कहते हैं “अन्धे और विकलांग उपासना गृह में नहीं आ सकते।”

מִן־	סָבִיב	דָּוִד	וַיִּבֶן	דָּוִד	עִיר	לָהּ	וַיִּקְרָא־	בַּמְּצָדָה	דָּוִד	וַיֵּשֶׁב	9
से	चारों-ओर	दाऊद-ने	और-बनाया	दाऊद-का	नगर	उसका	और-रखा	गढ़-में	दाऊद	और-बैठा	
	H5439	H1732	H1129	H1732			H7121		H1732	H3427	

וָבָיְתָה׃	הַמִּלּוֹא
और-अंदर-की-ओर	मिल्लो
	H4407

दाऊद किले में रहता था और इसे “दाऊद का नगर” कहता था। दाऊद ने उस क्षेत्र को बनाय और मिल्लो नाम दिया। उसने नगर के भीतर अन्य भवन भी बनाये।

פ	עִמּוֹ׃	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וְנָדוֹל	הָלוֹךְ	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	10
	उसके-साथ	सेनाओं-का	परमेश्वर	और-यहोवा	और-बड़ा-होता	जाता-रहा	दाऊद	और-गया	
			H0430	H3068		H1980	H1732	H3212	

दाऊद अधिकाधिक शक्तिशाली होता गया क्योंकि सर्वशक्तिमान यहोवा उसके साथ था।

וְחָרָשֵׁי	אֲרָזִים	וַעֲצֵי	דָּוִד	אֶל־	מַלְאָכִים	צֹר	מֶלֶךְ־	חִירָם	וַיִּשְׁלַח	11
और-कारीगर	देवदार-की	और-लकड़ी	दाऊद-के	पास	दूतों	सोर-के	राजा	हीराम-ने	और-भेजा	
H2796	H0730	H6086	H1732	H0413	H4397	H6865	H4428	H2438	H7971	

לְדָוִד׃	בַּיִת	וַיִּבְנוּ־	קִיר	אֶבֶן	וְחָרְשֵׁי	עֵץ
दाऊद-के-लिए	घर	और-बनाया	दीवार-के	पत्थर-के	और-कारीगर	लकड़ी-के
H1732		H1129	H7023	H0068	H2796	H6086

सोर के राज हीराम ने दाऊद के पास दूतों को भेजा। हीराम ने देवदारू के पेड़, बढ़ई और राजमिस्त्री लोगों को भी भेजा। उन्होंने दाऊद के लिये एक महल बनाया।

וְכִי	יִשְׂרָאֵל	עַל־	לְמֶלֶךְ	יְהוָה	הֱכִינוֹ	כִּי־	דָּוִד	וַיֵּדַע	12
और-कि	इस्राएल	पर	राजा-के-लिए	यहोवा-ने	स्थिर-किया-था-उसे	कि	दाऊद-ने	और-जाना	
	H3478		H4428	H3068			H1732	H3045	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	עַמּוֹ	בַּעֲבוּר	מַמְלַכְתּוֹ	נִשָּׂא
	इस्राएल	प्रजा-उसकी	कारण	राज्य-उसका	ऊँचा-किया-था
	H3478		H5668	H4467	H5375

उस समय दाऊद जानता था कि यहोवा ने उसे सचमुच इस्राएल का राजा बनाया है, और दाऊद यह भी जानता था कि यहोवा ने उसके राज्य को परमेश्वर के लोगों, अर्थात् इस्राएलियों के लिये बहुत महत्वपूर्ण बनाया है।

וַיִּוָּלְדוּ	מֵחֶבְרוֹן	בְּאוֹ	אַחֲרֵי	מִירוּשָׁלִַם	וְנָשִׁים	פִּלַגְשִׁים	עוֹד	דָּוִד	וַיִּקַּח	13
और-जन्मे	हेब्रोन-से	आने-उसके	बाद	यरूशलेम-से	और-पत्नियाँ	रखैलें	और	दाऊद-ने	और-लिया	
H3205		H0935		H3389	H0802	H6370	H5750	H1732	H3947	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	לְדָוִד	עוֹד
और-बेटियाँ	पुत्र	दाऊद-को	और
H1323		H1732	H5750

दाऊद हेब्रोन से यरूशलेम चला गया। यरूशलेम में दाऊद ने और अधिक दासियों तथा पत्नियों को प्राप्त किया। दाऊद के कुछ दूसरे बच्चे भी यरूशलेम में हुए।

וּשְׁלֹמֹה׃	וְנָתָן	וְשׁוֹבָב	שַׁמּוּעַ	בִּירוּשָׁלִַם	לוֹ	הַיִּלּוֹדִים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	14
और-शलोमो	और-नातान	और-शोबाब	शम्मूअ	यरूशलेम-में	उसे	जन्मे-हुओं-के	नाम	और-ये	
H8010	H5416	H7727	H8051	H3389		H3209	H8034	H0428	

यरूशलेम में उत्पन्न हुए दाऊद के पुत्रों के नाम ये हैं शम्मू, शोबाब, नातान, सुलैमान,

וְיִפְחָר׃	וְנֶפֶג	וֶאֱלִישׁוּעַ	וְיִבְחָר	15
और-यापीअ	और-नेपेग	और-एलीशूअ	और-यिबहार	
H3309	H5298	H0474	H2984	

यिभार, एलीशू, नेपेग, यापी,

16	וֶאֱלִישָׁמָע	וְאֶלְיָדָע	וֶאֱלִיפֶלֶט׃	פ
	और-एलीशामा	और-एल्यादा	और-एलीपेलेत	
	H0476	H0450	H0467	

एलीशामा, एल्यादा तथा एलीपेलेत।

17	וַיִּשְׁמְעוּ	פְּלִשְׁתִּים	כִּי־	מָשְׁחוּ	אֶת־	דָּוִד	לְמֶלֶךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲלוּ
	और-सुना	पलिश्तियों-ने	कि	अभिषेक-किया-था	को	दाऊद	राजा-के-लिए	पर	इस्राएल	और-चढ़े
	H8085	H6430		H4886	H0853	H1732	H4428		H3478	H5927

כָּל־	פְּלִשְׁתִּים	לְבַקֵּשׁ	אֶת־	דָּוִד	וַיִּשְׁמַע	דָּוִד	וַיֵּרֶד	אֶל־	הַמְּצוּדָה׃
सब	पलिश्ती	खोजने-को	को	दाऊद	और-सुना	दाऊद-ने	और-उतरा	पास	गढ़
H3605	H6430	H1245	H0853	H1732	H8085	H1732	H3381	H0413	

पलिश्तियों ने यह सुना कि इस्राएलियों ने दाऊद का अभिषेक इस्राएल के राजा के रूप में किया है तब सभी पलिश्ती दाऊद को मार डालने के लिये उसकी खोज करने निकले। किन्तु दाऊद को यह सूचना मिल गई। वह एक किले में चला गया।

18	וּפְלִשְׁתִּים	בָּאוּ	וַיִּנָּטְשׁוּ	בְּעֵמֶק	רְפָאִים׃
	और-पलिश्ती	आए	और-फैले	घाटी-में	रपाईम-की
	H6430	H0935	H5203	H6010	

पलिश्ती आए और रपाईम की घाटी में उन्होंने अपना डेरा डाला।

19	וַיִּשְׁאַל	דָּוִד	בַּיהוָה	לֵאמֹר	הַאֶעֱלֶה	אֶל־	פְּלִשְׁתִּים	הֲתִתְּנֵם	בְּיָדִי	וַיֹּאמֶר
	और-पूछा	दाऊद-ने	यहोवा-से	कहकर	क्या-चढ़ूँ	पास	पलिश्तियों-के	क्या-देगा-उन्हें	हाथ-मेरे-में	और-कहा
	H7592	H1732	H3068	H0559	H5927	H0413	H6430	H5414	H3027	H0559

יְהוָה	אֶל־	דָּוִד	עֲלֵה	כִּי־	נָתֹן	אֶתֵּן	אֶת־	הַפְּלִשְׁתִּים	בְּיָדֶךָ׃
यहोवा-ने	से	दाऊद	चढ़	क्योंकि	देना	दूँगा-मैं	को	पलिश्तियों	हाथ-तेरे-में
H3068	H0413	H1732	H5927		H5414	H5414	H0853	H6430	H3027

दाऊद ने बात करके यहोवा से पूछा, “क्या मुझे पलिश्तियों के विरुद्ध युद्ध में जाना चाहिये? क्या तू मुझे पलिश्तियों को हराने देगा?” यहोवा ने दाऊद से कहा, “जाओं, क्योंकि मैं निश्चय ही, पलिश्तियों को हराने में तुम्हारी सहायता करूँगा।”

20	וַיָּבֹא	דָּוִד	בִּבְעַל־פְּרָצִים	וַיַּכֵּם	שָׁם	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	פָּרַץ	יְהוָה	אֶת־
	और-आया	दाऊद	बाल-पेरासीम	और-मारा-उन्हें	वहाँ	दाऊद-ने	और-कहा	तोड़ा	यहोवा-ने	को
	H0935	H1732	H1188	H5221	H8033	H1732	H0559	H6555	H3068	H0853

אֹיְבַי	לְפָנַי	כְּפֶרֶץ	מַיִם	עַל־	כֵּן	קָרָא	שֵׁם־	הַמָּקוֹם	הַהוּא	פְּרָצִים׃בַּעַל
शत्रुओं-मेरे	सामने-मेरे	जैसे-तोड़ना	पानी-का	पर	केन	रखा	नाम	स्थान-का	उस	बाल-पेरासीम
H0341	H6440	H6556	H4325			H7121	H8034	H4725	H1931	H1188

तब दाऊद बालपरासीम आया। वहाँ उसने पलिश्तियों को हराया। दाऊद ने कहा, “यहोवा ने मेरे सामने मेरे शत्रुओं की सेना को इस प्रकार दौड़ भगाया जैसे जल बांध को तोड़ कर बहता है।” यही कारण है कि दाऊद ने उस स्थान का नाम “बालपरासीम” रखा।

21	וַיַּעַזְבוּ־	שָׁם	אֶת־	עֲצַבֵּיהֶם	וַיִּשָּׂאֵם	דָּוִד	וְאַנְשָׁיו׃	פ
	और-छोड़-गए	वहाँ	को	मूर्तियाँ-अपनी	और-उठाए	दाऊद	और-पुरुषों-उसके-ने	
	H8033	H0853	H6091		H5375	H1732	H0376	

पलिश्तियों ने बालपरासीम में अपनी देवमूर्तियों को पीछे छोड़ दिया। दाऊद और उसके लोगों ने उन देवमूर्तियों को वहाँ से हटा दिया।

22	וַיֹּסִפוּ	עוֹד	פְּלִשְׁתִּים	לַעֲלוֹת	וַיִּנָּטְשׁוּ	בְּעֵמֶק	רְפָאִים׃
	और-किया-फिर	फिर	पलिश्तियों-ने	चढ़ना	और-फैले	घाटी-में	रपाईम-की
	H3254	H5750	H6430	H5927	H5203	H6010	

पलिश्ती फिर आये और रपाईम की घाटी में उन्होंने डेरा डाला।

לָהֶם	וּבָאתָ	אַחֲרֵיהֶם	אֶל־	הָסֵב	תַּעֲלֶה	לֹא	וַיֹּאמֶר	בְיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל
उनके-पास	और-आ	पीछे-उनके	पास	घूम	चढ़	नहीं	और-कहा	यहोवा-से	दाऊद-ने	और-पूछा
	H0935		H0413	H5437	H5927	H3808	H0559	H3068	H1732	H7592

בְּכָאִים׃	מִמּוּל
बकाओं	सामने-से
H1057	H4136

23

दाऊद ने यहोवा से प्रार्थना की। इस समय यहोवा ने कहा, “वहाँ मत जाओ। उनके चारों ओर उनकी सेना के पीछे से जाओ। तूत वृक्षों के पास उन पर आक्रमण करो।

תֶּחֱרַץ	אָז	הַבְּכָאִים	בְּרָאשֵׁי	צְעָדָה	קוֹל	אֶת־	כְּשָׁמְעֲךָ֣(	]בשמעך[	וְיִהְיִ֣
जल्दी-कर	तब	बकाओं-की	चोटियों-पर	कदम	आवाज़	को	(सुनने-पर-तेरे)	[सुनने-पर-तेरे]	और-होगा
H2782		H1057				H0853	H8085	H8085	H1961

פְּלִשְׁתִּים׃	בְּמַחֲנֵה	לְהַכּוֹת	לְפָנֶיךָ	יְהוָה	יָצָא	אָז	כִּי
पलिश्तियों-की	छावनी-में	मारने-को	तेरे-सामने	यहोवा	निकलेगा	तब	क्योंकि
H6430	H4264	H5221	H6440	H3068	H3318		

24

तूत वृक्षों की चोटी से तुम पलिश्तियों के सामरिक प्रमाण की ध्वनि को सुनोगे। तब तुम्हें शीघ्रता करनी चाहिये, क्योंकि उस समय यहोवा जायेगा और तुम्हारे लिये पलिश्तियों को हरा देगा।”

מִגֶּבַע	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	וַיַּךְ	יְהוָה	צִוָּהוּ	כַּאֲשֶׁר	כֵּן	דָּוִד	וַיַּעַשׂ
गेबा-से	पलिश्तियों	को	और-मारा	यहोवा-ने	आदेश-दिया-उसे	जैसा	ऐसा	दाऊद-ने	और-किया
H1387	H6430	H0853	H5221	H3068	H6680			H1732	

פ	גָּזֶר׃	בֹּאֲךָ	עַד־
	गेजेर	आने-तेरे	और-तक
	H1507	H0935	H5704

25

दाऊद ने वही किया जो करने के लिये यहोवा ने आदेश दिया था। उसने पलिश्तियों को हराया। उसने उनका पीछा लगातार गेबा से गेजेर तक किया।

Chapter 6

אָלֶף׃	שְׁלֹשִׁים	בְּיִשְׂרָאֵל	בָּחוּר	כָּל־	אֶת־	דָּוִד	עוֹד	וַיֹּסֶף	
हज़ार	तीस	इस्राएल-में	चुने-हुए	सब	को	दाऊद-ने	फिर	और-इकट्ठा-किया	
H0505	H7970	H3478	H0977	H3605	H0853	H1732	H5750	H0622	

1

दाऊद ने फिर इस्राएल के सभी चुने तीस हजार लोगों को इकट्ठा किया।

מִשָּׁם	לְהַעֲלוֹת	יְהוּדָהמִבַּעֲלֵי	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הָעָם	וְכָל־	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם
वहाँ-से	ले-आने-को	बाले-यहूदा-से	उसके-साथ	जो	लोग	और-सब	दाऊद	और-गया	और-उठा
H8033	H5927	H1184	H0854			H3605	H1732	H3212	

הַכְּרֻבִים	יֹשֵׁב	צְבָאוֹת	יְהוָה	שֵׁם	שֵׁם	נִקְרָא	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת
करूबों	विराजमान	सेनाओं-का	यहोवा	नाम	नाम	पुकारा-जाता-है	जिस-पर	परमेश्वर-का	संदूक	को
H3742	H3427		H3068	H8034	H8034	H7121		H0430	H0727	H0853

עָלָיו׃
उस-पर

2

तब दाऊद और उसके सभी लोग यहूदा के बाले में गये और परमेश्वर के पवित्र सन्दूक को यहूदा के बाले से लेकर उसे यरूशलेम में ले आए। लोग पवित्र सन्दूक के पास यहोवा की उपासना करने के लिये जाते हैं। पवित्र सन्दूक यहोवा के सिंहासन की तरह है। पवित्र सन्दूक के ऊपर करूब की मूर्तियाँ है, और यहोवा इन स्वर्गदूतों पर राजा की तरह बैठता है।

3 וַיַּרְכִּבוּ And-rakha | אֶת־ को | הָאֱלֹהִים परमेश्वर-का | עֲגָלָה गाड़ी | חֲדָשָׁה नई | וַיִּשְׂאֻהוּ और-उठाया-उसे | מִבֵּית घर-से | אֲבִינָדָב अबीनादाब-के | אֲשֶׁר जो

H7392 | H0853 | H0727 | H0430 | H5699 | H2319 | H5375 | H0041

בַּגִּבְעָה पहाड़ी-पर | וְעֻזָּא और-उज्जाह | וְאַחְיוֹ और-अह्यो | בְּנֵי पुत्र | אֲבִינָדָב अबीनादाब-के | נֹהֲגִים हाँकते-थे | אֶת־ को | הָעֲגָלָה गाड़ी | חֲדָשָׁה׃ नई

H1389 | H5375 | H0283 | H1121 | H0041 | H5090 | H0853 | H5699 | H2319

उन्होने परमेश्वर के पवित्र सन्दूक को एक नई गाड़ी में रखा। वे गिबियाह में स्थित अबीनादातब के घर से पवित्र सन्दूक को ले जा रहे थे। उज्जा और अहह्यो नई गाड़ी चला रहे थे।

4 וַיִּשְׂאֻהוּ और-उठाया-उसे | מִבֵּית घर-से | אֲבִינָדָב अबीनादाब-के | אֲשֶׁר जो | בַּגִּבְעָה पहाड़ी-पर | עִם साथ | אֲרוֹן संदूक | הָאֱלֹהִים परमेश्वर-का | וְאַחְיוֹ और-अह्यो | הֹלֵךְ चलता-था

H5375 | H0041 | H0834 | H1389 | H0854 | H0727 | H0430 | H0283 | H1980

לִפְנֵי सामने | הָאָרוֹן׃ संदूक-के

H6440 | H0727

जब वे गिबियाह में अबीनादाब के घर से पवित्र सन्दूक ले जा रहे थे, तब उज्जा परमेश्वर के पवित्र सन्दूक सहित गाड़ी में बैठा था। अहह्यो पवित्र सन्दूक वाली गाड़ी के आगे आगे चल कर संचालन कर रहा था।

5 וְדָוִד और-दाऊद | וְכָל־ और-सब | בֵּית घराना | יִשְׂרָאֵל इस्राएल-का | מְשַׂחֲקִים खेलते-थे | לִפְנֵי सामने | יְהוָה यहोवा-के | בְּכָל सब | עֲצֵי लकड़ियों | בְּרוֹשִׁים सनोबर-की

H1732 | H3605 | H1004 | H3478 | H7832 | H6440 | H3068 | H3605 | H6086 | H1265

וּבְצֶלְצָלִים׃ और-मजीरों-से | וּבִמְנַעֲנְעִים और-झांझों | וּבְתֻפִּים और-डफों | וּבִנְבָלִים और-सितारों | וּבְכִנֹּרוֹת और-वीणाओं

H6767 | H4517 | H8596 | H5035 | H3658

दाऊद और सभी इस्राएली यहोवा के सामने पूरे उत्साह के साथ नाच और गा रहे थे। ये संगीत वाद्य सनौवर लकड़ीब के बने थे। वे वीणा, सितार, ढोल झांझ, और मंजीरा बजा रहे थे।

6 וַיָּבֹאוּ और-आए | עַד־ तक | גֹּרֶן खलिहान | נָכוֹן नाकोन-के | וַיִּשְׁלַח और-बढ़ाया | אֶל־ पास | עֻזָּא उज्जाह-ने | אֲרוֹן संदूक | הָאֱלֹהִים परमेश्वर-का | וַיֹּאחֶז और-पकड़ा | בּוֹ उसे

H0935 | H5704 | H1637 | H5225 | H7971 | H0413 | H5798 | H0727 | H0430 | H0270

כִּי क्योंकि | שָׁמְטוּ लड़खड़ाए | הַבָּקָר׃ बैल

H1241 | H8058

जब दाऊद के लोग नकोन खलिहान में आये तो बैल लड़खड़ा पड़े। परमेश्वर का पवित्र सन्दूक बन्द गाड़ी से गिरने लगा। उज्जा ने पवित्र सन्दूक को पकड़ लिया।

7 וַיִּחַר־ और-भड़का | אַף क्रोध | יְהוָה यहोवा-का | בְּעֻזָּה उज्जाह-पर | וַיַּכֵּהוּ और-मारा-उसे | שָׁם वहाँ | הָאֱלֹהִים परमेश्वर-ने | עַל־ पर | הַשֵּׁל लापरवाही | וַיָּמָת और-मर-गया

H2734 | H0639 | H3068 | H5221 | H8033 | H0430 | H5921 | H7944 | H4191

שָׁם वहाँ | עִם पास | אֲרוֹן संदूक | הָאֱלֹהִים׃ परमेश्वर-के

H8033 | H0854 | H0727 | H0430

यहोवा उज्जा पर क्रोधित हुआ और उसे मार डाला। उज्जा ने पवित्र सन्दूक को छूकर परमेश्वर प्रति अश्रद्धा दिखाई। उज्जा वहाँ परमेश्वर के पवित्र सन्दूक के बगल में मरा।

8 וַיִּחַר और-दुखी-हुआ | לְדָוִד दाऊद | עַל क्योंकि | אֲשֶׁר जो | פָּרֹץ तोड़ा-था | פֶּרֶץ तोड़ना | יְהוָה यहोवा-ने | בְּעֻזָּה उज्जाह-पर | וַיִּקְרָא और-रखा | לַמָּקוֹם स्थान-का | הַהוּא उस

H2734 | H1732 | H5921 | H0834 | H6555 | H6556 | H3068 | H5798 | H7121 | H4725 | H1931

הַזֶּה׃ इस | הַיּוֹם दिन | עַד तक | עֻזָּה उज्जाह | פֶּרֶץ तोड़ना

H2088 | H3117 | H5704 | H6560 | H6560

दाऊद निराश हो गया क्योंकि यहोवा ने उज्जा को मार डाला था। दाऊद ने उस स्थान को “पेरेसुज्जा” कहा।

9 וַיִּרָ֣א דָוִ֔ד מֵֽאֶת־ יְהוָ֖ה בַּיּ֣וֹם הַה֑וּא וַיֹּ֣אמֶר אֵ֚יךְ יָב֣וֹא אֵלַ֔י אֲר֖וֹן יְהוָ֥ה׃

और-डरा	दाऊद	से	यहोवा	दिन-में	उस	और-कहा	कैसे	आएगा	मेरे-पास	संदूक	यहोवा-का
H3372	H1732	H0853	H3068	H3117	H1931	H0559	H0335	H0935	H0413	H0727	H3068

दाऊद उस दिन यहोवा से डर गया। दाऊद ने कहा, “अब मैं यहोवा का पवित्र सन्दूक यहाँ कैसे ला सकता हूँ?”

10 וְלֹא־ אָבָ֣ה דָוִ֗ד לְהָסִ֤יר אֵלָיו֙ אֶת־ אֲר֣וֹן יְהוָ֔ה עַל־ עִ֖יר דָּוִ֑ד וַיַּטֵּ֥הוּ דָוִ֛ד בֵּ֥ית עֹבֵֽד־ אֱדֹ֖ם הַגִּתִּֽי׃

और-नहीं	चाहा	दाऊद-ने	हटाने-को	अपने-पास	को	संदूक	यहोवा-का	पर	नगर	दाऊद-के
H3808	H0014	H1732	H5493	H0413	H0853	H0727	H3068	H5921	H5892	H1732

और-ले-गया-उसे	दाऊद-ने	घर	ओबेद-एदोम-के	()एदोम	गित्ती
H5186	H1732	H1004	H5654	H5654	H1663

इसलिये दाऊद यहोवा के पवित्र सन्दूक को दाऊद नगर में नहीं ले जाना चाहता था। दाऊद ने पवित्र सन्दूक को गत से आये हुये ओबेद—एदोम के घर में रखा। दाऊद पवित्र सन्दूक को सड़क से गत के ओबेद—एदोम के घर ले गया।

11 וַיֵּ֣שֶׁב אֲר֣וֹן יְהוָ֗ה בֵּ֚ית עֹבֵד־ אֱדֹם֙ הַגִּתִּ֔י שְׁלֹשָׁ֖ה חֳדָשִׁ֑ים וַיְבָ֤רֶךְ יְהוָה֙ אֶת־ עֹבֵ֣ד אֱדֹ֔ם וְאֶת־ כָּל־ בֵּיתֽוֹ׃

और-रहा	संदूक	यहोवा-का	घर	ओबेद-एदोम-के	गित्ती	तीन	महीने	और-आशीष-दिया	यहोवा-ने
H3427	H0727	H3068	H1004	H5654	H1663	H7969	H2320	H1288	H3068

को	ओबेद-एदोम	और-को	सब	घराने-उसके
H0853	H5654	H0853	H3605	

यहोवा का सन्दूक ओबेद—एदोम के घर में तीन महीने तक रहा। यहोवा ने ओबेद—एदोम और उसके सारे परिवार को आशीर्वाद दिया।

12 וַיֻּגַּ֣ד לַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֗ד לֵאמֹר֙ בֵּרַ֣ךְ יְהוָ֔ה אֶת־ בֵּ֥ית עֹבֵֽד־ אֱדֹ֖ם וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ֙ בַּעֲב֣וּר אֲר֣וֹן הָאֱלֹהִ֔ים וַיֵּ֣לֶךְ דָּוִ֔ד וַיַּ֥עַל אֶת־ אֲר֛וֹן הָאֱלֹהִ֖ים מִבֵּ֣ית עֹבֵ֣ד אֱדֹ֑ם עִ֥יר דָּוִ֖ד בְּשִׂמְחָֽה׃

और-बताया-गया	राजा-को	दाऊद	कहकर	आशीष-दिया	यहोवा-ने	को	घर	ओबेद-एदोम-के	और-को	संदूक	और-ले-आया	दाऊद	और-गया	परमेश्वर-का	संदूक	कारण	उसके-लिए	जो	सब
H5046	H4428	H1732	H0559	H1288	H3068	H0853	H1004	H5654	H0853	H0727	H5927	H1732	H3212	H0430	H0727	H5668			H3605

परमेश्वर-का	घर-से	ओबेद-एदोम-के	नगर	दाऊद-के	आनन्द-से
H0430	H4186	H5654	H5892	H1732	H8057

लोगों ने दाऊद से कहा, “यहोवा ने ओबेद—एदोम के परिवार और उसकी सारी चीजों को आशीर्वाद दिया क्योंकि परमेश्वर का पवित्र सन्दूक वहाँ है।” इसलिये दाऊद गया और ओबेद—एदोम के घर से परमेश्वर के पवित्र सन्दूक को दाऊद नगर से ले आया। दाऊद ने इसे प्रसन्नता से किया।

13 וַיְהִ֗י כִּ֤י צָעֲדוּ֙ נֹשְׂאֵ֣י אֲר֣וֹן יְהוָ֔ה שִׁשָּׁ֖ה צְעָדִ֑ים וַיִּזְבַּ֥ח שׁ֖וֹר וּמְרִיא׃

और-हुआ	जब	चले	उठानेवाले	संदूक	यहोवा-का	छह	कदम	और-बलि-चढ़ाया	बैल	
H1961		H6805	H5375	H0727	H3068	H8337	H6806	H2076	H7794	

और-पला-हुआ
H4806

जब यहोवा के पवित्र सन्दूक को ले चलने वाले छः कदम चले तो वे रूक गये और दाऊद ने एक बैल तथा एक मोटे बछड़े की बलि भेंट की।

14 וְדָוִ֖ד מְכַרְכֵּ֣ר בְּכָל־ עֹ֔ז לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה וְדָוִ֕ד חָג֖וּר אֵפ֥וֹד בָּֽד׃

और-दाऊद	नाचता-था	सब	शक्ति-से	सामने	यहोवा-के	और-दाऊद	बाँधा-हुआ-था	एपोद	सन-का	
H1732	H3769	H3605	H5797	H6440	H3068	H1732	H2296	H0646	H0906	

तब दाऊद ने यहोवा के समने पूरे उत्साह के साथ नृत्य किया। दाऊद ने एपोद पहन रखा था।

וּבְקֹ֖ול בִּתְרוּעָ֑ה יְהוָ֕ה אֲרֹ֥ון אֶת־ מַעֲלִ֖ים יִשְׂרָאֵ֥ל בֵּ֛ית וְכָל־ וְדָוִ֥ד 15
और-आवाज़-से जयजयकार-से यहोवा-का संदूक को ले-आते-थे इस्राएल-का घराना और-सब और-दाऊद
H8643 H3068 H0727 H0853 H5927 H3478 H3605 H1732

שֹׁופָֽר׃
नरसिंगा-के
H7782

दाऊद और सभी इस्राएली यहोवा के पवित्र सन्दूक को नगर लाते समय उल्लास से उद्घोष करने और तुरही बजाने लगे।

בְּעַ֣ד וּנְשִׁקָ֔פָה שָׁא֖וּל בַּת־ וּמִיכַ֣ל דָּוִ֑ד עִ֣יר בָּ֗א יְהוָ֔ה אֲרֹ֥ון וְהָיָ֣ה 16
से झुकी शाऊल-की बेटी और-मीकल दाऊद-के नगर आया यहोवा-का संदूक और-हुआ
H1157 H8259 H7586 H1323 H4324 H1732 H0935 H3068 H0727 H1961

לֹ֔ו וַתִּבֶז֙ יְהוָ֔ה לִפְנֵ֥י וּמְכַרְכֵּ֖ר מְפַזֵּ֣ז דָּוִ֑ד הַמֶּ֣לֶךְ אֶת־ וַתֵּרֶ֤א הַחַלֹּ֔ון
उसे और-तुच्छ-जाना यहोवा-के सामने और-नाचते उछलते दाऊद राजा को और-देखा खिड़की
H0959 H3068 H6440 H3769 H6339 H1732 H4428 H0853 H7200 H2474

בְּלִבָּֽהּ׃
दिल-में-अपने

शाऊल की पुत्री मीकल खिड़की से देख रही थी। जब यहोवा का पवित्र सन्दूक नगर में आया तो दाऊद यहोवा के सामने नाच—कूद कर रहा था। मीकल ने यह देखा और वह दाऊद पर गुस्सा हो गई। उसने सोचा कि वह अपने आप को मूर्ख सिद्ध कर रहा है।

נָטָ֣ה־ אֲשֶׁ֣ר הָאֹ֑הֶל בְּתֹ֣וךְ בִּמְקֹומֹ֗ו אֹתֹ֔ו וַיַּצִּ֣גוּ יְהוָ֔ה אֲרֹ֥ון אֶת־ וַיָּבִ֖אוּ 17
खड़ा-किया-था जो तंबू बीच-में स्थान-उसके-में उसे और-रखा यहोवा-का संदूक को और-लाए
H5186 H0168 H8432 H4725 H0853 H3322 H3068 H0727 H0853 H0935

וּשְׁלָמִֽים׃ יְהוָ֔ה לִפְנֵ֥י עֹלֹ֖ות דָּוִ֑ד וַיַּ֣עַל דָּוִ֔ד לֹֽו
और-शांतिबलि यहोवा-के सामने होमबलि दाऊद-ने और-चढ़ाया दाऊद-ने उसके-लिए
H8002 H3068 H6440 H1732 H5927 H1732

दाऊद ने पवित्र सन्दूक के लिये एक तम्बू लगाया। इस्राएलियों ने यहोवा के सन्दूक को तम्बू में उसकी जगह पर रखा। तब दाऊद ने होमबलि और मेलबलि यहोवा को चढ़ाई।

בְּשֵׁ֖ם הָעָ֑ם אֶת־ וַיְבָרֶךְ֙ וְהַשְׁלָמִ֔ים הָעֹולָ֖ה מֵֽהַעֲלֹ֥ות דָּוִ֛ד וַיְכַ֥ל 18
नाम-में लोगों को और-आशीष-दिया और-शांतिबलि होमबलि चढ़ाने-से दाऊद-ने और-समाप्त-किया
H8034 H0853 H1288 H8002 H5927 H1732 H3615

צְבָאֹֽות׃ יְהוָ֖ה
सेनाओं-के यहोवा
H3068

जब दाऊद ने होमबलि और मेलबलि चढ़ाना पूरा किया तब उसने सर्वशक्तिमान यहोवा के नाम पर लोगों को आशीर्वाद दिया।

חַלַּ֣ת לְאִ֔ישׁ אִשָּׁ֖ה וְעַד־ לְמֵאִ֑ישׁ יִשְׂרָאֵל֙ הֲמֹ֣ון לְכָל־ הָעָ֔ם לְכָל־ וַיְחַלֵּ֖ק 19
रोटी प्रत्येक-को स्त्री और-तक पुरुष-से इस्राएल-की भीड़ सब-को लोगों सब-को और-बाँटा
H2471 H0376 H0802 H5704 H0376 H3478 H3605 H3605

אִ֣ישׁ הָעָ֗ם כָּל־ וַיֵּלֶךְ֙ אֶחָ֔ת וַאֲשִׁישָׁ֖ה אֶחָ֑ד וְאִשָּׁ֣פָר לֶ֥חֶם אַחַ֖ת לְחֻ֥ם
प्रत्येक लोग सब और-गया एक और-किशमिश-की-टिकिया एक और-मांस-का-टुकड़ा एक रोटी-की
H0376 H3605 H3212 H0259 H0809 H0259 H0829 H0259 H3899

לְבֵיתֹֽו׃
घर-अपने-को

दाऊद ने रोटी, किशमिश का टुकड़ा, और खजूर की रोटी का हिस्सा इस्राएल के हर एक स्त्री—पुरुष को दिया। तब सभी लोग अपने घर गये।

20 וַיָּשָׁב דָּוִד לְבָרֵךְ אֶת־בֵּיתוֹ וַתֵּצֵא מִיכַל בַּת־שָׁאוּל לִקְרַאת
और-लौटा दाऊद आशीष-देने-को को-अपने घराने-अपने और-निकली मीकल बेटी शाऊल-की मिलने-को
H7725 H1732 H1288 H0853 H3318 H4324 H1323 H7586 H7125

דָּוִד וַתֹּאמֶר מַה־נִּכְבַּד הַיּוֹם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נִגְלָה
दाऊद और-कहा कैसा माननीय-हुआ दिन राजा इस्राएल-का जो खोला-हुआ
H1732 H0559 H4100 H3513 H3117 H4428 H3478 H1540

הַיּוֹם לְעֵינֵי אַמְהוֹת עֲבָדָיו כְּהִנָּלוֹת נִגְלוֹת אַחַד הָרֵקִים׃
दिन आँखों-में दासियों-की सेवकों-उसके-की जैसे-खुलना खोलना एक मूर्खों-में-से
H3117 H0519 H5650 H1540 H1540 H0259 H7386

दाऊद अपने घर में आशीर्वाद देने गया। किन्तु शाऊल की पुत्री मीकल उससे मिलने निकल आई। मीकल ने कहा, “आज इस्राएल के राजा ने अपना ही सम्मान नहीं किया। तुमने अपनी प्रजा की दासियों के सामने अपने वस्त्र उतार दिये। तुम उस मूर्ख की तरह थे जो बिना लज्जा के अपने वस्त्र उतारता है!”

21 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־מִיכַל לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בָּחַר־בִּי מֵאָבִיךְ וּמִכָּל־
और-कहा दाऊद-ने से मीकल सामने यहोवा-के जिसने चुना मुझे पिता-तेरे-से और-सब-से
H0559 H1732 H0413 H4324 H6440 H3068 H0977 H0001 H3605

בֵּיתוֹ לְצַוֹּת אֹתִי נָגִיד עַל־עַם יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל וְשִׂחַקְתִּי לִפְנֵי
घराने-उसके नियुक्त-करने-को मुझे प्रधान पर प्रजा यहोवा-की पर इस्राएल और-खेलूँगा सामने
H0853 H6680 H5057 H0413 H3068 H5921 H3478 H7832 H6440

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

तब दाऊद ने मीकल से कहा, “यहोवा ने मुझे चुना है, न कि तुम्हारे पिता और उसके परिवार के किसी व्यक्ति ने। यहोवा ने मुझे इस्राएल के अपने लोगों का मार्ग दर्शक बनने के लिये चुना। यही कारण है कि मैं यहोवा के सामने उत्सव मनाऊँगा और नृत्य करूँगा।

22 וְנִקַלְתִּי עוֹד מִזֹּאת וְהָיִיתִי שָׁפָל בְּעֵינָי וְעִם־הָאֲמָהוֹת אֲשֶׁר
और-तुच्छ-होऊँगा और इससे और-होऊँगा-मैं नीचा आँखों-में-अपनी और-साथ दासियों जिनके-बारे-में
H7043 H5750 H2063 H1961 H8217 H5869 H0519 H0834

אָמַרְתְּ עִמָּם אֶכָּבֵדָה׃
कहा-तूने उनके-साथ माना-जाऊँगा
H0559 H5973 H3513

संभव है, मैं तुम्हारी दृष्टि में अपना सम्मान खो दूँ। संभव है मैं तुम्हारी निगाह में ही कुछ गिर जाऊँ। किन्तु जिन लड़कियों के बारे में तुम बात करती हो वे मेरा सम्मान करती हैं।”

23 וּלְמִיכַל בַּת־שָׁאוּל לֹא־הָיָה לָהּ יֶלֶד עַד יוֹם מוֹתָהּ׃ פ
और-मीकल-को बेटी शाऊल-की नहीं था उसे बच्चा तक दिन मृत्यु-उसकी
H4324 H1323 H3808 H1961 H3206 H5704 H3117 H4194

शाऊल की पुत्री को कभी सन्तान न हुई । वह बिना सन्तान के मरी।

Chapter 7

1 וַיְהִי כִּי־יָשַׁב הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ וַיהוָה הֵנִיחַ־לוֹ מִסָּבִיב מִכָּל־
और-हुआ जब राजा बैठ-गया अपने-घर-में और-यहोवा-ने विश्राम-दिया उसे चारों-ओर-से उसके-सब
H1961 H3588 H4428 H3427 H1004 H3068 H5117 H0000 H5439 H3605

אֹיְבָיו׃
शत्रुओं-से
H0341

जब राजा दाऊद अपने नये घर गया। यहोवा ने उसके चारों ओर के शत्रुओं से उसे शान्ति दी।

2 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֣לֶךְ אֶל־נָתָ֣ן הַנָּבִ֗יא רְאֵה־נָ֤א אָנֹכִי֙ יוֹשֵׁ֣ב בְּבֵית־אֲרָזִ֔ים וַאֲרוֹן֙
और-कहा राजा-ने को नातान नबी-से देख ना मैं रहता-हूं घर-में देवदार-के और-सन्दूक
H0559 H4428 H0413 H5416 H5030 H7200 H4994 H0595 H3427 H0730 H0727

הָאֱלֹהִ֖ים יֹשֵׁ֣ב בְּתוֹךְ־הַיְרִיעָֽה׃
परमेश्वर-का रहता-है बीच-में तम्बू-के
H0430 H3427 H8432 H3407

राजा दाऊद ने नातान नबी से कहा, “देखो, मैं देवदारू की लकड़ी से बने महल में रह रहा हूँ। किन्तु परमेश्वर का पवित्र सन्दूक अब भी तम्बू में रखा हुआ है।”

3 וַיֹּ֤אמֶר נָתָן֙ אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ כֹּ֖ל אֲשֶׁ֣ר בִּלְבָבְךָ֣ לֵ֑ךְ עֲשֵׂ֔ה כִּ֥י יְהוָ֖ה עִמָּֽךְ׃
और-कहा नातान-ने को राजा-से सब जो तेरे-मन-में जा कर क्योंकि यहोवा तेरे-साथ
H0559 H5416 H0413 H4428 H3605 H3824 H3212 H3068

ס

नातान ने राजा दाऊद से कहा, “जाओ, और जो कुछ तुम करना चाहते हो, करो। यहोवा तुम्हारे साथ होगा।”

4 וַיְהִי֙ בַּלַּ֣יְלָה הַה֔וּא וַיְהִי֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה אֶל־נָתָ֖ן לֵאמֹֽר׃
और-हुआ रात-को उसी और-हुआ वचन यहोवा-का को नातान-के-पास कहते-हुए
H1961 H3915 H1931 H1961 H1697 H3068 H0413 H5416 H0559

किन्तु उसी रात नातान को यहोवा का सन्देश मिला।

5 לֵ֚ךְ וְאָמַרְתָּ֣ אֶל־עַבְדִּ֔י אֶל־דָּוִ֖ד כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֑ה הַאַתָּ֤ה תִבְנֶה־לִּי֙ בַּ֔יִת לְשִׁבְתִּֽי׃
जा और-कह को मेरे-दास को दाऊद-से यों कहता-है यहोवा क्या-तू बनाएगा मेरे-लिए घर मेरे-रहने-को
H3212 H0559 H0413 H5650 H0413 H1732 H3541 H0559 H3068 H1129 H3427

यहोवा ने कहा, “जाओ, और मेरे सेवक दाऊद से कहो, ‘यहोवा यह कहता है: तुम वह व्यक्ति नहीं हो जो मेरे रहने के लिये एक गृह बनाये।

6 כִּ֣י לֹ֤א יָשַׁ֙בְתִּי֙ בְּבַ֣יִת לְמִיּ֔וֹם הַעֲלֹתִ֥י אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֖ל מִמִּצְרַ֑יִם וּבְמִשְׁכָּ֖ן׃
क्योंकि नहीं बसा-हूं घर-में उस-दिन-से जब-निकाल-लाया को बेटों इस्राएल-के मिस्र-से और-निवास-में
H3808 H3427 H0853 H5927 H3117 H1004 H0168 H1980 H1961 H2088 H3117 H5704

मैं उस समय गृह में नहीं रहता था जब मैं इस्राएलियों को मिस्र से बाहर लाया। नहीं, मैं उस समय से चारों ओर तम्बू में यात्रा करता रहा।

7 בְּכֹל֩ אֲשֶׁ֨ר הִתְהַלַּ֜כְתִּי בְּכָל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל הֲדָבָ֡ר דִּבַּ֣רְתִּי אֶת־אַחַ֣ד שִׁבְטֵ֣י
जहां सब-में चला सब-में बेटों इस्राएल-के क्या-बात कही किसी-एक गोत्रों
H0834 H3605 H1980 H3605 H1004 H3478 H1697 H1696 H0259 H7626

יִשְׂרָאֵ֗ל אֲשֶׁ֤ר צִוִּיתִי֙ לִרְעוֹת֙ אֶת־עַמִּ֣י אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֖ר לָמָ֣ה לֹֽא־בְנִיתֶ֥ם
इस्राएल-के जिसे आज्ञा-दी चराने-को को मेरी-प्रजा को इस्राएल-को कहते-हुए क्यों नहीं बनाया-तुमने
H3478 H0834 H6680 H7462 H0853 H5971 H3478 H0559 H4100 H3808 H1129

לִ֖י בֵּ֣ית אֲרָזִֽים׃
मेरे-लिए घर देवदार-का
H0730 H1004 H0834

मैंने इस्राएल के किसी भी परिवार समूह से देवदारू की लकड़ी का सुन्दर घर अपने लिए बनाने के लिए नहीं कहा।'

8 וְעַתָּה כֹּה־תֹאמַר לְעַבְדִּי לְדָוִד כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי לְקַחְתִּיךָ
और-अब यों-कह मेरे-दास-से दाऊद-से यों कहता-है यहोवा सेनाओं-का मैंने लिया-तुझे
H6258 H3541 H0559 H5650 H1732 H3541 H0559 H3068 H0589 H3947

הַנָּוֶה מִן־הַנָּקֵב מֵאַחַר הַצֹּאן לִהְיוֹת נָגִיד עַל־עַמִּי עַל־יִשְׂרָאֵל׃
चरागाह से पीछे-से भेड़ों-के होने-के-लिए प्रधान पर मेरी-प्रजा पर इस्राएल-पर
H6629 H1961 H5057 H5921 H5971 H3478

"तुम्हें मेरे सेवक दाऊद से यह कहना चाहिये: सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है, 'मैं तुम्हें चरागाह से लाया। मैंने तुम्हें तब अपनाया जब तुम भेंड़े चरा रहे थे। मैंने तुमको अपने लोग इस्राएलियों का मार्ग दर्शक चुना।

9 וָאֶהְיֶה עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וָאַכְרֵתָה אֶת־כָּל אֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ
और-रहा तेरे-साथ सब-में जहां गया-तू और-काट-डाला को सब शत्रुओं-को तेरे-सामने-से
H1961 H5973 H3605 H1980 H834 H3772 H853 H3605 H0341 H6440

וְעָשִׂתִי לְךָ שֵׁם כְּשֵׁם הַגְּדֹלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃
और-बनाऊंगा तेरे-लिए नाम बड़ा नाम-की-तरह बड़ों-के जो पृथ्वी-पर
H6213 H8034 H1419 H8034 H1697 H834 H776

मैं तुम्हारे साथ तुम जहाँ कहीं गए रहा। मैंने तुम्हें पृथ्वी महान व्यक्तियों में से एक बनाऊँगा।

10 וְשַׂמְתִּי מָקוֹם לְעַמִּי לְיִשְׂרָאֵל וּנְטַעְתִּיו וְשָׁכַן וְלֹא תַחְתָּיו יִרְגָּז
और-ठहराऊंगा स्थान मेरी-प्रजा-के-लिए इस्राएल-के-लिए और-रोपूंगा-उसे और-बसेगा और-नहीं अपनी-जगह डोलेगा
H7760 H4725 H5971 H3478 H5193 H7931 H3808 H8478 H7264

כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה׃ לְעַנּוֹתוֹ עַוְלָה בְנֵי־ יֹסִיפוּ וְלֹא־ עוֹד
जैसा पहले उसे-दुख-देने-को दुष्टता-के बेटे करेंगे और-नहीं फिर
H834 H7223 H6031 H5771 H1121 H3254 H3808 H5750

और मैं अपने लोग इस्राएलियों के लिये एक स्थान चुनूँगा। मैं इस्राएलियों को इस प्रकार जमाऊँगा कि वे अपनी भूमि पर रह सकें। तब वे फिर कभी हटाये नहीं जा सकेंगे। अतीत में मैंने अपने इस्राएल के लोगों को मार्गदर्शन के लिये न्यायाधीशों को भेजा था और पापी व्यक्तियों ने उन्हें परेशान किया। अब वैसा नहीं होगा। मैं तुम्हें तुम्हारे सभी शत्रुओं से शान्ति दूँगा। मैं तुमसे यह भी कहता हूँ कि मैं तुम्हारे परिवार को राजाओं का परिवार बनाऊँगा।

11 וּלְמִן־ הַיָּום אֲשֶׁר צִוִּיתִי שֹׁפְטִים עַל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהַנִּיחֹתִי לְךָ מִכָּל־
और-से दिन जब ठहराया न्यायियों-को पर मेरी-प्रजा इस्राएल-पर और-विश्राम-दूंगा तुझे सब
H3605 H3117 H834 H6680 H8199 H5921 H5971 H3478 H5117 H7901

וְהַגִּיד לְךָ יְהוָה כִּי בַיִת יַעֲשֶׂה־ לְךָ יְהוָה׃
और-बताता-है तुझे यहोवा कि घर बनाएगा तेरे-लिए यहोवा
H5046 H3068 H3588 H1004 H6213 H3068

और मैं अपने लोग इस्राएलियों के लिये एक स्थान चुनूँगा। मैं इस्राएलियों को इस प्रकार जमाऊँगा कि वे अपनी भूमि पर रह सकें। तब वे फिर कभी हटाये नहीं जा सकेंगे। अतीत में मैंने अपने इस्राएल के लोगों को मार्गदर्शन के लिये न्यायाधीशों को भेजा था और पापी व्यक्तियों ने उन्हें परेशान किया। अब वैसा नहीं होगा। मैं तुम्हें तुम्हारे सभी शत्रुओं से शान्ति दूँगा। मैं तुमसे यह भी कहता हूँ कि मैं तुम्हारे परिवार को राजाओं का परिवार बनाऊँगा।

12 וְכִי יִמְלְאוּ יָמֶיךָ וְשָׁכַבְתָּ אֶת־ אֲבֹתֶיךָ וַהֲקִימֹתִי אֶת־ זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֲשֶׁר
जब पूरे-होंगे तेरे-दिन और-सोएगा साथ पूर्वजों-के और-खड़ा-करूंगा को वंश तेरे-बाद जो
H3588 H4390 H3117 H7901 H854 H1 H6965 H853 H2233 H310 H834

וְהַכִינוֹתִי אֶת־ מַמְלַכְתּוֹ׃ מִמֵּעֶיךָ אֲשֶׁר יֵצֵא
और-स्थिर-करूंगा को उसके-राज्य तेरे-अंदर-से निकलेगा
H3559 H853 H4467 H4578 H834 H3318

"'तुम्हारी उम्र समाप्त होगी और तुम अपने पूर्वजों के साथ दफनाये जाओगे। उस समय मैं तुम्हारे पुत्रों में से एक को राजा बनाऊँगा।

13 הוּא יִבְנֶה־ בַּיִת לִשְׁמִי וְכֹנַנְתִּי אֶת־ כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ עַד־ עוֹלָם׃
वह बनाएगा घर मेरे-नाम-के-लिए और-स्थिर-करूंगा को सिंहासन उसके-राज्य-का तक सदा
H1931 H1129 H1004 H8034 H3559 H3678 H853 H4467 H5704 H5769

वह मेरे नाम पर मेरा एक गृह (मन्दिर) बनवायेगा। मैं उसके राज्य को सदा के लिये शक्तिशाली बनाऊँगा।

14 אֲנִי֙ אֶהְיֶה־ל֣וֹ לְאָ֔ב וְה֥וּא יִהְיֶה־לִּ֖י לְבֵ֑ן אֲשֶׁ֤ר בְּהַעֲוֹתוֹ֙
मैं H0589 होऊंगा H1961 उसके-लिए और-वह H1931 पिता H0001 और-वह होगा H1961 मेरे-लिए पुत्र जब वह-कुटिलता-करे

וְהֹכַחְתִּיו֙ בְּשֵׁ֣בֶט אֲנָשִׁ֔ים וּבִנְגָעֵ֖י בְּנֵ֥י אָדָֽם׃
तो-ताड़ना-दूंगा H3198 लाठी-से H7626 मनुष्यों-की H0376 और-मारों-से H5061 बेटों आदम-के H0120

मैं उसका पिता बनूँगा और वह मेरा पुत्र होगा। जब वह पाप करेगा, मैं उसे दण्ड देने के लिये अन्य लोगों का उपयोग करूँगा। उसे दंडित करने के लिये वे मेरे सचेतक होंगे।

15 וְחַסְדִּ֣י לֹא־יָס֗וּר מִמֶּ֙נּוּ֙ כַּאֲשֶׁ֣ר הַסְרֹ֔תִי מֵעִ֖ם שָׁא֑וּל אֲשֶׁ֥ר הַסַרְתִּי֙ מִלְּפָנֶ֔יךָ׃
और-मेरी-कृपा नहीं H3808 हटेगी H5493 उससे जैसा H5493 हटाई साथ-से शाऊल-के H7586 जिसे H5493 हटाया तेरे-सामने-से H6440

किन्तु में उससे प्रेम करना बन्द नहीं करूँगा। मैं उस पर कृपालु बना रहूँगा। मैंने अपने प्रेम और अपनी कृपा शाऊल से हटा ली। मैंने शाऊल को हटा दिया, जब मैं तुम्हारी ओर मुड़ा। मैं तुम्हारे परिवार के साथ वही नहीं करूँगा।

16 וְנֶאֱמַ֤ן בֵּיתְךָ֙ וּמַמְלַכְתְּךָ֔ עַד־עוֹלָ֖ם לְפָנֶ֑יךָ כִּסְאֲךָ֖ יִהְיֶ֥ה נָכ֖וֹן עַד־עוֹלָֽם׃ ס
और-स्थिर-रहेगा H0539 तेरा-घर और-तेरा-राज्य H4467 तक H5704 सदा तेरे-सामने H6440 तेरा-सिंहासन H3678 होगा H1961 दृढ़ तक H5704
सदा H5769

तुम्हारे राजाओ का परिवार सदा चलता रहेगा तुम उस पर निर्भर रह सकते हों तुम्हाला राज्य तुम्हारे लिये सदा चलता रहेगा। तुम्हारा सिहांसन (राज्य) सदैव बना रहेगा।'"

17 כְּכֹ֣ל הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וּכְכֹ֖ל הַחִזָּי֣וֹן הַזֶּ֑ה כֵּ֚ן דִּבֶּ֣ר נָתָ֔ן אֶל־דָּוִֽד׃
सब-के-अनुसार H3605 वचनों H1697 इन H0428 और-सब-के-अनुसार H3605 दर्शन H2384 इस H2088 ऐसे कहा H1696 नातान-ने H5416 से H0413
दाऊद-से H1732

नातान ने दाऊद को हर एक बात बताई। उसने दाऊद से हर एक बात कही जो उसने दर्शन में सुनी।

18 וַיָּבֹ֣א הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֗ד וַיֵּ֙שֶׁב֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וַיֹּ֕אמֶר מִ֥י אֲנֹכִ֖י אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה וּמִ֥י בֵיתִ֖י כִּ֥י הֲבִיאֹתָֽנִי׃ עַד־הֵֽלֹם׃
और-आया H0935 राजा H4428 दाऊद H1732 और-बैठा H3427 सामने H6440 यहोवा-के H3068 और-कहा H0559 कौन H4310 हूं-मैं H0595 हे-प्रभु H0136 यहोवा H3069 और-कौन H4310
मेरा-घराना मैं कि ले-आया-तूने-मुझे H0935 तक H5704 यहां H1988

तब राजा दाऊद भीतर गया और यहोवा के सामने बैठ गया। दाऊद ने कहा, "यहोवा, मेरे स्वामी, मैं तेरे लिये इतना महत्वपूर्ण क्यों हूँ? मेरा परिवार महत्वपूर्ण क्यों है? तूने मुझे महत्वपूर्ण क्यों बना दिया।

19 וַתְּקַטֹּ֣ן עוֹד֩ זֹ֨את בְּעֵינֶ֜יךָ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה וַתְּדַבֵּ֞ר גַּם־אֶל־בֵּ֤ית עַבְדְּךָ֙ לְמֵרָחֹ֔וק וְזֹ֖את תּוֹרַ֣ת הָאָדָ֑ם יְהוִֽה׃
और-छोटी-थी H6994 और-बोला H1696 भी H1571 के-विषय H0413 घर अपने-दास-के H5650 और-अभी H5750 यह H2063 तेरी-दृष्टि-में H0136 हे-प्रभु H0136 यहोवा H3069
दूर-तक H7350 और-यह H2063 विधान-है H8452 मनुष्य-की H0120 हे-प्रभु H0136 यहोवा H3069

मैं तेरे सेवक के अतिरिक्त और कुछ नहीं हूँ, और तू मुझ पर इतना अधिक कृपालु रहा है। किन्तु तूने ये कृपायें मेरे भविष्य के पिरवार के लिये भी करने को कहा है। यहोवा मेरे स्वामी, तू सदा लोगों के लिये ऐसी ही बातें नहीं कहता, क्या तू कहता है?

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	עַבְדֶּךָ	אֶת־	יָדַעְתָּ	וְאַתָּה	אֵלֶיךָ	לְדַבֵּר	עוֹד	דָּוִד	וּמַה־	20
यहोवा	हे-प्रभु	अपने-दास	को	जानता-है	और-तू	तुझसे	बोलने-को	और	दाऊद	और-क्या	
H3069	H0136	H5650	H0853	H3045		H0413	H1696	H5750	H1732	H4100	

मैं तुझसे और अधिक, क्या कह सकता हूँ? यहोवा, मेरे स्वामी, तू जानता है कि मैं केवल तेरा सेवक हूँ।

אֶת־	לְהוֹדִיעַ	הַזֹּאת	הַגְּדוּלָה	כָּל־	אֵת	עָשִׂיתָ	וּכְלִבְּךָ	דְּבָרְךָ	בַּעֲבוּר	21
को	जताने-को	यह	बड़ाई	सब	को	किया-तूने	और-अपने-मन-के	अपने-वचन-के	कारण	
H0853	H3045	H2063	H1420	H3605	H0853			H1697	H5668	

עַבְדֶּךָ׃
अपने-दास
H5650

तूने ये अद्भुत कार्य इसलिये किया है क्योंकि तूने कहा है कि तू इनको करेगा और क्योंकि यह कुछ ऐसा है जिसे तू करना चाहता है, और तूने निश्चय किया है कि मैं इन बड़े कार्यों को जानूँ।

בְּכֹל	זוּלָתֶךָ	אֱלֹהִים	וְאֵין	כָּמוֹךָ	אֵין	כִּי־	יְהוָה	אֲדֹנָי	גָּדַלְתָּ	כֵּן	עַל־	22
सब-में	तेरे-सिवा	परमेश्वर	और-नहीं	तेरे-समान	नहीं	क्योंकि	यहोवा	हे-प्रभु	बड़ा-है-तू	ही	इसलिए	
H3605	H2108	H0430	H0369	H3644	H0369		H3069	H0136	H1431			

בְּאָזְנֵינוּ׃ | שָׁמַעְנוּ | אֲשֶׁר־
अपने-कानों-से | सुना-हमने | जो
H0241 | H8085

हे यहोवा! मेरे स्वामी यही कारण है कि तू महान है! तेरे समान कोई नहीं है। तेरी तरह कोई देवता नहीं है। हम यह जानते हैं क्योंकि हम लोगों ने स्वयं यह सब सुना है। उन कार्यों के बारे में जो तूने किये।

לִפְדּוֹת־	אֱלֹהִים	הָלְכוּ־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	אֶחָד	גּוֹי	כְּיִשְׂרָאֵל	כְּעַמְּךָ	וּמִי	23
छुड़ाने-को	परमेश्वर	गए	जिसे	पृथ्वी-में	एक	जाति	इस्राएल-के-समान	तेरी-प्रजा-के-समान	और-कौन	
H6299	H0430	H1980		H0776	H0259		H3478		H4310	

וְנֹרָאוֹת	הַגְּדוּלָה	לָכֶם	וְלַעֲשׂוֹת	שֵׁם	לוֹ	וְלָשׂוּם	לְעָם	לוֹ׃	
और-भयानक-काम	बड़ाई	तुम्हारे-लिए	और-करने-को	नाम	उसके-लिए	और-बनाने-को	प्रजा-के-लिए	उसके-लिए	
H3372	H1420			H8034					

וֵאלֹהָיו׃	גּוֹיִם	מִמִּצְרַיִם	לְךָ	פָּדִיתָ	אֲשֶׁר	עַמְּךָ	מִפְּנֵי	לְאַרְצֶךָ
और-उनके-देवताओं-से	जातियों	मिस्र-से	अपने-लिए	छुड़ाया-तूने	जिसे	तेरी-प्रजा-के	सामने-से	तेरी-भूमि-के-लिए
H0430		H4714		H6299			H6440	H0776

"तेरे इस्राएल के लोगों की तरह पृथ्वी पर कोई राष्ट्र नहीं है। ये विशेष लोग हैं। वे दास थे। किन्तु तूने उन्हें मिस्र से निकाला और उन्हें स्वतन्त्र किया। तूने उन्हें अपने लोग बनाया। तूने इस्राएलियों के लिये महान और अद्भुत काम किये। तूने अपने देश के लिये आश्चर्यजनक काम किये।

וְאַתָּה	עוֹלָם	עַד־	לְעָם	לְךָ	וְיִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	אֶת־	לְךָ	וַתְּכוֹנֵן	24
और-तू	सदा	तक	प्रजा-के-लिए	अपने-लिए	इस्राएल	अपनी-प्रजा	को	अपने-लिए	और-स्थिर-किया	
	H5769	H5704			H3478		H0853			

ס	לֵאלֹהִים׃	לָהֶם	הָיִיתָ	יְהוָה
	परमेश्वर	उनके-लिए	हुआ	यहोवा
	H0430		H1961	H3068

तूने इस्राएल के लोगों को सदा के लिये अपने लोग बनाया, और यहोवा तू उनका परमेश्वर हुआ।

הָקֵם	בֵּיתוֹ	וְעַל־	עַבְדְּךָ	עַל־	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֱלֹהִים	יְהוָה	וְעַתָּה	25
खड़ा-कर	उसके-घराने	और-पर	अपने-दास-पर	पर	बोला-तूने	जो	वचन	परमेश्वर	यहोवा	और-अब	
			H5650		H1696		H1697	H0430	H3068	H6258	

דִּבַּרְתָּ׃	כַּאֲשֶׁר	וַעֲשֵׂה	עוֹלָם	עַד־
बोला-तूने	जैसा	और-कर	सदा	तक
H1696			H5769	H5704

“यहोवा परमेश्वर, तूने अभी, मेरे बारे में बाते कीं। मैं तेरा सेवक हूँ। तूने मेरे परिवार के बारे में भी बातें की। अपने वचनों को सदा सत्य कर जो तूने करने की प्रतिज्ञा की है। मेरे परिवार को राजाओं का परिवार हमेशा के लिये बना।

וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	עַל־	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	יְהוָה	לֵאמֹר	עוֹלָם	עַד־	שִׁמְךָ	וְיִגְדַּל	26
और-घराना	इस्राएल-पर	पर	परमेश्वर-है	सेनाओं-का	यहोवा	कहते-हुए	सदा	तक	तेरा-नाम	और-बड़ा-हो	
	H3478		H0430		H3068	H0559	H5769	H5704	H8034	H1431	

לְפָנֶיךָ׃	נָכוֹן	יִהְיֶה	דָּוִד	עַבְדְּךָ
तेरे-सामने	स्थिर	हो	दाऊद-का	अपने-दास
H6440		H1961	H1732	H5650

तब तेरा नाम सदा सम्मानित रहेगा, और लोग कहेंगे, ‘सर्वशक्तिमान यहोवा परमेश्वर इस्राएल पर शासन करता है और होने दे कि तेरे सेवक दाऊद का परिवार तेरे सामने सदा चलता रहे।’

לֵאמֹר	עַבְדְּךָ	אֹזֶן	אֶת־	גָּלִיתָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	27
कहते-हुए	अपने-दास-का	कान	को	खोला	इस्राएल-के	परमेश्वर	सेनाओं-के	यहोवा	तूने	क्योंकि	
H0559	H5650	H0241	H0853	H1540	H3478	H0430		H3068			

אֵלֶיךָ	לְהִתְפַּלֵּל	לִבּוֹ	אֶת־	עַבְדְּךָ	מָצָא	כֵּן	עַל־	לְךָ	אֶבְנֶה־	בָּיִת
तुझसे	प्रार्थना-करने-को	अपने-मन	को	तेरे-दास-ने	पाया	ही	इसलिए	तेरे-लिए	बनाऊंगा	घर
H0413	H6419		H0853	H5650	H4672				H1129	

הַזֹּאת׃	הַתְּפִלָּה	אֶת־
यह	प्रार्थना	को
H2063	H8605	H0853

“सर्वशक्तिमान यहोवा, इस्राएल के परमेश्वर, तूने मुझे बहुत कुछ दिखाया है। तूने कहा, ‘मैं तुम्हारे परिवार को महान बनाऊँगा।’ यही कारण है कि मैं तेरे सेवक ने, तेरे प्रति यह प्रार्थना करने का निशचय किया।

אֵל־	וַתְּדַבֵּר	אֱמֶת	יִהְיוּ	וּדְבָרֶיךָ	הָאֱלֹהִים	הוּא	אַתָּה־	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְעַתָּה	28
से	और-बोला-तूने	सत्य	होंगे	और-तेरे-वचन	परमेश्वर-है	ही	तू	यहोवा	हे-प्रभु	और-अब	
H0413	H1696	H0571	H1961	H1697	H0430	H1931		H3069	H0136	H6258	

הַזֹּאת׃	הַטּוֹבָה	אֶת־	עַבְדְּךָ
यह	भलाई	को	अपने-दास-से
H2063		H0853	H5650

यहोवा मेरे स्वामी, तू परमेश्वर है और तेरे कथन सत्य होते हैं और तूने इस अपने सेवक के लिये, यह अच्छी चीज का वचन दिया है।

כִּי־	לְפָנֶיךָ	לְעוֹלָם	לִהְיוֹת	עַבְדְּךָ	בֵּית	אֶת־	וּבָרַךְ	הוֹאַל	וְעַתָּה		29
क्योंकि	तेरे-सामने	सदा	बने-रहने-को	अपने-दास-के	घराने	को	और-आशीष-दे	प्रसन्न-हो	और-अब		
	H6440	H5769	H1961	H5650		H0853	H1288	H2974	H6258		

פ	לְעוֹלָם׃	עַבְדְּךָ	בֵּית־	יְבֹרַךְ	וּמִבְרַכְתְּךָ	דִּבַּרְתָּ	יְהוִה	אֲדֹנָי	אַתָּה	
	सदा	अपने-दास-का	घराना	धन्य-हो	और-तेरी-आशीष-से	कहा	यहोवा	हे-प्रभु	तूने	
	H5769	H5650		H1288	H1293	H1696	H3069	H0136		

कृपया मेरे परिवार को आशीष दे। हे यहोवा! हे स्वामी! जससे वह तेरे सम्मुख सदैव बना रहे। तूने ये ही वचन दिया था। अपने आशीर्वाद से मेरे परिवार को सदा के लिये आशीष दे।”

Chapter 8

אֶת־	דָּוִד	וַיַּךְ	וַיַּכְנִיעֵם	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	דָּוִד	וַיַּךְ	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	1
को	दाऊद-ने	और-लिया	और-दबाया-उन्हें	पलिश्तियों	को	दाऊद-ने	और-मारा	इसके	बाद	और-हुआ	
H0853	H1732	H3947	H3665	H6430	H0853	H1732	H5221			H1961	

פְּלִשְׁתִּים׃	מִיַּד	הָאַמָּה	מֶתֶג
पलिश्तियों-के	हाथ-से	की-बागडोर	लगाम
H6430	H3027	H4965	H4965

बाद में दाऊद ने पलिश्तियों को हराया। उसने उनकी राजधानी पर अधिकार कर लिया।

2 וַיַּךְ אֶת־מוֹאָב וַיְמַדְּדֵם בַּחֶבֶל֙ הַשְׁכֵּב֔ אוֹתָ֖ם אַ֣רְצָה וַיְמַדֵּ֤ד שְׁנֵי־חֲבָלִים֙
और-मारा को-मोआब और-नापा-उन्हें रस्सी-से लिटाकर उन्हें भूमि-पर और-नापा दो रस्सियां
H5221 H4124 H0853 H4058 H7901 H0853 H0776 H4058 H8147

לְהָמִ֑ית וּמְלֵ֣א חֶבֶל֩ לְהַחֲיוֹת֨ לַעֲבָדִ֜ים נֹשְׂאֵ֣י מִנְחָ֗ה וַתְּהִי֙ מוֹאָ֣ב לְדָוִ֔ד
मारने-को और-भरी रस्सी जिलाने-को और-हुए मोआब दासों भेंट-लानेवाले उपहार-की
H4191 H4393 H2421 H1961 H4124 H5650 H5375 H4503

दाऊद ने मोआब के लोगों को भी हराया। उसने उन्हें भूमि पर लेटने को विवश किया। तब उसने एक रस्सी का उपयोग उन्हें नापने के लिये किया। जब दो व्यक्ति नाप लिये तब दाऊद ने उनको आदेश दिया कि वे मारे जायेंगे। किन्तु हर एक तीसरा व्यक्ति जीवित रहने दिया गया। मोआब के लोग दाऊद के सेवक बन गए। उन्होंने उसे राजस्व दिया।

3 וַיַּךְ דָּוִד֙ אֶת־הֲדַדְעֶ֣זֶר בֶּן־רְחֹ֔ב מֶ֖לֶךְ צוֹבָ֑ה בְּלֶכְתּ֖וֹ לְהָשִׁ֥יב יָד֛וֹ
और-मारा दाऊद-ने को-हददेजर बेटे रहोब राजा सोबाह-के उसके-जाने-में लौटाने-को अपना-हाथ
H5221 H1732 H0853 H1909 H7340 H4428 H6678 H1212 H7725 H3027

בְּנָהַ֖ר׃ (פְּרָ֥ת׃)
नदी-पर परात-पर
H5104 H6578

रहोब का पुत्र हददेजेर, सोबा का राजा था। दाऊद ने हददेजेर को उस समय पराजित किया जब उसने महानद के पास के क्षेत्र पर अधिकार करने का प्रयत्न किया।

4 וַיִּלְכֹּ֣ד דָּוִ֗ד מִמֶּ֤נּוּ֙ אֶ֣לֶף רֶ֔כֶב וְשִׁבְעַ֤ת אֲלָפִים֙ אִ֣ישׁ פָּרָשִׁ֔ים וְעֶשְׂרִ֥ים אֶ֖לֶף רַגְלִ֑י
और-बंदी-बनाया दाऊद-ने उससे हजार और-सात सौ सवारों और-बीस हजार पुरुष पैदल-सेना
H3920 H1732 H4480 H0505 H7651 H3967 H6242 H0505 H0376 H7273

וַיְעַקֵּר֙ דָּוִ֣ד אֶת־כָּל־הָרֶ֔כֶב וַיּוֹתֶר֙ מִמֶּ֣נּוּ מֵאָ֔ה לְמֵאָ֖ה רָֽכֶב׃
और-लंगड़ा-कर-दिया दाऊद-ने को-सब रथों-के और-छोड़-दिया उससे सौ रथ
H6131 H1732 H0853 H3605 H7393 H3498 H4480 H3967 H7393

दाऊद ने हददेजेर से सत्रह सौ घुड़सवार सैनिक लिये। उसने बीस हजार पैदल सैनिक भी लिये। दाऊद ने एक सौ के अतिरिक्त, सभी रथ के अश्वों को लंगड़ा कर दिया। उसने इन सौ अश्व रथों को बचा लिया।

5 וַתָּבֹ֣א אֲרַ֗ם לַעְזֹ֙ר֙ לַהֲדַדְעֶ֣זֶר מֶ֣לֶךְ צוֹבָ֔ה וַיַּ֥ךְ דָּוִ֖ד בַּאֲרָ֑ם
और-आया अराम और-सहायता-करने हददेजर-की राजा सोबाह-के और-मारा दाऊद-ने अराम-में
H0935 H0758 H5826 H1909 H4428 H6678 H5221 H1732 H0758

עֶשְׂרִ֥ים אֶ֖לֶף אִֽישׁ׃ וּשְׁנַ֣יִם אֶ֔לֶף
बाईस हजार और-दो पुरुष
H6242 H0505 H8147 H0376

दमिश्क से अरामी लोग सोबा के राज हददेजेर की सहायता के लिये आए। किन्तु दाऊद ने उन बाईस हजार अरामियों को पराजित किया।

6 וַיָּ֣שֶׂם דָּוִ֗ד בַּאֲרַם֙ נְצִבִ֣ים לַאֲרַ֔ם וַתְּהִי֙ אֲרָ֣ם לְדָוִ֔ד לַעֲבָדִ֖ים נֹשְׂאֵ֣י מִנְחָ֑ה
और-रखा दाऊद-ने अराम-में सैनिकों-को अराम और-हुए दमिश्क-के अराम-में दासों भेंट-लानेवाले
H7760 H1732 H0758 H5324 H0758 H1961 H1834 H0758 H5650 H5375

וַיּוֹשַׁ֤ע יְהוָה֙ אֶת־דָּוִ֔ד בְּכֹ֖ל אֲשֶׁ֣ר הָלָֽךְ׃
और-बचाया यहोवा-ने को-दाऊद सब-में जहां गया
H3467 H3068 H0853 H1732 H3605 H0834 H1980

तब दाऊद ने दमिश्क के अराम में सेना की टुकड़ियाँ रखी। अरामी दाऊद के सेवक बन गए और राजस्व लाए। यहोवा ने दाऊद को, जहाँ कहीं वह गया विजय दी।

7 וַיִּקַּ֣ח דָּוִ֗ד אֶת־שִׁלְטֵי֙ הַזָּהָ֔ב אֲשֶׁ֥ר הָי֖וּ אֶל־עַבְדֵ֣י הֲדַדְעֶ֑זֶר וַיְבִיאֵ֖ם
और-लिया दाऊद-ने को-ढालें सोने-की जो थे पास दासों हददेजर-के और-लाया-उन्हें
H3947 H1732 H0853 H7982 H2091 H0834 H1961 H0413 H5650 H1909 H0935

יְרוּשָׁלִָֽם׃
यरूशलैम
H3389

दाऊद ने उन सोने की ढालों को लिया जो हददेजेर के सैनिकों की थीं। दाऊद ने इन ढालों को लिया और उनको यरूशलेम लाया।

8	וּמִבְּטֹתַי	וּמִבֵּרֹתַי	עָרֵי	הַדַּדְעֶזֶר	לָקַח	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	נְחֹשֶׁת	הַרְבֵּה	מְאֹד׃	ס
	और-बेतह-से	और-बेरोतै	नगरों	हददेजर-के	लिया	राजा	दाऊद-ने	तांबा	बहुत	अत्यधिक	
	H0984			H1909	H3947	H4428	H1732			H3966	

दाऊद ने तांबे की बनी बहुत सी चीजें बेतह और बरौते से भी लीं। (बेतह और बरौते दोनों नगर हददेजेर के थे)

9	וַיִּשְׁמַע	תֹּעִי	מֶלֶךְ	חֲמָת	כִּי	הִכָּה	דָּוִד	אֶת־	כָּל־	חֵיל	הַדַּדְעֶזֶר׃
	और-सुना	तोई	राजा	हमात-के	कि	मारा	दाऊद-ने	को	सारी	सेना	हददेजर-की
	H8085	H8583	H4428	H2574		H5221	H1732	H0853	H3605	H2426	H1909

हमात के राज तोई ने सुना कि दाऊद ने हददेजेर की पूरी सेना को पराजित कर दिया।

10	וַיִּשְׁלַח	תֹּעִי	אֶת־	יוֹרָם	בְּנוֹ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ־	דָּוִד	לִשְׁאָל־	לוֹ	לְשָׁלוֹם
	और-भेजा	तोई-ने	को	योराम	अपने-बेटे	पास	राजा	दाऊद-के	पूछने-को	उससे	शांति-के-लिए
	H7971	H8583	H0853	H3141		H0413	H4428	H1732	H7592		H7965

תֹּעִי	מִלְחֲמוֹת	אִישׁ	כִּי־	וַיַּכֵּהוּ	בְּהַדַּדְעֶזֶר	נִלְחָם	אֲשֶׁר	עַל	וְלִבָרְכוֹ
तोई	युद्धों-का	पुरुष	क्योंकि	और-मारा-उसे	हददेजर-से	लड़ा	जो	इसलिए-कि	और-आशीर्वाद-देने-को
H8583	H4421	H0376		H5221	H1909				H1288

נְחֹשֶׁת׃	וּכְלֵי	זָהָב	וּכְלֵי־	כֶּסֶף	כְּלֵי־	הָיוּ	וּבְיָדוֹ	הַדַּדְעֶזֶר	הָיָה
तांबे-के	और-बर्तन	सोने-के	और-बर्तन	चांदी-के	बर्तन	थे	और-उसके-हाथ-में	हददेजर	था
	H3627	H2091	H3627	H3701	H3627	H1961	H3027	H1909	H1961

तब तोई ने अपने पुत्र योराम को दाऊद के पस भेजा। योराम ने दाऊद का अभिवादन किया और आशीर्वाद दिया क्योंकि दाऊद ने हददेजेर के विरुद्ध युद्ध किया और उसे पराजित किया था। (हददेजेर ने, तोई से पहले, युद्ध किये थे।) योराम चाँदी, सोने और ताँबे की बनी चीजें लाया।

11	גַּם־	אֹתָם	הַקְדִּישׁ	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	לַיהוָה	עִם־	הַכֶּסֶף	וְהַזָּהָב	אֲשֶׁר	הִקְדִּישׁ
	भी	इन्हें	पवित्र-किया	राजा	दाऊद-ने	यहोवा-के-लिए	साथ	चांदी	और-सोना	जो	पवित्र-किया
	H1571	H0853	H6942	H4428	H1732	H3068		H3701	H2091		H6942

מִכָּל־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	כִּבֵּשׁ׃	
सब-से	जातियों	जिन्हें	जीता	
H3605			H3533	

दाऊद ने इन चीजों को लिया और यहोवा को समर्पित कर दिया। उसने उसे अन्य सोने—चाँदी के साथ रखा जिसे उसने पराजित राष्ट्रों से लेकर यहोवा को समर्पित किया था।

12	מֵאֲרָם	וּמִמּוֹאָב	וּמִבְּנֵי	עַמּוֹן	וּמִפְּלִשְׁתִּים	וּמֵעֲמָלֵק	וּמִשְׁלַל	הַדַּדְעֶזֶר
	अराम-से	और-मोआब-से	और-बेटों-से	अम्मोन-के	और-पलिश्तियों-से	और-अमालेक-से	और-लूट-से	हददेजर
	H0758	H4124		H5983	H6430	H6002	H7998	H1909

בֶּן־	רְחֹב	מֶלֶךְ	צוֹבָה׃	
बेटे	रहोब	राजा	सोबाह-के	
	H7340	H4428	H6678	

ये राष्ट्र अराम, मोआब, अम्मोन, पलिश्ती और अमालेक थे। दाऊद ने सोबा के राजा रेहोब के पुत्र हददेजेर को भी पराजित किया।

13	וַיַּעַשׂ	דָּוִד	שֵׁם	בְּשׁוּבוֹ	מֵהַכּוֹתוֹ	אֶת־	אֲרָם	בְּגֵיא־	מֶלַח	שְׁמוֹנָה	עָשָׂר	אָלֶף׃
	और-बनाया	दाऊद-ने	नाम	लौटते-हुए	मारने-से	को	अराम	घाटी-में	नमक-की	अठारह	हजार	
	H6213	H1732	H8034	H7725	H5221	H0853	H0758	H1516	H4417	H8083	H6240	H0505

दाऊद ने अट्ठारह हजार अरामियों को नमक की घाटी में पराजित किया। वह उस समय प्रसिद्ध था जब वह घर लौटा।

14	וַיָּשֶׂם	בֶּאֱדוֹם	נְצִבִים	בְּכָל־	אֱדוֹם	שָׂם	נְצִבִים	וַיְהִי	כָּל־	אֱדוֹם	עֲבָדִים
	और-रखा	एदोम-में	सैनिकों-को	सब-में	एदोम	रखा	सैनिकों-को	और-हुए	सारा	एदोम	दासों
	H6213	H0123	H5333	H3605	H0123		H5333	H1961	H3605	H0123	H5650

לְדָוִד	וַיּוֹשַׁע	יְהוָה	אֶת־	דָּוִד	בְּכֹל	אֲשֶׁר	הָלָךְ׃
दाऊद-के-लिए	और-बचाया	यहोवा-ने	को	दाऊद	सब-में	जहां	गया
H1732	H3467	H3068	H0853	H1732	H3605		H1980

दाऊद ने एदोम में सेना की टुकड़ियाँ रखी। उसने इन सैनिकों की टुकड़ियों को एदोम के पूरे देश में रखा। एदोम के सभी लोग दाऊद के सेवक हो गए। जहाँ कहीं दाऊद गया यहोवा ने उसे विजय दी।

15 וַיִּמְלֹךְ־ דָּוִד וַיְהִי יִשְׂרָאֵל כָּל־ עַל־ דָּוִד וַיְהִי עֹשֶׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה
और-राज्य-किया दाऊद-ने पर सारे इस्राएल-पर और-था दाऊद करता न्याय और-धार्मिकता
H1732 H3605 H3478 H1961 H1732 H4941 H6666

לְכָל־ עַמּוֹ׃
सबके-लिए अपनी-प्रजा-के-लिए
H3605

दाऊद ने सारे इस्राएल पर शासन किया। दाऊद के निर्णय सभी लोगों के लिये महत्वपूर्ण और उचित होते थे।

16 וְיוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה עַל־ הַצָּבָא וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־ אֲחִילוּד מַזְכִּיר׃
और-योआब बेटा सरूयाह-का सेना-के पर और-यहोशाफात बेटा अहीलूद-का इतिहासकार
H3097 H6870 H3092 H0286 H2142

सरूयाह का पुत्र योआब सेना का सेनापति था। अहीलूद का पुत्र इतिहासकार था।

17 וְצָדוֹק בֶּן־ אֲחִיטוּב וַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן־ אֶבְיָתָר כֹּהֲנִים וּשְׂרָיָה סוֹפֵר׃
और-सादोक बेटा अहीतूब-का और-अहीमेलेक बेटा एब्यातार-का याजकों और-सरायाह लिपिक
H6659 H0285 H0288 H0054 H3548 H8304

अहीतूब का पुत्र सादोक और एब्यातर का पुत्र अहीमेलेक दोनों याजक थे। सरायाह सचिव था।

18 וּבְנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וּבְנֵי דָּוִד כֹּהֲנִים הָיוּ׃ פ
और-बनायाह बेटा यहोयादा-का और-करेती और-पलेती और-बेटे दाऊद-के याजकों थे
H1141 H3077 H3774 H6432 H1732 H3548 H1961

यहोयादा का पुत्र बनायाह करेतियों और पलेतियों का शासक था, और दाऊद के पुत्र महत्वपूर्ण प्रमुख थे।

Chapter 9

1 וַיֹּאמֶר דָּוִד הֲכִי־ יֵשׁ־ עוֹד אֲשֶׁר נוֹתַר בֵּית לְשָׁאוּל וְאֶעֱשֶׂה עִמּוֹ
दाऊद-ने और-कहा क्या-शायद है-कोई अभी जो बचा-है घराने-के-लिए शाऊल-के और-करूं उसके-साथ
H1732 H0559 H3426 H5750 H3498 H1161 H7586 H6213 H5973

חֶסֶד בַּעֲבוּר יְהוֹנָתָן׃
कृपा कारण योनातान-के
H2617 H5668 H3083

दाऊद ने पूछा, “क्या शाऊल के परिवार में अब तक कोई बचा है? मैं योनातन के कारण उस व्यक्ति पर दया करना चाहता हूँ।”

2 וּלְבֵית שָׁאוּל עֶבֶד וּשְׁמוֹ צִיבָא וַיִּקְרְאוּ־ לוֹ אֶל־ דָּוִד
और-घराने-के-लिए शाऊल-के दास और-उसका-नाम सीबा और-बुलाया-गया उसे पास दाऊद-के
H1161 H7586 H5650 H8034 H6717 H7121 H0413 H1732

וַיֹּאמֶר הַאַתָּה צִיבָא וַיֹּאמֶר עַבְדֶּךָ׃
और-कहा क्या-तू सीबा और-कहा तेरा-दास
H0559 H0859 H6717 H0559 H5650

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הַאֶפֶס אִישׁ עוֹד כֹּה־ אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל־ הַמֶּלֶךְ עוֹד בֶּן לִיהוֹנָתָן נְכֵה רַגְלָיִם׃
और-कहा राजा-ने उससे क्या-नहीं कोई-पुरुष अभी ऐसा परमेश्वर-की और-कहा सीबा-ने से राजा-से अभी बेटा योनातान-के-लिए लंगड़ा पैरों-से
H0559 H4428 H0413 H0369 H5750 H3541 H0430 H0559 H6717 H0413 H4428 H5750 H1121 H3083 H5223 H7272

शाऊल के परिवार से एक सेवक सीबा नाम का था। दाऊद के सेवकों ने सीबा को दाऊद के पास बुलाया। राजा दाऊद ने पूछा, “क्या तुम सीबा हो?” सीबा ने कहा, “हाँ मैं सीबा, आपका सेवक हूँ।”

3 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הַאֶפֶס אִישׁ עוֹד כֹּה־ אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל־ הַמֶּלֶךְ עוֹד בֶּן לִיהוֹנָתָן נְכֵה רַגְלָיִם׃
और-कहा राजा-ने क्या-नहीं कोई-पुरुष अभी ऐसा परमेश्वर-की और-कहा सीबा-ने से राजा-से अभी बेटा योनातान-के-लिए लंगड़ा पैरों-से
H0559 H4428 H0369 H5750 H3541 H0430 H0559 H6717 H0413 H4428 H5750 H1121 H3083 H5223 H7272

राजा ने पूछा, “क्या शाऊल के परिवार में कोई बचा है? मैं उस व्यक्ति पर परमेश्वर की कृपा दिखाना चाहता हूँ।” सीबा ने राजा दाऊद से कहा, “योनातन का एक पुत्र अभी तक जीवित है? वह दोनों पैरों से लंगड़ा है।”

בָּֽיִת	הֹ֣וא	הִנֵּה־	הַמֶּ֡לֶךְ	אֶל־	צִיבָא֩	וַיֹּ֨אמֶר	הֽוּא	אִיפֹ֜ה	הַמֶּ֗לֶךְ	ל֤וֹ	וַיֹּ֨אמֶר־	4
घर-में	वह	देख	राजा-से	से	सीबा-ने	और-कहा	है-वह	कहां	राजा-ने	उससे	और-कहा	
H1931		H2009	H4428	H0413	H6717	H0559	H1931	H0375	H4428		H0559	

בְּלֹ֖וא דָּבָֽר׃	עַמִּיאֵ֑ל	בֶּן־	מָכִ֣יר	
लो-दबार-में	अम्मीएल-के	बेटे	माकीर	
H3810	H5988		H4353	

राजा ने सीबा से कहा, “यह पुत्र कहाँ है?” सीबा ने राजा से कहा, “वह लो दोबार में अम्मीएल के पुत्र माकीर के घरन में है।”

דְּבָ֥ר׃ מְלֹ֛וא	עַמִּיאֵ֑ל	בֶּן־	מָכִ֣יר	מִבֵּ֔ית	וַיִּקָּחֵ֥הוּ	דָּוִ֖ד	הַמֶּ֣לֶךְ	וַיִּשְׁלַ֔ח	5
लो-दबार-से	अम्मीएल-के	बेटे	माकीर	घर-से	और-ले-आया-उसे	दाऊद-ने	राजा	और-भेजा	
H3810	H5988		H4353		H3947	H1732	H4428	H7971	

दाऊद ने अपने सेवकों को लो—दोबार के अम्मीएल के पुत्र माकीर के घर से योनातन के पुत्र को लाने को कहा।

עַל־	וַיִּפֹּ֣ל	דָּוִ֗ד	אֶל־	שָׁא֤וּל	בֶּן־	יְהוֹנָתָן֙	בֶּן־	מְפִיבֹ֔שֶׁת	וַיָּבֹ֣א	6
पर	और-गिरा	दाऊद-के	पास	शाऊल-का	बेटा	योनातान-का	बेटा	मपीबोशेत	और-आया	
	H5307	H1732	H0413	H7586		H3083		H4648	H0935	

עַבְדֶּֽךָ׃	הִנֵּה	וַיֹּ֣אמֶר	מְפִיבֹ֔שֶׁת	דָּוִ֖ד	וַיֹּ֣אמֶר	וַיִּשְׁתָּ֑חוּ	פָּנָ֥יו
तेरा-दास	देख	और-कहा	मपीबोशेत	दाऊद-ने	और-कहा	और-दण्डवत-किया	अपने-मुख
H5650	H2009	H0559	H4648	H1732	H0559	H7812	H6440

योनातन का पुत्र मेपीबोशेत दाऊद के पास आया और अपना सिर भूमि तक झुकाया। दाऊद ने कहा, “मेपीबोशेत।” मेपीबोशेत ने कहा, “मैं आपका सेवक हूँ।”

יְהוֹנָתָן֙	בָּעֲב֣וּר	חֶ֔סֶד	עִמְּךָ֙	אֶֽעֱשֶׂ֣ה	עָשֹׂ֔ה	כִּ֚י	תִּירָ֣א	אַל־	דָּוִ֔ד	ל֖וֹ	וַיֹּ֣אמֶר	7
योनातान	कारण	कृपा	तेरे-साथ	करूंगा	करते-हुए	क्योंकि	डर	मत	दाऊद-ने	उससे	और-कहा	
H3083							H3372	H0408	H1732		H0559	

לֶ֖חֶם	תֹּאכַ֥ל	וְאַתָּ֛ה	אָבִ֥יךָ	שָׁא֑וּל	שְׂדֵ֣ה	כָּל־	אֶת־	לְךָ֙	וַהֲשֵׁבֹתִ֤י	אָבִ֣יךָ	
रोटी	खाएगा	और-तू	तेरे-पिता-को	शाऊल-की	भूमि	सारी	को	तुझे	और-लौटाऊंगा	तेरे-पिता-के	
H3899	H0398		H0001	H7586		H3605	H0853		H7725	H0001	

תָּמִ֔יד׃	שֻׁלְחָנִ֑י	עַל־	
सदा	मेरी-मेज-पर	पर	
H8548	H7979		

दाऊद ने मेपीबोशेत से कहा, “डरो नहीं। मैं तुम्हारे प्रति दयालु रहूँगा। मैं यह तुम्हारे पिता योनातन के लिये करूँगा। मैं तुम्हारे पितामह शाऊल की सारी भूमि तुमको दूँगा, और तुम सदा मेरी मेज पर भोजन कर सकोगे।”

כָּמ֖וֹנִי׃	אֲשֶׁ֥ר	הַמֵּ֛ת	הַכֶּ֥לֶב	אֶל־	פָּנִ֖יתָ	כִּ֣י	עַבְדֶּ֑ךָ	מָ֣ה	וַיֹּ֣אמֶר	וַיִּשְׁתַּ֖חוּ	8
मुझ-जैसा	जैसा	मरे-हुए	कुत्ते	की-ओर	तूने-देखा	कि	तेरा-दास	क्या	और-कहा	और-दण्डवत-किया	
H3644		H4191	H3611	H0413	H6437		H5650	H4100	H0559	H7812	

मेपीबोशेत दाऊद के सामने फिर झुका। मेपीबोशेत ने कहा, “आप अपने सेवक पर बहुत कृपालु रहे हैं और मैं एक मृत कुत्ते से अधिक अच्छा नहीं हूँ।”

הָיָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	כֹּ֖ל	אֵלָ֑יו	וַיֹּ֣אמֶר	שָׁא֗וּל	נַ֣עַר	צִיבָ֞א	אֶל־	הַמֶּ֛לֶךְ	וַיִּקְרָ֣א	9
था	जो	सब	उससे	और-कहा	शाऊल-के	सेवक	सीबा	को	राजा-ने	और-बुलाया	
H1961		H3605	H0413	H0559	H7586	H5288	H6717	H0413	H4428	H7121	

אֲדֹנֶ֖יךָ׃	לְבֶן־	נָתַ֥תִּי	בֵיתֹ֛ו	וּלְכָל־	לְשָׁא֥וּל	
तेरे-स्वामी-के	बेटे-को	दिया	उसके-घराने-के	और-सारे	शाऊल-के-लिए	
H0113		H5414		H3605	H7586	

तब राजा दाऊद ने शाऊल के सेवक सीबा को बलाया। दाऊद ने सीबा से कहा, “मैंने शाऊल के परिवार और जो कुछ उसका है उसे तुम्हारे स्वामी के पौत्र (मेपीबोशेत) को दे दिया है।

10 וְעָבַדְתָּ֣ לוֹ֮ אֶת־הָאֲדָמָה֒ אַתָּה֙ וּבְנֶ֣יךָ וְעַבְדֶּ֔יךָ וְהֵבֵאתָ֖ וְהָיָ֣ה לְבֶן־
और-जोतेगा को-भूमि तू और-तेरे-बेटे और-तेरे-दासों और-लाएगा और-होगा बेटे-के-लिए
H5647 H0853 H0127 H0859 H1121 H5650 H0935 H1961

אֲדֹנֶ֣יךָ לֶ֔חֶם וְאָכַ֖ל תָּמִ֑יד וְלֶ֤חֶם בֶּן־ וּמְפִיבֹשֶׁת֙ וַאֲכָלוֹ֙ לֶ֣חֶם אֲדֹנֶ֣יךָ
तेरे-स्वामी-के रोटी खाएगा सदा रोटी बेटा-का और-मपीबोशेत और-खाएंगे रोटी तेरे-स्वामी-का
H0113 H3899 H0398 H8548 H3899 H1121 H4648 H0398 H3899 H0113

עַל־ וְעֶשְׂרִ֥ים עֲבָדִֽים׃ בָּנִ֖ים וְעָשָׂ֣ר חֲמִשָּׁ֑ה וּלְצִיבָ֣א שֻׁלְחָנִֽי׃
पर और-बीस दासों बेटे दस पंद्रह और-सीबा-के-लिए मेरी-मेज-पर
H5921 H6242 H5650 H1121 H6240 H2568 H6717 H7979

तुम मेपीबोशेत के लिये भूमि पर खेती करोगे। तुम्हारे पुत्र और सेवक मेपीबोशेत के लिये यह करेंगे। तुम फसल काटोगे। तब तुम्हारे स्वामी का पौत्र (मेपीबोशेत) खाने के लिये भोजन पाएगा। किन्तु मेपीबोशेत तुम्हारे स्वामी का पौत्र मेरी मेज पर खाने का सदा अधिकारी होगा।” सीबा के पन्द्रह पुत्र और बीस सेवक थे।

11 וַיֹּ֣אמֶר צִיבָא֮ אֶל־הַמֶּ֣לֶךְ֒ כְּכֹ֗ל אֲשֶׁ֨ר יְצַוֶּ֜ה אֲדֹנִ֤י הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶת־עֲבָדָ֔ו כֵּ֥ן
और-कहा सीबा-ने से राजा-से सब-के-अनुसार जो आज्ञा-दे मेरे-स्वामी राजा को अपने-दास वैसे
H0559 H6717 H0413 H4428 H3605 H0834 H6680 H0113 H4428 H0853 H5650 H3651

יַעֲשֶׂ֣ה עַבְדֶּ֔ךָ וּמְפִיבֹשֶׁת֙ אָכַ֣ל עַל־ שֻׁלְחָנִ֖י כְּאַחַ֣ד מִבְּנֵ֑י וּלְמְפִיבֹשֶׁת֙ הַמֶּֽלֶךְ׃
करेगा तेरा-दास और-मपीबोशेत खाता-था पर मेरी-मेज-पर एक-की-तरह बेटों-में-से राजा-के
H6213 H5650 H4648 H0398 H5921 H7979 H0259 H1121 H4428

सीबा ने राजा दाऊद से कहा, “मैं आपका सेवक हूँ। मैं वह सब कुछ करूँगा, जो मेरे स्वामी, मेरे राजा आदेश देंगे।” अत: मेपीबोशेत ने दाऊद की मेज पर राजा के पुत्रों में से एक की तरह भोजन किया।

12 וְלִמְפִיבֹשֶׁת֙ בֶּן־ קָטָ֣ן וּשְׁמ֔וֹ מִיכָ֖א וְכֹ֣ל מוֹשַׁ֑ב בֵּית־ צִיבָ֣א עַבְדֵ֔י
और-मपीबोशेत-के-लिए बेटा छोटा और-उसका-नाम मीका और-सब निवासी घराने-के सीबा-के दासों
H4648 H1121 H6996 H8034 H4316 H3605 H4186 H1004 H6717 H5650

לִמְפִיבֹשֶׁת׃
मपीबोशेत-के-लिए
H4648

मेपीबोशेत का एक छोटा पुत्र मीका नाम का था। सीबा परिवार के सभी लोग मेपीबोशेत के सेवक हो गए।

13 וּמְפִיבֹשֶׁת֙ יֹשֵׁ֣ב בִּירוּשָׁלַ֔ם כִּ֣י עַל־ שֻׁלְחַ֥ן הַמֶּ֖לֶךְ תָּמִ֣יד הוּא֮ וְהוּא֒
और-मपीबोशेत रहता-था यरूशलैम-में क्योंकि पर मेज राजा-की सदा वह और-वह
H4648 H3427 H3389 H3588 H5921 H7979 H4428 H8548 H1931 H1931

פ רַגְלָ֑יו׃ שְׁתֵּ֣י פִסֵּ֔חַ
पैरों-से दोनों लंगड़ा
H7272 H8147 H6455

मेपीबोशेत दोनों पैरों से लंगड़ा था। मेपीबोशेत यरूशलेम में रहता था। हर एक दिन मेपीबोशेत राजा की मेज पर भोजन करता था।

Chapter 10

1 וַיְהִי֙ אַחֲרֵי־ כֵ֣ן וַיָּ֤מָת מֶ֙לֶךְ֙ בְּנֵ֣י עַמּ֔וֹן וַיִּמְלֹ֖ךְ חָנ֣וּן בְּנ֑וֹ
और-हुआ बाद इसके और-मर-गया राजा बेटों-के अम्मोन-के और-राज्य-किया हानून-ने उसके-बेटे-ने
H1961 H0310 H3651 H4191 H4428 H1121 H5983 H4427 H2586 H1121

תַּחְתָּֽיו׃
उसकी-जगह
H8478

बाद में, अम्मोनियों का राजा नाहाश मरा। उसके बाद उसका पुत्र हानून राजा हुआ।

2 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד אֶֽעֱשֶׂה־חֶ֙סֶד֙ עִם־חָנ֣וּן בֶּן־נָחָ֔שׁ כַּאֲשֶׁ֖ר עָשָׂ֣ה אָבִ֑יו

और-कहा दाऊद-ने करूंगा-मैं कृपा साथ-के हानून-के बेटे नाहाश-के जैसा किया उसके-पिता-ने

H1732 H0559 H2586 H5176 H0413 H0853 H6213 H1

וַיִּשְׁלַ֤ח דָּוִד֙ לְנַחֲמ֣וֹ בְּיַד־עֲבָדָ֔יו עַל־אֲבִ֖יו וַיָּבֹ֣אוּ עַבְדֵ֣י דָוִ֔ד אֶל־אֶ֖רֶץ בְּנֵ֥י עַמּֽוֹן׃

और-भेजा दाऊद-ने सांत्वना-देने-को-उसे हाथ-से अपने-दासों-के पास उसके-पिता-के और-आए दाऊद-के दास देश-में अम्मोन-के बेटों-के

H7971 H1732 H5162 H3027 H5650 H0413 H0001 H0935 H1732 H5650 H0776 H5983

दाऊद ने कहा, “नाहाश मेरे प्रति कृपालु रहा। इसलिये मैं उसके पुत्र हानून के प्रति कृपालु रहूँगा।” इसलिये दाऊद ने हानून को उसके पिता की मृत्यु पर सांत्वना देने के लिये अपने अधिकारियों को भेजा। अत: दाऊद के सेवक अम्मोनियों के देश में गये।

3 וַיֹּאמְר֣וּ שָׂרֵ֣י בְנֵֽי־עַמּ֗וֹן אֶל־חָנ֙וּן֙ אֲדֹנֵיהֶ֔ם הַמְכַבֵּ֥ד דָּוִ֛ד אֶת־

और-कहा सरदारों-ने बेटों-के अम्मोन-के से हानून-से अपने-स्वामी-से क्या-सम्मान-करता-है दाऊद को

H0559 H8269 H1121 H5983 H0413 H2586 H0113 H3513 H1732 H0853

עֵינֶ֔יךָ בַּעֲב֥וּר חֲקֹ֖ר אֶת־הָעִ֑יר הֲלֹ֣א מְנַחֲמִ֗ים שָׁלְחָ֤ה עֲבָדָיו֙ אֵלֶ֔יךָ

तेरी-दृष्टि-में कारण जांचने-को को नगर क्या-नहीं शोक-मनाने-वालों-को भेजा दाऊद-ने दासों तेरे-पास

H5869 H5668 H2713 H0853 H5892 H3808 H5162 H7971 H1732 H5650 H0413

וְלִרַגְּלָ֥הּ וּלְהָפְכָ֖הּ שָׁלַ֥ח דָּוִ֛ד עֲבָדָ֖יו אֵלֶ֑יךָ׃

और-भेद-लेने-को और-उलटने-को भेजा दाऊद-ने अपने-दासों तेरे-पास

H7270 H2015 H7971 H1732 H5650 H0413

किन्तु अम्मोनी प्रमुखों ने अपने स्वामी हानून से कहा, “क्या आप समझते हैं कि दाऊद कुछ व्यक्तियों को आपके पास सांत्वना देने के लिये भेजकर आपके पिता को सम्मान देने का प्रयत्न कर रहा है? नहीं! दाऊद ने इन व्यक्तियों को आपके नगर के बारे में गुप्त रूप से जानने और समझने के लिये भेजा है। वे आपके विरुद्ध युद्ध की योजना बना रहे हैं।”

4 וַיִּקַּ֣ח חָנ֔וּן אֶת־עַבְדֵ֖י דָּוִ֑ד וַיְגַלַּ֤ח אֶת־חֲצִי֙ זְקָנָ֔ם וַיִּכְרֹ֖ת אֶת־

और-लिया हानून-ने को दासों दाऊद-के और-मूंड़-दिया को आधी उनकी-दाढ़ी और-काट-दिया को

H3947 H2586 H0853 H5650 H1732 H1548 H0853 H2677 H2206 H3772 H0853

מַדְוֵיהֶ֖ם בַּחֲצִ֣י עַד־שְׁתוֹתֵיהֶ֑ם וַיְשַׁלְּחֵֽם׃

उनके-वस्त्रों आधे-में तक उनकी-कमर-तक और-भेज-दिया-उन्हें

H4063 H2677 H5704 H8357 H7971

इसलिये हानून ने दाऊद के सेवकों को पकड़ा और उनकी आधी दाढ़ी कटवा दी। उसने उनके वस्त्रों को बीच से कमर के नीचे तक कटवा दिया। तब उसने उन्हें भेज दिया।

5 וַיַּגִּ֣דוּ לְדָוִ֔ד וַיִּשְׁלַ֥ח לִקְרָאתָ֖ם כִּי־הָי֣וּ הָאֲנָשִׁ֔ים נִכְלָמִ֖ים מְאֹ֑ד וַיֹּ֣אמֶר

और-बताया-गया और-भेजा दाऊद-को उनसे-मिलने-को क्योंकि थे पुरुष लज्जित बहुत और-कहा

H5046 H7971 H1732 H7125 H3588 H1961 H0376 H3637 H3966 H0559

הַמֶּ֔לֶךְ שְׁב֥וּ בִירֵח֖וֹ עַד־יְצַמַּ֣ח זְקַנְכֶ֑ם וְשַׁבְתֶּֽם׃

राजा-ने रहो यरीहो-में तक बढ़े तुम्हारी-दाढ़ी और-लौट-आना

H4428 H3427 H3405 H5704 H6779 H2206 H7725

जब लोगों ने दाऊद से कहा, तो उसने अपने अधिकारियों से मिलने के लिये दूतों को भेजा। उसने यह इसलिये किया क्योंकि ये लोग बहुत लज्जित थे। राजा दाऊद ने कहा, “जब तक तुम्हारी दाढ़ियाँ फिर से न बढ़े तब तक यरीहो में ठहरो। तब यरूशलेम लौट आओ।”

וַיִּרְאוּ֙ וַיִּשְׁכְּרוּ֙ עַמּ֣וֹן בְּנֵי־ וַיִּשְׁלְח֣וּ בְּדָוִ֔ד נִבְאֲשׁ֖וּ כִּי עַמּ֣וֹן בְּנֵי וַיִּרְאוּ֙ 6
और-किराए-पर-लिया अम्मोन-के बेटों-ने और-भेजा दाऊद-में दुर्गंध-फैलाई कि अम्मोन-के बेटों-ने और-देखा
H5983 H7971 H1732 H0887 H5983 H7200

מֶ֣לֶךְ וְאֶת־ רַגְלִ֑י אֶ֖לֶף עֶשְׂרִ֥ים צוֹבָ֛א אֲרָ֥ם וְאֶת־ רְחֹ֖וב בֵּית־ אֲרָ֥ם אֶת־
राजा और-को पैदल-सेना हजार बीस सोबाह-का अराम और-को रहोब-के घर-का अराम को
H4428 H0853 H7273 H0505 H6242 H6678 H0758 H0853 H1050 H1050 H0758 H0853

אִֽישׁ׃ אֶ֖לֶף עָשָׂ֣ר שְׁנֵֽים־ טֽוֹב וְאִ֣ישׁ אִ֔ישׁ אֶ֖לֶף מַעֲכָ֥ה
पुरुष हजार दस दो तोब-के और-पुरुष पुरुष हजार माकाह-के
H0376 H0505 H6240 H8147 H2897 H0376 H0376 H0505 H4601

अम्मोनियों ने समझ लिया कि वे दाऊद के शत्रु हो गये। इसलिये उन्होंने अरामी को बेत्रहोब और सोबा से पारिश्रमिक पर बुलाया। वहाँ बीस हजार अरामी पैदल—सैनिक आए थे। अम्मोनियों ने तोब से बारह हजार सैनिकों और माका के राजा को एक हजार सैनिकों के साथ पारिश्रमिक पर बुलाया।

וַיִּשְׁמַ֖ע וַיִּשְׁלַ֣ח דָּוִ֑ד אֶת־ יוֹאָ֖ב וְאֶת֙ כָּל־ הַצָּבָ֣א הַגִּבֹּרִֽים׃ 7
और-सुना और-भेजा दाऊद-ने को योआब और-को सारी सेना वीरों-की
H8085 H7971 H1732 H0853 H3097 H0853 H3605 H1368

दाऊद ने इस विषय में सुना। इसलिये उसने योआब और शक्तिशाली व्यक्तियों की सारी सेना भेजी।

וְרְחֹוב֮ צוֹבָא֒ וְאֲרָם֙ הַשָּׁעַ֔ר פֶּ֖תַח מִלְחֲמָ֑ה וַיַּעַרְכ֗וּ עַמּ֣וֹן בְּנֵי֙ וַיֵּצְא֣וּ 8
और-रहोब सोबाह-का और-अराम फाटक-के द्वार-पर युद्ध-पंक्ति और-सजाई अम्मोन-के बेटे और-निकले
H7340 H6678 H0758 H8179 H6607 H4421 H5983 H3318

בַּשָּׂדֶ֖ה׃ לְבַדָּ֔ם וּמַעֲכָ֥ה טֽוֹב וְאִישׁ־
मैदान-में अलग और-माकाह तोब-के और-पुरुष
H0905 H4601 H2897 H0376

अम्मोनी बाहर निकले और युद्ध के लिये तैयार हुए। वे नगर द्वार पर खड़े हुए। योआब और रहोब के अरामी तथा तोब और माका के व्यक्ति स्वयं खुले मैदान में नहीं खड़े हुये।

וַיִּבְחַ֕ר וּמֵאָחֽוֹר מִפָּנִ֖ים הַמִּלְחָמָ֑ה פְּנֵי֙ אֵלָ֔יו הָיְתָ֣ה כִּי־ יוֹאָ֖ב וַיַּ֣רְא 9
और-चुना और-पीछे-से आगे-से युद्ध-का मोर्चा उसके-विरुद्ध थी कि योआब-ने और-देखा
H0977 H0268 H6440 H4421 H6440 H0413 H1961 H3097 H7200

אֲרָֽם׃ לִקְרַ֥את וַיַּעֲרֹ֖ךְ (יִשְׂרָאֵ֑ל) [בישראל] בְּחוּרֵ֣י מִכֹּ֥ל
अराम-के सामने और-सजाया इस्राएल-में बिशराएल चुने-हुओं सब-में-से
H0758 H7125 H3478 H3478 H0977 H3605

योआब ने देखा कि अम्मोनी उसके विरुद्ध सामने और पीछे दोनों ओर खड़े हैं। इसलिये उसने इस्राएलियों में से कुछ उत्तम योद्धाओं को चुना। योआब ने इन उत्तम सैनिकों को अरामियों के विरुद्ध लड़ने को तैयार किया।

עַמּֽוֹן׃ בְּנֵ֣י לִקְרַ֥את וַיַּעֲרֵ֖ךְ אֲחִ֑יו אַבְשַׁ֣י בְּיַד֙ נָתַ֔ן הָעָ֥ם יֶ֖תֶר וְאֶת֙ 10
अम्मोन-के बेटों-के सामने और-सजाया अपने-भाई-के अबीशै हाथ-में दिया लोग बाकी और-को
H5983 H7125 H0251 H0052 H3027 H5414 H0853

तब योआब ने अन्य लोगों को अपने भाई अबीशै के नेतृत्व में अम्मोनी के विरुद्ध भेजा।

עַמּ֔וֹן בְּנֵ֣י וְאִם־ לִישׁוּעָ֖ה לִ֑י וְהָיְתָ֣ה מִמֶּ֔נִּי אֲרָ֣ם תֶּחֱזַ֤ק אִם־ וַיֹּאמֶר֙ 11
अम्मोन-के बेटे और-यदि सहायता-को मेरे-लिए और-होगी मुझसे अराम प्रबल-हो यदि और-कहा
H5983 H3467 H1961 H0758 H2388 H0559

לָ֔ךְ׃ לְהוֹשִׁ֥יעַ וְהָלַכְתִּ֖י מִמְּךָ֑ יֶחֱזְק֖וּ
तुझे बचाने-को और-जाऊंगा तुझसे प्रबल-हों
H3467 H1980 H2388

योआब ने अबीशै से कहा, "यदि अरामी हमसे अधिक शक्तिशाली हो तो तुम मेरी सहायता करना। यदि अम्मोनी तुमसे अधिक शक्तिशाली होगी तो मैं आकर तुम्हें सहायता दूँगा।

12 חֲזַק וְנִתְחַזַּק בְּעַד־ לְעַמֵּנוּ וּבְעַד עָרֵי אֱלֹהֵינוּ וַיהוָה יַעֲשֶׂה
मजबूत-हो और-मजबूत-हों लिए अपने-लोगों-के और-लिए नगरों-के हमारे-परमेश्वर-के और-यहोवा करे
H2388 H2388 H1157 H5971 H1157 H0430 H3068

הַטּוֹב׃ בְּעֵינָיו׃
भलाई उसकी-दृष्टि-में

वीर बनो, और हम अपने लोगों और अपने परमेश्वर के नगर के लिये वीरता से युद्ध करेंगे। यहोवा वही करेगा जिसे वह ठीक मानता है।”

13 וַיִּגַּשׁ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ לַמִּלְחָמָה בַּאֲרָם וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו׃
और-पास-गया योआब और-लोग जो उसके-साथ युद्ध-के-लिए अराम-में और-भागे उसके-सामने-से
H5066 H3097 H6440 H4421 H0758 H5127 H6440

तब योआब और उसके सैनिकों ने अरामियों पर आक्रमण किया। अरामी योआब और उसके सैनिकों के सामने भाग खड़े हुए।

14 וּבְנֵי עַמּוֹן רָאוּ כִּי־ נָס אֲרָם וַיָּנֻסוּ מִפְּנֵי אַבִישַׁי וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיָּשָׁב יוֹאָב מֵעַל בְּנֵי עַמּוֹן וַיָּבֹא יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
और-बेटों-ने अम्मोन-के देखा कि भागा अराम सामने-से अबीशै-के और-गए नगर-में और-लौटा योआब पीछे-से बेटों-के और-आया यरूशलैम
H5983 H7200 H5127 H0758 H6440 H5127 H0935 H0052 H0935 H3389 H3097 H5983 H0935 H3389

अम्मोनियों ने देखा कि अरामी भाग रहे हैं, इसलिये वे अबीशै के सामने से भाग खड़े हुए और अपने नगर में लौट गए। इस प्रकार योआब अम्मोनियों के साथ युद्ध से लौटा और यरूशलेम वापस आया।

15 וַיַּרְא אֲרָם כִּי נִגַּף לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּאָסְפוּ יָחַד׃
और-देखा अराम-ने कि हारे सामने इस्राएल-के और-इकट्ठे-हुए एक-साथ
H7200 H0758 H5062 H6440 H3478 H0622

अरामियों ने देखा कि इस्राएलियों ने उन्हें हरा दिया। इसलिये वे एक विशाल सेना के रूप में इकट्ठे हुए।

16 וַיִּשְׁלַח הֲדַדְעֶזֶר וַיּוֹצֵא אֶת־ אֲרָם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַנָּהָר וַיָּבֹאוּ חֵילָם וְשׁוֹבַךְ
और-भेजा हददेजर-ने और-निकाला को अराम जो पार नदी-के और-आए हेलाम और-शोबक
H7971 H1909 H3318 H0853 H0758 H5676 H5104 H0935 H2431 H7731

צְבָא־ שַׂר לִפְנֵיהֶם׃ הֲדַדְעֶזֶר
सेनापति सेना-का हददेजर-के उनके-आगे
H8269 H1909 H6440

हददेजेर ने परात नदी की दूसरी ओर रहने वाले अरामियों को लाने के लिये दूत भेजे। ये अरामी हेलाम पहुँचे। उनका संचालक शोबक था, जो हददेजेर की सेना का सेनापति था।

17 וַיֻּגַּד לְדָוִד וַיֶּאֱסֹף ס כָּל־ אֶת־ וַיַּעֲבֹר יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹא אֶת־ הַיַּרְדֵּן
और-बताया-गया दाऊद-को और-इकट्ठा-किया सारे को और-पार-किया इस्राएल और-आया को यरदन
H5046 H1732 H0622 H3605 H0853 H5674 H3478 H0935 H0853 H3383

עִמּוֹ׃ וַיִּלָּחֲמוּ דָּוִד לִקְרַאת אֲרָם וַיַּעַרְכוּ חֵלָאמָה וַיָּבֹא
उसके-साथ और-लड़े दाऊद-के सामने अराम-ने और-सजाया हेलाम और-आया
H1732 H7125 H0758 H6186 H2431 H0935

दाऊद को इसका पता लगा। इसलिये उसने सारे इस्राएलियों को एक साथ इकट्ठा किया उन्होंने यरदन नदी को पार किया और वे हेलाम पहुँचे। वहाँ अरामियों ने आक्रमण की तैयारी की और धावा बोल दिया।

18 וַיָּנָס אֲרָם מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּהֲרֹג דָּוִד מֵאָה שִׁבְעָה מֵאוֹת רֶכֶב וְאַרְבָּעִים
और-भागा अराम इस्राएल-के सामने-से और-मारा दाऊद-ने सात सौ रथ और-चालीस
H5127 H0758 H3478 H6440 H2026 H1732 H7651 H3967 H7393 H0705

שָׁם׃ וַיָּמָת הִכָּה צְבָאוֹ שַׂר־ שׁוֹבַךְ וְאֶת פָּרָשִׁים אֶלֶף
वहां और-मर-गया मारा उसकी-सेना-के सेनापति शोबक और-को सवारों हजार
H8033 H4191 H5221 H6635 H8269 H7731 H0853 H6571 H0505

किन्तु दाऊद ने अरामियों को पराजित किया और वे इस्राएलियों के सामने भाग खड़े हुए। दाऊद ने बहुत से अरामियों को मार डाला। सात सौ सरथी तथा चालिस हजार घुड़सवार दाऊद ने अरामी सेना के सेनापति शोबक को भी मार डाला।

19 וַיִּרְאוּ כָּל־ הַמְּלָכִים עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁלִמוּ אֶת־
और-देखा सब राजाओं-ने दासों हददेजर-के कि हारे सामने इस्राएल-के और-संधि-की साथ
H7200 H3605 H4428 H5650 H1909 H5062 H6440 H3478 H8054

יִשְׂרָאֵל וַיַּעַבְדוּם וַיִּרְאוּ אֲרָם עוֹד אֶת־ לְהוֹשִׁיעַ בְּנֵי עַמּוֹן׃ פ
इस्राएल-के और-सेवा-की-उन्होंने और-डरे अराम फिर को बचाने-को बेटों अम्मोन-के
H3478 H5647 H3372 H0758 H5750 H0853 H3467 H1121 H5983

जो राजा, हददेजेर की सेवा कर रहे थे उन्होंने देखा कि इस्राएलियों ने उनको हरा दिया। इसलिये उन्होंने इस्राएलियों से सन्धि की और उनकी सेवा करने लगे। अरामी अम्मोनियों को फिर सहायता देने से भयभीत रहने लगे।

Chapter 11

1 וַיְהִי לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה לְעֵת צֵאת הַמַּלְאָכִים וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת־ יוֹאָב וְאֶת־
और-हुआ समय-पर वर्ष-के लौटने-पर निकलने-के राजाओं-के भेजा दाऊद-ने को योआब और-को
H1961 H6256 H8141 H8666 H3318 H4428 H7971 H1732 H0853 H3097 H0853

עַבָדָיו עִמּוֹ וְאֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁחִתוּ אֶת־ בְּנֵי עַמּוֹן וַיָּצֻרוּ
अपने-दासों उसके-साथ और-को सारे इस्राएल और-नाश-किया को बेटों अम्मोन-के और-घेरा-डाला
H5650 H5973 H0853 H3605 H3478 H7843 H0853 H1121 H5973

עַל־ רַבָּה וְדָוִד יוֹשֵׁב בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃ ס
पर रब्बाह और-दाऊद रहता-था यरूशलैम-में
H6237 H1732 H3427 H3389

बसन्त में, जब राजा युद्ध पर निकलते हैं, दाऊद ने योआब उसके अधिकारियों और सभी इस्राएलियों को अम्मोनियों को नष्ट करने के लिये भेजा। योआब की सेना ने रब्बा (राजधानी) पर भी आक्रमण किया। किन्तु दाऊद यरूशलेम में रुका।

2 וַיְהִי לְעֵת הָעֶרֶב וַיָּקָם דָּוִד מֵעַל מִשְׁכָּבוֹ וַיִּתְהַלֵּךְ עַל־ גַּג בֵּית־
और-हुआ समय-पर शाम-के और-उठा दाऊद पर-से अपने-बिस्तर और-टहला पर छत घर-की
H1961 H6256 H6153 H7925 H1732 H4904 H1980 H5921 H1406 H1004

וַתִּרְחָץ הָאִשָּׁה וְהָאִשָּׁה טוֹבַת מַרְאֶה מְאֹד׃
नहाती-हुई स्त्री और-स्त्री सुंदर दिखने-में बहुत
H7364 H0802 H2896 H4758 H3966

מֵעַל הַגָּג וַיִּרְא הַמֶּלֶךְ וַיִּדְרֹשׁ לָאִשָּׁה הֲלוֹא־ זֹאת בַּת־שֶׁבַע בַּת־ אֱלִיעָם
पर-से छत-के और-देखा राजा-के और-पूछा स्त्री-के-बारे-में क्या-नहीं यह बत-शेबा बेटी एलीआम-की
H5921 H1406 H7200 H4428 H1875 H0802 H3808 H2063 H1339 H1323 H0463

וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיֹּאמֶר הֲלוֹא־ זֹאת בַּת־שֶׁבַע בַּת־ אֱלִיעָם אֵשֶׁת אוּרִיָּה הַחִתִּי׃
और-भेजा दाऊद-ने और-कहा-गया क्या-नहीं यह बत-शेबा बेटी एलीआम-की पत्नी ऊरिय्याह हित्ती-की
H7971 H1732 H0559 H3808 H2063 H1339 H1323 H0463 H0802 H3774 H2850

शाम को वह अपने बिस्तर से उठा। वह राजमहल की छत पर चारों ओर घूमा। जब दाऊद छत पर था, उसने एक स्त्री को नहाते देखा। स्त्री बहुत सुन्दर थी।

3 וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים וַיִּקָּחֶהָ וַתָּבוֹא אֵלָיו וַיִּשְׁכַּב עִמָּהּ וְהִיא
और-भेजा दाऊद-ने दूतों और-लिया-उसे और-आई पास उसके-साथ और-सोया और-वह
H7971 H1732 H4397 H3947 H0935 H0413 H7901 H5973 H1931

מִתְקַדֶּשֶׁת מִטֻּמְאָתָהּ וַתָּשָׁב אֶל־ בֵּיתָהּ׃
शुद्ध-होती-थी अपनी-अशुद्धता-से और-लौटी पास अपने-घर
H6942 H2932 H7725 H0413 H1004

दाऊद ने बतशेबा को अपने पास बुलाने के लिये दूत भेजे। जब वह दाऊद के पास आई तो उसने उसके साथ शारीरिक सम्बन्ध किया। उसने स्नान किया और वह अपने घर चली गई।

5	וַתַּ֖הַר	הָֽאִשָּׁ֑ה	וַתִּשְׁלַ֣ח	וַתַּגֶּד	לְדָוִ֔ד	וַתֹּ֣אמֶר	הָרָ֔ה	אָנֹֽכִי׃
	और-गर्भवती-हुई	स्त्री	और-भेजा	और-बताया	दाऊद-को	और-कहा	गर्भवती-हूं	मैं
	H2029	H0802	H7971	H5046	H1732	H0559		H0595

किन्तु बतशेबा गर्भवती हो गई। उसने दाऊद को सूचना भेजी। उसने उससे कहा, "मैं गर्भवती हूँ।"

6	וַיִּשְׁלַ֣ח	דָּוִד֮	אֶל־	יוֹאָב֒	שִׁלַּ֣ח	אֵלַ֗י	אֶת־	אֲחִימָ֔ן	הַחִתִּ֖י	יוֹאָ֣ב
	और-भेजा	दाऊद-ने	पास	योआब-के	भेज	मेरे-पास	को	ऊरिय्याह	हित्ती-को	योआब-ने
	H7971	H1732	H0413	H3097	H7971	H0413	H0853		H2850	H3097

דָּוִד׃	אֶל־	אֲחִימָ֔ן	אֶת־
दाऊद-के	पास	ऊरिय्याह	को
H1732	H0413		H0853

दाऊद ने योआब को सन्देश भेजा, "हित्ती ऊरिय्याह को मेरे पास भेजो।" इसलिये योआब ने ऊरिय्याह को दाऊद के पास भेजा।

7	וַיָּבֹ֣א	אֲחִימָ֔ן	אֵלָ֖יו	וַיִּשְׁאַ֣ל	דָּוִ֑ד	לִשְׁל֣וֹם	יוֹאָ֗ב	וְלִשְׁל֣וֹם	הָעָ֔ם
	और-आया	ऊरिय्याह	उसके-पास	और-पूछा	दाऊद-ने	कुशल-के-लिए	योआब-के	और-कुशल-के-लिए	लोगों-के
	H0935		H0413	H7592	H1732	H7965	H3097	H7965	

וְלִשְׁל֖וֹם	הַמִּלְחָמָֽה׃
और-कुशल-के-लिए	युद्ध-के
H7965	H4421

ऊरिय्याह दाऊद के पास आया। दाऊद ने ऊरिय्याह से बात की। दाऊद ने ऊरिय्याह से पूछा कि योआब कैसा है, सैनिक कैसे हैं और युद्ध कैसे चल रहा है।

8	הַמֶּ֔לֶךְ	מִבֵּ֖ית	אֲחִימָ֑ן	וַיֵּצֵ֣א	רַגְלֶ֔יךָ	וּרְחַ֖ץ	לְבֵיתֶ֔ךָ	רֵ֣ד	לְאֲחִימָ֔ן	דָּוִד֙	וַיֹּ֣אמֶר
	राजा-के	घर-से	ऊरिय्याह	और-निकला	अपने-पैर	और-धो	अपने-घर	जा	ऊरिय्याह-से	दाऊद-ने	और-कहा
	H4428			H3318	H7272	H7364		H3381		H1732	H0559

הַמֶּֽלֶךְ׃	מַשְׂאֵ֥ת	אַחֲרָ֖יו	וַתֵּצֵֽא
राजा-की	भेंट	उसके-पीछे	और-निकली
H4428	H4864		H3318

तब दाऊद ने ऊरिय्याह से कहा, "घर जाओ और आराम करो।" ऊरिय्याह ने राजा का महल छोड़ा। राजा ने ऊरिय्याह को एक भेंट भी भेजी।

9	יָרַ֣ד	וְלֹא֩	אֲדֹנָ֨יו	עַבְדֵ֜י	כָּל־	אֵת֙	הַמֶּ֔לֶךְ	בֵּ֣ית	פֶּ֔תַח	אוּרִיָּ֖ה	וַיִּשְׁכַּ֣ב
	उतरा	और-नहीं	अपने-स्वामी-के	दासों	सब	साथ	राजा-के	घर-के	द्वार-पर	ऊरिय्याह	और-सोया
	H3381	H3808	H0113	H5650	H3605	H0854	H4428		H6607		H7901

בֵּיתֽוֹ׃	אֶל־	
अपने-घर	पास	
	H0413	

किन्तु ऊरिय्याह अपने घर नहीं गया। ऊरिय्याह राजा के महल के बाहर द्वारा पर सोया। वह उसी प्रकार सोया जैसे राजा के अन्य सेवक सोये।

10	אֶל־	דָּוִ֔ד	וַיֹּ֣אמֶר	בֵּיתֽוֹ׃	אֶל־	אוּרִיָּ֖ה	יָרַ֣ד	לֹא־	לֵאמֹ֑ר	לְדָוִ֔ד	וַיַּגִּ֖דוּ
	से	दाऊद-ने	और-कहा	अपने-घर	पास	ऊरिय्याह	उतरा	नहीं	कहते-हुए	दाऊद-को	और-बताया-गया
	H0413	H1732	H0559		H0413		H3381	H3808	H0559	H1732	H5046

בֵּיתֽוֹ׃	אֶל־	יָרַ֖דְתָּ	לֹא־	מִדַּ֥ע	בָּ֛אתָ	אַתָּ֖ה	מִדַּרְכֶּ֑ךָ	הֲלֹ֣וא	אוּרִיָּ֔ה
अपने-घर	पास	उतरा-तू	नहीं	क्यों	आया	तू	रास्ते-से	क्या-नहीं	ऊरिय्याह-से
	H0413	H3381	H3808	H4069	H0935		H1870	H3808	

सेवकों ने दाऊद से कहा, "उरिय्याह अपने घर नहीं गया।" तब दाऊद ने ऊरिय्याह से कहा, "तुम लम्बी यात्रा से आए। तुम घर क्यों नहीं गए?"

11 וַיֹּ֤אמֶר אוּרִיָּה֙ אֶל־דָּוִ֔ד הָאָרֹ֗ן וְיִשְׂרָאֵ֤ל וִיהוּדָה֙ יֹֽשְׁבִ֣ים בַּסֻּכֹּ֔ות וַאדֹנִ֥י
और-कहा ऊरिय्याह-ने से दाऊद-से सन्दूक और-इस्राएल और-यहूदाह रहते-हैं तम्बूओं-में और-मेरे-स्वामी
H0559 H0413 H1732 H0727 H3478 H3063 H3427 H5521 H0113

יוֹאָ֣ב וְעַבְדֵ֤י אֲדֹנִי֙ עַל־פְּנֵ֣י הַשָּׂדֶ֔ה חֹנִ֖ים וַאֲנִ֣י אָבֹ֑וא בֵּיתִ֣י לֶאֱכֹ֔ל
योआब और-दास मेरे-स्वामी-के पर मुख मैदान-के डेरे-पड़े-हैं और-मैं आऊं अपने-घर खाने-को
H3097 H5650 H0113 H6440 H0413 H2583 H0589 H0935 H0413 H0398

וְלִשְׁתֹּ֑ות וְלִשְׁכַּ֣ב אֶת־אִשְׁתִּ֗י עִם־חַיֶּ֙יךָ֙ וְחֵ֣י נַפְשְׁךָ֔ אִם־אֶעֱשֶׂ֥ה אֶת־
और-पीने-को और-सोने-को अपनी-पत्नी-के साथ तेरी-जान और-जान तेरी-आत्मा-की यदि करूं को
H8354 H7901 H0802 H0854 H2416 H5315 H0854 H6213 H0854

הַדָּבָ֥ר הַזֶּֽה׃
बात यह
H1697 H2088

ऊरिय्याह ने दाऊद से कहा, “पवित्र सन्दूक तथा इस्राएल और यहूदा के सैनिक डेरों में ठहरे हैं। मेरे स्वामी योआब और मेरे स्वामी (दाऊद) के सेवक बाहर मैदानों में खेमा डाले पड़े हैं। इसलिये यह अच्छा नहीं कि मैं घर जाऊँ, खाऊँ, पीऊँ, और अपनी पत्नी के साथ सोऊँ।”

12 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ אֶל־אוּרִיָּ֔ה שֶׁב־בָּזֶ֥ה גַם־הַיֹּ֖ום וּמָחָ֑ר אֲשַׁלְּחֶ֣ךָּ וַיֵּ֤שֶׁב
और-कहा दाऊद-ने से ऊरिय्याह-से ठहर यहां भी आज और-कल भेजूंगा-तुझे और-रहा
H1697 H1732 H0413 H0766 H3427 H2088 H1571 H3117 H4279 H7971 H3427

אוּרִיָּ֥ה בִירוּשָׁלִַ֖ם בַּיֹּ֣ום הַה֑וּא וּמִמָּחֳרָֽת׃
ऊरिय्याह यरूशलैम-में दिन-में उस और-अगले-दिन
H0398 H3389 H3117 H1931 H4283

दाऊद ने ऊरिय्याह से कहा, “आज यहीं ठहरो। कल मैं तुम्हें युद्ध में वापस भेजूँगा।” ऊरिय्याह उस दिन यरूशलेम में ठहरा। वह अगली सुबह तक रुका।

13 וַיִּקְרָ֣א־לֹ֗ו וַיֹּ֤אכַל לְפָנָיו֙ וַיִּשְׁתְּ֔ וַיְשַׁכְּרֵ֖הוּ וַיֵּצֵ֣א בָעֶ֑רֶב
और-बुलाया उसे दाऊद-ने और-खाया उसके-सामने और-पीया और-मतवाला-किया-उसे और-निकला शाम-को
H7121 H1732 H0398 H8354 H6440 H7937 H3318 H6153

וְאֶל־בֵּיתֹ֥ו לֹא־יָרַ֖ד׃ לְשִׁכְבֹ֔ו בְּמִשְׁכַּ֣ב עִם־עַבְדֵ֣י אֲדֹנָ֔יו וְאֶל־בֵּיתֹ֖ו לֹ֥א
और-पास अपने-घर नहीं उतरा सोने-को अपने-बिस्तर-पर साथ दासों अपने-स्वामी-के और-पास अपने-घर नहीं
H0413 H1004 H3808 H3381 H7901 H4904 H5650 H0113 H0413 H1004 H3808

तब दाऊद ने उसे आने और खाने के लिये बुलाया। ऊरिय्याह ने दाऊद के साथ पीया और खाया। दाऊद ने ऊरिय्याह को नशे में कर दिया। किन्तु ऊरिय्याह, फिर भी घर नहीं गया। उस शाम को ऊरिय्याह राजा के सेवकों के साथ राजा के द्वार के बाहर सोया।

14 וַיְהִ֣י בַבֹּ֗קֶר וַיִּכְתֹּ֤ב דָּוִד֙ סֵ֔פֶר וַיִּשְׁלַ֖ח בְּיַד־אוּרִיָּֽה׃
और-हुआ सुबह-को और-लिखा दाऊद-ने पत्र हाथ-से और-भेजा ऊरिय्याह-के
H1961 H1242 H3789 H1732 H5612 H3027 H7971

योआब-के पास
H3097 H0413

अगले प्रातःकाल दाऊद ने योआब के लिये एक पत्र लिखा। दाऊद ने ऊरिय्याह को वह पत्र ले जाने को दिया।

15 וַיִּכְתֹּ֤ב בַּסֵּפֶר֙ לֵאמֹ֔ר הָבוּ֙ אֶת־אוּרִיָּ֔ה אֶל־מוּל֙ פְּנֵ֣י הַמִּלְחָמָ֔ה הַחֲזָקָ֑ה
और-लिखा पत्र-में कहते-हुए रख को ऊरिय्याह पास सामने मुख युद्ध-के प्रचण्ड-के
H3789 H5612 H0559 H3051 H0853 H0413 H4136 H6440 H4421 H2389

וְנֻכֶּ֥ה וָמֵ֖ת׃ ס מֵאַחֲרָ֔יו וְשַׁבְתֶּ֥ם
और-मारा-जाए और-मरे उसके-पीछे-से और-लौट-आना
H5221 H4191 H7725

पत्र में दाऊद ने लिखा: “ऊरिय्याह को अग्रिम पंक्ति में रखो जहाँ युद्ध भयंकर हो। तब उसे अकेले छोड़ दो और उसे युद्ध में मारे जाने दो।”

16 וַיְהִ֣י בְּשָׁמְר֣וֹר יֹואָ֗ב וַיִּתֵּן֙ אֶת־אוּרִיָּ֔ה אֶל־הָעִ֕יר אֲשֶׁ֥ר יָדַ֖ע
और-हुआ निगरानी-करते योआब-ने को ऊरिय्याह और-रखा नगर-के पास जिसे
H1961 H8104 H3097 H0853 H0413 H5414 H0413 H3045

כִּ֣י אַנְשֵׁי־חַ֑יִל שָֽׁם׃
कि पुरुष शूरवीरों-के वहां
H0376 H2428 H8033

योआब ने नगर के घेरे बन्दी के समय यह देखा कि सबसे अधिक वीर अम्मोनी योद्धा कहाँ है। उसने ऊरिय्याह को उस स्थान पर जाने के लिये चुना।

17 וַיֵּצְאוּ֙ אַנְשֵׁ֣י הָעִ֔יר וַיִּלָּחֲמ֖וּ אֶת־יוֹאָ֑ב וַיִּפֹּ֗ל מִן־הָעָם֙ מֵעַבְדֵ֣י דָוִ֔ד וַיָּ֥מָת גַּם־אוּרִיָּ֖ה הַחִתִּֽי׃

וַיֵּצְאוּ֙	אַנְשֵׁ֣י	הָעִ֔יר	וַיִּלָּחֲמ֖וּ	אֶת־	יוֹאָ֑ב	וַיִּפֹּ֗ל	מִן־	הָעָם֙	מֵעַבְדֵ֣י	דָוִ֔ד
और-निकले	पुरुष	नगर-के	और-लड़े	साथ	योआब-के	और-गिरे	से	लोग	दासों-में-से	दाऊद-के
H3318	H0376			H0854	H3097	H5307			H5650	H1732

וַיָּ֥מָת	גַּם	אוּרִיָּ֖ה	הַחִתִּֽי׃
और-मरा	भी	ऊरिय्याह	हित्ती
H4191	H1571		H2850

नगर (रब्बा) के आदमी योआब के विरुद्ध लड़ने को आये। दाऊद के कुछ सैनिक मारे गये। हित्ती ऊरिय्याह उन लोगों में से एक था।

18 וַיִּשְׁלַ֣ח יוֹאָ֗ב וַיַּגֶּד֙ לְדָוִ֔ד אֵ֖ת כָּל־דִּבְרֵ֥י הַמִּלְחָמָֽה׃

וַיִּשְׁלַ֣ח	יוֹאָ֗ב	וַיַּגֶּד֙	לְדָוִ֔ד	אֵ֖ת	כָּל־	דִּבְרֵ֥י	הַמִּלְחָמָֽה׃
और-भेजा	योआब-ने	और-बताया	दाऊद-को	को	सब	बातें	युद्ध-की
H7971	H3097	H5046	H1732	H0853	H3605	H1697	H4421

तब योआब ने दाऊद को युद्ध में जो हुआ, उसकी सूचना भेजी।

19 וַיְצַ֣ו אֶת־הַמַּלְאָ֗ךְ כְּכַלּוֹתְךָ֛ לְאֲמֹ֥ר אֶת־כָּל־דִּבְרֵ֖י הַמִּלְחָמָֽה׃

וַיְצַ֣ו	אֶת־	הַמַּלְאָ֗ךְ	כְּכַלּוֹתְךָ֛	לְאֲמֹ֥ר	הַמִּלְחָמָֽה׃	כָּל־	דִּבְרֵ֖י	הַמִּלְחָמָֽה׃
और-आज्ञा-दी	को	दूत-को	जब-तू-समाप्त-करे	कहते-हुए	युद्ध-की	सब	बातें	युद्ध-की
H6680	H0853	H4397	H3615	H0559		H3605	H1697	H1696

אֶל־	הַמָּלֶךְ׃
से	राजा-से
H0413	H4428

योआब ने दूत से कहा कि वह राजा दाऊद से कहे कि युद्ध में क्या हुआ।

20 וְהָיָ֗ה אִם־תַּעֲלֶ֤ה חֲמַת֙ הַמֶּ֣לֶךְ וְאָמַ֣ר לְךָ֔ מַדּ֖וּעַ נִגַּשְׁתֶּ֣ם אֶל־הָעִ֑יר לְהִלָּחֵ֔ם

וְהָיָ֗ה	אִם־	תַּעֲלֶ֤ה	חֲמַת֙	הַמֶּ֣לֶךְ	וְאָמַ֣ר	לְךָ֔	מַדּ֖וּעַ	נִגַּשְׁתֶּ֣ם	אֶל־	הָעִ֑יר	לְהִלָּחֵ֔ם
और-होगा	यदि	चढ़े	क्रोध	राजा-का	और-कहे	तुझसे	क्यों	गए-तुम	पास	नगर-के	लड़ने-को
H1961		H5927	H2534	H4428	H0559		H4069	H5066	H0413		

הֲלֹוא֙	יְדַעְתֶּ֔ם	אֵ֥ת	אֲשֶׁר־	יֹרוּ֙	מֵעַ֣ל	הַחוֹמָ֑ה׃
क्या-नहीं	जानते-थे-तुम	को	जो	फेंकेंगे	पर-से	दीवार-के
H3808	H3045	H0853				H2346

“सम्भव है कि राजा क्रुद्ध हो । संभव है कि राजा पूछे, ‘योआब की सेना नगर के पास लड़ने क्यों गई? क्या तुम्हें मालूम नहीं कि लोग नगर के प्राचीर से भी बाण चला सकते हैं?

21 מִי־הִכָּ֣ה אֶת־אֲבִימֶ֣לֶךְ בֶּן־יְרֻבֶּ֗שֶׁת הֲלֹוא־אִשָּׁה֙ הִשְׁלִיכָה־עָלָ֣יו פֶּ֔לַח מֵעַ֖ל הַחוֹמָ֑ה וַיָּ֥מָת בְּתֵבֵ֖ץ לָמָּ֥ה נִגַּשְׁתֶּ֖ם אֶל־הַחוֹמָ֑ה וְאָמַרְתָּ֣ גַּם־עַבְדְּךָ֥ אוּרִיָּ֖ה הַחִתִּֽי׃

מִי־	הִכָּ֣ה	אֶת־	אֲבִימֶ֣לֶךְ	בֶּן־	יְרֻבֶּ֗שֶׁת	הֲלֹוא־	אִשָּׁה֙	הִשְׁלִיכָה־	עָלָ֣יו	פֶּ֔לַח	מֵעַ֖ל	הַחוֹמָ֑ה	וַיָּ֥מָת	בְּתֵבֵ֖ץ	לָמָּ֥ה	נִגַּשְׁתֶּ֖ם	אֶל־	הַחוֹמָ֑ה	וְאָמַרְתָּ֣	גַּם־	עַבְדְּךָ֥	אוּרִיָּ֖ה	הַחִתִּֽי׃
किसने	को	मारा	अबीमेलेक	बेटे	यरुब्बेशत-के	क्या-नहीं	स्त्री-ने	फेंका	उसपर	टुकड़ा	पर-से	दीवार-के	और-मर-गया	तेबेज-में	क्यों	गए-तुम	पास	दीवार-के	और-कहना	भी	तेरा-दास	ऊरिय्याह	हित्ती
H4310	H0853	H5221	H0040		H3380	H3808	H0802	H7993		H6400		H2346	H4191	H8405	H4100	H5066	H0413	H2346	H0559	H1571	H5650		H2850

क्या तुम नहीं जानते कि यरूब्बेशेत के पुत्र अबीमेलेक को किसने मारा? वहाँ एक स्त्री नगर—दीवार पर थी जिसने अबीमेलेक के ऊपर चक्की का ऊपरी पाट फेंका। उस स्त्री ने उसे तेबेस में मारा डाला। तुम दीवार के निकट क्यों गये?’ यदि राजा दाऊद यह पूछता है तो तुम्हें उत्तर देना चाहिये, ‘आपका सेवक हित्ती ऊरिय्याह भी मर गया।’”

22 וַיֵּלֶךְ֙ הַמַּלְאָ֔ךְ וַיָּבֹא֙ וַיַּגֶּד֙ לְדָוִ֔ד אֵ֖ת כָּל־אֲשֶׁ֣ר שְׁלָחָ֑הוּ יוֹאָֽב׃

וַיֵּלֶךְ֙	הַמַּלְאָ֔ךְ	וַיָּבֹא֙	וַיַּגֶּד֙	לְדָוִ֔ד	אֵ֖ת	כָּל־	אֲשֶׁ֣ר	שְׁלָחָ֑הוּ	יוֹאָֽב׃
और-गया	दूत	और-आया	और-बताया	दाऊद-को	को	सब	जो	भेजा-था-उसे	योआब-ने
H3212	H4397	H0935	H5046	H1732	H0853	H3605		H7971	H3097

दूत गया और उसने दाऊद को वह सब बताया जो उसे योआब ने कहने को कहा था।

23 וַיֹּ֣אמֶר הַמַּלְאָךְ֮ אֶל־דָּוִד֒ כִּֽי־גָבְר֤וּ עָלֵ֙ינוּ֙ הָאֲנָשִׁ֔ים וַיֵּצְא֥וּ אֵלֵ֖ינוּ הַשָּׂדֶ֑ה
और-कहा दूत-ने से दाऊद-से क्योंकि प्रबल-हुए हमपर पुरुष और-निकले हम-पर मैदान-में
H0559 H4397 H0413 H1732 H3588 H1396 H5921 H0376 H3318 H0413 H7704

וַנְּהִ֥י עֲלֵיהֶ֖ם עַד־פֶּ֣תַח הַשָּׁ֑עַר׃
और-हुए उनपर तक द्वार फाटक-के
H1961 H5921 H5704 H6607 H8179

दूत ने दाऊद से कहा, “अम्मोन के लोग जीत रहे थे बाहर आये तथा उन्होंने खुले मैदान में हम पर आक्रमण किया। किन्तु हम लोग उनसे नगर—द्वार पर लड़े।

24 וַיֹּרֽוּ֙ [המורים] (הַמּוֹרִ֔ים) מֵעַ֖ל עַבְדֶּ֑יךָ וַיָּמָ֣ת מֵעַבְדֵ֔י
और-फेंका तीरंदाजों-ने पर तेरे-दासों-पर पर-से दासों-में-से
H3384 H4191 H5650 H5921 H2346 H4191 H5650

גַּ֥ם עַבְדְּךָ֛ אוּרִיָּ֥ה הַחִתִּ֖י מֵֽת׃ ס
और-भी तेरा-दास ऊरिय्याह हित्ती मरा
H1571 H5650 H0223 H2850 H4191

नगर दीवार के सैनिकों ने आपके सेवकों पर बाण चलाये। आपके कुछ सेवक मारे गए। आपका सेवक हित्ती ऊरिय्याह भी मारा गया।”

25 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד אֶל־הַמַּלְאָךְ֙ כֹּֽה־תֹאמַ֣ר אֶל־יוֹאָ֔ב אַל־יֵרַ֥ע בְּעֵינֶ֖יךָ אֶת־
और-कहा दाऊद-ने से दूत-से यों कहना से योआब-से मत बुरा-लगे तेरी-दृष्टि-में को
H0559 H1732 H0413 H4397 H3541 H0559 H0413 H3097 H0408 H7489 H5869 H0853

הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה כִּ֣י כָזֹ֔ה וְכָזֶ֖ה תֹּאכַ֣ל הַחֶ֑רֶב הַֽחֲזֵ֤ק מִלְחַמְתֶּךָ֙ אֶל־
बात यह क्योंकि ऐसा और-वैसा खाती-है तलवार मजबूत-कर तेरी-लड़ाई पास
H1697 H2088 H3588 H2090 H2063 H0398 H2719 H2388 H4421 H0413

הָעִ֔יר וְחַזְּקֵ֖הוּ וְהָרְסָ֑הּ וְאַמְּצֵ֖הוּ׃
नगर-के और-मजबूत-कर-उसे और-ढा-दे-उसे
H5892 H2388 H2040

दाऊद ने दूत से कहा, “तुम्हें योआब से यह कहना है: ‘इस परिणाम से परेशान न हो। हर युद्ध में कुछ लोग मारे जाते हैं यह किसी को नहीं मालूम कि कौन मारा जायेगा। रब्बा नगर पर भीषण आक्रमण करो। तब तुम उस नगर को नष्ट करोगे।’ योआब को इन शब्दों से प्रोत्साहित करो।”

26 וַתִּשְׁמַ֣ע אֵֽשֶׁת־אוּרִיָּ֔ה כִּֽי־מֵ֥ת אוּרִיָּ֖ה אִישָׁ֑הּ וַתִּסְפֹּ֖ד עַל־בַּעְלָֽהּ׃
और-सुना पत्नी-ने ऊरिय्याह-की कि मर-गया ऊरिय्याह उसका-पति और-शोक-किया पर अपने-स्वामी-के
H8085 H0802 H0802 H3588 H4191 H0223 H0376 H5594 H5921 H1167

बतशेबा ने सुना कि उसका पति ऊरिय्याह मर गया। तब वह अपने पति के लिये रोई।

27 וַיַּעֲבֹ֣ר הָאֵבֶל֮ וַיִּשְׁלַ֣ח דָּוִד֒ וַיַּאַסְפָ֙הּ֙ אֶל־בֵּית֔וֹ וַתְּהִי־ לּ֥וֹ לְאִשָּׁ֖ה
और-बीते शोक और-भेजा दाऊद-ने और-इकट्ठा-किया-उसे पास अपने-घर और-हुई उसके-लिए पत्नी
H5674 H0060 H7971 H1732 H0622 H0413 H1004 H1961 H0802

וַתֵּ֥לֶד לּ֖וֹ בֵּ֑ן וַיֵּ֣רַע הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה דָּוִ֥ד בְּעֵינֵ֖י יְהוָֽה׃ פ
और-जनी उसके-लिए बेटा और-बुरा-लगा बात जो किया दाऊद-ने दृष्टि-में यहोवा-की
H3205 H1004 H1121 H7489 H1697 H0834 H6213 H1732 H5869 H3068

जब उसने शोक का समय पूरा कर लिया, तब दाऊद ने उसे अपने घर में लाने के लिये सेवकों को भेजा। वह दाऊद की पत्नी हो गई, और उसने दाऊद के लिये एक पुत्र उत्पन्न किया। दाऊद ने जो बुरा काम किया यहोवा ने उसे पसन्द नहीं किया।

Chapter 12

1

וַיִּשְׁלַ֤ח	יְהוָה֙	אֶת־	נָתָ֔ן	אֶל־	דָּוִ֖ד	וַיָּבֹ֣א	אֵלָ֑יו	וַיֹּ֣אמֶר	לוֹ֩	שְׁנֵ֨י	אֲנָשִׁ֜ים
और-भेजा	यहोवा-ने	को	नातान	पास	दाऊद-के	और-आया	उसके-पास	और-कहा	उससे	दो	पुरुष
H7971	H3068	H0853	H5416	H0413	H1732	H0935	H0413	H0559		H8147	H0376

הָיוּ֙	בְּעִ֣יר	אֶחָ֔ת	אֶחָ֖ד	עָשִׁ֣יר	וְאֶחָ֑ד	רָאֽשׁ׃	
थे	नगर-में	एक	एक	धनी	और-एक	गरीब	
H1961	H0259	H0259	H0259	H6223	H0259	H7326	

यहोवा ने नातान को दाऊद के पास भेजा। नातान दाऊद के पास गया। नातान ने कहा, “नगर में दो व्यक्ति थे। एक व्यक्ति धनी था। किन्तु दूसरा गरीब था।

2

לְעָשִׁ֣יר	הָיָ֔ה	צֹ֥אן	וּבָקָ֖ר	הַרְבֵּ֥ה	מְאֹֽד׃	
धनी-के-लिए	थी	भेड़-बकरियां	और-मवेशी	बहुत	अत्यधिक	
H6223	H1961	H6629	H1241		H3966	

धनी आदमी के पास बहुत अधिक भेड़ें और पशु थे।

3

וְלָרָ֖שׁ	אֵ֣ין־	כֹּ֑ל	כִּ֣י	אִם־	כִּבְשָׂ֤ה	אַחַת֙	קְטַנָּ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	קָנָ֖ה	וַיְחַיֶּ֑הָ	
और-गरीब-के-लिए	थी-नहीं	कुछ	सिवाय	इकलौती	भेड़ी	एक	छोटी	जो	खरीदी	और-पाला-उसने	
H7326	H0369	H3605			H3535	H0259			H7069	H2421	

וְעִמּ֖וֹ	וְעִם־	בָּנָ֑יו	יַחְדָּ֣ו	מִפִּתּ֗וֹ	תֹּאכַ֙ל֙	וּמִכֹּסוֹ֙	תִּשְׁתֶּ֔ה	
और-साथ	और-साथ	उसके-बेटों	एक-साथ	उसकी-रोटी-से	खाती-थी	और-उसके-कटोरे-से	पीती-थी	
H5973		H1121	H3162	H6595	H0398	H3563	H8354	

וַתִּגְדַּ֣ל	עִמּ֗וֹ	וְעִם־	בָּנָ֑יו	יַחְדָּ֣ו	מִפִּתּ֗וֹ	תֹּאכַ֙ל֙	וּמִכֹּסוֹ֙	
और-बड़ी	उसके-साथ	और-साथ	उसके-बेटों	एक-साथ	उसकी-रोटी-से	खाती-थी	और-उसके-कटोरे-से	
H1431						H0398		

וּבְחֵיקוֹ֙	תִּשְׁכָּ֔ב	וַתְּהִי־	לוֹ֙	כְּבַ֣ת׃		
और-उसकी-गोद-में	सोती-थी	और-हुई	उसके-लिए	बेटी-की-तरह		
H2436	H7901	H1961		H1323		

किन्तु गरीब आदमी के पास, एक छोटे मादा मेमने के अतिरिक्त जिसे उसने खरीदा था, कुछ न था। गरीब आदमी उस मेमने को खिलाता था। यह मेमना उस गरीब आदमी के भोजन में से खाता था और उसके प्याले में से पानी पीता था। मेमना गरीब आदमी की छाती से लग कर सोता था। मेमना उस व्यक्ति की पुत्री के समान था।

4

וּמִבְּקָרוֹ֙	מִצֹּאנ֔וֹ	לָקַ֖חַת	וַיַּחְמֹ֑ל	הָעָשִׁ֣יר	לָאִ֗ישׁ	הַלָּךְ֙	וַיָּבֹ֣א	
और-अपने-मवेशी-से	अपनी-भेड़ों-से	लेने-को	और-दया-की	धनी-के	पुरुष-के-लिए	यात्री	और-आया	
H1241	H6629	H3947	H2550	H6223	H0376	H1982	H0935	

הָרָאשׁ֙	הָאִ֔ישׁ	כִּבְשַׂ֖ת	אֶת־	וַיִּקַּ֑ח	לוֹ֙	הַבָּא־	לְאֵ֣רַח	לַעֲשׂ֔וֹת
गरीब-की	पुरुष-की	भेड़ी	को	और-लिया	उसके-पास	आए-हुए	महेमान-के-लिए	तैयार-करने-को
H7326	H0376	H3535	H0853	H3947		H0935	H0732	

אֵלָ֑יו׃	הַבָּא֙	לָאִ֣ישׁ	וַיַּעֲשֶׂ֔הָ	
उसके-पास	आए-हुए	पुरुष-के-लिए	और-तैयार-किया-उसे	
H0413	H0935	H0376		

“तब एक यात्री धनी व्यक्ति से मिलने के लिये वहाँ आया। धनी व्यक्ति यात्री को भोजन देना चाहता था। किन्तु धनी व्यक्ति अपनी भेड़ या अपने पशुओं में से किसी को यात्री को खिलाने के लिये नहीं लेना चाहता था। उस धनी व्यक्ति ने उस गरीब से उसका मेमना ले लिया। धनी व्यक्ति ने उसके मेमने को मार डाला और अपने अतिथि के लिये उसे पकाया।”

5

בֶּן־	כִּ֣י	יְהוָ֔ה	חַי־	נָתָ֖ן	אֶל־	וַיֹּ֣אמֶר	מְאֹ֑ד	בָּאִ֣ישׁ	דָּוִ֗ד	אַף־	וַיִּחַר־
बेटा	कि	यहोवा	जीवित	नातान-से	से	और-कहा	बहुत	पुरुष-पर	दाऊद-का	क्रोध	और-भड़का
		H3068		H5416	H0413	H0559	H3966	H0376	H1732	H0639	H2734

זֹ֖את׃	הָעֹשֶׂ֥ה	הָאִ֛ישׁ	מָ֥וֶת
यह	करनेवाला	पुरुष	मृत्यु-का
H2063		H0376	H4194

दाऊद धनी आदमी पर बहुत क्रोधित हुआ। उसने नातान से कहा, “यहोवा शाश्वत है, निश्चय जिस व्यक्ति ने यह किया वह मरेगा।

אֲשֶׁר	וְעַל	הַזֹּה	הַדָּבָר	אֶת־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	עֵקֶב	אַרְבַּעְתָּיִם	יְשַׁלֵּם	הַכִּבְשָׂה	וְאֶת־
जो	और-पर	यह	बात	को	किया	जो	इसलिए	चार-गुना	देगा	भेड़ी	और-को
		H2088	H1697	H0853			H6118	H0706		H3535	H0853

חָמָל׃	לֹא־
दया-की	नहीं
H2550	H3808

6

उसे मेमने की चौगुनी कीमत चुकानी पड़ेगी क्योंकि उसने यह भयानक कार्य किया और उसमें दया नहीं थी।"

אָנֹכִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	הָאִישׁ	אַתָּה	דָּוִד	אֶל־	נָתָן	וַיֹּאמֶר
मैंने	इस्राएल-का	परमेश्वर	यहोवा	कहता-है	यों	पुरुष-है	तू	दाऊद-से	से	नातान-ने	और-कहा
H0595	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	H0376		H1732	H0413	H5416	H0559

שָׁאוּל׃	מִיַּד	הִצַּלְתִּיךָ	וְאָנֹכִי	יִשְׂרָאֵל	עַל־	לְמֶלֶךְ	מְשַׁחְתִּיךָ
शाऊल-के	हाथ-से	बचाया-तुझे	और-मैंने	इस्राएल-पर	पर	राजा	अभिषेक-किया-तुझे
H7586	H3027	H5337	H0595	H3478		H4428	H4886

7

तब नातान ने दाऊद से कहा, "तुम वो धनी पुरुष हो! यहोवा इस्राएल का परमेश्वर यह कहता है: 'मैंने तुम्हारा अभिषेक इस्राएल के राजा के रूप में किया। मैंने तुम्हे शाऊल से बचाया।

לָךְ	וָאֶתְּנָה	בְּחֵיקֶךָ	אֲדֹנֶיךָ	נְשֵׁי	וְאֶת־	אֲדֹנֶיךָ	בֵּית	אֶת־	לְךָ	וָאֶתְּנָה	
तुझे	और-दिया	तेरी-गोद-में	तेरे-स्वामी-की	पत्नियां	और-को	तेरे-स्वामी-का	घराना	को	तुझे	और-दिया	
	H5414	H2436	H0113	H0802	H0853	H0113		H0853		H5414	

וְכָהֵנָּה׃	כָּהֵנָּה	לְךָ	וְאֹסִפָה	מְעָט	וְאִם־	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת־
और-ऐसा	ऐसा	तुझे	और-जोड़ता	थोड़ा	और-यदि	और-यहूदाह-का	इस्राएल-का	घराना	को
H2007	H2007		H3254	H4592		H3063	H3478		H0853

8

मैंने उसका परिवार और उसकी पत्नियाँ तुम्हें लेने दीं, और मैंने तुम्हें इस्राएल और यहूदा का राजा बनाया। जैसे वह पर्याप्त नहीं हो, मैंने तुम्हें अधिक से अधिक दिया।

אוּרִיָּה	אֶת	בְּעֵינָיו׃ (בעיניו)	הָרַע [בעינו]	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	דְּבַר	אֶת־	וַתִּבְזֶה	מַדּוּעַ		
ऊरिय्याह	को	मेरी-दृष्टि-में	बुराई	करने-को	यहोवा-के	वचन	को	तूने-तुच्छ-जाना	क्यों		
	H0853				H3068	H1697	H0853	H0959	H4069		

הָרַגְתָּ	וְאֹתוֹ	לְאִשָּׁה	לְךָ	לָקַחְתָּ	אִשְׁתּוֹ	וְאֶת־	בַּחֶרֶב	הִכִּיתָ	הַחִתִּי	
मारा-तूने	और-उसे	पत्नी-के-लिए	अपने-लिए	लिया-तूने	उसकी-पत्नी	और-को	तलवार-से	मारा-तूने	हित्ती-को	
H2026	H0853	H0802		H3947	H0802	H0853	H2719	H5221	H2850	

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	בְּחֶרֶב
अम्मोन-के	बेटों-के	तलवार-से
H5983		H2719

9

फिर तुमने यहोवा के आदेश की उपेक्षा क्यों की? तुमने वह क्यों किया जिसे वह पाप कहता है। तमने हित्ती ऊरिय्याह को तलवार से मारा और तुमने उसकी पत्नी को अपनी पत्नी बनाने के लिये लिया। हाँ, तुमने ऊरिय्याह को अम्मोनियों की तलवार से मार डाला।

וַתִּקַּח	בְּזִתָּנִי	כִּי	עֵקֶב	עוֹלָם	עַד־	מִבֵּיתְךָ	חֶרֶב	תָּסוּר	לֹא־	וְעַתָּה	
और-लिया-तूने	तुच्छ-जाना-तूने-मुझे	कि	इसलिए	सदा	तक	तेरे-घर-से	तलवार	हटेगी	नहीं	और-अब	
H3947	H0959		H6118	H5769	H5704		H2719	H5493	H3808	H6258	

לְאִשָּׁה׃	לְךָ	לִהְיוֹת	הַחִתִּי	אוּרִיָּה	אִשַּׁת	אֶת־	ס
पत्नी-के-लिए	तेरे-लिए	होने-के-लिए	हित्ती-की	ऊरिय्याह-की	पत्नी	को	
H0802		H1961	H2850		H0802	H0853	

10

इसलिये सदैव तुम्हारे परिवार में कुछ लोग ऐसे होगें जो तलवार से मारे जायेंगे। तुमने ऊरिय्याह हित्ती की पत्नी ली। इस प्रकार तुमने यह प्रकट किया कि तुम मेरी परवाह नहीं करते।'

וְכֹ֣ה
यों
H3541

אָמַ֣ר
कहता-है
H0559

יְהוָ֗ה
यहोवा
H3068

הִנְנִי֩
देख
H2009

מֵקִ֨ים
खड़ा-करनेवाला-हूं

עָלֶ֜יךָ
तुझपर

רָעָ֗ה
बुराई

מִבֵּיתֶ֙ךָ֙
तेरे-घर-से

וְלָקַחְתִּ֣י
और-लूंगा
H3947

אֶת־
को
H0853

נָשֶׁ֔יךָ
तेरी-पत्नियों
H0802

11

וְנָתַתִּ֥י
और-दूंगा
H5414

לְעֵינֶ֖יךָ
तेरी-आंखों-के-सामने

לְרֵעֶ֑יךָ
तेरे-पड़ोसियों-को
H7453

וְשָׁכַב֙
और-सोएगा
H7901

עִם־
साथ

נָשֶׁ֣יךָ
तेरी-पत्नियों-के
H0802

לְעֵינֵ֣י
आंखों-के-सामने

הַשֶּׁ֔מֶשׁ
सूर्य
H8121

הַזֹּֽאת׃
इस
H2063

"यही है जो यहोवा कहता है: 'मैं तुम्हारे विरुद्ध आपत्तियाँ ला रहा हूँ। यह आपत्ति तुम्हारे अपने परिवार से आएंगी। मैं तुम्हारी पत्नियों को ले लूँगा और उसे दूँगा जो तुम्हारे बहुत अधिक समीप है। ह व्यक्ति तुम्हारी पत्नियों के साथ सोएगा और इसे हर एक जानेगा।

כִּ֣י
क्योंकि

אַתָּ֗ה
तूने

עָשִׂ֤יתָ
किया

בַסָּתֶר֙
गुप्त-में

וַאֲנִ֣י
और-मैं
H0589

אֶֽעֱשֶׂ֔ה
करूंगा

אֶת־
को
H0853

הַדָּבָ֥ר
बात
H1697

הַזֶּ֖ה
यह
H2088

נֶ֑גֶד
सामने
H5048

כָּל־
सारे
H3605

יִשְׂרָאֵ֔ל
इस्राएल-के
H3478

12

וְנֶ֖גֶד
और-सामने
H5048

הַשָּֽׁמֶשׁ׃
सूर्य-के
H8121

ס

तुम बतशेबा के साथ गुप्त रूप में सोये। किन्तु मैं यह करूँगा जिससे इस्राएल के सारे लोग इसे देख सकें।'"

וַיֹּ֣אמֶר
और-कहा
H0559

דָּוִ֗ד
दाऊद-ने
H1732

אֶל־
से
H0413

הַנָּתָן֙
नातान-से
H5416

חָטָ֣אתִי
पाप-किया
H2398

לַיהוָ֔ה
यहोवा-के-विरुद्ध

ס

וַיֹּ֤אמֶר
और-कहा
H0559

נָתָן֙
नातान-ने
H5416

אֶל־
से
H0413

דָּוִ֔ד
दाऊद-से
H1732

13

גַּ֥ם
भी
H1571

יְהוָ֖ה
यहोवा-ने
H3068

הֶעֱבִ֣יר
हटा-दिया

חַטָּאתְךָ֑
तेरा-पाप

לֹ֥א
नहीं
H3808

תָמֽוּת׃
मरेगा-तू
H4191

तब दाऊद ने नातान से कहा, "मैंने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है।" नातान ने दाऊद से कहा, "यहोवा तुम्हें क्षमा कर देगा, यहाँ तक की इस पाप के लिये भी तुम मरोगे नहीं।

אֶ֕פֶס
लेकिन

כִּ֣י־
क्योंकि

נִאֵ֤ץ
अपमान-करवाकर
H5006

נִאַצְתָ֙
अपमानित-किया-तूने
H5006

אֶת־
को
H0853

אֹיְבֵ֣י
शत्रुओं
H0341

יְהוָ֔ה
यहोवा-के
H3068

בַּדָּבָ֖ר
बात-से
H1697

הַזֶּ֑ה
इस
H2088

גַּ֗ם
भी
H1571

14

הַיִּלּ֥וֹד
जन्मा

לְךָ֖
तेरे-लिए

מ֥וֹת
मरते-हुए
H4191

יָמ֖וּת׃
मरेगा
H4191

הַבֵּ֥ן
बेटा

किन्तु इस पाप को जो तुमने किया है उससे यहोवा के शत्रुओ ने यहोवा का सम्मान करना छोड़ दिया है। अत: इस कारण जो तुम्हारा पुत्र उत्पन्न हुआ है, मर जाएगा।"

וַיֵּ֖לֶךְ
और-गया
H3212

נָתָ֑ן
नातान
H5416

אֶל־
पास
H0413

בֵּיתֽוֹ׃
अपने-घर

וַיִּגֹּ֣ף
और-मारा
H5062

יְהוָ֔ה
यहोवा-ने
H3068

אֶת־
को
H0853

הַיֶּ֖לֶד
बच्चे

אֲשֶׁ֣ר
जो

יָלְדָ֑ה
जनी
H3205

אֶֽשֶׁת־
पत्नी-ने
H0802

אוּרִיָּ֔ה
ऊरिय्याह-की

15

וַיֵּאָנַֽשׁ׃
और-बीमार-हुआ
H0605

לְדָוִ֖ד
दाऊद-के-लिए
H1732

तब नातान अपने घर गया और यहोवा ने दाऊद और ऊरिय्याह की पत्नी से जो पुत्र उत्पन्न हुआ था उसे बहुत बीमार कर दिया।

16

וּבָא	צוֹם	דָּוִד	וַיָּצָם	הַנַּעַר	בְּעַד	הָאֱלֹהִים	אֶת־	דָּוִד	וַיְבַקֵּשׁ
और-आया	उपवास	दाऊद-ने	और-उपवास-किया	बच्चे-के	लिए	परमेश्वर	को	दाऊद-ने	और-खोजा
H0935	H6685	H1732	H6684	H5288	H1157	H0430	H0853	H1732	H1245

אָרְצָה׃	וְשָׁכַב	וְלָן
भूमि-पर	और-सोया	और-रात-बिताई
H0776	H7901	

दाऊद ने बच्चे के लिये परमेश्वर से प्रार्थना की। दाऊद ने खाना—पीना बन्द कर दिया। वह अपने घर में गया और उसमें ठहरा रहा। रहा। वह रातभर भूमि पर लेटा रहा।

17

בָּרָא	וְלֹא־	אָבָה	וְלֹא	הָאָרֶץ	מִן־	לְהַקִּימוֹ	עָלָיו	בֵּיתוֹ	זְקֵנֵי	וַיָּקֻמוּ
खाई	और-नहीं	चाहा	और-नहीं	भूमि	से	उठाने-को-उसे	उसपर	उसके-घर-के	पुरनिए	और-उठे
H1262	H3808	H0014	H3808	H0776					H2205	

לָחֶם׃	אִתָּם
रोटी	उनके-साथ
H3899	H0854

दाऊद के परिवार के प्रमुख आये और उन्होंने उसे भूमि से उठाने का प्रयत्न किया। किन्तु दाऊद ने उठना अस्वीकार किया। उसने इन प्रमुखों के साथ खाना खाने से भी इन्कार कर दिया।

18

כִּי־	וְלוֹ	לְהַגִּיד	דָּוִד	עַבְדֵי	וַיִּרְאוּ	הַיֶּלֶד	וַיָּמָת	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי
कि	उसे	बताने-को	दाऊद-के	दास	और-डरे	बच्चा	और-मर-गया	सातवें	दिन-में	और-हुआ
		H5046	H1732	H5650	H3372	H3206	H4191	H7637	H3117	H1961

שָׁמַע	וְלֹא־	אֵלָיו	דִּבַּרְנוּ	חַי	הַיֶּלֶד	בִּהְיוֹת	הִנֵּה	אָמְרוּ	כִּי	הַיֶּלֶד	מֵת
सुना	और-नहीं	उससे	बोले-हमने	जीवित	बच्चा	जब-था	देखो	कहा-उन्होंने	क्योंकि	बच्चा	मर-गया
H8085	H3808	H0413	H1696		H3206	H1961	H2009	H0559		H3206	H4191

רָעָה׃	וְעָשָׂה	הַיֶּלֶד	מֵת	אֵלָיו	נֹאמַר	וְאֵיךְ	בְּקוֹלֵנוּ
बुराई	और-करे	बच्चा	मर-गया	उससे	कहें	और-कैसे	हमारी-आवाज
		H3206	H4191	H0413	H0559		

सातवें दिन बच्चा मर गया। दाऊद के सेवक दाऊद से यह कहने से डरते थे कि बच्चा मर गया। उन्होंने कहा, “देखो, हम लोगों ने दाऊद से उस समय बात करने का प्रयत्न किया जब बच्चा जीवित था। किन्तु उसने हम लोगों की बात सुनने से इन्कार कर दिया। यदि हम दाऊद से कहेंगे कि बच्चा मर गया तो हो सकता है वह अपने को कुछ हानि कर ले।”

19

הַיֶּלֶד	מֵת	כִּי	דָּוִד	וַיָּבֶן	מִתְלַחֲשִׁים	עֲבָדָיו	כִּי	דָּוִד	וַיַּרְא
बच्चा	मर-गया	कि	दाऊद-ने	और-समझा	फुसफुसा-रहे-थे	उसके-दास	कि	दाऊद-ने	और-देखा
H3206	H4191		H1732	H0995	H3907	H5650		H1732	H7200

מֵת׃	וַיֹּאמְרוּ	הַיֶּלֶד	הֲמֵת	עֲבָדָיו	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
मर-गया	और-कहा-उन्होंने	बच्चा	क्या-मरा	अपने-दासों-से	से	दाऊद-ने	और-कहा
H4191	H0559	H3206	H4191	H5650	H0413	H1732	H0559

किन्तु दाऊद ने अपने सेवकों को कानाफूसी करते देखा। तब उसने समझ लिया कि बच्चा मर गया। इसलिये दाऊद ने अपने सेवकों से पूछा, “क्या बच्चा मर गया?” सेवको ने उत्तर दिया, “हाँ वह मर गया”

20

בֵּית־	וַיָּבֹא	שִׂמְלֹתָיו)	[שמלתו	וַיַּחֲלֹף	וַיִּסָּךְ	וַיִּרְחַץ	מֵהָאָרֶץ	דָּוִד	וַיָּקָם
घर	और-आया	अपने-वस्त्र		और-बदले	और-तेल-लगाया	और-धोया	भूमि-से	दाऊद	और-उठा
	H0935	H8071	H8071	H2498	H5480	H7364	H0776	H1732	

וַיֹּאכַל׃	לֶחֶם	לוֹ	וַיָּשִׂימוּ	וַיִּשְׁאַל	בֵּיתוֹ	אֶל־	וַיָּבֹא	וַיִּשְׁתָּחוּ	יְהוָה
और-खाया	रोटी	उसके-लिए	और-रखा-गया	और-मांगा	अपने-घर	पास	और-आया	और-दण्डवत-किया	यहोवा-के
H0398	H3899			H7592		H0413	H0935	H7812	H3068

दाऊद फर्श से उठा। वह नहाया। उसने अपने वस्त्र बदले और तैयार हुआ। तब वह यहोवा के गृह में उपासना करने गया। तब वह घर गया और कुछ खाने को माँगा। उसके सेवकों ने उसे कुछ खाना दिया और उसने खाया।

חַי	הַיֶּלֶד	בַּעֲבוּר	עָשִׂיתָה	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַדָּבָר	מָה־	אֵלָיו	עֲבָדָיו	וַיֹּאמְרוּ	21
जीवित	बच्चे-के	कारण	किया-तूने	जो	यह	बात	क्या	उससे	उसके-दासों-ने	और-कहा	
H3206		H5668			H2088	H1697	H4100	H0413	H5650	H0559	

לֶחֶם׃	וַתֹּאכַל	קַמְתָּ	הַיֶּלֶד	מֵת	וְכֶאֱשֶׁר	וַתֵּבְךְּ	צַמְתָּ	
रोटी	और-खाया	उठा-तू	बच्चा	मरा	और-जब	और-रोया	उपवास-किया-तूने	
H3899	H0398		H3206	H4191		H1058	H6684	

दाऊद के नौकरों ने उससे कहा, “आप यह क्यों कर रहे हैं? जब बच्चा जीवित था तब आपने खाने से इन्कार किया। आप रोये। किन्तु जब बच्चा मर गया तब आप उठे और आपने भोजन किया।”

יחנני]	יוֹדֵעַ	מִי	אָמַרְתִּי	כִּי	וָאֶבְכֶּה	צַמְתִּי	חַי	הַיֶּלֶד	בְּעוֹד	וַיֹּאמֶר	22
	जानता-है	कौन	कहा-मैंने	क्योंकि	और-रोया	उपवास-किया	जीवित	बच्चा	जबतक	और-कहा	
	H3045	H4310	H0559		H1058	H6684		H3206	H5750	H0559	

הַיָּלֶד׃	וְחַי	יְהוָה	)וְחַנַּנִי(	
बच्चा	और-जीवेगा	यहोवा	दया-करेगा	
H3206		H3068		

दाऊद ने कहा, “जब बच्चा जीवित रहा, मैंने भोजन करना अस्वीकार किया, और मैं रोया क्योंकि मैंने सोचा, ‘कौन जानता है, संभव है यहोवा मेरे लिये दुःखी हो और बच्चे को जीवित रहने दें।’

אֲנִי	עוֹד	לַהֲשִׁיבוֹ	הַאוּכַל	צֹם	אֲנִי	זֶה	לָמָּה	מֵת	וְעַתָּה	23
मैं	फिर	लौटाने-को-उसे	क्या-लौटा-सकता-हूं	उपवास-करूं	मैं	यह	क्यों	मर-गया	और-अब	
H0589	H5750	H7725	H3201	H6684	H0589	H2088	H4100	H4191	H6258	

אֵלָי׃	יָשׁוּב	לֹא־	וְהוּא	אֵלָיו	הֹלֵךְ
मेरे-पास	लौटेगा	नहीं	और-वह	उसके-पास	जाता-हूं
H0413	H7725	H3808	H1931	H0413	H1980

किन्तु अब बच्चा मर गया। इसलिये मैं अब खाने से क्यो इन्कार करूँ? क्या मैं बच्चे को फिर जीवित कर सकता हूँ? नहीं! किसी दिन मैं उसके पास जाऊँगा, किन्तु वह मेरे पास लौटकर नहीं आ सकता।”

וַתֵּלֶד	עִמּוֹ	וַיִּשְׁכַּב	אֵלֶיהָ	וַיָּבֹא	אִשְׁתּוֹ	בַּת־שֶׁבַע	אֶת	דָּוִד	וַיְנַחֵם	24
और-जनी	उसके-साथ	और-सोया	उसके-पास	और-गया	अपनी-पत्नी	बत-शेबा	को	दाऊद-ने	और-शांत्वना-दी	
H3205		H7901	H0413	H0935	H0802	H1339	H0853	H1732	H5162	

אֲהֵבוֹ׃	וַיהוָה	שְׁלֹמֹה	שְׁמוֹ	אֶת־	)וַתִּקְרָא(	ויקרא]	בֵּן
प्रेम-किया-उससे	और-यहोवा-ने	सुलैमान	उसका-नाम	को	और-रखा-उसने		बेटा
H0157	H3068	H8010	H8034	H0853	H7121	H7121	

तब दाऊद ने अपनी पत्नी बतशेबा को सान्त्वाना दी। वह उसके साथ सोया और उसके साथ शारीरिक सम्बन्ध किया। बतशेबा फिर गर्भवती हुई। उसका दूसरा पुत्र हुआ। दाऊद ने उस लड़के का नाम सुलैमान रखा। यहोवा सुलैमान से प्रेम करता था।

פ	יְהוָה׃	בַּעֲבוּר	יְדִידְיָהּ	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	הַנָּבִיא	נָתָן	בְּיַד	וַיִּשְׁלַח	25
	यहोवा-के	कारण	यदीद्याह	उसका-नाम	को	और-रखा	नबी-के	नातान	हाथ-से	और-भेजा	
	H3068	H5668	H3041	H8034	H0853	H7121	H5030	H5416	H3027	H7971	

यहोवा ने नबी नातान द्वारा सन्देश भेजा। नातान ने सुलैमान का नाम यदीद्याह रखा। नातान ने यह यहोवा के लिये किया।

הַמְּלוּכָה׃	עִיר	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	עַמּוֹן	בְּנֵי	בְּרַבַּת	יוֹאָב	וַיִּלָּחֶם	26
राजधानी-का	नगर	को	और-ले-लिया	अम्मोन-के	बेटों-के	रब्बाह-में	योआब-ने	और-लड़ा	
H4410		H0853	H3920	H5983		H7237	H3097		

रब्बा नगर अम्मोनियों की राजधानी था। योआब रब्बा के विरुद्ध में लड़ा। उसने नगर को ले लिया।

אֶת־	לָכַדְתִּי	גַּם־	בְּרַבָּה	נִלְחַמְתִּי	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	מַלְאָכִים	יוֹאָב	וַיִּשְׁלַח	27
को	ले-लिया-मैंने	भी	रब्बाह-में	लड़ा-मैंने	और-कहा	दाऊद-के	पास	दूतों	योआब-ने	और-भेजा	
H0853	H3920	H1571	H7237		H0559	H1732	H0413	H4397	H3097	H7971	

הַמָּיִם׃	עִיר
पानीं-का	नगर
H4325	

योआब ने दाऊद के पास दूत भेजा और कहा, “मैंने रब्बा के विरुद्ध युद्ध किया है। मैंने जल के नगर को जीत लिया है।

28 וְעַתָּה֙ אֶסֹּ֣ף אֶת־הָעָ֔ם יֶתֶר֙ וְחֲנֵ֣ה עַל־הָעִ֔יר וְלָכַדְתָּ֖הּ וְלֹ֣א אֶלְכֹּ֑ד פֶּן־ אֶלְכֹּד֙ וְלָכַדְתָּ֖הּ
और-अब इकट्ठा-कर को बाकी लोगों और-डेरा-डाल पर नगर और-ले-ले-उसे कहीं ले-लूं
H6258 H0622 H0853 H3605 H2583 H5921 H5892 H3920 H6435 H3920

וְנִקְרָ֥א שְׁמִ֛י עָלֶ֖יהָ׃ הָעִ֣יר אֶת־ אֲנִ֑י
और-पुकारा-जाए मेरा-नाम उसपर नगर को मैं
H7121 H8034 H5892 H0853 H0589

अब अन्य लोगों को साथ लायें और इस नगर (रब्बा) पर आक्रमण करें। इस नगर पर अधिकार कर लो, इसके पहले की मैं इस पर अधिकार करूँ। यदि इस नगर पर मैं अधिकार करता हूँ तो उस नगर का नाम मेरे नाम पर होगा।”

29 וַיֶּאֱסֹ֣ף דָּוִ֔ד אֶת־כָּל־ הָעָ֖ם וַיֵּ֣לֶךְ רַבָּ֑תָה וַיִּלָּחֶם֙ וַיִּלְכְּדָ֔הּ׃ בָּ֖הּ וַיִּלְכֹּ֥ד
और-इकट्ठा-किया दाऊद-ने को सारे लोग और-गया रब्बाह और-लड़ा उसके-विरुद्ध और-ले-लिया-उसे
H0622 H1732 H0853 H3605 H3212 H7237 H3898 H3920

तब दाऊद ने सभी लोगों को इकट्ठा किया और रब्बा को गया। वह रब्बा के विरुद्ध लड़ा और नगर पर उसने अधिकार कर लिया।

30 וַיִּקַּ֞ח אֶת־ עֲטֶ֤רֶת מַלְכָּם֙ מֵעַ֣ל רֹאשׁ֔וֹ וּמִשְׁקָלָ֖הּ כִּכַּ֣ר זָהָ֑ב וְאֶ֣בֶן
और-लिया को मुकुट उनके-राजा-का पर-से उसके-सिर और-वजन किक्कार सोना और-पत्थर
H3947 H0853 H5850 H4428 H5921 H7218 H4948 H3603 H2091 H0068

יְקָרָ֥ה הָי֖וּ וַתְּהִ֣י עַל־ רֹ֣אשׁ דָּוִ֔ד וּשְׁלַ֥ל הָעִ֖יר הוֹצִ֣יא הַרְבֵּ֥ה מְאֹֽד׃
बहुमूल्य और-हुआ पर सिर दाऊद-के और-लूट नगर-की निकाला बहुत अत्यधिक
H3368 H1961 H5921 H7218 H1732 H7998 H3318 H7235 H3966

दाऊद ने उनके राजा के सिर से मुकुट उतार दिया। मुकुट सोने का था और वह तौल में लगभग पचहत्तर पौंड था। इस मुकुट में बहुमूल्य रत्न थे। उन्होंने मुकुट को दाऊद के सिर पर रखा। दाऊद नगर से बहुत सी कीमती चीजें ले गया।

31 וְאֶת־ הָעָ֗ם אֲשֶׁ֤ר בָּהּ֙ הוֹצִ֣יא וַיָּ֣שֶׂם בַּמְּגֵרָ֔ה וּבְמַגְּרֹ֖ת וְהַבַּרְזֶ֑ל וּבְחַרְצֵ֣י וְהַבַּרְזֶ֑ל
और-को लोग जो उसमें निकाला और-रखा आरी-में और-आरियों-से लोहे-के और-कुल्हाड़ियों-से और-लोहे-के
H0853 H5971 H0834 H3318 H3335 H4050 H4037 H1270 H2757 H1270

וְכֵ֣ן יַעֲשֶׂ֗ה לְכֹל֙ עָרֵ֣י בְנֵי־ עַמּ֔וֹן וַיָּ֣שָׁב דָּוִ֔ד וְכָל־ הָעָ֖ם יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃ פ
और-वैसे किया सबके-लिए नगरों बेटों-के अम्मोन-के लोहे-के और-लौटा दाऊद और-सब लोग यरूशलैम
H3651 H6213 H3605 H5892 H1121 H5983 H1270 H7725 H1732 H3605 H5971 H3389

ईंटों-में (במלכן) [במלכן] उन्हें और-लगाया

दाऊद रब्बा नगर से भी लोगों को बाहर लाया। दाऊद ने उन्हें आरे, लोहे की गैती और कुल्हाड़ियों से काम करवाया। उसने उन्हें ईंटों से निर्माण करने के लिये भी विवश किया। दाऊद ने वही व्यवहार सभी अम्मोनी नगरों के साथ किया। तब दाऊद और उसकी सारी सेना यरूशलेम लौट गई।

Chapter 13

1 וַיְהִ֣י אַחֲרֵי־ כֵ֗ן וּלְאַבְשָׁל֣וֹם בֶּן־ דָּוִ֔ד אֲחֹ֣ות בְּהָ֔ה שְׁמָ֖הּ וּשְׁמָ֣הּ תָּמָ֑ר
और-हुआ बाद इस-के और-अबशालोम-के-लिए बेटे दाऊद-के बहन सुंदर और-उसका-नाम तामार
H1961 H0310 H3651 H0053 H1121 H1732 H0269 H3303 H8034 H8559

וַיֶּאֱהָבֶ֖הָ אַמְנ֣וֹן בֶּן־ דָּוִ֑ד׃
और-प्रेम-किया-उससे अम्नोन-ने बेटे दाऊद-के
H0157 H0550 H1121 H1732

दाऊद का एक पुत्र अबशालोम था। अबशालोम की बहन का नाम तामार था। तामार बहुत सुन्दर थी। दाऊद के अन्य पुत्रों में से एक पुत्र अम्नोन था

2

הִיא	בְתוּלָה	כִי	אֲחֹתוֹ	תָמָר	בָעֲבוּר	לְהִתְחַלּוֹת	לְאַמְנוֹן	וַיֵצַר
वह	कुँवारी	क्योंकि	अपनी-बहन	तामार	के-कारण	बीमार-पड़ने-को	अम्नोन-को	और-संकट-हुआ
H1931	H1330		H0269	H8559	H5668		H0550	H3334

מְאוּמָה׃	לָהּ	לַעֲשׂוֹת	אַמְנוֹן	בְעֵינֵי	וַיִפָלֵא
कुछ-भी	उसको	करना	अम्नोन-की	में-आँखों	और-कठिन-था
H3972			H0550		H6381

जो तामार से प्रेम करता था। तामार कुवाँरी थी। अम्नोन उसके साथ कुछ बुरा करने को नहीं सोचता था। लेकिन अम्नोन उसे बहुत चाहता था। अम्नोन उस के बारे में इतना सोचने लगा कि वह बिमार हो गया।

3

וְיוֹנָדָב	דָוִד	אַחֵי	שִמְעָה	בֶן־	יוֹנָדָב	וּשְמוֹ	רֵעַ	וּלְאַמְנוֹן
और-योनादाब	दाऊद-के	भाई	शिमआ-का	बेटा	योनादाब	और-उसका-नाम	मित्र	और-अम्नोन-के-लिए
H3122	H1732	H0251	H8093		H3122	H8034	H7453	H0550

מְאֹד׃	חָכָם	אִישׁ
बहुत	चतुर	व्यक्ति
H3966	H2450	H0376

अम्नोन का एक मित्र शिमा का पुत्र योनादाब था। (शिमा दाऊद का भाई था।) योनादाब बहुत चालाक आदमी था।

4

תַגִיד	הֲלוֹא	בַבֹּקֶר	בַבֹּקֶר	הַמֶלֶךְ	בֶן־	דַל	כָכָה	אַתָה	מַדּוּעַ	לוֹ	וַיֹאמֶר
बताएगा	क्या-नहीं	सुबह	सुबह	राजा-के	बेटे	दुबला	ऐसे	तू	क्यों	उससे	और-कहा
H5046	H3808	H1242	H1242	H4428		H1800	H3602		H4069		H0559

אֹהֵב׃	אֲנִי	אֲחִי	אַבְשָלֹם	אֲחוֹת	תָמָר	אֶת־	אַמְנוֹן	לוֹ	וַיֹאמֶר	לִי
प्रेम-करता-हूँ	मैं	मेरे-भाई-की	अबशालोम-की	बहन	तामार	को	अम्नोन-ने	उससे	और-कहा	मुझे
H0157	H0589	H0251	H0053	H0269	H8559	H0853	H0550		H0559	

योनादाब ने अम्नोन से कहा, “हर दिन तुम दुबले—दुबले से दिखाई पड़ते हो! ‘तुम राजा के पुत्र हो! तुम्हें खाने के लिये बहुत अधिक है, तो भी तुम अपना वजन क्यों खोते जा रहे हो? मुझे बताओ!’” अम्नोन ने योनादाब से कहा, “मैं तामार से प्रेम करता हूँ। किन्तु वह मेरे सौतेले भाई अबशालोम की बहन है।”

5

לִרְאוֹתֶךָ	אָבִיךָ	וּבָא	וְהִתְחָל	מִשְכָבְךָ	עַל־	שְכַב	יְהוֹנָדָב	לוֹ	וַיֹאמֶר
देखने-तुझे	तेरा-पिता	और-आएगा	और-बीमार-बन	अपने-बिछौने	पर	लेट-जा	योनादाब-ने	उससे	और-कहा
H7200	H0001	H0935		H4904		H7901	H3082		H0559

לְעֵינַי	וְעָשְתָה	לֶחֶם	וְתַבְרֵנִי	אֲחוֹתִי	תָמָר	נָא	תָבֹא	אֵלָיו	וְאָמַרְתָ
मेरी-आँखों-के-सामने	और-बनाए	रोटी	और-खिलाए-मुझे	मेरी-बहन	तामार	कृपया	आए	उससे	और-कहना
		H3899	H1262	H0269	H8559	H4994	H0935	H0413	H0559

מִיָדָהּ׃	וְאֹכַלְתִי	אֶרְאֶה	אֲשֶר	לְמַעַן	הַבְרִיָה	אֶת־	
उसके-हाथ-से	और-खाऊँ	मैं-देखूँ	कि	ताकि	भोजन	को	
H3027	H0398	H7200		H4616	H1279	H0853	

योनादाब ने अम्नोन से कहा, “बिस्तर में लेट जाओ। ऐसा व्यवहार करो कि तुम बीमार हो। तब तुम्हारे पिता तुमको देखने आऐंगे। उनसे कहो, ‘कृपया मेरी बहन तामार को आने दें और मुझे खाना देने दें। उसे मेरे सामने भोजन बनाने दें। तब मैं उसे देखूँगा और उसके हाथ से खाऊँगा।’”

6

הַמֶלֶךְ	אֶל־	אַמְנוֹן	וַיֹאמֶר	לִרְאוֹתוֹ	הַמֶלֶךְ	וַיָבֹא	וַיִתְחָל	אַמְנוֹן	וַיִשְכַב
राजा	से	अम्नोन-ने	और-कहा	देखने-उसे	राजा	और-आया	और-बीमार-बना	अम्नोन	और-लेट-गया
H4428	H0413	H0550	H0559	H7200	H4428	H0935		H0550	H7901

מִיָדָהּ׃	וְאֶבְרֶה	לְבֻבוֹת	שְתֵי	לְעֵינַי	וּתְלַבֵב	אֲחֹתִי	תָמָר	נָא	תָבוֹא־
उसके-हाथ-से	और-मैं-खाऊँ	रोटियाँ	दो	मेरी-आँखों-के-सामने	और-बनाए	मेरी-बहन	तामार	कृपया	आए
H3027	H1262	H3834	H8147			H0269	H8559	H4994	H0935

इसलिये अम्नोन बिस्तर में लेट गया, और ऐसा व्यवहार किया मानों वह बीमार हो। राजा दाऊद अम्नोन को देखने आया। अम्नोन ने राजा दाऊद से कहा, “कृपया मेरी बहन तामार को यहाँ आने दें। मेरे देखते हुए उसे मेरे लिये दो रोटी बनाने दें। तब मैं उसके हाथों से खा सकता हूँ।”

7

וַיִּשְׁלַ֣ח	דָּוִד֮	אֶל־	תָּמָר֒	הַבַּ֣יְתָה	לֵאמֹר֮	לְכִי־	נָ֣א	בֵּית֮	אַמְנ֣וֹן	אָחִיךְ֒
और-भेजा	दाऊद-ने	पास	तामार-के	घर	कहकर	जा	कृपया	घर	अम्नोन	अपने-भाई-के
H7971	H1732	H0413	H8559	H0559	H3212	H4994	H0559	H0251	H0550	H0251

וַעֲשִׂי־	לוֹ֒	הַבְּרִיָּה׃
और-बना	उसके-लिए	भोजन
		H1279

दाऊद ने तामार के घर सन्देशवाहकों को भेजा। संदेशवाहकों ने तामार से कहा, “अपने भाई अम्नोन के घर जाओ और उसके लिये कुछ भोजन पकाओ।”

8

וַתֵּ֖לֶךְ	תָּמָ֑ר	בֵּ֣ית	אַמְנ֔וֹן	וְה֥וּא	שֹׁכֵ֖ב	וַתִּקַּ֥ח	אֶת־	הַצֵּ֛ק	[ותלוש]
और-गई	तामार	घर	अम्नोन	और-वह	लेटा-हुआ-था	और-लिया	को	आटे	[और-गूंधा]
H3212	H8559		H0550	H1931	H7901	H3947	H0853	H1217	H3888

וַתִּלָּ֣שׁ	וַתֵּ֤בֶל	לְעֵינָיו֙	וַתְּבַשֵּׁ֔ל	אֶת־	הַלְּבִבֹ֖ות׃
और-गूंधा	और-बनाया	उसकी-आँखों-के-सामने	और-पकाया	को	रोटियों
H3888			H1310	H0853	H3834

अत: तामार अपने भाई अम्नोन के घर गई। अम्नोन बिस्तर में था। तामार ने कुछ गूंधा आटा लिया और इसे अपने हाथों से एक साथ दबाया। उसने अम्नोन के देखते हुये कुछ रोटियाँ बनाई। तब उसने रोटियों को पकाया।

9

הוֹצִ֣יאוּ	אַמְנ֔וֹן	וַיֹּ֣אמֶר	לֶאֱכֹ֑ול	וַיְמָאֵ֖ן	לְפָנָ֔יו	וַתִּצַּ֣ק	הַמַּשְׂרֵ֔ת	אֶת־	וַתִּקַּ֥ח
निकालो	अम्नोन-ने	और-कहा	खाने-से	और-इनकार-किया	उसके-सामने	और-उंडेला	तवे	को	और-लिया
H3318	H0550	H0559	H0398	H3985	H6440	H3332	H4958	H0853	H3947

מֵעָלָ֖יו׃	אִ֥ישׁ	כָּל־	וַיֵּצְא֖וּ	מֵעָלַ֑י	אִ֣ישׁ	כָּל־
उसके-पास-से	व्यक्ति	सब	और-निकल-गए	मेरे-पास-से	व्यक्ति-को	सब
	H0376	H3605	H3318		H0376	H3605

जब तामार ने रोटियाँ को पकाना पूरा किया तो उसने कढ़ाही में से रोटियों को अम्नोन के लिये निकाला। किन्तु अम्नोन ने खाना अस्वीकार किया। अम्नोन ने अपने सेवकों से कहा, “तुम सभी लोग चले जाओ। मुझे अकला रहते दो!” इसलिये सभी सेवक अम्नोन के कमरे से बाहर चले गए।

10

תָּמָ֣ר	וַתִּקַּ֗ח	מִיָּדֵ֛ךְ	וְאֶבְרֶ֖ה	הַחֶדֶ֑ר	הַבְּרִיָה֙	הָבִ֣יאִי	תָּמָ֔ר	אֶל־	אַמְנ֔וֹן	וַיֹּ֣אמֶר
तामार-ने	और-लिया	तेरे-हाथ-से	और-मैं-खाऊँ	कोठरी-में	भोजन	ला	तामार	से	अम्नोन-ने	और-कहा
H8559	H3947	H3027	H1262	H2315	H1279	H0935	H8559	H0413	H0550	H0559

הַחֲדָרָ֖ה׃	אָחִ֥יהָ	לְאַמְנ֔וֹן	וַתָּבֵ֣א	עָשָׂ֑תָה	אֲשֶׁ֣ר	הַלְּבִבֹ֔ות	אֶת־
कोठरी-में	अपने-भाई-के	अम्नोन-के-लिए	और-लाई	उसने-बनाई-थीं	जो	रोटियों	को
H2315	H0251	H0550	H0935			H3834	H0853

अम्नोन ने तामार से कहा, “भोजन भीतर वाले कमरे में ले चलो। तब मैं तुम्हारे हाथ से खाऊँगा।” तामार अपने भाई के पास भीतर वाले कमरे में गई। वह उन रोटियों को लाई जो उसने बनाई थी।

11

אֲחוֹתִ֥י׃	עִמִּ֖י	שִׁכְבִ֣י	בֹּואִ֑י	לָ֔הּ	וַיֹּ֣אמֶר	בָּ֗הּ	וַיְחֲזֶק־	לֶאֱכֹ֖ל	אֵלֶ֛יו	וַתַּגֶּשׁ
मेरी-बहन	मेरे-साथ	लेट	आ	उससे	और-कहा	उसे	और-पकड़-लिया	खाने-को	उसके	और-पास-लाई
H0269		H7901	H0935		H0559		H2388	H0398	H0413	H5066

वह अम्नोन के पास गई जिससे वह उसके हाथों से खा सके। किन्तु अम्नोन ने तामार को पकड़ लिया। उसने उससे कहा, “बहन, आओ, और मेरे साथ सोओ।”

12

בְּיִשְׂרָאֵ֔ל	כֵּ֣ן	יֵעָשֶׂ֔ה	לֹא־	כִּ֥י	תְעַנֵּ֖נִי	אַל־	אָחִ֑י	אַל־	לֹו֙	וַתֹּ֣אמֶר
इस्राएल-में	ऐसा	किया-जाता	नहीं	क्योंकि	अपमान-कर-मेरा	नहीं	मेरे-भाई	नहीं	उससे	और-कहा
H3478			H3808			H0408	H0251	H0408		H0559

הַזֹּ֥את׃	הַנְּבָלָ֖ה	אֶת־	תַּעֲשֶׂ֑ה	אַל־	
यह	मूर्खता	यह	कर	मत	
H2063	H5039	H0853		H0408	

तामार ने अम्नोन से कहा, “नहीं, भाई! मुझे मजबूर न करो! यह इस्राएल में कभी नहीं किया जा सकता। यह लज्जाजनक काम न करो।

וְעַתָּה֙ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל הַנְּבָלִ֖ים כְּאַחַ֑ד תִּהְיֶ֣ה וְאַתָּ֔ה חֶרְפָּתִ֖י אֵ֥ת־ אוֹלִ֣יךְ אָנָ֔ה וַאֲנִ֖י 13
और-अब इस्राएल-में मूर्खों-में-से जैसे-एक होगा और-तू अपनी-लज्जा को ले-जाऊँगी कहाँ और-मैं
H6258 H3478 H5036 H0259 H1961 H2781 H0853 H3212 H0575 H0589

מִמֶּ֑ךָּ׃ יִמְנָעֵ֥נִי לֹ֛א כִּ֥י הַמֶּ֖לֶךְ אֶל־ נָ֣א דַּבֵּר־
तुझ-से वह-रोकेगा-मुझे नहीं क्योंकि राजा से कृपया बोल
H4513 H3808 H4428 H0413 H4994 H1696

मैं इस लज्जा से कभी उबर नहीं सकती! तुम उन मूर्ख इस्राएलियों की तरह मत बनों कृपया राजा से बात करो। वह तुम्हें मेरे साथ विवाह करने देगा।”

וַיִּשְׁכָּב֙ וַיְעַנֶּ֣הָ מִמֶּ֔נָּה וַיֶּחֱזַ֖ק בְּקוֹלָ֑הּ לִשְׁמֹ֣עַ אָבָ֔ה וְלֹ֣א 14
और-लेट-गया और-अपमान-किया-उसका उस-से और-बल-किया उसकी-आवाज सुनना चाहा और-नहीं
H7901 H2388 H8085 H0014 H3808

אִתָּֽהּ׃
उसके-साथ
H0853

किन्तु अम्नोन ने तामार की एक न सुनी। वह तामार से अधिक शक्तिशाली था। उसने उसे शारिरिक सम्बन्ध करने के लिये विवश किया।

שְׂנֵאָ֔הּ אֲשֶׁ֣ר הַשִּׂנְאָ֗ה גְּדוֹלָ֤ה כִּי֙ מְאֹ֔ד גְּדוֹלָ֖ה שִׂנְאָ֑ה אַמְנ֣וֹן וַיִּשְׂנָאֶ֥הָ 15
उसने-की-उससे जो घृणा बड़ी क्योंकि बहुत बड़ी घृणा अम्नोन-ने और-घृणा-की-उससे
H8130 H8135 H3966 H8135 H0550 H8130

לֵֽכִי׃ קוּמִ֖י אַמְנ֣וֹן לָ֥הּ וַיֹּ֣אמֶר־ אֲהֵבָ֔ה אֲשֶׁ֥ר מֵאַהֲבָ֖ה
जा उठ अम्नोन-ने उससे और-कहा उसने-किया-था-उससे जो प्रेम-से
H3212 H0550 H0559 H0157 H0160

उसके बाद अम्नोन तामार से घृणा करने लगा। अम्नोन ने उसके साथ उससे भी अधिक घृणा की जितना वह पहले प्रेम करता था। अम्मोन न तामार से कहा, “उठो और चली जाओ!”

עִמִּ֑י עָשִׂ֣יתָ אֲשֶׁר־ מֵאַחֶ֣רֶת הַזֹּ֔את הַגְּדוֹלָ֖ה הָרָעָ֥ה אוֹדֹּ֛ת אַל־ לוֹ֙ וַתֹּ֣אמֶר 16
मेरे-साथ तूने-की जो दूसरी-से इस बड़ी बुराई के-कारण नहीं उससे और-कहा
H0312 H2063 H0182 H0408 H0559

לָֽהּ׃ לִשְׁמֹ֣עַ אָבָ֔ה וְלֹ֣א לְשַׁלְּחֵ֖נִי
उसकी सुनना चाहा और-नहीं भेजना-मुझे
H8085 H0014 H3808 H7971

तामार ने अम्नोन से कहा, “अब मुझे अपने से दूर कर, तुम पहले से भी बड़ा पाप करने जा रहे हो!” किन्तु अम्नोन ने तामार की एक न सुनी।

מֵעָלַ֑י זֹּ֣את אֶת־ נָ֣א שְׁלַֽח־ וַיֹּ֣אמֶר מְשָׁרְתּ֔וֹ נַעֲרוֹ֙ אֶת־ וַיִּקְרָ֖א 17
मेरे-पास-से इसे को कृपया भेजो और-कहा जो-सेवा-करता-था अपने-सेवक को और-बुलाया
H2063 H0853 H4994 H7971 H0559 H8334 H5288 H0853 H7121

אַחֲרֶֽיהָ׃ הַדֶּ֖לֶת וּנְעַ֣ל הַחֽוּצָ֔ה
उसके-पीछे दरवाजा और-बंद-करो बाहर
H2351

अम्नोन ने अपने युवक सेवक से कहा, “इस लड़की को इस कमरे से अभी बाहर निकालो। उसके जाने पर दरवाजे में ताला लगा दो।”

וַיֹּצֵ֣א מְעִילִ֔ים הַבְּתוּלֹ֖ת הַמֶּ֣לֶךְ בְּנ֣וֹת־ תִּלְבַּ֗שְׁנָה כֵּ֤ן כִּי֙ פַּסִּ֔ים כְּתֹנֶ֖ת וְעָלֶ֣יהָ 18
और-निकाला चोगे कुँवारी राजा-की बेटियाँ पहनती-थीं ऐसे क्योंकि रंगीन वस्त्र और-उस-पर
H3318 H4598 H1330 H4428 H1323 H3847 H6446 H3801

אַחֲרֶֽיהָ׃ הַדֶּ֖לֶת וַיִּנְעַ֣ל הַחֽוּץ֔ מְשָׁרְתּ֖וֹ אֹתָ֑הּ
उसके-पीछे दरवाजा और-बंद-किया बाहर उसके-सेवक-ने उसे
H2351 H8334 H0853

अत: अम्नोन का सेवक तामार को कमरे के बाहर ले गया और उसके जाने पर ताला लगा दिया। तामार ने कई रंग का लबादा पहन रखा था। राजा की कुवाँरी कन्यायें ऐसा ही लबादा पहनती थीं।

19 וַתִּקַּח תָּמָר אֵפֶר עַל־רֹאשָׁהּ וּכְתֹנֶת הַפַּסִּים אֲשֶׁר עָלֶיהָ קָרָעָה וַתָּשֶׂם
और-डाली तामार-ने राख पर अपने-सिर और-वस्त्र रंगीन जो उस-पर-था फाड़-दिया और-रखा
H3947 H8559 H0665 H6447 H3801 H6446 H834 H5927 H7167

יָדָהּ עַל־רֹאשָׁהּ וַתֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְזָעָקָה׃
अपना-हाथ पर अपने-सिर और-चली-गई चलते और-चिल्लाते
H3027 H5921 H7218 H1980 H3212 H2199

तामार ने राख ली और अपने सिर पर डाल लिया। उसने अपने बहुरंगे लबादे को फाड़ डाला। उसने अपना हाथ अपने सिर पर रख लिया और वह जोर से रोने लगी।

20 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אַבְשָׁלוֹם אָחִיהָ הַאַמְנוֹן הָיָה אָחִיךְ עִמָּךְ וְעַתָּה אֲחוֹתִי
और-कहा उससे अबशालोम-ने उसके-भाई-ने क्या-अम्नोन था तेरे-भाई-ने तेरे-साथ और-अब मेरी-बहन
H0559 H0413 H0053 H0251 H0550 H0251 H1961 H5973 H6258 H0269

הַחֲרִישִׁי תָּשִׂימִי אַל־לִבֵּךְ לַדָּבָר הַזֶּה וַתֵּשֶׁב תָּמָר וְשֹׁמֵמָה
चुप-रह तेरा-भाई वह-है मत-ही को लगा मत अपना-मन इस-बात-पर इस और-रही तामार और-उजड़ी
H2790 H251 H1931 H408 H853 H7896 H408 H3824 H1697 H2088 H3427 H8559 H8074

בֵּית אַבְשָׁלוֹם אָחִיהָ׃
घर-में अबशालोम अपने-भाई-के
H1004 H53 H251

तामार के भाई अबशालोम ने तामार से कहा, “तो क्या तुम्हारे भाई अम्नोन ने तुम्हारे साथ सोया। अम्नोन तुम्हारा भाई है। बहन, अब शान्त रहो। इससे तुम बहुत परेशान न हो।” अत: तामार ने कुछ भी नहीं कहा। वह अबशालोम के घर रहने चली गई।

21 וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד שָׁמַע אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּחַר לוֹ מְאֹד׃
और-राजा दाऊद-ने सुना को सब बातों इन और-क्रोधित-हुआ वह बहुत
H4428 H1732 H8085 H853 H3605 H1697 H428 H2734 H3966

राजा दाऊद को इसकी सूचना मिली। वह बहुत क्रोधित हुआ।

22 וְלֹא־דִבֶּר אַבְשָׁלוֹם עִם־אַמְנוֹן מֵרַע וְעַד־טוֹב כִּי־שָׂנֵא
और-नहीं बोला अबशालोम-ने साथ अम्नोन-के बुरे-से और-न भले-तक क्योंकि घृणा-करता-था
H3808 H1696 H53 H5973 H550 H7451 H5704 H2896 H3588 H8130

פ אַבְשָׁלוֹם אֶת־אַמְנוֹן עַל־דְּבַר אֲשֶׁר עִנָּה אֶת־תָּמָר אֲחֹתוֹ׃
अबशालोम से अम्नोन के-कारण बात-के कि उसने-अपमान-किया का तामार अपनी-बहन
H53 H853 H550 H5921 H1697 H834 H6031 H853 H8559 H269

अबशालोम अम्नोन से घृणा करता था। अबशालोम ने अच्छा या बुरा अम्नोन से कुछ नहीं कहा। वह अम्नोन से घृणा करता था क्योंकि अम्नोन ने उसकी बहन के साथ कुकर्म किया था।

23 וַיְהִי לִשְׁנָתַיִם יָמִים וַיִּהְיוּ גֹּזְזִים לְאַבְשָׁלוֹם בְּבַעַל חָצוֹר אֲשֶׁר עִם־
और-हुआ दो-वर्ष बाद और-थे भेड़ों-के-ऊन-काटने-वाले अबशालोम-के-लिए बाल-हासोर-में जो पास
H1961 H8141 H3117 H1961 H1494 H53 H1178 H834 H5973

אֶפְרָיִם וַיִּקְרָא אַבְשָׁלוֹם לְכָל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃
एप्रैम-के और-बुलाया अबशालोम-ने सब-को बेटों राजा-के
H0669 H7121 H53 H3605 H1121 H4428

दो वर्ष बाद कुछ व्यक्ति एप्रैम के पास बाल्हासोर में अबशालोम की भेड़ों का ऊन काटने आये। अबशालोम ने राजा के सभी पुत्रों को आने और देखने के लिये आमन्त्रित किया।

24 וַיָּבֹא אַבְשָׁלוֹם אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא גֹּזְזִים לְעַבְדֶּךָ יֵלֶךְ־
और-आया अबशालोम पास राजा-के और-कहा देख कृपया ऊन-काटने-वाले तेरे-दास-के-लिए जाए
H0935 H53 H413 H4428 H559 H2009 H4994 H1494 H5650 H3212

נָא הַמֶּלֶךְ נָא עִם־עַבְדֶּךָ׃ וַיַּעֲבֵדֵהוּ
कृपया राजा कृपया साथ अपने-दास-के और-उसके-सेवक
H4994 H4428 H4994 H854 H5650 H6213

Interlinear Bible

अबशालोम राजा के पास गया और उससे कहा, “मेरे पास कुछ व्यक्ति मेरी भेड़ों से ऊन काटने आ रहे हैं। कृपया अपने सेवकों के साथ आएँ और देखें।”

25 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּלֶךְ֙ אֶל־אַבְשָׁל֔וֹם אַל־נָ֥א בְנִ֖י אַל־נֵ֣לֶךְ נָ֑א כֻּלָּ֣נוּ וְלֹ֔א נִכְבָּ֖ד
और-कहा राजा-ने से-अबशालोम नहीं मेरे-बेटे नहीं कृपया जाएँ हम-सब और-नहीं बोझ-हों
H0559 H4428 H0413 H0053 H0408 H0408 H4994 H3212 H3605 H3808 H3513

וַיְבָרֲכֵֽהוּ׃ וַיְפַ֥רֶץ־בּ֖וֹ וְלֹא־אָבָ֥ה לָלֶ֛כֶת עָלֶ֥יךָ
और-आशीर्वाद-दिया-उसे और-जोर-दिया उस-पर और-नहीं चाहा जाना तुझ-पर
H1288 H6555 H3808 H0014 H3212

राजा दाऊद ने अबशालोम से कहा, “पुत्र नहीं। हम सभी नहीं जाएंगे। इससे तुम्हें परेशानी होगी।” अबशालोम ने दाऊद से चलने की प्रार्थना की। दाऊद नहीं गया, किन्तु उसने आशीर्वाद दिया।

26 וַיֹּ֤אמֶר אַבְשָׁלוֹם֙ וְלֹֽא־יֵלֵ֣ךְ נָ֔א אִתָּ֖נוּ אַמְנ֣וֹן אָחִ֑י וַיֹּ֥אמֶר ל֛וֹ הַמֶּ֖לֶךְ
और-कहा अबशालोम-ने जाए और-नहीं कृपया हमारे-साथ अम्नोन मेरा-भाई और-कहा उससे राजा-ने
H0559 H0053 H3212 H3808 H4994 H0854 H0550 H0251 H0559 H4428

לָ֥מָּה יֵלֵ֖ךְ עִמָּֽךְ׃
क्यों जाए तेरे-साथ
H4100 H3212

अबशालोम ने कहा, “यदि आप जाना नहीं चाहते तो, कृपाकर मेरे भाई अम्नोन को मेरे साथ जाने दे।” राजा दाऊद ने अबशालोम से पूछा, “वह तुम्हारे साथ क्यों जाये?”

27 וַיִּפְרָץ־בּ֣וֹ אַבְשָׁל֗וֹם וַיְשַׁלַּ֤ח אִתּוֹ֙ אֶת־אַמְנ֣וֹן וְאֵ֔ת כָּל־בְּנֵ֖י הַמֶּ֑לֶךְ׃
और-जोर-दिया उस-पर अबशालोम-ने भेजा उसके-साथ को अम्नोन और-को सब बेटों राजा-के
H6555 H0053 H7971 H0854 H0853 H0550 H0853 H3605 H4428

ס

अबशालोम दाऊद से प्रार्थना करता रहा। अन्त में दाऊद ने अम्नोन और सभी राजपुत्रों को अबशालोम के साथ जाने दिया।

28 וַיְצַ֤ו אַבְשָׁלוֹם֙ אֶת־נְעָרָ֔יו לֵאמֹ֕ר רְא֕וּ נָ֖א כְּטֽוֹב־לֵ֣ב אַמְנ֑וֹן
और-आज्ञा-दी अबशालोम-ने को अपने-सेवकों कहकर देखो कृपया जब-अच्छा-हो दिल अम्नोन-का
H6680 H0053 H0853 H5288 H0559 H7200 H4994 H0550

וְאָמַרְתִּי֙ אֲלֵיכֶ֔ם הַכֻּ֖הוּ אֶת־אַמְנ֣וֹן וַהֲמִתֶּ֑ם אַל־תִּירָ֣אוּ אֹתוֹ֙ הֲלֹ֔וא
और-मैं-कहूँ तुम-से मारो को अम्नोन और-मार-डालो उसे मत डरो क्या-नहीं
H0559 H0413 H5221 H0853 H0550 H4191 H0853 H0408 H3372 H3808

חָיִ֖ל וְהִ֣יוּ לִבְנֵ֑י חִזְק֥וּ אֶתְכֶ֛ם צִוִּיתִ֥י אָנֹכִ֖י כִּֽי׃
वीरता-के पुत्र और-बनो हिम्मत-रखो तुम्हें आज्ञा-दी मैंने कि
H2428 H1961 H2388 H0853 H6680 H0595

तब अबशालोम ने अपने सवेकों को आदेश दिया। उसने उनसे कहा, “अम्नोन पर नजर रखो। जब वह नशे में धुत होगा तब मैं तुम्हें आदेश दूँगा अम्नोन को जान से मार डालो। सजा पाने से डरो नहीं। आखिरकार, तुम मेरे आदेश का पालन करोगे। अब शक्तिशाली और वीर बनों।”

29 וַיַּעֲשׂ֣וּ נַעֲרֵ֤י אַבְשָׁלוֹם֙ לְאַמְנ֔וֹן כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה אַבְשָׁל֑וֹם וַיָּקֻ֣מוּ כָל־בְּנֵ֔י
और-किया सेवकों-ने अबशालोम-के अम्नोन-के-साथ जैसे आज्ञा-दी अबशालोम-ने और-उठे सब बेटे
H6680 H0053 H5288 H0053 H0550 H6680 H0053 H6965 H3605

וַיִּרְכְּב֣וּ אִ֤ישׁ עַל־פִּרְדּוֹ֙ וַיָּנֻֽסוּ׃
और-सवार-हुए प्रत्येक पर अपने-खच्चर और-भागे
H7392 H0376 H5921 H6505 H5127

अबशालोम के युवकों ने अबशालोम के आदेश के अनुसार अम्नोन को मार डाला। किन्तु दाऊद के अन्य पुत्र बच निकले। हर एक पुत्र अपने खच्चर पर बैठा और भाग गया।

30 וַיְהִי הֵמָּה בַּדֶּרֶךְ וְהַשְּׁמֻעָה בָּאָה אֶל־דָּוִד לֵאמֹר הִכָּה אַבְשָׁלוֹם אֶת־כָּל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְלֹא־נוֹתַר מֵהֶם אֶחָד׃ ס

और-हुआ वे मार्ग-में और-समाचार आया पास-के दाऊद-के कहते मार-डाला अबशालोम-ने को
H1961 H1992 H1870 H8052 H0935 H0413 H1732 H0559 H5221 H0053 H0853

राजा-के बेटों सब और-नहीं बचा उनमें-से एक-भी
H4428 H1121 H3605 H3808 H3498 H1992 H0259

जब राजा के पुत्र मार्ग में थे, दाऊद को सूचना मिली। सूचना यह थी, “अबशालोम ने राजा के सभी पुत्रों को मार डाला है! कोई भी पुत्र बचा नहीं है।”

31 וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו וַיִּשְׁכַּב אַרְצָה וְכָל־עֲבָדָיו נִצָּבִים קְרֻעֵי בְגָדִים׃ ס

और-उठा राजा और-फाड़े को अपने-वस्त्रों और-लेट-गया भूमि-पर और-सब उसके-सेवक खड़े-थे
H4428 H7167 H0853 H1732 H7901 H0776 H3605 H5650 H5324

फटे-हुए वस्त्रों-में
H7167

राजा दाऊद ने अपने वस्त्र फाड़ डाले और धरती पर लेट गया। दाऊद के पास खड़े उसके सभी सेवकों ने भी अपने वस्त्र फाड़ डाले।

32 וַיַּעַן וְיוֹנָדָב בֶּן־שִׁמְעָה אֲחִי־דָוִד וַיֹּאמֶר אַל־יֹאמַר אֲדֹנִי אֶת־הַנְּעָרִים כָּל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי־הֵמִיתוּ אַמְנוֹן לְבַדּוֹ כִּי־עַל־פִּי אַבְשָׁלוֹם הָיְתָה שׂוּמָה מִיּוֹם עַנֹּתוֹ אֶת־תָּמָר אֲחֹתוֹ׃

और-उत्तर-दिया योनादाब-ने बेटे शिमआ-के भाई दाऊद-के और-कहा मत कहे मेरा-प्रभु को
H6030 H3122 H1121 H8093 H0251 H1732 H0559 H0408 H0559 H0113 H0853

जवानों सब राजा-के बेटों क्योंकि मार-दिया राजा-के बेटों क्योंकि अकेला मरा अम्नोन क्योंकि पर मुँह
H5288 H3605 H4428 H1121 H3588 H4191 H4428 H1121 H3588 H0905 H4191 H0550 H3588 H6310

अपनी-बहन तामार का उसने-अपमान-किया दिन-से ठहराया-गया था अबशालोम-के
H0269 H8559 H0853 H6031 H3117 H7760 H1961 H0053

किन्तु शिमा (दाऊद के भाई) के पुत्र योनादाब ने दाऊद से कहा, “ऐसा मत सोचो कि राजा के सभी युवक पुत्र मार डाले गए है। नहीं, यह केवल अम्नोन है जो मारा गया है। जब से अम्नोन ने उसकी बहन तामार के साथ कुकर्म किया था तभी से अबशालोम ने यह योजना बनाई थी।

33 וְעַתָּה אַל־יָשֶׂם אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶל־לִבּוֹ לֵאמֹר כָּל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ מֵתוּ כִּי אִם־אַמְנוֹן לְבַדּוֹ מֵת׃ פ

और-अब मत लगाए मेरा-प्रभु राजा पर अपने-मन कहकर सब बेटे राजा-के
H6258 H0408 H7760 H0113 H4428 H0413 H3820 H0559 H3605 H1121 H4428

मर-गए क्योंकि सिवाय अम्नोन अकेला मरा
H4191 H3588 H0518 H0550 H0905 H4191

मेरे स्वामी राजा यह न सोचें कि सभी राजपुत्र मारे गए हैं। केवल अम्नोन ही मारा गया।”

34 וַיִּבְרַח אַבְשָׁלוֹם וַיִּשָּׂא הַנַּעַר הַצֹּפֶה אֶת־עֵינָיו (עיניו) וַיַּרְא וְהִנֵּה עָם־רַב מִדֶּרֶךְ אַחֲרָיו מִצַּד הָהָר׃

और-भाग-गया अबशालोम और-उठाई जवान-ने पहरेदार-ने को [अपनी-आँख] (अपनी-आँखें) और-देखा और-देखो भीड़ बड़ी रास्ते-से उसके-पीछे तरफ-से पहाड़-के
H1272 H0053 H5375 H5288 H6822 H0853 H5869 H5869 H7200 H2009 H5971 H7227 H1870 H0310 H6654 H2022

अबशालोम भाग गया। एक रक्षक नगर प्राचीर पर खड़ा था। उसने पहाड़ी की दूसरी ओर से कई व्यक्तियों को आते देखा।

35 וַיֹּאמֶר יְוֹנָדָב אֶל־הַמֶּלֶךְ הִנֵּה בְנֵי הַמֶּלֶךְ בָּאוּ כִּדְבַר עַבְדְּךָ כֵּן הָיָה׃

और-कहा योनादाब-ने से राजा देख बेटे राजा-के आ-गए जैसे-वचन तेरे-दास-का वैसे हुआ
H0559 H3122 H0413 H4428 H2009 H1121 H4428 H0935 H1697 H5650 H3651 H1961

इसलिये योनादाब ने राजा दाऊद से कहा, “देखो, मैं बिल्कुल सही था। राजा के पुत्र आ रहें हैं।”

36 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר וְהִנֵּה בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ בָּאוּ וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ
और-हुआ जैसे-ही-समाप्त-किया बोलना और-देखो बेटे राजा-के आ-गए और-उठाई अपनी-आवाज और-रोए
H1961 H3615 H1696 H2009 H1065 H4428 H0935 H5375 H1058

וְגַם־הַמֶּלֶךְ וְכָל־עֲבָדָיו בָּכוּ בְכִי גָּדוֹל מְאֹד׃
और-भी राजा और-सब उसके-सेवक रोए रोना बड़ा बहुत
H1571 H4428 H3605 H5650 H1058 H1065 H1419 H3966

जब योनादाब ने ये बातें कही तभी राजपुत्र आ गए। वे जोर जोर से रो रहे थे। दाऊद और उसके सभी सेवक रोने लगे। वे सभी बहुत विलाप कर रहे थे।

37 וְאַבְשָׁלוֹם בָּרַח וַיֵּלֶךְ אֶל־תַּלְמַי בֶּן־[עמיחור] (עַמִּיהוּד) מֶלֶךְ גְּשׁוּר
और-अबशालोम भाग-गया और-गया पास तलमै-के [अम्मीहूर] अम्मीहूद-के राजा गशूर-के
H1272 H3212 H0413 H8526 H5991 H5991 H4428 H1650

וַיִּתְאַבֶּל עַל־בְּנוֹ כָּל־הַיָּמִים׃
और-शोक-करता-रहा के-लिए अपने-बेटे सब दिन
H0056 H5921 H1121 H3605 H3117

दाऊद अपने पुत्र(अम्नोन) के लिये बहुत दिनों तक रोया। अबाशालोम गशूर के राजा अम्मीहूर के पुत्र तल्मै के पास भाग गया।

38 וְאַבְשָׁלוֹם בָּרַח וַיֵּלֶךְ גְּשׁוּר וַיְהִי־שָׁם שָׁלֹשׁ שָׁנִים׃
और-अबशालोम भाग-गया और-गया गशूर और-रहा वहाँ तीन वर्ष
H1272 H3212 H1650 H1961 H8033 H7969 H8141

अबशालोम के गशूर भाग जाने के बाद, वह वहाँ तीन वर्ष तक ठहरा।

39 וַתְּכַל דָּוִד הַמֶּלֶךְ לָצֵאת אֶל־אַבְשָׁלוֹם כִּי־נִחַם עַל־אַמְנוֹן
और-तरस-गया दाऊद राजा जाने-को पास अबशालोम-के क्योंकि शांत-हो-गया विषय-में अम्नोन-के
H3615 H1732 H4428 H3318 H0413 H0053 H5162 H0550

כִּי־מֵת׃ ס
क्योंकि वह-मर-गया
H4191

अम्नोन की मृत्यु के बाद दाऊद शान्त हो गया। लेकिन अबशालोम उसे बहुत याद आता था।

Chapter 14

1 וַיֵּדַע יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה כִּי־לֵב הַמֶּלֶךְ עַל־אַבְשָׁלוֹם׃
और-जाना और-भेजा योआब-ने बेटा सरूयाह-के कि मन राजा-का के-लिए अबशालोम
H3045 H3097 H6870 H1121 H3824 H4428 H5921 H53

सरूयाह का पुत्र योआब जानता था कि राजा दाऊद अबशालोम के बारे में सोच रहा है।

2 וַיִּשְׁלַח יוֹאָב תְּקוֹעָה וַיִּקַּח מִשָּׁם אִשָּׁה חַכָמָה וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ
और-भेजा योआब-ने तकोआ और-लिया वहाँ-से स्त्री बुद्धिमान और-कहा उससे
H7971 H3097 H8620 H3947 H8033 H0802 H2450 H0559 H0413

נָא הִתְאַבְלִי־נָא וְלִבְשִׁי־נָא בְגְדֵי־אֵבֶל וְאַל־תָּסוֹכִי שֶׁמֶן וְהָיִית כְּאִשָּׁה זֶה יָמִים רַבִּים
कृपया शोक-मना कृपया और-पहन वस्त्र शोक-के और-मत मल तेल और-हो जैसे-स्त्री यह दिन बहुत
H4994 H0056 H4994 H3847 H0899 H0060 H0408 H5480 H8081 H1961 H0802 H2088 H3117 H7227

לַמֵּת׃ עַל־מֵת וְהִתְאַבֶּלְתְּ
मृतक के-लिए शोक-मनाती-हो
H4191 H5921 H0056

इसलिये योआब ने तकोआ का एक दूत वहाँ से एक बुद्धिमती स्त्री को लाने के लिये भेजा। योआब ने इस बुद्धिमती स्त्री से कहा, “कृपया बहुत अधिक शोकग्रस्त होने का दिखावा करो। शोक—वस्त्र पहन लो, तेल न लगाओ। वैसी स्त्री का व्यवहार करो जो किसी मृत के लिये कई दिन से रो रही है।

וּבָא֥	אֶל־	הַמֶּ֖לֶךְ	וְדִבַּרְתְּ	אֵלָ֑יו	כַּדָּבָ֥ר	הַזֶּ֛ה	וַיָּ֥שֶׂם	יוֹאָ֖ב	אֶת־	הַדְּבָרִ֥ים	3
और-जा	पास	राजा-के	और-बोल	उससे	जैसे-वचन	यह	और-रखा	योआब-ने	को	वचनों	
H0935	H0413	H4428	H1696	H0413	H1697	H2088	H3097	H0853	H1697		

בְּפִֽיהָ׃	
उसके-मुँह-में	
H6310	

राजा के पास जाओ और जो मैं कहता हूँ, उन्हीं शब्दों का उपयोग करते हुए उनसे बातें करो।” तब योआब ने उस बुद्धिमती स्त्री को क्या कहना है, यह बता दिया।

וַתִּשְׁתָּ֣חוּ	אַ֔רְצָה	אַפֶּ֖יהָ	עַל־	וַתִּפֹּ֑ל	הַמֶּ֣לֶךְ	אֶל־	הַתְּקֹעִ֔ית	הָאִשָּׁ֙ה	וָתֹּ֣אמֶר	4
और-दण्डवत-की	भूमि-पर	अपने-मुँह	पर	और-गिरी	राजा-के	पास	तकोइन-की	स्त्री-ने	और-कहा	
H7812	H0776	H0639		H5307	H4428	H0413	H8621	H0802	H0559	

ס	הַמֶּֽלֶךְ׃	הוֹשִׁ֥יעָה	וַתֹּ֣אמֶר
	राजा	बचा	और-कहा
	H4428	H3467	H0559

तब तकोआ की उस स्त्री ने राजा से बातें कीं। वह फर्श पर गिर पड़ी उसका ललाट फर्श पर जा टिका। वह झुकी और बोली, “राजा, मुझे सहायता दे!”

אִישִׁ׃	וַיָּ֖מָת	אֲנִ֑י	אַלְמָנָ֖ה	אִשָּׁ֥ה	אֲבָ֛ל	וַתֹּ֣אמֶר	לָ֧ךְ	מַה־	הַמֶּ֖לֶךְ	לָ֥הּ	וַיֹּ֣אמֶר־	5
मेरा-पति	और-मर-गया	मैं	विधवा	स्त्री	सचमुच	और-कहा	तुझे	क्या	राजा-ने	उससे	और-कहा	
H0376	H4191	H0589	H0490	H0802	H0061	H0559		H4100	H4428		H0559	

राजा दाऊद ने उससे कहा, “तुम्हारी समस्या क्या है?” उस स्त्री ने कहा, “मैं विधवा हूँ। मेरा पति मर चुका है।

בֵּינֵיהֶ֑ם	מַצִּ֣יל	וְאֵ֖ין	בַּשָּׂדֶ֔ה	שְׁנֵיהֶ֙ם֙	וַיִּנָּצ֣וּ	בָּנִ֔ים	שְׁנֵ֥י	וּלְשִׁפְחָתֶ֖ךָ			6
उनके-बीच	छुड़ाने-वाला	और-नहीं-था	खेत-में	दोनों	और-लड़े	बेटे	दो	और-तेरी-दासी-के-लिए			
H0996	H5337	H0369		H8147			H8147	H8198			

אֹתֽוֹ׃	וַיָּמֶת	הָאֶחָד	אֶת־	הָאֶחָד	וַיַּכֵּ֖הוּ	
उसे	और-मर-गया	एक-को	को	एक-ने	और-मारा	
H0853	H4191	H0259	H0853	H0259	H5221	

मेरे दो पुत्र थे। ये दोनों पुत्र बाहर मैदानों में लड़े। उन्हें कोई रोकने वाला न था। एक पुत्र ने दूसरे पुत्र को मार डाला।

אָחִ֑יו	מַכֵּ֣ה	אֶת־	וְתְנִ֣י	וַיֹּאמְר֗וּ	שִׁפְחָתֶ֙ךָ֙	עַל־	הַמִּשְׁפָּחָ֔ה	כָּל־	קָ֣מָה	וְהִנֵּה֙	7
अपने-भाई-को	मारने-वाले	को	दे	और-कहा	तेरी-दासी	पर	परिवार	सारा	उठा	और-देखो	
H0251	H5221	H0853	H5414	H0559	H8198		H4940	H3605		H2009	

הַיּוֹרֵ֔שׁ	אֶת־	גַּ֚ם	וְנַשְׁמִידָ֣ה	הָרָ֔גְנ	אֲשֶׁ֥ר	אָחִ֖יו	בְּנֶ֣פֶשׁ	וְנִמְחֲתָ֖הוּ	
वारिस-को	को	भी	और-हम-नाश-करेंगे	उसने-मारा	जिसे	अपने-भाई-के	प्राण-के-बदले	और-हम-मारेंगे-उसे	
H3423	H0853	H1571	H8045	H2026		H0251	H5315	H4191	

שֵׁ֗ם	לְאִישִׁ֛י	)שִׂים־	]שום[	לְבִלְתִּ֥י	נִשְׁאָרָ֖ה	אֲשֶׁ֣ר	גְּחַלְתִּ֑י	אֶת־	וְכִבּוּ֙
नाम	मेरे-पति-के-लिए	रखने-को	[रखने]	बिना	बची-है	जो	मेरी-चिनगारी	को	और-वे-बुझाएंगे
H8034	H0376			H1115	H7604			H0853	H3518

פ	הָאֲדָמָֽה׃	פְּנֵ֥י	עַל־	וּשְׁאֵרִ֖ית
	भूमि-के	मुँह	पर	और-अवशेष
	H0127	H6440		H7611

अब सारा परिवार मेरे विरुद्ध है। वे मुझसे कहते थे, ‘उस पुत्र को लाओ जिसने अपने भाई को मार डाला। तब हम उसे मार डालेंगे, क्योंकि उसने अपने भाई को मार डाला था।’ इस प्रकार उसके उत्तराधिकारी से छुटकारा मिल सकता है। मेरा पुत्र अग्नि की आखिरी चिन्गारी की तरह होगा, और वह अन्तिम चिनगारी जलेगी और बुझ जाएगी। तब मेरे मृत पति का नाम और उसकी सम्पत्ति इस धरती से मिट जायेगी।”

עָלָֽיִךְ׃	אֲצַוֶּ֖ה	וַאֲנִ֑י	לְבֵיתֵ֔ךְ	לְכִ֣י	הָאִשָּׁ֗ה	אֶל־	הַמֶּ֣לֶךְ	וַיֹּ֤אמֶר	8
तेरे-बारे-में	आज्ञा-दूँगा	और-मैं	अपने-घर	जा	स्त्री	से	राजा-ने	और-कहा	
	H6680	H0589		H3212	H0802	H0413	H4428	H0559	

तब राजा ने स्त्री से कहा, “घर जाओ। मैं स्वयं तुम्हारा मामला निपटाऊँगा।”

9 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַתְּקוֹעִית אֶל־הַמֶּלֶךְ עָלַי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הֶעָוֹן וְעַל־בֵּית
और-कहा स्त्री-ने तकोइन-की पास राजा-के मुझ-पर मेरे-प्रभु राजा दोष और-पर घर
H0559 H0802 H8621 H0413 H4428 H0113 H4428 H5771

אָבִי וְהַמֶּלֶךְ וְכִסְאוֹ נָקִי׃ ס
मेरे-पिता-के और-राजा और-उसका-सिंहासन निर्दोष
H0001 H4428 H3678

तकोआ की स्त्री ने राजा से कहा, “हे राजा मेरे स्वामी दोष मुझ पर आने दें! किन्तु आप और आपका राज्य निर्दोष है।”

10 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הַמְדַבֵּר אֵלַיִךְ וַהֲבֵאתָו אֵלַי וְלֹא־יֹסִיף עוֹד לָגַעַת בָּךְ׃
और-कहा राजा-ने बोलने-वाला तुझसे और-ला-उसे मेरे-पास और-नहीं वह-करेगा-फिर फिर छूने-को तुझे
H0559 H4428 H1696 H0413 H0935 H0413 H3808 H3254 H5750 H5060

राजा दाऊद ने कहा, “उस व्यक्ति को लाओ जो तुम्हें बुरा—भला कहता है। तब वह व्यक्ति तुम्हें फिर परेशान नहीं करेगा।”

11 וַתֹּאמֶר יִזְכָּר־נָא הַמֶּלֶךְ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵהַרְבַּת (מהרבית) גֹּאֵל
और-कहा स्मरण-करे कृपया राजा को यहोवा अपने-परमेश्वर [बढ़ने-से] बढ़ने-से
H0559 H2142 H4994 H4428 H0853 H3068 H0430

הַדָּם וְלֹא יַשְׁמִידוּ אֶת־בְּנִי וְלֹא יִהְיֶה חַי־יְהוָה אִם־יִפֹּל שְׂעָרַת מִבִּנְךָ אַרְצָה׃
को और-नहीं नाश-करने-को वे-नाश-करें को मेरे-बेटे और-कहा जीवित यहोवा भूमि-पर तेरे-बेटे-के बाल-से गिरेगा यदि
H1818 H3808 H7843 H8045 H0853 H0559 H3068 H0776 H8185 H5307

स्त्री ने कहा, “कृपया अपने यहोवा परमेश्वर के नाम पर शपथ लें कि आप इन लोगों को रोकेंगे। तब वे लोग जो हत्यारे को दण्ड देना चहाते हैं मेरे पुत्र को दण्ड नहीं देंगे।” दाऊद ने कहा, “यहोवा शाश्वत है, तुम्हारे पुत्र को कोई व्यक्ति चोट नहीं पहुँचायेगा। तुम्हारे पुत्र का एक बाल भी बाँका नहीं होगा।”

12 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה תְּדַבֶּר־נָא שִׁפְחָתְךָ אֶל־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ דָּבָר וַיֹּאמֶר דַּבֵּרִי׃ ס
और-कहा स्त्री-ने बोले कृपया तेरी-दासी से मेरे-प्रभु राजा बात और-कहा बोल
H0559 H0802 H1696 H4994 H8198 H0413 H0113 H4428 H1697 H0559 H1696

उस स्त्री ने कहा, “मेरे स्वामी, राजा कृपया मुझे आपसे कुछ कहने का अवसर दें।” राजा ने कहा, “कहो”

13 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה וְלָמָּה חָשַׁבְתָּה כָּזֹאת עַל־עַם אֱלֹהִים וּמִדַּבֶּר הַמֶּלֶךְ הַדָּבָר
और-कहा स्त्री-ने और-क्यों तूने-सोचा ऐसा पर प्रजा परमेश्वर-की और-बोलने-में राजा-के वचन
H0559 H0802 H4100 H2803 H2063 H0413 H5971 H4428 H1697

הַזֶּה כְּאָשֵׁם לְבִלְתִּי הָשִׁיב הַמֶּלֶךְ אֶת־נִדְּחוֹ׃
यह दोषी-जैसे बिना लौटाने-को राजा-ने को अपने-निकाले-हुए-को
H2088 H0818 H1115 H7725 H4428 H0853 H5080

तब उस स्त्री ने कहा, “आपने परमेश्वर के लोगों के विरुद्ध यह योजना क्यों बनाई है? हाँ, जब आप यहा कहते हैं आप यह प्रकट करते हैं कि आप अपराधी हैं। क्यों? क्योंकि आप अपने पुत्र को वापस नहीं ला सके हैं जिसे आपने घर छोड़ने को विवश किया था।

14 כִּי־מוֹת נָמוּת וְכַמַּיִם הַנִּגָּרִים אַרְצָה אֲשֶׁר לֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא־יִשָּׂא
क्योंकि मरना हम-मरेंगे और-जैसे-पानी बहते-हुए भूमि-पर जो नहीं इकट्ठा-होते और-नहीं उठाता
H4191 H4191 H4191 H4325 H5064 H0776 H0834 H3808 H0622 H3808 H5375

אֱלֹהִים נֶפֶשׁ וְחָשַׁב מַחֲשָׁבוֹת לְבִלְתִּי יִדַּח מִמֶּנּוּ נִדָּח׃
परमेश्वर प्राण और-सोचता-है योजनाएँ बिना निकाला-जाए उससे निकाला-हुआ
H0430 H5315 H2803 H4284 H1115 H5080 H4480 H5080

यह सही है कि हम सभी किसी दिन मरेंगे। हम लोग उस पानी की तरह हैं जो भूमि पर फेंका गया है। कोई भी व्यक्ति भूमि से उस पानी को इकट्ठा नहीं कर सकता। किन्तु परमेश्वर माफ करता है। उसके पास उन लोगों के लिए एक योजना है जो अपना घर छोड़ने को विवश किये गए हैं—परमेश्वर उनको अपने से अलग नहीं करता।

15 וְעַתָּה אֲשֶׁר־בָּאתִי לְדַבֵּר אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה כִּי יְרָאֻנִי
और-अब जो-मैं-आई मैं-बोलने-को से राजा मेरे-प्रभु को वचन यह क्योंकि डराया-मुझे
H6258 H0834 H0935 H1696 H0413 H4428 H0113 H0853 H1697 H2088 H3372

וַתֹּאמֶר הָעָם אֶת־דְּבַר הַמֶּלֶךְ יַעֲשֶׂה אוּלַי הַמֶּלֶךְ אֶל־נָא אֲדַבְּרָה־ שִׁפְחָתְךָ
और-कहा लोगों-ने और-कहा तेरी-दासी-ने मैं-बोलूँगी कृपया से राजा शायद करेगा राजा को वचन
H0559 H0559 H8198 H1696 H4994 H0413 H4428 H0194 H6213 H4428 H0853 H1697

אֲמָתוֹ׃
अपनी-दासी-के
H0519

मेर प्रभु, राजा मैं यह बात कहने आपके पास आई। क्यों? क्योंकि लोगों ने मुझे भयभीत किया। मैंने अपने मन में कहा कि, 'मैं राजा से बात करूँगी। सम्भव है राजा मेरी सुनेंगे।

16 כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ לְהַצִּיל אֶת־אֲמָתוֹ מִכַּף הָאִישׁ לְהַשְׁמִיד אֹתִי וְאֶת־
क्योंकि सुनेगा राजा छुड़ाने-को को अपनी-दासी हाथ-से व्यक्ति-के नाश-करने-को मुझे और-को
H0853 H0853 H8045 H0376 H3709 H0519 H0853 H5337 H4428 H8085 H3588

בְּנִי מִנַּחֲלַת אֱלֹהִים׃
मेरे-बेटे विरासत-से परमेश्वर-की
H1121 H5159 H0430

राजा मेरी सुनेंगे, और मेरी रक्षा उस व्यक्ति से करेंगे जो मुझे और मेरे पुत्र दोनों को मारना चाहते हैं और उन चीजों को प्राप्त करने से रोकना चाहते हैं जिन्हें परमेश्वर ने हमें दी है।'

17 וְתֹאמֶר אֲמָתְךָ הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי דְּבַר־נָא יְהִי־ שִׁפְחָתְךָ וְתֹאמֶר לְמְנוּחָה
और-कहा तेरी-दासी-ने हो कृपया वचन मेरे-प्रभु राजा-का शांति-के-लिए
H0559 H8198 H1961 H4994 H1697 H0113 H4428 H4496

כִּי כְּמַלְאַךְ הָאֱלֹהִים כֵּן אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לִשְׁמֹעַ טוֹב וְרָע וַיהוָה אֱלֹהֶיךָ יְהִי עִמָּךְ׃ פ
क्योंकि जैसे-दूत परमेश्वर-के वैसे मेरे-प्रभु राजा सुनने-को भले और-बुरे और-यहोवा तेरा-परमेश्वर हो तेरे-साथ
H3588 H4397 H0430 H3651 H0113 H4428 H8085 H0375 H7451 H3068 H0430 H1961 H5973

मैं जानती हूँ कि मेरे राजा मेरे प्रभु के शब्द मुझे शान्ति देंगे क्योंकि आप परमेश्वर के दूत के समान होंगे। आप समझेंके कि क्या अच्छा और क्या बुरा है। यहोवा आपका परमेश्वर, आपके साथ होगा।"

18 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֶל־הָאִשָּׁה אַל־נָא תְכַחֲדִי מִמֶּנִּי דָּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי
और-उत्तर-दिया राजा-ने और-कहा से स्त्री मत कृपया छिपा मुझसे बात जो मैं
H3588 H0595

שֹׁאֵל אֹתָךְ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה יִדַּבֶּר־נָא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃
पूछता-हूँ तुझसे और-कहा स्त्री-ने बोले कृपया मेरे-प्रभु राजा
H7592 H0853 H0559 H0802 H1696 H4994 H0113 H4428

राजा दाऊद ने उस स्त्री को उत्तर दिया, "तुम्हें उस प्रश्न का उत्तर देना चाहिये जिसे मैं तुमसे पूछूँगा" उस स्त्री ने कहा, "मेरे प्रभु, राजा, कृपया अपना प्रश्न पूछें।"

19 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הֲיַד יוֹאָב אִתְּךָ בְּכָל־ זֹאת וַתַּעַן הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר
और-कहा राजा-ने क्या-हाथ योआब-का तेरे-साथ इस-सब-में और-उत्तर-दिया स्त्री-ने और-कहा
H0559 H0802 H6030 H3097 H0854 H2063 H3605 H0559

חֵי־ נַפְשְׁךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אִם־ יָמִין וּלְהַשְׂמִיל מִכֹּל אֲשֶׁר־ דִּבֶּר אֲדֹנִי
जीवित-है तेरी-जान राजा यदि दाँएं या-बाँएं से-सब बोला मेरे-प्रभु
H0113 H1696 H3605 H8041 H3231 H0786 H0518 H4428 H5315

הַמֶּלֶךְ כִּי־ עַבְדְּךָ יוֹאָב הוּא וְהוּא צִוָּנִי שָׂם בְּפִי שִׁפְחָתְךָ אֶת
राजा-ने क्योंकि तेरे-दास योआब-ने वह और-उसीने आज्ञा-दी-मुझे रखा में-मुँह तेरी-दासी-के को
H4428 H3588 H5650 H3097 H1931 H1931 H6680 H7760 H6310 H8198 H0853

כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
सब वचनों इन
H3605 H1697 H0428

राजा ने कहा, “क्या योआब ने ये सारी बातें तुमसे कहने को कहा है?” उस स्त्री ने जवाब दिया, “मेरे प्रभु राजा, आपके जीवन की शपथ, आप सही हैं। आपके सेवक योआब ने ये बातें कहने के लिये कहा।

20 לְסֹבֵב֙ פְּנֵ֣י הַדָּבָ֔ר עָשָׂ֥ה עַבְדְּךָ֖ יוֹאָ֑ב וְאַתָּ֣ה אֲדֹנִ֗י
ताकि बात-का मुँह को फेरे किया तेरे-दास योआब-ने को बात यह और-मेरे-प्रभु
H5668 H5437 H0853 H6440 H1697 H5650 H3097 H0853 H1697 H2088 H0113

ס בָּאָ֔רֶץ׃ אֲשֶׁ֥ר כֹּ֖ל אֶת־ לָדַ֣עַת הָאֱלֹהִ֑ים כְּחָכְמַ֤ת מַלְאַךְ֙ חָכָ֔ם
भूमि-पर-है जो सब को जानने-को परमेश्वर-के दूत जैसे-बुद्धि बुद्धिमान
H0776 H3605 H0853 H3045 H0430 H4397 H2451 H2450

यआब ने यह इसलिये किया जिससे आप तथ्यों को दूसरी दृष्टी से देखेंगे। मेरे प्रभु आप परमेश्वर के दूत के सामन बुद्धिमान हैं। आप सब कुछ जानते हैं जो पृथ्वी पर होता है।”

21 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־ יוֹאָ֔ב הִנֵּה־ נָ֣א עָשִׂ֔יתִי אֶת־ הַדָּבָ֥ר הַזֶּ֖ה וְלֵ֣ךְ הָשֵׁ֑ב
और-कहा राजा-ने पास योआब-के देखो कृपया मैंने-किया को बात यह और-जा लौटा
H0559 H4428 H0413 H3097 H2009 H4994 H6213 H1697 H2088 H3212 H7725

אֶת־ הַנַּ֖עַר אֶת־ אַבְשָׁלֹֽום׃
को जवान को अबशालोम
H0853 H5288 H0853 H0053

राजा ने योआब से कहा, “देखो मैं वह करूँगा जिसके लिये मैंने वचन दिया है। अब कृपया युवक अबशालोम को वापस लाओ।”

22 וַיִּפֹּ֤ל יוֹאָב֙ אֶל־ פָּנָ֣יו אַ֔רְצָה וַיִּשְׁתָּ֖חוּ וַיְבָ֣רֶךְ וַיֹּ֑אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ אֶת־
और-गिरा योआब पर अपने-मुँह भूमि-पर और-दण्डवत-की और-आशीर्वाद-दिया और-कहा राजा को
H5307 H3097 H0413 H6440 H0776 H7812 H1288 H0559 H4428 H0853

עָשָׂ֣ה אֲשֶׁר־ הַמֶּ֔לֶךְ אֲדֹנִ֖י בְּעֵינֶ֣יךָ חֶ֑סֶד מָצָ֤אתִי כִּי־ עַבְדְּךָ֙ יָדַ֣ע הַיֹּ֔ום יוֹאָ֖ב
किया कि राजा मेरे-प्रभु तेरी-आँखों-में अनुग्रह पाया-मैंने कि तेरे-दास-ने जाना आज योआब-ने
H6213 H0834 H4428 H0113 H5869 H2580 H4672 H3588 H5650 H3045 H3117 H3097

עַבְדֶּֽךָ׃) |עבדו| דְּבַ֣ר אֶת־ הַמֶּֽלֶךְ׃
अपने-दास-का [अपने-दास-का] वचन को राजा-ने
H5650 H5650 H1697 H0853 H4428

योआब ने भूमि तक अपना माथा झुकाया। उसने राजा दाऊद के प्रति आभार व्यक्त किया और कहा, “आज मैं समझता हूँ कि आप मुझ पर प्रसन्न हैं। मैं यह समझता हूँ क्योंकि आपने वही किया जो मेरी माँग थी।”

23 וַיָּ֣קָם יוֹאָ֔ב וַיֵּ֥לֶךְ גְּשׁ֖וּרָה וַיָּבֵ֣א אֶת־ אַבְשָׁלֹ֑ום יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃ פ
और-उठा योआब और-गया गशूर और-लाया को अबशालोम यरूशलेम
H3389 H0053 H0853 H0935 H1650 H3212 H3097

तब योआब उठा और गशूर गया तथा अबशालोम को यरूशलेम लाया।

24 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ יִסֹּ֣ב וְאַל־ יִרְאֶ֔ה לֹ֣א וּפְנֵ֖י בֵּיתֹ֑ו וְאֶת־ אַבְשָׁלֹ֖ום אֶל־
और-कहा राजा-ने मुड़े वह-देखे नहीं और-मेरा-मुँह अपने-घर को पास
H0559 H4428 H5437 H7200 H3808 H6440 H1004 H0853 H0413

ס רָאָ֔ה לֹ֣א הַמֶּ֙לֶךְ֙ וּפְנֵ֖י בֵּיתֹ֑ו׃
उसने-देखा नहीं राजा-का और-मुँह अपने-घर
H7200 H3808 H4428 H6440

किन्तु राजा दाऊद ने कहा, “अबशालोम अपने घर को लौट सकता है। वह मुझसे मिलने नहीं आ सकता।” इसलिये अबशालोम अपने घर को लौट गया। अबशालोम राजा से मिलने नहीं जा सका।

25 וּכְאַבְשָׁלֹ֗ום לֹא־ הָיָ֤ה אִישׁ֙ יָפֶ֣ה בְכָל־ יִשְׂרָאֵ֔ל לְהִתְהַלֵּ֖ל מְאֹ֑ד מִכַּף־
और-जैसा-अबशालोम था नहीं-था व्यक्ति सुंदर सब-में इस्राएल प्रशंसा-के-लिए बहुत से-तलवे
H3709 H3966 H3478 H3605 H3303 H0376 H1961 H3808 H0053

רַגְלֹ֖ו וְעַד֙ קָדְקֳדֹ֔ו בֹּ֥ו הָיָ֖ה לֹא־ מֹֽום׃
अपने-पैर-के और-तक अपनी-चोटी उसमें था नहीं-था दोष
H7272 H5704 H6936 H1961 H3808

अबशालोम की अत्याधिक प्रशंसा उसके सुन्दर रूप के लिये थी। इस्राएल में कोई व्यक्ति इतना सुन्दर नहीं था जितना अबशालोम । अबशालोम के सिर से पैर तक कोई दोष नहीं था।

26 וּבְנַלְּחֹ֣ו | אֶת־ | רֹאשֹׁ֗ו | וְהָיָה֙ | מִקֵּ֣ץ | יָמִ֔ים | לַיָּמִ֖ים | אֲשֶׁ֣ר | יְנַלְּחֵ֑ם | כִּֽי־
और-काटते-समय | को | अपने-सिर | और-होता-था | अंत-में | दिनों | दिनों-के | जब | वह-काटता-था | क्योंकि
H1548 | H0853 | H7218 | H1961 | H7093 | H3117 | H3117 | H834 | H1548 | H3588

כָּבֵ֥ד | עָלָ֖יו | וְגִלְּחָ֑ו | וְשָׁקַל֙ | שְׂעַר־ | אֶת־ | רֹאשֹׁ֔ו | מָאתַ֥יִם | שְׁקָלִ֖ים | בְּאֶ֥בֶן
भारी | उस-पर | और-काटता-था | और-तौलता-था | बाल | को | अपने-सिर-के | दो-सौ | शेकेल | पत्थर-में
H3513 | H5921 | H1548 | H8254 | H8181 | H853 | H7218 | H3967 | H8255 | H68

הַמֶּלֶךְ׃
राजा-के
H4428

हर एक वर्ष के अन्त में अबशालोम अपने सिर के बाल काटता था और उसे तोलता था। बालों का तोल लगभग पाँच पौंड था।

27 וַיִּוָּלְד֣וּ | לְאַבְשָׁל֗וֹם | שְׁלֹשָׁה֙ | בָּנִ֔ים | וּבַ֥ת | אַחַ֖ת | וּשְׁמָ֣הּ | תָּמָ֑ר | הָיְתָ֣ה | הַיְא֔ | תָּאַ֖ר
और-जन्मे | अबशालोम-के-लिए | तीन | बेटे | और-बेटी | एक | और-उसका-नाम | तामार | थी | वह | सुंदर
H3205 | H53 | H7969 | H1121 | H1323 | H259 | H8034 | H8559 | H1961 | H1931 | H8389

מַרְאֶֽה׃ | יְפַת־ | אִשָּׁה֙ | פ
दिखने-में | सुंदर | स्त्री
H4758 | H3303 | H802

अबशालोम के तीन पुत्र थे और एक पुत्री । उस पुत्री का नाम तामार था। तामार एक सुन्दर स्त्री थी।

28 וַיֵּ֣שֶׁב | אַבְשָׁל֗וֹם | בִּירוּשָׁלִַ֛ם | שְׁנָתַ֥יִם | יָמִ֖ים | וּפָנֵ֥י | הַמֶּ֖לֶךְ | לֹ֣א | רָאָֽה׃
और-रहा | अबशालोम | यरूशलेम-में | दो | वर्ष | और-मुँह | राजा-का | नहीं | उसने-देखा
H3427 | H53 | H3389 | H8147 | H3117 | H6440 | H4428 | H3808 | H7200

अबशालोम पूरे दो वर्ष तक, दाऊद से मिलने की स्वीकृति के बिना, यरूशलेम में रहा।

29 וַיִּשְׁלַ֣ח | אַבְשָׁל֗וֹם | אֶל־ | יוֹאָב֙ | לִשְׁלָחֹ֣ | אֹת֔וֹ | אֵ֖ל | וְלֹ֣א | אָבָ֑ה | לָבֹֽוא׃
और-भेजा | अबशालोम-ने | पास | योआब-के | भेजने-को | उसे | पास | और-नहीं | चाहा | आना
H7971 | H53 | H413 | H3097 | H7971 | H853 | H413 | H3808 | H14 | H935

וַיִּשְׁלַ֣ח | עֹ֔ד | שֵׁנִ֖ית | וְלֹ֣א | אָבָ֑ה | לָבֹֽוא׃ | אֵלָ֖יו
और-भेजा | फिर | दूसरी-बार | और-नहीं | चाहा | आना | उसके-पास
H7971 | H5750 | H8145 | H3808 | H14 | H935 | H413

अबशालोम ने योआब के पास दूत भेजे। इन दूतों ने योआब से कहा कि तुम अबशालोम को राजा के पास भेजो। किन्तु योआब अबशालोम से मिलने नहीं आया। अबशालोम ने दूसरी बार सन्देश भेजा। किन्तु योआब ने फिर भी आना अस्वीकार किया।

30 וַיֹּ֣אמֶר | אֶל־ | עֲבָדָ֗יו | רְא֣וּ | חֶלְקַת֮ | יוֹאָב֒ | אֵ֣ל־ | יָדִי֮ | וְלֹו־ | שָׁם֒ | שְׂעֹרִ֔ים
और-कहा | से | अपने-सेवकों | देखो | खेत | योआब-का | पास | मेरे-हाथ | और-उसके-लिए | वहाँ | जौ
H559 | H413 | H5650 | H7200 | H2513 | H3097 | H413 | H3027 | H1 | H8033 | H8184

אֵ֖שׁ | בָּ֣אֶשׁ | וַיַּצְּת֥וּ | עַבְדֵ֛י | אַבְשָׁל֖וֹם | אֶת־ | וְהַצִּיתֻ֥הָ) | [והוצתיה] | לְכ֣וּ
आग-में | आग-में | और-आग-लगाई | सेवकों-ने | अबशालोम-के | को | और-आग-लगाओ-उसमें | [और-आग-लगाओ-उसमें] | जाओ
H784 | H784 | H3341 | H5650 | H53 | H853 | H3341 | H3341 | H3212

הַחֶלְקָ֖ה | אֵ֥ת | אֲשֶׁר־ | לְ֝יֹואָ֗ב | וַיַּצְּת֤וּ | הָֽעֲבָדִים֙ | אֶת־ | הַשָּׂדֶ֔ה | וַיִּשְׂרְפ֥וּ | פ
खेत | को | जो | योआब-का | और-आग-लगाई | सेवकों-ने | को | खेत | और-जलाया | आग-में
H2513 | H853 | H834 | H3097 | H3341 | H5650 | H853 | H7704 | H8313 | H784

तब अबशालोम ने अपने सेवकों से कहा, “देखो, योआब का खेत मेरे खेत से लगा है। उसके खेत में जौ की फसल है। जाओ और जौ को जला दो।” इसलिये अबशालोम के सेवक गए और योआब के खेत में आग लगानी आरम्भ की ।

עֲבָדֶיךָ	הִצִּיתוּ	לָמָּה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַבָּיְתָה	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	וַיָּבֹא	יוֹאָב	וַיָּקָם	31
तेरे-सेवकों-ने	आग-लगाई	क्यों	उससे	और-कहा	घर-में	अबशालोम-के	पास	और-आया	योआब	और-उठा	
H5650	H3341	H4100	H0413	H0559		H0053	H0413	H0935	H3097		

בָּאֵשׁ׃	לִי	אֲשֶׁר־	הַחֶלְקָה	אֶת־
आग-में	मेरा	जो	खेत	को
H0784				H0853

योआब उठा और अबशालोम के घर आया। योआब ने अबशालोम से कहा, “तुम्हारे सेवकों ने मेरा खेत को क्यों जलाया?”

וְאֶשְׁלְחָה	הֵנָּה	בֹּא	לֵאמֹר	וְאֵלֶיךָ	שָׁלַחְתִּי	הִנֵּה	יוֹאָב	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	32
और-मैं-भेजूँगा	यहाँ	आ	कहकर	तेरे-पास	मैंने-भेजा	देख	योआब	से	अबशालोम-ने	और-कहा	
H7971	H2008	H0935	H0559	H0413	H7971	H2009	H3097	H0413	H0053	H0559	

וְעַתָּה	שָׁם	אֲנִי־	עֹד	לִי	טוֹב	מִגְּשׁוּר	בָּאתִי	לָמָּה	לֵאמֹר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אֹתְךָ
और-अब	वहाँ	मैं	अभी	मेरे-लिए	अच्छा	गशूर-से	मैं-आया	क्यों	कहने-को	राजा-के	पास	तुझे
H6258	H8033	H0589	H5750			H1650	H0935	H4100	H0559	H4428	H0413	H0853

וְהֵמִתָנִי׃	עָוֹן	בִּי	יֶשׁ־	וְאִם־	הַמֶּלֶךְ	פְּנֵי	אֶרְאֶה
और-मार-डाले-मुझे	दोष	मुझमें	है	और-यदि	राजा-का	मुँह	मैं-देखूँ
H4191	H5771		H3426		H4428	H6440	H7200

अबशालोम ने योआब से कहा, “मैंने तुमको सन्देश भेजा। मैंने तुमसे यहाँ आने को कहा। मैं तुम्हें राजा के पास भेजना चाहता था। मैं उससे पूछना चाहता था कि उसने गशूर से मुझे घर क्यों बुलाया। मैं उससे मिल नहीं सकता, अत: मेरे लिये गशूर में रहना कहीं अधिक अच्छा था। अब मुझे राजा से मिलने दो। यदि मैंने पाप किया है तो वह मुझे मार सकता है।”

אֶל־	וַיָּבֹא	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	וַיִּקְרָא	לוֹ	וַיַּגֶּד־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיָּבֹא	33
पास	और-आया	अबशालोम-के	पास	और-बुलाया	उसे	और-बताया	राजा-के	पास	योआब	और-आया	
H0413	H0935	H0053	H0413	H7121		H5046	H4428	H0413	H3097	H0935	

לְאַבְשָׁלוֹם׃	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשַּׁק	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	אַרְצָה	אַפָּיו	עַל־	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחוּ	הַמֶּלֶךְ
अबशालोम-को	राजा-ने	और-चूमा	राजा-के	सामने	भूमि-पर	अपने-मुँह	पर	उसने	और-दण्डवत-की	राजा-के
H0053	H4428		H4428	H6440	H0776	H0639			H7812	H4428

פ

तब योआब राजा के पास आया और अबशालोम का कहा हुआ सुनाया। राजा ने अबशालोम को बुलाया। तब अबशालोम राजा के पास आया। अबशालोम ने राजा के सामने भूमि पर माथा टेक कर प्रणाम किया, और राजा ने अबशालोम का चुम्बन किया।

Chapter 15

אִישׁ	וַחֲמִשִּׁים	וְסוּסִים	מֶרְכָּבָה	אַבְשָׁלוֹם	לוֹ	וַיַּעַשׂ	כֵּן	מְאַחֲרֵי	וַיְהִי	1
व्यक्ति	और-पचास	और-घोड़े	रथ	अबशालोम-ने	अपने-लिए	और-बनाया	इसके	बाद-में	और-हुआ	
H0376	H2572		H4818	H0053					H1961	

לְפָנָיו׃	רָצִים
अपने-आगे	दौड़ने-वाले
H6440	H7323

इसके बाद अबशालोम ने एक रथ और घोड़े अपने लिए लिये। जब वह रथ चलाता था तो अपने सामने पचास दौड़ते हुये व्यक्तियों को रखता था।

2

כָּל־	וַיְהִי	הַשַּׁעַר	דֶּרֶךְ	יַד	עַל־	וְעָמַד	אַבְשָׁלוֹם	וְהִשְׁכִּים
सब	और-होता-था	फाटक-के	रास्ते	हाथ	पास	और-खड़ा-होता-था	अबशालोम	और-जल्दी-उठता-था
H3605	H1961	H8179	H1870	H3027		H5975	H0053	H7925

אַבְשָׁלוֹם	וַיִּקְרָא	לַמִּשְׁפָּט	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לָבוֹא	רִיבٌ	לוֹ־	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ
अबशालोम	और-बुलाता-था	न्याय-के-लिए	राजा-के	पास	आने-को	विवाद	उसको	होता-था	जिसे	व्यक्ति
H0053	H7121	H4941	H4428	H0413	H0935	H7379		H1961		H0376

עַבְדְּךָ׃	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי־	מֵאַחַד	וַיֹּאמֶר	אַתָּה	עִיר	מִזֶּה	אֵי־	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו
तेरा-दास	इस्राएल-के	गोत्रों	एक-से	और-कहता-था	तू	नगर-से	इस	किस	और-कहता-था	उसे
H5650	H3478	H7626	H0259	H0559			H2088	H0335	H0559	H0413

अबशालोम सवेरे उठ जाता और द्वार के निकट खड़ा होता। यदि कोई व्यक्ति ऐसा होता जिसकी कोई समस्या होती और न्याय के लिये राजा दाऊद के पास आया होता तो अबशालोम उससे पूछता, “तुम किस नगरा के हो?” वह व्यक्ति उत्तर देता, “मैं अमुक हूँ और इस्राएल के अमुक परिवार समूह का हूँ।”

3

מֵאֵת	לְךָ	אֵין־	וְשֹׁמֵעַ	וּנְכֹחִים	טוֹבִים	דְּבָרֶיךָ	רְאֵה	אַבְשָׁלוֹם	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
से	तेरे-लिए	नहीं	और-सुनने-वाला	और-सही	अच्छी	तेरी-बातें	देख	अबशालोम	उससे	और-कहता-था
H0854		H0369	H8085	H5228		H1697	H7200	H0053	H0413	H0559

הַמֶּלֶךְ׃
राजा
H4428

तब अबशालोम उन व्यक्तियों से कहा करता, “देखो, जो तुम कह रहे हो वह शुभ और उचित है किन्तु राजा दाऊद तुम्हारी एक नहीं सुनेगा।”

4

אֲשֶׁר־	אִישׁ	כָּל־	יָבוֹא	וְעָלַי	בָּאָרֶץ	שֹׁפֵט	יְשִׂמַנִי	מִי־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר
जिसे	व्यक्ति	सब	आए	और-मेरे-पास	देश-में	न्यायी	ठहराए	कौन	अबशालोम	और-कहता-था
	H0376	H3605	H0935		H0776	H8199		H4310	H0053	H0559

וְהִצְדַּקְתִּיו׃	וּמִשְׁפָּט	רִיב	לוֹ־	יִהְיֶה־
और-मैं-न्याय-करता-उसे	और-न्याय	विवाद	उसको	होता-था
H6663	H4941	H7379		H1961

अबशालोम यह भी कहता, “काश! मैं चाहता हूँ कि कोई मुझे इस देश का न्यायाधीश बनाता। तब मैं उन व्यक्तियों में से हर एक की सहायता कर सकता जो न्याय के लिये समस्या लेकर आते।”

5

וְהֶחֱזִיק	יָדוֹ	אֶת־	וְשָׁלַח	לוֹ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	אִישׁ	בְּקָרְבָ־	וְהָיָה	
और-पकड़ता-था	अपना-हाथ	को	और-बढ़ाता-था	उसे	दण्डवत-करने-को	व्यक्ति	जब-आता-था	और-होता-था	
H2388	H3027	H0853	H7971		H7812	H0376	H7126	H1961	

לוֹ׃	וְנָשַׁק	לוֹ
उसे	और-चूमता-था	उसे

जब कोई व्यक्ति अबशालोम के पास आता और उसके सामने प्रणाम करने को झुकता तो अबशालोम आगे बढ़ता और उस व्यक्ति से हाथ मिलाता। तब वह उस व्यक्ति का चुम्बन करता।

6

אֶל־	לַמִּשְׁפָּט	יָבֹאוּ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	הַזֶּה	כַּדָּבָר	אַבְשָׁלוֹם	וַיַּעַשׂ
पास	न्याय-के-लिए	आते-थे	जो	इस्राएल	सब-के-साथ	यह	जैसे-वचन	अबशालोम	और-करता-था
H0413	H4941	H0935		H3478	H3605	H2088	H1697	H0053	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	אַנְשֵׁי	לֵב	אֶת־	אַבְשָׁלוֹם	וַיְנַגֵּב	הַמֶּלֶךְ
	इस्राएल-के	पुरुषों-का	मन	को	अबशालोम-ने	और-चुराया	राजा-के
	H3478	H0376		H0853	H0053	H1589	H4428

अबशालोम ऐसा उन सभी इस्राएलियों के साथ करता जो राजा दाऊद के पास नयाय के लिये आते। इस प्रकार अबशालोम ने इस्राएल के सभी लोगों का हृदय जीत लिया।

7 וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־הַמֶּלֶךְ אֵלְכָה נָּא וַאֲשַׁלֵּם
और-हुआ अंत-में चालीस वर्ष और-कहा अबशालोम-ने से राजा मैं-जाऊँ कृपया और-पूरी-करूँ
H1961 H7093 H0705 H8141 H0559 H0053 H0413 H4428 H3212 H4994

נִדְרִי אֲשֶׁר־נָדַרְתִּי לַיהוָה בְּחֶבְרוֹן׃
मेरी-मन्नत जो मैंने-मानी यहोवा-के-लिए हेब्रोन-में
H5088 H0834 H5087 H3068

चार वर्ष बाद अबशालोम ने राजा दाऊद से कहा, “कृपया मुझे अपनी विशेष प्रतिज्ञा को पूरी करने जाने दें जिसे मैंने हेब्रोन में यहोवा के सामने की थी।

8 כִּי־נֵדֶר נָדַר עַבְדְּךָ בְּשִׁבְתִּי בְּגְשׁוּר בַּאֲרָם לֵאמֹר אִם־ישיב [יָשׁוֹב] יְהוָה
क्योंकि मन्नत मानी तेरे-दास-ने बैठने-में-मेरे गशूर-में अराम-में कहकर यदि [लौटाएगा] लौटाना
H7725 H7725 H0559 H0758 H1650 H3427 H5650 H5087 H5088

אֹתִי וְעָבַדְתִּי אֶת־יְהוָה׃ יְרוּשָׁלִַם יְהוָה יְשִׁיבֵנִי
को और-मैं-सेवा-करूँगा यहोवा यरूशलेम यहोवा वह-लौटाएगा-मुझे
H0853 H5647 H3068 H3389 H3068 H7725

मैंने यह प्रतिज्ञा तब की थी जब मैं गशूर अराम में रहता था। मैंने कहा था, ‘यदि यहोवा मुझे यरूशलेम लौटायेगा तो मैं यहोवा की सेवा करूँगा।’”

9 וַיֹּאמֶר־לוֹ הַמֶּלֶךְ לֵךְ שָׁלוֹם וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ חֶבְרוֹנָה׃ פ
और-कहा उससे राजा-ने जा शांति-से और-उठा और-गया हेब्रोन
H0559 H0559 H4428 H3212 H7965 H6965 H3212

राजा दाऊद ने कहा, “शान्तिपूर्वक जाओ।” अबशालोम हेब्रोन गया।

10 וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם מְרַגְּלִים בְּכָל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כְּשָׁמְעֲכֶם אֶת־קוֹל
और-भेजा अबशालोम-ने भेदियों सब-में गोत्रों इस्राएल-के कहकर जब-सुनो को आवाज
H7971 H0053 H7270 H3605 H7626 H3478 H0559 H8085 H0853 H6963

הַשֹּׁפָר וַאֲמַרְתֶּם מָלַךְ אַבְשָׁלוֹם בְּחֶבְרוֹן׃
नरसिंगे-की और-तुम-कहना राजा-बना अबशालोम हेब्रोन-में
H7782 H0559 H4427 H0053

किन्तु अबशालोम ने इस्राएल के सभी परिवार समूहो में जासूस भेजे। इन जासूसों ने लोगों से कहा, “जब तुम तुरही की आवाज सुनो, तो कहो कि, ‘अबशालोम हेब्रोन में राजा हो गया।’”

11 וְאֶת־לְתֻמָּם הָלְכוּ אַבְשָׁלוֹם מָאתַיִם אִישׁ מִירוּשָׁלִַם קְרֻאִים וְהֹלְכִים
और-को अपनी-सरलता-में गए अबशालोम-के-साथ दो-सौ व्यक्ति यरूशलेम-से बुलाए-हुए और-जाते-थे
H0854 H8537 H1980 H0053 H3967 H0376 H3389 H7121 H1980

וְלֹא יָדְעוּ כָּל־דָּבָר׃
और-नहीं जानते-थे कोई-भी बात
H3808 H3045 H3605 H1697

अबशालोम ने दो सौ व्यक्तियों को अपने साथ चलने के लिये आमन्त्रित किया। वे व्यक्ति उसके साथ यरूशलेम से बाहर गए। किन्तु वे यह नहीं जानते थे कि उसकी योजना कया है।

12 וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם אֶת־אֲחִיתֹפֶל הַגִּילֹנִי יוֹעֵץ דָּוִד מֵעִירוֹ מִגִּלֹה
और-भेजा अबशालोम-ने को अहीतोपेल गीलोनी मंत्री दाऊद-का अपने-नगर-से गीलोह-से
H7971 H0053 H0302 H1526 H3289 H1732 H4480 H1542

וַיְהִי הַקֶּשֶׁר וְהָעָם אַמִּץ הוֹלֵךְ וָרָב אֶת־אַבְשָׁלוֹם׃ בְּזָבְחוֹ אֶת־הַזְּבָחִים
और-था षड़यंत्र और-लोग मजबूत जा-रहे-थे और-बढ़-रहे-थे के-साथ अबशालोम उसके-चढ़ाते-समय को बलिदानों
H1961 H7195 H5971 H0533 H1980 H7227 H0854 H2076 H0853 H2077

अहीतोपेल दाऊद के सलाहकारों में से एक था। अहीतोपेल गीलो नगर का निवासी था। जब अबशालोम बलि—भेंटों को चढ़ा रहा था, उसने अहीतोपेल को अपने गीलो नगर से आने के लिये कहा। अबशालोम की योजना ठीक ठीक चल रही थी और अधिक से अधिक लोग उसका समर्थन करने लगे।

13 וַיָּבֹא֙ הַמַּגִּ֣יד אֶל־דָּוִ֔ד לֵאמֹ֕ר הָיָ֥ה לֵב־אִ֖ישׁ יִשְׂרָאֵ֑ל אַחֲרֵ֖י
और-आया संदेशवाहक दाऊद-के पास कहते हो-गया-है मन पुरुषों-का इस्राएल-के पीछे
H0935 H5046 H1732 H0413 H0559 H1961 H0376 H3478

אַבְשָׁלֹֽום׃
अबशालोम-के
H0053

एक व्यक्ति दाऊद को सूचना देने आया। उस व्यक्ति ने कहा, “इस्राएल के लोग अबशालोम का अनुसरण करना आरम्भ कर रहे हैं।”

14 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד לְכָל־עֲבָדָ֤יו אֲשֶׁר־אִתּוֹ֙ בִּירוּשָׁלַ֔͏ִם קֻ֖מוּ וְנִבְרָ֑חָה כִּ֣י
और-कहा दाऊद-ने सब-से अपने-सेवकों जो उसके-साथ-थे यरूशलेम-में उठो और-हम-भागें क्योंकि
H0559 H1732 H3605 H5650 H0854 H3389 H0877 H1272

לֹא־תִהְיֶ֤ה לָּ֙נוּ֙ פְּלֵיטָ֔ה מִפְּנֵ֖י אַבְשָׁלֹ֑ום מַהֲר֣וּ לָלֶ֔כֶת פֶּן־יְמַהֵ֣ר
नहीं होगी हमारे-लिए छुटकारा मुँह-से अबशालोम-के जल्दी-करो जाने-को कहीं वह-जल्दी-करे
H3808 H1961 H6413 H6440 H0053 H3212 H6435

וְהִשִּׂיגָ֣נוּ וְהִדִּיחַ֤ עָלֵ֙ינוּ֙ אֶת־הָרָעָ֔ה וְהִכָּ֥ה הָעִ֖יר לְפִי־חָֽרֶב׃
और-पकड़े-हमें और-डाले हम-पर को बुराई और-मारे नगर धार-से तलवार-की
H5381 H5080 H0853 H7451 H5221 H6310 H2719

तब दाऊद ने यरूशलेम में रहने वाले अपने सभी सेवकों से कहा, “हम लोगों को बच निकलना चाहिये! यदि हम बच नहीं निकलते तो अबशालोम हम लोगों को निकलने नहीं देगा। अबशालोम द्वारा पकड़े जाने के पहले हम लोग शीघ्रता करें। नहीं तो वह हम सभी को नष्ट कर देगा और वह यरूशलेम के लोगों को मार डालेगा।”

15 וַיֹּאמְר֣וּ עַבְדֵי־הַמֶּ֠לֶךְ אֶל־הַמֶּ֨לֶךְ כְּכֹ֜ל אֲשֶׁר־יִבְחַ֤ר אֲדֹנִי֙ הַמֶּ֣לֶךְ הִנֵּ֔ה עֲבָדֶ֖יךָ׃
और-कहा सेवकों-ने राजा-के से जैसा-सब जो चुने मेरा-प्रभु राजा देख तेरे-दास
H0559 H5650 H4428 H0413 H3605 H0834 H0977 H0113 H4428 H2009 H5650

राजा के सेवकों ने राजा से कहा, “जो कुछ भी आप कहेंगे, हम लोग करेंगे।”

16 וַיֵּצֵ֤א הַמֶּ֙לֶךְ֙ וְכָל־בֵּיתֹ֔ו בְּרַגְלָ֑יו וַיַּעֲזֹ֣ב הַמֶּ֗לֶךְ אֵ֚ת עֶ֣שֶׂר נָשִׁ֔ים
और-निकला राजा और-सारा उसका-घराना पैदल और-छोड़-गया राजा को दस स्त्रियाँ
H3318 H4428 H3605 H1004 H7272 H3240 H4428 H0853 H6235 H0802

לִשְׁמֹ֖ר הַבָּֽיִת׃ פִּלַגְשִׁ֥ים
रखने-को घर रखेलियाँ
H8104 H1004 H6370

राजा दाऊद अपने घर के सभी लोगों के साथ बाहर निकल गया। राजा ने घर की देखभाल के लिये अपनी दस पत्नियों को वहाँ छोड़ा।

17 וַיֵּצֵ֤א הַמֶּ֙לֶךְ֙ וְכָל־הָעָ֔ם בְּרַגְלָ֑יו וַיַּעַמְד֖וּ בֵּ֥ית הַמֶּרְחָֽק׃
और-निकला राजा और-सब लोग पैदल ठहरे और-ठहरे घर-पर दूर
H3318 H4428 H3605 H5971 H7272 H1004 H1004 H7350

राजा अपने सभी लोगों को साथ लेकर बाहर निकला। वे नगर के अन्तिम मकान पर रुके।

18 וְכָל־עֲבָדָ֣יו עֹבְרִ֔ים עַל־יָדֹ֖ו וְכָל־הַכְּרֵתִ֑י וְכָל־הַפְּלֵתִ֣י
और-सब गुजर-रहे-थे उसके-हाथ पास और-सब करेती और-सब पेलेती
H3605 H5674 H3027 H5921 H3605 H3774 H3605 H6432

וְכָל־הַגִּתִּ֗ים שֵׁשׁ־מֵאֹ֤ות אִישׁ֙ אֲשֶׁר־בָּ֣אוּ בְרַגְלֹו֔ עֹבְרִ֖ים עַל־פָּנֵ֣י
और-सब गत्ती छह-सौ सौ व्यक्ति जो आए-थे उसके-साथ-पैदल गुजर-रहे-थे पर मुँह
H3605 H1663 H8337 H3967 H0376 H0834 H0935 H7272 H5674 H5921 H6440

הַמֶּֽלֶךְ׃
राजा-के
H4428

उसके सभी सेवक राजा के पास से गुजरे, और सभी करेती, सभी पलेती और गती (गत से छः सौ व्यक्ति) राजा के पास से गुजरे।

19

וְשָׁב	שׁוּב	אִתָּנוּ	אַתָּה	גַּם־	תֵּלֵךְ	לָּמָּה	הַנּוֹתִי	אַתָּי	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
और-बैठ	लौट	हमारे-साथ	तू	भी	जाएगा	क्यों	गत्ती	इत्तई	से	राजा-ने	और-कहा
H3427	H7725	H0854		H1571	H3212	H4100	H1663	H0863	H0413	H4428	H0559

לִמְקוֹמֶךָ׃	אַתָּה	גֹּלֶה	וְגַם־	אַתָּה	נָכְרִי	כִּי־	הַמֶּלֶךְ	עִם־
अपने-स्थान-को	तू	प्रवासी	और-भी	तू	विदेशी	क्योंकि	राजा-के	साथ
H4725		H1540	H1571		H5237		H4428	

राजा ने गत के इत्तै से कहा, “तुम लोग भी हमारे साथ क्यों जा रहे हो? लौट जाओ और नया राजा (अबशालोम) के साथ रहो। तुम विदेशी हो। यह तुम लोगों का स्वदेश नहीं है।

20

עַל	הוֹלֵךְ	וַאֲנִי	לָלֶכֶת	עִמָּנוּ	(אֲנִיעֵךְ)	[אנועך]	וְהַיּוֹם	בּוֹאֲךָ	וְתָמוֹל
पर	जा-रहा-हूँ	और-मैं	जाने-को	हमारे-साथ	मैं-भटकाऊँ	[मैं-भटकाऊँ]	और-आज	तेरा-आना	कल
	H1980	H0589	H3212		H5128	H5128	H3117	H0935	H8543

וֶאֱמֶת׃	חֶסֶד	עִמָּךְ	אַחֶיךָ	אֶת־	וְהָשֵׁב	שׁוּב	הוֹלֵךְ	אֲנִי	אֲשֶׁר־
और-सत्य	कृपा	अपने-साथ	अपने-भाइयों	को	और-लौटा	लौट	जा-रहा-हूँ	मैं	जहाँ
H0571			H0251	H0853	H7725	H7725	H1980	H0589	

अभी कल ही तुम हमारे साथ जुडे। क्या मैं आज ही विभिन्न स्थानों पर जहाँ भी जा रहा हूँ, तुम्हें अपने साथ ले जाऊँ। नहीं! लौटो और अपने भाईयों को अपने साथ लो। मेरी प्रार्थना है कि तुम्हारे प्रति दया और विश्वास दिखाया जाये।”

21

כִּי	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	וְחֵי	יְהוָה	חַי־	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	אִתָּי	וַיַּעַן
कि	राजा	मेरे-प्रभु	और-जीवित-है	यहोवा	जीवित-है	और-कहा	राजा	को	इत्तई-ने	और-उत्तर-दिया
	H4428	H0113		H3068		H0559	H4428	H0853	H0863	

לְחַיִּים	אִם־	לְמָוֶת	אִם־	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	שָׁם	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר	בְּמָקוֹם	אִם־
जीवन-के-लिए	यदि	मृत्यु-के-लिए	यदि	राजा	मेरे-प्रभु	वहाँ	होगा	जहाँ	जहां-में	यदि-कि
		H4194		H4428	H0113	H8033	H1961		H4725	

עַבְדֶּךָ׃	יִהְיֶה	שָׁם	כִּי־
तेरा-दास	होगा	वहाँ	क्योंकि
H5650	H1961	H8033	

किन्तु इत्तै ने राजा को उत्तर दिया, “यहोवा शाश्वत है, और जब तक आप जीवित हैं, मैं आपके साथ रहूँगा। मैं जीवन—मरण आपके साथ रहूँगा।”

22

אַנְשָׁיו	וְכָל־	הַנּוֹתִי	אִתָּי	וַיַּעֲבֹר	וַעֲבֹר	לֵךְ	אִתָּי	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
उसके-लोग	और-सब	गत्ती	इत्तई	और-पार-गया	और-पार	जा	इत्तई	से	दाऊद-ने	और-कहा
H0376	H3605	H1663	H0863			H3212	H0863	H0413	H1732	H0559

אִתּוֹ׃	אֲשֶׁר	הַטַּף	וְכָל־	
उसके-साथ	जो	बच्चे	और-सब	
H0854		H2945	H3605	

दाऊद ने इत्तै से कहा, “आओ, हम लोग किद्रोन नाले को पार करें।” अत: गत का इत्तै और उसके सभी लोग अपने बच्चों सहित किद्रोन नाले के पार गए।

23

בְּנַחַל	עֹבֵר	וְהַמֶּלֶךְ	עֹבְרִים	הָעָם	וְכָל־	גָּדוֹל	קוֹל	בּוֹכִים	הָאָרֶץ	וְכָל־
नाले-में	पार-रहा-था	और-राजा	पार-रहे-थे	लोग	और-सब	बड़ी	आवाज	रो-रहा-था	देश	और-सब
		H4428			H3605			H1058	H0776	H3605

הַמִּדְבָּר׃	אֶת־	דֶּרֶךְ	פְּנֵי־	עַל־	עֹבְרִים	הָעָם	וְכָל־	קִדְרוֹן
जंगल	को	रास्ते	मुँह	पर	पार-रहे-थे	लोग	और-सब	किद्रोन-के
	H0853	H1870	H6440				H3605	H6939

सभी लोगो जोर से रो रहे थे। राजा दाऊद ने किद्रोन नाले को पार किया। तब सभी लोगो मरुभूमि की ओर बढ़े।

וְהִנֵּה 24
और-देखो
H2009

גַּם־ צָדוֹק
भी सादोक
H1571 H6659

וְכָל־ הַלְוִיִּם אִתּוֹ נֹשְׂאִים אֶת־ אֲרוֹן
और-सब लेवी उसके-साथ उठा-रहे-थे को संदूक
H3605 H3881 H0854 H5375 H0853 H0727

בְּרִית הָאֱלֹהִים
वाचा परमेश्वर-के
H1285 H0430

וַיַּצִּקוּ אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּעַל אֶבְיָתָר עַד־ תֹּם כָּל־ הָעָם לַעֲבוֹר
और-रखा को संदूक परमेश्वर-के और-चढ़-गया एब्यातार जब-तक समाप्त सब लोग पार-करने-को
H3332 H0853 H0727 H0430 H5927 H0054 H5704 H8552 H3605 H5971 H5674

מִן־ הָעִיר׃
से नगर

सादोक और उसके साथ के लेवीवंशी परमेश्वर के साक्षीपत्र के सन्दूक को ले चल रहे थे। उन्होंने परमेश्वर के पवित्र सन्दूक को नीचे रखा। एब्यातार ने तब तक प्रार्थना की जब तक सभी लोग यरूशलेम से बाहर नहीं निकल गए।

וַיֹּאמֶר 25
और-कहा
H0559

הַמֶּלֶךְ לְצָדוֹק
राजा-ने सादोक-से
H4428 H6659

הָשֵׁב אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים הָעִיר אִם־ אֶמְצָא חֵן בְּעֵינֵי
लौटा को संदूक परमेश्वर-के नगर यदि मैं-पाऊँ अनुग्रह आँखों-में
H7725 H0853 H0727 H0430 H4672 H2580

וְהֶשִּׁבַנִי וְהִרְאַנִי אֹתוֹ וְאֶת־ נָוֵהוּ׃
और-वह-लौटाएगा-मुझे और-दिखाएगा-मुझे उसे और-को उसका-निवास
H7725 H7200 H0853 H0853

יְהוָה
यहोवा-की
H3068

राजा दाऊद ने सादोक से कहा, “परमेश्वर के पवित्र सन्दूक को यरूशलेम लौटा ले जाओ। यदि यहोवा मुझ पर दयालु है तो वह मुझे वापस लौटाएगा, और यहोवा मुझे अपना पवित्र सन्दूक और वह स्थान जहाँ वह रखा है, देखने देगा।

וְאִם 26
और-यदि

כֹּה
ऐसे
H3541

יֹאמַר
वह-कहे
H0559

לֹא
नहीं
H3808

חָפַצְתִּי בָּךְ הִנֵּנִי יַעֲשֶׂה־ לִּי כַּאֲשֶׁר טוֹב
मैं-प्रसन्न-हूँ तुझ-में देखो-मैं वह-करे मुझे जैसा अच्छा
H2009

בְּעֵינָיו׃ ס
उसकी-आँखों-में

किन्तु यदि यहोवा कहता है कि वह मुझ पर प्रसन्न नहीं है तो वह मेरे विरुद्ध, जो कुछ भी चाहता है, कर सकता है।”

וַיֹּאמֶר 27
और-कहा
H0559

הַמֶּלֶךְ אֶל־ צָדוֹק הַכֹּהֵן הֲרֹאֶה אַתָּה שׁוּבָה הָעִיר בְּשָׁלוֹם וַאֲחִימַעַץ
राजा-ने से सादोक याजक द्रष्टा तू लौट नगर शांति-से और-अहीमआस
H0559 H0413 H6659 H3548 H7200 H0859 H7725 H5892 H7965 H0290

בִּנְךָ וִיהוֹנָתָן בֶּן־ אֶבְיָתָר שְׁנֵי בְנֵיכֶם אִתְּכֶם׃
तेरा-बेटा और-योनातान बेटा एब्यातार-का दो तुम्हारे-बेटे तुम्हारे-साथ
H1121 H3083 H1121 H0054 H8147 H1121 H0854

राजा ने याजक सादोक से कहा, “तुम एक दुष्टा हो। शान्तिपूर्वक नगर को जाओ। अपने पुत्र अहीमास और एब्यातार के पुत्र योनातन को अपने साथ लो।

רְאוּ 28
देखो
H7200

אָנֹכִי מִתְמַהְמֵהַּ [בעברות] (בְּעַרְבוֹת) הַמִּדְבָּר עַד בּוֹא דָּבָר מֵעִמָּכֶם
मैं ठहरूँगा [घाटों-पर] घाटों-पर जंगल-के जब-तक आना वचन तुम्हारे-पास-से
H0595 H4102 H5679 H6160 H4057 H5704 H0935 H1697 H5973

לְהַגִּיד לִי׃
बताने-को मुझे
H5046

मैं उन स्थानों के निकट प्रतीक्षा करूँगा जहाँ से लोग मरुभूमि में जाते हैं। मैं वहाँ तब तक प्रतीक्षा करूँगा जब तक तुमसे कोई सूचना नहीं मिलती।”

וַיָּשָׁב 29
और-लौटाया
H7725

צָדוֹק וְאֶבְיָתָר אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים יְרוּשָׁלָ͏ִם וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃
सादोक-ने और-एब्यातार-ने को संदूक परमेश्वर-के यरूशलेम और-बैठे वहाँ
H6659 H0054 H0853 H0727 H0430 H3389 H3427 H8033

इसलिये सादोक और एब्यातार परमेश्वर का पवित्र सन्दूक वापस यरूशलेम ले गए और वहीं ठहरे।

30 וְדָוִד עֹלֶה בְמַעֲלֵה הַזֵּיתִים וּבוֹכֶה וְעֹלֶה רֹאשׁ וְרֹאשׁ לוֹ חָפוּי וְהוּא
और-दाऊद चढ़-रहा-था चढ़ाई-पर जैतूनों-के और-रोते चढ़ते उसका ढका-हुआ और-वह
H1732 H5927 H4608 H2132 H5927 H1058 H0001 H2645 H1931

יָחֵף וְהָלֵךְ וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ חָפוּ אִישׁ רֹאשׁוֹ וְעָלוּ עֹלֶה
नंगा चल-रहा-था और-सब लोग जो-साथ-थे ढके प्रत्येक अपना-सिर और-चढ़-रहे-थे चढ़ते
H3182 H1980 H3605 H3605 H0854 H2645 H0376 H7218 H5927 H5927

וּבָכֹה׃
और-रोते
H1058

दाऊद जैतूनों के पर्वत पर चढ़ा। वह रो रहा था। उसने अपना सिर ढक लिया और वह बिना जूते के गया। दाऊद के साथ के सभी व्यक्तियों ने भी अपना सिर ढक लिया। वे दाऊद के साथ रोते हुए गए।

31 וְדָוִד הִגִּיד לֵאמֹר אֲחִיתֹפֶל בְּקֶשְׁרֵים עִם־אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר דָּוִד
और-दाऊद-को बताया-गया कहते अहीतोपेल षड़यंत्रकारी-में साथ अबशालोम-के और-कहा दाऊद-ने
H1732 H5046 H0559 H0302 H7194 H0053 H0559 H1732

סַכֶּל־נָא עֲצַת אֲחִיתֹפֶל יְהוָה׃
मूर्ख-बना कृपया योजना को अहीतोपेल-की यहोवा
H5528 H4994 H6098 H0853 H0302 H3068

एक व्यक्ति ने दाऊद से कहा, “अहीतोपेल लोगों में से एक है जिसने अबशालोम के साथ योजना बनाई।” तब दाऊद ने प्रार्थना की, “है यहोवा, मैं तुझसे प्रार्थना करता हूँ कि तू अहीतोपेल की सलाह को विफल कर दे।”

32 וַיְהִי דָוִד בָּא עַד־הָרֹאשׁ אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה שָׁם לֵאלֹהִים וְהִנֵּה
और-हुआ दाऊद आया तक चोटी जहाँ दण्डवत-करता-था वहाँ परमेश्वर-को और-देखो
H1961 H1732 H0935 H5704 H7218 H7812 H8033 H0430 H2009

חוּשַׁי הָאַרְכִּי קָרוּעַ כֻּתָּנְתּוֹ וַאֲדָמָה עַל־רֹאשׁוֹ׃
हूशै अर्की फटा-हुआ उसका-कुर्ता और-मिट्टी पर उसके-सिर
H2365 H0757 H7167 H3801 H0127 H5921 H7218

לִקְרָאתוֹ
उससे-मिलने-को
H7125

दाऊद पर्वत की चोटी पर आया। यही वह स्थान था जहाँ वह प्राय: परमेश्वर से प्रार्थना करता था। उस समय एरेकी हूशै उसके पास आया। हूशै का अंगरखा फटा था और उसके सिर पर धूलि थी।

33 וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד אִם עָבַרְתָּ אִתִּי וְהָיִתָ עָלַי לְמַשָּׂא׃
और-कहा उससे दाऊद-ने यदि तू-जाएगा मेरे-साथ और-तू-होगा मुझ-पर बोझ-के-लिए
H0559 H0854 H1961 H5921

दाऊद ने हूशै से कहा, “यदि तुम मेरे साथ चलते हो तो तुम देख—रेख करने वाले अतिरिक्त व्यक्ति होगे।

34 וְאִם־הָעִיר תָּשׁוּב וְאָמַרְתָּ לְאַבְשָׁלוֹם עַבְדְּךָ אֲנִי הַמֶּלֶךְ אֶהְיֶה עֶבֶד אָבִיךָ
और-यदि नगर तू-लौटे और-कहेगा अबशालोम-से तेरा-दास मैं-हूँगा राजा मैं तेरा-दास
H0001 H5650 H1961 H4428 H0589 H5650 H0053 H0559 H7725

וְעַתָּה מֹאז וַאֲנִי עַבְדְּךָ וְהֵפַרְתָּה לִי עֲצַת אֲחִיתֹפֶל׃
और-मैं और-अब तब-से और-मैं तेरा-दास और-तू-टालेगा मेरे-लिए को योजना अहीतोपेल-की
H0589 H6258 H4480 H0589 H5650 H6565 H0853 H6098 H0302

किन्तु यदि तुम यरूशलेम को लौट जाते हो तो तुम अहीतोपेल की सलाह को व्यर्थ कर सकते हो। अबशालोम से कहो, ‘महाराज, मैं आपका सेवक हूँ। मैंने आपके पिता की सेवा की, किन्तु अब मैं आपकी सेवा करूँगा।’

35 וַהֲלוֹא שָׁם עִמְּךָ צָדוֹק וְאֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים וְהָיָה כָּל־אֲשֶׁר תִּשְׁמַע
और-क्या-नहीं और-एब्यातार सादोक वहाँ तेरे-साथ याजक और-होगा सब जो तू-सुनेगा
H3808 H0054 H6659 H8033 H5973 H3548 H1961 H3605 H1697 H8085

מִבֵּית הַמֶּלֶךְ תַּגִּיד לְצָדוֹק וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים׃
घर-से राजा-के बताना सादोक-को और-एब्यातार-को याजकों
H1004 H4428 H5046 H6659 H0054 H3548

याजक सादोक और एब्यातार तुम्हारे साथ होंगे। तुम्हें वे सभी बातें उसने कहनी चाहिए जिन्हें तुम राजमहल में सुनो।

וּשְׁלַחְתֶּם	לְאֶבְיָתָר	וְיהוֹנָתָן	לְצָדוֹק	אֲחִימַעַץ	בְּנֵיהֶם	שְׁנֵי	עִמָּם	שָׁם	הִנֵּה־	36
और-भेजना	एब्यातार-का	और-योनातान	सादोक-का	अहीमआस	उनके-बेटे	दो	उनके-साथ	वहाँ	देखो	
H7971	H0054	H3083	H6659	H0290		H8147		H8033	H2009	

תִּשְׁמָעוּ׃	אֲשֶׁר	דָּבָר	כָּל־	אֵלַי	בְּיָדָם
तुम-सुनोगे	जो	वचन	सब	मेरे-पास	हाथ-से-उनके
H8085		H1697	H3605	H0413	H3027

सादोक का पुत्र अहीमास और एब्यातार का पुत्र योनातन उनके साथ होंगे। तुम उन्हें, हर बात जो सुनो, मुझसे कहने के लिये भेजोगे।”

יְרוּשָׁלִָם׃	בָּא	וְאַבְשָׁלֹם	הָעִיר	דָּוִד	רֵעֵה	חוּשַׁי	וַיָּבֹא	37
यरूशलेम	आया	और-अबशालोम	नगर-में	दाऊद-का	मित्र	हूशै	और-आया	
H3389	H0935	H0053		H1732	H7463	H2365	H0935	

तब दाऊद का मित्र हूशै नगर में गया, और अबशालोम यरूशलेम आया।

Chapter 16

וְצֶמֶד	לִקְרָאתוֹ	מִפִּי־בֹשֶׁת	נַעַר	צִיבָא	וְהִנֵּה	מֵהָרֹאשׁ	מְעַט	עָבַר	וְדָוִד	1
और-जोड़ी	उससे-मिलने-को	मपी-बोशेत-का	सेवक	सीबा	और-देखो	चोटी-से	थोड़ा	गया	और-दाऊद	
H6776	H7122	H4648	H5288	H6717	H2009		H4592		H1732	

וְנֵבֶל	קַיִץ	וּמֵאָה	צִמֻקִים	וּמֵאָה	לֶחֶם	מָאתַיִם	וַעֲלֵיהֶם	חֲבֻשִׁים	חֲמֹרִים
और-मशक	गर्मी-के-फल	और-सौ	किशमिश	और-सौ	रोटी	दो-सौ	और-उन-पर	कसे-हुए	गधों
	H7019	H3967	H6778	H3967	H3899	H3967		H2280	H2543

יָיִן׃
दाखमधु-की
H3196

दाऊद जैतून पर्वत की चोटी पर थोड़ी दूर चला। वहाँ मपीबोशेत का सेवक सीबा, दाऊद से मिला। सीबा के पास काठी सहित दो खच्चर थे। खच्चरों पर दो सौ रोटियाँ, सौ किशमिश के गुच्छे, सौ ग्रीष्मफल और दाखमधु से भरी एक मशक थी।

לְבֵית־	הַחֲמֹרִים	צִיבָא	וַיֹּאמֶר	לָךְ	אֱלֹהֶ	מָה־	צִיבָא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	2
घराने-के-लिए	गधे	सीबा-ने	और-कहा	तेरे-लिए	ये	क्या	सीबा	से	राजा-ने	और-कहा	
	H2543	H6717	H0559		H0428	H4100	H6717	H0413	H4428	H0559	

וְהַיַּיִן	הַנְּעָרִים	לֶאֱכֹל	וְהַקַּיִץ	(וְהַלֶּחֶם	[וּלהלחם	לִרְכֹּב	לְהַמֶּלֶךְ
और-दाखमधु	जवानों-को	खाने-के-लिए	और-गर्मी-के-फल	और-रोटी)	[और-रोटी]	सवारी-के-लिए	राजा-के
H3196	H5288	H0398	H7019	H3899	H3899	H7392	H4428

בַּמִּדְבָּר׃	הַיָּעֵף	לִשְׁתּוֹת
जंगल-में	थके-हुए-को	पीने-के-लिए
	H3287	H8354

राजा दाऊद ने सीबा से कहा, “ये चीजें किसलिये हैं?” सीबा ने उतर दिया, “खच्चर राजा के परिवार की सवारी के लिये है। रोटी और ग्रीष्म फल सेवकों को खाने के लिये हैं और यदि कोई व्यक्ति मरुभूमि में कमजोरी महसूस करे तो वह दाखमधु पी सकेगा।”

יוֹשֵׁב	הִנֵּה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	צִיבָא	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנֶיךָ	בֶּן־	וְאַיֵּה	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	3
बैठा-है	देख	राजा	से	सीबा-ने	और-कहा	तेरे-स्वामी-का	बेटा	और-कहाँ	राजा-ने	और-कहा	
H3427	H2009	H4428	H0413	H6717	H0559	H0113		H0346	H4428	H0559	

אָבִי׃	מַמְלְכוּת	אֶת	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	לִי	יָשִׁיבוּ	הַיּוֹם	אָמַר	כִּי	בִּירוּשָׁלִַם
मेरे-पिता-का	राज्य	को	इस्राएल-का	घराना	मुझे	लौटाएगा	आज	उसने-कहा	क्योंकि	यरूशलेम-में
H0001	H4468	H0853	H3478			H7725	H3117	H0559		H3389

राजा ने पूछा, “मपीबोशेत कहाँ है?” सीबा ने राजा को उत्तर दिया, “मपीबोशेत यरूशलेम में ठहरा है क्योंकि वह सोचता है, ‘आज इस्राएली मेरे पितामह का राज्य मुझे वापस दे देंगे।’”

4 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ לְצִיבָ֔א הִנֵּ֥ה לְךָ֖ כֹּ֣ל אֲשֶׁר־לְמְפִיבֹ֑שֶׁת וַיֹּ֤אמֶר צִיבָא֙ הִשְׁתַּחֲוֵ֔יתִי אֶמְצָא־חֵ֥ן בְּעֵינֶ֖יךָ אֲדֹנִ֣י הַמֶּֽלֶךְ׃

וַיֹּ֤אמֶר	הַמֶּ֙לֶךְ֙	לְצִיבָ֔א	הִנֵּ֥ה	לְךָ֖	כֹּ֣ל	אֲשֶׁר־	לְמְפִיבֹ֑שֶׁת	וַיֹּ֤אמֶר	צִיבָא֙
और-कहा	राजा-ने	सीबा-से	देख	तेरे-लिए	सब	जो	मपी-बोशेत-के-लिए	और-कहा	सीबा-ने
H0559	H4428	H6717	H2009		H3605		H4648	H0559	H6717

הִשְׁתַּחֲוֵ֔יתִי	אֶמְצָא־	חֵ֥ן	בְּעֵינֶ֖יךָ	אֲדֹנִ֣י	הַמֶּֽלֶךְ׃	
मैं-दण्डवत-करता-हूँ	पाऊँ	अनुग्रह	तेरी-आँखों-में	मेरे-प्रभु	राजा	
H7812	H4672	H2580		H0113	H4428	

तब राजा ने सीबा से कहा, “बहुत ठीक। जो कुछ मपीबोशेत का है उसे अब मैं तुम्हें देता हूँ।” सीबा ने कहा, “मैं आपको प्रणाम करता हूँ। मैं आशा करता हूँ कि मैं आपको सदा प्रसन्न कर सकूँगा।”

5 וּבָ֣א הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֔ד עַד־בָּחוּרִ֑ים וְהִנֵּ֣ה מִשָּׁ֗ם אִ֚ישׁ יוֹצֵ֣א מִמִּשְׁפַּחַ֣ת בֵּית־שָׁא֔וּל וּשְׁמ֖וֹ שִׁמְעִ֣י בֶן־גֵּרָ֑א יָצ֥וֹא יָצֵ֖א וּמְקַלֵּֽל׃

וּבָ֣א	הַמֶּ֣לֶךְ	דָּוִ֔ד	עַד־	בָּחוּרִ֑ים	וְהִנֵּ֣ה	מִשָּׁ֗ם	אִ֚ישׁ	יוֹצֵ֣א	מִמִּשְׁפַּחַ֣ת	בֵּית־	שָׁא֔וּל
और-आया	राजा	दाऊद	तक	बहूरीम	और-देखो	वहाँ-से	व्यक्ति	निकल-रहा-था	परिवार-से	घराने-के	
H0935	H4428	H1732	H5704	H0980	H2009	H8033	H0376	H3318	H4940		

וּמְקַלֵּֽל׃	יָצ֥וֹא	יָצֵ֖א	גֵּרָ֑א	בֶּן־	שִׁמְעִ֣י	וּשְׁמ֖וֹ	שָׁא֔וּל	
और-शापते	निकलना	निकलते	गेरा-का	बेटा	शिमई	और-उसका-नाम	शाऊल-के	
H7043	H3318	H3318	H1617		H8096	H8034	H7586	

दाऊद बहूरीम पहुँचा। शाऊल के परिवार का एक व्यक्ति बहूरीम से बाहर निकला। इस व्यक्ति का नाम शिमी था जो गेरा का पुत्र था। शिमी दाऊद को बुरा कहता हुआ बाहर आया, और वह बुरी—बुरी बातें बार—बार कहता रहा।

6 וַיְסַקֵּ֤ל בָּאֲבָנִים֙ אֶת־דָּוִ֔ד וְאֶת־כָּל־עַבְדֵ֖י הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֑ד וְכָל־הָעָ֥ם וְכָל־הַגִּבֹּרִ֖ים מִימִינ֥וֹ וּמִשְׂמֹאלֽוֹ׃

וַיְסַקֵּ֤ל	בָּאֲבָנִים֙	אֶת־	דָּוִ֔ד	וְאֶת־	כָּל־	עַבְדֵ֖י	הַמֶּ֣לֶךְ	דָּוִ֑ד	וְכָל־	הָעָ֥ם	וְכָל־
और-फेंका	पत्थरों-से	को	दाऊद	और-को	सब	सेवकों	राजा-के	दाऊद	और-सब	लोग	और-सब
H5619	H0068	H0853	H1732		H3605	H5650	H4428	H1732	H3605		H3605

הַגִּבֹּרִ֖ים	מִימִינ֥וֹ	וּמִשְׂמֹאלֽוֹ׃			
शूरवीर	उसके-दाँएं-से	और-उसके-बाँएं-से			
H1368	H3225	H8040			

शिमी ने दाऊद और उसके सेवकों पर पत्थर फैंकना आरम्भ किया। किन्तु लोग और सैनिक दाऊद के चारों ओर इकट्ठे हो गए—वे उसके चारों ओर थे।

7 וְכֹ֥ה אָמַ֛ר שִׁמְעִ֖י בְּקַלְלֹ֑ו צֵ֤א צֵא֙ אִ֣ישׁ הַדָּמִ֔ים וְאִ֖ישׁ הַבְּלִיָּֽעַל׃

וְכֹ֥ה	אָמַ֛ר	שִׁמְעִ֖י	בְּקַלְלֹ֑ו	צֵ֤א	צֵא֙	אִ֣ישׁ	הַדָּמִ֔ים	וְאִ֖ישׁ	הַבְּלִיָּֽעַל׃
और-ऐसे	कहा	शिमई-ने	अपने-शापने-में	निकल	निकल	व्यक्ति	खूनों-के	और-व्यक्ति	नीचता-के
H3541	H0559	H8096		H3318	H3318	H0376	H1818	H0376	H1100

शिमी ने दाऊद को शाप दिया। उसने कहा, “ओह हत्यारे! भाग जाओ, निकल जाओ, निकल जाओ।

8 הֵשִׁ֣יב עָלֶ֗יךָ יְהוָה֙ כֹּ֣ל דְּמֵ֣י בֵית־שָׁא֔וּל אֲשֶׁ֥ר מָלַ֖כְתָּ תחתו֑ן וַיִּתֵּ֤ן יְהוָה֙ אֶת־הַמְלוּכָ֔ה בְּיַד־אַבְשָׁלֹ֖ום בְּנֶ֑ךָ וְהִנְּךָ֣ בְרָעָתֶ֔ךָ כִּֽי־אִ֥ישׁ דָּמִ֖ים אָֽתָּה׃

הֵשִׁ֣יב	עָלֶ֗יךָ	יְהוָה֙	כֹּ֣ל	דְּמֵ֣י	בֵית־	שָׁא֔וּל	אֲשֶׁ֥ר	מָלַ֖כְתָּ	תחתו֑ן	וַיִּתֵּ֤ן	יְהוָה֙	אֶת־	הַמְלוּכָ֔ה	בְּיַד־	אַבְשָׁלֹ֖ום	בְּנֶ֑ךָ	וְהִנְּךָ֣	בְרָעָתֶ֔ךָ	כִּֽי־	אִ֥ישׁ	דָּמִ֖ים	אָֽתָּה׃
लौटाया	तुझ-पर	यहोवा-ने	सब	खून	घराने-के	शाऊल-के	जिसके	तूने-राज्य-किया	[उसके-बदले]	और-दिया	यहोवा-ने	को	राज्य	हाथ-में	अबशालोम-के	तेरे-बेटे	और-देख-तू	अपनी-बुराई-में	क्योंकि	व्यक्ति	खूनों-का	तू
H7725		H3068	H3605	H1818		H7586		H8478	H8478	H5414	H3068	H0853	H4410	H3027	H0053		H2009		H0376		H1818	

शिमी ने दाऊद को शाप दिया। उसने कहा, “ओह हत्यारे! भाग जाओ, निकल जाओ, निकल जाओ।

यहोवा तुम्हें दण्ड दे रहा है। क्यों? क्योंकि तुमने शाऊल के परिवार के व्यक्तियों को मार डाला। तुमने शाऊल के राजपद को चुराया। किन्तु अब यहोवा ने राज्य तुम्हारे पुत्र अबशालोम को दिया है। अब वे ही बुरी घटनायें तुम्हारे लिये घटित हो रही हैं। क्यों? क्योंकि तुम हत्यारे हो।”

9 וַיֹּ֤אמֶר אֲבִישַׁי֙ בֶּן־צְרוּיָ֣הוּ אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ לָמָ֣ה יְקַלֵּ֔ל הַכֶּ֥לֶב הַמֵּ֖ת הַזֶּ֑ה אֶת־ אֶעְבְּרָה־נָּ֕א וְאָסִ֥ירָה רֹאשֹׁ֖ו׃ ס

וַיֹּ֤אמֶר	אֲבִישַׁי֙	בֶּן־	צְרוּיָ֣הוּ	אֶל־	הַמֶּ֔לֶךְ	לָמָ֣ה	יְקַלֵּ֔ל	הַכֶּ֥לֶב	הַמֵּ֖ת	הַזֶּ֑ה	אֶת־		
और-कहा	अबीशै-ने	बेटे	सरूयाह-के	से	राजा	क्यों	शापे	कुत्ता	मरा	यह	को		
H0559	H0052		H6870	H0413	H4428	H4100	H7043	H3611	H4191	H2088	H0853		

אֶעְבְּרָה־	נָּ֕א	וְאָסִ֥ירָה	אֶת־	רֹאשֹׁ֖ו׃	ס		
मैं-पार-करूँ	कृपया	और-काट-डालूँ	को	उसका-सिर			
H5674	H4994	H5493	H0853				

אֲדֹנִ֣י	הַמֶּ֣לֶךְ	אֶעְבְּרָה־	נָּ֕א	וְאָסִ֥ירָה	אֶת־	רֹאשֹׁ֖ו׃
मेरे-प्रभु	राजा	मैं-पार-करूँ	कृपया	और-काट-डालूँ	को	उसका-सिर
H0113	H4428	H5674	H4994	H5493	H0853	

सरूयाह के पुत्र अबीशै ने राजा से कहा, “मेरे प्रभु, राजा! यह मृत कुत्ता आपको शाप क्यों दे रहा है? मुझें आगे जाने दें और शिमी का सिर काट लेने दें।”

10 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לִי וְלָכֶם בְּנֵי צְרוּיָה כִּי־(כֹה) יְקַלֵּל וְכִי־[וכי]

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	מַה־	לִי	וְלָכֶם	בְּנֵי	צְרוּיָה	כִּי־(כֹה)	יְקַלֵּל	וְכִי־[וכי]
और-कहा	राजा-ने	क्या	मुझे	और-तुम्हें	बेटो	सरूयाह-के	ऐसे	वह-शापे	[और-क्योंकि]
		H4100					H3541	H7043	

יְהוָה לוֹ אָמַר כִּי־(כֹה) דָּוִד אֶת־ מִי וּמִי יֹאמַר כֵּן: ס עָשִׂיתָה מַדּוּעַ

יְהוָה	לוֹ	אָמַר	כִּי־(כֹה)	דָּוִד	אֶת־	מִי	וּמִי	יֹאמַר	כֵּן:	עָשִׂיתָה	מַדּוּעַ
यहोवा-ने	उससे	कहा	क्योंकि	दाऊद	को	और-कौन	कहेगा	ऐसा	तूने-किया	क्यों
H3068		H0559		H1732	H0853	H4310	H0559			H4069	

किन्तु राजा ने उत्तर दिया, “सरूयाह के पुत्रों। मैं क्या कर सकता हूँ? निश्चय ही शिमी मुझे शाप दे रहा है। किन्तु यहोवा ने उसे मुझे शाप देने को कहा।”

11 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ אֲבִישַׁי וְאֶל־ כָּל־ עֲבָדָיו הִנֵּה בְנִי אֲשֶׁר־ יָצָא

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	אֲבִישַׁי	וְאֶל־	כָּל־	עֲבָדָיו	הִנֵּה	בְנִי	אֲשֶׁר־	יָצָא
और-कहा	दाऊद-ने	से	अबीशै	और-से	सब	अपने-सेवकों	देखो	मेरा-बेटा	जो	निकला
H0559	H1732	H0413	H0052	H0413	H3605	H5650	H2009			H3318

וְיקַלֵּל לוֹ הַנִּחוּ בֶן־ הַיְמִינִי עַתָּה כִּי־ וְאַף נַפְשִׁי אֶת־ מְבַקֵּשׁ מִמֵּעָי

וְיקַלֵּל	לוֹ	הַנִּחוּ	בֶן־ הַיְמִינִי	עַתָּה	כִּי־	וְאַף	נַפְשִׁי	אֶת־	מְבַקֵּשׁ	מִמֵּעָי
और-वह-शापे	उसे	छोड़-दो	बिन्यामीनी	अब	क्योंकि	और-तो-भी	मेरी-जान	को	ढूँढ़-रहा-है	मेरे-अंदर-से
H7043		H3240	H1145	H6258		H0637	H5315	H0853	H1245	H4578

יְהוָה: כִּי אָמַר־ לוֹ יְהוָה

יְהוָה:	כִּי	אָמַר־	לוֹ	יְהוָה
यहोवा-ने	क्योंकि	कहा	उससे	यहोवा
H3068		H0559		H3068

दाऊद ने अबीशै और अपने सभी सेवकों से यह भी कहा, “देखो मेरा अपना पुत्र ही (अबशालोम) मुझे मारने का प्रयत्न कर रहा है। यह व्यक्ति (शिमी), जो बिन्यामीन परिवार समूह का है, मुझको मार डालने का अधिक अधिकारी है। उसे अकेला छोड़ो। उसे मुझे बुरा—भला कहने दो। यहोवा ने उसे ऐसा करने को कहा हैं।

12 אוּלַי יִרְאֶה יְהוָה [בעוני] (בְּעֵינָי) וְהֵשִׁיב יְהוָה לִי טוֹבָה תַּחַת קִלְלָתוֹ

אוּלַי	יִרְאֶה	יְהוָה	[בעוני]	(בְּעֵינָי)	וְהֵשִׁיב	יְהוָה	לִי	טוֹבָה	תַּחַת	קִלְלָתוֹ
शायद	देखे	यहोवा	[मेरी-दुर्दशा]	मेरी-आँखों-में	और-लौटाएगा	यहोवा	मुझे	भलाई	बदले	उसके-शाप-के
H0194	H7200	H3068	H5771	H5869	H7725	H3068			H8478	H7045

הַיּוֹם: הַזֶּה
इस आज
H2088 H3117

संभव है कि उन बुराइयों को जो मरे साथ हो रही है, यहोवा देखे। तब संभव है कि यहोवा मुझे आज शिमी द्वारा कही गई हर एक बात के बदले, कुछ अच्छा दे।”

13 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְאַנְשָׁיו בַּדֶּרֶךְ ס וְשִׁמְעִי הֹלֵךְ בְּצַלַע הָהָר לְעֻמָּתוֹ

וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	וְאַנְשָׁיו	בַּדֶּרֶךְ	ס	וְשִׁמְעִי	הֹלֵךְ	בְּצַלַע	הָהָר	לְעֻמָּתוֹ
और-गया	दाऊद	और-उसके-लोग	रास्ते-पर		और-शिमई	चल-रहा-था	ढलान-पर	पहाड़-के	उसके-सामने
H3212	H1732	H0376	H1870		H8096	H1980	H6763	H2022	H5980

וַיְקַלֵּל וַיְסַקֵּל בָּאֲבָנִים לְעֻמָּתוֹ וְעִפֵּר בֶּעָפָר: פ

וַיְקַלֵּל	וַיְסַקֵּל	בָּאֲבָנִים	לְעֻמָּתוֹ	וְעִפֵּר	בֶּעָפָר:	פ
और-शापता-था	और-फेंकता-था	पत्थरों-से	उसके-सामने	और-उड़ाता-था	धूल-में	
H7043	H5619	H0068	H5980	H6080	H6083	

הָלוֹךְ וַיְקַלֵּל
चलता और-शापता-था
H1980

इसलिये दाऊद और उसके अनुयायी अपने रास्तें पर नीचे सड़क से उतर गए। किन्तु शिमी दाऊद के पीछे लगा रहा। शिमी सड़क की दूसरी ओर चलने लगा। शिमी अपने रास्ते पर दाऊद को बुरा—भला कहता रहा। शिमी ने दाऊद पर पत्थर और धूलि भी फैंकी।

14 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר־ אִתּוֹ עֲיֵפִים וַיִּנָּפֵשׁ שָׁם:

וַיָּבֹא	הַמֶּלֶךְ	וְכָל־	הָעָם	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ	עֲיֵפִים	וַיִּנָּפֵשׁ	שָׁם:
और-आया	राजा	और-सब	लोग	जो	उसके-साथ-थे	थके-हुए	और-साँस-ली	वहाँ
H0935	H4428	H3605			H0854	H5889	H5314	H8033

राजा दाऊद और उसके सभी लोग यरदन नदी पहँचे। राजा और उसके लोग थक गए थे। अत: उन्होंने बहूरीम में विश्राम किया।

15 וְאַבְשָׁלוֹם וְכָל־ הָעָם אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאוּ יְרוּשָׁלִַם וַאֲחִיתֹפֶל אִתּוֹ:

וְאַבְשָׁלוֹם	וְכָל־	הָעָם	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בָּאוּ	יְרוּשָׁלִַם	וַאֲחִיתֹפֶל	אִתּוֹ:
और-अबशालोम	और-सब	लोग	पुरुष	इस्राएल-के	आए	यरूशलेम	और-अहीतोपेल	उसके-साथ
H0053	H3605		H0376	H3478	H0935	H3389	H0302	H0854

अबशालोम, अहीतोपेल और इस्राएल के सभी लोग यरूशलेम आए।

16 וַיְהִי֙ כְּאֲשֶׁר־ בָּ֣א חוּשַׁ֣י הָאַרְכִּ֗י רֵעֵה֙ דָּוִ֔ד אֶל־ אַבְשָׁל֖וֹם וַיֹּ֣אמֶר חוּשַׁ֑י

और-हुआ जब- आया हूशै अर्की मित्र दाऊद-का पास अबशालोम-के और-कहा हूशै-ने

H1961 H0935 H2365 H0757 H7463 H1732 H0413 H0053 H0559 H2365

יְחִ֥י הַמֶּ֖לֶךְ יְחִ֥י הַמֶּ֑לֶךְ יְחִ֥י אַבְשָׁל֖וֹם אֶל־ הַמָּלֶךְ׃

से अबशालोम जीवे राजा जीवे राजा

H0413 H0053 H2421 H4428 H2421 H4428

दाऊद का एरेकी मित्र हूशै अबशालोम के पास आया। हूशै ने अबशालोम से कहा, “राजा दीर्घायु हो। राजा दीर्घायु हो!”

17 וַיֹּ֣אמֶר אַבְשָׁל֗וֹם אֶל־ חוּשַׁי֙ זֶ֣ה חַסְדְּךָ֔ אֶת־ אֵ֥ת לֹא־ הָלַ֖כְתָּ לָּמָּ֣ה לֹא־ הָלַ֑כְתָּ אֶת־

और-कहा अबशालोम-ने से हूशै यह तेरी-कृपा को तेरे-मित्र क्यों नहीं तू-गया को

H0559 H0053 H0413 H2365 H2088 H2617 H0854 H7453 H4100 H3808 H1980 H0854

רֵעֶֽךָ׃

अपने-मित्र-के-साथ

H7453

अबशालोम ने पूछा, “तुम अपने मित्र दाऊद के विश्वासपात्र क्यों नहीं हो? तुमने अपने मित्र के साथ यरूशलेम को क्यों नहीं छोड़ा?”

18 וַיֹּ֣אמֶר חוּשַׁי֮ אֶל־ אַבְשָׁלֹם֒ לֹ֣א כִי֩ אֲשֶׁ֨ר בָּחַ֜ר יְהוָ֣ה זֹּ֗את וְהָעָם֙ וְכָל־

और-कहा हूशै-ने से अबशालोम नहीं क्योंकि जिसे चुना यहोवा-ने इन और-लोगों-ने और-सब

H0559 H2365 H0413 H0053 H3808 H3588 H0977 H3068 H2088 H0376 H3605

אִ֥ישׁ יִשְׂרָאֵ֖ל לוֹ֙ (לא) וְאִתּ֣וֹ אֵשֵׁ֔ב׃

पुरुषों-ने इस्राएल-के [नहीं] उसके-लिए और-उसके-साथ मैं-रहूँगा

H0376 H3478 H3808 H0854 H1961 H3427

उन्होने कहा, “मैं उस व्यक्ति का हूँ जिसे यहोवा चुनता है। इन लोगों ने और इस्राएल के लोगों ने आपको चुना। मैं आपके साथ रहूँगा।

19 וְהַשֵּׁנִ֖ית לְמִ֣י אֶֽעֱבֹ֑ד הֲלוֹא֙ לִפְנֵ֣י אָבִ֔יךָ כֵּ֥ן אֶֽהְיֶ֖ה לְפָנֶ֥יךָ׃ פ

और-दूसरी-बात किसकी मैं सेवा-करूँ क्या-नहीं सामने जैसे मैं-हूँगा तेरे-सामने

H8145 H4310 H0589 H5647 H3808 H6440 H3651 H1961 H6440

כַּאֲשֶׁ֥ר עָבַ֖דְתִּי לִפְנֵ֣י בְנֹ֑ו כֵּ֥ן אֶֽהְיֶ֖ה לְפָנֶ֥יךָ׃ פ

जैसे सामने मैंने-सेवा-की उसके-बेटे-के वैसे मैं-हूँगा तेरे-सामने

H6440 H5647 H6440 H3651 H1961 H6440

बीते समय में मैंने आपके पिता की सेवा की। इसलिये, अब मैं दाऊद के पुत्र की सेवा करूँगा। मैं आपकी सेवा करुँगा।”

20 וַיֹּ֣אמֶר אַבְשָׁל֗וֹם אֶל־ אֲחִיתֹ֫פֶל֥ הָבוּ֮ לָכֶם֒ עֵצָ֣ה מַה־ נַּעֲשֶׂ֔ה׃

और-कहा अबशालोम-ने से अहीतोपेल दो अपने-आप-को योजना क्या हम-करें

H0559 H0053 H0413 H0302 H3051 H3605 H6098 H4100 H6213

अबशालोम ने अहीतोपेल से कहा, “कृपया हमें बताये कि क्या करना चाहिये।”

21 וַיֹּ֣אמֶר אַבְשָׁל֗וֹם אֶל־ אֲחִיתֹ֫פֶל֥ הָבוּ֮ אֶל־ אַבְשָׁל֣וֹם אֶל־ פִּלַגְשֵׁ֣י אָבִ֔יךָ אֲשֶׁ֥ר הִנִּ֖יחַ

और-कहा अबशालोम-ने से अहीतोपेल-ने जा से अबशालोम रखेलियों-के अपने-पिता-की जिन्हें उसने-छोड़ा

H0559 H0053 H0413 H0302 H0935 H0413 H0053 H6370 H0001 H0834 H3240

לִשְׁמֹ֣ור הַבָּ֑יִת וְשָׁמַ֣ע כָּל־ יִשְׂרָאֵל֮ כִּי־ נִבְאַשְׁתָּ֣ אֶת־ אָבִ֒יךָ֒ וְחָזְק֖וּ

रखने-के-लिए घर और-सुनेगा सब इस्राएल-ने कि तूने-बदबू-किया को अपने-पिता और-मजबूत-होंगे

H8104 H1004 H8085 H3605 H3478 H3588 H0887 H0854 H0001 H2388

יְדֵ֥י כָל־ אֲשֶׁ֖ר אִתָּֽךְ׃

हाथ सब-के जो तेरे-साथ

H3027 H3605 H0834 H0854

अहीतोपेल ने अबशालोम से कहा, “तुम्हारे पिता ने अपनी कुछ रखैल को घर की देख—भाल के लिये छोड़ा है। जाओ, और उनके साथ शारीरिक सम्बन्ध करो। तब सभी इस्राएली यह जानेंगे कि तुम्हारे पिता तुमसे घृणा करते हैं और तुम्हारे सभी लोग तुमको अधिक समर्थन देने के लिये उत्साहित होंगे।”

פִּלַגְשֵׁי	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיָּבֹא	הַגָּג	עַל־	הָאֹהֶל	לְאַבְשָׁלוֹם	וַיִּתְּנוּ		22
रखेलियों-के	पास	अबशालोम	और-गया	छत	पर	तंबू	अबशालोम-के-लिए	और-लगाया		
H6370	H0413	H0053	H0935	H1406		H0168	H0053	H5186		
					יִשְׂרָאֵל׃	כֹּל־	לְעֵינֵי	אָבִיו		
					इस्राएल-के	सब	आँखों-के-सामने	अपने-पिता-की		
					H3478	H3605		H0001		

तब उन लोगों ने अबशालोम के लिये महल की छत पर एक तम्बू डाला और अबशालोम ने अपने पिता की रखैलों के साथ शारीरिक सम्बन्ध किया। सभी इस्राएलियों ने इसे देखा।

בִּדְבַר	(אִישׁ)	יִשְׁאַל־	כַּאֲשֶׁר	הָהֵם	בַּיָּמִים	יָעַץ	אֲשֶׁר	אֲחִיתֹפֶל	וַעֲצַת	23
वचन-में	व्यक्ति	पूछे	जैसे	उन	दिनों-में	उसने-दी-थी	जो	अहीतोपेल-की	और-योजना	
H1697	H0376	H7592		H1992	H3117	H3289		H0302	H6098	
ס		לְאַבְשָׁלֹם׃	גַּם	לְדָוִד	גַּם־	אֲחִיתֹפֶל	עֲצַת	כֹּל־	כֵּן	הָאֱלֹהִים
		अबशालोम-के-लिए	भी	दाऊद-के-लिए	भी	अहीतोपेल-की	योजना	सब	वैसे	परमेश्वर-के
		H0053	H1571	H1732	H1571	H0302	H6098	H3605		H0430

उस समय अहीतोपेल की सलाह दाऊद और अबशालोम दोनों के लिये बहुत महत्वपूर्ण थी। यह उतनी ही महत्वपूर्ण थी जितनी मनुष्य के लिये परमेश्वर की बात।

Chapter 17

וְאָקוּמָה	אִישׁ	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁנֵים־	נָא	אֶבְחֲרָה	אַבְשָׁלֹם	אֶל־	אֲחִיתֹפֶל	וַיֹּאמֶר	1
और-उठूँगा	पुरुष	हज़ार	हज़ार	बारह	कृपया	मैं-चुनूँगा	अबशालोम	को	अहीतोपेल-ने	और-कहा	
	H0376	H0505	H6240	H8147	H4994	H0977	H0053	H0413	H0302	H0559	
						הַלָּיְלָה׃	דָּוִד	אַחֲרֵי־	וְאֶרְדְּפָה		
						आज-रात	दाऊद-के	पीछे	और-पीछा-करूँगा		
						H3915	H1732		H7291		

अहीतोपेल ने अबशालोम से यह भी कहा, “मुझे अब बारह हजार सैनिक चुनने दो। तब मैं आज की रात दाऊद का पीछा करूँगा

כָּל־	וְנָס	אֹתוֹ	וְהַחֲרַדְתִּי	יָדָיִם	וְרִפּוּ	יָגֵעַ	וְהוּא	עָלָיו	וְאָבוֹא	2
सब	और-भागेगा	उसे	और-डराऊँगा	हाथों-से	और-कमज़ोर	थका-हुआ	और-वह	उस-पर	और-आऊँगा	
H3605	H5127	H0853	H2729	H3027	H7504	H3023	H1931		H0935	
					לְבַדּוֹ׃	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וְהִכֵּיתִי	אֹתוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם
					अकेले	राजा	को	और-मारूँगा	उसके-साथ	जो	लोग
					H0905	H4428	H0853	H5221	H0854		

मैं उसे तब पकड़ूँगा जब वह थका कमजोर होगा। मैं उसे भयभीत करूँगा। और उसके सभी व्यक्ति उसे छोड़ भागेंगे। किन्तु मैं केवल राजा दाऊद को मारूँगा।

כָּל־	מְבַקֶּשׁ	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	הַכֹּל	כְּשׁוּב	אֵלֶיךָ	הָעָם	כָּל־	וְאָשִׁיבָה	3
सब	ढूँढ़ता-है	तू	जिसे	वह-पुरुष	सब	जैसे-लौटता-है	तेरे-पास	लोगों-को	सब	और-लौटाऊँगा	
H3605	H1245			H0376	H3605	H7725	H0413		H3605	H7725	
								שָׁלוֹם׃	יִהְיֶה	הָעָם	
								शांति-में	होंगे	लोग	
								H7965	H1961		

तब मैं सभी लोगों को तुम्हारे पास वापस लाऊँगा। यदि दाऊद मर गया तो शेष सब लोगों को शान्ति प्राप्त होगी।”

ס		יִשְׂרָאֵל׃	זְקֵנֵי	כָּל־	וּבְעֵינֵי	אַבְשָׁלֹם	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּישַׁר	4
		इस्राएल-के	पुरनियों-के	सब	और-आँखों-में	अबशालोम-की	आँखों-में	बात	और-सही-लगी	
		H3478	H2205	H3605		H0053		H1697	H3474	

यह योजना अबशालोम और इस्राएल के सभी प्रमुखों को पसन्द आई।

גַּם־	בְּפִיו	מַה־	וְנִשְׁמְעָה	הָאַרְכִי	לְחוּשַׁי	גַּם	נָא	קְרָא	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	5
भी	उसके-मुँह-में	क्या	और-सुनें	अर्की-को	हूशै-को	भी	कृपया	बुलाओ	अबशालोम-ने	और-कहा	
H1571	H6310	H4100	H8085	H0757	H2365	H1571	H4994	H7121	H0053	H0559	

הֽוּא׃
वह
H1931

किन्तु अबशालोम ने कहा, "एरेकी हूशै को अब बुलाओ। मैं उससे भी सुनना चाहता हूँ कि वह क्या कहता है।"

הַזֶּה	כַּדָּבָר	לֵאמֹר	אֵלָיו	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	חוּשַׁי	וַיָּבֹא		6
इस	इस-वचन-के-अनुसार	कहते-हुए	उससे	अबशालोम-ने	और-कहा	अबशालोम	के-पास	हूशै	और-आया		
H2088	H1697	H0559	H0413	H0053	H0559	H0053	H0413	H2365	H0935		

ס	דַּבֵּר׃	אַתָּה	אַיִן	אִם־	דְּבָרוֹ	אֶת־	תַּעֲשֶׂה	אֲחִיתֹפֶל	דִּבֶּר
	बोल	तू	नहीं	या	उसके-वचन-के	के-अनुसार	क्या-करें	अहीतोपेल-ने	बोला
	H1696		H0369		H1697	H0853		H0302	H1696

हूशै अबशालोम के पास आया। अबशालोम ने हूशै से कहा, "अहीतोपेल ने यह योजना बताई है। क्या हम लोग इस पर अमल करें? यदि नहीं तो हमें, अपनी बताओ।"

הַזֹּאת׃	בַּפַּעַם	אֲחִיתֹפֶל	יָעַץ	אֲשֶׁר־	הָעֵצָה	טוֹבָה	לֹא־	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	חוּשַׁי	וַיֹּאמֶר	7
इस	इस-बार	अहीतोपेल-ने	दी	जो	सलाह	अच्छी	नहीं	अबशालोम	को	हूशै-ने	और-कहा	
H2063	H6471	H0302	H3289		H6098		H3808	H0053	H0413	H2365	H0559	

हुशै ने अबशालोम से कहा, "इस समय अहीतोपेल की सलाह ठीक नहीं है।"

הַמָּה	גִּבֹּרִים	כִּי	אֲנָשָׁיו	וְאֶת־	אָבִיךָ	אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	חוּשַׁי	וַיֹּאמֶר	8
वे	वीर	कि	उसके-लोगों	और-को	तेरे-पिता	को	जानता-है	तू	हूशै-ने	और-कहा	
H1992	H1368		H0376	H0853	H0001	H0853	H3045		H2365	H0559	

וְלֹא	מִלְחָמָה	אִישׁ	וְאָבִיךָ	בַּשָּׂדֶה	שַׁכּוּל	כְּדֹב	הֵמָּה	נֶפֶשׁ	וּמָרֵי	
और-नहीं	युद्ध-का	पुरुष	और-तेरा-पिता	मैदान-में	बच्चे-छीनी-हुई	जैसे-रीछ	वे	प्राण-में	और-कड़वे	
H3808	H4421	H0376	H0001		H7909	H1677	H1992	H5315	H4751	

הָעָם׃	אֶת־	יָלִין	
लोगों-के	साथ	रात-बिताएगा	
	H0854		

उसने आगे कहा, "तुम जानते हो कि तुम्हारे पिता और उनके आदमी शक्तिशाली हैं। वे उस रीछनी की तरह खंुखार हैं जिसके बच्चे छीन लिये गये हों। तुम्हारा पिता कुशल योद्धा है। वह सारी रात लोगों के साथ नहीं ठहरेगा।

כַּנֶּפֶל	וְהָיָה	הַמָּקוֹמֹת	בְּאַחַד	אוֹ	הַפָּחֻתִים	בְּאַחַת	נֶחְבָּא	הוּא־	עַתָּה	הִנֵּה	9
जैसे-गिरेंगे	और-होगा	स्थानों-में	किसी-एक	या	गड्ढों-के	किसी-एक-में	छिपा-है	वह	अब	देख	
H5307	H1961	H4725	H0259		H6354	H0259	H2244	H1931	H6258	H2009	

אַבְשָׁלֹם׃	אַחֲרֵי	אֲשֶׁר	בָּעָם	מַגֵּפָה	הָיְתָה	וְאָמַר	הַשֹּׁמֵעַ	וְשָׁמַע	בַּתְּחִלָּה	בָּהֶם
अबशालोम-के	पीछे	जो	लोगों-में	मार	हुई	और-कहेगा	सुनने-वाला	और-सुनेगा	आरंभ-में	उन-में
H0053				H4046	H1961	H0559	H8085	H8085	H8462	

वह पहले ही से संभवत: किसी गुफा या अन्य स्थान पर छिपा है। यदि तुम्हारा पिता तुम्हारे व्यक्तियों पर पहले आक्रमण करता है तो लोग इसकी सूचना पांएगे, और वे सोचेंगे, 'अबशालोम के समर्थक हार रहे हैं!'

יֹדֵעַ	כִּי־	יִמַּס	הִמַּס	הָאַרְיֵה	כְּלֵב	לִבּוֹ	אֲשֶׁר	חַיִל	בֶּן־	גַּם־	וְהוּא	10
जानता-है	क्योंकि	पिघलेगा	पिघल	सिंह-का	जैसे-हृदय	हृदय	जिसका	वीरता-का	पुत्र	भी	और-वह	
H3045		H4549	H4549					H2428		H1571	H1931	

כָּל־	יִשְׂרָאֵל	כִּי־	גִבּוֹר	אָבִיךָ	וּבְנֵי־	חַיִל	אֲשֶׁר	אִתּוֹ׃
सब	इस्राएल	कि	वीर	तेरा-पिता	और-पुत्र	वीरता-के	जो	उसके-साथ
H3605	H3478		H1368	H0001		H2428		H0854

तब वे लोग भी जो सिंह की तरह वीर हैं, भयभीत हो जाएँगे। क्यों? क्योंकि सभी इस्राएली जानते हैं कि तुम्हारा पिता शक्तिशाली योद्धा है और उसके आदमी वीर हैं।

11

כַּחוֹל
जैसे-रेत
H2344

שֶׁבַעבְּאֵר
बेर्शेबा
H0884

וְעַד־
और-तक
H5704

מִדָּן
दान-से
H1835

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

כָּל־
सब
H3605

עָלֶיךָ
तेरे-पास
H0622

יֵאָסֵף
इकट्ठे-हों
H0622

הֵאָסֵף
इकट्ठे-हो
H0622

יָעַצְתִּי
मैं-सलाह-देता-हूँ
H3289

כִּי
क्योंकि

אֲשֶׁר־
जो
H0834

עַל־
पर
H5921

הַיָּם
समुद्र
H3220

רָחָב
बहुतायत-में
H7230

וּפָנֶיךָ
और-तेरा-मुख
H6440

הֹלְכִים׃
जाता-हुआ
H1980

בַּקְּרָב׃
युद्ध-में
H7128

"मेरा सुझाव यह है: तुम्हें दान से लेकर बेर्शेबा तक के सभी इस्राएलियों को इकट्ठा करना चाहिये। तब बड़ी संख्या में लोग समुद्र की रेत के कणों समान होंगे। तब तुम्हें स्वयं युद्ध में जाना चाहिये।

12

כַּאֲשֶׁר
जैसे

עָלָיו
उस-पर

וְנָחְנוּ
और-हम
H5117

שָׁם
वहाँ
H8033

נִמְצָא
मिले
H4672

אֲשֶׁר
जहाँ

הַמְּקוֹמֹת
स्थानों-में
H4725

בְּאַחַד)
किसी-एक
H0259

[באחת]
H0259

אֵלָיו
उसके-पास
H0413

וּבָאנוּ
और-आएँगे
H0935

גַּם־
भी
H1571

אִתּוֹ
उसके-साथ
H0854

אֲשֶׁר־
जो
H0834

הָאֲנָשִׁים
पुरुषों
H0376

וּבְכָל־
और-सब-में
H3605

בּוֹ
उसमें

נוֹתַר
बचेगा
H3498

וְלֹא־
और-नहीं
H3808

הָאֲדָמָה
भूमि
H0127

עַל־
पर
H5921

הַטָּל
ओस
H2919

יִפֹּל
गिरती-है
H5307

אֶחָד׃
एक
H0259

हम दाऊद को उस स्थान से, जहाँ वह छिपा है, पकड़ लेंगे। हम दाऊद पर उस प्रकार टूट पड़ेंगे जैसे ओस भूमि पर पड़ती है। हम लोग दाऊद और उसके सभी व्यक्तियों को मार डालेंगे। कोई व्यक्ति जीवित नहीं छोड़ा जायेगा।

13

חֲבָלִים
रस्सियाँ

הַהִיא
उस
H1931

הָעִיר
नगर

אֶל־
की-ओर
H0413

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

כָּל־
सब
H3605

וְהִשָּׂיאוּ
तो-लाएँगे
H5375

יֵאָסֵף
इकट्ठा-हो
H0622

עִיר
नगर

אֶל־
में
H0413

וְאִם־
और-अगर

פ

צְרוֹר׃
कंकड़

גַּם־
भी
H1571

שָׁם
वहाँ
H8033

נִמְצָא
मिले
H4672

לֹא־
नहीं
H3808

אֲשֶׁר־
जब-तक
H0834

עַד
तक
H5704

הַנַּחַל
नाले

עַד־
तक
H5704

אֹתוֹ
उसे
H0853

וְסָחֲבְנוּ
और-घसीटेंगे
H5498

14

אֲחִיתֹפֶל
अहीतोपेल-की
H0302

מֵעֲצַת
सलाह-से
H6098

הָאַרְכִּי
अर्की-की
H0757

חוּשַׁי
हूशै
H2365

עֲצַת
सलाह
H6098

טוֹבָה
अच्छी

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-ने
H3478

אִישׁ
पुरुष
H0376

וְכָל־
और-सब
H3605

אַבְשָׁלוֹם
अबशालोम-ने
H0053

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

אֶל־
पर
H0413

יְהוָה
यहोवा
H3068

הָבִיא
लाए
H0935

לְבַעֲבוּר
ताकि
H5668

הַטּוֹבָה
अच्छी

אֲחִיתֹפֶל
अहीतोपेल-की
H0302

עֲצַת
सलाह
H6098

אֶת־
को
H0853

לְהָפֵר
तोड़ने-के-लिए

צִוָּה
आज्ञा-दी

וַיהוָה
और-यहोवा-ने
H3068

ס

הָרָעָה׃
विपत्ति

אֶת־
को
H0853

אַבְשָׁלוֹם
अबशालोम
H0053

अबशालोम और इस्राएलियों ने कहा, "एरेकी हूशै की सलाह अहीतोपेल की सलाह से अच्छी है।" उन्होंने ऐसा कहा क्योंकि यह यहोवा की योजना थी। यहोवा नें अहीतोपेल की सलाह की व्यर्थ करने की योजना बनाई थी। इस प्रकार यहोवा अबशालोम को डण्ड दे सकता था।

15

אֲחִיתֹפֶל
अहीतोपेल-ने
H0302

יָעַץ
सलाह-दी
H3289

וְכָזֹאת
और-ऐसी
H2063

כָּזֹאת
ऐसी
H2063

הַכֹּהֲנִים
याजकों
H3548

אֶבְיָתָר
एब्यातार
H0054

וְאֶל־
और-को
H0413

צָדוֹק
सादोक
H6659

אֶל־
को
H0413

חוּשַׁי
हूशै-ने
H2365

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

אֲנִי׃
मैंने
H0589

יָעַצְתִּי
सलाह-दी
H3289

וְכָזֹאת
और-ऐसी
H2063

וְכָזֹאת
और-ऐसी
H2063

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

זִקְנֵי
पुरनियों
H2205

וְאֶת
और-को
H0853

אַבְשָׁלֹם
अबशालोम
H0053

אֶת־
को
H0853

हूशै ने वे बातें याजक सादोक और एब्यातार से कहीं। हूशै ने उस योजना के बारे में उन्हें बताया जिसे अहीतोपेल ने अबशालोम और इस्राएल के प्रमुखों को सुझाया था। हूशै ने सादोक और एब्यातार को वह योजना भी बताई जिसे उसने सुझाया था। हूशै ने कहा,

16 וְעַתָּה֙ שִׁלְח֣וּ מְהֵרָ֔ה וְהַגִּ֖ידוּ לְדָוִ֣ד אֵל־ תָּלֵ֤ן הַלַּיְלָה֙ בְּעַרְבֹ֣ות

और-अब भेजो जल्दी और-बताओ दाऊद-को कहते-हुए मत रात-बिताओ आज-रात मैदानों-में

H6258 H7971 H4120 H5046 H1732 H0559 H0408 H3915 H6160

וְגַ֣ם עָבֹ֔ור פֶּן־ יְבֻלַּ֖ע לַמֶּ֣לֶךְ וְכָל־ הָעָ֥ם אֲשֶׁר־ אִתֹּֽו׃

और-भी पार-करना पार-करो कहीं निगल-लिया-जाए राजा और-सब लोग जो उसके-साथ

H1571 H5674 H6435 H1104 H4428 H3605 H5971 H0834 H0854

“शीघ्र! दाऊद को सूचना भेजो। उससे कहो कि आज की रात वह उन स्थानों पर न रहे जहाँ से लोग मरूभूमि को पार करते हैं। अपितु यरदन नदी को तुरन्त पार कर ले। यदि वह नदी को पार कर लेता है तो राजा और उसके लोग नहीं पकड़े जायेंगे।”

17 וְיהֹונָתָ֣ן וַאֲחִימַ֗עַץ עֹמְדִ֤ים בְּעֵין־רֹגֵל֙ וְהָלְכָ֣ה הַשִּׁפְחָ֔ה וְהִגִּ֥ידָה לָהֶ֖ם וְהֵ֣ם יֵלְכ֑וּ

और-योनातान और-अहीमास खड़े-थे एन्रोगेल-में और-गई दासी और-बताया उन्हें और-वे जाएँगे

H3083 H0290 H5975 H5883 H1980 H8198 H5046 H1992 H3212

לְהֹודִ֣יעַ לְדָוִ֔ד כִּ֣י לֹ֔א יוּכְל֥וּ לְהֵרָאֹ֖ות לָבֹ֣וא בָּעִ֑יר׃

दिखाई-देना हो-सकते-थे नहीं क्योंकि दाऊद-को राजा और-बताएँगे आने-के-लिए नगर-में

H7200 H3201 H3808 H3588 H1732 H4428 H5046 H0935 H5892

याजकों के पुत्र योनातन और अहीमास, एनरोगेल पर प्रतीक्षा कर रहे थे। वे नगर में जाते हुए दिखाई नहीं पड़ना चाहते थे, अत: एक गुलाम लड़की उनके पास आई। उसने उन्हें सन्देश दिया। तब योनातन और अहीमास गए और उन्होंने यह सन्देश राजा दाऊद को दिया।

18 וַיַּ֣רְא אֹתָ֗ם נַ֚עַר וַיַּגֶּד֙ לְאַבְשָׁלֹ֔ם וַיֵּלְכ֥וּ שְׁנֵיהֶ֖ם מְהֵרָ֑ה וַיָּבֹ֣אוּ וַיְנַבְּא֗וּ אֶל־

और-देखा उन्हें और-एक-लड़के-ने और-बताया अबशालोम-को और-गए दोनों जल्दी और-आए में

H7200 H0853 H5288 H5046 H0853 H3212 H8147 H4120 H0935 H0413

בָּ֣יִת אִ֣ישׁ בְּבַחוּרִ֔ים וְלֹ֖ו בְּבֵ֣אֶר בַּחֲצֵרֹ֑ו וַיֵּ֥רְדוּ שָֽׁם׃

घर एक-पुरुष-के बहुरीम-में और-उसके-पास कुआँ उसके-आँगन-में और-उतरे वहाँ

H1004 H0376 H0980 H0776 H0875 H2351 H3381 H8033

किन्तु एक लड़के ने योनातन और अहीमास को देखा। लड़का अबशालोम से कहने के लिये दौड़ा। योनातन और अहीमास तेजी से भाग निकले। वे बहारीम में एक व्यक्ति के घर पहुँचे। उस व्यक्ति के आँगन में एक कुँआ था। योनातन और अहीमास इस कुँए में उतर गये।

19 וַתִּקַּ֣ח הָאִשָּׁ֗ה וַתִּפְרֹשׂ֩ אֶת־ הַמָּסָךְ֙ עַל־ פְּנֵ֣י הַבְּאֵ֔ר וַתְּשַׁטַּ֥ח עָלָ֖יו הָרִפֹ֑ות

और-ली स्त्री-ने और-फैलाया ढकना पर मुँह कुएँ-के और-फैलाया उस-पर अनाज

H3947 H0802 H6566 H0853 H4539 H5921 H6440 H0875 H7849 H5921 H7383

וְלֹ֥א נֹודַ֖ע דָּבָֽר׃

और-नहीं जाना-गया बात

H3808 H3045 H1697

उस व्यक्ति की पत्नी ने उस पर एक चादर डाल दी। तब उसने पूरे कुँए को अन्न से ढक दिया। कुँआ अन्न की ढेर जैसा दिखता था, इसलिये कोई व्यक्ति यह नहीं जान सकता था कि योनातन और अहीमास वहाँ छिपे हैं।

20 וַיָּבֹ֣אוּ עַבְדֵי֩ אַבְשָׁלֹ֨ום אֶל־ הָאִשָּׁ֜ה הַבַּ֗יְתָה וַיֹּ֤אמְרוּ֙ אַיֵּ֣ה אֲחִימַ֣עַץ וְיֹונָתָ֔ן

और-आए सेवक अबशालोम-के के-पास स्त्री घर-में और-कहा कहाँ अहीमास और-योनातान

H0935 H5650 H0413 H0802 H0559 H0346 H0290 H3083

וַתֹּ֤אמֶר לָהֶם֙ הָאִשָּׁ֔ה וַיְבַקְשׁ֖וּ וְלֹ֣א מָצְא֑וּ וַיָּשֻׁ֖בוּ יְרוּשָׁלִָֽם׃

और-कहा उनसे स्त्री-ने पार-कर-गए नाले-को और-खोजा और-नहीं मिले और-लौटे यरूशलेम

H0559 H0802 H5674 H4323 H1245 H3808 H4672 H7725 H3389

ס

अबशालोम के सेवक उस घर की स्त्री के पास आए। उन्होंने पूछा, “योनातन और अहीमास कहाँ है?” उस स्त्री ने अबशालोम के सेवकों से कहा, “वे पहले ही नाले को पार कर गए हैं।” अबशालोम के सेवक तब योनातन और अहीमास की खोज में चले गए। किन्तु वे उनको न पा सके। अत: अबशालोम के सेवक यरूशलेम लौट गए।

21 וַיְהִי אַחֲרֵי לְכָתָם וַיַּעֲלוּ מֵהַבְּאֵר וַיֵּלְכוּ וַיַּגִּדוּ לַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֹּאמְרוּ
और-हुआ बाद उनके-जाने-के और-निकले कुएँ-से और-गए और-बताया राजा दाऊद-को और-कहा
H1961 H0310 H3212 H5927 H0875 H3212 H5046 H4428 H1732 H0559

אֶל־דָּוִד קוּמוּ וְעִבְרוּ מְהֵרָה הַמַּיִם כִּי־כָכָה יָעַץ עֲלֵיכֶם
को दाऊद उठो और-पार-करो जल्दी को पानी क्योंकि ऐसी सलाह-दी तुम्हारे-विरुद्ध
H0413 H1732 H0310 H4120 H0853 H4325 H0310 H3602 H3289

אֲחִיתֹפֶל׃
अहीतोपेल-ने
H0302

जब अबशालोम के सेवक चले गए, योनातन और अहीमास कुँए से बाहर आए। वे गए और उन्होंने दाऊद से कहा, “शीघ्रता करें, नदी को पार कर जाएँ। अहीतोपेल ने ये बातें आपके विरुद्ध कही हैं।”

22 וַיָּקָם דָּוִד וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיַּעַבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן עַד־אוֹר
और-उठा दाऊद और-सब लोग जो उसके-साथ और-पार-किया को यरदन तक उजाला
H0310 H1732 H0310 H0310 H0854 H0310 H0853 H3383 H5704 H0216

הַבֹּקֶר עַד־אַחַד לֹא־נֶעְדַּר אֲשֶׁר לֹא־עָבַר אֶת־הַיַּרְדֵּן׃
सुबह-का तक एक-भी नहीं रह-गया जो नहीं पार-किया को यरदन
H1242 H5704 H0259 H3808 H3808 H0310 H0853 H3383

तब दाऊद और उसके सभी लोग यरदन नदी के पार चले गए। सूर्य निकलने के पहले दाऊद के सभी लोग यरदन नदी को पार कर चुके थे।

23 וַאֲחִיתֹפֶל רָאָה כִּי לֹא נֶעֶשְׂתָה עֲצָתוֹ וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־הַחֲמוֹר וַיָּקָם
और-अहीतोपेल-ने देखा कि नहीं की-गई उसकी-सलाह और-कसा को गधा और-उठा
H0310 H7200 H3808 H0310 H6098 H2280 H0853 H2543 H0310

וַיֵּלֶךְ וַיָּבֹא בֵּיתוֹ אֶל־עִירוֹ וַיְצַו אֶל־בֵּיתוֹ וַיֶּחְנָק וַיָּמָת
और-गया और-गया को अपने-घर को अपने-नगर और-आज्ञा-दी को अपने-घर और-गला-घोंट-लिया और-मर-गया
H0310 H3212 H0413 H0413 H6680 H0413 H1004 H2614 H4191

וַיִּקָּבֵר בְּקֶבֶר אֲבִיו׃ ס
और-गाड़ा-गया कब्र-में अपने-पिता-की
H6912 H6913 H0001

अहीतोपेल ने देखा कि इस्राएली उसकी सलाह नहीं मानते। अहीतोपेल ने अपने गधे पर काठी रखी। वह अपने नगर को घर चला गया। उसने अपने परिवार के लिये योजना बनाई। तब उसने अपने को फाँसी लगा ली। जब अहीतोपेल मर गया, लोगों ने उसे उसकी पिता की कब्र में दफना दिया।

24 וְדָוִד בָּא מַחֲנָיְמָה וְאַבְשָׁלֹם עָבַר אֶת־הַיַּרְדֵּן הוּא וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל
और-दाऊद आया महनैम और-अबशालोम पार-किया को यरदन वह और-सब पुरुष इस्राएल-के
H1732 H0935 H4266 H0053 H5674 H0853 H3383 H1931 H0310 H0376 H3478

עִמּוֹ׃
उसके-साथ

दाऊद महनैम पहुँचा। अबशालोम और सभी इस्राएली जो उसके साथ थे, यरदन नदी को पार कर गए।

25 וְאֶת־ עֲמָשָׂא אֲמָשָׂא और-अमासा H6021 עָמָשָׂא अमासा H6021 שָׂם रखा אַבְשָׁלֹם अबशालोम-ने H0053 תָּחַת स्थान-पर H8478 יוֹאָב योआब-के H3097 עַל־ ऊपर הַצָּבָא सेना-के בֶּן־ पुत्र-था
הַיִּשְׂרְאֵלִי इस्राएली אֲשֶׁר־ जो בָּא गया-था אֶל־ के-पास אֲבִיגַל अबीगैल H0026 בַּת־ बेटी H1323 נָחָשׁ नाहाश-की H5176 אֲחוֹת बहन H0269
אִישׁ एक-पुरुष-का H0376 וּשְׁמוֹ और-उसका-नाम H8034 יִתְרָא इत्रा H3501
צְרוּיָה सरूयाह-की H6870 אֵם माँ H0517 יוֹאָב׃ योआब-की H3097

अबशालोम ने अमासा को सेना का सेनापति बनाया। अमासा ने योआब का स्थान लिया। अमासा इस्राएली योत्रों का पुत्र था। अमासा की माँ, सरूयाह की बहन और नाहाश की पुत्री, अबीगैल थी। (सरूयाह योआब की माँ थी।) अबशालोम और इस्राएलियों ने अपना डेरा गिलाद प्रदेश में डाला।

26 וַיַּחַן और-डेरा-डाला H2583 יִשְׂרָאֵל इस्राएल-ने H3478 וְאַבְשָׁלֹם और-अबशालोम-ने H0053 אֶרֶץ देश-में H0776 הַגִּלְעָד׃ गिलाद-के H1568 ס

अबशालोम ने अमासा को सेना का सेनापति बनाया। अमासा ने योआब का स्थान लिया। अमासा इस्राएली योत्रों का पुत्र था। अमासा की माँ, सरूयाह की बहन और नाहाश की पुत्री, अबीगैल थी। (सरूयाह योआब की माँ थी।) अबशालोम और इस्राएलियों ने अपना डेरा गिलाद प्रदेश में डाला।

27 וַיְהִי और-हुआ H1961 כְּבוֹא जब-आया H0935 דָּוִד दाऊद H1732 מַחֲנָיְמָה महनैम H4266 וְשֹׁבִי और-शोबी H7629 בֶּן־ पुत्र נָחָשׁ नाहाश-का H5176 מֵרַבַּת रब्बा-से בְּנֵי־ पुत्रों-के עַמּוֹן अम्मोन-के מָכִיר और-माकीर H4353
עַמִּיאֵל अम्मीएल-का H5988 דְּבָרְמַלָּא लोदबार-से H3810 וּבַרְזִלַּי और-बर्जिल्लै H1271 הַגִּלְעָדִי गिलादी H1569 מְרֹגְלִים׃ रोगलीम-से H7274
בֶּן־ पुत्र

दाऊद महनैम पहुँचा। शोबी, माकीर और बर्जिल्लै उस स्थान पर थे। (नाहाश का पुत्र शोबी अम्मोनी नगर रब्बा का था। अम्मीएल का पुत्र माकीर लो दोबर का था, और बर्जिल्लै, रेगलीम, गिलाद का था।)

28 מִשְׁכָּב बिस्तर H4904 וְסַפּוֹת और-कटोरे H3627 וּכְלֵי और-बर्तन H3627 יוֹצֵר कुम्हार-के H3335 וְחִטִּים और-गेहूँ H2406 וּשְׂעֹרִים और-जौ H8184 וְקָמַח और-आटा H7058 וְקָלִי और-भुना-अनाज H7039 וּפוֹל और-सेम H6321 וַעֲדָשִׁים और-मसूर H5742
וְקָלִי׃ और-भुने-हुए H7039

उन्होंने कहा, “मरुभूमि में लोग थके, भूखे और प्यासे हैं।” इसलिये वे दाऊद और उसके आदमियों के खाने के लिये बहुत—सी चीजें लाये। वे बिस्तर, कटोरे और मिट्टी के बर्तन ले आए। वे गेंहूँ, जौ आटा, भूने अन्न फलियाँ, तिल, सूखे बीज, शहद, मक्खन, भेड़ें और गाय के दूध का पनीर भी ले आए।

29 וּדְבַשׁ और-शहद H1706 וְחֶמְאָה और-मक्खन וְצֹאן और-भेड़-बकरी H6629 וּשְׁפוֹת और-पनीर H8194 בָּקָר गाय-का H1241 הֵנִיפוּ लाए H5066 לְדָוִד दाऊद-के-लिए H1732 לָעָם और-लोगों-के-लिए אֲשֶׁר־ जो
אִתּוֹ उसके-साथ H0854 לֶאֱכֹל खाने-के-लिए H0398 כִּי क्योंकि אָמְרוּ कहा H0559 הָעָם लोग H7457 רָעֵב भूखे H7457 וְעָיֵף और-थके H5889 וְצָמֵא और-प्यासे H6771 בַּמִּדְבָּר׃ जंगल-में

उन्होंने कहा, “मरुभूमि में लोग थके, भूखे और प्यासे हैं।” इसलिये वे दाऊद और उसके आदमियों के खाने के लिये बहुत—सी चीजें लाये। वे बिस्तर, कटोरे और मिट्टी के बर्तन ले आए। वे गेंहूँ, जौ आटा, भूने अन्न फलियाँ, तिल, सूखे बीज, शहद, मक्खन, भेड़ें और गाय के दूध का पनीर भी ले आए।

Chapter 18

וְשָׂרֵי
और-सरदार
H8269

אַלָפִים
हज़ारों-के
H0505

שָׂרֵי
सरदार
H8269

עֲלֵיהֶם
उन-पर

וַיָּשֶׂם
और-ठहराया

אִתָּו
उसके-साथ
H0854

אֲשֶׁר
जो

הָעָם
लोगों
H0853

אֶת־
को

דָּוִד
दाऊद-ने
H1732

וַיִּפְקֹד
और-गिना

1

מֵאֹות׃
सैकड़ों-के
H3967

दाऊद ने अपने लोगों को गिना। उसने हजार सैनिकों और सौ सैनिकों का संचालन करने के लिये नायक चुने।

בֶּן־
पुत्र

אֲבִישַׁי
अबीशै-के
H0052

בְּיַד
हाथ-में
H3027

וְהַשְּׁלִשִׁית
और-एक-तिहाई
H7992

יוֹאָב
योआब-के
H3097

בְּיַד־
हाथ-में
H3027

הַשְּׁלִשִׁית
एक-तिहाई
H7992

הָעָם
लोगों

אֶת־
को
H0853

דָּוִד
दाऊद-ने
H1732

וַיְשַׁלַּח
और-भेजा
H7971

2

הָעָם
लोगों

אֶל־
को
H0413

הַמֶּלֶךְ
राजा-ने
H4428

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

ס

הִנְנִי
गती
H1663

אִתִּי
इत्तै-के
H0863

בְּיַד
हाथ-में
H3027

וְהַשְּׁלִשִׁת
और-एक-तिहाई
H7992

יוֹאָב
योआब-के
H3097

אֲחִי
भाई
H0251

צְרוּיָהּ
सरूयाह-के
H6870

עִמָּכֶם׃
तुम्हारे-साथ

אֲנִי
मैं
H0589

גַּם־
भी
H1571

אֵצֵא
निकलूँगा
H3318

יָצֹא
निकलना
H3318

दाऊद ने लोगों को तीन टुकड़ियों में बाँटा, और तब दाऊद ने लोगों को आगे भेजा। योआब एक तिहाई सेना का नायक था। अबीशै सरूयाह का पुत्र, योआब का भाई सेना के दूसरे तिहाई भाग का नायक था, और गत का इत्तै अन्तिम तिहाई भाग का नायक था। राज दाऊद ने लोगों से कहा, “मैं भी तुम लोगों के साथ चलूँगा।”

אֵלֵינוּ
हमारी-ओर
H0413

יָשִׂימוּ
रखेंगे

לֹא־
नहीं
H3808

נָנוּס
भागें
H5127

נָס
भागते-भागते
H5127

אִם־
अगर

כִּי
क्योंकि

תֵצֵא
निकलेगा
H3318

לֹא
नहीं
H3808

הָעָם
लोगों-ने

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

3

עֲשָׂרָה
दस
H6235

כָּמֹנוּ
हमारे-जैसे
H3644

עַתָּה
अब
H6258

כִּי־
क्योंकि

לֵב
ध्यान

אֵלֵינוּ
हमारी-ओर
H0413

יָשִׂימוּ
रखेंगे

לֹא־
नहीं
H3808

חֶצְיֵנוּ
हमारे-आधे
H2677

יָמֻתוּ
मरें
H4191

וְאִם־
और-अगर

לֵב
ध्यान

ס

):לָעְזוֹר(
सहायता-के-लिए
H5826

]לעזיר[
H5826

מֵעִיר
नगर-से

לָנוּ
हमारे-लिए

תִּהְיֶה־
हो
H1961

כִּי־
कि

טוֹב
अच्छा

וְעַתָּה
और-अब
H6258

אֲלָפִים
हज़ार
H0505

किन्तु लोगों ने कहा, “नहीं! आपको हमारे साथ नहीं जाना चाहिये। क्यों? क्योंकि यदि हम लोग युद्ध से भागे तो अबशोलोम के सैनिक परवाह नहीं करेंगे। यदि हम आधे मार दिये जाए तो भी अबशालोम के सैनिक परवाह नहीं करेंगे। किन्तु आप हम लोगों के दस हजार के बराबर हैं। आपके लिये अच्छा है कि आप नगर में रहें। तब, यदि हमें मदद की आवश्यकता पड़े तो आप सहायता कर सकें।”

אֶל־
पर
H0413

הַמֶּלֶךְ
राजा
H4428

וַיַּעֲמֹד
और-खड़ा-हुआ
H5975

אֶעֱשֶׂה
करूँगा

בְּעֵינֵיכֶם
तुम्हारी-आँखों-में

יִיטַב
अच्छा-लगे
H3190

אֲשֶׁר־
जो

הַמֶּלֶךְ
राजा-ने
H4428

אֲלֵיהֶם
उनसे
H0413

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

4

וְלַאֲלָפִים׃
और-हज़ारों-में
H0505

לְמֵאוֹת
सैकड़ों-में
H3967

יֵצְאוּ
निकले
H3381

הָעָם
लोग

וְכָל־
और-सब
H3605

הַשַּׁעַר
फाटक-के
H8179

יַד
बगल
H3027

राजा ने अपने लोगों से कहा, “मैं वहीं करूगाँ जिसे आप लोग सर्वोत्तम समझते हैं।” तब राजा द्वार की बगल में खड़ा रहा। सेना आगे बढ़ गई। वे सौ और हजार की टुकड़ियों में गए।

לִי	לְאַט־	לֵאמֹר	אִתַּי	וְאֶת־	אֲבִישַׁי	וְאֶת־	יוֹאָב	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו	5
मेरे-लिए	कोमलता-से	कहते-हुए	इत्तै	और-को	अबीशै	और-को	योआब	को	राजा-ने	और-आज्ञा-दी	
		H0559	H0863	H0853	H0052	H0853	H3097	H0853	H4428	H6680	

עַל־	הַשָּׂרִים	כָּל־	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	בְּצַוֹּת	שֹׁמְעוֹ	הָעָם	וְכָל־	לְאַבְשָׁלוֹם	לַנָּעַר
के-विषय-में	सरदारों	सब	को	राजा	आज्ञा-देते-समय	सुना	लोगों-ने	और-सब	अबशालोम-से	लड़के-से
	H8269	H3605	H0853	H4428	H6680	H8085		H3605	H0053	H5288

אַבְשָׁלוֹם׃	דְּבַר
अबशालोम-की	बात
H0053	H1697

राजा ने योआब, अबीशै और इत्तै को आदेश दिया। उसने कहा, “मेरे लिये यह करो: युवक अबशालोम के प्रति ऊदार रहना!” सभी लोगों ने अबशालोम के बारे में नायको के लिये राजा का आदेश सुना।

אֶפְרָיִם׃	בְּיַעַר	הַמִּלְחָמָה	וַתְּהִי	יִשְׂרָאֵל	לִקְרַאת	הַשָּׂדֶה	הָעָם	וַיֵּצְא	6
एप्रैम-के	जंगल-में	लड़ाई	और-हुई	इस्राएल-के	सामने	मैदान-में	लोग	और-निकला	
H0669		H4421	H1961	H3478	H7125			H3318	

दाऊद की सेना अबशालोम के इस्राएलियों के विरुद्ध रणभूमि में गई। उन्होंने एप्रैम के वन में युद्ध किया।

גְּדוֹלָה	הַמַּגֵּפָה	שָׁם	וַתְּהִי־	דָּוִד	עַבְדֵי	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַם	שָׁם	וַיִּנָּגְפוּ	7
बड़ी	मार	वहाँ	और-हुई	दाऊद-के	सेवकों	सामने	इस्राएल-के	लोग	वहाँ	और-मारे-गए	
H4046		H8033	H1961	H1732	H5650	H6440	H3478		H8033	H5062	

אָלֶף׃	עֶשְׂרִים	הַהוּא	בַּיּוֹם	
हज़ार	बीस	उस	उस-दिन	
H0505	H6242	H1931	H3117	

दाऊद की सेना ने इस्राएलियों को हरा दिया। उस दिन बीस हजार व्यक्ति मारे गए।

הַיַּעַר	וַיֶּרֶב	הָאָרֶץ	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	נפצית](נְפְצֶת	הַמִּלְחָמָה	שָׁם	וַתְּהִי־	8
जंगल	और-ज़्यादा-था	देश-के	सब	मुँह	पर	फैली-हुई		लड़ाई	वहाँ	और-हुई	
		H0776	H3605	H6440			H4421	H8033	H1961		

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	הַחֶרֶב	אָכְלָה	מֵאֲשֶׁר	בָּעָם	לֶאֱכֹל
उस	उस-दिन	तलवार-ने	खाई	उससे-जो	लोगों-को	खाने-वाला
H1931	H3117	H2719	H0398			H0398

युद्ध पूरे देश में फैल गया। किन्तु उस दिन तलवार से मरने की अपेक्षा जंगल में व्यक्ति अधिक मरे।

											9
הַפֶּרֶד	וַיָּבֹא	הַפֶּרֶד	עַל־	רֹכֵב	וְאַבְשָׁלוֹם	דָּוִד	עַבְדֵי	לִפְנֵי	אַבְשָׁלוֹם	וַיִּקָּרֵא	
खच्चर	और-आया	खच्चर	पर	सवार	और-अबशालोम	दाऊद-के	सेवकों-के	सामने	अबशालोम	और-मिला	
H6505	H0935	H6505		H7392	H0053	H1732	H5650	H6440	H0053	H7122	

וּבֵין	הַשָּׁמַיִם	בֵּין	וַיִּתֵּן	רֹאשׁוֹ	בָּאֵלָה	וַיֶּחֱזַק	הַגְּדוֹלָה	הָאֵלָה	שׁוֹבְךָ	תַּחַת
और-बीच	आकाश	बीच	और-रखा-गया	उसका-सिर	बलूत-में	और-फँसा	बड़ी	बलूत-की	घनी	नीचे
H0996	H8064	H0996	H5414		H0424	H2388		H0424	H7730	H8478

עָבָר׃	תַּחְתָּיו	אֲשֶׁר־	וְהַפֶּרֶד	הָאָרֶץ	
चला-गया	उसके-नीचे	जो	और-खच्चर	भूमि-के	
	H8478		H6505	H0776	

ऐसा हुआ कि अबशालोम दाऊद के सेवकों से मिला। अबशालोम बच भागने के लिये अपने खच्चर पर चढ़ा। खच्चर विशाल बांज के वृक्ष की शाखाओं के नीचे गया। शाखायें मोटी थीं और अबशालोम का सिर पेड़ में फँस गया। उसका खच्चर उसके नीचे से भाग निकला अत: अबशालोम भूमि के ऊपर लटका रहा।

										10
אַבְשָׁלֹם	אֶת־	רָאִיתִי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	לְיוֹאָב	וַיַּגֶּד	אֶחָד	אִישׁ	וַיַּרְא	
अबशालोम	को	मैंने-देखा	देख	और-कहा	योआब-को	और-बताया	एक	एक-पुरुष-ने	और-देखा	
H0053	H0853	H7200	H2009	H0559	H3097	H5046	H0259	H0376	H7200	

תָּלוּי׃	בָּאֵלָה
लटका-हुआ	बलूत-में
H8518	H0424

एक व्यक्ति ने यह होते देखा। उसने योआब से कहा, “मैंने अबशालोम को एक बांज के पेड़ में लटके देखा है।”

11 וַיֹּ֤אמֶר יוֹאָב֙ לָאִ֣ישׁ הַמַּגִּ֔יד וְהִנֵּ֥ה רָאִ֖יתָ וּמַדּ֣וּעַ לֹֽא־הִכִּיתוֹ֙ שָׁ֔ם וְעָלֶ֥יךָ הָיָ֖ה לְהַכֹּתוֹ֙ אַ֣רְצָה וְעָשָׂ֥רֶת כֶּ֛סֶף וַחֲגֹ֥רָה אֶחָֽת׃

וַיֹּ֤אמֶר	יוֹאָב֙	לָאִ֣ישׁ	הַמַּגִּ֔יד	וְהִנֵּ֥ה	רָאִ֖יתָ	וּמַדּ֣וּעַ	לֹֽא־	הִכִּיתוֹ֙	שָׁ֔ם	
और-कहा	योआब-ने	पुरुष-से	बताने-वाले	और-देख	तूने-देखा	और-क्यों	नहीं	मारा-तूने-उसे	वहीं	
H0559	H3097	H0376	H5046	H2009	H7200	H4069	H3808	H5221	H8033	
וְעָלֶ֥יךָ	הָיָ֖ה	לְהַכֹּתוֹ֙	אַ֣רְצָה	וְעָשָׂ֥רֶת	כֶּ֛סֶף	וַחֲגֹ֥רָה	אֶחָֽת׃			
और-मुझ-पर	भूमि-पर	देना	दस	चाँदी	और-एक-कमरबंद	एक				
H5414	H0776	H5414	H6235	H3701		H0259				

योआब ने उस व्यक्ति से कहा, “तुमने उसे मार क्यों नहीं डाला, और उसे जमीन पर क्यों नहीं गिर जाने दिया? मैं तुम्हें एक पेटी और चाँदी के दस सिक्के देता।”

12 וַיֹּ֤אמֶר הָאִישׁ֙ אֶל־יוֹאָ֔ב [ולא] (וְלוּא) אָנֹכִ֥י שֹׁקֵ֛ל עַל־כַּפַּ֖י אֶ֣לֶף

וַיֹּ֤אמֶר	הָאִישׁ֙	אֶל־	יוֹאָ֔ב	[ולא]	(וְלוּא)	אָנֹכִ֥י	שֹׁקֵ֛ל	עַל־	כַּפַּ֖י	אֶ֣לֶף
और-कहा	पुरुष-ने	को	योआब		और-अगर	मैं	तौल-रहा-होता	पर	मेरी-हथेली	हज़ार
H0559	H0376	H0413	H3097	H3808	H3863	H0595	H8254	H0413	H3709	H0505

כֶּ֚סֶף לֹֽא־אֶשְׁלַ֣ח יָדִ֔י אֶל־בֶּן־הַמֶּ֖לֶךְ כִּ֣י בְאָזְנֵ֑ינוּ צִוָּ֣ה הַמֶּ֔לֶךְ אֹתְךָ֙

כֶּ֚סֶף	לֹֽא־	אֶשְׁלַ֣ח	יָדִ֔י	אֶל־	בֶּן־	הַמֶּ֖לֶךְ	כִּ֣י	בְאָזְנֵ֑ינוּ	צִוָּ֣ה	הַמֶּ֔לֶךְ	אֹתְךָ֙
चाँदी	नहीं	बढ़ाऊँगा	मेरा-हाथ	की-ओर	पुत्र	राजा-के	क्योंकि	हमारे-कानों-में	आज्ञा-दी	राजा-ने	तुझे
H3701	H3808	H7971	H3027	H0413		H4428		H0241	H6680	H4428	H0853

וְאֶת־אֲבִישַׁ֣י בֶּן־צְרוּיָ֔ה לֵאמֹ֖ר שִׁמְרוּ־נָ֣א אִתִּ֔י בְּבַעֲבֶ֖ר הַנַּ֣עַר מִֽי־גַם־הוּא׃

וְאֶת־	אֲבִישַׁ֣י	בֶּן־	צְרוּיָ֔ה	לֵאמֹ֖ר	שִׁמְרוּ־	נָ֣א	אִתִּ֔י	בְּבַעֲבֶ֖ר	הַנַּ֣עַר	מִֽי־	גַם־הוּא׃
और-को	अबीशै		इत्तै	कहते-हुए	ध्यान-रखो		इत्तै	लड़के-से		जो-भी	
H0853	H0052		H0863	H0559	H8104		H0863	H5288		H4310	

उस व्यक्ति ने योआब से कहा, “मैं राजा के पुत्र को तब भी चोट पहुँचाने की कोशिश नहीं करता जहाँ तुम मुझे हजार चाँदी के सिक्कें देते। क्यों? क्योंकि हम लोगों ने तुमको, अबीशै और इत्तै को दिये गए राजा के आदेश को सुना। राजा ने कहा, ‘सावधान रहो, युवक अबशालोम को चोट ने पहुँचे।’

13 אוֹ־עָשִׂ֤יתִי (בְנַפְשִׁי) [בנפשו] שֶׁ֙קֶר֙ וְכָל־דָּבָ֔ר לֹֽא־יִכָּחֵ֖ד מִן־הַמֶּ֑לֶךְ

אוֹ־	עָשִׂ֤יתִי	(בְנַפְשִׁי)	[בנפשו]	שֶׁ֙קֶר֙	וְכָל־	דָּבָ֔ר	לֹֽא־	יִכָּחֵ֖ד	מִן־	הַמֶּ֑לֶךְ
या	किया-होता			झूठ	और-सब	बात	नहीं	छिपती	से	राजा
		H5315	H5315	H8267	H3605	H1697	H3808	H3582		H4428

וְאַתָּ֖ה תִּתְיַצַּ֥ב מִנֶּֽגֶד׃

וְאַתָּ֖ה	תִּתְיַצַּ֥ב	מִנֶּֽגֶד׃	
और-तू	खड़ा-रहता	दूर-से	
	H3320	H5048	

यदि मैंने अबशालोम को मार दिया होता तो राजा स्वयं इसका पता लगा लेता और तुम मुझे सजा देते।”

14 וַיֹּ֤אמֶר יוֹאָב֙ לֹֽא־אֲחַיֶּ֣לָה כֵּ֔ן לְפָנֶ֖יךָ וַיִּקַּ֣ח שְׁלֹשָׁ֣ה שִׁבְטִ֑ים בְּכַפּ֖וֹ

וַיֹּ֤אמֶר	יוֹאָב֙	לֹֽא־	אֲחַיֶּ֣לָה	כֵּ֔ן	לְפָנֶ֖יךָ	וַיִּקַּ֣ח	שְׁלֹשָׁ֣ה	שִׁבְטִ֑ים	בְּכַפּ֖וֹ
और-कहा	योआब-ने	नहीं	रुकूँगा	ऐसे	तेरे-सामने	और-लिया	तीन	छड़ों	अपनी-हथेली-में
H0559	H3097	H3808	H3176		H6440	H3947	H7969	H7626	H3709

וַיִּתְקָ֣עֵם בְּלֵ֣ב אַבְשָׁל֔וֹם עוֹדֶ֥נּוּ חַ֖י בְּלֵ֣ב הָאֵלָ֑ה׃

וַיִּתְקָ֣עֵם	בְּלֵ֣ב	אַבְשָׁל֔וֹם	עוֹדֶ֥נּוּ	חַ֖י	בְּלֵ֣ב	הָאֵלָ֑ה׃	
और-घोंप-दिए	हृदय-में	अबशालोम-के	अभी-वह	जीवित	हृदय-में	बलूत-के	
H8628		H0053	H5750			H0424	

योआब ने कहा, “मै तुम्हारे साथ समय नष्ट नहीं करूँगा!” अबशालोम अब भी बांज वृक्ष में लटका हुआ, जीवित था। योआब ने तीन भाले लिये। उसने भालों को अबशालोम पर फेंका। भाले अबशालोम के हृदय को बेधते हुये निकल गये।

15 וַיָּסֹ֣בּוּ נֹשְׂאֵ֣י כְלֵֽי־יוֹאָ֗ב עֲשָׂרָ֤ה נְעָרִים֙ וַיַּכּ֣וּ אֶת־אַבְשָׁל֔וֹם וַיְמִיתֻֽהוּ׃

וַיָּסֹ֣בּוּ	נֹשְׂאֵ֣י	כְלֵֽי־	יוֹאָ֗ב	עֲשָׂרָ֤ה	נְעָרִים֙	וַיַּכּ֣וּ	אֶת־	אַבְשָׁל֔וֹם	וַיְמִיתֻֽהוּ׃
और-घेरा	उठाने-वाले	हथियार	योआब-के	दस	जवानों-ने	और-मारा	को	अबशालोम	और-मार-डाला-उसे
H5437	H5375	H3627	H3097	H6235	H5288	H5221	H0853	H0053	H4191

योआब के साथ दस युवक थे जो उसे युद्ध में सहायता करते थे। वे दस व्यक्ति अबशालोम के चारों ओर आए और उसे मार डाला।

16 וַיִּתְקַ֣ע יוֹאָ֗ב בַּשּׁוֹפָר֙ וַיָּ֣שָׁב הָעָ֔ם מֵרְדֹ֖ף אַחֲרֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל כִּֽי־חָשַׂ֥ךְ יוֹאָ֖ב

וַיִּתְקַ֣ע	יוֹאָ֗ב	בַּשּׁוֹפָר֙	וַיָּ֣שָׁב	הָעָ֔ם	מֵרְדֹ֖ף	אַחֲרֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	כִּֽי־	חָשַׂ֥ךְ	יוֹאָ֖ב
और-बजाया	योआब-ने	नरसिंगा	और-लौटे	लोग	पीछा-करने-से	पीछे	इस्राएल-के	क्योंकि	रोका	योआब-ने
H8628	H3097	H7782	H7725		H7291		H3478		H2820	H3097

אֶת־הָעָֽם׃

אֶת־	הָעָֽם׃
को	लोगों
H0853	

योआब ने तुरही बजाई और अबशालोम के इस्राएली लोगों का पीछा करना बन्द करने को कहा।

17 וַיִּקְח֣וּ אֶת־אַבְשָׁל֗וֹם וַיַּשְׁלִיכוּ֙ אֹת֣וֹ בַיַּ֔עַר אֶל־הַגֵּ֥ב הַגָּד֖וֹל הַפָּתַ֑חַת וַיַּצִּ֨בוּ עָלָ֜יו
और-लिया | को | अबशालोम | और-फेंका | उसे | जंगल-में | में | गड्ढे | बड़े | और-खड़ा-किया | उस-पर
H3947 | H0853 | H0053 | H7993 | H0853 | H0413 | H6354 | H5324

ס (לְאָהֳלָיו׃) [לאהלו] אִ֖ישׁ נָ֣סוּ יִשְׂרָאֵ֑ל וְכֹל־ מְאֹ֥ד גָּד֛וֹל אַבְנִ֥ים גַּל־
अपने-तंबू | हर-कोई | भागा | इस्राएल | और-सब | बहुत | बड़ा | पत्थरों-का | ढेर
H0168 | H0168 | H0376 | H5127 | H3478 | H3605 | H3966 | H0068 | H1530

तब योआब के व्यक्तियों ने अबशालोम का शव उठाया और उसे जंगल के एक विशाल गड्ढे में फेंक दिया। उन्होंने विशाल गड्ढा को बहुत से पत्थरों से भर दिया।

18 וְאַבְשָׁלֹ֗ם לָקַ֤ח וַיִּצֶּב־ [בחיו] (בְּחַיָּיו֙) לְ֣וֹ אֲשֶׁ֤ר מַצֵּבָת֙ אֶת־
और-अबशालोम-ने | लिया-था | और-खड़ा-किया-था | [בחיו] | (בְּחַיָּיו֙) | अपने-लिए | जो | स्तंभ | को
H0053 | H3947 | H5324 | | | | H4678 | H0853

בְּעֵ֣מֶק־ הַמֶּ֔לֶךְ כִּ֣י אָמַ֔ר אֵ֥ין לִ֖י בֵּ֑ן בַּעֲב֣וּר הַזְכִּ֤יר שְׁמִי֙ וַיִּקְרָ֣א
घाटी-में | राजा-की | क्योंकि | कहा | नहीं-है | मेरे-लिए | पुत्र | ताकि | याद-दिलाए | मेरा-नाम | और-बुलाया
H6010 | H4428 | H3588 | H0559 | H0369 | | H1121 | H5668 | H2142 | H8034 | H7121

ס הַזֶּ֔ה׃ הַיּ֖וֹם עַ֣ד אַבְשָׁל֑וֹם יַ֣ד לְהֹ֔וא וַיִּקְרֵ֥א שְׁמ֖וֹ עַל־ לַמַּצֵּבֶ֥ת
इस | आज | तक | अबशालोम-का | हाथ | उसे | और-बुलाया-जाता-है | अपने-नाम-से | पर | स्तंभ-को
H2088 | H3117 | H5704 | H0053 | H3027 | | H7121 | H8034 | | H4678

जब अबशालोम जीवित था, उसने राजा की घाटी में एक स्तम्भ खड़ा किया था। अबशालोम ने कहा, था, "मेरा कोई पुत्र मेरे नाम को चलाने वाला नहीं है।" इसलिये उसने स्तम्भ को अपना नाम दिया। वह स्तम्भ आज भी "अबशालोम का स्मृति—चिन्ह" कहा जाता है।

19 כִּ֣י הַמֶּ֔לֶךְ אֶת־ וַאֲבַשְּׂרָ֕ה נָּ֣א אָרוּצָ֔ה וְאָמַ֖ר צָד֑וֹק בֶּן־ וַאֲחִימַ֥עַץ
कि | राजा | को | और-सुसमाचार-दूँगा | कृपया | मैं-दौड़ूँगा | और-कहा | सादोक-का | पुत्र | और-अहीमास
H4428 | H0853 | H1319 | H4994 | H7323 | H0559 | H6659 | | H0290

אֹיְבָֽיו׃ מִיַּד֙ יְהוָ֔ה שְׁפָטֹ֖ו
उसके-शत्रुओं-के | हाथ-से | यहोवा-ने | न्याय-दिया
H0341 | H3027 | H3068 | H8199

सादोक के पुत्र अहीमास ने योआब से कहा, "मुझे अब दौड़ जाने दो और राजा दाऊद को सूचना पहुँचाने दो। मैं उससे कहूँगा कि यहोवा ने उन्हें उनके शत्रुओं के हाथ से मुक्त कर दिया है।"

20 בְּי֣וֹם וּבְשׂוֹרָ֣ה הַזֶּ֔ה הַיּ֖וֹם אַתָּ֑ה בְּשׂוֹרָ֕ה אִ֖ישׁ לֹ֣א יוֹאָ֔ב לֹ֥ו וַיֹּ֖אמֶר
दिन | और-सुसमाचार-देगा | इस | आज | तू | सुसमाचार-का | पुरुष | नहीं | योआब-ने | उससे | और-कहा
H3117 | H1319 | H2088 | H3117 | | H1309 | H0376 | H3808 | H3097 | | H0559

מֵֽת׃ הַמֶּ֔לֶךְ בֶּן־ (עַל־כֵּ֖ן) [על] כִּ֣י תְבַשֵּׂ֔ר לֹ֣א הַזֶּ֔ה וְהַיּ֖וֹם אַחֵֽר
मर-गया | राजा-का | पुत्र | क्योंकि | | क्योंकि | सुसमाचार-देगा | नहीं | इस | और-आज | दूसरे
H4191 | H4428 | | H3651 | | | H1319 | H3808 | H2088 | H3117 | H0312

योआब ने अहीमास को उत्तर दिया, "नहीं, आज तुम दाऊद को सूचना नहीं दोगे। तुम सूचना किसी अन्य समय पहुँचा सकते हो, किन्तु आज नहीं, क्यों? क्योंकि राजा का पुत्र मर गया है।"

21 לְיוֹאָ֔ב כּוּשִׁ֖י וַיִּשְׁתָּ֑חוּ רְאֵ֥יתָה אֲשֶׁ֖ר לַמֶּ֔לֶךְ הַגֶּ֥ד לֵ֖ךְ לְכוּשִׁ֑י יוֹאָ֔ב וַיֹּ֖אמֶר
योआब-को | कूशी-ने | और-प्रणाम-किया | तूने-देखा | जो | राजा-को | बता | जा | कूशी-से | योआब-ने | और-कहा
H3097 | H3569 | H7812 | H7200 | | H4428 | H5046 | H3212 | H3569 | H3097 | H0559

וַיָּרֻֽץ׃
और-दौड़ा
H7323

तब योआब ने एक कुशी व्यक्ति से कहा, "जाओ राजा से वह सब कहो जो तुमने देखा है।" कुशी ने योआब को प्रणाम किया। तब कुशी दाऊद को सूचना देने दौड़ पड़ा।

22

וַיֹּ֣סֶף עוֹד֩ אֲחִימַ֨עַץ בֶּן־צָד֜וֹק וַיֹּ֣אמֶר
और-फिर-कहा अहीमास-ने और सादोक-के पुत्र
H3254 H5750 H0290 H6659 H0559

אֶל־יוֹאָ֗ב וַיְהִי֙ מָ֣ה יָּרֻ֣ץ הַכּוּשִׁ֔י אַתָּ֖ה בְּנִ֑י
को योआब और-हो जो दौड़ूँ मेरे-बेटे
H0413 H3097 H1961 H4100 H7323

וְלָ֥מָּה־זֶּ֛ה אַתָּ֥ה רָ֖ץ בְּנִ֑י אֵ֥ין בְּשׂוֹרָ֖ה מֻצְלָֽחַת׃
और-तेरे-लिए नहीं-है सुसमाचार मिलने-वाला
H4672 H1309 H0369

किन्तु सादोक के पुत्र अहीमास ने योआब से फिर प्रार्थना की, “जो कुछ भी हो, उसकी चिन्ता नहीं, कृपया मुझे भी कुशी के पीछे दौड़ जाने दें।” योआब ने कहा, “बेट! तुम सूचना क्यों ले जाना चाहते हो? तुम जो सूचना ले जाओगे उसका कोई पुरस्कार नहीं मिलेगा।”

23

וַיְהִי־מָ֣ה יָּרֻ֗ץ וַיָּ֤רָץ אֲחִימַ֙עַץ֙ דֶּ֣רֶךְ הַכִּכָּ֔ר וַיַּעֲבֹ֖ר
और-हो जो दौड़ूँगा और-कहा उससे दौड़ दौड़ और-दौड़ा अहीमास रास्ते-से मैदान-के और-निकल-गया
H1961 H4100 H7323 H0559 H0369 H7323 H0290 H1870 H3603

אֶת־הַכּוּשִֽׁי׃
को कूशी-से
H0853 H3569

अहीमास ने उत्तर दिया, “चाहे जो हो, चिन्ता नहीं, मैं दौड़ जाऊँगा।” योआब ने अहीमास से कहा, “दौड़ो।” तब अहीमास यरदन की घाटी से होकर दौड़ा। वह कुशी को पीछे छोड़ गया।

24

וְדָוִ֗ד יוֹשֵׁב֙ בֵּ֣ין שְׁנֵ֣י הַשְּׁעָרִ֔ים וַיֵּ֣לֶךְ הַצֹּפֶ֗ה אֶל־גַּ֤ג הַשַּׁעַר֙ אֶל־הַחוֹמָ֔ה
और-दाऊद बैठा-था बीच दो फाटकों-के और-गया पहरेदार छत की-ओर फाटक-के की-ओर
H1732 H3427 H0996 H8147 H8179 H3212 H6822 H1406 H8179 H0413

וַיִּשָּׂ֤א עֵינָיו֙ וַיַּ֣רְא וְהִנֵּה־אִ֖ישׁ רָ֥ץ לְבַדּֽוֹ׃
और-उठाया अपनी-आँखें और-देखा और-देखो एक-पुरुष दौड़ता-हुआ अकेला
H5375 H5869 H7200 H2009 H0376 H7323 H0905

दाऊद दोनों दरवाजों के बीच बैठा था। पहरेदार द्वार की दीवारों के ऊपर छत पर गया। पहरेदार ने ध्यान से देखा और एक व्यक्ति को अकेले दौड़ते देखा।

25

וַיִּקְרָ֣א הַצֹּפֶ֗ה וַיַּגֶּד֙ לַמֶּ֣לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ אִם־לְבַדּ֖וֹ בְּפִ֑יו
और-पुकारा पहरेदार-ने और-बताया राजा-को और-कहा राजा-ने अगर अकेला उसके-मुँह-में
H7121 H6822 H5046 H4428 H0559 H4428 H0905 H6310

בְּשׂוֹרָ֣ה מְבַשֶּׂ֔רֶת וְקָרֵ֥ב הָלֹ֖וךְ וַיֵּֽלֶךְ׃
सुसमाचार अकेला और-नज़दीक चलते-चलते और-गया
H1309 H0905 H7131 H1980 H3212

पहरेदार ने दाऊद से कहने के लिये जोर से पुकारा। राजा दाऊद ने कहा, “यदि व्यक्ति अकेला है तो वह सूचना ला रहा है।” व्यक्ति नगर के निकट से निकट आता जा रहा था।

26

וַיַּ֣רְא הַצֹּפֶ֗ה וַיִּקְרָ֣א אֶל־הַשּׁוֹעֵר֮ וַיֹּ֣אמֶר אִם־זֶ֣ה לְבַדּוֹ֒ וַיָּ֤רָץ רָ֙ץ֙ אִ֣ישׁ אַחֵ֔ר וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ גַּם־זֶ֖ה מְבַשֵּׂ֥ר׃
और-देखा पहरेदार-ने और-पुकारा द्वारपाल को और-कहा अकेला और-दौड़ा दौड़ता-हुआ एक-पुरुष दूसरा और-कहा राजा-ने भी यह सुसमाचार-लाने-वाला
H7200 H6822 H7121 H7778 H0413 H0559 H0905 H7323 H7323 H0376 H0312 H0559 H4428 H1571 H2088 H1319

पहरेदार ने दूसरे व्यक्ति को दौड़ते देखा। पहरेदार ने द्वाररक्षक को बुलाया, “देखो! दूसरा व्यक्ति अकेले दौड़ रहा है।” राजा ने कहा, “वह भी सूचना ला रहा है।”

27

וַיֹּאמֶר	הַצֹּפֶה	אֲנִי	רֹאֶה	אֶת־	מְרוּצַת	הָרִאשׁוֹן	כְּמְרֻצַת	אֲחִימַעַץ	בֶּן־
और-कहा	पहरेदार-ने	मैं	देखता-हूँ	को	दौड़	पहले-वाले-की	जैसी-दौड़	अहीमास-की	पुत्र
H0559	H6822	H0589	H7200	H0853	H4794	H7223	H4794	H0290	

צָדוֹק	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אִישׁ־	טוֹב	זֶה	וְאֶל־	בְּשׂוֹרָה	טוֹבָה	יָבוֹא׃
सादोक-के	और-कहा	राजा-ने	पुरुष	अच्छा	यह	और-की-ओर	सुसमाचार	अच्छा	आएगा
H6659	H0559	H4428	H0376	H2088	H0413		H1309		H0935

पहरेदार ने कहा, “मुझे लगता है कि पहला व्यक्ति सादोक का पुत्र अहीमास की तरह दौड़ रहा है।” राजा ने कहा, “अहीमास अच्छा आदमी है। वह अच्छी सूचना ला रहा होगा।”

28

לְאַפָּיו	לַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁתָּחוּ	שָׁלוֹם	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	אֲחִימַעַץ	וַיִּקְרָא	
अपने-मुँह-के-बल	राजा-को	और-दंडवत-किया	शांति	राजा	को	और-कहा	अहीमास-ने	और-पुकारा	
H0639	H4428	H7812	H7965	H4428	H0413	H0559	H0290	H7121	

נָשְׂאוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	סִגַּר	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	ס	אֶרְצָה
उठाया	जिन्होंने	उन-पुरुषों	को	सौंप-दिया	जिसने	तेरा-परमेश्वर	यहोवा	धन्य	और-कहा		भूमि-तक
H5375		H0376	H0853	H5462		H0430	H3068	H1288	H0559		H0776

הַמֶּלֶךְ׃	בַּאדֹנִי	יָדָם	אֶת־
राजा-पर	मेरे-प्रभु	अपना-हाथ	को
H4428	H0113	H3027	H0853

अहीमास ने राजा को पुकार कर कहा। “सब कुछ बहुत अच्छा है!” अहीमास राजा के सामने प्रणाम करने झुका। उसका माथा भूमि के समीप था। अहीमास ने कहा, “अपने यहोवा परमेश्वर की स्तुति करो! मेरे स्वामी राजा, यहोवा ने उन व्यक्तियों को हरा दिया है जो आपके विरुद्ध थे।”

29

הַגָּדוֹל	הֶהָמוֹן	רָאִיתִי	אֲחִימַעַץ	וַיֹּאמֶר	לְאַבְשָׁלוֹם	לַנָּעַר	שָׁלוֹם	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
बड़ा	दंगा	मैंने-देखा	अहीमास-ने	और-कहा	अबशालोम-को	लड़के-को	शांति	राजा-ने	और-कहा
		H7200	H0290	H0559	H0053	H5288	H7965	H4428	H0559

מָה׃	יָדַעְתִּי	וְלֹא	עַבְדְּךָ	וְאֶת־	יוֹאָב	הַמֶּלֶךְ	עֶבֶד	אֶת־	לְשָׁלְחַ
क्या	जाना	और-नहीं	तेरे-सेवक	और-को	योआब	राजा-का	सेवक	को	भेजते-समय
H4100	H3045	H3808	H5650	H0853	H3097	H4428	H5650	H0853	H7971

राजा ने पूछा, “क्या युवक अबशालोम कुशल से है?” अहीमास ने उत्तर दिया, “जब योआब ने मुझे भेजा तब मैंने कुछ बड़ी उत्तेजना देखी। किन्तु मैं यह नहीं समझ सका कि वह क्या था?”

30

וַיִּתְיַצָּב׃	וַיִּסֹּב	כֹּה	הִתְיַצֵּב	סֹב	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	
और-खड़ा-हो-गया	और-घूमा	यहाँ	खड़ा-हो	घूम	राजा-ने	और-कहा	
H5975	H5437	H3541	H3320	H5437	H4428	H0559	

तब राजा ने कहा, “यहाँ खड़े रहो, और प्रतीक्षा करो।” अहीमास हटकर खड़ा हो गया और प्रतीक्षा करने लगा।

31

יְהוָה	שָׁפְטָךְ	כִּי־	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	יִתְבַּשֵּׂר	הַכּוּשִׁי	וַיֹּאמֶר	בָּא	הַכּוּשִׁי	וְהִנֵּה
यहोवा-ने	न्याय-किया	कि	राजा	मेरे-प्रभु	सुसमाचार-पाए	कूशी-ने	और-कहा	आया	कूशी	और-देखो
H3068	H8199		H4428	H0113	H1319	H3569	H0559	H0935	H3569	H2009

ס	עָלֶיךָ׃	הַקָּמִים	כָּל־	מִיַּד	הַיּוֹם
	तेरे-विरुद्ध	उठने-वालों-के	सब	हाथ-से	आज
			H3605	H3027	H3117

कुशी आया। उसने कहा, “मेरे स्वामी राजा के लिये सूचना। आज यहोवा ने उन लोगों को सजा दी है जो आपके विरुद्ध थे!”

32

כַּנַּעַר	יִהְיוּ	הַכּוּשִׁי	וַיֹּאמֶר	לְאַבְשָׁלוֹם	לַנָּעַר	הֶשָּׁלוֹם	הַכּוּשִׁי	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
जैसे-लड़का	हों	कूशी-ने	और-कहा	अबशालोम-को	लड़के-को	क्या-शांति	कूशी	को	राजा-ने	और-कहा
H5288	H1961	H3569	H0559	H0053	H5288	H7965	H3569	H0413	H4428	H0559

ס	לָרָעָה׃	עָלֶיךָ	קָמוּ	אֲשֶׁר־	וְכָל	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֹיְבֵי
	बुराई-के-लिए	तेरे-विरुद्ध	उठे	जिन्होंने	और-सब	राजा	मेरे-प्रभु-के	शत्रु
					H3605	H4428	H0113	H0341

राजा ने कुशी से पूछा, “क्या युवक अबशालोम कुशल से है?” कुशी ने उत्तर दिया, “मुझे आशा है कि आपके शत्रु और सभी लोग जो आपके विरुद्ध चोट करने आयेंगे, वे इस युवक (अबशालोम) की तरह सजा पायेंगे।”

בְּנִי	בְּלֶכְתּוֹ	אָמַר	וְכֹה	וַיֶּבְךְּ	הַשָּׁעַר	עֲלִיַּת	עַל־	וַיַּעַל	הַמֶּלֶךְ	וַיִּרְגַּז	33
मेरे-बेटे	जाते-समय	कहा	और-ऐसे	और-रोया	फाटक-के	कमरे	पर	और-चढ़ा	राजा	और-काँपा	
	H3212	H0559	H3541	H1058	H8179	H5944		H5927	H4428	H7264	

בְּנִי׃	בְּנִי	אַבְשָׁלוֹם	תַּחְתֶּיךָ	אֲנִי	מוּתִי	יִתֶּן	מִי־	אַבְשָׁלוֹם	בְּנִי	בְּנִי	אַבְשָׁלוֹם
मेरे-बेटे	मेरे-बेटे	अबशालोम	तेरी-जगह	मैं	मेरी-मृत्यु	देता	कौन	अबशालोम	मेरे-बेटे	मेरे-बेटे	अबशालोम
		H0053	H8478	H0589	H4191	H5414	H4310	H0053			H0053

तब राजा ने समझ लिया कि अबशालोम मर गया है। राजा बहुत परेशान हो गया। वह नगर द्वार के ऊपर के कमरे में चला गया। वह वहाँ रोया। वह अपने कमरे में गया, और अपने रास्ते पर चलते उसने कहा, “ऐ मेरे पुत्र अबशालोम! मैं चाहता हूँ कि मैं तुम्हारे लिये मर गया होता। ऐ अबशालोम, मेरे पुत्र, मेरे पुत्र!”

Chapter 19

אַבְשָׁלֹם׃	עַל־	וַיִּתְאַבֵּל	בֹּכֶה	הַמֶּלֶךְ	הִנֵּה	לְיוֹאָב	וַיֻּגַּד	1
अबशालोम	पर	और-शोक-करता-है	रोता-है	राजा	देख	योआब-को	और-बताया-गया	
H0053		H0056	H1058	H4428	H2009	H3097	H5046	

लोगों ने योआब को सूचना दी। उन्होंने योआब से कहा, “देखो, राजा अबशालोम के लिये रो रहा है और बहुत दुःखी है।”

בַּיּוֹם	הָעָם	שָׁמַע	כִּי־	הָעָם	לְכָל־	לְאֵבֶל	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַתְּשׁוּעָה	וַתְּהִי	2
उस-दिन	लोगों-ने	सुना	क्योंकि	लोगों	सब-के-लिए	शोक-में	उस	उस-दिन	विजय	और-हो-गई	
H3117		H8085			H3605	H0060	H1931	H3117	H8668	H1961	

בְּנוֹ׃	עַל־	הַמֶּלֶךְ	נֶעֱצָב	לֵאמֹר	הַהוּא
अपने-बेटे	पर	राजा	दुखी-है	कहते-हुए	उस
		H4428		H0559	H1931

दाऊद की सेना ने उस दिन विजय पाई थी। किन्तु वह दिन सभी लोगों के लिये बहुत शोक का दिन हो गया। यह शोक का दिन था, क्योंकि लोगों ने सुना, “राजा अपने पुत्र के लिये बहुत दुःखी है।”

הַנִּכְלָמִים	הָעָם	יִתְנַנֵּב	כַּאֲשֶׁר	הָעִיר	לָבוֹא	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָעָם	וַיִּתְנַנֵּב	3
लज्जित	लोग	चुपके-आते-हैं	जैसे	नगर-में	आने-के-लिए	उस	उस-दिन	लोग	और-चुपके-आए	
H3637		H1589			H0935	H1931	H3117		H1589	

בְּנוּסָם	בַּמִּלְחָמָה׃	
भागने-में	लड़ाई-से	
H5127	H4421	

लोग नगर में चुपचाप आए। वे उन लोगों की तरह थे जो युद्ध में पराजित हो गए और भाग आएं हों।

אַבְשָׁלוֹם	בְּנִי	גְּדוֹל	קוֹל	הַמֶּלֶךְ	וַיִּזְעַק	פָּנָיו	אֶת־	לָאַט	וְהַמֶּלֶךְ	4
अबशालोम	मेरे-बेटे	बड़ी	आवाज़-से	राजा-ने	और-चिल्लाया	अपना-चेहरा	को	ढाँपा	और-राजा-ने	
H0053				H4428	H2199	H6440	H0853	H3813	H4428	

אַבְשָׁלוֹם	בְּנִי׃	ס		
अबशालोम	मेरे-बेटे			
H0053				

राजा ने अपना मुँह ढक लिया था। वह फूट—फूट कर रो रहा था, “मेरे पुत्र अबशालोम, ऐ अबशलोम। मेरे पुत्र, मेरे बेटे!”

וַיָּבֹא יוֹאָב אֶל־הַמֶּלֶךְ הַבָּיְתָה וַיֹּאמֶר הֹבַשְׁתָּ הַיּוֹם אֶת־פְּנֵי כָל־ 5
और-आया योआब के-पास राजा घर-में और-कहा तूने-लज्जित-किया आज को चेहरों सब
H0935 H0413 H3097 H0559 H3001 H3117 H0853 H6440 H3605

עֲבָדֶיךָ הַמְמַלְּטִים אֶת־נַפְשֶׁךָ הַיּוֹם וְאֶת־נֶפֶשׁ בָּנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ וְנֶפֶשׁ
अपने-सेवकों-के बचाने-वालों को तेरा-प्राण आज और-को प्राण तेरे-बेटों और-तेरी-बेटियों और-प्राण
H5650 H4422 H0853 H5315 H3117 H0853 H5315 H1323 H5315

נָשֶׁיךָ וְנֶפֶשׁ פִּלַגְשֶׁיךָ׃
तेरी-पत्नियों और-प्राण तेरी-रखेलियों
H0802 H5315 H6370

योआब राजा के महल में आया। योआब ने राजा से कहा, “आज तुम अपने सभी सेवकों के मुँह को भी लज्जा से ढके हो! आज तुम्हारे सेवकों ने तुम्हारा जीवन बचाया। उन्होने तुम्हारे पुत्रों, पुत्रियों, पत्नियों, और दासियों के जीवन को बचाया।

כִּי אֹהֵב אֶת־שֹׂנְאֶיךָ וְלִשְׂנֹא אֶת־אֹהֲבָיו כִּי 6
क्योंकि अपने-प्रेम-करने-वालों को और-नफ़रत-करने-के-लिए अपने-नफ़रत-करने-वालों को प्रेम-करने-के-लिए
H0157 H0853 H8130 H8130 H0853 H0157

הִגַּדְתָּ הַיּוֹם כִּי יָדַעְתִּי כִּי כַּי עַבָדִים וְשָׂרִים לְךָ אֵין כִּי כַּי הַיּוֹם
तूने-बताया आज कि सरदार और-सेवक क्योंकि जानता-हूँ आज कि नहीं-हैं तेरे-लिए सरदार और-सेवक कि आज
H5046 H3117 H3808 H8269 H5650 H3045 H3117 H0369 H3808

כִּי־עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי חַי יְהוָה אִם־לֹא נָטוּי עִמְּךָ הַלָּיְלָה וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ׃
तेरी-आँखों-में सही तब कि मरे-हुए आज और-हम-सब जीवित अबशालोम अगर
H3477 H4191 H3117 H3605 H0053 H3863

तुम्हारे सेवक इसलिये लज्जित हैं कि तुम उनसे प्रेम करते हो जो तुमसे घृणा करते हैं और तुम उनसे घृणा करते हो जो तुमसे प्रेम करते हैं। आज तुमने यह स्पष्ट कर दिया है कि तुम्हारे अधिकारी और तुम्हारे लोग तुम्हारे लिये कुछ नहीं हैं। आज में समझता हूँ कि यदि अबशालोम जीवित रहता और हम सभी मार दिये गए होते तो तुम्हें बड़ी प्रसन्नता होती।

וְעַתָּה קוּם צֵא וְדַבֵּר עַל־לֵב עֲבָדֶיךָ כִּי בַיהוָה נִשְׁבַּעְתִּי אִם־לֹא תֵצֵא 7
और-अब उठ निकल और-बोल पर हृदय अपने-सेवकों-के क्योंकि यहोवा-की शपथ-खाता-हूँ
H6258 H0853 H3318 H1696 H5650 H3068 H7650

אִישׁ הַלַּיְלָה אִתְּךָ הַזֹּאת וְרָעָה לְךָ מִכָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר־בָּאָה עָלֶיךָ מִנְּעֻרֶיךָ
कोई-पुरुष आज-रात तेरे-साथ यह और-बुराई तेरे-लिए सब-से बुराई जो आई तुझ-पर तेरी-जवानी-से
H0376 H3915 H0854 H2063 H0853 H3605 H0935 H6258 H5704

וְעַד־עָתָּה׃ ס
अब तक
H6258 H5704

अब खड़े होओ तथा अपने सेवकों से बात करो और उनको प्रोत्साहित करो। मैं यहोवा की शपथ खाकर कहता हूँ कि यदि तुम यह करने बाहर नहीं निकलते तो आज की रात तुम्हारे साथ कोई व्यक्ति नहीं रह जायेगा। बचपन से आज तक तुम पर जितनी विपत्तियाँ आई हैं, उन सबसे यह विपत्ति और बदतर होगी।”

וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ וַיֵּשֶׁב בַּשָּׁעַר וְלְכָל־הָעָם הִגִּידוּ לֵאמֹר הִנֵּה הַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב 8
और-उठा राजा और-बैठा फाटक-में और-सब-को लोगों बताया-गया कहते-हुए देखो राजा बैठा-है
H3427 H4428 H3427 H8179 H3605 H5046 H0559 H2009 H4428 H3427

בַּשָּׁעַר וַיָּבֹא כָל־הָעָם לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי נָס אִישׁ לְאָהָלָיו׃ ס וְיִשְׂרָאֵל
फाटक-में और-आया सब लोग सामने राजा-के भागा-था हर-कोई अपने-तंबू और-इस्राएल
H8179 H0935 H3605 H6440 H4428 H5127 H0376 H0168 H3478

तब राजा नगर द्वार पर गया। सूचना फैली कि राज नगर द्वार पर है। इसलिये सभी लोग राजा को देखने आये। सभी अबशालोम के समर्थक इस्राएली अपने घरो को भाग गए थे।

9

וַיְהִי כָּל־ הָעָם נָדוֹן בְּכָל־ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַמֶּלֶךְ הִצִּילָנוּ וְהוּא מִכַּף
और-था सब लोग झगड़ते-हुए सब-में गोत्रों इस्राएल-के कहते-हुए राजा-ने बचाया-हमें हथेली-से
H1961 H3605 H5971 H1777 H3605 H7626 H3478 H0559 H4428 H5337 H3709

פְּלִשְׁתִּים וְעַתָּה בָּרַח מִן־ הָאָרֶץ מֵעַל מִפְּנֵי אַבְשָׁלוֹם׃
पलिश्तियों-की और-अब भागा से देश से-ऊपर हमारे-शत्रुओं-की
H6430 H6258 H1272 H4480 H0776 H4480 H0341

इस्राएली के सभी परिवार समूहों के लोग आपस में तर्क—वितर्क करने लगे। उन्होंने कहा, “राजा दाऊद ने हमें पलिश्तियों और हमारे अन्य शत्रुओं से बचाया। दाऊद अबशालोम के सामने भाग खड़ा हुआ।

10

וְאַבְשָׁלוֹם אֲשֶׁר מָשַׁחְנוּ עָלֵינוּ מֵת בַּמִּלְחָמָה וְעַתָּה לָמָּה אַתֶּם
और-अबशालोम जिसे और-वह हमारे-ऊपर मर-गया लड़ाई-में और-अब क्यों तुम
H0053 H4886 H1931 H5921 H4191 H4421 H6258 H4100 H0859

מַחֲרִישִׁים לְהָשִׁיב אֶת־ הַמֶּלֶךְ׃ ס
चुप-हो लौटाने-के-लिए को राजा
H2790 H7725 H0853 H4428

हम लोगों ने अबशालोम को अपने ऊपर शासन करने के लिये चुना था। किन्तु अब वह युद्ध में मर चुका है। हम लोगों को दाऊद को फिर राजा बनाना चाहिये।”

11

וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד שָׁלַח אֶל־ צָדוֹק וְאֶל־ אֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר דַּבְּרוּ אֶל־
और-राजा दाऊद-ने भेजा सादोक के-पास और-के-पास एब्यातार याजकों कहते-हुए बोलो को
H4428 H1732 H7971 H6659 H0413 H0413 H0054 H3548 H0559 H1696 H0413

זִקְנֵי יְהוּדָה לֵאמֹר לָמָּה תִהְיוּ אַחֲרֹנִים לְהָשִׁיב אֶת־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ בֵּיתוֹ
पुरनियों यहूदाह-के कहते-हुए क्यों हो पीछे लौटाने-के-लिए को राजा को उसके-घर
H2205 H3063 H0559 H4100 H1961 H0314 H7725 H0853 H4428 H0413 H1004

וּדְבַר כָּל־ יִשְׂרָאֵל בָּא אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ בֵּיתוֹ׃
और-बात सब इस्राएल-की आई के-पास राजा के-पास उसके-घर
H1697 H3605 H3478 H0935 H0413 H4428 H0413 H1004

राजा दाऊद ने याजक सादोक और एब्यातार को सन्देश भेजा। दाऊद ने कहा, “यहूदा के प्रमुखों से बात करो। कहो, ‘तुम लोग अन्तिम परिवार समूह क्यों हो जो राजा दाऊद को अपने राजमहल में वापस लाना चाहते हो? देखो, सभी इस्राएली राजा को महल में लाने के बारे में बातें कर रहे हैं।

12

אַחַי אַתֶּם עַצְמִי וּבְשָׂרִי אַתֶּם וְלָמָּה תִהְיוּ אַחֲרֹנִים לְהָשִׁיב אֶת־ הַמֶּלֶךְ׃
मेरे-भाई तुम मेरी-हड्डी और-मेरा-मांस तुम और-क्यों हो पीछे लौटाने-के-लिए को राजा
H0251 H0859 H6106 H1320 H0859 H4100 H1961 H0314 H7725 H0853 H4428

तुम मेरे भाई हो, तुम मेरे परिवार हो। फिर भी तुम्हारा परिवार समूह राजा को वापस लाने में अन्तिम क्यों रहा?’

13

וְלַעֲמָשָׂא תֹּמְרוּ הֲלוֹא עַצְמִי וּבְשָׂרִי אַתָּה כֹּה יַעֲשֶׂה־ לִי אֱלֹהִים וְכֹה
और-अमासा-से कहो क्या-नहीं मेरी-हड्डी और-मेरा-मांस तू ऐसे करे मुझसे परमेश्वर और-ऐसे
H6021 H0559 H3808 H6106 H1320 H0859 H3541 H6213 H0589 H0430 H3541

יוֹסִיף אִם־ לֹא שַׂר־ צָבָא תִּהְיֶה לְפָנַי כָּל־ הַיָּמִים תַּחַת יוֹאָב׃
और-करे अगर नहीं सरदार सेना-का होगा मेरे-सामने सब दिनों स्थान-पर योआब-के
H3254 H0518 H3808 H8269 H6635 H1961 H6440 H3605 H3117 H8478 H3097

और अमासा से कहो, ‘तुम मेरे परिवार के अंग हो। परमेश्वर मुझे दण्ड दे यदि मैं तुमको योआब के स्थान पर सेना का नायक बनाऊँ।’”

שׁוּב	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיִּשְׁלְחוּ	אֶחָד	כְּאִישׁ	יְהוּדָה	אִישׁ־	כָּל־	לֵבָב	אֶת־	וַיֵּט	14
लौट	राजा	के-पास	और-भेजा	एक	जैसे-पुरुष	यहूदाह-के	पुरुष	सब	हृदय	को	और-मोड़ा	
H7725	H4428	H0413	H7971	H0259	H0376	H3063	H0376	H3605	H3824	H0853	H5186	

עֲבָדֶיךָ׃	וְכָל־	אַתָּה	
तेरे-सेवक	और-सब	तू	
H5650	H3605		

दाऊद ने यहूदा के लोगों के दिल को प्रभावित किया, अत: वे एक व्यक्ति की तरह एकमत हो गए। यहूदा के लोगों ने राजा को सन्देश भेजा। उन्होंने कहा, “अपने सभी सेवकों के साथ वापस आओ!”

הַמֶּלֶךְ	לִקְרַאת	לָלֶכֶת	הַגִּלְגָּלָה	בָּא	וִיהוּדָה	הַיַּרְדֵּן	עַד־	וַיָּבֹא	הַמֶּלֶךְ	וַיָּשָׁב	15
राजा-के	सामने	जाने-के-लिए	गिलगाल	आया	और-यहूदाह	यरदन	तक	और-आया	राजा	और-लौटा	
H4428	H7125	H3212	H1537	H0935	H3063	H3383	H5704	H0935	H4428	H7725	

הַיַּרְדֵּן׃	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	לְהַעֲבִיר
यरदन	को	राजा	को	पार-कराने-के-लिए
H3383	H0853	H4428	H0853	

तब राजा दाऊद यरदन नदी तक आया। यहूदा के लोग राजा से मिलने गिलगाल आए। वे इसलिये आए कि वे राजा को यरदन नदी के पार ले जाए।

אִישׁ	עִם־	וַיֵּרֶד	מִבַּחוּרִים	אֲשֶׁר	בֶּן־הַיְמִינִי	גֵּרָא	בֶּן־	שִׁמְעִי	וַיְמַהֵר	16
पुरुष	साथ	और-उतरा	बहुरीम-से	जो	बिन्यामीनी	गेरा-के	पुत्र	शिमई-ने	और-जल्दी-किया	
H0376		H3381	H0980		H1145	H1617		H8096		

דָּוִד׃	הַמֶּלֶךְ	לִקְרַאת	יְהוּדָה
दाऊद-के	राजा	सामने	यहूदाह-के
H1732	H4428	H7125	H3063

गेरा का पुत्र शिमी बिन्यामीन परिवार समूह का था। वह बहूरीम में रहता था। शिमी ने राजा दाऊद से मिलने की शीघ्रता की। शिमी यहूदा के लोगों के साथ आया।

בָּנָיו	עָשָׂר	וַחֲמִשָּׁה	שָׁאוּל	בֵּית	נַעַר	וְצִיבָא	מִבִּנְיָמִן	עִמּוֹ	אִישׁ	וְאֶלֶף	17
उसके-बेटे	दस	और-पंद्रह	शाऊल-के	घराने-का	सेवक	और-सीबा	बिन्यामीन-से	उसके-साथ	पुरुष	और-हज़ार	
	H6240	H2568	H7586		H5288	H6717	H1144		H0376	H0505	

הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	הַיַּרְדֵּן	וְצָלְחוּ	אִתּוֹ	עֲבָדָיו	וְעֶשְׂרִים
राजा-के	सामने	यरदन	और-पार-किया	उसके-साथ	उसके-सेवक	और-बीस
H4428	H6440	H3383		H0854	H5650	H6242

शिमी के साथ बिन्यामीन परिवार के एक हजार लोग भी आए। शाऊल के परिवार का सेवक सीबा भी आया। सीबा अपने साथ अपने पन्द्रह पुत्रों और बीस सेवकों को लाया। ये सभी लोग राजा दाऊद से मिलने के लिये यरदन नदी पर शीघ्रता से पहुँचे।

]בעינו[	הַטּוֹב	וְלַעֲשׂוֹת	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	אֶת־	לְהַעֲבִיר	הָעֲבָרָה	וְעָבְרָה		18
	जो-अच्छा	और-करने-के-लिए	राजा-के	घराने	को	पार-कराने-के-लिए	नाव	और-पार-किया		
			H4428		H0853		H5679			

בְּעֵינָיו)	וְשִׁמְעִי	בֶּן־	גֵּרָא	נָפַל	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	בְּעָבְרוֹ	הַיַּרְדֵּן׃
उसकी-आँखों-में	और-शिमई	पुत्र	गेरा-के	गिरा	सामने	राजा-के	पार-करते-समय	यरदन-में
	H8096		H1617	H5307	H6440	H4428		H3383

लोग यरदन नदी पार करके राजा के परिवार को यहूदा में वापस लाने के लिये गये। राजा ने जो चाहा, लोगों ने किया। जब राजा नदी पार कर रहा था, गेरा का पुत्र शिमी उससे मिलने आया। शिमी राजा के सामने भूमि तक प्रणाम करने झुका।

19 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ לַ֠י אֲדֹנִ֨י עָוֹ֜ן וְאַל־ תִּזְכֹּ֣ר אֲשֶׁר־ עָוַ֣ה עַבְדְּךָ֗ בַּיּוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר יָצָ֣א אֲדֹנִ֔י מִירוּשָׁלִָ֖ם לָשׂ֣וּם הַמֶּ֑לֶךְ אַל־ יָשֶׁת֙ הַמֶּ֣לֶךְ לְלִבּֽוֹ׃

וַיֹּ֣אמֶר	אֶל־	הַמֶּ֣לֶךְ	לַ֠י	אֲדֹנִ֨י	עָוֹ֜ן	וְאַל־	תִּזְכֹּ֣ר	אֲשֶׁר־	עָוַ֣ה	עַבְדְּךָ֗
और-कहा	को	राजा	मुझे	मेरे-प्रभु	अपराध	और-मत	याद-कर	जो	किये	तेरे-सेवक
H0559	H0413	H4428		H0113	H5771	H0408	H2142	H0853		

בַּיּוֹם֙	אֲשֶׁ֣ר	יָצָ֣א	אֲדֹנִ֔י	מִירוּשָׁלִָ֖ם	לָשׂ֣וּם	הַמֶּ֑לֶךְ	אַל־	יָשֶׁת֙	הַמֶּ֣לֶךְ	לְלִבּֽוֹ׃
उस-दिन	जब	निकला	मेरे-प्रभु	यरूशलेम-से	रखने-के-लिए	राजा	की-ओर		राजा	अपने-हृदय-में
H3117		H3318	H0113	H3389		H4428	H0413		H4428	

शिमी ने राजा से कहा, “मेरे स्वामी, जो मैंने अपराध किये उन पर ध्यान न दे। मेरे स्वामी राजा, उन बुरे कामों को याद न करे जिन्हें मैंने तब किये जब आपने यरूशलेम को छोड़ा।

20 כִּ֣י יָדַ֗ע עַבְדְּךָ֙ כִּ֣י אָנֹכִ֔י חָטָ֖אתִי וְהִנֵּ֣ה בָאתִי֩ הַיּ֨וֹם רִאשׁ֜וֹן לְכֹ֣ל ׀ בֵּ֣ית יוֹסֵ֗ף לָרֶ֙דֶת֙ לִקְרַ֣את אֲדֹנִ֣י הַמֶּֽלֶךְ׃ ס

כִּ֣י	יָדַ֗ע	עַבְדְּךָ֙	כִּ֣י	אָנֹכִ֔י	חָטָ֖אתִי	וְהִנֵּ֣ה	בָאתִי֩	הַיּ֨וֹם	רִאשׁ֜וֹן	לְכֹ֣ל	בֵּ֣ית	
क्योंकि	जानता-है	तेरा-सेवक	कि	मैंने	पाप-किया	और-देखो	आया-हूँ	आज	पहले	सब-से	घराने	
	H3045	H5650		H0589	H2398	H2009	H0935	H3117	H7223	H3605		

יוֹסֵ֖ף	לָרֶ֙דֶת֙	לִקְרַ֣את	אֲדֹנִ֣י	הַמֶּֽלֶךְ׃		ס
यूसुफ-के	उतरने-के-लिए	सामने	मेरे-प्रभु	राजा-के		
H3130	H3381	H7125	H0113	H4428		

मैं जानता हूँ कि मैंने पाप किये हैं। मेरे स्वामी राजा, यही कारण है कि मैं यूसुफ के परिवार का पहला व्यक्ति हूँ जो आज आपसे मिलने आया हूँ।”

21 וַיַּ֣עַן אֲבִישַׁ֗י בֶּן־ צְרוּיָה֙ וַיֹּ֣אמֶר הֲלֹ֤א זֹאת֙ הַתַּ֣חַת֙ שִׁמְעִ֣י יוּמַ֔ת כִּ֥י קִלֵּ֖ל אֶת־ מְשִׁ֣יחַ יְהוָֽה׃ ס

וַיַּ֣עַן	אֲבִישַׁ֗י	בֶּן־	צְרוּיָה֙	וַיֹּ֣אמֶר	הֲלֹ֤א	זֹאת֙	הַתַּ֣חַת֙	שִׁמְעִ֣י	יוּמַ֔ת	
और-उत्तर-दिया	अबीशै-ने	पुत्र	सरूयाह-के	और-कहा	नहीं	यह	क्या-इसके-बदले	शिमई	मारा-जाएगा	
	H0052		H6870	H0559	H3808	H2063	H8478	H8096	H4191	

כִּ֥י	קִלֵּ֖ל	אֶת־	מְשִׁ֣יחַ	יְהוָֽה׃	ס
क्योंकि	शाप-दिया	को	अभिषिक्त	यहोवा-के	
	H7043	H0853	H4899	H3068	

किन्तु सरूयाह के पुत्र अबीशै ने कहा, “हमें शिमी को अवश्य मार डालना चाहिये क्योंकि इसने यहोवा के चुने राजा के विरुद्ध बुरा होने की याचना की।”

22 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד וְלָכֶם֙ לִ֣י מַה־ בְּנֵ֣י צְרוּיָ֔ה כִּֽי־ תִהְיוּ־ לִ֥י הַיּ֛וֹם לְשָׂטָ֖ן הַיּ֣וֹם יוּמַ֣ת אִ֑ישׁ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל כִּ֣י הֲלוֹא֙ יָדַ֣עְתִּי אֲנִ֔י הַיּ֖וֹם כִּ֥י אֲנִ֖י מֶ֥לֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיֹּ֣אמֶר	דָּוִ֗ד	וְלָכֶם֙	לִ֣י	מַה־	בְּנֵ֣י	צְרוּיָ֔ה	כִּֽי־	תִהְיוּ־	לִ֥י	הַיּ֛וֹם	לְשָׂטָ֖ן	הַיּ֣וֹם	יוּמַ֣ת	אִ֑ישׁ	בְּיִשְׂרָאֵ֔ל	כִּ֣י	הֲלוֹא֙	יָדַ֣עְתִּי	אֲנִ֔י	הַיּ֖וֹם	כִּ֥י	אֲנִ֖י	מֶ֥לֶךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵֽל׃
और-कहा	दाऊद-ने	और-तुम्हें	मुझे	क्या	पुत्रो	सरूयाह-के	कि	हो	मुझे	आज	विरोधी-के-लिए	आज	मारा-जाएगा	कोई-पुरुष	इस्राएल-में	क्योंकि	क्या-नहीं	जानता-हूँ	मैं	आज	कि	मैं	राजा-हूँ	पर	इस्राएल
H0559	H1732			H4100		H6870		H1961		H3117	H7854		H4191	H0376	H3478		H3808	H3045	H0589	H3117			H4428		H3478

दाऊद ने कहा, “सरूयाह के पुत्रों, मैं तुम्हारे साथ क्या करूँ? आज तुम मेरे विरुद्ध हो। कोई व्यक्ति इस्राएल में मारा नहीं जाएगा। आज मैं जानता हूँ कि मैं इस्राएल का राजा हूँ।”

23 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֣לֶךְ לְשִׁמְעִ֗י לֹא־ תָמ֙וּת֙ לָ֣ךְ וַיִּשָּׁבַ֖ע לוֹ׃ ס

וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֣לֶךְ	לְשִׁמְעִ֗י	לֹא־	תָמ֙וּת֙	לָ֣ךְ	וַיִּשָּׁבַ֖ע	לוֹ׃	ס
और-कहा	राजा-ने	को	नहीं	मरेगा	उसे	और-शपथ-खाई		
H0559	H4428	H8096	H3808	H4191		H7650		

तब राजा ने शिमी से कहा, “तुम मरोगे नहीं।” राजा ने शिमी को वचन दिया कि वह शिमी को स्वयं नहीं मारेगा।

וְלֹא־ और-नहीं H3808 | רַגְלָיו अपने-पैरों H7272 | עָשָׂה किया-था | וְלֹא־ और-नहीं H3808 | הַמֶּלֶךְ राजा-के H4428 | לִקְרַאת सामने H7125 | יָרַד उतरा H3381 | שָׁאוּל शाऊल-का H7586 | בֶּן־ पुत्र | וּמְפִיבֹשֶׁת और-मपीबोशेत H4648 | 24

הַיּוֹם उस-दिन H3117 | עַד־ तक H5704 | הַמֶּלֶךְ राजा-के H4428 | לֶכֶת जाने H3212 | הַיּוֹם उस-दिन H3117 | לְמִן से | כִּבֵּס धोए-थे H3526 | לֹא नहीं H3808 | בְּגָדָיו अपने-वस्त्रों | וְאֶת־ और-को H0853 | שְׂפָמוֹ अपनी-मूँछ H8222 | עָשָׂה किया-था

אֲשֶׁר־ जब | בָּא आया H0935 | בְּשָׁלוֹם׃ शांति-से H7965

शाऊल का पौत्र मपीबोशेत राजा दाऊद से मिलने आया। मपीबोशेत ने उस सारे समय तक अपने पैरों की चिन्ता नहीं की, अपनी मूँछों को कतरा नहीं या अपने वस्त्र नहीं धोए जब तक राजा यरूशलेम छोड़ने के बाद पुन: शान्ति के साथ वापिस नहीं आ गया।

וַיְהִי और-हुआ H1961 | כִּי־ जब | בָּא आया H0935 | יְרוּשָׁלַ͏ִם यरूशलेम H3389 | לִקְרַאת सामने H7125 | הַמֶּלֶךְ राजा-के H4428 | וַיֹּאמֶר और-कहा H0559 | לוֹ उससे | הַמֶּלֶךְ राजा-ने H4428 | לָמָּה क्यों H4100 | לֹא־ नहीं H3808 | הָלַכְתָּ गया-तू H1980 | 25

עִמִּי मेरे-साथ | מְפִיבֹשֶׁת׃ मपीबोशेत H4648

मपीबोशेत यरूशलेम से राजा के पास मिलने आया। राजा ने मपीबोशेत से पूछा, “तुम मेरे साथ उस समय क्यों नहीं गए जब मैं यरूशलेम से भाग गया था?”

וַיֹּאמֶר और-कहा H0559 | אֲדֹנִי मेरे-प्रभु H0113 | הַמֶּלֶךְ राजा H4428 | עַבְדִּי मेरे-सेवक-ने H5650 | רִמָּנִי धोखा-दिया-मुझे | כִּי־ क्योंकि | אָמַר कहा H0559 | עַבְדְּךָ तेरे-सेवक-ने H5650 | אֶחְבְּשָׁה־ कसूँगा H2280 | לִי मेरे-लिए | 26

וְאֶרְכְּבָ और-सवार-होऊँगा H7392 | עָלֶיהָ उस-पर | וְאֵלֵךְ और-जाऊँगा H3212 | אֶת־ साथ H0854 | הַמֶּלֶךְ राजा-के H4428 | כִּי क्योंकि | פִסֵּחַ लंगड़ा H6455 | עַבְדֶּךָ׃ तेरा-सेवक H5650 | הַחֲמוֹר गधा H2543

मपीबोशेत ने उत्तर दिया, “हे राजा, मेरे स्वामी! मेरे सेवक (सीबा) ने मुझे मूर्ख बनाया। मैंने सीबा से कहा, ‘मैं विकलांग हूँ। अत: गधे पर काठी लगाओ। तब मैं गधे पर बैठूंगा, और राजा के साथ जाऊँगा। किन्तु मेरे सेवक ने मुझे धोखा दिया।’

וַיְרַגֵּל और-चुगली-खाई H7270 | בְּעַבְדְּךָ तेरे-सेवक-पर | אֶל־ को H0413 | אֲדֹנִי मेरे-प्रभु H0113 | הַמֶּלֶךְ राजा H4428 | אֲדֹנִי मेरे-प्रभु H0113 | כְּמַלְאַךְ जैसे-दूत H4397 | הָאֱלֹהִים परमेश्वर-का H0430 | וַעֲשֵׂה और-कर | 27

בְּעֵינֶיךָ׃ तेरी-आँखों-में | הַטּוֹב जो-अच्छा

उसने मेर बारे में आपसे बुरी बातें कहीं। किन्तु मेरे स्वामी, राजा परमेश्वर के यहाँ देवदूत के समान हैं। आप वही करें जो आप उचित समझते हैं।

כִּי क्योंकि | לֹא नहीं H3808 | הָיָה था H1961 | כָל־ सब H3605 | בֵּית घराना | אָבִי मेरे-पिता-का H0001 | כִּי कि | אִם־ बस | אַנְשֵׁי־ पुरुष H0376 | מָוֶת मृत्यु-के H4194 | לַאדֹנִי मेरे-प्रभु-के-लिए H0113 | 28

וְעוֹד और | צְדָקָה अधिकार H6666 | לִי मेरे-लिए | יֵשׁ־ है H3426 | וּמַה־ और-क्या H4100 | שֻׁלְחָנֶךָ तेरी-मेज़-के H7979 | בְּאֹכְלֵי खाने-वालों-में H0398 | עַבְדְּךָ अपने-सेवक H5650 | אֶת־ को H0853 | וַתָּשֶׂת और-रखा-तूने H7896 | הַמֶּלֶךְ राजा H4428

פ | הַמֶּלֶךְ׃ राजा H4428 | אֶל־ की-ओर H0413 | עוֹד और H5750 | וְלִזְעֹק और-दुहाई-करने-के-लिए H2199

आपने मेरे पितामह के सारे परिवार को मार दिया होता। किन्तु आपने यह नहीं किया। आपने मुझे उन लोगों के साथ रखा जो आपकी मेज पर खाते हैं। इसलिये मैं राजा से किसी बात के लिये शिकायत करने का अधिकार नहीं रखता।”

אֶת־	תַּחְלְקוּ	וְצִיבָא	אַתָּה	אָמַרְתִּי	דְּבָרֶיךָ	עוֹד	תְּדַבֵּר	לָמָּה	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	29
को	बाँटोगे	और-सीबा	तू	मैंने-कहा	अपनी-बातें	और	बोलता-है	क्यों	राजा-ने	उससे	और-कहा	
H0853		H6717		H0559	H1697	H5750	H1696	H4100	H4428		H0559	

הַשָּׂדֶה׃
खेत

राजा ने मपीबोशेत से कहा, “अपनी समस्याओं के बारे में अधिक कुछ न कहो। मैं यह निर्णय करता हूँ! तुम और सीब भूमि का बंटवार कर सकते हो।”

אֲדֹנִי	בָּא	אֲשֶׁר־	אַחֲרֵי	יִקַּח	הַכֹּל	אֶת־	גַּם	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	מְפִיבֹשֶׁת	וַיֹּאמֶר	30
मेरे-प्रभु	आया	जब	बाद	ले	सब	को	भी	राजा	को	मपीबोशेत-ने	और-कहा	
H0113	H0935			H3947	H3605	H0853	H1571	H4428	H0413	H4648	H0559	

ס בֵּיתוֹ׃ אֶל־ בְּשָׁלוֹם הַמֶּלֶךְ
अपने-घर की-ओर शांति-से राजा
H0413 H7965 H4428

मपीबोशेत ने राजा से कहा, “सीबा को सारी भूमि ले लेने दें! क्यों? क्योंकि मेरे स्वामी राजा अपने महल में शान्तिपूर्वक लौट आये हैं।”

אֶת־	לְשַׁלְּחוֹ	הַיַּרְדֵּן	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיַּעֲבֹר	מֵרֹגְלִים	יָרַד	הַגִּלְעָדִי	וּבַרְזִלַּי	31
को	विदा-करने-के-लिए	यरदन	राजा	को	और-पार-किया	रोगलीम-से	उतरा	गिलादी	और-बर्जिल्लै	
H0853	H7971	H3383	H4428	H0854		H7274	H3381	H1569	H1271	

|בירדן| (הַיַּרְדֵּן׃)
यरदन
H3383 H3383

गिलाद का बर्जिल्लै रोगलीम से आया। वह राजा दाऊद के साथ यरदन नदी तक आया। वह राजा के साथ, यरदन नदी को उसे पार कराने के लिये गया।

בְּשִׁבְתּוֹ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	כִּלְכֵּל	וְהוּא־	שָׁנָה	שְׁמֹנִים	בֶּן־	מְאֹד	זָקֵן	וּבַרְזִלַּי	32
उसके-ठहरने-में	राजा	को	पाला-था	और-वही	वर्ष-का	असी	पुत्र	बहुत	बूढ़ा	और-बर्जिल्लै	
H7871	H4428	H0853	H3557	H1931	H8141	H8084		H3966	H2204	H1271	

מְאֹד׃ הוּא גָּדוֹל אִישׁ כִּי־ בְּמַחֲנָיִם
बहुत वह बड़ा पुरुष क्योंकि महनैम-में
H3966 H1931 H0376 H4266

बर्जिल्लै बहुत बूढ़ा आदमी था। वह अस्सी वर्ष का था। जब दाऊद महनैम में ठहरा था तब उसने उसको भोजन तथा अन्य चीजें दी थीं। बर्जिल्लै यह सब कर सकता था क्योंकि वह बहुत धनी व्यक्ति था।

בִּירוּשָׁלִָם׃	עִמָּדִי	אִתְּךָ	וְכִלְכַּלְתִּי	אִתִּי	עֲבֹר	אַתָּה	בַּרְזִלַּי	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	33
यरूशलेम-में	मेरे-साथ	तुझे	और-पालूँगा	मेरे-साथ	पार-कर	तू	बर्जिल्लै	को	राजा-ने	और-कहा	
H3389	H5978	H0853	H3557	H0854			H1271	H0413	H4428	H0559	

दाऊद ने बर्जिल्लै से कहा, “नदी के पार मेरे साथ चलो। यदि तुम मेरे साथ यरूशलेम में रहोगे तो वहाँ मैं तुम्हारी देखभाल करूँगा।”

אֶת־	אֶעֱלֶה	כִּי־	חַיַּי	שְׁנֵי	יְמֵי	כַּמָּה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בַּרְזִלַּי	וַיֹּאמֶר	34
साथ	उपर-जाऊँ	कि	मेरे-जीवन-के	वर्षों	दिन	कितने	राजा	को	बर्जिल्लै-ने	और-कहा	
H0854	H5927			H8141	H3117	H4100	H4428	H0413	H1271	H0559	

יְרוּשָׁלִָם׃ הַמֶּלֶךְ
यरूशलेम राजा-के
H3389 H4428

किन्तु बर्जिल्लै ने राजा से कहा, “क्या आप जानते हैं कि मैं कितना बूढ़ा हूँ? क्या आप समझते हैं कि मैं आपके साथ यरूशलेम को जा सकता हूँ?

35 בֶּן־ שְׁמֹנִים אָנֹכִי הַיּוֹם הַאֵדַע בֵּין־ טוֹב לְרָע אִם־ יִטְעַם עַבְדֶּךָ
असी पुत्र मैं आज क्या-जानता-हूँ बीच अच्छे बुरे-के क्या तेरा-सेवक
H8084 H8141 H0595 H3117 H3045 H0996 H2896 H3966 H5650

אֶת־ אֲשֶׁר אֹכַל וְאֶת־ אֲשֶׁר אִשְׁתֶּה אִם־ אֶשְׁמַע עוֹד בְּקוֹל שָׁרִים
को जो खाता-हूँ और-को जो पीता-हूँ क्या सुनूँगा और आवाज़ गाने-वालों-की
H0853 H0398 H0853 H0834 H8354 H0518 H5750 H0853 H7891

וְשָׁרוֹת וְלָמָּה יִהְיֶה עוֹד עַבְדְּךָ לְמַשָּׂא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃
और-गाने-वालियों-की और-क्यों हो और तेरा-सेवक बोझ-के-लिए को मेरे-प्रभु राजा
H7891 H4100 H1961 H5750 H5650 H4853 H0113 H4428

मैं अस्सी वर्ष का हूँ। मैं इतना अधिक बूढ़ा हूँ कि मैं यह नहीं बता सकता कि अच्छा क्या है और बुरा क्या है। मैं इतना अधिक बूढ़ा हूँ कि मैं जो खाता पीता हूँ उसका स्वाद नहीं ले सकता। मैं इतना बूढ़ा हूँ कि आदमियों और स्त्रियों के गाने की आवाज भी नहीं सुन सकता। आप मेरे साथ परेशान होना क्यों चाहते हैं?

36 כִּמְעַט עַבְדְּךָ יַעֲבֹר וְאֶת־ הַיַּרְדֵּן אֶת־ הַמֶּלֶךְ וְלָמָּה יִגְמְלֵנִי הַמֶּלֶךְ הַגְּמוּלָה
थोड़ी-दूर पार-करेगा तेरा-सेवक को यरदन साथ राजा-के और-क्यों बदला-देगा-मुझे राजा बदला
H4592 H5650 H0853 H3383 H0854 H4428 H4100 H1580 H4428 H1578

הַזֹּאת׃
यह
H2063

मैं आपकी ओर से पुरस्कार नहीं चाहता। मैं आपके साथ नजदीक के रास्ते से यरदन नदी को पार करुँगा।

37 יָשָׁב־ נָּא עַבְדְּךָ וְאָמֻת בְּעִירִי עִם קֶבֶר אָבִי וְאִמִּי וְהִנֵּה
लौट-जाए कृपया तेरा-सेवक और-मरे अपने-नगर-में पास कब्र मेरे-पिता-की और-मेरी-माता-की और-देखो
H7725 H4994 H5650 H4191 H5892 H6913 H0001 H0517 H2009

בְּעֵינֶיךָ׃ טוֹב אֲשֶׁר־ אֵת לוֹ וַעֲשֵׂה־ הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי עִם־ יַעֲבֹר כִּמְהָם עַבְדְּךָ
तेरी-आँखों-में अच्छा जो को उसे और-कर राजा मेरे-प्रभु साथ पार-करे किम्हाम तेरा-सेवक
H0853 H3643 H5650

ס

किन्तु, कृपया मुझे वापस लौट जाने दें। तब मैं अपने नगर में मरुँगा और अपने माता—पिता की कब्र में दफनाया जाऊँगा किन्तु यह किम्हाम आपका सेवक हो सकता है। मेरे प्रभु राजा उसे अपने साथ लौटने दें। जो आप चाहें, उसके साथ करें।"

38 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִתִּי יַעֲבֹר כִּמְהָם וַאֲנִי אֶעֱשֶׂה־ לּוֹ אֵת־ הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ
और-कहा राजा-ने मेरे-साथ पार-करे किम्हाम और-मैं करूँगा उसे को जो-अच्छा तेरी-आँखों-में
H0559 H4428 H0854 H5674 H3643 H0589 H6213 H0853 H2896 H5650

וְכֹל אֲשֶׁר־ תִּבְחַר עָלַי אֶעֱשֶׂה־ לָּךְ׃
और-सब जो तू-चुनेगा मुझसे करूँगा तेरे-लिए
H3605 H0977

राजा ने उत्तर दिया, "किम्हान मेरे साथ लौटेगा। मैं तुम्हारे कारण उस पर दयालु रहूँगा। मैं तुम्हारे लिये कुछ भी कर सकता हूँ।"

39 וַיַּעֲבֹר כָּל־ הָעָם אֶת־ הַיַּרְדֵּן וְהַמֶּלֶךְ עָבָר וַיִּשַּׁק הַמֶּלֶךְ לִבַרְזִלַּי
और-पार-किया सब लोगों-ने यरदन को और-राजा पार-किया और-चूमा राजा-ने बर्जिल्लै-को
H3605 H5674 H3383 H0853 H5892 H4428 H5674 H4428 H1271

וַיְבָרְכֵהוּ וַיָּשָׁב לִמְקֹמוֹ׃ ס
और-आशीष-दिया-उसे और-लौटा अपनी-जगह
H1288 H7725 H4725

राजा ने बर्जिल्लै का चुम्बन किया और उसे आशीर्वाद दिया। बर्जिल्लै घर लौट गया। और राजा तथा सभी लोग नदी के पार वापस गये।

40 וַיַּעֲבֹ֣ר הַמֶּ֔לֶךְ הַגִּלְגָּ֖לָה וְכִמְהָ֣ן עָבַ֑ר וְכָל־הָעָ֣ם יְהוּדָ֗ה [ויעברו] וְגַם־חֲצִ֥י עַם־יִשְׂרָאֵ֖ל הֶעֱבִֽירוּ׃ (העבירו) אֶת־הַמֶּ֥לֶךְ אֶת־עַמּ֖וֹ

| | | |

יְמִינִי	אִישׁ	בִּכְרִי	בֶּן־	שֶׁבַע	וּשְׁמוֹ	בְּלִיָּעַל	אִישׁ	נִקְרָא	וְשָׁם	1
बिन्यामीनी	पुरुष	बिक्री-का	पुत्र	शेबा	और-उसका-नाम	दुष्ट	एक-पुरुष	मिला	और-वहाँ	
H3228	H0376	H1075			H8034	H1100	H0376	H7122	H8033	

יִשַׁי	בְּבֶן־	לָנוּ	נַחֲלָה־	וְלֹא	בְּדָוִד	חֵלֶק	לָנוּ	אֵין־	וַיֹּאמֶר	בַּשּׁוֹפָר	וַיִּתְקַע
यिशै-के	पुत्र-में	हमारी	विरासत	और-नहीं	दाऊद-में	भाग	हमारा	नहीं-है	और-कहा	नरसिंगा	और-बजाया
H3448			H5159	H3808	H1732			H0369	H0559	H7782	H8628

יִשְׂרָאֵל׃	לְאָהָלָיו	אִישׁ
इस्राएल	अपने-तंबू	हर-कोई
H3478	H0168	H0376

ऐसा हुआ कि बिक्री का पुत्र शेबा नाम का एक बुरा आदमी था। शेबा बिन्यामीन परिवार समूह का था। उसने तुरही बजाई और कहा, “हम लोगों का कोई हिस्सा दाऊद में नहीं है। यिशै के पुत्र का कोई अंश हममें नहीं है। पूरे इस्राएली, हम लोग अपने डेरों में घर चले।”

וְאִישׁ	בִּכְרִי	בֶּן־	שֶׁבַע	אַחֲרֵי	דָּוִד	מֵאַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	וַיַּעַל	2
और-पुरुष	बिक्री-के	पुत्र	शेबा-के	पीछे	दाऊद-के	पीछे-से	इस्राएल-का	पुरुष	सब	और-चढ़ा	
H0376	H1075				H1732		H3478	H0376	H3605	H5927	

יְרוּשָׁלָם׃	וְעַד־	הַיַּרְדֵּן	מִן־	בְּמַלְכָּם	דָּבְקוּ	יְהוּדָה
यरूशलेम	और-तक	यरदन	से	अपने-राजा-से	जुड़े-रहे	यहूदाह-के
H3389	H5704	H3383		H4428	H1692	H3063

तब सभी इस्राएलियों ने दाऊद को छोड़ दिया, और बिक्री के पुत्र शेबा का अनुसरण किया। किन्तु यहूदा के लोग अपने राजा के साथ लगातार यरदन नदी से यरूशलेम तक बने रहे।

פִּלַגְשִׁים	וְנָשִׁים	עֶשֶׂר־	אֶת	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקַּח	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בֵּיתוֹ	אֶל־	דָּוִד	וַיָּבֹא	3
रखेलियों	स्त्रियों	दस	को	राजा-ने	और-लिया	यरूशलेम-में	अपने-घर	के-पास	दाऊद	और-आया	
H6370	H0802	H6235	H0853	H4428	H3947	H3389		H0413	H1732	H0935	

וַיְכַלְכְּלֵם	מִשְׁמֶרֶת	בֵּית־	וַיִּתְּנֵם	הַבַּיִת	לִשְׁמֹר	הִנִּיחַ	אֲשֶׁר	וַאֲלֵיהֶם
और-पाला	पहरे-के	घर	और-रखा-उन्हें	घर	देखभाल-करने-के-लिए	छोड़ा-था	जिन्हें	और-उनके-पास
H3557	H4931		H5414		H8104	H3240		H0413

חַיּוֹת׃	אַלְמְנוּת	מֻתָן	יוֹם	עַד־	צְרֻרוֹת	וַתִּהְיֶינָה	בָּא	לֹא־	ס
जीवित	विधवापन	उनकी-मृत्यु-के	दिन	तक	बंदी	और-रहीं	गया	नहीं	
H2424	H0491	H4194	H3117	H5704		H1961	H0935	H3808	

दाऊद अपने घर यरूशलेम को आया। दाऊद ने अपनी पत्नियों में से दस को घर की देखभाल के लिये छोड़ा था। दाऊद ने इन स्त्रियों को एक विशेष घर में रखा। लोगों ने इस घर की रक्षा की। स्त्रियाँ उस घर में तब तक रहीं जब तक वे मरी नहीं। दाऊद ने उन्हें भोजन दिया, किन्तु उनके साथ शारीरिक सम्बन्ध नहीं किया। वे मरने के समय तक विधवा की तरह रहीं।

וְאַתָּה	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	יְהוּדָה	אִישׁ־	אֶת־	לִי	הַזְעֶק־	עֲמָשָׂא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	4
और-तू	दिनों-में	तीन	यहूदाह-के	पुरुषों	को	मेरे-लिए	बुला	अमासा	को	राजा-ने	और-कहा	
	H3117	H7969	H3063	H0376	H0853		H2199	H6021	H0413	H4428	H0559	

עֲמֹד׃	פֹּה
खड़ा-रह	यहाँ
H5975	H6311

राजा ने अमासा से कहा, “यहूदा के लोगों से कहो कि वे मुझसे तीन दिन के भीतर मिले, और तुम्हें भी यहाँ आना होगा और मेरे सामने खड़ा होना होगा।”

אֲשֶׁר	הַמּוֹעֵד	מִן־	)וַיֹּאחֶר(	]וייחר[	יְהוּדָה	אֶת־	לְהַזְעִיק	עֲמָשָׂא	וַיֵּלֶךְ	5
जो	समय	से	और-देरी-की		यहूदाह	को	बुलाने-के-लिए	अमासा	और-गया	
	H4150		H0309	H0309	H3063	H0853	H2199	H6021	H3212	

יְעָדוֹ׃	ס	
ठहराया-उसने		
H3259		

तब अमासा यहूदा के लोगों को एक साथ बुलाने गया। किन्तु उसने, जितना समय राजा ने दिया था, उससे अधिक समय लिया।

6 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִד֮ לְאֲבִישַׁי֒ עַתָּ֣ה יָרַ֤ע לָ֙נוּ֙ שֶׁ֣בַע בֶּן־בִּכְרִי֔ מִן־אֶבְשָׁל֖וֹם אַתָּ֣ה קַ֣ח לְךָ֔ אֶת־עַבְדֵ֖י אֲדֹנֶ֑יךָ וּרְדָ֤ף אַחֲרָיו֙ פֶּן־יִמְצָ֣א לּ֔וֹ וְנָשָׂ֥א מִבְצָר֖וֹת וְהִצִּ֥יל עֵינֵֽנוּ׃

6	וַיֹּ֣אמֶר	דָּוִד֮	לְאֲבִישַׁי֒	עַתָּ֣ה	יָרַ֤ע	לָ֙נוּ֙	שֶׁ֣בַע	בֶּן־	בִּכְרִי֔	מִן־	אֶבְשָׁל֖וֹם	אַתָּ֣ה	קַ֣ח
	और-कहा	दाऊद-ने	को	अब	बुराई-करेगा	हमारे-लिए	शेबा	पुत्र	बिक्री-का	से	अबशालोम	तू	ले
	H0559	H1732	H0413	H6258	H3415				H1075		H0053		H3947

לְךָ֔	אֶת־	עַבְדֵ֖י	אֲדֹנֶ֑יךָ	וּרְדָ֤ף	אַחֲרָיו֙	פֶּן־	יִמְצָ֣א	לּ֔וֹ	וְנָשָׂ֥א	מִבְצָר֖וֹת	וְהִצִּ֥יל	עֵינֵֽנוּ׃
अपने-लिए	को	सेवकों	अपने-प्रभु-के	और-पीछा-कर	उसके-पीछे	कहीं	पाए		और-छिन-ले	गढ़		हमारी-आँखें
	H0853	H5650	H0113	H7291		H6435	H4672			H1219	H5337	

दाऊद ने अबीशै से कहा, “बिक्री का पुत्र शेबा हम लोगों के लिये उससे भी अधिक खतरनाक है जितना अबशालोम था। इसलिये मेरे सेवकों को लो और शेबा का पीछा करो। शेबा को प्राचीर वाले नगरों में पहुँचने से पहले इसे शीघ्रता से मरो। यदि शेबा प्राचीर वाले नगरों में पहुँच जायेगा तो वह हम लोगों से बच निकलेगा।”

7 וַיֵּצְא֣וּ אַחֲרָיו֮ אַנְשֵׁי֒ יוֹאָב֙ וְהַכְּרֵתִ֣י וְהַפְּלֵתִ֔י וְכָל־הַגִּבֹּרִ֖ים וַיֵּצְא֣וּ מִירוּשָׁלִָ֑ם לִרְדֹּ֣ף אַחֲרֵי֙ שֶׁ֣בַע בֶּן־בִּכְרִ֔י׃

7	וַיֵּצְא֣וּ	אַחֲרָיו֮	אַנְשֵׁי֒	יוֹאָב֙	וְהַכְּרֵתִ֣י	וְהַפְּלֵתִ֔י	וְכָל־	הַגִּבֹּרִ֖ים	וַיֵּצְא֣וּ	מִירוּשָׁלִָ֑ם	לִרְדֹּ֣ף	אַחֲרֵי֙	שֶׁ֣בַע
	और-निकले	उसके-पीछे	लोग	योआब-के	और-करेती	और-पलेती	और-सब	वीरों	और-निकले	यरूशलेम-से	पीछा-करने-के-लिए	पीछे	शेबा-के
	H3318		H0376	H3097	H3774	H6432	H3605	H1368	H3318	H3389	H7291		पुत्र

בֶּן־	בִּכְרִ֔י׃
पुत्र	बिक्री-के
	H1075

योआब के व्यक्ति करेती, पलेती और सैनिक यरूशलेम से बाहर गये। उन्होंने बिक्री के पुत्र शेबा का पीछा किया।

8 הֵ֗ם עִם־הָאֶ֙בֶן֙ הַגְּדוֹלָ֔ה אֲשֶׁ֖ר בְּגִבְעוֹ֑ן וַעֲמָשָׂ֣א בָ֔א לִפְנֵיהֶ֖ם וְיוֹאָ֣ב חָגוּר֮ וְעָלָיו֒ מַדּ֣וֹ לְבֻשׁ֗וּ וּמָתְנָיו֙ עַל־בְּתַעְרָ֣ה מְצֻמֶּ֔דֶת וְחֶ֖רֶב חֲגוּרָ֣ה בְּתַעְרָ֑הּ וְיָצָ֥א וְהָלֹֽךְ׃ ס

8	הֵ֗ם	עִם־	הָאֶ֙בֶן֙	הַגְּדוֹלָ֔ה	אֲשֶׁ֖ר	בְּגִבְעוֹ֑ן	וַעֲמָשָׂ֣א	בָ֔א	לִפְנֵיהֶ֖ם	וְיוֹאָ֣ב	חָגוּר֮	וְעָלָיו֒	מַדּ֣וֹ	לְבֻשׁ֗וּ	וּמָתְנָיו֙	עַל־	בְּתַעְרָ֣ה	מְצֻמֶּ֔דֶת	וְחֶ֖רֶב
	वे	पास	पत्थर	बड़े-के	जो	गिबोन-में	और-अमासा	आया	उनके-सामने	और-योआब	बाँधा-हुआ	और-उस-पर	अपना-वस्त्र	पहनावा	उसकी-कमर	पर	उसकी-म्यान-में	लगी-हुई	तलवार
	H1992		H0068			H1391	H6021	H0935	H6440	H3097	H2296		H4055	H3830	H4975		H8593	H6775	H2719

חֲגוּרָ֣ה	בְּתַעְרָ֑הּ	וְיָצָ֥א	וְהָלֹֽךְ׃	ס
बाँधी-हुई	उसकी-म्यान-में	निकला	और-वह	
		H3318	H1931	

जब योआब और सेना गिबोन की विशाल चट्टान तक आई, अमासा उनसे मिलने आया। योआब अपने सैनिक पोशाक में था। योआब ने पेटी बाँध रखी थी। उसकी तलवार उसकी म्यान में थी। योआब अमासा से मिलने आगे बढ़ा और उसकी तलवार म्यान से गिर पड़ी। योआब ने तलवार को उठा लिया और उसे अपने हाथ में रखा।

9 וַיֹּ֣אמֶר יוֹאָב֮ לַעֲמָשָׂא֒ הֲשָׁל֣וֹם אַתָּ֣ה אָחִ֔י וַתֹּ֨חֶז יוֹאָ֜ב בִּימִ֧ין עֲמָשָׂ֛א בְּיַ֥ד הַחֶ֖רֶב לְהַכּ֑וֹת לּ֔וֹ וְלֹ֥א נָתַ֖ן לְנַפְשׁ֑וֹ וַיַּכֵּ֥הוּ בָ֛הּ חֲמֵ֥שׁ מַכּ֖וֹת בַּחֲנִ֑ית וַיִּשְׁפֹּ֤ךְ מֵעָיו֙ אַ֣רְצָה וְלֹ֣א שָׁנָ֣ה לּ֔וֹ וַיָּמֹ֖ת וְיוֹאָ֣ב וַאֲבִישַׁ֣י אָחִ֑יו רָדְפ֖וּ אַחֲרֵ֥י שֶׁ֖בַע בֶּן־בִּכְרִֽי׃

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

10 וַעֲמָשָׂא לֹא־ נִשְׁמַר בַּחֶרֶב וַיַּכֵּהוּ בְיַד־ יוֹאָב אֲשֶׁר הַחֹמֶשׁ אֶל־ בָּהּ
और-अमासा नहीं सावधान-रहा तलवार-से और-मारा-उसे योआब-के हाथ-में जो पेट में उससे
H6021 H3808 H8104 H2719 H5221 H3097 H3027 H2570 H0413

וַיִּשְׁפֹּךְ מֵעָיו אַרְצָה וְלֹא־ שָׁנָה לוֹ וַיָּמָת ס וַאֲבִישַׁי וְיוֹאָב
और-बहाई उसकी-आँतें भूमि-पर और-नहीं दोहराया उसे और-मर-गया और-अबीशै और-योआब
H8210 H4578 H0776 H3808 H4191 H0052 H3097

אָחִיו רַדַּף אַחֲרֵי שֶׁבַע בֶּן־ בִּכְרִי׃
उसका-भाई पीछा-करते-रहे पीछे शेबा-के पुत्र बिक्री-के
H0251 H7291 H1075

अमासा ने उस तलवार पर ध्यान नहीं दिया जो उसके हाथ में थी। योआब ने अमासा के पेट में तलवार घुसेड़ दी और उसकी आँते भूमि पर आ पड़ी। योआब को अमासा पर दुबारा चोट नहीं करनी पड़ी, वह पहले ही मर चुका था। तब योआब और उसका भाई अबीशै दोनों ने बिक्री के पुत्र शेबा की खोज जारी रखी।

11 וְאִישׁ עָמַד מִנַּעֲרֵי יוֹאָב וַיֹּאמֶר מִי אֲשֶׁר חָפֵץ בִּיוֹאָב
और-एक-पुरुष खड़ा-रहा उसके-पास जवानों-में-से योआब-के और-कहा जो जो योआब-को चाहता-है
H0376 H5975 H5288 H3097 H0559 H4310 H3097

וּמִי אֲשֶׁר־ לְדָוִד אַחֲרֵי יוֹאָב׃
और-जो जो दाऊद-के-लिए पीछे योआब-के
H4310 H1732 H3097

योआब के युवकों में से एक व्यक्ति अमासा के शव के पास खड़ा रहा। इस युवक ने कहा, “हर एक व्यक्ति जो योआब और दाऊद का समर्थन करता है, उसे योआब का अनुसरण करना चाहिये। शेबा का पीछा करने में उसकी सहायता करो।”

12 וַעֲמָשָׂא מִתְגֹּלֵל בַּדָּם בְּתוֹךְ הַמְּסִלָּה וַיַּרְא הָאִישׁ כִּי־ רָאָה כָל־ הָעָם
और-अमासा लोट-रहा-था खून-में बीच सड़क-के और-देखा उस-पुरुष-ने कि सब लोग
H6021 H1556 H1818 H8432 H4546 H7200 H0376 H3605 H5975

וַיַּסֵּב אֶת־ עֲמָשָׂא מִן־ הַמְּסִלָּה הַשָּׂדֶה וַיַּשְׁלֵךְ עָלָיו בֶּגֶד כַּאֲשֶׁר רָאָה כָל־
और-हटाया को अमासा से सड़क खेत-में और-डाला उस-पर कपड़ा जैसे देखा सब
H5437 H0853 H6021 H4546 H7993 H7200 H3605

וְעָמָד׃ עָלָיו הַבָּא
और-ठहरा उसके-पास आने-वाला
H5975 H0935

अमासा अपने ही खून में सड़क के बीच पड़ा रहा। सभी लोग शव को देखने रुकते थे। इसलिये युवक अमासा के शव को सड़क से ले गया और उसे मैदान में रख दिया। तब उनसे अमासा के शव पर एक कपड़ा डाल दिया।

13 כַּאֲשֶׁר הֹגָה מִן־ הַמְּסִלָּה עָבַר כָּל־ אִישׁ אַחֲרֵי יוֹאָב לְרַדַּף
जैसे हटाया-गया से सड़क पार-किया सब पुरुष-ने पीछे योआब-के पीछा-करने-के-लिए
H3014 H4546 H5674 H3605 H0376 H0310 H3097 H7291

אַחֲרֵי שֶׁבַע בֶּן־ בִּכְרִי׃
पीछे शेबा-के पुत्र बिक्री-के
H0310 H7652 H1121 H1075

जब अमासा का शव सड़क से हटा लिया गया, सभी लोगों ने योआब का अनुसरण किया। वे बिक्री के पुत्र शेबा का पीछा करने योआब के साथ गए।

14 וַיַּעֲבֹר בְּכָל־ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָבֵלָה וּבֵית מַעֲכָה וְכָל־ הַבֵּרִים ס [וַיִּקָּהֲלוּ]
और-पार-किया सब-में गोत्रों इस्राएल-के आबेल और-बेत-माकाह और-सब बेरी
H5674 H3605 H7626 H3478 H0059 H1038 H3605 H1276

(וַיִּקָּהֲלוּ) וַיָּבֹאוּ אַף־ אַחֲרָיו׃
और-इकट्ठे-हुए और-आए भी उसके-पीछे
H6950 H0935 H0637

बिक्री का पुत्र शेबा सभी इस्राएल के परिवार समूहों से होता हुआ आबेल बेतमाका पहुँचा। सभी बेरी लोग भी एक साथ आए और उन्होंने शेबा का अनुसरण किया।

15 וַיָּבֹאוּ וַיָּצֻרוּ עָלָיו בְּאָבֵלָה הַמַּעֲכָתָה וַיִּשְׁפְּכוּ סֹלְלָה אֶל־הָעִיר וַתַּעֲמֹד
और-आए और-घेरा उसे आबेल-में बेत-माकाह-के और-डाला डेर की-ओर नगर और-खड़ी-हो-गई
H0935 H0413 H5550 H8210 H1038 H0059 H5975

וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אֶת־יוֹאָב מַשְׁחִיתִם לְהַפִּיל גִּרְהַ בַּחֵל הַחוֹמָה׃
और-सब लोग जो साथ योआब-के नष्ट-करते-थे गिराने-के-लिए दीवार-में दीवार
H3605 H0854 H3097 H7843 H5307 H2426 H2346

योआब और उसके लोग आबेल और बेतमाका आए। योआब की सेना ने नगर को घेर लिया। उन्होंने नगर दीवार के सहारे मिट्टी के ढेर लगाए। ऐसा करने के बाद वे दीवार के ऊपर चढ़ सकते थे। तब योआब के सैनिकों ने दीवार से पत्थरों को तोड़ना प्रारम्भ किया। वे दीवार को गिरा देना चाहते थे।

16 וַתִּקְרָא אִשָּׁה חֲכָמָה מִן־הָעִיר שִׁמְעוּ שִׁמְעוּ אִמְרוּ־נָא אֶל־יוֹאָב קְרַב
और-पुकारी और-एक-स्त्री-ने बुद्धिमान से नगर सुनो सुनो कहो कृपया को योआब निकट
H7121 H0802 H2450 H4994 H8085 H8085 H0559 H0413 H3097 H7126

עַד־הֵנָּה וַאֲדַבְּרָה אֵלֶיךָ׃
तक यहाँ और-बात-करूँगी तुझसे
H5704 H2008 H1696 H0413

एक बुद्धिमती स्त्री नगर की और से चिल्लाई। उसने कहा, “मेरी सुनो! योआब को यहाँ बुलाओ। मैं उससे बात करना चाहती हूँ।”

17 וַיִּקְרַב אֵלֶיהָ וַתָּאמֶר הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר אֶל־יוֹאָב הַאַתָּה וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר
और-निकट-आया उसके-पास और-कहा स्त्री-ने और-कहा योआब क्या-तू और-कहा और-कहा
H7126 H0413 H0559 H0802 H3097 H0559 H0559

שֹׁמֵעַ לוֹ וַתֹּאמֶר אֲנִי וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר אָנֹכִי׃ שֹׁמֵעַ וַיֹּאמֶר אֲמָתֶךָ דִּבְרֵי
सुन उससे और-कहा मैं और-कहा योआब मैं सुनता-हूँ और-कहा अपनी-दासी-की बातें
H8085 H0559 H0589 H0559 H3097 H0595 H8085 H0559 H0519 H1697

योआब उस स्त्री के पास बात करने गया। उस स्त्री ने पूछा, “क्या तुम योआब हो?” योआब ने उत्तर दिया, “हाँ, मैं हूँ।” तब उस स्त्री ने योआब से कहा, “मैं जो कहूँ सुनो।” योआब ने कहा, “मैं सुन रहा हूँ।”

18 וַתֹּאמֶר לֵאמֹר דַּבֵּר יְדַבְּרוּ בָרֹאשֹׁנָה לֵאמֹר שָׁאֹל יִשְׁאֲלוּ בְּאָבֵל וְכֵן הֵתַמּוּ׃
और-कहा कहते-हुए बोलना बोलते-थे पहले कहते-हुए पूछना पूछेंगे आबेल-में और-ऐसे तय-होता-था
H0559 H0559 H1696 H1696 H7223 H0559 H7592 H7592 H0059 H0589 H8552

तब उस स्त्री ने कहा, “अतीत में लोग कहते थे, ‘आबेल में सलाह माँगो तब समस्या सुलझ जाएगी।’

19 אֲנֹכִי שְׁלֻמֵי אֱמוּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתָּה מְבַקֵּשׁ לְהָמִית עִיר וְאֵם בְּיִשְׂרָאֵל לָמָּה
मैं शांति-वाली विश्वासी इस्राएल-की तू चाहता-है मारना नगर और-माँ इस्राएल-में क्यों
H0595 H7999 H0539 H3478 H0859 H4191 H5892 H0517 H3478 H4100

תְּבַלַּע נַחֲלַת יְהוָה׃ פ
निगलेगा विरासत यहोवा-की
H1104 H5159 H3068

मैं इस्राएल के राजभक्त तथा शान्तिप्रिय लोगों में से एक हूँ। तुम इस्राएल के एक महत्वपूर्ण नगर को नष्ट कर रहे हो। तुम्हें, वह कोई भी चीज, जो यहोवा की है, नष्ट नहीं करनी चाहिये।”

20 וַיַּעַן יוֹאָב וַיֹּאמֶר חָלִילָה חָלִילָה לִי אִם־אֲבַלַּע וְאִם־אַשְׁחִית׃
और-उत्तर-दिया योआब-ने और-कहा दूर-रहे दूर-रहे मुझसे अगर निगलूँ और-अगर नष्ट-करूँ
H3097 H0559 H2486 H2486 H0369 H0408 H1104 H0408 H7843

योआब ने कहा, “नहीं, मैं कुछ भी नष्ट नहीं करना चाहता!

21 לֹא־ כֵן הַדָּבָר מִמֶּהָר אִישׁ כִּי עֶשֶׁבַע אֶפְרַיִם בֶּן־ בִּכְרִי שְׁמוֹ נָשָׂא
नहीं ऐसा मामला पहाड़-से एक-पुरुष क्योंकि शेबा एप्रैम-के पुत्र बिक्री-का उसका-नाम उठाया
H3808 H1697 H2022 H0376 H3588 H7614 H0669 H1121 H1075 H8034 H5375

וַיֹּאמֶר הָעִיר מֵעַל וְאֵלְכָה לְבַדּוֹ אֹתוֹ תְּנוּ־ בְדָוִד בְּמֶלֶךְ יָדוֹ
और-कहा नगर से-ऊपर और-चला-जाऊँगा अकेले उसे दे-दो दाऊद-के राजा-के-विरुद्ध अपना-हाथ
H0559 H5892 H3212 H0905 H0853 H5414 H1732 H4428 H3027

הַחוֹמָה׃ בְּעַד אֵלֶיךָ מֻשְׁלָךְ רֹאשׁוֹ הִנֵּה יוֹאָב אֶל־ הָאִשָּׁה
दीवार-की से-होकर तेरे-पास फेंका-जाएगा उसका-सिर देख योआब को स्त्री-ने
H2346 H1157 H0413 H7993 H7218 H2009 H3097 H0413 H0802

किन्तु एक व्यक्ति एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश का है वह बिक्री का पुत्र शेबा है। वह राजा दाऊद के विरुद्ध हो गया है। यदि तुम उसे मेरे पास लाओ तो मैं नगर को शान्त छोड़ दूँगा।" उस स्त्री ने कहा, "बहुत ठीक, उसका सिर दीवार के ऊपर से तुम्हारे लिये फेंक दिया जायेगा।"

22 בֶּן־ שֶׁבַע רֹאשׁ אֶת־ וַיְכָרֹתוּ בְּחָכְמָתָהּ הָעָם כָּל־ אֶל־ הָאִשָּׁה וַתָּבוֹא
पुत्र शेबा-का सिर को और-काट-डाला अपनी-बुद्धि-में लोगों सब के-पास स्त्री और-गई
H0853 H3772 H2451 H3605 H0413 H0802 H0935

לְאָהָלָיו אִישׁ הָעִיר מֵעַל־ וַיָּפֻצוּ בַּשּׁוֹפָר וַיִּתְקַע יוֹאָב אֶל־ וַיִּשְׁלְכוּ בִּכְרִי
अपने-तंबू हर-कोई नगर से-ऊपर और-फैल-गए नरसिंगा और-बजाया योआब को और-फेंका बिक्री-के
H0168 H0376 H7782 H8628 H3097 H0413 H7993 H1075

וַיָּשָׁב יְרוּשָׁלִַם אֶל־ הַמֶּלֶךְ׃ ס
राजा के-पास यरूशलेम लौटा और-योआब
H4428 H0413 H3389 H7725 H3097

तब उस स्त्री ने बड़ी बुद्धिमानी से नगर के सभी लोगों से बातें कीं। लोगों ने बिक्री के पुत्र शेबा का सिर काट डाला। तब लोगों ने योआब के लिये शेबा का सिर नगर की दीवार पर से फेंक दिया। इसलिये योआब ने तुरही बजाई और सेना ने नगर को छोड़ दिया। हर एक व्यक्ति अपने घर में गया, और योआब राजा के पास यरूशलेम लौटा।

23 וְיוֹאָב אֶל־ כָּל־ הַצָּבָא יִשְׂרָאֵל וּבְנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע עַל־]הכרין
और-योआब पर सब सेना इस्राएल-की और-बनायाह पुत्र यहोयादा-का पर
H3097 H0413 H3605 H6635 H3478 H1141 H3077 H3746

(הַכְּרֵתִי וְעַל־ הַפְּלֵתִי׃
करेती और-पर पलेती
H3774 H6432

योआब इस्राएल की सारी सेना का नायक था। यहोयादा का पुत्र बनायाह, करेतियों और पलेतियों का संचालन करता था।

24 וַאֲדֹרָם עַל־ בֶּן־ יְהוֹשָׁפָט הַמַּס וִיהוֹשָׁפָט אֲחִילוּד הַמַּזְכִּיר׃
और-अदोराम पर पुत्र और-यहोशापात बेगार-के और-यहोशापात अहीलूद-का इतिहासकार
H0151 H5065 H1121 H3092 H4522 H3092 H0286 H2142

अदोराम उन लोगों का संचालन करता था जो कठिन श्रम करने के लिये विवश थे। अहिलूद का पुत्र यहोशापात इतिहासकार था।

25]ושיא (וּשְׁוָא סֹפֵר וְצָדוֹק וְאֶבְיָתָר כֹּהֲנִים׃
शीशा और-शवा लेखक और-सादोक और-एब्यातार याजक
H7864 H7864 H6659 H0054 H3548

शेवा सचिव था। सादोक और एब्यातार याजक थे।

26 וְגַם עִירָא הַיָּאִרִי הָיָה כֹהֵן לְדָוִד׃ ס
और-भी ईरा याईरी था याजक दाऊद-के-लिए
H1571 H5896 H2972 H1961 H3548 H1732

और याईरी दाऊद का प्रमुख याजक था।

Chapter 21

1 וַיְהִי רָעָב בִּימֵי דָוִד שָׁלֹשׁ שָׁנִים שָׁנָה אַחֲרֵי שָׁנָה וַיְבַקֵּשׁ דָּוִד אֶת־
और-हुआ अकाल के-दिनों-में दाऊद तीन वर्ष वर्ष के-बाद वर्ष और-खोजा दाऊद-ने को
H1961 H7458 H3117 H1732 H7969 H8141 H8141 H8141 H1245 H1732 H0853

פְּנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה עַל־ בֵּית הַדָּמִים עַל־ הַמִּתְגַּבְּעוֹנִי׃
मुख यहोवा-का और-कहा यहोवा-ने के-कारण के-खून-के घराने के-विषय-में शाऊल के-विषय-में
H6440 H3068 H0559 H3068 H1818 H0413 H7586 H0413

אֲשֶׁר־ הֵמִית אֶת־ הַגִּבְעֹנִים׃
जो मार-डाला को गिबोनियों-को
H4191 H0853 H1393

दाऊद के समय में भूखमरी का काल आया। इस बार भूखमरी तीन वर्ष तक रही। दाऊद ने यहोवा से प्रार्थना की। यहोवा ने उत्तर दिया, “इस भूखमरी का कारण शाऊल और उसका हत्यार परिवार हैं। इस समय भूखमरी आई क्योंकि शाऊल ने गिबोनियों को मार डाला।”

2 וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ לַגִּבְעֹנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם וְהַגִּבְעֹנִים לֹא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵמָּה
और-बुलाया राजा-ने गिबोनियों-को और-कहा उन-से और-गिबोनी नहीं में-से इस्राएल-के-बेटों वे
H7121 H4428 H1393 H0559 H0413 H1393 H3808 H3478 H1992

כִּי אִם־ מִיֶּתֶר הָאֱמֹרִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נִשְׁבַּע לָהֶם וַיְבַקֵּשׁ שָׁאוּל
क्योंकि बल्कि बचे-हुओं-में-से एमोरियों-के और-बेटों-ने इस्राएल-के शपथ-खाई-थी उन-से और-चाहा शाऊल-ने
H0567 H3478 H7650 H1992 H1245 H7586

לְהַכֹּתָם בְּקִנְאָתוֹ לִבְנֵי־ יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃
उन्हें-मारने अपनी-जोश-में के-बेटों-के-लिए इस्राएल और-यहूदा
H5221 H7065 H3478 H3063

(गिबोनी इस्राएली नहीं थे। वे ऐसे एमोरियों के समूह थे जो अभी तक जीवित छोड़ दिये गये थे। इस्राएलियों ने प्रतिज्ञा की थी कि वे गिबोनी पर चोट नहीं करेंगे। किन्तु शाऊल को इस्राएल और यहूदा के प्रति गहरा लगाव था। इसलिये उसने गिबोनियों को मारना चाहा।) राजा दाऊद ने गिबोनी को एक साथ इकट्ठा किया। उसने उनसे बातें कीं।

3 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ הַגִּבְעֹנִים מָה אֶעֱשֶׂה לָכֶם וּבַמָּה אֲכַפֵּר
और-कहा दाऊद-ने से गिबोनियों क्या करूं तुम्हारे-लिए और-किस-से प्रायश्चित-करूं
H0559 H1732 H0413 H1393 H4100 H6213 H4100

וּבָרְכוּ אֶת־ נַחֲלַת יְהוָה׃
कि-तुम-आशीष-दो को मीरास यहोवा-की
H1288 H0853 H5159 H3068

दाऊद ने गिबोनी से कहा, “मैं आप लोगों के लिये क्या कर सकता हूँ? इस्राएल के पापों को धोने के लिये मैं क्या कर सकता हूँ जिससे आप लोग यहोवा के लोगों को आशीर्वाद दे सकें?”

4 וַיֹּאמְרוּ לוֹ הַגִּבְעֹנִים אֵין־ [לָנוּ (לָנוּ) כֶּסֶף וְזָהָב עִם־ שָׁאוּל וְעִם־
और-कहा उस-से गिबोनियों-ने नहीं-है [हमें (हमें) चांदी और-सोना के-साथ शाऊल और-के-साथ
H0559 H1393 H0369 [לָנוּ (לָנוּ) H3701 H2091 עִם־ H7586

בֵּיתוֹ וְאֵין־ לָנוּ אִישׁ לְהָמִית בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר מָה־ אַתֶּם אֹמְרִים אֶעֱשֶׂה
उसके-घराने और-नहीं-है हमें आदमी मारने-का इस्राएल-में और-कहा क्या तुम कहते-हो करूं
H0369 H0376 H4191 H3478 H0559 H4100 H0559 H6213

לָכֶם׃
तुम्हारे-लिए

गिबोनी ने दाऊद से कहा, “शाऊल और उसके परिवार के पास इतना सोना—चाँदी नहीं है कि वे उसके बदले उसे दे सकें जो उन्होंने काम किये। किन्तु हम लोगों के पास इस्राएल के किसी व्यक्ति को भी मारने का अधिकार नहीं है।” दाऊद ने पूछा, “किन्तु मैं तुम्हारे लिये क्या कर सकता हूँ?”

נִשְׁמַדְנוּ	לָנוּ	דְּמָה־	וַאֲשֶׁר	כִּלָּנוּ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	5
हम-नाश-हुए	हमारे-विरुद्ध	योजना-बनाई	और-जिस-ने	हमें-मिटाया	जिस-ने	वह-आदमी	राजा	से	और-कहा	
H8045		H1819		H3615		H0376	H4428	H0413	H0559	

יִשְׂרָאֵל׃	גְּבֻל	בְּכָל־	מֵהִתְיַצֵּב	
इस्राएल-की	सीमा	सब-में	से-ठहरने	
H3478	H1366	H3605	H3320	

गिबोनी ने दाऊद से कहा, “शाऊल ने हमारे विरूद्ध योजनायें बनाई। उसने हमारे सभी लोगों को, जो इस्राएल में बचे हुए हैं, नष्ट करने का प्रयत्न किया।

בְּגִבְעַת	לַיהוָה	וְהוֹקַעֲנוּם	מִבָּנָיו	אֲנָשִׁים	שִׁבְעָה	לָנוּ	(יִתֶּן־)	[ינתן־]		6
गिबा-में	यहोवा-के-लिए	और-हम-लटकाएं-उन्हें	उसके-बेटों-में-से	पुरुष	सात	हमें	दिए-जाएं	दिए-जाएं		
H1390	H3068	H3363		H0376	H7651		H5414	H5414		

אֶתֵּן׃	אֲנִי	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	ס	יְהוָה	בְּחִיר	שָׁאוּל
दूंगा	मैं	राजा-ने	और-कहा		यहोवा-का	चुना-हुआ	शाऊल-के
H5414	H0589	H4428	H0559		H3068	H0972	H7586

शाऊल यहोवा का चुना हुआ राजा था। इसलिये उसके सात पुत्रों को हम लोगों के सामने लाया जाये। तब हम लोग उन्हें शाऊल के गिबा पर्वत पर यहोवा के सामने फाँसी चढ़ा देंगे।” राजा दाऊद ने कहा, “मैं उन पुत्रों को तुम्हें दे दूँगा।”

שְׁבֻעַת	עַל־	שָׁאוּל	בֶּן־	יְהוֹנָתָן	בֶּן־	בֹּשֶׁת	מְפִי־	עַל־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּחְמֹל	7
शपथ	के-कारण	शाऊल-के	बेटे	योनातान-के	बेटे	बोशेत	मपी	पर	राजा-ने	और-तरस-खाया	
H7621		H7586		H3083		H1322	H4648		H4428	H2550	

שָׁאוּל׃	בֶּן־	יְהוֹנָתָן	וּבֵין	דָּוִד	בֵּין	בֵּינֹתָם	אֲשֶׁר	יְהוָה
शाऊल-के	बेटे	योनातान-के	और-बीच	दाऊद-के	बीच	बीच-में-थी	जो	यहोवा-की
H7586		H3083	H0996	H1732	H0996	H0996		H3068

किन्तु राजा ने योनातन के पुत्र मपीबोशेत की रक्षा की। योनातन शाऊल का पुत्र था। दाऊद ने यहोवा के नाम पर योनातन से प्रतिज्ञा की थी। इसलिये राजा ने मपीबोशेत को उन्हें चोट नहीं पहुँचाने दिया।

אֶת־	לְשָׁאוּל	יָלְדָה	אֲשֶׁר	אַיָּה	בַּת־	רִצְפָּה	בְּנֵי	שְׁנֵי	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקַּח	8
को	शाऊल-से	जना-था	जिन्हें	अय्या-की	बेटी	रिसपा-के	बेटों	दो	को	राजा-ने	और-लिया	
H0853	H7586	H3205		H0345	H1323	H7532		H8147	H0853	H4428	H3947	

יָלְדָה	אֲשֶׁר	שָׁאוּל	בַּת־	מִיכַל	בְּנֵי	חֲמִשָּׁה	וְאֶת־	מְפִבֹּשֶׁת	וְאֶת־	אַרְמֹנִי	
जना-था	जिन्हें	शाऊल-की	बेटी	मीकल-के	बेटों	पांच	और-को	मपीबोशेत	और-को	अर्मोनी	
H3205		H7586	H1323	H4324		H2568	H0853	H4648	H0853	H0764	

הַמְּחֹלָתִי׃	בַּרְזִלַּי	בֶּן־	לְעַדְרִיאֵל
महोलाती	बर्जिल्लै-के	बेटे	अद्रीएल-से
H4259	H1271		H5741

किन्तु राजा ने अर्मोनी, और मपीबोशेत, रिस्पा और शाऊल के पुत्रों को लिया (रिस्पा अय्या की पुत्री थी)। राजा ने रिस्पा के इन दो पुत्रों और शाऊल की पुत्री मीकल के पाँचों पुत्रों को लिया। महोल नगर का निवासी बर्जिल्लै का पुत्र अद्रीएल मेराब के सभी पाँच पुत्रों का पिता था।

(שִׁבְעָתָם)	[שבעתים]	וַיִּפְּלוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	בָּהָר	וַיַּקִּיעֻם	הַגִּבְעֹנִים	בְּיַד	וַיִּתְּנֵם	9
सातों	सातों	और-गिरे	यहोवा-के	सामने	पहाड़-पर	और-लटकाया	गिबोनियों-के	हाथ-में	और-दिया	
H7651	H7651	H5307	H3068	H6440	H2022	H3363	H1393	H3027	H5414	

שְׂעֹרִים׃	קְצִיר	(בִּתְחִלַּת)	[תחלת]	בָּרִאשֹׁנִים	קְצִיר	בִּימֵי	הֻמְתוּ	(וְהֵמָּה)	[והם]	יָחַד
जौ-की	कटनी	आरंभ-में	आरंभ-में	पहले	कटनी-के	दिनों-में	मारे-गए	और-वे	और-वे	एक-साथ
H8184		H8462	H8462	H7223		H3117	H4191	H1992	H1992	

दाऊद ने इन सात पुत्रों को गिबोनी को दे दिया। तब गिबोनी ने इन सातों पुत्रों को यहोवा के सामने गिबा पर्वत पर फाँसी दे दी। ये सातों पुत्र एक साथ मरे। वे फसल की कटाई के पहले दिन मार डाले गए। (जौ की कटाई आरम्भ होने जा रही थी।)

10 וַתִּקַּח֩ רִצְפָּ֨ה בַת־אַיָּ֜ה אֶת־שַׂ֗ק וַתַּטֶּה־לָּהּ֙ עַל־הַצּ֔וּר מִתְּחִלַּ֖ת קְצִ֣יר עַד־נָתְכָה־מַ֥יִם עֲלֵיהֶ֖ם מִן־הַשָּׁמָ֑יִם וְלֹא־נָתְנָ֤ה עוֹף־הַשָּׁמַ֙יִם֙ לָנ֣וּחַ עֲלֵיהֶ֔ם יוֹמָ֖ם וְאֶת־חַיַּ֣ת הַשָּׂדֶ֔ה לָ֖יְלָה׃

מִתְּחִלַּת	הַצּוּר	אֶל־	לָהּ	וַתַּטֶּהוּ	הַשַּׂק	אֶת־	אַיָּה	בַת־	רִצְפָּה	וַתִּקַּח
आरंभ-से	चट्टान	पर	अपने-लिए	और-बिछाया	टाट	को	अय्या-की	बेटी	रिसपा-ने	और-लिया
H8462	H6697	H0413		H5186	H8242	H0853	H0345	H1323	H7532	H3947

לָנ֣וּחַ	הַשָּׁמָ֙יִם֙	עוֹף־	נָתְנָה	וְלֹא־	הַשָּׁמָ֔יִם	מִן־	עֲלֵיהֶ֔ם	מַ֖יִם	נִתַּ֣ךְ־	עַד	קְצִ֣יר
बैठने	आकाश-के	पक्षी	दिया	और-नहीं	आकाश	से	उन-पर	पानी	उंडेला-गया	जब-तक	कटनी-के
H5117	H8064	H5775	H5414	H3808	H8064			H4325	H5413	H5704	

לָ֖יְלָה׃	הַשָּׂדֶ֔ה	חַיַּ֣ת	וְאֶת־	יוֹמָ֖ם	עֲלֵיהֶ֔ם
रात-को	मैदान-के	जानवर	और-को	दिन-में	उन-पर
H3915			H0853	H3119	

अय्या की पुत्री रिस्पा ने शोक के वस्त्र लिये और उसे चट्टान पर रख दिया। वह वस्त्र फसल की कटाई आरम्भ होने से लेकर जब तक वर्षा हुई चट्टान पर पड़ा रहा। दिन में रिस्पा अपने पुत्रों के शव को आकाश के पक्षियों द्वारा स्पर्श नहीं होने देती थी। रात को रिस्पा खेतों के जानवरों को अपने पुत्रों के शवों को छूने नहीं देती थी।

11 וַיַּגֵּ֖ד לְדָוִ֑ד אֵ֚ת אֲשֶׁר־עָשְׂתָ֣ה רִצְפָּ֣ה בַת־אַיָּ֔ה פִּלֶגֶ֖שׁ שָׁא֥וּל׃

וַיַּגֵּד	לְדָוִד	אֵת	אֲשֶׁר־	עָשְׂתָה	רִצְפָּה	בַת־	אַיָּה	פִּלֶגֶשׁ	שָׁאוּל׃
और-बताया-गया	दाऊद-को	जो	किया-था	रिसपा-ने	बेटी	अय्या-की	रखैल	शाऊल-की
H5046	H1732	H0853		H7532	H1323	H0345	H6370	H7586

लोगों ने दाऊद को बताया, जो कुछ शाऊल की दासी अय्या की पुत्री रिस्पा कर रही थी।

12 וַיֵּ֣לֶךְ דָּוִ֗ד וַיִּקַּ֤ח אֶת־עַצְמוֹת֙ שָׁא֣וּל וְאֶת־עַצְמ֣וֹת יְהוֹנָתָ֣ן בְּנ֔וֹ מֵאַ֖ת בַּעֲלֵ֣י יָבֵ֑ישׁ אֲשֶׁ֣ר גְּנָב֗וּ אֹתָם֙ מֵרְח֣ב בֵּית־שָׁ֔ן אֲשֶׁ֥ר תְּלָא֖וּם (תלום) שָׁ֥ם פְּלִשְׁתִּ֛ים (פלשתים) בְּי֥וֹם הַכּ֖וֹת פְּלִשְׁתִּ֑ים אֶת־שָׁא֣וּל בַּגִּלְבֹּֽעַ׃

וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	וַיִּקַּח	אֶת־	עַצְמוֹת	שָׁאוּל	וְאֶת־	עַצְמוֹת	יְהוֹנָתָן	בְּנוֹ	מֵאַת	בַּעֲלֵי	יָבֵישׁ	גִּלְעָד	אֲשֶׁר	גְּנָבוּ	אֹתָם
और-गया	दाऊद	और-लिया	को	हड्डियां	शाऊल-की	और-को	हड्डियां	योनातान-की	उसके-बेटे	से	नागरिकों	याबेश	गिलाद-के	जिन्होंने	चुराया-था	उन्हें
H3212	H1732	H3947	H0853	H6106	H7586	H0853	H6106	H3083		H0854		H3003	H1568		H1589	H0853

תְּלָאוּם)	(תלום	אֲשֶׁר	בֵּית־שָׁן	מֵרְחַב	אֹתָם	גְּנָבוּ	אֲשֶׁר	גִּלְעָד	יָבֵישׁ	בַּעֲלֵי	שָׁם	(תלום
लटकाया-था	लटकाया-था	जहां	बेत-शान-के	चौक-से	उन्हें	चुराया-था	जिन्होंने	गिलाद-के	याबेश	नागरिकों		
H8518	H8518		H1052	H7339	H0853	H1589		H1568	H3003	H1167		

בַּגִּלְבֹּֽעַ׃	שָׁאוּל	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	הַכּוֹת	בְּיוֹם	פְּלִשְׁתִּים)	שָׁמָּה)	הפלשתים]	שם]
गिलबो-पर	शाऊल	को	पलिश्तियों-के	मारने	दिन-में	पलिश्तियों-ने	वहां	पलिश्तियों-ने	वहां
H1533	H7586	H0853	H6430	H5221	H3117	H6430	H8033	H6430	H8033

तब दाऊद ने शाऊल और योनातन की अस्थियाँ याबेश गिलाद के लोगों से लीं। (याबेश के लोगों ने इन अस्थियों को बेतशान के सार्वजनिक रास्ते से चुरा ली थी। यह सार्वजनिक रास्ता बेतशान में वहाँ है जहाँ पलिश्तियों ने शाऊल और योनातन के शवों को लटकाया था। पलिश्तियों ने इन शवों को शाऊल को गिलबो में मारने के बाद लटकाया था)

13 וַיַּאַסְפוּ֙ בְּנֵ֣י יְהוֹנָתָ֔ן אֶת־עַצְמ֖וֹת שָׁא֣וּל וְאֶת־עַצְמ֣וֹת יְהוֹנָתָ֣ן בְּנ֑וֹ וַיַּעֲל֗וּ מִשָּׁם֙ אֶת־עַצְמ֣וֹת שָׁא֣וּל וְאֶת־עַצְמ֣וֹת יְהוֹנָתָ֣ן בְּנ֔וֹ וַיִּקְבְּר֖וּ אֶת־עַצְמ֣וֹת הַמּוּקָעִֽים׃

וַיַּאַסְפוּ	בְּנֵי	יְהוֹנָתָן	עַצְמוֹת	שָׁאוּל	וְאֶת־	עַצְמוֹת	יְהוֹנָתָן	בְּנוֹ	וַיַּעֲלוּ	מִשָּׁם	אֶת־	עַצְמוֹת
और-इकट्ठा-किया	उसके-बेटे	योनातान-की	हड्डियां	शाऊल-की	और-को	हड्डियां	योनातान-की	उसके-बेटे	और-लाया	वहां-से	को	हड्डियां
H0622		H3083	H6106	H7586	H0853	H6106	H3083		H5927	H8033	H0853	H6106

הַמּוּקָעִֽים׃	אֶת־	עַצְמוֹת
लटकाए-गए-लोगों-की	को	हड्डियां
H3363	H0853	H6106

दाऊद, शाऊल और उसके पुत्र योनातन की अस्थियों को, गिलाद से लाया। तब लोगों ने शाऊल के सात पुत्रों के शवों को इकट्ठा किया जो फाँसी चढ़ा दिये गये थे।

14 וַיִּקְבְּרוּ֙ אֶת־עַצְמ֣וֹת שָׁא֔וּל וְאֶת־עַצְמ֖וֹת יְהוֹנָתָ֣ן בְּנ֑וֹ בְּאֶ֣רֶץ בִּנְיָמִ֗ן בְּצֵלָע֙ בְּקֶ֣בֶר אָבִ֔יו וַיַּעֲשׂ֖וּ כֹּ֣ל אֲשֶׁר־צִוָּ֣ה הַמֶּ֑לֶךְ וַיֵּעָתֶ֥ר אֱלֹהִ֖ים לָאָ֥רֶץ אַחֲרֵי־כֵֽן׃ פ

וַיִּקְבְּרוּ	אֶת־	עַצְמוֹת	שָׁאוּל	וְאֶת־	עַצְמוֹת	יְהוֹנָתָן	בְּנוֹ	בְּאֶרֶץ	בִּנְיָמִן	בְּצֵלַע	בְּקֶבֶר	אָבִיו	וַיַּעֲשׂוּ	כֹּל	אֲשֶׁר־	צִוָּה
और-गाड़ा	को	हड्डियों	शाऊल-की	और-योनातान			उसके-बेटे	देश-में	बिन्यामीन-के	सेला-में	कब्र-में		और-किया	सब	जो	आज्ञा-दी-थी
H6912	H0853	H6106	H7586		H3083			H0776	H1144	H6762	H6913			H3605		H6680

הַמֶּ֑לֶךְ	וַיֵּעָתֶר	אֱלֹהִים	לָאָרֶץ	אַחֲרֵי־	כֵֽן׃	פ		
राजा-ने	और-प्रसन्न-हुआ	परमेश्वर	देश-पर	के-बाद	इस-के			
H4428	H6279	H0430	H0776					

उन्होंने शाऊल और उसके पुत्र योनातन की अस्थियों को बिन्यामीन के जेला स्थान में दफनाया। लोगों ने शवों को शाऊल के पिता कीश की कब्र में दफनाया। लोगों ने वह सब किया जो राजा ने आदेश दिया। तब परमेश्वर ने देश के लिये की गई उनकी प्रार्थना सुनी।

15 וַתְּהִי־ עֹוד֙ הַמִּלְחָמָ֔ה לַפְּלִשְׁתִּ֖ים עִם־ יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֵּ֣רֶד דָּוִ֔ד וַעֲבָדָ֖יו עִמֹּ֑ו וַיִּלָּחֲמ֖וּ אֶת־ פְּלִשְׁתִּ֣ים וַיָּ֥עַף דָּוִֽד׃

וַתְּהִי־ (wattəhî-) — और-हुई — H1961
עֹוד (ʿôwd) — फिर — H5750
הַמִּלְחָמָה (hammilḥāmâ) — लड़ाई — H4421
לַפְּלִשְׁתִּים (lappəlištîm) — पलिश्तियों-की — H6430
עִם־ (ʿim-) — के-साथ — H0854
יִשְׂרָאֵל (yiśrāʾēl) — इस्राएल — H3478
וַיֵּרֶד (wayyēred) — और-उतरा — H3381
דָּוִד (dāwid) — दाऊद — H1732
וַעֲבָדָיו (waʿăbādāyw) — और-उसके-सेवक — H5650
עִמֹּו (ʿimmô) — उसके-साथ
וַיִּלָּחֲמוּ (wayyillāḥămû) — और-लड़े — H0854
אֶת־ (ʾet-) — से — H6430
פְּלִשְׁתִּים (pəlištîm) — पलिश्तियों
וַיָּעַף (wayyāʿap) — और-थक-गया — H1732
דָּוִד׃ (dāwid) — दाऊद

पलिश्तियों ने इस्राएलियों के विरुद्ध फिर युद्ध छेडा। दाऊद और उसके लोग पलिश्तियों से लड़ने गए। किन्तु दाऊद थक गया और कमजोर हो गया।

16 וְיִשְׁבִ֣י (בְנֹ֗ב) בִּנֹב֙ (wəyišbî-bənōb binōb) — और-यिशबी-बनोब-में — H3430
אֲשֶׁ֤ר (ʾăšer) — जो
בִּילִדֵי֙ (bîlidê) — में-जन्मे — H3211
הָרָפָ֔ה (hārāpâ) — रापा-के — H7969
וּמִשְׁקַ֖ל (ûmišqal) — और-भार — H4948
קֵינֹ֣ו (qênô) — उसके-भाले-का — H7013
שְׁלֹ֣שׁ (šəlōš) — तीन — H3967
מֵאֹ֑ות (mēʾôt) — सौ
נְחֹ֣שֶׁת (nəḥōšet) — पीतल-का
וְהֹוא֙ (wəhôʾ) — और-वह — H1931
חֲדָשָׁ֔ה (ḥădāšâ) — नई — H2319
חָגֻ֖ור (ḥāgûr) — बांधे-हुए — H2296
וַיֹּ֣אמֶר (wayyōʾmer) — और-कहा — H0559
לְהַכֹּ֥ות (ləhakkôt) — मारने — H5221
אֶת־ (ʾet-) — को — H0853
דָּוִֽד׃ (dāwid) — दाऊद — H1732

रपाई के वंश में से यिशबोबनोब एक था। यिशबोबनोब के भाले का वजन साढ़े सात पौंड था। यिशबोबनोब के पास एक नयी तलवार थी। उसने दाऊद को मार डालने की योजना बनाई।

17 וַיַּעְזָ֣ר־ לֹ֔ו אֲבִישַׁ֖י בֶּן־ צְרוּיָ֑ה וַיַּ֤ךְ אֶת־ הַפְּלִשְׁתִּי֙ וַיְמִיתֵ֔הוּ אָ֣ז נִשְׁבְּעוּ֙ אַנְשֵׁי־ דָוִ֔ד לֵאמֹ֖ר לֹא־ תֵצֵ֣א עֹוד֩ אִתָּ֨נוּ֙ לַמִּלְחָמָ֜ה וְלֹ֣א תְכַבֶּ֣ה אֶת־ נֵ֥ר יִשְׂרָאֵֽל׃ פ

וַיַּעְזָר־ (wayyaʿzār-) — और-सहायता-की — H5826
לֹו֙ (lô) — उसकी
אֲבִישַׁי (ʾăbîšay) — अबीशै-ने — H0052
בֶּן־ (ben-) — बेटे
צְרוּיָה (ṣərûyâ) — सरूयाह-के — H6870
וַיַּךְ (wayyak) — और-मारा — H5221
אֶת־ (ʾet-) — को — H0853
הַפְּלִשְׁתִּי (happəlištî) — पलिश्ती — H6430
וַיְמִיתֵהוּ (wayməmîtēhû) — और-मार-डाला — H4191
אָז (ʾāz) — तब
נִשְׁבְּעוּ (nišbəʿû) — शपथ-खाई — H7650
אַנְשֵׁי־ (ʾanšê-) — लोगों-ने — H0376
דָוִד (dāwid) — दाऊद-के — H1732
לֵאמֹר (lēʾmōr) — कहकर — H0559
לֹא־ (lōʾ-) — नहीं — H3808
תֵצֵא (tēṣēʾ) — जाएगा — H3318
עֹוד (ʿôwd) — फिर — H5750
אִתָּנוּ (ʾittānû) — हमारे-साथ — H0854
לַמִּלְחָמָה (lammilḥāmâ) — लड़ाई-में — H4421
וְלֹא (wəlōʾ) — और-नहीं — H3808
תְכַבֶּה (təkabbeh) — बुझाएगा — H3518
נֵר (nēr) — दीपक
יִשְׂרָאֵל׃ (yiśrāʾēl) — इस्राएल-का — H3478
פ
אֶת־ (ʾet-) — को — H0853

किन्तु सरूयाह के पुत्र अबीशै ने उस पलिश्ती को मार डाला और दाऊद के जीवन को बचाया। तब दाऊद के लोगों ने दाऊद से प्रतिज्ञा की। उन्होंने उससे कहा, “तुम हम लोगों के साथ भविष्य में युद्ध करने नहीं जा सकते। यदि तुम फिर युद्ध में जाते हो और मार दिये जाते हो तो इस्राएल अपने सबसे बड़े मार्ग दर्शक को खो देगा।”

18 וַיְהִ֣י אַחֲרֵי־ כֵ֗ן וַתְּהִי־ עֹוד֙ הַמִּלְחָמָ֣ה עִם־ פְּלִשְׁתִּ֔ים וַיַּ֥ךְ סִבְּכַ֖י הַחֻשָׁתִ֑י אֶת־ סַ֣ף אֲשֶׁר־ בִּילְדֵ֣י הָרָפָ֔ה פ

וַיְהִי (wayəhî) — और-हुआ — H1961
אַחֲרֵי־ (ʾaḥărê-) — के-बाद — H0310
כֵן (kēn) — इस
וַתְּהִי־ (wattəhî-) — और-हुई — H1961
עֹוד (ʿôwd) — फिर — H5750
הַמִּלְחָמָה (hammilḥāmâ) — लड़ाई — H4421
בְּגֹב (bəgōb) — गोब-में — H1359
עִם־ (ʿim-) — के-साथ
פְּלִשְׁתִּים (pəlištîm) — पलिश्तियों — H6430
אָז (ʾāz) — तब
הִכָּה (hikkâ) — मारा — H5221
סִבְּכַי (sibbəkay) — सिब्बकै-ने — H5444
הַחֻשָׁתִי (haḥušātî) — हुशाती — H2843
אֶת־ (ʾet-) — को — H0853
סַף (sap) — सप — H5593
אֲשֶׁר־ (ʾăšer-) — जो
בִּילְדֵי (bîlədê) — जन्मे-थे — H3211
הָרָפָה׃ (hārāpâ) — रापा-के

तत्पश्चात, गोब में पलिश्तियों के साथ दूसरा युद्ध हुआ। हूशाई सिब्बकै ने सप एक अन्य रपाईवंशी पुरुष को मार डाला।

19 וַתְּהִי־ עֹוד֙ הַמִּלְחָמָ֣ה בְּגֹ֔ב עִם־ פְּלִשְׁתִּ֖ים וַיַּ֣ךְ אֶלְחָנָ֣ן בֶּן־ יַעְרֵי֩ אֹרְגִ֨ים בֵּֽית־ הַלַּחְמִ֜י אֶת־ גָּלְיָ֣ת הַגִּתִּ֗י וְעֵ֤ץ חֲנִיתֹו֙ כִּמְנֹ֣ור אֹרְגִֽים׃ ס

וַתְּהִי־ (wattəhî-) — और-हुई — H1961
עֹוד (ʿôwd) — फिर — H5750
הַמִּלְחָמָה (hammilḥāmâ) — लड़ाई — H4421
בְּגֹב (bəgōb) — गोब-में — H1359
עִם־ (ʿim-) — के-साथ
פְּלִשְׁתִּים (pəlištîm) — पलिश्तियों — H6430
וַיַּךְ (wayyak) — और-मारा — H5221
אֶלְחָנָן (ʾelḥānān) — एलहानान-ने — H0445
בֶּן־ (ben-) — बेटे
יַעְרֵי (yaʿrê) — यारे — H3296
אֹרְגִים (ʾōrgîm) — ओरगीम-के — H3296
בֵּית־ הַלַּחְמִי (bêt- hallaḥmî) — बेतलहमी — H1022
אֶת־ (ʾet-) — को — H0853
גָּלְיָת (gālyāt) — गोलियत — H1555
הַגִּתִּי (haggittî) — गिती — H1663
וְעֵץ (wəʿēṣ) — और-लकड़ी — H6086
חֲנִיתֹו (ḥănîtô) — उसके-भाले-की — H2595
כִּמְנֹור (kimnôr) — जैसे-शहतीर — H4500
אֹרְגִים׃ (ʾōrgîm) — बुनकरों-का — H0707
ס

तब गोब में फिर पलिश्तियों से एक अन्य युद्ध छिड़ा। यारयोरगीम के पुत्र एलहनान ने, जो बेतलेहेम का था, गती गोल्यत को मार डाला। गोल्यत का भाला जुलाहे की छड़ के बराबर लम्बा था।

יָדָיו׃	וְאֶצְבְּעֹת	(מָדוֹן)	[מדין]	אִישׁ	וַיְהִי	בַּגַּת	מִלְחָמָה	עוֹד	וַתְּהִי־	20
उसके-हाथों-की	और-उंगलियां	लंबा	लंबा	आदमी	और-था	गत-में	लड़ाई	फिर	और-हुई	
H3027	H0676	H4055	H4055	H0376	H1961	H1661	H4421	H5750	H1961	

יֻלַּד	הוּא	וְגַם־	מִסְפָּר	וְאַרְבַּע	עֶשְׂרִים	וָשֵׁשׁ	שֵׁשׁ	רַגְלָיו	וְאֶצְבְּעֹת
जन्मा-था	वह	और-वह-भी	गिनती-में	और-चार	बीस	और-छः	छः	उसके-पैरों-की	और-उंगलियां
H3205	H1931	H1571	H4557	H0702	H6242	H8337	H8337	H7272	H0676

לְהָרָפָה׃
रापा-से

गत में फिर युद्ध आरम्भ हुआ। वहाँ एक विशाल व्यक्ति था। उस व्यक्ति के हर एक हाथ में छः छः उँगलियाँ और हर एक पैर में छः-छः अंगूठे थे। सब मिलाकर उसकी चौबीस उंगलियाँ और अंगूठे थे। यह व्यक्ति भी एक रपाईवंशी था।

דָּוִד׃	אֲחִי	(שִׁמְעָה)	[שמעי]	בֶּן־	יְהוֹנָתָן	וַיַּכֵּהוּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיְחָרֵף	21
दाऊद-के	भाई	शिमा-के	शिमा-के	बेटे	योनातान-ने	और-मारा-उसे	इस्राएल	को	और-चिढ़ाया	
H1732	H0251	H8093	H8096		H3083	H5221	H3478	H0853		

इस व्यक्ति ने इस्राएल को ललकारा। किन्तु योनातन ने इस व्यक्ति को मार डाला। (योनातन दाऊद के भाई शिमी का पुत्र था।)

עֲבָדָיו׃	וּבְיַד	דָּוִד	בְּיַד־	וַיִּפְּלוּ	בְּגַת	לְהָרָפָה	יֻלְּדוּ	אֵלֶּה	אַרְבָּעַת	אֶת־	22
उसके-सेवकों-के	और-हाथ-से	दाऊद-के	हाथ-से	और-गिरे	गत-में	रापा-से	जन्मे	इन	चारों	को	
H5650	H3027	H1732	H3027	H5307	H1661		H3205	H0428	H0702	H0853	

פ

ये चारों व्यक्ति गत के रपाईवंशी थे। वे सभी दाऊद और उसके लोगों द्वारा मारे गए।

Chapter 22

מִכַּף	אֹתָו	יְהוָה	הִצִּיל	בְּיוֹם	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	דִּבְרֵי	אֶת־	לַיהוָה	דָּוִד	וַיְדַבֵּר	1
हाथ-से	उसे	यहोवा-ने	छुड़ाया	दिन-में	इस	गीत-के	शब्दों	को	यहोवा-से	दाऊद-ने	और-बोला	
H3709	H0853	H3068	H5337	H3117	H2063		H1697	H0853	H3068	H1732	H1696	

שָׁאוּל׃	וּמִכַּף	אֹיְבָיו	כָּל־
शाऊल-के	और-हाथ-से	उसके-शत्रुओं-के	सब
H7586	H3709	H0341	H3605

यहोवा ने दाऊद को शाऊल तथा अन्य सभी शत्रुओं से बचाया था। दाऊद ने उस समय यह गीत गाया,

לִי׃	וּמְפַלְטִי־	וּמְצָדָתִי	סַלְעִי	יְהוָה	וַיֹּאמַר	2
मेरे-लिए	और-मेरा-छुड़ानेवाला	और-मेरा-गढ़	मेरी-चट्टान	यहोवा	और-कहा	
	H6403		H5553	H3068	H0559	

यहोवा मेरी चट्टान, मरा गढ़ मेरा शरण—स्थल है।

וּמְנוֹסִי	מִשְׂגַּבִּי	יְשִׁעִי	וְקֶרֶן	מָגִנִּי	בּוֹ	אֶחֱסֶה־	צוּרִי	אֱלֹהֵי	3
और-मेरी-शरण	मेरा-ऊंचा-गढ़	मेरे-उद्धार-का	और-सींग	मेरी-ढाल	उस-में	शरण-लूंगा	मेरी-चट्टान	परमेश्वर	
H4498		H3468		H4043		H2620	H6697	H0430	

תּוֹשִׁיעֵנִי׃	מֵחָמָס	מוֹשִׁיעִי
बचाता-है-मुझे	से-हिंसा	मेरा-उद्धारकर्ता
H3467	H2555	H3467

मैं सहायता पाने को परमेश्वर तक दौड़ूँगा। वह मेरी सुरक्षा—चट्टान है। परमेश्वर मेरी ढाल है। उसकी शक्ति मेरी रक्षक है। यहोवा मेरी ऊँचा गढ़ है, और मेरी सुरक्षा का स्थान है। मेरा रक्षक कष्टों से मेरी रक्षा करता है।

4 מְהֻלָּל אֶקְרָא יְהוָה וּמֵאֹיְבַי אִוָּשֵׁעַ׃
स्तुति-योग्य पुकारूंगा यहोवा-को और-मेरे-शत्रुओं-से बचाया-जाऊंगा
H3467 H0341 H3068 H7121

उन्होंने मेरा उपहास किया। मैंने सहायता के लिये यहोवा को पुकारा, यहोवा ने मुझे मेरे शत्रुओं से बचाया!

5 כִּי אָפָפֻנִי מִשְׁבְּרֵי־מָוֶת נַחֲלֵי בְלִיָּעַל יבעתני (יְבַעֲתֻנִי)׃
क्योंकि घेर-लिया-मुझे लहरों-ने मृत्यु-की धाराओं-ने बेलीयाल-की डराया-मुझे
H0661 H4867 H4194 H1100 H1204

मेरे शत्रु मुझे मारना चाहते थे। मृत्यु—तरंगों ने मुझे लपेट लिया।

6 חֶבְלֵי שְׁאוֹל סַבֻּנִי קִדְּמֻנִי מוֹקְשֵׁי־מָוֶת׃
रस्सियों-ने अधोलोक-की घेरा-मुझे आ-गए फंदे मृत्यु-के
H7585 H5437 H6923 H4170 H4194

विपत्तियाँ बाढ़—सी आई, उन्होंने मुझे भयभीत किया। कब्र की रस्सियाँ मेरे चारों ओर लिपटीं, मैं मृत्यु के जाल में फँसा।

7 בַּצַּר־לִי אֶקְרָא יְהוָה וְאֶל־אֱלֹהַי אֶקְרָא וַיִּשְׁמַע מֵהֵיכָלוֹ קוֹלִי
संकट-में मेरी पुकारता-हूं यहोवा-को और-से मेरे-परमेश्वर पुकारता-हूं और-सुना अपने-मंदिर-से मेरी-आवाज
H6862 H0589 H7121 H3068 H0430 H7121 H8085 H1964 H6963

וְשַׁוְעָתִי בְּאָזְנָיו׃
और-मेरी-दुहाई उसके-कानों-में
H7775 H0241

मैं विपत्ति में था, किन्तु मैंने यहोवा को पुकारा। हाँ, मैंने अपने परमेश्वर को पुकारा वह अपने उपासना गृह में था, उसने मेरी पुकार सुनी, मेरी सहायता की पुकार उसके कानों में पड़ी।

8 וַתִּגָּעַשׁ (וַיִּתְגָּעַשׁ) וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ פּוֹסְדוֹת הַשָּׁמַיִם יִרְגָּזוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ כִּי־חָרָה לוֹ׃
और-हिली और-कांपी और-डोली पृथ्वी नींवें आकाश-की कांपीं और-कांपे क्योंकि भड़का उसे
H1607 H1607 H7493 H0776 H4146 H8064 H7264 H1607 H2734

तब धरती में कम्पन हुआ, धरती डोल उठी, आकाश के आधार स्तम्भ काँप उठे। क्यों? क्योंकि यहोवा क्रोधित था।

9 עָלָה עָשָׁן בְּאַפּוֹ וְאֵשׁ מִפִּיו תֹּאכֵל גֶּחָלִים בָּעֲרוּ מִמֶּנּוּ׃
उठा धुआं उसकी-नाक-से और-आग उसके-मुंह-से भस्म-करे अंगारे जले उस-से
H5927 H6227 H0639 H0784 H6310 H0398 H1513

उसकी नाक से धुआँ निकला, उसके मुख से जलती चिनगारियाँ छिटकी, उससे दहकते अंगारे निकल पड़े।

10 וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרַד וַעֲרָפֶל תַּחַת רַגְלָיו׃
और-झुकाया आकाश और-उतरा और-अंधकार नीचे उसके-पैरों-के
H5186 H8064 H3381 H6205 H8478 H7272

यहोवा ने आकाश को फाड़ कर खोल डाला, और नीचे आया, वह सघन काले मेघ पर खड़ा हुआ!

11 וַיִּרְכַּב עַל־כְּרוּב וַיָּעֹף וַיֵּרָא עַל־כַּנְפֵי־רוּחַ׃
और-चढ़ा पर करूब और-उड़ा और-दिखाई-दिया पर पंखों हवा-के
H7392 H5921 H3742 H5774 H7200 H5921 H3671 H7307

यहोवा करूब (स्वर्गदूत) पर बैठा, और उड़ा, वह पवन के पंखों पर चढ़ कर उड़ गया।

12 וַיָּשֶׁת חֶשְׁכָה סְבִיבֹתָיו סֻכֹּתוֹ חֶשְׁרַת־מַיִם עָבֵי שְׁחָקִים׃
और-रखा अंधकार उसके-चारों-ओर मडैलों घना पानियों-का बादलों आकाश-के
H7896 H2822 H5439 H5521 H2841 H4325 H5645 H7834

यहोवा ने तुम्बू—से काले मेघों को अपने चारों ओर लपेट लिया, उसने सघन मेघों से जल इकट्ठा किया।

13 מִנֹּגַהּ נֶגְדּוֹ בָּעֲרוּ נַחֲלֵי־אֵשׁ׃
से-चमक उसके-सामने जले अंगारे आग-के
H5051 H5048 H1513 H0784

उसका तेज इतना प्रखर था, मानो बिजली की मचक वहीं से आई हो।

14 יַרְעֵם מִן־שָׁמַיִם יְהוָה וְעֶלְיוֹן יִתֵּן קוֹלוֹ׃
गरजा से आकाश यहोवा और-परम-प्रधान-ने दी आवाज
H7481 H8064 H3068 H5414

यहोवा गगन से गरज! परमेश्वर, अति उच्च, बोला।

15 וַיְשַׁלַּח חִצִּים וַיְפִיצֵם בָּרָק וַיהמם[] (וַיָּהֹם׃)
और-छोड़े तीर और-तितर-बितर-किया-उन्हें बिजली और-घबरा-दिया और-घबरा-दिया और-घबरा-दिया
H7971 H2671 H2000 H2000 H2000

यहोवा ने बाण से शत्रुओं को बिखराया, यहोवा ने बिजली भेजी, और लोग भय से भागे।

16 וַיֵּרָאוּ אֲפִקֵי יָם נִגְלוּ מוֹסְדוֹת תֵּבֵל בִּגַּעֲרַת יְהוָה מִנִּשְׁמַת רוּחַ
और-दिखे तल समुद्र-के प्रकट-हुए नींवें संसार-की घुड़की-से यहोवा-की सांस-से फूंक
H7200 H0650 H3220 H1540 H4146 H8398 H1606 H3068 H5397 H7307

אַפּוֹ׃
उसके-क्रोध-की
H0639

धरती की नींव का आवरण हट गया, तब लोग सागर की गहराई देख सकते थे। वे हटे, क्योंकि यहोवा ने बातें की, उसकी अपनी नाक से तप्त वायु निकलने के कारण।

17 יִשְׁלַח מִמָּרוֹם יִקָּחֵנִי יַמְשֵׁנִי מִמַּיִם רַבִּים׃
भेजा ऊंचाई-से लिया-मुझे खींचा-मुझे से-पानी बहुत
H7971 H4791 H3947 H4871 H4325

यहोवा गगन से नीचे पहुँचा, यहोवा ने मुझे पकड़ लिया, उसने मुझे गहरे जल (विपत्ति) से निकाल लिया।

18 יַצִּילֵנִי מֵאֹיְבִי עָז מִשֹּׂנְאַי כִּי אָמְצוּ מִמֶּנִּי׃
छुड़ाएगा-मुझे मेरे-बैरियों-से बलवान मेरे-शत्रु-से क्योंकि वे-थे मुझ-से
H5337 H0341 H5794 H8130 H0553

उसने उन लोगों से बचाया, जो घृणा करते थे, मुझसे मेरे शत्रु मुझसे अधिक शक्तिशाली थे, अत: उसने मेरी रक्षा की।

19 יְקַדְּמֻנִי בְיוֹם אֵידִי וַיְהִי יְהוָה מִשְׁעָן לִי׃
आ-गए-मुझ-पर दिन-में मेरी-विपत्ति-के और-हुआ यहोवा सहारा मेरे-लिए
H6923 H3117 H0343 H1961 H3068

मैं विपत्ति में था, जब मेरे शत्रुओं का मुझ पर आक्रमण हुआ, किन्तु मेरे यहोवा ने मेरी साहयता की।

20 וַיֹּצֵא לַמֶּרְחָב אֹתִי יְחַלְּצֵנִי כִּי־חָפֵץ בִּי׃
और-निकाला खुले-स्थान-में मुझे छुड़ाएगा-मुझे क्योंकि प्रसन्न-था मुझ-से
H3318 H4800 H0853

यहोवा मुझे सुरक्षा में ले आया, उसने मेरी रक्षा की, क्योंकि वह मुझसे प्रेम करता है।

21 יִגְמְלֵנִי יְהוָה כְּצִדְקָתִי כְּבֹר יָדַי יָשִׁיב לִי׃
बदला-देगा-मुझे यहोवा मेरी-धार्मिकता-के-अनुसार शुद्धता-के-अनुसार मेरे-हाथों-की लौटाएगा मुझे
H1580 H3068 H6666 H1252 H3027 H7725

यहोवा मुझे पुरस्कार देता है, क्योंकि मैंने उचित किया। यहोवा मुझे पुरस्कार देता है, क्योंकि मेरे हाथ पाप रहित हैं।

22 כִּי שָׁמַרְתִּי דַּרְכֵי יְהוָה וְלֹא רָשַׁעְתִּי מֵאֱלֹהָי׃
क्योंकि रखा-मैंने मार्गों यहोवा-के और-नहीं दुष्टता-की-मैंने मेरे-परमेश्वर-से
H8104 H1870 H3068 H3808 H7561 H0430

क्यों? क्योंकि मैंने यहोवा के नियमों का पालन किया। मैंने अपने परमेश्वर के विरुद्ध पाप नहीं किया।

מִמֶּנָּה׃	אָסוּר	לֹא־	וְחֻקֹּתָיו	לְנֶגְדִּי	(מִשְׁפָּטָיו)	[משפטו]	כָּל־	כִּי	23
उन-से	हटा-मैं	नहीं	और-उसकी-विधियां	मेरे-सामने	उसके-नियम	उसके-नियम	सब	क्योंकि	
	H5493	H3808	H2708	H5048	H4941	H4941	H3605		

मैं सदा याद करता हूँ यहोवा का निर्णय, मैं उसके नियमों को मानता हूँ।

מֵעֲוֹנִי׃	וָאֶשְׁתַּמְּרָה	לוֹ	תָּמִים	וָאֱהִי	24
मेरे-अधर्म-से	और-बचाया-मैंने	उसके-प्रति	खरा	और-था-मैं	
H5771	H8104		H8549	H1961	

यहोवा जानता है—मैं अपराधी नहीं हूँ, मैं अपने को पापों से दूर रखता हूँ।

עֵינָיו׃	לְנֶגֶד	כְּבֹרִי	כְּצִדְקָתִי	לִי	יְהוָה	וַיָּשֶׁב	25
उसकी-आंखों-के	सामने	मेरी-शुद्धता-के-अनुसार	मेरी-धार्मिकता-के-अनुसार	मुझे	यहोवा-ने	और-लौटाया	
	H5048	H1252	H6666		H3068	H7725	

यही कारण है कि यहोवा मुझे पुरस्कार देता है, मैं न्यायोचित रहता हूँ। यहोवा देखता है, कि मैं स्वच्छ जीवन बिताता हूँ।

תִּתַּמָּם׃	תָּמִים	גִּבּוֹר	עִם־	תִּתְחַסָּד	חָסִיד	עִם־	26
खरा-है	खरे	शूरवीर	के-साथ	भक्ति-करता-है	भक्त	के-साथ	
H8552	H8549	H1368			H2623		

यदि कोई व्यक्ति तुझसे प्रेम करेगा तो तू, अपनी प्रेमपूर्ण दया उस पर करोगा। यदि कोई तेरे प्रति सच्चा है, तब तू भी उसके प्रति सच्चा होगा!

תִּתַּפָּל׃	עִקֵּשׁ	וְעִם־	תִּתָּבָר	נָבָר	עִם־	27
चतुर-है	टेढ़े	और-के-साथ	शुद्ध-है	शुद्ध	के-साथ	
H6617	H6141		H1305	H1305		

यदि कोई तेरे लिये अच्छा जीवन बिताता है, तब तू भी उसके लिये अच्छा बनेगा। किन्तु यदि कोई व्यक्ति तेरे विरुद्ध होता है, तब तू भी उसके विरुद्ध होगा।

תַּשְׁפִּיל׃	רָמִים	עַל־	וְעֵינֶיךָ	תּוֹשִׁיעַ	עָנִי	עַם	וְאֶת־	28
नीचा-करता-है	घमंडियों	पर	और-तेरी-आंखें	बचाता-है	दीन	लोगों	और-को	
H8213				H3467	H6041		H0853	

तू विपत्ति में विन्रम लोगों को बचायेगा, किन्तु तू घमण्डी को नीचा करेगा।

חָשְׁכִּי׃	יַגִּיהַּ	וַיהוָה	יְהוָה	נֵרִי	אַתָּה	כִּי־	29
मेरे-अंधकार-को	प्रकाश-देगा	और-यहोवा	यहोवा	मेरा-दीपक	तू	क्योंकि	
H2822	H5050	H3068	H3068				

यहोवा तू मेरा दीपक है, यहोवा मेर चारों ओर के अंधेर को प्रकाश में बदलता है।

שׁוּר׃	אֲדַלֶּג־	בֵּאלֹהַי	גְּדוּד	אָרוּץ	בְּכָה	כִּי	30
दीवार	कूदूंगा	मेरे-परमेश्वर-द्वारा	फौज-पर	दौडूंगा	तेरे-द्वारा	क्योंकि	
	H1801	H0430	H1416	H7323			

तू सैनिकों के दल को हराने में, मेरी सहायता करता है। परमेश्वर की शक्ति से मैं दीवर के ऊपर चढ़ सकता हूँ।

הַחֹסִים	לְכֹל	הוּא	מָגֵן	צְרוּפָה	יְהוָה	אִמְרַת	דַּרְכּוֹ	תָּמִים	הָאֵל	31
शरण-लेनेवालों-के	सब-के-लिए	वह	ढाल	शुद्ध	यहोवा-का	वचन	उसका-मार्ग	खरा	परमेश्वर	
H2620	H3605	H1931	H4043	H6884	H3068		H1870	H8549	H0410	

בּוֹ׃	
उस-में	

परमेश्वर की शक्ति पूर्ण है। यहोवा के वचन की जाँच हो चुकी है। यहोवा रक्षा के लिये, अपने पास भागने वाले हर व्यक्ति की ढाल है।

אֱלֹהֵינוּ׃	מִבַּלְעֲדֵי	צוּר	וּמִי	יְהוָה	מִבַּלְעֲדֵי	אֵל	מִי־	כִּי	32
हमारे-परमेश्वर-के	सिवाय	चट्टान	और-कौन	यहोवा-के	सिवाय	परमेश्वर	कौन	क्योंकि	
H0430	H1107	H6697	H4310	H3068	H1107	H0410	H4310		

यहोवा के अतिरिक्त कोई अन्य परमेश्वर नहीं, हमारे परमेश्वर के अतिरिक्त अन्य कोई आश्रय—शिला नहीं।

33	הָאֵל	מָעוּזִּי	חָיִל	וַיַּתֵּר	תָּמִים	דרכו	)דַּרְכִּי׃(
	परमेश्वर	मेरा–गढ़	शक्ति	और–देता–है	खरा	उसका–मार्ग	मेरा–मार्ग
	H0410	H4581	H2428		H8549	H1870	H1870

परमेश्वर मेरा दृढ़ गढ़ है वह निर्दोषों की शुद्ध आत्माओं की सहायता करता है।

34	מְשַׁוֶּה	רגלין|	)רַגְלַי(	כְּאַיָּלוֹת	וְעַל	בָּמוֹתַי	יַעֲמִדֵנִי׃
	बराबर–करता–है	मेरे–पैरों	मेरे–पैरों	हिरनियों–जैसे	और–पर	मेरी–ऊंचाइयों	खड़ा–करता–है–मुझे
		H7272	H7272	H0355		H1116	H5975

यहोवा मेरे पैरों को हिरन के पैरों—सा तेज बनाता है, वह उच्च स्थानों पर मुझे दृढ़ करता है।

35	מְלַמֵּד	יָדַי	לַמִּלְחָמָה	וְנִחֲתָה	קֶשֶׁת־	נְחוּשָׁה	זְרֹעֹתָי׃
	सिखानेवाला	मेरे–हाथों–को	लड़ाई–के–लिए	और–झुकाएगा	धनुष	पीतल–की	मेरी–भुजाएं
	H3925	H3027	H4421	H5181	H7198	H5154	H2220

यहोवा मुझे युद्ध की शिक्षा देता है, अत: मेरी भुजायें पीतल के धनुष को चला सकती हैं।

36	וַתִּתֶּן־	לִי	מָגֵן	יִשְׁעֶךָ	וַעֲנַתְךָ	תַּרְבֵּנִי׃
	और–दिया–है	मुझे	ढाल	तेरे–उद्धार–की	और–तेरी–नम्रता–ने	बढ़ाया–मुझे
	H5414		H4043	H3468		

तू ढाल की तरह, मेरी रक्षा करता है। तेरी सहायता ने मुझे विजेता बनाया है।

37	תַּרְחִיב	צַעֲדִי	תַּחְתָּנִי	וְלֹא	מָעֲדוּ	קַרְסֻלָּי׃
	चौड़ा–करता–है	मेरे–कदम	मेरे–नीचे	और–नहीं	लड़खड़ाए	मेरे–टखने
	H7337	H6806	H8478	H3808	H4571	H7166

तूने मेरा मार्ग विस्तृत किया है, जिससे मेरे पैर फिसले नहीं।

38	אֶרְדְּפָה	אֹיְבַי	וַאַשְׁמִידֵם	וְלֹא	אָשׁוּב	עַד־	כַּלּוֹתָם׃
	पीछा–करूंगा	मेरे–शत्रुओं–का	और–नाश–करूंगा–उन्हें	और–नहीं	लौटूंगा	जब–तक	समाप्त–करने–तक–उन्हें
	H7291	H0341	H8045	H3808	H7725	H5704	H3615

मैंने अपने शत्रुओं का पीछा किया, मैंने उन्हें नष्ट किया, मैं तब तक नहीं लौटा, जब तक शत्रु नष्ट न हुए।

39	וָאֲכַלֵּם	וָאֶמְחָצֵם	וְלֹא	יְקוּמוּן	וַיִּפְלוּ	תָּחַת	רַגְלָי׃
	और–चटाऊंगा–उन्हें	और–कुचलूंगा–उन्हें	और–नहीं	उठेंगे	और–गिरेंगे	नीचे	मेरे–पैरों–के
	H0398	H4272	H3808		H5307	H8478	H7272

मैंने अपने शत्रुओं को नष्ट किया है, मैंने उन्हें पूरी तरह नष्ट किया है। वे फिर उठ नहीं सकते, हाँ मेरे शत्रु मेरे पैरों के तले गिरे।

40	וַתְּזָרְנִי	חַיִל	לַמִּלְחָמָה	תַּכְרִיעַ	קָמַי	תַּחְתָּנִי׃
	और–कमर–कसेगा–मुझे	शक्ति–से	लड़ाई–के–लिए	झुकाएगा	मेरे–विरोधियों–को	मेरे–नीचे
	H0247	H2428	H4421	H3766		H8478

परमेश्वर तूने मुझे युद्ध के लिये, शक्तिशाली बनाया। तूने मेरे शत्रुओं को हराया है।

41	וְאֹיְבַי	נָתָה	לִי	עֹרֶף	מְשַׂנְאַי	וָאַצְמִיתֵם׃
	और–मेरे–शत्रुओं–को	दिया–तूने	मुझे	पीठ	मेरे–बैरियों–को	और–नाश–करूंगा–उन्हें
	H0341	H5414		H6203	H8130	H6789

तूने मेरे शत्रुओं को भगाया है, अत: मैं उन लोगों को हरा सकता हूँ जो मुझसे घृणा करते हैं।

42	יִשְׁעוּ	וְאֵין	מוֹשִׁיעַ	אֶל־	יְהוָה	וְלֹא	עָנָם׃
	देखेंगे–वे	और–नहीं	बचानेवाला	की–ओर	यहोवा	और–नहीं	उत्तर–दिया–उन्हें
	H8159	H0369	H3467	H0413	H3068	H3808	

मेरे शत्रुओं ने सहायता चाही, किन्तु उनका रक्षक कोई नहीं था। उन्होंने यहोवा से सहायता माँगी, लेकिन उसने उत्तर नहीं दिया।

וְאֶשְׁחָקֵם	כַּעֲפַר־	אָרֶץ	כְּטִיט־	חוּצוֹת	אֲדַקֵּם	אֲרִקֵּעֵם׃	43
और-पीसूंगा-उन्हें	धूल-जैसे	पृथ्वी-की	कीचड़-जैसे	गलियों-की	कुचलूंगा-उन्हें	पीटूंगा-उन्हें	
H7833	H6083	H0776	H2916	H2351	H1854	H7554	

मैं अपने शत्रुओं को कूटकर टुकड़े—टुकड़े करता हूँ, वे भूमि पर धूलि से हो जाते हैं। मैंने उन्हें सड़क की कीचड़ की तरह रौंद दिया।

וַתְּפַלְּטֵנִי	מֵרִיבֵי	עַמִּי	תִּשְׁמְרֵנִי	לְרֹאשׁ	גּוֹיִם	עַם	לֹא־	יָדַעְתִּי	44
और-छुड़ाया-मुझे	से-झगड़ों	मेरे-लोगों-के	रखेगा-मुझे	मुखिया	जातियों-का	लोग	नहीं	जानता-था-मैं	
H6403	H7379		H8104				H3808	H3045	

יַעַבְדֻנִי׃	
सेवा-करेंगे-मेरी	
H5647	

तूने तब भी मुझे बचाया है, जब मेरे लोगों ने मेरे विरुद्ध लड़ाई की। तूने मुझे राष्ट्रों का शासक बनाये रखा, वे लोग भी मेरी सेवा करेंगे, जिन्हें मैं नहीं जानता।

בְּנֵי	נֵכָר	יִתְכַּחֲשׁוּ־	לִי	לִשְׁמוֹעַ	אֹזֶן	יִשְׁמְעוּ	לִי׃	45
बेटे	परदेशी-के	दबकर-हिं	मेरे-प्रति	सुनकर	कान	सुनेंगे	मेरी	
	H5236	H3584		H8085	H0241	H8085		

अन्य देशों के लोग मेरी आज्ञा मानते हैं, जैसे ही सुनते हैं, तो शीघ्र ही मेरी आज्ञा स्वीकार करते हैं।

בְּנֵי	נֵכָר	יִבֹּלוּ	וַיַּחְגְּרוּ	מִמִּסְגְּרוֹתָם׃	46
बेटे	परदेशी-के	मुरझाएंगे	और-कांपते-हुए-आएंगे	अपने-गढ़ों-से	
	H5236		H2296	H4526	

अन्य देशों के लोग भयभीत होंगे, वे अपने छिपने के स्थानों से भय से काँपते निकलेंगे।

חַי־	יְהוָה	וּבָרוּךְ	צוּרִי	וְיָרֹם	אֱלֹהֵי	צוּר	יִשְׁעִי׃	47
जीवित	यहोवा	और-धन्य	मेरी-चट्टान	और-ऊंचा-किया-जाए	परमेश्वर	चट्टान	मेरे-उद्धार-की	
	H3068	H1288	H6697		H0430	H6697	H3468	

यहोवा शाश्वत है, मेरी आश्रय चट्टान की स्तुति करो! परमेश्वर महान है! वह आश्रय—चट्टान है, जो मेरा रक्षक है।

הָאֵל	הַנֹּתֵן	נְקָמוֹת	לִי	וּמוֹרִיד	עַמִּים	תַּחְתָּנִי׃	48
परमेश्वर	देनेवाला	प्रतिशोध	मुझे	और-अधीन-करनेवाला	लोगों-को	मेरे-नीचे	
H0410	H5414	H5360		H3381		H8478	

वह परमेश्वर है, जो मेर शत्रुओं को मेरे लिये दण्ड देता है। वह लोगों को मेरे अधीन करता है।

וּמוֹצִיאִי	מֵאֹיְבָי	וּמִקָּמַי	תְּרוֹמְמֵנִי	מֵאִישׁ	חֲמָסִים	תַּצִּילֵנִי׃	49
और-निकालनेवाला-मुझे	मेरे-शत्रुओं-से	और-मेरे-विरोधियों-से	ऊंचा-करता-है-मुझे	आदमी-से	हिंसा	छुड़ाएगा-मुझे	
H3318	H0341			H0376	H2555	H5337	

वह मुझे मेरे शत्रुओं से मुक्त करता है। हाँ, तूने मुझे मेरे शत्रुओं से ऊपर उठाया। तू मुझे, प्रहार करने के इच्छुकों से बचाता है।

עַל־	כֵּן	אוֹדְךָ	יְהוָה	בַּגּוֹיִם	וּלְשִׁמְךָ	אֲזַמֵּר׃	50
इसलिए	इस	धन्यवाद-दूंगा-तेरा	यहोवा	जातियों-में	और-तेरे-नाम-का	गाऊंगा	
		H3034	H3068		H8034	H2167	

यहोव, इसी कारण, हे यहोवा मैंने राष्ट्रों के बीच में तुझ को धन्यवाद दिया, यही कारण है कि मैं तेरे नाम की महिमा गाता हूँ।

לִמְשִׁיחוֹ	חֶסֶד	וְעֹשֶׂה־	מַלְכּוֹ	יְשׁוּעוֹת	)מִגְדּוֹל(	]מגדיל[	51
अपने-अभिषिक्त-के-लिए	कृपा	और-करनेवाला	अपने-राजा-का	उद्धार	बड़ा-करनेवाला-मीनार	बड़ा-करनेवाला	
H4899			H4428	H3444	H4026	H1431	

פ	עוֹלָם׃	עַד־	וּלְזַרְעוֹ	לְדָוִד
	सदा	जब-तक	और-उसके-वंश-के-लिए	दाऊद-के-लिए
	H5769	H5704	H2233	H1732

यहोवा अपने राजा की सहायता, युद्ध में विजय पाने में करता है, योहवा अपने चुने हुये राजा से प्रेम दया करता है। वह दाऊद और उसकी सन्तान पर सदा दयालु रहेगा।

Chapter 23

וְאֵלֶּה	דִּבְרֵי	דָּוִד	הָאַחֲרֹנִים	נְאֻם	בֶּן־	יִשַׁי	וּנְאֻם	הַגֶּבֶר	הֻקַם		1
और-ये	शब्द	दाऊद-के	अंतिम	वचन	बेटे	यिशै-के	और-वचन	पुरुष-का	उठाया-गया		
H0428	H1697	H1732	H0314	H5002	H3448		H5002	H1397			

עַל	מְשִׁיחַ	אֱלֹהֵי	יַעֲקֹב	וּנְעִים	זְמִרוֹת	יִשְׂרָאֵל׃
ऊंचे	अभिषिक्त	परमेश्वर-का	याकूब-के	और-मधुर	गीतों-का	इस्राएल-का
H5920	H4899	H0430	H3290		H2158	H3478

यिशै के पुत्र दाऊद के अन्तिम शब्द हैं, दाऊद ने यह गीत गाया: “परमेश्वर द्वारा महान बना व्यक्ति कहता है, वह याकूब के परमेश्वर द्वारा चुना गया राजा है, वह इस्राएल का मधुर गायक है।

רוּחַ	יְהוָה	דִּבֶּר־	בִּי	וּמִלָּתוֹ	עַל־	לְשׁוֹנִי׃	2
आत्मा	यहोवा-की	बोली	मुझ-में	और-उसका-वचन	पर	मेरी-जीभ	
H7307	H3068	H1696		H4405		H3956	

यहोवा की आत्मा मेरे माध्यम से बोला। उसके शब्द मेरी जीभ पर थे।

אָמַר	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לִי	דִּבֶּר	צוּר	יִשְׂרָאֵל	מוֹשֵׁל	בָּאָדָם	צַדִּיק	מוֹשֵׁל	יִרְאַת	3
कहा	परमेश्वर-ने	इस्राएल-के	मुझ-से	बोला	चट्टान	इस्राएल-की	शासक	मनुष्यों-पर	धार्मिक	शासक	भय-में	
H0559	H0430	H3478		H1696	H6697	H3478	H4910	H0120	H6662	H4910	H3374	

אֱלֹהִים׃
परमेश्वर-के
H0430

इस्राएल के परमेश्वर ने बातें कीं। इस्राएल की आश्रय, चट्टान ने मुझसे कहा, ‘वह व्यक्ति जो लोगों पर न्यायपूर्ण शासन करता है, वह व्यक्ति जो परमेश्वर को सम्मान देकर शासन करता है।

וּכְאוֹר	בְּקֶר	יִזְרַח־	שֶׁמֶשׁ	בֹּקֶר	לֹא	עָבוֹת	מִנֹּגַהּ	מִמָּטָר	דֶּשֶׁא	מֵאָרֶץ׃	4
और-जैसे-प्रकाश	सुबह	उदय-होता-है	सूर्य	सुबह	बिना	बादलों	चमक-से	वर्षा-से	घास	पृथ्वी-से	
H0216	H1242	H2224	H8121	H1242	H3808	H5645	H5051	H4306	H1877	H0776	

वह उषाकाल के प्रकाश—सा होगा, वह व्यक्ति मेघहीन प्रात: की तरह होगा, वह व्यक्ति उस वर्षा के बाद की धूप सा होगा; वर्षा जो भूमि में कोमल घासें उगाती हैं।’

כִּי־	לֹא־	כֵן	בֵּיתִי	עִם־	אֵל	כִּי	בְרִית	עוֹלָם	שָׂם	לִי	עֲרוּכָה	5
क्योंकि	नहीं	ऐसा	मेरा-घराना	के-साथ	परमेश्वर	क्योंकि	वाचा	सदा	रखा	मेरे-लिए	सजाई-हुई	
	H3808				H0410		H1285	H5769				

וְכָל־	חֵפֶץ	כִּי־	לֹא	יַצְמִיחַ׃	וְכֹל־	יִשְׁעִי	כָּל־	כִּי־	וּשְׁמֻרָה	בַּכֹּל	
और-सब	इच्छा	क्योंकि	नहीं	उगाएगा	और-सब	मेरा-उद्धार	सब	क्योंकि	और-सुरक्षित	सब-में	
H3605	H2656		H3808	H6779	H3605	H3468	H3605		H8104	H3605	

“परमेश्वर ने मेरे परिवार को शक्तिशाली बनाया था। परमेश्वर ने मेरे साथ सदैव के लिये एक वाचा की, परमेश्वर ने यह वाचा पक्की की, और वह इसे नहीं तोड़ेगा, यह वाचा मेरी मुक्ति है, यह वाचा वह सब है, जो मैं चाहता हूँ। सत्य ही, यहोवा मेरे परिवार को शक्तिशाली बनने देगा।

וּבְלִיַּעַל	כְּקוֹץ	מֻנָּד	כֻּלָּהֶם	כִּי־	לֹא	בְיָד	יִקָּחוּ׃	6
और-बेलीयाल	कांटे-जैसे	फेंका-गया	सब	क्योंकि	नहीं	हाथ-से	लिया-जाता-है	
H1100	H6975	H5074	H3605		H3808	H3027	H3947	

“किन्तु सभी बुरे व्यक्ति काँटों की तरह हैं। लोग काँटों को धारण नहीं करते, वे उन्हें दूर फेंक देते हैं।

יִשָּׂרְפוּ	שָׂרוֹף	וּבָאֵשׁ	חֲנִית	וְעֵץ	בַּרְזֶל	יִמָּלֵא	בָּהֶם	יִגַּע	וְאִישׁ	7
जलाए-जाएंगे	जलना	और-आग-में	भाले-की	और-लकड़ी	लोहे-से	भरा-होगा	उन्हें	छूनेवाला	और-आदमी	
H8313	H8313	H0784	H2595	H6086	H1270	H4390		H5060	H0376	

בַּשָּׁבֶת׃	פ	
स्थान-में		
H7675		

यदि कोई व्यक्ति उन्हें छूता है, तो वे उस भाले के दंड की तरह चुभते हैं जो लकड़ी तथा लोहे से बना हो। वे लोग काँटो की तरह होंगे। वे आग में फेंक दिये जाएंगे, और वे पूरी तरह भस्म हो जायेंगे।"

עֲדִינוֹ	הוּא	הַשָּׁלִשִׁי	רֹאשׁ	תַּחְכְּמֹנִי	בַּשֶּׁבֶת	לְדָוִד	אֲשֶׁר	הַגִּבֹּרִים	שְׁמוֹת	אֵלֶּה	8
अदीनो	वह	तीनों-का	मुखिया	तख्कमोनी	योशेब-बश्शेबेत	दाऊद-के	जो	वीरों-के	नाम	ये	
H5722	H1931			H8461	H3429	H1732		H1368	H8034	H0428	

ס	אֶחָת׃)	(אחד	בְּפַעַם	חָלָל	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	עַל־	(הֶעֱנִי	הענני
	एक	एक	एक-बार-में	मारे-गए	सौ	आठ	पर	एज्नी	एज्नी
	H0259	H0259	H6471		H3967	H8083		H6112	H6112

दाऊद के सैनिकों के नाम ये हैं: तहकमोनी का रहने वाला योशेब्यश्शेबेत। योशेब्यश्शेबेत तीन महायोद्धाओं का नायक था। उसे एस्नी अदीनी भी कहा जाता था। योशेब्यश्शेबेत ने एक बार में आठ सौ व्यक्तियों को मारा था।

גברים]	בִּשְׁלֹשָׁה	אֲחֹחִי	בֶּן־	דֹּדוֹ)	דדי]	בֶּן־	אֶלְעָזָר	וְאַחֲרָיו)	ואחרו]	9
वीरों	तीनों-में	अहोही-के	बेटा	दोदो-के	दोदो-के	बेटा	एलाजार	और-उसके-बाद	और-उसके-बाद	
H1368	H7969	H0266		H1734	H1734		H0499			

אִישׁ	וַיַּעֲלוּ	לַמִּלְחָמָה	שָׁם	נֶאֶסְפוּ־	בַּפְּלִשְׁתִּים	בְּחָרְפָּם	דָּוִד	עִם־	הַגִּבֹּרִים)
लोग	और-चले-गए	लड़ाई-के-लिए	वहां	इकट्ठे-हुए-थे	पलिश्तियों	जब-चिढ़ाने-में	दाऊद	के-साथ	वीरों
H0376	H5927	H4421	H8033	H0622	H6430		H1732		H1368

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

दूसरा, अहोही, दोदै का पुत्र एलीआजार था। एलीआजार उन तीन विरों में से एक था, जो दाऊद के साथ उस समय थे जब उन्होंने पलिश्तियों को चुनौती दी थी। पलिश्ती एक साथ युद्ध के लिये तब आये थे जब इस्राएली दूर चले गये थे।

יָדוֹ	וַתִּדְבָּק	יָדוֹ	יָגְעָה	כִּי־	וְעַד	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיַּךְ	קָם	הוּא	10
उसका-हाथ	और-चिपक-गया	उसका-हाथ	थक-गया	कि	जब-तक	पलिश्तियों-को	और-मारा	उठा	वह	
H3027	H1692	H3027	H3021		H5704	H6430	H5221		H1931	

אַךְ־	אַחֲרָיו	יָשֻׁבוּ	וְהָעָם	הַהוּא	בַּיּוֹם	גְּדוֹלָה	תְּשׁוּעָה	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	הַחֶרֶב	אֶל־
केवल	उसके-पीछे	लौटे	और-लोग	उस	दिन-में	बड़ी	जीत	यहोवा-ने	और-किया	तलवार	से
H0389		H7725		H1931	H3117		H8668	H3068		H2719	H0413

לְפַשֵּׁט׃	ס	
लूटने		
H6584		

एलीआज़ार पलिश्तियों के साथ तब तक लड़ता रहा जब तक वह बहुत थक नहीं गया। किन्तु वह अपनी तलवार को दृढ़ता से पकड़े रहा और युद्ध करता रहा। उस दिन यहोवा ने इस्राएलियों को बड़ी विजय दी। लोग तब आए जब एलीआज़ार युद्ध जीत चुका था। किन्तु वे केवल बहुमूल्य चीजें शत्रुओं से लेने आए।

חֵלֶק	שָׁם	וַתְּהִי־	לַחֲיָה	פְּלִשְׁתִּים	וַיֶּאֱסְפוּ	הָרָרִי	אָגֵא	בֶּן־	שַׁמָּא	וְאַחֲרָיו	11
टुकड़ा	वहां	और-था	दल-में	पलिश्ती	और-इकट्ठे-हुए	हरारी	आगे-के	बेटा	शम्मा	और-उसके-बाद	
	H8033	H1961		H6430	H0622	H2043	H0089		H8037		

פְּלִשְׁתִּים׃	מִפְּנֵי	נָס	וְהָעָם	עֲדָשִׁים	מְלֵאָה	הַשָּׂדֶה׃
पलिश्तियों-के	सामने-से	भागे	और-लोग	मसूरों-से	भरा-हुआ	खेत-का
H6430	H6440	H5127		H5742	H4395	

उसके बाद हरार का रहने वाला आगे का पुत्र शम्मा था। पलिश्ती एक साथ लड़ने लेही में आये थे। उन्होंने मसूर के खेतों में युद्ध किया था। लोग पलिश्तियों के सामने भाग खड़े हुए थे।

תְּשׁוּעָה	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	וַיַּךְ	וַיַּצִּילֶהָ	הַחֶלְקָה׀	בְּתוֹךְ־	וַיִּתְיַצַּב	12
जीत	यहोवा-ने	और-किया	पलिश्तियों	को	और-मारा	और-बचाया-उसे	टुकड़े-के	बीच-में	और-खड़ा-हुआ	
H8668	H3068		H6430	H0853	H5221	H5337		H8432	H3320	

גְּדוֹלָה׃	ס	
बड़ी		

किन्तु श्म्मा खेत के बीच खड़ा था। वह खेत के लिये लड़ा। उसने पलिश्तियों को मार डाला। उस समय यहोवा ने बड़ी विजय दी।

אֶל־	דָּוִד	אֶל־	קָצִיר׀	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	רֹאשׁ	מֵהַשְּׁלֹשִׁים	(שְׁלֹשָׁה)	[שלשים]	וַיֵּרְדוּ	13
की-ओर	दाऊद	की-ओर	कटनी	की-ओर	और-आए	मुखिया	तीस-में-से	तीन	तीन	और-उतरे	
H0413	H1732	H0413		H0413	H0935		H7970	H7969	H7970	H3381	

רְפָאִים׃	בְּעֵמֶק	חֹנָה	פְּלִשְׁתִּים	וְחַיַּת	עֲדֻלָּם	מְעָרַת
रपाईम-की	घाटी-में	डेरा-डाले-था	पलिश्तियों-का	और-दल	अदुल्लाम-की	गुफा
	H6010	H2583	H6430		H5725	H4631

एक बार जब दाऊद अदुल्लाम की गुफा में था तीस योद्धाओं में से तीन दाऊद के पास आए। ये तीनों व्यक्ति अदुल्लाम की गुफा तक रेंगते हुये गुफा तक दाऊद के पास आए। पलिश्ती सेना ने अपना डेरा रपाईम की घाटी में डाला था।

בֵּית׃לָחֶם	אָז	פְּלִשְׁתִּים	וּמַצָּב	בַּמְּצוּדָה	אָז	וְדָוִד	14
बैतलहम-में	तब	पलिश्तियों-की	और-चौकी	गढ़-में	तब	और-दाऊद	
H1035		H6430	H4673			H1732	

उस समय दाऊद किले में था। कुछ पलिश्ती सैनिक वहाँ बेतलेहेम में थे।

בַּשָּׁעַר׃	אֲשֶׁר	בֵּית־לֶחֶם	מִבְּאר	מַיִם	יַשְׁקֵנִי	מִי	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	וַיִּתְאַוֶּה	15
फाटक-पर	जो	बैतलहम-के	कुएं-से	पानी	पिलाएगा-मुझे	कौन	और-कहा	दाऊद-ने	और-इच्छा-की	
H8179		H1035	H0877	H4325	H8248	H4310	H0559	H1732	H0183	

दाऊद की बड़ी इच्छा थी कि उसे उस के नगर का पानी मिले जहाँ उसका घर था। दाऊद ने कहा, "ओह, मैं चाहता हूँ कि कोई व्यक्ति बेतलेहेम के नगर—द्वार के पास के कुँए का पानी मुझे दे।" दाऊद सचमुच यह चाहता नहीं था, वह बातें ही बना रहा था।

אֲשֶׁר	בֵּית־לֶחֶם	מִבְּאר	מַיִם	וַיִּשְׁאֲבוּ־	פְּלִשְׁתִּים	בְּמַחֲנֵה	הַגִּבֹּרִים	שְׁלֹשֶׁת	וַיִּבְקָעוּ	16
जो	बैतलहम-के	कुएं-से	पानी	और-भरा	पलिश्तियों-की	छावनी-में	वीरों-ने	तीनों-ने	और-तोड़ा	
	H1035	H0877	H4325	H7579	H6430	H4264	H1368	H7969	H1234	

לַיהוָה׃	אֹתָם	וַיִּסֶּךְ	לִשְׁתּוֹתָם	אָבָה	וְלֹא	דָּוִד	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	וַיִּשְׂאוּ	בַּשַּׁעַר
यहोवा-के-लिए	उन्हें	और-उंडेला	पीने-उन्हें	चाहा	और-नहीं	दाऊद	की-ओर	और-लाए	और-उठाया	फाटक-पर
H3068	H0853		H8354	H0014	H3808	H1732	H0413	H0935	H5375	H8179

किन्तु तीनों योद्धा पलिश्ती सेना को चीरते हुए निकल गये। इन तीनों वीरों ने बेतलेहेम के नगर—द्वार के पास के कुँए से पानी निकाला। तब तीनों वीर दाऊद के पास पानी लेकर आए। किन्तु दाऊद ने पानी पीने से इन्कार कर दिया। उसने योहवा के सामने उसे भूमि पर डाल दिया।

וְלֹא	בְּנַפְשׁוֹתָם	הַהֹלְכִים	הָאֲנָשִׁים	הֲדַם	זֹאת	מֵעָשְׂתִי	יְהוָה	לִי	חָלִילָה	וַיֹּאמֶר	17
और-नहीं	अपनी-जान-पर	जानेवालों	लोगों-का	क्या-खून	यह	करने-से	यहोवा	मुझ-से	दूर-हो	और-कहा	
H3808	H5315	H1980	H0376	H1818	H2063		H3068		H2486	H0559	

ס	הַגִּבֹּרִים׃	שְׁלֹשֶׁת	עָשׂוּ	אֵלֶּה	לִשְׁתּוֹתָם	אָבָה	
	वीरों-ने	तीनों-ने	किया	ये	पीने-उन्हें	चाहा	
	H1368	H7969		H0428	H8354	H0014	

दाऊद ने कहा, "यहोवा, मैं इसे पी नहीं सकता। यह उन व्यक्तियों का खून पीने जैसा होगा जिन्होंने अपने जीवन को मेरे लिये खतरे में डाला।" यही कारण था कि दाऊद ने पानी पीना अस्वीकार किया। इन तीनों योद्धाओं ने उस प्रकार के अनेक कार्य किये।

18 וְהוּא֙ (הַשְּׁלִשִׁ֔י) [השלשין] רֹ֖אשׁ הֽוּא־ צְרוּיָ֑ה בֶּן־ יוֹאָ֣ב וְאֲחֵ֔י וַאֲבִישַׁ֕י
और-वह तीनों-का तीनों-का मुखिया वह सरूयाह-का बेटा योआब-का भाई और-अबीशै
H1931 H7969 H7992 H1931 H6870 H3097 H0251 H0052

עוֹרֵ֥ר אֶת־ חֲנִיתֹ֖ו עַל־ שְׁלֹ֣שׁ מֵא֑וֹת חָלָ֣ל וְלֹו־ שֵׁ֔ם בַּשְּׁלֹשָֽׁה׃
उठानेवाला को अपने-भाले पर तीन सौ मारे-गए और-उसका नाम तीनों-में
H5782 H0853 H2595 H5782 H3967 H7969 H0853 H8034 H7969

सरूयाह का पुत्र, योआब का भाई अबीशै तीनों योद्धाओं का प्रमुख था। अबीशै ने अपने भाले का उपयोग तीन सौ शत्रुओं पर किया और उन्हें मार डाला। वह इतना ही प्रसिद्ध हुआ जितने तीन योद्धा ।

19 מִן־ הַשְּׁלֹשָׁה֙ הֲכִי֙ נִכְבָּ֣ד וַיְהִי־ לָהֶ֔ם לְשָׂ֖ר וְעַד־ הַשְּׁלֹשָׁ֣ה לֹ֣א הָיָ֑ה ס
से तीनों निश्चय सम्मानित और-हुआ उनका सरदार और-तक तीनों नहीं पहुंचा
H7969 H3513 H1961 H8269 H5704 H7969 H3808 H0935

अबीशै ने शेष तीन योद्धाओं से अधिक सम्मान पाया। वह उनका प्रमुख हो गया। किन्तु वह तीन योद्धाओं का सदस्य नहीं बना।

20 וּבְנָיָ֣הוּ בֶן־ יְהוֹיָדָ֗ע בֶּן־ אִ֤ישׁ (חַיִל֙) [חין] רַב־ פְּעָלִ֔ים מִקַּבְצְאֵ֖ל הֽוּא־ הִכָּ֣ה שְׁנֵֽי־ אֲרִיאֵ֣ל מוֹאָ֑ב וְה֣וּא יָרַ֔ד וְהִכָּ֥ה אֶת־ הָאֲרִ֖י (בְּתוֹךְ) [האריה] הַבֹּֽר׃ בְּי֥וֹם הַשָּֽׁלֶג׃
और-बनायाहू बेटा यहोयादा-का आदमी शूरवीर शूरवीर बहुत कार्यों-के कब्सेल-से वह
H1141 H3077 H0376 H2428 H2428 H7227 H6909 H1931

दो अरीएल मोआब-के और-वह उतरा और-मारा को शेर शेर बीच-में
H8147 H0739 H4124 H1931 H3381 H5221 H0853 H0738 H0738 H8432

मारा को और-मारा उतरा और-वह मोआब-के अरीएल दो को
H5221 H0853 H5221 H3381 H1931 H4124 H0739 H8147 H0853

गढ्ढे-के दिन-में बर्फ-के
H0953 H3117 H7950

यहोयादा का पुत्र बनायाह एक था। वह शक्तिशाली व्यक्ति का पुत्र था। वह कबसेल का निवासी था। बनायाह ने अनेक वीरता के काम किये। बनायाह ने मोआब के अरियल के दो पुत्रों को मार डाला। जब बर्फ गिर रही थी, बनायाह एक गढ़े में नीचे गया और एक शेर को मार डाला।

21 וְהוּא־ הִכָּ֣ה אֶת־ אִ֤ישׁ מִצְרִי֙ (אִישׁ) [אשר] מַרְאֶ֔ה וּבְיַ֥ד הַמִּצְרִ֖י חֲנִ֣ית וַיֵּ֑רֶד
और-वह मारा को आदमी मिस्री आदमी आदमी और-हाथ-में दिखने-में मिस्री-के भाला और-उतरा
H1931 H5221 H0853 H0376 H0834 H4713 H0376 H3027 H4758 H4713 H2595 H3381

וַיְנַתְּזֵ֣ל בַּשֶּׁ֔בֶט מִיַּ֥ד הַמִּצְרִ֖י הַחֲנִ֣ית אֶת־ וַיַּהַרְגֵ֑הוּ בַּחֲנִיתֹֽו׃
और-छीना लाठी-से हाथ-से मिस्री-के भाला को और-मार-डाला-उसे उसके-भाले-से
H1497 H7626 H3027 H4713 H2595 H0853 H2026 H2595

बनायाह ने एक मिस्री को मारा जो शक्तिशाली योद्धा था। मिस्री के हाथ में एक भाला था। किन्तु बनायाह के हाथ में केवल एक लाठी थी। बनायाह ने मिस्री के हाथ के भाले को पकड़ लिया और उससे छीन लिया। तब बनायाह ने मिस्री के अपने भाले से ही मिस्री को मार डाला।

22 אֵ֚לֶּה עָשָׂ֣ה בְנָיָ֣הוּ בֶן־ יְהוֹיָדָ֔ע וְלֹו֙ שֵׁ֔ם בִּשְׁלֹשָׁ֖ה הַגִּבֹּרִֽים׃
ये किया बनायाहू-ने बेटे यहोयादा-के और-उसका नाम तीनों-में वीरों-के
H0428 H6213 H1141 H3077 H0376 H8034 H7969 H1368

यहोयादा के पुत्र बनायाह ने उस प्रकार के अनेक काम किये। बनायाह तीन वीरों में प्रसिद्ध था।

23 מִן־ הַשְּׁלֹשִׁ֔ים נִכְבָּ֣ד וְאֶל־ הַשְּׁלֹשָׁ֖ה לֹ֣א בָ֑א וַיְשִׂמֵ֥הוּ דָוִ֖ד אֶל־
से तीस सम्मानित और-तक तीनों नहीं पहुंचा और-ठहराया-उसे दाऊद-ने पर
H7970 H3513 H0413 H7969 H3808 H0935 H7760 H1732 H0413

ס מִשְׁמַעְתֹּֽו׃
अपने-अंगरक्षक
H4928

बनायाह ने तीन योद्धाओं से भी अधिक सम्मान पाया, किन्तु वह तीन योद्धाओं का सदस्य नहीं हुआ। बनायाह को दाऊद ने अपने रक्षकों का प्रमुख बनाया।

24 עֲשָׂה־ אֵ֣ל יוֹאָ֔ב אֲחֵי־ בַּשְּׁלֹשִׁ֑ים אֶלְחָנָ֣ן בֶּן־ דֹּדֹ֖ו בֵּ֥ית לָֽחֶם׃
असाहएल योआब-का भाई तीस-में एलहानान बेटा दोदो-का बैतलहमी
H6214 H3097 H0251 H7970 H0445 H1121 H1734 H1035

तीस योद्धाओं में से एक योआब का भाई असाहेल था। तीस योद्धाओं के समूह में अन्य व्यक्ति ये थे: बेतलेहेम के दोदो का पुत्र एल्हानन;

25 שַׁמָּה֙ הָֽחֲרֹדִ֔י אֱלִיקָ֖א הַחֲרֹדִ֑י ס הַחֲרֵֽי׃
शम्मा हरोदी एलीका हरोदी
H8048 H2733 H0470 H2733

हेरोदी शम्मा, हेरोदी एलीका,

26 חֶ֚לֶץ הַפַּלְטִ֔י עִירָ֥א בֶן־עִקֵּ֖שׁ הַתְּקֹעִ֑י ס אֲבִיעֶ֖זֶר הָֽעַנְּתֹתִֽי׃
हेलेस पलती ईरा बेटा इक्केश-का तकोई अबीएजेर अनतोती
H2503 H6407 H5896 H6142 H8621 H0044 H6069

पेलेती, हेलेस; तकोई इक्केश का पुत्र ईरा,

27 אֲבִיעֶ֖זֶר הָֽעַנְּתֹתִ֑י ס מְבֻנַּ֖י הַחֻשָׁתִֽי׃
अबीएजेर अनतोती मबुन्नै हुशाती
H0044 H6069 H4012 H2843

अनातोती का अबीएज़ेर; हूशाई मबुन्नै,

28 צַלְמ֖וֹן הָֽאֲחֹחִ֑י מַהְרַ֖י הַנְּטֹפָתִֽי׃ ס
सल्मोन अहोही महरै नटोपाती
H5200 H4121 H0266

अहोही, सल्मोन; नतोपाही महरै;

29 חֶ֚לֶב בֶּן־בָּעֲנָ֔ה הַנְּטֹפָתִ֖י ס אִתַּ֣י בֶן־רִיבַ֔י מִגִּבְעַ֖ת בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֑ן ס
हेलेब बेटा बानाह-का नटोपाती इत्तै बेटा रीबै-का गिबा-से बेटों-का बिन्यामीन
H2460 H1121 H1196 H5200 H0863 H7380 H1390 H1144

नतोपाही के बाना का पुत्र हेलेब; गिबा के बिन्यामीन परिवार समूह रीबै का पुत्र इत्तै,

30 בְּנָיָ֖הוּ פִּרְעָתֹנִ֑י הִדַּ֖י מִנַּחֲלֵ֣י גָּעַ֔שׁ ס
बनायाहू पिरातोनी हिद्दै नहली-से गाश-की
H1141 H6553 H1914 H5158 H1608

पिरातोनी, बनायाह; गाश के नालों का हिद्दै;

31 אֲבִי־עַ֖לְבוֹן הָֽעַרְבָתִ֑י עַזְמָ֖וֶת הַבַּרְחֻמִֽי׃ ס
अबी अल्बोन अरबाती अज्मावेत बरहुमी
H0045 H0045 H6164 H5820 H1273

अराबा अबीअल्बोन; बहूरीमी अजमावेत;

32 אֶלְיַחְבָ֖א הַשַּׁעַלְבֹנִ֑י בְּנֵ֖י יָשֵׁ֣ן יְהוֹנָתָֽן׃ ס
एल्याहबा शालबोनी बेटे याशेन-के योनातान
H0455 H8170 H1121 H3464 H3083

शालबोनी एल्यहबा; याशेन के पुत्र योनातन;

33 שַׁמָּה֙ הַהֲרָרִ֔י אֲחִיאָ֖ם בֶּן־שָׁרָ֣ר הָֽאֲרָרִֽי׃ ס
शम्मा हरारी अहीयाम बेटा शारार-का अरारी
H8048 H2043 H0279 H1121 H8325 H2043

हरारी शम्मा का पुत्र; अरारी शारार का अहीआम;

34 אֱלִיפֶ֖לֶט בֶּן־אַחַסְבַּ֣י הַמַּעֲכָתִ֑י ס אֱלִיעָ֖ם בֶּן־אֲחִיתֹפֶ֥ל הַגִּלֹנִֽי׃ ס
एलीपेलेत बेटा अहस्बै-का मकाती एलीयाम बेटा अहीतोपेल-का गिलोनी
H0467 H1121 H0308 H4602 H0463 H1121 H0302 H1526

माका का अहसबै का पुत्र एलीपेलेप्त; गीलोई अहीतोपेल का पुत्र एलीआम;

35 |חצרו[हेसरो H2695)חֶצְרַי(हेसरै H2695 הַכַּרְמְלִי कर्मेली H3761 פַּעֲרַי पारै H6474 הָאַרְבִי׃ अर्बी H0701 ס

कर्म्मली हेस्रो; अराबी पारै;

36 יִגְאָל यिगाल H3008 בֶּן־ बेटा נָתָן नातान-का H5416 מִצֹּבָה सोबाह-से ס בְּנֵי बानी H1137 הַגָּדִי׃ गादी H1425 ס

सोबाई के नातान का पुत्र यिगाल; गादी बानी;

37 צֶלֶק सेलेक H6768 הָעַמֹּנִי अम्मोनी H5984 ס נַחְרַי नहरै H5171 הַבְּאֵרֹתִי बेएरोती H0886 |נשאי उठानेवाला H5375)נֹשֵׂא(उठानेवाला H5375 כְּלֵי हथियारों H3627 יוֹאָב योआब-के H3097 בֶּן־ बेटे צְרוּיָה׃ सरूयाह-की H6870

ס

अम्मोनी सेलेक, बेरोती का नहरै; (नहरै सरुयाह के पुत्र योआब का कवच ले जाता था);

38 עִירָא ईरा H5896 הַיִּתְרִי यित्री H3505 גָּרֵב गारेब H1619 הַיִּתְרִי׃ यित्री H3505 ס

येतेरी ईरा येतेरी गारेब;

39 אֻרִיָּה ऊरिय्याह H2850 הַחִתִּי हित्ती H3605 כֹּל सब H7970 שְׁלֹשִׁים तीस H7651 וְשִׁבְעָה׃ और-सात H8141 פ

और हित्ती ऊरिय्याह सब मिलाकर ये सैंतीस थे।

Chapter 24

1 וַיֹּסֶף और-फिर H3254 אַף־ क्रोध H0639 יְהוָה यहोवा-का H3068 לַחֲרוֹת भड़कने-के-लिए H2734 בְּיִשְׂרָאֵל इस्राएल-पर H3478 וַיָּסֶת और-उकसाया H5496 אֶת־ को H0853 דָּוִד दाऊद H1732 בָּהֶם उन-में H0776 לֵאמֹר कहकर H0559 לֵךְ जा H3212

מְנֵה गिन H4487 אֶת־ को H0853 יִשְׂרָאֵל इस्राएल H3478 וְאֶת־ और-को H0853 יְהוּדָה׃ यहूदा H3063

यहोवा फिर इस्राएल के विरुद्ध क्रोधित हुआ। यहोवा ने दाऊद को इस्राएलियों के विरुद्ध कर दिया। दाऊद ने कहा, “जाओ, इस्राएल और यहूदा के लोगों को गिनो।”

2 וַיֹּאמֶר और-कहा H0559 הַמֶּלֶךְ राजा-ने H4428 אֶל־ से H0413 וְיוֹאָב सरदार H8269 שַׂר־ योआब H3097 הַחַיִל सेना-के H2428 אֲשֶׁר־ जो H0834 אִתּוֹ उसके-साथ H0854 שׁוּט־ घूम H7751 נָא कृपया H4994 שִׁבְטֵי गोत्रों H7626 בְכָל־ सब-में H3605 הָעָם׃ लोगों-की H5971 מִסְפָּר गिनती H4557 אֶת को H0853 וְיֵדַעְתִּי और-जानूंगा H3045 הָעָם लोगों H5971 אֶת־ को H0853 וּפִקְדוּ और-गिनो H6485 שֶׁבַע־בְּאֵר बेर्शेबा H0884 וְעַד־ और-तक H5704 דָּן दान-से H1835 יִשְׂרָאֵל इस्राएल-के H3478

ס

राजा दाऊद ने सेना के सेनापति योआब से कहा, “इस्राएल के सभी परिवार समूह में दान से बर्शेबा तक जाओ, और लोगों को गिनो। तब मैं जान सकूँगा कि वहाँ कितने लोग हैं।”

וְכָהֵם	וְכָהֵם	הָעָם	אֶל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְיוֹסֵף	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר	3
और-जितने-हैं	जितने-हैं	लोगों	को	तेरा-परमेश्वर	यहोवा	और-बढ़ाए	राजा	से	योआब-ने	और-कहा	
H1992	H1992		H0413	H0430	H3068	H3254	H4428	H0413	H3097	H0559	

הַזֶּה׃	בַּדָּבָר	חָפֵץ	לָמָּה	הַמֶּלֶךְ	וַאדֹנִי	רֹאוֹת	הַמֶּלֶךְ־	אֲדֹנִי־	וְעֵינֵי	פְּעָמִים	מֵאָה
इस	बात-में	चाहता-है	क्यों	राजा	और-मेरा-प्रभु	देखें	राजा-की	मेरे-प्रभु	और-आंखें	गुना	सौ
H2088	H1697		H4100	H4428	H0113	H7200	H4428	H0113		H6471	H3967

किन्तु योआब ने राजा से कहा, “यहोवा परमेश्वर आपको सौ गुणा लोग दे, और आपकी आँखे यह घटित होता हुआ देख सकें। किन्तु आप यह क्यों करना चाहते हैं?”

											4
וְשָׂרֵי	יוֹאָב	וַיֵּצֵא	הַחָיִל	שָׂרֵי	וְעַל	יוֹאָב	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	וַיֶּחֱזַק	
और-सरदार	योआब	और-निकला	सेना-के	सरदारों	और-पर	योआब	पर	राजा-का	वचन	और-प्रबल-हुआ	
H8269	H3097	H3318	H2428	H8269		H3097	H0413	H4428	H1697	H2388	

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הָעָם	אֶת־	לִפְקֹד	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַחַיִל
इस्राएल	को	लोगों	को	गिनने	राजा-के	सामने-से	सेना-के
H3478	H0853		H0853		H4428	H6440	H2428

राजा दाऊद ने दृढ़ता से योआब और सेना के नायको को लोगों की गणना करने का आदेश दिया। अत: योआब और सेना के नायक दाऊद के यहाँ से इस्राएल को लोगों को गिनने गए।

											5
הַגָּד	הַנַּחַל	בְּתוֹךְ־	אֲשֶׁר	הָעִיר	יְמִין	בַּעֲרוֹעֵר	וַיַּחֲנוּ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	וַיַּעַבְרוּ	
गाद	नाले-के	बीच-में	जो	नगर-के	दाहिने	अरोएर-में	और-डेरा-डाला	यरदन	को	और-पार-किया	
H1410		H8432			H3225	H6177	H2583	H3383	H0853		

יַעְזֵר׃	וְאֶל־
याजेर	और-की-ओर
H3270	H0413

उन्होंने यरदन नदी को पार किया। उन्होंने अपना डेरा अरोएर में डाला। उनका डेरा नगर की दाँयी ओर था। (नगर गाद की घाटी के बीच में है। नगर याजेर जाने के रास्ते में भी है।)

											6
אֶל־	וְסָבִיב	יָעַן	דָּנָה	וַיָּבֹאוּ	חָדְשִׁי	תַּחְתִּים	אֶרֶץ	וְאֶל־	הַגִּלְעָדָה	וַיָּבֹאוּ	
की-ओर	और-चारों-ओर	यान	दान	और-आए	होदशी	तहतीम	देश	और-की-ओर	गिलाद	और-आए	
H0413	H5439	H1842	H1842	H0935	H8483	H8483	H0776	H0413	H1568	H0935	

צִידוֹן׃
सीदोन
H6721

तब वे तहतीम्होदशी के प्रदेश और गिलाद को गये। वे दान्यान और सीदोन के चारों ओर गए।

											7
נֶגֶב	אֶל־	וַיֵּצְאוּ	וְהַכְּנַעֲנִי	הַחִוִּי	עָרֵי	וְכָל־	צֹר	מִבְצַר־	וַיָּבֹאוּ		
दक्षिण	की-ओर	और-निकले	और-कनानियों-के	हिव्वियों-के	नगरों	और-सब	सोर-के	गढ़	और-आए		
H5045	H0413	H3318		H2340		H3605	H6865	H4013	H0935		

שָׁבַע׃	יְהוּדָה
बेर्शेबा	यहूदा-के
H0884	H3063

वे सोर के किले को गये। वे हिब्बियों और कनानियों के सभी नगरों को गये। वे दक्षिणी यहूदा में बेर्शेबा को गए।

										8
יְרוּשָׁלִָם׃	יוֹם	וְעֶשְׂרִים	חֳדָשִׁים	תִּשְׁעָה	מִקְצֵה	וַיָּבֹאוּ	הָאָרֶץ	בְּכָל־	וַיִּשְׁטוּ	
यरूशलेम	दिन	और-बीस	महीनों	नौ	अंत-में	और-आए	देश	सब-में	और-घूमे	
H3389	H3117	H6242	H2320	H8672		H0935	H0776	H3605		

नौ महीने बीस दिन बाद वे पूरे प्रदेश का भ्रमण कर चुके थे। वे नौ महीने बीस दिन बाद यरूशलेम आए।

9 וַיִּתֵּן יוֹאָב אֶת־מִסְפַּר מִפְקַד־הָעָם אֶל־הַמֶּלֶךְ וַתְּהִי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנֶה מֵאוֹת
और-दिया योआब-ने को गिनती गिनती-की लोगों-की राजा-थी और-थी इस्राएल आठ सौ
H5414 H3097 H0853 H4557 H4662 H0413 H4428 H1961 H3478 H8083 H3967

אֶלֶף אִישׁ חַיִל שֹׁלֵף חָרֶב וְאִישׁ יְהוּדָה חֲמֵשׁ מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ׃
हजार आदमी योद्धा खींचनेवाले तलवार और-आदमी यहूदा-के पांच सौ हजार आदमी
H0505 H0376 H2428 H8025 H2719 H0376 H3063 H2568 H3967 H0505 H0376

योआब ने लोगों की सूची राजा को दी। इस्राएल में आठ लाख व्यक्ति थे जो तलवार चला सकते थे और यहूदा में पाँच लाख व्यक्ति थे।

10 וַיַּךְ לֵב־דָּוִד אֹתוֹ אַחֲרֵי־כֵן סָפַר אֶת־הָעָם וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יְהוָה חָטָאתִי
और-मारा हृदय-ने दाऊद-के उसे के-बाद इस गिना-था को लोगों और-कहा दाऊद-ने
H5221 H1732 H0853 H0310 H3651 H0853 H1732 H0559

מְאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְעַתָּה יְהוָה הַעֲבֶר־נָא אֶת־עֲוֹן
बहुत जो किया-मैंने यहोवा-से कृपया को अधर्म
H3966 H0834 H6213 H3068 H5674 H4994 H0853 H5771

עַבְדֶּךָ כִּי נִסְכַּלְתִּי מְאֹד׃
तेरे-दास-का क्योंकि मूर्खता-की-मैंने बहुत
H5650 H3588 H5528 H3966

तब दाऊद गिनती करने के बाद लज्जित हुआ। दाऊद ने यहोवा से कहा, “मैंने यह कार्य कर के बहुत बड़ा पाप किया! यहोवा, मैं प्रार्थना करता हूँ कि तू मेरे पाप को क्षमा कर। मैंने बड़ी मूर्खता की है।”

11 וַיָּקָם דָּוִד בַּבֹּקֶר וּדְבַר־יְהוָה הָיָה אֶל־גָּד הַנָּבִיא חוֹזֵה דָּוִד
और-उठा दाऊद सुबह-को और-वचन यहोवा-का आया के-पास गाद नबी दर्शी दाऊद-के
H1732 H1242 H1697 H3068 H1961 H0413 H1410 H5030 H2374 H1732

לֵאמֹר׃
कहकर
H0559

जब दाऊद प्रात: काल उठा, यहोवा का सन्देश गाद नबी को मिला जो कि दाऊद का दृष्टा था।

12 הָלוֹךְ וְדִבַּרְתָּ אֶל־דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה שָׁלוֹשׁ אָנֹכִי נוֹטֶל עָלֶיךָ בְּחַר־לְךָ
जा और-बोल से दाऊद यों कहता-है यहोवा तीन मैं रखता-हूं तेरे-सामने चुन-ले तू
H1980 H1696 H0413 H1732 H3541 H0559 H3068 H7969 H0595 H5190 H0977

אַחַת־מֵהֶם וְאֶעֱשֶׂה־לָּךְ׃
एक उन-में-से और-करूंगा तुझे
H0259 H1992 H6213 H0834

यहोवा ने गाद से कहा, “जाओ, और दाऊद से कहो, ‘यहोवा जो कहता है वह यह है। मैं तुमको तीन विकल्प देता हूँ। उनमें से एके को चुनो जिसे मैं तुम्हारे लिये करूँ।’”

13 וַיָּבֹא גָד אֶל־דָּוִד וַיַּגֶּד־לוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ הֲתָבוֹא לְךָ שֶׁבַע שָׁנִים
और-आया और-बताया उसे और-कहा उस-से क्या-आए तुझे सात वर्ष
H0935 H5046 H0559 H0413 H1732 H1410 H0935 H7651 H8141

רָעָב בְּאַרְצֶךָ אִם־שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים לִפְנֵי־צָרֶיךָ נָסְךָ וְהוּא רֹדְפֶךָ
अकाल तेरे-देश-में या तीन महीने सामने-से भागना-तेरा और-वह पीछा-करे-तेरा
H7458 H0776 H0518 H7969 H2320 H6440 H5127 H1931 H7291

וְאִם־שְׁלֹשֶׁת יָמִים דֶּבֶר בְּאַרְצֶךָ עַתָּה דַּע וּרְאֵה מָה־אָשִׁיב שֹׁלְחִי
या तीन दिन महामारी तेरे-देश-में अब जान और-देख क्या लौटाऊं भेजनेवाले-को
H0518 H1961 H7969 H3117 H1698 H0776 H6258 H3045 H7200 H4100 H7725 H7971

דָּבָר׃ ס
उत्तर
H1697

गाद दाऊद के पास गया और उसने बात की। गाद ने दाऊद से कहा, “तीन में से एक को चुनो: तुम्हारे लिये और तुम्हारे देश के लिये सात वर्ष की भूखमरी। तुम्हारे शत्रु तुम्हारा पीछा तीन महीने तक करें। तुम्हारे देश में तीन दिन तक बीमारी फैले। इनके बारे में सोचो और निर्णय करो कि मैं इन में से यहोवा जिसने मुझे भेजा है, को कौन सी चीज बताऊँ।”

14 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ אֶל־גָּ֔ד צַר־לִ֥י מְאֹ֖ד נִפְלָ֣ה־נָּ֑א בְּיַד־יְהוָ֣ה כִּֽי־
וַיֹּאמֶר — और-कहा
דָּוִד — दाऊद-ने
אֶל־ — से
גָּד — गाद
צַר־ — संकट-में
לִי — मेरे
מְאֹד — बहुत
נִפְלָה־ — गिरें-हम
נָּא — कृपया
בְּיַד־ — हाथ-में
יְהוָה — यहोवा-के
כִּי־ — क्योंकि
H1732 H0559 H1410 H0413 H5307 H3966 H4994 H3027 H3068

רַבִּ֖ים רחמו[רַחֲמָ֑יו)וּבְיַד־ אָדָ֔ם אַל־ אֶפֹּ֥לָה׃
רַבִּים — बहुत
רחמו[— उसकी-दया
)רַחֲמָיו — उसकी-दया
וּבְיַד־ — और-हाथ-में
אָדָם — आदमी-के
אַל־ — न
אֶפֹּלָה׃ — गिरूं
H3027 H0120 H0408 H5307

दाऊद ने गाद से कहा, “मैं सचमुच विपत्ति में हूँ! किन्तु यहोवा बहुत कृपालु है। इसलिये यहोवा को हमें दण्ड देने दो! मुझे मनुष्यों से दंडित ने होने दों।”

15 וַיִּתֵּ֨ן יְהוָ֜ה דֶּ֣בֶר בְּיִשְׂרָאֵ֗ל מֵהַבֹּ֤קֶר וְעַד־עֵת֙ מוֹעֵ֔ד וַיָּמָ֥ת מִן־הָעָ֖ם
וַיִּתֵּן — और-भेजा
יְהוָה — यहोवा-ने
דֶּבֶר — महामारी
בְּיִשְׂרָאֵל — इस्राएल-में
מֵהַבֹּקֶר — सुबह-से
וְעַד־ — और-तक
עֵת — समय
מוֹעֵד — ठहराए-हुए
וַיָּמָת — और-मरे
מִן־ — में-से
הָעָם — लोगों
H5414 H3068 H1698 H3478 H1242 H5704 H6256 H4150 H4191

מְדָ֣ן וְעַד־ שֶׁבַעבְּאֵ֑ר שִׁבְעִ֥ים אֶ֖לֶף אִֽישׁ׃
מְדָן — दान-से
וְעַד־ — और-तक
שֶׁבַעבְּאֵר — बेर्शेबा
שִׁבְעִים — सत्तर
אֶלֶף — हजार
אִישׁ׃ — आदमी
H1835 H5704 H0884 H7657 H0505 H0376

इसलिये यहोवा ने इस्राएल में बीमारी भेजी। यह प्रातःकाल आरम्भ हुई और रुकने के निर्धारित समय तक रही। दान से बेर्शेबा तक सत्तर हजार लोग मर गए।

16 וַיִּשְׁלַ֤ח יָדוֹ֙ הַמַּלְאָ֣ךְ יְרוּשָׁלִַ֔ם לְשַׁחֲתָ֖הּ וַיִּנָּחֶם֙ יְהוָ֔ה אֶל־הָרָעָ֑ה
וַיִּשְׁלַח — और-बढ़ाया
יָדוֹ — हाथ-अपना
הַמַּלְאָךְ — दूत-ने
יְרוּשָׁלִַ֔ם — यरूशलेम
לְשַׁחֲתָהּ — नाश-करने-को-उसे
וַיִּנָּחֶם — और-पछताया
יְהוָה — यहोवा
אֶל־ — पर
הָרָעָה — विपत्ति
H7971 H3027 H4397 H3389 H7843 H5162 H3068 H0413

וַיֹּ֣אמֶר לַמַּלְאָךְ֮ הַמַּשְׁחִית֒ בָּעָם֙ רַ֣ב עַתָּ֔ה הֶרֶ֖ף יָדֶ֑ךָ וּמַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה הָיָ֕ה
וַיֹּאמֶר — और-कहा
לַמַּלְאָךְ — दूत-से
הַמַּשְׁחִית — नाश-करनेवाले
בָּעָם — लोगों-में
רַב — बहुत-है
עַתָּה — अब
הֶרֶף — रोक
יָדֶךָ — तेरा-हाथ
וּמַלְאַךְ — और-दूत
יְהוָה — यहोवा-का
הָיָה — था
H0559 H4397 H7843 H6258 H7503 H3027 H4397 H3068 H1961

ס הַיְבוּסִֽי׃)הָאֲרַוְנָה[הארנה] גֹּ֥רֶן עִם־
הַיְבוּסִי׃ — यबूसी-के
)הָאֲרַוְנָה — अरौना
הארנה] — अरौना
גֹּרֶן — खलिहान
עִם־ — पास
H2983 H0728 H0728 H1637

स्वर्गदूत ने अपनी भुजा यरूशलेम की ओर उसे नष्ट करने के लिये उठाई। किन्तु जो बुरी बातें हुई उनके लिये यहोवा बहुत दुःखी हुआ। यहोवा ने उस स्वर्गदूत से कहा जिसने लोगों को नष्ट किया, “बहुत हो चुका! अपनी भुजा नीचे करो।” यहोवा का स्वर्गदूत यबूसी अरौना के खलिहान के किनारे था।

17 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִד֮ אֶל־יְהוָה֒ בִּרְאֹתוֹ֙ אֶת־הַמַּכֶּ֣ה הָעָ֔ם וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֔ה
וַיֹּאמֶר — और-कहा
דָּוִד — दाऊद-ने
אֶל־ — से
יְהוָה — यहोवा
בִּרְאֹתוֹ — देखकर-उसने
אֶת־ — को
הַמַּכֶּה — मारनेवाले
הָעָם — लोगों-को
וַיֹּאמֶר — और-कहा
הִנֵּה — देख
H0559 H4397 H0853 H7200 H3068 H0413 H1732 H0559 H2009

אָנֹכִ֤י חָטָ֙אתִי֙ וְאָנֹכִ֣י הֶעֱוֵ֔יתִי וְאֵ֖לֶּה הַצֹּ֑אן מֶ֚ה עָשׂ֔וּ תְּהִ֥י נָּ֖א יָדְךָ֥ בִּי
אָנֹכִי — मैंने
חָטָאתִי — पाप-किया
וְאָנֹכִי — और-मैंने
הֶעֱוֵיתִי — अधर्म-किया
וְאֵלֶּה — और-ये
הַצֹּאן — भेड़ें
מֶה — क्या
עָשׂוּ — किया
תְּהִי — हो
נָּא — कृपया
יָדְךָ — तेरा-हाथ
בִּי — मुझ-पर
H0595 H2398 H0595 H0428 H6629 H4100 H1961 H4994 H3027

פ וּבְבֵ֖ית אָבִֽי׃
וּבְבֵית — और-पर
אָבִי׃ — मेरे-पिता-के-घराने
H0001

दाऊद ने उस स्वर्गदूत को देखा जिसने लोगों को मारा। दाऊद ने यहोवा से बातें कीं। दाऊद ने कहा, “मैंने पाप किया है। मैंने गलती की है। किन्तु इन लोगों ने मेरा अनुसरण भेड़ की तरह किया। उन्होंने कोई गलती नहीं की। कृपया दण्ड मुझे और मेरे पिता के परिवार को दें।”

18 וַיָּבֹ֣א גָּ֠ד אֶל־דָּוִ֨ד בַּיּ֜וֹם הַה֗וּא וַיֹּ֣אמֶר ל֠וֹ עֲלֵ֨ה הָקֵ֜ם לַיהוָ֗ה מִזְבֵּ֛חַ
וַיָּבֹא — और-आया
גָּד — गाद
אֶל־ — के-पास
דָּוִד — दाऊद
בַּיּוֹם — दिन-में
הַהוּא — उस
וַיֹּאמֶר — और-कहा
לוֹ — उस-से
עֲלֵה — चढ़
הָקֵם — खड़ी-कर
לַיהוָה — यहोवा-के-लिए
מִזְבֵּחַ — वेदी
H0935 H1410 H0413 H1732 H3117 H1931 H0559 H5927 H3068 H4196

)אֲרַוְנָה[אַרניה] בְּגֹ֥רֶן הַיְבוּסִֽי׃
)אֲרַוְנָה — अरौना
אַרניה] — अरौना
בְּגֹרֶן — खलिहान-में
הַיְבוּסִי׃ — यबूसी-के
H0728 H0728 H1637 H2983

उस दिन गाद दाऊद के पास आया। गाद ने दाऊद से कहा, “जाओ और एक वेदी यबूसी अरौना के खलिहान में यहोवा के लिये बनाओ।”

19 וַיַּעַל דָּוִד כִּדְבַר־גָּד כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃
और-चढ़ा दाऊद वचन-के-अनुसार गाद-के जैसे आज्ञा-दी-थी यहोवा-ने
H5927 H1732 H1697 H1410 H3680 H3068

तब दाऊद ने वे काम किये जो गाद ने करने को कहा। दाऊद ने यहोवा के दिये आदेशों का पालन किया। दाऊद अरौना से मिलने गया।

20 וַיָּשֶׁקֶף אֲרַוְנָה וַיַּרְא אֶת־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־עֲבָדָיו עֹבְרִים עָלָיו וַיֵּצֵא
और-झांका अरौना-ने और-देखा को राजा और-को आते-हुए उसके-पास और-निकला
H8259 H0728 H7200 H0853 H4428 H0853 H5650 H5650 H3318

וַיִּשְׁתָּחוּ לַמֶּלֶךְ אַפָּיו אַרְצָה׃ אֲרַוְנָה
और-दंडवत-किया राजा-को अपना-मुंह भूमि-पर अरौना
H7812 H4428 H0639 H0776 H0728

जब अरौना ने निगाह उठाई, उसने राजा (दाऊद) और उसके सेवकों को अपने पास आते देखा। अरौना बाहर निकला और अपना माथा धरती पर टेकते हुए प्रणाम किया।

21 וַיֹּאמֶר אֲרַוְנָה לָמָּה בָּא אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ אֶל־עַבְדּוֹ לִקְנוֹת דָּוִד
और-कहा अरौना-ने क्यों आया-है मेरा-प्रभु राजा अपने-दास के-पास खरीदने
H0559 H0728 H4069 H0935 H0113 H4428 H0413 H5650 H7069 H1732

מֵעָלַי אֶת־הַנָּגִף וְתֵעָצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל הָעָם׃
तुझ-से को खलिहान और-रुकेगी महामारी पर-से लोगों
H4480 H0853 H1637 H6113 H4046 H5921 H5971

לְיהוָה מִזְבֵּחַ לִבְנוֹת הַגֹּרֶן אֶת־מְקֹמוֹ
यहोवा-के-लिए वेदी बनाने खलिहान को तुझ-से
H3068 H4196 H1129 H1637 H0853 H4725

अरौना ने कहा, “मेरे स्वामी, राजा, मेरे पास क्यों आए हैं?” दाऊद ने उत्तर दिया, “तुमसे खलिहान खरीदने। तब मैं यहोवा के लिये वेदी बना सकता हूँ। तब बीमारी रुक जायेगी।”

22 וַיֹּאמֶר אֲרַוְנָה אֶל־דָּוִד יִקַּח וְיַעַל אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב בְּעֵינוֹ
और-कहा अरौना-ने से दाऊद ले-ले और-चढ़ाए मेरा-प्रभु राजा अच्छा उसकी-नज़र-में
H0559 H0728 H0413 H1732 H3947 H5927 H0113 H4428 H2896

הִנֵּה הַבָּקָר לָעֹלָה וְהַמֹּרָגִים וּכְלֵי הַבָּקָר לָעֵצִים׃ בְּעֵינָיו רְאֵה
देख बैल होमबलि-के-लिए और-सामान और-दांवने-के-पाट बैलों-का लकड़ी-के-लिए उसकी-नज़र-में
H7200 H1241 H5930 H4173 H3627 H1241 H6086 H5869

अरौना ने दाऊद से कहा, “मेरे स्वामी राजा, आप कुछ भी बलि—भेंट के लिये ले सकते हैं। ये कुछ गायें होमबलि के लिये हैं अग्नि की लकड़ी के लिये दंवरी के औजार तथा बैलों का जूआ भी है।

23 הַכֹּל נָתַן אֲרַוְנָה הַמֶּלֶךְ לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֲרַוְנָה אֶל־הַמֶּלֶךְ ס יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
सब देता-है अरौना राजा राजा-को और-कहा अरौना से राजा तेरा-परमेश्वर
H3605 H5414 H0728 H4428 H0559 H0728 H0413 H4428 H0430

יִרְצֶךָּ׃
स्वीकार-करे-तुझे
H7521

हे राजा! मैं आपको हर एक चीज देता हूँ।” अरौना ने राजा से यह भी कहा, “यहोवा आपका परमेश्वर आप पर प्रसन्न हो।”

24 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־אֲרַוְנָה לֹא כִּי־קָנֹה אֶקְנֶה מֵאוֹתְךָ בִּמְחִיר וְלֹא אַעֲלֶה
और-कहा राजा-ने से अरौना नहीं क्योंकि खरीदकर खरीदूंगा तुझ-से दाम-में और-नहीं चढ़ाऊंगा
H0559 H4428 H0413 H0728 H3808 H3588 H7069 H7069 H0854 H4242 H3808 H5927

לַיהוָה אֱלֹהַי עֹלוֹת חִנָּם וַיִּקֶן דָּוִד אֶת־הַגֹּרֶן וְאֶת־הַבָּקָר בְּכֶסֶף
यहोवा-को मेरे-परमेश्वर होमबलि मुफ्त और-खरीदा दाऊद-ने को खलिहान और-को बैलों चांदी-के
H3068 H0430 H5930 H2600 H7069 H1732 H0853 H1637 H0853 H1241 H3701

חֲמִשִּׁים שְׁקָלִים׃
पचास शेकेल
H2572 H8255

किन्तु राजा ने अरौना से कहा, “नहीं! मैं तुमसे सत्य कहता हूँ, मैं तुमसे भूमि को उसकी कीमत देकर खरीदूँगा। मैं यहोवा अपने परमेश्वर को कुछ भी ऐसी होमबलि नहीं चढ़ाऊँगा जिसका कोई मूल्य मैंने न दिया हो।” इसलिये दाऊद ने खलिहान और गायों को चाँदी के पचास शेकेल से खरीदा।

										25
יְהוָה	וַיֵּעָתֵר	וּשְׁלָמִים	עֹלָה	וַיַּעַל	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	דָּוִד	שָׁם	וַיִּבֶן	
यहोवा	और–प्रसन्न–हुआ	और–मेलबलि	होमबलि	और–चढ़ाए	यहोवा–के–लिए	वेदी	दाऊद–ने	वहां	और–बनाया	
H3068	H6279	H8002		H5927	H3068	H4196	H1732	H8033	H1129	

יִשְׂרָאֵל׃	מֵעַל	הַמַּגֵּפָה	וַתֵּעָצַר	לָאָרֶץ
इस्राएल	पर–से	महामारी	और–रुकी	देश–पर
H3478		H4046	H6113	H0776

तब दाऊद ने वहाँ यहोवा के लिये एक वेदी बनाई। दाऊद ने होमबलि और मेलबलि चढ़ाई। यहोवा ने देश के लिये उसकी प्रार्थना स्वीकार की। यहोवा ने इस्राएल में बीमारी रोक दी।

1 Kings

Chapter 1

1	וְהַמֶּלֶךְ	דָּוִד	זָקֵן	בָּא	בַּיָּמִים	וַיְכַסֻּהוּ	בַּבְגָדִים	וְלֹא	יְחַם	לוֹ׃
	और-राजा	दाऊद	बूढ़ा	आया-था	दिनों-में	और-ढके-उसे	कपड़ों-से	और-नहीं	गर्मी-होता-था	उसे
	H4428	H1732	H2204	H0935	H3117	H3680		H3808	H3179	

इस समय दाऊद बहुत अधिक बूढ़ा हो गया था। वह अपनी गरमाई खो चुका था। उसके सेवक उसे कम्बल ओढ़ाते थे किन्तु वह फिर भी ठंडा रहता था।

2	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	עַבָדָיו	יְבַקְשׁוּ	לַאדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	נַעֲרָה	בְּתוּלָה	וְעָמְדָה	לִפְנֵי
	और-कहा	उस-से	उसके-सेवकों-ने	खोजें	मेरे-प्रभु-के-लिए	राजा	कन्या	कुंवारी	और-खड़ी-रहे	सामने
	H0559		H5650	H1245	H0113	H4428	H5291	H1330	H5975	H6440

וְשָׁכְבָה	בְחֵיקֶךָ	וְחַם	לַאדֹנִי	הַמֶּלֶךְ׃				
और-लेटे	तेरी-छाती-में	और-गर्मी-हो	मेरे-प्रभु	राजा-को				
H7901	H2436	H2552	H0113	H4428				
סֹכֶנֶת	לוֹ	וּתְהִי־	הַמֶּלֶךְ					
देखभाल-करनेवाली	उसे	और-हो	राजा-के					
H5532		H1961	H4428					

इसलिये उसके सेवकों ने उससे कहा, “हम आपकी देखभाल के लिये एक युवती की खोज करेंगे। वह आपके समीप लेटेगी और आपको गरम रखेगी।”

3	וַיְבַקְשׁוּ	נַעֲרָה	יָפָה	בְּכָל	גְּבוּל	יִשְׂרָאֵל	וַיִּמְצְאוּ	אֶת־	אֲבִישַׁג	הַשּׁוּנַמִּית
	और-खोजा	कन्या	सुंदर	सब-में	सीमा	इस्राएल-की	और-पाया	को	अबीशग	शूनमीन
	H1245	H5291	H3303	H3605	H1366	H3478	H4672	H0853	H0049	H7767

לַמֶּלֶךְ׃	אֹתָהּ
राजा-के-लिए	उसे
H4428	H0853

इसलिये राजा के सेवकों ने इस्राएल प्रदेश में चारों ओर एक युवती की खोज आरम्भ की। वे राजा को गरम रखने के लिये एक सुन्दर लकड़ी की खोज कर रहे थे। उन्हें अबीशग नाम की एक लड़की मिली। वह शूनेमिन नगर की थी। वे युवती को राजा के पास ले आए।

4	וְהַנַּעֲרָה	יָפָה	עַד־	מְאֹד	וַתְּהִי	לַמֶּלֶךְ	סֹכֶנֶת	וַתְּשָׁרְתֵהוּ	וְהַמֶּלֶךְ
	और-कन्या	सुंदर-थी	तक	बहुत	और-थी	राजा-के-लिए	देखभाल-करनेवाली	और-सेवा-करती-थी-उसकी	और-राजा
	H5291	H3303	H5704	H3966	H1961	H4428	H5532	H8334	H4428

לֹא	יְדָעָהּ׃
नहीं	जाना-उसे
H3808	H3045

लड़की बहुत सुन्दर थी। उसने राजा की देख—रेख और सेवा की। किन्तु राजा दाऊद ने उसके साथ शारीरिक सम्बन्ध नहीं किया।

5	וַאֲדֹנִיָּה	בֶּן־	חַגִּית	מִתְנַשֵּׂא	לֵאמֹר	אֲנִי	אֶמְלֹךְ	וַיַּעַשׂ	לוֹ	רֶכֶב
	और-अदोनीयाहू	बेटा	हग्गीत-का	उठा-रहा-था	कहकर	मैं	राजा-बनूंगा	और-बनाया	अपने-लिए	रथ
	H0138		H2294	H4984	H0559	H0589				H7393

וּפָרָשִׁים	וַחֲמִשִּׁים	אִישׁ	רָצִים	לְפָנָיו׃
और-सवार	और-पचास	आदमी	दौड़नेवाले	उसके-आगे
	H2572	H0376	H7323	H6440

राजा दाऊद का पुत्र अदोनिय्याह बहुत घमण्डी हो गया। उसने घोषणा की, “मैं राजा बनूँगा।” अदोनिय्याह की माँ का नाम हग्गीत था। अदोनिय्याह राजा बनने का बहुत इच्छुक था। इसलिये वह अपने लिये एक रथ, घोड़े और आगे दौड़ने वाले पाँच सौ व्यक्तियों को लाया। राजा ने अपने पुत्र अदोनिय्याह को कभी सुधारा नहीं। दाऊद ने उससे कभी यह नहीं पूछा, “तुम ये कार्य क्यों कर रहे हो” अदोनिय्याह वह पुत्र था जो अबशालोम के बाद उत्पन्न हुआ था। अदोनिय्याह एक बहुत सुन्दर व्यक्ति था।

6

וְלֹא־	עֲצָבוֹ	מֵעוֹלָם	אָבִיו	מֵימָיו	לֵאמֹר	מַדּוּעַ	כָּכָה	עָשִׂיתָ	וְגַם־	הוּא	טוֹב־
और-नहीं	डांटा-था	कभी-उसे	उसके-पिता-ने	कभी-उसे	कहकर	क्यों	ऐसा	किया-तूने	और-वह-भी	वह	अच्छा
H3808			H0001	H3117	H0559	H4069	H3602		H1571	H1931	

תֹּאַר	מְאֹד	וְאֹתוֹ	יָלְדָה	אַחֲרֵי	אַבְשָׁלוֹם׃	
रूप-में	बहुत	और-उसे	जना-था	बाद	अबशालोम	
H8389	H3966	H0853	H3205		H0053	

राजा दाऊद का पुत्र अदोनिय्याह बहुत घमण्डी हो गया। उसने घोषणा की, “मैं राजा बनूँगा।” अदोनिय्याह की माँ का नाम हग्गीत था। अदोनिय्याह राजा बनने का बहुत इच्छुक था। इसलिये वह अपने लिये एक रथ, घोड़े और आगे दौड़ने वाले पाँच सौ व्यक्तियों को लाया। राजा ने अपने पुत्र अदोनिय्याह को कभी सुधारा नहीं। दाऊद ने उससे कभी यह नहीं पूछा, “तुम ये कार्य क्यों कर रहे हो” अदोनिय्याह वह पुत्र था जो अबशालोम के बाद उत्पन्न हुआ था। अदोनिय्याह एक बहुत सुन्दर व्यक्ति था।

7

וַיַּעְזְרוּ	הַכֹּהֵן	אֶבְיָתָר	וְעִם	צְרוּיָה	בֶּן־	יוֹאָב	עִם	דְּבָרָיו	וַיִּהְיוּ
और-सहायता-की	याजक-के	एब्यातार	और-साथ	सरूयाह-के	बेटे	योआब-के	साथ	उसकी-बातें	और-थीं
H5826	H3548	H0054		H6870		H3097		H1697	H1961

אַחֲרֵי	אֲדֹנִיָּה׃
पीछे	अदोनीयाहू-के
	H0138

अदोनिय्याह ने सरुयाह के पुत्र योआब और याजक एब्यातार से बातें कीं। उन्होंने उसकी सहायता की।

8

וְהַגִּבֹּרִים	וְרֵעִי	וְשִׁמְעִי	הַנָּבִיא	וְנָתָן	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	הַכֹּהֵן	וְצָדוֹק
और-वीर	और-रेई	और-शिमई	नबी	और-नातान	यहोयादा-का	बेटा	और-बनायाहू	याजक	और-सादोक
H1368	H7472	H8096	H5030	H5416	H3077		H1141	H3548	H6659

אֲשֶׁר	לְדָוִד	לֹא	הָיוּ	עִם־	אֲדֹנִיָּהוּ׃
जो	दाऊद-के	नहीं	थे	साथ	अदोनीयाहू-के
	H1732	H3808	H1961		H0138

किन्तु बहुत से लोग उन कामों को ठीक नहीं समझते थे जिन्हें अदोनिय्याह कर रहा था। वे नहीं समझते थे कि वह राजा होने के योग्य हो गया है। ये लोग याजक सादोक, यहोयादा का पुत्र बनायाह, नातान, नबी, शिमी, रेई और राजा दाऊद के विशेष रक्षक थे। इसलिये ये लोग अदोनिय्याह के साथ नहीं हुए।

9

אֶצֶל	אֲשֶׁר־	הַזֹּחֶלֶת	אֶבֶן	עִם	וּמְרִיא	וּבָקָר	צֹאן	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיִּזְבַּח
निकट	जो	जोहेलेत-के	पत्थर	पास	और-मोटे-पशु	और-बैल	भेड़ें	अदोनीयाहू-ने	और-बलि-चढ़ाया
H0681		H2120	H0068		H4806	H1241	H6629	H0138	H2076

עַבְדֵי	יְהוּדָה	אַנְשֵׁי	וּלְכָל־	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	אֶחָיו	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְרָא
सेवकों	यहूदा-के	लोगों	और-सब	राजा-के	बेटों	अपने-भाइयों	सब	को	और-बुलाया
H5650	H3063	H0376	H3605	H4428		H0251	H3605	H0853	H7121

רֹגֶל	עֵין	הַמֶּלֶךְ׃		
रोगेल-के	सोते	राजा-के		
H5883	H5883	H4428		

तब अदोनिय्याह ने कुछ जानवरों को मलबलि के लिये मारा। उसने कुछ भेड़ों, कुछ गायों और कुछ मोटे बछड़ों को मारा। अदोनिय्याह ने एनरोगेल के पास जोहेलेत की चट्टान पर ये बलियाँ चढ़ाई। अदोनिय्याह ने इस विशेष उपासना में अपने साथ आने के लिये उनेक व्यक्तियों को आमन्त्रित किया। अदोनिय्याह ने अपने सभी भाईयों, (राजा के अन्य पुत्रों) तथा यहूदा के समस्त राज्य कर्मचारियों को आमन्त्रित किया।

10

קָרָא׃	לֹא	אָחִיו	שְׁלֹמֹה	וְאֶת־	הַגִּבֹּרִים	וְאֶת־	וּבְנָיָהוּ	הַנָּבִיא	נָתָן	וְאֶת־
बुलाया	नहीं	अपने-भाई	शलोमो	और-को	वीरों	और-को	और-बनायाहू	नबी	नातान	और-को
H7121	H3808	H0251	H8010	H0853	H1368	H0853	H1141	H5030	H5416	H0853

किन्तु अदोनिय्याह ने नातान नबी, या बनायाह या अपने पिता के विशेष रक्षक या अपने भाई सुलैमान को आमन्त्रित नहीं किया।

11 וַיֹּ֣אמֶר נָתָ֗ן אֶל־ בַּת־שֶׁ֙בַע֙ אֵ֣ם שְׁלֹמֹ֔ה לֵאמֹ֖ר הֲלֹ֣וא
और-कहा नातान-ने से बत्शेबा मां शलोमो-की कहकर क्या-नहीं
H1697 H5416 H0413 H1339 H0517 H8010 H0559 H3808

שָׁמַ֣עַתְּ כִּ֣י מָלַ֣ךְ אֲדֹנִיָּ֣הוּ בֶן־ חַגִּ֔ית וַאֲדֹנֵ֖ינוּ דָּוִ֑ד לֹ֥א יָדָֽע׃
सुना-तूने कि राजा-बना अदोनीयाहू बेटा हग्गीत-का और-हमारा-प्रभु दाऊद नहीं जानता
H8085 H3588 H4427 H0138 H1121 H2294 H0113 H1732 H3808 H3045

जब नातान ने इसके बारे में सुना, वह सुलैमान की माँ बतशेबा के पास गया। नातान ने उससे पूछा, “क्या तुमने सुना है कि हग्गीत का पुत्र अदोनिय्याह क्या कर रहा है उसने अपने को राजा बना लिया है और वास्तविक राजा दाऊद इसके बारे में कुछ नहीं जानता।

12 וְעַתָּ֗ה לְכִ֤י נָּא֙ אִיעָ֣צֵךְ עֵצָ֔ה וּמַלְטִ֖י אֶת־ נַפְשֵׁ֑ךְ וְאֶת־ נֶ֥פֶשׁ בְּנֵֽךְ׃
और-अब जा कृपया सलाह-दूंगा सलाह और-बचा को अपनी-जान और-को जान अपने-बेटे
H6258 H3212 H4994 H3289 H6098 H4422 H0853 H5315 H0853 H5315

שְׁלֹמֹֽה׃
शलोमो-की
H8010

तुम्हारा जीवन और तुम्हारे पुत्र सुलैमान का जीवन खतरे में पड़ सकता है। किन्तु मैं तुम्हें बताऊँगा कि अपने को बचाने के लिये तुम्हें क्या करना चाहिए।

13 לְכִ֤י וּבֹאִי֙ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֔ד וְאָמַ֖רְתְּ אֵלָ֑יו הֲלֹ֣וא אַתָּ֤ה
जा और-आ के-पास राजा दाऊद और-कह उस-से क्या-नहीं तू
H3212 H0935 H0413 H4428 H1732 H0559 H0413 H3808 H0859

אֲדֹנִ֙י֙ מֶ֣לֶךְ נִשְׁבַּ֣עְתָּ לַאֲמָתְךָ֔ כִּ֣י שְׁלֹמֹ֤ה בְנֵךְ֙ יִמְלֹ֣ךְ אַחֲרַ֔י וְה֥וּא יֵשֵׁ֖ב עַל־ כִּסְאִֽי׃
मेरे-प्रभु राजा शपथ-खाई-थी-तूने अपनी-दासी-से कहकर कि तेरा-बेटा राजा-बनेगा मेरे-बाद और-वह बैठेगा पर मेरी-गद्दी
H0113 H4428 H7650 H0519 H0559 H3588 H1121 H8010 H4427 H0310 H1931 H3427 H5921 H3678

וּמַדּ֖וּעַ מָלַ֣ךְ אֲדֹנִיָּ֥הוּ׃
और-क्यों राजा-बना अदोनीयाहू
H4069 H4427 H0138

राजा दाऊद के पास जाओ और उससे कहो, ‘मेरे राजा, आपने मुझे वचन दिया था कि आपके बाद मेरा पुत्र सुलैमान अगला राजा होगा। फिर, अदोनिय्याह राजा क्यों बन गया है’

14 הִנֵּ֣ה עוֹדֵ֗ךְ מְדַבֶּ֤רֶת שָׁם֙ עִם־ הַמֶּ֔לֶךְ וַאֲנִ֖י אָב֣וֹא אַחֲרַ֑יִךְ וּמִלֵּאתִ֖י אֶת־
देख अभी-तेरा बोलना वहां साथ राजा-के और-मैं आऊंगा तेरे-बाद और-पूरा-करूंगा को
H2009 H5750 H1696 H8033 H0854 H4428 H0589 H0935 H0310 H4390 H0854

דִּבְרֵ֥יךְ׃
तेरी-बातें
H1697

तब, जब तुम उससे बात कर ही रही होगी, मैं अन्दर आऊँगा। जब तुम चली जाओगी तब मैं जो कुछ घटित हुआ है उसके बारे में राजा को बातऊँगा। इससे यह प्रदर्शित होगा कि तुमने अदोनिय्याह के बारे में जो कुछ कहा है, वह सत्य है।”

15 וַתָּבֹ֣א בַת־שֶׁ֗בַע אֶל־ הַמֶּ֙לֶךְ֙ הַחַדְרָ֔ה וְהַמֶּ֖לֶךְ זָקֵ֣ן מְאֹ֑ד וַאֲבִישַׁג֙
और-आई बत्शेबा के-पास राजा कमरे-में और-राजा बूढ़ा-था बहुत और-अबीशग
H0935 H1339 H0413 H4428 H2315 H4428 H2204 H3966 H0049

הַשּׁוּנַמִּ֔ית מְשָׁרֵ֖ת אֶת־ הַמֶּֽלֶךְ׃
शूनमीन सेवा-कर-रही-थी को राजा-की
H7767 H8334 H0854 H4428

अत: बतशेबा राजा के सोने के कमरे में अन्दर उससे मिलने गई। राजा बहुत अधिक बूढ़ा था। शूनेमिन से आई लड़की अबीशग वहाँ उसकी देख—रेख कर रही थी।

16 וַתִּקֹּ֥ד בַּת־שֶׁ֛בַע וַתִּשְׁתַּ֥חוּ לַמֶּ֖לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֑לֶךְ מַה־ לָּֽךְ׃
और-झुकी बत्शेबा और-दंडवत-की राजा-को और-कहा राजा-ने क्या तुझे
H6915 H1339 H7812 H4428 H0559 H4428 H4100

बतशेबा राजा के सामने प्रणाम करने झुकी। राजा ने पूछा, “तुम क्या चाहती हो”

17 וַתֹּ֣אמֶר ל֔וֹ אֲדֹנִ֕י אַתָּ֣ה נִשְׁבַּ֔עְתָּ בַּֽיהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ לְאֲמָתֶ֑ךָ כִּֽי־ שְׁלֹמֹ֣ה

और-कहा	उस-से	मेरे-प्रभु	तूने	शपथ-खाई-थी	यहोवा-की	अपने-परमेश्वर	अपनी-दासी-से	कि	शलोमो
H0559		H0113		H7650	H3068	H0430	H0519		H8010

בְּנֵ֖ךְ יִמְלֹ֣ךְ אַחֲרָ֑י וְה֥וּא יֵשֵׁ֖ב עַל־ כִּסְאִֽי׃

तेरा-बेटा	राजा-बनेगा	मेरे-बाद	और-वह	बैठेगा	पर	मेरी-गद्दी
			H1931	H3427		H3678

बतशेबा ने उत्तर दिया, “मेरे राजा, आपने अपने परमेश्वर, यहोवा रका नाम लेकर मुझसे प्रतिज्ञा की थी। आपने कहा था, ‘तुम्हारा पुत्र सुलैमान मेरे बाद राजा होगा। मेरे सिंहासन पर सुलैमान शासन करेगा।’

18 וְעַתָּ֕ה הִנֵּ֥ה אֲדֹנִיָּ֖הוּ מָלָ֣ךְ וְעַתָּ֗ה אֲדֹנִי֙ הַמֶּ֔לֶךְ לֹ֥א יָדָ֖עְתָּ׃

और-अब	देख	अदोनीयाहू	राजा-बना	और-अब	मेरे-प्रभु	राजा	नहीं	जानते-हो
H6258	H2009	H0138		H6258	H0113	H4428	H3808	H3045

किन्तु अब अदोनिय्याह राजा हो गया है और आप इसे जानते भी नहीं।

19 וַיִּזְבַּ֣ח שׁ֔וֹר וּמְרִיא־ וְצֹ֖אן לָרֹ֑ב וַיִּקְרָ֞א לְכָל־ בְּנֵ֣י הַמֶּ֗לֶךְ וּלְאֶבְיָתָר֙

और-एब्यातार	राजा-के	बेटों	सब-को	और-बुलाया	बहुत	और-भेड़ें	और-मोटा-पशु	बैल	और-बलि-चढ़ाया
H0054	H4428		H3605	H7121	H7230	H6629	H4806	H7794	H2076

וְשַׂ֤ר צְבָא֙ וְלִיוֹאָ֣ב הַכֹּהֵ֔ן וּלְשְׁלֹמֹ֥ה עַבְדְּךָ֖ לֹ֥א קָרָֽא׃

याजक	और-योआब	सरदार	सेना-का	और-शलोमो	तेरे-दास	नहीं	बुलाया
H3548	H3097	H8269	H6635	H8010	H5650	H3808	H7121

अदोनिय्याह ने मेलबलि के लिये कई जानवरों को मार डाला है। उसने बहुत से बैलों, मोटे बछड़ों और भेड़ों को मारा है और उसने आपके सभी पुत्रों को आमन्त्रित किया है। उसने याजक एब्यातार और आपकी सेना के सेनापति योआब को भी आमन्त्रित किया है। किन्तु उसने आपके पुत्र सुलैमान को आमन्त्रित नहीं किया, जो आपकी सेवा करता है।

20 וְאַתָּ֣ה אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ עֵינֵ֣י כָל־ יִשְׂרָאֵ֔ל עָלֶ֖יךָ לְהַגִּ֣יד לָהֶ֑ם מִ֥י יֵשֵׁ֛ב עַל־

और-तू	मेरे-प्रभु	राजा	आंखें	सब	इस्राएल-की	तुझ-पर	बताने	उन्हें	कौन	बैठेगा	पर
	H0113	H4428		H3605	H3478		H5046		H4310	H3427	

כִּסֵּ֖א אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֑לֶךְ אַחֲרָֽיו׃

गद्दी	मेरे-प्रभु	राजा-की	उसके-बाद
H3678	H0113	H4428	

मेरे राजा, इस्राएल के सभी लोगों की आँखें आप पर लगी हैं। वे आपके इस निर्णय की प्रतीक्षा कर रहे हैं कि आपके बाद कौन राजा होगा।

21 וְהָיָ֗ה כִּשְׁכַּב֙ אֲדֹנִ֣י עִם־ אֲבֹתָ֔יו וְהָיִ֣יתִי אֲנִ֔י וּבְנִ֖י שְׁלֹמֹ֑ה חַטָּאִֽים׃

और-होगा	जब-लेटेगा	मेरा-प्रभु	साथ	राजा	अपने-पूर्वजों-के	और-होंगे	मैं	और-मेरा-बेटा	शलोमो	
H1961	H7901	H0113		H4428	H0001	H1961	H0589		H8010	

पापी
H2400

जब आप मेरेंगे तो आप अपने पूर्वजों के साथ दफनाये जायेंगे। उस समय लोग यही कहेंगे कि मैं और सुलैमान अपराधी हैं।”

22 וְהִנֵּ֥ה עוֹדֶ֖נָּה מְדַבֶּ֣רֶת עִם־ הַמֶּ֑לֶךְ וְנָתָ֥ן הַנָּבִ֖יא בָּ֥א׃

और-देख	अभी-उसका	बोलना	साथ	राजा-के	और-नातान	नबी	आया
H2009	H5750	H1696		H4428	H5416	H5030	H0935

जब बतशेबा राजा से बातें कर रही थी, नातान नबी उससे मिलने आया।

23 וַיַּגִּ֣ידוּ לַמֶּ֔לֶךְ לֵאמֹ֖ר הִנֵּ֣ה נָתָ֣ן הַנָּבִ֑יא וַיָּבֹ֣א לִפְנֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ וַיִּשְׁתַּ֥חוּ לַמֶּ֖לֶךְ

और-बताया	राजा-को	कहकर	देख	नातान	नबी	और-आया	सामने	राजा-के	और-दंडवत-की	राजा-को
H5046	H4428	H0559	H2009	H5416	H5030	H0935	H6440	H4428	H7812	H4428

אַפָּ֖יו אַ֥רְצָה׃

पर	अपने-मुंह	भूमि-पर
	H0639	H0776

सेवकों न राजा से कहा, “नातान नबी आये हैं।” अत: नातान ने प्रवेश किया और राजा के पास गया। नातान राजा के सामने धरती तक झुका।

24 וַיֹּאמֶר נָתָן וְאַתָּה אָמַרְתָּ אֲדֹנִיָּהוּ יִמְלֹךְ אַחֲרָי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי׃
और-कहा नातान-ने मेरे-प्रभु राजा-है कहा-है अदोनीयाहू राजा-बनेगा मेरे-बाद और-वह बैठेगा मेरी-गद्दी पर
H0559 H5416 H0113 H4428 H0559 H0138 H0310 H1931 H3427 H3678

तब नातान ने कहा, “मेरे राजा, क्या आपने यह घोषणा कर दी है कि आपके बाद अदोनिय्याह नया राजा होगा क्या आपने यह निर्णय कर लिया है कि आपके बाद अदोनिय्याह लोगों पर शासन करेगा।

25 כִּי יָרַד הַיּוֹם וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא־וְצֹאן לָרֹב וַיִּקְרָא לְכָל־בְּנֵי
क्योंकि उतरा-है आज और-बलि-चढ़ाया और-मोटा-पशु और-भेड़ें बहुत और-बुलाया सब-को बेटों
H3381 H3117 H2076 H4806 H6629 H7230 H7121 H3605

הַצָּבָא וּלְשָׂרֵי וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֵן וְהִנָּם אֹכְלִים וְשֹׁתִים לְפָנָיו וַיֹּאמְרוּ
सेना-के और-सरदारों और-एब्यातार और-याजक और-वे खा-रहे-हैं और-पी-रहे-हैं उसके-सामने और-कहा
H0054 H3548 H2009 H0398 H8354 H6440 H0559

יְחִי הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִיָּהוּ׃
जीवित-रहे राजा अदोनीयाहू
H2421 H4428 H0138

आज उसने घाटी में विशेष मेलबलियाँ भेंट की हैं। उसने कई बैलों, मोटे बछड़ों और भेड़ों को मारा है और उसने आपके अन्य सभी पुत्रों, सेना के सेनापति और याजक एब्यातार को आमन्त्रित किया है। अब वे उनके साथ खा रहे हैं और पी रहे हैं और वे कह रहे हैं, ‘राजा अदोनिय्याह दीर्घायु हो!’

26 וְלִי אֲנִי־עַבְדֶּךָ וּלְצָדוֹק הַכֹּהֵן וּלְבְנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וְלִשְׁלֹמֹה עַבְדְּךָ לֹא
और-मुझे मैं तेरे-दास और-सादोक याजक और-बनायाहू बेटे यहोयादा-के और-शलोमो तेरे-दास नहीं
H0589 H5650 H6659 H3548 H1141 H3077 H8010 H5650 H3808

קָרָא׃
बुलाया
H7121

किन्तु उसने मुझे या याजक सादोक, यहोयादा के पुत्र बनायाह या आपके पुत्र सुलैमान को आमन्त्रित नहीं किया।

27 אִם מֵאֵת אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ נִהְיָה הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא הוֹדַעְתָּ אֶת־עבדיך [עַבְדְּךָ] ס
क्या से मेरे-प्रभु राजा हुई-है बात यह और-नहीं बताया-तूने को अपने-दास अपने-दास
H0854 H0113 H4428 H1961 H1697 H2088 H3808 H3045 H0853 H5650 H5650

מִי יֵשֵׁב עַל־כִּסְא אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ אַחֲרָיו׃
कौन बैठेगा पर गद्दी मेरे-प्रभु राजा-की उसके-बाद
H4310 H3427 H0310 H3678 H0113 H4428 H0310

क्या यह आपने किया है हम आपकी सेवा और आपकी आज्ञा का पालन करते हैं। आपने हम लोगों से पहले ही क्यों नहीं कहा कि आपने उसे अपने बाद होने वाला राजा चुना है”

28 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֹּאמֶר קִרְאוּ־לִי לְבַת־שֶׁבַע וַתָּבֹא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַתַּעֲמֹד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
और-उत्तर-दिया राजा-ने दाऊद और-कहा बुलाओ-लिए मेरे-लिए बत्शेबा-को और-आई सामने राजा-के और-खड़ी-हुई सामने राजा-के
H6440 H4428 H5975 H6440 H0935 H1339 H7121 H0559 H1732 H4428

तब राजा दाऊद ने कहा, “बतशेबा से अन्दर आने को कहो!” अत: बतशेबा अन्दर राजा के सामने आई।

29 וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמַר חַי־יְהוָה אֲשֶׁר־פָּדָה אֶת־נַפְשִׁי מִכָּל־צָרָה׃
और-शपथ-खाई राजा-ने और-कहा जीवित- यहोवा जिस-ने छुड़ाया को मेरी-जान सब-से संकट
H7650 H4428 H0559 H2416 H3068 H6299 H0853 H5315 H3605 H6869

तब राजा ने एक प्रतिज्ञा की "यहोवा परमेश्वर ने मुझे हर एक खतरे से बचाया है और यहोवा परमेश्वर शाश्वत है। मैं तुम से प्रतिज्ञा करता हूँ।

30 כִּי֙ כַּאֲשֶׁ֣ר נִשְׁבַּ֣עְתִּי לְָךְ֮ בַּיהוָה֒ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ לֵאמֹר֒ כִּי־ שְׁלֹמֹ֣ה
क्योंकि जैसे शपथ-खाई-थी-मैंने तुझ-से यहोवा-की परमेश्वर इस्राएल-के कहकर कि शलोमो
H3478 H0559 H8010

בְּנֵךְ֒ יִמְלֹ֣ךְ אַחֲרַ֗י וְהוּא֙ יֵשֵׁ֣ב עַל־ כִּסְאִ֔י תַּחְתָּ֖י כִּ֣י כֵ֑ן אֶֽעֱשֶׂ֖ה הַיּֽוֹם׃
तेरा-बेटा राजा-बनेगा मेरे-बाद और-वह बैठेगा पर मेरी-गद्दी मेरी-जगह क्योंकि ऐसे करूंगा आज
H1121 H4427 H5921 H3678 H8478 H3588 H3651 H6213 H3117

הַזֶּֽה׃
इस
H2088

मैं आज वह कार्य करूँगा जिसका वचन मैंने इसके पूर्व तुम्हें दिया था। मैंने यह प्रतिज्ञा यहोवा इस्राएल के परमेश्वर की शक्ति से की थी। मैंने प्रतिज्ञा की थी कि तुम्हारा पुत्र सुलैमान मेरे बाद राजा होगा और मेरे बाद सिंहासन पर मेरा स्थान वही लेगा। मैं अपनी प्रतिज्ञा पूरी करूँगा।"

31 וַתִּקֹּ֤ד בַּת־שֶׁבַע֙ אַפַּ֣יִם אָ֔רְצָה וַתִּשְׁתַּ֖חוּ לַמֶּ֑לֶךְ וַתֹּ֣אמֶר֮ יְחִי֒ אֲדֹנִ֤י הַמֶּ֙לֶךְ֙ דָּוִ֔ד לְעֹלָ֖ם׃ פ
और-झुकी बत्शेबा मुंह भूमि-पर और-दंडवत-की राजा-को और-कहा जीवित-रहे मेरे-प्रभु राजा दाऊद सदा
H6915 H1339 H0639 H0776 H7812 H4428 H0559 H2421 H0113 H4428 H1732 H5769

तब बतशेबा राजा के सामने प्रणाम करने धरती तक झुकी। उसने कहा, "राजा दाऊद दीर्घायु हो!"

32 וַיֹּ֣אמֶר֮ הַמֶּ֣לֶךְ֒ דָּוִד֮ קְרָא־ לִ֣י֒ לְצָדוֹק֙ הַכֹּהֵ֔ן וּלְנָתָ֖ן הַנָּבִ֑יא וּלְבְנָיָ֥הוּ בֶן־
राजा-ने दाऊद बुलाओ मेरे-लिए सादोक याजक और-नातान नबी और-बनायाहू बेटे
H4428 H1732 H7121 H0559 H6659 H3548 H5416 H5030 H1141

יְהוֹיָדָ֖ע לִפְנֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ וַיָּבֹ֖אוּ לְפָנָֽיו׃
यहोयादा-के सामने और-आए राजा-के
H3077 H6440 H0935 H4428

तब राजा दाऊद ने कहा, "याजक सादोक, नातान नबी और यहोयादा के पुत्र बनायाह से यहाँ अन्दर आने को कहो।" अत: तीनों व्यक्ति राजा के सामने आये।

33 וַיֹּ֣אמֶר֮ הַמֶּ֣לֶךְ֒ לָהֶם֮ קְחוּ֙ עִמָּכֶ֔ם אֶת־ עַבְדֵ֖י אֲדֹנֵיכֶ֑ם וְהִרְכַּבְתֶּ֞ם אֶת־ שְׁלֹמֹ֣ה
राजा-ने उन-से ले-लो अपने-साथ को सेवकों अपने-प्रभु-के और-बिठाओ को शलोमो
H4428 H3947 H5973 H0853 H5650 H0113 H7392 H0853 H8010

בְּנִ֗י עַל־ הַפִּרְדָּה֙ אֲשֶׁר־ לִ֔י וְהוֹרַדְתָּ֖ם אֹת֣וֹ אֶל־ גִּיחֽוֹן׃
मेरे-बेटे पर खच्चर जो मेरा और-उतारो उसे की-ओर गीहोन
H1121 H5921 H6506 H834 H589 H3381 H853 H413 H1521

तब राजा दाऊद ने उनसे कहा, "मेरे अधिकारियों को अपने साथ लो और मेरे पुत्र सुलैमान को मेरे निजी खच्चर पर बिठाओ। उसे गीहोन सोते पर ले जाओ।

34 וּמָשַׁ֨ח שָׁ֤ם אֹתוֹ֙ צָד֣וֹק הַכֹּהֵ֔ן וְנָתָ֖ן הַנָּבִ֑יא לְמֶ֖לֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵ֔ל
और-अभिषेक-करे उसे सादोक याजक और-नातान नबी राजा-के-लिए पर इस्राएल
H4886 H853 H6659 H3548 H5416 H5030 H4428 H5921 H3478

וְתִקַּעְתֶּ֣ם בַּשּׁוֹפָ֔ר וַאֲמַרְתֶּ֖ם יְחִ֣י הַמֶּ֑לֶךְ שְׁלֹמֹֽה׃
और-बजाओ नरसिंगा-में और-कहो जीवित-रहे राजा शलोमो
H8628 H7782 H559 H2421 H4428 H8010

उस स्थान पर याजक सादोक और नातान नबी, इस्राएल के राजा के रूप में उसका अभिषेक करें। तुम लोग तुरही बजाओगे और यह घोषणा करो, 'यह सुलैमान नया राजा है।'

וְאֹתוֹ תַּחְתָּי יִמְלֹךְ וְהוּא כִּסְאִי עַל־ וְיָשַׁב וּבָא אַחֲרָיו וַעֲלִיתֶם 35
और-उसे मेरी-जगह राजा-बनेगा और-वह मेरी-गद्दी पर और-बैठेगा और-आएगा उसके-बाद और-चढ़ोगे
H0853 H8478 H1931 H3678 H3427 H0935 H5927

יְהוּדָה׃ וְעַל־ יִשְׂרָאֵל עַל־ נָגִיד לִהְיוֹת צִוִּיתִי׃
यहूदा और-पर इस्राएल पर प्रधान होने आज्ञा-दी-है-मैंने
H3063 H3478 H5057 H1961 H6680

तब इसके बाद उसके साथ यहाँ लौट आओ। सुलैमान मेरे सिंहासन पर बैठेगा और हमारे स्थान पर नया राजा होगा। मैंने सुलैमान को इस्राएल और यहूदा का शासक होने के लिये चुना है।”

יְהוָה יֹאמַר כֵּן אָמֵן וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶת־ יְהוֹיָדָע בֶּן־ בְּנָיָהוּ וַיַּעַן 36
यहोवा कहे ऐसे आमेन और-कहा राजा को यहोयादा-के बेटे बनायाहू-ने और-उत्तर-दिया
H3068 H0559 H0543 H0559 H4428 H0853 H3077 H1141

הַמֶּלֶךְ׃ אֲדֹנִי אֱלֹהֵי
राजा-के मेरे-प्रभु परमेश्वर
H4428 H0113 H0430

यहोयादा के पुत्र बनायाह ने राजा को उत्तर दिया, “आमीन! यहोवा परमेश्वर ने स्वयं यह कहा है!

וְיַגְדֵּל שְׁלֹמֹה עִם־)יִהְיֶה([יהי] כֵּן הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי עִם־ יְהוָה הָיָה כַּאֲשֶׁר 37
और-बड़ाए शलोमो-के साथ हो हो वैसे राजा-के मेरे-प्रभु साथ यहोवा था जैसे
H1431 H8010 H1961 H1961 H4428 H0113 H3068 H1961

דָּוִד׃ הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי מִכִּסְאוֹ כִּסְאֹו אֶת־
दाऊद राजा-की मेरे-प्रभु गद्दी-से उसकी-गद्दी को
H1732 H4428 H0113 H3678 H3678 H0853

मेरे स्वामी राजा, यहोवा ने हमेशा आपकी सहायता की है। यहोवा सुलैमान की भी सहायता करे और राजा सुलैमान आपसे भी बड़े राजा बनें।”

וְהַפְלֶתִי וְהַכְרֵתִי יְהוֹיָדָע בֶּן־ וּבְנָיָהוּ הַנָּבִיא וְנָתָן הַכֹּהֵן צָדוֹק וַיֵּרֶד 38
और-पलेती और-करेती यहोयादा-के बेटा और-बनायाहू नबी और-नातान याजक सादोक और-उतरा
H6432 H3774 H3077 H1141 H5030 H5416 H3548 H6659 H3381

גִּחוֹן׃ עַל־ אֹתוֹ וַיֹּלִכוּ דָּוִד הַמֶּלֶךְ פְּרִדַּת עַל־ שְׁלֹמֹה אֶת־ וַיַּרְכִּבוּ
गीहोन की-ओर उसे और-ले-गए दाऊद राजा-के खच्चर पर शलोमो को और-बिठाया
H1521 H0853 H3212 H1732 H4428 H6506 H8010 H0853 H7392

अत: सादोक, नातान, बनायाह और राजा के अधिकारियों ने राजा दाऊद की आज्ञा का पालन किया। उन्होंने सुलैमान को राजा दाऊद के खच्चर पर चढ़ाया और उसके साथ गीहोन के सोते पर गये।

שְׁלֹמֹה אֶת־ וַיִּמְשַׁח הָאֹהֶל מִן־ הַשֶּׁמֶן קֶרֶן אֶת־ הַכֹּהֵן צָדוֹק וַיִּקַּח 39
शलोमो को और-अभिषेक-किया तंबू से तेल-की सींग को याजक सादोक-ने और-लिया
H8010 H0853 H4886 H0168 H8081 H7161 H0853 H3548 H6659 H3947

שְׁלֹמֹה׃ הַמֶּלֶךְ יְחִי הָעָם כָּל־ וַיֹּאמְרוּ בַּשּׁוֹפָר וַיִּתְקְעוּ
शलोमो राजा जीवित-रहे लोगों-ने सब और-कहा नरसिंगे-में और-बजाया
H8010 H4428 H2421 H3605 H0559 H7782 H8628

याजक सादोक ने पवित्र तम्बू से तेल लिया। सादोक ने, यह दिखाने के लिये कि सुलैमान राजा है, उसके सिर पर तेल डाला। उन्होंने तुरही बजाई और सभी लोगों ने उद्घोष किया, “राजा सुलैमान दीर्घायु हों!”

גְּדוֹלָה שִׂמְחָה וּשְׂמֵחִים בַּחֲלִלִים מְחַלְלִים וְהָעָם אַחֲרָיו הָעָם כָּל־ וַיַּעֲלוּ 40
बड़ी आनंद और-आनंदित-होते-हुए बांसुरियां बजाते-हुए और-लोग उसके-बाद लोग सब और-चढ़े
H8057 H8056 H2485 H0776 H3605 H5927

בְּקוֹלָם׃ הָאָרֶץ וַתִּבָּקַע
उनकी-आवाज़-से पृथ्वी और-फट-गई
H0776 H1234

सभी लोग नगर में सुलैमान के पीछे आए। वे बीन बजा रहे थे और उल्लास के नारे लगा रहे थे। वे इतना उद्घोष कर रहे थे कि धरती काँप उठी।

לֶאֱכֹל	כִּלּוּ	וְהֵם	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הַקְּרֻאִים	וְכָל־	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיִּשְׁמַע	41
खाना	समाप्त-कर-चुके-थे	और-वे	उसके-साथ	जो	बुलाए-गए-लोगों-ने	और-सब	अदोनीयाहू-ने	और-सुना	
H0398	H3615	H1992	H0854		H7121	H3605	H0138	H8085	

הוֹמָה׃	הַקְּרִיָה	קוֹל־	מַדּוּעַ	וַיֹּאמֶר	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת־	יוֹאָב	וַיִּשְׁמַע
गरजती-है	नगर-की	आवाज़	क्यों	और-कहा	नरसिंगे-की	आवाज़	को	योआब-ने	और-सुना
H1993	H7151		H4069	H0559	H7782		H0853	H3097	H8085

इस समय अदोनिय्याह और उसके साथ के सभी अतिथि अपना भोजन समाप्त कर रहे थे। उन्होंने तुरही की आवाज सुनी। योआब ने पूछा, “यह शोर कैसा है नगर में क्या हो रहा है”

בֹּא	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	בָּא	הַכֹּהֵן	אֶבְיָתָר	בֶּן־	יוֹנָתָן	וְהִנֵּה	מְדַבֵּר	עוֹדֶנּוּ	42
आ	अदोनीयाहू-ने	और-कहा	आया	याजक	एब्यातार-का	बेटा	योनातान	और-देख	बोलना	अभी-उसका	
H0935	H0138	H0559	H0935	H3548	H0054		H3129	H2009	H1696	H5750	

תְּבַשֵּׂר׃	וְטוֹב	אַתָּה	חַיִל	אִישׁ	כִּי
खबर-देगा	और-अच्छी	तू	योग्य	आदमी	क्योंकि
H1319			H2428	H0376	

जब योआब बोल ही रहा था, याजक एब्यातार का पुत्र योनातन वहाँ आया। अदोनिय्याह ने कहा, “यहाँ आओ! तुम अच्छे व्यक्ति हो। अत: तुम मेरे लिये शुभ सूचना अवश्य लाये होगे।”

אֶת־	הַמְלִיךְ	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ־	אֲדֹנֵינוּ	אֲבָל	לַאֲדֹנִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	יוֹנָתָן	וַיַּעַן	43
को	राजा-बनाया-है	दाऊद-ने	राजा	हमारे-प्रभु	सच-में	अदोनीयाहू-से	और-कहा	योनातान-ने	और-उत्तर-दिया	
H0853		H1732	H4428	H0113	H0061	H0138	H0559	H3129		

שְׁלֹמֹה׃
शलोमो
H8010

किन्तु योनातन ने उत्तर दिया, “नहीं! यह तुम्हारे लिये शुभ सूचना नहीं है! हमारे राजा दाऊद ने सुलैमान को नया राजा बनाया है

בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	הַנָּבִיא	נָתָן	וְאֶת־	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	אִתּוֹ־	וַיְשַׁלַּח	44
बेटे	और-बनायाहू	नबी	नातान	और-को	याजक	सादोक	को	राजा-ने	उसके-साथ	और-भेजा	
	H1141	H5030	H5416	H0853	H3548	H6659	H0853	H4428	H0854	H7971	

הַמֶּלֶךְ׃	פְּרִדַּת	עַל	אֹתוֹ	וַיַּרְכִּבוּ	וְהַפְלֵתִי	וְהַכְרֵתִי	יְהוֹיָדָע
राजा-के	खच्चर	पर	उसे	और-बिठाया	और-पलेती	और-करेती	यहोयादा-के
H4428	H6506		H0853	H7392	H6432	H3774	H3077

और राजा दाऊद ने याजक सादोक, नातान नबी, यहोयादा के पुत्र बनायाह और राजा के सभी अधिकारियों को उसके साथ भेजा है। उन्होंने सुलैमान को राजा के निजी खच्चर पर बिठाया।

מִשָּׁם	וַיַּעֲלוּ	בְּגִחוֹן	לְמֶלֶךְ	הַנָּבִיא	וְנָתָן	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	אֹתוֹ	וַיִּמְשְׁחוּ	45
वहां-से	और-चढ़े	गीहोन-में	राजा-के-लिए	नबी	और-नातान-ने	याजक	सादोक-ने	उसे	और-अभिषेक-किया	
H8033	H5927	H1521	H4428	H5030	H5416	H3548	H6659	H0853	H4886	

שְׁמַעְתֶּם׃	אֲשֶׁר	הַקּוֹל	הוּא	הַקְּרִיָה	וַתְּהֹם	שְׁמֵחִים
सुना-तुमने	जो	आवाज़	वह	नगर	और-गरजी	आनंदित-होते-हुए
H8085			H1931	H7151	H1949	H8056

तब याजक सादोक और नातान नबी ने गीहोन सोते पर सुलैमान का अभिषेक किया और तब वे नगर में गये। लोगों ने उनका अनुसरण किया और अब नगर में लोग बहुत प्रसन्न हैं। यह शोर जो तुम सुनते हो, उसी का है।

הַמְלוּכָה׃	כִּסֵּא	עַל	שְׁלֹמֹה	יָשַׁב	וְגַם	46
राज्य-की	गद्दी	पर	शलोमो	बैठा	और-भी	
H4410	H3678		H8010	H3427	H1571	

सुलैमान अब राजा के सिंहासन पर बैठा है। राजा के सभी सेवक राजा दाऊद से यह कहने आये हैं कि आपने यह अच्छा कार्य किया है। वे कह रहे हैं, ‘राजा दाऊद, आप एक महान राजा हैं और अब हम प्रार्थना करते हैं कि आपका परमेश्वर, सुलैमान को भी महान राजा बनाएगा। आपका परमेश्वर सुलैमान को आपसे भी अधिक प्रसिद्ध राजा बनाए और उसे आप जितने महान राजा थे उससे भी अधिक महान राजा होने दे।’ यहाँ तक कि राजा दाऊद भी वहाँ थे, और राजा दाऊद अपने बिस्तर पर लेटे हुए थे।

47

וְגַם־	בָּאוּ	עַבְדֵי	הַמֶּלֶךְ	לְבָרֵךְ	אֶת־	אֲדֹנֵינוּ	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	לֵאמֹר	יֵיטֵב
और-भी	आए	सेवकों-ने	राजा-के	आशीष-देने	को	हमारे-प्रभु	राजा	दाऊद	कहकर	अच्छा-करे
H1571	H0935	H5650	H4428	H1288	H0853	H0113	H4428	H1732	H0559	H3190

מִכִּסְאֶךָ	כִּסְאוֹ	אֶת־	וְיַגְדֵּל	מִשְׁמֶךָ	שְׁלֹמֹה	שֵׁם	אֶת־	(אֱלֹהִים)	[אלהיך]
तेरी-गद्दी-से	उसकी-गद्दी	को	और-बड़ाए	तेरे-नाम-से	शलोमो-का	नाम	को	परमेश्वर	अच्छा-करे
H3678	H3678	H0853	H1431	H8034	H8010	H8034	H0853	H0430	H0430

הַמִּשְׁכָּב׃	עַל־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁתָּחוּ
बिस्तरे	पर	राजा-ने	और-दंडवत-किया
H4904		H4428	H7812

सुलैमान अब राजा के सिंहासन पर बैठा है। राजा के सभी सेवक राजा दाऊद से यह कहने आये हैं कि आपने यह अच्छा कार्य किया है। वे कह रहे हैं, ‘राजा दाऊद, आप एक महान राजा हैं और अब हम प्रार्थना करते हैं कि आपका परमेश्वर, सुलैमान को भी महान राजा बनाएगा। आपका परमेश्वर सुलैमान को आपसे भी अधिक प्रसिद्ध राजा बनाए और उसे आप जितने महान राजा थे उससे भी अधिक महान राजा होने दे।’ यहाँ तक कि राजा दाऊद भी वहाँ थे, और राजा दाऊद अपने बिस्तर पर लेटे हुए थे।

48

יֹשֵׁב	הַיּוֹם	נָתַן	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כָּכָה	וְגַם־
बैठनेवाला	आज	दिया	जिस-ने	इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा	धन्य	राजा-ने	कहा	ऐसे	और-भी
H3427	H3117	H5414		H3478	H0430	H3068	H1288	H4428	H0559	H3602	H1571

רֹאוֹת׃	וְעֵינַי	כִּסְאִי	עַל־
देखती-हैं	और-मेरी-आंखें	मेरी-गद्दी	पर
H7200		H3678	

राजा दाऊद ने कहा, ‘इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की स्तुति करो। यहोवा ने मेरे पुत्रों से एक को मेरे सिंहासन पर बिठाया है और इसे मुझे देखने दिया है।’”

49

לְדַרְכּוֹ׃	אִישׁ	וַיֵּלְכוּ	לַאדֹנִיָּהוּ	אֲשֶׁר	הַקְּרֻאִים	כָּל־	וַיָּקֻמוּ	וַיֶּחֶרְדוּ
अपने-रास्ते	आदमी	और-गए	अदोनीयाहू-के	जो	बुलाए-गए-लोग	सब	और-उठे	और-कांपे
H1870	H0376	H3212	H0138		H7121	H3605		H2729

तब अदोनिय्याह के सभी अतिथि डर गए और शीघ्रता से चले गए।

50

הַמִּזְבֵּחַ׃	בְּקַרְנוֹת	וַיַּחֲזֵק	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	שְׁלֹמֹה	מִפְּנֵי	יָרֵא	וַאֲדֹנִיָּהוּ
वेदी-की	सींगों	और-पकड़ा	और-गया	और-उठा	शलोमो-के	सामने-से	डरा	और-अदोनीयाहू
H4196		H2388	H3212		H8010	H6440	H3372	H0138

अदोनिय्याह भी सुलैमान से डर गया था। इसलिये वह वेदी तक गया और वेदी के सींगो को उसने पकड़ लिया।

51

אָחַז	וְהִנֵּה	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	יָרֵא	אֲדֹנִיָּהוּ	הִנֵּה	לֵאמֹר	לִשְׁלֹמֹה	וַיַּגֶּד
पकड़ा-है	और-देख	शलोमो	राजा	से	डरता-है	अदोनीयाहू	देख	कहकर	शलोमो-को	और-बताया-गया
H0270	H2009	H8010	H4428	H0853	H3372	H0138	H2009	H0559	H8010	H5046

עַבְדּוֹ	אֶת־	יָמִית	אִם־	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	כַּיּוֹם	לִי	יִשָּׁבַע־	לֵאמֹר	הַמִּזְבֵּחַ	בְּקַרְנוֹת
अपने-दास	को	मारेगा	यदि	शलोमो	राजा	आज	मुझ-से	शपथ-खाए	कहकर	वेदी-की	सींगों
H5650	H0853	H4191		H8010	H4428	H3117		H7650	H0559	H4196	

בֶּחָרֶב׃
तलवार-से
H2719

तब किसी ने सुलैमान से कहा, “अदोनिय्याह तुमसे बहुत भयभीत है। अदोनिय्याह वेदी के पास है। उसने वेदी के सीगों को पकड़ रखा है और छोड़ने से इन्कार करता है। अदोनिय्याह कहता है, ‘राजा सुलैमान से यह प्रतिज्ञा करने को कहो कि वह मुझे मारेगा नहीं।’”

וְאִם־ אֶרְצָה מִשַּׂעֲרָתוֹ יִפֹּל לֹא־ חַיִל לְבֶן־ יִהְיֶה אִם שְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר 52
और–यदि भूमि–पर उसके–बाल–में–से गिरेगा नहीं योग्य बेटा होगा यदि शलोमो–ने और–कहा
H0776 H8185 H5307 H3808 H2428 H1961 H8010 H0559

וָמֵת׃ בּוֹ תִּמָּצֵא־ רָעָה
तो–मरेगा उस–में पाई–जाएगी बुराई
H4191 H4672

इसलिये सुलैमान ने उत्तर दिया, “यदि अदोनिय्याह यह प्रमाणित करता है कि वह एक अच्छा आदमी है तो मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि उसके सिर का एक बाल भी बाँका नहीं होगा। किन्तु यदि वह कुछ बुरा करेगा तो मार दिया जायेगा।”

שְׁלֹמֹה לַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁתַּחוּ וַיָּבֹא הַמִּזְבֵּחַ מֵעַל וַיֵּרֶד שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיְשַׁלַּח 53
शलोमो राजा–को और–दंडवत–की और–आया वेदी पर–से और–उतारा शलोमो राजा–ने और–भेजा
H8010 H4428 H7812 H0935 H4196 H3381 H8010 H4428 H7971

פ לְבֵיתֶךָ׃ לֵךְ שְׁלֹמֹה לוֹ וַיֹּאמֶר־
अपने–घर जा शलोमो–ने उस–से और–कहा
H3212 H8010 H0559

तब रजा सुलैमान ने कुछ व्यक्तियों को अदोनिय्याह को लाने के लिये भेजा। वे व्यक्ति अदोनिय्याह को सुलैमान के सामने ले आए। अदोनिय्याह राजा सुलैमान के सामने आया और झुककर प्रणाम किया। तब सुलैमान ने कहा, “घर जाओ।”

Chapter 2

לֵאמֹר׃ בְּנוֹ שְׁלֹמֹה אֶת־ וַיְצַו לָמוּת דָּוִד יְמֵי־ וַיִּקְרְבוּ 1
कहते–हुए अपने–पुत्र शलोमो को और–आज्ञा–दी मरने–के दाऊद–के दिन और–निकट–आए
H0559 H8010 H0853 H6680 H4191 H1732 H3117 H7126

दाऊद के मरने का समय लगभग आ पहुँचा। इसलिये दाऊद ने सुलैमान से बातें कीं और उससे कहा,

לְאִישׁ׃ וְהָיִיתָ וְחִזַּקְתָּ הָאָרֶץ כָּל־ בְּדֶרֶךְ הֹלֵךְ אָנֹכִי 2
पुरुष और–हो और–दृढ़–हो पृथ्वी–के सारी मार्ग–में जा–रहा–हूं मैं
H0376 H1961 H2388 H0776 H3605 H1870 H1980 H0595

“मेरे मरने का समय निकट आ गया है। जैसे हर एक व्यक्ति का आता है। लेकिन तुम एक शक्तिशाली पुरुष बन रहे हो।

חֻקֹּתָיו לִשְׁמֹר בִּדְרָכָיו לָלֶכֶת אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וּמִשְׁמֶרֶת אֶת־ וְשָׁמַרְתָּ 3
उसकी–विधियों पालन–करने उसके–मार्गों–में चलने–को तेरे–परमेश्वर–की याहवेह आज्ञा को और–पालन–कर
H2708 H8104 H1870 H3212 H0430 H3068 H4931 H0853 H8104

אֵת תַּשְׂכִּיל לְמַעַן מֹשֶׁה בְּתוֹרַת כַּכָּתוּב וְעֵדוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו מִצְוֹתָיו
में तू–सफल–हो ताकि मोशे–की व्यवस्था–में जैसा–लिखा–है और–उसकी–साक्षियों और–उसके–नियमों उसकी–आज्ञाओं
H0853 H4616 H4872 H8451 H3789 H5715 H4941 H4687

שָׁם׃ תִּפְנֶה אֲשֶׁר כֹּל־ וְאֵת תַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר כֹּל־
वहां तू–मुड़े जहां सब और–में तू–करे जो सब
H8033 H6437 H3605 H0853 H3605

उन सभी आदेशों का सावधानी पूर्वक पालन करो जिन्हें यहोवा परमेश्वर ने हमें दिया है। सावधानीपूर्वक उसके सभी नियमों का पालन करो, और वे कार्य करो जो उसने हमें कहा है। सावधानी से उन नियमों का पालन करो जो मूसा की व्यवस्था की किताब में लिखी है। यदि तुम इन सभी का पालन करोगे तो तुम जो कुछ करोगे और जहाँ कहीं जाओगे, सफल होगे

4 לְמַעַן יָקִים יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ דִּבֶּר עָלַי לֵאמֹר אִם־יִשְׁמְרוּ
ताकि स्थापित-करे याहवेह को अपना-वचन उसने-कहा मेरे-विषय-में कहते-हुए यदि पालन-करें
H4616 H3068 H0853 H1697 H1696 H0559 H8104

בָּנֶיךָ אֶת־דַּרְכָּם לָלֶכֶת לְפָנַי בֶּאֱמֶת בְּכָל־לִבָּם וּבְכָל־נַפְשָׁם
तेरे-पुत्र को अपने-मार्ग चलने-को मेरे-सामने सच्चाई-में अपने-सारे हृदय-से और-अपनी-सारी आत्मा-से
H0853 H1870 H3212 H6440 H0571 H3605 H3824 H3605 H5315

לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מֵעַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל׃
कहते-हुए नहीं काटा-जाएगा तुझ-को पुरुष से-ऊपर सिंहासन इस्राएल-के
H0559 H3808 H3772 H0376 H3678 H3478

और यदि तुम यहोवा की आज्ञा का पालन करते रहोगे तो यहोवा मेरे लिये की गई प्रतिज्ञाओं का पालन करेगा। मेरे लिये यहोवा ने जो प्रतिज्ञा की, वह यह है, 'तुम्हारे पुत्रों को मरी आज्ञा का पालन करना चाहिये और उन्हें वैसे रहना चाहिये जैसा रहने के लिये मैं कहूँ। तुम्हारे पुत्रों को पूरे हृदय और आत्मा से मुझमें विश्वास रखना चाहिये। यदि तुम्हारे पुत्र यह करेंगे तो तुम्हारे परिवार का एक व्यक्ति सदा इस्राएल के लोगों का शासक होगा।'"

5 וְגַם אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה לִי יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה אֲשֶׁר
और-भी तू जानता-है को जो किया मुझ-से योआब-ने पुत्र-के सरूयाह-के जो
H1571 H3045 H0853 H0834 H6213 H0559 H3097 H1121 H6870 H0834

עָשָׂה לִשְׁנֵי־צִבְאוֹת שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל לְאַבְנֵר בֶּן־נֵר וְלַעֲמָשָׂא בֶן־יֶתֶר
उसने-किया दो सेनाओं-के सेनापतियों-को इस्राएल-की अबनेर-को पुत्र नेर-के और-अमासा-को पुत्र
H6213 H8147 H6635 H8269 H3478 H0074 H1121 H5369 H6021 H1121

וַיַּהַרְגֵם וַיָּשֶׂם דְּמֵי־מִלְחָמָה בְּשָׁלֹם מִלְחָמָה דְּמֵי וַיִּתֵּן וַיָּשֶׂם דְּמֵי מִלְחָמָה בַּחֲגֹרָתוֹ
और-मार-डाला-उन्हें और-रखा खून-का शांति-में युद्ध-का खून और-लगाया और-रखा खून-का युद्ध-का अपनी-कमरबंद-पर
H2026 H7760 H1818 H7965 H4421 H5414 H7760 H1818 H4421 H2289

אֲשֶׁר בְּמָתְנָיו וּבִנְעָלָו אֲשֶׁר בְּרַגְלָיו׃
जो उसकी-कमर-पर और-अपने-जूतों-पर जो उसके-पैरों-पर
H0834 H4975 H5275 H0834 H7272

दाऊद ने यह भी कहा, "तुम यह भी याद रखो कि सरुयाह के पुत्र योआब ने मेरे लिये क्या किया। उसने इस्राएल की सेना के दो सेनापतियों को मार डाला। उसने नेर के पुत्र अब्नेर और येतेर के पुत्र अमासा को मारा। तुम्हें याद होगा कि उसने उन्हें बदले की भावना से प्रेरित होकर शान्ति के समय इसलिये मारा क्योंकि उन्होंने दूसरों को युद्ध में मारा था। इन व्यक्तियों के रक्त का दाग उसकी तलवार की मूठ और उसके पहने हुए सैनिकों के जूतों पर लगा हुआ था। इसलिये मैं उसे अवश्य दण्ड दूँगा।

6 וְעָשִׂיתָ כְּחָכְמָתֶךָ וְלֹא־תוֹרֵד שֵׂיבָתוֹ בְּשָׁלֹם שְׁאוֹל׃ ס
और-कर अपनी-बुद्धि-के-अनुसार और-नहीं उतरने-दे उसके-सफेद-बालों-को शांति-से शियोल-में ס
H6213 H2451 H3808 H3381 H7872 H7965 H7585

किन्तु अब राजा तुम हो। अत: तुम्हें उसे इस प्रकार दण्ड देना चाहिये जिसे तुम सबसे अधिक बुद्धिमत्तापूर्ण समझो। किन्तु तुम्हें यह निश्चय कर लेना चाहिये कि वह मार डाला जाये। उसे बुढ़ापे की शान्तिपूर्ण मृत्यु न पाने दो!

7 וְלִבְנֵי בַרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי תַּעֲשֶׂה־חֶסֶד וְהָיוּ בְּאֹכְלֵי שֻׁלְחָנֶךָ כִּי־כֵן
और-पुत्रों-के-प्रति बर्जिल्लै गिलादी-के कर कृपा और-वे-हों खाने-वालों-में तेरी-मेज-पर क्योंकि ऐसे
H1271 H1569 H6213 H2617 H1961 H0398 H7979 H3651

קָרְבוּ אֵלַי בְּבָרְחִי מִפְּנֵי אַבְשָׁלוֹם אָחִיךָ׃
वे-निकट-आए मेरे-पास जब-मैं-भागा के-सामने-से अबशालोम तेरे-भाई
H7126 H0413 H1272 H6440 H0053 H0251

"गिलाद के, बर्जिल्लै के बच्चों पर दयालु रहो। उन्हें अपना मित्र होने दो और अपनी मेज पर भोजन करने दो। उन्होंने मेरी तब सहायता की, जब मैं तुम्हारे भाई अबशालोम से भाग खड़ा हुआ था।

קְלָלָה	קֶלַלַנִי	וְהוּא	מִבַּחֲרִים	בֶּן־הַיְמִינִי	גֵּרָא	בֶּן־	שִׁמְעִי	עִמְּךָ	וְהִנֵּה	8
शाप	शाप-दिया-मुझे	और-वह	बहुरीम-से	बिन्यामीनी	गेरा-का	पुत्र	शिमी	तेरे-साथ	और-देख	
H7045	H7043	H1931	H0980	H1145	H1617		H8096		H2009	

לוֹ	וָאֶשָּׁבַע	הַיַּרְדֵּן	לִקְרָאתִי	יָרַד	וְהוּא־	מַחֲנָיִם	לֶכְתִּי	בְּיוֹם	נִמְרֶצֶת
उस-से	और-मैंने-शपथ-खाई	यर्दन-पर	मुझ-से-मिलने	उतरा	और-वह	महनैम	मेरे-जाने-के	दिन-में	कड़वा
	H7650	H3383	H7125	H3381	H1931	H4266	H3212	H3117	H4834

בֶּחָרֶב׃	אֲמִיתְךָ	אִם־	לֵאמֹר	בַּיהוָה
तलवार-से	मैं-मारूं-तुझे	यदि	कहते-हुए	याहवेह-की
H2719	H4191		H0559	H3068

“और याद रखो गेरा का पुत्र शिमी तुम्हारे साथ यहाँ है। वह बहूरीम के बिन्यामीन परिवार समूह का है। यादा रखो कि उसने, उस दिन मेरे विरुद्ध बहुत बुरी बातें की, जिस दिन मैं महनैम को भाग गया था। तब वह मुझसे मिलने यरदन नदी पर आया था। किन्तु मैंने यहोवा के समाने प्रतिज्ञा की थी, ‘शिमी मैं तुम्हें नहीं मारूँगा।’

תַּעֲשֶׂה־	אֲשֶׁר	אֵת	וְיָדַעְתָּ	אַתָּה	חָכָם	אִישׁ	כִּי	תְנַקֶּהוּ	אַל־	וְעַתָּה	9
तू-करेगा	जो	को	और-तू-जानेगा	तू-है	बुद्धिमान	पुरुष	क्योंकि	निर्दोष-ठहरा-उसे	मत	और-अब	
		H0853	H3045		H2450	H0376		H5352	H0408	H6258	

שְׁאוֹל׃	בְּדָמָם	שֵׂיבָתוֹ	אֶת־	וְהוֹרַדְתָּ	לוֹ
शियोल-में	खून-में	उसके-सफेद-बालों-को	को	और-उतार	उस-को
H7585	H1818	H7872	H0853	H3381	

परन्तु शिमी को दण्ड दिये बिना न रहने दो। तुम बुद्धिमान व्यक्ति हो, तुम समझ जाओगे कि उसके साथ क्या करना चाहिये। किन्तु उसे बुढ़ापे की शान्तिपूर्ण मृत्यु न पाने दो।”

פ	דָּוִד׃	בְּעִיר	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	דָּוִד	וַיִּשְׁכַּב	10
	दाऊद-के	नगर-में	और-गाड़ा-गया	अपने-पूर्वजों-के	साथ	दाऊद	और-सो-गया	
	H1732		H6912	H0001		H1732	H7901	

तब दाऊद मर गया। वह दाऊद नगर में दफनाया गया।

שֶׁבַע	מָלַךְ	בְּחֶבְרוֹן	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	יִשְׂרָאֵל	עַל־	דָּוִד	מָלַךְ	אֲשֶׁר	וְהַיָּמִים	11
सात	राज्य-किया	हेब्रोन-में	वर्ष	चालीस	इस्राएल	पर	दाऊद-ने	राज्य-किया	जो	और-दिन	
H7651			H8141	H0705	H3478		H1732			H3117	

שָׁנִים׃	וְשָׁלֹשׁ	שְׁלֹשִׁים	מָלַךְ	וּבִירוּשָׁלִָם	שָׁנִים
वर्ष	और-तीन	तैंतीस	राज्य-किया	और-यरूशलेम-में	वर्ष
H8141	H7969	H7970		H3389	H8141

दाऊद ने इस्राएल पर चालीस वर्ष तक शासन किया। उसने हब्रोन में सात वर्ष और यरूशलेम में तैंतीस वर्ष तक शासन किया।

מְאֹד׃	מַלְכֻתּוֹ	וַתִּכֹּן	אָבִיו	דָּוִד	כִּסֵּא	עַל־	יָשַׁב	וּשְׁלֹמֹה	12
बहुत	उसका-राज्य	और-स्थिर-हुआ	अपने-पिता-के	दाऊद	सिंहासन	पर	बैठा	और-शलोमो	
H3966	H4438		H0001	H1732	H3678		H3427	H8010	

अब सुलैमान अपने पिता दाऊद के सिंहासन पर शासन करने लगा और इसमें कोई सन्देह नहीं था कि वह राजा है।

הַשָּׁלוֹם	וַתֹּאמֶר	שְׁלֹמֹה	אֵם־	בַּת־שֶׁבַע	אֶל־	חַגִּית	בֶּן־	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיָּבֹא	13
क्या-शांति-है	और-उसने-कहा	शलोमो-की	माता	बत्शेबा	पास	हग्गीत-का	पुत्र	अदोनीयाहू	और-आया	
H7965	H0559	H8010	H0517	H1339	H0413	H2294		H0138	H0935	

שָׁלוֹם׃	וַיֹּאמֶר	בְּאֶךָ
शांति	और-उसने-कहा	तेरा-आना
H7965	H0559	H0935

इस समय हग्गीत का पुत्र अदोनिय्याह सुलैमान की माँ बतशेबा के पास गया। बतशेबा ने उससे पूछा, “क्या तुम शान्ति के भाव से आए हो” अदोनिय्याह ने उत्तर दिया, “हाँ! यह शान्तिपूर्ण आगमन है।

דָּבָר׃	וַתֹּאמֶר	אֵלָיִךְ	לִי	דָּבָר	וַיֹּאמֶר	14
बोल	और-उसने-कहा	तुझ-से	है-मुझे	बात	और-उसने-कहा	
H1696	H0559	H0413		H1697	H0559	

मुझे आपसे कुछ कहना है।" बतशेबा ने कहा, "तो कहो।"

15 וַיֹּאמֶר אַתְּ יָדַעַתְּ כִּי־לִי הָיְתָה הַמְּלוּכָה וְעָלַי שָׂמוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל
और-उसने-कहा तू जानती-है कि-मेरी थी राज्य और-मुझ-पर लगाए सब इस्राएल-ने
H0559 H0853 H3045 H3588 H0li H1961 H4410 H5921 H7760 H3605 H3478

וַתִּסֹּב וַתְּהִי הַמְּלוּכָה לְאָחִי כִּי מֵיְהוָה הָיְתָה לְמֶלֶךְ לִפְנֵיהֶם׃
और-फिर-गया और-हो-गया राज्य मेरे-भाई-का क्योंकि याहवेह-की-ओर-से हुआ राज्य-करने-को अपना-मुख
H5437 H1961 H4410 H0251 H3588 H3068 H1961 H4427 H6440

לוֹ׃
उस-के-लिए

अदोनिय्याह ने कहा, "तुम्हें याद है कि एक समय राज्य मेरा था। इस्राएल के सभी लोग समझते थे कि मैं उनका राजा हूँ। किन्तु स्थिति बदल गई। अब मेरा भाई राजा है। यहोवा ने उसे राजा होने के लिये चुना।

16 וְעַתָּה שְׁאֵלָה אַחַת אָנֹכִי שֹׁאֵל מֵאִתָּךְ אַל־תָּשֵׁב אֶת־פָּנָי וַתֹּאמֶר אֵלָיו
और-अब बिनती एक मैं मांगता-हूं तुझ-से मत फेर को मेरा-मुख और-उसने-कहा उस-से
H6258 H7596 H0259 H0595 H7592 H0854 H0408 H7725 H0853 H6440 H0559 H0413

דַּבֵּר׃
बोल
H1696

इसलिये मैं तुमसे एक चीज़ माँगता हूँ। कृपया इन्कार न करें।" बतशेबा ने पूछा, "तुम क्या चाहते हो"

17 וַיֹּאמֶר דַּבֶּר־נָא אֶל־שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ כִּי לֹא יָשִׁיב אֶת־פָּנֶיךָ וְיִתֶּן־לִי
और-उसने-कहा कह कृपया को-शलोमो राजा कि नहीं वह-फेरेगा को तेरा-मुख और-दे मुझे
H0559 H0559 H4994 H8010 H4428 H3588 H3808 H7725 H0853 H6440 H5414 H0li

אֶת־אֲבִישַׁג הַשּׁוּנַמִּית לְאִשָּׁה׃
को अबीशग शूनम्मी-को पत्नी-के-लिए
H0853 H0049 H7767 H0802

अदोनिय्याह ने उत्तर दिया, "मैं जानता हूँ कि राजा सुलैमान वह सब कुछ करेंगे जो तुम कहोगी। अत: कृपया उनसे शूनेमिन स्त्री अबीशग को मुझे देने को कहो। मैं उससे विवाह करना चाहता हूँ।"

18 וַתֹּאמֶר בַּת־שֶׁבַע טוֹב אָנֹכִי אֲדַבֵּר עָלֶיךָ אֶל־הַמֶּלֶךְ׃
और-कहा बत्शेबा-ने अच्छा मैं बोलूंगी तेरे-विषय-में पास राजा-के
H0559 H1339 H2896 H0595 H1696 H5921 H0413 H4428

तब बतशेबा ने कहा, "ठीक है, मैं तुम्हारे लिये राजा से बात करूँगी।"

19 וַתָּבֹא בַת־שֶׁבַע אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְדַבֵּר־לוֹ עַל־אֲדֹנִיָּהוּ וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ
और-आई बत्शेबा पास-के राजा शलोमो-के बोलने-को उस-से विषय-में अदोनीयाहू-के और-उठा राजा
H0935 H1339 H0413 H4428 H8010 H1696 H5921 H0138 H6965 H4428

לִקְרָאתָהּ וַיִּשְׁתַּחוּ לָהּ וַיֵּשֶׁב עַל־כִּסְאוֹ וְכִסֵּא יָשִׂם לְאֵם הַמֶּלֶךְ
उस-से-मिलने और-झुका उसके-सामने और-बैठ-गया पर अपने-सिंहासन-पर और-रखा सिंहासन माता-के-लिए राजा-की
H7125 H7812 H0li H3427 H5921 H3678 H3678 H7760 H0517 H4428

וַתֵּשֶׁב לִימִינוֹ׃
और-बैठी उसके-दाहिने
H3427 H3225

अत: बतशेबा राजा सुलैमान के पास उससे बात करने गई। राजा सुलैमान ने उसे देखा और वह उससे मिलने के लिये खड़ा हुआ। तब वह उसके सामने प्रणाम करने झुका और सिंहासन पर बैठ गया। उसने सेवकों से, अपनी माँ के लिये दूसरा सिंहासन लाने को कहा। तब वह उसकी दायीं ओर बैठ गई।

20

וַתֹּאמֶר
और-उसने-कहा
H0559

שְׁאֵלָה
बिनती
H7596

אַחַת
एक
H0259

קְטַנָּה
छोटी

אָנֹכִי
मैं
H0595

שֹׁאֶלֶת
मांगती-हूं
H7592

מֵאִתָּךְ
तुझ-से
H0854

אַל־
मत
H0408

תָּשֹׁב
फेर
H7725

אֶת־
को
H0853

פָּנָיִ
मेरा-मुख
H6440

וַיֹּאמֶר־
और-कहा
H0559

הַמֶּלֶךְ
राजा-ने
H4428

שַׁאֲלִי
मांग
H7592

אִמִּי
मेरी-माता
H0517

כִּי
क्योंकि

לֹא־
नहीं
H3808

אָשִׁיב
फेरूंगा
H7725

אֶת־
को
H0853

פָּנָיִךְ׃
तेरा-मुख
H6440

וַתֹּאמֶר
और-उसने-कहा
H0559

יֻתַּן
दी-जाए
H5414

אֲבִישַׁג
अबीशग
H0049

הַשֻּׁנַמִּית
शूनम्मी

לַאֲדֹנִיָּהוּ
अदोनीयाहू-को
H0138

אָחִיךָ
तेरे-भाई
H0251

לְאִשָּׁה׃
पत्नी-के-लिए
H0802

21

וַיַּעַן
और-उत्तर-दिया
H5414

הַמֶּלֶךְ
राजा

שְׁלֹמֹה
शलोमो-ने
H8010

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

לְאִמּוֹ
अपनी-माता-से
H0517

וְלָמָּה
और-क्यों
H4100

אַתְּ
तू

שֹׁאֶלֶת
मांगती-है
H7592

אֶת־
को
H0853

אֲבִישַׁג
अबीशग
H0049

הַגָּדוֹל
बड़ा

אָחִי
मेरा-भाई
H0251

הוּא
वह
H1931

כִּי
क्योंकि

הַמְלוּכָה
राज्य-भी
H4410

אֶת־
को
H0853

לוֹ
उसके-लिए

וְשַׁאֲלִי־
और-मांग
H7592

לַאֲדֹנִיָּהוּ
अदोनीयाहू-के-लिए
H0138

הַשֻּׁנַמִּית
शूनम्मी-को
H7767

22

פ

צְרוּיָה׃
सरूयाह-के
H6870

בֶּן־
पुत्र

וּלְיוֹאָב
और-योआब-के-लिए
H3097

הַכֹּהֵן
याजक

וּלְאֶבְיָתָר
और-एब्यातार-के-लिए
H0054

וְלוֹ
और-उसके-लिए

מִמֶּנִּי
मुझ-से

राजा सुलैमान ने अपनी माँ से कहा, “तुम अबीशग को उसे देने के लिये मुझसे क्यों कहती हो तुम मुझसे यह क्यों नहीं कहती कि मैं उसे राजा भी बना दूँ क्योंकि वह मेरा बड़ा भाई है याजक एब्यातार और योआब उसका समर्थन करेंगे।”

23

וַיִּשָּׁבַע
और-शपथ-खाई
H7650

הַמֶּלֶךְ
राजा
H4428

שְׁלֹמֹה
शलोमो-ने
H8010

בַּיהוָה
याहवेह-की
H3068

לֵאמֹר
कहते-हुए
H0559

כֹּה
ऐसा
H3541

יַעֲשֶׂה־
करे

לִי
मुझ-से

אֱלֹהִים
परमेश्वर
H0430

וְכֹה
और-ऐसा
H3541

יוֹסִיף
बढ़ाए
H3254

כִּי
कि

דִבֶּר
बोला
H1696

אֲדֹנִיָּהוּ
अदोनीयाहू-ने
H0138

אֶת־
को
H0853

הַדָּבָר
वचन
H1697

הַזֶּה׃
यह
H2088

בְּנַפְשׁוֹ
अपने-प्राण-में
H5315

तब सुलैमान ने यहोवा से एक प्रतिज्ञा की। उसने कहा, “मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि मुझसे यह माँग करने के लिये मैं अदोनिय्याह से भुगतान कराऊँगा। मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि उसे इसका मूल्य अपने जीवन से चुकाना पड़ेगा।

24

וְעַתָּה
और-अब
H6258

חַי־
जीवित-है

יְהוָה
याहवेह
H3068

אֲשֶׁר
जिसने

הֵכִינַנִי
स्थापित-किया-मुझे

[ויושיבנין]

וַיּוֹשִׁיבַנִי)
और-बैठाया-मुझे
H3427

עַל־
पर

כִּסְאִ
सिंहासन
H3678

דָּוִד
दाऊद
H1732

אָבִי
मेरे-पिता-के
H0001

וַאֲשֶׁר
और-जिसने

עָשָׂה־
बनाया

לִי
मुझे

בַּיִת
घर

כַּאֲשֶׁר
जैसा

דִּבֶּר
उसने-कहा
H1696

כִּי
कि

הַיּוֹם
आज
H3117

יוּמַת
मारा-जाएगा
H4191

אֲדֹנִיָּהוּ׃
अदोनीयाहू
H0138

यहोवा ने मुझे इस्राएल का राजा होने दिया है। उसने वह सिंहासन मुझे दिया है जो मेरे पिता दाऊद का है। यहोवा ने अपनी प्रतिज्ञा पूरी की है और राज्य मुझे और मेरे परिवार को दिया है। मैं शाश्वत परमेश्वर के सामने, प्रतिज्ञा करता हूँ कि अदोनिय्याह आज मरेगा!”

25 וַיִּשְׁלַח֙ הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה בְּיַד־בְּנָיָ֖הוּ בֶּן־יְהוֹיָדָ֑ע וַיִּפְגַּע־בּ֥וֹ וַיָּמֹֽת׃
और-भेजा राजा शलोमो-ने हाथ-से बनायाहू पुत्र-के यहोयादा-के और-उसने-मारा उसे और-वह-मर-गया
H7971 H4428 H8010 H3027 H1141 H3027 H6293 H4191

ס

राजा सुलैमान ने बनायाह को आदेश दिया। बनायाह बाहर गया और उसने अदोनिय्याह को मार डाला।

26 וְלְאֶבְיָתָ֣ר הַכֹּהֵ֗ן אָמַ֤ר הַמֶּלֶךְ֙ עֲנָתֹ֣תָה לְךָ֔ הַשָּׂדֶ֖יךָ כִּ֣י אִ֣ישׁ מָ֑וֶת
और-एब्यातार कहा राजा-ने अनातोत तूझे-का खेतों-के-पास क्योंकि पुरुष मृत्यु-का
H0054 H3548 H0559 H4428 H6068 H3212 H7704 H0376 H4194

הַיּ֣וֹם אַתָּ֔ה כִּ֣י נָשָׂ֔אתָ אֶת־אֲר֥וֹן אֲדֹנָ֖י יְהוִ֑ה לִפְנֵ֣י דָּוִ֔יד אָבִ֔י וְכִ֣י הִתְעַנִּ֔יתָ בְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־הִתְעַנָּ֥ה אָבִֽי׃
तू-है और-दिन-में इस नहीं तूने-उठाया क्योंकि को संदूक प्रभु याहवेह-का सामने
H0859 H3117 H2088 H3808 H5375 H3588 H0853 H0727 H0136 H3069 H6440

मारूंगा-तुझे क्योंकि तूने-उठाया जो में-सब तूने-कष्ट-उठाया और-क्योंकि मेरे-पिता-के दाऊद
H4191 H3588 H5375 H0834 H3605 H6031 H3588 H0001 H1732

तब राजा सुलैमान ने याजक एब्यातार से कहा, “मुझे तुमको मार डालना चाहिये, किन्तु मैं तुम्हें अपने घर अनातोत में लौट जाने देता हूँ। मैं तुम्हें अभी मारूँगा नहीं क्योंकि मेरे पिता दाऊद के साथ चलते समय तुमने पवित्र सन्दूक को ले चलने में सहायता की थी जब तुम मेरे पिता दाऊद के साथ थे और मैं जानता हूँ कि उन सभी विपत्तियों के समय में मेरे पिता के समान तुमने भी हाथ बटाया।”

27 דְּבַ֣ר אֶת־לְמַלֹּא֩ לִֽיהוָ֨ה כֹּהֵ֜ן מִהְיוֹת֙ אֶבְיָתָ֣ר אֶת־שְׁלֹמֹ֔ה וַיְגָ֖רֶשׁ
वचन को पूरा-करने-को याहवेह-का याजक होने-से एब्यातार-को को शलोमो-ने और-निकाल-दिया
H1697 H0853 H4390 H3068 H3548 H1961 H0054 H0853 H8010 H1644

פ בְּשִׁלֹ֑ה׃ עֲלֵ֣י בֵּ֔ית עַל־ דִּבֶּ֖ר אֲשֶׁ֥ר יְהוָֽה׃
 शीलो-में एली-के घर पर उसने-कहा जो याहवेह-का
 H7887 H5941 H1004 H5921 H1696 H0834 H3068

सुलैमान ने एब्यातार से कहा कि तुम याजक के रूप में यहोवा की सेवा करते नहीं रह सकते। यह सब वैसे ही हुआ, जैसा यहोवा ने होने के लिये कहा था। परमेश्वर ने याजक एली और उसके परिवार के बारे में शीलो में यह कहा था और एब्यातार एली के परिवार से था।

28 וְהַשְּׁמֻעָה֙ בָּ֣אָה עַד־יוֹאָ֔ב כִּ֣י יוֹאָ֔ב נָטָ֖ה אַחֲרֵ֣י אֲדֹנִיָּ֑הוּ וְאַחֲרֵ֥י אַבְשָׁלֹ֖ם לֹ֥א נָטָ֛ה
और-समाचार आया तक योआब कि योआब झुका-था पीछे अदोनीयाहू-के और-पीछे अबशालोम-के
H8052 H0935 H5704 H3097 H3588 H3097 H5186 H0310 H0310 H0053 H3808

אַחֲרֵ֥י אֲדֹנִיָּ֖הוּ וַיָּ֣נָס יוֹאָ֔ב וַיֵּ֥נָס אֹ֖הֶל יְהוָ֑ה וַיַּחֲזֵ֖ק בְּקַרְנ֥וֹת הַמִּזְבֵּֽחַ׃
पीछे अदोनीयाहू-के और-भागा योआब पास तम्बू याहवेह-के और-पकड़-लिया सींगों-को वेदी-के
H0310 H0138 H5127 H3097 H0413 H0168 H3068 H2388 H7161 H4196

योआब ने इस बारे में सुना और वह डर गया। उसने अदोनिय्याह का समर्थन किया था, किन्तु अबशालोम का नहीं। योआब यहोवा के तम्बू की ओर दौड़ा और वेदी के सींगो को पकड़ लिया।

29 וַיֻּגַּ֣ד לַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה כִּ֣י נָ֔ס יוֹאָ֖ב אֶל־אֹ֣הֶל יְהוָ֑ה וְהִנֵּ֥ה אֵצֶ֖ל
और-बताया-गया राजा-को शलोमो कि भागा योआब पास-को तम्बू याहवेह-के और-देखो निकट
H5046 H4428 H8010 H3588 H5127 H3097 H0413 H0168 H3068 H2009 H0681

מִזְבֵּֽחַ׃ בֶּן־יְהוֹיָדָ֔ע לֵאמֹ֖ר לֵ֣ךְ פְּגַע־בּ֑וֹ וַיִּשְׁלַ֤ח שְׁלֹמֹה֙ אֶת־בְּנָיָ֣הוּ
वेदी-के उसे मार जा कहते-हुए यहोयादा-के पुत्र बनायाहू को शलोमो-ने और-भेजा
H4196 H6293 H3212 H0559 H3077 H1121 H1141 H0853 H8010 H7971

किसी ने राजा सुलैमान से कहा कि योआब यहोवा के तम्बू में वेदी के पास है। इसलिये सुलैमान ने बनायाह को जाने और उसे मार डालने का आदेश दिया।

30

צֵּא	הַמֶּלֶךְ׀	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֹהֶל־	אֶל־	בְּנָיָהוּ	וַיָּבֹא	
बाहर-निकल	राजा-ने	कहा	ऐसा	उस-से	और-कहा	याहवेह-के	तम्बू	पास	बनायाहू	और-आया	
H3318	H4428	H0559	H3541	H0413	H0559	H3068	H0168	H0413	H1141	H0935	

לֵאמֹר	דָּבָר	הַמֶּלֶךְ׀	אֶת־	בְּנָיָהוּ	וַיָּשֶׁב	אָמוּת	פֹּה	כִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר
कहते-हुए	वचन	राजा-को	को	बनायाहू-ने	और-लौटाया	मरूंगा	यहां	क्योंकि	नहीं	और-उसने-कहा
H0559	H1697	H4428	H0853	H1141	H7725	H4191	H6311		H3808	H0559

עָנָנִי׃	וְכֹה	יוֹאָב	דִּבֶּר	כֹּה־
उत्तर-दिया-मुझे	और-ऐसा	योआब	बोला	ऐसा
	H3541	H3097	H1696	H3541

बनायाह यहोवा के तम्बू में गया और योआब से कहा, “राजा कहते हैं, ‘बाहर आओ!’” किन्तु योआब ने उत्तर दिया, “नहीं मैं यहीं मरूँगा।” अत: बनायाह राजा के पास वापस गया और उससे वही कहा जो योआब ने कहा था।

31

דְּמֵי	וַהֲסִירֹתָ	וּקְבַרְתָּו	בּוֹ	וּפְגַע־	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	עֲשֵׂה	הַמֶּלֶךְ׀	לוֹ	וַיֹּאמֶר
खून	और-हटा	और-गाड़-उसे	उसे	और-मार	उसने-कहा	जैसा	कर	राजा-ने	उस-से	और-कहा
H1818	H5493	H6912		H6293	H1696			H4428		H0559

אָבִי׃	בֵּית	וּמֵעַל	מֵעָלַי	יוֹאָב	שָׁפַךְ	אֲשֶׁר׀	חִנָּם
मेरे-पिता-के	घर	और-से	मुझ-से	योआब-ने	बहाया	जो	निर्दोष
H0001				H3097	H8210		H2600

तब राजा ने बनायाह को आदेश दिया, “वैसा ही करो जैसा वह कहता है। उसे वहीं मार डालो। तब उसे दफना दो। तब हमारा परिवार और हम योआब के दोष से मुक्त होंगे। यह अपराध इसलिये हुआ कि योआब ने निरपराध लोगों को मारा था।

32

צַדִּקִים	אֲנָשִׁים	בִּשְׁנֵי־	פָּגַע	אֲשֶׁר	רֹאשׁוֹ	עַל־	דָּמוֹ	אֶת־	יְהוָה	וְהֵשִׁיב׀
धर्मी	पुरुषों-को	दो	मारा	जिसने	उसके-सिर	पर	उसका-खून	को	याहवेह	और-लौटाएगा
H6662	H0376	H8147	H6293				H1818	H0853	H3068	H7725

אַבְנֵר	אֶת־	יָדָע	לֹא	דָּוִד	וְאָבִי	בַּחֶרֶב	וַיַּהַרְגֵם	מִמֶּנּוּ	וְטוֹבִים
अबनेर	को	जानता-था	नहीं	दाऊद	और-मेरा-पिता	तलवार-से	और-मार-डाला-उन्हें	उस-से	और-अच्छे
H0074	H0853	H3045	H3808	H1732	H0001	H2719	H2026		

יְהוּדָה׃	צְבָא	שַׂר־	יֶתֶר	בֶּן־	עֲמָשָׂא	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	צְבָא	שַׂר־	נֵר	בֶּן־
यहूदा-की	सेना-का	सेनापति	येतेर-के	पुत्र	अमासा	और-को	इस्राएल-की	सेना-का	सेनापति	नेर-के	पुत्र
H3063		H8269	H3500		H6021	H0853	H3478		H8269	H5369	

योआब ने दो व्यक्तियों को मार डाला था जो उससे बहुत अधिक अच्छे थे। ये नेर का पुत्र अब्नेर और येतेर का पुत्र अमासा थे। अब्नेर इस्राएल की सेना का सेनापति था और उस समय मेरे पिता दाऊद यह नहीं जानते थे कि योआब ने उन्हें मार डाला था। इसलिये यहोवा योआब को उन व्यक्तियों के लिये दण्ड देगा जिन्हें उसने मार डाला था।

33

וּלְדָוִד	לְעֹלָם	זַרְעוֹ	וּבְרֹאשׁ	יוֹאָב	בְּרֹאשׁ	דְּמֵיהֶם׀	וְשָׁבוּ	
और-दाऊद-के-लिए	सदा-के-लिए	उसके-वंश-के	और-सिर-पर	योआब-के	सिर-पर	उनका-खून	और-लौटेगा	
H1732	H5769	H2233		H3097		H1818	H7725	

מֵעִם	עוֹלָם	עַד־	שָׁלוֹם	יִהְיֶה	וּלְכִסְאוֹ	וּלְבֵיתוֹ	וּלְזַרְעוֹ	
से	सदा	तक	शांति	होगी	और-उसके-सिंहासन-के-लिए	और-उसके-घर-के-लिए	और-उसके-वंश-के-लिए	
	H5769	H5704	H7965	H1961	H3678		H2233	

יְהוָה׃
याहवेह
H3068

वह उनकी मृत्यु के लिये अपराधी होगा और उसका परिवार भी सदा के लिये दोषी होगा। किन्तु परमेश्वर की ओर से दाऊद को, उसके वंशजों, उसके राज परिवार और सिंहासन को सदा के लिये शान्ति मिलेगी।”

בְּבֵיתוֹ	וַיִּקָּבֵר	וַיְמִתֵהוּ	בּוֹ	וַיִּפְגַּע־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	וַיֵּעַל	34
उसके-घर-में	और-गाड़ा-गया	और-उसे-मार-डाला	उसे	और-मारा	यहोयादा-का	पुत्र	बनायाहू	और-गया	
	H6912	H4191		H6293	H3077		H1141	H5927	

בַּמִּדְבָּר׃	
जंगल-में	

इसलिये यहोयादा के पुत्र बनायाह ने योआब को मार डाला। योआब मरुभूमि में अपने घर के पास दफनाया गया।

צָדוֹק	וְאֶת־	הַצָּבָא	עַל־	תַּחְתָּיו	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתֵּן	35
सादोक	और-को	सेना	पर	उसके-स्थान-पर	यहोयादा-के	पुत्र	बनायाहू	को	राजा-ने	और-रखा	
H6659	H0853			H8478	H3077		H1141	H0853	H4428	H5414	

אֶבְיָתָר׃	תַּחַת	הַמֶּלֶךְ	נָתָן	הַכֹּהֵן
एब्यातार-के	स्थान-पर	राजा-ने	रखा	याजक-को
H0054	H8478	H4428	H5414	H3548

सुलैमान ने तब यहोयादा के पुत्र बनायाह को योआब के स्थान पर सेनापति बनाया। सुलैमान ने एब्यातार के स्थान पर सादोक को महायाजक बनाया।

וְיָשַׁב	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	בַּיִת	לְךָ	בְּנֵה־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לְשִׁמְעִי	וַיִּקְרָא	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	36
और-रह	यरूशलेम-में	घर	अपने-लिए	बना	उस-से	और-कहा	शिमी-को	और-बुलाया	राजा-ने	और-भेजा	
H3427	H3389			H1129		H0559	H8096	H7121	H4428	H7971	

וָאָנָה׃	אָנֶּה	מִשָּׁם	תֵּצֵא	וְלֹא־	שָׁם
भी	कहीं	से-वहां	निकलना	और-नहीं	वहां
H0575	H0575	H8033	H3318	H3808	H8033

इसके बाद रजा ने शिमी को बुलवाया। राजा ने उससे कहा, “यहाँ यरूशलेम में तुम अपने लिये एक घर बनाओ, उसी घर में रहो और नगर को मत छोड़ो।

מוֹת	כִּי	תֵּדַע	יָדֹעַ	קִדְרוֹן	נַחַל	אֶת־	וְעָבַרְתָּ	צֵאתְךָ	בְּיוֹם	וְהָיָה	37
मरते-ही	कि	जान-ले	निश्चय	किद्रोन	नाला	को	और-पार-करे	तेरे-निकलने-के	दिन-में	और-होगा	
H4191		H3045	H3045	H6939		H0853		H3318	H3117	H1961	

בְּרֹאשֶׁךָ׃	יִהְיֶה	דָּמְךָ	תָּמוּת
तेरे-सिर-पर	होगा	तेरा-खून	तू-मरेगा
	H1961	H1818	H4191

यदि तुम नगर को छोड़ोगे और किद्रोन के नाले के पार जाओगे तो तुम मार डाले जाओगे और यह तुम्हारा दोष होगा।”

עַבְדֶּךָ	יַעֲשֶׂה	כֵּן	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	הַדָּבָר	טוֹב	לַמֶּלֶךְ	שִׁמְעִי	וַיֹּאמֶר	38
तेरा-दास	करेगा	ऐसा	राजा-ने	मेरे-स्वामी	कहा	जैसा	है-वचन	अच्छा	राजा-से	शिमी-ने	और-कहा	
H5650			H4428	H0113	H1696		H1697		H4428	H8096	H0559	

ס	רַבִּים׃	יָמִים	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	שִׁמְעִי	וַיֵּשֶׁב
	बहुत	दिन	यरूशलेम-में	शिमी	और-रहा
		H3117	H3389	H8096	H3427

अत: शिमी ने उत्तर दिया, “मेरे राजा, आपने जो कहा, है ठीक है। मैं आपके आदेश का पालन करूँगा।” अत: शिमी यरूशलेम में बहुत समय तक रहा।

מַעֲכָה	בֶּן־	אָכִישׁ	אֶל־	לִשְׁמְעִי	עֲבָדִים	שְׁנֵי־	וַיִּבְרְחוּ	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	מִקֵּץ	וַיְהִי	39
माका-का	पुत्र	आकीश	पास	शिमी-के	दास	दो	और-भागे	वर्ष-के	तीन	अंत-में	और-हुआ	
H4601		H0397	H0413	H8096	H5650	H8147	H1272	H8141	H7969	H7093	H1961	

בְּגַת׃	עַבְדֶּיךָ	הִנֵּה	לֵאמֹר	לִשְׁמְעִי	וַיַּגִּידוּ	גַּת	מֶלֶךְ
गत-में	तेरे-दास	देख	कहते-हुए	शिमी-को	और-बताया-गया	गत-का	राजा
H1661	H5650	H2009	H0559	H8096	H5046	H1661	H4428

किन्तु तीन वर्ष बाद शिमी के दो सेवक भाग गए। वे गत के राजा के पास पहुँचे। उसका नाम आकीश था जो माका का पुत्र था। शिमी ने सुना कि उसके सेवक गत में है।

40 וַיָּקָם שִׁמְעִי וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־חֲמֹרוֹ וַיֵּלֶךְ וַיָּבֹא אֶל־אָכִישׁ לְבַקֵּשׁ אֶת־עֲבָדָיו וַיֵּלֶךְ שִׁמְעִי וַיָּבֵא אֶת־עֲבָדָיו מִגַּת׃

וַיָּקָם	שִׁמְעִי	וַיַּחֲבֹשׁ	אֶת־	חֲמֹרוֹ	וַיֵּלֶךְ	אֶל־	אָכִישׁ	לְבַקֵּשׁ	אֶת־	
और-उठा	शिमी	और-कसा	को	अपना-गधा	और-गया	पास	आकीश	खोजने	को	
	H8096	H2280	H0853	H2543	H3212	H0413	H0397	H1245	H0853	

עֲבָדָיו	וַיֵּלֶךְ	שִׁמְעִי	וַיָּבֵא	אֶת־	עֲבָדָיו	מִגַּת׃
अपने-दासों-को	और-गया	शिमी	और-लाया	को	अपने-दासों-को	गत-से
H5650	H3212	H8096	H0935	H0853	H5650	H1661

इसलिये शिमी ने अपनी काठी अपने खच्चर पर रखी और गत में राजा आकीश के पास गया। वह अपने सेवकों को प्राप्त करने गया। उसने उन्हें ढूँढ लिया और अपने घर वापस लाया।

41 וַיֻּגַּד לִשְׁלֹמֹה כִּי־הָלַךְ שִׁמְעִי מִירוּשָׁלַ‍ִם גַּת וַיָּשֹׁב׃

וַיֻּגַּד	לִשְׁלֹמֹה	כִּי־	הָלַךְ	שִׁמְעִי	מִירוּשָׁלַ‍ִם	גַּת	וַיָּשֹׁב׃
और-बताया-गया	शलोमो-को	कि	गया	शिमी	यरूशलेम-से	गत	और-लौटा
H5046	H8010		H1980	H8096	H3389	H1661	H7725

किन्तु किसी ने सुलैमान से कहा, कि शिमी यरूशलेम से गत गया था और लौट आया है।

42 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרָא לְשִׁמְעִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲלֹוא הִשְׁבַּעְתִּיךָ בַּיהוָה וָאָעִד בְּךָ לֵאמֹר בְּיוֹם צֵאתְךָ וְהָלַכְתָּ אָנֹה וָאָנָה יָדֹעַ תֵּדַע כִּי מוֹת תָּמוּת וַיֹּאמֶר אֵלַי טוֹב הַדָּבָר שָׁמָעְתִּי׃

וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרָא	לְשִׁמְעִי	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	הֲלֹוא	הִשְׁבַּעְתִּיךָ	בַּיהוָה	וָאָעִד	בְּךָ	לֵאמֹר	בְּיוֹם	צֵאתְךָ	וְהָלַכְתָּ	אָנֹה	וָאָנָה	יָדֹעַ	תֵּדַע	כִּי	מוֹת	תָּמוּת	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	טוֹב	הַדָּבָר	שָׁמָעְתִּי׃
और-भेजा	राजा-ने	और-बुलाया	शिमी-को	और-कहा	उस-से	क्या-नहीं	मैंने-शपथ-दिलाई-तुझे	याहवेह-की	और-चेताया	तुझे	कहते-हुए	दिन-में	तेरे-निकलने-के	और-जाए	कहीं	भी	निश्चय	जान-ले	कि	मरते-ही	तू-मरेगा	और-तूने-कहा	मुझ-से	अच्छा	है-वचन	मैंने-सुना
H7971	H4428	H7121	H8096	H0559	H0413	H3808	H7650	H3068				H3117	H3318	H1980	H0575	H0575	H3045	H3045		H4191	H4191	H0559	H0413		H1697	H8085

इसलिये सुलैमान ने उसे बुलवाया। सुलैमान ने कहा, “मैंने यहोवा के नाम पर तुमसे यह प्रतिज्ञा की थी कि यदि तुम यरूशलेम छोड़ोगे, तो मारे जाओगे। मैंने चेतावनी दी थी कि यदि तुम अन्य कहीं जाओगे तो तुम्हारे मारे जाने का दोष तुम्हारा होगा और मैंने जो कुछ कहा था तुमने उसे स्वीकार किया था। तुमने कहा कि तुम मेरी आज्ञा का पालन करोगे।

43 וּמַדּוּעַ לֹא שָׁמַרְתָּ אֶת שְׁבֻעַת יְהוָה וְאֶת־מִצְוָה אֲשֶׁר־צִוִּיתִי׃

וּמַדּוּעַ	לֹא	שָׁמַרְתָּ	אֶת	שְׁבֻעַת	יְהוָה	וְאֶת־	מִצְוָה	אֲשֶׁר־	צִוִּיתִי׃
और-क्यों	नहीं	तूने-पालन-किया	को	शपथ	याहवेह-की	और-को	आज्ञा	जो	मैंने-आज्ञा-दी
H4069	H3808	H8104	H0853	H7621	H3068	H0853	H4687		H6680

עָלֶיךָ׃
तुझे

तुमने अपनी प्रतिज्ञा भंग क्यों की तुमने मेरे आदेश का पालन क्यों नहीं किया

44 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־שִׁמְעִי אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר יָדְעָה לְבָבְךָ אֲשֶׁר עָשִׂית לְדָוִד אָבִי וְהֵשִׁיב יְהוָה אֶת־רָעָתְךָ בְּרֹאשֶׁךָ׃

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	שִׁמְעִי	אַתָּה	יָדַעְתָּ	אֵת	כָּל־	הָרָעָה	אֲשֶׁר	יָדְעָה	לְבָבְךָ	אֲשֶׁר	עָשִׂית	לְדָוִד	אָבִי	וְהֵשִׁיב	יְהוָה	אֶת־	רָעָתְךָ	בְּרֹאשֶׁךָ׃
और-कहा	राजा-ने	को	शिमी-से	तू	जानता-है	को	सारी	बुराई	जो	जानता-है	तेरा-हृदय		तूने-की	दाऊद-से	मेरे-पिता	और-लौटाएगा	याहवेह	को	तेरी-बुराई	तेरे-सिर-पर
H0559	H4428	H0413	H8096			H0853	H3605			H3045	H3824			H1732	H0001	H7725	H3068	H0853		

तुम जानते हो कि तुमने मेरे पिता दाऊद के विरूद्ध बहुत से गलत काम किये, अब यहोवा उन गलत कामों के लिये तुम्हें दण्ड देगा।

45 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בָּרוּךְ וְכִסֵּא דָוִד יִהְיֶה נָכוֹן לִפְנֵי יְהוָה עַד־עוֹלָם׃

וְהַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	בָּרוּךְ	וְכִסֵּא	דָוִד	יִהְיֶה	נָכוֹן	לִפְנֵי	יְהוָה	עַד־	עוֹלָם׃
और-राजा	शलोमो	धन्य	और-सिंहासन	दाऊद-का	होगा	स्थिर	सामने	याहवेह-के	तक	सदा
H4428	H8010	H1288	H3678	H1732	H1961		H6440	H3068	H5704	H5769

किन्तु यहोवा मुझे आशीर्वाद देगा। वह दाऊद के सिंहासन की सदैव सुरक्षा करेगा।”

וַיָּמָת בּוֹ וַיִּפְגַּע־ וַיֵּצֵא יְהוֹיָדָע בֶּן־ בְּנָיָהוּ אֶת־ הַמֶּלֶךְ וַיְצַו 46
और-वह-मर-गया उसे और-मारा और-निकला यहोयादा-के पुत्र बनायाहू को राजा-ने और-आज्ञा-दी
H4191 H6293 H3318 H3077 H1141 H0853 H4428 H6680

וְהַמַּמְלָכָה נָכוֹנָה בְּיַד־ שְׁלֹמֹה׃
और-राज्य स्थिर-हुआ हाथ-में शलोमो-के
H4467 H3027 H8010

तब राजा ने बनायाह को शिमी को मार डालने का आदेश दिया और उसने इसे पूरा किया। अब सुलैमान अपने राज्य पर पूर्ण नियन्त्रण कर चुका था।

Chapter 3

וַיִּתְחַתֵּן שְׁלֹמֹה אֶת־ פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּקַּח אֶת־ בַּת־ פַּרְעֹה 1
और-विवाह-सम्बन्ध-किया शलोमो-ने से फिरौन राजा मिस्र-के लिया और-को बेटी फिरौन-की
H8010 H0854 H6547 H4428 H4714 H3947 H0853 H1323 H6547

וַיְבִיאֶהָ אֶל־ עִיר דָּוִד עַד כַּלֹּתוֹ לִבְנוֹת אֶת־ בֵּיתוֹ וְאֶת־
और-लाया-उसे पास नगर दाऊद-के तक उसके-समाप्त-करने-तक बनाने-को को अपना-घर और-को
H0935 H0413 H5704 H1732 H3615 H1129 H0853 H1129 H0853

וְאֶת־ חוֹמַת יְרוּשָׁלִַם סָבִיב׃
और-को दीवार यरूशलेम-की चारों-ओर
H0853 H2346 H3389 H5439

בַּיִת יְהוָה
घर याहवेह-का
H1129 H3068

सुलैमान ने मिस्र के राजा फ़िरौन की पुत्री के साथ विवाह करके उसके साथ सन्धि की। सुलैमान उसे दाऊद नगर को ले आया। इस समय अभी भी सुलैमान अपना महल तथा यहोवा का मन्दिर बनवा रहा था। सुलैमान यरूशलेम की चहारदीवारी भी बनवा रहा था।

רַק הָעָם מְזַבְּחִים בַּבָּמוֹת כִּי֮ לֹא־ נִבְנָה בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה 2
बस प्रजा बलि-चढ़ाती-थी ऊंचे-स्थानों-पर क्योंकि नहीं बनाया-गया-था घर नाम-के-लिए याहवेह-के
H7535 H2076 H1116 H3808 H1129 H8034 H3068

עַד הַיָּמִים הָהֵם׃ פ
तक दिनों उन
H5704 H3117 H1992

मन्दिर अभी तक पूरा नहीं हुआ था। इसलिये लोग अभी भी उच्चस्थानों पर जानवरों की बलि भेंट कर रहे थे।

וַיֶּאֱהַב שְׁלֹמֹה אֶת־ יְהוָה לָלֶכֶת בְּחֻקּוֹת דָּוִד אָבִיו רַק 3
और-प्रेम-किया शलोमो-ने से याहवेह चलने-को विधियों-में दाऊद अपने-पिता-की बस
H0157 H8010 H0853 H3068 H3212 H2708 H1732 H0001 H7535

בַּבָּמוֹת הוּא מְזַבֵּחַ וּמַקְטִיר׃
ऊंचे-स्थानों-पर वह बलि-चढ़ाता-था और-धूप-जलाता-था
H1116 H1931 H2076

सुलैमान ने दिखाया कि वह यहोवा से प्रेम करता है। उसके अपने पिता दाऊद ने जो कुछ करने को कहा था, उसने उन सब का पालन किया किन्तु सुलैमान ने कुछ ऐसा भी किया जिसे करने के लिये दाऊद ने नहीं कहा था। सुलैमान अभी तक उच्चस्थानों का उपयोग बलिभेंट और सुगन्धि जलाने के लिये करता रहा।

וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ גִּבְעֹנָה לִזְבֹּחַ שָׁם כִּי הִיא הַבָּמָה הַגְּדוֹלָה 4
और-गया राजा गिब्योन बलि-चढ़ाने-को वहां क्योंकि वह ऊंचा-स्थान बड़ा
H3212 H4428 H1391 H2076 H8033 H1931 H1116 H0505

אֶלֶף עֹלוֹת עָלָה שְׁלֹמֹה עַל הַמִּזְבֵּחַ הַהוּא׃
हजार होमार्पण चढ़ाता-था शलोमो पर वेदी उस
H0505 H5927 H8010 H5921 H4196 H1931

राजा सुलैमान बलिभेंट करने गिबोन गया। वह वहाँ इसलिये गया क्योंकि वह सर्वाधिक महत्वपूर्ण उच्च स्थान था। सुलैमान ने एक हजार बलियाँ उस वेदी पर भेंट कीं।

מָה	שְׁאַל	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	הַלָּיְלָה	בַּחֲלוֹם	שְׁלֹמֹה	אֶל־	יְהוָה	נִרְאָה	בְּגִבְעוֹן	5
क्या	मांग	परमेश्वर-ने	और-कहा	रात-की	स्वप्न-में	शलोमो	को	याहवेह-ने	दिखाई-दिया	गिब्योन-में	
H4100	H7592	H0430	H0559	H3915	H2472	H8010	H0413	H3068	H7200	H1391	

אֶתֶּן־	לָךְ׃
मैं-दूं	तुझे
H5414	

जब सुलैमान गिबोन में था उस रात को उसके पास स्वपन में यहोवा आया। परमेश्वर ने कहा, "जो चाहते हो तुम माँगो, मैं उसे तुम्हें दूँगा।"

כַּאֲשֶׁר	גָּדוֹל	חֶסֶד	אָבִי	דָּוִד	עַבְדְּךָ	עִם־	עָשִׂיתָ	אַתָּה	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	6
जैसा	बड़ी	कृपा	मेरे-पिता	दाऊद	अपने-दास	साथ	किया	तूने	शलोमो-ने	और-कहा	
			H0001	H1732	H5650				H8010	H0559	

אֶת־	לוֹ	וַתִּשְׁמָר־	עִמּוֹ	לֵבָב	וּבִישָׁרַת	וּבְצִדָקָה	בֶּאֱמֶת	לְפָנֶיךָ	הָלַךְ	
को	उसके-लिए	और-तूने-रखा	तेरे-साथ	हृदय	और-सच्चाई-में	और-धार्मिकता-में	सच्चाई-में	तेरे-सामने	वह-चला	
H0853		H8104		H3824	H3483	H6666	H0571	H6440	H1980	

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	כִּסְאוֹ	עַל־	יֹשֵׁב	בֵּן	לוֹ	וַתִּתֶּן־	הַזֶּה	הַגָּדוֹל	הַחֶסֶד
दिन	आज-के	उसके-सिंहासन	पर	बैठा-हुआ	पुत्र	उसे	और-तूने-दिया	यह	बड़ी	कृपा
H2088	H3117	H3678		H3427			H5414	H2088		

सुलैमान ने उत्तर दिया, "तू अपने सेवक मेरे पिता दाऊद पर बहुत दयालु रहा। उसने तेरा अनुसरण किया। वह अच्छा था और सच्चाई से रहा और तूने उसके प्रति तब सबसे बड़ी कृपा की जब तूने उसके पुत्र को उसके सिंहासन पर शासन करने दिया।

וְאָנֹכִי	אָבִי	דָּוִד	תָּחַת	עַבְדְּךָ	אֶת־	הִמְלַכְתָּ	אַתָּה	אֱלֹהָי	יְהוָה	וְעַתָּה	7
और-मैं	मेरे-पिता-के	दाऊद	स्थान-पर	अपने-दास	को	राजा-बनाया	तूने	मेरे-परमेश्वर	याहवेह	और-अब	
H0595	H0001	H1732	H8478	H5650	H0853			H0430	H3068	H6258	

וָבֹא׃	צֵאת	אֵדַע	לֹא	קָטֹן	נַעַר
और-आना	निकलना	जानता	नहीं	छोटा	बालक
H0935	H3318	H3045	H3808		H5288

यहोवा मेरा परमेशवर, तूने मुझे अपने पिता के स्थान पर राजा होने दिया है। किन्तु मैं एक छोटे बालक के समान हूँ। मेरे पास, मुझे जो करना चाहिए उसे करने के लिये बुद्ध नहीं है।

וְלֹא	יִמָּנֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	רָב	עַם־	בָּחַרְתָּ	אֲשֶׁר	עַמְּךָ	בְּתוֹךְ	וְעַבְדְּךָ	8
और-नहीं	गिनी-जाए	नहीं	जो	बड़ी	प्रजा	तूने-चुना	जिसे	तेरी-प्रजा-के	बीच-में	और-तेरा-दास	
H3808	H4487	H3808				H0977			H8432	H5650	

מֵרֹב׃	יִסָּפֵר
बहुतायत-से	गिनी-जाएगी
H7230	

तेरा सेवक, मैं यहाँ तेरे चुने लोगों, में हूँ। यहाँ बहुत से लोग हैं। वे इतने अधिक हैं कि गिने नहीं जा सकते। अत: शासक को उनके बीच अनेकों निर्णय लेने पड़ेंगे।

טוֹב	בֵּין־	לְהָבִין	עַמְּךָ	אֶת־	לִשְׁפֹּט	שֹׁמֵעַ	לֵב	לְעַבְדְּךָ	וְנָתַתָּ		9
अच्छे	बीच	समझने-को	तेरी-प्रजा	को	न्याय-करने-को	सुनने-वाला	हृदय	अपने-दास-को	और-दे		
	H0996	H0995		H0853	H8199	H8085		H5650	H5414		

הַזֹּאת׃	הַכָּבֵד	עַמְּךָ	אֶת־	לִשְׁפֹּט	יוּכַל	מִי	כִּי	לָרָע
यह	भारी	तेरी-प्रजा	को	न्याय-करने	समर्थ-है	कौन	क्योंकि	और-बुरे-के
H2088	H3515		H0853	H8199	H3201	H4310		

इसलिये मैं तुझसे माँगता हूँ कि तू मुझे बुद्धि दे जिससे मैं सच्चाई से लोगों पर शासन और उनका न्याय कर सकूँ। इससे मैं सही और गलत के अन्तर को जान सकूँगा। इस श्रेष्ठ बुद्धि के बिना इन महान लोगों पर शासन करना असंभव है।"

הַזֶּה׃	הַדָּבָר	אֶת־	שְׁלֹמֹה	שָׁאַל	כִּי	אֲדֹנָי	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּיטַב	10
यह	वचन	को	शलोमो-ने	मांगा	कि	प्रभु-की	दृष्टि-में	वचन	और-अच्छा-लगा	
H2088	H1697	H0853	H8010	H7592		H0136		H1697	H3190	

यहोवा प्रसन्न हुआ कि सुलैमान ने उससे यह माँगा।

11 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֵלָיו יַעַן אֲשֶׁר שָׁאַלְתָּ הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא־שָׁאַלְתָּ
और-कहा परमेश्वर-ने उस-से क्योंकि जो तूने-मांगा वचन यह और-नहीं तूने-मांगा
H0559 H0430 H0413 H3282 H7592 H1697 H2088 H3808 H7592

לְךָ עֹשֶׁר וְלֹא־שָׁאַלְתָּ נֶפֶשׁ אֹיְבֶיךָ וְלֹא שָׁאַלְתָּ יָמִים רַבִּים
अपने-लिए धन और-नहीं तूने-मांगा प्राण अपने-शत्रुओं-के और-नहीं तूने-मांगा दिन बहुत
H3117 H7592 H3808 H0341 H6239 H5315 H7592 H3808

לְךָ כִּי אִם־שָׁאַלְתָּ לְךָ הָבִין לִשְׁמֹעַ מִשְׁפָּט׃
अपने-लिए और-तूने-मांगा अपने-लिए समझना सुनने-को न्याय
H7592 H0995 H8085 H4941

इसलिये परमेश्वर ने उससे कहा, “तुमने अपने लिये दीर्घायु नहीं माँगी। तुमने अपने लिये सम्पत्ति नहीं माँगी। तुमने अपने शत्रुओं की मृत्यु नहीं माँगी।

12 הִנֵּה עָשִׂיתִי כִּדְבָרֶיךָ הִנֵּה נָתַתִּי לְךָ לֵב חָכָם וְנָבוֹן אֲשֶׁר
देख मैंने-किया तेरे-वचनों-के-अनुसार देख मैंने-दिया तुझे हृदय बुद्धिमान और-समझदार जो
H2009 H6213 H1697 H2009 H5414 H0995 H2450

כָּמוֹךָ לֹא־הָיָה לְפָנֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ לֹא־יָקוּם כָּמוֹךָ׃
तेरे-जैसा नहीं था तुझ-से-पहले और-तेरे-बाद उठेगा नहीं तेरे-जैसा
H3644 H3808 H1961 H6440 H0310 H3808 H3644

इसलिये मैं तुम्हें वही दूँगा जो तुमने माँगा। मैं तुम्हें बुद्धिमान और विवेकी बनाऊँगा। मैं तुम्हारी बुद्धि को इतना महान बनाऊँगा कि बीते समय में कभी तुम्हारे जैसा कोई व्यक्ति नहीं हुआ है और भविष्य में तुम्हारे जैसा कभी कोई नहीं होगा।

13 וְגַם אֲשֶׁר לֹא־שָׁאַלְתָּ נָתַתִּי לְךָ גַּם־עֹשֶׁר גַּם־כָּבוֹד אֲשֶׁר לֹא־יִהְיֶה
और-भी जो नहीं तूने-मांगा मैंने-दिया तुझे भी धन भी सम्मान जो नहीं था
H1571 H3808 H7592 H5414 H1571 H6239 H1571 H3519 H3808 H1961

כֵּן־לְךָ כָּל־יָמֶיךָ׃ בַּמְּלָכִים כָּל־אִישׁ כָּמוֹךָ
तेरे-जैसा पुरुष राजाओं-में सारे तेरे-दिनों
H3644 H0376 H4428 H3605 H3117

और तुम्हें पुरस्कृत करने के लिये मैं तुम्हें वे चीजें भी दूँगा जिन्हें तुमने नहीं माँगी। तुम्हारे पूरे जीवन में सम्पत्ति और प्रतिष्ठा बनी रहेगी। संसार में तुम्हारे जैसा महान राजा दूसरा कोई नहीं होगा।

14 וְאִם תֵּלֵךְ בִּדְרָכַי לִשְׁמֹר חֻקַּי וּמִצְוֹתַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִיד אָבִיךָ
और-यदि तू-चलेगा मेरे-मार्गों-में पालन-करने मेरी-विधियों और-मेरी-आज्ञाओं जैसा चला दाऊद तेरा-पिता
H3212 H1870 H8104 H2706 H4687 H1980 H1732 H0001

וְהַאֲרַכְתִּי אֶת־יָמֶיךָ׃ ס
तो-मैं-लम्बा-करूंगा को तेरे-दिनों
H0748 H0853 H3117

मैं तुमसे चाहता हूँ कि तुम मेरा अनुसरण करो और मेर नियमों एवं आदेशों का पालन करो। यह उसी प्रकार करो जिस प्रकार तुम्हारे पिता दाऊद ने किया। यदि तुम ऐसा करोगे तो मैं तुम्हें दीर्घायु भी करूँगा।”

15 וַיִּקַץ שְׁלֹמֹה וְהִנֵּה חֲלוֹם וַיָּבוֹא יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיַּעֲמֹד וְלִפְנֵי אֲרוֹן
और-जागा शलोमो और-देखो स्वप्न और-आया यरूशलेम और-खड़ा-हुआ सामने संदूक
H3364 H8010 H2009 H2472 H0935 H3389 H5975 H6440 H0727

בְּרִית־אֲדֹנָי וַיַּעַל עֹלוֹת וַיַּעַשׂ שְׁלָמִים וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה לְכָל־עֲבָדָיו׃ פ
वाचा प्रभु-का और-चढ़ाया होमार्पण और-किया मेल-बलियां और-किया भोज सब-के-लिए अपने-दासों
H5927 H5930 H6213 H8002 H4960 H3605 H5650

सुलैमान जाग गया। वह जान गया कि परमेश्वर ने उसके साथ स्वप्न में बातें की है। तब सुलैमान यरूशलेम गया और यहोवा के साक्षीपत्र के सन्दूक के सामने खड़ा हुआ। सुलैमान ने एक होमबलि यहोवा को चढ़ाई और उसने यहोवा को मेलबलि दी। इसके बाद उसने उन सभी प्रमुखों और अधिकारियों को दावत दी जो शासन करने में उसकी सहायता करते थे।

16 אָז תָּבֹאנָה שְׁתַּיִם נָשִׁים זֹנוֹת אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַתַּעֲמֹדְנָה לְפָנָיו׃
तब आईं दो स्त्रियां वेश्याएं पास राजा-के और-खड़ी-हुईं उसके-सामने
H0935 H8147 H0802 H2185 H0413 H4428 H5975 H6440

एक दिन दो स्त्रियाँ जो वेश्यायें थीं, सुलैमान के पास आई। वे राजा के सामने खड़ी हुई।

17 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הָאַחַת בִּי אֲדֹנִי אֲנִי וְהָאִשָּׁה הַזֹּאת יֹשְׁבֹת בְּבַיִת אֶחָד וָאֵלֵד
और-कहा स्त्री-ने एक मैं और-स्त्री यह रहती-हैं घर-में और-जनी
H0559 H0802 H0259 H0589 H2063 H3427 H0259 H3205

עִמָּהּ בַּבָּיִת׃
उसके-साथ घर-में

स्त्रियों में से एक ने कहा, “महारज, यह स्त्री और मैं एक ही घर में रहते हैं। हम दोनों गर्भवती हुए और अपने बच्चों को जन्म देने ही वाले थे। मैंने अपने बच्चे को जन्म दिया जब यह वहाँ मेरे साथ थी।

18 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לְלִדְתִּי וַתֵּלֶד גַּם־ הָאִשָּׁה הַזֹּאת וַאֲנַחְנוּ יַחְדָּו אֵין־
और-हुआ दिन-में तीसरे मेरे-जन्म-के-बाद और-जनी भी स्त्री यह और-हम एक-साथ नहीं
H1961 H3117 H7992 H3205 H3205 H1571 H0802 H2063 H0587 H0369

בַּבָּיִת׃ אִתָּנוּ אֲנַחְנוּ שְׁתַּיִם־ זוּלָתִי בַּבַּיִת אִתָּנוּ זָר
घर-में हम दो सिवाय घर-में हमारे-साथ पराया
H0587 H8147 H2108 H0854

तीन दिन बाद इस स्त्री ने भी अपने बच्चे को जन्म दिया। हम लोगों के साथ कोई अन्य व्यक्ति घर में नहीं था। केवल हम दोनों ही थे।।

19 וַיָּמָת בֶּן־ הָאִשָּׁה הַזֹּאת לָיְלָה אֲשֶׁר שָׁכְבָה עָלָיו׃
और-मर-गया पुत्र स्त्री-का इस रात-में जो वह-लेटी उस-पर
H4191 H0802 H2063 H3915 H0834 H7901

एक रात जब यह स्त्री अपने बच्चे के साथ सो रही थी, बच्चा मर गया।

20 וַתָּקָם בְּתוֹךְ הַלַּיְלָה וַתִּקַּח אֶת־ בְּנִי מֵאֶצְלִי וַאֲמָתְךָ יְשֵׁנָה וַתְּשִׂכִּיבֵהוּ
और-उठी बीच-में रात-के और-लिया को मेरे-पुत्र मेरे-पास-से और-तेरी-दासी सोई-हुई और-लिटा-दिया-उसे
H8432 H3915 H3947 H0853 H1121 H0681 H0519 H3463 H7901

בְּחֵיקָהּ וְאֶת־ בְּנָהּ הַמֵּת הִשְׁכִּיבָה בְּחֵיקִי׃
अपनी-गोद-में और-को उसके-पुत्र मरे-हुए लिटा-दिया मेरी-गोद-में
H2436 H0853 H1121 H4191 H7901 H2436

अत: रात को जब मैं सोई थी, इसने मेरे पुत्र को मेरे बिस्तर से ले लिया। यह उसे अपने बिस्तर पर ले गई। तब इसने मेरे बच्चे को मेरे बिस्तर पर डाल दिया।

21 וָאָקָם בַּבֹּקֶר לְהֵינִיק בְּנִי וְהִנֵּה־ מֵת וָאֶתְבּוֹנֵן בַּבֹּקֶר אֵלָיו׃
और-उठी-मैं सुबह-में दूध-पिलाने-को मेरे-पुत्र और-देखो मरा-हुआ और-देखा-मैंने सुबह-में उसे
H0853 H3243 H1121 H2009 H4191 H0995 H1242 H0413

לֹא־ הָיָה בְנִי אֲשֶׁר יָלָדְתִּי׃
नहीं था मेरा-पुत्र जिसे मैंने-जन्म-दिया-था और-देखो
H3808 H1961 H1121 H3205 H2009

अगली सुबह मैं जागी और अपने बच्चे को दूध पिलाने वाली थी। किन्तु मैंने देखा कि बच्चा मरा हुआ है। तब मैने उसे अधिक निकट से देखा। मैंने देखा कि यह मेरा बच्चा नहीं है।”

22 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הָאַחֶרֶת לֹא כִי בְנִי הַחַי וּבִנֵּךְ הַמֵּת וְזֹאת אֹמֶרֶת
और-कहा स्त्री-ने दूसरी नहीं कि मेरा-पुत्र जीवित और-तेरा-पुत्र मरा-हुआ और-यह कहती-है
H0559 H0802 H0312 H3808 H0834 H1121 H2416 H1121 H4191 H2063 H0559

לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַתְּדַבֵּרְנָה הֵחָי וּבְנִי הַמֵּת בִּנֵּךְ כִּי לֹא
राजा-के सामने और-बोलती-रहीं जीवित और-मेरा-पुत्र मरा-हुआ तेरा-पुत्र नहीं नहीं
H4428 H6440 H1696 H2416 H1121 H4191 H1121 H3588 H3808

किन्तु दूसरी स्त्री ने कहा, “नहीं! जीवित बच्चा मेरा है। मरा बच्चा तुम्हारा है!” किन्तु पहली स्त्री ने कहा, “नहीं! तुम गलत हो! मरा बच्चा तुम्हारा है और जीवित बच्चा मेरा है।” इस प्रकार दोनों स्त्रियों ने राजा के सामने बहस की।

23 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ וְזֹ֣את אֹמֶ֔רֶת זֶ֥ה בְּנִ֖י הַחַ֑י וּבִנֵּ֣ךְ הַמֵּ֔ת וְזֹ֣את אֹמֶ֔רֶת לֹ֖א כִּ֣י אִ֑ם וּבִנֵּ֣ךְ הַמֵּ֔ת וּבְנִ֖י הַחָֽי׃ פ

וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֔לֶךְ	וְזֹ֣את	אֹמֶ֔רֶת	זֶ֥ה	בְּנִ֖י	הַחַ֑י	וּבִנֵּ֣ךְ	הַמֵּ֔ת	וְזֹ֣את	אֹמֶ֔רֶת
और-कहा	राजा-ने	और-यह	कहती-है	यह	मेरा-पुत्र	जीवित	और-तेरा-पुत्र	मरा-हुआ	यह	कहती-है
H0559	H4428	H2063	H0559	H2088				H4191	H2063	H0559

לֹ֖א	כִּ֣י	בִנְּךָ֑	הַמֵּ֔ת	וּבְנִ֖י	הַחָֽי׃	פ
नहीं	नहीं	तेरा-पुत्र	मरा-हुआ	और-मेरा-पुत्र	जीवित	
H3808			H4191			

तब राजा सुलैमान ने कहा, “तुम दोनों कहती हो कि जीवित बच्चा हमारा अपना है और तुम मेंसे हर एक कहती है कि मरा बच्चा दूसरी का है।”

24 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ קְח֥וּ לִ֖י חֶ֑רֶב וַיָּבִ֖אוּ חֶ֥רֶב לִפְנֵ֖י הַמָּֽלֶךְ׃

וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֔לֶךְ	קְח֥וּ	לִ֖י	חֶ֑רֶב	וַיָּבִ֖אוּ	חֶ֥רֶב	לִפְנֵ֖י	הַמָּֽלֶךְ׃
और-कहा	राजा-ने	लाओ	मेरे-लिए	तलवार	और-लाए	तलवार	सामने	राजा-के
H0559	H4428	H3947		H2719	H0935	H2719	H6440	H4428

तब राजा सुलैमान ने अपने सेवक को तलवार लाने भेजा

25 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ גִּזְרוּ֙ אֶת־הַיֶּ֣לֶד הַחַ֔י לִשְׁנַ֖יִם וּתְנ֣וּ אֶת־הַחֲצִ֑י לְאַחַ֣ת וְאֶת־הַחֲצִ֔י לְאַחַ֖ת׃

וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֔לֶךְ	גִּזְרוּ֙	אֶת־	הַיֶּ֣לֶד	הַחַ֔י	לִשְׁנַ֖יִם	וּתְנ֣וּ	אֶת־	הַחֲצִ֑י	לְאַחַ֣ת	וְאֶת־
और-कहा	राजा-ने	काटो	को	बच्चा	जीवित	दो-में	और-दो	को	आधा	एक-को	और-को
H0559	H4428	H1504	H0853	H3206		H8147	H5414	H0853	H2677	H0259	H0853

הַחֲצִ֔י	לְאַחַ֖ת׃
आधा	एक-को
H2677	H0259

और राजा सुलैमान ने कहा, “हम यही करेंगे। जीवित बच्चे के दो टुकड़े कर दो। हर एक स्त्री को आधा बच्चा दे दो।”

26 וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁ֗ה אֲשֶׁר־בְּנָהּ֙ הַחַ֔י כִּֽי־נִכְמְר֥וּ רַחֲמֶ֖יהָ עַל־בְּנָ֑הּ וַתֹּ֣אמֶר בִּֽי־אֲדֹנִ֗י תְּנ֤וּ לָהּ֙ אֶת־הַיָּלוּד֙ הַחַ֔י וְהָמֵ֥ת אַל־תְּמִיתֻ֖הוּ וְזֹ֣את אֹמֶ֔רֶת גַּ֥ם לִ֖י גַּ֣ם לָ֑ךְ יִהְיֶ֥ה לֹ֛א גְּזָרֽוּ׃

וַתֹּ֣אמֶר	הָאִשָּׁ֗ה	אֲשֶׁר־	בְּנָהּ֙	הַחַ֔י	כִּֽי־	נִכְמְר֥וּ	רַחֲמֶ֖יהָ	עַל־	בְּנָ֑הּ	וַתֹּ֣אמֶר	בִּֽי־	אֲדֹנִ֗י	תְּנ֤וּ	לָהּ֙	אֶת־	הַיָּלוּד֙
और-कहा	स्त्री-ने	जिसका	पुत्र	जीवित	क्योंकि	उसकी-ममता-उमड़ी	उसकी-अंतर-आत्मा	पास	उसके-पुत्र	और-कहा	हे-मेरे	स्वामी	दो	उसे	को	जन्मा-हुआ
H0802	H0559					H3648					H0994	H0113	H5414		H0853	

הַחַ֔י	אַל־	תְּמִיתֻ֖הוּ	וְזֹ֣את	אֹמֶ֔רֶת	גַּ֥ם	לִ֖י	גַּ֣ם	לָ֑ךְ	יִהְיֶ֥ה	לֹ֛א	גְּזָרֽוּ׃
जीवित	मत	मारो-उसे	और-यह	कहती-है	भी	मेरे-लिए	भी	तेरे-लिए	होगा	नहीं	काटो
	H0408	H4191	H2063	H0559	H1571		H1571		H1961	H3808	H1504

दूसरी स्त्री ने कहा, “यह ठीक है। बच्चे को दो टुकड़ों में काट डालो। तब हम दोनों में से उसे कोई नहीं पाएगा।” किन्तु पहली स्त्री, जो सच्ची माँ थी, अपने बच्चे के लिये प्रेम से भरी थी। उसने राजा से कहा, “कृपया बच्चे को न मारें! इसे उसे ही दे दें।”

27 וַיַּ֣עַן הַמֶּ֔לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר תְּנ֤וּ לָהּ֙ אֶת־הַיָּלוּד֙ הַחַ֔י וְהָמֵ֥ת לֹ֖א תְּמִיתֻ֑הוּ הִ֥יא אִמּֽוֹ׃

וַיַּ֣עַן	הַמֶּ֔לֶךְ	וַיֹּ֣אמֶר	תְּנ֤וּ	לָהּ֙	אֶת־	הַיָּלוּד֙	הַחַ֔י	וְהָמֵ֥ת	לֹ֖א	תְּמִיתֻ֑הוּ
और-उत्तर-दिया	राजा-ने	और-कहा	दो	उसे	को	जन्मा-हुआ	जीवित	और-मारते-ही	नहीं	मारो-उसे
	H4428	H0559	H5414		H0853	H3205		H4191	H3808	H4191

הִ֥יא	אִמּֽוֹ׃
वह	उसकी-माता
H1931	H0517

तब राजा सुलैमान ने कहा, “बच्चे को मत मारो! इसे, पहली स्त्री को दे दो। वही सच्ची माँ है।”

28 וַיִּשְׁמְע֣וּ כָל־יִשְׂרָאֵ֗ל אֵת֙ הַמִּשְׁפָּ֣ט אֲשֶׁר־שָׁפַ֣ט הַמֶּ֔לֶךְ וַיִּרְא֖וּ מִפְּנֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ כִּ֣י רָא֗וּ כִּ֣י חָכְמַ֤ת אֱלֹהִים֙ בְּקִרְבּ֔וֹ לַעֲשׂ֖וֹת מִשְׁפָּֽט׃ ס

וַיִּשְׁמְע֣וּ	כָל־	יִשְׂרָאֵ֗ל	אֵת֙	הַמִּשְׁפָּ֣ט	אֲשֶׁר־	שָׁפַ֣ט	הַמֶּ֔לֶךְ	וַיִּרְא֖וּ	מִפְּנֵ֣י	הַמֶּ֑לֶךְ	כִּ֣י	רָא֗וּ	כִּ֣י	חָכְמַ֤ת	אֱלֹהִים֙	בְּקִרְבּ֔וֹ	לַעֲשׂ֖וֹת	מִשְׁפָּֽט׃	ס
और-सुना	सब	इस्राएल-ने	को	न्याय	जो	न्याय-किया	राजा-ने	और-डरे	सामने-से	राजा-के	क्योंकि	देखा	क्योंकि	बुद्धि	परमेश्वर-की	उसके-भीतर	करने-को	न्याय	
H8085	H3605	H3478	H0853	H4941		H8199	H4428	H3372	H6440	H4428		H7200		H2451	H0430	H7130	H6213	H4941	

इस्राएल के लोगों ने राजा सुलैमान के निर्णय को सुना। उन्होंने उसका बहुत आदर और सम्मान किया क्योंकि वह बुद्धिमान था। उन्होंने देखा कि ठीक न्याय करने में उसके पास परमेश्वर की बुद्धि थी।

Chapter 4

ס	יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	עַל־	מֶלֶךְ	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיְהִי	1
स	यिस्राएल	सब-	पर-	राजा	शलोमो	राजा	और-था	
	H3478	H3605		H4428	H8010	H4428	H1961	

राजा सुलैमान इस्राएल के सभी लोगों पर शासन करता था।

ס	הַכֹּהֵן׃	צָדוֹק	בֶּן־	עֲזַרְיָהוּ	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַשָּׂרִים	וְאֵלֶּה	2
स	याजक	सादोक़	पुत्र-	अज़र्याहू	उसके	जो-	हाकिम	और-ये	
	H3548	H6659		H5838			H8269	H0428	

ये प्रमुख अधिकारियों के नाम हैं जो शासन करने में उसकी सहायता करते थे: सादोक का पुत्र अजर्याह याजक था।

הַמַּזְכִּיר׃	אֲחִילוּד	בֶּן־	יְהוֹשָׁפָט	סֹפְרִים	שִׁישָׁא	בְּנֵי	וַאֲחִיָה	אֱלִיחֹרֶף	3
इतिहासकार	अखीलूद	पुत्र-	यहोशाफाट	शास्त्री	शीशा	पुत्र	और-अखिय्याह	एलीखोरेफ़
H2142	H0286		H3092		H7894		H0281	H0456

शीशा के पुत्र एलीहोरेप और अहिय्याह उस विवरण को लिखने का कार्य करते थे जो न्यायालय में होता था। अहीलूद का पुत्र यहोशापात, यहोशापात लोगों के इतिहास का विवरण लिखता था।

ס	כֹּהֲנִים׃	וְאֶבְיָתָר	וְצָדוֹק	הַצָּבָא	עַל־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	4
स	याजक	और-एब्यातार	और-सादोक़	सैन्य	पर-	यहोयादा	पुत्र-	और-बनायाहू	
	H3548	H0054	H6659			H3077		H1141	

यहोयादा का पुत्र बनायाह सेनापति था, सादोक और एब्यातार याजक थे।

הַמֶּלֶךְ׃	רֵעֶה	כֹּהֵן	נָתָן	בֶּן־	וְזָבוּד	הַנִּצָּבִים	עַל־	נָתָן	בֶּן־	וַעֲזַרְיָהוּ	5
राजा-का	मित्र	याजक	नातान	पुत्र-	और-ज़ाबूद	अधीक्षकों	पर-	नातान	पुत्र-	और-अज़र्याहू	
H4428	H7463	H3548	H5416		H2071	H5324		H5416		H5838	

नातान का पुत्र अजर्याह जनपद—प्रशासकों का अधीक्षक था। नातान का पुत्र जाबूद याजक और राजा सुलैमान का एक सलाहकार था।

ס	הַמַּס׃	עַל־	עַבְדָּא	בֶּן־	וַאֲדֹנִירָם	הַבָּיִת	עַל־	וַאֲחִישָׁר	6
स	बेगार	पर-	अब्दा	पुत्र-	और-अदोनीराम	घर	पर-	और-अखीशार	
	H4522		H5653		H0141			H0301	

अहीशार राजा के घर की हर एक चीज़ का उत्तरदायी था। अब्दा का पुत्र अदोनीराम दासों का अधीक्षक था।

הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וְכִלְכְּלוּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	נִצָּבִים	עָשָׂר	שְׁנֵים־	וּלְשְׁלֹמֹה	7
राजा	को-	और-वे-भोजन-देते-थे	यिस्राएल	सब-	पर-	अधीक्षक	अधीक्षक	बारह-	और-शलोमो-के	
H4428	H0853	H3557	H3478	H3605		H5324	H6240	H8147	H8010	

ס	לְכַלְכֵּל׃	)הָאֶחָד(	]אחד[	עַל־	יִהְיֶה	בַּשָּׁנָה	חֹדֶשׁ	בֵּיתוֹ	וְאֶת־
स	भोजन-देने-को	एक	एक	पर-	होता-था	साल-में	महीना	उसके-घर	और-को-
	H3557	H0259	H0259		H1961	H8141	H2320		H0853

इस्राएल बारह क्षेत्रों में बँटा था जिन्हें जनपद कहते थे। सुलैमान हर जनपद पर शासन करने के लिये प्रशासकों को चुनता था। इन प्रशासकों को आदेश था कि वे अपने जनपद से भोजन सामग्री इकट्ठा करें और उसे राजा और उसके परिवार को दें। हर वर्ष एक महीने की भोजन सामग्री राजा को देने का उत्तरदायित्व बारह प्रशासकों में से हर एक का था।

ס	אֶפְרָיִם׃	בְּהַר	חוּר	בֶּן־	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה	8
स	एफ़्रायिम	पहाड़-में	खूर	पुत्र-	उनके-नाम	और-ये	
	H0669	H2022	H1133	H1133	H8034	H0428	

बारह प्रशासकों के नाम ये हैं: बेन्हूर, एप्रैम के पर्वतीय प्रदेश का प्रशासक था।

ס	חָנֻן׃בֵּית	וְאֵילֹון	שַׁמְּשׁוּבֵית	וּבְשַׁעַלְבִּים	בְּמָקָץ	דֶּקֶר	בֶּן־	9
स	बैत-खानान	और-एलोन	और-बैत-शेमेश	और-शाअलबीम-में	माकास्-में	देकेर	पुत्र-	
	H0358	H0358	H1053	H8169	H4739	H1128	H1128	

बेन्देकेर, माकस, शाल्बीम, बेतशेमेश और एलोनबेथानान का प्रशासक था।

ס	חֶפֶר׃	אֶרֶץ	וְכָל־	שֹׂכֹה	לֹו	בְּאַרְבּוֹת	בֶּן־חֶסֶד	10
स	खेफ़ेर	भूमि	और-सब-	सोकोह	उसके	अरुब्बोत-में	पुत्र-खेसेद	
		H0776	H3605	H7755		H0700	H1136	

बेन्हेसेद, अरुब्बोत, सौको और हेपेर का प्रशासक था।

ס	לְאִשָּׁה׃	לֹו	הָיְתָה	שְׁלֹמֹּה	בַּת־	טָפַת	דֹּאר	נָפַת	כָּל־	אֲבִינָדָב	בֶּן־	11
स	पत्नी-के-लिए	उसके	थी	शलोमो	बेटी-	ताफात	दोर	टीला	सब-	अबीनादाब	पुत्र-	
	H0802		H1961	H8010	H1323	H2955	H1756		H3605	H1125	H1125	

बेनबीनादाब, नपोत दोर का प्रशासक था। उसका विवाह सुलैमान की पुत्री तापत से हुआ था।

מִתַּחַת	צָרְתָּנָה	אֵצֶל	אֲשֶׁר	שְׁאָן־בֵּית	וְכָל־	וּמִגְדֹּו	תַּעְנָךְ	אֲחִילֻוד	בֶּן־	בָּעֲנָא	12
नीचे-से	सारतानाह	पास	जो	बैत-शान	और-सब-	और-मगिद्दो	तानाक	अखीलूद	पुत्र-	बाना	
H8478	H6891	H0681		H1052	H3605	H4023	H8590	H0286		H1195	

ס	לְיִזְרְעֶאל	שְׁאָן־מִבְּית	עַד	מְחוֹלָהאָבֶל	עַד	מֵעֵבֶר	לְיָקְמְעָם׃
स	यिज़्रेल-के	बैत-शान-से	तक	आबेल-मखोलाह	तक	पार-से	याकमआम
	H3157	H1052	H5704	H0065	H5704	H5676	H3361

अहीलूद का पुत्र बाना, तानाक, मगिद्दो से लेकर और सारतान से लगे पूरे बेतशान का प्रशासक था। यह यिज़्रेल के नीचे, बेतशान से लेकर आबेलमहोला तक योकमाम के पार था।

חֶבֶל	לֹו	בַּגִּלְעָד	אֲשֶׁר	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	יָאִיר	חַוֹּת	לֹו	גִּלְעָד	בְּרָמֹת	גֶּבֶר	בֶּן־	13
प्रदेश	उसके	गिलाद-में	जो	मनश्शेह	पुत्र-	याईर	गाँव	उसके	गिलाद	रामोत-में	गेबेर	पुत्र-	
		H1568		H4519		H2971	H2333		H1568	H7433	H1127	H1127	

ס	נְחֹשֶׁת׃	וּבְרִיחַ	חוֹמָה	גְּדֹלֹות	עָרִים	שִׁשִּׁים	בַּבָּשָׁן	אֲשֶׁר	אַרְגֹּב
स	पीतल	और-अर्गला	दीवार	बड़े	नगर	साठ	बाशान-में	जो	अर्गोब
		H1280	H2346			H8346	H1316		H0709

बेनगेबेर, रामोत गिलाद का प्रशासक था वह गिलाद में मनश्शे के पुत्र याईर के सारे नगरों और गाँवों का भी प्रशासक था। वह बाशान में अर्गोब के जनपद का भी प्रशासक था। इस क्षेत्र में ऊँची चहारदीवारी वाले साठ नगर थे। इन नगरों के फाटकों में काँसे की छड़ें भी लगी थी।

מַחֲנָיְמָה׃	עִדֹּא	בֶּן־	אֲחִינָדָב	14
मखनैम-में	इद्दो	पुत्र-	अखीनादाब	
H4266	H5714		H0292	

इद्दो का पुत्र अहीनादाब, महनैम का प्रशासक था।

לְאִשָּׁה׃	שְׁלֹמֹּה	בַּת־	בָּשְׂמַת	אֶת־	לָקַח	הוּא	גַּם־	בְּנַפְתָּלִי	אֲחִימַעַץ	15
पत्नी-के-लिए	शलोमो	बेटी-	बास्मात	को-	लिया	वह	भी-	नप्ताली-में	अखीमास	
H0802	H8010	H1323	H1315	H0853	H3947	H1931	H1571	H5321	H0290	

अहीमास, नप्ताली का प्रशासक था। उसका विवाह सुलैमान की पुत्री बासमत से हुआ था।

ס	וּבְעָלֹות׃	בְּאָשֵׁר	חוּשָׁי	בֶּן־	בָּעֲנָא	16
स	और-आलोत-में	आशेर-में	खूशै	पुत्र-	बाना	
	H1175	H0836	H2365		H1195	

हूशै का पुत्र बाना, आशेर और आलोत का प्रशासक था।

ס	בְּיִשָּׂשכָר׃	פָּרוּחַ	בֶּן־	יְהוֹשָׁפָט	17
स	यिस्साकार-में	पारूअख	पुत्र-	यहोशाफाट	
	H3485	H6515		H3092	

पारूह का पुत्र यहोशापात, इस्साकार का प्रशासक था।

18 שִׁמְעִ֖י בֶּן־ אֵלָ֑א בְּבִנְיָמִֽן׃ ס
शिमई पुत्र- एला बिन्यामीन-में स
H8096 H0414 H1144

एला का पुत्र शिमी, बिन्यामीन का प्रशासक था।

19 גֶּ֖בֶר בֶּן־ אֻרִ֑י בָּאָ֣רֶץ גִּלְעָ֗ד אֶ֚רֶץ סִיחֹ֣ן מֶֽלֶךְ־ הָאֱמֹרִ֔י וְעֹ֖ג מֶ֣לֶךְ הַבָּשָׁ֑ן
गेबेर पुत्र- ऊरी भूमि-में गिलाद भूमि सीहोन राजा एमोरी-का और-ओग राजा बाशान-का
H1398 H0221 H0776 H1568 H0776 H5511 H4428 H0567 H5747 H4428 H1316

וּנְצִ֖יב אֶחָ֥ד אֲשֶׁ֛ר בָּאָ֥רֶץ׃
और-अधीक्षक एक जो भूमि-में
H5333 H0259 H0776

ऊरी का पुत्र गेबेर गिलाद का प्रशासक था। गिलाद वह प्रदेश था जहाँ एमोरी लोगों का राजा सीहोन और बाशान का राजा ओग रहते थे। किन्तु केवल गेबेर ही उस जनपद का प्रशासक था।

20 יְהוּדָ֥ה וְיִשְׂרָאֵ֖ל רַבִּ֑ים כַּחֹ֣ול אֲשֶׁר־ עַל־ הַיָּ֔ם לָרֹ֖ב אֹכְלִ֥ים וְשֹׁתִ֖ים
यहूदाह और-यिस्राएल बहुत बालू-की-तरह जो- पर- समुद्र बहुतायत-में खाते-थे और-पीते-थे
H3063 H3478 H2344 H0834 H5921 H3220 H7230 H0398 H8354

וְשְׂמֵחִֽים׃
और-आनन्दित-थे
H8056

यहूदा और इस्राएल में बहुत बड़ी संख्या में लोग रहते थे। लोगों की संख्या समुद्र तट के बालू के कणों जितनी थी। लोग सुखमय जीवन बिताते थेः वे खाते पीते और आनन्दित रहते थे।

21 וּשְׁלֹמֹ֗ה הָיָ֤ה מֹושֵׁל֙ בְּכָל־ הַמַּמְלָכֹ֔ות מִן־ הַנָּהָר֙ אֶ֣רֶץ פְּלִשְׁתִּ֔ים וְעַד֙ גְּבֻ֣ול
और-शलोमो था शासक सब-में राज्यों से- नदी भूमि पलिश्तियों और-तक सीमा
H8010 H1961 H4910 H3605 H4467 H4325 H0776 H6430 H5704 H1366

מִצְרַ֔יִם מַגְּשִׁ֥ים מִנְחָ֖ה וְעֹבְדִ֣ים אֶת־ כָּל־ יְמֵ֥י חַיָּֽיו׃ פ
मिस्र लाते-थे भेंट और-सेवा-करते-थे को- सब- दिन उसके-जीवन-के प
H4714 H5066 H4503 H5647 H0853 H3605 H3117 H2416

सुलैमान परात नदी से लेकर पलिश्ती लोगों के प्रदेश तक सभी राज्यों पर शासन करता था। उसका राज्य मिस्र की सीमा तक फैला था। ये देश सुलैमान को भेंट भेजते थे और उसके पूरे जीवन तक उसकी आज्ञा का पालन करते रहे।

22 וַיְהִ֣י לֶחֶם־ שְׁלֹמֹ֣ה לְיֹ֣ום אֶחָ֔ד שְׁלֹשִׁ֥ים כֹּ֖ר סֹ֑לֶת וְשִׁשִּׁ֥ים כֹּ֖ר קָֽמַח׃
और-था रोटी- शलोमो-की दिन-के एक तीस कोर मैदा और-साठ कोर आटा
H1961 H3899 H8010 H3117 H0259 H7970 H3734 H8346 H3734 H7058

यह भोजन सामग्री है जिसकी आवश्यकता प्रतिदिन सुलैमान को स्वयं और उसकी मेज पर सभी भोजन करने वालों के लिये होती थी: डेढ़ सौ बुशल महीन आटा, तीन सौ बुशल आटा, अच्छा अन्न खाने वाली दस बैल, मैदानों में पाले गये बीस बैल और सौ भेड़ें, तीन भिन्न प्रकार के हिरन और विशेष पक्षी भी।

23 עֲשָׂרָ֣ה בָקָ֗ר וְעֶשְׂרִים֙ בְּרֹאִ֔ים בָּקָ֖ר וְצֹ֣אן מִבַּ֑ד וּמֵאָה֙ רְעִ֔י וְרָדִ֖ים לְבָֽד׃
दस बैल और-बीस मोटे बैल भेड़ और-सौ चरागाह-में-पाले हिरन-से अलग-से
H6235 H1241 H6242 H1277 H1241 H6629 H3967 H7471 H3180 H0905

וְיַחְמ֖וּר וּבַרְבְּרִ֥ים אֲבוּסִֽים׃
और-जंगली-मुर्गी और-मोटे-पक्षी पुष्ट
H3180 H1257 H0075

यह भोजन सामग्री है जिसकी आवश्यकता प्रतिदिन सुलैमान को स्वयं और उसकी मेज पर सभी भोजन करने वालों के लिये होती थी: डेढ़ सौ बुशल महीन आटा, तीन सौ बुशल आटा, अच्छा अन्न खाने वाली दस बैल, मैदानों में पाले गये बीस बैल और सौ भेड़ें, तीन भिन्न प्रकार के हिरन और विशेष पक्षी भी।

24 כִּי־ הֽוּא֙ רֹדֶ֔ה בְּכָל־ עֵ֖בֶר מִתִּפְסַ֑ח וְעַד־ עַזָּ֕ה בְּכָל־ מַלְכֵ֖י
क्योंकि- वह शासन-करता-था सब-में पार तिप्साह-से और-तक- अज़्ज़ाह सब-में राजाओं
H1931 H3605 H5676 H8607 H5704 H5804 H3605 H4428

עֵ֣בֶר הַנָּהָ֗ר וְשָׁלוֹם֙ הָיָ֣ה לוֹ֔ מִכָּל־ עֲבָרָ֖יו מִסָּבִ֥יב׃
पार नदी-के और-शान्ति थी उसके सब-से उसकी-तरफों चारों-ओर
H5676 H5104 H7965 H1961 H3605 H5676 H5439

सुलैमान परात नदी के पश्चिम के सभी देशों पर शासन करता था। यह प्रदेश तिप्सह से अज्जा तक था और सुलैमान के राज्य के चारों ओर शान्ति थी।

25 וַיֵּשֶׁב֩ יְהוּדָ֨ה וְיִשְׂרָאֵ֜ל לָבֶ֣טַח אִ֣ישׁ תַּחַ֣ת גַּפְנ֗וֹ וְתַחַת֙ תְּאֵנָת֔וֹ מִדָּ֖ן
और-बैठे यहूदाह और-यिस्राएल निडर-से मनुष्य नीचे उसकी-दाखलता और-नीचे उसके-अंजीर-के-पेड़ दान-से
H3427 H3063 H3478 H0983 H0376 H8478 H1612 H8478 H8384 H1835

וְעַד־ שָׁבַ֣עבְּאֵ֔ר כֹּ֖ל יְמֵ֣י שְׁלֹמֹ֑ה ס׃
और-तक- बएर-शेबा सब दिन शलोमो-के स
H5704 H0884 H3605 H3117 H8010

सुलैमान के जीवन काल में इस्राएल और यहूदा के सभी लोग लगातार दान से लेकर बेर्शेबा तक शान्ति और सुरक्षा में रहते थे। लोग शान्तिपूर्वक अपने अंजीर के पेड़ों और अंगूर की बेलों के नीचे बैठते थे।

26 וַיְהִ֣י לִשְׁלֹמֹ֗ה אַרְבָּעִ֤ים אֶ֙לֶף֙ אֲרֻ֣ות סוּסִ֔ים וּשְׁנֵ֥ים־ עָשָׂ֖ר אֶ֑לֶף
और-था शलोमो-के चालीस हज़ार थान घोड़े और-बारह- हज़ार हज़ार
H1961 H0705 H0505 H0723 H4817 H8147 H6240 H0505

פָּרָשִֽׁים׃
सवार

सुलैमान के पास उसके रथों के लिये चार हजार घोड़ों के रखने के स्थान और उसके पास बारह हजार घुड़सवार थे।

27 וְכִלְכְּלוּ֩ הַנִּצָּבִ֨ים הָאֵ֜לֶּה אֶת־ הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֗ה וְאֶת֙ כָּל־ הַקָּרֵ֣ב אֶל־
और-भोजन-देते-थे अधीक्षक ये को- राजा शलोमो और-को- सब- निकट-आनेवाले के-
H3557 H5324 H0428 H0853 H4428 H8010 H0853 H3605 H7131 H0413

שֻׁלְחַ֣ן מֶ֠לֶךְ־ שְׁלֹמֹ֨ה אִ֤ישׁ שְׁלֹמֹה֙ חָדְשֹׁ֔ו לֹ֥א יַעֲדִ֖רוּ דָּבָֽר׃
मेज़ राजा- शलोमो मनुष्य उसका-महीना नहीं घटाते-थे कुछ-भी
H7979 H4428 H8010 H0376 H2320 H3808 H3808 H1697

प्रत्येक महीने बारह जनपद शासकों में से एक सुलैमान को वे सब चीज़ें देता था जिसकी उसे आवश्यकता पड़ती थी। यह राजा के मेज पर खाने वाले हर एक व्यक्ति के लिये पर्याप्त होता था।

28 וְהַשְּׂעֹרִ֣ים וְהַתֶּ֗בֶן לַסּוּסִים֙ וְלָרֶ֣כֶשׁ יָבִ֔אוּ אֶל־ הַמָּקֹ֕ום אֲשֶׁ֥ר יִהְיֶה־ שָּׁ֑ם
और-जौ और-भूसा घोड़ों-के-लिए और-तेज़-घोड़ों-के-लिए लाते-थे के- स्थान जहाँ होता-था- वहाँ
H8184 H8401 H0413 H0935 H7409 H4725 H0834 H1961 H8033

אִ֖ישׁ כְּמִשְׁפָּטֹ֥ו׃ ס
मनुष्य अपनी-विधि-के-अनुसार स
H0376 H4941

जनपद प्रशासक राजा को रथों के घोड़ों और सवारी के घोड़ों के लिये पर्याप्त चारा और जौ भी देते थे। हर एक व्यक्ति इस अन्न को निश्चित स्थान पर लाता था।

29 וַיִּתֵּ֨ן אֱלֹהִ֜ים חָכְמָ֣ה לִשְׁלֹמֹ֗ה וּתְבוּנָה֙ הַרְבֵּ֣ה מְאֹ֔ד וְרַחַ֖ב לֵ֑ב כַּחֹ֖ול
और-दिया एलोहीम-ने बुद्धि शलोमो-को और-समझ बहुत अत्यधिक और-चौड़ाई हृदय-की बालू-की-तरह
H5414 H0430 H2451 H8010 H8394 H3966 H7341 H3824 H2344

אֲשֶׁ֥ר עַל־ שְׂפַת֙ הַיָּ֔ם׃
जो पर- किनारे समुद्र-के
H3220 H8193

परमेश्वर ने सुलैमान को उत्तम बुद्धि दी। सुलैमान अनेकों बातें समझ सकता था। उसकी बुद्धि कल्पना के परे तीव्र थी।

30 וַתִּרְבְּ֤ חָכְמַת֙ שְׁלֹמֹ֔ה חָכְמָ֖ת מֵֽכָל־ בְּנֵי־ קֶ֑דֶם וּמִכֹּ֖ל חָכְמַ֥ת מִצְרָֽיִם׃
और-बढ़ी | बुद्धि | शलोमो-की | बुद्धि-से | सब- | पुत्रों- | पूरब-के | और-सब-से | बुद्धि | मिस्र-की
H3605 | H2451 | H8010 | H2451 | H3605 | H7714

सुलैमान की बुद्धि पूर्व के सभी व्यक्तियों की बुद्धि से अधिक तीव्र थी और उसकी बुद्धि मिस्र में रहने वाले सभी व्यक्तियों की बुद्धि से अधिक तीव्र थी।

31 וַיֶּחְכַּ֗ם מִכָּל־ הָאָדָם֙ מֵאֵיתָ֣ן הָאֶזְרָחִ֔י וְהֵימָ֥ן וְכַלְכֹּ֖ל וְדַרְדַּ֑ע בְּנֵ֣י מָחֹ֔ול
और-बुद्धिमान-था | सब-से | मनुष्य | एतान-से | एज्राखी | और-हेमान | और-कल्कोल | और-दर्दा | पुत्र | माखोल
H2449 | H3605 | H0120 | H0387 | H0250 | H1968 | H3633 | H1862 | H4235

וַיְהִי־ שְׁמֹו֙ בְּכָל־ הַגֹּויִ֔ם סָבִֽיב׃
और-थी- | उसका-नाम | सब-में | जातियों | चारों-ओर
H1961 | H8034 | H3605 | H0505 | H5439

वह पृथ्वी के किसी भी व्यक्ति से अधिक बुद्धिमान था। वह एज्रेही एतान से भी अधिक बुद्धिमान था। वह हेमान, कलकोल तथा दर्दा से अधिक बुद्धिमान था। ये माहोल के पुत्र थे। राजा सुलैमान इस्राएल और यहूदा के चारों ओर के सभी देशों में प्रसिद्ध हो गया।

32 וַיְדַבֵּ֣ר שְׁלֹשֶׁ֣ת אֲלָפִ֔ים מָשָׁ֖ל וַיְהִ֣י שִׁירֹ֑ו חֲמִשָּׁ֖ה וָאָֽלֶף׃
और-बोला | तीन | हज़ार | दृष्टान्त | और-थे | उसके-गीत | पाँच | और-हज़ार
H1696 | H7969 | H0505 | H4912 | H1961 | H7892 | H2568 | H0505

अपने जीवन काल में राजा सुलैमान ने तीन हजार बुद्धिमत्तापूर्ण उपदेश लिखे। उसने पन्द्रह सौ गीत भी लिखे।

33 וַיְדַבֵּ֣ר עַל־ הָעֵצִ֗ים מִן־ הָאֶ֙רֶז֙ אֲשֶׁ֣ר בַּלְּבָנֹ֔ון וְעַד֙ הָאֵזֹ֔וב אֲשֶׁ֖ר יֹוצֵ֣א בְקִ֑יר וַיְדַבֵּ֖ר עַל־ הַבְּהֵמָ֥ה וְעַל־ הָעֹ֖וף וְעַל־ הָרֶ֥מֶשׂ וְעַל־ הַדָּגִֽים׃
और-बोला | पर- | पेड़ों | से- | देवदार | जो | लबानोन-में | और-तक | जूफ़ा | जो | निकलता-है | दीवार-में | और-बोला | पर- | पशुओं | और-पर- | पक्षियों | और-पर- | रेंगनेवालों | और-पर- | मछलियों
H1696 | H5921 | H6086 | H4480 | H730 | H834 | H3844 | H5704 | H231 | H834 | H3318 | H7023 | H1696 | H5921 | H929 | H5921 | H5775 | H5921 | H7431 | H5921 | H1709

सुलैमान प्रकृति के बारे में भी बहुत कुछ जानता था। सुलैमान ने लबानोन के विशाल देवदारु वृक्षों से लेकर दीवारों में उगने वाली जूफा के विभिन्न प्रकार के पेड़े—पौधों में से हर एक के विषय में शिक्षा दी। राजा सुलैमान ने जानवरों, पक्षियों और रेंगने वाले जन्तुओं और मछलियों की चर्चा की है।

34 וַיָּבֹ֣אוּ מִכָּל־ עַמִּ֗ים לִשְׁמֹ֙עַ֙ אֶת֙ חָכְמַ֣ת שְׁלֹמֹ֔ה מֵאֵ֖ת כָּל־ מַלְכֵ֣י הָאָ֑רֶץ אֲשֶׁ֖ר
और-आए | सब-से | लोगों | सुनने-को | को- | बुद्धि | शलोमो-की | पास-से | सब- | राजाओं | पृथ्वी-के | जिन्होंने-
H0935 | H3605 | H5971 | H8085 | H853 | H2451 | H8010 | H854 | H3605 | H4428 | H776 | H834

ס
स
שָׁמְעוּ֙ אֶת־ חָכְמָתֹ֔ו׃
सुना | को- | उसकी-बुद्धि
H8085 | H853 | H2451

सुलैमान की बुद्धिमत्तापूर्ण बातों को सुनने के लिये सभी राष्ट्रों से लोग आते थे। सभी राष्ट्रों के राजा अपने बुद्धिमान व्यक्तियों को राजा सुलैमान की बातों को सुनने के लिये भेजते थे।

Chapter 5

1 וַיִּשְׁלַ֤ח חִירָם֙ מֶֽלֶךְ־ צֹ֔ור אֶת־ עֲבָדָ֖יו כִּ֣י שָׁמַ֔ע כִּ֥י אֹתֹ֛ו מָשְׁח֥וּ
और-भेजा | हीराम-ने | राजा- | सोर-के | को | अपने-दासों | पास | शलोमो | क्योंकि | उसने-सुना | कि | उसे
H7971 | H2438 | H4428 | H6865 | H853 | H5650 | H413 | H8010 | H3588 | H8085 | H3588 | H853

כָּל־ בֵּ֣ית לְדָוִ֔ד חִירָ֖ם הָיָ֣ה אֹהֵ֑ב כִּ֥י אָבִ֛יהוּ תַּחַ֥ת לְמֶֽלֶךְ׃ מָשְׁחֹ֖וּ
सारे | दाऊद-का | हीराम | था | प्रेमी | क्योंकि | उसके-पिता-के | स्थान-पर | राजा-के-लिए | अभिषिक्त-किया-था
H3605 | H1732 | H2438 | H1961 | H0157 | H3588 | H1 | H8478 | H4428 | H4886

ס

הַיָּמִֽים׃
दिनों
H3117

हीराम सोर का राजा था। हीराम सदैव दाऊद का मित्र रहा। अतः जब हीराम को मालूम हुआ कि सुलैमान दाऊद के बाद नया राजा हुआ है तो उसने सुलैमान के पास अपने सेवक भेजे।

2

וַיִּשְׁלַח	שְׁלֹמֹה	אֶל־	חִירָם	לֵאמֹר׃
और-भेजा	शलोमो-ने	पास	हीराम	कहते-हुए
H7971	H8010	H0413	H2438	H0559

सुलैमान ने हीराम राजा से जो कहा, वह यह है:

3

יְהוָה	לִשֵׁם	בַּיִת	לִבְנוֹת	יָכֹל	לֹא	כִּי	אָבִי	דָּוִד	אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה
याहवेह	नाम-के-लिए	घर	बनाने-को	समर्थ-था	नहीं	कि	मेरे-पिता	दाऊद	को	जानता-है	तू
H3068	H8034		H1129	H3201	H3808		H0001	H1732	H0853	H3045	

כַּפּוֹת	תַּחַת	אֹתָם	יְהוָה	תֵּת־	עַד	סְבָבֻהוּ	אֲשֶׁר	הַמִּלְחָמָה	מִפְנֵי	אֱלֹהָיו
तलवों	नीचे	उन्हें	याहवेह-के	देने	तक	उसे-घेरते-थे	जो	युद्ध-के	सामने-से	उसके-परमेश्वर-के
H3709	H8478	H0853	H3068	H5414	H5704	H5437		H4421	H6440	H0430

רַגְלָי׃)	(רגלו
उसके-पैरों	उसके-पैरों
H7272	H7272

“तुम्हें याद है कि मेरे पिता राजा दाऊद को अपने चारों ओर अनेक युद्ध लड़ने पड़े थे। अत: वह यहोवा अपने परमेश्वर का मन्दिर बनवाने में समर्थ न हो सका। राजा दाऊद तब तक प्रतीक्षा करता रहा जब तक यहोवा ने उसके सभी शत्रुओं को उससे पराजित नहीं हो जाने दिया।

4

רָע׃	פֶּגַע	וְאֵין	שָׂטָן	אֵין	מִסָּבִיב	לִי	אֱלֹהָי	יְהוָה	הֵנִיחַ	וְעַתָּה
बुरी	आपदा	और-नहीं	विरोधी	नहीं	चारों-ओर-से	मुझे	मेरे-परमेश्वर	याहवेह-ने	विश्राम-दिया-है	और-अब
	H6294	H0369	H7854	H0369	H5439		H0430	H3068	H5117	H6258

किन्तु अब यहोवा मेरे परमेश्वर ने मेरे देश के चारों ओर मुझे शान्ति दी है। अब मेरा कोई शत्रु नहीं है। मेरी प्रजा अब किसी खतरे में नहीं है।

5

אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהָי	יְהוָה	לְשֵׁם	בַּיִת	לִבְנוֹת	אֹמֵר	וְהִנְנִי	
को	याहवेह-ने	कहा	जैसा	मेरे-परमेश्वर-के	याहवेह	नाम-के-लिए	घर	बनाने-को	कहता-हूं	और-देख	
H0413	H3068	H1696		H0430	H3068	H8034		H1129	H0559	H2009	

יִבְנֶה	הוּא־	כִסְאֲךָ	עַל־	תַּחְתֶּיךָ	אֶתֵּן	אֲשֶׁר	בִּנְךָ	לֵאמֹר	אָבִי	דָּוִד
बनाएगा	वही	तेरे-सिंहासन	पर	तेरे-स्थान-पर	मैं-रखूंगा	जिसे	तेरा-पुत्र	कहते-हुए	मेरे-पिता	दाऊद
H1129	H1931	H3678		H8478	H5414			H0559	H0001	H1732

לִשְׁמִי׃	הַבָּיִת
मेरे-नाम-के-लिए	घर
H8034	

“यहोवा ने मेरे पिता दाऊद के साथ एक प्रतिज्ञा की थी। यहोवा ने कहा था, ‘मैं तुम्हारे पुत्र को तुम्हारे बाद राजा बनाऊँगा और तुम्हारा पुत्र मेरा सम्मान करने के लिये एक मन्दिर बनाएगा।’ अब मैंने, यहोवा अपने परमेश्वर का सम्मान करने के लिये वह मन्दिर बनाने की योजना बनाई है

6

עֲבָדֶיךָ	עִם־	יִהְיוּ	וַעֲבָדַי	הַלְּבָנוֹן	מִן־	אֲרָזִים	לִי	וְיִכְרְתוּ־	צִוֵּה	וְעַתָּה
तेरे-दासों-के	साथ	होंगे	और-मेरे-दास	लबानोन	से	देवदार	मेरे-लिए	और-काटें	आज्ञा-दे	और-अब
H5650		H1961	H5650	H3844		H0730		H3772	H6680	H6258

כִּי	יָדַעְתָּ	אַתָּה	וְכִי	תֹּאמַר	אֲשֶׁר	כְּכֹל	לְךָ	אֶתֵּן	עֲבָדֶיךָ	וּשְׂכַר
कि	जानता-है	तू	क्योंकि	तू-कहे	जो	सब-के-अनुसार	तुझे	दूंगा	तेरे-दासों-की	और-मज़दूरी
	H3045			H0559		H3605		H5414	H5650	H7939

כַּצִּדֹנִים׃	עֵצִים	לִכְרֹת־	יֹדֵעַ	אִישׁ	בָּנוּ	אֵין
सीदोनियों-जैसा	पेड़	काटने-को	जानने-वाला	पुरुष	हममें	नहीं
H6722	H6086	H3772	H3045	H0376		H0369

और इसलिये मैं तुमसे सहायता माँगता हूँ। अपने व्यक्तियों को लबानोन भेजो। वहाँ वे मेरे लिये देवदारू के वृक्षों को काटेंगे। मेरे सेवक तुम्हारे सेवकों के साथ काम करेंगे। मैं वह कोई भी मजदूरी भुगतान करूँगा जो तुम अपने सेवकों के लिये तय करोगे। किन्तु मुझे तुम्हारी सहायता की आवश्यकता है। मेरे बढ़ई सीदोन के बढ़ईयों की तरह अच्छे नहीं हैं।”

7 וַיְהִי֙ כִּשְׁמֹ֣עַ חִירָ֔ם אֶת־דִּבְרֵ֖י שְׁלֹמֹ֑ה וַיִּשְׂמַ֥ח מְאֹ֖ד וַיֹּאמֶר֙ בָּר֣וּךְ יְהוָ֔ה
और-हुआ सुनते-ही हीराम-ने को वचनों शलोमो-के और-आनंदित-हुआ बहुत और-कहा धन्य याहवेह
H1961 H8085 H2438 H0853 H1697 H8010 H8055 H3966 H0559 H1288 H3068

הַיּ֔וֹם אֲשֶׁ֣ר נָתַ֗ן לְדָוִד֙ בֵּ֣ן חָכָ֔ם עַל־הָעָ֥ם הָרָ֖ב הַזֶּ֥ה׃
आज जिसने दिया दाऊद-को पुत्र बुद्धिमान पर प्रजा बड़ी यह
H3117 H5414 H1732 H1121 H2450 H5921 H5971 H2088

जब हीराम ने, जो कुछ सुलैमान ने माँगा, वह सुना तो वह बहुत प्रसन्न हुआ। राजा हीराम ने कहा, “आज मैं यहोवा को धन्यवाद देता हूँ कि उसने दाऊद को इस विशाल राष्ट्र का शासक एक बुद्धिमान पुत्र दिया है।”

8 וַיִּשְׁלַ֥ח חִירָ֖ם אֶל־שְׁלֹמֹ֑ה לֵאמֹ֗ר שָׁמַ֙עְתִּי֙ אֶת־אֲשֶׁ֣ר שָׁלַ֔חְתָּ אֵלָ֖י אָנֹכִ֥י אֶֽעֱשֶׂ֛ה
करूंगा मैं मेरे-पास तूने-भेजा जो को मैंने-सुना कहते-हुए शलोमो पास हीराम-ने और-भेजा
H6213 H0589 H0413 H7971 H0834 H0853 H8085 H0559 H8010 H0413 H2438 H7971

בְּרוֹשִׁ֖ים׃ וּבַעֲצֵ֣י אֲרָזִ֔ים בַּעֲצֵ֖י בְּרוֹתִ֑ים אֶת־כָּל־חֶפְצְךָ֥
सनोबर और-लकड़ी-से देवदार लकड़ी-से तेरी-इच्छा सारी को
H1265 H6086 H0730 H6086 H2656 H3605 H0853

तब हीराम ने सुलैमान को एक संदेश भेजा। संदेश यह था, “तुमने जो माँग की है, वह मैंने सुनी है। मैं तुमको सारे देवदारु के पेड़ और चीड़ के पेड़ दूँगा, जिन्हें तुम चाहते हो।

9 עֲבָדַ֣י יֹרְד֗וּ מִן־הַלְּבָנוֹן֙ יָ֣מָּה הַיָּ֔מּוֹ וַאֲנִ֕י אֲשִׂימֵ֥ם דִּבְרוֹת֙ בַּיָּ֔ם עַד־הַמָּק֕וֹם
सेवक-मेरे उतारेंगे से लबानोन समुद्र-तक समुद्र-में और-मैं रखूंगा-उन्हें बेड़े स्थान
H5650 H3381 H4480 H3844 H3220 H3220 H0589 H7760 H1702 H4725

וְנִפְצְתִּ֖ים וְאַתָּ֣ה תִשָּׂ֑א וְאַתָּ֗ה תַּעֲשֶׂ֛ה אֶת־חֶפְצִ֖י לָתֵ֥ת לֶ֖חֶם לְבֵיתִֽי׃
और-खोलूंगा-उन्हें और-तू उठाएगा और-तू पूरी-करेगा को मेरी-इच्छा देने-को रोटी मेरे-घर-के-लिए
H5310 H7760 H5375 H0859 H6213 H5414 H3899 H1004

मेरे सेवक लबानोन से उन्हें समुद्र तक लाएंगे। तब मैं उन्हें एक साथ बाँध दूँगा और उन्हें समुद्र तट से उस स्थान की ओर बहा दूँगा जहाँ तुम चाहते हो। वहाँ मैं लट्ठों को अलग कर दूँगा और पेड़ों को तुम ले सकोगे।”

10 וַיְהִי֙ חִירוֹם֙ נֹתֵ֣ן לִשְׁלֹמֹ֔ה עֲצֵ֥י אֲרָזִ֖ים וַעֲצֵ֣י בְרוֹשִׁ֑ים כָּל־חֶפְצֽוֹ׃
और-था हीरोम देने-वाला शलोमो-को लकड़ी देवदार-की और-लकड़ी सनोबर-की सारी उसकी-इच्छा
H1961 H2438 H5414 H8010 H6086 H0730 H6086 H1265 H3605 H2656

सुलैमान ने हीराम को लगभग एक लाख बीस हजार बुशल गेहूँ और लगभग एक लाख बीस हजार गैलन शुद्ध जैतून का तेल प्रति वर्ष उसके परिवार के भोजन के लिये दिया।

11 וּשְׁלֹמֹ֗ה נָתַן֙ לְחִירָ֔ם עֶשְׂרִ֥ים אֶ֙לֶף֙ כֹּ֣ר חִטִּ֔ים מַכֹּ֖לֶת לְבֵיתֹ֑ו וְעֶשְׂרִ֥ים
और-शलोमो-ने दिया हीराम-को बीस हजार कोर गेहूं भोजन उसके-घर-के-लिए और-बीस
H8010 H5414 H2438 H6242 H0505 H3734 H2406 H4361 H1004 H6242

בְּשָׁנָֽה׃ פ שָׁנָ֖ה לְחִירָ֑ם שְׁלֹמֹ֔ה יִתֵּ֣ן כֹּ֔ה כְּתִ֥ית שֶׁ֖מֶן כֹּ֥ר
दर-वर्ष वर्ष हीराम-को शलोमो देता-था ऐसा कूटा-हुआ तेल कोर
H8141 H8141 H2438 H8010 H5414 H3541 H3795 H8081 H3734

सुलैमान ने हीराम को लगभग एक लाख बीस हजार बुशल गेहूँ और लगभग एक लाख बीस हजार गैलन शुद्ध जैतून का तेल प्रति वर्ष उसके परिवार के भोजन के लिये दिया।

12 וַיהוָ֣ה נָתַ֤ן חָכְמָה֙ לִשְׁלֹמֹ֔ה כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּר־ל֖וֹ וַיְהִ֣י שָׁל֑וֹם וּבֵ֣ין חִירָ֔ם וּבֵ֥ין
और-याहवेह-ने दी बुद्धि शलोमो-को जैसा कहा-था उस-से और-थी शांति बीच हीराम-के
H3068 H5414 H2451 H8010 H3588 H1696 H0853 H1961 H7965 H0996 H2438 H0996

שְׁלֹמֹ֖ה וַיִּכְרְתוּ֙ שְׁנֵיהֶ֣ם בְּרִ֔ית׃
शलोमो-के और-बांधी दोनों-ने वाचा
H8010 H3772 H8147 H1285

यहोवा ने अपनी प्रतिज्ञा के अनुसार सुलैमान को बुद्धि दी और सुलैमान और हीराम के मध्य शान्ति रही। इन दोनों राजाओं ने आपस में एक सन्धि की।

אִישׁ׃	אֶלֶף	שְׁלֹשִׁים	הַמַּס	וַיְהִי	יִשְׂרָאֵל	מִכֹּל־	מַס	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַל	13
पुरुष	हजार	तीस	बेगार	और-था	इस्राएल	से-सारे	बेगार	शलोमो-ने	राजा	और-उठाया	
H0376	H0505	H7970	H4522	H1961	H3478	H3605	H4522	H8010	H4428	H5927	

राजा सुलैमान ने इस काम में सहायता के लिये इस्राएल के तीस हजार व्यक्तियों को विवश किया।

חֳדָשִׁים	שְׁנַיִם	בַּלְּבָנוֹן	יִהְיוּ	חֹדֶשׁ	חֲלִיפוֹת	בַּחֹדֶשׁ	אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת	לְבָנוֹנָה	וַיִּשְׁלָחֵם	14
महीने	दो	लबानोन-में	रहते-थे	महीना	बारी-बारी	महीने-में	हजार	दस	लबानोन-को	और-भेजा-उन्हें	
H2320	H8147	H3844	H1961	H2320	H2487	H2320	H0505	H6235	H3844	H7971	

ס	הַמָּס׃	עַל־	וַאֲדֹנִירָם	בְּבֵיתוֹ
	बेगार	पर	और-अदोनीराम	अपने-घर-में
	H4522		H0141	

राज सुलैमान ने अदोनीराम नामक एक व्यक्ति को उनके ऊपर अधिकारी बनाया। सुलैमान ने उन व्यक्तियों को तीन टुकड़ियों में बाँटा। हर एक टुकड़ी में दस हजार व्यक्ति थे। हर समूह एक महीने लबानोन में काम करता था और तब दो महीने के लिये अपने घर लौटता था।

בָּהָר׃	חֹצֵב	אֶלֶף	וּשְׁמֹנִים	סַבָּל	נֹשֵׂא	אֶלֶף	שִׁבְעִים	לִשְׁלֹמֹה	וַיְהִי	15
पहाड़-में	तराशने-वाले	हजार	और-अस्सी	बोझ	उठाने-वाले	हजार	सत्तर	शलोमो-के-लिए	और-थे	
H2022	H2672	H0505	H8084	H5449	H5375	H0505	H7657	H8010	H1961	

सुलैमान ने अस्सी हजार व्यक्तियों को भी पहाड़ी प्रदेश में काम करने के लिये विवश किया। इन मनुष्यों का काम चट्टानों को काटना था और वहाँ सत्तर हजार व्यक्ति पत्थरों को ढोने वाले थे

וּשְׁלֹשׁ	אַלְפִים	שְׁלֹשֶׁת	הַמְלָאכָה	עַל־	אֲשֶׁר	לִשְׁלֹמֹה	הַנִּצָּבִים	מִשְׂרֵי	לְבַד	16
और-तीन	हजार	तीन	कार्य	पर	जो	शलोमो-के-लिए	अधिकारियों-के	से-सरदारों	अलग	
H7969	H0505	H7969	H4399			H8010	H5324	H8269	H0905	

בַּמְּלָאכָה׃	הָעֹשִׂים	בָּעָם	הָרֹדִים	מֵאוֹת
कार्य-में	करने-वालों	प्रजा-पर	शासन-करने-वाले	सौ
H4399				H3967

और तीन हजार तीन सौ व्यक्ति थे जो काम करने वाले व्यक्तियों के ऊपर अधिकारी थे।

אַבְנֵי	הַבָּיִת	לְיַסֵּד	יְקָרוֹת	אֲבָנִים	גְּדֹלוֹת	אַבְנִים	וַיִּסְעוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו	17
पत्थर	घर-की	नींव-डालने-को	बहुमूल्य	पत्थर	बड़े	पत्थर	और-निकाले	राजा-ने	और-आज्ञा-दी	
H0068		H3245	H3368	H0068		H0068	H5265	H4428	H6680	

גָּזִית׃
तराशे-हुए
H1496

राजा सुलैमान ने, मन्दिर की नींव के लिये विशाल और कीमती चट्टानों को काटने का आदेश दिया। ये पत्थर सावधानी से काटे गये।

הָעֵצִים	וַיָּכִינוּ	וְהַגִּבְלִים	חִירוֹם	וּבַנָּי	שְׁלֹמֹה	בַּנָּיו	וַיְפַסְּלוּ		18
लकड़ी	और-तैयार-किए	और-गबालियों-ने	हीरोम-के	और-बनाने-वालों-ने	शलोमो-के	बनाने-वालों-ने	और-तराशे		
H6086		H1382	H2438	H1129	H8010	H1129	H6458		

פ	הַבָּיִת׃	לִבְנוֹת	וְהָאֲבָנִים	
	घर	बनाने-को	और-पत्थरों	
		H1129	H0068	

तब सुलैमान के कारीगरों और हीराम के कारीगरों तथा गबाली के व्यक्तियों ने पत्थरों पर नक्काशी का काम किया। उन्होंने मन्दिर को बनाने के लिये पत्थरों और लट्ठों को तैयार किया।

Chapter 6

1 וַיְהִי בִּשְׁמוֹנִים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה לְצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ־מִצְרָיִם
और-हुआ अस्सी वर्ष और-चार सौ वर्ष के-निकलने पुत्रों-के इस्राएल से-देश मिस्र
H1961 H8084 H8141 H0702 H3967 H8141 H3318 H3478 H0776 H4714

בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית בְּחֹדֶשׁ זִו הוּא הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי לִמְלֹךְ שְׁלֹמֹה עַל־יִשְׂרָאֵל
वर्ष-में चौथे महीने-में जीव वह महीना दूसरा के-राज्य-करने शलोमो पर इस्राएल
H8141 H7243 H2320 H2099 H1931 H2320 H8145 H8010 H5921 H3478

וַיִּבֶן הַבָּיִת לַיהוָה׃
और-बनाया भवन यहोवा-के-लिए
H1129 H1004 H3068

तब सुलैमान ने मन्दिर बनाना आरम्भ किया। यह इस्राएल के लोगों द्वारा मिस्र छोड़ने के चार सौ अस्सीवाँ वर्ष बाद था। यह राजा सुलैमान के इस्राएल पर शासन के चौथे वर्ष में था। यह वर्ष के दूसरे महीने जिव के माह में था।

2 וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לַיהוָה שִׁשִּׁים־אַמָּה אָרְכּוֹ וְעֶשְׂרִים
और-भवन जो बनाया राजा-ने शलोमो यहोवा-के-लिए साठ हाथ लम्बाई-उसकी और-बीस
H1004 H0834 H1129 H4428 H8010 H3068 H8346 H0520 H0753 H6242

רָחְבּוֹ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתוֹ׃
चौड़ाई-उसकी और-तीस हाथ ऊँचाई-उसकी
H7341 H7970 H0520 H6967

मन्दिर नब्बे फुट लम्बा, तीस फुट चौड़ा और पैंतालीस फुट ऊँचा था।

3 וְהָאוּלָם עַל־פְּנֵי הֵיכַל הַבַּיִת עֶשְׂרִים אַמָּה אָרְכּוֹ עַל־פְּנֵי רֹחַב
और-ओसारा पर सामने मन्दिर-के भवन-के बीस हाथ लम्बाई-उसकी पर सामने चौड़ाई
H0197 H5921 H6440 H1964 H1004 H6242 H0520 H0753 H5921 H6440 H7341

הַבַּיִת עֶשֶׂר בָּאַמָּה רָחְבּוֹ עַל־פְּנֵי הַבָּיִת׃
भवन-की दस हाथ-में चौड़ाई-उसकी पर सामने भवन-के
H1004 H6235 H0520 H7341 H5921 H6440 H1004

मन्दिर का द्वार मण्डप तीस फुट लम्बा और पन्द्रह फुट चौड़ा था। यह द्वारमण्डप मन्दिर के ही मुख्य भाग के सामने तक फैला था। इसकी लम्बाई मन्दिर की चौड़ाई के बराबर थी।

4 וַיַּעַשׂ לַבַּיִת חַלּוֹנֵי שְׁקֻפִים אֲטֻמִים׃
और-बनाई भवन-के-लिए खिड़कियाँ झिलमिली बन्द
H6213 H1004 H2474 H8261 H0331

मन्दिर में संकरी खिड़कियाँ थी। ये खिड़कियाँ बाहर की ओर संकरी और भीतर की ओर चौड़ी थीं।

5 וַיִּבֶן עַל־קִיר הַבַּיִת]יצוע[(יְצִיעַ) קֹרוֹת אֶת־קִירוֹת הַבַּיִת סָבִיב אֶת־הֵיכָל וְדִבִּיר וַיַּעַשׂ צְלָעוֹת סָבִיב׃
और-बनाया पर दीवार भवन-की कोठरी कोठरी चारों-ओर को दीवारों भवन-की चारों-ओर मन्दिर-के-लिए और-भीतरी-कक्ष-के-लिए और-बनाई कोठरियाँ चारों-ओर
H1129 H5921 H7023 H1004 H3803 H3803 H5439 H0853 H7023 H1004 H5439 H1687 H6763 H5439

तब सुलैमान ने मन्दिर के मुख्य भाग के चारों और कमरों की एक पंक्ति बनाई। ये कमरे एक दूसरे की छत पर बने थे। कमरों की यह पंक्ति तीन मंजिल ऊँची थी।

רָחְבָּהּ	בָּאַמָּה׀	שֵׁשׁ	וְהַתִּיכֹנָה׀	רָחְבָּהּ	בָּאַמָּה	חָמֵשׁ	הַתַּחְתֹּנָה	)הַיֹּצִיעַ(	|היצוע|	6
चौड़ाई-उसकी	हाथ-में	छह	और-बीच-वाली	चौड़ाई-उसकी	हाथ-में	पाँच	निचली	कोठरी	कोठरी	
H7341		H8337	H8484	H7341		H2568	H8481			

חוּצָה	סָבִיב׀	לַבַּיִת	נָתַן	מִגְרָעוֹת	כִּי	רָחְבָּהּ	בָּאַמָּה	שֶׁבַע	וְהַשְּׁלִישִׁית
बाहर	चारों-ओर	भवन-को	दिया	बाहर-निकली-हुई-टेकें	क्योंकि	चौड़ाई-उसकी	हाथ-में	सात	और-तीसरी
H2351	H5439		H5414	H4052		H7341		H7651	H7992

הַבָּיִת׃	בְּקִירוֹת־	אָחַז	לִבְלְתִּי
भवन-के	दीवारों-में	पकड़े	कि-न
	H7023	H0270	H1115

कमरे मन्दिर की दीवार से सटे थे किन्तु उनकी शहतीरें उसकी दीवार में नहीं घुसी थी। शिखर पर, मन्दिर की दीवार पतली हो गई थी। इसलिये उन कमरों की एक ओर की दीवार उसके नीचे की दीवार से पतली थी। नीचे की मंजिल के कमरे साढ़े सात फुट चौड़े थे। बीच की मेंजिल के कमरे नौ फुट चौड़े थे। उसके ऊपर के कमरे दस—बारह फुट चौड़े थे।

כְּלִי	כָל־	וְהַגַּרְזֶן	וּמַקָּבוֹת	נִבְנָה	מַסָּע	שְׁלֵמָה	אֶבֶן־	בְּהִבָּנֹתוֹ	וְהַבַּיִת׀	7
औजार	कोई	और-कुल्हाड़ी	और-हथौड़े	बनाया-गया	खदान-से	पूर्ण	पत्थर	बनते-समय-उसके	और-भवन	
H3627	H3605	H1631	H4717	H1129		H8003	H0068	H1129		

בְּהִבָּנֹתוֹ׃	בַּבַּיִת	נִשְׁמַע	לֹא־	בַרְזֶל	
बनते-समय-उसके	भवन-में	सुना-गया	नहीं	लोहे-का	
H1129		H8085	H3808	H1270	

कारीगरों ने दीवारों को बनाने के लिये बड़े पत्थरों का उपयोग किया। कारीगरों ने उसी स्थान पर पत्थरों को काटा जहाँ उन्होंने उन्हें जमीन से निकाला। इसलिए मन्दिर में हथौड़ी, कुल्हाड़ियों और अन्य किसी भी लोहे के औजार की खटपट नहीं हुई।

עַל־	יַעֲלוּ׀	וּבְלוּלִים	הַיְמָנִית	הַבַּיִת	כֶּתֶף	אֶל־	הַתִּיכֹנָה	הַצֶּלַע	פֶּתַח	8
पर	चढ़ते-थे	और-घुमावदार-सीढ़ियों-से	दाहिने	भवन-के	कन्धे	की-ओर	बीच-वाली	कोठरी-का	द्वार	
	H5927	H3883	H3233		H3802	H0413	H8484	H6763	H6607	

הַשְּׁלִשִׁים׃	אֶל־	הַתִּיכֹנָה	וּמִן־	הַתִּיכֹנָה
तीसरी	की-ओर	बीच-वाली	और-से	बीच-वाली
H7992	H0413	H8484		H8484

नीचे के कमरों का प्रवेश द्वार मन्दिर के दक्षिण की ओर था। भीतर सीढ़ियाँ थीं जो दूसरे मंजिल के कमरों और तब तीसरे मंजिल के कमरों तक जाती थी।

בָּאֲרָזִים׃	וּשְׂדֵרֹת	גֻּבִּים	הַבַּיִת׀	אֶת־	וַיִּסְפֹּן	וַיְכַלֵּהוּ	הַבָּיִת	אֶת־	וַיִּבֶן	9
देवदारों-के	और-तख्तों-से	शहतीरों	भवन	को	और-छाया	और-पूरा-किया-उसे	भवन	को	और-बनाया	
H0730	H7713			H0853	H5603	H3615		H0853	H1129	

इस प्रकार सुलैमान ने मन्दिर बनाना पूरा किया। मन्दिर का हर एक भाग देवदारु के तख्तों से मढ़ा गया था।

וַיֶּאֱחֹז	קוֹמָתוֹ	אַמּוֹת	חָמֵשׁ	הַבַּיִת	כָּל־	עַל־	)הַיֹּצִיעַ(	|היצוע|	אֶת־	וַיִּבֶן	10
और-जोड़ा	ऊँचाई-उसकी	हाथ	पाँच	भवन	सारे	पर	कोठरी	कोठरी	को	और-बनाया	
H0270	H6967		H2568		H3605				H0853	H1129	

פ	אֲרָזִים׃	בַּעֲצֵי	הַבָּיִת	אֶת־
अनुच्छेद	देवदारों-की	लकड़ियों-से	भवन	को
	H0730	H6086		H0853

सुलैमान ने मन्दिर के चारों ओर कमरों का बनाना भी पूरा किया। हर एक मंजिल साढ़े सात फुट ऊँची थी। उन कमरों की शहतीरें मन्दिर को छूती थीं।

לֵאמֹר׃	שְׁלֹמֹה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	11
कहते-हुए	शलोमो	की-ओर	यहोवा-का	वचन	और-हुआ	
H0559	H8010	H0413	H3068	H1697	H1961	

यहोवा ने सुलैमान से कहा,

12 הַבַּ֣יִת הַזֶּ֗ה אֲשֶׁר־ אַתָּ֣ה בֹנֶ֔ה אִם־ תֵּלֵ֖ךְ בְּחֻקַּ֣י וְאֶת־ מִשְׁפָּטַ֑י תַּעֲשֶׂ֣ה
भवन यह जो तू बना-रहा-है यदि चलेगा मेरी-विधियों-में और-को मेरे-नियमों करेगा
H2088 H1697 H0853 H2708 H3212 H1129 H0853 H4941

וְשָׁמַרְתָּ֣ אֶת־ כָּל־ מִצְוֹתַ֗י לָלֶ֤כֶת בָּהֶם֙ וַהֲקִמֹתִ֣י אֶת־ דְּבָרִ֔י אֲשֶׁ֥ר
और-मानेगा को सब मेरी-आज्ञाओं चलने-को उनमें तो-स्थिर-करूँगा को मेरे-वचनों जो
H8104 H0853 H3605 H4687 H3212 H0853 H1697 H0854

דִּבַּ֖רְתִּי אֶל־ דָּוִ֥ד אָבִֽיךָ׃
कहा-मैंने से दाऊद तेरे-पिता
H1696 H0413 H1732 H0001

“यदि तुम मेरे सभी नियमों और आदेशों का पालन करोगे तो मैं वह सब करूँगा जिसके लिये मैंने तुम्हारे पिता दाऊद से प्रतिज्ञा की थी

13 וְשָׁכַנְתִּ֖י בְּתוֹךְ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְלֹ֥א אֶעֱזֹ֖ב אֶת־ עַמִּ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל ס׃
और-निवास-करूँगा बीच-में पुत्रों-के यिस्राएल और-नहीं छोड़ूँगा को अपनी-प्रजा यिस्राएल अनुच्छेद
H7931 H8432 H3478 H3808 H0853 H5971 H3478

और मैं इस्राएल के लोगों को कभी छोड़ूँगा नहीं।”

14 וַיִּבֶן֙ שְׁלֹמֹ֔ה אֶת־ הַבָּ֖יִת וַיְכַלֵּֽהוּ׃
और-बनाया शलोमो-ने को भवन और-पूरा-किया-उसे
H1129 H8010 H0853 H1004 H3615

इस प्रकार सुलैमान ने मन्दिर का निर्माण पूरा किया।

15 וַיִּבֶן֙ אֶת־ קִירוֹת֙ הַבַּ֔יִת מִבֵּיתָה֙ בְּצַלְעוֹת֙ אֲרָזִ֔ים מִקַּרְקַ֖ע עַד־ קִירוֹת֙ הַסִּפֻּ֔ן וַיְצַ֤ף אֶת־ קַרְקַע֙ בְּרוֹשִׁ֔ים׃
और-बनाई को दीवारें भवन-की भीतर-से तख्तों-से देवदार-के फर्श-से तक दीवारों को और-मढ़ा फर्श सनोबर-के
H1129 H0853 H7023 H1004 H6763 H0730 H7172 H5704 H7023 H5603 H6823 H7172 H1265

मन्दिर के भीतर पत्थर की दीवारें, देवदारु के तख्तों से मढ़ी गई थी। देवदारु के तख्ते फर्श से छत तक थे। पत्थर का फर्श चीड़ के तख्तों से ढका था।

16 וַיִּבֶן֙ אֶת־ עֶשְׂרִ֣ים אַמָּ֔ה מֵֽירכותין֙ מִן־ הַקִּרְת֔וֹת עַד־ הַקִּרְת֖וֹת מֵיִרְכָתִ֑ין בְּצַלְעוֹת֙ אֲרָזִ֔ים מִן־ הַקַּרְקַ֖ע עַד־ הַקִּרְת֑וֹת וַיִּבֶן־ לוֹ֙ מִבַּ֣יִת לִדְבִ֔יר לְקֹ֖דֶשׁ קָדָשִֽׁים׃
और-बनाया को बीस हाथ मिरकोतिन पिछले-भागों-से पिछले-भागों-से तख्तों-से देवदार-के से फर्श तक दीवारों तक उसके-लिए भीतर भीतरी-कक्ष-के-लिए पवित्र-के-लिए पवित्रों-के
H1129 H0853 H6242 H0521 H3411 H3411 H6763 H0730 H4480 H7172 H5704 H7023 H1129 H0369 H1004 H1687 H6944 H6944

उन्होंने मन्दिर के पिछले गहरे भाग में एक कमरा तीस फुट लम्बा बनाया। उन्होंने इस कमरे की दीवारों को देवदारु के तख्तों से मढ़ा। देवदारू के तख्ते फर्श से छत तक थे। यह कमरा सर्वाधिक पवित्र स्थान कहा जाता था।

17 וְאַרְבָּעִ֣ים בָּאַמָּ֔ה הַבַּ֖יִת הָיָ֑ה וְהַהֵיכָ֖ל הוּא֙ לִפְנֵֽי׃
और-चालीस हाथ-में भवन था वह मन्दिर सामने
H0705 H0521 H1004 H1961 H1931 H1964 H0369

सर्वाधिक पवित्र स्थान के सामने मन्दिर का मुख्या भाग था। यह कमरा साठ फुट लम्बा था।

18 וְאֶרֶז֙ הַבַּ֣יִת אֶל־ פְּנִימָ֔ה מִקְלַ֖עַת פְּקֻעִ֣ים וּפִטּוּרֵ֑י צָצִ֣ים הַכֹּ֔ל אָ֖רֶז
और-देवदार की-ओर भीतर नक्काशी तुम्बियों-की और-फूलों-के-खिलने फूलों-के सब देवदार
H0730 H0413 H6441 H4734 H6497 H6358 H6605 H3605 H0730

אֵ֥ין נִרְאָ֖ה אֶ֥בֶן לֹ֥א
नहीं पत्थर दिखता-था
H0369 H0068 H7200

उन्होंने इस कमरे की दीवारों को देवदारू के तख्तों से मढ़ा, दीवार का कोई भी पत्थर नहीं देखा जा सकता था। उन्होंने फूलों और कद्दू के चित्र देवदारु के तख्तों में नक्काशी की।

19 וּדְבִ֣יר בְּתוֹךְ־בְּ֠הַיְתָ֠ מִפְּנִימָ֠ה הֵכִ֨ין לְתִתָּ֜ן שָׁ֗ם אֵ֚ת־אֲר֣וֹן בְּרִ֣ית יְהוָֽה׃

और-भीतरी-कक्ष	बीच-में	भवन-के	भीतर-से	तैयार-किया	रखने-को	वहाँ	को	सन्दूक	वाचा-के	यहोवा-की
H1687	H8432	H0853	H6441		H5414	H8033	H0853	H0727	H1285	H3068

सुलैमान ने मन्दिर के पीछे भीतर गहरे कमरे को तैयार किया। यह कमरा यहोवा के साक्षीपत्र के सन्दूक के लिये था।

20 וְלִפְנֵ֣י הַדְּבִ֣יר עֶשְׂרִ֣ים אַמָּ֣ה אֹרֶךְ֮ וְעֶשְׂרִים֒ אַמָּ֣ה רֹ֔חַב וְעֶשְׂרִ֥ים אַמָּ֖ה קֹמָתֹ֑ו וַיְצַפֵּ֣הוּ זָהָ֣ב סָגֻ֔ור וַיְצַ֥ף מִזְבֵּ֖חַ אֲרֵֽז׃

और-सामने	भीतरी-कक्ष-के	बीस	हाथ	और-बीस	लम्बाई	हाथ	और-बीस	चौड़ाई	हाथ		
H6440	H1687	H6242		H6242	H0753		H6242	H7341			
ऊँचाई-उसकी	और-मढ़ा-उसे	सोने-से	शुद्ध	और-मढ़ा	वेदी		देवदार-से				
H6967	H6823	H2091	H5462	H6823	H4196		H0730				

यह कमरा तीस फुट लम्बा तीस फुट चौड़ा और तीस फुट ऊँचा था।

21 וַיְצַ֣ף שְׁלֹמֹ֗ה אֶת־הַבַּ֤יִת מִפְּנִימָה֙ זָהָ֣ב סָגֻ֔ור וַיְעַבֵּ֖ר]ברתיקות[ )בְּרַתּוּקֹ֑ות(זָהָֽב׃ וַיְצַפֵּ֥הוּ הַדְּבִ֖יר לִפְנֵ֥י זָהָֽב׃

और-मढ़ा	शलोमो-ने	को	भवन	भीतर-से	सोने-से	शुद्ध	और-खींचा	जंजीरों-से		जंजीरों-से		
H6823	H8010	H0853		H6441	H2091	H5462		H7569		H7569		
और-मढ़ा-उसे	भीतरी-कक्ष-के	सामने	सोने-की		सोने-से							
H6823	H1687	H6440	H2091		H2091							

सुलैमान ने इस कमरे को शुद्ध सोने से मढ़ा। उसने इस कमरे के सामने एक सुगन्ध वेदी बनाई। उसने वेदी को सोने से मढ़ा और उसके चारों ओर सोने की जंजीरें लपेटीं।

22 וְאֶת־כָּל־הַבַּ֣יִת כָּל־תַּ֔ם עַד־תֵּ֖כֶל צִפָּ֣ה הַבָּ֑יִת כָּל־הַמִּזְבֵּ֖חַ אֲשֶׁ֥ר

और-को	सारे	भवन	मढ़ा	सोने-से	तक	समाप्त-होने	सारे	भवन-के	और-सारी	वेदी	जो
H0853	H3605		H6823	H2091	H5704	H8552	H3605		H3605	H4196	

לַדְּבִ֖יר צִפָּ֥ה זָהָֽב׃

भीतरी-कक्ष-की	मढ़ा	सोने-से
H1687	H6823	H2091

सारा मन्दिर सोने से मढ़ा था और सर्वाधिक पवित्र स्थान के सामने वेदी सोने से मढ़ी गई थी।

23 וַיַּ֣עַשׂ בַּדְּבִ֗יר שְׁנֵ֤י כְרוּבִים֙ עֲצֵי־שָׁ֔מֶן עֶשֶׂר֙ אַמֹּ֣ות קֹומָתֹֽו׃

और-बनाए	भीतरी-कक्ष-में	दो	करूब	लकड़ी-से	जैतून-की	दस	हाथ	ऊँचाई-उसकी
H6213	H1687	H8147	H3742	H6086	H8081	H6235		H6967

कारीगरों ने पंख सहित दो करूब (स्वर्गदूतों) की मूर्तियाँ बनाई। कारीगरों ने जैतून की लकड़ी से मूर्तियाँ बनाई। ये करूब (स्वर्गदूत) सर्वाधिक पवित्र स्थान में रखे गये। हर एक स्वर्गदूत पन्द्रह फुट ऊँचा था।

24 וְחֲמֵ֣שׁ אַמֹּ֣ות כְּנַף־הָֽאַחַת֮ הַכְּרוּב֒ וְחֲמֵ֣שׁ אַמֹּ֣ות כְּנַף־הַכְּרוּב֮ הַשֵּׁנִית֒ עֶשֶׂר֙ אַמֹּ֣ות הַכְּרוּב֔ כְּנַ֖ף אַמֹּ֣ות קְצֹ֣ות כְּנָפָ֑יו וְעַד־כְּנָפָ֖יו מִקְצֹ֥ות

और-पाँच	हाथ	पंख	करूब-का	दूसरा	दस	हाथ		पंख	करूब-का	एक	और-पाँच	हाथ		
H2568	H0259	H3671	H3742	H8145	H6235			H3671	H3742	H0259	H2568			
छोर-से	पंखों-के-उसके		और-तक	छोर	पंखों-के-उसके									
H7098	H3671		H5704	H7098	H3671									

वे दोनों करुब(स्वर्गदूत) एक ही माप के थे और एक ही शैली में बने थे। हर एक करूब(स्वर्गदूत) के दो पंख थे। हर एक पंख साढ़े सात फुट लम्बा था। एक पंख के सिरे से दूसरे पंख के सिरे तक पन्द्रह फुट था और हर एक करूब(स्वर्गदूत) पन्द्रह फुट ऊँचा था।

25 וְעֶשֶׂר֙ בָּאַמָּ֣ה הַכְּרוּב֔ הַשֵּׁנִ֖י מִדָּ֣ה אַחַ֑ת וְקֶ֥צֶב אֶחָ֖ד לִשְׁנֵ֥י הַכְּרֻבִֽים׃

और-दस	हाथ-में	करूब	दूसरा	माप	एक	और-आकार	एक	दोनों-के-लिए	करूबों-के
H6235		H3742	H8145		H0259	H7095	H0259	H8147	H3742

वे दोनों करुब(स्वर्गदूत) एक ही माप के थे और एक ही शैली में बने थे। हर एक करूब(स्वर्गदूत) के दो पंख थे। हर एक पंख साढ़े सात फुट लम्बा था। एक पंख के सिरे से दूसरे पंख के सिरे तक पन्द्रह फुट था और हर एक करूब(स्वर्गदूत) पन्द्रह फुट ऊँचा था।

26

קוֹמַת	הַכְּרוּב	הָאֶחָד	עֶשֶׂר	בָּאַמָּה	וְכֵן	הַכְּרוּב	הַשֵּׁנִי׃
ऊँचाई	करूब-की	एक	दस	हाथ-में	और-ऐसा-ही	करूब	दूसरा
H6967	H3742	H0259	H6235			H3742	H8145

वे दोनों करुब(स्वर्गदूत) एक ही माप के थे और एक ही शैली में बने थे। हर एक करूब(स्वर्गदूत) के दो पंख थे। हर एक पंख साढ़े सात फुट लम्बा था। एक पंख के सिरे से दूसरे पंख के सिरे तक पन्द्रह फुट था और हर एक करूब(स्वर्गदूत) पन्द्रह फुट ऊँचा था।

27

וַיִּתֵּן	אֶת־	הַכְּרוּבִים	בְּתוֹךְ	הַבַּיִת	הַפְּנִימִי	וַיִּפְרְשׂוּ	אֶת־	כַּנְפֵי	הַכְּרֻבִים
और-रखा	को	करूबों	बीच-में	भवन-के	भीतरी	और-फैलाए	को	पंखों	करूबों-के
H5414	H0853	H3742	H8432		H6442	H6566	H0853	H3671	H3742

וַתִּגַּע	אֶל־	וְכַנְפֵיהֶם	הַשֵּׁנִי	בַּקִּיר	נֹגַעַת	הַשֵּׁנִי	הַכְּרוּב	וּכְנַף	בַּקִּיר
और-छूता-था	की-ओर	और-पंख-उनके	दूसरी	दीवार-को	छूता-था	दूसरे	करूब-का	और-पंख	दीवार-को
H5060	H0413	H3671	H8145	H7023	H5060	H8145	H3742	H3671	H7023

הָאֶחָד	כְּנַף־	כְּנַף	אֶל־	כְּנָף׃	נֹגַעַת	הַבַּיִת	תָּוֶךְ
एक-का	पंख	पंख	से	पंख	छूते-थे	भवन-के	बीच
H0259	H3671	H3671	H0413	H3671	H5060		H8432

ये करूब (स्वर्गदूत) सर्वाधिक पवित्र स्थान में रखे गए थे। वे एक दूसरे की बगल में खड़े थे। उनके पंख एक दूसरे को कमरे के मध्य में छूते थे। अन्य दो पंख हर एक बगल की दीवार को छूते थे।

28

וַיְצַף	אֶת־	הַכְּרוּבִים	זָהָב׃
और-मढ़ा	को	करूबों	सोने-से
H6823	H0853	H3742	H2091

दोनों करूब(स्वर्गदूत) सोने से मढ़े गए थे।

29

וְאֵת	כָּל־	קִירוֹת	הַבַּיִת	וּמִסָּב	קָלַע	פְּתוּחֵי	מִקְלְעוֹת	כְּרוּבִים
और-को	सब	दीवारों	भवन-की	चारों-ओर	खोदा	नक्काशियाँ	नक्काशियों-की	करूबों
H0853	H3605	H7023				H6603	H4734	H3742

וְתִמֹרֹת	וּפְטוּרֵי	צֹצָיִם	מִלִּפְנִים	וְלַחִיצוֹן׃	
और-खजूरों-की	और-फूलों-के-खिलने	फूलों-के	भीतर-से	और-बाहर	
H8561	H6358		H6440	H2435	

मुख्य कक्ष और भीतरी कक्ष के चारों ओर की दीवारों पर करूब (स्वर्गदूतों) ताड़ के वृक्षों और फूल के चित्र उकेरे गए थे।

30

וְאֶת־	קֶרְקַע	הַבָּיִת	צָפָה	זָהָב	לִפְנִימָה	וְלַחִיצוֹן׃	
और-को	फर्श	भवन-के	मढ़ा	सोने-से	भीतर	और-बाहर	
H0853	H7172		H6823	H2091	H6441	H2435	

दोनों कमरों की फर्श सोने से मढ़ी गई थीं।

31

וְאֶת	פֶּתַח	הַדְּבִיר	עָשָׂה	דַּלְתוֹת	עֲצֵי־	שָׁמֶן	הָאַיִל	מְזוּזוֹת	חֲמִשִּׁית׃
और-को	द्वार	भीतरी-कक्ष-के	बनाए	किवाड़	लकड़ी-के	जैतून-की	चौखट	चौखटें	पाँचवाँ-भाग
H0853	H6607	H1687		H6607	H6086	H8081		H4201	H2549

कारीगरों ने जैतून की लकड़ी के दो दरवाजे बनाये। उन्होंने उन दोनों दरवाजों को सर्वाधिक पवित्र स्थान के प्रवेश द्वार में लगाया। दरवाजों के चारों ओर की चौखट पाँच पहलदार बनी थी।

32 וּשְׁתֵּי דַלְתוֹת עֵצֵי־שֶׁמֶן וְקָלַע עֲלֵיהֶם מִקְלְעוֹת כְּרוּבִים וְתִמֹרוֹת
और-दो | दरवाज़े | जैतून-की | लकड़ी-के | और-खोदा | उन-पर | नक्काशियाँ | करूबों-की | और-खजूरों-की
H8147 | H1817 | H8081 | H6086 | H7743 | H5921 | H4734 | H3742 | H8561

וְעַל־הַכְּרוּבִים עַל־הַתְּמֹרוֹת אֶת־זָהָב וַיְרַד עַל־זָהָב וְצִפָּה בַּפִּטּוּחֵי׃ הַזָּהָב׃
और-पर | करूबों | पर | खजूरों | को | सोने-से | और-मढ़ा | और-उतारा | पर | सोने-से | और-फूलों-के-खिलने | सोना
H5921 | H3742 | H5921 | H8561 | H0853 | H2091 | H6823 | H7849 | H5921 | H2091 | H6358 | H2091

उन्होंने दोनों दरवाजों को जैतून की लकड़ी का बनाया। कारीगरों ने दरवाजों पर करूब (स्वर्गदूतों), ताड़ के वृक्षों और फूलों के चित्रों को उकेरा। तब उन्होंने दरवाजों को सोने से मढ़ा।

33 וְכֵן עָשָׂה לְפֶתַח הַהֵיכָל מְזוּזוֹת עֵצֵי־שֶׁמֶן רְבִעִית׃
और-ऐसे-ही | बनाए | के-लिए-द्वार | मन्दिर-के | चौखटें | लकड़ी-की | जैतून-की | से | चौथे-भाग
H3651 | H6213 | H6607 | H1964 | H4201 | H6086 | H8081 | H0854 | H7243

उन्होंने मुख्य कक्ष में प्रवेश के लिये भी दरवाजे बनाये। उन्होंने एक वर्गाकार दरवजे की चौखट बनाने के लिये जैतून की लकड़ी का उपयोग किया।

34 וּשְׁתֵּי דַלְתוֹת עֵצֵי בְרוֹשִׁים שְׁנֵי צַלְעוֹת הַדֶּלֶת הָאֶחָת וְגֹלְלִים וּשְׁנֵי קַלָּעִים
और-दो | किवाड़ | लकड़ी-के | सनोबर-की | दो | पटरे | किवाड़ | एक | घूमते-थे | और-दो | पटरे
H8147 | H1817 | H6086 | H1265 | H8147 | H6763 | H1817 | H0259 | H1754 | H8147 | H7176

גֹּלְלִים׃ הַשֵּׁנִית הַדֶּלֶת
घूमते-थे | दूसरे | किवाड़
H1754 | H8145 | H1817

तब उन्होने दरवाजा बनाने के लिये चीड़ की लकड़ी का उपयोग किया।

35 וְקָלַע כְּרוּבִים וְתִמֹרוֹת וּפִטֻּרֵי צְצִים וְצִפָּה זָהָב מְיֻשָּׁר עַל־הַמְּחֻקָּה׃
और-खोदा | करूब | और-खजूर | और-फूलों-का-खिलना | फूलों-का | और-मढ़ा | सोने-से | बराबर | पर | नक्काशी
H7743 | H3742 | H8561 | H6358 | H6525 | H6823 | H2091 | H3474 | H5921 | H2707

वहाँ दो दरवाजे थे। हर एक दरवाजे के दो भाग थे, अत: दोनों दरवाजे मुड़कर बन्द होते थे। उन्होंने दरवाजों पर करूब (स्वर्गदूत) ताड़ के वृक्षों और फूलों के चित्रों को उकेरा। तब उन्होंने उन्हें सोने से मढ़ा।

36 וַיִּבֶן אֶת־הֶחָצֵר הַפְּנִימִית שְׁלֹשָׁה טוּרֵי גָזִית וְטוּר כְּרֻתֹת אֲרָזִים׃
और-बनाया | को | आँगन | भीतरी | तीन | पंक्तियाँ | गढ़े-पत्थर-की | और-पंक्ति | कटी-हुई | देवदारों-की
H1129 | H0853 | H2691 | H6442 | H7969 | H2905 | H1496 | H2905 | H3773 | H0730

तब उन्होंने भीतरी आंगन बनाया। उन्होंने इस आँगन के चारों ओर दीवारें बनाई। हर एक दीवार कटे पत्थरों की तीन पँक्तियों और देवदारू की लकड़ी की एक पंक्ति से बनाई गई।

37 בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית יֻסַּד בֵּית יְהוָה בְּיֶרַח זִו׃
वर्ष-में | चौथे | रखी-गई | भवन-की | यहोवा-के | महीने-में | जीव
H8141 | H7243 | H3245 | H1004 | H3068 | H3391 | H2099

उन्होंने वर्ष के दूसरे महीने जिब माह में मन्दिर का निर्माण आरम्भ किया। इस्राएल के लोगों पर सुलैमान के शासन के चौथे वर्ष में यह हुआ।

38 וּבַשָּׁנָה הָאַחַת עֶשְׂרֵה בְּיֶרַח בּוּל הוּא הַיֶּרַח הַשְּׁמִינִי בַּשָּׁנָה לְכָל־
और-वर्ष-में | एक | ग्यारहवें | महीने-में | बूल | वह | महीना | आठवाँ | पूरा-हुआ | सब-के-लिए
H8141 | H0259 | H6240 | H3391 | H0945 | H1931 | H2320 | H8066 | H3615 | H3605

דְּבָרָיו וּלְכָל־ מִשְׁפָּטָיו (משפטו) וַיִּבְנֵהוּ שֶׁבַע שָׁנִים׃
बातों-के-उसकी | और-सब-के-लिए | योजना-के-उसकी | योजनाओं-के-उसकी | और-बनाया-उसे | सात | वर्षों-में
H1697 | H3605 | H4941 | H4941 | H1129 | H7651 | H8141

मन्दिर का निर्माण वर्ष के आठवें महीने बूल माह मं पूरा हुआ। लोगों पर सुलैमान के शासन के ग्यारहवे वर्ष में यह हुआ था। मन्दिर के निर्माण में सात वर्ष लगे। मन्दिर ठीक उसी प्रकार बना था जैसा उसे बनाने की योजना थी।

Chapter 7

1

וְאֶת־	בֵּיתוֹ	בָּנָה	שְׁלֹמֹה	שְׁלֹשׁ	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	וַיְכַל	אֶת־	כָּל־	בֵּיתוֹ׃
और-को	भवन-अपना	बनाया	शलोमो-ने	तेरह	वर्ष	वर्षों-में	और-पूरा-किया	को	सारे	भवन-अपने
H0853		H1129	H8010	H7969	H6240	H8141	H3615	H0853	H3605	

राजा सुलैमान ने अपने लिये एक महल भी बनवाया। सुलैमान के महल के निर्माण को पूरा करने में तेरह वर्ष लगे।

2

וַיִּבֶן	אֶת־	בֵּית	יַעַר	הַלְּבָנוֹן	מֵאָה	אַמָּה	אָרְכּוֹ	וַחֲמִשִּׁים	אַמָּה
और-बनाया	को	भवन	वन	लबानोन-का	सौ	हाथ	लम्बाई-उसकी	और-पचास	हाथ
H1129	H0853			H3844	H3967		H0753	H2572	

רָחְבּוֹ	וּשְׁלֹשִׁים	אַמָּה	קוֹמָתוֹ	עַל	אַרְבָּעָה	טוּרֵי	עַמּוּדֵי	אַרְזֵי	וּכְרֻתוֹת
चौड़ाई-उसकी	और-तीस	हाथ	ऊँचाई-उसकी	पर	चार	पंक्तियों	खंभों-के	देवदारों-के	और-कटी-हुई
H7341	H7970		H6967		H0702	H2905	H5982	H0730	H3773

הָעַמּוּדִים׃	עַל־	אַרְזֵים	
खंभों	पर	देवदारों-की	
H5982		H0730	

उसने उस इमारत को भी बनाया जिसे, “लबानोन का वन” कहा जाता है। यह डेढ़ सौ फुट लम्बा, पचहत्तर फुट चौड़ा, और पैंतालीस फुट ऊँचा था। इसमें देवदारू के स्तम्भों की चार पंक्तियाँ थीं। हर एक पंक्ति के सिरे पर एक देवदारु का शीर्ष था।

3

וְסָפַן	בָּאֲרֻז	מִמַּעַל	הַצְּלָעֹת	עַל־	אֲשֶׁר	הָעַמּוּדִים	אַרְבָּעִים	וַחֲמִשָּׁה
और-छाया	देवदार-से	ऊपर-से	कोठरियों	पर	जो	खंभों	पैंतालीस	और-पैंतालीस
H5603	H0730	H4605	H6763			H5982	H0705	H2568

חֲמִשָּׁה	עָשָׂר	הַטּוּר׃
पंद्रह	एक	पंक्ति-में
H2568	H6240	H2905

स्तम्भों की पंक्तियों के आर पार जाती हुई देवदारु की शहतीरें थी। उन्होंने देवदारू के तख्तों को छत के लिये इन शहतीरों पर रखा था। स्तम्भों के हर एक विभाग के लिये पन्द्रह शहतीरें थीं। सब मिलाकर पैंतालीस शहतीरें थीं।

4

וּשְׁקֻפִים	שְׁלֹשָׁה	טוּרִים	וּמַחֲזֶה	אֶל־	מַחֲזֶה	שְׁלֹשׁ	פְּעָמִים׃	
और-झिलमिली-खिड़कियाँ	तीन	पंक्तियों-में	और-झरोखा	से	झरोखे	तीन	बार	
H8261	H7969	H2905	H4237	H0413	H4237	H7969	H6471	

बगल की हर एक दीवार में खिड़कियों की तीन पंक्तियाँ थीं। खिड़कियाँ परस्पर आमने—सामने थीं।

5

וְכָל־	הַפְּתָחִים	וְהַמְזוּזוֹת	רְבֻעִים	שְׁקֻף	וּמוּל	מַחֲזֶה	אֶל־	מַחֲזֶה	שְׁלֹשׁ
और-सब	द्वार	और-चौखटें	चौकोर	झिलमिली-खिड़की	और-सामने	झरोखा	से	झरोखे	तीन
H3605	H6607	H4201	H7251	H8260	H4136	H4237	H0413	H4237	H7969

פְּעָמִים׃
बार
H6471

हर एक के अन्त में तीन दरवाजें थे। सभी दरवाजों के द्वार और चौखटे वर्गाकार थीं।

6

וְאֶת	אוּלָם	הָעַמּוּדִים	עָשָׂה	חֲמִשִּׁים	אַמָּה	אָרְכּוֹ	וּשְׁלֹשִׁים	אַמָּה	רָחְבּוֹ
और-को	ओसारा	खंभों-का	बनाया	पचास	हाथ	लम्बाई-उसकी	और-तीस	हाथ	चौड़ाई-उसकी
H0853	H0197	H5982		H2572		H0753	H7970		H7341

וְאוּלָם	עַל־	פְּנֵיהֶם	וְעַמֻּדִים	וְעָב	עַל־	פְּנֵיהֶם׃
और-ओसारा	पर	सामने-उनके	और-खंभे	और-निकला-हुआ-छज्जा	पर	सामने-उनके
H0197		H6440	H5982	H5646		H6440

सुलैमान ने “स्तम्भों का प्रवेश द्वार मण्डप” भी बनाया। यह पच्हत्तर फुट लम्बा और पैंतालीस फुट चौड़ा था। प्रवेश द्वारा मण्डप के साथ साथ स्तम्भों पर टिकी एक छत थी।

וְאוּלָם	הַכִּסֵּא	אֲשֶׁר	יִשְׁפֹּט־	שָׁם	אֶלֶם	הַמִּשְׁפָּט	עָשָׂה	וְסָפוּן	בָּאֶרֶז	7
और-ओसारा	सिंहासन-का	जहाँ	न्याय-करता-था	वहाँ	ओसारा	न्याय-का	बनाया	और-छाया	देवदार-से	
H0197	H3678		H8199	H8033	H0197	H4941		H5603	H0730	

מֵהַקַּרְקַע	עַד־	הַקֹּרֶת׃
फर्श-से	तक	फर्श
H7172	H5704	H7172

सुलैमान ने एक सिंहासन कक्ष बनाया जहाँ वह लोगों का न्याय करता था। वह इसे “न्याय महाकक्ष” कहता था। कक्ष फर्श से लेकर छत तक देवदारू से मढ़ा था।

וּבֵיתוֹ	אֲשֶׁר־	יֵשֵׁב	שָׁם	חָצֵר	הָאַחֶרֶת	מִבֵּית	לָאוּלָם	כַּמַּעֲשֶׂה	הַזֶּה	הָיָה
और-भवन-उसका	जहाँ	रहता-था	वहाँ	आँगन	दूसरा	भीतर-से	ओसारे-के	बनावट-के	इस	था
	H3427		H8033		H0312		H0197	H4639	H2088	H1961

וּבַיִת	יַעֲשֶׂה	לְבַת־	פַּרְעֹה	אֲשֶׁר	לָקַח	שְׁלֹמֹה	כָּאוּלָם	הַזֶּה׃
और-भवन	बनाया	बेटी-के-लिए	फिरौन-की	जिसे	लिया	शलोमो-ने	ऐसे-ओसारे	इस
		H1323	H6547		H3947	H8010	H0197	H2088

जिस भवन में सुलैमान रहता था, वह न्याय महाकक्ष के पीछ दूसरे आँगन में था। यह महल वैसे ही बना था जैसा न्याय महाकक्ष बना था। उसने अपनी पत्नी जो मिस्र के राजा की पुत्री थी, के लिये भी वैसा ही महल बनाया।

וּמִחָוּץ	מִבַּיִת	בַּמְגֵרָה	מְגֹרָרוֹת	גָּזִית	כְּמִדַּת	יְקָרֹת	אֲבָנִים	אֵלֶּה	כֹּל־	9
और-बाहर	भीतर-से	आरी-से	आरी-से-कटे	गढ़े-पत्थर-के	मापों-के-अनुसार	बहुमूल्य	पत्थरों-से	ये	सब	
H2351		H4050	H1641	H1496		H3368	H0068	H0428	H3605	

הַגְּדוֹלָה׃	הֶחָצֵר	עַד־	וּמִחוּץ	הַטְפָחוֹת	עַד־	וּמִמַּסָד	
बड़े	आँगन	तक	और-बाहर-से	मुंडेरों	तक	और-नींव-से	
		H5704	H2351	H2947	H5704	H4527	

ये सभी इमारतें बहुमूल्य पत्थर के टुकडों से बनी थीं। ये पत्थर समुचित आकार में आरे से काटे गये थे। ये बहुमूल्य पत्थर नींव से लेकर दीवार की ऊपरी तह तक लगे थे। आँगन के चारों ओर की दीवार भी बहुमूल्य पत्थर के टुकड़ों से बनी थी।

אַמּוֹת׃	שְׁמֹנֶה	וְאַבְנֵי	אַמּוֹת	עֶשֶׂר	אַבְנֵי	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	יְקָרוֹת	אֲבָנִים	וּמְיֻסָּד	10
हाथ	आठ	और-पत्थर	हाथ	दस	पत्थर	बड़े	पत्थरों-से	बहुमूल्य	पत्थरों-से	और-नींव-रखी	
	H8083	H0068		H6235	H0068		H0068	H3368	H0068	H3245	

नींव विशाल बहुमूल्य पत्थरों से बनीं थीं। कुछ पत्थर पन्द्रह फुट लम्बे थे, और अन्य बारह फुट लम्बे थे।

וְאָרֶז׃	גָּזִית	כְּמִדּוֹת	יְקָרוֹת	אֲבָנִים	וּמִלְמַעְלָה	11
और-देवदार	गढ़े-पत्थर-के	मापों-के-अनुसार	बहुमूल्य	पत्थर	और-ऊपर-से	
H0730	H1496		H3368	H0068	H4605	

उन पत्थरों के शीर्ष पर अन्य बहुमूल्य पत्थर और देवदारू की शहतीरें थीं।

וְחָצֵר	הַגְּדוֹלָה	סָבִיב	שְׁלֹשָׁה	טוּרִים	גָּזִית	וְטוּר	כְּרֻתֹת	אֲרָזִים		12
और-आँगन	बड़ा	चारों-ओर	तीन	पंक्तियाँ	गढ़े-पत्थर-की	और-पंक्ति	कटी-हुई	देवदारों-की		
		H5439	H7969	H2905	H1496	H2905	H3773	H0730		

וְלַחֲצַר	בֵּית־	יְהוָה	הַפְּנִימִית	וּלְאֻלָם	הַבָּיִת׃	פ
और-आँगन-के-लिए	भवन	यहोवा-के	भीतरी	और-ओसारे-के-लिए	भवन-के	अनुच्छेद
		H3068	H6442	H0197		

महल के आँगन, मन्दिर के आँगन और मन्दिर के प्रवेश द्वार मण्डप के चारों ओर दीवारें थीं। वे दीवारों पत्थर की तीन पंक्तियों और देवदारु लकड़ी की एक पंक्ति से बनीं थी।

וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	וַיִּקַּח	אֶת־	חִירָם	מִצֹּר׃	13
और-भेजा	राजा-ने	शलोमो	और-लिया	को	हीराम	सोर-से	
H7971	H4428	H8010	H3947	H0853	H2438	H6865	

राजा सुलैमान ने हीराम नामक व्यक्ति के पास सोर में संदेश भेजा। सुलैमान हीराम को यरूशलेम लाया।

14 בֶּן־ אִשָּׁה֙ אַלְמָנָ֔ה הִ֖וא מִמַּטֵּ֣ה נַפְתָּלִ֑י וְאָבִ֗יו אִ֤ישׁ־ צֹרִי֙ חֹרֵ֣שׁ נְחֹ֔שֶׁת
पुत्र स्त्री-के विधवा वह गोत्र-से नप्ताली और-पिता-उसका पुरुष सोरी कारीगर ताँबे-का
H0802 H0490 H1931 H4294 H5321 H0001 H0376 H6876 H2794

וַיִּמָּלֵ֣א אֶת־ הַחָכְמָ֣ה וְאֶת־ הַתְּבוּנָ֣ה וְאֶת־ הַדַּ֗עַת לַעֲשׂ֛וֹת כָּל־ מְלָאכָ֖ה בַּנְּחֹ֑שֶׁת
और-भरा-गया और-को बुद्धि और-को समझ और-को ज्ञान करने-को सब कारीगरी ताँबे-में
H4390 H0853 H2451 H0853 H8394 H0853 H1847 H3605 H4399

וַיָּבֹ֖א אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֑ה וַיַּעַשׂ֙ אֶת־ כָּל־ מְלַאכְתּ֔וֹ׃
और-आया पास राजा-के शलोमो और-बनाया को सब काम-उसका
H0935 H0413 H4428 H8010 H0853 H3605 H4399

हीराम की माँ नप्ताली परिवार समूह से इस्राएली थी। उसका मृत पिता सोर का था। हीराम काँसे से चीज़ें बनाता था। वह बहुत कुशल और अनुभवी कारीगर था। अत: राजा सुलैमान ने उसे आने के लिये कहा और हीराम ने उसे स्वीकार किया। इसलिये राजा सुलैमान ने हीराम को काँसे के सभी कामों का अधीक्षक बनाया। हीराम ने काँसे से निर्मित सभी चीज़ों को बनाया।

15 וַיָּצַ֣ר אֶת־ שְׁנֵ֣י הָעַמּוּדִ֗ים נְחֹ֛שֶׁת שְׁמֹנֶ֥ה עֶשְׂרֵ֖ה אַמָּ֣ה קוֹמַ֣ת הָֽאֶחָ֑ד וְחוּט֙
और-ढाला को दो खंभों ताँबे-के अठारह एक हाथ ऊँचाई खंभे-की एक और-डोरी
H0853 H8147 H5982 H8083 H6240 H0259 H6967 H5982 H2339

שְׁתֵּים־ עֶשְׂרֵ֣ה אַמָּ֔ה יָסֹ֖ב אֶת־ הָעַמּ֣וּד הַשֵּׁנִ֑י׃
बारह हाथ घेरती-थी को खंभे दूसरे
H8147 H0853 H5982 H8145

हीराम ने काँसे के दो स्तम्भ बनाए। हर एक स्तम्भ सत्ताईस फुट लम्बा और अट्ठारह फुट गोलाई वाला था। स्तम्भ खोखले थे और धातु तीन इंच मोटी थी।

16 וּשְׁתֵּ֣י כֹתָרֹ֔ת עָשָׂ֖ה לָתֵ֣ת עַל־ רָאשֵׁ֣י הָעַמּוּדִ֑ים מֻצַ֣ק נְחֹ֔שֶׁת חָמֵ֖שׁ אַמּ֥וֹת קוֹמַ֣ת הָֽאֶחָ֑ת וְחָמֵ֖שׁ אַמּ֥וֹת קוֹמַ֣ת הַשֵּׁנִ֑ית׃ הַכֹּתֶ֖רֶת הָֽאֶחָ֑ת
और-दो कलियों बनाए रखने-को पर सिरों खंभों-के ढाली-हुई ताँबे-की पाँच हाथ ऊँचाई और-पाँच हाथ ऊँचाई दूसरी कली-की एक कली-की
H8147 H3805 H5414 H5982 H3332 H5982 H2568 H6967 H2568 H6967 H8145 H3805 H0259 H3805

हीराम ने दो काँसे के शीर्ष भी बनाए जो साढ़े सात फुट ऊँचे थे। हीराम ने इन शीर्षों को स्तम्भों के सिरों पर रखा।

17 רֹ֣אשׁ עַל־ אֲשֶׁ֣ר לַכֹּתָרֹ֔ת שַׁרְשְׁר֖וֹת מַעֲשֵׂ֣ה גְדִלִ֑ים שְׂבָכָ֖ה מַעֲשֵׂ֣ה שְׂבָכִ֔ים הַכֹּתֶ֖רֶת הָֽאֶחָ֑ת וְשִׁבְעָ֖ה הַשֵּׁנִֽית׃
सिर पर जो कलियों-के-लिए सांकलों-का बनावट-का जंजीरें जाली-का बनावट-का जालियाँ कली-के-लिए एक और-सात दूसरी
H7638 H4639 H7639 H1434 H4639 H8333 H3805 H7651 H0259 H3805 H7651 H8145

तब उसने दोनों स्तम्भों के ऊपर के शीर्षों को ढकने के लिये जंजीरों के दो जाल बनाए।

18 וַיַּעַשׂ֙ אֶת־ הָעַמּוּדִ֔ים וּשְׁנֵ֥י טוּרִ֛ים סָבִ֖יב עַל־ הַשְּׂבָכָ֣ה הָֽאֶחָ֑ת לְכַסּ֣וֹת אֶת־ הַכֹּתָרֹ֔ת אֲשֶׁ֥ר עַל־ רֹ֖אשׁ הָרִמֹּנִ֑ים וְכֵ֣ן עָשָׂ֔ה לַכֹּתֶ֖רֶת הַשֵּׁנִֽית׃
और-बनाए खंभों और-दो पंक्तियाँ चारों-ओर जाली पर ढकने-को कली जो पर सिर अनारों-के और-ऐसे-ही बनाया कली-के-लिए दूसरी
H0853 H5982 H8147 H2905 H5439 H7639 H0259 H3680 H0853 H3805 H0834 H5921 H7218 H7416 H3651 H6213 H3805 H8145

तब उसने अलंकरण की दो पंक्तियाँ बनाई जो अनार की तरह दिखते थे। उन्होंने इन काँसे के अनारों को हर एक स्तम्भ के जालों में, स्तम्भों के सिरों के शीर्षों को ढकने के लिये रखा।

19 וְכֹתָרֹ֣ת אֲשֶׁ֣ר עַל־ רֹ֣אשׁ הָעַמּוּדִ֗ים מַעֲשֶׂ֛ה שׁוּשָׁ֖ן בָּאוּלָ֑ם אַרְבַּ֥ע אַמּֽוֹת׃
और-कलियाँ जो पर सिर खंभों-के बनावट-का कमल ओसारे-में चार हाथ
H3805 H0834 H5921 H7218 H5982 H4639 H7799 H0197 H0702

साढ़े सात फुट ऊँचे स्तम्भों के सिरों के शीर्ष फूल के आकार के बने थे।

20 וְכֹתֶרֶת עַל־שְׁנֵי הָעַמּוּדִים גַּם־מִמַּעַל ׀ מִלְּעֻמַּת הַבֶּטֶן אֲשֶׁר לְעֵבֶר ׀שבכה[
और-कलियाँ पर दोनों खंभों भी ऊपर-से निकट-से पेट जो की-ओर जाली
H3805 H5676 H0990 H5980 H4605 H1571 H5982 H8147 H5676 H7639

הַשְּׁבָכָה׃ הַשֵּׁנִית כֹּתֶרֶת עַל סָבִיב טֹרִים מָאתַיִם וְהָרִמֹּנִים)(
जाली-के दूसरी कली पर चारों-ओर पंक्तियों-में दो-सौ और-अनार
H7639 H8145 H3805 H5439 H2905 H3967 H7416

21 וַיָּקֶם אֶת־הָעַמּוּדִים לְאֻלָם הַהֵיכָל וַיָּקֶם אֶת־הָעַמּוּד הַיְמָנִי
और-खड़ा-किया खंभों ओसारे-के-लिए मन्दिर-के और-खड़ा-किया को खंभ दाहिने
H5982 H0197 H1964 H0853 H5982 H3233

וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ יָכִין וַיָּקֶם אֶת־הָעַמּוּד הַשְּׁמָאלִי וַיִּקְרָא אֶת־
और-बुलाया को नाम-उसका याकीन और-खड़ा-किया खंभे बाएँ और-बुलाया को
H7121 H0853 H8034 H3199 H5982 H8042 H7121 H0853

שְׁמוֹ בֹּעַז׃
नाम-उसका बोअज
H8034 H1162

हीराम ने इन दोनों काँसे के स्तम्भों को मन्दिर के प्रवेश द्वार पर खड़ा किया। द्वार के दक्षिण की ओर एक स्तम्भ तथा द्वार के उत्तर की ओर दूसरा स्तम्भ खड़ा किया गया। दक्षिण के स्तम्भ का नाम याकीन रखा गया। उत्तर के स्तम्भ का नाम बोआज रखा गया।

22 וְעַל רֹאשׁ הָעַמּוּדִים מַעֲשֵׂה שׁוֹשָׁן כְּמִלֶּאכֶת הָעַמּוּדִים׃ וַתִּתֹּם
और-पर सिर खंभों-के बनावट-का कमल और-पूरा-हुआ काम खंभों-का
H5982 H7799 H4639 H5982 H8552 H4399

उन्होंने फूल के आकार के शीर्षों को स्तम्भों के ऊपर रखा। इस प्रकार दोनों स्तम्भों पर काम पूरा हुआ।

23 וַיַּעַשׂ אֶת־הַיָּם מוּצָק עֶשֶׂר בָּאַמָּה מִשְּׂפָתוֹ עַד־שְׂפָתוֹ עָגֹל וְשֶׁפְתּוֹ
और-बनाया को समुद्र ढाली-हुआ दस हाथ-में किनारे-से-उसके तक किनारे-उसके गोल
H3220 H0853 H4165 H6235 H0376 H8193 H5704 H8145 H5696

סָבִיב׃ אֹתוֹ יָסֹב שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה וְקָוֵ)(וְקוה[קוֹמָתוֹ בָּאַמָּה וְחָמֵשׁ
चारों-ओर उसे घेरती-थी हाथ-में तीस और-डोरी और-डोरी ऊँचाई-उसकी हाथ-में और-पाँच
H5439 H0853 H5437 H7970 H6957 H6957 H6967 H2568

तब हीराम ने काँसे का एक गोल हौज बनाया। उन्होंने इस हौज को “सागर” कहा। हौज लगभग पैंतालीस फुट गोलाई में था। यह आर—पार पन्द्रह फुट और साढ़े सात फुट गहरा था।

24 וּפְקָעִים תַּחַת נִמְשָׁךְ וּלְשִׁפְתוֹ סָבִיב סָבִיב סֹבְבִים אוֹתוֹ עֶשֶׂר בָּאַמָּה מַקִּפִים אֶת־הַיָּם
और-तुम्बियाँ नीचे खींचा-हुआ किनारे-से-उसके चारों-ओर घेरती-थीं उसे दस हाथ-में घेरती-थीं को समुद्र
H6497 H8478 H8193 H5439 H5439 H0853 H6235 H5437 H0853

שְׁנֵי טוּרִים הַפְּקָעִים יְצֻקִים בְּיִצְקָתוֹ׃ סָבִיב
दो पंक्तियों-में तुम्बियाँ ढाली-गई-थीं ढलाई-उसकी-में चारों-ओर
H8147 H2905 H6497 H3332 H3333 H5439

हौज के बाहरी सिरे पर एक बारी थी। इस बारी के नीचे काँसे के कद्दूओं की दो कतारें हौज को घेरे हुए थी। काँसे के कद्दू हौज के हिस्से के रूप में एक इकाई में बने थे।

25 עֹמֵד עַל־ שְׁנֵי עָשָׂר בָּקָר שְׁלֹשָׁה פְנִים וּשְׁלֹשָׁה צְפוֹנָה פְנִים וּשְׁלֹשָׁה עָשָׂר וְכֹל מִלְמָעְלָה עֲלֵיהֶם וְתַיִם מִזְרָחָה פָּנִים שְׁלֹשָׁה וּשְׁלֹשָׁה נֶגְבָּה פָּנִים וּשְׁלֹשָׁה אַחֹרֵיהֶם בָּיְתָה׃
खड़ा-था पर बारह बैलों तीन उत्तर मुख-करते-थे और-तीन तीन मुख-करते-थे और-तीन पश्चिम मुख-करते-थे और-सब ऊपर-से उन-पर और-समुद्र पूर्व मुख-करते-थे और-तीन दक्षिण मुख-करते-थे और-तीन पीछे-उनके भीतर
H5975 H8147 H6240 H1241 H7969 H6828 H6437 H7969 H6437 H3220 H4217 H6437 H7969 H5045 H6437 H7969 H0268

हौज बारह काँसे के बैलों की पीठों पर टिका था। ये बारहों बैल तालाब से दूर बाहर को देख रहे थे। तीन उत्तर को, तीन पूर्व को, तीन दक्षिण को और तीन पश्चिम को देख रहे थे।

26 וְעָבְיוֹ וּשְׂפָתוֹ כְּמַעֲשֵׂה שְׂפַת־ כּוֹס כְּפֶרַח שׁוֹשָׁן אַלְפַּיִם בַּת יָכִיל׃ פ
और-मोटाई-उसकी और-किनारा-उसका बनावट-के किनारा प्याले-का फूल कमल-का दो-हजार बत धारण-करता-था अनुच्छेद
H5672 H8193 H4639 H8193 H3563 H6525 H7799 H0505 H1324 H3557

हौज की दीवारें चार इंच मोटी थीं। तालाब के चारों ओर की किनारी एक प्याले की किनारी या फूल की पंखुड़ियों की तरह थी। तालाब की क्षमता लगभग ग्यारह हजार गैलन थी।

27 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַמְכֹנָה עֶשֶׂר נְחֹשֶׁת אַרְבַּע הַמְכֹנָה הָאַחַת וְאַרְבַּע בָּאַמָּה קוֹמָתָהּ׃ וְשָׁלֹשׁ בָּאַמָּה רָחְבָּהּ
और-बनाया को दस ताँबे-की चार चौकियों एक चौकी-की लम्बाई हाथ-में और-चार हाथ-में ऊँचाई-उसकी और-तीन हाथ-में चौड़ाई-उसकी
H0853 H6235 H5178 H0702 H4350 H0259 H4350 H0753 H0702 H5178 H6967 H7969 H5178 H7341

तब हीराम ने दस काँसे की गाड़ीयाँ बनाई। हर एक छः फुट लम्बी, छः फुट चौड़ी और साढ़े चार फुट ऊँची थी।

28 וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמְכֹנָה מִסְגְּרֹת לָהֶם מִסְגְּרֹת וּמִסְגֶּרֶת בֵּין הַשְׁלַבִים׃
और-यह बनावट-का चौकी-का चौखटें उनके-लिए और-चौखटें बीच-में कड़ियों-के
H2088 H4639 H4350 H4526 H1992 H4526 H0996 H7948

गाड़ियाँ वर्गाकार तखतों को चौखटों में मढ़कर बनायी गयी थी।

29 וְעַל־ הַמִסְגְּרוֹת וְאֲשֶׁר בֵּין הַשְׁלַבִים אֲרָיוֹת וּבָקָר וְעַל־ הַשְׁלַבִים כֵּן מוֹרָד׃ מַעֲשֵׂה לְיוֹת וְלַבָּקָר לַאֲרָיוֹת וּמִתַּחַת מִמַּעַל
और-पर चौखटों जो बीच-में कड़ियों-के शेर और-बैल और-पर कड़ियों ऐसे-ही उतराई बनावट-का मालाएँ और-बैलों-के शेरों-के और-नीचे ऊपर-से
H4526 H0834 H0996 H7948 H0738 H1241 H5921 H7948 H3653 H4174 H4639 H3914 H1241 H0738 H8478 H4605

तख्तों और चौखटों पर काँसे के सिंह, बैल और करूब (स्वर्गदूत) थे। सिंह और बैलों के ऊपर और नीचे फूलों के आकार हथौड़े से काँसे में उभारे गए थे।

30 וְאַרְבָּעָה אוֹפַנֵי נְחֹשֶׁת לַמְכוֹנָה הָאֶחָת וְסַרְנֵי וְאַרְבָּעָה כִּתְפֹת פַּעֲמֹתָיו מֻצָקוֹת הַכִּתְפֹת אִישׁ מֵעֵבֶר לְיוֹת׃ לָהֶם מִתָּחַת לַכִּיֹּר
और-चार ताँबे-के पहिये एक चौकी-के-लिए और-धुरी ताँबे-की और-चार कन्धे पाये-उसके ढाले-गए-थे प्रत्येक दूसरी-ओर-से मालाएँ उनके-लिए नीचे हौद-के
H0702 H5178 H0212 H0259 H4350 H5441 H5178 H0702 H3802 H6471 H3332 H0376 H5676 H3914 H0376 H8478 H3595

हर एक गाड़ी में चार काँसे के पहिये काँसे की धुरी के साथ थे। कोनों पर विशाल कटोरे के लिए काँसे के आधार बने थे। आधारों पर हथौड़े से फूलों के आकर काँसे में उभारे गए थे।

אַמָּה	כֵּן	מַעֲשֵׂה־	עָגֹל	וּפִיהוּ	בָּאַמָּה	וָמַעְלָה	לַכֹּתֶרֶת	מִבֵּית	וּפִיהוּ	31
हाथ	आधार-के	बनावट-का	गोल	और-मुँह-उसका	हाथ-में	और-ऊपर	कली-के	भीतर-से	और-मुँह-उसका	
	H3653	H4639	H5696	H6310		H4605	H3805		H6310	

עֲגֻלֹּות׃	לֹא	מְרֻבָּעוֹת	וּמִסְגְּרֹתֵיהֶם	מַקְלָעוֹת	פִּיהָ	עַל־	וְגַם־	הָאַמָּה	וַחֲצִי
गोल	नहीं	चौकोर	और-चौखटों-उनकी	नक्काशियाँ	मुँह-उसके	पर	और-भी	हाथ	और-आधा
H5696	H3808	H7251	H4526	H4734	H6310		H1571		H2677

कटोरे के लिये ऊपरी सिरे पर एक ढाँचा बना था। यह कटोरों से ऊपर को अट्ठारह इंच ऊँचा था। कटोरे का खुला हुआ गोल भाग सत्ताईस ईंच व्यास वाला था। ढाँचे पर काँसे में आकार उकेरे गए थे। ढाँचा चौकोर था, गोल नहीं।

הָאֶחָד	הָאוֹפָן	וְקוֹמַת	בַּמְּכוֹנָה	הָאוֹפַנִּים	וְיֹרוֹת	לַמִּסְגְּרוֹת	לְמִתַּחַת	הָאוֹפַנִּים	וְאַרְבַּעַת	32
एक	पहिये-की	और-ऊँचाई	चौकी-में	पहियों-की	और-धुरियाँ	चौखटों-के	नीचे	पहिये	और-चार	
H0259	H0212	H6967	H4350	H0212	H3027	H4526	H8478	H0212	H0702	

הָאַמָּה׃	וַחֲצִי	אַמָּה
हाथ	और-आधा	हाथ
	H2677	

ढाँचे के नीचे चार पहिये थे। पहिये सत्ताईस इंच व्यास वाले थे। पहिये के मध्य के धुरे गाड़ी के साथ एक इकाई के रूप में बने थे।

וְחִשֻּׁקֵיהֶם	וְנַבִּיהֶם	יְרוֹתָם	הַמֶּרְכָּבָה	אוֹפַן	כְּמַעֲשֵׂה	הָאוֹפַנִּים	וּמַעֲשֵׂהוּ	33
और-घेरे-उनके	और-धारें-उनकी	धुरियाँ-उनकी	रथ-के	पहिये	बनावट-के	पहियों-की	और-बनावट-का	
H2839	H1354	H3027	H4818	H0212	H4639	H0212	H4639	

מוּצָק׃	הַכֹּל	וְחִשֻּׁרֵיהֶם
ढाला-हुआ	सब	और-अरे-उनके
H3332	H3605	H2840

पहिये रथ के पहियों के समान थे। पहियों की हर एक चीज़—धुरे, परिधि, तीलियाँ और नाभि काँसे की बनी थी।

כְּתֵפֶיהָ׃	הַמְּכֹנָה	מִן־	הָאֶחָת	הַמְּכֹנָה	פִּנּוֹת	אַרְבַּע	אֶל	כְּתֵפוֹת	וְאַרְבַּע	34
कन्धे-उसके	चौकी	से	एक	चौकी-के	कोनों	चार	पर	कन्धे	और-चार	
H3802	H4350		H0259	H4350	H6438	H0702	H0413	H3802	H0702	

हर एक गाड़ी के चारों कोनों पर चार आधार थे। वे गाड़ी के साथ एक इकाई के रूप में बने थे।

יְדֹתֶיהָ	הַמְּכֹנָה	רֹאשׁ	וְעַל	סָבִיב	וְעָגֹל	קוֹמָה	הָאַמָּה	חֲצִי	הַמְּכוֹנָה	וּבְרֹאשׁ	35
हत्थे-उसके	चौकी-के	सिर	और-पर	चारों-ओर	गोल	ऊँचाई	हाथ	आधा	चौकी-के	और-सिर-पर	
H3027	H4350			H5439	H5696	H6967		H2677	H4350		

מִמֶּנָּה׃	וּמִסְגְּרֹתֶיהָ
उसी-से	और-चौखटों-उसके
	H4526

हर एक गाड़ी के ऊपरी सिरे के चारों ओर एक काँसे की पट्टी थी। यह गाड़ी के साथ एक इकाई में बनीं थी।

וְתִמֹרֹת	אֲרָיוֹת	כְּרוּבִים	מְסִגְרֹתֶיהָ)	[ומסגרתיה	וְעַל	יְדֹתֶיהָ	הַלְּחֹת	עַל־	וַיְפַתַּח	36
और-खजूर	शेर	करूब	चौखटों-उसके	चौखटों-उसके	और-पर	हत्थों-उसके	तख्तों	पर	और-खोदा	
H8561		H3742	H4526	H4526		H3027	H3871			

סָבִיב׃	וְלִיּוֹת	אִישׁ	כְּמַעֲר־
चारों-ओर	और-मालाएँ	प्रत्येक	जगह-के-अनुसार
H5439	H3914	H0376	H4626

गाड़ी की बगल और ढाँचे पर करूब (स्वर्गदूतों), सिंहों और ताड़ के वृक्षों के चित्र काँसे में उकेरे गए थे। ये चित्र गाड़ियों पर सर्वत्र, जहाँ भी स्थान था, उकेरे गए थे और गाड़ी के चारों ओर के ढाँचे पर फूल उकेरे गए थे।

לְכִלָּתָֽנָה׃	אֶחָד	קֶצֶב	אַחַת	מִדָּה	אֶחָד	מוּצָק	הַמְּכֹנָות	עֲשֶׂר	אֶת	עָשָׂה	כָּזֹאת	37
सबके-लिए	एक	आकार	एक	माप	एक	ढाला-हुआ	चौकियों	दस	को	बनाए	ऐसे	
H3605	H0259	H7095	H0259		H0259	H4165	H4350	H6235	H0853		H2063	
											ס	
											अनुच्छेद	

हीराम ने दस गाड़ियाँ बनाई और वे सभी एक सी थीं। हर एक गाड़ी काँसे की बनी थी। काँसे को गलाया गया था और साँचे में ढाला गया था। अत: सभई गाड़ियाँ एक ही आकार और एक ही रूप की थीं।

בָּאַמָּה׃	אַרְבַּע	הָאֶחָד	הַכִּיּוֹר	וְכִיל	בַּת	אַרְבָּעִים	נְחֹשֶׁת	כִּיֹּרוֹת	עֶשְׂרֵה	וַיַּעַשׂ	38
हाथ-में	चार	एक	हौद	धारण-करता-था	बत	चालीस	ताँबे-के	हौद	दस	और-बनाए	
	H0702	H0259	H3595	H3557	H1324	H0705		H3595	H6235		

הַמְּכֹנָֽות׃	לְעֶשֶׂר	הָאַחַת	הַמְּכוֹנָה	עַל־	אֶחָד	כִּיּוֹר	הָאֶחָד	הַכִּיּוֹר
चौकियों	के-लिए-दस	एक	चौकी	पर	एक	हौद	एक	हौद
H4350	H6235	H0259	H4350		H0259	H3595	H0259	H3595

हीराम ने दस कटोरे भी बनाये। एक—एक कटोरा दस गाड़ियों में से हर एक के लिये था। हरे एक कटोरा छ: फुट व्यास वाला था और हर एक कटोरे में दो सौ तीस गैलन आ सकता था।

הַבָּֽיִת	כֶּתֶף	עַל־	וְחָמֵשׁ	מִיָּמִין	הַבַּיִת	כֶּתֶף	עַל־	חָמֵשׁ	הַמְּכֹנֹות	אֶת־	וַיִּתֵּן	39
भवन-के	कन्धे	पर	और-पाँच	दाहिने-से	भवन-के	कन्धे	पर	पाँच	चौकियों	को	और-रखा	
	H3802		H2568	H3225		H3802		H2568	H4350	H0853	H5414	

ס	נֶגֶב׃	מִמּוּל	קֵדְמָה	הַיְמָנִית	הַבָּיִת	מִכֶּתֶף	נָתַן	הַיָּם	וְאֶת־	מִשְׁמְאֹלוֹ
अनुच्छेद	दक्षिण	सामने	पूर्व-की-ओर	दाहिने	भवन-के	कन्धे-से	रखा	समुद्र	और-को	बाएँ-से-उसके
	H5045	H4136		H3233		H3802	H5414	H3220	H0853	H8040

हीराम ने पाँच गाड़ियों को मन्दीर के दक्षिण और अन्य पाँच गाड़ियों को मन्दिर के उत्तर में रखा। उसने विशाल तालाब को मन्दिर के दक्षिण पूर्व कोने में रखा।

חִירָֽם	וַיְכַל	הַמִּזְרָקוֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַכִּיֹּרוֹת	אֶת־	חִירוֹם	וַיַּעַשׂ	40
हीराम-ने	और-पूरा-किया	कटोरे	और-को	फावड़े	और-को	हौद	को	हीराम-ने	और-बनाए	
H2438	H3615	H4219	H0853	H3257	H0853	H3595	H0853	H2438		

יְהוָֽה׃	בֵּית	שְׁלֹמֹה	לַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת
यहोवा-का	भवन	शलोमो	राजा-के-लिए	बनाया	जो	काम	सब	को	करने-को
H3068		H8010	H4428			H4399	H3605	H0853	

हीराम ने बर्तन, छोटे बेल्चे, और छोटे कटोरे बी बनाए। हीराम ने उन सारी चीजों को बनान पूरा किया जिन्हें राजा सुलैमान उससे बनवाना चाहता था। हीराम ने यहोवा के मन्दिर के लिये जो कुछ बनाय उसकी सूची यह है: दो स्तम्भ, स्तम्भों के सिरों के लिये कटोरे के आकार के दो शीर्ष, शीर्षों के चारों ओर लगाए जाने वले दो जाल। दो जालों के लिये चार सौ अनार स्तम्भों के सिरों पर शीर्षों के दोनों कटोरों को ढकने के लिये; हर एक जाल के वास्ते अनारों की दो पंक्तियाँ थीं। वहाँ दस गाड़ियाँ थी, हर गाड़ी पर एक कटोरा था, एक विशाल तालाब जो बारह बैलों पर टिका था, बर्तन, छोटे बेल्चे, छोटे कटोरे, और यहोवा के मन्दिर के लिये सभी तश्तरियाँ। हीराम ने वे सभी चीज़ें बनाई जिन्हें राजा सुलैमान चाहता था। वे सभी झलकाए हुए काँसे से बनी थीं।

שְׁתַּֽיִם	וְהַשְּׁבָכוֹת	שְׁתַּיִם	הָעַמֻּדִים	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר־	הַכְּתָרֹת	וְגֹלֹת	שְׁנַיִם	עַמֻּדִים	41
दो	और-जालियाँ	दो	खंभों-के	सिर	पर	जो	कलियों-की	और-गोलाइयाँ	दो	खंभ	
H8147	H7639	H8147	H5982				H3805	H1543	H8147	H5982	

הָעַמּוּדִֽים׃	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הַכְּתָרֹת	גֹּלַת	שְׁתֵּי	אֶת־	לְכַסּוֹת
खंभों-के	सिर	पर	जो	कलियों-की	गोलाइयाँ	दो	को	ढकने-को
H5982				H3805	H1543	H8147	H0853	H3680

हीराम ने बर्तन, छोटे बेल्चे, और छोटे कटोरे बी बनाए। हीराम ने उन सारी चीजों को बनान पूरा किया जिन्हें राजा सुलैमान उससे बनवाना चाहता था। हीराम ने यहोवा के मन्दिर के लिये जो कुछ बनाय उसकी सूची यह है: दो स्तम्भ, स्तम्भों के सिरों के लिये कटोरे के आकार के दो शीर्ष, शीर्षों के चारों ओर लगाए जाने वले दो जाल। दो जालों के लिये चार सौ अनार स्तम्भों के सिरों पर शीर्षों के दोनों कटोरों को ढकने के लिये; हर एक जाल के वास्ते अनारों की दो पंक्तियाँ थीं। वहाँ दस गाड़ियाँ थी, हर गाड़ी पर एक कटोरा था, एक विशाल तालाब जो बारह बैलों पर टिका था, बर्तन, छोटे बेल्चे, छोटे कटोरे, और यहोवा के मन्दिर के लिये सभी तश्तरियाँ। हीराम ने वे सभी चीज़ें बनाई जिन्हें राजा सुलैमान चाहता था। वे सभी झलकाए हुए काँसे से बनी थीं।

לַשְּׁבָכָה	רִמֹּנִים׀	טוּרִים	שְׁנֵי־	הַשְּׁבָכוֹת	לִשְׁתֵּי	מֵאוֹת	אַרְבַּע	הָרִמֹּנִים	וְאֶת־	42
जाली-के-लिए	अनारों-की	पंक्तियाँ	दो	जालियों	दोनों-के-लिए	सौ	चार	अनार	और-को	
H7639	H7416	H2905	H8147	H7639	H8147	H3967	H0702	H7416	H0853	

הָעַמּוּדִים׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַכְּתָרֹת	גֻּלֹּת	שְׁתֵּי	אֶת־	לְכַסּוֹת	הָאֶחָת
खंभों-के	सामने	पर	जो	कलियों-की	गोलाइयाँ	दो	को	ढकने-को	एक
H5982	H6440			H3805	H1543	H8147	H0853	H3680	H0259

हीराम ने बर्तन, छोटे बेल्चे, और छोटे कटोरे बी बनाए। हीराम ने उन सारी चीजों को बनान पूरा किया जिन्हें राजा सुलैमान उससे बनवाना चाहता था। हीराम ने यहोवा के मन्दिर के लिये जो कुछ बनाय उसकी सूची यह है: दो स्तम्भ, स्तम्भों के सिरों के लिये कटोरे के आकार के दो शीर्ष, शीर्षों के चारों ओर लगाए जाने वले दो जाल। दो जालों के लिये चार सौ अनार स्तम्भों के सिरों पर शीर्षों के दोनों कटोरों को ढकने के लिये; हर एक जाल के वास्ते अनारों की दो पंक्तियाँ थीं। वहाँ दस गाड़ियाँ थी, हर गाड़ी पर एक कटोरा था, एक विशाल तालाब जो बारह बैलों पर टिका था, बर्तन, छोटे बेल्चे, छोटे कटोरे, और यहोवा के मन्दिर के लिये सभी तश्तरियाँ। हीराम ने वे सभी चीज़ें बनाई जिन्हें राजा सुलैमान चाहता था। वे सभी झलकाए हुए काँसे से बनी थीं।

הַמְּכֹנוֹת׃	עַל־	עֲשָׂרָה	הַכִּיֹּרֹת	וְאֶת־	עֶשֶׂר	הַמְּכֹנוֹת	וְאֶת־	43
चौकियों	पर	दस	हौद	और-को	दस	चौकियाँ	और-को	
H4350		H6235	H3595	H0853	H6235	H4350	H0853	

हीराम ने बर्तन, छोटे बेल्चे, और छोटे कटोरे बी बनाए। हीराम ने उन सारी चीजों को बनान पूरा किया जिन्हें राजा सुलैमान उससे बनवाना चाहता था। हीराम ने यहोवा के मन्दिर के लिये जो कुछ बनाय उसकी सूची यह है: दो स्तम्भ, स्तम्भों के सिरों के लिये कटोरे के आकार के दो शीर्ष, शीर्षों के चारों ओर लगाए जाने वले दो जाल। दो जालों के लिये चार सौ अनार स्तम्भों के सिरों पर शीर्षों के दोनों कटोरों को ढकने के लिये; हर एक जाल के वास्ते अनारों की दो पंक्तियाँ थीं। वहाँ दस गाड़ियाँ थी, हर गाड़ी पर एक कटोरा था, एक विशाल तालाब जो बारह बैलों पर टिका था, बर्तन, छोटे बेल्चे, छोटे कटोरे, और यहोवा के मन्दिर के लिये सभी तश्तरियाँ। हीराम ने वे सभी चीज़ें बनाई जिन्हें राजा सुलैमान चाहता था। वे सभी झलकाए हुए काँसे से बनी थीं।

הַיָּם׃	תַּחַת	עָשָׂר	שְׁנֵים־	הַבָּקָר	וְאֶת־	הָאֶחָד	הַיָּם	וְאֶת־	44
समुद्र-के	नीचे	एक	बारह	बैलों	और-को	एक	समुद्र	और-को	
H3220	H8478	H6240	H8147	H1241	H0853	H0259	H3220	H0853	

हीराम ने बर्तन, छोटे बेल्चे, और छोटे कटोरे बी बनाए। हीराम ने उन सारी चीजों को बनान पूरा किया जिन्हें राजा सुलैमान उससे बनवाना चाहता था। हीराम ने यहोवा के मन्दिर के लिये जो कुछ बनाय उसकी सूची यह है: दो स्तम्भ, स्तम्भों के सिरों के लिये कटोरे के आकार के दो शीर्ष, शीर्षों के चारों ओर लगाए जाने वले दो जाल। दो जालों के लिये चार सौ अनार स्तम्भों के सिरों पर शीर्षों के दोनों कटोरों को ढकने के लिये; हर एक जाल के वास्ते अनारों की दो पंक्तियाँ थीं। वहाँ दस गाड़ियाँ थी, हर गाड़ी पर एक कटोरा था, एक विशाल तालाब जो बारह बैलों पर टिका था, बर्तन, छोटे बेल्चे, छोटे कटोरे, और यहोवा के मन्दिर के लिये सभी तश्तरियाँ। हीराम ने वे सभी चीज़ें बनाई जिन्हें राजा सुलैमान चाहता था। वे सभी झलकाए हुए काँसे से बनी थीं।

הָאֵלֶּה׃)	[האהל	הַכֵּלִים	כָּל־	וְאֵת	הַמְּזָרְקוֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַסִּירוֹת	וְאֶת־	45
ये	ये	बर्तनों	सब	और-को	कटोरों	और-को	फावड़ों	और-को	बर्तनों	और-को	
H0428	H0168	H3627	H3605	H0853	H4219	H0853	H3257	H0853		H0853	

מְמֹרָט׃	נְחֹשֶׁת	יְהוָה	בֵּית	שְׁלֹמֹה	לַמֶּלֶךְ	חִירָם	עָשָׂה	אֲשֶׁר
चमकाई-हुई	ताँबा	यहोवा-का	भवन	शलोमो	राजा-के-लिए	हीराम-ने	बनाए	जो
H4803		H3068		H8010	H4428	H2438		

हीराम ने बर्तन, छोटे बेल्चे, और छोटे कटोरे बी बनाए। हीराम ने उन सारी चीजों को बनान पूरा किया जिन्हें राजा सुलैमान उससे बनवाना चाहता था। हीराम ने यहोवा के मन्दिर के लिये जो कुछ बनाय उसकी सूची यह है: दो स्तम्भ, स्तम्भों के सिरों के लिये कटोरे के आकार के दो शीर्ष, शीर्षों के चारों ओर लगाए जाने वले दो जाल। दो जालों के लिये चार सौ अनार स्तम्भों के सिरों पर शीर्षों के दोनों कटोरों को ढकने के लिये; हर एक जाल के वास्ते अनारों की दो पंक्तियाँ थीं। वहाँ दस गाड़ियाँ थी, हर गाड़ी पर एक कटोरा था, एक विशाल तालाब जो बारह बैलों पर टिका था, बर्तन, छोटे बेल्चे, छोटे कटोरे, और यहोवा के मन्दिर के लिये सभी तश्तरियाँ। हीराम ने वे सभी चीज़ें बनाई जिन्हें राजा सुलैमान चाहता था। वे सभी झलकाए हुए काँसे से बनी थीं।

צָרְתָן׃	וּבֵין	סֻכּוֹת	בֵּין	הָאֲדָמָה	בְּמַעֲבֵה	הַמֶּלֶךְ	יְצָקָם	הַיַּרְדֵּן	בְּכִכַּר	46
सारतान	और-बीच	सुक्कोत	बीच-में	मिट्टी-की	मोटी-में	राजा-ने	ढाला-उन्हें	यरदन-की	तराई-में	
H6891	H0996	H5523	H0996	H0127	H4568	H4428	H3332	H3383	H3603	

सुलैमान ने उस काँसे को कभी नहीं तोला जिसका उपयोग इन चीज़ों को बनाने के लिये हुआ था। यह इतना अधिक था कि इसका तौलना सम्भव नहीं था इसलिये सारे काँसे के तौल का कुल योग कभी मलूम नहीं हुआ। राजा ने इन चीज़ों को सुक्कोत और सारतान के बीच यरदन नदी के समीप बनाने का आदेश दिया। उन्होंने इन चीज़ों को, काँसे को गलाकर और जमीन में बने साँचों में ढालकर, बनाया।

הַנְּחֹשֶׁת׃	מִשְׁקָל	נֶחְקַר	לֹא	מְאֹד	מְאֹד	מֵרֹב	הַכֵּלִים	כָּל־	אֶת־	שְׁלֹמֹה׀	וַיַּנַּח	47
ताँबे-का	भार	तोला-गया	नहीं	बहुत	बहुत	बहुताई-से	बर्तनों	सब	को	शलोमो-ने	और-रखा	
	H4948	H2713	H3808	H3966	H3966	H7230	H3627	H3605	H0853	H8010	H3240	

सुलैमान ने उस काँसे को कभी नहीं तोला जिसका उपयोग इन चीज़ों को बनाने के लिये हुआ था। यह इतना अधिक था कि इसका तौलना सम्भव नहीं था इसलिये सारे काँसे के तौल का कुल योग कभी मलूम नहीं हुआ। राजा ने इन चीज़ों को सुक्कोत और सारतान के बीच यरदन नदी के समीप बनाने का आदेश दिया। उन्होंने इन चीज़ों को, काँसे को गलाकर और जमीन में बने साँचों में ढालकर, बनाया।

וְאֶת־	הַזָּהָב	מִזְבֵּח	אֶת	יְהוָה	בֵּית	אֲשֶׁר	הַכֵּלִים	כָּל־	אֶת	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַשׂ	48
और-को	सोने-की	वेदी	को	यहोवा-के	भवन-में	जो	बर्तनों	सब	को	शलोमो-ने	और-बनाए	
H0853	H2091	H4196	H0853	H3068			H3627	H3605	H0853	H8010		

זָהָב׃	הַפָּנִים	לֶחֶם	עָלָיו	אֲשֶׁר	הַשֻּׁלְחָן
सोना	भेंट-की	रोटी	उस-पर	जिस-पर	मेज
H2091	H6440	H3899			H7979

सुलैमान ने यह भी आदेश दिया कि मन्दिर के लिये सोने की बहुत सी चीज़ें बनाई जायें। सुलैमान ने मन्दिर के लिये सोने से जो चीज़ें बनाई, वे ये हैं। सुनहली वेदी, सुनहली मेज (परमेश्वर को भेंट चढ़ाई गई विशेष रोटी इस मेज पर रखी जाती थी) शुद्ध सोने के दीपाधार (सर्वाधिक पवित्र स्थान के सामने ये पाँच दक्षिण की ओर, और पाँच उत्तर की ओर थे।) सुनहले फूल, दीपक और चिमटे, प्याले, दीपक को पूरे प्रकाश से जलता रखने के लिये औजार, कटोरे, कड़ाहियाँ, कोयला ले चलने के लिये उपयोग में आने वाली शुद्ध सोने की तश्तरियाँ और मन्दिर के प्रवेश द्वार के दरवाजे।

וְהַפֶּרַח	סָגוּר	זָהָב	הַדְּבִיר	לִפְנֵי	מִשְּׂמְאוֹל	וְחָמֵשׁ	מִיָּמִין	חָמֵשׁ	הַמְּנֹרוֹת	וְאֶת־	49
और-फूल	शुद्ध	सोना	भीतरी-कक्ष-के	सामने	बाएँ-से	और-पाँच	दाहिने-से	पाँच	दीवट	और-को	
H6525	H5462	H2091	H1687	H6440	H8040	H2568	H3225	H2568	H4501	H0853	

זָהָב׃	וְהַמֶּלְקָחַיִם	וְהַנֵּרֹת	
सोना	और-चिमटे	और-दीपक	
H2091	H4457		

सुलैमान ने यह भी आदेश दिया कि मन्दिर के लिये सोने की बहुत सी चीज़ें बनाई जायें। सुलैमान ने मन्दिर के लिये सोने से जो चीज़ें बनाई, वे ये हैं। सुनहली वेदी, सुनहली मेज (परमेश्वर को भेंट चढ़ाई गई विशेष रोटी इस मेज पर रखी जाती थी) शुद्ध सोने के दीपाधार (सर्वाधिक पवित्र स्थान के सामने ये पाँच दक्षिण की ओर, और पाँच उत्तर की ओर थे।) सुनहले फूल, दीपक और चिमटे, प्याले, दीपक को पूरे प्रकाश से जलता रखने के लिये औजार, कटोरे, कड़ाहियाँ, कोयला ले चलने के लिये उपयोग में आने वाली शुद्ध सोने की तश्तरियाँ और मन्दिर के प्रवेश द्वार के दरवाजे।

לְדַלְתוֹת	וְהַפֹּתוֹת	סָגוּר	זָהָב	וְהַמִּזְחָתוֹת	וְהַכַּפּוֹת	וְהַמִּזְרָקוֹת	וְהַמְּזַמְּרוֹת	וְהַמְּסִפּוֹת	50
किवाड़ों-के-लिए	और-चूलें	शुद्ध	सोना	और-अंगीठियाँ	और-कटोरियाँ	और-कटोरे	और-बत्तियाँ	और-कटोरे	
	H6596	H5462	H2091	H4289	H3709	H4219	H4212		

פ	זָהָב׃	לַהֵיכָל	הַבָּיִת	לְדַלְתֵי	הַקֳּדָשִׁים	לְקֹדֶשׁ	הַפְּנִימִי	הַבַּיִת
अनुच्छेद	सोना	मन्दिर-के-लिए	भवन-के	किवाड़ों-के-लिए	पवित्रों-के	पवित्र-के-लिए	भीतरी	भवन-के
	H2091	H1964			H6944	H6944	H6442	

सुलैमान ने यह भी आदेश दिया कि मन्दिर के लिये सोने की बहुत सी चीज़ें बनाई जायें। सुलैमान ने मन्दिर के लिये सोने से जो चीज़ें बनाई, वे ये हैं। सुनहली वेदी, सुनहली मेज (परमेश्वर को भेंट चढ़ाई गई विशेष रोटी इस मेज पर रखी जाती थी) शुद्ध सोने के दीपाधार (सर्वाधिक पवित्र स्थान के सामने ये पाँच दक्षिण की ओर, और पाँच उत्तर की ओर थे।) सुनहले फूल, दीपक और चिमटे, प्याले, दीपक को पूरे प्रकाश से जलता रखने के लिये औजार, कटोरे, कड़ाहियाँ, कोयला ले चलने के लिये उपयोग में आने वाली शुद्ध सोने की तश्तरियाँ और मन्दिर के प्रवेश द्वार के दरवाजे।

שְׁלֹמֹה	וַיָּבֵא	יְהוָה	בֵּית	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	כָּל־	וַתִּשָּׁלֵם	51
शलोमो-ने	और-लाया	यहोवा-का	भवन	शलोमो	राजा-ने	बनाया	जो	काम	सब	और-पूरा-हुआ	
H8010	H0935	H3068		H8010	H4428			H4399	H3605		

בְּאֹצְרוֹת	נָתַן	הַכֵּלִים	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־	אָבִיו	דָּוִד	וְקָדְשֵׁי	אֶת־
भंडारों-में	रखा	बर्तनों	और-को	सोना	और-को	चाँदी	को	पिता-उसके	दाऊद	पवित्र-वस्तुएँ	को
H0214	H5414	H3627	H0853	H2091	H0853	H3701	H0853	H0001	H1732	H6944	H0853

פ	יְהוָה׃	בֵּית
अनुच्छेद	यहोवा-के	भवन
	H3068	

इस प्रकार सुलैमान ने, यहोवा के मन्दिर के लिये जो काम वह करना चाहता था, पूरा किया। तब सुलैमान ने वे सभी चीज़ें ली जिन्हें उसके पिता दाऊद ने इस उद्देश के लिये सुरक्षित रखी थीं। वह इन चीज़ों को मन्दिर में लाया। उसने चाँदी और सोना यहोवा के मन्दिर के कोषागारों में रखा।

Chapter 8

הָאָבוֹת	נְשִׂיאֵי	הַמַּטּוֹת	רָאשֵׁי	כָּל־	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	אֶת־	שְׁלֹמֹה	יַקְהֵל	אָז
पितरों-के	प्रधानों	गोत्रों-के	मुखियों	सब	को	यिस्राएल	पुरनियों	को	शलोमो-ने	इकट्ठा-किया	तब
H0001		H4294		H3605	H0853	H3478	H2205	H0853	H8010	H6950	

1

יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־	לְהַעֲלוֹת	יְרוּשָׁלִָם	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי
यहोवा-की	वाचा-के	सन्दूक	को	ले-आने-को	यरूशलेम	शलोमो	राजा-के	पास	यिस्राएल	के-लिए-पुत्रों
H3068	H1285	H0727	H0853	H5927	H3389	H8010	H4428	H0413	H3478	

צִיּוֹן׃	הִיא	דָּוִד	מֵעִיר
सिय्योन	वह	दाऊद-के	से-नगर
H6726	H1931	H1732	

तब राजा सुलैमान ने इस्राएल के सभी अग्रजों, परिवार समूहों के प्रमुखों तथा इस्राएल के परिवारों के प्रमुखों को एक साथ यरूशलेम में बुलाया। सुलैमान चाहता था कि वे साक्षीपत्र के सन्दूक को दाऊद नगर से मन्दिर में लायें।

הוּא	בֶּחָג	הָאֵתָנִים	בְּיֶרַח	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיִּקָּהֲלוּ
वह	पर्व-में	एतानीम	महीने-में	यिस्राएल-के	पुरुष	सब	शलोमो	राजा-के	पास	और-इकट्ठे-हुए
H1931	H2282	H0388	H3391	H3478	H0376	H3605	H8010	H4428	H0413	H6950

2

הַשְּׁבִיעִי׃	הַחֹדֶשׁ
सातवाँ	महीना
H7637	H2320

इसलिये इस्राएल के सभी लोग राजा सुलैमान के साथ आये। यह एतानीम महीने में विशेष त्यौहार (आश्रयों का त्यौहार) के समय हुआ। (यह वर्ष का सातवाँ महीना था)।

הָאָרוֹן׃	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	וַיִּשְׂאוּ	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	כֹּל	וַיָּבֹאוּ
सन्दूक	को	याजकों-ने	और-उठाया	यिस्राएल-के	पुरनिये	सब	और-आए
H0727	H0853	H3548	H5375	H3478	H2205	H3605	H0935

3

इस्राएल के सभी अग्रज स्थान पर आए। तब याजकों ने पवित्र सन्दूक उठाया।

הַקֹּדֶשׁ	כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	וְאֶת־	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	וַיַּעֲלוּ
पवित्रता-के	बर्तनों	सब	और-को	मिलाप-का	तम्बू	और-को	यहोवा-का	सन्दूक	को	और-ले-आए
H6944	H3627	H3605	H0853	H4150	H0168	H0853	H3068	H0727	H0853	H5927

וְהַלְוִיִּם׃	הַכֹּהֲנִים	אֹתָם	וַיַּעֲלוּ	בָּאֹהֶל	אֲשֶׁר
और-लेवियों-ने	याजकों-ने	उन्हें	और-ले-आए	तम्बू-में	जो
H3881	H3548	H0853	H5927	H0168	

4

वे पवित्र तम्बू और तम्बू में की सभी चीज़ों सहित यहोवा के पवित्र सन्दूक को ले आए। लेवीवंशियों ने याजकों की साहयात इन चीज़ों को ले चलने में की।

הָאָרוֹן	לִפְנֵי	אִתּוֹ	עָלָיו	הַנּוֹעָדִים	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	וְכָל־	שְׁלֹמֹה	וְהַמֶּלֶךְ
सन्दूक-के	सामने	उसके-साथ	उस-पर	जो-इकट्ठे-हुए-थे	यिस्राएल-की	सभा	और-सारी	शलोमो	और-राजा
H0727	H6440	H0854		H3259	H3478	H5712	H3605	H8010	H4428

מֵרֹב׃	יִמָּנוּ	וְלֹא	יִסָּפְרוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וּבָקָר	צֹאן	מְזַבְּחִים
बहुतायत-से	गिने-जाते-थे	और-नहीं	गिने-जाते-थे	नहीं	जो	और-बैल	भेड़-बकरियाँ	बलि-चढ़ाते-थे
H7230	H4487	H3808		H3808		H1241	H6629	H2076

राजा सुलैमान ओर इस्राएल के सभी लोग साक्षीपत्र के सन्दूक के सामने इकट्ठे हुए। उन्होंने अनेक बलि भेंट की। उन्होंने इतनी अधिक भेड़े और पशु मारे कि कोई व्यक्ति उन सभी को गिनने में समर्थ नहीं था।

הַבַּיִת	דְּבִיר	אֶל־	מְקוֹמוֹ	אֶל־	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	וַיָּבִאוּ
भवन-के	भीतरी-कक्ष	में	स्थान-उसके	में	यहोवा-की	वाचा-के	सन्दूक	को	याजकों-ने	और-लाए
	H1687	H0413	H4725	H0413	H3068	H1285	H0727	H0853	H3548	H0935

הַכְּרוּבִים׃	כַּנְפֵי	תַּחַת	אֶל־	הַקְּדָשִׁים	קֹדֶשׁ	אֶל־	
करूबों-के	पंखों-के	नीचे	में	पवित्रों-के	पवित्र	में	
H3742	H3671	H8478	H0413	H6944	H6944	H0413	

6

तब याजकों ने यहोवा के साक्षीपत्र के सन्दूक को उसके उचित स्थान पर रखा। यह मन्दिर के भीतर सर्वाधिक पवित्र स्थान में था। साक्षीपत्र का सन्दूक करूब (स्वर्गदूतों) के पंखों के नीचे रखा गया।

7

עַל־	הַכְּרֻבִים	וַיָּסֹכּוּ	הָאָרֹן	מְקוֹם	אֶל־	כְּנָפַיִם	פֹּרְשִׂים	הַכְּרוּבִים	כִּי
पर	करूबों-ने	और-ढाँपते-थे	सन्दूक-के	स्थान	पर	पंख	फैलाए-हुए-थे	करूब	क्योंकि
H3742			H0727	H4725	H0413	H3671	H6566	H3742	

מִלְמָעְלָה׃	בַּדָּיו	וְעַל־	הָאָרֹן
ऊपर-से	डंडों-उसके	और-पर	सन्दूक
H4605	H0905		H0727

करूब (स्वर्गदूतों) के पंख पवित्र सन्दूक के ऊपर फैले थे। वे पवित्र सन्दूक और उसको ले चलने में सहायक बल्लियों को ढके थे।

8

הַדְּבִיר	פְּנֵי	עַל־	הַקֹּדֶשׁ	מִן־	הַבַּדִּים	רָאשֵׁי	וַיֵּרָאוּ	הַבַּדִּים	וַיַּאֲרִכוּ
भीतरी-कक्ष-के	सामने	पर	पवित्र-स्थान	से	डंडों-के	सिरे	और-दिखते-थे	डंडे	और-लम्बे-थे
H1687	H6440		H6944		H0905		H7200	H0905	H0748

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	שָׁם	וַיִּהְיוּ	הַחוּצָה	יֵרָאוּ	וְלֹא
इस	दिन	तक	वहाँ	और-रहे	बाहर	दिखते-थे	और-नहीं
H2088	H3117	H5704	H8033	H1961	H2351	H7200	H3808

ये सहायक बल्लियाँ बहुत लम्बी थीं। यदि कोई व्यक्ति पवित्र स्थान में सर्वाधिक पवित्र स्थान के सामने खड़ा हो, तो वह बल्लियों के सिरों को देख सकता था। किन्तु बाहर को कोई भी उन्हें नहीं देख सकता था। वे बल्लियाँ आज भी वहाँ अन्दर हैं।

9

אֲשֶׁר	בְּחֹרֵב	מֹשֶׁה	שָׁם	הִנִּיחַ	אֲשֶׁר	הָאֲבָנִים	לִחֹת	שְׁנֵי	רַק	בָּאָרֹן	אֵין
जब	होरेब-में	मूसा-ने	वहाँ	रखीं	जो	पत्थर-की	पटियाएँ	दो	सिवाय	सन्दूक-में	नहीं-था
H2722		H4872	H8033	H3240		H0068	H3871	H8147	H7535	H0727	H0369

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	בְּצֵאתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עִם־	יְהוָה	כָּרַת
मिस्र	से-देश	निकलते-समय-उनके	यिस्राएल-के	पुत्रों-के	साथ	यहोवा-ने	बाँधा
H4714	H0776	H3318	H3478			H3068	H3772

पवित्र सन्दूक के भीतर केवल दो अभिलिखित शिलायें थीं। वे दो अभिलिखित शिलायें वहीं थीं, जिन्हें मूसा ने होरेब नामक स्थान पर पवित्र सन्दूक में रखा था। होरेब वह स्थान था जहाँ यहोवा ने इस्राएल के लोगों के साथ उनके मिस्र से बाहर आने के बाद वाचाकी।

10

יְהוָה׃	בֵּית	אֶת־	מָלֵא	וְהֶעָנָן	הַקֹּדֶשׁ	מִן־	הַכֹּהֲנִים	בְּצֵאת	וַיְהִי
यहोवा-का	भवन	को	भर-दिया	और-बादल-ने	पवित्र-स्थान	से	याजकों-के	निकलते-समय	और-हुआ
H3068		H0853	H4390	H6051	H6944		H3548	H3318	H1961

याजकों ने सन्दूक को सर्वाधिक पवित्र स्थान में रखा। जब याजक पवित्र स्थान से बाहर आए तो बादल यहोवा के मन्दिर में भर गया।

11

יְהוָה	כְּבוֹד־	מָלֵא	כִּי־	הֶעָנָן	מִפְּנֵי	לְשָׁרֵת	לַעֲמֹד	הַכֹּהֲנִים	יָכְלוּ	וְלֹא־
यहोवा-की	महिमा	भर-गई	क्योंकि	बादल-के	के-कारण	सेवा-करने-को	खड़े-होने	याजक	सके	और-नहीं
H3068	H3519	H4390		H6051	H6440	H8334	H5975	H3548	H3201	H3808

פ	יְהוָה׃	בֵּית	אֶת־	
अनुच्छेद	यहोवा-के	भवन	को	
	H3068		H0853	

याजक अपन् काम करते न रह सके क्योंकि मन्दिर यहोवा के प्रताप से भर गया था।

12

בָּעֲרָפֶל׃	לָשָׁכֶן	אָמַר	יְהוָה	שְׁלֹמֹה	אָמַר	אָז
घने-अन्धकार-में	बसने-को	कहा	यहोवा-ने	शलोमो	बोला	तब
H6205	H7931	H0559	H3068	H8010	H0559	

तब सुलैमान ने कहा: "यहोवा ने गगन में सूर्य को चमकाया, किन्तु उसने काले बादलों में रहना पसन्द किया।

13

עוֹלָמִים׃	לְשִׁבְתְּךָ	מָכוֹן	לָךְ	זְבֻל	בֵּית	בָּנִיתִי	בָּנֹה
सदा-के-लिए	तेरे-रहने-के-लिए	स्थान	तेरे-लिए	निवास	भवन	बनाया-मैंने	निश्चय
H5769	H3427	H4349		H2073		H1129	H1129

मैंने तेरे लिए एक अद्भुत मन्दिर बनाया, एक निवास, जिसमें तू सदैव रहेगा।”

14

קְהַל	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	קְהַל	כָּל־	אֶת	וַיְבָרֶךְ	פָּנָיו	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּסֹּב	
सभा	और-सारी	यिस्राएल-की	सभा	सारी	को	और-आशीष-दी	मुख-अपना	को	राजा-ने	और-फिरा	
H6951	H3605	H3478	H6951	H3605	H0853	H1288	H6440	H0853	H4428	H5437	

עֹמֵד׃	יִשְׂרָאֵל
खड़ी-थी	यिस्राएल-की
H5975	H3478

इस्राएल के सभी लोग वहाँ खड़े थे। इसलिये सुलैमान उनकी ओर मुड़ा और परमेश्वर ने उन्हें आशीर्वाद देने को कहा।

15

אָבִי	דָּוִד	אֵת	בְּפִיו	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר
पिता-मेरे	दाऊद	को	मुँह-से-अपने	बोला	जिसने	यिस्राएल-का	परमेश्वर	यहोवा	धन्य	और-बोला
H0001	H1732	H0854	H6310	H1696		H3478	H0430	H3068	H1288	H0559

לֵאמֹר׃	מִלֵּא	וּבְיָדוֹ
कहते-हुए	पूरा-किया	और-हाथ-से-अपने
H0559	H4390	H3027

तब राजा सुलैमान ने यहोवा से एक लम्बी प्रार्थना की। जो उसने प्रार्थना की वह यह है: “इस्राएल का यहोवा परमेश्वर महान है। यहोवा ने मेरे पिता दाऊद से जो कुछ कहा—उन्हें उसने स्वयं पूरा किया है। यहोवा ने मेरे पिता से कहा,

16

בָּחַרְתִּי	לֹא־	מִמִּצְרַיִם	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מִן־
चुना-मैंने	नहीं	मिस्र-से	यिस्राएल	को	प्रजा-अपनी	को	निकाला-मैंने	जब	दिन	से
H0977	H3808	H4714	H3478	H0853		H0853	H3318		H3117	

בְּדָוִד	וָאֶבְחַר	שָׁם	שְׁמִי	לִהְיוֹת	בַּיִת	לִבְנוֹת	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	בְּעִיר
दाऊद-को	और-चुना-मैंने	वहाँ	नाम-मेरा	होने-को	भवन	बनाने-को	यिस्राएल-के	गोत्रों	से-किसी	नगर-में
H1732	H0977	H8033	H8034	H1961		H1129	H3478	H7626	H3605	

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל־	לִהְיוֹת
यिस्राएल	प्रजा-मेरी	पर	होने-को
H3478			H1961

‘मैं अपने लोगों इस्राएलियों को मिस्र से बाहर लाया। लेकिन मैंने अभी तक इस्राएल परिवार समूह से किसी नगर को नहीं चुना है, कि मुझे सम्मान देने के लिये मन्दिर—निर्माण करे। और मैंने अपने लोग, इस्राएलियों का मार्ग दर्शक कौन व्यक्ति हो, उसे नहीं चुना है। किन्तु अब मैंने यरूशलेम को चुना है जहाँ मैं सम्मानित होता रहूँगा। किन्तु अब, दाऊद को मैंने चुना है। मेरे इस्राएली लोगों पर शासन करने के लिये।’

17

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	לְשֵׁם	בַּיִת	לִבְנוֹת	אֲבִי	דָּוִד	לֵבָב	עִם־	וַיְהִי
यिस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा-के	के-लिए-नाम	भवन	बनाने-को	पिता-मेरे	दाऊद	हृदय-के	साथ	और-था
H3478	H0430	H3068	H8034		H1129	H0001	H1732	H3824		H1961

“मेरे पिता दाऊद बहुत अधिक चाहते थे कि वे यहोवा, इस्राएल के परमेश्वर के सम्मान के लिये मन्दिर बनाएं।

18

בַּיִת	לִבְנוֹת	לְבָבְךָ	עִם־	הָיָה	אֲשֶׁר	יַעַן	אָבִי	דָּוִד	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
भवन	बनाने-को	हृदय-तेरे	साथ	था	जो	इसलिए-कि	पिता-मेरे	दाऊद	से	यहोवा	और-बोला
	H1129	H3824		H1961		H3282	H0001	H1732	H0413	H3068	H0559

לְבָבֶךָ׃	עִם־	הָיָה	כִּי	הֱטִיבֹתָ	לִשְׁמִי
हृदय-तेरे	साथ	था	कि	अच्छा-किया	नाम-मेरे-के-लिए
H3824		H1961		H2895	H8034

किन्तु यहोवा ने मेरे पिता दाऊद से कहा, “मैं जानता हूँ कि तुम मेरे सम्मान के लिये मन्दिर बनाने की प्रबल इच्छा रखते हो और यह अच्छा है कि तुम मेरा मन्दिर बनाना चाहते हो।

19

יִבְנֶה	הוּא־	מֵחֲלָצֶיךָ	הַיֹּצֵא	בִּנְךָ	אִם־	כִּי	הַבַּיִת	תִּבְנֶה	לֹא	אַתָּה	רַק
बनाएगा	वह	कमर-तेरी-से	जो-निकलेगा	पुत्र-तेरा	परन्तु	बल्कि	भवन	बनाएगा	नहीं	तू	परन्तु
H1129	H1931	H2504	H3318					H1129	H3808		H7535

לִשְׁמִי׃	הַבָּיִת
नाम-मेरे-के-लिए	भवन
H8034	

किन्तु तुम वह व्यक्ति नहीं हो जिसे मैंने मन्दिर बनाने के लिये चुना है। तुम्हारा पुत्र मेरा मन्दिर बनाएगा।”

20 וַיָּקֶם יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר וָאָקוּם תַּחַת אָבִי דָּוִד וְאֵשֵׁב עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וָאֶבְנֶה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

20 और-पूरा-किया यहोवा-ने को-अपना वचन-अपना बोला जो और-उठा-मैं स्थान-पर पिता-मेरे दाऊद-के और-बैठा पर सिंहासन जैसा यिस्राएल-के बोला यहोवा और-बनाया-मैंने भवन के-लिए-नाम यहोवा-के परमेश्वर यिस्राएल-के

H6213 H1696 H8478 H0001 H1732 H3427 H5921 H3678 H3478 H1696 H3068 H1129 H8034 H3068 H0430 H3478

“इस प्रकार यहोवा ने जो प्रतिज्ञा की थी उसे पूरी कर दी है। अब मैं अपने पिता दाऊद के स्थान पर राजा हूँ। अब मैं यहोवा की प्रतिज्ञा के अनुसार इस्राएल के लोगों पर शासन कर रहा हूँ और मैंने इस्राएल के परमेश्वर के लिये मन्दिर बनाया है।

21 וָאָשִׂם שָׁם מָקוֹם לָאָרוֹן אֲשֶׁר־שָׁם כָּרַת יְהוָה עִם־אֲבוֹתֵינוּ בְּהוֹצִיאוֹ אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ ס

21 और-रखा-मैंने स्थान सन्दूक-के-लिए जहाँ वहाँ बाँधी यहोवा-की वाचा वहाँ जो साथ पितरों-हमारे निकालते-समय-उसके उन्हें से-देश मिस्र अनुच्छेद

H7760 H4725 H8033 H0727 H8033 H3772 H3068 H1285 H8033 H3318 H0853 H0776 H4714

मैंने मन्दिर में एक स्थान पवित्र सन्दूक के लिये बनाया है। उस पवित्र सन्दूक में वह साक्षीपत्र है जो वाचा यहोवा ने हमारे पूर्वजों के साथ किया था। यहोवा ने वह वाचा तब की जब वह हमारे पूर्वजों को मिस्र से बाहर ले आया था।”

22 וַיַּעֲמֹד שְׁלֹמֹה לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה נֶגֶד כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו הַשָּׁמָיִם׃

22 और-खड़ा-हुआ शलोमो सामने वेदी-के यहोवा-की सभा सारी सामने यिस्राएल-की और-फैलाए आकाश-की-ओर हथेलियाँ-अपनी

H5975 H8010 H6440 H4196 H3068 H6951 H3605 H5048 H3478 H6566 H8064 H3709

तब सुलैमान यहोवा की वेदी के सामने खड़ा हुआ। सभी लोग उसके सामने खड़े थे। राजा सुलैमान ने अपने हाथों को फैलाया और आकाश की ओर देखा।

23 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין־כָּמוֹךָ אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לַעֲבָדֶיךָ הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל־לִבָּם׃

23 और-बोला यहोवा परमेश्वर यिस्राएल-के परमेश्वर तेरे-जैसा नहीं-है ऊपर-से आकाश-में पृथ्वी और-पर रखनेवाला वाचा और-करुणा दासों-तेरे-के-लिए जो-चलते-हैं सामने-तेरे सारे हृदय-अपने-से

H0559 H3068 H0430 H0369 H3644 H4605 H8064 H0776 H8104 H1285 H2617 H5650 H1980 H6440 H3605 H3824

उसने कहा, “है यहोवा इस्राएल के परमेश्वर तेरे समान धरती पर या आकाश में कोई ईश्वर नहीं है। तूने अपने लोगों के साथ वाचा की क्योंकि तू उनसे प्रेम करता है और तूने अपनी वाचा को पूरा किया। तू उन लोगों के प्रति दयालू और स्नेहपूर्ण है जो तेरा अनुसरण करते हैं।

24 אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי אֵת אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לּוֹ וַתְּדַבֵּר בְּפִיךָ וּבְיָדְךָ מִלֵּאתָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃

24 जिसने रखी दास-तेरे-के-लिए दाऊद पिता-मेरे को जो बोला-तूने उसे और-बोला-तूने और-हाथ-से-अपने पूरा-किया दिन-के इस मुँह-से-अपने

H0834 H8104 H5650 H1732 H0001 H0853 H0834 H1696 H3027 H4390 H3117 H2088 H6310

तूने अपने सेवक मेरे पिता दाऊद से, एक प्रतिज्ञा की थी और तूने वह पूरी की है। तूने वह प्रतिज्ञा स्वयं अपने मुँह से की थी और तूने अपनी महान शक्ति से उस प्रतिज्ञा को आज सत्य घटित होने दिया है।

25 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי אֵת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
और-अब यहोवा परमेश्वर यिस्राएल-के रख दास-तेरे-के-लिए दाऊद पिता-मेरे को जो बोला-तूने
H6258 H3068 H0430 H3478 H8104 H5650 H1732 H0001 H0853 H0834 H1696

לּוֹ לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל
उसे कहते-हुए नहीं काटा-जाएगा तेरे-लिए पुरुष सामने-मेरे-से बैठनेवाला पर सिंहासन यिस्राएल-के
H0559 H3808 H3772 H0376 H6440 H3427 H5921 H3678 H3478

רַק אִם־יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת־דַּרְכָּם לָלֶכֶת לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַכְתָּ לְפָנָי׃
केवल यदि रखेंगे पुत्र-तेरे को मार्ग-अपने चलने-को सामने-मेरे जैसे चला-तू सामने-मेरे
H7535 H0518 H8104 H1121 H0853 H1870 H3212 H6440 H0834 H1980 H6440

अब, यहोवा इस्राएल का परमेश्वर, उन अन्य प्रतिज्ञाओं को पूरा कर जो तूने अपने सेवक, मेरे पिता दाऊद से की थीं। तूने कहा था, 'दाऊद जैसा तुमने किया वैसे ही तुम्हारी सन्तानों को मेरी आज्ञा का पालन सावधानी से करना चाहिये। यदि वे ऐसा करेंगे तो सदा कोई न कोई तुम्हारे परिवार का व्यक्ति इस्राएल के लोगों पर शासन करेगा'

26 וְעַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵאָמֵן נָא (דברך) [דְּבָרְךָ] אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לְעַבְדְּךָ
और-अब परमेश्वर यिस्राएल-के सच-हो कृपया वचन-तेरा वचन-तेरा जो बोला-तूने दास-तेरे-के-लिए
H6258 H0430 H3478 H0539 H4994 H1697 H1697 H0834 H1696 H5650

דָּוִד אָבִי׃
दाऊद पिता-मेरे
H1732 H0001

और हे यहोवा, इस्राएल के परमेश्वर, मैं फिर तुझसे माँगता हूँ कि तू कृपया मेरे पिता के साथ की गई प्रतिज्ञा को पूरी करता रहे।

27 כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים עַל־הָאָרֶץ הִנֵּה הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמָיִם לֹא
क्योंकि क्या-सचमुच बसेगा परमेश्वर पर पृथ्वी देख आकाश और-आकाश आकाशों-के नहीं
H3588 H0552 H3427 H0430 H5921 H0776 H2009 H8064 H8064 H8064 H3808

יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃
समा-सकते-तुझे कितना-कम तो भवन यह जो बनाया-मैंने
H3557 H0637 H3588 H1004 H2088 H0834 H1129

"किन्तु परमेस्वर, क्या तू सचमुच इस पृथ्वी पर हम लोगों के साथ रहेगा तुझको सारा आकाश और स्वर्ग के उच्चतम स्थान भी धारण नहीं कर सकते। निश्चय ही यह मन्दिर भी, जिसे मैंने बनाया है, तुझको धारण नहीं कर सकता।

28 וּפָנִיתָ אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תְּחִנָּתוֹ יְהוָה אֱלֹהָי לִשְׁמֹעַ אֶל־
और-फिर की-ओर प्रार्थना-के दास-तेरे-की और-की-ओर विनती-उसकी यहोवा परमेश्वर-मेरे सुनने-को की-ओर
H6437 H0413 H8605 H5650 H0413 H8467 H3068 H0430 H8085 H0413

הָרִנָּה וְאֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ הַיּוֹם׃
पुकार और-की-ओर प्रार्थना जो दास-तेरा प्रार्थना-करता-है सामने-तेरे दिन-आज
H7440 H0413 H8605 H0834 H5650 H6419 H6440 H3117

किन्तु तू मेरी प्रार्थना और मेरे निवेदन पर ध्यान दे। मैं तेरा सेवक हूँ और तू मेरा यहोवा परमेश्वर है। इस प्रार्थना को तू स्वीकार कर जिसे आज मैं तुझसे कर रहा हूँ।

29 לִהְיוֹת עֵינְךָ פְתֻחוֹת אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה לַיְלָה וָיוֹם אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
होने-को आँखें-तेरी खुली की-ओर भवन इस रात और-दिन की-ओर स्थान जिसके
H1961 H5869 H6605 H0413 H2088 H3915 H3117 H0413 H4725 H0834

אָמַרְתָּ יִהְיֶה שְׁמִי שָׁם לִשְׁמֹעַ אֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל עַבְדְּךָ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
कहा-तूने होगा नाम-मेरा वहाँ सुनने-को की-ओर प्रार्थना जो प्रार्थना-करे दास-तेरा की-ओर स्थान इस
H0559 H1961 H8034 H8033 H8085 H0413 H8605 H0834 H6419 H5650 H0413 H4725 H2088

बीते समय में तूने कहा था, 'मेरा वहाँ सम्मान किया जायेगा।' इसलिये कृपया इस मन्दिर की देख रेख दिन—रात कर। उस प्रार्थना को तू स्वीकार कर, जिसे मैं तुझसे इस समय मन्दिर में कह रहा हूँ।

30

הַמָּקוֹם	אֶל־	יִתְפַּלְלוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	וְעַמְּךָ	עַבְדְּךָ	תְּחִנַּת	אֶל־	וְשָׁמַעְתָּ
स्थान	की-ओर	प्रार्थना-करेंगे	जो	यिस्राएल	और-प्रजा-तेरी	दास-तेरे-की	विनती-के	की-ओर	और-सुनेगा-तू
H4725	H0413	H6419		H3478		H5650	H8467	H0413	H8085

וְסָלָחְתָּ׃	וְשָׁמַעְתָּ	הַשָּׁמָיִם	אֶל־	שִׁבְתְּךָ	מָקוֹם	אֶל־	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה	הַזֶּה
और-क्षमा-करेगा	और-सुनेगा-तू	आकाश	में	निवास-तेरे-के	स्थान	में	सुनेगा	और-तू	इस
H5545	H8085	H8064	H0413	H3427	H4725	H0413	H8085		H2088

यहोवा, मैं और तेरे इस्राएल के लोग इस मन्दिर में आएंगे और प्रार्थना करेंगे। कृपया इन प्रार्थनाओं पर ध्यान दे। हम जानते हैं कि तू स्वर्ग में रहता है। हम तुझसे वहाँ से अपनी प्रार्थना सुनने और हमें क्षमा करने की याचना करते हैं।

31

לְהַאֲלֹתוֹ	אָלָה	בּוֹ	וְנָשָׂא־	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ	יֶחֱטָא	אֲשֶׁר	אֵת
शपथ-दिलाने-को-उसे	शाप	उस-पर	और-उठाए	पड़ोसी-अपने-के-विरुद्ध	पुरुष	पाप-करे	जो	को
H0422	H0423		H5378	H7453	H0376	H2398		H0853

הַזֶּה׃	בַּבָּיִת	מִזְבַּחֲךָ	לִפְנֵי	אָלָה	וּבָא	
इस	भवन-में	वेदी-तेरी-के	सामने	शपथ	और-आए	
H2088		H4196	H6440	H0423	H0935	

“यदि कोई व्यक्ति किसी दूसरे व्यक्ति के विरुद्ध कोई अपराध करेगा तो वह यहाँ तेरी वेदी के पास लाया जायेगा। यदि वह व्यक्ति दोषी नहीं है तो वह एक शपथ लेगा। वह शपथ लेगा कि वह निर्दोष है।

32

לָתֵת	רָשָׁע	לְהַרְשִׁיעַ	עַבְדֶּיךָ	אֶת־	וְשָׁפַטְתָּ	וְעָשִׂיתָ	הַשָּׁמַיִם	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה
देने-को	दुष्ट	दोषी-ठहराने-को	दासों-तेरे	को	और-न्याय-करेगा	और-करेगा	आकाश-में	सुनेगा	और-तू
H5414	H7563	H7561	H5650	H0853	H8199		H8064	H8085	

ס	כְּצִדְקָתוֹ׃	לוֹ	לָתֵת	צַדִּיק	וּלְהַצְדִּיק	בְּרֹאשׁוֹ	דַּרְכּוֹ	
अनुच्छेद	धार्मिकता-उसकी-के-अनुसार	उसे	देने-को	धर्मी	और-निर्दोष-ठहराने-को	सिर-उसके-पर	मार्ग-उसका	
	H6666		H5414	H6662	H6663		H1870	

उस समय तू स्वर्ग में सुन और उस व्यक्ति के साथ न्याय कर। यदि वह व्यक्ति अपराधी है तो कृपया हमें स्पष्ट कर कि वह अपराधी है और यदि व्यक्ति निरपराध है तो हमें स्पष्ट कर कि वह अपराधी नहीं है।

33

אֵלֶיךָ	וְשָׁבוּ	לָךְ	יֶחֶטְאוּ־	אֲשֶׁר	אוֹיֵב	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	בְּהִנָּגְפְּךָ
तेरी-ओर	और-लौटेंगे	तेरे-विरुद्ध	पाप-करेंगे	क्योंकि	शत्रु-के	सामने	यिस्राएल	प्रजा-तेरी	हारने-पर
H0413	H7725		H2398		H0341	H6440	H3478		H5062

הַזֹּאת׃	בַּבַּיִת	אֵלֶיךָ	וְהִתְחַנְּנוּ	וְהִתְפַּלְלוּ	שְׁמֶךָ	אֶת־	וְהוֹדוּ	
इस	भवन-में	तेरी-ओर	और-विनती-करेंगे	और-प्रार्थना-करेंगे	नाम-तेरे	को	और-स्वीकार-करेंगे	
H2088		H0413		H6419	H8034	H0853	H3034	

“कभी—कभी तेरे इस्राएल के लोग तेरे विरुद्ध पाप करेंगे और उनके शत्रु उन्हें पराजित करेंगे। तब लोग तेरे पास लौटेंगे और वे लोग इस मन्दिर में तेरी प्रार्थना करेंगे।

34

אֶל־	וַהֲשֵׁבֹתָם	יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	לְחַטַּאת	וְסָלַחְתָּ	הַשָּׁמַיִם	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה	
को	और-लौटाएगा-उन्हें	यिस्राएल-की	प्रजा-तेरी	पाप-के-लिए	और-क्षमा-करेगा	आकाश-में	सुनेगा	और-तू	
H0413	H7725	H3478					H8064	H8085	

ס	לַאֲבוֹתָם׃	נָתַתָּ	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה		
अनुच्छेद	पूर्वजों-उनके-को	दी-तूने	जो	भूमि		
	H0001	H5414		H0127		

कृपया स्वर्ग से उनकी प्रार्थना को सुन। तब अपने इस्राएली लोगों के पापों को क्षमा कर और उनकी भूमि उन्हें फिर से प्राप्त करने दे। तूने यह भूमि उनके पूर्वजों को दी थी।

35

אֶל־	וְהִתְפַּלְלוּ	לָךְ	יֶחֶטְאוּ־	כִּי	מָטָר	יִהְיֶה	וְלֹא־	שָׁמַיִם	בְּהֵעָצֵר
की-ओर	और-प्रार्थना-करेंगे	तेरे-विरुद्ध	पाप-करेंगे	क्योंकि	वर्षा	होगी	और-नहीं	आकाश	बंद-होने-पर
H0413	H6419		H2398		H4306	H1961	H3808	H8064	H6113

תַּעֲנֵם׃	כִּי	יָשׁוּבוּן	וּמֵחַטָּאתָם	שְׁמֶךָ	אֶת־	וְהוֹדוּ	הַזֶּה	הַמָּקוֹם
दुख-देगा-तू-उन्हें	क्योंकि	फिरेंगे	और-पाप-अपने-से	नाम-तेरे	को	और-स्वीकार-करेंगे	इस	स्थान
		H7725		H8034	H0853	H3034	H2088	H4725

“कभी—कभी वे तेरे विरुद्ध पाप करेंगे, और तू उनकी भूमि पर वर्षा होना बन्द कर देगा। तब वे इस स्थान की ओर मुँह करके प्रार्थना करेंगे और तेरे नाम की स्तुति करेंगे। तू उनको कष्ट सहने देगा और वे अपने पापों के लिये पश्चाताप करेंगे।

36 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כִּי
और-तू सुनेगा आकाश-में और-क्षमा-करेगा पाप-के-लिए दासों-तेरे और-प्रजा-तेरी क्योंकि
H8085 H8064 H5545 H5650 H3478

תּוֹרֵם אֶת־ הַטּוֹבָה הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר יֵלְכוּ־ בָהּ וְנָתַתָּה מָטָר עַל־ אַרְצְךָ אֲשֶׁר־
सिखाएगा-उन्हें को अच्छा मार्ग जिसमें चलें उसमें और-देगा-तू वर्षा पर भूमि-तेरी जो
H0853 H1870 H2896 H3212 H1931 H5414 H4306 H0776

נָתַתָּה לְעַמְּךָ לְנַחֲלָה׃ ס
दी-तूने प्रजा-तेरी-को विरासत-के-लिए अनुच्छेद
H5414 H5159

इसलिये कृपया स्वर्ग में उनकी प्रार्थना को सुन। तब हम लोगों को हमारे पापों के लिये क्षमा कर। लोगों को सच्चा जीवन बिताने की शिक्षा दे। हे यहोवा तब कृपया तू उस भूमि पर वर्षा कर जिसे तूने उन्हें दिया है।

37 רָעָב יִהְיֶה כִּי־ יִהְיֶה דֶבֶר בָּאָרֶץ יִהְיֶה כִּי־ שִׁדָּפוֹן יֵרָקוֹן אַרְבֶּה חָסִיל כִּי
अकाल हो यदि महामारी देश-में हो यदि झुलसा फफूँदी टिड्डी टिड्डा यदि
H7458 H1961 H1698 H0776 H1961 H3420 H0697 H2625 H1961

מַחֲלָה׃ כָּל־ נֶגַע כָּל־ תְּפִלָּה שְׁעָרָיו בְּאֶרֶץ אֹיְבוֹ לוֹ צַר־ יִצַר כִּי
बीमारी कोई विपत्ति कोई फाटकों-उसके देश-में शत्रु-उसका उसे घेरे यदि
H4245 H3605 H5061 H3605 H8179 H0776 H0341

“भूमि बहुत अधिक सूख सकती है और उस पर कोई अन्न उग नहीं सकेगा या संभव है लोगों में महामारी फैले। संभव है सारा पैदा हुआ अन्न कीड़े मकोड़ों द्वारा नष्ट कर दिया जाये या तेरे लोग अपने शत्रुओं के आक्रमण के शिकार बने या तेरे अनेक लोग बीमार पड़ जायें।

38 כָּל־ תְּפִלָּה תְּחִנָּה יִהְיֶה אֲשֶׁר לְכָל־ לְכָל־ הָאָדָם עַמְּךָ
कोई प्रार्थना विनती हो जो किसी-भी-के-लिए मनुष्य सारी-के-लिए प्रजा-तेरी
H3605 H8605 H8467 H1961 H3605 H0120 H3605

הַזֹּאת׃ הַבַּיִת אֶל־ כַּפָּיו וּפֹרֵשׂ לְבָבוֹ נֶגַע אִישׁ יֵדְעוּן אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל
इस भवन की-ओर हथेलियाँ-अपनी और-फैलाए हृदय-अपने-की विपत्ति प्रत्येक जानें जो यिस्राएल-की
H2088 H1004 H0413 H3709 H6566 H3824 H5061 H0376 H3045 H3478

जब इनमें से कुछ भी घटित हो, और एक भी व्यक्ति अपने पापों के लिये पश्चाताप करे, और अपने हाथों को इस मन्दिर की ओर प्रार्थना में फैलाये तो

39 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתֶּךָ וְסָלַחְתָּ וְעָשִׂיתָ וְנָתַתָּ לָאִישׁ
और-तू सुनेगा आकाश-में स्थान निवास-तेरे-के और-क्षमा-करेगा और-करेगा और-देगा-तू पुरुष-को
H8085 H8064 H4349 H3427 H5545 H6213 H5414 H0376

כְּכֹל־ דְּרָכָיו אֲשֶׁר תֵּדַע אַתָּה כִּי־ לְבָבוֹ אֶת־ יָדַעְתָּ אַתָּה לְבַדְּךָ אֶת־
सब-के-अनुसार मार्गों-उसके जिसे जानता-तू तू क्योंकि हृदय-उसका को जानता-है अकेला-तू को
H3605 H1870 H3045 H0859 H3824 H0859 H3045 H0905 H0853

לְבַב כָּל־ בְּנֵי הָאָדָם׃
हृदय सब पुत्रों-के मनुष्य-के
H3824 H3605 H0120

कृपया उसकी प्रार्थना को सुन। उसकी प्रार्थना को सुन जब तू अपने निवास स्थान स्वर्ग में है। तब लोगों को क्षमा कर और उनकी सहायता कर। केवल तू यह जानता है कि लोगों के मन में सचमुच क्या है अतः हर एक साथ न्याय कर और उनके प्रति न्यायशील रह।

40 לְמַעַן יִרְאוּךָ כָּל־ הַיָּמִים אֲשֶׁר־ חַיִּים הֵם אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה
ताकि डरें-तुझसे सब दिनों जो वे जीवित-हैं पर सतह भूमि-की जो दी-तूने
H4616 H3372 H3117 H1992 H6440 H0127 H0834 H5414

לַאֲבֹתֵינוּ׃
पूर्वजों-हमारे-को
H0001

यह इसलिये कर कि तेरे लोग डरें और तेरा सम्मान तब तक सदैव करें जब तक वे इस भूमि पर रहें जिसे तूने हमारे पूर्वजों को दिया था।

רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ	וּבָא	הוּא	יִשְׂרָאֵל	מֵעַמְּךָ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַנָּכְרִי	אֶל־	וְגַם	41
दूर	से-देश	और-आए	वह	यिस्राएल-की	से-प्रजा-तेरी	नहीं	जो	परदेशी	की-ओर	और-भी	
H7350	H0776	H0935	H1931	H3478		H3808		H5237	H0413	H1571	

שְׁמֶךָ׃	לְמַעַן
नाम-तेरे	के-लिए
H8034	H4616

"अन्य स्थानों के लोग तेरी महानता और तेरी शक्ति के बारे में सुनेंगे। वे बहुत दूर से इस मन्दिर में प्रार्थना करने आएंगे।

וּבָא	הַנְּטוּיָה	וּזְרֹעֲךָ	הַחֲזָקָה	יָדֶךָ	וְאֶת־	הַגָּדוֹל	שִׁמְךָ	אֶת־	יִשְׁמְעוּן	כִּי	42
और-आए	फैलाई-हुई	और-भुजा-तेरी	शक्तिशाली	हाथ-तेरे	और-को	महान	नाम-तेरे	को	सुनेंगे	क्योंकि	
H0935	H5186	H2220	H2389	H3027	H0853		H8034	H0853	H8085		

הַזֶּה׃	הַבַּיִת	אֶל־	וְהִתְפַּלֵּל
इस	भवन	की-ओर	और-प्रार्थना-करे
H2088		H0413	H6419

"अन्य स्थानों के लोग तेरी महानता और तेरी शक्ति के बारे में सुनेंगे। वे बहुत दूर से इस मन्दिर में प्रार्थना करने आएंगे।

הַנָּכְרִי	אֵלֶיךָ	יִקְרָא	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	וְעָשִׂיתָ	שִׁבְתְּךָ	מְכוֹן	הַשָּׁמַיִם	תִּשְׁמַע	אַתָּה	43
परदेशी	तुझे	पुकारे	जो	सब-के-अनुसार	और-करेगा	निवास-तेरे-के	स्थान	आकाश-में	सुनेगा	तू	
H5237	H0413	H7121		H3605		H3427	H4349	H8064	H8085		

יִשְׂרָאֵל	כְּעַמְּךָ	אֹתְךָ	לְיִרְאָה	שִׁמְךָ	אֶת־	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	יֵדְעוּן	לְמַעַן
यिस्राएल-की	जैसे-प्रजा-तेरी	तुझसे	डरने-को	नाम-तेरे	को	पृथ्वी-के	लोग	सब	जानें	ताकि
H3478		H0853	H3372	H8034	H0853	H0776		H3605	H3045	H4616

בָּנִיתִי׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַבַּיִת	עַל־	נִקְרָא	שִׁמְךָ	כִּי־	וְלָדַעַת
बनाया-मैंने	जो	इस	भवन	पर	पुकारा-जाता-है	नाम-तेरा	कि	और-जानने-को
H1129		H2088			H7121	H8034		H3045

कृपया अपने निवास स्थान, स्वर्ग से उनकी प्रार्थना सुन। कृपया तू वह सब कुछ प्रदान कर जिसे अन्य स्थानों के लोग तुझसे माँगे। तब वे लोग भी इस्राएली लोगों की तरह ही तुझसे डरेंगे और तेरा सम्मान करेंगे।

וְהִתְפַּלְלוּ	תִּשְׁלָחֵם	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	אֹיְבוֹ	עַל־	לַמִּלְחָמָה	עַמְּךָ	יֵצֵא	כִּי־	44
और-प्रार्थना-करेंगे	भेजेगा-तू-उन्हें	जिस	मार्ग-में	शत्रु-उसके	पर	युद्ध-के-लिए	प्रजा-तेरी	निकले	यदि	
H6419	H7971		H1870	H0341		H4421		H3318		

לִשְׁמֶךָ׃	בָּנִיתִי	אֲשֶׁר־	וְהַבַּיִת	בָּהּ	בָּחַרְתָּ	אֲשֶׁר	הָעִיר	דֶּרֶךְ	יְהוָה	אֶל־
नाम-तेरे-के-लिए	बनाया-मैंने	जो	और-भवन	उसमें	चुना-तूने	जिसे	नगर-के	दिशा-में	यहोवा	से
H8034	H1129				H0977			H1870	H3068	H0413

"कभी—कभी तू अपने लोगों को अपने शत्रुओं के विरुद्ध जाने और उनसे युद्ध करने का आदेश देगा। तब तेरे लोग तेरे चुने हुए इस नगर और मेरे बनाये हुए मन्दिर की ओर अभिमुख होंगे। जिसे मैंने तेरा सम्मान में बनाया है और वे तेरी प्रार्थना करेंगे।

מִשְׁפָּטָם׃	וְעָשִׂיתָ	תְּחִנָּתָם	וְאֶת־	תְּפִלָּתָם	אֶת־	הַשָּׁמַיִם	וְשָׁמַעְתָּ	45
न्याय-उनका	और-करेगा	विनती-उनकी	और-को	प्रार्थना-उनकी	को	आकाश-में	और-सुनेगा-तू	
H4941		H8467	H0853	H8605	H0853	H8064	H8085	

उस समय तू अपने निवास स्थान स्वर्ग से उनकी प्रार्थनाओं को सुन और उनकी सहायता कर।

46

בָּם	וְאָנַפְתָּ	יֶחֱטָאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	אָדָם	אֵין	כִּי	לָךְ	יֶחֶטְאוּ־	כִּי
उन-पर	और-क्रोधित-होगा-तू	पाप-करे	नहीं	जो	मनुष्य	नहीं-है	क्योंकि	तेरे-विरुद्ध	पाप-करें	यदि
	H0599	H2398	H3808		H0120	H0369			H2398	

אוֹ	רְחוֹקָה	הָאוֹיֵב	אֶרֶץ	אֶל־	שְׁבִיהֶם	וְשָׁבִים	אוֹיֵב	לִפְנֵי	וּנְתַתָּם
या	दूर	शत्रु-के	देश	को	बंदी-बनानेवाले-उनके	और-ले-जाएँगे-बंदी	शत्रु-के	सामने	और-देगा-उन्हें
	H7350	H0341	H0776	H0413	H7617	H7617	H0341	H6440	H5414

קָרוֹבָה׃
निकट
H7138

“तेरे लोग तेरे विरुद्ध पाप करेंगे। मैं इसे इसलिये जानता हूँ क्योंकि हर एक व्यक्ति पाप करता है और तू अपने लोगों पर क्रोधित होगा। तू उनके शत्रुओं को उन्हें हराने देगा। उनके शत्रु उन्हें बनदीं बनाएंगे और उन्हें किसी बहुत दूर के देश में ले जाएंगे।

47

בְּאֶרֶץ	אֵלֶיךָ	וְהִתְחַנְנוּ	וְשָׁבוּ	שָׁם	נִשְׁבוּ־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	לִבָּם	אֶל־	וְהֵשִׁיבוּ
देश-में	तुझसे	और-विनती-करें	और-फिरें	वहाँ	बंदी-हुए	जहाँ	देश-में	हृदय-अपने	में	और-सोचें
H0776	H0413		H7725	H8033	H7617		H0776		H0413	H7725

רָשָׁעְנוּ׃	וְהֶעֱוִינוּ	חָטָאנוּ	לֵאמֹר	שְׁבִיהֶם
दुष्टता-की-हमने	और-अधर्म-किया-हमने	पाप-किया-हमने	कहते-हुए	बंदी-बनानेवालों-उनके-के
H7561		H2398	H0559	H7617

उस दूर के देश में तेरे लोग समझेंगे कि क्या हो गया है। वे अपने पापों के लिये पश्चाताप करेंगे और तुझसे प्रार्थना करेंगे। वे कहेंगे, ‘हमने पाप और अपराध किया है।’

48

שָׁבוּ	אֲשֶׁר־	אֹיְבֵיהֶם	בְּאֶרֶץ	נַפְשָׁם	וּבְכָל־	לִבָּם	בְּכָל־	אֵלֶיךָ	וְשָׁבוּ
बंदी-ले-गए	जो	शत्रुओं-अपने-के	देश-में	प्राण-अपने-से	और-सारे	हृदय-अपने-से	सारे	तेरी-ओर	और-फिरें
H7617		H0341	H0776	H5315	H3605	H3824	H3605	H0413	H7725

אֲשֶׁר	הָעִיר	לַאֲבוֹתָם	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	אַרְצָם	דֶּרֶךְ	אֵלֶיךָ	וְהִתְפַּלְלוּ	אֹתָם
जिसे	नगर	पूर्वजों-उनके-को	दी-तूने	जो	देश-अपने-की	दिशा-में	तुझसे	और-प्रार्थना-करें	उन्हें
		H0001	H5414		H0776	H1870	H0413	H6419	H0853

לִשְׁמֶךָ׃	בָּנִיתִי)	[בנית	אֲשֶׁר־	וְהַבַּיִת	בָּחַרְתָּ
नाम-तेरे-के-लिए	बनाया-मैंने	बनाया-मैंने	जो	और-भवन	चुना-तूने
H8034	H1129	H1129			H0977

वे उस दूर के देश में रहेंगे। किन्तु यदि वे इस देश जिसे तूने उनके पूर्वजों को दिया और तेरे चुने नगर और इस मन्दिर जिसे मैंने तेरे सम्मान में बनाया है। उसकी ओर मुख करके तुझसे प्रार्थना करेंगे।

49

וְעָשִׂיתָ	תְּחִנָּתָם	וְאֶת־	תְּפִלָּתָם	אֶת־	שִׁבְתְּךָ	מָכוֹן	הַשָּׁמַיִם	וְשָׁמַעְתָּ
और-करेगा	विनती-उनकी	और-को	प्रार्थना-उनकी	को	निवास-तेरे-के	स्थान	आकाश-में	और-सुनेगा-तू
	H8467	H0853	H8605	H0853	H3427	H4349	H8064	H8085

מִשְׁפָּטָם׃
न्याय-उनका
H4941

तो तू कृपया अपने निवास स्थान स्वर्ग से उनकी सुन।

50

פָּשְׁעוּ־	אֲשֶׁר	פִּשְׁעֵיהֶם	וּלְכָל־	לָךְ	חָטְאוּ־	אֲשֶׁר	לְעַמְּךָ	וְסָלַחְתָּ
विद्रोह-किया	जो	अपराधों-उनके	और-सब-के-लिए	तेरे-विरुद्ध	पाप-किया	जिन्होंने	प्रजा-तेरी-को	और-क्षमा-करेगा
H6586		H6588	H3605		H2398			H5545

וְרִחֲמוּם׃	שֹׁבֵיהֶם	לִפְנֵי	לְרַחֲמִים	וּנְתָתָם	בָּךְ
और-दया-करेंगे-उन-पर	बंदी-बनानेवालों-उनके-के	सामने	दया-के-लिए	और-देगा-उन्हें	तेरे-विरुद्ध
H7355	H7617	H6440		H5414	

अपने लोगों को सभी पापों के लिये क्षमा कर दे और तू अपने विरोध में हुए पाप के लिये उन्हें क्षमा कर उनके शत्रुओं को उनके प्रति दयालु बना।

51 כִּי־ עַמְּךָ וְנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר הֵם הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם מִתּוֹךְ כּוּר הַבַּרְזֶל׃
क्योंकि प्रजा-तेरी और-विरासत-तेरी जिन्हें वे-हैं निकाला-तूने मिस्र-से बीच-से भट्टी लोहे-की
H5159 H1992 H3318 H4714 H8432 H3564 H1270

याद रख कि वे तेरे लोग हैं, याद रक कि तू उन्हें मिस्र से बाहर लाया। यह वैसा ही था जैसा तून जलती भट्टी से उन्हें पकड़ कर खींच लिया हो!

52 לִהְיוֹת עֵינֶיךָ פְּתֻחוֹת אֶל־ עַבְדְּךָ תְּחִנַּת וְאֶל־ עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִשְׁמֹעַ אֲלֵיהֶם בְּכֹל קָרְאָם אֵלֶיךָ׃
होने-को आँखें-तेरी खुली की-ओर विनती-के दास-तेरे-की और-की-ओर प्रजा-तेरी यिस्राएल-की
H1961 H5869 H0413 H8467 H5650 H0413 H5971 H3478
सुनने-को उन्हें सब-में पुकारने-उनके-में तुझे
H8085 H0413 H3605 H7121 H0413

“यहोवा परमेश्वर, कृपया मेरी प्रार्थना और अपने इस्राएली लोगों की प्रार्थना सुन। उनकी प्रार्थना, जब कभी वे तेरी सहायता के लिये करें, सुन।

53 כִּי־ אַתָּה הִבְדַּלְתָּם לְךָ לְנַחֲלָה מִכֹּל עַמֵּי הָאָרֶץ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
क्योंकि तूने अलग-किया-उन्हें अपने-लिए विरासत-के-लिए से-सब लोगों पृथ्वी-के जैसा बोला-तूने
H0914 H0413 H5159 H3605 H5971 H0776 H0834 H1696
פ מֹשֶׁה עַבְדְּךָ בְּהוֹצִיאֲךָ אֶת־ אֲבֹתֵינוּ מִמִּצְרַיִם אֲדֹנָי יְהוִה׃
अनुच्छेद हाथ-से मूसा दास-तेरे निकालते-समय-तेरे को पूर्वजों-हमारे मिस्र-से प्रभु यहोवा
H3027 H4872 H5650 H3318 H0853 H0001 H4714 H0136 H3069

तूने उन्हें पृथ्वी के सारे मनुष्यों में से अपना विशेष लोग होने के लिये चुना है। यहोवा तूने उसे हमारे लिये करने की प्रतिज्ञा की है। तूने हमारे पूर्वजों को मिस्र से बाहर लाते समय यह प्रतिज्ञा अपने सेवक मूसा के माध्यम से की थी।”

54 וַיְהִי כְּכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לְהִתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה אֵת כָּל־ הַתְּפִלָּה וְהַתְּחִנָּה
और-हुआ समाप्त-करते-समय शलोमो प्रार्थना-करने से यहोवा को सब प्रार्थना और-विनती
H1961 H3615 H8010 H6419 H0413 H3068 H0853 H3605 H8605 H8467
הַזֹּאת פָּרְשׂוֹת כַּפָּיו וּבִרְכָּיו עַל־ מִזְבַּח יְהוָה מִלִּפְנֵי קָם הַשָּׁמָיִם׃
यह उठा सामने-से वेदी-के यहोवा-की घुटने-टेकने-से पर घुटनों-अपने और-हथेलियाँ-उसकी फैली-हुई आकाश-की-ओर
H2063 H6440 H4196 H3068 H3766 H5921 H1290 H3709 H6566 H8064

सुलैमान ने परमेश्वर से यह प्रार्थना की। वह वेदी के सामने अपने घुटनों के बल था। सुलैमान ने स्वर्ग की ओर भुजायें उठाकर प्रार्थना की। तब सुलैमान ने प्रार्थना पूरी की और वह उठ खड़ा हुआ।

55 וַיַּעֲמֹד וַיְבָרֶךְ אֶת כָּל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל קוֹל גְּדוֹל לֵאמֹר׃
और-खड़ा-हुआ और-आशीष-दी को सारी सभा यिस्राएल-की आवाज-से बड़ी कहते-हुए
H5975 H1288 H0853 H3605 H6951 H3478 H6963 H1419 H0559

तब उसने उच्च स्वर में इस्राएल के सभी लोगों को आशीर्वाद देने के लिये परमेश्वर से याजना की। सुलैमान ने कहा:

56 בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר דִּבֶּר לֹא־
धन्य यहोवा जिसने दी विश्राम प्रजा-अपनी-को यिस्राएल-की सब-के-अनुसार जो बोला नहीं
H1288 H3068 H0834 H5414 H4496 H5971 H3478 H3605 H0834 H1696 H3808
נָפַל דָּבָר אֶחָד מִכֹּל דְּבָרוֹ הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדּוֹ׃
गिरा वचन एक से-सब वचन-उसके अच्छे जो बोला हाथ-से मूसा दास-अपने
H5307 H1697 H0259 H3605 H1697 H2896 H0834 H1696 H3027 H4872 H5650

“यहोवा की स्तुति करो! उसने प्रतिज्ञा की, कि वह अपने इस्राएल के लोगों को शान्ति देगा और उसने हमें शान्तिदी है! यहोवा ने अपने सेवक मूसा का उपयोग किया और इस्राएल के लोगों के लिये बहुत सी अच्छी प्रतिज्ञायें की और यहोवा ने उन हर एक प्रतिज्ञाओं को पूरा किया है।

57 יְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אֲבֹתֵינוּ אַל־יַעַזְבֵנוּ וְאַל־
हो यहोवा परमेश्वर-हमारा हमारे-साथ जैसा था साथ पूर्वजों-हमारे न छोड़े-हमें और-न
H1961 H3068 H0430 H0413 H1961 H3605 H0001 H0408 H0408

יִטְּשֵׁנוּ׃
त्यागे-हमें
H5203

मैं प्रार्थना करता हूँ कि यहोवा, हमारा परमेश्वर हम लोगों के साथ उसी तरह रहेगा जैसे वह हमारे पूर्वजों के साथ रहा। मैं प्रार्थना करता हूँ कि यहोवा हमे कभी नहीं त्यागे गा।

58 לְהַטּוֹת לְבָבֵנוּ אֵלָיו לָלֶכֶת בְּכָל־דְּרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו
झुकाने-को हृदयों-हमारे उसकी-ओर चलने-को सब मार्गों-उसके-में और-मानने-को आज्ञाओं-उसकी
H5186 H3824 H0413 H3212 H3605 H1870 H8104 H4687

וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־אֲבֹתֵינוּ׃
और-विधियों-उसकी और-नियमों-उसकी जिन्हें आज्ञा-दी को पूर्वजों-हमारे
H2706 H4941 H4687 H0853 H0001

मैं प्रार्थना करता हूँ कि हम उसकी ओर अभिमुख होंगे और उसका अनुसरण करेंगे। तब हम लोग उसके सभी नियमों, निर्णयों और आदेशों का पालन करेंगे जिन्हें उसने हमारे पूर्वजों को दिया।

59 וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְהוָה קְרֹבִים אֶל־יְהוָה
और-हों वचन-मेरे ये जिनसे विनती-की-मैंने सामने यहोवा-के निकट से यहोवा
H1961 H1697 H0428 H0834 H2603 H6440 H3068 H7138 H0413 H3068

אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר־יוֹם
परमेश्वर-हमारे दिन और-रात करने-को न्याय दास-अपने-का और-न्याय प्रजा-अपनी-का यिस्राएल-की बात दिन-की
H0430 H3915 H3119 H6213 H4941 H5650 H4941 H5971 H3478 H1697 H3117

בְּיוֹמוֹ׃
दिन-में-उसके
H3117

मैं आशा करता हूँ कि यहोवा हमारा परमेश्वर सदैव इस प्रार्थना को और जिन वस्तुओं की मैंने याचना की है, याद रखेगा। मैं प्रार्थना करता हूँ कि यहोवा अपने सेवक राजा और अपने लोग इस्राएल के लिये ये सब कुछ करेगा। मैं प्रार्थना करता हूँ कि वह प्रतिदिन यह करेगा।

60 לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד׃
ताकि जानें सब लोग पृथ्वी-के कि यहोवा वही परमेश्वर नहीं-है कोई-और
H4616 H3045 H3605 H5971 H0776 H3588 H3068 H1931 H0430 H0369 H5750

यदि यहोवा इन कामों को करेगा तो संसार के सभी व्यक्ति यह जानेंगे कि मात्र यहोवा ही सत्य परमेश्वर है।

61 וְהָיֶה לְבַבְכֶם שָׁלֵם עִם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת בְּחֻקָּיו וְלִשְׁמֹר
और-हो हृदय-तुम्हारा पूर्ण साथ यहोवा परमेश्वर-हमारे चलने-को विधियों-उसकी-में और-मानने-को
H1961 H3824 H8003 H5973 H3068 H0430 H3212 H2706 H8104

מִצְוֹתָיו כַּיּוֹם הַזֶּה׃
आज्ञाओं-उसकी दिन-के इस
H4687 H3117 H2088

ऐ लोगों, तुम्हें यहोवा, हमारे परमेश्वर का भक्त और उसके प्रति सच्चा होना चाहिये। तुम्हें उसके सभी नियमों और आदेशों का अनुसरण और पालन करना चाहिये। तुम्हें इस समय की तरह, भविष्य में भी उसकी आज्ञा का पालन करते रहना चाहिये।”

62 וְהַמֶּלֶךְ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ זֹבְחִים זֶבַח לִפְנֵי יְהוָה׃
और-राजा और-सारा यिस्राएल उसके-साथ बलि-चढ़ाते-थे बलि सामने यहोवा-के
H4428 H3605 H3478 H5973 H2076 H2077 H6440 H3068

तब राजा सुलैमान और उसके साथ के इस्राएल के लोगों ने यहोवा को बलि—भेंट की।

וּשְׁנַ֥יִם עֶשְׂרִ֛ים בָּקָ֖ר לַיהוָ֑ה זָבַ֣ח אֲשֶׁר־ הַשְּׁלָמִ֗ים זֶ֚בַח אֶת־ שְׁלֹמֹ֔ה וַיְזַבַּ֖ח 63
और-दो बाईस बैल यहोवा-के-लिए चढ़ाया जो मेल-बलियों-की बलि को शलोमो-ने और-चढ़ाया
H8147 H6242 H1241 H3068 H2076 H8002 H2077 H0853 H8010 H2076

הַמֶּ֣לֶךְ יְהוָ֔ה בֵּ֥ית אֶת־ וַיַּחְנְכוּ֙ אֶ֣לֶף וְעֶשְׂרִ֔ים מֵאָ֖ה וְצֹ֣אן אָ֑לֶף
राजा यहोवा-के भवन को और-उद्घाटन-किया हजार और-बीस सौ और-भेड़-बकरियाँ हजार
H4428 H3068 H0853 H2596 H0505 H6242 H3967 H6629 H0505

יִשְׂרָאֵ֔ל׃ בְּנֵ֣י וְכָל־
यिस्राएल-के पुत्रों-ने और-सब
H3478 H3605

सुलैमान ने बाईस हजार पशुओं और एक लाख बीस हजार भेड़ों को मारा। ये सहभागिता भेटों के लिये थीं। यही पद्धति थी जिससे राजा और इस्राएल के लोगों ने मन्दिर का समर्पण किया अर्थात् उन्होंने यह प्रदर्शित किया कि उन्होंने मन्दिर को यहोवा को अर्पित किया।

כִּי־ יְהוָ֔ה בֵּית־ לִפְנֵ֣י אֲשֶׁר֙ הֶחָצֵ֔ר תּ֣וֹךְ אֶת־ הַמֶּ֥לֶךְ קִדַּ֖שׁ הַה֣וּא בַּיּ֑וֹם 64
क्योंकि यहोवा-के भवन सामने जो आँगन-के बीच को राजा-ने पवित्र-किया उस दिन-में
H3068 H6440 H8432 H0853 H4428 H6942 H1931 H3117

הַנְּחֹ֔שֶׁת מִזְבַּ֣ח כִּי־ הַשְּׁלָמִ֑ים חֶלְבֵ֣י וְאֶת־ הַמִּנְחָ֖ה וְאֶת־ הָעֹלָ֥ה אֶת־ שָׁ֛ם עָשָׂ֥ה
ताँबे-की वेदी क्योंकि मेल-बलियों-की चर्बी और-को अन्नबलि और-को होमबलि को वहाँ चढ़ाया
H4196 H8002 H2459 H0853 H4503 H0853 H0853 H8033

חֶלְבֵ֣י וְאֶת־ הַמִּנְחָ֖ה וְאֶת־ הָעֹלָ֥ה אֶת־ מֵהָכִ֛יל קָטֹ֥ן יְהוָ֔ה לִפְנֵ֣י אֲשֶׁר֙
चर्बी और-को अन्नबलि और-को होमबलि को समाने-के-लिए छोटी यहोवा-के सामने जो
H2459 H0853 H4503 H0853 H0853 H3557 H3068 H6440

הַשְּׁלָמִֽים׃
मेल-बलियों-की
H8002

उसी दिन राजा सुलैमान ने मन्दिर के सामने का आँगन समर्पित किया। उसने होमबलि, अन्नबलि और मेलबलि के रूप में काम आये जानवरों की चर्बी की भेंटे चढ़ाई। राजा सुलैमान ने ये भेटें आँगन में चढ़ाई। उसने यह इसलिये किया कि इन सारी भेंटो को धारण करने के लिये यहोवा के सामने की काँसे की वेदी अत्याधिक छोटी थी।

גָּד֔וֹל קָהָ֣ל עִמּ֗וֹ יִשְׂרָאֵ֙ל וְכָל־ הֶחָ֜ג אֶת־ וְהַהִ֣יא בָּעֵ֤ת שְׁלֹמֹה֙ וַיַּ֣עַשׂ 65
बड़ी सभा उसके-साथ यिस्राएल और-सारा पर्व को उस समय-में शलोमो-ने और-मनाया
H6951 H3478 H3605 H2282 H0853 H1931 H6256 H8010

יָמִ֔ים וְשִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים שִׁבְעַ֣ת אֱלֹהֵ֑ינוּ יְהוָה֙ לִפְנֵ֣י מִצְרַ֔יִם נַ֣חַל עַד־ וְחֲמָ֥ת מְלְבּ֖וֹא
दिनों और-सात दिनों सात परमेश्वर-हमारे यहोवा सामने मिस्र-के नाले तक हमात आने-से-प्रवेश
H3117 H7651 H3117 H7651 H0430 H3068 H6440 H4714 H5704 H2574 H0935

יֽוֹם׃ עָשָׂ֥ר אַרְבָּעָ֖ה
दिन एक चौदह
H3117 H6240 H0702

इस प्रकार मन्दिर में राजा सुलैमान और इस्राएल के सारे लोगों ने पर्व मनाया। सारा इस्राएल, उत्तर में हमात दर्रे से लकर दक्षिण में मिस्र की सीमा तक, वहाँ था। वहाँ असंख्य लोग थे। उन्होंने खाते पीते, सात दिन यहोवा के साथ मिलाकर आनन्द मनाया। तब वे अगले सात दिनों तक वहाँ ठहरे। उन्होंने सब मिनाकर चौदह दिनों तक उत्सव मनाया।

לְאָהֳלֵיהֶ֑ם וַיֵּלְכ֣וּ הַמֶּ֔לֶךְ אֶת־ וַיְבָרֲכ֤וּ הָעָם֙ אֶת־ שִׁלַּ֣ח הַשְּׁמִינִ֔י בַּיּ֖וֹם 66
तम्बूओं-अपने-को और-गए राजा को और-आशीष-दी लोगों को विदा-किया आठवें दिन-में
H0168 H3212 H4428 H0853 H1288 H0853 H7971 H8066 H3117

עַבְדּ֔וֹ לְדָוִ֣ד יְהוָ֗ה עָשָׂ֙ה אֲשֶׁ֤ר הַטּוֹבָה֙ כָּל־ עַ֚ל לֵ֔ב וְטוֹבֵ֣י שְׂמֵחִ֔ים
दास-अपने दाऊद-के-लिए यहोवा-ने की जो भलाई सब पर हृदय-के और-भले आनन्दित
H5650 H1732 H3068 H3605 H8056

עַמּֽוֹ׃ וּלְיִשְׂרָאֵ֖ל
प्रजा-अपनी और-यिस्राएल-के-लिए
H3478

अगले दिन सुलैमान ने लोगों से घर जाने को कहा। सभी लोगों ने राजा को धन्यवाद दिया, विदा ली और वे घर चले गये। वे प्रसन्न थे क्योंकि यहोवा ने अपने सेवक दाऊद के लिये और इस्राएल के लोगों के लिये बहुत सारी अच्छी चीज़ें की थीं।

Chapter 9

1 וַיְהִי֙ כְּכַלּ֣וֹת שְׁלֹמֹ֔ה לִבְנ֖וֹת אֶת־בֵּ֣ית יְהוָ֑ה וְאֶת־בֵּ֣ית הַמֶּ֗לֶךְ וְכֹ֥ל חֶפְצ֛וֹ אֲשֶׁ֥ר חָפֵ֖ץ לַֽעֲשׂ֥וֹת׃ פ

और-हुआ जब-समाप्त-किया शलोमो-ने बनाना (को) भवन यहोवा-का और-(को) भवन राजा-के
H1961 H3615 H8010 H1129 H0853 H3068 H0853 H4428

(पिसगा) करना चाहता-था जो शलोमो-की इच्छा सब और-(को)
H8010 H2837 H3605 H0853

इस प्रकार सुलैमान ने यहोवा के मन्दिर और अपने महल का बनाना पूरा किया। सुलैमान ने उन सभी को बनाया जिनका निर्माण वह करना चाहता था।

2 וַיֵּרָ֥א יְהוָ֖ה אֶל־שְׁלֹמֹ֑ה שֵׁנִ֕ית כַּאֲשֶׁ֥ר נִרְאָ֖ה אֵלָ֥יו בְּגִבְעֽוֹן׃

और-दिखाई-दिया यहोवा (को) दूसरी-बार जैसे दिखाई-दिया-था उसे गिबोन-में
H7200 H3068 H0413 H8145 H8010 H0413 H7200 H1391

तब यहोवा सुलैमान के सामने पुनः वैसे ही प्रकट हुआ जैसे वह इसके पहले गिबोन में हुआ था।

3 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־שְׁלֹמֹ֔ה שָׁמַ֙עְתִּי֙ אֶת־תְּפִלָּתְךָ֔ וְאֶת־תְּחִנָּתְךָ֖ אֲשֶׁ֣ר הִתְחַנַּ֑תָּה הִקְדַּ֙שְׁתִּי֙ אֶת־הַבַּ֣יִת הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר בָּנִ֖יתָה לָשׂ֣וּם שְׁמִ֑י עוֹלָ֖ם וְהָי֥וּ עֵינַ֛י וְלִבִּ֖י שָׁ֥ם כָּל־הַיָּמִֽים׃

और-कहा यहोवा-ने और-सुनी-मैंने तेरी-प्रार्थना (को) तेरी-विनती और-(को) तेरी-विनती जो तूने-विनती-की
H0559 H3068 H0413 H8085 H8605 H0853 H8467 H0853 H8467 H0834 H2603

पवित्र-किया-मैंने यह भवन (को) मेरे-सामने मेरा-नाम रखने तूने-बनाया जो सदा तक वहाँ
H6942 H2088 H1004 H0853 H6440 H8034 H7760 H1129 H0834 H5769 H5704 H8033

दिनों सब वहाँ और-मेरा-हृदय मेरी-आँखें और-होंगी
H3117 H3605 H8033 H3820 H5869 H1961

यहोवा ने उससे कहा: “मैंने तुम्हारी प्रार्थना सुनी। मैंने तुम्हारे निवेदन भी सुने जो तुम मुझसे करवाना चाहते हो। तुमने इस मन्दिर को बनाया और मैंने इसे एक पवित्र स्थान बनाया है। अतः यहाँ मेरा सदैव सम्मान होगा। मैं इस पर अपनी दृष्टि रखूँगा और इसके विषय में सदैव ध्यान रखूँगा।

4 וְאַתָּ֗ה אִם־תֵּלֵ֤ךְ לְפָנַי֙ כַּאֲשֶׁ֣ר הָלַ֔ךְ דָּוִ֥יד אָבִ֖יךָ בְּתֹם־לֵבָ֣ב וּבְיֹ֑שֶׁר לַעֲשׂ֗וֹת כְּכֹ֤ל אֲשֶׁר־צִוִּיתִיךָ֙ וְחֻקַּ֣י וּמִשְׁפָּטַ֔י תִּשְׁמֹֽר׃

और-तू यदि चलेगा मेरे-सामने जैसे चला दाऊद तेरा-पिता खराई-से हृदय और-सीधाई-में
H0859 H0518 H3212 H6440 H3212 H1980 H1732 H0001 H8537 H3824 H3476

करने सब-के-अनुसार जो मैंने-तुझे-आज्ञा-दी मेरी-विधियाँ और-मेरे-नियम तू-मानेगा
H6213 H3605 H0834 H6680 H2706 H4941 H8104

तुम्हें मेरी सेवा वैसे ही करनी चाहिये जैसी तुम्हारे पिता दाऊद ने की। वह निष्पक्ष और निष्कपट था और तुम्हें मेरे नियमों और उन आदेशों का पालन करना चाहिये जिन्हें मैंने तुम्हें दिया है।

5 וַהֲקִמֹתִ֞י אֶת־כִּסֵּ֣א מַמְלַכְתְּךָ֗ עַל־יִשְׂרָאֵ֔ל לְעֹלָ֑ם כַּאֲשֶׁ֤ר דִּבַּ֙רְתִּי֙ לְדָוִ֣יד אָבִ֔יךָ לֵאמֹ֕ר לֹֽא־יִכָּרֵ֥ת לְךָ֛ אִ֥ישׁ מֵעַ֖ל כִּסֵּ֥א יִשְׂרָאֵֽל׃

और-तो-स्थापित-करूँगा-मैं (को) सिंहासन तेरे-राज्य-का सदैव इस्राएल पर से जैसे मैंने-कहा-था
H0853 H3678 H4467 H5769 H3478 H5921 H0834 H1696

तुझसे पुरुष से-ऊपर सिंहासन इस्राएल-के
H0376 H4480 H3678 H3478

काटा-जाएगा नहीं कहकर तेरे-पिता दाऊद
H3772 H3808 H0559 H0001 H1732

यदि तुम यह सब कुछ करते रहोगे तो मैं यह निश्चित देखूँगा कि इस्राएल का राजा सदैव तुम्हारे परिवार में से ही कोई हो। यही प्रतिज्ञा है जिसे मैंने तुम्हारे पिता दाऊद से की थी। मैंने उससे कहा था कि इस्राएल पर सदैव उसके वंशजों में से एक का शासन होगा।

6

חֻקֹּתַי	מִצְוֹתַי	תִּשְׁמְרוּ	וְלֹא	מֵאַחֲרַי	וּבְנֵיכֶם	אַתֶּם	תְּשֻׁבוּן	שׁוֹב	אִם־
मेरी-विधियाँ	मेरी-आज्ञाएँ	मानोगे	और-नहीं	मेरे-पीछे-से	और-तुम्हारे-पुत्र	तुम	तुम-फिरोगे	फिरकर	यदि
H2708	H4687	H8104	H3808				H7725	H7725	

לָהֶם׃	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַעֲבַדְתֶּם	וַהֲלַכְתֶּם	לִפְנֵיכֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר
उन्हें	और-दण्डवत-करोगे	अन्य	देवताओं-की	और-सेवा-करोगे	और-चलोगे	तुम्हारे-सामने	मैंने-दीं	जो
	H7812	H0312	H0430	H5647	H1980	H6440	H5414	

“किन्तु यदि तुम या तुम्हारी सन्तानें मेरा अनुसरण करना छोड़ते हो, मेरे दिये गए नियमों और आदेशों का पालन नहीं करते और तुम दूसरे देवता की सेवा और पूजा करते हो तो मैं इस्राएल को वह देश छोड़ने को विवश करूँगा जिसे मैंने उन्हें दिया है। इस्राएल अन्य लोगों के लिये उदाहरण होगा। अन्य लोग इस्राएल का मजाक उड़ाएंगे। मैंने मन्दिर को पवित्र किया है। यह वह स्थान है जहाँ लोग मेरा सम्मान करते हैं। किन्तु यदि तुम मेरी आज्ञा का पालन नहीं करते तो इसे मैं नष्ट कर दूँगा।

7

הַבַּיִת	וְאֶת־	לָהֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְהִכְרַתִּי
भवन	और-(को)	उन्हें	मैंने-दी	जो	भूमि-के	मुख	से-ऊपर	इस्राएल-को	(को)	तो-काट-डालूँगा
	H0853		H5414		H0127	H6440		H3478	H0853	H3772

וְלִשְׁנִינָה	לְמָשָׁל	יִשְׂרָאֵל	וְהָיָה	פָּנַי	מֵעַל	אֲשַׁלַּח	לִשְׁמִי	הִקְדַּשְׁתִּי	אֲשֶׁר
और-उपहास	दृष्टान्त	इस्राएल	और-होगा	मेरे-मुख	से-ऊपर	दूर-कर-दूँगा	मेरे-नाम-के-लिए	मैंने-पवित्र-किया	जो
H8148	H4912	H3478	H1961	H6440		H7971	H8034	H6942	

הָעַמִּים׃	בְּכָל־
जातियों	सब-में
	H3605

“किन्तु यदि तुम या तुम्हारी सन्तानें मेरा अनुसरण करना छोड़ते हो, मेरे दिये गए नियमों और आदेशों का पालन नहीं करते और तुम दूसरे देवता की सेवा और पूजा करते हो तो मैं इस्राएल को वह देश छोड़ने को विवश करूँगा जिसे मैंने उन्हें दिया है। इस्राएल अन्य लोगों के लिये उदाहरण होगा। अन्य लोग इस्राएल का मजाक उड़ाएंगे। मैंने मन्दिर को पवित्र किया है। यह वह स्थान है जहाँ लोग मेरा सम्मान करते हैं। किन्तु यदि तुम मेरी आज्ञा का पालन नहीं करते तो इसे मैं नष्ट कर दूँगा।

8

וְאָמְרוּ	וְשָׁרַק	יִשֹּׁם	עָלָיו	עֹבֵר	כֹּל־	עֶלְיוֹן	יִהְיֶה	הַזֶּה	וְהַבַּיִת
और-कहेंगे	और-सीटी-मारेगा	चकित-होगा	उसके-पास-से	निकलनेवाला	सब	ऊँचा	होगा	यह	और-भवन
H0559	H8319	H8074			H3605		H1961	H2088	

הַזֹּאת׃	וְלַבַּיִת	הַזֹּאת	לָאָרֶץ	כָּכָה	יְהוָה	עָשָׂה	מֶה	עַל־
इस	और-भवन-को	इस	देश-को	ऐसा	यहोवा-ने	किया	क्या	पर
H2088		H2063	H0776	H3602	H3068		H4100	

यह मन्दिर नष्ट कर दिया जायेगा। हर एक व्यक्ति जो इसे देखेगा चकित होगा। वे पूछेंगे, ‘यहोवा ने इस देश के प्रति और इस मन्दिर के लये इतना भयंकर कदम क्यों उठाया’

9

אֶת־	הוֹצִיא	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	עָזְבוּ	אֲשֶׁר	עַל	וְאָמְרוּ
(को)	निकाला	जिसने	अपने-परमेश्वर-को	यहोवा	(को)	उन्होंने-छोड़-दिया	कि	इसलिए	और-कहेंगे
H0853	H3318		H0430	H3068	H0853				H0559

לָהֶם	)וַיִּשְׁתַּחֲווּ(	]וישתחו[	אֲחֵרִים	בֵּאלֹהִים	וַיַּחֲזִקוּ	מִצְרַיִם׀	מֵאֶרֶץ	אֲבֹתָם׀
उन्हें	और-दण्डवत-किया	(कतीब)	अन्य	देवताओं-को	और-पकड़-लिया	मिस्र	देश-से	उनके-पूर्वजों-को
	H7812	H7812	H0312	H0430	H2388	H4714	H0776	H0001

פ	הַזֹּאת׃	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	עֲלֵיהֶם	יְהוָה	הֵבִיא	כֵּן	עַל־	וַיַּעַבְדֵם
(पिसगा)	यह	विपत्ति	सब	(को)	उन-पर	यहोवा-ने	लाया	इसी-कारण	पर	और-उनकी-सेवा-की
	H2063		H3605	H0853		H3068	H0935			H5647

अन्य लोग उत्तर देंगे, ‘यह इसलिये हुआ कि उन्होंने यहोवा अपने परमेश्वर को त्याग दिया। वह उनके पूर्वजों को मिस्र से बाहर लाया था। किन्तु उन्होंने अन्य देवताओं का अनुसरण करने का निश्चय किया। उन्होंने उन देवताओं की सेवा और पूजा करनी आरम्भ की। यही कारण है कि यहोवा ने उनके लिये इतना भयंकर कार्य किया।’”

10 וַיְהִי מִקְצַה עֶשְׂרִים שָׁנָה אֲשֶׁר־בָּנָה שְׁלֹמֹה אֶת־שְׁנֵי הַבָּתִּים אֶת־בֵּית
और-हुआ अन्त-में बीस वर्ष जब बनाया शलोमो-ने (को) दोनों भवनों-को (को) भवन
H1961 H0853 H8141 H6242 H0853 H8147 H0853 H8010 H1129 H0853 H1004

יְהוָה וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ׃
यहोवा-का और-(को) भवन राजा-का
H3068 H0853 H1004 H4428

यहोवा का मन्दिर और अपना महल बनाने में सुलैमान को बीस वर्ष लगे

11 חִירָם מֶלֶךְ־צֹר נָשָׂא לִשְׁלֹמֹה אֶת־בַּעֲצֵי אֲרָזִים וּבַעֲצֵי בְרוֹשִׁים
हीराम राजा सोर-के सहायता-की शलोमो-की (को) लकड़ियों-से देवदारों-की और-लकड़ियों-से सनोवरों-की
H2438 H4428 H6865 H5375 H8010 H0853 H6086 H0730 H6086 H1265

וּבַזָּהָב לְכָל־חֶפְצוֹ אָז יִתֵּן הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְחִירָם עֶשְׂרִים עִיר
और-सोने-से सब-के-अनुसार उसकी-इच्छा तब दिए राजा-ने शलोमो-ने हीराम-को बीस नगर
H2091 H3605 H2656 H0227 H5414 H4428 H8010 H2438 H6242 H5892

בְּאֶרֶץ הַגָּלִיל׃
देश-में गलील-के
H0776 H1551

और बीस वर्ष के बाद राजा सुलैमान ने सोर के राजा हीराम को गलील में बीस नगर दिये। सुलैमान ने राजा हीराम को वे नगर दिये क्योंकि हीराम ने मन्दिर और महल बनाने में सुलैमान की सहायता की। हीराम ने सुलैमान को उतने सारे देवदारु और चीड़ के वृक्ष तथा सोना दिया। जितना उसने चाहा।

12 וַיֵּצֵא חִירָם מִצֹּר לִרְאוֹת אֶת־הֶעָרִים אֲשֶׁר־נָתַן לוֹ שְׁלֹמֹה וְלֹא
और-निकला हीराम सोर-से देखने (को) नगरों-को जो दिए-थे उसे शलोमो-ने और-नहीं
H3318 H2438 H6865 H7200 H0853 H5892 H0834 H5414 H0518 H8010 H3808

יָשְׁרוּ בְעֵינָיו׃
पसन्द-आए उसकी-दृष्टि-में
H3474

इसलिये हीराम ने सोर से इन नगरों को देखने के लिये यात्रा की, जिन्हें सुलैमान ने उसे दिये। जब हीराम ने उन नगरों को देखा तो वह प्रसन्न नहीं हुआ।

13 וַיֹּאמֶר לָכֵן נָתַתָּה לִּי אָחִי הֶאָלֶּה אֲשֶׁר־נָתַן אֶרֶץ כָּבוּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
और-उसने-कहा क्या नगर ये जो तूने-दिए मुझे हे-मेरे-भाई उन्हें देश काबूल तक दिन इस (पिसगा)
H0559 H4100 H5892 H0428 H0834 H5414 H0518 H0251 H0518 H0776 H3521 H5704 H3117 H2088

राजा हीराम ने कहा, “मेरे भाई जो नगर तुम मुझे दिये हैं वे हैं ही क्या” राजा हीराम ने उस प्रदेश का नाम कबूल प्रदेश रखा और वह क्षेत्र आज भी कबूल कहा जाता है।

14 וַיִּשְׁלַח חִירָם לַמֶּלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים כִּכַּר זָהָב׃
और-भेजा हीराम-ने राजा-को सौ और-बीस किक्कार सोने-के
H7971 H2438 H4428 H3967 H6242 H3603 H2091

हीराम ने सुलैमान के पास लगभग नौ हजार पौंड सोना मन्दिर को बनाने में उपयोग करने के लिये भेजा था।

15 וְזֶה דְּבַר־הַמַּס אֲשֶׁר־הֶעֱלָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־בֵּית יְהוָה
और-यह विषय-का बेगार-का जो उठाया राजा-ने शलोमो-ने बनाने (को) भवन यहोवा-का
H2088 H1697 H4522 H0834 H5927 H4428 H8010 H1129 H0853 H1004 H3068

וְאֶת־בֵּיתוֹ וְאֶת־הַמִּלּוֹא וְאֶת־חוֹמַת יְרוּשָׁלִַם וְאֶת־חָצוֹר וְאֶת־מְגִדּוֹ
और-(को) अपना-भवन और-(को) मिल्लो और-(को) दीवार यरूशलेम-की और-(को) हासोर और-(को) मगिद्दो
H0853 H1004 H0853 H4407 H0853 H2346 H3389 H0853 H2674 H0853 H4023

וְאֶת־גָּזֶר׃
और-(को) गेजेर
H0853 H1507

राजा सुलैमान ने दासों को अपने मन्दिर और महल बनाने के लिये काम करने के लिये विवश किया। तब राजा सुलैमान ने इन दासों का उपयोग बहुत सी चीजों को बनाने में किया। उसने मिल्लो बनाया। उसने यरूशलेम नगर के चारों ओर चहारदीवारी भी बनाई। तब उसने हासोर, मगिद्दो और गेजेर नगरों को पुन: बनाया।

וְאֶת־	בָּאֵשׁ	וַיִּשְׂרְפָהּ	גֶּזֶר	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	עָלָה	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	16
और-(को)	आग-से	और-जला-दिया-उसे	गेजेर-को	(को)	और-ले-लिया	चढ़ा	मिस्र-के	राजा	फ़िरौन	
H0853	H0784	H8313	H1507	H0853	H3920	H5927	H4714	H4428	H6547	

שְׁלֹמֹה׃	אֵשֶׁת	לְבִתּוֹ	שִׁלֻּחִים	וַיִּתְּנָהּ	הָרַג	בָּעִיר	הַיֹּשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי
शलोमो-की	पत्नी	अपनी-बेटी-को	उपहार	और-उसे-दिया	मार-डाला	नगर-में	रहनेवाले	कनानियों-को
H8010	H0802	H1323	H7964	H5414	H2026		H3427	

बीते समय में मिस्र का राजा गेजेर नगर के विरुद्ध लड़ा था और उसे जला दिया था। उसने उन कनानी लोगों को मार डाला जो वहाँ रहते थे। सुलैमान ने फिरौन की पुत्री से विवाह किया। इसलिये फिरौन ने उस नगर को सुलैमान के लिये विवाह की भेंट के रूप में दिया।

תַּחְתּוֹן׃	חֹרֹן־בֵּית	וְאֶת־	גָּזֶר	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיִּבֶן	17
निचला	बेथ-होरोन	और-(को)	गेजेर-को	(को)	शलोमो-ने	और-बनाया	
H8481	H1032	H0853	H1507	H0853	H8010	H1129	

सुलैमान ने उस नगर को पुनः बनाया। सुलैमान ने निचले बथोरेन नगर को भी बनाया।

בָּאָרֶץ׃	בַּמִּדְבָּר	(תַּדְמֹר	]תמר[	וְאֶת־	בַּעֲלָת	וְאֶת־	18
देश-में	जंगल-में	तदमोर	(कतीब)	और-(को)	बालात-को	और-(को)	
H0776		H8412	H8559	H0853	H1191	H0853	

राजा सुलैमान ने जुदैन मरुभूमि में बालात और तामार नगरों को भी बनाया।

וְאֵת	הָרֶכֶב	עָרֵי	וְאֵת	לִשְׁלֹמֹה	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַמִּסְכְּנוֹת	עָרֵי	כָּל־	וְאֵת	19
और-(को)	रथों-के	नगर	और-(को)	शलोमो-के	थे	जो	भण्डारों-के	नगर	सब	और-(को)	
H0853	H7393		H0853	H8010	H1961		H4543		H3605	H0853	

וּבַלְּבָנוֹן	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	לִבְנוֹת	חָשַׁק	אֲשֶׁר	שְׁלֹמֹה	חֵשֶׁק	וְאֵת	הַפָּרָשִׁים	עָרֵי
और-लबानोन-में	यरूशलेम-में	बनाना	चाहता-था	जो	शलोमो-की	इच्छा	और-(को)	सवारों-के	नगर
H3844	H3389	H1129			H8010	H2837	H0853		

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃	אֶרֶץ	וּבְכֹל
अपने-राज्य-के	देश-में	और-सारे
H4475	H0776	H3605

राजा सुलैमान ने वे नगर भी बनाये जहाँ वह अन्य और चीज़ों का भण्डार बना सकता था और उसने अपने रथों और घोड़ों के लिये भी स्थान बनाये। सुलैमान ने अन्य बहुत सी चीज़ें भी बनाई जिन्हें वह यरूशलेम, लबानोन और अपने शासित अन्य सभी स्थानों में चाहता था।

לֹא־	אֲשֶׁר	וְהַיְבוּסִי	הַחִוִּי	הַפְּרִזִּי	הַחִתִּי	הָאֱמֹרִי	מִן־	הַנּוֹתָר	הָעָם	כָּל־	20
नहीं-थे	जो	और-यबूसियों	हिव्वियों	परिज्जियों	हित्तियों	एमोरियों	में-से	बचे-हुए	लोग	सब	
H3808		H2983	H2340	H6522	H2850	H0567		H3498		H3605	

הֵמָּה׃	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי
वे	इस्राएल-के	पुत्रों-में-से
H1992	H3478	

देश में ऐसे लोग भी थे जो इस्राएली नहीं थे। वे लोग एमोरी, हित्ती, परिज्जी, हिब्बी और यबूसी थे।

לְהַחֲרִימָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יָכְלוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	אַחֲרֵיהֶם	נוֹתְרִים	אֲשֶׁר	בְּנֵיהֶם	21
नष्ट-करना	इस्राएल-के	पुत्र	सके	नहीं	जिन्हें	देश-में	उनके-बाद	बचे-रहे	जो	उनके-पुत्र	
	H3478		H3201	H3808		H0776		H3498			

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	עֹבֵד	לְמַס־	שְׁלֹמֹה	וַיַּעֲלֵם
इस	दिन	तक	दास	बेगारी	शलोमो-ने	और-उठाया
H2088	H3117	H5704	H5647	H4522	H8010	H5927

इस्राएली उन लोगों को नष्ट नहीं कर सके थे। किन्तु सुलैमान ने उन्हें दास के रूप में अपने लिये काम करने को विवश किया। वे अभी तक दास हैं।

22

הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	הֵם	כִּי־	עֶבֶד	שְׁלֹמֹה	נָתַן	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	וּמִבְנֵי
युद्ध-के	पुरुष	वे	क्योंकि	दास	शलोमो-ने	बनाया	नहीं	इस्राएल-के	और-पुत्रों-में-से
H4421	H0376	H1992		H5650	H8010	H5414	H3808	H3478	

ס	וּפָרָשָׁיו׃	רִכְבּוֹ	וְשָׂרֵי	וְשָׁלִשָׁיו	וְשָׂרָיו	וַעֲבָדָיו
(सतूमा)	और-उसके-सवार	उसके-रथों-के	और-प्रधान	और-उसके-सरदार	और-उसके-हाकिम	और-उसके-सेवक
		H7393	H8269		H8269	H5650

सुलैमान ने किसी ईस्राएली को अपना दास होने के लिये विवश नहीं किया। इस्राएल के लोग सैनिक, राज्य कर्मचारी, अधिकारी, नायक और रथचालक थे।

23

מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	חֲמִשִּׁים	לִשְׁלֹמֹה	הַמְּלָאכָה	עַל־	אֲשֶׁר	הַנִּצָּבִים	שָׂרֵי	וְאֵלֶּה
सौ	और-पाँच	पचास	शलोमो-के	काम-के	ऊपर	जो	अधिकारियों-के	प्रधान	ये
H3967	H2568	H2572	H8010	H4399			H5324	H8269	H0428

בַּמְּלָאכָה׃	הָעֹשִׂים	בָּעָם	הָרֹדִים
काम	करनेवालों-से	लोगों-से	जो-कराते-थे
H4399			

सुलैमान की योजनाओं के साढ़े पाँच सौ पर्यवेक्षक थे। वे उन व्यक्तियों के ऊपर अधिकारी थे जो काम करते थे।

24

לָהּ	בָּנָה־	אֲשֶׁר	בֵּיתָהּ	אֶל־	דָּוִד	מֵעִיר	עָלְתָה	פַּרְעֹה	בַת־	אַךְ
उसके-लिए	बनाया-था	जो	अपने-भवन-में	(को)	दाऊद-के	नगर-से	चढ़ी	फ़िरौन-की	बेटी	परन्तु
	H1129			H0413	H1732		H5927	H6547	H1323	H0389

הַמִּלּוֹא׃	אֶת־	בָּנָה	אָז
मिल्लो	(को)	बनाया	तब
H4407	H0853	H1129	

फिरौन की पुत्री दाऊद के नगर से वहाँ गई जहाँ सुलैमान ने उसके लिये विशाल महल बनाया। तब सुलैमान ने मिल्लों बनाया।

25

אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וּשְׁלָמִים	עֹלוֹת	בַּשָּׁנָה	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	שְׁלֹמֹה	וְהֶעֱלָה
जो	वेदी	पर	और-मेलबलियाँ	होमबलियाँ	वर्ष-में	बार	तीन	शलोमो	और-चढ़ाता-था
	H4196		H8002		H8141	H6471	H7969	H8010	H5927

הַבַּיִת׃	אֶת־	וְשִׁלֵּם	יְהוָה	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	וְהַקְטִיר	לַיהוָה	בָּנָה
भवन	(को)	और-पूरा-किया	यहोवा-के	सामने	जो	उस-पर	और-धूप-जलाता-था	यहोवा-के-लिए	उसने-बनाई
	H0853		H3068	H6440		H0854		H3068	H1129

हर वर्ष तीन बार सुलैमान होमबलि और मेलबलि वेदी पर चढ़ाता था। यह वही वेदी थी जिसे सुलैमान ने यहोवा के लिये बनाया था। राजा सुलैमान यहोवा के सामने सुगन्धि भी जलाता था। अत: मन्दिर के लिये आवश्यक चीज़ें दिया करता था।

26

יַם־	שְׂפַת	עַל־	אֱלוֹת	אֶת־	אֲשֶׁר	בְּעֶצְיוֹן־גֶּבֶר	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	וַאֲנִי
समुद्र	किनारे	पर	एलोत-के	पास	जो	एस्योन-गेबेर-में	शलोमो-ने	राजा-ने	बनाया	और-जहाज
H3220	H8193			H0854		H6100	H8010	H4428		H0590

אֱדוֹם׃	בְּאֶרֶץ	סוּף
एदोम-के	देश-में	सूफ
H0123	H0776	H5488

राजा सुलैमान ने एस्योन गेबेर में जहाज भी बनाये। यह नगर एदोम प्रदेश में लाल सागर के तट पर एलोत के पास था।

27

עִם	הַיָּם	יֹדְעֵי	אֳנִיּוֹת	אַנְשֵׁי	עֲבָדָיו	אֶת־	בָּאֳנִי	חִירָם	וַיִּשְׁלַח
साथ	समुद्र-के	जाननेवाले	जहाजों-के	पुरुष	अपने-सेवकों-को	(को)	जहाज-में	हीराम-ने	और-भेजा
	H3220	H3045	H0591	H0376	H5650	H0853	H0590	H2438	H7971

שְׁלֹמֹה׃	עַבְדֵי
शलोमो-के	सेवकों-के
H8010	H5650

राजा हीराम के पास कुछ ऐसे व्यक्ति थे जो समुद्र के बारे में अच्छा ज्ञान रखते थे। वे व्यक्ति प्राय: जहाज से यात्रा करते थे। राजा हीराम ने उन व्यक्तियों को सुलैमान के नाविक बड़े में सेवा करने और सुलैमान के व्यक्तियों के साथ काम करने के लिये भेजा।

אֶל־	וַיָּבֹאוּ	כִכָּר	וְעֶשְׂרִים	מֵאוֹת	אַרְבַּע־	זָהָב	מִשָּׁם	וַיִּקְחוּ	אוֹפִירָה	וַיָּבֹאוּ	28
(को)	और-लाए	किक्कार	और-बीस	सौ	चार	सोना	वहाँ-से	और-लिया	ओपीर	और-वे-आए	
H0413	H0935	H3603	H6242	H3967	H0702	H2091	H8033	H3947	H0211	H0935	

פ	שְׁלֹמֹה׃	הַמֶּלֶךְ
(पिसगा)	शलोमो-के-पास	राजा
	H8010	H4428

सुलैमान के जहाज ओपोर को गये। वे जहाज एकतीस हजार पाँच सौ पौंड सोना आपोर से सुलैमान के लिये लेकर लौटे।

Chapter 10

לְנַסֹּתוֹ	וַתָּבֹא	יְהוָה	לְשֵׁם	שְׁלֹמֹה	שֶׁמַע	אֶת־	שִׁמְעַת	שְׁבָא	וּמַלְכַּת־	1
परीक्षा-करने	और-आई	यहोवा-के	नाम-के-लिए	शलोमो-की	ख्याति	(को)	सुनती-हुई	शेबा-की	और-रानी	
H5254	H0935	H3068	H8034	H8010		H0853	H8085	H7614	H4436	

בְּחִידוֹת׃	
पहेलियों-से	
H2420	

शीबा की रानी ने सुलैमान के बारे में सुना। अतः वह कठिन प्रशनों से उसकी परीक्षा लेने को आई।

מְאֹד	רַב־	וְזָהָב	בְּשָׂמִים	נֹשְׂאִים	גְּמַלִּים	מְאֹד	כָּבֵד	בְּחַיִל	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וַתָּבֹא	2
बहुत	बहुत	और-सोना	मसाले	लानेवाले	ऊँट	बहुत	भारी	सेना-के-साथ	यरूशलेम	और-आई	
H3966		H2091	H1314	H5375	H1581	H3966	H3515	H2428	H3389	H0935	

עִם־	הָיָה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	אֵלֶיהָ	וַתְּדַבֵּר	שְׁלֹמֹה	אֶל־	וַתָּבֹא	יְקָרָה	וְאֶבֶן
साथ	था	जो	सब	(को)	उससे	और-बोली	शलोमो-के-पास	(को)	और-आई	बहुमूल्य	और-रत्न
	H1961		H3605	H0853	H0413	H1696	H8010	H0413	H0935	H3368	H0068

לִבָּהּ׃	
उसके-हृदय	
H3824	

उसने सेवकों की विशाल संख्या के साथ यरूशलेम की यात्रा की। अनेक ऊँट मसाले, रत्न, और बहुत सा सोना ढो रहे थे। वह सुलैमान से मिली और उसने उन सब प्रश्नों को पूछा जिन्हें वह सोच सकती थी।

הַמֶּלֶךְ	מִן	נֶעְלָם	דָּבָר	הָיָה	לֹא־	דִּבְרֵיהָ	כָּל־	אֶת־	שְׁלֹמֹה	לָהּ	וַיַּגֶּד־	3
राजा	से	छिपी-हुई	बात	था	नहीं	उसकी-बातें	सब	(को)	शलोमो-ने	उसे	और-बताया	
H4428		H5956	H1697	H1961	H3808	H1697	H3605	H0853	H8010		H5046	

לָהּ׃	הִגִּיד	לֹא	אֲשֶׁר
उसे	बताया	नहीं	जो
	H5046	H3808	

सुलैमान ने सभी प्रश्नों के उत्तर दिये। उसका कोई भी प्रश्न उसके उत्तर देने केलिये अत्याधिक कठिन नहीं था।

בָּנָה׃	אֲשֶׁר	וְהַבַּיִת	שְׁלֹמֹה	חָכְמַת	כָּל־	אֶת	שְׁבָא	מַלְכַּת־	וַתֵּרֶא	4
उसने-बनाया	जो	और-भवन	शलोमो-की	बुद्धि	सब	(को)	शेबा-की	रानी-ने	और-देखी	
H1129			H8010	H2451	H3605	H0853	H7614	H4436	H7200	

शीबा की रानी ने समझ लिया कि सुलैमान बहुत बुद्धिमान है। उसने उस सुन्दर महल को भी देखा जिसे उसने बनाया था।

5	וּמַאֲכַל	שֻׁלְחָנוֹ	וּמוֹשַׁב	עֲבָדָיו	וּמַעֲמַד	]משרתו[	)מְשָׁרְתָיו(
	और-भोजन	उसकी-मेज-का	और-बैठना	उसके-सेवकों-का	और-खड़ा-होना	(कतीब)	उसके-टहलकर्ताओं-का
	H3978	H7979	H4186	H5650	H4612	H8334	H8334

וּמַלְבֻּשֵׁיהֶם	וּמַשְׁקָיו	וְעֹלָתוֹ	אֲשֶׁר	יַעֲלֶה	בֵּית	יְהוָה	וְלֹא־	הָיָה
और-उनके-वस्त्र	और-उसके-साकी	और-उसकी-होमबलि	जो	चढ़ाता-था	भवन-में	यहोवा-के	और-नहीं	रही
H4403				H5927		H3068	H3808	H1961

בָּהּ	עוֹד	רוּחַ׃
उसमें	और	आत्मा
	H5750	H7307

रानी ने राजा की मेज पर भोजन भी देखा। उसने उसके अधिकारियों को एक साथ मिलते देखा। उसने महल के सेवकों और जिन अच्छे वस्त्रों को उन्होंने पहन रखा था, उन्हें भी देखा। उसने उसकी दावतों और मन्दिर में चढ़ाई गई भेंटों को देखा। उन सभी चीजों ने वास्तव में उसे चकित कर दिया। उसकी साँस ऊपर की ऊपर और नीचे की नीचे रह गई!

6	וַתֹּאמֶר	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֱמֶת	הָיָה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	שָׁמַעְתִּי	בְּאַרְצִי	דְּבָרֶיךָ
	और-उसने-कहा	(को)	राजा-से	सच	था	बात	जो	मैंने-सुनी	मेरे-देश-में	तेरी-बातों-के
	H0559	H0413	H4428	H0571	H1961	H1697		H8085	H0776	H1697

וְעַל־	חָכְמָתֶךָ׃	
और-पर	तेरी-बुद्धि	
	H2451	

इसलिये रानी ने राजा से कहा, "मैंने अपने देश में आपकी बुद्धिमानी और बहुत सी बातों के बारे में सुना जो आपने कीं। वे सभी बातें सत्य हैं!

7	וְלֹא־	הֶאֱמַנְתִּי	לַדְּבָרִים	עַד	אֲשֶׁר־	בָּאתִי	וַתִּרְאֶינָה	עֵינַי	וְהִנֵּה	לֹא־
	और-नहीं	मैंने-विश्वास-किया	बातों-पर	जब-तक	कि	आई-मैं	और-देखीं	मेरी-आँखों-ने	और-देखो	नहीं
	H3808	H0539	H1697	H5704		H0935	H7200		H2009	H3808

שָׁמָעְתִּי׃	אֲשֶׁר	הַשְׁמוּעָה	אֶל־	וְטוֹב	חָכְמָה	הוֹסַפְתָּ	הַחֲצִי	לִי	הֻגַּד־
मैंने-सुनी-थी	जो	खबर-से	(को)	और-अच्छाई	बुद्धि	तूने-बढ़ाया	आधा	मुझे	बताया-गया-था
H8085		H8052	H0413		H2451	H3254	H2677		H5046

मैं इन बातों में तब तक विश्वास नहीं करती थी जब तक मैं यहाँ नहीं आई और इन चीज़ों को अपनी आँखों से नहीं देखा। अब मैं देखती हूँ कि जितना मैंने सुन रखा था उससे भी अधिक यहाँ है। आपकी बुद्धिमत्ता और सम्पत्ति उससे बहुत अधिक है जितनी लोगों ने मुझको बतायी।

8	אַשְׁרֵי	אֲנָשֶׁיךָ	אַשְׁרֵי	עֲבָדֶיךָ	אֵלֶּה	הָעֹמְדִים	לְפָנֶיךָ	תָּמִיד	הַשֹּׁמְעִים	אֶת־	חָכְמָתֶךָ׃
	धन्य	तेरे-पुरुष	धन्य	तेरे-सेवक	ये	खड़े-रहते	तेरे-सामने	सदा	सुननेवाले	(को)	तेरी-बुद्धि
	H0835	H0376	H0835	H5650	H0428	H5975	H6440	H8548	H8085	H0853	H2451

आपकी पत्नियाँ और आपके अधिकारी बहुत भाग्यशाली हैं। वे प्रतिदिन आपकी सेवा कर सकते हैं और आपकी बुद्धिमत्तापूर्ण बातें सुन सकते हैं।

9	יְהִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בָּרוּךְ	אֲשֶׁר	חָפֵץ	בְּךָ	לְתִתְּךָ	עַל־	כִּסֵּא	יִשְׂרָאֵל
	हो	यहोवा	तेरा-परमेश्वर	धन्य	जिसने	प्रसन्न-हुआ	तुझमें	देने	पर	सिंहासन	इस्राएल-के
	H1961	H3068	H0430	H1288		H2654		H5414		H3678	H3478

וּצְדָקָה׃	מִשְׁפָּט	לַעֲשׂוֹת	לְמֶלֶךְ	וַיְשִׂימְךָ	לְעֹלָם	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	בְּאַהֲבַת
और-धार्मिकता	न्याय	करने	राजा	और-उसने-तुझे-बनाया	सदा	इस्राएल	(को)	यहोवा-के	प्रेम-से
H6666	H4941		H4428		H5769	H3478	H0853	H3068	H0160

आपका यहोवा परमेश्वर स्तुति योग्य है! आपको इस्राएल का राजा बनाने में उसे प्रसन्नता हुई। यहोवा परमेश्वर इस्राएल से प्रेम करता है। इसलिये उसने आपको राजा बनाया। आप नियमों का अनुसरण करते हैं और लोगों के साथ न्यायपूर्ण व्यवहार करते हैं।"

10	וַתִּתֵּן	לַמֶּלֶךְ	מֵאָה	וְעֶשְׂרִים	כִּכַּר	זָהָב	וּבְשָׂמִים	הַרְבֶּה	מְאֹד	וְאֶבֶן	יְקָרָה
	और-उसने-दिया	राजा-को	सौ	और-बीस	किक्कार	सोना	और-मसाले	बहुत	बहुत	और-रत्न	बहुमूल्य
	H5414	H4428	H3967	H6242	H3603	H2091	H1314		H3966	H0068	H3368

שְׁלֹמֹה׃	לַמֶּלֶךְ	שְׁבָא	מַלְכַּת־	נָתְנָה	אֲשֶׁר־	לָרֹב	עוֹד	הַהוּא	כַּבֹּשֶׂם	בָּא	לֹא־
शलोमो	राजा-को	शेबा-की	रानी-ने	दिया	जो	बहुतायत-में	फिर	वह	जैसे-मसाला	आया	नहीं
H8010	H4428	H7614	H4436	H5414		H7230	H5750	H1931	H1314	H0935	H3808

तब शीबा की रानी ने राजा को लगभग नौ हजार पौंड सोना दिया। उसने उसे अनेक मसाले और रत्न भी दिये। जितनी मात्रा में शीबा की रानी ने राजा सुलैमान को मसाले उपहार में दिये, उतनी मात्रा में मसाले फिर कभी इस्राएल देश में नहीं आए। शीबा की रानी ने उससे अधिक मसाले सुलैमान को दिये जितने पहले कभी किसी ने इस्राएल को लाकर दिये थे।

11 וְגַם֙ אֳנִ֣י חִירָ֔ם אֲשֶׁר־נָשְׂא֙ זָהָ֣ב מֵאוֹפִ֔יר הֵבִ֥יא מֵאוֹפִ֖יר עֲצֵ֣י אַלְמֻגִּ֑ים עֲצֵ֖י מִאֹֽפִיר׃

और-भी जहाज हीराम-का जो लाया ओपीर-से सोना लाया ओपीर-से लकड़ी चन्दन-की बहुत
H1571 H0590 H2438 H0834 H5375 H2091 H0211 H0935 H0211 H6086 H0484 H7235

וְאֶבֶן֖ יְקָרָֽה׃

और-रत्न बहुमूल्य
H0068 H3368

12 וַיַּ֤עַשׂ הַמֶּ֙לֶךְ֙ עֲצֵ֣י הָאַלְמֻגִּ֔ים לְבֵ֖ית יְהוָ֑ה וּלְבֵ֣ית הַמֶּ֔לֶךְ נְבָלִ֥ים וְכִנֹּר֖וֹת לַשָּׁרִ֑ים וְלֹא־בָ֣א כֵ֔ן עֲצֵ֥י אַלְמֻגִּ֖ים לֹ֥א נִרְאָ֛ה עַד־הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃

और-बनाया राजा-ने (को) चन्दन-की लकड़ी-की भवन-के-लिए यहोवा-के और-भवन-के-लिए
H6213 H4428 H0853 H0484 H6086 H1004 H3068 H1004 H4428

और-बीणाएँ और-सितारें गायकों-के-लिए नहीं आई ऐसी लकड़ी चन्दन-की और-नहीं देखी-गई
H3658 H5035 H7891 H3808 H0935 H3651 H6086 H0484 H3808 H7200

इस दिन तक
H2088 H3117 H5704

सुलैमान ने लकड़ी का उपयोग मन्दिर और महल को सम्भालने के लिये किया। उसने लकड़ी का उपयोग गायकों के लिये वीणा और बीन बनाने में भी किया। अन्य कोई भी व्यक्ति उस प्रकार की लकड़ी इस्राएल में कभी नहीं लाया, और किसी भी व्यक्ति ने तब से उस प्रकार की लकड़ी नहीं देखी।

13 וְהַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֗ה נָתַן֙ לְמַלְכַּ֣ת שְׁבָ֔א אֶת־כָּל־חֶפְצָ֖הּ אֲשֶׁ֣ר שָׁאָ֑לָה מִלְבַ֣ד אֲשֶׁר־נָתַ֣ן לָ֔הּ כְּיַ֖ד הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֑ה וַתֵּ֣פֶן וַתֵּ֔לֶךְ לְאַרְצָ֖הּ הִ֥יא וַעֲבָדֶֽיהָ׃ ס

और-राजा शलोमो-ने दिया रानी-को शेबा-की (को) सब इसकी-इच्छा उसने-माँगी जो अलग-से
H4428 H8010 H5414 H4436 H7614 H0853 H3605 H2656 H7592 H0834 H0905

जो हाथ-के-अनुसार राजा शलोमो-के और-मुड़ी और-चली-गई अपने-देश-को वह
H0834 H3027 H4428 H8010 H6437 H3212 H0776 H1931

(सतूमा) और-उसके-सेवक
H5650

तब राजा सुलैमान ने शीबा की रानी को वे भेटें दीं जो कोई राजा किसी अन्य देश के शासक को सदैव देता है। तब उसने उसे वह सब दिया जो कुछ भी उसने माँगा। उसके बाद रानी सेवकों सहित अपने देश को वापस लौट गई।

14 וּמִשְׁקַל֙ זְהַ֣ב הַבָּ֔א לִשְׁלֹמֹ֖ה בְּשָׁנָ֣ה אַחַ֑ת שֵׁ֣שׁ מֵא֔וֹת שִׁשִּׁ֥ים וְשֵׁ֖שׁ כִּכָּֽר׃

और-था भार सोने-का आता-था जो एक वर्ष-में शलोमो-के-पास छह सौ साठ और-छह
H1961 H4948 H2091 H0935 H0834 H0259 H8141 H8010 H3967 H8346 H8337

सोना किक्कार
H2091 H3603

राजा सुलैमान प्रति वर्ष लगभग उन्नासी हजार नौ सौ बीस पौंड सोना प्राप्त करता था।

15 וּמִבַּ֣לְעֲדֵ֣י הָאֲנָשִׁ֗ים וּמִסְחַר֙ הָרֹכְלִ֔ים וְכֹ֖ל מַלְכֵ֣י הָעֲרָ֑ב וּפַחֹ֖ות הָאָֽרֶץ׃

और-राज्यपाल मिश्रित-लोगों-के राजाओं और-सब फेरीवालों-के और-व्यापार व्यापारियों-के पुरुषों-से अलग-से
H6346 H6346 H4428 H3605 H7402 H4536 H8446 H0376 H0905

देश-के
H0776

व्यपारिक जहाजों से सोना लाये जाने के अतिरिक्त उसने बणिक, व्यापारियों और अरब के रजाओं तथा देश के प्रशासकों से भी सोना प्राप्त किया।

16 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה צִנָּה מָאתַיִם זָהָב שָׁחוּט שְׁלֹשׁ מֵאוֹת זָהָב יַעֲלֶה שֵׁשׁ
और-बनाया राजा-ने शलोमो-ने दो-सौ सोने-की बड़ी-ढाल सोने-की पीटी-हुई तीन सौ सोना चढ़ता-था छह
H4428 H8010 H3967 H2091 H7820 H8337 H3967 H2091

עַל־ הַצִּנָּה הָאֶחָת׃
पर बड़ी-ढाल एक
H0259

राजा सुलैमान ने दो सौ बड़ी ढालें सोने की परतों से बनाई। हर एक ढाल में लगभग पन्द्रह पौंड सोना लगा था।

17 וּשְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת מָנִים זָהָב יַעֲלֶה שֵׁשׁ עַל־ הַמָּגֵן הָאֶחָת
और-तीन सौ ढालें सोने-की पीटी-हुई तीन मानेह सोना चढ़ता-था छह पर ढाल एक
H7969 H3967 H4043 H2091 H7820 H7969 H4488 H2091 H5927 H8337 H0413 H4043 H0259

וַיִּתְּנֵם הַמֶּלֶךְ בֵּית יַעַר הַלְּבָנוֹן׃ פ
और-उन्हें-रखा राजा-ने भवन जंगल लबानोन-के (पिसगा)
H5414 H4428 H1004 H3293 H3844

उसने सोने की पट्टियों की तीन सौ छोटी ढालें भी बनाई। हर एक ढाल में लगभग चार पौंड सोना लगा था। राजा ने उन्हें उस भवन में रखा जिसे “लबानोन का वन” कहा जाता था।

18 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּסֵּא־ גָדוֹל שֵׁן וַיְצַפֵּהוּ זָהָב מוּפָז׃
और-बनाया राजा-ने सिंहासन-का बड़ा हाथीदाँत-का और-मढ़ाया-उसे सोने-से शुद्ध
H6338 H2091 H6823 H8127 H3678 H4428

राजा सुलैमान ने एक विशाल हाथी दाँत का सिंहासन भी बनाया। उसने उसे शुद्ध सोने से मढ़ा।

19 שֵׁשׁ מַעֲלוֹת לַכִּסֵּא וְרֹאשׁ־ עֹגֶל לַכִּסֵּה מִמְּאֲחָרָיו מִזֶּה וּמִזֶּה
छह सीढ़ियाँ और-शीर्ष गोल सिंहासन-के-लिए पीछे-से इधर-से और-इधर-से
H8337 H4427 H7218 H3678 H4696 H3027 H2088 H2088

וְיָדֹת מִזֶּה וּמִזֶּה עֹמְדִים שְׁנַיִם וּשְׁנֵים אֲרָיוֹת אֵצֶל הַיָּדוֹת׃
और-हत्थे इधर-से और-इधर-से खड़े-थे दो और शेर निकट हत्थों
H3027 H2088 H2088 H5975 H8147 H7675 H0681 H3027

אֶל־ מְקוֹם הַשֶּׁבֶת שְׁנֵים וּשְׁנֵים אֲרָיוֹת עֹמְדִים עַל־ הַשֵּׁשׁ מַעֲלוֹת׃
(को) स्थान बैठने-के और-दो शेर खड़े-थे पर छह सीढ़ियाँ
H0413 H4725 H7675 H8147 H0738 H5975 H0413 H8337 H4427

सिंहासन पर पहुँचने के लिये उसमें छ: पैड़ियाँ थीं। सिंहासन का पिछला भाग सिरे पर गोल था। कुर्सी के दोनों ओर हत्थे लगे थे और कुर्सी की बगल में दोनों हत्थों के नीचे सिंहों की तस्वीरें बनी थी।

20 לֹא־ נַעֲשָׂה כֵן לְכָל־ מַמְלָכוֹת׃
नहीं बनाया-गया ऐसा सब-के-लिए राज्यों
H3808 H6213 H3605 H4467

וְכֹל כְּלֵי מַשְׁקֵה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה זָהָב וְכֹל כְּלֵי בֵית־ יַעַר הַלְּבָנוֹן זָהָב
और-सब पात्र पीने-के राजा-के शलोमो-के सोने-के और-सब पात्र भवन-के जंगल लबानोन-के सोने-के
H3605 H3627 H4428 H8010 H2091 H3605 H3627 H4945 H3293 H3844 H2091

לֹא כֶסֶף נֶחְשָׁב בִּימֵי שְׁלֹמֹה לְמְאוּמָה׃
नहीं चाँदी गिनी-जाती-थी दिनों-में शलोमो-के कुछ-भी-के-लिए
H3808 H3701 H2803 H3117 H8010 H3972

छ: पैड़ियों में से हर एक पर दो सिंह थे। हर एक के सिरे पर एक सिंह था। किसी भी अन्य राज्य में इस प्रकार का कुछ भी नहीं था।

21 וְכֹל כְּלֵי מַשְׁקֵה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה זָהָב
और-सब पात्र पीने-के राजा-के शलोमो-के सोने-के
H3605 H3627 H4945 H4428 H8010 H2091

לֹא כֶסֶף נֶחְשָׁב בִּימֵי שְׁלֹמֹה לְמְאוּמָה׃
नहीं चाँदी गिनी-जाती-थी दिनों-में शलोमो-के कुछ-भी-के-लिए
H3808 H3701 H2803 H3117 H8010 H3972

אֵין סָגוּר
नहीं बन्द
H0369 H5462

सुलैमान के सभी प्याले और गिलास सोने के बने थे और “लबानोन का वन” नामक भवन में सभी अस्त्र—शस्त्र शुद्ध सोने के बने थे। महल में कुछ भी चाँदी का नहीं बना था। सुलैमान के समय में सोना इतना अधिक था कि लोग चाँदी को महत्वपूर्ण नहीं समझते थे।

שָׁנִים	לִשְׁלֹשׁ	אַחַת	חִירָם	אֳנִי	עִם	בַּיָּם	לַמֶּלֶךְ	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִי	כִּי	22
वर्षों	तीन-में	एक-बार	हीराम-के	जहाजों-के	साथ	समुद्र-में	राजा-के-लिए	तरशीश-का	जहाज	क्योंकि	
H8141	H7969	H0259	H2438	H0590		H3220	H4428	H8659	H0590		

וְתֻכִּיִּים׃	וְקִפֹּים	שֶׁנְהַבִּים	וָכֶסֶף	זָהָב	נֹשְׂאֵת	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִי	וַתָּבוֹא	
और-मोर	और-बन्दर	हाथीदाँत	और-चाँदी	सोना	लानेवाला	तरशीश-का	जहाज	आता-था	
H8500	H6971	H8143	H3701	H2091	H5375	H8659	H0590	H0935	

राजा के पास बहुत से व्यापारिक जहाज भी थे जिन्हें वह अन्य देशों से वस्तुओं का व्यापार करने के लिये बाहर भेजता था। ये हीराम के जहाज थे। हर तीसरे वर्ष जहाज सोना, चाँदी, हाथी दाँत और पशु लाते थे।

וּלְחָכְמָה׃	לְעֹשֶׁר	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	מִכֹּל	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּגְדַּל	23
और-बुद्धि-में	धन-में	पृथ्वी-के	राजाओं-के	सब-से	शलोमो	राजा	और-बड़ा-हुआ	
H2451	H6239	H0776	H4428	H3605	H8010	H4428	H1431	

सुलैमान पृथ्वी पर महानतम राजा था। वह सभी राजाओं से अधिक धन्वान और बुद्धिमान था।

נָתַן	אֲשֶׁר־	חָכְמָתוֹ	אֶת־	לִשְׁמֹעַ	שְׁלֹמֹה	פְּנֵי	אֶת־	מְבַקְשִׁים	הָאָרֶץ	וְכָל־	24
दी	जो	उसकी-बुद्धि	(को)	सुनने	शलोमो-के	मुख	(को)	ढूँढते-थे	पृथ्वी	और-सब	
H5414		H2451	H0853	H8085	H8010	H6440	H0853	H1245	H0776	H3605	

בְּלִבּוֹ׃	אֱלֹהִים
उसके-हृदय-में	परमेश्वर-ने
	H0430

सर्वत्र लोग राजा सुलैमान को देखना चाहते थे। वे परमेश्वर द्वारा दी गई उसकी बुद्धिमत्ता की बात सुनना चाहते थे।

וּבְשָׂמִים	וְנֶשֶׁק	וּשְׂלָמוֹת	זָהָב	וּכְלֵי	כֶּסֶף	כְּלֵי	מִנְחָתוֹ	אִישׁ	מְבִאִים	וְהֵמָּה	25
और-मसाले	और-हथियार	और-वस्त्र	सोने-के	और-पात्र	चाँदी-के	पात्र	अपनी-भेंट	प्रत्येक	लाते-थे	और-वे	
H1314	H5402	H8008	H2091	H3627	H3701	H3627	H4503	H0376	H0935	H1992	

סוּסִים	וּפְרָדִים	דְּבַר־	שָׁנָה	בְּשָׁנָה׃	ס	
घोड़े	और-खच्चर	विषय	वर्ष	वर्ष-में	(सतूमा)	
	H6505	H1697	H8141	H8141		

प्रत्येक वर्ष लोग राजा का दर्शन करने आते थे और प्रत्येक व्यक्ति भेंट लाता था। वे सोने—चाँदी के बने बर्तन, कपड़े, अस्त्र—शस्त्र, मसाले, घोड़े और खच्चर लाते थे।

וּשְׁנֵים־	רֶכֶב	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	אֶלֶף	לוֹ	וַיְהִי־	וּפָרָשִׁים	רֶכֶב	שְׁלֹמֹה	וַיֶּאֱסֹף	26
और-बारह	रथ	सौ	और-चार	हजार	उसके-पास	और-था	और-सवार	रथ	शलोमो-ने	और-इकठ्ठा-किया	
H8147	H7393	H3967	H0702	H0505		H1961		H7393	H8010	H0622	

בִּירוּשָׁלִָם׃	הַמֶּלֶךְ	וְעִם־	הָרֶכֶב	בְּעָרֵי	וַיַּנִּחֵם	פָּרָשִׁים	אֶלֶף	עָשָׂר
यरूशलेम-में	राजा-के	और-साथ	रथों-के	नगरों-में	और-उन्हें-रखा	सवार	हजार	हजार
H3389	H4428		H7393		H5148		H0505	H6240

अत: सुलैमान के पास अनेक रथ और घोड़े थे। उसके पास चौदह सौ रथ और बारह हजार घोड़े थे। सुलैमान ने इन रथों के लिये विशेष नगर बनाये। अत: रथ उन नगरों में रखे जाते थे। राजा सुलैमान ने रथों में से कुछ को अपने पास यरूशलेम में भी रखा।

כַּשִּׁקְמִים	נָתַן	הָאַרְזִים	וְאֶת	כָּאֲבָנִים	בִּירוּשָׁלִַם	הַכֶּסֶף	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתֵּן	27
गूलरों-जैसे	बनाया	देवदारों-को	और-(को)	पत्थरों-जैसी	यरूशलेम-में	चाँदी	(को)	राजा-ने	और-बनाया	
H8256	H5414	H0730	H0853	H0068	H3389	H3701	H0853	H4428	H5414	

לָרֹב׃	בַּשְּׁפֵלָה	אֲשֶׁר־
बहुतायत-में	नीची-भूमि-में	जो
H7230	H8219	

राजा ने इस्राएल को बहुत सम्पन्न बना दिया। यरूशलेम नगर में चाँदी इतनी सामान्य थी जितनी चट्टानें, देवदारू की लकड़ी और पहाडों पर उगने वाले असंख्य अंजीर के पेड़ सामान्य थे।

מִקְוֵה	יִקְחוּ	הַמֶּלֶךְ	סֹחֲרֵי	וּמִקְוֵה	מִמִּצְרַיִם	לִשְׁלֹמֹה	אֲשֶׁר	הַסּוּסִים	וּמוֹצָא	28
समूह	लेते-थे	राजा-के	व्यापारी	और-समूह	मिस्र-से	शलोमो-के-लिए	जो	घोड़ों-का	और-निर्यात	
	H3947	H4428	H5503		H4714	H8010			H4161	

בְּמִחִיר׃	
मूल्य-पर	
H4242	

सुलैमान ने मिस्र और कुएँ से घोड़े मँगाए। उसके व्यापारी उन्हें कुएँ से लाते थे और फिर उन्हें इस्राएल में लाते थे।

וּמֵאָה	בַּחֲמִשִּׁים	וְסוּס	כֶּסֶף	מֵאוֹת	בְּשֵׁשׁ	מִמִּצְרַיִם	מֶרְכָּבָה	וַתֵּצֵא	וַתַּעֲלֶה	29
और-सौ	डेढ़-सौ	और-घोड़ा	चाँदी	सौ	छह	मिस्र-से	रथ	और-निकलता-था	और-चढ़ता-था	
H3967	H2572		H3701	H3967	H8337	H4714	H4818	H3318	H5927	

פ	יֹצְאוּ׃	בְיָדָם	אֲרָם	וּלְמַלְכֵי	הַחִתִּים	מַלְכֵי	לְכָל־	וְכֵן
(पिसगा)	निकलते-थे	उनके-हाथ-से	अराम-के	और-राजाओं-के-लिए	हित्तियों-के	राजाओं	सब-के-लिए	और-ऐसे
	H3318	H3027	H0758	H4428	H2850	H4428	H3605	

मिस्र के एक रथ का मूल्य लगभग पन्द्रह पौंड चाँदी था और एक घोड़े का मूल्य पौने चार पौंड चाँदी था। सुलैमान घोड़े और रथ हित्ती और अरामी राजाओं के हाथ बेचता था।

Chapter 11

עַמָּנִיּוֹת	מוֹאֲבִיּוֹת	פַּרְעֹה	בַּת־	וְאֶת־	רַבּוֹת	נָכְרִיּוֹת	נָשִׁים	אָהַב	שְׁלֹמֹה	וְהַמֶּלֶךְ	1
अम्मोनी	मोआबी	फ़िरौन-की	बेटी	और-(को)	बहुतों	परदेशी	स्त्रियों-से	प्रेम-किया	शलोमो	और-राजा	
H5984	H4125	H6547	H1323	H0853		H5237	H0802	H0157	H8010	H4428	

חִתִּית׃	צִדְנִית	אֲדֹמִית
हित्ती	सीदोनी	एदोमी
H2850	H6722	H0130

राजा सुलैमान स्त्रियों से प्रेम करता था। वह बहुत सी ऐसी स्त्रियों से प्रेम करता था जो इस्राएल राष्ट्र की नहीं थीं। इनमें फ़िरौन की पुत्री, हित्ती स्त्रियाँ और मोआबी, अम्मोनी, एदोमी और सीदोनी स्त्रियाँ थीं।

וְהֵם	בָּהֶם	תָּבֹאוּ	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	יְהוָה	אָמַר־	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	מִן־	2
और-वे	उनमें	जाओगे	नहीं	इस्राएल-के	पुत्रों	(को)	यहोवा-ने	कहा-था	जिनके-बारे-में	जातियों	से	
H1992		H0935	H3808	H3478		H0413	H3068	H0559				

שְׁלֹמֹה	דָּבַק	בָּהֶם	אֱלֹהֵיהֶם	אַחֲרֵי	לְבַבְכֶם	אֶת־	יַטּוּ	אָכֵן	בָּכֶם	יָבֹאוּ	לֹא־
शलोमो	चिपका	उनमें	उनके-देवताओं	पीछे	तुम्हारे-हृदयों-को	(को)	फेरेंगे	निश्चय-ही	तुममें	आएँगे	नहीं
H8010	H1692		H0430		H3824	H0853	H5186	H0403		H0935	H3808

לְאַהֲבָה׃	
प्रेम-करने	
H0160	

बीतें समय में यहोवा ने इस्राएल के लोगों से कहा था, “तुम्हें अन्य राष्ट्रों की स्त्रियों से विवाह नहीं करना चाहिये। यदि तुम ऐसा करोगे तो वे लोग तुम्हें अपने देवताओं का अनुसरण करने के लिये बाध्य करेंगी।” किन्तु सुलैमान उन स्त्रियों के प्रेम पाश में पड़ा।

נָשָׁיו	וַיַּטּוּ	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	וּפִלַגְשִׁים	מֵאוֹת	שֶׁבַע	שָׂרוֹת	נָשִׁים	לוֹ	וַיְהִי־	3
उसकी-पत्नियों-ने	और-फेरीं	सौ	तीन	और-रखेलियाँ	सौ	सात	राजकुमारियाँ	पत्नियाँ	उसकी	और-थीं	
H0802	H5186	H3967	H7969	H6370	H3967	H7651	H8282	H0802		H1961	

לִבּוֹ׃	אֶת־
उसके-हृदय	(को)
	H0853

सुलैमान की सात सौ पत्नियाँ थीं। (ये सभी स्त्रियाँ अन्य राष्ट्रों के प्रमुखों की पुत्रियाँ थीं।) उसके पास तीन सौ दासियाँ भी थीं जो उसकी पत्नियों के समान थीं। उसकी पत्नियों ने उसे परमेश्वर से दूर हटाया।

וַיְהִי	לְעֵת	זִקְנַת	שְׁלֹמֹה	נָשָׁיו	הִטּוּ	אֶת־	לִבָּבוֹ	אַחֲרֵי	אֱלֹהִים	4
और-हुआ	समय-में	बुढ़ापे-के	शलोमो-के	उसकी-पत्नियों-ने	फेरा	(को)	उसके-हृदय-को	पीछे	देवताओं	
H1961	H6256	H2209	H8010	H0802	H5186	H0853	H3824	H0312	H0430	

אֲחֵרִים	וְלֹא־	הָיָה	לְבָבוֹ	שָׁלֵם	עִם־	יְהוָה	אֱלֹהָיו	כִּלְבַב	דָּוִיד	אָבִיו׃
अन्य	और-नहीं	था	उसका-हृदय	पूर्ण	साथ	यहोवा	उसके-परमेश्वर	जैसे-हृदय	दाऊद	उसके-पिता-का
H0312	H3808	H1961	H3824	H8003	H3068	H3068	H0430	H3824	H1732	H0001

जब सुलैमान बूढ़ा हुआ तो उसकी पत्नियाँ ने उससे अन्य देवताओं का अनुसरण कराया। सुलैमान ने उसी प्रकार पूरी तरह यहोवा का अनुसरण नहीं किया जिस प्रकार उसके पिता दाऊद ने किया था।

וַיֵּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	אַחֲרֵי	עַשְׁתֹּרֶת	אֱלֹהֵי	צִדֹנִים	וְאַחֲרֵי	מִלְכֹּם	שִׁקֻּץ	עַמֹּנִים׃	5
और-चला	शलोमो	पीछे	अश्तोरेत	देवता	सीदोनियों-के	और-पीछे	मिल्कोम	घृणा	अम्मोनियों-के	
H3212	H8010	H0310	H6253	H0430	H6722	H0310	H4445	H8251	H5984	

सुलैमान ने अशतोरेत की पूजा की। यह सीदोन के लोगों की देवी थी। सुलैमान मिल्कोम की पूजा करता था। यह अम्मोनियों का घृणित देवता था।

כְּדָוִד	יְהוָה	אַחֲרֵי	מִלֵּא	וְלֹא	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַשׂ	6
जैसे-दाऊद	यहोवा	पीछे	पूरी-तरह-चला	और-नहीं	यहोवा-की	दृष्टि-में	बुराई	शलोमो-ने	और-किया	
H1732	H3068	H0310	H4390	H3808	H3068			H8010		

ס	אָבִיו׃
(सतूमा)	उसके-पिता
	H0001

इस प्रकार सुलैमान ने यहोवा के प्रति अपराध किया। सुलैमान ने यहोवा का अनुसरण पूरी तरह उस प्रकार नहीं किया जिस प्रकार उसके पिता दाऊद ने किया था।

פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	בָּהָר	מוֹאָב	שִׁקֻּץ	לִכְמוֹשׁ	בָּמָה	שְׁלֹמֹה	יִבְנֶה	אָז	7
मुख	पर	जो	पहाड़-पर	मोआब-का	घृणा	कमोश-के-लिए	ऊँचा-स्थान	शलोमो-ने	बनाया	तब	
H6440			H2022	H4124	H8251	H3645	H1116	H8010	H1129		

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	שִׁקֻּץ	וּלְמֹלֶךְ	יְרוּשָׁלִָם
अम्मोन	पुत्रों-के	घृणा	और-मोलेक-के-लिए	यरूशलेम-के
H5983		H8251	H4432	H3389

सुलैमान ने कमोश की पूजा के लिये स्थान बनाया। कमोश मोआबी लोगों की घृणास्पद देवमूर्ति थी। सुलैमान ने उसके उच्चस्थान को यरूशलेम से लगी पहाड़ी पर बनाया। मोलेक का उच्चस्थान भी बनाया। सुलैमान ने उसी पहाड़ी पर मोलेक अम्मोनी लोगों की घृणास्पद देवमूर्ति थी।

וּמְזַבְּחוֹת	מַקְטִירוֹת	הַנָּכְרִיּוֹת	נָשָׁיו	לְכָל־	עָשָׂה	וְכֵן	8
और-बलि-चढ़ानेवालियाँ	धूप-जलानेवालियाँ	परदेशी	उसकी-पत्नियों	सब-के-लिए	किया	और-ऐसे	
H2076		H5237	H0802	H3605			

לֵאלֹהֵיהֶן׃
उनके-देवताओं-के-लिए
H0430

तब सुलैमान ने अन्य देशों की अपनी सभी पत्नियों के लिये वही किया। उसकी पत्नियाँ सुगन्धि जलाती थीं और अपने देवताओं को बलि—भेंट करती थीं।

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	מֵעִם	לְבָבוֹ	נָטָה	כִּי־	בִשְׁלֹמֹה	יְהוָה	וַיִּתְאַנַּף	9
इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा	से-दूर	उसका-हृदय	फिरा	क्योंकि	शलोमो-पर	यहोवा	और-क्रोधित-हुआ	
H3478	H0430	H3068		H3824	H5186		H8010	H3068	H0599	

פַּעֲמָיִם׃	אֵלָיו	הַנִּרְאָה
दो-बार	उसे	जो-दिखाई-दिया-था
H6471	H0413	H7200

सुलैमान यहोवा, इस्राएल के परमेश्वर का अनुसरण करने से दूर हट गया। अत: यहोवा, सुलैमान पर क्रोधित हुआ। यहोवा सुलैमान के पास दो बार आया जब वह छोटा था।

10

וְלֹא	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	לֶכֶת	לִבְלְתִּי־	הַזֶּה	הַדָּבָר	עַל־	אֵלָיו	וְצִוָּה
और-नहीं	अन्य	देवताओं	पीछे	चलना	न-करने	इस	विषय	पर	उसे	और-आज्ञा-दी-थी
H3808	H0312	H0430		H3212	H1115	H2088	H1697		H0413	H6680

פ	יְהוָה׃	צִוָּה	אֲשֶׁר־	אֵת	שָׁמַר
(पिसगा)	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी	जो	(को)	माना
	H3068	H6680		H0853	H8104

यहोवा ने सुलैमान से कहा कि तुम्हें अन्य देवताओं का अनुसरण नहीं करना चाहिये। किन्तु सुलैमान ने यहोवा के आदेश का पालन नहीं किया।

11

בְּרִיתִי	שָׁמַרְתָּ	וְלֹא	עִמָּךְ	זֹאת	הָיְתָה־	אֲשֶׁר	יַעַן	לִשְׁלֹמֹה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
मेरी-वाचा	तूने-माना	और-नहीं	तेरे-साथ	यह	हुई	कि	इसलिए	शलोमो-से	यहोवा-ने	और-कहा
H1285	H8104	H3808		H2063	H1961		H3282	H8010	H3068	H0559

מֵעָלֶיךָ	הַמַּמְלָכָה	אֵת־	אֶקְרַע	קָרֹעַ	עָלֶיךָ	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	וְחֻקֹּתַי	
तुझसे-ऊपर-से	राज्य	(को)	फाड़ूँगा-मैं	फाड़कर	तुझे	मैंने-आज्ञा-दी	जो	और-मेरी-विधियाँ	
	H4467	H0853	H7167	H7167		H6680		H2708	

לְעַבְדֶּךָ׃	וּנְתַתִּיהָ	
तेरे-दास-को	और-दूँगा-उसे	
H5650	H5414	

इसलिये यहोवा ने सुलैमन से कहा, “तुमने मेरे साथ की गई अपनी वाचा को तोड़ना पसन्द किया है। तुमने मेरे आदेशों का पालन नहीं किया है। अत: मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि मैं तुमसे तुम्हारा राज्य छीन लूँगा। मैं इसे तुम्हारे सेवकों में से एक को दूँगा।

12

אֶקְרָעֶנָּה׃	בִּנְךָ	מִיַּד	אָבִיךָ	דָּוִד	לְמַעַן	אֶעֱשֶׂנָּה	לֹא	בְּיָמֶיךָ	אַךְ־	
फाड़ूँगा-उसे	तेरे-पुत्र	हाथ-से	तेरे-पिता	दाऊद	कारण-से	करूँगा-मैं-यह	नहीं	तेरे-दिनों-में	परन्तु	
H7167		H3027	H0001	H1732	H4616		H3808	H3117	H0389	

किन्तु मैं तुम्हारे पिता दाऊद से प्रेम करता था। इसलिये जब तक तुम जीवित हो तब तक मैं तुम्हारा राज्य नहीं लूँगा। मैं तब तक प्रतीक्षा करूँगा जब तक तुम्हारा पुत्र राजा नहीं बन जाता । तब मैं उससे इसे लूँगा।

13

דָּוִד	לְמַעַן	לִבְנֶךָּ	אֶתֵּן	אֶחָד	שֵׁבֶט	אֶקְרָע	לֹא	הַמַּמְלָכָה	כָּל־	אֶת־	רַק
दाऊद	कारण-से	तेरे-पुत्र-को	दूँगा	एक	गोत्र	फाड़ूँगा	नहीं	राज्य	सब	(को)	केवल
H1732	H4616		H5414	H0259	H7626	H7167	H3808	H4467	H3605	H0853	H7535

בָּחָרְתִּי׃	אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלִַם	וּלְמַעַן	עַבְדִּי
मैंने-चुना	जिसे	यरूशलेम	और-कारण-से	मेरे-दास
H0977		H3389	H4616	H5650

तो भी मैं तुम्हारे पुत्र से सारा राज्य नहीं छीनूँगा। मैं उसे एक परिवार समूह पर शासन करने दूँगा। यह मैं दाऊद के लिये करूँगा। वह एक अच्छा सेवक था और यह मैं अपने चुने हुये नगर यरूशलेम के लिये भी करूँगा।”

14

בֶּאֱדֹום׃	הוּא	הַמֶּלֶךְ	מִזֶּרַע	הָאֲדֹמִי	הֲדַד	אֶת	לִשְׁלֹמֹה	שָׂטָן	יְהוָה	וַיָּקֶם
एदोम-में	वह	राजा-के	वंश-से	एदोमी	हदद	(को)	शलोमो-के-लिए	शत्रु	यहोवा-ने	और-उठाया
H0123	H1931	H4428	H2233	H0130	H1908	H0853	H8010	H7854	H3068	

उस समय यहोवा ने एदोमी हदद को सुलैमान का शत्रु बनाया। हदद एदोम के राजा के परिवार से था।

15

אֶת־	לְקַבֵּר	הַצָּבָא	שַׂר	יוֹאָב	בַּעֲלוֹת	אֱדֹום	אֶת־	דָּוִד	בִּהְיוֹת	וַיְהִי
(को)	दफ़नाने	सेना-का	प्रधान	योआब	चढ़ने-में	एदोम	साथ	दाऊद	जब-था	और-हुआ
H0853	H6912		H8269	H3097	H5927	H0123	H0854	H1732	H1961	H1961

בֶּאֱדֹום׃	זָכָר	כָּל־	וַיַּךְ	הַחֲלָלִים	
एदोम-में	पुरुष	सब	और-मार-डाला	मारे-गए-लोगों-को	
H0123	H2145	H3605	H5221		

यह इस प्रकार घटित हुआ। कुछ समय पहले दाऊद ने एदोम को हराया था। योआब दाऊद की सेना का सेनापति था। योआब एदोम में मरे व्यक्तियों को दफनाने गया। तब योआब ने वहाँ जीवित सभी व्यक्तियों को मार डाला।

16 כִּי֙ שֵׁ֣שׁ חֳדָשִׁ֔ים יָשַׁ֥ב שָׁ֖ם יוֹאָ֑ב וְכָל־יִשְׂרָאֵ֗ל עַד־הִכְרִ֛ית כָּל־זָכָ֥ר בֶּאֱד֖וֹם׃

כִּי֙	שֵׁ֣שׁ	חֳדָשִׁ֔ים	יָשַׁ֥ב	שָׁ֖ם	יוֹאָ֑ב	וְכָל־	יִשְׂרָאֵ֗ל	עַד־	הִכְרִ֛ית	כָּל־	זָכָ֥ר
क्योंकि	छह	महीने	ठहरा	वहाँ	योआब	और-सब	इस्राएल	जब-तक	नष्ट-किया	सब	पुरुष
	H8337	H2320	H3427	H8033	H3097	H3605	H3478	H5704	H3772	H3605	H2145

בֶּאֱד֖וֹם׃	
एदोम-में	
H0123	

योआब और सारे इस्राएली एदोम में छ: महीने तक ठहरे। उस समय के बीच उन्होंने एदोम के सभी पुरुषों को मार डाला।

17 וַיִּבְרַ֤ח אֲדַד֙ הוּא֙ וַאֲנָשִׁ֣ים אֲדֹמִ֔ים מֵעַבְדֵ֖י אָבִ֑יו אִתּ֣וֹ לָב֔וֹא מִצְרָ֖יִם וַהֲדַ֥ד נַ֖עַר קָטָֽן׃

וַיִּבְרַ֤ח	אֲדַד֙	הוּא֙	וַאֲנָשִׁ֣ים	אֲדֹמִ֔ים	מֵעַבְדֵ֖י	אָבִ֑יו	אִתּ֣וֹ	לָב֔וֹא	מִצְרָ֖יִם	וַהֲדַ֥ד	נַ֖עַר	קָטָֽן׃
और-भागा	हदद	वह	और-पुरुष	एदोमी	सेवकों-में-से	उसके-पिता-के	उसके-साथ	जाने	मिस्र	और-हदद	बालक	छोटा
H1272	H0111	H1931	H0376	H0130	H5650	H0001	H0854	H0935	H4714	H1908	H5288	

किन्तु उस समय हदद अभी एक किशोर ही था। अतः हदद मिस्र को भाग निकला। उसके पिता के कुछ सेवक उसके साथ गए।

18 וַיָּקֻ֣מוּ מִמִּדְיָ֗ן וַיָּבֹ֙אוּ֙ פָּארָ֔ן וַיִּקְח֥וּ עִמָּ֖ם אֲנָשִׁ֣ים מִפָּארָ֑ן וַיָּבֹ֙אוּ֙ מִצְרַ֣יִם אֶל־פַּרְעֹ֣ה מֶֽלֶךְ־מִצְרַ֔יִם וַיִּתֶּן־לוֹ֙ בַּ֔יִת וְלֶ֥חֶם֙ אָמַ֣ר ל֔וֹ וְאֶ֖רֶץ נָתַ֥ן לֽוֹ׃

וַיָּקֻ֣מוּ	מִמִּדְיָ֗ן	וַיָּבֹ֙אוּ֙	פָּארָ֔ן	וַיִּקְח֥וּ	עִמָּ֖ם	אֲנָשִׁ֣ים	מִפָּארָ֑ן	וַיָּבֹ֙אוּ֙	מִצְרַ֣יִם	אֶל־	פַּרְעֹ֣ה	מֶֽלֶךְ־	מִצְרַ֔יִם	וַיִּתֶּן־	לוֹ֙	בַּ֔יִת	וְלֶ֥חֶם֙	אָמַ֣ר	ל֔וֹ	וְאֶ֖רֶץ	נָתַ֥ן	לֽוֹ׃
और-उठे	मिद्यान-से	और-आए	पारान	अपने-साथ	पुरुषों-को	और-लिए	पारान-से	और-आए	मिस्र	(को)	फ़िरौन-के-पास	राजा	मिस्र-के	और-दिया	उसे	घर	और-रोटी	कहा	उसे	और-देश	दिया	उसे
H0413	H4080	H0935	H6290	H3947	H0376		H6290	H0935	H4714		H6547	H4428	H4714	H5414			H3899	H0559		H0776	H5414	

उन्होंने मिद्यान को छोड़ा और वे परान को गए। वे मिस्र के राजा फ़िरौन के पास गये और उससे सहायता माँगी। फ़िरौन ने हदद को एक घर और कुछ भूमि दी। फ़िरौन ने उसे सहायता भी दी और उसे खाने के लिये भोजन दिया।

19 וַיִּמְצָ֤א חֵן֙ הֲדַ֣ד בְּעֵינֵ֔י פַּרְעֹ֖ה וַיִּתֶּן־לוֹ֙ אִשָּׁ֔ה אֶת־אֲחוֹת֙ אִשְׁתּ֔וֹ אֲחוֹת֙ תַּחְפְּנֵ֖יס הַגְּבִירָֽה׃

וַיִּמְצָ֤א	חֵן֙	הֲדַ֣ד	בְּעֵינֵ֔י	פַּרְעֹ֖ה	וַיִּתֶּן־	לוֹ֙	אִשָּׁ֔ה	אֶת־	אֲחוֹת֙	אִשְׁתּ֔וֹ	אֲחוֹת֙	תַּחְפְּנֵ֖יס	הַגְּבִירָֽה׃
और-पाया	कृपा	हदद-ने	दृष्टि-में	फ़िरौन-की	और-दिया	उसे	पत्नी	(को)	बहन	अपनी-पत्नी-की	बहन	तहपनेस-की	रानी-माँ
H4672	H2580	H1908		H6547	H5414		H0802	H0853	H0269	H0802	H0269	H8472	H1377

फ़िरौन ने हदद को बहुत पसन्द किया। फ़िरौन ने हदद को एक पत्नी दी, स्त्री फ़िरौन की साली थी। (फ़िरौन की पत्नी तहपनेस थी।)

20 וַתֵּ֥לֶד לּ֛וֹ אֲחוֹת־תַּחְפְּנֵ֖יס לוֹ֙ בְּתוֹךְ֙ בֵּ֣יתוֹ֔ וַתִּגְמְלֵ֥הוּ תַּחְפְּנֵ֖יס בְּתוֹךְ֙ בְּנֵ֣י פַרְעֹֽה׃

וַתֵּ֥לֶד	לּ֛וֹ	אֲחוֹת־	תַּחְפְּנֵ֖יס	לוֹ֙	בְּתוֹךְ֙	בֵּ֣יתוֹ֔	וַתִּגְמְלֵ֥הוּ	תַּחְפְּנֵ֖יס	בְּתוֹךְ֙	בְּנֵ֣י	פַרְעֹֽה׃
और-जनी	उसके-लिए	बहन	तहपनेस-की	अपने-लिए	बीच-में	उसका-पुत्र	और-दूध-छुड़ाया-उसे	तहपनेस-ने	बीच-में	पुत्रों-के	फ़िरौन
H3205		H0269	H8472		H8432		H1580	H8472	H8432		H6547

גְּנֻבַת֙	בְּתוֹךְ֙	פַּרְעֹ֔ה	בַּ֖יִת	וַיְהִ֣י	גְּנֻבַת֙	בַּ֔יִת	פַּרְעֹ֑ה	בְּנֵ֣י	פַרְעֹֽה׃
गनूबत	बीच-में	फ़िरौन-के	भवन-में	और-था	गनूबत	भवन-में	फ़िरौन-के	भवन	फ़िरौन
H1592	H8432	H6547		H1961	H1592		H6547		H6547

अत: तहपनेस की बहन हदद से ब्याही गई। उनका एक पुत्र गनूबत नाम का हुआ। रानी तहपनेस ने गनूबत को अपने बच्चों के साथ फ़िरौन के महल में बड़ा होने दिया।

21 וַהֲדַ֣ד שָׁמַ֗ע בְּמִצְרַ֤יִם כִּֽי־שָׁכַב֙ דָּוִ֣ד עִם־אֲבֹתָ֔יו וְכִי־מֵ֖ת יוֹאָ֣ב שַׂר־הַצָּבָ֑א וַיֹּ֙אמֶר֙ הֲדַ֣ד אֶל־פַּרְעֹ֔ה שַׁלְּחֵ֖נִי וְאֵלֵ֥ךְ אֶל־אַרְצִֽי׃

וַהֲדַ֣ד	שָׁמַ֗ע	בְּמִצְרַ֤יִם	כִּֽי־	שָׁכַב֙	דָּוִ֣ד	עִם־	אֲבֹתָ֔יו	וְכִי־	מֵ֖ת	יוֹאָ֣ב	שַׂר־	הַצָּבָ֑א	וַיֹּ֙אמֶר֙	הֲדַ֣ד	אֶל־	פַּרְעֹ֔ה	שַׁלְּחֵ֖נִי	וְאֵלֵ֥ךְ	אֶל־	אַרְצִֽי׃
और-हदद	सुना	मिस्र-में	कि	लेटा	दाऊद	साथ	अपने-पूर्वजों	और-कि	मरा	योआब	प्रधान	सेना-का	और-कहा	हदद-ने	(को)	फ़िरौन-से	भेज-मुझे	और-जाऊँगा-मैं	(को)	अपने-देश
H1908	H8085	H4714		H7901	H1732		H0001		H4191	H3097	H8269		H0559	H1908	H0413	H6547	H7971	H3212	H0413	H0776

मिस्र में हदद ने सुना कि दाऊद मर गया। उसने यह भी सुना कि सेनापति योआब मर गया। इसलिए हदद ने फ़िरौन से कहा, “मुझे अपने देश में अपने घर वापस लौट जाने दे।”

אֶל־	לְלֶכֶת	מְבַקֶּשׁ	וְהִנֵּךְ	עִמִּי	חָסֵר	אַתָּה	מָה־	כִּי	פַרְעֹה	לוֹ	וַיֹּאמֶר
(को)	जाने	ढूँढता-है-तू	और-देखो	मेरे-साथ	कमी-है	तू	क्या	क्योंकि	फ़िरौन-ने	उसे	और-कहा
H0413	H3212	H1245	H2009		H2638		H4100		H6547		H0559

22

תְשַׁלְּחֵנִי׃	שַׁלֵּחַ	כִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר	אַרְצֶךָ
भेजेगा-तू-मुझे	भेजने	क्योंकि	नहीं	और-कहा	अपने-देश
H7971	H7971		H3808	H0559	H0776

किन्तु फ़िरौन ने उत्तर दिया, “मैंने तुम्हें सारी चीज़, जिनकी तुम्हें यहाँ आवश्यकता है, दी है! तुम अपने देश में वापस क्यों जाना चाहते हो” हदद ने उत्तर दिया, “कृपया मुझे घर लौटने दें।”

מֵאֵת	בָּרַח	אֲשֶׁר	אֶלְיָדָע	בֶּן־	רְזוֹן	אֶת־	שָׂטָן	לוֹ	אֱלֹהִים	וַיָּקֶם
से-दूर	भागा	जो	एल्यादा-का	पुत्र	रजोन	(को)	शत्रु	उसके-लिए	परमेश्वर-ने	और-उठाया
H0854	H1272		H0450		H7331	H0853	H7854		H0430	

23

אֲדֹנָיו׃	צוֹבָה	מֶלֶךְ־	הֲדַדְעֶזֶר
अपने-स्वामी	सोबाह-के	राजा	हददएजेर
H0113	H6678	H4428	H1909

यहोवा ने दूसरे व्यक्ति को भी सुलैमान के विरुद्ध शत्रु बनाया। यह व्यक्ति एल्यादा का पुत्र रजोन थ। रजोन अपने स्वामी के यहाँ से भाग गया था। उसका स्वामी सोबा का राजा हददेजेर था।

וַיֵּלְכוּ	אֹתָם	דָּוִד	בַּהֲרֹג	גְּדוֹד	שַׂר־	וַיְהִי	אֲנָשִׁים	עָלָיו	וַיִּקְבְּץ
और-चले-गए	उन्हें	दाऊद-ने	जब-मारा	डाकू-का	प्रधान	और-था	पुरुषों-को	उसके-विरुद्ध	और-इकट्ठा-किया
H3212	H0853	H1732	H2026	H1416	H8269	H1961	H0376		H6908

24

בְּדַמֶּשֶׂק׃	וַיִּמְלְכוּ	בָּהּ	וַיֵּשְׁבוּ	דַּמֶּשֶׂק
दमिश्क-में	और-राज्य-किया	उसमें	और-बस-गए	दमिश्क
H1834			H3427	H1834

दाऊद ने जब सोबा की सेना को हरा दिया तब उसके बाद रजोन ने कुछ व्यक्तियों को इकट्ठा किया और एक छोटी सेना का प्रमुख बन गया। रजोन दमिश्क गया और वहीं ठहरा। रजोन दमिश्क का राजा हो गया।

וַיָּקָץ	הַדָּד	אֲשֶׁר	הָרָעָה	וְאֶת־	שְׁלֹמֹה	יְמֵי	כָּל־	לְיִשְׂרָאֵל	שָׂטָן	וַיְהִי
और-घृणा-किया	हदद	जो	बुराई	और-(को)	शलोमो-के	दिनों	सब	इस्राएल-के-लिए	शत्रु	और-था
H6973	H1908			H0854	H8010	H3117	H3605	H3478	H7854	H1961

25

פ	אֲרָם׃	עַל־	וַיִּמְלֹךְ	בְּיִשְׂרָאֵל
(पिसगा)	अराम	पर	और-राज्य-किया	इस्राएल-से
	H0758			H3478

रजोन अराम पर शासन करता था। रजोन इस्राएल से घृणा करता थ, इसलिये सुलैमान जब तक जीवित रहा वह पूरे समय इस्राएल का शत्रु बना रहा। रजोन और हदद ने इस्राएल के लिये बड़ी परेशानियाँ उतपन्न कीं।

אִשָּׁה	צְרוּעָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	הַצְּרֵדָה	מִן־	אֶפְרָתִי	נְבָט	בֶּן־	וְיָרָבְעָם	
स्त्री	सरूआह	उसकी-माँ-का	और-नाम	सरेदाह	से	एप्राती	नबाट-का	पुत्र	और-याराब्आम	
H0802	H6871	H0517	H8034	H6868		H0673	H5028		H3379	

26

בַּמֶּלֶךְ׃	יָד	וַיָּרֶם	לִשְׁלֹמֹה	עֶבֶד	אַלְמָנָה
राजा-के-विरुद्ध	हाथ	और-उठाया	शलोमो-का	दास	विधवा
H4428	H3027		H8010	H5650	H0490

नबात का पुत्र यारोबाम सुलैमान के सेवकों में से एक था। यारोबाम एप्रैम परिवार समूह से था। वह सरेदा नगर का था। यारोबाम की माँ का नाम सरूयाह था। उसका पिता मर चुका था। वह राजा के विरुद्ध हो गया।

27 וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־הֵרִים יָד בַּמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בָּנָה אֶת־הַמִּלּוֹא סָגַר
H2088 H1697 H0853 H3027 H4428 H1129 H8010 H0853 H4407 H5462

אֶת־פֶּרֶץ עִיר דָּוִד אָבִיו׃
H0853 H6556 H5892 H1732 H0001

यारोबाम राजा के विरुद्ध क्यों हुआ इसकी कहानी यह है: सुलैमान मिल्लो बन रहा था और अपने पिता दाऊद के नगर की दीवार को दृढ़ कर रहा था।

28 וְהָאִישׁ יָרָבְעָם גִּבּוֹר חָיִל וַיַּרְא שְׁלֹמֹה אֶת־הַנַּעַר כִּי עֹשֶׂה הוּא מְלָאכָה
H0376 H3379 H1368 H2428 H7200 H8010 H0853 H5288 H0834 H6213 H4399

סֵבֶל לְכָל־בֵּית יוֹסֵף׃ (सतूमा)
H5447 H3605 H1004 H3130

וַיַּפְקֵד אֹתוֹ הוּא
H1931 H0853 H6485

और-पुरुष यारोब्आम शूरवीर शक्तिशाली और-देखा शलोमो-ने (को) जवान करनेवाला कि काम
H0376 H3379 H1368 H2428 H7200 H8010 H0853 H5288 H6213 H0834 H4399

और-नियुक्त-किया वह
H6485 H1931

यारोबाम एक बलवान व्यक्ति था। सुलैमान ने देखा कि यह युवक एक अच्छा श्रमिक है। इसलिये सुलैमान ने उसे यूसुफ के परिवार समूह के श्रमिकों का अधिकारी बना दिया।

29 וַיְהִי בָּעֵת הַהִוא וְיָרָבְעָם יָצָא מִירוּשָׁלָם וַיִּמְצָא אֹתוֹ אֲחִיָּה הַשִּׁילֹנִי הַנָּבִיא
H1961 H6256 H1931 H3379 H3318 H3389 H4672 H0853 H0281 H7888 H5030

בַּדָּרֶךְ וְהוּא מְתְכַסֶּה שְׂלָמָה בְּשַׂלְמָה חָדָשָׁה וּשְׁנֵיהֶם לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה׃
H1870 H1931 H8008 H3680 H8008 H2319 H8147 H0905 H7704

उस समय-में और-हुआ निकला और-यारोब्आम उस नबी शीलोनी अहीयाह उसे और-पाया यरूशलेम-से
H1931 H6256 H1961 H3318 H3379 H1931 H5030 H7888 H0281 H0853 H4672 H3389

और-वह रास्ते-में चादर-में नए और-दोनों अकेले मैदान-में
H1931 H1870 H8008 H2319 H8147 H0905 H7704

एक दिन यारोबाम यरूशलेम के बाहर यात्रा कर रहा था। शीलो का अहिय्याह नबी उससे सड़क पर मिला। अहिय्याह एक नया अंगरखा पहने था। ये दोनों व्यक्ति देश में अकेले थे।

30 וַיִּתְפֹּשׂ אֲחִיָּה הַשִּׁלֹנִי בַּשַּׂלְמָה הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר עָלָיו וַיְקָרְעֵהָ שְׁנֵים עָשָׂר קְרָעִים׃
H7704 H0281 H8008 H2319 H0834 H5921 H7167 H8147 H6240 H7167

और-पकड़ा और-फाड़ी-उसे दो दस टुकड़े उस-पर जो नए चादर-को अहीयाह-ने
H8610 H7167 H8147 H6240 H7167 H5921 H0834 H2319 H8008 H0281

अहिय्याह ने अपना नया अंगरखा लिया और इसे बारह टुकड़ों मे फाड़ डाला।

31 וַיֹּאמֶר לְיָרָבְעָם קַח־לְךָ עֲשָׂרָה קְרָעִים כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
H7704 H3379 H3947 H6235 H7167 H3588 H3541 H0559 H3068 H0430

יִשְׂרָאֵל הִנֵּנִי קֹרֵעַ אֶת־הַמַּמְלָכָה מִיַּד שְׁלֹמֹה וְנָתַתִּי לְךָ אֶת עֲשָׂרָה שְׁבָטִים׃
H3478 H7200 H7167 H0853 H4467 H3027 H8010 H5414 H0853 H6235 H7626

और-कहा ले अपने-लिए दस टुकड़े क्योंकि ऐसे कहता-है यहोवा परमेश्वर
H0559 H3947 H6235 H7167 H3588 H3541 H0559 H3068 H0430

इस्राएल-का देखो-मैं फाड़नेवाला-हूँ राज्य (को) हाथ-से शलोमो-के और-दूँगा तुझे (को) दस
H3478 H2009 H7167 H4467 H0853 H3027 H8010 H5414 H0853 H6235

गोत्रों
H7626

तब अहिय्याह ने यारोबाम से कहा, “इस अंगरखा के दस टुकड़े तुम अपने लिये ले लो। यहोवा इस्राएल का परमेश्वर कहता है: ‘मैं सुलैमान से राज्य को छीन लूँगा और मैं परिवार समूहों में से दस को, तुम्हें दूँगा

32 וְהַשֵּׁבֶט הָאֶחָד יִהְיֶה־לּוֹ לְמַעַן עַבְדִּי דָּוִד וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר
H0834 H6810 H0259 H1961 H0853 H4616 H5650 H1732 H4616 H3389 H5892 H0834

בָּחַרְתִּי בָהּ מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
H0977 H0853 H3605 H7626 H3478

और-गोत्र एक होगा उसके-लिए कारण-से और-कारण-से दाऊद मेरे-दास कारण-से जिसे नगर यरूशलेम
H7626 H0259 H1961 H0853 H4616 H5650 H1732 H4616 H0834 H5892 H3389

उसमें मैंने-चुना सब-में-से गोत्रों इस्राएल-के
H0977 H0853 H3605 H7626 H3478

और मैं दाऊद के परिवार को केवल एक परिवार समूह पर शासन करने दूँगा। मैं उन्हें केवल इस समूह को लेने दूँगा। मैं यह अपने दाऊद और यरूशलेम के लिये ऐसा करने दूँगा। यरूशलेम वह नगर है जिसे मैंने सारे इस्राएल के परिवार समूह से चुना है।

אֱלֹהֵי	לְכְמוֹשׁ	צִדֹנִין	אֱלֹהֵי	לְעַשְׁתֹּרֶת	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	עֲזָבוּנִי	אֲשֶׁר	וַיַּעַן	33
देवता	कमोश-को	सीदोनियों-के	देवता	अश्तोरेत-को	और-दण्डवत-किया	उन्होंने-छोड़-दिया-मुझे	कि	इसलिए	
H0430	H3645	H6722	H0430	H6253	H7812			H3282	

בְּעֵינַי	הַיָּשָׁר	לַעֲשׂוֹת	בִּדְרָכַי	הָלְכוּ	וְלֹא־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֱלֹהֵי	וּלְמַלְכֹּם	מוֹאָב
मेरी-दृष्टि-में	सीधा	करने	मेरे-मार्गों-में	चले	और-नहीं	अम्मोन	पुत्रों-के	देवता	और-मोलेक-को	मोआब-का
	H3477		H1870	H1980	H3808	H5983		H0430		H4124

אָבִיו׃	כְּדָוִד	וּמִשְׁפָּטַי	וְחֻקֹּתַי
उसके-पिता	जैसे-दाऊद	और-मेरे-नियम	और-मेरी-विधियाँ
H0001	H1732	H4941	H2708

मैं सुलैमान से राज्य ले लूँगा क्योंकि उसने मेरा अनुसरण करना छोड़ दिया। वह सीदोनी देवमूर्ती अश्तोरेत की पूजा करता है। वह अश्तोरेत, सीदोनी देवता, मोआबी देवता कमोश और अम्मोनी देवता मिल्कोम की पूजा करता है। सुलैमान ने सच्चे और अच्छे कामों को करना छोड़ दिया है। वह मेरे नियमों और आदेशों का पालन नहीं करता। वह उस प्रकार नहीं रहता जिस प्रकार उसका पिता दाऊद रहता था।

יְמֵי	כָּל	אֲשִׁיתֶנּוּ	נָשִׂיא	וְכִי	מִיָּדוֹ	הַמַּמְלָכָה	כָּל־	אֶת־	אֶקַּח	וְלֹא־	34
दिनों	सब	रखूँगा-उसे-मैं	प्रधान	क्योंकि	उसके-हाथ-से	राज्य	सब	(को)	लूँगा	और-नहीं	
H3117	H3605	H7896			H3027	H4467	H3605	H0853	H3947	H3808	

וְחֻקֹּתָי׃	מִצְוֹתַי	שָׁמַר	אֲשֶׁר	אֹתוֹ	בָּחַרְתִּי	אֲשֶׁר	עַבְדִּי	דָּוִד	לְמַעַן	חַיָּיו
और-मेरी-विधियाँ	मेरी-आज्ञाएँ	मानीं	जिसने	उसे	मैंने-चुना	जिसे	मेरे-दास	दाऊद	कारण-से	उसके-जीवन-के
H2708	H4687	H8104		H0853	H0977		H5650	H1732	H4616	

इसलिये मैं राज्य को सुलैमान के परिवार से ले लूँगा। किन्तु मैं सुलैमान को उसके शेष जीवन भर उनका शासक रहने दूँगा। यह मैं अपने सेवक दाऊद के लिये करूँगा। मैंने दाऊद को इसलिये चुना था कि वह मेर सभी आदेशों नियमों का पालन करता था।

הַשְּׁבָטִים׃	עֲשֶׂרֶת	אֶת	לְךָ	וּנְתַתִּיהָ	בְּנוֹ	מִיַּד	הַמְּלוּכָה	וְלָקַחְתִּי	35
गोत्रों	दसों	(को)	तुझे	और-दूँगा-उसे	उसके-पुत्र	हाथ-से	राज्य	और-लूँगा-मैं	
H7626	H6235	H0853		H5414		H3027	H4410	H3947	

किन्तु मैं उसके पुत्र से राज्य ले लूँगा और यारोबाम मैं तुम्हें दस परिवार समूह पर शासन करने दूँगा।

כָּל־	עַבְדִּי	לְדָוִד־	נֵיר	הֱיוֹת־	לְמַעַן	אֶחָד	שֵׁבֶט־	אֶתֵּן	וְלִבְנוֹ	36
सब	मेरे-दास	दाऊद-के-लिए	दीपक	होने	कारण-से	एक	गोत्र	दूँगा-मैं	और-उसके-पुत्र-को	
H3605	H5650	H1732		H1961	H4616	H0259	H7626	H5414		

שָׁם׃	שְׁמִי	לָשׂוּם	לִי	בָּחַרְתִּי	אֲשֶׁר	הָעִיר	בִּירוּשָׁלַם	לְפָנַי	וְהַיָּמִים
वहाँ	मेरा-नाम	रखने	मेरे-लिए	मैंने-चुना	जिसे	नगर	यरूशलेम-में	मेरे-सामने	दिनों
H8033	H8034			H0977			H3389	H6440	H3117

मैं सुलैमान के पुत्र को एक परिवार समूह पर शासन करते हुए रहने दूँगा। मैं इसे इसलिए करूँगा कि मेरे सेवक दाऊद का शासन यरूशलेम में मेरे सामने सदैव रहेगा। यरूशलेम वह नगर है जिसे मैंने अपना निजी नगर चुना है।

עַל־	מֶלֶךְ	וְהָיִיתָ	נַפְשְׁךָ	תְּאַוֶּה	אֲשֶׁר־	בְּכֹל	וּמָלַכְתָּ	אֶקַּח	וְאֹתְךָ	37
पर	राजा	और-होगा-तू	तेरी-आत्मा	चाहती-है	जो	सब-पर	और-राज्य-करेगा-तू	लूँगा-मैं	और-तुझे	
	H4428	H1961	H5315	H0183		H3605		H3947	H0853	

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

किन्तु मैं तुम्हें उन सभी पर शासन करने दूँगा जिसे तुम चाहते हो। तुम पूरे इस्राएल पर शासन करोगे।

וְהָיָה אִם־תִּשְׁמַע אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוֶּךָּ וְהָלַכְתָּ בִּדְרָכַי וְעָשִׂיתָ 38
और-होगा यदि तू-सुनेगा (को) सब जो मैं-आज्ञा-दूँगा-तुझे और-चलेगा-तू मेरे-मार्गों-में और-करेगा-तू
H1961 H0853 H3605 H0834 H6680 H1980 H1870

הַיָּשָׁר בְּעֵינַי לִשְׁמֹר חֻקּוֹתַי וּמִצְוֹתַי כַּאֲשֶׁר עָשָׂה דָּוִד עַבְדִּי וְהָיִיתִי
सीधा मेरी-दृष्टि-में मानने मेरी-विधियों-को और-मेरी-आज्ञाओं-को जैसे किया दाऊद मेरे-दास तो-रहूँगा-मैं
H3477 H5869 H8104 H2706 H4687 H3474 H1732 H5650 H1961

עִמָּךְ וּבָנִיתִי לְךָ בַּיִת נֶאֱמָן כַּאֲשֶׁר בָּנִיתִי לְדָוִד וְנָתַתִּי לְךָ אֵת
तेरे-साथ और-बनाऊँगा-मैं तेरे-लिए भवन दृढ़ जैसे मैंने-बनाया दाऊद-के-लिए और-दूँगा-मैं तुझे (को)
H5973 H1129 H3478 H0539 H1129 H1732 H5414 H3478 H0853

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

मैं यह सब तुम्हारे लिये करूँगा। यदि तुम सच्चाई के साथ रहोगे और मेरे सारे आदेशों का पालन करोगे तो मैं तुम्हारे साथ रहूँगा। मैं तुम्हारे परिवार को राजाओं का परिवार वैसे ही बना दूँगा जैसे मैंने दाऊद को बनाया। मैं तुमको इस्राएल दूँगा।

וְאַעֲנֶּה אֶת־זֶרַע דָּוִד לְמַעַן זֹאת אַךְ לֹא כָּל־הַיָּמִים׃ ס 39
और-दीन-बनाऊँगा-मैं (को) वंश दाऊद-का कारण-से इस परन्तु नहीं सब दिनों (सतूमा)
H6031 H0853 H2233 H1732 H4616 H2063 H0389 H3808 H3605 H3117

मैं दाऊद की सन्तानों को उसका दण्ड दूँगा जो सुलैमान ने किया। किन्तु मैं सदैव के लिये उन्हें दण्ड नहीं दूँगा।'"

וַיְבַקֵּשׁ יָרָבְעָם וַיָּקָם יָרָבְעָם וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח שִׁישַׁק אֶל־מִצְרַיִם 40
और-लेटा और-ढूँढा शलोमो-ने मारने (को) यारोबाम-को और-उठा यारोबाम और-भागा शीशक (को) मिस्र
H7245 H8010 H4191 H0853 H3379 H3379 H6965 H1272 H7895 H0413 H4714

מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וַיְהִי בְּמִצְרַיִם עַד־מוֹת שְׁלֹמֹה׃
राजा-के-पास मिस्र-के और-था मिस्र-में जब-तक मृत्यु शलोमो-की
H4428 H4714 H1961 H4714 H5704 H4194 H8010

सुलैमान ने यारोबाम को मार डालने का प्रयत्न किया। किन्तु यारोबाम मिस्र भाग गया। वह मिस्र के राजा शीशक के पास गया। यारोबाम वहाँ तब तक ठहरा जब तक सुलैमान मरा नहीं।

וְיֶתֶר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְחָכְמָתוֹ הֲלוֹא־הֵם כְּתֻבִים 41
और-शेष बातें शलोमो-की और-सब जो उसने-किया और-बुद्धि और-उसकी क्या-नहीं वे लिखी-हैं
H3789 H1992 H3808 H2451 H6213 H3605 H8010 H1697

עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה׃
पर पुस्तक-में बातों-की शलोमो
H8010 H1697 H5612 H5921

सुलैमान ने अपने शासन काल में बहुत बड़े और बुद्धिमत्तापूर्ण काम किये। जिनका विवरण सुलैमान के इतिहास—ग्रन्थ में लिखा है।

וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלַ͏ִם עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים 42
और-दिन जो राज्य-किया शलोमो-ने यरूशलेम-में पर सब इस्राएल चालीस
H3117 H834 H4427 H8010 H3389 H5921 H3605 H3478 H0705

שָׁנָה׃
वर्ष
H8141

सुलैमान ने यरूशलेम में पूरे इस्राएल पर चालीस वर्ष तक शासन किया।

וַיִּשְׁכַּב שְׁלֹמֹה עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ 43
और-लेटा शलोमो साथ अपने-पूर्वजों और-दफ़नाया-गया नगर-में दाऊद उसके-पिता और-राज्य-किया
H7901 H8010 H5973 H1129 H6912 H5892 H1732 H1 H4427

תַּחְתָּיו׃ ס בְּנוֹ רְחַבְעָם
उसकी-जगह (सतूमा) उसके-पुत्र-ने रहब्आम
H8478 H1121 H7346

तब सुलैमान मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। वह अपने पिता के दाऊद नगर में दफनाया गया, और उसका पुत्र रहूबियाम उसके स्थान पर राजा बना।

Chapter 12

1

וַיֵּ֣לֶךְ רְחַבְעָ֔ם שְׁכֶ֖ם כִּ֣י שְׁכֶ֣ם בָּ֔א כָּל־ יִשְׂרָאֵ֑ל לְהַמְלִ֖יךְ אֹתֽוֹ׃

וַיֵּ֣לֶךְ	רְחַבְעָ֔ם	שְׁכֶ֖ם	כִּ֣י	שְׁכֶ֣ם	בָּ֔א	כָּל־	יִשְׂרָאֵ֑ל	לְהַמְלִ֖יךְ	אֹתֽוֹ׃
और-गया	रहब्आम	शेकेम	क्योंकि	शेकेम	आया	सारा-	इस्राएल	राजा-बनाने-को	उसे
H3212	H7346	H7927		H7927	H0935	H3605	H3478		H0853

नबात का पुत्र यारोबाम तब भी मिस्र में था, जहाँ वह सुलैमान से भागकर पहुँचा था। जब उसने सुलैमान की मृत्यु की खबर सुनी तो वह एप्रैम की पहाड़ियों में अपने जेरदा नगर में वापस लौट आया। राजा सुलैमान मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। उसके बाद उसका पुत्र रहूबियाम नया राजा बना। इस्राएल के सभी लोग शकेम गए। वे रहूबियाम को राजा बनाने गये। रहूबियाम भी राजा बनने के लिये शकेम गया। लोगों ने रहूबियाम से कहा,

2

וַיְהִ֗י כִּשְׁמֹ֤עַ וְיָרָבְעָם֙ בֶּן־ נְבָ֔ט וְה֣וּא עֹדֶ֔נּוּ בְּמִצְרַ֖יִם אֲשֶׁ֣ר בָּרַ֔ח מִפְּנֵ֖י הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֑ה וַיֵּ֥שֶׁב יָרָבְעָ֖ם מִמִּצְרָֽיִם׃

וַיְהִ֗י	כִּשְׁמֹ֤עַ	וְיָרָבְעָם֙	בֶּן־	נְבָ֔ט	וְה֣וּא	עֹדֶ֔נּוּ	בְּמִצְרַ֖יִם	אֲשֶׁ֣ר	בָּרַ֔ח	מִפְּנֵ֖י	הַמֶּ֣לֶךְ	שְׁלֹמֹ֑ה	וַיֵּ֥שֶׁב	יָרָבְעָ֖ם	מִמִּצְרָֽיִם׃
और-हुआ	जब-सुना	याराब्आम	बेटा-	नबात-के	और-वह	अभी-तक	मिस्र-में	जहाँ	भागा-था	सामने-से	राजा	सुलैमान-के	और-रहा	याराब्आम	मिस्र-में
H1961	H8085	H3379		H5028	H1931	H5750	H4714		H1272	H6440	H4428	H8010	H3427	H3379	H4714

नबात का पुत्र यारोबाम तब भी मिस्र में था, जहाँ वह सुलैमान से भागकर पहुँचा था। जब उसने सुलैमान की मृत्यु की खबर सुनी तो वह एप्रैम की पहाड़ियों में अपने जेरदा नगर में वापस लौट आया। राजा सुलैमान मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। उसके बाद उसका पुत्र रहूबियाम नया राजा बना। इस्राएल के सभी लोग शकेम गए। वे रहूबियाम को राजा बनाने गये। रहूबियाम भी राजा बनने के लिये शकेम गया। लोगों ने रहूबियाम से कहा,

3

וַיִּשְׁלְח֣וּ וַיִּקְרְא֣וּ ל֔וֹ ויבאו (וַיָּבֹ֔א) יָרָבְעָ֖ם וְכָל־ קְהַ֣ל יִשְׂרָאֵ֑ל וַיְדַבְּר֥וּ

וַיִּשְׁלְח֣וּ	וַיִּקְרְא֣וּ	ל֔וֹ	ויבאו	(וַיָּבֹ֔א)	יָרָבְעָ֖ם	וְכָל־	קְהַ֣ל	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיְדַבְּר֥וּ
और-भेजा	और-बुलाया-	उसे	[और-आए]	(और-आया)	याराब्आम	और-सारी-	सभा	इस्राएल-की	और-बोली
H7971	H7121		H0935	H0935	H3379	H3605	H6951	H3478	H1696

אֶל־ רְחַבְעָ֖ם לֵאמֹֽר׃

אֶל־	רְחַבְעָ֖ם	לֵאמֹֽר׃
से-	रहब्आम	कहकर
H0413	H7346	H0559

नबात का पुत्र यारोबाम तब भी मिस्र में था, जहाँ वह सुलैमान से भागकर पहुँचा था। जब उसने सुलैमान की मृत्यु की खबर सुनी तो वह एप्रैम की पहाड़ियों में अपने जेरदा नगर में वापस लौट आया। राजा सुलैमान मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। उसके बाद उसका पुत्र रहूबियाम नया राजा बना। इस्राएल के सभी लोग शकेम गए। वे रहूबियाम को राजा बनाने गये। रहूबियाम भी राजा बनने के लिये शकेम गया। लोगों ने रहूबियाम से कहा,

4

הַקָּשָׁ֞ה אָבִ֣יךָ מֵעֲבֹדַ֗ת הָקֵל֙ (הָ) עַתָּ֔ה וְאַתָּ֕ה עֻלֹּ֖נוּ אֶת־ הַקָּשָׁ֣ה הִקְשָׁ֑ה אָבִ֣יךָ

הַקָּשָׁ֞ה	אָבִ֣יךָ	מֵעֲבֹדַ֗ת	הָקֵל֙	(הָ)	עַתָּ֔ה	וְאַתָּ֕ה	עֻלֹּ֖נוּ	אֶת־	הַקָּשָׁ֣ה	הִקְשָׁ֑ה	אָבִ֣יךָ
कठोर	तेरे-पिता-की	से-सेवा	हलका-कर		अब	और-तू	हमारा-जूआ	-	ने-कठोर-किया		तेरे-पिता
H7186	H0001	H5656	H7043		H6258		H5923	H0853	H7185		H0001

וְנַעַבְדֶֽךָּ׃ עָלֵ֑ינוּ נָתַ֣ן אֲשֶׁר־ הַכָּבֵ֗ד וּמֵעֻלּ֙וֹ

וְנַעַבְדֶֽךָּ׃	עָלֵ֑ינוּ	נָתַ֣ן	אֲשֶׁר־	הַכָּבֵ֗ד	וּמֵעֻלּ֙וֹ
और-सेवा-करेंगे-तेरी	हम-पर	डाला	जो-	भारी	और-से-जूआ-उसके
H5647		H5414		H3515	H5923

“तुम्हारे पिता ने हम लोगों को बहुत कठोर श्रम करने के लिये विवश किया। अब तुम इसे हम लोगों के लिये कुछ सरल करो। उस कठिन काम को बन्द करो जिसे करने के लिये तुम्हारे पिता ने हमें विवश किया था। तब हम तुम्हारी सेवा करेंगे।”

5

וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם לְכ֤וּ עֹד֙ שְׁלֹשָׁ֣ה יָמִ֔ים וְשׁ֥וּבוּ אֵלָ֖י וַיֵּלְכ֖וּ הָעָֽם׃

וַיֹּ֣אמֶר	אֲלֵיהֶ֗ם	לְכ֤וּ	עֹד֙	שְׁלֹשָׁ֣ה	יָמִ֔ים	וְשׁ֥וּבוּ	אֵלָ֖י	וַיֵּלְכ֖וּ	הָעָֽם׃
और-कहा	उनसे	जाओ	फिर	तीन	दिन	और-लौटो	मेरे-पास	और-गए	लोग
H0559	H0413	H3212	H5750	H7969	H3117	H7725	H0413	H3212	

रहूबियाम ने उत्तर दिया, “तीन दिन में मेरे पास वापस लौट कर आओ और मैं उत्तर दूँगा।” अत: लोग चले गये।

6

וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר־הָיוּ עֹמְדִים אֶת־פְּנֵי שְׁלֹמֹה
और-सलाह-ली राजा रहब्आम-ने – बुजुर्गों-से जो- थे खड़े सामने सुलैमान
H3289 H4428 H7346 H0854 H2205 H1961 H5975 H6440 H8010

אָבִיו בְּהִיתוֹ חַי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם נוֹעָצִים לְהָשִׁיב אֶת־הָעָם הַזֶּה
उसके-पिता-के जब-वह-था जीवित कहकर कैसे तुम सलाह-देते-हो देने-को – लोगों- इन
H0001 H1961 H2416 H0559 H0349 H0859 H3289 H7725 H0853 H5971 H2088

דָּבָר׃
उत्तर
H1697

कुछ अग्रज लोग थे जो सुलैमान के जीवित रहते उसके निर्णय करने में सहायता करते थे। इसलिए राजा रहूबियाम ने इन व्यक्तियों से पूछा कि उसे क्या करना चाहिये। उसने कहा, “आप लोग क्या सोचते हैं, मुझे इन लोगों को क्या उत्तर देना चाहिये”

7

וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו לֵאמֹר אִם־הַיּוֹם תִּהְיֶה־עֶבֶד לָעָם הַזֶּה
(और-बोले) उससे कहकर अगर- आज होगा- सेवक लोगों-का इन
H1696 H0413 H0559 H0518 H3117 H1961 H5650 H5971 H2088

וְעָבַדְתָּם וַעֲנִיתָם וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם דְּבָרִים טוֹבִים וְהָיוּ לְךָ עֲבָדִים
और-सेवा-करेगा-उनकी और-जवाब-देगा-उन्हें और-बोलेगा उनसे बातें अच्छी और-होंगे तेरे-लिए सेवक
H5647 H6030 H1696 H0413 H1697 H2896 H1961 H0000 H5650

כָּל־הַיָּמִים׃
दिन सारे-
H3117 H3605

अग्रजों ने उत्तर दिया, “यदि आज तुम उनके सेवक की तरह रहोगे तो वे सच्चाई से तुम्हारी सेवा करेंगे। यदि तुम दयालुता के साथ उनसे बातें करोगे तब वे तुम्हारी सदा सेवा करेंगे।”

8

וַיַּעֲזֹב אֶת־עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר יְעָצֻהוּ וַיִּוָּעַץ אֶת־הַיְלָדִים אֲשֶׁר
– सलाह बुजुर्गों-की जो उसे-थी-सलाह और-छोड़-दी – और-सलाह-ली जवानों-से जो
H0853 H6098 H2205 H0834 H3289 H0853 H3289 H3206 H0834

גָּדְלוּ אִתּוֹ אֲשֶׁר הָעֹמְדִים לְפָנָיו׃
बड़े-हुए-थे उसके-साथ जो खड़े-थे उसके-सामने
H1431 H0854 H0834 H5975 H6440

किन्तु रहूबियाम ने उनकी यह सलाह न मानी। उसने उन नवयुवकों से सलाह ली जो उसके मित्र थे।

9

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מָה עֵצָה נוֹעָצִים אַתֶּם וְנָשִׁיב דָּבָר אֶת־הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר
और-कहा उनसे क्या सलाह-देते-हो तुम कि-हम-दें उत्तर – लोगों इन-को जिन्होंने
H0559 H0413 H4100 H6098 H3289 H7725 H1697 H0853 H5971 H2088 H0834

דִּבְּרוּ אֵלַי לֵאמֹר הָקֵל מִן־הָעֹל אֲשֶׁר נָתַן אָבִיךָ עָלֵינוּ׃
बोला मुझसे कहकर हलका-कर से- जूआ जो- डाला तेरे-पिता-ने हम-पर
H1696 H0413 H0559 H7043 H4480 H5923 H0834 H5414 H0001 H5921

रहूबियाम ने कहा, “लोग यह कहते हैं, ‘हमें उससे सरल काम दो जो तुम्हारे पिता ने दिया था।’ तुम क्या सोचते हो, मुझे लोगों को कैसे उत्तर देना चाहिये मैं उनसे क्या कहूँ”

10

וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ לֵאמֹר כֹּה־תֹאמַר לָעָם הַזֶּה
और-बोले उससे जवान जो बड़े-हुए-थे उसके-साथ कहकर ऐसा- कहना लोगों-से इन
H1696 H0413 H3206 H0834 H1431 H0854 H0559 H3541 H0559 H5971 H2088

אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר אָבִיךָ הִכְבִּיד אֶת־עֻלֵּנוּ וְאַתָּה הָקֵל מֵעָלֵינוּ
जिन्होंने बोला तुझसे कहकर तेरे-पिता-ने भारी-किया – हमारा-जूआ और-तू हलका-कर हम-से
H0834 H1696 H0413 H0559 H0001 H3513 H0853 H5923 H0859 H7043 H4480

כֹּה תְדַבֵּר אֲלֵיהֶם עָבְתִי מָתְנַי מִמָּתְנָי אָבִי׃
ऐसा बोल उनसे मोटी-है मेरी-छोटी-उंगली से-कमर मेरे-पिता-की
H3541 H1696 H0413 H5666 H6995 H4975 H0001

राजा के युवक मित्रों ने कहा, “वे लोग तुम्हारे पास आए और उन्होंने तुमसे कहा, ‘तुम्हारे पिता ने हमें कठिन श्रम करने के लिये विवश किया। अब हम लोगों का काम सरस करें।’ अत: तुम्हें डिंग मारनी चाहिये और उनसे कहना चाहिये, ‘मेरी छोटी उंगली मेरे पिता के पूरे शरीर से अधिक शक्तिशाली है।

											11
אָבִי	עֲלֵכֶם	עַל־	אוֹסִיף	וַאֲנִי	כָּבֵד	עָל	עֲלֵיכֶם	הֶעְמִיס	אָבִי	וְעַתָּה	
मेरे-पिता-ने	तुम्हारे-जूआ	पर-	और-बढ़ाऊँगा	और-मैं	भारी	जूआ	तुम-पर	लादा	मेरे-पिता-ने	और-अब	
H0001	H5923		H3254	H0589	H3515	H5923		H6006	H0001	H6258	

בָּעַקְרַבִּים׃	אֶתְכֶם	אֲיַסֵּר	וַאֲנִי	בַּשּׁוֹטִים	אֶתְכֶם	יִסַּר
बिच्छुओं-से	तुम्हें	दंड-दूँगा	और-मैं	कोड़ों-से	तुम्हें	दंड-दिया
H6137	H0853	H3256	H0589	H7752	H0853	H3256

मेरे पिता ने तुम्हें कठिन श्रम करने को विवश किया। किन्तु में उससे भी बहुत कठिन काम कराऊँगा! मेरे पिता ने तुमसे काम लेने के लिये कोड़ों का उपयोग किया था। मैं तुम्हें उन कोड़ों से पीटूँगा जिनमें धारदार लोहे के टुकड़े हैं, तुम्हें घायल करने के लिये!’”

										12
כַּאֲשֶׁר	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	רְחַבְעָם	אֶל־	הָעָם	וְכָל־	יָרָבְעָם	(וַיָּבוֹא)	[ויבו]	
जैसा	तीसरे	दिन	रहब्आम	के-पास-	लोग	और-सारे-	याराब्आम	(और-आया)	[और-आए]	
	H7992	H3117	H7346	H0413		H3605	H3379	H0935	H0935	

הַשְּׁלִישִׁי׃	בַּיּוֹם	אֵלַי	שׁוּבוּ	לֵאמֹר	הַמֶּלֶךְ	דִּבֶּר
तीसरे	दिन	मेरे-पास	लौटो	कहकर	राजा-ने	कहा-था
H7992	H3117	H0413	H7725	H0559	H4428	H1696

रहूबियाम ने लोगों से कहा था, “तीन दिन में मेरे पास वापस आओ।” इसलिये तीन दीन बाद इस्राएल के सभी लोग रहूबियाम के पास लौटे।

									13
אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים	עֲצַת	אֶת־	וַיַּעֲזֹב	קָשָׁה	הָעָם	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַן
जो	बुजुर्गों-की	सलाह	-	और-छोड़-दी	कठोरता-से	लोगों-को	-	राजा-ने	और-जवाब-दिया
	H2205	H6098	H0853		H7186		H0853	H4428	

יְעָצֻהוּ׃
दी-थी-उन्होंने
H3289

उस समय राजा रहूबियाम ने उनसे कठोर शब्द कहे। उसने अग्रजों की सलाह न मानी।

											14
וַאֲנִי	עֲלֵכֶם	אֶת־	הִכְבִּיד	אָבִי	לֵאמֹר	הַיְלָדִים	כַּעֲצַת	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר		
और-मैं	तुम्हारा-जूआ	-	भारी-किया	मेरे-पिता-ने	कहकर	जवानों-की	अनुसार-सलाह-के	उनसे	और-बोला		
H0589	H5923	H0853	H3513	H0001	H0559	H3206	H6098	H0413	H1696		

אֶתְכֶם	אֲיַסֵּר	וַאֲנִי	בַּשּׁוֹטִים	אֶתְכֶם	יִסַּר	אָבִי	עֲלֵכֶם	עַל־	אוֹסִיף
तुम्हें	दंड-दूँगा	और-मैं	कोड़ों-से	तुम्हें	दंड-दिया	मेरे-पिता-ने	तुम्हारे-जूआ	पर-	और-बढ़ाऊँगा
H0853	H3256	H0589	H7752	H0853	H3256	H0001	H5923		H3254

בָּעַקְרַבִּים׃
बिच्छुओं-से
H6137

उसने वही किया जो उसके मित्रों ने उसे करने को कहा। रहूबियाम ने कहा, “मेरे पिता ने तुम्हें कठिन श्रम करने को विवश किया। अत: मैं तुम्हें और अधिक काम दूँगा। मेरे पिता ने तुमको कोड़े से पीटा। किन्तु मैं तुम्हें उन कोड़ों से पीटूँगा जिनमें तुम्हें घायल करने के लिये धरादर लोहे के टुकड़े हैं।”

											15
הָקִים	לְמַעַן	יְהוָה	מֵעִם	סִבָּה	הָיְתָה	כִּי־	הָעָם	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	שָׁמַע	וְלֹא־
पूरा-करे	ताकि	यहोवा	से	कारण	था	क्योंकि-	लोगों	की-	राजा-ने	सुना	और-नहीं-
	H4616	H3068		H5438	H1961			H0413	H4428	H8085	H3808

נְבָט׃	בֶּן־	יָרָבְעָם	אֶל־	הַשִּׁילֹנִי	אֲחִיָּה	בְּיַד	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	דְּבָרוֹ	אֶת־
नबात-के	बेटे-	याराब्आम	से-	शीलोनी	अहीयाह	द्वारा	यहोवा-ने	कहा	जो	अपना-वचन	-
H5028		H3379	H0413	H7888	H0281	H3027	H3068	H1696		H1697	H0853

अत: राजा ने वह नहीं किया जिसे लोग चाहते थे। यहोवा ने ऐसा होने दिया। यहोवा ने यह अपनी उस प्रतिज्ञा को पूरा करने के लिये किया जो उसने नाबात के पुत्र यारोबाम के साथ की थी। यहोवा ने अहिय्याह नबी का उपयोग यह प्रतिज्ञा करने के लिये किया था। अहिय्याह शीलो का था।

הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הָעָם	וַיָּשֻׁבוּ	אֲלֵיהֶם	הַמֶּלֶךְ	שָׁמַע	לֹא־	כִּי	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיַּרְא	16
राजा-को	-	लोगों-ने	और-लौटाया	उनकी	राजा-ने	सुना	नहीं-	कि	इस्राएल-ने	सारे-	और-देखा	
H4428	H0853		H7725	H0413	H4428	H8085	H3808		H3478	H3605	H7200	

לְאָהָלֶיךָ	יִשַׁי	בְּבֶן־	נַחֲלָה	וְלֹא־	בְּדָוִד	חֵלֶק	לָנוּ	מַה־	לֵאמֹר	וְדָבָר	
अपने-तम्बुओं-को	यिशै-के	में-बेटे-	विरासत	और-नहीं-	दाऊद-में	हिस्सा	हमारा	क्या-	कहकर	उत्तर	
H0168	H3448		H5159	H3808	H1732			H4100	H0559	H1697	

לְאָהָלָיו׃	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	בֵּיתְךָ	רְאֵה	עַתָּה	יִשְׂרָאֵל
अपने-तम्बुओं-को	इस्राएल	और-गया	दाऊद	अपना-घर	देख	अब	इस्राएल
H0168	H3478	H3212	H1732		H7200	H6258	H3478

इस्राएल के सभी लोगों ने समझ लिया कि नये राजा ने उनकी बात अनसुनी कर दी है। इसलिये लोगों ने राजा से कहा, “क्या हम दाऊद के परिवार के अंग हैं नहीं! क्या हमें यिशै की भूमि में से कुछ मिला है नहीं! अत: इस्राएलियों हम अपने घर चलें। दाऊद के पुत्र को अपने लोगों पर शासन करने दो।” अत: इस्राएल के लोग अपने घर वापस गए।

פ	רְחַבְעָם׃	עֲלֵיהֶם	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	הַיֹּשְׁבִים	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	17
¶	रहब्आम-ने	उन-पर	और-राज्य-किया	यहूदा-के	शहरों-में	जो-रहते-थे	इस्राएल-के	और-बेटे	
	H7346			H3063		H3427	H3478		

किन्तु रहूबियाम फिर भी उन इस्राएलियों पर शासन करता रहा, जो यहूदा के नगरों में रहते थे।

יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיִּרְגְּמוּ	הַמַּס	עַל־	אֲשֶׁר	אֲדֹרָם	אֶת־	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיְשַׁלַּח		18
इस्राएल-ने	सारे-	और-पत्थर-मारे	बेगार	पर-	जो-था	अदोराम-को	-	रहब्आम-ने	राजा	और-भेजा		
H3478	H3605	H7275	H4522			H0151	H0853	H7346	H4428	H7971		

יְרוּשָׁלִָם׃	לָנוּס	בַּמֶּרְכָּבָה	לַעֲלוֹת	הִתְאַמֵּץ	רְחַבְעָם	וְהַמֶּלֶךְ	וַיָּמָת	אֶבֶן	בּוֹ
यरूशलेम	भागने-को	रथ-पर	चढ़ने-को	जल्दी-किया	रहब्आम	और-राजा	और-मर-गया	पत्थर	उसे
H3389	H5127	H4818	H5927	H0553	H7346	H4428	H4191	H0068	

अदोराम नामक एक व्यक्ति सब श्रमिकों का अधिकारी था। राजा रहूबियाम ने अदोराम को लोगों से बात चीत करने के लिये भेजा। किन्तु इस्राएल के लोगों ने उस पर तब तक पत्थर बरसाये जब तक वह मर नहीं गया। तब राजा रहूबियाम अपने रथ तक दौड़ा और यरूशलेम को भाग निकला।

ס	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	דָּוִד	בְּבֵית	יִשְׂרָאֵל	וַיִּפְשְׁעוּ	19
׀	इस	दिन	तक	दाऊद-के	घराने-से	इस्राएल	और-बागी-हुआ	
	H2088	H3117	H5704	H1732		H3478	H6586	

इस प्रकर इस्राएल ने दाऊद के परिवार से विद्रोह कर दिया और वे अब भी आज तक दाऊद के परिवार के विरुद्ध हैं।

אֵל־	אֹתוֹ	וַיִּקְרְאוּ	וַיִּשְׁלְחוּ	יָרָבְעָם	שָׁב	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי		20
में-	उसे	और-बुलाया	तो-भेजा	याराब्आम	लौटा	कि-	इस्राएल-ने	सारे-	जब-सुना	और-हुआ		
H0413	H0853	H7121	H7971	H3379	H7725		H3478	H3605	H8085	H1961		

זוּלָתִי	דָּוִד	בֵּית־	אַחֲרֵי	הָיָה	לֹא	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	אֹתוֹ	וַיַּמְלִיכוּ	הָעֵדָה
सिवाय	दाऊद-के	घराने-	पीछे	था	नहीं	इस्राएल	सारे-	पर-	उसे	और-राजा-बनाया	सभा
H2108	H1732			H1961	H3808	H3478	H3605		H0853		H5712

לְבַדּוֹ׃	יְהוּדָה	שֵׁבֶט־	
अकेला	यहूदा	गोत्र-	
H0905	H3063	H7626	

इस्राएल के सभी लोगों ने सुना कि यारोबाम वापस लौट आया है। इसलिये उन्होंने उसे एक सभा में आमन्त्रित किया और उसे पूरे इस्राएल का राजा बना दिया। केवल यहूदा का परिवार समूह ही एक मात्र परिवार समूह था जो दाऊद के परिवार का अनुसरण करता रहा।

וְאֶת־ יְהוּדָה בֵּית כָּל־ אֶת־ וַיַּקְהֵל יְרוּשָׁלַ͏ִם רְחַבְעָם (וַיָּבֹא) [ויבאו] 21
और– यहूदा-के घराने सारे– – और-इकट्ठा-किया यरूशलेम रहब्आम (और-आया) [और-आए]
H0853 H3063 H3605 H0853 H6950 H3389 H7346 H0935 H0935

בָּיִת עִם־ לְהִלָּחֵם מִלְחָמָה עֹשֵׂה בָּחוּר אֶלֶף וּשְׁמֹנִים מֵאָה בִּנְיָמִן שֵׁבֶט
घराने साथ– लड़ने-को युद्ध करने-वाले चुने-हुए हज़ार और-अस्सी एक-सौ-अस्सी बिन्यामीन गोत्र
H4421 H0977 H0505 H8084 H3967 H1144 H7626

פ שְׁלֹמֹה׃ בֶּן־ לְרְחַבְעָם הַמְּלוּכָה אֶת־ לְהָשִׁיב יִשְׂרָאֵל
¶ सुलैमान-के बेटे- रहब्आम-को राज्य – लौटाने-को इस्राएल-के
H8010 H7346 H4410 H0853 H7725 H3478

रहूबियाम यरूशलेम को वापस गया। उसने यहूदा के परिवार समूह और बिन्यामीन के परिवार समूह को इकट्ठा किया। यह एक लाख अस्सी हजार पुरुषों की सेना थी। रहूबियाम इस्राएल के लोगों के विरुद्ध युद्ध लड़ना चाहता था। वह अपने राज्य को वापस लेना चाहता था।

לֵאמֹר׃ הָאֱלֹהִים אִישׁ־ שְׁמַעְיָה אֶל־ הָאֱלֹהִים דְּבַר וַיְהִי 22
कहकर परमेश्वर-के मनुष्य- शेमआयाह के-पास- परमेश्वर-का वचन और-हुआ
H0559 H0430 H0376 H8098 H0413 H0430 H1697 H1961

किन्तु यहोवा ने परमेश्वर के एक व्यक्ति से बातें कीं। उसका नाम शमायहा था। परमेश्वर ने कहा,

יְהוּדָה בֵּית כָּל־ וְאֶל־ יְהוּדָה מֶלֶךְ שְׁלֹמֹה בֶּן־ רְחַבְעָם אֶל־ אֱמֹר 23
यहूदा-के घराने सारे- और-से- यहूदा-के राजा सुलैमान-के बेटे- रहब्आम से- कह
H3063 H3605 H0413 H3063 H4428 H8010 H7346 H0413 H0559

לֵאמֹר׃ הָעָם וְיֶתֶר וּבִנְיָמִין
कहकर लोगों और-शेष और-बिन्यामीन
H0559 H1144

“यहूदा के राजा, सुलैमान के पुत्र, रहूबियाम और यहूदा तथा बिन्यामीन के सभी लोगों से बात करो।

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ אֲחֵיכֶם עִם־ תִּלָּחֲמוּן וְלֹא־ תַעֲלוּ֙ לֹא־ יְהוָה אָמַר כֹּה 24
इस्राएल-के बेटों- भाइयों-तुम्हारे साथ- लड़ो-तुम और-नहीं- चढ़ो नहीं- यहोवा-ने कहा यूँ-
H3478 H0251 H3808 H5927 H3808 H3068 H0559 H3541

יְהוָה דְּבַר אֶת־ וַיִּשְׁמְעוּ֙ הַזֶּה הַדָּבָר נִהְיָה מֵאִתִּי כִּי לְבֵיתוֹ֔ אִישׁ שׁוּבוּ
यहोवा-का वचन – और-सुनी यह बात हुआ मेरे-साथ-से क्योंकि अपने-घर-को मनुष्य लौटो
H3068 H1697 H0853 H8085 H2088 H1697 H1961 H0854 H0376 H7725

ס יְהוָה׃ כִּדְבַר לָלֶכֶת וַיָּשֻׁבוּ
 यहोवा-के अनुसार-वचन जाने-को और-लौटे
H3068 H1697 H3212 H7725

उनसे कहो, ‘यहोवा कहता है कि तुम्हें अपने भाइयों इस्राएल के लोगों के विरुद्ध युद्ध में नहीं जाना चाहिये। तुम सबको घर लौट जाना चाहिये। मैंने इन सभी घटनाओं को घटित होने दिया है।’” अत: रहूबियाम की सेना के पुरुषों ने यहोवा का आदेश माना। वे, सभी अपने घर लौट गए।

וַיִּבֶן וַיֵּצֵא מִשָּׁם וַיֵּשֶׁב בָּהּ אֶפְרַיִם בְּהַר שְׁכֶם אֶת־ יָרָבְעָם וַיִּבֶן 25
और-बनाया वहाँ-से और-निकला उसमें और-रहा एप्रैम-के पहाड़-में शेकेम-को – यारोब्आम-ने और-बनाया
H1129 H8033 H3318 H1931 H3427 H0669 H2022 H7927 H0853 H3379 H1129

פְּנוּאֵל׃ אֶת־
प्नूएल-को –
H6439 H0853

शकेम, एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश में एक नगर था। यारोबाम ने शकेम को एक सुदृढ़ नगर बनाया और उसमें रहने लगा। इसके बाद वह पनूएल नगर को गया और उसे भी सुदृढ़ किया।

דָּוִד׃ לְבֵית הַמַּמְלָכָה תָּשׁוּב עַתָּה בִּלְבּוֹ יָרָבְעָם וַיֹּאמֶר 26
दाऊद-के घराने-को राज्य लौटेगा अब अपने-मन-में यारोब्आम-ने और-कहा
H1732 H4467 H7725 H6258 H3379 H0559

यारोबाम ने अपने मन में सोचा, “यदि लोग यरूशलेम में यहोवा के मन्दिर को जाते रहे तो वे दाऊद के परिवार द्वारा शासित होना चाहेंगे। लोग फिर यहूदा के राजा रहूबियाम का अनुसरण करना आरम्भ कर देंगे। तब वे मुझे मार डालेंगे।”

27 אִם־ יַעֲלֶה הָעָם הַזֶּה לַעֲשׂוֹת זְבָחִים בְּבֵית־ יְהוָה בִּירוּשָׁלִַם וְשָׁב לֵב
अगर– चढ़ेंगे लोग ये करने–को बलिदान भवन–में– यहोवा–के यरूशलेम–में और–लौटेगा मन
H5927 H2088 H2077 H1004 H3068 H3389 H7725

הָעָם הַזֶּה אֶל־ אֲדֹנֵיהֶם אֶל־ רְחַבְעָם מֶלֶךְ יְהוּדָה וְשָׁבוּ אֵלַי וַהֲרָגֻנִי אֶל־
लोगों इन–का की– मालिकों–उनके की– रहब्आम राजा यहूदा–के और–लौटेंगे और–मारेंगे–मुझे की–
H2088 H0413 H7346 H4428 H3063 H7725 H2026 H0413

יְהוּדָה׃ מֶלֶךְ־ רְחַבְעָם
यहूदा–के राजा– रहब्आम
H3063 H4428 H7346

यारोबाम ने अपने मन में सोचा, “यदि लोग यरूशलेम में यहोवा के मन्दिर को जाते रहे तो वे दाऊद के परिवार द्वारा शासित होना चाहेंगे। लोग फिर यहूदा के राजा रहूबियाम का अनुसरण करना आरम्भ कर देंगे। तब वे मुझे मार डालेंगे।”

28 וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ שְׁנֵי עֶגְלֵי זָהָב וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רַב־ לָכֶם מֵעֲלוֹת
और–सलाह–ली राजा–ने और–बनाया दो बछड़े सोने–के और–कहा उनसे बहुत– तुम्हारे–लिए चढ़ने–से
H3289 H4428 H8147 H5695 H2091 H0559 H0413 H7227 H5927

יְרוּשָׁלִַם הִנֵּה אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֶעֱלוּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
यरूशलेम देखो तेरे–देवता इस्राएल जिन्होंने निकाला–तुझे देश–से मिस्र–के
H3389 H2009 H0430 H3478 H5927 H0776 H4714

इसलिये राजा ने अपने सलाहकारों से पूछा कि उसे क्या करना चाहिये उन्होंने उसे अपनी सलाह दीं। अत: यारोबाम ने दो सुनहले बछड़े बनाये। राजा यारोबाम ने लोगों से कहा, “तुम्हें उपासना करने यरूशलेम नहीं जाना चाहिये। इस्राएलियों, ये देवता हैं जो तुम्हें मिस्र से बाहर ले आए।”

29 וַיָּשֶׂם אֶת־ הָאֶחָד בְּבֵית־ אֵל וְאֶת־ הָאֶחָד נָתַן בְּדָן׃
और–रखा – एक–को बैत–एल–में और– एक–को डाला दान–में
H0853 H0259 H1008 H0853 H0259 H5414 H1835

राजा यारोबाम ने एक सुनहले बछड़े को बेतेल में रखा। उसने दूसरे सुनहले बछड़े को दान में रखा।

30 וַיְהִי הַדָּבָר הַזֶּה לְחַטָּאת וַיֵּלְכוּ הָעָם לִפְנֵי הָאֶחָד עַד־ דָּן׃
और–हुआ बात यह पाप–के–लिए और–गए लोग सामने एक–के तक– दान
H1961 H1697 H2088 H3212 H6440 H0259 H5704 H1835

किन्तु यह बहुत बड़ा पाप था। इस्राएल के लोगों ने बेतेल और दान नगरों की यात्रा बछड़ों की पूजा करने के लिये की। किन्तु यह बहुत बड़ा पाप था।

31 וַיַּעַשׂ אֶת־ בֵּית בָּמוֹת וַיַּעַשׂ כֹּהֲנִים מִקְצוֹת הָעָם אֲשֶׁר לֹא־ הָיוּ
और–बनाया – भवन ऊँचे–स्थानों–का और–बनाया याजक छोरों–से लोगों–के जो नहीं– थे
H0853 H1004 H1116 H3548 H7098 H5971 H3808 H1961

לֵוִי׃ מִבְּנֵי
लेवी–के बेटों–से
H3878

यारोबाम ने उच्च स्थानों पर पूजागृह भी बनाए। उसने इस्राएल के विभिन्न परिवार समूहों से याजक भी चुने। (उसने केवल लेवी परिवार समूह से याजक नहीं चुने।)

32 וַיַּעַשׂ יָרָבְעָם חָג בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בַּחֲמִשָּׁה־ עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ כֶּחָג
और–किया याराब्आम–ने पर्व महीने–में आठवें पंद्रहवें– तारीख–को दिन महीने–के जैसा–पर्व
H3379 H2282 H8066 H2568 H6240 H3117 H2320 H2282

אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וַיַּעַל עַל־ הַמִּזְבֵּחַ כֵּן עָשָׂה בְּבֵית־ אֵל לְזַבֵּחַ לָעֲגָלִים אֲשֶׁר־
जो– और–चढ़ा पर– वेदी ऐसे किया बैत–एल–में बलिदान–करने–को बछड़ों–को जो–
H3063 H5927 H5921 H4196 H3651 H6213 H1008 H2076 H5695 H834

עָשָׂה׃ אֲשֶׁר הַבָּמוֹת כֹּהֲנֵי אֶת־ בְּבֵית וְהָעֲמִיד אֶלְ עָשָׂה
बनाए–उसने जो ऊँचे–स्थानों–के याजकों–को – बैत–एल–में और–खड़ा–किया बनाए–थे–उसने
H6213 H834 H1116 H3548 H0853 H1008 H5975

और राजा यारोबाम ने एक नया पर्व आरम्भ किया। यह पर्व यहूदा के "फसहपर्व" की तरह था। किन्तु यह पर्व आठवें महीनें के पन्द्रहवें दिन था—पहले महीने के पन्द्रहवें दिन नहीं। उस समय राजा बेतेल नगर की वेदी पर बलि भेंट करता था और वह बलि उन बछड़ों को भेंट करता था जिन्हें उसने बनवाया था। राजा यारोबाम ने बेतेल में उन उच्चस्थानों के लिये याजक भी चुने, जिन्हें उसने बनाया था।

בַּחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	בִּבְית־אֵל	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	וְהַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וַיַּעַל	33
महीने-में	दिन	तारीख-को	पंद्रहवें	बैत-एल-में	बनाई-थी-उसने	जो-	वेदी	पर-	और-चढ़ा	
H2320	H3117	H6240	H2568	H1008			H4196		H5927	

וַיַּעַל	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	חָג	וַיַּעַשׂ	(מִלִּבּוֹ)	[מִלִּבֹּד]	בָּדָא	אֲשֶׁר־	בַּחֹדֶשׁ	הַשְּׁמִינִי
और-चढ़ा	इस्राएल-के	बेटों-के-लिए	पर्व	और-किया	(अपने-मन-से)	[मन-से]	गढ़ा	जो-	महीने-में	आठवें
H5927	H3478		H2282		H3820	H0905	H0908		H2320	H8066

פ	לְהַקְטִיר׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־
¶	धूप-जलाने-को	वेदी	पर-
		H4196	

इसलिये राजा यारोबाम इस्राएलियों के लिये पर्व के लिये अपना ही समय चुना। यह आठवें महीने का पन्द्रहवाँ दिन था। उन दिनों वह उस वेदी पर बलि भेंट करता था और सुगन्धि जलाता था जिसे उसने बनाया था। यह बेतेल नगर में था।

Chapter 13

וְיָרָבְעָם	בֵּית־אֵל	אֶל־	יְהוָה	בִּדְבַר	מִיהוּדָה	בָּא	אֱלֹהִים	אִישׁ	וְהִנֵּה	1
और-यारोब्आम	बैत-एल	में-	यहोवा-के	वचन-द्वारा	यहूदा-से	आया	परमेश्वर-का	मनुष्य	और-देखो	
H3379	H1008	H0413	H3068	H1697	H3063	H0935	H0430	H0376	H2009	

לְהַקְטִיר׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	עֹמֵד
धूप-जलाने-को	वेदी	पर-	खड़ा-था
	H4196		H5975

यहोवा ने यहूदा के निवासी परमेश्वर के एक व्यक्ति (नबी) को यहूदा से बेतेल नगर में जाने का आदेश दिया। राजा यारोबाम उस समय सुगन्धि भेंट करता हुआ वेदी के पास खड़ा था जिस समय परमेश्वर का व्यक्ति (नबी) वहाँ पहुँचा।

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	מִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	בִּדְבַר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וַיִּקְרָא	2
यहोवा-ने	कहा	यूँ	वेदी	वेदी	और-कहा	यहोवा-के	वचन-द्वारा	वेदी	पर-	और-पुकारा	
H3068	H0559	H3541	H4196	H4196	H0559	H3068	H1697	H4196		H7121	

אֶת־	עָלֶיךָ	וְזָבַח	שְׁמוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	דָּוִד	לְבֵית־	נוֹלָד	בֵּן	הִנֵּה־
–	तुझ-पर	और-बलिदान-करेगा	उसका-नाम	योशीयाहू	दाऊद-के	घराने-को-	जन्मेगा	बेटा	देखो-
H0853		H2076	H8034	H2977	H1732		H3205		H2009

עָלֶיךָ׃	יִשָּׂרְפוּ	אָדָם	וְעַצְמוֹת	עָלֶיךָ	הַמַּקְטִרִים	הַבָּמוֹת	כֹּהֲנֵי
तुझ-पर	जलाएँगे	आदमी-की	और-हड्डियाँ	तुझ-पर	धूप-जलाने-वालों-को	ऊँचे-स्थानों-के	याजकों-को
	H8313	H0120	H6106			H1116	H3548

यहोवा ने उस परमेश्वर के व्यक्ति को आदेश दिया था कि तुम वेदी के विरुद्ध बोलना। उसने कहा, "वेदी, यहोवा तुमसे कहता है: 'दाऊद के परिवार में एक पुत्र योशिय्याह नामक उत्पन्न होगा। ये याजक अब उच्च स्थानों पर पूजा कर रहे हैं। किन्तु वेदी, योशिय्याह उन याजकों को तुम पर रखेगा और वह उन्हें मार डालेगा। अब वे याजक तुम पर सुगन्धित जलाते हैं। किन्तु योशिय्याह तुम पर नर—अस्थियाँ जलायेगा। तब तुम्हारा उपयोग दुबारा नहीं हो सकेगा।'"

הַמִּזְבֵּחַ	הִנֵּה	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַמּוֹפֵת	זֶה	לֵאמֹר	מוֹפֵת	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְנָתַן	3
वेदी	देखो	यहोवा-ने	कहा	जो	चिह्न	यह	कहकर	चिह्न	उस	दिन-को	और-दिया	
H4196	H2009	H3068	H1696		H4159	H2088	H0559	H4159	H1931	H3117	H5414	

עָלָיו׃	אֲשֶׁר־	הַדֶּשֶׁן	וְנִשְׁפַּךְ	נִקְרָע
उस-पर	जो-	राख	और-उडेलेगी	फटेगी
		H1880	H8210	H7167

परमेश्वर के वयक्ति ने यह सब घटित होगा, इसका प्रमाण लोगों को दिया। उसने कहा, यहोवा ने जिसके विषय में मुझसे कहा है उसका प्रमाण यह है। यहोवा ने कहा, "यह वेदी दो टुकड़े हो जायेगी और इसकी राख जमीन पर गिर पड़ेगी।"

4

הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	קָרָא	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	דְּבַר	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי
वेदी	पर-	पुकारा	जो	परमेश्वर-के-का	मनुष्य-	वचन	-	राजा-ने	जब-सुना	और-हुआ
H4196		H7121		H0430	H0376	H1697	H0853	H4428	H8085	H1961

וַתִּיבַשׁ	תְּפָשֵׂהוּ	וְלֵאמֹר	הַמִּזְבֵּחַ	מֵעַל	יָדוֹ	אֶת־	יָרָבְעָם	וַיִּשְׁלַח	בְּבֵית־אֵל
और-सूख-गया	पकड़ो-उसे	कहकर	वेदी	से-पर	अपना-हाथ	-	याराब्आम-ने	और-बढ़ाया	बैत-एल-में
H3001	H8610	H0559	H4196		H3027	H0853	H3379	H7971	H1008

אֵלָיו׃	לַהֲשִׁיבָהּ	יָכֹל	וְלֹא	עָלָיו	שָׁלַח	אֲשֶׁר	יָדוֹ
अपने-पास	लौटाने-को-उसे	सका	और-नहीं	उस-पर	बढ़ाया-था-उसने	जो	हाथ-उसका
H0413	H7725	H3201	H3808		H7971		H3027

राजा यारोबाम ने परमेश्वर के व्यक्ति से बेतेल में वेदी के प्रति दिया सन्देश सुना। उसने वेदी से हाथ खींच लिया और व्यक्ति की ओर संकेत किया। उसने कहा, “इस व्यक्ति को बन्दी बना लो!” किन्तु राजा ने जब यह कहा तो उसके हाथ को लकवा मार गया। वह उसे हिला नहीं सका।

5

הָאֱלֹהִים	אִישׁ	נָתַן	אֲשֶׁר	כְּמוֹפֵת	הַמִּזְבֵּחַ	מִן־	הַדֶּשֶׁן	וַיִּשְׁפַּךְ	נִקְרָע	וְהַמִּזְבֵּחַ
परमेश्वर-के-ने	मनुष्य	दिया-था	जो	अनुसार-चिह्न	वेदी	से-	राख	और-उडेली	फटी	और-वेदी
H0430	H0376	H5414		H4159	H4196		H1880	H8210	H7167	H4196

יְהוָה׃	בִּדְבַר
यहोवा-के	वचन-द्वारा
H3068	H1697

वेदी के भी टुकड़े—टुकड़े हो गए। उसकी सारी राख जमीन पर गिर पड़ी। यह इसका प्रमाण था कि परमेश्वर के व्यक्ति ने जो कहा वह परमेश्वर की तरफ से था।

6

יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	נָא	חַל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן	
यहोवा-के	चेहरे	-	कृपा	मना-	परमेश्वर-के	मनुष्य	से-	और-कहा	राजा-ने	और-जवाब-दिया
H3068	H6440	H0853	H4994		H0430	H0376	H0413	H0559	H4428	

אֶת־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	וַיֶּחֱלַ	אֵלָיו	יָדִי	וְתָשֹׁב	בַּעֲדִי	וְהִתְפַּלֵּל	אֱלֹהֶיךָ
-	परमेश्वर-के-ने	मनुष्य-	और-मनाया	मेरे-पास	मेरा-हाथ	और-लौटे	मेरे-लिए	और-प्रार्थना-कर	तेरे-परमेश्वर
H0853	H0430	H0376		H0413	H3027	H7725	H1157	H6419	H0430

כְּבָרִאשֹׁנָה׃	וַתְּהִי	אֵלָיו	הַמֶּלֶךְ	יַד־	וַתָּשָׁב	יְהוָה	פְּנֵי
जैसी-पहले	और-हुई	उसके-पास	राजा-का	हाथ-	और-लौटा	यहोवा-के	चेहरे
H7223	H1961	H0413	H4428	H3027	H7725	H3068	H6440

तब राजा यारोबाम ने परमेश्वर के व्यक्ति से कहा, “कृपया यहोवा अपने परमेश्वर से मेरे लिये प्रार्थना करें। यहोवा से याचना करें कि वह मेरी लिये प्रार्थना करें कि वह मेरी भुजा स्वस्थ कर दे।” अत: “परमेश्वर के व्यक्ति” ने यहोवा से प्रार्थना की और राजा की भुजा स्वस्थ हो गई। यह वैसी ही हो गई जैसी पहले थी।

7

לְךָ	וְאֶתְּנָה	וְסָעֳדָה	הַבַּיְתָה	אִתִּי	בֹּאָה־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיְדַבֵּר
तुझे	और-दूँगा	और-जीमन-खा	घर-को	मेरे-साथ	आ-	परमेश्वर-के	मनुष्य	से-	राजा-ने	और-बोला
	H5414	H5582		H0854	H0935	H0430	H0376	H0413	H4428	H1696

מַתָּת׃
उपहार
H4991

तब राजा ने परमेश्वर के व्यक्ति से कहा, “कृपया मेरे साथ घर चलें। आएं और मेरे साथ भोजन करें मैं आपको एक भेंट दूँगा।”

8

לֹא	בֵיתֶךָ	חֲצִי	אֶת־	לִי	תִּתֶּן־	אִם־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	וַיֹּאמֶר
नहीं	अपना-घर	आधा	-	मुझे	देगा-	अगर-	राजा	से-	परमेश्वर-के-ने	मनुष्य-	और-कहा
H3808		H2677	H0853		H5414		H4428	H0413	H0430	H0376	H0559

הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם	מַיִם	אֹשְׁתֶּה־	וְלֹא	לֶחֶם	אֹכַל	וְלֹא־	עִמָּךְ	אָבֹא
इस	जगह-में	पानी	पिऊँगा-	और-नहीं	रोटी	खाऊँगा	और-नहीं-	तेरे-साथ	आऊँगा
H2088	H4725	H4325	H8354	H3808	H3899	H0398	H3808		H0935

किन्तु परमेश्वर के व्यक्ति ने राजा से कहा, “मैं आपके साथ घर नहीं जाऊँगा। यदि आप मुझे अपना आधा राज्य भी दें तो भी मैं नहीं जाऊँगा। मैं इस स्थान पर न कुछ खाऊँगा, न ही कुछ पीऊँगा।

9

תִּשְׁתֶּה־	וְלֹא	לֶחֶם	תֹּאכַל	לֹא־	לֵאמֹר	יְהוָה	בִּדְבַר	אֹתִי	צִוָּה	כֵּן	כִּי־
पीना–	और–नहीं	रोटी	खाना	नहीं–	कहकर	यहोवा–के	वचन–द्वारा	मुझे	आज्ञा–दी	ऐसे	क्योंकि–
H8354	H3808	H3899	H0398	H3808	H0559	H3068	H1697	H0853	H6680		

הָלָכְתָּ׃	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	תָּשׁוּב	וְלֹא	מַיִם
चला–तू	जिससे	रास्ते–पर	लौटना	और–नहीं	पानी
H1980		H1870	H7725	H3808	H4325

यहोवा न मुझे आदेश दिया है कि मैं कुछ न तो खाऊँ ने ही पीऊँ। यहोवा न यह भी आदेश दिया है कि मैं उस मार्ग से यात्रा न करूँ जिसका उपयोग मैंने यहाँ आते समय किया।”

10

פ ¶	בֵּית־אֵל׃	אֶל־	בָּהּ	בָּא	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	שָׁב	וְלֹא־	אַחֵר	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ
	बैत–एल	में–	उससे	आया–था	जिससे	रास्ते–पर	लौटा	और–नहीं–	दूसरे	रास्ते–पर	और–गया
	H1008	H0413		H0935		H1870	H7725	H3808	H0312	H1870	H3212

इसलिये उसने भिन्न सड़क से यात्रा की। उसने उसी सड़क का उपयोग नहीं किया जिसका उपयोग उसने बेतेल को आते समय किया था।

11

כָּל־	אֶת־	לוֹ	וַיְסַפֵּר־	בְּנוֹ	וַיָּבוֹא	בְּבֵית־אֵל	יֹשֵׁב	זָקֵן	אֶחָד	וְנָבִיא
सारा–	–	उसे	और–बताया–	उसका–बेटा	और–आया	बैत–एल–में	रहता–था	बूढ़ा	एक	और–नबी
H3605	H0853				H0935	H1008	H3427	H2205	H0259	H5030

אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	בְּבֵית־אֵל	הַיּוֹם	וְהָאֱלֹהִים	אִישׁ־	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמַּעֲשֶׂה
जो	बातें	–	बैत–एल–में	दिन	परमेश्वर–के–ने	मनुष्य–	किया–था	जो–	काम
	H1697	H0853	H1008	H3117	H0430	H0376			H4639

לַאֲבִיהֶם׃	וַיְסַפְּרוּם	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	דִּבֶּר
अपने–पिता–को	और–बताईं	राजा	से–	बोलीं–थीं–उसने
H0001		H4428	H0413	H1696

बेतेल नगर में एक वृद्ध नबी रहता था। उसके पुत्र आए और उन्होंने उसे बताया कि परमेश्वर के व्यक्ति ने बेतेल में क्या किया। उन्होंने अपने पिता से वह भी कहा जो परमेश्वर के व्यक्ति ने राजा यारोबाम से कहा था।

12

הַדֶּרֶךְ	אֶת־	בָּנָיו	וַיִּרְאוּ	הָלַךְ	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אֵי־	אֲבִיהֶם	אֱלֹהֶם	וַיְדַבֶּר
रास्ता	–	उसके–बेटों–ने	और–देखे	गया	रास्ता	यह	किधर–	उनके–पिता–ने	उनसे	और–बोला
H1870	H0853		H7200	H1980	H1870	H2088	H0335	H0001	H0413	H1696

מִיהוּדָה׃	בָּא	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	הָלַךְ	אֲשֶׁר
यहूदा–से	आया–था	जो–	परमेश्वर–का	मनुष्य	गया	जिससे
H3063	H0935		H0430	H0376	H1980	

वृद्ध नबी ने कहा, “जब वह चला तो किस सड़क से गया” अत: पुत्रों ने अपने पिता को वह सड़क दिखई जिससे यहूदा से आने वाला परमेश्वर का व्यक्ति गया था।

13

וַיִּרְכָּב	הַחֲמוֹר	לוֹ	וַיַּחְבְּשׁוּ־	הַחֲמוֹר	לִי	חִבְשׁוּ־	בָּנָיו	אֶל־	וַיֹּאמֶר
और–सवार–हुआ	गधा	उसके–लिए	और–कसा–	गधा	मेरे–लिए	कसो–	अपने–बेटों	से–	और–कहा
H7392	H2543		H2280	H2543		H2280		H0413	H0559

עָלָיו׃
उस–पर

वृद्ध नबी ने अपने पुत्रों से अपने गधे पर काठी रखने के लिये कहा। अत: उन्होंने काठी गधे पर डाली। तब नबी अपने गधे पर चल पड़ा।

14

הַאַתָּה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הָאֵלָה	תַּחַת	יֹשֵׁב	וַיִּמְצָאֵהוּ	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אַחֲרֵי	וַיֵּלֶךְ
क्या–तू	उससे	और–कहा	बलूत–के–पेड़	नीचे	बैठे–हुए	और–पाया–उसे	परमेश्वर–के	मनुष्य	पीछे	और–गया
	H0413	H0559	H0424	H8478	H3427	H4672	H0430	H0376		H3212

אָנִי׃	וַיֹּאמֶר	מִיהוּדָה	בָּאתָ	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	
मैं	और–कहा	यहूदा–से	आया–तू	जो–	परमेश्वर–का	मनुष्य–	
H0589	H0559	H3063	H0935		H0430	H0376	

वृद्ध नबी परमेश्वर के व्यक्ति के पीछे गया। वृद्ध नबी ने परमेश्वर के व्यक्ति को एक बांजवृक्ष के नीचे बैठे देखा। वृद्ध नबी ने पूछा, “क्या आप वही परमेश्वर के व्यक्ति हैं जो यहूदा से आए हैं” परमेश्वर के व्यक्ति ने उत्तर दिया, “हाँ, मैं ही हूँ।”

15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו בֹּא־אִתִּי הַבַּיְתָה וֶאֱכֹל לָחֶם׃
और-कहा उससे आ मेरे-साथ घर-को और-खा रोटी
H0559 H0413 H3212 H0854 H0398 H3899

इसलिये वृद्ध नबी ने कहा, “कृपया घर चले और मेरे साथ भोजन करें।”

16 וַיֹּאמֶר לֹא אוּכַל לָשׁוּב אִתְּךָ וְלָבוֹא אִתָּךְ וְלֹא־אֹכַל לֶחֶם וְלֹא־אֶשְׁתֶּה אִתְּךָ בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃
और-कहा नहीं सकता-हूँ लौटने-को तेरे-साथ और-आने-को तेरे-साथ और-नहीं- रोटी खाऊँगा और-नहीं- पिऊँगा तेरे-साथ जगह-में इस
H0559 H3808 H3201 H7725 H0854 H0935 H0854 H3808 H3899 H0398 H3808 H8354 H0854 H4725 H2088

किन्तु परमेश्वर के व्यक्ति ने उत्तर दिया, “मैं तुम्हारे साथ घर नहीं जा सकता। मैं इस स्थान पर तुम्हारे साथ खा—पी भी नहीं सकता।

17 כִּי־דָבָר דִּבֶּר יְהוָה בִּדְבַר אֵלַי לֹא־תֹאכַל לֶחֶם וְלֹא־תִשְׁתֶּה מַיִם שָׁם לֹא תָשׁוּב לָלֶכֶת בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־הָלַכְתָּ בָּהּ׃
क्योंकि- वचन वचन-द्वारा मुझसे यहोवा-के नहीं- खाना रोटी और-नहीं- पीना पानी वहाँ लौटना जाने-को रास्ते-पर जिससे- चला-तू उससे
H3588 H1697 H1697 H0413 H3068 H3808 H0398 H3899 H3808 H8354 H4325 H8033 H7725 H3212 H1870 H3808 H1980

यहोवा ने मुझसे कहा, ‘तुम उस स्थान पर कुछ खाना पीना नहीं और तुम्हें उसी सड़क से वापस लौटना भी नहीं है जिससे तुम वहाँ आए।’”

18 וַיֹּאמֶר לוֹ גַּם־אֲנִי נָבִיא כָּמוֹךָ וּמַלְאָךְ דִּבֶּר אֵלַי בִּדְבַר יְהוָה לֵאמֹר הֲשִׁבֵהוּ אִתְּךָ בֵּיתֶךָ וְיֹאכַל לֶחֶם וְיִשְׁתְּ מָיִם כִּחֵשׁ לוֹ׃
और-कहा उसे भी- मैं नबी तेरे-जैसा और-दूत बोला बचन-द्वारा यहोवा-के कहकर लौटा-उसे साथ-तेरे घर-में और-खाए रोटी और-पिए पानी झूठ-बोला उससे
H0559 H0559 H0589 H5030 H3644 H4397 H1696 H1697 H3068 H0559 H7725 H0854 H1004 H0398 H3899 H8354 H4325 H3584

तब वृद्ध नबी ने कहा, “किन्तु मैं भी तुम्हारी तरह नबी हूँ।” तब वृद्ध नबी ने एक झूठ बोला। उसने कहा, “यहोवा के यहाँ से एक स्वर्गदूत मेरे पास आया। स्वर्गदूत ने मुझसे तुम्हें अपने घर लाने और तुम्हें मेरे साथ भोजन पानी करने की स्वीकृति दी है।”

19 וַיָּשָׁב אִתּוֹ וַיֹּאכַל לֶחֶם בְּבֵיתוֹ וַיִּשְׁתְּ מָיִם׃
और-लौटा साथ-उसके और-खाया रोटी उसके-घर-में और-पिया पानी
H7725 H0854 H0398 H3899 H1004 H8354 H4325

इसलिये परमेश्वर का व्यक्ति वृद्ध नबी के घर गया और उसके साथ खाया—पीया।

20 וַיְהִי הֵם יֹשְׁבִים עַל־הַשֻּׁלְחָן ¶ וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־הַנָּבִיא אֲשֶׁר הֱשִׁיבוֹ׃
और-हुआ वे बैठे-थे पर- मेज़ ¶ और-हुआ वचन- यहोवा-का के-पास- नबी जिसने लौटाया-था-उसे
H1961 H1992 H3427 H0413 H7979 H1961 H1697 H3068 H0413 H5030 H7725

जब वे मेज पर बैठे थे, यहोवा ने वृद्ध नबी से कहा।

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	מִיהוּדָה	בָּא	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל־	וַיִּקְרָא	21
यहोवा-ने	कहा	यूँ	कहकर	यहूदा-से	आया-था	जो-	परमेश्वर-के	मनुष्य	से-	और-पुकारा	
H3068	H0559	H3541	H0559	H3063	H0935		H0430	H0376	H0413	H7121	

צִוּךָ	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה	אֶת־	שָׁמַרְתָּ	וְלֹא	יְהוָה	פִּי	מָרִיתָ	כִּי	יַעַן
आज्ञा-दी-तुझे	जो	आज्ञा	–	रखी-तूने	और-नहीं	यहोवा-के	मुँह	विद्रोह-किया-तूने	कि	इसलिए
H6680		H4687	H0853	H8104	H3808	H3068	H6310	H4784		H3282

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה
तेरे-परमेश्वर	यहोवा-ने
H0430	H3068

और वृद्ध नबी ने यहूदा के निवासी परमेश्वर के व्यक्ति के साथ बातचीत की। उसने कहा, "यहोवा ने कहा, कि तुमने उसकी आज्ञा का पालन नहीं किया। तुमने वह नहीं किया जिसके लिये यहोवा का आदेश था।

תֹּאכַל	אַל־	אֵלֶיךָ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	מַיִם	וַתֶּשְׁתְּ	לֶחֶם	וַתֹּאכַל	וַתָּשָׁב	22
खाना	नहीं-	तुझसे	कहा-था	जहाँ	जगह-में	पानी	और-पिया-तूने	रोटी	और-खाया-तूने	और-लौटा-तू	
H0398	H0408	H0413	H1696		H4725	H4325	H8354	H3899	H0398	H7725	

אֲבֹתֶיךָ׃	קֶבֶר	אֶל־	נִבְלָתֶךָ	תָּבוֹא	לֹא־	מַיִם	תֶּשְׁתְּ	וְאַל־	לֶחֶם
तेरे-पुरखों-की	कब्र	में-	तेरी-लाश	आएगी	नहीं-	पानी	पीना	और-नहीं-	रोटी
H0001	H6913	H0413	H5038	H0935	H3808	H4325	H8354	H0408	H3899

यहोवा ने आदेश दिया था कि तुम्हें इस स्थान पर कुछ भी खाना या पीना नहीं चाहिये। किन्तु तुम वापस लौटे और तुमने खाया पीया। इसलिये तुम्हारा शव तुम्हारे परिवार की कब्रगाह में नहीं दफनाया जाएगा।"

לַנָּבִיא	הַחֲמוֹר	לוֹ	וַיַּחֲבֹשׁ־	שְׁתוֹתָו	וְאַחֲרֵי	לֶחֶם	אָכְלוֹ	אַחֲרֵי	וַיְהִי	23
नबी-के-लिए	गधा	उसके-लिए	और-कसा-	पीने-के-उसके	और-बाद	रोटी	खाने-के-उसके	बाद	और-हुआ	
H5030	H2543		H2280	H8354		H3899	H0398		H1961	

הֵשִׁיבוֹ׃	אֲשֶׁר
लौटाया-था-उसे	जिसने
H7725	

परमेश्वर के व्यक्ति ने भोजन करना और पीना समाप्त किया। तब वृद्ध नबी ने उसके लिये गधे पर काठी कसी और वह चला गया।

בַּדֶּרֶךְ	מֻשְׁלֶכֶת	נִבְלָתוֹ	וַתְּהִי	וַיִּמְיתֵהוּ	בַּדֶּרֶךְ	אַרְיֵה	וַיִּמְצָאֵהוּ	וַיֵּלֶךְ	24
रास्ते-पर	फेंकी-हुई	उसकी-लाश	और-थी	और-मार-डाला-उसे	रास्ते-पर	सिंह-ने	और-पाया-उसे	और-गया	
H1870	H7993	H5038	H1961	H4191	H1870		H4672	H3212	

הַנִּבְלָה׃	אֵצֶל	עֹמֵד	וְהָאַרְיֵה	אֶצְלָהּ	עֹמֵד	וְהַחֲמוֹר
लाश-के	पास	खड़ा-था	और-सिंह	उसके-पास	खड़ा-था	और-गधा
H5038	H0681	H5975		H0681	H5975	H2543

घर की ओर यात्रा करते समय सड़क पर एक सिंह ने आक्रमण किया और परमेश्वर के व्यक्ति को मार डाला। नबी का शव सड़क पर पड़ा था। गधा और सिंह शव के पास खड़े थे।

עֹמֵד	הָאַרְיֵה	וְאֶת־	בַּדֶּרֶךְ	מֻשְׁלֶכֶת	הַנִּבְלָה	אֶת־	וַיִּרְאוּ	עֹבְרִים	אֲנָשִׁים	וְהִנֵּה	25
खड़ा-था	सिंह	और-	रास्ते-पर	फेंकी-हुई	लाश	–	और-देखी	गुज़रते-हुए	लोग	और-देखो	
H5975		H0853	H1870	H7993	H5038	H0853	H7200		H0376	H2009	

בָּהּ׃	יֹשֵׁב	הַזָּקֵן	הַנָּבִיא	אֲשֶׁר	בָּעִיר	וַיְדַבְּרוּ	וַיָּבֹאוּ	הַנִּבְלָה	אֵצֶל
उसमें	रहता-था	बूढ़ा	नबी	जहाँ	शहर-में	और-बताया	और-आए	लाश-के	पास
	H3427	H2205	H5030			H1696	H0935	H5038	H0681

कुछ अन्य व्यक्ति उस सड़क से यात्रा कर रहे थे। उन्होंने शव को देखा और शव के पास सिंह को खड़ा देखा। वे व्यक्ति उस नगर को आए जहाँ नबी रहता था और वहाँ वह बताया जो उन्होंने सड़क पर देखा था।

אֲשֶׁר	הוּא	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	וַיֹּאמֶר	הַדֶּרֶךְ	מִן־	הֱשִׁיבוֹ	אֲשֶׁר	הַנָּבִיא	וַיִּשְׁמַע		26
जिसने	वह	परमेश्वर-का	मनुष्य	और-कहा	रास्ते	से-	लौटाया-था-उसे	जिसने	नबी-ने	और-सुना		
	H1931	H0430	H0376	H0559	H1870		H7725		H5030	H8085		

וַיְמִתֵהוּ	וַיִּשְׁבְּרֵהוּ	לָאַרְיֵה	יְהוָה	וַיִּתְּנֵהוּ	יְהוָה	פִּי	אֶת־	מָרָה		
और-मार-डाला-उसे	और-तोड़-डाला-उसे	सिंह-को	यहोवा-ने	और-दे-दिया-उसे	यहोवा-के	मुँह	–	विद्रोह-किया		
H4191	H7665		H3068	H5414	H3068	H6310	H0853	H4784		

לוֹ׃	דִּבֶּר־	אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר
उससे	कहा-था-	जो	यहोवा-के	अनुसार-वचन
	H1696		H3068	H1697

वृद्ध नबी ने उस व्यक्ति को धोखा दिया था और उसे वापस ले गया थ। उसने जो कुछ हुआ थ वह सुना और उसने कहा, “वह परमेश्वर का व्यक्ति है जिसने यहोवा के आदेश का पालन नहीं किया। इसलिये यहोवा ने उसे मारने के लिये एक सिंह भेजा। यहोवा ने कहा कि उसे यह करना चाहिये।”

וַיַּחֲבְשׁוּ׃	הַחֲמוֹר	אֶת־	לִי	חִבְשׁוּ־	לֵאמֹר	בָּנָיו	אֶל־	וַיְדַבֵּר	27
और-कसे	गधे	–	मेरे-लिए	कसो-	कहकर	अपने-बेटों	से-	और-बोला	
H2280	H2543	H0853		H2280	H0559		H0413	H1696	

तब नबी ने अपने पुत्रों से कहा, “मेरे गधे पर काठी डालो।” अत: उसके पुत्रों ने उसके गधे पर काठी डाली।

הַנִּבְלָה	אֵצֶל	עֹמְדִים	וְהָאַרְיֵה	וַחֲמוֹר	בַּדֶּרֶךְ	מֻשְׁלֶכֶת	נִבְלָתוֹ	אֶת־	וַיִּמְצָא	וַיֵּלֶךְ	28
लाश-के	पास	खड़े-थे	और-सिंह	और-गधा	रास्ते-पर	फेंकी-हुई	उसकी-लाश	–	और-पाया	और-गया	
H5038	H0681	H5975		H2543	H1870	H7993	H5038	H0853	H4672	H3212	

הַחֲמוֹר׃	אֶת־	שָׁבַר	וְלֹא	הַנִּבְלָה	אֶת־	הָאַרְיֵה	אָכַל	לֹא־
गधे-को	–	तोड़ा	और-नहीं	लाश	–	सिंह-ने	खाया	नहीं-
H2543	H0853	H7665	H3808	H5038	H0853		H0398	H3808

वृद्ध नबी गया और उसके शव को सड़क पर पड़ा पाया। गधा और सिंह तब भी उसके पास खड़े थे। सिंह ने शव को नहीं खाया था और गधे को चोट नहीं पहुँचाई थी।

וַיְשִׁיבֵהוּ	הַחֲמוֹר	אֶל־	וַיִּנַּחֵהוּ	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	נִבְלַת	אֶת־	הַנָּבִיא	וַיִּשָּׂא	29
और-लौटाया-उसे	गधे	पर-	और-रखा-उसे	परमेश्वर-के-की	मनुष्य-	लाश	–	नबी-ने	और-उठाया	
H7725	H2543	H0413	H3240	H0430	H0376	H5038	H0853	H5030	H5375	

וּלְקָבְרוֹ׃	לִסְפֹּד	הַזָּקֵן	הַנָּבִיא	עִיר	אֶל־	וַיָּבֹא
और-गाड़ने-को-उसे	विलाप-करने-को	बूढ़े-के	नबी	शहर	में-	और-आया
H6912	H5594	H2205	H5030		H0413	H0935

वृद्ध नबी ने शव को अपने गधे पर रखा। वह शव को वापस ले गया जिससे उसके लिये रो सके और उसे दफना सके।

אָחִי׃	הוֹי	עָלָיו	וַיִּסְפְּדוּ	בְּקִבְרוֹ	נִבְלָתוֹ	אֶת־	וַיַּנַּח	30
मेरे-भाई	हाय	उस-पर	और-विलाप-किया	अपनी-कब्र-में	उसकी-लाश	–	और-रखा	
H0251	H1945		H5594	H6913	H5038	H0853	H3240	

वृद्ध नबी ने उसे अपने परिवार की कब्रगाह में दफनाया। वृद्ध नबी उसके लिये रोया। वृद्ध नबी ने कहा, “ऐ मेरे भाई मैं तुम्हारे लिये दुःखी हूँ।”

אֹתִי	וּקְבַרְתֶּם	בְּמוֹתִי	לֵאמֹר	בָּנָיו	אֶל־	וַיֹּאמֶר	אֹתוֹ	קִבְרוֹ	אַחֲרֵי	וַיְהִי	31
मुझे	तो-गाड़ना	जब-मरूँ-मैं	कहकर	अपने-बेटों	से-	और-कहा	उसे	गाड़ने-के-उसके	बाद	और-हुआ	
H0853	H6912	H4191	H0559		H0413	H0559	H0853	H6912		H1961	

עַצְמֹתָי׃	אֶת־	הַנִּיחוּ	עַצְמֹתָיו	אֵצֶל	בּוֹ	קָבוּר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֲשֶׁר	בַּקֶּבֶר
मेरी-हड्डियाँ	–	रखो	उसकी-हड्डियों	पास	उसमें	गाड़ा-है	परमेश्वर-का	मनुष्य	जिसमें	कब्र-में
H6106	H0853	H3240	H6106	H0681		H6912	H0430	H0376		H6913

इस प्रकार वृद्ध नबी ने शव को दफनाया। तब उसने अपने पुत्रों से कहा, “जब मैं मरुँ तो मुझे इसी कब्र में दफनाना। मेरी अस्थियों को उसकी अस्थियों के समीप रखना।

אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	יְהוָה	בִּדְבַר	קָרָא	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	יִהְיֶה	הָיֹה	כִּי	32
जो	वेदी	पर-	यहोवा-के	वचन-द्वारा	पुकारी-थी-उसने	जो	बात	होगी	होकर	क्योंकि	
H4196			H3068	H1697	H7121		H1697	H1961	H1961		

פ	שֹׁמְרוֹן׃	בְּעָרֵי	אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	בָּתֵּי	כָּל־	וְעַל	בְּבֵית־אֵל
¶	शोमरोन-के	शहरों-में	जो	ऊँचे-स्थानों-के	भवन	सारे-	और-पर	बैत-एल-में
	H8111			H1116		H3605		H1008

जो बातें यहोवा ने उसके द्वारा कहलवाई है वे निश्चित ही सत्य घटित होगी। यहोवा ने उसका उपयोग बेतेल की वेदी और शोमरोन के अन्य नगरों में स्थित उच्च स्थानों के विरुद्ध बोलने के लिये किया।"

מִקְצוֹת	וַיַּעַשׂ	וַיָּשָׁב	הָרָעָה	מִדַּרְכּוֹ	יָרָבְעָם	שָׁב	לֹא־	הַזֹּה	הַדָּבָר	אַחַר	33
छोरों-से	और-बनाया	और-लौटा	बुरे	अपने-रास्ते-से	याराब्आम	लौटा	नहीं-	इस	बात	बाद	
H7098		H7725		H1870	H3379	H7725	H3808	H2088	H1697		

בָּמוֹת׃	כֹּהֲנֵי	וַיְהִי	יָדוֹ	אֶת־	יְמַלֵּא	הֶחָפֵץ	בָּמוֹת	כֹּהֲנֵי	הָעָם
ऊँचे-स्थानों-के	याजक	और-होता-था	अपना-हाथ	-	भरता-था	जो-चाहता-था	ऊँचे-स्थानों-के	याजक	लोगों-के
H1116	H3548	H1961	H3027	H0853	H4390	H2655	H1116	H3548	

राजा यारोबाम ने अपने को नहीं बदला। वह पाप कर्म करता रहा। वह विभिन्न परिवार समूहों से लोगों को याजक बनने के लिये चुनता रहा। वे याजक उच्च स्थानों पर सेवा करते थे। जो कोई याजक होना चाहता था याजक बन जाने दिया जाता था।

מֵעַל	וּלְהַשְׁמִיד	וּלְהַכְחִיד	יָרָבְעָם	בֵּית	לְחַטָּאת	הַזֶּה	בַּדָּבָר	וַיְהִי		34
से-पर	और-नाश-करने-को	और-मिटाने-को	याराब्आम-के	घराने	पाप-के-लिए	इस	बात-में	और-हुआ		
	H8045	H3582	H3379			H2088	H1697	H1961		

פ	הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי		
¶	पृथ्वी-के	चेहरे		
	H0127	H6440		

यही पाप था जो उसके राज्य की बरबादी और विनाश का कारण बना।

Chapter 14

יָרָבְעָם׃	בֶּן־	אֲבִיָּה	חָלָה	הַהִוּא	בָּעֵת	1
याराब्आम-का	बेटा-	अबीयाह	बीमार-हुआ	उस	समय-में	
H3379		H0029		H1931	H6256	

उस समय यारोबाम का पुत्र अबिय्याह बहुत बीमार पड़ा।

[אתי]	כִּי־	יֵדְעוּ	וְלֹא	וְהִשְׁתַּנִּית	נָא	קוּמִי	לְאִשְׁתּוֹ	יָרָבְעָם	וַיֹּאמֶר		2
[मैं]	कि-	जानें-वे	और-नहीं	और-वेश-बदल	कृपा	उठ	अपनी-पत्नी-से	याराब्आम-ने	और-कहा		
		H3045	H3808		H4994		H0802	H3379	H0559		

עָלָי	דָּבָר	הִוא־	הַנָּבִיא	אֲחִיָּה	שָׁם	הִנֵּה־	שִׁלֹה	וְהָלַכְתְּ	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	(אֶת)
मेरे-बारे-में	बोला	वही-	नबी	अहीयाह	वहाँ	देखो-	शीलोह	और-जा	याराब्आम-की	पत्नी	(तू)
	H1696	H1931	H5030	H0281	H8033	H2009	H7887	H1980	H3379	H0802	

הַזֶּה׃	הָעָם	עַל־	לִמְלֹךְ	
इस	लोग	पर-	राजा-होने-को	
H2088			H4428	

यारोबाम ने अपनी पत्नी से कहा, "शीलो जाओ। जाओ और अहिय्याह नबी से मिलो। अहिय्याह वह व्यक्ति है जिसने कहा था कि मैं इस्राएल का राजा बनूँगा। अपने वस्त्र ऐसे पहनों कि कोई न समझे कि तुम मेरी पत्नी हो।

יַגִּיד	הוּא	אֵלָיו	וּבָאת	דְּבַשׁ	וּבַקְבֻּק	וְנִקְדִּים	לֶחֶם	עֲשָׂרָה	בְּיָדֵךְ	וְלָקַחְתְּ	3
बताएगा	वह	उसके-पास	और-आ	शहद-की	और-बोतल	और-बिस्कुट	रोटी	दस	अपने-हाथ-में	और-ले	
H5046	H1931	H0413	H0935	H1706	H1228	H5350	H3899	H6235	H3027	H3947	

לַנָּעַר׃	יִהְיֶה	מַה־	לָךְ		
लड़के-को	होगा	क्या-	तुझे		
H5288	H1961	H4100			

नबी को दस रोटियाँ, कुछ पुऐ और शहद का एक घड़ा दो। तब उससे पूछो कि हमारे पुत्र का क्या होगा। अहिय्याह नबी तुम्हें बतायेगा।”

4 וַתַּעַשׂ כֵּן וַתֵּלֶךְ שִׁלֹּה וַתָּבֹא בֵּית אֲחִיָּה וַתָּקָם וַתֵּלֶךְ יָרָבְעָם אֵשֶׁת
ऐसा और-किया और-गई शीलोह और-आई घर अहीयाह-के और-उठी और-गई यारोबाम-की-ने पत्नी
H3212 H7887 H0935 H1004 H3379 H0802

וְאֲחִיָּהוּ לֹא־יָכֹל לִרְאוֹת כִּי קָמוּ עֵינָיו מִשֵּׁיבוֹ׃ ס
और-अहीयाह नहीं- सकता-था देखने-को क्योंकि खड़ी-हो-गई-थीं आँखें-उसकी बुढ़ापे-से-उसके
H0281 H3808 H3201 H7200 H7869

इसलिये राजा की पत्नी ने वह किया जो उसने कहा। वह शीलो गई। वह अहिय्याह नबी के घर गई। अहिय्याह बहुत बूढ़ा और अन्धा हो गया था।

5 וַיהוָה אָמַר אֶל־אֲחִיָּהוּ הִנֵּה אֵשֶׁת יָרָבְעָם בָּאָה לִדְרֹשׁ דָּבָר מֵעִמְּךָ
और-यहोवा-ने कहा-था से- अहीयाहू देखो पत्नी यारोबाम-की आती-है पूछने-को बात तुझसे
H3068 H0559 H0413 H0281 H2009 H0802 H3379 H1875 H1697

כִּי־חֹלָה הוּא בְּנָהּ אֶל־כֹּה וְכֹה תְדַבֵּר אֵלֶיהָ וְהָיָה וְיָצְאָה כְּבֹאָהּ
क्योंकि- वह बीमार उसके-बेटे के-बारे-में- ऐसा और-वैसा बोलना उससे और-होगा जब-आए-वह
H2088 H2090 H1696 H0413 H1961 H0935

הַפֶּתַח׃ וְהֵיא מִתְנַכֶּרֶת
भेस-बदलती-है और-वह
H1931

किन्तु यहोवा ने उससे कहा, “यारोबाम की पत्नी तुमसे अपने पुत्र के बारे में पूछने के लिये आ रही है। वह बीमार है।” यहोवा ने अहिय्याह को बताया कि उस क्या कहना चाहिये। यारोबाम की पत्नी अहिय्याह के घर पहुँची। वह प्रयत्न कर रही थी कि लोग न जाने कि वह कौन है।

6 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֲחִיָּהוּ אֶת־קוֹל רַגְלֶיהָ בְּבֹאָהּ בַּפֶּתַח וַיֹּאמֶר בֹּאִי
और-हुआ जब-सुना अहीयाहू-ने आवाज़ -को पैरों-की उसके-आती-हुई द्वार-में और-कहा आ
H1961 H8085 H0853 H7272 H0935 H6607 H0559 H0935

אֵשֶׁת יָרָבְעָם לָמָּה זֶּה אֲנִי שְׁלוּחַ אֵלַיִךְ קָשָׁה׃
पत्नी यारोबाम-की क्यों यह मैं भेजा-हूँ तेरे-पास कठोर
H0802 H3379 H4100 H2088 H0595 H7971 H0413 H7186

अहिय्याह ने उसके द्वार पर आने की आवाज सुनी। अत: अहिय्याह ने कहा, “यारोबाम की पत्नी, यहाँ आओ। तुम क्यों यह प्रयत्न कर रही हो कि लोग यह समझें कि तुम कोई अन्य हो मेरे पास तुम्हारे लिये कुछ बुरी सूचनायें हैं।

7 לְכִי אִמְרִי לְיָרָבְעָם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעַן אֲשֶׁר הֲרִימֹתִיךָ
जा कह यारोबाम-से यूँ- कहा यहोवा-ने परमेश्वर इस्राएल-के इसलिए जो उठाया-तुझे-मैंने
H3212 H0559 H3379 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3282

וָאֶתֶּנְךָ נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
और-दिया-तुझे-मैंने नायक पर मेरी-प्रजा इस्राएल
H5414 H5057 H5921 H5971 H3478

वापस लौटो और यारोबाम से कहो कि यहोवा इस्राएल का परमेश्वर, जो कहता है, वह यह है। यहोवा कहता है, ‘यारोबाम इस्राएल के सभी लोगों में से मैंने तुम्हें चुना। मैंने तुम्हें अपने लोगों का शासक बनाया।

8 וָאֶקְרַע אֶת־הַמַּמְלָכָה מִבֵּית דָּוִד וָאֶתְּנָהּ לָךְ וְלֹא־הָיִיתָ כְּעַבְדִּי
और-फाड़ा-मैंने -को राज्य-को घराने-से दाऊद-के और-दिया-उसे-मैंने तुझे और-नहीं- हुआ-तू
H7167 H0853 H4467 H1004 H5414 H1732 H3808 H1961

דָּוִד אֲשֶׁר שָׁמַר מִצְוֹתַי וַאֲשֶׁר־הָלַךְ אַחֲרַי בְּכָל־לְבָבוֹ לַעֲשׂוֹת
दाऊद जिसने रखीं आज्ञाएँ-मेरी और-जिसने- चला मेरे-पीछे सारे- अपने-मन-से करने-को
H1732 H8104 H4687 H1980 H0310 H0310 H3605 H3824

רַק הַיָּשָׁר בְּעֵינָי׃
केवल सीधा मेरी-दृष्टि-में
H7535 H3477

दाऊद के परिवार ने इस्राएल पर शासन किया किन्तु मैंने उनसे राज्य ले लिये और उसे तुमको दे दिया। किन्तु तुम मेरे सेवक दाऊद के समान नहीं हो। उसने मेरे आदेशों का सदा पालन किया। उसने पूरे हृदय से मेरा अनुसरण किया। उसने वे ही काम किये जिन्हें मैंने स्वीकार किया।

אֱלֹהִים	לְךָ֣	וַתַּעַשׂ־	וַתֵּ֣לֶךְ	לְפָנָ֔יךְ	הָי֖וּ	אֲשֶׁר־	מִכֹּ֑ל	לַעֲשׂ֥וֹת	וַתָּ֣רַע	9
देवताएँ	अपने-लिए-तूने	और-बनाया-	और-गया	तेरे-पहले	थे	जो-	सबसे	करने-को	और-बुरा-किया-तूने	
H0430			H3212	H6440	H1961		H3605			

ס	:נָֽךְ	אַחֲרָ֔י	הִשְׁלַכְתָּ	וְאֹתִ֖י	לְהַכְעִיסֵ֑נִי	וּמַסֵּכוֹת֙	אֲחֵרִ֣ים	
	अपनी-पीठ-के	पीछे	फेंका-तूने	और-मुझे	क्रोधित-करने-को-मुझे	और-मूर्तियाँ	दूसरे	
	H1458		H7993	H0853	H3707		H0312	

किन्तु तुमने बहुत से भीषण पाप किये हैं। तुम्हारे पाप उन सभी के पापों से अधिक हैं जिन्होंने तुम से पहले शासन किया। तुमने मेरा अनुसरण करना बन्द कर दिया है। तुमने मूर्तियाँ और अन्य देवाता बनाये। इसने मूझे बहुत क्रोधित किया। इससे मैं बहुत क्रुद्ध हुआ हूँ।

לְיָרָבְעָ֑ם	וְהִכְרַתְי֙	יָרָבְעָ֔ם	בַּ֣יִת	אֶל־	רָעָ֗ה	מֵבִ֤יא	הִנְנִי֙	לָכֵ֣ן	10
याराब्आम-के-लिए	और-काट-डालूँगा	याराब्आम-के	घराने	पर-	बुराई	लाने-वाला-हूँ	देखो-मैं	इसलिए	
H3379	H3772	H3379		H0413		H0935	H2009		

יָרָבְעָ֔ם	בֵּ֣ית־	אַחֲרֵ֖י	וּבְעַרְתִּ֣י	בְיִשְׂרָאֵ֑ל	וְעָצ֖וּר	בְּקִ֥יר	מַשְׁתִּ֛ין	
याराब्आम-के	घराने-	पीछे	और-झाड़-दूँगा	इस्राएल-में	और-छोड़े-हुए	बंद	दीवार-पर	पेशाब-करने-वाले-को
H3379				H3478		H6113	H7023	H8366

:תֻּמּ֖וֹ	עַד־	הַגֶּ֥לֶל	יְבַעֵ֛ר	כַּאֲשֶׁ֥ר
पूरा-होने-के-उसके	तक-	गोबर	झाड़ता-है	जैसे
H8552	H5704	H1557		

अत: याराेबाम, मैं तुम्हारे परिवार पर विपत्ति लाऊँगा। मैं तुम्हारे परिवार के सभी पुरुषों को मार डालूँगा। मैं तुम्हारे परिवार को पूरी तरह वैसे ही नष्ट कर डालूँगा जैसे आग उपलों को नष्ट करती है।

הַשָּׁמָ֣יִם	עֹ֤וף	יֹאכְלוּ֙	בַּשָּׂדֶ֔ה	וְהַמֵּת֙	הַכְּלָבִ֣ים	יֹאכְלוּ֙	בָּעִ֔יר	לְיָרָבְעָ֑ם	הַמֵּ֣ת	11
आकाश-के	पक्षी	खाएंगे	मैदान-में	और-जो-मरेगा	कुत्ते	खाएंगे	शहर-में	याराब्आम-के-लिए	जो-मरेगा	
H8064	H5775	H0398		H4191	H3611	H0398		H3379	H4191	

:דִּבֶּ֖ר	יְהוָ֥ה	כִּ֛י
कहा	यहोवा-ने	क्योंकि
H1696	H3068	

तुम्हारे परिवार का जो कोई नगर में मरेगा उसे कुत्ते खायेंगे और तुम्हारे परिवार का जो कोई व्यक्ति मैदान में मरेगा उसे पक्षी खायेंगे। यहोवा ने यह कहा है।'"

:הַיֶּלֶד	וּמֵ֥ת	הָעִ֖ירָה	רַגְלַ֣יִךְ	בְּבֹאָ֔ה	לְבֵיתֵ֑ךְ	לְכִ֣י	קוּמִ֤י	וְאַתְּ֙	12
लड़का	तो-मर-जाएगा	शहर-में	पैर-तेरे	जब-आएं	अपने-घर-को	जा	उठ	और-तू	
H3206	H4191		H7272	H0935		H3212			

तब अहिय्याह नबी याराेबाम की पत्नी से बात करता रहा। उसने कहा, "अब तुम घर जाओ। जैसे ही तुम अपने नगर में प्रवेश करोगी तुम्हारा पुत्र मरेगा।

יָבֹ֣א	לְבַדּ֔וֹ	זֶ֚ה	כִּי־	אֹת֣וֹ	וְקָבְר֖וּ	יִשְׂרָאֵ֑ל	כָּל־	לֹ֥ו	וְסָפְד־	13
आएगा	अकेला	यह	क्योंकि-	उसे	और-गाड़ेंगे	इस्राएल	सारा-	उसके-लिए	और-विलाप-करेंगे-	
H0935	H0905	H2088		H0853	H6912	H3478	H3605		H5594	

יִשְׂרָאֵ֔ל	אֱלֹהֵ֥י	יְהוָ֖ה	אֶל־	טֹ֣וב	דָּבָ֔ר	בֹּ֑ו	נִמְצָא־	יַ֣עַן	קֶ֔בֶר	אֶל־	לְיָרָבְעָ֑ם
इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा	की-	अच्छी	बात	उसमें	पाई-गई-	इसलिए	कब्र	में-	याराब्आम-के-लिए
H3478	H0430	H3068	H0413		H1697		H4672	H3282	H6913	H0413	H3379

:יָרָבְעָ֔ם	בְּבֵ֣ית
याराब्आम-के	घराने-में
H3379	

सारा इस्राएल उसके लिये रोएगा और उसे दफनाएगा। मात्र तुम्हारा पुत्र ही यारोबाम के परिवार में ऐसा होगा जिसे दफनाया जाएगा। इसका कारण यह है कि यारोबाम के परिवार में केवल वही ऐसा व्यक्ति है जसने यहोवा, इस्राएल के परमेश्वर को प्रसन्न किया है।

14 וְהֵקִים֙ יְהוָ֔ה לוֹ֙ מֶ֣לֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֖ר יַכְרִ֣ית אֶת־ בֵּ֣ית יָרָבְעָ֑ם
और-उठाएगा यहोवा अपने-लिए राजा पर- इस्राएल जो काट-डालेगा – घराने याराब्आम-के
H0853 H3772 H3478 H4428 H3068 H3379

זֶ֚ה הַיּ֔וֹם וּמָ֖ה גַּם־ עָתָֽה׃
यह दिन और-क्या भी- अब
H2088 H3117 H4100 H1571 H6258

यहोवा इस्राएल का एक लनया राजा बनायेगा। वह नया राजा यारोबाम के परिवार को नष्ट करेगा। यह बहुत शीघ्र होगा।

15 וְהִכָּ֣ה יְהוָ֔ה אֶת־ יִשְׂרָאֵ֖ל כַּאֲשֶׁ֣ר יָנ֣וּד הַקָּנֶ֑ה וְנָתַ֨שׁ אֶת־ יִשְׂרָאֵ֜ל מֵעַ֣ל ׀ הָאֲדָמָ֣ה הַטּוֹבָ֗ה הַזֹּאת֙ אֲשֶׁ֣ר נָתַ֣ן לַאֲבוֹתֵיהֶ֔ם וְזֵרָ֖ם מֵעֵ֣בֶר לַנָּהָ֑ר
और-मारेगा यहोवा – इस्राएल-को जैसे हिलती-है नरकट पानी-में और-उखाड़ेगा इस्राएल-को से-पर भूमि अच्छी इस जो दी-थी-उसने उनके-पुरखों-को और-बिखेरेगा-उन्हें पार-से नदी-के
H3068 H0853 H3478 כַּאֲשֶׁ֣ר H5110 H7070 H5428 H4325 H3478 H0853 H3068 H5221 H0127 H2063 H5414 H0001 H2219 H5676 H5104

יְהוָ֔ה׃ אֶת־ מַכְעִיסִ֖ים אֲשֵׁרֵיהֶ֑ם אֶת־ עָשׂוּ֙ אֲשֶׁ֣ר יַ֣עַן
यहोवा-को – क्रोधित-करते-हुए अपनी-अशेराएँ – बनाईं-उन्होंने जो इसलिए
H3068 H0853 H3707 H0842 H0853 H3282

तब यहोवा इस्राएल को चोट पहुँचायेगा। इस्राएल के लोग बहुत डर जायेंगे वे जल की लम्बी घास की तरह काँपेंगे। यहोवा इस्राएलियों को इस अच्छे प्रदेश से उखाड़ देगा। यह वही भूमि है जिसे उसने उनके पूर्वजों को दिया था। वह उनको फरात नदी की दूसरी ओर बिखेर देगा। यह होगा, क्योंकि यहोवा लोगों पर क्रोधित है। लोगों ने उसको तब क्रोधित किया जब उन्होंने अशेरा की पूजा के लिये विशेष स्तम्भ खड़े किये।

16 וַיִּתֵּ֣ן אֶת־ יִשְׂרָאֵ֗ל בִּגְלַל֙ חַטֹּאות֙ יָרָבְעָ֔ם אֲשֶׁ֖ר חָטָ֣א וַאֲשֶׁ֑ר הֶחֱטִ֖יא אֶת־ יִשְׂרָאֵֽל׃
और-देगा – इस्राएल-को कारण-से पापों याराब्आम-के जो पाप-किया-उसने और-जिसने – इस्राएल-को
H5414 H0853 H3478 H1558 H2398 H3379 H2398 H0853 H3478

यारोबाम ने पाप किया और तब यारोबाम ने इस्राएल के लोगों से पाप करवाया। अत: यहोवा इस्राएल के लोगों को पराजित होने देगा।”

17 וַתָּ֣קָם ׀ אֵ֣שֶׁת יָרָבְעָ֗ם וַתֵּלֶךְ֙ וַתָּבֹ֣א תִרְצָ֔תָה הֵ֖יא בָּאָ֣ה בְסַף־ הַבָּ֑יִת וְהַנַּ֖עַר מֵֽת׃
और-उठी पत्नी याराब्आम-की और-गई और-आई तिर्ज़ाह वह आती-हुई दहलीज़-में- घर-के और-लड़का मर-गया
H0802 H3379 H3212 H0935 H8656 H1931 H0935 H0853 H5288 H4191

यारोबाम की पत्नी तिरजा को लौट गई। ज्यों ही वह घर में घुसी, लड़का मर गया।

18 וַיִּקְבְּר֣וּ אֹת֗וֹ וַיִּסְפְּדוּ־ לוֹ֙ כָּל־ יִשְׂרָאֵ֔ל כִּדְבַ֖ר יְהוָ֑ה אֲשֶׁ֣ר
और-गाड़ा उसे और-विलाप-किया- उसके-लिए सारे- इस्राएल-ने अनुसार-वचन यहोवा-के जो
H6912 H0853 H5594 H3605 H3478 H1697 H3068

דִּבֶּ֥ר בְּיַד־ עַבְדּ֖וֹ אֲחִיָּ֥הוּ הַנָּבִ֖יא׃
कहा-था-उसने द्वारा- सेवक-अपने अहीयाहू नबी
H1696 H3027 H5650 H0281 H5030

पूरे इस्राएल ने उसके दफनाया और उसको लिये वे रोये। यह ठीक वैसे ही हुआ जैसा यहोवा ने होने को कहा था। यहोवा ने अपने सेवक अहिय्याह नबी का उपयोग ये बातें कहने के लिये किया।

עַל־	כְּתוּבִים	הִנָּם	מָלֶךְ	וַאֲשֶׁר	נִלְחַם	אֲשֶׁר	יָרָבְעָם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	19
पर-	लिखी-हुई	देखो-वे	राज्य-किया-उसने	और-जो	लड़ा-उसने	जो	याराब्आम-की	बातें	और-शेष	
	H3789	H2009					H3379	H1697		

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר
इस्राएल-के	राजाओं-के-लिए	दिनों-की	इतिहास-की	पुस्तक
H3478	H4428	H3117	H1697	

राजा यारोबाम ने अन्य बहुत से काम किये। उसने युद्ध किये और लोगों पर शासन करता रहा। उसने जो कुछ किया वह सब इस्राएल के राजाओं के इतिहास नामक पुस्तक में लिखा हुआ है।

אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּשְׁכַּב	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	עֶשְׂרִים	יָרָבְעָם	מָלַךְ	אֲשֶׁר	וְהַיָּמִים	20
अपने-पुरखों	साथ-	और-लेटा	साल	और-दो	बाईस	याराब्आम-ने	राज्य-किया	जो	और-दिन	
H0001		H7901	H8141	H8147	H6242	H3379			H3117	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	נָדָב	וַיִּמְלֹךְ
¶	उसकी-जगह	उसके-बेटे	नादाब-ने	और-राज्य-किया
	H8478		H5070	

यारोबाम ने बाईस वर्ष तक राजा के रूप में शासन किया। तब वह मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। उसका पुत्र नादाब उसके बाद नया राजा हुआ।

רְחַבְעָם	שָׁנָה	וְאַחַת	אַרְבָּעִים	בֶּן־	בִּיהוּדָה	מָלַךְ	שְׁלֹמֹה	בֶּן־	וּרְחַבְעָם	21
रहब्आम	साल	और-एक	इकतालीस	बेटा-	यहूदा-में	राज्य-किया	सुलैमान-का	बेटा-	और-रहब्आम	
H7346	H8141	H0259	H0705		H3063		H8010		H7346	

יְהוָה	בָּחַר	אֲשֶׁר־	הָעִיר	בִּירוּשָׁלַם	מָלַךְ	וְשָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְשֶׁבַע	בְּמָלְכוֹ
यहोवा-ने	चुना-था	जिसे-	शहर	यरूशलेम-में	राज्य-किया	साल	दस	और-सत्रह	जब-राजा-बना-वह
H3068	H0977			H3389		H8141	H6240	H7651	

הָעַמֹּנִית׃	נַעֲמָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	שָׁם	שְׁמוֹ	אֶת־	לָשׂוּם
अम्मोनी	नआमाह	उसकी-माँ-का	और-नाम	इस्राएल-के	गोत्रों	से-सारे	वहाँ	अपना-नाम	–	रखने-को
H5985		H0517	H8034	H3478	H7626	H3605	H8033	H8034	H0853	

उस समय जब सुलैमान का लड़का रहूबियाम यहूदा का राजा बना, वह इकतालीस वर्ष का था। रहूबियाम ने यरूशलेम नगर मैं सत्रह वर्ष तक शासन किया। यह वही नगर है जिसमें यहोवा ने सम्मानित होना चुना। उसने इस्राएल के अन्य सभी नगरों में से इस नगर को चुना। रहूबियाम की नामा नामक माँ अम्मोन की थी।

עָשׂוּ	אֲשֶׁר	מִכֹּל	אֹתוֹ	וַיְקַנְאוּ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	יְהוּדָה	וַיַּעַשׂ	22
किया-था	जो	से-सब	उसे	और-ईर्ष्या-जगाई-उसे-उन्होंने	यहोवा-की	दृष्टि-में	बुराई	यहूदा-ने	और-किया	
		H3605	H0853	H7065	H3068			H3063		

חָטָאוּ׃	אֲשֶׁר	בְּחַטֹּאתָם	אֲבֹתָם
पाप-किया-उन्होंने	जो	अपने-पापों-द्वारा	उनके-पुरखों-ने
H2398			H0001

यहूदा के लोगों ने भी पाप किये और उन कामों को किया जिन्हें यहोवा ने बुरा कहा था। लोगों ने अपने ऊपर यहोवा को क्रोधित करने के लिये और अधिक बुरे काम किये। वे लोग अपने उन पूर्वजों से भी बुरे थे जो उनके पहले वहाँ रहते थे।

גְּבֹהָה	גִּבְעָה	כָּל־	עַל	וַאֲשֵׁרִים	וּמַצֵּבוֹת	בָּמוֹת	לָהֶם	הָמָּה	גַּם־	וַיִּבְנוּ	23
ऊँची	पहाड़ी	सारी-	पर	और-अशेराएँ	और-खम्भे	ऊँचे-स्थान	अपने-लिए	वे	भी-	और-बनाए	
H1364	H1389	H3605		H0842	H4676	H1116	H1992	H1992	H1571	H1129	

רַעֲנָן׃	עֵץ	כָּל־	וְתַחַת
हरे	पेड़	सारे-	और-नीचे
	H6086	H3605	H8478

लोगों ने उच्च स्थान, पत्थर के स्मारक और पवित्र स्तम्भ बनाये। उन्होंने उन्हें हर एक ऊँचे पहाड़ पर एवं प्रत्येक पेड़ के नीचे बनाये।

24

וְגַם־ קֶדֶשׁ הָיָה בָּאָרֶץ עָשׂוּ כְּכֹל הַתּוֹעֲבֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ
और-भी- पुरुष-वेश्या था देश-में किए-उन्होंने सब-के-अनुसार घृणित-कार्य जातियों-के जिन्हें निकाल-दिया
H1571 H6945 H1961 H0776 H3605 H8441 H3478 H3423

יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ ¶
यहोवा-ने सामने-से बेटों इस्राएल-के
H3068 H6440 H3478

ऐसे भी लोग थे जिन्होंने अपने तन को शारीरिक सम्बन्धों के लिये बेचकर अन्य देवताओंकी सेवा की। इस प्रकार यहूदा के लोगों ने अनेक बुरे काम किये। जो लोग उस देश में उनसे पहले रहते थे उन्होंने भी वे ही पापपूर्ण काम किये थे और परमेश्वर ने उन लोगों से वह देश ले लिया था और इस्राएल के लोगों को दे दिया था।

25

וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם עָלָה שׁושׁק [שׁושׁק] (שִׁישַׁק) מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם עַל־
और-हुआ साल-में पाँचवें राजा-के-लिए रहब्आम चढ़ा [शीशक] (शीशक) राजा- मिस्र-का पर-
H1961 H8141 H2549 H4428 H7346 H5927 H7895 H7895 H4428 H4714

יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम
H3389

रहूबियाम के राज्य काल के पाँचवें वर्ष मिस्र का राजा शीशक यरूशलेम के विरुद्ध लड़ा।

26

וַיִּקַּח אֶת־ אֹצְרוֹת בֵּית־ יְהוָה וְאֶת־ אֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ הַכֹּל לָקָח
और-लिया -- खज़ाने भवन राजा-के और- खज़ाने यहोवा-के और- सब लिया
H3947 H0853 H0214 H1004 H4428 H0853 H0214 H3068 H0853 H3605 H3947

וַיִּקַּח אֶת־ מָגִנֵּי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה׃
और-लिया -- सारी- ढालें सोने-की जो बनाई-थीं-उसने सुलैमान-ने
H3947 H0853 H3605 H4043 H2091 H0834 H6213 H8010

शीशक ने यहोवा के मन्दिर और राजा के महल से खजाने ले लिये। उसने उन सुनहली ढालों को भी ले लिया जिन्हें दाऊद ने अराम के राजा हददजर के अधिकारियों से लिया था। दाऊद इन ढालों को यरूशलेम ले गया था। किन्तु शीशक ने सभी सुनहली ढालें ले लीं।

27

וַיַּעַשׂ רְחַבְעָם תַּחְתָּם מָגִנֵּי נְחֹשֶׁת וְהִפְקִיד עַל־ יַד שָׂרֵי הָרָצִים שֹׁמְרִים פֶּתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ׃
और-बनाया रहब्आम-ने उनकी-जगह ढालें काँसे-की और-सौंपा पर- हाथ प्रधानों दौड़ने-वालों-के रखवालों द्वार भवन राजा-के
H6213 H7346 H8478 H4043 H5178 H3027 H5921 H8269 H7323 H8104 H6607 H1004 H4428

अत: राजा रहूबियाम ने उनके स्थान पर रखने के लिये अनेक ढालें बनवाई। किन्तु ये ढालें काँसे की थीं, सोने की नहीं। उसने ये ढालें उन पुरुषों को दीं जो महल के द्वारों की रक्षा करते थे।

28

וַיְהִי מִדֵּי־ בָּא הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה יִשָּׂאוּם וְהֵשִׁיבוּם אֶל־ תָּא הָרָצִים׃
और-होता-था जब-भी- आता-था राजा भवन यहोवा-के उठाते-थे-उन्हें और-लौटाते-थे-उन्हें में- कमरे दौड़ने-वालों-के
H1961 H1767 H0935 H4428 H1004 H3068 H5375 H7725 H0413 H8372 H7323

जब कभी राजा यहोवा के मन्दिर को जाता था, द्वाररक्षक उसके साथ हर बार जाते थे। वे ढालें ले जाते थे। जब वे काम पूरा कर लेते थे तब वे रक्षक कक्ष में ढालों को लटका देते थे।

29

וְיֶתֶר דִּבְרֵי רְחַבְעָם וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־ הֵמָּה כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר
और-शेष बातें रहब्आम-की और-सब- जो किया-उसने क्या-नहीं- वे लिखी-हुई पर- पुस्तक
H3499 H1697 H7346 H3605 H0834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
इतिहास-की दिनों-की राजाओं-के-लिए यहूदा-के
H1697 H3117 H4428 H3063

राजा रहूबियाम ने जो कुछ किया वह सब, यहूदा के राजाओं के इतिहास नामक पुस्तक में लिखा हुआ है।

30	וּמִלְחָמָה	הָיְתָה	בֵּין־	רְחַבְעָם	וּבֵין	יָרָבְעָם	כָּל־	הַיָּמִים׃	
	और-युद्ध	था	बीच-	रहब्आम	और-बीच	याराब्आम	सारे-	दिन	
	H4421	H1961	H0996	H7346	H0996	H3379	H3605	H3117	

रहूबियाम और यारोबाम सदैव एक दूसरे के विरुद्ध युद्ध करते रहे।

31	וַיִּשְׁכַּב	רְחַבְעָם	עִם־	אֲבֹתָיו	אֶת־	וַיִּקָּבֵר	עִם־	אֲבֹתָיו	
	और-लेटा	रहब्आम	साथ-	अपने-पुरखों	साथ-	और-गाड़ा-गया	साथ-	अपने-पुरखों	
	H7901	H7346	H0001	H0001	H0853	H6912	H0001	H0001	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אֲבִיָּם	וַיִּמְלֹךְ	הָעַמֹּנִית	נַעֲמָה	אִמּוֹ
¶	उसकी-जगह	उसके-बेटे	अबीयाम-ने	और-राज्य-किया	अम्मोनी	नआमाह	उसकी-माँ-का
	H8478		H0038		H5985		H0517

रहूबियाम मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। उसे उसके पूर्वजों के साथ दाऊद नगर में दफनाया गया। (उसकी माँ नामा, अम्मोन की थी।) रहूबियाम का पुत्र अबिय्याम उसके बाद नया राजा बना।

Chapter 15

1	עַל־	אֲבִיָּם	מָלַךְ	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	לַמֶּלֶךְ	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	וּבִשְׁנַת
	पर-	अबीयाम-ने	राज्य-किया	नबात-के	बेटे-	याराब्आम	राजा-के-लिए	दस	अठारहवें	और-साल-में
		H0038		H5028		H3379	H4428	H6240	H8083	H8141

יְהוּדָה׃	
यहूदा	
H3063	

नाबात का पुत्र यारोबाम इस्राएल पर शासन कर रहा था। यारोबाम के राज्यकाल के अट्ठारहवें वर्ष, अबिय्याम यहूदा का नया राजा बना।

2	אֲבִישָׁלוֹם׃	בַּת־	מַעֲכָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִַם	מָלַךְ	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ
	अबीशालोम-की	बेटी-	माकाह	उसकी-माँ-का	और-नाम	यरूशलेम-में	राज्य-किया	साल	तीन
	H0053	H1323	H4601	H0517	H8034	H3389		H8141	H7969

अबिय्याम ने तीन वर्ष तक शासन किया। उसकी माँ का नाम माका था। वह अबशालोम की पुत्री थी।

3	וַיֵּלֶךְ	בְּכָל־	חַטֹּאות	אָבִיו	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	לְפָנָיו	וְלֹא־	הָיָה
	और-चला	सारे-	पापों-में	अपने-पिता-के	जो-	किए-थे-उसने	उसके-पहले	और-नहीं-	था
	H3212	H3605		H0001		H6440		H3808	H1961

לְבָבוֹ	אָבִיו׃	דָּוִד	כִּלְבַב	אֱלֹהָיו	יְהוָה	עִם־	שָׁלֵם
उसका-मन	उसके-पिता-का	दाऊद	जैसा-मन	उसके-परमेश्वर	यहोवा	साथ-	पूरा
H3824	H0001	H1732	H3824	H0430	H3068		H8003

उसने वे सभी पाप किये जो उसके पिता ने उसके पहले किये थे। अबिय्याम अपने पितामह दाऊद की तरह यहोवा, अपने परमेश्वर का भक्त नहीं था।

4	אֶת־	לְהָקִים	בִּירוּשָׁלִַם	נֵר	לוֹ	אֱלֹהָיו	יְהוָה	נָתַן	דָּוִד	לְמַעַן	כִּי
	–	उठाने-को	यरूशलेम-में	दीपक	उसे	उसके-परमेश्वर-ने	यहोवा	दिया	दाऊद	के-लिए	क्योंकि
	H0853		H3389			H0430	H3068	H5414	H1732	H4616	

יְרוּשָׁלִָם׃	אֶת־	וְלְהַעֲמִיד	אַחֲרָיו	בְּנוֹ	
यरूशलेम-को	–	और-स्थिर-करने-को	उसके-बाद	उसके-बेटे-को	
H3389	H0853	H5975			

यहोवा दाऊद से प्रेम करता था। अत: उसी के लिये यहोवा ने अबिय्याम को यरूशलेम में राज्य दिया और यहोवा ने उसे एक पुत्र दिया। यहोवा ने यरूशलेम को सुरक्षित भी रहने दिया। यह उसने दाऊद के लिये किया।

אֲשֶׁר־	מִכֹּל	סָר	וְלֹא־	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הַיָּשָׁר	אֶת־	דָּוִד	עָשָׂה	אֲשֶׁר	5
जो-	सब-से	हटा	और-नहीं-	यहोवा-की	दृष्टि-में	सीधा	-	दाऊद-ने	किया	जिसने	
	H3605	H5493	H3808	H3068		H3477	H0853	H1732			

הַחִתִּי׃	אוּרִיָּה	בִּדְבַר	רַק	חַיָּיו	יְמֵי	כֹּל	צִוָּהוּ
हित्ती-के	ऊरीयाह	मामले-में	सिवाय	अपने-जीवन-के	दिन	सारे	आज्ञा-दी-थी-उसने
H2850		H1697	H7535		H3117	H3605	H6680

दाऊद ने सदैव ही उचित काम किये जिन्हें यहोवा चाहता था। उसने सदैव यहोवा के आदेशों का पालन किया था। केवल एक बार दाऊद ने यहोवा का आदेश नहीं माना था जब दाऊद ने हित्ती ऊरिय्याह के विरुद्ध पाप किया था।

חַיָּיו׃	יְמֵי	כָּל־	יָרָבְעָם	וּבֵין	רְחַבְעָם	בֵּין־	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה	6
उसके-जीवन-के	दिन	सारे-	याराब्आम	और-बीच	रहब्आम	बीच-	था	और-युद्ध	
	H3117	H3605	H3379	H0996	H7346	H0996	H1961	H4421	

रहूबियाम और यारोबाम हमेशा एक दूसरे के विरुद्ध युद्ध लड़ते रहे।

סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	אֲבִיָּם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	7
पुस्तक	पर-	लिखी-हुई	वे	क्या-नहीं-	किया-उसने	जो	और-सब-	अबीयाम-की	बातें	और-शेष	
		H3789	H1992	H3808			H3605	H0038	H1697		

יָרָבְעָם׃	וּבֵין	אֲבִיָּם	בֵּין	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה	יְהוּדָה	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי
याराब्आम	और-बीच	अबीयाम	बीच	था	और-युद्ध	यहूदा-के	राजाओं-के-लिए	दिनों-की	इतिहास-की
H3379	H0996	H0038	H0996	H1961	H4421	H3063	H4428	H3117	H1697

जो कुछ अन्य काम अबिय्याम ने किये वह यहूदा के राजाओं के इतिहास नामक पुस्तक में लिखा है। उसे सारे समय में जब अबिय्याम राजा था, यारोबाम और अबिय्याम के बीच युद्ध चलता रहा।

אָסָא	וַיִּמְלֹךְ	דָּוִד	בְּעִיר	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	אֲבִיָּם	וַיִּשְׁכַּב	8
आसा-ने	और-राज्य-किया	दाऊद-के	शहर-में	उसे	और-गाड़ा-गया	अपने-पुरखों	साथ-	अबीयाम	और-लेटा	
H0609		H1732		H0853	H6912	H0001		H0038	H7901	

	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	פ ¶
	उसकी-जगह	उसके-बेटे	
	H8478		

जब अबिय्याम मरा तो उसे दाऊद नगर में दफनाया गया। अबिय्याम का पुत्र “आसा” उसके बाद नया राजा हुआ।

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	אָסָא	מָלַךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	לְיָרָבְעָם	עֶשְׂרִים	וּבִשְׁנַת	9
यहूदा-के	राजा	आसा-ने	राज्य-किया	इस्राएल-के	राजा	याराब्आम-के-लिए	बीसवें	और-साल-में	
H3063	H4428	H0609		H3478	H4428	H3379	H6242	H8141	

इस्राएल के ऊपर यारोबाम के राजा के रूप में शासन करने के बीसवें वर्ष में आसा यहूदा का राजा बना।

בַּת־	מַעֲכָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְאַחַת	וְאַרְבָּעִים	10
बेटी-	माकाह	उसकी-माँ-का	और-नाम	यरूशलेम-में	राज्य-किया	साल	और-एक	और-इकतालीस	
H1323	H4601	H0517	H8034	H3389		H8141	H0259	H0705	

אֲבִישָׁלוֹם׃
अबीशालोम-की
H0053

आसा ने यरूशलेम में इकतालीस वर्ष तक शासन किया। उसकी पितामही का नाम माका था और माका अबशालोम की पुत्री थी।

אָבִיו׃	כְּדָוִד	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	אָסָא	וַיַּעַשׂ	11
उसके-पिता	जैसा-दाऊद	यहोवा-की	दृष्टि-में	सीधा	आसा-ने	और-किया	
H0001	H1732	H3068		H3477	H0609		

आसा ने अपने पूर्वज दाऊद की तरह उन कामों को किया जिन्हें यहोवा ने उचित कहा।

עָשׂוּ	אֲשֶׁר	הַגִּלֻּלִים	כָּל־	אֶת־	וַיָּסַר	הָאָרֶץ	מִן־	הַקְּדֵשִׁים	וַיַּעֲבֵר	12
बनाई–थीं–उन्होंने	जो	मूर्तियों	सारी–	–	और–हटाया	देश	से–	पुरुष–वेश्याओं–को	और–निकाला	
		H1544	H3605	H0853	H5493	H0776		H6945		

אֲבֹתָיו׃
उसके–पुरखों–ने
H0001

उन दिनों ऐसे लोग थे जो अपने तन को शारीरिक सम्बन्ध के लिये बेचकर अन्य देवताओं की सेवा करते थे। आसा ने उन लोगों को देश छोड़ने के लिये विवश किया। आसा ने उन देव मूर्तियों को भी दूर किया जो उसके पूर्वजों ने बनाई थी।

מִפְלֶצֶת	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר־	מִגְבִירָה	וַיְסִרֶהָ	אִמּוֹ	מַעֲכָה	אֶת־	וְגַם	13
घृणित–मूर्ति	बनाई–थी–उसने	जिसने–	रानी–माँ–से	और–हटाया–उसे	उसकी–माँ	माकाह–को	–	और–भी	
H4656			H1377	H5493	H0517	H4601	H0853	H1571	

קִדְרוֹן׃	בְּנַחַל	וַיִּשְׂרֹף	מִפְלַצְתָּהּ	אֶת־	אָסָא	וַיִּכְרֹת	לָאֲשֵׁרָה
किद्रोन–के	नाले–में	और–जलाया	उसकी–घृणित–मूर्ति–को	–	आसा–ने	और–काट–डाला	अशेरा–के–लिए
H6939		H8313	H4656	H0853	H0609	H3772	H0842

आसा ने अपनी पितामही माका को रानी पद से हटा दिया। माका ने देवी अशेरा की उन भंयकर मूर्तियों में से एक को बनाया था। उसने इस भंयकर मूर्ति को काट डाला। उसने उसे किद्रोन की घाटी में जलाया।

יָמָיו׃	כָּל־	יְהוָה	עִם־	שָׁלֵם	הָיָה	אָסָא	לְבַב־	רַק	סָרוּ	לֹא־	וְהַבָּמוֹת	14
उसके–दिन	सारे–	यहोवा	साथ–	पूरा	था	आसा–का	मन–	केवल	हटे	नहीं–	और–ऊँचे–स्थान	
H3117	H3605	H3068		H8003	H1961	H0609	H3824	H7535	H5493	H3808	H1116	

आसा ने उच्च स्थानों को नष्ट नहीं किया, किन्तु वह पूरे जीवन भर यहोवा का भक्त रहा।

יְהוָה	בֵּית	)וְקָדְשָׁיו(	וקדשו	אָבִיו	קָדְשֵׁי	אֶת־	וַיָּבֵא	15
यहोवा–के	भवन	(और–पवित्र–वस्तुएँ)	[और–पवित्र–वस्तुएँ–अपनी]	अपने–पिता–की	पवित्र–वस्तुएँ	–	और–लाया	
H3068		H6944	H6944	H0001	H6944	H0853	H0935	

וְכֵלִים׃	וְזָהָב	כֶּסֶף
और–बर्तन	और–सोना	चाँदी
H3627	H2091	H3701

आसा के पिता ने कुछ चीजें परमेश्वर को दी थीं। आसा ने भी परमेश्वर को कुछ भेंटे चढ़ाई थीं। उन्होंने, सोने चाँदी और अन्य चीजों की भेंटे दीं। आसा ने उन सभी चीजों को मन्दिर में जमा कर दिया।

יְמֵיהֶם׃	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	בַּעְשָׁא	וּבֵין	אָסָא	בֵּין	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה	16
उनके–दिन	सारे–	इस्राएल–के	राजा–	बआशा	और–बीच	आसा	बीच	था	और–युद्ध	
H3117	H3605	H3478	H4428	H1201	H0996	H0609	H0996	H1961	H4421	

जब तक राजा आसा यहूदा का राजा था, वह सदैव इस्राएल के राजा बाशा के विरुद्ध युद्ध करता रहा।

לְבִלְתִּי	הָרָמָה	אֶת־	וַיִּבֶן	יְהוּדָה	עַל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	בַּעְשָׁא	וַיַּעַל	17
नहीं–देने–को	रामाह–को	–	और–बनाया	यहूदा	पर–	इस्राएल–का	राजा–	बआशा	और–चढ़ा	
H1115	H7414	H0853	H1129	H3063		H3478	H4428	H1201	H5927	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	לְאָסָא	וָבָא	יֹצֵא	תֵּת
यहूदा–के	राजा	आसा–के–लिए	और–जाने–वाले	आने–वाले	निकलने–को
H3063	H4428	H0609	H0935	H3318	H5414

बाशा यहूदा के विरुद्ध लड़ता रहा। बाशा लोगों को, आशा के देश यहूदा से आने अथवा जाने से रोकना चाहता था।

18 וַיִּקַּח אָסָא וְאֶת־ כָּל־ הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב הַנּוֹתָרִים בְּאוֹצְרוֹת בֵּית־ יְהוָה וְאֶת־
आसा-ने और-लिया सारी- चाँदी और-सोना बची-हुई खज़ानों-में भवन- यहोवा-के और-
H0609 H3947 H3605 H3701 H2091 H3498 H0214 H1004 H3068 H0853

אוֹצְרוֹת בֵּית [מלך] (הַמֶּלֶךְ) וַיִּתֵּנֶם בְּיַד־ עֲבָדָיו וַיִּשְׁלָחֵם אָסָא הַמֶּלֶךְ
खज़ानों भवन [राजा] (राजा-के) और-दिए-उन्हें हाथ-में- अपने-सेवकों और-भेजा-उन्हें आसा राजा
H0214 H1004 H4428 H4428 H5414 H3027 H5650 H7971 H0609 H4428

לֵאמֹר׃ בְּדַמֶּשֶׂק הַיֹּשֶׁב אֲרָם הַמֶּלֶךְ חֶזְיוֹן בֶּן־ טַבְרִמֹּן בֶּן־ בֶּן־הֲדַד אֶל־
कहकर दमिश्क-में जो-रहता-था अराम-के राजा खेज़्योन-के बेटे- तब्रिम्मोन बेटे- बेन-हदद के-पास-
H0559 H1834 H3427 H0758 H4428 H2383 H2886 H1130 H0413

अत: आसा ने यहोवा के मन्दिर और राजमहल के खजानों से सोना और चाँदी निकाला। उसने यह सोना—चाँदी अपने सेवकों को दिया और उन्हें अराम के राजा बेन्हदद के पास भेजा। बेन्हदद हेज्योन के पुत्र तब्रिम्मोन का पुत्र था। उसने दमिश्क नगर में शासन किया।

19 כֶּסֶף שֹׁחַד לְךָ שָׁלַחְתִּי הִנֵּה אֲבִיךָ וּבֵין אֲבִי בֵּין וּבֵינֶךָ בֵּינִי בְּרִית
चाँदी भेंट को-तुझ भेजा-मैंने देख पिता-तेरे और-बीच पिता-मेरे बीच और-बीच-तेरे बीच-मेरे ब्रीत
H3701 H7810 H7971 H2009 H0001 H0996 H0001 H0996 H0996 H0996 H1285

מֵעָלַי׃ וְיַעֲלֶה יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ בַּעְשָׁא אֶת־ בְּרִיתְךָ אֶת־ הָפְרָה לֵךְ וְזָהָב
से-ऊपर-मेरे और-जाए इस्राएल राजा बआशा □□ वाचा-तेरी □□ तोड़ जा और-सोना
H5927 H3478 H4428 H1201 H0854 H1285 H0853 जा H3212 H2091

आसा ने यह सन्देश भेजा, “मेरे पिता और तुम्हारे पिता के मध्य एक शान्ति—सन्धि थी। अब मैं तुम्हारे और अपने बीच एक शान्ति—सन्धि करना चाहता हूँ। मैं तुम्हारे पास सोना—चाँदी की भेंट भेज रहा हूँ। इस्राएल के राजा बाशा के साथ अपनी सन्धि तोड़ दो। तब बाशा मेरे देश को छोड़ देगा।”

20 עַל־ לוֹ אֲשֶׁר־ הַחֲיָלִים שָׂרֵי אֶת־ וַיִּשְׁלַח אָסָא הַמֶּלֶךְ אֶל־ בֶּן־הֲדַד וַיִּשְׁמַע
पर को-उस जो सेनाओं-□ सरदारों □□ और-भेजा आसा राजा-□ □□ बेन-हदद और-सुना
H2428 H8269 H0853 H7971 H0609 H4428 H0413 H1130 H8085

כָּל־ וְאֵת בֵּית־מַעֲכָהאָבֵל וְאֵת דָּן וְאֶת־ עִיּוֹן אֶת־ וַיַּךְ יִשְׂרָאֵל עָרֵי
सब और-□□ आबेल-बैत-मआकाह और-□□ दान और-□□ ईयोन □□ और-मारा इस्राएल नगरों
H3605 H0853 H0062 H0853 H1835 H0853 H5859 H0853 H5221 H3478

נַפְתָּלִי׃ אֶרֶץ כָּל־ עַל כִּנְרוֹת
नप्ताली देश सब पर किन्नेरोत
H5321 H0776 H3605 H3672

राजा बेन्हदद ने आसा के सन्देश को स्वीकार किया। अतः उसने इस्राएल के नगरों के विरुद्ध लड़ने के लिये अपनी सेना भेजी। बेन्हदद ने इय्योन, दान, आबेल्वेत्माका और गलीली झील के चारों ओर के नगरों को पराजित किया। उसने सारे नप्ताली क्षेत्र को हराया।

21 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ בַּעְשָׁא וַיֶּחְדַּל מִבְנוֹת אֶת־ וַיֵּשֶׁב הָרָמָה אֶת־ וַיִּשְׁמַע בְּתִרְצָה׃
और-हुआ जब-सुना बआशा और-रुका से-बनाने □□ और-बैठा रामाह-□ □□ और-सुना में-तिर्साह
H1961 H8085 H1129 H2308 H1201 H3427 H7414 H0853 H8656

22 וְהַמֶּלֶךְ אָסָא הִשְׁמִיעַ כָּל־ יְהוּדָה אֵין נָקִי וַיִּשְׂאוּ אֶת־ אַבְנֵי הָרָמָה
और-राजा-□ आसा सुनाया सब यहूदाह नहीं छूट और-उठाए □□ पत्थरों रामाह-□
H4428 H0609 H8085 H3605 H3063 H0369 H5375 H0853 H0068 H7414

בִּנְיָמִן גֶּבַע אֶת־ אָסָא הַמֶּלֶךְ בָּם וַיִּבֶן בַּעְשָׁא בָּנָה אֲשֶׁר עֲצֵיהָ וְאֶת־
बिन्यामीन गेबा □□ आसा राजा-□ से-उन और-बनाया बआशा बनाई जो लकड़ी-उस-की और-□□
H1144 H1387 H0853 H0609 H4428 H1129 H1201 H1129 H6086 H0853

הַמִּצְפָּה׃ וְאֶת־
मिस्पाह-□ और-□□
H4709 H0853

तब राजा आसा ने यहूदा के सभी लोगों को आदेश दिया कि हर एक व्यक्ति को सहायता देनी होगी। वे रामा को गए और उन्होंने उन पत्थरों और लकड़ियों को उठा लिया जिनका उपयोग बाशा नगर को दृढ़ बनाने के लिये कर रहा था। वे उन चीजों को बिन्यामीन प्रदेश में गेबा और मिस्पा को ले गए। तब आसा ने उन दोनों नगरों को बहुत अधिक दृढ़ बनाया।

23 וְיֶתֶר כָּל־ דִּבְרֵי־ אָסָא וְכָל־ גְּבוּרָתוֹ וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה וְהֶעָרִים אֲשֶׁר
और–शेष सब बातें आसा और–सब पराक्रम–उस–का और–सब जो किया और–नगरों जो
H3605 H0609 H1697 H3605 H1369 H3605

בָּנָה הֲלֹא־ הֵמָּה כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה רַק לְעֵת
बनाए क्या–नहीं वे लिखे में पुस्तक बातों दिनों–□ के–राजाओं यहूदाह केवल में–समय
H1129 H3808 H1992 H3789 H1697 H3117 H4428 H3063 H7535 H6256

זִקְנָתוֹ חָלָה אֶת־ רַגְלָיו׃
बुढ़ापे–उस–के रोगी–हुआ □□ पैरों–उस–के
H2209 H0854 H7272

आसा के बारे में अन्य बातें, व महान कार्य जो उसने किये और नगर जिन्हें उसने बनाया वह, यहुदा के राजाओं के इतिहास नामक पुस्तक में लिखा है। जब आसा बूढ़ा हुआ तो उसके पैर में एक रोग उत्पन्न हुआ।

24 וַיִּשְׁכַּב אָסָא וַיִּקָּבֵר עִם־ אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד אָבִיו
और–लेटा आसा और–गाड़ा–गया साथ पूर्वजों–उस–के में–नगर दाऊद पिता–उस–के
H7901 H0609 H6912 H0001 H1732 H0001

וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
और–राज्य–किया यहोशापात पुत्र–उस–का स्थान–उस–के □
H3092 H8478

आसा मरा और उसे उसके पूर्वज दाऊद के नगर में दफनाया गया। तब आसा का पुत्र यहोशापात उसके बाद नया राजा बना।

25 וְנָדָב בֶּן־ יָרָבְעָם מָלַךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה
और–नादाब पुत्र यारोब्आम राज्य–किया पर इस्राएल में–वर्ष दो के–आसा राजा यहूदाह
H5070 H3379 H4427 H3478 H8141 H8147 H0609 H4428 H3063

וַיִּמְלֹךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל שְׁנָתָיִם׃
और–राज्य–किया पर इस्राएल दो–वर्ष
H3478 H8141

यहूदा पर आसा के राज्य काल के दूसरे वर्ष में यारोबाम का पुत्र नादाब इस्राएल का राजा हुआ। नादाब ने इस्राएल पर दो वर्ष तक शासन किया।

26 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר
और–किया बुरा–□ में–आँखों यहोवा और–चला में–मार्ग पिता–उस–के और–पाप–उस–में जो
H2398 H3068 H3212 H1870 H0001 H2398

הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
पाप–कराया □□ इस्राएल
H3478 H0853

नादाब ने यहोवा के विरुद्ध बुरे काम किये। उसने वैसे ही पाप किये जैसे उसके पिता यारोबाम ने किये थे और यारोबाम ने इस्राएल के लोगों से भी पाप कराये थे।

27 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו בַּעְשָׁא בֶּן־ אֲחִיָּה לְבֵית יִשָּׂשכָר וַיַּכֵּהוּ בַּעְשָׁא
और–षड्यंत्र–किया विरुद्ध–उस–के बआशा पुत्र अहीयाह के–घराने इस्साकार और–मारा–उसे बआशा
H7194 H1201 H0281 H3485 H5221 H1201

בְּגִבְּתוֹן אֲשֶׁר לַפְּלִשְׁתִּים וְנָדָב וְכָל־ יִשְׂרָאֵל צָרִים עַל־ גִּבְּתוֹן׃
में–गिब्बतोन जो के–पलिश्तियों और–नादाब और–सब इस्राएल घेरे–हुए पर गिब्बतोन
H1405 H1405 H6430 H5070 H3605 H3478 H6696 H1405

बाशा अहिय्याह का पुत्र था। वे इस्साकार के परिवार समूह से थे। बाशा ने राजा नादाब को मार डालने की एक योजना बनाई। यह वह समय था जब नादाब और सारा इस्राएल गिब्बतोन नगर के विरुद्ध युद्ध में लड़ रहे थे। यह एक पलिश्ती नगर था। उस स्थान पर बाशा ने नादाब को मार डाला।

28 וַיְמִתֵהוּ בַּעְשָׁא בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃
और–मार–डाला–उसे बआशा में–वर्ष तीन के–आसा राजा यहूदाह और–राज्य–किया स्थान–उस–के
H4191 H1201 H8141 H7969 H0609 H4428 H3063 H4427 H8478

यह यहूदा पर आसा के रज्यकाल के तीसरे वर्ष में हुआ और बाशा इस्राएल का अगला राजा बना।

29 וַיְהִי כְמָלְכוֹ הִכָּה אֶת־כָּל־בֵּית יָרָבְעָם לֹא־הִשְׁאִיר כָּל־נְשָׁמָה

और-हुआ जब-राज्य-किया मारा सब घराने यराब्आम नहीं छोड़ा कोई साँस

H1961 H5221 H0853 H3605 H3379 H3808 H7604 H3605 H5397

עַד־הִשְׁמִדוֹ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד־עַבְדּוֹ אֲחִיָּה הַשִּׁילֹנִי׃

के-यराब्आम तक नाश-करने अनुसार-वचन यहोवा जो कहा द्वारा-हाथ दास-उस-के अहीयाह शीलोनी-

H3379 H5704 H8045 H1697 H3068 H1696 H3027 H5650 H0281 H7888

30 בְּכַעְסּוֹ אֲשֶׁר חָטָא וַאֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּחַטֹּאתָיו אֲשֶׁר חָטָא יָרָבְעָם עַל־

में-क्रोध-उस-के जो पाप-किया और-जो पाप-कराया इस्राएल पापों यराब्आम जो पाप-किया पर

H2398 H0853 H3478 H2398 H3379

אֲשֶׁר הִכְעִיס אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

जो क्रोध-दिलाया यहोवा परमेश्वर इस्राएल

H3707 H0853 H3068 H0430 H3478

यह हुआ, क्योंकि यारोबाम ने अनेक पाप किये थे और यारोबाम ने इस्राएल के लोगों से अनेक पाप कराये थे। यारोबाम ने यहोवा इस्राएल के परमेश्वर को बहुत क्रोधित कर दिया था।

31 וְיֶתֶר דִּבְרֵי כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְכָל־גְּבוּרָתוֹ הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי

और-शेष बातें और-सब जो किया क्या-नहीं वे लिखे में पुस्तक बातों

H1697 H3605 H3808 H1992 H3789 H0413 H1697

הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

दिनों-□ के-राजाओं इस्राएल

H3117 H4428 H3478

नादाब ने जो अन्य काम किये वे इस्राएल के राजाओं के इतिहास नामक पुस्तक में लिखा हुआ है।

32 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אָסָא וּבֵין בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל כָּל־יְמֵיהֶם׃ פ

और-युद्ध था बीच आसा और-बीच बआशा राजा इस्राएल सब दिनों-उन-के □

H4421 H1961 H0996 H0609 H0996 H1201 H4428 H3478 H3605 H3117

पूरे समय, जब तक बाशा इस्राएल का शासक था, वह यहूदा के राजा आसा के विरुद्ध युद्ध में लड़ता रहा।

33 בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ בַּעְשָׁא בֶּן־אֲחִיָּה עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל

में-वर्ष तीन बीस वर्ष में-तिर्साह

H8141 H7969 H6242 H8656

בְּתִרְצָה אַרְבָּע וְעֶשְׂרִים שָׁנָה׃

में-वर्ष तीन बीस और-चार

H8141 H0702 H6242 H8656

अहिय्याह का पुत्र बाशा, यहोदा पर आसा के राज्य काल के तीसरे वर्ष में इस्राएल का राजा हुआ था। बाशा तिर्सा में चौबीस वर्ष तक राजा रहा।

34 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ יָרָבְעָם וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר הֶחֱטִיא

और-किया बुरा-□ में-आँखों यहोवा और-चला में-मार्ग यराब्आम और-पाप-उस-में जो पाप-कराया

H2398 H3068 H3212 H1870 H3379 H2403 H834 H2398

אֶת־יִשְׂרָאֵל׃ ס

इस्राएल □

H3478 H0853

किन्तु बाशा ने वे कार्य किये जिन्हें यहोवा ने बुरा बाताया था। उसने वे ही पाप किये जो उसके पूर्वज यारोबाम ने किये थे। यारोबाम ने इस्राएल के लोगों से पाप कराये थे।

Chapter 16

1	וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	יֵהוּא	בֶּן־	חֲנָנִי	עַל־	בַּעְשָׁא	לֵאמֹר׃
	और-हुआ	वचन	यहोवा	□□	येहू	पुत्र	हनानी	पर	बआशा	कहते-हुए
	H1961	H1697	H3068	H0413	H3058		H2607		H1201	H0559

तब यहोवा ने हनान के पुत्र येहू से बातें की। यहोवा राजा बाशा के विरुद्ध बातें कह रहा था।

2	יַעַן	אֲשֶׁר	הֲרִימוֹתִיךָ	מִן־	הֶעָפָר	וָאֶתֵּנְךָ	נָגִיד	עַל	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל
	क्योंकि	जो	उठाया-मैंने-तुझे	से	धूल-□	और-दिया-मैंने-तुझे	नागीद	पर	प्रजा-मेरी	इस्राएल
	H3282				H6083	H5414	H5057			H3478

וַתֵּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	יָרָבְעָם	וַתַּחֲטֵא	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	לְהַכְעִיסֵנִי	בְּחַטֹּאתָם׃
और-चला	में-मार्ग	याराब्आम	और-पाप-कराया	□□	इस्राएल	प्रजा-मेरी	क्रोध-दिलाने-मुझे	में-पापों-उन-के
H3212	H1870	H3379	H2398	H0853	H3478		H3707	

“मैंने तुमको एक महत्वपूर्ण व्यक्ति बनाया। मैंने तुमको अपने इस्राएल के लोगों के ऊपर राजा बनाया। किन्तु तुमने यारोबाम का अनुसरण किया है। तुमने मेरे लोगों, इस्राएलियों से पाप कराया है। उन्होंने अपने पापों से मुझे क्रोधित किया है।

3	הִנְנִי	מַבְעִיר	אַחֲרֵי	וְאַחֲרֵי	בֵּיתוֹ	וְנָתַתִּי	אֶת־	בֵּית	יָרָבְעָם	כְּבֵית
	देख-मैं	झाड़नेवाला	पीछे	और-पीछे	घराने-उस-के	और-दूँगा	□□	घराने-तेरे	याराब्आम	जैसे-घराना
	H2009					H5414	H0853		H3379	

בֶּן־	נְבָט׃
पुत्र	नबात
	H5028

इसलिए बाशा, मैं तुझे और तुम्हारे परिवार नष्ट करुँगा । मैं तुम्हारे साथ वही करूँगा जो मैंने नबात के पुत्र यारोबाम के परिवार के साथ किया।

4	הַמֵּת	לְבַעְשָׁא	בָּעִיר	יֹאכְלוּ	הַכְּלָבִים	וְהַמֵּת	לוֹ	בַּשָּׂדֶה	יֹאכְלוּ	עוֹף
	मरनेवाले-□	के-बआशा	में-नगर	खाएँगे	कुत्ते	और-मरनेवाले-□	को-उस	में-मैदान	खाएँगे	पक्षी
	H4191	H1201		H0398	H3611	H4191			H0398	H5775

הַשָּׁמָיִם׃
आकाश-□
H8064

तुम्हारे परिवार के लोग नगर की सड़कों पर मरेंगे और उनके शवों को कुत्ते खायेंगे। तुम्हारे परिवार के कुछ लोग मैदानों में मरेंगे और उनके शवों को पक्षी खायेंगे।”

5	וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	בַּעְשָׁא	וַאֲשֶׁר	עָשָׂה	וּגְבוּרָתוֹ	הֲלֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר
	और-शेष	बातें	बआशा	और-जो	किया	और-पराक्रम-उस-का	क्या-नहीं	वे	लिखे	में	पुस्तक
		H1697	H1201			H1369	H3808	H1992	H3789		

דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃	
बातों	दिनों-□	के-राजाओं	इस्राएल	
H1697	H3117	H4428	H3478	

बाशा के विषय में अन्य बातें और जो महान कार्य उसने किये सभी इस्राएल के राजाओं के इतिहास नामक पुस्तक में लिखा है।

6	וַיִּשְׁכַּב	בַּעְשָׁא	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבֶר	בְּתִרְצָה	וַיִּמְלֹךְ	אֵלָה	בְנוֹ
	और-लेटा	बआशा	साथ	पूर्वजों-उस-के	और-गाड़ा-गया	में-तिर्साह	और-राज्य-किया	एलाह	पुत्र-उस-का
	H7901	H1201		H0001	H6912	H8656		H0425	

תַּחְתָּיו׃
स्थान-उस-के
H8478

बाशा मरा और तिर्सा में दफनाया गया। उसका पुत्र एला उसके बाद नया राजा बना।

7 וְגַם בְּיַד־ יֵהוּא יֵהוּא בֶן־ חֲנָנִי הַנָּבִיא דְּבַר־ יְהוָה הָיָה אֶל־ בַּעְשָׁא וְאֶל־
और–भी द्वारा–हाथ येहू येहू पुत्र हनानी नबी–□ वचन यहोवा था □□ बआशा और–□□
H1571 H3027 H3058 H3058 H2607 H5030 H1697 H3068 H1961 H0413 H1201 H0413

בְּמַעֲשֵׂה לְהַכְעִיסוֹ יְהוָה בְּעֵינֵי וְעָשָׂה אֲשֶׁר־ וְהָרָעָה כָּל־ וְעַל בֵּיתוֹ
में–काम क्रोध–दिलाने–उसे यहोवा में–आँखों किया जो बुराई–□ सब और–पर घराने–उस–के
H4639 H3707 H3068 H6213 H3605

פ אֹתוֹ׃ הִכָּה אֲשֶׁר־ וְעַל יָרָבְעָם כְּבֵית לִהְיוֹת יָדָיו
□ उसे मारा जो और–पर यारोब्आम जैसे–घराना होने–को हाथों–उस–के
H0853 H5221 H3379 H1961 H3027

अत: यहोवा ने येहू नबी को एक सन्देश दिया। यह सन्देश बाशा और उसके परिवार के विरुद्ध था। बाशा ने यहोवा के विरुद्ध बुरे कर्म किये थे। इससे यहोवा अत्यन्त क्रोधित हुआ। बाशा ने वही किया जो यारोबाम के परिवार ने उससे पहले किया था। यहोवा इसलिये भी क्रोधित था कि बाशा ने यारोबाम के पूरे परिवार को मार डाला था।

8 בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ שָׁנָה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ אֵלָה בֶן־ בַּעְשָׁא עַל־
में–वर्ष बीस और–छह वर्ष आसा के–राजा यहूदाह राज्य–किया एलाह पुत्र बआशा पर
H8141 H6242 H8337 H8141 H0609 H4428 H3063 H0425 H1121 H1201

יִשְׂרָאֵל בְּתִרְצָה שְׁנָתָיִם׃
इस्राएल में–तिर्साह दो–वर्ष
H3478 H8656 H8141

यहूदा पर आसा के राज्य काल के छब्बीसवें वर्ष में एला राजा हुआ। एला बाशा का पुत्र था। उसने तिर्सा में दो वर्ष तक शासन किया।

9 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו עַבְדּוֹ זִמְרִי שַׂר מַחֲצִית הָרֶכֶב עֹשֵׂה וְהוּא בְּתִרְצָה שֹׁתֶה
और–षड्यंत्र–किया विरुद्ध–उस–के दास–उस–का जिम्री सरदार आधे रथों–□ बनाए और–वह में–तिर्साह पीते–हुए
H7194 H5650 H2174 H8269 H4276 H7393 H6213 H1931 H8656 H8354

בְּתִרְצָה׃ הַבָּיִת עַל־ אֲשֶׁר אַרְצָא בֵּית שִׁכּוֹר
में–तिर्साह भवन–□ पर जो अर्सा घर नशा
H8656 H0777 H1004 H7910

राजा एला के अधिकारियों में से जिम्री एक था। जिम्री एला के आधे रथों को आदेश देता था। किन्तु जिम्री ने एला के विरुद्ध योजना बनाई। राजा एला तिर्सा में था। वह अर्सा के घर में दाखमधु पी रहा था और मत्त हो रहा था। अर्सा, तिर्सा के महल का अधिकारी था।

10 וַיָּבֹא זִמְרִי וַיַּכֵּהוּ וַיְמִיתֵהוּ וּבִשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשֶׁבַע לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה
और–आया जिम्री और–मारा–उसे और–मार–डाला–उसे में–वर्ष बीस और–सात के–आसा राजा यहूदाह
H0935 H5221 H4191 H8141 H6242 H7651 H0609 H4428 H3063

וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃
और–राज्य–किया स्थान–उस–के
H8478

जिम्री उस घर में गया और उसने राजा एला को मार डाला। यहूदा पर आसा के राज्य काल के सत्ताईसवें वर्ष में यह हुआ। तब एला के बाद इस्राएल का नया राजा जिम्री हुआ।

11 וַיְהִי בְּמָלְכוֹ כְּשִׁבְתּוֹ עַל־ כִּסְאוֹ הִכָּה אֶת־ כָּל־ בֵּית בַּעְשָׁא לֹא־
और–हुआ जब–राज्य–किया जब–बैठा पर सिंहासन–उस–के मारा □□ सब घराने बआशा नहीं
H1961 H3427 H3678 H5221 H0853 H3605 H1004 H1121 H3808

וְרֵעֵהוּ׃ וְגֹאֲלָיו בְּקִיר מַשְׁתִּין לוֹ הִשְׁאִיר
और–मित्रों–उस–के और–छुड़ानेवालों–उस–के पर–दीवार मूत्र–करनेवाला को–उस छोड़ा
H7453 H7023 H8366 H7604

जब जिम्री राजा हुआ तो उसने बाशा के पूरे परिवार को मार डाला। उसने बाशा के परिवार में किसी व्यक्ति को जीवित नहीं रहने दिया। जिम्री ने बाशा के मित्रों को भी मार डाला।

12

אֶל־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר	בַּעְשָׁא	בֵּית	כָּל־	אֶת	זִמְרִי	וַיַּשְׁמֵד
□□	कहा	जो	यहोवा	अनुसार-वचन	बआशा	घराने	सब	□□	जिम्री	और-नाश-किया
H0413	H1696		H3068	H1697	H1201		H3605	H0853		H8045

הַנָּבִיא׃	יֵהוּא	בְּיַד	בַּעְשָׁא
नबी-□	येहू	द्वारा-हाथ	बआशा
H5030	H3058	H3027	H1201

इस प्रकार जिम्री ने बाशा के परिवार को नष्ट किया। यह वैसे ही हुआ जैसा यहोवा ने, येहू नबी का उपयोग बाशा के विरूद्ध कहने का कहा था।

13

הֶחֱטִיאוּ	וַאֲשֶׁר	חָטְאוּ	אֲשֶׁר	בְּנוֹ	אֱלָה	וְחַטֹּאות	בַּעְשָׁא	חַטֹּאות	כָּל־	אֶל
पाप-कराए	और-जो	पाप-किए	जो	पुत्र-उस-के	एलाह	और-पापों	बआशा	पापों	सब	पर
H2398		H2398			H0425		H1201		H3605	H0413

בְּהַבְלֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	לְהַכְעִיס	יִשְׂרָאֵל	אֶת־
में-व्यर्थताओं-उन-की	इस्राएल	परमेश्वर	यहोवा	□□	क्रोध-दिलाने	इस्राएल	□□
H1892	H3478	H0430	H3068	H0853	H3707	H3478	H0853

यह, बाशा और उसके पुत्र एला के, सभी पापों के कारण हुआ। उन्होंने पाप किया था और इस्राएल के लोगों से पाप कराया था। यहोवा क्रोधित था क्योंकि उन्होंने बहुत सी देवमूर्तियाँ रखी थीं।

14

דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	אֵלָה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
बातों	पुस्तक	में	लिखे	वे	क्या-नहीं	किया	जो	और-सब	एलाह	बातें	और-शेष
H1697			H3789	H1992	H3808			H3605	H0425	H1697	

הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃	פ
दिनों-□	के-राजाओं	इस्राएल	□
H3117	H4428	H3478	

इस्राएल के राजाओं के इतिहास नामक पुस्तक में ये अन्य सभी बातें लिखी हैं जो एला ने कीं।

15

בִּתְרָצָה	יָמִים	שִׁבְעַת	זִמְרִי	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָסָא	שָׁנָה	וְשֶׁבַע	עֶשְׂרִים	בִּשְׁנַת
में-तिर्साह	दिन	सात	जिम्री	राज्य-किया	यहूदाह	राजा	के-आसा	वर्ष	और-सात	बीस	में-वर्ष
H8656	H3117	H7651			H3063	H4428	H0609	H8141	H7651	H6242	H8141

לַפְּלִשְׁתִּים׃	אֲשֶׁר	גִּבְּתוֹן	עַל־	חֹנִים	וְהָעָם
के-पलिश्तियों	जो	गिब्बतोन	पर	डेरा-डाले-हुए	और-प्रजा-□
H6430		H1405		H2583	

यहूदा पर आसा के राज्य काल के सत्ताईसवें वर्ष में जिम्री इस्राएल का राजा बना। जिम्री ने तिर्सा में सात दिन शासन किया। जो कुछ हुआ, यह है: इस्राएल की सेना गिब्बतोन के पलिश्तियों के समीप डेरा डाले पड़ी थी। वे युद्ध के लिये तैयार थे।

16

הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הִכָּה	וְגַם	זִמְרִי	קָשַׁר	לֵאמֹר	הַחֹנִים	הָעָם	וַיִּשְׁמַע
राजा-□	□□	मारा	और-भी	जिम्री	षड्यंत्र-किया	कहते-हुए	डेरा-डाले-हुए-□	प्रजा-□	और-सुना
H4428	H0853	H5221	H1571		H7194	H0559	H2583		H8085

הַהוּא	בַּיּוֹם	יִשְׂרָאֵל	עַל־	צָבָא	שַׂר־	עָמְרִי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיַּמְלִכוּ
उस	में-दिन	इस्राएल	पर	सेना-□	सरदार	ओम्री	□□	इस्राएल	सब	और-राजा-बनाया
H1931	H3117	H3478			H8269	H6018	H0853	H3478	H3605	

בַּמַּחֲנֶה׃
में-छावनी-□
H4264

पड़ाव में स्थित लोगों ने सुना कि जिम्री ने राजा के विरुद्ध गुप्त षड़यन्त्र रचा है। उन्होंने सुना कि उसने राजा को मार डाला। इसलिये सारे इस्राएल ने डेरे में, उस दिन ओम्री को इस्राएल का राजा बनाया। ओम्री सेनापति था।

17

תִּרְצָה׃	עַל־	וַיָּצֵרוּ	מִגִּבְּתוֹן	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	עָמְרִי	וַיַּעֲלֶה
तिर्साह	पर	और-घेरा-किया	से-गिब्बतोन	साथ-उस-के	इस्राएल	और-सब	ओम्री	और-चढ़ा
H8656			H1405		H3478	H3605	H6018	H5927

इसलिये ओम्री और सारे इस्राएल ने गिब्बतोन को छोड़ा और तिर्सा पर आक्रमण कर दिया।

18 וַיְהִי כִּרְאוֹת זִמְרִי כִּי־נִלְכְּדָה הָעִיר וַיָּבֹא אֶל־אַרְמוֹן בֵּית־הַמֶּלֶךְ
וַיִּשְׂרֹף עָלָיו אֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ בָּאֵשׁ וַיָּמֹת׃

जिम्री ने देखा कि नगर पर अधिकार कर लिया गया है। अत: वह महल के भीतर चला गया और उसने आग लगानी आरम्भ कर दी। उसने महल और अपने को जला दिया।

19 בְּדַרְכּוֹ וְלָלֶכֶת בְּעֵינֵי יְהוָה לַעֲשׂוֹת הָרַע חָטָא אֲשֶׁר עַל־חַטֹּאתָיו(חטאתו) אֲשֶׁר עָשָׂה
לַהֲחֲטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃ וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה יָרָבְעָם

इस प्रकार जिम्री मरा क्योंकि उसने पाप किया था। जिम्री ने उन कामों को किया जिन्हें यहोवा ने बुरा कहा था। उसने वैसे ही पाप किये जैसे यारोबाम ने किये थे और यारोबाम ने इस्राएल के लोगों से पाप कराया था।

20 וְיֶתֶר דִּבְרֵי זִמְרִי וְקִשְׁרוֹ אֲשֶׁר קָשָׁר הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־
פ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

इस्राएल के राजाओं के इतिहास नामक पुस्तक में जिम्री के गुप्त षड़यन्त्र और अन्य बातें लिखी हैं और जब जिम्री राजा एला के विरुद्ध हुआ, उस समय की घटनायें भी उसमें लिखी हैं।

21 אָז יֵחָלֵק הָעָם יִשְׂרָאֵל לַחֲצִי לַחֲצִי הָיָה חֵצִי הָעָם אַחֲרֵי תִבְנִי בֶן־גִּינַת
וְלַהַמְלִיכוֹ אַחֲרֵי וְהַחֲצִי אַחֲרֵי עָמְרִי׃

इस्राएली लोग दो दलों में बँट गये थे। आधे लोग गीनत के पुत्र तिब्नी का अनुसरण करते थे और उसे राजा बनाना चाहते थे। अन्य आधे लोग ओम्री के अनुयायी थे।

22 וַיֶּחֱזַק הָעָם אֲשֶׁר אַחֲרֵי עָמְרִי אֶת־הָעָם אֲשֶׁר אַחֲרֵי תִבְנִי בֶן־גִּינַת
פ וַיָּמָת תִּבְנִי וַיִּמְלֹךְ עָמְרִי׃

किन्तु ओम्री के अनुयायी गीनत के पुत्र तिब्नी के अनुयायियों से अधिक शक्तिशाली थे। अत: तिब्नी मारा गया और ओम्री राजा हुआ।

23 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְאַחַת לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ עָמְרִי עַל־יִשְׂרָאֵל שְׁתֵּים
עֶשְׂרֵה שָׁנָה שֵׁשׁ בְּתִרְצָה מָלָךְ שְׁנָיִם׃

यहूदा पर आसा के राज्यकाल के इकतीसवें वर्ष में ओम्री इस्राएल का राजा हुआ। ओम्री ने इस्राएल पर बारह वर्ष तक शासन किया। उन वर्षों में से छ: वर्षों तक उसने तिर्सा नगर में शासन किया।

24 וַיִּקֶן אֶת־ הָהָר שֹׁמְרוֹן מֵאֵת שֶׁמֶר בְּכִכְּרֵים כֶּסֶף וַיִּבֶן אֶת־ הָהָר וַיִּקְרָא אֶת־ שֵׁם הָעִיר אֲשֶׁר בָּנָה עַל שֵׁם שֶׁמֶר אֲדֹנֵי הָהָר שֹׁמְרוֹן׃

24 और-खरीदा את־ पहाड़-ה שמרון से शेमेर में-दो-किक्कार चाँदी और-बनाया את־ पहाड़-ה शेमेर से शोमरोन पहाड़-ה את־ और-बुलाया
H7069 H0853 H2022 H8111 H0854 H8106 H3603 H3701 H1129 H0853 H2022
स्वामी नगर-ה नाम जो बनाया पर नाम शेमेर शोमरोन׃
H0113 H5892 H8034 H8106 H8111

किन्तु ओम्री ने शोमरोन की पहाड़ी को खरीद लिया। उसने इसे लगभग डेढ़ सौ पौंड चाँदी शमेर से खरीदा। ओम्री ने उस पहाड़ी पर एक नगर बसाया। उसने इसके स्वामी शमेर के नाम पर इस नगर का नाम शोमरोन रखा।

25 וַיַּעַשׂ עָמְרִי הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיָּרַע מִכֹּל אֲשֶׁר לְפָנָיו׃

25 और-किया ओम्री बुरा-ה में-आँखों यहोवा और-बुराई-की से-सब जो पहले-उस-के
H6018 H7451 H5869 H3068 H7489 H3605 H834 H6440

ओम्री ने वे काम किये जिन्हें यहोवा ने बुरा घोषित किया था। ओम्री उन सभी राजाओं से बुरा था जो उसके पहले हो चुके थे।

26 וַיֵּלֶךְ בְּכָל־ דֶּרֶךְ יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט וּבְחַטָּאתָו (וובחטאתיו) אֲשֶׁר הֶחֱטִיא

26 और-चला में-सब मार्ग यारोबाम पुत्र नबात और-पापों-उस-में पाप-उस-में जो पाप-करावा
H3212 H3605 H1870 H3379 H5028 H1121 H2398

אֶת־ יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיס יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַבְלֵיהֶם׃

אֶת־ इस्राएल क्रोध-दिलाने इस्राएल यहोवा परमेश्वर इस्राएल में-व्यर्थताओं-उन-की
H853 H3478 H3707 H3478 H3068 H430 H3478 H1892

उसने वे ही पाप किये जो नबात के पुत्र यारोबाम ने किये थे। मारोबाम ने इस्राएल के लोगों से पाप कराया था। इसलिये उन्होंने यहोवा, इस्राएल के परमेश्वर को बहुत क्रोधित कर दिया था। यहोवा क्रोधत था, क्योंकि वे निरर्थक देवमूर्तियों की पूजा करते थे।

27 וְיֶתֶר דִּבְרֵי עָמְרִי אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים

27 और-शेष बातें ओम्री जो किया और-पराक्रम-उस-का जो किया क्या-नहीं वे लिखे
H3499 H1697 H6018 H834 H6213 H1369 H834 H6213 H3808 H1992 H3789

עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

में पुस्तक बातों दिनों-ה के-राजाओं इस्राएल
H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

इस्राएल के राजाओं के इतिहास नामक पुस्तक में ओम्री के विषय में अन्य बातें और उसके किये महान कार्य लिखे गए हैं।

28 וַיִּשְׁכַּב עָמְרִי עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּשֹׁמְרוֹן וַיִּמְלֹךְ אַחְאָב בְּנוֹ

28 और-लेटा ओम्री साथ पूर्वजों-उस-के और-गाड़ा-गया में-शोमरोन और-राज्य-किया अहाब पुत्र-उस-का
H7901 H6018 H5973 H1 H6912 H8111 H4427 H256

פ תַּחְתָּיו׃

स्थान-उस-के
H8478

ओम्री मरा और शोमरोन में दफनाया गया। उसका पुत्र अहाब उसके बाद नया राजा बना।

29 וְאַחְאָב בֶּן־ עָמְרִי מָלַךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה לְאָסָא

29 और-अहाब पुत्र ओम्री राज्य-किया पर इस्राएल में-वर्ष तीस और-आठ वर्ष के-आसा
H0609 H8141 H8083 H7970 H8141 H3478 H5921 H4427 H6018 H1121 H256

מֶלֶךְ יְהוּדָה יִמְלֹךְ אַחְאָב בֶּן־ עָמְרִי עַל־ יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה׃

राजा यहूदाह राज्य-किया अहाब पुत्र ओम्री पर इस्राएल में-शोमरोन बाईस और-दो वर्ष
H4428 H3063 H4427 H256 H1121 H6018 H5921 H3478 H8111 H6242 H8147 H8141

यहूदा पर आसा के राज्य काल के अड़तीसवें वर्ष में ओम्री का पुत्र अहाब इस्राएल का राजा बना।

לְפָנָיו׃	אֲשֶׁר	מִכֹּל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	עָמְרִי	בֶּן־	אַחְאָב	וַיַּעַשׂ	30
पहले-उस-के	जो	से-सब	यहोवा	में-आँखों	बुरा-	ओम्री	पुत्र	अहाब	और-किया	
H6440		H3605	H3068			H6018		H0256		

अहाब ने वे काम किये जिन्हें यहोवा ने बुरा बताया था और अहाब उन सभी राजाओं से भी बुरा था जो उसके पहले हुए थे।

אֶת־	אִשָּׁה	וַיִּקַּח	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	בְּחַטֹּאות	לֶכְתּוֹ	הֲנָקֵל	וַיְהִי	31
□□	पत्नी	और-लिया	नबात	पुत्र	याराब्आम	में-पापों	चलना-उस-को	क्या-हल्का-था	और-हुआ	
H0853	H0802	H3947	H5028		H3379		H3212	H7043	H1961	

לוֹ׃	וַיִּשְׁתָּחוּ	הַבַּעַל	אֶת־	וַיַּעֲבֹד	וַיֵּלֶךְ	צִידֹנִים	מֶלֶךְ	אֶתְבַּעַל	בַּת־	אִיזֶבֶל
को-उस	और-दण्डवत-किया	बआल-	□□	और-सेवा-की	और-गया	सीदोनियों	राजा	एत्बआल	बेटी	ईजेबेल
	H7812		H0853	H5647	H3212	H6722	H4428	H0856	H1323	H0348

अहाब के लिये इतना ही काफी नहीं था कि वह वैसे ही पाप करे जैसे नबात के पुत्र यारोबाम ने किये थे। अत: अहाब ने एतबाल की पुत्री ईजेबेल से विवाह किया। एतबाल सीदोन के लोगों का राजा था। तब अहाब ने बाल की सेवा और पुजा करनी आरम्भ की।

בְּשֹׁמְרוֹן׃	בָּנָה	אֲשֶׁר	הַבַּעַל	בֵּית	לַבָּעַל	מִזְבֵּחַ	וַיָּקֶם	32
में-शोमरोन	बनाया	जो	बआल-	भवन	के-बआल	वेदी	और-खड़ा-किया	
H8111	H1129					H4196		

अहाब ने बाल की पूजा करने के लिये शोमरोन में पूजागृह बनाया। उसने पूजागृह में एक वेदी रखी।

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	לְהַכְעִיס	לַעֲשׂוֹת	אַחְאָב	וַיּוֹסֶף	הָאֲשֵׁרָה	אֶת־	אַחְאָב	וַיַּעַשׂ	33
परमेश्वर	यहोवा	□□	क्रोध-दिलाने	करने-को	अहाब	और-आगे-किया	अशेराह-	□□	अहाब	और-बनाया	
H0430	H3068	H0853	H3707		H0256	H3254	H0842	H0853	H0256		

לְפָנָיו׃	הָיוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל
पहले-उस-के	थे	जो	इस्राएल	राजाओं	से-सब	इस्राएल
H6440	H1961		H3478	H4428	H3605	H3478

अहाब ने अशेरा की पूजा के लिये एक विशेष स्तम्भ भी खड़ा किया। अहाब ने यहोवा, इस्राएल के परमेश्वर को क्रोधित करने वाले बहुत से काम, उन सभी राजाओं से अधिक किये, जो उसके पहले थे।

יְסָדָהּ	בְּכֹרֹו	בַּאֲבִירָם	יְרִיחֹה	אֶת־	הָאֱלִיבִית	חִיאֵל	בָּנָה	בְּיָמָיו		34
नींव-डाली-उसे	पहलौठे-उस-के	में-अबीराम	यरीहोह	□□	बैत-एली-वाले-ने	हीएल	बनाया	में-दिनों-उस-के		
H3245	H1060	H0048	H3405	H0853	H1017	H2419	H1129	H3117		

דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר	דְּלָתֶיהָ	הִצִּיב	צְעִירוֹ	)וּבִשְׁנוֹב(	]ובשניב[
कहा	जो	यहोवा	अनुसार-वचन	दरवाजों-उस-के	खड़े-किए	सबसे-छोटे-उस-के	सगूब	और-सगूब
H1696		H3068	H1697		H5324	H6810	H7687	H7687

ס	נוּן׃	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	בְּיַד
□	नून	पुत्र	यहोशूआ	द्वारा-हाथ
	H5126		H3091	H3027

अहाब के राज्य काल में बेतेल के हीएल ने यरीहो नगर को दुबारा बनाया। जिस समय हीएल ने नगर बनाने का काम आरम्भ किया, उसका बड़ा पुत्र अबीराम मर गया और जब हीएल ने नगर द्वार बनाये, उसका सबसे छोटा पुत्र सगूब मर गाय। यह ठीक वैसा ही हुआ जैसा यहोवा ने नून के पुत्र यहोशू से बातें करते हुए कहा था।

Chapter 17

1 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ֙ הַתִּשְׁבִּי֙ מִתֹּשְׁבֵ֣י גִלְעָ֔ד אֶל־אַחְאָ֖ב חַי־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל
और-कहा एलिय्याहू तिश्बी-□ से-बसनेवालों गिलआद □□ अहाब जीवित यहोवा परमेश्वर इस्राएल
H0559 H0452 H8664 H1568 H0413 H0256 H2416 H3068 H0430 H3478
אֲשֶׁ֥ר עָמַ֖דְתִּי לְפָנָ֑יו אִם־יִהְיֶ֣ה הַשָּׁנִ֗ים הָאֵלֶּה֙ טַ֣ל וּמָטָ֔ר כִּ֥י אִם־
जिस-के खड़ा-हूँ-मैं साम्हने-उस-के होगा वर्षों-□ इन-□ ओस और-वर्षा कि यदि
H5975 H6440 H1961 H0428 H8141 H2919 H4306 H3588 H0518
לְפִ֥י דְבָרִֽי׃ ס
अनुसार-मुँह वचन-मेरे □
H6310 H1697

एलिय्याह गिलाद में तिशबी नगर का एक नबी था। एलिय्याह ने राजा अहाब से कहा, “मैं यहोवा, इस्राएल के परमेश्वर की सेवा करता हूँ। उसकी शक्ति के बल पर मैं भविष्यवाणी करता हूँ कि अगले कुछ वर्षों में न तो ओस गिरेगी, और न ही वर्षा होगी। वर्षा तभी होगी जब मैं उसके होने का आदेश दूँगा।”

2 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלָ֑יו לֵאמֹֽר׃
और-हुआ वचन यहोवा सउ-□□□□ कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा ने एलिय्याह से कहा

3 לֵ֣ךְ מִזֶּ֗ה וּפָנִ֤יתָ קֵֽדְמָה֙ וְנִסְתַּרְתָּ֣ בְּנַחַ֣ל כְּרִ֔ית אֲשֶׁ֖ר עַל־פְּנֵ֣י הַיַּרְדֵּֽן׃
जा से-यहाँ और-मुड़ पूर्व को-तू और-छिप में-नाले करीत जो पर साम्हने यर्दन-□
H3212 H2088 H6437 H6924 H5641 H3747 H834 H5921 H6440 H3383

“इस स्थान को छोड़ दो और पूर्व की ओर चले जाओ। करीत नाले के पास छिप जाओ। यह नाला यरदन नदी के पूर्व में है।

4 וְהָיָ֕ה מִן־הַנַּ֖חַל וְאֶת־הָעֹרְבִ֣ים צִוִּ֔יתִי לְכַלְכֵּלְךָ֖ שָֽׁם׃
और-होगा से-नाले-□ और-□□ कौआओं-□ आदेश-दिया-मैंने पालन-करने-को-तेरा वहाँ
H1961 H4325 H0853 H6158 H6680 H3557 H8033

तुम नाले से पानी पी सकते हो। मैंने कौवों को आदेश दिया है कि वे तुमको उस स्थान पर भोजन पहुँचायेंगे।”

5 וַיֵּ֣לֶךְ וַיַּ֔עַשׂ כִּדְבַ֖ר יְהוָ֑ה וַיֵּ֣לֶךְ וַיֵּשֶׁב֙ בְּנַחַ֣ל כְּרִ֔ית אֲשֶׁ֖ר עַל־פְּנֵ֥י הַיַּרְדֵּֽן׃
और-गया और-किया अनुसार-वचन यहोवा और-गया और-बैठा में-नाले करीत जो पर साम्हने यर्दन-□
H3212 H6213 H1697 H3068 H3212 H3427 H5158 H3747 H834 H5921 H6440 H3383

अत: एलिय्याह ने वही किया जो यहोवा ने करने को कहा। वह यरदन नदी के पूर्व करीत नाले के समीप रहने चला गया।

6 וְהָעֹרְבִ֣ים מְבִיאִ֣ים ל֗וֹ לֶ֚חֶם וּבָשָׂ֣ר בַּבֹּ֔קֶר וּלְחֶ֥ם וּבָשָׂ֖ר בָּעֶ֑רֶב וּמִן־הַנַּ֖חַל יִשְׁתֶּֽה׃
और-कौआ-□ लाते-हुए को-उस रोटी और-मांस में-सुबह और-रोटी और-मांस में-शाम और-से नाले-□
H6158 H0935 H0518 H3899 H1320 H1242 H3899 H1320 H6153 H4480 H5158
पीता
H8354

हर एक प्रात: और सन्ध्या को कौवे एलिय्याह के लिये भोजन लाते थे। एलिय्याह नाले से पानी पीता था।

7 וַיְהִ֣י מִקֵּ֣ץ יָמִ֔ים וַיִּיבַ֖שׁ הַנָּ֑חַל כִּ֣י לֹא־הָ֥יָה גֶ֙שֶׁם֙ בָּאָ֔רֶץ ס׃
और-हुआ से-अंत दिनों और-सूखा नाला-□ क्योंकि नहीं था वर्षा में-देश □
H1961 H7093 H3117 H3001 H5158 H3808 H1961 H1653 H0776

वर्षा नहीं हुई अत: कुछ समय उपरान्त नाला सूख गया।

8 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלָ֑יו לֵאמֹֽר׃
और-हुआ वचन यहोवा सउ-□□□□ कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा ने एलिय्याह से कहा,

9 קוּם לֵךְ צָרְפַתָה אֲשֶׁר לְצִידוֹן וְיָשַׁבְתָּ שָּׁם הִנֵּה צִוִּיתִי שָּׁם אִשָּׁה
उठ जा सारपत जो के-सीदोन और-बस वहाँ देख आदेश-दिया-मैंने वहाँ स्त्री
H6965 H3212 H6886 H834 H6721 H3427 H8033 H2009 H6680 H8033 H0802

אַלְמָנָה לְכַלְכְּלֶךָ׃
विधवा पालन-करने-को-तेरा
H0490 H3557

"सीदोन में सारपत को जाओ। वहीं रहो। उस स्थान पर एक विधवा स्त्री रहती है। मैंने उसे तुम्हें भोजन देने का आदेश दिया है।"

10 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ צָרְפַתָה וַיָּבֹא אֶל־ פֶּתַח הָעִיר וְהִנֵּה־ שָּׁם אִשָּׁה אַלְמָנָה
और-उठा और-गया सारपत और-आया □□ फाटक नगर-□ और-देख वहाँ स्त्री विधवा
H0965 H3212 H6886 H0935 H0413 H6607 H5892 H2009 H8033 H0802 H0490

מְקשֶּׁשֶׁת עֵצִים וַיִּקְרָא אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר לֶקְחִי־ נָא קְחִי־ לִי מְעַט־ מַיִם בַּכֶּלִי
बीनती-हुई लकड़ियाँ और-पुकारा सउ-□□□□ और-कहा ले-आ कृपया ले-आ को-मुझ थोड़ा पानी में-बर्तन
H4855 H6086 H7121 H0413 H0559 H3947 H4994 H3947 H4592 H4325 H3627

וְאֶשְׁתֶּה׃
और-पीऊँ
H8354

अत: एलय्याह सारपत पहुँचा। वह नगर द्वार पर पहुँचा और उसने एक स्त्री को देखा। उसका पति मर चुका था। वह स्त्री ईंधन के लिये लकड़ियाँ इकट्ठी कर रही थी। एलिय्याह ने उससे कहा, "क्या तुम एक प्याले में थोड़ा पानी दोगी जिसे मैं पी सकूँ"

11 וַתֵּלֶךְ וַתִּקְרָא לָקַחַת לֶקְחִי־ נָא לִי פַּת־ לֶחֶם בְּיָדֶךָ׃
और-गई और-पुकारा लेने-को ले-आ कृपया को-मुझ टुकड़ा रोटी में-हाथ-तेरे
H3212 H7121 H3947 H3947 H4994 H6595 H3899 H3027

वह स्त्री उसके लिये पानी लाने जा रही थी, तो एलिय्याह ने कहा, "कृपया मेरे लिये एक रोटी का छोटा टुकड़ा भी लाओ।"

12 וַתֹּאמֶר חַי־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אִם־ יֶשׁ־ לִי מָעוֹג כִּי אִם־ מְלֹא כַף־
और-कहा जीवित यहोवा परमेश्वर-तेरा यदि है को-मुझ रोटी कि यदि भरा मुट्ठी
H0559 H2416 H3068 H0430 H0518 H3426 H3972 H3588 H4393 H3709

וּבְאתִי וְעֻגִים מְקשֶּׁשֶׁת שְׁנַיִם וְהִנְנִי בַצַפַּחַת שֶׁמֶן וּמְעַט־ בַּכַּד קֶמַח
और-जाऊँगी लकड़ियाँ बीनती-हुई दो और-देख-मैं में-कुप्पी तेल और-थोड़ा में-मटके आटा
H0935 H6086 H7197 H2009 H6835 H8081 H4592 H3537 H7058

וְנָמֻתנוּ׃ וַאֲכַלְנֶהוּ וְלִבְנִי לִי וַעֲשִׂיתִיהוּ
और-मरेंगे और-खाएंगे-उसे और-को-पुत्र-मेरे को-मुझ और-बनाऊँगी-उसे
H4191 H0398

उस स्त्री ने उत्तर दिया, "मैं यहोवा, तुम्हारे परमेश्वर की शपथ खाकर कहती हूँ कि मेरे पास रोटी नहीं है। मेरे पास बर्तन में मुट्ठी भर आटा और पीपे में थोड़ा सा जैतून का तेल है। इस स्थान पर मैं ईंधन के लिये दो चार लकड़ियाँ इकट्ठी करने आई थी। मैं इसे लेकर घर लौटूँगी और अपना आखिरी भोजन पकाऊँगी। मैं और मेरा पुत्र दोनों इसे खायेंगे और तब भूख से मर जाएंगे।"

13 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֵלִיָּהוּ אַל־ תִּירְאִי בֹּאִי עֲשִׂי כִּדְבָרֵךְ אֲשֶׁר־ לִי
और-कहा सउ-□□□□ एलिय्याहू मत डर जा कर अनुसार-वचन-तेरे पर को-मुझ
H0559 H0413 H0452 H0408 H3372 H0935 H6213 H1697 H0389

ס בְּאַחֲרֹנָה׃ תַּעֲשִׂי וְלִבְנֵךְ וְלָךְ לִי וְהוֹצֵאת בָּרִאשֹׁנָה קְטַנָּה עֻגָה מִשָּׁם
□ में-बाद बनाओगी और-को-पुत्र-तेरे और-को-तू को-मुझ और-ला पहले छोटी रोटी से-वहाँ
H0314 H6213 H1121 H3947 H3318 H7223 H6996 H5692 H8033

एलिय्याह ने स्त्री से कहा, "परेशान मत हो। घर लौटो और जैसा तुमने कहा, अपना भोजन पकाओ। किन्तु तुम्हारे पास जो आटा है उसकी पहले एक छोटी रोटी बनाना। उस रोटी को मेरे पास लाना। तब अपने और अपने पुत्र के लिये पकाना।

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּד הַקֶּמַח לֹא תִכְלֶה וְצַפַּחַת הַשָּׁמֶן לֹא תֶחְסָר יוֹם עַד תֵּת־(תתן) יְהוָה גֶּשֶׁם עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ 14

כי – क्योंकि – H3588
כה – ऐसे – H3541
אמר – कहा – H0559
יהוה – यहोवा – H3068
אלהי – परमेश्वर – H0430
ישראל – इस्राएल – H3478
כד – मटका – H3537
הקמח – आटा–□ – H7058
לא – नहीं – H3808
תכלה – खत्म–होगा – H3615
וצפחת – और–कुप्पी – H6835
השמן – तेल–□ – H8081
לא – नहीं – H3808
תחסר – घटेगा – H2637
עד – तक – H5704
יום – दिन – H3117
תתן – देने – H5414
(תת־) – देने–का – H5414
יהוה – यहोवा – H3068
גשם – वर्षा – H1653
על־ – पर – H5920
פני – साम्हने – H6440
האדמה׃ – भूमि–□ – H0127

इस्राएल का परमेश्वर, यहोवा कहता है, 'उस आटे का बर्तन कभी खाली नहीं होगा। पीपे में तेल सदैव रहेगा। ऐसा तब तक होता रहेगा जिस दिन तक यहोवा इस भूमि पर पानी नहीं बरसात।'"

וַתֵּלֶךְ וַתַּעַשׂ כִּדְבַר אֵלִיָּהוּ וַתֹּאכַל (הוא־) (וְהִיא) (והיא) וְהוּא וּבֵיתָהּ 15

ותלך – और–गई – H3212
ותעש – और–किया – H6213
כדבר – अनुसार–वचन – H1697
אליהו – एलिय्याहू – H0452
ותאכל – और–खाया – H0398
(הוא־) – वह – H1931
(והיא) – और–वह – H1931
(היא) – वह – H1931
(והוא) – और–वह – H1931
ובית – और–घराना–उस–का

יָמִים׃
दिनों – H3117

अत: वह स्त्री अपने घर लौटी। उसने वही किया जो एलिय्याह ने उससे करने को कहा था। एलिय्याह, वह स्त्री और उसका पुत्र बहुत दिनों तक पर्याप्त भोजन पाते रहे।

כַּד הַקֶּמַח לֹא כָלְתָה וְצַפַּחַת הַשָּׁמֶן לֹא חָסֵר כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר 16

כד – मटका – H3537
הקמח – आटा–□ – H7058
לא – नहीं – H3808
כלתה – खत्म–हुआ – H3615
וצפחת – और–कुप्पी – H6835
השמן – तेल–□ – H8081
לא – नहीं – H3808
חסר – घटा – H2638
כדבר – अनुसार–वचन – H1697
יהוה – यहोवा – H3068
אשר – जो – H834
דבר – कहा – H1696

בְּיַד אֵלִיָּהוּ׃ פ
द्वारा–हाथ – H3027
एलिय्याहू – H0452
□ – פ

आटे का बर्तन और तेल का पीपा दोनों कभी खाली नहीं हुआ। यह वैसा ही हुआ जैसा यहोवा ने होने को कहा था। यहोवा ने एलिय्याह के द्वारा बातें की थीं।

וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָלָה בֶּן־הָאִשָּׁה בַּעֲלַת הַבָּיִת וַיְהִי 17

ויהי – और–हुआ – H1961
אחר – बाद – H310
הדברים – बातों–□ – H1697
האלה – इन–□ – H0428
חלה – रोगी–हुआ – H2470
בן־ – पुत्र – H1121
האשה – स्त्री–□ – H0802
בעלת – स्वामिनी – H1172
הבית – भवन–□ – H1004
ויהי – और–थी – H1961
חליו – बीमारी–उस–की – H2483

נְשָׁמָה׃
साँस – H5397
בּוֹ – में–उस
נותרה־ – बची – H3498
לא־ – नहीं – H3808
אשר – जो – H834
עד – तक – H5704
מאד – बहुत – H3966
חזק – कठिन – H2389

कुछ समय बाद उस स्त्री का लड़का बीमार पड़ा। वह अधिक, और अधिक बीमार होता गया। अन्त में लड़के ने साँस लेना बन्द कर दिया।

וַתֹּאמֶר אֶל־אֵלִיָּהוּ מַה־לִּי וְלָךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּאתָ אֵלַי לְהַזְכִּיר 18

ותאמר – और–कहा – H0559
אל־ – □□ – H0413
אליהו – एलिय्याहू – H0452
מה־ – क्या – H4100
לי – को–मुझ
ולך – और–को–तुझ
איש – मनुष्य – H0376
האלהים – परमेश्वर–□ – H0430
באת – आया – H0935
אלי – ׀रेम–□□□ – H0413
להזכיר – याद–दिलाने–को – H2142

אֶת־עֲוֹנִי וְלַהֲמִית אֶת־בְּנִי׃
पुत्र–मेरे
□□ – אֶת־ – H0853
और–मारने–को – H4191
अधर्म–मेरे – H5771
□□ – אֶת־ – H0853

और उस स्त्री ने एलिय्याह से कहा, "तुम परमेश्वर के व्यक्ति हो। क्या तुम मुझे सहायता दे सकते हो या क्या तुम मुझे सारे पापों को केवल याद कराने के लिये यहाँ आये हो क्या तुम यहाँ मेरे पुत्र को केवल मरवाने आये थे"

וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֲצַל־אֵלִיָּהוּ תְּנִי־לִי אֶת־בִּנֵךְ וַיִּקְּחֵהוּ מֵחֵיקָהּ וַיַּעֲלֵהוּ 19

ויאמר – और–कहा – H0559
אליה – सउ–□□□□ – H0413
תני־ – दे – H5414
לי – को–मुझ
את־ – □□ – H0853
בנך – पुत्र–तेरे – H1121
ויקחהו – और–लिया–उसे – H3947
מחיקה – से–गोद–उस–की – H2436
ויעלהו – और–चढ़ाया–उसे – H5927
אל־ – □□ – H0413

מִטָּתוֹ׃
बिछौने–उस–के – H4296
על־ – पर – H5921
וישכבהו – और–लिटाया–उसे – H7901
שם – वहाँ – H8033
ישב – बैठता–था – H3427
הוא – वह – H1931
אשר־ – जहाँ – H834
העליה – अटारी–□ – H5944

एलिय्याह ने उससे कहा, “अपना पुत्र मुझे दो।” एलिय्याह ने उसके लड़के को उससे लिया और सीढ़ीयों से ऊपर ले गया। उसने उसे उस कमरे में बिछौने पर लिटाया जिसमें वह रुका हुआ था।

אֲנִי	אֲשֶׁר־	הָאַלְמָנָה	עַל־	הֲגַם	אֱלֹהָי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּקְרָא	20
मैं	जिस-के	विधवा-□	पर	क्या-भी	परमेश्वर-मेरे	यहोवा	और-कहा	यहोवा	□□	और-पुकारा	
H0589		H0490		H1571	H0430	H3068	H0559	H3068	H0413	H7121	

בְּנָהּ׃	אֶת־	לְהָמִית	הֲרֵעוֹתָ	עִמָּהּ	מִתְגּוֹרֵר
पुत्र-उस-के	□□	मारने-को	बुराई-की	साथ-उस-के	रहता-हूँ
	H0853	H4191			

तब एलिय्याह ने प्रार्थना की, “हे यहोवा, मेरे परमेश्वर, यह विधवा मुझे अपने घर में ठहरा रही है। क्या तू उसके साथ यह बुरा काम करेगा क्या तू उसके पुत्र को मरने देगा”

אֱלֹהָי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּקְרָא	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	הַיֶּלֶד	עַל־	וַיִּתְמֹדֵד	21
परमेश्वर-मेरे	यहोवा	और-कहा	यहोवा	□□	और-पुकारा	बार	तीन	बच्चे-□	पर	और-लेटा	
H0430	H3068	H0559	H3068	H0413	H7121	H6471	H7969	H3206		H4058	

קִרְבּוֹ׃	עַל־	הַזֶּה	הַיֶּלֶד	נֶפֶשׁ־	נָא	תָּשָׁב
भीतर-उस-के	पर	इस	बच्चे-□	प्राण	कृपया	लौटे
H7130		H2088	H3206	H5315	H4994	H7725

तब एलिय्याह लड़के के ऊपर तीन बार लेटा। एलिय्याह ने प्रार्थना की, “हे यहोवा, मेरे परमेश्वर! इस लड़के को पुनर्जीवित कर।”

וַיְחִי׃	קִרְבּוֹ	עַל־	הַיֶּלֶד	נֶפֶשׁ־	וַתָּשָׁב	אֵלִיָּהוּ	בְּקוֹל	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	22
और-जीवित-हुआ	भीतर-उस-के	पर	बच्चे-□	प्राण	और-लौटी	एलिय्याहू	में-आवाज़	यहोवा	और-सुना	
H2421	H7130		H3206	H5315	H7725	H0452		H3068	H8085	

यहोवा ने एलिय्याह की प्रार्थना स्वीकार की। लड़का पुन: साँस लेने लगा। वह जीवित हो गया।

לְאִמּוֹ	וַיִּתְּנֵהוּ	הַבַּיְתָה	הָעֲלִיָּה	מִן־	וַיֹּרֶד־הוּ	הַיֶּלֶד	אֶת־	אֵלִיָּהוּ	וַיִּקַּח	23
को-माँ-उस-की	और-दिया-उसे	भवन-□	अटारी-□	से	और-उतारा-उसे	बच्चे-□	□□	एलिय्याहू	और-लिया	
H0517	H5414		H5944		H3381	H3206	H0853	H0452	H3947	

בִּנֵּךְ׃	חָי	רְאִי	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	
पुत्र-तेरा	जीवित	देख	एलिय्याहू	और-कहा	
		H7200	H0452	H0559	

एलिय्याह बच्चे को सीढ़ियों से नीचे ले गया। एलिय्याह ने उस लड़के को उसकी माँ को दिया और कहा, “देखो, तुम्हारा पुत्र जी उठा।”

וּדְבַר־	אָתָּה	אֱלֹהִים	אִישׁ	כִּי	יָדַעְתִּי	זֶה	עַתָּה	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	24
और-वचन	तू	परमेश्वर-□	मनुष्य	कि	जाना-मैंने	यह	अब	एलिय्याहू	□□	स्त्री-□	और-कहा	
H1697		H0430	H0376		H3045	H2088	H6258	H0452	H0413	H0802	H0559	

פ	אֱמֶת׃	בְּפִיךְ	יְהוָה	
□	सत्य	में-मुँह-तेरे	यहोवा	
	H0571	H6310	H3068	

उस स्त्री ने उत्तर दिया, “अब मुझे विश्वास हो गया कि तुम सच में परमेश्वर के यहाँ के व्यक्ति हो। मैं समझ गई हूँ कि सचमुच में यहोवा तुम्हारे माध्यम से बोलता है।”

Chapter 18

לֵךְ	לֵאמֹר	הַשְּׁלִישִׁית	בַּשָּׁנָה	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	הָיָה	יְהוָה	וּדְבַר־	רַבִּים	יָמִים	וַיְהִי	1
जा	कहते-हुए	तीसरे-□	में-वर्ष	एलिय्याहू	□□	था	यहोवा	और-वचन	बहुत	दिन	और-हुआ	
H3212	H0559	H7992	H8141	H0452	H0413	H1961	H3068	H1697		H3117	H1961	

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	עַל־	מָטָר	וְאֶתְּנָה	אַחְאָב	אֶל־	הֵרָאֵה
भूमि-□	साम्हने	पर	वर्षा	और-दूँगा	अहाब	□□	दिखा
H0127	H6440		H4306	H5414	H0256	H0413	H7200

अनावृष्टि के तीसरे वर्ष यहोवा ने एलिय्याह से कहा, “जाओ, और राजा अहाब से मिलो। मैं शीघ्र ही वर्षा भेजूँगा।”

2 וַיֵּלֶךְ אֵלִיָּהוּ לְהֵרָאוֹת אֶל־אַחְאָב וְהָרָעָב חָזָק בְּשֹׁמְרוֹן׃
और-गया एलिय्याहू दिखने-को □□ अहाब और-अकाल-□ कठोर में-शोमरोन
H3212 H0452 H7200 H0413 H0256 H7458 H2389 H8111

अत: एलिय्याह अहाब के पासगया। उस समय शोमरोन में भोजन नहीं रह गया था।

3 וַיִּקְרָא אַחְאָב אֶל־עֹבַדְיָהוּ אֲשֶׁר עַל־הַבָּיִת וְעֹבַדְיָהוּ הָיָה יָרֵא אֶת־
और-बुलाया अहाब □□ ओबद्याहू जो पर भवन-□ और-ओबद्याहू था डरता-था □□
H7121 H0256 H0413 H5662 H0834 H5921 H1004 H5662 H1961 H3372 H0854

יְהוָה מְאֹד׃
बहुत यहोवा
H3966 H3068

इसलिये राजा अहाब ने ओबद्याह से अपने पास आने को कहा। ओबद्याह राज महल का अधिकारी था। (ओबद्याह यहोवा का सच्चा अनुयायी था।

4 וַיְהִי בְּהַכְרִית אִיזֶבֶל אֶת־נְבִיאֵי יְהוָה וַיִּקַּח עֹבַדְיָהוּ מֵאָה נְבִיאִים וַיַּחְבִּאֵם
और-हुआ ईजेबेल जब-नाश-कर □□ नबियों यहोवा और-लिया ओबद्याहू सौ नबियों और-छिपाया-उनें
H1961 H3772 H0853 H5030 H3068 H3947 H5662 H3967 H5030 H2244

חֲמִשִּׁים אִישׁ בַּמְּעָרָה וְכִלְכְּלָם לֶחֶם וּמָיִם׃
पचास मनुष्य में-गुफा और-पाला-उनें रोटी और-पानी
H2572 H0376 H4631 H3557 H3899 H4325

एक बार ईज़ेबेल यहोवा के सभी नबियों को जान से मार रही थी। इसलिये ओबद्याह ने सौ नबियों को लिया और उन्हें दो गुफाओं में छिपाया। ओबद्याह ने एक गुफा में पचास नबी और दूसरी गुफा में पचास नबी रखे। तब ओबद्याह उनके लिये पानी और भोजन लाया।)

5 וַיֹּאמֶר אַחְאָב אֶל־עֹבַדְיָהוּ לֵךְ בָּאָרֶץ אֶל־כָּל־מַעְיְנֵי הַמַּיִם וְאֶל־כָּל־
और-कहा अहाब □□ ओबद्याहू जा में-देश □□ और-□□ पानी-□ स्रोतों सब
H0559 H0256 H0413 H5662 H3212 H0776 H0413 H0413 H4325 H4599 H3605

הַנְּחָלִים אוּלַי נִמְצָא חָצִיר וְנִחְיֶה וְלֹא נַכְרִית מֵהַבְּהֵמָה׃
नदियों-□ शायद मिलेगा घास और-जिलाएंगे और-खच्चर और-नहीं काटेंगे से-पशुओं-□
H5158 H0194 H4672 H2421 H6505 H3808 H3772 H0929

राजा अहाब ने ओबद्याह से कहा, “मेरे साथ आओ। हम लोग इस प्रदेश के हर एक सोते और नाले की खोज करेंगे। हम लोग पता लगायेंगे कि क्या हम अपने घोड़ों और खच्चरों को जीवित रखने के लिये पर्याप्त घास कहीं पा सकते हैं। तब हमें अपना कोई जानवर खोना नहीं पड़ेगा।”

6 וַיַּחְלְקוּ לָהֶם אֶת־הָאָרֶץ לַעֲבָר־בָּהּ אַחְאָב הָלַךְ דֶּרֶךְ בָּדָד וְעֹבַדְיָהוּ
और-बाँटे को-उन □□ देश-□ जाने-को में-उस अहाब गया मार्ग-में अकेला और-ओबद्याहू
H1992 H0853 H0776 H5674 H0259 H1980 H1870 H0905 H5662

הָלַךְ דֶּרֶךְ בָּדָד׃
गया मार्ग-में अकेला
H1980 H1870 H0905

हर एक व्यक्ति ने देश का एक भाग चुना जहाँ वे पानी की खोज कर सकें। तब दोनों व्यक्ति पूरे देश में घूमें। अहाब एक दिशा में अकेले गया। ओबद्याह दूसरी दिशा में अकेले गया।

7 וַיְהִי עֹבַדְיָהוּ בַּדֶּרֶךְ וְהִנֵּה אֵלִיָּהוּ לִקְרָאתוֹ וַיַּכִּרֵהוּ וַיִּפֹּל עַל־
और-था ओबद्याहू मार्ग-में और-देख एलिय्याहू मिलने-को-उस और-पहचाना-उसे और-गिरा पर
H1961 H5662 H1870 H2009 H0452 H7125 H5234 H5307 H6440

פָּנָיו וַיֹּאמֶר הַאַתָּה זֶה אֲדֹנִי אֵלִיָּהוּ׃
मुख-उस-के और-कहा क्या-तू यह स्वामी-मेरे एलिय्याहू
H6440 H0559 H0859 H2088 H0113 H0452

जब ओबद्याह यात्रा कर रहा था तो उस समय वह एलिय्याह को पहचान लिया। ओबद्याह एलिय्याह के सामने प्रणाम करने झुका उसने कहा, “एलिय्याह! क्या स्वामी सचमुच आप हैं”

8 וַיֹּאמֶר לוֹ אֲנִי הָלֵךְ אֱמֹר לַאדֹנֶיךָ הִנֵּה אֵלִיָּהוּ׃
और-कहा को-उस मैं जा कह को-स्वामी-तेरे देख एलिय्याहू
H0559 H0589 H3212 H0559 H0113 H2009 H0452

एलिय्याह ने उत्तर दिया, “हाँ, मैं ही हूँ। जाओ और अपने स्वामी राजा से कहो कि मैं यहाँ हूँ।”

9 וַיֹּאמֶר מֶה חָטָאתִי כִּי־אַתָּה נֹתֵן אֶת־עַבְדְּךָ בְּיַד־אַחְאָב לַהֲמִיתֵנִי׃
और-कहा क्या पाप-किया-मैंने कि तू देता-है दास-तेरे में-हाथ अहाब मारने-को-मुझे
H0559 H4100 H2398 H3588 H5414 H0853 H5650 H3027 H0256 H4191

तब ओबद्याह ने कहा, “यदि में अहाब से कहूँगा कि मैं जानता हूँ कि तुम कहाँ हो, तो वह मुझे मार डालेगा! मैंने तुम्हारा कुछ नहीं बिगाड़ा है। तुम क्यों चाहते हो कि मैं मर जाऊँ

10 וְחַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אִם־יֶשׁ גּוֹי וּמַמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא־שָׁלַח אֲדֹנִי
और-जीवित यहोवा परमेश्वर-तेरा यदि है जाति और-राज्य जहाँ नहीं भेजा स्वामी-मेरे-ने
H0113 H7971 H3808 H4467

לְבַקֶּשְׁךָ וְאָמְרוּ אֵין הִשְׁבִּיעַ וְאֶת־הַמַּמְלָכָה וְאֶת־הַגּוֹי כִּי לֹא
ढूँढने-को-तुझे और-कहा नहीं और-शपथ-दिलाई राज्य-□ □□ और-□□ जाति-□ कि नहीं
H1245 H0559 H0369 H7650 H4467 H0853 H0853 H3588 H3808

וְעַתָּה אַתָּה אֹמֵר לֵךְ אֱמֹר לַאדֹנֶיךָ הִנֵּה אֵלִיָּהוּ׃ 11
और-अब तू कहता-है जा कह को-स्वामी-तेरे देख एलिय्याहू
H6258 H0859 H0559 H3212 H0559 H0113 H2009 H0452

अब तुम चाहते हो कि मैं जाऊँ और उससे कहूँ कि तुम यहाँ हो

12 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר אֵלֵךְ מֵאִתָּךְ וְרוּחַ יְהוָה יִשָּׂאֲךָ עַל אֲשֶׁר לֹא־אֵדָע
और-होगा मैं जाऊँगा से-पास-तेरे और-आत्मा यहोवा उठाएगा-तुझे पर जहाँ नहीं जानता-मैं
H1961 H0589 H3212 H0854 H7307 H3068 H5375 H0834 H3808 H3045

וּבָאתִי לְהַגִּיד לְאַחְאָב וְלֹא יִמְצָאֲךָ וַהֲרָגָנִי וְעַבְדְּךָ יָרֵא אֶת־יְהוָה
और-जाऊँगा बताने-को को-अहाब और-नहीं मिलेगा-तुझे और-मारेगा-मुझे और-दास-तेरा डरता-है □□ यहोवा
H0935 H5046 H0256 H3808 H4672 H2026 H5650 H3372 H0854 H3068

מִנְּעֻרָי׃
से-जवानी-मेरी

यदि मैं जाऊँ और रजा अहाब से कहूँ कि तुम यहाँ हो तो यहोवा तुम्हें किसी अन्य स्थान पर पहुँचा सकता है। राजा अहाब यहाँ आयेगा और वह तुम्हें नहीं पा सकेगा। तब वह मुझे मार डालेगा। मैंने यहोवा का अनुसरण तब से किया है जब मैं एक बालक था।

13 הֲלֹא־הֻגַּד לַאדֹנִי אֵת אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בַּהֲרֹג אִיזֶבֶל אֵת נְבִיאֵי יְהוָה
क्या-नहीं बताया-गया को-स्वामी-मेरे □□ जो किया-मैंने जब-मारने ईजेबेल □□ नबियों यहोवा
H3808 H5046 H0113 H0853 H0834 H6213 H2026 H0348 H0853 H5030 H3068

וָאַכַלְכֵּל מֵאָה אִישׁ בַּמְּעָרָה חֲמִשִּׁים חֲמִשִּׁים אִישׁ וָאֶחְבָּא מִנְּבִיאֵי יְהוָה
और-पाला-उनें-मैंने सौ मनुष्य में-गुफा पचास पचास मनुष्य और-छिपाया-मैंने से-नबियों यहोवा
H3557 H3967 H0376 H4631 H2572 H2572 H0376 H2244 H5030 H3068

לֶחֶם וָמָיִם׃
रोटी और-पानी
H3899 H4325

तुमने सुना है कि मैंने क्या किया था। ईजेबेल यहोवा के नबियों को मार रही थी और मैंने सौ नबियों को गुफाओं में छिपाया था। मैंने एक गुफा में पचास नबियों और दूसरी गुफा में पचास नबियों को रखा था। मैं उसके लिये अन्न—पानी लाया।

ס	וַהֲרָגֵנִי׃	אֵלִיָּהוּ	הִנֵּה	לַאדֹנֶיךָ	אֱמֹר	לֵךְ	אֹמֵר	אַתָּה	וְעַתָּה	14
	और-मारेगा-मुझे	एलिय्याहू	देख	को-स्वामी-तेरे	कह	जा	कहता-है	तू	और-अब	
	H2026	H0452	H2009	H0113	H0559	H3212	H0559		H6258	

अब तुम चाहते हो कि मैं जाऊँ और राजा से कहूँ कि तुम यहाँ हो। रजा मुझे मार डालेगा।”

אֶרְאֶה	הַיּוֹם	כִּי	לְפָנָיו	עָמַדְתִּי	אֲשֶׁר	צְבָאוֹת	יְהוָה	חַי	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	15
दिखाऊँगा	में-दिन-□	कि	साम्हने-उस-के	खड़ा-हूँ-मैं	जिस-के	सेनाओं-□	यहोवा	जीवित	एलिय्याहू	और-कहा	
H7200	H3117		H6440	H5975			H3068		H0452	H0559	

אֵלָיו׃
सउ-□□□□
H0413

एलिय्याह ने उत्तर दिया, “जितनी सर्वशक्तिमान यहोवा की सत्ता निश्चित है उतना ही निश्चित यह है कि मैं आज राजा के सामने खड़ा होऊँगा।”

אֵלִיָּהוּ׃	לִקְרַאת	אַחְאָב	וַיֵּלֶךְ	לוֹ	וַיַּגֶּד־	אַחְאָב	לִקְרַאת	עֹבַדְיָהוּ	וַיֵּלֶךְ	16
एलिय्याहू	मिलने-को	अहाब	और-गया	को-उस	और-बताया	अहाब	मिलने-को	ओबद्याहू	और-गया	
H0452	H7125	H0256	H3212		H5046	H0256	H7125	H5662	H3212	

इसलिये ओबद्याह राजा अहाब के पास गया। उसने बताया कि एलिय्याह वहाँ है। राजा अहाब एलिय्याह से मिलने गया।

עֹכֵר	זֶה	הַאַתָּה	אֵלָיו	אַחְאָב	וַיֹּאמֶר	אֵלִיָּהוּ	אֶת־	אַחְאָב	כִּרְאוֹת	וַיְהִי	17
दुख-देनेवाला	यह	क्या-तू	सउ-□□□□	अहाब	और-कहा	एलिय्याहू	□□	अहाब	जब-देखा	और-हुआ	
H5916	H2088		H0413	H0256	H0559	H0452	H0853	H0256	H7200	H1961	

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

जब अहाब ने एलिय्याह को देखा तो उसने पूछा, “क्या एलिय्याह तुम्हीं हो तुम्हीं वह व्यक्ति हो जो इस्राएल पर विपत्ति लाते हो।”

אָבִיךָ	וּבֵית	אַתָּה	אִם־	כִּי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עָכַרְתִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר	18
पिता-तेरे	और-घराना	तू	यदि	कि	इस्राएल	□□	दुख-दिया-मैंने	नहीं	और-कहा	
H0001					H3478	H0853	H5916	H3808	H0559	

הַבְּעָלִים׃	אַחֲרֵי	וַתֵּלֶךְ	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	בָּעֲזָבְכֶם
बआलों-□	पीछे	और-चले	यहोवा	आज्ञाओं	□□	जब-छोड़ा-तुमने
		H3212	H3068	H4687	H0853	

एलिय्याह ने उत्तर दिया, “मैंने इस्राएल पर विपत्ति नहीं ढाई। तुमने और तुम्हारे पिता के परिवार ने यह सारी विपत्ति ढाई है। तुमने विपत्ति लानी तब आरम्भ की जब तुमने यहोवा के आदेशों का पालन करना बन्द कर दिया और असत्य देवताओं के अनुसरण आरम्भ किया।

נְבִיאֵי	וְאֶת־	הַכַּרְמֶל	הָר	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	אֵלַי	קְבֹץ	שְׁלַח	וְעַתָּה	19
नबियों	और-□□	कर्मेल-□	पहाड़	□□	इस्राएल	सब	□□	׀रेम-□□□	इकट्ठा-कर	भेज	और-अब	
H5030	H0853	H3760	H2022	H0413	H3478	H3605	H0853	H0413	H6908	H7971	H6258	

אִיזֶבֶל׃	שֻׁלְחַן	אֹכְלֵי	מְאוֹת	אַרְבַּע	הָאֲשֵׁרָה	וּנְבִיאֵי	וַחֲמִשִּׁים	מְאוֹת	אַרְבַּע	הַבַּעַל
ईजेबेल	मेज़	खानेवाले	सौ	चार	अशेराह-□	और-नबियों	और-पचास	सौ	चार	बआल-□
H0348	H7979	H0398	H3967	H0702	H0842	H5030	H2572	H3967	H0702	

अब सारे इस्राएलियों को कर्म्मेल पर्वत पर मुझसे मिलने को कहो। उस स्थान पर बाल के चार सौ पचास नबियों को भी लाओ और असत्य देवी अशेरा के चार सौ नबियों को लाओ रानी ईज़ेबेल उन नबियों का समर्थन करती है।”

הַכַּרְמֶל׃	הַר	אֶל־	הַנְּבִיאִים	אֶת־	וַיִּקְבֹּץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּכָל־	אַחְאָב	וַיִּשְׁלַח	20
कर्मेल-□	पहाड़	□□	नबियों-□	□□	और-इकट्ठा-किया	इस्राएल	बेटों	में-सब	अहाब	और-भेजा	
H3760	H2022	H0413	H5030	H0853	H6908	H3478		H3605	H0256	H7971	

अत: अहाब ने सभी इस्राएलियों और उन नबियों को कर्म्मेल पर्वत पर बुलाया।

21 וַיִּגַּ֣שׁ אֵלִיָּ֗הוּ אֶל־כָּל־הָעָם֙ וַיֹּ֣אמֶר עַד־מָתַ֔י אַתֶּ֖ם פֹּסְחִ֣ים עַל־שְׁתֵּ֣י הַסְּעִפִּ֑ים אִם־יְהוָ֤ה הָאֱלֹהִים֙ לְכ֣וּ אַחֲרָ֔יו וְאִם־הַבַּ֖עַל לְכ֣וּ אַחֲרָ֑יו וְלֹֽא־עָנ֥וּ הָעָ֛ם אֹת֖וֹ דָּבָֽר׃

21 और-निकट-आया एलिय्याहू सब-□ प्रजा-□ और-कहा कब-तक तुम लंगड़े-हो पर-दो डालियों-□ यहोवा यदि और-यदि बआल-□ जाओ पीछे-उस-के जाओ और-नहीं उत्तर-दिया उसे वचन

H5066 H0413 H3605 H0559 H5704 H4970 H0452 H8147 H3068 H0430 H3212 H3212 H3808 H0853 H1697

एलिय्याह सभी लोगों के पास आया। उसने कहा, “आप लोग कब निर्णय करेंगे कि आपको किसका अनुसरण करना है यदि यहोवा सच्चा परमेश्वर है तो आप लोगों को उसका अनुयायी होना चाहिये। किन्तु यदि बाल सत्य परमेश्वर है तो तुम्हें उसका अनुयायी होना चाहिये।” लोगों ने कुछ भी नहीं कहा।

22 וַיֹּ֤אמֶר אֵלִיָּהוּ֙ אֶל־הָעָ֔ם אֲנִ֣י נוֹתַ֔רְתִּי לְבַדִּ֖י לַיהוָ֑ה נְבִיאֵ֣י הַבַּ֔עַל אַרְבַּ֥ע מֵא֖וֹת וַחֲמִשִּׁ֥ים אִֽישׁ׃

22 और-कहा एलिय्याहू □□ प्रजा-□ मैं बचा-हूँ अकेला-मैं के-यहोवा नबी और-नबियों बआल-□ चार सौ और-पचास मनुष्य

H0559 H0452 H0413 H0589 H3498 H0905 H3068 H5030 H5030 H0702 H3967 H2572 H0376

अत: एलिय्याह ने कहा, “मैं यहाँ यहोवा का एकमात्र नबी हूँ। मैं अकेला हूँ। किन्तु यहाँ बाल के चार सौ पचास नबी हैं।

23 וְיִתְּנ֤וּ לָנוּ֙ שְׁנַ֣יִם פָּרִ֔ים וְיִבְחֲר֤וּ לָהֶם֙ הַפָּ֣ר הָאֶחָ֔ד וְיִנְתְּחֻ֖הוּ וְיָשִׂ֣ימוּ עַל־עֵצִ֑ים וְאֵ֥שׁ לֹא־יָשִׂ֖ימוּ וַאֲנִ֣י אֶֽעֱשֶׂ֣ה אֶת־הַפָּ֣ר הָאֶחָ֔ד וְנָתַתִּ֖י עַל־עֵצִ֑ים וְאֵ֥שׁ לֹא־אָשִֽׂים׃

23 और-दें और-काटें-उसे एक-□ बैल-□ को-उन और-चुनें बैलों दो को-हम पर और-रखें और-रखूँगा एक-□ बैल-□ □□ करूँगा और-मैं रखें नहीं और-आग लकड़ियों-□ पर और-रखूँगा नहीं और-आग लकड़ियों-□

H5414 H0259 H6499 H1992 H0977 H6499 H8147 H5414 H5414 H0259 H6499 H0853 H6213 H0589 H3808 H0784 H6086 H3808 H0784 H6086

इसलिये दो बैल लाओ। बाल के नबी को एक बैल लेने दो। उन्हें उसे मारने दो और उसके टुकड़े करने दो और तब उन्हें, माँस को लकड़ी पर रखने दो। किन्तु वे आग लगाना आरम्भ न करें। तब मैं वही काम दूसरे बैल को लेकर करूँगा और मैं आग लगाना आरम्भ नहीं करूँगा।

24 וְקָרָאתֶ֗ם בְּשֵׁם֙ אֱלֹהֵיכֶ֔ם וַאֲנִי֙ אֶקְרָ֣א בְשֵׁם־יְהוָ֔ה וְהָיָ֗ה הָאֱלֹהִים֙ אֲשֶׁ֣ר יַעֲנֶ֔ה הוּא־הָאֱלֹהִ֑ים וַיַּ֣עַן כָּל־הָעָ֗ם וַיֹּ֣אמְרוּ֮ טוֹב֒ הַדָּבָֽר׃

24 और-पुकारोगे और-मैं पुकारूँगा में-नाम देवताओं-तुम्हारे में-नाम और-होगा यहोवा में-नाम पुकारूँगा और-मैं देवताओं-तुम्हारे में-नाम और-पुकारोगे उत्तर-देगा जो परमेश्वर-□ और-होगा यहोवा और-कहा प्रजा-□ सब और-उत्तर-दिया परमेश्वर-□ वह में-आग बात-□ अच्छा और-कहा

H7121 H8034 H0430 H0589 H7121 H8034 H0430 H1961 H3068 H0559 H3605 H6030 H0430 H1931 H0784 H1697 H2896 H0559

बाल के नबी! बाल से प्रार्थना करेंगे और मैं यहोवा से प्रार्थना करुँगा। जो ईश्वर प्रार्थना को स्वीकार करे और अपनी लकड़ी को जलाना आरम्भ कर दे, वही सच्चा परमेश्वर है।” सभी लोगों ने स्वीकार किया कि यह उचित विचार है।

25 וַיֹּ֤אמֶר אֵלִיָּהוּ֙ לִנְבִיאֵ֣י הַבַּ֔עַל בַּחֲר֥וּ לָכֶ֖ם הַפָּ֣ר הָאֶחָ֑ד וַעֲשׂ֣וּ רִאשֹׁנָ֔ה כִּ֥י אַתֶּ֖ם הָרַבִּ֑ים וְקִרְאוּ֙ בְּשֵׁם֙ אֱלֹהֵיכֶ֔ם וְאֵ֖שׁ לֹ֥א תָשִֽׂימוּ׃

25 और-कहा एलिय्याहू को-नबियों बआल-□ चुनो को-तुम बैल-□ एक-□ और-करो पहले क्योंकि तुम बहुत-□ और-पुकारो में-नाम देवता-तुम्हारे और-आग नहीं रखोगे

H0559 H0452 H5030 H0977 H6499 H0259 H6213 H7223 H3588 H7227 H7121 H8034 H0430 H0784 H3808 H7760

तब एलिय्याह ने बाल के नबियों से कहा, “तुम बड़ी संख्या में हो। अत: तुम लोग पहल करो। एक बैल को चुनो और उसे तैयार करो। किन्तु आग लगाना आरम्भ न करो।”

מֵהַבֹּקֶר	הַבַּעַל	בְּשֵׁם־	וַיִּקְרְאוּ	וַיַּעֲשׂוּ	לָהֶם׃	נָתָן	אֲשֶׁר־	הַפָּר	אֶת־	וַיִּקְחוּ	26
से-सुबह	बआल-□	में-नाम	और-पुकारे	और-किया	को-उन	दिया	जो	बैल-□	□□	और-लिया	
H1242		H8034	H7121			H5414		H6499	H0853	H3947	

וַיִּפְסְחוּ	עֹגֵה	וְאֵין	קוֹל	וְאֵין	עֹנֶּנוּ	הַבַּעַל	לֵאמֹר׃	הַצָּהֳרַיִם	וְעַד־
और-लंगड़े	उत्तर-देनेवाला	और-नहीं	आवाज़	और-नहीं	उत्तर-दे-हमें	बआल-□	कहते-हुए	दोपहर-□	और-तक
		H0369		H0369			H0559		H5704

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־
बनाई	जो	वेदी-□	पर
		H4196	

अत: नबियों ने उस बैल को लिया जो उन्हें दिया गया। उन्होंने उसे तैयार किया। उन्होंने दोपहर तक बाल से प्रार्थना की। उन्होंने प्रार्थना की, “बाल, कृपया हमें उत्तर दे!” किन्तु कोई आवाज नहीं आई। किसी ने कोई उत्तर नहीं दिया। नबी उस वेदी के चारों ओर नाचते रहे जिसे उन्होंने बनाया था। किन्तु आग फिर भी नहीं लगी।

אֱלֹהִים	כִּי־	גָּדוֹל	בְּקוֹל־	קִרְאוּ	וַיֹּאמֶר	אֵלִיָּהוּ	בָּהֶם	וַיִּהַתָּל	בַּצָּהֳרַיִם	וַיְהִי	27
परमेश्वर	क्योंकि	बड़े	में-आवाज़	पुकारो	और-कहा	एलिय्याह	में-उन	और-ठट्ठा-किया	में-दोपहर	और-हुआ	
H0430				H7121	H0559	H0452				H1961	

הוּא	יָשֵׂן	אוּלַי	לוֹ	דֶּרֶךְ	וְכִי־	לוֹ	שִׂיג	וְכִי־	שִׂיחַ	כִּי	הוּא
वह	सोया-हुआ	शायद	को-उस	मार्ग	और-क्योंकि	को-उस	काम	और-क्योंकि	बातचीत	क्योंकि	वह
H1931	H3463	H0194		H1870			H7873		H7879		H1931

וְיָקִץ׃
और-जागेगा
H3364

दोपहर को एलिय्याह ने उनका मजाक उड़ाना आरम्भ किया। एलिय्याह ने कहा, “यदि बाल सचमुच देवता है तो कदाचित् तुम्हें और अधिक जोर से प्रार्थना करनी चाहिये कदाचित् वह सोच रहा हो या कदाचित् वह बहुत व्यस्त हो, या कदाचित वह किसी यात्रा पर निकल गया हो। वह सोता रह सकता है। कदाचित् तुम लोग और अधिक जोर से प्रार्थना करो और जगाओ!”

שְׂפָךְ־	עַד־	וּבָרְמָחִים	בְּחַרְבוֹת	כְּמִשְׁפָּטָם	וַיִּתְגֹּדְדוּ	גָּדוֹל	בְּקוֹל	וַיִּקְרְאוּ	28
बहाने	तक	और-में-भालों	में-तलवारों	अनुसार-रीति-उन-की	और-काटे-अपने-को	बड़े	में-आवाज़	और-पुकारे	
H8210	H5704	H7420	H2719	H4941	H1413			H7121	

דָּם	עֲלֵיהֶם׃
लहू	पर-उन
H1818	

उन्होंने और जोर से प्रार्थना की। उन्होंने अपने को तलवार और भालों से काटा छेदा। (यह उनकी पूजा—पद्धति थी।) उन्होने अपने को इतना काटा कि उनके ऊपर खून बहने लगा।

קוֹל	וְאֵין־	הַמִּנְחָה	לַעֲלוֹת	עַד	וַיִּתְנַבְּאוּ	הַצָּהֳרַיִם	כַּעֲבֹר	וַיְהִי	29
आवाज़	और-नहीं	चढ़ावे-□	चढ़ाने-के	तक	और-भविष्यवाणी-कहते-रहे	दोपहर-□	जब-बीता	और-हुआ	
	H0369	H4503	H5927	H5704	H5012			H1961	

קָשֵׁב׃	וְאֵין	עֹנֶה	וְאֵין־
ध्यान-देनेवाला	और-नहीं	उत्तर-देनेवाला	और-नहीं
H7182	H0369		H0369

तीसरा पहर बीता किन्तु तब तक आग नहीं लगी। नबी उन्मत्त रहे जब तक सन्ध्या की बलि—भेंट का समय नहीं आ पहुँचा। किन्तु तब तक भी बाल ने कोई उत्तर नही दिया। कोई अवाज नहीं आई। कोई नहीं सुन रहा था!

30 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לְכָל־הָעָם גְּשׁוּ אֵלַי וַיִּגְּשׁוּ כָּל־הָעָם אֶלָיו וַיְרַפֵּא אֶת־מִזְבַּח יְהוָה הֶהָרוּס׃

וַיֹּאמֶר = और-कहा (H0559) · אֵלִיָּהוּ = एलिय्याहू (H0452) · לְכָל־ = को-सब (H3605) · הָעָם = प्रजा-□ (H5066) · גְּשׁוּ = निकट-आओ (H0413) · אֵלַי = ◌ेरे-□□□ (H0413) · וַיִּגְּשׁוּ = और-निकट-आया (H5066) · כָּל־ = सब (H3605) · הָעָם = प्रजा-□ (H0413) · אֶלָיו = सउ-□□□□ (H0413) · וַיְרַפֵּא = और-ठीक-किया (H7495) · אֶת־ = □□ (H0853) · מִזְבַּח = वेदी (H4196) · יְהוָה = यहोवा (H3068) · הֶהָרוּס׃ = टूटी-हुई-□ (H2040)

तब एलिय्याह ने सभी लोगों से कहा, “अब मेरे पास आओ।” अत: सभी लोग एलिय्याह के चारों ओर इकट्ठे हो गए। यहोवा की वेदी उखाड़ दी गई थी। अत: एलिय्याह ने इसे जमाया।

31 וַיִּקַּח אֵלִיָּהוּ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֲבָנִים כְּמִסְפָּר שִׁבְטֵי בְּנֵי־יַעֲקֹב אֲשֶׁר הָיָה

וַיִּקַּח = और-लिया (H3947) · אֵלִיָּהוּ = एलिय्याहू (H0452) · שְׁתֵּים = बारह (H8147) · עֶשְׂרֵה = वर्ष (H6240) · אֲבָנִים = पत्थरों (H0068) · כְּמִסְפָּר = अनुसार-गिनती (H4557) · שִׁבְטֵי = गोत्रों (H7626) · בְּנֵי־ = बेटों (H1121) · יַעֲקֹב = याकोब (H3290) · אֲשֶׁר = जिस-को (H0834) · הָיָה = था (H1961)

דְּבַר־יְהוָה אֵלָיו יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה שְׁמֶךָ׃

דְּבַר־ = वचन (H1697) · יְהוָה = यहोवा (H3068) · אֵלָיו = सउ-□□□□ (H0413) · יִשְׂרָאֵל = इस्राएल (H3478) · יִהְיֶה = होगा (H1961) · שְׁמֶךָ׃ = नाम-तेरा (H8034)

एलिय्याह ने बारह पत्थर प्राप्त किए। हर एक बारह परिवार समूहों के लिये एक पत्थर था। इन बारह परिवारों के नाम याकूब के बारह पुत्रों के नाम पर थे। याकूब वह व्यक्ति था जिसे यहोवा ने इस्राएल नाम दिया था।

32 זֶרַע שְׁנַיִם כְּבֵית תְּעָלָה וַיַּעַשׂ יְהוָה בְּשֵׁם מִזְבַּח הָאֲבָנִים אֶת־וַיִּבֶן

זֶרַע = बीज (H2233) · שְׁנַיִם = दो-साह (H5429) · כְּבֵית = जैसे-भवन (H3478) · תְּעָלָה = नाली (H8034) · וַיַּעַשׂ = और-बनाया (H6213) · יְהוָה = यहोवा (H3068) · בְּשֵׁם = में-नाम (H4196) · מִזְבַּח = वेदी (H0068) · הָאֲבָנִים = पत्थरों-□ (H0853) · אֶת־ = □□ (H1129) · וַיִּבֶן = और-बनाया

סָבִיב לַמִּזְבֵּחַ׃

סָבִיב = चारों-ओर (H5439) · לַמִּזְבֵּחַ׃ = को-वेदी-□ (H4196)

एलिय्याह ने उन पत्थरों का उपयोग यहोवा को सम्मान देने के लिये वेदी के निर्माण में किया। एलिय्याह ने वेदी के चारों ओर एक छोटी खाई खोदी। यह इतनी चौड़ी और इतनी गहरी थी कि इसमें लगभग सात गैलन पानी आ सके।

33 וַיַּעֲרֹךְ אֶת־הָעֵצִים וַיְנַתַּח אֶת־הַפָּר וַיָּשֶׂם עַל־הָעֵצִים׃

וַיַּעֲרֹךְ = और-सजाया (H6186) · אֶת־ = □□ (H0853) · הָעֵצִים = लकड़ियों-□ (H6086) · וַיְנַתַּח = और-काटा (H5408) · אֶת־ = □□ (H0853) · הַפָּר = बैल-□ (H6499) · וַיָּשֶׂם = और-रखा (H7760) · עַל־ = पर (H5921) · הָעֵצִים׃ = लकड़ियों-□ (H6086)

तब एलिय्याह ने वेदी पर लकड़ियाँ रखीं। उसने बैल को टुकड़ों में काटा। उसने टुकड़ों को लकड़ियों पर रखा।

34 וַיֹּאמֶר מִלְאוּ אַרְבָּעָה כַדִּים מַיִם וְיִצְקוּ עַל־הָעֹלָה וְעַל־הָעֵצִים וַיֹּאמֶר

וַיֹּאמֶר = और-कहा (H0559) · מִלְאוּ = भरो (H4390) · אַרְבָּעָה = चार (H0702) · כַדִּים = घड़ों (H3537) · מַיִם = पानी (H4325) · וְיִצְקוּ = और-उडेलो (H3332) · עַל־ = पर (H5921) · הָעֹלָה = होमबलि-□ (H5930) · וְעַל־ = और-पर (H5921) · הָעֵצִים = लकड़ियों-□ (H6086) · וַיֹּאמֶר = और-कहा (H0559)

וַיִּשַׁלָּשׁוּ שַׁלֵּשׁוּ וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁנוּ שְׁנוּ׃

וַיִּשַׁלָּשׁוּ = और-तीन-बार-किया (H8027) · שַׁלֵּשׁוּ = तीन-बार-करो (H8027) · וַיֹּאמֶר = और-कहा (H0559) · וַיִּשְׁנוּ = और-दोहराया · שְׁנוּ = दोहराओ

तब एलिय्याह ने कहा, “चार घड़ों को पानी से भरो। पानी को माँस के टुकड़ों और लकड़ियों पर डालो।” तब एलिय्याह ने कहा, “यही फिर करो।” तब उसने कहा, “इसे तीसरी बार करो।”

35 וַיֵּלְכוּ הַמַּיִם סָבִיב לַמִּזְבֵּחַ וְגַם אֶת־הַתְּעָלָה מִלֵּא־מָיִם׃

וַיֵּלְכוּ = और-गया (H3212) · הַמַּיִם = पानी-□ (H4325) · סָבִיב = चारों-ओर (H5439) · לַמִּזְבֵּחַ = को-वेदी-□ (H4196) · וְגַם = और-भी (H1571) · אֶת־ = □□ (H0853) · הַתְּעָלָה = नाली-□ (H8585) · מִלֵּא־ = भरा (H4390) · מָיִם׃ = पानी (H4325)

पानी वेदी से बाहर बहा और उससे खाई भर गई।

36 וַיְהִי בַּעֲלוֹת הַמִּנְחָה וַיִּגַּשׁ אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
और-हुआ जब-चढ़ाने-के और-निकट-आया एलिय्याहू नबी-□ और-कहा यहोवा परमेश्वर अब्राहाम
H1961 H5927 H5066 H0452 H5030 H0559 H3068 H0430 H0085

יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל הַיּוֹם יְוֹדַע כִּי־ אַתָּה אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל וַאֲנִי עַבְדֶּךָ [וּבִדְבָרֶיךָ]
इसहाक और-इस्राएल में-दिन-□ जाना-जाए कि तू परमेश्वर में-इस्राएल और-मैं दास-तेरा और-वचन-तेरे
H3327 H3478 H3117 H3045 H0589 H5650 H1697

(וּבִדְבָרְךָ) עָשִׂיתִי אֶת כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
वचन-तेरे किया-मैंने □□ सब बातों-□ इन-□
H1697 H0853 H3605 H1697 H0428

यह तीसरे पहर की बलि—भेंट का समय था। अत: एलिय्याह नबी वेदी के पास गया और प्रार्थना की “हे यहोवा इब्राहीम, इसहाक और याकूब के परमेश्वर! मैं तुझसे याचना करता हूँ कि तू प्रमाणित कर कि तू इस्राएल का परमेश्वर है और प्रमाणित कर कि मैं तेरा सेवक हूँ। इन लोगों के सामने यह प्रकट कर कि तूने यह सब करने का मुझे आदेश दिया है।

37 עֲנֵנִי יְהוָה עֲנֵנִי וְיֵדְעוּ הָעָם הַזֶּה כִּי־ אַתָּה יְהוָה הָאֱלֹהִים וְאַתָּה
उत्तर-दे-मुझे यहोवा उत्तर-दे-मुझे और-जाने यह-□ प्रजा-□ कि तू यहोवा परमेश्वर-□ और-तू
H3068 H3068 H3045 H2088 H5971 H3588 H3068 H0430

הָסַבְתָּ אֶת־ לִבָּם אֲחֹרַנִּית׃
मोड़ा □□ मन-उन-के पीछे
H5437 H0853 H3820 H0322

योहवा मेरी प्रार्थना का उत्तर दे। इन लोगों के सामने यह प्रकट कर कि हे यहोवा तू वास्तव में परमेश्वर है। तब लोग समझेंगे कि तू उन्हें अपने पास ला रहा है।”

38 וַתִּפֹּל אֵשׁ־ יְהוָה וַתֹּאכַל אֶת־ הָעֹלָה וְאֶת־ הָעֵצִים וְאֶת־ הָאֲבָנִים וְאֶת־
और-गिरी आग- यहोवा और-खाई □□ होमबलि-□ और-□□ लकड़ियों-□ और-□□ पत्थरों-□ और-□□
H5307 H0784 H3068 H0398 H0853 H5930 H0853 H6086 H0853 H0068 H0853

הֶעָפָר וְאֶת־ הַמַּיִם אֲשֶׁר־ בַּתְּעָלָה לִחֵכָה׃
धूल-□ और-□□ पानी-□ जो में-नाली-□ चाटा
H6083 H0853 H4325 H0834 H8354 H3897

अत: यहोवा ने नीचे आग भेजी। आग ने बलि, लकड़ी, पत्थरों और वेदी का चारों ओर की भूमि को जला दिया। आग ध्न खाई का सारा पानी भी सूखा दिया।

39 וַיַּרְא כָּל־ הָעָם וַיִּפְּלוּ עַל־ פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים׃
और-देखा सब पर और-गिरे प्रजा-□ मुखों-उन-के और-कहा यहोवा वह परमेश्वर यहोवा वह परमेश्वर-□
H7200 H3605 H5921 H5307 H5971 H6440 H0559 H3068 H1931 H0430 H3068 H1931 H0430

सभी लोगों ने यह होते देखा। लोग भूमि पर प्रणाम कहने झुके और करने लगे, “यहोवा परमेश्वर है! यहोवा परमेश्वर है!”

40 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֵלִיָּהוּ לָהֶם תִּפְשׂוּ אֶת־ נְבִיאֵי הַבַּעַל אִישׁ אַל־ יִמָּלֵט מֵהֶם וַיִּתְפְּשׂוּם
और-कहा एलिय्याहू को-उन पकड़ो □□ नबियों बआल-□ मनुष्य मत बचे से-उन और-पकड़ा-उनें
H0559 H0452 H3807 H8610 H0853 H5030 H1168 H0376 H0408 H4422 H1992 H8610

וַיּוֹרִדֵם אֵלִיָּהוּ אֶל־ נַחַל קִישׁוֹן וַיִּשְׁחָטֵם שָׁם׃
और-उतारा-उनें एलिय्याहू □□ नाले कीशोन और-वध-डाला-उनें वहाँ
H3381 H0413 H5158 H7028 H8033

तब एलिय्याह ने कहा, “बाल के नबियों को पकड़ लो! उनमें से किसी को बच निकलने न दो!” अत: लोगों ने सभी नबियों को पकड़ा। तब एलिय्याह उन सभी को किशोन नाले तक ले गया। उस स्थान पर उसने सभी नबियों को मार डाला।

41 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לְאַחְאָב עֲלֵה אֱכָל וּשְׁתֵה כִּי־ קוֹל הֲמוֹן הַגָּשֶׁם׃
और-कहा एलिय्याहू को-अहाब चढ़ खा और-पी क्योंकि आवाज़ शोर वर्षा-□
H0559 H0452 H0256 H5927 H0398 H8354 H3588 H6963 H1653

तब एलिय्याह ने राजा अहाब से कहा, “अब जाओ, खाओ, और पिओ। एक घनघोर वर्षा आ ही है।”

אֶרֶץ	וַיִּגְהַר	הַכַּרְמֶל	רֹאשׁ	אֶל־	עָלָה	וְאֵלִיָּהוּ	וְלִשְׁתּוֹת	לֶאֱכֹל	אַחְאָב	וַיַּעַל	42
भूमि	और-झुका	कर्मेल-□	चोटी	□□	चढ़ा	और-एलिय्याहू	और-पीने-को	खाने-को	अहाब	और-चढ़ा	
H0776	H1457	H3760		H0413	H5927	H0452	H8354	H0398	H0256	H5927	

בִּרְכָּיו׃)	ברכו[	בֵּין	פָּנָיו	וַיָּשֶׂם
घुटनों-उस-के	घुटनों-उस-के	बीच	मुख-उस-का	और-रखा
H1290	H1290	H0996	H6440	

अत: राजा अहाब भोजन करने गया। उसी समय एलिय्याह कर्म्मेल पर्वत की चोटी पर चढ़ा। पर्वत की चोटी पर एलिय्याह प्रणाम करने झुका। उसने अपने सिर को अपने घुटनों के बीच में रखा।

וַיֹּאמֶר	וַיַּבֵּט	וַיַּעַל	יָם	דֶּרֶךְ־	הַבָּט	נָא	עֲלֵה־	נַעֲרוֹ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	43
और-कहा	और-देखा	और-चढ़ा	समुद्र-□	ओर	देख	कृपया	चढ़	सेवक-उस-के	□□	और-कहा	
H0559	H5027	H5927	H3220	H1870	H5027	H4994	H5927	H5288	H0413	H0559	

פְּעָמִים׃	שֶׁבַע	שֻׁב	וַיֹּאמֶר	מְאוּמָה	אֵין
बार	सात	लौट	और-कहा	कुछ	नहीं
H6471	H7651	H7725	H0559	H3972	H0369

तब एलिय्याह ने अपने सेवक से कहा, “समुद्र की ओर देखो।” सेवक उस स्थान तक गया जहाँ से वह समुद्र को देख सके। तब सेवक लौट कर आया और उसने कहा, “मैं ने कुछ नहीं देखा।” एलिय्याह ने उसे पुन: जाने और देखने को कहा। यह सात बार हुआ।

וַיֹּאמֶר	מַיִם	עֹלָה	אִישׁ	כְּכַף־	קְטַנָּה	עָב	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	בַּשְּׁבִעִית	וַיְהִי	44
और-कहा	से-समुद्र	उठता-हुआ	मनुष्य	जैसे-हथेली	छोटा	बादल	देख	और-कहा	में-सातवीं	और-हुआ	
H0559	H3220	H5927	H0376	H3709		H5645	H2009	H0559	H7637	H1961	

הַגָּשֶׁם׃	יַעַצָרְכָה	וְלֹא	וָרֶד	אֶסֹּר	אַחְאָב	אֶל־	אֱמֹר	עֲלֵה
वर्षा-□	रोकेगा-तुझे	और-नहीं	और-उतर	बाँध	अहाब	□□	कह	चढ़
H1653	H6113	H3808	H3381	H0631	H0256	H0413	H0559	H5927

सातवीं पार सेवक लौट कर आया और उसने कहा, “मैंने एक छोटा बादल मनुष्य की मुट्ठी के बराबर देखा है। बादल समुद्र से आ रहा था।” एलिय्याह ने सेवक से कहा, “राजा अहाब के पास जाओ और उससे कहो कि वह अपना रथ तैयार कर ले और अब घर वापस जाये। यदि वह अभी नहीं जायेगा तो वर्षा उसे रोक लेगी।”

גֶּשֶׁם	וַיְהִי	וְרוּחַ	עָבִים	הִתְקַדְּרוּ	וְהַשָּׁמַיִם	כֹּה	וְעַד־	כֹּה	עַד־	וַיְהִי	45
वर्षा	और-था	और-आँधी	बादलों	काले-हो-गए	और-आकाश-□	यहाँ	और-तक	यहाँ	तक	और-हुआ	
H1653	H1961	H7307	H5645	H6937	H8064	H3541	H5704	H3541	H5704	H1961	

יִזְרְעֶאלָה׃	וַיֵּלֶךְ	אַחְאָב	וַיִּרְכָּב	גָּדוֹל
यिज़्रेएलाह	और-गया	अहाब	और-सवार-हुआ	बड़ा
H3157	H3212	H0256	H7392	

थोड़े समय के बाद आकाश काले मेघों से ढक गया। तेज हवायें चलने लगीं और घनघोर वर्षा होने लगी। अहाब अपने रथ में बैठा और यिज़्रेल को वापस यात्रा करनी आरम्भ की।

עַד־	אַחְאָב	לִפְנֵי	וַיָּרָץ	מָתְנָיו	וַיְשַׁנֵּס	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	הָיְתָה	יְהוָה	וְיַד־	46
तक	अहाब	आगे	और-दौड़ा	कमर-उस-का	और-कसा	एलिय्याह	□□	था	यहोवा	और-हाथ	
H5704	H0256	H6440	H7323	H4975	H8151	H0452	H0413	H1961	H3068	H3027	

יִזְרְעֶאלָה׃	בֹּאֲךָה
यिज़्रेएलाह	आने-के-तेरे
H3157	H0935

एलिय्याह के अन्दर यहोवा की शक्ति आई। एलिय्याह ने अपने वस्त्रों को अपनी चारों ओर कसा, जिससे वह दौड़ सके। तब एलिय्याह यिज़्रेल तक के पूरे मार्ग पर राजा अहाब से आगे दौड़ता रहा।

Chapter 19

1

אֲשֶׁר	כֹּל־	וְאֵת	אֵלִיָּהוּ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כֹּל־	אֶת	לְאִיזֶבֶל	אַחְאָב	וַיַּגֶּד
जो	सब-	और-□□	एलिय्याहू-ने	किया-था	जो	सब-	□□	ईजेबेल-को	अहाब-ने	और-बताया
	H3605	H0853	H0452			H3605	H0853	H0348	H0256	H5046

בֶּחָרֶב׃	הַנְּבִיאִים	כֹּל־	אֶת־	הָרַג
तलवार-से	नबियों-को	सब-	-□□	मार-डाला-था
H2719	H5030	H3605	H0853	H2026

राजा अहाब ने ईज़ेबेल को वे सभी बातें बताई जो एलिय्याह ने कीं। अहाब ने उसे बताया कि एलिय्याह ने कैसे सभी नबियों को एक ही तलवार से मौत के घाट उतारा।

2

יוֹסִפוּן	וְכֹה	אֱלֹהִים	יַעֲשׂוּן	כֹּה־	לֵאמֹר	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	מַלְאָךְ	אִיזֶבֶל	וַתִּשְׁלַח
बढ़ाएँ	और-ऐसे	देवता	करें	ऐसे-	कहते-हुए	एलिय्याहू-के-पास	-□□	दूत	ईजेबेल-ने	और-भेजी
H3254	H3541	H0430		H3541	H0559	H0452	H0413	H4397	H0348	H7971

מֵהֶם׃	אַחַד	כְּנֶפֶשׁ	נַפְשְׁךָ	אֶת־	אָשִׂים	מָחָר	כָּעֵת	כִּי־
उनमें-से	एक	प्राण-के-समान	तेरे-प्राण-को	-□□	बना-दूँगी	कल	इस-समय	कि-
H1992	H0259	H5315	H5315	H0853		H4279	H6256	

इसलिये ईज़ेबेल ने एलियाह के पास एक दूत भेजा। ईज़ेबेल ने कहा, “मैं प्रतिज्ञा करती हूँ कि इस समय से पहले कल मैं तुमको वैसे ही मारूँगी जैसे तुमने नबियों को मारा। यदि मैं सफल नहीं होती तो देवता मुझे मार डालें।”

3

לִיהוּדָה	אֲשֶׁר	שֶׁבַעבְּאֵר	וַיָּבֹא	נַפְשׁוֹ	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	וַיַּרְא	
यहूदा-का-है	जो	बेर्शेबा	और-आया	अपने-प्राण-के-लिए	-□□	और-गया	और-उठा	और-देखा	
H3063		H0884	H0935	H5315	H0413	H3212		H7200	

שָׁם׃	נַעֲרוֹ	אֶת־	וַיַּנַּח
वहाँ	अपने-सेवक-को	-□□	और-छोड़-दिया
H8033	H5288	H0853	H3240

जब एलिय्याह ने यह सुना तो वह डर गया। अत: वह अपनी जान बचाने के लिये भाग गया। वह अपने साथ अपने सेवक को ले गया। वे बेर्शेबा पहुँचे जो यहूदा में है। एलिय्याह ने अपने सेवक को बेर्शेबा में छोड़ा।

4

(אֶחָד)	[אחת]	רֹתֶם	תַּחַת	וַיֵּשֶׁב	וַיָּבֹא	יוֹם	דֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר	הָלַךְ	וְהוּא־
(एक)	[एक]	झाड़ी	नीचे	और-बैठा	और-आया	दिन-का	मार्ग	जंगल-में	गया	और-वह-
H0259	H0259	H7574	H8478	H3427	H0935	H3117	H1870		H1980	H1931

כִּי־	נַפְשִׁי	לָקַח	יְהוָה	עַתָּה	רַב	וַיֹּאמֶר	לָמוּת	נַפְשׁוֹ	אֶת־	וַיִּשְׁאַל
क्योंकि-	मेरा-प्राण	ले-ले	हे-यहोवा	अब	बहुत-है	और-कहा	मरने-को	अपने-प्राण-के-लिए	-□□	और-माँगा
	H5315	H3947	H3068	H6258		H0559	H4191	H5315	H0853	H7592

מֵאֲבֹתָי׃	אָנֹכִי	טוֹב	לֹא־	
अपने-पूर्वजों-से	मैं	अच्छा	नहीं-	
H0001	H0595		H3808	

तब एलिय्याह पूरे दिन मरूभूमि में चला। एलिय्याह एक झाड़ी के नीचे बैठा। उसने मृत्यु की याचना की। एलिय्याह ने कहा, “यहोवा यह मेरे लिये बहुत है मुझे मरने दे। मैं अपने पूर्वजों से अधिक अच्छा नहीं हूँ।”

5

וַיֹּאמֶר	בּוֹ	נֹגֵעַ	מַלְאָךְ	זֶה	וְהִנֵּה־	אֶחָד	רֹתֶם	תַּחַת	וַיִּישָׁן	וַיִּשְׁכַּב
और-कहा	उसे	छू-रहा-था	दूत	यह	और-देखो-	एक	झाड़ी	नीचे	और-सो-गया	और-लेट-गया
H0559		H5060	H4397	H2088	H2009	H0259	H7574	H8478	H3462	H7901

אֱכֹל׃	קוּם	לוֹ	
खा	उठ	उससे	
H0398			

तब एलिय्याह पेड़ के नीचे लेट गया और सो गया। एक स्वर्गदूत एलिय्याह के पास आया और उसने उसका स्पर्श किया। स्वर्गदूत ने कहा, “उठो, खाओ!”

וַיַּ֥רְא	מְרַאֲשֹׁתָ֖יו	עֻגַ֣ת	רְצָפִ֑ים	וְצַפַּ֥חַת	מַ֛יִם	וַיֹּ֥אכַל	וַיִּשְׁתְּ			6
और-देखा	उसके-सिरहाने	रोटी	गर्म-पत्थरों-पर-पकी	और-सुराही	पानी-की	और-खाया	और-पिया			
H5027	H4763	H5692	H7529	H6835	H4325	H0398	H8354			
וַיָּ֖שָׁב	וַיִּשְׁכַּ֥ב׃									
और-लौटा	और-लेट-गया									
H7725	H7901									

एलिय्याह ने देखा कि उसके बहुत निकट कोयले पर पका एक पुआ और पानी भरा घड़ा है। एलिय्याह ने खाया पीया। तब वह फिर सो गया।

רַ֖ב	כִּ֣י	אֵ֑כֶל	קוּם	וַיֹּ֥אמֶר	ב֛וֹ	וַיַּ֥ע־	שֵׁנִ֖ית	וְיְהוָ֔ה	מַלְאַ֣ךְ	וַיָּ֖שָׁב	7
बहुत	क्योंकि	खा	उठ	और-कहा	उसे	और-छुआ-	दूसरी-बार	यहोवा-का	दूत	और-लौटा	
		H0398		H0559		H5060	H8145	H3068	H4397	H7725	
מִמְּךָ֖	הַדָּֽרֶךְ׃									
तुझ-से	यात्रा									
	H1870									

बाद में, यहोवा का स्वर्गदूत उसके पास फिर आया। स्वर्गदूत ने कहा, "उठो खाओ! यदि तुम ऐसा नहीं करते तो तुम इतने शक्तिशाली नहीं होगे, जिससे तुम लम्बी यात्रा कर सको।"

וְאַרְבָּעִ֖ים	יוֹם֙	אַרְבָּעִ֣ים	הַה֔וּא	הָאֲכִילָ֥ה	וּבְכֹחַ֛	וַיֵּ֥לֶךְ	וַיִּשְׁתְּ֖	וַיֹּ֥אכַל	וַיָּ֖קָם	8
और-चालीस	दिन	चालीस	उस	उस-भोजन-की	शक्ति-में	और-गया	और-पिया	और-खाया	और-उठा	
H0705	H3117	H0705	H1931	H0396		H3212	H8354	H0398		
חֹרֵֽב׃	הָאֱלֹהִ֖ים	הַ֥ר	עַד	לָיְלָֽה׃						
होरेब	परमेश्वर-के	पर्वत	तक	रात						
H2722	H0430	H2022	H5704	H3915						

अत: एलिय्याह उठा। उसने खाया, पिया। भोजन ने उसे इतना शक्तिशाली बना दिया कि वह चालीस दिन और रात यात्रा कर सके। वह होरेब पर्वत तक गया जो परमेश्वर का पर्वत है।

וַיֹּ֥אמֶר	אֵלָ֖יו	יְהוָ֑ה	דְּבַר־	וְהִנֵּ֤ה	שָׁם֙	וַיָּ֣לֶן	הַמְּעָרָ֔ה	אֶל־	שָׁ֖ם	וַיָּבֹ֣א־	9
और-कहा	उसके-पास	यहोवा-का	वचन-	और-देखो	वहाँ	और-रहा	गुफा-में	-□□	वहाँ	और-आया-	
H0559	H0413	H3068	H1697	H2009	H8033		H4631	H0413	H8033	H0935	
אֵלִיָּֽהוּ׃	פֹּ֖ה	לְךָ֥	מַה־	לּ֛וֹ							
हे-एलिय्याहू	यहाँ	तुझे	क्या-	उससे							
H0452	H6311		H4100								

वहाँ एलिय्याह एक गुफा में घुसा और सारी रात ठहरा। तब यहोवा ने एलिय्याह से बातें कीं। यहोवा ने कहा, "एलिय्याह, तुम यहाँ क्यों आए हो"

יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵ֣י	בְּרִיתְךָ֔	עָזְב֥וּ	כִּֽי־	צְבָאוֹת֙	אֱלֹהֵ֣י	וְלַיהוָ֔ה	קַנֵּ֥א	קַנֵּ֖א	וַיֹּ֣אמֶר	10
इस्राएल-के	पुत्रों-ने	तेरी-वाचा	छोड़-दी	क्योंकि-	सेनाओं-के	परमेश्वर	यहोवा-के-लिए	जला-हूँ	जलना	और-कहा	
H3478		H1285				H0430	H3068	H7065	H7065	H0559	
לְבַדִּ֑י	אֲנִי֙	וָאִוָּתֵ֔ר	בֶּחָרֶב֙	הָרְג֥וּ	נְבִיאֶ֖יךָ	וְאֶת־	הָרָ֣סוּ	מִזְבְּחֹתֶ֔יךָ	אֶת־	
अकेला	मैं	और-बच-गया	तलवार-से	मार-डाला	तेरे-नबियों-को	और-□□-	तोड़-डाला	तेरी-वेदियों-को	-□□	
H0905	H0589	H3498	H2719	H2026	H5030	H0853	H2040	H4196	H0853	
לְקַחְתָּֽהּ׃	נַפְשִׁ֖י	אֶת־	וַיְבַקְשׁ֥וּ							
लेने-के-लिए	मेरे-प्राण-को	-□□	और-ढूँढ़-रहे-हैं							
H3947	H5315	H0853	H1245							

एलिय्याह ने उत्तर दिया, "यहोवा सर्वशक्तिमान परमेश्वर, मैंने तेरी सेवा सदैव की है। मैंने तेरी सेवा सर्वोत्तम रुप में सदैव यथासम्भव की है। किन्तु इस्राएल के लोगों ने तेरे साथ की गई वाचा तोड़ी है। उन्होंने तेरी वेदियों को नष्ट किया है। उन्होंने तेरे नबियों को मार डाला है। मैं एकमात्र ऐसा नबी हँ जो जीवित बचा हूँ और अब वे मुझे मार डालना चाहते हैं!"

11 וַיֹּאמֶר צֵא וְעָמַדְתָּ בָהָר לִפְנֵי יְהוָה וְהִנֵּה יְהוָה עֹבֵר וְרוּחַ
और-कहा निकल और-खड़ा-हो पर्वत-पर के-सामने यहोवा और-देखो यहोवा गुज़र-रहा-था और-हवा
H0559 H3318 H5975 H2022 H6440 H3068 H2009 H3068 H7307

גְּדוֹלָה וְחָזָק מְפָרֵק הָרִים וּמְשַׁבֵּר סְלָעִים לִפְנֵי יְהוָה לֹא בָרוּחַ יְהוָה
बड़ी और-प्रचण्ड फाड़ने-वाली पहाड़ों-को और-तोड़ने-वाली चट्टानों-को के-सामने यहोवा नहीं हवा-में यहोवा और-बाद
H7307 H2389 H6561 H2022 H7665 H5553 H6440 H3068 H3808 H7307 H3068 H0310

רַעַשׁ לֹא בָרַעַשׁ יְהוָה׃
भूकम्प नहीं भूकम्प-में यहोवा
H7494 H3808 H7494 H3068

तब यहोवा ने एलिय्याह से कहा, “जाओ, मेरे सामने पर्वत पर खड़े होओ। मैं तुम्हारे बगल से निकलूँगा।” तब एक प्रचंड आँधी चली। आँधी ने पर्वतों को तोड़ गिराया। इसने यहोवा के सामने विशाल चट्टानों को तोड़ डाला। किन्तु वह आँधी यहोवा नहीं था। उस आँधी के बाद भूकम्प आया। किन्तु वह भूकम्प यहोवा नहीं था।

12 וְאַחַר הָרַעַשׁ אֵשׁ לֹא בָאֵשׁ יְהוָה וְאַחַר הָאֵשׁ קוֹל דְּמָמָה דַקָּה׃
और-बाद भूकम्प-के आग नहीं आग-में यहोवा और-बाद आग-के आवाज़ शांत धीमी
H0310 H7494 H0784 H3808 H0784 H3068 H0310 H0784 H0853 H1827 H1851

भूकम्प के बाद वहाँ अग्नि थी। किन्तु वह आग यहोवा नहीं थी। आग के बाद वहाँ एक शान्त और मद्धिम स्वर सुनाई पड़ा।

13 וַיְהִי כְּשְׁמֹעַ אֵלִיָּהוּ וַיָּלֶט פָּנָיו בְּאַדַּרְתּוֹ וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֹד פֶּתַח
और-हुआ जब-सुना एलिय्याहू-ने और-लपेटा अपना-मुख अपने-चोगे-में और-निकला और-खड़ा-हुआ द्वार
H1961 H8085 H0452 H3874 H6440 H0155 H3318 H5975 H6607

הַמְּעָרָה וְהִנֵּה אֵלָיו קוֹל וַיֹּאמֶר מַה־ לְּךָ פֹּה אֵלִיָּהוּ׃
गुफा-के और-देखो उसके-पास आवाज़ और-कहा क्या- तुझे यहाँ हे-एलिय्याहू
H4631 H2009 H0413 H0853 H0559 H4100 H0853 H6311 H0452

जब एलिय्याह ने वह स्वर सुना तो उसने अपने अंगरखे से अपना मुहँ ढक लिया। तब वह गया और गुफा के द्वार पर खड़ा हुआ। तब एक वाणी ने उससे कहा, “एलिय्याह, यहाँ तुम क्यों हो”

14 וַיֹּאמֶר קַנֹּא קִנֵּאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת כִּי־ עָזְבוּ בְרִיתְךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
और-कहा जलना जला-हूँ के-लिए यहोवा परमेश्वर सेनाओं-के क्योंकि- छोड़-दी तेरी-वाचा पुत्रों-ने इस्राएल-के
H0559 H7065 H7065 H3068 H0430 H6635 H0853 H5800 H1121 H3478

מִזְבְּחֹתֶיךָ הָרָסוּ וְאֶת־ נְבִיאֶיךָ הָרְגוּ בֶּחָרֶב וָאוֹתַר אֲנִי לְבַדִּי
तेरी-वेदियों-को तोड़-डाला और-को- तेरे-नबियों-को मार-डाला तलवार-से और-बच-गया मैं अकेला
H4196 H2040 H0853 H5030 H2026 H2719 H3498 H0589 H0905

וַיְבַקְשׁוּ אֶת־ נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ׃ ס
और-ढूँढ़-रहे-हैं -को मेरे-प्राण-को लेने-के-लिए
H1245 H0853 H5315 H3947

एलिय्याह ने उत्तर दिया, “यहोवा सर्वशक्तिमान परमेश्वर, मैंने सर्वोत्म यथासम्भव तेरी सेवा की है। किन्तु इस्राएल के लोगों ने तेरे साथ की गई अपनी वाचा तोड़ी है। उन्होंने तेरी वेदियाँ नष्ट कीं। उन्होंने तेरे नबियों को मारा। मैं एकमात्र ऐसा नबी हूँ जो अभी तक जीवित है और अब वे मुझे मार डालने का प्रयत्न कर रहे हैं।”

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו שׁוּב לְךָ לְדַרְכְּךָ מִדְבָּרָה דַּמֶּשֶׂק וּבָאתָ וּמָשַׁחְתָּ
और-कहा यहोवा-ने उससे लौट जा अपने-मार्ग-पर जंगल-को दमिश्क-के और-आएगा और-अभिषेक-करेगा
H0559 H3068 H0413 H7725 H3212 H1870 H4057 H1834 H0935 H4886

אֶת־ חֲזָאֵל לְמֶלֶךְ עַל־ אֲרָם׃
-को हजाएल राजा-के-लिए पर- अराम
H0853 H2371 H4428 H5921 H0758

यहोवा ने कहा, “दमिश्क के चारों ओर की मरुभूमि को पहुँचाने वाली सड़क से वापस लौटो। दमिश्क में जाओ और हजाएल का अभिषेक अराम के राजा के रुप में करो।

אֱלִישָׁע	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	עַל־	לְמֶלֶךְ	תִּמְשָׁח	נִמְשִׁי	בֶּן־	יֵהוּא	וְאֶת	16
एलीशा	और-□□-	इस्राएल	पर-	राजा-के-लिए	अभिषेक-करेगा	निम्शी-का	पुत्र-	येहू	और-□□	
H0477	H0853	H3478		H4428	H4886	H5250		H3058	H0853	

תַּחְתָּיִךְ׃	לְנָבִיא	תִּמְשָׁח	מְחוֹלָתמֵאָבֵל	שָׁפָט	בֶּן־
तेरी-जगह	नबी-के-लिए	अभिषेक-करेगा	आबेल-महोला-से	शापात-का	पुत्र-
H8478	H5030	H4886	H0065	H8202	

तब निमशी के पुत्र येहू का अभिषेक इस्राएल के राजा के रूप में करो। उसके बाद आबेल महोला के शापात के पुत्र एलीशा का अभिष्क करो। वह तुम्हारे स्थान पर नबी बनेगा।

אֱלִישָׁע׃	יָמִית	יֵהוּא	מֵחֶרֶב	וְהַנִּמְלָט	יֵהוּא	יָמִית	חֲזָאֵל	מֵחֶרֶב	הַנִּמְלָט	וְהָיָה	17
एलीशा	मारेगा	येहू-की	तलवार-से	और-जो-बचेगा	येहू	मारेगा	हजाएल-की	तलवार-से	जो-बचेगा	और-होगा	
H0477	H4191	H3058	H2719	H4422	H3058	H4191	H2371	H2719	H4422	H1961	

हजाएल अनेक बुरे लोगों को मार डालेगा। येहू किसी को भी मार डालेगा जो हजाएल की तलवार से बच निकलता है।

וְכֹל־	לַבַּעַל	כָּרְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַבִּרְכַּיִם	כָּל־	אֲלָפִים	שִׁבְעַת	בְּיִשְׂרָאֵל	וְהִשְׁאַרְתִּי	18
और-सब-	बाल-के-आगे	झुके	नहीं-	जो	घुटने	सब-	हज़ार	सात	इस्राएल-में	और-छोड़ूँगा	
H3605		H3766	H3808		H1290	H3605	H0505	H7651	H3478	H7604	

לוֹ׃	נָשַׁק	לֹא־	אֲשֶׁר	הַפֶּה
उसे	चूमा	नहीं-	जो	मुँह
		H3808		H6310

एलिय्याह! इस्राएल में तुम ही एक मात्र विश्वासपात्र व्यक्ति नहीं हो। वे पुरुष बहुत से लोगों को मार डालेंगे, किन्तु उसके बाद भी वहाँ इस्राएल में सात हजार लोग ऐसे होंगे जिन्होंने बाल को कभी प्रणाम नहीं किया। मैं उन सात हजार लोगों को जीवित रहने दूँगा, क्योंकि उन लोगों में से किसी ने कभी बाल की देवमूर्ति को चूमा तक नहीं।"

עֶשְׂרֵה	שְׁנֵים־	חֹרֵשׁ	וְהוּא	שָׁפָט	בֶּן־	אֱלִישָׁע	אֶת־	וַיִּמְצָא	מִשָּׁם	וַיֵּלֶךְ	19
जोड़े	बारह-	हल-जोत-रहा-था	और-वह	शापात-का	पुत्र-	एलीशा-को	-□□	और-पाया	वहाँ-से	और-गया	
H6240	H8147		H1931	H8202		H0477	H0853	H4672	H8033	H3212	

אֵלָיו׃	אַדַּרְתּוֹ	וַיַּשְׁלֵךְ	אֵלָיו	אֵלִיָּהוּ	וַיַּעֲבֹר	הֶעָשָׂר	בִּשְׁנֵים	וְהוּא	לְפָנָיו	צְמָדִים
उस-पर	अपना-चोगा	और-डाला	उसके-पास	एलिय्याहू	और-गुज़रा	था	बारहवें-में	और-वह	उसके-आगे	बैलों-के
H0413	H0155	H7993	H0413	H0452		H6240	H8147	H1931	H6440	H6776

इसलिये एलिय्याह ने उस स्थान को छोड़ा और शापात के पुत्र एलीशा की खोज में निकला। एलीशा बारह एकड़ भूमि में हल चलाता था। एलीशा आखिरी एकड़ को जोत रहा था जब एलिय्याह वहाँ आया। एलिय्याह एलीशा के पास गया। तब एलिय्याह ने अपना अंगरखा एलीशा को पहना दिया।

לְאָבִי	נָּא	אֶשְׁקָה־	וַיֹּאמֶר	אֵלִיָּהוּ	אַחֲרֵי	וַיָּרָץ	הַבָּקָר	אֶת־	וַיַּעֲזֹב	20
अपने-पिता-को	कृपया	चूमने-दे-	और-कहा	एलिय्याहू-के	पीछे	और-दौड़ा	बैलों-को	-□□	और-छोड़-दिया	
H0001	H4994		H0559	H0452		H7323	H1241	H0853		

לָךְ׃	עָשִׂיתִי	מֶה־	כִּי	שׁוּב	לֵךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אַחֲרֶיךָ	וְאֵלְכָה	וְלְאִמִּי
तुझे	किया-है	क्या-	क्योंकि	लौट	जा	उससे	और-कहा	तेरे-पीछे	और-जाऊँगा	और-अपनी-माता-को
		H4100		H7725	H3212		H0559		H3212	H0517

एलीशा ने तुरन्त अपनी बैलों को छोड़ा और एलिय्याह के पीछे दौड़ गया। एलिशा ने कहा, "मुझे अपनी माँ को चूमने दो और पिता से विदा लेने दो। फिर मैं तुम्हारे साथ चलूँगा।" एलिय्याह ने उत्तर दिया, "यह अच्छा है। जाओ, मैं तुम्हें रोकूँगा नहीं।"

בִּשְׁלָם	הַבָּקָר	וּבִכְלֵי	וַיִּזְבָּחֵהוּ	הַבָּקָר	צֶמֶד	אֶת־	וַיִּקַּח	מֵאַחֲרָיו	וַיָּשָׁב	21
पकाया	बैलों-के	और-बर्तनों-से	और-बलि-किया	बैलों-का	जोड़ा	-□□	और-लिया	उसके-पीछे-से	और-लौटा	
H1310	H1241	H3627	H2076	H1241	H6776	H0853	H3947		H7725	

פ	וַיְשָׁרְתֵהוּ׃	אֵלִיָּהוּ	אַחֲרֵי	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	וַיֹּאכְלוּ	לָעָם	וַיִּתֵּן	הַבָּשָׂר
□	और-सेवा-की	एलिय्याहू-के	पीछे	और-गया	और-उठा	और-खाया	लोगों-को	और-दिया	मांस
	H8334	H0452		H3212		H0398		H5414	H1320

तब एलीशा ने अपने परिवार के साथ विशेष भोजन किया। एलीशा गया और अपनी बैलों को मार डाला। उसने हल की लकड़ी का उपयोग आग जलाने के लिये किया। तब उसने माँस को पकाया और लोगों में बाँट दिया। लोगों ने माँस खाया। तब एलीशा गया और उसने एलिय्याह का अनुसरण किया। एलीशा एलिय्याह का सहायक बना।

Chapter 20

1 וּבֶן־הֲדַד מֶלֶךְ־אֲרָם קָבַץ אֶת־כָּל־חֵילוֹ וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם מֶלֶךְ
और-बेन-हदद राजा-अराम-का इकट्ठा-किया -को सब- अपनी-सेना और-तीस और-दो राजा
H1130 H4428 H0758 H6908 H0853 H3605 H2428 H7970 H8147 H4428

וְסוּס וְרֶכֶב וַיַּעַל וַיָּצַר עַל־שֹׁמְרוֹן וַיִּלָּחֶם בָּהּ׃
और-घोड़ा और-रथ और-चढ़ा और-घेरा पर- शोमरोन और-लड़ा उससे
H5927 H7393 H6696 H8111

बेन्हदद अराम का राजा था। उसने अपनी सारी सेना इकट्ठी की। उसके साथ बत्तीस राजा थे। उनके पास घोड़े और रथ थे। उन्होंने शोमरोन पर आक्रमण किया और उसके विरुद्ध लड़े।

2 וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־אַחְאָב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל הָעִירָה׃
और-भेजा दूतों -को अहाब-के-पास राजा- इस्राएल-का शहर-में
H7971 H4397 H0413 H0256 H4428 H3478

राजा ने नगर में इस्राएल के राजा अहाब के पास दूत भेजे।

3 וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר בֶּן־הֲדַד כַּסְפְּךָ וּזְהָבְךָ לִי־הוּא וְנָשֶׁיךָ
और-कहा उससे ऐसे कहा-है बेन-हदद-ने तेरी-चाँदी और-तेरा-सोना मेरा- है और-तेरी-पत्नियाँ
H0559 H3541 H0559 H1130 H3701 H2091 H1931 H0802

וּבָנֶיךָ הַטּוֹבִים לִי־הֵם׃
और-तेरे-पुत्र अच्छे मेरे- हैं
H1992

सूचना यह थी, “बेन्हदद कहता है, ‘तुम्हें अपना सोना—चाँदी मुझे देना पड़ेगा। तुम्हें अपनी पत्नियाँ और बच्चे भी मुझको देने होंगे।’”

4 וַיַּעַן מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר כִּדְבָרְךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֲנִי לְךָ וְכָל־
और-उत्तर-दिया राजा-ने इस्राएल-के और-कहा तेरे-वचन-के-अनुसार हे-मेरे-प्रभु हे-राजा मैं तेरा और-सब-
H4428 H3478 H0559 H1697 H0113 H4428 H0589 H0559 H3605

אֲשֶׁר־לִי׃
जो- मेरा-है

इस्राएल के राजा ने उत्तर दिया, “ऐ मेरे स्वामी राजा! मैं स्वीकार करता हूँ कि अब मैं आपके अधीन हूँ और जो कुछ मेरा है वह आपका है।”

5 וַיָּשֻׁבוּ הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמֶר כֹּה־אָמַר בֶּן־הֲדַד לֵאמֹר כִּי־שָׁלַחְתִּי
और-लौटे दूत और-कहा ऐसे- कहा-है बेन-हदद-ने कहते-हुए कि- भेजा-था
H7725 H4397 H0559 H3541 H0559 H1130 H0559 H0559

אֵלֶיךָ לֵאמֹר כַּסְפְּךָ וּזְהָבְךָ וְנָשֶׁיךָ וּבָנֶיךָ לִי תִתָּן׃
तेरे-पास कहते-हुए तेरी-चाँदी और-तेरा-सोना और-तेरी-पत्नियाँ और-तेरे-पुत्र मुझे देगा
H0413 H0559 H3701 H2091 H0802 H1121 H0559 H5414

तब दूत अहाब के पास वापस आया। उन्होंने कहा, “बेन्हदद कहता है, ‘मैंने पहले ही तुमसे कहा था कि तुम्हें सारा सोना चाँदी तथा अपनी स्त्रियों, बच्चों को मुझको देना पड़ेगा।

6 כִּי אִם־כָּעֵת מָחָר אֶשְׁלַח אֶת־עֲבָדַי אֵלֶיךָ וְחִפְּשׂוּ אֶת־בֵּיתְךָ
क्योंकि यदि- इस-समय कल भेजूँगा -को अपने-सेवकों-को तेरे-पास और-खोजेंगे -को तेरा-घर
H3588 H0518 H4279 H7971 H0853 H5650 H0413 H2664 H0853 H1004

וְאֶת־בָּתֵּי עֲבָדֶיךָ וְהָיָה כָּל־מַחְמַד עֵינֶיךָ יָשִׂימוּ בְיָדָם וְלָקָחוּ׃
और-घरों तेरे-सेवकों-के और-होगा सब- बहुमूल्य तेरी-आँखों-का रखेंगे अपने-हाथ-में और-लेंगे
H0853 H1004 H5650 H1961 H3605 H4261 H5869 H3027 H3947

अब मैं अपने व्यक्तियों को भेजना चाहता हूँ जो महल में सर्वत्र और तुम्हारे आधीन शासन करने वाले और अधिकारियों के घरों में खोज करेंगे। मेरे व्यक्ति जो चाहेंगे लेंगे।'"

7

כִּי	וּרְאוּ	נָא	דְּעוּ־	וַיֹּאמֶר	הָאָרֶץ	זִקְנֵי	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיִּקְרָא
कि	और–देखो	कृपया	जानो–	और–कहा	देश–के	पुरनियों	सब–को	इस्राएल–के	राजा–ने	और–बुलाया
H7200		H4994	H3045	H0559	H0776	H2205	H3605	H3478	H4428	H7121

וּלְבָנָי	לְנָשַׁי	אֵלַי	שָׁלַח	כִּי־	מְבַקֵּשׁ	זֶה	רָעָה
और–मेरे–पुत्रों–के–लिए	मेरी–पत्नियों–के–लिए	मेरे–पास	भेजा	क्योंकि–	ढूँढ़–रहा–है	यह	बुराई
	H0802	H0413	H7971		H1245	H2088	

מִמֶּנּוּ׃	מְמָנַעְתִּי	וְלֹא	וְלִזְהָבִי	וּלְכַסְפִּי
उससे	रोका	और–नहीं	और–मेरे–सोने–के–लिए	और–मेरी–चाँदी–के–लिए
	H4513	H3808	H2091	H3701

अत: राजा अहाब ने अपने देश के सभी अग्रजों (प्रमुखों) की एक बैठक बुलाई। अहाब ने कहा, "देखो बेन्हदद विपत्ति लाना चाहता है। प्रथम तो उसने मुझसे यह माँग की है कि मैं उसे अपनी पत्नियाँ, अपने बच्चे और अपना सोना—चाँदी दे दूँ। मैंने उसे वे चीजें देनी स्वीकार कर ली और अब वह सब कुछ लेना चाहता है।"

8

תֹּאבֶה׃	וְלֹוא	תִשְׁמַע	אַל־	הָעָם	וְכָל־	הַזְּקֵנִים	כָּל־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
रज़ामंद–हो	और–नहीं	सुन	मत–	लोगों–ने	और–सब–	पुरनियों–ने	सब–	उससे	और–कहा
H0014	H3808	H8085	H0408		H3605	H2205	H3605	H0413	H0559

किन्तु अग्रजों (प्रमुखों) और सभी लोगों ने कहा, "उसका आदेश न मानो। वह न करो जिसे करने को वह कहता है।"

9

אֶל־	שָׁלַחְתָּ	אֲשֶׁר־	כֹּל	הַמֶּלֶךְ	לַאדֹנָי	אִמְרוּ־	בֶן־הֲדַד	לְמַלְאֲכֵי	וַיֹּאמֶר
–□□	भेजा–था	जो–	सब	राजा	मेरे–प्रभु–से	कहो	बेन–हदद–के	दूतों–को	और–कहा
H0413	H7971		H3605	H4428	H0113	H0559	H1130	H4397	H0559

הַמַּלְאָכִים	וַיֵּלְכוּ	לַעֲשׂוֹת	אוּכַל	לֹא	הַזֶּה	וְהַדָּבָר	אֶעֱשֶׂה	בָּרִאשֹׁנָה	עַבְדְּךָ
दूत	और–गए	करने–के–लिए	सकता	नहीं	यह	और–बात	करूँगा	पहले	अपने–सेवक–के–पास
H4397	H3212		H3201	H3808	H2088	H1697		H7223	H5650

דָּבָר׃	וַיְשִׁבֵהוּ	
वचन	और–लौटाया	
H1697	H7725	

इसलिये अहाब ने बेन्हदद को सन्देश भेजा। अहाब ने कहा, "मैं वह कर दूँगा जो तुमने पहले कहा था। किन्तु में तुम्हारे दूसरे आदेश का पालन नहीं कर सकता।" राजा बेन्हदद के दूत सन्देश राजा तक ले गये।

10

אִם־	יוֹסִפוּ	וְכֹה	אֱלֹהִים	לִי	יַעֲשׂוּן	כֹּה־	וַיֹּאמֶר	בֶּן־הֲדַד	אֵלָיו	וַיִּשְׁלַח
यदि–	बढ़ाएँ	और–ऐसे	देवता	मुझे	करें	ऐसे–	और–कहा	बेन–हदद–ने	उसके–पास	और–भेजा
	H3254	H3541	H0430			H3541	H0559	H1130	H0413	H7971

בְּרַגְלָי׃	אֲשֶׁר	הָעָם	לְכָל־	לְשָׁעָלִים	שֹׁמְרוֹן	עָפָר	יִשְׁפֹּק
मेरे–पैरों–में	जो	लोगों	सब–के–लिए	मुट्ठियों–के–लिए	शोमरोन–की	धूल	पर्याप्त–होगी
H7272			H3605	H8168	H8111	H6083	

तब वे बेन्हदद के अन्य सन्देश के साथ लौटे। सन्देश यह था, "मैं शोमरोन को पूरी तरह नष्ट करूँगा। मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि उस नगर का कुछ भी नहीं बचेगा। उस नगर का इतना कुछ भी नहीं बचेगा कि वह हमारे व्यक्तियों के लिये नगर की यादगार के रूप में अपने घर ले जाने को पर्याप्त हो। परमेश्वर मुझे नष्ट कर दे यदि मैं ऐसा करूँ।"

11

כְּמַפַּתָּחַ׃	חֹגֵר	יִתְהַלֵּל	אַל־	דַּבְּרוּ	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיַּעַן
खोलने–वाले–के–समान	बाँधने–वाला	घमंड–करे	मत–	कहो	और–कहा	इस्राएल–के	राजा–ने	और–उत्तर–दिया
	H2296		H0408	H1696	H0559	H3478	H4428	

राजा अहाब ने उत्तर दिया, "बेन्हदद से कहो कि उस व्यक्ति को, जिसने अपना कवच धारण किया हो, उस व्यक्ति की तरह डींग नहीं हाँकनी चाहिये जो उसे उतारने के लिये लम्बा जीवन जीता है।"

12

וַיֹּאמֶר	בַּסֻּכּוֹת	וְהַמְּלָכִים	הוּא	שֹׁתֶה	וְהוּא	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי
और-कहा	तंबूओं-में	और-राजा	वह	पी-रहा-था	और-वह	यह	बात	-□□	जब-सुना	और-हुआ
H0559	H5521	H4428	H1931	H8354	H1931	H2088	H1697	H0853	H8085	H1961

הָעִיר׃	עַל־	וַיָּשִׂימוּ	שִׂימוּ	עֲבָדָיו	אֶל־
शहर	पर-	और-लगाया	लगाओ	अपने-सेवकों-से	-□□
				H5650	H0413

राजा बेन्हदद ने अपने अन्य प्रशासकों के साथ अपने तम्बू में मदिरा पान कर रहा था। उसी समय दूत आया और उसने राजा अहाब का सन्देश दिया। राजा बेन्हदद ने अपने व्यक्तियों को नगर पर आक्रमण करने के लिये तैयार होने को कहा। अत: सैनिक युद्ध के लिये अपना स्थान लेने बढ़े।

13

אָמַר	כֹּה	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	אַחְאָב	אֶל־	נִגַּשׁ	אֶחָד	נָבִיא	וְהִנֵּה
कहा-है	ऐसे	और-कहा	इस्राएल-का	राजा-	अहाब-के-पास	-□□	आया-नज़दीक	एक	नबी	और-देखो
H0559	H3541	H0559	H3478	H4428	H0256	H0413	H5066	H0259	H5030	H2009

וְיָדַעְתָּ	הַיּוֹם	בְּיָדֶךָ	נֹתְנֹו	הִנֵּנִי	הַזֹּאת	הַגְּדוֹל	הֶהָמוֹן	כָּל־	אֶת	הֲרָאִיתָ	יְהוָה
और-जानेगा	आज	तेरे-हाथ-में	दे-रहा-हूँ	देखो-मैं	यह	बड़ी	भीड़	सब-	□□	देखा-है	यहोवा-ने
H3045	H3117	H3027	H5414	H2009	H2088			H3605	H0853	H7200	H3068

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־
यहोवा	मैं	कि-
H3068	H0589	

इसी समय, एक नबी, राजा अहाब के पास पुहँचा। नबी ने कहा, "राजा अहाब यहोवा तुमसे कहता है, 'क्या तुम उस बड़ी सेना को देखते हो! मैं यहोवा, आज तुम्हें उस सेना को हराने दूँगा। तब तुम जानोगे कि मैं यहोवा हूँ।'"

14

וַיֹּאמֶר	הַמְּדִינוֹת	שָׂרֵי	בִּנְעַרֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	וַיֹּאמֶר	בְּמִי	אַחְאָב	וַיֹּאמֶר
और-कहा	प्रांतों-के	हाकिमों	सेवकों-से	यहोवा-ने	कहा-है	ऐसे-	और-कहा	किस-से	अहाब-ने	और-कहा
H0559	H4082	H8269	H5288	H3068	H0559	H3541	H0559	H4310	H0256	H0559

אָתָּה׃	וַיֹּאמֶר	הַמִּלְחָמָה	יֶאְסֹר	מִי־
तू	और-कहा	युद्ध	बाँधेगा	कौन-
	H0559	H4421	H0631	H4310

अहाब ने कहा, "उन्हें पराजित करने के लिये तुम किसका उपयोग करोगे" नबी ने उत्तर दिया, "यहोवा कहता है, 'सरकारी अधिकारियों के युवक सहायक।'" तब राजा ने पूछा, "मुख्य सेना का सेनापतित्व कौन सम्भालेगा" नबी ने उत्तर दिया, "तुम सम्भालेगा।"

15

פְּקֹד	וְאַחֲרֵיהֶם	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנַיִם	מָאתַיִם	וַיִּהְיוּ	הַמְּדִינוֹת	שָׂרֵי	נַעֲרֵי	אֶת־	וַיִּפְקֹד
गिना	और-उनके-बाद	और-तीस	दो	दो-सौ	और-थे	प्रांतों-के	हाकिमों	सेवकों-को	-□□	और-गिना
		H7970	H8147	H3967	H1961	H4082	H8269	H5288	H0853	

אֲלָפִים׃	שִׁבְעַת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	הָעָם	כָּל־	אֶת־
हज़ार	सात	इस्राएल-के	पुत्रों-को	सब-	लोगों-को	सब-	-□□
H0505	H7651	H3478		H3605		H3605	H0853

अत: अहाब ने सरकारी अधिकारियों के युवक सहायकों को इकट्ठा किया। सब मिलाकर ये दो सौ बत्तीस युवक थे। तब राजा ने इस्राएल की सेना को एक साथ बुलाया। सारी संख्या सात हजार थी।

16

וּשְׁנַיִם	שְׁלֹשִׁים־	וְהַמְּלָכִים	הוּא	בַּסֻּכּוֹת	שְׁכֹור	שֹׁתֶה	וּבֶן־הֲדַד	בָּצָהֳרָיִם	וַיֵּצְאוּ
और-दो	तीस-	और-राजा	वह	तंबूओं-में	नशे-में	पी-रहा-था	और-बेन-हदद	दोपहर-में	और-निकले
H8147	H7970	H4428	H1931	H5521	H7910	H8354	H1130		H3318

אֹתוֹ׃	עֹזֵר	מֶלֶךְ
उसे	मदद-करने-वाले	राजा
H0853	H5826	H4428

दोपहर को, राजा बेन्हदद और उसके सहायक बत्तीस राजा अपने डेरे में मदिरा पान कर रहे थे और मद मत्त हो रहे थे। इसी समय राजा अहाब का आक्रमण आरम्भ हुआ।

17 וַיֵּצְא֣וּ נַעֲרֵ֔י שָׂרֵ֖י הַמְּדִינ֑וֹת בָּרִאשֹׁנָ֗ה וּבֶן־הֲדַד֙ וַיִּשְׁלַ֣ח וַיַּגִּ֣ידוּ לוֹ֮ לֵאמֹר֒
और-निकले सेवक हाकिमों प्रांतों-के पहले और-भेजा बेन-हदद-ने और-बताया उसे कहते-हुए
H3318 H5288 H8269 H4082 H7223 H7971 H1130 H5046 H0559

אֲנָשִׁ֖ים יָצְא֥וּ מִשֹּׁמְרֽוֹן׃
पुरुष निकले शोमरोन-से
H0376 H3318 H8111

युवक सहायकों ने प्रथम आक्रमण किया। बेन्हदद ने व्यक्तियों ने उससे कहा कि सैनिक शोमरोन से बाहर निकल आये हैं।

18 וַיֹּ֕אמֶר אִם־ לְשָׁל֥וֹם יָצְא֖וּ תִּפְשׂ֣וּם לְמִלְחָמָ֑ה וְאִם֙ חַיִּ֣ים תִּפְשׂ֔וּם חַיִּ֥ים יָצְא֖וּ׃
और-कहा यदि- शांति-के-लिए निकले पकड़ो युद्ध-के-लिए और-यदि जीवित पकड़ो जीवित निकले पकड़ो
H0559 H7965 H3318 H8610 H4421 H0518 H2416 H3318 H8610

अत: बेन्हदद ने कहा, “वे युद्ध करने के लिये आ रहै होंगे या वे शान्ति—सन्धि करने आ रहे होंगे। उन्हें जीवित पकड़ लो।”

19 וְאֵ֨לֶּה֙ יָצְא֣וּ מִן־ הָעִ֔יר נַעֲרֵ֖י שָׂרֵ֣י הַמְּדִינ֑וֹת וְהַחַ֣יִל אֲשֶׁ֖ר אַחֲרֵיהֶֽם׃
और-ये निकले शहर से- सेवक हाकिमों प्रांतों-के और-सेना जो उनके-पीछे
H0428 H3318 H5288 H8269 H4082 H2428 H0834 H0310

राजा अहाब के युवक आक्रमण की पहल कर रहे थे। इस्राएल की सेना उनके पीछे चल रही थी।

20 וַיַּכּ֣וּ אִ֣ישׁ אֲשֶׁ֣ר אִישׁ֗וֹ וַיָּנֻ֤סוּ אֲרָם֙ וַיִּרְדְּפֵ֣ם יִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּמָּלֵ֖ט בֶּן־הֲדַ֣ד
और-मारा पुरुष अपने-पुरुष-को और-भागा अराम और-पीछा-किया इस्राएल-ने और-बच-निकला बेन-हदद
H5221 H0376 H0376 H5127 H0758 H7291 H3478 H4422 H1130

בְּפָרָשִֽׁים׃ וּסוּס֙ עַל־ אֲרָ֔ם מֶ֖לֶךְ
और-सवारों घोड़े पर- अराम-का राजा
H6571 H5483 H5921 H0758 H4428

किन्तु इस्राएल के हर एक व्यक्ति ने उस पुरुष को मार डाला जो उसके विरुद्ध आया। अत: अराम के सैनिकों ने भागना आरम्भ किया। इस्राएल की सेना ने उनका पीछा किया। राजा बेन्हदद अपने रथों के एक घोड़े पर बैठकर भाग निकला।

21 וַיֵּצֵ֣א מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֗ל וַיַּךְ֙ אֶת־ הַסּ֣וּס וְאֶת־ הָרֶ֔כֶב וְהִכָּ֥ה בַאֲרָ֖ם מַכָּ֣ה
और-निकला राजा इस्राएल-का और-मारा -को घोड़ों-को और-को- रथों-को और-मारा अराम-में मार
H3318 H4428 H3478 H5221 H0853 H0853 H5483 H7393 H5221 H0758 H4347

גְּדוֹלָֽה׃
बड़ी

राजा अहाब सेना को लेकर आगे बढ़ा और उसने अराम की सेना के सारे घोड़ों और रथों को ले लिया। इस प्रकार राजा अहाब ने अरामी सेना को भारी पराजय दी।

22 וַיִּגַּ֣שׁ הַנָּבִיא֮ אֶל־ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵל֒ וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֮ לֵ֣ךְ הִתְחַזָּ֣ק וְדַ֔ע
और-आया-नज़दीक नबी -को राजा इस्राएल-का और-कहा उससे जा शक्तिशाली-हो और-जान
H5066 H5030 H0413 H4428 H3478 H0559 H0559 H3212 H2388 H3045

וּרְאֵ֕ה אֵ֥ת אֲשֶׁר־ תַּעֲשֶׂ֑ה כִּ֣י לִתְשׁוּבַ֣ת הַשָּׁנָ֗ה מֶ֣לֶךְ אֲרָ֔ם עֹלֶ֖ה עָלֶ֥יךָ׃ ס
और-देख -को जो- करेगा क्योंकि लौटने-में वर्ष-के राजा अराम-का चढ़-रहा-है तुझ-पर
H7200 H0853 H0834 H6213 H3588 H8666 H8141 H4428 H0758 H5927 H5921

23 וְעַבְדֵ֣י מֶֽלֶךְ־ אֲרָ֗ם אָמְר֣וּ אֵלָ֔יו אֱלֹהֵ֥י הָרִ֖ים אֱלֹהֵיהֶ֑ם עַל־ כֵּ֣ן
और-सेवकों-ने राजा- अराम-के कहा उससे परमेश्वर पहाड़ों-का परमेश्वर उनका-परमेश्वर पर- इसलिए
H5650 H4428 H0758 H0559 H0413 H0430 H2022 H0430 H5921 H3651

מִמָּהֶ֖ם׃ נֶחֱזָ֔ק לֹ֣א אִם־ בַּמִּישֹׁ֑ר אִתָּ֣ם נִלָּחֵ֗ם וְאוּלָ֖ם מִמֶּ֥נּוּ חָזָֽקְנוּ׃
उनसे शक्तिशाली-होंगे नहीं यदि- मैदान-में उनसे लड़ेंगे और-परन्तु हमसे शक्तिशाली-थे
H1992 H2388 H3808 H0518 H4334 H0854 H3898 H0199 H4480 H2388

तब नबी राजा अहाब के पास पहुँचा और कहा, “अराम का राजा बेन्हदद अगले बसन्त में तुमसे युद्ध करने के लिये फिर आयेगा। अत: तुम्हें अब घर लौट जाना चाहिये और अपनी सेना को पहले से अधिक शक्तिशाली बनाना चाहिये और उसके विरुद्ध सुरक्षा की सुनियोजित योजना बनानी चाहिये।”

राजा बेन्हदद के अधिकारियों ने उससे कहा, “इस्राएल के देवता पर्वतीय देवता है। हम लोग पर्वतीय क्षेत्र में लड़े थे। इसलिये इस्राएल के लोग विजयी हुए। अतः हम लोग उनसे समतल मैदान में युद्ध करें। तब हम विजय पाएंगे।

24 וְאֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה עֲשֵׂה הָסֵר הַמְּלָכִים אִישׁ מִמְּקֹמוֹ וְשִׂים פַּחוֹת תַּחְתֵּיהֶם׃
और–□□– बात यह कर हटा राजाओं–को पुरुष अपने–स्थान–से और–रख हाकिमों उनकी–जगह
H0853 H1697 H2088 H5493 H4428 H0376 H4725 H6346 H8478

तुम्हें यही करना चाहिए। बत्तीस राजाओं को सेना का सेनापतित्व करने को अनुमति न दो। सेनापतियों को ही अपनी सेना का संचालन करने दो।

25 וְאַתָּה תִּמְנֶה־ לְךָ חַיִל כַּחֵיל סוּס וְכָרֶכֶב מֵאוֹתָךְ הַנֹּפֵל סוּס וְרֶכֶב
और–तू गिन– अपने–लिए सेना सेना–के–समान घोड़े–के–समान और–घोड़ा तुझसे जो–गिरी और–रथ
H4487 H2428 H2428 H5307 H0853 H7393

וְנִלָּחֲמָה אוֹתָם בַּמִּישׁוֹר אִם־ לֹא תִּהְיֶה חָזָק מֵהֶם וַיִּשְׁמַע לְקֹלָם
और–लड़ेंगे उनसे मैदान–में यदि– नहीं शक्तिशाली–होंगे उनसे और–सुना उनकी–आवाज़
H8085 H1992 H2388 H3808 H4334 H0853 H7393

פ וַיַּעַשׂ כֵּן׃
□ ऐसे और–किया

अब तुम वैसी ही सेना बनाओ जो नष्ट हुई सेना की तरह हो। उसी सेना की तरह घोड़े और रथ इकट्ठे करो। तब हम लोग इस्राएलियों से समतल मैदान में युद्ध करें। तब हम विजय प्राप्त करेंगे।” बेन्हदद ने उनकी सलाह मान ली। उसने वही किया जो उन्होंने कहा।

26 וַיְהִי לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה וַיִּפְקֹד בֶּן־הֲדַד וַיַּעַל אֲפֵקָה לַמִּלְחָמָה
और–हुआ लौटने–में वर्ष–के और–गिना बेन–हदद–ने अपेका युद्ध–के–लिए
H1961 H8666 H8141 H6485 H1130 H0853 H0758 H5927 H0663 H4421

עִם־ יִשְׂרָאֵל׃
साथ– इस्राएल
H3478

अत: बसन्त में बेन्हदद ने अराम के लोगों को इकट्ठा किया। वह इस्राएल के विरुद्ध युद्ध करने अपेक गया।

27 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נִמְנוּ וַיְכַלְכְּלוּ וַיֵּלְכוּ וַיַּחֲנוּ לִקְרָאתָם וַיִּחֲנוּ
और–पुत्रों–ने इस्राएल–के और–भोजन–दिया–गया गिने–गए और–गए और–डेरा–डाला उनसे–मिलने–के–लिए
H3478 H3557 H3212 H2583 H7125

בְּנֵי־ אֲרָם אֶת־ הָאָרֶץ׃ מָלְאוּ וַאֲרָם עִזִּים חֲשִׂפֵי כִּשְׁנֵי נֶגְדָּם יִשְׂרָאֵל
पुत्रों–ने अराम और–भर–दिया –□□ देश–को बकरियों–के झुण्ड जैसे–दो उनके–सामने इस्राएल–के
H0758 H4390 H0853 H0776 H5795 H2835 H8147 H5048 H3478

इस्राएलियों ने भी युद्ध की तैयारी की। इस्राएल के लोग अराम की सेना से लड़ने गये। उन्होंने अपने डेरे अराम के डेरे के सामने डाले। शुत्र की तुलना में इस्राएली बकरियों के दो छोटे झुण्डों के समान दिखाई पड़ते थे किन्तु अराम की सेना सारे क्षेत्र को ढकी थी।

28 וַיִּגַּשׁ אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֶל־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר כֹּה־ אָמַר
और–आया–नज़दीक पुरुष परमेश्वर–का और–कहा –□□ राजा–के–पास इस्राएल–का और–कहा ऐसे– कहा–है
H5066 H0376 H0430 H0559 H0413 H4428 H3478 H0559 H3541 H0559

יְהוָה הַזֹּאת הָרִים אֱלֹהֵי יְהוָה־ גַּם אֲרָם אָמְרוּ אֲשֶׁר יַעַן
यहोवा वह पहाड़ों–का परमेश्वर और–नहीं– यहोवा अराम–ने कहा जो क्योंकि
H3068 H1931 H2022 H0430 H3808 H3068 H0758 H0559 H3282

יְהוָה׃ כִּי־ אֲנִי בְּיָדֶךָ וְנָתַתִּי הַזֹּאת הַגְּדוֹלָה הֶהָמוֹן כָּל־ אֶת־ וִידַעְתֶּם
यहोवा मैं कि– तेरे–हाथ–में यह बड़ी भीड़ सब– –□□ और–देदूँगा और–जानोगे
H3068 H0589 H3027 H2088 H1995 H3605 H0853 H5414

परमेश्वर का एक व्यक्ति इस सन्देश के साथ इस्राएल के राजा के पास आया: “यहोवा ने कहा है, ‘अराम के लोगों ने कहा है कि मैं अर्थात् यहोवा पर्वतों का परमेश्वर हूँ। वे समझते हैं कि घाटियों का परमेश्वर मैं नहीं हूँ। इसलिए मैं तुम्हें इस विशाल सेना को पराजित करने दूँगा। तब तुम समझोगे कि मैं यहोवा सर्वत्र हूँ।’”

וַתִּקְרַב
और-नज़दीक-आई
H7126

הַשְּׁבִיעִי
सातवें
H7637

בַּיּוֹם
दिन-में
H3117

וַיְהִי
और-हुआ
H1961

יָמִים
दिन
H3117

שִׁבְעַת
सात
H7651

אֶלֶּה
उनके
H0428

נֹכַח
सामने
H5227

אֵלֶּה
ये
H0428

וַיַּחֲנוּ
और-डेरा-डाला
H2583

29

אֶחָד׃
एक
H0259

בְּיוֹם
दिन-में
H3117

רַגְלִי
पैदल
H7273

אֶלֶף
हज़ार
H0505

מֵאָה־
सौ-
H3967

אֲרָם
अराम-को
H0758

אֶת־
-
H0853

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

בְּנֵי־
पुत्रों-ने
H5221

וַיַּכּוּ
और-मारा
H4421

הַמִּלְחָמָה
युद्ध

सेनायें सात दिन तक एक दूसरे के आमने सामने डेरा डाले रहीं। सातवें दिन युद्ध आरम्भ हुआ। इस्राएलियों ने एक दिन में अराम के एक लाख सैनिकों को मार डाला।

אֶלֶף
हज़ार
H0505

וְשִׁבְעָה
और-सात
H7651

עֶשְׂרִים
बीस
H6242

עַל־
पर-

הַחוֹמָה
दीवार
H2346

וַתִּפֹּל
और-गिरी
H5307

הָעִיר
शहर-में

אֶל־
-
H0413

אֲפֵקָה
अपेका
H0663

וְהַנּוֹתָרִים
बचे-हुए
H3498

וַיָּנֻסוּ
और-भागे
H5127

30

ס

בַּחֶדֶר׃
कमरे-में
H2315

חֶדֶר
कमरे
H2315

הָעִיר
शहर-में

אֶל־
-
H0413

וַיָּבֹא
और-आया
H0935

בֶּן־הֲדַד
और-बेन-हदद
H1130

וְהַנּוֹתָרִים
बचे-हुए
H3498

אִישׁ
पुरुष
H0376

बचे हुए सैनिक अपेक नगर को भाग गए। नगर प्राचीर उन सत्ताईस हजार सैनिकों पर गिर पड़ी। बेन्हदद भी नगर को भाग गया। वह एक कमरे में छिप गया।

כִּי־
कि-

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

בֵּית
घराने-के

מַלְכֵי
राजा
H4428

כִּי
कि

שָׁמַעְנוּ
सुना-है-हमने
H8085

נָא
कृपया
H4994

הִנֵּה־
देखो-
H2009

עֲבָדָיו
उसके-सेवकों-ने
H5650

אֵלָיו
उससे
H0413

וַיֹּאמְרוּ
और-कहा
H0559

31

אֶל־
-
H0413

וְנֵצֵא
और-निकलें
H3318

בְּרֹאשֵׁנוּ
अपने-सिरों-पर

וַחֲבָלִים
और-रस्सियाँ

בְּמָתְנֵינוּ
अपनी-कमरों-पर
H4975

שַׂקִּים
टाट
H8242

נָא
कृपया
H4994

נָשִׂימָה
रखें

הֵם
हैं
H1992

חֶסֶד
दया-के

מַלְכֵי
राजा
H4428

נַפְשֶׁךָ׃
तेरे-प्राण-को

אֶת־
-
H0853

יְחַיֶּה
जिलाएगा
H2421

אוּלַי
शायद
H0194

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-का
H3478

מֶלֶךְ
राजा-के-पास
H4428

उसके सेवकों ने उससे कहा, “हम लोगों ने सुना है कि इस्राएल कुल के राजा लोग दयालु हैं। हम लोग मोटे वस्त्र पहने और सिर पर रस्सी डाले। तब हम लोग इस्राएल के राजा के पास चलें। सभंव है, वह हमें जीवित रहने दे।”

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-का
H3478

מֶלֶךְ
राजा-के-पास
H4428

אֶל־
-
H0413

וַיָּבֹאוּ
और-आए
H0935

בְּרֹאשֵׁיהֶם
अपने-सिरों-पर

וַחֲבָלִים
और-रस्सियाँ

בְּמָתְנֵיהֶם
अपनी-कमरों-पर
H4975

שַׂקִּים
टाट
H8242

וַיַּחְגְּרוּ
और-बाँधे
H2296

32

אָחִי
मेरा-भाई

חַי
जीवित

הֲעוֹדֶנּוּ
क्या-अभी-भी
H5750

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

נַפְשִׁי
मेरे-प्राण-को
H5315

נָא
कृपया
H4994

תְּחִי־
जिला-
H2421

אָמַר
कहा-है
H0559

בֶּן־הֲדַד
बेन-हदद-ने
H1130

עַבְדְּךָ
तेरा-सेवक
H5650

וַיֹּאמְרוּ
और-कहा
H0559

הֽוּא׃
वह
H1931

उन्होंने मोटे वस्त्र पहने और रस्सी सिर पर डाली। वे इस्राएल के राजा के पास आए। उन्होंने कहा, “तुम्हारा सेवक बेन्हदद कहता है, ‘कृपया मुझे जीवित रहने दे।’” अहाब ने उत्तर दिया, “क्या वह अभी तक जीवित है वह मेरा भाई है।”

בֹּאוּ
आओ
H0935

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

בֶּן־הֲדַד
बेन-हदद
H1130

אָחִיךָ
तेरा-भाई
H0251

וַיֹּאמְרוּ
और-कहा
H0559

הַמִּמֶּנּוּ
क्या-उससे

וַיַּחְלְטוּ
और-पकड़ा
H2480

וַיְמַהֲרוּ
और-जल्दी-की

יְנַחֲשׁוּ
शकुन-देखा
H5172

וְהָאֲנָשִׁים
और-पुरुषों-ने
H0376

33

הַמֶּרְכָּבָה׃
रथ
H4818

עַל־
पर-

וַיַּעֲלֵהוּ
और-चढ़ाया
H5927

בֶּן־הֲדַד
बेन-हदद
H1130

אֵלָיו
उसके-पास
H0413

וַיֵּצֵא
और-निकला
H3318

קָחֵהוּ
उसे-लाओ
H3947

बेन्हदद के व्यक्ति राजा अहाब से ऐसा कुछ कहलवाना चाहते थे, जिससे यह पता चले कि वह बेन्हदद को नहीं मारेगा। जब अहाब ने बेन्हदद को भाई कहा तो सलाहकारों ने तुरन्त कहा, "हाँ! बेन्हदद आपका भाई है।" अहाब ने कहा, "उसे मेरे पास लाओ।" अत: बेन्हदद राजा अहाब के पास आया। राजा अहाब ने अपने साथ उसे अपने रथ में बैठने को कहा।

תָּשִׂים	וְחוּצוֹת	אָשִׁיב	אֲבִיךָ	מֵאֵת	אָבִי	לָקַח־	אֲשֶׁר־	הֶעָרִים	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
रखेगा	और-बाज़ार	लौटादूँगा	तेरे-पिता	से	मेरे-पिता-ने	लिया-	जो-	शहरों	उससे	और-कहा
	H2351	H7725	H0001	H0854	H0001	H3947			H0413	H0559

34

וַיִּכְרֹת־	אֲשַׁלְּחֲךָ	בַּבְּרִית	וָאֲנִי	בְּשֹׁמְרוֹן	אָבִי	שָׂם	כַּאֲשֶׁר־	בְּדַמֶּשֶׂק	לְךָ
और-बाँधा-	छोड़ूँगा-तुझे	वाचा-में	और-मैं	शोमरोन-में	मेरे-पिता-ने	रखा	जैसे-	दमिश्क-में	अपने-लिए
H3772	H7971	H1285	H0589	H8111	H0001			H1834	

ס	וַיְשַׁלְּחֵהוּ׃	בְּרִית	לוֹ
	और-छोड़-दिया	वाचा	उसके-साथ
	H7971	H1285	

बेन्हदद ने उससे कहा, "अहाब मैं उन नगरों को तुम्हें दे दूँगा जिन्हें मेरे पिता ने तुम्हारे पिता से ले लिये थे और तुम दमिश्क में वैसे ही दुकाने रख सकते हो जैसे मेरे पिता ने शोमरोन में रखी थीं।" अहाब ने उत्तर दिया, "यदि तुम इसे स्वीकार करते हो तो मैं तुम्हें जाने के लिये स्वतन्त्र करता हूँ।" अत: दोनों राजाओं ने एक शान्ति—सन्धि की। तब राजा अहाब ने बेन्हदद को जाने के लिये स्वतन्त्र कर दिया।

נָא	הַכֵּינִי	יְהוָה	בִּדְבַר	רֵעֵהוּ	אֶל־	אָמַר	הַנְּבִיאִים	מִבְּנֵי	אֶחָד	וְאִישׁ
कृपया	मार-	यहोवा-के	वचन-में	अपने-साथी-से	-□□	कहा	नबियों-के	पुत्रों-से	एक	और-पुरुष
H4994	H5221	H3068	H1697	H7453	H0413	H0559	H5030		H0259	H0376

35

לְהַכֹּתוֹ׃	הָאִישׁ	וַיְמָאֵן
उसे-मारने-के-लिए	पुरुष-ने	और-मना-किया
H5221	H0376	H3985

नबियों में से एक ने दूसरे नबी से कहा, "मुझ पर चोट करो!" उसने उससे यह करने के लिये कहा क्योंकि यहोवा ने ऐसा आदेश दिया था। किन्तु दूसरे नबी ने उस पर चोट करने से इन्कार कर दिया।

מֵאִתִּי	הוֹלֵךְ	הִנְּךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	יַעַן	לוֹ	וַיֹּאמֶר
मुझसे	जा-रहा-है	देखो-तू	यहोवा-की	आवाज़-में	सुना	नहीं-	जो	क्योंकि	उससे	और-कहा
H0854	H1980	H2009	H3068		H8085	H3808		H3282		H0559

36

וַיַּכֵּהוּ׃	הָאַרְיֵה	וַיִּמְצָאֵהוּ	מֵאֶצְלוֹ	וַיֵּלֶךְ	הָאַרְיֵה	וְהִכְּךָ
और-मारा	शेर-ने	और-पाया	उसके-पास-से	और-गया	शेर-ने	और-मारेगा-तुझे
H5221		H4672	H0681	H3212		H5221

इसलिये पहले नबी ने कहा, "तुमने यहोवा के आदेस का पालन नहीं किया। अत: जब तुम इस स्थान को छोड़ोगे, एक सिंह तुम्हें मार डालेगा।" दूसरे नबी ने उस स्थान को छोड़ा और उसे एक सिंह ने मार डाला।

וּפְצָעֵהוּ׃	הַכֵּהוּ	הָאִישׁ	וַיַּכֵּהוּ	נָא	הַכֵּינִי	וַיֹּאמֶר	אַחֵר	אִישׁ	וַיִּמְצָאֵהוּ
और-घायल-किया	मार-मारकर	पुरुष-ने	और-मारा	कृपया	मार-	और-कहा	दूसरा	पुरुष	और-पाया
H6481	H5221	H0376	H5221	H4994	H5221	H0559	H0312	H0376	H4672

37

प्रथम नबी दूसरे व्यक्ति के पास गया और कहा, "मुझ पर चोट करो।" उस व्यक्ति ने उस पर चोट की। नबी को चोट आई।

עֵינָיו׃	עַל־	בָּאֵפֶר	וַיִּתְחַפֵּשׁ	הַדֶּרֶךְ	עַל־	לַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲמֹד	הַנָּבִיא	וַיֵּלֶךְ
अपनी-आँखों	पर-	राख-से	और-भेष-बदला	मार्ग	पर-	राजा-के-लिए	और-खड़ा-हुआ	नबी	और-गया
		H0666	H2664	H1870		H4428	H5975	H5030	H3212

38

अत: नबी ने अपने चेहरे पर एक वस्त्र लपेट लिया। इस प्रकार कोई यह नहीं समझ सकता था कि वह कौन है। वह नबी गया और उसने सड़क के किनारे राजा की प्रतीक्षा आरम्भ की।

39 וַיְהִי הַמֶּלֶךְ עֹבֵר וְהוּא צָעַק אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר עַבְדְּךָ יָצָא בְּקֶרֶב־
और-हुआ राजा गुज़र-रहा-था और-वह चिल्लाया -□□ राजा-से और-कहा तेरा-सेवक निकला बीच-
H1961 H4428 H5493 H1931 H6817 H0413 H4428 H0559 H5650 H3318 H7130

הַמִּלְחָמָה וְהִנֵּה־ אִישׁ וַיָּסֵב אֵלַי אִישׁ אֶחָד וַיֹּאמֶר שְׁמֹר הָאִישׁ הַזֶּה
युद्ध-में और-देखो- पुरुष मेरे-पास और-लाया मुड़ा पुरुष और-कहा रख -□□ पुरुष यह
H4421 H2009 H0376 H0413 H0935 H5493 H0376 H0559 H8104 H0853 H0376 H2088

וְהָיְתָה אִם־ הִפָּקֵד יִפָּקֵד נַפְשְׁךָ תַּחַת נַפְשׁוֹ אוֹ כִכַּר־ כֶּסֶף תִּשְׁקֹל׃
और-होगा यदि- छूटने-पर छूट-जाएगा तेरा-प्राण के-बदले उसके-प्राण-के या किक्कार- चाँदी तौलेगा
H1961 H0518 H6485 H5315 H8478 H5315 H3603 H3701 H8254

राजा उधर से निकला और नबी ने उससे कहा, “मैं युद्ध में लड़ने गया था। हमारे व्यक्तियों में से मेरे पास शत्रु सैनिक को लाया। उस व्यक्ति ने कहा, ‘इस व्यक्ति की पहरेदारी करो। यदि यह भाग गाय तो इसके स्थान पर तुम्हें अपना जीवन देना होगा या तुम्हें पचहत्तर पौंड चाँदी जुर्माने में देनी होगी।’

40 וַיְהִי עַבְדְּךָ עֹשֶׂה הֵנָּה וָהֵנָּה וְהוּא אֵינֶנּוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־
और-हुआ तेरा-सेवक कर-रहा-था इधर और-उधर और-वह नहीं-था और-कहा उससे इस्राएल-के राजा-ने
H1961 H5650 H6213 H2008 H2008 H1931 H0369 H0559 H0413 H3478 H4428

חָרָצְתָּ׃ אַתָּה מִשְׁפָּטֶךָ כֵּן
ठहराया तूने तेरा-न्याय ऐसा
H2782 H0859 H4941 H3651

किन्तु मैं अन्य कामों में व्यस्त हो गया। अतः वह व्यक्ति भाग निकला।” इस्राएल के राजा ने कहा, “तुमने कहा है कि तुम सैनिक को भाग जाने देने के अपराधी हो। अत: तुमको उत्तर मालूम है। तुम्हें वही करना चाहिये जिसे करने को उस व्यक्ति ने कहा है।”

41 וַיְמַהֵר וַיָּסַר אֶת־ הָאֵפֶר [מעל] (מֵעָלָיו) עֵינָיו וַיַּכֵּר אֹתוֹ מֶלֶךְ
और-जल्दी-की और-हटाई -□□ राख [पर-से] (पर-से) अपनी-आँखों और-पहचाना उसे राजा-ने
H4116 H5493 H0853 H0666 H5921 H5921 H5869 H5234 H0853 H4428

הַנְּבִאִים׃ מִן הוּא כִּי יִשְׂרָאֵל
नबियों-से कि इस्राएल-के वह
H5030 H1931 H3478

तब नबी ने अपने मुख से कपड़े को हटाया। इस्राएल के राजा ने देखा और यह जान लिया कि वह नबियों में से एक है।

42 וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה יַעַן שִׁלַּחְתָּ אִישׁ־ אֶת־ מִיָּד וְהָיְתָה
और-कहा उससे ऐसे कहा-है यहोवा-ने क्योंकि छोड़ा पुरुष- -□□ हाथ-से और-होगा
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H3282 H7971 H0376 H0853 H3027 H1961

נַפְשְׁךָ תַּחַת נַפְשׁוֹ וְעַמְּךָ תַּחַת עַמּוֹ׃
तेरा-प्राण के-बदले उसके-प्राण-के और-तेरे-लोग के-बदले उसके-लोगों-के
H5315 H8478 H5315 H5971 H8478 H5971

तब नबी ने राजा से कहा, “यहोवा तुमसे यह कहता है, ‘तुमने उस व्यक्ति को स्वतन्त्र किया जिसे मैंने मर जाने को कहा। अत: उसका स्थान तुम लोगे, तुम मर जाओगे और तुम्हारे लोग दुश्मनों का स्थान लेंगे, तुम्हारे लोग मरेंगे।’”

43 וַיֵּלֶךְ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל עַל־ בֵּיתוֹ סַר וְזָעֵף וַיָּבֹא שֹׁמְרוֹנָה׃ פ
और-गया राजा- इस्राएल-का पर- अपने-घर उदास और-क्रोधित और-आया शोमरोन □
H3212 H4428 H3478 H5921 H1004 H5620 H2198 H0935 H8111

तब राजा अपने घर शोमरोन लौट गया। वह बहुत परेशान और घबराया हुआ था।

Chapter 21

1 וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָיָה כֶּרֶם לְנָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי אֲשֶׁר בְּיִזְרְעֶאל אֵצֶל
और-हुआ बाद बातों इन थी दाख-बारी नाबोत-की यिज़्रेली-की जो यिज़्रेल-में पास
H1961 H0310 H1697 H0428 H1961 H3754 H5022 H3158 H0834 H3157 H0681

הֵיכַל אַחְאָב מֶלֶךְ שֹׁמְרוֹן׃
महल अहाब-के राजा शोमरोन-का
H1964 H0256 H4428 H8111

राजा अहाब का महल शोमरोन में था। महल के पास एक अंगूरों का बाग था। यिज्रेल नाबोत नामक व्यक्ति इस फलों के बाग का स्वामी था।

2	וַיְדַבֵּר	אַחְאָב	אֶל־	נָבוֹת	הַלֵּאמֹר׀	תְּנָה־	לִי	אֶת־	כַּרְמְךָ	וְיִהְיֶ֨ה־	לִי
	और-बोला	अहाब-ने	-□□	नाबोत-से	कहते-हुए	दे-	मुझे	-□□	तेरी-दाख-बारी	और-होगी-	मेरे-लिए
	H1696	H0256	H0413	H5022	H0559	H5414	H0853	H3754		H1961	

כֶּ֔רֶם	תַּחְתָּיו	לְךָ֙	וְאֶתְּנָ֤ה	בִיתִי֙	אֶצְלִ֔	קָרוֹבֹ֖	הֽוּא	כִּ֣י	יָרָ֑ק	לִנַּ֣ן־	
दाख-बारी	उसके-बदले	तुझे	और-दूँगा	मेरे-घर-के	पास	नज़दीक	वह	क्योंकि	साग-के-लिए	बगीचे-का-	
H3754	H8478		H5414		H0681	H7138	H1931		H3419	H1588	

זֶ֖ה׃	מִמֶּ֥נּוּ	טֽוֹב	אִם־	טוֹב֙	בְּעֵינֶ֔יךָ	אֶתְּנָ֣ה־	לְךָ֔	כֶּ֥סֶף	מְחִ֖יר
इसका	उससे	अच्छी	यदि	अच्छा	तेरी-आँखों-में	दूँगा-	तुझे	चाँदी	दाम
H2088						H5414		H3701	H4242

एक दिन अहाब ने नाबोत से कहा, “अपना यह फलों का बाग मुझ दे दो। मैं इसे सब्जियों का बाग बनाना चाहता हूँ। तुम्हारा बाग मेरे महल के पास है। मैं इसके बदले तुम्हें इससे अच्छा अंगूर का बाग दूँगा या, यदि तुम पसन्द करोगे तो इसका मूल्य मैं सिक्कों में चुकाऊँगा।”

3	וַיֹּ֥אמֶר	נָבוֹת	אֶל־	אַחְאָ֖ב	חָלִ֣ילָה	לִ֑י	מֵיְהוָ֗ה	מִתִּתִּ֤י	אֶת־	נַחֲלַת֙	אֲבֹתָ֔י	לָֽךְ׃
	और-कहा	नाबोत-ने	-□□	अहाब-से	दूर-हो	मुझसे	यहोवा-से	देने-से	-□□	मीरास	मेरे-पूर्वजों-का	तुझे
	H0559	H5022	H0413	H0256	H2486		H3068	H5414	H0853	H5159	H0001	

नाबोत ने उत्तर दिया, “मैं अपनी भूमि तुम्हें कभी नहीं दूँगा। यह भूमि मेरे परिवार की है।”

4	וַיָּבֹא֮	אַחְאָב֒	אֶל־	בֵּיתוֹ֙	סָ֣ר	וְזָעֵ֔ף	עַל־	הַדָּבָ֖ר	אֲשֶׁר־	דִּבֶּ֣ר	אֵלָ֑יו
	और-आया	अहाब	-□□	अपने-घर	उदास	और-क्रोधित	पर-	बात	जो-	बोला-था	उससे
	H0935	H0256	H0413	H5620		H2198		H1697		H1696	H0413

עַל־	וַיִּשְׁכַּב֙	אֲבֹתָ֔י	נַחֲלַת֙	אֶת־	לְךָ֙	אֶתֵּ֣ן	לֹ֣א־	וַיֹּ֔אמֶר	הַיִּזְרְעֵאלִ֖י	נָבוֹת֙
पर-	और-लेट-गया	मेरे-पूर्वजों-का	मीरास	-□□	तुझे	दूँगा	नहीं-	और-कहा	यिज़्रेली	नाबोत-ने
	H7901	H0001	H5159	H0853		H5414	H3808	H0559	H3158	H5022

לָֽחֶם׃	אֹכֵ֖ל	וְלֹא־	פָּנָ֑יו	אֶת־	וַיָּ֣סֶב	מִטָּתוֹ֙	
रोटी	खाया	और-नहीं-	अपना-मुख	-□□	और-फेर-दिया	अपनी-चारपाई	
H3899	H0398	H3808	H6440	H0853	H5437	H4296	

अत: अहाब अपने घर गया। वह नाबोत पर क्रोधित और बिगड़ा हुआ था। उसने उस बात को पसन्द नहीं किया जो यिज्रेल के व्यक्ति ने कही थी। (नाबोत ने कहा था, “मैं अपने परिवार की भूमि तुम्हें नहीं दूँगा।”) अहाब अपने बिस्तर पर लेट गया। उसने अपना मुख मोड़ लिया और खाने से इन्कार कर दिया।

5	וְאֵינְךָ֖	סָרָ֣ה	רוּחֲךָ֑	זֶ֥ה	מַּה־	אֵלָ֔יו	וַתְּדַבֵּ֖ר	אִשְׁתּ֥וֹ	אֵיזֶ֛בֶל	אֵלָ֥יו	וַתָּבֹ֖א
	और-नहीं-है-तू	उदास	तेरी-आत्मा	यह	क्या-	उससे	और-बोली	उसकी-पत्नी	ईज़ेबेल	उसके-पास	और-आई
	H0369	H5620	H7307	H2088	H4100	H0413	H1696	H0802	H0348	H0413	H0935

אֹכֵ֥ל	לָֽחֶם׃
खा-रहा	रोटी
H0398	H3899

अहाब की पत्नी ईज़ेबल उसके पास गई। ईज़ेबेल ने उससे कहा, “तुम घबराये क्यों हो तुमने खाने से इन्कार क्यों किया है”

6	וַיְדַבֵּ֥ר	אֵלֶ֖יהָ	כִּי־	אֲדַבֵּ֣ר	אֶל־	נָבוֹת֮	הַיִּזְרְעֵאלִי֒	וָאֹמַ֣ר	לוֹ֮	תְּנָה־	לִי֒	אֶת־
	और-बोला	उससे	क्योंकि-	बोला	-□□	नाबोत-से	यिज़्रेली	और-कहा	उससे	दे-	मुझे	-□□
	H1696	H0413		H1696	H0413	H5022	H3158	H0559		H5414		H0853

וַיֹּ֥אמֶר	תַּחְתָּיו	כֶּ֖רֶם	לְךָ֑	אֶתְּנָ֣ה־	אַתָּ֔ה	חָפֵ֥ץ	אִם־	אוֹ֙	בְּכֶ֣סֶף	כַּרְמְךָ֔	
और-कहा	उसके-बदले	दाख-बारी	तुझे	दूँगा-	तू	चाहता-है	यदि-	या	चाँदी-में	तेरी-दाख-बारी	
H0559	H8478	H3754		H5414		H2655			H3701	H3754	

כַּרְמִ֑י׃	אֶת־	לְךָ֙	אֶתֵּ֣ן	לֹ֣א־
मेरी-दाख-बारी	-□□	तुझे	दूँगा	नहीं-
H3754	H0853		H5414	H3808

अहाब ने उत्तर दिया, “मैंने यिज्रेल के नाबोत से उसकी भूमि माँगी। मैंने उससे कहा कि मैं उसकी पूरी कीमत चुकाऊँगा, या, यदि वह चाहेगा तो मैं उसे दूसरा बाग दूँगा। किन्तु नाबोत ने अपना बाग देने से इन्कार कर दिया।”

קוּם	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מְלוּכָה	תַּעֲשֶׂה	עַתָּה	אַתָּה	אִשְׁתּוֹ	אִיזֶבֶל	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	7
उठ	इस्राएल	पर–	राजकाज	करेगा	अब	तू	उसकी–पत्नी	ईजेबेल–ने	उससे	और–कहा	
	H3478		H4410		H6258		H0802	H0348	H0413	H0559	

הַיִּזְרְעֵאלִי׃	נָבוֹת	כֶּרֶם	אֶת־	לְךָ֨	אֶתֵּן	אֲנִי	לִבֵּךְ	וְיִטַב	לֶחֶם	אֶכְל־
यिज्रेली	नाबोत–की	दाख–बारी	–को	तुझे	दूँगी	मैं	तेरा–मन	और–प्रसन्न–हो	रोटी	खा–
H3158	H5022	H3754	H0853		H5414	H0589		H3190	H3899	H0398

ईज़ेबेल ने उत्तर दिया, “किन्तु तुम तो पूरे इस्राएल के राजा हो अपने बिस्तर से उठो। कुछ भोजन करो, तुम अपने को स्वस्थ अनुभव करोगे। मैं नाबोत का बाग तुम्हारे लिये ले लूँगी।”

)סְפָרִים(	]הספרים[	וַתִּשְׁלַח	בְּחֹתָמָו	וַתַּחְתֹּם	אַחְאָב	בְּשֵׁם	סְפָרִים	וַתִּכְתֹּב		8
(पत्र)	[पत्र]	और–भेजी	उसकी–मुहर–से	और–मुहर–लगाई	अहाब–के	नाम–में	पत्र	और–लिखी		
		H7971	H2368	H2856	H0256	H8034		H3789		

נָבוֹת׃	אֶת־	הַיֹּשְׁבִים	בְּעִירוֹ	אֲשֶׁר	הַחֹרִים	וְאֶל־	הַזְּקֵנִים	אֶל־
नाबोत	–को	रहने–वाले	उसके–शहर–में	जो	श्रेष्ठों–के–पास	और–को–	पुरनियों–के–पास	–को
H5022	H0854	H3427			H2715	H0413	H2205	H0413

तब ईजेबेल ने कुछ पत्र लिखे। उसने पत्रों पर अहाब के हस्ताक्षर बनाये। उसने अहाब की मुहर पत्रों को बन्द करने के लिये उन पर लगाई। तब उसने उन्हें अग्रजों (प्रमुखों) और विशेष व्यक्तियों के पास भेजे जो उसी नगर में रहते थे जिसमें नाबोत रहता था।

הָעָם׃	בְּרֹאשׁ	נָבוֹת	אֶת־	וְהוֹשִׁיבוּ	צוֹם	קִרְאוּ־	לֵאמֹר	בַּסְּפָרִים	וַתִּכְתֹּב	9
लोगों–के	सिर–पर	नाबोत–को	–को	और–बैठाओ	उपवास	बुलाओ–	कहते–हुए	पत्रों–में	और–लिखी	
		H5022	H0853	H3427	H6685	H7121	H0559		H3789	

पत्र में यह लिखा था: “यह घोषणा करो कि एक ऐसा दिन होगा जिस दिन लोग कुछ भी भोजन नहीं करेंगे। तब नगर के सभी लोगों की एक साथ एक बैठक बुलाओ। बैठक में हम नाबोत के बारे में बात करेंगे।

אֱלֹהִים	בֵּרַכְתָּ	לֵאמֹר	וְיִעִדֻהוּ	נֶגְדּוֹ	בְּלִיַּעַל	בְּנֵי־	אֲנָשִׁים	שְׁנַיִם	וְהוֹשִׁיבוּ	10
परमेश्वर–को	कोसा–है	कहते–हुए	और–गवाही–दें	उसके–सामने	बेलियाल–के	पुत्रों–	पुरुष	दो	और–बैठाओ	
H0430	H1288	H0559			H1100		H0376	H8147	H3427	

וְיָמֹת׃	וְסִקְלֻהוּ	וְהוֹצִיא�ֻהוּ	וְנָבָל	
और–मरे	और–पथराओ	और–निकालो	और–राजा–को	
H4191	H5619	H3318	H4428	

किसी ऐसे व्यक्ति का पता करो जो नाबोत के विषय में झूठ बोले। वे लोग यह कहें कि उन्होंने सुना कि नाबोत ने राजा और परमेश्वर के विरुद्ध कुछ बातें कहीं। तब नाबोत को नगर के बाहर ले जाओ और उसे पत्थरों से मार डालो।”

שָׁלְחָה	כַּאֲשֶׁר	בְּעִירוֹ	הַיֹּשְׁבִים	אֲשֶׁר	וְהַחֹרִים	הַזְּקֵנִים	עִירוֹ	אַנְשֵׁי	וַיַּעֲשׂוּ	11
भेजी–थी	जैसे	उसके–शहर–में	रहने–वाले	जो	और–श्रेष्ठों–ने	पुरनियों	उसके–शहर	पुरुषों–ने	और–किया	
H7971			H3427		H2715	H2205		H0376		

אֲלֵיהֶם׃	שָׁלְחָה	אֲשֶׁר	בַּסְּפָרִים	כָּתוּב	כַּאֲשֶׁר	אִיזֶבֶל	אֲלֵיהֶם
उनके–पास	भेजी–थी	जो	पत्रों–में	लिखा–था	जैसे	ईजेबेल–ने	उनके–पास
H0413	H7971			H3789		H0348	H0413

अतः यिज्रेल के अग्रजों (प्रमुखों) और विशेष व्यक्तियों ने उस आदेश का पालन किया।

הָעָם׃	בְּרֹאשׁ	נָבוֹת	אֶת־	וְהוֹשִׁיבוּ	צוֹם	קָרְאוּ	12
लोगों–के	सिर–पर	नाबोत–को	–को	और–बैठाया	उपवास	बुलाया	
		H5022	H0853	H3427	H6685	H7121	

प्रमुखों ने घोषणा की कि एक दिन ऐसा होगा जब सभी व्यक्ति कुछ भी भोजन नहीं करेंगे। उस दिन उन्होंने सभी लोगों की बैठक एक साथ बुलाई। उन्होंने नाबोत को विशेष स्थान पर लोगों के सामने रखा।

וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים בְּנֵי־בְלִיַּעַל וַיֵּשְׁבוּ נֶגְדּוֹ אַנְשֵׁי בְלִיַּעַל וַיְעִדֻהוּ נֶגֶד נָבוֹת וַיְרָגְמֵהוּ אֶבֶן וַיָּמֹת׃ 13
और-आए दो पुरुष बेलियाल-के पुत्रों- और-बैठे उसके-सामने बेलियाल-के और-गवाही-दी पुरुषों-ने
H0935 H8147 H0376 H1100 H3427 H5048 H1100 H0376

וַיִּשְׁלְחוּ אֶל־אִיזֶבֶל לֵאמֹר נָבוֹת סֻקַּל וַיָּמֹת׃ 14
और-भेजा -को ईजेबेल-के-पास कहते-हुए पथराया-गया नाबोत और-मर-गया
H7971 H0413 H0348 H0559 H5619 H5022 H4191

तब दो व्यक्तियों ने लोगों से कहा कि उन्होंने नाबोत को परमेश्वर और राजा के विरुद्ध बातें करते सुना है। अत: लोग नाबोत को नगर के बाहर ले गए। तब उन्होंने उसे पत्थरों से मार डाला।

וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אִיזֶבֶל כִּי־סֻקַּל נָבוֹת וַיָּמָת וַתֹּאמֶר אִיזֶבֶל אֶל־אַחְאָב קוּם רֵשׁ אֲשֶׁר מֵאֵן נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי לָתֶת־לְךָ בְּכֶסֶף כִּי־אֵין נָבוֹת חָי כִּי־מֵת׃ 15
और-हुआ जब-सुना ईजेबेल-ने कि- पथराया-गया नाबोत और-मर-गया और-कहा ईजेबेल-ने -को
H1961 H8085 H3348 H3423 H0853 H3754 H5619 H5022 H4191 H0559 H3348 H0413

उठ अधिकार-कर -को दाख-बारी कि- जीवित नाबोत नहीं क्योंकि चाँदी-में तुझे देने-के-लिए- मना-किया-था जो यिज़्रेली नाबोत-की अहाब-से
H0256 H3423 H0853 H3754 H2416 H5022 H0369 H3701 H5414 H3985 H0834 H3158 H5022

जबत ईज़ेबले ने यह सुना तो उसने अहाब से कहा, “नाबोत मर गया। अब तुम जा सकते हो और उस बाग को ले सकते हो जिसे तुम चाहते थे।”

וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אַחְאָב כִּי מֵת נָבוֹת וַיָּקָם אַחְאָב לָרֶדֶת אֶל־כֶּרֶם נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי לְרִשְׁתּוֹ׃ ס 16
और-हुआ जब-सुना अहाब-ने कि मर-गया नाबोत और-उठा अहाब उतरने-के-लिए -को दाख-बारी अधिकार-करने-के-लिए
H1961 H8085 H0256 H3381 H0413 H3754 H3423 H5022 H4191 H0256

अत: अहाब अंगूरों के बाग में गया और उसे अपना बना लिया।

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר׃ 17
और-हुआ वचन- यहोवा-का -को एलिय्याहू-के-पास तिश्बी कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0452 H8664 H0559

इस समय यहोवा ने एलिय्याह से बातें की। (एलिय्याह तिशबी का नबी था।)

קוּם רֵד לִקְרַאת אַחְאָב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּשֹׁמְרוֹן הִנֵּה בְּכֶרֶם נָבוֹת אֲשֶׁר־יָרַד שָׁמָּה לָרִשְׁתּוֹ׃ 18
उठ उतर मिलने-के-लिए अहाब-से राजा- इस्राएल-का जो शोमरोन-में देखो दाख-बारी-में नाबोत-की जो- उतरा वहाँ अधिकार-करने-के-लिए
H3381 H7125 H0256 H4428 H3478 H0834 H8111 H2009 H3754 H5022 H0834 H3381 H8033 H3423

यहोवा ने कहा, “राजा अहाब के पास शोमरोन को जाओ। अहाब नाबोत के अंगूरों के बाग में होगा। वह वहाँ पर उस बाग को अपना बनाने के लिये होगा।

19 וְדִבַּרְתָּ֣ אֵלָ֔יו לֵאמֹ֖ר כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה הֲרָצַ֖חְתָּ וְגַם־יָרָ֑שְׁתָּ

और-बोलेगा	अधिकार-किया	और-भी-	क्या-हत्या-की	यहोवा-ने	कहा-है	ऐसे	कहते-हुए	उससे	और-बोलेगा
H1696	H3423	H1571	H7523	H3068	H0559	H3541	H0559	H0413	H1696

וְדִבַּרְתָּ֣ אֵלָ֔יו לֵאמֹ֖ר כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה בִּמְקוֹם֙ אֲשֶׁר֙ לִקְקוּ֙ הַכְּלָבִ֣ים אֶת־דַּ֣ם נָב֔וֹת דַּ֥ם אֱ־ H0853

और-बोलेगा	उससे	कहते-हुए	ऐसे	यहोवा-ने	कहा-है	स्थान-में	जो	चाटे	कुत्तों-ने	-□□	लहू	नाबोत-का		
H1696	H0413	H0559	H3541	H3068	H0559	H4725		H3952	H3611	H0853	H1818	H5022		

גַּם־אַתָּֽה׃ אֶת־דַּמְךָ֖ גַּם־לָקְקוּ֥ הַכְּלָבִ֖ים אֶת־

तू	भी-	तेरा-लहू	-□□	कुत्ते	चाटेंगे
	H1571	H1818	H0853	H3611	H3952

अहाब से कहो, मैं यहोवा उससे कहता हूँ, ‘अहाब! तुमने नाबोत नामक व्यक्ति को मार डाला है। अब तुम उसकी भूमि ले रहे हो। अत: मैं तुमसे कहता हूँ, तुम भी उसी स्थान पर मरोगे जिस स्थान पर नाबोत मरा। जिन कुत्तों ने नाबोत के खून को चाटा, वे ही तुम्हारा खून उस स्थान पर चाटेंगे।’”

20 הִתְמַכֶּרְךָ֣ לַעֲשׂ֣וֹת הָרַ֣ע בְּעֵינַ֑י יְהוָֽה׃ הִנְנִ֥י מֵבִ֛יא(

बिक-गया	क्योंकि	पाया-है	और-कहा	हे-मेरे-शत्रु	क्या-पाया-है-मुझे	एलिय्याहू-से	-□□	अहाब-ने	और-कहा
H4376	H3282	H4672	H0559	H0341	H4672	H0452	H0413	H0256	H0559

करने-के-लिए	बुराई	आँखों-में	यहोवा-की
			H3068

अत: एलिय्याह अहाब के पास गया। अहाब ने एलिय्याह को देखा और कहा, “तुमने मुझे फिर पा लिया है। तुम सदा मेरे विरुद्ध हो।” एलिय्याह ने उत्तर दिया, “हाँ, मैंने तुम्हें पुन: पा लिया है। तुमने सदा अपने जीवन का उपयोग यहोवा के विरुद्ध पाप करने में किया।

21 אֵלֶ֔יךָ וְהִכְרַתִּ֖י לְאַחְאָ֑ב מֵבִ֛יא(

तुझ-पर	(ला-रहा-हूँ)	[ला-रहा-हूँ]	देखो-मैं	और-काट-डालूँगा	अहाब-के-लिए				
H0413	H0935	H0935	H2009	H3772	H0256				

אַחֲרֶ֔יךָ וּבִעַרְתִּ֖י לְאַחְאָ֑ב מַשְׁתִּ֥ין בְּקִ֛יר וְעָצ֥וּר וְעָז֖וּב בְּיִשְׂרָאֵֽל׃

तेरे-पीछे	और-साफ़-करूँगा	बुराई							

दीवार-पर	दीवार-पर-पेशाब-करने-वाले-को	और-बंधा-हुआ	और-छोड़ा-हुआ	इस्राएल-में					
H7023	H8366	H6113	H3478						

अत: यहोवा तुमसे कहता है, ‘मैं तुम्हें नष्ट कर दूँगा।

22 וְנָתַתִּ֣י אֶת־בֵּיתְךָ֗ כְּבֵית֙ יָרָבְעָ֣ם בֶּן־ וּכְבֵ֖ית בַּעְשָׁ֑א

और-बनादूँगा	-□□	तेरा-घर	घर-के-समान	यारोबआम-का	पुत्र-	नबात-का	और-घर-के-समान	बआशा-का	
H5414	H0853	H1004	H3644	H3379		H5028	H1004	H1201	

נְבָ֔ט וּכְבֵ֖ית בַּעְשָׁ֑א וְתַחַטָּא֙ אֲשֶׁ֣ר הִכְעַ֔סְתָּ אֶת־ יִשְׂרָאֵֽל׃

पुत्र-	अहीय्या-का	-□□	क्रोध	जो	क्रोधित-किया	और-पाप-करवाया	-□□	इस्राएल-को	
	H0281	H0413	H3644		H3707	H2398	H0853	H3478	

मैं तुम्हें और तुम्हारे परिवार के हर एक पुरुष सदस्य को मार डालूँगा। तुम्हारे परिवार की वही दशा होगी जो दशा नाबोत के पुत्र यारोबाम के परिवार की हुई और तुम्हारा परिवार बाशा के परिवार की तरह होगा। ये दोनों पूरी तरह नष्ट कर दिये गये थे। मैं तुम्हारे साथ यही करूँगा क्योंकि तुमने मुझे क्रोधित किया है। तुमने इस्राएल के लोगों से पाप कराया है,’

23 וְגַם־ לְאִיזֶ֣בֶל דִּבֶּ֤ר יְהוָה֙ לֵאמֹ֔ר הַכְּלָבִ֖ים יֹאכְל֣וּ אֶת־ בְּחֵ֣ל אִיזֶ֑בֶל

और-भी-	ईजेबेल-के-लिए	बोला	यहोवा-ने	कहते-हुए	कुत्ते	खाएँगे	-□□	ईजेबेल-को	दीवार-में
H1571	H0348	H1696	H3068	H0559	H3611	H0398	H0853	H0348	H2426

יִזְרְעֶאל׃

यिज़्रेल-की
H3157

और यहोवा यह भी कहता है, ‘तुम्हारी पत्नी ईजेबेल का शव यिज़्रेल नगर में कुत्ते खायेंगे।

עוֹף	יֹאכְלוּ	בַּשָּׂדֶה	וְהַמֵּת	הַכְּלָבִים	יֹאכְלוּ	בָּעִיר	לְאַחְאָב	הַמֵּת	24
पक्षी	खाएँगे	मैदान-में	और-मरने-वाले-को	कुत्ते	खाएँगे	शहर-में	अहाब-के-लिए	मरने-वाले-को	
H5775	H0398		H4191	H3611	H0398		H0256	H4191	

הַשָּׁמָיִם׃	
आकाश-के	
H8064	

तुम्हारे परिवार के किसी भी सदस्य को जो नगर में मरेगा, कुत्ते खायेंग। जो व्यक्ति मैदानों मे मरेगा वह पक्षियों द्वारा खाया जाएगा।'"

אֲשֶׁר־	יְהוָה	בְּעֵינָי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	הִתְמַכֵּר	אֲשֶׁר	כְּאַחְאָב	הָיָה	לֹא־	רַק	25
जो-	यहोवा-की	आँखों-में	बुराई	करने-के-लिए	बिक-गया	जो	अहाब-के-समान	था	नहीं-	बस	
H3068					H4376		H0256	H1961	H3808	H7535	

אִשְׁתּוֹ׃	אִיזֶבֶל	אֹתוֹ	הֵסִתָה
उसकी-पत्नी	ईजेबेल-ने	उसे	उकसाई
H0802	H0348	H0853	H5496

कोई भी ऐसा व्यक्ति नहीं जिसने उतने बुरे काम या पाप किये हों जितने अहाब ने किये। उसकी पत्नी ईज़ेबेल ने उससे ये काम कराये।

אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	הַגִּלֻּלִים	אַחֲרֵי	לָלֶכֶת	מְאֹד	וַיַּתְעֵב	26
जिसे	एमोरी-ने	किया	जो	जैसे-सब	मूर्तियों-के	पीछे	चलने-के-लिए	बहुत	और-घृणित-किया	
	H0567			H3605	H1544		H3212	H3966	H8581	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ
	इस्राएल-के	पुत्रों-के	सामने-से	यहोवा-ने	निकाला
	H3478		H6440	H3068	H3423

अहाब ने बहुत बुरा पाप किया और उसने उन काष्ठ के कुंदों (देव मूर्तियों) को पूजा। यह वही काम था जिसे एमोरी लोग करते थे और यहोवा ने उनसे प्रदेश छीन लिया था और इस्राएल के लोगों को दे दिया था।

שָׂק	וַיָּשֶׂם־	בְּגָדָיו	וַיִּקְרַע	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	אַחְאָב	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי		27
टाट	और-रखा-	अपने-वस्त्र	और-फाड़-दिया	ये	बातें	-को	अहाब-ने	जब-सुना	और-हुआ		
H8242			H7167	H0428	H1697	H0853	H0256	H8085	H1961		

ס	אָט׃	וַיְהַלֵּךְ	בַּשָּׂק	וַיִּשְׁכַּב	וַיָּצוֹם	בְּשָׂרוֹ	עַל־
	धीरे-से	और-चला	टाट-में	और-लेट-गया	और-उपवास-किया	अपने-शरीर	पर-
		H1980	H8242	H7901	H6684	H1320	

एलिय्याह के कथन के पूरा होने पर अहाब बहुत दुःखी हुआ। उसने अपने वस्त्रों को यह दिखाने के लिये फाड़ डाला कि उसे दुःख है। तब उसने शोक के विशेष वस्त्र पहन लिये। अहाब ने खाने से इन्कार कर दिया। वह उन्हीं विशेष वस्त्रों को पहने हुए सोया। अहाब बहुत दुःखी और उदास था।

לֵאמֹר׃	הַתִּשְׁבִּי	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	28
कहते-हुए	तिश्बी	एलिय्याहू-के-पास	-को	यहोवा-का	वचन-	और-हुआ	
H0559	H8664	H0452	H0413	H3068	H1697	H1961	

यहोवा ने एलिय्याह नबी से कहा,

[אבי]	לֹא־	מִפָּנַי	נִכְנַע	כִּי־	יַעַן	מִלְּפָנָי	אַחְאָב	נִכְנַע	כִּי־	הֲרָאִיתָ	29
[लाउँगा]	नहीं-	मेरे-सामने-से	नम्र-हुआ	जो-	क्योंकि	मेरे-सामने-से	अहाब	नम्र-हुआ	कि-	देखा-है	
H0935	H3808	H6440	H3665		H3282	H6440	H0256	H3665		H7200	

בְּיתוֹ׃	עַל־	הָרָעָה	אָבִיא	בְּנוֹ	בִּימֵי	בְּיָמָיו	הֲרָעָה	(אָבִיא)
उसके-घर	पर-	बुराई	लाउँगा	उसके-पुत्र-के	दिनों-में	उसके-दिनों-में	बुराई	(लाउँगा)
			H0935		H3117	H3117		H0935

"मैं देखता हूँ कि अहाब मेरे सामने विनम्र हो गया है। अत: उसके जीवन काल में मैं उस पर विपत्ति नहीं आने दूँगा। मैं तब तक प्रतीक्षा करूँगा जब तक उसका पुत्र राजा नहीं बन जाता। तब मैं अहाब के परिवार पर विपत्ति आने दूँगा।"

Chapter 22

פ	יִשְׂרָאֵל׃	וּבֵין	אֲרָם	בֵּין	מִלְחָמָה	אֵין	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	וַיֵּשְׁבוּ	1
׀	इस्राएल	और-बीच	अराम	बीच	युद्ध	नहीं	वर्ष	तीन	और-बैठे	
	H3478	H0996	H0758	H0996	H4421	H0369	H8141	H7969	H3427	

अगले दो वर्षों के भीतर इस्राएल और अराम के बीच शान्ति रही।

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ	אֶל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹשָׁפָט	וַיֵּרֶד	הַשְּׁלִישִׁית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	2
इस्राएल-के	राजा-के-पास	-אֶל	यहूदा-का	राजा-	यहोशापात	और-उतरा	तीसरे	वर्ष-में	और-हुआ	
H3478	H4428	H0413	H3063	H4428	H3092	H3381	H7992	H8141	H1961	

तब तीसरे वर्ष यहूदा का राजा यहोशापात इस्राएल के राजा अहाब से मिलनेगया।

וַאֲנַחְנוּ	גִּלְעָד	רָמֹת	לָנוּ	כִּי־	הַיְדַעְתֶּם	עֲבָדָיו	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר	3
और-हम	गिलआद	रामोत	हमारा	कि-	क्या-जानते-हो	अपने-सेवकों-से	-אֶל	इस्राएल-के	राजा-ने	और-कहा	
H0587	H1568	H7433			H3045	H5650	H0413	H3478	H4428	H0559	

אֲרָם׃	מֶלֶךְ	מִיַּד	אֹתָהּ	מִקַּחַת	מַחְשִׁים
अराम	राजा-के	हाथ-से	उसे	लेने-से	चुप-हैं
H0758	H4428	H3027	H0853	H3947	H2814

इस समय अहाब ने अपने अधिकारियों से पूछा, “तुम जानते हो कि अराम के राजा ने गिलाद में रामोत को हम से ले लिया था। हम लोगों ने रामोत वापस लेने का कुछ भी प्रयत्न क्यों नहीं किया यह हम लोगों का नगर होना चाहिये।”

יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר	גִּלְעָד	רָמֹת	לַמִּלְחָמָה	אִתִּי	הֲתֵלֵךְ	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	וַיֹּאמֶר	4
यहोशापात-ने	और-कहा	गिलआद	रामोत	युद्ध-के-लिए	मेरे-साथ	क्या-जाएगा	यहोशापात-से	-אֶל	और-कहा	
H3092	H0559	H1568	H7433	H4421	H0854	H3212	H3092	H0413	H0559	

כְּסוּסֶיךָ׃	כְּסוּסַי	כְּעַמְּךָ	כְּעַמִּי	כָּמוֹךָ	כָּמֹנִי	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־
वैसे-तेरे-घोड़े	जैसे-मेरे-घोड़े	वैसे-तेरे-लोग	जैसे-मेरे-लोग	वैसा-तू	जैसा-मैं	इस्राएल-के	राजा-से	-אֶל
				H3644	H3644	H3478	H4428	H0413

इसलिये अहाब ने यहोशापात से पूछा, “क्या आप हमारे साथ होंगे और रामोत में अराम की सेना के विरुद्ध युद्ध करेंगे” यहोशापात ने उत्तर दिया, “हाँ, मैं तुम्हारा साथ दूँगा। मेरे सैनिक और मेरे घोड़े तुम्हारी सेना के साथ मिलने के लिये तैयार हैं।

יְהוָה׃	דְּבַר	אֶת־	כַּיּוֹם	נָא	דְּרָשׁ־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר	5
यहोवा-का	वचन	-אֶת	आज	कृपया	पूछ-	इस्राएल-के	राजा-से	-אֶל	यहोशापात-ने	और-कहा	
H3068	H1697	H0853	H3117	H4994	H1875	H3478	H4428	H0413	H3092	H0559	

किन्तु पहले हम लोगों को यहोवा से सलाह ले लेनी चाहिये।”

אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	אִישׁ	מֵאוֹת	כְּאַרְבַּע	הַנְּבִיאִים	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיִּקְבֹּץ	6
उनसे	और-कहा	पुरुष	सौ	जैसे-चार	नबियों-को	-אֶת	इस्राएल-के	राजा-ने	और-इकट्ठा-किया	
H0413	H0559	H0376	H3967	H0702	H5030	H0853	H3478	H4428	H6908	

בְּיַד	אֲדֹנָי	וְיִתֵּן	עֲלֵה	וַיֹּאמְרוּ	אֶחְדַּל	אִם־	לַמִּלְחָמָה	גִּלְעָד	רָמֹת	עַל־	הַאֵלֵךְ
हाथ-में	प्रभु	और-देगा	चढ़	और-कहा	रुकूँ	या-	युद्ध-के-लिए	गिलआद	रामोत	पर-	क्या-जाऊँ
H3027	H0136	H5414	H5927	H0559	H2308		H4421	H1568	H7433		H3212

הַמֶּלֶךְ׃
राजा-के
H4428

अत: अहाब ने नबियों की एक बैठक बुलाई। उस समय लगभग चार सौ नबी थे। अहाब ने नबियों से पूछा, “क्या मैं जाऊँ और रामोत में अराम की सेना के विरुद्ध युद्ध करूँ या मैं किसी अन्य अवसर की प्रतीक्षा करूँ” नबियों ने उत्तर दिया, “तुम्हें अभी युद्ध करना चाहिये। यहोवा तुम्हें विजय पाने देगा।”

מֵאוֹתָו׃	וְנִדְרְשָׁה	עוֹד	לַיהוָה	נָבִיא	פֹּה	הַאֵין	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר	7
उससे	और-पूछें	और	यहोवा-का	नबी	यहाँ	क्या-नहीं-है	यहोशापात-ने	और-कहा	
H0853	H1875	H5750	H3068	H5030	H6311	H0369	H3092	H0559	

किन्तु यहोशापात ने कहा, “क्या यहाँ यहोवा के नबियों में से कोई अन्य नबी है यदि कोई है तो हमें उससे पूछना चाहिये कि परमश्वर क्या कहता है।”

8 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוֹשָׁפָט עוֹד אִישׁ־ אֶחָד לִדְרֹשׁ יְהוָה אֶת־

और-कहा राजा-ने इस्राएल-के -को यहोशापात-से और पुरुष- एक पूछने-के-लिए यहोवा-से -को
H4428 H3478 H0413 H3092 H5750 H0376 H0259 H1875 H3068 H0853

וַאֲנִי מֵאָתּוֹ שְׂנֵאתִיו כִּי לֹא יִתְנַבֵּא עָלַי טוֹב כִּי אִם־ רָע

और-मैं उससे घृणा-करता-हूँ क्योंकि नहीं- भविष्यवाणी-करता-है मुझ-पर अच्छा क्योंकि यदि- बुरा
H0589 H0853 H8130 H3808 H5012 H5030 H3605 H0428

כֵּן׃ הַמֶּלֶךְ יֹאמַר אַל־ יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר יִמְלָה בֶן־ מִיכָיְהוּ

ऐसे राजा कहे मत- यहोशापात-ने और-कहा यिमला-का पुत्र- मीकायहू
H4428 H0559 H0408 H3092 H0559 H3229 H4321

राजा अहाब ने उत्तर दिया, “एक अन्य नबी है। वह यिम्ला का पुत्र मीकायाह है। किन्तु उससे मैं घृणा करता हूँ। जब कभी वह यहोवा का माध्यम बनता है तब वह मेरे लिये कुछ भी अच्छा नहीं कहता। वह सदैव वही कहता है जिसे मैं पसन्द नहीं करता।” यहोशापात ने कहा, “राजा अहाब, तुम्हें ये बातें नहीं कहनी चाहिये!”

9 וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר מַהֵרָה כֶּרֶס אֶחָד וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ בֶן־ יִמְלָה׃

और-बुलाया और-कहा जल्दी-करो खोजा एक और-कहा मीकायहू-को पुत्र- यिमला-का
H7121 H0559 H4428 H5631 H0259 H0559 H4321 H1121 H3229

अत: राजा अहाब ने अपने अधिकारियों में से एक से जाने और मीकायाह को खोज निकालने को कहा।

10 וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יְהוּדָה יֹשְׁבִים אִישׁ עַל־ כִּסְאוֹ מְלֻבָּשִׁים

और-राजा इस्राएल-का और-यहोशापात राजा- यहूदा-का बैठे-थे पुरुष पर- अपने-सिंहासन पहने-हुए
H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H3427 H0376 H5921 H3678 H3847

בְּגָרֶן בִּפְתַח שֹׁעַר שֹׁמְרוֹן וְכָל־ הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים לִפְנֵיהֶם׃

वस्त्र खलिहान-में द्वार फाटक-के शोमरोन और-सब- नबी भविष्यवाणी-कर-रहे-थे उनके-सामने
H1637 H6607 H8179 H8111 H3605 H5030 H5012 H6440

उस समय दोनों राजा अपना राजसी पोशाक पहने थे। वे सिंहासन पर बैठे थे। यह शोमरोन के द्वार के पास खुले स्थान पर था। सभी नबी उनके सामने खड़े थे। नबी भविष्यवाणी कर रहे थे।

11 וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּהוּ בֶן־ כְּנַעֲנָה קַרְנֵי בַרְזֶל וַיֹּאמֶר כֹּה־ אָמַר יְהוָה

और-बनाया उसने-लिए सिदकिय्याहू-ने पुत्र- कनाना-का सींग लोहे-के और-कहा ऐसे- कहा-है यहोवा-ने
H6213 H0000 H6667 H1121 H3668 H7161 H1270 H0559 H3541 H0559 H3068

כְּלֹתָם׃ עַד־ אֲרָם אֶת־ תְּנַגָּח בְּאֵלֶּה

उनका-अंत तक- अराम-को -को मारेगा इनसे
H3615 H5704 H0758 H0853 H5055 H0428

नबियों में से एक सिदकिय्याह नामक व्यक्ति था। वह कनाना का पुत्र था। सिदकिय्याह ने कुछ लोहे की सींगे बनाई। तब उसने अहाब से कहा, “यहोवा कहता है, ‘तुम लोहे की इन सींगों का उपयोग अराम की सेना के विरुद्ध लड़ने में करोगे। तुम उन्हें हराओगे और उन्हें नष्ट करोगे।’”

12 וְכָל־ הַנְּבִאִים נִבְּאִים כֵּן לֵאמֹר עֲלֵה רָמֹת גִּלְעָד וְהַצְלַח וְנָתַן

और-सब- नबी भविष्यवाणी-कर-रहे-थे ऐसे कहते-हुए चढ़ रामोत गिलआद और-सफल-हो और-देगा
H3605 H5030 H5012 H3651 H3541 H0559 H5927 H7433 H1568 H6743 H5414

הַמֶּלֶךְ׃ בְּיַד יְהוָה

राजा-के हाथ-में यहोवा
H4428 H3027 H3068

सभी अन्य नबियों ने असका समर्थन किया जो कुछ सिदकिय्याह ने कहा। नबियों ने कहा, “तुम्हारी सेना अभी कूच करे। उन्हें रामोत में अराम की सेना के साथ युद्ध करना चाहिये। तुम युद्ध जीतोगे। यहोवा तुम्हें विजय पाने देगा।”

13 וְהַמַּלְאָךְ֩ אֲשֶׁר־ הָלַ֨ךְ לִקְרֹ֜א מִיכָ֣יְהוּ֗ דִּבֶּ֤ר אֵלָיו֙ לֵאמֹ֔ר הִנֵּה־ נָ֣א דִבְרֵ֔י
और-दूत जो- गया-था बुलाने-के-लिए मीकायहू-को बोला उससे कहते-हुए देखो- कृपया वचन
H4397 H0834 H1980 H7121 H4321 H1696 H0413 H0559 H2009 H4994 H1697

הַנְּבִיאִ֔ים פֶּה־ אֶחָ֖ד טֹ֣וב אֶל־ הַמֶּ֑לֶךְ יְהִי־ נָ֣א דְבָרְךָ֗ כִּדְבַ֤ר
नबियों-के मुँह- एक अच्छा -□□ राजा-के हो- कृपया [तेरे-वचन] (तेरा-वचन) वचन-के-समान
H5030 H6310 H0259 H0413 H4428 H1961 H4994 H1697 H1697 H1697

אַחַ֔ד מֵהֶ֖ם וְדִבַּרְתָּ֥ טֽוֹב׃
उनमें-से और-बोल अच्छा
H1992 H1696

जब यह हो रहा था तभी अधिकारी मीकायाह को खोजने गया। अधिकारी ने मीकायाह को खोज निकाला और उससे कहा, “सभी अन्य नबियों ने कहा है कि राजा को सफलता मिलेगी। अत: मैं यह कहता हूँ कि यही कहना तुम्हारे लिये सर्वाधिक अनुकूल होगा।”

14 וַיֹּ֣אמֶר מִיכָ֣יְהוּ֮ חַי־ יְהוָה֒ כִּ֣י אֶת־ אֲשֶׁ֤ר יֹאמַר֙ יְהוָ֣ה אֵלַ֔י אֹת֖וֹ אֲדַבֵּֽר׃
और-कहा मीकायहू-ने जीवित- यहोवा कि -□□ जो कहेगा यहोवा मुझसे उसे बोलूँगा
H0559 H4321 H2416 H3068 H0853 H0834 H0559 H3068 H0413 H0853 H1696

किन्तु मीकायाह ने उत्तर दिया, “नहीं! मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि यहोवा की शक्ति से वही कहूँगा जो कहने के लिये यहोवा कहेगा!”

15 וַיָּבֹא֙ אֶל־ הַמֶּ֔לֶךְ הַמֶּ֣לֶךְ אֵלָ֔יו מִיכָ֣יְהוּ֮ הֲנֵֽלֵךְ֒ רָמֹ֣ת גִּלְעָ֔ד וְנֶחְדָּ֑ל אִם־ לַמִּלְחָמָ֖ה עָלֶ֥ה וְהַצְלֵ֛ח וְנָתַ֥ן יְהוָ֖ה בְּיַ֥ד הַמָּֽלֶךְ׃
और-आया -□□ राजा-के-पास राजा-ने और-कहा उससे हे-मीकायहू क्या-जाएँ रामोत गिलआद रुकें या- युद्ध-के-लिए और-सफल-हो और-देगा यहोवा हाथ-में राजा-के
H0935 H0413 H4428 H0559 H4428 H0413 H4321 H3212 H7433 H1568 H2308 H0518 H4421 H0559 H0413 H5927 H3027 H3068 H5414 H4428

तब मीकायाह राजा अहाब के सामने खड़ा हुआ। राजा ने उससे पुछा, “मीकायाह, क्या मुझे और राजा यहोशापात को अपनी सेनायें एक कर लेनी चाहिये और क्या हमें अराम की सेना से रामोत में युद्ध करने के लिये अभी कुछ करना चाहिये या नहीं” मीकायाह ने उत्तर दिया, “हाँ! तुम्हें जाना चाहिये और उनसे अभी युद्ध करना चाहिये। यहोवा तुम्हें विजय देगा।”

16 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו כַּמָּ֤ה פְעָמִים֙ אֲנִ֣י מַשְׁבִּיעֶ֔ךָ אֲשֶׁ֥ר לֹא־ תְדַבֵּ֥ר אֵלַ֖י רַ֣ק אֱמֶ֑ת בְּשֵׁ֖ם יְהוָֽה׃
और-कहा उससे कितनी बार मैं कसम-खिलाता-हूँ-तुझे जो नहीं- बोलेगा मुझसे बस- सच नाम-में यहोवा-के
H0559 H0413 H4100 H6471 H0589 H7650 H0834 H3808 H1696 H0413 H7535 H0571 H8034 H3068

किन्तु अहाब ने पूछा, “तुम यहोवा की शक्ति से नहीं बता रहे हो। तुम अपनी निजी बात कह रहे हो। अत: मुझसे सत्य कहो। कितनी बार मुझे तुमसे कहना पड़ेगा मुझसे वह कहो जो यहोवा कहता है।”

17 וַיֹּ֣אמֶר רָאִ֗יתִי אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל֮ נְפֹצִים֒ אֶל־ הֶהָרִ֔ים כַּצֹּ֣אן אֲשֶׁ֣ר אֵין־ רֹעֶ֑ה לָהֶ֖ם וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה לֹא־ אֲדֹנִ֤ים לָאֵלֶּה֙ יָשׁ֣וּבוּ אִישׁ־ לְבֵיתֽוֹ׃ בְּשָׁלֽוֹם׃
इसराएल-को बिखरे-हुए पहाड़ों-पर भेड़ों-के-समान जिनके नहीं- उनका चरवाहा और-कहा यहोवा-ने स्वामी इनके लौटें पुरुष- अपने-घर शांति-से
H3478 H6327 H2022 H0413 H6629 H0834 H0369 H7462 H1992 H0559 H3068 H0113 H0428 H7725 H0376 H1004 H7965

18 וַיֹּ֣אמֶר מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל֮ אֶל־ יְהוֹשָׁפָט֒ הֲלוֹא֙ אָמַ֣רְתִּי אֵלֶ֔יךָ לוֹא־ יִתְנַבֵּ֥א עָלַ֖י כִּ֣י אִם־ רָֽע׃
और-कहा इसराएल-के राजा-ने यहोशापात-से क्या-नहीं कहा-था तुझसे नहीं- भविष्यवाणी-करता-है मुझ-पर क्योंकि यदि- बुरा
H0559 H3478 H4428 H0413 H3092 H3808 H0559 H0413 H3808 H5012 H5921 H3588 H0518 H7451

अत: मीकायाह ने उत्तर दिया, “मैं जो कुछ होगा, देख सकता हुँ। इस्राएल की सेना पहाड़ियों में बिखर जायेगी। वे उन भेड़ों की तरह होंगी जिनका कोई भी संचालक न हो। यही यहोवा कहात है, ‘इन व्यक्तियों का दिशा निर्देशक कोई नहीं है। उन्हें घर जाना चाहिये और युद्ध नहीं करना चाहिये।’”

तब अहाब ने यहोशापात से कहा, “देख लो! मैंने तुम्हें बताया था! यह नबी मेरे बारे में कभी कोई अच्छी बात नहीं कहता। यह सदा वही बात कहता है जिसे मैं सनना नहीं चहाता।”

19 וַיֹּ֣אמֶר לָכֵ֗ן שְׁמַ֙ע דְּבַר־ יְהוָ֔ה רָאִ֥יתִי אֶת־ יְהוָ֖ה יֹשֵׁ֣ב עַל־ כִּסְא֑וֹ
और-कहा इसलिए सुन वचन- यहोवा-का देखा-है -□□ यहोवा-को बैठा-हुआ पर- अपने-सिंहासन
H0559 H8085 H1697 H3068 H7200 H0853 H3068 H3427 H3678

וּמִשְׂמֹאלֹ֖ו׃ מִימִינ֔וֹ עָלָ֣יו עֹמֵ֔ד הַשָּׁמַ֖יִם צְבָ֥א וְכָל־
और-उसके-बाएँ उसके-दाहिने उस-पर खड़ी-हुई आकाश-की सेना और-सब-
H8040 H3225 H5975 H8064 H3605

किन्तु मीकायाह यहोवा का माध्यम बना कहता ही रहा। उसने कहा, “सुनो! ये वे शब्द हैं जिन्हें यहोवा ने कहा है। मैंने यहोवा को स्वर्ग में अपने सिंहासन पर बैठे देखा। उसके दूत उसके समीप खड़े थे।

20 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה מִ֤י יְפַתֶּה֙ אֶת־ אַחְאָ֣ב וְיַ֔עַל וְיִפֹּ֖ל בְּרָמֹ֣ת גִּלְעָ֑ד
और-कहा यहोवा-ने कौन बहकाएगा -□□ अहाब-को और-चढ़े और-गिरे रामोत-में गिलआद
H0559 H3068 H4310 H6601 H0853 H0256 H5927 H5307 H7433 H1568

בְּכֹֽה׃ אֹמֵ֖ר זֶ֥ה וְזֶ֔ה בְּכֹ֣ה
ऐसे कहता-है और-यह ऐसे यह
H3541 H0559 H2088 H3541 H2088

यहोवा ने कहा, ‘क्या तुममें से कोई राजा अहाब को चकमा दे सकता है मैं उसे रामोत में अराम की सेना के विरुद्ध युद्ध करने के लिये जाने देना चाहता हूँ। तब वह मारा जाएगा।’ स्वर्गदूतों को क्या करना चाहिये, इस पर वे सहमत न हो सके।

21 וַיֵּצֵ֣א הָרוּחַ֮ וַתַּעֲמֹד֒ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וַיֹּ֣אמֶר אֲנִ֔י אֲפַתֶּ֖נּוּ וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֵלָֽיו׃
और-निकली आत्मा और-खड़ी-हुई के-सामने यहोवा और-कहा मैं बहकाउँगा और-कहा यहोवा-ने उससे
H3318 H7307 H5975 H6440 H3068 H0559 H0589 H6601 H0559 H3068 H0413

בַּמָּֽה׃
किसमें
H3964

तब एक स्वर्गदूत यहोवा के पास गया और उसने कहा, ‘मैं उसे चकमा दूँगा!’

22 וַיֹּ֣אמֶר אֵצֵא֮ וְהָיִיתִי֒ רוּחַ֙ שֶׁ֣קֶר בְּפִ֔י כָּל־ נְבִיאָ֖יו וַיֹּ֣אמֶר תְּפַתֶּ֑ה וְגַם־
और-कहा निकलूँगा और-होउँगी आत्मा झूठी मुँह-में सब- उसके-नबियों-के और-कहा बहकाएगा और-भी-
H0559 H3318 H1961 H7307 H8267 H6310 H3605 H5030 H0559 H6601 H1571

כֵּֽן׃ וַעֲשֵׂה־ צֵ֥א תּוּכָ֖ל
ऐसे और-कर- निकल समर्थ-होगा
H3318 H6213 H3201

यहोवा ने पूछा, ‘तुम राजा अहाब को चकमा कैसे दोगे’ स्वर्गदूत ने उत्तर दिया, ‘मैं अहाब के सभी नबियों को भ्रमित कर दूँगा। मैं नबियों को अहाब से झूठ बोलने के लिये कहूँगा। नबियों के सन्देश झूठे होंगे।’ अत: यहोवा ने कहा, ‘बहुत अच्छा! जाओ और राजा अहाब को चकमा दो। तुम सफल होगे।’”

23 וְעַתָּ֣ה הִנֵּ֗ה נָתַ֙ן יְהוָ֤ה רוּחַ֙ שֶׁ֣קֶר בְּפִ֔י כָּל־ נְבִיאֶ֖יךָ אֵ֑לֶּה וַיהוָ֕ה
और-अब देखो दिया-है यहोवा-ने आत्मा झूठी मुँह-में सब- तेरे-नबियों-के ये और-यहोवा-ने
H6258 H2009 H5414 H3068 H7307 H8267 H6310 H3605 H5030 H0428 H3068

רָעָ֖ה עָלֶ֥יךָ דִּבֶּ֛ר׃
बुराई तुझ-पर बोला-है
H1696

मीकायाह ने अपनी कथा पूरी की। तब उसने कहा, “अत: यहाँ यह सब हुआ। यहोवा ने तुम्हारे नबियों से तुम्हें झूठ बुलवा दिया है। योहवा ने स्वयं निर्णय लिया है कि तुम पर बड़ी भारी विपत्ति लाए।”

24

וַיֹּאמֶר הַלָּחִי עַל־ מִיכָיְהוּ אֶת־ וַיַּכֶּה כְּנַעֲנָה בֶּן־ צִדְקִיָּהוּ וַיִּגַּשׁ
और-कहा गाल पर- मीकायहू-को -□□ और-मारा कनाना-का पुत्र- सिदकिय्याहू और-आया-नज़दीक
H0559 H3895 H4321 H0853 H5221 H3668 H6667 H5066

אוֹתָךְ׃ לְדַבֵּר יְהוָה מֵאִתִּי רוּחַ־ עָבָר זֶה אַי־
तुझे बोलने-के-लिए मुझसे यहोवा-की आत्मा- गुज़री यह कहाँ-
H0853 H1696 H0854 H3068 H7307 H2088 H0335

तब सिदकिय्याह नबी मीकायाह के पास गया। सिदकिय्याह ने मीकायाह के मुँह पर मारा। सिदकिय्याह ने कहा, “क्या तुम सचमुच विश्वास करते हो कि यहोवा की शक्ति ने मुझे छोड़ दिया है और वह तुम्हारे माध्यम से बात कर रहा है।”

25

וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ הִנְּךָ רֹאֶה הַהוּא בַּיּוֹם חֶדֶר חֶדֶר בְּחֶדֶר לְהֵחָבֵה׃
और-कहा मीकायहू-ने देख-रहा-है उस दिन-में कमरे कमरे-में छिपने-के-लिए
H0559 H4321 H2009 H7200 H1931 H3117 H2315 H2315 H2247

תָּבֹא אֲשֶׁר
आएगा जो
H0935

मीकाया ने उत्तर दिया, “शीघ्र ही विपत्ति आएगी। उस समय तुम भागोगे और एक छोटे कमरे में छिपोगे और तब तुम समझोगे कि मैं सत्य कह रहा हूँ।”

26

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֶת־ קַח מִיכָיְהוּ אֶת־ וְהָשִׁיבֻהוּ אֶל־ אָמֹן שַׂר־
और-कहा इस्राएल-के राजा-ने ले मीकायहू-को -□□ और-लौटा -□□ हाकिम-
H0559 H3478 H4428 H3947 H4321 H0853 H7725 H0413 H0526 H8269

הַמֶּלֶךְ׃ בֶּן־ יוֹאָשׁ וְאֶל־ הָעִיר
राजा-के पुत्र- योआश-के-पास और-□□- शहर-का
H4428 H3101 H0413

तब राजा अहाब ने अपने अधिकारियों में से एक को मीकायाह को बन्दी बनाने का आदेश दिया। राजा अहाब ने कहा, “इसे बन्दी बना लो और इसे नगर के प्रसाशक आमोन और राजकुमार योआश के पास ले जाओ।

27

וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ שִׂימוּ זֶה בַּיִת הַכֶּלֶא וְהַאֲכִילֻהוּ לֶחֶם
और-कहेगा ऐसे कहा-है राजा-ने रखो इसे घर बंदीखाने-का और-खिलाओ रोटी
H0559 H3541 H0559 H4428 H7760 H2088 H1004 H3608 H0398 H3899

בְּשָׁלוֹם׃ בֹּאִי עַד לַחַץ וּמַיִם לַחַץ
शांति-से मेरे-आने तक संकट-का और-पानी संकट-की
H7965 H0935 H5704 H3906 H4325 H3906

उनसे कहो कि मीकायाह को बन्दीगृह में डाल दे। उसे खाने को केवल रोटी और पानी दो। उसे वहाँ तब तक रखो जब तक मैं युद्ध से घर न आ जाऊँ।”

28

וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ אִם־ שׁוֹב תָּשׁוּב לֹא־ דִבֶּר יְהוָה בִּי וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ
और-कहा मीकायहू-ने यदि- लौटने-पर लौटेगा शांति-से बोला-है नहीं- मुझमें और-कहा सुनो
H0559 H4321 H7725 H7725 H7965 H1696 H3808 H0559 H8085

עַמִּים כֻּלָּם׃
लोगो सब
H3605

मीकायाह न जोर से कहा, “आप सभी लोग सुने जो मैं कहता हूँ। राजा अहाब, यदि तुम युद्ध से घर जीवित लौट आओगे, तो समझना कि योहवा ने मेरे मुँह से अपना वचन नहीं कहा था।”

29

וַיַּעַל מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ וִיהוֹשָׁפָט יְהוּדָה רָמֹת גִּלְעָד׃
और-चढ़ा राजा- इस्राएल-का और-यहोशापात राजा-का यहूदा-का रामोत गिलआद
H5927 H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H7433 H1568

तब राजा अहाब और राजा यहोशापात रामोत में अराम की सेना से युद्ध करने गए। यह गिलाद नामक क्षेत्र में था।

30

וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוֹשָׁפָט הִתְחַפֵּשׂ וָבֹא בַּמִּלְחָמָה וְאַתָּה לְבַשׁ
और-कहा राजा-ने इस्राएल-के -□□ यहोशापात-से भेष-बदलूँगा और-आउँगा युद्ध-में और-तू पहन
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H2664 H0935 H4421 H0859 H3847

בִּגְדֵיךָ וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹא בַּמִּלְחָמָה׃
अपने-वस्त्र और-भेष-बदला राजा-ने इस्राएल-के और-आया युद्ध-में
H4428 H2664 H4428 H3478 H0935 H4421

अहाब ने यहोशापात से कहा, “हम युद्ध की तैयारी करेंगे। मैं ऐसे वस्त्र पहनूँगा जो मुझे ऐसा रूप देंगे कि मैं ऐसा लगूँगा कि मैं राजा नहीं हूँ। किन्तु तुम अपने विशेष वस्त्र पहनो जिससे तुम ऐसे लगो कि तुम राजा हो।” इस प्रकार इस्राएल के राजा ने युद्ध का आरम्भ उस व्यक्ति की तरह वस्त्र पहनकर किया जो राजा न हो।

31 וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת־שָׂרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר־לוֹ שְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם
और-राजा-ने आदेश-दिया-था अराम-के हाकिमों-को -को रथों-के जो- उसके बत्तीस और-दो
H4428 H6680 H0758 H8269 H0853 H7393 H0854 H7970 H8147

לֵאמֹר לֹא תִלָּחֲמוּ אֶת־קָטֹן וְאֶת־גָּדוֹל כִּי אִם־אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
कहते-हुए नहीं लड़ोगे -को छोटे-से और-को- बड़े-से क्योंकि यदि- -को- राजा-से इस्राएल-के
H0559 H3808 H0854 H0854 H0854 H0854 H0854 H4428 H3478

לְבַדּוֹ׃
अकेले
H0905

अराम के राजा के पास बत्तीस रथ—सेनापति थे। उस राजा ने इन बत्तीस रथ—सेनापतियों को आदेश दिया कि वे इस्राएल के राजा को खोज निकाले। अराम के राजा ने सेनापतियों से कहा कि उन्हें राजा को अवश्य मार डालना चाहिये।

32 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב אֶת־יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמְרוּ אַךְ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל
और-हुआ जब-देखा हाकिमों-ने रथों-के -को यहोशापात-को और-वे कहा निश्चय राजा- इस्राएल-का
H1961 H7200 H8269 H7393 H0853 H3092 H1992 H0559 H0389 H4428 H3478

הוּא וַיָּסֵרוּ עָלָיו לְהִלָּחֶם וַיִּזְעַק יְהוֹשָׁפָט׃
वह और-मुड़े उस-पर लड़ने-के-लिए और-चिल्लाया यहोशापात-ने
H1931 H5493 H5921 H3898 H2199 H3092

अत: युद्ध के बीच इन सेनापतियों ने राजा यहोशापात को देखा। सेनापतियों ने समझा कि वही इस्राएल का राजा है। अत: वे उसे मारने गए। यहोशापत ने चिल्लाना आरम्भ किया।

33 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי־לֹא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הוּא וַיָּשׁוּבוּ מֵאַחֲרָיו׃
और-हुआ जब-देखा हाकिमों-ने रथों-के कि- नहीं- राजा इस्राएल-का वह और-लौटे उसके-पीछे-से
H1961 H7200 H8269 H7393 H3588 H3808 H4428 H3478 H1931 H7725

अराम के राजा के सैनिकों ने यहोशापात को देखा। सेनापतियों ने समझा कि वह राजा अहाब नहीं है। अत: उन्होंने उसे नहीं मारा।

34 וְאִישׁ מָשַׁךְ בַּקֶּשֶׁת וַיַּכֶּה לְתֻמּוֹ אֶת־בֵּין הַדְּבָקִים וּבֵין
और-पुरुष-ने और-मारा अज्ञानता-से धनुष-में खींचा और-पुरुष-ने -को बीच जोड़ों-के और-बीच
H0376 H5221 H8537 H7198 H4900 H0376 H0853 H1694 H0996 H0996

הַשִּׁרְיָן וַיֹּאמֶר לְרַכָּבוֹ הָפֵךְ יָדְךָ וְהוֹצִיאֵנִי מִן־הַמַּחֲנֶה כִּי הָחֳלֵיתִי׃
कवच-के और-कहा अपने-सारथी-से मोड़ अपना-हाथ और-निकाल से- छावनी क्योंकि घायल-हुआ-हूँ
H2015 H3027 H3318 H4264 H7395 H0559 H8302

किन्तु एक सैनिक ने हवा में बाण छोड़ा, वह किसी विशेष व्यक्ति को अपना लक्ष्य नहीं बना रहा था। किन्तु उसका बाण इस्राएल के राजा अहाब को जा लगा। बाण ने राजा को उस छोटी जगह में बेधा, जो शरीर का भाग उसके कवच से ढका नहीं था। अत: राजा अहाब ने अपने सारथी से कहा, “मुझे एक बाण ने बेध दिया है! इस क्षेत्र से रथ को बाहर ले चलो। हमें युद्ध से दूर निकल जाना चाहिये।”

35 וַתַּעֲלֶה הַמִּלְחָמָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהַמֶּלֶךְ הָיָה מָעֳמָד בַּמֶּרְכָּבָה נֹכַח אֲרָם
और-बढ़ी युद्ध उस दिन-में था खड़ा-हुआ रथ-में सामने अराम
H5927 H4421 H1931 H3117 H1961 H5975 H4818 H5227 H0758

וַיָּמָת וַיִּצֹק דַּם־הַמַּכָּה אֶל־חֵיק הַמֶּרְכָּב׃
और-मर-गया और-बहा लहू- घाव-का -को गोद रथ-के
H4191 H3332 H1818 H4347 H0413 H2436 H7393

सेनायें युद्ध में लड़ती रहीं। राजा अहाब अपने रथ में ठहरा रहा। वह रथ के सहारे एक ओर झुका हुआ था। वह अराम की सेना को देख रहा था। उसका खून नीचे बहता रहा और उसने रथ के तले को ढक लिया। बाद में, शाम को राजा मर गया।

36 וַיַּעֲבֹ֣ר הָרִנָּה֮ בְּמַחֲנֶה֒ כְּבֹ֣א הַשֶּׁ֗מֶשׁ לֵֽאמֹר֙ אִ֣ישׁ אֶל־ וְאִ֣ישׁ אֶל־ עִירֹ֔ו

וַיַּעֲבֹ֣ר	הָרִנָּה֮	בְּמַחֲנֶה֒	כְּבֹ֣א	הַשֶּׁ֗מֶשׁ	לֵֽאמֹר֙	אִ֣ישׁ	אֶל־	וְאִ֣ישׁ	אֶל־	עִירֹ֔ו
और-गुज़री	पुकार	छावनी-में	जब-डूबा	सूरज	कहते-हुए	पुरुष	-□□	और-पुरुष	-□□	अपने-शहर
	H7440	H4264	H0935	H8121	H0559	H0376	H0413	H0376	H0413	

אַרְצֹֽו׃

अपने-देश
H0776

सन्ध्या के समय इस्राएल की सेना के सभी पुरुषों को अपने नगर और प्रदेश वापस लौटने का आदेश दिया गया।

37 וַיָּ֣מָת הַמֶּ֔לֶךְ וַיָּבֹ֖וא שֹׁמְרֹ֑ון וַיִּקְבְּרוּ֙ אֶת־ הַמֶּ֔לֶךְ בְּשֹׁמְרֹֽון׃

וַיָּ֣מָת	הַמֶּ֔לֶךְ	וַיָּבֹ֖וא	שֹׁמְרֹ֑ון	וַיִּקְבְּרוּ֙	אֶת־	הַמֶּ֔לֶךְ	בְּשֹׁמְרֹֽון׃
और-मर-गया	राजा	और-आया	शोमरोन	और-गाड़ा	-□□	राजा-को	शोमरोन-में
H4191	H4428	H0935	H8111	H6912	H0853	H4428	H8111

अत: राजा अहाब इस प्रकार मरा। कुछ व्यक्ति उसके शव को शोमरोन ले आए। उन्होंने उसे वहीं दफना दिया।

38 וַיִּשְׁטֹ֤ף אֶת־ הָרֶ֙כֶב֙ עַל֙ בְּרֵכַ֣ת שֹׁמְרֹ֔ון וַיְלַקְּק֥וּ הַכְּלָבִ֖ים אֶת־ דָּמֹ֑ו

וַיִּשְׁטֹ֤ף	אֶת־	הָרֶ֙כֶב֙	עַל֙	בְּרֵכַ֣ת	שֹׁמְרֹ֔ון	וַיְלַקְּק֥וּ	הַכְּלָבִ֖ים	אֶת־	דָּמֹ֑ו
और-धोया	-□□	रथ-को	पर	तालाब-का	शोमरोन	और-चाटा	कुत्तों-ने	-□□	उसका-लहू
H7857	H0853	H7393		H1295	H8111	H3952	H3611	H0853	H1818

וְהַזֹּנֹ֔ות רָחָ֖צוּ כִּדְבַ֣ר יְהוָ֑ה אֲשֶׁ֖ר דִּבֶּֽר׃

וְהַזֹּנֹ֔ות	רָחָ֖צוּ	כִּדְבַ֣ר	יְהוָ֑ה	אֲשֶׁ֖ר	דִּבֶּֽר׃
और-वेश्याएँ-ने	नहाया	वचन-के-अनुसार	यहोवा-के	जो	बोला-था
H2185	H7364	H1697	H3068		H1696

लोगों ने अहाब के रथ को शोमरोन में जल के कुंड में धोया। राजा अहाब के खून को रथ से, कुत्तों ने चाटा और वेश्याओं ने पानी का उपयोग नहाने के लिये किया। ये बातें वैसे हुई जैसा यहोवा ने होने को कहा था।

39 וְיֶ֣תֶר וְכָל־ אֲשֶׁ֣ר בָּנָ֔ה הַשֵּׁ֖ן וּבֵ֣ית עָשָׂ֑ה אֲשֶׁ֣ר וְכָל־ דִּבְרֵי֙ אַחְאָ֔ב הֲלֹ֣וא־ בָנָ֔ה אֲשֶׁ֖ר הֶעָרִ֑ים

וְיֶ֣תֶר	וְכָל־	אֲשֶׁ֣ר	בָּנָ֔ה	הַשֵּׁ֖ן	וּבֵ֣ית	עָשָׂ֑ה	אֲשֶׁ֣ר	וְכָל־	דִּבְרֵי֙	אַחְאָ֔ב	הֲלֹ֣וא־	בָנָ֔ה	אֲשֶׁ֖ר	הֶעָרִ֑ים
और-शेष	और-सब-	जो	बनाया	हाथीदाँत-का	और-घर	किया	जो	और-सब-	बातें	अहाब-की	क्या-नहीं-	बनाया	जो	शहर
	H3605		H1129	H8127				H3605	H1697	H0256	H3808	H1129		

לְמַלְכֵ֣י דִבְרֵי֙ סֵ֣פֶר עַל־ כְּתוּבִ֔ים הֵ֖ם הֲלֹ֣וא־ בָנָ֔ה אֲשֶׁ֖ר הֶעָרִ֑ים

לְמַלְכֵ֣י	הַיָּמִ֗ים	דִּבְרֵי֙	סֵ֣פֶר	עַל־	כְּתוּבִ֔ים	הֵ֖ם	הֲלֹ֣וא־	בָנָ֔ה	אֲשֶׁ֖ר	הֶעָרִ֑ים
राजाओं-के-लिए	दिनों-की	बातों-की	पुस्तक	पर-	लिखे-हैं	वे	क्या-नहीं-	बनाया	जो	शहर
H4428	H3117	H1697			H3789	H1992	H3808	H1129		

יִשְׂרָאֵֽל׃

इस्राएल-के
H3478

अपने राज्यकाल में अहाब ने जो कुछ किया वह इस्राएल के राजाओं के इतिहास नामक पुस्तक में लिखा है। उसी पुस्तक में राजा ने अपने महल को अधिक सुन्दर बनाने के लिये जिस हाथी—दाँत का उपयोग किया था, उसके बारे में कहा गया है और उस पुस्तक में उन नगरों के बारे में भी लिखा गया है जिसे उसने बनाया था।

40 וַיִּשְׁכַּ֥ב אַחְאָ֖ב עִם־ אֲבֹתָ֑יו וַיִּמְלֹ֥ךְ אֲחַזְיָ֛הוּ בְנֹ֖ו תַּחְתָּֽיו׃ פ

וַיִּשְׁכַּ֥ב	אַחְאָ֖ב	עִם־	אֲבֹתָ֑יו	וַיִּמְלֹ֥ךְ	אֲחַזְיָ֛הוּ	בְנֹ֖ו	תַּחְתָּֽיו׃	פ
और-लेट-गया	अहाब	साथ-	अपने-पूर्वजों	और-राज-किया	अहज़्याहू-ने	उसके-पुत्र	उसकी-जगह	
H7901	H0256	H0001			H0274		H8478	

अहाब मरा, और अपने पूर्वजों के पास दफना दिया गया। उसका पुत्र अज्याह रजा बना।

41 וִיהוֹשָׁפָ֣ט בֶּן־ אָסָ֗א מָלַ֙ךְ֙ עַל־ יְהוּדָ֔ה בִּשְׁנַ֥ת אַרְבַּ֖ע לְאַחְאָ֣ב מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵֽל׃

וִיהוֹשָׁפָ֣ט	בֶּן־	אָסָ֗א	מָלַ֙ךְ֙	עַל־	יְהוּדָ֔ה	בִּשְׁנַ֥ת	אַרְבַּ֖ע	לְאַחְאָ֣ב	מֶֽלֶךְ־	יִשְׂרָאֵֽל׃
और-यहोशापात	पुत्र-	आसा-का	राज-किया	पर-	यहूदा	वर्ष-में	चौथे	अहाब-के	राजा	इस्राएल-के
H3092		H0609			H3063	H8141	H0702	H0256	H4428	H3478

इस्राएल के राजा अहाब के राज्यकाल के चौथे वर्ष यहोशापात यहूदा का राजा हुआ। यहोशापात आसा का पुत्र था।

42 וִיהוֹשָׁפָ֣ט בֶּן־ שְׁלֹשִׁ֣ים וְחָמֵ֣שׁ שָׁנָ֗ה בְּמָלְכֹ֙ו֙ וְעֶשְׂרִ֣ים וְחָמֵ֣שׁ שָׁנָ֔ה מָלַ֖ךְ

וִיהוֹשָׁפָ֣ט	בֶּן־	שְׁלֹשִׁ֣ים	וְחָמֵ֣שׁ	שָׁנָ֗ה	בְּמָלְכֹ֙ו֙	וְעֶשְׂרִ֣ים	וְחָמֵ֣שׁ	שָׁנָ֔ה	מָלַ֖ךְ
यहोशापात	पुत्र-	पैंतीस	और-पाँच	वर्ष-का	राज-करते-समय	और-बीस	और-पाँच	वर्ष	राज-किया
H3092		H7970	H2568	H8141		H6242	H2568	H8141	

בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם וְשֵׁ֣ם אִמֹּ֔ו עֲזוּבָ֥ה בַת־ שִׁלְחִֽי׃

בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם	וְשֵׁ֣ם	אִמֹּ֔ו	עֲזוּבָ֥ה	בַת־	שִׁלְחִֽי׃
यरूशलेम-में	और-नाम	उसकी-माता-का	अज़ूबा	बेटी-	शिल्ही-की
H3389	H8034	H0517	H5806	H1323	H7977

यहोशापात जब राजा हुआ तब वह पैंतीस वर्ष का था। यहोशापात ने यरूशलेम में पच्चीस वर्ष तक राज्य किया। यहोशापात की माँ का नाम अजूबा था। अजूबा शिल्ही की पुत्री थी।

בְּעֵינַי	הַיָּשָׁר	לַעֲשׂוֹת	מִמֶּנּוּ	סָר	לֹא־	אָבִיו	אָסָא	דֶּרֶךְ	בְּכָל־	וַיֵּלֶךְ	43
आँखों–में	सीधा	करने–के–लिए	उससे	मुड़ा	नहीं–	अपने–पिता	आसा–के	मार्ग	सब–में	और–चला	
	H3477			H5493	H3808	H0001	H0609	H1870	H3605	H3212	

בַּבָּמוֹת׃	וּמְקַטְּרִים	מְזַבְּחִים	הָעָם	עוֹד	סָרוּ	לֹא־	הַבָּמוֹת	אַךְ	יְהוָה׃	
ऊँचे–स्थानों–पर	और–धूप–जला–रहे–थे	बलि–चढ़ा–रहे–थे	लोग	अभी–भी	हटे	नहीं–	ऊँचे–स्थान	बस	यहोवा–की	
H1116		H2076		H5750	H5493	H3808	H1116	H0389	H3068	

यहोशापात अच्छा व्यक्ति था। उसने अपने पूर्व अपने पिता के जैसे ही काम किये। वह उन सबका पालन करता था जो यहोवा चाहता था। किन्तु यहोशापात ने उच्च स्थानों को नष्ट नहीं किया। लोगों व् उन स्थानों पर बलि—भेंट करना और सुगन्धि जलाना जारी रखा।

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ	עִם־	יְהוֹשָׁפָט	וַיַּשְׁלֵם	44
इस्राएल–के	राजा–के	साथ–	यहोशापात–ने	और–शांति–बनाई	
H3478	H4428		H3092		

यहोशापात ने इस्राएल के राजा के साथ एक शान्ति—सन्धि की।

הֵם	הֲלֹא־	נִלְחָם	וַאֲשֶׁר	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	וּגְבוּרָתוֹ	יְהוֹשָׁפָט	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	45
वे	क्या–नहीं–	लड़ा	और–जो	किया	जो–	और–उसकी–शूरवीरता	यहोशापात–की	बातें	और–शेष	
H1992	H3808					H1369	H3092	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים
यहूदा–के	राजाओं–के–लिए	दिनों–की	बातों–की	पुस्तक	पर–	लिखे–हैं
H3063	H4428	H3117	H1697			H3789

यहोशापात बहत वीर था और उसने कई युद्ध लड़े। जो कुछ उसने किया वह, यहूदा के राजाओं के इतिहास नामक पुस्तक में लिखा है।

הָאָרֶץ׃	מִן־	בִּעֵר	אָבִיו	אָסָא	בִּימֵי	נִשְׁאַר	אֲשֶׁר	הַקָּדֵשׁ	וְיֶתֶר	46
देश	से–	साफ़–किया	अपने–पिता	आसा–के	दिनों–में	बचे–थे	जो	पुरुष–वेश्या	और–शेष	
H0776			H0001	H0609	H3117	H7604		H6945		

यहोशापात ने उन स्त्री पुरुषों को, जो शारीरिक सम्बन्ध के लिये अपने शरीर को बेचते थे, पूजास्थानों को छोड़ने के लिये विवश किया। उन व्यक्तियों ने उन पूजास्थानों पर तब सेवा की थी जब उसका पिता आसा राजा था।

מֶלֶךְ׃	נִצָּב	בֶּאֱדוֹם	אֵין	וּמֶלֶךְ	47
राजा	खड़ा–था	एदोम–में	नहीं–था	और–राजा	
H4428	H5324	H0123	H0369	H4428	

इस समय के बीच एदोम देश का कोई राजा न था। वह देश एक प्रशासक द्वारा शासित होता था। प्रशासक यहूदा के राजा द्वारा चुना जाता था।

הָלַךְ	וְלֹא	לַזָּהָב	אוֹפִירָה	לָלֶכֶת	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִיּוֹת	(עָשָׂה֙)	[עשׂר]	יְהוֹשָׁפָט	48
गया	और–नहीं	सोने–के–लिए	ओपीर	जाने–के–लिए	तर्शीश–के	जहाज़	(बनाया)	[बनाया]	यहोशापात–ने	
H1980	H3808	H2091	H0211	H3212	H8659	H0591	H6213	H6240	H3092	

בְּעֶצְיוֹן׃	גָּבֶר	אֳנִיּוֹת	(נִשְׁבְּרוּ֙)	[נשׂברה]	כִּי־
एस्योन–गेबेर–में	जहाज़	(टूट–गए)	[टूट–गई]	क्योंकि–	
H6100	H0591	H7665	H7665		

राजा यहोशापात ने ऐसे जहाज बनाए जो महासागर में चल सकते थे। यहोशापात ने ओपीर प्रदेश में जहाजों को भेजा। वह चाहता था कि जहाज सोना लाएँ। किन्तु जहाज एश्योनगेबेर में नष्ट हो गए। जहाज कभी सोना प्राप्त करने में सफल न हो सके।

עֲבָדֶיךָ	עִם־	עֲבָדַי	יֵלְכוּ	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	אַחְאָב	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	אָמַר	אָז	49
तेरे–सेवकों–के	साथ–	मेरे–सेवक	जाएँ	यहोशापात–से	–□□	अहाब–का	पुत्र–	अहज़्याहू–ने	कहा	तब	
H5650		H5650	H3212	H3092	H0413	H0256		H0274	H0559		

יְהוֹשָׁפָט׃	אָבָה	וְלֹא	בָּאֳנִיּוֹת	
यहोशापात	रज़ामंद–हुआ	और–नहीं	जहाज़ों–में	
H3092	H0014	H3808	H0591	

इस्राएल का राजा अहज्याह यहोशापात को सहायता देने गया। अहज्याह ने यहोशापात से कहा था कि वह कुछ ऐसे व्यक्तियों को उनके लिये प्राप्त करेगा जो जहाजी काम में कुशल हों। किन्तु यहोशापात ने अहज्याह के व्यक्तियों को स्वीकार करने से इन्कार कर दिया।

דָּוִד	בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּשְׁכַּב	50
दाऊद-के	शहर-में	अपने-पूर्वजों	साथ-	और-गाड़ा-गया	अपने-पूर्वजों	साथ-	यहोशापात	और-लेट-गया	
H1732		H0001		H6912	H0001		H3092	H7901	

ס	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יְהוֹרָם	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו
ס	उसकी-जगह	उसके-पुत्र	यहोराम-ने	और-राज-किया	अपने-पिता
	H8478		H3088		H0001

यहोशापात मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। वह दाऊद नगर में अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। तब उसका पुत्र यहोराम राजा बना।

לִיהוֹשָׁפָט	עֶשְׂרֵה	שָׁבַע	בִּשְׁנַת	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מָלַךְ	אַחְאָב	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	51
यहोशापात-के	दस	सत्रह	वर्ष-में	शोमरोन-में	इस्राएल	पर-	राज-किया	अहाब-का	पुत्र-	अहज़्याहू	
H3092	H6240	H7651	H8141	H8111	H3478			H0256		H0274	

שְׁנָתָיִם׃	יִשְׂרָאֵל	עַל־	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ
दो-वर्ष	इस्राएल	पर-	और-राज-किया	यहूदा-का	राजा
H8141	H3478			H3063	H4428

अहज्याह अहाब का पुत्र था। वह राजा योहशापात के यहूदा पर राज्यकाल के सत्रहवें वर्ष में राजा बना। अहज्याह ने शोमरोन में दो वर्ष तक राज्य किया।

אִמּוֹ	וּבְדֶרֶךְ	אָבִיו	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	52
अपनी-माता-के	और-मार्ग-में	अपने-पिता-के	मार्ग-में	और-चला	यहोवा-की	आँखों-में	बुरा	और-किया	
H0517	H1870	H0001	H1870	H3212	H3068				

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	וּבְדֶרֶךְ
इस्राएल-को	-को	पाप-करवाया	जो	नबात-का	पुत्र-	यारोबआम-के	और-मार्ग-में
H3478	H0853	H2398		H5028		H3379	H1870

अहज्याह ने यहोवा के विरुद्ध पाप किये। उसने वे ही पाप किये जो उसके पिता अहाब उसकी माँ ईजेबेल और नबात के पुत्र यारोबाम ने किये थे। ये सभी शासक इस्राएल के लोगों को और अधिक पाप की ओर ले गए।

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	וַיַּכְעֵס	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה	הַבַּעַל	אֶת־	וַיַּעֲבֹד	53
इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा-को	-को	और-क्रोधित-किया	उसे	और-दण्डवत-की	बाल-की	-को	और-सेवा-की	
H3478	H0430	H3068	H0853	H3707		H7812		H0853	H5647	

אָבִיו׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל
अपने-पिता-ने	किया	जो-	जैसे-सब
H0001			H3605

अहज्याह ने अपने से पूर्व अपने पिता के समान असत्य देवता बाल की पूजा और सेवा की। अत: अहज्याह ने यहोवा, इस्राएल के परमेश्वर को बहुत अधिक क्रोधित किया। यहोवा अहज्याह पर वैसा ही क्रोधित हुआ जैसा उसके पहले वह उसके पिता पर क्रोधित हुआ था।

2 Kings

Chapter 1

1 וַיִּפְשַׁע מוֹאָב בְּיִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מוֹת אַחְאָב׃
और-विद्रोह-किया मोआब-ने इस्राएल-में के-बाद मृत्यु अहाब-की
H6586 H4124 H3478 H0256

अहाब के मरने के बाद मोआब इस्राएल के शासन से स्वतन्त्र हो गया।

2 וַיִּפֹּל אֲחַזְיָה בְּשֹׁמְרוֹן עַל־עֲלִיָּתוֹ אֲשֶׁר בַּעֲלִיַּת הַשֹּׁבָךְ בְּעַד וַיִּשְׁלַח וַיֶּחֱלֶ
और-गिरा अहज़्याहू के-बीच-से जाली अपनी-उपरी-कोठरी-में जो शमरोन-में-थी और-बीमार-हुआ और-भेजे
H5307 H0274 H1157 H7639 H5944 H8111 H7971

ה אִם־אֶחְיֶה מֵחֳלִי זֶה׃ ס
क्या जीवित-रहूँगा इस-बीमारी-से
H2421 H2088 H2483

וַיֹּאמֶר אֶל־מַלְאָכָיו לְכוּ דִרְשׁוּ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן הֲמִבְלִי אֵין־אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל אַתֶּם הֹלְכִים לִדְרֹשׁ
और-कहा दूत उन-से जाओ पूछो बाल-ज़बूब-से देवता एक्रोन-के क्या-इसलिए-कि परमेश्वर इस्राएल-में तुम जा-रहे-हो पूछने
H0559 H4397 H0413 H3212 H1875 H1176 H0430 H6138 H1097 H0369 H0430 H3478 H0413 H1980 H1875

3 וּמַלְאַךְ יְהוָה דִּבֶּר אֶל־אֵלִיָּה הַתִּשְׁבִּי קוּם עֲלֵה לִקְרַאת מַלְאֲכֵי מֶלֶךְ־שֹׁמְרוֹן וְדַבֶּר אֲלֵהֶם הֲמִבְלִי אֵין־אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל אַתֶּם הֹלְכִים לִדְרֹשׁ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן׃
और-दूत-ने यहोवा-के कहा तिशबी-से उठ चढ़ मिलने-को दूतों-को राजा-के एक्रोन-के देवता बाल-ज़बूब-से क्या-इसलिए-कि परमेश्वर इस्राएल-में पूछने
H4397 H3068 H1696 H0413 H0452 H8664 H6965 H5927 H7125 H4397 H4428 H6138 H0430 H1176 H1097 H0369 H0430 H3478 H1875

किन्तु यहोवा के दूत ने तिशबी एलिय्याह से कहा, “राजा अहज़्याह ने शोमरोन से कुछ सन्देशवाहक भेजे हैं। जाओ और इन लोगों से मिलो। उनसे यह कहो, ‘इस्राएल में परमेश्वर है! तो भी तुम लोग एक्रोन के देवता बलाजबूब से प्रश्न करने क्यों जा रहे हो

4 וְלָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה הַמִּטָּה אֲשֶׁר־שָׁם עָלִיתָ לֹא־תֵרֵד מִמֶּנָּה כִּי מוֹת תָּמוּת וַיֵּלֶךְ אֵלִיָּה׃
इसलिए यों कहता-है यहोवा पलंग जिस-पर चढ़ा-है वहाँ नहीं उतरेगा उस-से क्योंकि मर और-गया एलिय्याह
H3541 H3068 H4296 H5927 H8033 H3808 H3381 H4480 H3588 H4191 H3212 H0452

राजा अहज्याह से ये बातें कहोः तुमने बालजबूब से प्रश्न करने के लिये सन्देशवाहक भेजे। क्योंकि तुमने यह किया, इस कारण यहोवा कहता हैः तुम अपने बिस्तर से उठ नहीं पाओगे। तुम मरोगे!'" तब एलिय्याह चल पड़ा और उसने अहज्याह के सेवकों से यही शब्द कहे।

וַיָּשׁוּבוּ	הַמַּלְאָכִים	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	מַה־	זֶּה	שַׁבְתֶּם׃
और-लौटे	दूत	उसके-पास	और-कहा	उन-से	क्या	यह	लौट-आए
H7725	H4397	H0413	H0559	H0413	H4100	H2088	H7725

5

सन्देशवाहक अहज्याह के पास लौट आए। अहज्याह ने सन्देशवाहकों से पूछा, "तुम लोग इतने शीघ्र क्यों लौटे।"

וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	הָאִישׁ	וְאִישׁ	עָלָה	לִקְרָאתֵנוּ	וַיֹּאמֶר	אֵלֵינוּ	שׁוּבוּ	לְכוּ	אֶל־	אֲשֶׁר־
और-कहा	उस-से	एक-पुरुष	आया	हमें-मिलने-को	और-कहा	हम-से	लौटो	जाओ	□□□	राजा	जिसने
H0559	H0413	H0376	H5927	H7125	H0559	H0413	H7725	H3212	H0413	H4428	

6

שָׁלַח	אֶתְכֶם	וְדַבַּרְתֶּם	אֵלָיו	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הֲמִבְלִי	אֵין־	אֱלֹהִים	בְּיִשְׂרָאֵל
भेजा	तुम्हें	और-कहो	उस-से	यों	कहता-है	यहोवा	क्या-इसलिए-कि	नहीं-है	परमेश्वर	इस्राएल-में
H7971	H0853	H1696	H0413	H3541	H0559	H3068	H1097	H0369	H0430	H3478

אַתָּה	שְׁלַח	לִדְרֹשׁ	בִּזְבוּבְבַעַל	אֱלֹהֵי	עֶקְרוֹן	לָכֵן	הַמִּטָּה	אֲשֶׁר־	עָלִיתָ	שָׁם
तू	भेज-रहा-है	पूछने	बाल-ज़बूब-से	देवता	एक्रोन-के	इसलिए	पलंग	जिस-पर	चढ़ा-है	वहाँ
	H7971	H1875	H1176	H0430	H6138		H4296		H5927	H8033

לֹא־	תֵרֵד	מִמֶּנָּה	כִּי־	מוֹת	תָּמוּת׃
नहीं	उतरेगा	उस-से	क्योंकि	मर	मरेगा
H3808	H3381			H4191	H4191

सन्देशवाहकों ने अहज्याह से कहा, "एक व्यक्ति हमसे मिलने आया। उसने हम लोगों से उस राजा के पास वापस जाने को कहा जिसने हमें भेजा था और उससे यहोवा ने जो कहा, वह कहने को कहा, 'इस्राएल में एक परमेश्वर है! तो तुमन एक्रोन के देवता बालजबूब से प्रश्न करने के लिये सन्देशवाहकों को क्यों भेजा। क्योंकि तुमने यह किया है इस कारण तुम अपने बिस्तर से नहीं उठोगे। तुम मरोगे!'"

אֵת־	אֲלֵיכֶם	וַיְדַבֵּר	לִקְרַאתְכֶם	עָלָה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מִשְׁפַּט	מֶה	אֲלֵהֶם	וַיְדַבֵּר
□□	तुम-से	और-बोला	तुमसे-मिलने-को	आया	जो	उस-पुरुष-का	रूप	कैसा	उन-से	और-बोला
H0853	H0413	H1696	H7125	H5927		H0376	H4941	H4100	H0413	H1696

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים
ये	वचन
H0428	H1697

7

अहज्याह ने संदेशवाहकों से पूछा, "जो व्यक्ति तुमसे मिला और जिसने तुमसे ऐसा कहा वह कैसा दिखाई पड़ता था"

אֵלִיָּה	וַיֹּאמֶר	בִּמְתְנָיו	אָזוּר	עֹור	וְאָזוֹר	שֵׂעָר	בַּעַל	אִישׁ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
एलिय्याह	और-कहा	उसकी-कमर-पर	बंधा	चमड़े-का	और-कमरबंध	बाल-का	स्वामी	पुरुष	उस-से	और-कहा
H0452	H0559	H4975	H0247	H5785	H0232	H8181	H1167	H0376	H0413	H0559

הוּא׃	הַתִּשְׁבִּי
वह-है	तिशबी
H1931	H8664

8

सन्देशवाहकों ने अहज्याह से कहा, "वह व्यक्ति एक रोयेंदार अँगरखा पहने था और अपनी कमर में एक चमड़े की पेटी बाँधे था।" तब अहज्याह ने कहा, "यह तिशबी एलिय्याह है!"

עַל־	יֹשֵׁב	וְהִנֵּה	אֵלָיו	וַיַּעַל	וַחֲמִשָּׁיו	חֲמִשִּׁים	שַׂר־	אֵלָיו	וַיִּשְׁלַח
पर	बैठा-था	और-देखो	उसके-पास	और-चढ़ा	और-उसके-पचास	पचास-का	प्रधान	उसके-पास	और-भेजा
	H3427	H2009	H0413	H5927	H2572	H2572	H8269	H0413	H7971

רֵאשׁ	הָהָר	וַיְדַבֵּר	אֵלָיו	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	הַמֶּלֶךְ	דִּבֶּר	הָרֶדָה׃
चोटी	पहाड़-की	और-बोला	उस-से	पुरुष	परमेश्वर-के	राजा-ने	कहा-है	उतर
	H2022	H1696	H0413	H0376	H0430	H4428	H1696	H3381

9

अहज्याह ने एक सेनापति और पचास पुरुषों को एलिय्याह के पास भेजा। सेनापति एलिय्याह के पास गया। उस समय एलिय्याह एक पहाड़ी की चोटी पर बैठा था। सेनापति ने एलिय्याह से कहा, "परमेश्वर के जन राजा का आदेश है, 'नीचे आओ।'"

10

תָּרֶד	אָנִי	אֱלֹהִים	אִישׁ	וְאִם־	הַחֲמִשִּׁים	שַׂר	אֶל־	וַיְדַבֵּר	אֵלִיָּהוּ	וַיַּעַנֵ
उतरे	मैं-हूँ	परमेश्वर-का	पुरुष	और-यदि	पचास-के	प्रधान	□□□	और-बोला	एलिय्याहू-ने	और-उत्तर-दिया
H3381	H0589	H0430	H0376		H2572	H8269	H0413	H1696	H0452	

הַשָּׁמַיִם	מִן־	אֵשׁ	וַתֵּרֶד	חֲמִשָּׁיךְ	וְאֶת־	אַתְךָ	וְתֹאכַל	הַשָּׁמַיִם	מִן־	אֵשׁ
आकाश	से	आग	और-उतरी	तेरे-पचास-को	और	तुझे	और-भस्म-करे	आकाश	से	आग
H8064		H0784	H3381	H2572	H0853	H0853	H0398	H8064		H0784

חֲמִשָּׁיו׃	וְאֶת־	אֹתוֹ	וַתֹּאכַל
उसके-पचास-को	और	उसे	और-भस्म-किया
H2572	H0853	H0853	H0398

एलिय्याह ने पचास सैनिकों के सेनापति को उत्तर दिया, “यदि मैं परमेश्वर का जन हूँ तो स्वर्ग से आग गिर पड़े और तुमको एवं पचास सैनिकों को नष्ट कर दे!” अतः स्वर्ग से आग गिर पड़ी और उसने सेनापति एवं उसके पचास व्यक्तियों को नष्ट कर दिया।

11

אֵלָיו	וַיְדַבֵּר	וַיַּעַן	וַחֲמִשָּׁיו	אַחֵר	חֲמִשִּׁים	שַׂר־	אֵלָיו	וַיִּשְׁלַח	וַיָּשָׁב
उस-से	और-बोला	और-उत्तर-दिया	और-उसके-पचास	दूसरा	पचास-का	प्रधान	उसके-पास	और-भेजा	और-लौटा
H0413	H1696		H2572	H0312	H2572	H8269	H0413	H7971	H7725

רֵדָה׃	מְהֵרָה	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ
उतर	जल्दी	राजा	कहता-है	यों	परमेश्वर-के	पुरुष
H3381	H4120	H4428	H0559	H3541	H0430	H0376

अहज्याह ने अन्य सेनापति और पचास सैनिकों को भेजा। सेनापति ने एलिय्याह से कहा, “परमेश्वर के जन, राजा का आदेश है ‘शीघ्र नीचे आओ!’”

12

מִן־	אֵשׁ	תֵּרֶד	אָנִי	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אִם־	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	אֵלִיָּהוּ	וַיַּעַן
से	आग	उतरे	मैं-हूँ	परमेश्वर-का	पुरुष	यदि	उन-से	और-बोला	एलिय्याह-ने	और-उत्तर-दिया
	H0784	H3381	H0589	H0430	H0376		H0413	H1696	H0452	

הַשָּׁמַיִם	מִן־	אֱלֹהִים	אֵשׁ־	וַתֵּרֶד	חֲמִשָּׁיךְ	וְאֶת־	אַתְךָ	וְתֹאכַל	הַשָּׁמַיִם
आकाश	से	परमेश्वर-की	आग	और-उतरी	तेरे-पचास-को	और	तुझे	और-भस्म-करे	आकाश
H8064		H0430	H0784	H3381	H2572	H0853	H0853	H0398	H8064

חֲמִשָּׁיו׃	וְאֶת־	אֹתוֹ	וַתֹּאכַל
उसके-पचास-को	और	उसे	और-भस्म-किया
H2572	H0853	H0853	H0398

एलिय्याह ने सेनापति और उसके पचास सैनिकों से कहा, “यदि मैं परमेश्वर का जन हूँ तो स्वर्ग से आग गिर पड़े और वह तुमको और तुम्हारे पचास सैनिकों को नष्ट कर दे!” परमेश्वर की आग स्वर्ग से गिर पड़ी और सेनापति एवं पचास सैनिकों को नष्ट कर दिया।

13

הַחֲמִשִּׁים	שַׂר־	וַיָּבֹא	וַיַּעַל	וַחֲמִשָּׁיו	שְׁלִשִׁים	חֲמִשִּׁים	שַׂר־	וַיִּשְׁלַח	וַיָּשָׁב
पचास-का	प्रधान	और-आया	और-चढ़ा	और-उसके-पचास	तीसरा	पचास-का	प्रधान	और-भेजा	और-लौटा
H2572	H8269	H0935	H5927	H2572	H7992	H2572	H8269	H7971	H7725

אֵלָיו	וַיְדַבֵּר	אֵלָיו	וַיִּתְחַנֶּן	אֵלִיָּהוּ	לְנֶגֶד	וּבִרְכָּיו	עַל־	וַיִּכְרַע	הַשְּׁלִישִׁי
उस-से	और-बोला	उस-से	और-गिड़गिड़ाया	एलिय्याहू-के	सामने	अपने-घुटनों	पर	और-घुटने-टेके	तीसरा
H0413	H1696	H0413		H0452	H5048	H1290		H3766	H7992

בְּעֵינֶיךָ׃	חֲמִשִּׁים	אֵלֶּה	עֲבָדֶיךָ	וְנֶפֶשׁ	נַפְשִׁי	נָא	תִּיקַר־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ
तेरी-दृष्टि-में	पचास	इन	तेरे-दासों-के	और-प्राण	मेरा-प्राण	कृपया	बहुमूल्य-हो	परमेश्वर-के	पुरुष
	H2572	H0428	H5650	H5315	H5315	H4994	H3365	H0430	H0376

अहज्याह ने तीसरे सेनापति को पचास सैनिकों के साथ भेजा। पचास सैनिकों का सेनापति एलिय्याह के पास आया। सेनापति ने अपने घुटनों के बल झुककर उसको प्रणाम किया। सेनापति ने उससे यह कहते हुए प्रार्थना की, “परमेश्वर के जन मैं आपसे प्रार्थना करता हूँ, कृपया मेरे जीवन और अपने इन पचास सेवकों के जीवन को अपनी दृष्टि में मूल्यवान मानें!

14

הָרִאשֹׁנִים	הַחֲמִשִּׁים	שָׂרֵי	שְׁנֵי	אֶת־	וַתֹּאכַל	הַשָּׁמַיִם	מִן־	אֵשׁ	יֶרֶד	הִנֵּה
पहले	पचास-के	प्रधानों-को	दो	□□	और-भस्म-किया	आकाश	से	आग	उतरी	देख
H7223	H2572	H8269	H8147	H0853	H0398	H8064		H0784	H3381	H2009

ס	בְּעֵינֶיךָ׃	נַפְשִׁי	תִּיקַר	וְעַתָּה	חֲמִשִּׁיהֶם	וְאֶת־
□	तेरी-दृष्टि-में	मेरा-प्राण	बहुमूल्य-हो	और-अब	उनके-पचास-को	और
		H5315	H3365	H6258	H2572	H0853

स्वर्ग से आग गिर पड़ी और प्रथम दो सेनापतियों और उन के पचास सैनिकों को उसने नष्ट कर दिया। किन्तु अब कृपा करें और हमें जीवित रहने दें!"

15 וַיַּ֣רֶד מַלְאַ֤ךְ יְהוָה֙ אֶל־ אֵ֣לִיָּ֔הוּ אֶל־ אוֹתּ֖וֹ רֵ֣ד עִמּ֑וֹ אַל־ תִּירָ֣א מִפָּנָ֔יו וַיָּ֖קָם וַיֵּ֥רֶד אִתּ֖וֹ אֶל־ הַמֶּֽלֶךְ׃

וַיַּ֣רֶד	וַיֵּ֥רֶד	אִתּ֖וֹ	אֶל־	הַמֶּֽלֶךְ׃						
और-उतरा	और-उतरा	उसके-साथ	□□□	राजा-के-पास						
H3381	H3381	H0853	H0413	H4428						
אֶל־	אוֹתּ֖וֹ	רֵ֣ד	עִמּ֑וֹ	אַל־	תִּירָ֣א	מִפָּנָ֔יו	וַיָּ֖קָם			
□□□	उसके-साथ	उतर	उसके-साथ	मत	डर	उसके-सामने-से	और-उठा			
H0413	H0853	H3381	H0853	H0408	H3372	H6440				
וַיְדַבֵּ֣ר	מַלְאַ֤ךְ	יְהוָה֙	אֶל־	אֵ֣לִיָּ֔הוּ	רֵ֣ד	עִמּ֑וֹ	אַל־	תִּירָ֣א	מִפָּנָ֔יו	וַיָּ֖קָם
और-बोला	दूत-ने	यहोवा-के	□□□	एलिय्याह-से	उतर	उसके-साथ	मत	डर	उसके-सामने-से	और-उठा
H1696	H4397	H3068	H0413	H0452	H3381	H0853	H0408	H3372	H6440	

यहोवा के दूत ने एलिय्याह से कहा, "सेनापति के साथ जाओ। उससे डरो नहीं।" अतः एलिय्याह सेनापति के साथ राजा अहज्याह को देखने गया।

16 וַיְדַבֵּ֣ר אֵלָ֔יו כֹּ֥ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה יַ֚עַן אֲשֶׁר־ שָׁלַ֣חְתָּ מַלְאָכִ֔ים לִדְרֹ֖שׁ בִּבְעַ֣ל זְבוּב֑ אֱלֹהֵ֖י עֶקְרֽוֹן׃ הַמִבְּלִ֣י אֵ֤ין אֱלֹהִים֙ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל לִדְרֹ֖שׁ בִּדְבָרֽוֹ׃ לָכֵ֕ן הַמִּטָּ֥ה אֲשֶׁר־ עָלִ֖יתָ שָּׁ֑ם כִּ֥י מ֛וֹת תָּמ֥וּת׃

וַיְדַבֵּ֣ר	אֵלָ֔יו	כֹּ֥ה ׀	אָמַ֣ר	יְהוָ֗ה	יַ֚עַן	אֲשֶׁר־	שָׁלַ֣חְתָּ	מַלְאָכִ֔ים	לִדְרֹ֖שׁ	בִּבְעַ֣ל	זְבוּב֑	אֱלֹהֵ֖י	עֶקְרֽוֹן׃			
और-बोला	उस-से	यों	कहता-है	यहोवा	इसलिए-कि	जो	भेजे-हैं-तूने	दूत	पूछने	बाल-ज़बूब-से						
H1696	H0413	H3541	H0559	H3068	H3282		H7971	H4397	H1875	H1176						
הַמִבְּלִ֣י	אֵ֤ין	אֱלֹהִים֙	בְּיִשְׂרָאֵ֔ל	לִדְרֹ֖שׁ	בִּדְבָרֽוֹ׃	לָכֵ֕ן	הַמִּטָּ֥ה	אֲשֶׁר־	עָלִ֖יתָ	שָּׁ֑ם	כִּ֥י	מ֛וֹת	תָּמ֥וּת׃			
क्या-इसलिए-कि	नहीं-है	परमेश्वर	इस्राएल-में	पूछने	उसके-वचन-से	इसलिए	पलंग	जिस-पर	चढ़ा-है	वहाँ	क्योंकि	मर	मरेगा			
H4069	H0369	H0430	H3478	H1875	H1697		H4296		H5927	H8033		H4191	H4191			
הַמִבְּלִ֣י	אֵ֤ין	אֱלֹהִים֙	בְּיִשְׂרָאֵ֔ל	לִדְרֹ֖שׁ	בִּדְבָרֽוֹ׃	לָכֵ֕ן	הַמִּטָּ֥ה	אֲשֶׁר־	עָלִ֖יתָ	שָּׁ֑ם	כִּ֥י	מ֛וֹת	תָּמ֥וּת׃			
क्या-इसलिए-कि	नहीं-है	परमेश्वर	इस्राएल-में	पूछने	उसके-वचन-से	इसलिए	पलंग	जिस-पर	चढ़ा-है	वहाँ	क्योंकि	मर	मरेगा			
H4069	H0369	H0430	H3478	H1875	H1697		H4296		H5927	H8033		H4191	H4191			
עֶקְרוֹן֙	אֱלֹהֵ֣י	מִמִּטָּ֣ה	תֵּרֵ֔ד	לֹ֥א־	שָּׁ֖ם	עָלִ֑יתָ	אֲשֶׁר־									
एक्रोन-के	देवता	उस-से	उतरेगा	नहीं	वहाँ	चढ़ा-है	जिस-पर									
H6138	H0430		H3381	H3808	H8033	H5927										

एलिय्याह ने अहज्याह से कहा, "इस्राएल में परमेश्वर है ही, तो भी तुमने सन्देशवाहकों को एक्रोन के देवता बालजबूब से प्रश्न करने के लिये क्यों भेजा क्योंकि तुमने यह किया है, इस कारण तुम अपने बिस्तर से नहीं उठोगे। तुम मरोगे!"

17 וַיָּ֣מָת כִּדְבַ֣ר יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר אֵלִיָּ֑הוּ וַיִּמְלֹ֤ךְ יְהוֹרָם֙ תַּחְתָּ֔יו בִּשְׁנַ֤ת שְׁתַּיִם֙ לִיהוֹרָ֣ם בֶּן־ יְהוֹשָׁפָ֔ט מֶ֖לֶךְ יְהוּדָ֑ה כִּ֣י לֹא־ הָיָ֥ה לוֹ־ בֵּֽן׃ ס

וַיָּ֣מָת	כִּדְבַ֣ר	יְהוָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	דִּבֶּ֖ר	אֵלִיָּ֑הוּ	וַיִּמְלֹ֤ךְ	יְהוֹרָם֙	תַּחְתָּ֔יו	בִּשְׁנַ֤ת	שְׁתַּיִם֙	לִיהוֹרָ֣ם	בֶּן־	יְהוֹשָׁפָ֔ט	מֶ֖לֶךְ	יְהוּדָ֑ה	כִּ֣י	לֹא־	הָיָ֥ה	לוֹ־	בֵּֽן׃	ס
और-मर-गया	वचन-के-अनुसार	यहोवा-के	जो	कहा-था	एलिय्याह-ने	और-राज्य-किया	यहोराम-ने	उसकी-जगह	और-वर्ष-में	दूसरे	यहोराम-के	पुत्र	यहोशापात-के	राजा	यहूदा-के	क्योंकि	नहीं	थी	उसका	पुत्र	□
H4191	H1697	H3068		H1696	H0452		H3088	H8478	H8141	H8147	H3088		H3092	H4428	H3063		H3808	H1961			

अहज्याह वैसे ही मरा जैसा यहोवा ने एलिय्याह के द्वारा कहा था। अहज्याह का कोई पुत्र नहीं था। अतः अहज्याह के बाद यहोराम नया राजा हुआ। यहोराम ने यहूदा के राजा यहोशापात के पुत्र यहोराम के राज्यकाल के दूसरे वर्ष शासन करना आरम्भ किया।

18 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י אֲחַזְיָ֔הוּ אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הֲלוֹא־ הֵ֣מָּה כְתוּבִ֑ים עַל־ סֵ֚פֶר דִּבְרֵי֙ הַיָּמִ֔ים לְמַלְכֵ֖י יִשְׂרָאֵ֥ל׃ פ

וְיֶתֶר֙	דִּבְרֵ֣י	אֲחַזְיָ֔הוּ	אֲשֶׁ֥ר	עָשָׂ֖ה	הֲלוֹא־	הֵ֣מָּה	כְתוּבִ֑ים	עַל־	סֵ֚פֶר	דִּבְרֵי֙	הַיָּמִ֔ים	לְמַלְכֵ֖י	יִשְׂרָאֵ֥ל׃	פ		
और-शेष	बातें	अहज़्याहू-की	जो	किया	क्या-नहीं	वे	लिखी-हैं	पर	पुस्तक	इतिहास		राजाओं-के	इस्राएल-के	□		
H1961	H1697	H0274		H6213	H3808	H1992	H3789			H1697	H3117	H4428	H3478			

अहज्याह ने जो अन्य कार्य किये वे इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे गये हैं।

Chapter 2

1 וַיְהִ֗י בְּהַעֲלוֹת֙ יְהוָ֔ה אֶת־ אֵ֥לִיָּ֖הוּ בַּסְּעָרָ֑ה הַשָּׁמַ֣יְמָה אֵלִיָּ֔הוּ וַיֵּ֣לֶךְ אֱלִישָׁ֔ע וֵֽאֱלִישָׁ֖ע מִן־ הַגִּלְגָּֽל׃

וַיְהִ֗י	בְּהַעֲלוֹת֙	יְהוָ֔ה	אֶת־	אֵ֥לִיָּ֖הוּ	בַּסְּעָרָ֑ה	הַשָּׁמַ֣יְמָה	אֵלִיָּ֔הוּ	וַיֵּ֣לֶךְ	אֱלִישָׁ֔ע	וֵֽאֱלִישָׁ֖ע
और-हुआ	चढ़ाने-में	यहोवा-ने	□□	एलिय्याहू-को	बवंडर-में	आकाश-को	एलिय्याहू	और-गया	एलीशा	और-एलीशा
H1961	H5927	H3068	H0853	H0452	H8064		H0452	H3212	H0477	
וַיְהִ֗י	בְּהַעֲלוֹת֙	יְהוָ֔ה	אֶת־	אֵ֥לִיָּ֖הוּ	בַּסְּעָרָ֑ה	הַשָּׁמַ֣יְמָה	אֵלִיָּ֔הוּ	וַיֵּ֣לֶךְ	אֱלִישָׁ֔ע	וֵֽאֱלִישָׁ֖ע	מִן־	הַגִּלְגָּֽל׃				
और-हुआ	चढ़ाने-में	यहोवा-ने	□□	एलिय्याहू-को	बवंडर-में	आकाश-को	एलिय्याहू	और-गया	एलीशा	और-एलीशा	से	गिलगाल				
H1961	H5927	H3068	H0853	H0452	H8064		H0452	H3212	H0477			H1537				

यह लगभग वह समय था जब यहोवा ने एक तूफान के द्वारा एलिय्याह को स्वर्ग में बुला लिया। एलिय्याह एलीशा के साथ गिलगाल गया।

2

עַד־	שְׁלָחַנִי	יְהוָה	כִּי	פֹּה	נָא	שֵׁב־	אֱלִישָׁע	אֶל־	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר
तक	भेजा-है-मुझे	यहोवा-ने	क्योंकि	यहाँ	कृपया	ठहर	एलीशा-से	□□□	एलिय्याहू-ने	और-कहा
H5704	H7971	H3068		H6311	H4994	H3427	H0477	H0413	H0452	H0559

וַיֵּרְדוּ	אֶעֱזָבֶךָּ	אִם־	נַפְשְׁךָ	וְחֵי־	יְהוָה	חַי־	אֱלִישָׁע	וַיֹּאמֶר	בֵּית־אֵל
और-उतरे	छोड़ूँगा-तुझे	यदि	तेरा-प्राण	और-जीवित-है	यहोवा	जीवित-है	एलीशा-ने	और-कहा	बैत-एल
H3381			H5315		H3068		H0477	H0559	H1008

בֵּית־אֵל׃
बैत-एल
H1008

एलिय्याह ने एलीशा से कहा, “कृपया यहीं रुको, क्योंकि यहोवा ने मुझे बेतेल जाने को कहा है।” किन्तु एलीशा ने कहा, “जैसा कि यहोवा की सत्ता शाश्वत है और आप जीवित हैं, इसको साक्षी कर मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि मैं आपका साथ नहीं छोड़ूँगा।” इसलिये दोनों लोग बेतेल तक गये।

3

הֲיֹדֵעַת	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	אֶלִישָׁע	אֶל־	בֵּית־אֵל	אֲשֶׁר־	הַנְּבִיאִים	בְּנֵי־	וַיֵּצְאוּ
क्या-जानता-है	उस-से	और-कहा	एलीशा-के-पास	□□□	बैत-एल-में-थे	जो	नबियों-के	पुत्र	और-निकले
H3045	H0413	H0559	H0477	H0413	H1008		H5030		H3318

יָדַעְתִּי	אֲנִי	גַּם־	וַיֹּאמֶר	רֹאשֶׁךָ	מֵעַל	אֲדֹנֶיךָ	אֶת־	לֹקֵחַ	יְהוָה	הַיּוֹם	כִּי
जानता-हूँ	मैं	भी	और-कहा	तेरे-सिर	से-ऊपर	तेरे-स्वामी-को	□□	ले-रहा-है	यहोवा	आज	कि
H3045	H0589	H1571	H0559			H0113	H0853	H3947	H3068	H3117	

הֶחֱשׁוּ׃
चुप-रहो
H2814

बेतेल के नबियों का समूह एलीशा के पास आया और उसने एलीशा से कहा, “क्या तुम जानते हो कि आज तुम्हारे स्वामी को यहोवा तुमसे अलग करके ले जाएगा” एलीशा ने कहा, “हाँ, मैं यह जानता हूँ। इस विषय में बातें न करो।”

4

יְרִיחֹו	שְׁלָחַנִי	יְהוָה	כִּי	פֹּה	נָא	שֵׁב־	וְאֶלִישָׁע	אֵלִיָּהוּ	לוֹ	וַיֹּאמֶר
यरीहो	भेजा-है-मुझे	यहोवा-ने	क्योंकि	यहाँ	कृपया	ठहर	एलीशा	एलिय्याहू-ने	उस-से	और-कहा
H3405	H7971	H3068		H6311	H4994	H3427	H0477	H0452		H0559

יְרִיחֹו׃	וַיָּבֹאוּ	אֶעֱזָבֶךָּ	אִם־	נַפְשְׁךָ	וְחֵי־	יְהוָה	חַי־	וַיֹּאמֶר
यरीहो	और-आए	छोड़ूँगा-तुझे	यदि	तेरा-प्राण	और-जीवित-है	यहोवा	जीवित-है	और-कहा
H3405	H0935			H5315		H3068		H0559

एलिय्याह ने एलीशा से कहा, “कृपया यहीं ठहरो क्योंकि यहोवा ने मुझे यरीहो जाने को कहा है।” किन्तु एलीशा ने कहा, “जैसा कि यहोवा की सत्ता शाश्वत है और आप जीवित हैं, इसको साक्षी करके मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि मैं आपका साथ नहीं छोड़ूँगा!” इसलिये दोनों लोग यरीहो गए।

5

הֲיֹדֵעַת	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	אֶלִישָׁע	אֶל־	יְרִיחֹו	אֲשֶׁר־	הַנְּבִיאִים	בְּנֵי־	וַיִּגְּשׁוּ
क्या-जानता-है	उस-से	और-कहा	एलीशा-के-पास	□□□	यरीहो-में-थे	जो	नबियों-के	पुत्र	और-पहुँचे
H3045	H0413	H0559	H0477	H0413	H3405		H5030		H5066

יָדַעְתִּי	אֲנִי	גַּם־	וַיֹּאמֶר	רֹאשֶׁךָ	מֵעַל	אֲדֹנֶיךָ	אֶת־	לֹקֵחַ	יְהוָה	הַיּוֹם	כִּי
जानता-हूँ	मैं	भी	और-कहा	तेरे-सिर	से-ऊपर	तेरे-स्वामी-को	□□	ले-रहा-है	यहोवा	आज	कि
H3045	H0589	H1571	H0559			H0113	H0853	H3947	H3068	H3117	

הֶחֱשׁוּ׃
चुप-रहो
H2814

यरीहो के नबियों का समूह एलीशा के पास आया और उन्होंने उससे कहा, “क्या तुमको मालूम है कि यहोवा आज तुम्हारे स्वामी को तुमसे दूर ले जाएगा।” एलीशा ने कहा, “हाँ, मैं इसे जानता हूँ। इस विषय में बातें न करो।”

6 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לוֹ אֱמָר־נָא שֶׁב־פֹּה כִּי יְהוָה שְׁלָחַנִי הַיַּרְדֵּנָה וַיֹּאמֶר
और-कहा एलिय्याहू-ने उस-से और-कहा ठहर-यहाँ क्योंकि यहोवा-ने भेजा-है-मुझे यरदन-को
H0559 H0452 H0559 H4994 H6311 H3427 H3068 H7971 H3383

חַי־יְהוָה וְחֵי־נַפְשְׁךָ אִם־אֶעֶזָבֶךָ וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם׃
जीवित-है यहोवा और-जीवित-है तेरा-प्राण यदि छोड़ूँगा-तुझे और-गए दोनों
H3068 H5315 H0518 H5800 H3212 H8147

एलिय्याह ने एलीशा से कहा, “कृपया यहीं ठहरो क्योंकि यहोवा ने मुझे यरदन नदी तक जाने को कहा है।” एलीशा ने उत्तर दिया, “जैसा कि यहोवा की सत्ता शाश्वत है और आप जीवित हैं, इसको साक्षी करके प्रतिज्ञा करता हूँ कि मैं आपका साथ नहीं छोड़ूँगा!” अतः दोनों व्यक्ति चलते चले गए।

7 וַחֲמִשִּׁים אִישׁ מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים הָלְכוּ וַיַּעַמְדוּ מִנֶּגֶד מֵרָחֹק וּשְׁנֵיהֶם עָמְדוּ עַל־
और-पचास पुरुष से नबियों-के-पुत्रों गए और-खड़े-हुए सामने दूर-से और-दोनों पर
H2572 H0376 H4480 H5030 H1980 H5975 H5048 H7350 H8147 H5921

הַיַּרְדֵּן׃
यरदन
H3383

नबियों के समूह में से पचास व्यक्तियों ने उनका अनुसरण किया। एलिय्याह और एलीशा यरदन नदी पर रुक गए। पचास व्यक्ति एलिय्याह और एलीशा से बहुत दूर खड़े रहे।

8 וְאֵלִיָּהוּ לָקַח אֶת־אַדַּרְתּוֹ וַיִּגְלֹם וַיַּךְ אֶת־הַמַּיִם וַיֵּחָצוּ הֵנָּה
और-लिया एलिय्याहू-ने अपना-चोगा और-लपेटा और-मारा पानी-को और-विभाजित-हुए इधर
H3947 H0452 H0853 H0155 H1563 H5221 H0853 H4325 H2673 H2008

וָהֵנָּה וַיַּעַבְרוּ שְׁנֵיהֶם בֶּחָרָבָה׃
और-उधर और-पार-किए दोनों सूखी-भूमि-पर
H2008 H5674 H8147 H2724

एलिय्याह ने अपना अंगरखा उतारा, उसे तह किया और उससे पानी पर चोट की। पानी दायीं और बायीं ओर को फट गया। एलिय्याह और एलीशा ने सूखी भूमि पर चलकर नदी को पार किया।

9 וַיְהִי כְּעָבְרָם וְאֵלִיָּהוּ אָמַר אֶל־אֱלִישָׁע שְׁאַל מָה אֶעֱשֶׂה־לָּךְ
और-हुआ पार-करते-में-उनके और-एलिय्याहू-ने कहा एलीशा-से माँग क्या करूँ तेरे-लिए
H1961 H0559 H0413 H7592 H4100 H6213 H0853

בְּטֶרֶם אִלָּקַח מֵעִמָּךְ וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע וַיְהִי־נָא פִּי שְׁנַיִם בְּרוּחֲךָ אֵלָי׃
इससे-पहले-कि लिया-जाऊँ तुझ-से और-कहा एलीशा-ने और-हो कृपया भाग दो तेरी-आत्मा-का मुझ-पर
H2962 H3947 H4480 H0559 H0413 H4994 H1961 H7307 H8147 H6310

10 וַיֹּאמֶר הִקְשִׁיתָ לִשְׁאֹל אִם־תִּרְאֶה אֹתִי לֻקָּח מֵאִתְּךָ יְהִי־כֵן לָךְ
और-कहा कठिन-किया-है माँगना यदि देखे मुझे लिया-जाता तुझ-से होगा ऐसा तेरे-लिए
H0559 H7185 H7592 H0518 H7200 H0853 H3947 H0854 H1961 H3651 H0853

וְאִם־לֹא אֵין לֹא יִהְיֶה׃
और-यदि नहीं नहीं होगा
H0518 H0369 H3808 H1961

एलिय्याह ने कहा, “तुमने कठिन चीज़ माँगी है। यदि तुम मुझे उस समय देखोगे जब मुझे ले जाया जाएगा तो वही होगा। किन्तु यदि तुम मुझे नहीं देख पाओगे तो वह नहीं होगा।”

11 וַיְהִי הֵמָּה הֹלְכִים הָלוֹךְ וְדַבֵּר וְהִנֵּה רֶכֶב־אֵשׁ וְסוּסֵי אֵשׁ
और-हुआ वे चल-रहे-थे चलते और-बात-करते और-देखो रथ-का आग-का और-घोड़े आग-के
H1961 H1992 H1980 H1696 H2009 H7393 H0784 H5483 H0784

וַיַּפְרְדוּ בֵּין שְׁנֵיהֶם וַיַּעַל אֵלִיָּהוּ בְסַעֲרָה הַשָּׁמָיִם׃
और-अलग-किया बीच दोनों-के और-चढ़ा एलिय्याहू बवंडर-में आकाश-को
H6504 H0996 H8147 H5927 H0452 H5591 H8064

एलिय्याह और एलीशा एक साथ बातें करते हुए टहल रहे थे। अचानक कुछ घोड़े और एक रथ आया और उन्होंने एलिय्याह को एलीशा से अलग कर दिया। घोड़े और रथ आग के समान थे। तब एलिय्याह एक बवंडर में स्वर्ग को चला गया।

									12
וּפָרָשָׁיו	יִשְׂרָאֵל	רֶכֶב	אָבִי	וְאָבִי	מְצַעֵק	וְהוּא	רֹאֶה	וֵאלִישָׁע	
और-उसके-सवार	इस्राएल-का	रथ	मेरे-पिता	मेरे-पिता	चिल्ला-रहा-था	और-वह	देख-रहा-था	और-एलीशा	
	H3478	H7393	H0001	H0001	H6817	H1931	H7200	H0477	

קְרָעִים׃	לִשְׁנַיִם	וַיִּקְרָעֵם	בִּבְגָדָיו	וַיַּחֲזֵק	עוֹד	רָאָהוּ	וְלֹא
टुकड़ों-में	दो	और-फाड़े-उन्हें	अपने-वस्त्रों-को	और-पकड़ा	फिर	देखा-उसे	और-नहीं
H7168	H8147	H7167		H2388	H5750	H7200	H3808

एलीशा ने इसे देखा और जोर से पुकारा, "मेरे पिता! मेरे पिता! इस्राएल के रथ और उसके अश्वारोही सैनिक!" एलीशा ने एलिय्याह को फिर कभी नहीं देखा। एलीशा ने अपने वस्त्रों को मुट्ठी में भरा, और अपना शोक प्रकट करने के लिये उन्हें फाड़ डाला।

									13
עַל־	וַיַּעֲמֹד	וַיָּשָׁב	מֵעָלָיו	נָפְלָה	אֲשֶׁר	אֵלִיָּהוּ	אַדֶּרֶת	אֶת־	וַיָּרֶם
पर	और-खड़ा-हुआ	और-लौटा	उस-पर-से	गिरा-था	जो	एलिय्याहू-का	चोगा	□□	और-उठाया
	H5975	H7725		H5307		H0452	H0155	H0853	

הַיַּרְדֵּן׃	שְׂפַת
यरदन-के	तट
H3383	H8193

एलिय्याह का अंगरखा भूमि पर गिर पड़ा था अतः एलीशा ने उसे उठा लिया। एलीशा ने पानी पर चोट की और कहा, "एलिय्याह का परमेश्वर यहोवा, कहाँ है"

										14
וַיֹּאמֶר	הַמַּיִם	אֶת־	וַיַּכֶּה	מֵעָלָיו	נָפְלָה	אֲשֶׁר־	אֵלִיָּהוּ	אַדֶּרֶת	אֶת־	וַיִּקַּח
और-कहा	पानी-को	□□	और-मारा	उस-पर-से	गिरा-था	जो	एलिय्याहू-का	चोगा	□□	और-लिया
H0559	H4325	H0853	H5221		H5307		H0452	H0155	H0853	H3947

הֵנָּה	וַיֶּחָצוּ	הַמַּיִם	אֶת־	וַיַּכֶּה	וְהוּא	אַף־	אֵלִיָּהוּ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אַיֵּה
इधर	और-विभाजित-हुए	पानी-को	□□	और-मारा	वह	वास्तव-में	एलिय्याहू-का	परमेश्वर	यहोवा	कहाँ-है
H2008	H2673	H4325	H0853	H5221	H1931	H0637	H0452	H0430	H3068	H0346

אֱלִישָׁע׃	וַיַּעֲבֹר	וָהֵנָּה
एलीशा-ने	और-पार-किया	और-उधर
H0477		H2008

जैसे ही एलीशा ने पानी पर चोट की, पानी दाँयी और बांयी ओर को फट गया और एलीशा ने नदी पार की।

										15
אֵלִיָּהוּ	רוּחַ	נָחָה	וַיֹּאמְרוּ	מִנֶּגֶד	בִּירִיחוֹ	אֲשֶׁר־	הַנְּבִיאִים	בְּנֵי־	וַיִּרְאֻהוּ	
एलिय्याहू-की	आत्मा	ठहरी-है	और-कहा	सामने-से	यरीहो-में-थे	जो	नबियों-के	पुत्रों-ने	और-देखा-उसे	
H0452	H7307	H5117	H0559	H5048	H3405		H5030		H7200	

אָרְצָה׃	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ־	לִקְרָאתוֹ	וַיָּבֹאוּ	אֱלִישָׁע	עַל־
भूमि-तक	उसे	और-दंडवत-किया	उससे-मिलने-को	और-आए	एलीशा	पर
H0776		H7812	H7125	H0935	H0477	

जब यरीहो के नबियों के समूह ने एलीशा को देखा, उन्होंने कहा, "एलिय्याह की आत्मा अब एलीशा पर है।" वे एलीशा से मिलने आए। वे एलीशा के सामने नीचे भूमि तक प्रणाम करने झुके।

											16
חַיִל	בְּנֵי־	אֲנָשִׁים	חֲמִשִּׁים	עֲבָדֶיךָ	אֶת־	יֵשׁ־	נָא	הִנֵּה־	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמְרוּ	
शक्ति-के	पुत्र	पुरुष	पचास	तेरे-दासों-के-साथ	□□	हैं	कृपया	देख	उस-से	और-कहा	
H2428		H0376	H2572	H5650	H0854	H3426	H4994	H2009	H0413	H0559	

בְּאַחַד	וַיַּשְׁלְכֵהוּ	יְהוָה	רוּחַ	נְשָׂאָתְהוּ	פֶּן־	אֲדֹנֶיךָ	אֶת־	וִיבַקְשׁוּ	נָא	יֵלְכוּ
एक-पर	और-डाला-हो-उसे	यहोवा-की	आत्मा-ने	उठाया-हो	कहीं	तेरे-स्वामी-को	□□	और-खोजें	कृपया	जाएँ
H0259	H7993	H3068	H7307	H5375	H6435	H0113	H0853	H1245	H4994	H3212

תִּשְׁלָחוּ׃	לֹא	וַיֹּאמֶר	הַגְּיָאוֹת)[הגיאות]	בְּאַחַת	אוֹ	הָהָרִים
भेजो	नहीं	और-कहा	घाटियों-की	एक-में	या	पहाड़ों-के
H7971	H3808	H0559	H1516	H0259		H2022

उन्होंने उससे कहा, “देखो, हम अच्छे खासे पचास व्यक्ति हैं। कृपया इनको जाने दो और अपने स्वामी की खोज करने दो। सम्भव है यहोवा की शक्ति ने एलिय्याह को ऊपर ले लिया हो और उसे किसी पर्वत या घाटी में गिरा दिया हो!” किन्तु एलीशा ने उत्तर दिया, “नहीं, एलिय्याह की खोज के लिये आदमियों को मत भेजो।”

17 וַיִּפְצְרוּ־בֹ֖ו עַד־בֹּ֣שׁ וַיֹּ֑אמֶר שִׁלְח֣וּ שְׁלָחִ֗ו וַיִּשְׁלְח֤וּ חֲמִשִּׁים֙ אִ֔ישׁ וַיְבַקְּשׁ֥וּ שְׁלֹשָׁ֖ה יָמִ֑ים וְלֹ֥א מְצָאֻֽהוּ׃

और-ज़िद-किया | उस-पर | तक | लज्जा | और-कहा | भेजो | और-भेजे | पचास | पुरुष | और-खोजे | तीन | दिन | और-नहीं | पाया-उसे

H6484 | H0954 | H5704 | H0559 | H7971 | H7971 | H2572 | H0376 | H1245 | H7969 | H3117 | H3808 | H4672

नबियों के समूह ने एलीशा से इतनी अधिक प्रार्थना की, कि वह उलझन में पड़ गया। तब एलीशा ने कहा, “ठीक है, एलिय्याह की खोज में आदमियों को भेज दो।” नबियों के समूह ने पचास आदमियों को एलिय्याह की खोज के लिये भेजा। उन्होंने तीन दिन तक खोज की किन्तु वे एलिय्याह को न पा सके।

18 וַיָּשֻׁ֖בוּ אֵלָ֑יו וְה֣וּא יֹשֵׁ֔ב בִּיְרִיחֹ֖ו וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם הֲלֹ֤וא אָמַ֙רְתִּי֙ אֲלֵיכֶ֔ם אַל־תֵּלֵֽכוּ׃

और-लौटे | उसके-पास | और-वह | ठहरा-था | यरीहो-में | और-कहा | उन-से | क्या-नहीं | कहा-था | तुम-से | मत

H7725 | H0413 | H1931 | H3427 | H3405 | H0559 | H0413 | H3808 | H0559 | H0413 | H0408

जाओ

H3212

अतः वे लोग यरीहो गए जहाँ एलीशा ठहरा था। उन्होंने उससे कहा कि वे एलिय्याह को नहीं पा सके। एलीशा ने उनसे कहा, “मैंने तुम्हें जाने को मना किया था।”

19 וַיֹּאמְר֣וּ אֶל־אֱלִישָׁ֗ע הִנֵּה־נָ֤א מֹושַׁב֙ הָעִ֣יר טֹ֔וב כַּאֲשֶׁ֥ר אֲדֹנִ֖י רֹאֶ֑ה וְהָעִ֣יר רָעָ֔ה וְהַמַּ֖יִם וְהָאָ֥רֶץ מְשַׁכָּלֶֽת׃

और-कहा | एलीशा-से | देख | कृपया | स्थान | अच्छा | जैसा-कि | मेरे-स्वामी | नगर-के | और-पानी | बुरा-है | और-भूमि | बाँझ-है

H0559 | H0477 | H2009 | H4994 | H4186 | H2896 | H0834 | H0113 | H5892 | H4325 | H7451 | H0776 | H7921

नगर के निवासियों ने एलीशा से कहा, “महोदय, आप अनुभव कर सकते हैं कि यह नगर सुन्दर स्थान में हैं। किन्तु यहाँ पानी बुरा है। यही कारण है कि भूमि में फसल की उपज नहीं होती।”

20 וַיֹּ֣אמֶר קְח֣וּ לִ֔י צְלֹ֥חִית חֲדָשָׁ֖ה וְשִׂ֣ימוּ שָׁ֑ם מֶ֣לַח וַיָּקְח֖וּ אֵלָֽיו׃

और-कहा | लाओ | मेरे-लिए | कटोरा | नया | और-डालो | वहाँ | नमक | और-लाए | उसके-पास

H0559 | H3947 | H6746 | H2319 | H8033 | H4417 | H3947 | H0413

एलीशा ने कहा, “मेरे पास एक नया कटोरा लाओ और उसमें नमक रखो।” लोग कटोरे को एलीशा के पास ले आए।

21 וַיֵּצֵ֣א אֶל־מֹוצָ֣א הַמַּ֔יִם וַיַּשְׁלֵ֥ךְ שָׁ֖ם מֶ֑לַח וַיֹּ֣אמֶר כֹּֽה־אָמַ֤ר יְהוָה֙ רִפֵּ֣אתִי לַמַּ֣יִם הָאֵ֔לֶּה לֹֽא־יִהְיֶ֥ה מִשָּׁ֛ם עֹ֥וד מָ֖וֶת וּמְשַׁכָּֽלֶת׃

और-निकला | स्रोत | पानी-के | और-फेंका | वहाँ | नमक | और-कहा | यों | कहता-है | यहोवा | चंगा-किया-है-मैंने | पानी-को | इन-को | नहीं | होगा | वहाँ-से | फिर | मृत्यु | और-बाँझपन

H3318 | H4161 | H4325 | H7993 | H8033 | H4417 | H0559 | H3541 | H0559 | H3068 | H7495 | H4325 | H0428 | H3808 | H1961 | H8033 | H5750 | H4194 | H4917

तब एलीशा उस स्थान पर गया जहाँ पानी भूमि से निकल रहा था। एलीशा ने नमक को पानी में फेंक दिया। उसने कहा, “यहोवा कहता है, ‘मैं इस पानी को शुद्ध करता हूँ। अब, मैं इस पानी से किसी को मरने न दूँगा, और न ही भूमि को अच्छी फसल देने से रोकूँगा।’”

22 וַיֵּרָפ֣וּ הַמַּ֗יִם עַד֙ הַיֹּ֣ום הַזֶּ֔ה כִּדְבַ֖ר אֱלִישָׁ֑ע אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּֽר׃ פ

और-चंगे-हुए | पानी | तक | दिन | इस | वचन-के-अनुसार | एलीशा-के | जो | बोला

H7495 | H4325 | H5704 | H3117 | H2088 | H1697 | H0477 | H0834 | H1696

पानी शुद्ध हो गया और पानी अब तक भी शुद्ध है। यह वैसा ही हुआ जैसा एलीशा ने कहा था।

הָעִ֖יר	מִן־	יָצְא֣וּ	קְטַנִּ֑ים	וּנְעָרִ֗ים	בַּדֶּ֙רֶךְ֙	עֹלֶ֣ה	וְה֔וּא	בֵּית־אֵ֖ל	מִשָּׁ֑ם	וַיַּ֣עַל	23
नगर	से	निकले	छोटे	और-लड़के	रास्ते-पर	चढ़-रहा-था	और-वह	बैत-एल	वहाँ-से	और-चढ़ा	
		H3318		H5288	H1870	H5927	H1931	H1008	H8033	H5927	

קֵרֵ֥חַ׃	עֲלֵ֖ה	קֵרֵ֥חַ	עֲלֵ֖ה	ל֣וֹ	וַיֹּ֤אמְרוּ	בּוֹ֙	וַיִּתְקַלְּס֣וּ־
गंजे	चढ़	गंजे	चढ़	उस-से	और-कहा	उस-पर	और-ठठ्ठा-किया
H7142	H5927	H7142	H5927		H0559		H7046

उस नगर से एलीशा बेतेल गया। एलीशा नगर की ओर पहाड़ी पर चल रहा था जब कुछ लड़के नगर से नीचे आ रहे थे। वह एलीशा का मजाक उड़ाने लगे और उन्होंने कहा, “हे गन्जे, तू ऊपर चढ़ जा! हे गन्जे तू ऊपर चढ़ जा!”

מִן־	דֻּבִּ֔ים	שְׁתָּ֖יִם	וַתֵּצֶ֣אנָה	יְהוָ֑ה	בְּשֵׁ֣ם	וַיְקַלְלֵ֖ם	וַיַּרְא֣	אַחֲרָ֔יו	וַיִּפֶן		24
से	भालू	दो	और-निकलीं	यहोवा-के	नाम-में	और-शाप-दिया-उन्हें	और-देखा-उन्हें	अपने-पीछे	और-मुड़ा		
H1677		H8147	H3318	H3068	H8034	H7043	H7200		H6437		

יְלָדִֽים׃	וּשְׁנֵ֥י	אַרְבָּעִ֖ים	מֵהֶ֑ם	וַתְּבַקַּ֥עְנָה	הַיַּֽעַר
लड़कों	और-दो	चालीस	उनमें-से	और-चीर-डालीं	जंगल
H3206	H8147	H0705	H1992	H1234	

एलीशा ने मुड़ कर उन्हें देखा। उसने यहोवा से बिनती की कि उन के साथ बुरा हो। उसी समय जंगल से दो रीछों ने आ कर उन लड़कों पर हमला किया, वहाँ बयालीस लड़के रीछों द्वारा फाड़ दिये गये।

פ	שֹׁמְר֑וֹן׃	שָׁ֖ב	וּמִשָּׁ֥ם	הַכַּרְמֶ֛ל	הָ֥ר	אֶל־	מִשָּׁ֖ם	וַיֵּ֥לֶךְ	25
	शमरोन	लौटा	और-वहाँ-से	कर्मेल-के	पहाड़	□□□	वहाँ-से	और-गया	
	H8111	H7725	H8033	H3760	H2022	H0413	H8033	H3212	

वहाँ से एलीशा बेतेल होता हुआ कर्म्मेल पर्वत पर गया, उस के बाद वह शोमरोन पहुँचा।

Chapter 3

עֶשְׂרֵ֖ה	שְׁמֹנֶ֣ה	בִּשְׁנַת֩	בְּשֹׁמְר֜וֹן	יִשְׂרָאֵ֗ל	עַל־	מָלַ֣ךְ	אַחְאָ֔ב	בֶּן־	וְיהוֹרָ֣ם	1
दस	आठ	वर्ष-में	शमरोन-में	इस्राएल	पर	राज्य-किया	अहाब-का	पुत्र	और-यहोराम	
H6240	H8083	H8141	H8111	H3478			H0256		H3088	

שָׁנָֽה׃	עֶשְׂרֵ֥ה	שְׁתֵּים־	וַיִּמְלֹ֖ךְ	יְהוּדָ֑ה	מֶ֣לֶךְ	לִיהוֹשָׁפָ֔ט
वर्ष	दस	बारह	और-राज्य-किया	यहूदा-के	राजा	यहोशापात-के
H8141	H6240	H8147		H3063	H4428	H3092

अहाब का पुत्र यहोराम इस्राएल में शोमरोन का राजा बना। यहोशापात के अट्ठारहवें वर्ष में यहोराम ने राज्य करना आरम्भ किया। यहोराम बारह वर्ष तक यहूदा का राजा रहा।

אֶת־	וַיָּ֣סַר	וְאִמּ֔וֹ	כְּאָבִ֖יו	לֹ֣א	רַ֗ק	יְהוָ֑ה	בְּעֵינֵ֣י	הָרַ֔ע	וַיַּ֥עַשׂ	2
□□	और-हटाया	और-अपनी-माता-जैसी	अपने-पिता-जैसा	नहीं	केवल	यहोवा-की	दृष्टि-में	बुरा	और-किया	
H0853	H5493	H0517	H0001	H3808	H7535	H3068				

אָבִֽיו׃	עָשָׂ֖ה	אֲשֶׁ֥ר	הַבַּ֛עַל	מַצְּבַ֥ת
उसके-पिता-ने	बनाया-था	जो	बाल-का	खंभा
H0001				H4676

यहोराम ने वह सब किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है। परन्तु यहोराम अपने माता पिता की तरह न था क्योंकि उस ने उस स्तम्भ को दूर कर दिया जो उसके पिता ने बाल की पूजा के लिये बनवाई थी।

דָּבֵ֖ק	יִשְׂרָאֵ֑ל	אֶת־	הֶחֱטִ֣יא	אֲשֶׁר־	נְבָ֔ט	בֶּן־	יָרָבְעָ֖ם	בְּחַטֹּ֥אות	רַ֛ק	3
चिपका-रहा	इस्राएल-से	□□	पाप-करवाया-था	जिसने	नबात-के	पुत्र	यारोबाम-के	पापों-में	केवल	
H1692	H3478	H0853	H2398		H5028		H3379		H7535	

ס	מִמֶּ֥נָּה׃	סָ֖ר	לֹא־	
□	उस-से	हटा	नहीं	
		H5493	H3808	

परन्तु वह नबात के पुत्र यारोबाम के ऐसे पापों को, जैसे उस ने इस्राएल से भी कराये, करता रहा और उन से न फिरा।

כָּרִים	אֶלֶף	מֵאָה־	יִשְׂרָאֵל׀	לְמֶלֶךְ־	וְהֵשִׁיב	נֹקֵד	הָיָה	מוֹאָב	מֶלֶךְ־	וּמֵישָׁע	4
मेमने	हज़ार	सौ	इस्राएल-के	राजा-को	और-लौटाता-था	भेड़-पालक	था	मोआब-का	राजा	और-मेशा	
H0505	H3967	H3478	H4428	H7725	H5349	H1961	H4124	H4428	H4338		

צָמֶר׃	אֵילִים	אֶלֶף	וּמֵאָה
ऊन-के	मेढ़े	हज़ार	और-सौ
H6785		H0505	H3967

मेशा मोआब का राजा था। उसके पास बहुत बकरियाँ थी। मेशा ने एक लाख मेमने और एक लाख भेढ़ों का ऊन इस्राएल के राजा को भेंट किया।

יִשְׂרָאֵל׃	בְּמֶלֶךְ	מוֹאָב	מֶלֶךְ־	וַיִּפְשָׁע	אַחְאָב	כְּמוֹת	וַיְהִי	5
इस्राएल-के	राजा-के-विरुद्ध	मोआब-के	राजा-ने	और-विद्रोह-किया	अहाब-के	मरने-पर	और-हुआ	
H3478	H4428	H4124	H4428	H6586	H0256	H4194	H1961	

किन्तु जब अहाब मरा तब मोआब इस्राएल के राजा के शासन से स्वतन्त्र हो गया।

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	אֶת־	וַיִּפְקֹד	מִשֹּׁמְרוֹן	הַהִוא	בַּיּוֹם	יְהוֹרָם	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּצֵא	6
इस्राएल-को	सब	□□	और-गिने	शमरोन-से	उस	दिन-में	यहोराम	राजा	और-निकला	
H3478	H3605	H0853		H8111	H1931	H3117	H3088	H4428	H3318	

तब राजा यहोराम शोमरोन के बाहर निकला और उसने इस्राएल के सभी पुरुषों को इकट्ठा किया।

פָּשַׁע	מוֹאָב	מֶלֶךְ	לֵאמֹר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	וַיִּשְׁלַח׀	וַיֵּלֶךְ	7
विद्रोह-किया-है	मोआब-के	राजा	कहते-हुए	यहूदा-के	राजा	यहोशापात-के-पास	□□□	और-भेजा	और-गया	
H6586	H4124	H4428	H0559	H3063	H4428	H3092	H0413	H7971	H3212	

כְּעַמִּי	כָּמוֹךָ	כָּמוֹנִי	אֶעֱלֶה	וַיֹּאמֶר	לַמִּלְחָמָה	מוֹאָב	אֶל־	אִתִּי	תֵּתֵלֵךְ	בִּי
मेरी-प्रजा-जैसी	तू-जैसा	मैं-जैसा	चढ़ूँगा	और-कहा	युद्ध-के-लिए	मोआब	□□□	मेरे-साथ	क्या-जाएगा	मुझ-से
	H3644	H3644	H5927	H0559	H4421	H4124	H0413	H0854	H3212	

כְּסוּסֶיךָ׃	כְּסוּסַי	כְּעַמֶּךָ
तेरे-घोड़े-जैसे	मेरे-घोड़े-जैसे	तेरी-प्रजा-जैसी

यहोराम ने यहूदा के राजा यहोशापात के पास सन्देशवाहक भेजे। यहोराम ने कहा, “मोआब का राजा मेरे शासन से स्वतन्त्र हो गया है। क्या तुम मोआब के विरुद्ध युद्ध करने मेरे साथ चलोगे” यहोशापात ने कहा, “हाँ, मैं तुम्हारे साथ चलूँगा। हम दोनों एक सेना की तरह मिल जायेंगे। मेरे लोग तुम्हारे लोगों जैसे होंगे। मेरे घोड़े तुम्हारे घोड़ों जैसे होंगे।”

אֱדוֹם׃	מִדְבָּר	דֶּרֶךְ	וַיֹּאמֶר	נַעֲלֶה	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אֵי־	וַיֹּאמֶר	8
एदोम-की	जंगल	राह	और-कहा	चढ़ेंगे	राह	यह	कौन-सी	और-कहा	
H0123		H1870	H0559	H5927	H1870	H2088	H0335	H0559	

यहोशापात ने यहोराम से पूछा, “हमें किसी रास्ते से चलना चाहिए” यहोराम ने उत्तर दिया, “हमें एदोम की मरुभूमि से होकर जाना चाहिए।”

יָמִים	שִׁבְעַת	דֶּרֶךְ	וַיָּסֹבּוּ	אֱדוֹם	וּמֶלֶךְ	יְהוּדָה׀	וּמֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	9
दिन	सात	राह	और-घूमे	एदोम-का	और-राजा	यहूदा-का	और-राजा	इस्राएल-का	राजा	और-गया	
H3117	H7651	H1870	H5437	H0123	H4428	H3063	H4428	H3478	H4428	H3212	

בִּרְגְלֵיהֶם׃	אֲשֶׁר	וְלַבְּהֵמָה	לַמַּחֲנֶה	מַיִם	הָיָה	וְלֹא־
उनके-पैरों-में-थे	जो	और-पशुओं-के-लिए	छावनी-के-लिए	पानी	था	और-नहीं
H7272		H0929	H4264	H4325	H1961	H3808

इसलिये इस्राएल का राजा यहूदा और एदोम के राजाओं के साथ गया। वे लगभग सात दिन तक चारों ओर घूमते रहे। सेना व उनके पशुओं के लिये पर्याप्त पानी नहीं था।

לָתֵת	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	לִשְׁלֹשֶׁת	יְהוָה	קָרָא	כִּי־	אֲהָהּ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	10
देने-को	इन	राजाओं	तीनों-को	यहोवा-ने	बुलाया-है	क्योंकि	हाय	इस्राएल-के	राजा-ने	और-कहा	
H5414	H0428	H4428	H7969	H3068	H7121		H0162	H3478	H4428	H0559	

מוֹאָב׃	בְּיַד־	אוֹתָם
मोआब-के	हाथ-में	उन्हें
H4124	H3027	H0853

अन्त में इस्राएल के राजा (यहोराम) ने कहा, “ओह, यहोवा ने सत्य ही हम तीनों राजाओं को एक साथ इसलिये बुलाया कि मोआबी हम लोगों को पराजित करें!”

11 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה נָבִיא וְנִדְרְשָׁה לַיהוָה מֵאוֹתוֹ
और-कहा यहोशापात-ने क्या-नहीं-है नबी यहाँ और-पूछें यहोवा-का उससे
H0559 H3092 H0369 H6311 H5030 H1875 H3068 H0853

וַיַּעַן אֶחָד מֵעַבְדֵי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר פֹּה אֱלִישָׁע בֶּן שָׁפָט אֲשֶׁר
और-उत्तर-दिया एक-ने दासों-से राजा-के इस्राएल-के और-कहा यहाँ एलीशा पुत्र शापात-का जिसने
H0559 H0259 H5650 H4428 H3478 H0559 H6311 H0477 H1121 H8202

יָצַק מַיִם עַל יְדֵי אֵלִיָּהוּ׃
उंडेला पानी पर हाथों एलिय्याहू-के
H3332 H4325 H5921 H3027 H0452

किन्तु यहोशापात ने कहा, “निश्चय ही यहोवा के नबियों में से एक यहाँ है। हम लोग नबी से पूछे कि यहोवा हमें क्या करने के लिये कहता है।” इस्राएल के राजा के सेवकों में से एक ने कहा, “शापात का पुत्र एलीशा यहाँ है। एलीशा, एलिय्याह का सेवक था।”

12 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט יֶשׁ אוֹתוֹ דְּבַר יְהוָה וַיֵּרְדוּ אֵלָיו מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
और-कहा यहोशापात-ने है उसके-पास वचन यहोवा-का और-उतरे उसके-पास राजा इस्राएल-का
H0559 H3092 H3426 H0853 H1697 H3068 H3381 H0413 H4428 H3478

וִיהוֹשָׁפָט וּמֶלֶךְ אֱדוֹם׃
और-यहोशापात और-राजा एदोम-का
H3092 H4428 H0123

यहोशापात ने कहा, “यहोवा की वाणी एलीशा के पास है।” अतः इस्राएल का राजा (यहोराम), यहोशापत और एदोम के राजा एलीशा से मिलने गए।

13 וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע אֶל מַה לִּי וְלָךְ לֵךְ אֶל נְבִיאֵי
और-कहा एलीशा-ने से क्या मुझे और-तुझे जा से नबियों-के-पास
H0559 H0477 H0413 H4100 H3478 H4428 H0413 H3212 H5030

אָבִיךָ וְאֶל נְבִיאֵי אִמֶּךָ וַיֹּאמֶר לוֹ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אַל כִּי קָרָא
तेरे-पिता-के और नबियों-के-पास तेरी-माता-के और-कहा उस-से राजा-ने इस्राएल-के नहीं क्योंकि बुलाया-है
H0001 H0413 H5030 H0517 H0559 H0408 H4428 H3478 H0408 H7121

יְהוָה לִשְׁלֹשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה לָתֵת אוֹתָם בְּיַד מוֹאָב׃
यहोवा-ने तीनों-को राजाओं इन देने-को उन्हें हाथ-में मोआब-के
H3068 H7969 H4428 H0428 H5414 H0853 H3027 H4124

एलीशा ने इस्राएल के राजा (यहोराम) से कहा, “तुम मुझ से क्या चाहते हो अपने पिता और अपनी माता के नबियों के पास जाओ।” इस्राएल के राजा ने एलीशा से कहा, “नहीं, हम लोग तुमसे मिलने आए हैं, क्योंकि यहोवा ने हम तीन राजाओं को इसलिये एक साथ यहाँ बुलाया है कि मोआबी हम लोगों को हराए। हम तुम्हारी सहायता चाहते हैं।”

14 וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע חַי יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לְפָנָיו כִּי לוּלֵי
और-कहा एलीशा-ने जीवित-है यहोवा सेनाओं-का जिसके खड़ा-हूँ-मैं उसके-सामने क्योंकि यदि-नहीं-होता
H0559 H0477 H2416 H3068 H6635 H5975 H6440 H3588 H3884

אֲנִי נֹשֵׂא פָּנֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה אִם אַבִּיט אֵלֶיךָ וְאִם אֶרְאֶךָ׃
मैं उठा-रहा-हूँ चेहरा यहोशापात-का राजा यहूदा-के यदि देखता तुझे और-यदि देखता-तुझे
H0589 H5375 H6440 H3092 H4428 H3063 H0518 H5027 H0413 H0518 H7200

एलीशा ने कहा, “मैं यहूदा के राजा यहोशापात का सम्मान करता हूँ और मैं सर्वशक्तिमान यहोवा की सेवा करता हूँ। उसको सत्ता निश्चय ही शाश्वत है, मैं यहाँ केवल राजा योहशापात के कारण आया हूँ। अतः मैं सत्य कहता हूँ: मैं न तो तुम पर दृष्टि डालता और न तुम्हारी परवाह करता, यदि यहूदा का राजा यहोशापात यहाँ न होता।

15 וְעַתָּה קְחוּ לִי מְנַגֵּן וְהָיָה כְּנַגֵּן הַמְנַגֵּן וַתְּהִי עָלָיו יַד יְהוָה׃
और-अब लाओ मेरे-लिए बजानेवाला और-हुआ बजाते-में बजानेवाले-के और-आया उस-पर हाथ यहोवा-का
H6258 H3947 H0589 H4984 H1961 H5059 H5059 H1961 H5059 H3027 H3068

किन्तु अब एक ऐसे व्यक्ति को मेरे पास लाओ जो वीणा बजाता हो।" जब उस व्यक्ति ने वीणा बजाई तो यहोवा की शक्ति एलीशा पर उतरी।

16

וַיֹּ֣אמֶר	כֹּ֗ה	אָמַ֤ר	יְהוָה֙	עֲשׂ֣וּ	הַנַּ֣חַל	הַזֶּ֔ה	גֵּבִ֖ים	גֵּבִ֑ים
और-कहा	यों	कहता-है	यहोवा	बनाओ	नाला-इस	यह	गढ्ढे	गढ्ढे
H0559	H3541	H0559	H3068			H2088		

तब एलीशा ने कहा, "यहोवा यह कहता है: घाटी में गके खोदो।

17

כִּ֤י	כֹה	אָמַר֙	יְהוָ֔ה	לֹא־	תִרְא֥וּ	רוּחַ֙	לֹא־	תִרְא֣וּ	גֶּ֔שֶׁם	וְהַנַּ֥חַל
क्योंकि	यों	कहता-है	यहोवा	नहीं	देखोगे	हवा	नहीं	देखोगे	वर्षा	और-नाला
	H3541	H0559	H3068	H3808	H7200	H7307	H3808	H7200	H1653	

וְהַנַּ֥חַל	הַהוּא֙	וּמָלְאָ֣	מָ֔יִם	וְשִׁתִּיתֶ֥ם	אַתֶּ֖ם	וּמִקְנֵיכֶ֑ם	וּבְהֶמְתְּכֶֽם׃
और-नाला	वह	भर-जाएगा	पानी-से	और-पियोगे	तुम	और-तुम्हारा-झुंड	और-तुम्हारे-पशु
	H1931	H4390	H4325	H8354		H4735	H0929

यहोवा यही कहता है: तुम हवा का अनुभव नहीं करोगे, तुम वर्षा भी नहीं देखोगे। किन्तु वह घाटी जल से भर जायेगी। तुम, तुम्हारी गायें तथा अन्य जानवरों को पानी पीने को मिलेगा।

18

וְנָקַ֥ל	זֹ֖את	בְּעֵינֵ֣י	יְהוָ֑ה	וְנָתַ֥ן	אֶת־	מוֹאָ֖ב	בְּיֶדְכֶֽם׃
और-छोटी-है	यह	दृष्टि-में	यहोवा-की	और-देगा	??	मोआब-को	तुम्हारे-हाथ-में
H7043	H2063		H3068	H5414	H0853	H4124	H3027

यहोवा के लिये यह करना सरल है। वह तुम्हें मोआबियों को भी पराजित करने देगा।

19

וְהִכִּיתֶ֗ם	כָּל־	עִיר֙	מִבְצָ֣ר	וְכָל־	עִ֔יר	מִבְחָ֖ר	וְכָל־	עֵ֥ץ	טוֹב֙
और-मारोगे	सब	नगर	गढ़-वाले	और-सब	नगर	चुने-हुए	और-सब	पेड़	अच्छे
H5221	H3605		H4013	H3605		H4004	H3605	H6086	

תַּפִּ֔ילוּ	וְכָל־	מַעְיְנֵי־	מַ֖יִם	תִּסְתֹּ֑מוּ	וְכָל־	הַחֶלְקָ֣ה	הַטּוֹבָ֗ה	תַּכְאִ֙יבוּ֙	בָּאֲבָנִ֔ים׃
गिराओगे	और-सब	स्रोतों-को	पानी-के	बंद-करोगे	और-सब	भूमि-को	अच्छी	खराब-करोगे	पत्थरों-से
H5307	H3605	H4599	H4325		H3605			H3510	H0068

तुम हर एक सुदृढ़ नगर और हर एक अच्छे नगर पर आक्रमण करोगे। तुम हर एक अच्छे पेड़ को काट डालोगे। तुम सभी पानी के सोतों को रोक दोगे। तुम हरे खेत, उन पत्थरों से नष्ट करोगे जिन्हें तुम उन पर फेंकोगे।"

20

וַיְהִי֙	בַּבֹּ֔קֶר	כַּעֲלוֹת֙	הַמִּנְחָ֔ה	וְהִנֵּה־	מַ֖יִם	בָּאִ֑ים	מִדֶּ֣רֶךְ	אֱד֔וֹם	וַתִּמָּלֵ֥א	הָאָ֖רֶץ
और-हुआ	सुबह-में	चढ़ने-पर	भेंट-के	और-देखो	पानी	आ-रहा-था	राह-से	एदोम-की	और-भर-गई	भूमि
H1961	H1242	H5927	H4503	H2009	H4325	H0935	H1870	H0123	H4390	H0776

אֶת־	הַמָּֽיִם׃
??	पानी-से
H0853	H4325

सवेरे प्रातः कालीन बलि के समय, एदोम से सड़क पर होकर पानी बहने लगा और घाटी भर गई।

21

וְכָל־	מוֹאָב֙	שָׁמְע֣וּ	כִּֽי־	עָל֣וּ	הַמְּלָכִ֔ים	לְהִלָּחֶ֖ם	בָּ֑ם	וַיִּצָּעֲק֣וּ	מִכֹּ֔ל	חֹגֵ֖ר
और-सब	मोआब-ने	सुना	कि	चढ़े-हैं	राजा	लड़ने	उन-से	और-चिल्लाए	सब-से	बांधनेवाला
H3605	H4124	H8085		H5927	H4428			H6817	H3605	H2296

וָמַ֑עְלָה	וַיַּעַמְד֖וּ	עַל־	הַגְּבֽוּל׃	
और-ऊपर	और-खड़े-हुए	पर	सीमा	
H4605	H5975		H1366	

मोआब के लोगों ने सुना कि राजा लोग उनके विरुद्ध लड़ने आए हैं। इसलिये मोआब के लोगों ने कवच धारण करने के उम्र के सभी पुरुषों को इकट्ठा किया। उन लोगों ने युद्ध के लिये तैयार होकर सीमा पर प्रतीक्षा की।

22

וַיַּשְׁכִּ֣ימוּ	בַבֹּ֔קֶר	וְהַשֶּׁ֣מֶשׁ	זָרְחָ֔ה	עַל־	הַמָּ֑יִם	וַיִּרְא֨וּ	מוֹאָ֜ב	מִנֶּ֗גֶד	אֶת־	הַמָּ֙יִם֙
और-उठे-जल्दी	सुबह-में	और-सूर्य	चमका	पर	पानी	और-देखा	मोआब-ने	सामने-से	??	पानी-को
H7925	H1242	H8121	H2224		H4325	H7200	H4124	H5048	H0853	H4325

אֲדֻמִּ֖ים	כַּדָּֽם׃
लाल	रक्त-जैसा
	H1818

मोआब के लोग भी बहुत सवेरे उठे। उगता हुआ सूरज घाटी में जल पर चमक रहा था और मोआब के लोगों को वह खून की तरह दिखायी दे रहा था।

וְעַתָּה	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	וַיַּכּוּ	הַמְלָכִים	נֶחֱרֹבוּ	הָחָרֶב	זֶה	דָּם	וַיֹּאמְרוּ
और-अब	अपने-साथी-को	□□	पुरुष-ने	और-मारे	राजा	कट-गए-हैं	निश्चय-से	यह	रक्त	और-कहा
H6258	H7453	H0853	H0376	H5221	H4428			H2088	H1818	H0559

לַשָּׁלָל	מוֹאָב׃
लूट-को	मोआब
H7998	H4124

23

मोआब के लोगों ने कहा, “खून को ध्यान से देखो! राजाओं ने अवश्य ही एक दूसरे के विरुद्ध युद्ध किया होगा। उन्होंने एक दूसरे को अवश्य नष्ट कर दिया होगा। हम चलें और उनके शवों से कीमती चीज़ें ले लें।”

וַיָּנֻסוּ	מוֹאָב	אֶת־	וַיַּכּוּ	יִשְׂרָאֵל	וַיָּקֻמוּ	יִשְׂרָאֵל	מַחֲנֵה	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	
और-भागे	मोआब-को	□□	और-मारे	इस्राएल	और-उठे	इस्राएल-की	छावनी	□□□	और-आए	
H5127	H4124	H0853	H5221	H3478		H3478	H4264	H0413	H0935	

מוֹאָב׃	אֶת־	וְהַכּוֹת	בָּהּ	(וַיַּכּוּ־	[ויבו־]	מִפְּנֵיהֶם
मोआब-को	□□	और-मारते-रहे	उसमें	और-मारे	[और-आए]	उनके-सामने-से
H4124	H0853	H5221	H5221	H5221	H0935	H6440

24

मोआबी लोग इस्राएली डेरे तक आए। किन्तु इस्राएली बाहर निकले और उन्होंने मोआबी सेना पर आक्रमण कर दिया। मोआबी लोग इस्राएलियों के सामने से भाग खड़े हुए। इस्राएली मोआबियों से युद्ध करने उनके प्रदेश में घुस आए।

וְכָל־	וּמִלְאוּהָ	אַבְנוֹ	אִישׁ־	יַשְׁלִיכוּ	טוֹבָה	חֶלְקָה	וְכָל־	יַהֲרֹסוּ	וְהֶעָרִים
और-सब	और-भर-दिया-उसे	अपना-पत्थर	पुरुष-ने	फेंके	अच्छी	भूमि	और-सब	ढाए	और-नगरों-को
H3605	H4390	H0068	H0376	H7993			H3605	H2040	

חֲרֶשֶׂת־בַּקִּיר	אַבְנֶיהָ	הִשְׁאִיר	עַד־	יַפִּילוּ	טוֹב	עֵץ־	וְכָל־	יִסְתְּמוּ	מַיִם	מַעְיַן־
कीर-हरेसेत-में	उसके-पत्थर	रह-गए	तक	गिराए	अच्छे	पेड़ों-को	और-सब	बंद-किया	पानी-के	स्रोतों-को
H7025	H0068	H7604	H5704	H5307		H6086	H3605		H4325	H4599

וַיַּכּוּהָ׃	הַקַּלָּעִים	וַיָּסֹבּוּ
और-मारा-उसे	गोफनवालों-ने	और-घेरे
H5221	H7051	H5437

25

इस्राएलियों ने नगरों को पराजित किया। उन्होंने मोआब के हर एक अच्छे खेत में अपने पत्थर फेंके। उन्होंने सभी पानी के सोतों को रोक दिया और उन्होंने सभी अच्छे पेड़ों को काट डाला। इस्राएली लगातार कीहरेशेत तक लड़ते गए। सैनिकों ने कीहरेशेत का भी घेरा डाला और उस पर भी आक्रमण किया!

מֵאוֹת	שִׁבְעַ־	אִתּוֹ	וַיִּקַּח	הַמִּלְחָמָה	מִמֶּנּוּ	חָזַק	כִּי־	מוֹאָב	מֶלֶךְ	וַיַּרְא
सौ	सात	अपने-साथ	और-लिया	युद्ध	उस-से	बलिष्ठ-था	कि	मोआब-के	राजा-ने	और-देखा
H3967	H7651	H0853	H3947	H4421		H2388		H4124	H4428	H7200

יָכְלוּ׃	וְלֹא	אֱדוֹם	מֶלֶךְ	אֶל־	לְהַבְקִיעַ	חֶרֶב	שֹׁלֵף	אִישׁ
सके	और-नहीं	एदोम-के	राजा	□□□	तोड़ने-को	तलवार	खींचनेवाले	पुरुष
H3201	H3808	H0123	H4428	H0413	H1234	H2719	H8025	H0376

26

मोआब के राजा ने देखा कि युद्ध उसके लिये अत्याधिक प्रबल है। इसलिये उसने तलवारधारी सात सौ पुरुषों को एदोम के राजा का वध करने के लिये सीधे सेना भेद के लिये भेज दिया। किन्तु वे एदोम के राजा तक सेना भेद नहीं कर पाए।

עַל־	עֹלָה	וַיַּעֲלֵהוּ	תַּחְתָּיו	יִמְלֹךְ	אֲשֶׁר־	הַבְּכוֹר	בְּנוֹ	אֶת־	וַיִּקַּח	
पर	होमबलि	और-चढ़ाया-उसे	उसकी-जगह	राज्य-करता	जो	ज्येष्ठ	अपने-पुत्र-को	□□	और-लिया	
		H5927	H8478			H1060		H0853	H3947	

פ	לָאָרֶץ׃	וַיָּשֻׁבוּ	מֵעָלָיו	וַיִּסְעוּ	יִשְׂרָאֵל	עַל־	גָּדוֹל	קֶצֶף־	וַיְהִי	הַחֹמָה
□	देश-को	और-लौटे	उस-पर-से	और-कूचे	इस्राएल	पर	बड़ा	क्रोध	और-हुआ	शहरपनाह
	H0776	H7725		H5265	H3478				H1961	H2346

27

तब मोआब के राजा ने अपने ज्येष्ठ पुत्र को लिया जो उसके बाद राजा होता। नगर के चारों ओर की दीवार पर मोआब के राजा ने अपने पुत्र की भेंट होमबलि के रूप में दी। इससे इस्राएल के लोग बहुत घबराये। इसलिये इस्राएल के लोगों ने मोआब के राजा को छोड़ा और अपने देश को लौट गए।

Chapter 4

1	וְאִשָּׁה	אַחַת	מִנְּשֵׁי	בְּנֵי־	הַנְּבִיאִים	צָעֲקָה	אֶל־	אֱלִישָׁע	לֵאמֹר	עַבְדְּךָ	אִישִׁי
	और-स्त्री	एक	पत्नियों-से	पुत्रों-की	नबियों-के	चिल्लाई	□□□	एलीशा-से	कहते-हुए	तेरा-दास	मेरा-पति
	H0802	H0259	H0802	H0413	H5030	H6817	H0413	H0477	H0559	H5650	H0376

וְאַתָּה	יָדַעְתָּ	כִּי	עַבְדְּךָ	הָיָה	יָרֵא	אֶת־	יְהוָה	וְהַנֹּשֶׁה	בָּא	לָקַחַת
और-तू	जानता-है	कि	तेरा-दास	था	डरनेवाला	□□	यहोवा-से	और-लेनदार	आया-है	लेने
H0802	H3045	H5650	H0413	H3372	H0853	H3068	H5383	H0935	H3947	

מֵת	שְׁנֵי	יְלָדַי	לוֹ	לַעֲבָדִים׃	
मर-गया	दो	मेरे-लड़कों-को	उसके-लिए	दासों-के-रूप-में	
H4191	H8147	H3206	H0853	H5650	

नबियों के समूह में से एक व्यक्ति की पत्नी थी। यह व्यक्ति मर गया। उसकी पत्नी ने एलीशा के सामने अपना दुखड़ा रोया, “मेरा पति तुम्हारे सेवक के समान था। अब मेरा पति मर गया है। तुम जानते हो कि वह यहोवा का सम्मान करता था। किन्तु उस पर एक व्यक्ति का कर्ज था और अब वह व्यक्ति मेरे दो लड़कों को अपना दास बनाने के लिये लेने आ रहा है।”

2	וַיֹּאמֶר	אֵלֶיהָ	אֱלִישָׁע	מָה	אֶעֱשֶׂה־	לָּךְ	הַגִּידִי	לִי	מַה־	יֶּשׁ־	(לָךְ)
	और-कहा	उस-से	एलीशा-ने	क्या	करूँ	तेरे-लिए	बता	मुझे	क्या	है	तेरा
	H0559	H0413	H0477	H4100			H5046		H4100	H3426	

בַּבַּיִת	וַתֹּאמֶר	אֵין	לִשְׁפְחָתְךָ	כֹּל	בַּבַּיִת	כִּי	אִם־	אָסוּךְ	שָׁמֶן׃
घर-में	और-कहा	नहीं-है	तेरी-दासी-का	कुछ-भी	घर-में	सिवाय	यदि-नहीं	बर्तन	तेल-का
H0559	H0369	H8198		H3605				H0610	H8081

एलीशा ने पूछा, “मैं तुम्हारी सहायता कैसे कर सकता हूँ मुझे बताओ कि तुम्हारे घर में क्या है” उस स्त्री ने कहा, “मेरे घर में कुछ नहीं। मेरे पास केवल जैतून के तेल का एक घड़ा है।”

3	וַיֹּאמֶר	לְכִי	שַׁאֲלִי־	לָךְ	כֵּלִים	מִן־	הַחוּץ	מֵאֵת	כָּל־	שְׁכֵנָיִךְ	(שְׁכֵנֶיךָ)
	और-कहा	जा	माँग	अपने-लिए	बर्तन	से	बाहर	से	सब	[तेरी-पड़ोसनों]	तेरी-पड़ोसनों
	H0559	H3212	H7592		H3627		H2351	H0854	H3605	H7934	H7934

כֵּלִים	רֵקִים	אַל־	תַּמְעִיטִי׃	
बर्तन	खाली	मत	कम-माँगना	
H3627	H7386	H0408	H4591	

तब एलीशा ने कहा, “जाओ और अपने सब पड़ोसियों से कटोरे उधार लो। वे खाली होने चाहिये। बहुत से कटोरे उधार लो।

4	וּבָאת	וְסָגַרְתְּ	הַדֶּלֶת	בַּעֲדֵךְ	וּבְעַד־	בָּנַיִךְ	וְיָצַקְתְּ	עַל	כָּל־	הַכֵּלִים
	और-आना	और-बंद-करना	दरवाज़ा	अपने-पीछे	और-पीछे	तेरे-पुत्रों-के	और-उंडेलना	पर	सब	बर्तनों
	H0935	H5462		H1157	H1157		H3332		H3605	H3627

הָאֵלֶּה	וְהַמָּלֵא	תַּסִּיעִי׃		
इन	और-भरे-को	हटाना		
H0428	H4392	H5265		

तब अपने घर जाओ और दरवाजे बन्द कर लो। केवल तुम और तुम्हारे पुत्र घर में रहेंगे। तब इन सब कटोरों में तेल डालो और उन कटोरों को भरो और एक अलग स्थान पर रखो।”

5	וַתֵּלֶךְ	מֵאִתּוֹ	וַתִּסְגֹּר	הַדֶּלֶת	בַּעֲדָהּ	וּבְעַד	בָּנֶיהָ	הֵם	מַגִּשִׁים	אֵלֶיהָ
	और-गई	उससे	और-बंद-किया	दरवाज़ा	अपने-पीछे	और-पीछे	अपने-पुत्रों-के	वे	ला-रहे-थे	उसे
	H3212	H0854	H5462		H1157	H1157		H1992	H5066	H0413

וְהִיא	(מוֹצָקֶת׃)	[מיצקת]	
और-वह	उंडेल-रही-थी	[उंडेल-रही-थी]	
H1931	H3332	H3332	

अतः वह स्त्री एलीशा के यहाँ से चली गई, अपने घर पहुँची और दरवाजे बन्द कर लिए। केवल वह और उसके पुत्र घर में थे। उसके पुत्र कटोरे उसके पास लाए और उसने तेल डाला।

וַיֹּאמֶר	כֵּלִי	עוֹד	אֵלַי	הַנִּישָׁה	בְּנָהּ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	הַכֵּלִים	כִּמְלֹאת	וַיְהִי	6
और-कहा	बर्तन	और	मेरे-पास	ला	अपने-पुत्र-से	□□□	और-कहा	बर्तनों-के	भरने-पर	और-हुआ	
H0559	H3627	H5750	H0413	H5066		H0413	H0559	H3627	H4390	H1961	

הַשָּׁמֶן׃	וַיַּעֲמֹד	כֵּלִי	עוֹד	אֵין	אֵלֶיהָ	
तेल	और-ठहर-गया	बर्तन	और	नहीं-है	उस-से	
H8081	H5975	H3627	H5750	H0369	H0413	

उसने बहुत से कटोरे भरे। अन्त में उसने अपने पुत्र से कहा, "मेरे पास दूसरा कटोरा लाओ।" किन्तु सभी प्याले भर चुके थे। पुत्रों में से एक ने उस स्त्री से कहा, "अब कोई कटोरा नहीं रह गया है।" उस समय घड़े का तेल खत्म हो चुका था।

אֶת־	וְשַׁלְמִי	הַשֶּׁמֶן	אֶת־	מִכְרִי	לְכִי	וַיֹּאמֶר	הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	וַתַּגֶּד	וַתָּבֹא	7
□□	और-चुका	तेल-को	□□	बेच	जा	और-कहा	परमेश्वर-के	पुरुष-को	और-बताया	और-आई	
H0853		H8081	H0853	H4376	H3212	H0559	H0430	H0376	H5046	H0935	

בַּנּוֹתָר׃	תְּחְיִי	וּבָנַיִךְ)	]בניכי[	וְאַתְּ	נְשִׁיכִךְ)	]נשיכי[	פ
बचे-हुए-से	जीवना	और-तेरे-पुत्र	[और-तेरे-पुत्र]	और-तू	तेरा-कर्ज़	[तेरा-कर्ज़]	
H3498	H2421				H5386	H5386	

तब वह स्त्री आई और उसने परमेश्वर के जन (एलीशा) से यह घटना बताई! एलीशा ने उससे कहा, "जाओ, तेल को बेच दो और अपना कर्ज लौटा दो। जब तुम तेल को बेच चुकोगी और अपनी कर्ज लौटा चुकोगी तब तुम्हारा और तुम्हारे पुत्रों का गुजारा बची रकम से होगा।"

בּוֹ	וַתַּחֲזֶק־	גְּדוֹלָה	אִשָּׁה	וְשָׁם	שׁוּנֵם	אֶל־	אֱלִישָׁע	וַיַּעֲבָר	הַיּוֹם	וַיְהִי	8
उसे	और-ज़ोर-दिया	महान-थी	स्त्री	और-वहाँ	शूनेम	□□□	एलीशा	और-गुज़रा	दिन	और-हुआ	
	H2388		H0802	H8033	H7766	H0413	H0477		H3117	H1961	

לֶחֶם׃	לֶאֱכָל־	שָׁמָּה	סָר	עָבְרוֹ	מְדֵי	וַיְהִי	לֶחֶם	לֶאֱכָל־
रोटी	खाने-को	वहाँ	मुड़ता-था	गुज़रते-उसके	जब-भी	और-होता-था	रोटी	खाने-को
H3899	H0398	H8033	H5493		H1767	H1961	H3899	H0398

एक दिन एलीशा शूनेम को गया। शूनेम में एक महत्वपूर्ण स्त्री रहती थी। इस स्त्री ने एलीशा से कहा कि वह ठहरे और उसके घर भोजन करे। इसलिये जब भी एलीशा उस स्थान से होकर जाता था तब भोजन करने के लिये वहाँ रूकता था।

הוּא	קָדוֹשׁ	אֱלֹהִים	אִישׁ	כִּי	יָדַעְתִּי	נָא	הִנֵּה־	אִשָּׁהּ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	9
वह-है	पवित्र	परमेश्वर-का	पुरुष	कि	जानती-हूँ	कृपया	देख	अपने-पति-से	□□□	और-कहा	
H1931	H6918	H0430	H0376		H3045	H4994	H2009	H0376	H0413	H0559	

תָּמִיד׃	עָלֵינוּ	עֹבֵר	
सदा	हम-पर	गुज़रता-है	
H8548			

उस स्त्री ने अपने पति से कहा, "देखो मैं समझती हूँ कि एलीशा परमेश्वर का जन है। वह सदा हमारे घर होकर जाता है।

וְכִסֵּא	וְשֻׁלְחָן	מִטָּה	שָׁם	לוֹ	וְנָשִׂים	קְטַנָּה	קִיר	עֲלִיַּת־	נָא	נַעֲשֶׂה־	10
और-कुर्सी	और-मेज़	पलंग	वहाँ	उसके-लिए	और-रखें	छोटी	दीवार-वाली	ऊपरी-कोठरी	कृपया	बनाएँ	
H3678	H7979	H4296	H8033				H7023	H5944	H4994		

שָׁמָּה׃	סָר	אֵלֵינוּ	בְּבֹאוֹ	וְהָיָה	וּמְנוֹרָה
वहाँ	मुड़े	हमारे-पास	आने-में-उसके	और-होगा	और-दीपक
H8033	H5493	H0413	H0935	H1961	H4501

कृपया हम लोग एक कमरा एलीशा के लिये छत पर बनाएं। इस कमरे में हम एक बिछौना लगा दें। उसमें हम लोग एक मेज, एक कुर्सी और एक दीपाधार रख दें। तब जब वह हमारे यहाँ आए तो वह इस कमरे को अपने रहने के लिये रख सकता है।"

שָׁמָּה׃	וַיִּשְׁכַּב־	הָעֲלִיָּה	אֶל־	וַיָּסַר	שָׁמָּה	וַיָּבֹא	הַיּוֹם	וַיְהִי	11
वहाँ	और-लेटा	ऊपरी-कोठरी	□□□	और-मुड़ा	वहाँ	और-आया	दिन	और-हुआ	
H8033	H7901	H5944	H0413	H5493	H8033	H0935	H3117	H1961	

एक दिन एलीशा उस स्त्री के घर आया। वह उस कमरे में गया और वहाँ आराम किया।

12 וַיֹּ֤אמֶר ׀ אֶל־ גֵּחֲזִי֙ נַֽעֲרוֹ֔ קְרָ֥א לַשּׁוּנַמִּ֖ית הַזֹּ֑את וַיִּקְרָא־ לָ֣הּ וַתַּעֲמֹ֖ד לְפָנָֽיו׃

और-कहा | अल- | गेहज़ी-से | अपने-सेवक | बुला | शूनम-वाली-को | इस | और-बुलाया | उसे | और-खड़ी-हुई | उसके-सामने

H0559 | H0413 | H1522 | H5288 | H7121 | H7767 | H2063 | H7121 | H0413 | H5975 | H6440

एलीशा ने अपने सेवक गेहजी से कहा, “शूनेमिन स्त्री को बुलाओ।” सेवक ने शूनेमिन स्त्री को बुलाया और वह उसके सामने आ खड़ी हुई।

13 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ אֱמָר־ נָ֣א אֵלֶ֔יהָ הִנֵּ֥ה חָרַדְתְּ֖ אֵלֵ֣ינוּ כָּל־ הַֽחֲרָדָ֣ה הַזֹּ֑את הַלָּ֤ךְ לְדַבֶּר־ לָךְ֙ הֲיֵ֣שׁ לָ֔ךְ לַעֲשׂ֖וֹת מֶ֣ה אִם־ לַמֶּ֣לֶךְ הַמְּפֻקָּ֑ד אִם־ לְשַׂ֥ר הַצָּבָ֖א אָ֣נֹכִי עַמִּ֥י בְתוֹךְ֙ אֲנִ֣י יֹשֶׁ֔בֶת וַתֹּ֖אמֶר׃

और-कहा | उस-से | कह | कृपया | देख | काँपी-है | हमारे-लिए | सब | काँपना | यह | तेरे-लिए | बोलने-को | क्या-है | तेरे-लिए | करने-को | क्या | राजा | या | सेना-के | प्रधान | मैं | अपनी-प्रजा-के | बीच-में | रह-रही-हूँ | और-कहा

H0559 | H0559 | H0413 | H4994 | H0559 | H2729 | H0413 | H2009 | H0853 | H3605 | H2063 | H2731 | H1696 | H3426 | H0413 | H4100 | H4428 | H0413 | H8269 | H0595 | H5971 | H8432 | H0559 | H3427

एलीशा ने अपने सेवक से कहा—अब इस स्त्री से कहो, “देखो हम लोगों की देखभाल के लिये तुमने यथासम्भव अच्छा किया है। हम लोग तुम्हारे लिये क्या करें क्या तुम चाहती हो कि हम लोग तुम्हारे लिये राजा या सेना के सेनापती से बात करें” उस स्त्री ने उत्तर दिया, “मैं यहाँ बहुत अच्छी तरह अपने लोगों में रह रही हूँ।”

14 וַיֹּ֤אמֶר וּמֶה֙ לַעֲשׂ֣וֹת לָ֔הּ וַיֹּ֣אמֶר גֵּחֲזִ֔י אָבָ֖ל בֵּ֣ן אֵ֣ין לָ֑הּ וְאִישָׁ֖הּ זָקֵֽן׃

और-कहा | और-क्या | करने-को | उसके-लिए | और-कहा | गेहज़ी-ने | वास्तव-में | पुत्र | नहीं-है | उसका | और-उसका-पति | बूढ़ा-है

H0559 | H4100 | H0559 | H0369 | H0061 | H1522 | H0559 | H0376 | H2204

एलीशा ने गेहजी से कहा, “हम उसके लिये क्या कर सकते हैं” गेहजी ने कहा, “मैं जानता हूँ कि उसका पुत्र नहीं है और उसका पति बूढ़ा है।”

15 וַיֹּ֤אמֶר קְרָא־ לָהּ֙ וַיִּקְרָא־ לָ֔הּ וַתַּעֲמֹ֖ד בַּפָּֽתַח׃

और-कहा | बुला | उसे | और-बुलाया | उसे | और-खड़ी-हुई | दरवाज़े-में

H0559 | H7121 | H0413 | H7121 | H5975 | H6607

तब एलीशा ने कहा, “उसे बुलाओ।” अतः गेहजी ने उस स्त्री को बुलाया। वह आई और उसके दरवाजे के पास खड़ी हो गई।

16 וַיֹּ֤אמֶר לַמּוֹעֵד֙ הַזֶּ֔ה כָּעֵ֥ת חַיָּ֖ה אַתְּ֑ (אֶת) [אתי] חֹבֶ֣קֶת בֵּ֔ן וַתֹּ֣אמֶר אַל־ אֲדֹנִ֣י אִ֔ישׁ הָאֱלֹהִ֖ים אַל־ תְּכַזֵּ֥ב בְּשִׁפְחָתֶֽךָ׃

और-कहा | नियत-समय-पर | इस | समय-जब | जीवित | तू | [तू] | गोद-में-लेगी | पुत्र | और-कहा | नहीं | अपनी-दासी-से | झूठ | मत | परमेश्वर-के | पुरुष | मेरे-स्वामी

H0559 | H4150 | H2088 | H6256 | H2421 | H0859 | H0859 | H2263 | H1121 | H0559 | H0408 | H8198 | H3576 | H0408 | H0430 | H0376 | H0113

एलीशा ने स्त्री से कहा, “अगले बसन्त में इस समय तुम अपने पुत्र को गले से लगा रही होगी।” उस स्त्री ने कहा, “नहीं महोदय! परमेश्वर के जन, मुझसे झूठ न बोलो।”

17 וַתַּ֣הַר הָאִשָּׁ֗ה וַתֵּ֤לֶד בֵּן֙ לַמּוֹעֵ֣ד הַזֶּ֔ה כָּעֵ֥ת חַיָּ֖ה אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֣ר אֵלֶ֑יהָ אֱלִישָֽׁע׃

और-गर्भवती-हुई | स्त्री | और-जन्मा | पुत्र | नियत-समय-पर | इस | समय-जब | जीवित | जो | कहा-था | एलीशा-ने | उस-से

H2029 | H0802 | H3205 | H1121 | H4150 | H2088 | H6256 | H2421 | H0834 | H1696 | H0477 | H0413

किन्तु वह स्त्री गर्भवती हुई। उसने अगले बसन्त में एक पुत्र को जन्म दिया, जैसा एलीशा ने कहा था।

18 וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיְהִי הַיּוֹם וַיֵּצֵא אֶל־ אָבִיו אֶל־ הַקֹּצְרִים׃
और-बड़ा-हुआ लड़का और-हुआ दिन और-निकला अपने-पिता-के-पास □□□ □□□ काटनेवालों-के-पास
H1431 H3206 H1961 H3117 H3318 H0001 H0413 H0413

लड़का बड़ा हुआ। एक दिन वह लड़का खेतों में अपने पिता और फसल काटते हुए पुरुषों को देखने गया।

19 וַיֹּאמֶר אֶל־ אָבִיו אֶל־ רֹאשִׁי רֹאשִׁי וַיֹּאמֶר אֶל־ הַנַּעַר שָׂאֵהוּ אֶל־
और-कहा □□□ अपने-पिता-से मेरा-सिर मेरा-सिर और-कहा उठा-उसे सेवक-से □□□
H0559 H0413 H0001 H7218 H7218 H0559 H5375 H5288 H0413

אִמּוֹ׃
उसकी-माँ-के-पास
H0517

लड़के ने अपने पिता से कहा, “ओह, मेरा सिर! मेरा सिर फटा जा रहा है!” पिता ने अपने सेवक से कहा, “इसे इसकी माँ के पास ले जाओ!”

20 וַיִּשָּׂאֵהוּ וַיְבִיאֵהוּ אֶל־ אִמּוֹ וַיֵּשֶׁב עַל־ בִּרְכֶּיהָ עַד־ הַצָּהֳרַיִם
और-उठाया-उसे और-लाया-उसे □□□ उसकी-माँ-के-पास और-बैठा पर उसकी-गोद-में तक दोपहर
H5375 H0935 H0413 H0517 H3427 H5921 H1290 H5704

וַיָּמֹת׃
और-मर-गया
H4191

सेवक उस लड़के को उसकी माँ के पास ले गया। लड़का दोपहर तक अपनी माँ की गोद में बैठा। तब वह मर गया।

21 וַתַּעַל וַתַּשְׁכִּבֵהוּ עַל־ מִטַּת אִישׁ הָאֱלֹהִים וַתִּסְגֹּר בַּעֲדוֹ וַתֵּצֵא׃
और-चढ़ी और-लिटाया-उसे पर पलंग पुरुष परमेश्वर-के और-बंद-किया उसके-पीछे और-निकली
H5927 H7901 H5921 H4296 H0376 H0430 H5462 H1157 H3318

सेवक उस स्त्री ने लड़के को परमेश्वर के जन (एलीशा) के बिछौने पर लिटा दिया। तब उसने दरवाजा बन्द किया और बाहर चली गई।

22 וַתִּקְרָא אֶל־ אִישָׁהּ וַתֹּאמֶר שִׁלְחָה נָּא לִי אֶחָד מִן־ הַנְּעָרִים וְאַחַת
और-पुकारा और-कहा अपने-पति-को □□□ और-दौड़ूँगी गधियों-में-से परमेश्वर-के पुरुष तक और-लौटूँगी
H7121 H0559 H0376 H0413 H7323 H0860 H0430 H0376 H5704 H7725

וְאָשׁוּבָה׃
H0259 H5288 H4994 H7971 H0559 H0376 H0259

उसने अपने पति को बुलाया और कहा, “कृपया मेरे पास सेवकों में से एक तथा गधों में से एक को भेजें। तब मैं परमेश्वर के जन (एलीशा) से मिलने शीघ्रता से जाऊँगी और लौट आऊँगी।”

23 וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ [אתי] (אַתְּ) [הלכתי] (הֹלֶכֶת) אֵלָיו הַיּוֹם לֹא־ חֹדֶשׁ וְלֹא
और-कहा क्यों [तू] तू [जा-रही-है] (जा-रही-है) उसके-पास आज नहीं नया-चाँद और-नहीं
H0559 H4069 [H0859] H0859 [H1980] (H1980) H0413 H3117 H3808 H2320 H3808

שַׁבָּת וַתֹּאמֶר שָׁלוֹם׃
शबात और-कहा शांति
H7676 H0559 H7965

उस स्त्री के पति ने कहा, “तुम आज परमेश्वर के जन (एलीशा) के पास क्यों जाना चाहती हो यह नवचन्द्र या सब्त का दिन नहीं है।” उसने कहा, “परेशान मत होओ। सब कुछ ठीक होगा।”

24 וַתַּחְבֹּשׁ הָאָתוֹן וַתֹּאמֶר אֶל־ נַעֲרָהּ נְהַג וָלֵךְ אַל־ תַּעֲצָר־ לִי לִרְכֹּב
और-कसी गधी और-कहा □□□ अपने-सेवक-से हाँक और-जा मत रोकना मेरे-लिए सवारी-को
H2280 H0860 H0559 H0413 H5288 H5090 H3212 H0408 H6113 H0854 H7392

כִּי אִם־ אֹמַר־ תִּי לָךְ׃
जब-तक यदि-नहीं कहूँ तुझे
H0559

तब उसने एक गधे पर काठी रखी और अपने सेवक से कहा, “आओ चलें और शीघ्रता करें। धीरे तभी चलो जब मैं कहूँ।”

25 וַתֵּ֣לֶךְ וַתָּבֹ֗וא אֶל־ אִ֤ישׁ הָאֱלֹהִים֙ אֶל־ הַ֣ר הַכַּרְמֶ֔ל וַיְהִי֙ כִּרְאֹ֣ות אִישׁ־
और-गई और-आई □□□ परमेश्वर-के पुरुष □□□ पहाड़ कर्मेल-के और-हुआ देखते-में पुरुष-ने
H3212 H0935 H0413 H0430 H0376 H0413 H2022 H3760 H1961 H7200 H0376

הָאֱלֹהִ֔ים אֶל־ גֵּיחֲזִ֖י נַעֲרֹ֑ו הִנֵּ֣ה הַשּׁוּנַמִּ֖ית הַלָּֽזֹו׃
परमेश्वर-के उसे और-कहा □□□ सामने-से और-कहा शूनम-वाली वह
H0430 H0853 H0559 H0413 H1522 H5288 H2009 H7767 H1975

वह स्त्री परमेश्वर के जन (एलीशा) से मिलने कर्म्मेल पर्वत पर गई। परमेश्वर के जन (एलीशा) ने शूनेमिन स्त्री को दूर से आते देखा। एलीशा ने अपने सेवक गेहजी से कहा, “देखो, वह शूनेमिन स्त्री है!

26 רֻ֣ץ־ נָ֤א לִקְרָאתָהּ֙ וֶאֱמָר־ אֵלֶ֔יהָ הֲשָׁלֹ֥ום לָךְ֙ הֲשָׁלֹ֣ום לְאִישֵׁ֔ךְ הֲשָׁלֹ֖ום לַיָּלֶד֑
दौड़ कृपया उससे-मिलने-को और-कह क्या-शांति-है तुझे क्या-शांति-है तेरे-पति-को
H7323 H4994 H7125 H0559 H7965 H7965 H0376

וַתֹּ֥אמֶר שָׁל�ֹ֖ום׃
और-कहा शांति
H0559 H7965

अब दौड़ कर उससे मिलो। उससे पूछो, ‘क्या बुरा घटित हुआ है क्या तुम कुशल से हो क्या तुम्हारा पति कुशल से है क्या बच्चा ठीक है?’” गेहजी ने उस शूनेमिन स्त्री से यही पूछा। उसने उत्तर दिया, “सब कुशल है।”

27 וַתָּבֹ֣א אֶל־ אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֗ים אֶל־ הָהָר֙ וַתַּחֲזֵ֣ק בִּרַגְלָ֔יו וַיִּגַּ֥שׁ גֵּיחֲזִ֖י
और-आई □□□ परमेश्वर-के पुरुष □□□ पहाड़ और-पकड़ा उसके-पैरों-को और-पहुँचा गेहज़ी
H0935 H0413 H0430 H0376 H0413 H2022 H2388 H7272 H5066 H1522

לְהָדְפָ֣הּ הָאִ֣ישׁ וַיֹּ֗אמֶר הַרְפֶּ֤ה־ לָהּ֙ כִּי־ נַפְשָׁ֣הּ מָרָ֣ה־ לָ֔הּ וַיהוָ֥ה הֶעְלִ֖ים מִמֶּ֑נִּי וְלֹא־ הִגִּ֥יד לִֽי׃
धकेलने-को-उसे और-कहा पुरुष-ने छोड़-दे परमेश्वर-के उसका-प्राण क्योंकि उसे कड़वाहट-में-है उसे और-यहोवा-ने छिपाया-है मुझ-से और-नहीं बताया मुझे
H1920 H0559 H0376 H7503 H0430 H5315 H3588 H4843 H0559 H5956 H3808 H5046

किन्तु शूनेमिन स्त्री पर्वत पर चढ़कर परमेश्वर के जन (एलीशा) के पास पहुँची। वह प्रणाम करने झुकी और उसने एलीशा के पाँव पकड़ लिये। गेहजी शूनेमिन स्त्री को दूर खींच लेने के लिये निकट आया। किन्तु परमेश्वर के जन (एलीशा) ने गेहजी से कहा, “उसे अकेला छोड़ दो! वह बहुत परेशान है और यहोवा ने इसके बारे में मुझसे नहीं कहा। यहोवा ने यह खबर मुझसे छिपाई।”

28 וַתֹּ֣אמֶר הֲלֹ֤א אָמַ֙רְתִּי֙ אֲדֹנִ֔י הֲלֹ֥א אַשְׁלִ֖ית אֹתִֽי׃
और-कहा क्या-माँगा-मैंने मेरे-स्वामी क्या-नहीं कहा-था-मैंने नहीं धोखा-देना मुझे
H0559 H7592 H0113 H3808 H0559 H3808 H7952 H0853

तब शूनेमिन स्त्री ने कहा, “महोदय, मैंने आपसे पुत्र नहीं माँगा था। मैंने आपसे कहा था, ‘आप मुझे मूर्ख न बनाए!’”

29 וַיֹּ֣אמֶר לְגֵיחֲזִ֗י חֲגֹ֤ר מָתְנֶ֙יךָ֙ וְקַ֣ח מִשְׁעַנְתִּ֔י בְּיָדֶ֖ךָ וְלֵ֣ךְ כִּי־ תִמְצָ֤א אִישׁ֙
और-कहा गेहज़ी-से बाँध अपनी-कमर और-ले मेरी-लाठी-को अपने-हाथ-में और-जा यदि मिले पुरुष
H0559 H1522 H2296 H4975 H3947 H4938 H3027 H3212 H3588 H4672 H0376

לֹא־ תְבָרְכֶ֣נּוּ וְכִי־ יְבָרֶכְךָ֣ אִישׁ֮ לֹ֣א תַעֲנֶ֒נּוּ֒ וְשַׂמְתָּ֣ מִשְׁעַנְתִּ֔י עַל־ פְּנֵ֖י הַנָּֽעַר׃
नहीं आशीर्वाद-देना-उसे और-यदि आशीर्वाद-दे पुरुष नहीं उत्तर-देना-उसे और-रखना मेरी-लाठी-को पर लड़के-के चेहरे
H3808 H1288 H3588 H1288 H0376 H3808 H6030 H4938 H5921 H5288 H6440

तब एलीशा ने गेहजी से कहा, “जाने के लिये तैयार हो जाओ। मेरी टहलने की छड़ी ले लो और जाओ। किसी से बात करने के लिये न रुको। यदि तुम किसी व्यक्ति से मिलो तो उसे नमस्कार भी न कहो। यदि कोई व्यक्ति नमस्कार करे तो तुम उसका उत्तर भी न दो। मेरी टहलने की छड़ी को बच्चे के चेहरे पर रखो।”

30 וַתֹּאמֶר אֵם־הַנַּעַר חַי־יְהוָה וְחֵי־נַפְשְׁךָ אִם־אֶעֱזָבֶךָּ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אַחֲרֶיהָ׃

और-कहा माँ-ने लड़के-की जीवित-है यहोवा और-जीवित-है तेरा-प्राण यदि छोड़ूँगी-तुझे और-उठा और-गया उसके-पीछे

H0559 H0517 H5288 H2416 H3068 H5315 H0518 H6213 H3212

किन्तु बच्चे की माँ ने कहा, “जैसा कि यहोवा शाश्वत है और आप जीवित हैं मैं इसको साक्षी कर प्रतिज्ञा करती हूँ कि मैं आपके बिना यहाँ से नहीं जाऊँगी।” अतः एलीशा उठा और शूनेमिन स्त्री के साथ चल पड़ा।

31 וְגֵחֲזִי עָבַר לִפְנֵיהֶם וַיָּשֶׂם אֶת־הַמִּשְׁעֶנֶת עַל־פְּנֵי הַנַּעַר וְאֵין קוֹל וְאֵין הַנַּעַר׃ הֵקִיץ לֹא לֵאמֹר לוֹ וַיַּגֶּד־לִקְרָאתוֹ וַיָּשָׁב וַיַּגֶּד־לוֹ לֵאמֹר לֹא הֵקִיץ הַנָּעַר׃

और-गेहज़ी गुज़रा उनके-आगे और-रखा लाठी-को पर चेहरे लड़के-के और-नहीं-थी आवाज़ लड़का उसे और-बताया उससे-मिलने-को और-लौटा सुनाई और-नहीं-थी

H1522 H5674 H6440 H5288 H0369 H7181 H3808 H6974 H5288

गेहजी शूनेमिन स्त्री के घर, एलीशा और शूनेमिन से पहले पहुँचा। गेहजी ने टहलने की छड़ी को बच्चे के चेहरे पर रखा। किन्तु बच्चे ने न कोई बात की और न ही कोई ऐसा संकेत दिया जिससे यह लगे कि उसने कुछ सुना है। तब गेहजी एलीशा से मिलने लौटा। गेहजी ने एलीशा से कहा, “बच्चा नहीं जागा!”

32 וַיָּבֹא אֱלִישָׁע הַבָּיְתָה וְהִנֵּה הַנַּעַר מֵת מֻשְׁכָּב עַל־מִטָּתוֹ׃

और-आया एलीशा घर-में और-देखो लड़का मरा लिटाया-हुआ पर उसकी-पलंग

H0935 H0477 H2009 H5288 H4191 H7901 H5921 H4296

एलीशा घर में आया और बच्चा अपने बिछौने पर मरा पड़ा था।

33 וַיָּבֹא וַיִּסְגֹּר הַדֶּלֶת בְּעַד שְׁנֵיהֶם וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה׃

और-आया और-बंद-किया दरवाज़ा पीछे दोनों-के और-प्रार्थना-की से यहोवा

H0935 H5462 H1817 H8147 H6419 H0413 H3068

एलीशा कमरे में आया और उसने दरवाजा बन्द कर लिया। अब एलीशा और वह बच्चा कमरे में अकेले थे। तब एलीशा ने यहोवा से प्रार्थना की।

34 וַיַּעַל וַיִּשְׁכַּב עַל־הַיֶּלֶד וַיָּשֶׂם פִּיו עַל־פִּיו וְעֵינָיו עַל־עֵינָיו וְכַפָּיו עַל־כַּפָּיו (כפיו) [כפו] וַיִּגְהַר עָלָיו וַיָּחָם בְּשַׂר הַיָּלֶד׃

और-चढ़ा और-लेटा पर लड़के पर और-रखा अपना-मुँह पर उसके-मुँह और-अपनी-आँखें पर

H5927 H7901 H5921 H3206 H7760 H6310 H5921 H6310 और-अपनी-हथेलियाँ [उसकी-हथेली] उसकी-हथेलियों और-झुका उस-पर और-गर्म-हुआ शरीर

H3709 H3709 H3709 H1457 H5921 H2552 H1320

उसकी-आँखों

H5869

लड़के-का

H3206

एलीशा बिछौनो पर गया और बच्चे पर लेटा। एलीशा ने अपना मुख बच्चे के मुख पर रखा। एलीशा ने अपनी आँखे बच्चे की आँखों पर रखी। एलीशा ने अपने हाथों को बच्चे के हाथों पर रखा। एलीशा ने अपने को बच्चे के ऊपर फैलाया। तब बच्चे का शरीर गर्म हो गया।

35 וַיָּשָׁב וַיֵּלֶךְ בַּבַּיִת אַחַת הֵנָּה וְאַחַת הֵנָּה וַיַּעַל וַיִּגְהַר עָלָיו וַיִּזְּרֶר הַנַּעַר עַד־שֶׁבַע פְּעָמִים וַיִּפְקַח הַנַּעַר אֶת־עֵינָיו׃

और-लौटा और-चला घर-में एक इधर और-एक उधर और-चढ़ा और-झुका उस-पर और-छींका लड़के-ने तक सात बार और-खोलीं लड़के-ने अपनी-आँखें

H7725 H3212 H0259 H2008 H0259 H2008 H5927 H1457 H5921 H2237 H5704 H7651 H6471 H6491 H5288 H0853

एलीशा कमरे के बाहर आया और घर में चारों ओर घूमा। तब वह कमरे में लौटा और बच्चे के ऊपर लेट गया। तब बच्चा सात बार छींका और उसने आँखें खोलीं।

36 וַיִּקְרָ֣א אֶל־ גֵּיחֲזִ֔י וַיֹּ֖אמֶר קְרָ֣א
और-बुलाया אल- गेहज़ी-को और-कहा बुला
H7121 H0413 H1522 H0559 H7121

לַשֻּׁנַמִּ֣ית הַזֹּ֑את וַיִּקְרָ֥אֶה וַתָּבֹ֖וא
शूनम-वाली-को इस और-बुलाया-उसे और-आई
H7767 H2063 H7121 H0935

אֵלָ֖יו וַיֹּ֣אמֶר שְׂאִי֙ בִּנֵּ֔ךְ׃
उसके-पास और-कहा उठा अपने-पुत्र-को
H0413 H0559 H5375

एलीशा ने गेहजी को बुलाया और कहा, “शूनेमिन स्त्री को बुलाओ!” गेहजी ने शूनेमिन स्त्री को बुलाया और वह एलीशा के पास आई। एलीशा ने कहा, “अपने पुत्र को उठा लो।”

37 וַתָּבֹ֣א וַתִּפֹּ֣ל עַל־ רַגְלָ֗יו וַתִּשְׁתַּ֤חוּ
और-आई और-गिरी पर उसके-पैरों और-दंडवत-की
H0935 H5307 H7272 H7812

אָ֙רְצָה֙ וַתִּשָּׂ֣א אֶת־ בְּנָ֔הּ וַתֵּצֵֽא׃
भूमि-तक और-उठाया अपने-पुत्र-को और-निकली
H0776 H5375 H0853 H3318

פ

तब शूनेमिन स्त्री कमरे में गई और एलीशा के चरणों पर झुकी। तब उसने अपने पुत्र को उठाया और वह बाहर गई।

38 וֶֽאֱלִישָׁ֗ע וְשָׁ֙ב הַגִּלְגָּ֔לָה וְהָרָעָ֖ב
और-एलीशा लौटा गिलगाल और-अकाल
H0477 H7725 H1537 H7458

בָּאָ֣רֶץ וּבְנֵ֤י הַנְּבִיאִים֙ יֹשְׁבִ֣ים לְפָנָ֔יו וַיֹּ֥אמֶר
देश-में-था और-पुत्र नबियों-के बैठे-थे उसके-सामने और-कहा
H0776 H1121 H5030 H3427 H6440 H0559

לְנַעֲר֔וֹ שְׂפֹ֥ת הַסִּ֖יר הַגְּדוֹלָ֑ה וּבַשֵּׁ֥ל
अपने-सेवक-से चढ़ा हंडी बड़ी और-पका
H5288 H8239 H5518 H1419 H1310

נָזִ֖יד לִבְנֵ֥י הַנְּבִיאִֽים׃
पतली-सब्ज़ी पुत्रों-के-लिए नबियों-के
H5138 H1121 H5030

एलीशा फिर गिलगाल आ गया। उस समय देश में भुखमरी का समय था। नबियों का समूह एलीशा के सामने बैठा था। एलीशा ने अपने सेवक से कहा, “बड़े बर्तन को आग पर रखो और नबियों के समूह के लिये कुछ शोरवा बानाओ।”

39 וַיֵּצֵ֤א אֶחָד֙ אֶל־ הַשָּׂדֶ֔ה לְלַקֵּ֖ט אֹרֹ֑ת וַיִּמְצָ֣א
और-निकला एक अल- खेत इकट्ठा-करने सब्ज़ियाँ और-पाया
H3318 H0259 H0413 H7704 H3950 H0776 H4672

גֶּ֔פֶן וַיְלַקֵּ֥ט מִמֶּ֖נּוּ שְׂדֵ֣ה פַקֻּעֹ֑ת
बेल और-इकट्ठा-किया उससे जंगली कद्दू
H1612 H3950 H4480 H7709 H6498

מְלֹ֣א בִגְדֹ֔ו וַיָּבֹ֖א וַיְפַלַּ֥ח אֶל־ תּ֣וֹךְ סִ֑יר כִּ֥י
भरी-गोद अपने-कपड़े-में और-आया और-काटा अल- हंडी क्योंकि
H4393 H0899 H0935 H6398 H0413 H5518 H3588

לֹ֥א יָדָֽעוּ׃
नहीं जानते-थे
H3808 H3045

एक व्यक्ति खेतों में साग सब्जी इकट्ठा करने गया। उसे एक जंगली बेल मिली। उसने कुछ जंगली लौकियाँ इस बेल से तोड़ी और उनसे अपने लबादे की जेब को भर लिया। तब वह आया और उसने जंगली लौकियों को बर्तन में डाल दिया। किन्तु नबियों का समूह नहीं जानता था कि वे कैसा लौकियाँ हैं।

40 וַיִּצְק֖וּ לָֽאֲנָשִׁ֣ים לֶאֱכֹ֑ל וַיְהִ֗י
और-परोसा पुरुषों-के-लिए खाने-को और-हुआ
H3332 H0376 H0398 H1961

כְּאָכְלָם֙ מִן־ הַנְּזִ֣יד וְהֵ֔מָּה צָֽעֲק֖וּ וַיֹּ֣אמְרוּ֮
खाते-में-उनके पतली-सब्ज़ी-से और-वे चिल्लाए और-कहा
H0398 H5138 H1992 H6817 H0559

מָ֣וֶת בַּסִּ֔יר אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֔ים וְלֹ֥א יָכְל֖וּ
मृत्यु हंडी-में पुरुष परमेश्वर-के और-नहीं सके
H4194 H5518 H0376 H0430 H3808 H3201

לֶאֱכֹֽל׃
खाने
H0398

तब उन्होंने कुछ शोरवा व्यक्तियों को खाने के लिये दिया। किन्तु जब उन्होंने शोरवे को खाना आरम्भ किया, तो उन्होंने एलीशा से चिल्लाकर कहा, “परमेश्वर के जन! बर्तन में जहर है!” वे उस बर्तन से कुछ नहीं खा सके क्योंकि भोजन खाना खतरे से रहित नहीं था।

וְלֹא	וְיֹאכְלוּ	לָעָם	צָק	וַיֹּאמֶר	הַסִּיר	אֶל־	וַיַּשְׁלֵךְ	קֶמַח	וּקְחוּ־	וַיֹּאמֶר	41
और-नहीं	और-खाएँ	लोगों-के-लिए	परोस	और-कहा	हंडी-में	□□□	और-डाला	आटा	और-लाओ	और-कहा	
H3808	H0398		H3332	H0559		H0413	H7993	H7058	H3947	H0559	

ס	בַּסִּיר׃	רָע	דָּבָר	הָיָה	
□	हंडी-में	बुरी	चीज़	थी	
			H1697	H1961	

किन्तु एलीशा ने कहा, “कुछ आटा लाओ।” वे एलीशा के पास आटा ले आए और उसने उसे बर्तन में डाल दिया। तब एलीशा ने कहा, “शोरवे को लोगों के लिये डालो जिससे वे खा सकें।” तब शोरवे में कोई दोष नहीं था!

עֶשְׂרִים־	בִּכּוּרִים	לֶחֶם	הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	וַיָּבֵא	שָׁלִשָׁה‍מִבַּעַל	בָּא	וְאִישׁ		42
बीस	पहले-फलों-की	रोटी	परमेश्वर-के	पुरुष-के-लिए	और-लाया	बाल-शलीशाह-से	आया	और-पुरुष		
H6242	H1061	H3899	H0430	H0376	H0935	H1190	H0935	H0376		

וְיֹאכֵלוּ׃	לָעָם	תֵּן	וַיֹּאמֶר	בִּצִקְלֹנוֹ	וְכַרְמֶל	שְׂעֹרִים	לֶחֶם
और-खाएँ	लोगों-को	दे	और-कहा	अपनी-थैली-में	और-ताज़ा-अनाज	जौ-की	रोटियाँ
H0398		H5414	H0559	H6861	H3759	H8184	H3899

एक व्यक्ति बालशालीशा से आया और पहली फसल से परमेश्वर के जन (एलीशा) के लिये रोटी लाया। यह व्यक्ति बीस जौ की रोटियाँ और नया अन्न अपनी बोरी में लाया। तब एलीशा ने कहा, “यह भोजन लोगों को दो, जिसे वे खा सकें।”

וְיֹאכֵלוּ	לָעָם	תֵּן	וַיֹּאמֶר	אִישׁ	מֵאָה	לִפְנֵי	זֶה	אֶתֵּן	מָה	מְשָׁרְתוֹ	וַיֹּאמֶר	43
और-खाएँ	लोगों-को	दे	और-कहा	पुरुष	सौ	सामने	यह	दूँ	क्या	उसके-सेवक-ने	और-कहा	
H0398		H5414	H0559	H0376	H3967	H6440	H2088	H5414	H4100	H8334	H0559	

וְהוֹתֵר׃	אָכֹל	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
और-बचना	खाना	यहोवा	कहता-है	यों	क्योंकि
H3498	H0398	H3068	H0559	H3541	

एलीशा के सेवक ने कहा, “आपने क्या कहा यहाँ तो सौ व्यक्ति हैं। उन सभी व्यक्तियों को यह भोजन मैं कैसे दे सकता हूँ” किन्तु एलीशा ने कहा, “लोगों को खाने के लिए भोजन दो। यहोवा कहता है, ‘वे भोजन कर लेंगे और भोजन बच भी जायेगा।’”

פ	יְהוָה׃	כִּדְבַר	וַיּוֹתִרוּ	וַיֹּאכְלוּ	לִפְנֵיהֶם	וַיִּתֵּן	44
□	यहोवा-के	वचन-के-अनुसार	और-बचा	और-खाया	उनके-सामने	और-दिया	
	H3068	H1697	H3498	H0398	H6440	H5414	

तब एलीशा के सेवक ने नबियों के समूह के सामने भोजन परोसा। नबियों के समूह के खाने के लिये भोजन पर्याप्त हुआ और उनके पास भोजन बचा भी रहा। यह वैसा ही हुआ जैसा यहोवा ने कहा था।

Chapter 5

וְנַעֲמָן	שַׂר־	צְבָא	מֶלֶךְ־	אֲרָם	הָיָה	אִישׁ	גָּדוֹל	לִפְנֵי	אֲדֹנָיו	וְנִשָּׂא	1
और-नामान	प्रधान	सेना-का	राजा-के	अराम-के	था	पुरुष	बड़ा	सामने	अपने-स्वामी-के	और-आदरणीय	
H5283	H8269		H4428	H0758	H1961	H0376		H6440	H0113	H5375	

חַיִל	גִּבּוֹר	הָיָה	וְהָאִישׁ	לַאֲרָם	תְּשׁוּעָה	יְהוָה	נָתַן־	בּוֹ	כִּי־	פָּנִים
शक्ति-का	वीर	था	और-पुरुष	अराम-को	छुटकारा	यहोवा-ने	दी-थी	उसके-द्वारा	क्योंकि	चेहरे-का
H2428	H1368	H1961	H0376	H0758	H8668	H3068	H5414			H6440

מְצֹרָע׃
कोढ़ी
H6879

नामान अराम के राजा की सेना का सेनापति था। नामान अपने राजा के लिए अत्याधिक महत्वपूर्ण था। नामान इसलिये अत्याधिक महत्वपूर्ण था क्योंकि यहोवा ने उसका उपयोग अराम को विजय दिलाने के लिए किया था। नामान एक महान और शक्तिशाली व्यक्ति था, किन्तु वह विकट चर्मरोग से पीड़ित था।

2 וַאֲרַם֙ יָצְא֣וּ גְדוּדִ֔ים וַיִּשְׁבּ֥וּ מֵאֶ֖רֶץ יִשְׂרָאֵ֑ל נַעֲרָ֤ה קְטַנָּה֙ וַתְּהִ֣י לִפְנֵ֣י אֵֽשֶׁת־נַעֲמָֽן׃

וַאֲרַם֙	יָצְא֣וּ	גְדוּדִ֔ים	וַיִּשְׁבּ֥וּ	מֵאֶ֖רֶץ	יִשְׂרָאֵ֑ל	נַעֲרָ֤ה	קְטַנָּה֙	וַתְּהִ֣י	לִפְנֵ֣י	אֵֽשֶׁת
और-अराम	निकले-थे	दल	और-बंदी-बनाया	देश-से	इस्राएल-के	लड़की	छोटी	और-थी	सामने	पत्नी
H0758	H3318	H1416	H7617	H0776	H3478	H5291		H1961	H6440	H0802

נַעֲמָֽן׃	
नामान-की	
H5283	

अरामी सेना ने कई सेना की टुकड़ियों को इस्राएल में लड़ने भेजा। सैनिकों ने बहुत से लोगों को अपना दास बना लिया। एक बार उन्होंने एक छोटी लड़की को इस्राएल देश से लिया। यह छोटी लड़की नामान की पत्नी की सेविका हो गई।

3 וַתֹּ֣אמֶר֮ אֶל־גְּבִרְתָּהּ֒ אַחֲלֵ֣י אֲדֹנִ֗י לִפְנֵי֙ הַנָּבִ֣יא אֲשֶׁ֣ר בְּשֹׁמְר֔וֹן אָ֖ז יֶאֱסֹ֥ף אֹת֛וֹ מִצָּרַעְתּ֖וֹ׃

וַתֹּ֣אמֶר֮	אֶל־	גְּבִרְתָּהּ֒	אַחֲלֵ֣י	אֲדֹנִ֗י	לִפְנֵי֙	הַנָּבִ֣יא	אֲשֶׁ֣ר	בְּשֹׁמְר֔וֹן	אָ֖ז	יֶאֱסֹ֥ף
और-कहा	□□□	अपनी-मालकिन-से	काश	मेरा-स्वामी	सामने	नबी-के	जो	शमरोन-में-है	तब	चंगा-करता
H0559	H0413	H1404	H0305	H0113	H6440	H5030		H8111		

אֹת֛וֹ	מִצָּרַעְתּ֖וֹ׃
उसे	उसकी-कोढ़-से
H0853	H6883

इस लड़की ने नामान की पत्नी से कहा, “मैं चाहती हूँ कि मेरे स्वामी (नामान) उस नबी (एलीशा) से मिलें जो शोमरोन में रहता है। वह नबी नामान के विकट चर्मरोग को ठीक कर सकता है।”

4 וַיָּבֹ֣א וַיַּגֶּד֮ לַאדֹנָיו֒ לֵאמֹ֗ר כָּזֹאת֙ וְכָזֹאת֙ דִּבְּרָ֣ה הַנַּעֲרָ֔ה אֲשֶׁ֖ר מֵאֶ֣רֶץ יִשְׂרָאֵ֑ל׃

וַיָּבֹ֣א	וַיַּגֶּד֮	לַאדֹנָיו֒	לֵאמֹ֗ר	כָּזֹאת֙	וְכָזֹאת֙	דִּבְּרָ֣ה	הַנַּעֲרָ֔ה	אֲשֶׁ֖ר	מֵאֶ֣רֶץ
और-आया	और-बताया	अपने-स्वामी-को	कहते-हुए	ऐसा	और-ऐसा	कहा	लड़की-ने	जो	देश-से
H0935	H5046	H0113	H0559	H2063	H2063	H1696	H5291		H0776

יִשְׂרָאֵ֑ל׃
इस्राएल-के-थी
H3478

नामान अपने स्वामी (अराम के राजा) के पास गया। नामान ने अराम के राजा को वह बात बताई जो इस्राएली लड़की ने कही थी।

5 וַיֹּ֤אמֶר מֶֽלֶךְ־אֲרָם֙ לֵ֣ךְ ל֔וֹ וְאֶשְׁלְחָ֥ה סֵ֖פֶר אֶל־מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֵּ֣לֶךְ֮ וַיִּקַּ֣ח בְּיָד֗וֹ עֲשֶׂ֤ר כִּכְּרֵי־כֶ֙סֶף֙ וְשֵׁ֣שֶׁת אֲלָפִ֣ים זָהָ֔ב וְעֶ֖שֶׂר חֲלִיפ֥וֹת בְּגָדִֽים׃

וַיֹּ֤אמֶר	מֶֽלֶךְ־	אֲרָם֙	לֵ֣ךְ	ל֔וֹ	וְאֶשְׁלְחָ֥ה	סֵ֖פֶר	אֶל־	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיֵּ֣לֶךְ֮	וַיִּקַּ֣ח	בְּיָד֗וֹ	עֲשֶׂ֤ר	כִּכְּרֵי־	כֶ֙סֶף֙	וְשֵׁ֣שֶׁת	אֲלָפִ֣ים	זָהָ֔ב	וְעֶ֖שֶׂר	חֲלִיפ֥וֹת	בְּגָדִֽים׃
और-कहा	राजा-ने	अराम-के	जा		और-भेजूँगा	पत्र	□□□	राजा	इस्राएल-के	और-गया	और-लिया	अपने-हाथ-में	दस	किक्कार	चाँदी	और-छह	हज़ार	सोना	और-दस	जोड़े	कपड़ों-के
H0559	H4428	H0758	H3212		H7971		H0413	H4428	H3478	H3212	H3947	H3027	H6235	H3603	H3701	H8337	H0505	H2091	H6235	H2487	

तब अराम के राजा ने कहा, “अभी जाओ और मैं एक पत्र इस्राएल के राजा के नाम भेजूँगा।” अतः नामान इस्राएल गया। नामान अपने साथ कुछ भेंट ले गया। नामान साढ़े सात सौ पौंड चाँदी, छः हज़ार स्वर्ण मुद्राएं, और दस बार बदलने के वस्त्र ले गया।

6 וַיָּבֵ֣א הַסֵּ֗פֶר אֶל־מֶ֙לֶךְ֙ יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֕ר וְעַתָּ֖ה כְּבֹ֣וא הַסֵּ֣פֶר הַזֶּ֑ה אֵלֶ֙יךָ֙ הִנֵּ֣ה שָׁלַ֔חְתִּי אֵלֶ֙יךָ֙ נַעֲמָ֣ן עַבְדִּ֔י וַאֲסַפְתּ֖וֹ מִצָּרַעְתּֽוֹ׃

וַיָּבֵ֣א	הַסֵּ֗פֶר	אֶל־	מֶ֙לֶךְ֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	לֵאמֹ֕ר	וְעַתָּ֖ה	כְּבֹ֣וא	הַסֵּ֣פֶר	הַזֶּ֑ה	אֵלֶ֙יךָ֙	הִנֵּ֣ה	שָׁלַ֔חְתִּי	אֵלֶ֙יךָ֙	נַעֲמָ֣ן	עַבְדִּ֔י	וַאֲסַפְתּ֖וֹ	מִצָּרַעְתּֽוֹ׃
और-लाया	पत्र-को	□□□	राजा	इस्राएल-के	कहते-हुए	और-अब	आने-पर	पत्र	यह	तेरे-पास	देख	भेजा-है-मैंने	तेरे-पास	नामान-को	अपने-दास	और-चंगा-करना-उसे	उसकी-कोढ़-से
H0935		H0413	H4428	H3478	H0559	H6258	H0935		H2088	H0413	H2009	H7971	H0413	H5283	H5650	H0622	H6883

नामान इस्राएल के राजा के लिये अराम के राजा का पत्र भी ले गया। पत्र में यह लिखा था: “यह पत्र यह जानकारी देने के लिये है कि मैं अपने सेवक नामान को तुम्हारे यहाँ भेज रहा हूँ। उसके विकट चर्मरोग को ठीक करो।”

7 וַיְהִי כִקְרֹא֙ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־הַסֵּ֔פֶר וַיִּקְרַ֖ע בְּגָדָ֑יו וַיֹּ֣אמֶר הֲאֱלֹהִ֞ים
और-हुआ पढ़ने-पर राजा-ने इस्राएल-के पत्र-को और-फाड़े अपने-वस्त्र और-कहा क्या-परमेश्वर-हूँ
H1961 H7121 H4428 H3478 H0853 H7167 H0559 H0430

אָ֣נִי לַהֲמִ֗ית וְלְהַחֲיוֹת֮ כִּי־זֶה֒ שֹׁלֵ֣חַ אֵלַ֔י לֶאֱסֹ֖ף אִ֣ישׁ מִצָּרַעְתּ֑וֹ
मैं मारने-को और-जिलाने-को कि यह भेज-रहा-है मेरे-पास चंगा-करने-को पुरुष उसकी-कोढ़-से
H0589 H4191 H2421 H0413 H7971 H2088 H0413 H0622 H0376 H6883

כִּ֣י אַךְ־דְּעוּ֗ נָא֙ וּרְא֔וּ כִּֽי־מִתְאַנֶּ֥ה הוּא֙ לִ֔י׃
क्योंकि निश्चय जानो कृपया और-देखो कि झगड़ा-कर-रहा-है वह मुझ-से
H3588 H3045 H4994 H7200 H3588 H0579 H1931 H0853

जब इस्राएल का राजा उस पत्र को पढ़ चुका तो उसने अपनी चिन्ता और परेशानी को प्रकट करने के लिये अपने वस्त्र फाड़ डाले। इस्राएल के राजा ने कहा, “क्या मैं परमेश्वर हूँ नहीं! जीवन और मृत्यु पर मेरा कोई अधिकार नहीं। तब अराम के राजा ने मेरे पास विकट चर्मरोग के रोगी को स्वस्थ करने के लिये क्यों भेजा इसे जरा सोचों और तुम देखेगे कि यह एक चाल है। अराम का राजा युद्ध आरम्भ करना चाहता है।”

8 וַיְהִ֗י כִּשְׁמֹ֤עַ אֱלִישָׁע֙ אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֔ים כִּֽי־קָרַ֥ע מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֖ל אֶת־בְּגָדָ֑יו וַיִּשְׁלַ֤ח
और-हुआ सुनने-पर एलीशा-ने परमेश्वर-के पुरुष कि फाड़ा-है राजा-ने इस्राएल-के अपने-वस्त्र
H1961 H8085 H0477 H0376 H0430 H3588 H7167 H4428 H3478 H0853 H0853

אֵלָ֣יו לֵאמֹ֔ר לָמָ֥ה קָרַ֖עְתָּ בְּגָדֶ֑יךָ יָבֹא־נָ֣א אֵלַ֔י וְיֵדַ֖ע כִּֽי־יֵ֥שׁ נָבִ֖יא בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
और-भेजा राजा-के-पास कहते-हुए क्यों फाड़ा-है अपने-वस्त्र आने-दे कृपया मेरे-पास और-जाने कि है नबी इस्राएल-में
H7971 H0413 H0559 H4100 H7167 H0935 H4994 H0413 H3045 H3588 H3426 H5030 H3478

परमेश्वर के जन (एलीशा) ने सुना कि इस्राएल का राजा परेशान है और उसने अपने वस्त्र फाड़ डाले हैं। एलीशा ने अपना सन्देश राजा के पास भेजाः “तुमने अपने वस्त्र क्यों फाड़े नामान को मेरे पास आने दो। तब वह समझेगा कि इस्राएल में कोई नबी भी है।”

9 וַיָּבֹ֣א נַעֲמָ֗ן בְּ(סוּסָיו)[בסוסו] וּבְרִכְבּוֹ֙ וַיַּעֲמֹ֔ד פֶּ֖תַח־הַבָּ֑יִת
और-आया नामान [अपने-घोड़े-से] अपने-घोड़ों-से और-अपने-रथ-से और-खड़ा-हुआ द्वार-पर घर-के
H0935 H5283 H7393 H5975 H6607

לֶאֱלִישָֽׁע׃
एलीशा-के
H0477

अतः नामान अपने घोड़ों और रथों के साथ एलीशा के घर आया और द्वार के बाहर खड़ा रहा।

10 וַיִּשְׁלַ֨ח אֵלָ֜יו אֱלִישָׁ֣ע מַלְאָ֗ךְ לֵאמֹר֙ הָלוֹךְ֙ וְרָחַצְתָּ֣ שֶׁבַע־פְּעָמִ֔ים בַּיַּרְדֵּ֖ן וְיָשֹׁ֣ב בְּשָׂרְךָ֑ וְטָהֵֽר׃
और-भेजा उसके-पास एलीशा-ने दूत कहते-हुए जा और-नहाना सात बार यरदन-में और-लौटेगा तेरा-शरीर और-शुद्ध-हो
H7971 H0413 H0477 H4397 H0559 H1980 H7364 H7651 H6471 H3383 H7725 H1320 H2891

एलीशा ने एक सन्देशवाहक को नामान के पास भेजा। सन्देशवाहक ने कहा, “जाओ, और यरदन नदी में सात बार नहाओ। तब तुम्हारा चर्मरोग स्वस्थ हो जाएगा और तुम पवित्र तथा शुद्ध हो जाओगे।”

11 וַיִּקְצֹ֣ף נַעֲמָ֗ן וַיֵּלַךְ֙ וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֣ה אָמַ֔רְתִּי אֵלַ֖י יָצֹ֣א יֵצֵ֑א וְעָמַ֗ד
और-क्रोधित-हुआ नामान और-गया और-कहा देखो कहा-था-मैंने मेरे-पास निकलेगा निकलकर और-खड़ा-होगा
H7107 H5283 H3212 H0559 H2009 H0559 H0413 H3318 H3318 H5975

וְקָרָ֣א בְשֵׁם־יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֔יו וְהֵנִ֤יף יָדוֹ֙ אֶל־הַמָּק֔וֹם וְאָסַ֖ף הַמְצֹרָֽע׃
और-पुकारेगा यहोवा-के नाम-से अपने-परमेश्वर और-हिलाएगा अपना-हाथ स्थान और-चंगा-करेगा कोढ़ी-को
H7121 H3068 H8034 H0430 H3027 H0413 H4725 H0622 H6879

नामान क्रोधित हुआ और वहाँ से चल पड़ा। उसने कहा, "मैंने समझा था कि कम से कम एलीशा बाहर आएगा, मेरे सामने खड़ा होगा और यहोवा, अपने परमेश्वर के नाम कुछ कहेगा। मैं समझ रहा था कि वह मेरे शरीर पर अपना हाथ फेरेगा और कुष्ठ को ठीक कर देगा।

12

הֲלֹא־	יִשְׂרָאֵל	מֵימֵי	מִכֹּל	דַּמֶּשֶׂק	נַהֲרוֹת	וּפַרְפַּר	(אֱמָנָה)	[אבנה]	טוֹב	הֲלֹא
क्या-नहीं	इस्राएल-के	पानियों	सब-से	दमिश्क-की	नदियाँ	और-परपर	अमानाह	[अबानाह]	अच्छी-हैं	क्या-नहीं
H3808	H3478	H4325	H3605	H1834	H5104	H6554	H0549	H0071		H3808

בְּחֵמָה׃	וַיֵּלֶךְ	וַיִּפֶן	וְאֶטְהֲרָתִי	בָּהֶם	אֶרְחַץ
क्रोध-में	और-गया	और-मुड़ा	और-शुद्ध-होऊँ	उनमें	नहाऊँ
H2534	H3212	H6437	H2891		H7364

दमिश्क की नदियाँ अबाना और पर्पर इस्राएल के सभी जलाशयों से अच्छी हैं! मैं दमिश्क की उन नदियों में क्यों नहीं नहाऊँ और पवित्र हो जाऊँ" इसलिये नामान वापस चला गया। वह क्रोधित था।

13

אֵלֶיךָ	דִּבֶּר	הַנָּבִיא	גָּדוֹל	דָּבָר	אָבִי	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	וַיְדַבְּרוּ	עֲבָדָיו	וַיִּגְּשׁוּ
तुझ-से	कही-थी	नबी-ने	बड़ी	बात	हे-पिता	और-कहा	उस-से	और-बोले	उसके-दास	और-पहुँचे
H0413	H1696	H5030		H1697	H0001	H0559	H0413	H1696	H5650	H5066

וּטְהָר׃	רְחַץ	אֵלֶיךָ	אָמַר	כִּי־	וְאַף	תַּעֲשֶׂה	הֲלוֹא
और-शुद्ध-हो	नहा	तुझ-से	कहा	कि	और-कितना-अधिक	करेगा	क्या-नहीं
H2891	H7364	H0413	H0559		H0637		H3808

किन्तु नामान के सेवक उसके पास गए और उससे बातें कीं। उन्होंने कहा, "पिता यदि नबी ने आपसे कोई महान काम करने को कहा होता तो आप उसे जरुर करते। अतः आपको उसकी आज्ञा का पालन करना चाहिये यदि वह कुछ सरल काम करने को भी कहता है और उसने कहा, 'नहाओ और तुम पवित्र और शुद्ध हो जाओगे।'"

14

בְּשָׂרוֹ	וַיָּשָׁב	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	כִּדְבַר	פְּעָמִים	שֶׁבַע	בַּיַּרְדֵּן	וַיִּטְבֹּל	וַיֵּרֶד
उसका-शरीर	और-लौटा	परमेश्वर-के	पुरुष	वचन-के-अनुसार	बार	सात	यरदन-में	और-डुबाया	और-उतरा
H1320	H7725	H0430	H0376	H1697	H6471	H7651	H3383	H2881	H3381

וַיִּטְהָר׃	קָטֹן	נַעַר	כִּבְשָׂר
और-शुद्ध-हुआ	छोटे-के	लड़के	जैसा-शरीर
H2891		H5288	H1320

इसलिये नामान ने वह काम किया जो परमेश्वर के जन (एलीशा)ने कहा, नामान नीचे उतरा और उसने सात बार यरदन नदी में स्नान किया और नामान पवित्र और शुद्ध हो गया। नामान की त्वचा बच्चे की त्वचा की तरह कोमल हो गई।

15

לְפָנָיו	וַיַּעֲמֹד	וַיָּבֹא	מַחֲנֵהוּ	וְכָל־	הוּא	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל־	וַיָּשָׁב
उसके-सामने	और-खड़ा-हुआ	और-आया	उसकी-छावनी	और-सब	वह	परमेश्वर-के	पुरुष	□□□	और-लौटा
H6440	H5975	H0935	H4264	H3605	H1931	H0430	H0376	H0413	H7725

בְּיִשְׂרָאֵל	אִם־	כִּי	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אֱלֹהִים	אֵין	כִּי	יָדַעְתִּי	נָא	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר
इस्राएल-में	यदि-नहीं	सिवाय	पृथ्वी	सब-में	परमेश्वर	नहीं-है	कि	जानता-हूँ	कृपया	देख	और-कहा
H3478			H0776	H3605	H0430	H0369		H3045	H4994	H2009	H0559

עַבְדֶּךָ׃	מֵאֵת	בְּרָכָה	נָא	קַח־	וְעַתָּה
अपने-दास	से	आशीर्वाद	कृपया	ले	और-अब
H5650	H0854	H1293	H4994	H3947	H6258

नामान और उसका सारा समूह परमेश्वर के जन (एलीशा) के पास आया। वह एलीशा के सामने खड़ा हुआ और उससे कहा, "देखिये, अब मैं समझता हूँ कि इस्राएल के अतिरिक्त पृथ्वी पर कहीं परमेश्वर नहीं है! अब कृपया मेरी भेंट स्वीकार करें!"

16

לָקַחַת	בּוֹ	וַיִּפְצַר־	אֶקָּח	אִם־	לְפָנָיו	עָמַדְתִּי	אֲשֶׁר־	יְהוָה	חַי־	וַיֹּאמֶר
लेने	उस-पर	और-ज़ोर-दिया	लूँगा	यदि	उसके-सामने	खड़ा-हूँ-मैं	जिसके	यहोवा	जीवित-है	और-कहा
H3947		H6484	H3947		H6440	H5975		H3068		H0559

וַיְמָאֵן׃
और-मना-किया
H3985

किन्तु एलीशा ने कहा, “मैं यहोवा की सेवा करता हूँ। यहोवा की सत्ता शाश्वत है, उसकी साक्षी मान कर मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि मैं कोई भेंट नहीं लूँगा।” नामान ने बहुत प्रयत्न किया कि एलीशा भेंट ले किन्तु एलीशा ने इन्कार कर दिया।

17 וַיֹּאמֶר נַעֲמָן לֹא וְנָתַן־נָא לְעַבְדְּךָ מַשָּׂא צֶמֶד־פִּרְדִּים אַדְמָה כִּי
और-कहा नामान-ने और-नहीं दिया-जाए कृपया अपने-दास-को भार जोड़ी खच्चरों-का मिट्टी क्योंकि
H0559 H5283 H3808 H5414 H4994 H5650 H6776 H6505 H0127

כִּי לֹא־יַעֲשֶׂה עוֹד עַבְדְּךָ עֹלָה וְזֶבַח לֵאלֹהִים אֲחֵרִים כִּי אִם־לַיהוָה׃
सिवाय यदि-नहीं यहोवा-को और-बलिदान देवताओं-को अन्य यदि-नहीं करेगा फिर अपना-दास होमबलि
H3068 H0312 H0430 H2077 H5650 H5750 H6213 H3808

तब नामान ने कहा, “यदि आप इस भेंट को स्वीकार नहीं करते तो कम से कम आप मेरे लिये इतना करें। मुझे इस्राएल की इतनी पर्याप्त धूलि लेने दें जिससे मेरे दो खच्चरों पर रखे टोकरे भर जाये। क्यों क्योंकि मैं फिर कभी होमबिल या बलि किसी अन्य देवता को नहीं चढ़ाऊँगा। मैं केवल यहोवा को ही बलि भेंट करूँगा।

18 לַדָּבָר הַזֶּה יִסְלַח יְהוָה לְעַבְדֶּךָ בְּבוֹא אֲדֹנִי בֵּית־רִמּוֹן לְהִשְׁתַּחֲוֹת
दंडवत-करने रिम्मोन-के मंदिर-में मेरे-स्वामी-के आने-पर अपने-दास-को यहोवा क्षमा-करे इस बात-के-लिए
H7812 H7812 H1697 H2088 H5545 H3068 H5650 H0935 H0113 H7812

לְהִשְׁתַּחֲוֹת בְּבֵית רִמּוֹן וְהִשְׁתַּחֲוֵיתִי בְּבֵית רִמּוֹן בְּהִשְׁתַּחֲוָיָתִי
दंडवत-करने-में-मेरे रिम्मोन-के मंदिर-में और-दंडवत-करता-हूँ-मैं मेरे-हाथ पर टिका-होता-है और-वह वहाँ
H7812 H7812 H3027 H8172 H1931 H8033

הַזֶּה׃ בַּדָּבָר לְעַבְדְּךָ יְהוָה [נא] יִסְלַח־ רִמּוֹן בֵּית
इस बात-में अपने-दास-को यहोवा [कृपया] क्षमा-करे रिम्मोन-के मंदिर-में
H2088 H1697 H5650 H3068 H4994 H5545

और अब मैं प्रार्थना करता हूँ कि यहोवा मुझे इस बात के लिये क्षमा करेगा कि भविष्य में मेरा स्वामी (अराम का राजा) असत्य देवता की पूजा करने के लिये, रिम्मोन के मन्दिर में जाएगा। राजा सहारे के लिये मुझ पर झुकना चाहेगा, अतः मुझे रिम्मोन के मन्दिर में झुकना पड़ेगा। अब मैं यहोवा से प्रार्थना करता हूँ कि वह मुझे क्षमा करे जब वैसा हो।”

19 וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ לְשָׁלוֹם וַיֵּלֶךְ מֵאִתּוֹ כִּבְרַת־אֶרֶץ׃ ס
और-कहा उस-से जा शांति-से और-गया उससे दूरी देश-की
H0559 H3212 H7965 H3212 H0854 H3530 H0776

तब एलीशा ने नामान से कहा, “शान्तिपूर्वक जाओ।” अतः नामान ने एलीशा को छोड़ा और कुछ दूर गया।

20 וַיֹּאמֶר גֵּיחֲזִי נַעַר אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֲדֹנִי חָשַׂךְ הִנֵּה אֶת־נַעֲמָן
और-कहा गेहज़ी-ने सेवक एलीशा-का पुरुष परमेश्वर-के देखो बचाया-है मेरे-स्वामी-ने नामान-को
H0559 H1522 H5288 H0477 H0376 H0430 H2009 H2820 H0113 H0853 H5283

אֲשֶׁר־לָקַח מִיָּדוֹ אֵת אֲשֶׁר־הֵבִיא חַי־יְהוָה כִּי אִם־רַצְתִּי אַחֲרָיו׃
जो लाया जीवित-है यहोवा क्योंकि यदि-नहीं दौड़ूँगा पीछे
H0834 H0935 H2416 H3068 H3588 H0518 H7323 H0310

וְלָקַחְתִּי מֵאִתּוֹ מְאוּמָה׃ אַחֲרָיו הָאֲרַמִּי הַזֶּה מִקַּחַת מִיָּדוֹ אֵת
और-लूँगा उससे कुछ पीछे अरामी इस लेने-से उसके-हाथ-से
H3947 H0854 H3972 H0310 H0761 H2088 H3947 H3027 H0853

किन्तु परमेश्वर के जन एलीशा का सेवक गेहजी बोला, “देखिये, मेरे स्वामी (एलीशा) ने अरामी नामान को, उसकी लाई हुई भेंट को स्वीकार किये बिना ही जाने दिया है। यहोवा शाश्वत है, इसको साक्षी मान कर मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि नामान के पीछे दौड़ूँगा और उससे कुछ लाऊँगा!”

21 וַיִּרְדֹּף גֵּיחֲזִי אַחֲרֵי נַעֲמָן וַיַּרְא נַעֲמָן אַחֲרָיו רָץ וַיִּפֹּל מֵעַל
और-पीछा-किया गेहज़ी-ने पीछे नामान-के और-देखा नामान-ने दौड़ते उसके-पीछे और-उतरा से-ऊपर
H7291 H1522 H0310 H7200 H5283 H7323 H0310 H5307

הַמֶּרְכָּבָה לִקְרָאתוֹ וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם׃
रथ-के उससे-मिलने-को और-कहा क्या-शांति-है
H4818 H7125 H0559 H7965

अतः गेहजी नामान की ओर दौड़ा। नामान ने अपने पीछे किसी को दौड़कर आते देखा। वह गेहजी से मिलने को अपने रथ से उतर पड़ा। नामान ने पूछा, “सब कुशल तो है”

22

וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם אֲדֹנִי שְׁלָחַנִי לֵאמֹר הִנֵּה עַתָּה בָּאוּ אֵלַי מֵהַר אֶפְרַיִם מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים מִתֵּת־לָהֶם נָא כִּכַּר־כֶּסֶף וּשְׁתֵּי חֲלִפוֹת בְּגָדִים׃

और-कहा शांति मेरे-स्वामी-ने भेजा-है-मुझे कहते-हुए देखो अभी आए-हैं यह मेरे-पास दो
H0559 H7965 H0113 H7971 H0559 H2009 H6258 H0935 H2088 H0413 H8147

और-कहा जवान पहाड़-से एप्रैम-के एप्रैम-के पुत्रों-से नबियों-के नबियों-के उनको कृपया दे चाँदी किक्कार और-दो जोड़े कपड़ों-के
H0559 H5288 H2022 H0669 H0669 H1121 H5030 H5030 H0376 H4994 H5414 H3701 H3603 H8147 H2487 H0899

गेहजी ने कहा, “हाँ, सब कुशल है। मेरे स्वामी एलीशा ने मुझे भेजा है। उसने कहा, ‘देखो, एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश के नबियों के समूह से दो युवक नबी मेरे पास आये हैं। कृपया उन्हें पच्हत्तर पौंड चाँदी और दो बार बदलने के वस्त्र दे दो।’”

23

וַיֹּאמֶר נַעֲמָן הוֹאֶל קַח לֶה וַיִּפְרָץ־בּוֹ וַיִּצַר כִּכָּרַיִם כִּכָּרַיִם וַיִּפְרָץ־בּוֹ וַיִּצַר וּשְׁתֵּי חֲלִפוֹת בְּגָדִים וַיִּתֵּן אֶל־ שְׁתֵּי בְשִׁשֵּׁי חֲרִטִּים וַיִּשָּׂאוּ לְפָנָיו׃

और-कहा नामान-ने कृपा-करके ले दो-किक्कार और-बाँधा उस-पर और-ज़िद-किया दो-किक्कार और-बाँधा उस-पर और-ज़िद-किया दो-किक्कार चाँदी और-दो जोड़े कपड़ों-के और-दिया दो □□□ और-दो थैलियों-में दो और-उठाए उसके-आगे
H0559 H5283 H2974 H3947 H3603 H6555 H3603 H6555 H3603 H3701 H8147 H2487 H0899 H5414 H8147 H0413 H8147 H2754 H8147 H5375 H6440

नामान ने कहा, “कृपया डेढ़ सौ पौंड ले लो!” नामान ने गेहजी को चाँदी लेने के लिये मनाया। नामान ने डेढ़ सौ पौंड चाँदी को दो बोरियों में रखा और दो बार बदलने के वस्त्र लिये। तब नामान ने इन चीज़ों को अपने सेवकों में से दो को दिया। सेवक उन चीज़ों को गेहजी के लिये लेकर आए।

24

וַיָּבֹא וַיַּעֲמֹד אֶל־ אֲדֹנָיו וְיֵהוּא־ בָּא מֵאַיִן גֵּחֲזִי וַיֹּאמֶר לֹא־ הָלַךְ עַבְדְּךָ אָנֶה וָאָנָה׃

और-आया और-खड़ा-हुआ □□□ अपने-स्वामी-के-पास और-कहा उस-से एलीशा-ने [कहाँ-से] कहाँ-से और-वह आया और-कहा नहीं गया अपना-दास कहीं और-कहीं
H0935 H5975 H0413 H0113 H0559 H0413 H0477 H0575 H0370 H1931 H0935 H3808 H1980 H5650 H0575 H0575

जब गेहजी पहाड़ी तक आया तो उसने उन चीज़ों को सेवकों से ले लिया। गेहजी ने सेवकों को लौटा दिया और वे लौट गए। तब गेहजी ने उन चीज़ों को घर में छिपा दिया।

25

וַיֹּאמֶר גֵּחֲזִי לֹא־ הָלַךְ עַבְדְּךָ אָנֶה וָאָנָה׃

और-कहा गेहज़ी नहीं गया अपना-दास कहीं और-कहीं
H0559 H1522 H3808 H1980 H5650 H0575 H0575

गेहजी आया और अपने स्वामी एलीशा के सामने खड़ा हुआ। एलीशा ने गेहजी से पूछा, “गेहजी, तुम कहाँ गए थे” गेहजी ने कहा, “मैं कहीं भी नहीं गया था।”

26

וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא־ לִבִּי הָלַךְ כַּאֲשֶׁר הָפַךְ־ אִישׁ מֵעַל מֶרְכַּבְתּוֹ לִקְרָאתֶךָ הַעֵת לָקַחַת כֶּסֶף וְלָקַחַת בְּגָדִים וְזֵיתִים וּכְרָמִים וְצֹאן וּבָקָר וּשְׁפָחוֹת׃

और-कहा उस-से नहीं मेरा-दिल गया जब मुड़ा पुरुष से-ऊपर अपने-रथ-के तुझसे-मिलने-को क्या-समय-है लेने-का और-लेने-को चाँदी-को □□ और-जैतून कपड़े और-अंगूर-के-बाग और-भेड़ें और-बैल और-दासियाँ
H0559 H0413 H3808 H1980 H3824 H2015 H0376 H4818 H7125 H6256 H3947 H3701 H0853 H2132 H0899 H3754 H6629 H1241 H8198

और-दास
H5650

एलीशा ने गेहजी से कहा, “यह सच नहीं है! मेरा हृदय तुम्हारे साथ था जब नामान अपने रथ से तुमसे मिलने को मुड़ा। यह समय पैसा, कपड़े, जैतून, अंगूर, भेड़, गायें या सेवक—सेविकायें लेने का नहीं है।

מְצֹרָע	מִלְּפָנָיו	וַיֵּצֵא	לְעוֹלָם	וּבְזַרְעֲךָ	בְּךָ	תִּדְבַּק־	נַעֲמָן	וְצָרַעַת		27
कोढ़ी	उसके-सामने-से	और-निकला	सदा-के-लिए	और-तेरी-संतान-से	तुझ-से	चिपकेगी	नामान-की	और-कोढ़		
H6879	H6440	H3318	H5769	H2233		H1692	H5283	H6883		

כַּשָּׁלֶג׃	ס	
बर्फ़-जैसा		
H7950		

अब तुम्हें और तुम्हारे बच्चों को नामान की बीमारी लग जाएगी। तुम्हें सदैव विकट चर्मरोग रहेगा!” जब गहेजी एलीशा से विदा हुआ तो गेहजी की त्वचा बर्फ की तरह सफेद हो गई थी। गेहजी को कुष्ठ हो गया था।

Chapter 6

שָׁם	יֹשְׁבִים	אֲנַחְנוּ	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	נָא	הִנֵּה־	אֱלִישָׁע	אֶל־	הַנְּבִיאִים	בְּנֵי־	וַיֹּאמְרוּ	1
शाम	योशवीम	अनाख्नू	अशर	हम्माकोम	ना	हिनेह-	एलीशा	एल-	हन्नवीईम	बेने-	वैयोमरू	
H8033	H3427	H0587		H4725	H4994	H2009	H0477	H0413	H5030		H0559	

מִמֶּנּוּ׃	צַר	לְפָנֶיךָ
मिमेन्नू	चर	ल्पानेखा
		H6440

नबियों के समूह ने एलीशा से कहा, “हम लोग वहाँ उस स्थान पर रह रहे हैं। किन्तु वह हम लोगों के लिये बहुत छोटा है।

שָׁם	לָנוּ	וְנַעֲשֶׂה־	אֶחָת	קוֹרָה	אִישׁ	מִשָּׁם	וְנִקְחָה	הַיַּרְדֵּן	עַד־	נָא	גֶּלְכָה־	2
शाम	लानू	वनाअसेह-	एखात	कोराह	ईश	मिश्शाम	वनिक्खाह	हय्यर्देन	अद-	ना	नेल्खाह-	
H8033			H0259	H6982	H0376	H8033	H3947	H3383	H5704	H4994	H3212	

לְכוּ׃	וַיֹּאמֶר	שָׁם	לָשֶׁבֶת	מָקוֹם
लेखू	वय्योमर	शाम	लाशेवत	माकोम
H3212	H0559	H8033	H3427	H4725

हम लोग यरदन नदी को चलें और कुछ लकड़ियाँ काटें। हम में से प्रत्येक एक लट्ठा लेगा और हम लोग अपने लिये रहने का एक स्थान वहाँ बनायें।” एलीशा ने कहा, “बहुत अच्छा, जाओ और करो।”

אֵלֵךְ׃	אֲנִי	וַיֹּאמֶר	עַבְדֶּיךָ	אֶת־	וְלֵךְ	נָא	הָאֶל	הָאֶחָד	וַיֹּאמֶר	3
एलेख	अनी	वय्योमर	अवादेखा	एत-	वलेख	ना	होएल	हाएखाद	वय्योमर	
H3212	H0589	H0559	H5650	H0854	H3212	H4994	H2974	H0259	H0559	

उनमें से एक व्यक्ति ने कहा, “कृपया हमारे साथ चलें।” एलीशा ने कहा, “बहुत अच्छा, मैं तुम्हारे साथ चलूँगा।”

הָעֵצִים׃	וַיִּגְזְרוּ	הַיַּרְדֵּנָה	וַיָּבֹאוּ	אִתָּם	וַיֵּלֶךְ	4
हाएचीम	वय्यिग्ज़रू	हय्यर्देनाह	वय्यावोऊ	इत्ताम	वय्येलेख	
H6086	H1504	H3383	H0935	H0854	H3212	

अतः एलीशा नबियों के समूह के साथ गया। जब वे यरदन नदी पर पहुँचे तो उन्होंने कुछ पेड़ काटने आरम्भ किये।

אֲהָהּ	וַיֹּאמֶר	וַיִּצְעַק	הַמָּיִם	אֶל־	נָפַל	הַבַּרְזֶל	וְאֶת־	הַקּוֹרָה	מַפִּיל	הָאֶחָד	וַיְהִי	5
अहाह	वय्योमर	वय्यिच्अक	हम्मायिम	एल-	नापल	हबर्ज़ल	वएत-	हक्कोराह	मप्पील	हाएखाद	वयही	
H0162	H0559	H6817	H4325	H0413	H5307	H1270	H0855	H6982	H5307	H0259	H1961	

שָׁאוּל׃	וְהוּא	אֲדֹנָי	
शाऊल	वहू	अदोनी	
H7592	H1931	H0113	

किन्तु जब एक व्यक्ति एक पेड़ को काट रहा था तो कुल्हाड़ी का लौह फलक कुल्हाड़ी से निकल गया और पानी में गिर पड़ा। तब वह व्यक्ति चिल्लाया, “हे स्वामी! मैंने वह कुल्हाड़ी उधार ली थी!”

6 וַיֹּ֣אמֶר אִישׁ־הָאֱלֹהִ֗ים אָנָ֥ה נָפָ֛ל וַיַּרְאֵ֥הוּ וַיִּקְצָב־עֵ֖ץ וַיַּשְׁלֵךְ־שָׁ֑מָּה וַיָּ֥צֶף הַבַּרְזֶֽל׃

וַיֹּ֣אמֶר	אִישׁ־	הָאֱלֹהִ֗ים	אָנָ֥ה	נָפָ֛ל	וַיַּרְאֵ֥הוּ	וַיִּקְצָב־	עֵ֖ץ	וַיַּשְׁלֵךְ־	שָׁ֑מָּה	וַיָּ֥צֶף	הַבַּרְזֶֽל׃
vayyomer	ish-	haelohim	anah	napal	vayyarehu	vayyiktsav-	ets	vayyashlekh-	shammah	vayyatsef	habarzel
H0559	H0376	H0430	H0575	H5307	H7200	H7094	H6086	H7993	H8033	H6687	H1270

परमेश्वर के जन (एलीशा) ने कहा, “वह कहाँ गिरी” उस व्यक्ति ने एलीशा को वह स्थान दिखाया जहाँ लौह फलक गिरा था। तब एलीशा ने एक डंडी काटी और उस डंडी को पानी में फेंक दिया। उस डंडी ने लौह फलक को तैरा दिया।

7 וַיֹּ֣אמֶר הָרֶם־לָ֗ךְ וַיִּשְׁלַ֤ח יָדוֹ֙ וַיִּקָּחֵ֔הוּ׃ פ

וַיֹּ֣אמֶר	הָרֶם	לָ֗ךְ	וַיִּשְׁלַ֤ח	יָדוֹ֙	וַיִּקָּחֵ֔הוּ׃	פ
vayyomer	harem	lakh	vayyishlakh	yado	vayyiqqakhehu	p
H0559	H7971		H7971	H3027	H3947	

एलीशा ने कहा, “लौह फलक को पकड़ लो।” तब वह व्यक्ति आगे बढ़ा और उसने लौह फलक को ले लिया।

8 וּמֶ֣לֶךְ אֲרָ֗ם נִלְחָ֤ם בְּיִשְׂרָאֵל֙ וַיִּוָּעַ֣ץ אֶל־עֲבָדָ֔יו לֵאמֹ֕ר אֶל־מְקוֹם֙ פְּלֹנִ֔י תַּחֲנֹתִֽי׃

וּמֶ֣לֶךְ	אֲרָ֗ם	נִלְחָ֤ם	בְּיִשְׂרָאֵל֙	וַיִּוָּעַ֣ץ	אֶל־	עֲבָדָ֔יו	לֵאמֹ֕ר	אֶל־	מְקוֹם֙	פְּלֹנִ֔י	תַּחֲנֹתִֽי׃
umelekh	aram	nilkham	biyisrael	vayyiva'ats	el-	avadav	lemor	el-	makom	palloni	takhanoti
H4428	H0758	H1961	H3478	H3289	H0413	H5650	H0559	H0413	H4725	H6423	H8466

अराम का राजा इस्राएल के विरुद्ध युद्ध कर रहा था। उसने सेना के अधिकारियों के साथ परिषद बैठक बुलाई। उसने आदेश दिया, “इस स्थान पर छिप जाओ और इस्राएलियों पर तब आक्रमण करो जब यहाँ से होकर निकलें।”

9 וַיִּשְׁלַ֤ח אִישׁ־הָאֱלֹהִים֙ אֶל־מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֕ר הִשָּׁמֶ֖ר הֶעָבֵ֣ר מַעֲבַ֑רָה כִּ֥י הַזֶּ֛ה הַמָּקוֹם֙ נִחְתִּ֔ים׃

וַיִּשְׁלַ֤ח	אִישׁ־	הָאֱלֹהִים֙	אֶל־	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֔ל	לֵאמֹ֕ר	הִשָּׁמֶ֖ר	הֶעָבֵ֣ר	מַעֲבַ֑רָה	כִּ֥י	הַזֶּ֛ה	הַמָּקוֹם֙	נִחְתִּ֔ים׃
vayyishlakh	ish	haelohim	el-	melekh	yisrael	lemor	hishshamer	heavor	meavara	ki-	hazzeh	hammakom	nikhtim
H7971	H0376	H0430	H0413	H4428	H3478	H0559	H8104				H2088	H4725	H5185

שָׁ֔ם	אֲרָ֖ם	נִחְתִּֽים׃
sham	aram	nikhtim
H8033	H0758	H5185

किन्तु परमेश्वर के जन (एलीशा) ने इस्राएल के राजा को एक संदेश भेजा। एलीशा ने कहा, “सावधान रहो! उस स्थान से होकर मत जाओ। वहाँ अरामी सैनिक छिपे हैं!”

10 וַיִּשְׁלַ֤ח מֶ֙לֶךְ֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר אָמַר־ל֔וֹ אִישׁ־הָאֱלֹהִ֖ים וְהִזְהִירָ֑ה[והזהירה] וְנִשְׁמַ֖ר וְלֹ֥א אַחַ֛ת וְלֹ֥א שָׁ֖ם שְׁתָּֽיִם׃ (וְהִזְהִירוֹ)(vehizhiro)

וַיִּשְׁלַ֤ח	מֶ֙לֶךְ֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֶל־	הַמָּקוֹם֙	אֲשֶׁ֣ר	אָמַר־	ל֔וֹ	אִישׁ־	הָאֱלֹהִ֖ים	וְהִזְהִירָ֑ה	וְנִשְׁמַ֖ר	וְלֹ֥א	אַחַ֛ת	וְלֹ֥א	שָׁ֖ם	שְׁתָּֽיִם׃
vayyishlakh	melekh	yisrael	el-	hamakom	asher	amar-	lo	ish-	haelohim	vehizhirah	venishmar	velo	akhat	velo	sham	shetayim
H7971	H4428	H3478	H0413	H4725		H0559		H0376	H0430	[vehizhirah]						
															H8033	H8147

וְהִזְהִירוֹ)	וְנִשְׁמַר	לֹא	אַחַת	וְלֹא	שָׁם	שְׁתָּיִם׃
(vehizhiro)	venishmar	lo	akhot	velo	sham	shetayim
	H8104	H3808	H0259	H3808	H8033	H8147

इस्राएल के राजा ने उस स्थान पर जिसके विषय में परमेश्वर के जन (एलीशा) ने चेतावनी दी थी, अपने व्यक्तियों को संदेश भेजा और इस्राएल के राजा ने बहुत से पुरुषों को बचा लिया।

11 וַיִּסָּעַר֙ לֵ֣ב מֶֽלֶךְ־אֲרָ֔ם עַל־הַדָּבָ֖ר הַזֶּ֑ה וַיִּקְרָ֞א אֶל־עֲבָדָ֗יו וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵיהֶם֙ הֲלוֹא֙ תַּגִּ֣ידוּ לִ֔י מִ֥י מִשֶּׁלָּ֖נוּ אֶל־מֶ֥לֶךְ יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיִּסָּעַר֙	לֵ֣ב	מֶֽלֶךְ־	אֲרָ֔ם	עַל־	הַדָּבָ֖ר	הַזֶּ֑ה	וַיִּקְרָ֞א	אֶל־	עֲבָדָ֗יו	וַיֹּ֤אמֶר	אֲלֵיהֶם֙	הֲלוֹא֙	תַּגִּ֣ידוּ	לִ֔י	מִ֥י	מִשֶּׁלָּ֖נוּ	אֶל־מֶ֥לֶךְ	יִשְׂרָאֵֽל׃
vayyisa'ar	lev	melekh-	aram	al-	hadavar	hazzeh	vayyiqra	el-	avadav	vayyomer	alehem	halo	taggidu	li	mi	mishshellanu	melekh	yisrael
			H0758		H1697	H2088	H7121	H0413	H5650	H0559	H0413	H3808	H5046		H4310	H7945	H4428	H3478

अराम का राजा इससे बहुत घबराया। अराम के राजा ने अपने सैनिक अधिकारियों को बुलाया, और उनसे पूछा, “मुझे बताओ कि इस्राएल के राजा के लिये जासूसी कौन कर र रहा है।”

12 וַיֹּאמֶר אַחַד מֵעֲבָדָיו לֹוא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כִּי־ אֱלִישָׁע הַנָּבִיא אֲשֶׁר בְּיִשְׂרָאֵל יַגִּיד
vayyomer akhad meavadaiv lo adoni hammelekh ki- elishā hannavi asher bəyisrāel yagid
H0559 H0259 H3808 H0113 H4428 H0477 H2009 H3478 H5046

אֶת־ יִשְׂרָאֵל לְמֶלֶךְ אֲשֶׁר תְּדַבֵּר בַּחֲדַר מִשְׁכָּבֶךָ׃
et- yisrāel ləmelekh asher tədabber bakhadar mishkāvekha
H0853 H3478 H4428 H1697 H1696 H2315 H4904

अराम के राजा के सैनिक अधिकारियों में से एक ने कहा, “मेरे प्रभु और राजा, हम में से कोई भी जासूस नहीं है! एलीशा, इस्राएल का नबी इस्राएल के राजा को अनेक गुप्त सूचनाएं दे सकता है, यहाँ तक कि आप जो अपने बिस्तर में कहेंगे, उसकी भी!”

13 וַיֹּאמֶר לְכוּ וּרְאוּ אֵיכֹה הוּא וְאֶשְׁלַח וְאֶקָּחֵהוּ וַיֻּגַּד־ לוֹ לֵאמֹר הִנֵּה בְּדֹתָן׃
vayyomer ləkhū ureū eikhō hū vəeshlakh vəekkakhēhū vayyugad- lo lemor hinnē vədotān
H0559 H7200 H0351 H1931 H7971 H3947 H5046 H0559 H2009 H1886

अराम के राजा ने कहा, “एलीशा का पता लगाओ और मैं उसे पकड़ने के लिये आदमियों को भेजूँगा।” सेवकों ने अराम के राजा से कहा, “एलीशा दोतान में है!”

14 וַיִּשְׁלַח־ שָׁמָּה סוּסִים וְרֶכֶב וְחֵיל כָּבֵד וַיָּבֹאוּ לַיְלָה וַיַּקִּפוּ עַל־ הָעִיר׃
vayyishlakh- shammāh sūsīm vərekhev vəkhayil kāvēd vayyāvōʾū laylāh vayyaqqifū al- hāʿir
H7971 H8033 H7393 H2428 H3515 H0935 H3915 H0408 H5892

तब अराम के राजा ने घोड़े, रथ और विशाल सेना को दोतान को भेजा। वे रात को पहुँचे और उन्होंने नगर को घेर लिया।

15 וַיַּשְׁכֵּם מְשָׁרֵת אִישׁ הָאֱלֹהִים לָקוּם לָצֵאת וְהִנֵּה־ חַיִל סוֹבֵב אֶת־ הָעִיר וְסוּס
vayyashkem məshārēt ish haelohīm lāqūm lāṣēʾt vəhinnē- khayil sōvēv et- hāʿir vəsūs
H7925 H8334 H0376 H0430 H3318 H2009 H2428 H5437 H0853 H5892

וָרָכֶב אֵיכָה נַעֲרוֹ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲהָהּ אֲדֹנִי נַעֲשָׂה׃
vārekhev vayyomer elāv nəʿārō eikhā adōnī ahāh naasēh
H7393 H0559 H0413 H5288 H0113 H0162 H6213

एलीशा के सेवक उस सुबह को जल्दी उठे। एक सेवक बाहर गया और उसने एक सेना को घोड़ों और रथों के साथ नगर के चारों ओर देखा। एलीशा के सेवक ने एलीशा से कहा, “ओह, मेरे स्वामी हम क्या कर सकते हैं”

16 וַיֹּאמֶר אַל־ תִּירָא כִּי רַבִּים אֲשֶׁר אִתָּנוּ מֵאֲשֶׁר אוֹתָם׃
vayyomer al- tirā ki rabbīm asher ittānū measher otām
H0559 H0408 H3372 H0834 H7227 H0854 H0834 H0853

एलीशा ने कहा, “डरो नहीं! वह सेना जो हमारे लिये युद्ध करती है, उस सेना से बड़ी है जो अराम के लिये युद्ध करती है!”

17 וַיִּתְפַּלֵּל אֱלִישָׁע וַיֹּאמֶר יְהוָה פְּקַח־ נָא אֶת־ עֵינָיו וַיִּפְקַח יְהוָה אֶת־ עֵינֵי הַנַּעַר וַיַּרְא וְהִנֵּה הָהָר מָלֵא סוּסִים וְרֶכֶב אֵשׁ סְבִיבֹת אֱלִישָׁע׃
vayyitpallel elishāʿ vayyomer yhvh pqakh- nāʾ et- ʿēnē hanaar vayyarʾ vəhinnē hahār malēʾ sūsīm vərekhev ēsh səvivōt elishāʿ
H6419 H0477 H0559 H3068 H6491- H4994 H0853 H5869 H7200 H2022 H4390 H5483 H7393 H0784 H5439 H0477

तब एलीशा ने प्रार्थना की और कहा, “यहोवा, मैं तुझसे प्रार्थना करता हूँ कि तू मेरे सेवक की आँखें खोल जिससे वह देख सके।” यहोवा ने युवक की आँखे खोलीं और सेवक ने देखा कि पूरा पर्वत अग्नि के घोड़ों और रथों से ढका पड़ा था। वे सभी एलीशा के चारों ओर थे!

18 וַיֵּרְדוּ אֵלָיו וַיִּתְפַּלֵּל אֱלִישָׁע אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר הַךְ־ נָא אֶת־ הַגּוֹי הַזֶּה
vayyēredū elāv vayyitpallel elishāʿ el- yhvh vayyomer hakh- nāʾ et- hagōy hazzeh
H3381 H0413 H6419 H0477 H0413 H3068 H0559 H5221 H4994 H0853 H1471 H2088

בְּסַנְוֵרִים וַיַּכֵּם כִּדְבַר אֱלִישָׁע׃
bəsanvērīm vayyakkem kidvar elishāʿ
H5575 H5221 H1697 H0477

ये आग के घोड़े और रथ एलीशा के पास आए। एलीशा ने यहोवा से प्रार्थना की और कहा, “मैं प्रार्थना करता हूँ कि तू इन लोगों को अन्धा कर दे।” तब यहोवा ने अरामी सेना को अन्धा कर दिया, जैसे एलीशा ने प्रार्थना की थी।

19 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם אֱלִישָׁע֙ לֹ֣א זֶ֤ה הַדֶּ֙רֶךְ֙ וְלֹ֣א זֹ֤ה הָעִיר֙ לְכ֣וּ אַחֲרַ֔י וְאוֹלִיכָ֖ה אֶתְכֶ֣ם אֶל־הָאִ֑ישׁ אֲשֶׁ֥ר תְּבַקְּשׁ֖וּן וַיֹּ֥לֶךְ אוֹתָ֖ם שֹׁמְרֹֽנָה׃

vayyomer elehem elishaʿ lo zeh hadderekh velo zoh haʿir lekhu akharay veʾolikhakha ʾeleha ʾel- haʾish ashar tevaqqeshun vayyolekh otam shomronah

H0559 H0413 H0853 H0376 H0834 H1245 H3212 H0853 H8111

एलीशा ने अरामी सेना से कहा, “यह उचित मार्ग नहीं है। यह उपयुक्त नगर नहीं है। मेरे पीछे आओ। मैं उस व्यक्ति के पास तुम्हें ले जाऊँगा जिसकी खोज तुम कर रहे हो।” तब एलीशा अरामी सेना को शोमरोन ले गया।

20 וַיְהִ֗י כְּבֹאָם֙ שֹׁמְרֹ֔ונָה וַיֹּ֣אמֶר אֱלִישָׁ֔ע יְהוָ֕ה פְּקַ֖ח אֶת־עֵינֵ֣י אֵ֑לֶּה וְיִרְאוּ֙ וַיִּפְקַ֣ח אֶת־עֵינֵיהֶ֔ם וְהִנֵּ֥ה בְתֹ֖וךְ שֹׁמְרֹֽון׃

vayhi kevoam shomronah vayyomer elishaʿ yhvh pqach ʾet- ʿeney ʾelleh veyireʾu vayyiphqach ʾet- ʿeneyhem vehinneh vetokh shomronah

H1961 H0935 H8111 H0559 H0477 H3068 H6491 H0853 H5869 H7200 H6491 H0428 H8432 H2009

जब वे शोमरोन पहुँचे तो एलीशा ने कहा, “यहोवा, इन लोगों की आँखे खोल दे जिससे ये देख सकें।” तब यहोवा ने उनकी आँखें खोल दीं और अरामी सेना ने देखा कि वह शोमरोन नगर में थे।

21 וַיֹּ֣אמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל֮ אֶל־אֱלִישָׁע֒ כִּרְאֹתֹ֣ו אֹותָם֮ הַאַכֶּ֣ה אַכֶּה֒ אָבִ֖י׃

vayyomer melekh-yisraʾel ʾel- elishaʿ kirʾotho otam haakkeh akkeh ʾavi

H0559 H4428 H3478 H0413 H0853 H7200 H5221 H5221 H0001

इस्राएल के राजा ने अरामी सेना को देखा। इस्राएल के राजा ने एलीशा से पूछा, “मेरे पिता, क्या मैं इन्हें मार डालूँ क्या मैं इन्हें मार डालूँ”

22 וַיֹּ֣אמֶר לֹ֔א תַּכֶּ֕ה הַאֲשֶׁ֥ר שָׁבִ֖יתָ בְּחַרְבְּךָ֣ וּבְקַשְׁתֶּ֑ךָ תַּכֶּ֣ה אַתָּ֔ה וְשִׂ֖ים לֶ֣חֶם וָמָ֑יִם לִפְנֵיהֶם֙ וְיֹאכְל֣וּ וְיִשְׁתּ֔וּ וְיֵלְכ֖וּ אֶל־אֲדֹנֵיהֶֽם׃

vayyomer lo takkeh haʾasher shavita bekharbekha uvqashtekha takkeh attah vesim lekhem vamayim lifneyhem veyoklu veyishtu veyelkhu ʾel- adonehem

H0559 H3808 H5221 H0834 H7617 H2719 H7198 H5221 H4325 H3899 H7760 H0398 H8354 H3212 H0413 H0113

एलीशा ने उत्तर दिया, “नहीं, इन्हें मारो मत। तुम उन लोगों को नहीं मारते जिन्हें तुम युद्ध में अपनी तलवार और धनुष—बाण के बल से पकड़ते हो। अरामी सेना को कुछ रोटी—पानी दो। उन्हें खाने—पीने दो। तब इन्हें अपने स्वामी के पास लौट जाने दो।”

23 וַיְכָ֣רֶה לָהֶ֗ם לַֽהֲמֹ֤ון גְּדוֹלָה֙ וַיֹּאכְל֣וּ וַיִּשְׁתּ֔וּ וַיְשַׁלְּחֵ֖ם וַיֵּלְכ֣וּ אֶל־אֲדֹנֵיהֶ֑ם וְלֹא־יָסְפ֥וּ עֹ֛וד גְּדוּדֵ֥י אֲרָ֖ם לָבֹ֥וא בְּאֶֽרֶץ־יִשְׂרָאֵ֑ל׃ פ

vayikhreh lahem lahamon gedolah vayyoklu vayyishtu vayshallekhem vayyelkhu ʾel- adonehem velo-yasfu ʿod gedudey aram lavoʾ beʾerets yisraʾel ס

H3254 H3808 H0113 H0413 H3212 H7971 H8354 H0398 H3740 H1992 H5750 H0776 H0935 H0758 H1416 H3478 פ

इस्राएल के राजा ने अरामी सेना के लिये बहुत सा भोजन तैयार कराया। अरामी सेना ने खाया—पीया। तब इस्राएल के राजा ने अरामी सेना को उनके घर वापस भेज दिया। अरामी सेना अपने स्वामी के पास घर लौट गई। अरामी लोगों ने इसके बाद इस्राएल पर आक्रमण करने के लिये फिर कोई सेना नहीं भेजी।

24 וַיְהִ֣י אַחֲרֵי־כֵ֗ן וַיִּקְבֹּ֤ץ בֶּן־הֲדַד֙ מֶ֣לֶךְ־אֲרָ֔ם אֶת־כָּל־מַחֲנֵ֖הוּ וַיַּ֣עַל וַיָּצַ֑ר עַל־שֹׁמְרֹֽון׃

vayhi akharey-khen vayiqbots ben-hadad melekh-ʾaram ʾet- kol-makhanehu vayyaʿal vayyatsar ʿal- shomronah

H1961 H0310 H6908 H1130 H4428 H0758 H0853 H3605 H4264 H5927 H6696 H8111

जब यह सब हो गया तो अराम के राजा बेन्हदद ने अपनी सारी सेना इकट्ठा की और वह शोमरोन नगर पर घेरा डालने और उस पर आक्रमण करने गया।

בִּשְׁמֹנִים	חֲמוֹר	רֹאשׁ־	הֱיוֹת	עַד	עָלֶיהָ	צָרִים	וְהִנֵּה	בְּשַׁמְרֹון	גָּדוֹל	רָעָב	וַיְהִי
बिश्मोनीम	खमोर	रोश–	हयोत	अद	आलेहा	चारीम	वहिन्नेह	बशोम्रोन	गादोल	राआव	वयही
H8084	H2543		H1961	H5704			H2009	H8111		H7458	H1961

כֶּסֶף׃	בַּחֲמִשָּׁה־	(דִּבְיוֹנִים)	[חֲרִיוֹנִים]	הַקַּב	וְרֻבַּע	כֶּסֶף
केसफ	बखमिश्शाह–	(दिव्योनीम)	[खरय्योनीम]	हक्काव	वरोवअ	केसफ
H3701	H2568	H1686	H2755	H6894	H7255	H3701

25

सैनिकों ने लोगों को नगर में भोजन सामग्री भी नहीं लाने दी। इसलिये शोमरोन में भयंकर भूखमरी का समय आ गया। यह शोमरोन में इतना भयंकर था कि एक गधे का सिर चाँदी के अस्सी सिक्कों में बिकने लगा और कबूतर की एक पिन्ट बीट की कीमत पाँच चाँदी के सिक्के थे।

אֲדֹנִי	הוֹשִׁיעָה	לֵאמֹר	אֵלָיו	צָעֲקָה	וְאִשָּׁה	הַחֹמָה	עַל־	עֹבֵר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיְהִי
अदोनी	होशीआह	लेमोर	एलाव	चाअकाह	वइश्शाह	हखोमाह	अल–	ओवेर	यिस्राएल	मेलेख	वयही
H0113	H3467	H0559	H0413	H6817	H0802	H2346			H3478	H4428	H1961

הַמֶּלֶךְ׃	
हम्मेलेख	
H4428	

26

इस्राएल का राजा नगर की प्राचीर पर घूम रहा था। एक स्त्री ने चिल्लाकर उसे पुकारा। उस स्त्री ने कहा, "मेरे प्रभु और राजा, कृपया मेरी सहायता करें!"

הַיָּקֵב׃	מִן־	אִוֹ	הַגֹּרֶן	הַמִּן־	אוֹשִׁיעֵךְ	מֵאַיִן	יְהוָה	יוֹשִׁיעֵךְ	אַל־	וַיֹּאמֶר
हय्याकेव	मिन–	ओ	हगोरेन	हमिन–	ओशीअेख	मेआयिन	यहवह	योशीअेख	अल–	वय्योमर
H3342			H1637		H3467	H0370	H3068	H3467	H0408	H0559

27

इस्राएल के राजा ने कहा, "यदि यहोवा तुम्हारी सहायता नहीं करता तो मैं कैसे तुमको सहायता दे सकता हूँ मेरे पास तुमको देने को कुछ भी नहीं है। खलिहानों से कोई अन्न नहीं आया, या दाखमधु के कारखाने से कोई दाखमधु नहीं आई।"

בְּנֵךְ	אֶת־	תְּנִי	אֵלַי	אָמְרָה	הַזֹּאת	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	לָךְ	מַה־	הַמֶּלֶךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר־
बनेख	एत–	तनी	एलय	आमराह	हज्जोत	हाइश्शाह	वत्तोमर	लाख	मह–	हम्मेलेख	लाह	वय्योमर–
	H0853	H5414	H0413	H0559	H2063	H0802	H0559		H4100	H4428		H0559

מָחָר׃	נֹאכַל	בְּנִי	וְאֶת־	הַיּוֹם	וְנֹאכְלֶנּוּ	
माखार	नोखल	बनी	वएत–	हय्योम	वनोख्लेन्नू	
H4279	H0398		H0853	H3117	H0398	

28

तब इस्राएल के राजा ने उस स्त्री से पूछा, "तुम्हारी परेशानी क्या है?" स्त्री ने जवाब दिया, "इस स्त्री ने मुझसे कहा, 'अपने पुत्र को मुझे दो जिससे हम उसे मार डाले और उसे आज खा ले। तब हम अपने पुत्र को कल खायेंगे।'

וְנֹאכְלֶנּוּ	בְּנֵךְ	אֶת־	תְּנִי	הָאַחֵר	בַּיּוֹם	אֵלֶיהָ	וָאֹמַר	וַנֹּאכְלֵהוּ	בְּנִי	אֶת־	וַנְּבַשֵּׁל
वनोख्लेन्नू	बनेख	एत–	तनी	हाअखेर	बय्योम	एलेहा	वाओमर	वन्नोखलेहू	बनी	एत–	वन्नवश्शेल
H0398		H0853	H5414	H0312	H3117	H0413	H0559	H0398		H0853	H1310

בְּנָהּ׃	אֶת־	וַתַּחְבָּא
बनाह	एत–	वत्तख्बी
	H0853	H2244

29

अत: हम ने अपने पुत्र को पकाया और खाया। तब दूसरे दिन मैंने इस स्त्री से कहा, 'अपने पुत्र को दो जिससे हम उसे मार सकें और खा सकें।' किन्तु उसने अपने पुत्र को छिपा दिया है।"

עַל־	עֹבֵר	וְהוּא	בְּנָדָיו	אֶת־	וַיִּקְרַע	הָאִשָּׁה	דִּבְרֵי	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי
अल–	ओवेर	वहू	बगादाव	एत–	वय्यिक्रअ	हाइश्शाह	दिव्रे	एत–	हम्मेलेख	किश्मोअ	वयही
		H1931		H0853	H7167	H0802	H1697	H0853	H4428	H8085	H1961

מִבְּיִת׃	בְּשָׂרוֹ	עַל־	הַשָּׂק	וְהִנֵּה	הָעָם	וַיַּרְא	הַחֹמָה
मिब्बयित	बसारो	अल–	हस्सक	वहिन्नेह	हाआम	वय्यर	हखोमाह
	H1320		H8242	H2009		H7200	H2346

30

जब राजा ने उस स्त्री की बातें सुनीं तो उसने अपने वस्त्रों को अपनी परेशानी व्यक्त करने के लिये फाड़ डाला। जब राजा प्राचीर से होकर चला तो लोगों ने देखा कि वह अपने पहनावे के नीचे मोटे वस्त्र पहने था जिससे पता चलता था कि वह बहुत दुःखी और परेशान है।

31	וַיֹּ֣אמֶר	כֹּה־	יַעֲשֶׂה־	לִּ֤י	אֱלֹהִים֙	וְכֹ֣ה	יוֹסֵ֔ף	אִם־	יַעֲמֹ֥ד	רֹ֛אשׁ	אֱלִישָׁ֖ע	בֶּן־	
	वय्योमर	कोह-	याअसेह-	ली	एलोहीम	वकोह	योसीफ	इम-	याअमोद	रोश	एलीशा	बेन-	
	H0559	H3541			H0430	H3541	H3254		H5975		H0477		

הַיּ֑וֹם׃	עָלָ֣יו	שָׁפָ֗ט	
हय्योम	आलाव	शापात	
H3117		H8202	

राजा ने कहा, “परमेश्वर मुझे दण्डित करे यदि शापात के पुत्र एलीशा का सिर इस दिन के अन्त तक भी उसके धड़ पर रह जाये।”

32	וֶֽאֱלִישָׁע֮	יֹשֵׁב֒	בְּבֵיתוֹ֒	וְהַזְּקֵנִ֣ים	יֹשְׁבִ֣ים	אִתּ֗וֹ	וַיִּשְׁלַ֤ח	אִישׁ֙	מִלְּפָנָ֔יו	בְּטֶ֣רֶם	יָבֹ֔א		
	वएलीशा	योशेव	बवेतो	वहज्जकेनीम	योशवीम	इत्तो	वय्यिश्लख	ईश	मिल्पानाव	बतेरेम	यावो		
	H0477	H3427		H2205	H3427	H0854	H7971	H0376	H6440	H2962	H0935		

הַמַּלְאָךְ֙	אֵלָ֔יו	וְרָא֣וּא	אָמַ֗ר	אֶל־	הַזְּקֵנִים֙	הֲרֵאיתֶ֕ם	כִּי־	שָׁלַ֣ח	בֶּן־	הַמְרַצֵּ֖חַ	הַזֶּ֑ה		
हमल्अख	एलाव	वहू	आमर	एल-	हज्जकेनीम	हईतेम	की-	शालख	बेन-	हमरच्चेअख	हज्जेह		
H4397	H0413	H1931	H0559	H0413	H2205	H7200		H7971		H7523	H2088		

לְהָסִ֣יר	אֶת־	רֹאשִׁ֔י	וּרְא֕וּ	כְּבֹ֖א	הַמַּלְאָךְ֙	סִגְר֣וּ	הַדֶּ֔לֶת	וּלְחַצְתֶּ֥ם	אֹת֛וֹ	בַּדֶּ֖לֶת	הֲל֑וֹא		
लहासीर	एत-	रोशी	ऊ	कवो	हमल्अख	सिग्रू	हद्देलेत	उल्खच्तेम	ओतो	बद्देलेत	हलो		
H5493	H0853		H7200	H0935	H4397	H5462		H3905	H0853		H3808		

אַחֲרָ֑יו׃	אֲדֹנָ֖יו	רַגְלֵ֥י	קוֹל	
अखराव	अदोनाव	रग्ले	कोल	
	H0113	H7272		

राजा ने एलीशा के पास एक सन्देशवाक भेजा। एलीशा अपने घर में बैठा था और अग्रज (प्रमुख) उसके साथ बैठे थे। सन्देशवाहक के आने के पहले एलीशा ने प्रमुखों से कहा, “देखो, वह हत्यारे का पुत्र (इस्राएल का राजा) लोगों को मेरा सिर काटने को भेज रहा है। जब सन्देशवाहक आये तो दरवाजा बन्द कर लेना। दरवाजे को बन्द रखो और उसे घुसने मत दो। मैं उसके पीछे उसके स्वामी के आने वाले कदमों की आवाज सुन रहा हूँ!”

33	עוֹדֶ֣נּוּ	מְדַבֵּ֔ר	עִמָּ֑ם	וְהִנֵּ֤ה	הַמַּלְאָךְ֙	יָרַ֣ד	אֵלָ֔יו	וַיֹּ֣אמֶר	הִנֵּ֤ה־	זֹּאת֙	הָרָעָ֔ה	מֵאֵ֖ת	יְהוָ֑ה
	ओदेन्नू	मदब्बेर	इम्माम	वहिन्नेह	हमल्अख	योरेद	एलाव	वय्योमर	हिन्नेह-	जोत	हराआह	मेएत	यहवह
	H5750	H1696		H2009	H4397	H3381	H0413	H0559	H2009	H2063		H0854	H3068

ס	עֽוֹד׃	לַיהוָ֖ה	אוֹחִ֥יל	מָּה־	
स	ओद	लयहवह	ओखील	माह-	
	H5750	H3068	H3176	H4100	

जिस समय एलीशा अग्रजों (प्रमुखों) से बातें कर ही रहा था, सन्देशवाहक उसके पास आया। सन्देश यह था: “यह विपत्ति यहोवा की ओर से आई है! मैं यहोवा की प्रतीक्षा आगे और क्यों करूँ”

Chapter 7

1	וַיֹּ֣אמֶר	אֱלִישָׁ֔ע	שִׁמְע֖וּ	דְּבַר־	יְהוָ֑ה	כֹּ֣ה	אָמַ֤ר	יְהוָה֙	כָּעֵ֣ת	מָחָ֔ר	סְאָה־	סֹ֥לֶת	בְּשֶׁקֶל
	वय्योमर	एलीशा	शिम्ऊ	दवर-	यहवह	कोह	आमर	यहवह	काएत	माखार	सेआह-	सोलेत	बशेकेल
	H0559	H0477	H8085	H1697		H3541	H0559	H3068	H6256	H4279	H5429	H5560	H8255

וְסָאתַ֥יִם	שְׂעֹרִ֖ים	בְּשֶׁקֶל֙	בִּשְׁעַ֣ר	שֹׁמְר֑וֹן׃	
वसातयिम	सओरीम	बशेकेल	बशअर	शोम्रोन	
H5429	H8184	H8255	H8179	H8111	

एलीशा ने कहा, “यहोवा की ओर से सन्देश सुनो! यहोवा कहता है: ‘लगभग इसी समय कल बहुत सी भोजन सामग्री हो जाएगी और यह फिर सस्ती भी हो जाएगी। शोमरोन के फाटक के साथ बाजार में लोग एक डलिया अच्छा आटा या दो डलिया जौ एक शेकेल में खरीद सकेंगे।’”

2

הִנֵּה	וַיֹּאמַר֙	הָאֱלֹהִ֔ים	אִ֣ישׁ	אֶת־	יָדוֹ	עַל־	נִשְׁעָ֖ן	לַמֶּ֑לֶךְ	אֲשֶׁר־	הַשָּׁלִישׁ	וַיַּ֗עַן
हिन्नेह	वय्योमर	हाएलोहीम	ईश	एत-	यादो	अल-	निश्अन	लम्मेलेख	अशर-	हश्शालीश	वय्याअन
H2009	H0559	H0430	H0376	H0853	H3027		H8172	H4428			

וּמִשָּׁם	בְּעֵינֶ֔יךָ	רֹאֶ֣ה	הִנָּכָ֖ה	וַיֹּאמֶר	הַזֶּה	הַדָּבָ֑ר	הֲיִהְיֶ֣ה	בַּשָּׁמַ֗יִם	אֲרֻבֹּת֙	עֹשֶׂ֣ה	יְהוָ֔ה
उमिश्शाम	बएनेखा	रोएह	हिन्नखा	वय्योमर	हज्जेह	हद्दावार	हयिह्येह	बश्शामयिम	अरुब्बोत	ओसेह	यहवह
H8033		H7200	H2009	H0559	H2088	H1697	H1961	H8064	H0699		H3068

לֹ֥א	תֹאכֵ֖ל׃	ס	
लो	तोखेल	स	
H3808	H0398		

तब उस अधिकारी ने जो राजा का विश्वासपात्र था, परमेश्वर के जन (एलीशा) से बातें कीं। अधिकारी ने कहा, “यदि यहोवा आकाश में खिड़कियाँ भी बना दे तो भी यह नहीं होगा!” एलीशा ने कहा, “इसे तुम अपनी आँखों से देखोगे। किन्तु उस भोजन में से तुम कुछ भी नहीं खाओगे।”

3

אֲנָחְנוּ	מָּה	רֵעֵ֥הוּ	אֶל־	אִ֛ישׁ	וַיֹּאמְר֧וּ	הַשָּׁעַ֗ר	פֶּ֣תַח	מְצֹרָ֑עִים	הָיוּ	אֲנָשִׁ֖ים	וְאַרְבָּעָ֥ה
अनाख्नू	माह	रेअेहू	एल-	ईश	वय्योमरू	हश्शाअर	पेतख	मचोराईम	हायू	अनाशीम	वअर्बाआह
H0587	H4100	H7453	H0413	H0376	H0559	H8179	H6607	H6879	H1961	H0376	H0702

מָּתְנוּ׃	עַד־	פֹּ֔ה	יֹשְׁבִ֖ים
मात्नू	अद-	पोह	योशवीम
H4191	H5704	H6311	H3427

नगर के द्वार के पास चार व्यक्ति कुष्ठरोग से पीड़ित थे। उन्होंने आपस में बातें की, “हम यहाँ मरने की प्रतीक्षा करते हुए क्यों बैठे हैं

4

וָמָּתְנוּ	פֹּ֔ה	יָשְׁבִ֖נוּ	וְאִם־	שָׁ֑ם	וָמָּתְנוּ	בָּעִ֛יר	וְהָרָעָ֥ב	הָעִ֖יר	נָבֹ֣וא	אָמַ֔רְנוּ	אִם־
वामात्नू	पोह	याशव्नू	वइम-	शाम	वामात्नू	बाईर	वहराआव	हाईर	नावो	आमर्नू	इम-
H4191	H6311	H3427		H8033	H4191		H7458		H0935	H0559	

וָמָּתְנוּ׃	יְמִיתֵ֖נוּ	וְאִם־	נֶחֱיֶ֥ה	יְחַיֵּ֣נוּ	אִם־	אֲרָ֗ם	מַחֲנֵה֙	אֶל־	וְנִפְלָ֣ה	לְכוּ֩	וְעַתָּ֨ה
वामात्नू	यमीतूनू	वइम-	निख्येह	यखय्यूनू	इम-	अराम	मखनेह	एल-	वनिप्पलाह	लेखू	वअत्ताह
H4191	H4191		H2421	H2421		H0758	H4264	H0413	H5307	H3212	H6258

शोमरोन में कुछ भी खाने के लिये नहीं है। यदि हम लोग नगर के भीतर जाएंगे तो वहाँ हम भी मर जाएंगे। इसलिये हम लोग अरामी डेरे की ओर चलें। यदि वे हमें जीवित रहने देते हैं तो हम जीवित रहेंगे। यदि वे हमें मार डालते हैं तो मर जायेंगे।”

5

אֵין־	וְהִנֵּה	אֲרָם֙	מַחֲנֵה֙	קְצֵ֣ה	עַד־	וַיָּבֹ֣אוּ	אֲרָ֔ם	מַחֲנֵה֙	אֶל־	לָבֹ֣וא	בַּנֶּ֖שֶׁף	וַיָּקֻ֑מוּ
एन-	वहिन्नेह	अराम	मखनेह	कचेह	अद-	वय्यावोऊ	अराम	मखनेह	एल-	लावो	बन्नेशफ	वय्याकूमू
H0369	H2009	H0758	H4264		H5704	H0935	H0758	H4264	H0413	H0935	H5399	

שָׁ֔ם	אִ֖ישׁ׃		
शाम	ईश		
H8033	H0376		

इसलिए उस शाम को चारों कुष्ठ रोगी अरामी डेरे को गए। वे अरामी डेरे की छोर तक पहुँचे। वहाँ लोग थे ही नहीं।

6

גָּדֹ֔ול	חַ֣יִל	קֹ֔ול	סֹ֖וס	קֹ֔ול	רֶ֣כֶב	קֹ֔ול	אֲרָ֗ם	מַחֲנֵה֙	אֶת־	וְהִשְׁמִ֤יעַ	וַאדֹנָ֞י
गादोल	खयिल	कोल	सूस	कोल	रेखेव	कोल	अराम	मखनेह	एत-	हिश्मीअ	वअदोनय
	H2428				H7393		H0758	H4264	H0853	H8085	H0136

וְאֶת־	הַחִתִּ֔ים	מַלְכֵ֣י	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֔ל	מֶ֖לֶךְ	עָלֵ֑ינוּ	שָׂכַ֣ר־	הִנֵּ֣ה	אָחִ֔יו	אֶל־	אִ֖ישׁ	וַיֹּאמְר֔וּ
वएत-	हखित्तीम	मल्खे	एत-	यिस्राएल	मेलेख	आलेनू	साखर-	हिन्नेह	आखीव	एल-	ईश	वय्योमरू
H0853	H2850	H4428	H0853	H3478	H4428			H2009	H0251	H0413	H0376	H0559

עָלֵ֑ינוּ׃	לָבֹ֣וא	מִצְרַ֔יִם	מַלְכֵ֣י	
आलेनू	लावो	मिच्रयिम	मल्खे	
	H0935	H4714	H4428	

यहोवा ने अरामी सेना को, रथों, घोड़ों और विशाल सेना का उद्घोष, सुनाया था। अतः अरामी सैनिकों ने आपस में बातें कीं, “इस्राएल के राजा ने हित्ती राजाओं और मिस्रियों को हम लोगों के विरुद्ध किराये पर बुलाया है!”

7 וַיָּקוּמוּ וַיָּנוּסוּ בַנֶּשֶׁף וַיַּעַזְבוּ אֶת־ אָהֳלֵיהֶם וְאֶת־ סוּסֵיהֶם וְאֶת־ חֲמֹרֵיהֶם הַמַּחֲנֶה
vayyaqumu vayyanusu vayyaazvu vayyanesef et- ahalehem vaet- susehem vaet- khamorehem hammakhaneh
H4264 H2543 H0853 H0853 H0168 H0853 H5399 H5127

כַּאֲשֶׁר־ הָיָא לִי וַיָּנֻסוּ אֶל־ נַפְשָׁם׃
kaasher- hi vayyanusu el- nafsham
H1931 H5127 H0413 H5315

अरामी सैनिक उस सन्ध्या के आरम्भ में ही भाग गए। वे सब कुछ अपने पीछे छोड़ गए। उन्होंने अपने डेरे, घोड़े, गधे छोड़े और अपना जीवन बचाने को भाग खड़े हुए।

8 וַיָּבֹאוּ הַמְצֹרָעִים הָאֵלֶּה עַד־ קְצֵה הַמַּחֲנֶה וַיָּבֹאוּ אֶל־ אֶהֶל אֶחָד וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ
vayyavoo hametsoraim haelleh ad- ketseh hammakhaneh vayyavoo el- ohel echad vayyokhlu vayyishtu
H0935 H6879 H0428 H5704 H4264 H0935 H0168 H0259 H0398 H8354

וַיִּשְׂאוּ מִשָּׁם כֶּסֶף וְזָהָב וּבְגָדִים וַיֵּלְכוּ וַיַּטְמֻנוּ וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־ אֹהֶל אַחֵר
vayyisu misham kesef vezahav uvgadim vayyelkhu vayyatmenu vayyashuvu vayyavoo el- ohel akher
H5375 H8033 H3701 H2091 H3212 H2934 H7725 H0935 H0413 H0168 H0312

וַיִּשְׂאוּ מִשָּׁם וַיֵּלְכוּ וַיַּטְמֻנוּ׃
vayyisu misham vayyelkhu vayyatmenu
H5375 H8033 H3212 H2934

जब ये कुष्ठ रोगी उस स्थान पर आए जहाँ से अरामी डेरा आरम्भ होता था, वे एक डेरे में गए। उन्होंने खाया और मदिरा पान किया। तब चारों कुष्ठ रोगी उस डेरे से चाँदी, सोना और वस्त्र ले गए। उन्होंने चाँदी, सोना और वस्त्रों को छिपा दिया। तब वे लौटे और दूसरे डेरे में गए। उस डेरे से भी वे चीज़ें ले आए। वे बाहर गए और इन चीज़ों को छिपा दिया।

9 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ לֹא־ כֵן אֲנַחְנוּ עֹשִׂים הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹם בְּשֹׂרָה יוֹם־
vayyomeru ish el- reeehu lo- khen anakhnu osim hayyom hazzeh hayyom besorah yom-
H0559 H0376 H0413 H7453 H3808 H0587 H3117 H2088 H3117 H1309 H3117

הוּא חֵרֶשׁ וְאֲנַחְנוּ מַחְשִׁים עַד־ אוֹר הַבֹּקֶר וּמְצָאָנוּ עָוֹן וְעַתָּה לְכוּ וְנָבֹאָה וְנַגִּידָה
hu kheresh vaanakhnu makhshim ad- or habboker umtsaanu avon veattah lekhu venavoah venaggidah
H1931 H2814 H0587 H2442 H0216 H5704 H4672 H5771 H6258 H3212 H0935 H5046

בֵּית הַמֶּלֶךְ׃
bet hammelekh
H4428

तब इन कुष्ठ रोगियों ने आपस में बातें कीं, “हम लोग बुरा कर रहे हैं। आज हम लोगों के पास शुभ सूचना है। किन्तु हम लोग चुप हैं। यदि हम लोग सूरज के निकलने तक प्रतीक्षा करेंगे तो हम लोगों को दण्ड मिलेगा। अब हम चलें और उन लोगों को शुभ सूचना दें जो राजा के महल में रहते हैं।”

10 וַיָּבֹאוּ וַיִּקְרְאוּ אֶל־ שֹׁעֵר הָעִיר וַיַּגִּידוּ לָהֶם לֵאמֹר בָּאנוּ אֶל־ מַחֲנֵה אֲרָם וְהִנֵּה
vayyavoo vayyiqreu el- shoer hair vayyagguidu lahem lemor banu el- makhaneh aram vehinneh
H0935 H7121 H7778 H0413 H1992 H5046 H0559 H0935 H0413 H4264 H0758 H2009

אֵין־ שָׁם אִישׁ וְקוֹל אָדָם כִּי אִם־ הַסּוּס אָסוּר וְהַחֲמוֹר אָסוּר וְאָהֳלִים
en- sham ish vekol adam ki im- hassus asur vehkhamor asur veohelim
H0369 H8033 H0376 H0120 H3588 H0369 H2543 H0631 H0168

כַּאֲשֶׁר־ הֵמָּה׃
kaasher- hemmah
H1992

अतः ये कुष्ठ रोगी नगर के द्वारपाल के पास गए। कुष्ठ रोगियों ने द्वारापालों से कहा, “हम अरामी डेरे में गए थे। किन्तु हम लोगों ने किसी व्यक्ति को वहाँ नहीं पाया। वहाँ कोई भी नहीं था। घोड़े और गधे तब भी बंधे थे और डेरे वैसे के वैसे लगे थे। किन्तु सभी लोग चले गए थे।”

11 וַיִּקְרָא הַשֹּׁעֲרִים וַיַּגִּידוּ בֵּית הַמֶּלֶךְ פְּנִימָה׃
vayyiqra hashsoarim vayyagguidu bet hammelekh penimah
H7121 H7778 H5046 H4428 H6441

तब नगर के द्वारपाल जोर से चीखे और राजमहल के व्यक्तियों को यह बात बताई।

12

עֲשׂוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	לָכֶם	נָא	אַגִּידָה־	עֲבָדָיו	אֶל־	וַיֹּאמֶר	לַיְלָה	הַמֶּלֶךְ	וַיָּקָם
आसू	अशर–	एत	लाखेम	ना	अग्गीदाह–	अवादाव	एल–	वय्योमर	लय्लाह	हम्मेलेख	वय्याकाम
		H0853		H4994	H5046	H5650	H0413	H0559	H3915	H4428	

בַּשָּׂדֶה׀	[בהשדה]	לְהֶחָבֵה	הַמַּחֲנֶה׀	מִן־	וַיֵּצְאוּ	אֲנַחְנוּ	רְעֵבִים	כִּי־	יָדְעוּ	אֲרָם	לָנוּ
(बस्सादेह)	[बहस्सादेह]	लहेखावेह	हम्मखनेह	मिन–	वय्येचूऊ	अनाख्नू	रेअेवीम	की–	याद्ऊ	अराम	लानू
		H2247	H4264		H3318	H0587	H7457		H3045	H0758	

נָבֹא׃	הָעִיר	וְאֶל־	חַיִּים	וְנִתְפְּשֵׂם	הָעִיר׀	מִן־	יֵצְאוּ	כִּי־	לֵאמֹר
नावो	हाईर	वएल–	खय्यीम	वनित्पसेम	हाईर	मिन–	येचूऊ	की–	लेमोर
H0935		H0413		H8610			H3318		H0559

रात का समय था, किन्तु राजा अपने पलंग से उठा। राजा ने अपने अधिकारियों से कहा, "मैं तुम लोगों को बताऊँगा कि अरामी सैनिक हमारे साथ क्या कर रहे हैं। वे जानते हैं कि हम भूखे हैं। वे खेतों में छिपने के लिये, डेरों को खाली कर गए हैं। वे यह सोच रहे हैं, 'जब इस्राएली नगर के बाहर आएंगे, तब हम उन्हें जीवित पकड़ लेंगे और तब हम नगर में प्रवेश करेंगे।'"

13

אֲשֶׁר	הַנִּשְׁאָרִים׀	הַסּוּסִים׀	מִן־	חֲמִשָּׁה	נָּא	וְיִקְחוּ־	וַיֹּאמֶר	מֵעֲבָדָיו	אֶחָד	וַיַּעַן׀	
अशर	हन्निश्अरीम	हस्सूसीम	मिन–	खमिश्शाह	ना	वयिक्खू–	वय्योमर	मेअवादाव	एखाद	वय्याअन	
	H7604			H2568	H4994	H3947	H0559	H5650	H0259		

כְּכָל־	הֵנָּם	בָּהּ	נִשְׁאֲרוּ־	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל׀	(הֲמוֹן)׀	[ההמון]	כְּכָל־	הִנָּם	בָּהּ	נִשְׁאֲרוּ־
ककॉल–	हिन्नाम	बाह	निश्अरू–	अशर	यिस्राएल	(हमोन)	[हहमोन]	ककॉल–	हिन्नाम	बाह	निश्अरू–
H3605	H2009		H7604		H3478			H3605	H2009		H7604

וְנִרְאֶה׃	וְנִשְׁלְחָה	תָּמוּ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	הֲמוֹן
वनिर्एह	वनिश्लखाह	ताम्मू	अशर–	यिस्राएल	हमोन
H7200	H7971	H8552		H3478	

राजा के अधिकारियों में से एक ने कहा, "कुछ व्यक्तियों को नगर में अभी तक बचे पाँच घोड़ों को लेने दें। निश्चय ही ये घोड़े भी शीघ्र ही ठीक वैसे ही मर जाएंगे, जैसे इस्राएल के वे सभी लोग जो अभी तक बचे रह गए हैं, मरेंगे। इन व्यक्तियों को यह देखने को भेजा जाये कि क्या घटित हुआ है।"

14

וּרְאוּ׃	לְכוּ	לֵאמֹר	אֲרָם	מַחֲנֵה־	אַחֲרֵי	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	סוּסִים	רֶכֶב	שְׁנֵי	וַיִּקָּחוּ
उऊ	लेखू	लेमोर	अराम	मखनेह–	अखरे	हम्मेलेख	वय्यिश्लख	सूसीम	रेखेव	श्नै	वय्यिक्खू
H7200	H3212	H0559	H0758	H4264		H4428	H7971		H7393	H8147	H3947

इसलिये लोगों ने घोड़ों के साथ दो रथ लिये। राजा ने इन लोगों को अरामी सेना के पीछे लगाया। राजा ने उनसे कहा, "जाओ और पता लगाओ कि क्याघटनाघटी।"

15

הִשְׁלִיכוּ	אֲשֶׁר־	וְכֵלִים	בְּגָדִים	מְלֵאָה	הַדֶּרֶךְ	כָּל־	וְהִנֵּה	הַיַּרְדֵּן	עַד־	אַחֲרֵיהֶם	וַיֵּלְכוּ
हिश्लीखू	अशर–	वखेलीम	वगादीम	मलेआह	हद्देरेख	कॉल–	वहिन्नेह	हय्यर्देन	अद–	अखरेहेम	वय्येल्खू
H7993		H3627		H4392	H1870	H3605	H2009	H3383	H5704		H3212

לַמֶּלֶךְ׃	וַיַּגִּדוּ	הַמַּלְאָכִים	וַיָּשֻׁבוּ	בְּהָפְזָם׀	[בהחפזם]	אֲרָם
लम्मेलेख	वय्यगीदू	हमल्अखीम	वय्याशूवू	(बखप्जाम)	[बहखप्जाम]	अराम
H4428	H5046	H4397	H7725	H2648	H2648	H0758

वे व्यक्ति अरामी सेना के पीछे यरदन नदी तक गए। पूरी सड़क पर वस्त्र और अस्त्र—शस्त्र फैले हुये थे। अरामी लोगों ने जल्दी में भागते समय उन चीज़ों को फेंक दिया था। सन्देशवाहक शोमरोन को लौटे और राजा को बताया।

16

שְׂעֹרִים	וְסָאתַיִם	בְּשֶׁקֶל	סֹלֶת	סְאָה־	וַיְהִי	אֲרָם	מַחֲנֵה	אֵת	וַיָּבֹזּוּ	הָעָם	וַיֵּצֵא
सओरीम	वसातयिम	बशेकेल	सोलेत	सेआह–	वयही	अराम	मखनेह	एत	वय्यावोज्ज़ू	हाआम	वय्येचे
H8184	H5429	H8255	H5560	H5429	H1961	H0758	H4264	H0853	H0962		H3318

יְהוָה׃	כִּדְבַר	בְּשֶׁקֶל
यहवह	किद्बर	बशेकेल
H3068	H1697	H8255

तब लोग अरामी डेरे की ओर टूट पड़े, और वहाँ से उन्होंने कीमती चीज़ें ले लीं। हर एक के लिये वहाँ अत्याधिक था। अतः वही हुआ जो यहोवा ने कहा था। कोई भी व्यक्ति एक डलिया अच्छा आटा या दो डलिया जौ केवल एक शेकेल में खरीद सकता था।

וְהַמֶּלֶךְ	הִפְקִיד	אֶת־	הַשָּׁלִישׁ	אֲשֶׁר־	נִשְׁעָן	עַל־	יָדוֹ	עַל־	הַשַּׁעַר	וַיִּרְמְסֵהוּ	הָעָם	17
वहम्मेलेख	हिप्कीद	एत–	हश्शालीश	अशर–	निश्अन	अल–	यादो	अल–	हश्शअर	वय्यिर्मसूहू	हाआम	
H4428		H0853			H8172		H3027		H8179	H7429		

אֵלָיו׃	הַמֶּלֶךְ	בִּרְדָת	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וַיָּמָת	בַּשָּׁעַר
एलाव	हम्मेलेख	बरेदेत	दिब्बेर	अशर	हाएलोहीम	ईश	दिब्बेर	काअशर	वय्यामोत	बश्शअर
H0413	H4428	H3381	H1696		H0430	H0376	H1696		H4191	H8179

राजा ने अपने व्यक्तिगत सहायक अधिकारी को द्वार की रक्षा के लिये चुना। किन्तु लोग शत्रु के डेरे से भोजन पाने के लिये दौड़ पड़े। लोगों ने अधिकारी को धक्का देकर गिरा दिया और उसे रौंदते हुए निकल गए और वह मर गया। अतः वे सभी बातें वैसी ही ठीक घटित हुई जैसा परमेश्वर के जन (एलीशा) ने तब कहा था जब राजा एलीशा के घर आया था।

סֹלֶת	וְסְאָה־	בְּשֶׁקֶל	שְׁעֹרִים	סָאתַיִם	לֵאמֹר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	כִּדְבַר	וַיְהִי	18
सोलेत	उसेआह–	बशेकेल	सओरीम	सातयिम	लेमोर	हम्मेलेख	एल–	हाएलोहीम	ईश	कदब्बेर	वयही	
H5560	H5429	H8255	H8184	H5429	H0559	H4428	H0413	H0430	H0376	H1696	H1961	

שֹׁמְרוֹן׃	בְּשַׁעַר	מָחָר	כָּעֵת	יִהְיֶה	בְּשֶׁקֶל
शोम्रोन	बशअर	माखार	काएत	यिह्येह	बशेकेल
H8111	H8179	H4279	H6256	H1961	H8255

एलीशा ने कहा था, "कोई भी व्यक्ति शोमरोन के नगरद्वार के बाजार में एक शेकेल मेंएक डलिया अच्छा आटा या दो डलिया जौ खरीद सकेगा।"

הַיְהִיֶה	בַּשָּׁמַיִם	אֲרֻבוֹת	עֹשֶׂה	יְהוָה	וְהִנֵּה	וַיֹּאמַר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶת־	הַשָּׁלִישׁ	וַיַּעַן	19
हयिह्येह	बश्शामयिम	अरुब्बोत	ओसेह	यहवह	वहिन्नेह	वय्योमर	हाएलोहीम	ईश	एत–	हश्शालीश	वय्याअन	
H1961	H8064	H0699		H3068	H2009	H0559	H0430	H0376	H0853			

תֹּאכֵל׃	לֹא	וּמִשָּׁם	בְּעֵינֶיךָ	רֹאֶה	הִנְּךָ	וַיֹּאמֶר	הַזֶּה	כַּדָּבָר
तोखेल	लो	उमिश्शाम	बएनेखा	रोएह	हिन्नखा	वय्योमर	हज्जेह	कद्दावार
H0398	H3808	H8033		H7200	H2009	H0559	H2088	H1697

किन्तु परमेश्वर के जन को उस अधिकारी ने उत्तर दिया था, "यदि यहोवा स्वर्ग में खिड़कियाँ भी बना दे, तो भी वैसा नहीं हो सकेगा" और एलीशा ने उस अधिकारी से कहा था, "तुम ऐसा अपनी आँखों से देखोगे। किन्तु तुम उस भोजन का कुछ भी नहीं खा पाओगे।"

ס	וַיָּמָת׃	בַּשַּׁעַר	הָעָם	אֹתוֹ	וַיִּרְמְסוּ	כֵּן	לוֹ	וַיְהִי־	20
स	वय्यामोत	बश्शअर	हाआम	ओतो	वय्यिर्मसू	खेन	लो	वयही–	
	H4191	H8179		H0853	H7429			H1961	

अधिकारी के साथ ठीक वैसा ही घटित हुआ। लोगों ने नगरद्वार पर उसे धक्का दे गिरा दिया, उसे रौंद डाला और वह मर गया।

Chapter 8

[אתי]	וּלְכִי	קוּמִי	לֵאמֹר	בְּנָה	אֶת־	הֶחֱיָה	אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה	אֶל־	דִּבֶּר	וֶאֱלִישָׁע	1
[अती]	उलखी	कूमी	लेमोर	बनाह	एत–	हेखयाह	अशर–	हाइश्शाह	एल–	दिब्बेर	वएलीशा	
	H3212		H0559		H0853	H2421		H0802	H0413	H1696	H0477	

הָאָרֶץ	אֶל־	בָּא	וְגַם־	לָרָעָב	יְהוָה	קָרָא	כִּי־	תָּגוּרִי	בַּאֲשֶׁר	וְגוּרִי	וּבֵיתֵךְ	(אַתְּ)
हाआरेच	एल–	बा	वगम–	लाराआव	यहवह	कारा	की–	तागूरी	बअशर	वगूरी	उवेतेख	(अत्त)
H0776	H0413	H0935	H1571	H7458	H3068	H7121						

שָׁנִים׃	שֶׁבַע
शानीम	शेवअ
H8141	H7651

एलीशा ने उस स्त्री से बातें की जिसके पुत्र को उसने जीवित किया था। एलिशा ने कहा, "तुम्हें और तुम्हारे परिवार को किसी अन्य देश में चले जाना चाहिये । क्यों क्योंकि यहोवा ने निश्चय किया है कि यहाँ भुखमरी का समय आएगा। इस देश में यह भूखमरी का समय सात वर्ष का होगा।"

2 וַתָּקָם הָאִשָּׁה וַתַּעַשׂ כִּדְבַר אִישׁ הָאֱלֹהִים וַתֵּלֶךְ הִיא וּבֵיתָהּ וַתָּגָר בְּאֶרֶץ־
वत्ताकाम हाइश्शाह वत्ताअस किद्बर ईश हाएलोहीम वत्तेलेख ही उवेताह वत्तागर बएरेच-
H0776 H1931 H3212 H0430 H0376 H1697 H0802

פְּלִשְׁתִּים׃ שֶׁבַע שָׁנִים׃
पलिश्तीम शेवअ शानीम
H6430 H7651 H8141

अतः उस स्त्री ने वही किया जो परमेश्वर के जन ने कहा। वह अपने परिवार के साथ सात वर्ष पलिश्तियों के देश में रहने चली गई।

3 וַיְהִי מִקְצֵה שֶׁבַע שָׁנִים וַתָּשָׁב הָאִשָּׁה מֵאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וַתֵּצֵא לְצְעֹק אֶל־ הַמֶּלֶךְ
वयही मिक्वेह शेवअ शानीम वत्ताशाव हाइश्शाह मेएरेच पलिश्तीम वत्तेचे लिच्ओक एल- हम्मेलेख
H1961 H7651 H8141 H7725 H0802 H0776 H6430 H3318 H0413 H4428

אֶל־ בֵּיתָהּ וְאֶל־ שָׂדֶהָ׃
एल- बेताह वएल- सादाह
H0413 H0413

जब सात वर्ष पूरे हो गए तो वह स्त्री पलिश्तियों के देश से लौट आई। वह स्त्री राजा से बातें करने गई। वह चाहती थी कि वह उसके घर और उसकी भूमि को उसे लौटाने में उसकी सहायता करे।

4 וְהַמֶּלֶךְ מְדַבֵּר אֶל־ גֵּחֲזִי נַעַר אִישׁ־ הָאֱלֹהִים לֵאמֹר סַפְּרָה־ נָּא לִי אֶת
वहम्मेलेख मदब्बेर गेहजी एल- नअर ईश- हाएलोहीम लेमोर सप्पराह- ना ली एत
H4428 H1696 H1522 H0413 H5288 H0376 H0430 H0559 H4994 H0853

כָּל־ הַגְּדֹלוֹת אֲשֶׁר־ עָשָׂה אֱלִישָׁע׃
कॉल- हगदोलोत अशर- आसाह एलीशा
H3605 H0477

राजा परमेश्वर के जन (एलीशा) के सेवक गेहजी से बातें कर रहा था। राजा ने गेहजी से पूछा, “कृपया वे सभी महान कार्य हमें बतायें जिन्हें एलीशा ने किए हैं।”

5 וַיְהִי הוּא מְסַפֵּר לַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר־ הֶחֱיָה הָאִשָּׁה וְהִנֵּה הַמֵּת אֶת־ הֶחֱיָה אֲשֶׁר־
वयही हू मसप्पेर लम्मेलेख एत अशर- हेखयाह हाइश्शाह वहिन्नेह हम्मेत एत- हेखयाह अशर-
H1961 H1931 H4428 H0853 H0802 H2009 H4191 H0853 H2421 H0834

אֵת בְּנָהּ צֹעֶקֶת אֶל־ הַמֶּלֶךְ עַל־ בֵּיתָהּ וַתִּצְעַק אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר גֵּחֲזִי אֲדֹנִי
एत- बनाह चोएकेत एल- हम्मेलेख अल- बेताह वतिज्अक एल- हम्मेलेख वय्योमर गेहजी अदोनी
H0853 H6817 H0413 H4428 H5921 H1004 H6817 H0413 H4428 H0559 H1522 H0113

וְזֶה־ הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־ בְּנָהּ הֶחֱיָה אֱלִישָׁע׃
वजेह- हाइश्शाह अशर- बनाह हेखयाह एलीशा
H2088 H0802 H0834 H1004 H2421 H0477

गेहजी राजा को एलीशा के बारे में एक मृत व्यक्ति को जीवित करने की बात बता रहा था। उसी समय वह स्त्री राजा के पास गई जिसके पुत्र को एलीशा ने जिलाया था। वह चाहती थी कि वह अपने घर और अपनी भूमि को वापस दिलाने में उससे सहायता माँगे।। गेहजी ने कहा, “मेरे प्रभु राजा, यह वही स्त्री है और यह वही पुत्र है जिसे एलीशा ने जिलाया था।”

6 וַיִּשְׁאַל הַמֶּלֶךְ לָאִשָּׁה וַתְּסַפֶּר־ לוֹ וַיִּתֶּן־ לָהּ הַמֶּלֶךְ סָרִיס אֶחָד לֵאמֹר הָשֵׁיב
वय्यिश्अल हम्मेलेख लाइश्शाह वत्तसप्पेर- लो वय्यित्तेन- लाह हम्मेलेख सारीस एखाद लेमोर हाशेव
H7592 H4428 H0802 H5414 H3588 H5608 H4428 H5631 H0259 H0559 H7725

כָּל־ אֲשֶׁר־ לָהּ וְאֵת כָּל־ תְּבוּאֹת הַשָּׂדֶה מִיּוֹם הַעֲזְבָהּ אֶת־ עָזְבָה הָאָרֶץ וְעַד־
कॉल- अशर- लाह वएत कॉल- तवूओत हस्सादेह मिय्योम आज्वाह एत- हाआरेच वअद-
H3605 H0834 H0853 H3605 H8393 H7704 H3117 H5800 H0853 H0776 H5704

עָתָּה׃ פ
आत्ताह प
H6258

राजा ने पूछा कि वह क्या चाहती है। उस स्त्री ने अपनी इच्छा बताई। तब राजा ने एक अधिकारी को उस स्त्री की सहायता के लिये चुना। राजा ने कहा, “इस स्त्री को वह सब कुछ दो जो इसका है और इसकी भूमि की सारी फसलें जब से इसने देश छोड़ा तब से अब तक की, इसे दो।”

7

אִישׁ	בָּא	לֵאמֹר	לוֹ	וַיִּגַּד־	חֹלֶה	אֲרָם	מֶלֶךְ־	וּבֶן־הֲדַד	דַּמֶּשֶׂק	אֱלִישָׁע	וַיָּבֹא
ईश	बा	लेमोर	लो	वय्युग्गद-	खोलेह	अराम	मेलेख-	उबेन-हदद	दमेसेक	एलीशा	वय्यावो
H0376	H0935	H0559		H5046		H0758	H4428	H1130	H1834	H0477	H0935

הֵנָּה׃	עַד־	הָאֱלֹהִים
हेन्नाह	अद-	हाएलोहीम
H2008	H5704	H0430

एलीशा दमिश्क गया। अराम का राजा बेन्हदद बीमार था। किसी व्यक्ति ने बेन्हदद से कहा, “परमेश्वर का जन यहाँ आया है।”

8

וְדָרַשְׁתָּ	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	לִקְרַאת	וְלֵךְ	מִנְחָה	בְּיָדְךָ	קַח	חֲזָהאֵל	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
वदरश्ता	हाएलोहीम	ईश	लिक्रात	वलेख	मिन्खाह	बयादखा	कख	खजाएल	एल-	हम्मेलेख	वय्योमर
H1875	H0430	H0376	H7125	H3212	H4503	H3027	H3947	H2371	H0413	H4428	H0559

זֶה׃	מַחֳלִי	הַאֶחְיֶה	לֵאמֹר	מֵאוֹתוֹ	יְהוָה	אֶת־
जेह	मेखल्यी	हएख्येह	लेमोर	मेओतो	यहवह	एत-
H2088	H2483	H2421	H0559	H0853	H3068	H0853

तब राजा बेन्हदद ने हजाएल से कहा, “भेंट साथ में लो और परमेश्वर के जन से मिलने जाओ। उसको कहो कि वे यहोवा से पूछे कि क्या मैं अपनी बीमारी से स्वस्थ हो सकता हूँ।”

9

גָּמָל	אַרְבָּעִים	מַשָּׂא	דַּמֶּשֶׂק	טוּב	וְכֹל־	בְּיָדוֹ	מִנְחָה	וַיִּקַּח	לִקְרָאתוֹ	חֲזָאֵל	וַיֵּלֶךְ
गामाल	अर्बाईम	मस्सा	दमेसेक	तूव	वकॉल-	वयादो	मिन्खाह	वय्यिक्कख	लिक्रातो	खजाएल	वय्येलेख
H1581	H0705		H1834	H2898	H3605	H3027	H4503	H3947	H7125	H2371	H3212

הַאֶחְיֶה	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	שְׁלָחַנִי	אֲרָם	מֶלֶךְ־	בֶּן־הֲדַד	בְּנִךָ	וַיֹּאמֶר	לְפָנָיו	וַיַּעֲמֹד	וַיָּבֹא
हएख्येह	लेमोर	एलेखा	शलखनी	अराम	मेलेख-	वेन-हदद	बिन्खा	वय्योमर	लपानाव	वय्याअमोद	वय्यावो
H2421	H0559	H0413	H7971	H0758	H4428	H1130		H0559	H6440	H5975	H0935

זֶה׃	מַחֳלִי
जेह	मेखल्यी
H2088	H2483

इसलिये हजाएल एलीशा से मिलने गया। हजाएल अपने साथ भेंट लाया। वह दमिश्क से हर प्रकार की अच्छी चीज़ें लाया। इन सबको लाने के लिये चालीस ऊँटों की आवश्यकता पड़ी। हजाएल एलीशा के पास गया। हजाएल ने कहा, “तुम्हारे अनुयायी अराम के राजा बेन्हदद ने मुझे आपके पास भेजा है। वह पूछता है कि क्या मैं अपनी बीमारी से स्वस्थ होऊँगा।”

10

מוֹת	כִּי־	יְהוָה	וְהִרְאַנִי	תִּחְיֶה	חָלֹה	)לוֹ(	]לֹא[	אֱמָר־	לֵךְ	אֱלִישָׁע	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
मोत	की-	यहवह	वहिअंनी	तिख्येह	खयोह	(लो)	[लो]	एमर-	लेख	एलीशा	एलाव	वय्योमर
H4191		H3068	H7200	H2421	H2421		H3808	H0559	H3212	H0477	H0413	H0559

יָמוּת׃	
यामूत	
H4191	

तब एलीशा ने हजाएल से कहा, “जाओ और बेन्हदद से कहो, ‘तुम जीवित रहोगे।’ किन्तु यहोवा ने सचमुच मुझसे यह कहा है, ‘वह निश्चय ही मरेगा।’”

11

הָאֱלֹהִים׃	אִישׁ	וַיִּכְּהוּ	בֹּשׁ	עַד־	וַיָּשֶׂם	פָּנָיו	אֶת־	וַיַּעֲמֵד
हाएलोहीम	ईश	वय्येव्क	बोश	अद-	वय्यासेम	पानाव	एत-	वय्याअमेद
H0430	H0376	H1058	H0954	H5704		H6440	H0853	H5975

एलीशा हजाएल को तब तक देखता रहा जब तक हजाएल संकोच का अनुभव नहीं करने लगा। तब परमेश्वर का जन चीख पड़ा।

12	וַיֹּאמֶר	חֲזָאֵל	מַדּוּעַ	אֲדֹנִי	בֹּכֶה	וַיֹּאמֶר	כִּי־	יָדַעְתִּי	אֵת	אֲשֶׁר־	תַּעֲשֶׂה	לִבְנֵי
	वय्योमर	खजाएल	मद्दूअ	अदोनी	बोखेह	वय्योमर	की–	यादअती	एत	अशर–	ताअसेह	लिव्ने
	H0559	H2371	H4069	H0113	H1058	H0559		H3045	H0853			

וְהָרֹתֵיהֶם	תְּרַטֵּשׁ	וְעֹלְלֵיהֶם	תְּהַרֹּג	בַּחֶרֶב	וּבַחֻרֵיהֶם	בָּאֵשׁ	תְּשַׁלַּח	מִבְצְרֵיהֶם	רָעָה	יִשְׂרָאֵל
वहरोतेहेम	तरत्तेश	वओललेहेम	तहरोग	बखेरेव	उवखूरेहेम	बाएश	तशल्लख	मिव्चरेहेम	राआह	यिस्राएल
	H7376	H5768	H2026	H2719	H0970	H0784	H7971	H4013		H3478

תְּבַקֵּעַ׃
तवक्केअ
H1234

हजाएल ने कहा, “महोदय, आप चीख क्यों रहे हैं” एलीशा ने उत्तर दिया, “मैं चीख रहा हूँ क्योंकि मैं जानता हूँ कि तुम इस्राएलियों के लिये क्या कुछ बुरा करोगे। तुम उनके दृढ़ नगरों को जलाओगे। तुम उनके युवकों को तलवार के घाट उतारोगे। तुम उनके बच्चों को मार डालोगे। तुम उनकी गर्भवती स्त्रियों के गर्भ को चीर निकालोगे।”

13	וַיֹּאמֶר	חֲזָאֵל	כִּי	מָה	עַבְדְּךָ	הַכֶּלֶב	כִּי	יַעֲשֶׂה	הַדָּבָר	הַגָּדוֹל	הַזֶּה	וַיֹּאמֶר
	वय्योमर	खजाएल	की	माह	अव्दखा	हक्केलेव	की	याअसेह	हद्दावार	हग्गादोल	हज्जेह	वय्योमर
	H0559	H2371		H4100	H5650	H3611			H1697		H2088	H0559

אֲרָם׃	עַל־	מֶלֶךְ	אֹתְךָ	יְהוָה	הִרְאָנִי	אֱלִישָׁע
अराम	अल–	मेलेख	ओत्खा	यहवह	हिर्अनी	एलीशा
H0758		H4428	H0853	H3068	H7200	H0477

हजाएल ने कहा, “मैं कोई शक्तिशाली व्यक्ति नहीं हूँ! मैं इन बड़े कामों को नहीं कर सकता!” एलीशा ने उत्तर दिया, “यहोवा ने मुझे बताया है कि तुम अराम के राजा होगे।”

14	וַיֵּלֶךְ	מֵאֵת	אֱלִישָׁע	וַיָּבֹא	אֶל־	אֲדֹנָיו	וַיֹּאמֶר	לוֹ	מָה־	אָמַר	לְךָ	וַיֹּאמֶר
	वय्येलेख	मेएत	एलीशा	वय्यावो	एल–	अदोनाव	वय्योमर	लो	माह–	आमर	लखा	वय्योमर
	H3212	H0854		H0935	H0413	H0113	H0559		H4100	H0559		H0559

תִּחְיֶה׃	חָיֹה	לִי	אָמַר
तिख्येह	खयोह	ली	आमर
H2421	H2421		H0559

तब हजाएल एलीशा के यहाँ से चला गया और अपने राजा के पास गया। बेन्हदद ने हजाएल से पूछा, “एलीशा ने तुमसे क्या कहा” हजाएल ने उत्तर दिया, “एलीशा ने मुझसे कहा कि तुम जीवित रहोगे।”

15	וַיְהִי	מִמָּחֳרָת	וַיִּקַּח	הַמַּכְבֵּר	וַיִּטְבֹּל	בַּמַּיִם	וַיִּפְרֹשׂ	עַל־	פָּנָיו	וַיָּמָת	וַיִּמְלֹךְ	
	वयही	मिम्माखरात	वय्यिक्कख	हमक्कवेर	वय्यित्बोल	बम्मयिम	वय्यिप्रोस	अल–	पानाव	वय्यामोत	वय्यिम्लोख	
	H1961	H4283	H3947	H4346	H2881	H4325	H6566		H6440	H4191		

חֲזָאֵל	תַּחְתָּיו׃		פ
खजाएल	तख्ताव		प
H2371	H8478		

किन्तु अगले दिन हजाएल ने एक मोटा कपड़ा लिया और इसे पानी से गीला कर लिया। तब उसने मोटे कपड़े को बेन्हदद के मुँह पर डाल कर उसकी साँस रोक दी। बेन्हदद मर गया। अतः हजाएल नया राजा बना।

16	וּבִשְׁנַת	חָמֵשׁ	לְיוֹרָם	בֶּן־	אַחְאָב	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	וִיהוֹשָׁפָט	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	מָלַךְ	יְהוֹרָם
	उविश्नत	खामेश	लयोराम	वेन–	अखाव	मेलेख	यिस्राएल	वयहोशापात	मेलेख	यहूदाह	मालख	यहोराम
	H8141	H2568	H3141		H0256	H4428	H3478	H3092	H4428	H3063		H3088

בֶּן־	יְהוֹשָׁפָט	מֶלֶךְ	יְהוּדָה׃	
वेन–	यहोशापात	मेलेख	यहूदाह	
	H3092	H4428	H3063	

यहोशापात का पुत्र यहोराम यहूदा का राजा था। यहोराम ने अहाब के पुत्र योराम के इस्राएल के राज्यकाल के पाँचवें वर्ष में शासन आरम्भ किया।

17	בֶּן־	שְׁלֹשִׁים	וּשְׁתַּיִם	שָׁנָה	הָיָה	בְּמָלְכוֹ	וּשְׁמֹנֶה	[שנה]	(שָׁנִים)	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלִָם׃
	वेन–	शलोशीम	उश्तयिम	शानाह	हायाह	वमॉल्खो	उश्मोनेह	[शानाह]	(शानीम)	मालख	बयरूशलयिम
		H7970	H8147	H8141	H1961		H8083	H8141	H8141		H3389

यहोराम बत्तीस वर्ष का था, जब उसने शासन करना आरम्भ किया। उसने यरूशलेम में आठ वर्ष शासन किया।

18 וַיֵּ֣לֶךְ וּבְדֶ֣רֶךְ מַלְכֵי֩ יִשְׂרָאֵ֨ל כַּאֲשֶׁ֜ר עָשׂ֣וּ בֵֽית אַחְאָ֗ב כִּ֤י בַת־אַחְאָב֙ הָיְתָ֣ה לּ֔וֹ וַיַּ֥עַשׂ הָרַ֖ע בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֑ה׃

वय्येलेख | उबदेरेख | मल्खे | यिस्राएल | काअशर | आसू | बेत | अखाव | बत- | की | अखाव | हयताह- | लो | लअश्शाह | वय्याअस | हरा | बएने | यहवह

H3212 | H1870 | H4428 | H3478 | H0834 | H6213 | H1004 | H0256 | H1323 | H3588 | H0256 | H1961 | H3808 | H0802 | H6213 | H7451 | H5869 | H3068

किन्तु यहोराम इस्राएल के राजाओं की तरह रहा और उन कामों को किया जिन्हें यहोवा ने बुरा बताया था। यहोराम अहाब के परिवार के लोगों की तरह रहता था। यहोराम इस तरह रहा क्योंकि उसकी पत्नी अहाब की पुत्री थी।

19 וְלֹא־אָבָ֤ה יְהוָה֙ לְהַשְׁחִית֙ אֶת־יְהוּדָ֔ה לְמַ֗עַן דָּוִד֙ עַבְדּ֔וֹ כַּאֲשֶׁ֥ר אָמַ֖ר לָת֣וֹת לוֹ֑ נִ֥יר לְבָנָ֖יו כָּל־הַיָּמִֽים׃

वलो- | आवाह | यहवह | लहश्खीत | एत- | यहूदाह | लमअन | दावीद | अव्दो | काअशर | आमर- | लातेत | लो | वलो- | नीर | लवानाव | कॉल- | हय्यामीम

H3808 | H0014 | H3068 | H7843 | H0853 | H3063 | H4616 | H1732 | H5650 | H0834 | H0559 | H5414 | H3808 | H5216 | H1121 | H3605 | H3117

किन्तु यहोवा ने उसे नष्ट नहीं किया क्योंकि उसने अपने सेवक दाऊद से प्रतिज्ञा की थी कि उसके परिवार का कोई न कोई सदैव राजा होगा।

20 בְּיָמָ֗יו פָּשַׁ֤ע אֱדוֹם֙ מִתַּ֣חַת יַד־יְהוּדָ֔ה וַיַּמְלִ֖כוּ עֲלֵיהֶ֥ם מֶֽלֶךְ׃

बयामाव | पाशअ | एदोम | मित्तखत | यद- | यहूदाह | वय्यम्लीखू | अलेहेम | मेलेख

H3117 | H6586 | H0123 | H8478 | H3027 | H3063 | H4427 | H5921 | H4428

यहोराम के समय में एदोम यहूदा के शासन से स्वतन्त्र हो गया। एदोम के लोगों ने अपने लिये एक राजा चुन लिया।

21 וַיַּעֲבֹ֣ר יוֹרָ֗ם וְכָל־הָרֶ֙כֶב֙ עִמּ֔וֹ וַיְהִי־ה֥וּא קָ֖ם לַ֣יְלָ֑ה וַיַּכֵּ֗ה אֶת־צָעֲרָה֙ וְכָל־שָׂרֵ֣י הָרֶ֔כֶב וְאֶת־הָעָ֖ם לְאָהָלָֽיו׃

वय्यावोर | योराम | चाईराह | वकॉल- | हरेखेव | इम्मो | वयही- | हू | काम | लय्लाह | वय्यख्खेह | एत-

H5674 | H3141 | H6811 | H3605 | H7393 | H5973 | H1961 | H1931 | H6903 | H3915 | H5221 | H0853

वय्यानास | हाआम | सारे | वएत | एलाव | हसोवेव | एदोम

H5127 | H5971 | H8269 | H0853 | H0413 | H5439 | H0123

तब यहोराम और उसके सभी रथ साईर को गए। एदोमी सेना ने उन्हें घेर लिया। यहोराम और उसके अधिकारियों ने उन पर आक्रमण किया और बच निकले और घर पहुँचे।

22 וַיִּפְשַׁ֤ע אֱדוֹם֙ מִתַּ֣חַת יַד־יְהוּדָ֔ה עַ֖ד הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה אָ֣ז תִּפְשַׁ֥ע לִבְנָ֖ה בָּעֵ֥ת הַהִֽיא׃

वय्यिप्शअ | एदोम | मित्तखत | यद- | यहूदाह | अद | हय्योम | हज्जेह | आज | तिप्शअ | लिब्नाह | बाएत | हही

H6586 | H0123 | H8478 | H3027 | H3063 | H5704 | H3117 | H2088 | H227 | H6586 | H3841 | H6256 | H1931

इस प्रकार एदोमी यहूदा के शसन से स्वतन्त्र हो गए और वे आज तक यहूदा के शासन से स्वन्त्र हैं। उसी समय लिब्ना भी यहूदा के शासन से स्वतन्त्र हो गया।

23 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י יוֹרָ֔ם וְכָל־אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הֲלוֹא־הֵ֣ם כְּתוּבִ֑ים עַל־סֵ֖פֶר דִּבְרֵ֥י הַיָּמִ֛ים לְמַלְכֵ֥י יְהוּדָֽה׃

वयेतेर | दिब्रे | योराम | वकॉल- | अशर | आसाह | हलो- | हेम | कतूबीम | अल- | सेपेर | दिब्रे | हय्यामीम

H3499 | H1697 | H3141 | H3605 | H834 | H6213 | H3808 | H1992 | H3789 | H5921 | H5612 | H1697 | H3117

लमल्खे | यहूदाह

H4428 | H3063

यहोराम ने जो कुछ किया वह सब यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखा है।

24 וַיִּשְׁכַּב יוֹרָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר אֲבֹתָיו עִם־בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אֲחַזְיָהוּ
वय्यिश्कव योराम इम-अवोताव वय्यिक्कावेर अवोताव इम-बईर दावीद वय्यिम्लोख अहज्याहू
H7901 H3141 H0001 H6912 H0001 H1732 H4427 H0274

בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
वनो तख्ताव
H8478

यहोराम मरा और अपने पूर्वजों के साथ दाऊद नगर में दफनाया गया। यहोराम का पुत्र अहज्याह नया राजा हुआ।

25 בִּשְׁנַת שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה לְיוֹרָם שָׁנָה עֶשְׂרֵה מָלַךְ אֲחַזְיָהוּ בֶּן־ אֲחַאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ אֲחַזְיָהוּ בֶּן־
बिश्नत श्तेम-एस्रेह शानाह लयोराम वेन-अखाव मेलेख यिस्राएल मालख अहज्याहू वेन-
H8141 H8147 H6240 H8141 H3141 H0256 H4428 H3478 H0274

יְהוֹרָם׃ יְהוּדָה מֶלֶךְ יְהוֹרָם
यहोराम मेलेख यहूदाह
H3088 H4428 H3063

यहोराम का पुत्र अहज्याह, अहाब के पुत्र इस्राएल के राजा योराम के राज्यकाल के बारहवें वर्ष में यहूदा का राजा हुआ।

26 בֶּן־ עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אֲחַזְיָהוּ בְּמָלְכוֹ וְשָׁנָה אַחַת מָלַךְ בִּירוּשָׁלַ͏ִם וְשֵׁם אִמּוֹ
वेन- एस्रीम उश्तयिम शानाह अहज्याहू वमॉल्खो वशानाह एखत मालख बयरूशलयिम वशेम इम्मो
H6242 H8147 H8141 H0274 H8141 H0259 H4427 H3389 H8034 H0517

עָתַלְיָהוּ בַת־ עָמְרִי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
अतल्याहू बत- आम्री मेलेख यिस्राएल
H6271 H1323 H6018 H4428 H3478

शासन आरम्भ करने के समय अहज्याह बाईस वर्ष का था। उसने यरूशलेम में एक वर्ष शासन किया। उसकी माँ का नाम अतल्याह था। वह इस्राएल के राजा ओम्री की पुत्री थी।

27 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ בֵּית אַחְאָב וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּבֵית אַחְאָב כִּי חֲתַן
वय्येलेख बद्देरेख बेत अखाव वय्याअस हरा बएने यहवह कवेत अखाव की खतन
H3212 H1870 H1004 H6213 H3068 H0430 H0256 H3588 H2860

בֵּית־ אַחְאָב הוּא׃
बेत- अखाव हू
H1004 H0256 H1931

अहज्याह ने वे काम किये जिन्हें यहोवा ने बुरा बताया था। अहज्याह ने अहाब के परिवार के लोगों की तरह बहुत से बुरे काम किये। अहज्याह उस प्रकार रहता था क्योंकि उसकी पत्नी अहाब के परिवार से थी।

28 וַיֵּלֶךְ אֶת־ יוֹרָם בֶּן־ אַחְאָב לַמִּלְחָמָה עִם־ חֲזָהאֵל מֶלֶךְ־ אֲרָם בְּרָמֹת גִּלְעָד
वय्येलेख एत- योराम वेन- अखाव लम्मिल्खामाह इम- खजाएल मेलेख- अराम बरामोत गिल्आद
H3212 H0854 H3141 H1121 H0256 H4421 H0854 H2371 H4428 H0758 H7433 H1568

וַיַּכּוּ אֲרַמִּים אֶת־ יוֹרָם׃
वय्यक्कू अरम्मीम एत- योराम
H5221 H0761 H0853 H3141

योराम अहाब के परिवार से था। अहज्याह योराम के साथ अराम के राजा हजाएल से गिलाद के रामोत में युद्ध करने गया। अरामियों ने योराम को घायल कर दिया।

בָּרָמֹת	אֲרַמִּים	יַכֻּהוּ	אֲשֶׁר	הַמַּכִּים	מִן־	בְּיִזְרְעֶאל	לְהִתְרַפֵּא	הַמֶּלֶךְ	יוֹרָם	וַיָּשָׁב	29
बारामाह	अरम्मीम	यक्कूहू	अशर	हम्मक्कीम	मिन-	वयिज्रएल	लहित्रप्पे	हम्मेलेख	योराम	वय्याशाव	
H7414	H0761	H5221		H4347		H3157	H7495	H4428	H3141	H7725	

לִרְאוֹת	יָרַד	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוֹרָם	בֶּן־	וַאֲחַזְיָהוּ	אֲרָם	מֶלֶךְ	חֲזָאֵל	אֶת־	בְּהִלָּחֲמוֹ
लिओत	यारद	यहूदाह	मेलेख	यहोराम	वेन-	वअहज्याहू	अराम	मेलेख	खजाएल	एत-	बहिल्लाखमो
H7200	H3381	H3063	H4428	H3088		H0274	H0758	H4428	H2371	H0854	

פ	הוּא׃	חֹלֶה	כִּי־	בְיִזְרְעֶאל	אַחְאָב	בֶּן־	יוֹרָם	אֶת־
प	हू	खोलेह	की-	वयिज्रएल	अखाव	वेन-	योराम	एत-
	H1931			H3157	H0256		H3141	H0853

राजा योराम इस्राएल को वापस इसलिये लौट गया कि उस स्थान पर लगे घावों से वह स्वस्थ हो जाये। योराम यिज्रेल के क्षेत्र में गया। यहूदा के राजा यहोराम का पुत्र अहज्याह योराम को देखने यिज्रेल गया।

Chapter 9

פָּךְ	וְקַח	מָתְנֶיךָ	חֲגֹר	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַנְּבִיאִים	מִבְּנֵי	לְאֶחָד	קָרָא	הַנָּבִיא	וֶאֱלִישָׁע	1
पख	वकख	मॉत्नेखा	खगोर	लो	वय्योमर	हन्नवीईम	मिब्बने	लएखद	कारा	हन्नावी	वएलीशा	
H6378	H3947	H4975	H2296		H0559	H5030		H0259	H7121	H5030	H0477	

גִּלְעָד׃	רָמֹת	וְלֵךְ	בְּיָדֶךָ	הַזֶּה	הַשֶּׁמֶן
गिल्आद	रामोत	वलेख	बयादेखा	हज्जेह	हश्शेमेन
H1568	H7433	H3212	H3027	H2088	H8081

एलीशा नबी ने नबियों के समूह में से एक को बुलाया। एलीशा ने इस व्यक्ति से कहा, "तैयार हो जाओ और अपने हाथ में तेल की इस छोटी बोतल को ले लो। गिलाद के रामोत को जाओ।

מִתָּוֹךְ	וַהֲקֵמוֹתוֹ	וּבָאתָ	נִמְשִׁי	בֶּן־	יְהוֹשָׁפָט	בֶּן־	יֵהוּא	שָׁם	וּרְאֵה־	שָׁמָּה	וּבָאתָ	2
मित्तोख	वहकेमोतो	उवाता	निम्शी	वेन-	यहोशापात	वेन-	येहू	शाम	उर्एह-	शाम्माह	उवाता	
H8432		H0935	H5250		H3092		H3058	H8033	H7200	H8033	H0935	

בְּחֶדֶר׃	חֶדֶר	אֹתוֹ	וְהֵבֵיאתָ	אֶחָיו	
बखेदेर	खेदेर	ओतो	वहेवेता	एखाव	
H2315	H2315	H0853	H0935	H0251	

जब तुम वहाँ पहुँचो तो निमशी के पौत्र अर्थात् यहोशापात के पुत्र येहू से मिलो। तब अन्दर जाओ और उसके भाईयों में से उसे उठाओ। उसे किसी भीतरी कमरे में ले जाओ।

לְמֶלֶךְ	מְשַׁחְתִּיךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	וְאָמַרְתָּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	וְיָצַקְתָּ	הַשֶּׁמֶן	פַּךְ־	וְלָקַחְתָּ	3
लमेलेख	मशख्तीखा	यहवह	आमर	कोह-	वआमर्ता	रोशो	अल-	वयचक्ता	हश्शेमेन	पख-	वलकख्ता	
H4428	H4886	H3068	H0559	H3541	H0559			H3332	H8081	H6378	H3947	

תְּחַכֶּה׃	וְלֹא	וְנָסְתָּה	הַדֶּלֶת	וּפָתַחְתָּ	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	
तखक्केह	वलो	वनस्ताह	हद्देलेत	उपतख्ता	यिस्राएल	एल-	
H2442	H3808	H5127			H3478	H0413	

तेल की छोटी बोतल ले जाओ और येहू के सिर पर उस तेल को डालो। यह कहो, 'यहोवा कहता है: मैंने तुम्हारा अभिषेक इस्राएल का नया राजा होने के लिये किया है।' तब दरवाजा खोलो और भाग चलो। वहाँ प्रतीक्षा न करो!"

גִּלְעָד׃	רָמֹת	הַנָּבִיא	הַנַּעַר	הַנַּעַר	וַיֵּלֶךְ		4
गिल्आद	रामोत	हन्नावी	हन्नअर	हन्नअर	वय्येलेख		
H1568	H7433	H5030	H5288	H5288	H3212		

अतः यह युवा नबी गिलाद के रामोत गया।

אֶל־	יֵהוּא	וַיֹּאמֶר	הַשָּׂר	אֵלֶיךָ	לִי	דָּבָר	וַיֹּאמֶר	יֹשְׁבִים	הַחַיִל	שָׂרֵי	וְהַבַּיִת	וַיָּבֹא	5
el-	yehu	vayomer	hassar	eleykha	li	davar	vayomer	yoshvim	hakhayil	sarey	vehabbayit	vayavo	
H0413	H3058	H0559	H8269	H0413		H1697	H0559	H3427	H2428	H8269	H2009	H0935	

הַשָּׂר׃	אֵלֶיךָ	וַיֹּאמֶר	מְכֻלָּנוּ	מִי
hassar	eleykha	vayomer	mikkullanu	mi
H8269	H0413	H0559	H3605	H4310

जब युवक पहुँचा, उसने सेना के सेनापतियों को बैठे देखा। युवक ने कहा, “सेनापति, मैं आपके लिये एक सन्देश लाया हूँ।” येहु ने कहा, “हम सभी यहाँ है। हम लोगों में से किसके लिये सन्देश है” युवक ने कहा, “सेनापति, सन्देश आपके लिये है।”

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	רֹאשׁוֹ	אֶל־	הַשֶּׁמֶן	וַיִּצֹק	הַבַּיְתָה	וַיָּבֹא	וַיָּקָם		6
yehvah	amar	koh-	lo	vayomer	rosho	el-	hashemen	vayitzok	habbaytah	vayavo	vayakam		
H3068	H0559	H3541		H0559		H0413	H8081	H3332		H0935			

יִשְׂרָאֵל׃	אֶל־	יְהוָה	עַם	אֶל־	לְמֶלֶךְ	מְשַׁחְתִּיךָ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
yisrael	el-	yehvah	am	el-	lemelekh	meshakhtikha	yisrael	elohey
H3478	H0413	H3068		H0413	H4428	H4886	H3478	H0430

येहू उठा और घर में गया। तब युवा नबी ने उस तेल को येहू के सिर पर डाल दिया। युवा नबी ने येहू से कहा, “इस्राएल का परमेश्वर, यहोवा कहता है, ‘मैं यहोवा के लोगों, इस्राएलियों पर नया राजा होने के लिये तुम्हारा अभिषेक करता हूँ।

													7
עַבְדֵי	כָּל־	וּדְמֵי	הַנְּבִיאִים	עַבְדַי	וְדִמֵּי	וְנִקַּמְתִּי	אֲדֹנָיִךָ	אַחְאָב	בֵּית	אֶת־	וְהִכִּיתָה		
avdey	kol-	udmey	hannevi'im	avadai	vedimey	venikkamti	adonekha	akhav	bet	et-	vehikkitah		
H5650	H3605	H1818	H5030	H5650	H1818	H5358	H0113	H0256		H0853	H5221		

אִיזֶבֶל׃	מִיַּד	יְהוָה
izevel	miyyad	yehvah
H0348	H3027	H3068

तुम्हें अपने राजा अहाब के परिवार को नष्ट कर देना चाहिये। इस प्रकार मैं ईज़ेबेल को, अपने सेवकों, नबियों तथा यहोवा के उन सभी सेवकों की मृत्यु के लिये जिनकी हत्या कर दी गई है, दण्डित करूँगा।

												8
בְּיִשְׂרָאֵל׃	וְעָזוּב	וְעָצוּר	בְּקִיר	מַשְׁתִּין	לְאַחְאָב	וְהִכְרַתִּי	אַחְאָב	בֵּית	כָּל־	וְאָבַד		
beyisrael	vaazuv	vaatzur	bakir	mashtin	leakhav	vehikhrati	akhav	bet	kol-	vaavad		
H3478		H6113	H7023	H8366	H0256	H3772	H0256		H3605	H0006		

इस प्रकार अहाब का सारा परिवार मर जाएगा। मैं अहाब के परिवार के किसी लड़के को जीवित नहीं रहने दूँगा। इसका कोई महत्व नहीं होगा कि वह लड़का दास है या इस्राएल का स्वतन्त्र व्यक्ति है।

												9
אֲחִיָּה׃	בֶּן־	בַּעְשָׁא	וּכְבֵית	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	כְּבֵית	אַחְאָב	בֵּית	אֶת־	וְנָתַתִּי	
akhiyyah	ven-	baasha	ukhvevet	nevat	ven-	yarovam	kvevet	akhav	bet	et-	venatatti	
H0281		H1201		H5028		H3379		H0256		H0853	H5414	

मैं अहाब के परिवार को, नबात के पुत्र यारोबाम या अहिय्याह के पुत्र बाशा के परिवार जैसा कर दूँगा।

												10
וַיָּנָס׃	הַדְּלֶת	וַיִּפְתָּח	קֶבֶר	וְאֵין	יִזְרְעֶאל	בְּחֶלְק	הַכְּלָבִים	יֹאכְלוּ	אִיזֶבֶל	וְאֶת־		
vayyanos	hadelet	vayyiftakh	kever	veen	yizreel	bekhelek	hakkelavim	yokhlu	izevel	vet-		
H5127			H6912	H0369	H3157		H3611	H0398	H0348	H0853		

यिज्रेल के क्षेत्र में ईज़ेबेल को कुत्ते खायेंगे। ईज़ेबेल को दफनाया नहीं जाएगा।’” तब युवक नबी ने दरवाजा खोला और भाग गया।

													11
אֵלֶיךָ	הַזֶּה	הַמְשֻׁגָּע	בָּא־	מַדּוּעַ	הַשָּׁלוֹם	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנָיו	עַבְדֵי	אֶל־	יָצָא	וַיֵּהוּא	
elekha	hazzeh	hamshugga	ba-	maddua	hashalom	lo	vayomer	adonav	avdey	el-	yatza	vayehu	
H0413	H2088	H7696	H0935	H4069	H7965		H0559	H0113	H5650	H0413	H3318	H3058	

שִׂיחוֹ׃	וְאֶת־	הָאִישׁ	אֶת־	יְדַעְתֶּם	אַתֶּם	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
sikho	vet-	haish	et-	yadatem	attem	alehem	vayomer
H7879	H0853	H0376	H0853	H3045		H0413	H0559

येहू अपने राजा के अधिकारियों के पास लौटा। अधिकारियों में से एक ने येहू से कहा, “क्या सब कुशल तो है यह पागल आदमी तुम्हारे पास क्यों आया था” येहू ने सेवकों को उत्तर दिया, “तुम उस व्यक्ति को और जो पागलपन को बातें वह करता है, जानते हो।”

12

אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	אֵלַי	אָמַר	וְכָזֹאת	כָּזֹאת	וַיֹּאמֶר	לָנוּ	נָא	הַנָּד־	שֶׁקֶר	וַיֹּאמְרוּ
आमर	कोह	लेमोर	एलय	आमर	वकजोत	काजोत	वय्योमर	लानू	ना	हग्गेद-	शेकेर	वय्योमरू
H0559	H3541	H0559	H0413	H0559	H2063	H2063	H0559		H4994	H5046	H8267	H0559

יִשְׂרָאֵל׃	אֶל־	לְמֶלֶךְ	מְשַׁחְתִּיךָ	יְהוָה
यिस्राएल	एल-	लमेलेख	मशख्तीखा	यहवह
H3478	H0413	H4428	H4886	H3068

अधिकारियों ने कहा, “नहीं! हमें सच्ची बात बताओ। वह क्या कहता है” येहू ने अधिकारियों को वह बताया जो युवक नबी ने कहा था। येहू ने कहा, “उसने कहा ‘यहोवा यह कहता हैः मैंने इस्राएल का नया राजा होने के लिये तुम्हारा अभिषेक किया है।’”

13

בַּשּׁוֹפָר	וַיִּתְקְעוּ	הַמַּעֲלוֹת	גֶּרֶם	אֶל־	תַּחְתָּיו	וַיָּשִׂימוּ	בִגְדוֹ	אִישׁ	וַיִּקְחוּ	וַיְמַהֲרוּ
बश्शोपार	वय्यित्कऊ	हम्मअलोत	गेरेम	एल-	तख्ताव	वय्यासीमू	बिग्दो	ईश	वय्यिक्खू	वय्यमहरू
H7782	H8628		H1634	H0413	H8478			H0376	H3947	

יֵהוּא׃	מָלַךְ	וַיֹּאמְרוּ
येहू	मालख	वय्योमरू
H3058		H0559

तब हर एक अधिकारी ने शीघ्रता से अपने लबादे उतारे और येहू के सामने पैड़ियों पर उन्हें रखा। तब उन्होंने तुरही बजाई और यह घोषणा की, “येहू राजा है!”

14

בְּרָמֹת	שֹׁמֵר	הָיָה	וְיוֹרָם	יוֹרָם	אֶל־	נִמְשִׁי	בֶּן־	יְהוֹשָׁפָט	בֶּן־	יֵהוּא	וַיִּתְקַשֵּׁר
बरामोत	शोमेर	हायाह	वयोराम	योराम	एल-	निम्शी	वेन-	यहोशापात	वेन-	येहू	वय्यित्कश्शेर
H7433	H8104	H1961	H3141	H3141	H0413	H5250		H3092		H3058	H7194

אֲרָם׃	מֶלֶךְ־	חֲזָאֵל	מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	הוּא	גִּלְעָד
अराम	मेलेख-	खजाएल	मिप्पने	यिस्राएल	वकॉल-	हू	गिल्आद
H0758	H4428	H2371	H6440	H3478	H3605	H1931	H1568

इसलिये येहू ने, जो निमशी का पौत्र और यहोशापात का पुत्र था योराम के विरुद्ध योजनायें बनाई। उस समय योराम और इस्राएली, अराम के राजा हजाएल से, गिलाद के रामोत की रक्षा का प्रयत्न कर रहे थे।

15

בְּהִלָּחֲמוֹ	אֲרַמִּים	יַכֻּהוּ	אֲשֶׁר	הַמַּכִּים	מִן־	בְּיִזְרְעֶאל	לְהִתְרַפֵּא	הַמֶּלֶךְ	יְהוֹרָם	וַיָּשָׁב	
बहिल्लाखमो	अरम्मीम	यक्कूहू	अशर	हम्मक्कीम	मिन-	वयिज्रएल	लहित्रप्पे	हम्मेलेख	यहोराम	वय्याशाव	
	H0761	H5221		H4347		H3157	H7495	H4428	H3088	H7725	

מִן־	פָּלִיט	יֵצֵא	אַל־	נַפְשְׁכֶם	יֵשׁ	אִם־	יֵהוּא	וַיֹּאמֶר	אֲרָם	מֶלֶךְ	חֲזָאֵל	אֶת־
मिन-	पालीत	येचे	अल-	नप्शखेम	येश	इम-	येहू	वय्योमर	अराम	मेलेख	खजाएल	एत-
		H3318	H0408	H5315	H3426		H3058	H0559	H0758	H4428	H2371	H0854

בְּיִזְרְעֶאל׃	לְהַגִּיד)	[לנִיד]	לְלֶכֶת	הָעִיר
बयिज्रएल	(लहग्गीद)	[लगीद]	लालेखेत	हाईर
H3157	H5046	H5046	H3212	

किन्तु राजा योराम को अरामियों द्वारा किये गये घाव से स्वस्थ होने के लिये इस्राएल आना पड़ा था। अरामियों ने योराम को तब घायल किया था जब उसने अराम के राजा हजाएल के विरुद्ध युद्ध किया था। अतः येहू ने अधिकारियों से कहा, “यदि तुम लोग स्वीकार करते हो कि मैं नया राजा हूँ तो नगर से किसी व्यक्ति को यिज्रैल में सूचना देने के लिये बचकर निकलने न दो।”

16

יָרַד	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	וַאֲחַזְיָהוּ	שָׁמָּה	שֹׁכֵב	יוֹרָם	כִּי	יִזְרְעֶאלָה	וַיֶּלֶךְ	יֵהוּא	וַיִּרְכָּב
यारद	यहूदाह	मेलेख	वअहज्याह	शाम्माह	शोखेव	योराम	की	यिज्रएलाह	वय्येलेख	येहू	वय्यिर्कव
H3381	H3063	H4428	H0274	H8033	H7901	H3141		H3157	H3212	H3058	H7392

יוֹרָם׃	אֶת־	לִרְאוֹת
योराम	एत-	लिऑत
H3141	H0853	H7200

योराम यिज्रैल में आराम कर रहा था। अत: येहू रथ में सवार हुआ और यिज्रैल गया। यहूदा का राजा अहज्याह भी योराम को देखने यिज्रैल आया था।

17 וְהַצֹּפֶה עֹמֵד עַל־הַמִּגְדָּל בְּיִזְרְעֶאל וַיַּרְא אֶת־שִׁפְעַת יֵהוּא בְּבֹאוֹ וַיֹּאמֶר שִׁפְעַת
vehatzofe omed al-hamigdal biyizreel vayar et-shifat yehu bevoo vayomer shifat
H6822 H5975 H5921 H4026 H3157 H7200 H0853 H8229 H3058 H0935 H0559 H8229

אֲנִי רֹאֶה רֶכֶב וְיוֹרָם יְהוֹרָם וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר לְקָרָאתָם שְׁלַח רַכָּב וְיֹאמַר הֲשָׁלוֹם׃
ani roe rekhev veyoram yehoram vayomer hashalom vayomer likratam shelach rakav vayomer hashalom׃
H0589 H7200 H7392 H3088 H3088 H0559 H7965 H0559 H7125 H7971 H7395 H3947 H3088 H0559 H7965

18 וַיֵּלֶךְ הָרֹכֵב לִקְרָאתוֹ וַיֹּאמֶר כֹּה־אָמַר הַמֶּלֶךְ הֲשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר יֵהוּא מַה־לְּךָ
vayelech harokhev likratoto vayomer koh-amar hamelekh hashalom vayomer yehu mah-lekha
H3212 H7392 H5921 H7125 H0559 H3541 H0559 H4428 H7965 H0559 H3058 H4100

וְלָךְ הֵם עַד־הַמַּלְאָךְ בָּא־לֵאמֹר לְאַחֲרֵי הַצֹּפֶה וַיַּגֶּד וַיֹּאמֶר אַחֲרֵי אֶל־סֹב וּלְשָׁלוֹם
velo-hem ad-hamal'akh ba-lemor hatzofe vayagged vayomer akharay el-sov ulshalom
H3808 H1992 H5704 H4397 H0935 H0559 H6822 H5046 H0413 H5437 H7965

שָׁב׃
shav׃
H7725

अतः एक व्यक्ति येहू से मिलने के लिये घोड़े पर सवार होकर गया। घुड़सवार ने कहा, “राजा योराम पूछते हैं, ‘क्या आप शान्ति की इच्छा से आए हैं?’” येहू ने कहा, “तुम्हें शान्ति से कुछ लेना—देना नहीं। आओ और मेरो पीछे चलो।” रक्षक ने योराम से कहा, “उस दल के पास सन्देशवाहक गया, किन्तु वह लौटकर अब तक नहीं आया।”

19 וַיִּשְׁלַח רֹכֶב וַיָּבֹא שֵׁנִי סוּס רֹכֵב וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אָמַר כֹּה־אָמַר וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם וַיָּבֹא שֵׁנִי סוּס רֹכֵב וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם
vayishlach rokhev vayavo sheni sus rokhev vayomer hamelekh amar koh-amar vayomer alehem vayavo sheni sus rokhev vayomer shalom
H7971 H7392 H5921 H8145 H5483 H7392 H0559 H4428 H0559 H3541 H0559 H0413 H0935 H8145 H5483 H7392 H0559 H7965

וַיֹּאמֶר מַה־לְּךָ הֵם אַחֲרֵי׃ אֶל־סֹב וּלְשָׁלוֹם לְךָ מַה־לְּךָ יֵהוּא
vayomer mah-lekha hem akharay׃ el-sov ulshalom lekha mah-lekha yehu
H3058 H4100 H5921 H7965 H5437 H0413 H0310 H4100 H3058

तब योराम ने एक दूसरे व्यक्ति को घोड़े पर भेजा। वह व्यक्ति येहू के दल के पास आया और उसने कहा, “राजा योराम कहते हैं, ‘शान्ति।’” येहू ने उत्तर दिया, “तुम्हें शान्ति से कुछ भी लेना देना नहीं! आओ और मेरे पीछे चलो।”

20 וַיַּגֶּד הַצֹּפֶה לֵאמֹר בָּא עַד־אֲלֵיהֶם וְלֹא־שָׁב וְהַמִּנְהָג כְּמִנְהַג יֵהוּא בֶן־
vayagged hatzofe lemor ba ad-alehem velo-shav vehaminhag kaminhag yehu ben-
H5046 H6822 H5921 H0559 H0935 H5704 H0413 H3808 H7725 H4491 H4491 H3058 H1121

נִמְשִׁי כִּי בְּשִׁגָּעוֹן יִנְהָג׃
nimshi ki vishiga'on yinhag׃
H5250 H3588 H7697 H3082

रक्षक ने योराम से कहा, “दूसरा व्यक्ति उस दल के पास गया, किन्तु वह अभी तक लौटकर नहीं आया। रथचालक रथ को निमशी के पौत्र येहू की तरह चला रहा है। वह पागलों जैसा चला रहा है।”

21 וַיֹּאמֶר יְהוֹרָם אֱסֹר רִכְבּוֹ וַיֶּאְסֹר רִכְבּוֹ וַיֵּצְא יְהוֹרָם מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַאֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה
vayomer yehoram esor rikbo vayeesor rikbo vayetze yehoram melekh-yisrael veahazyahu melekh-yehudah
H3063 H4428 H0274 H3478 H4428 H3088 H3318 H7393 H0631 H0631 H3088 H0559

בְּרִכְבּוֹ אִישׁ וַיֵּצְאוּ לִקְרַאת יֵהוּא וַיִּמְצָאֻהוּ בְּחֶלְקַת נָבוֹת הַיִזְרְעֵאלִי׃
berikbo ish vayetzu likrat yehu vayimtzauhu bekhelkat navot hayizreeli׃
H3376 H7393 H3318 H7125 H3058 H4672 H5022 H3158

योराम ने कहा, “मेरे रथ को तैयार करो!” इसलिये सेवक ने योराम के रथ को तैयार किया। इस्राएल का राजा योराम तथा यहूदा का राजा अहज्याह निकल गए। हर एक राजा अपने—अपने रथ से येहू से मिलने गए। वे येहू से यिज़्रैली नाबोत की भूमि के पास मिले।

22 וַיְהִי כִּרְאוֹת יְהוֹרָם אֶת־יֵהוּא וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם יֵהוּא וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם עַד־
वयही किर्आोत यहोराम एत- येहू वय्योमर हश्शालोम येहू वय्योमर हश्शालोम अद-
H1961 H7200 H3088 H0853 H3058 H0559 H7965 H3058 H0559 H4100 H7965 H5704

זְנוּנֵי אִיזֶבֶל אִמֶּךָ וּכְשָׁפֶיהָ הָרַבִּים׃
जनूने ईज़ेबेल इम्मेखा उखशापेहा हरब्बीम
H2183 H0348 H0517 H3785

योराम ने येहू को देखा और उससे पूछा, “येहू क्या तुम शान्ति के इरादे से आए हो” येहू ने उत्तर दिया, “जब तक तुम्हारी माँ ईज़ेबेल वेश्यावृत्ति और जादू टोना करती रहेगी तब तक शान्ति नहीं हो सकेगी।”

23 וַיַּהֲפֹךְ יְהוֹרָם יָדָיו וַיָּנָס וַיֹּאמֶר אֶל־אֲחַזְיָהוּ מִרְמָה אֲחַזְיָהוּ׃
वयहपोख यहोराम यादाव वय्यानोस वय्योमर एल- अहज्याहू मिर्माह अहज्याह
H2015 H3088 H3027 H5127 H0559 H0413 H0274 H4820 H0274

योराम ने भाग निकलने के लिये अपने घोड़ों की बाग मोड़ी। योराम ने अहज्याह से कहा, “अहज्याह! यह एक चाल है।”

24 וְיֵהוּא מִלֵּא יָדוֹ בַּקֶּשֶׁת וַיַּךְ אֶת־יְהוֹרָם בֵּין זְרֹעָיו וַיֵּצֵא הַחֵצִי בִּלְבּוֹ וַיִּכְרַע
वयहोअ मिल्ले यादो बक्केशेत वय्यख एत- यहोराम बेन जरोआव वय्येचे हखेची मिलिब्बो वय्यिख्रअ
H3058 H4390 H3027 H7198 H5221 H0853 H3088 H0996 H2220 H3318 H2678 H3766

בְּרִכְבּוֹ׃
बरिख्बो
H7393

किन्तु येहू ने अपनी पूरी शक्ति से अपने धनुष को खींचा और योराम की पीठ में बाण चला दिया। बाण योराम के हृदय को बेधता हुआ पार हो गया। योराम अपने रथ में मर गया।

25 וַיֹּאמֶר אֶל־בִּדְקַר שָׁלִשׁ (שלשה) הַשְׁלִכֵהוּ בְּחֶלְקַת שְׂדֵה נָבוֹת הַיִזְרְעֵאלִי
वय्योमर एल- बिद्कर [शलोशेह] हश्लिखेहू सा (शालीशो) बखेल्कत सदेह नावोत हयिज़्रएली
H0559 H0413 H0920 [שלשה] H7993 H5375 (שָׁלִשׁוֹ) H7704 H5022 H3158

כִּי־זָכֹר אֲנִי וְאַתָּה רֹכְבִים צְמָדִים אַחֲרֵי אַחְאָב אָבִיו וַיהוָה נָשָׂא עָלָיו
की- जखोर अनी वआत्ताह रोखवीम चमादीम अखरे अखाव आवीव वयहवह नासा आलाव
H3808 H2142 H0589 H0859 H7392 H6776 H0310 H0256 H0001 H3068 H5375

אֶת־הַמַּשָּׂא הַזֶּה׃
एत- हमस्सा हज्जेह
H0853 H4853 H2088

येहू ने अपने सारथी बिदकर से कहा, “योराम के शव को उठाओ और यिज़्रेली नाबोत के खेत में फेंक दो। याद करो, जब हम और तुम योराम के पिता अहाब के साथ चले थे। तब यहोवा ने कहा था कि इसके साथ ऐसा ही होगा।

26 אִם־לֹא אֶת־דְּמֵי נָבוֹת וְאֶת־דְּמֵי בָנָיו רָאִיתִי נְאֻם־יְהוָה וְשִׁלַּמְתִּי
इम- लो एत- दमे नावोत वएत- दमे वानाव राईती नऊम- यहवह वशिल्लम्ती
H3808 H0853 H1818 H5022 H0853 H1818 H1121 H7200 H5002 H3068 H7999

בַּחֶלְקָה הַזֹּאת נְאֻם־יְהוָה עַתָּה וְהַשְׁלִכֵהוּ בַּחֶלְקָה כִּדְבַר יְהוָה׃
बखेल्काह हज्जोत नऊम- यहवह वअत्ताह हश्लिखेहू सा बखेल्काह किद्बर यहवह
H2063 H5002 H3068 H6258 H7993 H5375 H7704 H1697 H3068

यहोवा ने कहा था, ‘कल मैंने नाबोत और उसके पुत्रों का खून देखा था। अतः मैं अहाब को इसी खेत में दण्ड दूँगा।’ यहोवा ने ऐसा कहा था। अतः जैसा यहोवा ने आदेश दिया है—योराम के शव को खेत में फेंक दो!”

27 וַיַּ֣רְא אֲחַזְיָ֣ה מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֗ה וַיָּנָס֙ דֶּ֣רֶךְ הַגַּ֔ן בֵּ֖ית הַגָּ֑ן וַיִּרְדְּפֵ֤הוּ יֵהוּא֙ אַחֲרָ֔יו וַיֹּ֕אמֶר גַּם־אֹת֥וֹ הַכֻּ֖הוּ בַּמֶּרְכָּבָ֑ה בְּמַעֲלֵ֣ה גּ֔וּר אֲשֶׁ֥ר אֶת־יִבְלְעָ֖ם וַיָּ֥נָס מְגִדּ֖וֹ וַיָּ֥מָת שָֽׁם׃

Ahaziah, king of Judah, saw this and fled in the direction of Beth-haggan. Jehu chased after him and shouted, "Kill him too!" They shot him in his chariot at the ascent of Gur near Ibleam, but he escaped to Megiddo and died there.

28 וַיַּרְכִּבוּ֙ אֹת֣וֹ עֲבָדָ֔יו יְרוּשָׁלַ֖מָה וַיִּקְבְּרוּ֙ אֹת֣וֹ בְקִבְרָת֔וֹ עִם־אֲבֹתָ֖יו בְּעִ֣יר דָּוִ֑יד פ

His servants carried his body in a chariot to Jerusalem and buried him in his tomb with his ancestors in the City of David. פ

29 וּבִשְׁנַ֣ת אַחַ֔ת לְיוֹרָ֖ם בֶּן־אַחְאָ֑ב מָלַ֖ךְ אֲחַזְיָ֥ה עַל־יְהוּדָֽה׃

Ahaziah had become king of Judah in the eleventh year of Jehoram son of Ahab.

30 וַיָּבֹ֣א יֵה֔וּא וְאִיזֶ֖בֶל וַתִּשְׁמַ֣ע שָׁמְעָ֑ה וַתָּ֣שֶׂם בַּפּ֗וּךְ עֵינֶ֙יהָ֙ וַתֵּיטֵ֣ב וַתַּשְׁקֵ֔ף רֹאשָׁ֖הּ וַתַּשְׁקֵ֥ף אֶת־בֶּ֖הָעַל הַשָּֽׁעַר׃

Jehu went to Jezreel, and Jezebel heard about it. She painted her eyes, arranged her hair, and looked out a window.

31 וְיֵה֖וּא בָּ֣א בַשָּׁ֑עַר וַתֹּ֣אמֶר הֲשָׁל֔וֹם זִמְרִ֖י הֹרֵ֥ג אֲדֹנָֽיו׃

As Jehu entered the gate, she said, "Is it peace, Zimri, murderer of your master?"

32 וַיִּשָּׂ֤א פָנָיו֙ אֶל־הַחַלּ֔וֹן וַיֹּ֖אמֶר מִי־אִתִּ֣י מִי֑ וַיִּשְׁקִ֣פוּ אֵלָ֗יו שְׁנַ֥יִם שְׁלֹשָׁ֖ה סָרִיסִֽים׃

Jehu looked up at the window and said, "Who is on my side? Who?" Two or three eunuchs looked down at him.

33 וַיֹּ֣אמֶר שִׁמְטֻ֔הוּ וַיִּשְׁמְטֻ֖הָ)שִׁמְטוּהָ(אֶל־הַקִּ֑יר וְאֶל־הַסּוּסִ֖ים וַיִּרְמְסֶֽנָּה׃

He said, "Throw her down!" So they threw her down, and her blood splattered the wall and the horses as they trampled her.

येहू ने उनसे कहा, “ईज़ेबेल को नीचे फेंको!” तब खोजों ने ईज़ेबेल को नीचे फेंक दिया। ईज़ेबेल का कुछ रक्त दीवार और घोड़ों पर छिटक गया। घोड़ों ने ईज़ेबेल के शरीर को कुचल डाला।

34 וַיָּבֹא֙ וַיֹּ֣אכַל֔ וַיֵּ֖שְׁתְּ וַיֹּ֣אמֶר֔ פִּקְדוּ־נָ֖א אֶת־הָאֲרוּרָ֣ה הַזֹּ֑את וְקִבְּרוּהָ֕ כִּי־בַ֥ת מֶ֖לֶךְ הִֽיא׃

वय्यावो वय्योखल वय्येश्त वय्योमर पिक्दू- ना एत- हाअरूराह हज्जोत वकिब्रूहा की बत- मेलेख ही

H0935 H0398 H8354 H0559 H6912 H4994 H0853 H0779 H2063 H6912 H3323 H4428 H1931

येहू महल में घुसा और उसने खाया और दाखमधु पिया। तब उसने कहा, “अब इस अभिशापित स्त्री के बारे में यह करो। उसे दफना दो क्योंकि वह एक राजा की पुत्री है।”

35 וַיֵּלְכ֣וּ לְקָבְרָ֔הּ וְלֹא־מָצְא֥וּ בָ֖הּ כִּי־אִם־הַגֻּלְגֹּ֣לֶת וְהָרַגְלַ֔יִם וְכַפּ֖וֹת הַיָּדָֽיִם׃

वय्येल्खू लकाब्राह वलो- मच्ऊ वाह की इम- हगुल्गोलेत वहरग्लयिम वखप्पोत हय्यादयिम

H3212 H6912 H3808 H4672 H3588 H3588 H1538 H7272 H3709 H3027

कुछ लोग ईज़ेबेल को दफनाने गए। किन्तु वे उसके शव को न पा सके। वे केवल उसकी खोपड़ी, उसके पैर और उसके हाथों की हथेलियाँ पा सके।

36 וַיָּשֻׁ֖בוּ וַיַּגִּ֣ידוּ ל֑וֹ וַיֹּ֣אמֶר֔ דְּבַ֤ר יְהוָה֙ הוּא֙ אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֔ר בְּיַד־עַבְדּ֖וֹ אֵלִיָּ֣הוּ הַתִּשְׁבִּ֑י לֵאמֹ֡ר בְּחֶלְקַת֩ יִזְרְעֶ֨אל יֹאכְל֜וּ הַכְּלָבִ֗ים אֶת־בְּשַׂר֙ אִיזֶ֣בֶל׃

वय्यगीदू लो वय्योमर दवर- यहवह हू अशर दिब्बेर बयद- अब्दो एलीय्याहू हतिश्बी लेमोर बखेलेक यिज़्रएल योख्लू हक्कलावीम एत- वसर ईजेवेल

H5046 H3808 H0559 H1697 H3068 H1931 H0834 H1696 H3027 H5650 H0452 H8664 H0559 H2506 H3157 H0398 H3611 H0853 H1320 H0348

इसलिये वे लोग लौटे और उन्होंने येहू से कहा। तब येहू ने कहा, “यहोवा ने अपने सेवक तिशबी एलिय्याह से यह सन्देश देने को कहा था। एलिय्याह ने कहा था: ‘यिज़्रैल के क्षेत्र में ईज़ेबेल के शव को कुत्ते खायेंगे।

37 וְהָיְתָ֞ה (וְ)[וְהִית] לֹא־אֲשֶׁ֣ר יִזְרְעֶ֗אל בְּחֶלְקַת֙ הַשָּׂדֶ֔ה פְּנֵ֖י עַל־כְּרְמֶ֣ן אִיזֶ֑בֶל נִבְלַ֤ת (וְהָיְתָה֙)[וְהִית] יאמְרוּ֙ זֹ֣את אִיזֶ֔בֶל׃ פ

(वहयताह) [वहयत] लो- अशर यिज़्रएल बखेलेक हस्सादेह पने अल- कदोमेन ईजेवेल निव्लत (वहयताह) [वहयत] योम्रू जोत ईजेवेल प

H1961 H1961 H3808 H3157 H6440 H5921 H1828 H0348 H5038 H1961 H1961 H0559 H2063 H0348 פ

ईज़ेबेल का शव यिज़्रैल के क्षेत्र में खेत के गोबर की तरह होगा। लोग ईज़ेबेल के शव को पहचान नहीं पाएंगे।’”

Chapter 10

1 וּלְאַחְאָ֗ב שִׁבְעִ֤ים בָּנִים֙ בְּשֹׁמְר֔וֹן וַיִּכְתֹּ֥ב יֵה֖וּא סְפָרִ֑ים וַיִּשְׁלַ֤ח שֹׁמְרוֹן֙ אֶל־שָׂרֵ֣י יִזְרְעֶ֔אל הַזְּקֵנִ֖ים וְאֶל־אֹמְנֵ֥ים אַחְאָ֖ב לֵאמֹֽר׃

वय्यिश्लख शोम्रोन एल- सारे यिज़्रएल हज्जेकेनीम वएल- हाओमनीम अखाव लेमोर सपारीम वय्यिख्तोव बशोम्रोन वानीम शिव्ईम उलअखाव

H3789 H8111 H7971 H0413 H8269 H3157 H2205 H0413 H0539 H0256 H0559 H5612 H8111 H7657 H0256

अहाब के सत्तर पुत्र शोमरोन में थे। येहू ने पत्र लिखे और उन्हें शोमरोन में यिज़्रैल के शासकों और प्रमुखों को भेजा। उसने उन लोगों को भी पत्र भेजे जो अहाब के पुत्रों के अभिभावक थे। पत्र में येहू ने लिखा,

2 וְעַתָּ֗ה כְּבֹא֙ הַסֵּ֣פֶר הַזֶּ֔ה אֲלֵיכֶ֕ם וְאִתְּכֶ֖ם בְּנֵ֣י אֲדֹנֵיכֶ֑ם וְאִתְּכֶם֙ הָרֶ֣כֶב וְהַסּוּסִ֔ים וְעִ֥יר מִבְצָ֖ר וְהַנָּֽשֶׁק׃

वएत्ताह कवो हस्सेपेर हज्जेह अलेखेम वइत्तखेम बने अदोनेखेम वइत्तखेम हरेखेव वहस्सूसीम वईर मिव्चार वहन्नेशेक

H6258 H0935 H5612 H2088 H0413 H0854 H1121 H0113 H0854 H7393 H5483 H5404 H5402 H4013

"ज्योंही तुम इस पत्र को पाओ तुम अपने स्वामी के पुत्रों में से सर्वाधिक योग्य और उत्तम व्यक्ति को चुनो। तुम्हारे पास रथ और घोड़े हैं और तुम एक दृढ़ नगर में रह रहे हो।। तुम्हारे पास अस्त्र—शस्त्र भी है। जिस पुत्र को चुनो उसे उसके पिता के सिंहासन पर बिठाओ। तब अपने स्वामी के परिवार के लिये युद्ध करो।"

3	וּרְאִיתֶּם	הַטּוֹב	וְהַיָּשָׁר	מִבְּנֵי	אֲדֹנֵיכֶם	וְשַׂמְתֶּם	עַל־	כִּסֵּא	אָבִיו	וְהִלָּחֲמוּ	עַל־
	उईतेम	हत्तोव	वहय्याशर	मिब्बने	अदोनेखेम	वसम्तेम	अल–	किस्से	आवीव	वहिल्लाखमू	अल–
	H7200		H3477		H0113			H3678	H0001		

בֵּית	אֲדֹנֵיכֶם׃
बेत	अदोनेखेम
	H0113

"ज्योंही तुम इस पत्र को पाओ तुम अपने स्वामी के पुत्रों में से सर्वाधिक योग्य और उत्तम व्यक्ति को चुनो। तुम्हारे पास रथ और घोड़े हैं और तुम एक दृढ़ नगर में रह रहे हो।। तुम्हारे पास अस्त्र—शस्त्र भी है। जिस पुत्र को चुनो उसे उसके पिता के सिंहासन पर बिठाओ। तब अपने स्वामी के परिवार के लिये युद्ध करो।"

4	וַיִּרְאוּ	מְאֹד	מְאֹד	הִנֵּה	שְׁנֵי	הַמְּלָכִים	לֹא	עָמְדוּ	לְפָנָיו	וְאֵיךְ	נַעֲמֹד
	वय्यीऊ	म्ओद	म्ओद	हिन्नेह	श्नै	हम्मलाखीम	लो	आमदू	लपानाव	वएख	नाअमोद
	H3372	H3966	H3966	H2009	H8147	H4428	H3808	H5975	H6440		H5975

אֲנָחְנוּ׃	
अनाख्नू	
H0587	

किन्तु यिज्रैल के शासक और प्रमुख बहुत भयभीत थे। उन्होंने कहा, "दोनो राजा (योराम और अहज्याह) येहू को रोक नहीं सके। अतः हम भी उसे रोक नहीं सकते!"

5	וַיִּשְׁלַח	אֲשֶׁר־	עַל־	הַבַּיִת	וַאֲשֶׁר	עַל־	הָעִיר	וְהַזְּקֵנִים	וְהָאֹמְנִים	אֶל־	וֵיהוּא
	वय्यिश्लख	अशर–	अल–	हब्बयित	वअशर	अल–	हाईर	वहज्जकेनीम	वहाओमनीम	एल–	येहू
	H7971							H2205	H0539	H0413	H3058

לֵאמֹר	עַבְדֶּיךָ	אֲנַחְנוּ	וְכֹל	אֲשֶׁר־	תֹּאמַר	אֵלֵינוּ	נַעֲשֶׂה	לֹא־	נַמְלִיךְ	אִישׁ	בְּעֵינֶיךָ	הַטּוֹב
लेमोर	अवादेखा	अनाख्नू	वकोल	अशर–	तोमर	एलेनू	नाअसेह	लो–	नम्लीख	ईश	बएनेखा	हत्तोव
H0559	H5650	H0587	H3605			H0413		H3808		H0376		

עֲשֶׂה׃	
असेह	

अहाब के महल का प्रबन्धक, नगर प्रशासक, प्रमुख वरिष्ठ—जन और अहाब के बच्चों के अभिभावकों ने येहू के पास एक सन्देश भेजा! "हम आपके सेवक हैं। हम वह सब करेंगे जो आप कहेंगे। हम किसी व्यक्ति को राजा नहीं बनाएंगे। वही करें जो आप ठीक समझते हैं।"

6	וַיִּכְתֹּב	אֲלֵיהֶם	וְסֵפֶר	שֵׁנִית	לֵאמֹר	אִם־	לִי	אַתֶּם	וּלְקֹלִי	אַתֶּם	שִׁמְעוּ	קְחוּ
	वय्यिख्तोव	अलेहेम	वसेपेर	शेनीत	लेमोर	इम–	ली	अत्तेम	उलकोली	अत्तेम	शोमईम	कखू
	H3789	H0413		H8145	H0559						H8085	H3947

הַמֶּלֶךְ	וּבְנֵי	יִזְרְעֶאלָה	מָחָר	כָּעֵת	אֵלַי	וּבָאוּ	אֲדֹנֵיכֶם	בְּנֵי־	אַנְשֵׁי	רָאשֵׁי	אֶת־
हम्मेलेख	उवने	यिज्रएलाह	माखार	काएत	एलय	उवोऊ	अदोनेखेम	वने–	अन्शे	राशे	एत–
H4428		H3157	H4279	H6256	H0413	H0935	H0113		H0376		H0853

אוֹתָם׃	מְגַדְּלֵי	הָעִיר	גְּדֹלֵי	אֶת־	אִישׁ	שִׁבְעִים
ओताम	मगद्दलीम	हाईर	गदोले	एत–	ईश	शिव्ईम
H0853	H1431			H0854	H0376	H7657

तब येहू ने एक दूसरा पत्र इन प्रमुखों को लिखा। येहू ने कहा, "यदि तुम मेरा समर्थन करते हो और मेरा आदेश मानते हो तो अहाब के पुत्रों का सिर काट डालो और लगभग इसी समय कल यिज्रैल में मेरे पास उन्हें ले आओ।" अहाब के सत्तर पुत्र थे। वे नगर के उन प्रमुखों के पास थे जो उनकी सहायता करते थे।

7	וַיְהִי	כְּבֹא	הַסֵּפֶר	אֲלֵיהֶם	וַיִּקְחוּ	אֶת־	בְּנֵי	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁחֲטוּ	אִישׁ	שִׁבְעִים	וַיָּשִׂימוּ
	वयही	कवो	हस्सेपेर	अलेहेम	वय्यिक्खू	एत–	वने	हम्मेलेख	वय्यिश्खतू	ईश	शिव्ईम	वय्यासीमू
	H1961	H0935		H0413	H3947	H0853		H4428		H0376	H7657	

יִזְרְעֶאלָה׃	אֲלֵיו	וַיִּשְׁלְחוּ	בַּדּוּדִים	רָאשֵׁיהֶם	אֶת־	
यिज्रएलाह	एलाव	वय्यिश्लखू	बद्दूदीम	राशेहेम	एत–	
H3157	H0413	H7971	H1731		H0853	

जब नगर के प्रमुखों ने पत्र प्राप्त किया तब उन्होंने राजा के पुत्रों को लिया और सभी सत्तर पुत्रों को मार डाला। तब प्रमुखों ने राजपुत्रों के सिर टोकरियों में रखे। उन्होंने टोकरियों को यिज्रैल में येहे के पास भेज दिया।

8 וַיָּבֹא֙ הַמַּלְאָ֔ךְ וַיַּגֶּד־ לֹ֖ו לֵאמֹ֑ר הֵבִ֣יאוּ רָאשֵׁ֗י בְּנֵי־ הַמֶּ֙לֶךְ֙ וַיֹּ֣אמֶר שִׂ֔ימוּ אֹתָ֖ם

वय्यावो हमल्अख वय्यगेद- लो लेमोर हेवीऊ राशे वने- हम्मेलेख वय्योमर सीमू ओताम

H0935 H4397 H5046 H0559 H0935 H7218 H1121 H4428 H0559 H0853

שְׁנֵ֤י צִבֻּרִים֙ פֶּ֣תַח הַשָּׁ֔עַר עַד־ הַבֹּ֖קֶר׃

श्ने चिब्बूरीम पेतख हश्शअर अद- हब्बोकेर

H8147 H6652 H6607 H8179 H5704 H1242

सन्देशवाहक येहू के पास आए और उससे कहा, “वे राजपुत्रों का सिर लेकर आए हैं।” तब येहू ने कहा, “नगर—द्वार पर, प्रातःकाल तक उन सिरों की दो ढेरें बना कर रखो।”

9 וַיְהִ֣י בַבֹּ֗קֶר וַיֵּצֵא֙ וַיַּעֲמֹ֔ד וַיֹּ֥אמֶר אֶל־ כָּל־ הָעָ֖ם צַדִּקִ֣ים אַתֶּ֑ם

वय्यी बब्बोकेर वय्येचे वय्याअमोद वय्योमर एल- कॉल- हाआम चद्दीकीम अत्तेम

H1961 H1242 H3318 H5975 H0559 H0413 H3605 H6662 H0859

הִנֵּ֤ה אֲנִי֙ קָשַׁ֣רְתִּי עַל־ אֲדֹנִ֔י וָאַהַרְגֵ֖הוּ וּמִי֙ הִכָּ֣ה אֶת־ כָּל־ אֵ֖לֶּה׃

कशर्ती अल- अदोनी वाएहरगेहू उमी हिक्काह एत- कॉल- एल्लेह

H7194 H0113 H2026 H4310 H5221 H0853 H3605 H0428

10 דְּעוּ֙ אֵפֹ֣וא כִּֽי־ לֹ֤א יִפֹּל֙ מִדְּבַ֣ר יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר יְהוָ֑ה עַל־ בֵּ֣ית אַחְאָ֗ב

दऊ एपो की लो यिप्पोल मिद्दवर यहवह अशर- यहवह अल- बेत

H3045 H0645 H3588 H0518 H5307 H1697 H3068 H0776 H1696 H3068 H0413 H1004

וַיהוָ֖ה עָשָׂ֥ה אֵת֙ אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֔ר בְּיַד־ עַבְדֹּ֖ו אֵלִיָּֽהוּ׃

अखाव वयहवह आसाह एत अशर दिब्बेर बयद अव्दो एलीय्याहू

H0256 H3068 H6213 H0853 H0834 H1696 H3027 H5650 H0452

11 וַיַּךְ֩ יֵה֨וּא כָּל־ הַנִּשְׁאָרִ֜ים לְבֵית־ אַחְאָ֗ב בְּיִזְרְעֶ֙אל֙ וְכָל־ גְּדֹלָ֣יו וּמְיֻדָּעָ֔יו

उमयुद्दाआव गदोलाव वकॉल- बयिज्रएल अखाव लवेत- हन्निश्अरीम कॉल- एत येहू वय्यख

H3045 H1419 H3605 H3157 H0256 H1004 H7604 H3605 H0853 H3058 H5221

וְכֹהֲנָ֖יו עַד־ בִּלְתִּ֣י הִשְׁאִ֣יר־ לֹ֑ו שָׂרִ֖יד׃

वकोहनाव अद- बिल्ती हिश्ईर- लो सारीद

H3548 H5704 H1115 H7604 H3808 H8300

इस प्रकार येहू ने यिज्रैल में रहने वाले अहाब के पूरे परिवार को मरा डाला। येहू ने सभी महत्वपूर्ण व्यक्तियों, जिगरी दोस्तों और याजकों को मार डाला। उसने अहाब के एक भी व्यक्ति को जीवित नहीं छोड़ा।

12 וַיָּ֖קָם וַיָּבֹ֑א וַיְהִ֣י בְּדַרְכֹּ֔ו הָרֹעִ֖ים עֵ֥קֶד בֵּית־ הָוּא֙ שֹׁמְרֹ֔ון וַיֵּ֖לֶךְ׃

वय्याकाम वय्यावो वय्येलेख शोम्रोन हू वेत- एकेद हरोईम बद्देरेख

H0935 H3212 H8111 H1931 H1044 H1044 H7462 H1870

येहू यिज्रैल से चला और शोमरोन पहुँचा। रास्ते में येहू “गड़रियों का डेरा” नामक स्थान पर रुका। जहाँ गड़रिये अपनी भेड़ों का ऊन कतरते थे।

13 וַיֵּהֹוא֙ מָצָ֣א אֲחֵ֣י אֲחַזְיָ֣הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֔ה וַיֹּ֣אמֶר מִי־ אַתֶּ֔ם אַחֵי֙ וַיֹּ֣אמְרוּ֔

अखे वय्योमरू अत्तेम मी वय्योमर यहूदाह मेलेख- अहज्याहू अखे एत- माचा वयेहू

H0251 H0559 H0859 H4310 H0559 H3063 H4428 H0274 H0251 H0853 H4672 H3058

אַחֵ֣י אֲחַזְיָ֔הוּ וַנֵּ֖רֶד לִשְׁלֹ֣ום גְּבִירָ֑ה׃

अनाख्नू वन्नेरेद लिश्लोम उवने वने- हम्मेलेख हगवीराह

H0587 H3381 H7965 H1121 H1121 H4428 H1377

अहज्याहू

येहू यहूदा के राजा अहज्याह के सम्बन्धियों से मिला। येहू ने उनसे पूछा, “तुम कौन हो” उन्होंने उत्तर दिया, “हम लोग यहूदा के राजा अहज्याह के सम्बन्धि हैं। हम लोग यहाँ राजा के बच्चों और राजमाता के बच्चों से मिलने आए हैं।”

14 וַיֹּאמֶר תִּפְשׂוּם חַיִּים וַיִּתְפְּשׂוּם חַיִּים וַיִּשְׁחָטוּם אֶל־בּוֹר בֵּית־עֵקֶד אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם
वय्योमर तिप्सूम खय्यीम वय्यित्पसूम खय्यीम वय्यिश्खतूम एल- बोर वेत-एकेद अर्बाईम उश्नयिम
H0559 H8610 H2416 H8610 H2416 H0413 H1044 H0705 H8147

וְלֹא־הִשְׁאִיר אִישׁ מֵהֶם׃ ס
वलो- हिश्ईर ईश मेहेम स
H3808 H7604 H0376 H1992

तब येहू ने अपने लोगों से कहा, “इन्हें जीवित पकड़ लो।” येहू के लोगों ने अहज्याह के सम्बन्धियों को जीवित पकड़ लिया। वे बयालीस लोग थे। येहू ने उन्हें बेथ—एकद के पास कुँए पर मार डाला। येहू ने किसी व्यक्ति को जीवित नहीं छोड़ा।

15 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּמְצָא יְהוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב לִקְרָאתוֹ וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲיֶשׁ
वय्येलेख मिश्शाम वय्यिम्चा यहोनादाव वेन- रेखाव लिक्रातो वय्यवरखेहू वय्योमर एलाव हयेश
H3212 H8033 H4672 H3082 H0853 H7394 H7125 H1288 H0559 H0413 H3426

אֶת־לְבָבְךָ כַּאֲשֶׁר לְבָבִי עִם־לְבָבֶךָ וַיֹּאמֶר יְהוֹנָדָב וַיֵּשׁ יֵשׁ וַיֵּשׁ תְּנָה אֶת־
एत- काअशर लवावी इम- लवावेखा यहोनादाव वय्योमर येश येश वयेश तनाह एत-
H0854 H3824 H3824 H5973 H3824 H3082 H0559 H3426 H3426 H3426 H5414 H0853

יָדְךָ וַיִּתֶּן יְהוֹנָדָב וַיַּעֲלֵהוּ אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּרְכָּבָה׃
यादेखा वय्यित्तेन यादो वय्याअलेहू एलाव एल- हम्मेरक्कावाह
H3027 H5414 H3027 H5927 H0413 H0413 H4818

येहू जब उस स्थान से चला तो रेकाब के पुत्र यहोनादाब से मिला। येहोनादाब येहू से मिलने आ रहा था। येहू ने यहोनादाब का स्वागत किया और उससे पूछा, “क्या तुम मेरे उतने ही विश्वसनीय मित्र हो जितना मैं तुम्हारा हूँ।” यहोनादाब ने उत्तर दिया, “हाँ, मैं तुम्हारा विश्वासपात्र मित्र हूँ।” येहू ने कहा, “यदि तुम हो तो, तुम अपना हाथ मुझेदो।” तब येहू बाहर झुका और उसने यहोनादाब को अपने रथ में खींच लिया।

16 וַיֹּאמֶר לְכָה וּרְאֵה בְקִנְאָתִי לַיהוָה וַיַּרְכִּבוּ אֹתוֹ בְּרִכְבּוֹ׃
वय्योमर लेखा उर्ए इत्ती बकिन्अती लयहवह वय्यर्कीवू ओतो बरिख्बो
H0559 H3212 H0854 H7200 H7068 H3068 H7392 H0853 H7393

येहू ने कहा, “मेरे साथ आओ। तुम देखोगे कि यहोवा के लिये मेरी भावनायें कितनी प्रबल हैं।” इस प्रकार यहोनादाब येहू के रथ में बैठा।

17 וַיָּבֹא שֹׁמְרוֹן וַיַּךְ אֶת־כָּל־הַנִּשְׁאָרִים לְאַחְאָב בְּשֹׁמְרוֹן עַד־הִשְׁמִידוֹ כִּדְבַר יְהוָה
वय्यावो शोम्रोन वय्यख -ओ कॉल- हन्निश्अरीम लअखाव बशोम्रोन अद- हिश्मीदो किद्बर यहवह
H0935 H8111 H5221 H0853 H3605 H7604 H0256 H8111 H5704 H8045 H1697 H3068

אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־אֵלִיָּהוּ׃ פ
अशर दिब्बेर एल- एलीय्याहू प
H0834 H1696 H0413 H0452

येहू शोमरोन में आया और अहाब के उस सारे परिवार को मार डाला जो अभी तक शोमरोन में जीवित था। येहू ने उन सभी को मार डाला। येहू ने वही काम किये जिन्हें यहोवा ने एलिय्याह से कहा था।

18 וַיְקַבֵּץ יֵהוּא אֶת־כָּל־הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַחְאָב עָבַד הַבָּעַל מְעָט יֵהוּא
वय्यिक्बोछ येहू -एत कॉल- हाआम वय्योमर अलेहेम अखाव आवद हब्बअल म्आत येहू
H6908 H3058 H0853 H3605 H0853 H5647 H0256 H0413 H0559 H3058 H4592

יַעַבְדֶנּוּ הַרְבֵּה׃
याअव्देन्नू हर्बेह
H5647

तब येहू ने सभी लोगों को एक साथ इकट्ठा किया। येहू ने उनसे कहा, “अहाब ने बाल की सेवा नहीं के बराबर की। किन्तु येहू बाल की बहुत अधिक सेवा करेगा।

יִפָּקֵד אַל־ אִישׁ אֵלַי קִרְאוּ כֹהֲנָיו וְכָל־ עֹבְדָיו כָּל־ הַבַּעַל נְבִיאֵי כָּל־ וְעַתָּה 19
יפקד אל- ईश एलय किऊ कोहनाव वकॉल- ओव्दाव कॉल- हब्बअल नवीए कॉल- वअत्ताह
H0408 H0376 H0413 H7121 H3548 H3605 H5647 H3605 H5030 H3605 H6258

בְּעָקְבָּה עָשָׂה וַיהוּא יֶחְיֶה לֹא יִפָּקֵד אֲשֶׁר־ כֹּל לַבַּעַל לִי גָּדוֹל זֶבַח כִּי
बआक्बाह आसाह वयेहू यिख्येह लो यिप्पाकेद अशर- कोल लब्बअल ली गादोल जेवख की
H6122 H3058 H2421 H3808 H3605 H2077

לְמַעַן הַאֲבֵיד עַבְדֵי אֶת־ הַבָּעַל׃
हब्बअल ओवदे एत- हाअवीद लमअन
H5647 H0853 H0006 H4616

अब बाल के सभी याजकों और नबियों को एक साथ बुलाओ और उन सभी लोगों को एक साथ बुलाओ जो बाल की उपासना करते हैं। किसी व्यक्ति को इस सभा में अनुपस्थित न रहने दो। मैं बाल को बहुत बड़ी बलि चढ़ाने जा रहा हूँ। मैं उस किसी भी व्यक्ति को मार डालूँगा जो इसमें उपस्थित नहीं होगा!" किन्तु येहू उनके साथ चाल चल रहा था। येहू बाल के पूजकों को नष्ट कर देना चाहता था।

וַיִּקְרְאוּ׃ לַבָּעַל עֲצָרָה קַדְּשׁוּ יֵהוּא וַיֹּאמֶר 20
वय्यिक्राऊ लब्बअल अचाराह कद्दशू येहू वय्योमर
H7121 H6116 H6942 H3058 H0559

येहू ने कहा, "बाल के लिये एक धर्मसभा करो" और याजकों ने धर्मसभा की घोषणा कर दी।

אֲשֶׁר אִישׁ נִשְׁאַר וְלֹא־ הַבַּעַל עַבְדֵי כָּל־ וַיָּבֹאוּ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־ יֵהוּא וַיִּשְׁלַח 21
अशर ईश निश्अर वलो- हब्बअल ओवदे कॉल- वय्यावोऊ यिस्राएल बकॉल- येहू वय्यिश्लख
H0376 H7604 H3808 H5647 H3605 H0935 H3478 H3605 H3058 H7971

לָפֶה׃ פֶּה הַבַּעַל בֵּית־ וַיִּמָּלֵא הַבַּעַל בֵּית וַיָּבֹאוּ בָּא לֹא־
लपेह पेह हब्बअल वेत- वय्यिम्माले हब्बअल बेत वय्यावोऊ वा लो-
H6310 H6310 H4390 H0935 H0935 H3808

तब येहू ने पूरे इस्राएल देश में सन्देश भेजा। बाल के सभी उपासक आए। कोई भी ऐसा व्यक्ति नहीं था जो घर पर रह गया हो। बाल के उपासक बाल के मन्दिर में आए। मन्दिर लोगों से भर गया।

הַמַּלְבּוּשׁ׃ לָהֶם וַיֹּצֵא הַבַּעַל עַבְדֵי לְכָל לְבוּשׁ הוֹצֵא הַמֶּלְתָּחָה עַל־ לַאֲשֶׁר וַיֹּאמֶר 22
हमल्बूश लाहेम वय्योचे हब्बअल ओवदे लकोल लवूश होचे हम्मेल्ताखाह अल- लअशर वय्योमर
H4403 H3318 H5647 H3605 H3830 H3318 H4458 H0559

येहू ने लबादे रखने वाले व्यक्ति से कहा, "बाल के सभी उपासकों के लिये लबादे लाओ।" अतः वह व्यक्ति बाल पूजकों के लिये लबादे लाया।

וּרְאוּ חַפְּשׂוּ הַבַּעַל לְעֹבְדֵי וַיֹּאמֶר הַבַּעַל בֵּית רֵכָב בֶּן־ וְיהוֹנָדָב יֵהוּא וַיָּבֹא 23
उऊ खप्पसू हब्बअल लओवदे वय्योमर हब्बअल बेत रेखाव वेन- वयहोनादाव येहू वय्यावो
H7200 H2664 H5647 H0559 H7394 H3082 H3058 H0935

לְבַדָּם׃ הַבַּעַל עַבְדֵי אִם־ כִּי יְהוָה מֵעַבְדֵי מִעָּמָכֶם פֶּה יֵשׁ־ פֶּן־
लवद्दाम हब्बअल ओवदे इम- की यहवह मेअवदे इम्माखेम पोह येश- पेन-
H0905 H5647 H3068 H5650 H6311 H3426 H6435

तब येहू और रेकाब का पुत्र यहोनादाब बाल के मन्दिर के अन्दर गये। येहू ने बाल के उपासकों से कहा, "अपने चारों ओर देख लो और यह निश्चय कर लो कि तुम्हारे साथ कोई यहोवा का सेवक तो नहीं है। यह निश्चय कर लो कि केवल बालपूजक लोग ही हैं।"

הָאִישׁ וַיֹּאמֶר אִישׁ שְׁמֹנִים בַּחוּץ לוֹ שָׂם־ וְיֵהוּא וְעֹלוֹת זְבָחִים לַעֲשׂוֹת וַיָּבֹאוּ 24
हाईश वय्योमर ईश शमोनीम वखूच लो साम- वयेहू वओलोत जवाखीम लाअसोत वय्यावोऊ
H0376 H0559 H0376 H8084 H2351 H3058 H2077 H0935

נַפְשׁוֹ׃ תַּחַת נַפְשׁוֹ יְדֵיכֶם עַל־ מֵבִיא אֲנִי אֲשֶׁר הָאֲנָשִׁים מִן־ יִמָּלֵט אֲשֶׁר־
नप्शो तखत नप्शो यदेखेम अल- मेवी अनी अशर हाअनाशीम मिन- यिम्मालेत अशर-
H5315 H8478 H5315 H3027 H0935 H0589 H0376 H4422

बाज—पूजक बाल के मन्दिर में बलि और होमबिल चढ़ाने गए। किन्तु बाहर येहू ने अस्सी व्यक्तियों को प्रतीक्षा में तैयार रखा था। येहू ने कहा, "किसी व्यक्ति को बचकर निकलने न दो। यदि कोई व्यक्ति किसी व्यक्ति को बच निकलने देगा तो उसका भुगतान उसे अपने जीवन से करना होगा।"

וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לַעֲשׂוֹת הָעֹלָה וַיֹּאמֶר יֵהוּא וְלַשָּׁלִשִׁים הָרָצִים בְּאוּ הַכּוּם אִישׁ אַל־ 25
vayhi kekhallotו laasot haolah vayomer yehu velashalishim haratsim bou hakkum ish al-
H1961 H3615 H7993 H3318 H3058 H7323 H0935 H5221 H0376 H0408

הַבָּעַל: בֵּית־ עִיר עַד־ וַיִּלְכוּ וְהַשָּׁלִשִׁים הָרָצִים וַיִּשְׁלְכוּ חֶרֶב לִפְי־ וַיַּכּוּם וַיֵּצְא
habbaal vet- ir ad- vayyelkhu vehashalishim haratsim vayyishlekhu kherev lefi- vayyakkum yetse
H1168 H1004 H5892 H5704 H3212 H7969 H7323 H7993 H2719 H6310 H5221 H3318

येहू ने ज्योंही बलि और होमबलि चढ़ाना पूरा किया त्योंही उसने रक्षकों और सेनापतियों से कहा, “अन्दर जाओ और बाल—पूजकों को मार डालो! पूजागृह से किसी जीवित व्यक्ति को बाहर न आने दो!” अतः सेनापतियों ने पतली तलवारों का उपयोग किया और बाल पूजकों को मार डाला। रक्षकों और सेनापतियों ने बाल पूजकों के शवों को बाहर फेंक दिया। तब रक्षक और सेनापति बाल के पूजागृह के के भीतरी कमरे में गए।

וַיְשַׂרְפוּהָ: הַבַּעַל בֵּית־ מַצֵּבוֹת אֶת־ וַיֹּצִיאוּ 26
vayisrefuha habbaal vet- matstsevot et- vayyotsiu
H8313 H4676 H0853 H3318

वे बाल के पूजागृह के स्मृति—पाषाणों को बाहर ले आए और पूजागृह को जला दिया।

(לְמוֹצָאוֹת) [למחראות] וַיְשַׁמְּהוּ הַבַּעַל בֵּית אֶת־ וַיִּתְּצוּ הַבָּעַל מַצֵּבַת אֶת וַיִּתְּצוּ 27
(lemotsaot) [lemakhraot] vayesimmehu habbaal bet et- vayyittetsu habbaal matstsevat et vayyittetsu
H4161 H4280 H5422 H0853 H1004 H5422 H4676 H0853 H5422

הַיּוֹם: עַד־
hayyom ad-
H3117 H5704

तब उन्होंने बाल के स्मृति—पाषाण को नष्ट—भ्रष्ट कर दिया। उन्होंने बाल के पूजागृह को भी ध्वस्त कर दिया। उन्होंने बाल के पूजागृह को एक शौचालय में बदल दिया। आज भी उसका उपयोग शौचालय के लिये होता है।

מִיִּשְׂרָאֵל: הַבָּעַל אֶת־ יֵהוּא וַיַּשְׁמֵד 28
miyisrael habbaal et- yehu vayyashmed
H3478 H0853 H3058 H8045

इस प्रकार येहू ने इस्राएल में बाल—पूजा को समाप्त कर दिया।

יֵהוּא סָר לֹא־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ הֶחֱטִיא אֲשֶׁר נְבָט בֶּן־ יָרָבְעָם חַטָּאֵי רַק 29
yehu sar lo- yisrael et- hekhetiy asher nevat ven- yarovam khatteey rak
H3058 H5493 H3808 H3478 H0853 H2398 H5028 H3379 H2399 H7535

ס בְּדָן: וַאֲשֶׁר בֵּית־אֵל אֲשֶׁר הַזָּהָב עֶגְלֵי מֵאַחֲרֵיהֶם
s bedan vaasher vet-el asher hazzahav egle meakharehem
H1835 H1008 H2091 H5695

किन्तु येहू, नबात के पुत्र यारोबाम के उन पापों से पूरी तरह अपने को दूर न रख सका, जिन्होंने इस्राएल से पाप कराया था। येहू ने दान और बेतेल में सोने के बछड़ों को नष्ट नहीं किया।

אֲשֶׁר כְּכֹל בְּעֵינַי הַיָּשָׁר לַעֲשׂוֹת הֶטִיבֹתָ אֲשֶׁר־ יַעַן יֵהוּא אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר 30
asher kekhol beeynay hayyashar laasot hetiveta asher- yaan yehu el- yhvh vayyomer
H3605 H3477 H2895 H3282 H3058 H0413 H3068 H0559

יִשְׂרָאֵל: כִּסֵּא עַל־ לְךָ יֹשְׁבוּ רְבִעִּים בְּנֵי אַחְאָב לְבֵית עָשִׂיתָ בִלְבָבִי
yisrael kisse al- lekha yoshvu reveiim vene akhav levet asita bilvavi
H3478 H3678 H3427 H7243 H0256 H3824

यहोवा ने येहू से कहा, “तुमने बहुत अच्छा किया है। तुमने वह काम किया है जिसे मैंने अच्छा बताया है। तुमने अहाब के परिवार को उस तरह नष्ट किया है जैसा तुमसे मैं उसको नष्ट कराना चाहता था। इसलिये तुम्हारे वंशज इस्राएल पर चार पीढ़ी तक शासन करेंगे।”

וַיהוּא 31
vayehu
H3058

לֹא
lo
H3808

שָׁמַר
shamar
H8104

לָלֶכֶת
lalekhet
H3212

בְּתוֹרַת־
betorat-
H8451

יְהוָה
yehvah
H3068

אֱלֹהֵי־
elohe-
H0430

יִשְׂרָאֵל
yisrael
H3478

בְּכָל־
bekhol-
H3605

לְבָבוֹ
levavo
H3824

לֹא
lo
H3808

סָר
sar
H5493

מֵעַל
meal
H3058

חַטֹּאות
khatot
H2398

הֶחֱטִיא
hekhetia
H2398

אֲשֶׁר
asher
H3379

יָרָבְעָם
yarovam
H3379

אֶת־
et-
H0853

יִשְׂרָאֵל׃
yisrael
H3478

किन्तु येहू पूरे हृदय से यहोवा के नियमों का पालन करने में सावधान नहीं था। येहू ने यारोबाम के उन पापों को करना बन्द नहीं किया जिन्होंने इस्राएल से पाप कराए थे।

בַּיָּמִים 32
bayamim
H3117

הָהֵם
hahem
H1992

הֵחֵל
hekhel
H3068

יְהוָה
yehvah
H3068

לְקַצּוֹת
lekatsot
H7096

בְּיִשְׂרָאֵל
beyisrael
H3478

וַיַּכֵּם
vayakem
H5221

חֲזָאֵל
khazael
H2371

בְּכָל־
bekhol-
H3605

גְּבוּל
gevul
H1366

יִשְׂרָאֵל׃
yisrael
H3478

उस समय यहोवा ने इस्राएल के हिस्सों को अलग करना आरम्भ किया। अराम के राजा हजाएल ने इस्राएलियों को इस्राएल की हर एक सीमा पर हराया।

מִן־ 33
min-

הַיַּרְדֵּן
hayarden
H3383

הַיָּמָּה
hayamma
H3117

מִזְרַח
mizrakh
H4217

הַשֶּׁמֶשׁ
hashemesh
H8121

אֵת
et
H0853

כָּל־
kol-
H3605

אֶרֶץ
erets
H0776

הַגִּלְעָד
hagilad
H1568

הַגָּדִי
hagadi
H1425

וְהָרְאוּבֵנִי
vehaureveni
H7206

וְהַמְנַשִּׁי
vehamenashi
H4520

מֵעֲרֹעֵר
mearoer
H6177

אֲשֶׁר
asher
H3605

עַל־
al-
H5158

נַחַל
nakhal
H0769

אַרְנֹן
arnon
H0769

וְהַגִּלְעָד
vehagilad
H1568

וְהַבָּשָׁן׃
vehabashan
H1316

हजाएल ने यरदन नदी के पूर्व के गिलाद प्रदेश को, गाद, रूबेन और मनश्शे के परिवार समूह के प्रदेशों सहित जीत लिया। हजाएल ने अरोएर से लेकर अर्नोन घाटी के सहारे गिलाद और बाशान तक की सारी भूमि जीत ली।

וְיֶתֶר 34
vayeter
H1697

דִּבְרֵי
divre
H1697

יֵהוּא
yehu
H3058

וְכָל־
vekhol-
H3605

אֲשֶׁר
asher
H3605

עָשָׂה
asah
H3605

וְכָל־
vekhol-
H3605

גְּבוּרָתוֹ
gevuratho
H1369

הֲלוֹא־
halo-
H3808

הֵם
hem
H1992

כְּתוּבִים
ketuvim
H3789

עַל־
al-
H5921

סֵפֶר
sefer
H5612

דִּבְרֵי
divre
H1697

הַיָּמִים
hayamim
H3117

לְמַלְכֵי
lemalkhe
H4428

יִשְׂרָאֵל׃
yisrael
H3478

वे सभी बड़े कार्य, जो येहू ने किये, इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे गए हैं।

וַיִּשְׁכַּב 35
vayishkav
H7901

יֵהוּא
yehu
H3058

עִם־
im-
H5973

אֲבֹתָיו
avotav
H0001

וַיְקַבְּרוּ
vayekaberu
H6912

אֹתוֹ
otho
H0853

בְּשֹׁמְרוֹן
beshomron
H8111

וַיִּמְלֹךְ
vayimlokh
H4427

יְהוֹאָחָז
yehoakhaz
H3059

בְּנוֹ
beno
H1121

תַּחְתָּיו׃
takhtav
H8478

येहू मरा और उसे उसके पूर्वजों के साथ दफना दिया गया। लोगों ने येहू को शोमरोन में दफनाया। उसके बाद येहू का पुत्र यहोआहाज इस्राएल का नया राजा हुआ।

וְהַיָּמִים 36
vehayamim
H3117

אֲשֶׁר
asher
H3605

מָלַךְ
malakh
H4427

יֵהוּא
yehu
H3058

עַל־
al-
H5921

יִשְׂרָאֵל
yisrael
H3478

עֶשְׂרִים
esrim
H6242

שָׁנָה
shanah
H8141

וּשְׁמֹנֶה־
ushmoneh-
H8083

בְּשֹׁמְרוֹן׃
beshomron
H8111

פ
p

येहू ने शोमरोन में इस्राएल पर अट्ठाईस वर्ष तक शासन किया।

Chapter 11

וַעֲתַלְיָהוּ 1
vaatalyahu
H6271

אֵם
em
H0517

אֲחַזְיָהוּ
akhazyahu
H0274

וראתה
[vereetah]
H7200

רְאֵתָה
(vereetah)
H7200

כִּי
ki

מֵת
met
H4191

בְּנָהּ
beno
H1121

וַתָּקָם
vatakam

כָּל־
kol-
H3605

זֶרַע
zera
H2233

אֶת
et
H0853

וַתְּאַבֵּד
vatabed
H0006

הַמַּמְלָכָה׃
hammalkhah
H4467

अहज्याह की माँ अतल्याह ने देखा कि उसका पुत्र मर गया। तब वह उठी और उसने राजा के पूरे परिवार को मार डाला।

2

אֲחַזְיָה	בֶּן־	יוֹאָשׁ	אֶת־	אֲחוֹת	אֲחַזְיָהוּ	יוֹרָם	הַמֶּלֶךְ־	בַּת־	יְהוֹשֶׁבַע	וַתִּקַּח
अखज्याह-के	बेटे-	योआश	अेत-	अखज्याहू-की	बहन	योराम-की	हम्मेलेक-	बेटी-	यहोशेवा	और-ली
H0274		H3101	H0853	H0274	H0269	H3141	H4428	H1323	H3089	H3947

מֵינִקְתּוֹ	וְאֶת־	אֹתוֹ	(הַמּוּמָתִים	[הממותתים	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי־	מְתוֹךְ	אֹתוֹ	וַתִּגְנֹב
धाय-उसकी	और-अेत-	उसे	(मारे-जानेवाले)	[हम्मारे-जानेवाले]	हम्मेलेक-के	बेटों-	बीच-से	उसे	और-चुराया
H3243	H0853	H0853	H4191	H4191	H4428		H8432	H0853	H1589

הוּמָת׃	וְלֹא	עָתַלְיָהוּ	מִפְּנֵי	אֹתוֹ	וַיַּסְתִּרוּ	הַמִּטּוֹת	בַּחֲדַר
मारा-गया	और-नहीं	अतल्याहू-के	साम्हने-से	उसे	और-छिपाया	हम्मिट्टोत-के	कमरे-में
H4191	H3808	H6271	H6440	H0853	H5641	H4296	H2315

यहोशेबा राजा योराम की पुत्री और अहज्याह की बहन थी। योआश राजा के पुत्रों में से एक था। यहोशेबा ने योआश को तब छिपा लिया जब अन्य बच्चे मारे जा रहे थे। यहोशेबा ने योआश को छिपा दिया। उसने योआश और उसकी धायी को अपने सोने के कमरे में छिपा दिया। इस प्रकार यहोशेबा और धायी ने योआश को अतल्याह से छिपा लिया। इस प्रकार योआश मारा नहीं गया।

3

עַל־	מֹלֶכֶת	וַעֲתַלְיָה	שָׁנִים	שֵׁשׁ	מִתְחַבֵּא	יְהוָה	בֵּית	אִתָּהּ	וַיְהִי
पर-	राज-करती-थी	और-अतल्याह	साल	छह	छिपा-हुआ	यहवह-के	भवन	उसके-साथ	और-हुआ
		H6271	H8141	H8337	H2244	H3068		H0854	H1961

פ	הָאָרֶץ׃	
।	हाआरेत्ज	
	H0776	

तब योआश और यहोशेबा यहोवा के मन्दिर में जा छिपे। योआश वहाँ छः वर्ष तक छिपा रहा और अतल्याह ने यहूदा प्रदेश पर शासन किया।

4

(הַמֵּאוֹת	[המאיות	שָׂרֵי	אֶת־	וַיִּקַּח	יְהוֹיָדָע	שָׁלַח	הַשְּׁבִיעִית	וּבַשָּׁנָה	
(हम्मेओत-के)	[हम्मेआोत]	सरदारों	अेत-	और-लिया	यहोयादा-ने	भेजा	हश्शवीत	और-बस्सानाह-में	
H3967	H3967	H8269	H0853	H3947	H3077	H7971	H7637	H8141	

בְּרִית	לָהֶם	וַיַּכְרֹת	יְהוָה	בֵּית	אֵלָיו	אֹתָם	וַיָּבֵא	וְלָרֹצִים	לַכָּרִי
वाचा	उनके-साथ	और-काटा	यहवह-के	भवन	अपने-पास	उनको	और-लाया	और-लर्रात्सीम-को	लक्कारी-को
H1285	H1992	H3772	H3068		H0413	H0853	H0935	H7323	H3746

הַמֶּלֶךְ׃	בֶּן־	אֶת־	אֹתָם	וַיַּרְא	יְהוָה	בְּבֵית	אֹתָם	וַיַּשְׁבַּע
हम्मेलेक-के	बेटे-	अेत-	उनको	और-दिखाया	यहवह-के	भवन-में	उनको	और-शपथ-खिलाई
H4428		H0853	H0853	H7200	H3068		H0853	H7650

सातवें वर्ष प्रमुख याजक यहोयादा ने करीतों के सेनापतियों और रक्षकों को बुलाया और वे आए। यहोयादा ने यहोवा के मन्दिर में उन्हें एक साथ बिठाया। तब यहोयादा ने उनके साथ एक वाचा की। मन्दिर में यहोयादा ने उन्हें प्रतिज्ञा करने को विवश किया। तब उसने राजा के पुत्र (योआश) को उन्हें दिखाया।

5

הַשַּׁבָּת	בָּאֵי	מִכֶּם	הַשְּׁלִשִׁית	תַּעֲשׂוּן	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	לֵאמֹר	וַיְצַוֵּם
हश्शब्बात-के	आनेवाले	तुममें-से	हश्शलीशित	करोगे	जो	हद्दावार	यह	कहकर	और-आज्ञा-दी
H7676	H0935		H7992			H1697	H2088	H0559	H6680

הַמֶּלֶךְ׃	בֵּית	מִשְׁמֶרֶת	וְשִׁמְרֵי	
हम्मेलेक-के	भवन	पहरा	और-शोमरे	
H4428		H4931	H8104	

तब यहोयादा ने उनको आदेश दिया। उसने कहा, “तुम्हें यह करना होगा। प्रत्येक सब्त—दिवस के आरम्भ होने पर तुम लोगों के एक तिहाई को यहाँ आना चाहिए। तुम लोगों को राजा की रक्षा उसके घर में करनी होगी।

6

מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	הָרֹצִים	אַחַר	בַּשָּׁעַר	וְהַשְּׁלִשִׁית	סוּר	בְּשַׁעַר	וְהַשְּׁלִשִׁית
पहरा	अेत-	और-रखोगे	हर्रात्सीम-के	पीछे	बश्शर-में	और-हश्शलीशित	सूर	बश्शर-में	और-हश्शलीशित
H4931	H0853	H8104	H7323		H8179	H7992	H5495	H8179	H7992

מַסָּח׃	הַבָּיִת
मस्साख	हब्बयित-का
H4535	

दूसरे एक तिहाई को सूर—द्वार पर रहना होगा और बचे एक तिहाई को रक्षकों के पीछे, द्वार पर रहना होगा। इस प्रकार तुम लोग योआश की रक्षा में दीवार की तरह रहोगे।

7

יְהוָה	בֵּית־	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וְשָׁמְרוּ	הַשַּׁבָּת	יֹצְאֵי	כָּל	בָּכֶם	הַיְּרוֹת	וּשְׁתֵי
यहवह-के	भवन-	पहरा	अेत-	और-रखेंगे	हश्शब्बात-के	जानेवाले	सब	तुममें	हय्यादोत	और-दो
H3068		H4931	H0853	H8104	H7676	H3318	H3605		H3027	H8147

הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־
हम्मेलेक-के	पास-
H4428	H0413

प्रत्येक सब्त—दिवस के अन्त में तुम लोगों के दो तिहाई यहोवा के मन्दिर की रक्षा करते हुए राजा योआश की रक्षा करेंगे।

8

הַשְּׁדֵרוֹת	אֶל־	וְהַבָּא	בְּיָדוֹ	וְכֵלָיו	אִישׁ	סָבִיב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	וְהִקַּפְתֶּם
हस्सेदेरोत	अेल-	और-हब्बा	हाथ-उसके-में	और-हथियार-उसके	आदमी	चारों-ओर	हम्मेलेक	पर-	और-घेरोगे
H7713	H0413	H0935	H3027	H3627	H0376	H5439	H4428		

וּבְבֹאוֹ׃	בְּצֵאתוֹ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וְהָיוּ	יוּמָת
और-आने-में-उसके	जाने-में-उसके	हम्मेलेक	अेत-	और-हों	मारा-जाएगा
H0935	H3318	H4428	H0854	H1961	H4191

जब कभी वह कहीं जाये तुम्हें राजा योआश के साथ ही रहना चाहिये। पूरे दल को उसे घेरे रखना चाहिये। प्रत्येक रक्षक को अपने अस्त्र—शस्त्र अपने हाथ में रखना चाहिये और तुम लोगों को उस किसी भी व्यक्ति को मार डालना चाहिये जो तुम्हारे अत्याधिक करीब पहुंचे।"

9

הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכָל	(המאות)	[המאיות]	שָׂרֵי	וַיַּעֲשׂוּ
हक्कोहेन-ने	यहोयादा	आज्ञा-दी	जो-	सबके-अनुसार	(हम्मेओत-के)	[हम्मेओत]	सरदारों-ने	और-किया
H3548	H3077	H6680		H3605	H3967	H3967	H8269	

אֶל־	וַיָּבֹאוּ	הַשַּׁבָּת	יֹצְאֵי	עִם	הַשַּׁבָּת	בָּאֵי	אֲנָשָׁיו	אֶת־	אִישׁ	וַיִּקְחוּ
पास-	और-आए	हश्शब्बात-के	जानेवाले	साथ	हश्शब्बात-के	आनेवाले	आदमियों-अपने	अेत-	आदमी	और-लिया
H0413	H0935	H7676	H3318		H7676	H0935	H0376	H0853	H0376	H3947

הַכֹּהֵן׃	יְהוֹיָדָע
हक्कोहेन-के	यहोयादा
H3548	H3077

सेनापतियों ने याजक यहोयादा के दिये गए सभी आदेशों का पालन किया। हर एक सेनापति ने अपने सैनिकों को लिया। एक दल को राजा की रक्षा शनिवार को करनी थी और अन्य दलों को सप्ताह के अन्य दिनों में राजा की रक्षा करनी थी। वे सभी पुरुष याजक यहोयादा के पास गए

10

אֲשֶׁר	הַשִּׁלְטִים	וְאֶת־	הַחֲנִית	אֶת־	(המאות)	[המאיות]	לְשָׂרֵי	הַכֹּהֵן	וַיִּתֵּן
जो	हश्शलातीम	और-अेत-	हख्खनीत	अेत-	(हम्मेओत-के)	[हम्मेओत]	लसरदारों-को	हक्कोहेन-ने	और-दिया
H7982		H0853	H2595	H0853	H3967	H3967	H8269	H3548	H5414

יְהוָה׃	בְּבֵית	אֲשֶׁר	דָּוִד	לַמֶּלֶךְ
यहवह-के	बेयित-में	जो	दाविद-के	लम्मेलेक
H3068			H1732	H4428

और याजक ने सेनापतियों को भाले और ढाले दीं। ये वे भाले और ढालें थीं जिन्हें दाऊद ने यहोवा के मन्दिर में रखा था।

11

כָּתֵף	עַד־	הַיְמָנִית	הַבַּיִת	מִכֶּתֶף	בְּיָדוֹ	וְכֵלָיו	וְאִישׁ	הָרָצִים	וַיַּעַמְדוּ
कंधे	तक-	हय्येमानीत	हब्बयित-के	कंधे-से	हाथ-उसके-में	और-हथियार-उसके	आदमी	हर्रात्सीम	और-खड़े-हुए
H3802	H5704	H3233		H3802	H3027	H3627	H0376	H7323	H5975

סָבִיב׃	הַמֶּלֶךְ	עַל־	וְלַבַּיִת	לַמִּזְבֵּחַ	הַשְּׂמְאלִית	הַבַּיִת
चारों-ओर	हम्मेलेक	पर-	और-लब्बयित	लम्मिज्बेआख	हश्शमालीत	हब्बयित-के
H5439	H4428			H4196	H8042	

ये रक्षक अपने हाथों में अपने शस्त्र लिये मन्दिर के दायें कोने से लेकर बायें कोने तक खड़े थे। वे वेदी और मन्दिर के चारों ओर और जब राजा मन्दिर में जाता तो उसके चारों ओर खड़े होते थे।

הָעֵדוּת	וְאֶת־	הַנֵּזֶר	אֶת־	עָלָיו	וַיִּתֵּן	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	אֶת־	וַיּוֹצֵא	12
हएदूत	और-अेत-	हन्नेजर	अेत-	उस-पर	और-दिया	हम्मेलेक-के	बेटे-	अेत-	और-निकाला	
H5715	H0853	H5145	H0853		H5414	H4428		H0853	H3318	

ס	הַמֶּלֶךְ׃	יְחִי	וַיֹּאמְרוּ	כָּף	וַיִּכּוּ־	וַיִּמְשְׁחֻהוּ	אֹתוֹ	וַיַּמְלִכוּ	
।	हम्मेलेक	जीए	और-कहा	ताली	और-बजाया-	और-मसह-किया	उसे	और-राजा-बनाया	
	H4428	H2421	H0559	H3709	H5221	H4886	H0853		

ये व्यक्ति योआश को बाहर ले आए। उन्होंने योआश के सिर पर मुकुट पहनाया और परमेश्वर तथा राजा के बीच की वाचा को उसे दिया। तब उन्होंने उसका अभिषेक किया और उसे नया राजा बनाया। उन्होंने तालियाँ बजाईं और उद्घोष किया, "राजा दीर्घायु हों!"

יְהוָה׃	בֵּית	הָעָם	אֶל־	וַתָּבֹא	הָעָם	הָרָצִין	קוֹל	אֶת־	עֲתַלְיָה	וַתִּשְׁמַע	13
यहवह-के	भवन	हाम-के	पास-	और-आई	हाम-की	हर्रात्सीन-की	आवाज़	अेत-	अतल्याह-ने	और-सुनी	
H3068			H0413	H0935		H7323		H0853	H6271	H8085	

रानी अतल्याह ने रक्षकों और लोगों का यह उद्घोष सुना। इसलिये वह यहोवा के मन्दिर में लोगों के पास गई।

וְהַחֲצֹצְרוֹת	וְהַשָּׁרִים	כַּמִּשְׁפָּט	הָעָמּוּד	עַל־	עֹמֵד	הַמֶּלֶךְ	וְהִנֵּה	וַתַּרְא	14
और-हखत्सोत्सेरोत	और-हस्सारीम	कम्मिश्पात-के-अनुसार	हाम्मूद	पर-	खड़ा-हुआ	हम्मेलेक	और-हिन्ने	और-देखा	
H2689	H8269	H4941	H5982		H5975	H4428	H2009	H7200	

וַתִּקְרַע	בַּחֲצֹצְרוֹת	וְתֹקֵעַ	שָׂמֵחַ	הָאָרֶץ	עַם	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	
और-फाड़ा	बखत्सोत्सेरोत-में	और-बजाता-हुआ	खुश	हाआरेत्ज-के	लोग	और-सब-	हम्मेलेक-के	पास-	
H7167	H2689	H8628	H8056	H0776		H3605	H4428	H0413	

ס	קֶשֶׁר׃	קֶשֶׁר	וַתִּקְרָא	בְּגָדֶיהָ	אֶת־	עֲתַלְיָהוּ
।	षड्यंत्र	षड्यंत्र	और-चिल्लाई	कपड़े-अपने	अेत-	अतल्याह-ने
	H7195	H7195	H7121		H0853	H6271

अतल्याह ने उस स्तम्भ के सहारे राजा को देखा जहाँ राजा प्रायः खड़े होते थे। उसने प्रमुखों और लोगों को राजा के लिये तुरही बजाते हुये भी देखा। उसने देखा कि सभी लोग बहुत प्रसन्न थे। उसने तुरही को बजते हुए सुना और उसने अपने वस्त्र यह प्रकट करने के लिये फाड़ डाले कि उसे बड़ी घबराहट है। तब अतल्याह चिल्ला उठी, "षडयन्त्र! षडयन्त्र!"

וַיֹּאמֶר	הַחַיִל	פְּקֻדֵי	הַמֵּאוֹת()׀	]המיאות[	שָׂרֵי	אֶת־	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	וַיְצַו	15
और-कहा	हख्खयिल-के	पकुदे	(हम्मेओत-के)	[हम्मेओात]	सरदारों	अेत-	हक्कोहेन-ने	यहोयादा	और-आज्ञा-दी	
H0559	H2428		H3967	H3967	H8269	H0853	H3548	H3077	H6680	

אָמַר	כִּי	בְּחֶרֶב	תָּמֻת	אַחֲרֶיהָ	וְהַבָּא	לַשְּׁדֹרֹת	מִבֵּית	אֶל־	אֹתָהּ	הוֹצִיאוּ	אֲלֵיהֶם
कहा	कि	बखेरेव	मरे	पीछे-उसके	और-हब्बा	लस्सेदेरोत-के	बाहर-से	अेल-	उसे	निकालो	उनसे
H0559		H2719	H4191		H0935	H7713		H0413	H0853	H3318	H0413

יְהוָה׃	בֵּית	תּוּמַת	אַל־	הַכֹּהֵן	
यहवह-के	भवन-में	मारी-जाए	अल-	हक्कोहेन-ने	
H3068		H4191	H0408	H3548	

याजक यहोयादा ने सैनिकों की व्यवस्था के अधिकारी सेनापतियों को आदेश दिया। यहोयादा ने उनसे कहा, "अतल्याह को मन्दिर के क्षेत्र से बाहर ले जाओ। उसके किसी भी साथ देने वाले को मार डालो। किन्तु उन्हें यहोवा के मन्दिर में मत मारो।"

שָׁם׃	וַתּוּמַת	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	הַסּוּסִים	מְבוֹא	דֶּרֶךְ־	וַתָּבוֹא	יָדַיִם	לָהּ	וַיָּשִׂמוּ	16
वहाँ	और-मारी-गई	हम्मेलेक-के	भवन	हस्सूसीम-के	प्रवेश	रास्ते-	और-आई	हाथ	उस-पर	और-रखे	
H8033	H4191	H4428			H3996	H1870	H0935	H3027			

ס
।

जैसे ही वह महल के अश्व—द्वार से गई सैनिकों ने उसे पकड़ लिया और मार डाला। सैनिकों ने अतल्याह को वहीं मार डाला।

17 וַיִּכְרֹ֨ת יְהוֹיָדָ֜ע וְאֶת־ הַבְּרִ֣ית ׀ בֵּ֣ין יְהוָ֗ה וּבֵין֙ הַמֶּ֣לֶךְ֔ וּבֵ֖ין הָעָ֑ם לִֽהְיוֹת֙ הָעָ֔ם וּבֵין֙ הַמֶּ֔לֶךְ וּבֵ֖ין לַיהוָֽה׃

וַיִּכְרֹת (vayikhrot) — और-काटा — H3772
יְהוֹיָדָע (yehoyada) — यहोयादा-ने — H3077
אֶת־ (et-) — अेत- — H0853
הַבְּרִית (habberit) — हब्बेरीत — H1285
בֵּין (bein) — बीच — H0996
יְהוָה (yehvah) — यहवह — H3068
וּבֵין (uvein) — और-बीच — H0996
הַמֶּלֶךְ (hamelekh) — हम्मेलेक — H4428
וּבֵין (uvein) — और-बीच — H0996
הָעָם׃ (haam) — हाम
לִֽהְיוֹת (lihyot) — होने-को — H1961
הָעָם (haam) — हाम
וּבֵין (uvein) — और-बीच — H0996
הַמֶּלֶךְ (hamelekh) — हम्मेलेक — H4428
וּבֵין (uvein) — और-बीच — H0996
לַיהוָה (layhvah) — लयहवह-के — H3068
לְעָם (leam) — लाम

तब यहोयादा ने यहोवा, राजा और लोगों के बीच एक सन्धि कराई। इस वाचा से यह पता चलता था कि राजा और लोग यहोवा के अपने ही हैं। यहोयादा ने राजा और लोगों के बीच भी एक वाचा कराई। इस वाचा से यह पता चलता था कि राजा लोगों कि लिये कार्य करेगा और इससे यह पता चलता था कि लोग राजा का आदेश मानेंगे और उसका अनुसरण करेंगे।

18 וַיָּבֹ֣אוּ כָל־ עַ֠ם הָאָ֨רֶץ֙ בֵּ֣ית הַבַּ֔עַל וַיְנַתְּצֻ֖הוּ אֶת־ מִזְבְּחֹתָ֣יו [מזבחתו] (מִזְבְּחֹתָ֑יו) וְאֶת־ הַתֹּ֣כֶן מַתָּ֗ן כֹּהֵן֙ הַבַּ֔עַל שָׂ֥מוּ פְקֻדֹ֖ת עַל־ בֵּ֥ית יְהוָֽה׃

וַיָּבֹאוּ (vayavoo) — और-आए — H0935
כָל־ (kol-) — सब- — H3605
עַם (am) — लोग
הָאָרֶץ (haaretz) — हाआरेत्ज-के — H0776
בֵּית־ (beit-) — भवन-
הַבַּעַל (habbaal) — हब्बअल-के
וַיְנַתְּצֻהוּ (vaynatsuhu) — और-ढाया — H5422
אֶת־ (et-) — अेत- — H0853
[מזבחתו] [mizbechotav] — [मिज्बेखोतव] — H4196
(מִזְבְּחֹתָיו) (mizbechotaiv) — (मिज्बेखोताव-उसके) — H4196
וְאֶת־ (ve-et-) — और-अेत- — H0853
הַתֹּכֶן (hatokhen) — हत्तोकेन — H8415
מַתָּן (mattan) — मत्तान — H4977
כֹּהֵן (kohen) — कोहेन — H3548
הַבַּעַל (habbaal) — हब्बअल-का
שָׂמוּ (samu) — मारा — H7760
פְקֻדֹת (pekudot) — पकुद्दोत — H6486
עַל־ (al-) — पर-
בֵּית (beit) — भवन
יְהוָה׃ (yhvah) — यहवह-के — H3068
וְאֶת־ (ve-et-) — और-अेत- — H0853
הַתֹּכֶן (hatokhen) — हत्तोकेन — H8415
מַתָּן (mattan) — मत्तान — H4977
כֹּהֵן (kohen) — कोहेन — H3548
הַבַּעַל (habbaal) — हब्बअल-का
הָרְגוּ (haregu) — मारा — H2026
לִפְנֵי (lifnei) — साम्हने — H6440
הַמִּזְבְּחוֹת (hamizbechot) — हम्मिज्बेखोत-के — H4196

तब सभी लोग असत्य देवता बाल के पूजागृह को गए। लोगों ने बाल की मूर्ति और उसकी वेदियों को नष्ट कर दिया। उन्होंने उनके बहुत से टुकड़े कर डाले। लोगों ने बाल के याजक मत्तन को भी वेदी के सामने मार डाला। तब याजक यहोयादा ने कुछ लोगों को यहोवा के मन्दिर की व्यवस्था के लिये रखा।

19 וַיִּקַּ֗ח אֶת־ שָׂרֵי֙ הַמֵּא֣וֹת עַל־ הַכָּרִ֣י וְאֶת־ הָרָצִ֔ים וְאֶת־ כָּל־ עַ֖ם הָאָ֑רֶץ וַיּ֣וֹרֶד אֶת־ הַמֶּ֔לֶךְ מִבֵּ֖ית יְהוָ֑ה וַיָּבֹ֗אוּ דֶּ֚רֶךְ שַׁ֣עַר הָרָצִ֔ים בֵּ֖ית הַמֶּ֑לֶךְ וַיֵּ֥שֶׁב עַל־ כִּסֵּ֖א הַמְּלָכִֽים׃

וַיִּקַּח (vayikakh) — और-लिया — H3947
אֶת־ (et-) — अेत- — H0853
שָׂרֵי (sarei) — सरदारों — H8269
הַמֵּאוֹת (hameot) — हम्मेओत-के — H3967
עַל־ (al-) — पर- — H5921
הַכָּרִי (hakari) — हक्कारी — H3746
וְאֶת־ (ve-et-) — और-अेत- — H0853
הָרָצִים (haratsim) — हर्रात्सीम — H7323
וְאֶת־ (ve-et-) — और-अेत- — H0853
כָּל־ (kol-) — सब- — H3605
עַם (am) — लोग
הָאָרֶץ (haaretz) — हाआरेत्ज-के — H0776
וַיּוֹרִידוּ (vayoridu) — और-उतारा — H3381
אֶת־ (et-) — अेत- — H0853
הַמֶּלֶךְ (hamelekh) — हम्मेलेक — H4428
מִבֵּית (mibeit) — बेयित-से — H1004
יְהוָה (yhvah) — यहवह-के — H3068
וַיָּבֹאוּ (vayavoo) — और-आए — H0935
דֶּרֶךְ־ (derekh-) — रास्ते- — H1870
שַׁעַר (shaar) — शअर — H8179
הָרָצִים (haratsim) — हर्रात्सीम-के — H7323
בֵּית (beit) — भवन
הַמֶּלֶךְ (hamelekh) — हम्मेलेक-के — H4428
וַיֵּשֶׁב (vayeshev) — और-बैठा — H3427
עַל־ (al-) — पर-
כִּסָּא (kisa) — सिंहासन — H3678
הַמְּלָכִים׃ (hamlakhim) — हम्मलाखीम-के — H4428

याजकों, विशेष रक्षकों और सेनापतियों के अनुरक्षण में राजा यहोवा के मन्दिर से राजमहल तक गया और अन्य सभी लोग उनके पीछे—पीछे गए। वे राजा के महल के द्वार तक गए। तब राजा योआश राजसिंहासन पर बैठा।

20 וַיִּשְׂמַ֣ח כָּל־ עַם־ הָאָ֔רֶץ וְהָעִ֖יר שָׁקְטָ֑ה וְאֶת־ עֲתַלְיָ֗הוּ הֵמִ֙יתוּ֙ בַּחֶ֣רֶב אֵ֔צֶל בֵּ֖ית [מלך] (הַמֶּֽלֶךְ׃) ס

וַיִּשְׂמַח (vayismakh) — और-खुश-हुआ — H8055
כָּל־ (kol-) — सब- — H3605
עַם־ (am-) — लोग-
הָאָרֶץ (haaretz) — हाआरेत्ज-के — H0776
וְהָעִיר (vehair) — और-हाईर
שָׁקְטָה (shaketa) — शांत — H8252
וְאֶת־ (ve-et-) — और-अेत- — H0853
עֲתַלְיָהוּ (atalyahu) — अतल्याहू — H6271
הֵמִיתוּ (himitu) — मारा — H4191
בַּחֶרֶב (bakherev) — बखेरेव — H2719
אֵצֶל (etzel) — पास — H681
בֵּית (beit) — भवन
[מלך] [melekh] — [मेलेक] — H4428
(הַמֶּלֶךְ׃) (hamelekh) — (हम्मेलेक-के) — H4428
ס — ।

सभी लोग प्रसन्न थे। नगर शान्त था। रानी अतल्याह, राजा के महल के पास तलवार के घाट उतार दी गई थी।

21 בֶּן־ שֶׁבַע שָׁנִים֙ יְהוֹאָ֔שׁ בְּמָלְכֽוֹ׃ פ

בֶּן־ (ben-) — बेन-
שֶׁבַע (shevaa) — सात — H7651
שָׁנִים (shanim) — साल — H8141
יְהוֹאָשׁ (yehoash) — यहोआश — H3060
בְּמָלְכוֹ׃ (bemalkho) — बम्मल्खो-में-उसके
פ — ।

जब योआश राजा हुआ, वह सात वर्ष का था।

Chapter 12

וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	יְהוֹאָשׁ	מָלַךְ	לְיֵהוּא	שֶׁבַע	בִּשְׁנַת־	1
और–नाम	बीरूशलम–में	राज–किया	साल	और–चालीस	यहोआश	राजा–बना	लयेहू–की	सात	बस्सनाह–	
H8034	H3389		H8141	H0705	H3060		H3058	H7651	H8141	

מִבְּאֵר׃שָׁבַע	צִבְיָה	אִמּוֹ
मिब्बेरशेवा–से	त्सिव्याह	माँ–उसकी
H0884	H6645	H0517

योआश ने इस्राएल में येहू के राज्यकाल के सातवें वर्ष में शासन करना आरम्भ किया। योआश ने चालीस वर्ष तक यरूशलेम में शासन किया। योआश की माँ सिब्या बर्शेबा की थी।

הַכֹּהֵן׃	יְהוֹיָדָע	הוֹרָהוּ	אֲשֶׁר	יְמֵיו	כָּל־	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	יְהוֹאָשׁ	וַיַּעַשׂ	2
हक्कोहेन	यहोयादा–ने	सिखाया	जो	दिनों–अपने	सब–	यहवह–की	बएने	हय्याशर	यहोआश–ने	और–किया	
H3548	H3077			H3117	H3605	H3068		H3477	H3060		

योआश ने वे कार्य किये जिन्हें यहोवा ने अच्छा कहा तथा। योआश ने पूरे जीवन यहोवा की आज्ञा का पालन किया। उसने वे कार्य किये जिनकी शिक्षा याजक यहोयादा ने उसे दी थी।

בַּבָּמוֹת׃	וּמְקַטְּרִים	מְזַבְּחִים	הָעָם	עוֹד	סָרוּ	לֹא־	הַבָּמוֹת	רַק	3
बब्बामोत–में	और–धूप–जलाते–थे	बलि–चढ़ाते–थे	हाम	अभी	हटीं	नहीं–	हब्बामोत	केवल	
H1116		H2076		H5750	H5493	H3808	H1116	H7535	

किन्तु उसने उच्च स्थानों को नष्ट नहीं किया। लोग तब तक भी उन पूजा के स्थानों पर बलि भेंट करते तथा सुगन्धि जलाते थे।

בֵּית־	יוּבָא	אֲשֶׁר־	הַקֳּדָשִׁים	כֶּסֶף	כָּל־	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	יְהוֹאָשׁ	וַיֹּאמֶר	4
भवन–	लाई–जाएगी	जो–	हक्कदाशीम–की	चाँदी	सब	हक्कोहनीम	अेल–	यहोआश–ने	और–कहा	
	H0935		H6944	H3701	H3605	H3548	H0413	H3060	H0559	

עַל	יַעֲלֶה־	אֲשֶׁר	כֶּסֶף	כָּל־	עֶרְכּוֹ	נַפְשׁוֹת	כֶּסֶף	אִישׁ	עוֹבֵר	כֶּסֶף	יְהוָה
पर	चढ़ेगी	जो	चाँदी	सब–	मूल्यांकन–उसका	प्राणों–की	चाँदी	आदमी	गुजरती–हुई	चाँदी	यहवह–के
	H5927		H3701	H3605	H6187	H5315	H3701	H0376		H3701	H3068

יְהוָה׃	בָּיִת	לְהָבִיא	אִישׁ	לֵב־
यहवह–के	भवन	लाने–को	आदमी–के	दिल–
H3068		H0935	H0376	

योआश ने याजकों से कहा, “यहोवा के मन्दिर में बहुत धन है। लोगों ने मन्दिर में चीज़ें दी हैं। लोगों ने गणना के समय मन्दिर का कर दिया है और लोगों ने धन इसलिये दिया है कि वे स्वत: ही देना चाहते थे। याजकों, आप लोग उस धन को ले लें और यहोवा के मन्दिर की मरम्मत करवा दें। हर एक याजक उस धन का इसमें उपयोग करे जो उसे उन लोगों से मिलता है जिनकी वे सेवा करते हैं। उसे उस धन का उपयोग यहोवा के मन्दिर की टूट—फूट की मरम्मत में करना चाहिये।”

הַבַּיִת	בֶּדֶק	אֶת־	יְחַזְּקוּ	וְהֵם	מַכָּרָו	מֵאֵת	אִישׁ	הַכֹּהֲנִים	לָהֶם	יִקְחוּ	5
हब्बयित–की	टूट	अेत–	मजबूत–करें	और–वे	परिचित–अपने	पास–से	आदमी	हक्कोहनीम	अपने–लिए	लें	
	H0919	H0853	H2388	H1992	H4378	H0854	H0376	H3548		H3947	

פ	בֶּדֶק׃	שָׁם	יִמָּצֵא	אֲשֶׁר־	לְכָל
।	टूट	वहाँ	मिलेगी	जो–	लसब
	H0919	H8033	H4672		H3605

योआश ने याजकों से कहा, “यहोवा के मन्दिर में बहुत धन है। लोगों ने मन्दिर में चीज़ें दी हैं। लोगों ने गणना के समय मन्दिर का कर दिया है और लोगों ने धन इसलिये दिया है कि वे स्वत: ही देना चाहते थे। याजकों, आप लोग उस धन को ले लें और यहोवा के मन्दिर की मरम्मत करवा दें। हर एक याजक उस धन का इसमें उपयोग करे जो उसे उन लोगों से मिलता है जिनकी वे सेवा करते हैं। उसे उस धन का उपयोग यहोवा के मन्दिर की टूट—फूट की मरम्मत में करना चाहिये।”

הַכֹּהֲנִים	חִזְּקוּ	לֹא־	יְהוֹאָשׁ	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	וְשִׁלֹּשׁ	עֶשְׂרִים	בִּשְׁנַת	וַיְהִי	6
हक्कोहनीम–ने	मजबूत–किया	नहीं–	यहोआश–की	लम्मेलेक	साल	और–तीन	बीस	बस्सनाह–में	और–हुआ	
H3548	H2388	H3808	H3060	H4428	H8141	H7969	H6242	H8141	H1961	

הַבָּיִת׃	בֶּדֶק	אֶת־
हब्बयित–की	टूट	अेत–
	H0919	H0853

किन्तु याजकों ने मरम्मत नहीं की। योआश के राज्यकाल के तेईसवें वर्ष में भी याजकों ने तब तक मन्दिर की मरम्मत नहीं की थी।

7 וַיִּקְרָא֩ הַמֶּ֨לֶךְ יְהוֹאָ֜שׁ לִֽיהוֹיָדָ֗ע הַכֹּהֵן֙ וְלַכֹּהֲנִ֔ים וַיֹּ֥אמֶר אֲלֵהֶ֖ם מַדּ֣וּעַ
और-बुलाया हम्मेलेक-ने यहोआश लयहोयादा हक्कोहेन-को और-लक्कोहनीम-को और-कहा उनसे क्यों
H7121 H4428 H3060 H3077 H3548 H3548 H0559 H0413 H4069

מְחַזְּקִ֣ים אֵינְכֶ֗ם וְעַתָּה֙ הַבַּ֣יִת בֶּ֤דֶק אֶת־ מַכֵּרֵיכֶם֙ מֵאֵ֣ת כָּ֔סֶף תִּקְח֖וּ־ אַל־ וְעַתָּה֙ הַבַּ֣יִת בֶּ֤דֶק אֶת־ מְחַזְּקִ֣ים אֵינְכֶ֗ם
मजबूत-करते नहीं-हो-तुम अेत- टूट हब्बयित-की और-अब अल- लो- चाँदी पास-से परिचितों-अपने
H2388 H0369 H0853 H0919 H6258 H0408 H3947 H3701 H0854 H4378

תִּתְּנֶ֥הוּ לְבֶ֖דֶק הַבַּ֣יִת כִּֽי־ תִּתְּנֶ֥הוּ׃
दोगे-उसे हब्बयित-की लटूट कि-
H5414 H0919

इसलिये योआश ने याजक यहोयादा और अन्य याजकों को बुलाया। योआश ने यहोयादा और अन्य याजकों से पूछा, “आपने मन्दिर की मरम्मत क्यों नहीं की आप उन लोगों से धन लेना बन्द करें जिनकी आप सेवा करते हैं। उस धन को उपयोग में लाना बन्द करें। उस धन का उपयोग मन्दिर की मरम्मत में होना चाहिये।”

8 וַיֵּֽאֹתוּ֙ הַכֹּהֲנִ֔ים לְבִלְתִּ֥י קַחַ֖ת־ כֶּ֣סֶף מֵאֵ֑ת הָעָ֗ם וּלְבִלְתִּי֙ חַזֵּ֣ק אֶת־
और-राजी-हुए हक्कोहनीम ना- लेने-को- चाँदी पास-से हाम-के और-ना- मजबूत-करने-को अेत-
H0225 H3548 H1115 H3947 H3701 H0854 H1115 H2388 H0853

הַבָּֽיִת׃ בֶּ֖דֶק
हब्बयित-की टूट
H0919

याजकों ने लोगों से धन न लेना स्वीकार किया। किन्तु उन्होंने मन्दिर की मरम्मत न करने का भी निश्चय किया।

9 וַיִּקַּ֣ח יְהוֹיָדָ֣ע הַכֹּהֵ֡ן אֲרוֹן֩ אֶחָ֨ד וַיִּקֹּ֜ב חֹ֣ר בִּדַלְתּ֗וֹ וַיִּתֵּן֙ אֹת֣וֹ אֵ֔צֶל
और-लिया यहोयादा हक्कोहेन-ने संदूक एक और-छेदा छेद बदल्तो-उसके-में और-दिया उसे पास
H3947 H3077 H3548 H0727 H0259 H2356 H5414 H0853 H0681

הַבָּֽאִים׃ בְּבֵ֣ית יְהוָ֑ה וְנָתְנ֣וּ־ שָׁ֖מָּה הַכֹּהֲנִ֥ים שֹׁמְרֵ֛י הַמִּזְבֵּ֥חַ בְּיָמִ֖ין)מִימִ֑ין(אִ֣ישׁ בְּבֹא־ בֵּ֥ית יְהוָ֖ה וְנָתְנ֣וּ־ שָׁ֖מָּה הַכֹּהֲנִ֥ים שֹׁמְרֵ֛י הַמִּזְבֵּ֥חַ בְּיָמִ֖ין)מִימִ֑ין(אִ֣ישׁ בְּבֹא־ בֵּ֥ית יְהוָ֖ה
आदमी बबो- (मय्यामीन) [बयामीन] हम्मिज्बेआख-के और-देते-थे- वहाँ शोमरे हक्कोहनीम यहवह-के भवन
H0376 H0935 H3225 H3225 H4196 H5414 H8033 H3548 H8104 H3068

הַסַּֽף׃ אֶת־ כָּל־ הַמּוּבָ֔א הַכֶּ֖סֶף בֵּית־ יְהוָ֑ה׃
हस्सफ-के अेत- सब- हम्मूवा हक्केसेफ भवन- यहवह-के
H0853 H3605 H0935 H3701 H3068

इसलिये याजक यहोयादा ने एक सन्दूक लिया और उसके ऊपरी भाग में एक छेद कर दिया। तब यहोयादा ने सन्दूक को वेदी के दक्षिण की ओर रख दिया। यह सन्दूक उस दरवाजे के पास था जिससे लोग यहोवा के मन्दिर में आते थे। कुछ याजक मन्दिर के द्वार—पथ की रक्षा करते थे। वे याजक उस धन को, जिसे लोग यहोवा को देते थे, ले लेते थे और उस सन्दूक में डाल देते थे।

10 וַיְהִי֙ כִּֽרְא֣וֹתָ֔ם כִּֽי־ רַ֥ב הַכֶּ֖סֶף בָּאֲרֹ֑ן וַיַּ֣עַל סֹפֵ֗ר הַמֶּ֙לֶךְ֙ וְהַכֹּהֵ֔ן
और-हुआ कर्दिखने-में-उनके कि- बहुत हक्केसेफ बआरोन-में और-गया सोफेर हम्मेलेक-का और-हक्कोहेन
H1961 H7200 H3701 H0727 H5927 H5927 H4428 H3548

וַיָּצְר֣וּ וַיִּמְנ֗וּ הַנִּמְצָא֙ הַכֶּ֣סֶף בֵּית־ יְהוָ֑ה׃ וַיָּצְר֣וּ וַיִּמְנ֗וּ הַנִּמְצָא֙ הַכֶּ֣סֶף בֵּית־ יְהוָ֑ה׃
और-बाँधा और-गिना हन्निम्त्सा हक्केसेफ भवन- यहवह-के
H6872 H4487 H4672 H3701 H0853 H4487 H6872 H3068

जब लोग मन्दिर को जाते थे तब वे उस सन्दूक में सिक्के डालते थे। जब भी राजा का सचिव और महायाजक यह जानते कि सन्दूक में बहुत धन है तो वे आते और सन्दूक से धन को निकाल लेते। वे धन को थैलों में रखते और उसे गिन लेते थे।

11 וְנָתְנ֗וּ אֶת־ הַכֶּ֙סֶף֙ הַמְתֻכָּ֔ן עַל־ יַ֖ד)יְדֵי(עֹשֵׂ֣י הַמְּלָאכָ֑ה הַפְקֻדִ֔ים[וְנָתְנ֗וּ אֶת־ הַכֶּ֙סֶף֙ הַמְתֻכָּ֔ן עַל־ יַ֖ד)יְדֵי(עֹשֵׂ֣י הַמְּלָאכָ֑ה הַפְקֻדִ֔ים[
और-दिया अेत- हक्केसेफ हम्मतुक्कान पर- [हाथ] (हाथों) करनेवालों हम्मलाखाह-की [हप्पकुदीम]
H5414 H0853 H3701 H8505 H3027 H3027 H6213 H4399

)הַמְּפֻקָּדִים(וַיֹּצִיאֻ֣הוּ יְהוָ֔ה בֵּ֖ית הָעֹשִׂ֣ים וְלַבֹּנִ֑ים לְחָרְשֵׁ֣י הָעֵ֗ץ יְהוָֽה׃ בֵּ֖ית הָעֹשִׂ֣ים וְלַבֹּנִ֑ים לְחָרְשֵׁ֣י הָעֵ֗ץ
(हम्मुफ्कादीम) यहवह-के भवन हम्मुफ्कादीम) और-निकाला यहवह-के भवन होसीम और-लबोनीम लखरराशे होत्स-के
H6485 H3068 H3318 H3068 H1129 H6086 H2796 H3068 H6213 H6485

तब वे उन मजदूरों का भुगतान करते जो यहोवा के मन्दिर में काम करते थे। वे यहोवा के मन्दिर में काम करने वाले बढ़ईयों और अन्य कारीगरों का भुगतान करते थे।

אֶת־	לְחַזֵּק	מַחְצֵב	וְאַבְנֵי	עֵצִים	וְלִקְנוֹת	הָאֶבֶן	וּלְחֹצְבֵי	וְלַגְּדֵרִים		12
अेत-	लमजबूत-करने-को	मखत्सेव-के	और-पत्थरे	लकड़ीम	और-लक्नोत	होवेन-के	और-लखोत्सवे	और-लगोदरीम		
H0853	H2388	H4274	H0068	H6086	H7069	H0068	H2672	H1443		

לְחַזֵּק׃	הַבַּיִת	עַל־	יֵצֵא	אֲשֶׁר־	וּלְכֹל	יְהוָה	בֵּית־	בֶּדֶק
लमजबूत-करने-को-उसकी	हब्बयित	पर-	जाएगा	जो-	और-लसब	यहवह-के	भवन-	टूट
H2394			H3318		H3605	H3068		H0919

वे धन का उपयोग पत्थर के कामगारों और पत्थर तराशों का भुगतान करने में करते थे और वे उस धन का उपयोग लकड़ी, कटे पत्थर, और यहोवा के मन्दिर की मरम्मत के लिये अन्य चीज़ों को खरीदने में करते थे।

כָּל־	חֲצֹצְרוֹת	מִזְרָקוֹת	מְזַמְּרוֹת	כֶּסֶף	סִפּוֹת	יְהוָה	בֵּית	יֵעָשֶׂה	לֹא	אַךְ	13
सब-	खत्सोत्सेरोत	मिज़्राकोत	मजम्मरोत	चाँदी-का	बासन	यहवह-के	भवन	बनाया-जाएगा	नहीं	केवल	
H3605	H2689	H4219	H4212	H3701		H3068			H3808	H0389	

יְהוָה׃	בֵּית־	הַמּוּבָא	הַכֶּסֶף	מִן־	כֶּסֶף	וּכְלִי־	זָהָב	כְּלִי
यहवह-के	भवन-	हम्मूवा	हक्केसेफ	से-	चाँदी-की	और-केली-	ज़ाहाव-की	केली
H3068		H0935	H3701		H3701	H3627	H2091	H3627

लोगों ने यहोवा के मन्दिर के लिये धन दिया। किन्तु याजक उस धन का उपयोग चाँदी के बर्तन, बत्ती—झाड़नी, चिलमची, तुरही या कोई भी सोने—चाँदी के तश्तरियों को बनाने में नहीं कर सके। वह धन मजदूरों का भुगतान करने में लगा और उन मजदूरों ने यहोवा के मन्दिर की मरम्मत की।

יְהוָה׃	בֵּית	אֶת־	בָּהּ	וְחִזְּקוּ־	יִתְּנֻהוּ	הַמְּלָאכָה	לְעֹשֵׂי	כִּי־
यहवह-के	भवन	अेत-	उससे	और-मजबूत-किया-	देते-उसे	हम्मलाखाह-की	लकरनेवालों	कि-
H3068		H0853		H2388	H5414	H4399		

लोगों ने यहोवा के मन्दिर के लिये धन दिया। किन्तु याजक उस धन का उपयोग चाँदी के बर्तन, बत्ती—झाड़नी, चिलमची, तुरही या कोई भी सोने—चाँदी के तश्तरियों को बनाने में नहीं कर सके। वह धन मजदूरों का भुगतान करने में लगा और उन मजदूरों ने यहोवा के मन्दिर की मरम्मत की।

לָתֵת	יָדָם	עַל־	הַכֶּסֶף	אֶת־	יִתְּנוּ	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	יְחַשְּׁבוּ	וְלֹא	15
देने-को	हाथ-उनके	पर-	हक्केसेफ	अेत-	देते-थे	जो	हाआनाशीम	अेत-	हिसाब-लेते-थे	और-नहीं	
H5414	H3027		H3701	H0853	H5414		H0376	H0853	H2803	H3808	

עֹשִׂים׃	הֵם	בֶּאֱמֶנָה	כִּי	הַמְּלָאכָה	לְעֹשֵׂי
करते-थे	वे	—	कि	हम्मलाखाह-की	लकरनेवालों
	H1992	H0530		H4399	

किसी ने सारे धन का हिसाब नहीं किया या किसी कार्यकर्ता को यह बताने के लिये विवश नहीं किया गया कि धन क्या हुआ क्यों क्योंकि उन कार्यकर्ताओं पर विश्वास किया जा सकता था।

יִהְיוּ׃	לַכֹּהֲנִים	יְהוָה	בֵּית	יוּבָא	לֹא	חַטָּאוֹת	וְכֶסֶף	אָשָׁם	כֶּסֶף	16
होंगी	लक्कोहनीम-को	यहवह-के	भवन	लाई-जाएगी	नहीं	खट्टाओत-की	और-चाँदी	आशाम-की	चाँदी	
H1961	H3548	H3068		H0935	H3808	H2399	H3701	H0817	H3701	

פ
।

लोगों ने उस समय धन दिया जब उन्होंने दोषबलि या पापबलि चढ़ाई। किन्तु उस धन का उपयोग मजदूर के भुगतान के लिये नहीं किया गया। वह धन याजकों का था।

חֲזָאֵל	וַיָּשֶׂם	וַיִּלָּכְדָהּ	גַּת	עַל־	וַיִּלָּחֶם	אֲרָם	מֶלֶךְ	חֲזָאֵל	יַעֲלֶה	אָז	17
खज़ाएल-ने	और-रखा	और-ले-ली-उसे	गत	पर-	और-लड़ा	आराम-का	मेलेक	खज़ाएल	गया	तब	
H2371		H3920	H1661			H0758	H4428	H2371	H5927		

יְרוּשָׁלִָם׃	עַל־	לַעֲלוֹת	פָּנָיו	
यरूशलम	पर-	लजाने-को	मुख-अपना	
H3389		H5927	H6440	

हजाएल अराम का राजा था। हजाएल गत नगर के विरुद्ध युद्ध करने गया। हजाएल ने गत को हराया। तब उसने यरूशलेम के विरुद्ध युद्ध करने जाने की योजना बनाई।

18 וַיִּקַּח יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶת כָּל־הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר־הִקְדִּישׁוּ יְהוֹשָׁפָט
और-लिया यहोआश-ने मेलेक-यहूदाह-का अेत सब-हक्कदाशीम जो-पवित्र-किया यहोशाफात
H3947 H3060 H4428 H3063 H0853 H3605 H6944 H6942 H3092

וְיוֹרָם וַיהוֹרָם אֲבֹתָיו מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֶת־קָדָשָׁיו וְאֶת־כָּל־הַזָּהָב
और-योराम और-यहोराम पूर्वजों-उसके मलाखीम यहूदाह-के और-अेत-क्दाशाव-अपने और-अेत-सब-हज़्ज़ाहाव
H3088 H3088 H0001 H4428 H3063 H0853 H6944 H0853 H3605 H2091

וַיֵּלַךְ אֲרָם מֶלֶךְ לַחֲזָאֵל וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ בֵּית וּבֵית יְהוָה בֵּית־ בְּאֹצְרוֹת הַנִּמְצָא
और-गया आराम-के मेलेक लखज़ाएल और-भेजा हम्मेलेक-के और-भवन यहवह-के भवन- बोत्सेरोत-में हन्निम्त्सा
H5927 H0758 H4428 H2371 H7971 H4428 H1004 H3068 H1004 H0214 H4672

מֵעַל יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलम पर-से
H3389

यहोशापात, यहोराम और अहज्याह यहूदाक के राजा रह चुके थे। वे योआश के पूर्वज थे। उन्होंने यहोवा को बहुत सी चीज़ें भेंट की थीं। वे चीज़ें मन्दिर में रखी थी। योआश ने भी बहुत सी चीज़ें यहोवा को भेंट की थी। योआश ने उन सभी विशेष चीज़ों और मन्दिर और अपने महल में रखे हुए सारे सोने को लिया। तब योआश ने उन सभी कीमती चीज़ों को अराम के राजा हजाएल के पास भेजा। इसी से हजाएल ने अपनी सेना को यरूशलेम से हटा लिया।

19 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹאָשׁ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
और-शेष दिवरे योआश-के और-सब जो किया क्या-नहीं- वे लिखे-हुए पर- सेफेर
H3499 H1697 H3101 H3605 H0834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
दिवरे हय्यामीम-के लमलाखीम यहूदाह-के
H1697 H3117 H4428 H3063

योआश ने जो बड़े कार्य किये वे सभी यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे गए हैं।

20 וַיָּקֻמוּ וַיַּעֲשׂוּ עֲבָדָיו וַיִּקְשְׁרוּ־קֶשֶׁר וַיַּכּוּ אֶת־יוֹאָשׁ בֵּית מִלֹּא הַיֹּרֵד סִלָּא׃
और-उठे और-सेवकों-उसके और-षड्यंत्र-किया- और-मारा अेत-योआश भवन मिल्लो हय्योरेद सिल्ला
H6965 H5647 H7194 H7195 H5221 H0853 H3101 H1004 H4407 H3381 H5538

योआश के अधिकारियों ने उसके विरुद्ध योजना बनाई। उन्होंने योआश को सिल्ला तक जाने वाली सड़क पर स्थित मिल्लो के घर पर मार डाला।

21 וְיוֹזָבָד בֶּן־שִׁמְעָת וִיהוֹזָבָד בֶּן־שֹׁמֵר עֲבָדָיו הִכֻּהוּ וַיָּמָת וַיִּקְבְּרוּ
और-योज़ावाद बेन- शिमअत और-योज़ाबाद बेन- शोमेर सेवकों-उसके मारा और-मरा और-गाड़ा
H3108 H1121 H8100 H3075 H1121 H7763 H5650 H5221 H4191 H6912

עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אֲמַצְיָה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
साथ- पूर्वजों-उसके बर्इर-में दाविद-की और-राजा-बना अमत्स्याह बेटा-उसका उसके-बजाय ।
H5973 H1004 H0001 H5892 H1732 H4427 H559 H1121 H8478

शिमात का पुत्र योजाकार और शोमर का पुत्र यहोजाबाद योआश के अधिकारी थे। उन व्यक्तियों ने योआश को मार डाला। लोगों ने दाऊद नगर में योआश को उसके पूर्वजों के साथ दफनाया। योआश का पुत्र अमस्याह उसके बाद नया राजा बना।

Chapter 13

1 בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשָׁלשׁ שָׁנָה לְיוֹאָשׁ בֶּן־אֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ
बस्सनाह-में बीस और-तीन साल लयोआश बेन- अखज्याहू-के मेलेक यहूदाह-के राजा-बना
H8141 H6242 H7969 H8141 H3101 H1121 H0274 H4428 H3063 H4427

יְהוֹאָחָז בֶּן־יֵהוּא עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שֶׁבַע עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃
यहोआखाज़ बेन- येहू-का पर- यिस्राएल बशोमरोन-में सात दस साल
H3059 H1121 H3058 H5921 H3478 H8111 H7651 H6240 H8141

येहू का पुत्र यहोआहाज शोमरोन में इस्राएल का राजा बना। यह अहज्याह के पुत्र योआश के यहूदा में राज्यकाल के तेईसवें वर्ष में हुआ। यहोआहाज ने सत्रह वर्ष तक राज्य किया।

2

וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וַיֵּלֶךְ	אַחַר	חַטֹּאת	יָרָבְעָם	בֶּן־	נְבָט	אֲשֶׁר־
और-किया	हर्रा	बएने	यहवह-की	और-चला	पीछे	खट्टाओत	यारावअम-की	बेन-	नेवात-के	जो-
			H3068	H3212			H3379		H5028	

הֶחֱטִיא	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	לֹא־	סָר	מִמֶּנָּה׃
पाप-कराया	अेत-	यिस्राएल-को	नहीं-	हटा	मिम्मेन्नाह-से
H2398	H0853	H3478	H3808	H5493	

यहोआहाज ने वे कार्य किये जिन्हें यहोवा ने बुरा बताया था। यहोआहाज ने नबात के पुत्र यारोबाम के पापों का अनुसरण किया जिसने इस्राएल से पाप कराया। यहोआहाज ने उन कामों को करना बन्द नहीं किया।

3

וַיִּחַר־	אַף	יְהוָה	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּתְּנֵם	וּבְיַד	חֲזָאֵל	מֶלֶךְ־	אֲרָם	וּבְיַד
और-भड़का-	क्रोध	यहवह-का	बयिस्राएल-पर	और-दिया-उनको	बयद-	खज़ाएल	मेलेक-	आराम-के	और-बयद
H2734	H0639	H3068	H3478	H5414	H3027	H2371	H4428	H0758	H3027

בֶּן־הֲדַד	בֶּן־	חֲזָאֵל	כָּל־	הַיָּמִים׃	
बेन-हदद	बेन-	खज़ाएल-के	सब-	हय्यामीम	
H1130		H2371	H3605	H3117	

तब यहोवा इस्राएल पर बहुत क्रोधित हुआ। यहोवा ने इस्राएल को अराम के राजा हजाएल और हजाएल के पुत्र बेन्हदद के अधीन कर दिया।

4

אֶת־	רָאָה	כִּי	יְהוָה	אֵלָיו	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	יְהוֹאָחָז	וַיְחַל
अेत-	देखा	कि	यहवह-ने	उसकी	और-सुना	यहवह-का	मुख	अेत-	यहोआखाज़-ने	और-मनाया
H0853	H7200		H3068	H0413	H8085	H3068	H6440	H0853	H3059	

אֲרָם׃	מֶלֶךְ	אֹתָם	לָחַץ	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	לָחַץ
आराम-के	मेलेक-ने	उनको	दबाया	कि-	यिस्राएल-का	दबाव
H0758	H4428	H0853	H3905		H3478	H3906

तब यहोआहाज ने यहोवा से सहायता के लिये प्रार्थना की और यहोवा ने उसकी प्रार्थना सुनी। यहोवा ने इस्राएल के लोगों के कष्टों और अराम के राजा के उत्पीड़न को देखा था।

5

בְּנֵי־	וַיֵּשְׁבוּ	אֲרָם	יַד־	מִתַּחַת	וַיֵּצְאוּ	מוֹשִׁיעַ	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיִּתֵּן
बेने-	और-बैठे	आराम-के	हाथ-	नीचे-से	और-निकले	मोशीअ	लयिस्राएल-को	यहवह-ने	और-दिया
	H3427	H0758	H3027	H8478	H3318	H3467	H3478	H3068	H5414

שִׁלְשֹׁום׃	כִּתְמוֹל	בְּאָהֳלֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	
शिल्शोम	कत्तमोल	बोहलेहेम-में-अपने	यिस्राएल-के	
H8032	H8543	H0168	H3478	

इसलिए यहोवा ने एक व्यक्ति को इस्राएल की रक्षा के लिये भेजा। इस्राएली अरामियों से स्वतन्त्र हो गए। अतः इस्राएली, पहले की तरह अपने घर लौट गए।

6

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	(הֶחֱטִיא	[החטין	אֲשֶׁר־	יָרָבְעָם	בֵּית־	מֵחַטָּאוֹת	סָרוּ	לֹא־	אַךְ
यिस्राएल-को	अेत-	(पाप-कराया)	[हखती]	जो-	यारावअम-के	भवन-	मेखट्टाओत-से	हटे	नहीं-	केवल
H3478	H0853	H2398	H2398		H3379			H5493	H3808	H0389

בְּשֹׁמְרוֹן׃	עֲמָדָה	הָאֲשֵׁרָה	וְגַם	הָלָךְ	בָּהּ	
बशोमरोन-में	खड़ी-थी	हाअशेराह	और-गम	चला	उसमें	
H8111	H5975	H0842	H1571	H1980		

किन्तु इस्राएलियों ने फिर भी, उस यारोबाम के परिवार के पापों को करना बन्द नहीं किया। यारोबाम ने इस्राएल से पाप करवाया, और इस्राएली निरन्तर पाप कर्म करते रहे। उन्होंने अशेरा के स्तम्भों को भी शोमरोन में रखा।

7

רֶכֶב	וַעֲשָׂרָה	פָּרָשִׁים	חֲמִשִּׁים	אִם־	כִּי	עָם	לִיהוֹאָחָז	הִשְׁאִיר	לֹא	כִּי
रथ	और-दस	सवारीम	पचास	अगर-	कि	लोग	लयहोआखाज़-को	बचाया	नहीं	कि
H7393	H6235		H2572				H3059	H7604	H3808	

לָדֹושׁ׃	כֶּעָפָר	וַיְשִׂמֵם	אֲרָם	מֶלֶךְ	אִבְּדָם	כִּי	רַגְלִי	אֶלֶף	וַעֲשֶׂרֶת
लदूश	जैसे-धूल	और-रखा-उनको	आराम-के	मेलेक-ने	नाश-किया-उनको	कि	पैदल	हज़ारों	और-दस
H1758	H6083		H0758	H4428	H0006		H7273	H0505	H6235

अराम के राजा ने यहोआहाज की सेना को पराजित किया। अराम के राजा ने सेना के अधिकांश लोगों को नष्ट कर दिया। उसने केवल पचास घुड़सवार, दस रथ, और दस हज़ार पैदल सैनिक छोड़े। यहोआहाज के सैनिक दायं चलाते समय हवा से उड़ाये गए भूसे की तरह थे।

8 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹאָחָז וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים

और-शेष दिवरे यहोआखाज़-के और-सब जो किया और-गवूरातो-उसकी क्या-नहीं- वे लिखे-हुए
H3478 H4428 H3117 H1697 H3478 H3605 H3059 H1697 H1992 H3789

עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

पर- सेफेर दिवरे हय्यामीम-के लमलाखीम यिस्राएल-के

सभी बड़े कार्य जो यहोआहज ने किये इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हैं।

9 וַיִּשְׁכַּב יְהוֹאָחָז עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּשֹׁמְרוֹן וַיִּמְלֹךְ יוֹאָשׁ בְּנוֹ

और-लेटा यहोआखाज़ साथ- पूर्वजों-अपने और-गाड़ा-उसे बशोमरोन-में और-राजा-बना योआश बेटा-उसका
H7901 H3059 H0001 H6912 H8111 H3101

תַּחְתָּיו׃ פ

उसके-बजाय ।
H8478

यहोआहाज मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। लोगों ने यहोआहाज को शोमरोन में दफनाया। यहोआहाज का पुत्र यहोआश उसके बाद नया राजा हुआ।

10 בֶּן־שֶׁבַע וְשִׁבְעִים שָׁנָה לְיוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ יְהוֹאָשׁ בֶּן־

बेन- यहोआश राजा-बना यहूदाह-के मेलेक लयोआश साल और-सात तीस बस्सनाह-में
H3060 H3063 H4428 H3101 H8141 H7651 H7970 H8141

שָׁנָה עֶשְׂרֵה שֵׁשׁ בְּשֹׁמְרוֹן יִשְׂרָאֵל עַל־ יְהוֹאָחָז׃

साल दस छह बशोमरोन-में यिस्राएल पर- यहोआखाज़-का
H8141 H6240 H8337 H8111 H3478 H3059

यहोआहाज का पुत्र यहोआश शोमरोन में इस्राएल का राजा हुआ। यह योआश के यहूदा में राज्यकाल के सैंतीसवे वर्ष में हुआ। यहोआश ने इस्राएल पर सोलह वर्ष तक राज्य किया।

11 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכָּל־חַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט

और-किया हर्रा बएने यहवह-की नहीं हटा मिक्कल- खट्टाओत यारावअम-की बेन- नेवात-के
H3068 H5493 H3808 H3605 H2398 H3379 H5028

אֲשֶׁר־ הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל בָּהּ לֹא סָרוּ הָלָךְ׃

जो- पाप-कराया अेत- यिस्राएल-को उसमें नहीं चला
H1980 H3808 H0853 H3478 H2398

इस्राएल के राजा यहोआश ने वे कार्य किये जिन्हें यहोवा ने बुरा बताया था। उसने नबात के पुत्र यारोबाम के पापों को बन्द नहीं किया जिसने इस्राएल से पाप कराये। यहोआश उन पापों को करता रहा।

12 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹאָשׁ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר נִלְחַם עִם

और-शेष दिवरे योआश-के और-सब जो किया और-गवूरातो-उसकी जो लड़ा साथ
H1697 H3101 H3605 H1697 H1369 H0558

אֲמַצְיָה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

अमत्स्याह मेलेक- यहूदाह-के क्या-नहीं- वे लिखे-हुए पर- सेफेर दिवरे हय्यामीम-के लमलाखीम यिस्राएल-के
H0558 H4428 H3117 H1697 H3789 H1992 H3808 H3063 H4428 H3478

सभी बड़े कार्य जो यहोआश ने किये और यहूदा के राजा अहज्याह के विरुद्ध उसने जो युद्ध किया वे इस्राएल के राजाओं के इतिहास के पुस्तक में लिखे हैं।

13 וַיִּשְׁכַּב יוֹאָשׁ עִם־אֲבֹתָיו וַיֵּרָבְעָם יָשַׁב עַל־כִּסְאוֹ וַיִּקָּבֵר יוֹאָשׁ

और-लेटा योआश साथ- पूर्वजों-अपने और-यारावअम बैठा पर- सिंहासन-उसके और-गाड़ा-गया योआश
H7901 H3101 H0001 H3379 H3427 H3678 H6912 H3101

בְּשֹׁמְרוֹן עִם מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ

बशोमरोन-में साथ मलाखीम यिस्राएल-के ।
H8111 H4428 H3478

यहोआश मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। यारोबाम नया राजा बना और यहोआश के राज सिंहासन पर बैठा। यहोआश शोमरोन में इस्राएल के राजाओं के साथ दफनाया गया।

14

מֶלֶךְ־	יוֹאָשׁ	אֵלָיו	וַיֵּרֶד	בּוֹ	יָמוּת	אֲשֶׁר	חָלְיוֹ	אֶת־	חָלָה	וֶאֱלִישָׁע
मेलेक-	योआश	उसके-पास	और-उतरा	उसमें	मरेगा	जो	बीमारी-अपनी	अेत-	बीमार-हुआ	और-अलीशा
H4428	H3101	H0413	H3381		H4191		H2483	H0853		H0477

וּפָרָשָׁיו׃	יִשְׂרָאֵל	רֶכֶב	אָבִי	וְאָבִי	וַיֹּאמַר	פָּנָיו	עַל־	וַיֶּבְךְּ	יִשְׂרָאֵל
और-सवारीम-उसके	यिस्राएल-का	रथ	पिता-मेरे	पिता-मेरे	और-कहा	मुख-उसके	पर-	और-रोया	यिस्राएल-का
	H3478	H7393	H0001	H0001	H0559	H6440		H1058	H3478

एलीशा बीमार पड़ा। बाद में एलीशा बीमारी से मर गया। इस्राएल का राजा यहोआश एलीशा से मिलने गया। यहोआश एलीशा के लिये रोया। यहोआश ने कहा, “मेरे पिता! मेरे पिता! क्या ह यह इस्राएल के रथों और घोड़ों के लिये समय है?”

15

וְחִצִּים׃	קֶשֶׁת	אֵלָיו	וַיִּקַּח	וְחִצִּים	קֶשֶׁת	קַח	אֱלִישָׁע	לוֹ	וַיֹּאמֶר
और-खित्सीम	केशेत	उसके-पास	और-लिया	और-खित्सीम	केशेत	ले	अलीशा-ने	उसको	और-कहा
H2671	H7198	H0413	H3947	H2671	H7198	H3947	H0477		H0559

एलीशा ने यहोआश से कहा, “एक धनुष और कुछ बाण लो।” यहोआश ने एक धनुष और कुछ बाण लिये।

16

וַיָּשֶׂם	יָדָו	וַיִּרְכַּב	הַקֶּשֶׁת	עַל־	יְדֵי	הָרֶכֶב	יִשְׂרָאֵל	לְמֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר
और-रखा	हाथ-अपना	और-चड़ाया	हक्केशेत	पर-	हाथ-अपना	चड़ा	यिस्राएल-के	लम्मेलेक	और-कहा
	H3027	H7392	H7198		H3027	H7392	H3478	H4428	H0559

הַמָּלֶךְ׃	יְדֵי	עַל־	יָדָיו	אֱלִישָׁע
हम्मेलेक-के	हाथों	पर-	हाथों-अपने	अलीशा-ने
H4428	H3027		H3027	H0477

तब एलीशा ने इस्राएल के राजा से कहा, “अपना हाथ धनुष पर रखो।” यहोआश ने अपना हाथ धनुष पर रखा। तब एलीशा ने अपने हाथ राजा के हाथ पर रखे।

17

וַיֹּאמֶר	וַיֹּרֶה	יְרֵה	אֱלִישָׁע	וַיֹּאמֶר	וַיִּפְתָּח	קֵדְמָה	הַחַלּוֹן	פָּתַח	וַיֹּאמֶר
और-कहा	और-छोड़ा	छोड़	अलीशा-ने	और-कहा	और-खोला	पूरव-की-ओर	हखल्लोन	खोल	और-कहा
H0559			H0477	H0559			H2474		H0559

כַּלֵּה׃	עַד־	בַּאֲפֵק	אֲרָם	אֶת־	וְהִכִּיתָ	בָּאָרָם	תְּשׁוּעָה	וְחֵץ	לַיהוָה	תְּשׁוּעָה	חֵץ־
खत्म	तक-	बअफेक-में	आराम	अेत-	और-मारेगा	बआराम	छुटकारा	और-तीर	लयहवह-का	छुटकारा	तीर-
H3615	H5704	H0663	H0758	H0853	H5221	H0758	H8668	H2671	H3068	H8668	H2671

एलीशा ने कहा, “पूर्व की खिड़की खोलो।” यहोआश ने खिड़की खोली। तब एलीशा ने कहा, “बाण चलाओ।” यहोआश ने बाण चला दिया। तब एलीशा ने कहा, “वह यहोवा के विजय का बाण है! यह अराम पर विजय का बाण है। तुम अरामियों को अपेक में हराओगे और तुम उनको नष्ट कर दोगे।”

18

שָׁלֹשׁ־	וַיַּךְ	אַרְצָה	הַךְ־	יִשְׂרָאֵל	לְמֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר	וַיִּקַּח	הַחִצִּים	קַח	וַיֹּאמֶר
तीन-	और-मारा	आर्त्साह-पर	मार-	यिस्राएल-के	लम्मेलेक-	और-कहा	और-लिया	हखित्सीम	ले	और-कहा
H7969	H5221	H0776	H5221	H3478	H4428	H0559	H3947	H2678	H3947	H0559

וַיַּעֲמֹד׃	פְּעָמִים
और-रुका	बार
H5975	H6471

एलीशा ने कहा, “बाण लो।” योआश ने बाण लिये। तब एलीशा ने इस्राएल के राजा से कहा, “भूमि पर प्रहार करो।” योआश ने भूमि पर तीन बार प्रहार किया। तब वह रुक गाय।

19

פְּעָמִים	שֵׁשׁ	אוֹ־	חָמֵשׁ	לְהַכּוֹת	וַיֹּאמֶר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	עָלָיו	וַיִּקְצֹף
बार	छह	या-	पाँच	लमारने-को	और-कहा	हाएलोहीम-का	आदमी	उस-पर	और-क्रोधित-हुआ
H6471	H8337		H2568	H5221	H0559	H0430	H0376		H7107

ס	אֲרָם׃	אֶת־	תַּכֶּה	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	וְעַתָּה	כַּלֵּה	עַד־	אֲרָם	אֶת־	הִכִּיתָ	אָז
।	आराम	अेत-	मारेगा	बार	तीन	और-अब	खत्म	तक-	आराम	अेत-	मारता	तब
	H0758	H0853	H5221	H6471	H7969	H6258	H3615	H5704	H0758	H0853	H5221	

परमेश्वर का जन(एलीशा) योआश पर क्रोधित हुआ। एलीशा ने कहा, “तुम्हें पाँच या छः बार धरती पर प्रहार करना चाहिए था। तब तुम अराम को उसे नष्ट करने तक हराते! किन्तु अब तुम अराम को केवल तीन बार हराओगे!”

20 וַיָּמָת אֱלִישָׁע וַיִּקְבְּרֻהוּ וּגְדוּדֵי מוֹאָב יָבְאוּ בָאָרֶץ בָּא׃ שָׁנָה׃
और-मरा अलीशा और-गाड़ा-उसे और-गदूदे मोआव-के आते-थे बआरेत्ज-में आने-में साल-के
H8141 H0935 H0776 H0935 H4124 H1416 H6912 H0477 H4191

एलीशा मरा और लोगों ने उसे दफनाया। एक बार बसन्त में मोआबी सैनिकों का एक दल इस्राएल आया।वे युद्ध में सामग्री लेने आए।

21 וַיְהִי הֵם מְקַבְּרִים אִישׁ וְהִנֵּה רָאוּ הַגְּדוּד אֶת־ וַיַּשְׁלִיכוּ אֶת־ הָאִישׁ בְּקֶבֶר
और-हुआ वे गाड़-रहे-थे आदमी और-हिन्ने देखा हग्दूद अेत- और-फेंका अेत- हाआदमी बकेवेर-में
H1961 H1992 H6912 H0376 H2009 H7200 H1416 H0853 H7993 H0376 H6913

פ । רַגְלָיו׃ עַל־ וַיָּקָם וַיְחִי אֱלִישָׁע בְּעַצְמוֹת וַיִּגַּע הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ אֱלִישָׁע
पैरों-अपने पर- और-उठा और-जीया अलीशा-की बअत्समोत-में और-छूआ हाआदमी और-गया अलीशा-के
H7272 H2421 H0477 H6106 H0376 H5060 H3212 H0477

कुछ इस्राएली एक मरे व्यक्ति को दफना रहे थे और उन्होंने सैनिकों के उस दल को देखा। इस्राएलियों ने जल्दी में शव को एलीशा की कब्र में फेंका और वे भाग खड़े हुए। ज्योंही उस मरे व्यक्ति ने एलीशा की हड्डियों का स्पर्श किया, मरा व्यक्ति जीवित हो उठा और अपने पैरों पर खड़ा हो गया।

22 וַחֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם אֶת־ דָּחַץ יִשְׂרָאֵל כָּל יְמֵי יְהוֹאָחָז׃
और-खज़ाएल मेलेक आराम-का अेत- दबाया यिस्राएल-को सब दिनों यहोआखाज़-के
H2371 H4428 H0758 H0853 H3905 H3478 H3605 H3117 H3059

यहोआहाज के पूरे शासन काल में अराम के राजा हजाएल ने इस्राएल को परेशान किया।

23 וַיָּחֶן יְהוָה וַיְרַחֵם אֹתָם וַיִּפֶן אֲלֵיהֶם לְמַעַן בְּרִיתוֹ אֶת־
और-कृपालु-हुआ और-दया-की-उन-पर उन-पर यहवह और-मुड़ा उनकी-ओर लमअन वाचा-उसके अेत-
H2603 H7355 H0853 H3068 H6437 H0413 H4616 H1285 H0854

וְלֹא־ הִשְׁלִיכָם מֵעַל־ פָּנָיו עַד־ עָתָּה׃
और-नहीं- फेंका-उनको पर-से- मुख-अपने अब तक-
H3808 H7993 H6440 H5704 H6258

וְלֹא־ הַשְׁחִיתָם וְלֹא אָבָה וְיַעֲקֹב יִצְחָק אַבְרָהָם
और-नहीं- नाश-करने-को-उनको चाहा और-नहीं और-यअकोव यित्सखाक अब्राहाम
H3808 H7843 H0014 H3808 H3290 H3327 H0085

किन्तु यहोवा इस्राएलियों पर दयालु था। यहोवा को दया आई और वह इस्रालियों की ओर हुआ। क्यों क्योंकि इब्राहीम, इसहाक और याकूब के साथ अपनी वाचा के कारण, यहोवा इस्राएलियों को अभी नष्ट करने के लिये तैयार नहीं था। उसने अभी तक उन्हें अपने से दूर नहीं फेंका था।

24 וַיָּמָת חֲזָאֵל מֶלֶךְ־ אֲרָם וַיִּמְלֹךְ בֶּן־הֲדַד בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
और-मरा खज़ाएल मेलेक- आराम-का और-राजा-बना बेन-हदद बेटा-उसका उसके-बजाय
H4191 H2371 H4428 H0758 H1130 H8478

अराम का राजा हजाएल मरा और उसके बाद बेन्हदद नया राजा बना।

25 וַיָּשָׁב יְהוֹאָשׁ בֶּן־ אֶת־ הֶעָרִים מִיַּד חֲזָאֵל מִיַּד בֶּן־הֲדַד בֶּן־
और-लौटा यहोआश बेन- अेत- हारीम मय्यद-से खज़ाएल मय्यद-से बेन-हदद बेन-
H7725 H3060 H0853 H3947 H3027 H3027 H1130

הִכָּהוּ פְּעָמִים שָׁלֹשׁ בְּמִלְחֲמָה אָבִיו יְהוֹאָחָז מִיַּד לָקַח אֲשֶׁר חֲזָאֵל
मारा-उसे बार तीन बम्मिल्खामाह-में पिता-उसके यहोआखाज़ मय्यद-से लिया जो खज़ाएल-के
H5221 H6471 H7969 H4421 H0001 H3059 H3027 H3947 H2371

פ । יִשְׂרָאֵל׃ עָרֵי אֶת־ וַיָּשָׁב יוֹאָשׁ
यिस्राएल-के शहरे अेत- और-लौटाया योआश-ने
H3478 H0853 H7725 H3101

मरने के पहले हजाएल ने योआश के पिता यहोआहाज से युद्ध में कुछ नगर लिये थे। किन्तु अब यहोआहाज ने हजाएल के पुत्र बेन्हदद से वे नगर वापस ले लिये। योआश ने बेन्हदद को तीन बार हराया और इस्राएल के नगरों को वापस लिया।

Chapter 14

בֶּן־	אֲמַצְיָהוּ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יוֹאָחָז	בֶּן־	לְיוֹאָשׁ	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	1
बेन-	अमत्स्याहू	राजा-बना	यिस्राएल-के	मेलेक	योआखाज़-के	बेन-	लयोआश	दो	बस्सनाह-में	
	H0558		H3478	H4428	H3099		H3101	H8147	H8141	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	יוֹאָשׁ
यहूदाह-का	मेलेक	योआश-का
H3063	H4428	H3101

यहूदा के राजा योआश का पुत्र अमस्याह इस्राएल के राजा यहोआहाज के पुत्र योआश के शासन काल के दूसरे वर्ष में राजा हुआ।

מָלַךְ	שָׁנָה	וַתֵּשַׁע	וְעֶשְׂרִים	בִּמְלֻכוֹ	הָיָה	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־	2
राज-किया	साल	और-नौ	और-बीस	बम्मल्खो-में-उसके	था	साल	और-पाँच	बीस	बेन-	
	H8141	H8672	H6242		H1961	H8141	H2568	H6242		

יְרוּשָׁלָם׃	מִן־	יְהוֹעַדָּן׃)	[יְהוֹעַדִּין	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָם
यरूशलम	से-	(यहोअद्दान)	[यहोअदीन]	माँ-उसकी	और-नाम	बीरूशलम-में
H3389		H3086	H3086	H0517	H8034	H3389

अमस्याह ने जब शासन करना आरम्भ किया, वह पच्चीस वर्ष का था। अमस्याह ने उनतीस वर्ष तक यरूशलेम में राज्य किया। अमस्याह की माँ यरूशलेम की निवासी यहोअद्दीन थी।

עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	אָבִיו	כְּדָוִד	לֹא	רַק	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	3
किया	जो-	सबके-अनुसार	पिता-अपने	कदाविद	नहीं	केवल	यहवह-की	बएने	हय्याशर	और-किया	
	H3605		H0001	H1732	H3808	H7535	H3068		H3477		

עָשָׂה׃	אָבִיו	יוֹאָשׁ
किया	पिता-अपने-ने	योआश
	H0001	H3101

अमस्याह ने वे कार्य किये जिन्हें यहोवा ने अच्छा बताया था। किन्तु उसने अपने पूर्वज दाऊद की तरह परमेश्वर का अनुसरण पूरी तरह से नहीं किया। अमस्याह ने वे सारे काम किये जो उसके पिता योआश ने किये थे।

בַּבָּמוֹת׃	וּמְקַטְּרִים	מְזַבְּחִים	הָעָם	עוֹד	סָרוּ	לֹא־	הַבָּמוֹת	רַק	4
बब्बामोत-में	और-धूप-जलाते-थे	बलि-चढ़ाते-थे	हाम	अभी	हटीं	नहीं-	हब्बामोत	केवल	
H1116		H2076		H5750	H5493	H3808	H1116	H7535	

उसने उच्च स्थानों को नष्ट नहीं किया। लोग उन पूजा के स्थानों पर तब तक बलि देते और सुगन्धि जलाते थे।

אֶת־	הַמַּכִּים	עֲבָדָיו	אֶת־	וַיַּךְ	בְּיָדוֹ	הַמַּמְלָכָה	חָזְקָה	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	5
अेत-	हम्मक्कीम	सेवकों-अपने	अेत-	और-मारा	हाथ-उसके-में	हम्मम्लाखाह	मजबूत-हुई	जैसे	और-हुआ	
H0853	H5221	H5650	H0853	H5221	H3027	H4467	H2388		H1961	

אָבִיו׃	הַמֶּלֶךְ
पिता-अपने	हम्मेलेक
H0001	H4428

जिस समय अमस्याह का राज्य पर दृढ़ नियन्त्रण था, उसने उन अधिकारियों को मार डाला जिन्होंने उसके पिता को मारा था।

צִוָּה	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה	תּוֹרַת־	בְּסֵפֶר	כַּכָּתוּב	הֵמִית	לֹא	הַמַּכִּים	בְּנֵי	וְאֶת־	6
आज्ञा-दी	जो-	मोशेह-की	तोरत-	बसेफेर-में	कक्कातूव	मारा	नहीं	हम्मक्कीम-के	बेने	और-अेत-	
H6680		H4872	H8451		H3789	H4191	H3808	H5221		H0853	

אָבוֹת	עַל־	יוּמָתוּ	לֹא־	וּבָנִים	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	יוּמְתוּ	לֹא־	לֵאמֹר	יְהוָה
पितरों	पर-	मारे-जाएंगे	नहीं-	और-बेटे	बेटों	पर-	पितरों	मारे-जाएंगे	नहीं-	कहकर	यहवह-ने
H0001		H4191	H3808				H0001	H4191	H3808	H0559	H3068

יוּמָת׃)	(יומת]	בְּחֶטְאוֹ	אִישׁ	אִם־	כִּי
(मारा-जाएगा)	[मरेगा]	बखेत्टो-अपने-में	आदमी	अगर-	कि
H4191	H4191	H2399	H0376		

किन्तु उसने हत्यारों के बच्चों को, मूसा के व्यवस्था किताब में लिखे नियमों के कारण नहीं मारा। यहोवा ने अपना यह आदेश मूसा के व्यवस्था में दिया थाः "माता—पिता बच्चों द्वारा कुछ किये जाने के कारण मारे नहीं जा सकते और बच्चे अपने माता—पिता द्वारा कुछ किये जाने के कारण मारे नहीं जा सकते। कोई व्यक्ति केवल अपने अपने ही किये बुरे कार्य के लिये मारा जा सकता है।"

הַסֶּלַע	אֶת־	וְתָפַשׂ	אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת	מֶלַח)(	[המלח	בְּגֵיא־	אֱדוֹם	אֶת־	הִכָּה	הוּא־	7
हस्सेला	अेत-	और-लिया	हज़ारों	दस	(नमक-की)	[हम्मेलख]	बगे-	अदोम	अेत-	मारा	वह-	
H5554	H0853	H8610	H0505	H6235	H4417	H4417	H1516	H0123	H0853	H5221	H1931	

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	יָקְתְאֵל	שְׁמָהּ	אֶת־	וַיִּקְרָא	בְּמִלְחָמָה
।	हज्जेह	हय्योम	तक	याक्तेएल	नाम-उसका	अेत-	और-बुलाया	बम्मिल्खामाह-में
	H2088	H3117	H5704	H3371	H8034	H0853	H7121	H4421

अमस्याह ने नमक घाटी में दस हज़ार एदोमियों को मार डाला। युद्ध में अमस्याह ने सेला को जीता और उसका नाम योक्तेल रखा। वह स्थान आज भी योक्तेल कहा जाता है।

מֶלֶךְ	יֵהוּא	בֶּן־	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יְהוֹאָשׁ	אֶל־	מַלְאָכִים	אֲמַצְיָהוּ	שָׁלַח	אָז	8
मेलेक	येहू-के	बेन-	यहोआखाज़-के	बेन-	यहोआश	पास-	मलाखीम	अमत्स्याह-ने	भेजा	तब	
H4428	H3058		H3059		H3060	H0413	H4397	H0558	H7971		

פָּנִים׃	נִתְרָאֶה	לְכָה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל
मुख	नित्राएह	आ	कहकर	यिस्राएल-के
H6440	H7200	H3212	H0559	H3478

अमस्याह ने इस्राएल के राजा येहू के पुत्र यहोआहाज के पुत्र योआश के पास सन्देशवाहक भेजा। अमस्याह के सन्देश में कहा गया, "आओ, हम परस्पर युद्ध करें। आमने सामने होकर एक दूसरे का मुकाबला करें।"

אֲשֶׁר	הַחוֹחַ	לֵאמֹר׀	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	אֲמַצְיָהוּ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יְהוֹאָשׁ	וַיִּשְׁלַח	9
जो	हखोख	कहकर	यहूदाह-के	मेलेक-	अमत्स्याहू	पास-	यिस्राएल-के	मेलेक-	यहोआश	और-भेजा	
	H2336	H0559	H3063	H4428	H0558	H0413	H3478	H4428	H3060	H7971	

לִבְנִי	בִתְּךָ	אֶת־	תֵּנָּה־	לֵאמֹר	בַּלְבָּנוֹן	אֲשֶׁר	הָאֶרֶז	אֶל־	שָׁלַח
लबेनी-मेरे-को	बेटी-अपनी	अेत-	दे-	कहकर	बल्लवानोन-में	जो	होरेज़	पास-	भेजा
	H1323	H0853	H5414	H0559	H3844		H0730	H0413	H7971

בַּלְבָּנוֹן	
बल्लवानोन-में	
H3844	

הַחוֹחַ׃	אֶת־	וַתִּרְמֹס	בַּלְבָּנוֹן	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	וַתַּעֲבֹר	לְאִשָּׁה
हखोख	अेत-	और-रौंदा	बल्लवानोन-में	जो	हस्सादेह-का	जानवर	और-गुजरा	लइश्शाह-को
H2336	H0853	H7429	H3844					H0802

इस्राएल के राजा योआश ने यहूदा के राजा अमस्याह को उत्तर भेजा। योआश ने कहा, "लबानोन की एक कटीली झाड़ी ने लबानोन के देवदारु पेड़ के पास एक सन्देश भेजा। सन्देश यह था, 'अपनी पुत्री, मेरे पुत्र के साथ विवाह के लिये दो।' किन्तु लबानोन का एक जंगली जानवर उधर से निकला और कटीली झाड़ी को कुचल गया।

וְלָמָּה	בְּבֵיתֶךָ	וְשֵׁב	הִכָּבֵד	לִבֶּךָ	וְנִשָּׂאֲךָ	אֱדוֹם	אֶת־	הִכִּיתָ	הִכָּה	10
और-क्यों	बबेतेखा-में-अपने	और-बैठ	सम्मानित-हो	दिल-अपने-ने	और-उठाया-तुझे	अदोम	अेत-	मारा-तूने	मारने-	
H4100		H3427	H3513		H5375	H0123	H0853	H5221	H5221	

עִמָּךְ׃	וִיהוּדָה	אַתָּה	וְנָפַלְתָּה	בְּרָעָה	תִּתְגָּרֶה
तेरे-साथ	और-यहूदाह	तू	और-गिरेगा	बराआह-में	तितग्गारेह
	H3063		H5307		H1624

यह सत्य है कि तुमने एदोम को हराया है। किन्तु तुम एदोम पर विजय के कारण घमण्डी हो गए हो। अपनी प्रसिद्धि का आनन्द उठाओ तथा घर पर रहो। अपने लिये परेशानियाँ मत मोल लो। यदि तुम ऐसा करोगे तुम गिर जाओगे और तुम्हारे साथ यहूदा भी गिरेगा!"

11	וְלֹא־	שָׁמַע	אֲמַצְיָהוּ	וַיַּעַל	יְהוֹאָשׁ	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּתְרָאוּ	פָּנִים	הוּא
	और–नहीं–	सुना	अमत्स्याहू–ने	और–गया	यहोआश	मेलेक–	यिस्राएल–का	और–देखे	मुख	वह
	H3808	H8085	H0558	H5927	H3060	H4428	H3478	H7200	H6440	H1931

וַאֲמַצְיָהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	שֶׁמֶשׁבְּבֵית	אֲשֶׁר	לִיהוּדָה׃	
और–अमत्स्याहू	मेलेक–	यहूदाह–के	बेतशेमेश–में	जो	लयहूदाह–का	
H0558	H4428	H3063	H1053		H3063	

किन्तु अमस्याह ने योआश की चेतावनी अनसुनी कर दी। अतः इस्राएल का राजा योआश यहूदा के राजा अमस्याह के विरुद्ध उसके ही नगर बेतशेमेश में लड़ने गया।

12	וַיִּנָּגֵף	יְהוּדָה	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיָּנֻסוּ	אִישׁ	[לְאֹהָלָו]	(לְאֹהָלָיו׃)
	और–हारा–गया	यहूदाह	साम्हने	यिस्राएल–के	और–भागे	आदमी	[लोहलो]	(लोहलाव–अपने)
	H5062	H3063	H6440	H3478	H5127	H0376	H0168	H0168

इस्राएल ने यहूदा को पराजित किया। यहूदा का हर एक आदमी घर भाग गया।

13	וְאֶת	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	בֶּן־	יְהוֹאָשׁ	בֶּן־	יְהוֹאָחָז	תָּפַשׂ	יְהוֹאָשׁ	מֶלֶךְ־
	और–अेत	मेलेक–	अमत्स्याहू	बेन–	यहोआश–के	बेन–	अखज्याहू–के	पकड़ा	यहोआश–ने	मेलेक–
	H0853	H4428	H0558	H1121	H3060	H1121	H0274	H8610	H3060	H4428

יִשְׂרָאֵל	שֶׁמֶשׁבְּבֵית	[וַיָּבֹא]	(וַיָּבֹא)	יְרוּשָׁלַם	וַיִּפְרֹץ	בְּחוֹמַת	יְרוּשָׁלַם	בְּשַׁעַר
यिस्राएल–के	बेतशेमेश–में	[और–आए]	(और–आया)	यरूशलम	और–तोड़ा	बखोमत–में	यरूशलम–की	बश्शर–में
H3478	H1053	H0935	H0935	H3389	H6555	H2346	H3389	H8179

אַמָּה׃	מֵאוֹת	אַרְבַּע	הַפִּנָּה	שַׁעַר	עַד־	אֶפְרַיִם
हाथ	सौ	चार	हप्पिन्नाह–के	शअर	तक–	अफ्रयिम
	H3967	H0702	H6438	H8179	H5704	H0669

बेतशेमेश में इस्राएल के राजा योआश ने अहज्याह के पौत्र वे योआश के पुत्र यहूदा के राजा अमस्याह को बन्दी बना लिया। योआश अमस्याह को यरूशलेम ले गया। योआश ने एप्रैम द्वार से कोने के फाटक तक लगभग छः सौ फुट यरूशलेम की दीवार को गिरवाया।

14	וְלָקַח	אֶת־	כָּל־	הַזָּהָב־	וְהַכֶּסֶף	וְאֵת	כָּל־	הַכֵּלִים	הַנִּמְצְאִים	בֵּית־	יְהוָה
	और–लिया	अेत–	सब–	हज़्ज़ाहाव–	और–हक्केसेफ	और–अेत	सब–	हक्केलीम	हन्निम्त्सेआीम	भवन–	यहवह–के
	H3947	H0853	H3605	H2091	H3701	H0853	H3605	H3627	H4672	H1004	H3068

וּבְאֹצְרוֹת	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	וְאֵת	בְּנֵי	הַתַּעֲרֻבוֹת	וַיָּשָׁב	שֹׁמְרוֹנָה׃	
और–बोत्सरोत–में	भवन	हम्मेलेक–के	और–अेत	बेने	हत्तरूवोत–के	और–लौटा	शोमरोनाह	
H0214		H4428	H0853		H8594	H7725	H8111	

तब योआश ने सारा सोना—चाँदी और जो भी बर्तन यहोवा के मन्दिर और राजमहल के खजाने में थे, उन सब को लूट लिया। योआश ने कुछ लोगों को बन्दी बना लिया। तब वह शोमरोन को वापस लौट गया।

15	וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יְהוֹאָשׁ	אֲשֶׁר	עָשָׂה	וּגְבוּרָתוֹ	וַאֲשֶׁר	נִלְחַם	עִם	אֲמַצְיָהוּ
	और–शेष	दिवरे	यहोआश–के	जो	किया	और–गवूरातो–उसकी	और–जो	लड़ा	साथ	अमत्स्याहू
	H3499	H1697	H3060		H6213	H1369	H0834	H3898	H5973	H0558

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־
यिस्राएल–के	लमलाखीम	हय्यामीम–के	दिवरे	सेफेर	पर–	लिखे–हुए	वे	क्या–नहीं–	यहूदाह–के	मेलेक–
H3478	H4428	H3117	H1697			H3789	H1992	H3808	H3063	H4428

जो सभी बड़े कार्य योआश ने किये, साथ ही साथ यहूदा के राजा अमस्याह के साथ वह कैसे लड़ा, इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे गए हैं।

16	וַיִּשְׁכַּב	יְהוֹאָשׁ	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבֵר	בְּשֹׁמְרוֹן	עִם	מַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל
	और–लेटा	यहोआश	साथ–	पूर्वजों–अपने	और–गाड़ा–गया	बशोमरोन–में	साथ	मलाखीम	यिस्राएल–के
	H7901	H3060		H0001	H6912	H8111		H4428	H3478

וַיִּמְלֹךְ	יָרָבְעָם	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃		פ
और–राजा–बना	यारावअम	बेटा–उसका	उसके–बजाय		।
	H3379		H8478		

योआश मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। योआश शोमरोन में इस्राएल के राजाओं के साथ दफनाया गया। योआश का पुत्र यारोबाम उसके बाद नया राजा हुआ।

17

יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יְהוֹאָשׁ	מֹות	אַחֲרֵי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יוֹאָשׁ	בֶּן־	אֲמַצְיָהוּ	וַיְחִי	
यहोआखाज़-के	बेन-	यहोआश-के	मरने	बाद-	यहूदाह-का	मेलेक	योआश	बेन-	अमत्स्याहू	और-जीया	
H3059		H3060	H4194		H3063	H4428	H3101		H0558	H2421	

שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ
साल	दस	पंद्रह	यिस्राएल-के	मेलेक
H8141	H6240	H2568	H3478	H4428

यहूदा के राजा योआश का पुत्र अमस्याह इस्राएल के राजा यहोआहाज के पुत्र योआश की मृत्यु के बाद पन्द्रह वर्ष तक जीवित रहा।

18

לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	אֲמַצְיָהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	
लमलाखीम	हय्यामीम-के	दिवरे	सेफ़ेर	पर-	लिखे-हुए	वे	क्या-नहीं-	अमत्स्याहू-के	दिवरे	और-शेष	
H4428	H3117	H1697			H3789	H1992	H3808	H0558	H1697		

יְהוּדָה׃
यहूदाह-के
H3063

अमस्याह ने जो बड़े काम किये वे यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे गए हैं।

19

לָכִישָׁה	אַחֲרָיו	וַיִּשְׁלְחוּ	לָכִישָׁה	וַיָּנָס	בִּירוּשָׁלַם	קֶשֶׁר	עָלָיו	וַיִּקְשְׁרוּ
लाखीशाह	पीछे-उसके	और-भेजा	लाखीशाह	और-भागा	बीरूशलम-में	षड्यंत्र	उस-पर	और-षड्यंत्र-किया
H3923		H7971	H3923	H5127	H3389	H7195		H7194

שָׁם׃	וַיְמִתֻהוּ
वहाँ	और-मारा-उसे
H8033	H4191

लोगों ने यरूशलेम में अमस्याह के विरुद्ध एक योजना बनाई। अमस्याह लाकीश को भाग निकला। किन्तु लोगों ने अमस्याह के विरुद्ध लाकीश को अपने आदमी भेजे और उन लोगों ने लाकीश में अमस्याह को मार डाला।

20

דָּוִד׃	בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	בִּירוּשָׁלַם	וַיִּקָּבֵר	הַסּוּסִים	עַל־	אֹתוֹ	וַיִּשְׂאוּ
दाविद-की	बईर-में	पूर्वजों-अपने	साथ-	बीरूशलम-में	और-गाड़ा-गया	हस्सूसीम	पर-	उसे	और-उठाया
H1732		H0001		H3389	H6912			H0853	H5375

लोग घोड़ों पर अमस्याह के शव को वापस ले आए। अमस्याह दाऊद नगर में अपने पूर्वजों के साथ यरूशलेम में दफनाया गया।

21

שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	בֶּן־	וְהוּא	עֻזִּיָּה	אֶת־	יְהוּדָה	עַם	כָּל־	וַיִּקָּחוּ
साल	दस	छह	बेन-	और-वह	अज़र्याह	अेत-	यहूदाह-के	लोग	सब-	और-लिया
H8141	H6240	H8337		H1931	H5838	H0853	H3063		H3605	H3947

אֲמַצְיָהוּ׃	אָבִיו	תַּחַת	אֹתוֹ	וַיַּמְלִכוּ
अमत्स्याहू	पिता-अपने-के	बजाय	उसे	और-राजा-बनाया
H0558	H0001	H8478	H0853	

तब यहूदा के सभी लोगों ने अजर्याह को नया राजा बनाया। अजर्याह सोलह वर्ष का था।

22

אֲבֹתָיו׃	עִם־	הַמֶּלֶךְ	שְׁכַב־	אַחֲרֵי	לִיהוּדָה	וַיְשִׁבָהָ	אֵילַת	אֶת־	בָּנָה	הוּא
पूर्वजों-अपने	साथ-	हम्मेलेक	सोने-	बाद-	लयहूदाह-को	और-लौटाया-उसे	एलत	अेत-	बनाया	वह
H0001		H4428	H7901		H3063	H7725		H0853	H1129	H1931

פ

इस प्रकार अमस्याह मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। तब अजर्याह ने एलत को फिर बनाया और इसे यहूदा को वापस दे दिया।

בִּשְׁנַת חֲמֵשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַאֲמַצְיָהוּ בֶן־יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ יָרָבְעָם 23
बस्सनाह–में पंद्रह– साल लअमत्स्याहू बेन– योआश–के मेलेक यहूदाह–के राजा–बना यारावअम
H8141 H2568 H6240 H8141 H0558 H1121 H3101 H4428 H3063 H4427 H3379

בֶּן־יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן אַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה׃
योआश–का बेन– मेलेक– यिस्राएल–का बशोमरोन–में इकतालीस और–एक साल
H3101 H1121 H4428 H3478 H8111 H0705 H0259 H8141

इस्राएल के राजा योआश के पुत्र यारोबाम ने शोमरोन में यहूदा के राजा योआश के पुत्र अमस्याह के राज्यकाल के पन्द्रहवें वर्ष में शासन करना आरम्भ किया। यारोबाम ने इकतालीस वर्ष तक शासन किया।

וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכֹּל־חַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט 24
और–किया हर्रा बएने यहवह–की नहीं हटा मिक्कल– खट्टाओत यारावअम–की बेन– नेवात–के
H6213 H7451 H5869 H3808 H5493 H3605 H2403 H3379 H1121 H5028

אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
जो पाप–कराया अेत– यिस्राएल–को
H3478 H0853 H2398 H0834

यारोबाम ने वे कार्य किये जिन्हें यहोवा ने बुरा बताया था। यारोबाम ने उस नबात के पुत्र यारोबाम के पापों को करना बन्द नहीं किया, जिसने इस्राएल को पाप करने के लिये विवश किया।

הוּא הֵשִׁיב אֶת־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל מִלְּבוֹא חֲמָת עַד־יָם הָעֲרָבָה כִּדְבַר יְהוָה 25
वह लौटाया अेत– सीमा यिस्राएल–की मिल्लवो खमात तक– याम हाअराबाह–के कदिवर यहवह
H1931 H7725 H0853 H1366 H3478 H0935 H2574 H5704 H3220 H6160 H1697 H3068

אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד־עַבְדּוֹ יוֹנָה בֶן־אֲמִתַּי הַנָּבִיא אֲשֶׁר מִגַּת הַחֵפֶר׃
जो बोला बयद– सेवक–अपने योनाह बेन– अमित्तई–के हन्नावी जो यिस्राएल–के अलोहे
H0834 H1696 H3027 H5650 H3124 H1121 H0573 H5030 H0834 H3478 H0430

मिग्गतहखेफेर–से
H1662

यारोबाम ने इस्राएल की उस भूमि को जो सिवाना हमात से अराबा सागर (मृत सागर) तक जाती थी, वापस लिया। यह वैसा ही हुआ जैसा इस्राएल के यहोवा ने अपने सेवक गथेपेर के नबी, अमित्तै के पुत्र योना से कहा था।

כִּי־רָאָה יְהוָה אֶת־עֳנִי יִשְׂרָאֵל מֹרֶה מְאֹד וְאֶפֶס עָצוּר וְאֶפֶס עָזוּב 26
कि– देखा यहवह–ने ओनी अेत– यिस्राएल–की कड़वी बहुत और–अफेस अज़ूर और–अफेस आज़ूव
H3588 H7200 H3068 H6040 H0853 H4784 H3966 H0657 H6113 H0657 H5800

וְאֵין לְיִשְׂרָאֵל׃ עֹזֵר
और–नहीं– लयिस्राएल–को मददगार
H0369 H3478 H5826

यहोवा ने देखा कि सभी इस्राएली, चाहे वे स्वतन्त्र हों या दास, बहुत सी परेशानियों में हैं। कोई व्यक्ति ऐसा नहीं बचा था जो इस्राएल की सहायता कर सकता।

וְלֹא־דִבֶּר יְהוָה לִמְחוֹת אֶת־שֵׁם יִשְׂרָאֵל מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם וַיֹּושִׁיעֵם 27
और–नहीं– बोला यहवह लमिटाने–को अेत– नाम यिस्राएल–का नीचे–से हश्शमयिम और–बचाया–उनको
H3808 H1696 H3068 H4229 H0853 H8034 H3478 H4480 H8064 H3467

בְּיַד יָרָבְעָם בֶּן־יוֹאָשׁ׃
बयद यारावअम–की बेन– योआश–के
H3027 H3379 H1121 H3101

यहोवा ने यह नहीं कहा था कि वह संसार से इस्राएल का नाम उठा लेगा। इसलिये यहोवा ने योआश के पुत्र यारोबाम का उपयोग इस्राएल के लोगों की रक्षा के लिये किया।

וַאֲשֶׁר־ נִלְחָם וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר־ עָשָׂה אֲשֶׁר וְכָל־ יָרָבְעָם דִּבְרֵי וְיֶתֶר 28
और-जो लड़ा और-गवूरातो-उसकी जो- किया जो और-सब यारावअम-के दिवरे और-शेष
H1369 H3605 H3379 H1697

עַל־ כְּתוּבִים הֵם הֲלֹא־ בְּיִשְׂרָאֵל לִיהוּדָה חֲמָת וְאֶת־ דַּמֶּשֶׂק אֶת־ הֵשִׁיב
पर- लिखे-हुए वे क्या-नहीं- बयिस्राएल-में लयहूदाह-को खमात और-अेत- दमेसेक अेत- लौटाया
H3789 H1992 H3808 H3478 H3063 H2574 H0853 H1834 H0853 H7725

יִשְׂרָאֵל׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים דִּבְרֵי סֵפֶר
यिस्राएल-के लमलाखीम हय्यामीम-के दिवरे सेफेर
H3478 H4428 H3117 H1697

यारोबाम ने जो बड़े काम किये वे इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हैं। उसमें इस्राएल के लिये दमिश्क और हमात को यारोबाम द्वारा वापस जीत लेने की कथा सम्मिलित है। (पहले ये नगर यहूदा के अधिपत्य में थे।)

בְּנוֹ זְכַרְיָה וַיִּמְלֹךְ יִשְׂרָאֵל מַלְכֵי עִם אֲבֹתָיו עִם־ יָרָבְעָם וַיִּשְׁכַּב 29
बेटा-उसका ज़खर्याह और-राजा-बना यिस्राएल-के मलाखीम साथ पूर्वजों-अपने साथ- यारावअम और-लेटा
H3478 H4428 H0001 H3379 H7901

פ תַּחְתָּיו׃
। उसके-बजाय
H8478

यारोबाम मरा और इस्राएल के राजाओं, अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। यारोबाम का पुत्र जकर्याह उसके बाद नया राजा हुआ।

Chapter 15

בֶּן־ עֲזַרְיָה מָלַךְ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ לְיָרָבְעָם שָׁנָה וְשֶׁבַע עֶשְׂרִים בִּשְׁנַת 1
बेन- अज़र्याह राजा-बना यिस्राएल-के मेलेक लयारावअम-की साल और-सात बीस बस्सनाह-में
H5838 H3478 H4428 H3379 H8141 H7651 H6242 H8141

יְהוּדָה׃ מֶלֶךְ אֲמַצְיָה
यहूदाह-का मेलेक अमत्स्याह-का
H3063 H4428 H0558

यहूदा के राजा अमस्याह का पुत्र अजर्याह इस्राएल के राजा यारोबाम के राज्यकाल के सत्ताईसवें, वर्ष में राजा बना।

בִּירוּשָׁלָם מָלַךְ שָׁנָה וּשְׁתַּיִם וַחֲמִשִּׁים בְּמַלְכוֹ הָיָה שָׁנָה עֶשְׂרֵה שֵׁשׁ בֶּן־ 2
बीरूशलम-में राज-किया साल और-दो और-बावन बम्मल्खो-में-उसके था साल दस छह बेन-
H3389 H8141 H8147 H2572 H1961 H8141 H6240 H8337

מִירוּשָׁלָם׃ יְכָלְיָהוּ אִמּוֹ וְשֵׁם
मीरूशलम-से यखल्याहू माँ-उसकी और-नाम
H3389 H3203 H0517 H8034

शासन करना आरम्भ करने के समय अजर्याह सोलह वर्ष का था। उसने यरूशलेम में बावन वर्ष तक शासन किया। अजर्याह की माँ यरूशलेम की यकोल्याह नाम की थी।

אָבִיו׃ אֲמַצְיָהוּ עָשָׂה אֲשֶׁר־ כְּכֹל יְהוָה בְּעֵינֵי הַיָּשָׁר וַיַּעַשׂ 3
पिता-अपने-ने अमत्स्याहू किया जो- सबके-अनुसार यहवह-की बएने हय्याशर और-किया
H0001 H0558 H3605 H3068 H3477

अजर्याह ने ठीक अपने पिता अमस्याह की तरह वे काम किये जिन्हें यहोवा ने अच्छा बताया था। अर्जयाह ने उन सभी कामों का अनुसरण किया जिन्हें उसके पिता अमस्याह ने किये थे।

בַּבָּמוֹת׃ וּמְקַטְּרִים מְזַבְּחִים הָעָם עוֹד סָרוּ לֹא־ הַבָּמוֹת רַק 4
बब्बामोत-में और-धूप-जलाते-थे बलि-चढ़ाते-थे हाम अभी हटीं नहीं- हब्बामोत केवल
H1116 H2076 H5750 H5493 H3808 H1116 H7535

किन्तु उसने उच्च स्थानों को नष्ट नहीं किया। इन पूजा के स्थानों पर लोग अब भी बलि भेंट करते तथा सुगन्धि जलाते थे।

5 וַיְנַגַּע יְהוָה אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיְהִי מְצֹרָע עַד־יוֹם מוֹתוֹ וַיֵּשֶׁב בְּבֵית

और-मारा यहवह-ने अेत- हम्मेलेक और-था कोढ़ी तक- दिन मरने-अपने और-बैठा बवेत-में
H5060 H3068 H0853 H4428 H1961 H6879 H5704 H3117 H4194 H3427

הַחָפְשִׁית וְיוֹתָם בֶּן־ הַמֶּלֶךְ עַל־ שֹׁפֵט הַבַּיִת עַם אֶת־ הָאָרֶץ׃

हखाफ्शीत-के और-योताम बेन- हम्मेलेक-का पर- शोफेत हब्बयित लोग अेत- हाआरेत्ज-के
H2669 H3147 H4428 H5921 H8199 H5971 H0853 H0776

यहोवा ने राजा अजर्याह को हानिकारक कुष्ठरोग का रोगी बना दिया। वह मरने के दिन तक इसी रोग से पीड़ित रहा। अजर्याह एक अलग महल में रहता था। राजा का पुत्र योताम राज महल की देखभाल और जनता का न्याय करता था।

6 וְיֶתֶר דִּבְרֵי עֲזַרְיָהוּ וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר

सेफेर पर- लिखे-हुए वे क्या-नहीं- किया जो और-सब अज़र्याहू-के दिवरे और-शेष
H5921 H5612 H1992 H3808 H6213 H834 H3605 H5838 H1697 H3499

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

दिवरे हय्यामीम-के लमलाखीम यहूदाह-के
H1697 H3117 H4428 H3063

अजर्याह ने जो बड़े काम किये वे, यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हैं।

7 וַיִּשְׁכַּב עֻזִּרְיָהוּ אֶת־ אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם־ אֲבֹתָיו בְּעִיר

बईर-में पूर्वजों-अपने साथ- उसे और-गाड़ा पूर्वजों-अपने साथ- अज़र्याह और-लेटा
H1732 H0001 H0853 H6912 H0001 H5973 H5838 H7901

דָּוִד וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ

दाविद-की और-राजा-बना योताम बेटा-उसका उसके-बजाय ।
H1732 H3147 H1121 H8478

अजर्याह मरा और अपने पूर्वजों के साथ दाऊद के नगर में दफनाया गया। अजर्याह का पुत्र योताम उसके बाद नया राजा हुआ।

8 בֶּן־ זְכַרְיָהוּ מָלַךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ לַעֲזַרְיָהוּ שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה שְׁלֹשִׁים בְּשָׁנַת

बेन- ज़खर्याहू राजा-बना यहूदाह-के मेलेक लअज़र्याहू साल और-आठ तीस बस्सनाह-में
H1121 H2148 H4427 H3063 H4428 H5838 H8141 H8083 H7970 H8141

חֲדָשִׁים׃ שֵׁשׁ בְּשֹׁמְרוֹן יִשְׂרָאֵל עַל־ יָרָבְעָם

महीने छह बशोमरोन-में यिस्राएल पर- यारावअम-का
H2320 H8337 H8111 H3478 H5921 H3379

यारोबाम के पुत्र जकर्याह ने इस्राएल में शोमरोन पर छः महीने तक शासन किया। यह यहूदा के राजा अजर्याह के राज्यकाल के अड़तीसवें वर्ष में हुआ।

9 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָיו לֹא־ סָר מֵחַטֹּאוֹת

और-किया हर्रा बएने यहवह-की जैसे किया पूर्वजों-अपने-ने नहीं हटा मेखट्टाओत-से
H3478 H7451 H5869 H3068 H834 H6213 H1 H3808 H5493 H4480 H2403

יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃

यारावअम-की बेन- नेवात-के जो पाप-कराया अेत- यिस्राएल-को
H3379 H1121 H5028 H834 H2398 H853 H3478

जकर्याह ने वे कार्य किये जिन्हें यहोवा ने बुरा कहा था। उसने वे ही काम किये जो उसके पूर्वजों ने किये थे। उसने नबाद के पुत्र यारोबाम के पापों का करना बन्द नहीं किया जिसने इस्राएल को पाप करने के लिये विवश किया।

10 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו שַׁלֻּם בֶּן־ יָבֵשׁ וַיַּכֵּהוּ קִבְלְעָם וַיְמִיתֵהוּ

और-षड्यंत्र-किया उस-पर शल्लूम बेन- यावेश-के और-मारा-उसे आम और-मारा-उसे
H7194 H5921 H7967 H1121 H3003 H5221 H6905 H5971 H4191

וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃

और-राजा-बना उसके-बजाय
H4427 H8478

याबेश के पुत्र शल्लूम ने जकर्याह के विरुद्ध षडयन्त्र रचा। शल्लूम ने जकर्याह को इब्लैम में मार डाला। उसके बाद शल्लूम नया राजा बना।

11

יִשְׂרָאֵֽל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הִנָּם	זְכַרְיָה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
यिस्राएल-के	लमलाखीम	हय्यामीम-के	दिवरे	सेफेर	पर-	लिखे-हुए	हिन्नाम	ज़खर्याह-के	दिवरे	और-शेष
H3478	H4428	H3117	H1697			H3789	H2009		H1697	

जकर्याह ने जो अन्य कार्य किये वे इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हैं।

12

לָךְ	יֵשְׁבוּ	רְבִיעִים	בְּנֵי	לֵאמֹר	יֵהוּא	אֶל־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר־	הַוּא
लखा	बैठेंगे	रवीईम	बेने	कहकर	येहू	पास-	बोला	जो	यहवह-का	दवर-	वह
	H3427	H7243		H0559	H3058	H0413	H1696		H3068	H1697	H1931

פ	כֵּן׃	וַיְהִי־	יִשְׂרָאֵל	כִּסֵּא	עַל־
।	ऐसे	और-हुआ-	यिस्राएल-के	सिंहासन	पर-
		H1961	H3478	H3678	

इस प्राकर यहोवा का कथन सत्य सिद्ध हुआ। यहोवा ने येहू से कहा था कि उसके वंशजों की चार पीढ़ियाँ इस्राएल का राजा बनेंगी।

13

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְעֻזִּיָּה	שָׁנָה	וְתִשְׁעִים	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת	מָלַךְ	יָבִישׁ	בֶּן־	שַׁלֻּם
यहूदाह-के	मेलेक	लउज़्ज़ियाह	साल	और-नौ	तीस	बस्सनाह-में	राजा-बना	यावेश-का	बेन-	शल्लूम
H3063	H4428	H5818	H8141	H8672	H7970	H8141		H3003		H7967

בְּשֹׁמְרוֹן׃	יָמִים	יֶרַח־	וַיִּמְלֹךְ
बशोमरोन-में	दिनों	येरख-	और-राज-किया
H8111	H3117	H3391	

याबेश का पुत्र शल्लूम यहूदा के राजा उज्जियाह के राज्यकाल के उनतालीसवें वर्ष में इस्राएल का राजा बना। शल्लूम ने शोमरोन में एक महीने तक शासन किया।

14

בֶּן־	שַׁלֻּם	אֶת־	וַיַּךְ	שֹׁמְרוֹן	וַיָּבֹא	מִתִּרְצָה	גָּדִי	בֶּן־	מְנַחֵם	וַיַּעַל
बेन-	शल्लूम	अेत-	और-मारा	शोमरोन	और-आया	मित्तिर्साह-से	गादी-का	बेन-	मनखेम	और-गया
	H7967	H0853	H5221	H8111	H0935	H8656	H1424		H4505	H5927

תַּחְתָּיו׃	וַיִּמְלֹךְ	וַיַּכֵּהוּ	בְּשֹׁמְרוֹן	יָבִישׁ
उसके-बजाय	और-राजा-बना	और-मारा-उसे	बशोमरोन-में	यावेश-के
H8478		H4191	H8111	H3003

गादी का मनहेम तिर्सा से शोमरोन आ पहुँचा। मनहेम ने याबेश के पुत्र शल्लूम को मार डाला। तब उसके बाद मनहेम नया राजा हुआ।

15

סֵפֶר	עַל־	כְּתֻבִים	הִנָּם	קָשָׁר	אֲשֶׁר	וְקִשְׁרוֹ	שַׁלֻּם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
सेफेर	पर-	लिखे-हुए	हिन्नाम	षड्यंत्र-किया	जो	और-षड्यंत्रो-अपने	शल्लूम-के	दिवरे	और-शेष
	H3789	H2009	H7194		H7195	H7967	H1697		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	
।	यिस्राएल-के	लमलाखीम	हय्यामीम-के	दिवरे	
	H3478	H4428	H3117	H1697	

शल्लूम ने जकर्याह के विरुद्ध षडयन्त्र करने सहित जो कार्य किये, वे सभी इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे गए हैं।

16

גְּבוּלֶיהָ	וְאֶת־	בָּהּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	תִּפְסַח	אֶת־	מְנַחֵם	יַכָּה־	אָז
सीमाओं-उसकी	और-अेत-	उसमें	जो-	सब-	और-अेत-	तिप्सख	अेत-	मनखेम-ने	मारा-	तब
H1366	H0853			H3605	H0853	H8607	H0853	H4505	H5221	

פ	בִּקַּע׃	הֶהָרוֹתֶיהָ	כָּל־	אֶת	וַיַּךְ	פָּתַח	לֹא	כִּי	מִתִּרְצָה
।	बिक्कअ	गर्भिणियों-उसकी	सब-	अेत	और-मारा	खोला	नहीं	कि	मित्तिर्साह-से
	H1234		H3605	H0853	H5221		H3808		H8656

शल्लूम के मरने के बाद मनहेम ने तिप्सह और तिर्सा तक फैले हुये चारों ओर के क्षेत्रों को हरा दिया। लोगों ने उसके लिये नगर द्वार को खोलना मना कर दिया। इसलिये मनहेम ने उनको पराजित किया और नगर की सभी गर्भवतियों के गर्भ को चीर गिराया।

17 בִּשְׁנַ֣ת שְׁלֹשִׁ֗ים לַעֲזַרְיָ֛ה מֶ֥לֶךְ יְהוּדָ֖ה שָׁנָ֑ה וַיִּשְׁעַ֨ שְׁנָתַ֜יִם וַיִּמְלֹ֣ךְ מְנַחֵ֗ם בֶּן־גָּדִי֙ מָלַ֣ךְ שֹׁמְר֔וֹן׃
बस्सनाह-में तीस साल और-नौ लअज़र्याह मेलेक यहूदाह-के राजा-बना मनखेम बेन- गादी-का
H8141 H7970 H8672 H8141 H5838 H4428 H3063 H4505 H1424
עַל־ יִשְׂרָאֵ֖ל עֶ֥שֶׂר שָׁנִ֛ים בְּשֹׁמְרֽוֹן׃
पर- यिस्राएल दस साल बशोमरोन-में
H3478 H6235 H8141 H8111

गादी का पुत्र मनहेम यहूदा के राजा जकर्याह के राज्यकाल के उनतालीसवें वर्ष में इस्राएल का राजा हुआ। मनहेम ने शोमरोन में दस वर्ष शासन किया।

18 וַיַּ֣עַשׂ הָרַ֔ע בְּעֵינֵ֖י יְהוָ֑ה לֹ֣א סָ֗ר מֵעַ֛ל חַטֹּ֥אות יָרָבְעָ֥ם בֶּן־נְבָ֖ט אֲשֶׁ֣ר הֶחֱטִ֣יא אֶת־ יִשְׂרָאֵ֔ל כָּל־ יָמָֽיו׃
और-किया हर्रा बएने यहवह-की नहीं हटा पर-से खट्टाओत यारावअम-की बेन- नेवात-के
H6213 H7451 H5869 H3068 H3808 H5493 H4605 H2403 H3379 H1121 H5028
जो- पाप-कराया अेत- यिस्राएल-को सब- दिनों-अपने
H834 H2398 H853 H3478 H3605 H3117

मनहेम ने वे काम किये जिन्हें यहोवा ने बुरा बताया था। मनहेम ने नबात के पुत्र यारोबाम के पापों को करना बन्द नहीं किया, जिसने इस्राएल को पाप करने के लिये विवश किया।

19 בָּ֣א פּ֗וּל עַל־ הָאָ֙רֶץ֙ וַיִּתֵּ֣ן מְנַחֵ֔ם לְפ֥וּל אֶ֖לֶף כִּכַּ֣ר כָּ֑סֶף לְהָפִ֥ות יָדֹ֖ו עִמָּֽהּ׃
आया पूल पर- हाआरेत्ज पर- और-दिया मनखेम-ने लपूल हज़ार किक्कर- चाँदी
H0935 H6322 H5921 H0776 H5414 H4503 H6322 H0505 H3603 H3701
अश्शूर-का मेलेक- पूल हाथों-अपने होने-को
H0804 H4428 H6322 H3027 H1961

अश्शूर का राजा पूल इस्राएल के विरुद्ध युद्ध करने आया। मनहेम ने पूल को पचहत्तर हज़ार पौंड चाँदी दी। उसने यह इसलिये किया कि पूल मनहेम को बल प्रदान करेगा और जिससे राज्य पर उसका अधिकार सुदृढ़ हो जाये।

20 וַיֹּצֵ֣א מְנַחֵ֗ם אֶת־ הַכֶּ֙סֶף֙ עַל־ יִשְׂרָאֵ֔ל לָתֵ֥ת לְמֶ֖לֶךְ אַשּׁ֑וּר חֲמִשִּׁ֣ים שְׁקָלִ֔ים לְאִ֥ישׁ אֶחָ֖ד כֶּ֣סֶף לְהָשִׁ֥יב מֶֽלֶךְ־ אַשּׁ֖וּר וְלֹא־ עָמַ֥ד וַיָּ֛שָׁב וַֽיַּעֲמֹ֥ד שָׁ֖ם בָּאָֽרֶץ׃
और-निकाला मनखेम-ने अेत- हक्केसेफ पर- यिस्राएल पर सब- गिब्बोरे हख्खयिल-के देने-को
H3318 H4503 H853 H3701 H5921 H3478 H5921 H3605 H1368 H2428 H5414
लम्मेलेक अश्शूर-के पचास शेकेलीम चाँदी लआदमी अेक और-लौटा और-नहीं- अश्शूर-का मेलेक रुका
H4428 H804 H2572 H8255 H3701 H376 H259 H7725 H3808 H804 H4428 H5975
बआरेत्ज-में वहाँ
H776 H8033

मनहेम ने सभी धनी और शक्त शाली लोगों से करों का भुगतान करवा कर धन एकत्रित किया। मनेहम ने हर व्यक्ति पर पचास शेकेल कर लगाया। तब मनहेम ने अश्शूर के राजा को धन दिया। अतः अश्शूर का राजा चला गया और इस्राएल में नहीं ठहरा।

21 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י מְנַחֵ֔ם וְכָל־ אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הֲלֹ֣וא־ הֵ֑ם כְּתוּבִ֗ים עַל־ סֵ֛פֶר דִּבְרֵ֥י הַיָּמִ֖ים לְמַלְכֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
और-शेष दिवरे मनखेम-के और-सब जो किया क्या-नहीं- वे लिखे-हुए सेफेर पर-
H3499 H1697 H4503 H3605 H834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612
दिवरे हय्यामीम-के लमलाखीम इस्राएल-के
H1697 H3117 H4428 H3478

मनहेम ने जो बड़े कार्य किये वे इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हैं।

22 וַיִּשְׁכַּ֥ב מְנַחֵ֖ם עִם־ אֲבֹתָ֑יו וַיִּמְלֹ֣ךְ פְּקַחְיָ֥ה בְנֹ֖ו תַּחְתָּֽיו׃ פ
और-लेटा मनखेम साथ- पूर्वजों-अपने और-राजा-बना पकख्याह बेटा-उसका उसके-बजाय ।
H7901 H4503 H5973 H1 H6494 H1121 H8478

मनहेम मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। मनहेम का पुत्र पकह्याह उसके बाद नया राजा हुआ।

23 בִּשְׁנַת֙ חֲמִשִּׁ֣ים שָׁנָ֔ה לַעֲזַרְיָ֥ה מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֖ה מָלַ֣ךְ פְּקַחְיָ֑ה בֶּן־מְנַחֵ֥ם עַל־
बस्सनाह-में पचास साल लअज़र्याह मेलेक यहूदाह-के राजा-बना पकख्याह बेन- मनखेम-का पर-
H8141 H2572 H8141 H5838 H4428 H3063 H6494 H4505

שְׁנָתָ֖יִם מָלַ֥ךְ בְּשֹׁמְר֖וֹן עַל־יִשְׂרָאֵֽל׃
दो-साल बशोमरोन-में यिस्राएल
H8141 H8111 H3478

मनहेम का पुत्र पकह्याह यहूदा के राजा अजर्याह के राज्यकाल के पचासवें वर्ष में शोमरोम में इस्राएल का राजा हुआ। पकह्याह ने दो वर्ष तक राज्य किया।

24 וַיַּ֣עַשׂ הָרַ֔ע בְּעֵינֵ֖י יְהוָ֑ה לֹ֣א סָ֠ר מֵחַטֹּאוֹת֙ יָרָבְעָ֣ם בֶּן־נְבָ֔ט אֲשֶׁ֖ר
और-किया हर्रा बएने यहवह-की नहीं हटा मेखट्टाओत-से यारावअम-की बेन- नेवात-के जो
H3379 H5493 H3808 H3068

הֶחֱטִ֥יא אֶת־יִשְׂרָאֵֽל׃
पाप-कराया अेत- यिस्राएल-को
H2398 H0853 H3478

पकाह्याह ने वे काम किये जिन्हें यहोवा ने बुरा कहा था। पकह्याह ने नबात के पुत्र यारोबाम के पापों का करना बन्द नहीं किया जिसने इस्राएल को पाप करने के लिये विवश किया था।

25 וַיִּקְשֹׁ֣ר עָלָ֗יו פֶּ֤קַח בֶּן־רְמַלְיָ֙הוּ֙ שָׁלִישׁ֔וֹ בְּיַ֖ד יַכֵּ֣הוּ וַיְמִתֵ֑הוּ וַיִּמְלֹ֖ךְ תַּחְתָּֽיו׃
और-षड्यंत्र-किया पेकख उस-पर रमल्याहू-का बेन- शलीशो-अपने और-मारा-उसे बशोमरोन-में बअरमोन-में
H7194 H6492 H7425 H5221 H8111 H0759

וַיִּמְלֹךְ֙ בְּיָמָ֔יו וַיַּכֵּ֥הוּ וַיְמִתֵ֖הוּ וַיִּמְלֹ֥ךְ תַּחְתָּֽיו׃
और-राजा-बना और-मारा-उसे उसके-बजाय
H4191 H8478

גִּלְעָדִ֑ים עִ֣ם אַרְגֹּ֗ב וְאֶת־הָאַרְיֵה֙ וְאֶת־הַמֶּלֶךְ֙ (מלך) בֵּית־
गिलअदीम-के हय्यामीम-के लमलाखीम यिस्राएल-के ।
H1569 H3117 H4428 H3478 פ

מִבְנֵי֙ אִ֣ישׁ חֲמִשִּׁ֔ים וְעִמּ֖וֹ וַיַּכֵּ֑הוּ וַיָּ֣מֶת בִּשְׁכְנ֔וֹ וַיְמִתֻ֖הוּ וַיִּמְלֹ֥ךְ תַּחְתָּֽיו׃
मिब्बेने आदमी पचास और-उसके-साथ हाअर्येह और-अेत- अर्गोव अेत- (हम्मेलेक-के) [मेलेक] भवन-
H0759 H0376 H2572 H0745 H0854 H0709 H0854 H4428 H4428

पकह्याह की सेना का सेनापति रमल्याह का पुत्र पेकह था। पेकह ने पकह्याह को मार डाला। उसने उसे शोमरोन में राजा के महल में मारा। पेकह ने जब पकह्याह को मारा, उसके साथ गिलाद के पचास पुरुष थे। तब पेकह उसके बाद नया राजा हुआ।

26 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י פֶּ֔קַח וְכָל־אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הִנָּ֑ם כְּתוּבִ֗ים עַל־סֵ֚פֶר דִּבְרֵ֣י
और-शेष दिवरे पकख्याह-के और-सब किया जो हिन्नाम लिखे-हुए पर- सेफेर दिवरे
H1697 H6494 H3605 H3789 H2009 H1697

הַיָּמִ֔ים לְמַלְכֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃ פ
हय्यामीम-के लमलाखीम यिस्राएल-के ।
H3117 H4428 H3478

पकह्याह ने जो बड़े काम किये वे इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखें हैं।

27 בִּשְׁנַ֣ת חֲמִשִּׁ֗ים שָׁנָה֙ לַעֲזַרְיָ֣ה מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֔ה מָלַ֕ךְ פֶּ֖קַח בֶּן־רְמַלְיָ֑הוּ וּשְׁתַּ֤יִם
बस्सनाह-में बावन साल लअज़र्याह मेलेक यहूदाह-के राजा-बना पेकख बेन- रमल्याहू-का और-दो
H8141 H2572 H8141 H5838 H4428 H3063 H6492 H7425 H8147

עֶשְׂרִ֣ים שָׁנָ֔ה בְּשֹׁמְר֖וֹן עַל־יִשְׂרָאֵֽל׃
बीस साल बशोमरोन-में यिस्राएल पर-
H6242 H8141 H8111 H3478

रमल्याह के पुत्र पेकह ने यहूदा के राजा अजर्याह के राज्यकाल के बावनवें वर्ष में, इस्राएल पर शासन करना आरम्भ किया। पेकह ने बीस वर्ष तक शासन किया।

נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	חַטֹּאות	מִן־	סָר	לֹא	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	28
नेवात-के	बेन-	यारावअम-की	खट्टाओत	से-	हटा	नहीं	यहवह-की	बएने	हर्रा	और-किया	
H5028		H3379			H5493	H3808	H3068				

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	
यिस्राएल-को	अेत-	पाप-कराया	जो	
H3478	H0853	H2398		

पेकह वे वे काम किये जिन्हें यहोवा ने बुरा कहा था। पेकह ने इस्राएल को पाप करने के लिये विवश करने वाले नबात के पुत्र यारोबाम के पाप कर्मों को करना बन्द नहीं किया।

עִיּוֹן	אֶת־	וַיִּקַּח	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	פִּלְאֶסֶר־תִּגְלַת	בָּא	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	פֶּקַח	בִּימֵי	29
ईयोन	अेत-	और-लिया	अश्शूर-का	मेलेक	तिग्लतपिलेसेर	आया	यिस्राएल-के	मेलेक-	पेकख	बयमे	
H5859	H0853	H3947	H0804	H4428	H8407	H0935	H3478	H4428	H6492	H3117	

הַגִּלְעָד	וְאֶת־	חָצֹור	וְאֶת־	קֶדֶשׁ	וְאֶת־	יָנוֹחַ	וְאֶת־	בֵּית־מַעֲכָהאָבֵל	וְאֶת־
हग्गिलअद	और-अेत-	खात्सोर	और-अेत-	केदेश	और-अेत-	यानोख	और-अेत-	आवेलबेतमअखाह	और-अेत-
H1568	H0853	H2674	H0853	H6943	H0853		H0853	H0062	H0853

אַשּׁוּרָה׃	וַיַּגְלֵם	נַפְתָּלִי	אֶרֶץ	כֹּל	הַגָּלִילָה	וְאֶת־
अश्शूराह	और-गोला-किया-उनको	नफ्ताली-की	अेरेत्स	सब	हग्गालीलाह	और-अेत-
H0804	H1540	H5321	H0776	H3605	H1551	H0853

अश्शूर का राजा तिग्लत्पिलेसेर इस्राएल के विरुद्ध लड़ने आया। यह वही समय था जब पेकह इस्राएल का राजा था। तिग्लत्पिलेसेर ने इय्योन, अबेल्बेत्माका, यानोह, केदेश, हासोर, गिलाद गालील और नप्ताली के सारे क्षेत्र पर अधिकार कर लिया। तिग्लत्पिलेसेर इन स्थानों से लोगों को बन्दी बनाकर अश्शूर ले गया।

וַיַּכֵּהוּ	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	פֶּקַח	עַל־	אֵלָה	בֶּן־	הוֹשֵׁעַ	קֶשֶׁר־	וַיִּקְשָׁר־		30
और-मारा-उसे	रमल्याहू-के	बेन-	पेकख	पर-	एलाह-के	बेन-	होशेअ-ने	षड्यंत्र	और-षड्यंत्र-किया-		
H5221	H7425		H6492		H0425		H1954	H7195	H7194		

עֻזִּיָּהוּ׃	בֶּן־	לְיוֹתָם	עֶשְׂרִים	בִּשְׁנַת	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	וַיַּמִתֵהוּ	
उज़्ज़ियाह-के	बेन-	लयोताम	बीस	बस्सनाह-में	उसके-बजाय	और-राजा-बना	और-मारा-उसे	
H5818		H3147	H6242	H8141	H8478		H4191	

एला का पुत्र होशे ने रमल्याह के पुत्र पेकह के विरुद्ध षडयन्त्र किया। होशे ने पेकह को मार डाला। तब होशे पेकह के बाद नया राजा बना। यह यहूदा के राजा उजिय्याह के पुत्र योताम के राज्यकाल के बीसवें वर्ष में हुआ।

דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵנָּם	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	פֶּקַח	דִּבְרֵי־	וְיֶתֶר	31
दिवरे	सेफेर	पर-	लिखे-हुए	हिन्नाम	किया	जो	और-सब	पेकख-के	दिवरे-	और-शेष	
H1697			H3789	H2009			H3605	H6492	H1697		

	יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	פ
	यिस्राएल-के	लमलाखीम	हय्यामीम-के	।
	H3478	H4428	H3117	

पेकह ने जो सारे बड़े काम किये वे इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखें हैं।

עֻזִּיָּהוּ	בֶּן־	יוֹתָם	מָלַךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	לְפֶקַח	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	32
उज़्ज़ियाहू-का	बेन-	योताम	राजा-बना	यिस्राएल-के	मेलेक	रमल्याहू-के	बेन-	लपेकख	दो	बस्सनाह-में	
H5818		H3147		H3478	H4428	H7425		H6492	H8147	H8141	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ		
यहूदाह-का	मेलेक		
H3063	H4428		

उजिय्याह का पुत्र योताम यहूदा का राजा बना। यह इस्राएल के राजा रमल्याह के पुत्र पेकह के राज्यकाल के दूसरे वर्ष में हुआ।

33 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ
बेन- बीस और-पाँच साल था बम्मल्खो-में-उसके और-छह- दस साल राज-किया
H1121 H6242 H2568 H8141 H1961 H3605 H8337 H6240 H8141 H4427

בִּירוּשָׁלָ͏ִם וְשֵׁם אִמּוֹ יְרוּשָׁא בַּת־ צָדוֹק׃
बीरूशलम-में और-नाम माँ-उसकी यरूशा बत- त्सादोक-की
H3389 H8034 H0517 H3388 H1323 H6659

योताम जब राजा बना, वह पच्चीस वर्ष का था। योताम ने यरूशलेम में सोलह वर्ष तक शासन किया। योताम की माँ सादोक की पुत्री यरूशा थी।

34 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה עֻזִּיָּהוּ אָבִיו׃
और-किया हय्याशर बएने यहवह-की सबके-अनुसार जो- किया उज़्ज़ियाहू पिता-अपने-ने
H3477 H5869 H3068 H3605 H0834 H6213 H5818 H0001

योताम ने वे काम, जिन्हें यहोवा ने ठीक बताया था, ठीक अपने पिता उजिय्याह की तरह किये।

35 רַק הַבָּמוֹת לֹא סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים וּמְקַטְּרִים בַּבָּמוֹת הוּא בָּנָה
केवल हब्बामोत नहीं हटीं अभी हाम बलि-चढ़ाते-थे और-धूप-जलाते-थे बब्बामोत-में वह बनाया
H7535 H1116 H3808 H5493 H5750 H5927 H2076 H6999 H1116 H1931 H1129

הָעֶלְיוֹן׃ יְהוָה בֵּית־ שַׁעַר אֶת־
हएल्योन यहवह-के भवन- शअर अेत-
H5945 H3068 H1004 H8179 H0853

किन्तु उसने उच्च स्थानों को नष्ट नहीं किया। लोग उन पूजा स्थानों पर तब भी बलि चढ़ाते और सुगन्धि जलाते थे। योताम ने यहोवा के मन्दिर का ऊपरी द्वार बनवाया।

36 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹתָם אֲשֶׁר עָשָׂה וְכָל־ הֲלֹא כְתוּבִים הֵם וְהֵם עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי
और-शेष दिवरे योताम-के जो किया क्या-नहीं- वे हेम लिखे-हुए पर- सेफेर दिवरे
H3499 H1697 H3147 H0834 H6213 H3808 H1992 H1992 H5921 H5612 H1697

יְהוּדָה׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים
यहूदाह-के लमलाखीम हय्यामीम-के
H3063 H4428 H3117

सभी बड़े काम जो योताम ने किये वे यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हैं।

37 בַּיָּמִים הָהֵם הֵחֵל יְהוָה לְהַשְׁלִיחַ בִּיהוּדָה רְצִין מֶלֶךְ אֲרָם וְאֶת פֶּקַח
बय्यामीम-में हाहेम शुरू-किया यहवह-ने लभेजने-को बयहूदाह-पर रत्सीन मेलेक आराम-के और-अेत पेकख
H3117 H1992 H2490 H3068 H7971 H3063 H7526 H4428 H0758 H0853 H6492

בֶּן־ רְמַלְיָהוּ׃
बेन- रमल्याहू-के
H7425

उस समय यहोवा ने अराम के राजा रसीन और रमल्याह के पुत्र पेकह को यहूदा के विरुद्ध लड़ने भेजा।

38 וַיִּשְׁכַּב יוֹתָם עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־ אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד אָבִיו
और-लेटा योताम साथ- पूर्वजों-अपने और-गाड़ा-गया साथ- पूर्वजों-अपने बईर-में दाविद पिता-अपने-के
H7901 H3147 H5973 H0001 H6912 H5973 H0001 H5892 H1732 H0001

וַיִּמְלֹךְ בְּנוֹ אָחָז תַּחְתָּיו׃ פ
और-राजा-बना बेटा-उसका आखाज़ उसके-बजाय ।
H0271 H1121 H0853 H8478

योताम मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। योताम अपने पूर्वज दाऊद के नगर में दफनाया गया। योताम का पुत्र आहाज उसके बाद नया राजा हुआ।

Chapter 16

1 בִּשְׁנַת֙ שְׁבַע־ עֶשְׂרֵ֣ה שָׁנָ֔ה לְפֶ֖קַח בֶּן־ רְמַלְיָ֑הוּ מָלַ֖ךְ אָחָ֥ז בֶּן־ יוֹתָ֛ם מֶ֥לֶךְ
मेंं-वर्ष सात- दस वर्ष के-पेकख पुत्र- रमल्याहू राज्य-किया आखाज़ पुत्र- योतम राजा
H8141 H7651 H6240 H8141 H6492 H7425 H0271 H3147 H4428

יְהוּדָֽה׃
यहूदाह
H3063

योतम का पुत्र आहाज इस्राएल के राजा रमल्याह के पुत्र पेकह के राज्यकाल के सत्रहवें वर्ष में यहूदा का राजा बना।

2 בֶּן־ עֶשְׂרִ֣ים שָׁנָ֔ה אָחָ֖ז בְּמָלְכֹ֑ו וְשֵׁ֥שׁ־ עֶשְׂרֵ֣ה שָׁנָ֔ה מָלַ֖ךְ בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם
पुत्र- बीस वर्ष आखाज़ में-राज्य-करने-उसके और-छह- दस वर्ष राज्य-किया में-यरूशलेम
H8141 H6242 H0271 H8337 H6240 H8141 H3389

וְלֹא־ עָשָׂ֗ה הַיָּשָׁר֙ בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֔ה אֱלֹהָ֖יו כְּדָוִ֥ד אָבִֽיו׃
और-नहीं किया सीधा में-आँखों यहोवा परमेश्वर-उसके जैसे-दाऊद पिता-उसका
H3808 H3477 H3068 H0430 H1732 H0001

आहाज जब राजा बना वह बीस वर्ष का था। आहाज ने यरूशलेम में सोलह वर्ष तक राज्य किया। आहाज ने वे काम नहीं किये जिन्हें यहोवा ने अच्छा बताया था। उसने परमेश्वर की आज्ञा का पालन अपने पूर्वज दाऊद की तरह नहीं किया।

3 וַיֵּ֖לֶךְ בְּדֶ֣רֶךְ מַלְכֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְגַ֣ם בְּנֹ֗ו הֶֽעֱבִ֥יר בָּאֵ֛שׁ אֶת־ כְּתֹעֲבֹ֥ות
और-चला मेंं-मार्ग राजाओं-के इस्राएल और-भी पुत्र-उसके पार-कराया में-आग जैसे-घृणित-कर्मों
H3212 H1870 H3478 H1571 H0853 H1121 H0784 H8441

הַגֹּויִ֔ם אֲשֶׁ֥ר הֹורִ֛ישׁ יְהוָ֖ה אֹתָ֥ם מִפְּנֵ֖י בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵֽל׃
जातियों-के जिन्हें निकाल-दिया यहोवा से-सामने पुत्रों-के इस्राएल
H1471 H0834 H3423 H3068 H0853 H6440 H1121 H3478

आहाज इस्राएल के राजाओं की तरह रहा। उसने अपने पुत्र तक की बलि आग में दी। उसने उन राष्ट्रों के घोर पापों की नकल की जिन्हें यहोवा ने देश छोड़ने को विवश तब किया था जब इस्राएली आए थे।

4 וַיִּזְבַּ֖ח וַיְקַטֵּ֣ר בַּבָּמֹ֑ות וְעַל־ הַגְּבָעֹ֗ות וְתַ֙חַת֙ כָּל־ עֵ֣ץ רַעֲנָ֔ן׃
और-बलिदान-किया और-धूप-जलाया पर-ऊँचे-स्थानों और-पर- पहाड़ियों और-नीचे हर- वृक्ष हरे
H2076 H6999 H1116 H5921 H1389 H8478 H3605 H6086

5 אָ֣ז יַעֲלֶ֣ה רְצִ֣ין מֶֽלֶךְ־ אֲרָ֗ם וּפֶ֙קַח֙ בֶּן־ רְמַלְיָ֣הוּ מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֔ל יְרוּשָׁלַ֖͏ִם
तब चढ़ा रत्सीन राजा- अराम और-पेकख पुत्र- रमल्याहू राजा- इस्राएल यरूशलेम
H0227 H5927 H7526 H4428 H0758 H6492 H1121 H7425 H4428 H3478 H3389

לְהִלָּחֵ֑ם וַיָּצֻ֣רוּ עַל־ אָחָ֔ז וְלֹא֙ יָכְל֣וּ לְהִלָּחֵ֔ם׃
लड़ने और-घेरा-किया पर- आखाज़ और-नहीं सके लड़ने
H4421 H6696 H5921 H0271 H3808 H3201 H3898

अराम के राजा रसीन और इस्राएल के राजा रमल्याह का पुत्र पेकह, दोनों यरूशलेम के विरुद्ध लड़ने आए। रसीन और पेकह ने आहाज को घेर लिया किन्तु वे उसे हरा नहीं सके।

6 בָּעֵ֣ת הֱהִ֣יא הֵשִׁ֣יב רְצִ֣ין מֶֽלֶךְ־ אֲרָ֗ם אֶת־ אֵילַ֙ת֙ לַֽאֲרָ֔ם וַיְנַשֵּׁ֥ל אֶת־
मेंं-समय उस लौटाया रत्सीन राजा- अराम एलत को-अराम और-निकाल-दिया
H6256 H1931 H7725 H7526 H4428 H0758 H0853 H0758 H5394 H0853

הַיְהוּדִ֖ים מֵאֵילֹ֑ות וַאֲדֹמִ֞ים וַיָּבֹ֣אוּ אֵילַ֗ת וַיֵּ֙שְׁבוּ֙ שָׁ֔ם עַ֖ד הַיֹּ֥ום הַזֶּֽה׃
यहूदियों-को से-एलत [और-अरामी] और-एदोमी) आए एलत और-बस-गए वहाँ तक दिन-के इस
H3064 H0334 H0726 H0130 H0935 H0340 H8033 H5704 H3117 H2088

פ

उस समय अराम के राजा ने अराम के लिये एलत को वापस ले लिया। रसीन ने एलत में रहने वाले सभी यहूदा के निवासियों को जबरदस्ती निकाला। अरामी लोग एलत में बस गए और वे आज भी वहाँ रहते हैं।

											7
וּבְנֹךְ	עַבְדְּךָ	לֵאמֹר	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	פְּלֶסֶר	תִּגְלַת	אֶל־	מַלְאָכִים	אָחָז	וַיִּשְׁלַח	
और-पुत्र-तेरा	दास-तेरा	कहकर	अश्शूर	राजा-	पिलेसेर	तिग्लत	□□	दूतों	आखाज़	और-भेजा	
	H5650	H0559	H0804	H4428	H8407	H8407	H0413	H4397	H0271	H7971	

עָלָי׃	הַקָּמִים	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וּמִכַּף	אֲרָם	מֶלֶךְ־	מִכַּף	וְהוֹשִׁעֵנִי	עֲלֵה	אֲנִי
पर-मुझ	उठने-वालों	इस्राएल	राजा	और-से-हाथ	अराम	राजा-	से-हाथ	और-बचा-मुझे	चढ़	मैं
		H3478	H4428	H3709	H0758	H4428	H3709	H3467	H5927	H0589

अहाज ने अश्शूर के राजा तिग्लत्पिलेसेर के पास सन्देशवाहक भेजे। सन्देश यह था: "मैं आपका सेवक हूँ। मैं आपके पुत्र समान हूँ। आएँ, और मुझे अराम के राजा और इस्राएल के राजा से बचायें। वे मुझसे युद्ध करने आए हैं!"

											8
בֵּית	וּבְאֹצְרוֹת	יְהוָה	בֵּית	הִנְמְצָא	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־	אָחָז	וַיִּקַּח	
भवन-में	और-भण्डारों-में	यहोवा	भवन-में	पाया-गया	सोना	और-□□	चाँदी	□□	आखाज़	और-लिया	
	H0214	H3068		H4672	H2091	H0853	H3701	H0853	H0271	H3947	

שֹׁחַד׃	אַשּׁוּר	לְמֶלֶךְ־	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	
घूस	अश्शूर	को-राजा-	और-भेजा	राजा-के	
H7810	H0804	H4428	H7971	H4428	

आहाज ने यहोवा के मन्दिर और राजमहल के खजाने में जो सोना और चाँदी था उसे भी ले लिया। तब आहाज ने अश्शूर के राजा को भेंट भेजी।

										9
וַיִּתְפְּשֶׂהָ	דַּמֶּשֶׂק	אֶל־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	וַיַּעַל	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֵלָיו	וַיִּשְׁמַע	
और-ले-लिया-उसे	दमिश्क	□□	अश्शूर	राजा	और-चढ़ा	अश्शूर	राजा	उसकी	और-सुना	
H8610	H1834	H0413	H0804	H4428	H5927	H0804	H4428	H0413	H8085	

הַמִּית׃	רְצִין	וְאֶת־	קִירָה	וַיַּגְלֶהָ
मार-डाला	रत्सीन	और-□□	कीर	और-बँधुआ-किया-उसे
H4191	H7526	H0853		H1540

अश्शूर के राजा ने उसकी बात मान ली। अश्शूर का राजा दमिश्क के विरुद्ध लड़ने गया। राजा ने उस नगर पर अधिकार कर लिया और लोगों को दमिश्क से बन्दी बनाकर फिर ले गया। उसने रसीन को भी मार डाला।

											10
אֶת־	וַיַּרְא	דַּמֶּשֶׂק	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	פִּלְאֶסֶר	תִּגְלַת	לִקְרַאת	אָחָז	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	
□□	और-देखा	दमिश्क	अश्शूर	राजा-	पिलेसेर	तिग्लत	मिलने	आखाज़	राजा	और-गया	
H0853	H7200	H1834	H0804	H4428	H8407	H8407	H7125	H0271	H4428	H3212	

הַמִּזְבֵּחַ	דְּמוּת	אֶת־	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	אֶל־	אָחָז	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	בְּדַמֶּשֶׂק	אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ
वेदी-की	आकृति	□□	याजक	ऊरिय्याह	□□	आखाज़	राजा	और-भेजा	में-दमिश्क	जो	वेदी
H4196	H1823	H0853	H3548		H0413	H0271	H4428	H7971	H1834		H4196

מַעֲשֵׂהוּ׃	לְכָל־	תַּבְנִיתוֹ	וְאֶת־	
काम-उसके	के-अनुसार-सब-	नमूना-उसका	और-□□	
H4639	H3605	H8403	H0853	

राजा आहाज अश्शूर के राजा तिग्लत्पिलेसेर से मिलने दमिश्क गया। आहाज ने दमिश्क में वेदी को देखा। राजा आहाज ने इस वेदी का एक नमूना तथ उसकी व्यापक रूपरेखा, याजक ऊरिय्याह को भेजी।

											11
מִדַּמֶּשֶׂק	אָחָז	הַמֶּלֶךְ	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	כְּכָל	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	וַיִּבֶן	
से-दमिश्क	आखाज़	राजा	भेजा	जो-	के-अनुसार-सब	वेदी	□□	याजक	ऊरिय्याह	और-बनाया	
H1834	H0271	H4428	H7971		H3605	H4196	H0853	H3548		H1129	

מִדַּמָּשֶׂק׃	אָחָז	הַמֶּלֶךְ־	בֹּוא	עַד־	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	עָשָׂה	כֵּן
से-दमिश्क	आखाज़	राजा-	आने	तक-	याजक	ऊरिय्याह	किया	ऐसे
H1834	H0271	H4428	H0935	H5704	H3548			

तब याजक ऊरिय्याह ने राजा आहाज द्वारा दमिश्क से भेजे गए नमूने के समान ही एक वेदी बनाई। याजक ऊरिय्याह ने इस प्रकार की वेदी राजा आहाज के दमिश्क से लौटने के पहले बनाई।

וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ מִדַּמֶּשֶׂק וַיַּרְא הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ וַיִּקְרַב הַמֶּלֶךְ עַל־ 12
और-आया राजा से-दमिश्क और-देखा राजा वेदी □□ और-निकट-आया राजा पर-
H0935 H4428 H1834 H7200 H4428 H4196 H0853 H7126 H4428

וַיַּעַל הַמִּזְבֵּחַ עָלָיו׃
और-चढ़ा वेदी उस-पर
H5927 H4196

जब राजा दमिश्क से लौटा तो उसने वेदी को देखा। उसने वेदी पर भेंट चढ़ाई।

וַיְזָרֶק נִסְכּוֹ אֶת־ וַיַּסֵּךְ מִנְחָתוֹ וְאֶת־ עֹלָתוֹ אֶת־ וַיַּקְטֵר 13
और-छिड़का अर्घ-उसका □□ और-उंडेला अन्नबलि-उसकी और-□□ होमबलि-उसकी □□ और-धूप-जलाया
H2236 H5262 H0853 H4503 H0853 H0853

הַמִּזְבֵּחַ׃ עַל־ לוֹ אֲשֶׁר־ הַשְּׁלָמִים דַּם־ אֶת־
वेदी पर- उसका जो- मेलबलियों-का लहू- □□
H4196 H8002 H1818 H0853

वेदी पर आहाज ने होमबलि और अन्नबलि चढ़ाई। उसने अपनी पेय भेंट डाली और अपनी मेलबलि के खून को इस वेदी पर छिड़का।

מִבֵּין הַבַּיִת פְּנֵי מֵאֵת וַיַּקְרֵב יְהוָה לִפְנֵי אֲשֶׁר הַנְּחֹשֶׁת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת 14
से-बीच भवन-के सामने-से से-सामने और-लाया यहोवा सामने जो पीतल-की वेदी और-□□
H0996 H6440 H0854 H7126 H3068 H6440 H4196 H0853

צָפוֹנָה׃ הַמִּזְבֵּחַ יֶרֶךְ עַל־ אֹתוֹ וַיִּתֵּן יְהוָה בֵּית וּמִבֵּין הַמִּזְבֵּחַ
उत्तर-की-ओर वेदी-की जाँघ पर- उसे और-रखा यहोवा भवन-में और-से-बीच वेदी
H6828 H4196 H3409 H0853 H5414 H3068 H0996 H4196

आहाज ने उस काँसे की वेदी को जो यहोवा के सामने थी मन्दिर के सामने के स्थान से हटाया। यह काँसे की वेदी आहाज की वेदी और यहोवा के मन्दिर के बीच थी। आहाज ने काँसे की वेदी को अपने वेदी के उत्तर की ओर रखा।

הַמִּזְבֵּחַ עַל לֵאמֹר הַכֹּהֵן אוּרִיָּה אֶת־ אָחָז הַמֶּלֶךְ־ (וַיְצַוֶּה) [ויצוהו] 15
वेदी पर कहकर याजक ऊरिय्याह □□ आखाज़ राजा- (और-आज्ञा-दी) [और-आज्ञा-दी-उसने]
H4196 H0559 H3548 H0853 H0271 H4428 H6680 H6680

הַמֶּלֶךְ עֹלַת וְאֶת־ הָעֶרֶב מִנְחַת וְאֶת־ הַבֹּקֶר עֹלַת־ אֶת־ הַקְטֶר הַגְּדוֹל
राजा-की होमबलि और-□□ शाम-की अन्नबलि और-□□ सुबह-की होमबलि- □□ धूप-जलाना बड़ी
H4428 H0853 H6153 H4503 H0853 H1242 H0853

וְכָל־ וְנִסְכֵּיהֶם וּמִנְחָתָם הָאָרֶץ עַם כָּל־ עֹלַת וְאֶת־ מִנְחָתוֹ וְאֶת־
और-सब- और-अर्घ-उनके और-अन्नबलि-उनकी देश-के लोगों-के सब- होमबलि और-□□ अन्नबलि-उसकी और-□□
H3605 H5262 H4503 H0776 H3605 H0853 H4503 H0853

דַּם־ וְכָל־ עֹלָה דַּם לִי יְהִיֶה־ הַנְּחֹשֶׁת וּמִזְבַּח תִּזְרֹק עָלָיו זֶבַח
लहू- और-सब- होमबलि-का लहू मेरे-लिए होगी- पीतल-की और-वेदी छिड़कना उस-पर बलि-का
H1818 H3605 H1818 H1961 H4196 H2236 H2077

לְבַקֵּר׃
पूछताछ-के-लिए
H1239

आहाज ने याजक ऊरिय्याह को आदेश दिया। उसने कहा, “विशाल वेदी का उपयोग सवेरे की होमबलियों को जलाने के लिये, सन्ध्या की अन्नबलि के लिये और इस देश के सभी लोगों की पेय भेंट के लिये करो। होमबलि और बलियों का सारा खून विशाल वेदी पर छिड़को। किन्तु मैं काँसे की वेदी का उपयोग परमेश्वर से प्रश्न पूछने के लिये करूँगा।”

אָחָז׃ הַמֶּלֶךְ צִוָּה אֲשֶׁר־ כְּכָל הַכֹּהֵן אוּרִיָּה וַיַּעַשׂ 16
आखाज़ राजा आज्ञा-दी जो- के-अनुसार-सब याजक ऊरिय्याह और-किया
H0271 H4428 H6680 H3605 H3548

याजक ऊरिय्याह ने वह सब किया जिसे करने के लिये राजा आहाज ने आदेश दिये।

17 וַיְקַצֵּץ֮ הַמֶּלֶךְ֒ אָחָז֙ אֶת־ הַמִּכְנֹ֣ות הַמְּסִגְּרֹ֔ות וַיָּ֥סַר מֵעֲלֵיהֶ֖ם [ואת־])אֶת־(
)𐤀𐤕־([और-𐤀𐤕-] से-उन-पर और-हटाया आधारों-की पटरियाँ 𐤀𐤕־ आखाज़ राजा और-काट-दिया
H0853 H0853 H5493 H4350 H4526 H0853 H0271 H4428 H7112

עַל֙ אֹתֹ֔ו וַיִּתֵּן֙ תַּחְתֶּ֔יהָ אֲשֶׁ֖ר הַנְּחֹ֣שֶׁת הַבָּקָ֑ר מֵעַ֙ל הוֹרִ֣ד הַיָּ֔ם וְאֶת־ הַכִּיֹּ֖ור
पर उसे और-रखा नीचे-उसके जो पीतल-के बैलों से-पर उतारा सागर और-𐤀𐤕־ हौद
H0853 H5414 H8478 H1241 H3381 H3220 H0853 H3595

אֲבָנִֽים׃ מַרְצֶ֥פֶת
पत्थरों-के फर्श
H0068 H4837

वहाँ पर काँसे के कवच वाली गाड़ियाँ और याजकों के हाथ धोने के लिये चिलमचियाँ थी। तब राजा आहाज ने मन्दिर में प्रयुक्त काँसे की गाड़ियों को काट डाला और उनसे तख्ते निकाल लिये। उसने गाड़ियों में से चिलमचियों को ले लिया। उसने विशाल टंकी को भी काँसे के उन बैलों से हटा लिया जो उसके नीचे खड़ी थीं। उसने विशाल टंकी को एक पत्थर के चबूतरे पर रखा।

18 וְאֶת־]מיסך[ )מוֹסַךְ(הַשַּׁבָּ֣ת אֲשֶׁר־ בָּנָ֣ו בְבַ֔יִת מְבֹוא֙ וְאֶת־ הַמֶּ֣לֶךְ֒ הַחִיצֹונָ֔ה
और-𐤀𐤕־ [मयसक] (छत्र) शब्बात-का जो- में-भवन बनाया प्रवेश और-𐤀𐤕־ राजा-का बाहरी
H0853 H4329 H4329 H7676 H1129 H3996 H0853 H4428 H2435

אַשּׁ֑וּר׃ מֶ֣לֶךְ מִפְּנֵ֖י יְהוָ֥ה בֵּ֛ית הֵסֵ֥ב
अश्शूर राजा से-सामने यहोवा भवन-में घुमाया
H0804 H4428 H6440 H3068 H5437

19 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י אָחָ֔ז אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הֲלֹא־ הֵ֣ם כְּתוּבִ֑ים עַל־ סֵ֖פֶר דִּבְרֵי֙
और-शेष बातें आखाज़ जो किया क्या-नहीं- वे लिखी-हैं पर- पुस्तक-में बातों-की
H0271 H1697 H3808 H1992 H3789 H0271 H1697

יְהוּדָ֔ה׃ לְמַלְכֵ֖י הַיָּמִֽים׃
यहूदाह राजाओं-के दिनों-के
H3063 H4428 H3117

आहाज ने जो बड़े काम किये वे यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हैं।

20 וַיִּשְׁכַּ֥ב אָחָ֛ז עִם־ אֲבֹתָ֖יו וַיִּקָּבֵ֣ר עִם־ אֲבֹתָ֑יו בְּעִ֖יר דָּוִ֔ד
और-लेट-गया आखाज़ साथ- पूर्वजों-अपने और-गाड़ा-गया साथ- पूर्वजों-अपने में-नगर दाऊद
H7901 H0271 H0001 H6912 H0001 H1732

פ תַּחְתָּ֑יו בְּנֹ֖ו וַיִּמְלֹ֥ךְ חִזְקִיָּ֛הוּ
𐤐 स्थान-उसके पुत्र-उसके और-राज्य-किया हिज़किय्याहू
H8478 H2396

आहाज मरा और अपने पूर्वजों के साथ दाऊद नगर में दफनाया गया। आहाज का पुत्र हिजकिय्याह उसके बाद नया राजा हुआ।

Chapter 17

1 עַל־ בְּשֹׁמְרֹ֔ון אֵלָ֖ה בֶּן־ הֹושֵׁ֣עַ מָלַ֑ךְ יְהוּדָ֖ה מֶ֣לֶךְ לְאָחָ֛ז עֶשְׂרֵ֥ה שְׁתַּ֖יִם בִּשְׁנַ֣ת
पर- में-शोमरोन एलाह पुत्र- होशेआ राज्य-किया यहूदाह राजा के-आखाज़ दस दो में-वर्ष
H8111 H0425 H1954 H3063 H4428 H0271 H6240 H8147 H8141

שְׁנָ֔ים׃ תֵּ֣שַׁע יִשְׂרָאֵ֖ל
वर्ष नौ इस्राएल
H8141 H8672 H3478

एला का पुत्र होशे ने शोमरोन में इस्राएल पर शासन करना आरम्भ किया। यह यहूदा के राजा आहाज के राज्यकाल के बारहवें वर्ष में हुआ। होशे ने नौ वर्ष तक शासन किया।

2	וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	רַק	לֹא	כְּמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	הָיוּ
	और-किया	बुरा	में-आँखों	यहोवा	केवल	नहीं	जैसे-राजाओं-के	इस्राएल	जो	थे
				H3068	H7535	H3808	H4428	H3478	H1961	H6440

होशे ने वे काम किये जिन्हें यहोवा ने बुरा कहा था। किन्तु होशे इस्राएल का उतना बुरा राजा नहीं था जितने वे राजा थे जिन्होंने उसके पहले शासन किया था।

3	עָלָיו	עָלָה	שַׁלְמַנְאֶסֶר	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	וַיְהִי־	לוֹ	הוֹשֵׁעַ	עֶבֶד	וַיָּשֶׁב
	पर-उस	चढ़ा	शल्मनसेर	राजा	अश्शूर	और-हुआ-	उसके-लिए	होशेआ	दास	और-लौटाया
		H5927	H8022	H4428	H0804	H1961		H1954	H5650	H7725

מִנְחָה׃	
भेंट	
H4503	

अश्शूर का राजा शल्मनेसेर होशे के विरुद्ध युद्ध करने आया। शल्मनेसेर ने होशे को हराया और होशे शल्मनेसेर का सेवक बन गया। होशे शल्मनेसेर को अधीनस्थ कर देने लगा।

4	וַיִּמְצָא	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	בְּהוֹשֵׁעַ	קֶשֶׁר	אֲשֶׁר	שָׁלַח	מַלְאָכִים	אֶל־	סוֹא
	और-पाया	राजा-	अश्शूर	में-होशेआ	षड़यंत्र	कि	भेजा	दूतों	☐☐	सो
	H4672	H4428	H0804	H1954	H7195		H7971	H4397	H0413	H5471

וְלֹא־	הֶעֱלָה	מִנְחָה	לְמֶלֶךְ	אַשּׁוּר	כְּשָׁנָה	בְּשָׁנָה	וַיַּעַצְרֵהוּ	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	וַיַּאַסְרֵהוּ
और-नहीं	चढ़ाया	भेंट	को-राजा	अश्शूर	जैसे-वर्ष	में-वर्ष	और-बंदी-किया-उसे	राजा	अश्शूर	और-बाँधा-उसे
H3808	H5927	H4503	H4428	H0804	H8141	H8141	H6113	H4428	H0804	H0631

בֵּית כֶּלֶא׃	
भवन-में कैद	
	H3608

किन्तु बाद में अश्शूर के राजा को पता चला कि होशे ने उसके विरुद्ध षडयन्त्र रचा है। होशे ने मिस्र के राजा के पास सहायता माँगने के लिये राजदूत भेजे। मिस्र के राजा का नाम "सो" था। उस वर्ष होशे ने अश्शूर के राजा को अधीनस्थ कर उसी प्रकार नहीं भेजा जैसे वह हर वर्ष भेजता था। अतः अश्शूर के राजा ने होशे को बन्दी बनाया और उसे जेल में डाल दिया।

5	וַיַּעַל	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	בְּכָל־	הָאָרֶץ	וַיַּעַל	שֹׁמְרוֹן	וַיָּצַר	עָלֶיהָ	שָׁלֹשׁ
	और-चढ़ा	राजा-	अश्शूर	में-सब-	देश	और-चढ़ा	शोमरोन	और-घेरा-किया	पर-उस	तीन
	H5927	H4428	H0804	H3605	H0776	H5927	H8111			H7969

שָׁנִים׃	
वर्ष	
H8141	

तब अश्शूर के राजा ने इस्राएल के विभिन्न प्रदेशों पर आक्रमण किया। वह शोमरोन पहुँचा। वह शोमरोन के विरुद्ध तीन वर्ष तक लड़ा।

6	בִּשְׁנַת	הַתְּשִׁעִית	לְהוֹשֵׁעַ	מֶלֶךְ־	לָכַד	אַשּׁוּר	אֶת־	שֹׁמְרוֹן	וַיַּגֶל	אֶת־
	में-वर्ष	नौवीं	के-होशेआ	राजा-	ले-लिया	अश्शूर	☐☐	शोमरोन	और-बंधुआ-किया	☐☐
	H8141	H8671	H1954	H4428	H3920	H0804	H0853	H8111	H1540	H0853

אַשּׁוּרָה	וַיּוֹשֶׁב	אֹתָם	בַּחֲלַח	וּבְחָבוֹר	נְהַר	גּוֹזָן	וְעָרֵי	מָדָי׃		פ
अश्शूर	और-बसाया	उनें	में-खलख	और-में-खाबोर	नदी	गोज़ान	और-नगरों-में	मादी		
H0804	H3427	H0853	H2477	H2249	H5104	H1470		H4074		

अश्शूर के राजा ने, इस्राएल पर होशे के राज्यकाल के नवें वर्ष में, शोमरोन पर अधिकार जमाया। अश्शूर का राजा इस्राएलियों को बन्दी के रूप में अश्शूर को ले गया। उसने उन्हें हलह, हबोर नदी के तट पर गोजान और मदियों के नगरों में बसाया।

7	וַיְהִי	כִּי־	חָטְאוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לַיהוָה	אֱלֹהֵיהֶם	הַמַּעֲלֶה	אֹתָם	מֵאֶרֶץ
	और-हुआ	कि-	पाप-किया	पुत्रों-ने	इस्राएल	के-यहोवा	परमेश्वर-उनके	उठाने-वाले	उनें	से-देश
	H1961		H2398		H3478	H3068	H0430	H5927	H0853	H0776

מִתַּחַת	יַד	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	וַיִּירְאוּ	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים׃	
से-नीचे	हाथ	फिरौन	राजा-	मिस्र	और-डरे	देवताओं	अन्य	
H8478	H3027	H6547	H4428	H4714	H3372	H0430	H0312	

ये घटनायें घटी क्योंकि इस्राएलियों ने अपने परमेश्वर यहोवा के विरुद्ध पाप किये थे। यहोवा इस्राएलियों को मिस्र से बाहर लाया। यहोवा ने उन्हें राजा फ़िरौन के चंगुल से बाहर निकाला। किन्तु इस्राएलियों ने अन्य देवताओं को पूजना आरम्भ किया था।

8

וּמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	בְּחֻקּוֹת	וַיֵּלְכוּ
और-राजाओं-के	इस्राएल	पुत्रों-के	से-सामने	यहोवा	निकाल-दिया	जिन्हें	जातियों-के	में-विधियों	और-चले
H4428	H3478		H6440	H3068	H3423			H2708	H3212

עָשׂוּ׃	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל
किया	जो	इस्राएल
		H3478

इस्राएली वही सब करने लगे थे जो जो दूसरे राष्ट्र करते थे। यहोवा ने उन लोगों को अपना देश छोड़ने को विवश किया था जब इस्राएली आए थे। इस्राएलियों ने भी राजाओं से शासित होना पसन्द किया, परमेश्वर से शासित होना नहीं।

9

וַיִּבְנוּ	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	עַל־	כֵּן	לֹא־	אֲשֶׁר	דְּבָרִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיְחַפְּאוּ	
और-बनाया	परमेश्वर-उनके	यहोवा	पर-	ठीक	नहीं-	जो	बातें	इस्राएल	पुत्रों-ने	और-छिपाया	
H1129	H0430	H3068			H3808		H1697	H3478		H2644	

מִבְצָר׃	עִיר	עַד־	נוֹצְרִים	מִמִּגְדָּל	עָרֵיהֶם	בְּכָל־	בָּמוֹת	לָהֶם
गढ़	नगर	तक-	पहरेदारों-के	से-मीनार	नगरों-उनके	में-सब-	ऊँचे-स्थान	उनके-लिए
H4013		H5704	H5341	H4026		H3605	H1116	

इस्राएलियों ने गुप्त रूप से अपने यहोवा परमेश्वर के विरुद्ध काम किया। जिसे उन्हें नहीं करना चाहिये था। इस्राएलियों ने अपने सबसे छोटे नगर से लेकर सबसे बड़े नगर तक, अपने सभी नगरों में उच्च स्थान बनाये।

10

עֵץ	כָּל־	וְתַחַת	גִּבְעָה	גְּבֹהָה	כָּל־	עַל	וַאֲשֵׁרִים	מַצֵּבוֹת	לָהֶם	וַיְצַבּוּ
वृक्ष	हर-	और-नीचे	ऊँची	पहाड़ी	हर-	पर	और-अशेरिम	स्तंभों	उनके-लिए	और-खड़े-किए
H6086	H3605	H8478	H1364	H1389	H3605		H0842	H4676		H5324

רַעֲנָן׃
हरे

इस्राएलियों ने प्रत्येक ऊँची पहाड़ी पर हरे पेड़ के नीचे स्मृति पत्थर तथा अशेरा स्तम्भ लगाये।

11

מִפְּנֵיהֶם	יְהוָה	הֶגְלָה	אֲשֶׁר־	כַּגּוֹיִם	בָּמוֹת	בְּכָל־	שָׁם	וַיְקַטְּרוּ־	
से-सामने-उनके	यहोवा	बंधुआ-किया	जिन्हें-	जैसे-जातियों	ऊँचे-स्थानों	में-सब-	वहाँ	और-धूप-जलाया-	
H6440	H3068	H1540			H1116	H3605	H8033		

יְהוָה׃	אֶת־	לְהַכְעִיס	רָעִים	דְּבָרִים	וַיַּעֲשׂוּ
यहोवा	[illegible]	क्रोधित-करने	बुरी	बातें	और-किया
H3068	H0853	H3707		H1697	

इस्राएलियों ने पूजा के उन सभी स्थानों पर सुगन्धि जलाई। उन्होंने ये सभी कार्य उन राष्ट्रों की तरह किया जिन्हें यहोवा ने उनके सामने देश छोड़ने को विवश किया था। इस्राएलियों ने वे काम किये जिन्होंने यहोवा को क्रोधित किया।

12

הַזֶּה׃	הַדָּבָר	אֶת־	תַּעֲשׂוּ	לֹא	לָהֶם	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	הַגִּלֻּלִים	וַיַּעַבְדוּ
यह	बात	[illegible]	करना	नहीं	उनसे	यहोवा	कहा	जिनके-विषय-में	मूर्तियों-की	और-सेवा-की
H2088	H1697	H0853		H3808		H3068	H0559		H1544	H5647

उन्होंने देवमूर्तियों की सेवा की, और यहोवा ने इस्राएलियों से कहा था, "तुम्हें यह नहीं करना चाहिये।"

13

חֹזֶה	כָּל־	(נְבִיאֵי)	[נביאו]	כָּל־	בְּיַד	וּבִיהוּדָה	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיַּעַד	
दर्शी	सब-	(नबियों-के)	[नबी-उसके]	सब-	द्वारा-हाथ	और-में-यहूदाह	में-इस्राएल	यहोवा	और-चेताया	
H2374	H3605	H5030	H5030	H3605	H3027	H3063	H3478	H3068		

אֲשֶׁר	הַתּוֹרָה	כְּכָל־	חֻקּוֹתַי	מִצְוֹתַי	וְשִׁמְרוּ	הָרָעִים	מִדַּרְכֵיכֶם	שׁוּבוּ	לֵאמֹר	
जो	व्यवस्था	के-अनुसार-सब-	विधियों-मेरी	आज्ञाओं-मेरी	और-रखो	बुरे	से-मार्गों-तुम्हारे	लौटो	कहकर	
	H8451	H3605	H2708	H4687	H8104		H1870	H7725	H0559	

הַנְּבִיאִים׃	עַבְדֵי	בְיַד	אֲלֵיכֶם	שָׁלַחְתִּי	וַאֲשֶׁר	אֲבֹתֵיכֶם	אֶת־	צִוִּיתִי
नबियों	दासों-मेरे	द्वारा-हाथ	तुम्हारे-पास	भेजा-मैंने	और-जो	पूर्वजों-तुम्हारे	[illegible]	आज्ञा-दी-मैंने
H5030	H5650	H3027	H0413	H7971		H0001	H0853	H6680

यहोवा ने हर एक नबी और हर एक दृष्टा का उपयोग इस्राएल और यहूदा को चेतावनी देने के लिये किया। यहोवा ने कहा, “तुम बुरे कामों से दूर हटो! मेरे आदेशों और नियमों का पालन करो। उन सभी नियमों का पालन करो जिन्हें मैंने तुम्हारे पूर्वजों को दिये हैं। मैंने अपने सेवक नबियों का उपयोग यह नियम तुम्हें देने के लिये किया।”

הֶאֱמִינוּ	לֹא	אֲשֶׁר	אֲבוֹתָם	כְּעֹרֶף	עָרְפָּם	אֶת־	וַיַּקְשׁוּ	שָׁמְעוּ	וְלֹא	14
विश्वास-किया	नहीं	जो	पूर्वजों-उनके	जैसे-गर्दन	गर्दन-अपनी	□□	और-कठोर-किया	सुना	और-नहीं	
H0539	H3808		H0001	H6203	H6203	H0853	H7185	H8085	H3808	

בַּיהוָה	אֱלֹהֵיהֶם׃
में-यहोवा	परमेश्वर-उनके
H3068	H0430

लेकिन लोगों ने एक न सुनी। वे अपने पूर्वजों की तरह बड़े हठी रहे। उनके पूर्वज यहोवा, अपने परमेश्वर में विश्वास नहीं रखते थे।

וְאֶת	אֲבוֹתָם	אֶת־	כָּרַת	אֲשֶׁר	בְּרִיתוֹ	וְאֶת־	חֻקָּיו	אֶת־	וַיִּמְאָסוּ	15
और-□□	पूर्वजों-उनके	□□	काटा	जो	वाचा-उसका	और-□□	विधियों-उसकी	□□	और-अस्वीकार-किया	
H0853	H0001	H0854	H3772		H1285	H0853	H2706	H0853		

הַגּוֹיִם	וְאַחֲרֵי	וַיֵּהְבָּלוּ	הַהֶבֶל	אַחֲרֵי	וַיֵּלְכוּ	בָּם	הֵעִיד	אֲשֶׁר	עֵדְוֹתָיו
जातियों-के	और-पीछे	और-व्यर्थ-हुए	व्यर्थता-के	पीछे	और-चले	में-उन	गवाही-दी	जिनके-बारे-में	गवाहियों-उसकी
		H1891	H1892		H3212				H5715

כָּהֶם׃	עֲשׂוֹת	לְבִלְתִּי	אֹתָם	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	סְבִיבוֹתָם	אֲשֶׁר
जैसे-उन	करने	नहीं	उनें	यहोवा	आज्ञा-दी	जिनके-विषय-में	चारों-ओर-उनके	जो
		H1115	H0853	H3068	H6680		H5439	

लोगों ने, अपने पूर्वजों द्वारा यहोवा के साथ की गई वाचा और यहोवा के नियमों को मानने से इन्कार किया। उन्होंने यहोवा की चेतावनियों को सुनने से इन्कार किया। उन्होंने निकम्मे देवमूर्तियों का अनुसरण किया और स्वयं निकम्में बन गये। उन्होंने अपने चारों ओर के राष्ट्रों का अनुसरण किया। ये राष्ट्र वह करते थे जिसे न करने की चेतावनी इस्राएल के लोगों को यहोवा ने दी थी।

(שְׁנֵי)	[שנים]	מַסֵּכָה	לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	מִצְוֹת	כָּל־	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ	16
(दो)	[दो]	ढला	उनके-लिए	और-बनाया	परमेश्वर-उनके	यहोवा	आज्ञाओं	सब-	□□	और-छोड़-दिया	
H8147	H8147				H0430	H3068	H4687	H3605	H0853		

הַבָּעַל׃	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	לְכָל־	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	אֲשֵׁרָה	וַיַּעֲשׂוּ	עֶגְלִים
बाल	□□	और-सेवा-की	आकाश-की	सेना	को-सब-	और-दण्डवत-की	अशेराह	और-बनाया	बछड़े
	H0853	H5647	H8064		H3605	H7812	H0842		H5695

लोगों ने यहोवा, अपने परमेश्वर के आदेशों का पालन करना बन्द कर दिया। उन्होंने बछड़ों की दो सोने की मूर्तियाँ बनाई। उन्होंने अशेरा स्तम्भ बनाये। उन्होंने आकाश के सभी नक्षत्रों की पूजा की और बाल की सेवा की।

וַיְנַחֲשׁוּ	קְסָמִים	וַיִּקְסְמוּ	בָּאֵשׁ	בְּנוֹתֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	וַיַּעֲבִירוּ		17
और-शकुन-लिए	टोने	और-टोना-किया	में-आग	बेटियों-अपनी	और-□□	पुत्रों-अपने	□□	और-पार-कराया		
H5172	H7081	H7080	H0784	H1323	H0853		H0853			

לְהַכְעִיסוֹ׃	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	וַיִּתְמַכְּרוּ
क्रोधित-करने-उसे	यहोवा	में-आँखों	बुरा	करने	और-बेच-दिया-अपने-आप-को
H3707	H3068				H4376

उन्होंने अपने पुत्र—पुत्रीयों की बलि आग में दी। उन्होंने जादू और प्रेत विद्या का उपयोग भविष्य को जानने के लिये किया। उन्होंने वह करने के लिये अपने को बेचा, जिसे यहोवा ने बताया था कि वह उसे क्रोधित करने वाली बुराई है।

רַק	נִשְׁאַר	לֹא	פָּנָיו	מֵעַל	וַיְסִרֵם	בְּיִשְׂרָאֵל	מְאֹד	יְהוָה	וַיִּתְאַנַּף	18
केवल	बचा	नहीं	मुख-अपने	से-पर	और-हटा-दिया-उनें	पर-इस्राएल	बहुत	यहोवा	और-क्रोधित-हुआ	
H7535	H7604	H3808	H6440		H5493	H3478	H3966	H3068	H0599	

לְבַדּוֹ׃	יְהוּדָה	שֵׁבֶט
अकेला	यहूदाह	गोत्र
H0905	H3063	H7626

इसलिये यहोवा इस्राएल पर बहुत क्रोधित हुआ और उन्हें अपनी निगाह से दूर ले गया। यहूदा के परिवार समूह के अतिरिक्त कोई इस्राएली बचा न रहा!

19

אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּחֻקּוֹת	וַיֵּלְכוּ	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	שָׁמַר	לֹא	יְהוּדָה	גַּם־
जो	इस्राएल	में–विधियों	और–चले	परमेश्वर–उनके	यहोवा	आज्ञाओं	□□	रखा	नहीं	यहूदाह	भी–
	H3478	H2708	H3212	H0430	H3068	H4687	H0853	H8104	H3808	H3063	H1571

עָשׂוּ׃
किया

किन्तु यहूदा के लोगों ने भी यहोवा, अपने परमेश्वर के आदेशों का पालन नहीं किया। यहूदा के लोग भी इस्राएल के लोगों की तरह ही रहते थे।

20

עַד	שֹׁסִים	בְּיַד־	וַיִּתֵּנֶם	וַיְעַנֵּם	יִשְׂרָאֵל	זֶרַע	בְּכָל־	יְהוָה	וַיִּמְאַס
तक	लुटेरों	में–हाथ–	और–दिया–उनें	और–दुख–दिया–उनें	इस्राएल	वंश	में–सब–	यहोवा	और–अस्वीकार–किया
H5704	H8154	H3027	H5414		H3478	H2233	H3605	H3068	

מִפָּנָיו׃	הִשְׁלִיכָם	אֲשֶׁר
से–सामने–अपने	फेंक–दिया–उनें	जब
H6440	H7993	

यहोवा ने इस्राएल के सभी लोगों को अस्वीकार किया। उसने उन पर बहुत विपत्तियाँ ढाई। उसने लोगों को उन्हें नष्ट करने दिया और अन्त में उसने उन्हें उठा फेंका और अपनी दृष्टि से ओझल कर दिया।

21

נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	אֶת־	וַיַּמְלִיכוּ	דָּוִד	בֵּית	מֵעַל	יִשְׂרָאֵל	קָרַע	כִּי־
नेबात	पुत्र–	यारावअम	□□	और–राजा–बनाया	दाऊद	भवन	से–पर	इस्राएल	फाड़ा	कि–
H5028		H3379	H0853		H1732			H3478	H7167	

חַטָּאָה	וְהֶחֱטִיאָם	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יָרָבְעָם	(וַיַּדַּח)
पाप	और–पाप–कराया–उनसे	यहोवा	से–पीछे	इस्राएल	□□	यारावअम	(और–भटकाया)
H2401	H2398	H3068		H3478	H0853	H3379	H5080

[וירא]	
[और–भटकाया]	

גְּדוֹלָה׃
बड़ा

यहोवा ने दाऊद के परिवार से इस्राएल को अलग कर डाला और इस्राएलियों ने नबात के पुत्र यारोबाम को अपना राजा बनाया। यारोबाम ने इस्राएलियों को यहोवा का अनुसरण करने से दूर कर दिया। यारोबाम ने इस्राएलियों से एक भीषण पाप कराया।

22

מִמֶּנָּה׃	סָרוּ	לֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יָרָבְעָם	חַטֹּאות	בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֵּלְכוּ
से–उस	हटे	नहीं–	किया	जो	यारावअम	पापों	में–सब–	इस्राएल	पुत्र	और–चले
	H5493	H3808			H3379		H3605	H3478		H3212

इस प्रकार इस्राएलियों ने उन सभी पापों का अनुसरण किया जिन्हें यारोबाम ने किया। उन्होंने इन पापों का करना तब तक बन्द नहीं किया

23

כָּל־	בְּיַד	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	פָּנָיו	מֵעַל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	הֵסִיר	אֲשֶׁר־	עַד
सब–	द्वारा–हाथ	कहा	जैसा	मुख–अपने	से–पर	इस्राएल	□□	यहोवा	हटा–दिया	जब–	तक
H3605	H3027	H1696		H6440		H3478	H0853	H3068	H5493		H5704

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	אַשּׁוּרָה	אַדְמָתוֹ	מֵעַל	יִשְׂרָאֵל	וַיִּגֶל	הַנְּבִיאִים	עַבָדָיו
	इस	दिन–के	तक	अश्शूर	भूमि–उसकी	से–पर	इस्राएल	और–बंधुआ–किया	नबियों	दासों–अपने
	H2088	H3117	H5704	H0804	H0127		H3478	H1540	H5030	H5650

जब तक यहोवा ने इस्राएलियों को अपनी दृष्टि से दूर नहीं हटाया और यहोवा ने कहा कि यह होगा। लोगों को बताने के लिए कि यह होगा, उसने अपने नबियों को भेजा। इसलिए इस्राएली अपने देश से बाहर अश्शूर पहुँचाये गए और वे आज तक वहीं हैं।

24

וַיֹּשֶׁב	וּסְפַרְוַיִם	וּמֵחֲמָת	וּמֵעַוָּא	וּמִכּוּתָה	מִבָּבֶל	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיָּבֵא
और–बसाया	और–सफरवायिम	और–से–खमात	और–से–अव्वाह	और–से–कूताह	से–बाबेल	अश्शूर	राजा–	और–लाया
H3427	H5617	H2574	H5755	H3575	H0894	H0804	H4428	H0935

בְּעָרֶיהָ׃	וַיֹּשְׁבוּ	שֹׁמְרוֹן	אֶת־	וַיִּרְשׁוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	תַּחַת	שֹׁמְרוֹן	בְּעָרֵי
में–नगरों–उसके	और–बस–गए	शोमरोन	□□	और–अधिकार–किया	पुत्रों–के	इस्राएल	स्थान–में	शोमरोन	में–नगरों
	H3427	H8111	H0853	H3423		H3478	H8478	H8111	

अश्शूर का राजा इस्राएलियों को शोमरोन से ले गया। अश्शूर का राजा बाबेल, कूता, अब्वाहमात और सपवैम से लोगों को लाया। उसने उन लोगों को शोमरोन में बसा दिया। उन लोगों ने शोमरोन पर अधिकार किया और उसके चारों ओर के नगरों में रहने लगे।

אֶת־	בָּהֶם	יְהוָה	וַיְשַׁלַּח	יְהוָה	אֶת־	יָרְאוּ	לֹא	שָׁם	שִׁבְתָּם	בִּתְחִלַּת	וַיְהִי		25
□□	में–उन	यहोवा	और–भेजा	यहोवा	□□	डरे	नहीं	वहाँ	बसने–उनके	में–शुरू	और–हुआ		
H0853		H3068	H7971	H3068	H0853	H3372	H3808	H8033	H3427	H8462	H1961		

בָּהֶם׃	הָרְגִים	וַיִּהְיוּ	הָאֲרָיוֹת
में–उन	मारने–वाले	और–थे	सिंहों
	H2026	H1961	

जब ये लोग शोमरोन में रहने लगे तो इन्होंने यहोवा का सम्मान नहीं किया। इसलिये यहोवा ने सिंहों को इन पर आक्रमण के लिये भेजा। इन सिंहों ने उनके कुछ लोगों को मार डाला।

שֹׁמְרוֹן	בְּעָרֵי	וַתּוֹשֶׁב	הִגְלִיתָ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	לֵאמֹר	אַשּׁוּר	לְמֶלֶךְ	וַיֹּאמְרוּ		26
शोमरोन	में–नगरों	और–बसाया–तूने	बंधुआ–किया–तूने	जिन्हें	जातियाँ	कहकर	अश्शूर	को–राजा	और–कहा		
H8111		H3427	H1540			H0559	H0804	H4428	H0559		

מְמִיתִים	וְהִנֵּם	הָאֲרָיוֹת	אֶת־	בָּם	וַיְשַׁלַּח־	הָאָרֶץ	אֱלֹהֵי	מִשְׁפַּט	אֶת־	יָדְעוּ	לֹא
मारने–वाले	और–देखो	सिंहों	□□	में–उन	और–भेजा–	देश–के	परमेश्वर–के	रीति	□□	जानते	नहीं
H4191	H2009		H0853		H7971	H0776	H0430	H4941	H0853	H3045	H3808

הָאָרֶץ׃	אֱלֹהֵי	מִשְׁפַּט	אֶת־	יֹדְעִים	אֵינָם	כַּאֲשֶׁר	אוֹתָם
देश–के	परमेश्वर–के	रीति	□□	जानते	नहीं–वे	जैसा	उनें
H0776	H0430	H4941	H0853	H3045	H0369		H0853

कुछ लोगों ने यह बात अश्शूर के राजा से कही। "वे लोग जिन्हें आप ले गए और शोमरोन के नगरों में बसाया, उस देश के देवता के नियमों को नहीं जानते। इसलिये उस देवता ने उन लोगों पर आक्रमण करने के लिये सिंह भेजे। सिंहों ने उन लोगों को मार डाला क्योंकि वे लोग उस देश के देवता के नियमों को नहीं जानते थे।"

הִגְלִיתֶם	אֲשֶׁר	מֵהַכֹּהֲנִים	אֶחָד	שָׁמָּה	הֹלִיכוּ	לֵאמֹר	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיְצַו		27
बंधुआ–किया–तुमने	जिन्हें	से–याजकों	एक	वहाँ	ले–जाओ	कहकर	अश्शूर	राजा–	और–आज्ञा–दी		
H1540		H3548	H0259	H8033	H3212	H0559	H0804	H4428	H6680		

הָאָרֶץ׃	אֱלֹהֵי	מִשְׁפַּט	אֶת־	וְיֹרֻם	שָׁם	וְיֵשְׁבוּ	וְיֵלְכוּ	מִשָּׁם
देश–के	परमेश्वर–के	रीति	□□	और–सिखाएँ–उनें	वहाँ	और–बसें	और–जाएँ	से–वहाँ
H0776	H0430	H4941	H0853		H8033	H3427	H3212	H8033

इसलिए अश्शूर के राजा ने यह आदेश दियाः "तुमने कुछ याजकों को शोमरोन से लिया था। मैंने जिन याजकों को बन्दी बनाया था उनमें से एक को शोमरोन को वापस भेज दो। उस याजक को जाने और वहाँ रहने दो। तब वह याजक लोगों को उस देश के देवता के नियम सिखा सकता है।"

מוֹרֶה	וַיְהִי	בְּבֵית־אֵל	וַיֵּשֶׁב	מִשֹּׁמְרוֹן	הִגְלוּ	אֲשֶׁר	מֵהַכֹּהֲנִים	אֶחָד	וַיָּבֹא		28
सिखाने–वाला	और–था	में–बैतएल	और–बसा	से–शोमरोन	बंधुआ–किया	जिन्हें	से–याजकों	एक	और–आया		
	H1961	H1008	H3427	H8111	H1540		H3548	H0259	H0935		

יְהוָה׃	אֶת־	יִירְאוּ	אֵיךְ	אֹתָם
यहोवा	□□	डरें	कैसे	उनें
H3068	H0853	H3372		H0853

इसलिये अश्शूरियों द्वारा शोमरोन से लाये हुए याजकों में से एक बेतेल में रहने आया। उस याजक ने लोगों को सिखाया कि उन्हें यहोवा का सम्मान कैसे करना चाहिये।

עָשׂוּ	אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	בְּבֵית	וַיַּנִּיחוּ	אֱלֹהֵיהֶן	גּוֹי	גּוֹי	עֹשִׂים	וַיִּהְיוּ	29
बनाया	जो	ऊँचे–स्थानों–का	में–भवन	और–रखे	देवताओं–अपने	जाति	जाति	बनाने–वाले	और–थे	
		H1116		H3240	H0430				H1961	

שָׁם׃	יֹשְׁבִים	הֵם	אֲשֶׁר	בְּעָרֵיהֶם	גּוֹי	גּוֹי	הַשֹּׁמְרֹנִים
वहाँ	रहने–वाले	वे	जहाँ	में–नगरों–उनके	जाति	जाति	शोमरोनियों–ने
H8033	H3427	H1992					H8118

किन्तु उन सभी राष्ट्रों ने निजी देवता बनाए और उन्हें शोमरोन के लोगों द्वारा बनाए गए उच्च स्थानों पर पूजास्थलों में रखा। उन राष्ट्रों ने यही किया, जहाँ कहीं भी वे बसे।

30

נֵרְגַל	אֶת־	עָשׂוּ	כּוּת	וְאַנְשֵׁי־	בְּנוֹת	סֻכּוֹת	אֶת־	עָשׂוּ	בָּבֶל	וְאַנְשֵׁי
नेर्गल	□□	बनाया	कूत	और-लोगों-ने-	बेनोत	सुक्कोत	□□	बनाया	बाबेल	और-लोगों-ने
H5370	H0853		H3575	H0376	H5524	H5524	H0853		H0894	H0376

אַשִׁימָא׃	אֶת־	עָשׂוּ	חֲמָת	וְאַנְשֵׁי
अशीमा	□□	बनाया	खमात	और-लोगों-ने
H0807	H0853		H2574	H0376

बाबेल के लोगों ने असत्य देवता सुक्कोतबनोत को बनाया। कूत के लोगों ने असत्य देवता नेर्गल को बनाया। हमात के लोगों ने असत्य देवता अशीमा को बनाया।

31

בָּאֵשׁ	בְּנֵיהֶם	אֶת־	שְׂרְפִים	וְהַסְפַרְוִים	תַּרְתָּק	וְאֶת־	נִבְחַז	עָשׂוּ	וְהָעַוִּים
में-आग	पुत्रों-अपने	□□	जलाने-वाले	और-सफरवियों-ने	तर्ताक	और-□□	निब्खज़	बनाया	और-अव्वियों-ने
H0784		H0853	H8313	H5616	H8662	H0853	H5026		H5757

סְפַרְוָיִם׃)	(ספרים]	(אֱלֹהֵי	אלה]	לְאַדְרַמֶּלֶךְ וַעֲנַמֶּלֶךְ
(सफरवायिम)	[सफरिम]	(देवताओं-के)	[देवताओं]	के-अद्रम्मेलेक और-अनम्मेलेक
H5617	H5617	H0433	H0433	H6048 H0152

अव्वी लोगों ने असत्य देवात निभज और तर्त्ताक बनाए और सपवमी लोगों ने झूठे देवताओं अद्रम्मेलेक और अनम्मेलेक के सम्मान के लिये अपने बच्चों को आग में जलाया।

32

וַיִּהְיוּ	בָּמוֹת	כֹּהֲנֵי	מִקְצוֹתָם	לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	יְהוָה	אֶת־	יְרֵאִים	וַיִּהְיוּ
और-थे	ऊँचे-स्थानों-के	याजकों	से-छोरों-उनके	उनके-लिए	और-बनाया	यहोवा	□□	डरने-वाले	और-थे
H1961	H1116	H3548	H7098	H1992		H3068	H0853	H3372	H1961

הַבָּמוֹת׃	בְּבֵית	לָהֶם	עֹשִׂים
ऊँचे-स्थानों-का	में-भवन	उनके-लिए	बनाने-वाले
H1116		H1992	

किन्तु उन लोगों ने यहोवा की भी उपासना की। उन्होंने अपने लोगों में से उच्च स्थानों के लिये याजक चुने। ये याजक उन पूजा के स्थानों पर लोगों के लिये बलि चढ़ाते थे।

33

הַגּוֹיִם	כְּמִשְׁפַּט	עֹבְדִים	הָיוּ	אֱלֹהֵיהֶם	וְאֶת־	יְרֵאִים	הָיוּ	יְהוָה	אֶת־
जातियों-के	के-अनुसार-रीति	सेवा-करने-वाले	थे	देवताओं-अपने	और-□□	डरने-वाले	थे	यहोवा	□□
	H4941	H5647	H1961	H0430	H0853	H3372	H1961	H3068	H0853

מִשָּׁם׃	אֹתָם	הִגְלוּ	אֲשֶׁר־
से-वहाँ	उनें	बंधुआ-किया	जिन्हें-
H8033	H0853	H1540	

वे यहोवा का सम्मान करते थे, किन्तु वे अपने देवताओं की भी सेवा करते थे। वे लोग अपने देवता की वैसी ही सेवा करते थे जैसी वे उन देशों में करते थे जहाँ से वे लाए गए थे।

34

יְהוָה	אֶת־	יְרֵאִים	אֵינָם	הָרִאשֹׁנִים	כַּמִּשְׁפָּטִים	עֹשִׂים	הֵם	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד
यहोवा	□□	डरने-वाले	नहीं-वे	पहली	के-अनुसार-रीतियों	करने-वाले	वे	इस	दिन-के	तक
H3068	H0853	H3372	H0369	H7223	H4941		H1992	H2088	H3117	H5704

וְכַתּוֹרָה	וּכְמִשְׁפָּטָם	כְּחֻקָּתָם	עֹשִׂים	וְאֵינָם
और-के-अनुसार-व्यवस्था	और-के-अनुसार-रीतियों-उनकी	के-अनुसार-विधियों-उनकी	करने-वाले	और-नहीं-वे
H8451	H4941	H2708		H0369

יִשְׂרָאֵל׃	שְׁמוֹ	שָׂם	אֲשֶׁר־	יַעֲקֹב	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	וְכַמִּצְוָה
इस्राएल	नाम-उसका	रखा	जिसका-	याकोव	पुत्रों-के	□□	यहोवा	आज्ञा-दी	जो	और-के-अनुसार-आज्ञा
H3478	H8034			H3290		H0853	H3068	H6680		H4687

आज भी वे लोग वैसे ही रहते हैं जैसे वे भूतकाल में रहते थे। वे यहोवा का सम्मान नहीं करते थे। वे इस्राएलियों के आदेशों और नियमों का पालन नहीं करते थे। वे उन नियमों या आदेशों का पालन नहीं करते थे जिन्हें यहोवा ने याकूब (इस्राएल) की सन्तानों को दिया था।

35

אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	תִּירְאוּ	לֹא	לֵאמֹר	וַיְצַוֵּם	בְּרִית	אִתָּם	יְהוָה	וַיִּכְרֹת
अन्य	देवताओं	डरना	नहीं	कहकर	और-आज्ञा-दी-उनें	वाचा	साथ-उनके	यहोवा	और-काटा
H0312	H0430	H3372	H3808	H0559	H6680	H1285	H0854	H3068	H3772

לָהֶם׃	תִּזְבְּחוּ	וְלֹא	תַעַבְדוּם	וְלֹא	לָהֶם	תִּשְׁתַּחֲווּ	וְלֹא־
उनके	बलिदान-करना	और-नहीं	सेवा-करना-उनकी	और-नहीं	उनके	दण्डवत-करना	और-नहीं-
	H2076	H3808	H5647	H3808		H7812	H3808

यहोवा ने इस्राएल के लोगों के साथ एक वाचा की थी। यहोवा ने उन्हें आदेश दिया, "तुम्हें अन्य देवताओं का सम्मान नहीं करना चाहिये। तुम्हें उनकी पूजा या सेवा नहीं करनी चाहिये या उन्हें बलि भेंट नहीं करनी चाहिये।

36

וּבִזְרוֹעַ	נְטוּלָה	בְּכֹחַ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֶת־	אֶם־	כִּי
और-में-भुजा	बड़ी	में-शक्ति	मिस्र	से-देश	तुमें	उठाया	जिसने	यहोवा	□□	बल्कि-	कि
H2220			H4714	H0776	H0853	H5927		H3068	H0853		

תִּזְבָּחוּ׃	וְלוֹ	תִּשְׁתַּחֲווּ	וְלוֹ	תִירָאוּ	אֹתוֹ	נְטוּיָה
बलिदान-करना	और-उसको	दण्डवत-करना	और-उसको	डरना	उससे	बढ़ी-हुई
H2076		H7812		H3372	H0853	H5186

किन्तु तुम्हें यहोवा का अनुसरण करना चाहिये। यहोवा वही परमेश्वर है जो तुम्हें मिस्र से बाहर ले आया। यहोवा ने अपनी महान शक्ति का उपयोग तुम्हें बचाने के लिये किया। तुम्हें यहोवा की ही उपासना करनी चाहिये और उसी को बलि भेंट करनी चाहिये।

37

תִּשְׁמְרוּן	לָכֶם	כָּתַב	אֲשֶׁר	וְהַמִּצְוָה	וְהַתּוֹרָה	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	הַחֻקִּים	וְאֶת־
रखना	तुम्हारे-लिए	लिखा	जो	और-आज्ञा	और-व्यवस्था	रीतियों	और-□□	विधियों	और-□□
H8104		H3789		H4687	H8451	H4941	H0853	H2706	H0853

אֲחֵרִים׃	אֱלֹהִים	תִּירְאוּ	וְלֹא	הַיָּמִים	כָּל־	לַעֲשׂוֹת	
अन्य	देवताओं	डरना	और-नहीं	दिनों	सब-	करने	
H0312	H0430	H3372	H3808	H3117	H3605		

तुम्हें उसके उन नियमों, विधियों, उपदेशों और आदेशों का पालन करना चाहिये जिन्हें उसने तुम्हारे लिये लिखा। तुम्हें इनका पालन सदैव करना चाहिये। तुम्हें अन्य देवताओं का सम्मान नहीं करना चाहिये।

38

אֲחֵרִים׃	אֱלֹהִים	תִּירְאוּ	וְלֹא	תִשְׁכָּחוּ	לֹא	אִתְּכֶם	כָּרַתִּי	אֲשֶׁר־	וְהַבְּרִית
अन्य	देवताओं	डरना	और-नहीं	भूलना	नहीं	तुम्हारे-साथ	काटा-मैंने	जो-	और-वाचा
H0312	H0430	H3372	H3808	H7911	H3808	H0854	H3772		H1285

तुम्हें उस वाचा को नहीं भूलना चाहिये, जो मैंने तुम्हारे साथ किया। तुम्हें अन्य देवताओं का आदर नहीं करना चाहिये।

39

כָּל־	מִיַּד	אֶתְכֶם	יַצִּיל	וְהוּא	תִירָאוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	אֶם־	כִּי
सब-	से-हाथ	तुमें	छुड़ाएगा	और-वह	डरना	परमेश्वर-तुम्हारे	यहोवा	□□	बल्कि-	कि
H3605	H3027	H0853	H5337	H1931	H3372	H0430	H3068	H0853		

אֹיְבֵיכֶם׃
शत्रुओं-तुम्हारे
H0341

नहीं! तुम्हें केवल यहोवा, अपने परमेश्वर का ही सम्मान करना चाहिये। तब वह तुम्हें तुम्हारे सभी शत्रुओं से बचाएगा।"

40

עֹשִׂים׃	הֵם	הָרִאשׁוֹן	כְּמִשְׁפָּטָם	אֶם־	כִּי	שָׁמְעוּ	וְלֹא
करने-वाले	वे	पहली	के-अनुसार-रीति-उनकी	बल्कि-	कि	सुना	और-नहीं
	H1992	H7223	H4941			H8085	H3808

किन्तु इस्राएलियों ने इसे नहीं सुना। वे वही करते रहे जो पहले करते चले आ रहे थे।

41 וַיִּהְיוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה יְרֵאִים אֶת־ יְהוָה וְאֶת־ פְּסִילֵיהֶם עֹבְדִים גַּם־ הָיוּ
H1961 H0428 H3372 H0853 H3068 H0853 H6456 H5647 H1571

בְּנֵיהֶם וּבְנֵי בְנֵיהֶם כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָם הֵם עֹשִׂים עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
H1961 H0001 H1992 H5704 H3117 H2088

פ

इसलिये अब तो वे अन्य राष्ट्र यहोवा का सम्मान करते हैं, किन्तु वे अपनी देवमूर्तियों की भी सेवा करते हैं। उनके पुत्र—पौत्र वही करते हैं, जो उनके पूर्वज करते थे। वे आज तक वही काम करते हैं।

Chapter 18

1 וַיְהִי בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ לְהוֹשֵׁעַ בֶּן־ אֵלָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ חִזְקִיָּה בֶן־
H1961 H8141 H7969 H1954 H0425 H4428 H3478 H2396

אָחָז מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
H0271 H4428 H3063

आहाज का पुत्र हिजकिय्याह यहूदा का राजा था। हिजकिय्याह ने इस्राएल के राजा एला के पुत्र होशे के राज्यकाल के तीसरे वर्ष में शासन करना आरम्भ किया।

2 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וְתֵשַׁע שָׁנָה מָלַךְ
H6242 H2568 H8141 H1961 H6242 H8672 H8141 H4428

בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ אֲבִי בַת־ זְכַרְיָה׃
H3389 H8034 H0517 H0021 H1323 H2148

हिजकिय्याह ने जब शासन करना आरम्भ किया, वह पच्चीस वर्ष का था। हिजकिय्याह ने यरूशलेम में उनतीस वर्ष तक शासन किया। उसकी माँ जकर्याह की पुत्री अबी थी।

3 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה דָּוִד אָבִיו׃
H3477 H3068 H3605 H1732 H0001

हिजकिय्याह ने ठीक अपने पूर्वज दाऊद की तरह वे कार्य किये जिन्हें यहोवा ने अच्छा बताया था।

4 הוּא הֵסִיר אֶת־ הַבָּמוֹת וְשִׁבַּר אֶת־ הַמַּצֵּבֹת וְכָרַת אֶת־ הָאֲשֵׁרָה
H1931 H5493 H0853 H1116 H7665 H0853 H4676 H3772 H0842

וְכִתַּת נְחַשׁ הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־ עָשָׂה מֹשֶׁה כִּי עַד־ הַיָּמִים הָהֵמָּה הָיוּ
H3807 H5175 H4872 H3917 H5704 H3117 H1992 H1961

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מְקַטְּרִים לוֹ וַיִּקְרָא־ לוֹ נְחֻשְׁתָן׃
H3478 H7121 H5180

हिजकिय्याह ने उच्चस्थानों को नष्ट किया। उसने स्मृति पत्थरों और अशेरा स्तम्भों को खंडित कर दिया। उन दिनों इस्राएल के लोग मूसा द्वारा बनाए गाए काँसे के साँप के लिये सुगन्धि जलाते थे। इस काँसे के साँप का नाम "नहुशतान" था। हिजकिय्याह ने इस काँसे के साँप के टुकड़े कर डाले क्योंकि लोग उस साँप की पूजा कर रहे थे।

5 בַּיהוָה בֵּאלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל בָּטָח וְאַחֲרָיו לֹא־ הָיָה כָמֹהוּ בְּכֹל מַלְכֵי
में-यहोवा परमेश्वर- इस्राएल भरोसा-किया और-बाद-उसके नहीं- हुआ जैसा-वह में-सब राजाओं-के
H3068 H0430 H3478 H0982 H0310 H3808 H1961 H3644 H3605 H4428

יְהוּדָה וַאֲשֶׁר הָיוּ לְפָנָיו׃
यहूदाह और-जो थे पहले-उसके
H3063 H0834 H1961 H6440

हिजकिय्याह यहोवा, इस्राएल के परमेश्वर में विश्वास रखता था। यहूदा के राजाओं में से उसके पहले या उसके बाद हिजकिय्याह के समान कोई व्यक्ति नहीं था।

6 וַיִּדְבַּק בַּיהוָה לֹא־ סָר מֵאַחֲרָיו וַיִּשְׁמֹר מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה אֶת־
और-चिपका में-यहोवा नहीं- हटा से-पीछे-उसके और-रखा आज्ञाओं-उसकी जो- आज्ञा-दी यहोवा □□
H1692 H3068 H3808 H5493 H0310 H8104 H4687 H834 H6680 H3068 H0853

מֹשֶׁה׃
मोशेह
H4872

हिजकिय्याह यहोवा का बहुत भक्त था। उसने यहोवा का अनुसरण करना नहीं छोड़ा। उसने उन आदेशों का पालन किया जिन्हें यहोवा ने मूसा को दिये थे।

7 וְיְהִי יְהוָה בְּכֹל אֲשֶׁר־ יֵצֵא יַשְׂכִּיל וַיִּמְרֹד בְּמֶלֶךְ־ אַשּׁוּר וְלֹא
और-था यहोवा में-सब जो- निकलता सफल-होता और-विद्रोह-किया में-राजा- अश्शूर और-नहीं
H1961 H3068 H3605 H834 H3318 H7919 H4775 H4428 H0804 H3808

עִמּוֹ בְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה׃
साथ-उसके में-सब जो- सेवा-की-उसकी
H5973 H3605 H834 H5647

होवा हिजकिय्याह के साथ था। हिजकिय्याह ने जो कुछ किया, उसमें वह सफल रहा। हिजकिय्याह ने अश्शूर के राजा से अपने को स्वतन्त्र कर लिया। हिजकिय्याह ने अश्शूर के राजा की सेवा करना बन्द कर दिया।

8 הוּא־ הִכָּה אֶת־ פְּלִשְׁתִּים עַד־ עַזָּה וְאֶת־ גְּבוּלֶיהָ מִמִּגְדַּל נוֹצְרִים עַד־
वह- मारा □□ पलिश्तियों तक- अज़्ज़ाह और-□□ सीमाओं-उसकी से-मीनार पहरेदारों-के तक-
H1931 H5221 H0853 H6430 H5704 H5804 H0853 H1366 H4026 H5341 H5704

עִיר מִבְצָר׃ פ
नगर गढ़ □
H5892 H4013

हिजकिय्याह ने लगातार गाज्जा तक और उसके चारों ओर के पलिश्तियों को पराजित किया। उसने सभी छोटे से लेकर बड़े पलिश्ती नगरों को पराजित किया।

9 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית לַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ הִיא הַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית לְהוֹשֵׁעַ בֶּן־ אֵלָה
और-हुआ में-वर्ष चौथी के-राजा हिज़क़ियाहू वह वर्ष सातवीं के-होशेआ पुत्र- एलाह
H1961 H8141 H7243 H4428 H2396 H1931 H8141 H7637 H1954 H1121 H0428

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עָלָה שַׁלְמַנְאֶסֶר מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר עַל־ שֹׁמְרוֹן וַיָּצַר עָלֶיהָ׃
राजा इस्राएल चढ़ा शल्मनसेर राजा- अश्शूर पर- शोमरोन और-घेरा-किया पर-उस
H4428 H3478 H5927 H8022 H4428 H0804 H5921 H8111 H6696 H5921

अश्शूर का राजा शल्मनेसेर शोमरोन के विरुद्ध युद्ध करने गया। उसकी सेना ने नगर को घेर लिया। यह हिजकिय्याह के यहूदा पर राज्यकाल के चौथे वर्ष में हुआ। (यह इस्राएल के राजा एला के पुत्र होशे का भी सातवाँ वर्ष था।)

לְהוֹשֵׁעַ	תֵּשַׁע־	שְׁנַת־	הִיא	לְחִזְקִיָּה	שֵׁשׁ	בִּשְׁנַת־	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	מִקְצָה	וַיִּלְכְּדָהּ	10
के-होशेआ	नौ	वर्ष-	वह	के-हिज़कियाह	छह	में-वर्ष-	वर्ष	तीन	से-अंत	और-ले-लिया-उसे	
H1954	H8672	H8141	H1931	H2396	H8337	H8141	H8141	H7969		H3920	

שֹׁמְרוֹן׃	נִלְכְּדָה	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ
शोमरोन	ले-लिया-गया	इस्राएल	राजा
H8111	H3920	H3478	H4428

तीन वर्ष बाद शल्मनेसेर नेशोमरोन पर अधिकार कर लिया। उसने शोमरोन को यहूदा के राजा हिजकिय्याह के राज्यकाल के छठे वर्ष में शोमरोन को ले लिया। (यह इस्राएल के राजा होशे के राज्यकाल का नवाँ वर्ष भी था।)

נְהַר	וּבְחָבֹור	בַּחְלַח	וַיְנִחֵם	אַשּׁוּרָה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיַּגֶל		11
नदी	और-में-खाबोर	में-खलख	और-बसाया-उनें	अश्शूर	इस्राएल	[illegible]	अश्शूर	राजा-	और-बंधुआ-किया		
H5104	H2249	H2477	H5148	H0804	H3478	H0853	H0804	H4428	H1540		

מָדָי׃	וְעָרֵי	גּוֹזָן
मादी	और-नगरों-में	गोज़ान
H4074		H1470

अश्शूर का राजा इस्राएलियों को बन्दी के रूप में अश्शूर ले गया। उसने उन्हें हलह हाबोर पर (गोजान नदी) और मादियों के नगरों में बसाया।

בְּרִיתוֹ	אֶת־	וַיַּעַבְרוּ	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַל		12
वाचा-उसका	[illegible]	और-उल्लंघन-किया	परमेश्वर-उनके	यहोवा	में-आवाज़	सुना	नहीं-	जो	पर		
H1285	H0853		H0430	H3068		H8085	H3808				

פ	עָשׂוּ׃	וְלֹא	שָׁמְעוּ	וְלֹא	יְהוָה	עֶבֶד	מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת
[illegible]	किया	और-नहीं	सुना	और-नहीं	यहोवा	दास	मोशेह	आज्ञा-दी	जो	सब-	[illegible]
		H3808	H8085	H3808	H3068	H5650	H4872	H6680		H3605	H0853

यह हुआ, क्योंकि इस्राएलियों ने यहोवा, अपने परमेश्वर की आज्ञा का पालन नहीं किया। उन्होंने यहोवा की वाचा को तोड़ा। उन्होंने उन सभी नियमों को नहीं माना जिनके लिये यहोवा के सेवक मूसा ने आदेश दिये थे। इस्राएल के लोगों ने यहोवा की वाचा की अनसुनी की या उन कामों को नहीं किया जिन्हें करने की शिक्षा उसमें दी गई थी।

כָּל־	עַל	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	עָלָה	חִזְקִיָּה	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וּבְאַרְבַּע	13
सब-	पर	अश्शूर	राजा-	सन्खेरीब	चढ़ा	हिज़कियाह	के-राजा	वर्ष	दस	और-में-चौदह	
H3605		H0804	H4428	H5576	H5927	H2396	H4428	H8141	H6240	H0702	

וַיִּתְפְּשֵׂם׃	הַבְּצֻרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי
और-ले-लिया-उनें	गढ़ों	यहूदाह	नगरों
H8610	H1219	H3063	

हिजकिय्याह के राज्यकाल के चौदहवें वर्ष अश्शूर का राजा सन्हेरीब यहूदा के सभी सुदृढ़ नगरों के विरूद्ध युद्ध छेड़ने गया। सन्हेरीब ने उन सभी नगरों को पराजित किया।

שׁוּב	חָטָאתִי	וֵאמֶר	וְלָכִישָׁה	וַאֲשׁוּר	מֶלֶךְ־	אֶל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּה	וַיִּשְׁלַח	14
लौट	पाप-किया-मैंने	कहकर	लाकीश	अश्शूर	राजा-	[illegible]	यहूदाह	राजा-	हिज़कियाह	और-भेजा	
H7725	H2398	H0559	H3923	H0804	H4428	H0413	H3063	H4428	H2396	H7971	

מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּה	עַל־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיָּשֶׂם	אָשָׂא	עָלַי	תִּתֵּן	אֲשֶׁר־	אֵת	מֵעָלָי
राजा-	हिज़कियाह	पर-	अश्शूर	राजा-	और-रखा	उठाऊँगा	पर-मुझ	रखेगा	जो-	[illegible]	से-पर-मुझ
H4428	H2396		H0804	H4428		H5375		H5414		H0853	

זָהָב׃	כִּכַּר	וּשְׁלֹשִׁים	כֶּסֶף	כִּכַּר־	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	יְהוּדָה
सोना	किक्कार	और-तीस	चाँदी	किक्कार-	सौ	तीन	यहूदाह
H2091	H3603	H7970	H3701	H3603	H3967	H7969	H3063

तब यहूदा के राजा हिजकिय्याह ने अश्शूर के राजा को लाकीश में एक सन्देश भेजा। हिजकिय्याह ने कहा, "मैंने बुरा किया है। मुझे शान्ति से रहने दो। तब मैं तुम्हें वह भुगतान करूँगा जो कुछ तुम चाहोगे।" तब अश्शूर के राजा ने यहूदा के राजा हिजकिय्याह से ग्यारह टन चाँदी और एक टन सोना से अधिक मांगा।

הַמֶּלֶךְ׃	בֵּית	וּבְאֹצְרוֹת	יְהוָה	בֵּית־	הִנְמְצָא	הַכֶּסֶף	כָּל־	אֶת־	חִזְקִיָּה	וַיִּתֵּן	15
राजा-के	भवन-में	और-भण्डारों-में	यहोवा	भवन-में	पाया-गया	चाँदी	सब-	[illegible]	हिज़कियाह	और-दिया	
H4428		H0214	H3068		H4672	H3701	H3605	H0853	H2396	H5414	

हिजकिय्याह ने सारी चाँदी जो यहोवा के मन्दिर और राजा के खजानों में थी, वह सब दे दी।

16 בָּעֵת הַהִיא קִצַּץ חִזְקִיָּה | מֶלֶךְ יְהוּדָה | אֶת־ | דַּלְתוֹת | הֵיכַל | יְהוָה | וְאֶת־ | הָאֲמֻנוֹת | אֲשֶׁר
उस में–समय काट–दिया हिज़कियाह राजा यहूदाह और–दिया–उनें को–राजा अश्शूर : | אַשּׁוּר | לְמֶלֶךְ | וַיִּתְּנֵם | יְהוּדָה | מֶלֶךְ | חִזְקִיָּה | צִפָּה
मढ़ा हिज़कियाह राजा यहूदाह और–दिया–उनें को–राजा अश्शूर : | अश्शूर | को–राजा | और–दिया–उनें | यहूदाह | राजा | हिज़कियाह | मढ़ा
H6823 H2396 H4428 H3063 H5414 H4428 H0804 | H0804 | H4428 | H5414 | H3063 | H4428 | H2396 | H6823
פ
H6256 | H1931 | H7112 | H2396 | H0853 | H1964 | H3068 | H0853 | H0547
में–समय उस काट–दिया हिज़कियाह אֶת־ दरवाज़ों मंदिर–के यहोवा और–אֶת־ चौखटों जिन्हें

उस समय हिजकिय्याह ने उस सोने को उतार लिया जो यहोवा के मन्दिर के दरवाजों और चौखटों पर मढ़ा गया था। राजा हिजकिय्याह ने इन दरवाजों और चौखटों पर सोना मढ़वाया था। हिजकिय्याह ने यह सोना अश्शूर के राजा को दिया।

17 וַיִּשְׁלַח | מֶלֶךְ־ | אַשּׁוּר | אֶת־ | תַּרְתָּן | וְאֶת־ | רַב־ | סָרִיס | וְאֶת־ | רַב־ | שָׁקֵה | מִן־
और–भेजा राजा– अश्शूर אֶת־ तर्तान और–אֶת־ रब– सारीस और–אֶת־ रब– शाकेह से–
H7971 H4428 H0804 H0853 H8661 H0853 H7249 H7249 H0853 H7262 H7262 H4480

וַיַּעֲלוּ | יְרוּשָׁלִַם | וַיָּבֹאוּ | וַיַּעֲלוּ | יְרוּשָׁלִַם | כָּבֵד | בְּחֵיל | חִזְקִיָּהוּ | הַמֶּלֶךְ | אֶל־ | לָכִישׁ
और–चढ़े यरूशलेम और–आए और–चढ़े यरूशलेम भारी में–सेना हिज़कियाहू राजा אֶל־ लाकीश
H5927 H3389 H0935 H5927 H3389 H3515 H2426 H2396 H4428 H0413 H3923

כּוֹבֵס : | שְׂדֵה | בִּמְסִלַּת | אֲשֶׁר | הָעֶלְיוֹנָה | הַבְּרֵכָה | בִּתְעָלַת | וַיַּעַמְדוּ | וַיָּבֹאוּ
धोबी–के खेत में–राजमार्ग जो ऊपरी तालाब–के में–नाले और–खड़े–हुए और–आए
H3526 H4546 H1295 H5975 H0935

अश्शूर के राजा ने अपने तीन अत्यन्त महत्वपूर्ण सेनापतियों को एक विशाल सेना के साथ यरूशलेम में राजा हिजकिय्याह के पास भेजा। वे लोग लाकीश से चले और यरूशलेम को गये। वे ऊपरी स्रोत के पास छोटी नहर के निकट खड़े हुए। (ऊपरी स्रोत धोबी क्षेत्र तक ले जाने वाली सड़क पर है।)

18 וַיִּקְרְאוּ | אֶל־ | הַמֶּלֶךְ | וַיֵּצֵא | אֲלֵהֶם | אֶלְיָקִים | בֶּן־ | חִלְקִיָּהוּ | אֲשֶׁר | עַל־ | הַבָּיִת
और–बुलाया אֶל־ राजा और–निकला उनके–पास एल्याकीम पुत्र– खिल्कियाहू जो पर– भवन
H7121 H0413 H4428 H3318 H0413 H0471 H1121 H2518

הַמַּזְכִּיר : | אָסָף | בֶּן־ | וְיוֹאָח | הַסֹּפֵר | וְשֶׁבְנָה
इतिहासकार आसाफ पुत्र– और–योआख लेखक और–शेब्नाह
H2142 H0623 H3098 H7644

इन लोगों ने राजा को बुलाया। हिलकिय्याह का पुत्र एल्याकीम (एल्याकीम राजमहल का अधीक्षक था।) शेब्ना (शास्त्री) और आसाप का पुत्र योआह (अभिलेखपाल) उनसे मिलने आए।

19 וַיֹּאמֶר | אֲלֵהֶם | רַב־ | שָׁקֵה | אִמְרוּ־ | נָא | אֶל־ | חִזְקִיָּהוּ | כֹּה־ | אָמַר | הַמֶּלֶךְ | הַגָּדוֹל
और–कहा उनसे रब– शाकेह कहो– ना אֶל־ हिज़कियाहू ऐसे– कहा राजा बड़े
H0559 H0413 H7262 H7262 H0559 H4994 H0413 H2396 H3541 H0559 H4428

בָּטַחְתָּ : | אֲשֶׁר | הַזֶּה | הַבִּטָּחוֹן | מָה | אַשּׁוּר | מֶלֶךְ
भरोसा–किया–तूने जिस–पर यह भरोसा क्या अश्शूर राजा
H0982 H2088 H0986 H4100 H0804 H4428

सेनापतियों में से एक ने उनसे कहा, “हिजकिय्याह से कहो कि महान सम्राट अश्शूर का सम्राट यह कहता है: ‘किस पर तुम भरोसा करते हो?

20 אָמַרְתָּ | אַךְ־ | דְּבַר־ | שִׂפְתַיִם | עֵצָה | וּגְבוּרָה | לַמִּלְחָמָה | עַתָּה | עַל־ | מִי | בָּטַחְתָּ
कहा–तूने केवल– बात– होंठों–की योजना और–शक्ति के–लिए–युद्ध अब पर– किस भरोसा–किया–तूने
H0559 H0389 H1697 H8193 H6098 H1369 H4421 H6258 H5921 H4310 H0982

בִּי : | מָרַדְתָּ | כִּי
में–मुझ विद्रोह–किया–तूने कि
H4775

तुमने केवल अर्थहीन शब्द कहे हैं। तुम कहते हो, “मेरे पास उपयुक्त सलाह और शक्ति युद्ध में मदद के लिये है।” किन्तु तुम किस पर विश्वास करते हो जो तुम मेरे शासन से स्वतन्त्र हो गए हो

מִצְרַיִם	עַל־	הַזֶּה	הָרָצוּץ	הַקָּנֶה	מִשְׁעֶנֶת	עַל־	לְךָ	בָּטַחְתָּ	הִנֵּה	עַתָּה	21
मिस्र	पर-	इस	कुचली	सरकंडे-की	लाठी	पर-	अपने-लिए	भरोसा-किया-तूने	देखो	अब	
H4714		H2088	H7533	H7070				H0982	H2009	H6258	

מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	כֵּן	וּנְקָבָהּ	בְּכַפּוֹ	וּבָא	עָלָיו	אִישׁ	יִסָּמֵךְ	אֲשֶׁר
मिस्र	राजा-	फिरौन	ऐसा	और-छेदेगा-उसे	में-हथेली-उसकी	और-चुभेगा	पर-उस	आदमी	टेकेगा	जिस-पर
H4714	H4428	H6547			H3709	H0935		H0376	H5564	

עָלָיו׃	הַבֹּטְחִים	לְכֹל־
पर-उस	भरोसा-करने-वालों	के-सब-
	H0982	H3605

तुम टूटे बेंत की छड़ी का सहारा ले रहे हो। यह छड़ी मिस्र है। यदि कोई व्यक्ति इस छड़ी का सहारा लेगा तो यह टूटेगी और उसके हाथ को बेधती हुई उसे घायल करेगी! मिस्र का राजा उन सभी लोगों के लिये वैसा ही है, जो उस पर भरोसा करतें हैं।

אֲשֶׁר	הוּא	הֲלוֹא־	בָּטָחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶל־	אֵלַי	תֹּאמְרוּן	וְכִי־	22
जिस	वह	क्या-नहीं-	भरोसा-किया-हमने	परमेश्वर-हमारे	यहोवा	□□	मुझसे	कहोगे	और-यदि-	
	H1931	H3808	H0982	H0430	H3068	H0413	H0413	H0559		

וְלִירוּשָׁלִָם	לִיהוּדָה	וַיֹּאמֶר	מִזְבְּחֹתָיו	וְאֶת־	בָּמֹתָיו	אֶת־	חִזְקִיָּהוּ	הֵסִיר
और-को-यरूशलेम	को-यहूदाह	और-कहा	वेदियों-उसकी	और-□□	ऊँचे-स्थानों-उसके	□□	हिज़कियाहू	हटा-दिया
H3389	H3063	H0559	H4196	H0853	H1116	H0853	H2396	H5493

בִּירוּשָׁלִָם׃	תִּשְׁתַּחֲווּ	הַזֶּה	הַמִּזְבֵּחַ	לִפְנֵי
में-यरूशलेम	दण्डवत-करना	इस	वेदी	सामने
H3389	H7812	H2088	H4196	H6440

हो सकता है, तुम कहो, “हम यहोवा, अपने परमेश्वर पर विश्वास करते हैं।” किन्तु मैं जानता हूँ कि हिजकिय्याह ने यहोवा के उच्च स्थानों और वेदियों को हटा दिया और यहूदा और यरूशलेम से कहा, “तुम्हें केवल यरूशलेम में वेदी के सामने उपासना करनी चाहिये।”

סוּסִים	אַלְפַּיִם	לְךָ	וְאֶתְּנָה	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶת־	אֲדֹנִי	אֶת־	נָא	הִתְעָרֵב	וְעַתָּה	23
घोड़े	दो-हज़ार	तुझे	और-दूँगा	अश्शूर	राजा	□□	स्वामी-मेरे	□□	ना	बाज़ी-लगा	और-अब	
H0505			H5414	H0804	H4428	H0854	H0113	H0854	H4994	H6148	H6258	

עֲלֵיהֶם׃	רֹכְבִים	לְךָ	לָתֵת	תּוּכַל	אִם־
पर-उन	सवारों	अपने-लिए	देने	सकेगा	यदि-
	H7392		H5414	H3201	

‘अब अश्शूर के राजा, हमारे स्वामी से यह वाचा करो। मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि मैं दो हज़ार घोड़े दूँगा, यदि आप उन पर चढ़ने वाले घुड़सवारों को प्राप्त कर सकेंगे।

וַתִּבְטַח	הַקְּטַנִּים	אֲדֹנִי	עַבְדֵי	אַחַד	פַּחַת	פְּנֵי	אֶת	תָּשִׁיב	וְאֵיךְ	24
और-भरोसा-करता-है	छोटों-से	स्वामी-मेरे	दासों-के	एक	राज्यपाल-के	सामने-से	□□	मोड़ेगा	और-कैसे	
H0982		H0113	H5650	H0259	H6346	H6440	H0853	H7725		

וּלְפָרָשִׁים׃	לְרֶכֶב	מִצְרַיִם	עַל־	לְךָ
और-के-लिए-सवारों	के-लिए-रथ	मिस्र	पर-	अपने-लिए
	H7393	H4714		

मेरे स्वामी के अधिकारियों में से सबसे निचले स्तर के अधिकारी को भी तुम हरा नहीं सकते! तुमने रथ और घुड़सवार सैनिक पाने के लिये मिस्र पर विश्वास किया है।

עֲלֵה	אֵלַי	אָמַר	יְהוָה	לְהַשְׁחִתָהּ	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	עַל־	עָלִיתִי	יְהוָה	הֲמִבַלְעֲדֵי	עַתָּה	25
चढ़	मुझसे	कहा	यहोवा	नाश-करने-उसे	इस	स्थान	पर-	चढ़ा-मैं	यहोवा	क्या-बिना	अब	
H5927	H0413	H0559	H3068	H7843	H2088	H4725		H5927	H3068	H1107	H6258	

וְהַשְׁחִיתָהּ׃	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	עַל־
और-नाश-कर-उसे	इस	देश	पर-
H7843	H2063	H0776	

‘मैं यहोवा के बिना यरूशलेम को नष्ट करने नहीं आया हूँ। यहोवा ने मुझसे कहा है, “इस देश के विरुद्ध जाओ और इसे नष्ट करो!”’’

26

נָ֣א	דַבֶּר־	שְׁקֵה	רַב־	אֶל־	וְיוֹאָ֨ח	וְשֶׁבְנָ֜ה	חִלְקִיָּ֣הוּ	בֶן־	אֶלְיָקִ֗ים	וַיֹּ֤אמֶר
ना	बोल-	शाकेह	रब-	◌◌	और-योआख	और-शेब्नाह	खिल्कियाहू	पुत्र-	एल्याकीम	और-कहा
H4994	H1696	H7262	H7262	H0413	H3098	H7644	H2518		H0471	H0559

בְּאָזְנֵ֣י	יְהוּדִ֔ית	עִמָּ֖נוּ	תְּדַבֵּ֣ר	וְאַל־	אֲנַ֨חְנוּ	שֹׁמְעִ֜ים	כִּ֣י	אֲרָמִ֗ית	עַבְדֶּ֙יךָ֙	אֶל־
में-कानों	यहूदी	हमारे-साथ	बोलना	और-नहीं-	हम	सुनने-वाले	कि	अरामी	दासों-तेरे	◌◌
H0241	H3066		H1696	H0408	H0587	H8085		H0762	H5650	H0413

הַחֹמָ֑ה׃	עַל־	אֲשֶׁ֥ר	הָעָ֖ם
दीवार	पर-	जो	लोगों-के
H2346			

तब हिलकिय्याह का पुत्र एल्याकीम, शेब्ना और योआह ने सेनापति से कहा, “कृपया हमसे अरामी में बातें करें। हम उस भाषा को समझते हैं। यहूदा की भाषा में हम लोगों से बातें न करें क्योंकि दीवार पर के लोग हम लोगों की बातें सुन सकते हैं!”

27

אֶת־	לְדַבֵּ֣ר	אֲדֹנִ֗י	שְׁלָחַ֤נִי	וְאֵלֶ֙יךָ֙	אֲדֹנֶ֔יךָ	הַעַל	שְׁקֵה֙	רַב־	אֲלֵיהֶ֣ם	וַיֹּ֤אמֶר
◌◌	बोलने	स्वामी-मेरे	भेजा-मुझे	और-तेरे-पास	स्वामी-तेरे	क्या-पास	शाकेह	रब-	उनसे	और-कहा
H0853	H1696	H0113	H7971	H0413	H0113		H7262	H7262	H0413	H0559

חריהם]	אֶת	לֶאֱכֹ֥ל	הַחֹמָ֖ה	עַל־	הַיֹּשְׁבִ֣ים	הָאֲנָשִׁ֔ים	עַל־	הֲלֹ֣א	הָאֵ֔לֶּה	הַדְּבָרִ֑ים
[गंदगी-अपनी]	◌◌	खाने	दीवार	पर-	बैठने-वालों	लोगों	पर-	क्या-नहीं	ये	बातें
H2755	H0853	H0398	H2346		H3427	H0376		H3808	H0428	H1697

עִמָּכֶֽם׃	רַגְלֵיהֶם)	מִימֵי)	שיניהם]	אֶת־	וְלִשְׁתּ֥וֹת	צוֹאָתָ֖ם)
साथ-तुम्हारे	(पैरों-अपने)	(पानी)	[पेशाब-अपना]	◌◌	और-पीने	(मल-अपना)
	H7272	H4325	H7890	H0853	H8354	H6674

किन्तु रबशाके ने उनसे कहा, “मेरे स्वामी ने मुझे केवल तुमसे और तुम्हारे राजा से बातें करने के लिये नहीं भेजा है। मैं उन अन्य लोगों के लिये भी कह रहा हूँ जो दीवार पर बैठते हैं। वे अपना मल और मूत्र तुम्हारे साथ खायेंगे—पीयेंगे।”

28

דְּבַר־	שִׁמְעוּ	וַיֹּ֣אמֶר	וַיְדַבֵּ֗ר	יְהוּדִית֙	גָּד֔וֹל	בְּקוֹל־	וַיִּקְרָ֣א	שָׁקֵ֔ה	רַב־	וַיַּעֲמֹ֖ד
बात-	सुनो	और-कहा	और-बोला	यहूदी	बड़ी	में-आवाज़-	और-पुकारा	शाकेह	रब-	और-खड़ा-हुआ
H1697	H8085	H0559	H1696	H3066			H7121	H7262	H7262	H5975

אַשּׁ֑וּר׃	מֶ֣לֶךְ	הַגָּד֔וֹל	הַמֶּ֖לֶךְ
अश्शूर	राजा	बड़े	राजा
H0804	H4428		H4428

तब सेनापति हिब्रू भाषा में जोर से चिल्लाया, “महान सम्राट, अश्शूर के सम्राट का यह सन्देश सुनो।

29

אֶתְכֶ֖ם	לְהַצִּ֣יל	יוּכַ֔ל	לֹ֣א	כִּי־	חִזְקִיָּ֣הוּ	לָכֶ֗ם	יַשִּׁ֤יא	אַל־	הַמֶּ֙לֶךְ֙	אָמַ֣ר	כֹּ֚ה
तुमें	छुड़ाने	सकेगा	नहीं	कि-	हिज़किय्याहू	तुमें	धोखा-दे	नहीं-	राजा	कहा	ऐसे
H0853	H5337	H3201	H3808		H2396		H5377	H0408	H4428	H0559	H3541

מִיָּדֽוֹ׃
से-हाथ-मेरे
H3027

सम्राट कहता है, ‘हिजकिय्याह को, अपने को मूर्ख मत बनाने दो! वह तुम्हें मेरी शक्ति से बचा नहीं सकता।’

30

וְלֹ֣א	יְהוָ֔ה	יַצִּילֵ֖נוּ	הַצֵּ֣ל	לֵאמֹ֑ר	יְהוָה֙	אֶל־	חִזְקִיָּ֣הוּ	אֶתְכֶ֖ם	יַבְטַ֥ח	וְאַל־
और-नहीं	यहोवा	छुड़ाएगा-हमें	छुड़ाने-	कहकर	यहोवा	◌◌	हिज़किय्याहू	तुमें	भरोसा-दिलाए	और-नहीं-
H3808	H3068	H5337	H5337	H0559	H3068	H0413	H2396	H0853	H0982	H0408

אַשּׁ֑וּר׃	מֶ֣לֶךְ	בְּיַד֙	הַזֹּ֣את	הָעִ֔יר	אֶת־	תִּנָּתֵ֖ן
अश्शूर	राजा	में-हाथ	यह	नगर	◌◌	दी-जाएगी
H0804	H4428	H3027	H2063		H0853	H5414

हिजकिय्याह के यहोवा के प्रति तुम आस्थावान न होना, हिजकिय्याह कहता है, “हमें यहोवा बचा लेगा! अश्शूर का सम्राट इस नगर को पराजित नहीं कर सकता है।”

31	בְּרָכָה֙	אִתִּ֔י	עֲשׂ֖וּ־	אַשּׁ֑וּר	מֶ֣לֶךְ	אָמַ֔ר	כֹּ֚ה	כִּ֣י	חִזְקִיָּ֔הוּ	אֶל־	תִּשְׁמְע֖וּ	אֶל־
	सुलह	साथ-मेरे	करो-	अश्शूर	राजा	कहा	ऐसे	कि	हिज़किय्याहू	□□	सुनना	नहीं-
	H1293	H0854		H0804	H4428	H0559	H3541		H2396	H0413	H8085	H0408

מֵי־	אִ֣ישׁ	וּשְׁתֹ֗ו	תְּאֵנָתֹ֔ו	וְאִ֣ישׁ	גַּפְנֹ֔ו	אִישׁ־	וְאִכְלָ֔ו	אֵלַ֖י	וּצְא֥וּ
पानी-	आदमी	और-पीओ	अंजीर-अपनी	और-आदमी	दाखलता-अपनी	आदमी-	और-खाओ	मेरे-पास	और-निकलो
H4325	H0376	H8354	H8384	H0376	H1612	H0376	H0398	H0413	H3318

בֹּורֹ֑ו׃	
कुँएं-अपने	

किन्तु हिजकिय्याह की एक न सुनो। अश्शूर का सम्राट यह कहता है: मेरे साथ सन्धि करो और मुझसे मिलो। तब तुम हर एक अपनी अंगूर की बेलों और अपने अंजीर के पेड़ों से खा सकते हो तथा अपने कुँए से पानी पी सकते हो।

32	וְתִירֹ֔וש	דָּגָ֖ן	אֶ֣רֶץ	כְּאַרְצְכֶ֑ם	אֶ֣רֶץ	אֶל־	אֶתְכֶ֔ם	וְלָקַחְתִּ֥י	בֹּאִ֖י	עַד־
	और-दाखरस-का	अनाज	देश	जैसा-देश-तुम्हारे	देश	□□	तुमें	और-ले-जाऊँगा	आने-मेरे	तक-
	H8492	H1715	H0776	H0776	H0776	H0413	H0853	H3947	H0935	H5704

תָּמֻ֥תּוּ	וְלֹ֣א	וִחְיֹ֗ו	וּדְבַ֔שׁ	יִצְהָ֙ר֙	זַ֣יִת	אֶ֔רֶץ	וּכְרָמִ֑ים	לֶ֣חֶם	אֶ֔רֶץ
मरोगे	और-नहीं	और-जीओ	और-शहद-का	तेल-का	जैतून-का	देश	और-दाखलताओं-का	रोटी-का	देश
H4191	H3808	H2421	H1706	H3323	H2132	H0776	H3754	H3899	H0776

יַצִּ֣ילֵנוּ׃	יְהוָ֔ה	לֵאמֹ֖ר	אֶתְכֶ֑ם	יַסִּ֣ית	כִּֽי־	חִזְקִיָּ֔הוּ	אֶל־	תִּשְׁמְע֖וּ	וְאַל־
छुड़ाएगा-हमें	यहोवा	कहकर	तुमें	भरमाएगा	कि-	हिज़किय्याहू	□□	सुनना	और-नहीं-
H5337	H3068	H0559	H0853	H5496		H2396	H0413	H8085	H0408

यह तुम तब तक कर सकते हो जब तक मैं न आऊँ और तुम्हारे देश जैसे देश में तुम्हें ले न जाऊँ। यह अन्न और नयी दाखमधु, यह रोटी और अंगूर भरे खेत और जैतून एवं मधु का देश है। तब तुम जीवित रहोगे, मरोगे नहीं। किन्तु हिजकिय्याह की एक न सुनो! वह तुम्हारे इरादों को बदलना चाहता है। वह कह रहा है, “यहोवा हमें बचा लेगा।”

33	אַשּׁ֖וּר׃	מֶ֣לֶךְ	מִיַּ֔ד	אַרְצֹ֑ו	אֶת־	אִ֣ישׁ	הַגֹּויִ֗ם	אֱלֹהֵי֙	הִצִּ֣ילוּ	הַהַצֵּ֔ל
	अश्शूर	राजा	से-हाथ	देश-अपना	□□	आदमी	जातियों-के	देवताओं-ने	छुड़ाया	क्या-छुड़ाने-
	H0804	H4428	H3027	H0776	H0853	H0376		H0430	H5337	H5337

क्या अन्य राष्ट्रों के देवताओं ने अश्शूर के सम्राट्र से अपने देश को बचाया नहीं।

34	הִצִּ֣ילוּ	כִּי־	וְעִוָּ֖ה	הֵנַ֑ע	סְפַרְוַ֔יִם	אֱלֹהֵי֙	אַיֵּ֣ה	וְאַרְפָּ֔ד	חֲמָ֖ת	אֱלֹהֵי֙	אַיֵּ֣ה
	छुड़ाया	कि-	और-इव्वाह	हेना	सफरवायिम	देवताओं-के	कहाँ	और-अर्पाद	खमात	देवताओं-के	कहाँ
	H5337		H5755	H2012	H5617	H0430	H0346	H0774	H2574	H0430	H0346

מִיָּדִֽי׃	שֹׁמְר֔וֹן	אֶת־	
से-हाथ-मेरे	शोमरोन	□□	
H3027	H8111	H0853	

हमात और अर्पाद के देवता कहाँ है सपवैम, हेना और इव्वा के देवता कहाँ हैं क्या वे मुझसे शोमरोन को बचा सके नहीं!

35	יַצִּ֥יל	כִּי־	מִיָּדִ֑י	אַרְצָ֔ם	אֶת־	הִצִּ֣ילוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲרָצֹ֗ות	אֱלֹהֵי֙	בְּכָל־	מִ֤י
	छुड़ाएगा	कि-	से-हाथ-मेरे	देश-अपना	□□	छुड़ाया	जिन्होंने-	देशों	देवताओं-के	में-सब-	कौन
	H5337		H3027	H0776	H0853	H5337		H0776	H0430	H3605	H4310

מִיָּדִֽי׃	יְרוּשָׁלִָ֔ם	אֶת־	יְהוָ֖ה
से-हाथ-मेरे	यरूशलेम	□□	यहोवा
H3027	H3389	H0853	H3068

क्या किसी अन्य देश में कोई देवता अपनी भूमि को मुझसे बचा सका नहीं! क्या यहोवा मुझसे यरूशलेम को बचा लेगा नहीं!

לֵאמֹר	הֵיא	הַמֶּלֶךְ	מִצְוַת	כִּי־	דָּבָר	אֹתוֹ	עָנוּ	וְלֹא־	הָעָם	וְהֶחֱרִישׁוּ	36
कहकर	वह	राजा-की	आज्ञा	कि-	बात	उसे	जवाब-दिया	और-नहीं-	लोग	और-चुप-रहा	
H0559	H1931	H4428	H4687		H1697	H0853		H3808			

תַּעֲנֻהוּ׃	לֹא
जवाब-देना-उसे	नहीं
	H3808

किन्तु लोग चुप रहे। उन्होंने एक शब्द भी सेनापति को नहीं कहा क्योंकि राजा हिजकिय्याह ने उन्हें ऐसा आदेश दे रखा था। उसने कहा था, "उससे कुछ न कहो।"

בֶּן־	וְיוֹאָח	הַסֹּפֵר	וְשֶׁבְנָא	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	חִלְקִיָּה	בֶּן־	אֶלְיָקִים	וַיָּבֹא	37
पुत्र-	और-योआख	लेखक	और-शेब्नाह	भवन	पर-	जो-	खिल्कियाह	पुत्र-	एल्याकीम	और-आया	
H3098			H7644				H2518		H0471	H0935	

רַב־שָׁקֵה׃	הַדְּבָרִי	לוֹ	וַיַּגִּדוּ	בְּגָדִים	קְרוּעֵי	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	הַמַּזְכִּיר	אָסָף
रब-शाकेह	बातें	उसे	और-बताया	वस्त्रों	फाड़े-हुए	हिज़किय्याहू	□□	इतिहासकार	आसाफ
H7262	H1697		H5046		H7167	H2396	H0413	H2142	H0623

(हिलकिय्याह का पुत्र एल्याकीम) एल्याकीम राजमहल का अधीक्षक था। (शेब्ना) शास्त्री और (आसाप का पुत्र योआह) अभिलेखपाल हिजकिय्याह के पास लौटे। उन्होंने हिजकिय्याह से वह सब कहा जो अश्शूर के सेनापति ने कहा था।

Chapter 19

בֵּית	וַיָּבֹא	בַּשָּׂק	וַיִּתְכַּס	בְּגָדָיו	אֶת־	וַיִּקְרַע	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	1
भवन-में	और-आया	में-टाट	और-ढका	वस्त्रों-अपने	□□	और-फाड़ा	हिज़किय्याहू	राजा	जब-सुना	और-हुआ	
	H0935	H8242	H3680		H0853	H7167	H2396	H4428	H8085	H1961	

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

राजा हिजकिय्याह ने वह सब सुना और यह दिखाने के लिये कि वह बहुत दुःखी है और घबराया हुआ है, अपने वस्त्रों को फाड़ डाला और मोटे वस्त्र पहन लिये। तब वह यहोवा के मन्दिर में गया।।

הַכֹּהֲנִים	זִקְנֵי	וְאֵת	הַסֹּפֵר	וְשֶׁבְנָא	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	אֶלְיָקִים	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	2
याजकों-के	प्राचीनों	और-□□	लेखक	और-शेब्नाह	भवन	पर-	जो-	एल्याकीम	□□	और-भेजा	
H3548	H2205	H0853		H7644				H0471	H0853	H7971	

אָמוֹץ׃	בֶּן־	הַנָּבִיא	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	בַּשַּׂקִים	מִתְכַּסִּים
आमोस	पुत्र-	नबी	यशायाहू	□□	में-टाटों	ढके-हुए
H0531		H5030		H0413	H8242	H3680

हिजकिय्याह ने एल्याकीम (एल्याकीम राजमहल का अधीक्षक था।) शेब्ना (शास्त्री) और याजकों के अग्रजों को आमोस के पुत्र यशायाह नबी के पास भेजा। उन्होंने मोटे वस्त्र पहने जिससे पता चलता था कि वे परेशान और दुःखी हैं।

הַזֶּה	הַיּוֹם	וּנְאָצָה	וְתוֹכֵחָה	צָרָה	יוֹם־	חִזְקִיָּהוּ	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	3
इस	दिन-के	और-निंदा-का	और-डाँट-का	कष्ट-का	दिन-	हिज़किय्याहू	कहा	ऐसे	उससे	और-कहा	
H2088	H3117				H3117	H2396	H0559	H3541	H0413	H0559	

לְלֵדָה׃	אַיִן	וְכֹחַ	מַשְׁבֵּר	עַד־	בָּנִים	בָּאוּ	כִּי
जन्म-के-लिए	नहीं	और-शक्ति	मुँह-के	तक-	बच्चे	आए	कि
H3205	H0369		H4866	H5704		H0935	

उन्होंने यशायाह से कहा, "हिजकिय्याह यह कहता है, 'यह हमारे लिये संकट' दण्ड और अपमान का दिन है। यह बच्चों को जन्म देने जैसा समय है, किन्तु उन्हें जन्म देने के लिये कोई शक्ति नहीं है।

4 אוּלַי יִשְׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֵת כָּל־דִּבְרֵי רַב־שָׁקֵה אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ מֶלֶךְ־
शायद सुने यहोवा परमेश्वर-तेरा सब- बातों रब- शाकेह जिन्हें भेजा-उसे राजा-
H0194 H8085 H3068 H0430 H0853 H3605 H1697 H7262 H7262 H7971 H4428

אַשּׁוּר אֲדֹנָיו לְחָרֵף אֱלֹהִים חָי וְהוֹכִיחַ בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
और-अश्शूर स्वामी-उसके निंदा-करने परमेश्वर जीवित और-दण्ड-दे में-बातों जो सुना यहोवा परमेश्वर-तेरे
H0804 H0113 H2778 H0430 H2416 H1697 H0834 H8085 H3068 H0430

וְנָשָׂאתָ תְפִלָּה בְּעַד הַשְּׁאֵרִית הַנִּמְצָאָה׃
और-उठा प्रार्थना के-लिए शेष-के पाए-हुए
H5375 H8605 H1157 H7611 H4672

सेनापति के स्वामी अश्शूर के राजा ने जीवित परमेश्वर के विषय में निन्दा करने के लिये उसे भेजा है। यह हो सकता है कि यहोवा, आपका परमेश्वर उन सभी बातों को सुन ले। यह हो सकता है कि यहोवा यह प्रमाणित कर दे कि शत्रु गलती पर है! इसलिये उन लोगों के लिये प्रार्थना करें जो अभी तक जीवित बचे हैं।"

5 וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְשַׁעְיָהוּ׃
और-आए दास राजा-के हिज़कियाहू यशायाहू
H0935 H5650 H4428 H2396 H0413

राजा हिजकिय्याह के अधिकारी यशायाह के पास गए।

6 וַיֹּאמֶר לָהֶם יְשַׁעְיָהוּ כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־אֲדֹנֵיכֶם כֹּה אָמַר יְהוָה אַל־תִּירָא
उनसे यशायाहू ऐसे कहना स्वामी-तुम्हारे ऐसे कहा यहोवा नहीं- डरना
H0559 H3541 H0559 H0413 H0113 H3541 H0559 H3068 H0408 H3372

מִפְּנֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר גִּדְּפוּ נַעֲרֵי מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֹתִי׃
से-सामने बातों जो सुना-तूने जो निंदा-की सेवकों-ने राजा- अश्शूर मुझे
H6440 H1697 H0834 H8085 H1442 H5288 H4428 H0804 H0853

यशायाह ने उनसे कहा, "अपने स्वामी हिजकिय्याह को यह सन्देश दो: 'यहोवा कहता है: उन बातों से डरो नहीं जिन्हें अश्शूर के राजा के अधिकारियों ने मेरी मजाक उड़ाते हुए कही है।

7 הִנֵּנִי נֹתֵן בּוֹ רוּחַ וְשָׁמַע שְׁמוּעָה וְשָׁב לְאַרְצוֹ וְהִפַּלְתִּיו בַּחֶרֶב
देखो-मैं देने-वाला में-उस आत्मा और-सुनेगा समाचार और-लौटेगा को-देश-अपने और-गिराऊँगा-उसे में-तलवार
H2009 H5414 H0935 H7307 H8085 H8052 H7725 H0776 H5307 H2719

בְּאַרְצוֹ׃
में-देश-उसके
H0776

मैं शीघ्र ही उसके मन में ऐसी भावना पैदा करूँगा जिससे वह एक अफवाह सुनकर अपने देश वापस जाने को विवश होगा और मैं उसे उसके देश में एक तलवार के घाट उतरवा दूँगा।'"

8 וַיָּשָׁב רַב־שָׁקֵה וַיִּמְצָא אֶת־מֶלֶךְ אַשּׁוּר נִלְחָם עַל־לִבְנָה כִּי שָׁמַע
और-लौटा रब- शाकेह और-पाया और-लौटा राजा अश्शूर लड़ता-हुआ पर- लिब्नाह में- सुना
H7725 H7262 H7262 H4672 H0853 H4428 H0804 H3841 H8085

כִּי נָסַע מִלָּכִישׁ׃
कि कूच-गया से-लाकीश
H5265 H3923

सेनापति ने सुना कि अश्शूर का राजा लाकीश से चल पड़ा है। अतः सेनापति गया और यह पाया कि उसका सम्राट लिब्ना के विरुद्ध कर रहा है।

9 וַיִּשְׁמַע אֶל־תִּרְהָקָה מֶלֶךְ־כּוּשׁ לֵאמֹר הִנֵּה יָצָא לְהִלָּחֶם אִתָּךְ וַיָּשָׁב
और-सुना और-भेजा तिर्हाकाह राजा- कूश कहकर देखो निकला लड़ने साथ-तेरे और-लौटा
H8085 H7971 H8640 H4428 H3568 H2009 H3318 H3854 H7725

וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר׃
और-भेजा दूतों H0413 हिज़कियाहू कहकर
H7971 H4397 H2396 H0559

अश्शूर के राजा ने एक अफवाह कूश के राजा तिर्हाका के बारे में सुनी। अफवाह यह थीः "तिर्हाका तुम्हारे विरुद्ध लड़ने आया है।" अतः अश्शूर के राजा ने हिजकिय्याह के पास फिर सन्देशवाहक भेजे। अश्शूर के राजा ने इन सन्देशवाहकों को यह सन्देश दिया।

אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יַשִּׁאֲךָ	אַל־	לֵאמֹר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	תֹּאמְרוּן	כֹּה	10
जिस-पर	परमेश्वर-तेरा	धोखा-दे-तुझे	नहीं-	कहकर	यहूदाह	राजा-	हिज़किय्याहू	□□	कहना	ऐसे	
H0430		H5377	H0408	H0559	H3063	H4428	H2396	H0413	H0559	H3541	

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	בְּיַד	יְרוּשָׁלַם	תִּנָּתֵן	לֹא	לֵאמֹר	בּוֹ	בֹּטֵחַ	אַתָּה
अश्शूर	राजा	में-हाथ	यरूशलेम	दी-जाएगी	नहीं	कहकर	में-उस	भरोसा-करने-वाला	तू
H0804	H4428	H3027	H3389	H5414	H3808	H0559		H0982	

उसने इसमें यह कहाः "यहूदा के राजा हिजकिय्याह से यह कहोः 'जिस परमेश्वर में तुम विश्वास रखते हो उसे तुम अपने को मूर्ख बनाने मत दो। वह कहता है, अश्शूर का राजा यरूशलेम को पराजित नहीं करेगा।'

לְהַחֲרִימָם	הָאֲרָצוֹת	לְכֹל־	אַשּׁוּר	מַלְכֵי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	אֵת	שָׁמַעְתָּ	אַתָּה	וְהִנֵּה	11
नाश-करने-उनें	देशों	को-सब-	अश्शूर	राजाओं-ने	किया	जो	□□	सुना-तूने	तू	देखो	
	H0776	H3605	H0804	H4428			H0853	H8085		H2009	

תִּנָּצֵל׃	וְאַתָּה	
छुड़ेगा	और-तू	
H5337		

तुमने उन घटानाओं को सुना है जो अश्शूर के राजाओं ने अन्य सभी देशों में घटित की है। हमने उन्हें पूरी तरह से नष्ट किया। क्या तुम बच पाओगे। नहीं।

חָרָן	וְאֶת־	גּוֹזָן	אֶת־	אֲבוֹתַי	שִׁחֲתוּ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	אֱלֹהֵי	אֹתָם	הַהִצִּילוּ	12
खारान	और-□□	गोज़ान	□□	पूर्वजों-मेरे	नाश-किया	जिन्हें	जातियों-के	देवताओं-ने	उनें	क्या-छुड़ाया	
	H0853	H1470	H0853	H0001	H7843			H0430	H0853	H5337	

בְּתִלַּאשָּׂר׃	אֲשֶׁר	עֵדֶן	וּבְנֵי־	וְרֶצֶף
में-तेलास्सार	जो	एदेन	और-पुत्रों-के	और-रेसेफ
H8515		H5729		H7530

उन राष्ट्रों के देवता अपने लोगों की रक्षा नहीं कर सके। मेरे पूर्वजों ने उन सभी को नष्ट किया। उन्होंने गोजान, हारान, रेसेप और तलस्सार में एदेन के लोगों को नष्ट किया।

וְעִוָּה׃	הֵנַע	סְפַרְוַיִם	לָעִיר	וּמֶלֶךְ	אַרְפָּד	וּמֶלֶךְ	חֲמָת	מֶלֶךְ־	אַיֵּה	13
और-इव्वाह	हेना	सफरवायिम	का-नगर	और-राजा	अर्पाद	और-राजा	खमात	राजा-	कहाँ	
H5755	H2012	H5617		H4428	H0774	H4428	H2574	H4428	H0335	

हमात का राजा कहाँ है अर्पाद का राजा सपवैम नगर का राजा हेना और इव्वा का राजा ये सभी समाप्त हो गये हैं।'"

יְהוָה	בֵּית	וַיַּעַל	וַיִּקְרָאֵם	הַמַּלְאָכִים	מִיַּד	הַסְּפָרִים	אֶת־	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּקַּח		14
यहोवा	भवन-में	और-चढ़ा	और-पढ़ा-उनें	दूतों-के	से-हाथ	पत्रों	□□	हिज़किय्याहू	और-लिया		
H3068		H5927	H7121	H4397	H3027		H0853	H2396	H3947		

פ	יְהוָה׃	לִפְנֵי	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּפְרְשֵׂהוּ
□	यहोवा	सामने	हिज़किय्याहू	और-खोला-उसे
	H3068	H6440	H2396	H6566

हिजकिय्याह ने सन्देशवाहकों से पत्र प्राप्त किये और उन्हें पढ़ा। तब हिजकिय्याह यहोवा के मन्दिर तक गया और यहोवा के सामने पत्रों को रखा।

אַתָּה־	הַכְּרוּבִים	יֹשֵׁב	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמַר	יְהוָה	לִפְנֵי	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּתְפַּלֵּל	15
तू-	करूबों	बैठने-वाले	इस्राएल	परमेश्वर	यहोवा	और-कहा	यहोवा	सामने	हिज़किय्याहू	और-प्रार्थना-की	
	H3742	H3427	H3478	H0430	H3068	H0559	H3068	H6440	H2396	H6419	

הָאָרֶץ׃	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	עָשִׂיתָ	אַתָּה	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	לְכֹל	לְבַדְּךָ	הָאֱלֹהִים	הוּא
पृथ्वी	और-□□	आकाश	□□	बनाया	तू	पृथ्वी-के	राज्यों	के-सब	अकेले-तेरे	परमेश्वर	वह
H0776	H0853	H8064	H0853			H0776	H4467	H3605	H0905	H0430	H1931

हिजकिय्याह ने यहोवा के सामने प्रार्थना की और कहा, “यहोवा इस्राएल का परमेश्वर! तू करूब (स्वर्गदूतों) पर सम्राट की तरह बैठता है। तू ही केवल सारी पृथ्वी के राज्यों का परमेश्वर है। तूने पृथ्वी और आकाश को बनाया।

16 הַטֵּה יְהוָה וּשְׁמָע פְּקַח יְהוָה וְרְאֵה עֵינֶיךָ וּשְׁמַע אָזְנְךָ וְיהוָה הַטֵּה
झुका यहोवा और-सुन खोल आँखें-तेरी और-देख यहोवा और-सुन कान-तेरा यहोवा झुका
H5186 H3068 H0241 H8085 H7200 H6491 H3068 H8085 H0241 H3068 H5186

אֲשֶׁר שְׁלְחוֹ לְחָרֵף אֱלֹהִים חָי׃
जिसने भेजा-उसे निंदा-करने परमेश्वर जीवित
H7971 H0430

यहोवा मेरी प्रार्थना सुन। यहोवा अपनी आँखें खोल और इस पत्र को देख। उन शब्दों को सुन जिन्हें सन्हेरिब ने शाश्वत परमेश्वर का अपमान करने को भेजा है।

17 אָמְנָם יְהוָה הֶחֱרִיבוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר אֶת־הַגּוֹיִם וְאֶת־אַרְצָם׃
सचमुच यहोवा उजाड़-किया राजाओं-ने अश्शूर □□ जातियों और-□□ देशों-उनके
H0551 H3068 H4428 H0804 H0853 H1471 H0853 H0776

यहोवा, यह सत्य है। अश्शूर के राजाओं ने इन सभी राष्ट्रों को नष्ट किया।

18 וְנָתְנוּ אֶת־אֱלֹהֵיהֶם בָּאֵשׁ כִּי לֹא אֱלֹהִים הֵמָּה וּמַעֲשֵׂה יְדֵי־אָדָם עֵץ וָאָבֶן וַיְאַבְּדוּם׃
और-दिया □□ देवताओं-उनके में-आग कि नहीं परमेश्वर वे कि हाथों- कारीगरी बल्कि- लकड़ी और-पत्थर और-नाश-किया-उनें
H5414 H0853 H0784 H0430 H3588 H3808 H0430 H1992 H3588 H3027 H4639 H0120 H0068 H6086 H0006

उन्होंने राष्ट्रों के देवताओं को आग में फेंक दिया। किन्तु वे सच्चे देवता नहीं थे। वे केवल लकड़ी और पत्थर की मूर्ति थे जिन्हें मनुष्यों ने बना रखा था। यही कारण था कि अश्शूर के राजा उन्हें नष्ट कर सके।

19 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוֹשִׁיעֵנוּ נָא מִיָּדוֹ וְיֵדְעוּ כָל־מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ
और-अब यहोवा परमेश्वर-हमारे बचा-हमें ना से-हाथ-उसके और-जानें सब- राज्य पृथ्वी-के
H6258 H3068 H0430 H3467 H4994 H3027 H3045 H3605 H4467 H0776

כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים לְבַדְּךָ׃ ס
कि तू यहोवा परमेश्वर अकेले-तेरे
H3588 H0859 H3068 H0430 H0905

अतः यहोवा, हमारा परमेश्वर, अब तो अश्शूर के राजा से बचा। तब पृथ्वी के सारे राज्य समझेंगे कि यहोवा, तू ही केवल परमेश्वर है।”

20 וַיִּשְׁלַח יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ אֶל־חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
और-भेजा यशायाहू पुत्र- आमोस □□ हिज़कियाहू कहकर ऐसे- कहा यहोवा परमेश्वर इस्राएल जो
H7971 H3470 H1121 H0531 H0413 H2396 H0559 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0834

שָׁמָעְתִּי אֵת אֲשֶׁר־הִתְפַּלַּלְתָּ אֵלַי אֶל־סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר׃
सुना-मैंने मुझसे □□ सन्खेरीब राजा- अश्शूर
H8085 H0834 H6419 H0413 H5576 H4428 H0804

आमोस के पुत्र यशायाह ने हिजकिय्याह को यह सन्देश भेजा। उसने कहा, “यहोवा, इस्राएल का परमेश्वर यह कहता है, ‘तुमने मुझसे अश्शूर के राजा सन्हेरीब के विरुद्ध प्रार्थना की है। मैंने तुम्हारी प्रार्थना सुन ली है।’

21 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה עָלָיו בָּזָה לְךָ לָעֲגָה לְךָ בְּתוּלַת בַּת־
यह बात जो- कहा यहोवा पर-उस तुच्छ-करती-है तुझे हँसती-है तुझ-पर कुंवारी बेटी-
H2088 H1697 H0834 H1696 H3068 H5027 H0959 H3932 H0776 H1330 H1323

צִיּוֹן אַחֲרֶיךָ רֹאשׁ הֵנִיעָה בַּת יְרוּשָׁלָם׃
सिय्योन पीछे-तेरे सिर हिलाया बेटी यरूशलेम
H6726 H0310 H7218 H5128 H1323 H3389

“सन्हेरीब के बारे में यहोवा का सन्देश यह है: ‘सिय्योन की कुमारी पुत्र (यरूशलेम) तुम्हें तुच्छ समझती है, वह तुम्हारा मजाक उड़ाती है! यरूशलेम की पुत्री तुम्हारे पीठ के पीछे सिर झटकती है।

22

מָרוֹם	וַתִּשָּׂא	קוֹל	הֲרִימוֹתָ	מִי	וְעַל־	וּגְדַפְתָּ	חֵרַפְתָּ	מִי	אֶת־
ऊंचाई	और-उठाई	आवाज़	उठाया-तूने	किस	और-पर-	और-तिरस्कार-किया-तूने	निंदा-की-तूने	किस	□□
H4791	H5375			H4310		H1442		H4310	H0853

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	עַל־	עֵינֶיךָ
इस्राएल	पवित्र	पर-	आँखें-तेरी
H3478	H6918		

तुमने किसका अपमान किया किसका मजाक उड़ाया किसके विरुद्ध तुमने बातें की तुमने ऐसे काम किये मानों तुम उससे बढ़कर हो। तुम इस्राएल के परम पावन के विरुद्ध रहे!

23

עָלִיתִי	אֲנִי	רִכְבִי	(בְּרֹב)	[ברכב]	וַתֹּאמֶר	אֲדֹנָי	וחֵרַפְתָּ	מַלְאָכֶיךָ	בְיַד
चढ़ा-मैंने	मैं	रथों-मेरे	(में-बहुताई)	[में-रथ]	और-कहा-तूने	स्वामी	निंदा-की-तूने	दूतों-तेरे	द्वारा-हाथ
H5927	H0589	H7393	H7230	H7393	H0559	H0136		H4397	H3027

וְאָבוֹאָה	בְּרֹשָׁיו	מִבְחַר	אֶרְזָיו	קוֹמַת	וְאֶכְרֹת	לְבָנוֹן	יַרְכְתֵי	הָרִים	מָרוֹם
और-आऊँगा	सनोबरों-उसके	चुने-हुए	देवदारों-उसके	ऊंचाई-की	और-काटूँगा	लेबानोन	छोरों-को	पहाड़ों-की	ऊंचाई
H0935	H1265	H4005	H0730	H6967	H3772	H3844	H3411	H2022	H4791

כַּרְמִלּוֹ׃	יַעַר	קִצֹּה	מְלוֹן
कर्मेल-उसके	जंगल	छोर-की	ठहरने-की-जगह
H3759		H7093	H4411

तुमने अपने सन्देशवाहकों को यहोवा का अपमान करने को भेजा। तुमने कहा, “मैं अपने अनेक रथों सहित ऊँचे पर्वतों तक आया। मैं लबानोन में भीतर तक आया। मैंने लबानोन के उच्चतम देवदारू के पड़ों, और लबानोन के उत्तम चीड़ के पेड़ों को काटा। मैं लबानोन के उच्चतम और सघनतम वन में घुसा ।

24

מָצוֹר׃	יְאֹרֵי	כֹּל	פְּעָמַי	בְּכַף־	וְאַחְרִב	זָרִים	מַיִם	וְשָׁתִיתִי	קַרְתִּי	אֲנִי
मिस्र-की	नहरों	सब	पैरों-मेरे	में-तले-	और-सुखाऊँगा	पराए	पानी	और-पीया-मैंने	खोदा-मैंने	मैं
H4693	H2975	H3605	H6471	H3709			H4325	H8354		H0589

मैंने कुएँ और नये स्थानों का पानी पीया। मैंने मिस्र की नदियों को सुखाया और उस देश को रौंदा”

25

הֲבִיאוֹתִיהָ	עַתָּה	וַיְצַרְתִּיהָ	קֶדֶם	לִמְיֵמֵי	עָשִׂיתִי	אֹתָהּ	לְמֵרָחוֹק	שָׁמַעְתָּ	הֲלֹא־
लाया-मैंने-उसे	अब	और-रचा-मैंने-उसे	पुराने	से-दिनों	किया-मैंने	उसे	से-दूर	सुना-तूने	क्या-नहीं-
H0935	H6258	H3335		H3117		H0853	H7350	H8085	H3808

בְּצֻרוֹת׃	עָרֵי	נְצִים	גַּלִּים	לַהֲשׁוֹת	וּתְהִי
गढ़ों	नगरों	खंडहरों-के	ढेरों	उजाड़ने-के-लिए	और-होगी
H1219			H1530	H7582	H1961

किन्तु क्या तुमने नहीं सुना मैंने (परमेश्वर) बहुत पहले यह योजना बनाई थी, प्राचीनकाल से ही मैंने ये योजना बना दी थी, और अब मैं उसे ही पूरी होने दे रहा हूँ। मैंने तुम्हें दृढ़ नगरों को चट्टानों की ढेर बनाने दिया।

26

דֶּשֶׁא	וְיֶרֶק	שְׂדֵה	עֵשֶׂב	הָיוּ	וְיֵבֹשׁוּ	חֲתוּ	יָד	קְצִרֵי־	וְיוֹשְׁבֵיהֶן
घास-की	और-हरियाली	खेत-के	घास	थे	और-लज्जित-हुए	घबराए	हाथ	छोटे-	और-बसने-वाले-उनके
H1877	H3419		H6212	H1961	H0954	H2865	H3027	H7116	H3427

קָמָה׃	לִפְנֵי	וּשְׁדֵפָה	גַּגּוֹת	חָצִיר
खड़े-होने-से	सामने	और-झुलसी-हुई	छतों-की	घास
H7054	H6440		H1406	

नगर में रहने वाले व्यक्ति कोई शक्ति नहीं रखते। ये लोग भयभीत और अस्त—व्यस्त कर दिये गए। लोग खेतों के जंगली पौधों की तरह हो गए, वे जो बढ़ने के पहले ही मर जाती है, घर के मुंडेर की घास बन गए।

27

אֵלָי׃	הִתְרַגִּזְךָ	וְאֵת	יָדָעְתִי	וּבֹאֲךָ	וְצֵאתְךָ	וְשִׁבְתְּךָ
मेरे-विरुद्ध	क्रोधित-होना-तेरा	और-□□	जानता-मैं	और-आना-तेरा	और-निकलना-तेरा	और-बैठना-तेरा
H0413	H7264	H0853	H3045	H0935	H3318	H3427

तुम उठो और मेरे सामने बैठो, मैं जानता हूँ कि तुम कब युद्ध करने जाते हो और कब घर आते हो, मैं जानता हूँ कि तुम अपने को कब मेरे विरुद्ध करते हो।

28

בְּאַפֶּךָ	חַחִי	וְשִׂמְתִּי	בְאָזְנֶיךָ	עָלָה	וְשַׁאֲנָנְךָ	אֵלַי	הִתְרַגִּזְךָ	יַעַן
में–नाक–तेरे	कुंडा–मेरा	और–रखूँगा	में–कानों–मेरे	चढ़ा	और–घमण्ड–तेरा	मेरे–विरुद्ध	क्रोधित–होना–तेरा	क्योंकि
H0639	H2397		H0241	H5927	H7600	H0413	H7264	H3282

בָּהּ׃	בָּאתָ	אֲשֶׁר־	בְּדֶרֶךְ	וַהֲשִׁבֹתִיךְ	בְּשִׂפְתֹתֶיךָ	וּמְתִגִי
में–उस	आया–तू	जिस–पर–	में–मार्ग	और–लौटाऊँगा–तुझे	में–होंठों–तेरे	और–लगाम–मेरी
	H0935		H1870	H7725	H8193	H4964

तुम मेरे विरुद्ध गए मैंने तुम्हारे गर्वीले अपमान के शब्द सुने। इसलिये मैं अपना अंकुश तुम्हारी नाक में डालूँगा। और में अपनी लगाम तुम्हारे मूहँ में डालूँगा। तब मैं तुम्हें पीछे लौटाऊँगा और उस मार्ग लौटाऊँगा जिससे तुम आए थे।'"

29

הַשְּׁלִשִׁית	וּבַשָּׁנָה	סָחִישׁ	הַשְּׁנִית	וּבַשָּׁנָה	סְפִיחַ	הַשָּׁנָה	אָכוֹל	הָאוֹת	לְךָ	וְזֶה־
तीसरे	और–में–वर्ष	साखीस	दूसरे	और–में–वर्ष	उगी	वर्ष–इस	खाना	चिह्न	तेरे–लिए	और–यह–
H7992	H8141	H7823	H8145	H8141		H8141	H0398	H0226		H2088

פְּרִים׃	וְאִכְלוּ	כְּרָמִים	וְנִטְעוּ	וְקִצְרוּ	זְרָעוּ
फल–उनका	और–खाना	दाखलताएँ	और–लगाना	और–काटना	बोना
H6529	H0398	H3754	H5193		H2232

यहोवा कहा, "मैं तुम्हारी सहायता करूँगा, इसका संकेत यह होगाः इस वर्ष तुम वही अन्न खाओगे जो अपने आप उगेगा। अगले वर्ष तुम वह अन्न खाओगे जो उस बीज से उत्पन्न होगा। किन्तु तीसरे वर्ष तुम बीज बोआगे और अपनी बोयी फसल काटोगे। तुम अंगूर की बेल खेतों में लगाओगे और उनसे अगूंर खाओगे

30

לְמָעְלָה׃	פְּרִי	וְעָשָׂה	לְמַטָּה	שֹׁרֶשׁ	הַנִּשְׁאָרָה	יְהוּדָה	בֵּית־	פְּלֵיטַת	וְיָסְפָה
ऊपर–की–ओर	फल	और–देगी	नीचे–की–ओर	जड़	शेष	यहूदाह	भवन–	बची–हुई	और–डालेगी
H4605	H6529		H4295	H8328	H7604	H3063		H6413	H3254

और यहूदा के परिवार के जो लोग बच गए हैं वे फिर फूले फलेंगे ठीक वैसे ही जैसे पौधा अपनी जड़ें मजबूत कर लेने पर ही फल देता है।

31

תַּעֲשֶׂה־	צְבָאוֹת)(	יְהוָה	קִנְאַת	צִיּוֹן	מֵהַר	וּפְלֵיטָה	שְׁאֵרִית	תֵּצֵא	מִירוּשָׁלַ͏ִם	כִּי
करेगी–	(सेनाओं–के)	यहोवा	जोश	सिय्योन	से–पहाड़	और–बची–हुई	शेष	निकलेगी	से–यरूशलेम	कि
	H6635	H3068	H7068	H6726	H2022	H6413	H7611	H3318	H3389	

זֹאת׃	ס	
यह	□	
H2063		

क्यों क्योंकि कुछ लोग जीवित बचे रहेंगे। वे यरूशलेम के बाहर चले जायेंगे। जो लोग बच गये हैं वे सिय्योन पर्वत से बाहर जाएंगे। यहोवा की तीव्र भावना यह करेगी।

32

וְלֹא־	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־	יָבֹא	לֹא	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
और–नहीं–	इस	नगर	□□	आएगा	नहीं	अश्शूर	राजा	□□	यहोवा	कहा	ऐसे–	इसलिए
H3808	H2063		H0413	H0935	H3808	H0804	H4428	H0413	H3068	H0559	H3541	

סֹלְלָה׃	עָלֶיהָ	יִשְׁפֹּךְ	וְלֹא־	מָגֵן	יְקַדְּמֶנָּה	וְלֹא־	חֵץ	שָׁם	יוֹרֶה
दमदमा	पर–उस	डालेगा	और–नहीं–	ढाल	आगे–आएगा–उसके	और–नहीं–	तीर	वहाँ	चलाएगा
H5550		H8210	H3808	H4043	H6923	H3808	H2671	H8033	

"अश्शूर के सम्राट के विषय में यहोवा कहता हैः 'वह इस नगर में नहीं आएगा। वह इस नगर में एक भी बाण नहीं चलाएगा। वह इस नगर के विरुद्ध ढाल के साथ नहीं आएगा। वह इस नगर पर आक्रमण के मिट्टी के टीले नहीं बनाएगा।

33

יְהוָה׃	נְאֻם־	יָבֹא	לֹא	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶל־	יָשׁוּב	בָּהּ	יָבֹא	אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ
यहोवा	वचन–	आएगा	नहीं	इस	नगर	और–□□	लौटेगा	में–उस	आएगा	जिस–पर–	में–मार्ग
H3068	H5002	H0935	H3808	H2063		H0413	H7725		H0935		H1870

वह उसी रास्ते लौटेगा जिससे आया। वह इस नगर में नहीं आएगा। यह यहोवा कहता है!

34

עַבְדִּי׃	דָּוִד	וּלְמַעַן	לְמַעֲנִי	לְהוֹשִׁיעָהּ	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־	וְנַנוֹתִי
दास–मेरे	दाऊद	और–के–लिए	के–लिए–मेरे	उद्धार–करने–उसे	इस	नगर	□□	और–बचाऊँगा
H5650	H1732	H4616	H4616	H3467	H2063		H0413	H1598

मैं इस नगर की रक्षा करूँगा और बचा लूँगा। मैं इस नगर को बचाऊँगा। मैं यह अपने लिये और अपने सेवक दाऊद के लिये करूँगा।'"

35

שְׁמוֹנִים	מֵאָה	אַשּׁוּר	בְּמַחֲנֵה	וַיַּךְ	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֵּצֵא	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי
असी	सौ	अश्शूर	में-डेरे	और-मारा	यहोवा	दूत	और-निकला	उस	में-रात	और-हुआ
H8084	H3967	H0804	H4264	H5221	H3068	H4397	H3318	H1931	H3915	H1961

מֵתִים׃	פְּגָרִים	כֻּלָּם	וְהִנֵּה	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּימוּ	אֶלֶף	וַחֲמִשָּׁה
मरे-हुए	लाशें	सबों	और-देखो	में-सुबह	और-उठे-सुबह	हज़ार	और-पचासी
H4191	H6297	H3605	H2009	H1242	H7925	H0505	H2568

उस रात यहोवा दूत अश्शूरी डेरे में गया और एक लाख पचासी हज़ार लोगों को मार डाला। सुबह को जब लोग उठे तो उन्होंने सारे शव देखे।

36

בְּנִינְוֵה׃	וַיֵּשֶׁב	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	וַיִּסַּע
में-नीनवेह	और-बसा	अश्शूर	राजा-	सन्खेरीब	और-लौटा	और-गया	और-कूच-गया
H5210	H3427	H0804	H4428	H5576	H7725	H3212	H5265

अतः अश्शूर का राजा सन्हेरीब पीछे हटा और नीनवे वापस पहुँचा, तथा वहीं रूक गया।

37

)בָּנָיו(	וְשַׂרְאֶצֶר	וְאַדְרַמֶּלֶךְ	אֱלֹהָיו	נִסְרֹךְ	וּבֵית	מְשְׁתַּחֲוֶה	הוּא	וַיְהִי
(पुत्रों-उसके)	और-शरेसेर	और-अद्रम्मेलेक	देवता-उसके	निस्रोक	भवन-में	दण्डवत-करता-हुआ	वह	और-हुआ
H1121	H8272	H0152	H0430	H5268		H7812	H1931	H1961

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	חַדֶּן	אֶסַר־	וַיִּמְלֹךְ	אֲרָרָט	אֶרֶץ	נִמְלְטוּ	וְהֵמָּה	בַּחֶרֶב	הִכֻּהוּ
स्थान-उसके	पुत्र-उसके	खद्दोन	एसर-	और-राज्य-किया	अरारात	देश	भाग-गए	और-वे	में-तलवार	मारा-उसे
H8478		H0634	H0634		H0780	H0776	H4422	H1992	H2719	H5221

פ

एक दिन सन्हेरीब निस्रोक के मन्दिर में अपने देवता की पूजा कर रहा था। उसके पुत्रों अद्रेम्मेलेक और सरेसेर ने उसे तलवार से मार डाला। तब अद्रेम्मेलेक और सरेसेर अरारात प्रदेश में भाग निकले और सनहेरीब का पुत्र एसर्हद्दोन उसके बाद नया राजा हुआ।

Chapter 20

1

אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	אֵלָיו	וַיָּבֹא	לָמוּת	חִזְקִיָּהוּ	חָלָה	הָהֵם	בַּיָּמִים
आमोत्स	बेन-	यशायाहू	एल-उसके-पास	और-आया	ला-मृत्यु-तक	हिज़्किय्याहू	बीमार-हुआ	उन	बा-दिनों
H0531			H0413	H0935	H4191	H2396		H1992	H3117

אַתָּה	מֵת	כִּי	לְבֵיתֶךָ	צַו	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַנָּבִיא
तू	मरनेवाला	कि	ल-अपने-घर-को	आज्ञा-दे	यहोवा	कहा	कोह-	एल-उससे	और-कहा	ह-नबी
	H4191			H6680	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H5030

תִּחְיֶה׃	וְלֹא	
जीएगा	और-नहीं	
H2421	H3808	

उस समय हिजकिय्याह बीमार पड़ा और लगभग मर ही गया। आमोस का पुत्र यशायाह (नबी) हिजकिय्याह से मिला। यशायाह ने हिजकिय्याह से कहा, "यहोवा कहता है, 'अपने परिवार के लोगों को तुम अपना अन्तिम निर्देश दो। तुम जीवित नहीं रहोगे।'"

2

לֵאמֹר׃	יְהוָה	אֶל־	וַיִּתְפַּלֵּל	הַקִּיר	אֶל־	פָּנָיו	אֶת־	וַיָּסֹב
ले-कहते-हुए	यहोवा-से	□□	और-प्रार्थना-की	ह-दीवार-की-ओर	□□	अपना-मुख	□□	और-फेरा
H0559	H3068	H0413	H6419	H7023	H0413	H6440	H0853	H5437

हिजकिय्याह ने अपना मुँह दीवार की ओर कर लिया। उसने यहोवा से प्रार्थना की और कहा,

שָׁלֵם	וּבְלֵבָב	בֶּאֱמֶת	לְפָנֶיךָ	הִתְהַלַּכְתִּי	אֲשֶׁר	אֵת	נָּא	זְכָר־	יְהוָה	אָנָּה	3
खरे	ऊ–बा–हृदय	बे–सच्चाई–में	ल–तेरे–सामने	चला	अशेर	□□	ना	ज़खार–	यहोवा	आह	
H8003	H3824	H0571	H6440	H1980		H0853	H4994	H2142	H3068	H0577	

ס	גָּדוֹל׃	בְּכִי	חִזְקִיָּהוּ	וַיֵּבְךְּ	עָשִׂיתִי	בְּעֵינֶיךָ	וְהַטּוֹב
□	बड़ा	बे–रोना	हिज़्किय्याहू	और–रोया	किया	बा–तेरी–दृष्टि–में	वे–ह–भला
		H1058	H2396	H1058			

“यहोवा याद रख कि मैंने पूरे हृदय के साथ सच्चाई से तेरी सेवा की है। मैंने वह किया है जिसे तूने अच्छा बतया है।” तब हिजकिय्याह फूट फूट कर रो पड़ा।

הָיָה	יְהוָה	וּדְבַר־	הַתִּיכֹנָה	(חָצֵר)	[העיר]	יָצָא	לֹא	יְשַׁעְיָהוּ	וַיְהִי		4
हुआ	यहोवा–का	ऊ–वचन–	ह–बीच–का	(आँगन)	[शहर]	निकला–था	नहीं	यशायाहू	वा–हुआ		
H1961	H3068	H1697	H8484	H2691		H3318	H3808		H1961		

לֵאמֹר׃	אֵלָיו
ले–कहते–हुए	एल–उसके–पास
H0559	H0413

बीच के आँगन को यशायाह के छोड़ने के पहले यहोवा का सन्देश उसे मिला। यहोवा ने कहा,

דָּוִד	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	עַמִּי	נְגִיד־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	שׁוּב	5
दाऊद	एलोहे	यहोवा	कहा	कोह–	मेरी–प्रजा–का	नगीद–	हिज़्किय्याहू–से	□□	वे–कहना	लौट	
H1732	H0430	H3068	H0559	H3541		H5057	H2396	H0413	H0559	H7725	

בַּיּוֹם	לָךְ	רֹפֵא	הִנְנִי	דִּמְעָתֶךָ	אֶת־	רָאִיתִי	תְּפִלָּתֶךָ	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	אָבִיךָ	
बा–दिन	ल–तुझे	चंगा–करनेवाला	हिन्नी	तेरे–आँसू	□□	देखी	तेरी–प्रार्थना	□□	सुनी	तेरे–पिता–का	
H3117		H7495	H2009	H1832	H0853	H7200	H8605	H0853	H8085	H0001	

יְהוָה׃	בַּיִת	תַּעֲלֶה	הַשְּׁלִישִׁי
यहोवा	बेत	चढ़ेगा	ह–तीसरे
H3068		H5927	H7992

“लौटो और मेरे लोगों के अगुवा हिजकिय्याह से कहो, ‘यहोवा तुम्हारे पूर्वज दाऊद का परमेश्वर यह कहता है: मैंने तुम्हारी प्रार्थना सुन ली है और मैंने तुम्हारे आँसू देखे हैं। इसलिये मैं तुम्हें स्वस्थ करूँगा। तीसरे दिन तुम यहोवा के मन्दिर में जाओगे

אַצִּילְךָ	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וּמִכַּף	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	יָמֶיךָ	עַל־	וְהֹסַפְתִּי		6
छुड़ाऊँगा–तुझे	अश्शूर–के	मेलेक–	ऊ–मिन–हथेली–से	साल	एस्रेह	खमेश	तेरे–दिनों–पर	अल–	वे–जोड़ूँगा		
H5337	H0804	H4428	H3709	H8141	H6240	H2568	H3117		H3254		

עַבְדִּי׃	דָּוִד	וּלְמַעַן	לְמַעֲנִי	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל־	וְנַנּוֹתִי	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶת
मेरे–दास	दाऊद	ऊ–ल–कारण	ल–मेरे–कारण	ह–इस	ह–शहर	अल–	वे–बचाऊँगा	ह–इस	ह–शहर	वे–□□
H5650	H1732	H4616	H4616	H2063			H1598	H2063		H0853

और मैं तुम्हारे जीवन के पन्द्रह वर्ष बढ़ा दूँगा। मैं अश्शूर के सम्राट की शक्ति से तुम्हें और इस नगर को बचाऊँगा। मैं इस नगर की रक्षा करूँगा। मैं अपने लिये औरअपने सेवक दाऊद को जो वचन दिया था, उसके लिये यह करूँगा।’”

וַיָּחִי׃	הַשְּׁחִין	עַל־	וַיָּשֶׂימוּ	וַיִּקְּחוּ	תְּאֵנִים	דְּבֶלֶת	קְחוּ	יְשַׁעְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	7
और–जी–उठा	ह–फोड़े–पर	अल–	और–रखा	और–लिया	अंजीरों–की	लेई	लो	यशायाहू	और–कहा	
H2421	H7822			H3947	H8384	H1690	H3947		H0559	

तब यशायाह ने कहा, “अंजीर का एक मिश्रण बनाओ और इसे घाव के स्थान पर लगाओ।” इसलिए उन्होंने अंजीर का मिश्रम लिया और हिजकिय्याह के घाव के स्थान पर लगाया। तब हिजकिय्याह स्वस्थ हो गया।

וְעָלֵיתִי	לִי	יְהוָה	יִרְפָּא	כִּי־	אוֹת	מָה	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	8
वे–चढ़ूँगा	ल–मुझे	यहोवा	चंगा–करेगा	कि–	चिन्ह	क्या	यशायाहू–से	□□	हिज़्किय्याहू	और–कहा	
H5927		H3068	H7495		H0226	H4100		H0413	H2396	H0559	

יְהוָה׃	בַּיִת	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם
यहोवा	बेत	ह–तीसरे	बा–दिन
H3068		H7992	H3117

हिजकिय्याह ने यशायाह से कहा, “इसका संकेत क्या होगा कि यहोवा मुझे स्वस्थ करेगा और मैं यहोवा के मन्दिर में तीसरे दिन जाऊँगा”

9 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ זֶה־לְּךָ הָאוֹת ה-चिन्ह ल-तेरे-लिए यह- यशायाहू और-कहा H0559 H2088 H0226 H0854 מֵאֵת יְהוָה यहोवा-की-ओर-से H3068 כִּי कि H3588 יַעֲשֶׂה करेगा H6213 יְהוָה यहोवा H3068 אֶת־ □□ H0853 הַדָּבָר ह-बात H1697 אֲשֶׁר अशेर H0834 דִּבֶּר कही H1696 הַהֲלָךְ जाए H1980 הַצֵּל ह-छाया H6738 עֶשֶׂר दस H6235 מַעֲלוֹת सीढ़ियाँ H4609 הֲאִם इम- H0518 יָשׁוּב लौटे H7725 עֶשֶׂר दस H6235 מַעֲלוֹת׃ सीढ़ियाँ H4609

यशायाह ने कहा, “तुम क्या चाहते हो क्या छाया दस पैड़ी आगे जाये या दस पैड़ी पीछे जाये यही यहोवा का तुम्हारे लिये संकेत है जो यह प्रकट करेगा कि जो यहोवा ने कहा है, उसे वह करेगा।”

10 וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּהוּ हिज़्किय्याहू और-कहा H0559 H2396 נָקֵל हल्का-है H7043 לַצֵּל ल-छाया-के-लिए H6738 הַצֵּל ह-छाया H6738 יָשׁוּב लौटे H7725 כִּי कि H3588 לֹא नहीं H3808 מַעֲלוֹת सीढ़ियाँ H4609 עֶשֶׂר दस H6235 לִנְטוֹת ला-झुकना H5186 עֶשֶׂר दस H6235 מַעֲלוֹת׃ सीढ़ियाँ H4609 אֲחֹרַנִּית पीछे H0322

हिजकिय्याह ने उत्तर दिया, “छाया के लिये दस पैड़ियाँ उतर जाना सरल है। नहीं, छाया को दस पैड़ी पीछे हटने दो।”

11 וַיִּקְרָא और-पुकारा H7121 יְשַׁעְיָהוּ यशायाहू H3470 הַנָּבִיא ह-नबी H5030 אֶל־ □□ H0413 יְהוָה यहोवा-से H3068 וַיָּשֶׁב और-लौटाया H7725 הַצֵּל ह-छाया H6738 אֶת־ □□ H0853 בְּמַעֲלוֹת बा-सीढ़ियों-पर H4609 אֲשֶׁר अशेर H0834 יָרְדָה उतरी-थी H3381 בְּמַעֲלֹת बे-सीढ़ियों-पर H4609 אָחָז आखाज़-की H0271 אֲחֹרַנִּית पीछे H0322 עֶשֶׂר दस H6235 מַעֲלוֹת׃ सीढ़ियाँ H4609 פ □

तब यशायाह ने यहोवा से प्रार्थना की और यहोवा ने छाया को दस पैड़ियाँ पीछे चलाया। वह उन पैड़ियों पर लौटी जिन पर यह पहले थी।

12 בָּעֵת बा-समय H6256 הַהִיא उस H1931 שָׁלַח भेजा H7971 בְּרֹאדַךְ־בַּלְאֲדָן बरोदक-बलदान H1255 בֶּן־ बेन- H1121 בַּלְאֲדָן बलदान H1081 מֶלֶךְ- मेलेक- H4428 בָּבֶל बाबेल-का H0894 סְפָרִים पत्र H5612 וּמִנְחָה और-भेंट H4503 אֶל־ □□ H0413 חִזְקִיָּהוּ हिज़्किय्याहू H2396 כִּי कि H3588 חָלָה बीमार-था H2470 כִּי कि H3588 שָׁמַע सुना-था H8085 חִזְקִיָּהוּ हिज़्किय्याहू-को H2396׃

उन दिनों बलदान का पुत्र बरोदक बलदान बाबेल का राजा था। उसने पत्रों का साथ एक भेंट हिजकिय्याह को भेजी। बरोदक—बलदान ने यह इसलिये किया क्योंकि उसने सुना कि हिजकिय्याह बीमार हो गया है।

13 וַיִּשְׁמַע और-सुनी H8085 עֲלֵיהֶם अल-उनकी H5921 חִזְקִיָּהוּ हिज़्किय्याहू-ने H2396 וַיַּרְאֵם और-दिखाया-उन्हें H7200 אֶת־ □□ H0853 כָּל־ कल- H3605 בֵּית बेत H1004 נְכֹתֹה अपने-खजाने-का H5238 אֶת־ □□ H0853 הַכֶּסֶף ह-चाँदी H3701 וְאֶת־ वे-□□ H0853 כָּל־ कल- H3605 כְּלָיו अपने-हथियारों-का H3627 בֵּית बेत H1004 וְאֶת־ वे-□□ H0853 הַטּוֹב ह-उत्तम H2896 שֶׁמֶן शेमेन H8081 וְאֶת־ वे-□□ H0853 הַבְּשָׂמִים ह-मसाले H1314 וְאֶת־ वे-□□ H0853 הַזָּהָב ह-सोना H2091 וְאֶת־ वे-□□ H0853 חִזְקִיָּהוּ हिज़्किय्याहू-ने H2396 הֶרְאָם दिखाया-उन्हें H7200 לֹא- लो- H3808 אֲשֶׁר अशेर H0834 דָּבָר कोई-चीज़ H1697 הָיָה था H1961 לֹא- लो- H3808 בְּאוֹצְרֹתָיו बे-उसके-भण्डारों-में H0214 נִמְצָא पाया-गया H4672 אֲשֶׁר अशेर H0834 בְּבֵיתוֹ बे-अपने-घर-में H1004 וּבְכָל־ ऊ-बे-कल- H3605 מֶמְשַׁלְתּוֹ׃ अपने-राज्य-में H4474

हिजकिय्याह ने बाबेल के लोगों का स्वागत किया और अपने महल की सभी कीमती चीज़ों को उन्हें दिखाया। उसने उन्हें चाँदी, सोना, मसाले, कीमती इत्र, अस्त्र—शस्त्र और अपने खजाने की हर एक चीज़ दिखायी। हिचकिय्याह के पूरे महल और राज्य में ऐसा कुछ नहीं था जिसे उसने उन्हें न दिखाया हो।

14 וַיָּבֹא֙ יְשַׁעְיָ֣הוּ הַנָּבִ֔יא אֶל־ הַמֶּ֖לֶךְ חִזְקִיָּ֑הוּ וַיֹּ֣אמֶר ל֗וֹ מָ֚ה אָֽמְר֣וּ הָאֵ֔לֶּה וּמֵאַ֥יִן בָּ֖אוּ אֵלֶ֑יךָ וַיֹּ֣אמֶר חִזְקִיָּ֔הוּ מֵאֶ֥רֶץ רְחוֹקָ֖ה בָּ֥אוּ מִבָּבֶֽל׃

וַיָּבֹא֙	יְשַׁעְיָ֣הוּ	הַנָּבִ֔יא	אֶל־	הַמֶּ֖לֶךְ	חִזְקִיָּ֑הוּ	וַיֹּ֣אמֶר	ל֗וֹ	מָ֚ה	אָֽמְר֣וּ	הָאֵ֔לֶּה	וּמֵאַ֥יִן	בָּ֖אוּ	אֵלֶ֑יךָ
और-आया	यशायाहू	ह-नबी	□□	ह-राजा	हिज़्किय्याहू-के-पास	और-कहा		क्या	कहा		ऊ-मे-कहाँ-से	आए	एल-तेरे-पास
H0935		H5030	H0413	H4428	H2396	H0559		H4100	H0559		H0370	H0935	H0413

וַיֹּ֣אמֶר חִזְקִיָּ֔הוּ מֵאֶ֥רֶץ רְחוֹקָ֖ה בָּ֥אוּ מִבָּבֶֽל׃

וַיֹּ֣אמֶר	חִזְקִיָּ֔הוּ	מֵאֶ֥רֶץ	רְחוֹקָ֖ה	בָּ֥אוּ	מִבָּבֶֽל׃				
और-कहा	हिज़्किय्याहू	मे-देश	दूर	आए	मिन-बाबेल-से				
H0559	H2396	H0776	H7350	H0935	H0894				

तब यशायाह नबी राजा हिजकिय्याह के पास आया और उससे पूछा, “ये लोग क्या कहते थे वे कहाँ से आये थे” हिजकिय्याह ने कहा, “वे बहुत दूर के देश बाबेल से आए थे।”

15 וַיֹּ֣אמֶר מָ֚ה רָא֣וּ בְבֵיתֶ֔ךָ וַיֹּ֣אמֶר חִזְקִיָּ֔הוּ אֵ֚ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר בְּבֵיתִ֔י רָא֖וּ לֹא־ הָיָ֣ה דָבָ֑ר בְּאֹצְרֹתַ֖י הִרְאִיתִֽם׃

וַיֹּ֣אמֶר	מָ֚ה	רָא֣וּ	בְבֵיתֶ֔ךָ	וַיֹּ֣אמֶר	חִזְקִיָּ֔הוּ	אֵ֚ת	כָּל־	אֲשֶׁ֣ר	בְּבֵיתִ֔י	רָא֖וּ	לֹא־	הָיָ֣ה	דָבָ֑ר	בְּאֹצְרֹתַ֖י	הִרְאִיתִֽם׃
और-कहा	क्या	देखा	बे-तेरे-घर-में	और-कहा	हिज़्किय्याहू	□□	कल-	अशेर	बे-मेरे-घर-में	देखा	लो-	थी	कोई-चीज़	बे-मेरे-भण्डारों-में	दिखाई-उन्हें
H0559	H4100	H7200		H0559	H2396	H0853	H3605			H7200	H3808	H1961	H1697	H0214	H7200

यशायाह ने पूछा, “उन्होंने तुम्हारे महल में क्या देखा है” हिजकिय्याह ने उत्तर दिया, “उन्होंने मेरे महल की सबी चीज़ें देखी हैं। मेरे खजानों में ऐसा कुछ नहीं है जिसे मैंने उन्हें न दिखाया हो।”

16 וַיֹּ֣אמֶר יְשַׁעְיָ֔הוּ אֶל־ חִזְקִיָּ֖הוּ שְׁמַ֣ע דְּבַר־ יְהוָ֑ה׃

וַיֹּ֣אמֶר	יְשַׁעְיָ֔הוּ	אֶל־	חִזְקִיָּ֖הוּ	שְׁמַ֣ע	דְּבַר־	יְהוָ֑ה׃
और-कहा	यशायाहू	□□	हिज़्किय्याहू-से	सुन	देवार-	यहोवा-का
H0559		H0413	H2396	H8085	H1697	H3068

तब यशायाह ने हिजकिय्याह से कहा, “यहोवा के यहाँ से इस सन्देश को सुनो।

17 הִנֵּ֣ה יָמִ֗ים בָּאִים֙ וְנִשָּׂ֣א כָל־ אֲשֶׁ֣ר בְּבֵיתְךָ֔ וַאֲשֶׁ֥ר אָצְר֖וּ אֲבֹתֶ֑יךָ עַד־ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה בָּבֶ֖לָה יִנָּתֵ֥ר דָּבָ֛ר אָמַ֥ר יְהוָֽה׃

הִנֵּ֣ה	יָמִ֗ים	בָּאִים֙	וְנִשָּׂ֣א	כָל־	אֲשֶׁ֣ר	בְּבֵיתְךָ֔	וַאֲשֶׁ֥ר	אָצְר֖וּ	אֲבֹתֶ֑יךָ	עַד־	הַיּ֣וֹם	הַזֶּ֔ה	בָּבֶ֖לָה	יִנָּתֵ֥ר	דָּבָ֛ר	אָמַ֥ר	יְהוָֽה׃
हिन्नेह	दिन	आनेवाले-हैं	वे-ले-जाया-जाएगा	कल-	अशेर	बे-तेरे-घर-में	वा-अशेर	इकट्ठा-किया	तेरे-पूर्वजों-ने	अद-	ह-दिन	ह-इस	बाबेल-को	बचेगा	कुछ	कहा	यहोवा
H2009	H3117	H0935	H5375	H3605				H0686	H0001	H5704	H3117	H2088	H0894	H3498	H1697	H0559	H3068

वह समय आ रहा है जब तम्हारे महल की सभी चीज़ें और वे सभी चीज़ें जिन्हें तुम्हारे पूर्वजों ने आज तक सुरक्षित रखा है, बाबेल ले जाई जाएंगी। कुछ भी नहीं बचेगा। यहोवा यह कहता है।

18 וּמִבָּנֶ֙יךָ֙ אֲשֶׁ֣ר יֵצְא֔וּן מִמְּךָ֖ תּוֹלִ֑יד וְהָי֣וּ)יקחו( ]יִקָּחוּ[סָרִיסִ֖ים בְּהֵיכַ֥ל מֶֽלֶךְ־ בָּבֶֽל׃

וּמִבָּנֶ֙יךָ֙	אֲשֶׁ֣ר	יֵצְא֔וּן	מִמְּךָ֖	תּוֹלִ֑יד	וְהָי֣וּ	)יקחו(	]יִקָּחוּ[	סָרִיסִ֖ים	בְּהֵיכַ֥ל	מֶֽלֶךְ־	בָּבֶֽל׃
ऊ-मिन-तेरे-पुत्रों-में-से	अशेर	निकलेंगे	मिम-तुझ-से	जनेगा	वे-होंगे	(ले-जाए-जाएँगे)	[ले-जाएगा]	खोजे	बे-महल-में	मेलेक	बाबेल-के
		H3318		H3205	H1961	H3947	H3947	H5631	H1964	H4428	H0894

बाबेल तुम्हारे पुत्रों को ले लेंगे और तुम्हारे पुत्र बाबेल के राजा के महल में खोजे बनेंगे।”

19 וַיֹּ֣אמֶר חִזְקִיָּ֗הוּ אֶל־ יְשַׁעְיָ֙הוּ֙ טוֹב֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר דִּבַּ֖רְתָּ וַיֹּ֣אמֶר הֲלוֹא֙ אִם־ שָׁל֥וֹם וֶאֱמֶ֖ת יִהְיֶ֥ה בְיָמָֽי׃

וַיֹּ֣אמֶר	חִזְקִיָּ֗הוּ	אֶל־	יְשַׁעְיָ֙הוּ֙	טוֹב֙	דְּבַר־	יְהוָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	דִּבַּ֖רְתָּ	וַיֹּ֣אמֶר	הֲלוֹא֙	אִם־	שָׁל֥וֹם	וֶאֱמֶ֖ת	יִהְיֶ֥ה	בְיָמָֽי׃
और-कहा	हिज़्किय्याहू	□□	यशायाहू-से	अच्छा	देवार-	यहोवा-का	अशेर	कहा	और-कहा	हलो	इम-	शालोम	वे-सच्चाई	होगी	बे-मेरे-दिनों-में
H0559	H2396	H0413			H1697	H3068		H1696	H0559	H3808		H7965	H0571	H1961	H3117

तब हिजकिय्याह ने यशायाह से कहा, “यहोवा के यहाँ से यह सन्देश अच्छा है।” (हिजकिय्याह ने यह भी कहा, “यह बहुत अच्छा है यदि मेरे जीवनकाल में सच्ची शान्ति रहे।”)

הַתְּעָלָה	וְאֶת־	הַבְּרֵכָה	אֵת־	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר	גְּבוּרָתוֹ	וְכָל־	חִזְקִיָּהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	20
ह-नाला	वे-□□	ह-तालाब	□□	बनाया	वा-अशेर	उसकी-वीरता	वे-कल-	हिज़्किय्याहू-की	बातें	वे-शेष	
	H0853	H1295	H0853			H1369	H3605	H2396	H1697		

הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	הָעִירָה	הַמָּיִם	אֶת־	וַיָּבֵא
ह-दिनों-की	बातें	सेफ़र	अल-	लिखी-हुई	वे	हलो-	ह-शहर-में	ह-पानी	□□	और-लाया
H3117	H1697			H3789	H1992	H3808		H4325	H0853	H0935

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי
यहूदा-के	ल-राजाओं-के-लिए
H3063	H4428

हिजकिय्याह ने जो बड़े काम किये, जिनमें जलकुण्ड पर किये गये काम और नगर में पानी लाने के लिये नहर बनाने के काम सम्मिलित हैं यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे गये हैं।

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	מְנַשֶּׁה	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו	עִם־	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּשְׁכַּב	21
□	उसकी-जगह	उसके-पुत्र-ने	मनश्शेह	और-राज-किया	अपने-पूर्वजों-के-साथ	इम-	हिज़्किय्याहू	और-लेटा	
	H8478		H4519		H0001		H2396	H7901	

हिजकिय्याह मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया और हिजकिय्याह का पुत्र मनश्शे उसके बाद नया राजा हुआ।

Chapter 21

מָלַךְ	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	וַחֲמִשִּׁים	בְּמָלְכוֹ	מְנַשֶּׁה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	בֶּן־	1
राज-किया	साल	वे-पाँच	वा-पचास	बे-उसके-राज-करने-में	मनश्शेह	साल	एस्रेह	शतेयम	बेन-	
	H8141	H2568	H2572		H4519	H8141	H6240	H8147		

בָּהּ׃	חֶפְצִי־	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָם
बाह	खेफ़त्सी-	उसकी-माँ-का	वे-नाम	बे-यरूशलम-में
H2657	H2657	H0517	H8034	H3389

मनेश्शे जब शासन करने लगा तब वह बारह वर्ष का था। उसने पचपन वर्ष तक यरूशलेम में शासन किया। उसकी माँ का नाम हेप्सीबा था।

מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כְּתוֹעֲבֹת	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
मिन-सामने-से	यहोवा-ने	उजाड़ा	अशेर	ह-जातियों-की	के-तोएवोत	यहोवा-की	बे-दृष्टि	ह-बुरा	और-किया	
H6440	H3068	H3423			H8441	H3068				

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃	
यिस्राएल-के	बेने
H3478	

मनश्शे ने वे काम किये जिन्हें यहोवा ने बुरा बाताया था। मनश्शे वे भयंकर काम करता था जो अन्य राष्ट्र करते थे। (और योहवा ने उन राष्ट्रों को अपना देश छोड़ने पर विवश किया था जब इस्राएली आए थे।)

וַיָּקֶם	אֲבִיו	חִזְקִיָּהוּ	אִבֵּד	אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	אֶת־	וַיִּבֶן	וַיָּשָׁב	3
और-खड़ा-किया	उसके-पिता	हिज़्किय्याहू-ने	नाश-किया-था	अशेर	ह-बामोत	□□	और-बनाया	और-लौटा	
	H0001	H2396	H0006		H1116	H0853	H1129	H7725	

וַיִּשְׁתַּחוּ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אַחְאָב	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	אֲשֵׁרָה	וַיַּעַשׂ	לַבַּעַל	מִזְבְּחֹת
और-दण्डवत-किया	यिस्राएल-का	मेलेक	आखाब-ने	बनाया-था	का-अशेर	अशेरा	और-बनाया	ल-ह-बाल	वेदियाँ
H7812	H3478	H4428	H0256			H0842			H4196

אֹתָם׃	וַיַּעֲבֹד	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	לְכָל־
उनकी	वा-सेवा-की	ह-आकाश-की	सेना	ले-कल-
H0853	H5647	H8064		H3605

मनश्शे ने फिर उन उच्च स्थानों को बनाया जिन्हें उसके पिता हिजकिय्याह ने नष्ट किया था। मनश्शे ने भी ठीक इस्राएल के राजा अहाब की तरह बाल की वेदी बनाई और अशेरा स्तम्भ बनाया। मनश्शे ने आकाश में तारों की सेवा और पूजा आरम्भ की।

4	וַיִּבֶן	מִזְבְּחוֹת	בְּבֵית	יְהוָה	אֲשֶׁר	אָמַר	יְהוָה	בִּירוּשָׁלַם	אָשִׂים	אֶת־	שְׁמִי׃
	ऊ-बनाई	वेदियाँ	बे-बेत	यहोवा	अशेर	कहा-था	यहोवा	बे-यरूशलम-में	रखूँगा	◌◌	मेरा-नाम
	H1129	H4196		H3068		H0559	H3068	H3389		H0853	H8034

मनश्शे ने यहोवा के मन्दिर में असत्य देवताओं की पूजा की वेदियाँ बनाई। (यह वही स्थान है जिसके बारे में यहोवा बातें कर रहा था जब उसने कहा था, "मैं अपना नाम यरूशलेम में रखूँगा।")

5	וַיִּבֶן	מִזְבְּחוֹת	לְכָל־	צְבָא	הַשָּׁמָיִם	בִּשְׁתֵּי	חַצְרוֹת	בֵּית־	יְהוָה׃	
	और-बनाया	वेदियाँ	ले-कल-	सेना	ह-आकाश-की	बि-शते	आँगनों	बेत-	यहोवा	
	H1129	H4196	H3605		H8064	H8147			H3068	

मनश्शे ने यहोवा के मन्दिर के दो आँगनों में आकाश के नक्षत्रों के लिये वेदियाँ बनाई।

6	וְהֶעֱבִיר	אֶת־	בְּנוֹ	בָּאֵשׁ	וְעוֹנֵן	וְנִחֵשׁ	וְעָשָׂה	אוֹב	וְיִדְּעֹנִים
	वे-पार-किया	◌◌	अपने-पुत्र-को	बा-आग-में	वे-जादू-किया	वे-शकुन-लिया	वे-बनाया	ओब	वे-यिद्देओनी
		H0853		H0784		H5172		H0178	H3049

הִרְבָּה	לַעֲשׂוֹת	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	לְהַכְעִיס׃
बहुत-किया	ल-करना	ह-बुरा	बे-दृष्टि	यहोवा-की	ल-क्रोधित-करने
				H3068	H3707

मनश्शे ने अपने पुत्र की बलि दी और उसे वेदी पर जलाया। मनश्शे ने भविष्य जानने के प्रयत्न में कई तरीकों का उपयोग किया। वह ओझाओं और भूत सिद्धियों से मिला। मनश्शे अधिक से अधिक वह करता गया जिसे यहोवा ने बुरा कहा था। इसने यहोवा को क्रोधित किया।

7	וַיָּשֶׂם	אֶת־	הָאֲשֵׁרָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	בַּבַּיִת	אֲשֶׁר	אָמַר	יְהוָה	אֶל־
	और-रखा	◌◌	ह-अशेरा-का	अशेर	बनाया-था	बा-बेत-में	अशेर	कहा-था	यहोवा-ने	◌◌
		H0853	H0842					H0559	H3068	H0413

דָּוִד	וְאֶל־	שְׁלֹמֹה	בְּנוֹ	בַּבַּיִת	הַזֶּה	וּבִירוּשָׁלַם	אֲשֶׁר	בָּחַרְתִּי	מִכֹּל
दाऊद-से	वे-◌◌	शलोमोह	उसके-पुत्र-से	बा-बेत-में	ह-इस	ऊ-बे-यरूशलम-में	अशेर	चुना	मिन-कल
H1732	H0413	H8010			H2088	H3389		H0977	H3605

שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	אָשִׂים	אֶת־	שְׁמִי	לְעוֹלָם׃
शिब्टे	यिस्राएल-के	रखूँगा	◌◌	मेरा-नाम	ल-हमेशा
H7626	H3478		H0853	H8034	H5769

मनश्शे ने अशेरा की एक खुदी हुई मूर्ति बनाई। उसने इस मूर्ति को मन्दिर में रखा। यहोवा ने दाऊद और दाऊद के पुत्र सुलैमान से इस मन्दिर के बारे में कहा था: "मैंने यरूशलेम को पूरे इस्राएल के नगरों में से चुना है। मैं अपना नाम यरूशलेम के मन्दिर में सदैव के लिये रखूँगा।

8	וְלֹא	אוֹסִיף	לְהָנִיד	רֶגֶל	יִשְׂרָאֵל	מִן־	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	נָתַתִּי	לַאֲבוֹתָם
	वे-लो-	जोड़ूँगा	ल-भटकाना	पैर	यिस्राएल-का	मिन-	ह-आदामाह	अशेर	दिया	ल-उनके-पूर्वजों-को
	H3808	H3254	H5110	H7272	H3478		H0127		H5414	H0001

צִוִּיתִים	וּלְכָל־	הַתּוֹרָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	אֶת־	כְּכֹל	לַעֲשׂוֹת	יִשְׁמְרוּ	אִם־	רַק
आज्ञा-दी	ऊ-ले-कल-	ह-तोराह	आज्ञा-दी	अशेर-		के-कल	ल-करना	सुनेंगे	इम-	राक
H6680	H3605	H8451	H6680			H3605		H8104		H7535

אֹתָם	עַבְדִּי	מֹשֶׁה׃	
उन्हें	मेरे-दास	मोशेह-ने	
H0853	H5650	H4872	

मैं इस्राएल के लोगों से वह भूमि जिसे मैंने उनके पूर्वजों को दी थी, छोड़ने के लिये नहीं कहूँगा। मैं लोगों को उनके देश में रहने दूँगा, यदि वे उन सब चीज़ों का पालन करेंगे जिनका आदेश मैंने दिया है और जो उपदेश मेरे सेवक मूसा ने उनको दिये हैं।"

9	וְלֹא	שָׁמְעוּ	וַיַּתְעֵם	מְנַשֶּׁה	לַעֲשׂוֹת	אֶת־	הָרָע	מִן־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר
	वे-लो-	सुना	और-भटकाया-उन्हें	मनश्शेह-ने	ल-करना	◌◌	ह-बुरा	मिन-	ह-जातियों-से	अशेर
	H3808	H8085	H8582	H4519		H0853				

הִשְׁמִיד	יְהוָה	מִפְּנֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃	
नाश-किया	यहोवा-ने	मिन-सामने-से	बेने	यिस्राएल-के	
H8045	H3068	H6440		H3478	

किन्तु लोगों ने परमेश्वर की एक न सुनी। इस्राएलियों के आने के पहले कनान में रहने वाले सभी राष्ट्र जितना बुरा करते थे मनश्शे ने उससे भी अधिक बुरा किया और यहोवा ने उन राष्ट्रों को नष्ट कर दिया था जब इस्राएल के लोग अपनी भूमि लेने आए थे।

10	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	בְּיַד־	עֲבָדָיו	הַנְּבִיאִים	לֵאמֹר׃	
	और-बोला	यहोवा	बे-हाथ-	अपने-दासों	ह-नबियों	ले-कहते-हुए	
	H1696	H3068	H3027	H5650	H5030	H0559	

यहोवा ने अपने सेवक, नबियों का उपयोग यह कहने के लिये कियाः

11	יַעַן	אֲשֶׁר	עָשָׂה	מְנַשֶּׁה	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	הַתּוֹעֵבוֹת	הָאֵלֶּה	הָרַע	אֲשֶׁר־
	याअन	अशेर	किया	मनश्शेह-ने	मेलेक-	यहूदा-का	ह-तोएवोत	ह-इन	बुरा-किया	अशेर-
	H3282			H4519	H4428	H3063	H8441	H0428		H3605

פ	בְּגִלּוּלָיו׃	יְהוּדָה	אֶת־	גַּם־	וַיַּחֲטִא	לְפָנָיו	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	עָשׂוּ
	बे-उसकी-मूर्तियों-से	यहूदा-को	◌◌	गम-	वा-पाप-करवाया	ल-उससे-पहले	अशेर	ह-एमोरी-ने	किया-था
	H1544	H3063	H0853	H1571	H2398	H6440		H0567	

“यहूदा के राजा मनश्शे ने इन घृणित कामों को किया है और अपने से पहले की गई एमोरियों की बुराई से भी बड़ी बुराई की है। मनश्शे ने अपने देवमूर्तियों के कारण यहूदा से भी पाप कराया है।

12	לָכֵן	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הִנְנִי	מֵבִיא	רָעָה	עַל־
	लाकेन	कोह-	कहा	यहोवा	एलोहे	यिस्राएल-का	हिन्नी	लानेवाला	विपत्ति	अल-
			H0559	H3068	H0430	H3478	H2009	H0935		H3389

	וִיהוּדָה	אֲשֶׁר	כָּל־	שֹׁמְעוֹ[שמעיו]	(שֹׁמְעָהּ)	תִּצַּלְנָה	שְׁתֵּי	אָזְנָיו׃
	वि-यहूदा-पर	अशेर	कल-	[सुननेवाले]	(सुननेवाले)	बजेंगे	श्ते	उसके-कान
	H3063		H3605	H8085	H8085	H6750	H8147	H0241

इसलिये इस्राएल का परमेश्वर यहोवा कहता है, ‘देखो! मैं यरूशलेम और यहूदा पर इतनी विपत्तियाँ ढाऊँगा कि यदि कोई व्यक्ति इनके बारे में सुनेगा तो उसका हृदय बैठ जायेगा।

13	וּמָחִיתִי	אַחְאָב	בֵּית	מִשְׁקֶלֶת	וְאֶת־	שֹׁמְרוֹן	קָו	אֶת	יְרוּשָׁלַם	עַל־
	ऊ-मिटाऊँगा	आखाब-का	बेत	साहुल	वे-◌◌	शोम्रोन-का	काव	◌◌	यरूशलम-पर	अल-
		H0256		H4949	H0853	H8111		H0853	H3389	

	וְנָטֵיתִי	אֶת־	יְרוּשָׁלַם	כַּאֲשֶׁר־	יִמְחֶה	אֶת־	הַצַּלַּחַת	וְהָפַךְ	מָחָה	עַל־
	वे-तानूँगा	◌◌	यरूशलम-को	का-अशेर-	मिटाता-है	◌◌	ह-थाली-को	वे-उलटाया	मिटाया	अल-
	H5186	H0853	H3389			H0853	H6747	H2015		H6440

	וְנָטַשְׁתִּי	אֶת	שְׁאֵרִית	נַחֲלָתִי	וְנָתַתִּים	בְּיַד	אֹיְבֵיהֶם	וְהָיוּ	לְבַז	וְלִמְשִׁסָּה
	वे-छोड़ूँगा	◌◌	शेष	मेरी-विरासत-का	ऊ-दे-दूँगा-उन्हें	बे-हाथ	उनके-शत्रुओं-के	वे-होंगे	ले-लूट	वे-शिकार
	H5203	H0853	H7611	H5159	H5414	H3027	H0341	H1961	H0957	H4933

	אֹיְבֵיהֶם׃	לְכֹל־
	उनके-शत्रुओं-के	ले-कल-
	H0341	H3605

वहाँ मेरे कुछ व्यक्ति फिर भी बचे रह जायेंगे। किन्तु मैं उन व्यक्तियों को छोड़ दूँगा। मैं उन्हें उनके शत्रुओं को दे दूँगा। उनके शत्रु उन्हें बन्दी बनायेंगे, वे उन कीमती चीज़ों की तरह होंगे जिन्हें सैनिक युद्ध में प्राप्त करते हैं।

15	יַעַן	אֲשֶׁר	עָשׂוּ	אֶת־	הָרַע	בְּעֵינַי	וַיִּהְיוּ	מַכְעִסִים	אֹתִי	מִן־
	याअन	अशेर	किया	◌◌	ह-बुरा	बे-मेरी-दृष्टि-में	वा-हुए	क्रोधित-करनेवाले	मुझे	मिन-
	H3282			H0853			H1961	H3707	H0853	

	הַיּוֹם׃	הַיּוֹם	וְעַד	מִמִּצְרַיִם	אֲבוֹתָם	יָצְאוּ	אֲשֶׁר
	ह-इस	ह-दिन	वे-अद	मिन-मिस्रायिम-से	उनके-पूर्वज	निकले	अशेर
	H2088	H3117	H5704	H4714	H0001	H3318	

क्यों क्योंकि हमारे लोगों ने वे काम किये जिन्हें मैंने बुरा बताया। उन्होंने मुझे उस दिन से क्रोधित किया है जिस दिन से उनके पूर्वज मिस्र से बाहर आए

יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	מִלֵּא	אֲשֶׁר־	עַד	מְאֹד	הַרְבֵּה	מְנַשֶּׁה	שָׁפַךְ	נָקִי	דָּם	וְגַם	16
यरूशलम-को	□□	भरा	अशेर-	अद	बहुत-करके	बहुत	मनश्शेह-ने	बहाया	निर्दोष	खून	वे-गम	
H3389	H0853	H4390		H5704	H3966		H4519	H8210		H1818	H1571	

בְּעֵינָי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יְהוּדָה	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	מֵחַטָּאתוֹ	לְבַד	לְפֶה	פֶּה
बे-दृष्टि	ह-बुरा	ल-करना	यहूदा-को	□□	पाप-करवाया	अशेर	मे-उसके-पाप-से	ले-बद	ला-मुँह	मुँह
			H3063	H0853	H2398			H0905	H6310	H6310

יְהוָֹה׃
यहोवा-की
H3068

और मनश्शे ने अनेक निरपराध लोगों को मारा। उसने यरूशलेम को एक सिरे से दूसरे सिरे तक खून से भर दिया और वे सारे पाप उन पापों के अतिरिक्त है जिसे उसने यहूदा से कराया। मनश्शे ने यहूदा से वह कराया जिसे यहोवा ने बुरा बताया था।'"

הֵם	הֲלֹא־	חָטָא	אֲשֶׁר	וְחַטָּאתוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכֹל־	מְנַשֶּׁה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	17
वे	हलो-	पाप-किया	अशेर	वे-उसका-पाप	किया	अशेर	वे-कल-	मनश्शेह-की	बातें	वे-शेष	
H1992	H3808	H2398					H3605	H4519	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים
यहूदा-के	ल-राजाओं-के-लिए	ह-दिनों-की	बातें	सेफ़ेर	अल-	लिखी-हुई
H3063	H4428	H3117	H1697			H3789

उन पापों सहित और भी जो कार्य मनश्शे ने किये, वह सभी यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हैं।

עֻזָּא	בְּגַן־	בֵּיתוֹ	בְּגַן־	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	מְנַשֶּׁה	וַיִּשְׁכַּב	18
उज़्ज़ाह	बे-बाग़-	अपने-घर-के	बे-बाग़-	और-गाड़ा-गया	अपने-पूर्वजों-के-साथ	इम-	मनश्शेह	और-लेटा	
	H1588		H1588	H6912	H0001		H4519	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אָמוֹן	וַיִּמְלֹךְ
□	उसकी-जगह	उसके-पुत्र-ने	आमोन	और-राज-किया
	H8478		H0526	

मनश्शे मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। मनश्शे अपने घर के बाग में दफनाया गया। इस बाग का नाम उज्जर का बाग था। मनश्शे का पुत्र आमोन उसके बाद नया राजा हुआ।

בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנִים	וּשְׁתַּיִם	בְּמָלְכוֹ	אָמוֹן	שְׁנַת	וּשְׁתַּיִם	עֶשְׂרִים	בֶּן־	19
बे-यरूशलम-में	राज-किया	साल	वा-दो	बे-उसके-राज-करने-में	आमोन	साल	वा-दो	बीस	बेन-	
H3389		H8141	H8147		H0526	H8141	H8147	H6242		

יָטְבָה׃	מִן־	חָרוּץ	בַּת־	מְשֻׁלֶּמֶת	אִמּוֹ	וְשֵׁם
यातेबाह-से	मिन-	खारूत्स	बत-	मशुल्लेमेत	उसकी-माँ-का	वे-नाम
H3192		H2743	H1323	H4922	H0517	H8034

आमोन ने जब शासन करना आरम्भ किया तो वह बाईस वर्ष का था। उसने यरूशलेम में दो वर्ष तक शासन किया। उसकी माँ का नाम मशुल्लेमेत था, जो योत्बा के हारूस की पुत्री थी।

אָבִיו׃	מְנַשֶּׁה	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	בְּעֵינָי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	20
उसके-पिता	मनश्शेह-ने	किया-था	का-अशेर	यहोवा-की	बे-दृष्टि	ह-बुरा	और-किया	
H0001	H4519			H3068				

आमोन ने ठीक अपने पिता मनश्शे की तरह के काम किये, जिन्हें यहोवा ने बुरा बताया था।

אֲשֶׁר	הַגִּלֻּלִים	אֶת־	וַיַּעֲבֹד	אָבִיו	הָלַךְ	אֲשֶׁר־	הַדֶּרֶךְ	בְּכָל־	וַיֵּלֶךְ	21
अशेर	ह-मूर्तियों-को	□□	वा-सेवा-की	उसका-पिता	चला-था	अशेर-	ह-देरेक-में	बे-कल-	और-चला	
	H1544	H0853	H5647	H0001	H1980		H1870	H3605	H3212	

לָהֶם׃	וַיִּשְׁתַּחוּ	אָבִיו	עָבַד
ल-उनको	और-दण्डवत-किया	उसके-पिता-ने	सेवा-की-थी
	H7812	H0001	H5647

आमोन ठीक अपने पिता की तरह रहता था। आमोन उन्ही देवमूर्तियों की पूजा और सेवा करता था जिनकी उसका पिता करता था।

וַיַּעֲזֹ֖ב	אֶת־	יְהוָ֑ה	אֱלֹהֵ֣י	אֲבֹתָ֔יו	וְלֹ֥א	הָלַ֖ךְ	בְּדֶ֥רֶךְ	יְהוָ֖ה׃	22
और-छोड़ा	□□	यहोवा-को	एलोहे	अपने-पूर्वजों-के	वे-लो-	चला	बे-देरेक	यहोवा-की	
H5800	H0853	H3068	H0430	H0001	H3808	H1980	H1870	H3068	

आमोन ने अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा को त्याग दिया और उस तरह नहीं रहा जैसा यहोवा चाहता था।

וַיִּקְשְׁר֥וּ	עַבְדֵי־	אָמ֖וֹן	עָלָ֑יו	וַיְמִיתוּ֙	אֶת־	הַמֶּ֔לֶךְ	בְּבֵיתֽוֹ׃	23
और-बनाया-षड्यंत्र	दासे-	आमोन-के	अल-उसपर	और-मारा	□□	ह-राजा-को	बे-उसके-घर-में	
H7194	H5650	H0526		H4191	H0853	H4428		

आमोन के सेवकों ने उसके विरुद्ध षडयन्त्र रचा और उसे उसके महल में मार डाला।

וַיַּמְלִ֥יכוּ	אָמ֖וֹן	הַמֶּ֑לֶךְ	עַל־	הַקֹּשְׁרִ֔ים	כֹּל־	אֶת	הָאָ֣רֶץ	עַם־	וַיַּ֤ךְ		24
और-राजा-बनाया	आमोन	ह-राजा	अल-	ह-षड्यंत्रकारियों-को	कल-	□□	ह-आरेत्स-ने	अम-	और-मारा		
H4427	H0526	H4428		H7194	H3605	H0853	H0776		H5221		
									תַּחְתָּ֖יו׃	בְּנ֥וֹ	יֹאשִׁיָּ֛הוּ
									उसकी-जगह	उसके-पुत्र	योशीय्याहू-को
									H8478		H2977

אֶת־	הָאָ֥רֶץ	עַם־		
□□	ह-आरेत्स-ने	अम-		
H0853	H0776			

साधारण जनता ने उन सभी अधिकारियों को मार डाला जिन्होंने आमोन के विरुद्ध षडयन्त्र रचा था। तब लोगों ने आमोन के पुत्र योशिय्याह को उसके बाद नया राजा बनाया।

הַיָּמִ֔ים	דִּבְרֵ֣י	סֵ֔פֶר	עַל־	כְּתוּבִ֖ים	הֵ֣ם	הֲלֹא־	עָשָׂ֑ה	אֲשֶׁ֥ר	אָמ֛וֹן	דִּבְרֵ֥י	וְיֶתֶר֙	25
ह-दिनों-की	बातें	सेफ़ेर	अल-	लिखी-हुई	वे	हलो-	किया	अशेर	आमोन-की	बातें	वे-शेष	
H3117	H1697			H3789	H1992	H3808			H0526	H1697		
									יְהוּדָֽה׃	לְמַלְכֵ֖י	
									यहूदा-के	ल-राजाओं-के-लिए	
									H3063	H4428	

जो अन्य काम आमोन ने किये वे यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हैं।

פ	תַּחְתָּ֖יו׃	בְּנ֥וֹ	יֹאשִׁיָּ֛הוּ	וַיִּמְלֹ֥ךְ	עֻזָּ֑א	בְּגַן־	בְּקִבְרָת֖וֹ	אֹת֥וֹ	וַיִּקְבְּר֛וּ	26
□	उसकी-जगह	उसके-पुत्र-ने	योशीय्याहू	और-राज-किया	उज़्ज़ाह	बे-बाग़-में	बे-उसकी-क़ब्र-में	उसे	और-गाड़ा	
	H8478		H2977			H1588	H6900	H0853	H6912	

आमोन उज्जर के बाग में अपनी कब्र में दफनाया गया। आमोन का पुत्र योशिय्याह नया राजा बना।

Chapter 22

בִּירוּשָׁלִָ֑ם	מָלַ֣ךְ	שָׁנָ֔ה	וְאַחַ֤ת	וּשְׁלֹשִׁים֙	בְּמָלְכֹ֔ו	יֹאשִׁיָּ֖הוּ	שָׁנָ֣ה	שְׁמֹנֶ֑ה	בֶּן־	1
बे-यरूशलम-में	राज-किया	साल	वे-एक	वा-तीस	बे-उसके-राज-करने-में	योशीय्याहू	साल	आठ	बेन-	
H3389		H8141	H0259	H7970		H2977	H8141	H8083		
								מִבָּצְקַ֖ת׃	עֲדָיָ֥ה	בַּת־	יְדִידָ֛ה
								मिन-बात्सकत-से	अदायाह	बत-	यदीदाह
								H1218	H5718	H1323	H3040

אִמּ֥וֹ	וְשֵׁ֖ם		
उसकी-माँ-का	वे-नाम		
H0517	H8034		

योशिय्याह ने जब शासन आरम्भ किया तो वह आठ वर्ष का था। उसने इकतीस वर्ष तक यरूशलेम में शासन किया। उसकी माँ बोस्कत के अदाया की पुत्री यदीदा थी।

סָ֔ר	וְלֹא־	אָבִ֖יו	דָּוִ֑ד	דֶּ֣רֶךְ	בְּכֹל־	וַיֵּ֣לֶךְ	יְהוָ֔ה	בְּעֵינֵ֥י	הַיָּשָׁ֖ר	וַיַּ֥עַשׂ	2
हटा	वे-लो-	उसके-पिता	दाऊद-के	देरेक	बे-कल-	और-चला	यहोवा-की	बे-दृष्टि	ह-सीधा	और-किया	
H5493	H3808	H0001	H1732	H1870	H3605	H3212	H3068		H3477		
										פ	וּשְׂמֹאֽול׃	יָמִֽין׃
										□	ऊ-बाएँ	दाहिने
											H8040	H3225

योशिय्याह ने वे काम किये जिन्हें यहोवा ने अच्छा बताया था। योशिय्याह ने परमेश्वर का अनुसरण अपने पूर्वज दाऊद की तरह किया। योशिय्याह ने परमेश्वर की शिक्षाओं को माना, और उसने ठीक वैसा ही किया जैसा परमेश्वर चाहता था।

3

בֶּן־	שָׁפָן	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	שָׁלַח	יֹאשִׁיָּהוּ	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁמֹנֶה	וַיְהִי
बेन-	शाफ़ान-को	□□	ह-राजा-ने	भेजा	योशीय्याहू-के	ल-ह-राजा	साल	एस्रेह	बि-आठारहवें	वा-हुआ
		H0853	H4428	H7971	H2977	H4428	H8141	H6240	H8083	H1961

לֵאמֹר׃	יְהוָה	בֵּית	הַסֹּפֵר	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	אֲצַלְיָהוּ
ले-कहते-हुए	यहोवा	बेत	ह-सोफ़ेर	मशुल्लाम	बेन-	अत्सल्याहू
H0559	H3068			H4918		H0683

योशिय्याह ने अपने राज्यकाल के अट्ठारहवें वर्ष में अपने मन्त्री, मशुल्लाम के पौत्र व असल्याह के पुत्र शापान को यहोवा के मन्दिर में भेजा।

4

יְהוָה	בֵּית	הַמּוּבָא	הַכֶּסֶף	אֶת־	וְיִתֻּם	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	אֶל־	עֲלֵה
यहोवा	बेत	ह-लाई-गई	ह-चाँदी	□□	वे-पूरा-करे	ह-बड़ा	ह-कोहेन	खिल्कीय्याहू-के-पास	□□	चढ़
H3068		H0935	H3701	H0853	H8552		H3548	H2518	H0413	H5927

הָעָם׃	מֵאֵת	הַסַּף	שֹׁמְרֵי	אָסְפוּ	אֲשֶׁר
ह-आम	मे-एत	ह-दहलीज़-के	शोमरे	इकट्ठा-किया	अशेर
	H0854		H8104	H0622	

योशिय्याह ने कहा, “महयाजक हिलकिय्याह के पास जाओ। उससे कहो कि उसे वह धन लेना चाहिये जिसे लोग यहोवा के मन्दिर में लाये हैं। द्वारपालों ने उस धन को लोगों से इकट्ठा किया था।

5

וְיִתְּנוּ	יְהוָה	)בית(	]בבית[	הַמְפָקְדִים	הַמְלָאכָה	עֹשֵׂי	יַד־	עַל־	)וְיִתְּנֻהוּ(	]ויתנה[
वे-दें	यहोवा	(बेत)	[बे-बेत]	ह-ठहराए-हुए	ह-मेलाकाह	करनेवालों	हाथ	अल-	(वे-देंगे-उसे)	[देंगे]
H5414	H3068				H4399		H3027		H5414	H5414

הַבָּיִת׃	בָּדֶק	לְחַזֵּק	יְהוָה	בְּבֵית	אֲשֶׁר	הַמְלָאכָה	לְעֹשֵׂי	אֹתוֹ
ह-बेत	बेदेक	ल-मज़बूत-करना	यहोवा-के	बे-बेत	अशेर	ह-मेलाकाह	ले-करनेवालों-को	उसे
	H0919	H2388	H3068			H4399		H0853

याजकों को यह धन उन कारीगरों को देने में उपयोग करनी चाहिये जो यहोवा के मन्दिर की मरम्मत करते हैं। याजकों को इस धन को उन लोगों को देना चाहिये जो यहोवा के मन्दिर की देखभाल करते हैं।

6

מַחְצֵב	וְאַבְנֵי	עֵצִים	וְלִקְנוֹת	וְלַגְּזָרִים	וְלַבֹּנִים	לֶחָרָשִׁים	
कटे-हुए	वे-पत्थर	लकड़ी	वे-ल-ख़रीदना	वे-ल-ह-दीवार-बनानेवालों-को	वे-ल-ह-राजों-को	ले-ह-बढ़ईयों-को	
H4274	H0068	H6086	H7069	H1443	H1129	H2796	

הַבָּיִת׃	אֶת־	לְחַזֵּק	
ह-बेत-को	□□	ल-मज़बूत-करना	
	H0853	H2388	

बढ़ई, पत्थर की दीवार बनाने वाले मिस्त्री और पत्थर तराश के लिये धन का उपयोग करो। मन्दिर में लगाने के लिये इमारती लकड़ी और कटे पत्थर के खरीदने में धन का उपयोग करो।

7

בֶּאֱמוּנָה	כִּי	יָדָם	עַל־	הַנִּתָּן	הַכֶּסֶף	אֹתָם	יֵחָשֵׁב	לֹא־	אֵךְ	
बे-ईमानदारी-से	कि	उनके-हाथ	अल-	ह-दी-गई	ह-चाँदी	इत्ताम-उनसे	हिसाब-लिया-जाए	लो-	अक	
H0530		H3027		H5414	H3701	H0854	H2803	H3808	H0389	

עֹשִׂים׃	הֵם	
करनेवाले-हैं	वे	
	H1992	

उस धन को न गिनो जिसे तुम मजदूरों को दो। उन मजदूरों पर विश्वास किया जा सकता है।”

8

מָצָאתִי	הַתּוֹרָה	סֵפֶר	הַסֹּפֵר	שָׁפָן	עַל־	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	
पाया	ह-तोराह-का	सेफ़ेर	ह-सोफ़ेर	शाफ़ान-से	अल-	ह-बड़ा	ह-कोहेन	खिल्कीय्याहू-ने	और-कहा	
H4672	H8451						H3548	H2518	H0559	

וַיִּקְרָאֵהוּ׃	שָׁפָן	אֶל־	הַסֹּפֵר	אֶת־	חִלְקִיָּה	וַיִּתֵּן	יְהוָה	בְּבֵית
और-पढ़ा-उसे	शाफ़ान-को	□□	ह-सेफ़ेर	□□	खिल्कीय्याह-ने	और-दिया	यहोवा-में	बे-बेत
H7121		H0413		H0853	H2518	H5414	H3068	

महायाजक हिलकिय्याह ने शास्त्री शापान से कहा, “देखो! मुझे व्यवस्था की पुस्तक यहोवा के मन्दिर में मिली है।” हिलकिय्याह ने इस पुस्तक को शापान को दिया और शापान ने इसे पढ़ा।

9 וַיֹּ֣אמֶר דָּבָ֗ר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶת־ וַיָּ֣שֶׁב הַמֶּ֔לֶךְ אֶל־ הַסֹּפֵ֖ר שָׁפָ֑ן וַיָּבֹ֕א
और-कहा बात ह-राजा-को ◌◌ और-लौटाया ह-राजा-के-पास ◌◌ ह-सोफ़ेर शाफ़ान और-आया
H0559 H1697 H4428 H0853 H7725 H4428 H0413 H0935

הַמְּלָאכָ֔ה עֹשֵׂ֖י יַד֙ עַל־ וַיִּתְּנֻ֣הוּ בַבַּ֔יִת הַנִּמְצָ֣א הַכֶּ֗סֶף אֶת־ עֲבָדָיְךָ֙ הִתִּיכוּ֙
ह-मेलाकाह करनेवालों हाथ अल- वा-दिया-उसे बा-बेत-में ह-पाई-गई ह-चाँदी ◌◌ तेरे-दासों-ने पिघलाया
H4399 H3027 H5414 H4672 H3701 H0853 H5650 H5413

יְהוָ֑ה בֵּ֣ית הַמְפֻקָּדִ֖ים׃
यहोवा बेत ह-ठहराए-हुए
H3068

शास्त्री शापान, राजा योशिय्याह के पास आया और उसे बताया जो हुआ था। शापान ने कहा, “तुम्हारे सेवकों ने मन्दिर से मिले धन को लिया और उसे उन कारीगरों को दिया जो यहोवा के मन्दिर की देख—रेख कर रहे थे।”

10 וַיַּגֶּד֩ שָׁפָ֨ן הַסֹּפֵ֜ר לַמֶּ֗לֶךְ לֵאמֹר֙ סֵ֣פֶר נָתַ֤ן לִי֙ חִלְקִיָּ֣ה הַכֹּהֵ֔ן
और-बताया शाफ़ान-ने ह-सोफ़ेर ल-ह-राजा-को ले-कहते-हुए दिया ल-मुझे खिल्कीय्याह-ने ह-कोहेन
H5046 H5414 H0559 H4428 H2518 H3548

וַיִּקְרָאֵ֥הוּ שָׁפָ֖ן הַסֵּ֥פֶר לִפְנֵ֣י הַמֶּֽלֶךְ׃
और-पढ़ा-उसे शाफ़ान-ने लिफ़ने ह-राजा-के
H7121 H6440 H4428

तब शास्त्री शापान ने राजा से कहा, “याजक हिलकिय्याह ने मुझे यह पुस्तक भी दी है।” तब शापान ने राजा को पुस्तक पढ़ कर सुनाई।

11 וַיְהִ֗י כִּשְׁמֹ֤עַ הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶת־ דִּבְרֵ֣י הַתּוֹרָ֔ה הַסֵּ֖פֶר וַיִּקְרַ֣ע אֶת־ בְּגָדָֽיו׃
वा-हुआ के-सुनने-पर ह-राजा-ने ◌◌ बातें ह-तोराह-की सेफ़ेर और-फाड़ा ◌◌ अपने-कपड़ों
H1961 H8085 H4428 H0853 H1697 H8451 H7167 H0853

जब राजा ने व्यवस्था की पुस्तक के शब्दों को सुना, उसने अपना दुःख और परेशानी प्रकट करने के लिये अपने वस्त्रों को फाड़ डाला।

12 וְאֶת־ שָׁפָ֣ן בֶּן־ אֲחִיקָ֗ם וְאֶת־ חִלְקִיָּ֣ה הַכֹּהֵן֮ אֶת־ הַמֶּ֣לֶךְ וַיְצַ֣ו
वे-◌◌ शाफ़ान बेन- अखीकाम-को वे-◌◌ ह-कोहेन खिल्कीय्याह-को ◌◌ ह-राजा-ने और-आज्ञा-दी
H0853 H0296 H0853 H3548 H2518 H0853 H4428 H6680

לֵאמֹ֑ר׃ הַמֶּ֣לֶךְ עַבְדֵ֣י עֲשָׂיָ֗ה וְאֶת֙ הַסֹּפֵ֔ר שָׁפָ֖ן וְאֶת֙ מִיכָ֣יָה בֶּן־ עַכְבּ֔וֹר
ले-कहते-हुए ह-राजा-का दास- असायाह-को वे-◌◌ ह-सोफ़ेर शाफ़ान-को वे-◌◌ मीखायाह बेन- अक्बोर-को
H0559 H4428 H5650 H6222 H0853 H0853 H4320 H5907

तब राजा ने याजक हिलकिय्याह, शापान के पुत्र अहीकाम, मीकायाह के पुत्र अकबोर, शास्त्री शापान और राजसेवक असाया को आदेश दिया।

13 לְכוּ֙ דִּרְשׁ֣וּ יְהוָ֔ה בַּעֲדִ֖י וּבְעַד־ הָעָ֑ם וּבְעַד֙ כָּל־ יְהוּדָ֔ה עַל־ דִּבְרֵ֣י
जाओ पूछो ◌◌ यहोवा-से बाद-मेरे ऊ-बाद- ह-आम-के ऊ-बाद यहूदा-के अल- बातों
H3212 H1875 H0853 H3068 H1157 H1157 H1157 H3063 H3605 H1697

הַנִּמְצָ֣א הַזֶּ֔ה הַסֵּ֑פֶר עַל֙ נִצְתָּ֣ה הִיא֩ אֲשֶׁר־ יְהוָ֗ה חֲמַ֤ת גְּדוֹלָה֙ כִּי־ עָלֵ֔ינוּ אֲבוֹתֵ֗ינוּ שָׁמְע֣וּ לֹא־ אֲשֶׁ֣ר
ह-पाए-गए ह-इस-के ह-सेफ़ेर अल बा-हम-में जली-है वह अशेर- यहोवा-की जलन बड़ी कि- हमारे-पूर्वजों-ने सुना लो- अशेर
H4672 H2088 H0853 H1931 H3341 H3068 H2534 H1419 H3588 H0001 H8085 H3808

הַכָּתוּב֒ כְּכָל־ לַעֲשׂ֗וֹת הַזֶּ֔ה הַסֵּ֑פֶר דִּבְרֵ֣י עַל־ עָלֵֽינוּ׃
ह-लिखा-हुआ के-कल- ल-करना ह-इस-की ह-सेफ़ेर बातों अल- अल-हम-पर
H3789 H3605 H2088 H1697

राजा योशिय्याह ने कहा, “जाओ, और यहोवा से पूछो कि हमें क्या करना चाहिये। यहोवा से मेरे लिये, लोगों के लिये और पूरे यहूदा के लिये याचना करो। इस मिली हुई पुस्तक के शब्दों के बारे में पूछो। यहोवा हम लोगों पर क्रोधित है। क्यों क्योंकि हमारे पूर्वजों ने इस पुस्तक की शिक्षा को नहीं माना। उन्होंने हम लोगों के लिये लिखी सब बातों को नहीं किया।”

14 וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן וַאֲחִיקָם וְעַכְבּוֹר וְשָׁפָן וַעֲשָׂיָה אֶל־ חֻלְדָּה
और-गया खिल्कीय्याहू ह-कोहेन वा-अखीकाम वे-अक्बोर वे-शाफ़ान वा-असायाह ख़ुल्दाह-के-पास
H3212 H2518 H3548 H0296 H5907 H8227 H0413 H2468

הַנְּבִיאָה אֲשֶׁת שַׁלֻּם בֶּן־ תִּקְוָה בֶּן־ חַרְחַס שֹׁמֵר הַבְּגָדִים וְהִיא יֹשֶׁבֶת
ह-नबियाह इश्शत शल्लूम-की बेन- तिक्वाह बेन- खर्खस शोमेर ह-वस्त्रों-का वे-वह बैठनेवाली
H5031 H0802 H7967 H1121 H8616 H1121 H2745 H8104 H1931 H3427

בִּירוּשָׁלִַם בַּמִּשְׁנֶה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ׃
बे-यरूशलम-में बा-मिश्नेह-में वा-बोला एल-उससे
H3389 H4932 H1696 H0413

अतः याजक हिलकिय्याह, अहीकाम, अकबोर, शापान और असाया, नबिया हुल्दा के पास गए। हुल्दा हर्हस के पौत्र व तिकवा के पुत्र शल्लूम की पत्नी थी। वह याजक के वस्त्रों की देखभाल करता था। हुल्दा यरूशलेम में द्वितीय खण्ड में रह रही थी। वे गए और उन्होंने हुल्दा से बातें कीं।

15 וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְרוּ לָאִישׁ אֲשֶׁר־ שָׁלַח
और-कहा एल-उनसे कोह- कहा यहोवा यिस्राएल-का एलोहे कहो ल-ह-आदमी-से अशेर- भेजा
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559 H0376 H7971

אֵתְכֶם אֵלָי׃
तुम्हें एल-मुझे
H0853 H0413

तब हुल्दा ने उनसे कहा, “यहोवा इस्राएल का परमेश्वर कहता हैः उस व्यक्ति से कहो जिसने तुम्हें मेरे पास भेजा हैः

16 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּנִי מֵבִיא רָעָה אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־ יֹשְׁבָיו
कोह कहा यहोवा हिन्नी लानेवाला विपत्ति -אֶל ह-माकोम ह-इस -वे-अल उसके-बसनेवालों-पर
H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H0413 H4725 H2088 H3427

אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרָא הַסֵּפֶר מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
-אֵת कल- बातें ह-सेफ़ेर-की अशेर पढ़ा मेलेक यहूदा-का
H0853 H3605 H1697 H3063 H7121 H4428 H3063

‘यहोवा यह कहता हैः मैं इस स्थान पर विपत्ति ला रहा हूँ और उन मनुष्यों पर भी जो यहाँ रहते हैं। ये विपत्तियाँ हैं जिन्हें उस पुस्तक में लिखा गया है जिसे यहूदा के राजा ने पढ़ी है।

17 וְתַחַת אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי וַיְקַטְּרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן כָּל־ מַעֲשֵׂה
और-तखत अशेर छोड़ा-मुझे वा-धूप-दिया ले-एलोहीम अखेरीम ल-माअन -बे कल माअसेह
H8478 H0834 H5800 H6999 H0430 H0312 H4616 H3605 H4639

יְדֵיהֶם וְנִצְתָּה חֲמָתִי בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְלֹא תִכְבֶּה׃
उनके-हाथों-का वे-जली-है मेरी-जलन बा-माकोम ह-इस वे-लो- बुझेगी
H3027 H3341 H2534 H4725 H2088 H3808 H3518

यहूदा के लोगों ने मुझे त्याग दिया है और अन्य देवताओं के लिये सुगन्धि जलाई है। उन्होंने मुझे बहुत क्रोधित किया है। उन्होंने बहुत सी देवमूर्तियाँ बनाई। यही कारण है कि मैं इस स्थान के विरुद्ध अपना क्रोध प्रकट करूँगा। मेरा क्रोध उस अग्नि की तरह होगा जो बुझाई न जा सकेगी।’

18 וְאֶל־ מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשֹּׁלֵחַ אֶתְכֶם לִדְרֹשׁ אֶת־ יְהוָה כֹּה תֹאמְרוּ אֵלָיו
-वे-अल मेलेक यहूदा-का ह-भेजनेवाला तुम्हें लि-पूछना -से यहोवा कोह कहोगे एल-उससे
H0413 H4428 H3063 H7971 H0853 H1875 H0853 H0413 H3068 H3541 H0559 H0413

כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמָעְתָּ׃
कोह- कहा यहोवा एलोहे यिस्राएल-का ह-बातें अशेर सुनी-तूने
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H1697 H0834 H8085

“यहूदा के राजा योशिय्याह ने तुम्हें यहोवा से सलाह लेने को भेजा है। योशिय्याह से यह कहोः ‘यहोवा, इस्राएल के परमेश्वर ने जो कहा उसे तुमने सुना। तुमने वह सुना जो मैंने इस स्थान और इस स्थान पर रहने वाले लोगों के बारे में कहा। तुम्हारा हृदय कोमल है और जब तुमने यह सुना तो तुम्हें दुःख हुआ। मैंने कहा कि भयंकर घटनायें इस स्थान (यरूशलेम) के साथ घटित होंगी। और तुमने अपने दुःख को प्रकट करने के लिये अपने वस्त्रों को फाड़ डाला और तुम रोने लगे। यही कारण है कि मैंने तुम्हारी बात सुनी।’ यहोवा यह कहता है,

19

עַל־	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	בְּשָׁמְעֲךָ	יְהוָה	מִפְּנֵי	וַתִּכָּנַע	לְבָבְךָ	רַךְ־	יַעַן
अल-	बोला	अशेर	बे-सुनने-पर-तेरे	यहोवा-के	मिन-सामने-से	वा-नम्र-हुआ	तेरा-हृदय	कोमल-	याअन
H1696			H8085	H3068	H6440	H3665	H3824	H7401	H3282

בְּגָדֶיךָ	אֶת־	וַתִּקְרַע	וְלִקְלָלָה	לְשַׁמָּה	לִהְיוֹת	יֹשְׁבֶיהָ	וְעַל־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם
अपने-कपड़ों	־	वा-फाड़ा-तूने	वे-ले-किलालाह	ले-उजाड़	ल-होना	उसके-बसनेवालों-पर	वे-अल-	ह-इस	ह-माकोम
	H0853	H7167	H7045	H8047	H1961	H3427		H2088	H4725

יְהוָה׃	נְאֻם־	שָׁמַעְתִּי	אָנֹכִי	וְגַם	לְפָנָי	וַתִּבְכֶּה
यहोवा	नेऊम-	सुनी	मैं	वे-गम	लिफ़ने-मेरे	वा-रोया-तूने
H3068	H5002	H8085	H0595	H1571	H6440	H1058

“यहूदा के राजा योशिय्याह ने तुम्हें यहोवा से सलाह लेने को भेजा है। योशिय्याह से यह कहोः ‘यहोवा, इस्राएल के परमेश्वर ने जो कहा उसे तुमने सुना। तुमने वह सुना जो मैंने इस स्थान और इस स्थान पर रहने वाले लोगों के बारे में कहा। तुम्हारा हृदय कोमल है और जब तुमने यह सुना तो तुम्हें दुःख हुआ। मैंने कहा कि भयंकर घटनायें इस स्थान (यरूशलेम) के साथ घटित होंगी। और तुमने अपने दुःख को प्रकट करने के लिये अपने वस्त्रों को फाड़ डाला और तुम रोने लगे। यही कारण है कि मैंने तुम्हारी बात सुनी।’ यहोवा यह कहता है,

20

קִבְרֹתֶיךָ	אֶל־	וְנֶאֱסַפְתָּ	אֲבֹתֶיךָ	עַל־	אֹסְפֶךָ	הִנְנִי	לָכֵן
तेरी-क़ब्रों-में	־	वे-इकट्ठा-होगा-तू	तेरे-पूर्वजों-के-पास	अल-	इकट्ठा-करनेवाला-तुझे	हिन्नी	लाकेन
H6913	H0413	H0622	H0001		H0622	H2009	

הַזֶּה	הַמָּקוֹם	עַל־	מֵבִיא	אֲנִי	אֲשֶׁר־	הָרָעָה	בְּכֹל	עֵינֶיךָ	תִּרְאֶינָה	וְלֹא־	בְּשָׁלוֹם
ह-इस	ह-माकोम	अल-	लानेवाला	मैं	अशेर-	ह-विपत्ति	बे-कल	तेरी-आँखें	देखेंगी	वे-लो-	बे-शालोम-में
H2088	H4725		H0935	H0589			H3605		H7200	H3808	H7965

דָּבָר׃	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיָּשִׁיבוּ	
बात	ह-राजा-को	־	और-लौटाया	
H1697	H4428	H0853	H7725	

‘मैं तुम्हें तुम्हारे पूर्वजों के साथ ले आऊँगा। तुम मरोगे और अपनी कब्र में शान्तिपूर्वक जाओगे। अतः तुम्हारी आँखे उन विपत्तियों को नहीं देखेंगी जिन्हें मैं इस स्थान (यरूशलेम) पर ढाने जा रहा हूँ।’” तब याजक हिलकिय्याह, अहीकाम, अकबोर, शापान और असाया ने राजा से यह सब कहा।

Chapter 23

1

וִירוּשָׁלִָם׃	יְהוּדָה	זִקְנֵי	כָּל־	אֵלָיו	וַיֶּאֱסְפוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח
वि-यरूशलम	यहूदा-के	ज़केने	कल-	एल-उसके-पास	और-इकट्ठा-किया	ह-राजा-ने	और-भेजा
H3389	H3063	H2205	H3605	H0413	H0622	H4428	H7971

राजा योशिय्याह ने यहूदा और इस्राएल के सभी प्रमुखों से आने और उससे मिलने के लिये कहा।

2

אִתּוֹ	יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי	וְכָל־	יְהוּדָה	אִישׁ	וְכָל־	יְהוָה	בֵּית־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַל
इत्तो	यरूशलम-के	बसनेवाले	वे-कल-	यहूदा-का	आदमी	वे-कल-	यहोवा-को	बेत-	ह-राजा	और-चढ़ा
H0854	H3389	H3427	H3605	H3063	H0376	H3605	H3068		H4428	H5927

אֶת־	בְּאָזְנֵיהֶם	וַיִּקְרָא	גָּדוֹל	וְעַד־	לְמִקְטָן	הָעָם	וְכָל־	וְהַנְּבִיאִים	וְהַכֹּהֲנִים
־	बे-उनके-कानों-में	और-पढ़ा	बड़े	वे-अद-	ल-मिन-छोटे	ह-आम	वे-कल-	वे-ह-नबियीम	वे-ह-कोहनीम
H0853	H0241	H7121		H5704			H3605	H5030	H3548

יְהוָה׃	בְּבֵית	הַנִּמְצָא	הַבְּרִית	סֵפֶר	דִּבְרֵי	כָּל־
यहोवा	बे-बेत	ह-पाया-गया	ह-ब्रीत-का	सेफ़ेर	बातें	कल-
H3068		H4672	H1285		H1697	H3605

तब राजा यहोवा के मन्दिर गया। सभी यहूदा के लोग और यरूशलेम में रहने वाले लोग उसके साथ गए। याजक, नबी, और सभी व्यक्ति, सबसे अधिक महत्वपूर्ण से सबसे कम महत्व के सभी उसके साथ गए। तब उसने साक्षीपत्र की पुस्तक पढ़ी। यह वही नियम की पुस्तक थी जो यहोवा के मन्दिर में मिली थी। योशिय्याह ने उस पुस्तक को इस प्रकार पढ़ा कि सभी लोग उसे सुन सकें।

3

וַיַּעֲמֹ֖ד	הַמֶּ֣לֶךְ	עַל־	הָעַמּ֑וּד	וַיִּכְרֹ֤ת	אֶת־	הַבְּרִית֙	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֔ה	לָלֶ֖כֶת	אַחַ֣ר
और-खड़ा-हुआ	ह-राजा	अल-	ह-स्तंभ	और-काटी	◌◌	ह-ब्रीत	लिफ़्ने	यहोवा	ल-चलना	आखार
H5975	H4428		H5982	H3772	H0853	H1285	H6440	H3068	H3212	

לֵ֔ב	בְּכָל־	חֻקֹּתָ֖יו	וְאֶת־	עֵדְוֹתָ֑יו	וְאֶת־	מִצְוֹתָ֗יו	וְלִשְׁמֹ֞ר	יְהוָ֤ה	
हृदय	बे-कल-	उसकी-विधियों	वे-◌◌	उसकी-गवाहियों	वे-◌◌	उसकी-आज्ञाओं	वे-ल-शामर-करना	यहोवा-के	
	H3605	H2708	H0853	H5715	H0853	H4687	H8104	H3068	

הַסֵּ֔פֶר	עַל־	הַכְּתֻבִ֖ים	הַזֹּ֣את	הַבְּרִ֑ית	דִּבְרֵ֣י	אֶת־	לְהָקִ֗ים	נֶ֙פֶשׁ֙	וּבְכָל־
ह-सेफ़ेर	अल-	ह-लिखी-हुई	ह-इस-की	ह-ब्रीत	बातें	◌◌	ल-स्थापित-करना	प्राण	ऊ-बे-कल-
		H3789	H2063	H1285	H1697	H0853		H5315	H3605

בַּבְּרִ֔ית׃	הָעָ֖ם	כָּל־	וַיַּעֲמֹ֑ד	הַזֶּֽה	
बा-ब्रीत-में	ह-आम	कल-	और-खड़ा-हुआ	ह-इस-पर	
H1285		H3605	H5975	H2088	

राजा स्तम्भ के पास खढ़ा हुआ और उसने यहोवा के साथ वाचा की। उसने यहोवा का अनुसरण करना, उसकी आज्ञा, वाचा और नियमों का पालन करना स्वीकार किया। उसने पूरी आत्मा और हृदय से यह करना स्वीकार किया। उसने उस पुस्तक में लिखी वाचा को मानना स्वीकार किया। सभी लोग यह प्रकट करने के लिये खड़े हुए कि वे राजा की वाचा का समर्थन करते हैं।

4

שֹׁמְרֵ֣י	וְאֶת־	הַמִּשְׁנָ֗ה	כֹּהֲנֵ֣י	וְאֶת־	הַגָּדוֹל֮	הַכֹּהֵן֒	חִלְקִיָּ֣הוּ	אֶת־	הַמֶּ֣לֶךְ	וַיְצַ֤ו
शोमरों	वे-◌◌	ह-मिश्नेह-के	कोहने	वे-◌◌	ह-बड़ा	ह-कोहेन	खिल्कीय्याहू-को	◌◌	ह-राजा-ने	और-आज्ञा-दी
H8104	H0853	H4932	H3548	H0853		H3548	H2518	H0853	H4428	H6680

וְלָאֲשֵׁרָ֔ה	לַבַּ֖עַל	הָעֲשׂוּיִם֙	הַכֵּלִ֣ים	כָּל־	אֵ֤ת	יְהוָה֙	מֵהֵיכַ֣ל	לְהוֹצִיא֙	הַסַּ֣ף
वे-ल-ह-अशेराह	ल-ह-बाल	ह-बनाए-हुए	ह-केलीम	कल-	◌◌	यहोवा-से	मे-हेकल	ल-निकालना	ह-दहलीज़-के
H0842			H3627	H3605	H0853	H3068	H1964	H3318	

וְנָשָׂ֞א	קִדְרוֹן֮	בִּשְׂדֵמוֹת֒	לִירוּשָׁלִַ֣ם	מִח֗וּץ	וַיִּשְׂרְפֵ֤ם	הַשָּׁמַ֙יִם֙	צְבָ֣א	וּלְכָל	
वे-ले-गया	किद्रोन-के	बे-खेतों-में	ले-यरूशलम-के	मि-बाहर	वा-जलाया-उन्हें	ह-आकाश-की	सेना	ऊ-ले-कल	
H5375	H6939	H7709	H3389	H2351	H8313	H8064		H3605	

בֵּֽית־אֵ֔ל׃	עֲפָרָ֖ם	אֶת־	
बेत-एल-को	उनकी-धूल	◌◌	
H1008	H6083	H0853	

तब राजा ने महायाजक हिलकिय्याह, अन्य याजकों और द्वारपालों को बाल, अशेरा और आकाश के नक्षत्रों के सम्मान के लिये बनी सभी चीज़ों को यहोवा के मन्दिर के बाहर लाने का आदेश दिया। तब योशिय्याह ने उन सभी को यरूशलेम के बाहर किद्रोन के खेतों में जला दिया। तब राख को वे बेतेल ले गए।

5

בְּעָרֵ֣י	בָּמ֗וֹת	וַיְקַטֵּר֙	יְהוּדָ֔ה	מַלְכֵ֣י	נָתְנ֔וּ	אֲשֶׁ֥ר	הַכְּמָרִ֛ים	אֶת־	וְהַשְּׁבִּ֥ית	
बे-शहरों-में	बा-बामोत-में	और-धूप-जलाते-थे	यहूदा-के	राजाओं-ने	दिये-थे	अशेर	ह-कमारीम	◌◌	वे-दूर-किया	
	H1116		H3063	H4428	H5414		H3649	H0853		

וְלַיָּרֵ֖חַ	לַשֶּׁ֑מֶשׁ	לַבַּ֣עַל	הַמְקַטְּרִ֔ים	וְאֶת־	יְרוּשָׁלִַ֗ם	וּמְסִבֵּי֙	יְהוּדָ֔ה	
वे-ल-ह-यारेआख	ल-ह-शेमेश	ल-ह-बाल	ह-धूप-जलानेवालों-को	वे-◌◌	यरूशलम-के	ऊ-सबीवे	यहूदा-के	
H3394	H8121			H0853	H3389	H4524	H3063	

הַשָּׁמָ֔יִם׃	צְבָ֣א	וּלְכָל	וְלַמַּזָּל֖וֹת	
ह-आकाश-की	सेना	ऊ-ले-कल	वे-ल-ह-मज़्ज़ालोत	
H8064		H3605	H4208	

यहूदा के राजाओं ने कुछ सामान्य व्यक्तियों को याजकों के रूप में सेवा के लिये चुना था। ये लोग हारून के परिवार से नहीं थे! वे बनावटी याजक यहूदा के सभी नगरों और यरूशलेम के चारों ओर के नगरों में उच्च स्थानों पर सुगन्धि जला रहे थे। वे बाल, सूर्य, चन्द्र, राशियों (नक्षत्रों के समूह) और आकाश के सभी नक्षत्रों के सम्मान में सुगन्धि जला रहे थे। किन्तु योशिय्याह ने उन बनावटी याजकों को रोक दिया।

6

קִדְרוֹן	נַחַל	אֶל־	לִירוּשָׁלִַם	מִחוּץ	יְהוָה	מִבֵּית	הָאֲשֵׁרָה	אֶת־	וַיֹּצֵא	
किद्रोन	नखल	□□	ले-यरूशलम-के	मि-बाहर	यहोवा-से	मिन-बेत	ह-अशेराह-को	□□	और-निकाला	
H6939		H0413	H3389	H2351	H3068		H0842	H0853	H3318	

קֶבֶר	עַל־	עֲפָרָהּ	אֶת־	וַיִּשְׁלַךְ	לְעָפָר	וַיִּדֹּק	קִדְרוֹן	בְּנַחַל	אֹתָהּ	וַיִּשְׂרֹף
क़ब्र	अल-	उसकी-धूल	□□	और-फेंका	ले-धूल	और-पीसा	किद्रोन-में	बे-नखल	उसे	और-जलाया
H6913		H6083	H0853	H7993	H6083	H1854	H6939		H0853	H8313

בְּנֵי	הָעָם׃
बेने	ह-आम-के

योशिय्याह ने अशेरा स्तम्भ को यहोवा के मन्दिर से हटाया। वह अशेरा स्तम्भ को नगर के बाहर किद्रोन घाटी को ले गया और उसे वहीं जला दिया। तब उसने जले खण्ड़ों को कूटा तथा उस राख को साधारण लोगों की कब्रों पर बिखेरा।

7

שָׁם	אֹרְגוֹת	הַנָּשִׁים	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּבֵית	אֲשֶׁר	הַקְּדֵשִׁים	בָּתֵּי	אֶת־	וַיִּתֹּץ
वहाँ	बुननेवाली-थीं	ह-स्त्रियाँ	अशेर	यहोवा	बे-बेत	अशेर	ह-केदेशीम-के	बातीम	□□	और-ढाहा
H8033	H0707	H0802		H3068			H6945		H0853	H5422

בָּתִּים׃	לָאֲשֵׁרָה
बातीम	ल-ह-अशेराह
	H0842

तब राजा योशिय्याह ने यहोवा के मन्दिर में बने पुरषगामियों के कोठों को गिरवा दिया। स्त्रियाँ भी उन घरों का उपयोग करती थीं और असत्य देवी अशेरा के सम्मान के लिये डेरे के आच्छादन बनाती थीं।

8

אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	אֶת־	וַיְטַמֵּא	יְהוּדָה	מֵעָרֵי	הַכֹּהֲנִים	כָּל־	אֶת־	וַיָּבֵא	
अशेर	ह-बामोत-को	□□	और-अशुद्ध-किया	यहूदा-के	मे-शहरों-से	ह-कोहनीम-को	कल-	□□	और-लाया	
	H1116	H0853		H3063		H3548	H3605	H0853	H0935	

הַשְּׁעָרִים	בָּמוֹת	אֶת־	וְנָתַץ	שֶׁבַע־בְּאֵר	עַד־	מִגְבַּע	הַכֹּהֲנִים	שָׁמָּה	קִטְּרוּ־
ह-शाअरीम-की	बामोत	□□	वे-ढाहा	बेएर-शेवा	वे-अद-	मिन-गिबओन	ह-कोहनीम	वहाँ-पर	धूप-जलाते-थे-
H8179	H1116	H0853	H5422	H0884	H5704	H1387	H3548	H8033	

הָעִיר׃	בְּשַׁעַר	אִישׁ	שְׁמָאוֹל	עַל־	אֲשֶׁר־	הָעִיר	שַׂר־	יְהוֹשֻׁעַ	שָׁעַר	פֶּתַח	אֲשֶׁר־
ह-शहर	बे-शाअर	आदमी-के	बाएँ	अल-	अशेर-	ह-शहर-का	सर-	यहोशुआ-का	शाअर	पेतख	अशेर-
	H8179	H0376	H8040				H8269	H3091	H8179	H6607	

उस समय याजक बलि यरूशलेम को नहीं लाते थे और उसे मन्दिर की वेदी पर नहीं चढ़ाते थे। याजक सारे यहूदा के नगरों में रहते थे और वे उन नगरों में उच्च स्थानों पर सुगन्धि जलाते तथा बलि भेंट करते थे। वे उच्च स्थान गेबा से लेकर बेर्शेबा तक हर जगह थे। याजक अपनी अखमीरी रोटी उन नगरों में साधारण लोगों के साथ खाते थे, किन्तु यरूशलेम के मन्दिर में बने याजकों के लिये विशेष स्थान पर नहीं। परन्तु राजा योशिय्याह ने उन उच्च स्थानों को भ्रष्ट (नष्ट) कर डाला और याजकों को यरूशलेम ले गया। योशिय्याह ने उन उच्च स्थानों को भी नष्ट किया था जो यहोशू—द्वार के पास बायीं ओर थे। (यहोशू नगर का प्रशासक था।)

9

אִם־	כִּי	בִּירוּשָׁלִַם	יְהוָה	מִזְבַּח	אֶל־	הַבָּמוֹת	כֹּהֲנֵי	יַעֲלוּ	לֹא	אַךְ
इम-	कि	बे-यरूशलम-में	यहोवा-का	मिज़बेख	□□	ह-बामोत-के	कोहने	चढ़ते-थे	लो-	अक
		H3389	H3068	H4196	H0413	H1116	H3548	H5927	H3808	H0389

אֲחֵיהֶם׃	בְּתוֹךְ	מַצּוֹת	אָכְלוּ	
उनके-भाईयों-के	बे-बीच	मज़्ज़ोत	खाते-थे	
H0251	H8432	H4682	H0398	

उस समय याजक बलि यरूशलेम को नहीं लाते थे और उसे मन्दिर की वेदी पर नहीं चढ़ाते थे। याजक सारे यहूदा के नगरों में रहते थे और वे उन नगरों में उच्च स्थानों पर सुगन्धि जलाते तथा बलि भेंट करते थे। वे उच्च स्थान गेबा से लेकर बेर्शेबा तक हर जगह थे। याजक अपनी अखमीरी रोटी उन नगरों में साधारण लोगों के साथ खाते थे, किन्तु यरूशलेम के मन्दिर में बने याजकों के लिये विशेष स्थान पर नहीं। परन्तु राजा योशिय्याह ने उन उच्च स्थानों को भ्रष्ट (नष्ट) कर डाला और याजकों को यरूशलेम ले गया। योशिय्याह ने उन उच्च स्थानों को भी नष्ट किया था जो यहोशू—द्वार के पास बायीं ओर थे। (यहोशू नगर का प्रशासक था।)

10

אִישׁ	לְהַעֲבִיר	לְבִלְתִּי	הִנֹּם	)בֶּן־(	]בני־[	בְּנֵי	אֲשֶׁר	הַתֹּפֶת	אֶת־	וְטִמֵּא
आदमी	ल–पार–करना	ल–बिलती	हिन्नोम	(बेन–)	[बेने–]	बे–गे	अशेर	ह–तोफ़ेत–को	□□	वे–अशुद्ध–किया
H0376		H1115	H2011			H1516		H8612	H0853	

לַמֹּלֶךְ׃	בָּאֵשׁ	בִּתּוֹ	וְאֶת־	בְּנוֹ	אֶת־
ल–ह–मोलेक	बा–आग–में	अपनी–बेटी–को	वे–□□	अपने–पुत्र–को	□□
H4432	H0784	H1323	H0853		H0853

तोपेत "हिन्नोम के पुत्र की घाटी" में एक स्थान था जहाँ लोग अपने बच्चों को मारते थे और असत्य देवता मोलेक के सम्मान में उन्हें वेदी पर जलाते थे। योशिय्याह ने उस स्थान को इतना भ्रष्ट(नष्ट) कर डाला कि लोग उस स्थान का फिर प्रयोग न कर सकें।

11

יְהוָה	בֵּית־	מִבֹּא	לַשֶּׁמֶשׁ	יְהוּדָה	מַלְכֵי	נָתְנוּ	אֲשֶׁר	הַסּוּסִים	אֶת־	וַיַּשְׁבֵּת
यहोवा–के	बेत–	मि–बो	ल–ह–शेमेश	यहूदा–के	राजाओं–ने	दिये–थे	अशेर	ह–सुसीम–को	□□	और–दूर–किया
H3068		H0935	H8121	H3063	H4428	H5414			H0853	

שָׂרַף	הַשֶּׁמֶשׁ	מַרְכְּבוֹת	וְאֶת־	בַּפַּרְוָרִים	אֲשֶׁר	הַסָּרִיס	מֶלֶךְ	נְתַן־	לִשְׁכַּת	אֶל־
जलाया	ह–शेमेश–की	मर्कबोत	वे–□□	बा–पर्वारीम–में	अशेर	ह–सारीस–की	मेलेक	नतन–	लिश्काह	□□
H8313	H8121	H4818	H0853	H6503		H5631	H5419	H5419	H3957	H0413

בָּאֵשׁ׃
बा–आग–में
H0784

बीते समय में यहूदा के राजाओं ने यहोवा के मन्दिर के द्वार के पास कुछ घोड़े और रथ रख छोड़े थे। यह नतन्मेलेख नामक महत्वपूर्ण अधिकारी के कमरे के पास था। घोड़े और रथ सूर्य देव के सम्मान के लिये थे। योशिय्याह ने घोड़ों को हटाया और रथ को जला दिया।

12

יְהוּדָה	מַלְכֵי	וַיַּעַשׂ	אֲשֶׁר־	אָחָז	עֲלִיַּת	הַגָּג	עַל־	אֲשֶׁר	הַמִּזְבְּחוֹת	וְאֶת־
यहूदा–के	राजाओं–ने	बनाया–था	अशेर–	आखाज़–की	अलिय्यत	ह–गाग	अल–	अशेर	ह–वेदियों	वे–□□
H3063	H4428			H0271	H5944	H1406			H4196	H0853

הַמֶּלֶךְ	נָתַץ	יְהוָה	בֵּית־	חַצְרוֹת	בִּשְׁתֵּי	מְנַשֶּׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמִּזְבְּחוֹת	וְאֶת־
ह–राजा–ने	ढाहा	यहोवा–के	बेत–	आँगनों	बि–श्ते	मनश्शेह–ने	बनाया–था	अशेर–	ह–वेदियों	वे–□□
H4428	H5422	H3068			H8147	H4519			H4196	H0853

קִדְרוֹן׃	נַחַל	אֶל־	עֲפָרָם	אֶת־	וְהִשְׁלִיךְ	מִשָּׁם	וַיִּדֶּץ	
किद्रोन	नखल	□□	उनकी–धूल	□□	वे–फेंका	मिन–वहाँ	और–भागा	
H6939		H0413	H6083	H0853	H7993	H8033	H7323	

बीते समय में यहूदा के राजाओं ने अहाब की इमारत की छत पर वेदियाँ बना रखी थी। राजा मनश्शे ने भी यहोवा के मन्दिर के दो आँगनों में वेदियाँ बना रखी थीं। योशिय्याह ने उन वेदियों को तोड़ डाला और उनके टूटे टुकड़ों को किद्रोन की घाटी में फेंक दिया।

13

אֲשֶׁר	הַמַּשְׁחִית	לְהַר־	מִימִין	אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלַם	פְּנֵי	עַל־	וְאֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	וְאֶת־
अशेर	ह–मशखीत–के	ले–हर–	मि–दाहिने	अशेर	यरूशलम–के	पाने	अल–	अशेर	ह–बामोत	वे–□□
	H4889	H2022	H3225		H3389	H6440			H1116	H0853

מוֹאָב	שִׁקֻּץ	וְלִכְמוֹשׁ	צִידֹנִים	שִׁקֻּץ	וְלְעַשְׁתֹּרֶת	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	שְׁלֹמֹה	בָּנָה
मोआब–का	शिक्कुत्स	वे–ले–कमोश	त्सीदोनीम–का	शिक्कुत्स	ल–अश्तोरेत	यिस्राएल–का	मेलेक–	शलोमोह–ने	बनाया–था
H4124	H8251	H3645	H6722	H8251	H6253	H3478	H4428	H8010	H1129

הַמָּלֶךְ׃	טִמֵּא	עַמּוֹן	בְּנֵי־	תּוֹעֲבַת	וּלְמִלְכֹּם	
ह–राजा–ने	अशुद्ध–किया	अम्मोन–का	बेने–	तोएवत	ऊ–ले–मिल्कोम	
H4428		H5983		H8441		

बीते समय में राजा सुलैमान ने यरूशलेम के निकट विध्वंसक पहाड़ी पर कुछ उच्च स्थान बनाए थे। उच्च स्थान उस पहाड़ी की दक्षिण की ओर थे। राजा सुलैमान ने पूजा के उन स्थानों में से एक को, सीदोन के लोग जिस भयंकर चीज़ अशतोरेत की पूजा करते थे, उसके सम्मान के लिये बनाया था। सुलैमान ने मोआब लोगों द्वारा पूजित भयंकर कमोश के सम्मान के लिये भी एक वेदी बनाई थी और राजा सुलैमान ने अम्मोन लोगों द्वारा पूजित भयंकर चीज मिल्कोम के सम्मान के लिये एक उच्च स्थान बनाया था। किन्तु राजा योशिय्याह ने उन सभी पूजा स्थानों को भ्रष्ट(नष्ट) कर दिया।

14 וְשִׁבַּר֙ וַיְכְרֹ֣ת הַמַּצֵּב֔וֹת אֶת־ וַיְמַלְּא֙ מְקוֹמָ֔ם עַצְמ֖וֹת
וְ֠ שִׁבַּר֙ וַיְכְרֹ֣ת הַמַּצֵּב֔וֹת אֶת־ וַיְמַלְּא֙ מְקוֹמָ֔ם עַצְמ֖וֹת
वे-तोड़ा और-काटा ह-मज़्ज़ेबोत-को अ॰चि॰ और-भरा उनकी-जगह हड्डियाँ
H7665 H3772 H4676 H0853 H4390 H4725 H6106

אָדָֽם׃
आदम-की
H0120

राजा योशिय्याह ने सभी स्मृति पत्थरों और अशेरा स्तम्भों को तोड़ डाला। तब उसने उस स्थानों के ऊपर मृतकों की हड्डियाँ बिखेरीं।

15 וְגַ֣ם בֵּֽית־אֵ֠ל הַבָּמָ֨ה אֲשֶׁר֙ עָשָׂ֣ה יָרָבְעָ֣ם בֶּן־ נְבָ֔ט
וְגַ֣ם בֵּֽית־אֵ֠ל הַבָּמָ֨ה אֲשֶׁר֙ עָשָׂ֣ה יָרָבְעָ֣ם בֶּן־ נְבָ֔ט
वे-गम बे-बेत-एल अशेर ह-बामाह बनाया-था यारोबअम-ने बेन- नबात
H1571 H1008 H0834 H1116 H6213 H3379 H5028

הַמִּזְבֵּ֖חַ אֶת־ גַּ֣ם הָרָ֑אָה הַמִּזְבֵּ֥חַ וְאֶת־ הַבָּמָ֖ה נָתָ֥ץ
הַמִּזְבֵּ֖חַ אֶת־ גַּ֣ם הָרָ֑אָה הַמִּזְבֵּ֥חַ וְאֶת־ הַבָּמָ֖ה נָתָ֥ץ
ह-वेदी अ॰चि॰ गम पाप-करवाया-था अशेर
H4196 H0853 H1571 H3478 H0853 H2398

וַיִּשְׂרֹ֖ף לֶעָפָ֣ר הֵדֵ֔ק הַבָּמָ֨ה אֶת־ וַיִּשְׂרֹ֖ף אֲשֵׁרָֽה׃
וַיִּשְׂרֹ֖ף לֶעָפָ֣ר הֵדֵ֔ק הַבָּמָ֨ה אֶת־ וַיִּשְׂרֹ֖ף אֲשֵׁרָֽה׃
और-जलाया ह-बामाह अ॰चि॰ और-जलाया ले-धूल पीसा ह-बामाह अ॰चि॰ और-जलाया अशेरा
H8313 H1116 H0853 H8313 H6083 H1854 H1116 H0853 H8313 H0842

योशिय्याह ने बेतेल की वेदी और उच्च स्थानों को भी तोड़ डाला। नबात के पुत्र यारोबाम ने इस वेदी को बनाया था। यारोबाम ने इस्राएल से पाप कराया था। योशिय्याह ने उच्च स्थानों और वेदी दोनों को तोड़ डाला। योशिय्याह ने वेदी के पत्थर के टुकड़े कर दिये। तब उसने उन्हें कूट कर धूलि बना दिया और उसने अशेरा स्तम्भ को जला दिया।

16 וַיִּ֣פֶן וַיַּ֣רְא יֹאשִׁיָּ֗הוּ וַיִּשְׁלַ֤ח בָּהָר֙ שָׁ֔ם וַיִּקַּ֣ח אֶת־
וַיִּ֣פֶן וַיַּ֣רְא יֹאשִׁיָּ֗הוּ וַיִּשְׁלַ֤ח בָּהָר֙ שָׁ֔ם וַיִּקַּ֣ח אֶת־
और-मुड़ा और-देखा योशीय्याहू और-भेजा बा-हर-में वहाँ और-लिया अ॰चि॰
H6437 H7200 H2977 H7971 H2022 H8033 H3947 H0853

הַקְּבָרִ֖ים אֲשֶׁר־ הַמִּזְבֵּ֔חַ וַיְטַמְּאֵ֣הוּ כִּדְבַר֙ יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר
הַקְּבָרִ֖ים אֲשֶׁר־ הַמִּזְבֵּ֔חַ וַיְטַמְּאֵ֣הוּ כִּדְבַר֙ יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר
ह-क़ब्रों-को अशेर- ह-वेदी-पर और-अशुद्ध-किया-उसे के-देवार यहोवा अशेर
H6913 H834 H4196 H2930 H1697 H3068 H834

וַיִּשְׁרֹ֖ף עַל־ הַקְּבָרִ֑ים מִן־ הָעֲצָמוֹת֙ וַיִּשְׂרֹ֣ף הַמִּזְבֵּ֔חַ
וַיִּשְׁרֹ֖ף עַל־ הַקְּבָרִ֑ים מִן־ הָעֲצָמוֹת֙ וַיִּשְׂרֹ֣ף הַמִּזְבֵּ֔חַ
और-जलाया अल- ह-क़ब्रों-से मिन- ह-हड्डियों-को और-अशुद्ध-किया-उसे ह-वेदी-पर
H8313 H5921 H6913 H4480 H6106 H2930 H4196

הָאֱלֹהִ֔ים אֲשֶׁר֙ אִ֣ישׁ קָרָ֗א אֲשֶׁ֤ר הַדְּבָרִים֙ הָאֵ֔לֶּה אֶת־ קָרָ֗א
הָאֱלֹהִ֔ים אֲשֶׁר֙ אִ֣ישׁ קָרָ֗א אֲשֶׁ֤ר הַדְּבָרִים֙ הָאֵ֔לֶּה אֶת־ קָרָ֗א
ह-एलोहीम-का अशेर आदमी पुकारा-था अशेर ह-बातों ह-इन अ॰चि॰ पुकारा-था
H0430 H834 H0376 H7121 H834 H1697 H0428 H853 H7121

योशिय्याह ने चारों ओर नज़र दौड़ाई और पहाड़ पर कब्रों को देखा। उसने व्यक्तियों को भेजा और वे उन कब्रों से हड्डियाँ ले आए। तब उसने वेदी पर उन हड्डियों को जलाया। इस प्रकार योशिय्याह ने वेदी को भ्रष्ट(नष्ट) कर दिया। यह उसी प्रकार हुआ जैसा यहोवा के सन्देश को परमेश्वर के जन ने घोषित किया था। परमेश्वर के जन ने इसकी घोषणा तब की थी जब यारोबाम वेदी की बगल में खड़ा था। तब योशिय्याह ने चारों ओर निगाह दौड़ाई और परमेश्वर के जन की कब्र देखी।

17 וַיֹּ֣אמֶר מָ֤ה הַצִּיּוּן֙ הַלָּ֣זֶה אֲשֶׁ֣ר אֲנִ֔י רֹאֶ֖ה וַיֹּאמְרוּ֙ אֵלָ֔יו אַנְשֵׁ֣י הָעִ֑יר
וַיֹּ֣אמֶר מָ֤ה הַצִּיּוּן֙ הַלָּ֣זֶה אֲשֶׁ֣ר אֲנִ֔י רֹאֶ֖ה וַיֹּאמְרוּ֙ אֵלָ֔יו אַנְשֵׁ֣י הָעִ֑יר
और-कहा क्या ह-स्मारक-स्तम्भ ह-वह अशेर मैं देखनेवाला और-कहा एल-उससे आदमीयों ह-शहर-के
H0559 H4100 H6725 H1975 H834 H589 H7200 H0559 H413 H0376

הָאֱלֹהִ֔ים אִישׁ־ הַקֹּבֵ֖ר הַדְּבָרִ֑ים אֶת־ וַיִּקְרָ֗א מִיהוּדָ֔ה בָּ֣א אֲשֶׁר־
הָאֱלֹהִ֔ים אִישׁ־ הַקֹּבֵ֖ר הַדְּבָרִ֑ים אֶת־ וַיִּקְרָ֗א מִיהוּדָ֔ה בָּ֣א אֲשֶׁר־
ह-एलोहीम-का आदमी- ह-क़ब्र ह-बातों अ॰चि॰ और-पुकारा-था मिन-यहूदाह-से आया-था अशेर-
H0430 H376 H6913 H1697 H853 H7121 H3063 H0935 H834

בֵּֽית־אֵ֔ל הַמִּזְבֵּ֖חַ עַל֙ עָשִׂ֣יתָ אֲשֶׁ֔ר
בֵּֽית־אֵ֔ל הַמִּזְבֵּ֖חַ עַל֙ עָשִׂ֣יתָ אֲשֶׁ֔ר
बेत-एल ह-वेदी अल किया-तूने अशेर
H1008 H4196 H5921 H6213 H834

योशिय्याह ने कहा, “जिस स्मारक को मैं देख रहा हूँ, वह क्या है” नगर के लोगों ने उससे कहा, “यह परमेश्वर के उस जन की कब्र है जो यहूदा से आया था। इस परमेश्वर के जन ने वह सब बताया था जो आपने बेतेल में वेदी के साथ किया। उसने ये बातें बहुत पहले बताई थीं।”

18

עַצְמוֹת	אֵת	עַצְמֹתָיו	וַיְמַלְּטוּ	עַצְמֹתָיו	נָגַע	אַל־	אִישׁ	לוֹ	הַנִּיחוּ	וַיֹּאמֶר
हड्डियों	□□	उसकी-हड्डियाँ	वा-छुड़ाई	उसकी-हड्डियाँ	हिलाए	अल-	आदमी	ल-उसे	छोड़ो	और-कहा
H6106	H0854	H6106	H4422	H6106	H5128	H0408	H0376		H3240	H0559

מִשֹּׁמְרוֹן׃	בָּא	אֲשֶׁר־	הַנָּבִיא
मिन-शोम्रोन-से	आया-था	अशेर-	ह-नबी-की
H8111	H0935		H5030

योशिय्याह ने कहा, “परमेश्वर के जन को अकेला छोड़ दो। उसकी हडिड्यों को मत हटाओ।” अत: उन्होंने हडिड्याँ छोड़ दी, और साथ ही शोमरोन से आये परमेश्वर के जन की हडिड्याँ भी छोड़ दी।

19

מַלְכֵי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	שֹׁמְרוֹן	בְּעָרֵי	וַאֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	בָּתֵּי	כָּל־	אֶת־	וְגַם
राजाओं-ने	बनाया-था	अशेर	शोम्रोन-के	बे-शहरों-में	अशेर	ह-बामोत-के	बातीम	कल-	□□	वे-गम
H4428			H8111			H1116		H3605	H0853	H1571

עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמַּעֲשִׂים	כְּכֹל־	לָהֶם	וַיַּעַשׂ	יֹאשִׁיָּהוּ	הֵסִיר	לְהַכְעִיס	יִשְׂרָאֵל
किया-था	अशेर	ह-काम	के-कल-	ल-उनके-साथ	और-किया	योशीय्याहू-ने	हटाया	ल-क्रोधित-करने	यिस्राएल-के
		H4639	H3605	H1992		H2977	H5493	H3707	H3478

בְּבֵית־אֵל׃
बे-बेत-एल-में
H1008

योशिय्याह ने शोमरोन नगर के सभी उच्च स्थानों के पूजागृह को भी नष्ट कर दिया। इस्राएल के राजाओं ने उन पूजागृहों को बनाया था और उसने यहोवा को बहुत क्रोधित किया था। योशिय्याह ने उन पूजागृहों को वैसे ही नष्ट किया जैसे उसने बेतेल के पूजा के स्थानों को नष्ट किया।

20

אֶת־	וַיִּשְׁרָף	הַמִּזְבְּחוֹת	עַל־	שָׁם	אֲשֶׁר־	הַבָּמוֹת	כֹּהֲנֵי	כָּל־	אֶת־	וַיִּזְבַּח
□□	और-जलाया	ह-वेदियों-पर	अल-	वहाँ	अशेर-	ह-बामोत-के	कोहने	कल-	□□	और-ज़ब्ह-किया
H0853	H8313	H4196		H8033		H1116	H3548	H3605	H0853	H2076

יְרוּשָׁלָ‍ִם׃	וַיָּשָׁב	עֲלֵיהֶם	אָדָם	עַצְמוֹת
यरूशलम-को	और-लौटा	अल-उनपर	आदम-की	हड्डियों
H3389	H7725		H0120	H6106

योशिय्याह ने शोमरोन में रहने वाले उच्च स्थानों के सभी पुरोहितों को मार डाला। उसने उन्हीं वेदियों पर पुरोहितों का वध किया। उसने मनुष्यों की हड्डियाँ वेदियों पर जलाई। इस प्रकार उसने पूजा के उन स्थानों को भ्रष्ट किया। तब वह यरूशलेम लौट गया।

21

אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	פֶּסַח	עֲשׂוּ	לֵאמֹר	הָעָם	כָּל־	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו
तुम्हारे-एलोहीम	ल-यहोवा	पेसख	करो	ले-कहते-हुए	ह-आम	कल-	□□	ह-राजा-ने	और-आज्ञा-दी
H0430	H3068	H6453		H0559		H3605	H0853	H4428	H6680

הַזֶּה׃	הַבְּרִית	סֵפֶר	עַל	כַּכָּתוּב
ह-इस	ह-ब्रीत	सेफ़ेर	अल	के-लिखे-अनुसार
H2088	H1285			H3789

तब राजा योशिय्याह ने सभी लोगों को आदेश दिया। उसने कहा, “यहोवा, अपने परमेश्वर का फसह पर्व मनाओ। इसे उसी प्रकार मनाओ जैसा साक्षीपत्र की पुस्तक में लिखा है।”

22

אֶת־	שָׁפְטוּ	אֲשֶׁר	הַשֹּׁפְטִים	מִימֵי	הַזֶּה	כַּפֶּסַח	נַעֲשָׂה	לֹא	כִּי
□□	न्याय-किये-थे	अशेर	ह-शोफ़तीम-के	मि-दिनों-से	ह-इस	का-पेसख	किया-गया-था	लो-	कि
H0853	H8199		H8199	H3117	H2088	H6453		H3808	

יְהוּדָה׃	וּמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	יְמֵי	וְכֹל	יִשְׂרָאֵל
यहूदा-के	ऊ-राजाओं-के	यिस्राएल-के	राजाओं-के	दिनों	वे-कल	यिस्राएल
H3063	H4428	H3478	H4428	H3117	H3605	H3478

लोगों ने इस प्रकार फसह पर्व तब से नहीं मनाया था जब से इस्राएल पर न्यायाधीश शासन करते थे। इस्राएल के किसी राजा या यहूदा के किसी भी राजा ने कभी फसह पर्व का इतना बड़ा उत्सव नहीं मनाया था।

לַיהוָה הַזֶּה הַפָּסַח נַעֲשָׂה יֹאשִׁיָּהוּ לַמֶּלֶךְ שָׁנָה עֶשְׂרֵה בִּשְׁמֹנֶה אִם־ כִּי 23
ל–יहोवा ह–इस ह–पेसख किया–गया योशीय्याहू–के ल–ह–राजा साल एस्रेह बि–आठारहवें इम– कि
H3068 H2088 H6453 H8141 H6240 H8083

בִּירוּשָׁלִָם׃
बे–यरूशलम–में
H3389

उन लोगों ने यहोवा के लिये यह फसह पर्व योशिय्याह के राज्यकाल के अट्ठारहवें वर्ष में यरूशलेम में मनाया।

וְאֶת הַגִּלֻּלִים וְאֶת־ הַתְּרָפִים וְאֶת־ הַיִּדְּעֹנִים וְאֶת־ הָאֹבוֹת אֶת־ וְגַם 24
वे–□□ ह–गिल्लुलीम–को वे–□□ ह–तराफ़ीम–को वे–□□ ह–यिद्देओनीम–को वे–□□ ह–ओबोत–को □□ वे–गम
H0853 H1544 H0853 H8655 H0853 H3049 H0853 H0178 H0853 H1571

יֹאשִׁיָּהוּ בְּעֵר וּבִירוּשָׁלִַם יְהוּדָה בְּאֶרֶץ נִרְאוּ אֲשֶׁר הַשִּׁקֻּצִים כָּל־
योशीय्याहू–ने दूर–किया ऊ–बे–यरूशलम–में यहूदाह–के बे–आरेत्स देखे–गए–थे अशेर ह–शिक्कुत्सीम–को कल–
H2977 H3389 H3063 H0776 H7200 H8251 H3605

מָצָא אֲשֶׁר הַסֵּפֶר עַל־ הַכְּתֻבִים הַתּוֹרָה דִּבְרֵי אֶת־ הָקִים לְמַעַן
पाया अशेर ह–सेफ़ेर अल– ह–लिखी–हुई ह–तोराह–की बातें □□ स्थापित–करना ल–माअन
H4672 H3789 H8451 H1697 H0853 H4616

יְהוָה׃ בֵּית הַכֹּהֵן חִלְקִיָּהוּ
यहोवा बेत ह–कोहेन खिल्कीय्याहू–ने
H3068 H3548 H2518

योशिय्याह ने ओझाओं, भूतसिद्धकों, गृह—देवताओं, देवमूर्तियों और यहूदा तथा इस्राएल में जिन डरावनी चीज़ों की पूजा होती थी, सबको नष्ट कर दिया। योशिय्याह ने यह यहोवा के मन्दिर में याजक हिलकिय्याह को मिली पुस्तक में लिखे नियमों का पालन करने के लिये किया।

לִבָּבוֹ בְּכָל־ יְהוָה אֶל־ שָׁב אֲשֶׁר־ מֶלֶךְ לְפָנָיו הָיָה לֹא־ וְכָמֹהוּ 25
उसके–हृदय बे–कल– यहोवा–के–पास □□ लौटा अशेर– मेलेक ल–उससे–पहले हुआ–था लो– वे–कामोहू
H3824 H3605 H3068 H0413 H7725 H4428 H6440 H1961 H3808 H3644

כָּמֹהוּ׃ קָם לֹא־ וְאַחֲרָיו מֹשֶׁה תּוֹרַת כְּכָל מְאֹדוֹ וּבְכָל־ נַפְשׁוֹ וּבְכָל־
कामोहू उठा लो– वे–अखाराव मोशेह–की तोरत के–कल उसके–बल ऊ–बे–कल– उसके–प्राण ऊ–बे–कल–
H3644 H3808 H4872 H8451 H3605 H3966 H3605 H5315 H3605

इसके पहले योशिय्याह के समान कभी कोई राजा नहीं हुआ था। योशिय्याह यहोवा की ओर अपने पूरे हृदय, अपनी पूरी आत्मा और अपनी पूरी शक्ति से गया। योशिय्याह की तरह किसी राजा ने मूसा के सभी नियमों का अनुसरण नहीं किया था और उस समय से योशिय्याह की तरह का कोई अन्य राजा कभी नहीं हुआ।

בִּיהוּדָה אַפּוֹ חָרָה אֲשֶׁר־ הַגָּדוֹל אַפּוֹ מֵחֲרוֹן יְהוָה שָׁב לֹא־ אַךְ 26
बि–यहूदाह उसकी–आफ़ उसकी–आफ़–के मे–खरोन यहोवा लौटा लो– अक
H3063 H0639 H2734 H0639 H2740 H3068 H7725 H3808 H0389

מְנַשֶּׁה׃ הִכְעִיסוֹ אֲשֶׁר הַכְּעָסִים כָּל־ עַל
मनश्शेह–ने क्रोधित–किया–उसे अशेर ह–कअसीम कल– अल
H4519 H3707 H3605

किन्तु यहोवा ने यहूदा के लोगों पर क्रोध करना छोड़ा नहीं। यहोवा अब भी उन पर सारे कामों के लिये क्रोधित था जिन्हें मनश्शे ने किया था।

אֶת־ הֲסִרֹתִי כַּאֲשֶׁר פָּנַי מֵעַל אָסִיר יְהוּדָה אֶת־ גַּם יְהוָה וַיֹּאמֶר 27
□□ हटाया का–अशेर मेरे–पाने–से मे–अल हटाऊँगा यहूदाह–को □□ गम यहोवा और–कहा
H0853 H5493 H6440 H5493 H3063 H0853 H1571 H3068 H0559

הַבַּיִת וְאֶת־ יְרוּשָׁלִַם אֶת־ בָּחַרְתִּי אֲשֶׁר־ הַזֹּאת הָעִיר אֶת־ וּמָאַסְתִּי יִשְׂרָאֵל
ह–बेत–को वे–□□ यरूशलम–को □□ चुना अशेर– ह–इस–को ह–शहर □□ ऊ–तुच्छ–जानूँगा यिस्राएल–को
H0853 H3389 H0853 H0977 H2063 H0853 H3478

שָׁם׃ שְׁמִי יִהְיֶה אָמַרְתִּי אֲשֶׁר
वहाँ मेरा–नाम होगा कहा अशेर
H8033 H8034 H1961 H0559

यहोवा ने कहा, “मैंने इस्राएलियों को उनका देश छोड़ने को विवश किया। मैं यहूदा के साथ वैसा ही करूँगा मैं यहूदा को अपनी आँखों से ओझल करूँगा। मैं यरूशलेम को अस्वीकार करूँगा। हाँ, मैंने उस नगर को चुना, और यह वही स्थान है जिसके बारे में मैं (यरूशलेम के बारे में) बातें कर रहा था जब मैंने यह कहा था, ‘मेरा नाम वहाँ रहेगा।’ किन्तु मैं वहाँ के मन्दिर को नष्ट करूँगा।”

28 וְיֶתֶר דִּבְרֵי סֵפֶר עַל־ כְּתוּבִים הֲם הֲלֹא־ עָשָׂה אֲשֶׁר וְכָל־ יֹאשִׁיָּהוּ דִּבְרֵי וְיֶתֶר
बातें सेफ़ेर अल- लिखी-हुई वे हलो- किया अशेर वे-कल- योशीय्याहू-की बातें वे-शेष
H1697 H3789 H1992 H3808 H3605 H2977 H1697

יְהוּדָה׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים
यहूदा-के ल-राजाओं-के-लिए ह-दिनों-की
H3063 H4428 H3117

योशिय्याह ने जो अन्य काम किये वे यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हैं।

29 נְהַר־ עַל־ אַשּׁוּר מֶלֶךְ עַל־ מִצְרַיִם מֶלֶךְ־ נְכֹה פַּרְעֹה עָלָה בְּיָמָיו
नहर- अल- अश्शूर-के मेलेक अल- मिस्रायिम-का मेलेक- नखोह फ़रओह चढ़ा बे-उसके-दिनों-में
H5104 H0804 H4428 H4714 H4428 H6549 H6549 H5927 H3117

אֹתוֹ׃ כִּרְאֹתוֹ בְּמִגִּדּוֹ וַיְמִיתֻהוּ לִקְרָאתוֹ יֹאשִׁיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֵּלֶךְ פְּרָת
उसे के-देखने-पर-उसके बे-मगिद्दो और-मारा-उसे ल-मिलना-उससे योशीय्याहू ह-राजा और-गया परात-पर
H0853 H7200 H4023 H4191 H7125 H2977 H4428 H3212 H6578

योशिय्याह के समय मिस्र का राजा फिरौन नको अश्शूर के राजा के विरुद्ध युद्ध करने परात नदी को गया। राजा योशिय्याह नको से मिलने मगिद्दो गया। फ़िरौन नको ने योशिय्याह को देख लिया और तब उसे मार डाला।

30 בְּקִבְרֹתָו וַיִּקְבְּרֻהוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיְבִאֻהוּ מִמְּגִדּוֹ מֵת עֲבָדָיו וַיִּרְכְּבֻהוּ
बे-उसकी-क़ब्र-में और-गाड़ा-उसे यरूशलम-को और-लाया-उसे मिन-मगिद्दो-से मृत उसके-दासों-ने और-चड़ाया-उसे
H6900 H6912 H3389 H0935 H4023 H4191 H5650 H7392

אֹתוֹ וַיִּמְשְׁחֻהוּ יֹאשִׁיָּהוּ בֶן־ יְהוֹאָחָז אֶת־ הָאָרֶץ עַם־ וַיִּקָּח
उसे और-मशख-किया योशीय्याहू बेन- यहोआखाज़-को ▯▯ ह-आरेत्स-ने अम- और-लिया
H0853 H4886 H2977 H3059 H0853 H0776 H3947

פ ׃אָבִיו תַּחַת אֹתוֹ וַיַּמְלִיכוּ
▯ उसके-पिता तखत उसे और-राजा-बनाया
H0001 H8478 H0853

योशिय्याह के अधिकारियों ने उसके शरीर को एक रथ में रखा और उसे मगिद्दो से यरूशलेम ले गये। उन्होंने योशिय्याह को उसकी अपनी कब्र में दफनाया। तब साधारण लोगों ने योशिय्याह के पुत्र यहोआहाज को लिया और उसका राज्याभिषेक कर दिया। उन्होंने यहोआहाज को नया राजा बनाया।

31 מָלָךְ חֳדָשִׁים וּשְׁלֹשָׁה בְּמָלְכוֹ יְהוֹאָחָז שָׁנָה וְשָׁלֹשׁ עֶשְׂרִים בֶּן־
राज-किया महीने वा-तीन बे-उसके-राज-करने-में यहोआखाज़ साल वा-तीन बीस बेन-
H2320 H7969 H3059 H8141 H7969 H6242

׃מִלִּבְנָה יִרְמְיָהוּ בַּת־ חֲמוּטַל אִמּוֹ וְשֵׁם בִּירוּשָׁלָ͏ִם
मिन-लिब्नाह-से यिर्मयाहू बत- खमूतल उसकी-माँ-का वे-नाम बे-यरूशलम-में
H3841 H3414 H1323 H2537 H0517 H8034 H3389

यहोआहाज तेईस वर्ष का था, जब वह राजा बना। उसने यरूशलेम में तीन महीने शासन किया। उसकी माँ लिब्ना के यिर्मयाह की पुत्री हमूतल थी।

32 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשׂוּ אֲבֹתָיו׃
और-किया ह-बुरा बे-दृष्टि यहोवा-की के-कल अशेर- किया-थे उसके-पूर्वजों-ने
H0001 H3605 H3068

यहोआहाज ने वे काम किये जिन्हें यहोवा ने बुरा बताया था। यहोआहाज ने वे ही सब काम किये जिन्हें उसके पूर्वजों ने किये थे।

33 וַיַּאַסְרֵהוּ בְּרִבְלָה בְּאֶרֶץ חֲמָת [בְּמַלְכוֹ] (מִמְּלֹךְ) בִּירוּשָׁלָ͏ִם
और-बाँधा-उसे बे-रिब्लाह-में बे-आरेत्स खमात-की [बे-राज-करने-में] (मि-राज-करने) बे-यरूशलम-में
H0631 H7247 H0776 H2574 [במלך] (ממלך) H3389

נְכֹה פַּרְעֹה עַל־ הָאָרֶץ מֵאָה כִּכַּר־ כֶּסֶף וְכִכַּר זָהָב׃
नखोह फ़रोह-ने अल- दंड सौ किक्कार- चाँदी वे-किक्कार सोना
H6549 H6549 H5414 H3967 H3603 H3701 H3603 H2091

फ़िरौन नको ने यहोआहाज को हमात प्रदेश में रिबला में कैद में रखा। अतः यहोआहाज यरूशलेम में शासन नहीं कर सका। फ़िरौन नको ने यहूदा को सात हज़ार पाँच सौ पौंड चाँदी और पचहत्तर पौंड सोना देने को विवश किया।

34 וַיַּמְלֵךְ֩ פַּרְעֹ֨ה נְכֹ֜ה אֶת־ אֶלְיָקִ֣ים בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ֮ תַּחַת֒ יֹאשִׁיָּהוּ֙ אָבִ֔יו וַיַּסֵּ֥ב אֶת־ שְׁמ֖וֹ יְהוֹיָקִ֑ים וְאֶת־ יְהוֹאָחָ֣ז לָקַ֔ח וַיָּבֹ֖א מִצְרַ֑יִם וַיָּ֖מָת שָׁ֥ם׃

और-राजा-बनाया फ़रोह-ने नखोह □□ एल्याकीम-को बेन- योशीय्याहू तखत योशीय्याहू उसके-पिता
H0001 H2977 H8478 H2977 H0471 H0853 H6549 H6549

और-बदला □□ उसका-नाम यहोयाकीम वे-□□ यहोआखाज़-को ले-गया और-आया मिस्रायिम-को और-मरा
H5437 H0853 H8034 H3079 H0853 H3059 H3947 H0935 H4714 H4191

वहाँ
H8033

फ़िरौन नको ने योशिय्याह के पुत्र एल्याकीम को नया राजा बनाया। एल्याकीम ने अपने पिता योशिय्याह का स्थान लिया। फ़िरौन—नको ने एल्याकीम का नाम बदलकर यहोयाकीम कर दिया और फ़िरौन—नको यहोआहाज को मिस्र ले गया। योहआहाज मिस्र में मरा।

35 וְהַכֶּ֣סֶף וְהַזָּהָב֮ נָתַ֣ן יְהוֹיָקִים֒ לְפַרְעֹ֗ה כִּ֚י הֶעֱרִ֣יךְ אַךְ֙ אֶת־ הָאָ֔רֶץ לָתֵ֖ת אֶת־ הַכֶּ֑סֶף וְאֶת־ הַזָּהָב֙ נָשָׂ֣א כְעֶרְכּ֔וֹ אִ֖ישׁ לְפִ֣י פַרְעֹ֑ה אֶת־ הַכֶּ֥סֶף אֶת־ עַ֖ם הָאָ֥רֶץ לָתֵ֛ת אֶת־ נְכֹֽה׃ ס

ले-देना ह-आरेत्स-को □□ आँका-उसने अक ले-फ़रोह-को यहोयाकीम-ने दिया वे-ह-सोना वे-ह-चाँदी
H5414 H0776 H0853 H0389 H6547 H3079 H5414 H2091 H3701

ह-सोना वे-□□ ह-चाँदी □□ निकाला के-आँकने-के-अनुसार आदमी फ़रोह-के पी अल- ह-चाँदी □□
H2091 H0853 H3701 H0853 H5065 H6187 H0376 H6547 H6310 H3701 H0853

□ नखोह ले-फ़रोह ले-देना ह-आरेत्स-के अम □□
H6549 H6549 H5414 H0776 H0853

यहोयाकीम ने फ़िरौन को सोना और चाँदी दिया। किन्तु यहोयाकीम ने साधारण जनता से कर वसूले और उस धन का उपयोग फ़िरौन—नको को देने में किया। अतः हर व्यक्ति ने चाँदी और सोने का अपने हिस्से का भुगतान किया और राजा यहोयाकीम ने फ़िरौन को वह धन दिया।

36 בֶּן־ עֶשְׂרִ֤ים שָׁנָה֙ יְהוֹיָקִ֔ים בְּמָלְכֹ֖ו וְאַחַ֣ת עֶשְׂרֵ֔ה שָׁנָ֖ה מָלַ֑ךְ וְשֵׁ֨ם אִמּ֜וֹ זְבוּדָ֤ה (זביד֙ה) בַּת־ פְּדָיָה֙ מִן־ רוּמָ֔ה׃

राज-किया साल एस्रेह वे-एक बे-उसके-राज-करने-में यहोयाकीम साल वे-पाँच बीस बेन-
H8141 H6240 H0259 H3079 H8141 H2568 H6242

रूमाह-से मिन- पदायाह बत- (ज़बूदाह) [ज़बीदाह] उसकी-माँ-का वे-नाम बे-यरूशलम-में
H7316 H6305 H1323 H2080 H2080 H0517 H8034 H3389

यहोयाकीम जब राजा हुआ तो वह पच्चीस वर्ष का था। उसने ग्यारह वर्ष तक यरूशलेम में राज्य किया। उसकी माँ रुमा के अदायाह की पुत्री जबीदा थी।

37 וַיַּ֣עַשׂ הָרַ֔ע בְּעֵינֵ֖י יְהוָ֑ה כְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־ עָשׂ֥וּ אֲבֹתָֽיו׃

और-किया ह-बुरा बे-दृष्टि यहोवा-की के-कल अशेर- किया-थे उसके-पूर्वजों-ने
H3068 H3605 H0001

यहोयाकीम ने वे काम किये जिन्हें यहोवा ने बुरा बताया था। यहोयाकीम ने वे ही सब काम किये जो उसके पूर्वजों ने किये थे।

Chapter 24

1 בְּיָמָ֗יו עָלָ֤ה נְבֻכַדְנֶאצַּר֙ מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֔ל וַיְהִי־ לֹ֥ו יְהוֹיָקִ֖ים עֶ֣בֶד שָׁלֹ֣שׁ שָׁנִ֑ים וַיָּ֥שָׁב וַיִּמְרָד־ בֹּֽו׃

बे-उसके-दिनों-में चढ़ा नबूकदनेत्सर मेलेक बाबेल-का वा-हुआ- ल-उसके-लिए यहोयाकीम दास तीन
H3117 H5927 H5019 H4428 H0894 H1961 H3079 H5650 H7969

बा-उसमें और-बग़ावत-की- और-लौटा साल
H4775 H7725 H8141

यहोयाकीम के समय में बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर यहूदा देश में आया। यहोयाकीम ने नबूकदनेस्सर की सेवा तीन वर्ष तक की। तब यहोयाकीम नबूकदनेस्सर के विरुद्ध हो गया और उसके शासन से स्वतन्त्र हो गया।

2

מוֹאָב	גְּדוּדֵי	וְאֵת	אֲרָם	גְּדוּדֵי	וְאֶת־	כַּשְׂדִּים	גְּדוּדֵי	אֶת־	בּוֹ	וְיְהוָה	וַיְשַׁלַּח
मोआब-के	गेदूदे	वे-□□	आराम-के	गेदूदे	वे-□□	कस्दीम-के	गेदूदे	□□	बा-उसमें	यहोवा-ने	और-भेजा
H4124	H1416	H0853	H0758	H1416	H0853	H3778	H1416	H0853		H3068	H7971

אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר	לְהַאֲבִידוֹ	בִּיהוּדָה	וַיְשַׁלְּחֵם	עַמּוֹן	בְּנֵי־	גְּדוּדֵי	וְאֵת
अशेर	यहोवा	के-देवार	ल-नाश-करना-उसे	बि-यहूदाह-में	और-भेजा-उन्हें	अम्मोन-के	बेने-	गेदूदे	वे-□□
	H3068	H1697	H0006	H3063	H7971	H5983		H1416	H0853

הַנְּבִיאִים׃	עַבָדָיו	בְּיַד	דִּבֶּר
ह-नबियीम-के	अपने-दासों	बे-हाथ	बोला-था
H5030	H5650	H3027	H1696

यहोवा ने कसदियों, अरामियों, मोआबियों और अम्मोनियों के दलों को यहोयाकीम के विरुद्ध लड़ने के लिये भेजा। यहोवा ने उन दलों को यहूदा को नष्ट करने के लिये भेजा। यह वैसा ही हुआ जैसा यहोवा ने कहा था। यहोवा ने अपने सेवक नबियों का उपयोग वह कहने के लिये किया था।

3

בְּחַטֹּאת	פְּנֵיו	מֵעַל	לְהָסִיר	בִּיהוּדָה	הָיְתָה	יְהוָה	פִּי	עַל־	אַךְ
बे-खतीयात	उसके-पाने-से	मे-अल	ल-हटाना	बि-यहूदाह-में	हुई	यहोवा-के	पी	अल-	अक
	H6440		H5493	H3063	H1961	H3068	H6310		H0389

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	כְּכֹל	מְנַשֶּׁה	
किया-था	अशेर	के-कल	मनश्शेह-की	
		H3605	H4519	

यहोवा ने उन घटनाओं को यहूदा के साथ घटित होने का आदेश दिया। इस प्रकार वह उन्हें अपनी दृष्टि से दूर करेगा। उसने यह उन पापों के कारण किया जो मनश्शे ने किये।

4

וְלֹא־	נָקִי	דָּם	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	וַיְמַלֵּא	שָׁפַךְ	אֲשֶׁר	הַנָּקִי	דְּמֵ־	וְגַם
वे-लो-	निर्दोष	खून	यरूशलम-को	□□	और-भरा	बहाया-था	अशेर	ह-निर्दोष-का	खून-	वे-गम
H3808		H1818	H3389	H0853	H4390	H8210			H1818	H1571

לִסְלֹחַ׃	יְהוָה	אָבָה	
ल-क्षमा-करना	यहोवा	चाहा	
H5545	H3068	H0014	

यहोवा ने यह इसलिये किया कि मनश्शे ने बहुत से निरपराध व्यक्तियों को मार डाला। मनश्शे ने उनके खून से यरूशलेम को भर दिया था और यहोवा उन पापों को क्षमा नहीं कर सकता था।

5

דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	יְהוֹיָקִים	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
बातें	सेफ़ेर	अल-	लिखी-हुई	वे	हलो-	किया	अशेर	वे-कल-	यहोयाकीम-की	बातें	वे-शेष
H1697			H3789	H1992	H3808			H3605	H3079	H1697	

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	
यहूदा-के	ल-राजाओं-के-लिए	ह-दिनों-की	
H3063	H4428	H3117	

यहोयाकीम ने जो अन्य काम किये वे यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हैं।

6

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יְהוֹיָכִין	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו	עִם־	יְהוֹיָקִים	וַיִּשְׁכַּב
उसकी-जगह	उसके-पुत्र-ने	यहोयाखीन	और-राज-किया	अपने-पूर्वजों-के-साथ	इम-	यहोयाकीम	और-लेटा
H8478		H3078		H0001		H3079	H7901

यहोयाकीम मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। यहोयाकीम का पुत्र यहोयाकीन उसके बाद नया राजा हुआ।

וְלֹא־ הוֹסִיף עוֹד מֶלֶךְ מִצְרַיִם לָצֵאת מֵאַרְצוֹ כִּי־ לָקַח מֶלֶךְ בָּבֶל מִנַּחַל מִצְרַיִם עַד־ נְהַר־ פְּרָת כֹּל אֲשֶׁר הָיְתָה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם׃ 7

वे-लो- जोड़ा फिर मिस्रायिम-का ल-निकलना मे-उसकी-आरेत्स-से कि- ले-लिया-था मेलेक

H3808 H5750 H3254 H4714 H3318 H0776 H3947 H4428

मिस्रायिम-का ल-मेलेक थी अशेर कल परात नहर- वे-अद- मिस्रायिम-के मिन-नखल बाबेल-का

H4714 H4428 H1961 H3605 H6578 H5104 H5704 H4714 H0894

פ

मिस्र का राजा मिस्र से और अधिक बाहर नहीं निकल सका, क्योंकि बाबेल के राजा ने मिस्र के नाले से परात नदी तक सारे देश पर जिस पर मिस्र के राजा का आधिपत्य था, अधिकार कर लिया था।

בֶּן־ שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה יְהוֹיָכִין בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים מָלַךְ 8

राज-किया महीने वा-तीन बे-उसके-राज-करने-में यहोयाखीन साल एसेह आठारह बेन-

H2320 H7969 H3078 H8141 H6240 H8083

מִירוּשָׁלָם׃ אֶלְנָתָן בַּת־ נְחֻשְׁתָּא אִמּוֹ וְשֵׁם בִּירוּשָׁלָם

मिन-यरूशलम-से एल्नातान बत- नखुश्ता उसकी-माँ-का वे-नाम बे-यरूशलम-में

H3389 H0494 H1323 H5179 H0517 H8034 H3389

यहोयाकीन जब शासन करने लगा तब वह अट्ठारह वर्ष का था। उसने यरूशलेम में तीन महीने तक शासन किया। उसकी माँ यरूशलेम के एलनातान की पुत्री नहुश्ता थी।

וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה אָבִיו׃ 9

और-किया ह-बुरा बे-दृष्टि यहोवा-की के-कल अशेर- किया-था उसके-पिता-ने

H3068 H3605 H0001

यहोयाकीन ने उन कामों को किया जिन्हें यहोवा ने बुरा बताया था। उसने वे ही सब काम किये जो उसके पिता ने किये थे।

בָּעֵת הַהִיא [עלהן] (עָלוּ) עַבְדֵי נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל יְרוּשָׁלַם וַתָּבֹא הָעִיר 10

बा-समय उस [चढ़ा] (चढ़े) दासे नबूकदनेत्सर-के बाबेल-के यरूशलम-को और-आई ह-शहर

H6256 H1931 H5927 H5927 H5650 H5019 H0894 H3389 H0935

בַּמָּצוֹר׃

बा-घेराव-में

H4692

उस समय बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के अधिकारी यरूशलेम आए उसे घेर लिया।

וַיָּבֹא נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל עַל־ הָעִיר וַעֲבָדָיו צָרִים עָלֶיהָ׃ 11

और-आया नबूकदनेत्सर मेलेक- बाबेल-का अल- ह-शहर वा-उसके-दास घेरनेवाले-थे अल-उसपर

H0935 H5019 H4428 H0894 H5650

तब बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर नगर में आया।

וַיֵּצֵא יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־ יְהוּדָה עַל־ מֶלֶךְ בָּבֶל הוּא וְאִמּוֹ וַעֲבָדָיו 12

और-निकला यहोयाखीन मेलेक- यहूदाह-का अल- मेलेक बाबेल-के वह वे-उसकी-माँ वा-उसके-दास

H3318 H3078 H4428 H3063 H4428 H0894 H1931 H0517 H5650

וְשָׂרָיו וְסָרִיסָיו וַיִּקָּח אֹתוֹ מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת שְׁמֹנֶה לְמָלְכוֹ׃

वे-सारीम वे-उसके-सारीसीम और-लिया उसे मेलेक बाबेल-का बि-शनत आठ ल-उसके-राज-करने-की

H8269 H5631 H3947 H0853 H4428 H0894 H8141 H8083

यहूदा का राजा यहोयाकीन बाबेल के राजा से मिलने बाहर आया। यहोयाकीन की माँ, उसके अधिकारी, प्रमुख और अन्य अधिकारी भी उसके साथ गये। तब बाबेल के राजा ने यहोयाकीन को बन्दी बना लिया। यह नबूकदनेस्सर के शासनकाल का आठवाँ वर्ष था।

וַיְקַצֵּץ הַמֶּלֶךְ בַּיִת וְאוֹצְרוֹת יְהוָה בַּיִת אוֹצְרוֹת כָּל־ אֶת־ מִשָּׁם וַיּוֹצֵא 13
और-काटा ह-राजा-के बेत वे-ओत्सरोत यहोवा-के बेत ओत्सरोत कल- □□ मिन-वहाँ और-निकाला
H7112 H4428 H0214 H3068 H0214 H3605 H0853 H8033 H3318

יְהוָה בְּהֵיכַל יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ שְׁלֹמֹה עָשָׂה אֲשֶׁר הַזָּהָב כְּלֵי כָּל־ אֶת־
यहोवा-के बे-हेकल यिस्राएल-का मेलेक- शलोमोह-ने बनाया-था अशेर ह-सोने-के केले कल- □□
H3068 H1964 H3478 H4428 H8010 H2091 H3627 H3605 H0853

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃
यहोवा बोला-था का-अशेर
H3068 H1696

नबूकदनेस्सर ने यरूशलेम से यहोवा के मन्दिर का सारा खजाना और राजमहल का सारा खजाना ले लिया। नबूकदनेस्सर ने उन सभी स्वर्ण—पात्रों को टुकड़ों में काट डाला जिन्हें इस्राएल के राजा सुलैमान ने यहोवा के मन्दिर में रखा था। यह वैसा ही हुआ जैसा यहोवा ने कहा था।

הַחַיִל גִּבּוֹרֵי כָּל־ וְאֶת־ הַשָּׂרִים כָּל־ וְאֶת־ יְרוּשָׁלַם כָּל־ אֶת־ וְהַגָּלָה 14
ह-खयल-के गिब्बोरे कल- वे-□□ ह-सारीम कल- वे-□□ यरूशलम कल- □□ वे-गलाह-किया
H2428 H1368 H3605 H0853 H8269 H3605 H0853 H3389 H3605 H0853 H1540

עַם־ דַּלַּת זוֹלַת נִשְׁאַר לֹא וְהַמַּסְגֵּר הֶחָרָשׁ וְכָל־ גּוֹלֶה אֲלָפִים (עֲשֶׂרֶת) [עשרה]
अम- दल्लत ज़ूलत बचा-था लो- वे-ह-लोहार ह-बढ़ई वे-कल- गोलेह अलाफ़ीम (दसत) [दस]
H2108 H7604 H3808 H4525 H2796 H3605 H1473 H0505 H6235 H6235

הָאָרֶץ׃
ह-आरेत्स
H0776

नबूकदनेस्सर ने यरूशलेम के सभी लोगों को बन्दी बनाया। उसने सभी प्रमुखों और अन्य धनी लोगों को बन्दी बना लिया। उसने दस हज़ार लोगों को पकड़ा और उन्हें बन्दी बनाया। नबूकदनेस्सर ने सभी कुशल मजदूरों और कारीगरों को ले लिया। कोई व्यक्ति, साधारण लोगों में सबसे गरीब के अतिरिक्त, नहीं छोड़ा गया।

הַמֶּלֶךְ נְשֵׁי וְאֶת־ הַמֶּלֶךְ אֵם וְאֶת־ בָּבֶלָה יְהוֹיָכִין אֶת־ וַיֹּבֶל 15
ह-राजा-की पत्नियों वे-□□ ह-राजा-की माँ वे-□□ बाबेल-को यहोयाखीन-को □□ और-गलाह-किया
H4428 H0802 H0853 H4428 H0517 H0853 H0894 H3078 H0853 H1540

בָּבֶלָה׃ מִירוּשָׁלַם גּוֹלָה הוֹלִיךְ הָאָרֶץ (אֵילֵי) [אולי] וְאֵת סָרִיסָיו וְאֶת־
बाबेल-को मिन-यरूशलम-से गोलाह ले-गया ह-आरेत्स-के (आईले) [शायद] वे-□□ उसके-सारीसीम वे-□□
H0894 H3389 H1473 H3212 H0776 H0352 H0853 H5631 H0853

नबूकदनेस्सर, यहोयाकीन को बन्दी के रूप में बाबेल ले गया। नबूकदनेस्सर राजा की माँ, उसकी पत्नियों, अधिकारी और देश के प्रमुख लोगों को भी ले गया। नबूकदनेस्सर उन्हें यरूशलेम से बाबेल बन्दी के रूप में ले गया।

גִּבּוֹרִים הַכֹּל אֶלֶף וְהַמַּסְגֵּר וְהֶחָרָשׁ אֶלֶף שִׁבְעַת הַחַיִל אַנְשֵׁי כָּל־ וְאֵת 16
गिब्बोरीम ह-कल एलेफ़ वे-ह-लोहार वे-ह-बढ़ई अलाफ़ीम शिवात ह-खयल-के आदमीयों कल- वे-□□
H1368 H3605 H0505 H4525 H2796 H0505 H7651 H2428 H0376 H3605 H0853

בָּבֶלָה׃ גּוֹלָה בָּבֶל מֶלֶךְ־ וַיְבִיאֵם מַלְחָמָה עֹשֵׂי
बाबेल-को गोलाह बाबेल-का मेलेक- और-लाया-उन्हें मिल्खामाह करनेवाले
H0894 H1473 H0894 H4428 H0935 H4421

नबूकदनेस्सर ने यरूशलेम से यहोवा के मन्दिर का सारा खजाना और राजमहल का सारा खजाना ले लिया। नबूकदनेस्सर ने उन सभी स्वर्ण—पात्रों को टुकड़ों में काट डाला जिन्हें इस्राएल के राजा सुलैमान ने यहोवा के मन्दिर में रखा था। यह वैसा ही हुआ जैसा यहोवा ने कहा था।

שְׁמוֹ אֶת־ וַיַּסֵּב תַּחְתָּיו דֹּדוֹ מַתַּנְיָה אֶת־ בָּבֶל מֶלֶךְ־ וַיַּמְלֵךְ 17
उसका-नाम □□ और-बदला उसकी-जगह उसके-चाचा मत्तन्याह-को □□ बाबेल-का मेलेक- और-राजा-बनाया
H8034 H0853 H5437 H8478 H1730 H4983 H0853 H0894 H4428

צִדְקִיָּהוּ׃ פ
त्सिद्कीय्याहू
H6667

बाबेल के राजा ने मत्तन्याह को नया राजा बनाया। मत्तन्याह यहोयाकीन का चाचा था। बाबेल के राजा ने मत्तन्याह का नाम बदलकर सिदकिय्याह रख दिया।

18	בֶּן־	עֶשְׂרִים	וְאַחַת	שָׁנָה	צִדְקִיָּהוּ	בְּמָלְכוֹ	וְאַחַת	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	מָלַךְ
	बेन-	बीस	वे-एक	साल	त्सिद्कीय्याहू	बे-उसके-राज-करने-में	वे-एक	एस्रेह	साल	राज-किया
		H6242	H0259	H8141	H6667		H0259	H6240	H8141	

בִּירוּשָׁלָ͏ִם	וְשֵׁם	אִמּוֹ	[חמיטל]	(חֲמוּטַל)	בַּת־	יִרְמְיָהוּ	מִלִּבְנָה׃
बे-यरूशलम-में	वे-नाम	उसकी-माँ-का	[खमीटल]	(खमूतल)	बत-	यिर्मयाहू	मिन-लिब्नाह-से
H3389	H8034	H0517	H2537	H2537	H1323	H3414	H3841

सिदकिय्याह ने जब शासन करना आरम्भ किया तो वह इक्कीस वर्ष का था। उसने ग्यारह वर्ष यरूशलेम में शासन किया। उसकी माँ लिब्ना के यिर्मयाह की पुत्री हमूतल थी।

19	יְהוֹיָקִים׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הָרַע	וַיַּעַשׂ
	यहोयाकीम-ने	किया-था	अशेर-	के-कल	यहोवा-की	बे-दृष्टि	ह-बुरा	और-किया
	H3079			H3605	H3068			

सिदकिय्याह ने वे काम किये जिन्हें यहोवा ने बुरा बताया था। सिदकिय्याह ने वे ही सारे काम किये जो यहोयाकीम ने किये थे।

20	וְכִי	עַל־	אַף	יְהוָה	הָיְתָה	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	וּבִיהוּדָה	עַד־	הִשְׁלִכוֹ	אֹתָם
	कि	अल-	आफ़	यहोवा-की	हुई	बि-यरूशलम-में	ऊ-बि-यहूदाह-में	अद-	उसके-फेंकने	उन्हें
			H0639	H3068	H1961	H3389	H3063	H5704	H7993	H0853

ס	בָּבֶל׃	בְּמֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	וַיִּמְרֹד	פָּנָיו	מֵעַל
ס	बाबेल-के	बे-मेलेक	त्सिद्कीय्याहू-ने	और-बग़ावत-की	उसके-पाने-से	मे-अल
	H0894	H4428	H6667	H4775	H6440	

यहोवा यरूशलेम और यहूदा पर इतना क्रोधित हुआ कि उसने उन्हें दूर फेंक दिया। सिदकिय्याह ने बाबेल के राजा के विरुद्ध विद्रोह कर दिया और उसकी आज्ञा मानने से इन्कार कर दिया।

Chapter 25

1	וַיְהִי	בִּשְׁנַת	הַתְּשִׁעִית	לְמָלְכוֹ	בַּחֹדֶשׁ	הָעֲשִׂירִי	בֶּעָשׂוֹר	לַחֹדֶשׁ	בָּא	נְבֻכַדְנֶאצַּר
	और-हुआ	ब-शानत	नौवीं	ल-मल्कुता-उसकी	ब-महीने	ह-दसवें	ब-दसवें	ल-महीने	आया	नबूकदनेत्सर
	H1961	H8141	H8671		H2320	H6224	H6218	H2320	H0935	H5019

מֶלֶךְ־	בָּבֶל	הוּא	וְכָל־	חֵילוֹ	עַל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וַיַּחַן	עָלֶיהָ	וַיִּבְנוּ	עָלֶיהָ
मेलेक-	बाबेल	वो	और-सारी	सेना-उसकी	पर-	यरूशलेम	और-डेरा-डाला	पर-उस	और-बनाया	पर-उस
H4428	H0894	H1931	H3605	H2428		H3389	H2583		H1129	

דָּיֵק	סָבִיב׃
घेराबंदी	चारों-ओर
H1785	H5439

अतः बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर अपनी सारी सेना के साथ यरूशलेम के विरूद्ध युद्ध करने आया। सिदकिय्याह के राज्य के नौवें वर्ष के दसवें महीने के दसवें दिन यह घटित हुआ। नबूकदेनस्सर ने यरूशलेम के चारों ओर डेरा डाला। उसने यह कार्य यरूशलेम के लोगों को बाहर से भीतर, और भीतर से बाहर आने जाने से रोकने के लिये किया। तब उन्होंने यरूशलेम के चारों ओर मिट्टी की दीवार खड़ी की।

2	וַתָּבֹא	הָעִיר	בַּמָּצוֹר	עַד	עַשְׁתֵּי	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	לַמֶּלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ׃
	और-आया	ह-नगर	ब-घेराबंदी	तक	ग्यारहवीं	दस	शानत	ल-मेलेक	त्सिद्कीय्याहू
	H0935		H4692	H5704	H6249	H6240	H8141	H4428	H6667

नबूकदनेस्सर की सेना यरूशलेम के चारों ओर सिदकिय्याह के यहूदा में शासनकाल के ग्यारहवें वर्ष तक बनी रही।

3	בְּתִשְׁעָה	לַחֹדֶשׁ	וַיֶּחֱזַק	הָרָעָב	בָּעִיר	וְלֹא־	הָיָה	לֶחֶם	לְעַם	הָאָרֶץ׃
	ब-नौवें	ल-महीने	और-प्रबल-हुआ	ह-अकाल	ब-नगर	और-नहीं-	था	रोटी	ल-लोग	ह-देश
	H8672	H2320	H2388	H7458		H3808	H1961	H3899		H0776

नगर में भुखमरी की स्थिति बद से बदतर होती जा रही थी। चौथे महीने के नौवें दिन साधारण लोगों के लिये कुछ भी भोजन नहीं रह गया था।

4 וַתִּבָּקַע הָעִיר וְכָל־אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וְהַלַּיְלָה דֶּרֶךְ שַׁעַר בֵּין הַחֹמֹתַיִם אֲשֶׁר
और-टूट-गया ह-नगर और-सारे- पुरुष ह-युद्ध ह-रात राह शर बीच ह-दो-दीवारों जो
H1234 H3605 H0376 H4421 H3915 H1870 H8179 H0996 H2346

עַל־ גַּן בַּיִת הַמֶּלֶךְ וְכַשְׂדִּים עַל־ הָעִיר סָבִיב וַיֵּלֶךְ דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה׃
पर- बाग़ ह-मेलेक और-कस्दी पर- ह-नगर चारों-ओर और-गया राह ह-अराबाह
H1588 H4428 H3778 H5439 H3212 H1870 H6160

नबूकदनेस्सर की सेना ने नगर प्राचीर में एक छेद बनाया। उस रात को राजा सिदकिय्याह और उसके सारे सैनिक भाग गए। वे राजा के बाग के सहारे दो दीवारों के द्वार से बच निकले। बाबेल की सेना नगर के चारों ओर थी। किन्तु सिदकिय्याह और उसकी सेना मरूभूमि की ओर की सड़क पर भाग निकले।

5 וַיִּרְדְּפוּ חֵיל־ כַּשְׂדִּים אַחֲר הַמֶּלֶךְ וַיַּשִּׂגוּ אֹתוֹ בְּעַרְבוֹת יְרֵחוֹ וְכָל־
और-पीछा-किया सेना- कस्दी पीछे ह-मेलेक और-पकड़ा अत-उसे ब-मैदानों यरीखो और-सारी-
H7291 H2428 H3778 H4428 H5381 H0853 H6160 H3405 H3605

חֵילוֹ נָפְצוּ מֵעָלָיו׃
सेना-उसकी बिखर-गयी से-पर-उस
H2428

बाबेल की सेना ने सिदकिय्याह का पीछा किया और उसे यरीहो के पास पकड़ लिया। सदिकिय्याह की सारी सेना भाग गई और उसे अकेला छोड़ दिया।

6 וַיִּתְפְּשׂוּ אֶת־ הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ אֶל־ מֶלֶךְ בָּבֶל רִבְלָתָה וַיְדַבְּרוּ אִתּוֹ
और-पकड़ा और-ले-गए ह-मेलेक अत- और-उसे एल- मेलेक बाबेल रिब्लाह और-बोला अत-उस
H8610 H5927 H4428 H0853 H0413 H4428 H0894 H7247 H1696 H0854

מִשְׁפָּט׃
मिश्पात
H4941

बाबेल सिदकिय्याह को रिबला में बाबेल के राजा के पास ले गये। बाबेल के राजा ने सिदकिय्याह को दण्ड देने का निर्णय किया।

7 וְאֶת־ בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ שָׁחַט לְעֵינָיו וְאֶת־ עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ עִוֵּר
और-अत- बेनी शचत ल-आँखों-उसकी और-अत- आँखें त्सिद्कीय्याहू अंधा-किया
H0853 H6667 H7784 H0853 H6667 H5786

וַיַּאַסְרֵהוּ בַנְחֻשְׁתַּיִם וַיְבִאֵהוּ בָּבֶל׃ ס
और-बाँधा-उसे ब-पीतल और-ले-आया-उसे बाबेल
H0631 H0935 H0894

उन्होंने सिदकिय्याह के सामने उसके पुत्रों को मार डाला। तब उन्होंने सिदकिय्याह की आँखें निकाल लीं। उन्होंने उसे जंजीर में जकड़ा और उसे बाबेल ले गए।

8 וּבַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי לְחֹדֶשׁ בְּשִׁבְעָה לַחֹדֶשׁ הִיא שְׁנַת תְּשַׁע־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ
और-ब-महीने ह-पाँचवें ब-सातवें ल-महीने वो शानत उन्नीस- दस शानत ल-मेलेक
H2320 H2549 H7651 H2320 H1931 H8141 H8672 H6240 H8141 H4428

נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל בָּא נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים עֶבֶד מֶלֶךְ־ בָּבֶל יְרוּשָׁלִָם׃
नबूकदनेत्सर मेलेक- बाबेल आया नबूज़रअदान रब- तब्बाखीम अबद मेलेक- बाबेल यरूशलेम
H5019 H4428 H0894 H0935 H5018 H2876 H5650 H4428 H0894 H3389

नबूकदनेस्सर के बाबेल के शाशनकाल के उन्नीसवें वर्ष के पाँचवें महीने के सातवें दिन नबूजरदान यरूशलेम आया। नबूकदनेसर के अंगरक्षकों का नायक नबूजरदान था।

9 וַיִּשְׂרֹף אֶת־ בֵּית־ יְהוָה וְאֶת־ בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־ בָּתֵּי יְרוּשָׁלִַם
और-जलाया अत- बैत- यहवह और-अत- बैत ह-मेलेक और-अत सारे- बातीं यरूशलेम
H8313 H0853 H3068 H0853 H1004 H0853 H3605 H1004 H3389

וְאֶת־ כָּל־ בֵּית גָּדוֹל שָׂרַף בָּאֵשׁ׃
और-अत- सारे- बैत बड़े जलाया ब-आग
H0853 H3605 H1004 H8313 H0784

नबूजरदान ने यहोवा का मन्दिर और राजमहल जला डाला। नबूजरदान ने यरूशलेम के सभी घरों को भी जला डाला। उसने बड़ी से बड़ी इमारतों को भी नष्ट किया।

וְאֶת־	חוֹמֹת	יְרוּשָׁלִַם	סָבִיב	נָתְצוּ	כָּל־	חֵיל	כַּשְׂדִּים	אֲשֶׁר	רַב־	טַבָּחִים׃	10
और-अत-	दीवारों	यरूशलेम	चारों-ओर	गिरा-दिया	सारी-	सेना	कस्दी	जो	रब-	तब्बाखीम	
H0853	H2346	H3389	H5439	H5422	H3605	H2428	H3778			H2876	

तब नबूजरदान के साथ जो बाबेल की सेना थी उसने यरूशलेम के चारों ओर की दीवारों को गिरा दिया

וְאֶת־	יֶתֶר	הָעָם	הַנִּשְׁאָרִים	בָּעִיר	וְאֶת־	הַנֹּפְלִים	אֲשֶׁר	נָפְלוּ	עַל־	הַמֶּלֶךְ	11
और-अत-	शेष	ह-लोग	ह-बचे-हुए	ब-नगर	और-अत-	ह-भागे-हुए	जो	भागे	पर-	ह-मेलेक	
H0853			H7604		H0853	H5307		H5307		H4428	

בָּבֶל	וְאֶת	יֶתֶר	הֶהָמוֹן	הֶגְלָה	נְבוּזַרְאֲדָן	רַב־	טַבָּחִים׃
बाबेल	और-अत	शेष	ह-भीड़	गलूत-किया	नबूज़रअदान	रब-	तब्बाखीम
H0894	H0853			H1540	H5018		H2876

और नबूजरदान ने उन सभी लोगों को पकड़ा जो तब तक नगर में बचे रह गए थे। नबूजरदान ने सभी लोगों को बन्दी बना लिया और उन्हें भी जिन्होंने आत्मसमपर्ण करने की कोशिश की।

וּמִדַּלַּת	הָאָרֶץ	הִשְׁאִיר	רַב־	טַבָּחִים	לְכֹרְמִים	וּלְיוֹגְבִים׃	12
और-से-गरीब	ह-देश	छोड़ा	रब-	तब्बाखीम	ल-दाख-लगानेवाले	और-ल-किसान	
H0776	H0776	H7604		H2876	H3755	H1461	

नबूजरदान ने केवल साधारण व्यक्तियों में सबसे गरीब लोगों को वहाँ रहने दिया। उसने उन गरीब लोगों को वहाँ अंगूर और अन्य फसलों की देखभाल के लिये रहने दिया।

וְאֶת־	עַמּוּדֵי	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר	בֵּית־	יְהוָה	וְאֶת־	הַמְּכֹנוֹת	וְאֶת־	הַנְּחֹשֶׁת	יָם	13
और-अत-	खंभों	ह-तांबा	जो	बैत-	यहवह	और-अत-	ह-आधारों	और-अत-	ह-तांबा	समुद्र	
H0853	H5982				H3068	H0853	H4350	H0853		H3220	

אֲשֶׁר	בְּבֵית־	יְהוָה	שִׁבְּרוּ	כַּשְׂדִּים	וַיִּשְׂאוּ	אֶת־	נְחֹשְׁתָם	בָּבֶלָה׃
जो	ब-बैत-	यहवह	तोड़ा	कस्दी	और-ले-गए	अत-	तांबा-उनका	बाबेलाह
		H3068	H7665	H3778	H5375	H0853		H0894

बाबल के सैनिकों ने यहोवा के मन्दिर के काँसे की वस्तुओं के टुकड़े कर डाले। उन्होंने काँसे के स्तम्भों, काँसे की गाड़ी को और काँसे के विशाल सरोवर के भी टुकड़े कर डाले, तब बाबेल के सैनिक उन काँसे के टुकड़ों को बाबेल ले गए।

כָּל־	וְאֵת	הַכַּפּוֹת	וְאֶת־	הַמְזַמְּרוֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַסִּירֹת	וְאֶת־		14
सारे-	और-अत	ह-प्यालों	और-अत-	ह-कैंचियों	और-अत-	ह-फावड़ों	और-अत-	ह-देगचियों	और-अत-		
H3605	H0853	H3709	H0853	H4212	H0853	H3257	H0853		H0853		

כְּלִי	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר	יְשָׁרְתוּ־	בָם	לָקָחוּ׃	
केली	ह-तांबा	जो	सेवा-करते-थे-	ब-उन	लिया	
H3627			H8334		H3947	

कसदियों ने बर्तन, बेलचे, दीप—झारु चम्मच और काँसे के बर्तन जो यहोवा के मन्दिर में काम आती थी, को भी ले लिया।

וְאֶת־	הַמַּחְתּוֹת	הַמְזַרְקוֹת	אֲשֶׁר	זָהָב	זָהָב	וַאֲשֶׁר־	כֶּסֶף	כֶּסֶף	לָקַח		15
और-अत-	ह-करछियों	ह-छिड़कने-के-बर्तन	जो	सोना	सोना	और-जो-	चाँदी	चाँदी	लिया		
H0853	H4289	H4219		H2091	H2091		H3701	H3701	H3947		

רַב־	טַבָּחִים׃
रब-	तब्बाखीम
	H2876

नबूजरदान ने सभी कढ़ाहियों और प्यालों को ले लिया। उसने जो सोने के बने थे उन्हें सोने के लिये और चाँदी के बने थे उन्हें चाँदी के लिये लिया।

16 וְהָעַמּוּדִים שְׁנַיִם הַיָּם הָאֶחָד וְהַמְּכֹנוֹת אֲשֶׁר־ עָשָׂה שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה לֹא־
H5982 H8147 H3220 H0259 H4350 H8147 H8010 H3068 H3808

הָיָה מִשְׁקָל לִנְחֹשֶׁת כָּל־ הַכֵּלִים הָאֵלֶּה׃
H1961 H4948 H3605 H3627 H0428

जो चीज़ें उसने लीं उनकी सूची यह है: दो काँसे के स्तम्भ, एक हौज और वह गाड़ी जिसे सुलैमान ने यहोवा के मन्दिर के लिये बनाया था। इन चीज़ों में लगा काँसा इतना भारी था कि उसे तोला नहीं जा सकता था। (हर एक स्तम्भ लगभग सत्ताईस फुट ऊँचा था। स्तम्भों के शीर्ष काँसे के बने थे। हर एक शीर्ष साढ़े चार फुट ऊँचा था। हर एक शीर्ष पर जाल और अनार का नमूना बना था। इसका सब कुछ काँसे का बना था। दोनों स्तम्भों पर एक ही प्रकार की आकृतियाँ थीं।

17 שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה אַמָּה וְקוֹמַת הָעַמּוּד הָאֶחָד וְכֹתֶרֶת עָלָיו וְעֹלֶיהָ נְחֹשֶׁת וְקוֹמַת
H8083 H6240 H0259 H5982 H6967 H3805 H5921 H5921 H5921 H6967

הַכֹּתֶרֶת הַשֵּׁנִית וְרִמֹּנִים וּשְׁבָכָה עַל־ הַכֹּתֶרֶת סָבִיב הַכֹּל נְחֹשֶׁת וְכָאֵלֶּה
H3805 H8145 H7969 H7639 H7416 H3805 H5921 H3605 H5439 H3805 H0428

לָעַמּוּד הַשֵּׁנִי עַל־ הַשְּׁבָכָה׃
H5982 H8145 H5921 H7639

जो चीज़ें उसने लीं उनकी सूची यह है: दो काँसे के स्तम्भ, एक हौज और वह गाड़ी जिसे सुलैमान ने यहोवा के मन्दिर के लिये बनाया था। इन चीज़ों में लगा काँसा इतना भारी था कि उसे तोला नहीं जा सकता था। (हर एक स्तम्भ लगभग सत्ताईस फुट ऊँचा था। स्तम्भों के शीर्ष काँसे के बने थे। हर एक शीर्ष साढ़े चार फुट ऊँचा था। हर एक शीर्ष पर जाल और अनार का नमूना बना था। इसका सब कुछ काँसे का बना था। दोनों स्तम्भों पर एक ही प्रकार की आकृतियाँ थीं।

18 וַיִּקַּח מִשְׁנֶה כֹהֵן צְפַנְיָהוּ וְאֶת־ הָרֹאשׁ כֹּהֵן שְׂרָיָה אֶת־ טַבְּחִים רַב־
H3947 H4932 H3548 H6846 H0853 H7218 H3548 H8304 H0853 H2876 H7227

וְאֶת־ שְׁלֹשֶׁת שֹׁמְרֵי הַסָּף׃
H0853 H7969 H8104 H5592

तब नबूजरदान ने मन्दिर से महायाजक सरायाह, द्वितीय याजक सपन्याह और तीन द्वार रक्षकों को लिया।

19 וּמִן־ הָעִיר לָקַח אֶחָד סָרִיס אֲשֶׁר־ הָיוּא עַל־ פָּקִיד וַחֲמִשָּׁה אַנְשֵׁי
H3947 H5631 H0259 H1931 H5921 H6496 H2568 H0376

הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר־ נִמְצְאוּ בָּעִיר וְאֶת־ הַסֹּפֵר שַׂר הַצָּבָא אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ פְּנֵי־ מֵרְאֵי אַנְשִׁים
H4421 H7218 H4672 H5892 H0853 H5608 H8269 H6635 H6440 H7200 H0376

הַנִּמְצְאִים בָּעִיר׃ וְאִישׁ מֵעַם הָאָרֶץ וְשִׁשִּׁים אִישׁ עַם הָאָרֶץ אֶת־ הַמַּצְבֵּא
H4672 H5892 H0376 H5971 H0776 H8346 H0376 H5971 H0776 H0853 H6633

नगर में नबूजरदान ने एक अधिकारी को लिया। वह सेना का सेनापति था। नबूजरदान ने राजा के पाँच सलाहकारों को भी लिया जो नगर में पाए गए और उसने सेनापति के सचिव को लिया। सेनापति का सचिव वह व्यक्ति था जो साधारण लोगों की गणना करता था और उनमें से कुछ को सैनिक के रूप में चुनता था। नबूजरदान ने साठ अन्य लोगों को भी लिया जो नगर में पाए गए।

20 וַיִּקַּח אֹתָם נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים וַיֹּלֶךְ אֹתָם עַל־ מֶלֶךְ בָּבֶל רִבְלָתָה׃
H3947 H0853 H5018 H7227 H2876 H3212 H0853 H5921 H4428 H0894 H7247

तब नबूजरदान इन सभी लोगों को रिबला में बाबेल के राजा के पास ले गया। बाबेल के राजा ने हमात देश के रिबला में इन्हें मार डाला। इस प्रकार यहूदा के लोगों को कैदी बनाकर उन्हें, उनके देश से निर्वासित किया गया।

21 וַיַּךְ אֹתָם מֶלֶךְ בָּבֶל בְּרִבְלָה בְּאֶרֶץ חֲמָת וַיְמִיתֵם מֶלֶךְ בָּבֶל וַיִּגֶל יְהוּדָה מֵעַל אַדְמָתוֹ׃

וַיַּךְ	אֹתָם	מֶלֶךְ	בָּבֶל	בְּרִבְלָה	בְּאֶרֶץ	חֲמָת	וַיְמִיתֵם	וַיִּגֶל	יְהוּדָה
और-मारा	अत-उन्हें	मेलेक	बाबेल	ब-रिब्लाह	ब-देश	खामात	और-मार-डाला-उन्हें	और-गलूत-हुआ	यहूदाह
H5221	H0853	H4428	H0894	H7247	H0776	H2574	H4191	H1540	H3063

מֵעַל	אַדְמָתוֹ׃	
से-पर	अदमाह-उसकी	
	H0127	

तब नबूजरदान इन सभी लोगों को रिबला में बाबेल के राजा के पास ले गया। बाबेल के राजा ने हमात देश के रिबला में इन्हें मार डाला। इस प्रकार यहूदा के लोगों को कैदी बनाकर उन्हें, उनके देश से निर्वासित किया गया।

22 וְהָעָם הַנִּשְׁאָר בְּאֶרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר הִשְׁאִיר נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיַּפְקֵד

וְהָעָם	הַנִּשְׁאָר	בְּאֶרֶץ	יְהוּדָה	אֲשֶׁר	הִשְׁאִיר	נְבוּכַדְנֶאצַּר	מֶלֶךְ	בָּבֶל	וַיַּפְקֵד
और-ह-लोग	ह-बचे-हुए	ब-देश	यहूदाह	जो	छोड़ा	नबूकदनेत्सर	मेलेक	बाबेल	और-ठहराया
H7604	H7604	H0776	H3063		H7604	H5019	H4428	H0894	

עֲלֵיהֶם	אֵת־	גְּדַלְיָהוּ	בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	שָׁפָן׃	פ
पर-उन	अत-	गदल्याहू	बेन-	अखीकाम	बेन-	शाफ़ान	
	H0853			H0296			

बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने यहूदा देश में कुछ लोगों को छोड़ा। उसने अहीकाम के पुत्र गदल्याह को यहूदा के उन लोगों का शासक बनाया। अहीकाम शापान का पुत्र था।

23 וַיִּשְׁמְעוּ כָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים הֵמָּה וְהָאֲנָשִׁים כִּי־הִפְקִיד מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־גְּדַלְיָהוּ

וַיִּשְׁמְעוּ	כָל־	שָׂרֵי	הַחֲיָלִים	הֵמָּה	וְהָאֲנָשִׁים	כִּי־	הִפְקִיד	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	אֶת־	גְּדַלְיָהוּ
और-सुना	सारे-	सरों	ह-सेनाओं	वे	और-ह-पुरुष	कि-	ठहराया	मेलेक-	बाबेल	अत-	गदल्याहू
H8085	H3605	H8269	H2428	H1992	H0376			H4428	H0894	H0853	

וַיָּבֹאוּ	אֶל־	גְּדַלְיָהוּ	הַמִּצְפָּה	וְיִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָה	וְיוֹחָנָן	בֶּן־	קָרֵחַ
और-आए	एल-	गदल्याहू	ह-मित्सपाह	और-यिश्माएल	बेन-	नतन्याह	और-योखानान	बेन-	क़ारेख
H0935	H0413		H4709	H3458		H5418	H3110		H7143

וְאַנְשֵׁיהֶם׃	הֵמָּה	הַמַּעֲכָתִי	בֶּן־	וְיַאֲזַנְיָהוּ	הַנְּטֹפָתִי	תַנְחֻמֶת	בֶּן־	וּשְׂרָיָה
और-पुरुषों-उनके	वे	ह-माअखाती	बेन-	और-याअज़न्याहू	ह-नतोफ़ाती	तन्खुमेत	बेन-	और-सरायाह
H0376	H1992	H4602		H2970	H5200	H8576		H8304

जब सेना के सभी सेनापतियों और आदमियों ने सुना की बाबेल के राजा ने गदल्याह को शासक बनाया है तो वे गदल्याह के पास मिस्पा में आए। ये सेना के सेनापति नतन्याह का पुत्र इश्माएल, कारेह का पुत्र योहानान, नतोपाई तन्हू मेत का पुत्र सरायाह तथा माकाई का पुत्र याजन्याह थे।

24 וַיִּשָּׁבַע לָהֶם גְּדַלְיָהוּ וְלְאַנְשֵׁיהֶם וַיֹּאמֶר אַל־תִּירְאוּ מֵעַבְדֵי הַכַּשְׂדִּים

וַיִּשָּׁבַע	לָהֶם	גְּדַלְיָהוּ	וְלְאַנְשֵׁיהֶם	וַיֹּאמֶר	אַל־	תִּירְאוּ	מֵעַבְדֵי	הַכַּשְׂדִּים
और-शपथ-खाई	ल-उन्हें	गदल्याहू	और-ल-पुरुषों-उनके	और-कहा	मत-	डरो	से-अबद	ह-कस्दी
H7650				H0559	H0408	H3372	H5650	H3778

וְיִטַב	לָכֶם׃	ס	וְעִבְדוּ	אֶת־	מֶלֶךְ	בָּבֶל	וְשִׁבוּ	בָּאָרֶץ
और-भला-होगा	ल-तुम		और-सेवा-करो	अत-	मेलेक	बाबेल	बैठो	ब-देश
H3190			H5647	H0853	H4428	H0894	H3427	H0776

तब गदल्याह ने इन सेना के सेनापतियों और उनके आदमियों को वचन दिया। गदल्याह ने उनसे कहा, “बाबेल के अधिकारियों से डरो नहीं। इस देश में रहो और बाबेल के राजा की सेवा करो। तब तुम्हारे साथ सब कुछ ठीक रहेगा।”

25 וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בָּא יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה בֶּן־אֱלִישָׁמָע מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה

וַיְהִי	בַּחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	בָּא	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָה	בֶּן־	אֱלִישָׁמָע	מִזֶּרַע	הַמְּלוּכָה
और-हुआ	ब-महीने	ह-सातवें	आया	यिश्माएल	बेन-	नतन्याह	बेन-	एलीशामा	से-ज़रा	ह-मल्कूत
H1961	H2320	H7637	H0935	H3458		H5418		H0476	H2233	H4410

וְאֶת־	הַכַּשְׂדִּים	וְאֶת־	הַיְּהוּדִים	וְאֶת־	וַיָּמָת	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	וַיַּכּוּ	אֹתוֹ	אֲנָשִׁים	וַעֲשָׂרָה
और-अत-	ह-कस्दी	और-अत-	ह-यहूदी	और-अत-	और-मरा	गदल्याहू	अत-	और-मारा	अत-उस	पुरुष	और-दस
H0853	H3778	H0853	H3064	H0853	H4191		H0853	H5221	H0854	H0376	H6235

אֲשֶׁר־	הָיוּ	אִתּוֹ	בַּמִּצְפָּה׃
जो-	थे	अत-उस	ब-मित्सपाह
	H1961	H0854	H4709

किन्तु सातवें महीने राजा के परिवार का एलीशामा का पौत्र व नतन्याह का पुत्र इश्माएल दस पुरुषों के साथ आया और गदल्याह को मार डाला। इश्माएल और उसके दस आदमियों ने मिस्पा में गदल्याह के साथ जो यहूदी और कसदी थे, उन्हें भी मार डाला।

26 וַיָּקֻמוּ כָל־ הָעָם מִקָּטֹן וְעַד־ גָּדוֹל וְשָׂרֵי הַחֲיָלִים וַיָּבֹאוּ מִצְרָיִם כִּי
और-उठे सारे- ह-लोग से-छोटे और-तक- बड़े और-सर ह-सेनाओं और-आए मित्सरायिम कि
H5605 H6440 H3372 H3778 H5704 H8269 H2428 H0935 H4714

פ כַּשְׂדִּים׃
कस्दी
H3778

तब सभी लोग सबसे कम महत्वपूर्ण और सबसे अधिक महत्वपूर्ण तथा सेना के नायक मिस्र को भाग गए। वे इसलिये भागे कि वे कसदियों से भयभीत थे।

27 וַיְהִי בִשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְשִׁבְעַ לְגָלוּת יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־ יְהוּדָה חֹדֶשׁ
और-हुआ ब-तीस और-सात शानत ल-गलूत यहोयाखीन मेलेक- यहूदाह महीना
H1961 H7970 H7651 H8141 H1546 H3078 H4428 H3063 H2320

עָשָׂר בִּשְׁנֵים עֶשֶׂר וַיִּשָּׂא אֱוִיל מְרֹדַךְ מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת רֹאשׁ
दस ब-बारहवें यहूदाह मेलेक- यहोयाखीन ल-गलूत शानत और-सात ब-तीस और-हुआ एवील मरोदक मेलेक बाबेल ब-शानत रोश
H6240 H8147 H3063 H4428 H3078 H1546 H8141 H7651 H7970 H1961 H0192 H0192 H4428 H0894 H8141 H0853

אֶת־ מָלְכוֹ לַחֹדֶשׁ שְׁבְעָה וְשִׁבְעִים בְּעֶשְׂרִים׃ יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־ יְהוּדָה מִבֵּית כֶּלֶא׃
अत- मल्कुत-उसकी ल-महीने और-सात ब-बीसवें यहोयाखीन मेलेक- यहूदाह से-बैत केलेअ
H0853 H2320 H7651 H6242 H3078 H4428 H3063 H1004 H3608

बाद में राजा एवील्मरोदक यहूदा का राजा बना। उसने यहोयाकीन को बन्दीगृह से निकलने दिया। यह यहूदा के राजा यहोयाकीन के बन्दी बनाये जाने के सैंतीसवे वर्ष में हुआ। यह एवील्मरोदक के शासन आरम्भ करने के बारहवें महीने के सत्ताईसवें दिन हुआ।

28 וַיְדַבֵּר אִתּוֹ וַיִּתֵּן טֹבוֹת אִתּוֹ מֵעַל כִּסֵּא מַלְכֵי הַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ
और-बोला और-दिया भलाई अत-उस से-पर किस्से ह-मेलेकों जो अत-उस
H1696 H5414 H2896 H0854 H4428 H3678 H0854

בְּבָבֶל׃
ब-बाबेल
H0894

एवील्मरोदक ने यहोयाकीन से दयापूर्वक बातें कीं। एवील्मरोदक ने यहोयाकीन को बाबेल में रहने वाले उसके सभी साथी राजाओं से अधिक उच्च स्थान प्रदान किया।

29 וְשִׁנָּא אֶת בִּגְדֵי כִלְאוֹ וְאָכַל לֶחֶם תָּמִיד כָּל־ יְמֵי חַיָּיו׃
और-बदला अत कपड़े केलेअ-उसके और-खाया रोटी तामीद सारे- यमी खय्यीम-उसकी
H8132 H0853 H3830 H3899 H8548 H3605 H3117 H2416

एवील्मरोदक ने यहोयाकीन के बन्दीगृह के वस्त्रों को पहनना बन्द करवाया। यहोयाकीन ने एवील्मरोदक के साथ एक ही मेज पर खाना खाया। उसने अपने शेष जीवन में हर एक दिन ऐसा ही किया।

30 וַאֲרֻחָתוֹ אֲרֻחַת תָּמִיד נִתְּנָה־ לוֹ מֵאֵת הַמֶּלֶךְ דְּבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ כָּל
और-भोजन-उसका भोजन तामीद दिया- ल-उस से-अत ह-मेलेक बात- योम ब-योम-उसके सारे
H0737 H0737 H8548 H5414 H0854 H4428 H1697 H3117 H3117 H3605

חַיָּיו׃ יְמֵי
खय्यीम-उसकी यमी
H3117

इस प्रकार राजा एवील्मरोदक ने यहोयाकीन को जीवन पर्यन्त नियमित रूप से प्रतिदिन का भोजन प्रदान किया।

1 Chronicles

Chapter 1

1 אָדָם שֵׁת אֱנוֹשׁ׃
आदम शेत एनोश
H0121 H8352 H0583

आदम, शेत, एनोश, केनान, महललेल, येरेद, हलोक, मतूशेलह, लेमेक, नूह।

2 קֵינָן מַהֲלַלְאֵל יֶרֶד׃
केनान महललेल येरेद
H7018 H4111 H3382

आदम, शेत, एनोश, केनान, महललेल, येरेद, हलोक, मतूशेलह, लेमेक, नूह।

3 חֲנוֹךְ מְתוּשֶׁלַח לָמֶךְ׃
हनोक मतूशेलह लेमेक
H2585 H4968 H3929

आदम, शेत, एनोश, केनान, महललेल, येरेद, हलोक, मतूशेलह, लेमेक, नूह।

4 נֹחַ שֵׁם חָם וָיֶפֶת׃ ס
नूह शेम हाम और-याफेत
H5146 H8035 H2526 H3315

नूह के पुत्र शेम, हाम और येपेत थे।

5 בְּנֵי יֶפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹג וּמָדַי וְיָוָן וְתֻבַל וּמֶשֶׁךְ וְתִירָס׃ ס
बेटे याफेत गोमेर और-मागोग और-मादै और-यावान और-तूबल और-मेशेक और-तीरास
H3315 H1586 H4031 H4074 H3120 H8422 H4902 H8494

येपेत के पुत्र गोमेर, मागोग, मादै, यावान, तूबल, मेशेक और तीरास थे।

6 וּבְנֵי גֹמֶר אַשְׁכְּנַז וְדִיפַת וְתוֹגַרְמָה׃
और-बेटे गोमेर अश्कनज और-रीफत और-तोगर्मा
H1586 H0813 H8425

गोमेर के पुत्र अशकनज, दीपत और तोगर्मा थे।

7 וּבְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה וְתַרְשִׁישָׁה כִּתִּים וְרוֹדָנִים׃ ס
और-बेटे यावान एलीशा और-तर्शीश कित्ती और-रोदानी
H3120 H0473 H8659 H3794 H1721

यावान के पुत्र एलीशा, तर्शीश, कित्ती और रोदानी थे।

8 בְּנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם פּוּט וּכְנָעַן׃
बेटे हाम कूश और-मिस्र पूत और-कनान
H2526 H4714 H6316

हाम के पुत्र कूश (मिस्रम), पूत और कनान थे।

9 וּבְנֵי כוּשׁ סְבָא וְחַוִילָה וְסַבְתָא וְרַעְמָא וְסַבְתְכָא וּבְנֵי רַעְמָא שְׁבָא וּדְדָן׃
और-बेटे कूश सबा और-हवीला और-सबता और-रामा और-सब्तका और-बेटे रामा शबा और-ददान
H5434 H2341 H5454 H7484 H5455 H7484 H7614

ס

कूश के पुत्र सबा, हबीला, सबात, रामा और सब्तका थे। रामा के पुत्र शबा और ददान थे।

10 וְכוּשׁ יָלַד אֶת־ נִמְרֹוד הוּא הֵחֵל לִהְיוֹת גִּבֹּור בָּאָרֶץ׃ ס
और-कूश जन्मा -को निम्रोद वह शुरू-किया होने शूरवीर पृथ्वी-पर
H3205 H0853 H5248 H1931 H2490 H1961 H1368 H0776

कूश का वंशज निम्रोद संसार में सर्वाधिक शक्तिशाली वीर योद्धा हुआ।

11 וּמִצְרַיִם יָלַד אֶת־ [לוּדיים] (לוּדִים) וְאֶת־ עֲנָמִים וְאֶת־ לְהָבִים וְאֶת־ נַפְתֻּחִים׃
और-मिस्र जन्मा -को [लूदी] (लूदी) और-को अनामी और-को लहाबी और-को नप्तूही
H4714 H3205 H0853 H3866 H3866 H0853 H6047 H0853 H3853 H0853 H5320

मिस्र लूदी, अनामी, लहावी, नप्तही,

12 וְאֶת־ פַּתְרֻסִּים וְאֶת־ כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־ כַּפְתֹּרִים׃ ס
और-को पत्रूसी और-को कसलूही जिनसे निकले वहाँ-से पलिश्ती और-को कप्तोरी
H0853 H6625 H0853 H3695 H3318 H8033 H6430 H0853 H3732

पत्रूसी, कसलूही और कप्तोरी का पिता था। (पलिश्ती के लोग कसलूही के वंशज थे।)

13 וּכְנַעַן יָלַד אֶת־ צִידֹון בְּכֹרֹו וְאֶת־ חֵת׃
और-कनान जन्मा -को सीदोन पहलौठा-उसका और-को हेत
H3205 H0853 H6721 H1060 H0853 H2845

कनान सीदोन का पिता था। सीदोन उसका प्रथम पुत्र था। कनान, हित्तियों,

14 וְאֶת־ הַיְבוּסִי וְאֶת־ הָאֱמֹרִי וְאֶת הַגִּרְגָּשִׁי׃
और-को यबूसी और-को एमोरी और-को गिर्गाशी
H0853 H2983 H0853 H0567 H0853 H1622

यबूसी, एमोरी, गिर्गाशी, के लोगों का भी पिता था।

15 וְאֶת־ הַחִוִּי וְאֶת־ הָעַרְקִי וְאֶת־ הַסִּינִי׃
और-को हिव्वी और-को अर्की और-को सीनी
H0853 H2340 H0853 H6208 H0853 H5513

हिव्वी, अकर्, सीनी,

16 וְאֶת־ הָאַרְוָדִי וְאֶת־ הַצְּמָרִי וְאֶת־ הַחֲמָתִי׃ ס
और-को अर्वादी और-को समारी और-को हमाती
H0853 H0721 H0853 H6786 H0853 H2577

अर्वदी, समारी और हमाती के लोगों का भी पिता था।

17 בְּנֵי שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלוּד וַאֲרָם וְעוּץ וְחוּל וְגֶתֶר
बेटे शेम एलाम और-अश्शूर और-अर्पक्षद और-लूद और-अराम और-ऊज़ और-हूल और-गेतेर
H0804 H0775 H3865 H0758 H5780 H2343 H1666

וּמֶשֶׁךְ׃ ס
और-मेशेक
H4902

शेम के पुत्र एलाम, अश्शूर, अर्पक्षद, लूद और अराम थे। अराम के पुत्र ऊस, हुल, गेतेर और मेशेक थे।

18 וְאַרְפַּכְשַׁד יָלַד אֶת־שֶׁלַח וְשֶׁלַח יָלַד אֶת־עֵבֶר׃
और-अर्पक्षद जन्मा -को शेलह और-शेलह जन्मा -को एबेर
H0775 H3205 H0853 H7974 H7974 H3205 H0853 H5677

अर्क्षद शेलह का पिता था। शेलह एबेर का पिता था।

19 וּלְעֵבֶר יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ
और-एबेर-को जन्मे दो बेटे नाम एक-का पेलेग क्योंकि दिनों-उसके-में बाँटी-गई पृथ्वी
H5677 H3205 H8147 H0259 H8034 H6389 H3117 H6385 H0776

וְשֵׁם אָחִיו יָקְטָן׃
और-नाम भाई-उसके-का योक्तान
H8034 H0251 H3355

एबेर के दो पुत्र थे। एक पुत्र का नाम पेलेग था, क्योंकि पृथ्वी के मनुष्य उसके जीवनकाल में कई भाषाओं में बटे थे। पेलेग के भाई का नाम योक्तान था।

20 וְיָקְטָן יָלַד אֶת־אַלְמוֹדָד וְאֶת־שָׁלֶף וְאֶת־חֲצַרְמָוֶת וְאֶת־יָרַח׃
और-योक्तान जन्मा -को अलमोदाद और-को शेलेप और-को हसर्मावेत और-को येरह
H3355 H3205 H0853 H0486 H0853 H8026 H0853 H2700 H0853 H3392

(योक्तान से पैदा हुये अल्मोदाद, शुलेप, हसर्मावेत, येरह,

21 וְאֶת־הֲדוֹרָם וְאֶת־אוּזָל וְאֶת־דִּקְלָה׃
और-को हदोराम और-को ऊजाल और-को दिक्ला
H0853 H1853 H0853 H0187 H0853

हदोराम, ऊजाल, दिक्ला,

22 וְאֶת־עֵיבָל וְאֶת־אֲבִימָאֵל וְאֶת־שְׁבָא׃
और-को एबाल और-को अबीमाएल और-को शबा
H0853 H0853 H0039 H0853 H7614

एबाल, अबीमाएल, शबा,

23 וְאֶת־אוֹפִיר וְאֶת־חֲוִילָה וְאֶת־יוֹבָב כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יָקְטָן׃ ס
और-को ओपीर और-को हवीला और-को योबाब सब ये बेटे योक्तान
H0853 H0211 H0853 H2341 H0853 H3103 H3605 H0428 H3355

ओपीर, हवीला, और योबाब, ये सब योक्तान की सन्तान थे।)

24 שֵׁם אַרְפַּכְשַׁד שֶׁלַח׃
शेम अर्पक्षद शेलह
H8035 H0775 H7974

शेम के वंशजः अर्पक्षद, शेलह,

25 עֵבֶר פֶּלֶג רְעוּ׃
एबेर पेलेग रू
H5677 H6389 H7466

एबेर, पेलेग, रू,

26 שְׂרוּג נָחוֹר תָּרַח׃
सरूग नाहोर तेरह
H8286 H5152 H8646

सरूग, नाहोर, तेरह

27 אַבְרָם הוּא אַבְרָהָם׃ ס
अब्राम वह अब्राहम
H0087 H1931 H0085

और अब्राम (अब्राम को इब्राहीम भी कहा जाता है।)

28 בְּנֵי֙ אַבְרָהָ֔ם יִצְחָ֖ק וְיִשְׁמָעֵ֑אל ס
बेटे अब्राहम इसहाक और-इश्माएल
H1121 H0085 H3327 H3458

इब्राहीम के पुत्रक इसहाक और इश्माएल थे।

29 אֵ֚לֶּה תֹּלְדוֹתָ֔ם יִשְׁמָעֵ֖אל בְּכֹ֣ור נְבָיֹ֑ות וְקֵדָ֖ר וְאַדְבְּאֵ֥ל וּמִבְשָֽׂם׃
ये वंशावली-उनकी इश्माएल पहलौठा नबायोत और-केदार और-अदबेल और-मिबसाम
H0428 H8435 H3458 H1060 H5032 H6938 H0110 H4017

ये इसके वंशज हैः इश्माएल का प्रथम पुत्र नबायोत था। इश्माएल के अन्य पुत्र केदार, अदवेल, मिबासम,

30 מִשְׁמָ֖ע וְדוּמָ֑ה מַשָּׂ֣א חֲדַ֔ד וְתֵימָ֖א׃
मिश्मा और-दूमा मस्सा हदद और-तेमा
H4927 H1746 H4854 H2301 H8485

मिश्मा, दूमा, मस्सा, हदद, तेमा,

31 יְטוּר֙ נָפִ֣ישׁ וְקֶדְמָ֔ה אֵ֖לֶּה הֵ֣ם בְּנֵ֑י יִשְׁמָעֵ֔אל ס׃
यतूर नापीश और-केदमा ये वे बेटे इश्माएल
H3195 H5305 H6929 H0428 H1992 H1121 H3458

यतूर, नापीस और केदमा थे। वे इश्माएल के पुत्र थे।

32 וּבְנֵ֣י קְטוּרָ֗ה פִּילֶ֙גֶשׁ֙ אַבְרָהָ֔ם יָלְדָ֖ה אֶת־זִמְרָ֣ן וְיָקְשָׁ֔ן וּמְדָ֖ן וּמִדְיָ֑ן
और-बेटे कतूरा रखैल अब्राहम जन्मी -को जिम्रान और-योक्शान और-मदान और-मिद्यान
H6989 H6370 H0085 H3205 H0853 H2175 H3370 H4091 H4080

וְיִשְׁבָּ֥ק וְשׁ֖וּחַ וּבְנֵ֣י יָקְשָׁ֑ן שְׁבָ֥א וּדְדָֽן׃ ס
और-यिशबाक और-शूह और-बेटे योक्शान शबा और-ददान
H3435 H7744 H3370 H7614

कतूरा इब्राहीम की रखैल थी। उसने जिम्रान, योक्षान, मदान, मिद्यान, यिशबाक और शूह को जन्म दिया। योक्षान के पूत्र शबा और ददान थे।

33 וּבְנֵ֣י מִדְיָ֗ן עֵיפָ֤ה וְעֵפֶר֙ וַחֲנֹ֣וךְ וַאֲבִידָ֔ע וְאֶלְדָּעָ֖ה כָּל־אֵ֑לֶּה בְּנֵ֖י קְטוּרָֽה׃
और-बेटे मिद्यान एपा और-एपेर और-हनोक और-अबीदा और-एलदा सब ये बेटे कतूरा
H4080 H5891 H6081 H2585 H0028 H0420 H3605 H0428 H1121 H6989

ס

मिद्यान के पूत एपा, एपेर, हनोक, अहीदा और एलदा थे। ये सभी कतुरा के पूत थे।

34 וַיּ֤וֹלֶד אַבְרָהָם֙ אֶת־יִצְחָ֔ק ס בְּנֵ֥י יִצְחָ֖ק עֵשָׂ֣ו וְיִשְׂרָאֵ֑ל ס׃
और-जन्मा अब्राहम -को इसहाक बेटे इसहाक एसाव और-इस्राएल
H3205 H0085 H0853 H3327 H1121 H3327 H6215 H3478

इब्राहीम इसहाक का पिता था। इसहाक के पुत्र एसाव और इस्राएल थे।

35 בְּנֵ֣י עֵשָׂ֗ו אֱלִיפַ֙ז֙ רְעוּאֵ֔ל וְיעוּשׁ֙ וְיַעְלָ֔ם וְקֹ֖רַח׃ ס
बेटे एसाव एलीपज रूएल और-यूश और-यालाम और-कोरह
H1121 H6215 H0464 H7467 H3266 H3281 H7141

एसाव के पुत्र एलीपज, रूएल, यूश, यालाम और कोरह थे।

36 בְּנֵ֣י אֱלִיפַ֗ז תֵּימָ֙ן֙ וְאוֹמָ֔ר צְפִ֖י וְגַעְתָּ֑ם קְנַ֛ז וְתִמְנָ֥ע וַעֲמָלֵֽק׃ ס
बेटे एलीपज तेमान और-ओमार सपी और-गातम कनज और-तिम्ना और-अमालेक
H1121 H0464 H8487 H0201 H6825 H1609 H7073 H8555 H6002

एलीपज के पुत्र तेमान, ओमार, सपी, गाताम और कनज थे। एलीप और तिम्ना का पुत्र अमालेक नाम का था।

37 בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת זֶרַח שַׁמָּה וּמִזָּה׃ ס
बेटे रूएल नहत जेरह शम्मा और-मिज्जा
H7467 H5184 H2226 H8048 H4199

रूएल के पुत्र नहत, जेरह, शम्मा और मिज्जा थे।

38 וּבְנֵי שֵׂעִיר לוֹטָן וְשׁוֹבָל וְצִבְעוֹן וַעֲנָה וְדִישׁוֹן וְאֵצֶר וְדִישָׁן׃
सेईर लोतान और-शोबाल और-सिबोन और-अना और-दीशोन और-एसेर और-दीशान
H7789 H0687 H1787 H6034 H6649 H7732 H3877

सेईर के पुत्र लोतान, शोबाल, सिबोन, अना, दीशोन, एसेर और दीशान थे।

39 וּבְנֵי לוֹטָן חֹרִי וְהוֹמָם וַאֲחוֹת תִּמְנָע׃ ס
और-बेटे लोतान होरी और-होमाम और-बहन तिम्ना
H3877 H2753 H1950 H0269 H8555

लोतान के पुत्र होरी और होमाम थे। लोतान की एक बहन तिम्ना नाम की थी।

40 בְּנֵי שׁוֹבָל עַלְיָן וּמָנַחַת וְעֵיבָל שְׁפִי וְאוֹנָם ס צִבְעוֹן בְּנֵי אַיָּה׃
बेटे शोबाल अल्यान और-मानहत और-एबाल शपी और-ओनाम और-बेटे सिबोन अय्या
H7732 H5935 H8195 H0208 H6649 H0345

וַעֲנָה׃
और-अना
H6034

शोबाल के पुत्र अल्यान, मानहत, एबाल, शपी और ओनाम थे। सिबोन के पुत्र अय्या और अना थे।

41 בְּנֵי עֲנָה דִישׁוֹן וּבְנֵי ס דִישׁוֹן עֲנָה בְּנֵי חַמְרָן דִּישׁוֹן וּבְנֵי וְאֶשְׁבָּן וְיִתְרָן וּכְרָן׃ ס
बेटे अना दीशोन और-बेटे दीशोन हमरान दीशोन और-एशबान और-यित्रान और-करान
H6034 H1787 H2566 H1787 H0790 H3506 H3763

अना का पुत्र दीशोन था। दीशन के पुत्र हम्रान, एशबान, यित्रान और करान थे।

42 בְּנֵי־ אֶצֶר בִּלְהָן וְזַעֲוָן יַעֲקָן בְּנֵי דִישׁוֹן עוּץ וַאֲרָן׃ פ
बेटे एसेर बिलहान और-जावान याकान बेटे दीशान ऊज़ और-अरान
H0687 H1092 H2190 H3292 H1787 H5780 H0765

एसेर के पुत्र बिल्हान, जावान और याकान थे। दीशोन के पुत्र ऊस और अरान थे।

43 וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם לִפְנֵי מְלֹךְ־ מֶלֶךְ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
और-ये राजा जिन्होंने राज्य-किया देश-में एदोम पहले राज्य-करने राजा बेटों-पर इस्राएल
H0428 H4428 H0776 H0123 H6440 H4428 H1121 H3478

בֶּלַע בֶּן־ בְּעוֹר וְשֵׁם עִירוֹ דִּנְהָבָה׃
बेला बेटा बोर और-नाम नगर-उसके-का दिन्हाबा
H1838 H8034 H1160

इस्राएल में राजाओं के होने के बहुत पहले एदोम में राजा थे। एदोम के राजाओं के नाम ये है: उनके नाम थेः बोर का पुत्र बेला। बेला के नगर का नाम दिन्हाबा था।

44 וַיָּמָת בָּלַע וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו יוֹבָב בֶּן־ זֶרַח מִבָּצְרָה׃
और-मरा बेला और-राज्य-किया जगह-उसकी योबाब बेटा जेरह बोस्रा-से
H4191 H1224 H2226 H3103 H8478

जब बेला मरा, तब जेरह का पुत्र योबाब नया राजा बना। योबाब बोस्रा का था।

45 וַיָּמָת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו חוּשָׁם מֵאֶרֶץ הַתֵּימָנִי׃
और-मरा योबाब और-राज्य-किया जगह-उसकी हूशाम देश-से तेमानी
H4191 H3103 H8478 H2367 H0776 H8489

जब योबाबा मरा, हुशाम नया राजा हुआ। हुशाम तेमनी लोगों के देश का था।

בִּשְׂדֵה	מִדְיָן	אֶת־	הַמַּכֶּה	בְּדַד	בֶּן־	הֲדַד	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	חוּשָׁם	וַיָּמָת	46
मैदान-में	मिद्यान	-को	मारनेवाला	बदद	बेटा	हदद	जगह-उसकी	और-राज्य-किया	हूशाम	और-मरा	
	H4080	H0853	H5221	H0911		H1908	H8478		H2367	H4191	

עֲוִית׃)	]עיות[	עִירוֹ	וְשֵׁם	מוֹאָב
(अवीत)	[अवीत]	नगर-उसके-का	और-नाम	मोआब
H5762	H5762		H8034	H4124

जब हूशाम मरा, बदद का पुत्र हदद नया राजा बना। हदद ने मिद्यानियों को मोआब देश में हराया। हदद के नगर का नाम अवीत था।

מִמַּשְׂרֵקָה׃	שַׂמְלָה	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	הֲדָד	וַיָּמָת	47
मस्रेका-से	सम्ला	जगह-उसकी	और-राज्य-किया	हदद	और-मरा	
H4957	H8072	H8478		H1908	H4191	

जब हदद मरा, सम्ला नया राजा हुआ। सम्ला मस्रेकाई का था।

הַנָּהָר׃	מֵרְחֹבוֹת	שָׁאוּל	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	שַׂמְלָה	וַיָּמָת	48
नदी	रहोबोत-से	शाऊल	जगह-उसकी	और-राज्य-किया	सम्ला	और-मरा	
H5104	H7344	H7586	H8478		H8072	H4191	

जब सम्ला मरा, शाऊल नया राजा बना। शाऊल महानद के किनारे के रहोबोत का था।

עַכְבּוֹר׃	בֶּן־	חָנָן־בָּעַל	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	שָׁאוּל	וַיָּמָת	49
अकबोर	बेटा	बाल-हानान	जगह-उसकी	और-राज्य-किया	शाऊल	और-मरा	
H5907		H1177	H8478		H7586	H4191	

जब शाऊल मरा, अकबोर का पुत्र बाल्हानान नया राजा हूआ।

וְשֵׁם	פָּעִי	עִירוֹ	וְשֵׁם	הֲדַד	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	חָנָן־בָּעַל	וַיָּמָת	50
और-नाम	पाई	नगर-उसके-का	और-नाम	हदद	जगह-उसकी	और-राज्य-किया	बाल-हानान	और-मरा	
H8034	H6464		H8034	H1908	H8478		H1177	H4191	

זָהָב׃מֵי	בַּת	מַטְרֵד	בַּת־	מְהֵיטַבְאֵל	אִשְׁתּוֹ
मे-जाहाब	बेटी	मत्रेद	बेटी	महेतबेल	पत्नी-उसकी-का
H4314	H1323	H4308	H1323	H4105	H0802

जब बाल्हानान मरा, हदद नया राजा बना। हदद के नगर का नाम पाई था। हदद की पत्नी का नाम महेतबेल था। महेतबेल मत्रेद की पुत्री थी। मत्रेद, मेज़ाहाब की पुत्री थी।

אַלּוּף	עַלְוָה)	]עליהן[	אַלּוּף	תִּמְנָע	אַלּוּף	אֱדוֹם	אַלּוּפֵי	וַיִּהְיוּ	ס	הֲדַד	וַיָּמָת	51
सरदार	(अल्वा)	[अल्वा]	सरदार	तिम्ना	सरदार	एदोम	सरदार	और-हुए		हदद	और-मरा	
	H5933	H5933		H8555		H0123		H1961		H1908	H4191	

יְתֵת׃
यतेत
H3509

तब हदद मरा। एदोम के प्रमुख तिम्ना, अल्या, यतेत,

פִּינֹן׃	אַלּוּף	אֱלָה	אַלּוּף	אָהֳלִיבָמָה	אַלּוּף	52
पीनोन	सरदार	एला	सरदार	ओहोलीबामा	सरदार	
H6373		H0425		H0173		

ओहोलीवामा, एला पीनोन,

מִבְצָר׃	אַלּוּף	תֵּימָן	אַלּוּף	קְנַז	אַלּוּף	53
मिबसार	सरदार	तेमान	सरदार	कनज	सरदार	
H4014		H8487		H7073		

कनज, तेमान, मिबसार,

54	אַלּוּף	מַגְדִּיאֵל	אַלּוּף	עִירָם	אַלּוּף	אֱלֹה	אַלּוּפֵי	אֱדוֹם׃	פ
	सरदार	मग्दीएल	सरदार	ईराम	सरदार	ये	सरदार	एदोम	
		H4025		H5902		H0428		H0123	

मग्दीएल और ईराम थे। यह एदोम के प्रमुखों की एक सूची है।

Chapter 2

1	אֵלֶּה	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	רְאוּבֵן	שִׁמְעוֹן	לֵוִי	וִיהוּדָה	יִשָּׂשכָר	וּזְבֻלוּן׃
	ये	बेटे	इस्राएल	रूबेन	शिमोन	लेवी	और-यहूदा	इस्साकार	और-जबूलून
	H0428		H3478	H7205	H8095	H3878	H3063	H3485	H2074

इस्राएल के पुत्र रूबेन, शिमोन, लेवी, यहूदा, इस्साकार, जबूलून,

2	דָּן	יוֹסֵף	וּבִנְיָמִן	נַפְתָּלִי	גָּד	וְאָשֵׁר׃	ס	
	दान	यूसुफ	और-बिन्यामीन	नप्ताली	गाद	और-आशेर		
	H1835	H3130	H1144	H5321	H1410	H0836		

दान, यूसुफ, बिन्यामीन, नप्ताली, गाद और आशेर थे।

3	בְּנֵי	יְהוּדָה	עֵר	וְאוֹנָן	וְשֵׁלָה	שְׁלוֹשָׁה	נוֹלַד	לוֹ	מִבַּת־	שׁוּעַ	הַכְּנַעֲנִית	וַיְהִי
	बेटे	यहूदा	एर	और-ओनान	और-शेला	तीन	जन्मे	उसको	बेटी-से	शूआ	कनानी	और-था
		H3063	H6147	H0209	H7956	H7969	H3205		H1323	H7774		H1961

ס	וַיְמִיתֵהוּ׃	יְהוָה	בְּעֵינֵי	רַע	יְהוּדָה	בְּכוֹר	וְעֵר	
	और-मार-डाला-उसे	यहोवा	आँखों-में	बुरा	यहूदा	पहलौठा	एर	
	H4191	H3068			H3063	H1060	H6147	

यहूदा के पुत्र एर, ओनान और शेला थे। बतशू उनकी माँ थी। बतशू कनान की स्त्री थी। यहोवा ने देखा कि यहूदा का प्रथम पुत्र एर बुरा है। यही कारण था कि यहोवा ने उसे मार डाला।

4	וְתָמָר	כַּלָּתוֹ	יָלְדָה	לוֹ	אֶת־	פֶּרֶץ	וְאֶת־	זָרַח	כֹּל־	בְּנֵי	יְהוּדָה	חֲמִשָּׁה׃
	और-तामार	बहू-उसकी	जन्मी	उसको	-को	पेरेस	और-को	जेरह	सब	बेटे	यहूदा	पाँच
	H8559	H3618	H3205		H0853	H6557	H0853	H2226	H3605		H3063	H2568

ס

यहूदा की पुत्रवधू तामार ने पेरेश और जेरह को जन्म दिया। इस प्रकार यहूदा के पाँच पुत्र थे।

5	בְּנֵי־	פֶּרֶץ	חֶצְרוֹן	וְחָמוּל׃	ס
	बेटे	पेरेस	हेस्रोन	और-हामूल	
		H6557	H2696	H2538	

पेरेस के पुत्र के हेस्रोन और हामूल थे।

6	וּבְנֵי	זֶרַח	זִמְרִי	וְאֵיתָן	וְהֵימָן	וְכַלְכֹּל	וְדָרַע	כֹּלָּם	חֲמִשָּׁה׃	ס
	और-बेटे	जेरह	जिम्री	और-एतान	और-हेमान	और-कलकोल	और-दारा	सब-के-सब	पाँच	
		H2226		H0387	H1968	H3633	H1873	H3605	H2568	

जरह के पाँच पुत्र थे। वे जिम्री, एतान, हेमान कलकोल और दारा थे।

7	וּבְנֵי	כַרְמִי	עָכָר	עוֹכֵר	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	מָעַל	בַּחֵרֶם׃	ס
	और-बेटे	कर्मी	आकार	विघ्न-डालनेवाला	इस्राएल	जिसने	अपराध-किया	चढ़ावे-में	
		H3756	H5917	H5916	H3478		H4603		

जिम्री का पुत्र कर्मी था। कर्मी का पुत्र आकान था। आकान वह व्यक्ति था जिसने युद्ध में मिली चीजें रख ली थीं। उससे आशा थी कि वह उन सभी चीजों को परमेश्वर को देगा।

8	וּבְנֵי	אֵיתָן	עֲזַרְיָה׃
	और-बेटे	एतान	अजर्याह
		H0387	H5838

एतान का पुत्र अजर्याह था

9	וּבְנֵי	חֶצְרוֹן	אֲשֶׁר	נוֹלַד־	לוֹ	אֶת־	יְרַחְמְאֵל	וְאֶת־	רָם	וְאֶת־ כְּלוּבָי׃
	और-बेटे	हेस्रोन	जो	जन्मे	उसको	-को	यरहमेल	और-को	राम	और-को कलूबै
		H2696		H3205		H0853	H3396	H0853	H7410	H0853 H3621

हेस्रोन के पुत्र यरहोल राम और कलूबै थे।

10	וְרָם	הוֹלִיד	אֶת־	עַמִּינָדָב	וְעַמִּינָדָב	הוֹלִיד	אֶת־	נַחְשׁוֹן	נְשִׂיא	בְּנֵי יְהוּדָה׃
	और-राम	जन्माया	-को	अम्मीनादाब	और-अम्मीनादाब	जन्माया	-को	नहशोन	प्रधान	बेटों यहूदा
	H7410	H3205	H0853	H5992	H5992	H3205	H0853	H5177		H3063

राम अम्मीनादाब का पिता था और अम्मीनादाब नहशोन का पिता था। नहशोन यहूदा के लोगों का प्रमुख था।

11	וְנַחְשׁוֹן	הוֹלִיד	אֶת־	שַׂלְמָא	וְשַׂלְמָא	הוֹלִיד	אֶת־	בֹּעַז׃
	और-नहशोन	जन्माया	-को	सलमा	और-सलमा	जन्माया	-को	बोअज
	H5177	H3205	H0853	H8007	H8007	H3205	H0853	H1162

नहशोन सल्मा का पिता था। सलल्मा बोअज़ का पिता था।

12	וּבֹעַז	הוֹלִיד	אֶת־	עוֹבֵד	וְעוֹבֵד	הוֹלִיד	אֶת־	יִשָׁי׃
	और-बोअज	जन्माया	-को	ओबेद	और-ओबेद	जन्माया	-को	यिशै
	H1162	H3205	H0853	H5744	H5744	H3205	H0853	H3448

बोअज़ ओबेद यिशै का प्रथम पुत्र था।

13	וְאִישָׁי	הוֹלִיד	אֶת־	בְּכֹרוֹ	אֶלִיאָב	וַאֲבִינָדָב	הַשֵּׁנִי	וְשִׁמְעָא	הַשְּׁלִישִׁי׃
	और-यिशै	जन्माया	-को	पहलौठा-उसका	एलीआब	और-अबीनादाब	दूसरा	और-शिमा	तीसरा
	H3448	H3205	H0853	H1060	H0446	H0041	H8145	H8092	H7992

यिशै एलीआब का पिता था। एलीआब यिशै का प्रथम पूत था। यिशै का दूसरा पूत अबीनादब था उसका तीसरा पूत शिमा था।

14	נְתַנְאֵל	הָרְבִיעִי	רַדַּי	הַחֲמִישִׁי׃
	नतनेल	चौथा	रद्दै	पाँचवाँ
	H5417	H7243	H7288	H2549

नतनेल यिशै का चौथा पुत्र था। यिशौ का पाँचवाँ पुत्र रद्दै था।

15	אֹצֶם	הַשִּׁשִּׁי	דָּוִיד	הַשְּׁבִיעִי׃
	ओसेम	छठवाँ	दाऊद	सातवाँ
	H0684	H8345	H1732	H7637

ओसेम यिशै का छठा पुत्र था और दाऊद उसका सातवाँ पुत्र था।

16	[ואחיתים		(וְאַחְיוֹתֵיהֶם		צְרוּיָה	וַאֲבִיגַיִל	וּבְנֵי	צְרוּיָה	אַבְשַׁי	וְיוֹאָב	וַעֲשָׂהאֵל־
	[और-बहनें-उनकी]		(और-बहनें-उनकी)		सरूयाह	और-अबीगैल	और-बेटे	सरूयाह	अबीशै	और-योआब	और-असाहेल
	H0269		H0269		H6870	H0026		H6870	H0052	H3097	H6214

שְׁלֹשָׁה׃
तीन
H7969

उनकी बहनें सरूयाह और अबीगैल थीं। सरुयाह के तीन पुत्र अबीशै, योआब और असाहेल थे।

17	וַאֲבִיגַיִל	יָלְדָה	אֶת־	עֲמָשָׂא	וַאֲבִי	עֲמָשָׂא	יֶתֶר	הַיִּשְׁמְעֵאלִי׃
	और-अबीगैल	जन्मी	-को	अमासा	और-पिता	अमासा	येतेर	इश्माएली
	H0026	H3205	H0853	H6021	H0001	H6021	H3500	H3459

अबीगैल अमासा की माँ थी। अमासा का पिता येतेर था। येतेर इश्माएली लोगों में से था।

18 וְכָלֵב בֶּן־ חֶצְרוֹן הוֹלִיד אֶת־ עֲזוּבָה אִשָּׁה וְאֶת־ יְרִיעוֹת וְאֵלֶּה בָּנֶיהָ יֵשֶׁר
और–कालेब बेटा हेस्रोन जन्माया –को अजूबा पत्नी और–को यरीओत और–ये बेटे–उसके येशेर
H3612 H1121 H2696 H3205 H853 H5806 H802 H853 H3408 H428 H1121 H3475

וְשׁוֹבָב וְאַרְדּוֹן׃
और–शोबाब और–अर्दोन
H7727 H0715

कालेब हेस्रोन का पुत्र था। कालेब की पत्नी अजूबा से सन्ताने हुई। अजूबा यरीओत की पुत्री थी। अजूबा के पुत्र येशेर शोबाब, और अर्दोन थे।

19 וַתָּמָת עֲזוּבָה וַיִּקַּח־ לוֹ כָלֵב אֶת־ אֶפְרָת וַתֵּלֶד לוֹ חוּר׃ אֶת־
और–मरी अजूबा और–लिया उसको कालेब –को एप्रात और–जन्मी उसको हूर –को
H4191 H5806 H3947 H0376 H3612 H853 H0672 H3205 H0376 H2354 H853

जब अजूबा मरी, कालेब ने एप्रात से विवाह किया। कालेब और एप्रात का एक पुत्र था। उन्होंने उसका नाम हूर रखा।

20 וְחוּר הוֹלִיד אֶת־ אוּרִי וְאוּרִי הוֹלִיד אֶת־ הוֹלִיד וַתֵּלֶד לוֹ בְּצַלְאֵל׃ ס
और–हूर जन्माया –को ऊरी और–ऊरी जन्माया –को जन्माया और–जन्मी उसको बसलेल
H2354 H3205 H853 H0221 H0221 H3205 H853 H0221 H3205 H376 H1212

हूर ऊरी का पिता था। ऊरी बसलेल का पिता था।

21 וְאַחַר בָּא חֶצְרוֹן אֶל־ בַּת־ מָכִיר אֲבִי גִלְעָד וְהוּא לָקְחָהּ וְהוּא וַיִּתֶּן־ בֶּן־
और–बाद–में गया हेस्रोन के–पास बेटी माकीर पिता गिलाद और–वह लिया–उसे और–वह बेटा
H0310 H0935 H2696 H0413 H1323 H4353 H0001 H1568 H1931 H3947 H1931 H1121

לוֹ שְׁגוּב׃ אֶת־ לוֹ וַתֵּלֶד שָׁנָה שִׁשִּׁים
सगूब –को उसको और–जन्मी साल साठ
H7687 H853 H376 H3205 H8141 H8346

बाद में, जब हेस्रोन साठ वर्ष का हो गया, उसने माकीर की पुत्री से विवाह किया। माकीर गिलाद का पिता था। हेस्रोन ने माकीर की पुत्री के साथ शारीरिक सम्बन्ध किया और उसने सगूब को जन्म दिया।

22 וּשְׁגוּב הוֹלִיד אֶת־ יָאִיר וַיְהִי־ לוֹ שְׁלוֹשִׁים וְעֶשְׂרִים עָרִים בְּאֶרֶץ הַגִּלְעָד׃
और–सगूब जन्माया –को याईर और–थे उसको तेईस नगर देश–में गिलाद
H7687 H3205 H853 H2971 H1961 H376 H7969 H6242 H776 H1568

सगूब याईर का पिता था। याईर के पास गिलाद देश में तेईस नगर थे।

23 וַיִּקַּח גְּשׁוּר־ וַאֲרָם אֶת־ חַוֹּת יָאִיר מֵאִתָּם אֶת־ קְנָת וְאֶת־ בְּנֹתֶיהָ שִׁשִּׁים
और–लिया गशूर और–अराम –को गाँव याईर उनसे –को कनात और–को गाँवों–उसके साठ
H3947 H1650 H0758 H853 H2333 H2971 H4480 H853 H7079 H853 H1323 H8346

כָּל־ אֵלֶּה בְּנֵי מָכִיר אֲבִי גִלְעָד׃
सब ये बेटे माकीर पिता गिलाद
H3605 H0428 H1121 H4353 H0001 H1568

किन्तु गशूर और अराम ने याईर के गाँवों को लिया। उनके बीच कनत और इसके चारों ओर के छोटे नगर थे। सब मिलाकर साठ छोटे नगर थे। ये सभी नगर गिलाद के पिता माकीर, के पुत्रों के थे।

24 וְאַחַר מוֹת־ חֶצְרוֹן בְּאֶפְרָתָה וְאֶשֶׁת חֶצְרוֹן וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־ אַשְׁחוּר
और–बाद मृत्यु हेस्रोन कालेब–एप्राता–में और–पत्नी हेस्रोन और–जन्मी उसको –को अशहूर
H0310 H4194 H2696 H3613 H0802 H2696 H3205 H376 H853 H0806

אֲבִי תְקוֹעַ׃
पिता तकोआ
H0001 H8620

हेस्रोन, एप्राता के कालेब नगर में मरा। जब वह मर गया, उसकी पत्नी अबिय्याह ने उसेक पुत्र को जन्म दिया। पुत्र का नाम अशहूर था। अशूहर तको का पिता था।

25	וַיִּהְיוּ	בְּנֵי־	יְרַחְמְאֵל	בְּכוֹר	חֶצְרוֹן	הַבְּכֹר׃	וּבוּנָה	רָם	וְאָרֶן	וְאוֹצֶם	אֲחִיָּה׃
	और-थे	बेटे	यरहमेल	पहलौठा	हेस्रोन	पहलौठा	और-बूना	राम	और-ओरेन	और-ओसेम	अहिय्याह
	H1961		H3396	H1060	H2696	H1060	H0946	H7410	H0767	H0684	H0281

यरहोल हेस्रोन का प्रथम पुत्र था। यरहोल के पुत्र राम, बूना, ओरेन, ओसेम, और अहिय्याह थे। राम यरह्मोल का प्रथम पुत्र था।

26	וַתְּהִי	אִשָּׁה	אַחֶרֶת	לִירַחְמְאֵל	וּשְׁמָהּ	עֲטָרָה	הִיא	אֵם	אוֹנָם׃	ס	
	और-थी	पत्नी	दूसरी	यरहमेल-को	और-नाम-उसका	अतारा	वही	माँ	ओनाम		
	H1961	H0802	H0312	H3396	H8034	H5851	H1931	H0517	H0208		

यरहोल की दूसरी पत्नी अतारा थी। अतारा ओनाम की माँ थी।

27	וַיִּהְיוּ	בְּנֵי־	רָם	בְּכוֹר	יְרַחְמְאֵל	מַעַץ	וְיָמִין	וָעֵקֶר׃
	और-थे	बेटे	राम	पहलौठा	यरहमेल	मास	और-यामीन	और-एकेर
	H1961		H7410	H1060	H3396	H4619	H3226	H6134

यरहोल के प्रथम पुत्र, राम के पुत्र मास, यामीन और एकेर थे।

28	וַיִּהְיוּ	בְּנֵי־	אוֹנָם	שַׁמַּי	וְיָדָע	וּבְנֵי	שַׁמַּי	נָדָב	וַאֲבִישׁוּר׃	
	और-थे	बेटे	ओनाम	शम्मै	और-यादा	और-बेटे	शम्मै	नादाब	और-अबीशूर	
	H1961		H0208	H8060	H3047		H8060	H5070	H0051	

ओनाम के पुत्र शम्मै और यादा थे। शम्मै के पुत्र नादाब और अबीशूर थे।

29	וְשֵׁם	אֵשֶׁת	אֲבִישׁוּר	אֲבִיחָיִל	וַתֵּלֶד	לוֹ	אֶת־	אַחְבָּן	וְאֶת־	מוֹלִיד׃
	और-नाम	पत्नी	अबीशूर	अबीहैल	और-जन्मी	उसको	-को	अहबान	और-को	मोलीद
	H8034	H0802	H0051	H0032	H3205		H0853	H0257	H0853	H4140

अबीशूर की पत्नी का नाम अबीहैल था। उनके दो पुत्र थे। उनके नाम अहबान और मोलीद थे।

30	וּבְנֵי	נָדָב	סֶלֶד	וְאַפַּיִם	וַיָּמָת	סֶלֶד	לֹא	בָנִים׃	ס
	और-बेटे	नादाब	सेलेद	और-अप्पैम	और-मरा	सेलेद	नहीं	बेटे	
	H1961	H5070	H5540	H0649	H4191	H5540	H3808		

नादाब के पुत्र सेलेद और अप्पैम थे। सेलेद बिना सन्तान मरा।

31	וּבְנֵי	אַפַּיִם	יִשְׁעִי	וּבְנֵי	יִשְׁעִי	וּבְנֵי	שֵׁשָׁן	שֵׁשָׁן	אַחְלָי׃
	और-बेटे	अप्पैम	यिशी	और-बेटे	यिशी	और-बेटे	शेशान	शेशान	अहलै
	H1961	H0649	H3469		H3469		H8348	H8348	H0304

अप्पैम का पुत्र यिशी था। यिशी का पुत्र शेशान था। शेशान का पुत्र अहलै था।

32	וּבְנֵי	יָדָע	אֲחֵי	שַׁמַּי	יֶתֶר	וְיוֹנָתָן	וַיָּמָת	יֶתֶר	לֹא	בָנִים׃	ס
	और-बेटे	यादा	भाई	शम्मै	येतेर	और-योनातान	और-मरा	येतेर	नहीं	बेटे	
	H1961	H3047	H0251	H8060	H3500	H3129	H4191	H3500	H3808		

यादा शम्मै का भाई था। याद के पुत्र येतेर और योनातान थे। येतेर बिना सन्तान मरा।

33	וּבְנֵי	יוֹנָתָן	פָּלֶת	וְזָזָא	אֵלֶּה	הָיוּ	בְּנֵי	יְרַחְמְאֵל׃
	और-बेटे	योनातान	पेलेत	और-जाजा	ये	थे	बेटे	यरहमेल
	H1961	H3129	H6431	H2117	H0428	H1961		H3396

योनातान के पुत्र पेलेत और जाजा थे। यह यरह्मोल की सन्तानों की सूची थी।

34	וְלֹא־	הָיָה	לְשֵׁשָׁן	בָּנִים	כִּי	אִם־	בָּנוֹת	וּלְשֵׁשָׁן	עֶבֶד	מִצְרִי	וּשְׁמוֹ
	और-नहीं	थे	शेशान-के	बेटे	सिवाय	के	बेटियाँ	और-शेशान-के	दास	मिस्री	और-नाम-उसका
	H3808	H1961	H8348				H1323	H8348	H5650	H4713	H8034

	יַרְחָע׃
	यरहा
	H3398

शेशान के पुत्र नहीं थे। उसे केवल पुत्रियाँ थीं। शेशान के पास यर्हा नामक एक मिस्री सेवक था।

עַתָּי׃	אֶת־	לוֹ	וַתֵּלֶד	לְאִשָּׁה	עַבְדּוֹ	לְיַרְחָע	בִּתּוֹ	אֶת־	שֵׁשָׁן	וַיִּתֵּן
अत्तै	–को	उसको	और–जन्मी	पत्नी–के–लिए	दास–अपने	यरहा–को	बेटी–अपनी	–को	शेशान	और–दिया
H6262	H0853		H3205	H0802	H5650	H3398	H1323	H0853	H8348	H5414

35

शेशान ने अपनी पुत्री का विवाह यर्हा के साथ होने दिया। उनका एक पुत्र था। इसका नाम अत्तै था।

זָבָד׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְנָתָן	נָתָן	אֶת־	הוֹלִיד	וְעַתַּי	
जाबाद	–को	जन्माया	और–नातान	नातान	–को	जन्माया	और–अत्तै	
H2066	H0853	H3205	H5416	H5416	H0853	H3205	H6262	

36

अत्तै, नातान का पिता था। नातान जाबाद का पिता था।

עוֹבֵד׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְאֶפְלָל	אֶפְלָל	אֶת־	הוֹלִיד	וְזָבָד	
ओबेद	–को	जन्माया	और–एपलाल	एपलाल	–को	जन्माया	और–जाबाद	
H5744	H0853	H3205	H0654	H0654	H0853	H3205	H2066	

37

जाबाद एपलाल का पिता था। एपलाल ओबेद का पिता था। जाबाद एपलाल का पिता था। एपलाल ओबेद का पिता था।

עֲזַרְיָה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְיֵהוּא	יֵהוּא	אֶת־	הוֹלִיד	וְעוֹבֵד	
अजर्याह	–को	जन्माया	और–येहू	येहू	–को	जन्माया	और–ओबेद	
H5838	H0853	H3205	H3058	H3058	H0853	H3205	H5744	

38

ओबेद येहू का पिता था। येहू अजर्याह का पिता था।

אֶלְעָשָׂה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְחֶלֶץ	חֶלֶץ	אֶת־	הוֹלִיד	וַעֲזַרְיָה	
एलासा	–को	जन्माया	और–हेलेस	हेलेस	–को	जन्माया	और–अजर्याह	
H0501	H0853	H3205	H2503	H2503	H0853	H3205	H5838	

39

अजर्याह हेलैस का पिता था। हेलैस एलासा का पिता था।

שַׁלּוּם׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְסִסְמַי	סִסְמַי	אֶת־	הוֹלִיד	וְאֶלְעָשָׂה	
शल्लूम	–को	जन्माया	और–सिसमै	सिसमै	–को	जन्माया	और–एलासा	
H7967	H0853	H3205	H5581	H5581	H0853	H3205	H0501	

40

एलास सिस्मै का पिता था। सिस्मै शल्लूम का पिता था।

אֶלִישָׁמָע׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְיָקַמְיָה	יָקַמְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְשַׁלּוּם	
एलीशामा	–को	जन्माया	और–यकम्याह	यकम्याह	–को	जन्माया	और–शल्लूम	
H0476	H0853	H3205	H3359	H3359	H0853	H3205	H7967	

41

शल्लूम यकम्याह का पिता था और यकम्याह एलीशामा का पिता था।

אֲבִי	מָרֵשָׁה	וּבְנֵי	זִיף	אֲבִי־	הוּא	בְּכֹרוֹ	מֵישָׁע	יְרַחְמְאֵל	אֲחֵי	כָּלֵב	וּבְנֵי
पिता	मारेशा	और–बेटे	जीप	पिता	वह	पहलौठा–उसका	मेशा	यरहमेल	भाई	कालेब	और–बेटे
H0001	H4762		H2128	H0001	H1931	H1060	H4337	H3396	H0251	H3612	

42

חֶבְרוֹן׃
हेब्रोन

कालेब यरहोल का भाई था। कालेब के कुछ पुत्र थे। उसका पहला पुत्र मेशा था। मेशा जीप का पिता था। मारेशा हेब्रोन का पिता था।

וְשָׁמַע׃	וְרֶקֶם	וְתַפּוּחַ	קֹרַח	חֶבְרוֹן	וּבְנֵי
और–शेमा	और–रेकेम	और–तप्पूह	कोरह	हेब्रोन	और–बेटे
H8087	H7552		H7141		

43

हेब्रोन के पुत्र कोरह, तप्पूह, रेकेम और शेमा थे।

שַׁמַּי׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְרֶקֶם	יָרְקְעָם	אֲבִי	רַחַם	אֶת־	הוֹלִיד	וְשָׁמַע
शम्मै	–को	जन्माया	और–रेकेम	योर्कआम	पिता	रहम	–को	जन्माया	और–शेमा
H8060	H0853	H3205	H7552	H3421	H0001	H7357	H0853	H3205	H8087

44

शेमा, रहम का पिता था। रहम योकर्मा का पिता था।

45	וּבֶן־	שַׁמַּי	מָעוֹן	וּמָעוֹן	אֲבִי	בֵית־צוּר׃
	और-बेटा	शम्मै	माओन	और-माओन	पिता	बेत-सूर
		H8060	H4584	H4584	H0001	H1049

शम्मै का पुत्र माओन था। माओन बेत्सूर का पिता था। रेकेम शम्मै का पिता था।

46	וְעֵיפָה	פִּילֶגֶשׁ	כָּלֵב	יָלְדָה	אֶת־	חָרָן	וְאֶת־	מוֹצָא	וְאֶת־	גָּזֵז	הוֹלִיד
	और-एपा	रखेल	कालेब	जन्मी	-को	हारान	और-को	मोसा	और-को	गाजेज	जन्माया
	H5891	H6370	H3612	H3205	H0853		H0853	H4162	H0853	H1495	H3205

	ס	גָּזֵז׃	אֶת־
		गाजेज	-को
		H1495	H0853

कालेब की रखैल का नाम एपा था। एपा हारान, मोसा और गाज़ेज की माँ थी। शाप हारान, गाज़ेज का पिता था।

47	וּבְנֵי	יַהְדַּי	רֶגֶם	יוֹתָם	וְגֵישָׁן	וּפֶלֶט	וְעֵיפָה	וְשָׁעַף׃
	और-बेटे	यहदै	रेगेम	और-योताम	और-गेशान	और-पेलेत	और-एपा	और-शाप
		H3056	H7276	H3147	H1529	H6404	H5891	H8174

याहदै के पुत्र रेगेम, योताम, गेशान, पेलेत, एपा और शाप थे।

48	פִּלֶגֶשׁ	כָּלֵב	מַעֲכָה	יָלַד	שֶׁבֶר	וְאֶת־	תִּרְחֲנָה׃
	रखेल	कालेब	माका	जन्मा	शेबेर	और-को	तिरहना
	H6370	H3612	H4601	H3205	H7669	H0853	H8647

माका, कालेब की दूसरी रखैल थी। माका, शेबेर और तिर्हाना की माँ थी।

49	וַתֵּלֶד	שַׁעַף	אֲבִי	מַדְמַנָּה	אֶת־	שְׁוָא	אֲבִי	מַכְבֵּנָה	וַאֲבִי	גִּבְעָא	וּבַת־	כָּלֵב
	और-जन्मी	शाप	पिता	मदमन्ना	-को	शवा	पिता	मकबेना	और-पिता	गिबा	और-बेटी	कालेब
	H3205	H8174	H0001	H4089	H0853	H7724	H0001	H4343	H0001	H1388	H1323	H3612

	ס	עַכְסָה׃	
		अकसा	
		H5915	

माका, शाप और शबा की भी माँ थी। मदमन्ना का पिता था। शबा, मकबेना और गिबा का पिता था। कालेब की पुत्री अकसा थी।

50	אֵלֶּה	הָיוּ	בְּנֵי	כָּלֵב	בֶּן־	חוּר	בְּכוֹר	אֶפְרָתָה	שׁוֹבָל	קִרְיַת	יְעָרִים׃
	ये	थे	बेटे	कालेब	बेटा	हूर	पहलौठा	एप्राता	शोबाल	किर्यत	यारीम
	H0428	H1961		H3612		H2354	H1060	H0672	H7732	H7157	H7157

	אֲבִי	בֵית־לָחֶם	חָרֶף	אֲבִי	שַׁלְמָא
	पिता	बेतलहम	हारेप	पिता	सलमा
	H0001	H1035	H2780	H0001	H8007

यह कालेब वंशजों की सूची हैः हूर कालेब का प्रथम पुत्र था। वह एप्राता से पैदा हुआ था। हूर के पुत्र शोबाल जो किर्यत्यारीम का संस्थापक था,

51	אֲבִי	בֵית־גָּדֵר׃	אֲבִי	חָרֵף	בֵּית־לָחֶם
	पिता	बेत-गादेर	पिता	हारेप	बेतलहम
	H0001	H1013	H0001	H2780	H1035

सल्मा, जो बेतलेहेम का संस्थापक था और हारेप बेतगादेर का संस्थापक था।

52	וַיִּהְיוּ	בָנִים	לְשׁוֹבָל	אֲבִי	קִרְיַת	יְעָרִים	חֲצִי	הַמְנֻחוֹת׃
	और-थे	बेटे	शोबाल-को	पिता	किर्यत	यारीम	आधे	मानहतियों
	H1961		H7732	H0001	H7157	H7157	H2679	H2679

	הָרֹאֶה		
	हारोए		
	H7204		

शोबाल किर्यत्यारीम का संस्थापक था। यह शोबाल के वंशजों की सूची हैः हारोए, मनुहोत के आधे लोगः

53	וּמִשְׁפְּחוֹת	קִרְיַת	יְעָרִים	הַיִּתְרִי	וְהַפּוּתִי	וְהַשֻּׁמָתִי	וְהַמִּשְׂרָעִי	מֵאֵלֶּה	יָצְאוּ	הַצָּרְעָתִי
	और-कुल	किर्यत	यारीम	यित्री	और-पूती	और-शूमाती	और-मिश्राई	इनसे	निकले	सोराती
	H4940	H7157	H7157	H3505	H6336	H8126	H4954	H0428	H3318	H6882

	ס	וְהָאֶשְׁתָּאֻלִי׃	
		और-एश्ताओली	
		H0848	

और किर्यत्यारीम के परिवार समूह। ये यित्री, पूती, शूमाती और मिश्राई लोग हैं। सोराई और एश्ताओली लोग मिश्राई लोगों से निकले।

54 בְּנֵי שַׁלְמָא לֶחֱבִית עַטְרוֹת וּנְטוֹפָתִי בֵּית־יוֹאָב וַחֲצִי הַמָּנַחְתִי הַצָּרְעִי׃
बेटे सलमा बेतलहम अत्रोत और-नतोपाती बेत-योआब और-आधे मानहती सोराई
H1121 H8007 H1035 H5854 H5854 H5200 H2680 H2680 H6882

यह सल्मा के वंशजों की सूची हैः बेतलेहेम के लोग, नतोपाई अत्रोत, बेत्योआब, मानहत के आधे लोग, सोरी लोग,

55 וּמִשְׁפְּחוֹת סֹפְרִים יֹשְׁבֵי (ישבו) יַעְבֵּץ תִּרְעָתִים שִׁמְעָתִים שׁוּכָתִים הֵמָה הַקִּינִים
और-कुल लेखकों [बसने वाले] (बसने वाले) याबेस तिरआती शिमआती सूकाती वे केनी
H4940 H5763 H3427 H3427 H3258 H8654 H8101 H7756 H1992 H7017

ס רֵכָב׃ בֵּית־ אֲבִי מֵחֲמַת הַבָּאִים
रेकाब बेत पिता हम्मत-से आने वाले
H7394 H1004 H0001 H0935

और उन शास्त्रियों के परिवार जो याबेस, तिराती, शिमाती और सूकाती में रहते थे। ये शास्त्री, वे कनानी लोग हैं जो हम्मत से आए। हम्मत बेतरेकाब का संस्थापक था।

Chapter 3

1 וְאֵלֶּה הָיוּ בְנֵי דָוִד אֲשֶׁר נוֹלַד־ לוֹ בְּחֶבְרוֹן הַבְּכוֹר וַאֲמְנֹן לַאֲחִינֹעַם
और-ये थे बेटे दाऊद जो जन्मे उसको हेब्रोन-में पहलौठा अम्नोन अहीनोअम-से
H0428 H1961 H1121 H1732 H3205 H0853 H1060 H0550 H0293

הַיִּזְרְעֵאלִית׃ שֵׁנִי דָּנִיֵּאל לַאֲבִיגַיִל הַכַּרְמֶלִית׃
यिज्रेली तीसरा दानीएल अबीगैल-से कर्मेली
H3159 H8145 H1840 H0026 H3762

दाऊद के कुछ पुत्र हेब्रोन नगर में पैदा हुए थे। दाऊद के पुत्रों की यह सूची हैः दाऊद का प्रथम पुत्र अम्मोन था। अम्मोन की माँ अहीनोअम थी। वह यिज्रेली नगर की थी। दूसार पुत्र दानिय्येल था। उसकी माँ अबीगैल कर्मेल (यहूदा में) की थी।

2 הַשְּׁלִשִׁי אַבְשָׁלוֹם לְמַעֲכָה בַּת־ תַּלְמַי מֶלֶךְ גְּשׁוּר הָרְבִיעִי אֲדֹנִיָּה בֶּן־
तीसरा अबशालोम-को माका बेटी तल्मै राजा गशूर चौथा अदोनीय्याह बेटा
H7992 H0053 H4601 H1323 H8526 H4428 H1650 H7243 H0138 H1121

חַגִּית׃
हग्गीत
H2294

तीसरा पुत्र अबशालोम था। उसकी माँ तल्मै की पुत्री माका थी। तल्मै गशूर का राजा था। चौथा पुत्र ओदानिय्याह था। उसकी माँ हग्गीत थी।

3 הַחֲמִישִׁי שְׁפַטְיָה לַאֲבִיטָל לְעֶגְלָה יִתְרְעָם הַשִּׁשִּׁי אִשְׁתּוֹ׃
पाँचवाँ शपत्याह अबीताल-से एग्ला-से यित्राम छठवाँ पत्नी-उसकी
H2549 H8203 H0037 H5698 H3507 H8345 H0802

पाँचवाँ पुत्र शपत्याह था। उसकी माँ अबीतल थी। छठा पुत्र यित्राम था। उसकी माँ दाऊद की पत्नी एग्ला थी।

4 שִׁשָּׁה נוֹלַד־ לוֹ בְּחֶבְרוֹן וַיִּמְלֹךְ־ שָׁם שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים וּשְׁלֹשִׁים
छह जन्मे उसको हेब्रोन-में और-राज्य-किया वहाँ सात साल छह महीने और-तीस
H8337 H3205 H0853 H1931 H8033 H7651 H8141 H8337 H2320 H7970

ס בִּירוּשָׁלִָם׃ מָלַךְ שָׁנָה וְשָׁלוֹשׁ
यरूशलेम-में राज्य-किया साल और-तीन
H3389 H8141 H7969

हेब्रोन में दाऊद के ये छः पुत्र पैदा हुए थे। दाऊद ने वहाँ सात वर्ष छः महीनें शासन किया। दाऊद, यरूशलेम तैंतीस वर्ष राजा रहा।

לְבַת־שׁוּעַ	אַרְבָּעָה	וּשְׁלֹמֹה	וְנָתָן	וְשׁוֹבָב	שִׁמְעָא	בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם	לוֹ	נוֹלְדוּ־	וְאֵלֶּה	5
बत-शूआ-से	चार	और-सुलैमान	और-नातान	और-शोबाब	शिमा	यरूशलेम-में	उसको	जन्मे	और-ये	
H1340	H0702	H8010	H5416	H7727	H8092	H3389		H3205	H0428	

עַמִּיאֵ֖ל׃	בַּת־
अम्मीएल	बेटी
H5988	H1323

दाऊद के यरूशलेम में पैदा हुए पुत्र ये हैः चार बच्चे बतशेबा से पैदा हुए। अम्मीएल की पुत्री थी, शिमा, शोबाब, नातान और सुलैमान।

וְאֶלִיפָֽלֶט׃	וְאֶלִישָׁמָ֖ע	וְיִבְחָ֑ר	6
और-एलीपेलेत	और-एलीशामा	और-यिबहार	
H0467	H0476	H2984	

अन्य नौ बच्चे ये थेः यिभार, एलीशामा, एलीपेलेत, नेगाह, लेपेग, यापी, एलीशामा, एल्याद और एलीपेलेत।

וְיָפִֽיעַ׃	וְנֶ֖פֶג	וְנֹגַ֑ה	7
और-यापीआ	और-नेपेग	और-नोगह	
H3309	H5298	H5052	

अन्य नौ बच्चे ये थेः यिभार, एलीशामा, एलीपेलेत, नेगाह, लेपेग, यापी, एलीशामा, एल्याद और एलीपेलेत।

תִּשְׁעָֽה׃	וֶאֱלִיפֶ֖לֶט	וְאֶלְיָדָ֑ע	וְאֶלִישָׁמָ֖ע	8
नौ	और-एलीपेलेत	और-एल्यादा	और-एलीशामा	
H8672	H0467	H0450	H0476	

अन्य नौ बच्चे ये थेः यिभार, एलीशामा, एलीपेलेत, नेगाह, लेपेग, यापी, एलीशामा, एल्याद और एलीपेलेत।

פ	אֲחוֹתָֽם׃	וְתָמָ֖ר	פִּילַגְשִׁ֑ים	בְּנֵי־	מִלְבַּד	דָּוִיד	בְּנֵי	כֹּ֖ל		9
	बहन-उनकी	और-तामार	रखेलों	बेटों	अलावा	दाऊद	बेटे	सब		
	H0269	H8559	H6370		H0905	H1732		H3605		

वे सभी दाऊद के पुत्र थे। दाऊद दाऊद के अन्य पुत्र रखैलों से थे। तामार दाऊद की पुत्री थी।

בְּנֽוֹ׃	יְהוֹשָׁפָ֖ט	בְּנ֑וֹ	אָסָ֖א	בְּנ֑וֹ	אֲבִיָּ֖ה	רְחַבְעָ֑ם	שְׁלֹמֹ֖ה	וּבֶן־	10
बेटा-उसका	यहोशापाट	बेटा-उसका	आसा	बेटा-उसका	अबिय्याह	रहबअम	सुलैमान	और-बेटा	
	H3092		H0609		H0029	H7346	H8010		

सुलैमानका पुत्र रहबाम था और रहबाम का पुत्र अबिय्याह था। अबिय्याह का पुत्र आसा था। आसा का पुत्र यहोशापात था।

בְּנֽוֹ׃	יוֹאָ֖שׁ	בְּנ֑וֹ	אֲחַזְיָ֖הוּ	בְּנ֑וֹ	יוֹרָ֖ם	11
बेटा-उसका	योआश	बेटा-उसका	अहज्याहू	बेटा-उसका	योराम	
	H3101		H0274		H3141	

यहोशापात का पुत्र योराम था। योरामा का पुत्र अहज्याह था। अहज्याह का पुत्र योआश था।

בְּנֽוֹ׃	יוֹתָ֖ם	בְּנ֑וֹ	עֲזַרְיָ֖ה	בְּנ֑וֹ	אֲמַצְיָ֖הוּ	12
बेटा-उसका	योताम	बेटा-उसका	अजर्याह	बेटा-उसका	अमस्याहू	
	H3147		H5838		H0558	

योआश का पुत्र अमस्याह था। अमस्याह का पुत्र अजर्याह था। अजर्याह का पूत्र योताम था।

בְּנֽוֹ׃	מְנַשֶּׁ֖ה	בְּנ֑וֹ	חִזְקִיָּ֖הוּ	בְּנ֑וֹ	אָחָ֖ז	13
बेटा-उसका	मनश्शे	बेटा-उसका	हिजकिय्याहू	बेटा-उसका	आहाज	
	H4519		H2396		H0271	

योताम का पुत्र आहाज़ था। आहाज का पुत्र हिजकिय्याह था। हिजकिय्याह का पुत्र मनश्शे था।

בְּנֽוֹ׃	יֹאשִׁיָּ֖הוּ	בְּנ֑וֹ	אָמ֖וֹן	14
बेटा-उसका	योशीय्याहू	बेटा-उसका	आमोन	
	H2977		H0526	

मनशेशे का पुत्र आमोन था। आमोन का पुत्र योशिय्याह था।

15	וּבְנֵי	יֹאשִׁיָּהוּ	הַבְּכוֹר	יוֹחָנָן	הַשֵּׁנִי	יְהוֹיָקִים	הַשְּׁלִשִׁי	צִדְקִיָּהוּ	הָרְבִיעִי	שַׁלּוּם׃
	और–बेटे	योशीय्याहू	पहलौठा	योहानान	दूसरा	यहोयाकीम	तीसरा	सिदकिय्याहू	चौथा	शल्लूम
		H2977	H1060	H3110	H8145	H3079	H7992	H6667	H7243	H7967

योशिय्याह के पुत्रों की सूची यह है: प्रथम पुत्र योहानान था। दूसरा पुत्र यहोयाकीम था। तीसरा पुत्र सिदकिय्याह था। चौथा पुत्र शल्लूम था।

16	וּבְנֵי	יְהוֹיָקִים	יְכָנְיָה	בְּנוֹ	צִדְקִיָּה	בְּנוֹ׃
	और–बेटे	यहोयाकीम	यकन्याह	बेटा–उसका	सिदकिय्याह	बेटा–उसका
		H3079	H3204		H6667	

यहोयाकीम के पुत्र यकोन्याह और उसका पुत्र सिदकिय्याह थे।

17	וּבְנֵי	יְכָנְיָה	אַסִּר	שְׁאַלְתִּיאֵל	בְּנוֹ׃
	और–बेटे	यकन्याह	असीर	शालतीएल	बेटा–उसका
		H3204	H0617		

यकोन्याह के बाबुल में बन्दी होने के बाद यकोन्याह के पुत्रों की यह सूची है। उसकी सन्तानें ये थीः शालतीएल,

18	וּמַלְכִּירָם	וּפְדָיָה	וְשֶׁנְאַצַּר	יְקַמְיָה	הוֹשָׁמָע	וּנְדַבְיָה׃
	और–मल्कीराम	और–पदायाह	और–शेनस्सर	यकम्याह	होशामा	और–नदब्याह
	H4443	H6305	H8137	H3359	H1953	H5072

मल्कीराम, पदयाह, शेनस्सर, यकम्याह, होशामा, और नदब्याह

19	וּבְנֵי	פְדָיָה	זְרֻבָּבֶל	וּבֶן־	שִׁמְעִי	וְזְרֻבָּבֶל	מְשֻׁלָּם	וַחֲנַנְיָה	וּשְׁלֹמִית	אֲחוֹתָם׃
	और–बेटे	पदायाह	जरुब्बाबेल	और–बेटा	और–शिमई	जरुब्बाबेल	मशुल्लाम	और–हनन्याह	और–शलोमीत	बहन–उनकी
		H6305	H2216		H8096	H2216	H4918			H0269

पदायाह के पुत्र जरूब्बाबेल और शिमी थे। जरुब्बाबेल के पुत्र मशुल्लाम और हनन्याह थे। शलोमीत उनकी बहन थी।

20	וַחֲשֻׁבָה	וְאֹהֵל	וּבֶרֶכְיָה	וַחֲסַדְיָה	יוּשַׁב	חֶסֶד	חָמֵשׁ׃
	और–हशूबा	और–ओहेल	और–बेरेक्याह	और–हसद्याह	यूशब	हेसेद	पाँच
	H2807	H0169	H1296	H2619	H3142	H3142	H2568

जरुब्बाबेल के अन्य पाँच पुत्र भी थे। उनके नाम हशूबा, ओहेल, बेरेक्याह, हसद्याह, और यूशमेसेद था।

21	וּבֶן־	חֲנַנְיָה	פְּלַטְיָה	וִישַׁעְיָה	בְּנֵי	רְפָיָה	בְּנֵי	אַרְנָן	בְּנֵי	עֹבַדְיָה	בְּנֵי
	और–बेटा	हनन्याह	पलत्याह	और–यशायाह	बेटे	रफायाह	बेटे	अर्नान	बेटे	ओबद्याह	बेटे
			H6410			H7509		H0770		H5662	

ס	שְׁכַנְיָה׃	
	शकन्याह	
	H7935	

हनन्याह का पुत्र पलत्याह था और पलत्याह का पुत्र यशायाह था। यशायाह का पुत्र रपायाह था और रपायाह का पुत्र अर्नान था। अर्नान का पुत्र ओबद्याह था और ओबद्याह का पुत्र शकन्याह था।

22	וּבְנֵי	שְׁכַנְיָה	שְׁמַעְיָה	וּבְנֵי	שְׁמַעְיָה	חַטּוּשׁ	יִגְאָל	וּבָרִיחַ	וּנְעַרְיָה	וְשָׁפָט
	और–बेटे	शकन्याह	शमैयाह	और–बेटे	शमैयाह	हत्तूश	और–यिगाल	और–बारीह	और–नअर्याह	और–शापात
		H7935	H8098		H8098	H2407	H3008	H1282	H5294	H8202

שִׁשָּׁה׃	
छह	
H8337	

यह सूची तकन्याह के वंशजों शमायाह की है: शमायाह के छः पुत्र थे, शमायाह, हत्तूश और यिगाल, बारीह, नार्याह और शपात।

23	וּבֶן־	נְעַרְיָה	אֶלְיוֹעֵינַי	וְחִזְקִיָּה	וְעַזְרִיקָם	שְׁלֹשָׁה׃
	और–बेटा	नअर्याह	एल्योएनै	और–हिजकिय्याह	और–अज्रीकाम	तीन
		H5294		H2396	H5840	H7969

नार्याह के तीन पुत्र थे। वे एल्योएनै, हिजकिय्याह और अज्रीकाम थे।

24 וּבְנֵי אֶלְיוֹעֵינַי [הַדְיוּהוּ] (הוֹדַוְיָהוּ) וְאֶלְיָשִׁיב וּפְלָיָה וְעַקּוּב וְיוֹחָנָן
और-एल्योएनै और-बेटे [होद्याहू] (होदव्याहू) और-एल्याशीब और-पलायाह और-अक्कूब और-योहानान
H1939 H1939 H0475 H6126 H3110

וּדְלָיָה וְעָנָנִי שִׁבְעָה׃ ס
और-दलायाह और-अनानी सात
H1806 H6054 H7651

एल्योएनै के सात पुत्र थे। वे होदब्याह, एल्याशीब, पलायाह, अककूब, योहानान, दलायाह और अनानी थे।

Chapter 4

1 בְּנֵי יְהוּדָה פֶּרֶץ חֶצְרוֹן וְכַרְמִי וְחוּר וְשׁוֹבָל׃
यहूदा बेटे पेरेस हेस्रोन और-कर्मी और-हूर और-शोबाल
H3063 H6557 H2696 H3756 H2354 H7732

यह यहूदा के पुत्रों की सूची हैः वे पेरेस, हेस्रोन, कर्मी, हूर और शोबाल थे।

2 וְרָאָיָה בֶּן־שׁוֹבָל הוֹלִיד יַחַת וְיַחַת הוֹלִיד אֶת־אֲחוּמַי וְאֶת־לָהַד מִשְׁפְּחוֹת הַצָּרְעָתִי׃ ס
और-रायाह बेटा शोबाल जन्माया यहत और-यहत जन्माया -को अहूमै और-लहद सोरती कुल ये
H7211 H7732 H3205 H3189 H3189 H3205 H0853 H0267 H0853 H3855 H6882 H4940 H0428

शोबाल का पुत्र रायाह था। रायाह यहत का पिता था। यहत, अहूमै और लहद पिता था। सोरई लोग अहुमै और लहद के वंशज हैं।

3 וְאֵלֶּה אֲבִי עִיטָם יִזְרְעֶאל וְיִשְׁמָא וְיִדְבָּשׁ וְשֵׁם אֲחוֹתָם הַצְּלֶלְפּוֹנִי׃
और-ये एताम पिता यिज्रेल और-यिश्मा और-यिद्बाश और-नाम बहन-उनकी हस्लेलपोनी
H0428 H5862 H0001 H3157 H3457 H3031 H8034 H0269 H6753

एताम के पुत्र यिज्रेल यिश्मा, और यिद्बाश थे और उनकी एक बहन हस्सलेलपोनी नाम की थी।

4 וּפְנוּאֵל אֲבִי גְדוֹר וְעֶזֶר אֲבִי חוּשָׁה אֵלֶּה בְנֵי־חוּר בְּכוֹר אֶפְרָתָה אֲבִי בֵּית לָחֶם׃
और-पनूएल पिता गदोर और-एजेर पिता हूशा ये बेटे हूर पहलौठा एप्राता पिता
H6439 H0001 H1446 H5829 H0001 H2364 H0428 H2354 H0001 H0672

बेतलहम
H1035

पनूएल गदोर का पिता था और एजेर रूशा का पिता था। हूर के ये पुत्र थेः हूर एप्राता का प्रथम पुत्र था और एप्राता बेतलेहेम का संस्थापक था।

5 וּלְאַשְׁחוּר אֲבִי תְקוֹעַ הָיוּ לוֹ שְׁתֵּי נָשִׁים חֶלְאָה וְנַעֲרָה׃
और-अशहूर-को पिता तकोआ थीं दो पत्नियाँ हेला और-नअरा
H0806 H0001 H8620 H1961 H8147 H0802 H2458

तको का पिता अशहूर था। तको की दो पत्नियाँ थीं। उनका नाम हेबा और नारा था।

6 וַתֵּלֶד לוֹ נַעֲרָה אֶת־אֲחֻזָּם וְאֶת־חֵפֶר וְאֶת־תֵּימְנִי וְאֶת־הָאֲחַשְׁתָּרִי אֵלֶּה בְּנֵי נַעֲרָה׃
और-जन्मी उसको नअरा -को अहूज्जाम और-को हेपेर और-को तेमनी और-को अहश्तारी ये बेटे
H3205 H3937 H5853 H0275 H0853 H2660 H0853 H8488 H0853 H0326 H0428 H5291

नअरा

नारा के अहुज्जाम, हेपेर, तेमनी और हाहश्तारी पुत्र थे। ये अशहूर से नारा के पुत्र थे।

7 וּבְנֵי חֵלְאָה צֶרֶת [יִצְחָר] (וְצֹחַר) וְאֶתְנָן׃
और-बेटे हेला सेरेत [यिस्हार] (और-सोहर) और-एत्नान
H0869 H6714 H3328 H6889 H2458

हेला के पुत्र सेरेत, यिसहर और एत्नान और कोस थे।

8 וְקוֹץ הוֹלִיד אֶת־ עָנוּב וְאֶת־ הַצֹּבֵבָה וּמִשְׁפְּחוֹת אֲחַרְחֵל בֶּן־ הָרוּם׃
और-कोस जन्माया -को आनूब और-को हस्सोबेबा और-कुल अहरहेल बेटा हारूम
H6976 H3205 H0853 H6036 H0853 H6637 H4940 H0316 H2037

कोस आनूब और सोबेबा का पिता था। कोस, अहर्हेला परिवार समूह का भी पिता था। अहर्हेल हारून का पुत्र था।

9 וַיְהִי יַעְבֵּץ נִכְבָּד מֵאֶחָיו וְאִמּוֹ קָרְאָה שְׁמוֹ יַעְבֵּץ לֵאמֹר כִּי
और-था याबेस आदरणीय भाइयों-अपने-से और-माँ-उसकी बुलाया नाम-उसका याबेस कहकर क्योंकि
H1961 H3258 H3513 H0251 H0517 H7121 H8034 H3258 H0559 H3205

בְּעֹצֶב׃ יָלַדְתִּי
दुख-में जन्मी-मैं
H3205

याबेस बहुत अच्छा व्यक्ति था। वह अपने भाईयों से अधिक अच्छा था। उसकी मां ने कहा, “मैंने उसका नाम याबेस रखा है क्योंकि मैं उस समय बड़ी पीड़ा में थी जब मैंने उसे जन्म दिया।”

10 וַיִּקְרָא יַעְבֵּץ לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם־ בָּרֵךְ תְּבָרְכֵנִי וְהִרְבִּיתָ אֶת־
और-पुकारा याबेस परमेश्वर-से इस्राएल कहकर यदि आशीष-देकर आशीष-देगा-मुझे और-बढ़ाएगा -को
H7121 H3258 H0430 H3478 H0559 H0518 H1288 H1288 H0853

גְּבוּלִי וְהָיְתָה יָדְךָ עִמִּי וְעָשִׂיתָ מֵרָעָה לְבִלְתִּי עָצְבִּי וַיָּבֵא אֱלֹהִים אֶת
सीमा-मेरी और-होगा हाथ-तेरा साथ-मेरे और-करेगा बुराई-से नहीं-के-लिए दुख-मेरे और-लाया परमेश्वर -को
H1366 H1961 H3027 H0854 H6213 H4639 H1115 H6087 H0935 H0430 H0853

אֲשֶׁר־ שָׁאָל׃
जो माँगा
H7592

याबेस ने इस्राएल के परमेश्वर से प्रार्थना की । याबेस ने कहा, “मैं चाहता हूँ कि तू मुझे सचमुच आशीर्वाद दे। मैं चाहता हूँ की तू मुझे अधिक भूमि दे। मेरे समीप रहे और किसी को मुझे चोट न पहुँचाने दे। तब मुझे कोई कष्ट नहीं होगा” और परमेश्वर ने याबेस को वह दिया, जो उसने माँगा।

11 וּכְלוּב אֲחִי־ שׁוּחָה הוֹלִיד אֶת־ מְחִיר הִוא אֲבִי אֶשְׁתּוֹן׃
और-कलूब भाई शूहा जन्माया -को महीर वह पिता एश्तोन
H3620 H0251 H7746 H3205 H0853 H4243 H1931 H0001 H0850

कलूब शूहा का भाई था। कलूब महीर का पिता था। महीर एशतोन का पिता था।

12 וְאֶשְׁתּוֹן הוֹלִיד אֶת־ בֵּית רָפָא וְאֶת־ פָּסֵחַ וְאֶת־ תְּחִנָּה אֲבִי עִיר נָחָשׁ אֵלֶּה אַנְשֵׁי
और-एश्तोन जन्माया -को बेत-राफा और-को पासेह और-को तहिन्ना पिता ईर-नाहाश ये पुरुष
H0850 H3205 H0853 H1051 H0853 H6454 H0853 H8468 H0001 H5904 H0428 H0376

ס רֵכָה׃
रेका

एशतोन, बेतरामा, पासेह और तहिन्ना का पिता था। तहिन्ना ईर्नाहाश का पिता था। वे लोग रेका से थे।

13 וּבְנֵי קְנַז עָתְנִיאֵל וּשְׂרָיָה וּבְנֵי עָתְנִיאֵל חֲתַת׃
और-बेटे कनज ओतनीएल और-सरायाह और-बेटे ओतनीएल हतत
H7073 H6274 H8304 H1121 H6274 H2867

कनज के पुत्र ओत्नीएल और सरायाह थे। ओत्नीएल के पुत्र हतत और मोनोतै थे।

14 וּמְעוֹנֹתַי הוֹלִיד אֶת־עָפְרָה וּשְׂרָיָה הוֹלִיד אֶת־יוֹאָב אֲבִי גֵּיא חֲרָשִׁים
और-मओनोतै जन्माया -को ओप्रा और-सरायाह जन्माया -को योआब पिता घाटी कारीगरों
H4587 H3205 H0853 H6084 H8304 H3205 H0853 H3097 H0001 H1516 H2798

כִּי חֲרָשִׁים הָיוּ׃ פ
क्योंकि कारीगर थे
H2796 H1961

मोनोतै ओप्रा का पिता था और सरायाह योआब का पिता था। योआब गेहराशीम का संस्थापक था। वे लोग इस नाम का उपयोग करते थे क्योंकि वे कुशल कारीगर थे।

15 וּבְנֵי כָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה עִירוּ וְאֵלָה וְנַעַם וּבְנֵי אֵלָה וּקְנַז׃
और-बेटे कालेब और-बेटे यफुन्ने बेटा ईरू और-नाम एला और-बेटे एला और-कनज
H3612 H3312 H5900 H0425 H5277 H0425 H0853 H7073

कालेब यपुन्ने का पुत्र था। कालेब के पुत्र इरु, एला, और नाम थे। एला का पुत्र कनज था।

16 וּבְנֵי יְהַלֶּלְאֵל זִיף וְזִיפָה תִּירְיָא וַאֲשַׂרְאֵל׃
और-बेटे यहललेल जीप और-जीपा तिर्या और-असरेल
H3094 H2128 H2129 H8493 H0840

यहल्लेल के पूत्र जीप, जीपा, तीरया और असरेल थे।

17 וּבְנֵי עֶזְרָה יֶתֶר וּמֶרֶד וְעֵפֶר וְיָלוֹן וַתַּהַר אֶת־מִרְיָם וְאֶת־שַׁמַּי
और-बेटे एज्रा येतेर और-मेरेद और-एपेर और-यालोन और-गर्भवती-हुई -को मिर्यम और-को शम्मै
H5834 H3500 H4778 H6081 H3210 H2029 H0853 H4813 H0853 H8060

וְאֶת־יִשְׁבָּח אֲבִי אֶשְׁתְּמֹעַ׃
और-को यिश्बह पिता एश्तमोआ
H0853 H3431 H0001 H0851

एज्रा के पुत्र येतेर, मेरेद, एपेर और यालोन थे। मेरेद, मिर्याह, शम्मै और यिशबह का पिता था। यिशबह, एशतमो का पिता था। मेरेद की एक पत्नी मिस्र की थी। उसके पुत्र येरेद, हेबेर, और यकूतीएल थे। येरेद गदोर का पिता था। हेबेर सोको का पिता था और यकूतीएल जानोह का पिता था। ये बित्या के पुत्र थे। बित्या फ़िरौन की पुत्री थी। वह मिस्र के मेरेद की पत्नी थी।

18 וְאִשְׁתּוֹ הַיְהוּדִיָּה יָלְדָה אֶת־יֶרֶד אֲבִי גְדוֹר וְאֶת־חֶבֶר אֲבִי שׂוֹכוֹ וְאֶת־
और-पत्नी-उसकी यहूदी जन्मी -को येरेद पिता गदोर और-को हेबेर पिता सोको और-को
H0802 H3057 H3205 H0853 H3382 H0001 H1446 H0853 H2268 H0001 H7755 H0853

יְקוּתִיאֵל אֲבִי זָנוֹחַ וְאֵלֶּה בְּנֵי בִתְיָה בַת־פַּרְעֹה אֲשֶׁר לָקַח מָרֶד׃ ס
यकूतीएल पिता जानोह और-ये बेटे बित्याह बेटी फिरौन जिसे लिया मेरेद
H3354 H0001 H2182 H0428 H1332 H1323 H6547 H3947 H4778

एज्रा के पुत्र येतेर, मेरेद, एपेर और यालोन थे। मेरेद, मिर्याह, शम्मै और यिशबह का पिता था। यिशबह, एशतमो का पिता था। मेरेद की एक पत्नी मिस्र की थी। उसके पुत्र येरेद, हेबेर, और यकूतीएल थे। येरेद गदोर का पिता था। हेबेर सोको का पिता था और यकूतीएल जानोह का पिता था। ये बित्या के पुत्र थे। बित्या फ़िरौन की पुत्री थी। वह मिस्र के मेरेद की पत्नी थी।

19 וּבְנֵי אֵשֶׁת הוֹדִיָּה אֲחוֹת נַחַם אֲבִי קְעִילָה הַגַּרְמִי וְאֶשְׁתְּמֹעַ הַמַּעֲכָתִי׃
और-बेटे पत्नी होद्याह बहन नहम पिता कईला गर्मी और-एश्तमोआ माकाती
H1132 H0802 H1940 H0269 H5163 H0001 H7084 H1636 H0851 H4602

मेरेद की पत्नी नहम की बहन थी। मेरेद की पत्नी यहूदा की थी। मेरेद की पत्नी के पुत्र कीला और एशतमो के पिता थे। कीला गेरेमी लोगों में से था और एशतमो माकाई लोगों में से था।

20 וּבְנֵי שִׁמוֹן אַמְנוֹן וְרִנָּה בֶּן־חָנָן [תולון] (וְתִילוֹן) יִשְׁעִי זוֹחֶת׃
और-बेटे शिमोन अम्नोन और-रिन्ना बेन-हानान [और-तोलोन] (और-तीलोन) यिशी जोहेत
H7889 H0550 H7441 H1135 H8436 H8436 H3469 H2105

וּבֶן־זוֹחֶת׃
और-बेन-जोहेत
H1132

शिमोन के पुत्र अम्नोन, रिन्ना बेन्हानान और तोलोन थे। यिशी के पुत्र जोहेत और बेनजोहेत थे।

21 בְּנֵי֙ שֵׁלָ֔ה בֶּן־יְהוּדָ֖ה עֵ֣ר אֲבִי־לֵכָ֑ה וְלַעְדָ֣ה אֲבִי־מָרֵשָׁ֗ה וּמִשְׁפְּחֹת֙ בֵּית־
बेटे शेला बेटा यहूदा एर पिता लेका और-लादा पिता मारेशा और-कुल घर
H7956 H3063 H6147 H0001 H3922 H3935 H0001 H4762 H4940

עֲבֹדַ֣ת הַבָּ֔ץ לְבֵ֖ית אַשְׁבֵּעַ׃
काम कतान घर-के-लिए अश्बेआ
H5656 H0948 H0791

शेला यहूदा का पुत्र था। शेला के पुत्र एर, लादा, योकीम, कोर्जबा के लोग, योआश, और सारप थे। एर लेका का पिता था। लादा मारेशा और बेतअशबे के सन कारीगरों के परिवार समूह का पिता था। योआश और सारप ने मोआबी स्त्रियों से विवाह किया। तब वे बेतलेहेम को लौट गए। उस परिवार के विषय में लिखित सामग्री बहुत प्राचीन है।

22 וְיוֹקִ֔ים וְאַנְשֵׁי֙ כֹּזֵבָ֔א וְיוֹאָ֖שׁ וְשָׂרָ֑ף אֲשֶׁר־בָּעֲלוּ֙ לְמוֹאָ֔ב וְשָׁבֻלְחֶ֖ם וְהַדְּבָרִ֥ים עַתִּיקִֽים׃
और-योकीम और-पुरुष कोजेबा और-योआश और-सारप जिन्होंने शासन-किया मोआब-पर और-याशूबी-लेहेम प्राचीन और-बातें
H3137 H0376 H3578 H3101 H8315 H1697 H1166 H4124 H3433 H6267 H1697

शेला यहूदा का पुत्र था। शेला के पुत्र एर, लादा, योकीम, कोर्जबा के लोग, योआश, और सारप थे। एर लेका का पिता था। लादा मारेशा और बेतअशबे के सन कारीगरों के परिवार समूह का पिता था। योआश और सारप ने मोआबी स्त्रियों से विवाह किया। तब वे बेतलेहेम को लौट गए। उस परिवार के विषय में लिखित सामग्री बहुत प्राचीन है।

23 הֵ֣מָּה הַיּוֹצְרִ֗ים וְיֹשְׁבֵי֙ נְטָעִ֣ים וּגְדֵרָ֔ה עִם־הַמֶּ֖לֶךְ בִּמְלַאכְתּ֑וֹ וְיָשְׁב֖וּ שָֽׁם׃ ס
वे कुम्हार और-रहनेवाले नताईम और-गदेरा साथ राजा काम-उसके-में रहे वहाँ
H1992 H3335 H3427 H5196 H1448 H0854 H4428 H4399 H3427 H8033

शेला के वे पुत्र ऐसे कारीगर थे जो मिट्टी से चीजें बनाते थे। वे नताईम और गदेरा में रहते थे। वे उन नगरों में रहते थे और राजा के लिये काम करते थे।

24 בְּנֵ֣י שִׁמְעוֹן֮ נְמוּאֵל֒ וְיָמִין֙ יָרִ֣יב זֶ֔רַח שָׁא֖וּל׃
बेटे शिमोन नमूएल और-यामीन यारीब जेरह शाऊल
H8095 H5241 H3226 H3402 H2226 H7586

शिमोन के पुत्र, नमूएल यामीन, यारीब, जेरह और शाऊल थे।

25 שַׁלֻּ֖ם בְּנ֑וֹ מִבְשָׂ֖ם בְּנ֑וֹ מִשְׁמָ֖ע בְּנֽוֹ׃
शल्लूम बेटा-उसका मिबसाम बेटा-उसका मिश्मा बेटा-उसका
H7967 H4017 H4927

शाऊल का पुत्र शल्लूम था। शल्लूम का पुत्र मिबसाम था। मिबसाम का पुत्र मिश्मा था।

26 וּבְנֵ֣י מִשְׁמָ֔ע חַמּוּאֵ֖ל בְּנ֑וֹ זַכּ֖וּר בְּנ֑וֹ שִׁמְעִ֖י בְּנֽוֹ׃
और-बेटे मिश्मा हम्मूएल बेटा-उसका जक्कूर बेटा-उसका शिमई बेटा-उसका
H4927 H2536 H2139 H8096

मिश्मा का पुत्र हम्मूएल था। हम्मूएल का पुत्र जक्कूर था। जक्कूर का पुत्र शिमी था।

27 וּלְשִׁמְעִ֣י בָנִ֗ים שִׁשָּׁ֤ה וּבָנוֹת֙ שֵׁשׁ֙ וְלְאֶחָ֣יו עָשָׂ֔ר וְאֵ֥ין בָּנִ֖ים רַבִּ֑ים וְכֹ֣ל מִשְׁפַּחְתָּ֗ם לֹ֤א הִרְבּוּ֙ עַד־בְּנֵ֣י יְהוּדָ֔ה׃ ס
और-शिमई-के बेटे सोलह और-बेटियाँ दस और-भाइयों-उसके-को नहीं बेटे बहुत और-सब कुल-उनका बढ़े नहीं तक बेटों यहूदा
H8096 H8337 H1323 H6240 H8337 H0251 H0369 H1121 H7227 H3605 H4940 H3808 H5704 H1121 H3063

शिमी के सोलह पुत्र और छः पुत्रियाँ थीं। किन्तु शिमि के भाईयों के अधिक बच्चे नहीं थे। शिमी के भाईयों के बड़े परिवार नहीं थे। उनके परिवार उतने बड़े नहीं थे जितने बड़े यहूदा के अन्य परिवार समूह थे।

28 וַיֵּשְׁבוּ֙ בִּבְאֵר־שָׁבַ֔ע וּמוֹלָדָ֖ה וַחֲצַ֥ר שׁוּעָֽל׃
और-बसे बेर-शेबा-में और-मोलादा और-हसर-शूआल
H3427 H0884 H4137 H2705

शिमी के बच्चे बेशबा, मोलादा, हसर्शूआल,

29	וּבִבִלְהָה	וּבְעֶצֶם	וּבְתוֹלָד׃
	और-बिल्हा-में	और-एसेम-में	और-तोलाद-में
		H6107	H8434

बिल्हा, एसेम, तोलाद,

30	וּבִבְתוּאֵל	וּבְחָרְמָה	וּבְצִיקְלָג׃
	और-बतूएल-में	और-होर्मा-में	और-सिकलाग-में
		H2767	H6860

बतुएल, होर्मा, सिकलग,

31	מַרְכָּבוֹת֙וּבְבֵ֣ית	סוּסִ֔יםוּבַחֲצַר	בִּרְאִיוּבְבֵית	וּבְשַׁעֲרָ֑יִם	אֱלֶּה	עָרֵיהֶם	עַד־	מְלֹךְ
	और-बेत-मर्काबोत-में	और-हसर-सूसीम-में	और-बेत-बिरई-में	और-शारईम-में	ये	नगर-उनके	तक	राज्य-करने
	H1024	H2702	H1011	H8189	H0428		H5704	

דָּוִיד׃
दाऊद
H1732

बेत मकर्बोत, हसर्सूसीम, बेतबिरी, और शारैम में रहते थे। वे उन नगरों में तब तक रहे जब तक दाऊद राजा नहीं हुआ।

32	וְחַצְרֵיהֶם֙	עֵיטָ֔ם	עַ֥יִן	רִמּ֖וֹן	וְתָכֶ֑ן	וְעָשָׁ֕ן	עָרִ֖ים	חָמֵֽשׁ׃
	और-गाँव-उनके	एताम	और-आइन	रिम्मोन	और-तोकेन	और-आशान	नगर	पाँच
		H5862	H5871		H8507	H6228		H2568

इन नगरों के समीप के पाँच गाँव एताम, ऐन, रिम्मोन, तोकेन और आशान थे।

33	וְכָל־	חַצְרֵיהֶם֙	אֲשֶׁ֣ר	סְבִיבֹ֔ות	הֶעָרִ֖ים	הָאֵ֑לֶּה	עַד־	בָּעַ֣ל	זֹ֔את	מוֹשְׁבֹתָ֖ם
	और-सब	गाँव-उनके	जो	चारों-ओर	नगरों	इन	तक	बाल	यह	निवास-उनका
	H3605			H5439		H0428	H5704		H2063	H4186

וְהִתְיַחְשָׁם׃
और-वंशावली-उनकी
H3187

अन्य गाँव जैसे बाल बहुत दूर थे। यहाँ वे रहते थे और उन्होंने अपने परिवार का इतिहास भी लिखा।

34	וּמְשׁוֹבָב	וְיַמְלֵךְ	וְיוֹשָׁה	בֶּן־	אֲמַצְיָה׃
	और-मशोबाब	और-यम्लेक	और-योशा	बेटा	अमस्याह
	H4877	H3230	H3144		H0558

यह सूची उन लोगों की है जो अपने परिवार समूह के प्रमुख थे। वे मशोबाब, यम्लेक, योशा (अमस्याह का पुत्र), योएल, योशिब्याह का पुत्र येहू, सरायाह का पुत्र योशिब्याह, असीएल का पुत्र सरायाह, एल्योएनै, याकोबा, यशोयाह, असायाह, अदिएल, यसीमीएल, बनायाह, और जीजा (शिपी का पुत्र) थे। शिपी अल्लोन का पुत्र था और अल्लोन यदायाह का पुत्र था। यदायाह शिम्री का पुत्र था और शिम्री शमायाह का पुत्र था। इन पुरुषों के ये परिवार बहुत विस्तृत हुए।

35	וְיוֹאֵל	וְיֵהוּא֙	בֶּן־	יוֹשִׁבְיָ֔ה	בֶּן־	שְׂרָיָ֖ה	בֶּן־	עֲשִׂיאֵֽל׃
	और-योएल	और-येहू	बेटा	योशिब्याह	बेटा	सरायाह	बेटा	असीएल
	H3100	H3058		H3143		H8304		H6221

यह सूची उन लोगों की है जो अपने परिवार समूह के प्रमुख थे। वे मशोबाब, यम्लेक, योशा (अमस्याह का पुत्र), योएल, योशिब्याह का पुत्र येहू, सरायाह का पुत्र योशिब्याह, असीएल का पुत्र सरायाह, एल्योएनै, याकोबा, यशोयाह, असायाह, अदिएल, यसीमीएल, बनायाह, और जीजा (शिपी का पुत्र) थे। शिपी अल्लोन का पुत्र था और अल्लोन यदायाह का पुत्र था। यदायाह शिम्री का पुत्र था और शिम्री शमायाह का पुत्र था। इन पुरुषों के ये परिवार बहुत विस्तृत हुए।

36	וְאֶלְיוֹעֵינַי	וְיַעֲקֹבָה	וִֽישׁוֹחָיָה	וַעֲשָׂיָה	וַעֲדִיאֵל	וִישִׁימִיאֵל	וּבְנָיָה׃
	और-एल्योएनै	और-याकोबा	और-यशोहाया	और-असायाह	और-अदीएल	और-यसीमीएल	और-बनायाह
		H3291	H3439	H6222	H5717	H3450	H1141

यह सूची उन लोगों की है जो अपने परिवार समूह के प्रमुख थे। वे मशोबाब, यम्लेक, योशा (अमस्याह का पुत्र), योएल, योशिब्याह का पुत्र येहू, सरायाह का पुत्र योशिब्याह, असीएल का पुत्र सरायाह, एल्योएनै, याकोबा, यशोयाह, असायाह, अदिएल, यसीमीएल, बनायाह, और जीजा (शिपी का पुत्र) थे। शिपी अल्लोन का पुत्र था और अल्लोन यदायाह का पुत्र था। यदायाह शिम्री का पुत्र था और शिम्री शमायाह का पुत्र था। इन पुरुषों के ये परिवार बहुत विस्तृत हुए।

37 וְזִיזָ֣א בֶן־ שִׁפְעִ֣י בֶן־ אַלּ֣וֹן בֶן־ יְדָיָ֣ה בֶן־ שִׁמְרִ֣י בֶן־ שְׁמַעְיָֽה׃
और-जीजा बेटा शिपई बेटा अल्लोन बेटा यदायाह बेटा शिम्री बेटा शमैयाह
H2124 H8230 H0438 H3042 H8113 H8098

यह सूची उन लोगों की है जो अपने परिवार समूह के प्रमुख थे। वे मशोबाब, यम्लेक, योशा (अमस्याह का पुत्र), योएल, योशिब्याह का पुत्र येहू, सरायाह का पुत्र योशिब्याह, असीएल का पुत्र सरायाह, एल्योएनै, याकोबा, यशोयाह, असायाह, अदिएल, यसीमीएल, बनायाह, और जीजा (शिपी का पुत्र) थे। शिपी अल्लोन का पुत्र था और अल्लोन यदायाह का पुत्र था। यदायाह शिम्री का पुत्र था और शिम्री शमायाह का पुत्र था। इन पुरुषों के ये परिवार बहुत विस्तृत हुए।

38 אֵ֚לֶּה הַבָּאִ֔ים בְּשֵׁמ֖וֹת נְשִׂיאִ֣ים בְּמִשְׁפְּחֹתָ֑ם וּבֵ֣ית אֲבֹותֵיהֶ֗ם פָּרְצ֥וּ לָרֹֽב׃
ये आनेवाले नामों-में प्रधान कुलों-अपने-में और-घर पितरों-उनके बढ़े बहुताई-में
H0428 H0935 H8034 H4940 H0001 H6555 H7230

यह सूची उन लोगों की है जो अपने परिवार समूह के प्रमुख थे। वे मशोबाब, यम्लेक, योशा (अमस्याह का पुत्र), योएल, योशिब्याह का पुत्र येहू, सरायाह का पुत्र योशिब्याह, असीएल का पुत्र सरायाह, एल्योएनै, याकोबा, यशोयाह, असायाह, अदिएल, यसीमीएल, बनायाह, और जीजा (शिपी का पुत्र) थे। शिपी अल्लोन का पुत्र था और अल्लोन यदायाह का पुत्र था। यदायाह शिम्री का पुत्र था और शिम्री शमायाह का पुत्र था। इन पुरुषों के ये परिवार बहुत विस्तृत हुए।

39 וַיֵּ֣לְכוּ֮ לִמְבֹוא֒ עַד֙ גְּדֹ֔ר לְמִזְרַ֖ח הַגָּ֑יְא לְבַקֵּ֥שׁ מִרְעֶ֖ה לְצֹאנָֽם׃
और-गए प्रवेश-के-लिए गदोर तक पूर्व घाटी ढूँढ़ने-के-लिए चरागाह भेड़ों-अपनी-के-लिए
H3212 H3996 H1446 H5704 H4217 H1516 H1245 H4829 H6629

वे गदोर नगर के बाहर, घाटी के पूर्व के क्षेत्र में गए। वे अपनी भेड़ों और पशुओं के लिये मैदान खोजने के लिये उस स्थान पर गए।

40 וַיִּמְצְא֣וּ מִרְעֶ֤ה שָׁמֵן֙ וְטֹ֔וב וְהָאָ֖רֶץ וּרְחַבַ֣ת יָדַ֑יִם וְשֹׁקֶ֥טֶת וּשְׁלֵוָ֖ה כִּי־ מִן־
और-पाया चरागाह उपजाऊ और-अच्छा और-देश चौड़ी हाथों और-शांत और-सुरक्षित क्योंकि से
H4672 H4829 H8082 H2896 H0776 H7342 H3027 H8252 H7961 H3588 H4480

חָ֔ם הַיֹּשְׁבִ֥ים שָׁ֖ם לְפָנִֽים׃
हाम बसनेवाले वहाँ पहले
H2526 H3427 H8033 H6440

उन्हें बहुत घासवाले अच्छे मैदान मिलें। उन्होंने वहाँ बहुत अधिक अच्छी भूमि पाई। प्रदेश शान्तिपूर्ण और शान्त था। अतीत में यहाँ हाम के वंशज रहते थे।

41 וַיָּבֹ֣אוּ אֵ֠לֶּה בִּימֵ֨י יְחִזְקִיָּ֤הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָה֙ וַיַּכּ֣וּ אֶת־ אָהֳלֵיהֶ֔ם
और-आए ये दिनों-में हिजकिय्याहू राजा यहूदा और-मारा -को तंबू-उनके
H0935 H0428 H3117 H2396 H4428 H3063 H5221 H0853 H0168

וְאֶת־ [הַמְּעוּנִים] (הַמְצְאוּ־ אֲשֶׁר) שָׁ֖מָּה נְמְצָ֣אוּ־ וַיַּחֲרִימֻ֑ם עַד־ הַיֹּ֥ום הַזֶּֽה׃
और-को [मईनी] (मऊनी) जो वहाँ पाए-गए और-नाश-किया-उन्हें तक दिन इस
H0853 H4586 H4586 H0834 H8033 H4672 H3117 H5704 H2088

וַיֵּשְׁב֣וּ תַחְתֵּיהֶ֔ם כִּי־ מִרְעֶ֥ה לְצֹאנָ֖ם שָֽׁם׃
और-बसे जगह-उनकी क्योंकि चरागाह भेड़ों-उनकी-के-लिए वहाँ
H3427 H8478 H3588 H4829 H6629 H8033

यह तब हुआ जब हिजकय्याह यहूदा का राजा था। वे लोग गदोर पहुँचे और हमीत लोगों से लड़े। उन्होंने हमीत लोगों के डेरों को नष्ट कर दिया। वे लोग सभी मूनी लोगों से भी लड़े जो वहाँ रहते थे। इन लोगों ने सभी मूनी लोगों को नष्ट कर डाला। आज भी इन स्थानों में कोई मूनी नहीं है। इसलिये उन लोगों ने वहाँ रहना आरम्भ किया। वे वहाँ रहने लगे, क्योंकि उनकी भेड़ों के लिये उस भूमि पर घास थी।

42 וּמֵהֶ֗ם מִן־ בְּנֵי֙ שִׁמְעֹ֔ון הָלְכ֣וּ לְהַ֔ר שֵׂעִ֖יר אֲנָשִׁ֣ים חֲמֵ֑שׁ מֵאֹ֥ות וּפְלַטְיָ֖ה
और-उनमें-से से बेटों शिमोन गए पहाड़-को सेईर पुरुष पाँच सौ और-पलत्याह
H1992 H4480 H1121 H8095 H1980 H2022 H7823 H0376 H2568 H3967 H6410

וְנְעַרְיָ֔ה וְרָפָ֖יָה וְעֻזִּיאֵ֣ל בְּנֵ֑י יִשְׁעִ֖י רֹאשָֽׁם׃
और-नअर्याह और-रफायाह और-उज्जीएल बेटे यिशी सिरों-पर-उनके
H5294 H7509 H5816 H1121 H3469 H7218

पाँच सौ शिमोनी लोग शिमोनी के पर्वतीय क्षेत्र में गए। यिशी के पुत्रों ने उन लोगों का मार्ग दर्शन किया। वे पुत्र पलत्याह, नायार्ह, रपायाह और उज्जीएल थे। शिमोनी लोग उस स्थान पर रहने वाले लोगों से लड़े।

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	לַעֲמָלֵק	הַפְּלֵטָה	שְׂאֵרִית	אֶת־	וַיַּכּוּ	43
इस	दिन	तक	वहाँ	और-बसे	अमालेक-के	भागे-हुए	बचे-हुए	-को	और-मारा	
H2088	H3117	H5704	H8033	H3427	H6002	H6413	H7611	H0853	H5221	

वहाँ अभी थोड़ो से केवल अमेलेकी लोग रहते थे और इन शिमोनी लोगों ने इन्हें मार डाला। उस समय से अब तक वे शिमोनी लोग सेईद में रह रहे हैं।

Chapter 5

יְצוּעֵי	וְבִחַלְלוֹ		הַבְּכוֹר	הוּא	כִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּכוֹר־	רְאוּבֵן	וּבְנֵי	1
बिस्तरा	और-अपवित्र-करने-में-उसके		पहलौठा	वह	क्योंकि	इस्राएल	पहलौठा	रूबेन	और-बेटे	
			H1060	H1931		H3478	H1060	H7205		

לְהִתְיַחֵשׂ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בֶּן־	יוֹסֵף	לִבְנֵי	בְּכֹרָתוֹ	נִתְּנָה	אָבִיו
गिने-जाने-के-लिए	और-नहीं	इस्राएल	बेटा	यूसुफ	बेटों-को	पहलौठापन-उसका	दी-गई	पिता-अपने-का
H3187	H3808	H3478		H3130		H1062	H5414	H0001

לַבְּכֹרָה׃
पहलौठापन-के-अनुसार
H1062

रूबेन इस्राएल का प्रथम पुत्र था। रुबेन को सबसे बड़े पुत्र होने की विशेष सुविधायें प्राप्त होनी चाहिए थी। किन्तु रूबेन ने अपने पिता की पत्नी के साथ शारिरिक सम्बन्ध किया। इसलिये वे सुविधाएं यूसुफ के पुत्रों को मिली। परिवार के इतिहास में रूबेन का नाम प्रथम पुत्र के रूप में लिखित नहीं है। यहूदा अपने भाईयों से अधिक बलवान हो गया, अतः उसके परिवार से प्रमुख आए। किन्तु यूसुफ के परिवार ने वे अन्य सुविधायें पाई, जो सबसे बड़े पुत्र को मिलती थी। रूबेन के पुत्र हनोक, पल्लू, हेस्रोन और कर्मी थे।

ס	לְיוֹסֵף׃	וְהַבְּכֹרָה	מִמֶּנּוּ	וּלְנָגִיד	בְּאֶחָיו	נָבַר	יְהוּדָה	כִּי	2
	यूसुफ-को	और-पहलौठापन	उससे	और-प्रधान-के-लिए	भाइयों-अपने-में	प्रबल-हुआ	यहूदा	क्योंकि	
	H3130	H1062		H5057	H0251	H1396	H3063		

रूबेन इस्राएल का प्रथम पुत्र था। रुबेन को सबसे बड़े पुत्र होने की विशेष सुविधायें प्राप्त होनी चाहिए थी। किन्तु रूबेन ने अपने पिता की पत्नी के साथ शारिरिक सम्बन्ध किया। इसलिये वे सुविधाएं यूसुफ के पुत्रों को मिली। परिवार के इतिहास में रूबेन का नाम प्रथम पुत्र के रूप में लिखित नहीं है। यहूदा अपने भाईयों से अधिक बलवान हो गया, अतः उसके परिवार से प्रमुख आए। किन्तु यूसुफ के परिवार ने वे अन्य सुविधायें पाई, जो सबसे बड़े पुत्र को मिलती थी। रूबेन के पुत्र हनोक, पल्लू, हेस्रोन और कर्मी थे।

וְכַרְמִי׃	חֶצְרוֹן	וּפַלּוּא	חֲנוֹךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּכוֹר	רְאוּבֵן	בְּנֵי	3
और-कर्मी	हेस्रोन	और-पल्लू	हनोक	इस्राएल	पहलौठा	रूबेन	बेटे	
H3756	H2696	H6396	H2585	H3478	H1060	H7205		

रूबेन इस्राएल का प्रथम पुत्र था। रुबेन को सबसे बड़े पुत्र होने की विशेष सुविधायें प्राप्त होनी चाहिए थी। किन्तु रूबेन ने अपने पिता की पत्नी के साथ शारिरिक सम्बन्ध किया। इसलिये वे सुविधाएं यूसुफ के पुत्रों को मिली। परिवार के इतिहास में रूबेन का नाम प्रथम पुत्र के रूप में लिखित नहीं है। यहूदा अपने भाईयों से अधिक बलवान हो गया, अतः उसके परिवार से प्रमुख आए। किन्तु यूसुफ के परिवार ने वे अन्य सुविधायें पाई, जो सबसे बड़े पुत्र को मिलती थी। रूबेन के पुत्र हनोक, पल्लू, हेस्रोन और कर्मी थे।

בְּנוֹ׃	שִׁמְעִי	בְּנוֹ	גּוֹג	בְּנוֹ	שְׁמַעְיָה	יוֹאֵל	בְּנֵי	4
बेटा-उसका	शिमई	बेटा-उसका	गोग	बेटा-उसका	शमैयाह	योएल	बेटे	
	H8096		H1463		H8098	H3100		

योएल के वंशजों के नाम ये हैः शमायाह योएल का पुत्र था। गोग शमायाह का पुत्र था। शमी गोग का पुत्र था

בְּנוֹ׃	בָּעַל	בְּנוֹ	רָאָיָה	בְּנוֹ	מִיכָה	5
बेटा-उसका	बाल	बेटा-उसका	रायाह	बेटा-उसका	मीका	
			H7211		H4318	

मीका शिमी का पुत्र था रायाह मीका का पुत्र था। बाल रायाह का पुत्र था।

נָשִׂיא	הוּא	אֲשֶׁר	מֶלֶךְ	פִּלְנֶאסֶר	תִּלְגַּת	הֶגְלָה	אֲשֶׁר	בְּנוֹ	בְּאֵרָה	6
प्रधान	वह	अश्शूर	राजा	पिल्नेसेर	तिल्गत	बंदी-बना-ले-गया	जिसे	बेटा-उसका	बेरा	
	H1931	H0804	H4428	H8407	H8407	H1540			H0880	

לָרְאוּבֵנִי׃
रूबेनी-के-लिए
H7206

बरा बाल का पुत्र था। अश्शूर के राजा तिलगत पिलनेसेर ने बेरा राजा का घर छोड़ने को विवश किया। इस प्रकार बेरा राजा का बन्दी बना। बेरा रूबेन के परिवार समूह का प्रमुख था।

וְזִכְרִיָּהוּ׃	יְעִיאֵל	הָרֹאשׁ	לְתֹלְדוֹתָם	בְּהִתְיַחֵשׂ	לְמִשְׁפְּחֹתָיו	וְאֶחָיו	7
और-जकर्याहू	यईएल	पहला	वंशों-उनकी-के-अनुसार	वंशावली-में	कुलों-अपने-के-अनुसार	और-भाई-उसके	
	H3273		H8435	H3187	H4940	H0251	

योएल के भाईयों और उसके सारे परिवार समूहों को वैसे ही लिखा जा रहा है जैसे वे परिवार के इतिहास में हैः यीएल प्रथम पुत्र था। तब जकर्याह

נְבוֹ	וְעַד־	בַּעֲרֹעֵר	יוֹשֵׁב	הוּא	יוֹאֵל	בֶּן־	שְׁמַע	בֶּן־	עֲזָז	בֶּן־	וּבָלַע	8
नबो	और-तक	अरोएर-में	बसनेवाला	वह	योएल	बेटा	शेमा	बेटा	आजाज	बेटा	और-बेला	
	H5704	H6177	H3427	H1931	H3100		H8087		H5811			

מְעוֹן׃ וּבַעַל
और-बाल-मोन
H1186

और बेला। बेला अजाज शेमा का पुत्र था। अजाज का पुत्र था। अजाज शेमा का पुत्र था। शेमा योएल का पुत्र था। वे अरोएर से लगातार नबो और बाल्मोन तक के क्षेत्र में रहते थे।

בְּאֶרֶץ	רָבוּ	מִקְנֵיהֶם	כִּי	פְּרָת	הַנָּהָר	לִמְן־	מִדְבָּרָה	לָבוֹא	עַד־	יָשַׁב	וְלִמְזָרְח	9
देश-में	बढ़े	पशु-उनके	क्योंकि	फरात	नदी	से	जंगल-को	प्रवेश	तक	बसा	और-पूर्व-में	
H0776		H4735		H6578	H5104			H0935	H5704	H3427	H4217	

גִּלְעָד׃
गिलाद
H1568

बेला के लोग पूर्व में परात नदी के पास, मरुभूमि के किनारे तक रहते थे। वे उस स्थान पर रहते थे क्योंकि गिलाद प्रदेश में उनके पास बहुत से बैल थे।

בְּאָהֳלֵיהֶם	וַיֵּשְׁבוּ	בְיָדָם	וַיִּפְלוּ	הַהַגְרִאִים	עִם־	מִלְחָמָה	עָשׂוּ	שָׁאוּל	וּבִימֵי	10
तंबूों-उनके-में	और-बसे	हाथ-उनके-में	और-गिरे	हगरी	साथ	युद्ध	किया	शाऊल	और-दिनों-में	
H0168	H3427	H3027	H5307	H1905		H4421		H7586	H3117	

פ	לַגִּלְעָד׃	מִזְרַח	פְּנֵי	כָּל־	עַל־
	गिलाद-के	पूर्व	मुख	सब	पर
	H1568	H4217	H6440	H3605	

जब शाऊल राजा था, बेला के लोगों ने हग्री लोगों के विरुद्ध युद्ध किया। बेला के लोग उन खेमों में रहे जो हग्री लोगों के थे। वे उन खेमों में रहे और गिलाद के पूर्व के सारे क्षेत्र से होकर यात्रा करते रहे।

סַלְכָה׃	עַד־	הַבָּשָׁן	בְּאֶרֶץ	יָשְׁבוּ	לְנֶגְדָּם	גָּד	וּבְנֵי־	11
सल्का	तक	बाशान	देश-में	बसे	सामने-उनके	गाद	और-बेटे	
H5548	H5704	H1316	H0776	H3427	H5048	H1410		

गाद के परिवार समूह के लोग रूबेन के परिवार समूह के पास रहते थे। गादी लोग बाशान के क्षेत्र में लगातार सल्का नगर तक रहते थे।

בַּבָּשָׁן׃	וְשָׁפָט	וְיַעְנַי	הַמִּשְׁנֶה	וְשָׁפָם	הָרֹאשׁ	יוֹאֵל	12
बाशान-में	और-शापात	और-यानै	दूसरा	और-शापाम	पहला	योएल	
H1316	H8202	H3285	H4932	H8223		H3100	

बाशान में योएल प्रथम प्रमुख था। सापाम दूसरा प्रमुख था। तब यानै प्रमुख हुआ।

13 וְאַחֵיהֶם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם מִיכָאֵל וּמְשֻׁלָּם וְשֶׁבַע וְיוֹרַי וְיַעְכָן וְזִיעַ
और-भाई-उनके घर-के-लिए पितरों-उनके मीकाएल और-मशुल्लाम और-शेबा और-योरै और-याकान और-जिया
H0251 H0001 H4317 H4918 H7651 H3140 H3275 H2127

וְעֶבֶר שִׁבְעָה׃ ס
और-एबेर सात
H5677 H7651

परिवार के सात भाई ये थे मीकाएल, मशुल्लाम, शेबा, योरै, याकान, जी और एबेर।

14 וְאֵלֶּה בְּנֵי אֲבִיחַיִל בֶּן־חוּרִי בֶּן־יָרוֹחַ בֶּן־גִּלְעָד בֶּן־מִיכָאֵל בֶּן־
ये बेटे अबीहैल बेटा हूरी बेटा यारोह बेटा गिलाद बेटा मीकाएल बेटा
H0428 H0032 H2359 H3386 H1568 H4317

יְשִׁישַׁי בֶּן־יַחְדּוֹ בֶּן־בּוּז׃
यशीशै बेटा यहदो बेटा बूज
H3454 H3163 H0938

वे लोग अबीहैल के वंशज थे। अबीहैल हूरी का पुत्र था। हूरी योराह का पुत्र था। योराह गिलाद का पुत्र था। गिलाद मीकाएल का पुत्र था। मीकाएल यशीशै का पुत्र था। यशीशै यहोदो का पुत्र था। यहदों बूज का पुत्र था।

15 אֲחִי בֶן־עַבְדִיאֵל בֶּן־גּוּנִי רֹאשׁ לְבֵית אֲבוֹתָם׃
अही बेटा अबदीएल बेटा गूनी प्रधान घर-के-लिए पितरों-उनके
H0277 H5661 H1476 H7218 H1004 H0001

अही अब्दीएल का पुत्र था। अब्दीएल गूनी का पुत्र था। अही उनके पिरवार का प्रमुख था।

16 וַיֵּשְׁבוּ בַגִּלְעָד בַּבָּשָׁן וּבִבְנֹתֶיהָ וּבְכָל־מִגְרְשֵׁי שָׁרוֹן עַל־תּוֹצְאוֹתָם׃
और-बसे गिलाद-में बाशान-में और-गाँवों-उसके-में और-सब चरागाहों शारोन पर सीमाओं-उनकी
H3427 H1568 H1316 H1323 H3605 H4054 H8289 H5921 H8444

गाद के परिवार समूह के लोग गिलाद क्षेत्र में रहते थे। वे बाशान क्षेत्र में बाशान के चारों ओर के छोटे नगरों में और शारोन क्षेत्र के चारागाहों में उसकी सीमाओं तक निवास करते थे।

17 כֻּלָּם הִתְיַחְשׂוּ בִּימֵי יוֹתָם מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּבִימֵי יָרָבְעָם מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל׃
सब-के-सब वंशावली-में-गिने-गए दिनों-में योतम राजा यहूदा और-दिनों-में यारोबआम राजा इस्राएल
H3605 H3187 H3117 H3147 H4428 H3063 H3117 H3379 H4428 H3478

פ

योनातान और यारोबाम के समय में इन सभी लोगों के नाम गाद के परिवार इतिहास में लिखे थे। योनातन यहूदा का राजा था और यारोबाम इस्राएल का राजा था।

18 בְּנֵי־רְאוּבֵן וְגָדִי וַחֲצִי שֵׁבֶט־מְנַשֶּׁה מִן־בְּנֵי חַיִל אֲנָשִׁים נֹשְׂאֵי מָגֵן
रूबेन और-गादी और-आधे गोत्र मनश्शे से बेटों सैन्य पुरुष उठानेवाले ढाल
H7205 H1425 H2677 H7626 H4519 H0369 H2428 H0376 H5375 H4043

וְחֶרֶב וְדֹרְכֵי קֶשֶׁת וּלְמוּדֵי מִלְחָמָה אַרְבָּעִים וְאַרְבָּעָה אֶלֶף וְשִׁבְעַ־מֵאוֹת
और-तलवार और-चढ़ानेवाले धनुष और-सीखे-हुए युद्ध चालीस और-चार हजार और-सात सौ
H2719 H1869 H7198 H3925 H4421 H0705 H0702 H0505 H7651 H3967

צָבָא׃ יֹצְאֵי וְשִׁשִּׁים
सेना निकलनेवाले और-साठ
H3318 H8346

मनश्शे के परिवार के आधे तथा रूबेन और गाद के परिवार समूहों से चौवालीस हजार सात सौ साठ वीर योद्धा युद्ध के लिये तैयार थे। वे युद्ध में निपुण थे। वे ढाल—तलवार धारण करते थे। वे धनुष—बाण में भी कुशल थे।

19 וַיַּעֲשׂוּ מִלְחָמָה עִם־ הַהַגְרִיאִים יְטוּר וְנָפִישׁ וְנוֹדָב׃
और-किया युद्ध साथ- हगरी और-यतूर और-नापीश और-नोदाब
H5114 H5305 H3195 H1905 H4421

उन्होंने हग्री और यतूर, नापीश और नोदाब लोगों के विरुद्ध युद्ध आरम्भ किया।

20 וַיֵּעָזְרוּ עֲלֵיהֶם וַיִּנָּתְנוּ בְיָדָם הַהַגְרִיאִים וְכָל שֶׁעִמָּהֶם כִּי
और-सहायता-मिली और-दिए-गए हाथ-उनके-में हगरी और-सब जो-उनके-साथ क्योंकि
H5826 H5414 H3027 H1905 H3605

וַיִּזָּעֲקוּ לֵאלֹהִים בַּמִּלְחָמָה וַיַּעְתֵּר לָהֶם כִּי־ בָטְחוּ בוֹ׃
पुकारा परमेश्वर-से युद्ध-में और-उत्तर-दिया-गया उनको क्योंकि भरोसा-किया उस-पर
H2199 H0430 H4421 H6279 H0982

मनेश्शे, रूबेन और गाद परिवार समूह के उन लोगों ने युद्ध में परमेश्वर से प्रार्थना की। उन्होंने परमेश्वर से सहायता मांगी क्योंकि वे उस पर विश्वास करते थे। अतः परमेश्वर ने उनकी सहायता की। परमेश्वर ने उन्हें हग्री लोगों को पराजित करने दिया और उन लोगों ने अन्य लोगों को हराया जो हग्री के साथ थे।

21 וַיִּשְׁבּוּ מִקְנֵיהֶם גְּמַלֵּיהֶם חֲמִשִּׁים אֶלֶף וְצֹאן מָאתַיִם אַלְפַּיִם
पशु-उनके ऊँट-उनके पचास हजार और-भेड़ दो-सौ और-पचास और-गधे दो-हजार
H4735 H1581 H2572 H0505 H6629 H3967 H2572 H2543 H0505

וַחֲמֹרִים אֶלֶף וַחֲמִשִּׁים מֵאָה אֲדָם וְנֶפֶשׁ אָלֶף׃
और-ले-गए हजार सौ आदमी और-प्राण हजार
H7617 H0505 H3967 H0120 H5315

उन्होंने उन जानवरों को लिया जो हग्री लोगों के थे। उन्होंने पचास हजार ऊँट, ढाई लाख भेड़ें, दो हजार गधे और एक लाख लोग लिये।

22 כִּי־ חֲלָלִים רַבִּים נָפְלוּ כִּי מֵהָאֱלֹהִים הַמִּלְחָמָה וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתֵּיהֶם עַד־ הַגֹּלָה׃
क्योंकि घात बहुत गिरे क्योंकि परमेश्वर-से युद्ध और-बसे जगह-उनकी तक बंधुआई
H1473 H5704 H8478 H3427 H4421 H0430 H5307

פ

बहुत से हग्री लोग मारे गये क्योंकि परमेश्वर ने रूबेन के लोगों को युद्ध जीतने में सहायता की। तब मनश्शे, रूबेन और गाद के परिवार समूह के लोग हग्री लोगों की भूमि पर रहने लगे। वे वहाँ तब तक रहते रहे जब तक बाबूल की सेना इस्राएल के लोगों को नहीं ले गई और जब तक बाबूल में उन्हें बन्दी नहीं बनाया गया।

23 וּבְנֵי חֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה יָשְׁבוּ בָּאָרֶץ מִבָּשָׁן עַד־ בַּעַל חֶרְמוֹן וְשְׂנִיר וְהַר־
और-बेटे आधे गोत्र मनश्शे बसे देश-में बाशान-से तक बाल-हेर्मोन और-सनीर और-पहाड़
H2677 H7626 H4519 H3427 H0776 H1316 H5704 H1179 H8149 H2022

חֶרְמוֹן וְהֵמָּה רָבּוּ׃
हेर्मोन वे बढ़े
H2768 H1992

मनश्शे के परिवार समूह के आधे लोग बाशान के क्षेत्र के लगातार बाल्हेर्मोन, सनीर और हेर्मान पर्वत तक रहते थे। वे एक विशाल जन समूह वाले लोग बन गये।

24 וְאֵלֶּה רָאשֵׁי בֵית־ אֲבוֹתָם וְעֵפֶר וְיִשְׁעִי וֶאֱלִיאֵל וְעַזְרִיאֵל וְיִרְמְיָה
ये और-प्रधान घर पितरों-उनके और-एपेर और-यिशी और-एलीएल और-अज्रीएल और-यिर्मयाह
H0428 H7218 H1004 H6081 H3469 H0447 H5837 H3414

וְהוֹדַוְיָה וְיַחְדִיאֵל אַנְשֵׁי גִבּוֹרֵי חַיִל אַנְשֵׁי שֵׁמוֹת רָאשִׁים לְבֵית אֲבוֹתָם׃
और-होदव्याह और-यहदीएल पुरुष शूरवीर सैन्य पुरुष नाम प्रधान घर-के-लिए पितरों-उनके
H1938 H3164 H0376 H1368 H2428 H0376 H8034 H7218 H1004 H0001

मनश्शे के परिवार समूह के आधे के प्रमुख ये थेः एपेर, यिशी, एलीएल, अज्रीएल, यिर्मयाह, होदब्याह और यहदीएल। वे सभी शक्तिशाली और वीर पुरुष थे। वे प्रसिद्ध पुरुष थे और वे अपने परिवार के प्रमुख थे।

25 וַיִּמְעֲלוּ֙ בֵּאלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵיהֶ֔ם וַיִּזְנ֖וּ אַחֲרֵ֣י אֱלֹהֵ֣י עַמֵּי־ הָאָ֑רֶץ
और-विश्वासघात-किया परमेश्वर-के-विरुद्ध पितरों-उनके और-व्यभिचार-किया पीछे देवताओं जातियों देश
H4603 H0430 H0001 H2181 H0430 H0776

אֲשֶׁר־ הִשְׁמִ֥יד אֱלֹהִ֖ים מִפְּנֵיהֶ֑ם׃
जिन्हें नाश-किया परमेश्वर सामने-उनके-से
H8045 H0430 H6440

किन्तु उन प्रमुखों ने उस परमेश्वर के विरुद्ध पाप किया, जिसकी उपासना उनके पूर्वजों ने की थी। उन्होंने वहाँ रहने वाले उन व्यक्तियों के असत्य देवताओं की पूजा करनी आरम्भ की जिन्हें परमेश्वर ने नष्ट किया।

26 וַיָּ֣עַר ׀ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ אֶת־ ר֣וּחַ פּ֣וּל מֶֽלֶךְ־ אַשּׁ֗וּר וְאֶת־ ר֣וּחַ תִּלְגַּת֮ פִּלְנֶ֣סֶר מֶֽלֶךְ־ אַשּׁוּר֒ וַיַּגְלֵם֙ לָרְאוּבֵנִ֣י וְלַגָּדִ֔י וְלַחֲצִ֖י מְנַשֶּׁ֑ה וַיְבִיאֵ֗ם וַיֹּולִיכֵ֙ם֙ לַחְלַ֣ח וְחָבֹ֔ור וְהָרָא֖ וְנָהַ֣ר גֹּוזָ֑ן עַ֚ד הַיֹּ֣ום הַזֶּ֔ה׃ פ
इस दिन तक गोजान और-नदी और-हारा और-हाबोर हलह और-ले-गया-उन्हें और-बंदी-बना-ले-गया-उन्हें रूबेनी-को और-गादी-को और-आधे गोत्र मनश्शे और-लाया-उन्हें राजा अश्शूर और-जगाया परमेश्वर इस्राएल और-को आत्मा पूल राजा अश्शूर और-को आत्मा तिल्गत पिल्नेसेर
H2088 H3117 H5704 H1470 H5104 H2024 H2249 H2477 H1540 H0804 H4428 H0935 H4519 H7626 H2677 H1425 H7206 H1540 H0804 H4428 H0853 H7307 H6322 H0853 H0804 H4428 H0853 H7307 H7407 H7407 H5782 H0430 H3478 H0853 H7307 H7407 H8407

इस्राएल के परमेश्वर ने पूल को युद्ध में जाने का इच्छुक बनाया। पूल अश्शूर का राजा था। उसका नाम तिलगत्पिलनेसेर भी था। वह मनश्शे, रूबेन और गाद के परिवार समूहों के विरुद्ध लड़ा। उसने उनको अपना घर छोड़ने को विवश किया और उन्हें बन्दी बनाया। पूल उन्हें हलह, हाबोर, हारा और गोजान नदी के पास लाया। इसाएल के वे परिवार समूह उन स्थानों में उस समय से अब तक रह रहे हैं।

Chapter 6

1 בְּנֵי֙ לֵוִ֔י גֵּרְשֹׁ֖ון קְהָ֣ת וּמְרָרִֽי׃
बेटे लेवी गेर्शोन कहात और-मरारी
H3878 H1648 H6955 H4847

लेवी के पुत्र गेर्शोन, कहात और मरारी थे।

2 וּבְנֵ֣י קְהָ֔ת עַמְרָ֖ם יִצְהָ֣ר וְחֶבְרֹ֑ון וְעֻזִּיאֵ֖ל׃ ס
और-बेटे कहात अम्राम यिसहार और-हेब्रोन और-उज्जीएल
H6955 H6019 H3324 H2275 H5816

कहात के पुत्र अम्राम, यिसहार, हेब्रोन और उज्जीएल थे।

3 וּבְנֵ֣י עַמְרָ֔ם אַהֲרֹ֖ן וּמֹשֶׁ֣ה וּמִרְיָ֑ם ס וּבְנֵ֣י אַהֲרֹ֔ן נָדָ֖ב וַאֲבִיה֑וּא אֶלְעָזָ֖ר וְאִיתָמָֽר׃
और-बेटे अम्राम हारून और-मूसा और-मिर्याम और-बेटे हारून नादाब और-अबीहू एलाजार और-ईतामार
H6019 H0175 H4872 H4813 H0175 H5070 H0030 H0499 H0385

अम्राम के बच्चे हारून, मूसा और मरियम थे। हारून के पुत्र नादाब, अबीहू, एलीआजार और ईतामार थे।

4 אֶלְעָזָר֙ הֹולִ֣יד אֶת־ פִּינְחָ֔ס פִּינְחָ֖ס הֹולִ֣יד אֶת־ אֲבִישֻׁ֑עַ׃
एलाजार जन्माया -को पीनहास पीनहास जन्माया -को अबीशुआ
H0499 H3205 H0853 H6372 H6372 H3205 H0853 H0050

एलीआजार, पीनहास का पिता था। पीनहास, अबीशू का पिता था।

5	וַאֲבִישׁוּעַ	הוֹלִיד	אֶת־	בֻּקִּי	וּבֻקִּי	הוֹלִיד	אֶת־	עֻזִּי׃
	और-अबीशुआ	जन्माया	-को	बुक्की	और-बुक्की	जन्माया	-को	उज्जी
	H0050	H3205	H0853	H1231	H1231	H3205	H0853	H5813

अबीशू, बुक्की, का पिता था। बुक्की, उज्जी का पिता था।

6	וְעֻזִּי	הוֹלִיד	אֶת־	זַרְחְיָה	וְזַרְחְיָה	הוֹלִיד	אֶת־	מְרָיוֹת׃
	और-उज्जी	जन्माया	-को	जरह्याह	और-जरह्याह	जन्माया	-को	मरायोत
	H5813	H3205	H0853	H2228	H2228	H3205	H0853	H4812

उज्जी, जरह्याह का पिता था। जरह्याह, मरायोत का पिता था।

7	מְרָיוֹת	הוֹלִיד	אֶת־	אֲמַרְיָה	וַאֲמַרְיָה	הוֹלִיד	אֶת־	אֲחִיטוּב׃
	मरायोत	जन्माया	-को	अमर्याह	और-अमर्याह	जन्माया	-को	अहीतूब
	H4812	H3205	H0853	H0568	H0568	H3205	H0853	H0285

मरायोत, अमर्याह का पिता था। अमर्याह, अहीतूब का पिता था।

8	וַאֲחִיטוּב	הוֹלִיד	אֶת־	צָדוֹק	וְצָדוֹק	הוֹלִיד	אֶת־	אֲחִימָעַץ׃
	और-अहीतूब	जन्माया	-को	सादोक	और-सादोक	जन्माया	-को	अहीमास
	H0285	H3205	H0853	H6659	H6659	H3205	H0853	H0290

अहीतूब, सादोक का पिता था। सादोक, अहीमास का पिता था।

9	וַאֲחִימַעַץ	הוֹלִיד	אֶת־	עֲזַרְיָה	וַעֲזַרְיָה	הוֹלִיד	אֶת־	יוֹחָנָן׃
	और-अहीमास	जन्माया	-को	अजर्याह	और-अजर्याह	जन्माया	-को	योहानान
	H0290	H3205	H0853	H5838	H5838	H3205	H0853	H3110

अहीमास, अजर्याह का पिता था। अजर्याह योहानान का पिता था।

10	וְיוֹחָנָן	הוֹלִיד	אֶת־	עֲזַרְיָה	הוּא	אֲשֶׁר	כֹּהֵן	בַּבַּיִת־	אֲשֶׁר־	בָּנָה	שְׁלֹמֹה
	और-योहानान	जन्माया	-को	अजर्याह	वह	जो	याजक-था	-में-भवन	जो-	बनाया	सुलैमान
	H3110	H3205	H0853	H5838	H1931		H3547			H1129	H8010

בִּירוּשָׁלִָם׃	
-में-यरूशलेम	
H3389	

योहानान, अजर्याह का पिता था। (अजर्याह वह व्यक्ति था जिसेने यरूशलेम में सुलैमान द्वारा बनाये गेय मन्दिर में याजक के रूप में सेवा की।)

11	וַיּוֹלֶד	עֲזַרְיָה	אֶת־	אֲמַרְיָה	וַאֲמַרְיָה	הוֹלִיד	אֶת־	אֲחִיטוּב׃
	और-जन्माया	अजर्याह	-को	अमर्याह	और-अमर्याह	जन्माया	-को	अहीतूब
	H3205	H5838	H0853	H0568	H0568	H3205	H0853	H0285

अजर्याह अमर्याह का पिता था। अमर्याह, अहीतूब का पिता था।

12	וַאֲחִיטוּב	הוֹלִיד	אֶת־	צָדוֹק	וְצָדוֹק	הוֹלִיד	אֶת־	שַׁלּוּם׃
	और-अहीतूब	जन्माया	-को	सादोक	और-सादोक	जन्माया	-को	शल्लूम
	H0285	H3205	H0853	H6659	H6659	H3205	H0853	H7967

अहीतूब, सादोक का पिता था। सादोक, शल्लूम का पिता था।

13	וְשַׁלּוּם	הוֹלִיד	אֶת־	חִלְקִיָּה	וְחִלְקִיָּה	הוֹלִיד	אֶת־	עֲזַרְיָה׃
	और-शल्लूम	जन्माया	-को	हिल्कियाह	और-हिल्कियाह	जन्माया	-को	अजर्याह
	H7967	H3205	H0853	H2518	H2518	H3205	H0853	H5838

शल्लूम, हिलकिय्याह का पिता था। हिलकिय्याह, अजर्याह का पिता था।

14	וַעֲזַרְיָה	הוֹלִיד	אֶת־	שְׂרָיָה	וּשְׂרָיָה	הוֹלִיד	אֶת־	יְהוֹצָדָק׃
	और-अजर्याह	जन्माया	-को	सरायाह	और-सरायाह	जन्माया	-को	यहोसादाक
	H5838	H3205	H0853	H8304	H8304	H3205	H0853	H3087

अजर्याह, सरायाह का पिता था। सरायाह, यहोसादाक का पिता था।

ס	נְבֻכַדְנֶאצַּר׃	בְּיַד	וִירוּשָׁלִָם	יְהוּדָה	אֶת־	יְהוָֹה	בְּהַגְלוֹת	הָלַךְ	וִיהוֹצָדָק	15
	नबूकदनेस्सर	-के-हाथ-से	और-यरूशलेम	यहूदा	-को	यहोवा	-में-निर्वासन	गया	और-यहोसादाक	
	H5019	H3027	H3389	H3063	H0853	H3068	H1540	H1980	H3087	

यहोसादाक तब अपना घर छोड़ने के लिये विवश किया गया जब यहोवा ने यहूदा और यरूशलेम को दूर भेजा दिया। वे लोग दूसरे देश में बन्दी बनाए गए थे। यहोवा ने नबूकदनेस्सर को यहूदा और यरूशलेम के लोगों को बन्दी बनाने दिया।

	וּמְרָרִי׃	קְהָת	גֵּרְשֹׁם	לֵוִי	בְּנֵי	16
	और-मरारी	कहात	गेर्शोम	लेवी	बेटे	
	H4847	H6955	H1647	H3878		

लेवी के पुत्र गेर्शोन, कहात, और मरारी थे।

	וְשִׁמְעִי׃	לִבְנִי	גֵּרְשֹׁום	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	17
	और-शिमी	लिब्नी	गेर्शोम	बेटों-के-	नाम	और-ये	
	H8096	H3845	H1647		H8034	H0428	

गर्शोन के पुत्रों के नाम लिब्नी और शिमी थे।

	וְעֻזִּיאֵל׃	וְחֶבְרוֹן	וְיִצְהָר	עַמְרָם	קְהָת	וּבְנֵי	18
	और-उज्जीएल	और-हेब्रोन	और-यिसहार	अम्राम	कहात	और-बेटे	
	H5816		H3324	H6019	H6955		

कहात के पुत्र यिसहार, हेब्रोन और उज्जीएल थे।

	לַאֲבוֹתֵיהֶם׃	הַלֵּוִי	מִשְׁפְּחוֹת	וְאֵלֶּה	וּמֹשִׁי	מַחְלִי	מְרָרִי	בְּנֵי	19
	-के-पूर्वजों-अनुसार	-के-लेवी	कुल	और-ये	और-मूशी	महली	मरारी	बेटे	
	H0001	H3881	H4940	H0428	H4187	H4249	H4847		

मरारी के पुत्र महली और मूशी थे। लेवी के परिवार समूहों के परिवारों की यह सूची है। इनकी सूची उनके पिताओं के नाम को प्रथम रखकर यह है।

	בְּנוֹ׃	זִמָּה	בְּנוֹ	יַחַת	בְּנוֹ	לִבְנִי	לְגֵרְשֹׁום	20
	उसका-बेटा	जिम्माह	उसका-बेटा	यहत	उसका-बेटा	लिब्नी	-के-गेर्शोम	
		H2155		H3189		H3845	H1647	

गेर्शोन के वंशज ये थेः लिब्नी, गेर्शोन का पुत्र था। यहत, लिब्नी का पुत्र था। जिम्मा, यहत का पुत्र था।

	בְּנוֹ׃	יְאָתְרַי	בְּנוֹ	זֶרַח	בְּנוֹ	עִדּוֹ	בְּנוֹ	יוֹאָח	21
	उसका-बेटा	यातरै	उसका-बेटा	जेरह	उसका-बेटा	इद्दो	उसका-बेटा	योआह	
		H2979		H2226		H5714		H3098	

योआह, जिम्मा का पुत्र था। इद्दो, योआह का पुत्र था।जेरह, इद्दो का पुत्र था। यातरै जेरह का पुत्र था।

	בְּנוֹ׃	אַסִּיר	בְּנוֹ	קֹרַח	בְּנוֹ	עַמִּינָדָב	קְהָת	בְּנֵי	22
	उसका-बेटा	अस्सीर	उसका-बेटा	कोरह	उसका-बेटा	अम्मीनादाब	कहात	बेटे	
		H0617		H7141		H5992	H6955		

ये कहात के वंशज थेः अम्मानादाब, कहात का पुत्र था। कोरह, अम्मीनादाब का पुत्र था। अस्सीर, कोरह का पुत्र था।

	בְּנוֹ׃	וְאַסִּיר	בְּנוֹ	וְאֶבְיָסָף	בְּנוֹ	אֶלְקָנָה	23
	उसका-बेटा	और-अस्सीर	उसका-बेटा	और-एब्यासाप	उसका-बेटा	एलकाना	
		H0617		H0043		H0511	

एल्काना, अस्सीर, का पुत्र था। एब्यासाप, एल्काना का पूत्र था। अस्सीर एब्यासाप का पूत्र था।

	בְּנוֹ׃	וְשָׁאוּל	בְּנוֹ	עֻזִּיָּה	בְּנוֹ	אוּרִיאֵל	בְּנוֹ	תָּחַת	24
	उसका-बेटा	और-शाऊल	उसका-बेटा	उज्जियाह	उसका-बेटा	ऊरीएल	उसका-बेटा	तहत	
		H7586		H5818		H0222		H8480	

तहत, अस्सीर का पुत्र था।ऊरीएल, तहत का पुत्र था। उज्जियाह, ऊरीएल का पुत्र था। शाऊल, उज्जियाह का पुत्र था।

25	וּבְנֵי׀	אֶלְקָנָה	עַמָּשַׂי	וַאֲחִימוֹת׃
	और-बेटे	एलकाना	अमासै	और-अहीमोत
		H0511	H6022	H0287

एल्काना के पुत्र अमासै और अहीमोत थे।

26	אֶלְקָנָה׀	[בנו]	(בְּנֵי)	צוֹפַי	בְּנוֹ	וְנַחַת	בְּנוֹ׃
	एलकाना	[बेटा]	(बेटे)	सोपै	उसका-बेटा	और-नहत	उसका-बेटा
	H0511			H6689		H5184	

सोपै, एल्काना का पुत्र था। नहत, सोपै का पुत्र था।

27	אֶלִיאָב	בְּנוֹ	יְרֹחָם	בְּנוֹ	אֶלְקָנָה	בְּנוֹ׃
	एलीआब	उसका-बेटा	यरोहाम	उसका-बेटा	एलकाना	उसका-बेटा
	H0446		H3395		H0511	

एलीआब, नहत का पुत्र था। यरोहाम, एलीआब का पुत्र था। एल्काना, यरोहाम का पुत्र था। शमूएल एल्काना का पुत्र था।

28	וּבְנֵי	שְׁמוּאֵל	הַבְּכֹר	וַשְׁנִי	וַאֲבִיָּה׃	ס
	और-बेटे	शमूएल	-का-पहलौठा	वशनी	और-अबिय्याह	׀
		H8050	H1060	H2059	H0029	

शमूएल के पुत्रों में सबसे बड़ा योएल और दूसरा अबिय्याह था।

29	בְּנֵי	מְרָרִי	מַחְלִי	לִבְנִי	בְּנוֹ	שִׁמְעִי	בְּנוֹ	עֻזָּה׃
	बेटे	मरारी	महली	लिब्नी	उसका-बेटा	शिमी	उसका-बेटा	उज्जा
		H4847	H4249	H3845		H8096		

मरारी के ये पुत्र थेः महली, मरारी का पुत्र था। लिब्नी, महली का पुत्र था। शिमी, लिब्नी का पुत्र था। उज्जा, शिमी का पुत्र था।

30	שִׁמְעָא	בְּנוֹ	חַגִּיָּה	בְּנוֹ	עֲשָׂיָה	בְּנוֹ׃	פ
	शिमा	उसका-बेटा	हग्गिय्याह	उसका-बेटा	असायाह	उसका-बेटा	׀
	H8092		H2293		H6222		

शिमी, उज्जा का पुत्र था। हग्गिय्यहा, शिमा का पुत्र था। असायाह, हग्गिय्याह का पुत्र था।

31	וְאֵלֶּה	אֲשֶׁר	הֶעֱמִיד	דָּוִיד	עַל־	יְדֵי־	שִׁיר	בֵּית	יְהוָה	מְנֻחַ֖	הָאָרֹן׃
	और-ये	जिन-को	नियुक्त-किया	दाऊद	-पर-	हाथों-	गीत	भवन	यहोवा	-के-विश्राम	-के-संदूक
	H0428		H5975	H1732		H3027			H3068	H4494	H0727

ये वे लोग हैं जिन्हें दाऊद ने यहोवा के भवन के तम्बू में साक्षीपत्र के सन्दूक रखे जाने के बाद संगीत के प्रबन्ध के लिये चुना।

32	וַיִּהְיוּ	מְשָׁרְתִים	לִפְנֵי	מִשְׁכַּן	אֹהֶל־	מוֹעֵד֮	בַּשִּׁיר	עַד־	בְּנוֹת	שְׁלֹמֹה	אֶת־
	और-वे-थे	सेवा-करनेवाले	-के-सामने	निवास	तम्बू-	मिलाप	-में-गीत	जब-तक-	बनाया	सुलैमान	-को
	H1961	H8334	H6440	H4908	H0168	H4150		H5704	H1129	H8010	H0853

עֲבוֹדָתָם׃	עַל־	כְּמִשְׁפָּטָם	וַיַּעַמְדוּ	בִּירוּשָׁלִָם	יְהוָה	בֵּית	
उनकी-सेवा	-पर-	-के-नियम-अनुसार	और-वे-खड़े-हुए	-में-यरूशलेम	यहोवा	भवन	
H5656		H4941	H5975	H3389	H3068		

ये व्यक्ति पवित्र तम्बू पर गाकर सेवा करते थे। पवित्र तम्बू को मिलाप वाला तम्बू भी कहते हैं और इन लोगों ने तब तक सेवा की जब तक सुलैमान ने यरूशलेम में यहोवा का मन्दिर नहीं बनाया। उन्होंने अपने काम के लिये दिये गए नियमों का अनुसरण करते हुए सेवा की।

33	וְאֵלֶּה	הָעֹמְדִים	וּבְנֵיהֶם	מִבְּנֵי	הַקָּהָתִי	הֵימָן	הַמְשֹׁרֵר	בֶּן־	יוֹאֵל	בֶּן־
	और-ये	खड़े-होनेवाले	और-उनके-बेटे	-से-बेटों	-के-कहाती	हेमान	-का-गवैया	बेटा-	योएल	बेटा-
	H0428	H5975			H6956	H1968	H7891		H3100	

שְׁמוּאֵל׃	
शमूएल	
H8050	

ये नाम उन व्यक्तियों और उनके पुत्रों के हैं जिन्होंने संगीत के द्वारा सेवा कीः कहाती लोगों के वंशज थेः गायक हेमान। हेमान, योएल का पुत्र था। योएल, शमूएल का पुत्र था।

34 בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ יְרֹחָם בֶּן־ אֱלִיאֵל בֶּן־ תֹּוחַ׃
बेटा- एलकाना बेटा- यरोहाम बेटा- एलीएल बेटा- तोह
H0511 H3395 H0447 H8430

शमूएल, एल्काना का पुत्र था। एल्काना, यरोहाम का पुत्र था। यरोहाम एलीएल का पुत्र था। एलीएल तोह का पुत्र था।

35 בֶּן־ צוּף(צִיף) בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ מַחַת בֶּן־ עֲמָשַׂי׃
बेटा- [सीप] (सूप) बेटा- एलकाना बेटा- महत बेटा- अमासै
H6689 H6689 H0511 H4287 H6022

तोह, सूप का पुत्र था। सूप एस्काना का पूत्र था। एल्काना, महत का पूत्र था। महत अमासै का पूत्र था।

36 בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ יוֹאֵל בֶּן־ עֲזַרְיָה בֶּן־ צְפַנְיָה׃
बेटा- एलकाना बेटा- योएल बेटा- अजर्याह बेटा- सपन्याह
H0511 H3100 H5838 H6846

अमासै, एल्काना का पुत्र था। एल्काना, योएल का पुत्र था। योएल, अजर्याह का पुत्र था। अजर्याह, सपन्याह का पुत्र था।

37 בֶּן־ תַּחַת בֶּן־ אַסִּיר בֶּן־ אֶבְיָסָף בֶּן־ קֹרַח׃
बेटा- तहत बेटा- अस्सीर बेटा- एब्यासाप बेटा- कोरह
H8480 H0617 H0043 H7141

सपन्याह, तहत का पुत्र था। तपह, अस्सीर का पुत्र था। अस्सीर, एब्यासाप का पुत्र था। एब्यासाप, कोरह का पुत्र था।

38 בֶּן־ יִצְהָר בֶּן־ קְהָת בֶּן־ לֵוִי בֶּן־ יִשְׂרָאֵל׃
बेटा- यिसहार बेटा- कहात बेटा- लेवी बेटा- इस्राएल
H3324 H6955 H3878 H3478

कोरह, यिसहार का पुत्र था। यिसहार, कहात का पुत्र था। कहात, लेवी का पुत्र था। लेवी, इस्राएल का पुत्र था।

39 וְאָחִיו אָסָף עַל־ הָעֹמֵד יְמִינוֹ אָסָף בֶּן־ בֶּרֶכְיָהוּ בֶּן־ שִׁמְעָא׃
और-उसका-भाई आसाप -पर- खड़ा-होनेवाला उसके-दाहिने आसाप बेरेक्याहू बेटा- शिमा
H0251 H0623 H5975 H3225 H0623 H1296 बेटा- H8092

हेमान का सम्बन्धी असाप था। असाप ने हेमान के दाहिनी ओर खड़े होकर सेवा की। असाप बेरेक्याह का पुत्र था। बेरेक्याह शिमा का पुत्र था।

40 בֶּן־ מִיכָאֵל בֶּן־ בַּעֲשֵׂיָה בֶּן־ מַלְכִּיָּה׃
बेटा- मीकाएल बेटा- बासेयाह बेटा- मल्किय्याह
H4317 H1202 H4441

शिमा मीकाएल का पुत्र था। मिकाएल बासेयाह का पुत्र था। बासेयाह मल्किय्याह का पुत्र था।

41 בֶּן־ אֶתְנִי בֶּן־ זֶרַח בֶּן־ עֲדָיָה׃
बेटा- एतनी बेटा- जेरह बेटा- अदायाह
H0867 H2226 H5718

मल्किय्याह एत्नी का पुत्र था। एत्नी जेरह का पुत्र था। जेरह अदायाह का पुत्र था।

42 בֶּן־ אֵיתָן בֶּן־ זִמָּה בֶּן־ שִׁמְעִי׃
बेटा- एतान बेटा- जिम्माह बेटा- शिमी
H0387 H2155 H8096

अदायाह एतान का पुत्र था। एतान जिम्मा का पुत्र था। जिम्मा शिमी का पुत्र था।

43 בֶּן־ יַחַת בֶּן־ גֵּרְשֹׁם בֶּן־ לֵוִי׃ ס
बेटा- यहत बेटा- गेर्शोम बेटा- लेवी ׃
H3189 H1647 H3878

शिमी यहत का पुत्र था। यहत गेर्शोन का पुत्र था। गेर्शोन लेवी का पुत्र था।

44	וּבְנֵי	מְרָרִי	אֲחֵיהֶם	עַל־	הַשְּׂמְאוֹל	אֵיתָן	בֶּן־	קִישִׁי	בֶּן־	עַבְדִּי	בֶּן־	מַלּוּךְ׃	
	और–बेटे	मरारी	उनके–भाई	–पर–	–का–बाएं	एतान	बेटा–	कीशी	बेटा–	अब्दी	बेटा–	मल्लूक	
		H4847	H0251		H8040	H0387		H7029		H5660			

मरारी के वंशज हेमान और असाप के सम्बधी थे। वे हेमान के बांये पक्ष के गायक समूह थे। एताव कीशी का पुत्र था। कीशी अब्दी का पुत्र था। अब्दी मल्लूक का पुत्र था।

45	בֶּן־	חַשַּׁבְיָה	בֶּן־	אֲמַצְיָה	בֶּן־	חִלְקִיָּה׃	
	बेटा–	हशब्याह	बेटा–	अमस्याह	बेटा–	हिल्किय्याह	
		H2811		H0558		H2518	

मल्लूक हशब्याह का पुत्र था। हशब्याह अमस्याह का पुत्र था। अमस्याह हिलकिय्याह का पुत्र था।

46	בֶּן־	אַמְצִי	בֶּן־	בָּנִי	בֶּן־	שָׁמֶר׃	
	बेटा–	अम्सी	बेटा–	बानी	बेटा–	शेमेर	
		H0557		H1137		H8106	

हिलकिय्याह अमसी का पुत्र था। अमसी बानी का पुत्र था। बानी शेमेर का पुत्र था।

47	בֶּן־	מַחְלִי	בֶּן־	מוּשִׁי	בֶּן־	מְרָרִי	בֶּן־	לֵוִי׃	ס
	बेटा–	महली	बेटा–	मूशी	बेटा–	मरारी	बेटा–	लेवी	ס
		H4249		H4187		H4847		H3878	

शेमारे महली का पुत्र था। महली मूशी का पुत्र था। मूशी मरारी का पुत्र था मरारी लेवी का पुत्र था।

48	וַאֲחֵיהֶם	הַלְוִיִּם	נְתוּנִים	לְכָל־	עֲבוֹדַת	מִשְׁכַּן	בֵּית	הָאֱלֹהִים׃
	और–उनके–भाई	–के–लेवी	दिए–गए	–के–सब–	सेवा	निवास	भवन	–के–परमेश्वर
	H0251	H3881	H5414	H3605	H5656	H4908		H0430

हेमान और असाप के भाई लेवी के परिवार समूह से थे। लेवी के परिवार समूह के लोग लेविवंशी भी कहे जाते थे। लेवीय पवित्र तम्बू में काम करने रके लिये चुने जाते थे। पवित्र तम्बू परमेश्वर का घर था।

49	וְאַהֲרֹן	וּבָנָיו	מַקְטִירִים	עַל־	מִזְבַּח	הָעוֹלָה	וְעַל־	מִזְבַּח	הַקְּטֹרֶת	לְכֹל
	और–हारून	और–उसके–बेटे	धूप–जलानेवाले	–पर–	वेदी	–की–होमबलि	और–पर–	वेदी	–की–धूप	–के–सब
	H0175				H4196			H4196	H7004	H3605

מְלֶאכֶת	קֹדֶשׁ	הַקֳּדָשִׁים	וּלְכַפֵּר	עַל־	יִשְׂרָאֵל	כְּכֹל	אֲשֶׁר	צִוָּה	מֹשֶׁה
काम	पवित्र	–के–पवित्रस्थान	और–प्रायश्चित–करने	–पर–	इस्राएल	–के–अनुसार–सब	जो	आज्ञा–दी	मूसा
H4399	H6944	H6944			H3478	H3605		H6680	H4872

עֶבֶד	הָאֱלֹהִים׃	פ	
दास	–के–परमेश्वर		
H5650	H0430		

किन्तु केवल हारून के वंशजों को होमबलि की वेदी और सुगन्धि की वेदी पर सुगन्धि जलाने की अनुमति थी। हारून के वंशज परमेश्वर के घर में सर्वाधिक पवित्र तम्बू में सारा काम करते थे। वे इस्राएल के लोगों को शुद्ध करने के लिये उत्सव भी मनाते थे। वे उन सब नियमों और विधियों का अनुसरण करते थे जिनके लिये मूसा ने आदेश दिया था। मूसा परमेश्वर का सेवक था।

50	וְאֵלֶּה	בְּנֵי	אַהֲרֹן	אֶלְעָזָר	בְּנוֹ	פִּינְחָס	בְּנוֹ	אֲבִישׁוּעַ
	और–ये	बेटे	हारून	एलाजार	उसका–बेटा	पीनहास	उसका–बेटा	अबीशुआ
	H0428		H0175	H0499		H6372		H0050

בְּנוֹ׃	עֻזִּי	בְּנוֹ	זְרַחְיָה	בְּנוֹ	בֻקִּי		
उसका–बेटा	उज्जी	उसका–बेटा	जरह्याह	उसका–बेटा	बुक्की		
	H5813		H2228		H1231		

हारून के पुत्र ये थेः एलीआज़र हारून का पुत्र था। पीनहास एलीआजर का पुत्र था। अबीशू पीनहास का पुत्र था। बुक्की अबीशू का पुत्र था। उज्जी बुक्की का पुत्र था।

51	בֻּקִּי	בְּנוֹ	עֻזִּי	בְּנוֹ	זְרַחְיָה	בְּנוֹ׃		
	बुक्की	उसका–बेटा	उज्जी	उसका–बेटा	जरह्याह	उसका–बेटा		
	H1231		H5813		H2228			

बुक्की अबीशू का पुत्र था। उज्जी बुक्की का पुत्र था। जरह्याह उज्जी का पुत्र था।

52 מְרָיוֹת בְּנוֹ אֲמַרְיָה בְּנוֹ אֲחִיטוּב בְּנוֹ׃
मरायोत उसका-बेटा अमर्याह उसका-बेटा अहीतूब उसका-बेटा
H4812 H0568 H0285

मरायोत जरह्याह का पुत्र था। अमर्याह मरायोत का पुत्र था। अहीतूब अमर्याह का पुत्र था।

53 צָדוֹק בְּנוֹ אֲחִימַעַץ בְּנוֹ׃ ס
सादोक उसका-बेटा अहीमास उसका-बेटा
H6659 H0290

सादोक अहीतूब का पुत्र था। अहीमास सादोक का पुत्र था।

54 וְאֵלֶּה מוֹשְׁבוֹתָם לְטִירוֹתָם בִּגְבוּלָם לִבְנֵי אַהֲרֹן לְמִשְׁפַּחַת הַקְהָתִי כִּי
और-ये उनके-निवासस्थान उनके-किलों-में उनकी-सीमा-में -के-बेटों हारून -के-कुल -के-कहाती क्योंकि
H0428 H4186 H2918 H1366 H0175 H4940 H6956

הַגּוֹרָל׃ הָיָה לָהֶם
-का-चिट्ठा था उनको
H1486 H1961 H1992

ये वे स्थान हैं जहाँ हारून के वंशज रहे। वे उस भूमि पर जो उन्हें दी गई थी, अपने डेरों में रहते थे। कहाती परिवार ने उस भूमि का पहला भाग पाया जो लेवीवंश को दी गई थी।

55 וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־קִרְיַת אַרְבַּע חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ סְבִיבֹתֶיהָ׃
और-उन्होंने-दी उनको -को हेब्रोन -में-देश यहूदा और-को उसकी-चरागाहें चारों-ओर
H5414 H1992 H0853 H2275 H0776 H3063 H0853 H4054 H5439

उन्हें हेब्रोन नगर और उसके चारों ओर के खेत दिये गये थे। यह यहूदा क्षेत्र में था।

56 וְאֶת־שְׂדֵה הָעִיר וְאֶת־חַצֵרֶיהָ נָתְנוּ לְכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה׃ ס
और-को खेत -के-नगर और-को उसके-गांव दिए -को-कालेब बेटा- यपुन्ने
H0853 H7704 H0853 H2691 H5414 H3612 H3312

किन्तु नगर के दूर के खेत और नगर के समीप के गाँव, यपुन्ने के पुत्र कालेब को दिये गये थे।

57 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן נָתְנוּ אֶת־עָרֵי הַמִּקְלָט אֶת־חֶבְרוֹן וְאֶת־לִבְנָה וְאֶת־
और-बेटों-को हारून दिए -को नगर -का-शरण -को हेब्रोन और-को लिब्ना और-को
H0175 H5414 H0853 H5892 H4733 H0853 H2275 H0853 H3841 H0853

מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־יַתִּר וְאֶת־אֶשְׁתְּמֹעַ וְאֶת־
उसकी-चरागाहें और-को एश्तमो और-को यत्तीर और-को
H4054 H0853 H0851 H0853 H3492 H0853

हारून के वंशजों को हेब्रोन नगर दिया गया था। हेब्रोन एक सुरक्षा नगर था। उन्हें लिब्ना, यत्तीर, एशतमो,

58 וְאֶת־חִילֶן וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־דְּבִיר וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃
और-को हीलेज और-को उसकी-चरागाहें -को दबीर और-को उसकी-चरागाहें
H0853 H2432 H0853 H4054 H0853 H1688 H0853 H4054

हीलेन, दबीर,

59 וְאֶת־עָשָׁן וְאֶת־שֻׁמָּשְׁבִית וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃ ס
और-को आशान और-को बेत-शेमेश और-को उसकी-चरागाहें
H0853 H6228 H0853 H1053 H0853 H4054

आशान, जुत्ता, और बेतशेमेश नगर भी दिये गए। उन्होंने उन सभी नगरों और उनके चारों ओर के खेत प्राप्त किये।

60 וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן אֶת־ גֶּבַע וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ עַלְמֶת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ עֲנָתוֹת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ עָרֵיהֶם כָּל־ שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה עִיר בְּמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם׃ ס

और-गोत्र-से बिन्यामीन -को गेबा और-को अल्लेमेत और-को उसकी-चरागाहें और-को उसकी-चरागाहें

H4294 H1144 H0853 H1387 H0853 H5964 H0853 H4054 H0853 H4054

ס נ उनके-कुलों-में नगर दस तेरह- उनके-नगर सब- उसकी-चरागाहें और-को अनातोत और-को

H4940 H6240 H7969 H3605 H4054 H0853 H6068 H0853

बिन्यामीन के परिवार समूह के लोगों को गिबोन, गेबा अल्लेमेत, और अनातोत नगर दिये गए। उन्होंने उन सभी नगरों और उनके चारों ओर के खेतों को प्राप्त किया। कहाती परिवार को तेरह नगर दिये गए।

61 וְלִבְנֵי קְהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת מֵחֲצִית מַטֵּה הַמַּטֶּה מִמַּחֲצִית מְנַשֶּׁה בַּגּוֹרָל עָרִים

और-बेटों-को कहात -के-शेष -से-कुल -से-आधे -के-गोत्र -से-आधे मनश्शे -से-चिट्ठा नगर

H6955 H3498 H4940 H4276 H4294 H4519 H1486

עָשָׂר׃ ס נ

दस

H6235

शेष कहात के वंशजों ने मनश्शे परिवार समूह के आधे से दस नगर प्राप्त किये।

62 וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹם לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי

और-बेटों-को गेर्शोम उनके-कुलों-अनुसार -से-गोत्र इस्साकार और-गोत्र-से आशेर और-गोत्र-से नप्ताली

H1647 H4940 H4294 H3485 H0836 H4294 H5321

וּמִמַּטֵּה מְנַשֶּׁה בַּבָּשָׁן עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃ ס נ

और-गोत्र-से मनश्शे -में-बाशान नगर तेरह दस

H4294 H4519 H1316 H7969 H6240

गेर्शोन के वंशजों के परिवार समूह ने तेरह नगर प्राप्त किये। उन्होंने उन नगरों को इस्साकर, आशेर, नप्ताली और बाशान क्षेत्र में रहने वाले मनश्शे के एक भाग से प्राप्त किये।

63 לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה רְאוּבֵן וּמִמַּטֵּה־ גָּד וּמִמַּטֵּה זְבוּלֻן בַּגּוֹרָל

-के-बेटों मरारी उनके-कुलों-अनुसार -से-गोत्र रूबेन और-गोत्र-से-गाद और-गोत्र-से जबूलून -से-चिट्ठा

H4847 H4940 H4294 H7205 H4294 H1410 H4294 H2074 H1486

עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃

नगर बारह दस

H5647 H8147 H6240

मरारी के वंशजों के परिवार समूह ने बारह नगर प्राप्त किये। उन्होंने उन नगरों को रूबेन, गाद, और जबूलून के परिवार समूहों से प्राप्त किया। उन्होंने नगरों को गोटे डालकर प्राप्त किया।

64 וַיִּתְּנוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם אֶת־ הֶעָרִים וְאֶת־ מִגְרְשֵׁיהֶם׃

दिए और-को -के-नगर -को -को-लेवियों इस्राएल बेटों- उनकी-चरागाहें

H5414 H3478 H1121 H3881 H0853 H0853 H4054

इस प्रकार इस्राएली लोगों ने उन नगरों और खेतों को लेवीवंशी लोगों को दिया।

65 וַיִּתְּנוּ בְּנֵי־ בִנְיָמִן בַּגּוֹרָל מִמַּטֵּה בְּנֵי־ יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה בְּנֵי־ שִׁמְעוֹן וּמִמַּטֵּה

दिए और-गोत्र-से शिमोन बेटों- और-गोत्र-से यहूदा बेटों- -से-गोत्र बिन्यामीन -से-चिट्ठा बेटों और-गोत्र-से

H5414 H1486 H4294 H3063 H1121 H4294 H8095 H1121 H4294 H1144

אֵת הֶעָרִים אֲשֶׁר־ יִקְרְאוּ אֶתְהֶם בִּשְׁמוֹת׃ ס נ

-को -के-नगर जो- पुकारे-गए उन्हें -से-नाम

H0853 H0428 H7121 H0853 H8034

वे सभी नगर यहूदा, शिमोन और बिन्यामीन के परिवार समूहों से मिले। उन्होंने गोटे डालकर यह निश्चय किया कि कौन सा नगर लेवी का कौन सा परिवार प्राप्त करेगा।

66 וּמִמִּשְׁפְּחוֹת בְּנֵי קְהָת וַיְהִי עָרֵי גְבוּלָם מִמַּטֵּה אֶפְרָיִם׃

और-कुलों-से बेटे कहात और-थे नगर उनकी-सीमा -से-गोत्र एप्रैम

H4940 H1121 H6955 H1961 H5892 H1366 H4294 H0669

एप्रैम के पिरवार समूह के कुछ कहाती परिवारों को कुछ नगर दिये। वे नगर गोटे डालकर चुने गए।

אֶפְרַיִם	בְּהַר	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	שְׁכֶם	אֶת־	הַמִּקְלָט	עָרֵי	אֶת־	לָהֶם	וַיִּתְּנוּ	67
एप्रैम	-में-पहाड़	उसकी-चरागाहें	और-को	शकेम	-को	-का-शरण	नगर	-को	उनको	और-दिए	
H0669	H2022	H4054	H0853	H7927	H0853	H4733		H0853		H5414	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	גֶּזֶר	וְאֶת־	
उसकी-चरागाहें	और-को	गेजेर	और-को	
H4054	H0853	H1507	H0853	

उन्हें शकेम नगर दिया गाय। शेकम सुरक्षा नगर है। उन्हें गेजेर

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	חוֹרוֹן־בֵּית	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	יָקְמְעָם	וְאֶת־	68
उसकी-चरागाहें	और-को	बेत-होरोन	और-को	उसकी-चरागाहें	और-को	योकमाम	और-को	
H4054	H0853	H1032	H0853	H4054	H0853	H3361	H0853	

योकामन, बेथोरोन,

פ	מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	גַּת־רִמּוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	אַיָּלוֹן	וְאֶת־	69
׀	उसकी-चरागाहें	और-को	गत-रिम्मोन	और-को	उसकी-चरागाहें	और-को	अय्यालोन	और-को	
	H4054	H0853	H1667	H0853	H4054	H0853	H0357	H0853	

अय्यालोन, और गत्रिम्मोन भी प्राप्त किये। उन्हों उन नगरों के साथ के खेत भी पाये। वे नगर एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश में थे

מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	בִּלְעָם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	עָנֵר	אֶת־	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וּמֵחֲצִית	70
उसकी-चरागाहें	और-को	बिलाम	और-को	उसकी-चरागाहें	और-को	आनेर	-को	मनश्शे	गोत्र	और-आधे-से	
H4054	H0853		H0853	H4054	H0853	H6063	H0853	H4519	H4294	H4276	

פ	הַנּוֹתָרִים׃	קְהָת	לִבְנֵי־	לְמִשְׁפָּחֹת	
׀	-के-शेष	कहात	-के-बेटों-	-के-कुल	
	H3498	H6955		H4940	

और इस्राएली लोगों ने, मनश्शे परिवार समूह के आधे से, आनेर और बिलाम नगरों को कहाती परिवारों को दिया। उन कहाती परिवारों ने उन नगरों के साथ खेतों को भी प्राप्त किया।

מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בַּבָּשָׁן	גּוֹלָן	אֶת־	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	חֲצִי	מִמִּשְׁפַּחַת	גֵּרְשׁוֹם	לִבְנֵי	71
उसकी-चरागाहें	और-को	-में-बाशान	गोलान	-को	मनश्शे	गोत्र	आधे	-से-कुल	गेर्शोम	-के-बेटों	
H4054	H0853	H1316	H1474	H0853	H4519	H4294	H2677	H4940	H1647		

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	עַשְׁתָּרוֹת	וְאֶת־
׀	उसकी-चरागाहें	और-को	अश्तारोत	और-को
	H4054	H0853	H6252	H0853

गेर्शोमी परिवार ने मनश्शे परिवार समूह के आधे से, बाशान और अश्तारोत क्षेत्रों में गोलान के नगरों को प्राप्त किया। उन्होंने उन नगरों के पास के खेत भी पाए।

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	דָּבְרַת	אֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	קֶדֶשׁ	אֶת־	יִשָּׂשכָר	וּמִמַּטֵּה	72
उसकी-चरागाहें	और-को	दाबरत	-को	उसकी-चरागाहें	और-को	केदेश	-को	इस्साकार	और-गोत्र-से	
H4054	H0853	H1705	H0853	H4054	H0853	H6943	H0853	H3485	H4294	

गेर्शोमी परिवार ने केदेश, दाबरात, रामोत और आनेम नगरों को आशेर परिवार समूह से प्राप्त किया। उन्होंने उन नगरों के पास के खेतों को भी प्राप्त किया।

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	עָנֶם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	רָאמוֹת	וְאֶת־	73
׀	उसकी-चरागाहें	और-को	आनेम	और-को	उसकी-चरागाहें	और-को	रामोत	और-को	
	H4054	H0853	H6046	H0853	H4054	H0853	H7216	H0853	

गेर्शोमी परिवार ने केदेश, दाबरात, रामोत और आनेम नगरों को आशेर परिवार समूह से प्राप्त किया। उन्होंने उन नगरों के पास के खेतों को भी प्राप्त किया।

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	עַבְדּוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	מָשָׁל	אֶת־	אָשֵׁר	וּמִמַּטֵּה	74
उसकी-चरागाहें	और-को	अब्दोन	और-को	उसकी-चरागाहें	और-को	माशाल	-को	आशेर	और-गोत्र-से	
H4054	H0853	H5658	H0853	H4054	H0853	H4913	H0853	H0836	H4294	

गेर्शोमी परिवार ने माशाल, अब्दोन, हुकोक और रहोब के नगरों को आशेर परिवार समूह से प्राप्त किया। उन्होंने उन नगरों के पास के खेतों को भी प्राप्त किया।

75	וְאֶת־	חוּקֹק	וְאֶת־	רְחֹב	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ׃
	और–को	हुक्कोक	और–को	रहोब	और–को	उसकी–चरागाहें	और–को	उसकी–चरागाहें
	H0853		H0853	H7340	H0853	H4054	H0853	H4054

गेर्शोमी परिवार ने माशाल, अब्दोन, हुकोक और रहोब के नगरों को आशेर परिवार समूह से प्राप्त किया। उन्होंने उन नगरों के पास के खेतों को भी प्राप्त किया।

76	וּמִמַּטֵּה	נַפְתָּלִי	קֶדֶשׁ	אֶת־	בַּגָּלִיל	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	חַמּוֹן	וְאֶת־
	और–गोत्र–से	नप्ताली	केदेश	–को	–में–गलील	और–को	उसकी–चरागाहें	और–को	हम्मोन	और–को
	H4294	H5321	H6943	H0853	H1551	H0853	H4054	H0853	H2540	H0853

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	קִרְיָתַיִם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ
	उसकी–चरागाहें	और–को	किर्यातैम	और–को	उसकी–चरागाहें
	H4054	H0853	H7156	H0853	H4054

गेर्शोमी परिवार ने गालील में केदेश, हम्मोन और किर्यातैम नगरों को भी नप्ताली के परिवार समूह से प्राप्त किया। उन्होंने उन नगरों के पास के खेतों को भी प्राप्त किया।

77	לִבְנֵי	מְרָרִי	הַנּוֹתָרִים	מִמַּטֵּה	זְבוּלֻן	אֶת־	רִמּוֹנוֹ	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	תָּבוֹר	אֶת־
	–के–बेटों	मरारी	–के–शेष	–से–गोत्र	जबूलून	–को	रिम्मोनो	और–को	उसकी–चरागाहें	ताबोर	–को
		H4847	H3498	H4294	H2074	H0853		H0853	H4054		H0853

וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ׃		
और–को	उसकी–चरागाहें		
H0853	H4054		

लेवीवंशी लोगों में से शेष मरारी परिवार के हैं। उन्होंने जेक्रयम, कर्ता, शिम्मोन और ताबोर नगरों को जबूलून परिवार समूह से प्राप्त किया। उन्होंने उन नगरों के पास के खेत भी प्राप्त किये।

78	וּמֵעֵבֶר	לְיַרְדֵּן	יְרִחוֹ	לְמִזְרַח	הַיַּרְדֵּן	מִמַּטֵּה	רְאוּבֵן	אֶת־	בְּצֶר	בַּמִּדְבָּר	וְאֶת־
	और–पार–से	–के–यरदन	यरीहो	–की–ओर–पूरब	–के–यरदन	–से–गोत्र	रूबेन	–को	बेसेर	–में–जंगल	और–को
	H5676	H3383	H3405	H4217	H3383	H4294	H7205	H0853	H1221		H0853

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	יַהְצָה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	
उसकी–चरागाहें	और–को	यहसा	और–को	उसकी–चरागाहें	
H4054	H0853	H3096	H0853	H4054	

मरारी परिवार ने मरुभूमि में बेसेर के नगरों, यहसा, कदेमोत, और मेपात को बी रूबेन के परिवार समूह से प्राप्त किया। रूबेन का परिवार समूह यरदन नदी के पूर्व की ओर यरीहो नगर के पूर्व मे रहता था। इन मरारी परिवारों ने नगर के पास के खेत भी पाये।

79	וְאֶת־	קְדֵמוֹת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	מֵיפַעַת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ׃
	और–को	कदेमोत	और–को	उसकी–चरागाहें	और–को	मेपात	और–को	उसकी–चरागाहें
	H0853	H6932	H0853	H4054	H0853	H4158	H0853	H4054

मरारी परिवार ने मरुभूमि में बेसेर के नगरों, यहसा, कदेमोत, और मेपात को बी रूबेन के परिवार समूह से प्राप्त किया। रूबेन का परिवार समूह यरदन नदी के पूर्व की ओर यरीहो नगर के पूर्व मे रहता था। इन मरारी परिवारों ने नगर के पास के खेत भी पाये।

80	וּמִמַּטֵּה־	גָּד	אֶת־	רָאמֹות	בַּגִּלְעָד	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	מַחֲנַיִם	וְאֶת־
	और–गोत्र–से–	गाद	–को	रामोत	–में–गिलाद	और–को	उसकी–चरागाहें	और–को	महनैम	और–को
	H4294	H1410	H0853	H7216	H1568	H0853	H4054	H0853	H4266	H0853

מִגְרָשֶׁיהָ׃		
उसकी–चरागाहें		
H4054		

मरारी परिवारों ने गिलाद में रामोत, महनैम, हेशोबोन और याजेर नगरों को गाद के परिवार समूह से प्राप्त किया। उन्होंने उन नगरों के पास के खेत भी प्राप्त कियो।

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	יַעְזֵיר	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	חֶשְׁבּוֹן	וְאֶת־	81
	उसकी–चरागाहें	और–को	याजेर	और–को	उसकी–चरागाहें	और–को	हेशबोन	और–को	
	H4054	H0853	H3270	H0853	H4054	H0853	H2809	H0853	

मरारी परिवारों ने गिलाद में रामोत, महनैम, हेशोबोन और याजेर नगरों को गाद के परिवार समूह से प्राप्त किया। उन्होंने उन नगरों के पास के खेत भी प्राप्त कियो।

Chapter 7

1	וְלִבְנֵי	יִשָּׂשכָר	תּוֹלָע	וּפוּאָה	[ישיב]	)יָשׁוּב(	וְשִׁמְרוֹן	:אַרְבָּעָה	ס
	और-बेटों-को	इस्साकार	तोला	और-पूआह	[याशीब]	(याशूब)	और-शिम्रोन	चार	
		H3485	H8439	H6312	H3437	H3437		H0702	

इस्साकार के चार पुत्र थे। उनके नाम तोला, पूआ, याशूब, और शिम्रोन था।

2	וּבְנֵי	תּוֹלָע	עֻזִּי	וּרְפָיָה	יְרִיאֵל	וְיַחְמַי	וְיִבְשָׂם	וּשְׁמוּאֵל	רָאשִׁים	לְבֵית־
	और-बेटे	तोला	उज्जी	और-रपायाह	और-यरीएल	और-यहमै	और-यिब्साम	और-शमूएल	मुखिया	-के-घर-
		H8439	H5813	H7509	H3400	H3181	H3005	H8050		

וּשְׁנֵים	עֶשְׂרִים־	דָּוִיד	בִּימֵי	מִסְפָּרָם	לְתוֹלְדוֹתָם	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	לְתוֹלָע	אֲבוֹתָם
और-दो	बीस-	दाऊद	-में-दिनों	उनकी-गिनती	उनकी-वंशावली-अनुसार	शूरवीर	बलवान	-के-तोला	उनके-पूर्वजों
H8147	H6242	H1732	H3117	H4557	H8435	H2428	H1368	H8439	H0001

ס	:מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	
	सौ	और-छह	हजार	
	H3967	H8337	H0505	

तोला के पुत्र उज्जी, रपायाह, यरीएल, यहमै, यिबसाम और शमूएल थे। वे सभी अपने परिवारों के प्रमुख थे। वे व्यक्ति और उनके वंशज बलवान योद्धा थे। उनके परिवार बढ़ते रहे और जब दाऊद राजा हूआ, तब वहाँ बाईस हजार छः सौ व्यक्ति युद्ध के लिये तैयार थे।

3	וּבְנֵי	עֻזִּי	יִזְרַחְיָה	וּבְנֵי	מִיכָאֵל	עֹבַדְיָה	וְיוֹאֵל	יִשִׁיָּה	חֲמִשָּׁה	רָאשִׁים
	और-बेटे	उज्जी	यिज्रह्याह	और-बेटे	मीकाएल	और-ओबद्याह	और-योएल	यिश्शिय्याह	पांच	मुखिया
		H5813	H3156		H4317	H5662	H3100	H3449	H2568	

כֻּלָּם:	
सब	
H3605	

उज्जी का पुत्र यिज्रह्याह था। यिज्रह्याह के पुत्र मीकाएल, ओबद्याह, योएल, यिश्शिय्याह थे। वे सभी पाँचों अपने परिवारों के प्रमुख थे।

4	וְעַלֵיהֶם	לְתוֹלְדוֹתָם	לְבֵית	אֲבוֹתָם	גְּדוּדֵי	צָבָא	מִלְחָמָה	שְׁלֹשִׁים	וְשִׁשָּׁה
	और-उन-पर	उनकी-वंशावली-अनुसार	-के-घर	उनके-पूर्वजों	सैन्य-दल	सेना	युद्ध	तीस	और-छह
		H8435		H0001	H1416		H4421	H7970	H8337

וּבָנִים:	נָשִׁים	הִרְבּוּ	כִּי־	אֶלֶף
और-बेटे	पत्नियां	बढ़ाए	क्योंकि-	हजार
	H0802			H0505

उनके परिवार का इतिहास यह बाताता है कि उनके पास छत्तीस हजार योद्धा युद्ध के लिये तैयार थे। उनका बड़ा परिवार था क्योंकि उनकी बहुत सी स्त्रियाँ और बच्चे थे।

5	וַאֲחֵיהֶם	לְכֹל	מִשְׁפָּחוֹת	יִשָּׂשכָר	גִּבּוֹרֵי	חַיִל	שְׁמוֹנִים	וְשִׁבְעָה	אֶלֶף	הִתְיַחְשָׂם
	और-उनके-भाई	-के-सब	कुलों	इस्साकार	बलवान	शूरवीर	अस्सी	और-सात	हजार	उनकी-वंशावली
	H0251	H3605	H4940	H3485	H1368	H2428	H8084	H7651	H0505	H3187

פ	לַכֹּל:	
	-के-सब	
	H3605	

परिवार इतिहास यह बताता है कि इस्साकार के सभी परिवार समूहों में सत्तासी हजार शक्तिशाली सैनिक थे।

6	בִּנְיָמִן	בָּלַע	וָבֶכֶר	וִידִיעֵאֵל	שְׁלֹשָׁה:
	बिन्यामीन	बेला	और-बेकेर	और-यदीएल	तीन
	H1144		H1071	H3043	H7969

बिन्यामीन के तीन पुत्र थे। उनके नाम बेला, बेकेर, और यदीएल थे।

7 וּבְנֵי בֶלַע אֶצְבֹּן וָעֻזִּי וְעֻזִּיאֵל וִירִימוֹת וְעִירִי חֲמִשָּׁה רָאשֵׁי בֵית אָבוֹת
और-बेटे बेला एस्बोन और-उज्जी और-उज्जीएल और-यरीमोत और-ईरी पांच मुखिया घर पूर्वजों
H0001 H2568 H5901 H3406 H5816 H5813 H0675

גִּבּוֹרֵי חַיִל וְהִתְיַחְשָׁם לְמִלְחָמָה עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וְאַרְבָּעָה: ס
शूरवीर बलवान और-उनकी-वंशावली बीस और-दो हजार और-चार
H2428 H1368 H3187 H6242 H8147 H0505 H0702

बेला के पाँच पुत्र थे। उनके नाम एसबोन, उज्जी, उज्जीएल, यरीमोत, और ईरी थे। वे अपने परिवारों के प्रमुख थे। उनका परिवार इतिहास बताता है कि उनके पास बाईस हजार चौंतीस सैनिक थे।

8 וּבְנֵי בֶכֶר זְמִירָה וְיוֹעָשׁ וְאֱלִיעֶזֶר וְאֶלְיוֹעֵינַי וְעָמְרִי וְיֶרֵמוֹת וַאֲבִיָּה
और-बेटे बेकेर जमीराह और-योआश और-एलीएजेर और-एल्योएनै और-ओम्री और-यरेमोत और-अबिय्याह
H1071 H2160 H3135 H0461 H6018 H3406 H0029

וַעֲנָתוֹת וְעָלֶמֶת וְכָל־אֵלֶּה בְּנֵי בֶכֶר:
और-अनातोत और-आल्लेमेत सब- ये बेटे- बेकर
H6068 H5964 H3605 H0428 H1071

बेकेर के पुत्र जमीरा, योआश, एलीएजेर, एल्योएनै, ओम्री, यरेमोत, अबिय्याह, अनातोत और आलेमेत थे। वे सभी बेकेर के बच्चे थे।

9 וְהִתְיַחֲשָׁם לְתוֹלְדוֹתָם רָאשֵׁי בֵית אֲבוֹתָם גִּבּוֹרֵי חַיִל עֶשְׂרִים אֶלֶף
और-उनकी-वंशावली और-उनकी-वंशावली-अनुसार मुखिया घर पूर्वजों उनके- बलवान शूरवीर बीस हजार
H3187 H8435 H0001 H1368 H2428 H6242 H0505

וּמָאתָיִם: ס
और-दो-सौ
H3967

उनका परिवार इतिहास बताता है कि परिवार प्रमुख कौन थे और उनका परिवार इतिहास यह भी बताता है कि उनके बीस हजार दो सौ सैनिक थे।।

10 וּבְנֵי יְדִיעֲאֵל בִּלְהָן וּבְנֵי בִלְהָן יעיש [יְעוּשׁ) וּבִנְיָמִן וְאֵהוּד וְכְנַעֲנָה
और-बेटे यदीएल बिल्हान और-बेटे बिल्हान [यईश] (यऊश) और-बिन्यामीन और-एहूद और-कनाना
H3043 H1092 H1092 H3266 H3266 H1144 H0164 H3668

וְזֵיתָן וְתַרְשִׁישׁ וַאֲחִישָׁחַר:
और-जेतान और-तर्शीश और-अहीशहर
H2133 H8659 H0300

यदीएल का पुत्र बिल्हान था। बिल्हान के पुत्र यूश, बिन्यामीन, एहूद कनाना, जेतान, तर्शीश और अहीशहर थे।

11 כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יְדִיעֲאֵל לְרָאשֵׁי הָאָבוֹת גִּבּוֹרֵי חַיִל שִׁבְעָה־עָשָׂר אֶלֶף
सब- ये बेटे यदीएल -के-मुखिया -के-पूर्वजों बलवान शूरवीर सत्रह- दस हजार
H3605 H0428 H1121 H3043 H7218 H0001 H1368 H2428 H7651 H6240 H0505

וּמָאתַיִם צָבָא יֹצְאֵי לַמִּלְחָמָה:
और-दो-सौ सेना निकलनेवाले -के-युद्ध
H3967 H6635 H3318 H4421

यदीएल के सभी पुत्र अपने परिवार के प्रमुख थे। उनके सत्तर हजार दो सौ सैनिक युद्ध के लिये तैयार थे।

12 וְשֻׁפָּם וְחֻפִּם בְּנֵי עִיר חֻשִׁם בְּנֵי אַחֵר:
और-शुप्पीम और-हुप्पीम बेटे ईर हुशीम बेटे अहेर
H8206 H2650 H5893 H1121 H0313

शुप्पीम और हुप्पीम ईर के वंशज थे। हूशी अहेर का पुत्र था।

13 בְּנֵי נַפְתָּלִי יַחְצִיאֵל וְגוּנִי וְיֵצֶר וְשַׁלּוּם בְּנֵי בִלְהָה: פ
बेटे नप्ताली यहसीएल और-गूनी और-येसेर और-शल्लूम बेटे बिल्हाह
H5321 H3185 H1476 H3337 H7967 H1121

नप्ताली के पुत्र एहसीएल, गूनी, येसेर और शल्लूम थे और ये बिल्हा के वंशज हैं।

14 בְּנֵי מְנַשֶּׁה אַשְׂרִיאֵל אֲשֶׁר יָלְדָה הָאֲרַמִּיָּה פִּילַגְשׁוֹ יָלְדָה אֲשֶׁר אַשְׂרִיאֵל מְנַשֶּׁה בְּנֵי
बेटे मनश्शे अस्रीएल जो जन्मी उसकी-रखेली -की-अरामी जन्मी -को माकीर पिता
H1121 H4519 H0844 H0834 H3205 H6370 H0761 H3205 H0853 H4353 H0001

גִּלְעָד׃
गिलाद
H1568

ये मनश्शे के वंशज हैं। मनश्शे का अस्रीएल नामक पुत्र था जो उसकी अरामी रखैल (दासी) से था। उनका माकीर भी था। माकीर गीलाद का पिता था।

15 וּמָכִיר לָקַח אִשְׁתָּה לְחֻפִּים וּלְשֻׁפִּים וְשֵׁם אֲחוֹתוֹ מַעֲכָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִי
और-माकीर ली पत्नी -के-हुप्पीम और-शुप्पीम और-नाम उसकी-बहन माकाह और-नाम -का-दूसरा
H4353 H3947 H0802 H2650 H8206 H8034 H0269 H4601 H8034 H8145

צְלָפְחָד לִצְלָפְחָד וַתִּהְיֶנָה בָּנוֹת׃
सलोप्हद -को-सलोप्हद और-थीं बेटियां
H6765 H6765 H1961 H1323

माकीर ने हप्पीम और शुप्पीम लोगों की एक स्त्री से विवाह किया। माका की दूसरी पत्नी का नाम सलोफाद था। सलोफाद की केवल पुत्रियाँ थी। माकीर की बहन का नाम भी माका था।

16 וַתֵּלֶד מַעֲכָה אֵשֶׁת־מָכִיר וַתִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּרֶשׁ וְשֵׁם אָחִיו שֵׁרֶשׁ
और-जन्मी माकाह पत्नी- माकीर बेटा और-रखा उसका-नाम पेरेश और-नाम उसके-भाई शेरेश
H3205 H4601 H0802 H4353 H7121 H8034 H6570 H8034 H0251 H8329

וּבְנָיו אוּלָם וְרָקֶם׃
और-उसके-बेटे ऊलाम और-रेकेम
H0198 H7552

माकीर की पत्नी माका को एक पुत्र हुआ। माका ने अपने पुत्र का नाम पेरेश रखा। पेरेश के भाई का नाम शेरेश था। शेरेश के पुत्र ऊलाम ओर राकेम थे।

17 וּבְנֵי אוּלָם בְּדָן אֵלֶּה בְּנֵי גִלְעָד בֶּן־מָכִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה׃
और-बेटे ऊलाम बदान ये बेटे गिलाद बेटा- माकीर बेटा- मनश्शे
H1121 H0198 H0917 H0428 H1121 H1568 H4353 H4519

ऊलाम का पुत्र बदान था। ये गिलाद के वंशज थे। गिलाद माकीर का पुत्र था। माकीर मनश्शे का पुत्र था।

18 וַאֲחוֹתוֹ הַמֹּלֶכֶת יָלְדָה אֶת־אִישְׁהוֹד וְאֶת־אֲבִיעֶזֶר וְאֶת־מַחְלָה׃
और-उसकी-बहन -की-रानी जन्मी -को ईश्होद और-को अबीएजेर और-को महलाह
H0269 H4447 H3205 H0853 H0379 H0853 H0044 H0853 H4244

माकीर की बहन हम्मोलेकेत के पुत्र ईशहोद, अबीएजेर, और महला थे।

19 וַיִּהְיוּ בְּנֵי שְׁמִידָע אַחְיָן שְׁכֶם וְלִקְחִי וַאֲנִיעָם׃ פ
और-थे बेटे शमीदा अह्यान और-शेकेम और-लिक्ही और-अनीआम
H1961 H1121 H8061 H0291 H7928 H3949 H0593

शमीदा के पुत्र अह्यान, शेकेम, लिखी और अनीआम थे।

20 וּבְנֵי אֶפְרַיִם שׁוּתֶלַח וּבֶרֶד בְּנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ וְאֶלְעָדָה בְּנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ
और-बेटे एप्रैम शुतलह और-बेरेद उसका-बेटा और-तहत उसका-बेटा और-एलादा उसका-बेटा और-तहत
H1121 H0669 H7803 H1260 H1121 H8480 H1121 H0497 H1121 H8480

בְּנוֹ׃
उसका-बेटा

एप्रैम के वंशजों के ये नाम थे। एप्रैम का पुत्र शूतेलह था। शूतेलह का पुत्र बेरेद था। बेरेद का पुत्र तहत था। तहत का पुत्र एलादा था।

הַנּוֹלָדִים	נַת	אַנְשֵׁי־	וְהָרְגוּם	וְאֶלְעָד	וְעֵזֶר	בְּנוֹ	וְשׁוּתֶלַח	בְּנוֹ	וְזָבָד	21
-के-जन्मे	गत	पुरुषों-	और-मारे	और-एलाद	और-एजेर	उसका-बेटा	और-शुतेलह	उसका-बेटा	और-जाबाद	
H3205	H1661	H0376	H2026	H0496	H5827		H7803		H2066	

מִקְנֵיהֶם׃	אֶת־	לָקַחַת	יָרְדוּ	כִּי	בָּאָרֶץ
उनके-पशु	-को	लेने	उतरे	क्योंकि	-में-देश
H4735	H0853	H3947	H3381		H0776

एलादा का पुत्र तहत था। तहत का पुत्र जाबाद था। जाबाद का पुत्र शूतेलह था। कुछ व्यक्तियों ने जो गत नगर में बड़े हुए थे, येजेर और एलाद को मार डाला। यह इसलिये हुआ कि येजेर और एलाद उन लोगों की गायें और भेड़ें चुराने गत गए थे।

							22
לְנַחֲמוֹ׃	אֶחָיו	וַיָּבֹאוּ	רַבִּים	יָמִים	אֲבִיהֶם	אֶפְרַיִם	וַיִּתְאַבֵּל
-के-शांत्वना	उसके-भाई	और-आए	बहुत	दिन	उनके-पिता	एप्रैम	और-शोक-मनाया
H5162	H0251	H0935		H3117	H0001	H0669	H0056

एप्रैम येजेर और एलाद का पिता था। वह कई दिनों तक रोता रहा क्योंकि येजर और एलाद मर गए थे। एप्रैम का परिवार उसे संत्वना देने आया।

										23
בְּרִיעָה	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר	אִשְׁתּוֹ	אֶל־	וַיָּבֹא	
बरीआह	उसका-नाम	-को	और-रखा	बेटा	और-जन्मी	और-गर्भवती-हुई	उसकी-पत्नी	-के-पास	और-गया	
H1283	H8034	H0853	H7121		H3205	H2029	H0802	H0413	H0935	

בְּבֵיתוֹ׃	הָיְתָה	בְרָעָה	כִּי	
उसके-घर-में	थी	-में-बुराई	क्योंकि	
	H1961			

तब एप्रैम ने अपनी पत्नी के साथ शारीरिक सम्बन्ध किया। एप्रैम की पत्नी गर्भवती हुई और उसने एक पुत्र को जन्म दिया। एप्रैम ने अपने नये पुत्र का नाम बरीआ रखा क्योंकि उसके परिवार के साथ कुछ बुरा हुआ था।

										24
אֶזֶן	וְאֵת	הָעֶלְיוֹן	וְאֶת־	הַתַּחְתּוֹן	בֵּית־חוֹרוֹן	אֶת־	וַתִּבֶן	שְׁאֵרָה	וּבְתּוֹ	
उज्जेन	और-को	-का-ऊपरी	और-को	-का-निचला	बेत-होरोन	-को	और-बनाई	शेराह	और-उसकी-बेटी	
H0242	H0853		H0853	H8481	H1032	H0853	H1129	H7609	H1323	

שְׁאֵרָה׃
शेराह
H0242

एप्रैम की पुत्री शेरा थी। शेरा ने निम्न बेथोरान तथा उच्च बेथोरान और निम्न ऊज्जेनशेरा एवं उच्च उज्जेनशेरा बसाया।

							25
בְּנוֹ׃	וְתַחַן	בְּנוֹ	וְתֶלַח	וְרֶשֶׁף	בְּנוֹ	וְרֶפַח	
उसका-बेटा	और-तहन	उसका-बेटा	और-तेलह	और-रेशेप	उसका-बेटा	और-रेपह	
	H8465		H8520	H7566		H7506	

रेपा एप्रैम का पुत्र था। रेसेप रेपा का पुत्र था। तेलह रेशेप का पुत्र था। तहन तेलह का पुत्र था।

						26
בְּנוֹ׃	אֱלִישָׁמָע	בְּנוֹ	עַמִּיהוּד	בְּנוֹ	לַעְדָּן	
उसका-बेटा	एलीशामा	उसका-बेटा	अम्मीहूद	उसका-बेटा	लदान	
	H0476		H5989		H3936	

लादान तहन का पुत्र अम्मीहूद लादान का पुत्र था। एलीशामा अम्मीहूद का पुत्र था।

				27
בְּנוֹ׃	יְהוֹשֻׁעַ	בְּנוֹ	נוּן	
उसका-बेटा	यहोशू	उसका-बेटा	नून	
	H3091		H5126	

नून एलीशामा का पुत्र था। यहोशू नून का पुत्र था।

								28
וְלַמַּעֲרָב	נַעֲרָן	וְלַמִּזְרָח	וּבְנֹתֶיהָ	בֵּית־אֵל	וּמֹשְׁבוֹתָם	וַאֲחֻזָתָם		
और-पश्चिम-की-ओर	नारान	और-पूरब-की-ओर	और-उसके-गांव	बेतएल	और-उनके-निवासस्थान	और-उनकी-भूमि		
H4628	H5295	H4217	H1323	H1008	H4186	H0272		

וּבְנֹתֶיהָ׃	עַיָּה	עַד־	וּבְנֹתֶיהָ	וּשְׁכֶם	וּבְנֹתֶיהָ	גָּזֶר
और-उसके-गांव	अय्याह	जब-तक-	और-उसके-गांव	और-शकेम	और-उसके-गांव	गेजेर
H1323	H5804	H5704	H1323	H7927	H1323	H1507

ये वे नगर और प्रदेश हैं जहाँ एप्रैम के वंशज रहते थे। बेतेल और इसके पास के गाँव पूर्व में नारान, गेजेर और पश्चिम में इसके निकट के गाँव।

29 וְעַל־ יְדֵי בְּנֵי־ מְנַשֶּׁה בֵּית־שְׁאָן וּבְנוֹתֶיהָ תַּעְנָךְ וּבְנוֹתֶיהָ מְגִדּוֹ וּבְנוֹתֶיהָ
और-पर- हाथों बेटों- मनश्शे बेत-शान और-उसके-गांव तानक और-उसके-गांव मगिद्दो और-उसके-गांव
H1323 H4023 H1323 H8590 H1323 H1052 H4519 H3027

דּוֹר וּבְנוֹתֶיהָ בְּאֵלֶּה יָשְׁבוּ בְּנֵי בְּנֵי יוֹסֵף בֶּן־ יִשְׂרָאֵל׃ פ
दोर और-उसके-गांव -में-इन बसे बेटे यूसुफ बेटा- इस्राएल
H1756 H1323 H0428 H3427 H3130 H3478

मनरो तथा अज्जा के रास्ते तक के निकटवर्ती गाँव, तथा शेकेम की भूमि से लगी सीमा पर बेतशान, तानाक, मगिदो नगर तथा दोर और उनके पास के छोटे नगर थे। यूसुफ के वंशज इन नगरों में रहते थे। यूसुफ इस्राएल का पुत्र था।

30 בְּנֵי אָשֵׁר יִמְנָה וְיִשְׁוָה וְיִשְׁוִי וּבְרִיעָה וְשֶׂרַח אֲחוֹתָם׃
बेटे आशेर यिम्नाह यिश्वाह और-यिश्वी और-बरीआह और-सेरह उनकी-बहन
H1121 H0836 H3232 H3438 H3440 H1283 H8294 H0269

आशेर के पुत्र यिम्ना, यिश्वा, यिश्वी, और बरीआ थे। उनकी बहन का नाम सेरह था।

31 וּבְנֵי בְרִיעָה חֶבֶר הוּא אֲבִי [ברזות] (בִּרְזָיִת׃) וּמַלְכִּיאֵל
और-बेटे बरीआह हेबेर वह पिता [बर्जोत] (बिर्जैत) और-मल्कीएल
H1121 H1283 H2268 H1931 H0001 H1269 H1269 H4439

बरीआ के हेबेर और मल्कीएल थे। मल्कीएल बिर्जोत का पिता था।

32 וְחֶבֶר הוֹלִיד אֶת־ יַפְלֵט וְאֶת־ שֹׁמֶר וְאֶת־ חוֹתָם וְאֶת־ שׁוּעָא אֲחוֹתָם׃
और-हेबेर जन्माया -को यपलेत और-को शोमेर और-को होताम और-को शुआ उनकी-बहन
H2268 H3205 H0853 H3310 H0853 H7763 H0853 H2369 H0853 H7774 H0269

हेबेर यपलेत, शोमेर, होताम, और उनकी बहन शूआ का पिता था।

33 וּבְנֵי יַפְלֵט פָּסָךְ וּבִמְהָל וְעַשְׁוָת אֵלֶּה בְּנֵי יַפְלֵט׃
और-बेटे यपलेत पासाक और-बिम्हाल और-अश्वात ये बेटे यपलेत
H1121 H3310 H6457 H1118 H6220 H0428 H1121 H3310

यपलेत के पुत्र पासक, बिम्हाल और अश्वात थे। ये यपलेत के बच्चे थे।

34 וּבְנֵי שֶׁמֶר אֲחִי רוהגה] [וְרָהֻגָּה) יחבה] [יַחְבָּה) וְחֶבֶר) וַאֲרָם׃
और-बेटे शेमेर अही [और-रोहगा] (और-राह्गाह) [यहबा] (और-हुब्बाह) और-अराम
H1121 H8106 H0277 H7303 H7303 H3160 H3160 H0758

शेमेर के पूत अही, रोहगा, यहुब्बा और अराम थे।

35 וּבְנֵי־ הֵלֶם אֲחִיו צוֹפַח וְיִמְנָע וְשֶׁלֶשׁ וְעָמָל׃
और-बेटा- हेलेम उसके-भाई सोपह यिम्ना और-शेलेश और-आमाल
H1121 H1987 H0251 H6690 H3234 H8028 H6000

शेमेर के भाई का नाम हेलेम था। हेलेम के पुत्र सोपह, यिम्मा, शेलेश और आमाल थे।

36 בְּנֵי צוֹפַח סוּחַ וְחַרְנֶפֶר וְשׁוּעָל וּבֶרִי וְיִמְרָה׃
बेटे सोपह सूह और-हर्नेपेर और-शुआल और-बेरी और-यिम्राह
H1121 H6690 H5477 H2774 H7777 H1275 H3236

सोपह के पुत्र सूह, हर्नेपेर, शूआल, बेरी, इम्रा,

37 בֶּצֶר וְהוֹד וְשַׁמָּא וְשִׁלְשָׁה וְיִתְרָן וּבְאֵרָא׃
बेसेर और-होद और-शम्मा और-शिल्शाह और-यित्रान और-बेरा
H1221 H1936 H8037 H8030 H3506 H0878

बेसेर, होद, शम्मा, शिलसा, यित्रान और बेरा थे।

38 וּבְנֵי יֶתֶר יְפֻנֶּה וּפִסְפָּה וְאָרָא׃
और-बेटे येतेर यपुन्नेह और-पिस्पाह और-आरा
H1121 H3500 H3312 H6462 H0690

येरेर के पुत्र यपुन्ने, पिस्पा और अरा थे।

39 וּבְנֵי עֵלָא אָרַח וְחַנִיאֵל וְרִצְיָא׃
और-बेटे उल्ला आरह और-हन्नीएल और-रिस्या
H5925 H0733 H2592 H7525

उल्ला के पुत्र आरह, हन्नीएल, और रिस्या थे।

40 כָּל־ אֵלֶּה בְּנֵי־ אָשֵׁר רָאשֵׁי בֵית־ הָאָבוֹת בְּרוּרֵי גִבּוֹרֵי חַיִל רָאשֵׁי הַנְּשִׂיאִם
सब- ये बेटे- आशेर मुखिया घर- -के-पूर्वजों चुने-हुए बलवान शूरवीर मुखिया -के-प्रधानों
H0428 H0836 H0001 H1305 H1368 H2428

וְהִתְיַחְשָׂם בַּמִּלְחָמָה בַּצָּבָא מִסְפָּרָם אֲנָשִׁים עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה אֶלֶף׃ ס
और-उनकी-वंशावली -में-युद्ध -में-सेना उनकी-गिनती पुरुष बीस और-छह हजार
H3187 H4421 H4557 H0376 H6242 H8337 H0505

ये सभी व्यक्ति आशेर के वंशज थे। वे अपने परिवारों के प्रमुख थे। वे उत्तम पुरुष थे। वे योद्धा और महान प्रमुख थे। उनका पारिवारिक इतिहास बताता है कि छब्बीस हजार सैनिक युद्ध के लिये तैयार थे।

Chapter 8

1 וּבִנְיָמִן הוֹלִיד אֶת־ בֶּלַע בְּכֹרוֹ אַשְׁבֵּל הַשֵּׁנִי וְאַחְרַח הַשְּׁלִישִׁי׃
और-बिन्यामीन जन्माया -को बेला उसका-पहलौठा अश्बेल -का-दूसरा और-अहह -का-तीसरा
H1144 H3205 H0853 H1060 H0788 H8145 H0315 H7992

बिन्यामीन बेला का पिता था। बेला बिन्यामीन का प्रथम पुत्र था। अशबेल बिन्यामीन का दूसरा पुत्र था। अहरह बिन्यामीन का तीसरा पुत्र था।

2 נוֹחָה הָרְבִיעִי וְרָפָא הַחֲמִישִׁי׃ ס
नोहाह -का-चौथा और-रापा -का-पांचवां
H5119 H7243 H7498 H2549

नोहा बिन्यामीन का चौथा पुत्र था और रापा बिन्यामीन का पाँचवाँ पुत्र था।

3 וַיִּהְיוּ בָּנִים לְבֶלַע אַדָּר וְגֵרָא וַאֲבִיהוּד׃
और-थे बेटे -के-बेला अद्दार और-गेरा और-अबीहूद
H1961 H0146 H1617 H0031

बेला के पुत्र अद्दार, गेरा, अबीहूद, अबीशू, नामान, अहोह, गेरा, शपूपान और हूराम थे।

4 וַאֲבִישׁוּעַ וְנַעֲמָן וַאֲחֹחַ׃
और-अबीशुआ और-नामान और-अहोह
H0050 H5283 H0265

बेला के पुत्र अद्दार, गेरा, अबीहूद, अबीशू, नामान, अहोह, गेरा, शपूपान और हूराम थे।

5 וְגֵרָא וּשְׁפוּפָן וְחוּרָם׃
और-गेरा और-शपूपान और-हूराम
H1617 H2361

बेला के पुत्र अद्दार, गेरा, अबीहूद, अबीशू, नामान, अहोह, गेरा, शपूपान और हूराम थे।

6 וְאֵלֶּה בְּנֵי אֵחוּד אֵלֶּה הֵם רָאשֵׁי אָבוֹת לְיוֹשְׁבֵי גֶּבַע וַיַּגְלוּם אֶל־
और-ये बेटे एहूद ये वे मुखिया पूर्वजों -के-निवासियों गेबा और-निर्वासित-किया -की-ओर
H0428 H0261 H0428 H1992 H0001 H3427 H1387 H1540 H0413

מָנָחַת׃
मानहत

एहूद के वंशज ये थे। ये गेबा में अपने परिवारों के प्रमुख थे। वे अपना घर छोड़ने और मानहत में रहने को विवश किये गए थे। एहूद के वंशज नामान, अहिय्याह, और गेरा थे। गेरा ने उन्हें घर छोड़ने को विवश किया। गेरा उज्जा और अहीलूद का पिता था।

וְנַעֲמָן	וַאֲחִיָּה	וְגֵרָא	הוּא	הֶגְלָם	וְהוֹלִיד	אֶת־	עֻזָּא	וְאֶת־	אֲחִיחֻד׃	7
और–नामान	और–अहीय्याह	और–गेरा	वह	निर्वासित–किया	और–जन्माया	–को	उज्जा	और–को	अहीहुद	
H5283	H0281	H1617	H1931	H1540	H3205	H0853		H0853	H0284	

एहूद के वंशज ये थे। ये गेबा में अपने परिवारों के प्रमुख थे। वे अपना घर छोड़ने और मानहत में रहने को विवश किये गए थे। एहूद के वंशज नामान, अहिय्याह, और गेरा थे। गेरा ने उन्हें घर छोड़ने को विवश किया। गेरा उज्जा और अहीलूद का पिता था।

וְשַׁחֲרַיִם	הוֹלִיד׀	בִּשְׂדֵה	מוֹאָב	מִן־	שִׁלְחוּ	אֹתָם	חוּשִׁים	וְאֶת־	בַּעֲרָא	8
और–शहरैम	जन्माया	–में–देश	मोआब	–से–	त्यागने	उनको	हुशीम	और–को	बारा	
H7842	H3205		H4124		H7971	H0853		H0853	H1199	
									נָשָׁיו׃	
									उसकी–पत्नियां	
									H0802	

शहरैम ने अपनी पत्नियों हशीम और बारा को मोआब में तलाक दिया। जब उसने यह किया, उसके कुछ बच्चे अन्य पत्नी से उत्पन्न हुए।

וַיּוֹלֶד	מִן־	חֹדֶשׁ	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	יוֹבָב	וְאֶת־	צִבְיָא	וְאֶת־	מֵישָׁא	9
और–जन्माया	–से–	होदेश	उसकी–पत्नी	–को	योबाब	और–को	सिब्या	और–को	मेशा	
H3205		H2321	H0802	H0853	H3103	H0853	H6644	H0853	H4331	
									מַלְכָּם׃	
									मल्काम	
									H0853	

शाहरैम के योआब, मेशा, मल्काम, यूस, सोक्या, और मिर्मा उसकी पत्नी होदेश से हुए। वे अपने परिवारों के प्रमुख थे।

וְאֶת־	יְעוּץ	וְאֶת־	שָׂכְיָה	וְאֶת־	מִרְמָה	אֵלֶּה	בָּנָיו	רָאשֵׁי	אָבוֹת׃	10
और–को	यऊस	और–को	साक्याह	और–को	मिर्माह	ये	उसके–बेटे	मुखिया	पूर्वजों	
H0853	H3263	H0853	H7634	H0853	H4821	H0428			H0001	

शाहरैम के योआब, मेशा, मल्काम, यूस, सोक्या, और मिर्मा उसकी पत्नी होदेश से हुए। वे अपने परिवारों के प्रमुख थे।

וּמֵחֻשִׁים	הוֹלִיד	אֶת־	אֲבִיטוּב	וְאֶת־	אֶלְפָּעַל׃	11
और–हुशीम–से	जन्माया	–को	अबीतूब	और–को	एल्पाल	
	H3205	H0853	H0036	H0853	H0508	

शहरैम और हशीम के दो पुत्र अबीतूब और एल्पाल थे।

וּבְנֵי	אֶלְפַּעַל	עֵבֶר	וּמִשְׁעָם	וְשֶׁמֶד	הוּא	בָּנָה	אֶת־	אוֹנוֹ	וְאֶת־	12
और–बेटे	एल्पाल	एबेर	और–मिशाम	और–शेमेद	वह	बनाया	–को	ओनो	और–को	
	H0508	H5677	और–मिशाम	H8106	H1931	H1129	H0853	H0207	H0853	
			H4936							
									לֹד	
									लोद	
									H3850	

וּבְנֹתֶיהָ׃
और–उसके–गांव
H1323

एल्पाल के पुत्र एबेर, मिशाम, शेमेर, बरीआ और शेमा थे। शेमेर ने ओनो और लोद नगर तथा लोद के चारों ओर छोटे नगरों को बनाया। बरीआ ओर शेमा अय्यालोन में रहने वाले परिवारों के प्रमुख थे। उन पुत्रों ने गत में रहने वालों को उसे छोड़ने को विवश किया।

וּבְרִעָה	וְשֶׁמַע	הֵמָּה	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לְיוֹשְׁבֵי	אַיָּלוֹן	הֵמָּה	הִבְרִיחוּ	אֶת־	13
और–बरीआह	और–शेमा	वे	मुखिया	–के–पूर्वजों	–के–निवासियों	अय्यालोन	वे	भगाए	–को	
H1283	H8087	H1992		H0001	H3427	H0357	H1992	H1272	H0853	
									גַּת׃	
									गत	
									H1661	
									יוֹשְׁבֵי	
									निवासियों	
									H3427	

एल्पाल के पुत्र एबेर, मिशाम, शेमेर, बरीआ और शेमा थे। शेमेर ने ओनो और लोद नगर तथा लोद के चारों ओर छोटे नगरों को बनाया। बरीआ ओर शेमा अय्यालोन में रहने वाले परिवारों के प्रमुख थे। उन पुत्रों ने गत में रहने वालों को उसे छोड़ने को विवश किया।

וְאַחְיוֹ	שָׁשָׁק	וִירֵמוֹת׃		14
और–अह्यो	शाशाक	और–यरेमोत		
H0283	H8349	H3406		

बरीआ के पुत्र शासक और यरमोत,

15 וּזְבַדְיָה וַעֲרָד וָעֶדֶר׃
और-जबद्याह और-आराद और-एदेर
H2069 H5738

जबद्याह, अराद, एदेर,

16 וּמִיכָאֵל וְיִשְׁפָּה וְיוֹחָא בְּנֵי בְרִיעָה׃
और-मीकाएल और-यिश्पाह और-योहा बेटे बरीआह
H4317 H3472 H3109 H1283

मीकाएल, यिस्पा और योहा थे।

17 וּזְבַדְיָה וּמְשֻׁלָּם וְחִזְקִי וָחֶבֶר׃
और-जबद्याह और-मशुल्लाम और-हिजकी और-हेबेर
H2069 H4918 H2395 H2268

एल्पाल के पुत्र जबद्याह, मशुल्लाम, हिजकी, हेबर,

18 וְיִשְׁמְרַי וְיִזְלִיאָה וְיוֹבָב בְּנֵי אֶלְפָּעַל׃
और-यिश्मरै और-यिज्लीआह और-योबाब बेटे एल्पाल
H3461 H3152 H3103 H1283 H0508

यिशमरै, यिजलीआ और योबाब थे।

19 וְיָקִים וְזִכְרִי וְזַבְדִי׃
और-याकीम और-जिक्री और-जब्दी
H3356 H2147 H2067

शिमी के पुत्र याकीम, जिक्री, ज़ब्दी,

20 וְאֶלְיֵעֲנַי וְצִלְּתַי וְאֶלִיאֵל׃
और-एल्योएनै और-सिल्लतै और-एलीएल
H0462 H6769 H0447

एलीएनै, सिल्लतै, एलीएल,

21 וַעֲדָיָה וּבְרָאיָה וְשִׁמְרָת בְּנֵי שִׁמְעִי׃
और-अदायाह और-बरायाह और-शिम्रात बेटे शिमी
H5718 H1256 H8119 H8096

अदायाह, बरायाह और शिम्रात थे।

22 וְיִשְׁפָּן וָעֵבֶר וְאֶלִיאֵל׃
और-यिश्पान और-एबेर और-एलीएल
H3473 H5677 H0447

शाशक के पुत्र यिशपान, येबेर, एलीएल,

23 וְעַבְדּוֹן וְזִכְרִי וְחָנָן׃
और-अब्दोन और-जिक्री और-हानान
H5658 H2147 H2605

अब्दोन, जिक्री, हानान,

24 וַחֲנַנְיָה וְעֵילָם וְעַנְתֹתִיָּה׃
और-हनन्याह और-एलाम और-अन्तोतिय्याह
H2605 H5867 H6070

हनन्याह, एलाम, अन्तोतिय्याह,

25	וְיִפְדְּיָה	]ופניאל[	)וּפְנוּאֵל(	בְּנֵי	שָׁשָׁק׃
	और-यिपद्याह	[और-पनीएल]	(और-पनूएल)	बेटे	शाशाक
	H3301	H6439	H6439		H8349

यिपदयाह और पनूएल थे।

26	וְשַׁמְשְׁרַי	וּשְׁחַרְיָה	וַעֲתַלְיָה׃
	और-शम्शरै	और-शहर्याह	और-अतल्याह
	H8125	H7841	H6271

यरोहाम के पुत्र शमशरै, शहर्याह, अतल्याह,

27	וְיַעֲרֶשְׁיָה	וְאֵלְיָה	וְזִכְרִי	בְּנֵי	יְרֹחָם׃
	और-यरश्याह	और-एलीय्याह	और-जिक्री	बेटे	यरोहाम
	H3298	H0452	H2147		H3395

योरेश्याह, एलीय्याह और जिक्री थे।

28	אֵלֶּה	רָאשֵׁי	אָבוֹת	לְתֹלְדוֹתָם	רָאשִׁים	אֶלֶּה	יָשְׁבוּ	בִּירוּשָׁלִָם׃	ס
	ये	मुखिया	पूर्वजों	उनकी-वंशावली-अनुसार	मुखिया	ये	बसे	-में-यरूशलेम	
	H0428	H0001	H8435		H0428	H3427	H3389		

ये सभी व्यक्ति अपने परिवारों के प्रमुख थे। वे अपने परिवार के इतिहास में प्रमुख के रुप में अंकित थे। वे यरूशलेम में रहते थे।

29	וּבְגִבְעוֹן	יָשְׁבוּ	אֲבִי	גִּבְעוֹן	וְשֵׁם	אִשְׁתּוֹ	מַעֲכָה׃
	और-गिबोन-में	बसे	पिता	गिबोन	और-नाम	उसकी-पत्नी	माकाह
	H1391	H3427	H0001	H1391	H8034	H0802	H4601

येयील गीबोन का पिता था। वह गिबोन नगर में रहता था। येयील की पत्नी का नाम माका था।

30	וּבְנוֹ	הַבְּכוֹר	עַבְדּוֹן	וְצוּר	וְקִישׁ	וּבַעַל	וְנָדָב׃
	और-उसका-बेटा	-का-पहलौठा	अब्दोन	और-सूर	और-कीश	और-बाल	और-नादाब
	H1060	H5658	H6698	H7027	H5070		

येयील का सबसे बड़ा पुत्र अब्दोन था। अन्य पुत्र शूर, कीश, बाल, नेर, नादाब

31	וּגְדוֹר	וְאַחְיוֹ	וְזֶכֶר׃
	और-गदोर	और-अह्यो	और-जेकेर
	H1446	H0283	H2144

गदोर, अह्यो, जेकेर, और मिकोत थे।

32	וּמִקְלוֹת	הוֹלִיד	אֶת־	וְאַף־	הֵמָּה	נֶגֶד	אֲחֵיהֶם	יָשְׁבוּ	בִּירוּשָׁלִָם
	और-मिक्लोत	जन्माया	-को	और-ये-भी-	वे	सामने	उनके-भाइयों	बसे	-में-यरूशलेम
	H4732	H3205	H0853	H0637	H1992	H5048	H0251	H3427	H3389

	עִם־	אֲחֵיהֶם׃	ס
	-के-साथ-	उनके-भाइयों	
		H0251	

मिकोत शिमा का पिता था। ये पुत्र भी यरूशलेम में अपने सम्बन्धियों के निकट रहते थे।

33	וְנֵר	הוֹלִיד	אֶת־	קִישׁ	וְקִישׁ	הוֹלִיד	אֶת־	שָׁאוּל	וְשָׁאוּל	הוֹלִיד	יְהוֹנָתָן
	और-नेर	जन्माया	-को	कीश	और-कीश	जन्माया	-को	शाऊल	और-शाऊल	जन्माया	यहोनातान
	H5369	H3205	H0853	H7027	H7027	H3205	H0853	H7586	H7586	H3205	H3083

	וְאֶת־	אַבִינָדָב	וְאֶת־	מַלְכִּי־שׁוּעַ	וְאֶת־
	और-को	अबीनादाब	और-को	मल्की-शुआ	और-को
	H0853	H0041	H0853	H4444	H0853

	אִשְׁבָּעַל׃
	एश्बाल
	H0792

नेर, कीश का पिता था। कीश शाऊल का पिता था और शाऊल योनातान, मलकीशू, अबीनादब और एशबाल का पिता था।

34 וּבֶן־ יְהוֹנָתָן מְרִיב־בָּעַל וּמְרִיב־בָּעַל הוֹלִיד אֶת־ מִיכָה׃ ס
और-बेटा- यहोनातान मरीब-बाल और-मरीब-बाल जन्माया -को मीकाह
H3083 H4807 H4807 H3205 H0853 H4318

योनातान का पुत्र मरीब्बाल था। मरीब्बाल मीका का पिता था।

35 וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן וָמֶלֶךְ וְתַאְרֵעַ וְאָחָז׃
और-बेटे मीकाह पीतोन और-मेलेक और-तरा और-आहाज
H0271 H8390 H4429 H6377 H4318

मीका के पुत्र पीतोम, मेलेक, तारे और आहाज थे।

36 וְאָחָז הוֹלִיד אֶת־ יְהוֹעַדָּה וִיהוֹעַדָּה הוֹלִיד אֶת־ עַלְמֶת וְאֶת־ עַזְמָוֶת וְאֶת־ זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת־ מוֹצָא׃
और-आहाज जन्माया -को यहोआद्दाह और-यहोआद्दाह जन्माया -को आल्लेमेत और-को अज्मावेत और-को जिम्री और-जिम्री जन्माया -को मोसा
H0271 H3205 H0853 H3085 H3085 H3205 H0853 H5964 H0853 H5820 H0853 H4162

आहाज यहोआद्दा का पिता था। यहोअद्दा आलेमेत, अजमावेत और जिम्री का पिता था। जिम्री मोसा का पिता था।

37 וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת־ בִּנְעָא רָפָה בְנוֹ אֶלְעָשָׂה בְנוֹ אָצֶל בְּנוֹ׃
और-मोसा जन्माया -को बिनआ रापाह उसका-बेटा एलआसा उसका-बेटा आसेल उसका-बेटा
H4162 H3205 H0853 H1150 H7498 H0501

मोसा बिना का पिता था। रापा बिना का पुत्र था। एलासा रापा का पुत्र था और आसेल एलासा का पुत्र था।

38 וְלְאָצֵל וְאֵלֶה בָנִים שֵׁשָׁה שְׁמוֹתָם עַזְרִיקָם וּבֹכְרוּ וְיִשְׁמָעֵאל וְשְׁעַרְיָה וְעֹבַדְיָה
और-आसेल-के छह बेटे ये -नाम उनके- अज्रीकाम पहलौठा और-यिश्माएल और-शार्याह और-ओबद्याह
H8337 H0428 H8034 H5840 H1074 H3458 H8187 H5662

כָּל־ אֵלֶּה בְּנֵי אָצֵל׃ וְחָנָן
सब- ये बेटे आसेल और-हानान
H3605 H0428 H2605

आसेल के छः पुत्र थे। उनके नाम अज्रीकाम, बोकरू, यिशमाएल, शार्यह, ओबद्याह और हनान थे। ये सभी पुत्र आसेल की संतान थे।

39 וּבְנֵי עֵשֶׂק אָחִיו אוּלָם יְעוּשׁ וְיַעְלִיאֵל וְזִכְרִי׃ הַשֵּׁנִי הַשְּׁלִישִׁי׃
और-बेटे एशेक उसके-भाई ऊलाम यऊश -का-दूसरा -का-तीसरा और-एलीपेलेत उसका-पहलौठा
H6232 H0251 H0198 H3266 H8145 H7992 H0467 H1060

आसेल का भाई एशेक था। एशेक के कुछ पुत्र थे। एशेक के ये पुत्र थेः ऊलाम एशेक का सबसे पड़ा पुत्र था। यूशा एशेक का दूसरा पुत्र था। एलीपेलेत एशेक का तीसरा पुत्र था।

40 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ אוּלָם אֲנָשִׁים גִּבֹּרֵי־ חַיִל דֹּרְכֵי קֶשֶׁת וּמַרְבִּים וּבְנֵי וּבְנֵי בָנִים
और-थे बेटे- ऊलाम पुरुष बलवान- शूरवीर तानेवाले धनुष और-बढ़ानेवाले बेटे और-बेटों-के
H1961 H0198 H0376 H1368 H2428 H1869 H7198 H0582

פ בִּנְיָמִן׃ מִבְּנֵי אֵלֶּה כָּל־ וַחֲמִשִּׁים מֵאָה בָּנִים
बिन्यामीन -से-बेटों ये सब- और-पचास सौ बेटों
H1144 H0428 H3605 H2572 H3967

ऊलाम के पुत्र बलवान योद्धा और धनुष बाण के प्रयोग में कुशल थे। उनके बहुत से पुत्र और पौत्र थे। सब मिलाकर डेढ़ सौ पुत्र और पौत्र थे। ये सभी व्यक्ति बिन्यामीन के वंशज थे।

Chapter 9

1 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל֙ הִתְיַחְשׂ֔וּ וְהִנָּ֖ם כְּתוּבִ֑ים עַל־ סֵ֣פֶר מַלְכֵ֔י יִשְׂרָאֵ֖ל וִיהוּדָ֑ה
और–सब– इस्राएल वंशावली–में–दर्ज और–देखो लिखे–हुए –पर– पुस्तक राजाओं इस्राएल और–यहूदा
H3605 H3478 H3187 H2009 H3789 H3478 H4428 H3063

וַיֻּגְל֥וּ לְבָבֶ֖ל ס בְּמַעֲלָ֥ם׃
निर्वासित–किए–गए –को–बाबेल उनके–विश्वासघात–में
H1540 H0894 H4604

इस्राएल के लोगों के नाम उनके परिवार के इतिहास में अंकित थे। वे परिवार इस्राएल के राजाओं के इतिहास में रखे गए थे। यहूदा के लोग बन्दी बनाए गए थे और बाबेल को जाने को विवश किये गये थे। वे उस स्थान पर इसलिये ले जाए गए, क्योंकि वे परमेश्वर के प्रति विश्वासयोग्य नहीं थे।

2 וְהַיּוֹשְׁבִ֨ים הָרִאשֹׁנִ֜ים אֲשֶׁ֣ר בַּאֲחֻזָּתָ֗ם בְּעָרֵיהֶם֙ יִשְׂרָאֵ֔ל הַכֹּהֲנִ֖ים הַלְוִיִּ֣ם וְהַנְתִינִֽים׃
और–निवासी –के–पहले जो उनकी–भूमि–में उनके–नगरों–में इस्राएल –के–याजक –के–लेवी और–नतीनीम
H3427 H7223 H0272 H3478 H3548 H3881 H5411

सबसे पहले लौट कर आने वाले और अपने नगरों और अपमने प्रदेश में रहने वाले लोगों में कुछ इस्राएली, याजक, लेवीवंशी और मन्दिर में सेवा करने वाले सेवक थे।

3 וּבִירוּשָׁלַ֗͏ִם יָשְׁב֤וּ מִן־ בְּנֵי֙ יְהוּדָ֔ה וּמִן־ בְּנֵ֖י בִּנְיָמִ֣ן וּמִן־ בְּנֵ֥י אֶפְרַ֖יִם
और–यरूशलेम–में बसे –से– बेटे यहूदा और–से– बेटे बिन्यामीन और–से– बेटे एप्रैम
H3389 H3427 H3063 H1144 H0669

וּמְנַשֶּׁ֑ה׃
और–मनश्शे
H4519

यरूशलेम में रहने वाले यहूदा, बिन्यामीन, एप्रैमी और मनश्शे के परिवार समूह के लोग ये हैं:

4 עוּתַ֤י בֶּן־ עַמִּיהֻד֙ בֶּן־ עָמְרִ֣י בֶּן־ אִמְרִ֔י בֶּן־ בָּנִ֖י [מִבְּנֵ֣י בניימן] (בָּנִ֑י) (מִן־ בְּנֵ֥י
ऊतै बेटा– अम्मीहूद बेटा– ओम्री बेटा– इम्री बेटा– [बिन्यामीन–] (बानी) (–से–) बेटों–
H5793 H5989 H6018 H0566 H1144 H1137 H1144

פֶּ֖רֶץ בֶּן־ יְהוּדָֽה׃
पेरेस बेटा– यहूदा
H6557 H3063

ऊतै अइम्मीहूद का पुत्र था। अम्मीहूद ओम्री का पुत्र था। ओम्री इम्री का पुत्र था। इम्री बानी का पुत्र था। बानी पेरेस का वंशज था। पेरेस यहूदा का पुत्र था।

5 וּמִן־ הַשִּׁלוֹנִ֑י עֲשָׂיָ֥ה הַבְּכִ֖ר וּבָנָֽיו׃
और–से– –के–शीलोनी असायाह –का–पहलौठा और–उसके–बेटे
H7888 H6222 H1060

शिलोई लोग जो यरूशलेम में रहते थे, ये थेः असायाह, सबसे बड़ा पुत्र था और असायाह के पुत्र थे।

6 וּמִן־ בְּנֵ֣י זֶ֔רַח יְע֥וּאֵ֖ל וַאֲחֵיהֶ֣ם שֵׁשׁ־ מֵא֑וֹת וְתִשְׁעִֽים׃
और–से– बेटों– जेरह यऊएल और–उनके–भाई छह– सौ और–नब्बे
H2226 H3262 H0251 H8337 H3967 H8673

जेरह लोग, जो यरूशलेम में रहते थे, ये थेः यूएल और उसके सम्बन्धी, वे सब मिलाकर छः सौ नब्बे थे।

7 וּמִן־ בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן סַלּ֖וּא מְשֻׁלָּ֣ם בֶּן־ הוֹדַוְיָ֑ה בֶּן־ הַסְנָאָֽה׃
और–से– बेटे बिन्यामीन सल्लू मशुल्लाम बेटा– होदव्याह बेटा– –का–सनूआह
H1144 H5574 H4918 H1938

बिन्यामीन के परिवार समूह से जो लोग यरूशलेम में थे, वे ये हैं सल्लू मशुल्लाम का पुत्र था। मशुल्लाम होदव्याह का पुत्र था। होदव्याह हस्सनूआ का पुत्र था।

8 וְיִבְנְיָ֣ה בֶן־ יְרֹחָ֔ם וְאֵלָ֖ה בֶּן־ עֻזִּ֑י מִכְרִ֖י בֶּן־ וּמְשֻׁלָּ֣ם שְׁפַטְיָ֥ה בֶן־
और–यिब्नयाह बेटा– यरोहाम और–एलाह बेटा– उज्जी बेटा– मिक्री और–मशुल्लाम बेटा– शपत्याह
H2997 H3395 H0425 H5813 H4381 H4918 H8203

רְעוּאֵ֖ל בֶּן־ יִבְנִיָּֽה׃
रऊएल बेटा– यिब्नीय्याह
H7467 H2998

यिब्रिय्याह यरोहाम का पुत्र था। एला उज्जी का पुत्र था। उज्जी मिक्री का पुत्र था। मशुल्लाम शपत्याह का पुत्र था। शपत्याह रूएल का पुत्र था। रुएल यीब्निय्याह का पुत्र था।

9 וַאֲחֵיהֶם֙ לְתֹלְדוֹתָ֔ם תְּשַׁ֖ע מֵא֣וֹת וְשִׁשָּׁ֑ה וַחֲמִשִּׁ֥ים כָּל־ אֵ֛לֶּה אֲנָשִׁ֥ים רָאשֵׁ֖י

और-उनके-भाई उनकी-वंशावली-अनुसार नौ सौ और-छह और-पचपन सब- ये पुरुष मुखिया

H0251 H8435 H8672 H3967 H2572 H8337 H3605 H0428 H0376

סּ אֲבֹתֵיהֶ֖ם׃ לְבֵ֥ית אֲבֹֽת׃

उनके-पूर्वजों׃ -के-घर पूर्वजों

H0001 H0001

बिन्यामीन का परिवार इतिहास बताता है कि यरूशलेम में उनके नौ सौ छप्पन व्यक्ति रहते थे। वे सभी व्यक्ति अपने परिवारों के प्रमुख थे।

10 וּמִן־ הַכֹּהֲנִ֔ים יְדַעְיָ֖ה וְיהוֹיָרִ֣יב וְיָכִֽין׃

और-से- -के-याजकों यदायाह और-यहोयारीब और-याकीन׃

H3548 H3048 H3080 H3199

ये वे याजक हैं जो यरूशलेम में रहते थेः यदायाह, यहोयारीब, याकीन और अजर्याह!

11 וַעֲזַרְיָ֞ה בֶּן־ חִלְקִיָּ֣ה בֶן־ מְשֻׁלָּ֗ם בֶּן־ צָד֙וֹק בֶּן־ מְרָי֣וֹת בֶּן־ אֲחִיט֔וּב

और-अजर्याह बेटा- हिल्किय्याह बेटा- मशुल्लाम बेटा- सादोक बेटा- मरायोत बेटा- अहीतूब

H5838 H2518 H4918 H6659 H4812 H0285

סּ נְגִ֖יד הָאֱלֹהִֽים׃ בֵּ֥ית

-के-परमेश्वर भवन प्रधान

H0430 H5057

अजर्याह हिलकिय्याह का पुत्र था। हिलकिय्याह मशुल्लाम का पुत्र था। मशुल्लाम सादोक का पुत्र था। सादोक मरायोत का पुत्र था। मरायोत अहीतूब परमेश्वर के मन्दिर के लिये विशेष उत्तरदायी अधिकारी था।

12 וַעֲדָיָ֞ה בֶּן־ יְרֹחָ֣ם בֶּן־ פַּשְׁח֗וּר בֶּן־ מַלְכִּיָּ֛ה וּמַעֲשַׂ֥י בֶן־ עֲדִיאֵ֖ל בֶּן־

और-अदायाह बेटा- यरोहाम बेटा- पश्हूर बेटा- मल्किय्याह और-मासै बेटा- अदीएल बेटा-

H5718 H3395 H6583 H4441 H4640 H5717

יַחְזֵרָ֔ה בֶּן־ מְשֻׁלָּ֖ם בֶּן־ מְשִׁלֵּמִ֑ית בֶּן־ אִמֵּ֖ר׃

यह्जेराह बेटा- मशुल्लाम बेटा- मशिल्लेमीत बेटा- इम्मेर׃

H3170 H4918 H4921 H0564

वहाँ यरोहाम का पुत्र अदयाह भी था। यरोहाम पशहूर का पुत्र था। पशहूर मल्कियाह का पुत्र था और वहाँ अदोएल का पुत्र मासै था। अदोएल जहजेश का पुत्र था। जेरा मशुल्लाम का पुत्र था। मशुल्लाम मशिल्लीत का पुत्र था। मशिल्लीत इम्मेर का पुत्र था।

13 וַאֲחֵיהֶ֗ם רָאשֵׁ֛י בֵּ֥ית אֲבוֹתָ֖ם אֶ֣לֶף מָאתַ֑יִם וְשִׁשִּׁ֥ים חַ֙יִל֙ מְלֶ֣אכֶת

और-उनके-भाई मुखिया -के-घर पूर्वजों हजार सौ और-साठ बलवान शूरवीर काम

H0251 H7218 H0505 H0001 H3967 H8346 H1368 H2428 H4399

עֲבוֹדַ֖ת בֵּית־ הָאֱלֹהִֽים׃

सेवा भवन- -के-परमेश्वर

H5656 H0430

वहाँ एक हजार सात सौ साठ याजक थे। वे अपने परिवारों के प्रमुख थे। वे परमेश्वर के मन्दिर में सेवा करने के कार्य के लिये उत्तरदायी थे।

14 וּמִן־ הַלְוִיִּ֔ם שְׁמַעְיָ֖ה בֶּן־ חַשּׁ֣וּב בֶּן־ עַזְרִיקָ֑ם בֶּן־ חֲשַׁבְיָ֖ה מִן־ בְּנֵ֥י

और-से- -के-लेवियों शमायाह बेटा- हश्शूब बेटा- अज्रीकाम बेटा- हश्बयाह -से- बेटों

H3881 H8098 H2815 H5840 H2811

מְרָרִֽי׃

मरारी׃

H4847

लेवी के परिवार समूह से जो लोग यरूशलेम में रहते थे, वे ये हैः हश्शूब का पुत्र शमायाह। हश्शूब अज्रीकाम का पुत्र था। अज्रीकाम हशव्याह का पुत्र था। हशव्याह मरारी का वंशज था।

15 וּבַקְבַּקַּר חֶרֶשׁ וְגָלָל וּמַתַּנְיָה֙ בֶּן־מִיכָ֣א בֶּן־זִכְרִ֔י בֶּן־אָסָֽף׃
और-बकबक्कर हेरेश और-गालाल और-मत्तन्याह बेटा-मीका बेटा-जिक्री बेटा-आसाप
H1230 H2792 H1559 H4983 H4316 H2147 H0623

यरूशलेम में बकबक्कर, हेरेश, गालाल और मत्तन्याह भी रहे थे। मत्तन्याह मीका का पुत्र था। मीका जिक्री का पुत्र था। जिक्री आसाप का पुत्र था।

16 וְעֹבַדְיָ֗ה בֶּן־שְׁמַעְיָה֙ בֶּן־גָּלָ֔ל בֶּן־יְדוּתֻ֖ן וּבֶרֶכְיָ֣ה בֶן־אָסָ֑א בֶּן־נְטוֹפָתִֽי׃ בְּחַצְרֵ֣י הַיּוֹשֵׁ֔ב אֶלְקָנָֽה׃
और-ओबद्याह बेटा-शमायाह बेटा-गालाल बेटा-यदूतून और-बेरेक्याह बेटा-आसा -का-निवासी एलकाना
H5662 H8098 H1559 H3038 H1296 H0609 H3427 H0511
-में-गांवों नतोपाती
H5200

ओबाद्याह शमायाह का पुत्र था। शमायाह गालाल का पुत्र था। गालाल यदूतून का पुत्र था और आसा का पुत्र बेरेक्याह यरूशलेम में रहता था। आसा एल्काना का पुत्र था। अल्काना तोपा लोगों के पास एक छोटे नगर में रहता था।

17 וְהַשֹּׁעֲרִ֖ים שַׁלּ֣וּם וְעַקּ֣וּב וְטַלְמ֑וֹן וַאֲחִימָ֖ן וַאֲחֵיהֶ֥ם שַׁלּ֛וּם הָרֹֽאשׁ׃
और-द्वारपाल शल्लूम और-अक्कूब और-तल्मोन और-अहीमान और-उनके-भाई शल्लूम -का-मुखिया
H7778 H7967 H6126 H2929 H0289 H0251 H7967

ये वे द्वारपाल हैं जो यरूशलेम में रहते थेः शल्लूम, अक्कूब, तल्मोन, अहीमान और उनके सम्बन्धी। शल्लूम उनका प्रमुख था।

18 וְעַד־הֵ֗נָּה בְּשַׁ֙עַר֙ הַמֶּ֣לֶךְ מִזְרָ֔חָה הֵ֖מָּה הַשֹּׁעֲרִ֥ים לְמַחֲנ֖וֹת בְּנֵ֥י לֵוִֽי׃
और-अब-तक- यहां -के-फाटक -में-राजा पूरब-की-ओर वे -के-द्वारपाल -के-छावनी बेटे लेवी
H5704 H2008 H8179 H4428 H4217 H1992 H7778 H4264 H3878

अब ये व्यक्ति पूर्व की ओर राजा के द्वार के ठीक बाद में खड़े रहते हैं। वे द्वारपाल लेवी परिवार समूह से थे।

19 וְשַׁלֻּ֣ם בֶּן־קֹ֠רֵא בֶּן־אֶבְיָסָ֨ף בֶּן־קֹ֜רַח וְאֶחָ֧יו לְבֵית־אָבִ֛יו הַקָּרְחִ֖ים עַל־מְלֶ֣אכֶת עֲבוֹדָ֑ה שֹׁמְרֵי֙ הַסִּפִּ֔ים וַאֲבֹתֵיהֶ֖ם לָאֹ֥הֶל מַחֲנֵ֖ה יְהוָ֥ה שֹׁמְרֵי֙ הַמָּבֽוֹא׃
और-शल्लूम बेटा-कोरे बेटा-एब्यासाप बेटा-कोरह और-उसके-भाई -के-घर- उसके-पिता
H7967 H6981 H0043 H7141 H0251 H0001
-के-कोरही -पर- काम -की-सेवा रखवाले -की-देहलीज -के-तम्बू और-उनके-पूर्वजों छावनी
H7145 H5656 H4399 H8104 H0168 H0001 H4264
-का-प्रवेश रखवाले यहोवा
H3996 H8104 H3068

शल्लूम कोरे का पुत्र था। कोरे एब्यासाप का पुत्र था। एब्यासाप कोरह का पुत्र था। शल्लूम और उसके भाई द्वारपाल थे। वे कोरे परिवार से थे। उन्हें पवित्र तम्बू के द्वार की रक्षा करने का कार्य करना था। वे इसे वैसे ही करते थे जैसे इनके पूर्वजों ने इनके पहले किया था। उनेक पूर्वजों का यह कार्य था कि वे पवित्र तम्बू के द्वार की रक्षा करें।

20 וּפִינְחָ֥ס בֶּן־אֶלְעָזָ֖ר נָגִ֣יד הָיָ֑ה לְפָנִ֖ים עֲלֵיהֶ֥ם יְהוָ֖ה עִמּֽוֹ׃
और-पीनहास बेटा-एलाजार प्रधान था पहले उन-पर यहोवा उसके-साथ
H6372 H0499 H5057 H1961 H6440 H3068

अतीत में, पीनहास द्वारपालों का निरीक्षक था। पीनहास एलीआजर का पुत्र था। यहोवा पीनहास के साथ था।

21 זְכַרְיָ֣ה בֶן־מְשֶׁלֶמְיָ֔ה שֹׁעֵ֖ר פֶּ֣תַח לְאֹ֥הֶל מוֹעֵֽד׃
जकर्याह बेटा मशेलेम्याह द्वारपाल द्वार -के-तम्बू मिलाप
H4920 H7778 H6607 H0168 H4150

जर्कयाह पवित्र तम्बू के द्वार का द्वारपाल था।

22 כֻּלָּם הַבְּרוּרִים לְשַׁעֲרֵים בַּסִּפִּים מָאתַיִם וּשְׁנֵים עָשָׂר הֵמָּה בְּחַצֵּרֵיהֶם הִתְיַחְשָׁם
-के-चुने-हुए -के-द्वारपाल -में-देहलीज दो-सौ और-दो दस वे उनके-गांवों-में उनकी-वंशावली
H3605 H1305 H7778 H3967 H8147 H6240 H1992 H2691 H3187

בֶּאֱמוּנָתָם׃ הָרֹאֵה וּשְׁמוּאֵל דָּוִיד יָסַד הֵמָּה
उनकी-विश्वसनीयता-में -के-दृष्टा और-शमूएल दाऊद नियुक्त-किया वे
H0530 H7200 H8050 H1732 H3245 H1992

सब मिलाकर दो सौ बारह व्यक्ति पवित्र तम्बू के द्वार की रक्षा के लिये चुने गए थे। उनके नाम उनेक परिवार इतिहास में उनके छोटे नगरों में लिखे हुए थे। दाऊद और समूएल नबी ने उन लोगों को चुना, क्यों कि उन पर विश्वास किया जा सकता था।

23 וְהֵם וּבְנֵיהֶם עַל־ הַשְּׁעָרִים לְבֵית־ יְהוָה לְבֵית־ הָאֹהֶל לְמִשְׁמָרוֹת׃
और-वे और-उनके-बेटे -पर- -के-फाटकों -के-भवन- यहोवा -के-भवन- -के-तम्बू -के-पहरेदारों
H1992 H1121 H5921 H8179 H1004 H3068 H1004 H0168 H4931

द्वारपालों और उनके वंशजों का उत्तरदायित्व यहोवा के मन्दिर, पवित्र तम्बू की रक्षा करना था।

24 לְאַרְבַּע רוּחוֹת יִהְיוּ הַשֹּׁעֲרִים מִזְרָח יָמָּה צָפוֹנָה וָנֶגְבָּה׃
-की-चार दिशाओं थे -के-द्वारपाल पूरब पश्चिम उत्तर और-दक्षिण
H0702 H7307 H1961 H7778 H4217 H3220 H6828 H5045

वहाँ चारों तरफ द्वार थेः पूर्व, पश्चिम, उत्तर और दक्षिण।

25 וַאֲחֵיהֶם בְּחַצֵּרֵיהֶם לָבוֹא לְשִׁבְעַת הַיָּמִים מֵעֵת לְעֵת עִם־ אֵלָּה׃
और-उनके-भाई उनके-गांवों-में आने -के-सात -के-दिनों -से-समय -की-ओर- समय -के-साथ- इन
H0251 H0935 H7651 H3117 H6256 H0413 H6256 H5973 H0428

द्वारपालों के सम्बन्धियों को, जो छोटे नगर में रहते थे, समय समय पर आकर उनको सहायता करनी पड़ती थी। वे आते थे और हर बार सात दिन तक द्वारपोलों की सहायता करते थे।

26 כִּי בֶּאֱמוּנָה הֵמָּה וְהַלְוִיִּם אַרְבַּעַת גִּבֹּרֵי הַשֹּׁעֲרִים הֵם וְהָיוּ עַל־ הַלְּשָׁכוֹת
क्योंकि -में-विश्वसनीयता वे चार बलवान -के-द्वारपाल वे और-थे -पर- -के-कक्ष
H3588 H0530 H1992 H0702 H1368 H7778 H1992 H1961 H5921 H3957

וְעַל הָאֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים׃
और-पर -के-खजाने भवन -के-परमेश्वर
H0214 H1004 H0430

द्वारपालों के चार प्रमुख द्वारपाल वहाँ थे। वे लेवीवंशी पुरुष थे। उनका कर्तव्य परमेश्वर के मन्दिर के कमरों और खजाने की देखभाल करना था।

27 וּסְבִיבוֹת בֵּית־ הָאֱלֹהִים יָלִינוּ כִּי־ עֲלֵיהֶם מִשְׁמֶרֶת וְהֵם עַל־ הַמַּפְתֵּחַ
और-चारों-ओर भवन- परमेश्वर ठहरे क्योंकि- उन-पर पहरा और-वे -पर- -की-कुंजी
H5439 H1004 H0430 H3885 H3588 H5921 H4931 H1992 H5921 H4668

וְלַבֹּקֶר׃ לַבֹּקֶר
और-सुबह-सुबह सुबह-सुबह
H1242 H1242

वे रात भर परमेश्वर के मन्दिर की रक्षा में खड़े रहते थे और परमेश्वर के मन्दिर को प्रतिदिन प्रातः खोलने का उनका काम था।

28 וּמֵהֶם עַל־ כְּלֵי הָעֲבוֹדָה כִּי־ בְמִסְפָּר יְבִיאוּם בְּמִסְפָּר יוֹצִיאוּם׃
और-उनमें-से -पर- बर्तन -की-सेवा क्योंकि- -से-गिनती लाते और-से-गिनती निकालते
H1992 H5921 H3627 H5656 H3588 H4557 H0935 H4557 H3318

कुछ द्वारपालों का काम मन्दिर की सेवा में काम आने वाली तश्तरियों की देखभाल करना था। वे इन तश्तरियों को तब गिनते थे जब वे भीतर लाई जाती थीं। वे इन ततरियों को तब गिनते थे जब वह बाहर जाती थीं।

29 וּמֵהֶם עַל־ הַכֵּלִים וְעַל כָּל־ כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ וְעַל־ הַסֹּלֶת
और-उनमें-से -पर- -के-बर्तन और-पर सब- बर्तन -के-पवित्रस्थान और-पर- -के-मैदा
H1992 H5921 H3627 H3605 H3627 H6944 H5921 H5560

וְהַבְּשָׂמִים׃ וְהַלְּבוֹנָה וְהַשָּׁמֶן וְהַיָּיִן
और-मसाले और-लोबान और-तेल और-दाखरस
H1314 H3828 H8081 H3196

अन्य द्वारपाल सज्जा—सामग्री औ उन विशेष तश्तरियों की देखभाल के लिये चुने जाते थे। वे आटे, दाखमधु, तेल, सुगन्धि और विशेष तेल की भी देखभाल करते थे।

30 וּמִן־ (और-से-) | בְּנֵי (बेटों) H1121 | הַכֹּהֲנִים (-के-याजकों) H3548 | רֹקְחֵי (बनानेवाले) H7543 | הַמִּרְקַחַת (-का-मिश्रण) H4842 | לַבְּשָׂמִים׃ (-के-मसालों) H1314

किन्तु केवल याजक ही विशेष तेल को मिश्रित करने का काम करते थे।

31 וּמַתִּתְיָה֙ (और-मत्तित्याह) H4993 | מִן־ (-से-) | הַלְוִיִּ֔ם (-के-लेवियों) H3881 | הוּא (वह) H1931 | הַבְּכֹר (-का-पहलौठा) H1060 | לְשַׁלֻּ֖ם (-के-शल्लूम) H7967 | הַקָּרְחִ֑י (-के-कोरही) H7145 | בֶּאֱמוּנָ֔ה (-में-विश्वसनीयता) H0530 | עַל (-पर-) | מַעֲשֵׂ֖ה (काम) H4639 | הַֽחֲבִתִּ֥ים׃ (-की-रोटियां) H2281

एक मतित्याह नामक लेवीवंशी था जिसका काम भेंट में उपयोग के लिये रोटी पकाना था। मतित्याह शल्लूम का सबसे बड़ा पुत्र था। शल्लूम कोरह परिवार का था।

32 וּמִן־ (और-से-) | בְּנֵ֣י (बेटों) | הַקְּהָתִ֗י (-के-कहाती) H6956 | מִן־ (-से-) | אֲחֵיהֶם֙ (उनके-भाइयों) H0251 | עַל־ (-पर-) | לֶ֣חֶם (रोटी) H3899 | הַמַּעֲרֶ֔כֶת (-की-पंक्ति) H4635 | לְהָכִ֖ין (तैयार-करने) | שַׁבָּ֥ת (शब्बत-शब्बत) H7676

ס | שַׁבָּ֥ת׃ (शब्बत-शब्बत) H7676

द्वारपालों में से कुछ जो कोरह परिवार के थे, प्रत्येक सब्त को मेज पर रखी जाने वाली रोटी को तैयार करने का काम करते थे।

33 וְאֵ֨לֶּה (और-ये) H0428 | הַמְשֹׁרְרִ֜ים (-के-गवैये) H7891 | רָאשֵׁ֣י (मुखिया) | הָאָבוֹת֮ (पूर्वजों) H0001 | לַלְוִיִּם֒ (-के-लेवियों) H3881 | בַּלְּשָׁכֹ֣ת (-में-कक्षों) H3957 | [פטירים] (निवृत्ति) H6359 | (פְּטוּרִ֗ים) (निवृत्त) H6362 | כִּי־ (क्योंकि-) | יוֹמָ֤ם (दिन) H3119 | וָלָ֙יְלָה֙ (और-रात) H3915 | עֲלֵיהֶ֔ם (उन-पर) | בַּמְּלָאכָ֖ה׃ (-में-काम) H4399

वे लेवी वंशी जो गायक थे और अपने परिवारों के प्रमुख थे, मन्दिर के कमरों में ठहरते थे। उन्हें अन्य काम नहीं करने पड़ते थे क्योंकि वे मन्दिर में दिन रात काम के लिये उत्तरदायी थे।

34 אֵ֚לֶּה (ये) H0428 | רָאשֵׁ֣י (मुखिया) | הָאָבוֹת֙ (-के-पूर्वजों) H0001 | לַלְוִיִּ֔ם (-के-लेवियों) H3881 | לְתֹֽלְדוֹתָ֖ם (उनकी-वंशावली-अनुसार) H8435 | רָאשִׁ֑ים (मुखिया) | אֵ֚לֶּה (ये) H0428 | יָשְׁב֣וּ (बसे) H3427 | בִירוּשָׁלָֽ͏ִם׃ (-में-यरूशलेम) H3389

ये सभी लेवीवंशी अपने परिवारों के प्रमुख थे। वे अपने परिवार के इतिहास में प्रमुख के रूप में अंकित थे। वे यरूशलेम में रहते थे।

35 וּבְגִבְעוֹן֙ (और-गिबोन-में) H1391 | יָשְׁב֣וּ (बसे) H3427 | אֲבִי־ (पिता-) H0001 | גִּבְעוֹן֒ (गिबोन) H1391 | [יעואל] (यऊएल) H3273 | (יְעִיאֵ֗ל) (यईएल) H3273 | וְשֵׁ֣ם (और-नाम) H8034 | אִשְׁתּ֔וֹ (उसकी-पत्नी) H0802 | מַעֲכָֽה׃ (माकाह) H4601

यीएल गिबोन का पिता था। यीएल गिबोन नगर में रहता था। यीएल की पत्नी का नाम माका था।

36 וּבְנ֗וֹ (और-उसका-बेटा) | הַבְּכֹר֙ (-का-पहलौठा) H1060 | עַבְדּ֣וֹן (अब्दोन) H5658 | וְצ֤וּר (और-सूर) H6698 | וְקִ֙ישׁ֙ (और-कीश) H7027 | וּבַ֣עַל (और-बाल) H1168 | וְנֵ֔ר (और-नेर) H5369 | וְנָדָֽב׃ (और-नादाब) H5070

यीएल का सबसे बड़ा पुत्र अब्दोन था। अन्य पुत्र सूर, कीश, बाल, नेर, नादाब,

37 וּמִקְלֹ֖ת׃ (और-मिक्लोत) H4732 | וּזְכַרְיָ֔ה (और-जकर्याह) | וְאֲחִיּ֑וֹ (और-अह्यो) H0283 | וְגֶ֣דֹר (और-गदोर) H1446

गदोर, अह्या, जकर्याह और मिल्कोत थे।

בִּירוּשָׁלִַם	יָשְׁבוּ	אֲחֵיהֶם	נֶגֶד	הֵם	וְאַף־	שִׁמְאָם	אֶת־	הוֹלִיד	וּמִקְלוֹת	38
–में–यरूशलेम	बसे	उनके–भाइयों	सामने	वे	और–ये–भी–	शिमाम	–को	जन्माया	और–मिक्लोत	
H3389	H3427	H0251	H5048	H1992	H0637	H8043	H0853	H3205	H4732	

ס	אֲחֵיהֶם׃	עִם־
	उनके–भाइयों	–के–साथ–
	H0251	

मिल्कोत शिमाम का पिता था। यीएल का परिवार अपने सम्बन्धियों के साथ यरूशलेम में रहता था।

יְהוֹנָתָן	אֶת־	הוֹלִיד	וְשָׁאוּל	שָׁאוּל	אֶת־	הוֹלִיד	וְקִישׁ	קִישׁ	אֶת־	39
यहोनातान	–को	जन्माया	और–शाऊल	शाऊल	–को	जन्माया	और–कीश	कीश	–को	
H3083	H0853	H3205	H7586	H7586	H0853	H3205	H7027	H7027	H0853	

הוֹלִיד	וְנֵר	וְנֵר	הוֹלִיד	וְאֶת־	אֶת־	אֶשְׁבָּעַל׃
जन्माया	और–नेर	और–नेर	जन्माया	और–को	और–को	एश्बाल
H3205	H5369	H5369	H3205	H0853	H0853	H0792

וְאֶת־	מַלְכִּי־שׁוּעַ	וְאֶת־	אֲבִינָדָב	וְאֶת־	אֶת־
और–को	मल्की–शुआ	और–को	अबीनादाब	और–को	और–को
H0853	H4444	H0853	H0041	H0853	H0853

नेर कीश का पिता था। कीश शाऊल का पिता था और शाऊल योनातान, मल्कीश, अबीनादाब, और एशबाल का पिता था।

מִיכָה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וּמְרִי־בַעַל	בָּעַלְמְרִיב	יְהוֹנָתָן	וּבֶן־	40
मीकाह	–को	जन्माया	और–मरी–बाल	मरीब–बाल	यहोनातान	और–बेटा–	
H4318	H0853	H3205	H4810	H4807	H3083		

योनातान का पुत्र मरीब्बाल था। मरीब्बाल मीका का पिता था।

וְתַחְרֵעַ׃	וָמֶלֶךְ	פִּיתוֹן	מִיכָה	וּבְנֵי	41
और–तहे़रा	और–मेलेक	पीतोन	मीकाह	और–बेटे	
H8475	H4429	H6377	H4318		

मीका के पुत्र पीतोन, मेलेक, तहरे, और अहाज थे।

וְאֶת־	עַזְמָוֶת	וְאֶת־	עָלֶמֶת	אֶת־	הוֹלִיד	וַיְעָרָה	יַעְרָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְאָחָז	42
और–को	अज्मावेत	और–को	आल्लेमेत	–को	जन्माया	और–यराह	यराह	–को	जन्माया	और–आहाज	
H0853	H5820	H0853	H5964	H0853	H3205	H3294	H3294	H0853	H3205	H0271	

מוֹצָא׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְזִמְרִי	זִמְרִי
मोसा	–को	जन्माया	और–जिम्री	जिम्री
H4162	H0853	H3205		

अहाज जदा का पिता था। जदा यारा का पिता था यारा आलेमेत, अजमावेत और जिम्री का पिता था। जिम्री मोसा का पिता था।

בְּנוֹ׃	אָצֶל	בְּנוֹ	אֶלְעָשָׂה	בְּנוֹ	וּרְפָיָה	בִנְעָא	אֶת־	הוֹלִיד	וּמוֹצָא	43
उसका–बेटा	आसेल	उसका–बेटा	एलआसा	उसका–बेटा	और–रपायाह	बिनआ	–को	जन्माया	और–मोसा	
			H0501		H7509	H1150	H0853	H3205	H4162	

मोसा बिना का पुत्र था। रपायाह बिना का पुत्र था। एलासा रपायाह का पुत्र था और आसेल एलासा का पुत्र था।

וְעֹבַדְיָה	וּשְׁעַרְיָה	וְיִשְׁמָעֵאל	בְּכֹרוֹ	וְעַזְרִיקָם	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה	בָּנִים	שִׁשָּׁה	וּלְאָצֵל	44
और–ओबद्याह	और–शार्याह	और–यिश्माएल	पहलौठा	अज्रीकाम	उनके–नाम	और–ये	बेटे	छह	और–आसेल–के	
H5662	H8187	H3458	H1074	H5840	H8034	H0428		H8337		

פ	אָצֵל׃	בְּנֵי	אֵלֶּה	וְחָנָן
	आसेल	बेटे	ये	और–हानान
			H0428	H2605

आसेल के छः पुत्र थे। उनके नाम थेः अज्रीकाम, बोकरू, यिश्माएल, शार्याह, ओबद्याह, और हनाना। वे आसेल के बच्चे थे।

Chapter 10

1 וּפְלִשְׁתִּים נִלְחֲמוּ בְּיִשְׂרָאֵל וַיָּנָס אִישׁ־יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים וַיִּפְלוּ חֲלָלִים בְּהַר גִּלְבֹּעַ׃

וּפְלִשְׁתִּים	נִלְחֲמוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיָּנָס	אִישׁ־	יִשְׂרָאֵל	מִפְּנֵי	פְלִשְׁתִּים	וַיִּפְלוּ	חֲלָלִים
और-पलिश्ती	लड़े	इस्राएल-में	और-भागा	मनुष्य-	इस्राएल	सामने-से	पलिश्तियों	और-गिरे	मारे-हुए
H6430		H3478	H5127	H0376	H3478	H6440	H6430	H5307	

בְּהַר	גִּלְבֹּעַ׃
पहाड़-पर	गिलबो
H2022	H1533

पलिश्ती लोग इस्राएल के लोगों के विरुद्ध लड़े। इस्राए के लोग पलिश्तियों के सामने भाग खड़े हुए। बहुत से इस्राएली लगो गिलबो पर्वत पर मारे गए।

2 וַיִּדְבְּקוּ פְלִשְׁתִּים אַחֲרֵי שָׁאוּל וְאַחֲרֵי בָנָיו וַיַּכּוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־יוֹנָתָן וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־מַלְכִּי־שׁוּעַ בְּנֵי שָׁאוּל׃

וַיִּדְבְּקוּ	פְלִשְׁתִּים	אַחֲרֵי	שָׁאוּל	וְאַחֲרֵי	בָנָיו	וַיַּכּוּ	פְלִשְׁתִּים	אֶת־	יוֹנָתָן	וְאֶת־	אֲבִינָדָב	וְאֶת־	מַלְכִּי־שׁוּעַ	בְּנֵי	שָׁאוּל׃
और-पीछा-किया	पलिश्तियों-ने	पीछे	शाऊल	और-पीछे	उसके-बेटों	और-मारा	पलिश्तियों-ने	-को	योनातान	और--को	अबीनादाब	और--को	मल्की-शूआ	बेटे	शाऊल-के
H1692	H6430		H7586			H5221	H6430	H0853	H3129	H0853	H0041	H0853	H4444		H7586

पलिश्ती लोग शाऊल और उसके पुत्रों का पीछा लगाता करते रहे। उन्होंने उनको पकड़ लिया और उन्हें मार डाला। पलिश्तियों ने शाऊल के पुत्रों का पीछा लगातार करते रहे। उन्होंने उनको पकड़ लिया और उन्हें मार डाला। पलिश्तियों ने शाऊल के पुत्रों योनातान, अबीनादाब और मल्कीशू को मार डाला।

3 וַתִּכְבַּד הַמִּלְחָמָה עַל־שָׁאוּל וַיִּמְצָאֻהוּ הַמּוֹרִים בַּקָּשֶׁת וַיָּחֶל מִן־הַיּוֹרִים׃

וַתִּכְבַּד	הַמִּלְחָמָה	עַל־	שָׁאוּל	וַיִּמְצָאֻהוּ	הַמּוֹרִים	בַּקָּשֶׁת	וַיָּחֶל	מִן־
और-भारी-हुई	लड़ाई	पर-	शाऊल	और-पाया-उसे	तीरंदाजों-ने	धनुष-में	और-घायल-हुआ	से-
H3513	H4421		H7586	H4672		H7198		

הַיּוֹרִים׃
तीरंदाजों

शाऊल के चारों ओर युद्ध घमासान हो गया। धनुर्धारियों ने शाऊल पर अपने बाण छोड़े और उसे घायल कर दिया।

4 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְנֹשְׂא כֵלָיו שְׁלֹף חַרְבְּךָ וְדָקְרֵנִי בָהּ פֶּן־יָבֹאוּ הָעֲרֵלִים הָאֵלֶּה וְהִתְעַלְלוּ־בִי וְלֹא אָבָה נֹשְׂא כֵלָיו כִּי יָרֵא מְאֹד וַיִּקַּח שָׁאוּל אֶת־הַחֶרֶב וַיִּפֹּל עָלֶיהָ׃ ס

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	לְנֹשְׂא	כֵלָיו	שְׁלֹף	חַרְבְּךָ	וְדָקְרֵנִי	בָהּ	פֶּן־	יָבֹאוּ	הָעֲרֵלִים	הָאֵלֶּה	וְהִתְעַלְלוּ־	בִי	וְלֹא	אָבָה	נֹשְׂא	כֵלָיו	כִּי	יָרֵא	מְאֹד	וַיִּקַּח	שָׁאוּל	אֶת־	הַחֶרֶב	וַיִּפֹּל	עָלֶיהָ׃	ס
और-कहा	शाऊल-ने	से-	उसके-हथियार	खींच	तेरी-तलवार	और-छेद-मुझे	उससे	न-	आएं	खतनारहित	ये	और-दुर्व्यवहार-करें-	मुझसे	और-नहीं	चाहा	उठानेवाले-ने	उसके-हथियार	क्योंकि	डरता-था	बहुत	और-लिया	शाऊल-ने	-को	तलवार	और-गिरा	उस-पर	
H0559	H7586	H0413	H3627	H8025	H2719	H1856		H6435	H0935	H6189	H0428			H3808	H0014	H5375	H3627		H3372	H3966	H3947	H7586	H0853	H2719	H5307		

तब शाऊल ने अपने कवच वाहक से कहा, “अपनी तलवार बाहर खींचों और इसका उपयोग मुझे मारने में करो। तब वे खतनारहित जब आएंगे तो न मुझे चोट पहुँचायेंगे न ही मेरी हँसी उड़ायेंगे।” किन्तु शाऊल का कवच वाहक भयभीत था। उसने शाऊल को मारना अस्वीकार किया। तब शाऊल ने आपनी तलवार का उपयोग स्वयं को मारने के लिये किया। वह अपनी तलवार की नोक पर गिरा।

5 וַיַּרְא נֹשְׂא־כֵלָיו כִּי מֵת שָׁאוּל וַיִּפֹּל גַּם־הוּא עַל־הַחֶרֶב וַיָּמֹת׃ ס

וַיַּרְא	נֹשְׂא־	כֵלָיו	כִּי	מֵת	שָׁאוּל	וַיִּפֹּל	גַּם־	הוּא	עַל־	הַחֶרֶב	
और-देखा	उठानेवाले-ने-	उसके-हथियार	कि	मरा	शाऊल	और-गिरा	भी-	वह	पर-	तलवार	
H7200	H5375	H3627		H4191	H7586	H5307	H1571	H1931		H2719	

וַיָּמֹת׃	ס
और-मरा	
H4191	

कवच वाहक ने देखा कि शाऊल मर गया। तब उसने स्वयं को भी मार डाला। वह अपनी तलवार की नोक पर गिरा और मर गया।

6	וַיָּמָת	שָׁאוּל	וּשְׁלֹשֶׁת	בָּנָיו	וְכָל־	בֵּיתוֹ	יַחְדָּו	מֵתוּ׃
	और-मरा	शाऊल	और-तीनों	उसके-बेटे	और-सारा-	उसका-घर	एक-साथ	मरे
	H4191	H7586	H7969		H3605			H4191

इस प्रकार शाऊल और उसके तीन पुत्र मर गए। शाऊल का सारा परिवार एक साथ मर गया।

7	וַיִּרְאוּ	כָל־	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־	בָּעֵמֶק	כִּי	נָסוּ	כִּי	שָׁאוּל
	और-देखा	सब-	मनुष्य	इस्राएल-के	जो-	घाटी-में	कि	भागे	कि	शाऊल
	H7200	H3605	H0376	H3478		H6010		H5127		H7586

ס	בָּהֶם׃	וַיֵּשְׁבוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיָּבֹאוּ	וַיִּנָּסוּ	עָרֵיהֶם	וַיַּעַזְבוּ	וּבָנָיו
	उनमें	और-बस-गए	पलिश्ती	और-आए	और-भागे	अपने-नगर	और-छोड़-दिए	और-उसके-बेटे
		H3427	H6430	H0935	H5127			

घाटी में रहने वाले इस्राएल के सभी लोगों ने देखा कि उनकी अपनी सेना भाग गई। उन्होंने देखा कि शाऊल और उसके पुत्र मर गए।इसलिए उन्होंने अपने नगर छोड़े और भाग गए। तब पलिश्ती उन नगरों में आए जिन्हें इस्राएलियों ने छोड़ा दिया था और पलिश्ती उन नगरों में रहने लगे।

8	וַיְהִי	מִמָּחֳרָת	וַיָּבֹאוּ	פְּלִשְׁתִּים	לְפַשֵּׁט	אֶת־	הַחֲלָלִים	וַיִּמְצְאוּ	אֶת־	שָׁאוּל
	और-हुआ	दूसरे-दिन	और-आए	पलिश्ती	लूटने	-को	मारे-हुए	और-पाया	-को	शाऊल
	H1961	H4283	H0935	H6430	H6584	H0853		H4672	H0853	H7586

וְאֶת־	שְׁלֹשֶׁת	בָּנָיו	נֹפְלִים	בְּהַר	גִּלְבֹּעַ׃
और--को	तीनों	उसके-बेटों	गिरे-हुए	पहाड़-पर	गिलबो
H0853	H7969		H5307	H2022	H1533

अगले दिन, पलिश्ती लोग शवों की बहुमूल्य वस्तुएँ लेने आए। उन्होंने शाऊल के शव और उसके पुत्रों के शवों को गिबोन पर्वत पर पाया।

9	וַיַּפְשִׁיטֻהוּ	וַיִּשְׂאוּ	אֶת־	רֹאשׁוֹ	וְאֶת־	כֵּלָיו	וַיְשַׁלְּחוּ	בְּאֶרֶץ־	פְּלִשְׁתִּים
	और-उतारा-उसे	और-उठाया	-को	उसके-सिर	और--को	उसके-हथियार	और-भेजा	देश-में-	पलिश्तियों
	H6584	H5375	H0853		H0853	H3627	H7971	H0776	H6430

סָבִיב	לְבַשֵּׂר	אֶת־	עֲצַבֵּיהֶם	וְאֶת־	הָעָם׃
चारों-ओर	खुशखबरी-देने	-को	अपनी-मूर्तियों	और--को	लोगों
H5439	H1319	H0853	H6091	H0853	

पलिश्तियों ने शाऊल के शव से चीजें उतारीं। उन्होंने शाऊल का सिर और कवच लिया। उन्होंने अपने पूरे देश में अपने असत्य देवताओं और लोगों को सूचना देने के लिये दूत भेजे।

10	וַיָּשִׂימוּ	אֶת־	כֵּלָיו	בֵּית	אֱלֹהֵיהֶם	וְאֶת־	גֻּלְגָּלְתּוֹ	תָּקְעוּ	בֵּית	דָּגוֹן׃
	और-रखा	-को	उसके-हथियार	घर-में	अपने-देवताओं	और--को	उसकी-खोपड़ी	लटकाया	घर-में	दागोन
		H0853	H3627		H0430	H0853	H1538	H8628		H1712

ס

पलिश्तियों ने शाऊल के कवच को अपने असत्य देवता के मन्दिर में रखा। उन्होंने शाऊल के सिर को दोगोन के मन्दिर में लटकाया।

11	וַיִּשְׁמְעוּ	כָּל	יָבֵישׁ	גִּלְעָד	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר־	עָשׂוּ	פְּלִשְׁתִּים	לְשָׁאוּל׃
	और-सुना	सब-ने	याबेश-	गिलाद	-को	सब-	जो-	किया	पलिश्तियों-ने	शाऊल-के-लिए
	H8085	H3605	H3003	H1568	H0853	H3605			H6430	H7586

याबेश गिलाद नगर में रहने वाले सब लोगों ने वह हर एक बात सुनी जो पलिश्ती लोगों ने शाऊल के साथ की थी।

בָּנָיו	גוּפַת	וְאֵת	שָׁאוּל	גוּפַת	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ	חַיִל	אִישׁ	כֹּל־	וַיָּקוּמוּ	12
उसके-बेटों-के	शरीर	और--को	शाऊल-का	शरीर	-को	और-उठाया	वीर	मनुष्य	सब-	और-उठे	
	H1480	H0853	H7586	H1480	H0853	H5375	H2428	H0376	H3605		

שִׁבְעַת	וַיָּצוּמוּ	בְּיָבֵשׁ	הָאֵלָה	תָּחַת	עַצְמוֹתֵיהֶם	אֶת־	וַיִּקְבְּרוּ	יָבֵישָׁה	וַיְבִיאוּם
सात	और-उपवास-किया	याबेश-में	बांज-के-पेड़	नीचे	उनकी-हड्डियों	-को	और-गाड़ा	याबेश	और-लाए-उन्हें
H7651	H6684	H3003	H0424	H8478	H6106	H0853	H6912	H3003	H0935

יָמִים׃
दिन
H3117

याबेश के सभी वीर पुरुष शाऊल और उसके पुत्रों का शव लेने गए। वे उन्हें याबेश में शाउल और उसके पूत्रों का शव लेने गए। वे उन्हे याबेश में वापस ले आए। उन वीर पूरूषों ने शाउल और उसके पुत्रों की अस्थियों को, याबेश में एक विशाल पेड़ के नीचे दफनाया। तब उन्होंने अपना दुःख प्रकट किया और सात दिन तक उपवास रखा।

אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר	עַל־	בְּיהוָֹה	מָעַל	אֲשֶׁר	בְּמַעֲלוֹ	שָׁאוּל	וַיָּמָת	13
जो	यहोवा-के	वचन	पर-	यहोवा-के-विरुद्ध	अपराध-किया	जो	अपने-अपराध-में	शाऊल	और-मरा	
	H3068	H1697		H3068	H4603		H4604	H7586	H4191	

לִדְרוֹשׁ׃	בְּאוֹב	לִשְׁאוֹל	וְגַם־	שָׁמָר	לֹא־	
खोजने	भूत-से	पूछने	और-भी-	पालन-किया	नहीं-	
H1875	H0178	H7592	H1571	H8104	H3808	

शाऊल इसलिये मरा कि वह यहोवा के प्रति विश्वासपात्र नहीं था। शाउल ने यहोवा के आदेशों का पालन नाहीं किया। शाऊल एक माध्यम के पास गया और

יִשָׁי׃	בֶּן־	לְדָוִיד	הַמְּלוּכָה	אֶת־	וַיִּסֹּב	וַיְמִיתֵהוּ	יְהוָה	דָּרַשׁ	וְלֹא־	14
यिशै	बेटे-	दाऊद-को	राज्य	-को	और-फेर-दिया	और-मार-डाला-उसे	यहोवा-से	खोजा	और-नहीं-	
H3448		H1732	H4410	H0853	H5437	H4191	H3068	H1875	H3808	

פ
׀

यहोवा को छोड़कर उससे सलाह माँगी। यही कारण है कि यहोवा ने उसे मार डाला और यिशै के पुत्र दाऊद को राज्य दिया।

Chapter 11

אֲנָחְנוּ׃	וּבְשָׂרְךָ	עַצְמְךָ	הִנֵּה	לֵאמֹר	חֶבְרוֹנָה	דָּוִיד	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	כֹּל־	וַיִּקָּבְצוּ	1
हम	और-तेरा-मांस	तेरी-हड्डी	देखो	कहते-हुए	हेब्रोन	दाऊद	पास-	इस्राएल	सब-	और-इकट्ठे-हुए	
H0587	H1320	H6106	H2009	H0559		H1732	H0413	H3478	H3605	H6908	

इस्राएल के सभी लोग हेब्रोन नगर में दाऊद के पास आए। उन्होंने दाऊद से कहा, “हम तुम्हारे ही रक्त माँस हैं।

אֶת־	וְהַמֵּבִיא	הַמּוֹצִיא	אַתָּה	מֶלֶךְ	שָׁאוּל	בִּהְיוֹת	גַּם	שִׁלְשׁוֹם	גַּם־	תְּמוֹל	גַּם־	2
-को	और-लानेवाला	निकालनेवाला	तू	राजा	शाऊल	होने-में	भी	परसों	भी-	कल	भी-	
H0853	H0935	H3318		H4428	H7586	H1961	H1571	H8032	H1571	H8543	H1571	

וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	תִּרְעֶה	אַתָּה	לְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל
और-तू	इस्राएल	-को	मेरी-प्रजा	-को	चराएगा	तू	तुझसे	तेरे-परमेश्वर	यहोवा-ने	और-कहा	इस्राएल
	H3478	H0853		H0853				H0430	H3068	H0559	H3478

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל	נָגִיד	תִּהְיֶה	
इस्राएल	मेरी-प्रजा	पर	अगुवा	होगा	
H3478			H5057	H1961	

अतीत में, तुमने युद्ध में हमारा संचालन किया। तुमने हमारा तब भी संचालन किया जब शाऊल राजा था। हे दाऊद, यहोवा ने तुझ से कहा, तुम मेरे लोगों अर्थात् इस्राएल के लोगों के गड़रिया हो। तूम मेरे लोगों के ऊपर शासक होगे।”

3 וַיָּבֹאוּ כָל־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ הַמֶּלֶךְ חֶבְרוֹנָה וַיִּכְרֹת ׀ לָהֶם דָּוִיד בְּרִית
और-आए सब- प्राचीन इस्राएल-के पास- राजा हेब्रोन और-बाँधा उनके-साथ दाऊद-ने वाचा
H0935 H3605 H2205 H3478 H0413 H4428 H2275 H3772 H1732 H1285

לִפְנֵי יְהוָה וַיִּמְשְׁחוּ אֶת־ דָּוִיד לְמֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר
हेब्रोन-में सामने यहोवा और-अभिषेक-किया -को दाऊद राजा-के-लिए पर- इस्राएल वचन-के-अनुसार
H2275 H6440 H3068 H4886 H0853 H1732 H4428 H5921 H3478 H1697

יְהוָה בְּיַד־ שְׁמוּאֵל׃ ס
यहोवा-के हाथ-से- शमूएल
H3068 H3027 H8050

इस्राएल के सभी प्रमुख दाऊद के पास हेब्रोन नगर में आए। दाऊद ने हेब्रोन में उन प्रमुखों के साथ यहोवा के सामने एक वाचा की। प्रमुखों ने दाऊद का अभिषेक किया। इस प्रकार उसे इस्राएल का राजा बनाया गया। यहोवा ने वचन दिया था कि यह होगा। यहोवा ने शमूएल का उपयोग यह वचन देने के लिये किया था।

4 וַיֵּלֶךְ דָּוִיד וְכָל־ יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַ͏ִם הִיא יְבוּס וְשָׁם יוֹשְׁבֵי הַיְבוּסִי הָאָרֶץ׃
और-गया दाऊद और-सब- इस्राएल यरूशलैम वह यबूस और-वहाँ यबूसी निवासी देश-के
H3212 H1732 H3605 H3478 H3389 H1931 H2982 H8033 H2983 H3427 H0776

दाऊद और इस्राएल के सभी लोग यरूशलेम नगर को गए। यरूशलेम उन दिनों यबूस कहा जाता था। उस नगर में रहने वाले लोग यबूसी कहे जाते थे।

5 וַיֹּאמְרוּ יוֹשְׁבֵי יְבוּס לְדָוִיד לֹא תָבוֹא הֵנָּה כִּי הֵסִירְךָ עִוְרִים וּפִסְחִים לֵאמֹר לֹא־
और-कहा निवासियों-ने यबूस-के दाऊद-से नहीं आएगा यहाँ और-ले-लिया -को दाऊद-ने गढ़
H0559 H3427 H2982 H1732 H3808 H0935 H2008 H3920 H1732 H0853 H4679

יָבוֹא דָּוִיד הֵנָּה׃
दाऊद-का नगर वह सि□योन
H1732 H5892 H1931 H6726

उस नगर के निवासियों ने दाऊद से कहा, “तुम हमारे नगर के भीतर प्रवेश नहीं कर सकते।” किन्तु दाऊद ने उन लोगों को पराजित कर दिया। दाऊद ने सिय्योन के किले पर अधिकार कर लिया। यह स्थान “दाऊद नगर” बना।

6 וַיֹּאמֶר דָּוִיד כָּל־ מַכֶּה יְבוּסִי בָּרִאשׁוֹנָה יִהְיֶה לְרֹאשׁ וְלָשָׂר
और-कहा दाऊद-ने सब- मारनेवाला यबूसी-को पहले होगा मुखिया-के-लिए और-सरदार-के-लिए
H0559 H1732 H3605 H5221 H2983 H7223 H1961 H7218 H8269

וַיַּעַל בָּרִאשׁוֹנָה יוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה וַיְהִי לְרֹאשׁ׃
और-चढ़ा पहले योआब बेटा- सरूया और-हुआ मुखिया-के-लिए
H5927 H7223 H3097 H6870 H1961 H7218

दाऊद ने कहा, “वह व्यक्ति जो यबूसी लोगों पर आक्रमण का संचालन करेगा, मेरी पूरी सेना का सेनापति होगा।” अतः योआब ने आक्रमण का संचालन किया। योआब सरूयाह का पुत्र था। योआब सेना का सेनापति हो गया।

7 וַיֵּשֶׁב דָּוִיד בַּמְּצָד עַל־ כֵּן קָרְאוּ־ לוֹ עִיר דָּוִיד׃
और-बसा दाऊद गढ़-में पर- इसलिए पुकारा- उसे नगर दाऊद-का
H3427 H1732 H4679 H5921 H3651 H7121 H0 H5892 H1732

तब दाऊद ने किले में अपना महल बनाया। यही कारण है उसका नाम दाऊद नगर पड़ा।

8 וַיִּבֶן הָעִיר מִסָּבִיב וְעַד־ הַמִּלּוֹא מִן־ סָבִיב וְיוֹאָב יְחַיֶּה אֶת־
और-बनाया नगर-को चारों-ओर मिल्लो से- चारों-ओर और-तक- और-योआब जीवित-किया -को
H1129 H5892 H5439 H4407 H4480 H5439 H5704 H3097 H2421 H0853

הָעִיר׃ שְׁאָר
नगर-का शेष
H5892 H7605

दाऊद ने किले के चारों ओर नगर बसाया। उसने इसे मिल्लो से नगर के चारों ओ की दीवार तक बसाया। योआब ने नगर के अन्य भागों की मरम्मत की।

9 וַיֵּ֣לֶךְ דָּוִ֔יד הָל֥וֹךְ וְגָד֖וֹל וַיהוָ֣ה צְבָא֑וֹת עִמּֽוֹ׃ פ
וַיֵּלֶךְ — और-चला (H3212)
דָּוִיד — दाऊद (H1732)
הָלוֹךְ — चलता (H1980)
וְגָדוֹל — और-बढ़ता
וַיהוָה — और-यहोवा (H3068)
צְבָאוֹת — सेनाओं-का
עִמּוֹ׃ — उसके-साथ
פ

दाऊद महान बनता गया। सर्वशक्तिमान यहोवा उसके साथ था।

10 וְאֵ֙לֶּה֙ רָאשֵׁי֙ הַגִּבֹּרִ֣ים אֲשֶׁ֔ר לְדָוִ֖יד הַמִּתְחַזְּקִ֣ים עִמּ֑וֹ בְּמַלְכוּת֗וֹ עִם־כָּל־יִשְׂרָאֵֽל׃ ס
וְאֵלֶּה — और-ये (H0428)
רָאשֵׁי — मुखिया
הַגִּבֹּרִים — वीरों-के (H1368)
אֲשֶׁר — जो
לְדָוִיד — दाऊद-के-लिए (H1732)
הַמִּתְחַזְּקִים — मजबूत-होते (H2388)
עִמּוֹ — उसके-साथ
בְּמַלְכוּתוֹ — उसके-राज्य-में (H4438)
עִם־ — साथ- (H3605)
כָּל־ — सब-
יִשְׂרָאֵל׃ — इस्राएल (H3478)
עַל־ — पर-
יְהוָה — यहोवा-के (H3068)
כִּדְבַר — वचन-के-अनुसार (H1697)
לְהַמְלִיכוֹ — राजा-बनाने
יִשְׂרָאֵל — इस्राएल (H3478)
ס

दाऊद के विशिष्ठ वीरों के ऊपर के प्रमुखों की यह सूची हैः ये वीर दाऊद के साथ उसके राज्य में बहुत शक्तिशाली बन गये। उन्होंने और इस्राएल के सभी लोगों ने दाऊद की सहायाता की और उसे राजा बनाया। यह ठीक वैसा ही हुआ जैसा परमेश्वर ने वचन दिया था।

11 וְאֵ֗לֶּה מִסְפַּ֙ר֙ הַגִּבֹּרִ֣ים אֲשֶׁ֔ר לְדָוִ֖יד יָשָׁבְעָ֑ם רֹ֚אשׁ חַכְמֹנִ֣י בֶן־ הַֽ[השלושים] (H7970)
וְאֵלֶּה — और-ये (H0428)
מִסְפַּר — गिनती (H4557)
הַגִּבֹּרִים — वीरों-की (H1368)
אֲשֶׁר — जो
לְדָוִיד — दाऊद-के-लिए (H1732)
יָשָׁבְעָם — यशोब्आम (H3434)
בֶּן־ — बेटा-
חַכְמֹנִי — खकमोनी (H2453)
רֹאשׁ — मुखिया
[तीसों]
הַ(הַשְּׁלִשִׁים) — (सरदारों)
הוּא־ — वह- (H1931)
עוֹרֵר — उठाता (H5782)
אֶת־ — -को (H0853)
חֲנִיתוֹ — अपनी-बर्छी (H2595)
עַל־ — पर-
שְׁלֹשׁ — तीन- (H7969)
מֵאוֹת — सौ (H3967)
חָלָל — मारे-हुए (H2491)
בְּפַעַם — एक-बार-में (H6471)
אֶחָת׃ — एक (H0259)

यह दाऊद के विशिष्ठ वीरों की सूची हैः यशोबाम हक्मोनी लोगों में से था। यशोबाम रथ अधिकारियों का प्रमुख था। यशोबाम ने अपने भाले का उपयोग तीन सौ व्यक्तियों से युद्ध करने के लिये किया। उसने एक ही बार में उन तीन सौ व्यक्तियों को मार डाला

12 וְאַחֲרָ֖יו אֶלְעָזָ֣ר בֶּן־ דּוֹדוֹ֮ הָאֲחֹחִי֒ הוּא֙ בִּשְׁלוֹשָׁ֣ה הַגִּבֹּרִֽים׃
וְאַחֲרָיו — और-उसके-बाद
אֶלְעָזָר — एलआज़ार (H0499)
בֶּן־ — बेटा-
דּוֹדוֹ — दोदो (H1734)
הָאֲחֹחִי — अहोही (H0266)
הוּא — वह (H1931)
בִּשְׁלוֹשָׁה — तीनों-में (H7969)
הַגִּבֹּרִים׃ — वीरों-के (H1368)

एलीआजार दाऊद के विशिष्ठ वीरों में दूसरा था। एलीआजार दोदो का पुत्र था। दोदो अहोही से था। एलीआजार तीन वीरों में से एक था।

13 הֽוּא־ הָיָ֣ה עִם־ דָּוִ֗יד בְּפַ֙סְדַּמִּ֔ים וְהַפְּלִשְׁתִּ֖ים נֶאֶסְפ֣וּ שָׁ֑מָּה לַמִּלְחָמָ֔ה וַתְּהִי־ שָׁ֥ם חֶלְקַ֖ת
הוּא־ — वह- (H1931)
הָיָה — था (H1961)
עִם־ — साथ-
דָּוִיד — दाऊद (H1732)
בְּפַסְדַּמִּים — पस-दम्मीम-में (H6450)
וְהַפְּלִשְׁתִּים — और-पलिश्ती (H6430)
נֶאֶסְפוּ־ — इकट्ठे-हुए- (H0622)
שָׁמָּה — वहाँ (H8033)
לַמִּלְחָמָה — लड़ाई-के-लिए (H4421)
וַתְּהִי־ — और-थी (H1961)
חֶלְקַת — टुकड़ा
שְׂעֹרִ֣ים מָלֵ֔א וְהָעָ֖ם נָ֥סוּ מִפְּנֵ֖י פְּלִשְׁתִּֽים׃
שְׂעוֹרִים — जौ (H8184)
מָלֵא — भरा-हुआ (H4392)
וְהָעָם — और-लोग
נָסוּ — भागे (H5127)
מִפְּנֵי — सामने-से (H6440)
פְּלִשְׁתִּים׃ — पलिश्तियों (H6430)

एलीआजर पसदम्मीम में दाऊद के साथ था। पलिश्ती लोग उस स्थान पर युद्ध करने आये। उस स्थान पर एक जौ से भरा खेत था। वही स्थान, जहाँ इस्राएली लोग पलिश्ती लोगों से भागे थे।

14 וַיִּתְיַצְּבוּ֙ בְּת֣וֹךְ֔ הַחֶלְקָ֖ה וַיַּצִּילוּ֣הָ וַיַּכּ֣וּ אֶת־ פְּלִשְׁתִּ֑ים וַיּ֥וֹשַׁע יְהוָ֖ה תְּשׁוּעָ֥ה גְדוֹלָֽה׃
וַיִּתְיַצְּבוּ — और-खड़े-हुए (H3320)
בְּתוֹךְ־ — बीच-में- (H8432)
הַחֶלְקָה — टुकड़े-के
וַיַּצִּילוּהָ — और-बचाया-उसे (H5337)
וַיַּכּוּ — और-मारा (H5221)
אֶת־ — -को (H0853)
פְּלִשְׁתִּים — पलिश्तियों (H6430)
וַיּוֹשַׁע — और-बचाया (H3467)
יְהוָה — यहोवा-ने (H3068)
תְּשׁוּעָה — उद्धार (H8668)
גְדוֹלָה׃ — बड़ा

किन्तु वे तीन वीर उस खेत के बीच रुक गए थे और पलिश्तियों से लड़े तथा उन्हें हरा डाला था और इस प्रकार यहोवा ने इस्राएलियों को बड़ी विजय दी थी।

15 וַיֵּרְד֣וּ שְׁלֹשָׁ֗ה מִן־ הַשְּׁלוֹשִׁים֙ עַל־ רֹ֔אשׁ אֶל־ הַצּ֖וּר אֶל־ דָּוִ֑יד אֶל־ מְעָרַ֥ת עֲדֻלָּֽם׃
וַיֵּרְדוּ — और-उतरे (H3381)
שְׁלֹשָׁה — तीन (H7969)
מִן־ — से-
הַשְּׁלוֹשִׁים — तीसों (H7970)
עַל־ — पर-
רֹאשׁ — मुखिया
הַצּוּר — चट्टान (H6697)
אֶל־ — पास- (H0413)
דָּוִיד — दाऊद (H1732)
אֶל־ — पास- (H0413)
מְעָרַת — गुफा (H4631)
עֲדֻלָּם — अदुल्लाम (H5725)
וּמַחֲנֵ֥ה פְלִשְׁתִּ֖ים חֹנָ֥ה בְעֵ֖מֶק רְפָאִֽים׃
וּמַחֲנֵה — और-छावनी (H4264)
פְלִשְׁתִּים — पलिश्तियों-की (H6430)
חֹנָה — डेरा-डाली-थी (H2583)
בְעֵמֶק — घाटी-में (H6010)
רְפָאִים׃ — रपाईम

एक बार, दाऊद अदुल्लाम गुफा के पास था और पलिश्ती सेना नीचे रपाईम की घाटी में था। तीस वीरों में से तीन वीर उस गुफा तक, लगातार रेंगते हुए दाऊद के पास पहुँचे।

16	וְדָוִיד	אָז	בַּמְּצוּדָה	וּנְצִיב	פְּלִשְׁתִּים	אָז	בְּבֵית׃לָֽחֶם
	और-दाऊद	उस-समय	गढ़-में	और-चौकी	पलिश्तियों-की	उस-समय	बैतलहम-में
	H1732			H5333	H6430		H1035

अन्य अवसर पर, दाऊद किले में था, और पलिश्ती सेना का एक समूह बेतलेहेम में था।

17	וַיִּתְאָו׀	)וַיִּתְאָו	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	מִי	יַשְׁקֵנִי	מַיִם	מִבּוֹר	אֲשֶׁר
	[और-चाहा]	(और-चाहा)	और-कहा	दाऊद-ने	कौन	पिलाएगा-मुझे	पानी	कुएँ-से	जो
	H0183	H0183	H0559	H1732	H4310	H8248	H4325		

בְּבֵית־לֶחֶם	אֲשֶׁר	בַּשָּׁעַר׃	
बैतलहम-के	जो	फाटक-पर	
H1035		H8179	

दाऊद प्यासा था। अतः उसने कहा, "मैं चाहता हूँ कि मुझे कोई थोड़ा पानी बेतलेहेम में नगर द्वार के पास के क एँ से दें।" दाऊद सचमुच यह नहीं चाहता था। वह केवल बात कर रहा था।

18	וַיִּבְקְעוּ	הַשְּׁלֹשָׁה	בְּמַחֲנֵה	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּשְׁאֲבוּ־	מַיִם	מִבְּוֹר	בְּבֵית־לֶחֶם	אֲשֶׁר
	और-घुसे	तीनों	छावनी-में	पलिश्तियों-की	और-खींचा-	पानी	कुएँ-से	बैतलहम-के	जो
	H1234	H7969	H4264	H6430	H7579	H4325		H1035	H8179

וַיִּשְׂאוּ	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	דָּוִיד	וְלֹא־	אָבָה	דָּוִיד	לִשְׁתּוֹתָם	וַיְנַסֵּךְ	אֹתָם	לַיהוָֽה׃
और-उठाया	और-लाए	पास-	दाऊद	और-नहीं-	चाहा	दाऊद-ने	पीने-उन्हें	और-उंडेला	उन्हें	यहोवा-के-लिए
H5375	H0935	H0413	H1732	H3808	H0014	H1732	H8354		H0853	H3068

तब तीन वीरों ने पलिश्ती सेना के बीच से युद्ध करते हुए अपना रास्ता बनाया और नगर—द्वार के निकट बेतलेहेम के कुएँ से पानी लिया। तीनों वीर दाऊद के पास पानी ले गए। किन्तु दाऊद ने पानी पीने से इन्कार कर दिया। उसने पानी को यहोवा के नाम पर अर्पण कर, उडेल दिया।

19	וַיֹּאמֶר	חָלִילָה	לִּי	מֵאֱלֹהַי	מֵעֲשׂוֹת	זֹאת	הֲדַם	הָאֲנָשִׁים	אֶשְׁתֶּה	הָאֵלֶּה
	और-कहा	दूर-हो	मुझसे	मेरे-परमेश्वर-से	करने-से	यह	क्या-खून	मनुष्यों-का	पीऊँगा	इन
	H0559	H2486		H0430		H2063	H1818	H0376	H8354	H0428

בְּנַפְשׁוֹתָם	כִּי	בְּנַפְשׁוֹתָם	הֱבִיאוּם	וְלֹא	אָבָה	לִשְׁתּוֹתָם	אֵלֶּה	עָשׂוּ	שְׁלֹשֶׁת
अपने-प्राणों-से	क्योंकि	अपने-प्राणों-से	लाए-उन्हें	और-नहीं	चाहा	पीने-उन्हें	ये	किए	तीनों-ने
H5315		H5315	H0935	H3808	H0014	H8354	H0428		H7969

הַגִּבֹּרִים׃
वीरों-के
H1368

दाऊद ने कहा, "परमेश्वर, मैं इस पानी को नहीं पी सकता। इन व्यक्तियों ने मेरे लिये इस पानी को लाने में अपने जीवन को खतरे में डाला। अतः यदि मैं इस पानी को पीता हूं तो यह उनका खून पीने के समान होगा।" इसलिये दाऊद ने उस जल को पीने से इन्कार किया। तीनों वीरों ने उस तरह के बहुत से वीरता के काम किये।

20	וְאַבְשַׁי	אֲחִי־	יוֹאָב	הוּא	הָיָה	רֹאשׁ	הַשְּׁלוּשָׁה	וְהוּא	עוֹרֵר	אֶת־	חֲנִיתוֹ
	और-अबशै	भाई-	योआब-का	वह	था	मुखिया	तीनों-का	और-वह	उठाता	-को	अपनी-बर्छी
	H0052	H0251	H3097	H1931	H1961		H7969	H1931	H5782	H0853	H2595

בַּשְּׁלוּשָׁה׃	שֵׁם	)וְלוֹ־	]וְלֹא־	חָלָל	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	עַל־
तीनों-में	नाम	(और-उसका-)	[और-नहीं-]	मारे-हुए	सौ	तीन	पर-
H7969	H8034		H3808		H3967	H7969	

योआब का भाई, अबीशै, तीन वीरों का प्रमुख था। वह अपने भाले से तीन सौ व्यक्तियों से लड़ा और उन्हें मार डाला। अबीशै तीन वीरों की तरह प्रसिद्ध हो गाया।

21 מִן־ से-
H4480

הַשְּׁלוֹשָׁה तीनों
H7969

בַּשְּׁנַיִם दोनों-में
H8147

נִכְבָּד सम्मानित
H3513

וַיְהִי और-हुआ
H1961

לָהֶם उनका

לְשָׂר सरदार-के-लिए
H8269

וְעַד־ और-तक-
H5704

הַשְּׁלוֹשָׁה तीनों
H7969

לֹא־ नहीं-
H3808

בָּא׃ आया
H0935

ס

अबीशै तीस विरों से अधिक प्रसिद्ध था। वह उनका प्रमुख हो गया, यद्यपि वह तीन प्रमुख वीरों में से नहीं था।

22 בְּנָיָה बनायाह
H1141

בֶּן־ बेटा-
H1121

יְהוֹיָדָע यहोयादा
H3077

בֶּן־ बेटा-
H1121

אִישׁ־ मनुष्य-
H0376

חַיִל वीर
H2428

רַב־ बहुत-
H7227

פְּעָלִים कार्यों-का
H6467

קַבְצְאֵל कबसेल
H6909

מִן־ से-
H4480

הַוּא वह
H1931

הִכָּה मारा
H5221

אֵת –को
H0853

שְׁנֵי दो
H8147

אֲרִיאֵל अरीएल
H0739

מוֹאָב मोआब-के
H4124

וְהוּא और-वह
H1931

יָרַד उतरा
H3381

וְהִכָּה और-मारा
H5221

אֵת־ –को
H0853

הָאֲרִי शेर

בְּתוֹךְ बीच-में
H8432

הַבּוֹר गढ्ढे-के

בְּיוֹם दिन-में
H3117

הַשָּׁלֶג׃ बर्फ
H7950

यहोयादा का पुत्र बनायाह, कबजेल का एक वीर योद्धा था। बनायाह ने बड़े पराक्रम किये। उसने मोआब देश के दो सर्वोत्तम व्यक्तियों को मार डाला। वह जमीन के अन्दर एक माँद में घुसा और वहाँ एक शेर को भी मार डाला। वह उस दिन हुआ जब बर्फ गिर रही थी।

23 וְהוּא־ और-वह-
H1931

הִכָּה मारा
H5221

אֶת־ –को
H0853

הָאִישׁ मनुष्य

הַמִּצְרִי मिस्री

אִישׁ मनुष्य
H0376

מִדָּה लम्बाई-की

חֲמֵשׁ पाँच
H2568

בָּאַמָּה हाथ-में

וּבְיַד और-हाथ-में
H3027

הַמִּצְרִי मिस्री-के
H4713

חֲנִית बर्छी
H2595

וַיִּגְזָל और-छीना
H1497

אֶת־ –को
H0853

חֲנִית बर्छी
H2595

מִיַּד हाथ-से
H3027

הַמִּצְרִי मिस्री-के
H4713

וַיַּהַרְגֵהוּ और-मारा-उसे
H2026

כִּמְנוֹר जैसा-डंडा
H4500

אֹרְגִים बुनकरों-का
H707

וַיֵּרֶד और-उतरा

אֵלָיו उसके-पास
H0413

בַּעֲבֹט डंडे-से
H7626

בַּחֲנִיתוֹ׃ उसकी-बर्छी-से
H2595

बनायाह ने मिस्र के एक व्यक्ति को मार डाला। वह व्यक्ति लगभग पाँच हाथ ऊँचा था। उ मिस्र के पुरुष के पास एक बहुत बड़ा और भारी भाला था। यह बुनकर के करघे के विशाल डण्डे के समान था और बनायाह के पास केवल एक लाठी थी। किन्तु बनायाह ने मिस्री से भाला छीन लिया। बनायाह ने मिस्री के अपने भाले का उपयोग किया और उसे मार डाला।

24 אֵלֶּה ये
H0428

עָשָׂה किए

בְּנָיָהוּ बनायाहू
H1141

בֶּן־ बेटा-
H1121

יְהוֹיָדָע यहोयादा
H3077

וְלוֹ־ और-उसका-

שֵׁם नाम
H8034

בִּשְׁלוֹשָׁה तीनों-में
H7969

הַגִּבֹּרִים׃ वीरों-के
H1368

ये कार्य थे जिन्हें योहयादा के पुत्र बनायह ने किये। बनायाह तीन वीरों की तरह प्रसिद्ध हुआ।

25 מִן־ से-
H4480

הַשְּׁלוֹשִׁים तीसों
H7970

הִנֵּה देखो
H2009

הוּא वह
H1931

נִכְבָּד सम्मानित
H3513

וְאֶל־ और-पास-
H0413

שָׁלוֹשָׁה तीनों
H7969

לֹא־ नहीं-
H3808

בָּא आया
H0935

וַיְשִׂימֵהוּ और-रखा-उसे

דָּוִיד दाऊद-ने
H1732

ס

עַל־ पर-

מִשְׁמַעְתּוֹ׃ अपनी-रक्षा
H4928

बनायाह तीस वीरों में सबसे अधिक प्रसिद्ध था, किन्तु वह तीन प्रमुख वीरों में सम्मिलित नहीं किया गया। दाऊद ने बनायाह को अपने अंगरक्षकों का प्रमुख चुना।

26 וְגִבּוֹרֵי और-वीर
H1368

הַחֲיָלִים सेनाओं-के
H2428

עֲשָׂהאֵל असाहेल-
H6214

אֲחִי भाई
H0251

יוֹאָב योआब-का
H3097

אֶלְחָנָן एलखानान
H0445

דּוֹדוֹ दोदो
H1734

בֶּן־ बेटा-
H1121

בֵּית־לָחֶם׃ बैतलहम-से
H1035

ס

बलिष्ठ वीर (तीस वीर) ये थेः असाहेल, योआब का भाई, एल्हान, दोदो का पुत्र एल्हानान बेतलेहेम नगर का था

27	שַׁמּוֹת֙	הַהַרוֹרִ֔י	חֶלֶ֖ץ	הַפְּלוֹנִֽי׃	ס	
	shammoth	harorite	helez	pelonite		
	H8054	H2033	H2503	H6397		

हरोरी लोगों में से शम्मोत, पलोनी लोगों में से हेलेस;

28	עִירָ֣א	בֶּן־	עַקֵּ֗שׁ	הַתְּקוֹעִי֙	אֲבִיעֶ֣זֶר	הָעַנְּתוֹתִֽי׃	ס
	ira	ben-	ikkesh	tekoite	abiezer	anthothite	
	H5896		H6142	H8621	H0044	H6069	

इक्केश का पुत्र, ईरा, ईरा तकोई नगर का था, अनातोत नगर का अबीएजेर,

29	סִבְכַּ֣י	הַחֻשָׁתִ֔י	עִילַ֖י	הָאֲחוֹחִֽי׃	ס	
	sibbecai	hushathite	ilai	ahohite		
	H5444	H2843	H5866	H0266		

होसाती लोगों में से सिब्बके, अहोही से ईलै,

30	מַהְרַ֣י	הַנְּטוֹפָתִ֔י	חֶלֶ֖ד	בֶּן־	בַּעֲנָ֣ה	הַנְּטוֹפָתִֽי׃	ס
	maharai	netophathite	heled	ben-	baanah	netophathite	
	H4121	H5200	H2466		H1196	H5200	

नतोपाई लोगों में से महरै; बाना का पूत्र हेलेद नतोपाई लोगों में से था;

31	אִיתַ֣י	בֶּן־	רִיבַ֗י	מִגִּבְעַת֙	בְּנֵ֣י	בִנְיָמִ֔ן	ס	בְּנָיָ֖ה	הַפִּרְעָתֹנִֽי׃
	ithai	ben-	ribai	gibeah	benjamin			benaiah	pirathonite
	H0863		H7380	H1390		H1144		H1141	H6553

रीबै का पुत्र इतै, इतै बिन्यामीन के गिबा नगर से था, पिरातोनी लोगों में से बनायाह;

32	חוּרַ֣י	מִנַּחֲלֵ֗י	גָּעַשׁ֙	ס	אֲבִיאֵ֣ל	הָעַרְבָתִֽי׃	ס
	hurai	nahale	gaash		abiel	arbathite	
	H2360		H1608		H0022	H6164	

गाश घाटीयों से हूरै; अराबा लोगों में से अबीएल,

33	עַזְמָ֣וֶת	הַבַּחֲרוּמִ֗י	אֶלְיַחְבָ֣א	הַשַּׁעַלְבֹנִֽי׃	ס	
	azmaveth	baharumite	eliahba	shaalbonite		
	H5820	H0978	H0455	H8170		

बहूरीमी लोगों में से अजमावेत शल्बोनी लोगों में से एल्याबा,

34	בְּנֵ֣י	הָשֵׁ֗ם	הַגִּזֹנִי֙	יוֹנָתָ֣ן	בֶּן־	שָׁגֵ֔ה	הַהֲרָרִֽי׃	ס
	bene	hashem	gizonite	jonathan	ben-	shageh	hararite	
		H2044	H1493	H3129		H7681	H2043	

हाशेम के पुत्र गीजोई हाशेम लोगों में से था शागे का पूत्र योनातान, योनातान हरारी लोगों मे से था;

35	אֲחִיָּ֣ם	בֶּן־	שָׂכָ֗ר	הַהֲרָרִי֙	אֱלִיפָ֣ל	בֶּן־	אֽוּר׃	ס
	ahiam	ben-	sacar	hararite	eliphal		ur	
	H0279		H7940	H2043	H0465			

सकार का पुत्र अहीआम, अहीआम हरारी लोगों में से था, ऊर का पुत्र एलीपाल,

36	חֵ֣פֶר	הַמֶּכֵרָתִ֗י	אֲחִיָּ֣ה	הַפְּלוֹנִֽי׃	ס	
	hepher	mecherathite	ahi□iah	pelonite		
		H4382	H0281	H6397		

मेकराई लोगों में से हेपेर, पलोनी लोगों में से अहिय्याह,

37	חֶצְרוֹ	הַכַּרְמְלִי	נַעֲרַי	בֶּן־	אֶזְבָּי׃	ס
	हेस्रो	कर्मेली	नआरै	बेटा-ـ	एजबै	׀
	H2695	H3761	H5293		H0229	

कर्मेली लोगों में से हेस्रो, एज्बै का पुत्र नारै,

38	יוֹאֵל	אֲחִי	נָתָן	מִבְחָר	בֶּן־	הַגְרִי׃	ס
	योएल	भाई	नातान-का	मिब्खार	बेटा-ـ	हगरी	׀
	H3100	H0251	H5416	H4006		H1905	

नातान का भाई योएल, हग्री का पुत्र मिभार,

39	צֶלֶק	הָעַמּוֹנִי	נַחְרַי	הַבְּרֹתִי	נֹשֵׂא	כְּלֵי	יוֹאָב	בֶּן־	צְרוּיָה׃	ס
	सेलेक	अम्मोनी	नखरै	बेरोती	उठानेवाला	हथियार	योआब-के	बेटा-ـ	सरूया	׀
	H6768	H5984	H5171	H1307	H5375	H3627	H3097		H6870	

अम्मोनी लोगों में से सेलेक, बेरोती नहरै (नहरै योआब का कवचवाहक था। योआब सरूयाह का पुत्र था)

40	עִירָא	הַיִּתְרִי	גָּרֵב	הַיִּתְרִי׃	ס
	ईरा	यित्री	गारेब	यित्री	׀
	H5896	H3505	H1619	H3505	

येतेरी लोगों में से ईरा, इथ्री लोगों में से गारेब,

41	אוּרִיָּה	הַחִתִּי	זָבָד	בֶּן־	אַחְלַי׃	ס
	ऊरि□याह	हित्ती	ज़ाबाद	बेटा-ـ	अखलै	׀
	H0304	H2850	H2066		H0304	

हित्ती लोगों में से ऊरिय्याह; अहलै का पुत्र जाबाद,

42	עֲדִינָא	בֶּן־	שִׁיזָא	הָרְאוּבְנִי	רֹאשׁ	לָרְאוּבֵנִי	וְעִלָּיו	שְׁלוֹשִׁים׃	ס
	अदीना	बेटा-ـ	शीज़ा	रऊबेनी	मुखिया	रऊबेनी-के-लिए	और-उसके-साथ	तीस	׀
	H5721		H7877	H7206		H7206		H7970	

शीजा का पुत्र अदीना, शीजा रूबेन के परिवार समूह से था (अदीना रूबेन के परिवार समूह का प्रमुख था। परन्तु वह भी अपने साथ के तीस वीरों में से एक था।)

43	חָנָן	בֶּן־	מַעֲכָה	וְיוֹשָׁפָט	הַמִּתְנִי׃	ס
	खानान	बेटा-ـ	माकाह	और-यहोशापात	मित्नी	׀
	H2605		H4601	H3146	H4981	

माका का पुत्र हानान, मेतेनी लोगों में से योशापात,

44	עֻזִּיָא	הָעַשְׁתְּרָתִי	שָׁמָע	ויעואל]	(וְיִעִיאֵל	ס	בְּנֵי	חוֹתָם	הָעֲרֹעֵרִי׃	ס
	उज़ि□या	अश्तराती	शामा	[और-यईएल]	(और-यईएल)	׀	बेटे	खोताम	अरोएरी	׀
	H5814	H6254	H8091	H3273	H3273			H2369	H6200	

अशतारोती लोगों में से उज्जियाह, होताम के पुत्र शामा और यीएल, होताम अरोएरी लोगों में से था,

45	יְדִיעֲאֵל	בֶּן־	שִׁמְרִי	וְיֹחָא	אָחִיו	הַתִּיצִי׃	ס
	यदीआएल	बेटा-ـ	शिमरी	और-योखा	उसका-भाई	तीसी	׀
	H3043		H8113	H3109	H0251	H8491	

शिम्री का पुत्र यदीएल, तीसी लोगों से योहा, योहा यदीएल का भाई था,

46	אֱלִיאֵל	הַמַּחֲוִים	וִירִיבַי	וְיוֹשַׁוְיָה	בְּנֵי	אֶלְנַעַם	וְיִתְמָה	הַמּוֹאָבִי׃
	एलीएल	मखवीम	और-यरीबै	और-योशव्याह	बेटे	एलनाअम	और-यित्माह	मोआबी
	H0447	H4233	H3403	H3145		H0493	H3495	H4125

महवीमी लोगों में से एलीएल, एलनाम के पुत्र यरीबै और योशव्याह, मोआबी लोगों में से यित्मा,

פ	הַמְצֹבָיָה׃	וְיַעֲשִׂיאֵל	וְעוֹבֵד	אֶלִיאֵל	47
	मसोबायाह	और-यासीएल	और-ओबेद	एलीएल	
	H4677	H3300	H5744	H0447	

मसोबाई लोगों में से एलीएल, ओबेद, और यासीएल।

Chapter 12

וְהֵמָּה	קִישׁ	בֶּן־	שָׁאוּל	מִפְּנֵי	עָצוּר	עוֹד	לְצִיקְלַג	דָּוִיד	אֶל־	הַבָּאִים	וְאֵלֶּה	1
और-वे	कीश	बेटा-	शाऊल	सामने-से	रोका-हुआ	अभी	सिकलग	दाऊद	पास-	आनेवाले	और-ये	
H1992	H7027		H7586	H6440	H6113	H5750	H6860	H1732	H0413	H0935	H0428	

הַמִּלְחָמָה׃	עֹזְרֵי	בַּגִּבֹּרִים
लड़ाई-के	सहायक	वीरों-में
H4421	H5826	H1368

यह उन पुरुषों की सूची है जो दाऊद के पास आए। जब दाऊद सिकलग नगर में था। दाऊद तब तभी कीश के पुत्र शाऊल से अपने को छिपा रहा था। इन पुरुषों ने दाऊद को युद्ध में सहयाता दी थी।

שָׁאוּל	מֵאֲחֵי	בַּקֶּשֶׁת	וּבַחִצִּים	בָּאֲבָנִים	וּמַשְׁמְאלִים	מַיְמִינִים	קֶשֶׁת	נֹשְׁקֵי	2
शाऊल-के	भाइयों-से	धनुष-से	और-तीरों-से	पत्थरों-से	और-बाएँ-हाथ-से	दाहिने-हाथ-से	धनुष	चलानेवाले	
H7586	H0251	H7198	H2671	H0068	H8041	H3231	H7198		

מִבִּנְיָמִן׃	
बिन्यामीन-से	
H1144	

ये व्यक्ति अपने दाये या बायें हाथ से धनुष से बाण द्वारा बेध सकते थे। अपनी गुलेल से दाये या बांये हाथ से पत्थर फेंक सकते थे। वे बिन्यामीन परिवार समूह के शाऊल के सम्बन्धी थे। उनके नाम ये थेः

בְּנֵי	וָפֶלֶט	(וְיִזִיאֵל)	[ויזואל]	הַגִּבְעָתִי	הַשְּׁמָעָה	בְּנֵי	וְיוֹאָשׁ	אֲחִיעֶזֶר	הָרֹאשׁ	3
बेटे	और-पेलेत	(और-यज़ीएल)	[और-यजीएल]	गिब्आती	शमाआह	बेटे	और-योआश	अखीएजेर	मुखिया	
H6404	H3149	H3149	H1395	H8094		H3101	H0295		

הָעַנְתֹתִי׃	וְיֵהוּא	וּבְרָכָה	עַזְמָוֶת	
अन्तोती	और-येहू	और-बराकाह	अज्मावेत	
H6069	H3058	H1294	H5820	

उनका प्रमुख अहीएजेर और योआज (अहीएजेर और योआज शमाआ के पुत्र थे।) शमाआ गिबावासी लोगों में से था। यजीएल और पेलेत (यजीएल और पेलेत अजमावेत के पुत्र थे।), अनातोती नगर के बराका और येहू।

הַשְּׁלִשִׁים׃	וְעַל־	בַּשְּׁלִשִׁים	גִּבּוֹר	הַגִּבְעוֹנִי	וְיִשְׁמַעְיָה	4
तीसों	और-पर-	तीसों-में	वीर	गिब्ओनी	और-यिश्मआयाह	
H7970		H7970	H1368	H1393	H3460	

गिबोनी नगर का यिशमायाह, (यिशमायाह तीनों वीरों के साथ एक वीर था और वह तीन वीरों का प्रमुख भी था।), गदेरा लोगों में से यिर्मयाह, यहजीएल, योहानान और योजाबाद,

הַגְּדֵרָתִי׃	וְיוֹזָבָד	וְיוֹחָנָן	וְיַחֲזִיאֵל	וְיִרְמְיָה	5
गदेराती	और-योज़ाबाद	और-योखानान	और-यखज़ीएल	और-यिरम्याह	
H1452	H3107	H3076	H3166	H3414	

एलूजै, यरीमोत बाल्याह, और शमर्याह, हारुपी से शपत्याह,

הַחֲרוּפִי׃)	[החריפי	וּשְׁפַטְיָהוּ	וּשְׁמַרְיָהוּ	וּבְעַלְיָה	וִירִימוֹת	אֶלְעוּזַי	6
(खरूपी)	[खरीपी]	और-शपट्याहू	और-शमर्याहू	और-बआल्याह	और-यरीमोत	एलऊज़ै	
H2741	H2741	H8203	H8114	H1183	H3406	H0498	

कोरह परिवार समूह से एल्काना, यिशिय्याह, अजरेल, योएजेर और याशोबाम सभी,

7 אֶלְקָנָה וְיִשִּׁיָּהוּ וַעֲזַרְאֵל וְיוֹעֶזֶר וְיָשָׁבְעָם הַקָּרְחִים׃
एलकानाह और-यिशि□याहू और-अज़रएल और-योएजेर और-यशोब्आम कोरखी
H0511 H3449 H5832 H3134 H3434 H7145

गदोर नगर से यरोहाम के पुत्र योएला और जबद्याह।

8 וְיוֹעֵאלָה וּזְבַדְיָה בְּנֵי יְרֹחָם מִן־ הַגְּדוֹר׃
और-योएलाह और-जबद्याह बेटे यरोखाम से- गदोर
H3132 H2069 H3395 H1446

गाद के परिवार समूह का एक भाग मरुभूमि में दाऊद से उसके किले में आ मिला। वे युद्ध के लिये प्रशिक्षित सैनिक थे। वे भाले और ढाल के उपयोग में कुशल थे। वे सिंह की तरह भयानक दिखते थे और वे हिरन की तरह पहाड़ों में दौड़ सकते थे।

9 וּמִן־ הַגָּדִי נִבְדְּלוּ אֶל־ דָּוִיד לַמְּצָד מִדְבָּרָה גִּבֹּרֵי חֵיל אַנְשֵׁי צָבָא
और-से- गादी अलग-हुए पास- दाऊद गढ़-के-लिए जंगल-में वीर सेना-के मनुष्य सैन्य
H1425 H0914 H0413 H1732 H4679 H1368 H2428 H0376

עֹרְכֵי צִנָּה וָרֹמַח וּפְנֵיהֶם כִּפְנֵי אַרְיֵה וְכִצְבָאִים עַל־ הֶהָרִים לַמִּלְחָמָה
सजानेवाले ढाल और-भाला और-चेहरे शेर-के उनके-चेहरे और-जैसे-हिरन पर- पहाड़ों लड़ाई-के-लिए
H4421 H7420 H6440 H0738 H6440 H0413 H2022

לְמַהֵר׃ ס
तेज़ी-से □

गाद के परिवार समूह की सेना का प्रमुख एजेर था। ओबद्याह अधिकार में दूसरा था। एलीआब अधिकार में तीसरा था।

10 עֵזֶר הָרֹאשׁ עֹבַדְיָה הַשֵּׁנִי אֱלִיאָב הַשְּׁלִשִׁי׃
एजेर मुखिया ओबद्याह दूसरा एलीआब तीसरा
H5829 H5662 H8145 H0446 H7992

मिश्मन्ना अधिकार में चौथा था। यिर्मयाह अधिकार में पाँचवाँ था।

11 מִשְׁמַנָּה הָרְבִיעִי יִרְמְיָה הַחֲמִשִּׁי׃
मिश्मन्नाह चौथा यिरम्याह पाँचवाँ
H4925 H7243 H3414 H2549

अत्तै अधिकार में छठा था। एलीएल अधिकार में सातवाँ था।

12 עַתַּי הַשִּׁשִּׁי אֱלִיאֵל הַשְּׁבִעִי׃
अत्तै छठा एलीएल सातवाँ
H6262 H8345 H0447 H7637

योहानान अधिकार में आठवाँ था। एलजाबाद अधिकार में नवाँ था।

13 יוֹחָנָן הַשְּׁמִינִי אֶלְזָבָד הַתְּשִׁיעִי׃
योखानान आठवाँ एलज़ाबाद नौवाँ
H3076 H8066 H0443 H8671

यिर्मयाह अधिकार में दसवाँ था। मकबन्नै अधिकार में ग्यारहवाँ था।

14 יִרְמְיָהוּ הָעֲשִׂירִי מַכְבַּנַּי ס עַשְׂתָּי עָשָׂר׃
यिरम्याहू दसवाँ □ मकबन्नै ग्यारहवाँ दस
H3414 H6224 H4344 H6249 H6240

वे लोग गादी सेना के प्रमुख थे। उस समूह का सबसे कमजोर सैनिक भी शत्रु के सौ सेनिकों से युद्ध कर सकता था। उस समूह का सर्वाधिक बलिष्ठ सैनिक शत्रु के एक हजार सैनिकों से युद्ध कर सकता था।

15 אֵלֶּה מִבְּנֵי־ גָד רָאשֵׁי הַצָּבָא אֶחָד לְמֵאָה הַקָּטָן וְהַגָּדוֹל לְאָלֶף׃
ये गाद बेटों-से- मुखिया सैन्य-के एक सौ-के-लिए छोटा और-बड़ा हज़ार-के-लिए
H0428 H1410 H0259 H3967 H7218 H1419 H0505

गाद के परिवार समूह के वे सैनिक थे जो वर्ष पहले महीने में यरदन के उस पार गए। यह वर्ष का वह समय था, जब यरदान नदी में बाढ़ आयी थी। उन्होंने घाटियों में रहने वाले सभी लोगों का पीछा करके भगाया। उन्होंने उन लोगों को पूर्व और पश्चिम में पीछा करके भगाया।

16

כָּל־	עַל־	מְמַלְא	וְהוּא	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עָבְרוּ	אֲשֶׁר	הֵם	אֵלֶּה
सब–	पर–	भरा–हुआ	और–वह	पहले	महीने–में	यरदन	–को	पार–किए	जो	वे	ये
H3605		H4390	H1931	H7223	H2320	H3383	H0853			H1992	H0428

ס	וְלַמַּעֲרָב׃	לַמִּזְרָח	הָעֲמָקִים	כָּל־	אֶת־	וַיַּבְרִיחוּ	(גְּדוֹתָיו)	[גדיתיו]
	और–पश्चिम–की–ओर	पूरब–की–ओर	घाटियों–में	सब–	–को	और–भगाया	(उसके–किनारों)	[उसके–किनारों]
	H4628	H4217	H6010	H3605	H0853	H1272	H1415	H1415

बिन्यामीन और यहूदा के परिवार समूह के अन्य लोग भी दाऊद के पास किले में आए।

17

לְדָוִיד׃	לַמְּצָד	עַד־	וִיהוּדָה	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	מִן־	וַיָּבֹאוּ
दाऊद–के–लिए	गढ़	तक–	और–यहूदाह	बिन्यामीन–के	बेटे	से–	और–आए
H1732	H4679	H5704	H3063	H1144			H0935

दाऊद उनसे मिलने बाहर निकला। दाऊद ने उनसे कहा, “यदि तुम् लोग शान्ति के साथ मेरी सहायता करने आए हो तो, मैं तुम लोगों का स्वागत करता हूँ। मेरे साथ रहो। किन्तु यदि तुम मेरे विरुद्ध जासूसी करने आए हो, जबकि मैंने तुम्हारा कुछ भी बुरा नहीं किया, तो हमारे पूर्वजों का परमेश्वर देखेगा की तुमने क्या किया और दण्ड देगा।”

18

אֵלַי	בָּאתֶם	לְשָׁלוֹם	אִם־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן	לִפְנֵיהֶם	דָּוִיד	וַיֵּצֵא
मेरे–पास	आए–हो	शांति–के–लिए	यदि–	उनसे	और–कहा	और–उत्तर–दिया	उनके–सामने	दाऊद	और–निकला
H0413	H0935	H7965			H0559		H6440	H1732	H3318

בְּלִי	לְצָרַי	לְרַמּוֹתֵנִי	וְאִם־	לְיַחֵד	לֵבָב	עֲלֵיכֶם	לִי	יְהִיֶה־	לְעָזְרֵנִי
बिना	मेरे–शत्रुओं–को	धोखा–देने–मुझे	और–यदि–	एक–करने	दिल	तुम–पर	मेरा	होगा–	सहायता–करने–मुझे
H3808					H3824			H1961	H5826

ס	וְיוֹכַח׃	אֲבוֹתֵינוּ	אֱלֹהֵי	יֵרֶא	בְּכַפַּי	חָמָס
	और–निर्णय–करे	हमारे–पितरों–का	परमेश्वर	देखे	मेरी–हथेली–में	हिंसा
	H3198	H0001	H0430	H7200	H3709	H2555

अमासै तीस वीरों का प्रमुख था। अमासै पर आत्मा उतरी। अमासै ने कहा, “दाऊद हम तुम्हारे हैं। यिशै—पुत्र, हम तुम्हारे साथ हैं! शान्ति, शान्ति हो तम्हारे साथ! शान्ति उन लोगों को जो तुम्हारी सहायता करे। क्यों क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर, तुम्हारा सहायता करता है!” तब दाऊद ने इन लोगों का स्वागत किया। उसने अपनी सेना में उन्हें प्रमुख बनाया।

19

וְעִמְּךָ	דָּוִיד	לְךָ	(הַשָּׁלִשִׁים)	[השלושים]	רֹאשׁ	עֲמָשַׂי	אֶת־	לָבְשָׁה	וְרוּחַ
और–तेरे–साथ	दाऊद	तेरे–लिए	(सरदारों–का)	[तीसों–का]	मुखिया	अमासै	–को	पहिनी	और–आत्मा
	H1732		H7991	H7970		H6022	H0853	H3847	H7307

אֱלֹהֶיךָ	עֻזְרֶךָ	כִּי	לְעֻזְרֶךָ	וְשָׁלוֹם	לְךָ	שָׁלוֹם	וְשָׁלוֹם	יִשַׁי	בֶּן־
तेरा–परमेश्वर	सहायता–करता–तुझे	क्योंकि	तेरे–सहायक–को	और–शांति	तुझे	शांति	शांति	यिशै	बेटे–
H0430	H5826		H5826	H7965		H7965	H7965	H3448	

פ	הַגְּדוּד׃	בְּרָאשָׁי	וַיִּתְּנֵם	דָּוִיד	וַיְקַבְּלֵם
	टुकड़ी–के	मुखियों–में	और–रखा–उन्हें	दाऊद–ने	और–स्वीकार–किया–उन्हें
	H1416		H5414	H1732	H6901

मनश्शे के परिवार समूह के कुछ लोग भी दाऊद के साथ हो गये। वे दाऊद के साथ तब हुए जब वह पलिश्तियों के साथ शाऊल से युद्ध करने गया। किन्तु दाऊद और उसके लोगों ने वास्तव में पलिश्तियों की सहायता नहीं की। पलिश्तियों के प्रमुख दाऊद के विषय में सहायक के रूप में बातें करते रहे, किन्तु तब उन्होंने उस भेज देने का निर्णय लिया। उन शासकों ने कहा, “यदि दाऊद अपने स्वामी शाऊल के पास जाएगा, तो हमारे सिर काट डाले जाएंगे!”

לַמִּלְחָמָה	שָׁאוּל	עַל־	פְּלִשְׁתִּים	עִם־	בְּבֹאוֹ	דָּוִיד	עַל־	נָפְלוּ	וּמְנַשֶּׁה				20
लड़ाई-के-लिए	शाऊल	पर-	पलिश्तियों	साथ-	उसके-आने-में	दाऊद	पर-	गिरे	और-मनश्शे-से				
H4421	H7586		H6430		H0935	H1732		H5307	H4519				
יִפֹּול	בְּרֹאשֵׁינוּ	לֵאמֹר	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	שִׁלְּחֵהוּ	בְּעֵצָה	כִּי	עֶזְרָם	וְלֹא				
गिरेगा	हमारे-सिरों-पर	कहते-हुए	पलिश्तियों-के	सरदारों-ने	भेजा-उसे	सलाह-से	क्योंकि	सहायता-की-उन्होंने	और-नहीं				
H5307		H0559	H6430		H7971	H6098		H5826	H3808				
								אֲדֹנָיו	שָׁאוּל׃	אֶל־			
								अपने-मालिक	शाऊल	पास-			
								H0113	H7586	H0413			

ये मनश्शे के लोग थे जो दाऊद के साथ उस समय मिले जब वह सिकलगः अदना, योजाबाद, यदीएल, मीकाएल, योजाबाद, एलीहू और सिल्लतै नगरों को गया। वे सभी मनेश्शे के परिवार समूह के सेनाध्यक्ष थे।

וּמִיכָאֵל	וִידִיעֲאֵל	וְיוֹזָבָד	עַדְנַח	מְנַשֶּׁה	וְעָלָיו	נָפְלוּ	צִיקְלַג	אֶל־	בְּלֶכְתּוֹ				21
और-मीकाएल	और-यदीआएल	और-योज़ाबाद	अद्नाख	मनश्शे-से	उस-पर	गिरे	सिकलग	पास-	उसके-जाने-में				
H4317	H3043	H3107	H5734	H4519		H5307	H6860	H0413	H3212				
לִמְנַשֶּׁה׃	אֲשֶׁר	הָאֲלָפִים	רָאשֵׁי	וְצִלְּתַי	וֶאֱלִיהוּא	וְיוֹזָבָד							
मनश्शे-के-लिए	जो	हज़ारों-के	मुखिया	और-सिल्लतै	और-एलीहू	और-योज़ाबाद							
H4519		H0505		H6769	H0453	H3107							

वे दाऊद की सहायता बुरे लोगों से युद्ध करने में करते थे। वे बुरे लोग पूरे देश में घुमते थे और लोगों की चीजें चुराते थे। मनश्शे के ये सभी वीर योद्धा थे। वे दाऊद की सेना में प्रमुख हुए।

שָׂרִים	וַיִּהְיוּ	כֻּלָּם	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	כִּי־	הַגְּדוּד	עַל־	דָּוִיד	עִם־	עָזְרוּ	וְהֵמָּה	22
सरदार	और-हुए	सब-वे	सेना-के	वीर	क्योंकि-	टुकड़ी	पर-	दाऊद	साथ-	सहायता-की	और-वे	
H8269	H1961	H3605	H2428	H1368		H1416		H1732		H5826	H1992	
											בַּצָּבָא׃	
											सैन्य-में	

दाऊद की सहायता के लिये प्रतिदिन अधिकाधिक व्यक्ति आते रहे। इस प्रकार दाऊद के पास विशाल और शक्तिशाली सेना हो गई।

												23
גָּדוֹל	לְמַחֲנֶה	עַד־	לְעָזְרוֹ	דָּוִיד	עַל־	יָבֹאוּ	בְּיוֹם	יוֹם	לְעֵת־	כִּי		
बड़ी	छावनी-के-लिए	तक-	सहायता-करने-उसे	दाऊद	पास-	आते-थे	दिन-में	दिन	समय-	क्योंकि		
	H4264	H5704	H5826	H1732		H0935	H3117	H3117	H6256			
										פ	אֱלֹהִים׃	כְּמַחֲנֵה
											परमेश्वर-की	जैसी-छावनी
											H0430	H4264

हेब्रोन नगर में जो लोग दाऊद के पास आए, उनकी संख्या यह है। ये व्यक्ति युद्ध के लिये तैयार थे। वे शाऊल के राज्य को, दाऊद को देने आए। यही वह बात थी जिसे यहोवा ने कहा था कि होगा। यह उसकी संख्या हैः

													24
מַלְכוּת	לְהָסֵּב	חֶבְרוֹנָה	דָּוִיד	עַל־	בָּאוּ	לַצָּבָא	הֶחָלוּץ	רָאשֵׁי	מִסְפְּרֵי	וְאֵלֶּה			
राज्य	फेरने	हेब्रोन	दाऊद	पास-	आए	सैन्य-के-लिए	सैनिक	मुखियों-की	गिनती	और-ये			
H4438	H5437		H1732		H0935				H4557	H0428			
										ס	יְהוָה׃	כְּפִי	אֵלָיו	שָׁאוּל
											यहोवा	मुँह-के-अनुसार	उसके-पास	शाऊल-का
											H3068	H6310	H0413	H7586

यहूदा के परिवार समूह से छः हजार आठ सौ व्यक्ति युद्ध के लिये तैयार थे। वे भाले और ढाल रखते थे।

												25
ס	צָבָא׃	חֲלוּצֵי	מֵאוֹת	וּשְׁמוֹנָה	אֲלָפִים	שֵׁשׁ	וְרֹמַח	צִנָּה	נֹשְׂאֵי	יְהוּדָה	בְּנֵי	
	सैन्य-के	सैनिक	सौ	और-आठ	हज़ार	छह	और-भाला	ढाल	उठानेवाले	यहूदाह-के	बेटे	
			H3967	H8083	H0505	H8337	H7420		H5375	H3063		

शिमोन के परिवार समूह से सात हजार एक सौ व्यक्ति थे। वे युद्ध के लिये तैयार वीर सैनिक थे।

ס	וּמֵאָה׃	אֲלָפִים	שִׁבְעַת	לַצָּבָא	חֵיל֙	גִּבּוֹרֵי	שִׁמְעֹון	בְּנֵי	מִן־
	और-सौ	हज़ार	सात	सैन्य-के-लिए	सेना-के	वीर	शिमओन-के	बेटे	से-
	H3967	H0505	H7651		H2428	H1368	H8095		

26

लेवी के परिवार समूह से चार हजार छः सौ पुरुष थे।

ס	מֵאֹות׃	וְשֵׁשׁ	אַלְפִים	אַרְבָּעַת	הַלֵּוִי֙	בְּנֵי֙	מִן־
	सौ	और-छह	हज़ार	चार	लेवी-के	बेटे	से-
	H3967	H8337	H0505	H0702	H3878		

27

यहोयादा उस समूह में था। वह हारून के परिवार से प्रमुख था। यहोयादा के साथ तीन हजार सात सौ पुरुष थे।

ס	מֵאֹות׃	וּשְׁבַע	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	וְעִמּ֖וֹ	לְאַהֲרֹ֑ן	הַנָּגִ֣יד	וַיְהוֹיָדָ֖ע
	सौ	और-सात	हज़ार	तीन	और-उसके-साथ	अहरोन-के-लिए	अगुवा	और-यहोयादा
	H3967	H7651	H0505	H7969		H0175	H5057	H3077

28

सादोक भी उस समूह में था। वह वीर युवा सैनिक था। वह अपने परिवार से बाईस अधिकारियों के साथ आया।

ס	וּשְׁנָֽיִם׃	עֶשְׂרִ֥ים	שָׂרִ֖ים	אָבִ֑יו	וּבֵית־	חֵ֣יל	גִּבּ֔וֹר	נַ֖עַר	וְצָד֥וֹק
	और-दो	बाईस	सरदार	उसके-पिता-का	और-घर-	सेना-का	वीर	जवान	और-सादोक
	H8147	H6242	H8269	H0001		H2428	H1368	H5288	H6659

29

बिन्यामीन के परिवार समूह से तीन हजार पुरुष थे। वे शाऊल के सम्बन्धी थे। उस समय तक उनके अधिकाश व्यक्ति शाऊल परिवार के भक्त रहे।

מַרְבִיתָ֑ם	הֵנָּה֙	וְעַד־	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	שָׁא֔וּל	אֲחֵי	בִנְיָמִן	בְּנֵי֙	וּמִן־
अधिकांश-उनका	यहाँ	और-तक-	हज़ार	तीन	शाऊल-के	भाई	बिन्यामीन-के	बेटे	और-से-
H4768	H2008	H5704	H0505	H7969	H7586	H0251	H1144		

30

ס	שָׁא֥וּל׃	בֵּ֖ית	מִשְׁמֶ֣רֶת	שֹׁמְרִֽים
	शाऊल	घर-की	रक्षा	रक्षा-करनेवाले
	H7586		H4931	H8104

एप्रैम के परिवार समूह से बीस हजार आठ सौ पुरुष थे। वे वीर योद्धा थे। वे अपने परिवार के प्रसिद्ध पुरुष थे।

לְבֵ֣ית	שֵׁמ֔וֹת	אַנְשֵׁי	חֵ֣יל	גִּבּוֹרֵי	מֵאֹ֖ות	וּשְׁמוֹנֶ֑ה	אֶ֥לֶף	עֶשְׂרִ֖ים	אֶפְרַ֛יִם	בְּנֵי֙	וּמִן־
घर-के-लिए	नामवाले	मनुष्य	सेना-के	वीर	सौ	और-आठ	हज़ार	बीस	एप्रैम-के	बेटे	और-से-
	H8034	H0376	H2428	H1368	H3967	H8083	H0505	H6242	H0669		

31

ס	אֲבוֹתָֽם׃	
	अपने-पितरों-के	
	H0001	

मनश्शे के आधे परिवार समूह से अट्ठारह हजार पुरुष थे। उनको नाम लेकर आने को बुलाया गया और दाऊद को राजा बनाने को कहा गया।

לָבֹ֔וא	בְּשֵׁמֹ֖ות	נִקְבוּ֙	אֲשֶׁ֣ר	אֶ֔לֶף	עָשָׂ֣ר	שְׁמוֹנֶ֔ה	מְנַשֶּׁ֑ה	מַטֵּ֣ה	וּמֵחֲצִ֣י
आने	नामों-से	नाम-से-बुलाए-गए	जो	हज़ार	दस	अठारह	मनश्शे-के	गोत्र	और-आधे-से
H0935	H8034			H0505	H6240	H8083	H4519	H4294	H2677

32

ס	דָּוִ֖יד׃	אֶת־	לְהַמְלִ֥יךְ
	दाऊद	-को	राजा-बनाने
	H1732	H0853	

इस्साकार के परिवार से दो सौ बुद्धिमान प्रमुख थे। वे इस्राएल के लिये उचित समय पर ठीक काम करना जानते थे। उनके सम्बन्धी उनके साथ थे और उनेक आदेश के पालक थे।

רָאשֵׁיהֶ֑ם	יִשְׂרָאֵ֖ל	יַעֲשֶׂ֥ה	מַה־	לָדַ֛עַת	לָעִתִּ֥ים	בִינָ֖ה	יוֹדְעֵ֣י	יִשָּׂשכָ֔ר	וּמִבְּנֵ֣י
उनके-मुखिया	इस्राएल-को	करना-चाहिए	क्या-	जानने	समयों-की	समझ	जाननेवाले	यिस्साकार-के	और-बेटों-से
	H3478		H4100	H3045	H6256	H0998	H3045	H3485	

33

ס	פִּיהֶֽם׃	עַל־	אֲחֵיהֶ֖ם	וְכָל־	מָאתַ֥יִם	
	उनके-आदेश	पर-	उनके-भाई	और-सब-	दो-सौ	
	H6310		H0251	H3605	H3967	

जबूलून के परिवार समूह से पचास हजार पुरुष थे। वे प्रशिक्षित सैनिक थे। वे हर प्रकार के अस्त्र शस्त्र से युद्ध के लिये तैयार थे। वे दाऊद के बहुत भक्त थे।

34 מִזְּבֻלֻ֑ון יוֹצְאֵי֙ צָבָ֔א עֹרְכֵ֖י מִלְחָמָ֥ה בְּכָל־ כְּלֵי֙ חֲמִשִּׁ֣ים אֶ֔לֶף
जबूलून-से निकलनेवाले सैन्य सजानेवाले लड़ाई सब- हथियार पचास हज़ार
H2074 H3318 H4421 H3605 H3627 H4421 H2572 H0505

וְלַעְזָ֥ר בְּלֹא־ לֵ֖ב וָלֵ֥ב לֵ֛ב ס׃
और-सहायता-करने बिना- दिल और-दिल ס
H3808

नप्ताली के परिवार समूह से एक हजार अधिकारी थे। उनके साथ सैंतीस हजार व्यक्ति थे। वे व्यक्ति भाले और ढाल लकर चलते थे।

35 וּמִנַּפְתָּלִ֖י שָׂרִ֣ים אֶ֑לֶף וְעִמָּהֶם֙ בְּצִנָּ֣ה וַחֲנִ֔ית שְׁלֹשִׁ֥ים וְשִׁבְעָ֖ה אֶ֥לֶף׃ ס
और-नप्ताली-से सरदार हज़ार और-उनके-साथ ढाल-से और-भाले सैंतीस और-सात हज़ार ס
H5321 H8269 H0505 H6242 H1571 H2595 H7970 H7651 H0505

दान के परिवार समूह से युद्ध के लिये तैयार अट्ठाइस हजार छः सौ पुरुष थे।

36 וּמִן־ הַדָּנִי֙ עֹרְכֵ֣י מִלְחָמָ֔ה עֶשְׂרִ֥ים וּשְׁמוֹנָ֖ה אֶ֣לֶף וְשֵׁ֑שׁ מֵאֹ֖ות׃ ס
और-से- दानी सजानेवाले लड़ाई बीस- और-आठ हज़ार और-छह सौ ס
H1839 H4421 H6242 H8083 H0505 H8337 H3967

आशेर के परिवार समूह से युद्ध के लिये तैयार चालीस हजार प्रशिक्षित सैनिक थे।

37 וּמֵאָשֵׁ֖ר יוֹצְאֵי֙ צָבָ֔א לַעֲרֹ֖ךְ מִלְחָמָ֑ה אַרְבָּעִ֥ים אֶ֖לֶף׃ ס
और-आशेर-से निकलनेवाले सैन्य सजाने लड़ाई चालीस हज़ार ס
H0836 H3318 H6635 H4421 H0705 H0505

यरदन नदी के पूर्व से रूबेन, गादी और मनश्शे के आधे परिवारों से एक लाख बीस हजार पुरुष थे। उन लोगों के पास हर एक प्रकार के अस्त्र शस्त्र थे।

38 וּמֵעֵ֣בֶר לַיַּרְדֵּ֗ן מִן־ רְאוּבֵנִי֙ וְהַגָּדִ֣י וַחֲצִ֣י שֵׁ֔בֶט מְנַשִּׁ֖ה בְּכָל֙ כְּלֵי֙ צָבָ֔א
और-उस-पार-से यरदन से- रऊबेनी और-गादी और-आधे गोत्र मनश्शे-के सब-से हथियार सैन्य
H5676 H3383 H4480 H7206 H1425 H2677 H7626 H4519 H3605 H3627

מֵאָ֥ה וְעֶשְׂרִ֖ים אֶ֑לֶף מִלְחָמָֽה׃
सौ और-बीस हज़ार लड़ाई-के
H3967 H6242 H0505 H4421

वे सभी पुरुष वीर योद्धा थे। वे हेब्रोन नगर से दाऊद को सारे इस्राएल का राजा बनाने की पूरी सलाह करके आए थे। इस्राएल का राजा बनाने की पूरी सलाह की कि दाऊद राजा होगा।

39 כָּל־ אֵ֣לֶּה אַנְשֵׁי֩ מִלְחָמָ֨ה עֹרְכֵי֜ מַעֲרָכָ֗ה בְּלֵבָב֙ שָׁלֵ֔ם בָּ֖אוּ חֶבְרֹ֑ונָה לְהַמְלִ֣יךְ אֶת־
सब- ये मनुष्य लड़ाई-के सहायक पंक्ति-के दिल-से पूरे आए हेब्रोन राजा-बनाने -को
H3605 H0428 H0376 H4421 H6635 H4634 H3824 H8003 H0935 H2275 H0853

דָּוִ֔יד כָּל־ עַל־ יִשְׂרָאֵ֖ל וְגַם֙ כָּל־ שְׁאֵרִ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל לֵ֖ב אֶחָ֑ד לְהַמְלִ֣יךְ אֶת־
दाऊद पर- सब- इस्राएल और-भी सब- इस्राएल-का शेष एक दिल राजा-बनाने -को
H1732 H5921 H3605 H3478 H1571 H3605 H3478 H7611 H0259 H3820 H2275 H0853

דָּוִֽיד׃
दाऊद
H1732

उन लोगों ने दाऊद के साथ हेब्रोन में तीन दिन बिताए। उन्होंने खाया और पिया, क्योंकि उनके सम्बन्धियों ने उनके लिये भोजन बनाया था।

לָהֶם	הֵכִינוּ	כִּי־	וְשׂוֹתִים	אֹכְלִים	שְׁלוֹשָׁה	יָמִים	דָּוִיד	עִם־	שָׁם	וַיִּהְיוּ־	40
उनके–लिए	तैयार–किया	क्योंकि–	और–पीते–हुए	खाते–हुए	तीन	दिन	दाऊद	साथ–	वहाँ	और–रहे–	
			H8354	H0398	H7969	H3117	H1732		H8033	H1961	

לֶחֶם	מְבִיאִים	וְנַפְתָּלִי	וּזְבֻלוּן	יִשָּׂשכָר	עַד־	אֲלֵיהֶם	הַקְּרוֹבִים־	וְגַם	אֲחֵיהֶם׃
रोटी	लानेवाले	और–नप्ताली	और–जबूलून	यिस्साकार	तक–	उनके	निकटवर्ती–	और–भी	उनके–भाइयों–ने
H3899	H0935	H5321	H2074	H3485	H5704	H0413	H7138	H1571	H0251

וְצִמּוּקִים	דְּבֵלִים	קֶמַח	מַאֲכָל	וּבְבָקָר	וּבִפְרָדִים	וּבִגְמַלִּים	וּבַחֲמוֹרִים
और–किशमिश	अंजीर–की–टिकियाँ	आटा	भोजन	और–बैलों–पर	और–खच्चरों–पर	और–ऊँटों–पर	गधों–पर
H6778	H1690	H7058	H3978	H1241	H6505	H1581	H2543

פ	בְּיִשְׂרָאֵל׃	שִׂמְחָה	כִּי	לָרֹב	וְצֹאן	וּבָקָר	וְשֶׁמֶן	וְיַיִן־
	इस्राएल–में	आनंद	क्योंकि	बहुतायत–से	और–भेड़–बकरी	और–बैल	और–तेल	और–दाखरस–
	H3478	H8057		H7230	H6629	H1241	H8081	H3196

जहाँ इस्सकार, जबूलून, और नप्ताली के समूह रहते थे, उस क्षेत्र से भी उनके पड़ोसी गधे, ऊँट, खच्चर, और गायों पर भोजन लेकर आये। वे बहुत सा आटा, अंजीर—पूड़ें, रेशिन, दाखमधु, तेल, गाय बैल और भेड़ें लाए। इस्राएल में लोग बहुत खुश थे।

Chapter 13

נָגִיד׃	לְכָל־	וְהַמֵּאוֹת	הָאֲלָפִים	שָׂרֵי	עִם־	דָּוִיד	וַיִּוָּעַץ		1
अगुवों	सब–	और–सौओं–के	हज़ारों–के	सरदारों	साथ–	दाऊद–ने	और–सलाह–की		
H5057	H3605	H3967	H0505	H8269		H1732	H3289		

दाऊद ने अपनी रेना के सभी अधिकारियों से बात की।

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וּמִן־	טוֹב	עֲלֵיכֶם	אִם־	יִשְׂרָאֵל	קָהָל	וּלְכָל	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	2
हमारे–परमेश्वर	यहोवा	और–से–	अच्छा	तुम–पर	यदि–	इस्राएल–की	सभा	सब–	दाऊद–ने	और–कहा	
H0430	H3068		H2895			H3478	H6951	H3605	H1732	H0559	

הַכֹּהֲנִים	וְעִמָּהֶם	יִשְׂרָאֵל	אַרְצוֹת	בְּכָל	הַנִּשְׁאָרִים	אַחֵינוּ	עַל־	נִשְׁלְחָה	נִפְרְצָה
याजकों	और–उनके–साथ	इस्राएल–के	देशों	सब–में	बचे–हुए	हमारे–भाइयों	पास–	भेजें	फैलाएँ
H3548		H3478	H0776	H3605	H7604	H0251		H7971	H6555

אֵלֵינוּ׃	וְיִקָּבְצוּ	מִגְרְשֵׁיהֶם	בְּעָרֵי	וְהַלְוִיִּם
हमारे–पास	और–इकट्ठे–हों	उनकी–चरागाहों–की	नगरों–में	और–लेवियों
H0413	H6908	H4054		H3881

तब दाऊद ने इस्राएल के सभी लोगों को एक साथ बुलाया। उसने उनसे कहाः "यदि तुम लोग इसे अच्छा विचार समझते हो और यदि यह वही है जिसे यहोवा चाहता है, तो हम लोग अपने भाईयों को इस्राएल के सभी क्षेत्रों में सन्देश भेजें। हम लोग उन याजकों और लेवीवंशियों को भी सनेदश भेंजें। हम लोगो के भाईयों के साथ नगरों और उनके निकट के खेतों में रहते है। सन्देश में उनेस आने और हमारा साथ देने को कहा जाये।

שָׁאוּל׃	בִּימֵי	דְרַשְׁנֵהוּ	לֹא	כִּי־	אֵלֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	אֲרוֹן	אֶת־	וְנָסֵבָּה	3
शाऊल–के	दिनों–में	खोजा–उसे	नहीं	क्योंकि–	हमारे–पास	हमारे–परमेश्वर–का	संदूक	–को	और–लौटाएँ	
H7586	H3117	H1875	H3808		H0413	H0430	H0727	H0853	H5437	

हम लोग साक्षीपत्र के सन्दूक को यरूशलेम में अपने पास वापस लायें। हम लोगों ने साक्षीपत्र के सन्दूक की देखभाल शाऊल के शासनकाल में नहीं की।"

הָעָם׃	כָּל־	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	יָשָׁר	כִּי־	כֵּן	לַעֲשׂוֹת	הַקָּהָל	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	4
लोगों–की	सब–	आँखों–में	बात	सही	क्योंकि–	ऐसा	करने	सभा–ने	सब–	और–कहा	
	H3605		H1697	H3474				H6951	H3605	H0559	

अतः इस्राएल के सभी लोगों ने दाऊद की सलाह स्वीकार की। उन सभी ने यही विचार किया कि यही करना ठीक है।

חֲמָת	לְבוֹא	וְעַד־	מִצְרַיִם	שִׁיחוֹר	מִן־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּקְהֵל	5
हमात	आने	और–तक–	मिस्र–के	शीखोर	से–	इस्राएल	सब–	–को	दाऊद–ने	और–इकट्ठा–किया	
H2574	H0935	H5704	H4714	H7883		H3478	H3605	H0853	H1732	H6950	

קִרְיַת־יְעָרִים׃	מִקִּרְיַת	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	לְהָבִיא
किर्यत–यआरीम–से		परमेश्वर–का	संदूक	–को	लाने
H7157		H0430	H0727	H0853	H0935

अतः दाऊद ने मिस्र की शीहोर नदी से हमात के प्रवेश द्वार तक के सभी इस्राएल के लोगों को इकट्ठा किया। वे किर्यत्यारीम नगर से साक्षीपत्र के सन्दूक को वापस ले जाने के लिये एक साथ आये।

לְהַעֲלוֹת	לִיהוּדָה	אֲשֶׁר	יְעָרִים	קִרְיַת	אֶל־	בַּעֲלָתָה	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	דָּוִיד	וַיַּעַל	6
चढ़ाने	यहूदाह-के-लिए	जो	यआरीम	किर्यत-	पास-	बआलाह	इस्राएल	और-सब-	दाऊद	और-चढ़ा	
H5927	H3063		H7157	H7157	H0413	H1173	H3478	H3605	H1732	H5927	

שֵׁם׃	נִקְרָא	אֲשֶׁר־	הַכְּרוּבִים	יוֹשֵׁב	יְהוָה	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֵת	מִשָּׁם
नाम	पुकारा-गया	जिसका-	करूबों	बैठनेवाला	यहोवा-का	परमेश्वर	संदूक	-को	वहाँ-से
H8034	H7121		H3742	H3427	H3068	H0430	H0727	H0853	H8033

दाऊद और इस्राएल के सभी लोग उसके साथ यहूदा के बाला को गये।(बाल किर्यत्यारीम का दूसरा नाम है।) वे वहाँ साक्षीपत्र के सन्दूक को लाने के लिये गए। वह साक्षीपत्र का सन्दूक यहोवा परमेश्वर का सन्दूक है। वह करूब (स्वर्गदूत) के ऊपर बैठता है। यही सन्दूक है जो यहोवा के नाम से पुकारी जाती है।

וְעֻזָּא	אֲבִינָדָב	מִבֵּית	חֲדָשָׁה	עֲגָלָה	עַל־	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וַיַּרְכִּיבוּ		7
और-उज़्ज़ा	अबीनादाब-के	घर-से	नई	गाड़ी	पर-	परमेश्वर-का	संदूक	-को	और-चढ़ाया		
	H0041		H2319	H5699		H0430	H0727	H0853	H7392		

בָּעֲגָלָה׃	נֹהֲגִים	וְאַחְיוֹ
गाड़ी-को	चलानेवाले-थे	और-अख्यो
H5699		H0283

लोगों ने साक्षीपत्र के सन्दूक को अबीनादाब के घर से हटाया। उन्होंने उस एक नयी गाड़ी में रखा। उज्जा और अह्यो गाड़ी को चला रहे थे।

וּבִכְנֹרוֹת	וּבְשִׁירִים	עֹז	בְּכָל־	הָאֱלֹהִים	לִפְנֵי	מְשַׂחֲקִים	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	וְדָוִיד		8
और-वीणाओं-से	और-गीतों-से	शक्ति-से	सब-	परमेश्वर-के	सामने	खेलते-थे	इस्राएल	और-सब-	और-दाऊद		
H3658		H5797	H3605	H0430	H6440	H7832	H3478	H3605	H1732		

וּבַחֲצֹצְרוֹת׃	וּבְמִצְלְתַיִם	וּבְתֻפִּים	וּבִנְבָלִים	
और-तुरहियों-से	और-झांझों-से	और-डफों-से	और-सितारों-से	
H2689	H4700	H8596		

दाऊद और इस्राएल के सभी लोग परमेश्वर के सम्मुख उत्सव मना रहे थे। वे परमेश्वर की स्तुति कर रहे थे तथा गीत गा रहे थे। वे वीणा तम्बुरा, ढोल, मंजीरा और तुरही बजा रहे थे।

הָאָרוֹן	אֶת־	לֶאֱחֹז	יָדוֹ	אֶת־	עֻזָּא	וַיִּשְׁלַח	כִּידֹן	גֹּרֶן	עַד־	וַיָּבֹאוּ	9
संदूक	-को	पकड़ने	अपना-हाथ	-को	उज़्ज़ा-ने	और-बढ़ाया	कीदोन-का	खलिहान	तक-	और-आए	
H0727	H0853	H0270	H3027	H0853		H7971	H3592	H1637	H5704	H0935	

הַבָּקָר׃	שָׁמְטוּ	כִּי
बैलों-ने	लड़खड़ाए-थे	क्योंकि
H1241	H8058	

वे कीदोन की खलिहान में आए। गाड़ी खींचने वाले बैलों को ठोकर लगी और साक्षीपत्र का सन्दूक लगभग गिर गया। उज्जा ने सन्दूक को पकड़ने के लिये अपने हाथ आगे बढ़ाये।

הָאָרוֹן	עַל־	יָדוֹ	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	עַל	וַיַּכֵּהוּ	בְּעֻזָּא	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	10
संदूक	पर-	अपना-हाथ	बढ़ाया	जो-	पर	और-मारा-उसे	उज़्ज़ा-पर	यहोवा-का	क्रोध	और-भड़का-	
H0727		H3027	H7971			H5221		H3068	H0639	H2734	

אֱלֹהִים׃	לִפְנֵי	שָׁם	וַיָּמָת	
परमेश्वर-के	सामने	वहाँ	और-मरा	
H0430	H6440	H8033	H4191	

यहोवा उज्जा पर बहुत अधिक क्रोधित हुआ। यहोवा ने उज्जा को मार डाला क्योंकि उसने सन्दुक को छू लिया। इस तरह उज्जा परमेश्वर के सामने वहाँ मरा।

פֶּרֶץ	הַהוּא	לַמָּקוֹם	וַיִּקְרָא	בְּעֻזָּא	פֶּרֶץ	יְהוָה	פָּרָץ	כִּי־	לְדָוִיד	וַיִּחַר	11
पेरेस-	उस	जगह-को	और-पुकारा	उज़्ज़ा-पर	फट	यहोवा-ने	फटा	क्योंकि-	दाऊद	और-दुखी-हुआ	
H6560	H1931	H4725	H7121		H6556	H3068	H6555		H1732	H2734	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	עֻזָּא
इस	दिन	तक	उज़्ज़ा
H2088	H3117	H5704	H6560

परमेश्वर ने अपना क्रोध उज्जा पर दिखाया और इससे दाऊद क्रोधित हुआ। उस समय से अब तक वह स्थान “पेरेसुज्जा” कहा जाता है।

אֲרוֹן	אֶת	אֵלַי	אָבִיא	אֵיךְ	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָאֱלֹהִים	אֶת־	דָּוִיד	וַיִּירָא	12
संदूक	-को	मेरे-पास	लाऊँगा	कैसे	कहते-हुए	उस	दिन-में	परमेश्वर	-से	दाऊद	और-डरा	
H0727	H0853	H0413	H0935	H1963	H0559	H1931	H3117	H0430	H0853	H1732	H3372	

הָאֱלֹהִים׃	
परमेश्वर-का	
H0430	

उस दिन दाऊद परमेश्वर से डर गया। दाऊद ने कहा, “मैं साक्षीपत्र के सन्दूक को यहाँ अपने पास नहीं ला सकता।”

אֶל־	וַיַּטֵּהוּ	דָּוִיד	עִיר	אֶל־	אֵלָיו	הָאָרוֹן	אֶת־	דָּוִיד	הֵסִיר	וְלֹא־		13
पास-	और-मोड़ा-उसे	दाऊद-का	नगर	पास-	अपने-पास	संदूक	-को	दाऊद-ने	ले-गया	और-नहीं-		
H0413	H5186	H1732		H0413	H0413	H0727	H0853	H1732	H5493	H3808		

בֵּית	עֹבֵד־אֱדֹם	הַגִּתִּי׃
घर	ओबेद-एदोम-का	गित्ती
	H5654	H1663

इसलिए दाउद साक्षीपत्र के आपने साथ दाऊद नगर में नहीं ले गया। उसने साक्षीपत्र के सन्दूक को ओबेदेदोम के घर पर छोड़ा। ओबेदेदोम गत नगर से था।

וַיְבָרֶךְ	חֳדָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	בְּבֵיתוֹ	אֲדֹם־עֹבֵד	בֵּית	עִם־	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	וַיֵּשֶׁב			14
और-आशीष-दी	महीने	तीन	उसके-घर-में	ओबेद-एदोम-का	घर	साथ-	परमेश्वर-का	संदूक	और-रहा			
H1288	H2320	H7969		H5654			H0430	H0727	H3427			

פ	לוֹ׃	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	עֹבֵד־אֱדֹם	בֵּית	אֶת־	יְהוָה	
	उसका	जो-	सब-	और--को	ओबेद-एदोम-का	घर	-को	यहोवा-ने	
			H3605	H0853	H5654		H0853	H3068	

साक्षीपत्र का सन्दूक ओबेदेदोम के परिवार में उसके घर में तीन महीने रहा। यहोवा ने ओबेदेदोम के परिवार और उसके यहाँ जो कुछ था, को आशीर्वाद दिया।

Chapter 14

וְחָרָשֵׁי	אֲרָזִים	וַעֲצֵי	דָּוִיד	אֶל־	מַלְאָכִים	צֹר	מֶלֶךְ־	(חוּרָם)	[חירם]	וַיִּשְׁלַח		1
और-कारीगर	देवदार-की	और-लकड़ी	दाऊद	पास-	दूतों	सोर-का	राजा-	(खूराम)	[खीराम]	और-भेजा		
H2796	H0730	H6086	H1732	H0413	H4397	H6865	H4428	H2361	H2438	H7971		

בָּיִת׃	לוֹ	לִבְנוֹת	עֵצִים	וְחָרָשֵׁי	קִיר
घर	उसके-लिए	बनाने	लकड़ी-के	और-कारीगर	दीवार-के
		H1129	H6086	H2796	H7023

हीराम सोर नगर का राजा था। हीराम ने दाऊद को सन्देश वाहक भेजा। हीराम ने देवदारु के लट्ठे, संगतराश और बढ़ई भी दाऊद के पास भेजे। हीराम ने उन्हें दाऊद के लिये एक महल बनाने के लिये भेजा।

נִשָּׂאת	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	עַל־	לְמֶלֶךְ	יְהוָה	הֲכִינָוֹ	כִּי־	דָּוִיד	וַיֵּדַע		2
ऊँचा-उठाया-गया	कि-	इस्राएल	पर-	राजा-के-लिए	यहोवा-ने	स्थिर-किया-उसे	कि-	दाऊद-ने	और-जाना		
H5375		H3478		H4428	H3068			H1732	H3045		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עַמּוֹ	בַּעֲבוּר	מַלְכוּתוֹ	לְמַעְלָה
	इस्राएल	उसकी-प्रजा	के-लिए	उसका-राज्य	ऊपर
	H3478		H5668	H4438	H4605

तब दाऊद समझ सका कि यहोवा ने उसे सच ही इस्राएल का राजा बनाया है। यहोवा ने दाऊद के राज्य को बहुत विस्तृत और शक्तिशाली बनाया। परमेश्वर ने यह इसलिये किया कि वह दाऊद और इस्राएल के लोगों से प्रेम करता था।

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	עוֹד	דָּוִיד	וַיָּוָלֶד	בִּירוּשָׁלָם	נָשִׁים	עוֹד	דָּוִיד	וַיִּקַּח	3
और-बेटियाँ	बेटे	और	दाऊद-ने	और-जन्माया	यरूशलैम-में	पत्नियाँ	और	दाऊद-ने	और-लिया	
H1323		H5750	H1732	H3205	H3389	H0802	H5750	H1732	H3947	

दाऊद ने यरूशलेम में बहुत सी स्त्रियों के साथ विवाह किया और उसके बहुत से पुत्र और पुत्रियाँ हुई।

4	וְאֵלֶּה	שְׁמוֹת	הַיִלוּדִים	אֲשֶׁר	הָיוּ־	לוֹ	בִּירוּשָׁלָם	שַׁמּוּעַ	וְשׁוֹבָב	נָתָן	וּשְׁלֹמֹה׃
	और–ये	नाम	जन्मे–हुओं–के	जो	हुए–	उसके–लिए	यरूशलैम–में	शम्मूआ	और–शोबाब	नातान	और–शलोमो
	H0428	H8034	H3205	H1961			H3389	H8051	H7727	H5416	H8010

यरूशलेम में उत्पन्न हुई दाऊद की संतानों के नाम ये है: शम्मू, शोबाब, नातान, सुलैमान,

5	וְיִבְחָר	וֶאֱלִישׁוּעַ	וְאֶלְפָּלֶט׃	
	और–यिब्खार	और–एलीशूआ	और–एल्पेलेत	
	H2984	H0474	H0467	

यिभार, एलीशू, एलपेलेत,

6	וְנֹגַהּ	וְנֶפֶג	וְיָפִיעַ׃	
	और–नोगह	और–नेपेग	और–यापीआ	
	H5052	H5298	H3309	

नोगह, नेपेग, यापी,

7	וֶאֱלִישָׁמָע	וּבְעֶלְיָדָע	וֶאֱלִיפָלֶט׃	
	और–एलीशामा	और–बएल्यादा	और–एलीपेलेत	
	H0476	H1182	H0467	

एलीशामा, बेल्यादा, और एलीपेलेद।

8	וַיִּשְׁמְעוּ	פְּלִשְׁתִּים	כִּי־	נִמְשַׁח	דָּוִיד	לְמֶלֶךְ	עַל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲלוּ	
	और–सुना	पलिश्तियों–ने	कि–	अभिषेक–किया–गया	दाऊद	राजा–के–लिए	पर–	सब–	इस्राएल	और–चढ़े	
	H8085	H6430		H4886	H1732	H4428		H3605	H3478	H5927	

	כָּל־	פְּלִשְׁתִּים	לְבַקֵּשׁ	אֶת־	דָּוִיד	דָּוִיד	וַיִּשְׁמַע	וַיֵּצֵא	דָּוִיד	לִפְנֵיהֶם׃
	सब–	पलिश्ती	खोजने	–को	दाऊद	दाऊद–ने	और–सुना	और–निकला	दाऊद–ने	उनके–सामने
	H3605	H6430	H1245	H0853	H1732	H8085	H1732	H3318	H1732	H6440

पलिश्ती लोगों ने सुना कि दाऊद का अभिषेक इस्राएल के राजा के रूप में हुआ है। अतः सभी पलिश्ती लोग दाऊद की खोज में गए। दाऊद ने इसके बारे में सुना। तब वह पलिश्ती लोगों से लड़ने गया।

9	וּפְלִשְׁתִּים	בָּאוּ	וַיִּפְשְׁטוּ	בְּעֵמֶק	רְפָאִים׃
	और–पलिश्ती	आए	और–फैलाए	घाटी–में	रपाईम
	H6430	H0935	H6584	H6010	

पलिश्तियों ने रपाईम की घाटी में रहने वाले लोगों पर आक्रमण किया और उनकी चीजें चुराई।

10	וַיִּשְׁאַל	דָּוִיד	בֵּאלֹהִים	לֵאמֹר	הַאֶעֱלֶה	עַל־	[פלשתים]	(פְּלִשְׁתִּים)	וּנְתַתָּם
	और–पूछा	दाऊद–ने	परमेश्वर–से	कहते–हुए	क्या–चढ़ूँ	पर–	[पलिश्तियों]	(पलिश्तियों)	और–देगा–उन्हें
	H7592	H1732	H0430	H0559	H5927		H6430	H6430	H5414

	בְּיָדֶךָ׃	וּנְתַתָּים	עֲלֵה	יְהוָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	בְּיָדִי
	तेरे–हाथ–में	और–दूँगा–उन्हें	चढ़	यहोवा–ने	उससे	और–कहा	मेरे–हाथ–में
	H3027	H5414	H5927	H3068		H0559	H3027

दाऊद ने परमेश्वर से पूछा, “क्या मुझे जाना चाहिये और पलिश्ती लोगों से युद्ध करना चाहिये क्या तू मुझे उनको परास्त करने देगा?” यहोवा ने दाऊद को उत्तर दिया, “जाओ। मैं तुम्हें पलिश्ती लोगों को हराने दूँगा।”

11	וַיַּעֲלוּ	בְּבַעַל־פְּרָצִים	וַיַּכֵּם	שָׁם	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	פָּרַץ	הָאֱלֹהִים	אֶת־
	और–चढ़े	बआल–परासीम–में	और–मारा–उन्हें	वहाँ	दाऊद–ने	और–कहा	दाऊद–ने	फटा	परमेश्वर–ने	–को
	H5927	H1188	H5221	H8033	H1732	H0559	H1732	H6555	H0430	H0853

	בְּעַל׃פְּרָצִים	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	קָרְאוּ	כֵּן	עַל־	מַיִם	כְּפֶרֶץ	בְּיָדִי	אוֹיְבָי
	बआल–परासीम	उस	जगह	नाम–	पुकारा–गया	इसलिए	पर–	पानी–का	जैसे–फट	मेरे–हाथ–से	मेरे–शत्रुओं
	H1188	H1931	H4725	H8034	H7121			H4325	H6556	H3027	H0341

तब दाऊद और उसके लोग बालपरासीम नगर तक गए। वहाँ दाऊद और उसके लोगों ने पलिश्ती लोगों को हराया। दाऊद ने कहा, “टूटे बाँध से पानी फूट पड़ता है। उसी प्रकार, परमेश्वर मेरे शत्रुओं पर फूट पड़ा है! परमेश्वर ने यह मेरे माध्यम से किया है।”

פ	בָּאֵשׁ׃	וַיִּשְׂרְפוּ	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	אֶת־	שָׁם	וַיַּעַזְבוּ־	12
	आग-में	और-जलाए-गए	दाऊद-ने	और-कहा	अपने-देवताओं	-को	वहाँ	और-छोड़-दिए-	
	H0784	H8313	H1732	H0559	H0430	H0853	H8033		

पलिश्ती लोगों ने अपनी मूर्तियों को बालपरासीम में छोड़ दिया। दाऊद ने उन मूर्तियों को जला देने का आदेश दिया।

בָּעֵמֶק׃	וַיִּפְשְׁטוּ	פְּלִשְׁתִּים	עוֹד	וַיֹּסִפוּ	13
घाटी-में	और-फैलाए	पलिश्तियों-ने	फिर	और-फिर-किए	
H6010	H6584	H6430	H5750	H3254	

पलिश्तियों ने रपाईम घाटी में रहने वाले लोगों पर फिर आक्रमण किया।

הָסֵב	אַחֲרֵיהֶם	תַּעֲלֶה	לֹא	הָאֱלֹהִים	לוֹ	וַיֹּאמֶר	בָּאלֹהִים	דָּוִיד	עוֹד	וַיִּשְׁאַל	14
मुड़	उनके-पीछे	चढ़ेगा	नहीं	परमेश्वर-ने	उससे	और-कहा	परमेश्वर-से	दाऊद-ने	फिर	और-पूछा	
H5437		H5927	H3808	H0430		H0559	H0430	H1732	H5750	H7592	

הַבְּכָאִים׃	מִמּוּל	לָהֶם	וּבָאתָ	מֵעֲלֵיהֶם
बालसाम-पेड़ों-के	सामने-से	उनके-पास	और-आएगा	उनसे-ऊपर-से
H1057	H4136	H1992	H0935	

दाऊद ने फिर परमेश्वर से प्रार्थना की। परमेश्वर ने दाऊद की प्रार्थना का उत्तर दिया। परमेश्वर ने कहा, “दाऊद, जब तुम आक्रमण करो तो पलिश्ती लोगों के पीछे पहाड़ी पर मत जाओ। इसके बदले, उनके चारों ओर जाओ। वहाँ छिपो, जहाँ मोखा के पेड़ हैं।

בַּמִּלְחָמָה	תֵּצֵא	אָז	הַבְּכָאִים	בְּרָאשֵׁי	הַצְּעָדָה	קוֹל	אֶת־	כְּשָׁמְעֲךָ֞	וְיִהְי	15
लड़ाई-में	निकलेगा	तब	बालसाम-पेड़ों-के	चोटियों-पर	चलने-की	आवाज़	-को	तेरे-सुनने-में	और-होगा	
H4421	H3318		H1057				H0853	H8085	H1961	

פְּלִשְׁתִּים׃	מַחֲנֵה	אֶת־	לְהַכּוֹת	לְפָנֶיךָ	הָאֱלֹהִים	יָצָא	כִּי־	
पलिश्तियों-की	छावनी	-को	मारने	तेरे-आगे	परमेश्वर	निकला	क्योंकि-	
H6430	H4264	H0853	H5221	H6440	H0430	H3318		

एक प्रहरी को पेड़ की चोटी पर चढ़ने को कहो। जैसे ही वह पेड़ों की चोटी से उनकी चढ़ाई करने की आवाज को सुनेगा, उसी समय पलिश्तियों पर आक्रमण करो। मैं(परमेश्वर) तुम्हारे सामने आऊँगा और पलिश्ती सेना को हराऊँगा!”

מִגִּבְעוֹן	פְּלִשְׁתִּים	מַחֲנֵה	אֶת־	וַיַּכּוּ	הָאֱלֹהִים	צִוָּהוּ	כַּאֲשֶׁר	דָּוִיד	וַיַּעַשׂ	16
गिबओन-से	पलिश्तियों-की	छावनी	-को	और-मारा	परमेश्वर-ने	आदेश-दिया-उसे	जैसा-	दाऊद-ने	और-किया	
H1391	H6430	H4264	H0853	H5221	H0430	H6680		H1732		

גָּזֶרָה׃	וְעַד־
गेज़ेर	और-तक-
H1507	H5704

दाऊद ने वही किया जो परमेश्वर ने करने को कहा। इसलिये दाऊद और उसकी सेना ने पलिश्ती सेना को हराया। उन्होंने पलिश्ती सैनिकों को लगातार गिबोन नगर से गेजर नगर तक मारा।

כָּל־	עַל־	פַּחְדּוֹ	אֶת־	נָתַן	וַיהוָה	הָאֲרָצוֹת	כָּל־	דָּוִיד	שֵׁם־	וַיֵּצֵא	17
सब-	पर-	उसका-भय	-को	दिया	और-यहोवा-ने	देशों-में	सब-	दाऊद-का	नाम-	और-निकला	
H3605		H6343	H0853	H5414	H3068	H0776	H3605	H1732	H8034	H3318	

הַגּוֹיִם׃
जातियों

इस प्रकार दाऊद सभी देशों में प्रसिद्ध हो गया। यहोवा ने सभी राष्ट्रों के हृदय में उसका डर बैठा दिया।

Chapter 15

1 וַיַּעַשׂ־ לוֹ בָּתִּים בְּעִיר דָּוִיד וַיָּכֶן מָקוֹם לַאֲרוֹן הָאֱלֹהִים

और-बनाया- उसके-लिए घर नगर-में दाऊद-के और-तैयार-किया जगह संदूक-के-लिए परमेश्वर-के

H0430 H0727 H4725 H1732 H0168 H5186

וַיֵּט־ לוֹ אֹהֶל׃

और-खड़ा-किया- उसके-लिए तंबू

दाऊद ने दाऊद नगर में अपने लिये महल बनवाया। तब उसने साक्षीपत्र के सन्दूक के लिये एक स्थान बनाया। उसने इसके लिये एक तम्बू डाला।

2 אָז אָמַר דָּוִיד לְבִלְתִּי לָשֵׂאת אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כִּי אִם־ לַלְוִיִּם כִּי־

तब दाऊद-ने कहा उठाने नहीं संदूक परमेश्वर-का सिवाय यदि- लेवियों क्योंकि-

H3881 H0430 H0727 H0853 H5375 H3808 H1732 H0559

וְלִשָּׁרְתוֹ עַד־ עוֹלָם׃ ס

और-सेवा-करने-उसकी सदा तक-

H8334 H5704 H5769

בָּהֶם וּבָם יְהוָה לָשֵׂאת אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה וְלִשָּׁרְתוֹ עַד־ עוֹלָם׃

उनमें चुना यहोवा-ने उठाने -को संदूक यहोवा-का और-सेवा-करने-उसकी सदा तक-

H0977 H3068 H5375 H0853 H0727 H3068 H8334 H5704 H5769

तब दाऊद ने कहा, “केवल लेवीवंशियों को साक्षीपत्र का सन्दूक ले चलने की स्वीकृति है। यहोवा ने उन्हें साक्षीपत्र का सन्दूक ले चलने और उसकी सदैव सेवा के लिये चुना है।”

3 וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלִָם לְהַעֲלוֹת אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה

और-इकट्ठा-किया दाऊद-ने -को सब- इस्राएल यरूशलैम चढ़ाने -को संदूक यहोवा-का

H6950 H1732 H0853 H3605 H3478 H3389 H5927 H0853 H0727 H3068

אֲשֶׁר־ הֵכִין לוֹ׃ מְקוֹמוֹ אֶל־

जो- तैयार-किया उसके-लिए उसकी-जगह पास-

H4725 H0413

दाऊद ने इस्राएल के सभी लोगों को यरूशलेम में एक साथ मिलने के लिये बुलाया जब तक लेवीवंशी साक्षीपत्र के सन्दूक को उस स्थान पर लेकर आये जो उसने उसके लिये बनाया था।

4 וַיֶּאֱסֹף דָּוִיד אֶת־ בְּנֵי אַהֲרֹן וְאֶת־ הַלְוִיִּם׃

और-इकट्ठा-किया दाऊद-ने -को बेटे अहरोन-के और--को लेवियों

H6950 H1732 H0853 H0175 H0853 H3881

दाऊद ने हारून के वंशजों और लेवीवंशियों को एक साथ बुलाया।

5 לִבְנֵי קְהָת אוּרִיאֵל הַשָּׂר וְאֶחָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים׃ ס

बेटों-के-लिए कहात ऊरीएल मुखिया और-उसके-भाई सौ और-बीस

H6955 H0222 H8269 H0251 H3967 H6242

कहात परिवार समूह से एक सौ बीस व्यक्ति थे। ऊरीएल उनका प्रमुख था।

6 לִבְנֵי מְרָרִי עֲשָׂיָה הַשָּׂר וְאֶחָיו מָאתַיִם וְעֶשְׂרִים׃ ס

बेटों-के-लिए मरारी असायाह मुखिया और-उसके-भाई दो-सौ और-बीस

H4847 H6222 H8269 H0251 H3967 H6242

मरारी के परिवार समूह से दो सौ बीस लोग थे। असायाह उनका प्रमुख था।

7 לִבְנֵי גֵרְשֹׁם יוֹאֵל הַשָּׂר וְאֶחָיו מֵאָה וּשְׁלֹשִׁים׃ ס

बेटों-के-लिए गेर्शोम योएल मुखिया और-उसके-भाई सौ और-तीस

H1648 H3100 H8269 H0251 H3967 H7970

गेर्शोमियों के परिवार समूह के एक सौ तीस लोग थे। योएल उनका प्रमुख था।

8 לִבְנֵי אֱלִיצָפָן שְׁמַעְיָה הַשָּׂר וְאֶחָיו מָאתָיִם׃ ס

बेटों-के-लिए एलीसापान शमआयाह मुखिया और-उसके-भाई दो-सौ

H0469 H8098 H8269 H0251 H3967

एलीसापान के परिवार समूह के दो सौ लोग थे। शमायाह उनका प्रमुख था।

9	לִבְנֵי	חֶבְרוֹן	אֱלִיאֵל	הַשֵּׂר	וְאֶחָיו	שְׁמוֹנִים׃	ס
	बेटों-के-लिए	हेब्रोन	एलीएल	मुखिया	और-उसके-भाई	अस्सी	׀
		H0447	H8269	H0251	H8084		

हेब्रोन के परिवार समूह के अस्सी लोग थे। एलीएल उनका प्रमुख था।

10	לִבְנֵי	עֻזִּיאֵל	עַמִּינָדָב	הַשֵּׂר	וְאֶחָיו	מֵאָה	וּשְׁנֵים	עָשָׂר׃	ס
	बेटों-के-लिए	उज़्ज़ीएल	अम्मीनादाब	मुखिया	और-उसके-भाई	सौ	और-दो	दस	׀
	H5816	H5992	H8269	H0251	H3967	H8147	H6240		

उज्जीएल के परिवार समूह के एक सौ बारह लोग थे। अम्मीनादाब उनका प्रमुख था।

11	וַיִּקְרָא	דָוִיד	לְצָדוֹק	וּלְאֶבְיָתָר	הַכֹּהֲנִים	וְלַלְוִיִּם	לְאוּרִיאֵל	עֲשָׂיָה	וְיוֹאֵל
	और-बुलाया	दाऊद-ने	सादोक-को	और-एब्यातार-को	याजकों	और-लेवियों-को	ऊरीएल-को	असायाह	और-योएल
	H7121	H1732	H6659	H0054	H3548	H3881	H0222	H6222	H3100

שְׁמַעְיָה	וֶאֱלִיאֵל	וְעַמִּינָדָב׃			
शमआयाह	और-एलीएल	और-अम्मीनादाब			
H8098	H0447	H5992			

तब दाऊद ने सादोक और एब्यातार याजकों से कहा कि वे उसके पास आएं। दाऊद ने ऊरीएल, असायाह, योएल, शमायाह और अम्मीनादाब लेवीवंशियों को भी अपने पास बुलाया।

12	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	אַתֶּם	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לַלְוִיִּם	הִתְקַדְּשׁוּ	אַתֶּם	וַאֲחֵיכֶם
	और-कहा	उनसे	तुम	मुखिया	पितरों-के	लेवियों-के-लिए	पवित्र-करो	तुम	और-तुम्हारे-भाई
	H0559				H0001	H3881	H6942		H0251

וְהַעֲלִיתֶם	אֶת	אֲרוֹן	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	הַכִּינוֹתִי	לוֹ׃
और-चढ़ाओ	-को	संदूक	यहोवा-का	परमेश्वर	इस्राएल-का	पास-	तैयार-किया-मैंने	उसके-लिए
H5927	H0853	H0727	H3068	H0430	H3478	H0413		

दाऊद ने उसने से कहा,"तुम लोग लेवी परिवार समूह से प्रमुख हो। तुम्हें अपने और अन्य लेवीवंशियो को पवित्र बनाना चाहिये। तब साक्षीपत्र के सन्दूक को उस स्थान पर लाओ, जिसे मैंने उसके लिये बनाया है।

13	כִּי	לְמַבְרֵאשׁוֹנָה	לֹא	אַתֶּם	פָּרַץ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	בָּנוּ	כִּי־	לֹא
	क्योंकि	पहले-कि-बार	नहीं	तुम	फटा	यहोवा-ने	हमारा-परमेश्वर	हममें	क्योंकि-	नहीं
		H7223	H3808		H6555	H3068	H0430			H3808

דְרַשְׁנֻהוּ	כַּמִּשְׁפָּט׃			
खोजा-उसे	नियम-के-अनुसार			
H1875	H4941			

पिछली बार हम लोगों ने यहोवा परमेश्वर से नहीं पूछा कि साक्षीपत्र के सन्दूक को हम कैसे ले चले। लेवीवंशियों, तुम इसे नहीं ले चले, यही कारण था कि यहोवा ने हमें दण्ड दिया।"

14	וַיִּתְקַדְּשׁוּ	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	לְהַעֲלוֹת	אֶת־	אֲרוֹן	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל׃
	और-पवित्र-किए	याजकों-ने	और-लेवियों-ने	चढ़ाने	-को	संदूक	यहोवा-का	परमेश्वर	इस्राएल-का
	H6942	H3548	H3881	H5927	H0853	H0727	H3068	H0430	H3478

तब याजक और लेवीवंशियों ने अपने को पवित्र किया जिससे वे इस्राएल के यहोवा परमेश्वर के सन्दूक को लेकर चल सकें।

15	וַיִּשְׂאוּ	בְנֵי־	הַלְוִיִּם	אֶת	אֲרוֹן	הָאֱלֹהִים	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	מֹשֶׁה
	और-उठाया	बेटों-ने-	लेवियों-के	-को	संदूक	परमेश्वर-का	जैसा-	आदेश-दिया	मूसा-ने
	H5375		H3881	H0853	H0727	H0430		H6680	H4872

כִּדְבַר	פ	עֲלֵיהֶם׃	בַּמּוֹטוֹת	בְּכָתֵפָם	יְהוָה	
वचन-के-अनुसार	׀	उन-पर	डंडों-से	उनके-कंधों-पर	यहोवा-के	
H1697			H4133	H3802	H3068	

लेवीवंशियों ने विशेष डंडों का उपयोग, अपने कन्धों पर साक्षीपत्र के सन्दूक को ले चलने के लिये किया जैसै मूसा का आदेश था। वे सन्दूक को उस प्रकार ले चले जैसा यहोवा ने कहा था।

16

וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	לִשְׂרֵי	הַלְוִיִּם	לְהַעֲמִיד	אֶת־	אֲחֵיהֶם	הַמְשֹׁרְרִים	בִּכְלֵי־	שִׁיר
और-कहा	दाऊद-ने	सरदारों-से	लेवियों-के	खड़ा-करने	-को	अपने-भाइयों	गायकों	वाद्यों-से-	गीत
H0559	H1732	H8269	H3881	H5975	H0853	H0251	H7891		H3627

נְבָלִים	וְכִנֹּרוֹת	וּמְצִלְתָּיִם	מַשְׁמִיעִים	לְהָרֵים־	בְּקוֹל	לְשִׂמְחָה׃	פ
सितारों	और-वीणाओं	और-झांझों	सुनानेवाले	उठाने-	आवाज़-से	आनंद-के-लिए	
	H3658	H4700	H8085			H8057	

दाऊद ने लेनीवंशियों को उनके गायक भाईयों को लाने के लिये कहा। गायकों को अपनी वीणा, तम्बूरा और मंजीरा लाना था तथा प्रसन्नता के गीत गाना था।

17

בְּרֶכְיָהוּ	בֶן־	אָסָף	אֶחָיו	וּמִן־	יוֹאֵל	בֶן־	הֵימָן	אֶת	הַלְוִיִּם	וַיַּעֲמִידוּ
बेरेक्याहू	बेटा-	आसाप	उसके-भाइयों	और-से-	योएल	बेटा-	हेमान	-को	लेवियों-ने	और-खड़ा-किया
H1296		H0623	H0251		H3100		H1968	H0853	H3881	H5975

קוּשָׁיָהוּ׃	בֶּן־	אֵיתָן	אֲחֵיהֶם	מְרָרִי	בְּנֵי	וּמִן־	ס
कूशायाहू	बेटा-	एतान	उनके-भाई	मरारी-के	बेटे	और-से-	
H6984		H0387	H0251	H4847			

तब लेवीवंशियों ने हेमान और उसके भाईयों आसाप और एतान को बुलाया। हेमान योएल का पुत्र था। आसाप बरेक्याह का पुत्र था। एतान कूशायाह का पुत्र था। ये व्यक्ति मरारी परिवार समूह के थे।

18

וְעִמָּהֶם	אַחֵיהֶם	הַמִּשְׁנִים	זְכַרְיָהוּ	בֶּן	וַיַּעֲזִיאֵל	וּשְׁמִירָמוֹת	וִיחִיאֵל	וְעַנִּי
और-उनके-साथ	उनके-भाई	दूसरे	ज़कर्याहू	बेन	और-यआज़ीएल	और-शमीरामोत	और-यखीएल	और-उन्नी
	H0251	H4932		H1122	H3268	H8070	H3171	H6042

אֱלִיאָב	וּבְנָיָהוּ	וּמַעֲשָׂיָהוּ	וּמַתִּתְיָהוּ	וֶאֱלִיפְלֵהוּ	וּמִקְנֵיָהוּ	אֱדֹם־וְעֹבֵד	וְיִעִיאֵל
एलीआब	और-बनायाहू	और-मआसेयाहू	और-मतित्याहू	और-एलीपलेहू	और-मिकनेयाहू	और-ओबेद-एदोम	और-यईएल
H0446	H1141	H4641	H4993	H0466	H4737	H5654	H3273

הַשֹּׁעֲרִים׃
द्वारपाल
H7778

वहाँ लेवीवंशियों का दूसार समूह भी था वे जर्कयाह, याजीएल, शमीरामोत, यहीएल, उन्नी, एलीआब, बनायाह, मासेयाह, मत्तित्याह, एलीपलेह, मिकनेयाह, ओबेदेदोम और पीएल थे। ये लोग लेवीवंश के रक्षक थे।

19

לְהַשְׁמִיעַ׃	נְחֹשֶׁת	בִּמְצִלְתָּיִם	וְאֵיתָן	אָסָף	הֵימָן	וְהַמְשֹׁרְרִים
सुनाने	काँसे-के	झांझों-से	और-एतान	आसाप	हेमान	और-गायक
H8085		H4700	H0387	H0623	H1968	H7891

गायक हेमान, आसाप और एतान काँसे का मँजीरा बजा रहे थे।

20

וּבְנָיָהוּ	וּמַעֲשָׂיָהוּ	וֶאֱלִיאָב	וְעַנִּי	וְיִחִיאֵל	וּשְׁמִירָמוֹת	וַעֲזִיאֵל	וּזְכַרְיָה
और-बनायाहू	और-मआसेयाहू	और-एलीआब	और-उन्नी	और-यखीएल	और-शमीरामोत	और-अज़ीएल	और-ज़कर्याह
H1141	H4641	H0446	H6042	H3171	H8070	H5815	

בִּנְבָלִים	עַל־	עֲלָמוֹת׃
सितारों-से	पर-	अलामोत
		H5961

जकर्याह, अजीएल, शमीरामोत, यहीएल, उन्नी, एलीआब, मासेयेह और बनायाह अलामोत वीणा बजा रहे थे।

21

עַל־	בְּכִנֹּרוֹת	וַעֲזַזְיָהוּ	וְיִעִיאֵל	אֱדֹם־וְעֹבֵד	וּמִקְנֵיָהוּ	וֶאֱלִיפְלֵהוּ	וּמַתִּתְיָהוּ
पर-	वीणाओं-से	और-अज़ज्याहू	और-यईएल	और-ओबेद-एदोम	और-मिकनेयाहू	और-एलीपलेहू	और-मतित्याहू
	H3658	H5812	H3273	H5654	H4737	H0466	H4993

לְנַצֵּחַ׃	הַשְּׁמִינִית
अगुवाई-करने	आठवीं
H5329	H8067

मत्तित्याह, एलीपलेह, मिकनेयाह, ओबेदेदोम, यीएल और अजज्याह शेमिनिथ तम्बूरा बजा रहे थे। यह उनका सदैव का काम था।

22 וּכְנַנְיָ֣הוּ שַׂר־ הַלְוִיִּ֗ם בְּמַשָּׂ֤א יָסַר֙ בַּמַּשָּׂ֔א כִּ֥י מֵבִ֖ין הֽוּא׃
और-कनन्याहू सरदार- लेवियों-का उठाने-में सिखाता-था उठाना क्योंकि समझनेवाला वह
H3663 H8269 H3881 H3256 H4853 H0995 H1931

लेवीवंशी प्रमुख कनन्याह गायन का प्रबन्धक था। कनन्याह को यह काम मिला था क्योंकि वह गाने में बहुत अधिक कुशल था।

23 וּבֶרֶכְיָ֣הוּ וְאֶלְקָנָ֔ה שֹׁעֲרִ֖ים לָאָרֽוֹן׃
और-बेरेक्याह और-एलकानाह द्वारपाल संदूक-के-लिए
H1296 H0511 H7778 H0727

वेरेक्याह और एल्काना साक्षीपत्र के सन्दूक के रक्षकों में से दो थे।

24 וּשְׁבַנְיָ֣הוּ וְיוֹשָׁפָ֗ט וּנְתַנְאֵ֤ל וַעֲמָשַׂי֙ וְזִכְרְיָ֣הוּ וּבְנָיָ֔הוּ וֶאֱלִיעֶ֖זֶר הַכֹּהֲנִ֑ים
और-शबन्याहू और-यहोशापात और-नतनएल और-अमासै और-ज़कर्याहू और-बनायाहू और-एलीएजेर याजकों
H7645 H3146 H5417 H6022 H2148 H1141 H0461 H3548

מחצצרים[(מַחְצְרִ֞ים) בַּחֲצֹצְר֣וֹת לִפְנֵי֮ אֲרוֹן֒ הָאֱלֹהִ֗ים וְעֹבֵד־אֱדֹם֙ וִיחִיָּ֔ה שֹׁעֲרִ֖ים
[मजानेवाले] (मजानेवाले) तुरहियों सामने संदूक परमेश्वर-के और-ओबेद-एदोम और-यखीयाह द्वारपाल
H2690 H2690 H2689 H6440 H0727 H0430 H5654 H3174 H7778

לָאָרֽוֹן׃
संदूक-के-लिए
H0727

याजक शबन्याह, योशापत, नतनेल, अमासै, जकर्याह, बनायाह और एलीएजेर का काम साक्षीपत्र के सन्दूक के सामने चलते समय तुरही बजाना था। ओबेदेदोम और यहिय्याह साक्षीपत्र के सन्दूक के लिये अन्य रक्षक थे।

25 וַיְהִ֣י דָוִ֗יד וּזְקֵנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל וְשָׂרֵ֖י הָאֲלָפִ֑ים הַהֹלְכִ֗ים לְהַעֲל֛וֹת אֶת־ אֲרֹ֥ן
और-हुआ दाऊद और-प्राचीन इस्राएल-के और-सरदार हज़ारों-के जानेवाले चढ़ाने -को संदूक
H1961 H1732 H2205 H3478 H8269 H0505 H1980 H5927 H0853 H0727

בְּרִית־ יְהוָ֛ה מִן־ בֵּ֥ית עֹבֵד־אֱדֹ֖ם בְּשִׂמְחָֽה׃ ס
वाचा- यहोवा-का से- घर ओबेद-एदोम-का आनंद-से
H1285 H3068 H4480 H1004 H5654 H8057

दाऊद, इस्राएल के अग्रज (प्रमुख) और सेनापति साक्षीपत्र के सन्दूक को लेने गए। वे उसे ओबेदेदोम के घर से बाहर लाए। हर एक बहुत प्रसन्न था।

26 וַיְהִ֗י בְּעֶזֹ֤ר הָאֱלֹהִים֙ לְלִוִּיִּ֔ם נֹשְׂאֵ֖י אֲרֹ֣ן בְּרִית־ יְהוָ֑ה וַיִּזְבְּחוּ֙
और-हुआ सहायता-करने-में परमेश्वर-ने -को लेवियों उठानेवाले संदूक वाचा- यहोवा-का और-बलि-चढ़ाया
H1961 H5826 H0430 H0853 H3881 H5375 H0727 H1285 H3068 H2076

שִׁבְעָ֣ה פָרִ֔ים וְשִׁבְעָ֖ה אֵילִֽים׃
सात- बैल और-सात मेंढ़े
H7651 H6499 H7651

परमेश्वर ने उन लेवीवंशियों की सहायता की जो यहोवा के साक्षीपत्र के सन्दूक को लेकर चल रहे थे। उन्होंने सात बैलों और सात मेढ़ों की बलि दी।

27 וְדָוִ֗יד וּמְכֻרְבָּ֤ל בְּמְעִיל֙ בּ֔וּץ וְכָל־ הַלְוִיִּ֣ם הַנֹּשְׂאִ֔ים אֶת־ הָאָרֹ֖ן וְהַמְשֹׁרְרִ֑ים
और-दाऊद लपेटा-हुआ चोगे-से सन-के और-सब- लेवी उठानेवाले -को संदूक संदूक और-गायक
H1732 H3736 H4598 H0948 H3605 H3881 H5375 H0853 H0727 H7891

וַעַל־ דָּוִיד֙ אֵפ֣וֹד בַּד׃
और-पर- दाऊद एपोद सन-का
H0906 H0646 H1732

וּכְנַנְיָ֣ה הַמַּשָּׂ֔א הַמְשֹׁרְרִ֖ים גायकों-का उठाने-का सरदार और-कनन्याह
H3663 H8269 H4853 H7891

सभी लेवीवंशी जो साक्षीपत्र के सन्दूक को लेकर चल रहे थे, उत्तम सन के चोगे पहने थे। गायन का प्रबन्धक कनन्याह और सभी गायक उत्तन सन के चोगे पहने थे और दाऊद भी उत्तम सन का बना एपोद पहने था।

28 וְכָל־ יִשְׂרָאֵ֗ל מַעֲלִים֙ אֶת־ אֲרֹ֣ון בְּרִית־ יְהוָ֔ה בִּתְרוּעָ֖ה וּבְקֹ֣ול שֹׁופָ֑ר
וְכִנֹּרֹ֖ות׃ בְּנֵבָלִ֥ים מַשְׁמִיעִ֛ים וּבִמְצִלְתָ֥יִם וּבַחֲצֹצְרֹ֖ות

28 וְכָל־ (and-all-of) יִשְׂרָאֵ֗ל (Israel) מַעֲלִים֙ (bringing-up) אֶת־ (-) אֲרֹ֣ון (ark) בְּרִית־ (covenant-of) יְהוָ֔ה (Yahweh) בִּתְרוּעָ֖ה (with-shouting) וּבְקֹ֣ול (and-with-sound) שֹׁופָ֑ר (of-horn)
וְכִנֹּרֹ֖ות׃ (and-harps) בְּנֵבָלִ֥ים (with-lyres) מַשְׁמִיעִ֛ים (sounding) וּבִמְצִלְתָ֥יִם (and-with-cymbals) וּבַחֲצֹצְרֹ֖ות (and-with-trumpets)

इस प्रकार इस्राएल के सारे लोग यहोवा के साक्षीपत्र के सन्दूक को ले आए। उन्होंने उद्घोष किया, उन्होंने मेढ़े की सिंगी और तुरही बजाई और उन्होंने मँजीरे, वीणा और तम्बूरे बजाए।

29 וַיְהִ֗י כַּאֲרֹ֤ון בְּרִית־ יְהוָה֙ בָּ֣א עַד־ עִ֣יר דָּוִ֔יד וּמִיכַ֥ל בַּת־ שָׁא֖וּל
נִשְׁקָ֔פָה בְּעַ֣ד הַחַלֹּ֑ון וַתִּרְאֶ֞ה אֶת־ הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֗יד מְרַקֵּ֤ד וּמְשַׂחֵק֙ וַתָּ֣בֶז לֹ֔ו
בְּלִבָּֽהּ׃ פ

29 וַיְהִ֗י (and-it-was) כַּאֲרֹ֤ון (as-ark) בְּרִית־ (covenant-of) יְהוָה֙ (Yahweh) בָּ֣א (coming) עַד־ (to) עִ֣יר (city) דָּוִ֔יד (David) וּמִיכַ֥ל (and-Michal) בַּת־ (daughter-of) שָׁא֖וּל (Saul)
נִשְׁקָ֔פָה (looking) בְּעַ֣ד (through) הַחַלֹּ֑ון (window) וַתִּרְאֶ֞ה (and-she-saw) אֶת־ (-) הַמֶּ֣לֶךְ (king) דָּוִ֗יד (David) מְרַקֵּ֤ד (dancing) וּמְשַׂחֵק֙ (and-playing) וַתָּ֣בֶז (and-she-despised) לֹ֔ו (him)
בְּלִבָּֽהּ׃ (in-her-heart) פ

जब साक्षीपत्र का सन्दूक दाऊद नगर में पहुँचा, मीकल ने खिड़की से देखा। मीकल शाऊल की पुत्री थी। उसने राजा दाऊद को चारों ओर नाचते और बजाते देखा। उसने अपने हृदय में दाऊद के प्रति सम्मान को खो दिया उसने सोचा कि वह मूर्ख बन रहा है।

Chapter 16

1 וַיָּבִ֣יאוּ֮ אֶת־ אֲרֹון֒ הָאֱלֹהִ֗ים וַיַּצִּ֙יגוּ֙ אֹתֹ֔ו בְּתֹ֖וךְ הָאֹ֣הֶל אֲשֶׁ֣ר נָטָ֤ה־ לֹו֙
דָּוִ֔יד לִפְנֵ֖י הָאֱלֹהִֽים׃ וַיַּקְרֵ֥בוּ עֹלֹ֖ות וּשְׁלָמִֽים׃

1 וַיָּבִ֣יאוּ֮ (and-they-brought) אֶת־ (-) אֲרֹון֒ (ark) הָאֱלֹהִ֗ים (of-God) וַיַּצִּ֙יגוּ֙ (and-they-set) אֹתֹ֔ו (it) בְּתֹ֖וךְ (in-midst-of) הָאֹ֣הֶל (tent) אֲשֶׁ֣ר (which) נָטָ֤ה־ (had-pitched) לֹו֙ (for-it)
דָּוִ֔יד (David) לִפְנֵ֖י (before) הָאֱלֹהִֽים׃ (God) וַיַּקְרֵ֥בוּ (and-they-offered) עֹלֹ֖ות (burnt-offerings) וּשְׁלָמִֽים׃ (and-peace-offerings)

लेवीवंशी साक्षीपत्र का सन्दूक ले आए और उसे उस तम्बू में रखा जिसे दाऊद ने इसके लिये खड़ी कर रखी थी। तब उन्होंने परमेश्वर को होमबलि मेलबलि चढ़ाई।

2 וַיְכַ֣ל דָּוִ֔יד מֵהַעֲלֹ֖ות וְהַשְּׁלָמִ֑ים וַיְבָ֥רֶךְ אֶת־ הָעָ֖ם בְּשֵׁ֥ם יְהוָֽה׃

2 וַיְכַ֣ל (and-he-finished) דָּוִ֔יד (David) מֵהַעֲלֹ֖ות (from-burnt-offerings) וְהַשְּׁלָמִ֑ים (and-peace-offerings) וַיְבָ֥רֶךְ (and-he-blessed) אֶת־ (-) הָעָ֖ם (people) בְּשֵׁ֥ם (in-name-of) יְהוָֽה׃ (Yahweh)

जब दाऊद होमबलि और मेलबलि देना पूरा कर चुका तब उसने लोगों को आशीर्वाद देने के लिये यहोवा का नाम लिया।

3 וַיְחַלֵּ֣ק לְכָל־ אִ֗ישׁ מִֽאִישׁ֙ וְעַד־ אִשָּׁ֔ה לְאִ֖ישׁ כִּכַּר־ לֶ֑חֶם וְאַשִׁישָׁ֖ה׃ וְאֶשְׁפָּ֔ר

3 וַיְחַלֵּ֣ק (and-he-distributed) לְכָל־ (to-every) אִ֗ישׁ (man) מִֽאִישׁ֙ (from-man) וְעַד־ (to) אִשָּׁ֔ה (woman) לְאִ֖ישׁ (to-man) כִּכַּר־ (loaf-of) לֶ֑חֶם (bread) וְאַשִׁישָׁ֖ה׃ (and-cake-of-raisins) וְאֶשְׁפָּ֔ר (and-piece-of-meat)

तब उसने हर एक इस्राएली स्त्री—पुरुष को एक—एक रोटी, खजूर और किशमिश दिया।

וּלְהוֹדוֹת	וּלְהַזְכִּיר	מְשָׁרְתִים	הַלְוִיִּם	מִן־	יְהוָה	אֲרוֹן	לִפְנֵי	וַיִּתֵּן	4
और-धन्यवाद-देने	और-स्मरण-कराने	सेवा-करनेवाले	लेवियों-में-से	में-से	यहोवा-के	सन्दूक	के-सामने	और-ठहराया	
H3034	H2142	H8334	H3881		H3068	H0727	H6440	H5414	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	וּלְהַלֵּל	
¶	इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा-की	और-स्तुति-करने	
	H3478	H0430	H3068		

तब दाऊद ने साक्षीपत्र के सन्दूक के सामने सेवा के लिये कुछ लेवीवंशियों को चुना। उन लेवीवंशियों को इस्राएलियों के यहोवा परमेश्वर के लिये उत्सवों को मनाने, आभार व्यक्त करने और स्तुति करने का काम सौंपा गया।

וֶאֱלִיאָב	וּמַתִּתְיָה	וְיִחִיאֵל	וּשְׁמִירָמוֹת	יְעִיאֵל	זְכַרְיָה	וּמִשְׁנֵהוּ	הָרֹאשׁ	אָסָף	5
और-एलीआब	और-मत्तित्याह	और-यहीएल	और-शमीरामोत	यीएल	जकर्याह	और-उसका-दूसरा	प्रधान	आसाप	
H0446	H4993	H3171	H8070	H3273		H4932		H0623	

מַשְׁמִיעַ׃	בְּמִצְלְתַיִם	וְאָסָף	וּבְכִנֹּרוֹת	נְבָלִים	בִּכְלֵי	וְיִעִיאֵל	אֱדֹם־וְעֹבֵד	וּבְנָיָהוּ
बजाता-था	झाँझों-से	और-आसाप	और-वीणाओं-के	सारंगियों	के-साथ	और-यीएल	और-ओबेद-एदोम	और-बनायाह
H8085	H4700	H0623	H3658		H3627	H3273	H5654	H1141

आसाप, प्रथम समूह का प्रमुख था। आसाप का समूह सारंगी बजाता था। जकर्याह दूसरे समूह का प्रमुख था। अन्य लेवीवंशी ये थेः यीएल, शमीरामोत, यहीएल, मत्तित्याह, एलीआब बनायाह, ओबेदेदोम और यीएल। ये व्यक्ति वीणा और तम्बूरा बजाते थे।

הָאֱלֹהִים׃	בְּרִית־	אֲרוֹן	לִפְנֵי	תָּמִיד	בַּחֲצֹצְרוֹת	הַכֹּהֲנִים	וְיַחֲזִיאֵל	וּבְנָיָהוּ	6
परमेश्वर-की	वाचा-के	सन्दूक	के-सामने	नित्य	तुरहियों-से	याजक	और-यहजीएल	और-बनायाह	
H0430	H1285	H0727	H6440	H8548	H2689	H3548	H3166	H1141	

बनायाह और यहजीएल ऐसे याजक थे जो साक्षीपत्र के सन्दूक के सामने सदैव तुरही बजाते थे।

אָסָף	בְּיַד־	לַיהוָה	לְהוֹדוֹת	בָּרֹאשׁ	דָּוִיד	נָתַן	אָז	הַהוּא	בַּיּוֹם	7
आसाप	के-हाथ-में	यहोवा-को	धन्यवाद-देने	पहले	दाऊद-ने	दिया	तब	उस	उस-दिन	
H0623	H3027	H3068	H3034		H1732	H5414		H1931	H3117	

פ	וְאָחָיו׃	
¶	और-उसके-भाइयों-के	
	H0251	

यह वही समय था जब दाऊद ने पहली बार आसाप और उसके भाईयों को यहोवा की स्तुति करने का काम दिया।

עֲלִילֹתָיו׃	בָּעַמִּים	הוֹדִיעוּ	בִּשְׁמוֹ	קִרְאוּ	לַיהוָה	הוֹדוּ	8
उसके-कामों-को	जातियों-में	जताओ	उसके-नाम-से	पुकारो	यहोवा-को	धन्यवाद-दो	
H5949		H3045	H8034	H7121	H3068	H3034	

यहोवा की स्तुति करो उसका नाम लो लोगों में उन महान कार्यों का वर्णन करो—जिन्हें यहोवा ने किया है।

נִפְלְאֹתָיו׃	בְּכָל־	שִׂיחוּ	לוֹ	זַמְּרוּ־	לוֹ	שִׁירוּ	9
उसके-आश्चर्यकर्मों-को	सब	बोलो	उसके-लिए	स्तुति-गाओ	उसके-लिए	गाओ	
H6381	H3605	H7878		H2167		H7891	

यहोवा के गीत गाओ, यहोवा की स्तुतियाँ गाओ। उसके सभी अद्भूत कामों का गुणगान करो।

יְהוָה׃	מְבַקְשֵׁי	לֵב	יִשְׂמַח	קָדְשׁוֹ	בְּשֵׁם	הִתְהַלְלוּ	10
यहोवा-के	खोजनेवालों-का	हृदय	आनन्दित-हो	उसके-पवित्र	नाम-में	घमण्ड-करो	
H3068	H1245		H8055	H6944	H8034		

यहोवा के पवित्र नाम पर गर्व करो। सभी लोग जो यहोवा की सहायता के लिये उसके पास जाओ।

תָּמִיד׃	פָּנָיו	בַּקְשׁוּ	וְעֻזּוֹ	יְהוָה	דִּרְשׁוּ	11
नित्य	उसका-मुख	ढूँढ़ो	और-उसकी-शक्ति	यहोवा-को	खोजो	
H8548	H6440	H1245	H5797	H3068	H1875	

यहोवा के पवित्र नाम पर गर्व करो। सभी लोग जो यहोवा की सहायता के लिये उसके पास जाओ।

פִּיהוּ׃	וּמִשְׁפְּטֵי־	מֹפְתָיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר	נִפְלְאֹתָיו	זִכְרוּ
उसके-मुँह-के	और-न्याय	उसके-चिह्नों	किए	जो	उसके-आश्चर्यकर्मों-को	स्मरण-करो
H6310	H4941	H4159			H6381	H2142

12

उन अद्भूत कार्यों को याद करो जो यहोवा ने किये हैं। उसके निर्णयों को याद रखो और शक्तिपूर्ण कार्यों को जो उसे किये।

בְּחִירָיו׃	יַעֲקֹב	בְּנֵי	עַבְדּוֹ	יִשְׂרָאֵל	זֶרַע	
उसके-चुने-हुए	याकूब-के	पुत्रों	उसके-दास	इस्राएल	वंश	
H0972	H3290		H5650	H3478	H2233	

13

इस्राएल की सन्तानें यहोवा के सेवक हैं। याकूब के वंशज, यहोवा द्वारा चुने लोग हैं।

מִשְׁפָּטָיו׃	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הוּא	
उसके-न्याय	पृथ्वी-पर	सारी	हमारा-परमेश्वर	यहोवा	वह	
H4941	H0776	H3605	H0430	H3068	H1931	

14

यहोवा हमारा परमेश्वर है, उसकी शक्ति चारों तरफ है।

דּוֹר׃	לְאֶלֶף	צִוָּה	דָּבָר	בְּרִיתוֹ	לְעוֹלָם	זִכְרוּ
पीढ़ियों-तक	हजार	आज्ञा-दी	वचन	उसकी-वाचा	सदा	स्मरण-करो
H1755	H0505	H6680	H1697	H1285	H5769	H2142

15

उसकी वाचा को सदैव याद रखो, उसने अपने आदेश—सहस्र पीढ़ियों के लिये दिये हैं।

לְיִצְחָק׃	וּשְׁבוּעָתוֹ	אַבְרָהָם	אֶת־	כָּרַת	אֲשֶׁר	
इसहाक-से	और-उसकी-शपथ	अब्राहम	-के-साथ	बाँधी	जो	
H3327	H7621	H0085	H0854	H3772		

16

यह वाचा है जिसे यहोवा ने इब्राहीम के साथ किया था। यह प्रतिज्ञा है जो यहोवा ने इसहाक के साथ की।

עוֹלָם׃	בְּרִית	לְיִשְׂרָאֵל	לְחֹק	לְיַעֲקֹב	וַיַּעֲמִידֶהָ	
सदा-की	वाचा	इस्राएल-के-लिए	विधि-के-रूप-में	याकूब-के-लिए	और-स्थिर-की	
H5769	H1285	H3478	H2706	H3290	H5975	

17

यहोवा ने इसे याकूब के लोगों के लिये नियम बनाया। यह वाचा इस्राएल के साथ है— जो सदैव बनी रहेगी।

נַחֲלַתְכֶם׃	חֶבֶל	כְּנַעַן	אֶרֶץ־	אֶתֵּן	לְךָ	לֵאמֹר
तेरी-विरासत-का	भाग	कनान	देश	दूँगा	तुझे	कहकर
H5159			H0776	H5414		H0559

18

यहोवा ने इस्राएल से कहा, थाः "मैं कनान देश तुझे दूँगा। यह प्रतिज्ञा का प्रदेश तुम्हारा होगा।"

בָּהּ׃	וְגָרִים	כִּמְעַט	מִסְפָּר	מְתֵי	בִּהְיוֹתְכֶם	
उसमें	और-परदेशी	बहुत-कम	गिनती-में	थोड़े	जब-तुम-थे	
		H4592	H4557	H4962	H1961	

19

परमेश्वर के लोग संख्या में थोड़े थे। वे उस देश में अजनबी थे।

אַחֵר׃	עַם	אֶל־	וּמִמַּמְלָכָה	גּוֹי	אֶל־	מִגּוֹי	וַיִּתְהַלְּכוּ
दूसरी	जाति	-को	और-राज्य-से	जाति	-को	जाति-से	और-चलते-रहे
H0312		H0413	H4467		H0413		H1980

20

वे एक राष्ट्र से दूसरे राष्ट्र को गए। वे एक राज्य से दुसरे राज्य को गए।

מְלָכִים׃	עֲלֵיהֶם	וַיּוֹכַח	לְעָשְׁקָם	לְאִישׁ	הִנִּיחַ	לֹא־
राजाओं-को	उनके-कारण	और-डाँटा	सताने	किसी-को	होने-दिया	नहीं
H4428		H3198	H6231	H0376	H3240	H3808

21

किन्तु यहोवा ने किसी को उन्हें चोट पहुँचाने न दी। यहोवा ने राजाओं को चेतावनी दी के वे उन्हें चोट न पहुँचायें।

פ	תָּרֵעוּ׃	אַל־	וּבִנְבִיאַי	בִּמְשִׁיחָי	תִּגְּעוּ	אַל־	22
¶	हानि-पहुँचाओ	मत	और-मेरे-नबियों-को	मेरे-अभिषिक्तों-को	छूओ	मत	
		H0408	H5030	H4899	H5060	H0408	

यहोवा ने उन राजाओं से कहा, "मेरे चुने लोगों को चोट न पहुँचाओ। मेरे नबियों को चोट न पहुँचाओ।"

יְשׁוּעָתוֹ׃	יוֹם	אֶל־	מִיּוֹם־	בַּשְּׂרוּ	הָאָרֶץ	כָּל־	לַיהוָה	שִׁירוּ	23
उसके-उद्धार-को	दिन	-से	दिन-प्रतिदिन	सुनाओ	पृथ्वी	सारी	यहोवा-के-लिए	गाओ	
H3444	H3117	H0413	H3117	H1319	H0776	H3605	H3068	H7891	

यहोवा के लिये पूरी धरती पर गुणगान करो, प्रतिदिन तुम्हें, यहोवा द्वारा हमारी रक्षा के शुभ समाचार बताना चाहिए।

נִפְלְאֹתָיו׃	הָעַמִּים	בְּכָל־	כְּבוֹדוֹ	אֶת־	בַּגּוֹיִם	סַפְּרוּ	24
उसके-आश्चर्यकर्मों-को	लोगों-में	सब	उसकी-महिमा	-को	जातियों-में	बखानो	
H6381		H3605	H3519	H0853			

यहोवा के प्रताप को सभी राष्ट्रों से कहो। यहोवा के अद्भुत कार्यों को सभी लोगों से कहो।

אֱלֹהִים׃	כָּל־	עַל־	הוּא	וְנוֹרָא	מְאֹד	וּמְהֻלָּל	יְהוָה	גָּדוֹל	כִּי	25
देवताओं-से	सब	सब-से-ऊपर	वह	और-भयानक	बहुत	और-अति-स्तुतियोग्य	यहोवा	महान	क्योंकि	
H0430	H3605		H1931	H3372	H3966		H3068			

यहोवा महान है, यहोवा की स्तुति होनी चाहिये। यहोवा अन्य देवताओं से अधिक भय योग्य है।

עָשָׂה׃	שָׁמַיִם	וַיהוָה	אֱלִילִים	הָעַמִּים	אֱלֹהֵי	כָּל־	כִּי	26
बनाया	आकाश	परन्तु-यहोवा-ने	मूर्तियाँ	जातियों-के	देवता	सब	क्योंकि	
	H8064	H3068	H0457		H0430	H3605		

क्यों क्योंकि उन लोगों के सभी देवता मात्र मूर्तियाँ हैं। किन्तु यहोवा ने आकाश को बनाया।

בִּמְקֹמוֹ׃	וְחֶדְוָה	עֹז	לְפָנָיו	וְהָדָר	הוֹד	27
उसके-स्थान-में	और-आनन्द	शक्ति	उसके-सामने	और-प्रताप	वैभव	
H4725	H2304	H5797	H6440	H1926	H1935	

यहोवा प्रतापी और सम्मानित है। यहोवा एक तेज चमकती ज्योति की तरह है।

וָעֹז׃	כְּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ	עַמִּים	מִשְׁפְּחוֹת	לַיהוָה	הָבוּ	28
और-शक्ति	महिमा	यहोवा-को	दो	जातियों-के	कुल	यहोवा-को	दो	
H5797	H3519	H3068	H3051		H4940	H3068	H3051	

परिवार और लोग, यहोवा के प्रताप और शक्ति की स्तुति करते हैं।

									29
							קֹדֶשׁ׃	בְּהַדְרַת־	
							पवित्र	पवित्रता-की-शोभा-में	
							H6944	H1927	
לַיהוָה	הִשְׁתַּחֲווּ	לְפָנָיו	וּבֹאוּ	מִנְחָה	שְׂאוּ	שִׁמּוֹ	כְּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ
यहोवा-को	दण्डवत्-करो	उसके-सामने	और-आओ	भेंट	उठाओ	उसके-नाम-की	महिमा	यहोवा-को	दो
H3068	H7812	H6440	H0935	H4503	H5375	H8034	H3519	H3068	H3051

यहोवा के प्रताप की स्तुति करो। उसके नाम को सम्मान दो। यहोवा को अपनी भेंटें चढ़ाओ, यहोवा और उसके पवित्र सौन्दर्य की उपासना करो।

תִּמּוֹט׃	בַּל־	תִּבֹּל	תִּכּוֹן	אַף־	הָאָרֶץ	כָּל־	מִלְפָנָיו	חִילוּ	30
हिलेगा	न	जगत	स्थिर-है	निश्चय	पृथ्वी	सारी	उसके-सामने	काँपो	
H4131	H1077	H8398		H0637	H0776	H3605	H6440		

यहोवा के सामने भय से सारी धरती काँपनी चाहिये। किन्तु उसने धरती को दृढ़ किया, अतः संसार हिलेगा नहीं।

מָלָךְ׃	יְהוָה	בַּגּוֹיִם	וְיֹאמְרוּ	הָאָרֶץ	וְתָגֵל	הַשָּׁמַיִם	יִשְׂמְחוּ	31
राज्य-करता-है	यहोवा	जातियों-में	और-कहें	पृथ्वी	और-मगन-हो	आकाश	आनन्दित-हों	
	H3068		H0559	H0776	H1523	H8064	H8056	

धरती आकाश को आनन्द में झुमने दो। चारों ओर लोगों को कहने दो, “यहोवा शासन करता है।”

32 יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ׃
गरजे (H7481) समुद्र (H3220) और-उसकी-परिपूर्णता (H4393) हर्षित-हो (H5970) मैदान और-सब (H3605) जो उसमें

सागर और इसमें की सभी चीजों को चिल्लाने दो! खेतों और उनमें की हर एक चीज को अपना आनन्द व्यक्त करने दो।

33 אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְהוָה כִּי־בָא לִשְׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ׃
तब (H0227) जयजयकार-करें (H7442) वृक्ष (H6086) जंगल-के (H3293) के-सामने (H6440) यहोवा-के (H3068) क्योंकि (H3588) आया (H0935) न्याय-करने (H8199) -को (H0853) पृथ्वी-का (H0776)

यहोवा के सामने वन के वृक्ष आनन्द से गायेंगे। क्यों क्योंकि यहोवा आ रहा है। वह संसार का न्याय करने आ रहा है।

34 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
धन्यवाद-दो (H3034) यहोवा-को (H3068) क्योंकि (H3588) भला (H2896) क्योंकि (H3588) सदा (H5769) उसकी-करुणा (H2617)

अहा! यहोवा को धन्यवाद दो, वह अच्छा है। यहोवा का प्रेम सदा बना रहता है।

35 וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם
कहो (H0559) और (H1961) बचा-हमें (H3467) हे-परमेश्वर (H0430) हमारे-उद्धार-के (H3468) और-इकट्ठा-कर-हमें (H6908) और-छुड़ा-हमें (H5337) -से (H4480) जातियों (H1471)
לְהֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ׃
धन्यवाद-देने (H3034) नाम-का (H8034) तेरे-पवित्र (H6944) घमण्ड-करने (H7623) तेरी-स्तुति-में (H8416)

यहोवा से कहो, “हे परमेश्वर, हमारे रक्षक, हमारी रक्षा कर। हम लोगों को एक साथ इकट्ठा करो, और हमें अन्य राष्ट्रों से बचाओ। और तब हम तुम्हारे पवित्र नाम की स्तुति कर सकते है। तब हम तेरी स्तुति अपने गीतों से कर सकते हैं।”

36 בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעָם אָמֵן
धन्य (H1288) यहोवा (H3068) परमेश्वर (H0430) इस्राएल-का (H3478) से-युगानुयुग (H5769) और-से (H5704) युगानुयुग (H5769) कहा (H0559) और-सब (H3605) प्रजा-ने (H5971) आमीन (H0543)
¶ פ וְהַלֵּל לַיהוָה׃
और-स्तुति यहोवा-की (H3068)

इस्राएल के यहोवा परमेश्वर की सदा स्तुति होती रहे जैसे कि सदैव उसकी प्रशंसा होती रही है। सभी लोगों ने कहा, “आमीन” उनहोंने यहोवा की स्तुति की।

37 וַיַּעְזָב־שָׁם לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה לְאָסָף וּלְאֶחָיו לִשָּׁרֵת לִפְנֵי הָאָרוֹן תָּמִיד לְדִבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ׃
और-छोड़-गया (H5800) वहाँ (H8033) के-सामने (H6440) सन्दूक (H0727) वाचा-के (H1285) यहोवा-की (H3068) आसाप (H0623) और-उसके-भाइयों-को (H0251) सेवा-करने (H8334) के-सामने (H6440) नित्य (H8548) की-आवश्यकता-के-अनुसार (H1697) दिन (H3117) अपने-दिन-में (H3117)

तब दाऊद ने आसाप और उसके भाईयों को वहाँ यहोवा के साक्षीपत्र के सन्दूक के सामने छोड़ा। दाऊद ने उन्हें उसके सामने प्रतिदिन सेवा करने के लिये छोड़ा।

38 וְעֹבֵד אֱדֹם וְאֲחִיהֶם שִׁשִּׁים וּשְׁמוֹנָה עֹבֵד אֱדֹם בֶּן־יְדוּתוּן וְחֹסָה לִשְׁעָרִים׃
और-ओबेद-एदोम (H5654) और-उसके-भाई (H0251) अड़सठ (H8346) और-आठ (H8083) ओबेद-एदोम (H5654) पुत्र (H1121) यदूतून-का (H3038) और-होसा (H2621) द्वारपाल-के-लिए (H7778)

दाऊद ने आसाप और उसके भाईयों के साथ सेवा करने के लिये ओबेदेदोन और अन्य अड़सठ लेवीवंशियों को छोड़ा। ओबेदेदोम और यदूतून रक्षक थे। ओबेदेदोम यदूतून का पुत्र था।

39 וְאֶת־צָדוֹק הַכֹּהֵן וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה בַּבָּמָה אֲשֶׁר
और-सादोक याजक और-उसके-भाई याजकों-को के-सामने निवास यहोवा-के ऊँचे-स्थान-पर जो
H6659 H3548 H0251 H3548 H6440 H4908 H3068 H1116

בְּגִבְעוֹן׃
गिबोन-में
H1391

दाऊद ने याजक सादोक और अन्य याजकों को जो गिबोन में उच्च स्थान पर यहोवा के तम्बू के सामने उसके साथ सेवा करते थे, छोड़ा।

40 לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה עַל־מִזְבַּח הָעֹלָה תָּמִיד לַבֹּקֶר וְלָעֶרֶב
चढ़ाने होमबलियाँ यहोवा-को पर वेदी होमबलि-की नित्य सवेरे और-साँझ-को
H5927 H3068 H4196 H8548 H1242 H6153

וְלִכֹּל׀ הַכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּה עַל־יִשְׂרָאֵל׃
और-सब-के-अनुसार लिखे-हुए में-व्यवस्था यहोवा-की जो आज्ञा-दी -को इस्राएल
H3605 H3789 H8451 H3068 H6680 H3478

हर सुबह शाम सादोक तथा अन्य याजक होमबिल की वेदी पर होमबलि चढ़ाते थे। वे यह यहोवा के व्यवस्था में लिखे गए उन नियमों का पालन करने के लिये करते थे जिन्हें यहोवा ने इस्राएल को दिया था।

41 וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן וְשְׁאָר הַבְּרוּרִים אֲשֶׁר נִקְבוּ בְשֵׁמוֹת לְהוֹדוֹת
और-उनके-साथ हेमान और-यदूतून और-शेष चुने-हुए जो नाम-लेकर-ठहराए-गए नामों-से धन्यवाद-देने
H1968 H3038 H7605 H1305 H8034 H3034

לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
यहोवा-को क्योंकि सदा उसकी-करुणा
H3068 H5769

हेमान और यदूतून तथा सभी अन्य लेवीवंशी यहोवा का स्तुतिगान करने के लिये नाम लेकर चुने गये थे क्योंकि यहोवा का प्रेम सदैव बना रहता है!

42 וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן וּמְצִלְתַּיִם לְמַשְׁמִיעִים וּכְלֵי שִׁיר הָאֱלֹהִים
और-उनके-साथ हेमान और-यदूतून और-झाँझ तुरहियाँ बजाने-के-लिए और-वाद्य गीत-के परमेश्वर-के
H1968 H3038 H4700 H2689 H8085 H3627 H0430

וּבְנֵי יְדוּתוּן לַשָּׁעַר׃
और-पुत्र यदूतून-के फाटक-के-लिए
H3038 H8179

हेमान और यदूतन उनके साथ थे। उनका काम तुरही और मँजीरा बजाना था। वे अन्य संगीत वाद्य बजाने का काम भी करते थे, जब परमेश्वर की स्तुति के गीत गाये जाते थे। यदूतून का पुत्र द्वार की रखवाली करता था।

43 וַיֵּלְכוּ כָל־הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ וַיָּשָׁב דָּוִיד לְבָרֵךְ אֶת־בֵּיתוֹ׃ ¶ פ
और-गए सब प्रजा प्रत्येक अपने-घर-को और-लौटा दाऊद आशीर्वाद-देने -को अपने-घर-को
H3212 H3605 H3376 H5437 H1732 H1288 H0853

उत्सव मनाने के बाद, सभी लोग चले गए। हर एक व्यक्ति अपने अपने घर चला गया और दाऊद भी अपने परिवार को आशीर्वाद देकर अपने घर गया।

Chapter 17

1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָשַׁב דָּוִיד בְּבֵיתוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־נָתָן הַנָּבִיא אֲשֶׁר
और-हुआ जब बैठा दाऊद अपने-घर-में और-कहा दाऊद -से नातान नबी-से देखो मैं
H1961 H3427 H1732 H0559 H1732 H0413 H5416 H5030 H2009 H0595

אָנֹכִי יוֹשֵׁב בְּבֵית הָאֲרָזִים וַאֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה תַּחַת יְרִיעוֹת׃
मैं रहता-हूँ में-घर देवदारों-के और-सन्दूक वाचा-की यहोवा-की के-नीचे परदों
H3427 H0730 H0727 H1285 H3068 H8478 H3407

दाऊद ने अपने घर चले जाने के बाद नातान नबी से कहा, “देखो, मैं देवदारू से बने घर में रह रहा हूँ, किन्तु यहोवा का साक्षीपत्र का सन्दूक तम्बू में रखा है। मैं परमेश्वर के लिये एक मन्दिर बनाना चाहता हूँ।”

ס §	עִמָּךְ׃	הָאֱלֹהִים	כִּי	עֲשֵׂה	בִּלְבָבֶךָ	אֲשֶׁר	כָּל	דָּוִיד	אֶל־	נָתָן	וַיֹּאמֶר	2
	तेरे-साथ	परमेश्वर	क्योंकि	कर	तेरे-हृदय-में	जो	सब	दाऊद	-से	नातान-ने	और-कहा	
		H0430			H3824		H3605	H1732	H0413	H5416	H0559	

नातान ने दाऊद को उत्तर दिया, “तुम जो कुछ करना चाहते हो, कर सकते हो। परमेश्वर तुम्हारे साथ है।”

לֵאמֹר׃	נָתָן	אֶל־	אֱלֹהִים	דְּבַר־	וַיְהִי	הַהִוא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי	3
कहकर	नातान	-को	परमेश्वर-का	वचन	और-हुआ	उस	उस-रात-में	और-हुआ	
H0559	H5416	H0413	H0430	H1697	H1961	H1931	H3915	H1961	

किन्तु परमेश्वर का सन्देश उस रात नातान को मिला।

												4
לִי	תִּבְנֶה־	אַתָּה	לֹא	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	עַבְדִּי	דָּוִיד	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	לֵךְ	
मेरे-लिए	बनाएगा	तू	नहीं	यहोवा-ने	कहा	यों	मेरे-दास	दाऊद	-से	और-कह	जा	
	H1129		H3808	H3068	H0559	H3541	H5650	H1732	H0413	H0559	H3212	

לָשָׁבֶת׃	הַבָּיִת
रहने-के-लिए	घर
H3427	

परमेश्वर ने कहा, “जाओ और मेरे सेवक दाऊद से यह कहोः यहोवा यह कहता है, ‘दाऊद, तुम मेरे रहने के लिये गृह नहीं बनाओगे।

											5
הַיּוֹם	עַד	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶעֱלֵיתִי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מִן־	בְּבַיִת	יָשַׁבְתִּי	לֹא	כִּי
दिन	तक	इस्राएल	-को	उठाया	जब	दिन	-से	घर-में	रहा-हूँ	नहीं	क्योंकि
H3117	H5704	H3478	H0853	H5927		H3117			H3427	H3808	

וּמִמִּשְׁכָּן׃	אֹהֶל	אֶל־	מֵאֹהֶל	וָאֱהִי	הַזֶּה
और-निवास-से	तम्बू	-को	तम्बू-से	और-था	इस
H4908	H0168	H0413	H0168	H1961	H2088

जब से मैं इस्राएल को मिस्र से बाहर लाया तब से अब तक, मैं गृह में नहीं रहा हूँ। मैं एक तम्बू में चारों ओर घूमता रहा हूँ। मैंने इस्राएल के लोगों का विशेष प्रमुख बनने के लिये लोगों को चुना। वे प्रमुख मेरे लोगों के लिये गड़रिये के समान थे। जिस समय मैं इस्राएल में विभिन्न स्थानों पर चारों ओर घूम रहा था, उस समय मैंने किसी प्रमुख से यह नहीं कहाः तुमने मेरे लिये देवदारू वृक्ष का गृह क्यों नहीं बनाया है?’

												6
יִשְׂרָאֵל־	שֹׁפְטֵי	אַחַד	אֶת־	דִּבַּרְתִּי	הֲדָבָר	יִשְׂרָאֵל׃	בְּכָל־	הִתְהַלַּכְתִּי	אֲשֶׁר־	בְּכָל		
इस्राएल-के	न्यायाधीशों	एक	-को	बोला	क्या-वचन	इस्राएल-में	सारे	चला	जहाँ	सब-में		
H3478	H8199	H0259	H0854	H1696	H1697	H3478	H3605	H1980		H3605		

אֲרָזִים׃	בָּיִת	לִי	בְּנִיתֶם	לֹא־	לָמָּה	לֵאמֹר	עַמִּי	אֶת־	לִרְעוֹת	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר
देवदारों-का	घर	मेरे-लिए	बनाया	नहीं	क्यों	कहकर	मेरी-प्रजा	-को	चराने	आज्ञा-दी	जिसे
H0730			H1129	H3808	H4100	H0559		H0853		H6680	

जब से मैं इस्राएल को मिस्र से बाहर लाया तब से अब तक, मैं गृह में नहीं रहा हूँ। मैं एक तम्बू में चारों ओर घूमता रहा हूँ। मैंने इस्राएल के लोगों का विशेष प्रमुख बनने के लिये लोगों को चुना। वे प्रमुख मेरे लोगों के लिये गड़रिये के समान थे। जिस समय मैं इस्राएल में विभिन्न स्थानों पर चारों ओर घूम रहा था, उस समय मैंने किसी प्रमुख से यह नहीं कहाः तुमने मेरे लिये देवदारू वृक्ष का गृह क्यों नहीं बनाया है?’

												7
לְקַחְתִּיךָ	אֲנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	ס §	לְדָוִיד	לְעַבְדִּי	תֹּאמַר	כֹּה־	וְעַתָּה	
लिया-तुझे	मैंने	सैन्यों-के-ने	यहोवा	कहा	यों		दाऊद-से	मेरे-दास-से	कहेगा	यों	और-अब	
H3947	H0589		H3068	H0559	H3541		H1732	H5650	H0559	H3541	H6258	

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל	נָגִיד	לִהְיוֹת	הַצֹּאן	אַחֲרֵי	מִן־	הַנָּוֶה	מִן־
इस्राएल	मेरी-प्रजा	पर	प्रधान	होने	भेड़ों	पीछे	-से	चरागाह	-से
H3478			H5057	H1961	H6629				

“अब, तुम मेरे सेवक दाऊद से कहोः सर्वशक्तिमान यहोवा तुमसे कहता है, ‘मैंने तुमको मैदानों से और भेड़ों की देखभाल करने से हटाया। मैने तुमको अपने इस्राएली लोगों का शासक बनाया।

8 וָאֱהִיֶה עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וָאַכְרִית אֶת־כָּל־אֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ
और-था तेरे-साथ सब-में जहाँ चला और-काट-डाला -को सब तेरे-शत्रुओं तेरे-सामने-से
H1961 H6440 H3605 H3605 H0853 H3772 H1980 H0853 H0341 H6440

וְעָשִׂיתִי לְךָ שֵׁם כְּשֵׁם הַגְּדוֹלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃
और-बनाऊँगा तेरे-लिए नाम के-समान-नाम बड़ों-का जो पृथ्वी-पर
H6440 H8034 H8034 H1419 H3372 H0776

तुम जहाँ गए, मैं तुम्हारे साथ रहा। मैं तुम्हारे आगे—आगे चला और मैंने तुम्हारे शत्रुओं को मारा। अब मैं तुम्हें पृथ्वी पर सर्वाधिक प्रसिद्ध व्यक्तियों में से एक बना रहा हूँ।

9 וְשַׂמְתִּי מָקוֹם וְנָטַעְתִּיהוּ וְשָׁכַן תַּחְתָּיו וְלֹא יִרְגָּז
और-रखूँगा स्थान और-रोपूँगा-उसे और-रहेगा अपने-स्थान-में और कॉपेगा
H6440 H4725 H5193 H7931 H8478 H3808 H7264

וְלֹא־יֹסִיפוּ בְּנֵי־עַוְלָה לְבַלֹּתוֹ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה׃
और-नहीं जारी-रखेंगे दुष्टता-के पुत्र नाश-करने जैसा पहले
H5750 H3808 H3254 H5766 H1086 H3644 H7223

मैं यह स्थान अपने इस्राएल के लोगों को दे रहा हूँ। वे वहाँ अपने वृक्ष लगायेंगे और वे उन वृक्षों के नीचे शान्ति के साथ बैठेंगे। वे अब आगे और परेशान नहीं किये जाएंगे। बुरे लोग उन्हें वैसे चोट नहीं पहुँचाऐंगे जैसा उन्होंने पहले पुहँचाया था।

10 וּלְמִן־הַיָּמִים אֲשֶׁר צִוִּיתִי שֹׁפְטִים עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהִכְנַעְתִּי אֶת־כָּל־
और-दिनों-से आज्ञा-दी जब न्यायाधीशों-को पर-मेरी-प्रजा इस्राएल और-दबाऊँगा -को सब
H3117 H6680 H3117 H8199 H5971 H5921 H3478 H3665 H0853 H3605

אֹיְבֶיךָ וְהִגַּדְתִּי לְךָ וּבַיִת יִבְנֶה־לְּךָ יְהוָה׃
तेरे-शत्रुओं-को और-बताता-हूँ तुझे और-घर बनाएगा-तेरे-लिए यहोवा
H0341 H5046 H1129 H3068

वे बुरी बातें हुई, किन्तु मैंने अपने इस्राएली लोगों की रक्षा के लिये प्रमुख चुने और मैं तुम्हारे सभी शत्रओं को भी हराऊँगा। "'मैं तुमसे कहता हूँ कि यहोवा तुम्हारे लिये एक घराना बनाएग।

11 וְהָיָה כִּי־יִמְלְאוּ יָמֶיךָ לָלֶכֶת אֶת־אֲבֹתֶיךָ וַהֲקִימוֹתִי אֶת־זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ
और-होगा जब पूरे-होंगे तेरे-दिन जाने तेरे-पितरों -के-साथ और-खड़ा-करूँगा -को तेरे-वंश तेरे-बाद
H1961 H4390 H3117 H3212 H0001 H6965 H0853 H2233

אֲשֶׁר יִהְיֶה מִבָּנֶיךָ וְהַכִּינוֹתִי אֶת־מַלְכוּתוֹ׃
जो होगा तेरे-पुत्रों-में-से और-स्थिर-करूँगा -को उसकी-राज्य
H1961 H0853 H4438

जब तुम मरोगे और अपने पूर्वजों से जा मिलोगे, तब तुम्हारे निज पुत्र को नया राजा होने दूँगा। नया राजा तुम्हारे पुत्रों में से एक होगा और मैं राज्य को शक्तिशाली बनाऊँगा।

12 הוּא יִבְנֶה־לִּי בָּיִת וְכֹנַנְתִּי אֶת־כִּסְאוֹ עַד־עוֹלָם׃
वह बनाएगा-मेरे-लिए घर और-स्थिर-करूँगा -को उसकी-गद्दी तक सदा
H1931 H1129 H0853 H3678 H5704 H5769

तुम्हारा पुत्र मेरे लिये एक गृह बनाएगा। मैं तुम्हारे पुत्र के परिवार को सदा के लिये शासक बनाऊँगा।

13 אֲנִי אֶהְיֶה־לּוֹ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה־לִּי לְבֵן וְחַסְדִּי לֹא־
मैं होऊँगा-उसके-लिए पिता-के-रूप-में और-वह होगा-मेरे-लिए पुत्र-के-रूप-में और-मेरी-करुणा नहीं
H0589 H1961 H0001 H1931 H1961 H1121 H2617 H3808

אָסִיר מֵעִמּוֹ כַּאֲשֶׁר הֵסַרְתִּי מֵאֲשֶׁר הָיָה לְפָנֶיךָ׃
हटाऊँगा उससे जैसा हटाया उससे-जो था तेरे-सामने
H5493 H5973 H5493 H4480 H834 H1961 H6440

मैं उसका पिता बनूँगा और वह मेरा पुत्र होगा। शाऊल तुम्हारे पहले राजा था और मैंने शाऊल से अपनी सहायता हटा ली किन्तु मैं तुम्हारे पुत्र से प्रेम करना कभी कम नहीं करूँगा।

14 וְהַעֲמַדְתִּיהוּ בְּבֵיתִי וּבְמַלְכוּתִי עַד־תָּעוֹלָם וְכִסְאֹו יִהְיֶה נָכוֹן עַד־עוֹלָם׃

और-खड़ा-करूँगा-उसे मेरे-घर-में और-मेरी-राज्य-में तक युगानुयुग और-उसकी-गद्दी स्थिर तक सदा
H5975 H4438 H5704 H5769 H3678 H1961 H5704 H5769

मैं उसे उसका शासन सदैव चलता रहेगा!'"

15 כְּכֹל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וּכְכֹל הֶחָזָון הַזֶּה כֵּן דִּבֶּר נָתָן אֶל־דָּוִיד׃ פ

सब-के-अनुसार वचनों इन और-सब-के-अनुसार दर्शन इस वैसे बोला नातान-ने -से दाऊद ¶
H3605 H1697 H0428 H3605 H2377 H2088 H1696 H5416 H0413 H1732

नातान ने अपने इस दर्शन और परमेश्वर ने जो सभी बातें कही थीं उनके विषय में दाऊद से कहा।

16 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִיד וַיֵּשֶׁב לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי־אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה וּמִי בֵיתִי כִּי הֲבִיאֹתָנִי עַד־הֲלֹם׃

और-आया राजा दाऊद और-बैठा के-सामने यहोवा-के और-कहा कौन हूँ यहोवा परमेश्वर
H0935 H4428 H1732 H3427 H6440 H3068 H0559 H4310 H0589 H3068 H0430

यहाँ तक लाया-है-मुझे कि मेरा-घर और-कौन
H1988 H5704 H0935 H3588 H1004 H4310

तब दाऊद पवित्र तम्बू में गया और यहोवा के सामने बैठा। दाऊद ने कहा, "यहोवा परमेश्वर, तूने मेरे लिये और मेरे परिवार के लिये इतना अधिक किया है और मैं नहीं समझता कि क्यों

17 וַתְּקַטֹּן זֹאת עֹוד בְּעֵינֶיךָ אֱלֹהִים וַתְּדַבֵּר עַל־בֵּית עַבְדְּךָ לְמֵרָחֹוק וְרָאִיתַנִי כְּתֹור הָאָדָם הַמַּעֲלָה יְהוָה אֱלֹהִים׃

और-छोटी-थी यह तेरी-नजरों-में परमेश्वर और-बोला घर तेरे-दास-के दूर-तक और-देखा-है-मुझे की-तरह मनुष्य-की ऊँची यहोवा परमेश्वर
H6994 H2063 H5869 H0430 H1696 H1004 H5650 H7350 H7200 H8448 H0120 H4605 H3068 H0430

उन बातों के अतिरिक्त, तू मुझे बता कि भविष्य में मेरे परिवार पर क्या घटित होगा। तूने मरे प्रति एक अत्यन्त महत्वपूर्ण व्यक्ति जैसा व्यवहार किया है।

18 מַה־יֹּסִיף עֹוד דָּוִיד אֵלֶיךָ לְכָבֹוד וְאַתָּה יָדַעְתָּ עַבְדְּךָ׃ אֶת־וְאַתָּה עַבְדְּךָ אֶת־לְכָבֹוד אֵלֶיךָ דָּוִיד עֹוד יֹוסִיף מַה־

क्या जोड़े और तुझसे दाऊद और जोड़े क्या
H4100 H3254 H5750 H1732 H0413 H3519 H0853 H5650 H0853 H3045

मैं और अधिक क्या कह सकता हूँ तूने मेरे लिये इतना अधिक किया है और मैं केवल तेरा सेवक हूँ। यह तू जानता है

19 יְהוָה בַּעֲבוּר עַבְדְּךָ וּכְלִבְּךָ עָשִׂיתָ אֶת־כָּל־הַגְּדוּלָה הַזֹּאת לְהֹודִיעַ׃ אֶת־כָּל־הַגְּדֻלֹות׃

यहोवा के-कारण तेरे-दास और-हृदय-के-अनुसार किया-है -को सब महान महानता जताने
H3068 H5668 H5650 H0853 H3605 H1420 H2063 H1420 H3045

-को सब महानताओं-को
H0853 H3605 H1420

यहोवा, तूने यह अदभूत कार्य मेरे लिए किया है और यह तूने किया क्योंकि तू करना चाहता था।

20 יְהוָה אֵין כָּמֹוךָ וְאֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ בְאָזְנֵינוּ׃

यहोवा नहीं तेरे-समान और-नहीं परमेश्वर तेरे-अलावा सब-में जो सुना-है हमारे-कानों-से
H3068 H0369 H3644 H0369 H0430 H2108 H3605 H0834 H8085 H0241

यहोवा, तेरे समान और कोई नहीं है। तेरे अतिरिक्त कोई परमेश्वर नहीं है। हम लोगों ने कभी किसी देवता को ऐसे अद्भूत कार्य करते नहीं सुना है!

לִפְדּוֹת	הָאֱלֹהִים	הָלַךְ	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	אֶחָד	גּוֹי	יִשְׂרָאֵל	כְּעַמְּךָ	וּמִי
छुड़ाने	परमेश्वर	गया	जो	पृथ्वी-पर	एक	जाति	इस्राएल	तेरी-प्रजा-के-समान	और-कौन
H6299	H0430	H1980		H0776	H0259		H3478		H4310

אֲשֶׁר־	עַמְּךָ	מִפְּנֵי	לְנָרֵשׁ	וְנוֹרָאוֹת	גְּדֹלוֹת	שֵׁם	לְךָ	לָשׂוּם	עָם	לוֹ
जिसे	तेरी-प्रजा	के-सामने-से	निकालने	और-भयानक	महानताओं	नाम	तेरे-लिए	रखने	प्रजा	उसके-लिए
		H6440	H1644	H3372	H1420	H8034				

גּוֹיִם׃	מִמִּצְרַיִם	פָּדִיתָ
जातियों-को	मिस्र-से	छुड़ाया
	H4714	H6299

क्या इस्राएल के समान अन्य कोई राष्ट्र है? नहीं! इस्राएल ही पृथ्वी पर एकमात्र राष्ट्र है जिसके लिये तूने यह अद्भूत कार्य किया। तूने हमें मिस्र से बाहर निकाला और हमें स्वतन्त्र किया। तूने अपने को प्रसिद्ध किया। तू अपने लोगों के सामने आया और अन्य लोगों को हमारे लिये भूमि छोड़ने को विवश किया।

הָיִיתָ	יְהוָה	וְאַתָּה	עוֹלָם	עַד־	לְעָם	לְךָ	וְיִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	אֶת־	וַתִּתֵּן
हो-गया	यहोवा	और-तू	सदा	तक	प्रजा-के-रूप-में	तेरे-लिए	इस्राएल	तेरी-प्रजा	-को	और-दिया
H1961	H3068		H5769	H5704			H3478		H0853	H5414

לֵאלֹהִים׃	לָהֶם
परमेश्वर-के-रूप-में	उनके-लिए
H0430	

तूने इस्राएली को सदा के लिये अपना बनाया और यहोवा तू उसका परमेश्वर हुआ!

עַד־	יֵאָמֵן	בֵּיתוֹ	וְעַל־	עַבְדְּךָ	עַל־	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	יְהוָה	וְעַתָּה
तक	स्थिर-हो	उसके-घर	और-के-बारे-में	तेरे-दास	के-बारे-में	बोला	जो	वचन	यहोवा	और-अब
H5704	H0539			H5650		H1696		H1697	H3068	H6258

דִּבַּרְתָּ׃	כַּאֲשֶׁר	וַעֲשֵׂה	עוֹלָם
बोला	जैसा	और-कर	सदा
H1696			H5769

"यहोवा, तूने यह प्रतिज्ञा मुझसे और मेरे परिवार से की है। अब से तू सदा के लिये इस प्रतिज्ञा को बनाये रख। वह कर जो तूने करने को कहा!

אֱלֹהִים	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	לֵאמֹר	עוֹלָם	עַד־	שִׁמְךָ	וְיִגְדַּל	וְיֵאָמֵן
परमेश्वर	इस्राएल-का	परमेश्वर	सैन्यों-का	यहोवा	कहकर	सदा	तक	तेरा-नाम	और-बढ़े	और-स्थिर-हो
H0430	H3478	H0430		H3068	H0559	H5769	H5704	H8034	H1431	H0539

לְפָנֶיךָ׃	נָכוֹן	עַבְדְּךָ	דָּוִיד	וּבֵית־	לְיִשְׂרָאֵל
तेरे-सामने	स्थिर	तेरे-दास	दाऊद-का	और-घर	इस्राएल-के-लिए
H6440		H5650	H1732		H3478

अपनी प्रतिज्ञा को पूरा कर। जिससे लोग तेरे नाम का सम्मान सदा के लिये कर सकें। लोग कहेंगे, 'सर्वशक्तिशाली यहोवा इस्राएल का परमेश्वर है!' मैं तेरा सेवक हूँ! कृपया मेरे परिवार को शक्तिशाली होने दे और वह तेरी सेवा सदा करता रहे।

עַל־	בַּיִת	לוֹ	לִבְנוֹת	עַבְדְּךָ	אָזֶן	אֶת־	גָּלִיתָ	אֱלֹהַי	אַתָּה	וְכִי
इस-लिए	घर	उसके-लिए	बनाने	तेरे-दास-का	कान	-को	खोला-है	मेरे-परमेश्वर	तू	क्योंकि
			H1129	H5650	H0241	H0853	H1540	H0430		

לְפָנֶיךָ׃	לְהִתְפַּלֵּל	עַבְדְּךָ	מָצָא	כֵּן
तेरे-सामने	प्रार्थना-करने	तेरे-दास-ने	पाया-है	इसलिए
H6440	H6419	H5650	H4672	

"मेरे परमेश्वर, तूने मुझसे (अपने सेवक) कहा, कि तू मेरे परिवार को एक राजपरिवार बनायेगा। इसलिये मैं तेरे सामने इतना निडर हो रहा हूँ, इसीलिए मैं तुझसे ये सब चीजें करने केलिये कह रहा हूँ।

הַזֹּאת׃	הַטּוֹבָה	עַבְדְּךָ	עַל־	וַתְּדַבֵּר	הָאֱלֹהִים	הוּא	אַתָּה־	יְהוָה	וְעַתָּה
यह	भलाई	तेरे-दास	के-बारे-में	और-बोला-है	परमेश्वर	वह	तू	यहोवा	और-अब
H2063		H5650		H1696	H0430	H1931		H3068	H6258

यहोवा, तू परमेश्वर है और परमेश्वर तूने इन अच्छी चीजों की प्रतिज्ञा मेरे लिये की है।

כִּי־	לְפָנֶיךָ	לְעוֹלָם	לִהְיוֹת	עַבְדְּךָ	בֵּית	אֶת־	לְבָרֵךְ	הוֹאַלְתָּ	וְעַתָּה	27
क्योंकि	तेरे-सामने	सदा	होने	तेरे-दास-के	घर	-को	आशीर्वाद-देने	प्रसन्न-हुआ-है	और-अब	
	H6440	H5769	H1961	H5650		H0853	H1288	H2974	H6258	

פ	לְעוֹלָם׃	וּמְבֹרָךְ	בֵּרַכְתָּ	יְהוָה	אַתָּה
¶	सदा	और-आशीर्वादित	आशीर्वाद-दिया-है	यहोवा	तू
	H5769	H1288	H1288	H3068	

यहोवा, तू मेरे परिवार को आशीष देने में इतना अदिक दयालू रहा है। तूने प्रतिज्ञा की, कि मेरा परिवार तेरी सेवा सदैव करता रहेगा। यहोवा तूने मेरे परिवार को आशीष दी है, अतः मेरा परिवार सदा आशीष पाएगा!"

Chapter 18

אֶת־	וַיִּקַּח	וַיַּכְנִיעֵם	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּךְ	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	1
-को	और-लिया	और-दबाया-उन्हें	पलिश्तियों-को	-को	दाऊद-ने	और-मारा	इसके	के-बाद	और-हुआ	
H0853	H3947	H3665	H6430	H0853	H1732	H5221			H1961	

פְּלִשְׁתִּים׃	מִיַּד	וּבְנֹתֶיהָ	גַּת
पलिश्तियों	के-हाथ-से	और-उसकी-बेटियों	गत
H6430	H3027	H1323	H1661

बाद में दाऊद ने पलिश्ती लोगों पर आक्रमण किया। उसने उन्हें हराया। उसने गत नगर और उसके चारों ओर के नगरों को पलिश्ती लोगों से जीत लिया।

מִנְחָה׃	נֹשְׂאֵי	לְדָוִיד	עֲבָדִים	מוֹאָבְ	וַיִּהְיוּ	מוֹאָבְ	אֶת־	וַיַּךְ	2
भेंट	लानेवाले	दाऊद-के	दास	मोआब	और-हो-गए	मोआब	-को	और-मारा	
H4503	H5375	H1732	H5650	H4124	H1961	H4124	H0853	H5221	

तब दाऊद ने मोआब देश को हराया। मोआबी लोग दाऊद के सेवक बन गए। वे दाऊद के पास भेंटें लाए।

יָדוֹ	לְהַצִּיב	בְּלֶכְתּוֹ	חֲמָת	צוֹבָה	מֶלֶךְ־	הֲדַדְעֶזֶר	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּךְ	3
अपना-हाथ	स्थापित-करने	जाते-समय	हमात-तक	सोबाह-का	राजा	हददएजेर	-को	दाऊद-ने	और-मारा	
H3027	H5324	H3212	H2574	H6678	H4428	H1909	H0853	H1732	H5221	

פְּרָת׃	בְּנַהַר־
फरात	पर-नदी
H6578	H5104

दाऊद हदरेजेर की सेना के विरुद्ध भी लड़ा। हदरेजेर सोबा का राजा था। दाऊद उस सेना के विरुद्ध लड़ा। दाऊद लगातार हमात नगर तक उस सेना से लड़ा। दाऊद ने यह इसलिये किया कि हदरजेर ने आपने राज्य को लगातार परात नदी तक फैलाना चाहा।

רַגְלִי	אִישׁ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	פָּרָשִׁים	אַלְפִים	וְשִׁבְעַת	רֶכֶב	אֶלֶף	מִמֶּנּוּ	דָּוִיד	וַיִּלְכֹּד	4
पैदल	पुरुष	हजार	और-बीस	घुड़सवार	हजार	और-सात	रथ	हजार	उससे	दाऊद-ने	और-पकड़ा	
H7273	H0376	H0505	H6242		H0505	H7651	H7393	H0505		H1732	H3920	

רָכֶב׃	מֵאָה	מִמֶּנּוּ	וַיּוֹתֶר	הָרֶכֶב	כָּל־	אֶת־	דָּוִיד	וַיְעַקֵּר
रथ	सौ	उससे	और-छोड़ा	रथों-की	सब	-को	दाऊद-ने	और-काट-डालीं
H7393	H3967		H3498	H7393	H3605	H0853	H1732	

दाऊद ने हदरेजेर के एक हजार रथ, सात हजार सारथी और बीस हजार सैनिक लिये। दाऊद ने हदरेजेर के अधिकांश घोड़ों को अंग—भंग कर दिया जो रथ खींचते थे। किन्तु दाऊद ने सौ रथों को खींचने के लिये पर्याप्त घोड़े बचा लिये।

בַּאֲרָם	דָּוִיד	וַיַּךְ	צוֹבָה	מֶלֶךְ	לַהֲדַדְעֶזֶר	לַעְזוֹר	דַּרְמֶשֶׂק	אֲרַם	וַיָּבֹא	5
अराम-में	दाऊद-ने	और-मारा	सोबाह-का	राजा	हददएजेर-की	सहायता-करने	दमिश्क-का	अराम	और-आया	
H0758	H1732	H5221	H6678	H4428	H1909	H5826	H1834	H0758	H0935	

אִישׁ׃	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים־	
पुरुष	हजार	और-दो	बीस	
H0376	H0505	H8147	H6242	

दमिश्क नगर से अरामी लोग हदरेजेर की सहायता करने के लिये आए। हदरेजेर सोबा का राजा था। किन्तु दाऊद ने बाईस हजार अरामी सैनिकों को पराजित किया और मार डाला।

וַיֻּושַׁע	מִנְחָה	נֹשְׂאֵי	עֲבָדִים	לְדָוִיד	אֲרָם	וַיְהִי	דַּרְמֶשֶׂק	בַּאֲרָם	דָּוִיד	וַיָּשֶׂם	6
और-जिताया	भेंट	लानेवाले	दास	दाऊद-के	अराम	और-हो-गया	दमिश्क-के	में-अराम	दाऊद-ने	और-रखा	
H3467	H4503	H5375	H5650	H1732	H0758	H1961	H1834	H0758	H1732		

הָלָךְ׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	לְדָוִיד	יְהוָה
गया	जहाँ	सब-में	दाऊद-को	यहोवा-ने
H1980		H3605	H1732	H3068

तब दाऊद ने दमिश्क नगर में किले बनवाए। अरामी लोग दाउद के सेवक बन गए और उसके पास भेंटे लेकर आये। अतः यहोवा ने दाऊद को, जहाँ कहीं वह गया, विजय दी।

וַיְבִיאֵם	הֲדַדְעֶזֶר	עַבְדֵי	עַל	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	שִׁלְטֵי	אֶת	דָּוִיד	וַיִּקַּח	7
और-लाया-उन्हें	हददएजेर-के	दासों	पर	थीं	जो	सोने-की	ढालें	-को	दाऊद-ने	और-लिया	
H0935	H1909	H5650		H1961		H2091	H7982	H0853	H1732	H3947	

יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलम
H3389

दाऊद ने हदरेजेर के सेनापतियों से सोने की ढालें लीं और उन्हें यरूशलेम ले आया।

עָשָׂה	וּבָהּ	מְאֹד	רַבָּה	נְחֹשֶׁת	דָּוִיד	לָקַח	הֲדַדְעֶזֶר	עָרֵי	וּמִכּוּן	וּמִטִּבְחַת	8
बनाया	उससे	अत्यंत	बहुत	काँसा	दाऊद-ने	लिया	हददएजेर-के	नगरों	और-कून-से	और-टिबहत-से	
		H3966			H1732	H3947	H1909		H3560	H2880	

פ	הַנְּחֹשֶׁת׃	כְּלֵי	וְאֵת	הָעַמּוּדִים	וְאֶת־	הַנְּחֹשֶׁת	יָם	אֶת־	שְׁלֹמֹה
¶	काँसे-के	बर्तनों	और-को	खम्भों	और-को	काँसे-का	सागर	-को	सुलैमान-ने
		H3627	H0853	H5982	H0853		H3220	H0853	H8010

दाऊद ने तिभत औ कून नगरों से अत्याधिक काँसा प्राप्त किया। वे नगर हदरेजेर के थे। बाद में, सुलैमान ने इस काँसे का उपयोग काँसे की होदे, काँसे के स्तम्भ और वे अन्य चीजें बनाने में किया जो मन्दिर के लिये काँसे से बनी थी।

מֶלֶךְ־	הֲדַדְעֶזֶר	חֵיל	כָּל־	אֶת־	דָּוִיד	הִכָּה	כִּי	חֲמָת	מֶלֶךְ	תֹּעוּ	וַיִּשְׁמַע	9
राजा	हददएजेर-की	सेना	सब	-को	दाऊद-ने	मारा	कि	हमात-के	राजा	तोऊ	और-सुना	
H4428	H1909	H2426	H3605	H0853	H1732	H5221		H2574	H4428	H8583	H8085	

צוֹבָה׃
सोबाह-के
H6678

तोऊ हमात नगर का राजा था। हदरेजेर सोबा का राजा था। तोऊ ने सुना कि दाऊद ने हदरेजेर की सारी सेना को पराजित कर दिया।

לוֹ	)לִשְׁאָל־(	]לשאול־[	דָּוִיד	הַמֶּלֶךְ־	אֶל־	בְּנוֹ	הֲדוֹרָם־	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	10
उसका	पूछने	[केतिव]	दाऊद	राजा	-के-पास	अपने-पुत्र-को	हदोराम	-को	और-भेजा	
H7592	H7592	H7592	H1732	H4428	H0413			H0853	H7971	

מִלְחֲמוֹת	אִישׁ	כִּי־	וַיַּכֵּהוּ	בְּהַדַדְעֶזֶר	נִלְחָם	אֲשֶׁר	עַל	וְלִבָרְכוֹ	לִשְׁלֹום	
युद्धों-का	पुरुष	क्योंकि	और-मारा-उसे	हददएजेर-से	लड़ा	जो	कारण	और-आशीर्वाद-देने	शान्ति-के-लिए	
H4421	H0376		H5221	H1909				H1288	H7965	

וּנְחֹשֶׁת׃	וָכֶסֶף	זָהָב	כְּלֵי	וְכֹל	הֲדַדְעֶזֶר	הָיָה	תֹּעוּ
और-काँसे-के	और-चाँदी-के	सोने-के	बर्तन	और-सब	हददएजेर	था	तोऊ
	H3701	H2091	H3627	H3605	H1909	H1961	H8583

अतः तोऊ ने अपने पुत्र हदोराम को राजा दाऊद के पास शान्ति की याचना करने और आशीर्वाद पाने के लिये भेजा। उसने यह किया क्योंकि दाऊद ने हदरेजेर के विरुद्ध युद्ध किया था और उसे हराया था। पहले हदरेजेर ने तोऊ से युद्ध किया था। हदोराम ने दाऊद को हर एक प्रकार की सोने, चाँदी और काँसे से बनी चीजें दीं।

11 גַּם־ אֹתָם הִקְדִּישׁ הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לַיהוָה עִם־ הַכֶּסֶף הַזָּהָב וְאֲשֶׁר
उन्हें भी पवित्र-किया राजा दाऊद-ने यहोवा-के-लिए -के-साथ चाँदी और-सोने जो
H1571 H0853 H6942 H4428 H1732 H3068 H3701 H2091 H0834
מִכָּל־ הַגּוֹיִם מֵאֱדוֹם וּמִמּוֹאָב וּמִבְּנֵי עַמּוֹן וּמִפְּלִשְׁתִּים וּמֵעֲמָלֵק׃
सब-से जातियों से-एदोम और-मोआब-से और-पुत्रों-से अम्मोन-के और-पलिश्तियों-से और-अमालेक-से
H3605 H0123 H4124 H1121 H5983 H6430 H6002

राजा दाऊद ने उन चीजों को पवित्र बनाया और यहोवा को दिया। दाऊद ने ऐसा उस सारे चाँदी, सोने के साथ किया जिसे उसे एदोमी, मोआबी, अम्मोनी पलिश्ती और अमालेकी लोगों से प्राप्त किया था।

12 וְאַבְשַׁי בֶּן־ צְרוּיָה הִכָּה אֶת־ אֱדוֹם בְּגֵיא הַמֶּלַח שְׁמוֹנָה עָשָׂר אֶלֶף׃
और-अब्शई पुत्र -को मारा एदोम घाटी-में नमक-की आठ दस हजार
H0052 H1121 H5221 H6870 H0853 H0123 H1516 H4417 H8083 H6240 H0505

सरुयाह के पुत्र अबीशै ने नमक घाटी में अट्ठारह हजार एदोमी लोगों को मारा।

13 וַיָּשֶׂם בֶּאֱדוֹם נְצִיבִים וַיִּהְיוּ כָּל־ אֱדוֹם לְדָוִיד עֲבָדִים וַיּוֹשַׁע יְהוָה
और-रखा एदोम-में सैनिक-चौकियाँ और-हो-गए सब -को दास दाऊद-के और-जिताया यहोवा-ने
H3478 H0123 H5333 H1961 H3605 H0123 H5650 H1732 H3467 H3068

אֶת־ דָּוִיד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃
-को दाऊद सब-में जहाँ गया
H0853 H1732 H3605 H1980

अबीशै ने एदोम में किले बनाए और सभी एदोमी लोग दाऊद के सेवक हो गए। दाऊद जहाँ कही भी गया, यहोवा ने उसे विजय दी।

14 וַיִּמְלֹךְ דָּוִיד עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל וַיְהִי עֹשֶׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה לְכָל־
और-राज्य-किया दाऊद-ने पर सब इस्राएल और-था करता-हुआ न्याय और-धार्मिकता सब-के-लिए
H3478 H3605 H1961 H6213 H4941 H6666 H3605

עַמּוֹ׃
अपनी-प्रजा-के

दाऊद पूरे इस्राएल का राजा था। उसने वही किया जो सबके लिये उचित और न्यायपूर्ण था।

15 וְיוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה עַל־ הַצָּבָא וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־ אֲחִילוּד מַזְכִּיר׃
और-योआब पुत्र सरूयाह-का पर सेना-के और-यहोशापात पुत्र अहीलूद-का इतिहासकार
H3097 H1121 H6870 H5921 H6635 H3092 H1121 H0286 H2142

16 וְצָדוֹק בֶּן־ אֲחִיטוּב וַאֲבִימֶלֶךְ בֶּן־ אֶבְיָתָר כֹּהֲנִים וְשַׂוְשָׁא סוֹפֵר׃
और-सादोक पुत्र अहीतूब-का और-अबीमेलेक पुत्र एब्यातार-का याजक और-शव्शा लेखक
H6659 H1121 H0285 H0040 H1121 H0054 H3548 H7798 H5608

सादोक और अबीमेलेक याजक थे। सादोक अहीतूब का पुत्र था और अबीमेलेक एब्यातार का पुत्र था। शबशा शास्त्री था।

17 וּבְנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע עַל־ הַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וּבְנֵי־ דָוִיד הָרִאשֹׁנִים לְיַד
और-बनायाह पुत्र यहोयादा-का पर करेती और-पलेती और-पुत्र दाऊद-के प्रधान हाथ-में
H1141 H1121 H3077 H5921 H3774 H6432 H1121 H1732 H7223 H3027

פ ¶ הַמֶּלֶךְ׃
राजा-के
H4428

बनायाह करेतियों और पलेती लोगों के मार्गदर्शन का उत्तरदायी था बनायाह यहोयादा का पुत्र था और दाऊद के पुत्र विशेष अधिकारी थे। वे राजा दाऊद के साथ सेवारत थे।

Chapter 19

1	וַיְהִי	אַחֲרֵי־	כֵן	וַיָּמָת	נָחָשׁ	מֶלֶךְ־	בְּנֵי־	עַמּוֹן	וַיִּמְלֹךְ	בְּנוֹ
	और-हुआ	के-बाद	इसके	और-मरा	नाहाश	राजा	पुत्रों	अम्मोन-के	और-राज्य-किया	उसका-पुत्र
	H1961			H4191	H5176	H4428		H5983		

תַּחְתָּיו׃	
उसकी-जगह	
H8478	

नाहाश अम्मोनी लोगों का राजा था। नाहाश मरा, और उसका पुत्र नया राजा बना।

2	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	אֶעֱשֶׂה־	חֶסֶד	עִם־	חָנוּן	בֶּן־	נָחָשׁ	עָשָׂה	אָבִיו
	और-कहा	दाऊद-ने	करूँगा	करुणा	-के-साथ	हानून	पुत्र	नाहाश-के	किया	उसके-पिता-ने
	H0559	H1732				H2586		H5176		H0001

דָּוִיד	עַבְדֵי	וַיָּבֹאוּ	אָבִיו	עַל־	לְנַחֲמוֹ	מַלְאָכִים	דָּוִיד	וַיִּשְׁלַח	חֶסֶד	עִמִּי
दाऊद-के	दास	और-आए	उसके-पिता	के-बारे-में	सांत्वना-देने	दूतों	दाऊद-ने	और-भेजा	करुणा	मेरे-साथ
H1732	H5650	H0935	H0001		H5162	H4397	H1732	H7971		

לְנַחֲמוֹ׃	חָנוּן	אֶל־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֶרֶץ	אֶל־
सांत्वना-देने	हानून	-के-पास	अम्मोन-के	पुत्रों	देश	-को
H5162	H2586	H0413	H5983		H0776	H0413

तब दाऊद ने कहा, "नाहाश मेरे प्रति दयालु था, इसलिए मैं नाहाश के पुत्र हानून के प्रति दायालु रहूँगा।" अतः दाऊद ने अपने दूतों को उसके पिता को मृत्यु पर सांत्वना देने भेजे। दाऊद के दूत हानून को सान्त्वा देने अम्मोन देश को गए।

3	וַיֹּאמְרוּ	שָׂרֵי	בְּנֵי־	עַמּוֹן	לְחָנוּן	הֲמְכַבֵּד	דָּוִיד	אֶת־	אָבִיךָ	בְּעֵינֶיךָ
	और-कहा	सरदारों-ने	पुत्रों	अम्मोन-के	हानून-से	क्या-सम्मानित-करता-है	दाऊद	-को	तेरे-पिता	तेरी-नजरों-में
	H0559	H8269		H5983	H2586	H3513	H1732	H0853	H0001	

הָאָרֶץ	וּלְרַגְּלָהּ	וְלַהֲפָכָהּ	לַחְקָר	בַּעֲבוּר	הֲלֹא	מְנַחֲמִים	לְךָ	שָׁלַח	כִּי־
देश-की	और-जासूसी-करने	और-पलटने	जाँचने	के-कारण	क्या-नहीं	सांत्वना-देनेवाले	तेरे-पास	भेजा	क्योंकि
H0776	H7270	H2015	H2713	H5668	H3808	H5162		H7971	

פ	אֵלֶיךָ׃	עֲבָדָיו	בָּאוּ	
¶	तेरे-पास	उसके-दास	आए	
	H0413	H5650	H0935	

किन्तु अम्मोनी प्रमिखों ने हानून से कहा, "मूर्ख मत बनो। दाऊद ने सच्चे भाव से तुम्हें सांत्वना देने के लिये या तुम्हारे मृत पिता को सम्मान देने के लिये नहीं भेजा है! नहीं, दाऊद ने अपने सेवकों को तुम्हारी और तुम्हारे देश की जासूसी करने को भेजा है। दाऊद वस्तुतः तुम्हारे देश को नष्ट करना चाहता है!"

4	וַיִּקַּח	חָנוּן	אֶת־	עַבְדֵי	דָוִיד	וַיְגַלַּח	אֶת־	מַדְוֵיהֶם	בַּחֲצִי	עַד־
	और-लिया	हानून-ने	-को	दासों	दाऊद-के	और-मुंड़ाया-उन्हें	और-काटा	उनके-वस्त्रों	आधे-से	तक
	H3947	H2586	H0853	H5650	H1732		H3772	H4063	H2677	H5704

וַיְשַׁלְּחֵם׃	הַמִּפְשָׁעָה
और-भेज-दिया-उन्हें	नितम्बों
H7971	H4667

इसलिये हानून ने दाऊद के सेवकों को बन्दी बनाया और उनकी दाढ़ी मुड़ाव् दी हानून ने कमर तक उनके वस्त्रों की छोर को कटवा दिया। तब उसने उन्हें विदा कर दिया।

5	וַיֵּלְכוּ	וַיַּגִּידוּ	לְדָוִיד	עַל־	הָאֲנָשִׁים	וַיִּשְׁלַח	לִקְרָאתָם	כִּי־	הָיוּ	הָאֲנָשִׁים
	और-गए	और-बताया	दाऊद-को	के-बारे-में	पुरुषों	और-भेजा	उनसे-मिलने	क्योंकि	थे	पुरुष
	H3212	H5046	H1732		H0376	H7971	H7125		H1961	H0376

וְשַׁבְתֶּם׃	זְקַנְכֶם	יְצַמַּח	אֲשֶׁר־	עַד	בִּירֵחוֹ	שְׁבוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	נִכְלָמִים
और-लौटो	तुम्हारी-दाढ़ी	बढ़े	जब	तक	यरीहो-में	रहो	राजा-ने	और-कहा	अत्यंत	लज्जित
H7725	H2206	H6779		H5704	H3405	H3427	H4428	H0559	H3966	H3637

दाऊद के व्यक्ति इतने लज्जित हुए कि वे घर को नहीं जा सकते थे। कुछ लोग दाऊद के पास गए और बताया कि उसके व्यक्तियों के साथ कैसा बर्ताव हुआ। इसलिये राजा दाऊद ने अपने लोगों के पास यह सूचना भेजा: “तुम लोग यरीहो नगर में तब तक रहो जब तक फिर दाढ़ी न उग आए। तब तुम घर वापस आ सकते हो।”

6 וַיִּרְאוּ֙ בְּנֵ֣י עַמּ֔וֹן כִּ֥י הֻתְבָּאֲשׁ֖וּ עִם־דָּוִ֑יד וַיִּשְׁלַ֤ח חָנוּן֙ וּבְנֵ֔י

और-देखा बनी अम्मोन-के कि दुर्गन्धित-हो-गए -के-साथ दाऊद और-भेजा हानून-ने और-पुत्रों-ने

H7200 H1121 H5983 H3588 H0887 H5973 H1732 H7971 H2586

מַעֲכָ֖ה אֲרַ֣ם וּמִן־נַֽהֲרַ֑יִם אֲרַ֣ם מִן־לָהֶ֗ם לִשְׂכֹּ֤ר כֶּֽסֶף־ כִּכַּר־ אֶ֣לֶף עַמּ֔וֹן

माकाह अराम और-से अराम-नहरयिम -से अपने-लिए किराए-पर-लेने चाँदी- किक्कर हजार अम्मोन-के

H4601 H0758 H4325 H0763 H4480 H3701 H3603 H0505 H5983

וּמִצּוֹבָ֥ה רֶ֖כֶב וּפָרָשִֽׁים׃

और-सोबाह-से रथ और-घुड़सवार

H6678 H7393 H6571

अम्मोनी लोगों ने देखा कि उन्होंने अपने आपको दाऊद का घृणित शत्रु बना दिया है। तब हानून और अम्मोनी लोगों ने पचहत्तर हजार पौंड चाँदी, रथ और सारथियों को मेसोपोटामियाँ से खरीदने में लगाया। उन्होंने अराम में अरम्माका और सोबा नगरों से भी रथ और सारथी प्राप्त किये।

7 וַיִּשְׁכְּר֗וּ שְׁנַ֤ים עָשָׂר֙ אֶ֣לֶף כִּכַּ֔ר וְאֶת־ רֶ֖כֶב וְאֶת־ מֶ֣לֶךְ מַעֲכָ֑ה

और-किराए-पर-लिया दो अपने-लिए और-तीस हजार रथ और-को राजा माकाह-के और-को

H7936 H8147 H3605 H6240 H0505 H7393 H0853 H4428 H4601 H0853

וַיָּבֹ֔אוּ וַיַּחֲנ֥וּ לִפְנֵי־ מֵיד֖בָא וּבְנֵ֣י עַמּ֑וֹן נֶאֶסְפ֣וּ מֵעָרֵיהֶ֖ם

और-आए और-डेरा-डाला के-सामने मेदबा और-पुत्र अम्मोन-के इकट्ठे-हुए अपने-नगरों-से

H0935 H2583 H6440 H4311 H1121 H5983 H0622 H5892

וַיָּבֹ֖אוּ לַמִּלְחָמָֽה׃ פ ¶

और-आए उसकी-प्रजा युद्ध-के-लिए

H0935 H5971 H4421

अम्मोनी लोगों ने बत्तीस हजार रथ खरीदे। उन्होंने माका के राजा को और उसकी सेना को भी आने और सहायता करने के लिये भुगतान किया। माका का राजा और उसके लोग आए और उन्होंने मेदबा नगर के पास अपना डेरा डाला। अम्मोनी लोग स्वयं अपने नगरों से बाहर आए और युद्ध के लिये तैयार हो गये।

8 וַיִּשְׁמַ֖ע דָּוִ֑יד וַיִּשְׁלַ֤ח אֶת־ יוֹאָב֙ וְאֶת־ כָּל־ צְבָ֖א הַגִּבֹּרִֽים׃

और-सुना दाऊद-ने और-भेजा -को योआब और-को सब सेना वीरों-की

H8085 H1732 H7971 H0853 H3097 H0853 H3605 H6635 H1368

दाऊद ने सुना कि अम्मोनी लोग युद्ध के लिये तैयार हो रहे हैं। इसलिये उसने योआब और इस्राएल की पूरी सेना को अम्मोनी लोगों से युद्ध करने के लिये भेजा।

9 וַיֵּצְא֣וּ בְנֵי־ עַמּ֗וֹן וַיַּעַרְכ֤וּ מִלְחָמָה֙ פֶּ֣תַח הָעִ֔יר וְהַמְּלָכִ֥ים אֲשֶׁר־ בָּ֖אוּ לְבַדָּ֑ם

और-निकले पुत्र अम्मोन-के और-सजाया युद्ध द्वार नगर-के और-राजा जो- आए अकेले

H3318 H1121 H5983 H6186 H4421 H6607 H5892 H4428 H0834 H0935 H0905

בַּשָּׂדֶֽה׃

मैदान-में

H7704

अम्मोनी लोग बाहर निकले तथा युद्ध के लिये तैयार हो गए। वे नगर द्वार के पास थे। जो राजा सहायता के लिये आए थे, वे स्वयं खुले मैदान में खड़े थे।

10 וַיַּ֣רְא יוֹאָ֗ב כִּי־ הָיְתָ֤ה פְנֵי־ הַמִּלְחָמָה֙ עָלָ֣יו וְאָח֔וֹר וַיִּבְחַ֕ר מִכֹּל־

और-देखा योआब-ने कि- था मुख- युद्ध-का उसके-विरुद्ध सामने और-पीछे और-चुना सब-से

H7200 H3097 H3588 H1961 H6440 H4421 H5921 H0268 H6440 H0977 H3605

בְּחוּרֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיַּעֲרֹ֖ךְ לִקְרַ֥את אֲרָֽם׃

चुने-हुए इस्राएल-में और-सजाया के-सामने अराम

H0977 H3478 H6186 H7125 H0758

योआब ने देखा कि उसके विरुद्ध लड़ने वाली सेना के दो मोर्चे थे। एक मोर्चा उसके सामने था और दूसरा उसके पीछे था। इसलिये योआब ने इस्राएल के कुछ सर्वोत्तम योद्धाओं को चुना। उसने उन्हें अराम की सेना से लड़ने के लिये भेजा।

11 וְאֵת֙ יֶ֣תֶר הָעָ֔ם נָתַ֖ן בְּיַד֙ אַבְשַׁ֣י אָחִ֔יו וַיַּעַרְכ֖וּ לִקְרַ֣את בְּנֵ֑י עַמּ֔וֹן׃
וְאֵת֙ (H0853) יֶ֣תֶר (H3498) הָעָ֔ם (H5971) נָתַ֖ן (H5414) בְּיַד֙ (H3027) אַבְשַׁ֣י (H0052) אָחִ֔יו (H0251) וַיַּעַרְכ֖וּ (H6186) לִקְרַ֣את (H7125) בְּנֵ֑י (H1121) עַמּ֔וֹן (H5983)
और-को शेष प्रजा-को दिया हाथ-में अब्शई अपने-भाई और-सजाया के-सामने पुत्रों अम्मोन-के

योआब ने इस्राएल की शेष सेना को अबीशै के सेनापतित्व में रखा। अबीशै योआब का भाई था। वे सैनिक अम्मोनी सेना के विरुद्ध लड़ने गये।

12 וַיֹּ֣אמֶר֮ אִם־תֶּחֱזַק֣ אֲרָם֮ מִמֶּנִּי֒ וְהָיִ֣יתָ לִּ֣י לִתְשׁוּעָה֒ וְאִם־בְּנֵ֣י עַמּ֗וֹן יֶחֶזְק֤וּ מִמְּךָ֙ וְהוֹשַׁעְתִּ֣יךָ׃ ס
וַיֹּ֣אמֶר֮ (H0559) אִם־ (H0518) תֶּחֱזַק֣ (H2388) אֲרָם֮ (H0758) מִמֶּנִּי֒ (H4480) וְהָיִ֣יתָ (H1961) לִּ֣י (H0) לִתְשׁוּעָה֒ (H8668) וְאִם־ (H0518) בְּנֵ֣י (H1121) עַמּ֗וֹן (H5983) יֶחֶזְק֤וּ (H2388) מִמְּךָ֙ (H4480) וְהוֹשַׁעְתִּ֣יךָ (H3467) ׃ ס
और-कहा यदि प्रबल-हो मुझसे अराम उद्धार-के-लिए मेरे-लिए और-होगा § और-यदि पुत्र और-बचाऊँगा-तुझे तुझसे प्रबल-हों अम्मोन-के

योआब ने अबिशै से कहा, "यदि अरामी सेना मेरे लिये अत्याधिक शक्तिशाली पड़े तो तम्हें मेरी सहायता करनी होगी। किन्तु यदि अम्मोनी सेना तुम्हारे लिये अत्याधिक शक्तिशाली प्रामाणित होगी तो मैं तुम्हारी सहायता करूँगा।

13 חֲזַ֣ק וְנִתְחַזַּ֗ק בְּעַד֙ עַמֵּ֔נוּ וּבְעַד֙ עָרֵ֣י אֱלֹהֵ֔ינוּ וַיהוָ֖ה הַטּ֥וֹב בְּעֵינָ֖יו יַעֲשֶֽׂה׃
חֲזַ֣ק (H2388) וְנִתְחַזַּ֗ק (H2388) בְּעַד֙ (H1157) עַמֵּ֔נוּ (H5971) וּבְעַד֙ (H1157) עָרֵ֣י (H5892) אֱלֹהֵ֔ינוּ (H430) וַיהוָ֖ה (H3068) הַטּ֥וֹב (H2896) בְּעֵינָ֖יו (H5869) יַעֲשֶֽׂה׃
हो-शक्तिशाली और-शक्तिशाली-हों के-लिए हमारी-प्रजा और-के-लिए नगरों हमारे-परमेश्वर-के और-यहोवा जो-भला उसकी-नजरों-में करे

हम अपने लोगों तथा अपने परमेश्वर के नगरों के लिये युद्ध करते समय वीर और दृढ़ बनें। यहोवा वह करे जिसे वह उचित मानता है।"

14 וַיִּגַּ֣שׁ יוֹאָ֡ב וְהָעָם֩ אֲשֶׁר־עִמּ֨וֹ לִפְנֵ֜י אֲרָ֗ם לַמִּלְחָמָה֙ וַיָּנֻ֣סוּ מִפָּנָֽיו׃
וַיִּגַּ֣שׁ (H5066) יוֹאָ֡ב (H3097) וְהָעָם֩ (H5971) אֲשֶׁר־ (H834) עִמּ֨וֹ (H5973) לִפְנֵ֜י (H6440) אֲרָ֗ם (H0758) לַמִּלְחָמָה֙ (H4421) וַיָּנֻ֣סוּ (H5127) מִפָּנָֽיו (H6440) ׃
और-निकट-आया योआब और-प्रजा जो उसके-साथ अराम के-सामने युद्ध-के-लिए और-भागे उसके-सामने-से

योआब और उसके साथ की सेना ने अराम की सेना पर आक्रमण किया। अराम की सेना योआब और उसकी सेना के सामने से भाग खड़ी हुई।

15 וּבְנֵ֣י עַמּ֗וֹן רָא֛וּ כִּֽי־נָ֥ס אֲרָ֖ם וַיָּנֻ֣סוּ גַם־הֵ֑ם מִפְּנֵי֙ אַבְשַׁ֣י אָחִ֔יו וַיָּבֹ֖אוּ הָעִ֣ירָה וַיָּ֣שָׁב יוֹאָ֔ב מֵאַחֲרֵ֖י בְּנֵ֥י עַמּ֖וֹן וַיָּבֹ֥א יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃ פ
וּבְנֵ֣י (H1121) עַמּ֗וֹן (H5983) רָא֛וּ (H7200) כִּֽי־ (H3588) נָ֥ס (H5127) אֲרָ֖ם (H0758) וַיָּנֻ֣סוּ (H5127) גַם־ (H1571) הֵ֑ם (H1992) מִפְּנֵי֙ (H6440) אַבְשַׁ֣י (H0052) אָחִ֔יו (H0251) וַיָּבֹ֖אוּ (H0935) הָעִ֣ירָה (H5892) וַיָּ֣שָׁב (H3427) יוֹאָ֔ב (H3097) מֵאַחֲרֵ֖י (H310) בְּנֵ֥י (H1121) עַמּ֖וֹן (H5983) וַיָּבֹ֥א (H0935) יְרוּשָׁלָֽ͏ִם (H3389) ׃ פ
और-पुत्र अम्मोन-के देखा भी वे भागा कि अराम के-सामने-से अब्शई अपने-भाई और-आए नगर-को और-लौट योआब और-आया यरूशलम ¶

अम्मोनी सेना ने देखा कि अराम की सेना भाग रही है अतः वे भी भाग खड़े हुए। वे अबीशै और उसकी सेना के सामने से भाग हुए। अम्मोनी अपने नगरों को चले गये और योआब यरूशलेम को लौट गया।

16 וַיִּרְא֗וּ כִּ֤י נִגְּפוּ֙ לִפְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּשְׁלְח֣וּ מַלְאָכִ֔ים וַיּוֹצִ֗יאוּ אֶת־אֲרָם֙ אֲשֶׁ֣ר מֵעֵ֔בֶר וְשׁוֹפַךְ֙ שַׂר־צְבָ֣א הֲדַדְעֶ֔זֶר לְפָנֵיהֶֽם׃
וַיִּרְא֗וּ (H7200) כִּ֤י (H3588) נִגְּפוּ֙ (H5062) לִפְנֵ֣י (H6440) יִשְׂרָאֵ֔ל (H3478) וַיִּשְׁלְח֣וּ (H7971) מַלְאָכִ֔ים (H4397) וַיּוֹצִ֗יאוּ (H3318) אֶת־ (H853) אֲרָם֙ (H0758) אֲשֶׁ֣ר (H834) מֵעֵ֔בֶר (H5676) וְשׁוֹפַךְ֙ (H7780) שַׂר־ (H8269) צְבָ֣א (H6635) הֲדַדְעֶ֔זֶר (H1909) לְפָנֵיהֶֽם (H6440) ׃
और-देखा अराम-ने के-सामने मारे-गए कि इस्राएल और-भेजा दूतों और-निकाला -को अराम के-पार-से जो और-शोपक सेनापति सेना-का हददएजेर-के उनके-सामने

अराम के प्रमुखों ने देखा कि इस्राएल ने उन्हें पराजित कर दिया। इसलिये उन्होंने परात नदी के पूर्व रहने वाले अरामी लोगों से सहायता के लिये दूत भेजे। शोपक हदरेजेर की अराम की सेना का सेनापति था। शोपक ने उन अन्य अरामी सैनिकों का भी संचालन किया।

17 וַיֻּגַּד לְדָוִיד וַיֶּאֱסֹף אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹר הַיַּרְדֵּן וַיָּבֹא
और-बताया-गया और-इकट्ठा-किया को-सब इस्राएल और-पार-किया यरदन और-आया
H5046 H0622 H0853 H3605 H3478 H0758 H3383 H0935

עָמּוֹ׃ וַיִּלָּחֲמוּ מִלְחָמָה אֲרָם לִקְרַאת דָּוִיד וַיַּעֲרֹךְ אֲלֵהֶם וַיַּעֲרֹךְ אֲלֵהֶם
उसके-साथ और-लड़े युद्ध अराम के-सामने दाऊद-ने और-सजाया उनके-विरुद्ध और-सजाया उनके-पास
H4421 H0758 H7125 H1732 H0413 H0413

दाऊद ने सुना कि अराम के लोग युद्ध के लिये इकट्ठा हो रहे हैं। इसलिये दाऊद ने इस्राएल के सभी सैनिकों को इकट्ठा किया। दाऊद उन्हें यरदन नदी के पार ले गया। वे अरामी लोगों के ठीक आमने सामने आ गए। दाऊद ने अपनी सेना को आक्रमण के लिये तैयार किया और अरामियों पर आक्रमण कर दिया।

18 וַיָּנָס אֲרָם׀ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּהֲרֹג דָּוִיד מֵאֲרָם שִׁבְעַת אֲלָפִים רֶכֶב
और-भागा अराम के-सामने-से इस्राएल और-मारा दाऊद-ने अराम-से सात हजार रथ
H5127 H0758 H6440 H3478 H2026 H1732 H0758 H7651 H0505 H7393

וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְאֶת־שׁוֹפַךְ שַׂר־הַצָּבָא הִכָּה׃
और-चालीस हजार और-को सेनापति सेना-के मार-डाला
H0705 H0505 H0853 H8269 H7780 H4191

अरामी इस्राएलियों के सामने से भाग खड़े हुए। दाऊद और उसकी सेना ने सात हजार सारथी और चालीस हजार अरामी सैनिकों को मार डाला। दाऊद और उसकी सेना ने अरामी सेना के सेनापति शोपक को भी मार डाला।

19 וַיִּרְאוּ עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְמוּ עִם־דָּוִיד
और-देखा दासों-ने हददएजेर-के कि मारे-गए के-सामने इस्राएल और-सन्धि-की के-साथ दाऊद
H7200 H5650 H1909 H3478 H6440 H5062 H0853 H1732

וַיַּעַבְדֻהוּ וְלֹא־אָבָה אֲרָם לְהוֹשִׁיעַ עוֹד אֶת־בְּנֵי עַמּוֹן׃ פ
और-सेवा-की-उसे और-नहीं चाहा अराम-ने बचाने फिर को-पुत्रों अम्मोन-के
H5647 H3808 H0014 H0758 H3467 H0853 H1121 H5983 H5750

¶

दाऊद और उसकी सेना ने सात हजार सारथी और चालीस हजार अरामी सैनिकों को मार डाला। दाऊद और उसकी सेना ने अरामी सेना के सेनापति शोपक को भी मार डाला।

Chapter 20

1 וַיְהִי לְעֵת תְּשׁוּבַת הַשָּׁנָה לְעֵת צֵאת הַמְּלָכִים וַיִּנְהַג יוֹאָב׀ חֵיל
और-हुआ समय-पर लौटने-की वर्ष समय-पर निकलने-के राजाओं और-ले-चला योआब सेना
H1961 H6256 H8666 H8141 H6256 H3318 H4428 H3097 H2426

אֶת־כָּל־צְבָא הַגִּבֹּרִים וַיַּשְׁחִתוּ אֶת־אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן וַיָּבֹא וַיָּצַר עַל־רַבָּה
को-सब सैन्य-की और-उजाड़-दिया को-देश पुत्रों अम्मोन-के और-आया और-घेरा-डाला पर-रब्बाह
H0853 H6635 H0776 H1121 H5983 H0935 H6696 H5921 H7237

וְדָוִיד יֹשֵׁב בִּירוּשָׁלִָם וְיוֹאָב הִכָּה אֶת־רַבָּה וַיֲהָרְסֶהָ׃
और-दाऊद रहता-था यरूशलम-में और-मारा योआब-ने को-रब्बाह और-ढा-दिया-उसे
H1732 H3427 H3389 H5221 H3097 H0853 H7237 H2040

बसन्त में, योआब इस्राएल की सेना को युद्ध के लिये ले गया। यह वही समय था जब राजा युद्ध के लिये यात्रा करते थे, किन्तु दाऊद यरूशलेम में रहा। इस्राएल की सेना अम्मोन देश को गई थी। उसने उसे नष्ट कर दिया। तब वे रब्बा नगर को गये। सेना ने लोगों को अन्दर आने और बाहर जाने से रोकने के लिये नगर के चारों ओर डेरा डाला। योआब और उसकी सेना ने रब्बा नगर के विरुद्ध तब तक युद्ध किया जब तक उसे नष्ट नहीं कर डाला।

2

כִּכַּר־	מִשְׁקַל	וַיִּמְצָאָהּ	רֹאשׁוֹ	מֵעַל	מַלְכָּם	עֲטֶרֶת־	אֶת־	דָּוִיד	וַיִּקַּח
किक्कर	भार	और-पाया-उसे	उसके-सिर	से-ऊपर	उनके-राजा-का	मुकुट	-को	दाऊद-ने	और-लिया
H3603	H4948	H4672			H4428	H5850	H0853	H1732	H3947

הַרְבֵּה	הוֹצִיא	הָעִיר	וּשְׁלַל	דָּוִיד	רֹאשׁ	עַל־	וַתְּהִי	יְקָרָה	אֶבֶן	וּבָהּ	זָהָב
बहुत	निकाला	नगर-की	और-लूट	दाऊद-के	सिर	पर	और-थी	बहुमूल्य	पत्थर	और-उसमें	सोने-का
	H3318		H7998	H1732			H1961	H3368	H0068		H2091

מְאֹד׃	
अत्यंत	
H3966	

दाऊद ने उनके राजा का मुकुट उतार लिया। वह सोने का मुकुट तोल में लगभग पचहत्तर पौंड था। मुकुट में बहुमूल्य रत्न जड़े थे। मुकुट दाऊद के सिर पर रखा गया। तब दाऊद ने रब्बा नगर से बहुत सी मूल्यवान वस्तुएँ प्राप्त कीं।

3

וּבַמַּגְרוֹת	הַבַּרְזֶל	וּבַחֲרִיצֵי	בַּמַּגֵּרָה	וַיָּשַׂר	הוֹצִיא	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְאֶת־
और-आरियों-से	लोहे-के	और-धारदारों-से	आरी-से	और-कटवाया	निकाला	उसमें	जो	प्रजा	और-को
H4050	H1270	H2757	H4050	H7787	H3318				H0853

הָעָם	וְכֹל־	דָּוִיד	וַיָּשָׁב	עַמּוֹן	בְּנֵי־	עָרֵי	לְכֹל	דָּוִיד	יַעֲשֶׂה	וְכֵן
प्रजा	और-सब	दाऊद	और-लौटा	अम्मोन-के	पुत्रों	नगरों	सब-के-लिए	दाऊद	करता-रहा	और-वैसे
	H3605	H1732	H7725	H5983			H3605	H1732		

פ	יְרוּשָׁלִָם׃	
¶	यरूशलम	
	H3389	

दाऊद रब्बा के लोगों को साथ लाया और उन्हें आरों, लोहे की गैंती और कुल्हाड़ियों से काम करने को विवश किया। दाऊद ने अम्मोनी लोगों के सभी नगरों के साथ यही बर्ताव किया। तब दाऊद और सारी सेना यरूशलेम को वापस लौट गई।

4

סִבְכַּי	הִכָּה	אָז	פְּלִשְׁתִּים	עִם־	בְּגֶזֶר	מִלְחָמָה	וַתַּעֲמֹד	אַחֲרֵיכֵן	וַיְהִי
सिब्बकै-ने	मारा	तब	पलिश्तियों	-के-साथ	गजेर-में	युद्ध	और-खड़ा-हुआ	इसके-बाद	और-हुआ
H5444	H5221		H6430		H1507	H4421	H5975		H1961

וַיִּכָּנְעוּ׃	הָרְפָאִים	מִילְדֵי	סָפָי	אֶת־	הַחֻשָׁתִי	
और-दबाए-गए	रपाईम	सन्तानों-में-से	सिप्पै	-को	हुशाती	
H3665		H3211	H5598	H0853	H2843	

बाद में इस्राएल के लोगों का युद्ध गेजेर नगर में पलिश्तियों के साथ हुआ। उस समय हूशा के सिब्बकै ने सिप्पै को मार डाला। सिप्पै दैत्यों के पुत्रों में से एक था। इस प्रकार पलिश्ती के लोग इस्राएलियों के दास के समान हो गए।

5

אֶת־	יָעִיר)‍	]יעור[	בֶּן־	אֶלְחָנָן	וַיַּךְ	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	מִלְחָמָה	עוֹד	וַתְּהִי־
-को	याईर-के	[केतिव]	पुत्र	एलहानान-ने	और-मारा	पलिश्तियों	-के-साथ	युद्ध	फिर	और-हुआ
H0853	H3265	H3265		H0445	H5221	H6430	H0854	H4421	H5750	H1961

אֹרְגִים׃	כִּמְנוֹר	חֲנִיתוֹ	וְעֵץ	הַגִּתִּי	גָּלְיָת	אֲחִי	לַחְמִי	
बुनकरों-के	जैसे-डंडे	उसके-भाले-की	और-लकड़ी	गित्ती	गोल्यात-के	भाई	लह्मी	
H0707	H4500	H2595	H6086	H1663	H1555	H0251	H3902	

अन्य अवसर पर, इस्राएल के लोगों का युद्ध फिर पलिश्तियों के विरुद्ध हुआ। याईर के पुत्र एल्हानान ने लहमी को मार डाला। लहमी गोल्यत का भाई था। गोल्यत गत नगर का था। लहमी का भाला बहुत लम्बा और भारी था। यह करघे के लम्बे हत्थे की तरह था।

6

עֶשְׂרִים	וְשֵׁשׁ	שֵׁשׁ־	וְאֶצְבְּעֹתָיו	מִדָּה	אִישׁ	וַיְהִי	בְּגַת	מִלְחָמָה	עוֹד	וַתְּהִי־
बीस	और-छह	छह	और-उसकी-उंगलियाँ	कद्दावर-का	पुरुष	और-था	गत-में	युद्ध	फिर	और-हुआ
H6242	H8337	H8337	H0676		H0376	H1961	H1661	H4421	H5750	H1961

לְהָרָפָא׃	נוֹלַד	הוּא	וְגַם־	וְאַרְבָּע
रपाह-से	जन्मा-था	वह	और-भी	और-चार
	H3205	H1931	H1571	H0702

बाद में, इस्राएलियों ने गत नगर के पास पलिश्तियों के साथ दूसरा युद्ध किया। इस नगर में एक बहुत लम्बा व्यक्ति था। उसके हाथ और पैर की चौबीस उँगलियाँ थीं। उस व्यक्ति के हर हाथ में छः उँगलियाँ और हर पैर की भी छः उँगलियाँ थीं। वह दैत्य का पुत्र भी था।

7	וַיְחָרֵף	יְשְׂרָאֵל	בְּ־	יְהוֹנָתָן	וַיַּכֵּהוּ	וְיִשְׁמְעָא	בֶּן־	אֲחִי	דָּוִיד׃
	और-ताना-मारा	इस्राएल	-को	यहोनातान-ने	और-मारा-उसे	शिमआ-के	पुत्र	भाई	दाऊद-के
	H0853	H3478	H0853	H3083	H5221	H8092	H1121	H0251	H1732

इसलिये जब उसने इस्राएल का मज़ाक उड़ाया तो योनातान ने उसे मार डाला। योनातान शिमा का पुत्र था। शिमा दाऊद का भाई था।

8	אֵלֶּה	נוֹלְדוּ	לְהָרָפָא	בְּגַת	וַיִּפְּלוּ	בְּיַד־	דָּוִיד	וּבְיַד־	עֲבָדָיו׃
	ये	जन्मे-थे	रपाह-से	गत-में	और-गिरे	हाथ-से	दाऊद-के	और-हाथ-से	उसके-दासों-के
	H0411	H3205		H1661	H5307	H3027	H1732	H3027	H5650

वे पलिश्ती लोग गत नगर के दैत्यों के पुत्र थे। दाऊद और उसके सेवकों ने उन दैत्यों को मार डाला।

Chapter 21

1	וַיַּעֲמֹד	שָׂטָן	עַל־	יִשְׂרָאֵל	וַיָּסֶת	אֶת־	דָּוִיד	לִמְנוֹת	אֶת־ישְׂרָאֵל׃
	और-खड़ा-हुआ	शैतान	के-विरुद्ध	इस्राएल	और-उकसाया	-को	दाऊद	गिनने	इस्राएल
	H5975	H7854		H3478	H5496	H0853	H1732	H4487	H3478

शैतान इस्राएल के लोगों के विरुद्ध था। उसने दाऊद को इस्राएल के लोगों को गिनने का प्रोत्साहन दिया।

2	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	אֶל־	יוֹאָב	וְאֶל־	שָׂרֵי	הָעָם	לְכוּ	סִפְרוּ	יִשְׂרָאֵל	שֶׁבַעמִבְּאֵר
	और-कहा	दाऊद-ने	-से	योआब	और-से	सरदारों	प्रजा-के	जाओ	गिनो	इस्राएल	बेरशेबा-से
	H0559	H1732	H0413	H3097	H0413	H8269		H3212		H3478	H0884

וְעַד־	דָּן	וְהָבִיאוּ	אֵלַי	וְאֵדְעָה	אֶת־	מִסְפָּרָם׃
और-तक	दान	और-लाओ	मेरे-पास	और-जानूँगा	-को	उनकी-गिनती
H5704	H1835	H0935	H0413	H3045	H0853	H4557

इसलिये दाऊद ने योआब और लोगों के प्रमुखों से कहा, "जाओ और इस्राएल के सभी लोगों की गणना करो। बर्शेबा नगर से लेकर लगातार दान नगर तक देश के हर व्यक्ति को गिनो। तब मुझे बताओ, इससे मैं सकूँगा कि यहाँ कितने लोग हैं।"

3	וַיֹּאמֶר	יוֹאָב	יֹסֵף	יְהוָה	עַל־	וְעַמּוֹ	כָּהֵם	מֵאָה	פְּעָמִים	הֲלֹא	אֲדֹנִי
	और-कहा	योआब-ने	जोड़े	यहोवा	-को	अपनी-प्रजा	उनके-जैसे	सौ	गुना	क्या-नहीं	मेरे-प्रभु
	H0559	H3097	H3254	H3068			H1992	H3967	H6471	H3808	H0113

לְאַשְׁמָה	יִהְיֶה	לָמָּה	אֲדֹנִי	זֹאת	יְבַקֵּשׁ	לָמָּה	לַעֲבָדִים	לַאדֹנִי	כֻּלָּם	הַמֶּלֶךְ
अपराध-के-लिए	होगा	क्यों	मेरे-प्रभु	यह	खोजता-है	क्यों	दासों-के-रूप-में	मेरे-प्रभु-के	सब	राजा
H0819	H1961	H4100	H0113	H2063	H1245	H4100	H5650	H0113	H3605	H4428

לְיִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के-लिए
H3478

किन्तु योआब ने उत्तर दिया, "यहोवा अपने राष्ट्र को सौ गुना विशाल बनाए। महामहिम इस्राएल के सभी लोग तेरे सेवक हैं। मेरे स्वामी यहोवा और राजा, आप यह कार्य क्यों करना चाहते है आप इस्राएल के सभी लोगों को पाप करने का अपराधी बनाएंगे!"

4	וַיֵּצְא	יוֹאָב	וַיִּתְהַלֵּךְ	וַיָּבֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּכָל־	וַיָּשָׁב	יוֹאָב	עַל־	חָזַק	הַמֶּלֶךְ	וּדְבַר־
	और-निकला	योआब	और-चला	और-आया	इस्राएल-में	सारे	योआब	पर	प्रबल-हुआ	राजा-का	परन्तु-वचन
	H3318	H3097	H1980	H0935	H3478	H3605	H3097		H2388	H4428	H1697

יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलम
H3389

किन्तु राजा दाउद हठ पकड़े था। योआब को वह करना पड़ा जो राजा ने कहा। इसलिये योआब गया और पूरे इस्राएल देश में गणना करता हुआ घूमता रहा। तब योआब यरूशलेम लौटा

אֶלֶף	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיְהִי	דָּוִיד	אֶל־	הָעָם	מִפְקַד־	מִסְפָּר	אֶת־	יוֹאָב	וַיִּתֵּן		5
हजार	इस्राएल	सब	और-था	दाऊद	-को	प्रजा-की	जनगणना-की	गिनती	-को	योआब-ने	और-दिया		
H0505	H3478	H3605	H1961	H1732	H0413		H4662	H4557	H0853	H3097	H5414		
אִישׁ	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	מֵאוֹת	אַרְבַּע	וִיהוּדָה	חֶרֶב	שֹׁלֵף	אִישׁ	אֶלֶף	וּמֵאָה	אֲלָפִים		
पुरुष	हजार	और-सत्तर	सौ	चार	और-यहूदाह	तलवार	खींचनेवाले	पुरुष	हजार	और-सौ	हजार		
H0376	H0505	H7657	H3967	H0702	H3063	H2719	H8025	H0376	H0505	H3967	H0505		
											חֶרֶב׃	שֹׁלֵף	
											तलवार	खींचनेवाले	
											H2719	H8025	

और दाऊद को बताया कि कितने आदमी थे। इस्राएल में ग्यारह लाख पुरुष थे और तलवार का उपयोग कर सकते थे और तलवार का उपयोग करने वाले चार लाख सत्तर हजार पुरुष यहूदा में थे।

יוֹאָב׃	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	נִתְעַב	כִּי־	בְּתוֹכָם	פָּקַד	לֹא	וּבִנְיָמִן	וְלֵוִי	6
योआब	-को	राजा-का	वचन	घृणित-था	क्योंकि	उनके-बीच	गिना	नहीं	और-बिन्यामीन	और-लेवी	
H3097	H0854	H4428	H1697	H8581		H8432		H3808	H1144	H3878	

योआब ने लेवी और बिन्यामीन के परिवार समूह की गणना नहीं की। योआब ने उन परिवार समूहों की गणना नहीं कि क्योंकि वह रजा दाऊद के आदेशों को पसन्द नहीं करता था।

פ	יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	וַיַּךְ	הַזֶּה	הַדָּבָר	עַל־	הָאֱלֹהִים	בְּעֵינֵי	וַיֵּרַע	7
¶	इस्राएल	-को	और-मारा	इस	बात	के-बारे-में	परमेश्वर-की	नजरों-में	और-बुरा-था	
	H3478	H0853	H5221	H2088	H1697		H0430			

परमेश्वर की दृष्टि में दाऊद ने यह बुरा काम किया था इसलिये परमेश्वर ने इस्राएल को दण्ड दिया।

הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	מְאֹד	חָטָאתִי	הָאֱלֹהִים	אֶל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	8
इस	बात	-को	किया	जो	अत्यंत	पाप-किया-है	परमेश्वर	-से	दाऊद-ने	और-कहा	
H2088	H1697	H0853			H3966	H2398	H0430	H0413	H1732	H0559	
פ	מְאֹד׃	נִסְכַּלְתִּי	כִּי	עַבְדְּךָ	עֲוֹן	אֶת־	נָא	הַעֲבֶר־	וְעַתָּה		
¶	अत्यंत	मूर्खता-की-है	क्योंकि	तेरे-दास-का	अधर्म	-को	कृपया	हटा	और-अब		
	H3966	H5528		H5650	H5771	H0853	H4994		H6258		

तब दाऊद ने परमेश्वर से कहा, “मैंने एक बहुत मूर्खतापूर्ण काम किया है। मैंने इस्राएल के लोगों की गणना करके बुरा पाप किया है। अब, मैं प्रार्थना करता हूँ कि तू सेवक के पापों को क्षमा कर दे।”

לֵאמֹר׃	דָּוִיד	חֹזֵה	גָּד	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	9
कहकर	दाऊद-के	दर्शी	गाद	-से	यहोवा	और-बोला	
H0559	H1732	H2374	H1410	H0413	H3068	H1696	

गाद दाऊद का दृष्टा था। यहोवा ने गाद से कहा, “जाओ और दाऊद से कहोः यहोवा जो कहता है वह यह हैः मैं तुमको तीन विकल्प दे रहा हूँ। तुम्हें उसमें से एक चुनना है और तब मैं तुम्हें उस प्रकार दण्डित करूँगा जिसे तुम चुन लोगो।”

עָלֶיךָ	נֹטֶה	אֲנִי	שָׁלֹושׁ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	דָּוִיד	אֶל־	וְדַבַּרְתָּ	לֵךְ	10
तुझ-पर	रखता-हूँ	मैं	तीन	यहोवा-ने	कहा	यों	कहकर	दाऊद	-से	और-बोल	जा	
H5186	H0589	H7969	H3068	H0559	H3541		H0559	H1732	H0413	H1696	H3212	
											לָךְ׃	וְאֶעֱשֶׂה־	מֵהֶנָּה	אַחַת	לְךָ	בְּחַר־	
											तुझे	और-करूँगा	उनमें-से	एक	अपने-लिए	चुन	
													H2007	H0259		H0977	

गाद दाऊद का दृष्टा था। यहोवा ने गाद से कहा, “जाओ और दाऊद से कहोः यहोवा जो कहता है वह यह हैः मैं तुमको तीन विकल्प दे रहा हूँ। तुम्हें उसमें से एक चुनना है और तब मैं तुम्हें उस प्रकार दण्डित करूँगा जिसे तुम चुन लोगो।”

לָךְ׃	קִבֵּל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	אֶל־	גָּד	וַיָּבֹא	11
अपने-लिए	ले	यहोवा-ने	कहा	यों	उससे	और-कहा	दाऊद	-के-पास	गाद	और-आया	
	H6901	H3068	H0559	H3541		H0559	H1732	H0413	H1410	H0935	

तब गाद के पास गया। गाद ने दाऊद से कहा, “यहोवा कहता है, ‘दाऊद, जो दण्ड चाहते हो उसे चुनोः पर्याप्त अन्न के बिना तीन वर्ष या तुम्हारा पीछा करने वाले तलवार का उपयोग करते हुए शत्रुओं से तीन महीने तक भागना या यहोवा से तीन दिन का दण्ड। पूरे देश में भंयकर महामारी फैलेगी और यहोवा का दूत लोगों को नष्ट करता हुआ पूरे देश में जाएगा।’ परमेश्वर ने मुझे भेजा है। अब, तुम्हें निर्णय करना है कि उसको कौन सा उत्तर दूँ।”

12	אִם־	שְׁלוֹשׁ	שָׁנִים	רָעָב	וְאִם־	שְׁלֹשָׁה	חֳדָשִׁים	נִסְפֶּה	מִפְנֵי־	צָרֶיךָ	וְחֶרֶב
	या	तीन	वर्ष	अकाल	और-या	तीन	महीने	भगाने	के-सामने-से	तेरे-शत्रुओं	और-तलवार
		H7969	H8141	H7458		H7969	H2320	H5595	H6440		H2719
	וְאוֹיְבֶךָ	לְמַשֶּׂגֶת	אִם־	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	חֶרֶב	יְהוָה	וְדֶבֶר	בָּאָרֶץ	וּמַלְאַךְ	יְהוָה
	तेरे-शत्रु	पहुँचती-हुई	या	तीन	दिन	तलवार	यहोवा-की	और-महामारी	देश-में	और-दूत	यहोवा-का
	H0341	H5381		H7969	H3117	H2719	H3068	H1698	H0776	H4397	H3068
פ ¶	דָּבָר׃	שֹׁלְחִי	אֶת־	אָשִׁיב	מָה־	רְאֵה	וְעַתָּה	יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	בְּכֹל־	מַשְׁחֵית
	वचन	भेजनेवाले-को	-को	लौटाऊँ	क्या	देख	और-अब	इस्राएल-की	सीमा	सारी	नाश-करनेवाला
	H1697	H7971	H0854	H7725	H4100	H7200	H6258	H3478	H1366	H3605	H7843

तब गाद के पास गया। गाद ने दाऊद से कहा, “यहोवा कहता है, ‘दाऊद, जो दण्ड चाहते हो उसे चुनोः पर्याप्त अन्न के बिना तीन वर्ष या तुम्हारा पीछा करने वाले तलवार का उपयोग करते हुए शत्रुओं से तीन महीने तक भागना या यहोवा से तीन दिन का दण्ड। पूरे देश में भंयकर महामारी फैलेगी और यहोवा का दूत लोगों को नष्ट करता हुआ पूरे देश में जाएगा।’ परमेश्वर ने मुझे भेजा है। अब, तुम्हें निर्णय करना है कि उसको कौन सा उत्तर दूँ।”

13	כִּי־	יְהוָה	בְיַד־	נָא	אֶפְלָה־	מְאֹד	לִי	צַר־	גָּד	אֶל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר
	क्योंकि	यहोवा-के	हाथ-में	कृपया	गिरूँ	अत्यंत	मैं	संकट-में-हूँ	गाद	-से	दाऊद-ने	और-कहा
		H3068	H3027	H4994	H5307	H3966			H1410	H0413	H1732	H0559
	אֶפֹּל׃	אַל־	אָדָם	וּבְיַד־	מְאֹד	רַחֲמָיו	רַבִּים
	गिरूँ	मत	मनुष्य-के	और-हाथ-में	अत्यंत	उसकी-दया	बहुत
	H5307	H0408	H0120	H3027	H3966		

दाऊद ने गाद से कहा, “मैं विपत्ति में हूँ! मैं नहीं चाहता कि बहुत दयालू है, अतः यहोवा को ही निर्णय करने दो कि मुझे कैसे दण्ड दे।”

14	וַיִּתֵּן	יְהוָה	דֶּבֶר	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּפֹּל	מִיִּשְׂרָאֵל	שִׁבְעִים	אֶלֶף	אִישׁ׃
	और-दिया	यहोवा-ने	महामारी	इस्राएल-में	और-गिरे	इस्राएल-से	सत्तर	हजार	पुरुष
	H5414	H3068	H1698	H3478	H5307	H3478	H7657	H0505	H0376

अतः यहोवा ने इस्राएल में भयंकर महामारी भेजी, और सत्तर हजार लोग मर गए।

15	וַיִּשְׁלַח	וְהָאֱלֹהִים	וּמַלְאָךְ	לִירוּשָׁלַם	לְהַשְׁחִיתָהּ	וּכְהַשְׁחִית	רָאָה	יְהוָה
	और-भेजा	परमेश्वर-ने	दूत	यरूशलम-को	नाश-करने	और-जब-नाश-करते-समय	देखा	यहोवा-ने
	H7971	H0430	H4397	H3389	H7843	H7843	H7200	H3068
	וַיִּנָּחֶם	עַל־	הָרָעָה	וַיֹּאמֶר	לַמַּלְאָךְ	הַמַּשְׁחִית	רַב	עַתָּה	הֶרֶף	יָדֶךָ	וּמַלְאַךְ
	और-पछताया	के-बारे-में	बुराई-की	और-कहा	दूत-से	नाश-करनेवाले	बहुत	अब	रोक	तेरा-हाथ	और-दूत
	H5162			H0559	H4397	H7843			H7503	H3027	H4397
ס §	יְהוָה	עֹמֵד	עִם־	גֹּרֶן	אָרְנָן	הַיְבוּסִי׃
	यहोवा-का	खड़ा-था	के-पास	खलिहान	ओर्नान	यबूसी-के
	H3068	H5975		H1637	H0771	H2983

परमेश्वर ने एक स्वर्गदूत को यरूशेलम को नष्ट करने के लिए भेजा।किन्तु जब स्वर्गदूत ने यरूशलेम को नष्ट करना आरम्भ किया तो यहोवा ने देखा और उसे दुख हुआ। इसलिये यहोवा ने इस्राएल को नष्टन करने का निर्णय किया। यहोवा ने उस दूत से, जो नष्ट कर रहा था कहा, “रुक जाओ! यही पर्याप्त है!” यहोवा का दूत उस समय यबूसी ओर्नान की खलिहान के पास खड़ा था।

16	וַיִּשָּׂא	דָּוִיד	אֶת־	עֵינָיו	וַיַּרְא	אֶת־	מַלְאַךְ	יְהוָה	עֹמֵד	בֵּין	הָאָרֶץ
	और-उठाया	दाऊद-ने	-को	अपनी-आँखें	और-देखा	-को	दूत	यहोवा-का	खड़ा-हुआ	बीच	पृथ्वी-के
	H5375	H1732	H0853		H7200	H0853	H4397	H3068	H5975	H0996	H0776
	וּבֵין	הַשָּׁמַיִם	וְחַרְבּוֹ	שְׁלוּפָה	בְּיָדוֹ	נְטוּיָה	עַל־	יְרוּשָׁלִַם	וַיִּפֹּל	דָּוִיד
	और-बीच	आकाश-के	और-उसकी-तलवार	खींची-हुई	अपने-हाथ-में	बढ़ी-हुई	के-ऊपर	यरूशलम	और-गिरा	दाऊद
	H0996	H8064	H2719	H8025	H3027	H5186		H3389	H5307	H1732
	וְהַזְּקֵנִים	מְכֻסִּים	בַּשַּׂקִּים	עַל־	פְּנֵיהֶם׃	
	और-प्राचीन	ढके-हुए	टाटों-से	पर	अपने-मुँह	
	H2205	H3680	H8242		H6440	

दाऊद ने नजर उठाई और यहोवा के दूत को आकाश में देखा। स्वर्गदूत ने यरूशलेम पर अपनी तलवार खींच रखी थी। तब दाऊद और अग्रजों (प्रमुखों) ने अपने सिर को धरती पर टेक कर प्रणाम किया। दाऊद और अग्रज (प्रमुख) अपने दुःख को प्रकट करने के लिये विशेष वस्त्र पहने थे।

17 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִיד֙ אֶל־הָאֱלֹהִ֔ים הֲלֹא֙ אָנֹ֣כִי אָמַ֔רְתִּי לִמְנ֖וֹת בָּעָ֑ם וַאֲנִי־הֽוּא אֲשֶׁר־
और-कहा दाऊद-ने परमेश्वर -से क्या-नहीं मैंने कहा-था गिनने प्रजा-में और-मैं वही जिसने
H0559 H1732 H0430 H0413 H3808 H0589 H0559 H4487 H0589 H1931

חָטָ֣אתִי וְהָרֵ֔עַ וְאֵ֖לֶּה הַצֹּ֑אן הֲרֵעֹתִי֙ וְאֵלֶּה֙ בֵּ֣ית אָבִ֔י וּבְבֵ֖ית
पाप-किया और-बुराई बुराई-की और-ये भेड़ें क्या कृपया तेरा-हाथ
H2398 H7451 H7462 H0428 H6629 H4100 H4994 H3027

אָבִ֔י בִּ֖י וְעַ֣ל עַמְּךָ֑ לֹ֣א לְמַגֵּפָ֔ה׃ ס
मेरे-पिता-के मुझ-पर और-तेरी-प्रजा-पर नहीं महामारी-के-लिए §
H0001 H3808 H4046

दाऊद ने परमेश्वर से कहा, “वह मैं हूँ जिसने पाप किया है! मैंने लोगों की गणना के लिये आदेश दिया था! मैं गलती पर था! इस्राएल के लोगों ने कुछ भी गलत नहीं किया। यहोवा मेरे परमेश्वर, मुझे और मेरे परिवार को दण्ड दे किन्तु उस भयंकर महामारी को रोक दे जो तेरे लोगों को मार रही है!”

18 וּמַלְאַךְ֙ יְהוָ֔ה אָמַ֖ר אֶל־גָּ֣ד לֵאמֹ֑ר דָּוִיד֙ לְדָוִ֔יד כִּ֥י יַעֲלֶ֖ה
और-दूत यहोवा-के कहा -से गाद कहकर दाऊद-से कि जाए दाऊद
H4397 H3068 H0559 H0413 H1410 H0559 H1732 H1732 H5927

דָּוִ֔יד וְהָקֵ֖ם לַיהוָ֑ה מִזְבֵּ֛חַ בְּגֹ֥רֶן אָרְנָ֖ן הַיְבוּסִֽי׃
दाऊद खड़ा-करने यहोवा-के लिये वेदी खलिहान-में ओर्नान यबूसी-के
H1732 H6965 H3068 H4196 H1637 H0771 H2983

तब यहोवा के दूत ने गाद से बात की। उसे कहा, “दाऊद से कहो कि वह यहोवा की उपासना के लिये एक वेदी बनाए। दाऊद को इसे यबूसी ओर्नान की खलिहान के पास बनाना चाहिये।”

19 וַיַּ֕עַל דָּוִ֖יד בִּדְבַר־גָּ֑ד אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֛ר בְּשֵׁ֥ם יְהוָֽה׃
और-गया दाऊद के-वचन-से गाद जो बोला नाम-से यहोवा-के
H5927 H1732 H1697 H1410 H0834 H1696 H8034 H3068

गाद ने ये बातें दाऊद को बताई और दाऊद ओर्नान के खलिहान के पास गया।

20 וַיָּ֖שָׁב אָרְנָ֑ן וַיַּ֣רְא אֶת־הַמַּלְאָ֗ךְ וְאַרְבַּעַת֙ בָּנָ֣יו עִמּ֔וֹ וְאָרְנָ֖ן
और-मुड़ा ओर्नान और-देखा -को दूत और-चार उसके-पुत्र उसके-साथ छिपे-हुए और-ओर्नान
H7725 H0771 H7200 H0853 H4397 H0702 H1121 H5973 H2244 H0771

חִטִּ֔ים וְדָ֖שׁ
गेहूँ दाव-रहा-था
H2406 H1758

ओर्नान गेहूँ दायं रहा था। ओर्नान मुड़ा और उसने स्वर्गदूत को देखा। ओर्नान के चारों पुत्र छिपने के लिये भाग गये।

21 וַיָּבֹ֤א דָוִיד֙ עַד־אָרְנָ֔ן וַיַּשְׁקֵ֥ף אָרְנָ֖ן וַיַּ֣רְא אֶת־דָּוִ֑יד וַיֵּצֵ֥א מִן־
और-आया दाऊद ओर्नान के-पास और-देखा ओर्नान-ने और-देखा -को दाऊद और-निकला -से
H0935 H1732 H0771 H5704 H0853 H1732 H5027 H0771 H3318

הַגֹּ֔רֶן וַיִּשְׁתַּ֥חוּ לְדָוִ֖יד אַפַּ֑יִם אָֽרְצָה׃
खलिहान और-दण्डवत्-किया दाऊद-को मुँह भूमि-तक
H1637 H7812 H1732 H0639 H0776

दाऊद ओर्नान के पास गया। ओर्नान ने खलिहान छोड़ी। वह दाऊद तक पहुँचा और उसके सामने अपना माथा ज़मीन पर टेक कर प्रणाम किया।

22 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִיד֙ אֶל־אָרְנָ֔ן תְּנָה־לִּ֖י מְק֣וֹם הַגֹּ֑רֶן וְאִבְנֶה־בּ֤וֹ מִזְבֵּ֙חַ֙
और-कहा दाऊद-ने -से ओर्नान दे मुझे स्थान खलिहान-का और-बनाऊँ उसमें वेदी
H0559 H1732 H0413 H0859 H5414 H4725 H1637 H1129 H4196

לַיהוָ֔ה בְּכֶ֥סֶף מָלֵ֖א תְּנֵ֣הוּ לִ֑י וְתֵעָצַ֥ר הַמַּגֵּפָ֖ה מֵעָֽם׃
यहोवा-के-लिए चाँदी-से पूरी दे मुझे और-रुकेगी महामारी से-ऊपर प्रजा
H3068 H3701 H4392 H5414 H0859 H6113 H4046 H5921 H5971

दाऊद ने ओर्नान से कहा, “तुम अपना खलिहान मुझे बेच दो। मैं तुमको पूरी कीमत दूँगा। तब मैं यहोवा की उपासना के लिये एक वेदी बनाने के लिये इसका उपयोग कर सकता हूँ। तब भंयकर महामारी रुक जायेगी।”

23 וַיֹּאמֶר אָרְנָן אֶל־דָּוִיד קַח־לְךָ וְיַעַשׂ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב בְּעֵינָיו

और-कहा ओर्नान-ने दाऊद ले-लिए और-करे मेरे-प्रभु राजा जो-भला उसकी-नजरों-में
H0559 H0771 H0413 H1732 H3947 H0113 H4428

רְאֵה נָתַתִּי הַבָּקָר לָעֹלוֹת וְהַמוֹרָגִים לָעֵצִים וְהַחִטִּים מִנְחָה הַכֹּל

देख दिया-है बैल होमबलियों-के-लिए और-दावने-के-तख्ते लकड़ियों-के-लिए और-गेहूँ अन्नबलि-के-लिए सब
H7200 H5414 H1241 H5927 H4173 H6086 H2406 H4503 H3605

נָתָתִּי׃

दिया-है
H5414

ओर्नोन ने दाऊद से कहा, “इस खलिहान को ले लें! आप मेरे प्रभु और राजा हैं। आप जो चाहें, करें। ध्यान रखें, मैं भी होमबलि के लिये पशु दूँगा। मैं आपको लकड़ी के पर्दे वाले तख्ते दूँगा जिसे आप वेदी पर आग के लिये जला सकते हैं और मैं अन्नबलि के लिये गेहूँ दूँगा। मैं यह सब आपको दूँगा!”

24 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לְאָרְנָן לֹא כִּי־קָנֹה אֶקְנֶה בְכֶסֶף מָלֵא כִּי־לֹא

और-कहा राजा दाऊद-ने ओर्नान-से नहीं क्योंकि खरीदूँगा खरीदना क्योंकि नहीं
H0559 H4428 H1732 H0771 H3808 H7069 H7069 H3701 H4392 H3808

אֶשָּׂא אֲשֶׁר־לְךָ לַיהוָה וְהַעֲלוֹת עוֹלָה חִנָּם׃

लूँगा जो तेरा यहोवा-के-लिए और-चढ़ाना होमबलि मुफ्त
H5375 H3808 H7069 H3068 H5927 H5930 H2600

किन्तु राजा दाऊद ने ओर्नान को उत्तर दिया, “नहीं, मैं तुम्हें पूरी कीमत दूँगा। मैं कोई तुम्हारी वह चीज नहीं लूँगा जिसे मैं यहोवा को दूँगा। मैं वह कोई भेंट नहीं चढ़ाऊँगा जिसका मुझे कोई मूल्य न देना पड़े।”

25 וַיִּתֵּן דָּוִיד לְאָרְנָן בַּמָּקוֹם שֶׁקֶל זָהָב מִשְׁקָל שֵׁשׁ מֵאוֹת׃

और-दिया दाऊद-ने ओर्नान-को उस-स्थान-के-लिए शेकेल सोने-के भार छह सौ
H5414 H1732 H0771 H4725 H8255 H2091 H4948 H8337 H3967

इसलिये दाऊद ने उस स्थान के लिये ओर्नोन को पन्द्र पौंड सोना दिया।

26 וַיִּבֶן שָׁם דָּוִיד מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיַּעַל עֹלוֹת וּשְׁלָמִים וַיִּקְרָא אֶל־

और-बनाया वहाँ दाऊद-ने वेदी यहोवा-के-लिए और-चढ़ाया होमबलियाँ और-मेलबलियाँ और-पुकारा -से
H1129 H8033 H1732 H4196 H3068 H5927 H8002 H7121 H0413

יְהוָה וַיַּעֲנֵהוּ מִן־הַשָּׁמַיִם בָּאֵשׁ עַל מִזְבַּח הָעֹלָה׃ פ

यहोवा और-उत्तर-दिया-उसे आग-से आकाश पर वेदी होमबलि-की ¶
H3068 H6030 H0784 H8064 H5921 H4196 H5930

दाऊद ने वहाँ यहोवा की उपासाना के लिए एक वेदी बनाई। दाऊद ने होमबलि और मेलबलि चढ़ाई। दाऊद ने यहोवा से प्रार्थना की। यहोवा ने स्वर्ग से आग भेजकर दाऊद को उत्तर दिया। आग होमबलि की वेदी पर उतरी।

27 וַיֹּאמֶר יְהוָה לַמַּלְאָךְ וַיָּשֶׁב חַרְבּוֹ אֶל־נִדְנָהּ׃

और-कहा यहोवा-ने दूत-से और-लौटाया अपनी-तलवार -को उसकी-म्यान-में
H0559 H3068 H4397 H7725 H2719 H0413 H5084

तब यहोवा ने स्वर्गदूत को आदेश दिया कि वह अपनी तलवार को वापस म्यान में रख ले।

28 בָּעֵת הַהִוא כִּי־רָאָה דָּוִיד כִּי עָנָהוּ יְהוָה בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי

उस-समय उस देखते-समय दाऊद-ने कि उत्तर-दिया-उसे यहोवा-ने खलिहान-में ओर्नान यबूसी-के
H6256 H1931 H7200 H1732 H6030 H3068 H1637 H0771 H2983

וַיִּזְבַּח שָׁם׃

और-बलि-चढ़ाया वहाँ
H2076 H8033

दाऊद ने देखा कि यहोवा ने उसे ओर्नोन की खलिहान पर उत्तर दे दिया है, अतः दाऊद ने यहोवा को बलि भेंट की।

הַהֵ֣יא	בָּעֵת֮	הָעוֹלָה֒	וּמִזְבָּ֣ח	בַּמִּדְבָּ֗ר	מֹשֶׁה֙	עָשָׂ֣ה	אֲשֶׁר־	יְהוָ֔ה	וּמִשְׁכָּ֖ן	29
उस	उस-समय	होमबलि-की	और-वेदी	जंगल-में	मूसा-ने	बनाया	जो	यहोवा-का	और-निवास	
H1931	H6256		H4196		H4872			H3068	H4908	

בְּגִבְעֽוֹן׃	בַּבָּמָ֥ה
गिबोन-में	ऊँचे-स्थान-पर
H1391	H1116

(पवित्र तम्बू और होमबलि की वेदी उच्च स्थान पर गिबोन नगर में थी। मूसा ने पवित्र तम्बू को तब बनाया था जब इस्राएल के लोग मरुभूमि में थे।

חֶ֔רֶב	מִפְּנֵ֖י	נִבְעַ֣ת	כִּ֤י	אֱלֹהִים֙	לִדְרֹ֣שׁ	לִפְנֵ֔יו	לָלֶ֥כֶת	דָּוִ֛יד	יָכֹ֖ל	וְלֹא־	30
तलवार	के-सामने-से	डरा-हुआ-था	क्योंकि	परमेश्वर	खोजने	उसके-सामने	जाने	दाऊद	सका	और-नहीं	
H2719	H6440	H1204		H0430	H1875	H6440	H3212	H1732	H3201	H3808	

ס	יְהוָ֑ה׃	מַלְאַ֥ךְ
§	यहोवा-के	दूत
	H3068	H4397

दाऊद पवित्र तम्बू में परमेश्वर से बातें करने नहीं जा सकता था, क्योंकि वह भयभीत था। दाऊद यहोवा के दूत और उसकी तलवार से भयभीत था।)

Chapter 22

לְיִשְׂרָאֵֽל׃	לְעֹלָֽה	מִזְבַּ֥ח	וְזֶה־	הָאֱלֹהִ֖ים	יְהוָ֣ה	בֵּ֔ית	הִ֑וא	זֶ֥ה	דָּוִ֖יד	וַיֹּ֣אמֶר	1
इस्राएल-के-लिए	होमबलि-के-लिए	वेदी	और-यह	-परमेश्वर	यहोवा	भवन	वह	यह	दाऊद	और-कहा	
H3478		H4196	H2088	H0430	H3068		H1931	H2088	H1732	H0559	

ס
§

दाऊद ने कहा, “यहोवा परमेश्वर का मन्दिर और इस्राएल के लोगों के लिये भेंटों को जलाने की वेदी यहाँ बनेगी।”

חֹצְבִ֔ים	וַיַּעֲמֵ֕ד	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּאֶ֣רֶץ	אֲשֶׁ֤ר	הַגֵּרִים֙	אֶת־	לְכַנֵּ֣ס	דָּוִ֔יד	וַיֹּ֣אמֶר	2
पत्थर-काटनेवाले	और-ठहराया	इस्राएल	देश-में	जो	-परदेशियों	-को	इकट्ठा-करने-को	दाऊद	और-कहा	
H2672	H5975	H3478	H0776		H1616	H0853	H3664	H1732	H0559	

הָאֱלֹהִֽים׃	בֵּ֖ית	לִבְנ֣וֹת	גָּזִ֑ית	אַבְנֵי	לַחְצֹ֥ב
-परमेश्वर	भवन	बनाने-को	तराशे-हुए	पत्थर	काटने-को
H0430		H1129	H1496	H0068	H2672

दाऊद ने आदेश दिया कि इस्राएल में रहने वले सभी विदेशी एक साथ इकट्ठे हों। विदेशियों के उस समूह में से दाऊद ने संगतराशों को चुना। उनका काम परमेश्वर के मन्दिर के लिये पत्थरों को काट कर तैयार करना था।

דָּוִ֔יד	הֵכִ֖ין	וְלַמִּחְבְּרֹ֑ת	הַשְּׁעָרִ֣ים	לְדַלְתוֹת֙	לַמִּסְמְרִ֔ים	לָרֹ֣ב	וּבַרְזֶ֖ל	3
दाऊद	तैयार-किया	और-जोड़ों-के-लिए	-फाटकों	किवाड़ों-के-लिए	कीलों-के-लिए	बहुतायत-में	और-लोहा	
H1732		H4226	H8179		H4548	H7230	H1270	

מִשְׁקָֽל׃	אֵ֥ין	לָרֹ֖ב	וּנְחֹ֣שֶׁת
तौल	नहीं	बहुतायत-में	और-कांसा
H4948	H0369	H7230	

दाऊद ने द्वार के पल्लों के लिये कीलें तथा चूलें बनाने के लिए लोहा प्राप्त किया। दाऊद ने उतना काँसा भी प्राप्त किया जो तौला न जा सके

אֲרָזִֽים׃	עֵצֵ֣י	וְהַצֹּרִ֔ים	הַצִּידֹנִ֖ים	הֵבִ֣יאוּ	כִּ֤י	מִסְפָּ֔ר	לְאֵ֣ין	אֲרָזִ֔ים	וַעֲצֵ֣י	4
देवदार-की	लकड़ी	और-सोरी	-सीदोनी	लाए	क्योंकि	गिनती	बिना	देवदार	और-देवदार-की-लकड़ी	
H0730	H6086	H6876	H6722	H0935		H4557	H0369	H0730	H6086	

פ	לְדָוִֽיד׃	לָרֹ֑ב
§	दाऊद-के-लिए	बहुतायत-में
	H1732	H7230

और दाऊद ने इतने अधिक देवदारु के लट्ठे इकट्ठे किये जो गिने न जा सकें। सीदोन और सोर के लोग बहुत से देवदारु के लट्ठे लाए।

5 וַיֹּאמֶר דָּוִיד וּשְׁלֹמֹה בְּנִי נַעַר וְרָךְ וְהַבַּיִת לִבְנוֹת לַיהוָה וְלִהַגְדִּיל
और-कहा दाऊद सुलैमान मेरा-बेटा लड़का और-कोमल और-भवन बनाने-को यहोवा-के-लिए बड़ा-करने-को
H0559 H1732 H8010 H5288 H7390 H1129 H3068 H1431

לְמַעְלָה עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃ וְלִתְפִאֶרֶת וּלְכָל־הָאֲרָצוֹת סְבִיבוֹתָיו אָכִינָה נָּא לוֹ וַיָּכֶן
ऊपर इस्राएल-के सब-के-ऊपर और-महिमा-के-लिए -देशों-में तैयार-करूंगा कृपया उसके-लिए और-तैयार-किया
H4605 H3478 H8597 H3605 H0776 H3559 H4994 H3559

דָּוִיד לְפָנָיו׃ לָרֹב מוֹתוֹ׃
दाऊद पहले बहुतायत-में अपनी-मृत्यु-के
H1732 H6440 H7230 H4194

दाऊद ने कहा, “हमें यहोवा के लिये एक विशाल मन्दिर बनाना चाहिए। किन्तु मेरा पुत्र सुलैमान बालक है और वह उन सब चीजों को नहीं सीख सका है जो उसे जानना चाहिये। यहोवा का मन्दिर बहुत विशाल होना चाहिये। इस अपनी विशालता और सुन्दरता के लिये सभी राष्ट्रों में प्रसिद्ध होना चाहिये। यही कारण है कि मैं यहोवा का मन्दिर बनाने की योजना बनाऊँगा।” इसलिये दाऊद ने मरने से पहले मन्दिर बनाने के लिये बहुत सी योजनायें बनाई।

6 וַיִּקְרָא לִשְׁלֹמֹה בְּנוֹ וַיְצַוֵּהוּ לִבְנוֹת בַּיִת לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-बुलाया सुलैमान-को अपने-बेटे और-आज्ञा-दी-उसे बनाने-को भवन यहोवा-के-लिए परमेश्वर इस्राएल-के
H7121 H8010 H1129 H6680 H1129 H3068 H0430 H3478

ס

तब दाऊद ने अपने पुत्र सुलैमान को बुलाया। दाऊद ने सुलैमान से इस्राएल के यहोवा परमेश्वर के लिये मन्दिर बनाने को कहा।

7 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה [בנו] (בְּנִי) אֲנִי הָיָה עִם־ לִבְבִי לִבְנוֹת בַּיִת
और-कहा दाऊद सुलैमान-से [बेटे] (मेरे-बेटे) मैं था साथ- -मेरे-मन बनाने-को भवन
H0559 H1732 H8010 H1121 H0589 H1961 H3824 H1129

לִשְׁמִי אֱלֹהָי׃
नाम-के-लिए यहोवा मेरे-परमेश्वर-का
H8034 H3068 H0430

दाऊद ने सुलैमान से कहा, “मेरे पुत्र, मैं अपने परमेश्वर यहोवा के नाम के लिये एक मन्दिर बनाना चाहता था।

8 וַיְהִי עָלַי דְּבַר־ יְהוָה לֵאמֹר דָּם לָרֹב שָׁפַכְתָּ וּמִלְחָמוֹת גְּדֹלוֹת עָשִׂיתָ
और-हुआ मुझ-पर वचन- -यहोवा-का कहते-हुए लहू बहुत बहाया-तूने और-युद्ध बड़े किए-तूने
H1961 H1697 H3068 H0559 H1818 H7230 H8210 H4421

לִשְׁמִי בַּיִת תִּבְנֶה לֹא־ כִּי דָמִים רַבִּים שָׁפַכְתָּ אַרְצָה לְפָנָי׃
मेरे-नाम-के-लिए भवन -बनाएगा-तू नहीं- क्योंकि लहू बहुत बहाया-तूने भूमि-पर मेरे-सामने
H8034 H1129 H3808 H3588 H1818 H8210 H0776 H6440

किन्तु यहोवा ने मुझसे कहा, दाऊद तुमने बहुत से युद्ध किये हैं और बहुत से लोगों को मारा है इसलिये तुम मेरे नाम के लिये मन्दिर नहीं बना सकते

9 הִנֵּה־ בֵן נוֹלָד לָךְ הוּא יִהְיֶה אִישׁ מְנוּחָה וַהֲנִחוֹתִי לוֹ מִכָּל־
देख- -बेटा जन्मा तुझे वह होगा मनुष्य विश्राम-का और-विश्राम-दूंगा उसे सब-से-
H2009 H3205 H3605 H1931 H1961 H0376 H4496 H5117 H3605

אֹיְבָיו אֲשֶׁר סָבִיב כִּי שְׁלֹמֹה יִהְיֶה שְׁמוֹ וְשָׁלוֹם וְשֶׁקֶט אֶתֵּן עַל־
-शत्रुओं-से-उसके चारों-ओर-से क्योंकि सुलैमान होगा उसका-नाम और-शांति और-चैन दूंगा पर-
H0341 H5439 H3588 H8010 H1961 H8034 H7965 H8253 H5414

בְּיָמָיו׃ יִשְׂרָאֵל
उसके-दिनों-में -इस्राएल
H3117 H3478

किन्तु तुम्हारा एक पुत्र है जो शान्ति प्रिय है। मैं तुम्हारे पुत्र को शान्ति प्रदान करूँगा। उसके चारों ओर के शत्रु उसे परेशान नहीं करेंगे। उसका नाम सुलैमान है और मैं इस्राएल को उस समय सुख शान्ति दूँगा जिस समय सुलैमान राजा रहेगा।

הוּא־	יִבְנֶה	בַּיִת	לִשְׁמִי	וְהוּא	יִהְיֶה־	לִי	לְבֵן	וַאֲנִי־	לוֹ	10
वह–	-बनाएगा	भवन	मेरे-नाम-के-लिए	और-वह	होगा-	-मुझे	बेटा-के-रूप-में	और-मैं-	-उसे	
H1931	H1129	H1004	H8034	H1931	H1961			H0589		

עוֹלָם׃	עַד־	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מַלְכוּתוֹ	כִּסֵּא	וַהֲכִינוֹתִי	לְאָב
-के-लिए	सदा-	-इस्राएल	पर-	उसके-राज्य-का	सिंहासन	और-स्थापित-करूंगा	पिता-के-रूप-में
H5769	H5704	H3478		H4438	H3678		H0001

सुलैमान मेरे नाम का एक मन्दिर बनायेगा। सुलैमान मेरा पुत्र और मैं उसका पिता रहूँगा और मैं सुलैमान के राज्य को शक्तिशाली बनाऊँगा और उसके परिवार का कोई सदस्य सदा इस्राएल पर राज्य करेगा।"

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בַּיִת	וּבְנֵה	וְהִצְלַחְתָּ	עִמָּךְ	יְהוָה	יְהִי	בְנִי	עַתָּה	11
तेरे-परमेश्वर-का	यहोवा	भवन	और-बना-तू	और-सफल-हो-तू	तेरे-साथ	यहोवा	हो	मेरे-बेटे	अब	
H0430	H3068	H1129				H3068	H1961		H6258	

עָלֶיךָ׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר
तेरे-विषय-में	कहा	जैसे
	H1696	

दाऊद ने यह भी कहा, "पुत्र, अब यहोवा तुम्हारे साथ रहे। तुम सफल बनो और जैसा यहोवा ने कहा है, अपने यहोवा परमेश्वर का मन्दिर बनाओ।

וְלִשְׁמֹר	יִשְׂרָאֵל	עַל־	וְיַצִּוְךָ	וּבִינָה	שֵׂכֶל	יְהוָה	לְךָ	יִתֶּן־	אַךְ	12
और-पालन-करने-को	-इस्राएल	पर-	और-आज्ञा-दे-तुझे	और-समझ	बुद्धि	यहोवा	-तुझे	दे-	केवल	
H8104	H3478		H6680	H0998	H7922	H3068		H5414	H0389	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת־
तेरे-परमेश्वर-की	यहोवा	व्यवस्था	-को
H0430	H3068	H8451	H0853

यहोवा तुम्हें इस्राएल का राजा बनाएगा। यहोवा तुम्हें बुद्धि और समझ दे जिससे तुम लोगों का मार्गदर्शन कर सको और अपने यहोवा परमेश्वर की व्यवस्था का पालन कर सको

אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	הַחֻקִּים	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמֹר	אִם־	תַּצְלִיחַ	אָז	13
जो	-नियमों	और-को-	-विधियों	-को	करने-को	-पालन-करेगा-तू	यदि-	सफल-होगा-तू	तब	
	H4941	H0853	H2706	H0853		H8104				

תֵּחָת׃	וְאַל־	תִּירָא	אַל־	וְאַמָּץ	חֲזַק	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה
-घबरा	और-मत-	-डर	मत-	और-हियाव-रख	दृढ़-हो	-इस्राएल	पर-	मूसा	-को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी
H2865	H0408	H3372	H0408	H0553	H2388	H3478		H4872	H0853	H3068	H6680

और तुम्हें सफलता तब मिलेगी जब तुम उन नियमों और व्यवस्था के पालन में सावधान रहोगे जो यहोवा ने मूसा को इस्राएल के लिये दी थी। तुम शक्तिशाली और वीर बनो। डरो नहीं।

וְכֶסֶף	אֶלֶף	מֵאָה־	כִּכָּרִים	זָהָב	יְהוָה	לְבֵית־	הֲכִינוֹתִי	בְעָנְיִי	וְהִנֵּה	14
और-चांदी	-हजार	सौ-	किक्कार	सोना	-यहोवा-के	भवन-के-लिए-	तैयार-किया-मैंने	मेरे-कष्ट-में	और-देख	
H3701	H0505	H3967	H3603	H2091	H3068			H6040	H2009	

הָיָה	לָרֹב	כִּי	מִשְׁקָל	אֵין	וְלַבְּרִזֶל	וְלִנְחֹשֶׁת	כִּכָּרִים	אֲלָפִים	אֶלֶף
था	बहुतायत-में	क्योंकि	तौल	नहीं	और-लोहे-के-लिए	और-कांसे-के-लिए	किक्कार	हजारों	हजार
H1961	H7230		H4948	H0369	H1270		H3603	H0505	H0505

תּוֹסִיף׃	וַעֲלֵיהֶם	הֲכִינוֹתִי	וְאַבְנִים	וְעֵצִים
बढ़ा-तू	और-उन-पर	तैयार-किया-मैंने	और-पत्थर	और-लकड़ी
H3254			H0068	H6086

"सुलैमान, मैंने यहोवा के मन्दिर की योजना बनाने में बड़ा परिश्रम किया है। मैंने तीन हजार सात सौ पचास टन सोना दिया है और मैंने लगभग सैंतीस हजार पाँच सौ टन चाँदी दी है। मैंने काँसा और लोहा इतना अधिक दिया है कि वह तौला नहीं जा सकता और मैंने लकड़ी एवं पत्थर दिये हैं। सुलैमान, तुम उसे और अधिक कर सकते हो।

וְכָל־ और-हर- H3605 וְעֵץ और-लकड़ी-के H6086 אֶבֶן पत्थर-के H0068 וְחָרָשֵׁי और-कारीगर H2796 חֹצְבִים पत्थर-काटनेवाले H2672 מְלָאכָה काम H4399 עֹשֵׂי करनेवाले H7230 לְרֹב बहुतायत-में וְעִמְּךָ और-तेरे-साथ 15

חָכָם -बुद्धिमान H2450 בְּכָל־ हर- H3605 מְלָאכָה׃ -काम-में H4399

तुम्हारे पास बहुत से संगतराश और बढ़ई हैं। तुम्हारे पास हर एक प्रकार के काम करने वाले कुशल व्यक्ति हैं।

וְיִהְיִ और-हो H1961 וַעֲשֵׂה और-कर קוּם उठ מִסְפָּר गिनती H4557 אֵין नहीं H0369 וְלַבְרְזֶל और-लोहे-के-लिए H1270 וְלַנְּחֹשֶׁת और-कांसे-के-लिए לַכֶּסֶף चांदी-के-लिए H3701 לַזָּהָב सोने-के-लिए H2091 16

עִמָּךְ׃ तेरे-साथ יְהוָה यहोवा H3068

वे सोना, चाँदी काँसा, और लोहे काम करने में कुशल हैं। तुम्हारे पास इतने अधिक कुशल व्यक्ति हैं कि वे गिने नहीं जा सकते। अब काम आरम्भ करो और यहोवा तुम्हारे साथ है।"

בְּנוֹ׃ अपने-बेटे-की לִשְׁלֹמֹה सुलैमान H8010 לַעְזֹר सहायता-करने-को H5826 יִשְׂרָאֵל इस्राएल-के H3478 שָׂרֵי -प्रधानों-को H8269 לְכָל־ सब- H3605 דָּוִיד दाऊद-ने H1732 וַיְצַו और-आज्ञा-दी H6680 17

तब दाऊद ने इस्राएल के सभी प्रमुखों को अपने पुत्र सुलैमान की सहायता करने का आदेश दिया।

בְּיָדִי मेरे-हाथ-में H3027 נָתַן दिया H5414 כִּי क्योंकि מִסָּבִיב चारों-ओर-से H5439 לָכֶם तुम्हें וְהֵנִיחַ और-विश्राम-दिया H5117 עִמָּכֶם तुम्हारे-साथ אֱלֹהֵיכֶם तुम्हारा-परमेश्वर H0430 יְהוָה यहोवा H3068 הֲלֹא क्या-नहीं H3808 18

עַמּוֹ׃ उसकी-प्रजा-के וְלִפְנֵי और-सामने H6440 יְהוָה यहोवा-के H3068 לִפְנֵי सामने H6440 הָאָרֶץ -देश H0776 וְנִכְבְּשָׁה और-वश-में-किया-गया H3533 הָאָרֶץ -देश-के H0776 יֹשְׁבֵי रहनेवालों H3427 אֶת -को H0853

दाऊद ने उन प्रमुखों से कहा, "यहोवा तुम्हारा परमेश्वर साथ है। उसने तुम्हें शान्ति का समय दिया है। यहोवा ने हम लोगों के चारों ओर रहने वाले लोगों को पराजित करने में सहायता की है। अब यहोवा और उसके लोगों ने इस भूमि पर पूरा अधिकार किया है।

אֶת־ -को H0853 וּבְנוּ और-बनाओ H1129 וְקוּמוּ और-उठो אֱלֹהֵיכֶם तुम्हारे-परमेश्वर H0430 לַיהוָה यहोवा-को H3068 לִדְרוֹשׁ खोजने-को H1875 וְנַפְשְׁכֶם और-अपना-प्राण H5315 לְבַבְכֶם अपना-मन H3824 תְּנוּ लगाओ H5414 עַתָּה अब H6258 19

הָאֱלֹהִים -परमेश्वर-के H0430 קֹדֶשׁ पवित्रता-के H6944 וּכְלֵי और-पात्र H3627 יְהוָה -यहोवा-की H3068 בְּרִית־ वाचा- H1285 אֲרוֹן संदूक H0727 אֶת־ -को H0853 לְהָבִיא लाने-को H0935 הָאֱלֹהִים -परमेश्वर-का H0430 יְהוָה यहोवा H3068 מִקְדַּשׁ पवित्रस्थान H4720

פ יְהוָה׃ -यहोवा-के H3068 לְשֵׁם־ नाम-के-लिए- H8034 הַנִּבְנֶה बनाए-जानेवाले H1129 לַבָּיִת भवन-में

अब तुम अपने हृदय और आत्मा को अपने यहोवा परमेश्वर को समर्पित कर दो और वह जो कहे, करो। यहोवा परमेश्वर का पवित्र स्थान बनाओ। यहोवा के नाम के लिये मन्दिर बनाओ। तब साक्षिपत्र का सन्दूक तथा अन्य सभी पवित्र चीजे मन्दिर में लाओ।"

Chapter 23

יִשְׂרָאֵל׃ -इस्राएल H3478 עַל־ पर- בְּנוֹ अपने-बेटे שְׁלֹמֹה सुलैमान H8010 אֶת־ -को H0853 וַיַּמְלֵךְ और-राजा-बनाया יָמִים दिनों-से H3117 וְשָׂבַע और-तृप्त H7646 זָקֵן बूढ़ा H2204 וְדָוִיד और-दाऊद H1732 1

दाऊद बुढ़ा हो गया, इसलिये उसने अपने पुत्र सुलैमान को इस्राएल का नया राजा बनाया।

2 וַיֶּאֱסֹף֙ אֶת־כָּל־שָׂרֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְהַכֹּהֲנִ֖ים וְהַלְוִיִּֽם׃
और-इकट्ठा-किया -को सब- -प्रधानों इस्राएल-के और-याजकों और-लेवियों
H0622 H0853 H3605 H8269 H3478 H3548 H3881

दाऊद ने इस्राएल के सभी प्रमुखों को इकट्ठा किया। उसने याजकों और लेवीवंशियों को भी इकट्ठा किया।

3 וַיִּסָּפְר֣וּ הַלְוִיִּ֗ם מִבֶּן֙ שְׁלֹשִׁ֣ים שָׁנָ֔ה וָמָ֣עְלָ֑ה וַיְהִ֤י מִסְפָּרָם֙ לְגֻלְגְּלֹתָ֔ם
और-गिने-गए -लेवी उम्र-से तीस वर्ष और-ऊपर और-थी उनकी-गिनती सिरों-के-अनुसार
H3881 H4605 H8141 H7970 H1961 H4557 H1538

לִגְבָרִ֖ים שִׁלֹּשִׁ֣ים וּשְׁמוֹנָ֔ה אָ֥לֶף׃
पुरुषों-के-लिए अट्ठतीस और-आठ हजार
H1397 H7970 H8083 H0505

दाऊद ने तीस वर्ष और उससे ऊपर की उम्र के लेवीवेंशियों को गिना। सब मिलाकर अड़तीस हजार लेवीवंशी थे।

4 מֵאֵ֗לֶּה לְנַצֵּ֤חַ עַל־מְלֶאכֶת֙ בֵּית־יְהוָ֔ה עֶשְׂרִ֥ים וְאַרְבָּעָ֖ה אָ֑לֶף וְשֹׁטְרִ֖ים
इनमें-से -निगरानी-करने-को पर- -काम भवन- -यहोवा-के चौबीस और-चार हजार और-अधिकारी
H0428 H5329 H4399 H3068 H6242 H0702 H0505 H7860

וְשֹׁפְטִ֥ים אֲלָפִֽים׃
और-न्यायाधीश हजार
H8199 H0505

दाऊद ने कहा, “चौबीस हजार लेवीवंशी यहोवा के मन्दिर के निर्माण कार्य की देखभाल करेंग। छःहजार लेवीवंशी सिपाही और न्यायाधीश होंगे।

5 וְאַרְבַּ֣עַת אֲלָפִ֔ים שֹׁעֲרִ֖ים וְאַרְבַּ֣עַת אֲלָפִ֑ים מְהַלְלִ֤ים לַיהוָה֙ בַּכֵּלִ֔ים אֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתִי
और-चार हजार द्वारपाल और-चार हजार स्तुति-करनेवाले यहोवा-की वाद्यों-से जो बनाए-मैंने
H0702 H0505 H7778 H0702 H0505 H3068 H3627 H0834 H6213

לְהַלֵּֽל׃
स्तुति-करने-को

चार हजार लेवीवंसी द्वारपाल होंगे और चार हाजर लेवीवंशी संगीतज्ञ होंगे। मैंने उनके लिये विशेष वाद्य बनाए हैं। वे उन वाद्यों का उपयोग यहोवा की स्तुति के लिये करेंगे।”

6 וַיַּחְלְקֵם֙ דָּוִ֣יד מַחְלְק֔וֹת לִבְנֵ֖י לֵוִ֑י לְגֵרְשׁ֥וֹן קְהָ֖ת וּמְרָרִֽי׃ ס
और-विभाजित-किया-उनको दाऊद विभागों-में लेवी-के बेटों-के-लिए गेर्शोन कहात और-मरारी ס
H2505 H1732 H4256 H3878 H1147 H6955 H4847

दाऊद ने लेवीवंशियों को तीन वर्गों में बाँट दिया। वे लेवी के तीन पुत्रों गर्शोन, कहात और मरारी के परिवार समूह थे।

7 לַגֵּרְשֻׁנִּ֑י לַעְדָּ֖ן וְשִׁמְעִֽי׃ ס
गेर्शुन्नी-के-लिए लादान और-शिमई ס
H1649 H3936 H8096

गेर्शोन के परिवार समूह से लादान और शिमी थे।

8 בְּנֵ֣י לַעְדָּ֔ן הָרֹ֖אשׁ יְחִיאֵ֑ל וְזֵתָ֖ם וְיוֹאֵ֥ל שְׁלֹשָֽׁה׃ ס
बेटे लादान-के -मुखिया यहीएल और-जेताम और-योएल तीन ס
H3936 H7218 H3171 H2241 H3100 H7969

लादान के तीन पुत्र थे। उसका सबसे बड़ा पुत्र यहीएल था। उसके अन्य पुत्र जेताम और योएल थे।

9 בְּנֵ֣י שִׁמְעִ֔י שְׁלֹמִ֥ית [שלמות] וְחֲזִיאֵ֖ל וְהָרָ֣ן שְׁלֹשָׁ֑ה אֵ֚לֶּה רָאשֵׁ֣י הָאָב֔וֹת
बेटे शिमई-के [शलोमोत] (शलोमीत) और-हजीएल और-हारान तीन ये मुखिया -पितृवंशों-के
H1121 H8096 [H8013] H8013 H2381 H2039 H7969 H0428 H7218 H1

לְלַעְדָּ֖ן׃ ס
लादान-के-लिए ס
H3936

शिमी के पुत्र शलोमीत, हजीएल और हारान थे। ये तीनों पुत्र लादान के परिवारों के प्रमुख थे।

10 וּבְנֵי שִׁמְעִי יַחַת זִינָא וְיעוּשׁ וּבְרִיעָה אֵלֶּה בְּנֵי־שִׁמְעִי אַרְבָּעָה׃
और-बेटे शिमई-के याहत जीना और-येऊश और-बरीआ ये बेटे- -शिमई-के चार
H1121 H8096 H3189 H2126 H3266 H1283 H0428 H1121 H8096 H0702

शिमी के चार पुत्र थे। वे यहत, जीना, यूश और बरीआ थे।

11 וַיְהִי־לַחַת הָרֹאשׁ וְיזִיָּה הַשֵּׁנִי וְיעוּשׁ וּבְרִיעָה לֹא־הִרְבּוּ בָנִים וַיִּהְיוּ
और-था- याहत -मुखिया और-जीजा -दूसरा और-येऊश और-बरीआ नहीं- -बढ़े बेटे और-थे
H1961 H3189 H7218 H2125 H8145 H3266 H1283 H3808 H1121 H1961

לְבֵית אָב לְפִקֻּדָה אֶחָת׃ ס
घराने-के-लिए पितृ-के गिनती-के-लिए एक
H1004 H0001 H6486 H0259

यहत सबसे बड़ा और जीजा दूसरा पुत्र था। किन्तु यूश और बरीआ के बहुत से पुत्र नहीं थे। इसलिए यूश और बरीआ एक परिवार के रूप में गिने जाते थे।

12 בְּנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר חֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל אַרְבָּעָה׃ ס
बेटे कहात-के अम्राम यिस्हार हेब्रोन और-उज्जीएल चार
H1121 H6955 H6019 H3324 H2275 H5816 H0702

कहात के चार पुत्र थे। वे अम्राम, यिसहार हेब्रोन और उज्जीएल थे।

13 בְּנֵי עַמְרָם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וַיִּבָּדֵל אַהֲרֹן לְהַקְדִּישׁוֹ קָדְשֵׁי הַקָּדָשִׁים
अम्राम-के बेटे हारून और-मूसा और-अलग-किया-गया हारून पवित्र-करने-को-उसे पवित्रतम पवित्रताओं-की
H6019 H1121 H0175 H4872 H0914 H0175 H6942 H6944 H6944

הוּא־וּבָנָיו עַד־עוֹלָם לְהַקְטִיר לִפְנֵי יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וְלִבָרֵךְ בְּשִׁמוֹ עַד־עוֹלָם׃
वह- -और-उसके-बेटे सदा- -के-लिए धूप-जलाने-को सामने यहोवा-के सेवा-करने-को-उसकी और-आशीर्वाद-देने-को उसके-नाम-से सदा- -के-लिए
H1931 H5704 H5769 H6440 H3068 H8334 H1288 H8034 H5704 H5769

अम्राम के पुत्र हारून और मूसा थे। हारून अति विशेष होने के लिये चुना गया था। हारून और उसके वंशज सदा सदा के लिये विशेष होने को चुने गए थे। वे यहोवा की सेवा के लिये पवित्र चीजे बनाने के लिये चुने गए थे। हारून और उसके वंशज यहोवा के सामने सुगन्धि जलाने के लिये चुने गए थे। वे यहोवा की सेवा याजक के रूप में करने के लिये चुने गए थे। वे यहोवा के नाम का उपयोग करने और लोगों को आशीर्वाद देने के लिये सदा के लिये चुने गए थे।

14 וּמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּנָיו יִקָּרְאוּ עַל־שֵׁבֶט הַלֵּוִי׃
और-मूसा मनुष्य -परमेश्वर-का उसके-बेटे बुलाए-जाते-थे पर- -गोत्र -लेवी-के
H4872 H0376 H0430 H1121 H7121 H5921 H7626 H3878

मूसा परमेश्वर का व्यक्ति था। मूसा के पुत्र, लेवी के परिवार समूह के भाग थे।

15 בְּנֵי מֹשֶׁה גֵּרְשֹׁם וֶאֱלִיעֶזֶר׃
मूसा-के बेटे गेर्शोम और-एलीएजेर
H4872 H1121 H1647 H0461

मूसा के पुत्र गेर्शोम और एलीएजेर थे।

16 בְּנֵי גֵרְשֹׁם הָרֹאשׁ׃ שְׁבוּאֵל
गेर्शोम-के बेटे -मुखिया शबूएल
H1121 H1647 H7619

गेर्शोन का बड़ा पुत्र शबूएल था।

17 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ אֶלִיעֶזֶר רְחַבְיָה הָרֹאשׁ וְלֹא־ הָיָה לֶאֱלִיעֶזֶר בָּנִים אֲחֵרִים וּבְנֵי
और-थे बेटे- एलीएजेर-के -मुखिया और-नहीं- -थे एलीएजेर-के अन्य और-बेटे
H1961 H0461 H0312
רְחַבְיָה רַבּוּ לְמָעְלָה׃
रहब्या-के बढ़े बहुत-ऊपर
H7345 H4605

एलीएजेर का बड़ा पुत्र रहब्याह था। एलीएजेर के और कोई पुत्र नहीं थे। किन्तु रहब्याह के बहुत से पुत्र थे।

18 בְּנֵי יִצְהָר שְׁלֹמִית הָרֹאשׁ׃ ס
बेटे यिस्हार-के शलोमीत -मुखिया ס
H3324

यिसहार का सबसे बड़ा पुत्र शलोमीत था।

19 בְּנֵי חֶבְרוֹן הָרֹאשׁ יְרִיָּהוּ אֲמַרְיָה הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי וְיָקְמְעָם הָרְבִיעִי׃
बेटे हेब्रोन-के -मुखिया यरीयाहू अमर्या -दूसरा यहजीएल -तीसरा और-यकमअम -चौथा
H3404 H0568 H8145 H3166 H7992 H3360 H7243

हेब्रोन का सबसे बड़ा पुत्र यरीय्याह था। हेब्रोन का दूसरा पुत्र अर्मायह था। यहजीएल तीसरा पुत्र था और यकमाम चौथा पुत्र था।

20 בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה הָרֹאשׁ וְיִשִּׁיָּה הַשֵּׁנִי׃ ס
बेटे उज्जीएल-के मीका -मुखिया और-यिशिय्या -दूसरा ס
H5816 H4318 H3449 H8145

उज्जीएल का सबसे पूत्र मीका था और यिश्शिय्याह उसका दूसरा पुत्र था।

21 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי מַחְלִי אֶלְעָזָר וְקִישׁ׃
बेटे मरारी-के महली और-मूशी बेटे महली एलआजार और-कीश
H4847 H4249 H4187 H4249 H0499 H7027

मरारी के पुत्र महली और मूशी थे। महली के पुत्र एलीआजार और कीश थे।

22 וְאֶלְעָזָר מֵת וְלֹא־ הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי אִם־ בָּנוֹת בְּנֵי קִישׁ אֲחֵיהֶם׃ בָּנוֹת וַיִּשָּׂאוּם
और-मरा एलआजार और-नहीं- -थे उसे बेटे बल्कि केवल- -बेटियाँ और-विवाह-किया-उनको बेटों-ने- -कीश-के उनके-भाइयों
H4191 H0499 H3808 H1961 H0251 H7027 H1323 H5375

एलीआजर बिना पुत्रों के मरा। उसकी केवल पुत्रियाँ थीं। एलीआजर की पुत्रियों ने अपने सम्बन्धियों से विवाह किया उनके सम्बन्धी कीश के पुत्र थे।

23 בְּנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וְיֵרְמוֹת שְׁלֹשָׁה׃
बेटे मूशी-के महली और-एदेर और-येरेमोत तीन
H4187 H4249 H3406 H7969

मूशी के पुत्र महली, एदेर और यरेमोत सब मिला कर तीन पुत्र थे।

24 אֵלֶּה בְנֵי־ לֵוִי לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִפְקוּדֵיהֶם בְּמִסְפָּר
ये -लेवी-के बेटे- घराने-के-लिए उनके-पितृवंशों-के मुखिया -पितृवंशों-के उनकी-गिनतियों-के-लिए गिनती-में
H0428 H3878 H0001 H0001 H4557

שְׁמוֹת לְגֻלְגֻלֹתָם הַמְּלָאכָה עֹשֵׂה לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
नामों सिरों-के-अनुसार -काम करनेवाले सेवा-के-लिए भवन यहोवा-के उम्र-से बीस वर्ष
H8034 H1538 H4399 H5656 H1004 H3068 H6242 H8141

וָמָעְלָה׃
और-ऊपर
H4605

लेवी के वंशज ये थे। वे अपने परिवार के अनुसार सूची में अंकित थे। वे परिवारों के प्रमुख थे। हर एक व्यक्ति का नाम सूची में अंकित था। जो सूची में अंकित थे, वे बीस वर्ष के या उससे ऊपर के थे। वे यहोवा के मन्दिर में सेवा करते थे।

25 כִּי אָמַר דָּוִיד הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל לְעַמּוֹ וַיִּשְׁכֹּן
क्योंकि कहा दाऊद-ने विश्राम-दिया यहोवा परमेश्वर- -इस्राएल-के अपनी-प्रजा-को और-निवास-किया
H3588 H0559 H1732 H5117 H3068 H0430 H3478 H5971 H7931

בִּירוּשָׁלִַם׃ עַד־ לְעוֹלָם
यरूशलेम-में सदा- -के-लिए
H3389 H5704 H5769

दाऊद ने कहा था, “इस्राएल के यहोवा परमेश्वर ने अपने लोगों को शान्ति दी है। यहोवा यरूशलेम में सदैव रहने के लिये आ गया है।

26 וְגַם לַלְוִיִּם אֵין־ לָשֵׂאת אֶת־ הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו
और-भी लेवियों-के-लिए नहीं- -उठाने-को -को -निवास-को और-को- -सब- -उसके-पात्र
H1571 H3881 H0369 H5375 H0853 H4908 H0853 H3605 H3627

לַעֲבֹדָתוֹ׃
उसकी-सेवा-के-लिए
H5656

इसलिये लेवीवंशियों को पवित्र तम्बू या इसकी सेवा में काम आने वाली किसी चीज़ को भविष्य में ढोने की आवश्यकता नहीं है।”

27 כִּי בִּדְבְרֵי דָוִיד הָאַחֲרֹנִים מִסְפַּר בְּנֵי־ לֵוִי מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
क्योंकि वचनों-के-अनुसार दाऊद-के -अंतिम वे गिनती -बेटों- -लेवी-की उम्र-से बीस वर्ष
H3588 H1697 H1732 H0314 H1992 H4557 H1121 H3881 H4480 H6242 H8141

וּלְמָעְלָה׃
और-ऊपर-से
H4605

दाऊद के अन्तिम निर्देश इस्राएल के लोगों के लिये, लेवी के परिवार समूह के वंशजों को गिनना था। उन्होंने लेवीवंशियों के बीस वर्ष और उससे ऊपर के व्यक्तियों को गिना।

28 כִּי מַעֲמָדָם לְיַד־ בְּנֵי אַהֲרֹן לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה עַל־ הַחֲצֵרוֹת וְעַל־
क्योंकि उनका-स्थान साथ- -बेटों-के हारून-के सेवा-के-लिए भवन यहोवा-के पर- -आँगनों और-पर-
H3588 H4612 H3027 H1121 H0175 H5656 H1004 H3068 H5921 H2691 H5921

וְעַל־ הַלִּשְׁכוֹת וְעַל־ טָהֳרַת כָּל־ קֹדֶשׁ וּמַעֲשֵׂה עֲבֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים׃
और-पर- -कोठरियों और-पर- -शुद्धता सब- -पवित्रता-की और-काम सेवा-का भवन -परमेश्वर-के
H5921 H3957 H5921 H2893 H3605 H6944 H4639 H5656 H1004 H0430

लेवीवंशियों का काम हारून के वंशजों को यहोवा के मन्दिर में सेवा कार्य करने में सहायता करना था। लेवीवंशी मन्दिर के आँगन और बगल के कमरों की भी देखभाल करते थे। उनका काम सभी पवित्र चीजों को शुद्ध करने का था। उनका काम यह भी था कि परमेश्वर के मन्दिर में सेवा करें।

29 וְלַלֶּחֶם הַמַּעֲרֶכֶת וּלְסֹלֶת לִמְנָחָה וְלִרְקִיקֵי הַמַּצּוֹת וְלַמַּחֲבַת וְלַמֻּרְבֶּכֶת וְלִכָל־
और-रोटी -सजावट-की और-मैदा भेंट-के-लिए और-पूरी -अखमीरी-की और-तवे और-मिलाई और-सब-
H3899 H4635 H5560 H4503 H7550 H4682 H4227 H7246 H3605

וּמְדָּה׃ מְשׂוּרָה
और-नाप -माप
H4884

मन्दिर में विशेष रोटी को मेज पर रखने का उत्तरदायित्वत उनका ही था। वे आटा, अन्नबलि और अखमीरी रोटी के लिये भी उत्तरदायी थे। वे पकाने की कढ़ाईयों और मिश्रित भेंटों के लिये भी उत्तरदायी थे। वे सारा नाप तौल का काम करते थे।

30 וְלַעֲמֹד בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר לְהֹדוֹת וּלְהַלֵּל לַיהוָה וְכֵן לָעֶרֶב׃
और-खड़े-होने-को सुबह-सुबह सुबह-सुबह -धन्यवाद-देने-को और-स्तुति-करने-को यहोवा-की और-ऐसे-ही सांझ-को
H5975 H1242 H1242 H3034 H3068 H3653 H6153

लेवीवंशी हर एक प्रातः खड़े होते थे और यहोवा का धन्यवाद और स्तुति करते थे। वे इसे हर सन्ध्या को भी करते थे।

כְּמִשְׁפָּט	בְּמִסְפָּר	וְלַמֹּעֲדִים	לֶחֳדָשִׁים	לַשַּׁבָּתוֹת	לַיהוָה	עֹלוֹת	הַעֲלָוֹת	וּלְכֹל	31
नियम-के-अनुसार	गिनती-में	और-पर्वों-को	नए-चाँदों-को	सब्तों-को	यहोवा-को	होमबलियाँ	-चढ़ावा	और-सब	
H4941	H4557	H4150	H2320	H7676	H3068		H5927	H3605	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	תָּמִיד	עֲלֵיהֶם
यहोवा-के	सामने	निरंतर	उन-पर
H3068	H6440	H8548	

लेवीवंशी यहोवा को सभी होमबलियाँ विश्राम के विशेष दोनों, नवचन्द्र उत्सवों और सभी अन्य विशेष पर्व के दिनों,पर तैयार करते थे। वे यहोवा के सामने प्रतिदिन सेवा करते थे। कितने लेवीवंशी हर बार सेवा करेंगे उसके लिये विशेष नियम थे।

בְּנֵי	וּמִשְׁמֶרֶת	הַקֹּדֶשׁ	מִשְׁמֶרֶת	וְאֵת	מוֹעֵד	אֹהֶל־	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וְשָׁמְרוּ	32
बेटों-की	और-जिम्मेदारी	-पवित्रस्थान-की	जिम्मेदारी	और-को	-मिलन-के	तंबू-	जिम्मेदारी	-को	और-रखें	
	H4931	H6944	H4931	H0853	H4150	H0168	H4931	H0853	H8104	

פ	יְהוָה׃	בֵּית	לַעֲבֹדַת	אֲחֵיהֶם	אַהֲרֹן	
	यहोवा-के	भवन	सेवा-के-लिए	उनके-भाइयों-की	हारून-के	
	H3068		H5656	H0251	H0175	

अतः लेवीवंशी वे सब काम करते थे। जिनकी आशा उनसे की जाती थी। वे पवित्र तम्बू की देखभाल करते थे वे पवित्र स्थान की देखभाल करते थे और वे अपने सम्बन्धियों हारून के वंशज याजकों को सहायता देते थे। लेवीवंशी यहोवा के मन्दिर में सेवा करके याजकों की सेवा करते थे।

Chapter 24

וְאִיתָמָר׃	אֶלְעָזָר	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	אַהֲרֹן	בְּנֵי	מַחְלְקוֹתָם	אַהֲרֹן	וּלְבְנֵי	1
और-ईतामार	एलआजार	और-अबीहू	नादाब	हारून-के	बेटे	उनके-विभाग	हारून-के	और-बेटों-के-लिए	
H0385	H0499	H0030	H5070	H0175		H4256	H0175		

हारून के पुत्रों के ये समूह थेः हारून के पुत्र नादाब, अबीहू, एलीआजर और ईतामार थे।

אֶלְעָזָר	וְיִכַּהֲנוּ	לָהֶם	הָיוּ	לֹא־	וּבָנִים	אֲבִיהֶם	לִפְנֵי	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וַיָּמָת	2
एलआजार	और-याजक-हुए	उनके	-थे	नहीं-	और-बेटे	अपने-पिता-के	सामने	और-अबीहू	नादाब	और-मरे	
H0499	H3547	H1992	H1961	H3808		H0001	H6440	H0030	H5070	H4191	

וְאִיתָמָר׃
और-ईतामार
H0385

किन्तु नादाब और अबीहू अपने पिता की मृत्यु के पहले ही मर गये और नादाब और अबीहू के कोई पुत्र नहीं था इसलिये एलीआजर और ईतामार ने याजक के रुप में कार्य किया।

מִן־	וַאֲחִימֶלֶךְ	אֶלְעָזָר	בְּנֵי	מִן־	וְצָדוֹק	דָּוִיד	וַיַּחְלְקֵם	3
से-	और-अहीमेलेक	एलआजार-के	-बेटों-में-से	से-	और-सादोक	दाऊद	और-विभाजित-किया-उनको	
	H0288	H0499			H6659	H1732		

בַּעֲבֹדָתָם׃	לִפְקֻדָּתָם	אִיתָמָר	בְּנֵי
उनकी-सेवा-में	उनकी-गिनती-के-लिए	ईतामार-के	-बेटों-में-से
H5656	H6486	H0385	

दाउद ने एलीआजर और नादब और ईतामार के परिवार समूह को दो भिन्न समूहों में बाँटा। दाऊद ने यह इसलिये किया कि ये समूह उनको दिये गए कर्तव्यों को पूरा कर सकें। दाऊद ने यह सादोक और अहीमलेक की सहायता से किया। सादोक एलीआजर का वंशज था और अहीमलेक ईतामार का वंशज था।

4 וַיִּמָּצְאוּ֩ בְנֵי־ אֶלְעָזָ֜ר רַבִּ֣ים לְרָאשֵׁ֗י מִן־ הַגִּבֹּרִים֙ בְּנֵ֣י אִיתָמָ֔ר
और-पाए-गए बेटे- -एलआजार-के बहुत मुखियों-के-लिए से- -पुरुषों-के -बेटों-में-से ईतामार-के
H4672 H0499 H7223 H1397 H0385

וַיְחַלְּקֵ֣ם לִבְנֵ֣י אֶלְעָזָ֗ר רָאשִׁים֙ לְבֵ֣ית־ אָבֹ֔ת שִׁשָּׁ֥ה עָשָׂ֖ר
और-विभाजित-किया-उनको बेटों-के-लिए एलआजार-के मुखिया घराने-के-लिए- -पितृवंशों-के सोलह दस
H6240 H8337 H0001 H0499

וְלִבְנֵ֣י אִיתָמָ֔ר לְבֵ֖ית אָבֹתָ֑ם שְׁמֹנָֽה׃
और-बेटों-के-लिए ईतामार-के घराने-के-लिए उनके-पितृवंशों-के आठ
H0385 H0001 H8083

एलीआजर के परिवार समूह के प्रमुख ईतामार के परिवार समूह के प्रमुखों से अधिक थे। एलीआजर के परिवार समूह के सोलह प्रमुख थे और ईतामार के परिवार समूह से आठ प्रमुख थे।

5 וַיְחַלְּקוּם֙ בְּגוֹרָל֔וֹת אֵ֚לֶּה עִם־ אֵ֣לֶּה כִּי־ הָי֔וּ שָׂרֵי־ קֹ֖דֶשׁ
और-विभाजित-किया-उनको चिट्ठियों-से ये साथ- -उन क्योंकि- -थे -पवित्रस्थान-के प्रधान-
H1486 H0428 H0428 H1961 H8269 H6944

וּבְנֵ֣י אֶלְעָזָ֔ר מִבְּנֵ֖י הָאֱלֹהִ֑ים וְשָׂרֵי֙ אִיתָמָ֔ר׃ ס
और-बेटों-में-से एलआजार-के बेटों-में-से -परमेश्वर-के और-प्रधान ईतामार-के
H0385 H0499 H0430 H8269

हर एक परिवार से पुरुष चुने गए थे। वे गोट डालकर चुने गए थे। कुछ व्यक्ति पवित्र स्थान के अधिकारी चुने गए थे। कुछ व्यक्ति पवित्र स्थान के अधिकारी चुने गए थे और अन्य व्यक्ति याजक के रुप में सेवा के लिये चुने गए थे। यो सभी व्यक्ति एलीआजर और ईतामार के परिवार से चुने गए थे।

6 וַיִּכְתְּבֵם֙ שְׁמַעְיָ֣ה בֶן־ נְתַנְאֵ֔ל הַסּוֹפֵ֖ר מִן־ הַלֵּוִ֑י וְהַשָּׂרִ֗ים לִפְנֵי֙ הַמֶּ֣לֶךְ וְצָד֣וֹק הַכֹּהֵ֔ן וַאֲחִימֶ֖לֶךְ
और-लिखा-उनको शमआया बेटा- -नतनएल-का -लेखक से- -लेवी-का और-प्रधानों -राजा-के सामने और-सादोक -याजक और-अहीमेलेक
H3789 H8098 H5417 H3881 H4428 H6440 H3548 H0288

בֶּן־ אֶבְיָתָ֜ר וְרָאשֵׁ֣י הָאָבֹ֗ות לַכֹּהֲנִים֙ וְלַלְוִיִּ֔ם בֵּ֥ית־ אֶחָ֖ד אָב֑וֹת וְאֶחָ֣ז אֶחָ֔ז לְאֶלְעָזָ֖ר וְאֶחָ֥ז אֶחָ֛ד לְאִיתָמָֽר׃ פ
बेटा- एब्यातार-का और-मुखियों -पितृवंशों-के याजकों-के-लिए और-लिया-जाता-था लिया-जाता-था एलआजार-के-लिए और-लिया-जाता-था एक घराना- और-लेवियों-के-लिए ईतामार-के-लिए
H0054 H7218 H0001 H3548 H0270 H0270 H0499 H0259 H0001 H3881 H0385

शमायाह सचिव था। वह नतनेल का पुत्र था। शमायाह लेवी परिवार समूह से था। शमायाह ने उन वंशजों के नाम लिखे। उसने उन नामों को राजा दाऊद और इन प्रमुखों के सामने लिखा। याजक सादोक, अहीमेलेक तथा याजक और लेविवंशियों के परिवारों के प्रमुख। अहीमेलेक एब्यातार का पुत्र था। हर एक बार वे गोट डालकर एक व्यक्ति चुनते थे और शमायाह उस व्यक्ति का नाम लिख लेता था। इस प्रकार उन्होंने एलीआजार और ईतामार के परिवारों में काम को बाँटा।

7 וַיֵּצֵ֤א הַגּוֹרָל֙ הָרִאשׁ֔וֹן לִֽיהוֹיָרִ֖יב לִֽידַעְיָ֑ה הַשֵּׁנִֽי׃
और-निकला -पहली -चिट्ठी यहोयारीब-के-लिए यदाया-के-लिए -दूसरी
H3318 H7223 H1486 H3080 H3048 H8145

पहला समूह यहोयारीब का था। दूसरा समूह यदायाह का था।

8 לְחָרִ֣ם הַשְּׁלִישִׁ֔י לִשְׂעֹרִ֖ים הָרְבִיעִֽי׃
हारीम-के-लिए -तीसरी साओरीम-के-लिए -चौथी
H2766 H7992 H8188 H7243

तीसरा समूह हारीम का था। चौथा समूह सोरीम का था।

9 לְמַלְכִּיָּ֣ה הַחֲמִישִׁ֔י לְמִיָמִ֖ן הַשִּׁשִּֽׁי׃
मल्किय्या-के-लिए -पांचवीं मीयामीन-के-लिए -छठवीं
H4441 H2549 H4326 H8345

पाँचवाँ समूह मल्किय्याह का था। छठा समूह मिय्यामीन का था।

10	לְהַקּוֹץ	הַשְּׁבִעִי	לַאֲבִיָּה	הַשְּׁמִינִי׃
	हक्कोस-के-लिए	-सातवीं	अबीया-के-लिए	-आठवीं
	H6976	H7637	H0029	H8066

सातवाँ समूह हक्कोस का था। आठवाँ समूह अबिय्याह का था।

11	לְיֵשׁוּעַ	הַתְּשִׁעִי	לִשְׁכַנְיָהוּ	הָעֲשִׂרִי׃
	येशूआ-के-लिए	-नौवीं	शकन्याहू-के-लिए	-दसवीं
	H3442	H8671	H7935	H6224

नवाँ समूह येशु का था। दसवाँ समूह शकन्याह का था।

12	לְאֶלְיָשִׁיב	עַשְׂתֵּי	עָשָׂר	לְיָקִים	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	एल्याशीब-के-लिए	ग्यारह	दस	याकीम-के-लिए	बारह	दस
	H0475	H6249	H6240	H3356	H8147	H6240

ग्यारहवाँ समूह एल्याशीब का था। बारहवाँ समूह याकीम का था।

13	לְחֻפָּה	שְׁלֹשָׁה	עָשָׂר	לִישֶׁבְאָב	אַרְבָּעָה	עָשָׂר׃
	हुप्पा-के-लिए	तेरह	दस	येशेबाब-के-लिए	चौदह	दस
	H2647	H7969	H6240	H3428	H0702	H6240

तेरहवाँ समूह हुप्पा का था। चौदहवाँ समूह येसेबाब का था।

14	לְבִלְגָּה	חֲמִשָּׁה	עָשָׂר	לְאִמֵּר	שִׁשָּׁה	עָשָׂר׃
	बिल्गा-के-लिए	पंद्रह	दस	इम्मेर-के-लिए	सोलह	दस
	H1083	H2568	H6240	H0564	H8337	H6240

पन्द्रहवाँ समूह बिल्गा का था। सोलहवाँ समूह इम्मेर का था।

15	לְחֵזִיר	שִׁבְעָה	עָשָׂר	לְהַפִּצֵּץ	שְׁמוֹנָה	עָשָׂר׃
	हेजीर-के-लिए	सत्रह	दस	हप्पिस्सेस-के-लिए	अठारह	दस
	H2387	H7651	H6240	H6483	H8083	H6240

सत्रहवाँ समूह हेजीर का था। अट्ठारहवाँ समूह हप्पित्सेस का था।

16	לְפְתַחְיָהוּ	תִּשְׁעָה	עָשָׂר	לִיחֶזְקֵאל	הָעֶשְׂרִים׃
	पतह्या-के-लिए	उन्नीस	दस	यहेजकेल-के-लिए	-बीसवीं
	H6611	H8672	H6240	H3168	H6242

उन्नीसवाँ समूह पतह्याह का था। बीसवाँ समूह यहेजकेल का था।

17	לְיָכִין	אֶחָד	לְגָמוּל	שְׁנֵים	וְעֶשְׂרִים׃	
	याकीन-के-लिए	एक	गामूल-के-लिए	दो	और-बीस	
	H3199	H0259	H1577	H8147	H6242	

इक्कीसवाँ समूह याकीन का था। बाईसवाँ समूह गामूल का था।

18	לִדְלָיָהוּ	שְׁלִשָּׁה	וְעֶשְׂרִים	לְמַעַזְיָהוּ	אַרְבָּעָה	וְעֶשְׂרִים׃	פ
	दलायाहू-के-लिए	तेईस	और-बीस	माआज्याहू-के-लिए	चौबीस	और-बीस	׀
	H1806	H7969	H6242	H4590	H0702	H6242	

तेईसवाँ समूह दलायाह का था। चौबीसवाँ समूह माज्याह का था।

19	אֵלֶּה	פְּקֻדָּתָם	לַעֲבֹדָתָם	לָבוֹא	לְבֵית־	יְהוָה	כְּמִשְׁפָּטָם	בְּיַד	אַהֲרֹן
	ये	उनकी-गिनतियाँ	उनकी-सेवा-के-लिए	आने-को	भवन-में-	-यहोवा-के	उनके-नियम-के-अनुसार	हाथ-से	हारून
	H0428	H6486	H5656	H0935		H3068	H4941	H3027	H0175

פ	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	צִוָּהוּ	כַּאֲשֶׁר	אֲבִיהֶם		
׀	इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-उसे	जैसे	उनके-पिता-के		
	H3478	H0430	H3068	H6680		H0001		

यहोवा के मन्दिर में सेवा करने के लिये ये समूह चुने गये थे। वे मन्दिर में सेवा के लिये हारून के नियामों को मानते थे। इस्राएल के यहोवा परमेश्वर ने इन नियमों को हारून को दिया था।

20 וְלִבְנֵי לֵוִי הַנּוֹתָרִים לִבְנֵי עַמְרָם שׁוּבָאֵל לִבְנֵי שׁוּבָאֵל יֶחְדְּיָהוּ׃
और-बेटों-के-लिए लेवी-के -शेष बेटों-के-लिए अम्राम-के शबूएल बेटों-के-लिए शबूएल-के यहदयाहू
H3165 H7619 H7619 H6019 H3498 H3878

ये नाम शेष लेवी के वंशजों के हैं: अम्राम के वंशजों से शूबाएल। शूबाएल के वंशजों सेः येहदयाह।

21 לְרְחַבְיָהוּ רְחַבְיָהוּ לִבְנֵי יִשְׁיָה׃ הָרֹאשׁ
रहब्याहू-के-लिए रहब्याहू-के बेटों-के-लिए यिशिय्या -मुखिया
H7345 H7345 H3449

रहब्याह सेः यीशिय्याह (यिशिय्याह सबसे बड़ा पुत्र था।)

22 לַיִּצְהָרִי שְׁלֹמוֹת לִבְנֵי שְׁלֹמוֹת יָחַת׃
यिस्हारी-के-लिए शलोमोत शलोमोत-के बेटों-के-लिए शलोमोत-के याहत
H3325 H8013 H8013 H3189

इसहारी परिवार समूह सेः शलोमोत। शलोमोत के परिवार सेः यहत।

23 וּבְנֵי יְרִיָּהוּ אֲמַרְיָהוּ יַחֲזִיאֵל הַשֵּׁנִי יְקַמְעָם הָרְבִיעִי׃
और-बेटे यरीयाहू-के अमर्याहू -दूसरा यहजीएल -तीसरा यकमअम -चौथा
H3404 H0568 H8145 H3166 H7992 H3360 H7243

हेब्रोन का सबसे बड़ा पुत्र यरिय्याह था। अमर्याह हेब्रोन का दूसरा पुत्र था। यहजीएल तीसरा पुत्र था, और यकमाम चौथा पुत्र

24 בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה לִבְנֵי מִיכָה שָׁמִיר׃(שמור)
बेटे उज्जीएल-के मीका मीका-के बेटों-के-लिए मीका-के [शमोर] (शामीर)
H5816 H4318 H4318 H8053 H8053

उज्जीएल का पुत्र मीका था। मीका का पुत्र शामीर था।

25 אֲחִי מִיכָה יִשִּׁיָּה לִבְנֵי יִשִּׁיָּה זְכַרְיָהוּ׃
भाई मीका-का यिशिय्या यिशिय्या-के बेटों-के-लिए यिशिय्या-के जकर्याहू
H0251 H4318 H3449 H3449

यिशिशिय्याह मीका का भाई था। यिशिय्याह का पुत्र जकर्याह था।

26 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי יַעֲזִיָּהוּ בְּנָיו׃
बेटे मरारी-के महली और-मूशी बेटे याअज्याहू-के उसके-बेटे
H4847 H4249 H4187 H3269

मरारी के वंशज महली, मूशी और उसका पुत्र याजिय्याह थे।

27 בְּנֵי מְרָרִי לְיַעֲזִיָּהוּ בְּנוֹ וְשֹׁהַם וְזַכּוּר וְעִבְרִי׃
बेटे मरारी-के याअज्याहू-के-लिए उसके-बेटा और-शोहम और-जक्कूर और-इब्री
H4847 H3269 H7719 H2139 H5681

महारी के याजिय्याह के पूत्र शोहम और जक्कू नाम के थे।

28 לְמַחְלִי אֶלְעָזָר וְלֹא־ הָיָה לוֹ בָּנִים׃
महली-के-लिए एलआजार और-नहीं- -थे उसे बेटे
H4249 H0499 H3808 H1961

महली का पुत्र एलीआजर था। किन्तु एलीआजर का कोई पुत्र न था।

29 לְקִישׁ בְּנֵי־ קִישׁ יְרַחְמְאֵל׃
कीश-के-लिए बेटे- -कीश-के यरहमेल
H7027 H7027 H3396

कीश का पुत्र यरह्मोल था

וּבְנֵי	מוּשִׁי	מַחְלִי	וְעֵדֶר	וִירִימוֹת	אֵלֶּה	בְּנֵי	הַלְוִיִּם	לְבֵית	אֲבֹתֵיהֶם׃	30
और-बेटे	मूशी-के	महली	और-एदेर	और-यरीमोत	ये	बेटे	-लेवियों-के	घराने-के-लिए	उनके-पितृवंशों-के	
	H4187	H4249		H3406	H0428		H3881		H0001	

मूशी के पुत्र महली, एदेर और यरीमोत थे। वे लेवीवंश परिवारों के प्रमुख हैं। वे परिवारों की सूची में हैं।

וַיַּפִּילוּ	גַּם־	הֵם	גּוֹרָלוֹת	וְלֶעֻמַּת	אֲחֵיהֶם	בְּנֵי־	אַהֲרֹן	לִפְנֵי	דָוִיד	31
और-डाले-उन्होंने	भी-	-वे	चिट्ठियाँ	सामने	अपने-भाइयों-के	बेटों-	-हारून-के	सामने	दाऊद	
H5307	H1571	H1992	H1486	H5980	H0251		H0175	H6440	H1732	

הַמֶּלֶךְ	וְצָדוֹק	וַאֲחִימֶלֶךְ	וְרָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לַכֹּהֲנִים	וְלַלְוִיִּם	אָבוֹת	
-राजा-के	और-सादोक	और-अहीमेलेक	और-मुखियों	-पितृवंशों-के	याजकों-के-लिए	और-लेवियों-के-लिए	पितृवंश	
H4428	H6659	H0288		H0001	H3548	H3881	H0001	

הָרֹאשׁ	לְעֻמַּת	אָחִיו	הַקָּטָן׃	ס	
-मुखिया	सामने	अपने-भाई-के	-छोटे		
	H5980	H0251			

वे विशेष कामों के लिये चुने गए थे। वे अपने सम्बन्धी याजकों की तरह गोट डालते थे। याजक हारुन के वंशज थे। उन्होने राजा दाउद, सादोक, अहीमेले और याजकों तथा लेवी के परिवारों के प्रमुखों के सामने गोटें डाली। जब उनके काम चुने गये पुराने और नये परिवारों के एक सा व्यवहार हुआ।

Chapter 25

וְיִדוּתוּן	וְהֵימָן	אָסָף	לִבְנֵי	לַעֲבֹדָה	הַצָּבָא	וְשָׂרֵי	דָּוִיד	וַיַּבְדֵּל		1
और-यदूतून	और-हेमान	आसाप-के	बेटों-के-लिए	सेवा-के-लिए	-सेना-के	और-प्रधानों	दाऊद	और-अलग-किया		
H3038	H1968	H0623		H5656		H8269	H1732	H0914		

אַנְשֵׁי	מִסְפָּרָם	וַיְהִי	וּבִמְצִלְתָּיִם	בִּנְבָלִים	בְּכִנֹּרוֹת	הַנִּבְּאִים(	הנביאים]
पुरुष	उनकी-गिनती	और-थी	और-झांझों-से	सारंगियों-से	वीणाओं-से	(भविष्यद्वाणी-करनेवालों)	[भविष्यद्वक्ताओं]
H0376	H4557	H1961	H4700		H3658	H5012	H5030

לַעֲבֹדָתָם׃	מְלֶאכֶת
उनकी-सेवा-के-लिए	काम-के
H5656	H4399

दाऊद और सेनापतियों ने आसाप के पुत्रों को विशेष सेवा के लिये अलग किया। आसाप के पुत्र हेमान और यदूतून थे। उनका विशेष काम परमेश्वर के सन्देश की भविष्यावाणी सारंगी, वीणा, मंजीरे का उपयोग करके करना था। यहाँ उन पुरुषों की सूची है जिन्होंने इस प्रकार सेवा की।

יַד־	עַל	אָסָף	בְּנֵי	וַאֲשַׂרְאֵלָה	וּנְתַנְיָה	וְיוֹסֵף	זַכּוּר	אָסָף	לִבְנֵי	2
हाथ-	पर	आसाप-के	बेटे	और-असरेला	और-नतन्या	और-योसेप	जक्कूर	आसाप-के	बेटों-के-लिए	
H3027		H0623		H0841	H5418	H3130	H2139	H0623		

הַמֶּלֶךְ׃	יְדֵי	עַל־	הַנָּבֵא	אָסָף
-राजा-के	-हाथों	पर-	-भविष्यद्वाणी-करनेवाले	-आसाप-के
H4428	H3027		H5012	H0623

आसाप के परिवार सेः जक्कूर, योसेप, नतन्याह और अशरेला थे। राजा दाऊद ने आसाप को भविष्यवाणी के लिये चुना और आसाप ने अपने पुत्रों का नेतृत्व किया।

עַל	שִׁשָּׁה	וּמַתִּתְיָהוּ	חֲשַׁבְיָהוּ	וְיֶשַׁעְיָהוּ	וּצְרִי	גְּדַלְיָהוּ	יְדוּתוּן	בְּנֵי	לִידוּתוּן	3
पर	छह	और-मत्तित्याहू	हशब्याहू	और-यशायाहू	और-सरी	गदल्याहू	यदूतून-के	बेटे	यदूतून-के-लिए	
	H8337	H4993	H2811		H6874		H3038		H3038	

יְדֵי	אֲבִיהֶם	יְדוּתוּן	בַּכִּנּוֹר	הַנָּבֵא	עַל־	הֹדוֹת	וְהַלֵּל	לַיהוָה׃
हाथों	अपने-पिता-के	यदूतून	वीणा-से	-भविष्यद्वाणी-करनेवाले	पर-	-धन्यवाद-देने	और-स्तुति-करने	यहोवा-की
H3027	H0001	H3038	H3658	H5012		H3034		H3068

ס

यदूतून परिवार सेः गदल्याह, सरी, यशायाह, शिमी, हसब्याह औ मत्तित्याह। ये छः थे। यदूतून ने अपने पुत्रों का नेतृत्व किया। यदूतून ने सारंगी का उपयोग भविष्यवाणी करने और यहोवा को धन्यवाद देने और उसकी स्तुति के लिये किया।

4

חֲנָנִי	חֲנַנְיָה	וְיְרִימוֹת	שְׁבוּאֵל	עֻזִּיאֵל	מַתַּנְיָהוּ	בְּקִיָּהוּ	הֵימָן	בְּנֵי	לְהֵימָן
हनानी	हनन्या	और-यरीमोत	शबूएल	उज्जीएल	मत्तन्याहू	बुक्कीयाहू	हेमान-के	बेटे	हेमान-के-लिए
H2607		H3406	H7619	H5816	H4983	H1232	H1968		H1968

מַחֲזִיאוֹת׃	הוֹתִיר	מַלּוֹתִי	יָשְׁבְקָשָׁה	עֻזְּרוּ־רֻמְמְתִּי	גִּדַּלְתִּי	אֱלִיאָתָה
महजीओत	होतीर	मल्लोती	याशबकाशा	और-रोममती-एजेर	गिद्दल्ती	एलीआता
H4238	H1956	H4413	H3436	H7320	H1437	H0448

हेमान के पुत्र जो सेवा करते थे बुक्कियाह, मत्तन्याह, लज्जीएल, शबूएल, और यरीमोत, हनन्याह, हनानी, एलीआता, गिद्दलती और रोममतीएजेर, योशबकाशा, मल्लोती, होतीर और महजीओत थे।

5

וַיִּתֵּן	קֶרֶן	לְהָרִים	הָאֱלֹהִים	בִּדְבְרֵי	הַמֶּלֶךְ	חוֹזֵה	לְהֵימָן	בָּנִים	אֵלֶּה	כָּל־
और-दिया	सींग	ऊँचा-करने-को	-परमेश्वर-के	वचनों-में	-राजा-का	दर्शी	हेमान-के	बेटे	-ये	सब-
H5414			H0430	H1697	H4428	H2374	H1968		H0428	H3605

שָׁלוֹשׁ׃	וּבָנוֹת	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	בָּנִים	לְהֵימָן	הָאֱלֹהִים
तीन	और-बेटियाँ	दस	चौदह	बेटे	हेमान-को	-परमेश्वर-ने
H7969	H1323	H6240	H0702		H1968	H0430

ये सभी व्यक्ति हेमान के पुत्र थे। हेमान दाऊद का दृष्टा था। परमेश्वर ने हेमान को शक्तिशाली बनाने का वचन दिया। इसलिये हेमान के कई पुत्र थे। परमेश्वर ने हेमान को चौदह पुत्र और तीन पुत्रियाँ दीं।

6

וְכִנֹּרוֹת	נְבָלִים	בִּמְצִלְתַּיִם	יְהוָה	בֵּית	בַּשִּׁיר	אֲבִיהֶם	יְדֵי	עַל־	אֵלֶּה	כָּל־
और-वीणाओं	सारंगियों	झांझों-से	यहोवा-के	भवन	गायन-में	अपने-पिता-के	-हाथों	पर-	-ये	सब-
H3658		H4700	H3068			H0001	H3027		H0428	H3605

וְהֵימָן׃	וִידוּתוּן	סּ	אָסָף	הַמֶּלֶךְ	יְדֵי	עַל	הָאֱלֹהִים	בֵּית	לַעֲבֹדַת
और-हेमान	और-यदूतून		आसाप	-राजा-के	हाथों	पर	-परमेश्वर-के	भवन	सेवा-के-लिए
H1968	H3038		H0623	H4428	H3027		H0430		H5656

हेमाने ने अपने सभी पुत्रों का यहोवा के मन्दिर में गाने में नेतृत्व किया। उन पुत्रों ने मन्जीरे, वीणा और तम्बूरे उपयोग किया। उनका परमेश्वर के मन्दिर में सेवा करने का वही तरीका था। राजा दाऊद ने उन व्यक्तियों को चुना था।

7

מְאַתַּיִם	הַמְּבִין	כָּל־	לַיהוָה	שִׁיר	מְלֻמְּדֵי־	אֲחֵיהֶם	עִם־	מִסְפָּרָם	וַיְהִי
दो-सौ	-समझनेवाले	सब-	यहोवा-के-लिए	-गीत	सिखाए-हुए-	-अपने-भाइयों	साथ-	उनकी-गिनती	और-थी
H3967	H0995	H3605	H3068		H3925	H0251		H4557	H1961

וּשְׁמוֹנָה׃	שְׁמוֹנִים
और-आठ	अठ्ठासी
H8083	H8084

वे व्यक्ति और लेवी के परिवार समूह के उनके सम्बन्धी गायन में प्रशिक्षित थे। दौ सौ अट्ठासी व्यक्तियों ने योहवा की प्रशंसा के गीत गाना सीखा।

8

תַּלְמִיד׃	עִם־	מֵבִין	כַּגָּדוֹל	כַּקָּטֹן	לְעֻמַּת	מִשְׁמֶרֶת	נוֹרָלוֹת	וַיַּפִּילוּ
-शिष्य	साथ-	समझनेवाला	बड़े-के-जैसे	छोटे-के-जैसे	सामने	जिम्मेदारी-की	चिट्ठियाँ	और-डाले-उन्होंने
H8527		H0995			H5980	H4931	H1486	H5307

פ

हर एक व्यक्ति जिस भिन्न कार्य को करेगा, उसके चुनाव के लिये वे गोट डालते थे। हर एक व्यक्ति के साथ समान व्यवहार होता था। बूढ़े और जवान के साथ समान व्यवहार था और गुरु के साथ वही व्यवहार था जो शिष्य के साथ।

9

וְאֶחָיו	הוּא־	הַשֵּׁנִי	גְּדַלְיָהוּ	לְיוֹסֵף	לְאָסָף	הָרִאשׁוֹן	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא
-और-उसके-भाई	वह-	-दूसरी	गदल्याहू	योसेप-के-लिए	आसाप-के-लिए	-पहली	-चिट्ठी	और-निकली
H0251	H1931	H8145		H3130	H0623	H7223	H1486	H3318

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וּבָנָיו
दस	बारह	और-उसके-बेटे
H6240	H8147	

पहले, आसाप (यूसुफ) के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए थे। दूसरे, गदल्याह के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

10	הַשְּׁלִשִׁי	זַכּוּר	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	–तीसरी	जक्कूर	उसके–बेटे	और–उसके–भाई	बारह	दस
	H7992	H2139		H0251	H8147	H6240

तीसरे, जक्कूर के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

11	הָרְבִיעִי	לְיִצְרִי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	–चौथी	यिस्री–के–लिए	उसके–बेटे	और–उसके–भाई	बारह	दस
	H7243	H3339		H0251	H8147	H6240

चौथे, यिस्री के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

12	הַחֲמִישִׁי	נְתַנְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	–पांचवीं	नतन्याहू	उसके–बेटे	और–उसके–भाई	बारह	दस
	H2549	H5418		H0251	H8147	H6240

पाँचवें, नतन्याह के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

13	הַשִּׁשִּׁי	בֻּקִּיָּהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	–छठवीं	बुक्कीयाहू	उसके–बेटे	और–उसके–भाई	बारह	दस
	H8345	H1232		H0251	H8147	H6240

सातवें, यसरेला के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

14	הַשְּׁבִעִי	יְשַׁרְאֵלָה	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	–सातवीं	यशरेला	उसके–बेटे	और–उसके–भाई	बारह	दस
	H7637	H3480		H0251	H8147	H6240

छठे, बुक्कियाह के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

15	הַשְּׁמִינִי	יְשַׁעְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	–आठवीं	यशायाहू	उसके–बेटे	और–उसके–भाई	बारह	दस
	H8066			H0251	H8147	H6240

आठवें, यशायाह के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

16	הַתְּשִׁיעִי	מַתַּנְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	–नौवीं	मत्तन्याहू	उसके–बेटे	और–उसके–भाई	बारह	दस
	H8671	H4983		H0251	H8147	H6240

नवें, मत्तन्याह के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

17	הָעֲשִׂירִי	שִׁמְעִי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	–दसवीं	शिमई	उसके–बेटे	और–उसके–भाई	बारह	दस
	H6224	H8096		H0251	H8147	H6240

दसवें, शिमी के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

18	עַשְׂתֵּי־	עָשָׂר	עֲזַרְאֵל	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	ग्यारह–	–दस	अजरेल	उसके–बेटे	और–उसके–भाई	बारह	दस
	H6249	H6240	H5832		H0251	H8147	H6240

ग्यारहवें, अजरेल के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

19	הַשְּׁנֵים	עָשָׂר	לַחֲשַׁבְיָה	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	–बारह	दस	हशब्या–के–लिए	उसके–बेटे	और–उसके–भाई	बारह	दस
	H8147	H6240	H2811		H0251	H8147	H6240

बारहवें, हशब्याह के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

20	לְשִׁלְשָׁה	עָשָׂר	שְׁבוּאֵל	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	तेरह-के-लिए	दस	शबूएल	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H7969	H6240	H7619		H0251	H8147	H6240

तेरहवें, शूबाएल के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

21	לְאַרְבָּעָה	עָשָׂר	מַתִּתְיָהוּ	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	चौदह-के-लिए	दस	मत्तित्याहू	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H0702	H6240	H4993		H0251	H8147	H6240

चौदहवें, मत्तिय्याह के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

22	לַחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	לְיִרְמוֹת	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	पंद्रह-के-लिए	दस	यरेमोत-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H2568	H6240	H3406		H0251	H8147	H6240

पन्द्रहवें, यरेमोत के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

23	לְשִׁשָּׁה	עָשָׂר	לַחֲנַנְיָהוּ	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	सोलह-के-लिए	दस	हनन्याहू-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H8337	H6240			H0251	H8147	H6240

सोलहवें, हनन्याह के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

24	לְשִׁבְעָה	עָשָׂר	לְיָשְׁבְּקָשָׁה	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	सत्रह-के-लिए	दस	याशबकाशा-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H7651	H6240	H3436		H0251	H8147	H6240

सत्रहवें, योशबकाशा के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

25	לִשְׁמוֹנָה	עָשָׂר	לַחֲנָנִי	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	अठारह-के-लिए	दस	हनानी-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H8083	H6240	H2607		H0251	H8147	H6240

अट्ठारहवें, हनानी के पुत्रों और सम्बनधियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

26	לְתִשְׁעָה	עָשָׂר	לְמַלּוֹתִי	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	उन्नीस-के-लिए	दस	मल्लोती-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H8672	H6240	H4413		H0251	H8147	H6240

उन्नीसवें,मल्लोती के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

27	לְעֶשְׂרִים	לֶאֱלְיָתָה	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	बीस-के-लिए	एलीयाता-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H6242	H0448		H0251	H8147	H6240

बीसवें, इलिय्याता के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

28	לְאֶחָד	וְעֶשְׂרִים	לְהוֹתִיר	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	एक-के-लिए	और-बीस	होतीर-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H0259	H6242	H1956		H0251	H8147	H6240

इक्कीसवें, होतीर के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

29	לִשְׁנַיִם	וְעֶשְׂרִים	לִגְדַּלְתִּי	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	दो-के-लिए	और-बीस	गिद्दल्ती-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H8147	H6242	H1437		H0251	H8147	H6240

बाईसवें, गिद्दलती के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

30	לְשִׁלֹּשָׁה	וְעֶשְׂרִים	לְמַחֲזִיאוֹת	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	तेईस-के-लिए	और-बीस	महजीओत-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H7969	H6242	H4238		H0251	H8147	H6240

तेईसवें, महजीओत के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

31	לְאַרְבָּעָה	וְעֶשְׂרִים	לְרוֹמַמְתִּי	עֶזֶר	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃	פ
	चौबीस-के-लिए	और-बीस	रोममती-एजेर-के-लिए		उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस	
	H0702	H6242	H7320			H0251	H8147	H6240	

चौबीसवें, रोममतीएजेर के पुत्रों और सम्बन्धियों में से बारह व्यक्ति चुने गए।

Chapter 26

1	לְמַחְלְקוֹת	לִשְׁעָרִים	לַקָּרְחִים	מְשֶׁלֶמְיָהוּ	בֶּן־	קֹרֵא	מִן־	בְּנֵי	אָסָף׃
	विभागों-के-लिए	द्वारपालों-के-लिए	कार्हियों-के-लिए	मशेलेम्याहू	बेटा-	-कोरे-का	से-	-बेटों-में-से	आसाप-के
	H4256	H7778	H7145	H4920		H6981			H0623

द्वारपालों के समूहः कोरह परिवार से ये द्वारपाल हैं। मशेलेम्याह और उसके पुत्र। (मशेलेम्याह कोरह का पुत्र था। वह आसाप परिवार समूह से था।)

2	וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ	בָּנִים	זְכַרְיָהוּ	הַבְּכוֹר	יְדִיעֲאֵל	הַשֵּׁנִי	זְבַדְיָהוּ	הַשְּׁלִישִׁי	יַתְנִיאֵל	הָרְבִיעִי׃
	और-मशेलेम्याहू-के-लिए	बेटे	जकर्याहू	-पहलौठा	यदीअएल	-दूसरा	जबद्याहू	-तीसरा	यत्नीएल	-चौथा
	H4920			H1060	H3043	H8145	H2069	H7992	H3496	H7243

मशेलेम्याह के पुत्र थे। जकर्याह सबसे बड़ा पुत्र था। यदीएल दूसरा पुत्र था। जबद्याह तीसरा पुत्र था। यतीएल चौथा पुत्र था।

3	עֵילָם	הַחֲמִישִׁי	יְהוֹחָנָן	הַשִּׁשִּׁי	אֶלְיְהוֹעֵינַי	הַשְּׁבִיעִי׃
	एलाम	-पांचवां	यहोहानान	-छठवां	एल्यहोएनै	-सातवां
	H2549	H3076	H8345			H7637

एलाम पाँचवाँ पुत्र था। यहोहानान छठाँ पुत्र था और एल्यहोएनै सातवाँ पुत्र था।

4	עֹבֵד־אֱדֹם	וּלְיוֹעֵבֶד	בָּנָיו	שְׁמַעְיָה	הַבְּכוֹר	יְהוֹזָבָד	הַשֵּׁנִי	יוֹאָח	הַשְּׁלִישִׁי	וְשָׂכָר
	और-ओबेद-एदोम-के-लिए		बेटे	शमआया	-पहलौठा	यहोजाबाद	-दूसरा	योआह	-तीसरा	और-साकार
	H5654			H8098	H1060	H3075	H8145	H3098	H7992	H7940

הָרְבִיעִי׃	וּנְתַנְאֵל	הַחֲמִישִׁי	
-चौथा	और-नतनएल	-पांचवां	
H7243	H5417	H2549	

ओबेदेदोम और उसके पुत्र। ओबेदेदोन का सबसे बड़ा पुत्र शमायाह था। यहोजाबाद उसका दूसरा पुत्र था। योआह उसका तीसरा पुत्र था। साकार उसका चौथा पुत्र था। नतनेल उसका पाँचवाँ पुत्र था।

5	עַמִּיאֵל	הַשִּׁשִּׁי	יִשָּׂשכָר	הַשְּׁבִיעִי	פְּעֻלְתָּי	הַשְּׁמִינִי	כִּי	בֵרַכוֹ	אֱלֹהִים׃	פ
	अम्मीएल	-छठवां	यिस्साकार	-सातवां	पउल्लतै	-आठवां	क्योंकि	आशीर्वाद-दिया-उसे	परमेश्वर-ने	
	H5988	H8345	H3485	H7637	H6469	H8066		H1288	H0430	

अम्मीएल उसका छठाँ पुत्र था। इस्साकार उसका सातवाँ पुत्र था और पुल्लतै उसका आठवाँ पुत्र था। परमेश्वर ने सचमुच ओबेदेदोम को वरदान दिया।

6	וְלִשְׁמַעְיָה	בְּנוֹ	נוֹלַד	בָּנִים	הַמֶּמְשָׁלִים	לְבֵית	אֲבִיהֶם	כִּי־	גִבֹּרֵי
	और-शमआया-के-लिए	उसके-बेटे	जन्मे	बेटे	-शासन-करनेवाले	घराने-के-लिए	अपने-पिता-के	क्योंकि-	-योद्धा
	H8098		H3205		H4474		H0001		H1368

חַיִל הָמָּה׃	
वे	शक्ति-के
H1992	H2428

ओबेदेदोम का पुत्र शमायाह था। शमायाह के भी पुत्र थे। शमायाह के पुत्र अपने पिता के परिवार में प्रमुख थे क्योंकि वे वीर योद्धा थे।

7 בְּנֵי שְׁמַעְיָה עָתְנִי וְרָפָאֵל וְעוֹבֵד וְאֶלְזָבָד אֲחָיו בְּנֵי־חַיִל אֱלִיהוּ
बेटे शमआया-के ओत्नी और-रपाएल और-ओबेद एल्जाबाद उसके-भाई बेटे- -शक्ति-के एलीहू
H8098 H6273 H7501 H5744 H0443 H0251 H2428 H0453

וְסְמַכְיָהוּ׃
और-समक्याहू
H5565

शमायाह के पुत्र ओती, रपाएल, ओबेद, एलजाबाद, एलीहू और समक्याह थे। एलजाबाद के सम्बन्धी कुशल कारीगर थे।

8 כָּל־אֵלֶּה מִבְּנֵי עֹבֵד־אֱדֹם הֵמָּה וּבְנֵיהֶם וַאֲחֵיהֶם אִישׁ־חַיִל לְכֹחַ
सब- -ये बेटों-में-से ओबेद-एदोम-के वे और-उनके-बेटे और-उनके-भाई मनुष्य- -शक्ति-के ताकत-में
H3605 H0428 H4946 H5654 H1992 H1121 H0251 H0376 H2428

לַעֲבֹדָה שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם לְעֹבֵד אֱדֹם׃
सेवा-के-लिए साठ और-दो ओबेद-एदोम-के-लिए
H5656 H8346 H8147 H5654

वे सभी लोग ओबेदेदोम के वंशज थे। वे पुरुष और उनके पुत्र तथा उनेक सम्बन्धी शक्तिशाली लोग थे। वे अच्छे रक्षक थे। ओबेदेदोम के बासठ वंशज थे।

9 וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ בְּנִים וַאֲחִים בְּנֵי־חַיִל שְׁמוֹנָה עָשָׂר׃ ס
और-मशेलेम्याहू-के-लिए बेटे और-भाई बेटे- -शक्ति-के अठारह दस
H4920 H0251 H1121 H2428 H8083 H6240

मशेलेम्याह के पुत्र और सम्बन्धी शक्तिशाली लोग थे। सब मिलाकर अट्ठारह पुत्र और सम्बन्धी थे।

10 וְלְחֹסָה מִבְּנֵי מְרָרִי בְּנֵי־שִׁמְרִי הָרֹאשׁ כִּי לֹא־הָיָה בְכוֹר
और-होसा-के-लिए -मरारी-के -बेटों-में-से- से- शिम्री -मुखिया क्योंकि नहीं- -था पहलौठा
H2621 H4847 H1121 H8113 H7218 H3808 H1961 H1060

וַיְשִׂימֵהוּ אָבִיהוּ לְרֹאשׁ׃
और-नियुक्त-किया-उसे उसके-पिता-ने मुखिया-के-रूप-में
H0001

मरारी के पिरवार से ये द्वारपाल थे उनमें एक होसा था। शिम्री प्रथम पुत्र चुना गया था। शिम्री वास्तव में सबसे बड़ा नहीं था, किन्तु उसके पिता ने उसे पहलौठा पुत्र चुन लिया था।

11 חִלְקִיָּהוּ הַשֵּׁנִי טְבַלְיָהוּ הַשְּׁלִשִׁי זְכַרְיָהוּ הָרְבִעִי כָּל־בְּנֵים וְאַחֵים לְחֹסָה שְׁלֹשָׁה
हिल्किय्याहू -दूसरा तबल्याहू -तीसरा जकर्याहू -चौथा सब- -बेटे और-भाई होसा-के-लिए तेरह
H2518 H8145 H2882 H7992 H2142 H7243 H3605 H1121 H0251 H2621 H7969

עָשָׂר׃
दस
H6240

हिल्किय्याह उसका दुसरा पुत्र था। तबल्याह उसका तीसरा पुत्र था और जकर्याह उसका चौथा पुत्र था। सब मिलाकर होसा के तेरह पुत्र और सम्बन्धी थे।

12 לְאֵלֶּה מַחְלְקוֹת הַשֹּׁעֲרִים לְרָאשֵׁי הַגְּבָרִים מִשְׁמָרוֹת לְעֻמַּת אֲחֵיהֶם
इनके-लिए विभाग -द्वारपालों-के मुखियों-के-लिए -पुरुषों-के जिम्मेदारियाँ सामने अपने-भाइयों-के
H0428 H4256 H7778 H7218 H1397 H4931 H5980 H0251

לְשָׁרֵת בְּבֵית יְהוָה׃
सेवा-करने-को भवन-में यहोवा-के
H8334 H1004 H3068

ये द्वारपालों के समूह के प्रमुख थे। द्वारपालों का यहोवा के मन्दिर में सेवा करने का विशेष ढंग था, जैसा कि उनेक सम्बन्धी करते थे।

13 וַיַּפִּ֣ילוּ גּוֹרָל֗וֹת כַּקָּטָן֙ כַּגָּדוֹל֔ לְבֵ֥ית אֲבוֹתָ֖ם לְשָׁעַ֥ר לְשָׁעַ֑ר וְשָׁעַ֖ר׃

וַיַּפִּ֣ילוּ	גּוֹרָל֗וֹת	כַּקָּטָן֙	כַּגָּדוֹל֔	לְבֵ֥ית	אֲבוֹתָ֖ם	לְשָׁעַ֥ר	לְשָׁעַ֑ר	וְשָׁעַ֖ר׃
और-डाले-उन्होंने	चिट्ठियाँ	छोटे-के-जैसे	बड़े-के-जैसे	घराने-के-लिए	अपने-पितृवंशों-के	फाटक-के-लिए	फाटक	और-फाटक
H5307	H1486				H0001	H8179	H8179	H8179

פ

हर एक परिवार को एक द्वार रक्षा करने के लिये दिया गया था। एक परिवार के लिये द्वार चुनने को गोट डाली जाती थी। बुढ़े और जवानों के साथ एक समान बर्ताव किया जाता था।

14 וַיִּפֹּ֤ל הַגּוֹרָל֙ מִזְרָ֣חָה לְשֶׁלֶמְיָ֔הוּ וְזַכַרְיָ֥הוּ בְנֹ֖ו יוֹעֵ֣ץ שֵׂכֶ֑ל הִפִּ֖ילוּ בְּשֵׂכֶֽל׃

וַיִּפֹּ֤ל	הַגּוֹרָל֙	מִזְרָ֣חָה	לְשֶׁלֶמְיָ֔הוּ	וְזַכַרְיָ֥הוּ	בְנֹ֖ו	יוֹעֵ֣ץ	שֵׂכֶ֑ל	הִפִּ֖ילוּ	בְּשֵׂכֶֽל׃
और-गिरी	-चिट्ठी	पूर्व-दिशा-को	शेलेम्या-के-लिए	और-जकर्याहू	उसके-बेटे	सलाहकार	बुद्धिमान	डाले-उन्होंने	बुद्धिमान
H5307	H1486	H4217	H8018			H3289	H7922	H5307	H7922

ס

וַיֵּצֵ֥א גּוֹרָל֖וֹ צָפוֹנָ֑ה גּוֹרָל֥וֹת׃

וַיֵּצֵ֥א	גּוֹרָל֖וֹ	צָפוֹנָ֑ה	גּוֹרָל֥וֹת׃	
और-निकली	उसकी-चिट्ठी	उत्तर-दिशा-को	चिट्ठियाँ	
H3318	H1486	H6828	H1486	

शेलेम्याह पूर्वी द्वार की रक्षा के लिये चुना गया था। तब शेलेम्याह के पुत्र जकर्याह के लिये गोट डाली गई। जकर्याह एक बुद्धिमान सलाहकार था। जकर्याह उत्तरी द्वार के लिये चुना गया।

15 לְאֹבֵ֣ד דָּרֹ֔ם וְלִבְנָיו֖ בֵּ֣ית הָאֲסֻפִֽים׃

לְאֹבֵ֣ד	דָּרֹ֔ם	וְלִבְנָיו֖	בֵּ֣ית	הָאֲסֻפִֽים׃
ओबेद-एदोम-के-लिए	दक्षिण-दिशा-को	और-उसके-बेटों-के-लिए	भवन	-भंडारों-का
H5654	H5045			H0624

ओबेदोम दक्षिण द्वार के लिये चुना गया और ओबेददोम के पुत्र उस गृह की रक्षा के लिये चुने गए जिसमें कीमती चीजें रखी जाती थीं।

16 לְשֻׁפִּ֣ים וּלְחֹסָ֗ה לַמַּעֲרָב֙ עִם־שַׁ֣עַר שַׁלֶּ֔כֶת בְּמִסְלָ֥ה הָעוֹלֶ֖ה מִשְׁמָֽר׃

לְשֻׁפִּ֣ים	וּלְחֹסָ֗ה	לַמַּעֲרָב֙	עִם־	שַׁ֣עַר	שַׁלֶּ֔כֶת	בְּמִסְלָ֥ה	הָעוֹלֶ֖ה	מִשְׁמָֽר׃
शुप्पीम-के-लिए	और-होसा-के-लिए	पश्चिम-दिशा-को	साथ	फाटक	शल्लेकेत	मार्ग-पर	-चढ़नेवाले	जिम्मेदारी
H8206	H2621	H4628		H8179	H7996	H4546	H5927	H4929

לְעֻמַּ֖ת מִשְׁמָֽר׃

לְעֻמַּ֖ת	מִשְׁמָֽר׃
सामने	जिम्मेदारी-के
H5980	H4929

शुप्पीम और होसा पश्चिमी द्वार और ऊपरी सड़क पर शल्लेकेत द्वार के लिये चुने गए। द्वारपाल एक दूसरे की बगल में खड़े होते थे।

17 לַמִּזְרָ֗חָה הַלְוִיִּם֙ שִׁשָּׁה֙ לַיּ֔וֹם לַצָּפוֹנָ֖ה לַיּ֑וֹם אַרְבָּעָ֣ה אַרְבָּעָ֔ה לַנֶּ֖גְבָּה לַיּ֑וֹם אַרְבָּעָ֣ה אַרְבָּעָ֔ה וְלָאֲסֻפִ֖ים שְׁנַ֥יִם שְׁנָֽיִם׃

לַמִּזְרָ֗חָה	הַלְוִיִּם֙	שִׁשָּׁה֙	לַיּ֔וֹם	לַצָּפוֹנָ֖ה	לַיּ֑וֹם	אַרְבָּעָ֣ה	אַרְבָּעָ֔ה	לַנֶּ֖גְבָּה	לַיּ֑וֹם	אַרְבָּעָ֣ה	אַרְבָּעָ֔ה	וְלָאֲסֻפִ֖ים	שְׁנַ֥יִם	שְׁנָֽיִם׃
पूर्व-दिशा-को	-लेवी	छह	दिन-में	उत्तर-दिशा-को	दिन-में	चार	चार	दक्षिण-दिशा-को	दिन-में	चार	चार	और-भंडारों-के-लिए	दो	दो
H4217	H3881	H8337	H3117	H6828	H3117	H0702	H0702	H5045	H3117	H0702	H0702	H0624	H8147	H8147

पूर्वी द्वार पर लेवीवंशी रक्षक हर दिन खड़े होते थे। उत्तरी द्वार पर चार लेवीवंशी रक्षक खड़े होते थे। दक्षिणी द्वार पर चार लेवीवंशी रक्षक खड़े होते थे और दो लेवीवंशी रक्षक उस गृह की रक्षा करते थे और कीमती चीजें रखी जाती थीं।

18 לַפַּרְבָּ֖ר לַמַּעֲרָ֣ב אַרְבָּעָ֑ה לַמִּסְלָּ֕ה שְׁנַ֥יִם לַפַּרְבָּ֖ר׃

לַפַּרְבָּ֖ר	לַמַּעֲרָ֣ב	אַרְבָּעָ֑ה	לַמִּסְלָּ֕ה	שְׁנַ֥יִם	לַפַּרְבָּ֖ר׃
पार्बार-के-लिए	पश्चिम-दिशा-को	चार	मार्ग-के-लिए	दो	पार्बार-के-लिए
H6503	H4628	H0702	H4546	H8147	H6503

चार रक्षक पश्चिमी न्यायगृह पर थे और दो रक्षक न्यायगृह तक की सड़क पर थे।

19 אֵ֚לֶּה מַחְלְקוֹת֙ הַשֹּׁעֲרִ֔ים לִבְנֵ֖י הַקָּרְחִ֑י וְלִבְנֵ֖י מְרָרִֽי׃

אֵ֚לֶּה	מַחְלְקוֹת֙	הַשֹּׁעֲרִ֔ים	לִבְנֵ֖י	הַקָּרְחִ֑י	וְלִבְנֵ֖י	מְרָרִֽי׃
ये	विभाग	-द्वारपालों-के	बेटों-के-लिए	-कार्हीं-के	और-बेटों-के-लिए	मरारी-के
H0428	H4256	H7778		H7145		H4847

ये द्वारपालों के समूह थे। वे द्वारपाल कोरह और मरारी के परिवार में से थे।

20	וְהַלְוִיִּם	אֲחִיָּה	עַל־	אֹוצְרוֹת	בֵּית	הָאֱלֹהִים	וּלְאֹצְרוֹת	הַקֳּדָשִׁים׃
	और-लेवी	अहीय्या	पर-	-भंडार	भवन	-परमेश्वर-के	और-भंडारों-के-लिए	-पवित्रताओं-के
	H3881	H0281		H0214		H0430	H0214	H6944

आहिय्याह लेवी के परिवार समूह से था। अहिय्याह परमेश्वर के मन्दिर की मूल्यावान चीजों की देखभाल का उत्तरदायी था। अहिय्याह उन स्थानों की रक्षा के लिये भी उत्तरदायी था जहाँ पवित्र वस्तुएँ रखी जाती थी।

21	בְּנֵי	לַעְדָּן	הַגֵּרְשֻׁנִּי	לְלַעְדָּן	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לְלַעְדָּן	הַגֵּרְשֻׁנִּי
	बेटे	लादान-के	-गेर्शुन्नी-के	लादान-के-लिए	मुखिया	-पितृवंशों-के	लादान-के-लिए	-गेर्शुन्नी-के
		H3936	H1649	H3936		H0001	H3936	H1649

	בְּנֵי	יְחִיאֵלִי׃
	बेटे	यहीएली
		H3172

लादान गेर्शोन परिवार से था। यहोएल लादान परिवार समूह के प्रमुखों में से एक था।

22	בְּנֵי	יְחִיאֵלִי	זֵתָם	וְיוֹאֵל	אֲחִיו	עַל־	אֹצְרוֹת	בֵּית	יְהוָה׃
	बेटे	यहीएली-के	जेताम	और-योएल	उसके-भाई	पर-	-भंडार	भवन	यहोवा-के
		H3172	H2241	H3100	H0251		H0214		H3068

यहोएला के पुत्र जेताम और जेताम का भाई योएल थे। वे यहोवा के मन्दिर में बहुमूल्य चीज़ों के लिये उत्तरदायी थे।

23	לַעַמְרָמִי	לַיִּצְהָרִי	לַחֶבְרוֹנִי	לָעֻזִּיאֵלִי׃
	अम्रामी-के-लिए	यिस्हारी-के-लिए	हेब्रोनी-के-लिए	उज्जीएली-के-लिए
	H6020	H3325	H2276	H5817

अन्य प्रमुख अम्राम, यिसहार, हेब्रोन ओर उज्जीएल के परिवार समूह से चुने गए थे।

24	וּשְׁבוּאֵל	בֶּן־	גֵּרְשֹׁום	בֶּן־	מֹשֶׁה	נָגִיד	עַל־	הָאֹצָרוֹת׃
	और-शबूएल	बेटा-	-गेर्शोम-का	बेटा-	-मूसा-का	अधिकारी	पर-	-भंडारों-के
	H7619		H1647		H4872	H5057		H0214

शबूएल यहोवा के मन्दिर में मूल्यवान चीजों की रक्षा का उत्तरदायी प्रमुख था। शबूएल गेर्शेम का पुत्र था। गेर्शोम मूसा का पुत्र था।

25	וְאֶחָיו	לֶאֱלִיעֶזֶר	רְחַבְיָהוּ	בְּנֹו	וְיֶשַׁעְיָהוּ	בְּנֹו	וְיֹרָם	בְּנֹו
	और-उसके-भाई	एलीएजेर-के-लिए	रहब्याहू	उसका-बेटा	और-यशायाहू	उसका-बेटा	और-योराम	उसका-बेटा
	H0251	H0461	H7345				H3141	

	וְזִכְרִי	בְּנֹו	ושלמות]	וּשְׁלֹמִית(
	और-जिक्री	उसका-बेटा	[और-शलोमोत]	(और-शलोमीत)
	H2147		H8013	H8013

בְּנֹו׃
उसका-बेटा

ये शबूएल के सम्बन्धी थेः एलीआजर से उसके सम्बन्धी थेः एलीआजह का पुत्र रहब्याह, रहब्याह का पुत्र यशायाह, यशायाह का पुत्र योराम, योराम का पुत्र जिक्री और जिक्री का पुत्र शलोमोत।

26	הוּא	שְׁלֹמוֹת	וְאָחָיו	עַל	כָּל־	אֹצְרוֹת	הַקֳּדָשִׁים	אֲשֶׁר	הִקְדִּישׁ	דָּוִיד
	वह	शलोमोत	और-उसके-भाई	पर	सब-	-भंडार	-पवित्रताओं-के	जो	पवित्र-किया	दाऊद
	H1931	H8013	H0251		H3605	H0214	H6944		H6942	H1732

הַמֶּלֶךְ	וְרָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לְשָׂרֵי־	הָאֲלָפִים	וְהַמֵּאוֹת	וְשָׂרֵי	הַצָּבָא׃
-राजा-ने	और-मुखियों	-पितृवंशों-के	प्रधानों-के-लिए-	-हजारों-के	और-सौकड़ों-के	और-प्रधानों	-सेना-के
H4428		H0001	H8269	H0505	H3967	H8269	

शलोमोत और उसके सम्बन्धी उन सब चीज़ों के लिये उत्तरदायी थे जिसे दाऊद ने मन्दिर के लिये इकट्ठा किया था। सेना के अधिकारियों ने भी मन्दिर के लिये चीजें दीं।

27	מִן־	הַמִּלְחָמוֹת	וּמִן־	הַשָּׁלָל	הִקְדִּישׁוּ	לְחַזֵּק	לְבֵית	יְהוָה׃
	से-	-युद्धों	और-से-	-लूट	पवित्र-किया-उन्होंने	मजबूत-करने-को	भवन-के-लिए	यहोवा-के
	H4421			H7998	H6942	H2388		H3068

उन्होंने युद्धों में ली गयी चीजों में से कुछ चीजे दीं। उन्होंने यहोवा के मन्दिर को बनाने के लिये वे चीजें दीं।

וְכֹל	הַהִקְדִּישׁ	שְׁמוּאֵל	הָרֹאֶה	וְשָׁאוּל	בֶּן־	קִישׁ	וַאַבְנֵר	בֶּן־	נֵר		28
और-सब	-पवित्र-किया	शमूएल	-दर्शी-ने	और-शाऊल	बेटा-	-कीश-का	और-अब्नेर	बेटा-	-नेर-का		
H3605	H6942	H8050	H7200	H7586		H7027	H0074		H5369		

וְיוֹאָב	בֶּן־	צְרוּיָה	כֹּל	הַמַּקְדִּישׁ	עַל	יַד־	שְׁלֹמִית	וְאָחָיו׃		פ
और-योआब	बेटा-	-सरूया-का	सब	-पवित्र-करनेवाला	पर	हाथ-	-शलोमीत-के	और-उसके-भाइयों		
H3097		H6870	H3605	H6942		H3027		H0251		

शलोमोत और उसके सम्बन्धी दृष्टा शमूएल, कीश के पुत्र शाऊल, नेर के पुत्र अब्नेर सरूयाह के पुत्र योआब द्वारा दी गई पवित्र वस्तुओं की भी रक्षा करते थे। शलोमोत और उसके सम्बन्धी लोगों द्वारा, यहोवा को दी गई सभी पवित्र चीज़ों की रक्षा करते थे।

לַיִצְהָרִי	כְּנַנְיָהוּ	וּבָנָיו	לַמְלָאכָה	הַחִיצֹנָה	עַל־	יִשְׂרָאֵל	לְשֹׁטְרִים	29
यिस्हारी-के-लिए	कनन्याहू	और-उसके-बेटे	काम-के-लिए	-बाहरी	पर-	-इस्राएल	अधिकारियों-के-लिए	
H3325	H3663		H4399	H2435		H3478	H7860	

וּלְשֹׁפְטִים׃
और-न्यायाधीशों-के-लिए
H8199

कनन्याह यिसहार परिवार का था। कनन्याह और उसके पुत्र मन्दिर के बाहर का काम करते थे। वे इस्राएल के विभिन्न स्थानों पर सिपाही और न्यायाधीश का कार्य करते थे।

לַחֶבְרוֹנִי	חַשַׁבְיָהוּ	וְאָחָיו	בְּנֵי־	חַיִל	אֶלֶף	וּשְׁבַע־	מֵאוֹת	עַל	פְּקֻדַּת	30
हेब्रोनी-के-लिए	हशब्याहू	और-उसके-भाई	बेटे-	-शक्ति-के	एक-हजार	और-सात-	-सौ	पर	गिनती
H2276	H2811	H0251		H2428	H0505	H7651	H3967		H6486

הַמֶּלֶךְ׃	וְלַעֲבֹדַת	יְהוָה	מְלֶאכֶת	לְכֹל	מַעְרָבָה	לַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר	יִשְׂרָאֵל
-राजा-की	और-सेवा-के-लिए	यहोवा-के	काम	सब-के-लिए	पश्चिम-दिशा-को	यरदन-के	पार	इस्राएल-की
H4428	H5656	H3068	H4399	H3605	H4628	H3383	H5676	H3478

हशव्याह हेब्रोन परिवार से था। हशव्याह और उसके सम्बन्धी यरदन नदी के पश्चिम में इस्राएल के राजा दाऊद के कामों और यहोवा के सभी कामों के लिये उत्तरदायी थे। हशव्याह के समूह में एक हजार सात सौ शक्तिशाली व्यक्ति थे।

הָאַרְבָּעִים	בִּשְׁנַת	לְאָבוֹת	לְתֹלְדֹתָיו	לַחֶבְרוֹנִי	הָרֹאשׁ	יְרִיָּה	לַחֶבְרוֹנִי			31
-चालीसवें	वर्ष-में	पितृवंशों-के-लिए	उनकी-पीढ़ियों-के-लिए	हेब्रोनी-के-लिए	-मुखिया	यरीय्या	हेब्रोनी-के-लिए			
H0705	H8141	H0001	H8435	H2276		H3404	H2276			

לְמַלְכוּת	דָּוִיד	נִדְרָשׁוּ	וַיִּמָּצֵא	בָּהֶם	גִּבּוֹרֵי	חַיִל	בְּיַעְזֵיר	גִּלְעָד׃
राज्य-के	दाऊद-के	खोजे-गए	और-पाए-गए	उनमें	योद्धा	शक्ति-के	याजेर-में	गिलआद-के
H4438	H1732	H1875	H4672		H1368	H2428	H3270	H1568

हेब्रोन का परिवार समूह इस बात पर प्रकाश डालता है कि यरिय्याह उनका प्रमुख था। जब दाऊद चालीस वर्ष तक राजा रह चुका, तो उसने अपने लोगों को परिवार के इतिहासों से शक्तिशाली और कुशल व्यक्तियों की खोज का आदेश दिया। उनमें से कुछ हेब्रोन परिवार में मिले जो गिलाद के याजेर नगर में रहते थे।

וַיַּפְקִידֵם	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	מֵאוֹת	וּשְׁבַע	אַלְפִּים	חַיִל	בְּנֵי־	וְאָחָיו		32
और-नियुक्त-किया-उनको	-पितृवंशों-के	मुखिया	सौ	और-सात	दो-हजार	-शक्ति-के	बेटे-	और-उसके-भाई		
	H0001		H3967	H7651	H0505	H2428		H0251		

הָאֱלֹהִים	דְּבַר	לְכָל־	הַמְנַשִּׁי	שֵׁבֶט	וַחֲצִי	וְהַגָּדִי	הָרְאוּבֵנִי	עַל־	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד
-परमेश्वर-की	-बात	सब-	-मनश्शी-के	गोत्र	और-आधे	और-गादी-के	-रऊबेनी-के	पर-	-राजा-ने	दाऊद
H0430	H1697	H3605	H4520	H7626	H2677	H1425	H7206		H4428	H1732

	וּדְבַר	הַמֶּלֶךְ׃	פ
	और-बात	-राजा-की	
	H1697	H4428	

यरिय्याह के पास दो हजार सात सौ सम्बन्धी थे जो शक्तिशाली लोग थे और परिवारों के प्रमुख थे। दाऊद ने उन दो हजार सात सौ सम्बन्धियों को रूबेन, गाद और आधे मनश्शे के परिवार के संचालन और यहोवा एवं राजा के कार्य का उत्तरदायित्व सौंपा।

Chapter 27

וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	לְמִסְפָּרָם	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	וְשָׂרֵי	וְהָאֲלָפִים	וְהַמֵּאוֹת	וְשֹׁטְרֵיהֶם		1
और–बेटे	इस्राएल	–के–गिनती–में	मुखिया	–के–पूर्वजों	और–सरदार	–के–हज़ारों	और–सैकड़ों	और–उनके–अधिकारी		
	H3478	H4557		H0001	H8269	H0505	H3967	H7860		

לְכָל	בְּחֹדֶשׁ	חֹדֶשׁ	וְהַיֹּצֵאת	הַבָּאָה	הַמַּחְלְקוֹת	דְּבַר	וּלְכָל	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הַמְשָׁרְתִים
–के–हर	–में–महीना	महीना	और–जाता	–के–आता	–के–विभाग	मामला	–के–हर	–के–राजा	–को	–के–सेवा–करते
H3605	H2320	H2320	H3318	H0935	H4256	H1697	H3605	H4428	H0853	H8334

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	הָאַחַת	הַמַּחְלֹקֶת	הַשָּׁנָה	חֹדֶשׁ
स	हज़ार	और–चार	बीस	–के–एक	–के–विभाग	–के–साल	महीने
	H0505	H0702	H6242	H0259	H4256	H8141	H2320

यह उन इस्राएली लोगों की सूची है जो राजा की सेना में सेवा करते थे। हर एक समूह हर वर्ष एक महीने अपने काम पर रहता था। उसमें परिवारों के शासक, नायक, सेनाध्यक्ष और सिपाही लोग थे जो राजा की सेवा करते थे। हर एक सेना के समूह में चौबीस हजार पुरुष थे।

מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל	זַבְדִּיאֵל	בֶּן־	יָשָׁבְעָם	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹנָה	הַמַּחְלֹקֶת	עַל	2
उसके–विभाग	और–ऊपर	जब्दीएल	बेटा–	याशोबाम	–के–पहले	–के–महीने	–के–पहला	–के–विभाग	ऊपर	
H4256		H2068		H3434	H7223	H2320	H7223	H4256		

אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים
हज़ार	और–चार	बीस
H0505	H0702	H6242

याशोबाम पहले महीने के पहले समूह का अधीक्षक था। याशोबाम जब्दीएल का पुत्र थआ। याशोबम पेरेस के वंशजों में से एक था। याशोबाम पहले महीने के लिये सभी सैनिक अधिकारियों का प्रमुख था।

הָרִאשׁוֹן׃	לַחֹדֶשׁ	הַצְּבָאוֹת	שָׂרֵי	לְכָל־	הָרֹאשׁ	פֶּרֶץ	בְּנֵי־	מִן־		3
–के–पहले	–के–महीने	–के–सेनाओं	सरदारों	–के–हर–	–के–मुखिया	पेरेस	बेटों–	–से		
H7223	H2320		H8269	H3605		H6557				

याशोबाम पेरेस के वंशजों में से एक था। याशोबाम पहले महीने के लिये लभी सैनिक अधिकारियों का प्रमुख था।

הַנָּגִיד	וּמִקְלוֹת	וּמַחֲלֻקְתּוֹ	הָאֲחוֹחִי	דּוֹדַי	הַשֵּׁנִי	הַחֹדֶשׁ	וּמַחֲלֹקֶת	וְעַל		4
–के–प्रधान	और–मिक्लोत	और–उसका–विभाग	–के–अहोही	दोदै	–के–दूसरे	–के–महीना	विभाग	और–ऊपर		
H5057	H4732	H4256	H0266	H1737	H8145	H2320	H4256			

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל
स	हज़ार	और–चार	बीस	उसके–विभाग	और–ऊपर
	H0505	H0702	H6242	H4256	

दोदै दूसरे महीने के लिये सेना समूह का अधीक्षक था। वह अहोही से था। दोदै के समूह में चौबीस हजार पुरुष थे।

וְעַל	רֹאשׁ	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	הַשְּׁלִישִׁי	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	הַצָּבָא	שַׂר	5
और–ऊपर	मुखिया	–के–याजक	यहोयादा	बेटा–	बनायाह	–के–तीसरे	–के–महीने	–के–तीसरा	–के–सेना	सरदार	
		H3548	H3077		H1141	H7992	H2320	H7992		H8269	

אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	
हज़ार	और–चार	बीस	उसके–विभाग	
H0505	H0702	H6242	H4256	

तीसरा सेनापति बनायाह था। बनायाह तीसरे महीने का सेनापति था। यहोदा का पुत्र था। बनायाह यहोयादा का पुत्र था। यहोयादा प्रमुख याजक था। बनायाह के समूह में चौबीस हजार पुरुष थे।

ס	בְּנוֹ׃	עַמִּיזָבָד	וּמַחֲלֻקְתּוֹ	הַשְּׁלֹשִׁים	וְעַל־	הַשְּׁלֹשִׁים	גִּבּוֹר	בְּנָיָהוּ	הוּא	6
स	उसका–बेटा	अम्मीजाबाद	और–उसका–विभाग	–के–तीस	और–ऊपर–	–के–तीस	वीर	बनायाह	वह	
		H5990	H4256	H7970		H7970	H1368	H1141	H1931	

यह वही बनायाह था जो तीस वीरों में से एक वीर सैनिक था। बनायाह उन व्यक्तियों का संचालन करता था। बनायाह का पुत्र अम्मीजाबाद बनायाह के समूह का अधीक्षक था।

אַחֲרָיו	בְּנוֹ	וּזְבַדְיָה	יוֹאָב	אָחִי	אֵל	עֲשָׂה־	הָרְבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	הָרְבִיעִי	7
उसके–बाद	उसका–बेटा	और–जबद्याह	योआब	भाई	एल	असाहेल–	–के–चौथे	–के–महीने	–के–चौथा	
		H2069	H3097	H0251	H6214	H6214	H7243	H2320	H7243	

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל
स	हज़ार	और–चार	बीस	उसके–विभाग	और–ऊपर
	H0505	H0702	H6242	H4256	

चौथा सेनापति असाहेल था। असाहेल चौथे महीने का सेनापति था। असाहेल योआब का भाई था। बाद में, असाहेल के पुत्र जबद्याह ने उसका स्थान सेनापति के रूप में लिया। आसाहेल के समूह में चौबीस हजार पुरुष थे।

עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל	הַיִּזְרָח	שַׁמְהוּת	הַשָּׂר	הַחֲמִישִׁי	לַחֹדֶשׁ	הַחֲמִישִׁי	8
बीस	उसके–विभाग	और–ऊपर	–के–यिजराही	शम्हूत	–के–सरदार	–के–पाँचवें	–के–महीने	–के–पाँचवाँ	
H6242	H4256		H3155	H8049	H8269	H2549	H2320	H2549	

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה		
स	हज़ार	और–चार		
	H0505	H0702		

पाँचवाँ सेनापति शम्हूत था, शम्हूत पाँचवें महीने का सेनापति था। शम्हूत यीज्राही के परिवार से था। शम्हूत के समूह में चौबीस हजार व्यक्ति थे।

וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל	הַתְּקוֹעִי	עִקֵּשׁ	בֶּן־	עִירָא	הַשִּׁשִּׁי	לַחֹדֶשׁ	הַשִּׁשִּׁי	9
और–चार	बीस	उसके–विभाग	और–ऊपर	–के–तकोई	इक्केश	बेटा–	ईरा	–के–छठे	–के–महीने	–के–छठा	
H0702	H6242	H4256		H8621	H6142		H5896	H8345	H2320	H8345	

ס	אָלֶף׃		
स	हज़ार		
	H0505		

छठाँ सेनापति ईरा था। ईरा छठें महीने का सेनापति था। ईरा इक्केश का पुत्र था। इक्केश तकोई नगर से था। ईरा के समूह में चौबीस हजार पुरुष थे।

מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל	אֶפְרָיִם	בְּנֵי	מִן־	הַפְּלוֹנִי	חֶלֶץ	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	10
उसके–विभाग	और–ऊपर	एप्रैम	बेटों	–से	–के–पलोनी	हेलेस	–के–सातवें	–के–महीने	–के–सातवाँ	
H4256		H0669			H6397	H2503	H7637	H2320	H7637	

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	
स	हज़ार	और–चार	बीस	
	H0505	H0702	H6242	

सातवाँ सेनापति हेलेस था। हेलेस सातवें महीने का सेनापति था।वह पेलोनी लोगों से था और एप्रैम का वंशज था। हेलेस के समुह में चौबीस हजार पुरुष थे।

וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל	לַזַּרְחִי	הַחֻשָׁתִי	סִבְכַּי	הַשְּׁמִינִי	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁמִינִי	11
और–चार	बीस	उसके–विभाग	और–ऊपर	–के–जरही	–के–हूशाती	सिब्बकै	–के–आठवें	–के–महीने	–के–आठवाँ	
H0702	H6242	H4256		H2227	H2843	H5444	H8066	H2320	H8066	

ס	אָלֶף׃			
स	हज़ार			
	H0505			

सिब्बकै आठवाँ सेनापति था। सिब्बकै आठवें महीने का सेनापति था। सिब्बकै हूश से था। सिब्बकै जेरह परिवार का था। सिब्बकै के समूह में चौबीस हजार पुरुष थे।

וְעַל	)יְמִינִי(	לַבֶּן()ו	]לבנימיני[	הָעַנְתֹתִי	אֲבִיעֶזֶר	הַתְּשִׁעִי	לַחֹדֶשׁ	הַתְּשִׁעִי	12
और–ऊपर	यमीनी	–के–बेटे	बिन्यामीनी	–के–अनातोती	अबीएजेर	–के–नौवें	–के–महीने	–के–नौवाँ	
	H1145	H1121	H1145	H6069	H0044	H8671	H2320	H8671	

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	
स	हज़ार	और–चार	बीस	उसके–विभाग	
	H0505	H0702	H6242	H4256	

नवाँ सेनापति अबीएजेर था। अबीएजेर नवें महीने का सेनापति था। अबीएजेर अनातोत नगर से था। अबीएजर बिन्यामीन के परिवार समूह का था। अबीएजेर के समूह में चौबीस हजार पुरुष थे।

וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל	לַזַּרְחִי	הַנְּטוֹפָתִי	מַהְרַי	הָעֲשִׂירִי	לַחֹדֶשׁ	הָעֲשִׂירִי	13
और-चार	बीस	उसके-विभाग	और-ऊपर	-के-जरही	-के-नतोपाती	महरै	-के-दसवें	-के-महीने	-के-दसवाँ	
H0702	H6242	H4256		H2227	H5200	H4121	H6224	H2320	H6224	

ס	:אֶלֶף	
स	हज़ार	
	H0505	

दसवाँ सेनापति महरै था। महरै दसवें महीने का सेनापति था। महरै नतोप से था। वह जेरह परिवार का था। महरै के समूह में चौबीस हजार पुरुष थे।

וְעַל	אֶפְרַיִם	בְּנֵי	מִן־	הַפִּרְעָתוֹנִי	בְּנָיָה	הַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	לְעַשְׂתֵּי־	עָשָׂר	עַשְׂתֵּי־	14
और-ऊपर	एप्रैम	बेटों	-से	-के-पिरातोनी	बनायाह	-के-महीना	दस	-के-ग्यारहवें-	दस	ग्यारहवाँ-	
	H0669			H6553	H1141	H2320	H6240	H6249	H6240	H6249	

ס	:אֶלֶף	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ
स	हज़ार	और-चार	बीस	उसके-विभाग
	H0505	H0702	H6242	H4256

ग्यारहवाँ सेनापति बनायाह था। बनायाह ग्यारहवें महीने का सेनापति था। बनायाह पिरातोन से था। बनायाह एप्रैम के परिवार समूह का था। बनायाह के समूह में चौबीस हजार पुरुष थे।

מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל	לְעָתְנִיאֵל	הַנְּטוֹפָתִי	חֶלְדַי	הַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	לִשְׁנֵים	עָשָׂר	הַשְׁנֵים	15
उसके-विभाग	और-ऊपर	-के-ओतनीएल	-के-नतोपाती	हेल्दै	-के-महीना	दस	-के-बारहवें	दस	-के-बारहवाँ	
H4256		H6274	H5200	H2469	H2320	H6240	H8147	H6240	H8147	

פ	:אֶלֶף	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	
प	हज़ार	और-चार	बीस	
	H0505	H0702	H6242	

बारहवाँ सेनापति हेल्दै था। हेल्दै बारहवें महीने का सेनापति था। हेल्दै, नतोपा, नतोप से था। हलदै ओत्नीएल का परिवार का था। हल्दै के समूह में चौबीस हजार पुरुष थे।

שְׁפַטְיָהוּ	לַשִּׁמְעוֹנִי	ס	זִכְרִי	בֶּן־	אֱלִיעֶזֶר	נָגִיד	לְרָאוּבֵנִי	יִשְׂרְאֵל	שִׁבְטֵי	וְעַל	16
शपत्याह	-के-शिमोनी	स	जिक्री	बेटा-	एलीएजेर	प्रधान	-के-रूबेनी	इस्राएल	गोत्र	और-ऊपर	
H8203	H8099		H2147		H0461	H5057	H7206	H3478	H7626		

ס	:מַעֲכָה	בֶּן־	
स	माका	बेटा-	
	H4601		

इस्राएल के परिवार समूहों के प्रमुख ये थेः रूबेनः जिक्री का पुत्र एलीआजर। शिमोनः माका का पुत्र शपत्याह।

ס	צָדוֹק:	לְאַהֲרֹן	קְמוּאֵל	בֶּן־	חֲשַׁבְיָה	לְלֵוִי	17
स	सादोक	-के-अहरोन	कमूएल	बेटा-	हशब्याह	-के-लेवी	
	H6659	H0175	H7055		H2811	H3881	

लेवीः शमूएल का पुत्र हशव्याह। हारूनः सादोक।

ס	מִיכָאֵל:	בֶּן־	עָמְרִי	לְיִשָּׂשכָר	דָּוִיד	מֵאַחֵי	אֱלִיהוּ	לִיהוּדָה	18
स	मीकाएल	बेटा-	ओम्री	-के-इस्साकार	दाऊद	-से-भाइयों	एलीहू	-के-यहूदा	
	H4317		H6018	H3485	H1732	H0251	H0453	H3063	

यहूदाः एलीहू(एलीहू दाऊद के भाईयों में से एक था।) इस्साकारः मीकाएल का पुत्र ओम्री।

ס	עִזְרִיאֵל:	בֶּן־	יְרִימוֹת	לְנַפְתָּלִי	עֹבַדְיָהוּ	בֶּן־	יְשִׁמַעְיָהוּ	לְזְבוּלֻן	19
स	अज्रीएल	बेटा-	यरीमोत	-के-नप्ताली	ओबद्याह	बेटा-	यिशमायाह	-के-जबूलून	
	H5837		H3406	H5321	H5662		H3460	H2074	

जबूलूनः ओबद्याह का पुत्र यिशमायाह, नप्तालीः अज्रीएल का पुत्र यरीमोत।

ס	פְּדָיָהוּ׃	בֶּן־	יוֹאֵל	מְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	לַחֲצִי	עֲזַזְיָהוּ	בֶּן־	הוֹשַׁע	אֶפְרַיִם	לִבְנֵי	20
स	पदायाह	बेटा-	योएल	मनश्शे	गोत्र	-के-आधे	अजज्याह	बेटा-	होशे	एप्रैम	-के-बेटों	
	H6305		H3100	H4519	H7626	H2677	H5812		H1954	H0669		

एप्रैमः अज्जयाह का पुत्र होशे। पश्चिमी मनश्शेः फ़ादायाह का पुत्र योएल।

אַבְנֵר׃	בֶּן־	יַעֲשִׂיאֵל	לִבְנְיָמִן	ס	זְכַרְיָהוּ	בֶּן־	יְדֻעוֹ	גִּלְעָדָה	הַמְנַשֶּׁה	לַחֲצִי	21
अबनेर	बेटा-	यासीएल	-के-बिन्यामीन	स	जकर्याह	बेटा-	इद्दो	गिलाद-में	-के-मनश्शे	-के-आधे	
H0074		H3300	H1144				H3035	H1568	H4519	H2677	

ס
स

पूर्वी मनश्शेः जकर्याह का पुत्र इद्दो। बिन्यामीनः अब्नेर का पुत्र यासीएल।

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	שָׂרֵי	אֵלֶּה	יְרֹחָם	בֶּן־	עֲזַרְאֵל	לְדָן	22
इस्राएल	गोत्रों	सरदार	ये	यरोहाम	बेटा-	अजरेल	-के-दान	
H3478	H7626	H8269	H0428	H3395		H5832	H1835	

दानः यारोहाम का पुत्र अजरेल। वे इस्राएल के परिवार समूह के प्रमुख थे।

יְהוָה	אָמַר	כִּי	וּלְמָטָּה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	לְמִבֶּן	מִסְפָּרָם	דָּוִיד	נָשָׂא	וְלֹא־	23
यहोवा	कहा	क्योंकि	और-नीचे	साल	बीस	-से-बेटे	उनकी-गिनती	दाऊद	उठाया	और-नहीं-	
H3068	H0559		H4295	H8141	H6242		H4557	H1732	H5375	H3808	

הַשָּׁמָיִם׃	כְּכוֹכְבֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְהַרְבּוֹת
-के-आकाश	जैसे-तारे	इस्राएल	-को	-के-बढ़ाने
H8064	H3556	H3478	H0853	

दाऊद ने इस्राएल के लोगों की गणना का निश्चय किया। वहाँ बहुत अधिक लोग थे क्योंकि परमेश्वर ने इस्राएल के लोगों को आसमान के तारों के बराबर बनाने की प्रतिज्ञा की थी। अतः दाऊद ने बीस वर्ष और उससे ऊपर के पुरुषों की गणना की।

עַל־	קֶצֶף	בָּזֹאת	וַיְהִי	כִלָּה	וְלֹא	לִמְנוֹת	הֵחֵל	צְרוּיָה	בֶּן־	יוֹאָב	24
ऊपर-	क्रोध	-में-इस	और-था	समाप्त-किया	और-नहीं	-के-गिनने	शुरू-किया	सरूयाह	बेटा-	योआब	
		H2063	H1961	H3615	H3808	H4487		H6870		H3097	

ס	דָּוִיד׃	לַמֶּלֶךְ	הַיָּמִים	דִּבְרֵי־	בְּמִסְפָּר	הַמִּסְפָּר	עָלָה	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל
स	दाऊद	-के-राजा	-के-दिनों	बातों-	-में-गिनती	-के-गिनती	चढ़ी	और-नहीं	इस्राएल
	H1732	H4428	H3117	H1697	H4557	H4557	H5927	H3808	H3478

सरूयाह के पुत्र योआब ने लोगों को गनना आरम्भ किया। किन्तु उसने गणना को पूरा नहीं किया। परमेश्वर इस्राएल के लोगों पर क्रोधित हो गया। यही कारण है कि लोगों की संख्या राजा दाऊद के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखी गई।

בָּעָרִים	בַּשָּׂדֶה	הָאֲצָרוֹת	וְעַל	ס	עֲדִיאֵל	בֶּן־	עַזְמָוֶת	הַמֶּלֶךְ	אֹצְרוֹת	וְעַל	25
-में-नगरों	-में-खेत	-के-खज़ाने	और-ऊपर	स	अदीएल	बेटा-	अजमावेत	-के-राजा	खज़ाने	और-ऊपर	
		H0214			H5717		H5820	H4428	H0214		

וּבַכְּפָרִים	וּבַמִּגְדָּלוֹת	יְהוֹנָתָן	בֶּן־	עֻזִּיָּהוּ׃	ס
और-गाँवों	और-गढ़ों	योनातान	बेटा-	उज्जियाह	स
H3723	H4026	H3083		H5818	

यह उन व्यक्तियों की सूची है जो राजा की सम्पत्ति के लिये उत्तरदायी थेः अदीएल का पुत्र अजमावेत राजा के भण्डारों का अधीक्षक था। उज्जीय्याह का पुत्र यहोनातान छोटे नगरों के भण्डारों, गाँव, खेतों और मीनारों का अधीक्षक था।

כְּלוּב׃	בֶּן־	עֶזְרִי	הָאֲדָמָה	לַעֲבֹדַת	הַשָּׂדֶה	מְלֶאכֶת	עֹשֵׂי	וְעַל	26
कलूब	बेटा-	एजरी	-के-भूमि	-के-खेती	-के-खेत	काम	करने-वाले	और-ऊपर	
H3620		H5836	H0127	H5656		H4399			

कलूब का पुत्र एज्री कृषि—मजदूरों का अधीक्षक था।

27 וְעַל־ הַכְּרָמִים שִׁמְעִי הָרָמָתִי וְעַל שִׁבְכְּרָמִים לְאֹצְרוֹת הַיָּיִן
और-ऊपर- -के-अंगूर-के-बागों शिमी -के-रामाती और-ऊपर जो-अंगूर-के-बागों-में -के-खज़ानों -के-दाखमधु
H3754 H8096 H7435 H3754 H0214 H3196

זַבְדִי הַשִּׁפְמִי׃ ס
जब्दी -के-शिपमी स
H2067 H8225

शिमी अंगूर के खेतों का अधीक्षक था। शिमी रामा नगर का था। जब्दी अंगूर के खेतों से आने वाली दाखमधु की देखभाल और भंडारण करने का अधीक्षक था। जब्दी शापाम का था।

28 וְעַל־ הַזֵּיתִים וְהַשִּׁקְמִים אֲשֶׁר בַּשְּׁפֵלָה חָנָן־בַּעַל הַגְּדֵרִי וְעַל אֹצְרוֹת
और-ऊपर- -के-जैतून और-गूलर जो -में-निचले-देश बाल-हानान -के-गदेरी और-ऊपर- स खज़ानों
H2132 H8256 H8219 H1177 H1451 H0214

הַשָּׁמֶן יוֹאָשׁ׃ ס
-के-तेल योआश स
H8081 H3135

बाल्हानान पश्चिमी पहाड़ी प्रदेश में जैतून और देवदार वृक्षों का अधीक्षक था। बाल्हानान गदेर का था। योआश जैतून के तेल के भंडारण का अधीक्षक था।

29 וְעַל־ הָרֹעִים הַבָּקָר בַּשָּׁרוֹן [שטרין] (שִׁרְטַי) הַשָּׁרוֹנִי וְעַל בְּעֵמָקִים הַבָּקָר
और-ऊपर- -के-बैल चरते -में-शारोन शित्रै शरतय -के-शारोनी और-ऊपर- -में-घाटियों -के-बैल
H1241 H8289 H7861 H7861 H8290 H1241 H6010

עַדְלָי׃ בֶּן־ שָׁפָט ס
अदलै बेटा- शापात स
H5724 H8202

शित्रै शारोन क्षेत्र में पशुओं का अधीक्षक था। शित्रै शारोन क्षेत्र का था। अदलै का पुत्र शापात घाटियों में पशुओं का अधीक्षक था।

30 וְעַל־ הַגְּמַלִּים אוֹבִיל הַיִּשְׁמְעֵלִי וְעַל הָאֲתֹנוֹת יְחְדְיָהוּ הַמְּרֹנֹתִי׃ ס
और-ऊपर- -के-ऊँट ओबील -के-इश्माएली और-ऊपर- -के-गधियों यहदयाह -के-मेरोनोती स
H1581 H0179 H3459 H0860 H3165 H4824

ओबील ऊँटों का अधीक्षक था। ओबील इश्माएली था। येहदयाह गधों का अधीक्षक था। येहदयाह एक मेरोनोतवासी था।

31 וְעַל־ הַצֹּאן הַגְּדֹלִים כָּל־ הַהַגְרִי יָזִיז שָׁרֵי אֱלֹהִי אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִיד׃
और-ऊपर- -के-भेड़-बकरी -के-हग्री याजीज हर- ये सरदार -के-सम्पत्ति जो -के-राजा दाऊद
H4428 H1732 H3605 H0428 H8269 H7399 H3629 H1905 H3151

याजीज भेड़ों का अधीक्षक था। याजीज हग्री लोगों में से था। ये सभी व्यक्ति वे प्रमुख थे जो दाऊद की सम्पत्ति की देखभाल करते थे।

32 וְיהוֹנָתָן דּוֹד־ דָּוִיד יוֹעֵץ אִישׁ־ מֵבִין וְסוֹפֵר הוּא וִיחִיאֵל בְּנֵי־ חַכְמוֹנִי
और-योनातान चाचा- दाऊद सलाहकार मनुष्य- समझदार और-शास्त्री वह और-यहीएल बेटा- हकमोनी
H3083 H1730 H1732 H3289 H0376 H0995 H0259 H1931 H3171 H2453

עִם־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃
साथ- बेटों -के-राजा
H4428

योनातान एक बुद्धिमान सलाहकार और शास्त्री था। योनातान दाऊद का चाचा था। हक्मोन का पुत्र एहीएल राजा के पुत्रों की देखभाल करता था।

33 וַאֲחִיתֹפֶל יוֹעֵץ לַמֶּלֶךְ ס וְחוּשַׁי הָאַרְכִי רֵעַ הַמֶּלֶךְ׃
और-अहीतोपेल सलाहकार -के-राजा स और-हूशै -के-एरेकी मित्र -के-राजा
H0302 H3289 H4428 H2365 H0757 H7453 H4428

अहीतोपेल राजा का सलाहकार था। हुशै राजा का मित्र था। हुशै एरेकी लोगों में से था।

פ	יוֹאָב׃	לַמֶּלֶךְ	צָבָא	וְשַׂר־	וְאֶבְיָתָר	בְּנָיָהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	אֲחִיתֹפֶל	וְאַחֲרֵי	34
प	योआब	-के-राजा	सेना	और-सरदार-	और-एब्यातार	बनायाह	बेटा-	यहोयादा	अहीतोपेल	और-बाद	
	H3097	H4428		H8269	H0054	H1141		H3077	H0302		

बाद में यहोयादा और एब्यातार ने राजा के सलाहकार के रूप में अहीतोपेल का स्थान लिया। यहोयादा बनायाह का पुत्र था। योआब राजा की सेना का सेनापति था।

Chapter 28

	הַמַּחְלְקוֹת	וְשָׂרֵי	הַשְּׁבָטִים	שָׂרֵי	יִשְׂרָאֵל	שָׂרֵי	כָּל־	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּקְהֵל	1
	-के-विभागों	और-सरदारों	-के-गोत्रों	सरदारों	इस्राएल	सरदारों	हर-	-को	दाऊद	और-इकट्ठा-किया	
	H4256	H8269	H7626	H8269	H3478	H8269	H3605	H0853	H1732	H6950	

רְכוּשׁ־	כָּל־	וְשָׂרֵי	הַמֵּאוֹת	וְשָׂרֵי	הָאֲלָפִים	וְשָׂרֵי	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הַמְשָׁרְתִים
सम्पत्ति-	हर-	और-सरदारों	-के-सैकड़ों	और-सरदारों	-के-हज़ारों	और-सरदारों	-के-राजा	-को	-के-सेवा-करते
H7399	H3605	H8269	H3967	H8269	H0505	H8269	H4428	H0853	H8334

אֶל־	חַיִל	גִּבּוֹר	וּלְכָל־	וְהַגִּבּוֹרִים	הַסָּרִיסִים	עִם־	וּלְבָנָיו	לַמֶּלֶךְ	וּמִקְנֵהוּ
-की-ओर	शूर	वीर	और-हर-	और-वीरों	-के-हिजड़ों	साथ-	और-उसके-बेटों	-के-राजा	और-पशु
H0413	H2428	H1368	H3605	H1368	H5631			H4428	H4735

יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम
H3389

दाऊद ने इस्राएल के सभी प्रमुखों को इकट्ठा किया। उसने सभी प्रमुखों को यरूशलेम आने का आदेश दिया। दाऊद ने परिवार समूहों के प्रमुखों, राजा की सेवा करने वाली सेना की टुकड़ियों के सेनापतियों, सेनाध्यक्षों, राजा और उनके पुत्रों के जानवरों तथा सम्पत्ति की देखभाल करने वाले अधिकारियों, राजा के महत्वपूर्ण अधिकारियों, शक्तिशाली वीरों और सभी वीर योद्धाओं को बुलाया।

עִם־	אֲנִי	וְעַמִּי	אַחַי	שִׁמְעוּנִי	וַיֹּאמֶר	רַגְלָיו	עַל־	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	וַיָּקָם	2
साथ-	मैं	और-मेरी-प्रजा	मेरे-भाई	सुनो-मुझे	और-कहा	उसके-पैरों	ऊपर-	-के-राजा	दाऊद	और-उठा	
	H0589		H0251	H8085	H0559	H7272		H4428	H1732		

אֱלֹהֵינוּ	רַגְלֵי	וְלַהֲדֹם	יְהוָה־	בְּרִית־	לַאֲרוֹן	מְנוּחָה	בֵּית	לִבְנוֹת	לִבִּי
हमारे-परमेश्वर	पैरों	और-चौकी	यहोवा	वाचा-	-के-सन्दूक	विश्राम	घर	-के-बनाने	मेरे-दिल
H0430	H7272	H1916	H3068	H1285	H0727	H4496		H1129	H3824

לִבְנוֹת׃	וַהֲכִינוֹתִי
-के-बनाने	और-तैयारी-की
H1129	

राजा दाऊद खड़ा हुआ और कहा, “मेरे भाईयों और मेरे लोगों, मेरी बात सुनों। मैं अपने हृदय से यहोवा के साक्षीपत्र के सन्दुक को रखने के लिये एक स्थान बनाना चाहता हूँ। मैं एक ऐसा स्थान बनाना चाहता हूँ जो परमेश्वर का पद पीठ बन सके और मैंने परमेश्वर के लिये एक मन्दिर बनाने की योजना बनाई।

אַתָּה	מִלְחָמוֹת	אִישׁ	כִּי	לִשְׁמִי	בַּיִת	תִּבְנֶה	לֹא־	לִי	אָמַר	וְהָאֱלֹהִים	3
तू	युद्धों	मनुष्य	क्योंकि	मेरे-नाम-के-लिए	घर	बनाएगा	नहीं-	मुझे	कहा	और-परमेश्वर	
	H4421	H0376		H8034		H1129	H3808		H0559	H0430	

שָׁפַכְתָּ׃	וְדָמִים
बहाया	और-खून
H8210	H1818

किन्तु परमेश्वर ने मुझसे कहा, ‘नहीं दाऊद तुम्हें मेरे नाम पर मन्दिर नहीं बनाना चाहिये। तुम्हें यह नहीं करना चाहिये क्योंकि तुम एक योद्धा हो और तुमने बहुत से व्यक्तियों को मारा है।’

4

יִשְׂרָאֵל֙	עַל־	לְמֶ֣לֶךְ	לִֽהְיוֹת֮	אָבִי֒	בֵּית־	מִכֹּל֙	בִּ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֱלֹהֵי֙	יְהוָ֔ה	וַיִּבְחַ֨ר
इस्राएल	ऊपर-	-के-राजा	-के-होने	मेरे-पिता	घराने-	-से-हर	मुझे	इस्राएल	परमेश्वर	यहोवा	और-चुना
H3478		H4428	H1961	H0001		H3605		H3478	H0430	H3068	H0977

אָבִ֔י	וּבְבָנַ֖י	אָבִ֣י	בֵּ֑ית	יְהוּדָ֔ה	וּבְבֵ֣ית	לְנָגִ֔יד	בְּחַ֙ר֙	בִּיהוּדָ֔ה	כִּ֣י	לְעוֹלָ֔ם
मेरे-पिता	और-बेटों-में	मेरे-पिता	घराना	यहूदा	और-घराने-में	-के-प्रधान	चुना	-में-यहूदा	क्योंकि	-के-सदा
H0001		H0001		H3063		H5057	H0977	H3063		H5769

יִשְׂרָאֵ֑ל׃	כָּל־	עַל־	לְהַמְלִ֣יךְ	רָצָ֔ה	בִּ֖י
इस्राएल	हर-	ऊपर-	-के-राजा-बनाने	प्रसन्न-हुआ	मुझे
H3478	H3605			H7521	

"यहोवा इस्राएल के परमेश्वर ने इस्राएल के परिवार समूहों का नेतृत्व करने के लिये यहूदा के परिवार समूह को चुना। तब उस परिवार समूह में से, यहोवा ने मेरे पिता के परिवार को चुना और उस परिवार से परमेश्वर ने मुझे सदा के लिये इस्राएल का राजा चुना। परमेश्वर मुझे इस्राएल का राजा बनाना चाहता था।

5

לָשֶׁ֖בֶת	בְּנִ֑י	בִּשְׁלֹמֹ֗ה	וַיִּבְחַר֙	יְהוָ֔ה	לִ֣י	נָתַ֞ן	בָּנִ֣ים	רַבִּ֗ים	כִּ֤י	בָנַי֙	וּמִכָּל־
-के-बैठने	मेरा-बेटा	-में-सुलैमान	और-चुना	यहोवा	मुझे	दिया	बेटे	बहुत	क्योंकि	मेरे-बेटों	और-हर-
H3427		H8010	H0977	H3068		H5414					H3605

יִשְׂרָאֵ֔ל׃	עַל־	יְהוָ֖ה	מַלְכ֣וּת	כִּסֵּ֥א	עַל־
इस्राएल	ऊपर-	यहोवा	राज्य	सिंहासन	ऊपर-
H3478		H3068	H4438	H3678	

यहोवा ने मुझे बहुत से पुत्र दिये हैं और उन सारे पुत्रों में से, सुलैमान को यहोवा ने इस्राएल का नया राजा चुना। परन्तु इस्राएल सचमुच यहोवा का राज्य है।

6

לִ֔י	בְּנ֖וֹ	בָּחַ֣רְתִּי	כִּֽי־	וַחֲצֵרוֹתָ֑י	בֵּיתִ֣י	יִבְנֶ֔ה	ה֥וּא־	בִנְךָ֙	שְׁלֹמֹ֔ה	לִ֣י	וַיֹּאמֶר֙
मुझे	उसे	चुना	क्योंकि-	और-मेरे-आँगन	मेरा-घर	बनाएगा	वह-	तेरा-बेटा	सुलैमान	मुझे	और-कहा
		H0977				H1129	H1931		H8010		H0559

לְאָֽב׃	לוֹ֙	אֱהְיֶה־	וַאֲנִ֣י	לְבֵֽן	
-के-पिता	उसे	होऊँगा-	और-मैं	-के-बेटे	
H0001		H1961	H0589		

यहोवा ने मुझसे कहा, दाऊद, तुम्हारा पुत्र सुलैमान मेरा मन्दिर और इसके चारों ओर का क्षेत्र बनाएगा। क्यों क्योंकि मैंने सुलैमान को अपना पुत्र चुना है और मैं उसका पिता रहूँगा।

7

מִצְוֹתָ֔י	לַעֲשׂ֖וֹת	יֶחֱזַ֣ק	אִם־	לְעוֹלָ֔ם	עַד־	מַלְכוּתוֹ֙	אֶת־	וַהֲכִינוֹתִ֥י	
मेरी-आज्ञाओं	-के-करने	मज़बूत-होगा	यदि-	-के-सदा	तक-	उसका-राज्य	-को	और-स्थिर-करूँगा	
H4687		H2388		H5769	H5704	H4438	H0853		

הַזֶּֽה׃	כַּיּ֖וֹם	וּמִשְׁפָּטָֽי	
-के-इस	जैसा-दिन	और-मेरे-नियमों	
H2088	H3117	H4941	

अब सुलैमान मेरे नियमों और आदेशों का पालन कर रहा है। यदि वह मेरे नियमों का पालन करता रहता है तो मैं सुलैमान के राज्य को सदा के लिये शक्तिशाली बना दूँगा!"

8

כָּל־	וְדִרְשׁ֗וּ	שִׁמְרוּ֙	אֱלֹהֵ֣ינוּ	וּבְאָזְנֵ֔י	יְהוָ֖ה	קְהַל־	יִשְׂרָאֵ֑ל	כָּל־	לְעֵינֵ֣י	וְעַתָּ֕ה
हर-	और-ढूँढो	मानो	हमारे-परमेश्वर	और-कानों-में	यहोवा	सभा-	इस्राएल	हर-	-के-आँखों	और-अब
H3605	H1875	H8104	H0430	H0241	H3068	H6951	H3478	H3605		H6258

לִבְנֵיכֶם֙	וְהִנְחַלְתֶּ֗ם	הַטּוֹבָה֙	הָאָ֣רֶץ	אֶת־	תִּירְשׁוּ֙	לְמַ֣עַן	אֱלֹהֵיכֶ֔ם	יְהוָ֔ה	מִצְוֹת֙
तुम्हारे-बेटों	और-विरासत-दोगे	-के-अच्छे	-के-देश	-को	अधिकार-करोगे	-के-लिए	तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा	आज्ञाओं
	H5157		H0776	H0853	H3423	H4616	H0430	H3068	H4687

פ	עוֹלָֽם׃	עַד־	אַחֲרֵיכֶֽם	
प	सदा	तक-	तुम्हारे-बाद	
	H5769	H5704		

दाऊद ने कहा, “अब, इस्राएल और परमेश्वर के सामने मैं तुमसे ये बातें कहता हूँ: यहोवा अपने परमेश्वर के सभी आदेशों को मानने में सावधान रहो! तब तुम इस अच्छे देश को अपने पास रख सकते हो और तुम सदा के लिए इसे अपने वंशजों को दे सकते हो।

9 וְאַתָּה שְׁלֹמֹה־
और-तू
H8010
בְנִי דַּע
मेरे-बेटे जान
H3045
אֶת־ אֱלֹהֵי אָבִיךָ וְעָבְדֵהוּ
-को परमेश्वर तेरे-पिता और-सेवा-कर
H0853 H0430 H0001 H5647
בְּלֵב שָׁלֵם וּבְנֶפֶשׁ
-से-दिल पूरा और-प्राण
H8003 H5315
חֲפֵצָה כִּי כָל־ לְבָבוֹת דוֹרֵשׁ יְהוָה וְכָל־ יֵצֶר מַחְשָׁבוֹת מֵבִין אִם־ תִּדְרְשֶׁנּוּ
इच्छुक क्योंकि हर- दिलों ढूँढता यहोवा और-हर- बनावट विचारों समझता यदि- ढूँढेगा-उसे
H2655 H3605 H3824 H1875 H3068 H3605 H3336 H4284 H0995 H1875
וְאִם־ תַּעַזְבֶנּוּ יַזְנִיחֲךָ לָעַד׃ יִמְצָאֵ֑ךָ
और-यदि- त्यागेगा-उसे त्यागेगा-तुझे -के-सदा मिलेगा तुझे
H5703 H4672

“और मेरे पुत्र सुलैमान, तुम अपने पिता के परमेश्वर को जानते हो। शुद्ध हृदय से परमेश्वर की सेवा करो। परमेश्वर की सेवा करने में अपने हृदय (मस्तिष्क) में प्रसन्न रहो। क्यों क्योंकि यहोवा जानता है कि हर एक के हृदय (मस्तिष्क) में क्या है। हर बात जो सोचते हो, यहोवा जानता है। यदि तुम यहोवा के पास सहायता के लिये जाओगे, तो तुम्हें वह मिलेगी। किन्तु यदि उसको छोड़ते हो, तो वह तुमको सदा के लिये छोड़ देगा।

10 וְרְאֵה עַתָּה כִּי־ יְהוָה בָּחַר בְּךָ לִבְנוֹת־ בֵּית לַמִּקְדָּשׁ חֲזַק וַעֲשֵׂה׃ פ
देख अब क्योंकि- यहोवा चुना तुझे बनाने- घर -के-पवित्र-स्थान मज़बूत-हो और-कर प
H7200 H6258 H3588 H3068 H0977 H1129 H1004 H4720 H2388

सुलैमान, तुम्हें यह समझना चाहिये कि यहोवा ने तुमको अपना पवित्र स्थान मन्दिर बनाने के लिये चुना है। शक्तिशाली बनो और कार्य को पूरा करो।”

11 וַיִּתֵּן דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְנוֹ אֶת־ תַּבְנִית הָאוּלָם וְאֶת־ בָּתָּיו
दाऊद -सुलैमान उसके-बेटे -को नक्शा -के-द्वारमण्डप और--को उसके-घरों
H1732 H8010 H1121 H0853 H8403 H0197 H0853 H1004
וְאֶת־ בֵּית הַכַּפֹּרֶת׃ וּבֵית הַפְּנִימִים וְאֶת־ חֲדָרָיו וְאֶת־ עֲלִיֹּתָיו וְאֶת־ נְנֻזָכָיו
और-दिया और-घर -के-प्रायश्चित्त और-भीतरी और-उसके-कमरों और-उसकी-अटारियों और-उसके-खज़ानों
H5414 H1004 H3727 H6442 H2315 H5944 H1597

तब दाऊद ने अपने पुत्र सुलैमान को मन्दिर बनाने के लिये योजनाएँ दीं। वे योजनाएँ मन्दिर के चारों ओर प्रवेश—कक्ष बनाने, इसके भवन, इसके भंडार—कक्ष, इसके ऊपरी कक्ष, इसके भीतरी कक्ष और दयापीठ के स्थान के लिये थी।

12 וְתַבְנִית כָּל־ אֲשֶׁר הָיָה בָרוּחַ עִמּוֹ לְחַצְרוֹת בֵּית־ יְהוָה וּלְכָל־ הַלְּשָׁכוֹת
और-नक्शा हर जो था -में-आत्मा उसके-साथ -के-आँगनों घर- यहोवा और-हर- -के-कमरों
H8403 H3605 H1961 H7307 H5973 H2691 H1004 H3068 H3605 H3957
סָבִיב לְאֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים וּלְאֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים׃
चारों-ओर -के-खज़ानों घर -के-परमेश्वर और-खज़ानों -के-पवित्र-वस्तुओं
H5439 H0214 H1004 H0430 H0214 H6944

दाऊद ने मन्दिर के सभी भागों के लिये योजनाएँ बनाई थी। दाऊद ने उन योजनाओं को सुलैमान को दिया। दाऊद ने यहोवा के मन्दिर के चारों ओर के आँगन और उसके चारों ओर के कक्षों की योजनाएँ दी। दाऊद ने मन्दिर के भंडारकक्षकों और उन भंडारकक्षों की योजनाएँ दी जहाँ वे उन पवित्र चीजों को रखते थे जो मन्दिर में काम आती थीं।

13 וְלִמַּחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וּלְכָל־ מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית־ יְהוָה וּלְכָל־ כְּלֵי
और-विभागों -के-याजकों और-लेवियों और-हर- काम सेवा घर- यहोवा और-हर- बर्तनों
H4256 H3548 H3881 H3605 H4399 H5656 H1004 H3068 H3605 H3627
עֲבוֹדַת בֵּית־ יְהוָה׃
सेवा घर- यहोवा
H5656 H1004 H3068

दाऊद ने सुलैमान को, याजकों और लेवीवंशियों के समूहों के बारे में बताया। दाऊद ने सुलैमान को यहोवा के मन्दिर में सेवा करने के काम के बारे में और मन्दिर में काम आने वाली वस्तुओं के बारे में बताया।

14 לְזָהָב בַּמִּשְׁקָל לַזָּהָב לְכָל־ כְּלֵי עֲבוֹדָה וַעֲבוֹדָה לְכָל כְּלֵי הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל
–के–सोने –में–तौल –के–सोने –के–हर– बर्तनों सेवा और–सेवा –के–हर बर्तनों –के–चाँदी –में–तौल
H2091 H4948 H2091 H3605 H3627 H5656 H5656 H3605 H3627 H3701 H4948

לְכָל־ כְּלֵי עֲבוֹדָה וַעֲבוֹדָה׃
–के–हर– बर्तनों सेवा और–सेवा
H3605 H3627 H5656 H5656

दाऊद ने सुलैमान को बताया कि मन्दिर में काम आने वाली चीजों को बनाने में कितना सोना और चाँदी लगेगा।

15 וּמְשְׁקָל לִמְנֹרוֹת הַזָּהָב וְנֵרֹתֵיהֶם וּבְמִשְׁקַל־ זָהָב מְנוֹרָה וּמְנוֹרָה וְנֵרֹתֶיהָ
और–तौल और–दीपकों –के–सोना और–उनकी–दीपें –में–तौल– सोना दीपक और–दीपक और–उसकी–दीपें
H4948 H4501 H2091 H2091 H4948 H4501 H4501

וּמְנוֹרָה׃ מְנוֹרָה כַּעֲבוֹדַת וְנֵרֹתֶיהָ לִמְנוֹרָה בְּמִשְׁקָל הַכֶּסֶף וְלִמְנֹרוֹת
और–दीपक दीपक जैसा–काम और–उसकी–दीपें –के–दीपक –में–तौल –के–चाँदी और–दीपकों
H4501 H4501 H5656 H4501 H4948 H3701 H4501

सोने के दीपकों और दीपाधारों की योजनाएँ थी। और चांदी के दीपकों और दीपाधारों की योजनाएँ थी। दाऊद ने बताया कि हर एक दीपाधार और उसके दीपक के लिये कितनी सोने या चाँदी का उपयोग किया जाये। विभिन्न दीपाधार, जहाँ आवश्यकता थी, उपयोग में आने वाले थे।

16 וְאֶת־ הַזָּהָב מִשְׁקָל לִשְׁלְחֲנוֹת לְשֻׁלְחַן הַמַּעֲרֶכֶת לִשְׁלְחַן וְשֻׁלְחָן וְכֶסֶף לִשְׁלְחֲנוֹת הַכָּסֶף׃
–को और–सोना तौल –के–मेज़ों –के–पंक्ति –के–मेज़ और–मेज़ और–चाँदी –के–मेज़ों –के–चाँदी
H0853 H2091 H4948 H7979 H4635 H7979 H7979 H7979 H3701

दाऊद ने बाताया कि पवित्र रोटी के लिये काम में आने वाली हर एक मेज के लिये कितना सोना काम में आएगा। दाऊद ने बताया कि चाँदी की मेज़ों के लिये कितनी चाँदी काम में आएगी।

17 וְהַמִּזְלָגוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַקְּשָׂוֹת זָהָב טָהוֹר וְלִכְפוֹרֵי הַזָּהָב בְּמִשְׁקָל וְכוֹס לִכְפוֹר
और–काँटों और–कटोरों और–कटोरों और–सोना शुद्ध और–प्यालों –के–सोने –में–तौल और–प्याला –के–प्याला
H4219 H4219 H7184 H2091 H2889 H2091 H4948 H3701 H3701

וְלִכְפוֹרֵי הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל לִכְפוֹר וְכוֹס׃
और–प्यालों –के–चाँदी –में–तौल –के–प्याला और–प्याला
H3701 H4948 H3701

दाऊद ने बताया कि कितना शुद्ध सोना, काँटे, छिड़काव की चिलमची और घड़े बनाने में लगेगा। दाऊद ने बताया कि हर एक चाँदी की तश्तरी में कितनी चाँदी लगेगी।

18 וּלְמִזְבַּח הַקְּטֹרֶת זָהָב מְזֻקָּק בַּמִּשְׁקָל וּלְתַבְנִית הַמֶּרְכָּבָה הַכְּרֻבִים זָהָב לְפֹרְשִׂים
और–वेदी –के–धूप सोना शुद्ध–किया –में–तौल और–नक्शे –के–रथ –के–करूबों सोना –के–फैलाते
H4196 H7004 H2091 H2212 H4818 H8403 H4818 H3742 H2091 H6566

וְסֹכְכִים עַל־ אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה׃
और–ढांकते ऊपर– सन्दूक वाचा– यहोवा
H3068 H1285 H0727 H5921 H3068

दाऊद ने बताया कि सुगन्धि की वेदी के लिये कितना शुद्ध सोना लगेगा। दाऊद ने सुलैमान को परमेश्वर का रथ, यहोवा के साक्षीपत्र के सन्दूक के ऊपर अपने पँखों को फैलाये करूब (स्वर्गदूत) के साथ दयापीठ की योजना भी दी। करूब(स्वर्गदूत) सोने के बने थे।

19 הַכֹּל בִּכְתָב מִיָּד יְהוָה עָלַי הִשְׂכִּיל מַלְאֲכוֹת כָּל הַתַּבְנִית׃ פ
–के–सब –में–लेख –से–हाथ यहोवा मुझ–पर समझाया कार्यों हर –के–नक्शे प
H3605 H3791 H3027 H3068 H5921 H7919 H4399 H3605 H8403

दाऊद ने कहा, “ये सभी योजनाएँ मुझे यहोवा से मिले निर्देशों के अनुसार बने हैं। यहोवा ने योजनाओं की हर एक चीज समझने सहायता दी।”

תֵּחָת	וְאַל־	תִּירָא	אַל־	וַעֲשֵׂה	וְאֲמַץ׀	חֲזַק	בְּנוֹ	לִשְׁלֹמֹה	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	20
घबरा	और-मत-	डर	मत-	और-कर	और-दृढ़-हो	मज़बूत-हो	उसके-बेटे	-को-सुलैमान	दाऊद	और-कहा	
H2865	H0408	H3372	H0408		H0553	H2388		H8010	H1732	H0559	

עַד־	יַעַזְבֶךָּ	וְלֹא	יַרְפֶּךָּ	לֹא	עִמָּךְ	אֱלֹהַי	אֱלֹהִים	יְהוָה	כִּי
तक-	छोड़ेगा-तुझे	और-नहीं	त्यागेगा-तुझे	नहीं	तेरे-साथ	मेरा-परमेश्वर	परमेश्वर	यहोवा	क्योंकि
H5704		H3808	H7503	H3808		H0430	H0430	H3068	

יְהוָה׃	בֵּית־	עֲבוֹדַת	מְלֶאכֶת	כָּל־	לִכְלּוֹת
यहोवा	घर-	सेवा	काम	हर-	-के-समाप्त-करने
H3068		H5656	H4399	H3605	H3615

दाऊद ने अपने पुत्र सुलैमान से यह भी कहा, “दृढ़ और वीर बनो और इस काम को पूरा करो। डरो नहीं, क्योंकि यहोवा, मेरा परमेश्वर तुम्हारे साथ है। वह तुम्हारी सहायता तब तक करेगा जब तक तुम्हारा यह काम पूरा नहीं हो जता। वह तुमको छोड़ेगा नहीं। तुम यहोवा का मन्दिर बनाओगे।

בְּכָל־	וְעִמְּךָ	הָאֱלֹהִים	בַּיִת	עֲבֹדַת	לְכָל־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	מַחְלְקוֹת	וְהִנֵּה	21
-में-हर-	और-तेरे-साथ	-के-परमेश्वर	घर	सेवा	-के-हर-	और-लेवियों	-के-याजकों	विभाग	और-देख	
H3605		H0430		H5656	H3605	H3881	H3548	H4256	H2009	

דִּבְרֵיךְ׃	לְכָל־	הָעָם	וְכָל־	וְהַשָּׂרִים	עֲבוֹדָה	לְכָל־	בְּחָכְמָה׀	נָדִיב	לְכָל־	מְלָאכָה
तेरी-बातों	-के-हर-	-के-लोग	और-हर-	और-सरदार	सेवा	-के-हर-	-में-बुद्धिमान	उदार	-के-हर-	काम
H1697	H3605		H3605	H8269	H5656	H3605	H2451	H5081	H3605	H4399

פ
प

परमेश्वर के मन्दिर का सभी काम करने के लिये याजकों और लेवीवंशियों के समूह तैयार हैं। सभी कामों में तुम्हें सहायता देने के लिये कुशल कारीगर तैयैर है जो भी तुम आदेश दोगे उसका पालन अधिकारी और सभी लोग करेंगे।”

Chapter 29

נַעַר	אֱלֹהִים	בּוֹ	בָּחַר־	אֶחָד	בְּנִי	שְׁלֹמֹה	הַקָּטָן	לְכָל־	הַמֶּלֶךְ׀	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	1
जवान	परमेश्वर	उसे	चुना-	एक	मेरा-बेटा	सुलैमान	-के-सभा	-को-हर-	-के-राजा	दाऊद	और-कहा	
H5288	H0430		H0977	H0259		H8010	H6951	H3605	H4428	H1732	H0559	

אֱלֹהִים׃	לַיהוָה	כִּי	הַבִּירָה	לְאָדָם׀	לֹא	כִּי	גְדוֹלָה	וְהַמְּלָאכָה	וָרָךְ
परमेश्वर	-के-यहोवा	क्योंकि	-के-महल	-के-मनुष्य	नहीं	क्योंकि	बड़ा	और-काम	और-कोमल
H0430	H3068		H1002	H0120	H3808			H4399	H7390

राजा दाऊद ने वहाँ एक साथ इकट्ठे इस्राएल के सभी लोगों से कहा, “परमेश्वर ने मेरे पुत्र सुलैमान को चुना। सुलैमान बालक है और वह उन सब बातों को नहीं जानता जिनकी आवश्यकता उसे इस काम को करने के लिये है। किन्तु काम बुहत महत्वपूर्ण है। यह भवन लोगों के लिये नहीं है अपितु यहोवा परमेश्वर के लिये है।

וְהַנְּחֹשֶׁת	לַכֶּסֶף	וְהַכֶּסֶף	לַזָּהָב	וְהַזָּהָב	אֱלֹהַי	לְבֵית־	הֲכִינוֹתִי	כֹּחִי	וְכָל־	2
और-काँसा	-के-चाँदी	और-चाँदी	-के-सोने	-के-सोना	मेरे-परमेश्वर	-के-घर-	तैयार-किया	मेरा-बल	और-जैसा-हर-	
	H3701	H3701	H2091	H2091	H0430				H3605	

פּוּךְ	אַבְנֵי־	וּמִלּוּאִים	שֹׁהַם	אַבְנֵי־	לָעֲצִים	וְהָעֲצִים	לַבַּרְזֶל	הַבַּרְזֶל	לַנְּחֹשֶׁת
सुरमा	पत्थरों-	और-जड़ाई	सुलेमानी	पत्थरों-	-के-लकड़ियों	और-लकड़ियाँ	-के-लोहे	-के-लोहा	-के-काँसे
H6320	H0068	H4394	H7718	H0068	H6086	H6086	H1270	H1270	

לָרֹב׃	שֵׁישׁ	וְאַבְנֵי־	יְקָרָה	אֶבֶן	וְכֹל	וְרִקְמָה
-के-बहुत	संगमरमर	और-पत्थरों-	कीमती	पत्थर	और-हर	और-कढ़ाई
H7230	H7893	H0068	H3368	H0068	H3605	H7553

मैंने पूरी शक्ति से अपने परमेश्वर के मन्दिर को बनाने की योजना पर काम किया है। मैंने सोने से बनने वाली चीज़ों के लिये सोना दिया है। मैं ने चाँदी से बनने वाली चीजों के लिए चाँदी दी है। मैंने काँसे से बनने वाली चीजों के लिये काँसा दिया है। मैंने लोहेसे बनने वाली चीज़ों के लिये लोहा दिया है। मैंने लकड़ी से बनने वाली चीज़ों के लिये लकड़ी दी है। मैनें नीलमणि, रत्नजटित फलकों के लिये विभिन्न रंगों के सभी प्रकार के बहुमूल्य रत्न और क्वेत संगमरमर भी दिये हैं। मैंने यहोवा के मन्दिर को बनाने के लिये यो चीजें अधिक और बहुत अधिक संख्या में दी हैं।

3 וְעוֹד בִּרְצוֹתִי בְּבֵית אֱלֹהָי יֶשׁ־לִי סְגֻלָּה זָהָב וָכֶסֶף נָתַתִּי לְבֵית־
और-भी मेरी-इच्छा-में -में-घर मेरे-परमेश्वर है- मेरी-निजी-संपत्ति सोना और-चाँदी दिया -के-घर-
H5750 H7521 H0430 H3426 H5459 H2091 H3701 H5414

אֱלֹהָי מִכֹּל־ הֲכִינוֹתִי לְבֵית לְמַעְלָה לְאֱלֹהָי הַקֹּדֶשׁ׃
मेरे-परमेश्वर -से-हर- तैयार-किया -के-घर -के-ऊपर मेरे-परमेश्वर -के-पवित्र
H0430 H3605 H4605 H0430 H6944

मैं अपने परमेश्वर के मन्दिर के लिये सोने और चाँदी की एक विशेष भेंट दे रहा हूँ। मैं यह इसलिये कर रहा हूँ की मैं सचमुच अपने परमेश्वर के मन्दिर को बनाना चाहता हूँ। मैं इस पवित्र मन्दिर को बनाने के लिये इन सब चीजों को दे रहा हूँ।

4 שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים כִּכְּרֵי זָהָב מִזְהַב אוֹפִיר וְשִׁבְעַת אֲלָפִים כִּכַּר־ כֶּסֶף מְזֻקָּק
तीन हज़ार किक्कार सोना -से-सोने ओपीर और-सात हज़ार किक्कार- चाँदी शुद्ध-किया
H7969 H0505 H3603 H2091 H2091 H0211 H7651 H0505 H3603 H3701 H2212

לְטִוחַ קִירוֹת הַבָּתִּים׃
-के-लेपने दीवारों -के-घरों
H7023

मैंने ओपीर से एक सौ टन शुद्ध सोना दिया है। मैंने दो सौ साठ टन शुद्ध चाँदी दी है। चाँदी मन्दिर के भवनों की दीवारों के ऊपर मढ़ने के लिये है।

5 לַזָּהָב לַזָּהָב וְלַכֶּסֶף וְלַכֶּסֶף וּלְכָל־ מְלֶאכֶת בְּיַד חָרָשִׁים וּמִי מִתְנַדֵּב־
-के-सोने -के-सोने और-चाँदी -के-चाँदी और-हर- काम -में-हाथ कारीगरों और-कौन उदार-है
H2091 H2091 H3701 H3701 H3605 H4399 H3027 H2796 H4310 H5068

הַיּוֹם לַיהוָה׃ יָדוֹ לְמַלֹּאות
-के-आज -के-यहोवा उसका-हाथ -के-भरने
H3117 H3068 H3027 H4390

मैंने सोना और चाँदी उन सब चीजों के लिये दी हैं जो सोने और चाँदी की बनी होती हैं। मैं ने सोना और चाँदी दिया है जिनसे कुशल कारीगर मन्दिर के लिये सभी विभिन्न प्रकार की चीज़ें बना सकेंगे। अब ईस्राएल के लोगों आप लोगों में से कितने आज यहोवा के लिये अपने को अर्पित करने के लिये तैयार हैं"

6 וַיִּתְנַדְּבוּ שָׂרֵי הָאָבוֹת וְשָׂרֵי שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וְשָׂרֵי
और-उदार-थे सरदार -के-पूर्वजों और-सरदार गोत्रों इस्राएल और-सरदार -के-हज़ारों और-सैकड़ों और-सरदार
H5068 H8269 H0001 H8269 H7626 H3478 H8269 H0505 H3967 H8269

הַמְּלָאכֶת׃ מְלֶאכֶת הַמֶּלֶךְ׃
काम -के-राजा
H4399 H4428

परिवारों के प्रमुख, इस्राएल के परिवार समूहों के प्रमुख, सेनाध्यक्ष, राजा के काम करने के लिये उत्तरदायी अधिकारी, सभी तैयार थे और उन्होंने बहुमूल्य चीजें दीं।

7 וַיִּתְּנוּ לַעֲבֹדַת בֵּית־ הָאֱלֹהִים כִּכָּרִים זָהָב וְאַדַּרְכֹנִים אֲלָפִים חֲמֵשֶׁת־ רִבּוֹ
और-दिया -के-सेवा घर- -के-परमेश्वर सोना किक्कार और-दारिक हज़ार पाँच- दस-हज़ार
H5414 H5656 H1004 H0430 H2091 H3603 H0150 H0505 H2568 H7239

וּנְחֹשֶׁת וְכֶסֶף כִּכָּרִים עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וְשִׁמוֹנַת רִבּוֹ וּבַרְזֶל וּמֵאָה־
और-काँसा और-चाँदी किक्कार दस हज़ार और-आठ दस-हज़ार और-लोहा सौ-
H5178 H3701 H3603 H6235 H0505 H8083 H7239 H1270 H3967

אֶלֶף׃ כִּכָּרִים
हज़ार किक्कार
H0505 H3603

ये वे चीजें हैं जो उन्होंने परमेश्वर के गृह के लिये दी एक सौ नब्बे टन सौना, तीन सौ पचहत्तर टन चाँदी, छःसौ पचहत्तर टन काँसा: तीन सौ पचास टन लोहा,

8 וַהֲנִמְצָא אִתּוֹ בְּיַד־ לְאוֹצַר בֵּית־ יְהוָה עַל יַד־ יְחִיאֵל הַגֵּרְשֻׁנִי׃
और-पाया-गया उसके-पास दिया पत्थर -के-खज़ाने घर- यहोवा ऊपर हाथ- यहीएल -के-गेरशूनी
H4672 H0854 H5414 H0068 H0214 H1004 H3068 H5921 H3027 H3171 H1649

जिन लोगों के पास कीमती रत्न थे उन्होंने यहोवा के मन्दिर के लिये दिये। यहीएल कीमती रत्नों का रझाक बना। यहीएल गेर्शोन के परिवार में से था।

9

וְגַם	לַיהוָה	הִתְנַדְּבוּ	שָׁלֵם	בְּלֵב	כִּי	הִתְנַדְּבָם	עַל־	הָעָם
और-भी	-के-यहोवा	उदार-थे	पूरा	-से-दिल	क्योंकि	उनकी-उदारता	ऊपर-	-के-लोग
H1571	H3068	H5068	H8003			H5068		

וַיִּשְׂמְחוּ	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	שָׂמַח	שִׂמְחָה	גְּדוֹלָה׃	פ
और-आनन्दित-थे	-के-राजा	दाऊद	आनन्दित-था	आनन्द	बड़ा	प
H8055	H4428	H1732	H8055	H8057		

लोग बहुत प्रसन्न थे क्योंकि उनके प्रमुख उतना अधिक देने में प्रसन्न थे। प्रमुख स्वतन्त्रता पूर्वक खुले दिल से देने में प्रसन्न थे। राजा दाऊद भी बहुत प्रसन्न था।

10

יְהוָה	אַתָּה	בָּרוּךְ	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	הַקָּהָל	כָּל־	לְעֵינֵי	יְהוָה	אֶת־
यहोवा	तू	धन्य	दाऊद	और-कहा	-के-सभा	हर-	-के-आँखों	यहोवा	-को
H3068		H1288	H1732	H0559	H6951	H3605		H3068	H0853

דָּוִיד	וַיְבָרֶךְ	עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעוֹלָם	אָבִינוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
दाऊद	और-धन्य-कहा	सदा	और-तक-	-से-सदा	हमारे-पिता	इस्राएल	परमेश्वर
H1732	H1288	H5769	H5704	H5769	H0001	H3478	H0430

तब दाऊद ने उन लोगों के सामने, जो वहाँ एक साथ इकट्ठे थे, यहोवा की प्रशंसा की। दाऊद ने कहाः "यहोवा इस्राएल का परमेश्वर, हमारा पिता, सदा—सदा के लिये तेरी स्तुति हो!

11

בַּשָּׁמַיִם	כֹּל	כִּי־	וְהַהוֹד	וְהַנֵּצַח	וְהַתִּפְאֶרֶת	וְהַגְּבוּרָה	הַגְּדֻלָּה	יְהוָה	לְךָ
-में-आकाश	सब	क्योंकि-	और-वैभव	और-जीत	और-शोभा	और-शक्ति	-के-महानता	यहोवा	तेरा
H8064	H3605		H1935	H5331	H8597	H1369	H1420	H3068	

לְרֹאשׁ׃	וְלִכֹּל	וְהַמִּתְנַשֵּׂא	הַמַּמְלָכָה	יְהוָה	לְךָ	וּבָאָרֶץ
-के-मुखिया	-के-हर	और-ऊँचा-किया	-के-राज्य	यहोवा	तेरा	और-पृथ्वी
	H3605	H4984	H4467	H3068		H0776

महानता, शक्ति, यश, विजय और प्रतिष्ठा तेरी है! क्यों क्योंकि हर एक चीज़ धरती और आसमान की तेरी ही है! हे यहोवा! राज्य तेरा है, तू हर एक के ऊपर शासक है।

12

וּגְבוּרָה	כֹּחַ	וּבְיָדְךָ	בַּכֹּל	מוֹשֵׁל	וְאַתָּה	מִלְּפָנֶיךָ	וְהַכָּבוֹד	וְהָעֹשֶׁר
और-शूरवीरता	शक्ति	और-तेरे-हाथ-में	-में-सब	शासन-करता	और-तू	तेरे-सामने-से	और-महिमा	और-धन
H1369		H3027	H3605	H4910		H6440	H3519	H6239

לַכֹּל׃	וּלְחַזֵּק	לְגַדֵּל	וּבְיָדְךָ
-को-सब	और-मज़बूत-करने	-के-बड़ाने	और-तेरे-हाथ-में
H3605	H2388	H1431	H3027

सम्पत्ति और प्रतिष्ठा तुझसे आती है। तेरा शासन हर एक पर है। तू शक्ति और बल अपने हाथ में रखता है! तेरे हाथ में शक्ति है कि तू किसी को— महान और शक्तिशाली बनाता है!

13

תִּפְאַרְתֶּךָ׃	לְשֵׁם	וּמְהַלְלִים	לְךָ	אֲנַחְנוּ	מוֹדִים	אֱלֹהֵינוּ	וְעַתָּה
तेरी-शोभा	-के-नाम	और-स्तुति-करते	तुझे	हम	धन्यवाद-करते	हमारे-परमेश्वर	और-अब
H8597	H8034			H0587	H3034	H0430	H6258

अब, हमारे परमेश्वर हम तुझको धन्यवाद देते हैं, और हम तेरे यशस्वी नाम की स्तुति करते हैं!

14

כִּי־	כָזֹאת	לְהִתְנַדֵּב	כֹּחַ	נַעְצַר	כִּי־	עַמִּי	וּמִי	אֲנִי	מִי	וְכִי
क्योंकि-	जैसा	-के-उदार-देने	शक्ति	रखते	कि-	मेरी-प्रजा	और-कौन	मैं	कौन	और-क्योंकि
	H2063	H5068		H6113			H4310	H0589	H4310	

לָךְ׃	נָתְנוּ	וּמִיָּדְךָ	הַכֹּל	מִמְּךָ
तुझे	दिया	और-तेरे-हाथ-से	-के-सब	तुझ-से
	H5414	H3027	H3605	

ये सभी चीज़ें मुझसे और मेरे लोगों से नहीं आई हैं! ये सभी चीज़े तुझ से आई और हमने तुझको वे चीज़े दीं जो तुझसे आई हैं।

15 כִּי־ גֵרִים אֲנַחְנוּ לְפָנֶיךָ וְתוֹשָׁבִים כְּכָל־ אֲבֹתֵינוּ יָמֵינוּ עַל־ כְּצֵל וְאֵין מִקְוֶה׃
क्योंकि- परदेशी हम तेरे-सामने और-बसने-वाले जैसा-हर- हमारे-पूर्वज जैसा-छाया हमारे-दिन ऊपर- और-नहीं आशा
H1616 H0587 H6440 H3605 H0001 H6738 H3117 H0369

הָאָרֶץ
-के-पृथ्वी
H0776

हम अजनबी और यात्रियों के समान हैं! हमारे सारे पूर्वज भी अजनबी हैं, और यात्री रहे। इस धरती पर हमारा समय जाती हुई छाया सा है और हम इसे नहीं पकड़ सकते,

16 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כֹּל הַזֶּה הֶהָמוֹן לִבְנוֹת־ הַכִּינֹנוּ אֲשֶׁר לְךָ בַּיִת לְשֵׁם
यहोवा हमारे-परमेश्वर हर -के-यह -के-बहुतायत बनाने- तैयार-किया जो तेरे-लिए घर -के-नाम
H3068 H0430 H3605 H2088 H1129 H8034

וּלְךָ הוּא(הִיא[מִיָּדְךָ קָדְשֶׁךָ הַכֹּל׃
और-तेरा वह वह तेरे-हाथ-से तेरी-पवित्रता -के-सब
H1931 H1931 H3027 H6944 H3605

हे यहोवा हमारा परमेश्वर, हमने ये सभी चीज़ों तेरा मन्दिर बनाने के लिये इकट्ठी की हैं। हम लोग तेरा मन्दिर तेरे नाम के सम्मान के लिये बनायेंगे किन्तु ये सभी चीज़ें तुझसे आई हैं हर चीज़ तेरी है।

17 וְיָדַעְתִּי אֱלֹהַי כִּי אַתָּה בֹּחֵן לֵבָב וּמֵישָׁרִים בִּישֶׁר אֲנִי
और-जाना मेरे-परमेश्वर क्योंकि तू परीक्षा-करता दिल और-सीधी -में-सच्चाई मैं
H3045 H0430 H3588 H0974 H3824 H4339 H3476 H0589

תִּרְצֶה בְּשִׂמְחָה רָאִיתִי פֹּה הִנְמְצְאוּ־ עַמְּךָ וְעַתָּה אֱלֶּה כָּל־ הִתְנַדַּבְתִּי לְבָבִי לְהִתְנַדֵּב־
प्रसन्न-होता -में-आनन्द देखा यहाँ पाया-गया- तेरी-प्रजा और-अब ये हर- उदार-दिया मेरे-दिल उदार-देते-
H7521 H8057 H7200 H6311 H4672 H5971 H6258 H0428 H3605 H5068 H3824 H5068

לָךְ׃
तुझे

मेरे परमेश्वर, मैं यह भी जानता हूँ तू लोगों के हृदयों की जाँच करता है, और तू प्रसन्न होता है, यदि लोग अच्छे काम करते हैं मैं सच्चे हृदय से ये सभी चीज़े देने में प्रसन्न था। अब मैने तेरे लोगों को वहाँ इकट्ठा देखा जो ये चीज़े तुझको देने में प्रसन्न हैं।

18 יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבֹתֵינוּ שָׁמְרָה־ זֹּאת לְעוֹלָם לְיֵצֶר
यहोवा परमेश्वर अब्राहाम इसहाक और-इस्राएल हमारे-पूर्वजों रख- यह -के-सदा -के-बनावट
H3068 H0430 H0085 H3327 H3478 H0001 H8104 H2063 H5769 H3336

לְבָבָם וְהָכֵן עַמְּךָ לִבָּם מַחְשְׁבוֹת אֵלֶיךָ׃
उनका-दिल और-तैयार-कर तेरी-प्रजा दिल विचारों तेरी-ओर
H3824 H3559 H5971 H3824 H4284 H0413

हे यहोवा, तू परमेश्वर है हमारे पूर्वज इब्राहीम, इसहाक और इस्राएल का। कृपया तू लोगों की सहायता सही योजना बनाने में कर उन्हें तेरे प्रति विस्वास योग्य और सच्चा होने में कर।

19 וְלִשְׁלֹמֹה בְּנִי תֵּן לֵבָב שָׁלֵם לִשְׁמוֹר וְחֻקֶּיךָ עֵדוֹתֶיךָ מִצְוֹתֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת
और-सुलैमान मेरे-बेटे दे दिल पूरा -के-मानने और-तेरी-विधियों तेरी-गवाहियों तेरी-आज्ञाओं और-करने
H8010 H1121 H5414 H3824 H8003 H8104 H2708 H5715 H4687 H6213

פ הַכֹּל וְלִבְנוֹת הַבִּירָה אֲשֶׁר־ הַכִּינוֹתִי׃
प -के-सब और-बनाने -के-महल जो- तैयार-किया
H3605 H1129 H1002 H3588 H3559

और मेरे पुत्र सुलैमान को तेरे प्रति सच्चा होने में सहायता दे तेरे विधियों, नियमों और आदेशों को सर्वदा पालन करने में इसकी सहायता कर। उन कामों को करने में सुलैमान की सहायता कर और उस महल को बनाने में उसकी सहायता कर जिसकी योजना मैंने बनाई है।”

כָּל־ (kāl-) — हर-
H3605

וַיְבָרְכוּ (vayvārəkhū) — और-धन्य-कहा
H1288

אֱלֹהֵיכֶם (ʾĕlōhêkhem) — तुम्हारे-परमेश्वर
H0430

יְהוָה (yəhwāh) — यहोवा
H3068

אֶת־ (ʾēt-) — -को
H0853

נָא (nāʾ) — कृपया
H4994

בָּרְכוּ־ (bārəkhū-) — धन्य-कहो-
H1288

הַקָּהָל (haqqāhāl) — -के-सभा
H6951

לְכָל־ (lĕkāl-) — -को-हर-
H3605

דָּוִיד (dāwîd) — दाऊद
H1732

וַיֹּאמֶר (vayyōʾmer) — और-कहा
H0559

20

וַיְשְׁתַּחֲווּ (vayyištaḥăwū) — और-दण्डवत-किया
H7812

וַיִּקְּדוּ (vayyiqqədū) — और-झुके
H6915

אֲבֹתֵיהֶם (ʾăbōtêhem) — उनके-पूर्वजों
H0001

אֱלֹהֵי (ʾĕlōhê) — परमेश्वर
H0430

לַיהוָה (layhwāh) — -के-यहोवा
H3068

הַקָּהָל (haqqāhāl) — -के-सभा
H6951

וְלַמֶּלֶךְ׃ (wəlammelek) — और-राजा
H4428

לַיהוָה (layhwāh) — -के-यहोवा
H3068

तब दाऊद ने वहाँ एक साथ इकट्ठे सभी समूहों के लोगों से कहा, “अब यहोवा, अपने परमेश्वर की स्तुति करो।” अतः सब ने यहोवा परमेश्वर, उस परमेश्वर को जिसकी उपासना उनके पूर्वजों ने की, स्तुति की। उन्होंने यहोवा तथा राजा को सम्मान देने के लिये धरती पर माथा टेक कर प्रणाम किया।

וַיִּזְבְּחוּ (vayyizbəḥū) — और-बलिदान-चढ़ाया
H2076

וְלַיהוָה (wəlayhwāh) — -के-यहोवा
H3068

זְבָחִים (zəvāḥîm) — बलिदानों
H2077

וַיַּעֲלוּ (vayyaʿălū) — और-चढ़ाया
H5927

עֹלוֹת (ʿōlôt) — होमबलि
H3068

לַיהוָה (layhwāh) — -के-यहोवा
H4283

לְמָחֳרַת (lĕmāḥŏrat) — -के-कल
H3117

הַיּוֹם (hayyôm) — -के-दिन
H1931

הַהוּא (hahûʾ) — -के-उस
H6499

פָּרִים (pārîm) — बैल
H0505

אֶלֶף (ʾelef) — हज़ार
H3532

כְּבָשִׂים (kəvāśîm) — भेड़े
H0505

אֶלֶף (ʾelef) — हज़ार
H0505

אֵילִים (ʾêlîm) — मेंढ़े
H0505

אֶלֶף (ʾelef) — हज़ार
H3478

יִשְׂרָאֵל׃ (yiśrāʾēl) — इस्राएल
H3605

לְכָל־ (lĕkāl-) — -के-हर-
H7230

לָרֹב (lārōv) — -के-बहुत
H2077

וּזְבָחִים (ûzəvāḥîm) — और-बलिदान
H5262

וְנִסְכֵּיהֶם (wənisəkêhem) — और-उनके-अर्घ
H0505

21

अगले दिन लोगों ने यहोवा को बलि भेंट दी। उन्होंने यहोवा को होमबलि दी। उन्होंने एक हजार बैल, एक हजार मेंढ़े एक हजार मेमनें भेंट में दिये और उन्होंने पेय— भेंट भी दी। इस्राएल के लोगों के लिये वहाँ अनेकानेक बलिदान किये गये।

וַיֹּאכְלוּ (vayyōʾkəlû) — और-खाया
H0398

וַיִּשְׁתּוּ (vayyištû) — और-पिया
H8354

לִפְנֵי (lifnê) — -के-सामने
H6440

יְהוָה (yəhwāh) — यहोवा
H3068

בַּיּוֹם (bayyôm) — -में-दिन
H3117

הַהוּא (hahûʾ) — -के-उस
H1931

בְּשִׂמְחָה (bəśimḥāh) — -में-आनन्द
H8057

גְּדוֹלָה (gədôlāh) — बड़ा
H1419

וַיַּמְלִיכוּ (vayyamlîkû) — और-राजा-बनाया
H4427

שֵׁנִית (šēnît) — दोबारा
H8145

לִשְׁלֹמֹה (lišlōmōh) — -को-सुलैमान
H8010

בֶּן־ (bēn-) — बेटे-
H1732

דָּוִיד (dāwîd) — दाऊद
H4886

וַיִּמְשְׁחוּ (vayyimšəḥû) — और-अभिषेक-किया
H3068

לַיהוָה (layhwāh) — -के-यहोवा
H5057

לְנָגִיד (lənāgîd) — -के-प्रधान
H6659

וּלְצָדוֹק (ûlṣādôq) — और-सादोक
H3548

לְכֹהֵן׃ (lĕkōhēn) — -के-याजक
H3548

22

उस दिन लोगों ने खाया और पिया और यहोवा वहाँ उनके साथ था। वे बहुत प्रसन्न थे और उन्होंने दाऊद के पुत्र सुलैमान को दूसरी बार राजा बनाया, उन्हने सुलेमान का अभिषेक राजा के रूप में किया और उहोंने सादोक का अभिषेक याजक बनाने के लिये किया। उन्होंने यह उस स्थान पर किया यहाँ यहोवा था।

וַיֵּשֶׁב (vayyēšeb) — और-बैठा
H3427

שְׁלֹמֹה (šĕlōmōh) — सुलैमान
H8010

עַל־ (ʿal-) — ऊपर-
H3678

כִּסֵּא (kissēʾ) — सिंहासन
H3068

יְהוָה (yəhwāh) — यहोवा
H4428

לְמֶלֶךְ (lĕmelek) — -के-राजा
H8478

תַּחַת־ (taḥat-) — -के-स्थान-में-
H1732

דָּוִיד (dāwîd) — दाऊद
H0001

אָבִיו (ʾāvîv) — उसके-पिता
H6743

וַיַּצְלַח (vayyaṣlaḥ) — और-सफल-हुआ

23

וַיִּשְׁמְעוּ (vayyišməʿû) — और-सुने
H8085

אֵלָיו (ʾēlāyv) — उसकी-ओर
H0413

כָּל־ (kāl-) — हर-
H3605

יִשְׂרָאֵל׃ (yiśrāʾēl) — इस्राएल
H3478

तब सुलैमान राजा के रूप में यहोवा के सिहांसन पर बैठा। सुलैमान ने अपने पिता का स्थान लिया। सुलैमान बहुत सफल रहा। इस्राएल के सभी लोग सुलैमान का आदेश मानते थे।

וְכָל־ (wəkāl-) — और-हर-
H3605

הַשָּׂרִים (haśśārîm) — -के-सरदार
H8269

וְהַגִּבֹּרִים (wəhaggibbōrîm) — और-वीर
H1368

וְגַם (wəgam) — और-भी
H1571

כָּל־ (kāl-) — हर-
H3605

בְּנֵי (bənê) — बेटे
H1121

הַמֶּלֶךְ (hammelek) — -के-राजा
H4428

דָּוִיד (dāwîd) — दाऊद
H1732

נָתְנוּ (nāṯənû) — दिया
H5414

יָד (yāḏ) — हाथ
H3027

תַּחַת (taḥaṯ) — -के-नीचे
H8478

שְׁלֹמֹה (šĕlōmōh) — सुलैमान
H8010

הַמֶּלֶךְ׃ (hammelek) — -के-राजा
H4428

24

सभी प्रमुख, सैनिक और राजा दाउद के सभी पूत्रों ने सुलैमान को राजा के रूप में स्वीकार किया और उसकी आज्ञा का पालन किया।

וַיְגַדֵּל (vayyəgaddēl) — और-बड़ा-किया
H1431

יְהוָה (yəhwāh) — यहोवा
H3068

אֶת־ (ʾēt-) — -को
H0853

שְׁלֹמֹה (šĕlōmōh) — सुलैमान
H8010

לְמַעְלָה (lĕmaʿlāh) — -के-ऊपर
H4605

לְעֵינֵי (lĕʿênê) — -के-आँखों
H5869

כָּל־ (kāl-) — हर-
H3605

יִשְׂרָאֵל (yiśrāʾēl) — इस्राएल
H3478

וַיִּתֶּן (vayyitten) — और-दिया
H5414

עָלָיו (ʿālāyv) — उस-पर

הוֹד (hôḏ) — वैभव
H1935

25

פ
प

יִשְׂרָאֵל׃ (yiśrāʾēl) — इस्राएल
H3478

עַל־ (ʿal-) — ऊपर-
H6440

לְפָנָיו (lĕfānāyv) — उससे-पहले
H4428

מֶלֶךְ (melek) — राजा
H3605

כָּל־ (kāl-) — हर-
H5921

עַל־ (ʿal-) — ऊपर-
H1961

הָיָה (hāyāh) — था
H3808

לֹא־ (lōʾ-) — नहीं-
H0834

אֲשֶׁר (ʾăšer) — जो
H4438

מַלְכוּת (malkût) — राज्य

यहोवा ने सुलेमान को बहुत महान बनाया। इस्राएल के सभी लोग जानते थे कि यहोवा सुलैमान को महान बना रहा है। यहोवा ने सुलैमान को वह सम्मान दिया जो एक राजा को मिलना चाहिये। सुलैमान के पहले इस्राएल के किसी राजा को यह सम्मान नहीं मिला।

26 וְדָוִיד בֶּן־יִשָׁי מָלַךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
और-दाऊद (H1732) बेटा- (H1448) राजा-बना ऊपर- (H3605) हर- (H3478) इस्राएल

यिशै का पुत्र दाऊद पूरे इस्राएल पर चालीस वर्ष तक राजा रहा। दाऊद हेब्रोन नगर में सात वर्ष तक राजा रहा। तब दाऊद यरूशलेम में तैंतिस वर्ष तक राजा रहा।

27 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ שֶׁבַע שָׁנִים וְשָׁלוֹשׁ
और-दिन (H3117) जो राजा-बना ऊपर- (H3478) इस्राएल चालीस (H0705) साल (H8141) -में-हेब्रोन राजा-बना सात (H7651) साल (H8141) और-तीन (H7969)
שָׁנִים וּבִירוּשָׁלַם מָלַךְ שְׁלֹשִׁים׃
तीस (H7970) राजा-बना और-यरूशलेम-में (H3389)

यिशै का पुत्र दाऊद पूरे इस्राएल पर चालीस वर्ष तक राजा रहा। दाऊद हेब्रोन नगर में सात वर्ष तक राजा रहा। तब दाऊद यरूशलेम में तैंतिस वर्ष तक राजा रहा।

28 וַיָּמָת בְּשֵׂיבָה טוֹבָה שְׂבַע יָמִים עֹשֶׁר וְכָבוֹד וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃ שְׁלֹמֹה בְּנוֹ
-में-बुढ़ापा (H7872) अच्छा तृप्त (H7649) दिनों (H3117) धन (H6239) और-महिमा (H3519) और-राजा-बना उसकी-जगह (H8478) सुलैमान (H8010) उसका-बेटा

दाऊद तब मरा जब वह बूढ़ा था। दाऊद ने एक अच्छा लम्बा जीवन बिताया था। दाऊद के पास बहुत सम्पत्ति और प्रतिष्ठा थी और दाऊद का पुत्र सुलैमान उसके बाद राजा बना।

29 וְדִבְרֵי דָוִיד הַמֶּלֶךְ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־דִּבְרֵי שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה
और-बातें (H1697) दाऊद (H1732) -के-राजा (H4428) -के-पहली (H7223) और-अंतिम (H0314) देखो (H2009) लिखी (H3789) ऊपर- (H5921) बातों (H1697) शमूएल (H8050) -के-दर्शी (H7200)
וְעַל־דִּבְרֵי נָתָן הַנָּבִיא וְעַל־דִּבְרֵי גָד הַחֹזֶה׃
और-ऊपर- (H5921) बातों (H1697) नातान (H5416) -के-नबी (H5030) और-ऊपर- (H5921) बातों (H1697) गाद (H1410) -के-दर्शी (H2374)

वे कार्य, जो आरम्भ से लेकर अन्त तक दाऊद ने किये, सभी शमूएल दृष्टा की रचनाओं में और नातान नबी की रचनाओं में तथा गाद दृष्टा की रचनाओं में लिखे हैं।

30 עִם כָּל־מַלְכוּתוֹ וּגְבוּרָתוֹ וְהָעִתִּים אֲשֶׁר עָבְרוּ עָלָיו וְעַל־יִשְׂרָאֵל
साथ सभी (H3605) -के-राज्य (H4438) और-उसकी-शूरवीरता (H1369) और-समय (H6256) जो बीते उस-पर और-ऊपर- (H5921) इस्राएल (H3478)
וְעַל כָּל־מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת׃ פ
और-ऊपर (H5921) हर- (H3605) राज्यों (H4467) -के-देशों (H0776) प

वे रचनायें इस्राएल के राजा के रूप में दाऊद ने जो काम किये, उन सब की सूचना देती हैं। वे दाऊद की शक्ति और उसके साथ जो घटा, उसके विषय में भी बताती हैं और वे इस्राएल और उसके चारों ओर के राज्यों में जो हुआ, उसके बारे में बताती हैं।

2 Chronicles

Chapter 1

1 וַיִּתְחַזֵּק שְׁלֹמֹה בֶּן־דָּוִיד עַל־מַלְכוּתוֹ וַיהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ וַיְגַדְּלֵהוּ לְמָעְלָה׃
और-दृढ़-हुआ सुलैमान पुत्र- दाऊद पर- उसके-राज्य और-यहोवा उसका-परमेश्वर उसके-साथ और-बढ़ाया-उसे अत्यन्त
H2388 H8010 H1121 H1732 H5921 H4438 H3068 H0430 H1431 H4605

सुलैमान एक बहुत शक्तिशाली राजा बन गया क्योंकि यहोवा उसका परमेश्वर, उसके साथ था। यहोवा ने सुलैमान को अत्यधिक महान बनाया।

2 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וְלַשֹּׁפְטִים וּלְכֹל נָשִׂיא
और-कहा सुलैमान को-सब- इस्राएल को-सरदारों हज़ारों और-सैकड़ों और-न्यायियों और-को-सब प्रधान
H0559 H8010 H3605 H3478 H8269 H0505 H3967 H8199 H3605 H5387

לְכָל־רָאשֵׁי יִשְׂרָאֵל לְכָל־הָאָבוֹת׃
को-सब- मुखियाओं इस्राएल को-सब- पितरों
H3605 H7218 H3478 H3605 H0001

सुलैमान ने इस्राएल के सभी लोगों से बातें की। उसने सेना के शतपतियों, सहस्त्रपतियों, न्यायाधीशों, सारे इस्राएल के सभी प्रमुखों तथा परिवारों के प्रमुखों से बातें की।

3 וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל־הַקָּהָל עִמּוֹ לַבָּמָה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן שָׁם הָיָה כִּי־
और-गए सुलैमान और-सब- मण्डली उसके-साथ को-ऊँचे-स्थान जो में-गिबोन वहाँ था क्योंकि-
H3212 H8010 H3605 H6951 H5973 H1116 H0834 H1391 H8033 H1961 H3588

אֹהֶל מוֹעֵד הָאֱלֹהִים עָשָׂה אֲשֶׁר מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה בַּמִּדְבָּר׃
तम्बू मिलाप परमेश्वर बनाया जो मूसा दास- यहोवा में-जंगल
H0168 H4150 H0430 H6213 H0834 H4872 H5650 H3068 H4057

तब सुलैमान और सभी लोग उसके साथ इकट्ठे हुए और उस उच्चस्थान को गये जो गिबोन नगर में था। परमेश्वर का मिलाप का तम्बू वहाँ था। यहोवा के सेवक मूसा ने उसे तब बनाया था जब वह और इस्राएल के लोग मरुभूमि में थे।

4 אֲבָל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים דָּוִיד הֶעֱלָה מִקִּרְיַת־יְעָרִים כִּי הֵכִין דָּוִיד לוֹ
परन्तु सन्दूक परमेश्वर ले-आया दाऊद से-कर्यत-यारीम तैयार-करने दाऊद उसके-लिए क्योंकि
H0061 H0727 H0430 H5927 H1732 H7157 H3559 H1732 H0834

בִּירוּשָׁלִָם׃ אֹהֶל לוֹ נָטָה־
में-यरूशलेम तम्बू उसके-लिए खड़ा-किया-
H3389 H0168 H5186

दाऊद परमेश्वर के साक्षीपत्र के सन्दूक को किर्यत्यारीम से यरूशलेम तक लाया था। दाऊद ने यरूशलेम में इसको रखने के लिये एक स्थान बनाया था। दाऊद ने यरूशलेम में साक्षीपत्र सन्दूक के लिए एक तम्बू लगा दिया था।

5 וּמִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה בְצַלְאֵל בֶּן־אוּרִי בֶּן־חוּר שָׂם לִפְנֵי מִשְׁכַּן
और-वेदी पीतल जो बनाई बसलेल पुत्र- ऊरी पुत्र- हूर रखी के-सामने निवास
H4196 H4922 H834 H6213 H1212 H1121 H0221 H1121 H2354 H7760 H6440 H4908

יְהוָה וַיִּדְרְשֵׁהוּ שְׁלֹמֹה וְהַקָּהָל׃
यहोवा और-खोजा-उसे सुलैमान और-मण्डली
H3068 H1875 H8010 H6951

बसलेल ने एक काँसे की वेदी बनाई थी। बसलेल ऊरी का पुत्र था। वह काँसे की वेदी गिबोन में पवित्र तम्बू के सामने थी। इसलिये सुलैमान और वे लोग यहोवा से राय लेने गिबोन गए।

6 וַיַּעַל שְׁלֹמֹה וַיַּעַל עַל־מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר לְאֹהֶל מוֹעֵד
और-चढ़ा सुलैमान वहाँ पर- वेदी पीतल के-सामने यहोवा जो पर-तम्बू मिलाप
H5927 H8010 H8033 H5921 H4196 H5178 H6440 H3068 H834 H168 H4150

וַיַּעַל עָלָיו עֹלוֹת אָלֶף׃
और-चढ़ा उस-पर होमबलि हज़ार
H5927 H5921 H5930 H505

मिलाप के तम्बू में यहोवा के सामने काँसे की वेदी तक सुलैमान गया। सुलैमान ने एक हज़ार होमबलि वेदी पर चढ़ाई।

7 בַּלַּיְלָה הַהוּא נִרְאָה אֱלֹהִים לִשְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁאַל מָה אֶתֶּן־לָךְ׃
में-रात उस दिखाई-दिया परमेश्वर को-सुलैमान और-कहा उससे माँग क्या दूँ- तुझे
H3915 H1931 H7200 H430 H8010 H559 H0 H7592 H4100 H5414 H0

उस रात परमेश्वर सुलैमान के पास आया। परमेश्वर ने कहा, “सुलैमान, मुझसे तुम वह माँगों जो कुछ तुम चाहते हो कि मैं तुम्हें दूँ।”

8 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לֵאלֹהִים אַתָּה עָשִׂיתָ עִם־דָּוִיד אָבִי חֶסֶד גָּדוֹל
और-कहा सुलैमान से-परमेश्वर तूने किया साथ- दाऊद मेरे-पिता कृपा बड़ी
H559 H8010 H430 H859 H6213 H5973 H1732 H1 H2617 H1419

וְהַמְלַכְתָּנִי תַּחְתָּיו׃
और-राजा-बनाया-मुझे उसकी-जगह
H4427 H8478

सुलैमान ने परमेश्वर से कहा, “तू मेरे पिता दाऊद के प्रति बहुत कृपालु रहा है। तूने मुझे, मेरे पिता के स्थान पर नया राजा होने के लिये चुना है।

9 עַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים יֶאֱמַן דְּבָרְךָ עִם דָּוִיד אָבִי כִּי אַתָּה הִמְלַכְתַּנִי
अब यहोवा परमेश्वर स्थिर-हो तेरा-वचन साथ दाऊद मेरे-पिता क्योंकि तूने राजा-बनाया-मुझे
H6258 H3068 H430 H539 H1697 H5973 H1732 H1 H3588 H859 H4427

עַל־עַם רַב כַּעֲפַר הָאָרֶץ׃
पर- प्रजा बहुत जैसी-धूल पृथ्वी
H5921 H5971 H7227 H6083 H776

यहोवा परमेश्वर, अब, तूने जो वचन मेरे पिता को दिया है उसे बने रहने दे। तूने मुझे ऐसी प्रजा का शासक बनाया, जो पृथ्वी के रेतकणों की तरह असंख्य है!

10 עַתָּה חָכְמָה וּמַדָּע תֶּן־לִי וְאֵצְאָה לִפְנֵי הָעָם הַזֶּה כִּי־מִי יָכוֹל
अब बुद्धि और-ज्ञान दे- मुझे और-निकलूँ के-सामने प्रजा- इस क्योंकि- कौन
H6258 H2451 H4093 H5414 H3318 H6440 H5971 H2088 H3588 H4310

ס לִשְׁפֹּט אֶת־עַמְּךָ הַזֶּה הַגָּדוֹל׃
न्याय-करे को- तेरी-प्रजा इस बड़ी
H8199 H853 H5971 H2088 H1419

अब तू मुझे बुद्धि और ज्ञान दे। तब मैं इन लोगों को सही राह पर ले चल सकूँगा। कोई भी तेरी सहायता के बिना इन पर शासन नहीं कर सकता!”

11 וַיֹּאמֶר־ וֵאלֹהִים לִשְׁלֹמֹה יַעַן אֲשֶׁר הָיְתָה זֹּאת עִם־ לִבָּבְךָ וְלֹא־ שָׁאַלְתָּ
और-कहा- परमेश्वर से-सुलैमान इसलिए कि थी यह साथ- तेरे-मन और-नहीं- माँगा
H0559 H0430 H8010 H3282 H1961 H2063 H3824 H3808 H7592

עֹשֶׁר נְכָסִים וְכָבוֹד וְאֶת נֶפֶשׁ שֹׂנְאֶיךָ וְגַם־ יָמִים רַבִּים לֹא שָׁאָלְתָּ וַתִּשְׁאַל־
धन सम्पत्ति और-महिमा और-को प्राण तेरे-बैरियों और-भी- दिन बहुत नहीं माँगे और-माँगी-
H6239 H5233 H3519 H0853 H5315 H8130 H1571 H3117 H3808 H7592 H7592

לְךָ חָכְמָה וּמַדָּע אֲשֶׁר עַמִּי אֶת־ תִּשְׁפּוֹט אֲשֶׁר וּמַדָּע חָכְמָה וְעֹשֶׁר וְנְכָסִים וְכָבוֹד
अपने-लिए बुद्धि और-ज्ञान कि न्याय-करे को- मेरी-प्रजा जिस राजा-बनाया-तुझे उस-पर :עָלָיו הַמְלַכְתִּיךָ אֲשֶׁר עַמִּי אֶת־ תִּשְׁפּוֹט אֲשֶׁר וּמַדָּע חָכְמָה לְךָ
H2451 H4093 H8199 H0853 H4428 H6440 H4093 H2451 H6239 H5233 H3519

परमेश्वर ने सुलैमान से कहा, “तुम्हारी भावनायें बिल्कुल ठीक हैं। तुमने धन या सम्पत्ति या सम्मान नहीं माँगा है। तुमने यह भी नहीं माँगा है कि तुम्हारे शत्रु मर जायें। तुमने लम्बी उम्र भी नहीं माँगी है। किन्तु तुमने अपने लिये बुद्धि और ज्ञान माँगा है। जिससे तुम मेरी प्रजा के सम्बन्ध में बुद्धिमता से निर्णय ले सको, जिसका मैंने तुमको राजा बनाया है।

12 הַחָכְמָה וְהַמַּדָּע נָתוּן לָךְ וְעֹשֶׁר וְנְכָסִים וְכָבוֹד אֶתֵּן־ לָךְ וְאֲשֶׁר לֹא־ הָיָה
बुद्धि और-ज्ञान दी-गई तुझे और-धन और-सम्पत्ति और-महिमा दूँगा- तुझे जैसी नहीं- थी
H2451 H4093 H5414 H6239 H5233 H3519 H5414 H3808 H1961

כֵּן :כָּמוֹךָ לִמְלָכִים לְפָנֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ לֹא יִהְיֶה־ אֲשֶׁר כֵּן
ऐसी को-तुझ-जैसा राजाओं को-तुझ-से-पहले और-तेरे-बाद नहीं होगी- जो ऐसी
H4428 H6440 H0310 H3808 H1961 H4428

इसलिये मैं तुम्हें बुद्धि और ज्ञान दूँगा। मैं तुम्हें धन, वैभव और सम्मान भी दूँगा। तुम्हारे पहले होने वाले राजाओं के पास इतना धन और इतना सम्मान कभी नहीं था और तुम्हारे बाद होने वाले राजाओं के पास भी इतना धन और सम्मान नहीं होगा।”

13 וַיָּבֹא שְׁלֹמֹה לַבָּמָה אֲשֶׁר־ בִּגִבְעוֹן יְרוּשָׁלַם מִלִּפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּמְלֹךְ
और-आया सुलैमान को-ऊँचे-स्थान जो- में-गिबोन यरूशलेम से-सामने तम्बू मिलाप और-राज्य-किया
H0935 H8010 H1116 H1391 H3389 H6440 H0168 H4150

פ :יִשְׂרָאֵל עַל־
इस्राएल पर-
H3478

इस प्रकार, सुलैमान आराधना के स्थान गिबोन को गया। तब सुलैमान ने उस मिलापवाले तम्बू को छोड़ा और यरूशलेम लौट गया और इस्राएल पर राज्य करने लगा।

14 וַיֶּאֱסֹף שְׁלֹמֹה רֶכֶב וּפָרָשִׁים וַיְהִי־ לוֹ אֶלֶף וְאַרְבַּע־ מֵאוֹת רֶכֶב וּשְׁנֵים־
और-इकट्ठे-किए सुलैमान रथ और-सवार और-हुए- उसके हज़ार और-चार- सौ रथ और-बारह-
H0622 H8010 H7393 H6571 H0505 H0702 H3967 H7393 H8147

וְעִם־ הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלִם :בְּעָרֵי הָרֶכֶב וַיַּנִּיחֵם פָּרָשִׁים אֶלֶף עָשָׂר
और-साथ- राजा में-यरूशलेम रथों में-नगरों और-रखे-उन्हें सवार हज़ार हज़ार
H3389 H4428 H7393 H0622 H3240 H6571 H6240

सुलैमान ने घोड़े और रथ अपनी सेना के लिये एकत्रित करना आरम्भ किया। सुलैमान के पास एक हज़ार चार सौ रथ और बारह हज़ार घुड़सवार थे। सुलैमान ने उनको रथ नगरों में रखा। सुलैमान ने यरूशलेम में भी उनमें से कुछ को रखा, अर्थात वहाँ जहाँ राजा का निवास था।

15 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַכֶּסֶף וְאֶת־ הַזָּהָב בִּירוּשָׁלִם כָּאֲבָנִים וְאֶת הָאֲרָזִים נָתַן
और-बनाया राजा को- चाँदी और-को- सोना में-यरूशलेम जैसे-पत्थर और-को देवदार दिए
H5414 H4428 H0853 H3701 H0853 H2091 H3389 H0068 H0853 H0730 H5414

לָרֹב :בַּשְּׁפֵלָה אֲשֶׁר־ כַּשִּׁקְמִים
बहुतायत-से में-नीचे-भूमि जो- जैसे-गूलर
H7230 H8219 H8256

सुलैमान ने यरूशलेम में बहुत सा चाँदी और सोना इकट्ठा किया। उसने इतना अधिक चाँदी और सोना इकट्ठा किया कि वह चट्टानों सा सामान्य हो गया। सुलैमान ने देवदार की बहुत सी लकड़ी इकट्ठी की। उसने देवदार की इतनी अधिक लकड़ी इकट्ठी की, कि वह पश्चिमी पहाड़ी प्रदेश के गूलर के वृक्ष समान सामान्य हो गयी।

יְקֻחוּ	מִקְוֵא	הַמֶּלֶךְ	סֹחֲרֵי	וּמִקְוֵא	מִמִּצְרַיִם	לִשְׁלֹמֹה	אֲשֶׁר	הַסּוּסִים	וּמוֹצָא	16
लेते-थे	से-कूवे	राजा	व्यापारी	और-से-कूवे	से-मिस्र	को-सुलैमान	जो	घोड़ों	और-निकास	
H3947		H4428	H5503		H4714	H8010			H4161	

בְּמִחֵיר׃	
में-दाम	
H4242	

सुलैमान ने मिस्र और कुए (या कोये देश से) से घोड़े मँगाए। राजा के व्यापारियों ने घोड़े कोये में खरीदे।

וּמֵאָה	בַּחֲמִשִּׁים	וְסוּס	כֶּסֶף	מֵאוֹת	בְּשֵׁשׁ	מֶרְכָּבָה	מִמִּצְרַיִם	וַיּוֹצִיאוּ	וַיַּעֲלוּ	17
और-सौ	में-पचास	और-घोड़ा	चाँदी	सौ	में-छह	रथ	से-मिस्र	और-निकालते	और-ले-आते	
H3967	H2572		H3701	H3967	H8337	H4818	H4714	H3318	H5927	

יוֹצִיאוּ׃	בְּיָדָם	אֲרָם	וּמַלְכֵי	הַחִתִּים	מַלְכֵי	לְכָל־	וְכֵן
निकालते-थे	उनके-द्वारा	अराम	और-राजाओं	हित्तियों	राजाओं	को-सब-	और-ऐसे
H3318	H3027	H0758	H4428	H2850	H4428	H3605	

सुलैमान के व्यापारियों ने मिस्र से एक रथ चाँदी के छः सौ शेकेल में और घोड़ा चाँदी के एक सौ पचास शेकेल में खरीदा। तब व्यापारियों ने घोड़ों और रथों को हित्ती लोगों के राजाओं तथा अराम के राजाओं के हाथ बेच दिया।

Chapter 2

לְמַלְכוּתוֹ׃	וּבַיִת	יְהוָה	לְשֵׁם	בַּיִת	לִבְנוֹת	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	1
अपने-राज्य-के-लिए	और-भवन	यहोवा	के-लिए-नाम	भवन	बनाने	सुलैमान	और-कहा	
H4438		H3068	H8034		H1129	H8010	H0559	

सुलैमान ने यहोवा के नाम की प्रतिष्ठा के लिये एक मन्दिर और अपने लिये एक राजमहल बनाने का निश्चय किया।

בָּהָר	חֹצֵב	אִישׁ	אֶלֶף	וּשְׁמוֹנִים	סַבָּל	אִישׁ	אֶלֶף	שִׁבְעִים	שְׁלֹמֹה	וַיִּסְפֹּר	2
में-पहाड़	काटनेवाले	पुरुष	हज़ार	और-अस्सी	बोझ-उठानेवाले	पुरुष	हज़ार	सत्तर	सुलैमान	और-गिना	
H2022	H2672	H0376	H0505	H8084	H5449	H0376	H0505	H7657	H8010		

פ	מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	עֲלֵיהֶם	וּמְנַצְּחִים
	सौ	और-छह	हज़ार	तीन	उन-पर	और-अध्यक्ष
	H3967	H8337	H0505	H7969		H5329

सुलैमान ने चीज़े लाने के लिये सत्तर हज़ार व्यक्तियों को चुना और पहाड़ी प्रदेश में पत्थर खोदने के लिये अस्सी हज़ार व्यक्तियों को चुना और उसने तीन हज़ार छः सौ व्यक्ति मज़दूरों की निगरानी के लिये चुने।

אָבִי	דָּוִיד	עִם־	עָשִׂיתָ	כַּאֲשֶׁר	לֵאמֹר	צֹר	מֶלֶךְ־	חוּרָם	אֶל־	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׁלַח	3
मेरे-पिता	दाऊद	साथ-	किया	जैसा	कहकर	सोर	राजा-	हूराम	पास-	सुलैमान	और-भेजा	
H0001	H1732				H0559	H6865	H4428	H2361	H0413	H8010	H7971	

בּוֹ׃	לָשֶׁבֶת	בַּיִת	לוֹ	לִבְנוֹת־	אֲרָזִים	לוֹ	וַתִּשְׁלַח־
में-उस	रहने	भवन	उसके-लिए	बनाने-	देवदार	उसको	और-भेजे-
	H3427			H1129	H0730		H7971

तब सुलैमान ने हूराम को संदेश भेजा। हूराम सोर नगर का राजा था। सुलैमान ने संदेश दिया था, “मुझे वैसे ही सहायता दो जैसे तुमने मेरो पिता दाऊद को सहायता दी थी। तुमने देवदार के पेड़ों से उनको लकड़ी भेजी थी जिससे वे अपने रहने के लिये महल बना सके थे।

לְהַקְטִיר	לוֹ	לְהַקְדִּישׁ	אֱלֹהָי	יְהוָה	וְלִשְׁם	בַּיִת	בֹּונֶה־	אֲנִי	הִנֵּה	4
जलाने	उसको	पवित्र-करने	मेरे-परमेश्वर	यहोवा	के-लिए-नाम	भवन	बना-रहा-हूँ-	मैं	देख	
		H6942	H0430	H3068	H8034		H1129	H0589	H2009	

לַשַּׁבָּתוֹת	וְלָעֹרֶב	לַבֹּקֶר	וְעֹלוֹת	תָּמִיד	וּמַעֲרֶכֶת	סַמִּים	קְטֹרֶת־	לְפָנָיו
के-लिए-सब्तों	और-के-लिए-शाम	के-लिए-सवेरे	और-होमबलि	निरन्तर	और-व्यवस्था	सुगन्धित	धूप-	उसके-सामने
H7676	H6153	H1242		H8548	H4635	H5561	H7004	H6440

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	זֹאת	לְעוֹלָם	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וְלִמוֹעֲדֵי	וְלֶחֳדָשִׁים
इस्राएल	पर-	यह	सदा	हमारे-परमेश्वर	यहोवा	और-के-लिए-पर्वों	और-के-लिए-नवचन्द्र
H3478		H2063	H5769	H0430	H3068	H4150	H2320

मैं अपने यहोवा परमेश्वर के नाम का सम्मान करने के लिये एक मन्दिर बनाऊँगा। मैं यह मन्दिर यहोवा को अर्पित करूँगा जिसमे हमारे लोग उसकी उपासना कर सकेंगे। मैं उसको इस कार्य के लिये अर्पित करूँगा कि उसमे इस्राएली जाति के स्थायी धर्मप्रथा के अनुसार हमारे यहोवा परमेश्वर के पवित्र विश्राम दिवसों और नवचन्द्र तथा निर्धारित पर्वों पर सवेरे और शाम सुगन्धित धूप द्रव्य जलाये जायें, भेंट की रोटियाँ अर्पित की जायें और अग्निबलि चढ़ायी जाये।

5 וְהַבָּיִת אֲשֶׁר־ אֲנִי בוֹנֶה גָּדוֹל כִּי־ גָדוֹל אֱלֹהֵינוּ מִכָּל־ הָאֱלֹהִים׃
और-भवन जो- मैं बना-रहा-हूँ बड़ा क्योंकि- महान हमारा-परमेश्वर से-सब- देवताओं
H1129 H0589 H0430 H3605 H0430

“जो मन्दिर मैं बनाऊँगा वह महान होगा, क्योंकि हमारा परमेश्वर सभी देवताओं से बड़ा है।

6 וּמִי יַעֲצָר־ כֹּחַ לִבְנוֹת־ לוֹ בַּיִת כִּי הַשָּׁמַיִם הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמָיִם לֹא
और-कौन रोक-सके- सामर्थ्य बनाने- उसके-लिए भवन क्योंकि आकाश और-आकाशों आकाशों नहीं
H4310 H6113 H1129 H0776 H8064 H8064 H8064 H3808

אֲשֶׁר אֲנִי וּמִי יְכַלְכְּלֵהוּ בַּיִת כִּי אִם־ לְהַקְטִיר לְפָנָיו׃
जो मैं और-कौन समा-सकते-उसे भवन क्योंकि सिवाय- जलाने उसके-सामने
H1129 H0589 H4310 H3557 H0776 H3541 H6440

किन्तु कोई भी व्यक्ति सही अर्थ में हमारे परमेश्वर के लिये भवन नहीं बना सकता। स्वर्ग हाँ, उच्चतम स्वर्ग भी परमेश्वर को अपने भीतर नहीं रख सकता! मैं परमेश्वर के लिये मन्दिर नहीं बना सकता। मैं केवल एक स्थान परमेश्वर के सामने सुगन्धि जलाने के लिये बना सकता हूँ।

7 וְעַתָּה שְׁלַח־ אִישׁ לִי לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת וּבַבַּרְזֶל
और-अब भेज- पुरुष- मुझे करने में-सोने और-में-चाँदी और-में-पीतल और-में-लोहा
H6258 H7971 H0376 H0369 H2091 H3701 H5178 H1270

וְתְכֵלֶת וְכַרְמִיל וּבָאַרְגָּמָן וְיֹדֵעַ לִפְתֻחִים עִם־ הַחֲכָמִים אֲשֶׁר עִמִּי
और-नीला और-लाल और-में-बैंगनी और-जाननेवाला खोदने खुदाई साथ- बुद्धिमानों जो मेरे-साथ
H8504 H3758 H0710 H3045 H6603 H2450 H0834 H5973

אָבִי׃ דָּוִיד הֵכִין אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִַם וּבִיהוּדָה
मेरे-पिता दाऊद तैयार-किया जिन्हें और-में-यरूशलेम में-यहूदा
H0001 H1732 H3559 H0834 H3389 H3063

“अब, मेरे पास सोना, चाँदी, काँसा और लोहे के काम करने में एक कुशल व्यक्ति को भेजो। उस व्यक्ति को इसका ज्ञान होना चाहिए कि बैंगनी, लाल, और नीले कपड़ों का उपयोग कैसे किया जाता है। उस व्यक्ति को यहाँ यहूदा और यरूशलेम में मेरे कुशल कारीगरों के साथ नक्काशी करनी होगी। मेरे पिता दाऊद ने इन कुशल कारीगरों को चुना था।

8 וְשָׁלַח־ לִי עֲצֵי אֲרָזִים בְּרוֹשִׁים וְאַלְגֻּמִּים מֵהַלְּבָנוֹן כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי אֲשֶׁר
और-भेज- मुझे लकड़ियाँ देवदार सनोवर और-अलगूम से-लबानोन क्योंकि मैं जानता-हूँ कि
H7971 H0853 H6086 H0730 H1265 H0418 H3844 H3588 H0589 H3045 H0834

עֲבָדֶיךָ יוֹדְעִים לְכְרוֹת עֲצֵי לְבָנוֹן וְהִנֵּה עֲבָדַי עִם־ עֲבָדֶיךָ׃
तेरे-दासों साथ- मेरे-दास और-देख लबानोन लकड़ियाँ काटना जानते-हैं तेरे-दास
H5650 H5973 H5650 H2009 H3844 H6086 H3772 H3045 H5650

मेरे पास लबानोन देश से देवदार, चीड़ और चन्दन और सनोवर की लकड़ियाँ भी भेजो। मैं जानता हूँ कि तुम्हारे सेवक लबानोन से पेड़ों को काटने में अनुभवी हैं। मेरे सेवक तुम्हारे सेवकों की सहायता करेंगे।

9 וּלְהָכִין לִי עֲצִים לָרֹב הַבַּיִת כִּי אֲשֶׁר־ אֲנִי בוֹנֶה גָּדוֹל
और-तैयार-करने मेरे-लिए लकड़ियाँ बहुतायत-से भवन क्योंकि जो- मैं बना-रहा-हूँ बड़ा
H3559 H0853 H6086 H7230 H1004 H3588 H0834 H0589 H1129 H1419

וְהַפְלֵא׃
और-अद्भुत
H6381

क्योंकि मुझे प्रचुर मात्रा में इमारती लकड़ी चाहिये। जो मन्दिर मैं बनवाने जा रहा हूँ वह विशाल और अद्भुत होगा।

10 וְהִנֵּה֙ וְלַֽחֹטְבִ֔ים וְלַכֹּרְתֵ֖י הָעֵצִ֑ים נָתַ֙תִּי֙ לְעַבְדֶ֔יךָ לַכֹּרִ֖ים עֶשְׂרִ֥ים
और-देख और-काटनेवालों को-काटनेवालों दिया लकड़ियों को-काटनेवालों तेरे-दासों-को कोर बीस
H2009 H2404 H3772 H5414 H6086 H5414 H3772 H2404 H5650 H3564 H6242

אֶ֣לֶף כֹּרֵ֣י וּשְׂעֹרִ֗ים וְיַ֙יִן֙ בַּתִּ֔ים עֶשְׂרִ֥ים אֶ֖לֶף בַּתִּ֑ים וְשֶׁ֥מֶן אֶ֖לֶף עֶשְׂרִֽים׃ פ
हज़ार कोर और-जौ और-दाखरस बत बीस हज़ार बत और-तेल हज़ार बीस
H0505 H8184 H3196 H1324 H6242 H0505 H1324 H8081 H0505 H6242

मैंने एक लाख पच्चीस हज़ार बुशल गेहूँ भोजन के लिये, एक लाख पच्चीस हजार बुशल जौ, एक लाख पन्द्रह हजार गैलन दाखमधु और एक लाख पन्द्रह हज़ार गैलन तेल तुम्हारे उन सेवकों के लिये दिया है जो इमारती लकड़ी के लिये पेड़ों को काटते हैं।"

11 וַיֹּ֣אמֶר חוּרָ֗ם מֶ֙לֶךְ֙ צֹ֔ר בִּכְתָ֖ב וַיִּשְׁלַ֣ח אֶל־שְׁלֹמֹ֑ה בְּאַהֲבַ֥ת יְהוָ֖ה אֶת־עַמּ֔וֹ
और-कहा हूराम राजा- सोर में-लेख और-भेजा पास- सुलैमान में-प्रेम यहोवा को- अपनी-प्रजा
H0559 H2361 H4428 H6865 H3791 H7971 H0413 H8010 H0160 H3068 H0853 H5971

נְתָנְךָ֖ עֲלֵיהֶ֥ם מֶלֶךְ׃
दिया-तुझे उन-पर राजा
H5414 H5921 H4428

तब सोर के राजा हूराम ने सुलैमान को उत्तर दिया। उसने सुलैमान को एक पत्र भेजा। पत्र में यह कहा गया था: "सुलैमान, यहोवा अपने लोगों से प्रेम करता है। यही कारण है कि उसने तुमको उनका राजा चुना।"

12 וַיֹּ֣אמֶר חוּרָ֗ם בָּר֤וּךְ יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה אֶת־הַשָּׁמַ֖יִם וְאֶת־הָאָ֑רֶץ
और-कहा हूराम धन्य यहोवा परमेश्वर इस्राएल जिसने को- आकाश और-को- पृथ्वी
H0559 H2361 H1288 H3068 H0430 H3478 H0834 H6213 H0853 H8064 H0853 H0776

אֲשֶׁ֣ר יִתֶּן־לְדָוִ֗יד בֵּ֙ן֙ חָכָ֔ם יוֹדֵ֥עַ שֵׂכֶ֖ל וּבִינָ֑ה וּבְנָ֥ה־בַ֙יִת֙ לְעַצְמ֔וֹ
जिसने दिया को-दाऊद पुत्र बुद्धिमान जाननेवाला समझ और-बुद्धि जो बनाए- भवन
H0834 H5414 H1732 H1121 H2450 H3045 H7922 H0998 H1129 H1004

וּמַמְלָכָ֖ה לְמַלְכוּתֽוֹ׃
और-राज्य-के-लिए
H4467 H4438

और-भवन के-लिए-यहोवा
H1004 H3068

हूराम ने यह भी कहा, "इस्राएल के यहोवा, परमेश्वर की प्रशंसा करो! उसने धरती और आकाश बनाया। उसने राजा दाऊद को बुद्धिमान पुत्र दिया। सुलैमान, तुम्हें बुद्धि और समझ है। तुम एक मन्दिर यहोवा के लिये बना रहे हो। तुम अपने लिये भी एक राजमहल बना रहे हो।

13 וְעַתָּ֕ה שָׁלַ֖חְתִּי אִישׁ־חָכָ֣ם יוֹדֵ֑עַ בִּינָ֖ה לְחוּרָ֥ם אָבִֽי׃
और-अब भेजा-मैंने पुरुष- बुद्धिमान जाननेवाला समझ को-हूराम मेरे-पिता
H6258 H7971 H0376 H2450 H3045 H0998 H2361 H0001

मैं तुम्हारे पास एक कुशल कारीगर भेजूँगा। उसे विभिन्न प्रकार की बहुत सी कलाओं की जानकारी है। उसका नाम हूराम— अबी है।

14 בֶּן־אִשָּׁ֣ה מִן־בְּנ֣וֹת דָּ֔ן וְאָבִ֖יו אִישׁ־צֹרִ֑י יוֹדֵ֣עַ לַעֲשׂ֗וֹת בַּזָּהָב־
पुत्र- स्त्री से- पुत्रियों दान और-उसका-पिता पुरुष- सोरी जाननेवाला करने में-सोने-
H1121 H0802 H4480 H1323 H1835 H0001 H0376 H6876 H3045 H6213 H2091

וּבַכֶּ֣סֶף וּבַנְּחֹ֣שֶׁת בַּבַּרְזֶ֣ל בָּאֲבָנִ֗ים וּבָעֵצִ֙ים֙ בָּאַרְגָּמָ֔ן וּבַתְּכֵ֖לֶת וּבַבּ֑וץ וּבַכַּרְמִ֔יל
और-में-चाँदी और-में-पीतल में-लोहा में-पत्थरों और-में-लकड़ियों में-बैंगनी में-नीला और-में-सन और-में-लाल
H3701 H5178 H1270 H0068 H6086 H0713 H8504 H0948 H3758

וּלְפַתֵּ֣חַ כָּל־פִּתּ֗וּחַ וְלַחְשֹׁ֣ב כָּל־מַחֲשָׁבֶ֔ת אֲשֶׁ֣ר יִנָּתֶן־לּ֔וֹ עִם־חֲכָמֶ֖יךָ
और-खोदने सब- खुदाई और-सोचने सब- योजना जो उसको साथ- तेरे-बुद्धिमानों
H6605 H3605 H6603 H2803 H3605 H4284 H0834 H5414 H0518 H5973 H2450

וְחַכְמֵ֣י אֲדֹנִ֔י דָּוִ֖יד אָבִֽיךָ׃
और-बुद्धिमानों मेरे-प्रभु दाऊद तेरे-पिता
H2450 H0113 H1732 H1

H0001

उसकी माँ दान के परिवार समूह की थी और उसका पिता सोर नगर का था। हूराम—अबी सोना, चाँदी, काँसा, लोहा, पत्थर और लकड़ी के काम में कुशल है। हूराम—अबी बैंगनी, नीले, तथा लाल कपड़ों और बहुमूल्य मलमल को काम में लाने में भी कुशल है और हूराम—अबी नक्काशी के काम में भी कुशल है। हर किसी योजना को, जिसे तुम दिखाओगे, समझने में वह कुशल है। वह तुम्हारे कुशल कारीगरों की सहायता करेगा और वह तुम्हारे पिता राजा दाऊद के कुशल कारीगरों की सहायता करेगा।

15 וְעַתָּה֙ הַחִטִּ֣ים וְהַשְּׂעֹרִ֔ים הַשֶּׁ֖מֶן וְהַיַּ֑יִן אֲשֶׁ֥ר אָמַ֛ר אֲדֹנִ֖י יִשְׁלַ֥ח לַעֲבָדָֽיו׃

अपने-दासों-को	भेजे	मेरे-प्रभु	कहा	जो	और-दाखरस	तेल	और-जौ	गेहूँ	और-अब
H5650	H7971	H0113	H0559		H3196	H8081	H8184	H2406	H6258

“तुमने गेहूँ, जौ, तेल और दाखमधु भेजने का जो वचन दिया था, कृपया उसे मेरे सेवकों के पास भेज दो

16 וַאֲנַחְנוּ֙ נִכְרֹ֣ת עֵצִ֔ים מִן־הַלְּבָנ֖וֹן כְּכָל־צָרְכְּךָ֑ וְנָבִיא֩ לְךָ֨ רַפְסֹד֜וֹת בַּיָּ֗ם יָפֹו֙ וְאַתָּ֣ה תַֽעֲלֵ֔ה אֶת־יְרוּשָׁלִָֽם׃ פ

बेड़े	तेरे-लिए	और-लाएँगे-उन्हें	तेरी-ज़रूरत	जैसी-सब-	लबानोन	से-	लकड़ियाँ	काटेंगे	और-हम				
H7513		H0935	H6878	H3605	H3844		H6086	H3772	H0587				
										समुद्र	पर-	याफो	और-तू	ले-जाना	उन्हें	यरूशलेम
										H3220		H3305		H5927	H0853	H3389

और हम लोग लबानोन देश में लकड़ी काटेंगे। हम लोग उतनी लकड़ी काटेंगे जितनी तुम्हें आवश्यकता है। हम लोग समुद्र में लकड़ी के लट्ठों के बेड़े का उपयोग जापा नगर तक लकड़ी पहुँचाने के लिये करेंगे। तब तुम लकड़ी को यरूशलेम ले जा सकते हो।”

17 וַיִּסְפֹּ֣ר שְׁלֹמֹ֗ה כָּל־הָאֲנָשִׁים֙ הַגֵּרִ֔ים אֲשֶׁ֖ר בְּאֶ֣רֶץ יִשְׂרָאֵ֑ל אַחֲרֵי֙ הַמִּסְפָּ֔ר אֲשֶׁ֥ר סְפָרָ֖ם דָּוִ֣יד אָבִ֑יו וַיִּמָּצְא֣וּ מֵאָ֠ה וַחֲמִשִּׁ֨ים אֶ֜לֶף וּשְׁלֹ֧שֶׁת אֲלָפִ֛ים וְשֵׁ֖שׁ מֵאֽוֹת׃

जो	गिनती	बाद	इस्राएल	में-देश	जो	परदेशियों	पुरुषों	सब-	सुलैमान	और-गिना						
	H5610		H3478	H0776		H1616	H0376	H3605	H8010							
										सौ	और-छह	हज़ार	और-तीन	हज़ार	और-पचास	सौ
										H3967	H8337	H0505	H7969	H0505	H2572	H3967

और-पाए-गए	उसके-पिता	दाऊद	गिने-थे-उन्हें
H4672	H0001	H1732	

तब सुलैमान ने इस्राएल में रहने वाले सभी बाहरी लोगों को गिनवाया। (यह उस समय के बाद हुआ जब दाऊद ने लोगों को गिना था।) दाऊद, सुलैमान का पिता था। उन्हें एक लाख तिरपन हजार बाहरी लोग देश में मिले।

18 וַיַּ֣עַשׂ מֵהֶ֗ם שִׁבְעִ֤ים אֶ֙לֶף֙ סַבָּ֔ל וּשְׁמֹנִ֥ים אֶ֖לֶף חֹצֵ֣ב בָּהָ֑ר וּשְׁלֹ֧שֶׁת אֲלָפִ֛ים וְשֵׁ֖שׁ מֵא֥וֹת נִצָּבִ֖ים מְנַצְּחִ֥ים לְהַעֲבִ֖יד אֶת־הָעָֽם׃

और-तीन	में-पहाड़	काटनेवाले	हज़ार	और-अस्सी	बोझ-उठानेवाले	हज़ार	सत्तर	उनमें-से	और-बनाया							
H7969	H2022	H2672	H0505	H8084	H5449	H0505	H7657	H1992								
										प्रजा	को-	काम-कराने	अध्यक्ष	सौ	और-छह	हज़ार
											H0853	H5647	H5329	H3967	H8337	H0505

सुलैमामन ने सत्तर हज़ार बाहरी लोगों को चीज़ें ढोने के लिये चुना। सुलैमान ने अस्सी हजार बाहरी लोगों को पर्वतों में पत्थर काटने के लिए चुना और सुलैमान ने तीन हज़ार छः सौ बाहरी लोगों को काम पर लगाये रखने के लिए निरीक्षक रखा।

Chapter 3

1 וַיָּ֣חֶל שְׁלֹמֹ֗ה לִבְנ֛וֹת אֶת־בֵּ֥ית יְהוָ֖ה בִּירוּשָׁלַ֑͏ִם בְּהַ֣ר הַמֹּרִיָּ֗ה אֲשֶׁ֤ר נִרְאָה֙ לְדָוִ֣יד אָבִ֔יהוּ אֲשֶׁ֥ר הֵכִ֖ין בִּמְקֹ֣ום דָּוִ֑יד בְּגֹ֖רֶן אָרְנָ֥ן הַיְבוּסִֽי׃

और-शुरू-किया	सुलैमान	बनाने	को-	भवन-	यहोवा	में-यरूशलेम	में-पहाड़	मोरिय्या	जो									
	H8010	H1129	H0853		H3068	H3389	H2022	H4179										
										दिखाई-दिया	को-दाऊद	तैयार-किया	जिसे	उसके-पिता	में-जगह	दाऊद	में-खलिहान	ओर्नान	यबूसी
										H7200	H1732			H0001	H4725	H1732	H1637	H0771	H2983

सुलैमान ने यहोवा का मन्दिर मोरिय्याह पर्वत पर यरूशलेम में बनाना आरम्भ किया। पर्वत मोरिय्याह वह स्थान है जहाँ यहोवा ने सुलैमान के पिता दाऊद को दर्शन दिया था। सुलैमान ने उसी स्थान पर मन्दिर बनाया जिसे दाऊद तैयार कर चुका था। यह स्थान उस खलिहान में था जो ओर्नान का था। ओर्नान यबूसी लोगों में से एक था।

2 וַיָּ֣חֶל לִבְנֹ֔ות בַּחֹ֥דֶשׁ הַשֵּׁנִ֖י בַּשָּׁנָ֣ה הַשֵּׁנִ֑ית בִּשְׁנַ֥ת אַרְבַּ֛ע לִמְלֻכָתֹֽו׃

और-शुरू-किया	बनाने	में-महीना	दूसरे	में-दूसरे	में-वर्ष	चौथे	उसके-राज्य-के	
	H1129	H2320	H8145	H8145	H8141	H0702	H4438	

सुलैमान ने इस्राएल में अपने शासन के चौथे वर्ष के दूसरे महीने में मन्दिर बनाना आरम्भ किया।

3 וְאֵלֶּה הוּסַד שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים הָאָרֶךְ לַאַמּוֹת בַּמִּדָּה הָרִאשׁוֹנָה
और-ये नींव-डाली सुलैमान बनाने को- भवन परमेश्वर लम्बाई हाथ में-नाप पहली
H0428 H3245 H8010 H1129 H0853 H1163 H0753 H0430 H0582 H7223

אַמּוֹת שִׁשִּׁים וְרֹחַב עֶשְׂרִים׃
हाथ साठ और-चौड़ाई बीस
H0582 H8346 H7341 H6242

सुलैमान ने परमेश्वर के मन्दिर की नींव के निर्माण के लिये जिस माप का उपयोग किया, वह यह है: नींव साठ हाथ लम्बी और बीस हाथ चौड़ी थी। सुलैमान ने प्राचीन हाथ की माप का ही उपयोग तब किया जब उसने मन्दिर को नापा।

4 וְהָאוּלָם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאָרֶךְ פְּנֵי רֹחַב־הַבַּיִת עֶשְׂרִים אַמּוֹת
और-ओसारा जो पर- सामने लम्बाई सामने चौड़ाई- भवन हाथ बीस
H0197 H0834 H0753 H6440 H7341 H1004 H0582 H6242

וְגָבַהּ מֵאָה וְעֶשְׂרִים וַיְצַפֵּהוּ מִפְּנִימָה זָהָב טָהוֹר׃
और-ऊँचाई सौ और-बीस और-मढ़ाया-उसे भीतर-से सोना शुद्ध
H1363 H3967 H6242 H6823 H6441 H2091 H2889

मन्दिर के सामने का द्वार मण्डप बीस हाथ लम्बा और बीस हाथ ऊँचा था। सुलैमान ने द्वार मण्डप के भीतरी भाग को शुद्ध सोने से मढ़वाया

5 וְאֶת־הַבַּיִת הַגָּדוֹל חִפָּהוּ עֵץ בְּרוֹשִׁים וַיְחַפֵּהוּ זָהָב טוֹב וַיַּעַל עָלָיו
और-को भवन बड़ा मढ़ाया लकड़ी सनोवर और-मढ़ाया-उसे सोना उत्तम और-चढ़ाया उस-पर
H0853 H1004 H2645 H6086 H1265 H2645 H2091 H2896 H5927 H5921

תְּמֹרִים וְשַׁרְשְׁרוֹת׃
खजूर और-जंजीरें
H8561 H8333

सुलैमान ने बड़े कमरों की दीवार पर सनोवर लकड़ी की बनी चौकोर सिल्लियाँ रखीं। तब उसने सनोवर की सिल्लियों को शुद्ध सोने से मढ़ा और उसने शुद्ध सोने पर खजूर के चित्र और जंजीरें बनाई।

6 וַיְצַף אֶת־הַבַּיִת אֶבֶן יְקָרָה לְתִפְאֶרֶת וְהַזָּהָב זְהַב פַּרְוָיִם׃
और-मढ़ाया को- भवन पत्थर बहुमूल्य के-लिए-शोभा और-सोना सोना पर्वाइम
H6823 H0853 H1004 H0068 H3368 H8597 H2091 H2091 H6516

सुलैमान ने मन्दिर की सुन्दरता के लिये उसमें बहुमूल्य रत्न लगाए। जिस सोने का उपयोग सुलैमान ने किया वह पर्वैम से आया था।

7 וַיְחַף אֶת־הַבַּיִת הַלְּבָרוֹת הַסִּפִּים דְּלָתוֹתָיו וְקִירוֹתָיו וְדַלְתוֹתָיו זָהָב וּפִתָּח
और-मढ़ाया को- भवन शहतीर दहलीज़ें और-उसकी-दीवारें और-उसके-दरवाज़े सोना और-खोदे
H2645 H0853 H1004 H6982 H5592 H7023 H1817 H2091 H6605

כְּרוּבִים עַל־הַקִּירוֹת׃ ס
करूबीम पर- दीवारों
H3742 H5921 H7023

सुलैमान ने मन्दिर के भीतरी भवन को सोने से मढ़ दिया। सुलैमान ने छत की कड़ियाँ, चौखटों, दीवारों और दरवाजों पर सोना मढ़वाया। सुलैमान ने दीवारों पर करूब (स्वर्गदूतों) को खुदवाया।

8 וַיַּעַשׂ אֶת־בֵּית קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים אָרְכּוֹ עַל־פְּנֵי רֹחַב־הַבַּיִת עֶשְׂרִים אַמּוֹת
और-बनाया को- भवन-कोडेश कोडशिम उसकी-लम्बाई पर- सामने चौड़ाई- भवन हाथ बीस
H6213 H0853 H1004 H6944 H6944 H0753 H5921 H6440 H7341 H1004 H0582 H6242

וְרָחְבּוֹ עֶשְׂרִים אַמּוֹת וַיְחַפֵּהוּ זָהָב טוֹב לְכִכָּרִים שֵׁשׁ מֵאוֹת׃
और-उसकी-चौड़ाई बीस हाथ और-मढ़ाया-उसे सोना उत्तम किक्कारों-को छह सौ
H7341 H6242 H0582 H2645 H2091 H2896 H3603 H8337 H3967

तब सुलैमान ने सर्वाधिक पवित्र स्थान बनाया। सर्वाधिक पवित्र स्थान बीस हाथ लम्बा और बीस हाथ चौड़ा था। यह उतना ही चौड़ा था जितना पूरा मन्दिर था। सुलैमान ने सर्वाधिक पवित्र स्थान की दीवारों पर सोना मढ़वाया। सोने का वजन लगभग बीस हज़ार चार सौ किलोग्राम था।

9 וּמִשְׁקַל לְמִסְמְרוֹת לִשְׁקָלִים חֲמִשִּׁים זָהָב זָהָב וְהָעֲלִיּוֹת חִפָּה זָהָב׃
और-भार के-लिए-कीलों के-लिए-शेकल पचास सोना और-कोठरियों मढ़ाई सोना
H4948 H4548 H8255 H2572 H2091 H5944 H2645 H2091

सोने की कीलों का वजन पाँच सौ पच्हत्तर ग्राम था सुलैमान ने ऊपरी कमरों को सोने से मढ़ दिया।

10 וַיַּעַשׂ בְּבֵית־ קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים כְּרוּבִים שְׁנַיִם מַעֲשֵׂה צַעֲצָעִים וַיְצַפּוּ אֹתָם
और-बनाया में-भवन- कोडेश कोडशिम करूबीम दो कारीगरी नक्काशीदार और-मढ़ाये-उन्हें उन्हें
H6944 H6944 H3742 H8147 H4639 H6816 H6823 H0853

זָהָב׃
सोना
H2091

सुलैमान ने दो करूब(स्वर्गदूतों) सर्वाधिक पवित्र स्थान पर रखने के लिये बनाये। कारीगरों ने करूब स्वर्गदूतों को सोने से मढ़ दिया।

11 וְכִנְפֵי הַכְּרוּבִים עֶשְׂרִים אַמּוֹת אָרְכָּם כְּנַף הָאֶחָד חָמֵשׁ אַמּוֹת מַגַּעַת לְקִיר
और-पंख करूबीम बीस हाथ उनकी-लम्बाई पंख एक पाँच हाथ पहुँचता को-दीवार
H3671 H3742 H6242 H0753 H3671 H0259 H2568 H5060 H7023

הַבַּיִת וְכִנְפֵי הָאַחֵרֶת הַחֲמֵשׁ אַמּוֹת מַגִּיעַ לִכְנַף הַכְּרוּב הָאַחֵר׃
भवन और-पंख दूसरा पाँच हाथ पहुँचता के-पंख करूब दूसरे
H3671 H0312 H2568 H5060 H3671 H3742 H0312

करूब(स्वर्गदूतों) का हर एक पँख पाँच हाथ लम्बा था। पंखों की पूरी लम्बाई बीस हाथ थी। पहले करूब (स्वर्गदूत) का एक पंख कमरे की एक ओर की दीवार को छूता था। दूसरा पंख दूसरे करूब (स्वर्गदूत) के पंख को छूता था।

12 וּכְנַף הַכְּרוּב הָאֶחָד חָמֵשׁ אַמּוֹת הַחֲמֵשׁ אַמּוֹת מַגִּיעַ לִכְנַף הַבַּיִת וְהַכְּנָף
और-पंख करूब एक पाँच हाथ पहुँचता पाँच हाथ को-दीवार भवन और-पंख
H3671 H3742 H0259 H2568 H5060 H2568 H7023 H3671

הַשֵּׁנִית דְּבֻקָּה לִכְנַף הַכְּרוּב הָאַחֵר׃
जुड़ा के-पंख करूब दूसरे
H1695 H3671 H3742 H0312

दूसरे करूब (स्वर्गदूत) का दूसरा पंख कमरे की दूसरी ओर की दूसरी दीवार को छूता था।

13 כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים עֶשְׂרִים אַמּוֹת פְּרֻשִׂים הָאֵלֶּה הַכְּרוּבִים עֹמְדִים עַל־ רַגְלֵיהֶם וּפְנֵיהֶם
पंख करूबीम ये फैले-हुए हाथ बीस और-वे खड़े-हुए पर- अपने-पैरों और-अपने-मुख
H3671 H3742 H0428 H6566 H0428 H6242 H1992 H5975 H5921 H7272 H6440

לַבָּיִת׃ ס
को-भवन

करूब (स्वर्गदूत) के पंख सब मिलाकर बीस हाथ फैले थे। करूब (स्वर्गदूत) भीतर पवित्र स्थान की ओर देखते हुए खड़े थे।

14 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַפָּרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְכַרְמִיל וּבוּץ וַיַּעַל עָלָיו כְּרוּבִים׃ ס
और-बनाया को- परदा नीला और-बैंगनी और-लाल और-सन और-चढ़ाया उस-पर करूबीम
H8504 H0713 H3758 H0948 H5927 H5921 H3742

उसने नीले, बैंगनी, लाल और कीमती कपड़ों तथा बहुमूल्य सूती वस्त्रों से मध्यवर्ती पर्दे को बनवाया। परदे पर करूबों के चित्र काढ़ दिए।

15 וַיַּעַשׂ לִפְנֵי הַבַּיִת עַמּוּדִים שְׁנַיִם חֲמִשִּׁים אַמָּה וְהַצִּפֹּת אֲשֶׁר־ עַל־ רֹאשׁוֹ חֲמֵשׁ אַמּוֹת׃ ס
और-बनाया के-सामने भवन खम्भे दो पैंतीस हाथ और-पाँच लम्बाई और-कलश जो- पर- उसके-सिर हाथ पाँच
H6440 H1004 H8147 H7970 H0753 H2568 H6858 H5921 H7218 H0853 H2568

सुलैमान ने मन्दिर के सामने दो स्तम्भ खड़े किये। स्तम्भ पैंतिस हाथ ऊँचे थे। दोनों स्तम्भों का शीर्ष भाग दो पाँच हाथ लम्बा था।

16 וַיִּתֵּן מֵאָה רִמֹּנִים וַיַּעַשׂ הָעַמֻּדִים רֹאשׁ עַל־ וַיִּתֵּן בַּדְּבִיר שַׁרְשְׁרוֹת וַיַּעַשׂ
और-रखे सौ अनार और-बनाए खम्भों सिर पर- और-रखीं में-परदे जंजीरें और-बनाई
H5414 H3967 H7416 H5982 H1687 H8333

בְּשַׁרְשְׁרוֹת׃
में-जंजीरों
H8333

सुलैमान ने जंजीरें के हार बनाए। उसने जंजीरों को स्तम्भों के शीर्ष पर रखा। सुलैमान ने सौ अनार बनाए और उन्हें जंजीरों से लटकाया।

17 מֵהַשְּׁמֹאול וְאֶחָד מִימָּין אֶחָד הַהֵיכָל פְּנֵי עַל־ הָעַמּוּדִים אֶת־ וַיָּקֶם
से-बाएँ और-एक से-दाहिने एक मन्दिर सामने पर- खम्भों को- और-खड़ा-किया
H8042 H0259 H3225 H0259 H1964 H6440 H5982 H0853

ס בְּעַז׃ הַשְּׁמָאלִי וְשֵׁם יָכִין)הַיְמָנִי( ]הימיני[שֵׁם־ וַיִּקְרָא
बोअज़ बाएँवाले और-नाम याकीन दाहिनेवाले नाम- और-पुकारा
H1162 H8040 H8034 H3199 H3233 H8034 H7121

तब सुलैमान ने मन्दिर के सामने स्तम्भ खड़े किये। एक स्तम्भ दायीं ओर था। दूसरा स्तम्भ बाँयी ओर खड़ा था। सुलैमान ने दायीं ओर के स्तम्भ का नाम “याकीन” और सुलैमान ने बाँयी ओर के स्तम्भ का नाम “बोअज़” रखा।

Chapter 4

1 וַיַּעַשׂ מִזְבַּח נְחֹשֶׁת עֶשְׂרִים אַמָּה אָרְכּוֹ וְעֶשְׂרִים אַמָּה רָחְבּוֹ וְעֶשֶׂר
और-बनाया वेदी पीतल बीस हाथ उसकी-लम्बाई और-बीस हाथ उसकी-चौड़ाई और-दस
H4196 H6242 H0753 H6242 H7341 H6235

ס אַמּוֹת קוֹמָתוֹ׃
हाथ उसकी-ऊँचाई
H6967

सुलैमान ने वेदी बनाने के लिये काँसे का उपयोग किया। वह काँसे की वेदी बीस हाथ लम्बी, बीस हाथ चौड़ी और दस हाथ ऊँची थी।

2 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַיָּם מוּצָק עֲשֶׂר בָּאַמָּה מִשְּׂפָתוֹ אֶל־ שְׂפָתוֹ וְעָגֹול סָבִיב
और-बनाया को- सागर ढाला-हुआ दस में-हाथ उसके-किनारे-से से- किनारे गोल चारों-ओर
H3220 H3332 H6235 H0413 H8193 H8193 H5439

סָבִיב׃ אֹתוֹ יָסֹב בָּאַמָּה שְׁלֹשִׁים וְקָו קוֹמָתוֹ בָּאַמָּה וְחָמֵשׁ
चारों-ओर उसे घेरती-थी में-हाथ तीस और-डोरी उसकी-ऊँचाई में-हाथ और-पाँच
H5439 H0853 H5437 H7970 H6967 H2568

तब सुलैमान ने पिघले काँसे का उपयोग एक विशाल हौज बनाने के लिये किया। विशाल हौज गोल था और एक सिरे से दूसरे सिरे तक इसकी नाप दस हाथ थी और यह पाँच हाथ ऊँचा और दस हाथ घेरे वाला था।

3 מַקִּיפִים בָּאַמָּה עֶשֶׂר אֹתוֹ סוֹבְבִים סָבִיב וְסָבִיב לֹו תַּחַת בְּקָרִים וּדְמוּת
घेरते-हुए में-हाथ दस उसे घेरते-हुए चारों-ओर चारों-ओर उसके नीचे बैलों और-आकृति
H6235 H0853 H5437 H5439 H5439 H8478 H1241 H1823

בְּמֻצָקֹתָו׃ יְצוּקִים הַבָּקָר טוּרִים שְׁנַיִם סָבִיב הַיָּם אֶת־
उसके-ढालने-में ढाले-हुए बैल पंक्तियाँ दो चारों-ओर सागर को-
H4166 H3332 H1241 H2905 H8147 H5439 H3220 H0853

विशाल काँसे के तालाब के सिरे के नीचे और चारों ओर तीस हाथ की बैलों की आकृतियाँ ढाली गई थी। जब तालाब बनाया गया तब उस पर दो पंक्तियों में बैल बनाए गए।

4 עוֹמֵד עַל־ שְׁנֵים עָשָׂר בָּקָר שְׁלֹשָׁה פְנִים וּשְׁלוֹשָׁה צְפוֹנָה פְנִים וּשְׁלוֹשָׁה פָּנֶה מַעֲרָבָה
खड़ा पर- बारह हज़ार बैल तीन मुख और-तीन उत्तर मुख और-तीन पश्चिम
H5975 H8147 H6240 H1241 H7969 H6828 H6437 H7969 H3220

פְּנֵים וּשְׁלֹשָׁה פָּנִים מִזְרָחָה קָדִים וְהַיָּם עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה וְכָל־ אֲחֹרֵיהֶם
मुख और-तीन मुख पूर्व और-सागर उन-पर ऊपर-से और-सब- उनके-पिछले-भाग
H6437 H7969 H6437 H4217 H3220 H4605 H3605 H0268

בָּיְתָה׃
भीतर-की-ओर

वह विशाल काँसे का तालाब बारह बैलों की विशाल प्रतिमा पर स्थित था। तीन बैल उत्तर की ओर देखते थे। तीन बैल पश्चिम की ओर देखते थे।तीन बैल दक्षिण की ओर देखते थे। तीन बैल पूर्व की ओर देखते थे। विशाल काँसे का तालाब इन बैलों के ऊपर था। सभी बैल अपने पिछले भागों को एक दूसरे के साथ तथा केन्द्र के साथ मिलाए हुए खड़े थे।

5 וְעָבְיוֹ טֶפַח וּשְׂפָתוֹ כִּמַעֲשֵׂה שְׂפַת־ כּוֹס פֶּרַח שׁוֹשַׁנָּה מַחֲזִיק
और-उसकी-मोटाई बालिश्त और-उसका-किनारा जैसी-कारीगरी किनारे- कटोरा फूल कमल समाते-हुए
H5672 H2947 H8193 H4639 H8193 H3557 H6525 H7799 H2388

בַּתִּים שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים יָכִיל׃ ס
बत तीन हज़ार समाता
H1324 H7969 H0505 H3557

विशाल काँसे का तालाब आठ सेंटीमीटर मोटा था। विशाल तालाब का सिरा एक प्याले के सिरे की तरह था। सिरा खिली हुई लिली की तरह था। इसमें छियासठ हज़ार लीटर आ सकता था।

6 וַיַּעַשׂ כִּיֹּרִים עֲשָׂרָה וַיִּתֵּן חֲמִשָּׁה מִיָּמִין וַחֲמִשָּׁה מִשְּׂמֹאול לְרָחְצָה מִשְׁמֹאול וַחֲמִשָּׁה מִיָּמִין לְרָחְצָה בָּהֶם אֶת־
और-बनाए हौद दस और-रखे पाँच से-दाहिने और-पाँच से-बाएँ धोने और-पाँच से-दाहिने धोने उनमें को-
H3595 H6235 H5414 H2568 H3225 H2568 H8040 H7364 H2568 H3225 H7364 H0853

כְּלִי־ כֹהֲנִים לַכֹּהֲנִים לְרָחְצָה וְהַיָּם בָּם יָרֵיחוּ הָעוֹלָה מַעֲשֶׂה בּוֹ׃ ס
कारीगरी होमबलि धोते-थे उनमें और-सागर धोने के-लिए-याजकों में-उस
H4639 H1740 H3220 H7364 H3548

सुलैमान ने दस चिलमचियाँ बनाई। उसने विशास काँसे के तालाब की दायीं ओर पाँच चिलमचियाँ रखीं और सुलैमान ने काँसे के विशाल तालाब की बाँयी ओर पाँच चिलमचियाँ रखीं। इन दस चिलमचियों का उपयोग होमबलि के लिए चढ़ाई जाने वाली चीज़ों को धोने के लिये होना था। किन्तु विशाल तालाब का उपयोग बलि चढ़ाने के पहले याजकों के नहाने के लिये होना था।

7 וַיַּעַשׂ אֶת־ מְנֹרוֹת הַזָּהָב עֶשֶׂר כְּמִשְׁפָּטָם וַיִּתֵּן בְּהֵיכָל חָמֵשׁ מִיָּמִין
और-बनाए को- दीवट सोने दस उनके-विधि-के-अनुसार और-रखे में-मन्दिर पाँच से-दाहिने
H6235 H2091 H4501 H0853 H4941 H5414 H1964 H2568 H3225

וְחָמֵשׁ מִשְּׂמֹאול׃ ס
और-पाँच से-बाएँ
H2568 H8040

सुलैमान ने निर्देश के अनुसार सोने के दस दीपाधार बनाए और उनको मन्दिर में रख दियाः पाँच दाहिनी ओर और पाँच बाँयी ओर।

8 וַיַּעַשׂ שֻׁלְחָנוֹת עֲשָׂרָה וַיַּנַּח בְּהֵיכָל חָמֵשׁ מִיָּמִין וַחֲמִשָּׁה מִשְּׂמֹאול וַיַּעַשׂ
और-बनाए मेज़ें दस और-रखीं में-मन्दिर पाँच से-दाहिने और-पाँच से-बाएँ और-बनाए
H3240 H7979 H6235 H3240 H1964 H2568 H3225 H2568 H8040

מִזְרְקֵי זָהָב מֵאָה׃
कटोरे सोने सौ
H4219 H2091 H3967

सुलैमान ने दस मेज़े बनाई और उन्हें मन्दिर में रखा। मन्दिर में पाँच मेज़े दायीं थीं और पाँच मेज़ें बाँयी। सुलैमान ने सौ चिलमचियाँ बनाने के लिये सोने का उपयोग किया।

9 וַיַּעַשׂ חֲצַר הַכֹּהֲנִים וְהָעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה וּדְלָתוֹת לָעֲזָרָה וְדַלְתוֹתֵיהֶם צִפָּה
और-बनाया आँगन याजकों और-आँगन बड़ा और-दरवाज़े के-लिए-आँगन और-दरवाज़े-उनके-दरवाज़े मढ़ाया
H6823 H5835 H5835 H3548

נְחֹשֶׁת׃
पीतल

सुलैमान ने एक याजकों का आँगन, महाप्रांगन, और उसके लिये द्वार बनाए। उसने आँगन में खुलने वाले दरवाज़ों को मढ़ने के लिये काँसे का उपयोग किया।

10 וְאֶת־הַיָּם נָתַן מִכָּתֵף הַיְמָנִית קֵדְמָה מִמּוּל נֶגְבָּה׃
और-को- सागर रखा से-कन्धे दाहिने पूर्व के-सामने दक्षिण
H0853 H3220 H5414 H3802 H3233 H6924 H4136 H5045

तब उसने विशाल काँसे के तालाब को मन्दिर के दक्षिण पूर्व की ओर दायीं ओर रखा।

11 וַיַּעַשׂ חוּרָם אֶת־הַסִּירוֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמִּזְרָקוֹת וַיְכַל ס]חירם[
और-बनाए हूराम को- हण्डियाँ और-को- फावड़े और-को- कटोरे और-पूरा-किया
H2361 H0853 H5518 H0853 H3257 H0853 H4219 H3615 H2438

וְלַעֲשׂוֹת)חוּרָם(לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּבֵית הָאֱלֹהִים׃
हूराम करने को- काम जो किया के-लिए-राजा सुलैमान में-भवन परमेश्वर
H2461 H0853 H4399 H0834 H6213 H4428 H8010 H1004 H0430

हूराम ने बर्तन, बेल्चे और कटोरों को बनाया। तब हूराम ने परमेश्वर के मन्दिर में सुलैमान के लिये अपने काम खतम किये।

12 עַמּוּדִים שְׁנַיִם וְגֻלּוֹת וְהַכְּתָרוֹת עַל־רֹאשׁ הָעַמּוּדִים שְׁתֵּים וְהַשְּׂבָכוֹת לְכַסּוֹת
खम्भे दो और-गोले और-कलशें पर- सिर खम्भों दो और-जालियाँ ढांकने
H5982 H8147 H1543 H3805 H5921 H7218 H5982 H8147 H7639 H3680

שְׁתֵּי הַגֻּלּוֹת וְהַכְּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ הָעַמּוּדִים׃
दो गोले और-कलशों जो पर- सिर खम्भों
H8147 H1543 H3805 H0834 H5921 H7218 H5982

हूराम ने दोनों स्तम्भों और दोनों स्तम्भों के शीर्षभाग के विशाल दोनों कटोरों को बनाया था। हूराम ने दोनों स्तम्भों के शीर्ष भाग के विशाल दोनों कटोरों को ढ़कने के लिये सज्जाओं के जाल भी बनाए थे।

13 וְאֶת־הָרִמֹּנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לִשְׁתֵּי הַשְּׂבָכוֹת שְׂנַיִם טוּרִים רִמֹּנִים לַשְּׂבָכָה
और-को- अनार चार सौ के-लिए-दो जालियों दो पंक्तियाँ अनार के-लिए-जाली
H0853 H7416 H0702 H3967 H8147 H7639 H8147 H2905 H7416 H7639

הָאֶחָת לְכַסּוֹת שְׁתֵּי גֻלּוֹת הַכְּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָעַמּוּדִים׃
एक ढांकने दो गोले कलशों जो पर- सामने खम्भों
H0259 H3680 H8147 H1543 H3805 H0834 H5921 H6440 H5982

हूराम चार सौ अनार दोनों सज्जा जालों के लिये बनाए। हर एक जाल के लिये अनारों की दो पक्तियाँ थीं। दोनों स्तम्भों के शीर्षभाग पर के विशाल कटोरे जाल से ढके थे।

14 וְאֶת־הַמְּכֹנוֹת עָשָׂה וְאֶת־הַכִּיֹּרוֹת עַל־הַמְּכֹנוֹת׃
और-को- आधार बनाए और-को- हौद पर- आधारों
H0853 H4350 H6213 H0853 H3595 H5921 H4350

हूराम ने आधार दण्ड और उनके ऊपर के प्यालों को भी बनाया।

15 וְאֶת־הַיָּם אֶחָד וּשְׁנֵים־עָשָׂר בָּקָר תַּחְתָּיו׃
और-को- सागर एक और-बारह- बैल उसके-नीचे
H0853 H3220 H0259 H0853 H8147 H6240 H1241 H8478

हूराम ने एक विशाल काँसे का तालाब और तालाब के नीचे बारह बैल बनाए।

16 וְאֶת־ הַסִּירוֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַמִּזְלָגוֹת וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵיהֶם חוּרָם עָשָׂה
और-को- हण्डियों और-को- फावड़ों और-को- काँटों और-को- सब- उनके-बर्तनों हूराम बनाए
H0853 H3627 H3605 H0853 H3257 H0853 H0853 H2361

מָרוּק׃ נְחֹשֶׁת יְהוָה לְבֵית שְׁלֹמֹה לַמֶּלֶךְ אֲבִיו
चमकाया-हुआ पीतल यहोवा के-लिए-भवन सुलैमान के-लिए-राजा उसके-पिता
H4838 H3068 H8010 H4428 H0001

हूराम ने बर्तन, बेल्चे, काँटे और सभी चीज़ें राजा सुलैमान के यहोवा के मन्दिर के लिये बनाई। ये चीज़े कलई चढ़े काँसे की बनी थीं।

17 בְּכִכַּר יַרְדֵּן הַמֶּלֶךְ בַּעֲבִי הָאֲדָמָה בֵּין וּבֵין סֻכּוֹת בֵּין צְרֵדָתָה׃
में-घाटी यरदन ढाले-उन्हें राजा में-मोटाई भूमि बीच सुक्कोत और-बीच सरेदा
H3603 H3383 H3332 H4428 H5645 H0127 H0996 H5523 H0996 H6868

राजा सुलैमान ने पहले इन चीज़ों को मिट्टी के साँचे में ढाला। ये साँचे सुक्कोत और सरेदा नगरों के बीच यरदन घाटी में बने थे।

18 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה כָּל־ הַכֵּלִים הָאֵלֶּה מְאֹד רֹב כִּי לֹא נֶחְקַר מִשְׁקַל
और-बनाए सुलैमान सब- बर्तन ये बहुत बहुतायत-से क्योंकि नहीं जाँचा-गया भार
H8010 H3605 H3627 H0428 H3966 H7230 H3808 H2713 H4948

פ הַנְּחֹשֶׁת׃
पीतल

सुलैमान ने ये इतनी अधिक मात्रा में बनाई कि किसी व्यक्ति ने उपयोग में लाए गए काँसे को तोलने का प्रयत्न नहीं किया।

19 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֶת כָּל־ הַכֵּלִים אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים וְאֶת מִזְבַּח הַזָּהָב
और-बनाए सुलैमान को सब- बर्तन जो भवन परमेश्वर और-को वेदी सोने
H8010 H0853 H3605 H3627 H0834 H1004 H0430 H0853 H4196 H2091

וְאֶת־ הַשֻּׁלְחָנוֹת עֲלֵיהֶם לֶחֶם הַפָּנִים׃
और-को- मेज़ें और-उन-पर रोटी चेहरों
H0853 H7979 H3899 H6440

सुलैमान ने परमेश्वर के मन्दिर के लिये भी चीज़ें बनाई। सुलैमान ने सुनहली वेदी बनाई। उसने वे मेज़ें बनाई जिन पर उपस्थिति की रोटियाँ रखी जाती थीं।

20 וְאֶת־ הַמְּנֹרוֹת וְנֵרֹתֵיהֶם לְבַעֲרָם כַּמִּשְׁפָּט לִפְנֵי הַדְּבִיר זָהָב סָגוּר׃
और-को- दीवटों और-उन-पर जलाने-उन्हें विधि-के-अनुसार के-सामने परदे सोना बन्द
H0853 H4501 H1687 H4941 H6440 H1687 H2091 H5462

सुलैमान ने दीपाधार और उनके दीपक शुद्ध सोने के बनाए। बनी हुई योजना के अनुसार दीपकों को पवित्र स्थान के सामने भीतर जलना था।

21 וְהַפֶּרַח וְהַנֵּרוֹת וְהַמֶּלְקָחַיִם זָהָב הוּא מִכְלוֹת זָהָב׃
और-फूल और-दीपक और-चिमटे सोना वह पूर्णता सोना
H6525 H1931 H4357 H2091

सुलैमान ने फूलों, दीपकों और चिमटे को बनाने के लिये शुद्ध सोने का उपयोग किया।

22 וְהַמְזַמְּרוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַכַּפּוֹת וְהַמַּחְתּוֹת זָהָב סָגוּר וּפֶתַח הַבַּיִת דַּלְתוֹתָיו
और-बुझानेवाले और-कटोरे और-चम्मच और-अग्निपात्र सोना बन्द और-द्वार भवन उसके-दरवाज़े
H4212 H4219 H3709 H4289 H2091 H5462 H6607 H1004

זָהָב׃ לַהֵיכָל הַבָּיִת וְדַלְתֵי הַקֳּדָשִׁים לְקֹדֶשׁ הַפְּנִימִיּוֹת
सोना के-लिए-मन्दिर भवन और-दरवाज़े कोडशिम के-लिए-कोडेश भीतरी
H2091 H1964 H6944 H6944 H6442

सुलैमान ने सलाईयाँ, प्याले, कढ़ाईयाँ और धूपदान बनाने के लिये शुद्ध सोने का उपयोग किया। सुलैमाने ने मन्दिर के दरवाजों, सर्वाधिक पवित्र स्थान और मुख्य विशाल कक्ष के भीतरी दरवाजों को बनाने के लिये शुद्ध सोने का उपयोग किया।

Chapter 5

1 וַתִּשְׁלַ֗ם כָּל־ הַמְּלָאכָ֛ה אֲשֶׁר־ עָשָׂ֥ה שְׁלֹמֹ֖ה לְבֵ֣ית יְהוָ֑ה ס וַיָּבֵ֣א שְׁלֹמֹ֗ה אֶת־ כָּל־ הַכֶּ֙סֶף֙ וְאֶת־ כָּל־ הַזָּהָ֔ב וְאֶת־ כָּל־ הַכֵּלִ֖ים נָתַ֑ן בְּאֹצְר֖וֹת בֵּ֥ית הָאֱלֹהִֽים׃ פ

וַתִּשְׁלַ֗ם	כָּל־	הַמְּלָאכָ֛ה	אֲשֶׁר־	עָשָׂ֥ה	שְׁלֹמֹ֖ה	לְבֵ֣ית	יְהוָ֑ה	ס	וַיָּבֵ֣א	שְׁלֹמֹ֗ה
और-पूरी-हुई	सब-	काम	जो-	किया	सुलैमान	के-लिए-भवन	यहोवा		और-लाया	सुलैमान
H3605	H3605	H4399			H8010		H3068		H0935	H8010

אֶת־	קָדְשֵׁי	דָּוִיד	אָבִיו	וְאֶת־	הַכֶּ֙סֶף֙	וְאֶת־	הַזָּהָ֔ב	וְאֶת־	כָּל־	הַכֵּלִ֖ים
को-	पवित्र-वस्तुएँ	दाऊद	उसके-पिता	और-को-	चाँदी	और-को-	सोना	और-को-	सब-	बर्तन
H0853	H6944	H1732	H0001	और-को-	H3701	और-को-	H2091	और-को-	H3605	H3627

נָתַ֑ן	בְּאֹצְר֖וֹת	בֵּ֥ית	הָאֱלֹהִֽים׃	פ
रखे	में-भण्डारों	भवन	परमेश्वर	
H5414	H0214		H0430	

तब सुलैमान ने यहोवा के मन्दिर के लिये किये गए सभी काम पूरे कर लिए। सुलैमान उन सभी चीज़ों को लाया जो उसके पिता दाऊद ने मन्दिर के लिये दी थी। सुलैमान सोने चाँदी की बनी हुई वस्तुएँ तथा और सभी सामान लाया। सुलैमान ने उन सभी चीज़ों को परमेश्वर के मन्दिर के कोषागार में रखा।

2 אָ֣ז יַקְהֵ֣יל שְׁלֹמֹ֗ה אֶת־ זִקְנֵ֨י יִשְׂרָאֵ֜ל וְאֶת־ כָּל־ רָאשֵׁ֣י הַמַּטּ֗וֹת נְשִׂיאֵי֙ הָאָבֹ֣ת לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־ יְרוּשָׁלִַ֔ם לְהַעֲל֖וֹת אֶת־ אֲר֣וֹן בְּרִית־ יְהוָ֑ה מֵעִ֖יר דָּוִ֥יד הִ֖יא צִיּֽוֹן׃

אָ֣ז	יַקְהֵ֣יל	שְׁלֹמֹ֗ה	אֶת־	זִקְנֵ֨י	יִשְׂרָאֵ֜ל	וְאֶת־	כָּל־	רָאשֵׁ֣י	הַמַּטּ֗וֹת	נְשִׂיאֵי֙	הָאָבֹ֣ת
तब	इकट्ठा-किया	सुलैमान	को-	पुरनियों	इस्राएल	और-को-	सब-	मुखियों	गोत्रों	प्रधानों	
	H6950	H8010	H0853	H2205	H3478	और-को-	H3605		H4294		

לִבְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֶל־	יְרוּשָׁלִַ֔ם	לְהַעֲל֖וֹת	אֶת־	אֲר֣וֹן	בְּרִית־	יְהוָ֑ה	מֵעִ֖יר	דָּוִ֥יד	הִ֖יא	צִיּֽוֹן׃
के-लिए-पुत्रों	इस्राएल	पास-	यरूशलेम	ले-आने	को-	सन्दूक	वाचा-	यहोवा	से-नगर	दाऊद	वह	सियोन
	H3478	H0413	H3389	H5927	H0853	H0727	H1285	H3068		H1732	H1931	H6726

הָאָבֹ֣ת	לִבְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֶל־	יְרוּשָׁלִַ֔ם	לְהַעֲל֖וֹת	אֶת־	אֲר֣וֹן	בְּרִית־	יְהוָ֑ה	מֵעִ֖יר	דָּוִ֥יד	הִ֖יא	צִיּֽוֹן׃
पितरों	के-लिए-पुत्रों	इस्राएल	पास-	यरूशलेम	ले-आने	को-	सन्दूक	वाचा-	यहोवा	से-नगर	दाऊद	वह	सियोन
H0001		H3478	H0413	H3389	H5927	H0853	H0727	H1285	H3068		H1732	H1931	H6726

सुलैमान ने इस्राएल के सभी अग्रजों, परिवार समूहों के प्रमुखों और इस्राएल में परिवार प्रमुखों को इकट्ठा किया। उसने सभी को यरूशलेम में इकट्ठा किया। सुलैमान ने यह इसलिये किया कि लेवीवंशी साक्षीपत्र के सन्दूक को दाऊद के नगर से ला सकें। दाऊद का नगर सिय्योन है।

3 וַיִּקָּהֲלוּ֩ אֶל־ הַמֶּ֨לֶךְ֙ כָּל־ אִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֔ל בֶּחָ֖ג הוּא֙ הַחֹ֣דֶשׁ הַשְּׁבִיעִֽי׃

וַיִּקָּהֲלוּ֩	אֶל־	הַמֶּ֨לֶךְ֙	כָּל־	אִ֣ישׁ	יִשְׂרָאֵ֔ל	בֶּחָ֖ג	הוּא֙	הַחֹ֣דֶשׁ	הַשְּׁבִיעִֽי׃
और-इकट्ठे-हुए	पास-	राजा	सब-	पुरुष	इस्राएल	में-पर्व	वह	महीना	सातवाँ
H6950	H0413	H4428	H3605	H0376	H3478	H2282	H1931	H2320	H7637

राजा सुलैमान से इस्राएल के सभी लोग सातवें महीने के पर्व के अवसर पर एक साथ मिले।

4 וַיָּבֹ֖אוּ כָּל֣ זִקְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּשְׂא֥וּ הַלְוִיִּ֖ם אֶת־ הָאָרֽוֹן׃

וַיָּבֹ֖אוּ	כָּל֣	זִקְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיִּשְׂא֥וּ	הַלְוִיִּ֖ם	אֶת־	הָאָרֽוֹן׃
और-आए	सब	पुरनिये	इस्राएल	और-उठाया	लेवियों	को-	सन्दूक
H0935	H3605	H2205	H3478	H5375	H3881	H0853	H0727

जब इस्राएल के सभी अग्रज आ गए तब लेवीवंशियों ने साक्षीपत्र के सन्दूक को उठाया।

5 וַיַּעֲל֣וּ אֶת־ הָאָרוֹן֮ וְאֶת־ אֹ֣הֶל מוֹעֵד֒ וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵ֣י הַקֹּ֔דֶשׁ אֲשֶׁ֖ר בָּאֹ֑הֶל הֵעֱל֣וּ אֹתָ֔ם הַכֹּהֲנִ֖ים הַלְוִיִּֽם׃

וַיַּעֲל֣וּ	אֶת־	הָאָרוֹן֮	וְאֶת־	אֹ֣הֶל	מוֹעֵד֒	וְאֶת־	כָּל־	כְּלֵ֣י	הַקֹּ֔דֶשׁ	אֲשֶׁ֖ר	בָּאֹ֑הֶל	הֵעֱל֣וּ	אֹתָ֔ם	הַכֹּהֲנִ֖ים	הַלְוִיִּֽם׃
और-आए-ले	को-	सन्दूक	और-को-	तम्बू	मिलाप	और-को-	सब-	बर्तन	पवित्रता	जो	में-तम्बू	ले-आए	उन्हें	याजक	लेवीय
H5927	H0853	H0727	और-को-	H0168	H4150	और-को-	H3605	H3627	H6944		H0168	H5927	H0853	H3548	H3881

तब याजक और लेवीवंशी साक्षीपत्र के सन्दूक को मन्दिर में ले गए। याजक और लेवीवंशी मिलापवाले तम्बू तथा इसमें जो पवित्र चीज़ें थीं उन्हें भी यरूशलेम ले आए।

6 וְהַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֗ה וְכָל־ עֲדַ֤ת יִשְׂרָאֵל֙ הַנּוֹעָדִ֣ים עָלָ֔יו לִפְנֵ֖י הָאָרֹ֑ון מְזַבְּחִ֣ים צֹ֥אן וּבָקָ֖ר אֲשֶׁ֥ר לֹא־ יִמָּנ֖וּ וְלֹ֥א יִסָּפְר֛וּ מֵרֹֽב׃

וְהַמֶּ֣לֶךְ	שְׁלֹמֹ֗ה	וְכָל־	עֲדַ֤ת	יִשְׂרָאֵל֙	הַנּוֹעָדִ֣ים	עָלָ֔יו	לִפְנֵ֖י	הָאָרֹ֑ון	מְזַבְּחִ֣ים	צֹ֥אן	וּבָקָ֖ר	אֲשֶׁ֥ר	לֹא־	יִמָּנ֖וּ	וְלֹ֥א	יִסָּפְר֛וּ	מֵרֹֽב׃
और-राजा	सुलैमान	और-सब-	सभा	इस्राएल	जो-इकट्ठे-हुए	उस-पर	के-सामने	सन्दूक	बलि-चढ़ाते-हुए	भेड़	और-बैल	जो	नहीं-	गिने-जाते-थे	और-नहीं	गिने-जाते-थे	बहुतायत-से
H4428	H8010	H3605	H5712	H3478	H3259		H6440	H0727	H2076	H6629	H1241		H3808	H4487	H3808		H7230

राजा सुलैमान और इस्राएल के सभी लोग साक्षीपत्र के सन्दूक के सामने मिले। राजा सुलैमान और इस्राएल के सभी लोगों ने भेड़ों और बैलों की बलि चढ़ाई। वहाँ इतने अधिक मेढ़े व बैल थे कि कोई व्यक्ति उन्हें गिन नहीं सकता था।

7

וַיְבִיאוּ	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	אֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה	אֶל־	מְקוֹמוֹ	אֶל־	דְּבִיר	הַבָּיִת
और-लाए	याजकों	को-	सन्दूक	वाचा-	यहोवा	पास-	उसकी-जगह	पास-	परदे	भवन
H0935	H3548	H0853	H0727	H1285	H3068	H0413	H4725	H0413	H1687	H0413

הַכְּרוּבִים׃	כַּנְפֵי	תָּחַת	אֶל־	הַקֳּדָשִׁים	קֹדֶשׁ
करूबीम	पंखों	नीचे	पास-	कोडशिम	कोडेश
H3742	H3671	H8478	H0413	H6944	H6944

तब याजकों ने यहोवा के साक्षीपत्र के सन्दूक को उस स्थान पर रखा, जो इसके लिये तैयार किया गया था। वह सर्वाधिक पवित्र स्थान मन्दिर के भीतर था। साक्षीपत्र के सन्दूक को करूब (स्वर्गदूत) के पंखों के नीचे रखा गया।

8

הָאָרוֹן	עַל־	הַכְּרוּבִים	וַיְכַסּוּ	הָאָרוֹן	מִקּוֹם	עַל־	כְּנָפִים	פֹּרְשִׂים	הַכְּרוּבִים	וַיִּהְיוּ
सन्दूक	पर-	करूबीम	और-ढांकते-थे	सन्दूक	जगह	पर-	पंख	फैलाते-हुए	करूबीम	और-थे
H0727		H3742	H3680	H0727	H4725		H3671	H6566	H3742	H1961

מִלְמָעְלָה׃	בַדָּיו	וְעַל־
ऊपर-से	उसके-डंडों	और-पर-
H4605	H0905	

साक्षीपत्र के सन्दूक के स्थान के ऊपर करूबों के पंख फैले हुये थे, करूब (स्वर्गदूत) साक्षीपत्र के सन्दूक के ऊपर खड़े थे। बल्लियाँ सन्दूक को लेजा ने में प्रयोग होती थी।

9

וְלֹא	הַדְּבִיר	פְּנֵי	עַל־	הָאָרוֹן	מִן־	הַבַּדִּים	רָאשֵׁי	וַיֵּרָאוּ	הַבַּדִּים	וַיַּאֲרִיכוּ
और-नहीं	परदे	सामने	पर-	सन्दूक	से-	डंडों	सिरे	और-दिखते-थे	डंडे	और-लम्बे-थे
H3808	H1687	H6440		H0727		H0905		H7200	H0905	H0748

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	שָׁם	וַיְהִי־	הַחוּצָה	יֵרָאוּ
इस	दिन	तक	वहाँ	और-है-	बाहर	दिखते-थे
H2088	H3117	H5704	H8033	H1961	H2351	H7200

बल्लियाँ इतनी लम्बी थीं कि सर्वाधिक पवित्र स्थान के सामने से उनके सिरे देखे जा सकें। किन्तु कोई व्यक्ति मन्दिर के बाहर से बल्लियों को नहीं देख सकता था। बल्लियाँ, अब तक आज भी वहाँ हैं।

10

עִם־	יְהוָה	כָּרַת	אֲשֶׁר	בְּחֹרֵב	מֹשֶׁה	נָתַן	אֲשֶׁר־	הַלֻּחֹת	שְׁנֵי	רַק	בָּאָרוֹן	אֵין
साथ-	यहोवा	बाँधा	जब	में-होरेब	मूसा	रखा	जो-	पट्टियाँ	दो	केवल	में-सन्दूक	नहीं
	H3068	H3772		H2722	H4872	H5414		H3871	H8147	H7535	H0727	H0369

	מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	פ
	से-मिस्र	उनके-निकलने-में	इस्राएल	पुत्रों	
	H4714	H3318	H3478		

साक्षीपत्र के सन्दूक में दो शिलाओं के अतिरिक्त अन्य कुछ नहीं था। मूसा ने दोनों शिलाओं को होरेब पर्वत पर साक्षीपत्र के सन्दूक में रखा था। होरेब वह स्थान था जहाँ यहोवा ने इस्राएल के लोगों के साथ वाचा की थी। यह उसके बाद हुआ जब इस्राएल के लोग मिस्र से चले आए।

11

הִתְקַדָּשׁוּ	הַנִּמְצְאִים	הַכֹּהֲנִים	כָּל־	כִּי	הַקֹּדֶשׁ	מִן־	הַכֹּהֲנִים	בְּצֵאת	וַיְהִי
पवित्र-किए-थे	जो-पाए-गए	याजकों	सब-	क्योंकि	पवित्रता	से-	याजकों	में-निकलने	और-हुआ
H6942	H4672	H3548	H3605		H6944		H3548	H3318	H1961

לְמַחְלְקוֹת׃	לִשְׁמוֹר	אֵין
बारियों-को	रखने	नहीं
H4256	H8104	H0369

तब वे सभी याजक पवित्र स्थान से बाहर आए। सभी वर्ग के याजकों ने अपने को पवित्र कर लिया था

12 וְהַלְוִיִּם הַמְשֹׁרְרִים לְכֹלָם לְאָסָף לְהֵימָן לִידֻתוּן וְלִבְנֵיהֶם וְלַאֲחֵיהֶם מְלֻבָּשִׁים
और-लेवीय गायक सब-को को-आसाप को-हेमान को-यदूतून और-उनके-पुत्रों और-उनके-भाइयों पहने-हुए
H3881 H7891 H3605 H0623 H1968 H3038 H0251 H3847

בְּוּץ בִּמְצִלְתַּיִם וּבִנְבָלִים וְכִנֹּרוֹת עֹמְדִים מִזְרָח לַמִּזְבֵּחַ כֹּהֲנִים וְעִמָּהֶם לְמֵאָה
सन में-झाँझ और-में-वीणा और-किन्नोर खड़े-हुए पूर्व को-वेदी याजक और-उनके-साथ सौ-को
H0948 H4700 H5975 H3658 H4217 H4196 H3548 H3967

וְעֶשְׂרִים [מחצררים] (מַחְצְרִים) בַּחֲצֹצְרוֹת׃
और-बीस तुरही-बजाते-हुए में-तुरहियों
H6242 H2690 H2690 H2689

और सभी लेविवंशी गायक वेदी के पूर्वी ओर खड़े थे। सभी आसाप, हेमान और यदूतून के गायक समूह वहाँ थे और उनके पुत्र तथा उनके सम्बन्धी भी वहाँ थे। वे लेवीवंशी गायक सफेद बहुमूल्य मलमल के वस्त्र पहने हुए थे। वे झाँझ, वीणा और सारंगी लिये थे। उन लेवीवंश गायकों के साथ वहाँ एक सौ बीस याजक थे। वे एक सौ बीस याजक तुरही बजा रहे थे।

13 וַיְהִי כְּאֶחָד [למחצצרים] (לַמְחַצְּרִים) וְלַמְשֹׁרְרִים לְהַשְׁמִיעַ קוֹל־ אֶחָד לְהַלֵּל
और-हुआ एक-साथ को-तुरही-बजानेवालों और-को-गायकों सुनाने आवाज़- एक स्तुति-करने
H1961 H0259 H2690 H7891 H8085 H0259 H2690

וּלְהֹדוֹת לַיהוָה כְּהָרִים וְכִכְלֵי בַּחֲצֹצְרוֹת וּבִמְצִלְתַּיִם וּבִכְלֵי הַשִּׁיר
और-धन्यवाद-देने को-यहोवा और-जैसे-उठाने आवाज़ में-तुरहियों और-में-झाँझ और-में-बर्तनों गीत
H3034 H3068 H3027 H6030 H2689 H4700 H3627

כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וְהַבַּיִת מָלֵא עָנָן בֵּית
क्योंकि भला क्योंकि सदा उसकी-कृपा और-भवन भर-गया बादल भवन
H3588 H2896 H3588 H5769 H2617 H1004 H4390 H6051 H1004

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

जो तुरही बजा रहे थे और गा रहे थे, वे एक व्यक्ति की तरह थे। जब वे यहोवा की स्तुति करते थे और उसे धन्यवाद देते थे तब वे एक ही ध्वनि करते थे। तुरही, झाँझ तथा अन्य वाद्य यन्त्रों पर वे तीव्र घोष करते थे, उन्होंने यहोवा की स्तुति में यह गीत गया "यहोवा की स्तुति करो क्योंकि वह भला है। उसका प्रेम शाश्वत है।" तब यहोवा का मन्दिर मेघ से भर उठा।

14 וְלֹא־ יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמֹד לְשָׁרֵת מִפְּנֵי הֶעָנָן כִּי־ מָלְאָ כְבוֹד־ יְהוָה
और-नहीं- सकते-थे याजक खड़े-रहने सेवा-करने के-सामने बादल क्योंकि- भर-गई महिमा- यहोवा
H3808 H3201 H3548 H5975 H8334 H6440 H6051 H3588 H4390 H3519 H3068

פ הָאֱלֹהִים׃ בֵּית אֶת־
परमेश्वर भवन को-
H0430 H1004 H0853

मेघ के कारण याजक सेवा कर न सके, इसका कारण था यहोवा की महिमा मन्दिर में भर गई थी।

Chapter 6

1 אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר לִשְׁכֹּן בָּעֲרָפֶל׃
तब कहा सुलैमान यहोवा कहा वास-करने में-घने-अन्धकार
H0559 H8010 H3068 H0559 H7931 H6205

तब सुलैमान ने कहा, "यहोवा ने कहा कि वह काले घने बादल में रहेगा।

2 וַאֲנִי בָּנִיתִי בֵּית־ זְבֻל לָךְ וּמָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים׃
और-मैंने बनाया भवन- निवास तेरे-लिए और-स्थान तेरे-बैठने-का सदा
H0589 H1129 H2073 H0000 H4349 H3427 H5769

हे यहोवा, मैंने एक भवन तेरे रहने के लिये बनाया है। यह एक भव्य भवन है। यह तेरे सर्वदा रहने का स्थान है!"

3

קְהַל	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	קָהָל	כָּל־	אֶת	וַיְבָרֶךְ	פָּנָיו	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּסֹּב	
सभा	और-सब-	इस्राएल	सभा	सब-	को	और-आशीर्वाद-दिया	अपना-मुख	को-	राजा	और-मोड़ा	
H6951	H3605	H3478	H6951	H3605	H0853	H1288	H6440	H0853	H4428	H5437	

עֹמֵד׃	יִשְׂרָאֵל	
खड़ी-हुई	इस्राएल	
H5975	H3478	

राजा सुलैमान मुड़ा और उसने अपने सामने खड़े सभी इस्राएल के लोगों को आशीर्वाद दिया।

4

אָבִי	דָּוִיד	אֵת	בְּפִיו	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	
मेरे-पिता	दाऊद	को	अपने-मुँह-से	बोला	जिसने	इस्राएल	परमेश्वर	यहोवा	धन्य	और-कहा	
H0001	H1732	H0854	H6310	H1696		H3478	H0430	H3068	H1288	H0559	

לֵאמֹר׃	מִלֵּא	וּבְיָדָיו
कहकर	पूरा-किया	और-अपने-हाथों-से
H0559	H4390	H3027

सुलैमान ने कहा, "इस्राएल के परमेश्वर, यहोवा की प्रशंसा करो! यहोवा ने वह कर दिया है जो करने का वचन उसने तब दिया था जब उसने मेरे पिता दाऊद से बातें की थी। परमेश्वर यहोवा ने यह कहा,

5

מִכֹּל	בְּעִיר	בָּחַרְתִּי	לֹא־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	עַמִּי	אֶת־	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מִן־
से-सब	में-नगर	चुना-मैंने	नहीं-	मिस्र	से-देश	मेरी-प्रजा	को-	निकाला-मैंने	जब	दिन	से-
H3605		H0977	H3808	H4714	H0776		H0853	H3318		H3117	

נָגִיד	לִהְיוֹת	בְּאִישׁ	בָּחַרְתִּי	וְלֹא־	שָׁם	שְׁמִי	לִהְיוֹת	בַּיִת	לִבְנוֹת	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי
अगुवा	होने	में-पुरुष	चुना-मैंने	और-नहीं-	वहाँ	मेरा-नाम	होने	भवन	बनाने	इस्राएल	गोत्रों
H5057	H1961	H0376	H0977	H3808	H8033	H8034	H1961		H1129	H3478	H7626

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל־
इस्राएल	मेरी-प्रजा	पर-
H3478		

'जब से मैं अपने लोगों को मिस्र से बाहर लाया तब से अब तक मैंने इस्राएल के किसी परिवार समूह से कोई नगर नहीं चुना है, जहाँ मेरे नाम का एक भवन बने। मैंने अपने निज लोगों इस्राएलियों पर शासन करने के लिये भी किसी व्यक्ति को नहीं चुना है।

6

עַמִּי	עַל־	לִהְיוֹת	בְּדָוִיד	וָאֶבְחַר	שָׁם	שְׁמִי	לִהְיוֹת	בִּירוּשָׁלַם	וָאֶבְחַר
मेरी-प्रजा	पर-	होने	में-दाऊद	और-चुना-मैंने	वहाँ	मेरा-नाम	होने	में-यरूशलेम	और-चुना-मैंने
		H1961	H1732	H0977	H8033	H8034	H1961	H3389	H0977

יִשְׂרָאֵל׃		
इस्राएल		
H3478		

किन्तु अब मैंने यरूशलेम को अपने नाम के लिये चुना है और मैंने दाऊद को अपने इस्राएली लोगों का नेतृत्व करने के लिये चुना है।'

7

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	לְשֵׁם	בַּיִת	לִבְנוֹת	אָבִי	דָּוִיד	לְבַב	עִם־	וַיְהִי
इस्राएल	परमेश्वर	यहोवा	के-लिए-नाम	भवन	बनाने	मेरे-पिता	दाऊद	मन	साथ-	और-था
H3478	H0430	H3068	H8034		H1129	H0001	H1732	H3824		H1961

"मेरे पिता दाऊद की यह इच्छा थी कि वह इस्राएली राष्ट्र के यहोवा परमेश्वर के नाम की महिमा के लिये एक मन्दिर बनवाये।

8

בַּיִת	לִבְנוֹת	לְבָבְךָ	עִם־	הָיָה	אֲשֶׁר	יַעַן	אָבִי	דָּוִיד	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
भवन	बनाने	तेरे-मन	साथ-	था	कि	इसलिए	मेरे-पिता	दाऊद	से-	यहोवा	और-कहा
	H1129	H3824		H1961		H3282	H0001	H1732	H0413	H3068	H0559

לְבָבֶךָ׃	עִם־	הָיָה	כִּי	הֱטִיבוֹתָ	לִשְׁמִי
तेरे-मन	साथ-	था	क्योंकि	भला-किया-तूने	मेरे-नाम-के-लिए
H3824		H1961		H2895	H8034

किन्तु यहोवा ने मेरे पिता से कहा, ‘दाऊद, जब तुमने मेरे नाम पर मन्दिर बनाने की इच्छा की तब तुमने ठीक ही किया।

9 רַק אַתָּה לֹא תִבְנֶה הַבָּיִת כִּי בִנְךָ הַיּוֹצֵא מֵחֲלָצֶיךָ הוּא־יִבְנֶה הַבַּיִת לִשְׁמִי׃

רַק	אַתָּה	לֹא	תִבְנֶה	הַבָּיִת	כִּי	בִנְךָ	הַיּוֹצֵא	מֵחֲלָצֶיךָ	הוּא־	יִבְנֶה	הַבַּיִת	לִשְׁמִי׃
केवल	तू	नहीं	बनाएगा	भवन	क्योंकि	तेरा-पुत्र	निकलनेवाला	तेरी-कमर-से	वह-	बनाएगा	भवन	मेरे-नाम-के-लिए
H7535		H3808	H1129				H3318	H2504	H1931	H1129		H8034

किन्तु तुम मन्दिर बना नहीं सकते। किन्तु तम्हारा अपना पुत्र मेरे नाम पर मन्दिर बनाएगा।’

10 וַיָּקֶם יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר וָאָקוּם תַּחַת דָּוִיד אָבִי וָאֵשֵׁב עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וָאֶבְנֶה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

וַיָּקֶם	יְהוָה	אֶת־	דְּבָרוֹ	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	וָאָקוּם	תַּחַת	דָּוִיד	אָבִי	וָאֵשֵׁב	עַל־	כִּסֵּא	יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	וָאֶבְנֶה	הַבַּיִת	לְשֵׁם	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל׃
और-खड़ा-किया	यहोवा	को-	अपना-वचन	जो	बोला	और-उठा-मैं	जगह	दाऊद	मेरे-पिता	और-बैठा-मैं	पर-	सिंहासन	इस्राएल	जैसा	बोला	यहोवा	और-बनाया-मैंने	भवन	के-लिए-नाम	यहोवा	परमेश्वर	इस्राएल
H3068	H3068	H0853	H1697		H1696	H0877	H8478	H1732	H0001	H3427		H3678	H3478		H1696	H3068	H1129		H8034	H3068	H0430	H3478

अब, यहोवा ने वह कर दिया है जो उसने करने को कहा था। मैं अपने पिता के स्थान पर नया राजा हूँ। दाऊद मेरे पिता थे। अब मैं इस्राएल का राजा हूँ। यहोवा ने यही करने का वचन दिया था। मैंने इस्राएल के यहोवा परमेश्वर के नाम पर मन्दिर बनवाया है।

11 וָאָשִׂים שָׁם אֶת־הָאָרוֹן אֲשֶׁר־שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

וָאָשִׂים	שָׁם	אֶת־	הָאָרוֹן	אֲשֶׁר־	שָׁם	בְּרִית	יְהוָה	אֲשֶׁר	כָּרַת	עִם־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
और-रखा-मैंने	वहाँ	को-	सन्दूक	जहाँ-	वहाँ	वाचा	यहोवा	जो	बाँधा	साथ-	पुत्रों	इस्राएल
	H8033	H0853	H0727		H8033	H1285	H3068		H3772			H3478

मैंने साक्षीपत्र के सन्दूक को मन्दिर में रखा है। साक्षीपत्र का सन्दूक वहाँ है जहाँ यहोवा के साथ की गई वाचा रखी जाती है। यहोवा ने यह वाचा इस्राएल के लोगों के साथ की।”

12 וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה נֶגֶד כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו׃

וַיַּעֲמֹד	לִפְנֵי	מִזְבַּח	יְהוָה	נֶגֶד	כָּל־	קְהַל	יִשְׂרָאֵל	וַיִּפְרֹשׂ	כַּפָּיו׃
और-खड़ा-हुआ	के-सामने	वेदी	यहोवा	सामने	सब-	सभा	इस्राएल	और-फैलाए	अपनी-हथेलियाँ
H5975	H6440	H4196	H3068	H5048	H3605	H6951	H3478	H6566	H3709

सुलैमान यहोवा की वेदी के सामने खड़ा हुआ। वह उन इस्राएल के लोगों के सामने खड़ा हुआ जो वहाँ इकट्ठे हुए थे। तब सुलैमान ने अपने हाथों और अपनी भुजाओं को फैलाया।

13 כִּי־עָשָׂה שְׁלֹמֹה כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וַיִּתְּנֵהוּ בְּתוֹךְ הָעֲזָרָה חָמֵשׁ אַמּוֹת אָרְכּוֹ וְחָמֵשׁ אַמּוֹת רָחְבּוֹ וְשָׁלֹשׁ אַמּוֹת קוֹמָתוֹ וַיַּעֲמֹד עָלָיו וַיִּבְרַךְ עַל־כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו הַשָּׁמָיְמָה׃

כִּי־	עָשָׂה	שְׁלֹמֹה	כִּיּוֹר	נְחֹשֶׁת	וַיִּתְּנֵהוּ	בְּתוֹךְ	הָעֲזָרָה	חָמֵשׁ	אַמּוֹת	אָרְכּוֹ	וְחָמֵשׁ	אַמּוֹת	רָחְבּוֹ	וְשָׁלֹשׁ	אַמּוֹת	קוֹמָתוֹ	וַיַּעֲמֹד	עָלָיו	וַיִּבְרַךְ	עַל־	כָּל־	קְהַל	יִשְׂרָאֵל	וַיִּפְרֹשׂ	כַּפָּיו	הַשָּׁמָיְמָה׃
क्योंकि-	बनाया-था	सुलैमान	हौद	पीतल	और-रखा-उसे	में-बीच	आँगन	पाँच	हाथ	उसकी-लम्बाई	और-पाँच	हाथ	उसकी-चौड़ाई	तीन	और-हाथ	उसकी-ऊँचाई	और-खड़ा-हुआ	उस-पर	और-घुटने-टेका	पर-	सब-	सभा	इस्राएल	और-फैलाई	अपनी-हथेलियाँ	आकाश-की-ओर
	H8010		H3595		H5414	H8432	H5835	H2568		H0753			H7341	H7969		H6967	H5975		H1288		H3605	H6951	H3478	H6566	H3709	H8064

सुलैमान ने एक काँसे का मंच पाँच हाथ लम्बा, पाँच हाथ चौड़ा और तीन हाथ ऊँचा बनाया था और इसे बाहरी आँगन के बीच में रखा था। तब वह मंच पर खड़ा हुआ और इस्राएल के जो लोग वहाँ इकट्ठे हुए थे उनकी उपस्थिति में घुटने टेके। सुलैमान ने आकाश की ओर हाथ फैलाया।

14 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין־כָּמוֹךָ בֵּאלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ שֹׁמֵר הַבְּרִית
और-कहा यहोवा परमेश्वर इस्राएल नहीं- तेरे-जैसा परमेश्वर में-आकाश और-में-पृथ्वी रखनेवाला वाचा
H0559 H3068 H0430 H3478 H0369 H3644 H0430 H8064 H0776 H8104 H1285

וְהַחֶסֶד לַעֲבָדֶיךָ הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְכָל־לִבָּם׃
और-कृपा तेरे-दासों-को चलनेवाले तेरे-सामने में-सब- अपने-मन
H2617 H5650 H1980 H6440 H3605 H3824

सुलैमान ने कहा: “हे इस्राएल के परमेश्वर, यहोवा, तेरे समान कोई भी परमेश्वर न तो स्वर्ग में है, न ही धरती पर है। तू प्रेम करने और दयालु बने रहने की वाचा का पालन करता है। तू अपने उन सेवकों के साथ वाचा का पालन करता है जो पूरे हृदय की सच्चाई से रहते हैं और तेरी आज्ञा का पालन करते हैं।

15 אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לוֹ וַתְּדַבֵּר בְּפִיךָ
जिसने रखा अपने-दास-के-लिए दाऊद मेरे-पिता को- जो- बोला-तूने उससे और-बोला अपने-मुँह-से
H8104 H5650 H1732 H0001 H0853 H1696 H1696 H6310

וּבְיָדְךָ מִלֵּאתָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃
और-अपने-हाथ-से पूरा-किया-तूने जैसे-दिन इस
H3027 H4390 H3117 H2088

तूने अपने सेवक दाऊद को दिये गए वचन को पूरा किया। दाऊद मेरा पिता था। तूने अपने मुख से वचन दिया था, और आज तूने अपने हाथों से इस वचन को पूरा किया है।

16 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ
और-अब यहोवा परमेश्वर इस्राएल रख दाऊद मेरे-पिता को जो बोला-तूने
H6258 H3068 H0430 H3478 H8104 H5650 H1732 H0001 H0853 H0834 H1696

לוֹ לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי יוֹשֵׁב כִּסֵּא עַל־יִשְׂרָאֵל רַק
उससे कहकर नहीं- काटा-जाएगा तेरे-लिए पुरुष मेरे-सामने-से बैठनेवाला सिंहासन पर- इस्राएल केवल
H0559 H3808 H3772 H0376 H6440 H3427 H3678 H0413 H3478 H7535

אִם־יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת־דַּרְכָּם לָלֶכֶת לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַכְתָּ בְתוֹרָתִי כַּאֲשֶׁר
यदि- रखें तेरे-पुत्र को- अपना-मार्ग चलने स्थिर-हो मेरी-व्यवस्था-में जैसा चला-तू मेरे-सामने
H0518 H8104 H1121 H0853 H1870 H3212 H0539 H8451 H0834 H1980 H6440

׃לְפָנָי
मेरे-सामने
H6440

17 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֶאֱמַן דְּבָרְךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לְעַבְדְּךָ לְדָוִיד׃
और-अब यहोवा परमेश्वर इस्राएल स्थिर-हो तेरा-वचन जो बोला-तूने अपने-दास-के-लिए को-दाऊद
H6258 H3068 H0430 H3478 H0539 H1697 H0834 H1696 H5650 H1732

अब, हे यहोवा, इस्राएल का परमेश्वर! तू अपने सेवक दाऊद को दिये गये वचन को बनाये रख। तूने यह वचन दिया थाः तूने कहा था, ‘दाऊद, तुम अपने परिवार से, मेरे सामने इस्राएल के सिंहासन पर बैठने के लिए, एक व्यक्ति को पाने में कभी असफल नहीं होगे। यही होगा यदि तुम्हारे पुत्र उन सभी बातों में सावधान रहेंगे जिन्हें वे करेंगे। उन्हें मेरे नियमों का पालन वैसे ही करना चाहिए जैसा तुमने मेरे नियमों का पालन किया है।’

18 כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם עַל־הָאָרֶץ הִנֵּה הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי
क्योंकि सचमुच बैठेगा परमेश्वर के-साथ- मनुष्य पर- पृथ्वी देख आकाश और-आकाशों
H3588 H0552 H3427 H0430 H0854 H0120 H0776 H2009 H8064 H8064

הַשָּׁמָיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃
आकाशों नहीं आकाश तो समा-सकते-तुझे क्योंकि- भवन यह जो बनाया-मैंने
H8064 H3808 H3557 H0637 H3588 H1004 H2088 H0834 H1129

अब, हे यहोवा, इस्राएल के परमेश्वर अपने वचन को पूरा होने दे। तूने यह वचन अपने सेवक दाऊद को दिया था।

“हे परमेश्वर, हम जानते हैं कि तू यथार्थ में, लोगों के साथ धरती पर नहीं रहेगा। स्वर्ग, सर्वोच्च स्वर्ग भी तुझको अपने भीतर रखने की क्षमता नहीं रखता और हम जानते हैं कि यह मन्दिर जिसे मैंने बनाया है तुझको अपने भीतर नहीं रख सकता।

19 וּפָנִיתָ אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תְּחִנָּתוֹ יְהוָה אֱלֹהָי לִשְׁמֹעַ אֶל־הָרִנָּה
और-फिर पास- प्रार्थना अपने-दास और-पास- उसकी-बिनती यहोवा मेरे-परमेश्वर सुनने पास- पुकार
H6437 H0413 H8605 H5650 H0413 H8467 H3068 H0430 H8085 H0413 H7440

וְאֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ׃
और-पास- प्रार्थना जो अपना-दास प्रार्थना-करता-है तेरे-सामने
H0413 H8605 H0834 H5650 H6419 H6440

किन्तु हे यहोवा, परमेश्वर तू हमारी प्रार्थना और कृपा याचना पर ध्यान दे। हे यहोवा, मेरे परमेश्वर! तेरे लिये की गई मेरी पुकार तू सुन। मैं तुझसे जो प्रार्थना कर रहा हूँ, सुन। मैं तेरा सेवक हूँ।

20 לִהְיוֹת עֵינֶיךָ פְּתֻחוֹת אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַרְתָּ
होने तेरी-आँखें खुली पास- यह भवन पास- दिन और-रात पास- जगह जहाँ कहा-तूने
H1961 H5869 H0413 H2088 H0413 H3119 H3915 H0413 H4725 H0559

לָשׂוּם שְׁמֶךָ שָׁם לִשְׁמוֹעַ אֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל עַבְדְּךָ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
रखने अपना-नाम वहाँ सुनने पास- प्रार्थना जो प्रार्थना-करे अपना-दास पास- जगह इस
H8034 H8033 H8085 H0413 H8605 H6419 H5650 H0413 H4725 H2088

मैं प्रार्थना करता हूँ कि तेरी आँखें मन्दिर को देखने के लिये दिन रात खुली रहें। तूने कहा था कि तू इस स्थान पर अपना नाम अंकित करेगा। मन्दिर को देखता हुआ जब मैं तुझसे प्रार्थना कर रहा हूँ तो तू मेरी प्रार्थना सुन।

21 וְשָׁמַעְתָּ אֶל־תַּחֲנוּנֵי עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתְפַּלְלוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה
और-सुनेगा पास- बिनतियों अपने-दास और-अपनी-प्रजा इस्राएल जो प्रार्थना-करें पास- जगह इस
H8085 H0413 H8469 H5650 H6419 H3478 H0413 H4725 H2088

וְסָלַחְתָּ׃ וְשָׁמַעְתָּ הַשָּׁמַיִם מִן־ שִׁבְתְּךָ מִמְּקוֹם תִּשְׁמַע וְאַתָּה
और-क्षमा-करेगा और-सुनेगा आकाश से- अपने-बैठने से-जगह सुनेगा और-तू
H5545 H8085 H8064 H3427 H4725 H8085

मेरी प्रार्थनाएँ सुन और तेरे इस्राएल के लोग जो प्रार्थना कर रहे हैं, उन्हें भी सुन। जब हम तेरे मन्दिर को देखते हुए प्रार्थना कर रहे हैं तो तू हमारी प्रार्थनाएँ सुन। तू स्वर्ग में जहाँ रहता है वहीं से सुन और जब तू हमारी प्रार्थनाएँ सुने तो तू हमें क्षमा कर।

22 אִם־יֶחֱטָא אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנָשָׂא־בוֹ אָלָה לְהַאֲלֹתוֹ וּבָא אָלָה לִפְנֵי מִזְבַּחֲךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃
यदि- पाप-करे पुरुष अपने-पड़ोसी-के-विरुद्ध और-उठाए- उसमें शपथ शपथ-खिलाने और-आए शपथ के-सामने मेंबेदी तेरी-वेदी में-भवन इस
H2398 H0376 H7453 H5375 H0422 H0423 H0935 H6440 H4196 H1004 H2088

23 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתָ וְשָׁפַטְתָּ אֶת־עֲבָדֶיךָ לְהָשִׁיב לְרָשָׁע לָתֵת
और-तू सुनेगा से- आकाश और-करेगा और-न्याय-करेगा को- अपने-दासों लौटाने को-दुष्ट देने
H8085 H4480 H8064 H6213 H8199 H853 H5650 H7725 H7563 H5414

כְּצִדְקָתוֹ׃ לוֹ לָתֵת צַדִּיק לְהַצְדִּיק וְלָתֵת בְּרֹאשׁוֹ דַּרְכּוֹ סּ
उसकी-धार्मिकता-के-अनुसार उसे देने धर्मी और-धर्मी-ठहराने उसके-सिर-पर उसका-मार्ग
H6666 H0413 H5414 H6662 H6663 H1870

स्वर्ग से सुन। तू अपने सेवकों का फैसला कर और उसे कार्यान्वित कर। दोषी को दण्ड दे और उसे उतना कष्ट होने दे जितना कष्ट उसने दूसरे को दिया हो। यह प्रमाणित कर कि जिस व्यक्ति ने ठीक कार्य किया है, वह निरपराध है।

24 וְאִם־יִנָּגֵף עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אוֹיֵב כִּי יֶחֱטְאוּ־לָךְ וְשָׁבוּ
और-यदि- हार-जाए अपनी-प्रजा इस्राएल के-सामने शत्रु क्योंकि पाप-करें- तेरे-विरुद्ध और-लौटें
H5062 H6440 H0341 H3588 H2398 H7725

וְהוֹדוּ אֶת־שְׁמֶךָ וְהִתְפַּלְלוּ וְהִתְחַנְּנוּ לְפָנֶיךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃
और-अंगीकार-करें को- तेरे-नाम और-प्रार्थना-करें और-बिनती-करें तेरे-सामने में-भवन इस
H3034 H0853 H8034 H6419 H2603 H6440 H1004 H2088

25 וְאַתָּה֙ תִּשְׁמַ֣ע מִן־ הַשָּׁמַ֔יִם וְסָלַחְתָּ֙ לְחַטַּאת֙ עַמְּךָ֣ יִשְׂרָאֵ֔ל וַהֲשִׁיבוֹתָ֖ם אֶל־
और-तू सुनेगा से- आकाश और-क्षमा-करेगा को-पाप अपनी-प्रजा इस्राएल और-लौटाएगा-उन्हें पास-
H8085 H8064 H5545 H2398 H3478 H7725 H0413

הָאֲדָמָ֥ה אֲשֶׁר־ נָתַתָּ֖ה לָהֶ֑ם וְלַאֲבֹתֵיהֶ֖ם׃ פ
भूमि जो- दी-तूने उन्हें और-उनके-पितरों-को
H0127 H5414 H1992 H0001

तो स्वर्ग से सुनन और अपने लोगों, इस्राएल के पापों को क्षमा कर। उन्हें उस देश में लौटा जिसे तूने उन्हें और उनके पूर्वजों को दिया था।

26 בְּהֵעָצֵ֤ר הַשָּׁמַ֙יִם֙ וְלֹא־ יִהְיֶ֣ה מָטָ֔ר כִּ֥י יֶחֶטְאוּ־ לָ֖ךְ וְהִתְפַּלְלוּ֙ אֶל־
में-रोके-जाने आकाश और-नहीं- हो वर्षा क्योंकि पाप-करें- तेरे-विरुद्ध और-प्रार्थना-करें पास-
H6113 H8064 H3808 H1961 H4306 H2398 H6419 H0413

הַמָּק֣וֹם הַזֶּ֔ה וְיוֹד֖וּ אֶת־ שְׁמֶ֑ךָ וְיָשׁ֣וּבוּן מֵחַטָּאתָ֖ם כִּֽי־ תְעַנֵּֽם׃
जगह इस और-अंगीकार-करें को- तेरे-नाम अपने-पाप-से लौटें क्योंकि दुख-देगा-उन्हें
H4725 H2088 H3034 H0853 H8034 H7725

“आसमान कभी ऐसे बन्द हो सकता है कि वर्षा न हो। वह तब होगा जब इस्राएल के लोग तेरे विरुद्ध पाप करेंगे और यदि इस्राएल के लोगों को इसका पश्चाताप होगा और मन्दिर को देखते हुए प्रार्थना करेंगे, तेरे नाम पर पाप स्वीकार करेंगे और वे पाप करना छोड़ देंगे क्योंकि तू उन्हें दण्ड देता है।

27 וְאַתָּ֤ה תִשְׁמַע֙ וְסָלַחְתָּ֣ לְחַטַּאת֔ עַבָּדֶ֖יךָ וְעַמְּךָ֣ יִשְׂרָאֵ֑ל כִּֽי־
और-तू सुनेगा और-क्षमा-करेगा को-पाप अपने-दासों और-अपनी-प्रजा इस्राएल क्योंकि
H8085 H5545 H2398 H5650 H3478

תּוֹרֵ֣ם אֶל־ הַדֶּ֣רֶךְ הַטּוֹבָ֗ה אֲשֶׁ֤ר יֵלְכוּ־ בָהּ֙ וְנָתַתָּ֣ה מָטָ֔ר עַל־ אַרְצְךָ֖ אֲשֶׁ֥ר
सिखाएगा-उन्हें पास- मार्ग अच्छा जिसमें चलें- उसमें और-देगा वर्षा पर- अपनी-भूमि जो-
H0413 H1870 H2896 H3212 H5414 H4306 H0776

נָתַתָּ֥ה לְעַמְּךָ֖ לְנַחֲלָ֑ה׃ ס
दी-तूने अपनी-प्रजा-को विरासत-के-लिए
H5414 H5159

तो स्वर्ग से तू उनकी सुन। तू उनकी सुन और उनके पापों को क्षमा कर। इस्राएल के लोग तेरे सेवक हैं। तब उन्हें सही मार्ग का उपदेश दे जिस पर वे चलें। तू अपनी भूमि पर वर्षा भेज। वही देश तूने अपने लोगों को दिया था।

28 רָעָ֣ב כִּֽי־ יִהְיֶ֣ה בָאָ֗רֶץ דֶּ֤בֶר כִּֽי־ יִהְיֶה֙ שִׁדָּפ֣וֹן יֵרָק֔וֹן אַרְבֶּ֖ה וְחָסִ֑יל
अकाल क्योंकि- हो देश में- महामारी क्योंकि- हो झुलसा और-पीलापन टिड्डी और-कटिया
H7458 H3588 H1961 H0776 H1698 H3588 H1961 H7711 H3420 H0697 H2625

כִּֽי־ יָצַ֤ר אוֹיְבָיו֙ בְּאֶ֣רֶץ שְׁעָרָ֔יו כָּל־ נֶ֥גַע וְכָל־ מַחֲלָֽה׃
क्योंकि घेरे- उसके-शत्रु में-देश उसके-फाटकों सब- मार और-सब- रोग
H3588 H6696 H0341 H0776 H8179 H3605 H5061 H3605 H4245

“देश में कोई अकाल या महामारी, या फसलों को बीमारी, या फफूँदी, या टिड्डी, या टिड्डे हो जाये या यदि इस्राएल के लोगों के नगरों में उनके शत्रु घेरा डाल दें, या यदि इस्राएल में किसी प्रकार की बीमारी हो

29 כָּל־ תְּפִלָּ֣ה כָל־ תְּחִנָּ֣ה אֲשֶׁ֣ר יִהְיֶ֣ה לְכָל־ הָאָדָ֣ם לְכָל־ עַמְּךָ֣ יִשְׂרָאֵ֗ל
सब- प्रार्थना सब- बिनती जो हो को-सब- मनुष्य और-को-सब अपनी-प्रजा इस्राएल
H3605 H8605 H3605 H8467 H1961 H3605 H0120 H3605 H5971 H3478

אֲשֶׁ֣ר יֵדְע֗וּן אִ֚ישׁ נֶ֣גַע לִבּ֔וֹ וּמַכְאֹבֹ֖ו וּפָרַ֣שׂ כַּפָּ֑יו אֶל־ הַבַּ֥יִת הַזֶּֽה׃
जो जानें पुरुष अपनी-मार और-अपना-दुख और-फैलाए अपनी-हथेलियाँ पास- भवन इस
H3045 H0376 H5061 H4341 H6566 H3709 H0413 H1004 H2088

और तब तेरे लोग अर्थात इस्राएल का कोई व्यक्ति प्रार्थना या याचना करे तथा हर एक व्यक्ति अपनी आपत्ति और पीड़ा को जानता रहे एवं यदि वह व्यक्ति इस मन्दिर को देखते हुए अपने हाथ और अपनी भुजायें उठाए

30 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־ הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתֶּךָ וְסָלַחְתָּ וְנָתַתָּה לְאִישׁ כְּכָל־
और-तू सुनेगा से- आकाश स्थान अपने-बैठने और-क्षमा-करेगा और-देगा को-पुरुष जैसे-सब-
H8085 H8064 H4349 H3427 H5545 H5414 H0376 H3605

דְּרָכָיו אֲשֶׁר תֵּדַע כִּי אַתָּה לְבַדְּךָ יָדַעְתָּ אֶת־ לְבַב בְּנֵי
उसके-मार्ग जिसे जानेगा तू क्योंकि अकेला जानता-है को- मन पुत्रों
H1870 H3045 H0853 H3824 H0905 H3045 H0853 H3824

הָאָדָם׃
मनुष्य
H0120

तो तू उनकी स्वर्ग से सुन। स्वर्ग वही है जहाँ तू है। सुन और क्षमा कर। हर एक व्यक्ति को वह दे जो उसे मिलना चाहिये क्योंकि तू जानता है कि हर एक व्यक्ति के हृदय में क्या है। केवल तू ही जानता है कि व्यक्ति के हृदय में क्या है।

31 לְמַעַן יִירָאוּךָ לָלֶכֶת בִּדְרָכֶיךָ כָּל־ הַיָּמִים אֲשֶׁר־ הֵם חַיִּים עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה
ताकि डरें-तुझसे चलने में-मार्गों-तेरे सब- दिनों जब- वे जीवित पर- सामने भूमि
H4616 H3372 H3212 H1870 H3605 H3117 H1992 H6440 H0127

אֲשֶׁר נָתַתָּה לַאֲבֹתֵינוּ׃ ס
जो दी-तूने हमारे-पितरों-को
H5414 H0001

तब लोग तुझसे डरेंगे और तेरी आज्ञा मानेंगे जब तक वे उस देश में रहेंगे जिसे तूने हमारे पूर्वजों को दिया था।

32 וְגַם אֶל־ הַנָּכְרִי אֲשֶׁר לֹא מֵעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל הוּא וּבָא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה
और-भी पास- परदेशी जो नहीं इस्राएल अपनी-प्रजा-से और-आए से-देश दूर
H1571 H0413 H5237 H0834 H3808 H3478 H1931 H0935 H0776 H7350

בְּגַלַל שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל וְיָדְךָ הַחֲזָקָה וְזְרוֹעֲךָ הַנְּטוּיָה וּבָאוּ וְהִתְפַּלְלוּ אֶל־
के-कारण नाम तेरा-नाम बड़ा और-तेरा-हाथ शक्तिशाली और-तेरी-भुजा फैली-हुई और-आएं और-प्रार्थना-करें पास-
H4616 H8034 H1419 H3027 H2389 H2220 H5186 H0935 H6419 H0413

הַבַּיִת הַזֶּה׃
भवन इस
H1004 H2088

“कोई ऐसा अजनबी हो सकता है जो इस्राएल के लोगों में से न हो, किन्तु वह उस देश से आया हो जो बहुत दूर हो और वह अजनबी तेरी प्रतिष्ठा, तेरी असीम शक्ति और तेरी दण्ड देने की क्षमता के कारण आया हो। जब वह व्यक्ति आए और इस मन्दिर को देखता हुआ प्रार्थना करे

33 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־ הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתֶּךָ וְעָשִׂיתָ כְּכֹל אֲשֶׁר־ יִקְרָא אֵלֶיךָ
और-तू सुनेगा से- आकाश से-स्थान अपने-बैठने और-करेगा जैसे-सब जो- पुकारे तुझे
H8085 H8064 H4349 H3427 H6213 H3605 H0834 H7121 H0413

הַנָּכְרִי לְמַעַן יֵדְעוּ כָל־ עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת־ שִׁמְךָ וְיִרְאוּךָ כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
परदेशी ताकि जानें सब- लोग पृथ्वी को- नाम तेरा-नाम और-डरने तुझे जैसे-अपनी-प्रजा इस्राएल
H5237 H4616 H3045 H3605 H5971 H0776 H0853 H8034 H3372 H0853 H5971 H3478

וְלָדַעַת כִּי־ שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־ הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃
और-जानने क्योंकि- नाम तेरा-नाम पुकारा-जाता-है पर- भवन इस जो बनाया-मैंने
H3045 H3588 H8034 H7121 H5921 H1004 H2088 H0834 H1129

तब स्वर्ग से जहाँ तू रहता है, सुन और तू उसकी प्रार्थना का उत्तर दे। तब सारे संसार के राष्ट्र तेरा नाम जानेंगे और तेरा आदर वैसे करेंगे जैसे तेरे लोग अर्थात इस्राएली करते हैं और संसार के सभी लोग जानेंगे कि जिस मन्दिर को मैंने बनवाया है वह तेरे नाम से जाना जाता है।

34 כִּי־ יֵצֵא עַמְּךָ לַמִּלְחָמָה עַל־ אוֹיְבָיו בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵם וְהִתְפַּלְלוּ
क्योंकि- निकले अपनी-प्रजा में-लड़ाई पर- उसके-शत्रुओं में-मार्ग जिसमें भेजेगा-उन्हें और-प्रार्थना-करें
H3318 H5971 H4421 H5921 H0341 H1870 H0834 H7971 H6419

אֵלֶיךָ דֶּרֶךְ הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בָּהּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־ בָּנִיתִי לִשְׁמֶךָ׃
तुझसे मार्ग नगर इस जिसे चुना-तूने उसमें और-भवन जो- बनाया-मैंने तेरे-नाम-के-लिए
H0413 H1870 H5892 H2063 H0834 H0977 H1004 H3588 H1129 H8034

“जब तू अपने लोगों को किसी स्थान पर उनके शत्रुओं के साथ लड़ने के लिये भेजे और वे इस नगर की ओर देखकर प्रार्थना करें, जिसे तूने चुना है तथा इस मन्दिर की ओर देखें जिसे मैंने तेरे नाम पर बनाया है।

35 וְשָׁמַעְתָּ֙ מִן־ הַשָּׁמַ֔יִם אֶת־ תְּפִלָּתָ֖ם וְאֶת־ תְּחִנָּתָ֑ם וְעָשִׂ֖יתָ מִשְׁפָּטָֽם׃
और-सुनेगा से- आकाश को- उनकी-प्रार्थना और-को- उनकी-बिनती और-करेगा उनका-न्याय
H8085 H4941 H8064 H0853 H8605 H0853 H8467 H6213 H4941

तो उनकी प्रार्थना स्वर्ग से सुन। उनकी सहायता कर।

36 כִּ֣י יֶחֶטְא֣וּ־ לְךָ֗ כִּ֣י אֵ֤ין אָדָם֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יֶחֱטָ֔א וְאָנַפְתָּ֣ בָּ֔ם
उनपर और-क्रोधित-होगा पाप-करे नहीं- जो मनुष्य नहीं क्योंकि तेरे-विरुद्ध पाप-करें- क्योंकि
H0599 H2398 H3808 H0120 H0369 H0599 H2398 H3808

וְנָתַתָּ֖ם לִפְנֵ֣י אוֹיֵ֑ב וְשָׁבֻ֤יהֶם֙ שׁוֹבֵיהֶ֔ם אֶל־ אֶ֥רֶץ רְחוֹקָ֖ה אוֹ־ קְרוֹבָֽה׃
या दूर देश पास- बन्दी-बनानेवाले-उनके और-बन्दी-ले-जाएं-उन्हें शत्रु के-सामने और-देगा-उन्हें
H0176 H7350 H0776 H0413 H7617 H7617 H0341 H6440 H5414

नज़दीक
H7138

“लोग तेरे विरुद्ध पाप करेंगे—कोई ऐसा व्यक्ति नहीं जो पाप न करता हो और तू उन पर क्रोधित होगा। तू किसी शत्रु को उन्हें हराने देगा और उनसे पकड़े जाने देगा तथा बहुत दूर या निकट के देश में जाने पर मजबूर किये जाने देगा।

37 וְהֵשִׁ֙יבוּ֙ אֶל־ לְבָבָ֔ם בְּאֶ֥רֶץ אֲשֶׁ֖ר נִשְׁבּוּ־ שָׁ֑ם וְשָׁ֙בוּ֙ וְהִתְחַנְּנ֣וּ אֵלֶ֔יךָ
और-लौटाएं पास- मन अपने- में-देश जहाँ बन्दी-बनाए-गए- वहाँ और-लौटें और-बिनती-करें तुझसे
H7725 H0413 H3824 H0776 H0834 H7617 H8033 H7725 H2603 H0413

וְרָשָׁ֥עְנוּ׃ הֶעֱוִ֖ינוּ חָטָ֣אנוּ לֵאמֹ֑ר שְׁבִיָ֙ם֙ בְּאֶ֔רֶץ
और-दुष्टता-की-हमने टेढ़ा-किया-हमने पाप-किया-हमने कहकर उनकी-बन्दी में-देश
H7561 H5753 H2398 H0559 H7633 H0776

किन्तु जब वे अपना विचार बदलेंगे और वे याचना करेंगे जबकि वे बन्दी बनाये जाने वाले देश में ही हैं। वे कहेंगे, ‘हम लोगों ने पाप किया है, हम लोगों ने बुरा किया है तथा हम लोगों ने दुष्टता की है।’

38 וְשָׁ֙בוּ֙ אֵלֶ֔יךָ בְּכָל־ לִבָּ֖ם וּבְכָל־ נַפְשָׁ֑ם בְּאֶ֣רֶץ אוֹיְבֵיהֶ֗ם אֲשֶׁ֤ר שְׁבוּם֙ שָׁ֔ם
और-लौटें तेरे-पास में-सब- अपने-मन और-में-सब- अपनी-जान में-देश उनकी-बन्दी जहाँ- ले-गए-बन्दी
H7725 H0413 H3605 H3824 H3605 H5315 H0776 H7633 H0834 H7617

וְהִתְפַּלְל֣וּ אֵלֶ֗יךָ דֶּ֚רֶךְ אַרְצָ֣ם אֲשֶׁ֣ר נָתַ֔תָּה לַאֲבוֹתָ֖ם וְהָעִ֣יר אֲשֶׁ֣ר בָּחַ֑רְתָּ
और-प्रार्थना-करें तेरे-पास मार्ग अपने-देश जो दी-तूने उनके-पितरों-को और-नगर जिसे चुना-तूने
H6419 H0413 H1870 H0776 H0834 H5414 H0001 H0853 H0977

וְלַבַּ֔יִת אֲשֶׁ֥ר בָּנִ֖יתִי לִשְׁמֶֽךָ׃
और-के-लिए-भवन जो- बनाया-मैंने तेरे-नाम-के-लिए
H1129 H0834 H8034

तब वे देश में जहाँ वे बन्दी हैं, अपने पूरे हृदय व आत्मा से तेरे पास लौटेंगे और इस देश की ओर जो तूने उनके पूर्वजों को दिया है, इस नगर की ओर जिसको तूने चुना है, और इस मन्दिर की ओर जो मैंने तेरे नाम की महिमा के लिये निर्मित किया है, उसकी ओर मुख करके प्रार्थना करेंगे।

39 וְשָׁמַעְתָּ֙ מִן־ הַשָּׁמַ֔יִם מִמְּכ֖וֹן שִׁבְתְּךָ֑ אֶת־ תְּפִלָּתָ֙ם֙ וְאֶת־ תְּחִנָּתָ֔ם וְעָשִׂ֖יתָ
और-सुनेगा से- आकाश से-स्थान अपने-बैठने को- उनकी-प्रार्थना और-को- उनकी-बिनतियों और-करेगा
H8085 H4349 H8064 H0853 H8605 H0853 H8467 H6213

וְסָלַחְתָּ֙ לְעַמְּךָ֔ אֲשֶׁ֥ר חָטְא֖וּ־ לָ֑ךְ וְלַ֨כָּל־ פִּשְׁעֵיהֶ֜ם אֲשֶׁ֣ר פָּשְׁע֣וּ בָ֗ךְ וְנָתַתָּ֙ם֙ לְרַחֲמִ֔ים לִפְנֵ֖י שׁוֹבֵיהֶ֑ם וְרִחֲמ֖וּם
और-क्षमा-करेगा अपनी-प्रजा-को जिसने पाप-किया- तेरे-विरुद्ध और-सब- उनके-अपराध जो तेरे-विरुद्ध अपराध-किया- और-दया-करेगा उनके-सामने बन्दी-बनानेवाले-उनके और-दया-करेगा-उन्हें
H5545 H5971 H2398 H0413 H3605 H6588 H0834 H6586 H0413 H5414 H6440 H7617 H7356

उनका-न्याय
H4941

जब ऐसा हो तो तू स्वर्ग से उनकी सुन। स्वर्ग तेरा आवास है। उनकी प्रार्थना और याचना को स्वीकार कर और उनकी सहायता कर और अपने उन लोगों को क्षमा कर दे जिन्होंने तेरे विरुद्ध पाप किया है।

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	לִתְפִלַּת	קַשֻּׁבוֹת	וְאָזְנֶיךָ	פְּתֻחוֹת	עֵינֶיךָ	נָא	יְהִי־	אֱלֹהַי	עַתָּה	40
इस	जगह	को-प्रार्थना	लगे-हुए	और-तेरे-कान	खुली	तेरी-आँखें	कृपया	हों-	मेरे-परमेश्वर	अब	
H2088	H4725	H8605		H0241			H4994	H1961	H0430	H6258	

ס

अब, मेरे परमेश्वर मैं तुझसे माँगता हूँ, तू अपने आँख और कान खोल ले। तू हम लोगों की, जो प्रार्थना इस स्थान पर कर रहे हैं उसे सुन और उस पर ध्यान दे।

יְהוָה	כֹּהֲנֶיךָ	עֻזֶּךָ	וַאֲרוֹן	אַתָּה	לְנוּחֶךָ	אֱלֹהִים	יְהוָה	קוּמָה	וְעַתָּה		41
यहोवा	तेरे-याजक	अपनी-शक्ति	और-सन्दूक	तू	अपने-विश्राम-के-लिए	परमेश्वर	यहोवा	उठ	और-अब		
H3068	H3548	H5797	H0727		H5118	H0430	H3068		H6258		

בַּטּוֹב׃	יִשְׂמְחוּ	וַחֲסִידֶיךָ	תְּשׁוּעָה	יִלְבְּשׁוּ	אֱלֹהִים	
में-भलाई	आनन्दित-हों	और-तेरे-भक्त	उद्धार	पहनें	परमेश्वर	
	H8055	H2623	H8668	H3847	H0430	

“अब, हे यहोवा परमेश्वर उठ और अपने विशेष स्थान पर आ, जहाँ साक्षीपत्र का सन्दूक, तेरी शक्ति प्रदर्शित करता है। अपने याचकों को मुक्ति धारण करने दे। हे यहोवा, परमेश्वर! अपने पवित्र लोगों को अपनी अच्छाई में प्रसन्न होने दे।

פ	עַבְדֶּךָ׃	דָּוִיד	לְחַסְדֵי	זָכְרָה	מְשִׁיחֶיךָ	פְּנֵי	תָּשֵׁב	אַל־	אֱלֹהִים	יְהוָה	42
	अपने-दास	दाऊद	के-लिए-कृपाओं	स्मरण-कर	अपने-अभिषिक्तों	मुख	फेर	न-	परमेश्वर	यहोवा	
	H5650	H1732		H2142	H4899	H6440	H7725	H0408	H0430	H3068	

हे यहोवा, परमेश्वर अपने अभिषिक्त राजा को स्वीकार कर। अपने सेवक दाऊद की स्वामी भक्ति को याद रख।”

Chapter 7

הָעֹלָה	וַתֹּאכַל	מֵהַשָּׁמַיִם	יָרְדָה	וְהָאֵשׁ	לְהַתְפַּלֵּל	שְׁלֹמֹה	וּכְכַלּוֹת		1
होमबलि-को	और-भस्म-की	से-आकाश	उतरी	और-आग	प्रार्थना-करना	सुलैमान-ने	और-जब-समाप्त-किया		
	H0398	H8064	H3381	H0784	H6419	H8010	H3615		

הַבָּיִת׃	אֶת־	מָלְאָ	יְהוָה	וּכְבוֹד	וְהַזְּבָחִים
भवन-को	को	भर-गई	यहोवा-की	और-महिमा	और-बलियों-को
	H0853	H4390	H3068	H3519	H2077

जब सुलैमान ने प्रार्थना पूरी की तो आकाश से आग उतरी और उसने होमबलि और बलियों को जलाया। यहोवा के तेज ने मन्दिर को भर दिया।

יְהוָה	כְּבוֹד־	מָלְאָ	כִּי־	יְהוָה	בֵּית	אֶל־	לָבוֹא	הַכֹּהֲנִים	יָכְלוּ	וְלֹא	2
यहोवा-की	महिमा	भर-गई-थी	क्योंकि	यहोवा-के	भवन	में	प्रवेश-करना	याजकों-ने	सके	और-नहीं	
H3068	H3519	H4390		H3068		H0413	H0935	H3548	H3201	H3808	

יְהוָה׃	בֵּית	אֶת־
यहोवा-के	भवन	को
H3068		H0853

याचक यहोवा के मन्दिर में नहीं जा सकते थे क्योंकि यहोवा के तेज ने उसे भर दिया था।

וַיִּכְרְעוּ׀	הַבָּיִת	עַל־	יְהוָה	וּכְבוֹד	הָאֵשׁ	בְּרֶדֶת	רֹאִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְכָל	3
और-झुके	भवन-के	पर	यहोवा-की	और-महिमा	आग-को	उतरते-में	देखते-हुए	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	और-सब	
H3766			H3068	H3519	H0784	H3381	H7200	H3478		H3605	

כִּי	טוֹב	כִּי	לַיהוָה	וְהוֹדוֹת	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	הָרִצְפָה	עַל־	אַרְצָה	אַפַּיִם	
कि	भला-है	कि	यहोवा-को	और-धन्यवाद-दिया	और-दण्डवत-किया	फर्श-पर	पर	भूमि-पर	मुख-के-बल	
			H3068	H3034	H7812			H0776	H0639	

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	
उसकी-करुणा	सदा-तक	
	H5769	

इस्राएल के सभी लोगों ने आकाश से आग को उतरते देखा। इस्राएल के लोगों ने मन्दिर पर भी यहोवा के तेज को देखा। उन्होंने अपने चेहरे को चबूतरे की फर्श तक झुकाया। उन्होंने यहोवा की उपासना की तथा उसे धन्यवाद दिया। उन्होंने गाया, "यहोवा भला है, और उसकी दया सदा रहती है।"

4	וְהַמֶּלֶךְ	וְכָל־	הָעָם	זֹבְחִים	זֶבַח	לִפְנֵי	יְהוָה׃	ס
	और-राजा-ने	और-सब	प्रजा-ने	बलि-चढ़ाते-हुए	बलि	सामने	यहोवा-के	
	H4428	H3605		H2076	H2077	H6440	H3068	

तब राजा सुलैमान और इस्राएल के सभी लोगों ने बलि यहोवा के सामने चढ़ाई।

5	וַיִּזְבַּח	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	אֶת־	זֶבַח	הַבָּקָר	עֶשְׂרִים	וּשְׁנַיִם	אֶלֶף
	और-बलि-चढ़ाई	राजा-ने	सुलैमान-ने	को	बलि-की	बैलों-की	बाईस	और-दो	हज़ार
	H2076	H4428	H8010	H0853	H2077	H6242		H8147	H0505

וְצֹאן	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	וּמֵאָה	וַיַּחְנְכוּ	בֵּית	הָאֱלֹהִים
और-भेड़-बकरियाँ	हज़ार	और-दो	बाईस	एक-सौ	और-समर्पित-किया	भवन	परमेश्वर-के
H6629	H0505	H8147	H6242	H3967	H2596		H0430

אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וְכָל־	הָעָם׃		
को	राजा-ने	और-सब	प्रजा-ने		
H0853	H4428	H3605			

राजा सुलैमान ने बाईस हज़ार बैल और एक लाख बीस हज़ार भेड़े भेंट कीं। राजा और सभी लोगों ने परमेश्वर के मन्दिर को पवित्र बनाया। इसका उपयोग केवल परमेश्वर की उपासना के लिये होता था।

6	וְהַכֹּהֲנִים	עַל־	מִשְׁמְרוֹתָם	עֹמְדִים	וְהַלְוִיִּם	בִּכְלֵי־	שִׁיר	יְהוָה	אֲשֶׁר
	और-याजकों-ने	पर	पहरों-पर-उनके	खड़े-हुए	और-लेवियों-ने	वाद्यों-सहित	गीत-के	यहोवा-के	जो
	H3548		H4931	H5975	H3881	H3627		H3068	

דָּוִיד	בְּהַלֵּל	חַסְדּוֹ	לְעוֹלָם	כִּי־	לַיהוָה	לְהוֹדוֹת	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	עָשָׂה
दाऊद	स्तुति-करते-हुए	उसकी-करुणा	सदा-तक	कि	यहोवा-को	धन्यवाद-देने-को	राजा-ने	दाऊद-ने	बनाए-थे
H1732			H5769		H3068	H3034	H4428	H1732	

ס	עֹמְדִים׃	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	נֶגְדָּם	מַחְצְרִים)	[מחצצרים	וְהַכֹּהֲנִים	בְּיָדָם
	खड़े-थे	इस्राएल	और-सब	सामने-उनके	तुरहियाँ-बजाईं	तुरहियाँ-बजाईं	और-याजकों-ने	हाथों-में-उनके
	H5975	H3478	H3605	H5048	H2690	H2690	H3548	H3027

याचक अपना कार्य करने के लिये तैयार खड़े थे। लेवीवंशी भी यहोवा के संगीत के उपकरणों के साथ खड़े थे। ये उपकरण राजा दाऊद द्वारा यहोवा को धन्यवाद देने के लिये बनाए गए थे। याचक और लेवीवंशी कह रहे थे, "यहोवा का प्रेम सदैव रहता है!" जब लेवीवंशियों के दूसरी ओर याजक खड़े हुए तो याचकों ने अपनी तुरहियाँ बजाई और इस्राएल के सभी लोग खड़े थे।

7	עָשָׂה	כִּי־	יְהוָה	בֵּית־	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הֶחָצֵר	תְּוֹךְ	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיְקַדֵּשׁ
	चढ़ाई	क्योंकि	यहोवा-के	भवन	सामने	जो	आँगन-के	बीच-में	को	सुलैमान-ने	और-पवित्र-किया
			H3068		H6440			H8432	H0853	H8010	H6942

שְׁלֹמֹה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבַּח	כִּי־	הַשְּׁלָמִים	חֶלְבֵי	וְאֶת	הָעֹלוֹת	שָׁם
सुलैमान-ने	बनाई-थी	जो	पीतल-की	वेदी	क्योंकि	मेलबलियों-की	चर्बी-को	और-को	होमबलियाँ	वहाँ
H8010				H4196		H8002	H2459	H0853		H8033

הַחֲלָבִים׃	וְאֶת־	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הָעֹלָה	אֶת־	לְהָכִיל	יָכוֹל	לֹא
चर्बियों-को	और-को	अन्नबलि-को	और-को	होमबलि-को	को	समाने-को	समा-सकती-थी	नहीं
H2459	H0853	H4503	H0853		H0853	H3557	H3201	H3808

सुलैमान ने यहोवा के मन्दिर के सामने वाले आँगन के मध्य भाग को भी पवित्र किया। यह वही स्थान है जहाँ सुलैमान ने होमबलि और मेलबलि की चर्बी चढ़ाई। सुलैमान ने आँगन का मध्य भाग काम में लिया क्योंकि काँसे की वेदी पर जिसे सुलैमान ने बनाई थी, सारी होमबलि, अन्नबलि और चर्बी नहीं आ सकती थी वैसी भेंटें बहुत अधिक थीं।

8	וַיַּעַשׂ	שְׁלֹמֹה	אֶת־	הֶחָג	בָּעֵת	הַהִיא	שִׁבְעַת	יָמִים	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל
	और-किया	सुलैमान-ने	को	पर्व-को	समय-में	उस	सात	दिन	और-सब	इस्राएल
		H8010	H0853	H2282	H6256	H1931	H7651	H3117	H3605	H3478

עִמּוֹ	קָהָל	גָּדוֹל	מְאֹד	מִלְּבוֹא	חֲמָת	עַד־	נַחַל	מִצְרַיִם׃
उसके-साथ	सभा	बड़ी	बहुत	से-प्रवेश-द्वार	हमात-के	तक	नदी	मिस्र-की
	H6951		H3966	H0935	H2574	H5704		H4714

सुलैमान और इस्राएल के सभी लोगों ने सात दिनों तक दावतों का उत्सव मनाया। सुलैमान के साथ लोगों का एक बहुत बड़ा समूह था। वे लोग उत्तर दिशा के हमथ नगर के प्रवेश द्वार तथा दक्षिण के मिस्र के झरने जैसे सुदूर क्षेत्रों से आये थे।

9 וַיַּעֲשׂוּ בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת כִּי חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ עָשׂוּ שִׁבְעַת יָמִים וְהֶחָג שִׁבְעַת יָמִים׃

וַיַּעֲשׂוּ	בַּיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	עֲצֶרֶת	כִּי	חֲנֻכַּת	הַמִּזְבֵּחַ	עָשׂוּ	שִׁבְעַת	יָמִים	וְהֶחָג	שִׁבְעַת
और-मनाया	दिन-में	आठवें	सभा	क्योंकि	समर्पण	वेदी-का	किया-था	सात	दिन	और-पर्व	सात
H3117	H3117	H8066	H6116		H2598	H4196		H7651	H3117	H2282	H7651

יָמִים׃
दिन
H3117

आठवें दिन उन्होंने एक धर्मसभा की क्योंकि वे सात दिन उत्सव मना चुके थे। उन्होंने वेदी को पवित्र किया और इसका उपयोग केवल यहोवा की उपासना के लिये होना था और उन्होंने सात दिन दावत का उत्सव मनाया।

10 וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי שִׁלַּח אֶת־הָעָם לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים

וּבְיוֹם	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	שִׁלַּח	אֶת־	הָעָם	לְאָהֳלֵיהֶם	שְׂמֵחִים
और-में-दिन	तेईसवें	और-बीस	महीने-के	सातवें	भेजा	को	प्रजा-को	तम्बुओं-को-उनके	आनन्दित
H3117	H6242	H7969	H2320	H7637	H7971	H0853		H0168	H8056

וְטֹבֵי לֵב עַל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדָוִיד וְלִשְׁלֹמֹה וְלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃

וְטֹבֵי	לֵב	עַל־	הַטּוֹבָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוָה	לְדָוִיד	וְלִשְׁלֹמֹה
और-प्रसन्न	मन-में	पर	भलाई-पर	जो	की-थी	यहोवा-ने	दाऊद-के-लिए	और-सुलैमान-के-लिए
						H3068	H1732	H8010

וְלְיִשְׂרָאֵל	עַמּוֹ׃
और-इस्राएल-के-लिए	प्रजा-उसकी
H3478	

सातवें महीने के तेईसवें दिन सुलैमान ने लोगों को वापस उनके घर भेज दिया। लोग बड़े प्रसन्न थे और उनका हृदय आनन्द से भरा था क्योंकि यहोवा दाऊद, सुलैमान और अपने इस्राएल के लोगों के प्रति बहुत भला था।

11 וַיְכַל שְׁלֹמֹה אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כֹּל הַבָּא

וַיְכַל	שְׁלֹמֹה	אֶת־	בֵּית	יְהוָה	וְאֶת־	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	וְאֵת	כֹּל	הַבָּא
और-पूरा-किया	सुलैमान-ने	को	भवन	यहोवा-के	और-को	भवन	राजा-के	और-को	सब	जो-आया
H3615	H8010	H0853		H3068	H0853		H4428	H0853	H3605	H0935

פ	הִצְלִיחַ׃	וּבְבֵיתוֹ	יְהוָה	בְּבֵית־	לַעֲשׂוֹת	שְׁלֹמֹה	לֵב	עַל־
	सफल-हुआ	और-भवन-में-उसके	यहोवा-के	भवन-में	करने-को	सुलैमान-के	मन-पर	पर
			H3068			H8010		

सुलैमान ने यहोवा का मन्दिर और राजमहल को पूरा कर लिया। सुलैमान ने यहोवा के मन्दिर और अपने आवास में जो कुछ करने की योजना बनाई थी उसमें उसे सफलता मिली।

12 וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה בַּלָּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּפִלָּתֶךָ

וַיֵּרָא	יְהוָה	אֶל־	שְׁלֹמֹה	בַּלָּיְלָה	וַיֹּאמֶר	לוֹ	שָׁמַעְתִּי	אֶת־	תְּפִלָּתֶךָ
और-दिखाई-दिया	यहोवा	को	सुलैमान-को	रात-में	और-कहा	उससे	सुनी-है-मैंने	को	प्रार्थना-तेरी
H7200	H3068	H0413	H8010	H3915	H0559		H8085	H0853	H8605

וּבָחַרְתִּי בַּמָּקוֹם הַזֶּה לִי לְבֵית זֶבַח׃

וּבָחַרְתִּי	בַּמָּקוֹם	הַזֶּה	לִי	לְבֵית	זֶבַח׃
और-चुना-है-मैंने	स्थान-में	इस	मेरे-लिए	भवन-के-लिए	बलि-के
H0977	H4725	H2088			H2077

तब यहोवा सुलैमान के पास रात को आया। यहोवा ने उससे कहा, “सुलैमान, मैंने तुम्हारी प्रार्थना सुनी है और मैंने इस स्थान को अपने लिये बलि के गृह के रूप में चुना है।

13 הֶן אֶעְצֹר הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהֶן־אֲצַוֶּה הָאַרְבֶּה לֶאֱכֹל הָאָרֶץ

הֶן	אֶעְצֹר	הַשָּׁמַיִם	וְלֹא־	יִהְיֶה	מָטָר	וְהֶן־	אֲצַוֶּה	עַל־	חָגָב	לֶאֱכֹל	הָאָרֶץ
देखो	रोकूँ	आकाश-को	और-नहीं	होगी	वर्षा	और-देखो	आज्ञा-दूँ	पर	टिड्डी-पर	खाने-को	भूमि-को
H2005	H6113	H8064	H3808	H1961	H4306	H2005	H6680		H2284	H0398	H0776

וְאִם־אֶשְׁלַח דֶּבֶר בְּעַמִּי׃

וְאִם־	אֶשְׁלַח	דֶּבֶר	בְּעַמִּי׃
और-यदि	भेजूँ	महामारी	प्रजा-में-मेरी
	H7971	H1698	

जब मैं आकाश को बन्द करता हूँ तो वर्षा नहीं होती या मैं टिड्डियों को आदेश देता हूँ कि वे देश को नष्ट करें या अपने लोगों में बीमारी भेजता हूँ,

14 וְיִכָּנְעוּ וְעַמִּי אֲשֶׁר נִקְרָא־שְׁמִי עֲלֵיהֶם וְיִתְפַּלְלוּ וְיבַקְשׁוּ וְיָשֻׁבוּ מִדַּרְכֵיהֶם הָרָעִים וַאֲנִי אֶשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם וְאֶסְלַח לְחַטָּאתָם וְאֶרְפָּא אַרְצָם׃ אֶת־

और-फिरें	मुख-मेरा	और-खोजें	और-प्रार्थना-करें	उन-पर	नाम-मेरा	पुकारा-गया-है	जो	प्रजा-मेरी	और-दीन-हों				
H7725	H6440	H1245	H6419		H8034	H7121			H3665				
और-चंगा-करूँगा	पाप-को-उनके	और-क्षमा-करूँगा	आकाश-से	से	सुनूँगा	तो-मैं	बुरे	मार्गों-से-उनके					
H7495		H5545	H8064		H8085	H0589		H1870					
भूमि-को-उनकी	को												
H0776	H0853												

और मेरे नाम से पुकारे जाने वाले लोग यदि विनम्र होते तथा प्रार्थना करते हैं, और मुझे ढूढ़ते हैं और अपने बुरे रास्तों से दूर हट जाते हैं तो मैं स्वर्ग से उनकी सुनूँगा और मैं उनके पाप को क्षमा करूँगा और उनके देश को अच्छा कर दूँगा।

15 עַתָּה עֵינַי תִּהְיֶינָה פְּתֻחוֹת וְאָזְנַי קַשֻּׁבוֹת לִתְפִלַּת הַמָּקוֹם הַזֶּה׃

अब	आँखें-मेरी	होंगी	खुली	और-कान-मेरे	लगे-हुए	प्रार्थना-पर	स्थान-के	इस-की
H6258		H1961		H0241		H8605	H4725	H2088

अब, मेरी आखें खुली हैं और मेरे कान इस स्थान पर की गई प्रार्थनाओं पर ध्यान देंगे।

16 וְעַתָּה בָּחַרְתִּי וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה לִהְיוֹת־שְׁמִי שָׁם עַד־עוֹלָם וְהָיוּ עֵינַי וְלִבִּי שָׁם כָּל־הַיָּמִים׃

और-अब	चुना-है-मैंने		और-पवित्र-किया-है-मैंने		को	भवन-को	इस	होने-के-लिए	नाम-मेरा	वहाँ	तक	सदा-तक	और-होंगी	आँखें-मेरी	और-मन-मेरा	वहाँ	सब	दिनों
H6258	H0977		H6942		H0853		H2088	H1961	H8034	H8033	H5704	H5769	H1961			H8033	H3605	H3117

मैंने इस मन्दिर को चुना है और मैंने इसे पवित्र किया है जिससे मेरा नाम यहाँ सदैव रहे। हाँ, मेरी आँखें और मेरा हृदय इस मन्दिर में सदा रहेगा।

17 וְאַתָּה אִם־תֵּלֵךְ לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִיד אָבִיךָ וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ וְחֻקַּי וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמֹר׃

और-तू	यदि	चलेगा	सामने-मेरे	जैसे	चला	दाऊद	पिता-तेरा	और-करने-को	सब-के-अनुसार	जो			
		H3212	H6440		H1980	H1732	H0001		H3605				
आज्ञा-दी-है-मैंने-तुझे			और-विधियों-को-मेरी		और-नियमों-को-मेरे		पालन-करेगा						
H6680			H2706		H4941		H8104						

अब सुलैमान, यदि तुम मेरे सामने वैसे ही रहोगे जैसे तुम्हारा पिता दाऊद रहा, यदि तुम उन सभी का पालन करोगे जिनके लिये मैंने आदेश दिया है और यदि तुम मेरे विधियों और नियमों का पालन करोगे।

18 וַהֲקִימוֹתִי אֶת כִּסֵּא מַלְכוּתֶךָ כַּאֲשֶׁר כָּרַתִּי לְדָוִיד אָבִיךָ לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל׃

तो-स्थापित-करूँगा	को	सिंहासन-को	राज्य-के-तेरे	जैसे	वाचा-बाँधी-थी-मैंने	दाऊद-के-साथ	पिता-तेरे	कहते-हुए						
H6965	H0853	H3678	H4438	H0834	H3772	H1732	H0001	H0559						
टूटेगा		पुरुष	तेरा	शासन-करता-हुआ		इस्राएल-में								
H3772	H3808	H0376	H0376	H4910		H3478								

तब मैं तुम्हें शक्तिशाली राजा बनाऊँगा और तुम्हारा राज्य विस्तृत होगा। यही वाचा है जो मैंने तुम्हारे पिता दाऊद से की है। मैंने उससे कहा था, 'दाऊद, तुम अपने परिवार में एक ऐसा व्यक्ति सदा पाओगे जो इस्राएल में राजा होगा।'

19 וְאִם־תְּשׁוּבוּן אַתֶּם וַעֲזַבְתֶּם חֻקַּתִי וּמִצְוֹתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וְהָלַכְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃

और-यदि	फिर-जाओगे	तुम	और-छोड़ोगे	विधियों-को-मेरी	और-आज्ञाओं-को-मेरी	जो	दी-हैं-मैंने	सामने-तुम्हारे						
	H7725			H2708			H5414	H6440						
और-चलोगे	और-सेवा-करोगे		देवताओं-की	अन्य	और-दण्डवत-करोगे		उन्हें							
H1980	H5647		H0430	H0312	H7812									

“किन्तु यदि तुम मेरे नियमों और आदेशों को नहीं मानोगे जिन्हें मैंने दिया है और तुम अन्य देवताओं की पूजा और सेवा करोगे,

20 וְנִתַּשְׁתִּים מֵעַל אַדְמָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם וְאֶת־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר הִקְדַּשְׁתִּי לִשְׁמִי אַשְׁלִיךְ מֵעַל פָּנָי וְאֶתְּנֶנּוּ לְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה בְּכָל־הָעַמִּים׃

20 וְנִתַּשְׁתִּים (venitashtim) מֵעַל (me'al) אַדְמָתִי (admati) אֲשֶׁר (asher) נָתַתִּי (natati) לָהֶם (lahem) וְאֶת־ (ve'et-) הַבַּיִת (habayit) הַזֶּה (hazeh) אֲשֶׁר (asher) הִקְדַּשְׁתִּי (hikdashti) לִשְׁמִי (lishmi) אַשְׁלִיךְ (ashlich) מֵעַל (me'al) פָּנָי (panai) וְאֶתְּנֶנּוּ (ve'etnennu) לְמָשָׁל (lemashal) וְלִשְׁנִינָה (velishninah) בְּכָל־ (bekhol-) הָעַמִּים׃ (ha'amim)

20 וְנִתַּשְׁתִּים
जो
H2088
इस
H0853
भवन-को
H5414
और-को
H0127
उन्हें
H5428
दी-है-मैंने
H3605
जो
H8148
भूमि-से-मेरी
H4912
से-ऊपर
H5414
तो-उखाड़ूँगा-उन्हें
H6942
सब-में
H7993
और-ताना
H8034
कहावत
H6440
और-कर-दूँगा-इसे
H6440
सामने-से-मेरे
H5414
से-ऊपर
H6942
फेंक-दूँगा
H6942
नाम-के-लिए-मेरे
H6942
पवित्र-किया-है-मैंने
H6942
जातियों-में

तब मैं इस्राएल के लोगों को अपने उस देश से बाहर करूँगा जिसे मैंने उन्हें दिया है। मैं इस मन्दिर को अपनी आँखों से दूर कर दूँगा। जिसे मैंने अपने नाम के लिये पवित्र बनाया है। मैं इस मन्दिर को ऐसा कुछ बनाऊँगा कि सभी राष्ट्र इसकी बुराई करेंगे।

21 וְהַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר הָיָה עֶלְיוֹן לְכָל־עֹבֵר יִשֹּׁם עָלָיו וְאָמַר לָמָּה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת וְלַבָּיִת הַזֶּה׃

21 וְהַבַּיִת (vehabayit) הַזֶּה (hazeh) אֲשֶׁר (asher) הָיָה (hayah) עֶלְיוֹן (elyon) לְכָל־ (lekhol-) עֹבֵר (over) יִשֹּׁם (yishom) עָלָיו (alav) וְאָמַר (ve'amar) לָמָּה (lamah) עָשָׂה (asah) יְהוָה (YHWH) כָּכָה (kakah) לָאָרֶץ (la'aretz) הַזֹּאת (hazot) וְלַבָּיִת (velabayit) הַזֶּה׃ (hazeh)

21 וְהַבַּיִת
और-भवन
H2088
यह
H1961
था
H834
जो
H3605
सब-के-लिए
H5945
ऊँचा
H5674
गुज़रने-वाला
H8074
उस-पर
H4100
चकित-होगा
H559
और-कहेगा
H6213
क्यों
H3068
यहोवा-ने
H6213
किया-है
H776
भूमि-को
H2063
इस
H1004
और-भवन-को
H2088
इस

हर एक व्यक्ति जो इस प्रतिष्ठित मन्दिर के पास से गुजरेगा, आश्चर्य करेगा। वे कहेंगे, ‘यहोवा ने ऐसा भयंकर काम इस देश और इस मन्दिर के साथ क्यों किया’

22 וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצִיאָם וַיַּחֲזִיקוּ בֵּאלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וַיַּעַבְדוּם עַל־כֵּן הֵבִיא יְהוָה אֵת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת׃ פ

22 וְאָמְרוּ (ve'amru) עַל (al) אֲשֶׁר (asher) עָזְבוּ (azvu) אֶת־ (et-) יְהוָה (YHWH) אֱלֹהֵי (elohei) אֲבֹתֵיהֶם (avoteihem) אֲשֶׁר (asher) הוֹצִיאָם (hotzi'am) וַיַּחֲזִיקוּ (vayachazikhu) בֵּאלֹהִים (be'elohim) אֲחֵרִים (acherim) וַיִּשְׁתַּחֲווּ (vayishtachavu) לָהֶם (lahem) וַיַּעַבְדוּם (vaya'avdum) עַל־כֵּן (al-ken) הֵבִיא (hevi) יְהוָה (YHWH) אֵת (et) כָּל־ (kol-) הָרָעָה (hara'ah) הַזֹּאת׃ (hazot) פ

22 וְאָמְרוּ
और-कहेंगे
H559
पर
H5921
इसलिए-कि
H5800
क्योंकि
H5800
छोड़-दिया
H853
को
H3068
यहोवा-को
H430
परमेश्वर
H1
पूर्वजों-के-उनके
H1
जिसने
H3318
निकाला-था-उन्हें
H5647
और-सेवा-की-उनकी
H3867
उन्हें
H7812
और-दण्डवत-किया
H312
अन्य
H430
देवताओं-को
H2388
और-पकड़-लिया-उन्होंने
H4714
मिस्र-से
H776
से-देश
H5921
पर
H3068
इस
H935
विपत्ति-को
H3605
सब
H853
को
H5921
उन-पर
H3651
इसीलिए

तब लोग उत्तर देंगे, ‘क्योंकि इस्राएल के लोगों ने यहोवा’ परमेश्वर जिसकी आज्ञा का पालन उनके पूर्वज करते थे, उसकी आज्ञा पालन करने से इन्कार कर दिया। वह ही परमेश्वर है जो उन्हें मिस्र देश के बाहर ले आया। किन्तु इस्राएल के लोगों ने अन्य देवताओं को अपनाया। उन्होंने मूर्ति रूप में देवताओं की पूजा और सेवा की। यही कारण है कि यहोवा ने इस्राएल के लोगों पर इतना सब भयंकर घटित कराया है।”

Chapter 8

1 וַיְהִי מִקֵּץ עֶשְׂרִים שָׁנָה אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־בֵּיתוֹ׃

1 וַיְהִי (vayehi) מִקֵּץ (mikets) עֶשְׂרִים (esrim) שָׁנָה (shanah) אֲשֶׁר (asher) בָּנָה (banah) שְׁלֹמֹה (shelomoh) אֶת־בֵּית (et-beit) יְהוָה (YHWH) וְאֶת־ (ve'et-) בֵּיתוֹ׃ (beito)

1 וַיְהִי
और-हुआ
H1961
अन्त-में
H7093
बीस
H6242
वर्षों-के
H8141
जिनमें
H834
बनाया-था
H1129
सुलैमान-ने
H8010
को
H853
सुलैमान-ने
H8010
भवन
H1004
यहोवा-के
H3068
और-को
H853
भवन-अपना
H1004

यहोवा के मन्दिर को बनाने और अपना महल बनाने में सुलैमान को बीस वर्ष लगे।

2 וְהֶעָרִים אֲשֶׁר נָתַן חוּרָם לִשְׁלֹמֹה בָּנָה שְׁלֹמֹה וַיּוֹשֶׁב שָׁם אֶת־
और-नगरों-को जो दिया-था हूराम-ने सुलैमान-को बनाया सुलैमान-ने उन्हें और-बसाया वहाँ को
H0853 H8033 H3427 H0853 H8010 H1129 H8010 H2361 H5414

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
पुत्रों-को इस्राएल-के
H3478

तब सुलैमान ने पुनः उन नगरों को बनाया जो हूराम ने उसको दिये और सुलैमान ने इस्राएल के कुछ लोगों को उन नगरों में रहने की आज्ञा दे दी।

3 וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה חֲמָתָה צוֹבָה וַיֶּחֱזַק עָלֶיהָ׃
और-गया सुलैमान हमात सोबा और-प्रबल-हुआ उस-पर
H3212 H8010 H2578 H2578 H2388

इसके बाद सुलैमान सोबा के हमात को गया और उस पर अधिकार कर लिया।

4 וַיִּבֶן אֶת־ תַּדְמֹר בַּמִּדְבָּר וְאֵת כָּל־ עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בַּחֲמָת׃
और-बनाया को तदमोर-को मरुभूमि-में और-को सब नगरों-को भण्डारों-के जो बनाए-थे हमात-में
H1129 H0853 H8412 H0853 H3605 H4543 H1129 H2574

सुलैमान ने मरूभूमि में तदमोर नगर बनाया। उसने चीज़ों के संग्रह के लिये हमात में सभी नगर बनाए।

5 וַיִּבֶן אֶת־ בֵּית חוֹרוֹן הָעֶלְיוֹן וְאֶת־ בֵּית חוֹרוֹן הַתַּחְתּוֹן עָרֵי מָצוֹר חוֹמוֹת
और-बनाया को बैत-होरोन-को ऊपरी और-को बैत-होरोन-को निचली नगरों गढ़ों-के दीवारों-सहित
H1129 H0853 H1032 H5945 H0853 H1032 H8481 H4692 H2346

דְּלָתַיִם וּבְרִיחַ׃
दरवाज़ों और-चिटकनियों
H1280

सुलैमान ने उच्च बेथोरोन और निम्न बेथोरोन के नगरों को पुनः बनाया। उसने उन नगरों को शक्तिशाली गढ़ बनाया। वे नगर मजबूत दीवारों, फाटकों और फाटकों में छड़ों वाले थे।

6 וְאֶת־ כָּל־ בַּעֲלָת וְאֶת כָּל־ עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לִשְׁלֹמֹה וְאֵת כָּל־
और-को सब बालात-को और-को सब नगरों-को भण्डारों-के जो थे सुलैमान-के और-को सब
H0853 H3605 H1191 H0853 H3605 H5892 H4543 H1961 H8010 H0853 H3605

חֶשֶׁק אֲשֶׁר חָשַׁק שְׁלֹמֹה וְאֵת הַפָּרָשִׁים וְאֵת עָרֵי הָרֶכֶב וְאֵת
चाहा-थी जो इच्छा सुलैमान-की और-को सवारों-के नगरों-को और-को रथों-के नगरों-को
H2837 H8010 H0853 H6571 H0776 H7393 H0853

כָּל־ חֵשֶׁק אֲשֶׁר חָשַׁק לִבְנוֹת בִּירוּשָׁלַם וּבַלְּבָנוֹן וּבְכֹל אֶרֶץ מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
सब इच्छा सुलैमान-की जो चाहा-थी बनाने-को यरूशलेम-में और-लबानोन-में और-सब-में देश राज्य-के-उसके
H3605 H2837 H8010 H0776 H3389 H3844 H3605 H0776 H4474

सुलैमान ने बालात नगर को फिर बनाया और अन्य नगरों को भी जहाँ उसने चीजों का संग्रह किया। उसने सभी नगरों को बनाया जहाँ रथ रखे गए थे तथा जहाँ सभी नगरों में घुड़सवार रहते थे। सुलैमान ने यरूशलेम, लेबानोन और उन सभी देशों में जहाँ वह राजा था, जो चाहा बनाया।

7 כָּל־ הָעָם הַנּוֹתָר מִן־ הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי
सब प्रजा-जो बची-हुई से हित्तियों-से और-एमोरियों-से और-परिज्जियों-से और-हिव्वियों-से और-यबूसियों-से
H3605 H5971 H3498 H4480 H2850 H0567 H6522 H2340 H2983

אֲשֶׁר לֹא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵמָּה׃
जो नहीं इस्राएल-से वे
H3808 H3478 H1992

जहाँ इस्राएल के लोग रह रहे थे वहाँ बहुत से अजनबी बचे रह गए थे। वे हित्ती, एमोरी, परिज्जी, हिव्वी और यबूसी लोग थे। सुलैमान ने उन अजनबियों को दास—मजदूर होने के लिये विवश किया। वे लोग इस्राएल के लोगों में से नहीं थे। वे लोग उनके वंशज थे जो देश में बचे रह गये थे और तब तक इस्राएल के लोगों द्वारा नष्ट नहीं किये गए थे। यह अब तक चल रहा है।

8 מִן־ בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נוֹתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־ כִלּוּם בְּנֵי
से पुत्रों-से-उनके जो बचे-थे बाद-में-उनके देश-में जिन्हें नहीं नाश-किया-था पुत्रों-ने
H3498 H0776 H3808 H3615

הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד לְמַס שְׁלֹמֹה וַיַּעֲלֵם יִשְׂרָאֵל
इस दिन तक बेगार-में सुलैमान-ने और-लगाया-उन्हें इस्राएल-के
H2088 H3117 H5704 H4522 H8010 H5927 H3478

जहाँ इस्राएल के लोग रह रहे थे वहाँ बहुत से अजनबी बचे रह गए थे। वे हित्ती, एमोरी, परिज्जी, हिव्वी और यबूसी लोग थे। सुलैमान ने उन अजनबियों को दास—मजदूर होने के लिये विवश किया। वे लोग इस्राएल के लोगों में से नहीं थे। वे लोग उनके वंशज थे जो देश में बचे रह गये थे और तब तक इस्राएल के लोगों द्वारा नष्ट नहीं किये गए थे। यह अब तक चल रहा है।

9 וּמִן־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־ נָתַן שְׁלֹמֹה לַעֲבָדִים לִמְלַאכְתּוֹ כִּי־
और-से पुत्रों-को इस्राएल-के जिन्हें नहीं दिया-था सुलैमान-ने दासों-को काम-के-लिए-उसके क्योंकि
H3478 H3808 H5414 H8010 H5650 H4399

פ וּפָרָשָׁיו׃ רִכְבּוֹ וְשָׂרֵי שָׁלִישָׁיו וְשָׂרֵי מִלְחַמְתּוֹ אַנְשֵׁי הֵמָּה וְ
और-सवारों-के-उसके रथों-के-उसके और-सरदार कप्तानों-के-उसके और-सरदार युद्ध-के पुरुष वे
H8269 H8269 H4421 H0376 H1992
H7393

सुलैमान ने इस्राएल के किसी भी व्यक्ति को दास मजदूर बनने को विवश नहीं किया। इस्राएल के लोग सुलैमान के योद्धा थे। वे सुलैमान की सेना के सेनापति और अधिकारी थे। वे सुलैमान के रथों के सेनापति और सारथियों के सेनापति थे

10 וְאֵלֶּה שָׂרֵי [הנצבים] (הַנִּצָּבִים) אֲשֶׁר־ לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה חֲמִשִּׁים וּמָאתָיִם
और-ये सरदार [अधिकारियों-के] (अधिकारियों-के) जो राजा-के-लिए सुलैमान-के पचास और-दो-सौ
H0428 H8269 H5333 H5324 H4428 H8010 H2572 H3967

הָרֹדִים בָּעָם׃
शासन-करने-वाले प्रजा-पर

और इस्राएल के कुछ लोग सुलैमान के महत्वपूर्ण अधिकारियों के प्रमुख थे। ऐसे लोगों का निरीक्षण करने वाले ढाई सौ प्रमुख थे।

11 וְאֶת־ בַּת־ פַּרְעֹה הֶעֱלָה שְׁלֹמֹה מֵעִיר דָּוִיד לְבֵית אֲשֶׁר בָּנָה־ לָהּ
और-को बेटी-को फ़िरौन-की ले-आया सुलैमान-ने से-नगर दाऊद-के भवन-में जो बनाया-था उसके-लिए
H0853 H1323 H6547 H5927 H8010 H1732 H1129

הֵמָּה קֹדֶשׁ כִּי־ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ דָּוִיד בְּבֵית לִי אִשָּׁה תֵּשֵׁב לֹא־ אָמַר כִּי
हैं-वे पवित्र क्योंकि इस्राएल-के राजा दाऊद भवन-में मेरी पत्नी रहेगी नहीं कहा-उसने क्योंकि
H1992 H6944 H3478 H4428 H1732 H0802 H3427 H3808 H0559

פ יְהוָה׃ אֲרוֹן אֲלֵיהֶם בָּאָה אֲשֶׁר־
यहोवा-का सन्दूक उनके-पास आई-है जहाँ
H3068 H0727 H0413 H0935

सुलैमान दाऊद के नगर से फिरौन की पुत्री को उस महल में लाया जिसे उसने उसके लिये बनाया था। सुलैमान ने कहा, “मेरी पत्नी राजा दाऊद के महल में नहीं रह सकती क्योंकि जिन स्थानों पर साक्षीपत्र का सन्दूक रहा हो, वे स्थान पवित्र हैं।”

12 אָז הֶעֱלָה שְׁלֹמֹה עֹלוֹת לַיהוָה עַל מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר בָּנָה לִפְנֵי
तब चढ़ाई सुलैमान-ने होमबलियाँ यहोवा-के-लिए पर वेदी यहोवा-की जो बनाई-थी सामने
H5927 H8010 H3068 H4196 H3068 H1129 H6440

הָאוּלָם׃
द्वारमण्डप-के
H0197

तब सुलैमान ने यहोवा को होमबिल यहोवा की वेदी पर चढ़ायी। सुलैमान ने उस वेदी को मन्दिर के द्वार मण्डप के सामने बनाया।

וְלֶחָדָשִׁים
और-नए-चाँदों-को
H2320

לַשַּׁבָּתוֹת
सब्बतों-को
H7676

מֹשֶׁה
मूसा-की
H4872

כְּמִצְוַת
आज्ञा-के-अनुसार
H4687

לְהַעֲלוֹת
चढ़ाने-को
H5927

בְּיוֹם
दिन-में
H3117

יוֹם
दिन
H3117

וּבִדְבַר־
और-बात-के-अनुसार
H1697

13

הַסֻּכּוֹת׃
झोपड़ियों-के
H5521

וּבֶחָג
और-पर्व-में
H2282

הַשָּׁבֻעוֹת
सप्ताहों-के
H7620

וּבֶחָג
और-पर्व-में
H2282

הַמַּצּוֹת
अखमीरी-रोटी-के
H4682

בֶּחָג
पर्व-में
H2282

בַּשָּׁנָה
वर्ष-में
H8141

פְּעָמִים
बार
H6471

שָׁלוֹשׁ
तीन
H7969

וְלַמּוֹעֲדוֹת
और-पर्वों-को
H4150

सुलैमान ने हर एक दिन मूसा के आदेश के अनुसार बलि चढ़ाई। यह बलि सब्त के दिन नवचन्द्र उत्सव को और तीन वार्षिक पर्वों को दी जानी थीं। ये तीन वार्षिक पर्व अख़मीरी रोटी का पर्व सप्ताहों का पर्व और आश्रय का पर्व थे।

עֲבֹדָתָם
सेवा-उनकी
H5656

עַל־
पर
H5921

הַכֹּהֲנִים
याजकों-के
H3548

מַחְלְקוֹת
भागों-को
H4256

אֶת־
को
H0853

אָבִיו
पिता-उसके
H0001

דָּוִיד־
दाऊद
H1732

כְּמִשְׁפַּט
नियम-के-अनुसार
H4941

וַיַּעֲמֵד
और-ठहराया
H5975

14

יוֹם
दिन
H3117

לִדְבַר־
बात-के-अनुसार
H1697

הַכֹּהֲנִים
याजकों-के
H3548

נֶגֶד
सामने
H5048

וּלְשָׁרֵת
और-सेवा-करने-को
H8334

לְהַלֵּל
स्तुति-करने-को
H1984

מִשְׁמְרוֹתָם
पहरों-उनकी
H4931

עַל־
पर
H5921

וְהַלְוִיִּם
और-लेवियों-को
H3881

אִישׁ־
पुरुष
H0376

דָּוִיד
दाऊद
H1732

מִצְוַת
आज्ञा-थी
H4687

כִּן
ऐसी

כִּי
क्योंकि

וְשָׁעַר
और-द्वार
H8179

לְשַׁעַר
द्वार-के-लिए
H8179

בְּמַחְלְקוֹתָם
भागों-में-उनकी
H4256

וְהַשּׁוֹעֲרִים
और-द्वारपालों-को
H7778

בְּיוֹמוֹ
दिन-अपने-में
H3117

הָאֱלֹהִים׃
परमेश्वर-के
H0430

सुलैमान ने अपने पिता दाऊद के निर्देशों का पालन किया। सुलैमान ने याचकों के वर्ग उनकी सेवा के लिये चुने। सुलैमान ने लेवीवंशियों को भी उनके कार्य के लिये चुना। लेवीवंशियों को स्तुति में पहल करनी होती थी और उन्हें मन्दिर की सेवाओं में जो कुछ नित्य किया जाना होता था उनमें याचकों की सहायता करनी थी और सुलैमान ने द्वारपालों को चुना जिनके समूहों को हर द्वार पर सेवा करनी थी। इस पद्धति का निर्देश परमेश्वर के व्यक्ति दाऊद ने दिया था।

וְלֹא
और-नहीं
H3808

סָרוּ
हटे
H5493

מִצְוַת
आज्ञा-से
H4687

הַמֶּלֶךְ
राजा-की
H4428

עַל־
पर
H5921

הַכֹּהֲנִים
याजकों-के
H3548

וְהַלְוִיִּם
और-लेवियों-के
H3881

לְכָל־
सब-के-लिए
H3605

דָּבָר
बात
H1697

וְלָאֹצָרוֹת׃
और-खज़ानों-के-लिए
H0214

15

इस्राएल के लोगों ने सुलैमान द्वारा याचकों और लेवीवंशियों को दिये गए निर्देशों को न बदला, न ही उनका उल्लघंन किया। उन्होंने किसी भी निर्दश में वैसे भी परिवर्तन नहीं किये जैसे वे बहुमूल्य चीज़ों को रखने में करते थे।

וְעַד־
और-तक
H5704

יְהוָה
यहोवा-के
H3068

בֵּית־
भवन
H1004

מוּסַד
नींव-से
H4143

הַיּוֹם
दिन-के
H3117

עַד־
तक
H5704

שְׁלֹמֹה
सुलैमान-का
H8010

מְלֶאכֶת
काम
H4399

כָּל־
सब
H3605

וַתִּכֹן
और-तैयार-हुआ

16

ס

יְהוָה׃
यहोवा-का
H3068

בֵּית
भवन

שָׁלֵם
पूर्ण-हुआ
H8003

כְּלֻתּוֹ
समाप्ति-उसकी
H3615

सुलैमान के सभी कार्य पूरे हो गए। यहोवा के मन्दिर के आरम्भ होने से उसके पूरे होने के दिन तक योजना ठीक बनी थी। इस प्रकार यहोवा का मन्दिर पूरा हुआ।

אָז
तब
H0227

הָלַךְ
गया
H1980

שְׁלֹמֹה
सुलैमान
H8010

לְעֶצְיוֹן־גָּבֶר
एस्योन-गेबेर
H6100

וְאֶל־
और-को
H0413

אֱילוֹת
एलोत
H0359

עַל־
पर
H5921

שְׂפַת
तट-पर
H8193

הַיָּם
समुद्र-के
H3220

בְּאֶרֶץ
देश-में
H0776

אֱדוֹם׃
एदोम-के
H0123

17

तब सुलैमान एस्योनगेबेर और एलोत नगरों को गया। वे नगर एदोम प्रदेश में लाल सागर के निकट थे।

18 וַיִּשְׁלַח־ לוֹ חוּרָם בְּיַד־ עֲבָדָיו |אוניות| (אֳנִיּוֹת) וַעֲבָדִים יוֹדְעֵי
और-भेजा उसके-लिए हूराम-ने हाथ-से दासों-के-उसके जहाज़ों जहाज़ों और-दासों-को जानने-वालों-को
H7971 H2361 H3027 H5650 H0591 H0591 H5650 H3045

וַחֲמִשִּׁים מֵאוֹת אַרְבַּע־ מֵאוֹת כִּכָּר וַיִּקְחוּ מִשָּׁם וַיָּבִאוּ שְׁלֹמֹה אוֹפִירָה עַבְדֵי עִם־ וַיָּבֹאוּ יָם
और-पचास सौ चार वहाँ-से और-लिया ओपीर-को सुलैमान-के दासों-के साथ और-आए समुद्र
H2572 H3967 H0702 H8033 H3947 H0211 H8010 H5650 H0935 H3220

פ שְׁלֹמֹה׃ הַמֶּלֶךְ אֶל־ וַיָּבִיאוּ זָהָב כִּכָּר
सुलैमान-के राजा-के-पास को और-लाए सोना किक्कार
H8010 H4428 H0413 H0935 H2091 H3603

हूराम ने सुलैमान को जहाज भेजे। हूराम के अपने आदमी जहाजों को चला रहे थे। हूराम के व्यक्ति समुद्र में जहाज चलाने में कुशल थे। हूराम के व्यक्ति सुलैमान के सेवकों के साथ ओपीर गए और सत्रह टन सोना लेकर राजा सुलैमान के पास लौटे।

Chapter 9

1 וּמַלְכַּת־ שְׁבָא שָׁמְעָה שֶׁמַע שְׁלֹמֹה בֵּית־ אֶת־ לְנַסּוֹת שְׁלֹמֹה וַתָּבוֹא אֶת־ שְׁלֹמֹה
और-रानी-ने शबा-की सुनी-थी ख्याति-की सुलैमान-की और-आई परीक्षा-करने-को को सुलैमान-को
H4436 H7614 H8085 H8010 H0935 H5254 H0853 H8010

בְּחִידוֹת יְרוּשָׁלַם בְּחַיִל כָּבֵד מְאֹד וּגְמַלִּים נְשְׂאִים בְּשָׂמִים וְזָהָב לָרֹב
पहेलियों-से यरूशलेम-में सेना-से भारी बहुत और-ऊँटों-से लादने-वाले सुगन्धियों-को और-सोना बहुतायत-से
H2420 H3389 H2428 H3515 H3966 H1581 H5375 H1314 H2091 H7230

עִם־ הָיָה אֲשֶׁר כָּל־ אֶת עִמּוֹ וַתְּדַבֵּר שְׁלֹמֹה אֶל־ וַתָּבוֹא יְקָרָה וְאֶבֶן
साथ था जो सब को उससे और-बोली सुलैमान-के के-पास और-आई बहुमूल्य और-पत्थर
H1961 H3605 H0853 H1696 H8010 H0413 H0935 H3368 H0068

לִבָּהּ׃
मन-उसके
H3824

शीबा की रानी ने सुलैमान का यश सुना। वह यरूशलेम में कठिन प्रश्नों से सुलैमान की परीक्षा लेने आई। शीबा की रानी अपने साथ एक बड़ा समूह लेकर आई थी। उसके पास ऊँट थे जिन पर मसाले, बहुत अधिक सोना और बहुमूल्य रत्न लदे थे। वह सुलैमान के पास आई और उसने सुलैमान से बातें कीं। उसे सुलैमान से अनेक प्रश्न पूछने थे।

2 וַיַּגֶּד־ לָהּ שְׁלֹמֹה אֶת־ כָּל־ דְּבָרֶיהָ וְלֹא־ נֶעְלַם דָּבָר מִשְּׁלֹמֹה אֲשֶׁר
और-बताया उसे सुलैमान-ने सब को बातें-उसकी और-नहीं छिपी-रही बात सुलैमान-से जो
H5046 H8010 H3605 H0853 H1697 H3808 H5956 H1697 H8010 H0834

לָהּ׃ הִגִּיד לֹא
उसे बताई-हो नहीं
H5046 H3808

सुलैमान ने उसके सभी प्रश्नों के उत्तर दिये। सुलैमन के लिए व्याख्या करने या उत्तर देने के लिये कुछ भी अति कठिन नहीं था।

3 בָּנָה׃ אֲשֶׁר וְהַבַּיִת שְׁלֹמֹה חָכְמַת אֶת שְׁבָא מַלְכַּת־ וַתֵּרֶא
बनाया-था जो और-भवन-को सुलैमान-की बुद्धि-को को शबा-की रानी-ने और-देखी
H1129 H8010 H2451 H0853 H7614 H4436 H7200

शीबा की रानी ने सुलैमान की बुद्धि और उसके बनाए घर को देखा।

וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם מְשָׁרְתָיו וּמַעֲמַד עֹבְדָיו וּמוֹשַׁב שֻׁלְחָנוֹ וּמַאֲכַל 4
और-वस्त्रों-को-उनके सेवकों-के-उसके और-खड़े-होने-को दासों-के-उसके और-बैठने-को मेज़-उसकी और-भोजन-को
H4403 H8334 H4612 H5650 H4186 H7979 H3978

יְהוָה בֵּית יַעֲלֶה אֲשֶׁר וַעֲלִיָּתוֹ וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם וּמַשְׁקָיו
यहोवा-के भवन चढ़ता-था जिससे और-सीढ़ियों-को-उसकी और-वस्त्रों-को-उनके और-पिलाने-वालों-को-उसके
H3068 H5927 H5944 H4403

וְלֹא־ הָיָה עוֹד בָּהּ רוּחַ׃
और-नहीं थी और उसमें आत्मा
H3808 H1961 H5750 H7307

उसने सुलैमान के मेज के भोजन को देखा और उसके बहुत से महत्वपूर्ण अधिकारियों को देखा। उसने देखा कि उसके सेवक कैसे कार्य कर रहे हैं और उन्होंने कैसे वस्त्र पहन रखे हैं उसने देखा कि उसके दाखमधु पिलाने वाले सेवक कैसे कार्य कर रहें हैं और उन्होंने कैसे वस्त्र पहने हैं उसने होमबलियों को देखा जिन्हें सुलैमान ने यहोवा के मन्दिर में चढ़ाया था। जब शीबा की रानी ने इन सभी चीज़ों देखा तो वह चकित रह गई!

וַתֹּאמֶר אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֱמֶת הַדָּבָר אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּאַרְצִי עַל־ דְּבָרֶיךְ וְעַל־ 5
और-कहा को राजा-से सच बात-है जो देश-में-मेरे पर बातों-तेरी और-पर
H0559 H0413 H4428 H0571 H1697 H0776 H8085 H0776 H1697

חָכְמָתֶךְ׃
बुद्धि-तेरी
H2451

तब उसने राजा सुलैमान से कहा, “मैंने अपने देश में तुम्हारे महान कार्यों और तुम्हारी बुद्धिमत्ता के बारे में जो कहानी सुनी है, वह सच है।

וְלֹא־ הֶאֱמַנְתִּי לְדִבְרֵיהֶם עַד אֲשֶׁר־ בָּאתִי וַתִּרְאֶינָה עֵינַי וְהִנֵּה 6
और-नहीं विश्वास-किया-था-मैंने बातों-उनकी तक जब-तक आई-मैं और-देखीं आँखों-ने-मेरी और-देखो
H0539 H1697 H5704 H0935 H7200 H5869 H2009

לֹא הֻגַּד־ לִי חֲצִי מַרְבֵּית חָכְמָתֶךְ יָסַפְתָּ עַל־ הַשְּׁמוּעָה אֲשֶׁר
नहीं बताई-गई-थी मुझे आधी बहुतायत-की बुद्धि-तेरी बढ़ाई-है-तूने पर सुनी-थी-जो जो
H3808 H5046 H2677 H4768 H2451 H3254 H8052

שָׁמָעְתִּי׃
सुनी-थी-मैंने
H8085

मुझे इन कहानियों पर तब तक विश्वास नहीं था जब तक मैं आई नहीं और अपनी आँखों से देखा नहीं। ओह! तुम्हारी बुद्धिमत्ता का आधा भी मुझसे नहीं कहा गया है। तुम उन सुनी कहानियों में कहे गए रूप से बड़े हो!

אַשְׁרֵי אֲנָשֶׁיךְ אַשְׁרֵי עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה הָעֹמְדִים לְפָנֶיךָ תָּמִיד וְשֹׁמְעִים 7
धन्य पुरुषों-तेरे और-धन्य दासों-तेरे ये खड़े-हुए सामने-तेरे सदा और-सुनते-हुए
H0835 H0376 H0835 H0428 H5975 H6440 H8548 H8085

אֶת־ חָכְמָתֶךָ׃
को बुद्धि-तेरी
H0853 H2451

तुम्हारी पत्नियाँ और तुम्हारे अधिकारी बहुत भाग्यशाली हैं! वे तुम्हारे ज्ञान की बातें तुम्हारी सेवा करते हुए सुन सकते हैं।

יְהִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּרוּךְ אֲשֶׁר חָפֵץ בְּךָ לָתֵת־ לְךָ עַל־ כִּסְאוֹ לְמֶלֶךְ 8
हो यहोवा परमेश्वर-तेरा धन्य जिसने प्रसन्न-है तुझसे देने-को-तुझे पर सिंहासन-अपने राजा-के-लिए
H1961 H3068 H0430 H1288 H2654 H0853 H5414 H5921 H3678 H4428

יְהוָה לֵאלֹהֶיךָ בְּאַהֲבַת אֱלֹהֶיךָ אֶת־ יִשְׂרָאֵל לְהַעֲמִידוֹ לְעוֹלָם וַיִּתֶּנְךָ
यहोवा-के-लिए परमेश्वर-तेरे प्रेम-में परमेश्वर-तेरे को इस्राएल-से स्थिर-करने-को-उसे सदा-तक और-दिया-है-तुझे
H3068 H0430 H0160 H0430 H0853 H3478 H5975 H5769 H5414

עֲלֵיהֶם לְמֶלֶךְ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃
उन-पर राजा-के-लिए करने-को न्याय और-धार्मिकता
H4428 H4941 H6666

तुम्हारे परमेश्वर यहोवा की प्रशंसा हो! वह तुम पर प्रसन्न है और उसने तुम्हें अपने सिंहासन पर, परमेश्वर यहोवा के लिये, राजा बनने के लिये बैठाया है। तुम्हारा परमेश्वर इस्राएल से प्रेम करता है और इस्राएल की सहायता सदैव करता रहेगा। यही कारण है कि यहोवा ने उचित और ठीक—ठीक सब करने के लिये तुम्हें इस्राएल का राजा बनाया है।”

9 וַתִּתֵּ֣ן לַמֶּ֣לֶךְ וְעֶשְׂרִ֣ים וּמֵאָ֣ה זָהָ֣ב כִּכָּ֑ר וּבְשָׂמִ֥ים רַבִּ֛ים מְאֹ֖ד וְאֶ֥בֶן יְקָרָ֑ה
और-दिया राजा-को और-बीस एक-सौ सोना किक्कार और-सुगन्धियाँ बहुतायत-से और-पत्थर बहुमूल्य
H5414 H4428 H6242 H3967 H2091 H3603 H7230 H0068 H3966 H3368

לֹא־הָיָ֥ה כַבֹּ֖שֶׂם אֲשֶׁר־נָתְנָ֥ה מַלְכַּת־שְׁבָ֛א לַמֶּ֥לֶךְ שְׁלֹמֹֽה׃
और-नहीं था सुगन्ध-जैसा वह जो रानी-ने दी-थी शबा-की राजा-को सुलैमान-के
H3808 H1961 H1314 H1931 H0834 H4436 H5414 H7614 H4428 H8010

तब शीबा की रानी ने राजा सुलैमान को साढ़े चार टन सोना, बहुत से मसाले और बहुमूल्य रत्न दिये। किसी ने इतने अच्छे मसाले राजा सुलैमान को नहीं दिये जितने अच्छे रानी शीबा ने दिये।

10 וְגַם־עַבְדֵ֣י חורם [חירם] וְעַבְדֵ֣י שְׁלֹמֹ֗ה אֲשֶׁ֤ר הֵבִ֙יאוּ֙ זָהָ֔ב מֵאוֹפִ֖יר הֵבִ֣יאוּ עֵ֑ץ אַלְגֻּמִּ֖ים וְאֶ֥בֶן יְקָרָֽה׃
और-भी दासों-ने हूराम-के (חורם) हूराम-के [חירם] और-दासों-ने सुलैमान-के जिन्होंने लाए-थे सोना ओपीर-से लाए
H1571 H5650 H2361 H2438 H5650 H8010 H0834 H0935 H2091 H0211 H0935

चन्दन-की लकड़ी-की और-पत्थर बहुमूल्य
H0418 H6086 H0068 H3368

हूराम के नौकर और सुलैमान के नौकर ओपीर से सोना ले आए। वे चन्दन की लकड़ी और बहुमूल्य रत्न भी लाए।

11 וַיַּ֤עַשׂ הַמֶּ֙לֶךְ֙ מִסְלּ֣וֹת לְבֵית־יְהוָ֔ה וְלִבְתֵּ֖י הַמֶּ֑לֶךְ וְכִנֹּר֥וֹת וְנִבְלִ֖ים לַשָּׁרִ֑ים וְלֹא־נִרְא֥וּ כָהֶ֛ם לִפְנִ֖ים בְּאֶ֥רֶץ יְהוּדָֽה׃
और-बनाया राजा-ने को-लकड़ी-की चन्दन-की सीढ़ियाँ यहोवा-के और-भवन-के-लिए और-सितारें और-वीणाएँ गाने-वालों-के-लिए और-नहीं देखे-गए-थे उनके-जैसे पहले देश-में यहूदा-के
H3588 H6086 H0853 H4428 H0418 H4546 H3068 और-भवन-के-लिए H1004 H3658 H5481 H7891 H3808 H7200 H3644 H6440 H0776 H3063

राजा सुलैमान ने यहोवा के मन्दिर एवं महल की सीढ़ियों के लिये चन्दन की लकड़ी का उपयोग किया। सुलैमान ने चन्दन की लकड़ी का उपयोग गायकों के लिये वीणा और तम्बूरा बनाने के लिये भी किया। यहूदा देश में चन्दन की लकड़ी से बनी उन जैसी सुन्दर चीज़ें किसी ने कभी देखी नहीं थीं।

12 וְהַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֗ה נָתַן֙ לְמַלְכַּת־שְׁבָ֔א אֵ֖ת כָּל־חֶפְצָ֑הּ אֲשֶׁ֥ר שָׁאֲלָ֖ה מִלְּבַ֣ד אֲשֶׁר־הֵבִ֣יאָה אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ וַתֵּ֣הָפֶךְ וַתֵּ֔לֶךְ לְאַרְצָ֖הּ הִ֣יא וַעֲבָדֶֽיהָ׃ פ
और-राजा-ने शीबा सुलैमान-ने दिया रानी-को शबा-की को-सब इच्छा-उसकी जो मांगी-थी-उसने और-दासों-के-उसके वह देश-अपने-को और-गई और-लौटी राजा-के के-पास लाई-थी-उसने जो अलावा
H1961 H5650 H1931 H0776 H3212 H2015 H4428 H0413 H0935 H0834 H0905

जो कुछ भी शीबा देश की रानी ने राजा सुलैमान से माँगा, वह उसने दिया। जो उसने दिया, वह उससे अधिक था जो वह राजा सुलैमान के लिये लाई थी। तत्तपश्चात् वह अपने सेवक, सेविकाओं के साथ विदा हुई। वह अपने देश लौट गई।

13 וַיְהִי֙ מִשְׁקַ֣ל הַזָּהָ֔ב אֲשֶׁ֥ר בָּ֛א לִשְׁלֹמֹ֖ה בְּשָׁנָ֣ה אַחַ֑ת שֵׁ֥שׁ מֵא֖וֹת וְשִׁשִּׁ֥ים כִּכְּרֵי־זָהָֽב׃
और-था वज़न सोने-का जो आया सुलैमान-के-पास वर्ष-में एक छह सौ और-साठ सोना किक्कार और-छह
H1961 H4948 H2091 H0834 H0935 H8010 H8141 H0259 H8337 H3967 H8346 H2091 H3603 H8337

एक वर्ष में सुलैमान ने जितना सोना पाया, उसका वजन पच्चीस टन था।

וּפַחוֹת	עֲרַב	מַלְכֵי	וְכֹל־	מְבִיאִים	וְהַסֹּחֲרִים	הַתָּרִים	מֵאַנְשֵׁי	לְבַד	14
और-राज्यपालों-ने	अरब-के	राजाओं-ने	और-सब	लाने-वाले	और-सौदागरों-के	व्यापारियों-के	से-पुरुषों-से	अलग	
H6346		H4428	H3605	H0935	H5503	H8446	H0376	H0905	

לִשְׁלֹמֹה׃	וְכֶסֶף	זָהָב	מְבִיאִים	הָאָרֶץ	
सुलैमान-के-पास	और-चाँदी	सोना	लाने-वाले	देश-के	
H8010	H3701	H2091	H0935	H0776	

व्यापारी और सौदागर सुलैमान के पास और अधिक सोना लाए। अरब के सभी राजा और प्रदेशों के शासक भी सुलैमान के लिये सोना चाँदी लाए।

שָׁחוּט	זָהָב	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	שָׁחוּט	זָהָב	צִנָּה	מָאתַיִם	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	15
पीटा-हुआ	सोना	सौ	छह	पीटा-हुआ	सोने-की	बड़ी-ढालें	दो-सौ	सुलैमान-ने	राजा-ने	और-बनाई	
H7820	H2091	H3967	H8337	H7820	H2091		H3967	H8010	H4428		

הָאֶחָת׃	הַצִּנָּה	עַל־	יַעֲלֶה	
एक	बड़ी-ढाल-पर	पर	चढ़ता-था	
H0259			H5927	

राजा सुलैमान ने सोने के पत्तर की दो सौ ढालें बनाई। लगभग 3.3 किलोग्राम पिटा सोना हर एक ढाल के बनाने में उपयोग में आया था।

הַמָּגֵן	עַל־	יַעֲלֶה	זָהָב	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	שָׁחוּט	זָהָב	מָגִנִּים	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ־	16
छोटी-ढाल-पर	पर	चढ़ता-था	सोना	सौ	तीन	पीटे-हुए	सोने-की	छोटी-ढालें	सौ	और-तीन	
H4043		H5927	H2091	H3967	H7969	H7820	H2091	H4043	H3967	H7969	

פ	הַלְּבָנוֹן׃	יַעַר	בְּבֵית	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתְּנֵם	הָאֶחָת
	लबानोन-के	जंगल-के	भवन-में	राजा-ने	और-रखे-उन्हें	एक
	H3844			H4428	H5414	H0259

सुलैमान ने तीन सौ छोटी ढालें भी सोने के पत्तर की बनाई। लगभग 1.65 किलोग्राम सोना हर एक ढाल के बनाने में उपयोग में आया था। राजा सुलैमान ने सोने की ढालों को लेबानोन के वन—महल में रखा।

טָהוֹר׃	זָהָב	וַיְצַפְּהוּ	גָּדוֹל	שֵׁן	כִּסֵּא־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	17
शुद्ध	सोने-से	और-मढ़ाया-उसे	बड़ा	हाथी-दाँत-का	सिंहासन	राजा-ने	और-बनाया	
H2889	H2091	H6823		H8127	H3678	H4428		

राजा सुलैमान ने एक विशाल सिंहासन बनाने के लिये हाथी —दाँत का उपयोग किया। उसने सिंहासन को शुद्ध सोने से मढ़ा।

מִזֶּה	וְיָדוֹת	מָאֻחָזִים	לַכִּסֵּא	בַּזָּהָב	וְכֶבֶשׁ	לַכִּסֵּא	מַעֲלוֹת	וְשֵׁשׁ	18
इस-ओर-से	और-हत्थे	जुड़ी-हुई	सिंहासन-को	सोने-में	और-चौकी	सिंहासन-के-लिए	सीढ़ियाँ	और-छह	
H2088	H3027	H0270	H3678	H2091	H3534	H3678		H8337	

הַיָּדוֹת׃	אֵצֶל	עֹמְדִים	אֲרָיוֹת	וּשְׁנַיִם	הַשֶּׁבֶת	מָקוֹם	עַל־	וּמִזֶּה
हत्थों-के	पास	खड़े-हुए	सिंह	और-दो	बैठने-के	स्थान-पर	पर	और-उस-ओर-से
H3027	H0681	H5975		H8147	H3427	H4725		H2088

सिंहासन पर चढ़ने की छ: सीढ़ियाँ थीं और इसका एक पद— पीठ था। वह सोने का बना था। सिंहासन में दोनों ओर भुजाओं को आराम देने के लिए बाजू लगे थे। हर एक बाजू से लगी एक—एक सिंह की मूर्ति खड़ी थी।

לֹא־	וּמִזֶּה	מִזֶּה	הַמַּעֲלוֹת	שֵׁשׁ	עַל־	שָׁם	עֹמְדִים	אֲרָיוֹת	עָשָׂר	וּשְׁנַיִם	19
नहीं	और-उस-ओर-से	इस-ओर-से	सीढ़ियों-पर	छह	पर	वहाँ	खड़े-हुए	सिंह	दस	और-बारह	
H3808	H2088	H2088		H8337		H8033	H5975		H6240	H8147	

מַמְלָכָה׃	לְכָל־	כֵּן	נַעֲשָׂה
राज्य-में	सब-के-लिए	ऐसा	बनाया-गया
H4467	H3605		

वहाँ छः सीढ़ियों से लगे बगल में बारह सिंहों की मूर्तियाँ खड़ी थीं। हर सीढ़ी की हर ओर एक सिंह था। इस प्रकार का सिंहासन किसी दूसरे राज्य में नहीं बना था।

וְכָל כְּלֵי מַשְׁקֵה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה זָהָב וְכָל בְּית־ יַעַר הַלְּבָנוֹן 20
और-सब बर्तनों-के पिलाने-के राजा-के सुलैमान-के सोना-थे और-सब भवन- जंगल-के लबानोन-के
H3605 H3627 H4428 H8010 H2091 H3605 H3627 H3844

לִמְאוּמָה׃ שְׁלֹמֹה בִּימֵי נֶחְשָׁב כֶּסֶף אֵין סָגוּר זָהָב
कुछ-भी-के-लिए सुलैमान-के दिनों-में गिनी-गई-थी चाँदी नहीं-थी शुद्ध सोना-थे
H3972 H8010 H3117 H2803 H3701 H0369 H5462 H2091

राजा सुलैमान के सभी पीने के प्याले सोने के बने थे। लेबानोन वन—महल की सभी प्रतिदिन की चीज़ें शुद्ध सोने की बनी थीं। सुलैमान के समय में चाँदी मूल्यवान नहीं समझी जाती थी।

כִּי־ אֳנִיּוֹת לַמֶּלֶךְ הֹלְכוֹת תַּרְשִׁישׁ עִם עַבְדֵי חוּרָם אַחַת שָׁנִים 21
क्योंकि जहाज़ों राजा-के जाते-थे तरशीश-को साथ दासों-के हूराम-के एक-बार वर्षों
H0591 H4428 H1980 H8659 H5650 H2361 H0259 H8141

וְתָבוֹאנָה אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ נֹשְׂאוֹת זָהָב וָכֶסֶף שִׁנְהַבִּים וְקוֹפִים וְתוּכִיִּים׃ פ
आते-थे जहाज़ तरशीश-के लाने-वाले सोना और-चाँदी हाथी-दाँतों और-बन्दरों और-मोरों
H0935 H0591 H8659 H5375 H2091 H3701 H8143 H6971 H8500

राजा सुलैमान के पास जहाज थे जो तर्शीश को जाते थे। हूराम के आदमी सुलैमान के जहाजों को चलाते थे। हर तीसरे वर्ष जहाज तर्शीश से सोना, चाँदी हाथी—दाँत, बन्दर और मोर लेकर सुलैमान के पास लौटते थे।

וַיִּגְדַּל שְׁלֹמֹה מִכֹּל מַלְכֵי הָאָרֶץ לְעֹשֶׁר וְחָכְמָה׃ 22
और-बड़ा-हुआ सुलैमान सबसे राजाओं-से पृथ्वी-के धन-में और-बुद्धि-में
H1431 H4428 H3605 H8010 H4428 H0776 H6239 H2451

राजा सुलैमान धन और बुद्धि दोनों में संसार के किसी भी राजा से बड़ा हो गया।

וְכָל מַלְכֵי הָאָרֶץ מְבַקְשִׁים אֶת־ פְּנֵי שְׁלֹמֹה לִשְׁמֹעַ אֶת־ חָכְמָתוֹ אֲשֶׁר־ 23
और-सब राजाओं-ने पृथ्वी-के खोजते-थे को मुख-को सुनने-को सुलैमान-के को बुद्धि-उसकी जो
H3605 H4428 H0776 H1245 H0853 H6440 H8085 H8010 H0853 H2451 H0834

נָתַן הָאֱלֹהִים בִּלְבֹּוֹ׃
दी-थी परमेश्वर-ने मन-में-उसके
H5414 H0430

संसार के सारे राजा उसको देखने और उसके बुद्धिमत्तापूर्ण निर्णयों को सुनने के लिये आए। परमेश्वर ने सुलैमान को वह बुद्धि दी।

וְהֵם מְבִיאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ כְּלֵי כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂלָמוֹת נֶשֶׁק 24
और-वे लाते-थे प्रत्येक भेंट-अपनी-उसकी बर्तनों चाँदी-के और-बर्तनों सोने-के और-वस्त्रों हथियारों
H1992 H0935 H0376 H4503 H3627 H3701 H3627 H2091 H8008 H5402

וּבְשָׂמִים סוּסִים וּפְרָדִים דְּבַר־ שָׁנָה בְּשָׁנָה׃ פ
और-सुगन्धियों घोड़ों और-खच्चरों बात- वर्ष-में वर्ष
H1314 H5483 H6505 H1697 H8141 H8141

हर वर्ष वे राजा सुलैमान को भेंट लाते थे। वे चाँदी सोने की चीज़ें, वस्त्र, कवच, मसाले, घोड़े और खच्चर लाते थे।

וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה אַרְבַּעַת אַלְפֵּי אֲרִיוֹת סוּסִים וּמַרְכָּבוֹת וּשְׁנֵים־ עָשָׂר אָלֶף 25
और-थे सुलैमान-के-पास चार हज़ार थानों घोड़ों-के-लिए और-रथों और-बारह दस हज़ार
H1961 H8010 H0702 H0505 H0723 H5483 H4818 H8147 H6240 H0505

פָּרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם־ הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
सवार और-रखे-उन्हें नगरों-में रथों-के और-साथ राजा-के यरूशलेम-में
H6571 H3240 H7393 H5973 H4428 H3389

सुलैमान के पास चार हज़ार घोड़ों और रथों को रखने के लिये अस्तबल थे। उसके पास बारह हज़ार सारथी थे। सुलैमान उन्हें रथों के लिये विशेष नगरों में रखता था और यरूशलेम में अपने पास रखता था।

וְעַד
और-तक
H5704
פְּלִשְׁתִּים
पलिश्तियों-के
H6430
אֶרֶץ
देश
H0776
וְעַד־
और-तक
H5704
הַנָּהָר׀
नदी-से
H5104
מִן־
से
הַמְּלָכִים
राजाओं-पर
H4428
בְּכָל־
सब-पर
H3605
מוֹשֵׁל
शासन-करता-हुआ
H4910
וַיְהִי
और-था
H1961
26

גְּבוּל
सीमा
H1366
מִצְרָיִם׃
मिस्र-की
H4714

सुलैमान फरात नदी से लगातार पलिश्ती लोगों के देश तक और मिस्र की सीमा तक के राजाओं का सम्राट था।

אֲשֶׁר־
जो
כַּשִּׁקְמִים
गूलरों-जैसे
H8256
נָתַן
दिया
H5414
הָאֲרָזִים
देवदारों-को
H0730
וְאֶת
और-को
H0853
כָּאֲבָנִים
पत्थरों-जैसे
H0068
בִּירוּשָׁלִַם
यरूशलेम-में
H3389
הַכֶּסֶף
चाँदी-को
H3701
אֶת־
को
H0853
הַמֶּלֶךְ
राजा-ने
H4428
וַיִּתֵּן
और-दिया
H5414
27

לָרֹב׃
बहुतायत-से
H7230
בַּשְּׁפֵלָה
नीची-भूमि-में
H8219

राजा सुलैमान ने चाँदी को पत्थर जैसा सस्ता बना दिया और देवदार लकड़ी को पहाड़ी प्रदेश में गूलर के पेड़ों जैसा सामान्य।

הָאֲרָצוֹת׃
देशों-से
H0776
וּמִכָּל־
और-सब-से
H3605
לִשְׁלֹמֹה
सुलैमान-के-लिए
H8010
מִמִּצְרַיִם
मिस्र-से
H4714
סוּסִים
घोड़ों-को
וּמוֹצִיאִים
और-निकालते-थे
H3318
28

וְהָאַחֲרוֹנִים
और-पिछली
H0314
הָרִאשֹׁנִים
पहली
דִּבְרֵי
बातें
H1697
שְׁלֹמֹה
सुलैमान-की
H8010
דִּבְרֵי
बातों-में
H1697
עַל־
पर
כְּתוּבִים
लिखी-हुई-हैं
H3789
הֵם
वे
H1992
הֲלֹא־
क्या-नहीं
H3808
וּשְׁאָר
और-शेष
H7605
29

עַל־
पर
הַחֹזֶה
दर्शी-के
H2374
)יֶעְדּוֹ(
येदो
|יִדּוֹ|
येदो
H3260
וּבַחֲזוֹת
और-दर्शनों-में
H2378
הַשִּׁילוֹנִי
शीलोनी
H7888
אֲחִיָּה
अहीयाह-की
H0281
נְבוּאַת
भविष्यवाणी-में
H5016
וְעַל־
और-पर
הַנָּבִיא
नबी-के
H5030
נָתָן
नातान
H5416

נְבָט׃
नबात-के
H5028
בֶּן־
पुत्र
יָרָבְעָם
यारोबाम-पर
H3379

आरम्भ से लेकर अन्त तक सुलैमान ने और जो कुछ किया वह नातान नबी के लेखों, शीलो के अहिय्याह की भविष्यवाणियों और इद्दो के दर्शनों में है। इद्दो ने यारोबाम के बारे में लिखा। यारोबाम नबात का पुत्र था।

שָׁנָה׃
वर्ष
H8141
אַרְבָּעִים
चालीस
H0705
יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-पर
H3478
כָּל־
सब
H3605
עַל־
पर
בִּירוּשָׁלִַם
यरूशलेम-में
H3389
שְׁלֹמֹה
सुलैमान-ने
H8010
וַיִּמְלֹךְ
और-राज्य-किया
30

सुलैमान यरूशलेम में पूरे इस्राएल का राजा चालीस वर्ष तक रहा।

וַיִּמְלֹךְ
और-राज्य-किया
אָבִיו
पिता-उसके
H0001
דָּוִיד
दाऊद-के
H1732
בְּעִיר
नगर-में
וַיִּקָּבֵרוּ
और-गाड़ा-गया-वह
H6912
אֲבֹתָיו
पूर्वजों-अपने
H0001
עִם־
साथ
שְׁלֹמֹה׀
सुलैमान
H8010
וַיִּשְׁכַּב
और-लेटा
H7901
31

רְחַבְעָם
रहबाम-ने
H7346
בְּנוֹ
पुत्र-उसके
תַּחְתָּיו׃
स्थान-पर-उसके
H8478
פ

तब सुलैमान अपने पूर्वजों के साथ विश्राम करने गया। लोगों ने उसे उसके पिता दाऊद के नगर में दफनाया। सुलैमान का पुत्र रहूबियाम सुलैमान की जगह नया राजा हुआ।

Chapter 10

1 וַיֵּלֶךְ רְחַבְעָם שְׁכֶמָה כִּי־ שְׁכֶם בָּאוּ כָּל־ יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיךְ אֹתוֹ׃
और-गया रहबाम शकेम-को क्योंकि शकेम-को आए-थे सब इस्राएल राजा-बनाने-को उसे
H3212 H7346 H7927 H3605 H3478 H0853

रहूबियाम शकेम नगर को गया क्योंकि इस्राएल के सभी लोग उसे राजा बनाने के लिये वहीं गए।

2 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט וְהוּא בְּמִצְרַיִם אֲשֶׁר בָּרַח מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה
और-हुआ जब-सुना यारोबाम-ने पुत्र नबात-के और-वह मिस्र-में-था जहाँ भागा-था सामने-से सुलैमान-के
H1961 H8085 H3379 H1121 H5028 H1931 H4714 H1272 H6440 H8010

וַיֵּשֶׁב יָרָבְעָם מִמִּצְרָיִם׃ הַמֶּלֶךְ
और-लौटा यारोबाम मिस्र-से राजा-के
H7725 H3379 H4714 H4428

यारोबाम मिस्र में था क्योंकि वह राजा सुलैमान के यहाँ से भाग गया था। यारोबाम नबात का पुत्र था। यारोबाम ने सुना कि रहूबियाम नया राजा होने जा रहा है। इसलिये यारोबाम मिस्र से लौट आया।

3 וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ־ לוֹ וַיָּבֹא יָרָבְעָם וְכָל־ יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ אֶל־ רְחַבְעָם
और-भेजा-उन्होंने और-बुलाया उसे और-आया यारोबाम और-सब इस्राएल और-बोले-वे को रहबाम-से
H7971 H7121 H0935 H3379 H3605 H3478 H1696 H0413 H7346

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

इस्राएल के लोगों ने यारोबाम को अपने साथ रहने के लिये बुलाया। तब यारोबाम तथा इस्राएल के सभी लोग रहूबियाम के यहाँ गए। उन्होंने उससे कहा, “रहूबियाम,

4 אָבִיךָ הִקְשָׁה אֶת־ עֻלֵּנוּ וְעַתָּה הָקֵל מֵעֲבֹדַת אָבִיךָ הַקָּשָׁה וּמֵעֻלּוֹ
पिता-तेरे कठिन-किया-था को जूए-हमारे और-अब हल्का-कर से-सेवा पिता-तेरे कठिन और-से-जूए
H0001 H7185 H0853 H5923 H6258 H7043 H5656 H0001 H7186 H5923

הַכָּבֵד אֲשֶׁר־ נָתַן עָלֵינוּ וְנַעַבְדֶךָּ׃
भारी जो दिया-था हम-पर और-सेवा-करेंगे-हम-तेरी
H3515 H5414 H5647

तुम्हारे पिता ने हम लोगों के जीवन को कष्टकर बनाया। यह भारी वजन ले चलने के समान था। उस वजन को हल्का करो तो हम तुम्हारी सेवा करेंगे।”

5 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלָי וַיֵּלֶךְ הָעָם׃ ס
और-कहा और-गई प्रजा मेरे-पास और-लौटो दिन तीन और उनसे
H0559 H3212 H0413 H7725 H3117 H7969 H5750 H0413

रहूबियाम ने उनसे कहा, “तीन दिन बाद लौटकर मेरे पास आओ।” इसलिए लोग चले गए।

6 וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־ הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר־ הָיוּ עֹמְדִים לִפְנֵי שְׁלֹמֹה אָבִיו
और-सलाह-ली राजा-ने रहबाम-ने से बुज़ुर्गों-से जो थे खड़े-हुए सामने सुलैमान-के पिता-उसके
H3289 H4428 H7346 H0854 H2205 H0834 H1961 H5975 H6440 H8010 H0001

בִּהְיוֹתוֹ חַי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם נוֹעָצִים לְהָשִׁיב לָעָם־ הַזֶּה דָּבָר׃
जब-था जीवित कहते-हुए कैसे तुम सलाह-देते-हो लौटाने-को प्रजा इस बात
H1961 H2416 H0559 H0349 H3289 H7725 H5971 H2088 H1697

तब राजा रहूबियाम ने उन बुजुर्ग लोगों से बातें कीं जिन्होंने पहले उसके पिता की सेवा की थी। रहूबियाम ने उनसे कहा, “आप इन लोगों से क्या कहने के लिये सलाह देते हैं”

7 וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו אִם־ תִּהְיֶה לְטוֹב לָעָם הַזֶּה וּרְצִיתָם וְדִבַּרְתָּ אֲלֵהֶם דְּבָרִים טוֹבִים וְהָיוּ לְךָ עֲבָדִים כָּל־ הַיָּמִים׃
और-बोले-वे उससे यदि होगा भलाई-के-लिए इस प्रजा-के-लिए और-प्रसन्न-करेगा-उन्हें और-बोलेगा उनसे भली बातें तेरे-लिए दास सब दिनों
H1696 H0413 H0559 H1961 H0834 H2088 H5971 H7521 H1696 H0413 H2896 H1697 H2896 H1961 H5650 H3605 H3117

बुजुर्गों ने रहूबियाम से कहा, "यदि तुम उन लोगों के प्रति दयालु हो और उन्हें प्रसन्न करते हो तथा उनसे अच्छी बातें कहते हो तो वे तुम्हारी सेवा सदैव करेंगे।"

אֲשֶׁר	הַיְלָדִים	אֶת־	וַיִּוָּעֵץ	יְעָצֻהוּ	אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים	עֲצַת	אֶת־	וַיַּעֲזֹב	8
जो	जवानों-से	से	और-सलाह-ली	सलाह-दी-थी-उसे	जो	बुज़ुर्गों-की	सलाह-को	को	और-छोड़-दी	
	H3206	H0854	H3289	H3289		H2205	H6098	H0853		

לְפָנָיו׃	הָעֹמְדִים	אִתּוֹ	גָּדְלוּ
सामने-उसके	खड़े-हुए	उसके-साथ	बड़े-थे
H6440	H5975	H0854	H1431

किन्तु रहूबियाम ने बुजुर्गों की दी सलाह को स्वीकार नहीं किया। रहूबियाम ने उन युवकों से बात की जो उसके साथ युवा हुए थे और उसकी सेवा कर रहे थे।

אֲשֶׁר	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	דָּבָר	וְנָשִׁיב	נוֹעָצִים	אַתֶּם	מָה	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	9
जिसने	इस	प्रजा-को	को	बात	और-लौटाएँ	सलाह-देते-हो	तुम	क्या	उनसे	और-कहा	
	H2088		H0853	H1697	H7725	H3289		H4100	H0413	H0559	

עָלֵינוּ׃	אָבִיךָ	נָתַן	אֲשֶׁר־	הָעֹל	מִן־	הָקֵל	לֵאמֹר	אֵלַי	דַּבְּרוּ
हम-पर	पिता-तेरे-ने	दिया-है	जो	जूए-से	से	हल्का-कर	कहते-हुए	मुझसे	बोला-है
	H0001	H5414		H5923		H7043	H0559	H0413	H1696

रहूबियाम ने उनसे कहा, "तुम लोग क्या सलाह देते हो जिसे मैं उन लोगों से कहूँ उन्होंने मुझसे अपने काम को हल्का करने को कहा है और वे चाहते हैं कि मैं अपने पिता द्वारा उन पर डाले गए वजन को कुछ कम करूँ।"

דַּבְּרוּ	אֲשֶׁר־	לָעָם	תֹּאמַר	כֹּה־	לֵאמֹר	אִתּוֹ	גָּדְלוּ	אֲשֶׁר	הַיְלָדִים	אִתּוֹ	וַיְדַבְּרוּ	10
बोला-है	जिसने	प्रजा-से	कहेगा	ऐसे	कहते-हुए	उसके-साथ	बड़े-थे	जो	जवानों-ने	उससे	और-बोले	
H1696			H0559	H3541	H0559		H1431		H3206	H0854	H1696	

תֹּאמַר	כֹּה	מֵעָלֵינוּ	הָקֵל	וְאַתָּה	עָלֵנוּ	אֶת־	הִכְבִּיד	אָבִיךָ	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ
कहेगा	ऐसे	हम-से-ऊपर	हल्का-कर	और-तू	जूए-हमारे	को	भारी-किया-था	पिता-तेरे-ने	कहते-हुए	तुझसे
H0559	H3541		H7043		H5923	H0853	H3513	H0001	H0559	H0413

אָבִי׃	מָתְנֵי	עָבָה	קָטֹנִי	אֲלֵהֶם
पिता-मेरे	कमर-से-भी	मोटी-है	छोटी-उंगली-मेरी	उनसे
H0001	H4975	H5666	H6995	H0413

तब उन युवकों ने जो रहूबियाम के साथ युवा हुए थे, उससे कहा, "जिन लोगों ने तुमसे बातें की उनसे तुम यह कहो। लोगों ने तुमसे कहा, 'तुम्हारे पिता ने हमारे जीवन को कष्टकर बनाया था। यह भारी वजन ले चलने के समान था। किन्तु हम चाहते हैं कि तुम हम लोगों के वजन को कुछ हल्का करो।' किन्तु रहूबियाम, तुम्हें यही उन लोगों से कहना चाहिये। उनसे कहो, 'मेरी छोटी उँगली भी मरे पिता की कमर से मोटी होगी।

אָבִי	עֻלְּכֶם	עַל־	אֹסִיף	וַאֲנִי	כָּבֵד	עֻל	עֲלֵיכֶם	הֶעְמִיס	אָבִי	וְעַתָּה	11
पिता-मेरे-ने	जूए-तुम्हारे	पर	बढ़ाऊँगा	और-मैं	भारी	जूआ	तुम-पर	लादा-था	पिता-मेरे-ने	और-अब	
H0001	H5923		H3254	H0589	H3515	H5923		H6006	H0001	H6258	

ס	בָּעֲקַרְבִּים׃	וַאֲנִי	בַּשּׁוֹטִים	אֶתְכֶם	יִסַּר
	बिच्छूों-से	और-मैं	कोड़ों-से	तुम्हें	दण्ड-दिया-था
	H6137	H0589	H7752	H0853	H3256

मेरे पिता ने तुम पर भारी बोझ लादा। किन्तु मैं उस बोझ को बढ़ाऊँगा। मेरे पिता ने तुमको कोड़े लगाने का दण्ड दिया था। मैं ऐसे कोड़े लगाने का दण्ड दूँगा जिसकी छोर पर तेज धातु के टुकड़े हैं।'"

הַמֶּלֶךְ	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	הַשְּׁלִשִׁי	בַּיּוֹם	רְחַבְעָם	אֶל־	הָעָם	וְכָל־	יָרָבְעָם	וַיָּבֹא	12
राजा-ने	कहा-था	जैसा	तीसरे	दिन-में	रहबाम-के	के-पास	प्रजा	और-सब	यारोबाम	और-आया	
H4428	H1696		H7992	H3117	H7346	H0413		H3605	H3379	H0935	

הַשְּׁלִשִׁי׃	בַּיּוֹם	אֵלַי	שׁוּבוּ	לֵאמֹר
तीसरे	दिन-में	मेरे-पास	लौटो	कहते-हुए
H7992	H3117	H0413	H7725	H0559

राजा रहूबियाम ने कहा थाः "तीसरे दिन लौटकर आना।" अतः तीसरे दिन यारोबाम और सब इस्राएली जनता राजा रहूबियाम के पास आए।

13	וַיַּעֲנֵם	הַמֶּלֶךְ	קָשָׁה	וַיַּעֲזֹב	הַמֶּלֶךְ	רְחַבְעָם	אֵת	עֲצַת	הַזְּקֵנִים׃
	और-उत्तर-दिया-उन्हें	राजा-ने	कठोरता-से	और-छोड़-दी	राजा-ने	रहबाम-ने	को	सलाह-को	बुज़ुर्गों-की
	H4428	H7186	H4428	H6098	H0853	H7346			H2205

तब राजा रहूबियाम ने उनसे नीचता से बात की। राजा रहूबियाम ने बुज़ुर्ग लोगों की सलाह न मानी।

14	וַיְדַבֵּר	אֲלֵהֶם	כַּעֲצַת	הַיְלָדִים	לֵאמֹר	אַכְבִּיד	אֶת־	אֲנִי	אוֹסִיף
	और-बोला	उनसे	सलाह-के-अनुसार	जवानों-की	कहते-हुए	भारी-करूँगा	को	और-मैं	बढ़ाऊँगा
	H1696	H0413	H6098	H3206	H0559	H3513	H0853	H0589	H3254

עָלָיו	אָבִי	יָסַר	אֶתְכֶם	בַּשּׁוֹטִים	וַאֲנִי	בָּעֲקָרַבִים׃
उस-पर	पिता-मेरे-ने	दण्ड-दिया-था	तुम्हें	कोड़ों-से	और-मैं	बिच्छुओं-से
	H0001	H3256	H0853	H7752	H0589	H6137

राजा यहूबियाम ने लोगों से वैसे ही बात की जैसे युवकों ने सलाह दी थी। उसने कहा, "मेरे पिता ने तुम्हारे बोझ को भारी किया था, किन्तु मैं उसे और अधिक भारी करूँगा। मेरे पिता ने तुम पर कोड़े लगाने का दण्ड किया था, किन्तु मैं ऐसे कोड़े लगाने का दण्ड दूँगा जिनकी छोर में तेज धातु के टुकड़े होंगे।"

15	וְלֹא־	שָׁמַע	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הָעָם	כִּי־	הָיְתָה	נְסִבָּה	מֵעִם	הָאֱלֹהִים	לְמַעַן	הָקִים
	और-नहीं	सुना	राजा-ने	को	प्रजा-की	क्योंकि	थी	मोड़	से-पास	परमेश्वर-के	जिससे	पूरा-करे
	H3808	H8085	H4428	H0413			H1961	H5252		H0430	H4616	

יְהוָה	אֶת־	דְּבָרוֹ	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	בְּיַד	אֲחִיָּהוּ	הַשִּׁלוֹנִי	אֶל־	יָרָבְעָם	בֶּן־	נְבָט׃
यहोवा	को	वचन-अपना	जो	बोला-था	हाथ-से	अहीयाहू	शीलोनी-के	को	यारोबाम-से	पुत्र	नबात-के
H3068	H0853	H1697		H1696	H3027	H0281	H7888	H0413	H3379		H5028

इस प्रकार राजा रहूबियाम ने लोगों की एक न सुनी। उसने लोगों की एक न सुनी क्योंकि यह परिवर्तन परमेश्वर के यहाँ से आया। परमेश्वर ने ऐसा होने दिया। यह इसलिए हुआ कि यहोवा अपने उस वचन को सत्य प्रमाणित कर सके जो उन्होंने अहिय्याह के द्वारा यारोबाम को कहा था। अहिय्याह शीलो लोगों में से था और यारोबाम नबात का पुत्र था।

16	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	כִּי	לֹא־	שָׁמַע	הַמֶּלֶךְ	לָהֶם	וַיָּשִׁבוּ	הָעָם	אֶת־	וְהַמֶּלֶךְ
	और-सब	इस्राएल-ने	कि	नहीं	सुना	राजा-ने	उनकी	और-उत्तर-दिया	प्रजा-ने	को	राजा-को
	H3605	H3478		H3808	H8085	H4428	H1992	H7725		H0853	H4428

לֵאמֹר	מַה־	לָּנוּ	חֵלֶק	בְּדָוִיד	וְלֹא־	נַחֲלָה	בְּבֶן־	יִשַׁי	אִישׁ	לְאָהָלָיו׃
कहते-हुए	क्या	हमारा	भाग	दाऊद-में	और-नहीं	मीरास	पुत्र-में	यिशै-के	पुरुष	तम्बुओं-को-अपने
H0559	H4100			H1732	H3808	H5159		H3448	H0376	H0168

יִשְׂרָאֵל	עַתָּה	רְאֵה	בֵיתְךָ	דָּוִיד	וַיֵּלֶךְ	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	לְאָהָלָיו׃	ס
इस्राएल	अब	देख	घर-अपना	दाऊद	और-गए	सब	इस्राएल	तम्बुओं-को-अपने	
H3478	H6258	H7200		H1732	H3212	H3605	H3478	H0168	

इस्राएल के लोगों ने देखा कि राजा रहूबियाम उनकी एक नहीं सुनता। उन्होंने राजा से कहा, "क्या हम दाऊद के परिवार के अंग हैं नहीं! क्या हमें यिशै की कोई भूमि मिलनी है नहीं! इसलिये ऐ इस्राएलियों, हम लोग अपने शिविर में चलें। दाऊद की सन्तान को उसके अपने लोगों पर शासन करने दें!" तब इस्राएल के सभी लोग अपने शिविरों में लौट गए।

17	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	הַיֹּשְׁבִים	בְּעָרֵי	יְהוּדָה	וַיִּמְלֹךְ	עֲלֵיהֶם	רְחַבְעָם׃
	और-पुत्रों-ने	इस्राएल-के	रहने-वालों-ने	नगरों-में	यहूदा-के	और-राज्य-किया	उन-पर	रहबाम-ने
		H3478	H3427		H3063			H7346

किन्तु इस्राएल के कुछ ऐसे लोग थे जो यहूदा नगर में रहते थे और रहूबियाम उनका राजा था।

18	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	רְחַבְעָם	אֶת־	הֲדֹרָם	אֲשֶׁר	עַל־	הַמַּס	וַיִּרְגְּמוּ־	בּוֹ	בְנֵי־
	और-भेजा	राजा-ने	रहबाम-ने	को	हदोराम-को	जो	पर	बेगार-पर-था	और-पत्थर-मारे	उसे	पुत्रों-ने
	H7971	H4428	H7346	H0853				H4522	H7275		

יִשְׂרָאֵל	אֶבֶן	וַיָּמָת	וְהַמֶּלֶךְ	רְחַבְעָם	הִתְאַמֵּץ	לַעֲלוֹת	בַּמֶּרְכָּבָה	לָנוּס	יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
इस्राएल-के	पत्थर-से	और-मर-गया	और-राजा-ने	रहबाम-ने	जल्दी-की	चढ़ने-को	रथ-पर	भागने-को	यरूशलेम
H3478	H0068	H4191	H4428	H7346	H0553	H5927	H4818	H5127	H3389

ס

हदोराम काम करने के लिये विवश किये जाने वाले लोगों का अधीक्षक था। रहूबियाम ने उसे इस्राएल के लोगों के पास भेजा। किन्तु इस्राएल के लोगों ने हदोराम पर पत्थर फेंके और उसे मार डाला। तब रहूबियाम भागा और अपने रथ में कूद पड़ा तथा बच निकला। वह भागकर यरूशलेम गया।

19 וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָּוִיד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ ס
और-विद्रोह-किया इस्राएल-ने घराने-के-विरुद्ध दाऊद-के तक दिन इस
H6586 H3478 H1732 H5704 H3117 H2088

उस समय से लेकर अब तक इस्राएली दाऊद के परिवार के विरुद्ध हो गए हैं।

Chapter 11

1 וַיָּבֹא רְחַבְעָם יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיַּקְהֵל אֶת־בֵּית יְהוּדָה וּבִנְיָמִן מְאָה
और-आया रहबाम यरूशलेम और-इकट्ठा-किया को घराने-को यहूदा-के और-बिन्यामीन-को एक-सौ
H0935 H7346 H3389 H6950 H0853 H1004 H3063 H1144 H3967

וּשְׁמֹנִים אֶלֶף בָּחוּר עֹשֵׂה מִלְחָמָה לְהִלָּחֵם עִם־יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב אֶת־הַמַּמְלָכָה
और-अस्सी हज़ार चुने-हुए करने-वाले युद्ध लड़ने-को साथ इस्राएल-के लौटाने-को को राज्य-को
H8084 H0505 H0977 H6213 H4421 H3898 H3478 H7725 H0853 H4467

פ לְרְחַבְעָם׃
रहबाम-के-लिए
H7346

जब रहूबियाम यरूशलेम आया, उसने एक लाख अस्सी हज़ार सर्वोत्तम योद्धाओं को इकट्ठा किया। उसने इन योद्धाओं को यहूदा और बिन्यामीन के परिवार समूहों से इकट्ठा किया। उसने इन्हें इस्राएल के विरुद्ध लड़ने के लिये तैयार किया जिससे वह राज्य को रहूबियाम को वापस लौटा सके।

2 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־שְׁמַעְיָהוּ אִישׁ־הָאֱלֹהִים לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन यहोवा-का को शमैयाहू-से पुरुष परमेश्वर-के कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H8098 H0376 H0430 H0559

किन्तु यहोवा का सन्देश शमायाह के पास आया। शमायाह परमेश्वर का व्यक्ति था। यहोवा ने कहा,

3 אֱמֹר אֶל־רְחַבְעָם בֶּן־שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל בִּיהוּדָה
बोल को रहबाम-से पुत्र सुलैमान-के राजा यहूदा-के और-को सब इस्राएल-को यहूदा-में
H0559 H0413 H7346 H1121 H8010 H4428 H3063 H0413 H3605 H3478 H3063

וּבִנְיָמִן לֵאמֹר׃
और-बिन्यामीन-में कहते-हुए
H1144 H0559

“शमायाह यहूदा के राजा, सुलैमान के पुत्र रहूबियाम से बातें करो और यहूदा तथा बिन्यामीन में रहने वाले सभी इस्राएल के लोगों से बातें करो।

4 כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא תַעֲלוּ וְלֹא־תִלָּחֲמוּ עִם־אֲחֵיכֶם שׁוּבוּ אִישׁ לְבֵיתוֹ
ऐसे कहा-है यहोवा-ने नहीं चढ़ोगे और-नहीं लड़ोगे साथ भाइयों-अपने लौटो पुरुष घर-अपने-को
H3541 H0559 H3068 H3808 H5927 H3808 H0251 H7725 H0376

כִּי מֵאִתִּי נִהְיָה הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה
क्योंकि मेरे-पास-से हुआ-है बात यह और-सुने-उन्होंने को बातों-को यहोवा-की
H3588 H0854 H1961 H1697 H2088 H8085 H0853 H1697 H3068

וַיָּשֻׁבוּ מִלֶּכֶת אֶל־יָרָבְעָם׃ פ
और-लौट-गए जाने-से के-पास यारोबाम-के
H7725 H3212 H0413 H3379

उनसे कहो, यहोवा यह कहाता है: ‘तुम्हें अपने भाईयों के विरुद्ध नहीं लड़ना चाहिये! हर एक व्यक्ति अपने घर लौट जाये। मैंने ही ऐसा होने दिया है।’” इसलिये राजा रहूबियाम और उसकी सेना ने यहोवा का सन्देश माना और वे लौट गए। उन्होंने यारोबाम पर आक्रमण नहीं किया।

5 וַיֵּשֶׁב רְחַבְעָם בִּירוּשָׁלַ͏ִם וַיִּבֶן עָרִים לְמָצוֹר בִּיהוּדָה׃
और-रहा रहबाम यरूशलेम-में और-बनाया नगरों-को गढ़ों-के-लिए यहूदा-में
H3427 H7346 H3389 H1129 H5892 H6696 H3063

रहूबियाम यरूशलेम में रहने लगा। उसने आक्रमण के विरुद्ध रक्षा के लिये यहूदा में सुदृढ़ नगर बनाए।

6	וַיִּבֶן	אֶת־	בֵּית־לֶחֶם	וְאֶת־	עֵיטָם	וְאֶת־	תְּקוֹעַ׃
	और-बनाया	को	बैतलहम-को	और-को	एताम-को	और-को	तकोआ-को
	H1129	H0853	H1035	H0853	H5862	H0853	H8620

उसने बेतलेहेम, एताम, तकोआ,

7	וְאֶת־	בֵּית־צ֫וּר	וְאֶת־	שׂוֹכוֹ	וְאֶת־	עֲדֻלָּם׃	
	और-को	बैत-सूर-को	और-को	सोको-को	और-को	अदुल्लाम-को	
	H0853	H1049	H0853	H7755	H0853	H5725	

बेत्सूर, सोको, अदुल्लाम,

8	וְאֶת־	גַּת	וְאֶת־	מָרֵשָׁה	וְאֶת־	זִיף׃	
	और-को	गत-को	और-को	मारेशाह-को	और-को	ज़ीप-को	
	H0853	H1661	H0853	H4762	H0853	H2128	

गत, मारेशा, जीप,

9	וְאֶת־	אֲדוֹרַיִם	וְאֶת־	לָכִישׁ	וְאֶת־	עֲזֵקָה׃	
	और-को	अदोरैम-को	और-को	लाकीश-को	और-को	अज़ेकाह-को	
	H0853	H0115	H0853	H3923	H0853	H5825	

अदोरैम, लाकीश, अजेका,

10	וְאֶת־	צָרְעָה	וְאֶת־	אַיָּלוֹן	וְאֶת־	חֶבְרוֹן	אֲשֶׁר	בִּיהוּדָה	וּבְבִנְיָמִן	עָרֵי
	और-को	सारआह-को	और-को	अय्यालोन-को	और-को	हेब्रोन-को	जो	यहूदा-में-हैं	और-बिन्यामीन-में	नगरों
	H0853	H6881	H0853	H0357	H0853	H2275		H3063	H1144	
	מְצֻרוֹת׃									
	गढ़ों-के									
	H4694									

सोरा, अय्यालोन, और हेब्रोन नगरों की मरम्मत कराई। यहूदा और बिन्यामीन में ये नगर दृढ़ बनाए गए।

11	וַיְחַזֵּק	אֶת־	הַמְּצֻרוֹת	וַיִּתֵּן	בָּהֶם	נְגִידִים	וְאֹצְרוֹת	מַאֲכָל	וְשֶׁמֶן	וְיָיִן׃
	और-मज़बूत-किया	को	गढ़ों-को	और-रखे	उनमें	अध्यक्षों	और-खज़ानों	भोजन-के	और-तेल	और-दाखरस
	H2388	H0853	H4694	H5414		H5057	H0214	H3978	H8081	H3196

जब रहूबियाम ने उन नगरों को दृढ़ बना लिया तो उनमें सेनापति रखे। उसने उन नगरों में भोजन, तेल और दाखमधु की पूर्ति की व्यवस्था की।

12	וּבְכָל־	עִיר	וָעִיר	צִנּוֹת	וּרְמָחִים	וַיְחַזֵּק	לְהַרְבֵּה	מְאֹד	וַיְהִי־		
	और-सब-में	नगर	और-नगर-में	बड़ी-ढालें	और-भाले	और-मज़बूत-किया-उन्हें	बहुत	बहुत	और-थे		
	H3605				H7420	H2388		H3966	H1961		
	ס	וּבִנְיָמִן׃	יְהוּדָה	לוֹ							
		और-बिन्यामीन	यहूदा	उसके-लिए							
		H1144	H3063								

रहूबियाम ने ढाल और भाले भी हर एक नगर में रखे और उन्हें बहुत शक्तिशाली बनाया। रहूबियाम ने यहूदा और बिन्यामीन के लोगों को अपने अधिकार में रखा।

13	וְהַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	אֲשֶׁר	בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	הִתְיַצְּבוּ	עָלָיו	מִכָּל־	גְּבוּלָם׃
	और-याजकों-ने	और-लेवियों-ने	जो	सब-में	इस्राएल-में-थे	खड़े-हुए-उसके-साथ	उस-पर	सब-से	सीमाओं-अपनी
	H3548	H3881		H3605	H3478	H3320		H3605	H1366

पूरे इस्राएल के याचक और लेवीवंशी रहूबियाम से सहमत थे और वे उसके साथ हो गए।

וְלִירוּשָׁלָ֑͏ִם לִיהוּדָ֔ה וַיֵּלְכ֣וּ וַאֲחֻזָּתָ֗ם מִגְרְשֵׁיהֶם֙ אֶת־ הַלְוִיִּ֔ם עָזְב֣וּ כִּי־ 14
और-यरूशलेम-को यहूदा-को और-गए और-भाग-उनकी चरागाहों-को-उनके को लेवियों-ने छोड़-दिया क्योंकि
H3389 H3063 H3212 H0272 H4054 H0853 H3881

לַיהוָ֖ה׃ מְכַהֵ֥ן וּבָנָ֛יו יָרָבְעָ֧ם הִזְנִיחָ֣ם כִּי־
यहोवा-के-लिए सेवा-करने-से और-पुत्रों-उसके यारोबाम-ने अलग-कर-दिया-था-उन्हें क्योंकि
H3068 H3547 H3379

लेवीवंशियों ने अपनी घास वाली भूमि और अपने खेत छोड़ दिये और वे यहूदा तथा यरूशलेम आ गए। लेवीवंशियों ने यह इसलिये किया कि यारोबाम और उसके पुत्रों ने उन्हें यहोवा के याचक के रूप में सेवा कराने से इन्कार कर दिया।

אֲשֶׁ֣ר וְלָעֲגָלִ֔ים וְלַשְּׂעִירִ֖ים לַבָּמ֑וֹת כֹּהֲנִ֣ים לוֹ֮ וַיַּעֲמֶד־ 15
जो और-बछड़ों-के-लिए और-बकरों-के-लिए ऊँचे-स्थानों-के-लिए याजकों अपने-लिए-उसने और-ठहराया
H5695 H1116 H3548 H5975

עָשָֽׂה׃
बनाए-थे-उसने

यारोबाम ने अपने ही याजकों को वहाँ उच्च स्थानों पर सेवा करने के लिये नियुक्त किया जहाँ उसने बकरे और बछड़े की उन मूर्तियों को स्थापित की जिन्हें उसने बनाया था।

יְהוָ֔ה אֶת־ לְבַקֵּ֣שׁ לְבָבָ֗ם אֶת־ הַנֹּתְנִים֙ יִשְׂרָאֵ֔ל שִׁבְטֵ֣י מִכֹּ֖ל וְאַחֲרֵיהֶ֑ם 16
यहोवा-को को खोजने-को मनों-अपने को देने-वालों-ने इस्राएल-के गोत्रों-के सब-से और-बाद-में-उनके
H3068 H0853 H1245 H3824 H0853 H5414 H3478 H7626 H3605

אֲבוֹתֵיהֶ֖ם׃ אֱלֹהֵ֥י לַיהוָ֛ה לִזְבֹּ֥חַ יְרוּשָׁלַ֑͏ִם בָּ֣אוּ יִשְׂרָאֵ֔ל אֱלֹהֵ֥י
पूर्वजों-के-उनके परमेश्वर यहोवा-के-लिए बलि-चढ़ाने-को यरूशलेम-को आए इस्राएल-के परमेश्वर
H0001 H0430 H3068 H2076 H3389 H0935 H3478 H0430

जब लेवीवंशियों ने इस्राएल को छोड़ दिया तब इस्राएल के परिवार समूह के वे लोग जो इस्राएल के यहोवा परमेश्वर के प्रति विश्वास योग्य थे, यरूशलेम में यहोवा, अपने पूर्वजों के परमेश्वर को बलि चढ़ाने आए।

שְׁלֹמֹ֖ה בֶּן־ רְחַבְעָ֑ם אֶת־ וַיְאַמְּצ֣וּ יְהוּדָ֔ה מַלְכ֣וּת אֶת־ וַיְחַזְּק֗וּ 17
सुलैमान-के पुत्र रहबाम-को को और-दृढ़-किया-उन्होंने यहूदा-के राज्य-को को और-मज़बूत-किया-उन्होंने
H8010 H7346 H0853 H0553 H3063 H4438 H0853 H2388

שָׁלֹֽוש׃ לִשְׁנֵ֣ים וּשְׁלֹמֹ֖ה דָּוִ֑יד בִּדֶּ֣רֶךְ הָלְכ֔וּ כִּ֤י לִשְׁנֵ֣ים
तीन वर्षों-तक और-सुलैमान-के दाऊद-के मार्ग-में चले-वे क्योंकि तीन वर्षों-तक
H7969 H8141 H8010 H1732 H1870 H1980 H7969 H8141

उन लोगों ने यहूदा के राज्य को शक्तिशाली बनाया और उन्होंने सुलैमान के पुत्र रहूबियाम को तीन वर्ष तक समर्थन दिया। वे ऐसा करते रहे क्योंकि इस समय के बीच वे वैसे रहते रहे जैसे दाऊद और सुलैमान रहे थे।

בֶּן־ יְרִימ֥וֹת)בַּת־( ]בן־[מָחֲלַ֖ת אֶת־ אִשָּׁ֑ה רְחַבְעָ֔ם לוֹ֙ וַיִּקַּ֤ח־ 18
पुत्र यरीमोत-के बेटी पुत्री महलत-को को पत्नी रहबाम-ने अपने-लिए-उसने और-लिया
H3406 H1323 H4258 H0853 H0802 H7346 H3947

יִשָׁ֖י׃ בֶּן־ אֱלִיאָ֑ב בַּת־ אֲבִיחַ֔יִל דָּוִ֥יד
यिशै-के पुत्र एलीआब-की बेटी अबीहैल-को दाऊद-के
H3448 H0446 H1323 H0032 H1732

रहूबियाम ने महलत से विवाह किया। उसका पिता यरीमोत था। उसकी माँ अबीहैल थी। यरीमोत दाऊद का पुत्र था। अबीहैल एलीआब की पुत्री थी और एलीआब यिशै का पुत्र था।

זָהַ֖ם׃ וְאֶת־ שְׁמַרְיָ֑ה וְאֶת־ יְעוּשׁ֔ אֶת־ בָּנִ֣ים לוֹ֙ וַתֵּ֤לֶד 19
ज़ाहम-को और-को शमर्याह-को और-को यउश-को को पुत्रों उसके-लिए-उसने और-जनमी
H2093 H0853 H8114 H0853 H3266 H0853 H0853 H3205

महलत से रहूबियाम के ये पुत्र उत्पन्न हुए: यूश, शमर्याह और जाहम।

אֶת־	לוֹ	וַתֵּלֶד	אַבְשָׁלוֹם	בַּת־	מַעֲכָה	אֶת־	לָקַח	וְאַחֲרֶיהָ	20
को	उसके-लिए-उसने	और-जनमी	अब्शालोम-की	बेटी	माकाह-को	को	लिया	और-बाद-में-उसकी	
H0853		H3205	H0053	H1323	H4601	H0853	H3947		

שְׁלֹמִית׃	וְאֶת־	זִיזָא	וְאֶת־	עַתַּי	וְאֶת־	אֲבִיָּה
शलोमीत-को	और-को	ज़ीज़ा-को	और-को	अत्तै-को	और-को	अबीयाह-को
	H0853	H2124	H0853	H6262	H0853	H0029

तब रहूबियाम ने माका से विवाह किया। माका अबशलोम की पोती थी और माका से रहूबियाम के ये बच्चे हुए: अबिय्याह, अत्ते, जीजा और शलोमीत।

וּפִילַגְשָׁיו	נָשָׁיו	מִכָּל־	אַבְשָׁלוֹם	בַּת־	מַעֲכָה	אֶת־	רְחַבְעָם	וַיֶּאֱהַב	21
और-रखेलों-अपनी	पत्नियों-अपनी	सब-से	अब्शालोम-की	बेटी	माकाह-से	को	रहबाम-ने	और-प्रेम-किया	
H6370	H0802	H3605	H0053	H1323	H4601	H0853	H7346	H0157	

וּשְׁמוֹנָה	עֶשְׂרִים	וַיּוֹלֶד	שִׁשִּׁים	וּפִילַגְשִׁים	נָשָׂא	עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה־	נָשִׁים	כִּי
और-आठ	बीस	और-जनमाया-उसने	साठ	और-रखेलियाँ	लाया-था-उसने	दस	अठारह	पत्नियाँ	क्योंकि
H8083	H6242	H3205	H8346	H6370	H5375	H6240	H8083	H0802	

בָּנוֹת׃	וְשִׁשִּׁים	בָּנִים
बेटियाँ	और-साठ	पुत्रों
H1323	H8346	

रहूबियाम माका से सभी अन्य पत्नियों और दासियों से अधिक प्रेम करता था। माका अबशलोम की पोती थी। रहूबियाम की अट्ठारह पत्नियाँ और साठ रखैल थीं। रहूबियाम अट्ठाईस पुत्रों और साठ पुत्रियों का पिता था।

בְּאֶחָיו	לְנָגִיד	מַעֲכָה	בֶּן־	אֲבִיָּה	אֶת־	רְחַבְעָם	לָרֹאשׁ	וַיַּעֲמֵד	22
भाइयों-में-अपने	अगुवा-के-लिए	माकाह-के	पुत्र	अबीयाह-को	को	रहबाम-ने	प्रधान-के-लिए	और-ठहराया	
H0251	H5057	H4601		H0029	H0853	H7346		H5975	

לְהַמְלִיכוֹ׃	כִּי
राजा-बनाने-को-उसे	क्योंकि

रहूबियाम ने अपने भाईयों में अबिय्याह को प्रमुख चुना। रहूबियाम ने यह इसलिये किया कि उसने अबिय्याह को राजा बनाने की योजना बनाई।

לְכֹל	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	אַרְצוֹת	לְכָל־	בָּנָיו	מִכָּל־	וַיִּפְרֹץ	וַיָּבֶן	23
सब-को	और-बिन्यामीन-के	यहूदा-के	देशों-में	सब-को	पुत्रों-अपने	सब-से	और-फैलाया	और-बुद्धिमानी-से-चला	
H3605	H1144	H3063	H0776	H3605		H3605	H6555	H0995	

נָשִׁים׃	הַמָּזוֹן	וַיִּשְׁאַל	לָרֹב	הַמָּזוֹן	לָהֶם	וַיִּתֵּן	הַמִּצְרוֹת	עָרֵי
पत्नियाँ	बहुत	और-मांगा	बहुतायत-से	भोजन-को	उन्हें	और-दिया	गढ़ों-के	नगरों-में
H0802		H7592	H7230	H4202		H5414	H4694	

रहूबियाम ने बुद्धिमानी से काम किया और उसने अपने लड़कों को यहूदा और बिन्यामीन के पूरे देश में हर एक शक्तिशाली नगर में फैला दिया और रहूबियाम ने अपने पुत्रों को बहुत अधिक पुत्रियाँ भेजीं। उसने अपने पुत्रों के लिये पत्नियों की खोज की।

Chapter 12

וְכָל־	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת־	עָזַב	וּכְחָזְקָתוֹ	רְחַבְעָם	מַלְכוּת	כְּהָכִין	וַיְהִי	1
इस्राएल	और-सब-	यहोवा	व्यवस्था	त्यागा	और-जैसे-बलवन्त	का-रहबाम	राज्य	जैसे-स्थिर	और-हुआ	
H3605	H3068	H8451	H0853		H2393	H7346	H4438		H1961	

פ	עִמּוֹ׃	יִשְׂרָאֵל
—	—	उसके-साथ
		H3478

रहूबियाम एक शक्तिशाली राजा हो गया। उसने अपने राज्य को भी शक्तिशाली बनाया। तब रहूबियाम और यहूदा के सभी लोगों ने यहोवा के नियम का पालन करने से इन्कार कर दिया।

2 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם עָלָה שִׁישַׁק מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עַל־יְרוּשָׁלִָם
וַיְהִי (H1961) בַּשָּׁנָה (H8141) הַחֲמִישִׁית (H2549) לַמֶּלֶךְ (H4428) רְחַבְעָם (H7346) עָלָה (H5927) שִׁישַׁק (H7895) מֶלֶךְ־ (H4428) מִצְרַיִם (H4714) עַל־ (H5921) יְרוּשָׁלִָם (H3389)
और-हुआ | बर्ष-में | पाँचवें | के-राजा | रहबाम | आया | शीशक | राजा-का | मिस्र | पर | यरूशलेम

כִּי מָעֲלוּ (H4603) בַיהוָה׃ (H3068)
कि | विश्वासघात | किए

3 בְּאֶלֶף וּמְאתַיִם רֶכֶב וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וּפָרָשִׁים וְאֵין מִסְפָּר לָעָם אֲשֶׁר־בָּאוּ
בְּאֶלֶף (H0505) וּמְאתַיִם (H3967) רֶכֶב (H7393) וְשִׁשִּׁים (H8346) אֶלֶף (H0505) וּפָרָשִׁים (H6571) וְאֵין (H0369) מִסְפָּר (H4557) לָעָם (H5971) אֲשֶׁר־ (H834) בָּאוּ (H0935)
ब-हजार | दो-सौ | रथ | और-ब-साठ-हजार | घुड़सवार | और-नहीं | संख्या | के-लोग | जो | उसके-साथ | आए

עִמּוֹ מִמִּצְרַיִם לוּבִים סֻכִּיִּים וְכוּשִׁים׃ (H3569)
से-मिस्र | लूबी | सूकी | और-कूशी | —

शीशक के पास बारह हज़ार रथ, साठ हज़ार अश्वारोही, और एक सेना थी जिसे कोई गिन नहीं सकता था। शीशक की सेना में लूबी, सुक्किय्यी और कूशी सैनिक थे।

4 וַיִּלְכֹּד אֶת־עָרֵי הַמִּבְצָרוֹת אֲשֶׁר לִיהוּדָה וַיָּבֹא עַד־יְרוּשָׁלִָם׃ (H3389) ס
וַיִּלְכֹּד (H3920) אֶת־ (H853) עָרֵי (H5892) הַמִּבְצָרוֹת (H4694) אֲשֶׁר (H834) לִיהוּדָה (H3063) וַיָּבֹא (H0935) עַד־ (H5704) יְרוּשָׁלִָם׃ (H3389) ס
और-लिया | नगरों-को | किलेवाले | जो | के-यहूदा | और-आया | तक | यरूशलेम | —

शीशक ने यहूदा के शक्तिशाली नगरों को पराजित कर दिया। तब शीशक अपनी सेना को यरूशलेम लाया।

5 וּשְׁמַעְיָה הַנָּבִיא בָּא אֶל־רְחַבְעָם וְשָׂרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־נֶאֶסְפוּ אֶל־יְרוּשָׁלִַם
וּשְׁמַעְיָה (H8098) הַנָּבִיא (H5030) בָּא (H0935) אֶל־ (H0413) רְחַבְעָם (H7346) וְשָׂרֵי (H8269) יְהוּדָה (H3063) אֲשֶׁר־ (H834) נֶאֶסְפוּ (H0622) אֶל־ (H0413) יְרוּשָׁלִַם (H3389)
और-शमरया | का-नबी | आया | अल- | रहबाम | और-अल- | सरदारों-के | यहूदा | जो | इकट्ठे-हुए | यरूशलेम-में

מִפְּנֵי שִׁישַׁק וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה אַתֶּם עֲזַבְתֶּם אֹתִי וְאַף־ אֲנִי הִטַּשְׁתִּי אֶתְכֶם בְּיַד־ שִׁישָׁק׃ (H7895)
से-पनीम | शीशक | और-कहा | उनको | कों | कहा | यहोवा | तुम | त्यागा | मुझे | और-इसलिए | दिया-मैंने | —

6 וַיִּכָּנְעוּ שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל וְהַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לַיהוָה׃ (H3068) צַדִּיק (H6662)
וַיִּכָּנְעוּ (H3665) שָׂרֵי־ (H8269) יִשְׂרָאֵל (H3478) וְהַמֶּלֶךְ (H4428) וַיֹּאמְרוּ (H0559) לַיהוָה׃ (H3068) צַדִּיק (H6662)
और-नीचे | किया | सरदारों-ने | इस्राएल | और-का-राजा | और-कहा | धर्मी

तब शमायाह नबी रहूबियाम और यहूदा के प्रमुखों के पास आया। यहूदा के वे प्रमुख यरूशलेम में इकट्ठे हुए थे क्योंकि वे सभी शीशक से भयभीत थे। शमायाह ने रहूबियाम और यहूदा के प्रमुखों से कहा, “यहोवा जो कहता है वह यह है: ‘रहूबियाम, तुम और यहूदा के लोगों ने मुझे छोड़ दिया है और मेरे नियम का पालन करने से इन्कार कर दिया है। इसलिये मैं तुमको अपनी सहायता के बिना शीशक का सामना करने को छोड़ूँगा।’”

7 וּבְרֹאוֹת יְהוָה כִּי נִכְנָעוּ הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֶל־שְׁמַעְיָה לֵאמֹר נִכְנָעוּ לֹא אַשְׁחִיתֵם וְנָתַתִּי לָהֶם כִּמְעַט בְּלִיטָּה וְלֹא־ תִתַּךְ חֲמָתִי עַל־יְרוּשָׁלִַם בְּיַד־ שִׁישָׁק׃ (H7895)
וּבְרֹאוֹת (H7200) יְהוָה (H3068) כִּי (H3588) נִכְנָעוּ (H3665) הָיָה (H1961) דְבַר־ (H1697) יְהוָה (H3068) אֶל־ (H0413) שְׁמַעְיָה (H8098) לֵאמֹר (H0559) נִכְנָעוּ (H3665) לֹא (H3808) אַשְׁחִיתֵם (H7843) וְנָתַתִּי (H5414) לָהֶם (H1992) כִּמְעַט (H4592) בְּלִיטָּה (H6413) וְלֹא־ (H3808) תִתַּךְ (H5413) חֲמָתִי (H2534) עַל־יְרוּשָׁלִַם (H3389) בְּיַד־ (H3027) שִׁישָׁק׃ (H7895)
और-जैसे-नीचे | किया | यहोवा | शान्त | और-का-क्रोध | यहोवा | लौटा | हुआ | यहोवा | उससे | और-नहीं | करने-लिए | नाश | और-भी | ब-यहूदा | हुई | बातें | अच्छी | और-भी | बचे | और-भी | और-का-क्रोध | ब-यरूशलेम | शीशक

यहोवा ने देखा कि राजा और यहूदा के प्रमुखों ने अपने आप को विनम्र बनाया है। तब यहोवा का सन्देश शमायाह के पास आया। यहोवा ने शमायाह से कहा, “राजा और लोगों ने अपने को विनम्र किया है, इसलिये मैं उन्हें नष्ट नहीं करूँगा अपितु मैं उन्हें शीघ्र ही बचाऊँगा। मैं शीशक का उपयोग यरूशलेम पर अपना क्रोध उतारने के लिये नहीं करूँगा।

8

כִּי	יְהִוּא־	לָוֹ	לַעֲבָדִים	וְיֵדְעוּ	עֲבוֹדָתִי	וַעֲבוֹדַת	מַמְלְכוֹת	הָאֲרָצוֹת׃	ס
और–आया	शीशक	राजा–का	मिस्र	पर	यरूशलेम	और–लिया	खजाने–को	भवन–के	यहोवा
	H1961		H5650	H3045	H5656	H5656	H4467	H0776	

किन्तु यरूशलेम के लोग शीशक के सेवक हो जाएंगे। यह इसलिये होगा कि वे सीख सकें कि मेरी सेवा करना दूसरे राष्ट्रों के राजाओं की सेवा करने से भिन्न है।”

9

יְהוֹיָדָע	בְּיַד־	אֲצֻרוֹת	אֶת־	וַיִּקַּח	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַל־	מְצֻרָיִם	מֶלֶךְ־	שִׁישַׁק	וַיַּעַל
सरदारों–के	ब–हाथ	और–दिया	ताँबे–की	ढालों–की	के–बदले	सोने–की	ढालें	रहबाम	का–राजा	और–बनाया
H3068		H0214	H0853	H3947	H3389		H4714	H4428	H7895	H5927

אֲשֶׁר	הַזָּהָב	מָגִנֵּי	אֶת־	וַיִּקַּח	לָקָח	הַכֹּל	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	אֲצְרוֹת	וְאֶת־
—	—	—	—	—	—	—	का–राजा	भवन–के	प्रवेशद्वार–के	के–रखवालों	का–दौड़नेवालों
	H2091	H4043	H0853	H3947	H3947	H3605	H0853	H4428		H0214	H0853

שְׁלֹמֹה׃	עָשָׂה
—	—
H8010	

शीशक ने यरूशलेम पर आक्रमण किया और यहोवा के मन्दिर में जो खजाना था, ले गया। शीशक मिस्र का राजा था और उसने उस खजाने को भी ले लिया जो राजा के महल में था। शीशक ने हर एक चीज ली और उनके खजानों को ले गया। उसने सोने की ढालों को भी लिया जिन्हें सुलैमान ने बनाया था।

10

יַד	עַל־	וְהִפְקִיד	נָחֻשָׁת	מָגִנֵּי	תַּחְתִּיהֶם	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	
और–लौटाते–थे	और–उठाते–थे	का–दौड़नेवाले	लाते–थे	यहोवा	भवन–को	का–राजा	जैसे–जाता–था	और–हुआ	
H3027				H4043	H8478	H7346	H4428		

הַמֶּלֶךְ׃	בֵּית	פֶּתַח	הַשֹּׁמְרִים	הָרָצִים	שָׁרֵי
यहोवा	भवन–के	प्रवेशद्वार	को–कमरे	का–दौड़नेवाले	उन्हें
H4428		H6607	H8104	H7323	H8269

राजा रहूबियाम ने सोने की ढालों के स्थान पर काँसे की ढालें बनाई। रहूबियाम ने उन सेनापतियों को जो राजमहल के द्वारों की रक्षा के उत्तरदायी थे, काँसे की ढालें दीं।

11

אֶל־	וְהַשְּׁבוּם	וּנְשָׂאוּם	הָרָצִים	בָּאוּ	יְהוָה	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	בֹּוא	מִדֵּי־	וַיְהִי
बर्ष	सत्रह	करता–रहा	राज	ब–यरूशलेम	की	और–बुराई	अपने–आप–को	रहबाम	किया	और–नीचे
H0413	H7725	H5375	H7323	H0935	H3068		H4428	H0935	H1767	H1961

הָרָצִים׃	תָּא
—	ब–यरूशलेम
H7323	H8372

जब राजा यहोवा के मन्दिर में जाता था तो रक्षक काँसे की ढालें बाहर निकालते थे। उसके बाद वे काँसे की ढालों को रक्षक—गृह में वापस रखते थे।

12

הָיָה	בִיהוּדָה	וְגַם	לְכָלָה	לְהַשְׁחִית	וְלֹא	יְהוָה	אַף־	מִמֶּנּוּ	שָׁב	וּבְהִכָּנְעוֹ
नामा	माँ–उसकी	और–नाम	उसके–बाद	बेटा–उसका	अबीयाम	किया	और–राज	रहबाम	का–राजा	और–मरा
H1961	H3063	H1571	H3617	H7843	H3808	H3068	H0639		H7725	H3665

דְּבָרִים׃	טוֹבִים׃	ס
की–अम्मोनी	—	—
H1697		

जब रहूबियाम ने अपने को विनम्र कर लिया तो यहोवा ने अपने क्रोध को उससे दूर कर लिया। इसलिये यहोवा ने रहूबियाम को पूरी तरह नष्ट नहीं किया। यहूदा में कुछ अच्छाई बची थी।

13 וַיִּתְחַזֵּק הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם בִּירוּשָׁלִַם וַיִּמְלֹךְ כִּי בֶן־ אַרְבָּעִים וְאַחַת
और-बलवन्त हुआ का-राजा रहबाम ब-यरूशलेम और-राज किया इकतालीस बर्ष
H2388 H4428 H7346 H3389 H3605 H0259 H0705

שָׁנָה וְשֶׁבַע עֶשְׂרֵה בִּירוּשָׁלִַם הָעִיר אֲשֶׁר־ בָּחַר יְהוָה מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
बेटा-एक-और-चालीस था रहबाम जब राज करने-लगा और-सत्रह राज बर्ष किया
H8141 H7346 H7651 H6240 H8141 H3389

לָשׂוּם שְׁמוֹ שָׁם וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֳּנִית׃
जिसे चुना यहोवा रखने-लिए वहाँ से-सब-पर गोत्रों-के इस्राएल नाम-अपना
H0853 H8034 H8033 H7626 H3478 H8034 H3605

और-नाम माँ-उसकी
H5985

राजा रहूबियाम ने यरूशलेम में अपने को शक्तिशाली राजा बना लिया। वह उस समय इकतालीस वर्ष का था, जब राजा बना। रहूबियाम यरूशलेम में सत्रह वर्ष तक राजा रहा। यरूशलेम वह नगर है जिसे यहोवा ने इस्राएल के सारे परिवार समूह में से चुना। यहोवा ने यरूशलेम में अपने को प्रतिष्ठित करना चुना। रहूबियाम की माँ नामा थी। नामा अम्मोन देश की थी।

14 וַיַּעַשׂ הָרָע כִּי לֹא הֵכִין לִבּוֹ לִדְרוֹשׁ אֶת־ יְהוָה׃ ס
और-किया की-बुराई कि नहीं स्थिर किया हृदय-अपने खोजने-लिए यहोवा-को —
H1875 H3808 H3559 H6213 H3068

रहूबियाम ने बुरी चीज़ें इसलिये कीं क्योंकि उसने अपने हृदय से यहोवा की आज्ञा पालन करने का निश्चय नहीं किया।

15 וְדִבְרֵי רְחַבְעָם הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים בְּדִבְרֵי שְׁמַעְיָה הַנָּבִיא
और-कार्य रहबाम-के पहले और-बाद देखो क्या-नहीं हैं लिखे-हुए पर वंशावलियाँ
H1697 H7346 H7223 H0314 H3808 H1992 H3789 H1697 H8098 H5030

וְעִדּוֹ בַּהַתְיַחֵשׂ לְהִלָּחֲמוֹת וּמִלְחֲמוֹת רְחַבְעָם וְיָרָבְעָם כָּל־ יָמָיו׃
और-कहे-में शमरया का-नबी का-दर्शी और-इद्दो और-युद्ध थे
H5714 H2374 H3187 H4421 H3379 H7346 H3605 H3117

जब रहूबियाम राजा हुआ, अपने शासन के आरम्भ से अन्त तक, उसने जो कुछ किया वह शमायाह और इद्दो के लेखों में लिखा गया है। शमायाह एक नबी था और इद्दो दृष्टा। वे लोग परिवार इतिहास लिखते थे और रहूबियाम तथा यारोबाम जब तक शासन करते रहे उनके बीच सदा युद्ध चलता रहा।

16 וַיִּשְׁכַּב רְחַבְעָם עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּה בְנוֹ
और-सोया रहबाम पितरों-अपने के-साथ और-दफनाया-गया ब-नगरी दाऊद और-राज किया अबीयाम
H7901 H7346 H0001 H0996 H6912 H1732 H4428 H0029

פ תַּחְתָּיו׃
बेटा-उसका प
H8478

रहूबियाम ने अपने पूर्वजों के साथ विश्राम किया। रहूबियाम को दाऊद के नगर में दफनाया गया। रहूबियाम का पुत्र अबिय्याह नया राजा हुआ।

Chapter 13

1 בִּשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ יָרָבְעָם וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּה עַל־ יְהוּדָה׃
बर्ष-में अठारहवें दसवें राज-के यारोबाम और-राज किया-अबीया पर- यहूदा
H8141 H8083 H6240 H4428 H3379 H3605 H0029 H3063

जब राजा यारोबाम इस्राएल के राजा के रूप में अट्ठारहवें वर्ष में था अबिय्याह यहूदा का नया राजा बना।

2 שָׁלֹשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ מִיכָיְהוּ בַת־ אוּרִיאֵל גִּבְעָה מִן־
तीन वर्ष राज-किया ब-यरूशलेम और-नाम माँ-उसकी मीखाया बेटी- उरीएल गिबा से-
H7969 H8141 H4322 H1323 H0222 H1390

וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אֲבִיָּה וּבֵין יָרָבְעָם׃
और-युद्ध था बीच अबीया और-बीच यारोबाम
H4421 H1961 H0996 H0029 H0996 H3379

अबिय्याह यरूशलेम में तीन वर्ष तक राजा रहा। अबिय्याह की माँ मीकायाह थी। मीकायाह, ऊरीएल की पुत्री थी। ऊरीएल गिबा नगर का था और वहाँ अबिय्याह और यारोबाम के बीच युद्ध चल रहा था।

3

וַיֶּאְסֹר אֲבִיָּה וְעַמּוֹ בְּשִׁמוֹנָה מְלְחָמָה מִלְחָמָה בִּמְלְחָמָה הַמִּלְחָמָה אֶת־ אֲבִיָּה אַבीया और-बाँधा H0029 H0631

מֵאוֹת אַרְבַּע־ מִלְחָמָה גִּבּוֹרֵי בְּחַיִל הַמִּלְחָמָה אֶת־ עָרַךְ וְיָרָבְעָם ס
सौ चार- युद्ध वीरों-के ब-सेना की-युद्ध को- सजाया और-यारोबाम स
H3967 H0702 H4421 H1368 H2428 H4421 H0853 H3379

אֶלֶף אִישׁ בָּחוּר גִּבּוֹר חָיִל׃ ס
हजार आदमी चुने-हुए वीर बलवान स
H0505 H0376 H0977 H1368 H2428

अबिय्याह की सेना में चार लाख वीर सैनिक थे। यारोबाम ने अबिय्याह के विरुद्ध युद्ध के लिये तैयारी की। उसके पास आठ लाख वीर सैनिक थे।

4

וַיָּקָם אֲבִיָּה מֵעַל לְהַר צְמָרַיִם אֲשֶׁר בְּהַר אֶפְרָיִם וַיֹּאמֶר שְׁמָעוּנִי יָרָבְעָם
और-खड़ा-हुआ अबीया से-ऊपर के-पर्वत समारयिम जो ब-पर्वत एप्रैम और-कहा सुनो-मुझे यारोबाम
H0029 H2022 H6787 H2022 H0559 H8085 H3379

וְכָל־ יִשְׂרָאֵל׃
और-सब- इस्राएल
H3605 H3478

तब अबिय्याह एप्रैम के पर्वतीय प्रदेश में समारैम पर्वत पर खड़ा हुआ। अबिय्याह ने कहा, “यारोबाम और सारे इस्राएली मेरी बात सुनों!

5

הֲלֹא לָכֶם לָדַעַת כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נָתַן מַמְלָכָה לְדָוִיד עַל־
क्या-नहीं तुम्हें जानने-के-लिए कि यहोवा एलोहीम-के इस्राएल दिया राज्य को-दाऊद पर-
H3808 H3045 H3068 H0430 H3478 H5414 H4467 H1732

ס מֶלַח׃ בְּרִית וּלְבָנָיו לוֹ לְעוֹלָם יִשְׂרָאֵל
स नमक-का वाचा और-बेटों-उसके उसको के-लिए-सदा इस्राएल
H4417 H1285 H5769 H3478

तुम लोगों को जानना चाहिये कि यहोवा, इस्राएल के प्ररमेश्वर ने दाऊद और उसकी सन्तानों को इस्राएल का राजा होने का अधिकार सदैव के लिये दिया है। यहोवा ने दाऊद को यह अधिकार नमकवाली वाचा के साथ दिया।

6

וַיָּקָם יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט עֶבֶד שְׁלֹמֹה דָּוִיד בֶּן־ וַיִּמְרֹד עַל־ אֲדֹנָיו׃
और-उठा यारोबाम बेटा- नबात दास सुलैमान-का दाऊद बेटे- और-बगावत के-विरुद्ध स्वामी-अपने
H3379 H5028 H5650 H8010 H1732 H4775 H0113

किन्तु यारोबाम अपने स्वामी के विरुद्ध हो गया! यारोबाम जो नबात का पुत्र था, दाऊद के पुत्र सुलैमान के अधिकारियों में से एक था।

7

וַיִּקָּבְצוּ עָלָיו אֲנָשִׁים רֵקִים בְּנֵי בְלִיַּעַל וַיִּתְאַמְּצוּ עַל־ רְחַבְעָם בֶּן־
और-इकट्ठे-हुए उस-पर आदमी निकम्मे बेटे- बलियाल और-बलवन्त-हुए के-विरुद्ध रहबाम बेटे-
H6908 H0376 H7386 H1100 H0553 H7346

וְרַךְ־ וְלֹא הִתְחַזֵּק לִבָּב נַעַר וְהוּא שְׁלֹמֹה וּרְחַבְעָם הָיָה לִפְנֵיהֶם׃
और-कोमल- और-नहीं हृदय लड़का था सुलैमान और-रहबाम थे उनके-सामने
H7390 H3808 H3824 H5288 H1961 H7346 H8010 H6440

तब निकम्मे, बुरे व्यक्ति यारोबाम के मित्र हो गए तथा यारोबाम और वे बुरे व्यक्ति सुलैमान के पुत्र रहूबियाम के विरुद्ध हो गये। रहूबियाम युवक था और उसे अनुभव नहीं था। इसलिये रहूबियाम यारोबाम और उसके बुरे मित्रों को रोक न सका।

8

וְאַתֶּם אֹמְרִים אַתֶּם וְעַתָּה לְהִתְחַזֵּק לִפְנֵי מַמְלֶכֶת יְהוָה בְּיַד בְּנֵי דָּוִיד וְאַתֶּם
और-तुम दाऊद बेटों-के ब-हाथ यहोवा राज्य-के सामने-के बलवान-होने-के-लिए कहते-हो तुम और-अब
H1732 H3027 H3068 H4467 H6440 H2388 H0559 H6258

לֵאלֹהִים׃ יָרָבְעָם לָכֶם עֹשֶׂה אֲשֶׁר זָהָב עֶגְלֵי וְעִמָּכֶם רָב הָמוֹן
देवताओं-के-लिए यारोबाम-ने तुम्हारे-लिए बनाया जो सोने बछड़े-के और-तुम्हारे-साथ बहुत भीड़
H0430 H3379 H6213 H2091 H5695

“तुम लोगों ने परमेश्वर के राज्य, जो दाऊद के पुत्रों द्वारा शासित है, हराने की योजना बनाई है। तुम लोगों की संख्या बहुत है और यारोबाम का तुम्हारे लिये बनाया गया सोने का बछड़ा तुम्हारा ईश्वर है!

9

וַתַּעֲשׂוּ	וְהַלְוִיִּם	אַהֲרֹן	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	כֹּהֲנֵי	אֶת־	הִדַּחְתֶּם	הֲלֹא
और-बनाया-तुमने	और-के-लेवियों	अहरोन	बेटों-के	को-	यहोवा	याजकों-के	को-	निकाला-तुमने	क्या-नहीं
H3881		H0175		H0853	H3068	H3548	H0853	H5080	H3808

בֶּן־	בְּפַר	יָדוֹ	לְמַלֵּא	הַבָּא	כָּל־	הָאֲרָצוֹת	כְּעַמֵּי	כֹּהֲנִים	לָכֶם
बेटा-	ब-बैल	हाथ-अपना	भरने-के-लिए	की-आनेवाला	सब-	की-भूमियों	जैसे-लोगों-के	याजकों	अपने-लिए
H6499	H3027	H4390	H0935	H3605	H0776			H3548	

ס	אֱלֹהִים׃	לְלֹא	כֹּהֵן	וְהָיָה	שִׁבְעָה	וְאֵילִם	בָּקָר
स	एलोहीम	के-नहीं-	याजक	और-होता-है	सात	और-मेढ़ों	गाय
	H0430	H3808	H3548	H1961	H7651		H1241

तुम लोगों ने हारून के वंशज यहोवा के याचकों और लेवीवंशियों को निकाल बाहर किया है। तुमने पृथ्वी के अन्य देशों के समान अपने याचकों को चुना है। तब तो कोई भी व्यक्ति जो एक युवा बैल और सात मेंढ़े लाये, उन झूठे ‘ईश्वरों’ की सेवा करने वाला याचक बन सकता है।

10

אַהֲרֹן	בְּנֵי	לַיהוָה	מְשָׁרְתִים	וְכֹהֲנִים	עֲזַבְנֻהוּ	וְלֹא	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וַאֲנַחְנוּ
अहरोन	बेटे-	के-यहोवा	सेवा-करते-हैं	और-याजक	त्यागा-हमने-उसे	और-नहीं	एलोहीम-हमारे	यहोवा	और-हम
H0175		H3068	H8334	H3548		H3808	H0430	H3068	H0587

בַּמְּלָאכֶת׃	וְהַלְוִיִּם
ब-कार्य	और-के-लेवी
H4399	H3881

“किन्तु जहाँ तक हमारी बात है यहोवा हमारा परमेश्वर है। हम यहूदा के निवासी लोगों ने यहोवा की आज्ञा पालन से इन्कार किया नहीं है! हम लोगों ने उसको छोड़ा नहीं है! जो याचक यहोवा की सेवा करते हैं, वे हारून की सन्तान हैं और लेवीवंशी यहोवा की सेवा करने में याचकों की सहायता करते हैं।

11

וּמַעֲרֶכֶת	סַמִּים	וּקְטֹרֶת־	בָּעֶרֶב	וּבְעֶרֶב־	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר־	עֹלוֹת	לַיהוָה	וּמַקְטִרִים
और-व्यवस्था	सुगंधित	और-धूप-	ब-शाम	और-ब-शाम-	ब-सुबह	ब-सुबह-	होमार्पण	के-यहोवा	और-जलाते-हैं
H4635	H5561	H7004	H6153	H6153	H1242	H1242		H3068	

בָּעֶרֶב	בָּעֶרֶב	לְבָעֵר	וְנֵרֹתָיו	הַזָּהָב	וּמְנוֹרַת	הַטְּהוֹר	הַשֻּׁלְחָן	עַל־	לֶחֶם
ब-शाम	ब-शाम	जलाने-के-लिए	और-दीपों-उसके	की-सोने	और-दीवट	की-शुद्ध	की-मेज	पर-	रोटी
H6153	H6153			H2091	H4501	H2889	H7979		H3899

אֹתוֹ׃	עֲזַבְתֶּם	וְאַתֶּם	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	אֲנַחְנוּ	שֹׁמְרִים	כִּי־
उसे	त्यागा-तुमने	और-तुम	एलोहीम-हमारे	यहोवा	रखवाली	को-	हम	रखते-हैं	कि-
H0853			H0430	H3068	H4931	H0853	H0587	H8104	

वे होमबलि चढ़ाते हैं और धूप की सुगन्धि यहोवा को हर सुबह— शाम जलाते हैं। वे मन्दिर में विशेष मेज पर रोटियाँ पंक्तियों में रखते भी हैं और वे सोने के दीपाधार पर रखे हुए दीपकों की देखभाल करते हैं ताकि हर संध्या को वह प्रकाश के साथ चले। हम लोग यहोवा, अपने परमेश्वर की सेवा सावधानी के साथ करते हैं। किन्तु तुम लोगों ने उसको छोड़ दिया है।

12

לְהָרִיעַ	הַתְּרוּעָה	וַחֲצֹצְרוֹת	וְכֹהֲנָיו	וְהָאֱלֹהִים	בְּרֹאשׁ	עִמָּנוּ	וְהִנֵּה		
ललकारने-के-लिए	की-ललकार	और-तुरहियाँ	और-याजकों-उसके	की-एलोहीम	ब-सिर	हमारे-साथ	और-देखो		
H7321	H8643	H2689	H3548	H0430			H2009		

לֹא	כִּי־	אֲבֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	עִם־	תִּלָּחֲמוּ	אַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲלֵיכֶם
नहीं	कि-	पितरों-तुम्हारे	एलोहीम-के	यहोवा	के-साथ	लड़ो	न-	इस्राएल	बेटो-	तुम-पर
H3808		H0001	H0430	H3068			H0408	H3478		

תַּצְלִיחוּ׃
सफल-होगे

स्वयं परमेश्वर हम लोगों के साथ है। वह हमारा शासक है और उसके याचक हमारे साथ हैं। परमेश्वर के याचक अपनी तुरही तुम्हें जगाने और तुम्हें उसके पास आने को उत्साहित करने के लिये फूँकते हैं! ऐ इस्राएल के लोगों, अपने पूर्वजों के यहोवा, परमेश्वर के विरुद्ध मत लड़ो! क्योंकि तुम सफल नहीं होगे!”

13 וְיָרָבְעָם֙ חֵסֵ֣ב אֶת־הַמַּאְרָ֔ב לָב֖וֹא מֵאֲחֲרֵיהֶ֑ם וַיִּהְיוּ֙ לִפְנֵ֣י יְהוּדָ֔ה וְהַמַּאְרָ֖ב
और-यारोबाम घुमाया को- की-घात आने-के-लिए उनके-पीछे-से और-थे सामने-के यहूदा और-की-घात
H3379 H5437 H0853 H3993 H0935 H3993 H1961 H6440 H3063 H3993

מֵאֲחֲרֵיהֶֽם׃
उनके-पीछे-से

किन्तु यारोबाम ने सैनिकों की एक टुकड़ी को चुपके—चुपके गुप्त रूप से अबिय्याह की सेना के पीछे भेजा। यारोबाम की सेना अबिय्याह की सेना के सामने थी। यारोबाम की सेना के गुप्त सैनिक अबिय्याह की सेना के पीछे थे।

14 וַיִּפְנֵ֣ו יְהוּדָ֔ה וְהִנֵּ֥ה לָהֶ֖ם הַמִּלְחָמָ֑ה וְאָח֣וֹר וְאֶל־פָּנִ֔ים וַיִּצְעֲק֖וּ לַיהוָ֑ה
और-मुड़ा यहूदा और-देखो उनके-लिए की-युद्ध और-पीछे-से और-आगे-से और-दुहाई-दी के-यहोवा
H6437 H3063 H2009 H0853 H4421 H0268 H6440 H6817 H3068

וְהַכֹּהֲנִ֖ים]מחצצרים[(מַחְצְרִ֑ים בַּחֲצֹצְרֽוֹת׃
और-के-याजक [बजानेवाले] (बजानेवाले) ब-तुरहियों
H3548 H2690 H2690 H2689

जब अबिय्याह की सेना के यहूदा के सैनिकों ने चारों ओर देखा तो उन्होंने यारोबाम की सेना को आगे और पीछे से आक्रमण करते पाया। यहूदा के लोगों ने यहोवा को जोर से पुकारा और याचकों ने तुरहियाँ बजाई।

15 וַיָּרִ֣יעוּ אִ֣ישׁ יְהוּדָ֔ה וַיְהִ֣י כְּהָרִ֣יעַ אִ֣ישׁ יְהוּדָ֔ה וַיַּ֥ךְ אֱלֹהִ֛ים אֶת־יָרָבְעָ֥ם
और-ललकारे आदमी-के यहूदा और-हुआ ब-ललकारने आदमी-के यहूदा और-की-एलोहीम मारा को-
H7321 H0376 H3063 H1961 H7321 H0376 H3063 H0430 H5062 H0853

וְיִשְׂרָאֵ֖ל לִפְנֵ֣י אֲבִיָּ֑ה וְכָל־ וַיְהוּדָֽה׃
और-सब- इस्राएल सामने-के अबीया और-यहूदा
H3605 H3478 H6440 H0029 H3063

तब अबिय्याह की सेना के लोगों ने उद्घोष किया। जब यहूदा के लोगों ने उद्घोष किया तो परमेश्वर ने यारोबाम की सेना को हरा दिया। इस्राएल की सारी यारोबाम की सेना अबिय्याह की यहूदा की सेना द्वारा हरा दी गई।

16 וַיָּנֻ֥וסוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֖ל מִפְּנֵ֣י יְהוּדָ֑ה וַיִּתְּנֵ֖ם אֱלֹהִ֥ים בְּיָדָֽם׃
और-भागे बेटे- इस्राएल सामने-से-के यहूदा और-दिया-उन्हें एलोहीम-ने ब-हाथ-उनके
H5127 H3478 H6440 H3063 H5414 H0430 H3027

इस्राएल के लोग यहूदा के लोगों के सामने भाग खड़े हुए। परमेश्वर ने यहूदा की सेना द्वारा इस्राएल की सेना को हरवा दिया।

17 וַיַּכּ֤וּ בָהֶם֙ אֲבִיָּ֔ה וְעַמּ֖וֹ מַכָּ֣ה רַבָּ֑ה וַיִּפְּל֣וּ חֲלָלִ֗ים מִיִּשְׂרָאֵל֙ חֲמֵ֣שׁ־ מֵא֔וֹת
और-मारा और-भागे ब-उनमें अबीया-ने और-लोगों-उसके मार बड़ी और-गिरे घायल से-इस्राएल पाँच- सौ
H5221 H0029 H6639 H4347 H5307 H2491 H3478 H2568 H3967

אֶ֖לֶף אִ֣ישׁ בָּח֑וּר׃
हजार आदमी चुने-हुए
H0505 H0376 H0977

अबिय्याह की सेना ने इस्राएल की सेना को बुरी तरह हराया और इस्राएल के पाँच लाख उत्तम योद्धा मारे गये।

18 כִּ֚י בְּנֵ֣י יְהוּדָ֔ה נִכְנְע֖וּ בָּעֵ֣ת הַהִ֑יא וַיֶּאֶמְצ֣וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֗ל
कि यहूदा बेटे- और-बलवान-हुए उस ब-समय इस्राएल बेटे- और-नीचे-किए-गए
H3665 H3478 H6256 H1931 H0553 H3063

עַל־ יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵיהֶ֔ם נִשְׁעֲנ֖וּ
पर- यहोवा एलोहीम-के पितरों-उनके भरोसा-किया-उन्होंने
H8172 H3068 H0430 H0001

इस प्रकार उस समय इस्राएल के लोग पराजित और यहूदा के लोग विजयी हुए। यहूदा की सेना विजयी हुई क्योंकि वह अपने पूर्वजों के परमेश्वर, यहोवा पर आश्रित रही।

19 וַיִּרְדֹּף אַבִיָּה אַחֲרֵי יָרָבְעָם וַיִּלְכֹּד מֵעָלָיו עָרִים אֶת־בֵּית־אֵל וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ
और-पीछा-किया अबीया-ने के-पीछे यारोबाम और-ली उससे नगरों को- और-को बैतएल गाँवों-उसके
H7291 H0029 H0310 H3379 H3920 H4480 H5892 H0853 H1008 H1323

וְאֶת־יְשָׁנָה וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־עֶפְרוֹן (עפרין) וּבְנוֹתֶיהָ׃
और-को यशाना और-को गाँवों-उसके और-को [एप्रोन] (एप्रैन) और-गाँवों-उसके
H0853 H3466 H0853 H1323 H0853 H6085 H6085 H1323

अबिय्याह की सेना ने यारोबाम की सेना का पीछा किया। अबिय्याह की सेना ने यारोबाम से बेतेल, यशाना तथा एप्रोन नगरों को ले लिया। उन्होंने उन नगरों और उनके आस पास के छोटे गावों पर अधिकार कर लिया।

20 וְלֹא־עָצַר כֹּחַ־יָרָבְעָם עוֹד בִּימֵי אֲבִיָּהוּ וַיִּגְּפֵהוּ יְהוָה וַיָּמֹת׃ פ
और-नहीं- रोका बल- यारोबाम-का फिर अबीया ब-दिनों-के और-मारा-उसे यहोवा-ने और-मरा प
H3808 H6113 H3581 H3379 H5750 H0029 H3117 H5062 H3068 H4191

यारोबाम पर्याप्त शक्तिशाली फिर कभी नहीं हुआ जब तक अबिय्याह जीवित रहा। यहोवा ने यारोबाम को मार डाला।

21 וַיִּתְחַזֵּק אֲבִיָּהוּ וַיִּשָּׂא־לוֹ נָשִׁים אַרְבַּע עֶשְׂרֵה וַיּוֹלֶד עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם
और-बलवान-हुआ अबीया और-लिया- उसके-लिए स्त्रियों चौदह दस और-जन्माया बीस और-दो
H2388 H0029 H5375 H0370 H0802 H0702 H6240 H3205 H6242 H8147

בָּנִים וְשֵׁשׁ עֶשְׂרֵה בָּנוֹת׃ ס
बेटों और-छह दस बेटियाँ स
H1121 H8337 H6240 H1323

किन्तु अबिय्याह शक्तिशाली हो गया। उसने चौदह स्त्रियों से विवाह किया और वह बाईस पुत्रों तथा सोलह पुत्रियों का पिता था।

22 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲבִיָּה וּדְרָכָיו וְדִבְרָיו כְּתוּבִים בְּמִדְרַשׁ הַנָּבִיא עִדּוֹ׃
और-शेष बातें-की अबीया और-रास्ते-उसके और-वचन-उसके लिखे-हुए ब-भाष्य के-नबी इद्दो
H3499 H1697 H0029 H1870 H1697 H3789 H4097 H5030 H5714

अन्य जो कुछ अबिय्याह ने किया, वह इद्दो नबी की पुस्तकों में लिखा है।

Chapter 14

1 וַיִּשְׁכַּב אֲבִיָּה אֶת־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבְרוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ אָסָא בְנוֹ
और-लेटा अबीया के-साथ पितरों-अपने और-दफनाया-गया उसे ब-नगरी दाऊद और-राज किया-आसा बेटा-उसका
H7901 H0029 H0854 H0001 H6912 H0853 H5892 H1732 H3518 H0609 H1121

תַּחְתָּיו בִּימָיו שָׁקְטָה הָאָרֶץ עֶשֶׂר שָׁנִים׃ פ
उसकी-जगह ब-दिनों-उसके शान्त-रही की-भूमि दस वर्ष प
H8478 H3117 H8252 H0776 H6235 H8141

अबिय्याह ने अपने पूर्वजों के साथ विश्राम लिया। लोगों ने उसे दाऊद के नगर में दफनाया। तब अबिय्याह का पुत्र आसा अबिय्याह के स्थान पर नया राजा हुआ। आसा के समय में देश में दस वर्ष शान्ति रही।

2 וַיַּעַשׂ אָסָא הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃
और-किया आसा-ने की-अच्छा और-की-सीधा ब-नेत्रों-के यहोवा एलोहीम-उसके
H6213 H0609 H2896 H3477 H5869 H3068 H0430

आसा ने यहोवा परमेश्वर के सामने अच्छे और ठीक काम किये।

3 וַיָּסַר אֶת־מִזְבְּחוֹת הַנֵּכָר וְהַבָּמוֹת וַיְשַׁבֵּר אֶת־הַמַּצֵּבוֹת וַיְגַדַּע אֶת־הָאֲשֵׁרִים׃
और-हटाया को- वेदियों-के और-के-ऊँचे-स्थानों और-तोड़ा को- की-खम्भों और-काटा को- की-अशेरों
H5493 H0853 H4196 H1116 H7665 H0853 H4676 H1438 H0853 H0842

आसा ने उन विचित्र वेदियों को हटा दिया जिनका उपयोग मूर्तियों की पूजा के लिये होता था। आसा ने उच्च स्थानों को हटा दिया और पवित्र पत्थरों को नष्ट कर दिया और आसा ने अशेरा स्तम्भों को तोड़ डाला।

4

וַיֹּאמֶר	לִיהוּדָה	לִדְרוֹשׁ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵיהֶם	וְלַעֲשׂוֹת	הַתּוֹרָה
और-कहा	को-यहूदा	खोजने-के-लिए	को-	यहोवा	एलोहीम-के	पितरों-उनके	और-करने-के-लिए	की-व्यवस्था
H0559	H3063	H1875	H0853	H3068	H0430	H0001		H8451

וְלַמִּצְוָה׃
और-की-आज्ञा
H4687

आसा ने यहूदा के लोगों को पूर्वजों के यहोवा परमेश्वर का अनुसरण करने का आदेश दिया। वह वही परमेश्वर है जिसका अनुसरण उनके पूर्वजों ने किया था और आसा ने लोगों को यहोवा के नियमों और आदेशों को पालन करने का आदेश दिया।

5

וַתִּשְׁקֹט	הַחַמָּנִים	וְאֶת־	הַבָּמוֹת	אֶת־	יְהוּדָה	עָרֵי	מִכֹּל־	וַיָּסַר
और-शान्त-रहा	के-धूप-वेदियों	और-को-	के-ऊँचे-स्थानों	को-	यहूदा	नगरों-के	से-सब-	और-हटाया
H8252	H2553	H0853	H1116	H0853	H3063		H3605	H5493

לְפָנָיו׃	הַמַּמְלָכָה
उसके-सामने	का-राज्य
H6440	H4467

आसा ने उच्च स्थानों को और सुगन्धि की वेदियों को यहूदा के सभी नगरों से हटाया। इस प्रकार जब आसा राजा था, राज्य शान्त रहा।

6

מִלְחָמָה	עִמּוֹ	וְאֵין־	הָאָרֶץ	שָׁקְטָה	כִּי־	בִיהוּדָה	מְצוּרָה	עָרֵי	וַיִּבֶן
युद्ध	उसके-साथ	और-नहीं-	की-भूमि	शान्त-रही	कि-	ब-यहूदा	किलेवालों	नगरों-के	और-बनाया
H4421		H0369	H0776	H8252		H3063	H4694		H1129

לוֹ׃	יְהוָה	הֵנִיחַ	כִּי־	הָאֱלֹהִים	בַּשָּׁנִים
उसे	यहोवा-ने	विश्राम-दिया	कि-	इन	ब-वर्षों
	H3068	H5117		H0428	H8141

आसा ने यहूदा में शान्ति के समय शक्तिशाली नगर बनाए। आसा इन दिनों युद्ध से मुक्त रहा क्योंकि यहोवा ने उसे शान्ति दी।

7

וּבְרִיחִים	דְּלָתַיִם	וּמִגְדָּלִים	חוֹמָה	וְנָטְבָ	הָאֱלֹהִים	הָעָרִים	אֶת־	וּנְבֶנָה	לִיהוּדָה	וַיֹּאמֶר
और-छड़ों	दरवाजों	और-मीनारों	दीवार	और-घेरें	इन	के-नगरों	को-	बनाएँ	को-यहूदा	और-कहा
H1280		H4026	H2346	H5437	H0428		H0853	H1129	H3063	H0559

וַיָּנַח	דָּרַשְׁנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת־	דָּרַשְׁנוּ	כִּי	לְפָנֵינוּ	הָאָרֶץ	עוֹדֶנּוּ
और-विश्राम-दिया	खोजा-हमने	एलोहीम-हमारे	यहोवा	को-	खोजा-हमने	कि	हमारे-सामने	की-भूमि	अभी-हमारी
H5117	H1875	H0430	H3068	H0853	H1875		H6440	H0776	H5750

פ	וַיַּצְלִיחוּ׃	וַיִּבְנוּ	מִסָּבִיב	לָנוּ
प	और-सफल-हुए	और-बनाया	चारों-ओर-से	हमें
		H1129	H5439	

आसा ने यहूदा के लोगों से कहा, “हम लोग इन नगरों को बनाऐं और इनके चारों ओर चारदीवारी बनाऐं। हम गुम्बद, द्वार और द्वारों में छड़ें लगायें। जब तक हम लोग देश में हैं, यह करें। यह देश हमारा है क्योंकि हम लोगों ने अपने यहोवा परमेश्वर का अनुसरण किया है। उसने हम लोगों को सब ओर से शान्ति दी है।” इसलिये उन्होंने यह सब बनाया और वे सफल हुए।

8

ס	אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	מִיהוּדָה	וְרֹמַח	צִנָּה	נֹשְׂאֵ	חַיִל	לְאָסָא	וַיְהִי
स	हजार	सौ	तीन	से-यहूदा	और-भाला	ढाल	उठानेवाले	सेना	के-आसा	और-थी
	H0505	H3967	H7969	H3063	H7420		H5375	H2428	H0609	H1961

אֵלֶּה	כֹּל־	אֶלֶף	וּשְׁמוֹנִים	מָאתַיִם	קֶשֶׁת	וְדֹרְכֵי	מָגֵן	נֹשְׂאֵי	וּמִבִּנְיָמִן
ये	सब-	हजार	और-अस्सी	दो-सौ	धनुष	और-खींचनेवाले-के	ढाल	उठानेवाले-के	और-से-बिन्यामीन
H0428	H3605	H0505	H8084	H3967	H7198	H1869	H4043	H5375	H1144

גִּבּוֹרֵי	חָיִל׃
वीरों-के	बलवान
H1368	H2428

आसा के पास यहूदा के परिवार समूह से तीन लाख और बिन्यामीन के परिवार समूह से दो लाख अस्सी हज़ार सेना थी। यहूदा के लोग बड़ी ढालें और भाले ले चलते थे। बिन्यामीन के लोग छोटी ढालें और धनुष से चलने वाले बाण ले चलते थे। वे सभी बलवान और साहसी योद्धा थे।

9 וַיֵּצֵ֣א אֲלֵיהֶ֗ם זֶ֙רַח֙ הַכּוּשִׁ֔י בְּחַ֖יִל אַלְפֵ֣י אֶ֑לֶף וּמַרְכָּב֖וֹת מֵאָ֥ות שָׁלֹ֛שׁ וַיָּבֹ֖א עַד־מָרֵשָֽׁה׃

וַיֵּצֵ֣א	אֲלֵיהֶ֗ם	זֶ֙רַח֙	הַכּוּשִׁ֔י	בְּחַ֖יִל	אַלְפֵ֣י	אֶ֑לֶף	וּמַרְכָּב֖וֹת	מֵאָ֥ות	שָׁלֹ֛שׁ	וַיָּבֹ֖א
और-निकला	उनके-विरुद्ध	जेरह	की-कूशी	ब-सेना	हजारों-के	हजार	और-रथों	सौ	तीन	और-आया
H3318	H0413	H2226	H3569	H2428	H0505	H0505	H4818	H3967	H7969	H0935

עַד־	מָרֵשָֽׁה׃
तक-	मारेशा
H5704	H4762

तब जेरह आसा की सेना के विरुद्ध आया। जेरह कूश का था। जेरह की सेना में एक लाख व्यक्ति और तीन सौ रथ थे। जेरह की सेना मारेशा नगर तक गई।

10 וַיֵּצֵ֤א אָסָא֙ לִפְנָ֔יו וַיַּעַרְכ֖וּ מִלְחָמָ֑ה בְּגֵ֖יא צְפָתָ֥ה לְמָרֵשָֽׁה׃

וַיֵּצֵ֤א	אָסָא֙	לִפְנָ֔יו	וַיַּעַרְכ֖וּ	מִלְחָמָ֑ה	בְּגֵ֖יא	צְפָתָ֥ה	לְמָרֵשָֽׁה׃	
और-निकला	आसा	उसके-सामने	और-सजाया	युद्ध	ब-घाटी	सपाता	के-मारेशा	
H3318	H0609	H6440		H4421	H1516	H6859	H4762	

आसा जेरह के विरुद्ध लड़ने के लिये गया। आसा की सेना मारेशा के निकट सापता घाटी में युद्ध के लिये तैयार हुई।

11 וַיִּקְרָ֤א אָסָא֙ אֶל־יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֔יו וַיֹּאמַ֕ר יְהוָ֕ה אֵ֥ין עִמְּךָ֖ לְעָזֹ֣ר בֵּ֑ין בְּרַב֙ לְאֵ֣ין כֹּ֔חַ עָזְרֵ֥נוּ יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֑ינוּ כִּֽי־עָלֶ֙יךָ֙ נִשְׁעַ֣נּוּ וּבְשִׁמְךָ֞ בָּ֣אנוּ עַל־הֶהָמ֣וֹן הַזֶּ֗ה יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣ינוּ אַתָּ֔ה אַל־יַעְצֹ֥ר עִמָּ֖ךְ אֱנֽוֹשׁ׃ ס

וַיִּקְרָ֤א	אָסָא֙	אֶל־	יְהוָ֣ה	אֱלֹהָ֔יו	וַיֹּאמַ֕ר	יְהוָ֕ה	אֵ֥ין	עִמְּךָ֖	לְעָזֹ֣ר	בֵּ֑ין	בְּרַב֙	לְאֵ֣ין	כֹּ֔חַ	עָזְרֵ֥נוּ	יְהוָ֖ה	אֱלֹהֵ֑ינוּ	כִּֽי־	עָלֶ֙יךָ֙	נִשְׁעַ֣נּוּ	
और-पुकारा	आसा-ने	अल-	यहोवा	एलोहीम-उसके	और-कहा	यहोवा	नहीं-	तेरे-साथ	सहायता-के-लिए	बीच	बल	के-नहीं	बहुत	सहायता-कर-हमारी	यहोवा	एलोहीम-हमारे	कि-	तुझ-पर	भरोसा-किया-हमने	
H7121	H0609	H0413	H3068	H0430	H0559	H3068	H0369		H5826	H0996					H3068	H0430			H8172	

בְּשִׁמְךָ֞	בָּ֣אנוּ	עַל־	הֶהָמ֣וֹן	הַזֶּ֗ה	יְהוָה֙	אֱלֹהֵ֣ינוּ	אַתָּ֔ה	אַל־	יַעְצֹ֥ר	עִמָּ֖ךְ	אֱנֽוֹשׁ׃	ס								
और-ब-नाम-तेरे	आए-हम	पर-	की-भीड़	इस	यहोवा	एलोहीम-हमारे	तू	न-	प्रबल-हो	तेरे-साथ	मनुष्य	स								
H8034	H0935			H2088	H3068	H0430		H0408	H6113		H0582									

आसा ने यहोवा परमेश्वर को पुकारा और कहा, “यहोवा, केवल तू ही बलवान लोगों के विरुद्ध कमजोर लोगों की सहायता कर सकता है! हे मेरे यहोवा परमेश्वर हमारी सहायता कर! हम तुझ पर आश्रित हैं। हम तेरे नाम पर इस विशाल सेना से युद्ध करते हैं। हे यहोवा, तू हमारा परमेश्वर है! अपने विरुद्ध किसी को जीतने न दे!”

12 וַיִּגֹּ֤ף יְהוָה֙ אֶת־הַכּוּשִׁ֔ים לִפְנֵ֥י אָסָ֖א וְלִפְנֵ֣י יְהוּדָ֑ה וַיָּנֻ֖סוּ הַכּוּשִֽׁים׃

וַיִּגֹּ֤ף	יְהוָה֙	אֶת־	הַכּוּשִׁ֔ים	לִפְנֵ֥י	אָסָ֖א	וְלִפְנֵ֣י	יְהוּדָ֑ה	וַיָּנֻ֖סוּ	הַכּוּשִֽׁים׃	
और-मारा	यहोवा-ने	को-	के-कूशियों	सामने-के	आसा	और-सामने-के	यहूदा	और-भागे	के-कूशी	
H5062	H3068	H0853	H3569	H6440	H0609	H6440	H3063	H5127	H3569	

तब यहोवा ने यहूदा की ओर से आसा की सेना का उपयोग कूश की सेना को पराजित करने के लिये किया और कूश की सेना भाग खड़ी हुई।

13 וַיִּרְדְּפֵ֤ם אָסָא֙ וְהָעָ֣ם אֲשֶׁר־עִמּ֔וֹ עַד־לְגֶ֖רָר וַיִּפֹּ֣ל מִכּוּשִׁ֑ים לְאֵ֣ין לָהֶ֔ם מָחָ֖ה כִּֽי־נִשְׁבְּר֥וּ לִפְנֵֽי־יְהוָ֖ה וְלִפְנֵ֣י מַחֲנֵ֑הוּ וַיִּשְׂאוּ֙ שָׁלָ֣ל הַרְבָּ֔ה מְאֹֽד׃

וַיִּרְדְּפֵ֤ם	אָסָא֙	וְהָעָ֣ם	אֲשֶׁר־	עִמּ֔וֹ	עַד־	לְגֶ֖רָר	וַיִּפֹּ֣ל	מִכּוּשִׁ֑ים	לְאֵ֣ין	לָהֶ֔ם	מָחָ֖ה	כִּֽי־	נִשְׁבְּר֥וּ	לִפְנֵֽי־	יְהוָ֖ה	וְלִפְנֵ֣י	מַחֲנֵ֑הוּ	וַיִּשְׂאוּ֙	שָׁלָ֣ל	הַרְבָּ֔ה	מְאֹֽד׃
और-पीछा-किया-उनका	आसा-ने	और-के-लोग	जो-	उसके-साथ	तक-	गरार	और-गिरे	से-कूशियों	के-नहीं		जीवित	कि-	टूट-गए	सामने-के-	यहोवा	और-सामने-के	छावनी-उसकी	और-उठाया	लूट	बहुत	अत्यन्त
H7291	H0609				H5704	H1642	H5307	H3569	H0369		H4241		H7665	H6440	H3068	H6440	H4264	H5375	H7998		H3966

आसा की सेना ने कूश की सेना का पीछा लगातार गरार नगर तक किया। इतने अधिक कूश के लोग मारे गए कि वे युद्ध करने योग्य एक सेना के रूप में फिर इकट्ठे न हो सके। वे यहोवा और उसकी सेना के द्वारा कुचल दिये गये। आसा और उसकी सेना ने शत्रु से अनेक बहुमूल्य चीज़ें ले ली।

14 וַיַּכּוּ אֶת־ כָּל־ הֶעָרִים סְבִיבוֹת גְּרָר כִּי־ הָיָה פַּחַד־ יְהוָה עֲלֵיהֶם וַיָּבֹזּוּ
और-मारा को सब- के-नगरों चारों-ओर-के गरार गरार भय- यहोवा उन-पर और-लूटा
H5221 H0853 H3605 H5439 H1642 H1961 H6343 H3068 H5921 H0962

אֶת־ כָּל־ הֶעָרִים כִּי־ בִזָּה רַבָּה הָיְתָה בָהֶם׃
को- सब- के-नगरों कि- लूट बहुत थी ब-उनमें
H0853 H3605 H5892 H7227 H1961

आसा और उसकी सेना ने गरार के निकट के सभी नगरों को हराया। उन नगरों में रहने वाले लोग यहोवा से डरते थे। उन नगरों में असंख्य बहुमूल्य चीज़ें थीं। आसा की सेना उन नगरों से इन बहुमूल्य चीज़ों को साथ ले आई।

15 וְגַם־ אָהֳלֵי מִקְנֶה הִכּוּ שִׁבְיָה וַיִּשְׁבּוּ צֹאן לָרֹב וּגְמַלִּים וַיָּשֻׁבוּ יְרוּשָׁלִָם׃ ס
और-भी- तम्बू-के पशुओं मारा और-बंदी-बनाया भेड़ों बहुत और-ऊँटों और-लौटे यरूशलेम स
H1571 H0168 H4735 H5221 H7617 H6629 H7230 H1581 H7725 H3389

आसा की सेना ने उन डेरों पर भी आक्रमण किया जिनमें गड़रिये रहते थे। वे अनेक भेड़ें और ऊँट ले आए। तब आसा की सेना यरूशलेम लौट गई।

Chapter 15

1 וַעֲזַרְיָהוּ בֶן־ עוֹדֵד הָיְתָה עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים׃
और-अजर्या बेटा- ओदेद थी उस-पर आत्मा एलोहीम-की
H5838 H1121 H5752 H1961 H5921 H7307 H0430

परमेश्वर की आत्मा अजर्याह पर उतरी। अजर्याह ओदेद का पुत्र था।

2 וַיֵּצֵא לִפְנֵי אָסָא וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁמָעוּנִי אָסָא וְכָל־ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן יְהוָה
और-निकला सामने-के आसा और-कहा उससे सुनो-मुझे आसा और-सब- यहूदा और-बिन्यामीन यहोवा
H3318 H6440 H0609 H0559 H0559 H8085 H0609 H3605 H3063 H1144 H3068

עִמָּכֶם בִּהְיוֹתְכֶם עִמּוֹ וְאִם־ תִּדְרְשֻׁהוּ יִמָּצֵא לָכֶם וְאִם־ תַּעַזְבֻהוּ יַעֲזֹב
तुम्हारे-साथ ब-होने-तुम्हारे उसके-साथ और-अगर- खोजोगे-उसे मिलेगा तुमको और-अगर- त्यागोगे-उसे त्यागेगा
H5973 H1961 H5973 H1875 H4672 H3808 H5973 H5800

אֶתְכֶם׃ ס
तुमको स
H0853

अजर्याह आसा से मिलने गया। अजर्याह ने कहा, “आसा तथा यहूदा और बिन्यामीन के सभी लोगों मेरी सुनो! यहोवा तुम्हारे साथ तब है जब तुम उसके साथ हो। यदि तुम यहोवा को खोजोगे तो तुम उसे पाओगे। किन्तु यदि तुम उसे छोड़ोगे तो वह तुम्हें छोड़ देगा।

3 וְיָמִים רַבִּים לְיִשְׂרָאֵל וְלֹא אֱלֹהֵי אֱמֶת וְלֹא כֹהֵן מוֹרֶה וְלֹא תוֹרָה׃
और-दिन बहुत के-इस्राएल के-नहीं एलोहीम-के सच्चे और-के-नहीं याजक सिखानेवाला और-के-नहीं व्यवस्था
H3117 H7227 H3478 H3808 H0430 H0571 H3548 H4175 H3808 H8451

बहुत समय तक इस्राएल सच्चे परमेश्वर के बिना था और वे शिक्षक याचक और नियम के बिना थे।

4 וַיָּשָׁב לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיְבַקְשֻׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם׃
और-लौटा यहोवा अल- उसके-लिए ब-संकट- और-लौटा इस्राएल एलोहीम-के और-खोजा-उसे और-मिला उनको
H7725 H3068 H5921 H0413 H6862 H3478 H0430 H1245 H4672 H0413

किन्तु जब इस्राएल के लोग कष्ट में पड़े तो वे फिर इस्राएल के यहोवा परमेश्वर की ओर लौटे। उन्होंने यहोवा की खोज की और उसको उन्होंने पाया।

עַל	רַבּוֹת	מְהוּמֹת	כִּי	וְלַבָּא	לַיּוֹצֵא	שָׁלוֹם	אֵין	הָהֵם	וּבָעִתִּים	5
पर	बहुत	गड़बड़ियाँ	कि	और-के-आनेवाले	के-निकलनेवाले	शान्ति	नहीं	उन	और-ब-समयों	
		H4103		H0935	H3318	H7965	H0369	H1992	H6256	

הָאֲרָצוֹת׃	יוֹשְׁבֵי	כָּל־
की-भूमियों	निवासियों-के	सब-
H0776	H3427	H3605

उन विपत्ति के दिनों में कोई व्यक्ति सुरक्षित यात्रा नहीं कर सकता था। सभी राष्ट्र बहुत अधिक उपद्रव ग्रस्त थे।

צָרָה׃	בְּכָל־	הַמָּמָם	אֱלֹהִים	כִּי־	בְּעִיר	וְעִיר	בְּגוֹי	גּוֹי־	וְכֻתְּתוּ	6
संकट	ब-सब-	घबराया-उनको	एलोहीम-ने	कि-	ब-नगर	और-नगर	ब-जाति	जाति-	और-टूटा	
	H3605	H2000	H0430						H3807	

एक राष्ट्र दूसरे राष्ट्र को और एक नगर दूसरे नगर को नष्ट करता था। यह इसलिये हो रहा था कि परमेश्वर हर प्रकार की विपत्तियों से उनको परेशान कर रहा था।

ס	לְפָעֳלַתְכֶם׃	שָׂכָר	יֵשׁ	כִּי	יְדֵיכֶם	יִרְפּוּ	וְאַל־	חִזְקוּ	וְאַתֶּם	7
स	कार्य-तुम्हारे-लिए	बदला	है	कि	हाथ-तुम्हारे	ढीले-हों	और-न-	बलवान-होओ	और-तुम	
	H6468	H7939	H3426		H3027	H7503	H0408	H2388		

किन्तु आसा, तुम तथा यहूदा और बिन्यामीन के लोगों, शक्तिशाली बनो। कमजोर न पड़ो, ढीले न पड़ो क्योंकि तुम्हें अपने अच्छे काम का पुरस्कार मिलेगा!"

וַיִּתְעַבֵּר	הִתְחַזַּק	הַנָּבִיא	עֹדֵד	וְהַנְּבוּאָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אָסָא	וְכִשְׁמֹעַ		8
और-हटाया	बलवान-हुआ	का-नबी	ओदेद	और-की-भविष्यवाणी	इन	वचनों-को	आसा-ने	और-जैसे-सुना		
	H2388	H5030	H5752	H5016	H0428	H1697	H0609	H8085		

מֵהַר	לָכַד	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	וּמִן־	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	אֶרֶץ	מִכָּל־	הַשִּׁקּוּצִים
से-पर्वत	लिया-उसने	जो	के-नगरों	और-से-	और-बिन्यामीन	यहूदा	भूमि-की	से-सब-	को-घृणित-वस्तुओं
H2022	H3920				H1144	H3063	H0776	H3605	H8251

יְהוָה׃	אוּלָם	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	יְהוָה	מִזְבַּח	אֶת־	וַיְחַדֵּשׁ	אֶפְרָיִם	
यहोवा-के	दालान	सामने-के	जो	यहोवा-की	वेदी	को-	और-नया-किया	एप्रैम	
H3068	H0197	H6440		H3068	H4196	H0853	H2318	H0669	

आसा ने जब इन बातों और ओदेद नबी के सन्देश को सुना तो वह बहुत उत्साहित हुआ। तब उसने सारे यहूदा और बिन्यामीन देश से घृणित मूर्तियों को हटा दिया और उसने एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश में अपने अधिकार में लाए गए नगरों में मूर्तियों को हटाया और उसने यहोवा की उस वेदी की मरम्मत की जो यहोवा के मन्दिर के द्वार मण्डप के सामने थी।

וּמְנַשֶּׁה	מֵאֶפְרַיִם	עִמָּהֶם	וְהַגָּרִים	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְבֹּץ		9
और-मनश्शे	से-एप्रैम	उनके-साथ	और-के-परदेशियों	और-बिन्यामीन	यहूदा	सब-	को-	और-इकट्ठा-किया		
H4519	H0669			H1144	H3063	H3605	H0853	H6908		

אֱלֹהָיו	יְהוָה	כִּי־	בְּרָאוֹתָם	לָרֹב	מִיִּשְׂרָאֵל	עָלָיו	נָפְלוּ	כִּי־	וּמִשִּׁמְעוֹן
एलोहीम-उसके	यहोवा	कि-	ब-देखने-उनके	बहुतायत-से	से-इस्राएल	उस-पर	गिरे	कि-	और-से-शिमोन
H0430	H3068		H7200	H7230	H3478		H5307		H8095

עִמּוֹ׃	פ
उसके-साथ	प

तब आसा ने यहूदा और बिन्यामीन के सभी लोगों को इकट्ठा किया। उसने एप्रैम, मनश्शे और शिमोन परिवारों को भी इकट्ठा किया जो इस्राएल देश से यहूदा देश में रहने केलिये आ गए थे। उनकी बहुत बड़ी संख्या यहूदा में आई क्योंकि उन्होंने देखा कि आसा का यहोवा परमेश्वर, आसा के साथ है।

אָסָא׃	לְמַלְכוּת	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ־	לִשְׁנַת	הַשְּׁלִישִׁי	בַּחֹדֶשׁ	יְרוּשָׁלִַם	וַיִּקָּבְצוּ		10
आसा	के-राज्य	दसवें	पंद्रह-	के-वर्ष	के-तीसरे	ब-महीने	यरूशलेम	और-इकट्ठे-हुए		
H0609	H4438	H6240	H2568	H8141	H7992	H2320	H3389	H6908		

आसा के शासन के पन्द्रहवें वर्ष के तीसरे महीने में आसा और वे लोग यरूशलेम में इकट्ठे हुए।

11 וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה בַּיּוֹם הַהוּא לַה־שָּׁלָל הֵבִיאוּ בָקָר שִׁבְעַ מֵאוֹת וְצֹאן
और-बलिदान-किया और-आए के-यहोवा ब-दिन उस की-लूट से- गायें लाए सौ और-भेड़ें
H2076 H0935 H3068 H3117 H1931 H7998 H4480 H1241 H7651 H3967 H6629

שִׁבְעַת אַלְפִים׃
सात-के हजार
H7651 H0505

उस समय उन्होंने यहोवा को सात सौ बैलों और सात हज़ार भेड़ों और बकरों की बलि दी। आसा की सेना ने उन जानवरों और अन्य बहुमूल्य चीज़ों को अपने शत्रुओं से लिया था।

12 וַיָּבֹאוּ בַּבְּרִית לִדְרֹשׁ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם בְּכָל־לְבָבָם וּבְכָל־
और-आए ब-वाचा खोजने-के-लिए को- यहोवा पितरों-उनके एलोहीम-के ब-सब- हृदय-उनके ब-सब- और-सब-
H0935 H1285 H1875 H0853 H3068 H0001 H0430 H3605 H3824 H3605 H3605

נַפְשָׁם׃
प्राण-उनके
H5315

तब उन्होंने पूर्वजों के यहोवा परमेश्वर की सेवा पूरे हृदय और पूरी आत्मा से करने की वाचा की।

13 וְכֹל אֲשֶׁר לֹא־יִדְרֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יוּמָת לְמִן־קָטֹן וְעַד־
और-सब जो नहीं- खोजेगा के-यहोवा एलोहीम-के इस्राएल मारा-जाएगा से- छोटे और-तक-
H3605 H0834 H3808 H1875 H3068 H0430 H3478 H4191 H4480 H7185 H5704

גָּדוֹל לְמֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה׃
बड़े से-पुरुष और-तक- स्त्री
H1419 H0376 H5704 H0802

कोई व्यक्ति जो यहोवा परमेश्वर की सेवा से इन्कार करता था, मार दिया जाता था। इस बात का कोई महत्व नहीं था कि वह व्यक्ति महत्त्वपूर्ण या साधारण है अथवा पुरुष या स्त्री है।

14 וַיִּשָּׁבְעוּ לַיהוָה בְּקוֹל גָּדוֹל וּבִתְרוּעָה וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבְשׁוֹפָרוֹת׃
और-शपथ-खाई के-यहोवा ब-आवाज बड़ी और-ब-ललकार और-ब-तुरहियों और-ब-नरसिंगों
H7650 H3068 H0876 H1419 H8643 H2689 H7782

तब आसा और लोगों ने यहोवा की शपथ ली। उन्होंने उच्च स्वर में उद्घोष किया। उन्होंने तुरही और मेढ़ों के सींगे बजाए।

15 וַיִּשְׂמְחוּ כָל־יְהוּדָה עַל־הַשְּׁבוּעָה כִּי בְכָל־לְבָבָם נִשְׁבָּעוּ וּבְכָל־
और-आनन्दित-हुए सब- यहूदा पर- की-शपथ कि ब-सब- हृदय-उनके शपथ-खाई और-ब-सब-
H8055 H3605 H3063 H5921 H7621 H3605 H3824 H7650 H3605

רְצוֹנָם בְּקָשֻׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם וַיָּנַח יְהוָה לָהֶם מִסָּבִיב׃
इच्छा-उनकी खोजा-उसे और-मिला उनको और-विश्राम-दिया यहोवा-ने उनको चारों-ओर-से
H7522 H1245 H4672 H0853 H5117 H3068 H0853 H5439

यहूदा से सभी लोग प्रसन्न थे क्योंकि उन्होंने पूरे हृदय से शपथ ली थी। उन्होंने पूरे हृदय से यहोवा का अनुसरण किया तथा येहोवा की खोज की और उसे पाया। इसलिये यहोवा ने उनके पूरे देश में शान्ति दी।

16 וְגַם־מַעֲכָה אֵם־אָסָא הַמֶּלֶךְ הֵסִירָהּ מִגְּבִירָה אֲשֶׁר־עָשְׂתָה לָאֲשֵׁרָה
और-भी- माका माँ आसा-की का-राजा हटाया-उसे से-राजमाता जो- बनाया-उसने के-अशेरा
H1571 H4601 H0517 H0609 H4428 H5493 H1377 H0834 H6213 H0842

מִפְלֶצֶת אָסָא וַיְכָרֵת וַיָּדֶךְ וַיִּשְׂרֹף מִפְלַצְתָּהּ אֶת־ אָסָא וַיְכָרֵת מִפְלֶצֶת
मूर्ति आसा-ने और-काटा को- मूर्ति-उसकी और-कूटा और-जलाया मूर्ति-उसकी को- आसा-ने और-काटा मूर्ति
H4656 H0609 H3772 H0853 H4656 H1854 H8313 H6939 H4656 H0609 H3772 H4656

בְּנַחַל קִדְרוֹן׃
ब-नाले किद्रोन
H5158 H6939

राजा आसा ने अपनी माँ माका को राजमाता के पद से हटा दिया। आसा ने यह इसलिये किया क्योंकि माका ने एक भंयकर अशेरा—स्तम्भ बनाया था। आसा ने इस स्तम्भ को काट दिया और इसे छोटे—छोटे टुकड़ों में ध्वस्त कर दिया। तब उसने उन छोटे टुकड़ों को किद्रोन घाटी में जला दिया।

יָמָיו׃	כָּל־	שָׁלֵם	הָיָה	אָסָא	לְבַב־	רַק	מִיִּשְׂרָאֵל	סָרוּ	לֹא־	וְהַבָּמוֹת	17
दिनों–उसके	सब–	सिद्ध	था	आसा–का	हृदय–	केवल	से–इस्राएल	हटे	नहीं–	और–के–ऊँचे–स्थान	
H3117	H3605	H8003	H1961	H0609	H3824	H7535	H3478	H5493	H3808	H1116	

उच्च स्थानों को यहूदा से नहीं हटाया गया, किन्तु आसा का हृदय जीवन भर यहोवा के प्रति श्रद्धालु रहा।

וְזָהָב	כֶּסֶף	הָאֱלֹהִים	בֵּית	וְקָדְשָׁיו	אָבִיו	קָדְשֵׁי	אֶת־	וַיָּבֵא	18
और–सोना	चाँदी	एलोहीम–के	भवन	और–पवित्र–वस्तुओं–अपनी	पिता–अपने	पवित्र–वस्तुओं–की	को–	और–लाया	
H2091	H3701	H0430			H0001	H6944	H0853	H0935	

וְכֵלִים׃	
और–बर्तन	
H3627	

आसा ने उन पवित्र भेंटों को रखा जिन्हें उसने और उसके पिता ने यहोवा के मन्दिर में दिये थे। वे चीज़ें चाँदी और सोने की बनीं थीं।

ס	אָסָא׃	לְמַלְכוּת	וְחָמֵשׁ	שְׁלֹשִׁים	שְׁנַת־	עַד	הָיָתָה	לֹא	וּמִלְחָמָה	19
स	आसा	के–राज्य	और–पाँच	तीस	वर्ष–	तक	था	नहीं	और–युद्ध	
	H0609	H4438	H2568	H7970	H8141	H5704	H1961	H3808	H4421	

आसा के शासन के पैंतीस वर्ष तक कोई युद्ध नहीं हुआ।

Chapter 16

יְהוּדָה	עַל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	בַּעְשָׁא	עָלָה	אָסָא	לְמַלְכוּת	וְשֵׁשׁ	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת	1
यहूदा	पर–	इस्राएल	राजा–	बाशा	चढ़ा	आसा	के–राज्य	और–छह	छत्तीस	बर्ष–में	
H3063		H3478	H4428	H1201	H5927	H0609	H4438	H8337	H7970	H8141	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	לְאָסָא	וָבָא	יוֹצֵא	תֵּת	לִבְלְתִּי	הָרָמָה	אֶת־	וַיִּבֶן
यहूदा–का	राजा	के–आसा	और–आनेवाला	निकलनेवाला	देना	के–नहीं–लिए	की–रामा	को–	और–बनाया
H3063	H4428	H0609	H0935	H3318	H5414	H1115	H7414	H0853	H1129

आसा के राज्यकाल के छत्तीसवें वर्ष बाशा ने यहूदा देश पर आक्रमण किया। बाशा इस्राएल का राजा था। वह रामा नगर में गया और इसे एक किले के रूप में बनाया। बाशा ने रामा नगर का उपयोग यहूदा के राजा आसा के पास जाने और उसके पास से लोगों को आने से रोकने के लिये किया।

אֶל־	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	וּבֵית	יְהוָה	בֵּית	מֵאֹצְרוֹת	וְזָהָב	כֶּסֶף	אָסָא־	וַיֹּצֵא	2
अल–	और–भेजा	का–राजा	और–भवन	यहोवा–के	भवन	से–खजानों	और–सोना	चाँदी	आसा–ने	और–निकाला	
H0413	H7971	H4428		H3068		H0214	H2091	H3701	H0609	H3318	

לֵאמֹר׃	בְּדַרְמֶשֶׂק	הַיּוֹשֵׁב	אֲרָם	מֶלֶךְ	בֶּן־הֲדַד
कहते–हुए	ब–दमिश्क	की–रहनेवाला	अराम–का	राजा	बेन–हदद
H0559	H1834	H3427	H0758	H4428	H1130

आसाने यहोवा के मन्दिर के कोषागार में रखे हुए चाँदी और सोने को लिया और उसने राजमहल से चाँदी सोना लिया। तब आसा ने बेन्हदद को सन्देश भेजा। बेन्हदद अराम का राजा था और दमिश्क नगर में रहता था। आसा का सन्देश था:

כֶּסֶף	לְךָ	שָׁלַחְתִּי	הִנֵּה	אֲבִיךָ	וּבֵין	אָבִי	וּבֵין	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	בְּרִיתָ	3
चाँदी	तुझे	भेजा–मैंने	देखो	पिता–तेरे	और–बीच	पिता–मेरे	और–बीच	और–बीच–तेरे	बीच–मेरे	वाचा	
H3701		H7971	H2009	H0001	H0996	H0001	H0996	H0996	H0996	H1285	

מֵעָלָי׃	וְיַעֲלֶה	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	בַּעְשָׁא	אֶת־	בְּרִיתְךָ	הָפֵר	לֵךְ	וְזָהָב
मुझ–पर–से	और–चढ़े	इस्राएल–का	राजा	बाशा	को–	वाचा–तेरा	तोड़	जा	और–सोना
	H5927	H3478	H4428	H1201	H0854	H1285		H3212	H2091

“बेन्हदद मेरे और अपने बीच एक सन्धि होने दो। इस सन्धि को वैसे ही होने दो जैसा वह हमारे पिता और तुम्हारे पिता के बीच की गई थी। ध्यान दो, मैं तुम्हारे पास चाँदी सोना भेज रहा हूँ। अब तुम इस्राएल के राजा बाशा के साथ की गई सन्धि को तोड़ दो जिससे वह मुझे मुक्त छोड़ देगा और मुझे परेशान करना बन्द कर देगा।”

לוֹ	אֲשֶׁר־	הַחַיָלִים	שָׂרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	אָסָא	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הֲדַדְעֶזֶר	וַיִּשְׁמַע	4
उसके	जो-	की-सेनाओं	सरदारों-के	को-	और-भेजा	आसा	के-राजा	अल-	बेन-हदद-ने	और-सुना	
		H2428	H8269	H0853	H7971	H0609	H4428	H0413	H1130	H8085	

כָּל־	וְאֶת	מָיִם	אָבֵל	וְאֶת	דָּן	וְאֶת־	עִיּוֹן	אֶת־	וַיַּכּוּ	יִשְׂרָאֵל	עָרֵי	אֶל־
सब-	और-को	मयिम	आबेल	और-को	दान	और-को-	ईयोन	को-	और-मारा	इस्राएल	नगरों-के	अल-
H3605	H0853	H0066	H0066	H0853	H1835	H0853	H5859	H0853	H5221	H3478		H0413

נַפְתָּלִי׃	עָרֵי	מִסְכְּנוֹת
नप्ताली	नगरों-के	भंडारों-के
H5321		H4543

बेन्हदद ने आसा की बात मान ली। बेन्हदद ने अपनी सेना के सेनापतियों को इस्राएल के नगरों पर आक्रमण करने के लिये भेजा। इन सेनापतियों ने इय्योन, दान और आबेल्लैम नगरों पर आक्रमण किया। उन्होंने नप्ताली देश में उन सभी नगरों पर आक्रमण किया जहाँ खजाने रखे थे।

ס	מְלַאכְתּוֹ׃	אֶת־	וַיִּשְׁבֹּת	הָרָמָה	אֶת־	מִבְנוֹת	וַיֶּחְדַּל	בַּעְשָׁא	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	5
स	कार्य-उसके	को-	और-बन्द-किया	की-रामा	को-	बनाने-से	और-रुका	बाशा-ने	जैसे-सुना	और-हुआ	
	H4399	H0853		H7414	H0853	H1129	H2308	H1201	H8085	H1961	

बाशा ने इस्राएल के नगरों पर आक्रमण की बात सुनी। इसलिए उसने रामा में किला बनाने का काम रोक दिया और अपना काम छोड़ दिया।

וְאֶת־	הָרָמָה	אַבְנֵי	אֶת־	וַיִּשָּׂא	יְהוּדָה	כָּל־	אֶת־	לָקַח	הַמֶּלֶךְ	וְאָסָא	6
और-को-	की-रामा	पत्थरों-के	को-	और-उठाया	यहूदा	सब-	को-	लिया	का-राजा	और-आसा	
H0853	H7414	H0068	H0853	H5375	H3063	H3605	H0853	H3947	H4428	H0609	

ס	הַמִּצְפָּה׃	וְאֶת־	גֶּבַע	אֶת־	בָּהֶם	וַיִּבֶן	בַּעְשָׁא	בָּנָה	אֲשֶׁר	עֵצֵיהָ
स	की-मिसपा	और-को-	गेबा	को-	ब-उनसे	और-बनाया	बाशा-ने	बनाया-था	जो	लकड़ियों-उसकी
	H4709	H0853	H1387	H0853		H1129	H1201	H1129		H6086

तब राजा आसा ने यहूदा के सभी लोगों को इकट्ठा किया। वे रामा नगर को गये और लकड़ी तथा पत्थर उठा लाए जिनका उपयोग बाशा ने किला बनाने के लिये किया था। आसा और यहूदा के लोगों ने पत्थरों और लकड़ी का उपयोग गेवा और मिस्पा नगरों को अधिक मजबूत बनाने के लिये किया।

אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	אָסָא	אֶל־	הָרֹאֶה	חֲנָנִי	בָּא	הַהִיא	וּבָעֵת	7
उससे	और-कहा	यहूदा-का	राजा	आसा	अल-	का-दर्शी	हनानी	आया	उस	और-ब-समय	
H0413	H0559	H3063	H4428	H0609	H0413	H7200	H2607	H0935	H1931	H6256	

עַל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עַל־	נִשְׁעַנְתָּ	וְלֹא	אֲרָם	מֶלֶךְ	עַל־	בְּהִשָּׁעֲנְךָ
पर-	एलोहीम-तेरे	यहोवा	पर-	भरोसा-किया-तूने	और-नहीं	अराम-का	राजा	पर-	ब-भरोसा-करने-तेरे
	H0430	H3068		H8172	H3808	H0758	H4428		H8172

מִיָּדֶךָ׃	אֲרָם	מֶלֶךְ־	חֵיל	נִמְלַט	כֵּן
से-हाथ-तेरे	अराम-की	राजा-	सेना	बच-गया	केन
H3027	H0758	H4428	H2426	H4422	

उस समय दृष्टा हनानी यहूदा के राजा आसा के पास आया। हनानी ने उससे कहा, "आसा, तुम सहायता के लिये अराम के राजा पर आश्रित हुए, अपने यहोवा परमेश्वर पर नहीं। तुम्हें यहोवा पर आश्रित रहना चाहिये था। तुम याहोवा पर सहायता के लिये आश्रित नहीं रहे अतः अराम के राजा की सेना तुमसे भाग निकली।

מְאֹד	לְהַרְבֵּה	וּלְפָרָשִׁים	לְרֶכֶב	לָרֹב	וְלַחַיִל	הָיוּ	וְהַלּוּבִים	הַכּוּשִׁים	הֲלֹא	8
अत्यन्त	बहुत	और-के-घुड़सवारों	के-रथ	बहुतायत-से	के-सेना	थे	और-के-लूबी	के-कूशी	क्या-नहीं	
H3966						H1961	H3864	H3569	H3808	

בְּיָדֶךָ׃	נְתָנָם	יְהוָה	עַל־	וּבְהִשָּׁעֲנְךָ
ब-हाथ-तेरे	दिया-उनको	यहोवा	पर-	और-ब-भरोसा-करने-तेरे
H3027	H5414	H3068		H8172

कूश और लूबी अति विशाल और शक्तिशाली सेना रखते थे। उनेक पास अनेक रथ और सारथी थे। किन्तु आसा, तुम उस विशाल शक्तिशाली सेना को हराने में सहायता के लिये यहोवा पर आश्रित हुए और यहोवा ने तुम्हें उनको हराने दिया।

9

כִּי יְהוָה עֵינָיו מְשׁטְטוֹת בְּכָל־הָאָרֶץ לְהִתְחַזֵּק לְבָבָם שָׁלֵם עִם־
कि यहोवा उसके–नेत्र घूमती–हैं सब–की–भूमि बलवान–करने–के–लिए हृदय–उनका सिद्ध के–साथ
H3068 H3605 H0776 H2388 H3824 H8003

אֵלָיו נִסְכָּלְתָּ זֹּאת עַל־כִּי מֵעַתָּה יֵשׁ עִמְּךָ מִלְחָמוֹת׃
उसकी–ओर मूर्खता–की–तूने इस पर– कि अब–से हैं तेरे–साथ युद्ध
H0413 H5528 H2063 H0413 H6258 H3426 H0413 H4421

यहोवा की आँखे सारी पृथ्वी पर उन लोगों को देखती फिरती है जो उसके प्रति श्रद्धालु हैं जिससे वह उन लोगों को शक्तिशाली बना सके। आसा, तुमने मूर्खतापूर्ण काम किया। इसलिये अब से लेकर आगे तक तुमसे युद्ध होंगे।"

10

וַיִּכְעַס אָסָא וַיִּתְּנֵהוּ הָרֹאֶה אֶל־ בֵּית הַמַּהְפֶּכֶת כִּי־ בְזַעַף עִמּוֹ
और–क्रोधित–हुआ आसा और–रखा–उसे के–दर्शी अल– भवन की–कारा कि– ब–क्रोध उसके–साथ
H3707 H0609 H0413 H7200 H5414 H4115 H3068 H2197

הַהִיא׃ בָּעֵת הָעָם מִן־ אָסָא וַיְרַצֵּץ זֹּאת עַל־
उस ब–समय के–लोग से– आसा–ने और–कुचला इस पर–
H1931 H6256 H0609 H7533 H2063

आसा हनानी पर उस बात से क्रोधित हुआ जो उसने कहा। आसा इतना क्रोध से पागल हो उठा कि उसने हनानी को बन्दीगृह में डाल दिया। आसा उस समय कुछ लोगों के साथ नीचता और कठोरता का व्यवहार करता था।

11

וְהִנֵּה דִּבְרֵי אָסָא הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר הַמְּלָכִים
और–देखो बातें–की पहली और–बाद–की देखो–वे लिखे–हुए पर– पुस्तक के–राजाओं
H2009 H1697 H7223 H0314 H2009 H3789 H0413 H5612 H4428

וְיִשְׂרָאֵל׃ לִיהוּדָה
और–इस्राएल के–यहूदा
H3478 H3063

आसा ने जो कुछ आरम्भ से अन्त तक किया। वह इस्राएल और यहुदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखा है।

12

וַיֶּחֱלָא אָסָא בִּשְׁנַת שְׁלוֹשִׁים וְתֵשַׁע לְמַלְכוּתוֹ בִּרְגְלָיו עַד־ לְמַעְלָה
और–बीमार–हुआ आसा ब–वर्ष उनतालीस और–नौ के–राज्य–उसके ब–पैरों–उसके तक– ऊपर
H2456 H0609 H8141 H7970 H8672 H4438 H7272 H5704 H4605

בָּרֹפְאִים׃ כִּי יְהוָה אֶת־ דָּרַשׁ לֹא־ בְחָלְיוֹ וְגַם־ חָלְיוֹ
ब–वैद्यों कि यहोवा को– खोजा नहीं– ब–बीमारी–उसकी और–भी– बीमारी–उसकी
H7495 H3068 H0853 H1875 H3808 H2483 H1571 H2483

आसा का पैर उसके राज्यकाल के उनतालीसवें वर्ष में रोगग्रस्त हो गया। उसका रोग बहुत बुरा था किन्तु उसने यहोवा से सहायाता नहीं चाही। आसा ने वैद्यों से सहायता चाही।

13

וַיִּשְׁכַּב אָסָא עִם־ אֲבֹתָיו וַיָּמָת בִּשְׁנַת אַרְבָּעִים וְאַחַת לְמָלְכוֹ׃
और–लेटा आसा के–साथ पितरों–अपने और–मरा ब–वर्ष चालीस और–एक के–राज्य–उसके
H7901 H0609 H0001 H4191 H8141 H0705 H0259

आसा अपने राज्यकाल के इकतालीसवें वर्ष में मरा और इस प्रकार आसा ने अपने पूर्वजों के साथ विश्राम किया।

14

וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּקִבְרֹתָיו אֲשֶׁר כָּרָה־ לוֹ בְּעִיר דָּוִיד וַיַּשְׁכִּיבֻהוּ בַּמִּשְׁכָּב
और–दफनाया–गया–उसे ब–कब्रों–उसकी जो खोदी– उसने ब–नगरी दाऊद और–लिटाया–गया–उसे ब–बिस्तरे
H6912 H6913 H0834 H3738 H5892 H3738 H1732 H7901 H4904

מָלֵא אֲשֶׁר מְגֻדָּלָה עַד־ לִמְאֹד׃ פ
भरा–था जो बड़ी तक– अत्यन्त प
H4390 H0834 H1419 H5704 H3966

וְזָנִים בְּשָׂמִים מִרְקָחִים מִבְמִרְקַחַת מַעֲשֶׂה כִּי־ לוֹ שָׂרְפָה
और–तेलों मसालों मिश्रित ब–इत्र की–बनावट और–जलाया– उसके–लिए जलावा
H2177 H1314 H7543 H4842 H4639 H8313 H3867 H8316

लोगों ने आसा को उसकी अपनी कब्र में दफनाय जिसे उसने स्वयं दाऊद के नगर में बनाया था। लोगों ने उसे एक अन्तिम शैया पर रखा जिस पर सुगन्धित द्रव्य और विभिन्न प्रकार के मिले इत्र रखे थे। लोगों ने आसा का सम्मान करने के लिये आग की महाज्वाला की।

Chapter 17

1 וַיִּמְלֹךְ֙ יְהוֹשָׁפָ֔ט בְּנ֖וֹ תַּחְתָּ֑יו וַיִּתְחַזֵּ֖ק עַל־ יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיִּמְלֹךְ֙	יְהוֹשָׁפָ֔ט	בְּנ֖וֹ	תַּחְתָּ֑יו	וַיִּתְחַזֵּ֖ק	עַל־	יִשְׂרָאֵֽל׃
और-राज	किया-यहोशापाट	बेटा-उसका	उसकी-जगह	और-बलवान-हुआ	पर-	इस्राएल
	H3092		H8478	H2388		H3478

आसा के स्थान पर यहोशापात यहूदा का नया राजा हुआ। यहोशापात आसा का पुत्र था। यहोशापात ने यहूदा को शक्तिशाली बनाया जिससे वे इस्राएल के विरुद्ध लड़ सकते थे।

2 וַיִּתֵּ֣ן חַ֔יִל בְּכָל־ עָרֵ֖י יְהוּדָ֣ה הַבְּצֻר֑וֹת וַיִּתֵּ֤ן נְצִיבִים֙ בְּאֶ֣רֶץ יְהוּדָ֔ה וּבְעָרֵ֖י אֶפְרַ֥יִם אֲשֶׁ֛ר לָכַ֥ד אָסָ֖א אָבִֽיו׃

וַיִּתֵּ֣ן	חַ֔יִל	בְּכָל־	עָרֵ֖י	יְהוּדָ֣ה	הַבְּצֻר֑וֹת	וַיִּתֵּ֤ן	נְצִיבִים֙	בְּאֶ֣רֶץ	יְהוּדָ֔ה
और-रखा-	सेना	ब-सब-	नगरों-के	यहूदा	किलेवालों-के	और-रखा	रक्षकों	ब-भूमि	यहूदा-की
H5414	H2428	H3605		H3063	H1219	H5414	H5333	H0776	H3063

וּבְעָרֵ֖י	אֶפְרַ֥יִם	אֲשֶׁ֛ר	לָכַ֥ד	אָסָ֖א	אָבִֽיו׃
और-ब-नगरों	एप्रैम	जो	लिया-था	आसा-ने	पिता-उसके
	H0669		H3920	H0609	H0001

उसने यहूदा के उन सभी नगरों में सेना की टुकड़ियाँ रखीं जो किले बना दिये गए थे। यहोशापात ने यहूदा और एप्रैम के उन नगरों में किले बनाए जिन्हें उसके पिता ने अपने अधिकार में किया था।

3 וַיְהִ֤י יְהוָה֙ עִם־ יְהוֹשָׁפָ֔ט כִּ֣י הָלַ֔ךְ בְּדַרְכֵּ֖י דָּוִ֣יד אָבִ֑יו הָרִאשֹׁנִ֔ים וְלֹ֥א דָרַ֖שׁ לַבְּעָלִֽים׃

וַיְהִ֤י	יְהוָה֙	עִם־	יְהוֹשָׁפָ֔ט	כִּ֣י	הָלַ֔ךְ	בְּדַרְכֵּ֖י	דָּוִ֣יד	אָבִ֑יו	הָרִאשֹׁנִ֔ים	וְלֹ֥א
और-था	यहोवा	के-साथ	यहोशापाट	कि	चला	ब-रास्तों	दाऊद	पिता-अपने	पहलों-के	और-नहीं
H1961	H3068		H3092		H1980	H1870	H1732	H0001	H7223	H3808

דָּרַ֖שׁ	לַבְּעָלִֽים׃
खोजा	के-बालों
H1875	

यहोवा यहोशापात के साथ था क्योंकि उसने वे अच्छे काम किये जिन्हें उसके पूर्वज दाऊद ने किया था। यहोशापात ने बाल की मूर्तियों का अनुसरण नहीं किया।

4 כִּ֣י לֵאלֹהֵ֣י אָבִ֔יו דָּרָ֖שׁ וּבְמִצְוֹתָ֑יו וְלֹ֥א כְמַעֲשֵׂ֖ה יִשְׂרָאֵֽל׃

כִּ֣י	לֵאלֹהֵ֣י	אָבִ֔יו	דָּרָ֖שׁ	וּבְמִצְוֹתָ֑יו	וְלֹ֥א	כְמַעֲשֵׂ֖ה	יִשְׂרָאֵֽל׃
कि	के-एलोहीम	पिता-अपने	खोजा	और-ब-आज्ञाओं-उसकी	और-नहीं	जैसे-कार्यों	इस्राएल-के
	H0430	H0001	H1875	H4687	H3808	H4639	H3478

यहोशापात ने उस परमेश्वर को खोजा जिसका अनुसरण उसके पूर्वज करते थे। उसने परमेश्वर के आदेशों का पालन किया। वह उस तरह नहीं रहा जैसे इस्राएल के अन्य लोग रहते थे।

5 וַיָּכֶן֙ יְהוָ֣ה אֶת־ הַמַּמְלָכָ֔ה בְּיָד֑וֹ וַיִּתְּנ֨וּ כָל־ יְהוּדָ֜ה מִנְחָ֗ה לִֽיהוֹשָׁפָט֙ וַיְהִי־ לוֹ֙ עֹ֣שֶׁר־ וְכָב֔וֹד לָרֹֽב׃

וַיָּכֶן֙	יְהוָ֣ה	אֶת־	הַמַּמְלָכָ֔ה	בְּיָד֑וֹ	וַיִּתְּנ֨וּ	כָל־	יְהוּדָ֜ה	מִנְחָ֗ה	לִֽיהוֹשָׁפָט֙	וַיְהִי־	לוֹ֙	עֹ֣שֶׁר־	וְכָב֔וֹד	לָרֹֽב׃
और-स्थिर-किया	यहोवा-ने	को-	के-राज्य	ब-हाथ-उसके	और-दिया	सब-	यहूदा-ने	भेंट	को-यहोशापाट	और-थी-	उसके-लिए	धन-	और-सन्मान	बहुतायत-से
	H3068	H0853	H0430	H3027	H5414	H3605	H3063	H4503	H3092	H1961		H6239	H3519	H7230

यहोवा ने यहोशापात को यहूदा का शक्तिशाली राजा बनाया। यहूदा के सभी लोग यहोशापात को भेंट लाए। इस प्रकार यहोशापात के पास बहुत सी सम्पत्ति और सम्मान दोनों थे।

6 וַיִּגְבַּ֥הּ לִבּ֖וֹ בִּדַרְכֵ֣י יְהוָ֑ה וְע֤וֹד הֵסִיר֙ אֶת־ הַבָּמ֣וֹת וְאֶת־ הָאֲשֵׁרִ֔ים מִיהוּדָֽה׃ פ

וַיִּגְבַּ֥הּ	לִבּ֖וֹ	בִּדַרְכֵ֣י	יְהוָ֑ה	וְע֤וֹד	הֵסִיר֙	אֶת־	הַבָּמ֣וֹת	וְאֶת־	הָאֲשֵׁרִ֔ים
और-ऊँचा-हुआ	हृदय-उसका	ब-रास्तों	यहोवा-के	और-फिर	हटाया	को-	के-ऊँचे-स्थानों	और-को-	के-अशेरों
H1361		H1870	H3068	H5750	H5493	H0853	H1116	H0853	H0842

מִיהוּדָֽה׃	פ	
से-यहूदा	प	
H3063		

यहोशापात का हृदय यहोवा के मार्ग पर चलने में आनन्दित था। उसने उच्च स्थानों और अशेरा के स्तम्भों को यहूदा देश से बाहर किया।

7

וּבִשְׁנַת	שָׁלֹשׁ	לְמָלְכוֹ	שָׁלַח	לְשָׂרָיו	לְבֶן־חַיִל	וּלְעֹבַדְיָה
और-ब-वर्ष	तीन	के-राज्य-उसके	भेजा	के-सरदारों-अपने	को-बेन-हैल	और-को-ओबद्याह
H8141	H7969		H7971	H8269	H1134	H5662

וְלִנְתַנְאֵל	וּלְמִיכָיְהוּ	לְלַמֵּד	בְּעָרֵי	יְהוּדָה׃
और-को-नतनएल	और-को-मीकायाह	सिखाने-के-लिए	ब-नगरों	यहूदा-के
H5417	H4322	H3925		H3063

यहोशापात ने अपने प्रमुखों को यहूदा के नगरों में उपदेश देने के लिये भेजा। यह यहोशापात के राज्यकाल के तीसरे वर्ष हुआ। वे प्रमुख बेन्हैल, ओबद्याह, जकर्याह, नतनेल और मीकायाह थे।

8

וְעִמָּהֶם	הַלְוִיִּם	שְׁמַעְיָהוּ	וּנְתַנְיָהוּ	וּזְבַדְיָהוּ	וַעֲשָׂהאֵל	[ושמרימות]	(וּשְׁמִירָמוֹת)
और-उनके-साथ	के-लेवी	शमर्या	और-नतन्या	और-जबद्या	और-असाहएल	[और-शमीरामोत]	(और-शमीरामोत)
	H3881	H8098	H5418	H2069	H6214	H8070	H8070

וְיוֹנָתָן	וַאֲדֹנִיָּהוּ	וְטֹבִיָּהוּ	אֲדוֹנִיָּהוּטוֹב	הַלְוִיִּם	וְעִמָּהֶם	אֱלִישָׁמָע	וְיהוֹרָם
और-यहोनातान	और-अदोनीया	और-तोबीया	और-तोब-अदोनीया	के-लेवी	और-उनके-साथ	एलीशामा	और-यहोराम
H3083	H0138	H2900	H2899	H3881		H0476	H3088

הַכֹּהֲנִים׃
के-याजक
H3548

यहोशापात ने इन प्रमुखों के साथ लेवीवंशियों को भी भेजा। ये लेवीवंशी शमायाह, नतन्याह, असाहेल, शमीरामोत, यहोनातान, अदोनिय्याह और तोबिय्याह थे। यहोशापात ने याचक एलीशामा और यहोराम को भेजा।

9

וַיְלַמְּדוּ	בִּיהוּדָה	וְעִמָּהֶם	סֵפֶר	תּוֹרַת	יְהוָה	וַיָּסֹבּוּ	בְּכָל־	עָרֵי	יְהוּדָה
और-सिखाया	ब-यहूदा	और-उनके-साथ	पुस्तक	व्यवस्था-की	यहोवा	और-घूमे	ब-सब-	नगरों-के	यहूदा
H3925	H3063				H3068	H5437	H3605		H3063

וַיְלַמְּדוּ	בָּעָם׃
और-सिखाया	ब-लोग
H3925	

उन प्रमुखों, लेवीवंशियों और याचकों ने यहूदा में लोगों को शिक्षा दी। उनके पास यहोवा के नियमों की पुस्तक थी। वे यहूदा के सभी नगरों में गये और लोगों को उन्होंने शिक्षा दी।

10

וְלֹא	יְהוּדָה	סְבִיבוֹת	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	מַמְלְכוֹת	כָּל־	עַל	יְהוָה	פַּחַד	וַיְהִי
और-नहीं	यहूदा	चारों-ओर-के	जो	की-भूमियों	राज्यों-के	सब-	पर	यहोवा-का	भय	और-था
H3808	H3063	H5439		H0776	H4467	H3605		H3068	H6343	H1961

נִלְחֲמוּ	עִם־	יְהוֹשָׁפָט׃
लड़े	के-साथ	यहोशापाट
		H3092

यहूदा के आसपास के नगर यहोवा से डरते थे। यही कारण था कि उन्होंने यहोशापात के विरुद्ध युद्ध नहीं छेड़ा।

11

וּמִן־	פְּלִשְׁתִּים	מְבִיאִים	לִיהוֹשָׁפָט	וְכֶסֶף	מִנְחָה	מַשָּׂא	גַּם	הָעַרְבִיאִים	מְבִיאִים
और-से-	पलिश्तियों	लानेवाले	को-यहोशापाट	और-चाँदी	भेंट	भार	भी	के-अरबी	लानेवाले
	H6430	H0935	H3092	H3701	H4503		H1571		H0935

לוֹ	צֹאן	אֵילִים	שִׁבְעַת	אֲלָפִים	וְשִׁבְעָה	מֵאוֹת	וּתְיָשִׁים	שִׁבְעַת	אֲלָפִים	וְשִׁבְעָה	מֵאוֹת׃
उसे	भेड़ें	मेंढ़े	सात-के	हजार	और-सात	सौ	और-बकरे	सात-के	हजार	और-सात	सौ
	H6629		H7651	H0505	H7651	H3967	H8495	H7651	H0505	H7651	H3967

פ
प

कुछ पलिश्ती लोग यहोशापात के पास भेंट लाए। वे यहोशापात के पास चाँदी भी लाए क्योंकि वे जानते थे कि वह बहुत शक्तिशाली राजा है। कुछ अरब के लोग यहोशापात के पास रेवड़े लाये। वे उसके पास सात हज़ार सात सौ भेड़ें और सात हज़ार सात सौ बकरियाँ लाए।

וְעָרֵי	בִירָנִיּוֹת	בִּיהוּדָה	וַיִּבֶן	לְמַעְלָה	עַד־	וְגָדֵל	הֹלֵךְ	יְהוֹשָׁפָט	וַיְהִי	12
और-नगरों-के	किले	ब-यहूदा	और-बनाया	ऊपर	तक-	और-बढ़ता-रहा	चलता-रहा	यहोशापाट	और-था	
	H1003	H3063	H1129	H4605	H5704	H1432	H1980	H3092	H1961	

מִסְכְּנוֹת׃
भंडारों
H4543

यहोशापात अधिक से अधिक शक्तिशाली होता गया। उसने किले और भण्डार नगर यहूदा देश में बनाये।

חַיִל	גִּבּוֹרֵי	מִלְחָמָה	וְאַנְשֵׁי	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	לוֹ	הָיָה	רַבָּה	וּמְלָאכָה	13
बलवान	वीरों-के	युद्ध	और-आदमी-के	यहूदा-के	ब-नगरों	उसके-लिए	था	बहुत	और-कार्य	
H2428	H1368	H4421	H0376	H3063			H1961		H4399	

בִּירוּשָׁלִָם׃
ब-यरूशलेम
H3389

उसने बहुत सी सामग्री भण्डार नगरों में रखी और यहोशापात ने यरूशलेम में प्रशिक्षित सैनिक रखे।

וְעִמּוֹ	הַשָּׁר	עַדְנָה	אַלְפִּים	שָׂרֵי	לִיהוּדָה׃	אֲבוֹתֵיהֶם	לְבֵית	פְּקֻדֵיהֶם	וְאֵלֶּה	14
और-उसके-साथ	का-सरदार	अदना	हजारों	सरदारों-के	के-यहूदा	पितरों-उनके	के-भवन	गिनती-उनकी	और-ये	
	H8269	H5734	H0505	H8269	H3063	H0001		H6486	H0428	

ס	אָלֶף׃	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	
स	हजार	सौ	तीन	बलवान	वीरों-के	
	H0505	H3967	H7969	H2428	H1368	

उन सैनिकों की अपने परिवार समूह में गिनती थी। यरूशलेम के उन सैनिकों की सूची ये है: यहूदा के परिवार समूह से ये सेनाध्यक्ष थे: अदना तीन लाख सैनिकों का सेनाध्यक्ष था।

ס	אָלֶף׃	וּשְׁמוֹנִים	מָאתַיִם	וְעִמּוֹ	הַשָּׁר	יְהוֹחָנָן	יָדוֹ	וְעַל־	15
स	हजार	और-अस्सी	दो-सौ	और-उसके-साथ	का-सरदार	यहोहानान	हाथ-उसके	और-पर-	
	H0505	H8084	H3967		H8269	H3076	H3027		

यहोहानान दो लाख अस्सी हज़ार सैनिकों का सेनाध्यक्ष था।

אֶלֶף	מָאתַיִם	וְעִמּוֹ	לַיהוָה	הַמִּתְנַדֵּב	זִכְרִי	בֶּן־	עֲמַסְיָה	יָדוֹ	וְעַל־	16
हजार	दो-सौ	और-उसके-साथ	के-यहोवा	का-स्वेच्छासेवक	जिक्री	बेटा-	अमस्या	हाथ-उसके	और-पर-	
H0505	H3967		H3068	H5068	H2147		H6007	H3027		

ס	חָיִל׃	גִּבּוֹר	
स	बलवान	वीर	
	H2428	H1368	

अमस्याह दो लाख सैनिकों का सेनाध्यक्ष था। अमस्याह जिक्री का पुत्र था। अमस्याह अपने को यहोवा की सेवा में अर्पित करने में प्रसन्न था।

אֶלֶף׃	מָאתַיִם	וּמָגֵן	קֶשֶׁת	נֹשְׁקֵי־	וְעִמּוֹ	אֶלְיְדָע	חַיִל	גִּבּוֹר	בִּנְיָמִן	וּמִן־	17
हजार	दो-सौ	और-ढाल	धनुष	उठानेवाले-	और-उसके-साथ	एल्यादा	बलवान	वीर	बिन्यामीन	और-से-	
H0505	H3967	H4043	H7198			H0450	H2428	H1368	H1144		

ס
स

बिन्यामीन के परिवार समूह से ये सेनाध्यक्ष थे: एलयादा के पास दो लाख सैनिक थे जो धनुष, बाण और ढाल का उपयोग करते थे। एल्यादा एक साहसी सैनिक था।

ס	צָבָא׃	חֲלוּצֵי	אֶלֶף	וּשְׁמוֹנִים	מֵאָה־	וְעִמּוֹ	יְהוֹזָבָד	יָדוֹ	וְעַל־	18
स	सेना	सैनिकों-के	हजार	और-अस्सी	सौ-	और-उसके-साथ	यहोजाबाद	हाथ-उसके	और-पर-	
			H0505	H8084	H3967		H3075	H3027		

यहोजाबाद के पास एक लाख अस्सी हज़ार व्यक्ति युद्ध के लिये तैयार थे।

בְּכֹל־	הַמִּבְצָר	בְּעָרֵי	הַמֶּלֶךְ	נָתַן	אֲשֶׁר־	מִלְּבַד	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הַמְשֻׁרְתִים	אֵלֶּה	19
ब-सब-	किलेवालों-के	ब-नगरों	राजा-ने	रखा	जिनको-	अलावा	के-राजा	को-	के-सेवक	ये	
H3605	H4013		H4428	H5414		H0905	H4428	H0853	H8334	H0428	

פ	יְהוּדָֽה׃
प	यहूदा
	H3063

वे सभी सैनिक यहोशापात की सेवा करते थे। राजा ने पूरे यहूदा देश के किलों में अन्य व्यक्तियों को भी रखा था।

Chapter 18

לְאַחְאָֽב׃	וַיִּתְחַתֵּן	לָרֹב	וְכָבוֹד	עֹשֶׁר	לִיהוֹשָׁפָט	וַיְהִי	1
के-अहाब	और-सम्बन्ध-बनाया	बहुतायत-से	और-सन्मान	धन	के-यहोशापाट	और-था	
H0256		H7230	H3519	H6239	H3092	H1961	

यहोशापात के पास सम्पत्ति और सम्मान था। उसने राजा अहाब के साथ विवाह द्वारा एक सन्धि की।

צֹאן	אַחְאָב	לוֹ	וַיִּזְבַּח־	לְשֹׁמְרוֹן	אַחְאָב	אֶל־	שָׁנִים	לְקֵץ	וַיֵּרֶד		2
भेड़ें	अहाब-ने	उसके-लिए	और-बलिदान-किया-	के-सामरिया	अहाब	अल-	वर्षों	के-अन्त	और-उतरा		
H6629	H0256		H2076	H8111	H0256	H0413	H8141	H7093	H3381		

גִּלְעָֽד׃	רָמֹת	אֶל־	לַעֲלוֹת	וַיְסִיתֵֽהוּ	עִמּוֹ	אֲשֶׁר	וְלָעָם	לָרֹב	וּבָקָר
गिलाद	रामोत	अल-	चढ़ने-के-लिए	और-उकसाया-उसे	उसके-साथ	जो	और-के-लोग	बहुतायत-से	और-गायें
H1568	H7433	H0413	H5927	H5496				H7230	H1241

कुछ वर्ष बाद, यहोशापात शोमरोन नगर में अहाब से मिलने गया। अहाब ने बहुत सी भेड़ों और पशुओं की बलि यहोशापात और उसके साथ के आदमियों के लिये चढ़ाई। अहाब ने यहोशापात को गिलाद के रामोत नगर पर आक्रमण के लिये प्रोत्साहित किया।

רָמֹת	עִמִּי	הֲתֵלֵךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	אַחְאָב	וַיֹּאמֶר	3
रामोत	मेरे-साथ	क्या-जाएगा	यहूदा-का	राजा	यहोशापाट	अल-	इस्राएल-का	राजा-	अहाब	और-कहा	
H7433		H3212	H3063	H4428	H3092	H0413	H3478	H4428	H0256	H0559	

בַּמִּלְחָמָֽה׃	וְעִמְּךָ	עַמִּי	וּכְעַמֶּךָ	כָּמוֹךָ	כָּמֹנִי	לוֹ	וַיֹּאמֶר	גִּלְעָד
ब-युद्ध	और-तेरे-साथ	लोग-मेरे	और-जैसे-लोग-तेरे	वैसा-तू	जैसा-मैं	उससे	और-कहा	गिलाद
H4421				H3644	H3644		H0559	H1568

अहाब ने यहोशापात से कहा, “क्या तुम मेरे साथ गिलाद के रामोत पर आक्रमण करने चलोगे” अहाब इस्राएल का और यहोशापात यहूदा का राजा था। यहोशापात ने अहाब को उत्तर दिया, “मैं तुम्हारी तरह हूँ और हमारे लोग तुम्हारे लोगों की तरह हैं। हम युद्ध में तुम्हारा साथ देंगे।”

יְהוָֽה׃	דְּבַר	אֶת־	כַּיּוֹם	נָא	דְּרָשׁ־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר	4
यहोवा-का	वचन	को-	आज-के-दिन	ना	खोज-	इस्राएल-का	राजा	अल-	यहोशापाट-ने	और-कहा	
H3068	H1697	H0853	H3117	H4994	H1875	H3478	H4428	H0413	H3092	H0559	

यहोशापात ने अहाब से यह कहा, “ओओ, पहले हम यहोवा से सन्देश प्राप्त करे।”

אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	אִישׁ	מֵאוֹת	אַרְבַּע	הַנְּבִאִים	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיְקַבֵּץ		5
उनसे	और-कहा	आदमी	सौ	चार	के-नबियों	को-	इस्राएल-का-ने	राजा-	और-इकट्ठा-किया		
H0413	H0559	H0376	H3967	H0702	H5030	H0853	H3478	H4428	H6908		

הָאֱלֹהִים	וְיִתֵּן	עֲלֵה	וַיֹּאמְרוּ	אֶחֱרֵל	אִם־	לַמִּלְחָמָה	גִּלְעָד	רָמֹת	אֶל־	הֲנֵלֵךְ
एलोहीम	और-देगा	चढ़ो	और-कहा-उन्होंने	रुकूँ	या-	के-युद्ध	गिलाद	रामोत	अल-	क्या-जाएँ
H0430	H5414	H5927	H0559	H2308		H4421	H1568	H7433	H0413	H3212

בְּיַד	הַמֶּלֶךְ׃
ब-हाथ	के-राजा
H3027	H4428

इसलिए अहाब ने चार सौ नबियों को इकट्ठा किया। अहाब ने उनसे कहा, “क्या हमें गिलाद के रामोत नगर के विरुद्ध युद्ध में जाना चाहिये या नहीं” नबियों ने अहाब को उत्तर दिया, “जाओ, क्योंकि यहोवा गिलाद के रामोत को तुम्हें पराजित करने देगा।”

6 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה נָבִיא לַיהוָה עוֹד וְנִדְרְשָׁה מֵאֹתוֹ׃
और-कहा यहोशापट-ने क्या-नहीं यहाँ नबी का-यहोवा और खोजें उससे
H0559 H3092 H0369 H6311 H5030 H3068 H5750 H1875 H0853

किन्तु यहोशापात ने कहा, “क्या कोई यहाँ यहोवा का नबी है हम लोग नबियों में से एक के द्वारा यहोवा से पूछना चाहते हैं।”

7 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט עוֹד אִישׁ־אֶחָד לִדְרוֹשׁ
और-कहा राजा- इस्राएल-का-ने अल- यहोशापाट और आदमी- एक खोजने-के-लिए
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H5750 H0376 H0259 H1875

אֶת־יְהוָה כִּי עֹד אֶחָד מִיכָיְהוּ בֶן־יִמְלָא וַאֲנִי שְׂנֵאתִיהוּ כִּי־
को- यहोवा कि और मुझ-पर के-भलाई भविष्यवाणी-करता-है नहीं-है-वह कि- घृणा-करता-हूँ-उससे और-मैं उससे
H0853 H3068 H0589 H0369 H5012 H1931 H6440 H3229

הוּא לֹא יִתְנַבֵּא עָלַי כָּל־יְמֵי חַיָּיו כִּי אִם־רָע וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אַל־יֹאמַר הַמֶּלֶךְ כֵּן׃
वह नहीं भविष्यवाणी-करता मुझ-पर सब- दिनों-उसके कि- बुराई के-बुराई और-कहा यहोशापाट-ने न- कहे राजा ऐसा
H1931 H5012 H5921 H3605 H3117 H3588 H7451 H1696 H0559 H3092 H0559 H0408 H0559 H4428 H3651

तब राजा अहाब ने यहोशापात से कहा, “यहाँ पर अभी एक व्यक्ति है। हम उसके माध्यम से यहोवा से पूछ सकते हैं। किन्तु मैं इस व्यक्ति से घृणा करता हूँ क्योंकि इसने कभी मेरे बारे में यहोवा से कोई अच्छा सन्देश नहीं दिया। इसने सदैव बुरा ही सन्देश मेरे लिये दिया है। इस आदमी का नाम मीकायाह है। यह यिम्ला का पुत्र है।” किन्तु यहोशापात ने कहा, “अहाब, तुम्हें ऐसा नहीं कहेना चाहिये!”

8 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־סָרִיס אֶחָד מַהֵר [מִיכָהוּ] (מִיכָיְהוּ) בֶּן־
और-बुलाया राजा-ने इस्राएल-का अल- खोजे एक और-कहा जल्दी [मीखा] (मीकाया) बेटा-
H0559 H4428 H3478 H0413 H5631 H0259 H0559 H4418 H4321

יִמְלָא׃
यिम्ला
H3229

तब इस्राएल के राजा अहाब ने अपने अधिकारियों में से एक को बुलाया ओर कहा, “शीघ्रता करो, यिम्ल के पुत्र मीकायाह को यहाँ लाओ!”

9 וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה יוֹשְׁבִים אִישׁ עַל־כִּסְאוֹ מְלֻבָּשִׁים
और-राजा इस्राएल-का और-यहोशापाट राजा- यहूदा-का बैठे-हुए आदमी पर- सिंहासन-अपने पहने-हुए
H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H3427 H0376 H5921 H3678 H3847

בִּגְדִים וְיֹשְׁבִים בְּגֹרֶן בְּפֶתַח שַׁעַר שֹׁמְרוֹן וְכָל־הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים
वस्त्र और-बैठे-हुए ब-खलिहान प्रवेशद्वार फाटक सामरिया-के और-सब- के-नबी भविष्यवाणी-करते-थे
H0899 H3427 H1637 H6607 H8179 H8111 H3605 H5030 H5012

לִפְנֵיהֶם׃
उनके-सामने
H6440

इस्राएल के राजा अहाब और यहूदा के राजा यहेशापात ने अपने राजसी वस्त्र पहन रखे थे। वे अपने सिंहासनों पर खलिहन में शोमरोन नगर के सम्मुख द्वार के निकट बैठे थे। वे चार सौ नबी अपना सन्देश दोनों राजाओं के सामने दे रहे थे।

10 וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּהוּ בֶן־כְּנַעֲנָה קַרְנֵי בַרְזֶל וַיֹּאמֶר כֹּה־
और-बनाया उसके-लिए सिदकीया-ने बेटे- कनना सींगों-के लोहे-के और-कहा कों-
H6213 H0000 H6667 H1121 H3668 H7161 H1270 H0559 H3541

אָמַר יְהוָה בְּאֵלֶּה תְּנַגַּח אֶת־אֲרָם עַד־כַּלּוֹתָם׃
कहा यहोवा-ने ब-इनसे मारोगा को- अराम तक- नाश-करने-उनके
H0559 H3068 H0428 H5055 H0853 H0758 H5704 H3615

सिदकिय्याह कनाना नामक व्यक्ति का पुत्र था। सिदकिय्याह ने लोहे की कुछ सींगे बनाई। सिदकिय्याह ने कहा, “यही है जो यहोवा कहता है: ‘तुम लोग लोहे की सिंगों का उपयोग तब तक अश्शूर के लोगों में घोंपने के लिये करोगे जब तक वे नष्ट न हो जायें।’”

וְנָתַן וְהַצְלֵחַ גִּלְעָד רָמֹת עֲלֵה לֵאמֹר כֵּן נִבְּאִים וְכָל־ הַנְּבִאִים 11
और-देगा और-सफल-हो गिलाद रामोत चढ़ो कहते-हुए ऐसे भविष्यवाणी-करते-थे के-नबी और-सब-
H5414 H1568 H7433 H5927 H0559 H5012 H5030 H3605

יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
के-राजा ब-हाथ यहोवा
H4428 H3027 H3068

सभी नबियों ने वही बात कही। उन्हो ने कहा, “गिलाद के रामेत नगर को जाओ। तुम लोग सफल होंगे और जीतोगे। यहोवा राजा और अश्शूर के लोगों को हराने देगा।”

וְהַמַּלְאָךְ אֲשֶׁר־ הָלַךְ לִקְרֹא לְמִיכָיְהוּ אֵלָיו דִּבֶּר אֵלָיו לֵאמֹר הִנֵּה דִּבְרֵי הַנְּבִאִים 12
और-का-दूत जो- गया बुलाने-के-लिए को-मीकाया उससे बोला कहते-हुए देखो के-नबियों
H4397 H1980 H7121 H4321 H0413 H1696 H0559 H2009 H5030

דָּבָר אֶחָד פֶּה־ טוֹב וְדַבֶּרְתָּ מֻהֶם כְּאַחַד דְּבָרֶיךָ נָא וַיְהִי־ אֶל־ הַמֶּלֶךְ טוֹב׃
एक मुँह- अच्छी और-बोल उनमें-से जैसे-एक वचन-तेरा ना और-हो- अल- राजा के- अच्छी
H0259 H6310 H1696 H1992 H0259 H1697 H4994 H1961 H0413 H4428 H2896

जो दूत मीकायाह को लाने गया था उसने उससे कहा, “मीकायाह, सुनो, सभी नबी एक ही बात कह रहे हैं। वे कह रहे हैं कि राजा को सफलता मिलेगी। इसलिये वही कहो जो वे कह रहे हैं। तुम भी अच्छी बात कहो।”

וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ חַי־ יְהוָה כִּי אֵת־ אֲשֶׁר־ יֹאמַר אֱלֹהַי אֹתוֹ אֹתָו אֲדַבֵּר׃ 13
और-कहा मीकाया-ने जीवित- यहोवा कि को- कहेगा उसे परमेश्वर-मेरे जो- बोलूँगा
H0559 H4321 H2416 H3068 H3588 H0853 H0559 H0430 H0834 H0853 H1696

किन्तु मीकायाह ने उत्तर दिया, “यह वैसे ही सत्य है जैसा कि यहोवा शाश्वत है अत: मैं वही कहूँगा जो मेरा परमेश्वर कहता है।”

וַיָּבֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִיכָהוּ הֲנֵלֵךְ אֶל־ אֶל־ רָמֹת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה 14
और-आया और-कहा राजा-ने उससे मीका क्या-जाएँ अल- अल- रामोत गिलाद के-युद्ध
H0935 H0559 H4428 H0413 H4318 H0413 H3212 H0413 H7433 H1568 H4421

וְהַצְלִיחוּ וְיִנָּתְנוּ בְּיֶדְכֶם׃ עֲלוּ וַיֹּאמֶר אֱחָדֵל אִם־
और-सफल-हो और-दिए-जाएंगे ब-हाथ-तुम्हारे चढ़ो और-कहा रुकूँ या-
H6743 H5414 H3027 H5927 H0559 H2308 H0518

तब मीकायाह राजा अहाब के पास आया। राजा ने उससे कहा, “मीकायाह, क्या हमें युद्ध करने के लिये गिलाद के रामोत नगर को जाना चाहिये या नहीं” मीकायाह ने कहा, “जाओ और आक्रमण करो। यहोवा तुम्हें उन लोगों को हराने देगा।”

וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ עַד־ כַּמָּה פְּעָמִים אֲנִי מַשְׁבִּיעֶךָּ אֲשֶׁר כִּי לֹא־ תְדַבֶּר 15
और-कहा उससे राजा-ने तक- कितनी बार मैं शपथ-दिलवाता-हूँ-तुझे कि नहीं- बोल
H0559 H0413 H4428 H5704 H4100 H6471 H0589 H7650 H0834 H3808 H1696

אֵלַי רַק־ אֱמֶת בְּשֵׁם יְהוָה׃
मुझसे केवल- सच ब-नाम यहोवा-के
H0413 H7535 H0571 H8034 H3068

राजा अहोब ने मीकायाह से कहा, “कई बार मैंने तुमसे प्रतिज्ञा करवायी थी कि तुम यहोवा के नाम पर मुझे केवल सत्य बताओ!”

וַיֹּאמֶר רָאִיתִי אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל נְפוֹצִים עַל־ הָהָרִים כַּצֹּאן אֲשֶׁר אֵין־ 16
और-कहा देखा-मैंने को- सब- इस्राएल बिखरे-हुए पर- के-पहाड़ों जैसे-भेड़ जो नहीं-
H0559 H7200 H0853 H3605 H3478 H5310 H5921 H2022 H6629 H0834 H0369

לְבֵיתוֹ בְּשָׁלוֹם׃ יָשׁוּבוּ אִישׁ־ לָאֲלֶה אֲדֹנִים לֹא־ יְהוָה וַיֹּאמֶר רֹעֶה לָהֶן
को-घर-अपने ब-शान्ति लौटें आदमी- के-इन स्वामी नहीं- यहोवा-ने और-कहा चरवाहा उनके-लिए
H0413 H7965 H7725 H0376 H0428 H0113 H3808 H3068 H0559 H7462 H0

तब मीकायाह ने कहा, “मैंने इस्राएल के सभी लोगों को पहाड़ों पर बिखरे हुए देखा। वे गड़रिये के बिना भेड़ की तरह थे। यहोवा ने कहा, ‘उनका कोई नेता नही है। हर एक व्यक्ति को सुरक्षित घर लौटने दो।’”

17 וַיֹּ֣אמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֣ל אֶל־יְהוֹשָׁפָ֗ט הֲלֹא֩ אָמַ֨רְתִּי אֵלֶ֜יךָ לֹא־יִתְנַבֵּ֤א עָלַי֙ טוֹב֙ כִּ֣י אִם־רָ֔ע ס׃

और-कहा राजा-इस्राएल-का-ने अल-यहोशापात क्या-नहीं कहा-मैंने तुझसे नहीं- भविष्यवाणी-करता-है
H0559 H4428 H3478 H0413 H3808 H3092 H0413 H0559 H3808 H0413 H3808 H5012

मुझ-पर अच्छी कि या- के-बुराई स
H5921 H2896 H3588 H0518 H7451 H5

इस्राएल के राजा अहाब ने यहोशापात से कहा, “मैंने कहा था कि मीकायाह मेरे लिए यहोवा से अच्छा सन्देश नही पाएगा। वह मेरे लिए केवल बुरे सन्देश रखता है!”

18 וַיֹּ֣אמֶר לָכֵ֗ן שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה רָאִ֥יתִי אֶת־יְהוָ֖ה יוֹשֵׁ֣ב עַל־כִּסְאוֹ֑ וְכָל־

— — — — — — — — और-सब-
H0559 H3651 H8085 H1697 H3068 H7200 H0853 H3427 पर- सिंहासन-अपने
H5921 H3678 H3605

צְבָ֣א הַשָּׁמַ֣יִם עֹמְדִ֣ים עַל־יְמִינ֔וֹ וּשְׂמֹאל֖וֹ׃

की-सेना के-स्वर्ग खड़ी-हुई उसके-दाहिने और-बाएं —
H6635 H8064 H5975 H5921 H3225 H8040

मीकायाह ने कहा, “यहोवा के सन्देश को सुनो: मैंने यहोवा को अपने सिंहासन पर बैठे देखा। स्वर्ग की पूरी सेना उसके चारों और खड़ी थी। कुछ उसके दाहि नी ओर और कुछ उसके बाँयीं ओर।

19 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה מִ֚י יְפַתֶּ֣ה אַחְאָ֔ב וְיַעַל֙ וְיִפֹּ֣ל בְּרָמֹ֣ות גִּלְעָ֑ד וְזֶ֥ה אָמַ֖ר וְזֶ֥ה אָמַ֛ר כָּזֶ֖ה וְזֶ֥ה אָמַ֖ר כָּזֶֽה׃

और-कहा यहोवा-ने कौन जाएगा और-फुसलाएगा अहाब-को और-चढ़ेगा और-गिरेगा — — — — — — —
H0559 H3068 H4310 H6601 H0853 H0256 H5927 H3478 H1568 H7433

और-कहा और-कहा — — — — — — —
H0559 H0559 H2088 H3602 H0559 H2088 H0559 H3602

यहोवा ने कहा, ‘इस्राएल के राजा आहाब को कौन धोखा देगा जिससे वह गिलाद के रामोत के नगर पर आक्रमण करे और वह वहाँ मार दिया जाये’ यहोवा के चारों ओर खड़े विभिन्न लोगों ने विभिन्न उत्तर दिये।

20 וַיֵּצֵ֣א הָרוּחַ֮ וַתַּעֲמֹד֒ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וַיֹּ֣אמֶר אֲנִ֔י אֲפַתֶּ֖נּוּ וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֑ה בַּמָּ֖ה׃

और-निकला और-खड़ी-हुई सामने-के यहोवा और-कहा ब-क्या फुसलाएगा-उसे और-कहा यहोवा-ने
H3318 H5975 H6440 H3068 H0559 H0589 H6601 H0559 H3068

उस-ने और-कहा
H4100 H0559

तब एक आत्मा आई और वह यहोवा के सामने खड़ी हुई। उस आत्मा ने कहा, ‘मैं अहाब को धोखा दूँगी।’ यहोवा ने आत्मा से पूछा, ‘कैसे?’

21 וַיֹּ֣אמֶר אֵצֵא֮ וְהָיִיתִי֒ רוּחַ֙ שֶׁ֣קֶר בְּפִ֔י כָּל־נְבִיאָ֖יו וַיֹּ֣אמֶר תְּפַתֶּ֑ה וְגַם־

और-कहा मैं और-होउंगा और-जाउंगा आत्मा झूठी-की मुँह ब-सब- के-नबियों-उसके और-कहा यहोवा-ने
H0559 H3318 H1961 H7307 H8267 H6310 H3605 H5030 H0559 H6601 H1571

כֵּ֖ן׃ וַעֲשֵׂ֥ה צֵ֛א תּוּכָֽל׃

तू यहोवा-ने और-कहा कौन
H3651 H6213 H3318 H3201

उस आत्मा ने उत्तर दिया, ‘मैं बाहर जाऊँगी और अहोब के नबियों के मुँह में झूठ बोलने वाली आत्मा बनूँगी’ और यहोवा ने कहो, ‘तुम्हें अहाब को धोखा देने में सफलता मिलेगी। इसलिये जाओ और इसे करो।’

22 וְעַתָּ֣ה הִנֵּ֗ה נָתַ֤ן יְהוָה֙ רוּחַ֙ שֶׁ֣קֶר בְּפִ֔י כָּל־נְבִיאֶ֖יךָ אֵ֑לֶּה וַיהוָ֥ה דִּבֶּ֖ר עָלֶ֥יךָ רָעָ֛ה׃ ס

और-अब देखो रखा-है यहोवा-ने आत्मा झूठी-की मुँह ब- सब- के-नबियों-तेरे-इन और-यहोवा बोला-है तुझ-पर बुराई स
H6258 H2009 H5414 H3068 H7307 H8267 H6310 H5030 H0428 H3068 H1696 H5921 H7451

“अहोब, अब ध्यान दो, यहोवा ने तुम्हारे नबियों के मुँह में झूठ बोलने बाली आत्मा प्रवेश कराई है। यहोवा ने कहा है कि तुम्हारे साथ बुरा घटेगा।”

23 וַיִּגַּשׁ צִדְקִיָּהוּ בֶן־כְּנַעֲנָה וַיַּךְ אֶת־מִיכָיְהוּ עַל־הַלֶּחִי וַיֹּאמֶר אֵי
और-निकट-आया सिदकीया और-मारा कनना बेटा- मीकाया पर- की-गाल और-कहा कहाँ
H5066 H6667 H5221 H3668 H1121 H4321 H5921 H3895 H559 H335

זֶה הָדַרְכָּה רוּחַ־יְהוָה מֵאִתִּי לְדַבֵּר אֹתָךְ׃
यह का-रास्ता आत्मा-की यहोवा-की मुझसे बोलने-के-लिए तुझे
H2088 H1870 H7307 H3068 H854 H1696 H853

तब सिदकिय्याह मीकायाह के पास गया और उसके मुँह पर मारा। कनाना के पुत्र सिदकिय्याह ने कहा, “मीकायाह, यहोवा की आत्मा मुझे त्याग कर तुझसे वार्तालाप करने कैसे आई?”

24 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ הִנְּךָ רֹאֶה בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר תָּבוֹא חֶדֶר בְּחֶדֶר לְהֵחָבֵא׃
और-कहा मीकाया-ने देख-तू देखनेवाला ब-दिन उस जब जाएगा-तू कमरा ब-कमरा छिपने-के-लिए
H0559 H4321 H2009 H7200 H3117 H1931 H0935 H2315 H2315 H2244

मीकायाह ने उत्तर दिया, “सिदकिय्याह, तुम उस दिन इसे जानोगे जब तुम एक भीतरी घर में छिपने जाओगे!”

25 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ וְהִנָּךְ רֹאֶה בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר תָּבוֹא חֶדֶר בְּחֶדֶר לְהֵחָבֵא׃
और-कहा मीकाया और-लौटाओ-उसे अल- आमोन सरदार- की-नगरी
H0559 H4321 H7725 H0413 H0526 H8269 H5892

וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קְחוּ לוֹ אֶת־מִיכָיְהוּ וַהֲשִׁיבֻהוּ אֶל־אָמוֹן שַׂר־הָעִיר
और-कहा राजा-ने इस्राएल-का लो को- मीकाया और-लौटाओ-उसे अल- आमोन सरदार- की-नगरी
H0559 H4428 H3478 H3947 H853 H4321 H7725 H0413 H0526 H8269 H5892

וְאֶל־יוֹאָשׁ בֶּן־הַמֶּלֶךְ׃
और-अल- योआश बेटा- के-राजा
H0413 H3101 H1121 H4428

तब राजा अहाब ने कहा, “मीकायाह को लो और इसे नगर के प्रशासक आमोन और राजा के पुत्र योआश के पास भेज दो।

26 וַאֲמַרְתֶּם שִׂימוּ זֶה בֵּית הַכֶּלֶא וְהַאֲכִלֻהוּ לֶחֶם לַחַץ וּמַיִם לַחַץ
और-कहना-तुम रखो इसे भवन की-कारा और-खिलाओ-उसे रोटी की-कष्ट और-पानी की-कष्ट
H0559 H7760 H2088 H1004 H3608 H0398 H3899 H3906 H4325 H3906

עַד שׁוּבִי בְשָׁלוֹם׃
तक लौटने-मेरे ब-शान्ति
H5704 H7725 H7965

आमोन और योआश से कहो, ‘राजा यह कहते हैं: मीकायाह को बन्दीगृह में डाल दो। उसे रोटी और पानी के अतिरिक्त तब तक कुछ खाने को न दो जब तक मैं युद्ध से न लौटूँ।’”

27 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ אִם־שׁוֹב תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא־דִבֶּר יְהוָה בִּי וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ
और-कहा मीकाया-ने अगर- लौटना लौटोगे-तू ब-शान्ति नहीं- बोला यहोवा-ने मुझमें और-कहा सुनो
H0559 H4321 H518 H7725 H7965 H3808 H1696 H3068 H559 H8085

עַמִּים כֻּלָּם׃ פ
लोगो सब प
H5971 H3605

मीकायाह ने उत्तर दिया, “अहाब, यदि तुम युद्ध से सुरक्षित लौट आते हो तो यहोवा ने मेरे द्वारा नहो कहा है। तुम सभी लोग सुनों और मेरे वचन को याद रखो!”

28 וַיַּעַל מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־רָמֹת גִּלְעָד׃
और-चढ़ा राजा- इस्राएल-का और-यहोशापाट राजा-का यहूदा-का अल- रामोत गिलाद
H5927 H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H0413 H7433 H1568

इसलिये इस्राएल के राजा अहोब और यहूदा के राजा यहोशापात ने गिलाद के रामोत नगर पर आक्रमण किया।

29 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט הִתְחַפֵּשׂ וְבֹא בַּמִּלְחָמָה וְאַתָּה לְבַשׁ
और-कहा राजा-ने इस्राएल-का अल- यहोशापाट भेस-बदलूँगा और-आउंगा ब-युद्ध और-तू पहन
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H2664 H0935 H4421 H0859 H3847

בִּגְדֶיךָ וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ בַּמִּלְחָמָה׃
वस्त्र-अपने और-भेस-बदला राजा-ने इस्राएल-का और-आए ब-युद्ध
H0899 H2664 H4428 H3478 H0935 H4421

इस्राएल के राजा अहोब ने यहोशापात से कहो, “मैं युद्ध में जाने के पहले अपना रुप बदल लूँगा। किन्तु तुम अपने राजवस्त्र हो पहनों।” इसलिये इस्राएल के राजा अहोब ने अपना रुप बदल लिया और दोनों राजा युद्ध में गए।

30

תִּלָּחֲמוּ	לֹא	לֵאמֹר	לוֹ	אֲשֶׁר־	הָרֶכֶב	שָׂרֵי	אֶת־	צִוָּה	אֲרָם	וּמֶלֶךְ
लड़ो	नहीं	कहते-हुए	उसके	जो-	के-रथों	सरदारों-के	को-	आज्ञा-दी	अराम-का	और-राजा-ने
H3808	H0559				H7393	H8269	H0853	H6680	H0758	H4428

לְבַדּוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶת־	אִם־	כִּי	הַגָּדוֹל	אֶת־	הַקָּטֹן	אֶת־
अकेले	इस्राएल-का	राजा	को-	या-	कि	के-बड़े	को-	के-छोटे	को-
H0905	H3478	H4428	H0854				H0854		

अराम के राजा ने अपने रथों के रथपतियों को आदेश दिया। उसने उनसे कहो, “चाहे जितना बड़ा या छोटा कोई व्यक्ति हो उससे युद्ध न करो। किन्तु केवल इस्राएल के राजा अहाब से युद्ध करो।”

31

הוּא	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אָמְרוּ	וְהֵמָּה	יְהוֹשָׁפָט	אֶת־	הָרֶכֶב	שָׂרֵי	כִּרְאוֹת	וַיְהִי
वह	इस्राएल-का	राजा	कहा-उन्होंने	और-वे	यहोशापात	को-	के-रथों	सरदारों-ने	जैसे-देखा	और-हुआ
H1931	H3478	H4428	H0559	H1992	H3092	H0853	H7393	H8269	H7200	H1961

וַיָּסִיתֻם	עֶזְרוֹ	וַיהוָה	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּזְעַק	לְהִלָּחֶם	עָלָיו	וַיָּסֹבּוּ
और-मोड़ा-उनको	सहायता-की-उसकी	और-यहोवा	यहोशापात-ने	और-चिल्लाया	लड़ने-के-लिए	उस-पर	और-घूमे
H5496	H5826	H3068	H3092	H2199			H5437

מִמֶּנּוּ׃	אֱלֹהִים
उससे	एलोहीम-ने
	H0430

जब रथपतियों ने यहोशापात को देखा उन्ह ने सोचा, “वही इस्राएल का राजा अहाब है!” वे यहोशापात पर आक्रमण करने के लिये उसकी ओर मुड़े। किन्तु यहोशापात ने उद्घोष किया और यहोवा ने उसकी सहायात की। परमेश्वर ने रथपतियों को यहोशापात के सामने से दूर मुड़ जाने दिया।

32

מֵאַחֲרָיו׃	וַיָּשֻׁבוּ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	הָיָה	לֹא־	כִּי	הָרֶכֶב	שָׂרֵי	כִּרְאוֹת	וַיְהִי
उसके-पीछे-से	और-लौटे	इस्राएल-का	राजा	था	नहीं-	कि	के-रथों	सरदारों-ने	जैसे-देखा	और-हुआ
	H7725	H3478	H4428	H1961	H3808		H7393	H8269	H7200	H1961

जब उन्ह ने समझा कि यहोशापात इस्राएल का राजा नहो है उन्ह ने उसका पीछा करना छोड़ दिया।

33

וּבֵין	הַדְּבָקִים	בֵּין	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶת־	וַיַּדְּ	לְתָמּוֹ	בַּקֶּשֶׁת	מָשְׁךְ	וְאִישׁ
और-बीच	के-जोड़ों	बीच	इस्राएल-का	राजा	को-	और-मारा	अज्ञानता-से	ब-धनुष	खींचा	और-आदमी-ने
H0996	H1694	H0996	H3478	H4428	H0853	H5221	H8537	H7198	H4900	H0376

כִּי	הַמַּחֲנֶה	מִן־	וְהוֹצִאתָנִי	(יָדֶךָ)	[יְדֵיךָן]	הַפָּךְ	לָרֶכֶב	וַיֹּאמֶר	הַשִּׁרְיָן
कि	के-छावनी	से-	और-निकाल-मुझे	(हाथ-तेरा)	[हाथों-तेरे]	मोड़	को-रथवान	और-कहा	के-कवच
	H4264		H3318	H3027	H3027	H2015	H7395	H0559	

הָחֳלֵיתִי׃
घायल-हुआ-मैं

किन्तु एक सैनिक से बिना किसी लक्ष्य बेध के धनुष से बाण छूट गया। उस बाण ने इस्राएल के राजा अहाब को बेध दिया। इसने, अहाब के कवच के खुले भाग में बेधा। अहाब ने अपने रथ के सारथी से कहा, “पीछे मुड़ो और मुझे युद्ध से बाहर ले चलो। मैं घायल हो गया हूँ!”

34

אֲרָם	נֹכַח	בַּמֶּרְכָּבָה	מַעֲמִיד	הָיָה	יִשְׂרָאֵל	וּמֶלֶךְ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַמִּלְחָמָה	וַתַּעַל
अराम-के	सामने	ब-रथ	खड़ा-हुआ	था	इस्राएल-का	और-राजा	उस	ब-दिन	का-युद्ध	और-चढ़ा
H0758	H5227	H4818	H5975	H1961	H3478	H4428	H1931	H3117	H4421	H5927

הַשָּׁמֶשׁ׃	בּוֹא	לְעֵת	וַיָּמָת	הָעֶרֶב	עַד־
के-सूर्य	आने-के	के-समय	और-मरा	की-शाम	तक-
H8121	H0935	H6256	H4191	H6153	H5704

उस दिन युद्ध अधिक बुरी तरह लड़ा गया। अहाब ने अपने रथ में अरामियों का सामना करते हुए शाम तक अपने को संभाले रखा। तब अहाब सूर्य डूबने पर मर गया।

Chapter 19

1 וַיָּשָׁב יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־בֵּיתוֹ בְּשָׁלוֹם לִירוּשָׁלָ͏ִם׃

וַיָּשָׁב	יְהוֹשָׁפָט	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	אֶל־	בֵּיתוֹ	בְּשָׁלוֹם	לִירוּשָׁלָ͏ִם׃	
और–लौटा	यहोशापाट	राजा–	यहूदाका	को–	अपने–घर	शांतिसे	यरूशलेमको।	
H7725	H3092	H4428	H3063	H0413		H7965	H3389	

यहूदा का राजा यहोशापात सुरक्षित यरूशलेम अपने घर लौटा।

2 וַיֵּצֵא עַל־פָּנָיו יֵהוּא בֶן־חֲנָנִי הַחוֹזֶה וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוֹשָׁפָט הַמֶּלֶךְ
וַיֵּצֵא עַל־פָּנָיו יֵהוּא בֶן־חֲנָנִי הַחוֹזֶה וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוֹשָׁפָט הַמֶּלֶךְ

וַיֵּצֵא	עַל־פָּנָיו	יֵהוּא	בֶן־	חֲנָנִי	הַחוֹזֶה	וַיֹּאמֶר	אֶל־	יְהוֹשָׁפָט	הַמֶּלֶךְ
और–निकला	उसके–सामने	येहू	पुत्र–	हनानीका	दर्शी	और–कहा	को–	यहोशापाट	राजा
H3318	H6440	H3058		H2607	H2374	H0559	H0413	H3092	H4428

הֲלָרָשָׁע	לַעְזֹר	וְלִשְׂנְאֵי	יְהוָה	תֶּאֱהָב	וּבְזֹאת	עָלֶיךָ	קֶצֶף	מִלִּפְנֵי
क्या–दुष्टकी	सहायताकरनेको	और–बैरीकरनेवालोंसे	यहोवाके	प्रेमकरताहै?	और–इसकेकारण	तुझपर	क्रोध	सामनेसे–
H7563	H5826	H8130	H3068	H0157	H2063			H6440

יְהוָה׃

यहोवाके।
H3068

दृष्टा येहू यहोशापात से मिलने गया। येहू के पिता का नाम हनानी था। येहू ने राजा यहोशापात से कहा, “तुम बुरे आदमियों की सहायता क्यों करते हो तुम उन लोगों से क्यों प्रेम करते हो जो यहोवा से घृणा करते हैं। यही कारण है कि यहोवा तुम पर क्रोधित है।

3 אֲבָל דְּבָרִים טוֹבִים נִמְצְאוּ עִמָּךְ כִּי־בִעַרְתָּ הָאֲשֵׁרוֹת מִן־הָאָרֶץ
אֲבָל דְּבָרִים טוֹבִים נִמְצְאוּ עִמָּךְ כִּי־בִעַרְתָּ הָאֲשֵׁרוֹת מִן־הָאָרֶץ

אֲבָל	דְּבָרִים	טוֹבִים	נִמְצְאוּ	עִמָּךְ	כִּי־	בִעַרְתָּ	הָאֲשֵׁרוֹת	מִן־	הָאָרֶץ
परन्तु	बातें	अच्छी	पाई–गईं	तेरेसाथ	क्योंकि–	तूने–नष्टकिया	अशेरोंको	से–	देश
H0061	H1697		H4672				H0842		H0776

וַהֲכִינוֹתָ	לְבָבְךָ	לִדְרֹשׁ	הָאֱלֹהִים׃	
और–तूनेतैयारकिया	अपने–हृदयको	खोजनेको	परमेश्वरको।	
	H3824	H1875	H0430	

किन्तु तुम्ह रे जीवन में कुछ अच्छी बातें हैं। तुमने अशेरा—स्तम्भों को इस देश से बाह र किया और तुमने हृदय से परमेश्वर का अनुसरण करने का निश्चय किया।”

4 וַיֵּשֶׁב יְהוֹשָׁפָט בִּירוּשָׁלָ͏ִם וַיֵּשֶׁב וַיֵּצֵא בָעָם מִבְּאֵר שֶׁבַע עַד־הַר סׄ
וַיֵּשֶׁב יְהוֹשָׁפָט בִּירוּשָׁלָ͏ִם וַיֵּשֶׁב וַיֵּצֵא בָעָם מִבְּאֵר שֶׁבַע עַד־הַר סׄ

וַיֵּשֶׁב	יְהוֹשָׁפָט	בִּירוּשָׁלָ͏ִם	וַיָּשָׁב	וַיֵּצֵא	בָעָם	מִבְּאֵר שֶׁבַע	עַד־	הַר	סׄ
और–रहा	यहोशापाट	यरूशलेममें	और–फिर–गया	और–निकला	प्रजामें	बेरशेबासे	तक–	पहाड़	
H3427	H3092	H3389	H7725	H3318		H0884	H5704	H2022	

וַיְשִׁיבֵם	אֶל־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵיהֶם׃		
और–लौटायाउनको	को–	यहोवा	परमेश्वर–	उनके–पूर्वजोंके।		
H7725	H0413	H3068	H0430	H0001		

यहोशापात यरूशलेम में रहता था। वह एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश में बेर्शोबा नगर के लोगों के साथ एक होने के लिये फिर वहो गया। यहोशापात ने उन लोगों को उस यहोवा परमेश्वर के पास लौटाया जिसका अनुसरण उनके पूर्वज करते थे।

5 וַיַּעֲמֵד שֹׁפְטִים בָּאָרֶץ בְּכֹל־עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת לְעִיר וְעִיר׃

וַיַּעֲמֵד	שֹׁפְטִים	בָּאָרֶץ	בְּכֹל־	עָרֵי	יְהוּדָה	הַבְּצֻרוֹת	לְעִיר	וְעִיר׃
और–खड़ाकिया	न्यायाधीशोंको	देशमें	सब–	नगरोंमें	यहूदाके	गढ़ोंमें	नगर–	नगरमें।
H5975	H8199	H0776	H3605		H3063	H1219		

यहोशापात ने यहूदा में न्यायधीश चुने। उसने यहूदा के हर किले में रहने के लिये न्यायाधीश चुने।

6 וַיֹּאמֶר אֶל־הַשֹּׁפְטִים רְאוּ מָה־אַתֶּם עֹשִׂים כִּי לֹא לְאָדָם תִּשְׁפְּטוּ
וַיֹּאמֶר אֶל־הַשֹּׁפְטִים רְאוּ מָה־אַתֶּם עֹשִׂים כִּי לֹא לְאָדָם תִּשְׁפְּטוּ

וַיֹּאמֶר	אֶל־	הַשֹּׁפְטִים	רְאוּ	מָה־	אַתֶּם	עֹשִׂים	כִּי	לֹא	לְאָדָם	תִּשְׁפְּטוּ
और–कहा	को–	न्यायाधीशोंसे	देखो	क्या–	तुम	करतेहो	क्योंकि	नहीं	मनुष्यकेलिए	न्यायकरतेहो
H0559	H0413	H8199	H7200	H4100				H3808	H0120	H8199

כִּי	לַיהוָה	וְעִמָּכֶם	בִּדְבַר	מִשְׁפָּט׃
क्योंकि	यहोवाकेलिए	और–तुम्हारेसाथ	बातमें–	न्यायके।
	H3068		H1697	H4941

यहोशापात ने इन न्यायाधीशों से कहा, “जो कुछ तुम करो उसमें सावधान रहा क्योंकि तुम, लोगों के लिये न्याय नही कर रहे अपितु यहोवा के लिये कर रहे हो। जब तुम निर्णय करोगे तब यहोवा तुम्हारे साथ होगा।

7

יְהוָה	עִם־	אֵין	כִּי־	וַעֲשׂוּ	שִׁמְרוּ	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	פַּחַד־	יְהִי	וְעַתָּה
यहोवा	साथ–	नहीं	क्योंकि–	और–करो	सावधानरहो	तुमपर	यहोवाका	भय–	हो	और–अब
H3068		H0369			H8104		H3068	H6343	H1961	H6258

שֹׁחַד׃	וּמַקַּח־	פָּנִים	וּמַשָּׂא	עַוְלָה	אֱלֹהֵינוּ	
रिश्वतका।	और–लेना–	मुखका	और–पक्षपात	अन्याय	हमारे–परमेश्वरके	
H7810	H4727	H6440	H4856		H0430	

तुम में से हर एक को अब यहोवा से डरना चाहिए। जो करो उसमें सावधान रहो क्योंकि हमारा यहोवा परमेश्वर न्यायी है। वह किसी व्यक्ति को अन्य व्यक्ति से अधिक महत्वपूर्ण मानकर व्यवहार नही करता। वह अपने निर्णय को बदलने के लिये धन नही लेता।”

8

הָאָבוֹת	וּמֹרָאשֵׁי	וְהַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	מִן־	יְהוֹשָׁפָט	הֶעֱמִיד	בִּירוּשָׁלִַם	וְגַם	
पितरोंके	और–मुखियोंसे	और–याजकोंसे	लेवियोंसे	से–	यहोशापाटने	खड़ाकिया	यरूशलेममें	और–भी	
H0001		H3548	H3881		H3092	H5975	H3389	H1571	

יְרוּשָׁלִָם׃	וַיָּשֻׁבוּ	וְלָרִיב	יְהוָה	לְמִשְׁפָּט	לְיִשְׂרָאֵל
यरूशलेमको।	और–लौटे	और–विवादकेलिए	यहोवाके	न्यायकेलिए–	इस्राएलकेलिए
H3389	H7725	H7379	H3068	H4941	H3478

और यहोशापात ने यरूशलेम में, लेवीवंशियों, याजकों और इस्राएल के परिवार प्रमुखों को न्यायाधीश चुना। उन लोगों को यहोवा के नियमों का उपयोग यरूशलेम के लोगों की समस्याओं को निपटाने के लिये करना था।

9

שָׁלֵם׃	וּבְלֵבָב	בֶּאֱמוּנָה	יְהוָה	בְּיִרְאַת	תַּעֲשׂוּן	כֹּה	לֵאמֹר	עֲלֵיהֶם	וַיְצַו
पूरे।	और–हृदयसे	विश्वासमें	यहोवाके	भयमें–	करोगे	ऐसे	कहकर	उनको	और–आज्ञादी
H8003	H3824	H0530	H3068	H3374		H3541	H0559		H6680

यहोशापात ने उनको आदेश दिये। यहोशापात ने कहा, “तुम्हें अपने पूरे हृदय से विश्वसनीय काम करना चाहिए। तुम्हें यहोवा से अवश्य डरना चाहिए।

10

לְדָם	וְדָם	בֵּין־	בְּעָרֵיהֶם	הַיֹּשְׁבִים	וּמֵאֲחֵיכֶם	עֲלֵיכֶם	יָבוֹא	אֲשֶׁר־	רִיב	וְכָל־
और–रक्त	रक्त	बीच–	उनके–नगरोंमें	रहनेवाले	तुम्हारे–भाइयोंसे	तुमपर	आए	जो–	विवाद	और–सब–
H1818	H1818	H0996		H3427	H0251		H0935		H7379	H3605

לַיהוָה	יֶאְשְׁמוּ	וְלֹא	אֹתָם	וְהִזְהַרְתָּם	וּלְמִשְׁפָּטִים	לְחֻקִּים	לְמִצְוָה	תּוֹרָה	בֵּין־
यहोवाकेप्रति	दोषीहों	और–नहीं	उनको	और–चेतावनीदो	और–न्यायों	विधियों	और–आज्ञा	व्यवस्था	बीच–
H3068	H0816	H3808	H0853		H4941	H2706	H4687	H8451	H0996

תֶּאְשָׁמוּ׃	וְלֹא	תַעֲשׂוּן	כֹּה	אֲחֵיכֶם	וְעַל־	עֲלֵיכֶם	קֶצֶף	וְהָיָה־
दोषीहोगे।	और–नहीं	करोगे	ऐसे	तुम्हारे–भाइयोंपर	और–	तुमपर	क्रोध	और–होगा–
H0816	H3808		H3541	H0251				H1961

तुम्हारे पास हत्या, नियम, आदेश, शासन या किसी अन्य नियमों के मामले आ सकते हैं। ये सभी मामले नगरों में रहने वाले तुम्हारे भाईयों के यह से आएंगे। इन सभी मामलों में लोगों को इस बात की चेतावनी दो कि वे लोग यहोवा के विरुद्ध पाप न करें। यदि तुम विश्वास योग्यता के साथ यहोवा की सेवा नहीं करते तो तुम यहोवा के क्रोध को अपने ऊपर और अपने भाईयों के ऊपर लाने का कारण बनोगे। यह करो, तब तुम अपराधी नही होगे।

11

יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	וִיזַבְדְיָהוּ	יְהוָה	דְּבַר־	לְכֹל	עֲלֵיכֶם	הָרֹאשׁ	כֹּהֵן	אֲמַרְיָהוּ	וְהִנֵּה
इश्माएलका	पुत्र–	और–जबद्याह	यहोवाकी	बात–	सबकेलिए–	तुमपर	मुख्य	याजक	अमर्याह	और–देखो
H3458		H2069	H3068	H1697	H3605			H3548	H0568	H2009

וַעֲשׂוּ	חִזְקוּ	לִפְנֵיכֶם	הַלְוִיִּם	וְשֹׁטְרִים	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	לְכֹל	יְהוּדָה	לְבֵית־	הַנָּגִיד
और–करो	दृढ़हो	तुम्हारेसामने	लेवी	और–अधिकारी	राजाकी	बात–	सबकेलिए–	यहूदाके	घरानेकेलिए–	प्रधान
	H2388	H6440	H3881	H7860	H4428	H1697	H3605	H3063		H5057

	הַטּוֹב׃	עִם־	יְהוָה	וִיהִי	פ
	भलेके।	साथ–	यहोवा	और–हो	
			H3068	H1961	

“अमर्याह मार्गदर्शक याजक है। वह यहोवा के सम्बन्ध की सभी बातों में तुम्हारे ऊपर रहेगा और राजा सम्बन्धी सभी विषयों में जबद्याह तुम्हारे ऊपर होगा। जबद्याह के पिता का नाम इश्माएल है। जबद्याह यहूदा के परिवार समूह में प्रमुख है। लेवीवंशी शास्त्रियों के रुप में भी तुम्हारी सेवा करेंगे। जो कुछ करो उसमें साहस रखो। यहोवा उन लोगों के साथ हो, जो वही करते हैं जो ठीक है।”

Chapter 20

1 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וּבְנֵי־מוֹאָב וּבְנֵי עַמּוֹן וְעִמָּהֶם מֵהָעַמּוֹנִים עַל־יְהוֹשָׁפָט לַמִּלְחָמָה׃

וַיְהִי	אַחֲרֵי־כֵן	בָּאוּ	בְּנֵי־	מוֹאָב	וּבְנֵי	עַמּוֹן	וְעִמָּהֶם	מֵהָעַמּוֹנִים
और-हुआ	इसकेबाद	आए	पुत्र-	मोआबके	और-पुत्र	अम्मोनके	और-उनकेसाथ	अम्मोनियोंसे
H1961		H0935		H4124		H5983		H5984

יְהוֹשָׁפָט	לַמִּלְחָמָה׃
यहोशापाट	युद्धकेलिए।
H3092	H4421

कुछ समय पश्चात मोआबी, अम्मोनी और कुछ मूनी लोग यहोशापात के साथ युद्ध आरम्भ करने आए।

2 וַיָּבֹאוּ וַיַּגִּידוּ לִיהוֹשָׁפָט לֵאמֹר בָּא עָלֶיךָ הָמוֹן רָב מֵעֵבֶר לַיָּם וּמֵאֲרָם וְהִנָּם חֲצְצֹן תָּמָר הִיא עֵין גָּדִי׃

וַיָּבֹאוּ	וַיַּגִּידוּ	לִיהוֹשָׁפָט	לֵאמֹר	בָּא	עָלֶיךָ	הָמוֹן	רָב	מֵעֵבֶר	לַיָּם	וּמֵאֲרָם
और-आए	और-बताया	यहोशापाटको	कहकर	आया	तुझपर	भीड़	बड़ी	पारसे	समुद्रके	अरामसे
H0935	H5046	H3092	H0559	H0935				H5676	H3220	H0758

וְהִנָּם	חֲצְצֹן תָּמָר	הִיא	עֵין	גָּדִי׃	
और-देखोवे	हससोन-तामारमें	वह	झरना	गदी।	
H2009	H2688	H1931	H5872	H5872	

कुछ लोग आए और उन्हीने यहोशापात से कहा, “तुम्हारे विरुद्ध एदोम से एक विशाल सेना आ रही है। वे मृत सागर की दूसरी ओर से आ रहे हैं। वे हसासोन्तामार में पहले से ही है।” (हसासोन्तामार के एनगदी भी कहा जाता है)

3 וַיִּירָא וַיִּתֵּן יְהוֹשָׁפָט אֶת־פָּנָיו לְדְרוֹשׁ לַיהוָה וַיִּקְרָא־צוֹם עַל־כָּל־יְהוּדָה׃

וַיִּירָא	וַיִּתֵּן	יְהוֹשָׁפָט	אֶת־	פָּנָיו	לְדְרוֹשׁ	לַיהוָה	וַיִּקְרָא־	צוֹם	עַל־	כָּל־
और-डरा	और-लगाया	यहोशापाटने	को-	अपना-मुख	खोजनेको	यहोवाको	और-पुकारा-	उपवास	पर-	सब-
H3372	H5414	H3092	H0853	H6440	H1875	H3068	H7121	H6685		H3605

יְהוּדָה׃
यहूदा।
H3063

यहोशापात डर गया और उसने यहोवा से यह पूछने का निश्चय किया कि मैं क्या करुँ उसने यहूदा में हर एक के लिये उपवास का समय घोषित किया।

4 וַיִּקָּבְצוּ יְהוּדָה לְבַקֵּשׁ מֵיְהוָה גַּם מִכָּל־עָרֵי יְהוּדָה בָּאוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה׃

וַיִּקָּבְצוּ	יְהוּדָה	לְבַקֵּשׁ	מֵיְהוָה	גַּם	מִכָּל־	עָרֵי	יְהוּדָה	בָּאוּ	לְבַקֵּשׁ	אֶת־	יְהוָה׃
और-इकट्ठेहुए	यहूदा	माँगनेको	यहोवासे	भी	सबसे-	नगरोंसे	यहूदाके	आए	माँगनेको	को-	यहोवा।
H6908	H3063	H1245	H3068	H1571	H3605		H3063	H0935	H1245	H0853	H3068

यहूदा के लोग एक साथ यहोवा से सहायता माँगने आए। वे यहूदा के सभी नगरों से यहोवा की सहायता माँगने आए।

5 וַיַּעֲמֹד יְהוֹשָׁפָט בְּקְהַל יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם בְּבֵית יְהוָה לִפְנֵי הֶחָצֵר הַחֲדָשָׁה׃

וַיַּעֲמֹד	יְהוֹשָׁפָט	בְּקְהַל	יְהוּדָה	וִירוּשָׁלִַם	בְּבֵית	יְהוָה	לִפְנֵי	הֶחָצֵר	הַחֲדָשָׁה׃
और-खड़ाहुआ	यहोशापाट	सभामें-	यहूदाकी	और-यरूशलेमकी	भवनमें-	यहोवाके	सामने-	आँगनके	नए।
H5975	H3092	H6951	H3063	H3389		H3068	H6440		H2319

यहोशापात यहोवा के मन्दिर में नये आँगन के सामने था। वह यरूशलेम और यहूदा से आए लोगों की सभा में खड़ा हुआ।

6 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ הֲלֹא־אַתָּה הוּא אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכָל

וַיֹּאמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבֹתֵינוּ	הֲלֹא־	אַתָּה	הוּא	אֱלֹהִים	בַּשָּׁמַיִם	וְאַתָּה	מוֹשֵׁל
और-कहा	यहोवा	परमेश्वर-	हमारे-पूर्वजोंके	क्या-नहीं	तू-	वह	परमेश्वर	स्वर्गमें	और-तू	शासनकरताहै
H0559	H3068	H0430	H0001	H3808		H1931	H0430	H8064		H4910

בְּכָל	מַמְלְכוֹת	הַגּוֹיִם	וּבְיָדְךָ	כֹּחַ	וּגְבוּרָה	וְאֵין	עִמְּךָ	לְהִתְיַצֵּב׃
सबमें-	राज्योंपर	जातियोंके	और-तेरे-हाथमें	शक्ति	और-पराक्रम	और-नहीं	तेरेसाथ	खड़ाहोनेको।
H3605	H4467		H3027		H1369	H0369		H3320

उसने कहा, “हे हमारे पूर्वजों के यहोवा परमेश्वर, तू स्वर्ग में परमेश्वर है! तू सभी राष्टों में सभी राज्यों पर शासन करता है! तू प्रभुता और शक्ति रखता है! कोई व्यक्ति तेरे विरुद्ध खड़ा नही हो सकता!

וְהַלֹּא 7
क्या-नहीं
H3808

אַתָּה
तू
H0430

אֱלֹהֵינוּ
हमारे-परमेश्वर
H3423

הוֹרַשְׁתָּ
निकाला
H0853

אֶת־
को-
H3427

יֹשְׁבֵי
रहनेवालोंको
H0776

הָאָרֶץ
देश
H2063

הַזֹּאת
इस
H6440

מִלִּפְנֵי
सामनेसे-
H5769

לְעוֹלָם׃
सदाकोलिए।
H0157

אֹהַבְךָ
तेरे-प्रिय
H0085

אַבְרָהָם
अब्राहामके
H2233

לְזֶרַע
वंशको-
H5414

וַתִּתְּנָהּ
और-दियाउसे

עַמְּךָ
अपनी-प्रजा
H3478

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल

तू हमारा परमेश्वर है। तूने इस प्रदेश में रहने वालों को इसे छोड़ने को विवश किया। यह तूने अपने इस्राएली लोगों के सामने किया। तूने यह भूमि इब्राहाम के वंशजों को सदैव के लिये दे दी। इब्राहाम तेरा मित्र था।

וַיֵּשְׁבוּ־ 8
और-बसे-
H3427

בָהּ
उसमें
H1129

וַיִּבְנוּ
और-बनाया

וְלְךָ
तेरेलिए

מִקְדָּשׁ
पवित्रस्थान
H4720

בָּהּ
उसमें

לִשְׁמְךָ
तेरे-नामकेलिए
H8034

לֵאמֹר׃
कहकर।
H0559

इब्राहीम के वंशज इस देश में रहते थे और उन्होने एक मन्दिर तेरे नाम पर बनाया।

אִם־ 9
यदि-

תָּבוֹא
आए
H0935

עָלֵינוּ
हमपर

רָעָה
विपत्ति

חֶרֶב
तलवार
H2719

שְׁפוֹט
न्याय
H8196

וְדֶבֶר
और-महामारी
H1698

וְרָעָב
और-अकाल
H7458

נַעֲמָדָה
खड़ेहोंगे
H5975

לִפְנֵי
सामने-
H6440

הַבַּיִת
भवन

הַזֶּה
इस
H2088

וְתוֹשִׁיעַ׃
और-बचाएगा।
H3467

וְתִשְׁמַע
और-सुनेगा
H8085

מִצָּרָתֵנוּ
हमारी-संकटसे

אֵלֶיךָ
तुझसे
H0413

וְנִזְעַק
और-पुकारेंगे
H2199

הַזֶּה
इस
H2088

בַּבַּיִת
भवनमें-

שִׁמְךָ
तेरा-नाम
H8034

כִּי
क्योंकि

וְלִפָּנֶיךָ
और-तेरेसामने
H6440

उन्होने कहा, 'यदि हम लोगों पर आपत्ति आएगी जैसे तलवार, दण्ड, रोग या अकाल तो हम इस मन्दिर के सामने और तेरे सामने खड़े होगे। इस मन्दिर पर तेरा नाम है। जब हम लोगों पर विपत्ति आएगी तो हम लोग तुझको पुकारेंगे। तब तू हमारी सुनेगा और हमारी रक्षा करेगा।'

וְעַתָּה 10
और-अब
H6258

הִנֵּה
देखो
H2009

בְנֵי־
पुत्र-

עַמּוֹן
अम्मोनके
H5983

וּמוֹאָב
और-मोआबके
H4124

וְהַר־
और-पहाड़-
H2022

שֵׂעִיר
सेईरके

אֲשֶׁר
जिनमें

לֹא־
नहीं-
H3808

נָתַתָּה
दिया
H5414

לְיִשְׂרָאֵל
इस्राएलको
H3478

לָבוֹא
प्रवेशकरनेको
H0935

בָּהֶם
उनमें

בְּבֹאָם
आनेपर-
H0935

מֵאֶרֶץ
देशसे-
H0776

מִצְרַיִם
मिस्रके
H4714

כִּי
क्योंकि

סָרוּ
मुड़े
H5493

מֵעֲלֵיהֶם
उनसे

וְלֹא
और-नहीं
H3808

הִשְׁמִידוֹם׃
नष्टकियाउनको।
H8045

"किन्तु इस समय यही अम्मोन, मोआब और सेईर पर्वत के लोग चढ़ आए हैं! तूने इस्राएल के लोगों को उस समय उनकी भूमि में नही जाने दिया जब इस्राएल के लोग मिस्र से आए। इसलिए इस्राएल के लोग मुड़ गए थे और उन लोगों ने उनको नष्ट नही किया था।

וְהִנֵּה־ 11
और-देखो-
H2009

הֵם
वे
H1992

גֹּמְלִים
बदलालेतेहैं
H1580

עָלֵינוּ
हमको

לָבוֹא
आनेको
H0935

לְגָרְשֵׁנוּ
निकालनेकोहमको
H1644

מִיְּרֻשָּׁתֶךָ
तेरी-मीरासेसे
H3425

אֲשֶׁר
जो

הוֹרַשְׁתָּנוּ׃
दियाहमको।
H3423

किन्तु देख कि वे लोग हमें उन्हें नष्ट न करने का किस प्रकार का पुरस्कार दे रहे हैं। वे हमें तेरी भूमि से बाहर होने के लिए विवश करने आए हैं। यह भूमि तूने हमें दी है।

אֱלֹהֵינוּ 12
हमारे-परमेश्वर
H0430

הֲלֹא
क्या-नहीं
H3808

תִשְׁפֹּט־
न्यायकरेगा-
H8199

בָּם
उनमें

כִּי
क्योंकि

אֵין
नहीं
H0369

בָּנוּ
हममें

כֹּחַ
शक्ति
H6440

לִפְנֵי
सामने-

הֶהָמוֹן
भीड़

הָרַב
बड़ी

הַזֶּה
इस
H2088

עֵינֵינוּ׃
हमारी-आँखें।

עָלֶיךָ
तुझपर

כִּי
क्योंकि

נַעֲשֶׂה
करें

מַה־
क्या-
H4100

נֵדַע
जानते
H3045

לֹא
नहीं
H3808

וַאֲנַחְנוּ
और-हम
H0587

עָלֵינוּ
हमपर

הַבָּא
आनेवाली
H0935

हमारे परमेश्वर, उन लोगों को दण्ड दे! हम लोग उस विशाल सेना के विरुद्ध कोई शक्ति नही रखते जो हमारे विरुद्ध आ रही है! हम नहीं जानते कि क्या करें! यही कारण है कि हम तुझसे सहायता की आशा करते हैं।"

וְכָל־ 13
और-सब-
H3605

יְהוּדָה
यहूदा
H3063

עֹמְדִים
खड़ेथे
H5975

לִפְנֵי
सामने-
H6440

יְהוָה
यहोवाके
H3068

גַּם־
भी-
H1571

טַפָּם
उनके-बच्चे
H2945

נְשֵׁיהֶם
उनकी-पत्नियाँ
H0802

וּבְנֵיהֶם׃ פ
और-उनके-पुत्र।

यहूदा के सभी लोग यहोवा के सामने अपने शिशुओं, पत्नियों और बच्चों के साथ खड़े थे।

14 וְיַחֲזִיאֵ֗ל בֶּן־זְכַרְיָ֤הוּ בֶן־בְּנָיָה֙ בֶּן־יְעִיאֵ֔ל בֶּן־מַתַּנְיָ֖ה הַלֵּוִ֑י מִן־בְּנֵ֣י אָסָ֔ף הָיְתָ֥ה עָלָ֖יו רֽוּחַ־יְהוָ֥ה בְּתוֹךְ֙ הַקָּהָ֔ל׃
और-यहजीएल (H3166) पुत्र- (H1121) जकर्याहका (H2148) पुत्र- (H1121) बनायाहका (H1141) पुत्र- (H1121) यीएलका (H3273) पुत्र- (H1121) मत्तन्याहका (H4983) लेवी (H3881) से- (H4480) पुत्रोंसे (H1121) आसापके (H0623) हुई (H1961) उसपर (H5921) आत्मा (H7307) यहोवाकी (H3068) बीचमें- (H8432) सभाके। (H6951)

तब यहोवा की आत्मा यहजीएल पर उतरी। यहजीएल जकर्याह का पुत्र था। (जकर्याह बनायाह का पुत्र था बनायाह यीएल का पुत्र था और यीएल मत्तन्याह का पुत्र था।) यहजीएल एक लेवीवंशी था और आसाप का वंशज था।

15 וַיֹּ֗אמֶר הַקְשִׁ֤יבוּ כָל־יְהוּדָה֙ וְיֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֔͏ִם וְהַמֶּ֖לֶךְ יְהוֹשָׁפָ֑ט כֹּֽה־אָמַ֤ר יְהוָה֙ לָכֶ֔ם אַל־תִּֽירְא֥וּ וְאַל־תֵּחַ֖תּוּ מִפְּנֵ֣י הֶהָמ֣וֹן הָרָ֣ב הַזֶּ֑ה כִּ֥י לֹא־לָכֶ֖ם כִּ֥י אִם־לֵאלֹהִֽים׃
और-कहा (H0559) यहोवाने (H3068) ऐसे- (H3541) कहा (H0559) यहोशापाट (H3092) और-राजा (H4428) यरूशलेमके (H3389) और-रहनेवालों (H3427) यहूदा (H3063) सब- (H3605) सुनो (H7181) और-कहा (H0559) तुमसे (H0413) नहीं- (H0408) डरो (H3372) और-नहीं- (H0408) घबराओ (H2865) सामनेसे- (H6440) भीड़ (H1995) बड़ी (H7227) इस (H2088) क्योंकि (H3588) नहीं (H3808) तुम्हारी (H0413) परमेश्वरकी। (H0430) क्योंकि युद्ध (H4421)

उस सभा के बीच यहजीएल ने कह “राजा यहशापात तथा यहूदा और यरूशलेम में रहने वाले लोगों, मेरी सुनों! यहोवा तुमसे यह कहता है: ‘इस विशाल सेना से न तो डरो, न हो परेशान होओ क्योंकि यह तुम्हारा युद्ध नही है। यह परमेश्वर का युद्ध है!

16 מָחָר֙ רְד֣וּ עֲלֵיהֶ֔ם הִנָּ֥ם עֹלִ֖ים בְּמַעֲלֵ֣ה הַצִּ֑יץ וּמְצָאתֶ֣ם אֹתָ֗ם בְּסוֹף֙ הַנַּ֣חַל פְּנֵ֣י מִדְבַּר־יְרוּאֵֽל׃
कल (H4279) उतरो (H3381) उनपर (H5921) देखोवे (H2009) चढ़तेहैं (H5927) चढ़ाईपर- (H4608) हस्सीसकी (H6732) और-पाओगे (H4672) उनको (H0853) छोरपर- (H5490) नालेके (H5158) सामने- (H6440) जंगल (H4057) यरूएलके। (H3385)

कल तुम वहाँ जाओ और उन लोगों से लड़ो। वे सीस के दर्रे से होकर आएँगे। तुम लोग उन्हें घाटी के अन्त में यरूएल मरुभूमि की दूसरी ओर पाओगे।

17 לֹ֣א לָכֶ֗ם לְהִלָּחֶם֙ בָּזֹ֣את הִתְיַצְּב֔וּ עִמְד֥וּ וּרְא֛וּ אֶת־יְשׁוּעַ֥ת יְהוָ֖ה עִמָּכֶ֑ם יְהוּדָ֣ה וְיִרוּשָׁלַ֔͏ִם אַל־תִּֽירְא֥וּ וְאַל־תֵּחַ֖תּוּ מָחָ֣ר צְא֣וּ לִפְנֵיהֶ֑ם וַיהוָ֖ה עִמָּכֶֽם׃
कल (H4279) निकलो (H3318) उनकेसामने (H6440) और-यहोवा (H3068) तुम्हारेसाथ। (H5973) यहूदा (H3063) तुम्हारेसाथ (H5973) यहोवाका (H3068) उद्धार (H3444) को- (H0853) और-देखो (H7200) रुको (H5975) खड़ेरहो (H3320) इसमें (H2063) लड़नेको (H3898) तुम्हारी (H0413) नहीं (H3808) और-यरूशलेम (H3389) और-नहीं- (H0408) डरो (H3372) नहीं- (H0408) घबराओ (H2865)

इस युद्ध में तुम्हें लड़ना नही पड़ेगा। अपने स्थानों पर दृढ़ता से खड़े रहो। तुम देखोगे कि यहोवा ने तुम्हें बचा लिया। यहूदा और यरूशलेम के लोगों, डरो नहो परेशान मत हो! यहोवा तुम्हारे साथ है अत: कल उन लोगों के विरुद्ध जाओ।’”

18 יְהוֹשָׁפָ֣ט יִקֹּ֗ד אַפַּ֤יִם אַ֙רְצָה֙ וְכָל־יְהוּדָ֣ה וְיֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֔͏ִם נָפְל֥וּ לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה לְהִשְׁתַּחֲוֹ֖ת לַיהוָֽה׃
यहोशापात (H3092) झुका- (H6915) और-सब- (H3605) भूमितक (H0776) मुँह (H0639) यहूदा (H3063) और-रहनेवाले (H3427) यरूशलेमके (H3389) गिरे (H5307) सामने- (H6440) यहोवाके (H3068) दण्डवतकरनेको (H7812) यहोवाको। (H3068)

यहोशापात अति नम्रता से झुका। उसका सिर भूमि को छू रहा था और यहूदा तथा यरूशलेम में रहने वाले सभी लोग यहोवा के सामने गिर गए और उन सभी ने यहोवा की उपासना की।

19 וַיָּקֻמוּ הַלְוִיִּם מִן־בְּנֵי הַקְּהָתִים וּמִן־בְּנֵי הַקָּרְחִים לְהַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּקוֹל גָּדוֹל לְמָעְלָה׃

और-उठे लेवी से- कहातियोंके पुत्रोंसे और-से- कोरहियोंके स्तुतिकरनेको यहोवाकी परमेश्वर-
H3881 H6956 H3881 H7145 H3068 H0430

ऊँची। बड़ी आवाजसे- इस्राएलके
H4605 H3478

कहाती परिवार समूह के लेवीवंशी और कहाती लोग, इस्राएल के यहोवा परमेश्वर की स्तुति के लिये खड़े हुए। उन्होने अत्यन्त उच्च स्वर में स्तुति की।

20 וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וַיֵּצְאוּ לְמִדְבַּר תְּקוֹעַ וּבְצֵאתָם עָמַד יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמַר

और-उठेसवेरे और-निकले जंगलको- तकोआके और-निकलतेसमय खड़ाहुआ यहोशापाट और-कहा
H7925 H1242 H3318 H8620 H3318 H5975 H3092 H0559

שְׁמָעוּנִי יְהוּדָה וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם הַאֲמִינוּ בַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְתֵאָמֵנוּ הַאֲמִינוּ בְנְבִיאָיו וְהַצְלִיחוּ׃

सुनोमुझे यहूदा और-रहनेवालों यरूशलेमके विश्वासकरो यहोवापर तुम्हारे-परमेश्वर और-दृढ़रहोगे विश्वासकरो और-सफलहोगे। उसके-नबियोंपर
H8085 H3063 H3427 H3389 H0539 H3068 H0430 H0539 H0539 H5030

यहोशापात की सेना तकोआ मरुभूमि में बहुत सवेरे गई। जब वे बढ़ना आरम्भ कर रहे थे, यहोशापात खड़ा हुआ और उसने कहा, “यहूदा और यरूशलेम के लोगों, मेरी सुनों। अपने यहोवा परमेश्वर में विश्वास रखो और तब तुम शक्ति के साथ खड़े रहोगे। यहोवा के नबियों में विश्वास रखो। तुम लोग सफल होगे!”

21 וַיִּוָּעַץ אֶל־הָעָם וַיַּעֲמֵד מְשֹׁרְרִים לַיהוָה וּמְהַלְלִים לְהַדְרַת־קֹדֶשׁ בְּצֵאת לִפְנֵי הֶחָלוּץ וְאֹמְרִים הוֹדוּ לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

और-सलाहली को- प्रजासे और-खड़ाकिया गानेवालोंको यहोवाकेलिए और-स्तुतिकरनेवालोंको सौन्दर्यकेलिए-
H3289 H0413 H5971 H7891 H3068 H1927

उसकी-कृपा। सदाकेलिए क्योंकि यहोवाको धन्यवाददो और-कहतेथे सैन्यके सामने- निकलतेसमय- पवित्रताके
H2617 H5769 H3588 H3068 H3034 H0559 H2428 H6440 H3318 H6944

यहोशापात ने लोगों का सुझाव सुना। तब उसने यहोवा के लिये गायक चुने। वे गायक यहोवा की स्तुति के लिये चुने गए थे क्योंकि वह पवित्र और अद्भुत है। वे सेना के सामने कदम मिलाते हुए बढ़े और उन्होने यहोवा की स्तुति की। इन गायकों ने गाया, “परमेश्वर को धन्यवाद दो क्योंकि उसका प्रेम सदैव रहता है!”

22 וּבְעֵת הֵחֵלּוּ בִרְנָה וּתְהִלָּה נָתַן יְהוָה מְאָרְבִים עַל־בְּנֵי עַמּוֹן

और-समयमें शुरूकिया गानेसे और-स्तुतिसे दिया यहोवाने घातलगानेवालोंको पर- पुत्रोंके अम्मोनके
H6256 H2490 H7440 H8416 H5414 H3068 H0693 H5921 H1121 H5983

וַיִּנָּגְפוּ׃ לִיהוּדָה הַבָּאִים שֵׂעִיר וְהַר־ מוֹאָב

और-मारेगए। यहूदापर आनेवाले सेईरके और-पहाड़- मोआबके
H5062 H3063 H0935 H8165 H2022 H4124

ज्योंहो उन लोगों ने गाना गाकर यहोवा की स्तुति आरम्भ की, यहोवा ने अज्ञात गुप्त आक्रमण अम्मोन, मोआब और सेईर पर्वत के लोगों पर कराया। ये वे लोग थे जो यहूदा पर आक्रमण करने आए थे। वे लोग पिट गए।

23 וַיָּעֲמְדוּ בְּנֵי עַמּוֹן וּמוֹאָב עַל־יֹשְׁבֵי הַר־ שֵׂעִיר לַהֲרֹג וּלְהַשְׁמִיד וְכַאֲשֶׁר כִּלּוּ יֹשְׁבֵי שֵׂעִיר עָזְרוּ אִישׁ־ בְּרֵעֵהוּ לְמַשְׁחִית׃

और-उठे बेटे अम्मोनके और-मोआबके पर- रहनेवालोंके पहाड़- सेईरके नष्टकरनेको और-विनाशकरनेको
H5975 H1121 H5983 H4124 H5921 H3427 H2022 H8165 H2026 H8045

और-जबसमाप्तकिया सेईरके रहनेवालोंमें- सहायताकी मनुष्य- अपने-साथीको विनाशकेलिए।
H3615 H8165 H3427 H5826 H0376 H7453 H4889

अम्मोनी और मोआबी लोगों ने सेईर पर्वत से आये लोगों के विरुद्ध युद्ध आरम्भ किया। अम्मोनी और मोआबी लोगों ने सेईर पर्वत से आए लोगों को मार डाला और नष्ट कर दिया। जब वे सेईर के लोगों को मार चुके तो उन्होने एक दूसरे को मार डाला।

24 וְיהוּדָה֙ בָּ֣א אָ֔ל־ עַל־ הַמִּצְפֶּ֖ה לַמִּדְבָּ֑ר וַיִּפְנ֣וּ אֶל־ הֶהָמ֔וֹן וְהִנָּ֥ם פְּגָרִ֖ים נֹפְלִ֑ים וְאֵ֥ין פְּלֵיטָֽה׃
और-यहूदा आया पर- चौकी जंगलको और-मुड़े को- भीड़ और-देखोवे लाशें गिरतीं और-नहीं बचनेवाला। भूमिपर
H3063 H0935 H4707 H4057 H6437 H0413 H1995 H2009 H6297 H5307 H0369 H6413 H0776

यहूदा के लोग मरुभूमि में सामना करने के बिन्दु पर आए। उन्होने शत्रु की विशाल सेना को देखा। किन्तु उन्होने केवल शवो को भूमि पर पड़े देखा। कोई व्यक्ति बचा न था।

25 וַיָּבֹ֣אוּ יְהוֹשָׁפָ֗ט וְעַמּוֹ֙ לָבֹ֣ז לָהֶ֔ם בָּהֶ֖ם וַיִּמְצְא֣וּ שְׁלָלָ֤ם אֶת־ לָרֹב֙ רְכוּשׁ֙ וּפְגָרִ֔ים וּכְלֵי֙ חֲמֻדּ֣וֹת וַיַּצְבְּל֣וּ לָהֶ֔ם לְאֵין֙ מַשָּׂ֔א וַיִּהְיּ֖וּ שְׁלֹשֶׁ֣ת יָמִ֑ים אֶת־ בִּזְזִ֖ים שְׁלוֹשָׁ֥ה
और-आया यहोशापात और-उसकी-प्रजा लूटनेको और-उसकी-प्रजा उनकी-लूट को- बहुतायतसे और-पाया उनमें और-लाशें और-वस्तुएँ बहुमूल्य और-लूटा बिना- उठावनेके और-थे दिन लूटतेहुए तीन
H0935 H3092 H0962 H6076 H7998 H0853 H7230 H4672 H1961 H3117 H0962 H7969 H0853 H6297 H3627 H2532 H5337 H0369 H4858 H1961 H3117 H0962 H7969 H0853

הַשָּׁלָ֔ל כִּ֥י רַב־ הֽוּא׃
लूट क्योंकि बहुत- वह।
H7998 H3588 H7227 H1931

यहोशापात और उसकी सेना शवों से बहुमूल्य चीजें लेने आई। उन्हें बहुत से जानवर, धन, वस्त्र और कीमती चीज़ें मिलीं। यहोशापात और उसकी सेना ने उन्हें अपने लिये ले लिया। चीज़ें उससे अधिक थीं जितना यहोशापात और उसकी सेना ले जा सकती थी। उनको शवों से कीमती चीज़ें इकट्ठी करने में तीन दिन लगे, क्योंकि वे बहुत अधिक थीं।

26 וּבַיּ֣וֹם הָרְבִיעִ֗י נִקְהֲלוּ֙ לְעֵ֣מֶק בְּרָכָ֔ה כִּ֣י שָׁ֔ם בֵּרְכ֥וּ אֶת־ יְהוָ֖ה עַל־ כֵּ֑ן עַל־ שֵׁ֣ם הַמָּקוֹם֙ הַה֣וּא עֵ֔מֶק בְּרָכָ֖ה עַד־ הַיּ֥וֹם׃
और-दिनमें चौथे इकट्ठेहुए घाटीमें- बराकाकी वहाँ क्योंकि- स्तुतिकी को- यहोवा इसलिए- इसी आजके।
H3117 H7243 H6950 H6010 H1294 H8033 H3588 H1288 H853 H3068 H5921 H3651 H5704 H3117

קָרְא֣וּ אֶת־ שֵׁ֔ם הַמָּקוֹם֙ הַה֣וּא עֵ֔מֶק בְּרָכָ֖ה עַד־ הַיּ֥וֹם׃
पुकारा को- नाम स्थान उस घाटी बराकाकी आजके।
H7121 H853 H8034 H4725 H1931 H6010 H1294 H5704 H3117

चौथे दिन यहोशापात और उसकी सेना बराका की घाटी में मिले। उन्होने उस स्थान पर यहोवा की स्तुति की। यही कारण है कि उस स्थान का नाम आज तक “बराका की घाटी” है।

27 וַיָּשֻׁ֣בוּ כָל־ אִ֣ישׁ יְהוּדָ֗ה וִירוּשָׁלַ֙͏ִם֙ וִיהוֹשָׁפָ֤ט בְּרֹאשָׁם֙ לָשׁ֣וּב אֶל־ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם בְּשִׂמְחָ֖ה כִּ֣י שִׂמְּחָ֑ם יְהוָ֖ה אֶת־ מֵאֹיְבֵיהֶֽם׃
और-लौटे सब- पुरुष यहूदाके और-यरूशलेमके और-यहोशापात उनके-आगे लौटनेको यरूशलेम को- आनन्दसे क्योंकि- आनन्दितकियाउनको यहोवाने उनके-शत्रुओंसे।
H7725 H3605 H0376 H3063 H3389 H3092 H7218 H3389 H7725 H0413 H3389 H8057 H3588 H8055 H3068 H0341

तब यहोशापात यहूदा और यरूशलेम के लोगों को यरूशलेम लौटा कर ले गया। यहोवा ने उन्हें अत्यन्त प्रसन्न किया क्योंकि उनके शत्रु पराजित हो गये थे।

28 וַיָּבֹ֣אוּ יְרוּשָׁלַ֗͏ִם בִּנְבָלִים֙ וּבְכִנֹּר֣וֹת וּבַחֲצֹצְר֔וֹת אֶל־ בֵּ֖ית יְהוָֽה׃
और-आए यरूशलेम सितारोंसे और-वीणाओंसे और-तुरहियोंसे को- भवन यहोवाके।
H0935 H3389 H5035 H3658 H2689 H0413 H1004 H3068

वे यरूशलेम में वीणा सितार और तुरहियों के साथ आये और यहोवा के मन्दिर में गए।

29 וַיְהִ֣י פַחַד֮ אֱלֹהִים֒ עַל֙ כָּל־ מַמְלְכ֣וֹת הָאֲרָצ֔וֹת בְּשָׁמְעָ֖ם כִּ֣י נִלְחַ֑ם יְהוָ֖ה אֶת־ אֹיְבֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
और-हुआ भय परमेश्वरका पर सब- राज्योंपर देशोंके सुननेपर- कि लड़ा यहोवा इस्राएलके। शत्रुओंके- साथ
H1961 H6343 H0430 H5921 H3605 H4467 H0776 H8085 H3588 H3898 H3068 H3478 H0341 H5973

सभी देशों के सारे राज्य यहोवा से भयभीत थे क्योंकि उन्होने सुना कि यहोवा इस्राएल के शत्रुओं से लड़ा।

30	וַתִּשְׁקֹ֥ט	מַלְכ֣וּת	יְהוֹשָׁפָ֑ט	וַיָּ֥נַח	ל֖וֹ	אֱלֹהָ֣יו	מִסָּבִֽיב׃	פ
	और-शान्तहुआ	राज्य	यहोशापाटका	और-विश्रामदिया	उसे	उसके-परमेश्वरने	चारोंओरसे।	
	H8252	H4438	H3092	H5117		H0430	H5439	

यही कारण है कि यहोशापात के राज्य में शान्ति रही। यहोशापात के परमेश्वर ने उसे चारों ओर से शान्ति दी।

31	וַיִּמְלֹךְ֙	יְהוֹשָׁפָ֔ט	עַל־	יְהוּדָ֖ה	בֶּן־	שְׁלֹשִׁ֣ים	וְחָמֵ֣שׁ	שָׁנָ֔ה	בְּמָלְכ֑וֹ	וְעֶשְׂרִ֥ים
	और-राज्यकिया	यहोशापाटने	पर-	यहूदा	पुत्र-	पैंतीस	और-पाँच	वर्षका	राजबनतेसमय	और-बीस
		H3092		H3063		H7970	H2568	H8141		H6242

שְׁלְחִ֖י׃	בַּת־	עֲזוּבָ֥ה	אִמּ֛וֹ	וְשֵׁ֥ם	בִּירוּשָׁלִַ֖ם	מָלַ֣ךְ	שָׁנָ֔ה	וְחָמֵ֣שׁ
शिल्हीकी।	पुत्री-	अजुबाह	उसकी-माताका	और-नाम	यरूशलेममें	राज्यकिया	वर्ष	और-पाँच
H7977	H1323	H5806	H0517	H8034	H3389		H8141	H2568

यहोशापात ने यहूदा देश पर शासन किया। यहोशापात ने जब शासन आरम्भ किया तो वह पैंतीस वर्ष का था। उसने पच्चीस वर्ष यरूशलेम में शासन किया। उसकी माँ का नाम अजूबा था। अजूबा शिल्ही की पुत्री थी।

32	וַיֵּ֖לֶךְ	בְּדֶ֣רֶךְ	אָבִ֑יו	אָסָ֣א	וְלֹא־	סָ֔ר	מִמֶּ֖נָּה	לַעֲשׂ֥וֹת	הַיָּשָׁ֖ר	בְּעֵינֵ֥י
	और-चला	मार्गमें-	अपने-पिताके	आसाके	और-नहीं-	मुड़ा	उससे	करनेको	सीधा	आँखोंमें-
	H3212	H1870	H0001	H0609	H3808	H5493			H3477	

יְהוָֽה׃	
यहोवाकी।	
H3068	

यहोशापात सच्चे मार्ग पर अपने पिता आसा की तरह रहा। यहोशापात, आसा के मार्ग का अनुसरण करने से मुड़ा नही। यहोशापात ने यहोवा की दृष्टि में उचित किया।

33	לֵאלֹהֵ֖י	לְבָבָ֑ם	הֵכִ֣ינוּ	לֹא־	הָעָ֗ם	וְע֛וֹד	סָרוּ֙	לֹא־	הַבָּמ֣וֹת	אַ֚ךְ
	परमेश्वरकेलिए-	अपने-हृदयोंको	तैयारकिया	नहीं-	प्रजाने	और-अभी	हटे	नहीं-	ऊँचेस्थान	केवल
	H0430	H3824		H3808		H5750	H5493	H3808	H1116	H0389

אֲבֹתֵיהֶֽם׃	
उनके-पूर्वजोंके।	
H0001	

किन्तु उच्च स्थान नही हटाये गये और लोगों ने अपना हृदय उस परमेश्वर का अनुसरण करने में नही लगाया जिसका अनुसरण उनके पूर्वज करते थे।

34	וְיֶתֶר֙	דִּבְרֵ֣י	יְהוֹשָׁפָ֔ט	הָרִאשֹׁנִ֖ים	וְהָאַחֲרֹנִ֑ים	הִנָּ֣ם	כְּתוּבִ֗ים	בְּדִבְרֵי֙	יֵה֣וּא	בֶן־	חֲנָנִ֔י
	और-शेष	बातें	यहोशापाटकी	पहली	और-अंतिम	देखोवे	लिखीहुई	वचनोंमें-	येहूके	पुत्र-	हनानीके
		H1697	H3092	H7223	H0314	H2009	H3789	H1697	H3058		H2607

יִשְׂרָאֵֽל׃	מַלְכֵ֥י	סֵ֖פֶר	עַל־	הָעֲלָ֑ה	אֲשֶׁ֥ר
इस्राएलके।	राजाओंकी-	पुस्तक	पर-	शामिलकियागया	जो
H3478	H4428			H5927	

यहोशापात ने आरम्भ से अन्त तक जो कुछ किया वह येहू की रचनाओं में लिखा है। येहू के पिता का नाम हनानी था। ये बातें इस्राएल के राजाओं के इतिहास नामक पुस्तक में लिखी हुई हैं।

35	וְאַחֲרֵי־כֵ֗ן	אִתְּחַבַּר֙	יְהוֹשָׁפָ֣ט	מֶֽלֶךְ־	יְהוּדָ֔ה	עִם֙	אֲחַזְיָ֣ה	מֶֽלֶךְ־	יִשְׂרָאֵ֔ל	הֽוּא	הִרְשִׁ֖יעַ
	और-इसकेबाद	साझेदारीकी	यहोशापाटने	राजा-	यहूदाका	साथ	अहज्याह	राजा-	इस्राएलका	वह	दुष्टताकी
		H2266	H3092	H4428	H3063		H0274	H4428	H3478	H1931	H7561

לַעֲשׂ֥וֹת׃	
करनेको।	

कुछ समय पश्चात यहूदा के राजा यहोशापात ने इस्राएल के राजा अहज्याह के साथ सन्धि की। अहज्याह ने बुरा किया।

36	וַיִּתְחַבְּרֵ֣הוּ	עִמּ֗וֹ	לַעֲשׂ֥וֹת	אֳנִיּ֖וֹת	לָלֶ֣כֶת	תַּרְשִׁ֑ישׁ	וַיַּעֲשׂ֥וּ	אֳנִיּ֛וֹת	בְּעֶצְי֥וֹן	נָֽבֶר׃
	और-साझेदारीकीउसने	उसकेसाथ	बनानेको	जहाजोंको	जानेको	तरशीश	और-बनाया	जहाजोंको	एस्योन-गेबेरमें।	
	H2266			H0591	H3212	H8659		H0591	H6100	

यहोशापात ने अहज्याह का साथ तर्शीश नगर में जहज जाने देने में दिया। उन्होने जहाजों को एस्योन गेबेर नगर में बनाया।

כְּהִתְחַבֶּרְךָ֖	לֵאמֹ֑ר	יְהוֹשָׁפָ֣ט	עַל־	מְעָרֶ֔שָׁה	דֹּדָוָ֥הוּ	בֶן־	אֱלִיעֶ֖זֶר	וַיִּתְנַבֵּ֥א	37
साझेदारीकरनेसे–	कहकर	यहोशापाटके	पर–	मारेशासे	दोदवाहूका	पुत्र–	एलीएजेरने	और–भविष्यवाणीकी	
H2266	H0559	H3092		H4762	H1735		H0461	H5012	

אֶל־	לָלֶ֣כֶת	עָצְר֣וּ	וְלֹ֣א	אֳנִיּ֑וֹת	וַיִּשָּׁבְר֥וּ	מַעֲשֶׂ֖יךָ	אֶת־	יְהוָ֛ה	פָּרַ֥ץ	אֲחַזְיָ֣הוּ	עִם־
को–	जानेको	सकेवे	और–नहीं	जहाज	और–टूटगए	तेरे–कार्योंको	को–	यहोवाने	तोड़ा	अहज्याहूके	साथ–
H0413	H3212	H6113	H3808	H0591	H7665	H4639	H0853	H3068	H6555	H0274	

תַּרְשִׁישׁ׃	
तरशीश।	
H8659	

तब एलीआजर ने यहोशापात के विरुद्ध कहा। एलीआजर के पिता का नाम दोदावाह था। एलीआजर मारेशा नगर का था। उसने कहा, “यहोशापात, तुम अहज्याह के साथ मिल गये हो, यही कारण है कि यहोवा तुम्हारे कार्य को नष्ट करेगा।” जहाज टूट गए, अत: यहोशापात और अहज्याह उन्हें तर्शीश नगर को न भेज सके।

Chapter 21

דָּוִ֔יד	בְּעִיר֙	אֲבֹתָ֔יו	עִם־	וַיִּקָּבֵ֥ר	אֲבֹתָ֖יו	עִם־	יְהוֹשָׁפָ֑ט	וַיִּשְׁכַּ֣ב	1
दाऊदके	नगरमें–	अपने–पूर्वजोंके	साथ–	और–गाड़ागया	अपने–पूर्वजोंके	साथ–	यहोशापाट	और–लेटगया	
H1732		H0001		H6912	H0001		H3092	H7901	

תַּחְתָּ֖יו׃	בְּנ֥וֹ	יְהוֹרָ֛ם	וַיִּמְלֹ֥ךְ
उसकीजगह।	उसके–पुत्र	यहोरामने	और–राज्यकिया
H8478		H3088	

तब यहोशापात मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। उसे दाऊद के नगर में दफनाया गया। यहोराम यहोशापात के स्थान पर नया राजा हुआ। यहोराम यहोशापात का पुत्र था।

וּמִיכָאֵ֑ל	וַעֲזַרְיָ֣הוּ	וּזְכַרְיָ֣הוּ	וְיִחִיאֵ֔ל	עֲזַרְיָ֥ה	יְהוֹשָׁפָ֖ט	בְּנֵ֥י	אַחִ֛ים	וְלוֹ־	2
और–मीकाएल	और–अजर्याहू	और–जकर्याहू	और–यहीएल	अजर्याह	यहोशापाटके	पुत्र	भाई	और–उसके–	
H4317	H5838		H3171	H5838	H3092		H0251		

יִשְׂרָאֵ֔ל׃	מֶ֣לֶךְ־	יְהוֹשָׁפָ֖ט	בְּנֵ֥י	אֵ֑לֶּה	כֹּל־	וּשְׁפַטְיָ֣הוּ
इस्राएलके।	राजा–	यहोशापाटके	पुत्र	ये	सब–	और–शपट्याहू
H3478	H4428	H3092		H0428	H3605	H8203

यहोराम के भाई अजर्याह, यहीएल, जकर्याह, अजर्याह, मीकाएल और शपत्याह थे। वे लोग यहोशापात के पुत्र थे। यहोशापात यहूदा का राजा था।

עָרֵ֣י	עִם־	וּלְמִגְדָּנ֔וֹת	וּלְזָהָ֖ב	לְכֶ֣סֶף	רַבּ֑וֹת	מַתָּנ֗וֹת	אֲבִיהֶם֙	וְלָהֶ֣ם	וַיִּתֵּ֤ן	3
नगरों	साथ–	और–बहुमूल्यवस्तुओंके	और–सोनेके	चाँदीके	बहुत	दान	उनके–पिताने	उनको	और–दिया	
		H4030	H2091	H3701		H4979	H0001	H1992	H5414	

פ	הַבְּכֹ֖ר׃	הוּא֙	כִּ֣י־	לִיהוֹרָ֔ם	נָתַ֥ן	הַמַּמְלָכָ֖ה	וְאֶת־	בִּיהוּדָ֑ה	מִצֻּרֹ֖ות
	ज्येष्ठा।	वह	क्योंकि–	यहोरामको	दिया	राज्य	और–को–	यहूदामें	गढ़ों
	H1060	H1931		H3088	H5414	H4467	H0853	H3063	H4694

यहोशापात ने अपने पुत्रों को चाँदी, सोना और कीमती चीज़ें भेंट में दीं। उसने उन्हें यहूदा में शक्तिशाली किले भी दिये। किन्तु यहोशापात ने राज्य यहोराम को दिया क्योंकि यहोराम सबसे बड़ा पुत्र था।

אֶחָיו֙	כֹּל־	אֶת־	וַיַּהַרֹ֔ג	וַיִּתְחַזֵּ֖ק	אָבִ֑יו	מַמְלֶ֣כֶת	עַל־	יְהוֹרָ֛ם	וַיָּ֥קָם	4
अपने–भाइयोंको	सब–	को–	और–मारा	और–दृढ़हुआ	अपने–पिताके	राज्यपर–	पर–	यहोराम	और–उठा	
H0251	H3605	H0853	H2026	H2388	H0001	H4467		H3088		

יִשְׂרָאֵ֔ל׃	מִשָּׂרֵ֖י	וְגַ֥ם	בֶּחָֽרֶב׃
इस्राएलके।	सरदारोंसे–	और–भी	तलवारसे
H3478	H8269	H1571	H2719

यहोराम ने अपने पिता का राज्य प्राप्त किया और अपने को शक्तिशाली बनाया। तब उसने तलवार का उपयोग अपने सभी भाईयों को मारने के लिये किया। उसने इस्राएल के कुछ प्रमुखों को भी मार डाला।

5	בֶּן־	שְׁלֹשִׁים	וּשְׁתַּיִם	שָׁנָה	יְהוֹרָם	בִּמְלֹכוֹ	וּשְׁמוֹנֶה	שָׁנִים	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלִָם׃
	पुत्र-	बत्तीस	और-दो	वर्षका	यहोराम	राजबनतेसमय	और-आठ	वर्ष	राज्यकिया	यरूशलेममें।
		H7970	H8147	H8141	H3088		H8083	H8141		H3389

यहोराम ने जब शासन आरम्भ किया तो वह बत्तीस वर्ष का था। उसने यरूशलेम में आठ वर्ष तक शासन किया।

6	וַיֵּלֶךְ	וּבְדֶרֶךְ	מַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר	עָשׂוּ	בֵּית	אַחְאָב	כִּי	בַּת־	אַחְאָב
	और-चला	मार्गमें	राजाओंके-	इस्राएलके	जैसा	किया	घरानेने-	अहाबके	क्योंकि	पुत्री-	अहाबकी
	H3212	H1870	H4428	H3478				H0256		H1323	H0256

הָיְתָה	לוֹ	אִשָּׁה	וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה׃
थी	उसकी	पत्नी	और-किया	बुराई	आँखोंमें-	यहोवाकी।
H1961		H0802				H3068

वह उसी तरह रहा जैसे इस्राएल के राजा रहते थे। वह उसी प्रकार रहा जिस प्रकार अहाब का परिवार रहता था। यह इसलिये हुआ कि यहोराम ने अहाब की पुत्री से विवाह किया और यहोराम ने यहोवा की दृष्टि में बुरा किया।

7	וְלֹא־	אָבָה	יְהוָה	לְהַשְׁחִית	אֶת־	בֵּית	דָּוִיד	לְמַעַן	הַבְּרִית	אֲשֶׁר	כָּרַת
	और-नहीं-	चाहा	यहोवाने	नष्टकरनेको	को-	घराने-	दाऊदके	कारण-	वाचा	जो	बाँधा
	H3808	H0014	H3068	H7843	H0853		H1732	H4616	H1285		H3772

הַיָּמִים׃	כָּל־	וּלְבָנָיו	נֵיר	לוֹ	לָתֵת	אָמַר	וְכַאֲשֶׁר	לְדָוִיד
दिनों।	सब-	और-उसके-पुत्रोंको	दीपक	उसे	देनेको	कहा	और-जैसा	दाऊदकेसाथ
H3117	H3605				H5414	H0559		H1732

किन्तु यहोवा दाऊद के परिवार को नष्ट नही करना चाहता था क्योंकि उसने दाऊद के साथ वाचा की थी। यहोवा ने वचन दिया था कि दाऊद और उसकी सन्तान का एक वंश सदैव चलता रहेगा।

8	בִּימָיו	פָּשַׁע	אֱדוֹם	מִתַּחַת	יַד־	יְהוּדָה	וַיַּמְלִיכוּ	עֲלֵיהֶם	מֶלֶךְ׃
	उसके-दिनोंमें	विद्रोहकिया	एदोमने	नीचेसे-	हाथ-	यहूदाके	और-राजबनाया	अपनेपर	राजा।
	H3117	H6586	H0123	H8478	H3027	H3063			H4428

यहोराम के समय में, एदोम यहूदा के अधिकार क्षेत्र से बाहर निकल गया। एदोम के लोगों ने अपना राजा चुन लिया।

9	וַיַּעֲבֹר	יְהוֹרָם	עִם־	שָׂרָיו	וְכָל־	הָרֶכֶב	עִמּוֹ	וַיְהִי	קָם	לַיְלָה
	और-पारहुआ	यहोराम	साथ-	अपने-सरदारोंके	और-सब-	रथ	उसकेसाथ	और-हुआ	उठा	रातको
	H3088			H8269	H3605	H7393		H1961		H3915

וַיַּךְ	אֶת־	אֱדוֹם	הַסּוֹבֵב	אֵלָיו	וְאֶת	שָׂרֵי	הָרֶכֶב׃
और-मारा	को-	एदोमको	घेरनेवाले	उसे	और-को-	सरदारोंके-	रथोंके।
H5221	H0853	H0123	H5437	H0413	H0853	H8269	H7393

इसलिये यहोराम अपने सभी सेनापतियों और रथों के साथ एदोम गया। एदोमी सेना ने यहोराम और उसके रथ के रथपतियों को घेर लिया। किन्तु यहोराम ने रात में युद्ध करके अपने निकलने का रास्ता ढूँढ लिया।

10	לִבְנָה	תִּפְשַׁע	אָז	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	יְהוּדָה	יַד־	מִתַּחַת	אֱדוֹם	וַיִּפְשַׁע
	लिब्नाहने	विद्रोहकिया	तब	इस	दिन	तक	यहूदाके	हाथ-	नीचेसे-	एदोमने	और-विद्रोहकिया
	H3841	H6586		H2088	H3117	H5704	H3063	H3027	H8478	H0123	H6586

אֲבֹתָיו׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	עָזַב	כִּי	יָדוֹ	מִתַּחַת	הַהִיא	בָּעֵת
उसके-पूर्वजोंके।	परमेश्वर-	यहोवा	को-	छोड़ा	क्योंकि	उसके-हाथ	नीचेसे-	उस	समयमें-
H0001	H0430	H3068	H0853			H3027	H8478	H1931	H6256

उस समय से अब तक एदोम का देश यहूदा के विरुद्ध विद्रोही रहा है। लिब्ना नगर के लोग भी यहोराम के विरुद्ध हो गए। यह इसलिए हुआ कि यहोराम ने पूर्वजों के, यहोवा परमेश्वर को छोड़ दिया।

11 גַּם־ הוּא עָשָׂה־ בָמוֹת בְּהָרֵי יְהוּדָה וַיַּזֶּן אֶת־ יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם

H1571 H1931 H6213 H1116 H2022 H3063 H2181 H0853 H3427 H3389

וַיַּדַּח אֶת־ יְהוּדָה׃ פ

H5080 H0853 H3063

यहोराम ने उच्च स्थान भी यहूदा के पहोड़ियों पर बनाए। यहोराम ने यरूशलेम के लोगों को, परमेश्वर जो चाहता है उसे करने से मना किया वह यहूदा के लोगों को यहोवा से दूर ले गया।

12 וַיָּבֹא אֵלָיו מִכְתָּב מֵאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי דָוִיד

H0935 H0413 H4385 H0452 H5030 H0559 H3541 H0559 H3068 H0430 H1732

אָבִיךָ יְהוֹשָׁפָט וּבְדַרְכֵי אָסָא מֶלֶךְ־

H0001 H3092 H1870 H0609 H4428

יְהוּדָה׃

H3063

एलिय्याह नबी से यहोराम को एक सन्देश मिला। सन्देश में यह कहा गया था: “यह वह है जो परमेश्वर यहोवा कहता है। यही वह परमेश्वर है जिसका अनुसरण तुम्हारा पूर्वज दाऊद करता था। यहोवा कहता है, ‘यहोराम, तुम उस प्रकार नहीं रहे जिस प्रकार तुम्हारा पिता यहोशापात रहा। तुम उस प्रकार नहीं रहे जिस प्रकार यहूदा का राजा आसा रहा।

13 וַתֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַתַּזֶּנֶה אֶת־ יְהוּדָה וְאֶת־ יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם

H3212 H1870 H4428 H3478 H2181 H0853 H3063 H0853 H3427 H3389

כְּזִנוּנוֹת בֵּית אַחְאָב וְגַם אֶת־ אַחֶיךָ בֵּית־ אָבִיךָ הַטּוֹבִים מִמְּךָ

H2181 H0256 H1571 H0853 H0251 H1004 H0001 H2896 H4480

הָרָגְתָּ׃

H2026

किन्तु तुम उस प्रकार रहे जिस प्रकार इस्राएल के राजा रहे। तुमने यहूदा और यरूशलेम के लोगों को वह काम करने से रोका है जो यहोवा चाहता है। यही अहाब और उसके परिवार ने किया। वे यहोवा के प्रति विश्वासयोग्य न रहे। तुमने अपने भाईयों को मार डाला। तुम्हारे भाई तुमसे अच्छे थे।

14 הִנֵּה יְהוָה נֹגֵף מַגֵּפָה גְּדוֹלָה בְּעַמֶּךָ וּבִבָנֶיךָ וּבִנָשֶׁיךָ וּבְכָל־ רְכוּשֶׁךָ׃

H2009 H3068 H5062 H4046 H1471 H1121 H0802 H3605 H7399

अत: अब यहोवा शीघ्र ही तुम्हारे लोगों को बहुत अधिक दण्ड देगा। यहोवा तुम्हारे बच्चों, पत्नियों और तुम्हारी सारी सम्पत्ति को दण्ड देगा।

15 וְאַתָּה בְּחֳלָיִים רַבִּים בְּמַחֲלֵה מֵעֶיךָ עַד־ יֵצְאוּ מֵעֶיךָ מִן־ הַחֹלִי יָמִים

H3117 H2483 H4578 H3318 H5704 H4578 H2483 H7227 H4480 H2483 H3117

יָמִים׃ עַל־

H3117 H5921

तुम्हें आँतों की भंयकर बीमारी होगी। यह प्रतिदिन अधिक बिगड़ती जायेगी। तब तुम्हारी भंयकर बीमारी के कारण तुम्हारी आँतें बाहर निकल आएंगी।’”

16 וַיָּעַר יְהוָה וּבְיַד יְהוֹרָם עַל־אֵת רוּחַ הַפְּלִשְׁתִּים וְהָעַרְבִּים אֲשֶׁר עַל־יַד כּוּשִׁים׃

וַיָּעַר (H5782) יְהוָה (H3068) וּבְיַד (H3027) יְהוֹרָם (H3088) עַל־אֵת (H0853) רוּחַ (H7307) הַפְּלִשְׁתִּים (H6430) וְהָעַרְבִּים (H6430) אֲשֶׁר (H0834) עַל־יַד (H5921) כּוּשִׁים (H3569)׃

और-जगाया यहोवाने और-हाथ- यहोराम पर- आत्मा- को- पलिश्तियोंकी और-अरबियोंकी जो पर- कूशियोंके।

यहोवा ने पलिश्तियों और कूशी लोगों के पास रहने वाले अरब लोगों को यहोराम से रूष्ट किया।

17 וַיַּעֲלוּ בִיהוּדָה וַיִּבְקָעוּהָ וַיִּשְׁבּוּ אֵת כָּל־הָרְכוּשׁ הַנִּמְצָא לְבֵית־הַמֶּלֶךְ וְגַם־בָּנָיו וְנָשָׁיו וְלֹא נִשְׁאַר־לוֹ בֵּן כִּי אִם־יְהוֹאָחָז קְטֹן בָּנָיו׃

וַיַּעֲלוּ (H5927) בִיהוּדָה (H3063) וַיִּבְקָעוּהָ (H1234) וַיִּשְׁבּוּ (H7617) אֵת (H0853) כָּל־ (H3605) הָרְכוּשׁ (H7399) הַנִּמְצָא (H4672) לְבֵית־ (H1004) הַמֶּלֶךְ (H4428) וְגַם־ (H1571) בָּנָיו (H1121) וְנָשָׁיו (H0802) וְלֹא (H3808) נִשְׁאַר־ (H7604) לוֹ (H0) בֵּן (H1121) כִּי (H3588) אִם־ (H3588) יְהוֹאָחָז (H3059) קְטֹן (H6996) בָּנָיו (H1121)׃

और-चढ़े और-तोड़ाउसे और-बन्दीबनाया को- सम्पत्ति सब- पाई-गई राजाके घरानेकेलिए- और-भी- उसके-पुत्रोंको और-उसकी-पत्नियोंको और-नहीं बचा- उसे केवल पुत्र यहोआहाज सिवाय- छोटा उसके-पुत्रोंमें।

उन लोगों ने यहूदा देश पर आक्रमण कर दिया। वे राजमहल की सारी सम्पत्ति और यहोराम के पुत्रों और पत्नियों को ले गए। केवल यहोराम का सबसे छोटा पुत्र छोड़ दिया गया। यहोराम के सबसे छोटे पुत्र का नाम यहोआहाज था।

18 וְאַחֲרֵי כָּל־זֹאת נְגָפוֹ יְהוָה בְּמֵעָיו לְחֳלִי אֵין לְאֵין מַרְפֵּא׃

וְאַחֲרֵי (H310) כָּל־ (H3605) זֹאת (H2063) נְגָפוֹ (H5062) יְהוָה (H3068) בְּמֵעָיו (H4578) לְחֳלִי (H2483) אֵין (H369) לְאֵין (H369) מַרְפֵּא (H4832)׃

और-बादमें सब- इसके माराउसे यहोवाने उसकी-अँतड़ियोंमें बीमारीसे- बिना- चंगाईके।

उन चीज़ों के होने के बाद यहोवा ने यहोराम की आँतों में ऐसा रोग उत्पन्न किया जिसका उपचार न हो सका।

19 וַיְהִי מִיָּמִים וּלְיָמִים כִּקְצֹת הַקֵּץ שְׁנַיִם יָצְאוּ מֵעָיו וְחָלְיוֹ עִם־רָעִים וְלֹא־עָשׂוּ לוֹ עַמּוֹ שְׂרֵפָה כִּשְׂרֵפַת אֲבֹתָיו׃

וַיְהִי (H1961) מִיָּמִים (H3117) וּלְיָמִים (H3117) כִּקְצֹת (H7093) הַקֵּץ (H7093) שְׁנַיִם (H8147) יָצְאוּ (H3318) מֵעָיו (H4578) וְחָלְיוֹ (H2483) עִם־ (H5973) רָעִים (H7451) וְלֹא־ (H3808) עָשׂוּ (H6213) לוֹ (H0) עַמּוֹ (H5971) שְׂרֵפָה (H8316) כִּשְׂרֵפַת (H8316) אֲבֹתָיו (H1)׃

और-हुआ दिनोंकेबाद और-दिनों में और-समयमें निकलनेके अंतके दो दिनोंकेबाद उसकी-अँतड़ियाँ निकलीं और-मरगया उसकी-बीमारी साथ- बुरे रोगोंसे और-नहीं- किया उसे उसकी-प्रजाने जलाना जलानेकेसमान- उसके-पूर्वजोंका।

तब यहोराम की आँतें, दो वर्ष बाद, उसकी बीमारी के कारण, बाहर आ गई। वह बहुत बुरी पीड़ा में मरा। यहोराम के सम्मान नें लोगों ने आग की महाज्वाला नहीं जलाई जैसा उन्होंने उसके पिता के लिये किया था।

20 בֶּן־שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם הָיָה בְּמָלְכוֹ וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וַיֵּלֶךְ בְּלֹא חֶמְדָּה וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּעִיר דָּוִיד וְלֹא בְקִבְרוֹת הַמְּלָכִים׃

בֶּן־ (H1121) שְׁלֹשִׁים (H7970) וּשְׁתַּיִם (H8147) הָיָה (H1961) בְּמָלְכוֹ (H4427) וּשְׁמוֹנֶה (H8083) שָׁנִים (H8141) מָלַךְ (H4427) בִּירוּשָׁלִַם (H3389) וַיֵּלֶךְ (H3212) בְּלֹא (H3808) חֶמְדָּה (H2530) וַיִּקְבְּרֻהוּ (H6912) בְּעִיר (H5892) דָּוִיד (H1732) וְלֹא (H3808) בְקִבְרוֹת (H6913) הַמְּלָכִים (H4428)׃

यहोराम उस समय बत्तीस वर्ष का था जब वह राजा हुआ था। उसने यरुश्लेम में आठ वर्ष शासन किया। जब यहोराम मरा तो कोई व्यक्ति दु:खी नहीं हुआ। लोगों ने यहोराम को दाऊद के नगर में दफनाया किन्तु उन कब्रों में नहीं जहाँ राजा दफनाये जाते हैं।

Chapter 22

1 וַיַּמְלִיכוּ֙ יוֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֔͏ִם אֶת־אֲחַזְיָ֖הוּ בְּנ֣וֹ הַקָּטֹ֑ן כִּ֣י תַחְתָּיו֩ הַגְּדוּדִ֨ים הַבָּ֜אִים בַּֽמַּחֲנֶ֗ה הָרְג֛וּ כָּל־הַזְּכָרִ֖ים הָרִאשֹׁנִ֑ים וַיִּמְלֹ֣ךְ אֲחַזְיָ֔הוּ בֶּן־יְהוֹרָ֖ם מֶ֥לֶךְ יְהוּדָֽה׃ פ

और-राजबनाया यूशेबे रहनेवालोंने- यरूशलेमके को- अहज्याहूको बेनो उसके-पुत्र हक्कटोन छोटेको तहतैव उसकीजगह कि क्योंकि कोल- सब-
H3427 H3389 H0853 H0274 H1121 H2088 H8478 H3588 H3605

यहोरामका पुत्र- बेन यहोराम अहज्याहूने और-राज्यकिया शिविरमें अरबियोंकेसाथ आनेवाले दलने मारा पहलोंको
H3088 H1121 H0274 H4427 H4264 H0935 H1416 H2026 H7223

यहूदाका। यहूदाह मेलेख राजा
H3063 H4428

यरूशलेम के लोगों ने अहज्याह को यहोराम के स्थान पर नया राजा होने के लिये चुना। अहज्याह यहोराम का सबसे छोटा पुत्र था। अरब लोगों के साथ जो लोग यहोराम के डेरों पर आक्रमण करने आए थे उन्होंने यहोराम के अन्य पुत्रों को मार डाला था। अत: यहूदा में अहज्याह ने शासन करना आरम्भ किया।

2 בֶּן־אַרְבָּעִ֣ים וּשְׁתַּ֤יִם שָׁנָה֙ אֲחַזְיָ֔הוּ בְּמָלְכ֖וֹ וְשָׁנָ֣ה אַחַ֑ת וְשֵׁ֣ם אִמּ֔וֹ עֲתַלְיָ֖הוּ בַּת־עָמְרִֽי׃

और-नाम यरूशलेममें राज्यकिया एक और-वर्ष राजबनतेसमय अहज्याहू वर्षका और-दो बयालीस पुत्र-
H8034 H3389 H4427 H0259 H8141 H4427 H0274 H8141 H8147 H0705 H1121

उसकी-माताका अतल्याहू अतल्याहू ओम्रीकी।
H0517 H6271 H1323 H6018

अहज्याह ने जब शासन करना आरम्भ किया तब वह बाईस वर्ष का था। अहज्याह ने यरूशलेम में एक वर्ष शासन किया। उसकी माँ का नाम अतल्याह था। अतल्याह के पिता का नाम ओम्री था।

3 גַּ֣ם הוּא֮ בְּדַרְכֵ֣י בֵית־אַחְאָב֒ הָלַ֣ךְ כִּֽי־אִמּ֣וֹ הָיְתָ֣ה יוֹעַצְתּ֔וֹ לְהַרְשִֽׁיעַ׃

भी- वह चला मार्गोंमें- घरानेके- अहाबके क्योंकि उसकी-माता थी उसकी-सलाहकार बुराईकरनेको।
H1571 H1931 H1980 H1870 H1004 H0256 H3588 H0517 H1961 H3289 H7561

अहज्याह भी वैसे ही रहा जैसे अहाब का परिवार रहता था। वह उस प्रकार रहा क्योंकि उसकी माँ ने उसे गलत काम करने के लिये प्रोत्साहित किया।

4 וַיַּ֣עַשׂ הָרַ֤ע בְּעֵינֵי֙ יְהוָ֔ה כְּבֵ֖ית אַחְאָ֑ב כִּֽי־הֵ֥מָּה הָיוּ־ל֖וֹ יוֹעֲצִ֥ים לְמַשְׁחִ֖ית לְאָבִ֥יו מָֽוֶת׃

और-किया बुराई आँखोंमें- यहोवाकी जैसे-घरानेके- अहाबके क्योंकि- वे थे- सलाहकार उसके
H3289 H3068 H0256 H3588 H1992 H1961 H3289 H0413

मृत्युके बादमें- उसके-पिताके विनाशकेलिए उसे।
H4194 H0001 H4889

अहज्याह ने यहोवा की दृष्टि में बुरे काम किये। यही अहाब के परिवार ने किया था। अहाब के परिवार ने अहज्याह को उसके पिता के मरने के बाद सलाह दी। उन्होंने अहज्याह को बुरी सलाह दी। उस बुरी सलाह ने उसे मृत्यु तक पहुँचा दिया।

5 גַּ֚ם בַּעֲצָתָ֣ם הָלַ֔ךְ וַיֵּ֣לֶךְ עִם־יְהוֹרָ֞ם בֶּן־אַחְאָ֣ב מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֗ל לַמִּלְחָמָה֙ עַל־חֲזָאֵ֣ל מֶֽלֶךְ־אֲרָ֔ם בְּרָמֹ֖ת גִּלְעָ֑ד וַיַּכּ֥וּ הָֽאֲרַמִּ֖ים אֶת־יוֹרָֽם׃

भी उनकी-सलाहमें चला और-गया साथ- यहोरामके पुत्र- अहाबका राजा इस्राएलका युद्धकेलिए
H1571 H6098 H1980 H3212 H0854 H3088 H1121 H0256 H4428 H3478 H4421

अरामका राजा- हजाएल पर- और-मारा रामोतमें- गिलादके अरामियोंने को- योरामको।
H0758 H4428 H2371 H5921 H5221 H7433 H1568 H7421 H0853 H3141

अहज्याह ने उसी सलाह का अनुसरण किया जो अहाब के परिवार ने उसे दी। अहज्याह राजा योराम के साथ अराम के राजा हज़ाएल के विरुद्ध गिलाद के रामोत नगर में गया। योराम के पिता का नाम अहाब था जो इस्राएल का राजा था। किन्तु अर्मिया के लोगों ने योराम को युद्ध में घायल कर दिया।

6

אֶת־	בְּהִלָּחֲמוֹ	בָּרָמָה	הִכָּהוּ	אֲשֶׁר	הַמַּכִּים׃	כִּי	בְיִזְרְעֶאל	לְהִתְרַפֵּא	וַיָּשָׁב
को–	लड़तेसमय–	रामाहमें	माराउसे	जो	घावोंकेकारण	क्योंकि	यिज्रेएलमें	चंगाहोनेको	और–लौटा
H0854		H7414	H5221		H4347		H3157	H7495	H7725

יְהוֹרָם	אֶת־	לִרְאוֹת	יָרַד	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוֹרָם	בֶּן־	וַעֲזַרְיָהוּ	אֲרָם	מֶלֶךְ	חֲזָהאֵל
यहोरामको	को–	देखनेको	उतरा	यहूदाका	राजा	यहोरामका	पुत्र–	और–अजर्याहू	अरामका	राजा	हजाएलसे
H3088	H0853	H7200	H3381	H3063	H4428	H3088		H5838	H0758	H4428	H2371

הוּא׃	חֹלֶה	כִּי־	בְיִזְרְעֶאל	אַחְאָב	בֶּן־
वह।	बीमार	क्योंकि–	यिज्रेएलमें	अहाबका	पुत्र–
H1931			H3157	H0256	

योराम लौटकर यिज्रेल नगर को स्वस्थ होने के लिये गया। वह तब घायल हुआ था जब वह अराम के राजा हजाएल के विरुद्ध रामोत में युद्ध कर रहा था। तब अहज्याह योराम से मिलने यिज्रेल नगर को गया। अहज्याह के पिता का नाम यहोराम था। वह यहूदा का राजा था। योराम के पिता का नाम अहाब था। योराम यिज्रेल नगर में था क्योंकि वह घायल था।

7

עִם־	יָצָא	וּבְבֹאוֹ	יוֹרָם	אֶל־	לָבוֹא	אֲחַזְיָהוּ	תְּבוּסַת	הָיְתָה	וּמֵאֱלֹהִים
साथ–	निकला	और–आनेपर	योरामकेपास	को–	आनेको	अहज्याहूका	पतन–	थी	और–परमेश्वरसे
	H3318	H0935	H3141	H0413	H0935	H0274	H8395	H1961	H0430

אַחְאָב׃	בֵּית	אֶת־	לְהַכְרִית	יְהוָה	מְשָׁחוֹ	אֲשֶׁר	נִמְשִׁי	בֶּן־	יֵהוּא	אֶל־	יְהוֹרָם
अहाबके।	घराने–	को–	नष्टकरनेको	यहोवाने	अभिषेककिया	जिसे	निम्शीका	पुत्र–	येहू	को–	यहोरामके
H0256		H0853	H3772	H3068	H4886		H5250		H3058	H0413	H3088

परमेश्वर ने अहज्याह की मृत्यु तब करवा दी जब वह योराम से मिलने गया। अहज्याह पहुँचा और योराम के साथ येहू से मिलने गया। येहू के पिता का नाम निमशी था। यहोवा ने येहू को अहाब के परिवार को नष्ट करने के लिये चुना।

8

יְהוּדָה	שָׂרֵי	אֶת־	וַיִּמְצָא	אַחְאָב	בֵּית	עִם־	יֵהוּא	כְּהִשָּׁפֵט	וַיְהִי
यहूदाके	सरदारोंको–	को–	और–पाया	अहाबके	घरानेके–	साथ–	येहूने	न्यायकरतेसमय–	और–हुआ
H3063	H8269	H0853	H4672	H0256			H3058	H8199	H1961

וּבְנֵי	אֲחֵי	אֲחַזְיָהוּ	מְשָׁרְתִים	לַאֲחַזְיָהוּ	וַיַּהַרְגֵם׃
और–पुत्रोंको	भाइयोंके–	अहज्याहूके	सेवकोंको	अहज्याहूके	और–माराउनको।
	H0251	H0274	H8334	H0274	H2026

येहू अहाब के परिवार को दण्ड दे रहा था। येहू ने यहूदा के प्रमुखों और अहज्याह के उन सम्बन्धियों का पता लगाया जो अहज्याह की सेवा करते थे। येहू ने यहूदा के उन प्रमुखों और अहज्याह के सम्बन्धियों को मार डाला।

9

יֵהוּא	אֶל־	וַיְבַקֵּשׁ	בְּשֹׁמְרוֹן	מִתְחַבֵּא	וְהוּא	וַיִּלְכְּדֵהוּ	אֲחַזְיָהוּ	אֶת־	וַיְבַקֵּשׁ
येहूकेपास	को–	और–खोजा	सामरियामें	छिपाथा	और–वह	और–पकड़ाउसे	अहज्याहूको	को–	और–खोजा
H3058	H0413	H1245	H8111	H2244	H1931	H3920	H0274	H0853	H1245

יְהוָה	אֶת־	דָּרַשׁ	אֲשֶׁר־	הוּא	יְהוֹשָׁפָט	בֶּן־	אָמְרוּ	כִּי	וַיִּקְבְּרֵהוּ	וַיְמִתֻהוּ
यहोवाको	को–	खोजा	जिसने–	वह	यहोशापाटका	पुत्र–	कहाउन्होंने	क्योंकि	और–गाड़ाउसे	और–माराउसे
H3068	H0853	H1875		H1931	H3092		H0559		H6912	H4191

לְמַמְלָכָה׃	כֹּחַ	לַעְצֹר	אֲחַזְיָהוּ	לְבֵית	וְאֵין	לְבָבוֹ	בְּכָל־
राज्यकेलिए।	शक्ति	रोकनेको	अहज्याहूके	घरानेकेलिए–	और–नहींथा	हृदयसे	सब–
H4467		H6113	H0274		H0369	H3824	H3605

तब येहू अहज्याह की खोज में था। येहू के लोगों ने उसे उस समय पकड़ लिया जब वह शोमरोन नगर में छिपने का प्रयत्न कर रहा था। वे अहज्याह को येहू के पास लाए। उन्होंने अहज्याह को मार दिया और उसे दफना दिया। उन्होंने कहा, “अहज्याह यहोशापात का वंशज है। यहोशापात ने पूरे हृदय से यहोवा का अनुसरण किया था।” अहज्याह के परिवार में वह शक्ति नहीं थी कि यहूदा के राज्य को अखण्ड रख सके।

10

כָּל־	אֶת־	וַתְּדַבֵּר	וַתָּקָם	בְּנָהּ	מֵת	כִּי	רָאֲתָה	אֲחַזְיָהוּ	אֵם	וַעֲתַלְיָהוּ
सब–	को–	और–नष्टकिया	और–उठी	उसका–पुत्र	मरगया	कि	देखा	अहज्याहूकी	माता	और–अतल्याहू
H3605	H0853	H1696			H4191		H7200	H0274	H0517	H6271

יְהוּדָה׃	לְבֵית	הַמַּמְלָכָה	זֶרַע	
यहूदाके।	घरानेकेलिए–	राज्यके	वंशको–	
H3063		H4467	H2233	

अतल्याह अहज्याह की माँ थी। जब उसने देखा कि उसका पुत्र मर गया तो उसने यहूदा में राजा के सभी पुत्रों को मार डाला।

11 וַתִּקַּח יְהוֹשַׁבְעַת (H3090) और-लिया (H3947) יְהוֹרָם (H3088) בַּת־ (H1323) पुत्री- (H4428) הַמֶּלֶךְ राजाकी אֶת־ (H0853) को- יוֹאָשׁ (H3101) योआशको בֶּן־ पुत्र- אֲחַזְיָהוּ (H0274) अहज्याहूका אֲחוֹת (H0269) बहन- אֲחַזְיָהוּ (H0274) अहज्याहूकी וַתִּגְנֹב (H1589) और-चुराया אֹתוֹ (H0853) उसे מִתּוֹךְ (H8432) बीचसे- בְּנֵי־ पुत्रोंके- הַמֶּלֶךְ (H4428) राजाके הַמּוּמָתִים (H4191) मारेजातेथे וַתִּתֵּן (H5414) और-रखा אֹתוֹ (H0853) उसे וְאֶת־ (H0853) और-को- מֵינִקְתּוֹ (H3243) उसकी-धाईको בַּחֲדַר (H2315) कमरेमें- הַמִּטּוֹת (H4296) बिछौनोंके וַתַּסְתִּירֵהוּ (H5641) और-छिपायाउसे וַתְּהִי (H1961) थी הִיא (H1931) वह כִּי (H3548) क्योंकि הַכֹּהֵן याजक יְהוֹיָדָע (H3077) यहोयादाकी אֵשֶׁת (H0802) पत्नी- יְהוֹרָם (H3088) यहोरामकी הַמֶּלֶךְ (H4428) राजा- בַּת־ (H1323) पुत्री- יְהוֹשַׁבְעַת (H3090) यहोशबतने וְלֹא (H3808) और-नहीं עֲתַלְיָהוּ (H6271) अतल्याहूके מִפְּנֵי सामनेसे- הֲמִיתָתְהוּ׃ (H4191) माराउसे।

किन्तु यहोशावत ने अहज्याह के पुत्र योआश को लिया और उसे छिपा दिया। यहोशापात ने योआश और उसकी धाय को अपने शयनकक्ष के भीतर रखा। यहोशावत राजा यहोराम की पुत्री थी। वह यहोयादा की पत्नी भी थी। यहोयादा एक याजक था और यहोशावत अहज्याह की बहन थी। अतल्याह ने योआश को नहीं मारा क्योंकि यहोशावत ने उसे छिपा दिया था।

12 וַיְהִי (H1961) और-था אִתָּם (H0854) उनकेसाथ בְּבֵית (H2244) भवनमें- הָאֱלֹהִים (H0430) परमेश्वरके מִתְחַבֵּא (H2244) छिपाथा שֵׁשׁ (H8337) छह שָׁנִים (H8141) वर्ष וַעֲתַלְיָה (H6271) और-अतल्याह מֹלֶכֶת राज्यकरतीथी עַל־ पर- הָאָרֶץ׃ (H0776) देश।

פ

योआश याजक के साथ परमेश्वर के मन्दिर में छ: वर्ष तक छिपा रहा। उस काल में अतल्याह ने रानी के रूप में देश पर शासन किया।

Chapter 23

1 וּבַשָּׁנָה (H8141) और-वर्षमें הַשְּׁבִעִית (H7637) सातवें הִתְחַזֵּק (H2388) दृढ़हुआ יְהוֹיָדָע (H3077) यहोयादा וַיִּקַּח (H3947) और-लिया אֶת־ (H0853) को- שָׂרֵי (H8269) सरदारोंको- הַמֵּאוֹת (H3967) सैकड़ोंके עֲזַרְיָהוּ (H5838) अजर्याहूको בֶּן־ पुत्र- יְהוֹחָנָן (H3076) यहोहानानका בֶּן־ पुत्र- וְלִישְׁמָעֵאל (H3458) और-इश्माएलको יְרֹחָם (H3395) यरोहामका בֶּן־ पुत्र- מַעֲשֵׂיָהוּ (H4641) मासेयाहूको וְאֶת־ (H0853) और-को- עוֹבֵד (H5744) ओबेदका בֶּן־ पुत्र- וְלַעֲזַרְיָהוּ (H5838) और-अजर्याहूको בֶּן־ पुत्र- אֱלִישָׁפָט (H0478) एलीशापाटको וְאֶת־ (H0853) और-को- עֲדָיָהוּ (H5718) अदायाहूका בֶּן־ पुत्र- זִכְרִי (H2147) जिक्रीका עִמּוֹ उसकेसाथ בַּבְּרִית׃ (H1285) वाचामें।

छ: वर्ष, बाद यहोयादा ने अपनी शक्ति दिखाई। उसने नायकों के साथ सन्धि की। वे नायक: यरोहाम का पुत्र अजर्याह, यहोहानान का पुत्र इश्माएल, ओबेद का पुत्र अजर्याह, अदायाह का पुत्र मासेयाह और जिक्री का पुत्र एलीशापात थे।

2 וַיָּסֹבּוּ (H5437) और-घूमे בִיהוּדָה (H3063) यहूदामें וַיִּקְבְּצוּ (H6908) और-इकट्ठेकिया אֶת־ (H0853) को- הַלְוִיִּם (H3881) लेवियोंको מִכֹּל־ सबसे- עָרֵי (H3605) नगरोंसे יְהוּדָה (H3063) यहूदाके וְרָאשֵׁי और-मुखियोंको הָאָבוֹת (H0001) पितरोंके וַיָּבֹאוּ (H0935) और-आए אֶל־ (H0413) को- יְרוּשָׁלִָם׃ (H3389) यरूशलेम। לְיִשְׂרָאֵל (H3478) इस्राएलकेलिए

वे यहूदा के चारों ओर गए और यहूदा के सभी नगरों से उन्होंने लेवीवंशियों को इकट्ठा किया। उन्होंने इस्राएल के परिवारों के प्रमुखों को भी इकट्ठा किया। तब वे यरूशलेम गए।

3 וַיִּכְרֹ֣ת כָּל־ בְּרִית֩ הַקָּהָ֨ל בְּבֵית֜ הָאֱלֹהִ֗ים עִם־ הַמֶּ֙לֶךְ֙ וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֔ם הִנֵּה֙ בֶּן־
और-बाँधी सब- सभाने वाचा भवनमें- परमेश्वरके साथ- राजाके और-कहा उनसे देखो पुत्र-
H3772 H3605 H6951 H1285 H0430 H0854 H4428 H0559 H1992 H2009

דָּוִ֔יד יְהוָ֖ה דִּבֶּ֣ר כַּאֲשֶׁ֑ר יִמְלֹ֖ךְ הַמֶּֽלֶךְ׃ בְּנֵי֙ עַל־
दाऊदके। पुत्रोंके पर- यहोवाने बोला जैसा राज्यकरेगा राजाका
H1732 H3068 H1696 H4428

सभी लोगों ने एक साथ मिलकर राजा के साथ परमेश्वर के मन्दिर में एक सन्धि की। यहोयादा ने इन लोगों से कहा, “राजा का पुत्र शासन करेगा। यही वह वचन है जो यहोवा ने दाऊद के वंशजों को दिया था।

4 זֶ֣ה הַדָּבָ֗ר אֲשֶׁ֤ר תַּעֲשׂוּ֙ הַשְּׁלִשִׁ֣ית מִכֶּ֔ם בָּאֵי֙ הַשַּׁבָּ֔ת לַכֹּהֲנִ֖ים וְלַלְוִיִּ֑ם
यह बात जो करोगे तीसरा तुमसे आनेवाले सब्तको याजकोंकेलिए और-लेवियोंकेलिए
H2088 H1697 H0834 H7992 H4480 H0935 H7676 H3548 H3881

לְשֹׁעֲרֵ֖י הַסִּפִּֽים׃
द्वारपालोंकेलिए- देहलियोंके।
H7778

अब, तुम्हें यह अवश्य करना चाहिए: याजकों और लेवीयों सब्त के दिन तुममें से जो काम पर जाते हैं उनका एक तिहाई द्वार की रक्षा करेगा।

5 וְהַשְּׁלִשִׁית֙ בְּבֵ֣ית הַמֶּ֔לֶךְ וְהַשְּׁלִשִׁ֖ית בְּשַׁ֣עַר הַיְסֽוֹד וְכָל־ הָעָ֗ם בְּחַצְר֛וֹת בֵּ֥ית יְהוָֽה׃
और-तीसरा भवनमें- राजाके और-तीसरा द्वारपर- नींवके और-सब- प्रजा आँगनोंमें- भवन- यहोवाके।
H7992 H1004 H4428 H7992 H8179 H3247 H3605 H5971 H2691 H1004 H3068

तुम्हारा एक तिहाई राजमहल पर रहेगा और तुम्हारा एक तिहाई प्रारम्भिक फाटक पर रहेगा। किन्तु अन्य सभी लोग यहोवा के मन्दिर के आँगन में रहेंगे।

6 וְאַל־ יָבֹ֣וא בֵית־ יְהוָ֗ה כִּ֣י אִם־ הַכֹּהֲנִים֮ וְהַמְשָׁרְתִים֒ לַלְוִיִּם֙ הֵ֣מָּה יָבֹ֔אוּ
और-नहीं- आए भवनमें- केवल सिवाय- याजकोंके और-सेवकोंके लेवियोंकेलिए वे आएं
H0408 H0935 H1004 H3068 H3588 H0518 H3548 H8334 H3881 H1992 H0935

כִּ֣י קֹ֔דֶשׁ הֵ֖מָּה וְכָל־ הָעָ֑ם יִשְׁמְר֣וּ מִשְׁמֶ֔רֶת יְהוָֽה׃
क्योंकि- पवित्र वे और-सब- प्रजा रखें जिम्मेदारी- यहोवाकी।
H3588 H6944 H1992 H3605 H5971 H8104 H4931 H3068

किसी भी व्यक्ति को यहोवा के मन्दिर में न आने दो। केवल सेवा करने वाले याजकों और लेवीवंशियों को पवित्र होने के कारण, यहोवा के मन्दिर में आने की स्वीकृति है। किन्तु अन्य लोग वह कार्य करेंगे जो यहोवा ने दे रखा है।

7 וְהִקִּיפוּ֩ הַלְוִיִּ֨ם אֶת־ הַמֶּ֜לֶךְ סָבִ֗יב אִ֚ישׁ וְכֵלָ֣יו בְּיָד֔וֹ וְהַבָּ֖א אֶל־
और-घेरें लेवी को- राजाको चारोंओर पुरुष और-उसके-हथियार उसके-हाथमें और-आनेवाला को-
H0413 H0935 H3027 H3627 H0376 H5439 H4428 H0853 H3881

הַבַּ֑יִת וִיה֥וּ עִם־ הַמֶּ֖לֶךְ בְּבֹא֥וֹ וּבְצֵאתֽוֹ׃
भवन राजाके साथ- और-हों मारा जाए आनेमें- और-निकलनेमें।
H1004 H4191 H1961 H0854 H4428 H0935 H3318

लेवीवंशी राजा के साथ रहेंगे। हर एक व्यक्ति अपनी तलवार अपने साथ रखेगा। यदि कोई व्यक्ति मन्दिर में प्रवेश करने की कोशिश करता है तो उस व्यक्ति को मार डालो। तुम्हें राजा के साथ रहना है, वह जहाँ कहीं भी जाये।”

8 וַיַּעֲשׂ֣וּ הַלְוִיִּ֗ם וְכָל־ יְהוּדָה֙ כְּכֹ֣ל אֲשֶׁר־ צִוָּ֔ה יְהוֹיָדָ֖ע הַכֹּהֵ֑ן וַיִּקְח֣וּ
और-किया लेवियोंने और-सब- यहूदाने सबकेअनुसार- जो- आज्ञादी यहोयादाने याजक और-लिया
H3605 H3063 H3605 H3881 H6680 H3077 H3548 H3947

אִ֣ישׁ אֲנָשָׁ֗יו בָּאֵי֙ הַשַּׁבָּ֔ת עִם֙ יוֹצְאֵ֣י הַשַּׁבָּ֔ת כִּ֣י לֹ֣א פָטַ֔ר יְהוֹיָדָ֖ע
पुरुष अपने-आदमियोंको आनेवाले सब्तको साथ जानेवालोंके- सब्तको क्योंकि नहीं छुट्टीदी यहोयादाने
H0376 H0376 H0935 H7676 H5973 H3318 H7676 H3588 H3808 H6362 H3077

הַכֹּהֵ֔ן אֶת־ הַמַּחְלְק֖וֹת׃
याजक को- टुकड़ियोंको।
H3548 H0853 H4256

लेवीवंशी और यहूदा के सभी लोगों ने याजक यहोयादा ने जो आदेश दिया, उसका पालन किया। याजक यहोयादा ने याजकों के समूह में से किसी को छूट न दी। इस प्रकार हर एक नायक और उसके सभी लोग सब्त के दिन उनके साथ अन्दर आए जो सब्त के दिन बाहर गए थे।

9 וַיִּתֵּן יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת אֶת־הַחֲנִיתִים וְאֶת־הַמָּגִנּוֹת וְאֶת־הַשְּׁלָטִים אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִיד אֲשֶׁר בְּבֵית הָאֱלֹהִים׃

और-दिया | यहोयादाने | याजक | सरदारोंको- | सैकड़ोंके | को- | भालोंको | और-को- | ढालोंको | और-को- | राजाके- | दाऊदके | भवनमें- | जो | परमेश्वरके। | जो | फरियोंको

H5414 | H3077 | H3548 | H8269 | H3967 | H0853 | H2595 | H0853 | H4043 | H0853 | H4428 | H1732 | H1004 | H0834 | H0430 | H0834 | H7982

याजक यहोयादा ने वे भाले तथा बड़ी और छोटी ढालें अधिकारियों को दीं जो राजा दाऊद की थीं। वे हथियार परमेश्वर के मन्दिर में रखे थे।

10 וַיַּעֲמֵד אֶת־כָּל־הָעָם וְאִישׁ שִׁלְחָנוֹ בְּיָדוֹ מִכֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית לַמִּזְבֵּחַ וְלַבַּיִת הַשְּׂמְאִלִית לַמִּזְבֵּחַ וְעַד־כָּתֵף הַבַּיִת סָבִיב׃ הַמֶּלֶךְ עַל־

और-खड़ाकिया | को- | सब- | प्रजाको | और-पुरुष | उसका-हथियार | उसके-हाथमें | कंधेसे- | भवनके | दाहिनीओर | वेदीकेलिए | बाईओर | भवनके | कंधे- | तक- | राजाके | पर- | और-भवनकेलिए | चारोंओर।

H5975 | H0853 | H3605 | H5971 | H0376 | H7973 | H3027 | H3802 | H1004 | H3233 | H4196 | H8042 | H1004 | H3802 | H5704 | H4428 | H5921 | H1004 | H5439

तब यहोयादा ने लोगों को बताया कि उन्हें कहाँ खड़ा होना है। हर एक व्यक्ति अपने हथियार अपने हाथ में लिये था। पुरुष मन्दिर की दाँयी ओर से बाँयी ओर तक लगातार खड़े थे। वे वेदी, मन्दिर और राजा के निकट खड़े थे।

11 וַיּוֹצִיאוּ לַמֶּלֶךְ אֶת־בֶּן וַיִּתְּנוּ עָלָיו אֶת־הַנֵּזֶר וְאֶת־הָעֵדוּת וַיַּמְלִיכוּ׃ ס וַיִּמְשְׁחֻהוּ וּבָנָיו וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃

और-निकाला | को- | पुत्र- | राजाका | और-रखा | उसपर | को- | मुकुट | और-को- | साक्ष्य | और-राजबनाया | और-अभिषेककियाउसे | और-उसके-पुत्रोंने | और-कहा | जीवितरहे | राजा।

H3318 | H0853 | H1121 | H4428 | H5414 | H5921 | H0853 | H5145 | H0853 | H5715 | H4886 | H1121 | H0559 | H2421 | H4428

वे राजा के पुत्र को बाहर लाए और उसे मुकुट पहना दिया। उन्होंने उसे व्यवस्था के पुस्तक की एक प्रति दी। तब उन्होंने योआश को राजा बनाया। यहोयादा औऱ उसके पुत्रों ने योआश का अभिषेक किया। उन्होंने कहा, “राजा दीर्घायु हो!”

12 וַתִּשְׁמַע עֲתַלְיָהוּ אֶת־קוֹל הָעָם הָרָצִים וְהַמְהַלְלִים אֶת־הַמֶּלֶךְ וַתָּבֹא אֶל־הָעָם בֵּית יְהוָה׃

और-सुना | अतल्याहूने | को- | आवाज | प्रजाकी | दौड़तोंकी | और-स्तुतिकरनेवालोंकी | को- | राजाको | और-आई | प्रजाकेपास | भवनमें- | यहोवाके।

H8085 | H6271 | H0853 | H6963 | H5971 | H7323 | H1984 | H0853 | H4428 | H0935 | H5971 | H1004 | H3068

अतल्याह ने मन्दिर की ओर दौड़ते हुए और राजा की प्रशंसा करते हुए लोगों का शोर सुना। वह यहोवा के मन्दिर पर लोगों के पास आई।

13 וַתֵּרֶא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עֹמֵד עַל־עַמּוּדוֹ בַּמָּבוֹא וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצֹצְרוֹת עַל־הַמֶּלֶךְ וְכָל־עַם הָאָרֶץ שָׂמֵחַ וְתוֹקְעַ בַּחֲצֹצְרוֹת וְהַמְשֹׁרְרִים בִּכְלֵי הַשִּׁיר וּמוֹדִיעִים לְהַלֵּל עַתַלְיָהוּ אֶת־בְּגָדֶיהָ וַתִּאמֶר קֶשֶׁר קֶשֶׁר׃ ס

और-देखा | और-देखो | राजा | खड़ाथा | पर- | प्रवेशमें | और-सरदार | और-तुरहियाँ | पर- | और-देखा | प्रजा- | देशकी | आनन्दितथी | और-बजातीथी | तुरहियोंसे | और-गायक | वाद्योंसे- | गीतके | और-सिखातेथे | स्तुतिकरनेको | अतल्याहूने | को- | अपने-वस्त्रोंको | और-कहा | षड्यंत्र | षड्यंत्र। |

H7200 | H2009 | H4428 | H5975 | H5921 | H3996 | H8269 | H2689 | H5921 | H7200 | H5971 | H0776 | H8056 | H8628 | H2689 | H7891 | H3627 | H7892 | H3045 | H3884 | H6271 | H0853 | H899 | H0559 | H7195 | H7195

उसने नजर दौड़ाई और राजा को देखा। राजा राज स्तम्भ के साथ सामने बाले द्वार पर खड़ा था। अधिकारी और लोग जो तुरही बजाते थे, राजा के पास थे। देश के लोग प्रसन्न थे और तुरही बजा रहे थे। गायक संगीत वाद्यों को बजा रहे थे। गायक प्रशंसा के गायन में लोगों का नेतृत्व कर रहे थे। तब अतल्याह ने अपने वस्त्रों को फाड़ डाला, और उसने कहा, “षड़यन्त्र!”

14 וַיּוֹצֵא יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת־שָׂרֵי הַמֵּאוֹת פְּקוּדֵי הַחַיִל וַיֹּאמֶר אֵלֵהֶם
उनसे और-कहा सेनाके अधिकारियोंको- सैकड़ोंके सरदारोंको- को- याजक यहोयादाने और-निकाला
H0413 H0559 H2428 H3967 H8269 H0853 H3548 H3077 H3318

הַכֹּהֵן אָמַר כִּי בֶּחֶרֶב יוּמַת מְבֹאֶיהָ אַחֲרֶיהָ וְהַבָּא הַשְּׁדֵרוֹת מִבֵּית אֶל־ הוֹצִיאוּהָ
याजकने कहा क्योंकि तलवारसे माराजाए उसकेपीछे और-आनेवाला पंक्तियोंके बाहरसे- को- निकालोउसे
H3548 H0559 H2719 H4191 H0935 H7713 H0413 H3318

יְהוָה׃ בֵּית תְּמִיתוּהָ לֹא
यहोवाके। भवनमें- मारोउसे नहीं
H3068 H4191 H3808

याजक यहोयादा सेना के नायकों को बाहर लाया। उसने उनसे कहा, “अतल्याह को, सेना से, बाहर ले आओ। अपनी तलवार का उपयोग उस व्यक्ति को मार डालने के लिये करो जो उसके साथ जाता है।” तब याजक ने सैनिकों को चेतावनी दी, “अतल्याह को यहोवा के मन्दिर में मत मारो।”

15 וַיָּשִׂימוּ לָהּ יָדַיִם וַתָּבוֹא אֶל־ מְבוֹא שַׁעַר־ הַסּוּסִים בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְמִיתוּהָ שָׁם׃
और-रखा उसपर हाथ और-आई को- प्रवेशमें- द्वार- घोड़ोंके भवनमें- राजाके और-माराउसे वहाँ।
וַיִּשְׂמוּ H3027 וַתָּבוֹא H0935 אֶל־ H0413 מְבוֹא H3996 שַׁעַר־ H8179 הַסּוּסִים H5483 בֵּית H1004 הַמֶּלֶךְ H4428 וַיְמִיתוּהָ H4191 שָׁם H8033

פ

तब उन लोगों ने अतल्याह को वश में कर लिया जब वह राजमहल के अश्व द्वार पर आई। तब उन्होंने उसी स्थान पर उसे मार डाला।

16 וַיִּכְרֹת יְהוֹיָדָע בְּרִית הַבְּרִית בֵּינּוֹ וּבֵין כָּל־ הָעָם וּבֵין הַמֶּלֶךְ וְהָעָם לִהְיוֹת לְעָם
और-बाँधी यहोयादाने वाचा अपनेबीच और-बीच सब- प्रजाके और-बीच राजाके होनेको प्रजा-
H3772 H3077 H1285 H0996 H0996 H3605 H0996 H4428 H1961 H5971

יְהוָה׃ לַ
यहोवाकी।
H3068

तब यहोयादा ने राजा और सभी लोगों के साथ एक सन्धि की। सभी ने स्वीकार किया कि वे यहोवा के लोग रहेंगे।

17 וַיִּבְאוּ כָל־ עַם הַבַּעַל בֵּית־ וַיִּתְּצֻהוּ וְאֶת־ מִזְבְּחֹתָיו וְאֶת־ צַלְמָיו
और-आए सब- प्रजा बालके भवनमें- और-ढायाउसे और-को- उसकी-वेदियोंको और-को- उसकी-मूर्तियोंको
H0935 H3605 H5971 H1168 H0853 H4196 H0853 H6754

מַתָּן כֹּהֵן הַבַּעַל הָרְגוּ לִפְנֵי הַמִּזְבְּחוֹת׃ שִׁבְּרוּ וְאֶת
मत्तानको याजक- बालका मारा सामने- वेदियोंके। तोड़ा और-को-
H4977 H3548 H1168 H2026 H6440 H4196 H7665 H0853

सभी लोग बाल की मूर्ति के मन्दिर में गए और उसे उखाड़ डाला। उन्होंने बाल के मन्दिर की वेदियों और मूर्तियों को तोड़ डाला। उन्होंने बाल की वेदी के सामने बाल के याजक मत्तान को मार डाला।

18 וַיָּשֶׂם יְהוֹיָדָע פְּקֻדֹּת בֵּית עַל־ יְהוָה בְּיַד הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֲשֶׁר חָלַק דָּוִיד
और-रखा यहोयादाने अधिकारियोंको- भवन- पर- यहोवाके हाथमें- याजकोंके लेवियोंके जिन्हें बाँटा दाऊदने
H3077 H6486 H1004 H5921 H3068 H3027 H3548 H3881 H2505 H1732

לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת יְהוָה עַל־ בֵּית יְהוָה בְּשִׂמְחָה כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה
चढ़ानेको- होमबलियोंको- यहोवाके भवन- पर- यहोवाकी आनन्दसे लिखेअनुसार- व्यवस्थामें- मूसाकी
H5927 H5930 H3068 H1004 H5921 H3068 H8057 H3789 H8451 H4872

דָּוִיד׃ יְדֵי עַל וּבְשִׁיר
दाऊदके। हाथोंसे- पर और-गीतसे
H1732 H3027

तब यहोयादा ने यहोवा के मन्दिर के लिये उत्तरदायी याजकों को चुना। वे याजक लेवीशंशी थे और दाऊद ने उन्हें यहोवा के मन्दिर के प्रति उत्तरदायी होने का कार्य सौंपा था। उन याजकों को होमबलि मूसा के आदेश के अनुसार यहोवा को चढ़ानी थी। वे अति प्रसन्नता से दाऊद के आदेश के अनुसार गाते हुए बलि चढ़ाते थे।

19 וַיַּעֲמֵד֙ הַשֹּׁעֲרִ֔ים עַל־ שַׁעֲרֵ֖י בֵּ֣ית יְהוָ֑ה וְלֹא־ יָבֹ֣א טָמֵ֔א בְּכָל־ דָּבָֽר׃

וַיַּעֲמֵד֙	הַשֹּׁעֲרִ֔ים	עַל־	שַׁעֲרֵ֖י	בֵּ֣ית	יְהוָ֑ה	וְלֹא־	יָבֹ֣א	טָמֵ֔א	בְּכָל־	דָּבָֽר׃
और-खड़ाकिया	द्वारपालोंको	पर-	द्वारोंपर-	भवन-	यहोवाके	और-नहीं-	आए	अशुद्ध	किसीभी-	बातसे।
H5975	H7778	H5921	H8179	H1004	H3068	H3808	H0935	H2931	H3605	H1697

यहोयादा ने यहोवा के मन्दिर के द्वार पर द्वारपाल रखे जिससे कोई व्यक्ति जो किसी दृष्टि से शुद्ध नहीं था मन्दिर में नहीं जा सकता था।

20 וַיִּקַּ֞ח אֶת־ הָרַבִּ֣ים וְאֶת־ הָאַדִּירִ֗ים וְאֶת־ הַמֹּאֲלִ֤ות וְאֶת־ שָׂרֵי֙ הָעָ֔ם וְאֶת־ כָּל־ עַם־ הָאָ֖רֶץ וַיֹּרֶד֙ אֶת־ הַמֶּ֣לֶךְ מִבֵּ֔ית יְהוָ֖ה וַיָּבֹ֣אוּ בְתֹ֣וךְ־ שַׁ֣עַר הָעֶלְיֹ֑ון וַיֹּשִׁ֥יבוּ אֶת־ הַמֶּ֖לֶךְ עַל־ כִּסֵּ֥א הַמַּמְלָכָֽה׃

וַיִּקַּ֞ח	אֶת־	הָרַבִּ֣ים	וְאֶת־	הָאַדִּירִ֗ים	וְאֶת־	הַמֹּאֲלִ֤ות	וְאֶת־	שָׂרֵי֙	הָעָ֔ם	וְאֶת־	כָּל־	עַם־	הָאָ֖רֶץ	וַיֹּרֶד֙	אֶת־	הַמֶּ֣לֶךְ
और-लिया	को-	सरदारोंको-	और-उतारा	राजाको												
H3947	H0853	H8269	H3381	H4428												

מִבֵּ֣ית	יְהוָ֑ה	וַיָּבֹ֣אוּ	בְתֹ֣וךְ־	שַׁ֣עַר	הָעֶלְיֹ֑ון	וַיֹּשִׁ֥יבוּ	אֶת־	הַמֶּ֖לֶךְ	עַל־	כִּסֵּ֥א	הַמַּמְלָכָֽה׃					
भवनसे-	यहोवाके	और-आए	बीचसे-	द्वार	ऊपरी	और-बिठाया	को-	राजाको	पर	सिंहासन-	राज्यके।					
H4480	H3068	H0935	H8432	H8179	H5945	H3427	H0853	H4428	H5921	H3678	H4467					

यहोयादा ने सेना के नायकों, प्रमुखों, लोगों के प्रशासकों और देश के सभी लोगों को अपने साथ लिया। तब यहोयादा ने राजा को यहोवा के मन्दिर से बाहर निकाला और वे ऊपरी द्वार से राजमहल में गए। उस स्थान पर उन्होंने राजा को गद्दी पर बिठाया।

ס 21 וַיִּשְׂמְח֣וּ כָל־ עַם־ הָאָ֔רֶץ וְהָעִ֖יר שָׁקְטָ֑ה וְאֶת־ עֲתַלְיָ֥הוּ הֵמִ֛יתוּ בֶּחָ֖רֶב׃

וַיִּשְׂמְח֣וּ	כָל־	עַם־	הָאָ֔רֶץ	וְהָעִ֖יר	שָׁקְטָ֑ה	וְאֶת־	עֲתַלְיָ֥הוּ	הֵמִ֛יתוּ	בֶּחָ֖רֶב׃	ס
और-आनन्दितहुई	सब-	प्रजा-	देशकी	और-नगर	शान्तहुआ	और-को-	अतल्याहूको	मारा	तलवारसे।	
H8055	H3605	H5971	H0776	H5892	H8252	H0853	H6271	H4191	H2719	

यहूदा के सभी लोग बहुत प्रसन्न थे और यरूशलेम नगर में शान्ति रही क्योंकि अतल्याह तलवार से मार दी गई थी।

Chapter 24

1 בֶּן־ שֶׁבַע שָׁנִים֙ יֹואָ֔שׁ בְּמָלְכֹ֖ו וְאַרְבָּעִ֣ים שָׁנָ֑ה מָלַ֖ךְ בִּירוּשָׁלָ֔͏ִם וְשֵׁ֥ם אִמֹּ֖ו צִבְיָ֥ה מִבְאֵֽר׃ שָׁבַֽע׃

בֶּן־	שֶׁבַע	שָׁנִים֙	יֹואָ֔שׁ	בְּמָלְכֹ֖ו	וְאַרְבָּעִ֣ים	שָׁנָ֑ה	מָלַ֖ךְ	בִּירוּשָׁלָ֔͏ִם	וְשֵׁ֥ם	אִמֹּ֖ו	צִבְיָ֥ה	מִבְאֵֽר׃	שָׁבַֽע׃			
पुत्र-	सात	वर्ष	योआश	जब-उसने-राज्य-किया	और-चालीस	वर्ष	उसने-राज्य-किया	यरूशलेम-में	और-नाम	उसकी-माता-का	सिब्याह	बेर्शेबा-से				
H1121	H7651	H8141	H3101	H4427	H0705	H8141	H4427	H3389	H8034	H0517	H6645	H0884				

योआश जब राजा बना सात वर्ष का था। उसने यरूशलेम में चालीस वर्ष तक शासन किया। उसकी माँ का नाम सिब्या था। सिब्या बेर्शेबा नगर की थी।

2 וַיַּ֥עַשׂ יֹואָ֖שׁ הַיָּשָׁ֣ר בְּעֵינֵ֑י יְהוָ֕ה כָּל־ יְמֵ֖י יְהֹויָדָ֥ע הַכֹּהֵֽן׃

וַיַּ֥עַשׂ	יֹואָ֖שׁ	הַיָּשָׁ֣ר	בְּעֵינֵ֑י	יְהוָ֕ה	כָּל־	יְמֵ֖י	יְהֹויָדָ֥ע	הַכֹּהֵֽן׃
और-किया	योआश	जो-सीधा-था	दृष्टि-में	यहोवा-की	सब-	दिनों-में	यहोयादा	याजक-के
H6213	H3101	H3477	H5869	H3068	H3605	H3117	H3077	H3548

योआश यहोवा के सामने तब तक ठीक काम करता रहा जब तक याजक यहोयादा जीवित रहा।

3 וַיִּשָּׂא־ לֹ֥ו יְהֹויָדָ֖ע שְׁתַּ֣יִם נָשִׁ֑ים וַיֹּ֥ולֶד בָּנִ֖ים וּבָנֹֽות׃

וַיִּשָּׂא־	לֹ֥ו	יְהֹויָדָ֖ע	שְׁתַּ֣יִם	נָשִׁ֑ים	וַיֹּ֥ולֶד	בָּנִ֖ים	וּבָנֹֽות׃	
और-ली-	उसके-लिए	यहोयादा-ने	दो	पत्नियाँ	और-उत्पन्न-किए	पुत्र	और-पुत्रियाँ	
H5375	H0	H3077	H8147	H0802	H3205	H1121	H1323	

यहोयादा ने योआश के लिये दो पत्नियाँ चुनीं। यहोआश के पुत्र और पुत्रियाँ थीं।

4 וַיְהִ֗י אַחֲרֵי־כֵן֙ הָיָ֣ה לְלֵ֔ב אֶת־ לְחַדֵּ֖שׁ יֹואָ֑שׁ בֵּ֥ית יְהוָֽה׃

וַיְהִ֗י	אַחֲרֵי־כֵן֙	הָיָ֣ה	לְלֵ֔ב	עִם־	לְחַדֵּ֖שׁ	יֹואָ֑שׁ	בֵּ֥ית	יְהוָֽה׃
और-हुआ	इसके-बाद	था	मन	साथ-	नया-करने-को	योआश-के	भवन	यहोवा-के
H1961	H0310	H1961	H3824	H5973	H2318	H3101	H1004	H3068

तब कुछ समय बाद, योआश ने यहोवा का मन्दिर दुबारा बनाने का निश्चय किया।

וְקִבְצוּ יְהוּדָה לְעָרֵי צְאוּ לָהֶם וַיֹּאמֶר וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים אֶת־ וַיְקַבֵּץ 5
और-इकट्ठा-करो यहूदा-के नगरों-में जाओ उनसे और-कहा और-लेवियों-को याजकों -को और-इकट्ठा-किया
H6908 H3063 H3318 H0559 H3881 H3548 H0853 H6908

וְאַתֶּם בְּשָׁנָה שָׁנָה מִדֵּי אֱלֹהֵיכֶם בֵּית אֶת־ וְלְחַזֵּק כֶּסֶף יִשְׂרָאֵל מִכָּל־
और-तुम वर्ष-में वर्ष वर्ष-से तुम्हारे-परमेश्वर-के भवन -को दृढ़-करने-को चाँदी इस्राएल सब-से
H8141 H8141 H1767 H0430 H0853 H2388 H3701 H3478 H3605

הַלְוִיִּם׃ מְהַרְתֶּם וְלֹא מְהַרוּ לַדָּבָר תְּמַהֲרוּ
लेवियों-ने जल्दी-की और-नहीं इस-बात-में जल्दी-करो
H3881 H3808 H1697

योआश ने याजकों और लेवीवंशियों को एक साथ बुलाया। उसने उनसे कहा, “यहूदा के नगरों में जाओ और उस धन को इकट्ठा करो जिसका भुगतान इस्राएल के लोग हर वर्ष करते हैं। उस धन का उपयोग परमेश्वर के मन्दिर को दुबारा बनाने में करो। शीघ्रता करो और इसे पूरा कर लो।” किन्तु लेवीवंशियों ने शीघ्रता नहीं की।

הַלְוִיִּם עַל־ דָּרַשְׁתָּ לֹא־ מַדּוּעַ לוֹ וַיֹּאמֶר הָרֹאשׁ לִיהוֹיָדָע הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרָא 6
लेवियों-के के-विषय-में- तूने-पूछा नहीं- क्यों उससे और-कहा मुख्य यहोयादा-को राजा-ने और-बुलाया
H3881 H1875 H3808 H4069 H0559 H7218 H3077 H4428 H7121

לְיִשְׂרָאֵל וְהַקָּהָל יְהוָה עֶבֶד־ מֹשֶׁה מַשְׂאַת אֶת־ וּמִירוּשָׁלִַם מִיהוּדָה לְהָבִיא
इस्राएल-के-लिए और-मण्डली-का यहोवा-के दास- मूसा कर -को और-यरूशलेम-से यहूदा-से लाने-को
H3478 H6951 H3068 H5650 H4872 H4864 H0853 H3389 H3063 H0935

הָעֵדוּת׃ לְאֹהֶל
साक्षी-के तम्बू-के-लिए
H5715 H0168

इसलिये राजा योआश ने प्रमुख याजक यहोयादा को बुलाया। राजा ने कहा, “यहोयादा, तुमने लेवीवंशियों को यहूदा और यरूशलेम से कर का धन लाने को प्रेरित क्यों नहीं किया यहोवा के सेवक मूसा और इस्राएल के लोगों ने पवित्र तम्बू के लिये इस कर के धन का उपयोग किया था।”

קֹדֶשׁ כָּל־ וְגַם הָאֱלֹהִים בֵּית אֶת־ פָּרְצוּ בָּנֶיהָ הַמִּרְשַׁעַת עֲתַלְיָהוּ כִּי 7
पवित्र-वस्तुएँ सब- और-भी परमेश्वर-के भवन -को तोड़ा उसके-पुत्रों-ने दुष्ट अतल्याह क्योंकि
H6944 H3605 H1571 H0430 H0853 H6555 H4849 H6271

לַבְּעָלִים׃ עָשׂוּ יְהוָה בֵּית־
बालों-के-लिए उन्होंने-बनाईं यहोवा-के भवन-
H3068

बीते काल में अतल्याह के पुत्र, परमेश्वर के मन्दिर में बलपूर्वक घुस गए थे। उन्होंने यहोवा के मन्दिर की पवित्र चीज़ों का उपयोग अपने बाल देवताओं की पूजा के लिये किया था। अतल्याह एक दुष्ट स्त्री थी।

חוּצָה׃ יְהוָה בֵּית־ בְּשַׁעַר וַיִּתְּנֵהוּ אֶחָד אֲרוֹן וַיַּעֲשׂוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר 8
बाहर यहोवा-के भवन- फाटक-में और-रखा-उसे एक सन्दूक और-बनाया राजा-ने और-कहा
H2351 H3068 H8179 H5414 H0259 H0727 H4428 H0559

राजा योआश ने एक सन्दूक बनाने और उसे यहोवा के मन्दिर के द्वार के बाहर रखने का आदेश दिया।

עֶבֶד־ מֹשֶׁה מַשְׂאַת לַיהוָה לְהָבִיא וּבִירוּשָׁלִַם בִּיהוּדָה קוֹל וַיִּתְּנוּ־ 9
दास- मूसा कर यहोवा-के-लिए लाने-को और-यरूशलेम-में यहूदा-में आवाज़ और-घोषणा-की-
H5650 H4872 H4864 H3068 H0935 H3389 H3063 H5414

הָאֱלֹהִים עַל־ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר׃
परमेश्वर-के जो-पर- इस्राएल जंगल-में
H0430 H3478

तब लेवीवंशियों ने यहूदा और यरूशलेम में यह घोषणा की। उन्होंने लोगों से कर का धन यहोवा के लिये लाने को कहा। यहोवा के सेवक मूसा ने इस्राएल के लोगों से मरुभूमि में रहते समय जो कर के रुप में धन माँगा था उतना ही यह धन है।

לְכַלֵּה׃ עַד־ לָאָרוֹן וַיַּשְׁלִיכוּ וַיָּבִיאוּ הָעָם וְכָל־ הַשָּׂרִים כָּל־ וַיִּשְׂמְחוּ 10
समाप्त-हुआ जब-तक- सन्दूक-में और-डाला और-लाए लोग और-सब- प्रधान सब- और-आनन्दित-हुए
H3615 H5704 H0727 H7993 H0935 H3605 H8269 H3605 H8055

सभी प्रमुख और सभी लोग प्रसन्न थे। वे धन लेकर आए और उन्होंने उसे सन्दूक में डाला। वे तब तक देते रहे जब तक सन्दूक भर नहीं गया।

11

הַלְוִיִּם	בְּיַד	הַמֶּלֶךְ	פְּקֻדַּת	אֶל־	הָאָרוֹן	אֶת־	יָבִיא	בְּעֵת	וַיְהִי
लेवियों-के	हाथ-द्वारा	राजा-के	निरीक्षण	-के-पास	सन्दूक	-को	लाते-थे	जब-समय-पर	और-हुआ
H3881	H3027	H4428	H6486	H0413	H0727	H0853	H0935	H6256	H1961

הָרֹאשׁ	כֹּהֵן	וּפְקִיד	הַמֶּלֶךְ	סוֹפֵר	וּבָא	הַכֶּסֶף	רַב	כִּי־	וְכִרְאוֹתָם
मुख्य	याजक	और-अधिकारी	राजा-का	लेखक	और-आता-था	चाँदी	बहुत	कि-	और-जब-देखते-थे
	H3548	H6496	H4428		H0935	H3701			H7200

עָשׂוּ	כֹּה	מְקֹמוֹ	אֶל־	וְיָשִׁיבֻהוּ	וְיִשָּׂאֻהוּ	הָאָרוֹן	אֶת־	וַיְעָרוּ	
करते-थे	इस-प्रकार	अपने-स्थान	-की-ओर	और-लौटाते-थे-उसे	और-उठाते-थे-उसे	सन्दूक	-को	और-खाली-करते-थे	
H3541	H4725	H0413	H7725	H5375	H0727	H0853	H6168		

לָרֹב׃	כֶּסֶף	וַיֶּאֱסְפוּ־	בְּיוֹם	וְלְיוֹם	
बहुतायत-से	चाँदी	और-इकट्ठा-किया-	दिन-में	दिन-	
H7230	H3701	H0622	H3117	H3117	

तब लेवीवंशियों को राजा के अधिकारियों के सामने सन्दूक ले जाना पड़ा। उन्होंने देखा कि सन्दूक धन से भऱ गया है। राजा के सचिव और प्रमुख याजक के अधिकारी आए और उन्होंने धन को सन्दूक से निकाला। तब वे सन्दूक को अपनी जगह पर फिर वापस ले गए। उन्होंने यह बार—बार किया और बहुत धन बटोरा।

12

וַיִּתְּנֻהוּ	הַמֶּלֶךְ	וִיהוֹיָדָע	אֶל־	עֹשֵׂה	מְלֶאכֶת	עֲבוֹדַת	בֵּית־	יְהוָה	וַיִּהְיוּ
और-दिया-उसे	राजा-ने	और-यहोयादा-ने	-को	करनेवालों	काम	सेवा-का	भवन-	यहोवा-के	और-थे
H5414	H4428	H3077	H0413		H4399	H5656		H3068	H1961

שֹׂכְרִים	חֹצְבִים	וְחָרָשִׁים	לְחַדֵּשׁ	בֵּית	יְהוָה	וְגַם	לְחָרָשׁ	בַּרְזֶל
किराए-पर-लेनेवाले	पत्थर-काटनेवाले	और-बढ़ई	नया-करने-को	भवन	यहोवा-का	और-भी	लोहार	लोहे-के
	H2672	H2796	H2318		H3068	H1571	H2796	H1270

וּנְחֹשֶׁת	לְחַזֵּק	אֶת־	בֵּית	יְהוָה׃
और-पीतल-के	दृढ़-करने-को	-को	भवन	यहोवा-के
	H2388	H0853		H3068

तब राजा योआश और योहोयादा ने वह धन उन लोगों को दिया जो यहोवा के मन्दिर को बनाने का कार्य कर रहे थे और यहोवा के मन्दिर को बनाने में कार्य करने वालों ने यहोवा के मन्दिर को दुबारा बनाने के लिये कुशल बढ़ई और लकड़ी पर खुदाई का काम करने वालों को मजदूरी पर रखा। उन्होंने यहोवा के मन्दिर को दुबारा बनाने के लिये कांसे और लोहे का काम करने की जानकारी रखने वालों को भी मजदूरी पर रखा।

13

אֶת־	וַיַּעֲמִידוּ	בְּיָדָם	לַמְלָאכָה	אֲרוּכָה	וַתַּעַל	הַמְלָאכָה	עֹשֵׂי	וַיַּעֲשׂוּ
-को	और-खड़ा-किया	उनके-हाथ-द्वारा	काम-की	चंगाई	और-बढ़ा	काम-के	करनेवालों-ने	और-कार्य-किया
H0853	H5975	H3027	H4399	H0724	H5927	H4399		

וַיְאַמְּצֻהוּ׃	מַתְכֻּנְתּוֹ	עַל־	הָאֱלֹהִים	בֵּית
और-दृढ़-किया-उसे	उसके-आकार	-पर	परमेश्वर-के	भवन
H0553	H4971		H0430	

काम की निगरानी रखने वाले व्यक्ति विश्वसनीय थे। यहोवा के मन्दिर को दुबारा बनाने का काम सफल हुआ। उन्होंने परमेश्वर के मन्दिर को जैसा वह पहले था, वैसा ही बनाया और पहले से अधिक मजबूत बनाया।

14

כֵּלִים	וַיַּעֲשֵׂהוּ	הַכֶּסֶף	שְׁאָר	אֶת־	וִיהוֹיָדָע	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הֵבִיאוּ	וְכַלּוֹתָם
पात्र	और-बनाया-उसे	चाँदी	शेष	-को	और-यहोयादा-के	राजा-के	सामने	लाए	और-जब-समाप्त-किया
H3627		H3701	H7605	H0853	H3077	H4428	H6440	H0935	H3615

וַיִּהְיוּ	וְכֶסֶף	זָהָב	וּכְלֵי	וְכַפּוֹת	וְהַעֲלוֹת	שֵׁרֵת	כְּלֵי	יְהוָה	לְבֵית־
और-थे	और-चाँदी-के	सोने	और-पात्र	और-कटोरे	और-चढ़ाने-के-लिए	सेवा-के	पात्र	यहोवा-के	भवन-के-लिए-
H1961	H3701	H2091	H3627	H3709	H5927	H8335	H3627	H3068	

מַעֲלִים	עֹלוֹת	בְּבֵית־	יְהוָה	תָּמִיד	כָּל	יְמֵי	יְהוֹיָדָע׃	פ ¶
चढ़ानेवाले	होमबलि	भवन-में-	यहोवा-के	निरन्तर	सब	दिनों-में	यहोयादा-के	
H5927			H3068	H8548	H3605	H3117	H3077	

जब कारीगरों ने काम पूरा कर लिया तो वे उस धन को जो बचा था, राजा योआश और यहोयादा के पास ले आए। उसका उपयोग उन्होंने यहोवा के मन्दिर के लिये चीज़ें बनाने के लिये किया। वे चीज़ें मन्दिर के सेवाकार्य में और होमबलि चढ़ाने में काम आती थीं। उन्होंने सोने और चाँदी के कटोरे और अन्य वस्तुएँ बनाई। याजकों ने यहोवा के मन्दिर में हर एक संध्या को होमबलि तब तक चढ़ाई जब तक यहोयादा जीवित रहा।

15 וַיִּזְקַן יְהוֹיָדָע וַיִּשְׂבַּע יָמִים וַיָּמָת בֶּן־ מֵאָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בְּמוֹתוֹ׃

और-बूढ़ा-हो-गया	यहोयादा	और-तृप्त-हुआ	दिनों-से	और-मरा	पुत्र-	सौ	और-तीस	वर्ष	मरने-पर-उसके
H2204	H3077	H7646	H3117	H4191		H3967	H7970	H8141	H4194

यहोयादा बूढ़ा हुआ। उसने बहुत लम्बी उम्र बिताई तब वह मरा। यहोयादा जब मरा, वह एक सौ तीस वर्ष का था।

16 וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּעִיר־ דָּוִיד עִם־ הַמְּלָכִים כִּי־ עָשָׂה טוֹבָה בְּיִשְׂרָאֵל וְעִם

और-साथ	इस्राएल-में	भलाई	किया	क्योंकि-	राजाओं-के	साथ-	दाऊद-के	नगर-में-	और-गाड़ा-उसे
	H3478				H4428		H1732		H6912

ס ¶ וּבֵיתוֹ׃ הָאֱלֹהִים

और-उसके-भवन-के	परमेश्वर-के
	H0430

लोगों ने यहोयादा को दाऊद के नगर में वहाँ दफनाया जहाँ राजा दफनाए जाते हैं। लोगों ने यहोयादा को वहाँ दफनाया क्योंकि अपने जीवन में उसने परमेश्वर और परमेश्वर के मन्दिर के लिये इस्राएल में बहुत अच्छे कार्य किये।

17 וְאַחֲרֵי מוֹת יְהוֹיָדָע בָּאוּ שָׂרֵי יְהוּדָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַמֶּלֶךְ אָז שָׁמַע הַמֶּלֶךְ

और-बाद	मृत्यु	यहोयादा-की	आए	प्रधान	यहूदा-के	और-दण्डवत-किया	राजा-को	तब	सुना	राजा-ने
	H4194	H3077	H0935	H8269	H3063	H7812	H4428		H8085	H4428

אֲלֵיהֶם׃
उनकी
H0413

यहोयादा के मरने के बाद यहूदा के प्रमुख आए और वे राजा योआश के सामने झुके। राजा ने इन प्रमुखों की सुनी।

18 וַיַּעַזְבוּ אֶת־ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיַּעַבְדוּ אֶת־ הָאֲשֵׁרִים וְאֶת־

और-छोड़ा	-को	भवन	यहोवा-के	परमेश्वर	उनके-पितरों-के	और-सेवा-की	-को	अशेरों	और--को
	H0853		H3068	H0430	H0001	H5647	H0853	H0842	H0853

זֹאת׃ בְּאַשְׁמָתָם וִירוּשָׁלִַם יְהוּדָה עַל־ קֶצֶף וַיְהִי־ הָעֲצַבִּים

इस	उनके-अपराध-में	और-यरूशलेम	यहूदा	-पर	क्रोध	और-हुआ-	मूर्तियों
H2063	H0819	H3389	H3063			H1961	H6091

राजा और प्रमुखों ने उस यहोवा, परमेश्वर के मन्दिर को अस्वीकार कर दिया जिसका अनुसरण उनके पूर्वज करते थे। उन्होंने अशेरा—स्तम्भ और अन्य मूर्तियों की पूजा आरम्भ की। परमेश्वर यहूदा और यरूशलेम के लोगों पर क्रोधित हुआ क्योंकि राजा और वे प्रमुख अपराधी थे।

19 וַיִּשְׁלַח בָּהֶם נְבִאִים לַהֲשִׁיבָם אֶל־ יְהוָה וַיָּעִידוּ בָם וְלֹא הֶאֱזִינוּ׃

कान-लगाया	और-नहीं	उनमें	और-चेतावनी-दी	यहोवा	-की-ओर	लौटाने-को-उनको	नबियों	उनमें	और-भेजा
H0238	H3808			H3068	H0413	H7725	H5030		H7971

ס ¶

परमेश्वर ने लोगों के पास नबियों को उन्हें यहोवा की ओर लौटाने के लिये भेजा। नबियों ने लोगों को चेतावनी दी। किन्तु लोगों ने सुनने से इन्कार कर दिया।

20

מֵעַל	וַיַּעֲמֹד	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	זְכַרְיָהוּ	אֶת־	לֶבְשָׁה	אֱלֹהִים	וְרוּחַ
ऊपर-से	और-खड़ा-हुआ	याजक	यहोयादा-के	पुत्र-	ज़करयाह	-पर	आई	परमेश्वर-की	और-आत्मा
	H5975	H3548	H3077			H0853	H3847	H0430	H7307

מִצְוֹת	אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם	לָמָּה	הָאֱלֹהִים	אָמַר	וְכֹה	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	לָעָם
आज्ञाएँ	-को	उल्लंघन-कर-रहे-हो	तुम	क्यों	परमेश्वर-ने	कहा	इस-प्रकार	उनसे	और-कहा	लोगों-के
H4687	H0853			H4100	H0430	H0559	H3541		H0559	

אֶתְכֶם׃	וַיַּעֲזֹב	יְהוָה	אֶת־	עֲזַבְתֶּם	כִּי־	תַצְלִיחוּ	וְלֹא	יְהוָה
तुमको	और-छोड़ेगा	यहोवा	-को	छोड़ा-तुमने	क्योंकि-	सफल-होओगे	और-नहीं	यहोवा-की
H0853		H3068	H0853				H3808	H3068

परमेश्वर की आत्मा जकर्याह पर उतरी। जकर्याह का पिता याजक यहोयादा था। जकर्याह लोगों के सामने खड़ा हुआ और उसने कहा, “जो यहोवा कहता है वह यह है: ‘तुम लोग यहोवा का आदेश पालन करने से क्यों इन्कार करते हो तुम सफल नहीं होगे। तुमने यहोवा को छोड़ा है। इसलिये यहोवा ने भी तुम्हें छोड़ दिया है!’”

21

יְהוָה׃	בֵּית	בַּחֲצַר	הַמֶּלֶךְ	בְּמִצְוַת	אֶבֶן	וַיִּרְגְּמֻהוּ	עָלָיו	וַיִּקְשְׁרוּ
यहोवा-के	भवन	आँगन-में	राजा-की	आज्ञा-से	पत्थर-से	और-पत्थर-मारा-उसे	उसके-विरुद्ध	और-षड्यंत्र-किया
H3068			H4428	H4687	H0068	H7275		H7194

लेकिन लोगों ने जकर्याह के विरुद्ध योजना बनाई। राजा ने जकर्याह को मार डालने का आदेश दिया, अत: उन्होंने उस पर तब तक पत्थर मारे जब तक वह मर नहीं गया। लोगों ने यह मन्दिर के आँगन में किया।

22

עִמּוֹ	אָבִיו	יְהוֹיָדָע	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַחֶסֶד	הַמֶּלֶךְ	יוֹאָשׁ	זָכַר	וְלֹא־
उसके-साथ	उसके-पिता-ने	यहोयादा-ने	की	जो	कृपा	राजा-ने	योआश	स्मरण-किया	और-नहीं-
	H0001	H3077				H4428	H3101	H2142	H3808

פ	וַיְדַרְשׁ׃	יְהוָה	יֵרֶא	אָמַר	וּכְמוֹתוֹ	בְּנוֹ	אֶת־	וַיַּהַרְגֻ
¶	और-न्याय-करे	यहोवा	देखे	कहा	और-मरते-समय-उसके	उसके-पुत्र-को	-को	और-मारा
	H1875	H3068	H7200	H0559	H4191		H0853	H2026

राजा योआश ने अपने ऊपर यहोयादा की दयालुता को भी याद नहीं रखा। यहोयादा जकर्याह का पिता था। किन्तु योआश ने यहोयादा के पुत्र जकर्याह को मार डाला। मरने के पहले जकर्याह ने कहा, “यहोवा उस पर धन्यान दे जो तुम कर रहे हो और तुम्हें दण्ड दे!”

23

יְהוּדָה	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	אֲרַם	חֵיל	עָלָיו	עָלָה	הַשָּׁנָה	לִתְקוּפַת	וַיְהִי
यहूदा	-की-ओर	और-आए	अराम-की	सेना	उसके-विरुद्ध	चढ़ी	वर्ष-के	मोड़-पर	और-हुआ
H3063	H0413	H0935	H0758	H2426		H5927	H8141	H8622	H1961

לְמֶלֶךְ	שִׁלְּחוּ	שְׁלָלָם	וְכָל־	מֵעָם	הָעָם	שָׂרֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּשְׁחִיתוּ	וַיִּרְוֹשְׁלַם
राजा-को	भेजा	उनकी-लूट	और-सब-	लोगों-से	लोगों-के	प्रधानों	सब-	-को	और-नाश-किया	और-यरूशलेम
H4428	H7971	H7998	H3605			H8269	H3605	H0853	H7843	H3389

דַּרְמֶשֶׂק׃
दमिश्क-के
H1834

वर्ष के अन्त में अराम की सेना योआश के विरुद्ध आई। उन्होंने यहूदा और यरूशलेम पर आक्रमण किया और लोगों के सभी प्रमुखों को मार डाला। उन्होंने सारी कीमती चीज़ें दमिश्क के राजा के पास भेज दीं।

24

לָרֹב	חַיִל	בְּיָדָם	נָתַן	וַיהוָה	אֲרָם	חֵיל	וּבָאוּ	אֲנָשִׁים	בִּמְצַעַר	כִּי
बहुतायत-से	सेना	उनके-हाथ-में	दिया	और-यहोवा-ने	अराम-की	सेना	आई	पुरुषों	थोड़े-से	क्योंकि
H7230	H2428	H3027	H5414	H3068	H0758	H2426	H0935	H0376	H4705	

שְׁפָטִים׃	עָשׂוּ	יוֹאָשׁ	וְאֶת־	אֲבוֹתֵיהֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	עָזְבוּ	כִּי	מְאֹד
न्याय	उन्होंने-किया	योआश	और--को	उनके-पितरों-के	परमेश्वर	यहोवा	-को	छोड़ा	क्योंकि	बहुत
H8201		H3101	H0854	H0001	H0430	H3068	H0853			H3966

अराम की सेना बहुत कम समूहों में आई थी किन्तु यहोवा ने उसे यहूदा की बहुत बड़ी सेना को हराने दिया। यहोवा ने यह इसलिये किया कि यहूदा के लोगों ने यहोवा परमेश्वर को छोड़ दिया जिसका अनुसरण उनके पूर्वज करते थे। इस प्रकार योआश को दण्ड मिला।

25	וּבְלֶכְתָּם	מִמֶּנּוּ	כִּי־	עָזְבוּ	אֹתוֹ	[במחליים]	(במחלואים)	רַבִּים	הִתְקַשְׁרוּ	
	और-जब-गए-वे	उससे	क्योंकि-	छोड़ा	उसे	[रोगों-में]	रोगों-में	बड़े	षड्यंत्र-किया	
	H3212			H0853		H4251	H4251		H7194	

מִטָּתוֹ	עַל־	וַיַּהַרְגֻהוּ	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	בְּנֵי	בִּדְמֵי	עֲבָדָיו	עָלָיו
उसकी-चारपाई	-पर	और-मारा-उसे	याजक-के	यहोयादा	पुत्रों	खूनों-के-कारण	उसके-दासों-ने	उसके-विरुद्ध
H4296		H2026	H3548	H3077		H1818	H5650	

ס		הַמְּלָכִים׃	בְּקִבְרוֹת	קִבְּרֵהוּ	וְלֹא	דָּוִיד	בְּעִיר	וַיִּקְבְּרֵהוּ
¶		राजाओं-के	कब्रों-में	गाड़ा-उसे	और-नहीं	दाऊद-के	नगर-में	और-गाड़ा-उसे
		H4428	H6913	H6912	H3808	H1732		H6912

וַיָּמֻת								
और-मरा								
H4191								

जब अराम के लोगों ने योआश को छोड़ा, वह बुरी तरह घायल था। योआश के अपने सेवकों ने उसके विरुद्ध योजना बनाई। उन्होंने ऐसा इसलिये किया कि योआश ने याजक यहोयादा के पुत्र जकर्याह को मार डाला था। सेवकों ने योआश को उसकी अपनी शैया पर ही मार डाला। योआश के मरने के बाद लोगों ने उसे दाऊद के नगर में दफनाया। किन्तु लोगों ने उसे स्थान पर नहीं दफनाया जहाँ राजा दफनायें जाते हैं।

26	וְאֵלֶּה	הַמִּתְקַשְׁרִים	עָלָיו	זָבָד	בֶּן־	שִׁמְעָת	הָעַמּוֹנִית	וִיהוֹזָבָד	בֶּן־	שִׁמְרִית
	और-ये	षड्यंत्र-करनेवाले	उसके-विरुद्ध	ज़ाबाद	पुत्र-	शिमआत	अम्मोनी	और-यहोज़ाबाद	पुत्र-	शिम्रीत
	H0428	H7194		H2066		H8100	H5985	H3075		H8116

הַמּוֹאֲבִית׃
मोआबी
H4125

जिन सेवकों ने योआश के विरुद्ध योजना बनाई, वे ये हैं जाबाद और यहोजाबाद। जाबाद की माँ का नाम शिमात था। शिमात अम्मोन की थी। यहोजाबाद की माँ का नाम शिम्रित था। शिम्रित मोआब की थी।

27	וּבָנָיו	[ורב]	(יֻרַּב)	הַמַּשָּׂא	עָלָיו	וִיסוֹד	בֵּית	הָאֱלֹהִים	הִנָּם	כְּתוּבִים
	और-उसके-पुत्र	[और-बहुतायत]	बहुतायत	भार	उसके-विरुद्ध	और-नींव	भवन	परमेश्वर-के	देखो	लिखे-हैं
		H7230	H7235			H3247		H0430	H2009	H3789

פ		תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אֲמַצְיָהוּ	וַיִּמְלֹךְ	הַמְּלָכִים	סֵפֶר	מִדְרַשׁ	עַל־
¶		उसके-स्थान-पर	उसके-पुत्र-ने	अमस्याहू	और-राज्य-किया	राजाओं-के	पुस्तक	व्याख्या	-पर
		H8478		H0558		H4428		H4097	

योआश के पुत्रों की कथा, उसके विरुद्ध बड़ी भविष्यवाणियाँ और उसने फिर परमेश्वर का मन्दिर कैसे बनाया, राजाओं को व्याख्या नामक पुस्तक में लिखा है। उसके बाद अमस्याह नया राजा हुआ। अमस्याह योआश का पुत्र था।

Chapter 25

1	מָלַךְ	שָׁנָה	וְתֵשַׁע	וְעֶשְׂרִים	אֲמַצְיָהוּ	מָלַךְ	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־
	राज्य-किया	वर्ष	और-नौ	और-बीस	अमस्याहू-ने	राज्य-किया	वर्ष	और-पाँच	बीस	पुत्र-
		H8141	H8672	H6242	H0558		H8141	H2568	H6242	

מִירוּשָׁלָ͏ִם׃	יְהוֹעַדָּן	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָ͏ִם	
यरूशलेम-से	यहोअद्दान	उसकी-माता-का	और-नाम	यरूशलेम-में	
H3389	H3086	H0517	H8034	H3389	

अमस्याह राजा बनने के समय पच्चीस वर्ष का था। उसने यरूशलेम में उन्तीस वर्ष तक शासन किया। उसकी माँ का नाम यहोअद्दान था। यहोअद्दान यरूशलेम की थी।

2	וַיַּעַשׂ	הַיָּשָׁר	בְּעֵינֵי	יְהוָה	רַ֫ק	לֹא	בְּלֵבָב	שָׁלֵם׃
	और-किया	जो-सीधा-था	दृष्टि-में	यहोवा-की	केवल	नहीं	मन-से	पूरे
	H3477			H3068	H7535	H3808	H3824	H8003

अमस्याह ने वही किया जो यहोवा उससे करवाना चाहता था। किन्तु उसने उन्हें पूरे हृदय से नहीं किया।

3

אֶת־	הַמַּכִּים	עֲבָדָיו	אֶת־	וַיַּהַרֹג	עָלָיו	הַמַּמְלָכָה	חָזְקָה	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי
–को	मारनेवालों	उसके–दासों–को	–को	और–मारा	उसके–ऊपर	राज्य	दृढ़–हुआ	जैसे	और–हुआ
H0853	H5221	H5650	H0853	H2026		H4467	H2388		H1961

אָבִיו׃	הַמֶּלֶךְ
उसके–पिता–को	राजा
H0001	H4428

अमस्याह के हाथ में राज्यसत्ता सुदृढ़ हो गयी। तब उसने उन अधिकारियों को मार डाला जिन्होंने उसके पिता राजा को मारा था।

4

צִוָּה	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה	בְּסֵפֶר	בַּתּוֹרָה	כַּכָּתוּב	כִּי	הֵמִית	לֹא	וְאֶת־
आज्ञा–दी	जो–	मूसा	पुस्तक–में	व्यवस्था–में	जैसा–लिखा–है	क्योंकि	मारा	नहीं	और––को
H6680		H4872		H8451	H3789		H4191	H3808	H0853

אָבוֹת	עַל־	יָמֻתוּ	לֹא־	וּבָנִים	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	יָמֻתוּ	לֹא־	לֵאמֹר	יְהוָה
पितरों	–के–कारण–	मरेंगे	नहीं–	और–पुत्र	पुत्रों	–के–कारण–	पिता	मरेंगे	नहीं–	कहकर	यहोवा–ने
H0001		H4191	H3808				H0001	H4191	H3808	H0559	H3068

׃יָמוּתוּ	בְּחֶטְאוֹ	אִישׁ	כִּי	פ ¶
मरेगा	अपने–पाप–में	व्यक्ति	क्योंकि	
H4191	H2399	H0376		

किन्तु अमस्याह ने उन अधिकारियों के बच्चों को नहीं मारा। क्यों क्योंकि उसने मूसा के पुस्तक में लिखे नियमों को माना। यहोवा ने आदेश दिया था, “पिताओं को अपने पुत्रों के पाप के लिये नहीं मारना चाहिए। बच्चों को अपने पिता के पापों के लिये नहीं मरना चाहिए। हर एक व्यक्ति को अपने स्वयं के पाप के लिये मरना चाहिए।”

5

לְשָׂרֵי	אָבוֹת	לְבֵית־	וַיַּעֲמִידֵם	יְהוּדָה	אֶת־	אֲמַצְיָהוּ	וַיְקַבֵּץ	
प्रधानों–के–लिए	पितरों	घरानों–के–अनुसार–	और–खड़ा–किया–उनको	यहूदा–को	–को	अमस्याहू–ने	और–इकट्ठा–किया	
H8269	H0001		H5975	H3063	H0853	H0558	H6908	

עֶשְׂרִים	לְמִבֶּן	וַיִּפְקְדֵם	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	לְכָל־	הַמֵּאוֹת	וּלְשָׂרֵי	הָאֲלָפִים
बीस	से–पुत्र–	और–गिना–उनको	और–बिन्यामीन	यहूदा	सब–के–लिए–	सैकड़ों–के	और–प्रधानों–के–लिए	हज़ारों–के
H6242			H1144	H3063	H3605	H3967	H8269	H0505

רֹמַח	אֹחֵז	צָבָא	יוֹצֵא	בָּחוּר	אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	וַיִּמְצָאֵם	וָמַעְלָה	שָׁנָה
भाला	पकड़नेवाले	सेना	निकलनेवाले	चुने–हुए	हज़ार	सौ	तीन–	और–पाया–उनको	और–ऊपर	वर्ष
H7420	H0270		H3318	H0977	H0505	H3967	H7969	H4672	H4605	H8141

וְצִנָּה׃
और–ढाल

अमस्याह ने यहूदा के लोगों को इकट्ठा किया। उसने उनके परिवारों का वर्ग बनाया और उन वर्गों के अधिकारी सेनाध्यक्ष और नायक नियुक्त किये। वे प्रमुख यहूदा और बिन्यामीन के सभी सैनिकों के अधिकारी हुए। सभी लोग जो सैनिक होने के लिये चुने गए, बीस वर्ष के या उससे अधिक के थे। वे सब तीन लाख प्रशिक्षित सैनिक भाले और ढाल के साथ लड़ने वाले थे।

6

כָּסֶף׃	כִּכַּר־	בְּמֵאָה	חַיִל	גִּבּוֹר	אֶלֶף	מֵאָה	מִיִּשְׂרָאֵל	וַיִּשְׂכֹּר
चाँदी–के	किक्कार–	सौ–में	बलवान	वीर	हज़ार	सौ	इस्राएल–से	और–किराए–पर–लिया
H3701	H3603	H3967	H2428	H1368	H0505	H3967	H3478	

अमस्याह ने एक लाख सैनिकों को इस्राएल से किराये पर लिया। उसने पौने चार टन चाँदी का भुगतान उन सैनिकों को किराये पर लेने के लिये किया।

7

יִשְׂרָאֵל	צְבָא	עִמְּךָ	יָבֹא	אַל־	הַמֶּלֶךְ	לֵאמֹר	אֵלָיו	בָּא	הָאֱלֹהִים	וְאִישׁ
इस्राएल–की	सेना	तेरे–साथ	आए	न–	हे–राजा	कहकर	उसके–पास	आया	परमेश्वर–का	और–व्यक्ति
H3478			H0935	H0408	H4428	H0559	H0413	H0935	H0430	H0376

אֶפְרָיִם׃	בְּנֵי	כָּל	יִשְׂרָאֵל	עִם־	יְהוָה	אֵין	כִּי
एप्राइम–के	पुत्रों	सब	इस्राएल–के	साथ–	यहोवा	नहीं–है	क्योंकि
H0669		H3605	H3478		H3068	H0369	

किन्तु परमेश्वर का एक व्यक्ति अमस्याह के पास आया। परमेश्वर के व्यक्ति ने कहा, “राजा, अपने साथ इस्राएल की सेना को न जाने दो। परमेश्वर इस्राएल के साथ नहीं है। परमेश्वर एप्रैम के लोगों के साथ नहीं है।

8

אוֹיֵב	לִפְנֵי	הָאֱלֹהִים	יַכְשִׁילְךָ	לַמִּלְחָמָה	חֲזַק	עֲשֵׂה	אַתָּה	בָּא	אִם־	כִּי
शत्रु-के	सामने	परमेश्वर-ने	गिराएगा-तुझे	युद्ध-के-लिए	दृढ़-होजा	कर	तू	जाएगा	यदि-	क्योंकि
H0341	H6440	H0430	H3782	H4421	H2388			H0935		

וּלְהַכְשִׁיל׃	לַעְזוֹר	בֵּאלֹהִים	כֹּחַ	יֶשׁ־	כִּי
और-गिराने-को	सहायता-करने-को	परमेश्वर-में	शक्ति	है-	क्योंकि
H3782	H5826	H0430		H3426	

सम्भव है तुम अपने को शक्तिशाली बनाओ और युद्ध की तैयारी करो, किन्तु परमेश्वर तुम्हें जिता या हरा सकता है।”

9

נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הַכִּכָּר	לְמֵאַת	לַעֲשׂוֹת	וּמָה־	הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	אֲמַצְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	
दिया-मैंने	जो	किक्कार-के	सौ-के-लिए	करने-को	और-क्या-	परमेश्वर-के	व्यक्ति-से	अमस्याहू-ने	और-कहा	
H5414		H3603	H3967		H4100	H0430	H0376	H0558	H0559	

מִזֶּה׃	הַרְבֵּה	לְךָ	לָתֵת	לִיהוָה	יֵשׁ	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	לִנְדוּד
इससे	बहुत	तुझे	देने-को	यहोवा-के-पास	है	परमेश्वर-के	व्यक्ति-ने	और-कहा	इस्राएल-की	सेना-को
H2088			H5414	H3068	H3426	H0430	H0376	H0559	H3478	H1416

अमस्याह ने परमेश्वर के व्यक्ति से कहा, “किन्तु हमारे धन का क्या होगा जो मैंने पहले ही इस्राएल की सेना को दे दिया है” परमेश्वर के व्यक्ति ने उत्तर दिया, “यहोवा के पास बहुत अधिक है। वह उससे भी अधिक तुमको दे सकता है!”

10

לִמְקוֹמָם	לָלֶכֶת	מֵאֶפְרַיִם	אֵלָיו	בָּא	אֲשֶׁר־	לַחֲנוּדוֹ	אֲמַצְיָהוּ	וַיַּבְדִּילֵם
अपने-स्थान	जाने-को	एप्राइम-से	उसके-पास	आई-थी	जो-	सेना-को	अमस्याहू-ने	और-अलग-किया-उनको
H4725	H3212	H0669	H0413	H0935		H1416	H0558	H0914

פ	אָף׃	בְּחֳרִי־	לִמְקוֹמָם	וַיָּשׁוּבוּ	בִּיהוּדָה	מְאֹד	אַפָּם	וַיִּחַר
¶	क्रोध-में	भड़के-	अपने-स्थान	और-लौटे	यहूदा-के-विरुद्ध	बहुत	उनका-क्रोध	और-भड़का
	H0639	H2750	H4725	H7725	H3063	H3966	H0639	H2734

इसलिए अमस्याह ने इस्राएल की सेना को वापस घर एप्रैम को भेज दिया। वे लोग राजा और यहूदा के लोगों के विरुद्ध बहुत क्रोधित हुए। वे बहुत अधिक क्रोधित होकर अपने घर लौटे।

11

אֶת־	וַיַּךְ	הַמֶּלַח	גֵּיא	וַיֵּלֶךְ	עַמּוֹ	אֶת־	וַיִּנְהַג	הִתְחַזֵּק	וַאֲמַצְיָהוּ
-को	और-मारा	नमक-की	घाटी	और-गया	अपनी-प्रजा-को	-को	और-ले-चला	दृढ़-हुआ	और-अमस्याहू
H0853	H5221	H4417	H1516	H3212		H0853		H2388	H0558

אֲלָפִים׃	עֲשָׂרֶת	שֵׂעִיר	בְּנֵי־
हज़ार	दस	सेईर-के	पुत्रों-
H0505	H6235		

तब अमस्याह बहुत साहसी हो गया और वह अपनी सेना को एदोम देश में नमक की घाटी में ले गया। उस स्थान पर अमस्याह की सेना ने सेईर के दस हज़ार सैनिकों को मार डाला।

12

מֵרֹאשׁ־	וַיַּשְׁלִיכוּם	הַסֶּלַע	לְרֹאשׁ	וַיְבִיאוּם	יְהוּדָה	בְּנֵי	שָׁבוּ	חַיִּים	אֲלָפִים	וַעֲשֶׂרֶת
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H7993	H5553		H0935	H3063		H7617		H0505	H6235

ס	נִבְקָעוּ׃	וְכֻלָּם	הַסֶּלַע	
¶	—	—	—	
	H1234	H3605	H5553	

यहूदा की सेना ने सेईर से दस हज़ार आदमी पकड़े। वे उन लोगों को सेईर से एक ऊँची चट्टान की चोटी पर ले गए। वे लोग तब तक जीवित थे। तब यहूदा की सेना ने उन व्यक्तियों को उस ऊँची चट्टान की चोटी से नीचे फेंक दिया और उनके शरीर नीचे की चट्टनों पर चूर चूर हो गए।

13 וּבְנֵ֣י הַגְּד֗וּד אֲשֶׁ֤ר הֵשִׁיב֙ אֲמַצְיָ֣הוּ מִמִּלְכֶּ֔ת עִמּ֖וֹ לַמִּלְחָמָ֑ה וַיִּפְשְׁט֣וּ בְעָרֵ֔י
और-पुत्र सेना-के जिसे लौटाया अमस्याहू-ने जाने-से अपने-साथ युद्ध-को और-धावा-बोला नगरों-में
H1416 H7725 H0558 H3212 H6584 H4421

יְהוּדָ֔ה מִשֹּׁמְר֖וֹן וְעַד־ חוֹרֹ֣ן בֵּ֑ית וַיַּכּ֗וּ מֵהֶם֙ שְׁלֹ֣שֶׁת אֲלָפִ֔ים וַיָּבְז֥וּ בִזָּ֖ה רַבָּֽה׃
यहूदा-के शोमरोन-से और-तक- बेत-होरोन और-मारा उनमें-से तीन हज़ार और-लूटा लूट बड़ी
H3063 H8111 H5704 H1032 H5221 H7969 H0505 H0962 H0961

ס
¶

किन्तु उसी समय इस्राएली सेना यहूदा के कुछ नगरों पर आक्रमण कर रही थी। वे शोमरोन से बेथोरोन नगर तक के नगरों पर आक्रमण कर रहे थे। उन्होंने तीन हज़ार लोगों को मार डाला और वे बहुत सी कीमती चीज़ें ले गए। उस सेना के लोग इसलिये क्रोधित थे क्योंकि अमस्याह ने उन्हें युद्ध में अपने साथ सम्मिलित नहीं होने दिया।

14 וַיְהִ֗י אַחֲרֵי֙ בֹּ֣א אֲמַצְיָ֔הוּ מֵהַכּ֖וֹת אֶת־ אֱדוֹמִ֑ים וַיָּבֵ֞א אֶת־ אֱלֹהֵ֣י בְנֵֽי
और-हुआ बाद आना अमस्याहू-का मारने-से -को एदोमियों-को और-लाया -को देवताओं पुत्रों-के
H1961 H0935 H0558 H5221 H0853 H0130 H0935 H0853 H0430

שֵׂעִ֗יר וַיַּֽעֲמִידֵם֙ לוֹ֣ לֵֽאלֹהִ֔ים וְלִפְנֵיהֶ֥ם יִשְׁתַּחֲוֶ֖ה וְלָהֶ֥ם יְקַטֵּֽר׃
सेईर-के और-खड़ा-किया-उनको अपने-लिए देवताओं-के-रूप-में और-उनके-सामने दण्डवत-करता-था और-उनके-लिए धूप-जलाता-था
H5975 H0430 H6440 H7812

अमस्याह एदोमी लोगों को हराने के बाद घर लौटा। वह सेईर के लोगों की उन देवमूर्तियों को लाया जिनकी वे पूजा करते थे। अमस्याह ने उन देवमूर्तियों को पूजना आरम्भ किया। उसने उन देवताओं को प्रणाम किया और उनको सुगन्धि भेंट की।

15 וַיִּֽחַר־ אַף֙ יְהוָ֔ה בַּאֲמַצְיָ֖הוּ וַיִּשְׁלַ֣ח אֵלָ֗יו נָבִיא֙ וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֔ לָמָ֣ה
और-भड़का- क्रोध यहोवा-का अमस्याहू-के-विरुद्ध और-भेजा उसके-पास नबी और-कहा उससे क्यों
H2734 H0639 H3068 H0558 H7971 H0413 H5030 H0559 H3808 H4100

דָרַ֣שְׁתָּ אֶת־ אֱלֹהֵ֗י הָעָם֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ הִצִּ֤ילוּ אֶת־ עַמָּם֙ מִיָּדֶ֔ךָ׃
तूने-खोजा -को देवताओं लोगों-के जो नहीं- छुड़ाया -को अपनी-प्रजा-को तेरे-हाथ-से
H1875 H0853 H0430 H3808 H5337 H0853 H5971 H3027

यहोवा अमस्याह पर बहुत क्रोधित हुआ। यहोवा ने अमस्याह के पास एक नबी भेजा। नबी ने कहा, “अमस्याह, तुमने उन देवताओं की क्यों पूजा की जिन्हें वे लोग पूजते थे वे देवता तो अपने लोगों की भी तुमसे रक्षा न कर सके!”

16 וַיְהִ֗י כְּדַבְּר֤וֹ אֵלָיו֙ וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֔ הֲלְיוֹעֵ֖ץ לַמֶּ֑לֶךְ נְתַ֣ן הָדַ֔ל־
और-हुआ जब-उसने-बोला उससे और-कहा उससे क्या-सलाहकार-के-रूप-में राजा-के-लिए दिया-हमने-तुझे रुक-
H1961 H1696 H0559 H0413 H3289 H4428 H5414 H2308

לָ֣ךְ לָמָּה֮ הַכּוֹתֶ֒ךָּ֒ וַיֵּחְדַּ֣ל נָבִיא֮ וַיֹּ֣אמֶר יָדַ֔עְתִּי כִּ֣י יָעַ֔ץ אֱלֹהִ֖ים
तू क्यों मारेंगे-तुझे और-रुका नबी-ने और-कहा जानता-हूँ-मैं कि- योजना-बनाई परमेश्वर-ने
H4100 H5221 H2308 H5030 H0559 H3045 H3289 H0430

פ
¶
לְהַשְׁחִיתֶ֑ךָ כִּ֣י עָשִׂ֤יתָ זֹּאת֙ וְלֹ֣א שָׁמַ֔עְתָּ לַעֲצָתִ֖י׃
नाश-करने-को-तुझे क्योंकि- किया-तूने यह और-नहीं सुना-तूने मेरी-सलाह-को
H7843 H2063 H3808 H8085 H6098

जब नबी ने यह बोला, अमस्याह ने नबी से कहा, “हम लोगों ने तुम्हें कभी राजा का सलाहकार नहीं बनाया! चुप रहो! यदि तुम चुप नहीं रहे तो मार डाले जाओगे।” नबी चुप हो गया, किन्तु उसने तब कहा, “परमेश्वर ने सचमुच तुमको नष्ट करने का निश्चय कर लिया है। क्योंकि तुम वे बुरी बातें करते हो और मेरी सलाह नहीं सुनते।”

17

בֶּן־	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יוֹאָשׁ	אֶל־	וַיִּשְׁלַח	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	אֲמַצְיָהוּ	וַיִּוָּעַץ
पुत्र-	यहोआखाज़-के	पुत्र-	योआश	-की-ओर	और-भेजा	यहूदा-के	राजा	अमस्याहू-ने	और-सलाह-ली
H3059			H3101	H0413	H7971	H3063	H4428	H0558	H3289

פָּנִים׃	נִתְרָאֶה	לְכָה)	לך]	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יֵהוּא
मुख	देखें-हम	आ	[आ]	कहकर	इस्राएल-के	राजा	येहू
H6440	H7200	H1980	H1980	H0559	H3478	H4428	H3058

यहूदा के राजा अमस्याह ने अपने सलाहकार के साथ सलाह की। तब उसने योआश के पास सन्देश भेजा। अमस्याह ने योआश से कहा, “हम लोग आमने—सामने मिलें।” योआश यहोआहाज का पुत्र था। यहोआहाज येहू का पुत्र था। येहू इस्राएल का राजा था।

18

אֲשֶׁר	הַחוֹחַ	לֵאמֹר׀	יְהוּדָה׀	מֶלֶךְ־	אֲמַצְיָהוּ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יוֹאָשׁ	וַיִּשְׁלַח
जो	काँटा	कहकर	यहूदा-के	राजा-	अमस्याहू	-की-ओर	इस्राएल-के	राजा-	योआश-ने	और-भेजा
H2336		H0559	H3063	H4428	H0558	H0413	H3478	H4428	H3101	H7971

לִבְנִי	בִּתְּךָ	אֶת־	תְּנָה־	לֵאמֹר	בַּלְבָנוֹן׀	אֲשֶׁר	הָאֶרֶז	אֶל־	שָׁלַח
मेरे-पुत्र-को	अपनी-बेटी-को	-को	दे-	कहकर	ल्बानोन-में	जो	देवदार	-की-ओर	भेजा
H1323		H0853	H5414	H0559	H3844		H0730	H0413	H7971

הַחוֹחַ׃	אֶת־	וַתִּרְמֹס	בַּלְבָנוֹן	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה׀	חַיַּת	וַתַּעֲבֹר	לְאִשָּׁה
काँटे-को	-को	और-कुचला	ल्बानोन-में	जो	मैदान-का	जानवर	और-गुज़री	पत्नी-के-रूप-में
H2336	H0853	H7429	H3844					H0802

तब योआश ने अपना उत्तर अमस्याह को भेजा। योआश इस्राएल का राजा था और अमस्याह यहूदा का राजा था। योआश ने यह कथा सुनाई: “लेबानोन की एक छोटी कंटीली झाड़ी ने लबानोन के एक विशाल देवदारु के वृक्ष को सन्देश भेजा। छोटी कंटीली झाड़ी ने कहा, ‘अपनी पुत्री का विवाह मेरे पुत्र के साथ कर दो,’ किन्तु एक जंगली जानवर निकला और उसने कंटीली झाड़ी को कुचला और उसे नष्ट कर दिया।

19

שְׁבָה	עַתָּה׀	לְהַכְבִּיד	לִבְּךָ	וּנְשָׂאֲךָ	אֱדוֹם	אֶת־	הִכִּיתָ׀	הִנֵּה	אָמַרְתָּ
बैठा-रह	अब	घमण्ड-करने-को	तेरे-मन-ने	और-उठाया-तुझे	एदोम-को	-को	मारा-तूने	देखो	कहा-तूने
H3427	H6258	H3513		H5375	H0123	H0853	H5221	H2009	H0559

עִמָּךְ׃	וִיהוּדָה	אַתָּה	וְנָפַלְתָּ	בְּרָעָה	תִּתְגָּרֶה׀	לָמָּה	בְּבֵיתֶךָ
तेरे-साथ	और-यहूदा	तू	और-गिरेगा	बुराई-में	उकसाओगे-तू	क्यों	अपने-घर-में
	H3063		H5307		H1624	H4100	

तुम कहते हो, ‘मैंने एदोम को हराया है!’ तुम्हें उसका घमंड है और उसकी डींग हाँकते हो। किन्तु तुम्हें घर में घुसे रहना चाहिए। तुम्हें खतरा मोल लेने की आवश्यकता नहीं है। यदि तुम मुझसे युद्ध करोगे ते तुम और यहूदा नष्ट हो जाएंगे।”

20

כִּי	בְיָד	תִּתָּם	לְמַעַן	הִיא	מֵהָאֱלֹהִים׀	כִּי	אֲמַצְיָהוּ	שָׁמַע	וְלֹא־
क्योंकि	हाथ-में	दे-उनको	ताकि	यह	परमेश्वर-की-ओर-से	क्योंकि	अमस्याहू-ने	सुना	और-नहीं-
	H3027	H5414	H4616	H1931	H0430		H0558	H8085	H3808

אֱדוֹם׃	אֱלֹהֵי	אֶת	דָּרְשׁוּ
एदोम-के	देवताओं	-को	उन्होंने-खोजा
H0123	H0430	H0853	H1875

किन्तु अमस्याह ने सुनने से इन्कार कर दिया। यह परमेश्वर की ओर से हुआ। परमेश्वर ने यहूदा को इस्राएल द्वारा हराने की योजना बनाई क्योंकि यहूदा के लोग उन देवताओं का अनुसरण कर रहे थे जिनका अनुसरण एदोम के लोग करते थे।

21

שֶׁמֶשׁבֵּית	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וַאֲמַצְיָהוּ	הוּא	פָּנִים	וַיִּתְרָאוּ	יִשְׂרָאֵל׀	מֶלֶךְ־	יוֹאָשׁ	וַיַּעַל
बेत-शेमेश-में	यहूदा-के	राजा-	और-अमस्याहू	वह	मुख	और-देखे	इस्राएल-के	राजा-	योआश	और-चढ़ा
H1053	H3063	H4428	H0558	H1931	H6440	H7200	H3478	H4428	H3101	H5927

לִיהוּדָה׃	אֲשֶׁר
यहूदा-के-लिए	जो
H3063	

इसलिये इस्राएल का राजा योआश बेतशेमेश नगर में यहूदा के राजा अमस्याह से आमने—सामने मिला। बेतशेमेश यहूदा में है।

22

לְאׇהָלָיו׃	אִישׁ	וַיָּנֻסוּ	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	יְהוּדָה	וַיִּנָּגֶף
अपने-तंबूओं-को	व्यक्ति	और-भागे	इस्राएल-के	सामने	यहूदा	और-हारा-गया
H0168	H0376	H5127	H3478	H6440	H3063	H5062

इस्राएल ने यहूदा को हराया। यहूदा का हर एक व्यक्ति अपने घरों को भाग गया।

23 וְאֶת־ אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה בֶּן־ יוֹאָשׁ בֶּן־ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל תָּפַשׂ יְהוֹאָחָז בֶּן־ יֵהוּא בְּבֵית שֶׁמֶשׁ וַיְבִיאֵהוּ יְרוּשָׁלִַם וַיִּפְרֹץ בְּחוֹמַת יְרוּשָׁלִַם שַׁעַר אֶפְרַיִם מִשַּׁעַר פִּנָּה אַרְבַּע מֵאוֹת אַמָּה׃

और--को अमस्याहू-को और-लाया-उसे यरूशलेम और-तोड़ा दीवार-में यरूशलेम-की फाटक-से एप्राइम-के और-तक- कोने चार सौ हाथ
H0853 H0558 H0935 H3389 H6555 H2346 H3389 H8179 H0669 H6437 H0702 H3967

योआश ने अमस्याह को बेतशेमेश में पकड़ा और उसे यरूशलेम ले गया। अमस्याह के पिता का नाम योआश था। योआश के पिता का नाम यहोआहाज था। योआश ने छ: सौ फुट लम्बी यरूशलेम की उस दीवार को जो एप्रैम फाटक से कोने के फाटक तक थी, गिरा दिया।

24 וְאֶת־ כָּל־ הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וְאֶת־ כָּל־ הַכֵּלִים הַנִּמְצְאִים בְּבֵית־ הָאֱלֹהִים עִם־ עֹבֵד אֱדֹם וְאֶת־ אֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ בְּנֵי הַתַּעֲרֻבוֹת וַיָּשָׁב שֹׁמְרוֹן׃

और-सब- सोना और-चाँदी पात्र सब- और--को परमेश्वर-के साथ- ओबेद-एदोम एदोम और--को खज़ाने राजा-के भवन पुत्रों और--को बंधकों-के और-लौटा शोमरोन
H3605 H2091 H3701 H3627 H3605 H0853 H0430 H5654 H5654 H0853 H0214 H4428 H1004 H8594 H7725 H8111

פ
¶

तब योआश ने परमेश्वर के मन्दिर का सोना, चाँदी तथा कई अन्य सामान ले लिया। ओबेददोम मन्दिर में उन चीज़ों की सुरक्षा का उत्तरदायी था। किन्तु योआश ने उन सभी चीजों को ले लिया। योआश ने राजमहल से भी कीमती चीज़ों को लिया। तब योआश ने कुछ व्यक्तियों को बन्दी बनाया और शोमरोन लौट गया।

25 וַיְחִי יוֹאָשׁ בֶּן־ יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יְהוּדָה אַחֲרֵי מוֹת יוֹאָשׁ בֶּן־ אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חָמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃

और-जीया अमस्याहू पुत्र- योआश-का राजा यहूदा-का बाद मृत्यु योआश यहोआखाज़-के पुत्र-
H2421 H0558 H1121 H3101 H4428 H3063 H0310 H4194 H3101 H3059

वर्ष दस पंद्रह इस्राएल-के राजा
H8141 H6240 H2568 H3478 H4428

अमस्याह योआश के मरने के बाद पन्द्रह वर्ष जीवित रहा। अमस्याह का पिता यहूदा का राजा योआश था।

26 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲמַצְיָהוּ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא הִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר

और-शेष बातें अमस्याहू-की पहली और-अंतिम क्या-नहीं देखो लिखी-हैं -पर पुस्तक
H1697 H0558 H7223 H0314 H3808 H2009 H3789

מַלְכֵי־ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃

राजाओं-के- यहूदा और-इस्राएल-के
H4428 H3063 H3478

अमस्याह ने आरम्भ से अन्त तक अन्य जो कुछ किया वह सब इस्राएल और यहूदा के राजा के इतिहास नामक पुस्तक में लिखा है।

27 וּמֵעֵת אֲשֶׁר־ סָר מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלִַם וַיָּנָס לָכִישָׁה וַיִּשְׁלְחוּ אַחֲרָיו לָכִישָׁה וַיְמִיתֻהוּ שָׁם׃

और-समय-से जब- मुड़ा अमस्याहू पीछे-से यहोवा-के और-षड्यंत्र-बाँधा उसके-विरुद्ध षड्यंत्र यरूशलेम-में और-भागा लाकीश और-भेजा उसके-पीछे लाकीश और-मारा-उसे वहाँ
H6256 H0834 H5493 H0558 H4480 H3068 H7194 H5921 H7195 H3389 H5127 H3923 H7971 H0310 H3923 H4191 H8033

जब अमस्याह ने यहोवा की आज्ञा का पालन करना छोड़ दिया, यरूशलेम के लोगों ने उसके विरुद्ध एक योजना बनाई। वह लाकीश नगर को भाग गया। किन्तु लोगों ने लाकीश में व्यक्तियों को भेजा और उन्होंने अमस्याह को वहाँ मार डाला।

יְהוּדָֽה׃	בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	אֹתוֹ	וַיְקִבְּרוּ	הַסּוּסִים	עַל־	וַיִּשָּׂאֻהוּ	28
यहूदा-के	नगर-में	उसके-पितरों-के	साथ-	उसे	और-गाड़ा-उसे	घोड़ों	-पर	और-उठाया-उसे	
H3063		H0001		H0853	H6912			H5375	

तब वे अमस्याह के शव को घोड़ों पर ले गए और उसे उसके पूर्वजों के साथ यहूदा में दफनाया।

Chapter 26

שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	בֶּן־	וְהוּא	עֻזִּיָּהוּ	אֶת־	יְהוּדָה֙	עָם	כֹּל־	וַיִּקְח֣וּ	1
वर्ष	दस	सोलह	पुत्र-	और-वह	उज़्ज़ियाहू-को	-को	यहूदा-के	लोगों-ने	सब-	और-लिया	
H8141	H6240	H8337		H1931	H5818	H0853	H3063		H3605	H3947	

אֲמַצְיָֽהוּ׃	אָבִיו	תָּחַת	אֹתוֹ	וַיַּמְלִיכוּ
अमस्याहू-के	उसके-पिता	स्थान-पर	उसे	और-राजा-बनाया-उसे
H0558	H0001	H8478	H0853	

तब यहूदा के लोगों ने अमस्याह के स्थान पर नया राजा होने के लिये उज्जियाह को चुना। अमस्याह उज्जियाह का पिता था। जब यह हुआ तो उज्जियाह सोलह वर्ष का था।

עִם־	הַמֶּלֶךְ	שְׁכַב־	אַחֲרֵי	לִיהוּדָה֙	וַיָּשִׁיבֻ֣הָ	אֵילֹ֔ות	אֶת־	בָּנָ֖ה	הֽוּא׃	2
साथ-	राजा-के	लेटने-	बाद	यहूदा-को	और-लौटाया-उसे	एलोत-को	-को	बनाया	वह	
	H4428	H7901		H3063	H7725		H0853	H1129	H1931	

	פ	אֲבֹתָֽיו׃
	¶	उसके-पितरों-के
		H0001

उज्जियाह ने एलोत नगर को दुबारा बनाया और इसे यहूदा को लौटा दिया। उज्जियाह ने यह अमस्याह के मर जाने और पूर्वजों के साथ उसके दफनाए जाने के बाद किया।

מָלָךְ	שָׁנָה	וּשְׁתַּ֥יִם	וַחֲמִשִּׁ֖ים	בְּמָלְכֹ֑ו	עֻזִּיָּ֣הוּ	שָׁנָה֙	עֶשְׂרֵ֔ה	שֵׁ֖שׁ	בֶּן־	3
राज्य-किया	वर्ष	और-दो	और-बावन	जब-उसने-राज्य-किया	उज़्ज़ियाहू	वर्ष	दस	सोलह	पुत्र-	
	H8141	H8147	H2572		H5818	H8141	H6240	H8337		

יְרוּשָׁלִָֽם׃	מִן־	יְכָלְיָ֔ה(	]יכיליה[	אִמֹּ֖ו	וְשֵׁ֣ם	בִּירוּשָׁלִָֽם
यरूशलेम	से-	यकॉल्याह	[यकील्याह]	उसकी-माता-का	और-नाम	यरूशलेम-में
H3389		H3203	H3203	H0517	H8034	H3389

उज्जियाह जब राजा हुआ तो वह सोलह वर्ष का था। उसने यरूशलेम में बावन वर्ष तक राज्य किया। उसकी माँ का नाम यकील्याह था। यकील्याह यरूशलेम की थी।

אָבִיו׃	אֲמַצְיָ֖הוּ	עָשָׂ֑ה	אֲשֶׁר־	כְּכֹ֖ל	יְהוָ֔ה	בְּעֵינֵ֣י	הַיָּשָׁ֔ר	וַיַּ֣עַשׂ	4
उसके-पिता-ने	अमस्याहू-ने	किया	जो-	सब-के-अनुसार	यहोवा-की	दृष्टि-में	जो-सीधा-था	और-किया	
H0001	H0558			H3605	H3068		H3477		

उज्जियाह ने वह किया जो यहोवा उससे करवाना चाहता था। उसने यहोवा का अनुसरण वैसे ही किया जैसे उसके पिता अमस्याह ने किया था।

וּבִימֵ֣י	הָאֱלֹהִ֔ים	בְּרָא֖וֹת	הַמֵּבִ֣ין	זְכַרְיָ֑הוּ	בִּימֵ֣י	אֱלֹהִ֔ים	לִדְרֹ֖שׁ	וַיְהִ֣י	5
और-दिनों-में	परमेश्वर-के	दर्शनों-में	समझनेवाले	ज़कर्याहू-के	दिनों-में	परमेश्वर-को	खोजने-को	और-था	
H3117	H0430	H7200	H0995		H3117	H0430	H1875	H1961	

	ס	הָאֱלֹהִֽים׃	הִצְלִיחֹ֖ו	יְהוָ֔ה	אֶת־	דָּרְשֹׁ֑ו
	¶	परमेश्वर-ने	सफल-किया-उसे	यहोवा	-को	उसके-खोजने-के
		H0430		H3068	H0853	H1875

उज्जियाह ने परमेश्वर का अनुसरण जकर्याह के जीवन—काल में किया। जकर्याह ने उज्जियाह को शिक्षा दी कि परमेश्वर का सम्मान और उसकी आज्ञा का पालन कैसे किया जाता है। जब उज्जियाह यहोवा की आज्ञा का पालन कर रहा था तब परमेश्वर ने उसे सफलता दिलाई।

וְאֶת	יַבְנֵה	חוֹמַת	וְאֵת	גַּת	חוֹמַת	-אֶת	וַיִּפְרֹץ	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיִּלָּחֶם	וַיֵּצֵא	6
और--को	यबनेह-की	दीवार	और--को	गत-की	दीवार	-को	और-तोड़ा	पलिश्तियों-से	और-लड़ा	और-निकला	
H0853	H2996	H2346	H0853	H1661	H2346	H0853	H6555	H6430		H3318	

וּבַפְּלִשְׁתִּים׃	בְּאַשְׁדּוֹד	עָרִים	וַיִּבֶן	אַשְׁדּוֹד	חוֹמַת
और-पलिश्तियों-में	अश्दोद-में	नगर	और-बनाया	अश्दोद-की	दीवार
H6430	H0795		H1129	H0795	H2346

उज्जियाह ने पलिश्ती लोगों के विरुद्ध एक युद्ध किया। उसने गत, यब्ने, और अशदोद नगर की दीवारों को गिरा दिया। उज्जियाह ने अशदोद नगर के पास और पलिश्ती लोगों के बीच अन्य स्थानों में नगर बसाये।

הַיֹּשְׁבִים	)הָעַרְבִים(	|הערביים|	וְעַל-	פְּלִשְׁתִּים	עַל-	הָאֱלֹהִים	וַיַּעְזְרֵהוּ	7
रहनेवालों	अरबीयों	[अरबीयों]	और--के-विरुद्ध	पलिश्तियों	-के-विरुद्ध	परमेश्वर-ने	और-सहायता-की-उसे	
H3427	H6163	H6163		H6430		H0430	H5826	

וְהַמְעוּנִים׃	בְּגוּר-בָּעַל	
और-मूनियों	गूर-बाल-में	
H4586	H1485	

परमेश्वर ने उज्जियाह की सहायता पलिशितयों के गूर्बाल नगर में रहने वाले अरबों और मुनियों के साथ युद्ध करने में की।

										8
כִּי	מִצְרַיִם	לְבוֹא	עַד-	שְׁמוֹ	וַיֵּלֶךְ	לְעֻזִּיָּהוּ	מִנְחָה	הָעַמּוֹנִים	וַיִּתְּנוּ	
क्योंकि	मिस्र-के	प्रवेश	तक-	उसका-नाम	और-पहुँचा	उज़्ज़ियाहू-को	कर	अम्मोनियों-ने	और-दिया	
	H4714	H0935	H5704	H8034	H3212	H5818	H4503	H5984	H5414	

לְמֻעְלָה׃	עַד-	הֶחֱזִיק
ऊपर	तक-	दृढ़-हुआ
H4605	H5704	H2388

अम्मोनी उज्जियाह को राज्य कर देते थे। उज्जियाह का नाम मिस्र की सीमा तक प्रसिद्ध हो गया। वह प्रसिद्ध था क्योंकि वह बहुत शक्तिशाली था।

											9
וְעַל-	הַגַּיְא	שַׁעַר	וְעַל-	הַפִּנָּה	שַׁעַר	עַל-	בִּירוּשָׁלַם	מִגְדָּלִים	עֻזִּיָּהוּ	וַיִּבֶן	
और--पर	घाटी-की	फाटक	और--पर	कोने-की	फाटक	-पर	यरूशलेम-में	मीनारें	उज़्ज़ियाहू-ने	और-बनाया	
	H1516	H8179		H6438	H8179		H3389	H4026	H5818	H1129	

וַיְחַזְּקֵם׃	הַמְקֹצָעַ	
और-दृढ़-किया-उनको	कोने	
H2388	H4740	

उज्जियाह ने यरूशलेम में कोने के फाटक, घाटी के फाटक और दीवार के मुड़ने के स्थानों पर मीनारें बनवाई। उज्जियाह ने उन मीनारों को दृढ़ बनाया।

											10
לוֹ	הָיָה	רַב	מִקְנֶה-	כִּי	רַבִּים	בֹּרוֹת	וַיַּחְצֹב	בַּמִּדְבָּר	מִגְדָּלִים	וַיִּבֶן	
उसके	थे	बहुत	पशु-	क्योंकि	बहुत	कुओं	और-खोदा	जंगल-में	मीनारें	और-बनाया	
	H1961		H4735				H2672		H4026	H1129	

אֹהֵב	כִּי-	וּבַכַּרְמֶל	בֶּהָרִים	וְכֹרְמִים	אִכָּרִים	וּבַמִּישֹׁר	וּבַשְּׁפֵלָה
प्रेम-करनेवाला	क्योंकि-	और-कर्मेल-में	पहाड़ों-में	और-दाख-काटनेवाले	किसान	और-मैदान-में	और-नीचे-की-भूमि-में
H0157		H3760	H2022	H3755	H0406	H4334	H8219

אַדָּמָה׃	הָיָה:	ס	
भूमि-से	था	¶	
H0127	H1961		

उज्जियाह ने मीनारों को मरुभूमि में बनाया। उसने बहुत से कुँए भी खुदवाए। उसके पास पहाड़ी और मैदानी प्रदेशों में बहुत से पशु थे। उज्जियाह के पास पर्वतों में और जहाँ अच्छी उपज होती थी, उस भूमि में किसान थे। वह ऐसे व्यक्तियों को भी रखे हुए था जो उन खेतों की रखवाली करते थे जिनमें अँगूर होते थे। उसे कृषि से प्रेम था।

11 וַיְהִי לְעֻזִּיָּהוּ חַיִל עֹשֶׂה מִלְחָמָה יוֹצְאֵי צָבָא לִגְדוּד בְּמִסְפַּר
और-थी उज़्ज़ियाहू-के-लिए सेना करनेवाली युद्ध निकलनेवाले दलों-में गिनती-के-अनुसार
H1961 H5818 H2428 H4421 H3318 H1416 H4557

פְּקֻדֹתָם בְּיַד יְעִיאֵל (וְיעואל) הַסּוֹפֵר וּמַעֲשֵׂיָהוּ הַשּׁוֹטֵר עַל יַד־ חֲנַנְיָהוּ
उनकी-जनगणना-की हाथ-द्वारा [यईएल] यईएल लेखक और-मासेयाहू अधिकारी –पर हाथ- हनन्याहू-के
H6486 H3027 H3273 H3273 H4641 H7860 H3027

מִשָּׂרֵי הַמֶּלֶךְ׃
प्रधानों-से राजा-के
H8269 H4428

उज्जियाह के पास प्रशिक्षित सैनिकों की एक सेना थी। वे सैनिक सचिव यीएल और अधिकारी मासेयाह द्वारा वर्गों में बँटे थे। हनन्याह उनका प्रमुख था। यीएल और मासेयाह ने उन सैनिकों को गिना और उन्हें वर्गों में रखा। हनन्याय राजा के अधिकारियों में से एक था।

12 כֹּל מִסְפַּר רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִגִבּוֹרֵי חַיִל אַלְפַּיִם וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃
सब गिनती मुखियों-की पितरों-के वीरों-के-लिए बलवान दो-हज़ार और-छह सौ
H3605 H4557 H0001 H1368 H2428 H0505 H8337 H3967

सैनिकों के ऊपर दो हज़ार छ: सौ प्रमुख थे।

13 וְעַל־ יָדָם חֵיל צָבָא שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף וְשִׁבְעַת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת עֹשֵׂי
और--पर उनके-हाथ सेना-की तीन सौ हज़ार और-सात हज़ार और-पाँच सौ करनेवाले
H3027 H2426 H7969 H3967 H0505 H7651 H0505 H3967 H3967

בְכֹחַ חַיִל לַעְזֹר לַמֶּלֶךְ עַל־ הָאוֹיֵב׃
शक्ति-से बलवान सहायता-करने-को राजा-की –के-विरुद्ध शत्रु
H1369 H2428 H5826 H4428 H5921 H0341

वे परिवार प्रमुख तीन लाख सात हज़ार पाँच सौ पुरुषों की उस सेना के अधिपति थे जो बड़ी शक्ति से लड़ती थी। वे सैनिक राजा को शत्रुओं के विरुद्ध सहायता करते थे।

14 וַיָּכֶן לָהֶם עֻזִּיָּהוּ לְכָל־ הַצָּבָא מָגנִים וְרמָחִים וְכוֹבָעִים וְשִׁרְיוֹנוֹת
और-तैयार-किया उनके-लिए उज़्ज़ियाहू-ने सब-के-लिए- सेना ढालें और-भाले और-टोप और-कवच
H1992 H5818 H3605 H6635 H4043 H7420 H3553 H7198

וּקְשָׁתוֹת וּלְאַבְנֵי קְלָעִים׃
और-धनुष और-पत्थरों-के-लिए गोफनों-के
H0068

उज्जियाह ने सेना को ढाल, भाले, टोप, कवच, धनुष और गुलेलों के लिये पत्थर दिये थे।

15 וַיַּעַשׂ בִּירוּשָׁלַם חִשְׁבֹנוֹת מַחֲשֶׁבֶת חוֹשֵׁב לִהְיוֹת עַל־ הַמִּגְדָּלִים וְעַל־ הַפִּנּוֹת
और-बनाया यरूशलेम-में यंत्र आविष्कार आविष्कारक-के होने-को –पर मीनारों और--पर कोनों
H2810 H4284 H2803 H1961 H4026 H6438

וְלִירוֹא לִזְרֹק בְּחִצִּים וּבָאֲבָנִים גְּדֹלוֹת וַיֵּצֵא שְׁמוֹ עַד־ לְמֶרְחוֹק כִּי־ הִפְלִיא
चलाने-को तीरों-से और-पत्थरों-से बड़े और-पहुँचा उसका-नाम तक- दूर क्योंकि- अद्भुत-रूप-से
H3384 H2678 H0068 H1419 H3318 H8034 H5704 H7350 H3588 H6381

לְהֵעָזֵר עַד כִּי־ חָזַק׃
सहायता-पाई-उसने जब-तक क्योंकि- बलवान-हुआ
H5826 H5704 H3588 H2388

यरूशलेम में उज्जियाह ने जो यन्त्र बनाए वह बुद्धिमानों के अविष्कार थे। वे यन्त्र मीनारों तथा कोने की दीवारों पर रखे गए थे। ये यन्त्र बाण और बड़े पत्थर फेंकते थे। उज्जियाह प्रसिद्ध हो गया। लोग उसका नाम दूर—दूर के देशों में जानते थे। उसके पास बड़ी सहायता थी और वह शक्तिशाली राजा हो गया।

16 וּכְחָזְקָתּוֹ גָּבַהּ לְבוֹ עַד־לְהַשְׁחִית וַיִּמְעַל בַּיהוָה אֱלֹהָיו
और-जब-दृढ़-हुआ उसका-मन तक- नाश-करने-को और-विश्वासघात-किया यहोवा-के-विरुद्ध उसके-परमेश्वर
H2393 H3820 H5704 H7843 H4603 H3068 H0430

וַיָּבֹא עַל־הֵיכַל יְהוָה לְהַקְטִיר עַל־מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃
और-आया -पर मन्दिर यहोवा-के धूप-जलाने-को -की-ओर वेदी धूप-की
H0935 H0413 H1964 H3068 H7004 H4196

किन्तु जब उजिय्याह शक्तिशाली हो गया, उसके घमण्ड ने उसे नष्ट किया। वह यहोवा परमेश्वर के प्रति विश्वासयोग्य नहीं रहा। वह यहोवा के मन्दिर में सुगन्धि जलाने की वेदी पर गया।

17 וַיָּבֹא אַחֲרָיו עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן וְעִמּוֹ כֹּהֲנִים לַיהוָה שְׁמוֹנִים בְּנֵי־חָיִל׃
और-आया उसके-पीछे अज़र्याहू याजक और-उसके-साथ याजक यहोवा-के-लिए अस्सी पुत्र- बलवान
H0935 H5838 H3548 H3548 H3068 H8084 H2428

याजक अजर्याह और यहोवा के अस्सी साहसी याजक सेवक उजिय्याह के पीछे मन्दिर में गए।

18 וַיַּעַמְדוּ עַל־עֻזִּיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא־לְךָ עֻזִּיָּהוּ לְהַקְטִיר לַיהוָה כִּי לַכֹּהֲנִים בְּנֵי־אַהֲרֹן הַמְקֻדָּשִׁים לְהַקְטִיר צֵא מִן־הַמִּקְדָּשׁ כִּי מָעָלְתָּ וְלֹא־לְךָ לְכָבוֹד מֵיְהוָה אֱלֹהִים׃
और-खड़े-हुए -के-विरुद्ध उज़्ज़ियाहू राजा-के और-कहा उससे नहीं- उज़्ज़ियाहू धूप-जलाना
H5975 H5818 H4428 H0559 H3808 H5818 H6953

और-खड़े-हुए -के-विरुद्ध उज़्ज़ियाहू राजा-के और-कहा उससे नहीं- उज़्ज़ियाहू धूप-जलाना
H5975 H5818 H4428 H0559 H3808 H5818 H6953

यहोवा-के-लिए क्योंकि याजकों-के-लिए अहरोन-के पुत्र- पवित्र-किए-हुए धूप-जलाना निकल से- पवित्र-स्थान
H3068 H3588 H3548 H0175 H6942 H6953 H3318 H4480 H4720

पुत्र- अहरोन-के पवित्र-किए-हुए धूप-जलाना निकल से- पवित्र-स्थान
H0175 H6942 H6953 H3318 H4480 H4720

तेरे-लिए और-नहीं- विश्वासघात-किया-तूने क्योंकि सम्मान यहोवा-से परमेश्वर-के
H0430 H3068 H3519 H3808 H4603 H3588

उन्होंने उजिय्याह से कहा कि तुम गलती कर रहे हो। उन्होंने उससे कहा, “उजिय्याह, यहोवा के लिये सुगन्धि जलाना तुम्हारा काम नहीं है। यह करना तुम्हारे लिये ठीक नहीं है। याजक और हारून के वंशज ही केवल यहोवा के लिये सुगन्धि जलाते हैं। इन याजकों को सुगन्धि जलाने की पवित्र सेवा के लिये प्रशिक्षण दिया गया है। सर्वाधिक पवित्र स्थान से बाहर निकल जाओ। तुम विश्वासयोग्य नहीं रहे हो। यहोवा परमेश्वर तुमको इसके लिये सम्मान नहीं देगा!”

19 וְהַצָּרַעַת עָלְתָה בְּמִצְחוֹ נֶגֶד הַכֹּהֲנִים בְּבֵית יְהוָה מֵעַל לְמִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃
और-कोढ़ उगी उसके-माथे-पर सामने याजकों-के भवन-में पास-से वेदी-के धूप-की
H6883 H2224 H6440 H4696 H3548 H1004 H3068 H5921 H4196 H7004

וַיִּזְעַף עֻזִּיָּהוּ וּבְיָדוֹ מִקְטֶרֶת לְהַקְטִיר עִם־הַכֹּהֲנִים וּבְזַעְפּוֹ
और-क्रोधित-हुआ उज़्ज़ियाहू और-उसके-हाथ-में धूपदान धूप-जलाने-को साथ- याजकों-के
H2196 H5818 H3027 H4730 H7200 H3548

किन्तु उज्जिय्याह क्रोधित हुआ। उसके हाथ में सुगन्धि जलाने के लिये एक कटोरा था। जिस समय उज्जिय्याह याजकों पर बहुत क्रोधित था, उसी समय उसके माथे पर कुष्ठ हो गया। यह याजकों के सामने यहोवा के मन्दिर में सुगन्धि जलाने के वेदी के पास हुआ।

20 וַיִּפֶן אֵלָיו עֲזַרְיָהוּ הָרֹאשׁ כֹּהֵן וְכָל־הַכֹּהֲנִים וְהִנֵּה־הוּא מְצֹרָע
और-मुड़ा उसकी-ओर अज़र्याहू मुख्य याजक और-सब- याजकों-ने और-देखो- वह कोढ़ी
H6437 H0413 H5838 H7218 H3548 H3605 H2009 H1931 H6879

וַיְבַהֲלוּהוּ מִשָּׁם וְגַם־הוּא נִגְעוֹ כִּי נִדְרַךְ לְהַצִּאת יְהוָה׃
और-जल्दी-से-निकाला-उसे वहाँ-से और-भी- वह मारा-उसे क्योंकि निकलने-को धकेला-गया यहोवा-ने
H0926 H8033 H1571 H1931 H5060 H3588 H1765 H3318 H3068

प्रमुख याजक अजर्याह और सभी याजकों ने उज्जिय्याह को देखा। वे उसके ललाट पर कुष्ठ देख सकते थे। याजकों ने शीघ्रता से उज्जिय्याह को मन्दिर से बाहर जाने को विवश किया। उज्जिय्याह ने स्वयं शीघ्रता की, क्योंकि यहोवा ने उसे दण्ड दे दिया था।

21 וַיְהִי עֻזִּיָּהוּ הַמֶּלֶךְ מְצֹרָע עַד־ יוֹם מוֹתוֹ וַיֵּשֶׁב בֵּית]החפשות[
וְיִהִי (H1961) עֻזִּיָּהוּ (H5818) הַמֶּלֶךְ (H4428) מְצֹרָע (H6879) עַד־ (H5704) יוֹם (H3117) מוֹתוֹ (H4194) וַיֵּשֶׁב (H3427) בֵּית [(H2669) הַחָפְשִׁית]
וַיִּוָּתֶם יְהוָה מִבֵּית נִגְזָר כִּי מְצֹרָע בְּנוֹ עַל־ בֵּית
(H3147) וַיִּוָּתֶם (H3068) יְהוָה (H1504) מִבֵּית נִגְזָר (H6879) כִּי מְצֹרָע (H2669) בְּנוֹ (H5921) עַל־ בֵּית
הָאָרֶץ׃ עַם אֶת־ שֹׁפֵט הַמֶּלֶךְ
(H0776) הָאָרֶץ׃ (H5971) עַם (H0853) אֶת־ (H8199) שֹׁפֵט (H4428) הַמֶּלֶךְ

राजा उज्जियाह मृत्यु पर्यन्त कोढ़ी था। वह यहोवा के मन्दिर में प्रवेश नहीं कर सकता था। उज्जियाह के पुत्र योताम ने राजमहल को व्यवस्थित रखा और लोगों का प्रशासक बना।

22 וְיֶתֶר דִּבְרֵי עֻזִּיָּהוּ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים כָּתַב יְשַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ הַנָּבִיא׃
וְיֶתֶר (H3499) דִּבְרֵי (H1697) עֻזִּיָּהוּ (H5818) הָרִאשֹׁנִים (H7223) וְהָאַחֲרֹנִים (H0314) כָּתַב (H3789) יְשַׁעְיָהוּ (H3470) בֶן־ (H1121) אָמוֹץ (H0531) הַנָּבִיא׃ (H5030)

उज्जियाह ने आरम्भ से लेकर अन्त तक जो कुछ किया वह यशायाह नबी द्वारा लिखा गया। यशायाह का पिता आमोस था।

23 וַיִּשְׁכַּב עֻזִּיָּהוּ עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם־ אֲבֹתָיו בִּשְׂדֵה
וַיִּשְׁכַּב (H7901) עֻזִּיָּהוּ (H5818) עִם־ (H0854) אֲבֹתָיו (H0001) וַיִּקְבְּרוּ (H6912) אֹתוֹ (H0853) עִם־ (H0854) אֲבֹתָיו (H0001) בִּשְׂדֵה
הַקְּבוּרָה אֲשֶׁר לַמְּלָכִים כִּי אָמְרוּ מְצֹרָע הוּא וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בְּנוֹ
(H6900) הַקְּבוּרָה (H0834) אֲשֶׁר (H4428) לַמְּלָכִים (H0559) כִּי אָמְרוּ (H6879) מְצֹרָע (H1931) הוּא (H4427) וַיִּמְלֹךְ (H3147) יוֹתָם בְּנוֹ
פ תַּחְתָּיו׃
¶ (H8478) תַּחְתָּיו׃

उज्जियाह मरा और अपने पूर्वजों के पास दफनाया गया। उज्जियाह को राजाओं के कब्रिस्तान के पास मैदान में दफनाया गया। क्यों? क्योंकि लोगों ने कहा, “उज्जियाह को कोढ़ है।” योताम उज्जियाह के स्थान पर नया राजा हुआ। योताम उज्जियाह का पुत्र था।

Chapter 27

1 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יוֹתָם מָלַךְ וְשֵׁשׁ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם
בֶּן־ (H1121) עֶשְׂרִים (H6242) וְחָמֵשׁ (H2568) שָׁנָה (H8141) יוֹתָם (H3147) בְּמָלְכוֹ (H4427) וְשֵׁשׁ־ (H8337) עֶשְׂרֵה (H6240) שָׁנָה (H8141) מָלַךְ (H4427) בִּירוּשָׁלִָם (H3389) וְשֵׁם
אִמּוֹ יְרוּשָׁה בַת־ צָדוֹק׃
(H0517) אִמּוֹ (H3388) יְרוּשָׁה (H1323) בַת־ (H6659) צָדוֹק׃

योताम पच्चीस वर्ष का था जब वह राजा हुआ। उसने सोलह वर्ष तक यरूशलेम में शासन किया। उसकी माँ का नाम यरूशा था। यरूशा सादोक की पुत्री थी।

2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה עֻזִּיָּהוּ אָבִיו רַק
וַיַּעַשׂ (H6213) הַיָּשָׁר (H3477) בְּעֵינֵי (H5869) יְהוָה (H3068) כְּכֹל (H3605) אֲשֶׁר־ (H0834) עָשָׂה (H6213) עֻזִּיָּהוּ (H5818) אָבִיו (H0001) רַק (H7535)
לֹא־ בָא אֶל־ הֵיכַל יְהוָה וְעוֹד הָעָם מַשְׁחִיתִים׃
(H3808) לֹא־ (H0935) בָא (H0413) אֶל־ (H1964) הֵיכַל (H3068) יְהוָה (H5750) וְעוֹד (H5971) הָעָם (H7843) מַשְׁחִיתִים׃

योताम ने वह किया, जो यहोवा उससे करवाना चाहता था। उसने परमेश्वर की आज्ञा का पालन वैसे ही किया जैसे उसके पिता उज्जियाह ने किया था। किन्तु योताम यहोवा के मन्दिर में सुगन्धि जलाने के लिये उसी प्रकार नहीं घुसा जैसे उसका पिता घुसा था। किन्तु लोगों ने पाप करना जारी रखा।

3 הוּא בָּנָה אֶת־שַׁעַר בֵּית־יְהוָה הָעֶלְיוֹן וּבְחוֹמַת הָעֹפֶל בָּנָה הַרְבֵּה׃
वह बनाया -को फाटक भवन- यहोवा-के ऊपर और-दीवार-में ओपेल-की बनाया बहुत
H1931 H1129 H0853 H8179 H3068 H2346 H6077 H1129 H7230

योताम ने यहोवा के मन्दिर के ऊपरी द्वार को दुबारा बनाया। उसने ओपेल नामक स्थान में दीवार पर बहुत से निर्माण कार्य किये।

4 וְעָרִים בָּנָה בְּהַר־יְהוּדָה וּבֶחָרָשִׁים בָּנָה בִּירָנִיּוֹת וּמִגְדָּלִים׃
और-नगर बनाया पहाड़-में- यहूदा-के और-जंगलों-में बनाया गढ़ और-मीनारें
H1129 H2022 H3063 H2793 H1129 H1003 H4026

योताम ने यहूदा के पहाड़ी प्रदेश में भी नगर बनाए। योताम ने मीनार और किले जंगलों में बनाए।

5 וְהוּא נִלְחַם עִם־מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן וַיִּתְּנוּ־לוֹ בְּנֵי־עַמּוֹן בַּשָּׁנָה הַהִיא מֵאָה כִכַּר־כֶּסֶף וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים כֹּרִים חִטִּים וּשְׂעוֹרִים עֲשֶׂרֶת
और-वह लड़ा साथ- राजा पुत्रों- अम्मोन-के और-दिया- उसे पुत्रों-ने- दस
H1931 H3967 H3603 H3701 H0505 H6235 H5983 H8141 H1931 H5414 H5983 H2388 H4428 H6235

וְהַשְּׁלִשִׁית׃ הַשֵּׁנִית וּבַשָּׁנָה ס עַמּוֹן בְּנֵי לוֹ הֵשִׁיבוּ זֹאת אֲלָפִים
और-तीसरे दूसरे और-वर्ष-में ¶ अम्मोन-के पुत्रों-ने उसे लौटाया यह हज़ार
H7992 H8145 H8141 H5983 H7725 H2063 H0505

योताम अम्मोनी लोगों के राजा और उसके सेना के विरुद्ध लड़ा और उन्हें हराया। इसलिये हर वर्ष तीन वर्ष तक अम्मोनी लोग योताम को पौने चार टन चाँदी, बासठ हज़ार बुशल गेहूँ और बासठ बुशल जौ देते रहे।

6 וַיִּתְחַזֵּק יוֹתָם כִּי הֵכִין דְּרָכָיו לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃
और-दृढ़-हुआ योताम क्योंकि स्थिर-किया अपने-मार्गों-को सामने यहोवा उसके-परमेश्वर-के
H2388 H3147 H3559 H3559 H1870 H6440 H3068 H0430

योताम शक्तिशाली हो गया क्योंकि उसने विश्वासपूर्वक यहोवा, अपने परमेश्वर की आज्ञा का पालन किया।

7 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹתָם וְכָל־מִלְחַמְתָּיו וּדְרָכָיו הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
और-शेष बातें योताम-की उसकी-लड़ाइयाँ और-सब- देखो लिखे-हैं -पर पुस्तक
H1697 H3147 H4421 H3605 H2009 H1870 H3789 H5921 H5612

מַלְכֵי־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃
राजाओं-के- इस्राएल और-यहूदा-के
H4428 H3478 H3063

योताम ने अन्य जो कुछ भी किया तथा उसके सभी युद्ध यहूदा और इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे गए हैं।

8 בֶּן־עֶשְׂרִים שָׁנָה וְחָמֵשׁ הָיָה שָׁנָה וְשֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה בְּמָלְכוֹ מָלַךְ
पुत्र- बीस और-पाँच था वर्ष और-सोलह- जब-उसने-राज्य-किया राज्य-किया
H6242 H2568 H1961 H8141 H8337 H6240 H8141

בִּירוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम-में
H3389

योताम जब राजा हुआ था, पच्चीस वर्ष का था। उसने यरूशलेम पर सोलह वर्ष शासन किया।

9 וַיִּשְׁכַּב יוֹתָם אֶת־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ אָחָז
और-लेटा योताम साथ- उसके-पितरों-के और-गाड़ा-उसे नगर-में दाऊद-के और-राज्य-किया आख़ाज़
H7901 H3147 H5973 H6912 H0853 H5892 H1732 H3205 H0271

בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
उसके-पुत्र-ने उसके-स्थान-पर ¶
H8478

तब योताम मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। लोगों ने उसे दाऊद के नगर में दफनाया। योताम के स्थान पर आहाज राजा हुआ। आहाज योताम का पुत्र था।

Chapter 28

בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְשֵׁשׁ־	בְּמָלְכֹו	אָחָז	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	בֶּן־	1
यरूशलेम-में	राज्य-किया	वर्ष	दस	और-सोलह-	जब-उसने-राज्य-किया	आख़ाज़	वर्ष	बीस	पुत्र-	
H3389		H8141	H6240	H8337		H0271	H8141	H6242		

אָבִיו׃	כְּדָוִיד	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	עָשָׂה	וְלֹא־	
उसके-पिता-ने	जैसे-दाऊद-ने	यहोवा-की	दृष्टि-में	जो-सीधा-था	किया	और-नहीं-	
H0001	H1732	H3068		H3477		H3808	

आहाज बीस वर्ष का था, जब वह राजा हुआ। उसने यरूशलेम में सोलह वर्ष तक राज्य किया। आहाज अपने पूर्वज दाऊद की तरह सच्चाई से नहीं रहा। आहाज ने वह नहीं किया जो कुछ यहोवा चाहता था कि वह करे।

לַבְּעָלִים׃	עָשָׂה	מַסֵּכוֹת	וְגַם	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	בְּדַרְכֵי	וַיֵּלֶךְ	2
बालों-के-लिए	बनाईं	ढाली-मूर्तियाँ	और-भी	इस्राएल-के	राजाओं-के	मार्गों-में	और-चला	
			H1571	H3478	H4428	H1870	H3212	

आहाज ने इस्राएली राजाओं के बुरे उदाहरणों का अनुसरण किया। उसने बाल—देवता की पूजा के लिये मूर्तियों को बनाने के लिये साँचे का उपयोग किया।

בָּאֵשׁ	בָּנָיו	אֶת־	וַיַּבְעֵר	הִנֹּם	בֶּן־	בְּגֵיא	הִקְטִיר	וְהוּא	3
आग-में	अपने-पुत्रों-को	-को	और-जलाया	हिन्नोम-के	पुत्र-	घाटी-में	धूप-जलाया	और-वह	
H0784		H0853		H2011		H1516		H1931	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כְּתֹעֲבוֹת
इस्राएल-के	पुत्रों	सामने-से	यहोवा-ने	निकाला	जिनको	जातियों-के	घृणित-कार्यों-के-अनुसार
H3478		H6440	H3068	H3423			H8441

आहाज ने हिन्नोम की घाटी में सुगन्धि जलाई। उसने अपने पुत्रों को आग में जलाकर बलि भेंट की। उसने वे सब भयंकर पाप किये जिसे उस प्रदेश में रहने वाले व्यक्तियों ने किया था। यहोवा ने उन व्यक्तियों को बाहर जाने को विवश किया था जब इस्राएल के लोग उस भूमि में आए थे।

רַעֲנָן׃	עֵץ	כָּל־	וְתַחַת	הַגְּבָעוֹת	וְעַל־	בַּבָּמוֹת	וַיְקַטֵּר	וַיְזַבַּח	4
हरे	पेड़	सब-	और-नीचे	टीलों	और--पर	ऊँचे-स्थानों-पर	और-धूप-जलाया	और-बलिदान-दिया	
	H6086	H3605	H8478	H1389		H1116		H2076	

आहाज ने बलि भेंट की और सुगन्धि को उच्चस्थानों अर्थात् पहाड़ियों और हर एक हरे पेड़ के नीचे जलाया।

מִמֶּנּוּ	וַיִּשְׁבְּוּ	בּוֹ	וַיַּכּוּ־	אֲרָם	מֶלֶךְ	בְּיַד	אֱלֹהָיו	יְהוָה	וַיִּתְּנֵהוּ	5
उससे	और-बंदी-बनाया	उसमें	और-मारा-	अराम-के	राजा	हाथ-में	उसके-परमेश्वर-ने	यहोवा-ने	और-दिया-उसे	
	H7617		H5221	H0758	H4428	H3027	H0430	H3068	H5414	

מַכָּה	בּוֹ	וַיַּךְ־	נִתָּן	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	בְּיַד־	וְגַם	דַּרְמֶשֶׂק	וַיָּבִיאוּ	גְּדוֹלָה	שִׁבְיָה
मार	उसमें	और-मारा-	दिया-गया	इस्राएल-के	राजा	हाथ-में-	और-भी	दमिश्क	और-लाया	बड़ी	बंदी
H4347		H5221	H5414	H3478	H4428	H3027	H1571	H1834	H0935		H7633

ס	גְּדוֹלָה׃
¶	बड़ी

आहाज ने पाप किया, इसलिये यहोवा, उसके परमेश्वर ने अराम के राजा को उसे पराजित करने दिया। अराम के राजा और उसकी सेना ने आहाज को हराया और यहूदा के अनेक लोगों को बन्दी बनाया। अराम का राजा उन बन्दियों को दमिश्क नगर को ले गया। यहोवा ने इस्राएल के राजा पेकह को भी आहाज को पराजित करने दिया। पेकह के पिता का नाम रमल्याह था। पेकह और उसकी सेना ने एक दिन में यहूदा के एक लाख बीस हज़ार वीर सैनिकों को मार डाला। पेकह ने यहूदा के उन लोगों को इसलिये हराया कि उन्होंने उस यहोवा, परमेश्वर की आज्ञा मानना अस्वीकार कर दिया जिसकी आज्ञा उनके पूर्वज मानते थे।

בְּנֵי־	הַכֹּל	אֶחָד	בְּיוֹם	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בִּיהוּדָה	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	פֶּקַח	וַיַּהַרֹג	6
पुत्र-	सब	एक	दिन-में	हज़ार	और-बीस	सौ	यहूदा-में	रमल्याहू-के	पुत्र-	पेक़ह	और-मारा	
	H3605	H0259	H3117	H0505	H6242	H3967	H3063	H7425		H6492	H2026	

אֲבוֹתָם׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	בְּעָזְבָם	חָיִל
उनके-पितरों-के	परमेश्वर	यहोवा	-को	छोड़ने-से-उनके	बलवान-के
H0001	H0430	H3068	H0853		H2428

आहाज ने पाप किया, इसलिये यहोवा, उसके परमेश्वर ने अराम के राजा को उसे पराजित करने दिया। अराम के राजा और उसकी सेना ने आहाज को हराया और यहूदा के अनेक लोगों को बन्दी बनाया। अराम का राजा उन बन्दियों को दमिश्क नगर को ले गया। यहोवा ने इस्राएल के राजा पेकह को भी आहाज को पराजित करने दिया। पेकह के पिता का नाम रमल्याह था। पेकह और उसकी सेना ने एक दिन में यहूदा के एक लाख बीस हज़ार वीर सैनिकों को मार डाला। पेकह ने यहूदा के उन लोगों को इसलिये हराया कि उन्होंने उस यहोवा, परमेश्वर की आज्ञा मानना अस्वीकार कर दिया जिसकी आज्ञा उनके पूर्वज मानते थे।

נְגִיד	עַזְרִיקָם	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָהוּ	אֶת־	אֶפְרַיִם	גִּבּוֹר	וְזִכְרִי	וַיַּהַרֹג	7
प्रधान	अज़्रीकाम-को	और--को	राजा-के	पुत्र-	मासेयाहू-को	-को	एप्राइम-के	वीर	ज़िक्री-ने	और-मारा	
H5057	H5840	H0853	H4428		H4641	H0853	H0669	H1368	H2147	H2026	

ס	הַמֶּלֶךְ׃	מִשְׁנֵה	אֶלְקָנָה	וְאֶת־	הַבָּיִת
¶	राजा-के	दूसरा	एल्कानाह-को	और--को	भवन-का
	H4428	H4932	H0511	H0853	

जिक्री एप्रैमी का एक वीर सैनिक था। जिक्री ने राजा आहाज के पुत्र मासेयाह और राजामहल के संरक्षक अधिकारी अज़्रीकाम और एलकाना को मार डाला। एलकाना राजा के ठीक बाद द्वितीय शक्ति था।

וְגַם־	וּבְנוֹת	בָּנִים	נָשִׁים	אֶלֶף	מָאתַיִם	מֵאֲחֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׁבּוּ	8
और-भी-	और-पुत्रियाँ	पुत्र	स्त्रियाँ	हज़ार	दो-लाख	अपने-भाइयों-से	इस्राएल-के	पुत्रों-ने-	और-बंदी-बनाया	
H1571	H1323		H0802	H0505	H3967	H0251	H3478		H7617	

ס	לְשֹׁמְרוֹן׃	הַשָּׁלָל	אֶת־	וַיָּבִיאוּ	מֵהֶם	בִּזָּזוּ	רָב	שָׁלָל
¶	शोमरोन	लूट	-को	और-लाए	उनसे	लूटी	बड़ी	लूट
	H8111	H7998	H0853	H0935	H1992	H0962		H7998

इस्राएल की सेना ने यहूदा में रहने वाले दो लाख अपने निकट सम्बन्धियों को पकड़ा। उन्होंने स्त्रियों, बच्चे और यहूदा से बहुत कीमती चीज़ें लीं। इस्राएली उन बन्दियों और उन चीज़ों को शोमरोन नगर को ले आए।

לְשֹׁמְרוֹן	הַבָּא	הַצָּבָא	לִפְנֵי	וַיֵּצֵא	שְׁמוֹ	עֹדֵד	לַיהוָה	נָבִיא	הָיָה	וְשָׁם	9
शोमरोन	आनेवाली	सेना-के	सामने	और-निकला	उसका-नाम	ओदेद	यहोवा-का	नबी	था	और-वहाँ	
H8111	H0935		H6440	H3318	H8034	H5752	H3068	H5030	H1961	H8033	

בְּיֶדְכֶם	נְתָנָם	יְהוּדָה	עַל־	אֲבוֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	בַּחֲמַת	הִנֵּה	לָהֶם	וַיֹּאמֶר
तुम्हारे-हाथ-में	दिया-उनको	यहूदा	-पर	तुम्हारे-पितरों-के	परमेश्वर-	यहोवा	क्रोध-में	देखो	उनसे	और-कहा
H3027	H5414	H3063		H0001	H0430	H3068	H2534	H2009		H0559

הִגִּיעַ׃	לַשָּׁמַיִם	עַד	בְּזַעַף	בָּם	וַתַּהַרְגוּ־
पहुँचा	आकाशों-को	तक	गुस्से-से	उनमें	और-मारा-तुमने-
H5060	H8064	H5704	H2197		H2026

किन्तु वहाँ यहोवा का एक नबी था। इस नबी का नाम ओदेद था। ओदेद इस्राएल की इस सेना से मिला जो शोमरोन लौट आई। ओदेद ने इस्राएल की सेना से कहा, "यहोवा, परमेश्वर ने जिसकी आज्ञा तुम्हारे पूर्वजों ने मानी, तुम्हें यहूदा के लोगों को हराने दिया क्योंकि वह उन पर क्रोधित था। तुम लोगों ने यहूदा के लोगों को बहुत नीच ढंग से मारा और दण्डित किया। अब परमेश्वर तुम पर क्रोधित है।

לַעֲבָדִים	לִכְבֹּשׁ	אֹמְרִים	אַתֶּם	וִירוּשָׁלַ͏ִם	יְהוּדָה	בְּנֵי־	וְעַתָּה	10
दासों-के-रूप-में	दबाने-को	कह-रहे-हो	तुम	और-यरूशलेम-के	यहूदा-के	पुत्रों--	और-अब	
H5650	H3533	H0559		H3389	H3063		H6258	

אֱלֹהֵיכֶם׃	לַיהוָה	אַשְׁמוֹת	עִמָּכֶם	אַתֶּם	רַק־	הֲלֹא	לָכֶם	וְלִשְׁפָּחוֹת
तुम्हारे-परमेश्वर-के	यहोवा-के-लिए	अपराध	तुम्हारे-साथ	तुम	केवल-	क्या-नहीं	तुम्हारे-लिए	और-दासियों-के-रूप-में
H0430	H3068	H0819			H7535	H3808		H8198

तुम यहूदा और यरूशलेम के लोगों को दास की तरह रखने की योजना बना रहे हो। तुम लोगों ने भी यहोवा, अपने परमेश्वर के विरूद्ध पाप किया है।

11	וְעַתָּה	שִׁמְעוּנִי	וְהָשִׁיבוּ	הַשִּׁבְיָה	אֲשֶׁר	שְׁבִיתֶם	מֵאֲחֵיכֶם	כִּי	חֲרוֹן	אַף־
	और-अब	सुनो-मुझे	और-लौटाओ	बंदियों-को	जिनको	बंदी-बनाया-तुमने	अपने-भाइयों-से	क्योंकि	भड़का	क्रोध-
	H6258	H8085	H7725	H7633		H7617	H0251		H2740	H0639

יְהוָה	עֲלֵיכֶם׃	ס ¶
यहोवा-का	तुमके-ऊपर	
H3068		

अब मेरी सुनो। अपने जिन भाई बहनों को तुम लोगों ने बन्दी बनाया है उन्हें वापस कर दो। यह करो क्योंकि यहोवा का भयंकर क्रोध तुम्हारे विरुद्ध है।"

12	וַיָּקֻמוּ	אֲנָשִׁים	מֵרָאשֵׁי	בְנֵי־	אֶפְרַיִם	עֲזַרְיָהוּ	בֶן־	יְהוֹחָנָן	בֶּרֶכְיָהוּ	בֶן־
	और-उठे	पुरुष	मुखियों-से	पुत्रों--	एप्राइम-के	अज़र्याहू	पुत्र-	यहोखानान-के	बेरेक्याहू	पुत्र-
		H0376			H0669	H5838		H3076	H1296	

מִן־	הַבָּאִים	עַל־	חַדְלָי	בֶן־	וַעֲמָשָׂא	שַׁלֻּם	בֶן־	וְיִחִזְקִיָּהוּ	מְשִׁלֶּמוֹת
से-	आनेवालों	-के-विरुद्ध	खद्लै-के	पुत्र-	और-अमासा	शाल्लूम-के	पुत्र-	और-यहिज़क्याहू	मशिल्लेमोत-के
	H0935		H2311		H6021	H7967		H3169	H4919

הַצָּבָא׃	
सेना	

तब एप्रैम के कुछ प्रमुखों ने इस्राएल के सैनिकों को युद्ध से लौटकर घर आते देखा। वे प्रमुख इस्राएल के सैनिकों से मिले और उन्हें चेतावनी दी। वे प्रमुख योहानान का पुत्र अजर्याह, मशिल्लेमोत का पुत्र बेरेक्याह, शल्लूम का पुत्र यहिजकिय्याह और हदलै का पुत्र अमासा थे।

13	וַיֹּאמְרוּ	לָהֶם	לֹא־	תָבִיאוּ	אֶת־	הַשִּׁבְיָה	הֵנָּה	כִּי	לְאַשְׁמַת	יְהוָה
	और-कहा	उनसे	नहीं-	लाओगे	-को	बंदियों-को	यहाँ	क्योंकि	अपराध-के-लिए	यहोवा-के
	H0559		H3808	H0935	H0853	H7633	H2008		H0819	H3068

עָלֵינוּ	אַשְׁמָה	רַבָּה	כִּי־	אַשְׁמָתֵינוּ	וְעַל־	חַטֹּאתֵינוּ	עַל־	לְהֹסִיף	אֹמְרִים	אַתֶּם
हमारे	अपराध	बड़ा	क्योंकि-	हमारे-अपराधों	और--पर	हमारे-पापों	-पर	जोड़ने-को	कह-रहे-हो	तुम
	H0819			H0819				H3254	H0559	

וְחָרוֹן	אָף	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃	ס ¶
और-भड़का	क्रोध	-पर	इस्राएल	
H2740	H0639		H3478	

उन प्रमुखों ने इस्राएली सैनिकों से कहा, "यहूदा के बन्दियों को यहाँ मत लाओ। यदि तुम यह करते हो तो यह हम लोगों को यहोवा के विरुद्ध बुरा पाप करायेगा। वह हमारे पाप और अपराध को और अधिक बुरा करेगा तथा यहोवा हम लोगों के विरुद्ध बहुत क्रोधित होगा!"

14	וַיַּעֲזֹב	הֶחָלוּץ	אֶת־	הַשִּׁבְיָה	וְאֶת־	הַבִּזָּה	לִפְנֵי	הַשָּׂרִים	וְכָל־	הַקָּהָל׃
	और-छोड़ा	योद्धाओं-ने	-को	बंदियों-को	और--को	लूट-को	सामने	प्रधानों-के	और-सब-	मण्डली-के
			H0853	H7633	H0853	H0961	H6440	H8269	H3605	H6951

इसलिए सैनिकों ने बन्दियों और कीमती चीज़ों को उन प्रमुखों और इस्राएल के लोगों को दे दिया।

15	וַיָּקֻמוּ	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	נִקְבוּ	בְשֵׁמוֹת	וַיַּחֲזִיקוּ	בַשִּׁבְיָה	וְכָל־	מַעֲרֻמֵיהֶם
	और-उठे	पुरुषों-ने	जो-	नामों-से-बुलाए-गए	नामों-द्वारा	और-पकड़ा	बंदियों-को	और-सब-	उनके-नग्नों-को
		H0376				H2388	H7633	H3605	H4636

וַיַּשְׁקוּם	וַיַּאַכְלוּם	וַיְנַעֲלוּם	וַיַּלְבִּשׁוּם	הַשָּׁלָל	מִן־	הִלְבִּישׁוּ		
और-पिलाया-उनको	और-खिलाया-उनको	और-जूते-पहनाए-उनको	और-पहनाया-उनको	लूट	से-	पहनाया		
H8248	H0398		H3847	H7998		H3847		

עִיר־	יְרֵחוֹ	וַיְבִיאוּם	כּוֹשֵׁל	לְכָל־	בַּחֲמֹרִים	וַיְנַהֲלוּם	וַיְסַכּוּם	
नगर-	यरीखो	और-लाए-उनको	लड़खड़ाता	सब-के-लिए-	गधों-पर	और-ले-चले-उनको	और-तेल-मला-उनको	
	H3405	H0935	H3782	H3605	H2543	H5095	H5480	

הַתְּמָרִים	אֵצֶל	אֲחֵיהֶם	וַיָּשׁוּבוּ	שֹׁמְרוֹן׃	פ ¶	
खजूरों-का	पास	अपने-भाइयों-के	और-लौटे	शोमरोन		
H8558	H0681	H0251	H7725	H8111		

पहले गिनाए गए प्रमुख (अजर्याह, बेरेक्याह, यहिजकिय्याह और अमास) खड़े हुए और उन्होंने बन्दियों की सहायता की। इन चारों व्यक्तियों ने उन वस्त्रों को लिया जो इस्राएली सेना ने लिये थे और इसे उन लोगों को दिया जो नंगे थे। उन प्रमुखों ने उन लोगों को जूते भी दिये। उन्होंने यहूदा के बन्दियों को कुछ खाने और पीने को दिया। उन्होंने उन लोगों को तेल मला। तब एप्रैम के प्रमुखों ने कमजोर बन्दियों को खच्चरों पर चढ़ाया और उन्हें उनके घर यरीहो में उनके परिवारों के पास ले गये। यरीहो का नाम ताड़ के पेड़ का नगर था। तब वे चारों प्रमुख अपने घर शोमरोन को लौट गए।

16

בָּעֵת	הַהִיא	שָׁלַח	הַמֶּלֶךְ	אָחָז	עַל־	מַלְכֵי	אַשּׁוּר	לַעְזֹר	לוֹ׃
समय–में	उस	भेजा	राजा–ने	आख़ाज़	–की–ओर	राजाओं–के	अश्शूर–के	सहायता–करने–को	उसे
H6256	H1931	H7971	H4428	H0271		H4428	H0804	H5826	

उसी समय, एदोम के लोग फिर आए और उन्होंने यहूदा के लोगों को हराया। एदोमियों ने लोगों को बन्दी बनाया और उन्हें बन्दी के रूप में ले गए। इसलिये राजा आहाज ने अश्शूर के राजा से सहायता माँगी।

17

וְעוֹד	אֲדוֹמִים	בָּאוּ	וַיַּכּוּ	בִיהוּדָה	וַיִּשְׁבּוּ־	שֶׁבִי׃
और–फिर	एदोमी	आए	और–मारा	यहूदा–में	और–बंदी–बनाया–	बंदी
H5750	H0130	H0935	H5221	H3063	H7617	

उसी समय, एदोम के लोग फिर आए और उन्होंने यहूदा के लोगों को हराया। एदोमियों ने लोगों को बन्दी बनाया और उन्हें बन्दी के रूप में ले गए। इसलिये राजा आहाज ने अश्शूर के राजा से सहायता माँगी।

18

וּפְלִשְׁתִּים	פָּשְׁטוּ	בְּעָרֵי	הַשְּׁפֵלָה	וְהַנֶּגֶב	לִיהוּדָה	וַיִּלְכְּדוּ	אֶת־
और–पलिश्तियों–ने	धावा–बोला	नगरों–में	नीचे–की–भूमि–के	और–दक्षिण–के	यहूदा–के	और–ले–लिया	–को
H6430	H6584		H8219	H5045	H3063	H3920	H0853

בֵּית־שֶׁמֶשׁ	וְאֶת־	אַיָּלוֹן	וְאֶת־	גְּדֵרוֹת	וְאֶת־	שׂוֹכֹה	וְאֶת־	וּבְנוֹתֶיהָ	תִּמְנָה
बेत–शेमेश	और––को	अय्यालोन	और––को	गदेरोत	और––को	सोको	और––को	और–उसकी–बेटियों–को	तिम्नाह
H1053	H0853	H0357	H0853	H1450	H0853	H7755	H0853	H1323	H8553

וּבְנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	גִּמְזוֹ	וְאֶת־	בְּנֹתֶיהָ	וַיֵּשְׁבוּ	שָׁם׃
और–उसकी–बेटियों–को	और––को	गिम्ज़ो	और––को	उसकी–बेटियों–को	और–बसे	वहाँ
H1323	H0853	H1579	H0853	H1323	H3427	H8033

पलिश्ती लोगों ने भी पहाड़ी के नगरों और दक्षिण यहूदा पर आक्रमण किया। पलिश्ती लोगों ने बेतशेमेश, अय्यालोन, गदेरोत, सोको, तिम्ना और गिमजो नामक नगरों पर अधिकार कर लिया। उन्होंने उन नगरों के पास के गाँवों पर भी अधिकार कर लिया। तब उन नगरों में पलिशती रहने लगे।

19

כִּי־	הִכְנִיעַ	יְהוָה	אֶת־	יְהוּדָה	בַּעֲבוּר	אָחָז	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	כִּי
क्योंकि–	नीचा–किया	यहोवा–ने	–को	यहूदा–को	कारण–से	आख़ाज़–के	राजा–	इस्राएल–के	क्योंकि
H3665	H3068	H0853	H3063	H5668	H0271	H4428		H3478	

הִפְרִיעַ	בִּיהוּדָה	וּמָעֹל	מָעַל	בַּיהוָה׃
बेलगाम–बनाया	यहूदा–में	और–विश्वासघात	विश्वासघात–किया	यहोवा–के–विरुद्ध
	H3063	H4603	H4604	H3068

यहोवा ने यहूदा को कष्ट दिया क्योंकि यहूदा के राजा आहाज ने यहूदा के लोगों को पाप करने के लिये प्रोत्साहित किया। वह यहोवा के प्रति बहुत अधिक अविश्वास योग्य था।

20

וַיָּבֹא	עָלָיו	תִּלְגַת	פִּלְנֶאסֶר	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	וַיָּצַר	לוֹ	וְלֹא	חִזְּקוֹ׃
और–आया	उसके–विरुद्ध	तिल्गात	पिल्नेसेर	राजा	अश्शूर–का	और–तंग–किया	उसे	और–नहीं	दृढ़–किया–उसे
H0935		H8407	H8407	H4428	H0804			H3808	H2388

अश्शूर का राजा तिलगतपिलनेसेर आया और आहाज को सहायता देने के स्थान पर उसने कष्ट दिया।

21

כִּי־	חָלַק	אָחָז	בֵּית	אֶת־	יְהוָה	וְאֶת־	בֵּית	וְהַשָּׂרִים	וַיִּתֵּן	
क्योंकि–	बाँटा	आख़ाज़–ने	भवन	–को	यहोवा–के	और––को	भवन	और–प्रधानों–के	और–दिया	
		H0271		H0853	H3068	H0853		H8269	H5414	

לְמֶלֶךְ	אַשּׁוּר	וְלֹא	לְעָזְרָה	לוֹ׃
राजा–को	अश्शूर–के	और–नहीं	सहायता–के–लिए	उसे
H4428	H0804	H3808	H5833	

आहाज ने कुछ कीमती चीज़ों यहोवा के मन्दिर, राजमहल और राजकुमार भवन से इकट्ठा कीं। आहाज ने वे चीज़ें अश्शूर के राजा को दीं। किन्तु उसने आहाज को सहायता नहीं दी।

22 וּבְעֵת֥ הַצָּר־ל֖וֹ הֽוּא־הַמֶּ֣לֶךְ אָחָ֑ז לִמְעֹ֣ול בַּיהוָ֔ה וַיּוֹסֶף֙

וּבְעֵת֥	הַצָּר־	ל֖וֹ	וַיּוֹסֶף֙	לִמְעֹ֣ול	בַּיהוָ֔ה	הֽוּא־	הַמֶּ֣לֶךְ	אָחָ֑ז
और-समय-में	तंग-की	उसे	और-बढ़ाया	विश्वासघात-करने-को	यहोवा-के-विरुद्ध	वह	राजा	आख़ाज़
H6256			H3254	H4603	H3068	H1931	H4428	H0271

आहाज की परेशानियों के समय में उसने और अधिक बुरे पाप किये और यहोवा का और अधिक अविश्वास योग्य बन गया।

23 לֵאלֹהֵ֣י דַרְמֶשֶׂק֮ הַמַּכִּים֒ בּ֣וֹ וַיֹּאמֶר֙ כִּ֣י אֱלֹהֵ֣י אֲרָ֗ם

לֵאלֹהֵ֣י	דַרְמֶשֶׂק֮	הַמַּכִּים֒	בּ֣וֹ	וַיֹּאמֶר֙	כִּ֣י	אֱלֹהֵ֣י	מַלְכֵי־	אֲרָ֗ם
देवताओं-को	दमिश्क-के	मारनेवालों	उसमें	और-कहा	क्योंकि	देवता	राजाओं-के-	अराम-के
H0430	H1834	H5221		H0559		H0430	H4428	H0758

וַיִּזְבַּ֔ח וַיְעִזֻ֖רוּנִי אֲזַבְּחָ֣ה לָּ֑מֹו וְהֵ֣ם הָיוּ־ל֔וֹ

וַיִּזְבַּ֔ח	וַיְעִזֻ֖רוּנִי	אֲזַבְּחָ֣ה	לָּ֑מֹו	וְהֵ֣ם	הָיוּ־	ל֔וֹ		
और-बलिदान-दिया	और-सहायता-करेंगे-मुझे	बलिदान-दूँगा	उनके-लिए	और-वे	थे-	उसके-लिए		
H2076	H5826	H2076	H0853	H1992	H1961			

וּלְכָל־יִשְׂרָאֵֽל׃ לְהַכְשִׁילֹו֙

וּלְכָל־	יִשְׂרָאֵֽל׃	לְהַכְשִׁילֹו֙
और-सब-को-	इस्राएल	गिराने-को-उसे
H3605	H3478	H3782

उसने दमिश्क के लोगों द्वारा पूजे जाने वाले देवताओं को बलिभेंट की। दमिश्क के लोगों ने आहाज को पराजित किया था। इसलिए उसने मन ही मन सोचा था, “अराम के लोगों के देवताओं की पूजा ने उन्हें सहायता दी। यदि मैं उन देवताओं को बलिभेंट करुँ तो संभव है, वे मेरी भी सहायता करें।” आहाज ने उन देवताओं की पूजा की। इस प्रकार उसने पाप किया और उसने इस्राएल के लोगों को पाप करने वाला बनाया।

24 וַיֶּאֱסֹף֙ אָחָ֔ז אֶת־כְּלֵ֖י בֵּ֣ית הָאֱלֹהִ֑ים וַיְקַצֵּ֞ץ אֶת־כְּלֵ֣י בֵּית־

וַיֶּאֱסֹף֙	אָחָ֔ז	אֶת־	כְּלֵ֖י	בֵּ֣ית	הָאֱלֹהִ֑ים	וַיְקַצֵּ֞ץ	אֶת־	כְּלֵ֣י	בֵּית־
और-इकट्ठा-किया	आख़ाज़-ने	-को	पात्र	भवन-	परमेश्वर-के	और-टुकड़े-किए	-को	पात्र	भवन-
H0622	H0271	H0853	H3627		H0430	H7112	H0853	H3627	

יְהוָ֔ה וַיַּ֣עַשׂ לֹּ֔ו מִזְבְּחֹ֖ות בְּכָל־ פִּנָּ֥ה בִירוּשָׁלִָֽם׃

יְהוָ֔ה	וַיַּ֣עַשׂ	לֹּ֔ו	מִזְבְּחֹ֖ות	בְּכָל־	פִּנָּ֥ה	בִירוּשָׁלִָֽם׃			
यहोवा-के	और-बनाया	अपने-लिए	वेदियाँ	सब-के-	कोने	यरूशलेम-में			
H3068			H4196	H3605	H6438	H3389			

דַּלְתֹ֣ות בֵּית־ יְהוָ֔ה וַיִּסְגֹּ֖ר אֶת־ וַיַּעֲשׂ֥וּ לָהֶ֛ם בְּכָל־ עִ֥יר וָעִ֖יר לְיהוּדָ֑ה

דַּלְתֹ֣ות	בֵּית־	יְהוָ֔ה	וַיִּסְגֹּ֖ר	אֶת־	וַיַּעֲשׂ֥וּ	לָהֶ֛ם	בְּכָל־	עִ֥יר	וָעִ֖יר	לְיהוּדָ֑ה			
दरवाज़ों	भवन-	यहोवा-के	और-बंद-किया	-को	और-बनाया	अपने-लिए	सब-के-	नगर	नगर-में	यहूदा-के-लिए			
H1817		H3068	H5462	H0853			H3605			H3063			

25 וּבְכָל־ עִ֥יר וָעִ֖יר לְיהוּדָ֑ה עָשָׂ֣ה בָמֹ֔ות לְקַטֵּ֖ר לֵאלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים

וּבְכָל־	עִ֥יר	וָעִ֖יר	לְיהוּדָ֑ה	עָשָׂ֣ה	בָמֹ֔ות	לְקַטֵּ֖ר	לֵאלֹהִ֣ים	אֲחֵרִ֔ים
और-सब-के-	नगर	नगर-में	यहूदा-के-लिए	बनाया	ऊँचे-स्थान	धूप-जलाने-को	देवताओं-के-लिए	अन्य
H3605			H3063		H1116		H0430	H0312

וַיַּכְעֵ֔ס אֶת־ יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י אֲבֹתָֽיו׃

וַיַּכְעֵ֔ס	אֶת־	יְהוָ֖ה	אֱלֹהֵ֣י	אֲבֹתָֽיו׃
और-क्रोधित-किया	-को	यहोवा	परमेश्वर	उसके-पितरों-के
H3707	H0853	H3068	H0430	H0001

आहाज ने यहूदा के हर नगर में अन्य देवताओं की पूजा के लिये उच्च स्थान सुगन्धि जलाने के लिये बनाए। आहाज ने यहोवा, परमेश्वर को बहुत क्रोधित कर दिया जिसकी आज्ञा का पालन उसके पूर्वज करते थे।

26 וְיֶתֶר֙ דְּבָרָ֔יו וְכָל־ דַּרְכָּ֖יו הָרִאשֹׁנִ֣ים וְהָאַחֲרֹנִ֑ים הִנָּ֛ם כְּתוּבִ֥ים עַל־ סֵ֖פֶר

וְיֶתֶר֙	דְּבָרָ֔יו	וְכָל־	דַּרְכָּ֖יו	הָרִאשֹׁנִ֣ים	וְהָאַחֲרֹנִ֑ים	הִנָּ֛ם	כְּתוּבִ֥ים	עַל־	סֵ֖פֶר
और-शेष	उसकी-बातें	और-सब-	उसके-मार्ग	पहले	और-अंतिम	देखो	लिखे-हैं	-पर	पुस्तक
	H1697	H3605	H1870	H7223	H0314	H2009	H3789		

מַלְכֵי־ יְהוּדָ֖ה וְיִשְׂרָאֵֽל׃

מַלְכֵי־	יְהוּדָ֖ה	וְיִשְׂרָאֵֽל׃
राजाओं-के-	यहूदा	और-इस्राएल-के
H4428	H3063	H3478

आहाज ने आरम्भ से अन्त तक जो कुछ अन्य किया वह यहूदा और इस्राएल के राजाओं के इतिहास नामक पुस्तक में लिखा है।

הֶבִיאֻהוּ	לֹא	כִּי	בִירוּשָׁלַם	בָּעִיר	וַיִקְבְּרֻהוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	אָחָז	וַיִשְׁכַּב	27
लाए–उसे	नहीं	क्योंकि	यरूशलेम–में	नगर–में	और–गाड़ा–उसे	उसके–पितरों–के	साथ–	आख़ाज़	और–लेटा	
H0935	H3808		H3389		H6912	H0001		H0271	H7901	

פ	תַּחְתָיו׃	בְנוֹ	יְחִזְקָיָהוּ	וַיִמְלֹךְ	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	לְקִבְרֵי	
¶	उसके–स्थान–पर	उसके–पुत्र–ने	यहिज़क्याहू	और–राज्य–किया	इस्राएल–के	राजाओं–के	कब्रों–में	
	H8478		H2396		H3478	H4428	H6913	

आहाज मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। लोगों ने आहाज को यरूशलेम नगर में दफनाया। किन्तु उन्होंने आहाज को उसी कब्रिस्तान में नहीं दफनाया जहाँ इस्राएल के राजा दफनाये गए थे। आहाज के सथान पर हिजकिय्याह नया राजा बना। हिजकिय्याह आहाज का पुत्र था।

Chapter 29

מָלַךְ	שָׁנָה	וְתֵשַׁע	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־	מָלַךְ	יְחִזְקִיָהוּ	1
राज्य–किया	वर्ष	और–उनतीस	और–बीस	वर्ष	और–पाँच	बीस	पुत्र–	ने–राज्य–किया	हिज्किय्याहू	
	H8141	H8672	H6242	H8141	H2568	H6242			H2396	

זְכַרְיָהוּ׃	בַּת־	אֲבִיָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִירוּשָׁלָם	
ज़कर्याहू।	बेटी–	अबिय्याह	उसकी–माता–का	और–नाम	यरूशलेम–में	
	H1323	H0029	H0517	H8034	H3389	

हिजकिय्याह जब पच्चीस वर्ष का था, राजा हुआ। उसने उनतीस वर्ष तक यरूशलेम में शासन किया। उसकी माँ का नाम अबिय्याह था। अबिय्याह जकर्याह की पुत्री थी।

אָבִיו׃	דָוִיד	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָשָׁר	וַיַעַשׂ	2
उसके–पिता–ने।	दाऊद	किया	जो–	सब–के–अनुसार	यहोवा–की	आँखों–में	सीधा	और–उसने–किया	
H0001	H1732			H3605	H3068		H3477		

हिजकिय्याह ने वही किया जो यहोवा चाहता था कि वह करे। उसने अपने पूर्वज दाऊद की तरह, जो उचित था, वही किया।

יְהוָה	בֵּית־	דַלְתוֹת	אֶת־	פָּתַח	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	לְמָלְכוֹ	הָרִאשׁוֹנָה	בַּשָׁנָה	הוּא	3
यहोवा–के	भवन–	दरवाज़ों	को–	खोला	पहले	महीने–में	उसके–राज्य–के	पहले	वर्ष–में	वह	
H3068			H0853		H7223	H2320		H7223	H8141	H1931	

וַיְחַזְקֵם׃	
और–उन्हें–मज़बूत–किया।	
H2388	

हिजकिय्याह ने यहोवा के मन्दिर के दरवाजों को जोड़ा और उन्हें मजबूत किया। हिजकिय्याह ने मन्दिर को फिर खोला। उसने राजा होने के बाद, वर्ष के पहले महीन में यह किया।

הַמִזְרָח׃	לִרְחוֹב	וַיַאַסְפֵם	הַלְוִיִם	וְאֶת־	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	וַיָבֵא	4
पूर्वी–के।	चौक–में	और–उन्हें–इकट्ठा–किया	लेवियों	और–को–	याजकों	को–	और–लाया	
H4217	H7339	H0622	H3881	H0853	H3548	H0853	H0935	

हिजकिय्याह ने याजकों और लेवीवंशियों को एक बैठक में एक साथ बिठाया। वह मन्दिर के पूर्व की दिशा में खुले आँगन में उनके साथ बैठक में शामिल हुआ। हिजकिय्याह ने उनसे कहा, "मेरी सुनों, लेवीवंशियों! पवित्र सेवा के लिये अपने को तैयार करो। यहोवा, परमेश्वर के मन्दिर को पवित्र सेवा के लिये तैयार करो। वह परमेश्वर है जिसकी आज्ञा का पालन तुम्हारे पूर्वजों ने किया। मन्दिर से उन चीज़ों को बाहर करो जो वहाँ के लिये नहीं हैं। वे चीज़ें मन्दिर को शुद्ध नहीं बनाती।

יְהוָה	בֵּית	אֶת־	וְקַדְשׁוּ	הִתְקַדְשׁוּ	עַתָּה	הַלְוִיִם	שְׁמָעוּנִי	לָהֶם	וַיֹאמֶר	5
यहोवा	भवन	को–	और–पवित्र–करो	अपने–आप–को–पवित्र–करो	अब	लेवियो	मुझे–सुनो	उनसे	और–कहा	
H3068		H0853	H6942	H6942	H6258	H3881	H8085		H0559	

הַקֹדֶשׁ׃	מִן־	הַנִדָה	אֶת־	וְהוֹצִיאוּ	אֲבֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי	
पवित्र–स्थान।	से–	अशुद्धता	को–	और–निकालो	तुम्हारे–पूर्वजों–के	परमेश्वर–के	
H6944		H5079	H0853	H3318	H0001	H0430	

हिजकिय्याह ने याजकों और लेवीवंशियों को एक बैठक में एक साथ बिठाया। वह मन्दिर के पूर्व की दिशा में खुले आँगन में उनके साथ बैठक में शामिल हुआ। हिजकिय्याह ने उनसे कहा, "मेरी सुनों, लेवीवंशियों! पवित्र सेवा के लिये अपने को तैयार करो। यहोवा, परमेश्वर के मन्दिर को पवित्र सेवा के लिये तैयार करो। वह परमेश्वर है जिसकी आज्ञा का पालन तुम्हारे पूर्वजों ने किया। मन्दिर से उन चीज़ों को बाहर करो जो वहाँ के लिये नहीं हैं। वे चीज़ें मन्दिर को शुद्ध नहीं बनाती।

6 כִּי־ מָעֲלוּ אֲבֹתֵינוּ וְעָשׂוּ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה־ אֱלֹהֵינוּ
क्योंकि- विश्वासघात-किया हमारे-पूर्वजों-ने और-किया बुरा आँखों-में यहोवा- हमारे-परमेश्वर-की
H4603 H0001 H3068 H0430

וַיַּעַזְבֻהוּ וַיָּסֻבּוּ פְנֵיהֶם מִמִּשְׁכַּן יְהוָה וַיִּתְּנוּ־ עֹרֶף׃
और-उसे-त्याग-दिया और-फेरे अपने-मुख निवास-से यहोवा-के और-दिया- पीठ।
H5437 H6440 H4908 H3068 H5414 H6203

हमारे पूर्वजों ने यहोवा को छोड़ा और यहोवा के भवन से मुख मोड़ लिया।

7 גַּם סָגְרוּ דַּלְתוֹת הָאוּלָם וַיְכַבּוּ וְאֶת־ נֵרוֹת וּקְטֹרֶת לֹא הִקְטִירוּ וְעֹלָה
भी बंद-किया ओसारे-के दरवाज़ों और-बुझाए को- दीपों और-धूप नहीं जलाया और-होमबलि
H1571 H5462 H0197 H3518 H0853 H7004 H3808

לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ בַּקֹּדֶשׁ הֶעֱלוּ לֹא־
इस्राएल-के। परमेश्वर-को पवित्र-स्थान-में चढ़ाए नहीं-
H3478 H0430 H6944 H5927 H3808

उन्होंने मन्दिर के स्वागत—कक्ष के दरवाजे को बन्द कर दिया और दीपकों को बुझा दिया। उन्होंने सुगन्धि का जलाना और इस्राएल के परमेश्वर को पवित्र स्थान में होमबलि भेंट करना बन्द कर दिया।

8 וַיְהִי עַל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם וַיִּתְּנֵם לְזוּעה] [לְזַעֲוָה( )לְשַׁמָּה
और-हुआ क्रोध यहोवा-का पर- यहूदाह और-यरूशलेम और-उन्हें-दिया काँपने काँपने उजाड़
H1961 H7110 H3068 H3063 H3389 H5414 H2113 H2189 H8047

וְלִשְׁרֵקָה כַּאֲשֶׁר אַתֶּם רֹאִים בְּעֵינֵיכֶם׃
और-सीटी जैसा तुम देखते-हो अपनी-आँखों-से।
H8322 H7200

इसलिये, यहोवा यहूदा और यरूशलेम के लोगों पर बहुत क्रोधित हुआ। यहोवा ने उन्हें दण्ड दिया। अन्य लोग भयभीत हुए और दुःखी हुए जब उन्होंने देखा कि यहोवा ने यहूदा और यरूशलेम के लोगों के साथ क्या किया। अन्य लोगों ने यहूदा के लोंगों के लिये लज्जा और घृणा से अपने सिर झुका लिये। तुम जानते हो कि यह सब सच है। तुम अपनी आँखों से इसे देख सकते हो।

9 וְהִנֵּה נָפְלוּ אֲבוֹתֵינוּ בֶּחָרֶב וּבָנֵינוּ וּבְנוֹתֵינוּ וְנָשֵׁינוּ בַּשְּׁבִי עַל־
और-देखो गिरे हमारे-पूर्वज तलवार-से और-हमारे-बेटे और-हमारी-बेटियाँ और-हमारी-पत्नियाँ बंधुआई-में पर-
H2009 H5307 H0001 H2719 H1121 H1323 H0802

זֹאת׃
इस।
H2063

यही कारण है कि हमारे पूर्वज युद्ध में मारे गये। हमारे पुत्र, पुत्रियाँ और पत्नियाँ बन्दी बनाई गई।

10 עַתָּה עִם־ לִבָּבִי לְכָרֹת בְּרִית לַיהוָה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְיָשֹׁב מִמֶּנּוּ חֲרוֹן
अब साथ- मेरे-हृदय-में बाँधने वाचा यहोवा-से यहोवा परमेश्वर इस्राएल-के और-लौटेगा हमसे जलन
H6258 H3824 H3772 H1285 H3068 H0430 H3478 H7725 H2740

אַפּוֹ׃
उसके-क्रोध-का।
H0639

इसलिये मैं हिजकिय्याह ने यह निश्चय किया है कि मैं यहोवा, इस्राएल के परमेश्वर के साथ एक वाचा करुँ। तब वह हम लोगों पर आगे क्रोधित नहीं होगा।

11 בָּנַי עַתָּה אַל־ תִּשְׁלְוּ כִּי־ בָכֶם בָּחַר יְהוָה לַעֲמֹד לְפָנָיו לְשָׁרְתוֹ

मेरे-पुत्रो अब ना- लापरवाही-हो क्योंकि- तुम्हें चुना यहोवा-ने खड़े-होने उसके-सामने उसकी-सेवा-करने

H1961 H6258 H0408 H7952 H3588 H0977 H3068 H5975 H6440 H8334

וְלִהְיוֹת לוֹ מְשָׁרְתִים וּמַקְטִרִים׃ ס

और-होने उसे सेवक और-धूप-जलानेवाले। स

H1961 H8334

इसलिए मेरे पुत्रों, तुम लोग सुस्त न हो या और अधिक समय नष्ट न करो। यहोवा ने तुम लोगों को अपनी सेवा के लिये चुना है। तुम्हें उसकी सेवा करनी चाहिए और उसके लिये सुगन्धि जलानी चाहिए।”

12 וַיָּקֻמוּ הַלְוִיִּם מַחַת בֶּן־ עַמָּשַׂי וְיוֹאֵל בֶּן־ עֲזַרְיָהוּ בְּנֵי מִן־ הַקְהָתִי

और-उठे लेवियों महत पुत्र- अमासै-का और-योएल पुत्र- अज़र्याहू-का बेटों से- कहाती-के

H3881 H4287 H1121 H6022 H3100 H1121 H5838 H1121 H6956

וּמִן־ בְּנֵי מְרָרִי קִישׁ בֶּן־ עַבְדִּי בֶן־ עֲזַרְיָהוּ וְיוֹאָח בֶּן־ זִמָּה בֶּן־ עֵדֶן וּמִן־ בְּנֵי הַגֵּרְשֻׁנִּי

और-से- बेटों मरारी-के कीश पुत्र- अब्दी-का पुत्र- और-अज़र्याहू योआह पुत्र- ज़िम्माह-का पुत्र- एदेन और-से- गेर्शोनी-के

H4847 H7027 H1121 H5660 H1121 H5838 H3098 H1121 H2155 H1121 H5731 H1649

בֶּן־ יְהַלֶּלְאֵל וּמִן־ בְּנֵי אֱלִיצָפָן שִׁמְרִי וְיעוּאל וְיִעְיאֵל אָסָף בְּנֵי זִמְרָה׃

पुत्र- यहललेल-का और-से- बेटों एलितसफन-के शिम्रि और-येइएल और-येइएल असफ-के पुत्रोन ज़ेकरयहु

H1121 H3094 H5731 H1121 H0469 H8113 H3273 H3273 H0623 H1121 H2147

13 וּמִן־ בְּנֵי חֵימָן יְחוּאל וְיחִיאֵל שְׁמַעְיָה בְּנֵי וּמִן־ בְּנֵי יְדוּתוּן וְשֶׁמַעְיִ וְיחִיאֵל עֻזִּיאֵל׃

और-से- पुत्रोन हेमन-के येचिएल और-शिमि शेमयह पुत्रोन और-से- पुत्रोन येदुतुन-के और-शिमि और-येचिएल और-उज़्ज़िएल

H5731 H1121 H1968 H3171 H3171 H8096 H8098 H1121 H5731 H1121 H3038 H8096 H3171 H5816

14 וּמִן־ בְּנֵי אֱלִיצָפָן שִׁמְרִי וְיעוּאל וְיִעְיאֵל זְכַרְיָהוּ

और-से- पुत्रोन एलितसफन-के शिम्रि और-येइएल और-येइएल ज़ेकरयहु

H5731 H1121 H0469 H8113 H3273 H3273 H2147

וּמַתַּנְיָהוּ׃ ס

और-मत्तन्यहु स

H4983

15 וַיַּאַסְפוּ וַיִּתְקַדְּשׁוּ אֶת־ אֲחֵיהֶם וַיָּבֹאוּ

और-उनहोने-इकतथ-किय और-उनहोने-अपने-अअप-को-पवित्र-किय अपने-भैयोन को और-वे-अअये

H0622 H6942 H0251 H0853 H0935

כְּמִצְוַת־ הַמֶּלֶךְ בִּדְבְרֵי יְהוָה לְטַהֵר בֵּית יְהוָה׃

अअग्य-के-अनुसअर- रज-कि वचनगोन-मेइन यहवेह-के शुदध-करने-के-लिये घर यहवेह-क

H4687 H4428 H1697 H3068 H2891 H1004 H3068

तब इन लेवीवंशियों ने अपने भाइयों को इकट्ठा किया और मन्दिर में पवित्र सेवा करने के लिये अपने को तैयार किया। उन्होंने राजा के उन आदेशों का पालन किया जो यहोवा के पास से आये थे। वे यहोवा के मन्दिर में उसे स्वच्छ करने गए।

16 וַיָּבֹאוּ הַכֹּהֲנִים לִפְנִימָה בֵּית־ יְהוָה לְטַהֵר וַיּוֹצִיאוּ אֵת כָּל־
और-गये यजक भेएतर घर- यहवेह-के शुदध-करने-के-लिये और-उनहोने-निकलि को सअरि-
H0935 H3548 H6441 H1964 H3068 H2891 H3318 H0853 H3605

הַטֻּמְאָה אֲשֶׁר מָצְאוּ בְּהֵיכַל יְהוָה לַחֲצַר בֵּית יְהוָה וַיְקַבְּלוּ הַלְוִיִּם
अशुदधत जो मिलि मन्दिर-मेइन यहवेह-के अअनगन-मेइन घर यहवेह-के और-ले-लिय लेविओन-ने
H2932 H0834 H4672 H1964 H3068 H2691 H3068 H6901 H3881

לְהוֹצִיא חוּצָה׃ קִדְרוֹן לְנַחַל־
बहर किद्रोन-के नअले-
H3318 H2351 H6939

याजक यहोवा के मन्दिर के भीतरी भाग में उसे स्वच्छ करने गए। उन्होंने सभी अशुद्ध चीज़ों को बाहर निकाला जिन्हें उन्होंने मन्दिर में पाया। वे अशुद्ध चीज़ों को यहोवा के मन्दिर के आँगन में ले आए। तब लेवीवंशी अशुद्ध चीज़ों को किद्रोन की घाटी में ले गए।

17 וַיָּחֵלּוּ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לְקַדֵּשׁ וּבְיוֹם שְׁמוֹנָה
और-उनहोने-शुरु-किय पेहलि-तअरेएख-को महेएने-कि पेहले पवित्र-करने-के-लिये और-दिन-को अअथवेइन
H2490 H0259 H2320 H7223 H6942 H3117 H8083

לְיָמִים יְהוָה בֵּית־ אֶת־ וַיְקַדְּשׁוּ לְאוּלָם יְהוָה לַחֹדֶשׁ
दिनोन-मेइन यहवेह-क घर- को और-उनहोने-पवित्र-किय बरमदे-मेइन यहवेह-के महेएने-के अअथ
H3117 H3068 H1004 H0853 H6942 H0197 H3068 H2320 H8083

וּבְיוֹם שִׁשָּׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן כִּלּוּ׃ ס
और-दिन-को सोलह दस महेएने-कि पेहलि वे-पोओर-कर-चुके
H3117 H8337 H6240 H2320 H7223 H3615

पहले महीने के पहले दिन लेवीवंशी अपने को पवित्र सेवा के लिये तैयार करने लगे। महीने के आठवें दिन लेवीवंशी यहोवा के मन्दिर के द्वार—मण्डप में आए। आठ दिन और, वे यहोवा के मन्दिर को पवित्र उपयोग के लिये स्वच्छ करते रहे। उन्होंने पहले महीन के सोलहवें दिन यह काम पूरा किया।

18 וַיָּבֹאוּ פְּנִימָה אֶל־ חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ טִהַרְנוּ אֶת־ כָּל־ בֵּית
और-वे-अअये भेएतर पअस रज-के चिज़कियहु और-उनहोने-कह हुमने-शुदध-कर-दिय को सअरे- घर
H0935 H6441 H0413 H2396 H4428 H0559 H2891 H0853 H3605 H1004

יְהוָה וְאֶת־ מִזְבַּח הָעוֹלָה וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו וְאֶת־ שֻׁלְחַן הַמַּעֲרֶכֶת
यहवेह-के को वेदि होम-बलि-कि और-को सब- उस्के-बरतन और-को मेज़ रोतियोन-कि-पनक्तिओन-कि
H3068 H0853 H4196 H5930 H0853 H3605 H3627 H0853 H7979 H4635

וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו׃
और-को सब- उस्के-बरतन
H0853 H3605 H3627

तब वे राजा हिजकिय्याह के पास गए। उन्होंने उससे कहा, “राजा हिजकिय्याह, हम लोगों ने यहोवा के पूरे मन्दिर और भेंट जलाने के लिये वेदी को स्वच्छ कर दिया। हम लोगों ने रोटी को पक्तियों में रखने की मेज और उस के लिये उपयोग में आने वाली सभी चीज़ों को स्वच्छ कर दिया।

19 וְאֶת כָּל־ הַכֵּלִים אֲשֶׁר הִזְנִיחַ הַמֶּלֶךְ אָחָז בְּמַלְכוּתוֹ בְּמַעֲלוֹ
और-को सब- बरतनोन जिनहेन छोद-दिय-थ रज-ने अचज़ अपने-रअजय-मेइन अपने-विशवअस-घअतिपन-मेइन
H0853 H3605 H3627 H0834 H7971 H0271 H4438 H4604

וְהִנָּם לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה׃ ס וְהִקְדַּשְׁנוּ הֵכִנּוּ
और-देखो-वे-हैन सअमने वेदि-के यहवेह-कि और-हुमने-पवित्र-किय हुमने-तैयअर-किय
H2009 H6440 H4196 H3068 H6942 H3559

उन दिनों जब आहाज राजा था उसने परमेश्वर के प्रति विरोध किया। उसने बहुत सी चीज़ें फेंक दी थीं। जो मन्दिर में थीं। किन्तु हम लोगों ने फिर उन चीज़ों को रख दिया है और उन्हें पवित्र कार्य के लिये तैयार कर दिया है। वे अब यहोवा की वेदी के सामने हैं।”

בֵּית	וַיַּעַל	הָעִיר	שָׂרֵי	אֶת	וַיֵּאָסֹף	הַמֶּלֶךְ	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיַּשְׁכֵּם		20
घर	और-चध	शहर-के	सरदरोन	को	और-उस्ने-इकतथ-किय	रज	चिज़कियहु	और-सुबह-जलदि-उथ		
	H5927		H8269	H0853	H0622	H4428	H2396	H7925		

יְהוָה׃
यहवेह-के
H3068

राजा हिजकिय्याह ने नगर अधिकारियों को इकट्ठा किया और अगली सुबह वह यहोवा के मन्दिर गया।

שִׁבְעָה	עִזִּים	וּצְפִירֵי	שִׁבְעָה	וּכְבָשִׂים	שִׁבְעָה	וְאֵילִים	שִׁבְעָה	פָּרִים־	וַיָּבִיאוּ	21
सअत	बक्रि-के	और-बक्रोन	सअत	और-भेरोन	सअत	और-मेनधोन	सअत	बैलोन-	और-वे-लअये	
H7651	H5795	H6842	H7651	H3532	H7651		H7651	H6499	H0935	

לִבְנֵי	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	וְעַל־	הַמִּקְדָּשׁ	וְעַל־	הַמַּמְלָכָה	עַל־	לְחַטָּאת
पुत्रोन-से	और-उस्ने-कह	येहुदह	और-के-लिये-	मन्दिर	और-के-लिये-	रअजय	के-लिये-	पअप-बलि-के-लिये
	H0559	H3063		H4720		H4467		

יְהוָה׃	מִזְבָּח	עַל־	לְהַעֲלוֹת	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן
यहवेह-कि	वेदि	पर	चधअने-के-लिये	यजकोन	अहरोन-के
H3068	H4196		H5927	H3548	H0175

वे सात बैल, सात मेढ़े, सात मेमने और सात छोटे बकरे लाए। वे जानवर यहूदा के राज्य की पापबलि, पवित्र स्थान को शुद्ध करने और यहूदा के लोगों के लिये थे। राजा हिजकिय्याह ने उन याजकों को जो हारून के वंशज थे, आदेश दिया कि वे उन जानवरों को यहोवा की वेदी पर चढ़ाऐं।

הַמִּזְבֵּחָה	וַיִּזְרְקוּ	הַדָּם	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	וַיְקַבְּלוּ	הַבָּקָר	וַיִּשְׁחֲטוּ	22
वेदि-पर	और-उनहोने-छिदक	खोओन	को	यजकोन-ने	और-उनहोने-लिय	बैल	और-उनहोने-वधह-किये	
H4196	H2236	H1818	H0853	H3548	H6901	H1241		

הַכְּבָשִׂים	וַיִּשְׁחֲטוּ	הַמִּזְבֵּחָה	הַדָּם	וַיִּזְרְקוּ	הָאֵילִים	וַיִּשְׁחֲטוּ
भेद	और-उनहोने-वधह-किये	वेदि-पर	खोओन	और-उनहोने-छिदक	मेनधे	और-उनहोने-वधह-किये
H3532		H4196	H1818	H2236		

הַמִּזְבֵּחָה׃	הַדָּם	וַיִּזְרְקוּ
वेदि-पर	खोओन	और-उनहोने-छिदक
H4196	H1818	H2236

इसलिये याजकों ने बैलों को मार डाला और उनका खून रख लिया। तब उन्होंने बैलों का खून वेदी पर छिड़का। तब याजकों ने मेढ़ों को मारा और वेदी पर मेंढ़ों का खून छिड़का। तब याजकों ने मेमनों को मारा और उनका खून वेदी पर छिड़का।

יְדֵיהֶם	וַיִּסְמְכוּ	וְהַקָּהָל	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַחַטָּאת	שְׂעִירֵי	אֶת־	וַיַּגִּישׁוּ	23
अपने-हअथ	और-उनहोने-रखे	और-सभ-के	रज-के	सअमने	पअप-बलि-के	बक्रोन	को	और-उनहोने-लअये	
H3027	H5564	H6951	H4428	H6440			H0853	H5066	

עֲלֵיהֶם׃
उन-पर

तब याजक बकरों को राजा और एक साथ इकट्ठे लोगों के सामने लाए। बकरे पापबलि थे। याजकों ने अपने हाथ बकरों पर रखे और उन्हें मारा। याजकों ने बकरों के खून से वेदी पर पापबलि चढ़ाई। उन्होंने यह इसलिये किया कि यहोवा इस्राएल के लोगों को क्षमा कर देगा। राजा ने कहा कि होमबलि और पापबलि इस्राएल के सभी लोगों के लिये होंगी।

הַמִּזְבֵּחָה	דָּמָם	אֶת־	וַיְחַטְּאוּ	הַכֹּהֲנִים	וַיִּשְׁחָטוּם		24
वेदि-पर	उनके-खोओन	से	और-उनहोने-पअप-बलि-कि	यजकोन-ने	और-उनहोने-वधह-किये-उनहेन		
H4196	H1818	H0853	H2398	H3548			

הָעוֹלָה	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	כִּי	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	לְכַפֵּר
होम-बलि	रज-ने	कह-थ	यिस्रएल-के-लिये	सअरे-	क्युनकि	यिस्रएल	सअरे-	के-लिये-	प्रअयशचित-करने-के-लिये
	H4428	H0559	H3478	H3605		H3478	H3605		

וְהַחַטָּאת׃
और-पअप-बलि

तब याजक बकरों को राजा और एक साथ इकट्ठे लोगों के सामने लाए। बकरे पापबलि थे। याजकों ने अपने हाथ बकरों पर रखे और उन्हें मारा। याजकों ने बकरों के खून से वेदी पर पापबलि चढ़ाई। उन्होंने यह इसलिये किया कि यहोवा इस्राएल के लोगों को क्षमा कर देगा। राजा ने कहा कि होमबलि और पापबलि इस्राएल के सभी लोगों के लिये होंगी।

25 וַיָּעֲמֵ֣ד אֶת־הַלְוִיִּ֗ם בְּבֵית֙ יְהוָ֔ה בִּמְצִלְתַּ֖יִם בִּנְבָלִ֑ים וּבְכִנֹּר֔וֹת בְּמִצְוַ֤ת
और-खड़ा-किया को- लेवियों भवन यहोवा-के झांझों-से सितारों-से और-वीणाओं-से आज्ञा-के-अनुसार
H5975 H0853 H3881 H1004 H3068 H4700 H5897 H3658 H4687

דָּוִיד֙ וְגָ֣ד חוֹזֵ֣ה הַמֶּ֔לֶךְ וְנָתָ֖ן הַנָּבִ֑יא כִּ֣י בְיַד־יְהוָ֔ה בְּיַד־נְבִיאָ֖יו׃
दाऊद-की और-गाद-की द्रष्टा- राजा-के और-नातान-की नबी-की क्योंकि हाथ-से- यहोवा-के आज्ञा हाथ-से-
H1732 H1410 H2374 H4428 H5416 H5030 H3588 H3027 H3068 H4687 H3027

ס
स
उसके-नबियों-की।
H5030

राजा हिजकिय्याह ने लेवीवंशियों को यहोवा के मन्दिर में मंजीरों, तम्बूरों और वीणा के साथ रखा जैसा दाऊद, राजा का दृष्टा गाद और नातान नबी ने आदेश दिया था। यह आदेश नबियों द्वारा यहोवा के यहाँ से आया था।

26 וַיַּעַמְד֣וּ הַלְוִיִּם֮ בִּכְלֵי֒ דָּוִיד֒ וְהַכֹּהֲנִ֣ים בַּחֲצֹצְרֹ֔ות׃ ס
और-खड़े-हुए लेवियों वाद्यों-से दाऊद-के और-याजक तुरहियों-से।
H5975 H3881 H3627 H1732 H3548 H2689

इस प्रकार लेवीवंशी, दाऊद के गीत के वाद्यों के साथ और याजक अपनी तुरहियों के साथ खड़े हुए।

27 וַיֹּ֣אמֶר חִזְקִיָּ֗הוּ וְהַעֲל֤וֹת הָעֹלָה֙ עַל־הַמִּזְבֵּ֔חַ בְּעֵ֖ת הֵחֵ֣ל הָעוֹלָ֑ה הֵחֵ֣ל שִׁיר־
और-कहा हिज़कियाहू-ने और-चढ़ाने होमबलि वेदी-पर और-जब आरम्भ-हुआ होमबलि आरम्भ-हुआ गीत-
H0559 H2396 H5927 H5930 H4196 H6256 H2490 H5930 H7892

יְהוָ֔ה וְהַחֲצֹצְר֖וֹת וְעַל־יְדֵ֣י כְלֵ֣י דָוִ֔יד מֶ֖לֶךְ־יִשְׂרָאֵ֑ל׃
यहोवा-का और-तुरहियाँ और-पर- हाथों वाद्य दाऊद-के राजा- इस्राएल-के।
H3068 H2689 H5921 H3027 H3627 H1732 H4428 H3478

तब हिजकिय्याह ने होमबलि की बलि वेदी पर चढ़ाने के लिये आदेश दिया। जब होमबलि देना आरम्भ हुआ, यहोवा के लिये गायन भी आरम्भ हुआ। तुरहियाँ बजाई गई और इस्राएल के राजा दाऊद के वाद्ययन्त्र बजे।

28 וְכָל־הַקָּהָל֙ מִשְׁתַּחֲוִ֔ים וְהַחֲצֹצְר֖וֹת]מחצצרים[ )מַחְצְרִ֑ים(הַכֹּ֔ל
और-सब- सभा दण्डवत-करती-थी और-गीत और-तुरहियाँ बजती-थीं बजती-थीं सब
H3605 H6951 H7812 H7891 H2689 H2690 H2690 H3605

עַד֙ לְכִלּ֣וֹת הָעֹלָ֔ה׃
जब-तक समाप्त-हुआ होमबलि।
H5704 H3615

सारी सभा ने दण्डवत किया, गायकों ने गाया और तुरही वादकों ने अपनी तुरहियाँ तब तक बजाई जब तक होमबलि का चढ़ाया जाना पूरा नहीं हुआ।

29 וּבְכַלּ֣וֹת לְהַעֲל֔וֹת כָּרְע֥וּ הַמֶּ֛לֶךְ וְכָל־הַנִּמְצְאִ֥ים אִתּ֖וֹ וַיִּשְׁתַּחֲוֽוּ׃
और-जब-समाप्त-हुआ और-चढ़ाना झुके राजा और-सब- जो-पाए-गए उसके-साथ और-दण्डवत-किया।
H3615 H5927 H3766 H4428 H3605 H4672 H0854 H7812

बलिदानों के पूरे होने के बाद राजा हिजकिय्याह और उसके साथ के सभी लोग झुके और उन्होंने उपासना की।

30 וַיֹּ֣אמֶר חִזְקִיָּ֣הוּ הַמֶּ֔לֶךְ וְהַשָּׂרִ֖ים לַלְוִיִּ֑ם לְהַלֵּ֣ל לַיהוָ֔ה בִּדְבְרֵ֖י דָּוִ֣יד
और-कहा हिज़कियाहू-ने राजा और-सरदारों-ने लेवियों-को स्तुति-करने यहोवा-की वचनों-से दाऊद-के
H0559 H2396 H4428 H8269 H3881 H1984 H3068 H1697 H1732

וְאָסָ֣ף הַחֹזֶ֑ה וַיְהַלְלוּ֙ עַד־שִׂמְחָ֔ה וַיִּקְּד֖וּ וַיִּשְׁתַּחֲוֽוּ׃ פ
और-आसाप-की द्रष्टा-की और-उन्होंने-स्तुति-की जब-तक- आनंद और-झुके और-दण्डवत-किया। प
H0623 H2374 H1984 H5704 H8057 H6915 H7812

राजा हिजकिय्याह और उसके अधिकारियों ने लेवीवंशियों को यहोवा की स्तुति का आदेश दिया। उन्होंने उन गीतों को गाया जिन्हें दाऊद और दृष्टा आसाप ने लिखा था। उन्होंने यहोवा की स्तुति की और प्रसन्न हुए। वे सभी झुके और उन्होंने यहोवा की उपासना की।

31

וְהָבֵיאוּ	גְּשׁוּ	לַיהוָה	יֶדְכֶם	מִלֵּאתֶם	עַתָּה	וַיֹּאמֶר	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיַּעַן
और-लाओ	निकट-आओ	यहोवा-के-लिए	अपना-हाथ	तुमने-भरा-है	अब	और-कहा	हिज़किय्याहू-ने	और-उत्तर-दिया
H0935	H5066	H3068	H3027	H4390	H6258	H0559	H2396	

נְדִיב	וְכָל־	וְתוֹדוֹת	זְבָחִים	הַקָּהָל	וַיָּבִיאוּ	יְהוָה	לְבֵית	וְתוֹדוֹת	זְבָחִים
उदार	और-सब-	और-धन्यवादबलियों	बलियों	सभा-ने	और-लाई	यहोवा-के	भवन-को	और-धन्यवादबलियों	बलियों
H5081	H3605	H8426	H2077	H6951	H0935	H3068		H8426	H2077

עֹלוֹת׃	לֵב
होमबलियाँ।	हृदय

हिजकिय्याह ने कहा, “यहूदा के लोगों, अब तुम लोग स्वयं को यहोवा को अर्पित कर चुके हो। निकट आओ, बलि और धन्यवाद की भेंट यहोवा के मन्दिर में लाओ।” तब लोग बलि और धन्यवाद की भेंट लाये। कोई व्यक्ति, जो चाहता था, वह होमबलि भी लाया।

32

כְּבָשִׂים	מֵאָה	אֵילִים	שִׁבְעִים	בָּקָר	הַקָּהָל	הֵבִיאוּ	אֲשֶׁר	הָעֹלָה	מִסְפַּר	וַיְהִי
भेड़े	सौ	मेंढ़े	सत्तर	बैल	सभा-ने	लाई	जो	होमबलियों-की	गिनती	और-थी
H3532	H3967		H7657	H1241	H6951	H0935			H4557	H1961

אֱלֹהִים׃	כָּל־	לַיהוָה	לְעֹלָה	מָאתָיִם
ये।	सब-	यहोवा-के-लिए	होमबलि-के-लिए	दो-सौ
H0428	H3605	H3068		H3967

सभा द्वारा मन्दिर में लाई गई होमबलि ये हैं: सत्तर बैल, सौ मेढ़े और दो सौ मेमने। ये सभी जानवर यहोवा को होमबलि के रुप में बलि किये गये।

33

אֲלָפִים׃	שְׁלֹשֶׁת	וְצֹאן	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בָּקָר	וְהַקָּדָשִׁים
हज़ार।	तीन	और-भेड़बकरियाँ	सौ	छह	बैल	और-पवित्र-वस्तुएँ
H0505	H7969	H6629	H3967	H8337	H1241	H6944

यहोवा के लिये पवित्र भेटें छ: सौ बैल और तीन हज़ार भेंड़—बकरे थे।

34

הָעֹלוֹת	כָּל־	אֶת־	לְהַפְשִׁיט	יְכֹלוּ	וְלֹא	לִמְעָט	הָיוּ	הַכֹּהֲנִים	רַק
होमबलियों	सब-	को-	खाल-खींचने	सकते-थे	और-नहीं	थोड़े	थे	याजक	केवल
	H3605	H0853	H6584	H3201	H3808	H4592	H1961	H3548	H7535

יִתְקַדְּשׁוּ	וְעַד	הַמְּלָאכָה	כְּלוֹת	עַד־	הַלְוִיִּם	אֲחֵיהֶם	וַיְחַזְּקוּם
पवित्र-हुए	और-जब-तक	कार्य	समाप्त-हुआ	जब-तक-	लेवियों-ने	अपने-भाइयों-ने	और-उनकी-सहायता-की
H6942	H5704	H4399	H3615	H5704	H3881	H0251	H2388

מֵהַכֹּהֲנִים׃	לְהִתְקַדֵּשׁ	לֵבָב	יִשְׁרֵי	הַלְוִיִּם	כִּי	הַכֹּהֲנִים
याजकों-से।	पवित्र-होने-में	हृदय	सीधे	लेवियों	क्योंकि	याजक
H3548	H6942	H3824	H3477	H3881		H3548

किन्तु वहाँ पर्याप्त याजक नहीं थे जो होमबलि के लिये जानवारों की खाल उतार सकें और सभी जानवरों को काट सकें। इसलिये उनके सम्बन्धी लेवीवंशियों ने उनकी सहायता तब तक की जब तक काम पूरा न हुआ और जब तक दूसरे याजक अपने को पवित्र सेवा के लिये तैयार न कर सके। लेवीवंशी यहोवा की सेवा के लिये अपने को तैयार करने में अधिक दृढ़ थे। वे याजकों की अपेक्षा अधिक दृढ़ थे।

35

עֲבוֹדַת	וַתִּכּוֹן	לְעֹלָה	וּבַנְּסָכִים	הַשְּׁלָמִים	בְּחֶלְבֵי	לָרֹב	עֹלָה	וְגַם־	
सेवा	और-स्थिर-हुई	होमबलि-के-लिए	और-अर्घों-से	मेलबलियों-की	चर्बी-से	बहुतायत-में	होमबलि	और-भी-	
H5656					H2459	H7230		H1571	

יְהוָה׃	בֵּית־
यहोवा-की।	भवन-
H3068	

वहाँ अनेक होमबिल, मेलबलि की चर्बो और पेय भेंट चढ़ीं। इस प्रकार यहोवा के मन्दिर में सेवा फिर आरम्भ हुई।

כִּי	לָעָם	הָאֱלֹהִים	הֵכִין	עַל	הָעָם	וְכָל־	יְחִזְקָיָהוּ	וַיִּשְׂמַח		36
क्योंकि	लोगों-के-लिए	परमेश्वर-ने	जो-तैयार-किया	पर	लोग	और-सब-	हिज़कियाहू	और-आनंदित-हुआ		
		H0430				H3605	H2396	H8055		

פ	הַדָּבָר׃	הָיָה	בְּפִתְאֹם
प	यह-बात।	हुआ	अचानक-से
	H1697	H1961	H6597

हिजकिय्याह और सभी लोग उन चीज़ों के लिये प्रसन्न थे जिन्हें यहोवा ने अपने लोगों के लिये बनाई और वे प्रसन्न थे कि उन्होंने उन्हें इतनी शीघ्रता से किया!

Chapter 30

אֶפְרַיִם	עַל־	כָּתַב	אִגְּרוֹת	וְגַם־	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	יְחִזְקָיָהוּ	וַיִּשְׁלַח	1
एप्रैम	पर-	लिखा	पत्र	और-भी-	और-यहूदाह	इस्राएल	सब-	पर-	हिज़कियाहू-ने	और-भेजा	
H0669		H3789	H0107	H1571	H3063	H3478	H3605		H2396	H7971	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	פֶּסַח	לַעֲשׂוֹת	בִּירוּשָׁלִַם	יְהוָה	לְבֵית־	לָבוֹא	וּמְנַשֶּׁה
इस्राएल-के।	परमेश्वर	यहोवा-के-लिए	फ़सह	करने	यरूशलेम-में	यहोवा-के	भवन-	आने	और-मनश्शेह
H3478	H0430	H3068	H6453		H3389	H3068		H0935	H4519

हिजकिय्याह ने इस्राएल और यहूदा के सभी लोगों को सन्देश भेजा। उसने एप्रैम और मनश्शे के लोगों को भी पत्र लिखा। हिजकिय्याह ने उन सभी लोगों को यरूशलेम में यहोवा के मन्दिर में आने के लिये निमन्त्रित किया जिससे वे सभी फसहपर्व यहोवा, इस्राएल के परमेश्वर के लिये मना सकें।

בַּחֹדֶשׁ	הַפֶּסַח	לַעֲשׂוֹת	בִּירוּשָׁלִַם	הַקָּהָל	וְכָל־	וְשָׂרָיו	הַמֶּלֶךְ	וַיִּוָּעַץ	2
महीने-में	फ़सह	करने	यरूशलेम-में	सभा-ने	और-सब-	और-उसके-सरदारों-ने	राजा-ने	और-सलाह-ली	
H2320	H6453		H3389	H6951	H3605	H8269	H4428	H3289	

הַשֵּׁנִי׃
दूसरे।
H8145

हिजकिय्याह ने सभी अधिकारियों और यरूशलेम की सभा से यह सलाह की कि फसह पर्व दूसरे महीने मनें मनाया जाये।

לְמַדַּי	הִתְקַדְּשׁוּ	לֹא־	הַכֹּהֲנִים	כִּי	הַהֵיא	בָּעֵת	לַעֲשׂתוֹ	יָכְלוּ	לֹא	כִּי	3
पर्याप्त	पवित्र-हुए-थे	नहीं-	याजक	क्योंकि	उस	समय-में	करने-उसे	सकते-थे	नहीं	क्योंकि	
H1767	H6942	H3808	H3548		H1931	H6256		H3201	H3808		

וְהָעָם	לֹא־	נֶאֱסְפוּ	לִירוּשָׁלִַם׃
और-लोग	नहीं-	इकट्ठे-हुए-थे	यरूशलेम-में।
	H3808	H0622	H3389

वे फसह पर्व को नियमित समय से न मना सके। क्यों क्योंकि याजक पर्याप्त संख्या में पवित्र सेवा के लिये अपने को तैयार न कर सके और दूसरा कारण यह था कि लोग यरूशलेम में इकट्ठे नहीं हो सके थे।

הַקָּהָל׃	כָּל־	וּבְעֵינֵי	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּישַׁר	4
सभा-की।	सब-	और-आँखों-में	राजा-की	आँखों-में	बात	और-ठीक-लगी	
H6951	H3605		H4428		H1697	H3474	

इस सुझाव ने राजा हिजकिय्याह और पूरी सभा को सन्तुष्ट किया।

לָבוֹא	דָּן	וְעַד־	מִבְּאֵר־שֶׁבַע	יִשְׂרָאֵל	בְּכָל־	קוֹל	לְהַעֲבִיר	דָּבָר	וַיַּעֲמִידוּ	5
आने	दान	और-तक-	बेर्शेबा-	इस्राएल-में	सब-	आवाज़	फैलाने	बात	और-उन्होंने-ठहराया	
H0935	H1835	H5704	H0884	H3478	H3605			H1697	H5975	

עָשׂוּ	לָרֹב	לֹא	כִּי	בִּירוּשָׁלִַם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	לַיהוָה	פֶּסַח	לַעֲשׂוֹת
किया-था	बहुतायत-में	नहीं	क्योंकि	यरूशलेम-में	इस्राएल-के	परमेश्वर-	यहोवा-के-लिए	फ़सह	करने
	H7230	H3808		H3389	H3478	H0430	H3068	H6453	

כַּכָּתוּב׃
लिखे-अनुसार।
H3789

इसलिये उन्होंने इस्राएल में बेर्शेबा नगर से लेकर लगातार दान नगर तक हर एक स्थान पर घोषणा की। उन्होंने लोगों से कहा कि वे यरूशलेम में यहोवा, इस्राएल के परमेश्वर के लिये फसह पर्व मनाने आऐं। इस्राएल के बहुत बड़े समूह ने बहुत समय से फसह पर्व उस प्रकार नहीं मनाया था, जिस प्रकार मूसा के नियमों ने इसे मनाने को कहा था।

וַיֵּלְכוּ֙	הָרָצִ֔ים	בִּכְתָבִ֖ים	מִיַּ֣ד	הַמֶּ֑לֶךְ	וְשָׂרָ֗יו	בְּכָל־	יִשְׂרָאֵ֙ל֙	וִיהוּדָ֔ה	6
और-गए	दौड़नेवाले	पत्रों-से	हाथ-से	राजा-के	और-उसके-सरदारों-के	सब-	इस्राएल-में	और-यहूदाह-में	
H3212	H7323	H0107	H3027	H4428	H8269	H3605	H3478	H3063	

וּכְמִצְוַ֖ת	לֵאמֹ֑ר	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	שׁ֚וּבוּ	אֶל־	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵ֣י	אַבְרָהָ֔ם
और-आज्ञा-के-अनुसार	कहते-हुए	बेटो	इस्राएल-के	लौटो	पास-	यहोवा	परमेश्वर	अब्राहाम-के
H4687	H0559	H1121	H3478	H7725	H0413	H3068	H0430	H0085

יִצְחָ֖ק	וְיִשְׂרָאֵ֑ל	וְיָשֹׁב֙	אֶל־	הַפְּלֵיטָ֔ה	הַנִּשְׁאֶ֥רֶת	לָכֶ֛ם	מִכַּ֥ף	מַלְכֵ֖י	אַשּׁ֥וּר׃
यिस्हाक-के	और-इस्राएल-के	और-वह-लौटेगा	पास-	बचे-हुओं	जो-बच-गए	तुम्हें	हाथ-से	राजाओं	अश्शूर-के।
H3327	H3478	H7725	H0413	H6413	H7604	H3709	H3709	H4428	H0804

इसलिये दूत राजा का पत्र पूरे इस्राएल औऱ यहूदा में ले गए। उन पत्रों में यह लिखा था: "इस्राएल की सन्तानों, इब्राहीम, इसहाक और इस्राएल (याकूब), जिस यहोवा, परमेश्वर की आज्ञा मानते थे उसके पास लौटो। तब यहोवा तुम लोगों के पास वापस आयेगा जो अश्शूर के राजा से बच गए हैं और अभी तक जीवित हैं।

אֱלֹהֵ֣י	בַּיהוָ֔ה	מָעֲל֥וּ	אֲשֶׁ֖ר	וְכַאֲחֵיכֶ֑ם	כַּאֲבוֹתֵיכֶ֗ם	תִּהְיוּ֙	וְאַל־	7
परमेश्वर	यहोवा-में	विश्वासघात-किया	जो	और-अपने-भाइयों-जैसे	अपने-पूर्वजों-जैसे	होना	और-ना-	
H0430	H3068	H4603		H0251	H0001	H1961	H0408	

רֹאִ֥ים׃	אַתֶּ֖ם	כַּאֲשֶׁ֣ר	לְשַׁמָּ֔ה	וַיִּתְּנֵ֖ם	אֲבוֹתֵיהֶֽם׃	
देखते-हो।	तुम	जैसा	उजाड़	और-उसने-उन्हें-दिया	उनके-पूर्वजों-के	
H7200			H8047	H5414	H0001	

अपने पिता और भाइयों की तरह न बनो। यहोवा उनका परमेश्वर था, किन्तु वे उसके विरुद्ध हो गए। इसलिये यहोवा ने उनके प्रति लोगों के हृदय में घृणा पैदा की और उनके बारे में बुरा कहलवाया। तुम स्वयं अपनी आँखों से देख सकते हो कि यह सत्य है।

וּבֹ֣אוּ	לַיהוָ֗ה	יָד֙	תְּנ֣וּ־	כַּאֲבוֹתֵיכֶ֔ם	עָרְפְּכֶ֖ם	תַּקְשׁ֑וּ	אַל־	עַתָּ֥ה	8
और-आओ	यहोवा-को	हाथ	दो-	अपने-पूर्वजों-जैसे	अपनी-गर्दन	कठोर-करो	ना-	अब	
H0935	H3068	H3027	H5414	H0001	H6203	H7185	H0408	H6258	

וְיָשֹׁ֕ב	אֱלֹהֵיכֶ֖ם	יְהוָ֔ה	אֶת־	וְעִבְד֣וּ	לְעוֹלָ֑ם	הִקְדִּ֣ישׁ	אֲשֶׁ֤ר	לְמִקְדָּשׁוֹ֙
और-लौटेगा	तुम्हारे-परमेश्वर-की	यहोवा	को-	और-सेवा-करो	सदा-के-लिए	पवित्र-किया	जो	उसके-पवित्र-स्थान-में
H7725	H0430	H3068	H0853	H5647	H5769	H6942		H4720

אַפּֽוֹ׃	חֲרוֹן֙	מִכֶּ֔ם
उसके-क्रोध-का।	जलन	तुमसे
H0639	H2740	

अपने पूर्वजों की तरह हठी न बनो। अपितु सच्चे हृदय से यहोवा की आज्ञा मानो। सर्वाधिक पवित्र स्थान पर आओ। यहोवा ने सर्वाधिक पवित्र स्थान को सदैव के लिये पवित्र बनाया है। अपने यहोवा, परमेश्वर की सेवा करो। तब यहोवा का डरावना क्रोध तुम पर से हट जाएगा।

שְׁוֹבֵיהֶ֔ם	לִפְנֵ֣י	לְרַחֲמִ֑ים	וּבְנֵיכֶם֙	אֲחֵיכֶ֣ם	יְהוָ֔ה	עַל־	בְּשׁוּבְכֶ֖ם	כִּ֣י	9
उनके-बंदी-बनानेवालों-के	सामने	दया-को	और-तुम्हारे-बेटे	तुम्हारे-भाई	यहोवा	पास-	तुम्हारे-लौटने-में	क्योंकि	
H7617	H6440			H0251	H3068		H7725		

פָּנִ֔ים	יָסִ֖יר	וְלֹא־	אֱלֹהֵיכֶ֑ם	יְהוָה֙	וְרַחוּם֙	חַנּ֣וּן	כִּי־	הַזֹּ֣את	לָאָ֔רֶץ	וְלִשְׁוּב֙
मुख	फेरेगा	और-नहीं-	तुम्हारा-परमेश्वर	यहोवा	और-दयालु	अनुग्रही	क्योंकि-	इस	देश-में	और-लौटने
H6440	H5493	H3808	H0430	H3068	H7349	H2587		H2063	H0776	H7725

פ	אֵלָֽיו׃	תָּשׁ֖וּבוּ	אִם־	מִכֶּֽם
प	उसके-पास।	तुम-लौटोगे	यदि-	तुमसे
	H0413	H7725		

यदि तुम लौटोगे और यहोवा की आज्ञा मानोगे तब तुम्हारे सम्बन्धी और बच्चे उन लोगों की कृपा पाएंगे जिन्होंने उन्हें बन्दी बनाया है और तुम्हारे सम्बन्धी और बच्चे इस देश में लौटेंगे। यहोवा, तुम्हारा परमेश्वर कृपालु है। यदि तुम उसके पास लौटोगे तो वह तुमसे दूर नहीं जायेगा।"

10 וַיִּהְיוּ הָרָצִים עֹבְרִים מֵעִיר לָעִיר בְּאֶרֶץ־ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְעַד־ זְבֻלוּן
और-थे दौड़नेवाले जाते-हुए नगर-से नगर-को देश-में- एप्रैम-के और-मनश्शेह-के और-तक- ज़बूलून
H1961 H7323 H5704 H4519 H0669 H0776 H3932 H7832 H1961

וּמַלְעִגִים עֲלֵיהֶם מַשְׂחִיקִים וַיִּהְיוּ׃ בָּם
और-ठट्ठा-करते-थे उन-पर हँसी-उड़ाते और-वे-थे उनका।

दूत एप्रैम और मनश्शे के क्षेत्रों के सभी नगरों में गए। वे लगातार पूरे जबूलून देश में गए। किन्तु लोगों ने दूतों की हँसी उड़ाई और उनका मजाक उड़ाया।

11 אַךְ־ אֲנָשִׁים מֵאָשֵׁר וּמִמְּנַשֶּׁה וּמִזְּבֻלוּן נִכְנְעוּ וַיָּבֹאוּ לִירוּשָׁלִָם׃
परन्तु- पुरुष आशेर-से और-मनश्शेह-से और-ज़बूलून-से दीन-हुए और-आए यरूशलेम।
H0389 H0376 H0836 H4519 H2074 H3665 H0935 H3389

किन्तु आशेर, मनश्शे और जबूलून देश के कुछ लोग विनम्र हुए और यरूशलेम गए।

12 גַּם בִּיהוּדָה הָיְתָה יַד הָאֱלֹהִים לָתֶת לָהֶם לֵב אֶחָד לַעֲשׂוֹת מִצְוַת הַמֶּלֶךְ
भी यहूदाह-में था हाथ परमेश्वर-का देने उन्हें हृदय एक करने आज्ञा राजा-की
H1571 H3063 H1961 H3027 H0430 H5414 H0259 H6687 H4428

וְהַשָּׂרִים בִּדְבַר יְהוָה׃
और-सरदारों-की वचन-में यहोवा-के।
H8269 H1697 H3068

यहूदा में परमेश्वर की शक्ति ने लोगों को संगठित किया ताकि वे राजा हिजकिय्याह और उसके अधिकारियों की आज्ञा का पालन करें। इस तरह उन्होंने यहोवा की आज्ञा का पालन किया।

13 וַיֶּאֱסְפוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם עַם־ רָב לַעֲשׂוֹת חַג אֶת־ הַמַּצּוֹת בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי
और-इकट्ठे-हुए यरूशलेम-में लोग- बहुत करने पर्व को- अखमीरी-रोटी-का महीने-में दूसरे
H0622 H3389 H7230 H2282 H0853 H4682 H2320 H8145

קָהָל לָרֹב מְאֹד׃
सभा बहुतायत-में अत्यंत।
H6951 H7230 H3966

बहुत से लोग एक साथ यरूशलेम, दूसरे महीने में अखमीरी रोटी का उत्सव मनाने आए। यह बहुत बड़ी भीड़ थी।

14 וַיָּקֻמוּ וַיָּסִירוּ אֶת־ הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַ͏ִם וְאֵת כָּל־ הַמְקַטְּרוֹת הֵסִירוּ
और-उठे और-हटाया को- वेदियों जो यरूशलेम-में और-को- सब- धूपदानियों हटाया
H6965 H5493 H0853 H4196 H3389 H0853 H3605 H4196 H5493

וַיַּשְׁלִיכוּ לַנָּחַל קִדְרוֹן׃
और-फेंका नाले-में किद्रोन-के।
H7993 H5158 H6939

उन लोगों ने यरूशलेम में असत्य देवताओं की वेदियों को हटा दिया। उन्होंने असत्य देवताओं के लिये सुगन्धि भेंट की वेदियों को भी हटा दिया। उन्होंने उन वेदियों को किद्रोन की घाटी में फेंक दिया।

15 וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם נִכְלְמוּ
और-ज़बह-किया फ़सह चौदहवें दस महीने-के दूसरे और-याजक और-लेवियों लज्जित-हुए
H7819 H6453 H0702 H6240 H2320 H8145 H3548 H3881 H3637

וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבִיאוּ עֹלוֹת בֵּית יְהוָה׃
और-अपने-आप-को-पवित्र-किया और-लाए होमबलियाँ भवन यहोवा-के।
H6942 H0935 H5930 H3068

तब उन्होंने फसह पर्व के मेमने को दूसरे महीने के चौदहवें दिन मारा। याजक और लेवीवंशी लज्जित हुए। उन्होंने अपने को पवित्र सेवा के लिये तैयार किया। याजक और लेवीवंशी होमबलि यहोवा के मन्दिर में ले आए।

הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	מֹשֶׁה	כְּתוֹרַת	כְּמִשְׁפָּטָם	עָמְדָם֙	עַל־	וַיַּעַמְדוּ		16
परमेश्वर-के	पुरुष-	मूसा	व्यवस्था-के-अनुसार	अपनी-विधि-के-अनुसार	अपने-स्थान	पर-	और-खड़े-हुए		
H0430	H0376	H4872	H8451	H4941	H5977		H5975		

הַלְוִיִּם׃	מִיַּד	הַדָּם֙	אֶת־	זֹרְקִים	הַכֹּהֲנִים֙
लेवियों-के।	हाथ-से	लहू	को-	छिड़कते-थे	याजक
H3881	H3027	H1818	H0853	H2236	H3548

मन्दिर में अपने लिए निर्धारित स्थान पर वे वैसे ही बैठे जैसा परमेश्वर के व्यक्ति मूसा के नियम में कहा गया था। लेवीवंशियों ने याजकों को खून दिया। तब याजकों ने खून को वेदी पर छिड़का।

לְכֹל֙	הַפְּסָחִים	שְׁחִיטַת	עַל־	וְהַלְוִיִּם	הִתְקַדָּשׁוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בַּקָּהָל	רַבָּת	כִּי־	17
सबके-लिए	फ़सहों-की	ज़बह	पर-	और-लेवियों	पवित्र-हुए-थे	नहीं-	जो	सभा-में	बहुते	क्योंकि-	
H3605	H6453	H7821		H3881	H6942	H3808		H6951			

לַיהוָה׃	לְהַקְדִּישׁ	טְהוֹר	לָא֙
यहोवा-के-लिए।	पवित्र-करने	शुद्ध	जो-नहीं
H3068	H6942	H2889	H3808

उस समूह में बहुत से लोग ऐसे थे जिन्होंने अपने को पवित्र सेवा के लिये तैयार नहीं किया था अत: वे फसह पर्व के मेमने को मारने की स्वीकृति नहीं पा सके। यही कारण था कि लेवीवंशी उन सभी लोगों के लिए फसह पर्व के मेमने को मारने के उत्तरदायी थे जो शुद्ध नहीं थे। लेवीवंशी ने हर एक मेमने को यहोवा के लिये पवित्र बनाया।

הִטְהָרוּ	לָא֙	וּזְבֻלוּן֙	יִשָּׂשכָר֙	וּמְנַשֶּׁה֙	מֵאֶפְרַ֣יִם	רַבַּ֔ת	הָעָ֖ם	מַרְבִּ֑ית	כִּ֣י	18
शुद्ध-हुए-थे	नहीं	और-ज़बूलून-से	यिस्साकार-से	और-मनश्शेह-से	एप्रैम-से	बहुते	लोगों-में	बहुतायत	क्योंकि	
H2891	H3808	H2074	H3485	H4519	H0669			H4768		

לֵאמֹ֔ר	עֲלֵיהֶ֖ם	יְחִזְקִיָּ֣הוּ	הִתְפַּלֵּ֤ל	כִּי֙	כַּכָּת֔וּב	בְּלֹ֣א	הַפֶּ֔סַח	אֶת־	אָכְל֥וּ	כִּי־
कहते-हुए	उनके-लिए	हिज़कियाहू-ने	प्रार्थना-की	क्योंकि	लिखे-अनुसार	बिना-	फ़सह	को-	खाया	क्योंकि-
H0559		H2396	H6419		H3789	H3808	H6453	H0853	H0398	

בְּעַד׃	יְכַפֵּ֖ר	הַטּ֑וֹב	יְהוָ֣ה
हरेक-के-लिए।	प्रायश्चित-करे	भला	यहोवा
H1157			H3068

एप्रैम, मनश्शे, इस्साकार और जबूलून के बहुत से लोग फसह पर्व उत्सव के लिये अपने को ठीक प्रकार से तैयार नहीं किया था। उन्होंने फसह पर्व मूसा के नियम के अनुसार ठीक ढंग से नहीं मनाया। किन्तु हिजकिय्याह ने उन लोगों के लिए प्रार्थना की। इसलिये हिजकिय्याह ने यह प्रार्थना की, "यहोवा, परमेश्वर तू अच्छा है। ये लोग तेरी उपासना ठीक ढंग से करना चाहते थे, किन्तु वे अपने को नियम के अनुसार शुद्ध न कर सके, कृपया उन लोगों को क्षमा कर। तू परमेश्वर है जिसकी आज्ञा का पालन हमारे पूर्वजों ने किया। यदि किसी ने सर्वाधिक पवित्र स्थान के नियम के अनुसार अपने को शुद्ध न किया तो भी क्षमा कर।"

וְלֹא֙	אֲבוֹתָ֔יו	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֔ה	וְהָאֱלֹהִ֖ים	לִדְרֹ֣שׁ	הֵכִ֑ין	לְבָב֔וֹ	כֹּ֣ל־	19
और-नहीं	उसके-पूर्वजों-के	परमेश्वर	यहोवा	परमेश्वर	ढूँढने	तैयार-किया	अपना-हृदय	सब-	
H3808	H0001	H0430	H3068	H0430	H1875		H3824	H3605	

ס	הַקֹּֽדֶשׁ׃	כְּטָהֳרַ֥ת	
स	पवित्र-स्थान-की।	शुद्धता-के-अनुसार	
	H6944	H2893	

एप्रैम, मनश्शे, इस्साकार और जबूलून के बहुत से लोग फसह पर्व उत्सव के लिये अपने को ठीक प्रकार से तैयार नहीं किया था। उन्होंने फसह पर्व मूसा के नियम के अनुसार ठीक ढंग से नहीं मनाया। किन्तु हिजकिय्याह ने उन लोगों के लिए प्रार्थना की। इसलिये हिजकिय्याह ने यह प्रार्थना की, "यहोवा, परमेश्वर तू अच्छा है। ये लोग तेरी उपासना ठीक ढंग से करना चाहते थे, किन्तु वे अपने को नियम के अनुसार शुद्ध न कर सके, कृपया उन लोगों को क्षमा कर। तू परमेश्वर है जिसकी आज्ञा का पालन हमारे पूर्वजों ने किया। यदि किसी ने सर्वाधिक पवित्र स्थान के नियम के अनुसार अपने को शुद्ध न किया तो भी क्षमा कर।"

ס	הָעָֽם׃	אֶת־	וַיִּרְפָּ֥א	יְחִזְקִיָּ֖הוּ	אֶל־	יְהוָ֑ה	וַיִּשְׁמַ֥ע	20
स	लोगों।	को-	और-चंगा-किया	हिज़कियाहू-के	पास-	यहोवा-ने	और-सुना	
		H0853	H7495	H2396	H0413	H3068	H8085	

यहोवा ने राजा हिजकिय्याह की प्रार्थना सुनी। यहोवा ने लोगों को क्षमा कर दिया।

וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים בִּירוּשָׁלִַם אֶת־ חַג הַמַּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים
और-मनाया बेटों-ने- इस्राएल-के जो-पाए-गए यरूशलेम-में को- पर्व अखमीरी-रोटी-का सात दिन
H6213 H1121 H3478 H4672 H3389 H853 H2282 H4682 H7651 H3117

21

בְּשִׂמְחָה גְדוֹלָה וּמְהַלְלִים לַיהוָה יוֹם וְיוֹם בְּיוֹם הַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים בִּכְלֵי־ עֹז
आनंद-से बड़े और-स्तुति-करते-थे यहोवा-की दिन और दिन दिन-में लेवियों और-याजकों-ने वाद्यों-से- शक्ति
H8057 H1419 H1984 H3068 H3117 H3117 H3881 H3548 H3627 H5797

לַיהוָה׃ ס
यहोवा-के-लिए। स
H3068

इस्राएल की सन्तानों ने यरूशलेम में अखमीरी रोटी का उत्सव सात दिन तक मनाया। वे बहुत प्रसन्न थे। लेवीवंशी और याजकों ने अपनी पूरी शक्ति से हर एक दिन यहोवा की स्तुति की।

וַיְדַבֵּר יְחִזְקִיָּהוּ עַל־ לֵב כָּל־ הַלְוִיִּם הַמַּשְׂכִּילִים שֵׂכֶל־ טוֹב לַיהוָה
और-बोला हिज़कियाहू-ने पर- हृदय सब- लेवियों-के जो-समझते-थे बुद्धि- अच्छी यहोवा-के-लिए
H1696 H2396 H5921 H3820 H3605 H3881 H7919 H2896 H3068

22

וַיֹּאכְלוּ אֶת־ הַמּוֹעֵד שִׁבְעַת הַיָּמִים שִׁלְמֵי זִבְחֵי מְזַבְּחִים וּמְתוַדִּים
और-खाया को- पर्व सात दिन मेलबलियों-के बलिदान बलिदान-करते-हुए और-अंगीकार-करते-थे
H0398 H853 H4150 H7651 H3117 H8002 H2077 H2076 H3034

לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃ ס
यहोवा-के-लिए परमेश्वर उनके-पूर्वजों-के। स
H3068 H0430 H0001

राजा हिजकिय्याह ने उन सभी लेवीवंशियों को उत्साहित किया जो अच्छी तरह समझ गये थे कि यहोवा की सेवा कैसे की जाती है। लोगों ने सात दिन तक पर्व मनाया और मेलबलि चढ़ाई। उन्होंने अपने पूर्वजों के यहोवा परमेश्वर को धन्यवाद दिया और उसकी स्तुति की।

וַיִּוָּעֲצוּ כָּל־ הַקָּהָל לַעֲשׂוֹת שִׁבְעַת יָמִים אֲחֵרִים וַיַּעֲשׂוּ שִׁבְעַת־ יָמִים שִׂמְחָה׃
और-सलाह-ली सब- सभा-ने करने सात और दिन और-मनाया सात- दिन आनंद।
H3289 H3605 H6951 H7651 H0312 H3117 H7651 H8057

23

सभी लोग सात दिन और ठहरने को सहमत हो गए। वे फसहपर्व मनाते समय सात दिन तक बड़े प्रसन्न रहे।

כִּי חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה הֵרִים לַקָּהָל אֶלֶף פָּרִים וְשִׁבְעַת אֲלָפִים
क्योंकि हिज़कियाहू-ने राजा- यहूदाह-के उठाया सभा-के-लिए हज़ार बैल और-सात हज़ार
H3588 H2396 H4428 H3063 H7311 H6951 H505 H6499 H7651 H505

24

וְשַׂרִים הֵרִימוּ לַקָּהָל אֶלֶף פָּרִים וְעֶשֶׂרֶת אֲלָפִים וְצֹאן
और-भेड़बकरियाँ हज़ार बैल सभा-के-लिए उठाया और-सरदारों-ने स भेड़बकरियाँ दस हज़ार
H6629 H505 H6499 H6951 H7311 H8269 H6629 H6235 H505

וַיִּתְקַדְּשׁוּ כֹהֲנִים לָרֹב׃
और-पवित्र-हुए याजक बहुतायत-में।
H6942 H3548 H7230

यहूदा के राजा हिजकिय्याह ने उस सभा को एक हज़ार बैल तथा सात हज़ार भेड़ें मारने और खाने के लिये दिये। प्रमुखों ने सभा को एक हज़ार बैल और दस हज़ार भेड़ें दीं। बहुत से याजकों ने पवित्र सेवा के लिये अपने को तैयार किया।

וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־ קְהַל יְהוּדָה וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־ הַקָּהָל הַבָּאִים מִיִּשְׂרָאֵל
और-आनंदित-हुए सब- सभा यहूदाह-की और-याजक और-लेवियों और-सब- सभा जो-आए-थे इस्राएल-से
H8055 H3605 H6951 H3063 H3548 H3881 H3605 H6951 H0935 H3478

וְהַגֵּרִים הַבָּאִים מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְהַיּוֹשְׁבִים בִּיהוּדָה׃
और-परदेशी जो-आए-थे देश-से इस्राएल-के और-जो-रहते-थे यहूदाह-में।
H1616 H0935 H0776 H3478 H3427 H3063

25

यहूदा की पूरी सभा, याजक, लेवीवंशी, इस्राएल से आने वाली पूरी सभा और वे यात्री जो इस्राएल से आए थे तथा यहूदा पहुँच गए थे, सभी लोग अत्यन्त प्रसन्न थे।

יִשְׂרָאֵ֑ל	מֶ֣לֶךְ	דָּוִיד֙	בֶּן־	שְׁלֹמֹ֔ה	מִימֵ֥י	כִּי֙	בִּירוּשָׁלִָ֔ם	גְּדוֹלָ֖ה	שִׂמְחָ֣ה־	וַתְּהִ֥י	26
इस्राएल-के	राजा	दाऊद-के	पुत्र-	सुलैमान-के	दिनों-से	क्योंकि	यरूशलेम-में	बड़ा	आनंद-	और-थी	
H3478	H4428	H1732		H8010	H3117		H3389		H8057	H1961	

ס	בִּירוּשָׁלִָ֖ם׃	כָּזֹ֥את	לֹֽא
स	यरूशलेम-में।	ऐसा	नहीं
	H3389	H2063	H3808

इस प्रकार यरूशलेम में बहुत आनन्द था। इस पर्व के समान कोई भी पर्व इस्राएल के राजा, दाऊद के पुत्र सुलैमान के समय के बाद से नहीं हुआ था।

וַתָּבֹ֔וא	בְּקוֹלָ֖ם	וַיִּשָּׁמַ֣ע	הָעָ֑ם	אֶת־	וַיְבָרְכ֣וּ	הַלְוִיִּ֗ם	הַכֹּהֲנִ֔ים	וַיָּקֻ֖מוּ	27
और-पहुँची	उनकी-आवाज़	और-सुनी-गई	लोगों	को-	और-आशीर्वाद-दिया	लेवियों	याजक	और-उठे	
H0935		H8085		H0853	H1288	H3881	H3548		

פ	לַשָּׁמָֽיִם׃	קָדְשׁ֖וֹ	לִמְעוֹן֙	תְּפִלָּתָ֔ם
प	स्वर्ग-में।	उसके-पवित्र-स्थान-के	निवास-तक	उनकी-प्रार्थना
	H8064	H6944	H4583	H8605

याजक और लेवीवंशी खड़े हुए और यहोवा से लोगों को आशीर्वाद देने को कहा। परमेश्वर ने उनकी सुनी। उनकी प्रार्थना स्वर्ग में यहोवा के पवित्र निवास तक पहुँची।

Chapter 31

וַיִּשָּׁבְר֗וּ	יְהוּדָה֙	לְעָרֵ֣י	הַנִּמְצְאִ֔ים	יִשְׂרָאֵ֖ל	כָּל־	יָצְא֣וּ	זֹ֑את	כָּל־	וּכְכַלּ֣וֹת	1
और-तोड़ा	यहूदाह-के	नगरों-में	जो-पाए-गए	इस्राएल	सब-	निकले	यह	सब-	और-जब-समाप्त-हुआ	
H7665	H3063		H4672	H3478	H3605	H3318	H2063	H3605	H3615	

יְהוּדָ֔ה	מִכָּל־	הַמִּזְבֵּח֖וֹת	וְאֶת־	הַבָּמ֣וֹת	אֶת־	וַיְנַתְּצ֣וּ	הָאֲשֵׁרִ֗ים	וַיְנַדְּע֣וּ	הַמַּצֵּב֣וֹת
यहूदाह	सब-से-	वेदियों	और-को-	ऊँचे-स्थानों	को-	और-ढाया	अशेरीमों	और-काटा	स्तम्भों
H3063	H3605	H4196	H0853	H1116	H0853	H5422	H0842	H1438	H4676

אִ֔ישׁ	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֣י	כָּל־	וַיָּשׁוּבוּ֙	לְכַלֵּ֔ה	עַד־	וּמְנַשֶּׁ֖ה	וּבְאֶפְרַ֥יִם	וּבִנְיָמִ֛ן
पुरुष	इस्राएल-के	बेटे	सब-	और-लौटे	समाप्त-करने	जब-तक-	और-मनश्शेह-से	और-एप्रैम-में	और-बिन्यामीन
H0376	H3478		H3605	H7725	H3615	H5704	H4519	H0669	H1144

ס	לְעָרֵיהֶ֑ם׃	לַאֲחֻזָּתֽוֹ׃
स	अपने-नगरों-में।	अपनी-भूमि-में
		H0272

फसह पर्व का उत्सव पूरा हुआ। इस्राएल के जो लोग फसह पर्व के लिये यरूशलेम में थे, वे यहूदा के नगरों को चले गए। तब उन्होंने पत्थर की उन मूर्तियों को ध्वस्त किया जो उन नगरों में थी। उन पत्थर की मूर्तियों का पूजन असत्य देवताओं के रूप में होता था। उन लोगों ने अशेरा के स्तम्भों को भी काट डाला और उन्होंने उन उच्चस्थानों और वेदियों को भी तोड़ा डाला जो बिन्यामीन और यहूदा के पूरे देशों में थे। लोगों ने एप्रैम और मनश्शे के क्षेत्र में भी वही किया। लोगों ने यह तब तक किया जब तक उन्होंने असत्य देवाताओं की पूजा की सभी चीज़ों को नष्ट नहीं कर दिया। तब सभी इस्राएली अपने नगरों को घर लौट गए।

וְאִ֣ישׁ	מַחְלְקוֹתָ֗ם	עַל־	וְהַלְוִיִּם֙	הַכֹּהֲנִ֔ים	מַחְלְקֹ֖ת	אֶת־	יְחִזְקִיָּ֣הוּ	וַיַּעֲמֵ֞ד	2
पुरुष	अपने-विभागों	पर-	और-लेवियों	याजकों-के	विभागों	को-	हिज़किय्याहू-ने	और-खड़ा-किया	
H0376	H4256		H3881	H3548	H4256	H0853	H2396	H5975	

לְשָׁרֵ֔ת	וְלִשְׁלֵמִ֖ים	לְעֹלָ֑ה	וְלַלְוִיִּ֔ם	לַכֹּהֲנִ֗ים	עֲבֹדָתֹ֛ו	כְּפִ֥י
सेवा-करने	और-मेलबलियों-के-लिए	होमबलि-के-लिए	और-लेवियों-को	याजकों-को	अपनी-सेवा-के	अनुसार-
H8334	H8002		H3881	H3548	H5656	H6310

ס	יְהוָֽה׃	מַחֲנ֣וֹת	בְּשַׁעֲרֵ֣י	וּלְהַלֵּ֔ל	וּלְהֹד֖וֹת
स	यहोवा-के।	डेरों	फाटकों-में	और-स्तुति-करने	और-धन्यवाद-देने
	H3068	H4264	H8179		H3034

राजा हिजकिय्याह ने फिर याजकों और लेवीवंशियों को समूहों में बाँटा और प्रत्येक समूह को अपना विशेष कार्य करना होता था। अत: राजा हिजकिय्याह ने उन समूहों को अपना कार्य फिर से आरम्भ करने को कहा। अत: याजकों और लेवीवंशियों का फिर से होमबलि और मेलबलि चढ़ाने का काम था। उन का काम मन्दिर में सेवा करना, गाना और यहोवा के भवन के द्वार पर परमेश्वर की स्तुति करना था।

וְהָעֶרֶב	הַבֹּקֶר	לְעֹלוֹת	לָעֹלוֹת	רְכוּשׁוֹ	מִן־	הַמֶּלֶךְ	וּמְנָת	3
और-शाम-की	सुबह-की	होमबलियों-के-लिए	होमबलियों-के-लिए	अपनी-सम्पत्ति-की	से-	राजा-का	और-भाग	
H6153	H1242			H7399		H4428	H4521	

יְהוָה׃	בְּתוֹרַת	כַּכָּתוּב	וְלַמֹּעֲדִים	וְלֶחֳדָשִׁים	לַשַּׁבָּתוֹת	וְהָעֹלוֹת
यहोवा-की।	व्यवस्था-में	लिखे-अनुसार	और-पर्वों-के-लिए	और-नए-चाँदों-के-लिए	सब्तों-के-लिए	और-होमबलियों
H3068	H8451	H3789	H4150	H2320	H7676	

हिजकिय्याह ने अपने पशुओं में से कुछ को होमबलि के लिये दिया। ये पशु प्रतिदिन प्रात: और सन्ध्या को होमबलि के लिये प्रयोग में आते थे। ये पशु सब्त के दिनों में और नवचन्द्र के समय और अन्य विशेष उत्सवों पर दी जाती थीं। यह वैसे ही किया जाता था जैसा यहोवा की व्यवस्था में लिखा है।

יֶחֱזְקוּ	לְמַעַן	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	מְנָת	לָתֵת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	לְיוֹשְׁבֵי	לָעָם	וַיֹּאמֶר	4
वे-मज़बूत-हों	ताकि	और-लेवियों-का	याजकों-का	भाग	देने	यरूशलेम-के	निवासियों-को	लोगों-से	और-कहा	
H2388	H4616	H3881	H3548	H4521	H5414	H3389	H3427		H0559	

יְהוָה׃	בְּתוֹרַת
यहोवा-की।	व्यवस्था-में
H3068	H8451

हिजकिय्याह ने यरूशलेम में रहने वाले लोगों को आदेश दिया कि जो हिस्सा याजकों और लेवीवंशियों का है वह उन्हें दें। तभी याजक और लेवीवंशी पूरे समय अपने को यहोवा के नियम के अनुसार दे सकते हैं।

וְכֹל	וּדְבַשׁ	וְיִצְהָר	תִּירוֹשׁ	דָּגָן	רֵאשִׁית	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הִרְבּוּ	הַדָּבָר	וְכִפְּרֵץ	5
और-सब	और-शहद	और-तेल	दाखमधु	अनाज	पहिले-फल	इस्राएल-के	बेटों-ने-	बढ़ाया	बात	और-जब-फैला	
H3605	H1706	H3323	H8492	H1715	H7225	H3478			H1697	H6555	

הֵבִיאוּ׃	לָרֹב	הַכֹּל	וּמַעְשַׂר	שָׂדֶה	תְּבוּאַת
लाए।	बहुतायत-में	सब-का	और-दशवांश	खेत-की	उपज
H0935	H7230	H3605	H4643		H8393

देश के चारों ओर के लोगों ने इस आदेश के बारे में सुना। अत: इस्राएल के लोगों ने अपने अन्न, अंगूर, तेल, शहद और जो कुछ भी वे अपने खेतों में उगाते थे उन सभी फसलों का पहला भाग दिया। वे स्वेच्छा से इन सभी चीजों का दसवाँ भाग लाए।

בָּקָר	מַעְשַׂר	הֵם	גַּם־	יְהוּדָה׃	בְּעָרֵי	הַיּוֹשְׁבִים	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	6
बैलों-का	दशवांश	वे	भी-	यहूदाह-के	नगरों-में	जो-रहते-थे	और-यहूदाह-के	इस्राएल-के	और-बेटे	
H1241	H4643	H1992	H1571	H3063		H3427	H3063	H3478		

הֵבִיאוּ	אֱלֹהֵיהֶם	לַיהוָה	הַמְקֻדָּשִׁים	קֳדָשִׁים	וּמַעְשַׂר	וָצֹאן
लाए	उनके-परमेश्वर-के	यहोवा-के-लिए	जो-पवित्र-की-गई-थीं	पवित्र-वस्तुओं-का	और-दशवांश	और-भेड़बकरियों-का
H0935	H0430	H3068	H6942	H6944	H4643	H6629

ס	עֲרֵמוֹת׃	עֲרֵמוֹת	וַיִּתְּנוּ	
स	ढेरों।	ढेरों	और-रखा	
	H6194	H6194	H5414	

इस्राएल और यहूदा के लोग जो यहूदा के नगरों में रहते थे, अपने पशुओं और भेड़ों का दसवाँ भाग भी लाए। वे उन चीज़ों का दसवाँ भाग भी लाए जो उस विशेष स्थान में रखी जाती थी जो केवल यहोवा के लिये था। वे उन सभी चीज़ों को अपने यहोवा, परमेश्वर के लिय ले कर आए। उन्होंने उन सभी चीज़ों को ढेरों में रखा।

ס	כָּלוּ׃	הַשְּׁבִיעִי	וּבַחֹדֶשׁ	לְיִסּוֹד	הָעַרֵמוֹת	הֵחֵלּוּ	הַשְּׁלִשִׁי	בַּחֹדֶשׁ	7
स	समाप्त-किया।	सातवें	और-महीने-में	बनाने	ढेरों	आरम्भ-किया	तीसरे	महीने-में	
	H3615	H7637	H2320	H3245	H6194		H7992	H2320	

लोगों ने तीसरे महीने (मई/जून) में अपनी चीज़ों के संग्रह को लाना आरम्भ किया और उन्होंने संग्रह का लाना सातवें महीने (सितम्बर/अक्टूबर) में पूरा किया।

8

וְאֶת	יְהוָה	אֶת־	וַיְבָרְכוּ	הָעֲרֵמוֹת	אֶת־	וַיִּרְאוּ	וְהַשָּׂרִים	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיָּבֹאוּ
और-को-	यहोवा	को-	और-धन्यवाद-दिया	ढेरों	को-	और-देखा	और-सरदार	हिज़कियाहू	और-आए
H0853	H3068	H0853	H1288	H6194	H0853	H7200	H8269	H2396	H0935

עַמּוֹ	יִשְׂרָאֵל׃	פ
उसकी-प्रजा	इस्राएल।	प
	H3478	

जब हिजकिय्याह और प्रमुख आए तो उन्होंने संग्रह की गई चीज़ों के ढेरों को देखा। उन्होंने यहोवा की स्तुति की और इस्राएल के लोगों अर्थात् यहोवा के लोगों की प्रशंसा की।

9

וַיִּדְרֹשׁ	יְחִזְקִיָּהוּ	עַל־	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	עַל־	הָעֲרֵמוֹת׃
और-पूछा	हिज़कियाहू-ने	से-	याजकों	और-लेवियों-से	से-	ढेरों।
H1875	H2396		H3548	H3881		H6194

तब हिजकिय्याह ने याजकों और लेवीवंशियों से ढेरों के सम्बन्ध में पूछा।

10

הַתְּרוּמָה	מֵהָחֵל	וַיֹּאמֶר	צָדוֹק	לְבֵית	הָרֹאשׁ	הַכֹּהֵן	עֲזַרְיָהוּ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
उठावा	जब-से-आरम्भ-हुआ	और-कहा	सादोक-के	घराने-के	प्रधान	याजक	अज़र्याहू-ने	उससे	और-कहा
H8641		H0559	H6659			H3548	H5838	H0413	H0559

יְהוָה	כִּי	לָרֹב	עַד־	וְהוֹתֵר	וְשָׂבוֹעַ	אָכוֹל	יְהוָה	בֵּית־	לָבִיא
यहोवा-ने	क्योंकि	बहुतायत	जब-तक-	और-बचाना	और-तृप्त-होना	खाना	यहोवा-के	भवन-	लाना
H3068		H7230	H5704	H3498	H7646	H0398	H3068		H0935

ס	הַזֶּה׃	הֶהָמוֹן	אֶת־	וְהַנּוֹתָר	עַמּוֹ	אֶת־	בֵּרַךְ
स	यह।	भीड़	को-	और-जो-बचा	अपनी-प्रजा	को-	आशीर्वाद-दिया
	H2088		H0853	H3498		H0853	H1288

सादोक परिवार के मुख्य याजक अजर्याह ने हिजकिय्याह से कहा, “क्योंकि लोगों ने भेंटों को यहोवा के मन्दिर में लाना आरम्भ कर दिया है अत: हम लोगों के पास खाने के लिये बहुत अधिक है। हम लोगों ने पेट भर खाया और अभी तक हम लोगों के पास बहुत बचा है! यहोवा ने अपने लोगों को सच में आशीष दी है। इसलिये हम लोगों के पास यह सब बचा है।”

11

וַיָּכִינוּ׃	יְהוָה	בְּבֵית	לְשָׁכוֹת	לְהָכִין	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר
और-तैयार-किया।	यहोवा-के	भवन-में	कमरे	तैयार-करने	हिज़कियाहू-ने	और-कहा
	H3068		H3957		H2396	H0559

तब हिजकिय्याह ने याजकों को आदेश दिया कि वे यहोवा के मन्दिर में भण्डार गृह तैयार रखें। अत: यह किया गया।

12

כּוֹנַנְיָהוּ]	נָגִיד	וַעֲלֵיהֶם	בֶּאֱמוּנָה	וְהַקֳּדָשִׁים	וְהַמַּעֲשֵׂר	הַתְּרוּמָה	אֶת־	וַיָּבִיאוּ
कनन्याहू	प्रधान	और-उनके-ऊपर	विश्वास-से	और-पवित्र-वस्तुओं	और-दशवांश	उठावे	को-	और-लाए
H3562	H5057		H0530	H6944	H4643	H8641	H0853	H0935

מִשְׁנֶה׃	אָחִיהוּ	וְשִׁמְעִי	הַלֵּוִי	כָּנַנְיָהוּ(
दूसरा।	उसका-भाई	और-शिमई	लेवी	कनन्याहू
H4932	H0251	H8096	H3881	H3562

तब याजक भेंटे दशमांश और अन्य वस्तुएं लाए जो केवल यहोवा को दी जानी थीं। वे सभी संग्रह की गई चीज़ें मन्दिर के भण्डारगृहों में रख दी गई। लेवीवंशी कोनन्याह सभी संग्रह की गई चीजों का अधीक्षक था। शिमी उन चीज़ों का उपाधीक्षक था। शिमी कोनन्याह का भाई था।

13

וְיִסְמַכְיָהוּ	וַאֲזַלְיאֵל	וְיוֹזָבָד	וְיֵרִימוֹת	וַעֲשָׂהאֵל	וְנַחַת	וַעֲזַזְיָהוּ	וְיִחִיאֵל
और-यिस्मख्याहू	और-एलीएल	और-योज़ाबाद	और-यरीमोत	और-असाहएल	और-नहत	और-अज़ज़्याहू	और-यहीएल
H3253	H0447	H3107	H3406	H6214	H5184	H5812	H3171

יְחִזְקִיָּהוּ	בְּמִפְקַד	אָחִיו	וְשִׁמְעִי	כָּנַנְיָהוּ(	כּוֹנַנְיָהוּ]	מִיַּד	פְּקִידִים	וּבְנָיָהוּ	וּמַחַת
हिज़कियाहू	आदेश-से	उसके-भाई-के	और-शिमई	कनन्याहू	कनन्याहू	हाथ-से	निरीक्षक	और-बनायाहू	और-महत
H2396	H4662	H0251	H8096	H3562	H3562	H3027	H6496	H1141	H4287

הָאֱלֹהִים׃	בֵּית־	נְגִיד	וַעֲזַרְיָהוּ	הַמֶּלֶךְ
परमेश्वर-के।	भवन-	प्रधान	और-अज़र्याहू	राजा-के
H0430		H5057	H5838	H4428

कोनन्याह और उसका भाई इन व्यक्तियों के निरीक्षक थे: अहीएल, अजज्याह, नहत, असाहेल, यरीमेत, योजाबाद, एलीएल, यिस्मक्याह, महत और बनायाह। राजा हिजकिय्याह और यहोवा के मन्दिर का अधीक्षक अधिकारी अजर्याह ने उन व्यक्तियों को चुना।

וְקוֹרֵ֣א	בֶּן־	יִמְנָ֗ה	הַלֵּוִי֙	הַשּׁוֹעֵ֣ר	לַמִּזְרָ֔חָה	עַל֙	נִדְבֹ֣ות	הָאֱלֹהִ֔ים	לָתֵ֥ת	תְּרוּמַ֖ת	14
और-कोरे	पुत्र-	यिम्नाह-का	लेवी	द्वारपाल	पूर्व-का	पर	स्वेच्छाबलियों	परमेश्वर-की	देने	उठावा	
H6981		H3232	H3881	H7778	H4217		H5071	H0430	H5414	H8641	

יְהוָ֔ה	וְקָדְשֵׁ֥י	הַקֳּדָשִֽׁים׃
यहोवा-का	और-परम-पवित्र-वस्तुएँ	परम-पवित्र-की।
H3068	H6944	H6944

कोरे उन भेंटों का अधीक्षक था जिन्हें लोग स्वेच्छा से यहोवा को चढ़ाते थे। वह उन संग्रहों को देने का उत्तरदायी था जो यहोवा को चढ़ाये जाते थे और वह उन उपहारों को वितरित करने का उत्तरदायी था जो यहोवा के लिये पवित्र बनाई जाती थीं। कोरे पूर्वी द्वार का द्वारपाल था। उसके पिता का नाम यिम्ना था जो लेवीवंशी था।

וְעַל־	יָדֹו֙	עֵ֣דֶן	וּמִנְיָמִ֔ן	וְיֵשׁ֖וּעַ	וּשְׁמַעְיָ֑הוּ	אֲמַרְיָ֥הוּ	וּשְׁכַנְיָ֖הוּ	בְּעָרֵ֥י			15
और-पर-	उसके-हाथ	एदेन	और-मिन्यामीन	और-येशूआ	और-शमैयाहू	अमर्याहू	और-शकन्याहू	नगरों-में			
	H3027		H4509	H3442	H8098	H0568	H7935				

הַכֹּהֲנִ֗ים	בֶּאֱמוּנָ֛ה	לָתֵ֥ת	לַאֲחֵיהֶ֖ם	בְּמַחְלְקֹ֑ות	כַּגָּדֹ֣ול	כַּקָּטָֽן׃
याजकों-के	विश्वास-से	देने	अपने-भाइयों-को	विभागों-में	बड़े-जैसे	छोटे-जैसे।
H3548	H0530	H5414	H0251	H4256		

एदेन, मिन्यामीन, येशू, शमायाह, अमर्याह और शकन्याह कोरे की सहायता करते थे। वे लोग ईमानदारी से उन नगरों में सेवा करते थे जहाँ याजक रहते थे। वे संग्रह की गई चीज़ों को हर एक याजकों के समूह में उनके सम्बन्धियों को देते थे। वे वही चीज़ें, अधिक या कम महत्व के हर व्यक्ति को देते थे।

לְבֵית־	הַבָּא	לְכָל־	וּלְמַעְלָה	שָׁנִים֙	שָׁלֹ֣וש	מִבֶּ֔ן	לִזְכָרִ֖ים	הִתְיַחְשָׁ֑ם	מִלְּבַ֣ד		16
भवन-में-	जो-आते-थे	सब-	और-ऊपर	वर्ष	तीन	पुत्र-से-	पुरुषों-के-लिए	वंशावली-उनकी	अलावा		
H0935		H3605	H4605	H8141	H7969		H2145	H3187	H0905		

כְּמַחְלְקֹותֵיהֶֽם׃	בְּמִשְׁמְרֹותָ֖ם	לַעֲבֹדָתָ֑ם	בְּיֹומֹ֣ו	יֹ֔ום	לִדְבַר־	יְהוָ֖ה
अपने-विभागों-के-अनुसार।	अपनी-चौकियों-में	अपनी-सेवा-के-लिए	दिन-में	दिन	बात-	यहोवा-के
H4256	H4931	H5656	H3117	H3117	H1697	H3068

ये लोग संग्रह की हुई चीज़ों को तीन वर्ष के लड़के और उससे अधिक उम्र के उन लड़कों को भी देते थे जिनका नाम लेवीवंश के इतिहास में होता था। इन सभी पुरुषों को यहोवा के मन्दिर में अपनी नित्य सेवाओं को करने के लिये जाना होता था जिनको करना उनका उत्तरदायित्व था। लेवीवंशियों के हर एक समूह का अपना उत्तरदायित्व था।

וּלְמָעְלָה֙	שָׁנָ֔ה	עֶשְׂרִ֖ים	מִבֶּ֑ן	וְהַלְוִיִּ֣ם	אֲבֹותֵיהֶ֗ם	לְבֵית֙	הַכֹּהֲנִ֣ים	הִתְיַחֵ֔שׂ	וְאֵ֥ת	17
और-ऊपर	वर्ष	बीस	पुत्र-से-	और-लेवियों	उनके-पूर्वजों-के	घराने-के	याजकों-की	वंशावली	और-को-	
H4605	H8141	H6242		H3881	H0001		H3548	H3187	H0853	

בְּמַחְלְקֹותֵיהֶֽם׃	בְּמִשְׁמְרֹותָ֖ם
अपने-विभागों-के-अनुसार।	अपनी-चौकियों-में
H4256	H4931

याजकों को संग्रह का उनका हिस्सा दिया जाता था। यह परिवार के क्रम से वैसे ही किया जाता था जैसे वे अपने परिवार इतिहास में लिखे रहते थे। बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के लेवीवंशियों को संग्रह का उनका हिस्सा दिया जाता था। यह उनके उत्तरदायित्व और वर्ग के अनुसार किया जाता था।

קָהָל֙	לְכָל־	וּבְנֹותֵיהֶ֔ם	וּבְנֵיהֶ֖ם	נְשֵׁיהֶ֑ם	טַפָּ֣ם	בְּכָל־	וּלְהִתְיַחֵ֥שׂ		18
सभा-के-लिए	सब-	और-उनकी-बेटियों	और-उनके-बेटों	उनकी-पत्नियों	उनके-बच्चों	सब-	और-वंशावली-के-लिए		
H6951	H3605	H1323		H0802	H2945	H3605	H3187		

כִּ֥י	בֶאֱמוּנָתָ֖ם	יִתְקַדְּשׁ֣וּ־	קֹ֔דֶשׁ׃
क्योंकि	अपनी-विश्वासयोग्यता-में	वे-पवित्र-होते-थे-	पवित्रता।
	H0530	H6942	H6944

लेविवंशियों के बच्चे, पत्नियाँ, पुत्र तथा पुत्रियाँ भी संग्रह का अपना हिस्सा पाते थे। यह उन सभी लेवीवंशियों के लिये किया जाता था जो परिवार के इतिहास में अंकित थे। यह इसलिये हुआ कि लेवीवंशी अपने को पवित्र और सेवा के लिये तैयार रखने में दृढ़ विश्वास रखते थे।

19 וְלִבְנֵי֙ אַהֲרֹ֣ן הַכֹּהֲנִ֔ים בִּשְׂדֵ֖י מִגְרַ֣שׁ עָרֵיהֶ֑ם בְּכָל־עִ֣יר וָעִ֗יר אַנְשִׁ֛ים אֲשֶׁ֥ר נִקְבְּ֖ו בְּשֵׁמֹ֑ות לָתֵ֣ת מָנֹ֔ות לְכָל־זָכָ֖ר בַּכֹּהֲנִ֑ים וּלְכָל־הִתְיַחֵ֖שׂ בַּלְוִיִּֽם׃

और-बेटों-को अहरोन-के याजकों-के खेतों-में चरागाह उनके-नगरों-के सब- नगर नगर-में पुरुष जो
H0376 H3605 H4054 H3548 H0175

नामों-से-बुलाए-गए-थे नामों-से भाग देने पुरुषों-को याजकों-में और-सब- वंशावली लेवियों-में।
H3881 H3187 H3605 H3548 H2145 H3605 H4490 H5414 H8034

याजक हारून के कुछ वंशजों के पास कुछ कृषि योग्य खेत नगर के समीप वहाँ थे जहाँ लेवीवंशी रहते थे और हारून के वंशजों में से कुछ नगरों में भी रहते थे। उन नगरों में से हर एक में हारून के इन वंशजों को संग्रह का हिस्सा देने के लिये व्यक्ति नामांकन द्वारा चुने जाते थे। पुरुष तथा वे सभी जिनका नाम लेवीवंश के इतिहास में था सभी संग्रह का हिस्सा पाते थे।

20 וַיַּ֣עַשׂ כָּזֹ֔את יְחִזְקִיָּ֖הוּ בְּכָל־יְהוּדָ֑ה וַיַּ֤עַשׂ הַטֹּוב֙ וְהַיָּשָׁ֣ר וְהָאֱמֶ֔ת לִפְנֵ֖י יְהוָ֥ה אֱלֹהָֽיו׃

और-किया ऐसा हिज़कियाहू-ने सब- यहूदाह-में और-किया भला और-सीधा और-सच्चा सामने यहोवा उसके-परमेश्वर-के।
H0430 H2063 H2396 H3605 H3063 H6213 H3477 H0571 H6440 H3068

इस प्रकार राजा हिजकिय्याह ने पूरे यहूदा में वे सब अच्छे कार्य किये। उसने वही किया जो यहोवा, उसके परमेश्वर की दृष्टि में अच्छा, ठीक और विश्वास योग्य था।

21 וּבְכָל־מַעֲשֶׂה֩ אֲשֶׁר־הֵחֵ֨ל בַּעֲבוֹדַ֜ת בֵּית־הָאֱלֹהִ֗ים וּבַתּוֹרָה֙ וּבַמִּצְוָ֔ה לְדָרְשׁ֖ לֵאלֹהָ֑יו בְּכָל־לְבָבֹ֥ו עָשָׂ֖ה וְהִצְלִֽיחַ׃ פ

और-सब- कार्य जो- आरम्भ-किया सेवा-में परमेश्वर-के भवन- और-व्यवस्था-में और-आज्ञा-में ढूँढने उसके-परमेश्वर-को सब- किया और-सफल-हुआ। प
H4639 H3605 H0834 H2490 H5656 H0430 H1004 H8451 H4687 H1875 H0430 H3605 H6213 H6743

उसने जो भी कार्य परमेश्वर के मन्दिर की सेवा में, नियमों व आज्ञाओं का पालन करने में और अपने परमेश्वर का अनुसरण करने में किये उसमें उसे सफलता मिली। हिजकिय्याह ने ये सभी कार्य अपने पूरे हृदय से किया।

Chapter 32

1 אַחֲרֵ֣י הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֣לֶּה וְהָאֱמֶ֔ת בָּ֖א סַנְחֵרִ֣יב מֶֽלֶךְ־אַשּׁ֑וּר וַיָּבֹ֖א בִּֽיהוּדָ֑ה וַיִּ֥חַן עַל־הֶֽעָרִ֖ים וַיֹּ֣אמֶר לְבָקְעָ֔ם אֵלָֽיו׃

बाद इन बातों और-सच्चाई आया सन्हेरीब राजा- अश्शूर-का और-आया यहूदाह-में
H0310 H1697 H0571 H0428 H0935 H5576 H4428 H0804 H0935 H3063

और-डेरा-डाला नगरों पर- और-कहा तोड़ने-उन्हें अपने-लिए।
H2583 H5892 H0559 H1234 H0413

हिजकिय्याह ने ये सब कार्य जो विश्वासपूर्वक पूरे किये। अश्शूर का राजा सन्हेरीब यहूदा देश पर आक्रमण करने आया। सन्हेरीब और उसकी सेना ने किले के बाहर डेरा डाला। उसने यह इसलिये किया कि वह नगरों को जीतने की योजना बना सके। सन्हेरीब इन नगरों को अपने लिये जीतना चाहता था।

2 וַיַּ֣רְא יְחִזְקִיָּ֔הוּ כִּֽי־בָ֖א סַנְחֵרִ֑יב וּפָנָ֣יו לְמִלְחָמָ֔ה עַל־יְרוּשָׁלִָֽם׃

और-देखा हिज़कियाहू-ने कि- आया सन्हेरीब और-उसका-मुख युद्ध-के-लिए पर- यरूशलेम।
H7200 H2396 H3588 H0935 H5576 H6440 H4421 H5921 H3389

हिजकिय्याह जानता था कि वह यरूशलेम, इस पर आक्रमण करने आया है।

3 וַיִּוָּ֣עַץ עִם־שָׂרָ֔יו וְגִבֹּרָ֖יו לִסְתֹּ֣ם אֶת־מֵימֵ֣י הָעֲיָנֹ֑ות אֲשֶׁ֥ר מִח֖וּץ לָעִ֥יר וַיַּעְזְרֻֽהוּ׃

और-सलाह-ली साथ- सरदारों अपने-वीरों-के और-बंद-करने को- पानी सोतों-के जो बाहर नगर-के और-उन्होंने-उसकी-सहायता-की।
H3289 H5973 H8269 H1368 H5640 H0853 H4325 H5869 H0834 H2351 H5826

तब हिजकिय्याह ने अपने अधिकारियों और सेना के अधिकारियों से सलाह ली। वे एकमत हो गए कि नगर के बाहर के सोतों का पानी रोक दिया जाये। उन अधिकारियों और सेना के अधिकारियों ने हिजकिय्याह की सहायता की।

4 וַיִּקָּבְצוּ עַם־ רָב וַיִּסְתְּמוּ אֶת־ כָּל־ הַמַּעְיָנוֹת וְאֶת־ הַנַּחַל הַשֹּׁטֵף
और-इकट्ठे-हुए | लोग- | बहुत | और-बंद-किया | को- | सब- | सोतों | और-को- | नाले | जो-बहता-है
H6908 | H5971 | H7227 | H5927 | H0853 | H3605 | H4599 | H0853 | H5158 | H7857

בְּתוֹךְ־ הָאָרֶץ לֵאמֹר לָמָּה יָבוֹאוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר וּמָצְאוּ מַיִם רַבִּים׃
बीच-में- | देश-के | कहते-हुए | क्यों | आएं | राजा | अश्शूर-के | और-पाएं | पानी | बहुत।
H8432 | H0776 | H0559 | H4100 | H0935 | H4428 | H0804 | H4672 | H4325 | H7227

बहुत से लोग एक साथ आए और उन्होंने सभी सोतों और नालों को जो देश के बीच से होकर बहते थे, रोक दिया। उन्होंने कहा, “अश्शूर के राजा को यहाँ आने पर पर्याप्त पानी नहीं मिलेगा!”

5 וַיִּתְחַזַּק וַיִּבֶן כָּל־ אֶת־ הַחוֹמָה הַפְרוּצָה וַיַּעַל עַל־ הַמִּגְדָּלוֹת וְלַחוּצָה
और-मज़बूत-हुआ | और-बनाया | सब- | को- | दीवार | टूटी-हुई | और-चढ़ा | पर- | बुर्जों | और-बाहर
H2388 | H1129 | H3605 | H0853 | H2346 | H6555 | H5927 | H5921 | H4026 | H2351

וַיַּעַשׂ שֶׁלַח וְאֶת־ הַמְלוֹא דָּוִיד עִיר וַיְחַזֵּק אֶת־ הַחוֹמָה אַחֶרֶת וַיָּרָב
और-बनाया | हथियार | दाऊद-का | नगर | मिल्लो | को- | और-मज़बूत-किया | दूसरी | दीवार | बहुतायत-में
H7973 | H1732 | H5892 | H4407 | H0853 | H2388 | H0312 | H2346 | H7230

וּמָגִנִּים׃
और-ढालें।
H4043

हिजकिय्याह ने यरूशलेम को पहले से अधिक मजबूत बनाया। यह उसने इस प्रकार किया: उसने दीवार के टूटे भागों को फिर बनवाया। उसने दीवारों पर मीनारें बनाई। उसने पहली दीवार के बाहर दूसरी दीवार बनाई। उसने फिर पुराने यरूशलेम के पूर्व की ओर के स्थानों को मजबूत किया। उसने अनेकों हथियार और ढालें बनवाई।

6 וַיִּתֵּן שָׂרֵי וַיְדַבֵּר הָעִיר עַל־ לִבָּם אֲלֵיהֶם וַיִּקְבְּצֵם אֵלָיו אֶל־ רְחוֹב שַׁעַר
और-रखा | सरदारों | और-बोला | नगर-के | पर- | उनके-हृदय | लोगों | और-इकट्ठा-किया-उन्हें | अपने-पास | पास- | चौक-में | फाटक
H5414 | H8269 | H1696 | H5892 | H3824 | H5971 | H6908 | H0413 | H0413 | H7339 | H8179

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

हिजकिय्याह ने युद्ध के अधिकारियों को लोगों का अधीक्षक होने के लिये चुना। वह इन अधिकारियों से नगर द्वार के बाहर खुले स्थान में मिला। हिजकिय्याह ने उन अधिकारियों से सलाह की और उन्हें उत्साहित किया। उसने कहा, “दृढ़ और साहसी बनो। अश्शूर के राजा या उसके साथ की विशाल सेना से मत डरना, न ही उससे परेशान होना। अश्शूर के राजा के पास जो शक्ति है उससे भी बड़ी शक्ति हम लोगों के साथ है!

7 חִזְקוּ וְאִמְצוּ אַל־ תִּירְאוּ וְאַל־ תֵּחַתּוּ מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר וּמִלִּפְנֵי כָּל־
मज़बूत-हो | और-दृढ़-हो | ना- | डरो | और-ना- | घबराओ | सामने-से | राजा | अश्शूर-के | और-सामने-से | सब-
H2388 | H0553 | H0408 | H3372 | H0408 | H2865 | H6440 | H4428 | H0804 | H6440 | H3605

הֶהָמוֹן אֲשֶׁר־ אִתּוֹ כִּי־ עִמָּנוּ רַב מֵעִמּוֹ׃
भीड़ | जो- | उसके-साथ | क्योंकि- | हमारे-साथ | बड़ा | उसके-साथ-से।
H1995 | H0834 | H5973 | H3588 | H5973 | H7227 | H5973

हिजकिय्याह ने युद्ध के अधिकारियों को लोगों का अधीक्षक होने के लिये चुना। वह इन अधिकारियों से नगर द्वार के बाहर खुले स्थान में मिला। हिजकिय्याह ने उन अधिकारियों से सलाह की और उन्हें उत्साहित किया। उसने कहा, “दृढ़ और साहसी बनो। अश्शूर के राजा या उसके साथ की विशाल सेना से मत डरना, न ही उससे परेशान होना। अश्शूर के राजा के पास जो शक्ति है उससे भी बड़ी शक्ति हम लोगों के साथ है!

8 עִמּוֹ זְרוֹעַ בָּשָׂר וְאִתָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעָזְרֵנוּ וְלִהַלָּחֵם מִלְחֲמֹתֵנוּ
उसके-साथ | बाहु | मांस-की | और-हमारे-साथ | यहोवा | हमारा-परमेश्वर | हमारी-सहायता-करने | और-लड़ने | हमारे-युद्ध
H5973 | H2220 | H1320 | H5973 | H3068 | H0430 | H5826 | H3898 | H4421

וַיִּסְמְכוּ עַל־ הָעָם עַל־ דִּבְרֵי יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה׃ פ
और-आश्रित-हुए | लोग | पर- | वचनों | हिज़कियाहू | राजा- | यहूदाह-के। | प
H5564 | H5971 | H5921 | H1697 | H2396 | H4428 | H3063

अश्शूर के राजा के पास केवल व्यक्ति हैं। किन्तु हम लोगों के साथ यहोवा, अपना परमेश्वर है। हमारा परमेश्वर हमारी सहायता करेगा। वह हमारा युद्ध स्वयं लड़ेगा।" इस प्रकार यहूदा के राजा हिजकिय्याह ने लोगों को उत्साहित किया और उन्हें पहले से अधिक शक्तिशाली होने का अनुभव कराया।

9 אַחַר זֶה שָׁלַח סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עַבָדָיו יְרוּשָׁלַ͏ִם וְהוּא עַל־לָכִישׁ

बाद इसके भेजा सन्हेरीब-ने राजा- अश्शूर-के अपने-सेवकों यरूशलेम और-वह पर- लाकीश
H0310 H7971 H5576 H4428 H0804 H5644 H3389 H1931 H5921 H3923

וְעַל־כָּל־מַמְשַׁלְתּוֹ עִמּוֹ עַל־כָּל־יְהוּדָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַ͏ִם לֵאמֹר׃

और-पर- सब- यहूदाह-के राजा हिज़किय्याहू पर- उसके-साथ उसका-राज्य और-सब- जो कहते-हुए यरूशलेम-में
H5921 H3605 H3063 H4428 H2396 H5921 H5973 H4467 H3605 H3063 H0559 H3389

अश्शूर के राजा सन्हेरीब और उसकी सारी सेना लाकीश नगर के पास डेरा डाले पड़ी थी। ताकि वे इसे हरा सकें तब अश्शूर के राजा सन्हेरीब ने यरूशलेम में यहूदा के राजा हिजकिय्याह के पास और यहूदा के सभी लोगों के पास अपने सेवक भेजे। सन्हेरीब के सेवक हिजकिय्याह और यरूशलेम के सभी लोगों के लिये एक सन्देश ले गए।

10 כֹּה אָמַר סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אַתֶּם מָה בְּטָחִים וְיֹשְׁבִים בַּמָּצוֹר

ऐसा कहता-है सन्हेरीब राजा- अश्शूर-का पर- क्या भरोसा-करते-हो और-बैठते-हो घेरे-में
H3541 H0559 H4428 H5576 H4428 H0804 H5921 H4100 H0982 H3427 H4692

בִּירוּשָׁלַ͏ִם׃

यरूशलेम-में।
H3389

उन्होंने कहा, "अश्शूर का राजा सन्हेरीब यह कहता है: 'तुम किसमें विश्वास करते हो जो तुम्हें यरूशलेम में युद्ध की स्थिति में ठहरना सिखाता है

11 הֲלֹא חִזְקִיָּהוּ מַסִּית אֶתְכֶם לָתֵת אֶתְכֶם לָמוּת בָּרָעָב וּבַצָּמָא לֵאמֹר

क्या-नहीं हिज़किय्याहू बहकाता-है तुम्हें देने तुम्हें मरने भूख-से और-प्यास-से कहते-हुए
H3808 H2396 H5496 H0853 H5414 H0853 H4191 H7458 H6772 H0559

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יַצִּילֵנוּ מִכַּף מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃

यहोवा हमारा-परमेश्वर हमारा-उद्धार-करेगा हाथ-से राजा अश्शूर-के।
H3068 H0430 H5337 H3709 H4428 H0804

हिजकिय्याह तुम्हें मूर्ख बना रहा है। तुम्हें यरूशलेम में ठहरे रखने के लिये धोखा दिया जा रहा है। इस प्रकार तुम भूख—प्यास से मर जाओगे। हिजकिय्याह तुमसे कहता है, "यहोवा, हमारा परमेश्वर हमें अश्शूर के राजा से बचायेगा।"

12 הֲלֹא הוּא חִזְקִיָּהוּ הֵסִיר אֶת־בָּמֹתָיו וְאֶת־מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה

क्या-नहीं- हिज़किय्याहू वह हटाया को- उसके-ऊँचे-स्थानों और-को- उसकी-वेदियों और-कहा यहूदाह-से
H3808 H1931 H2396 H5493 H853 H1116 H853 H4196 H559 H3063

וְלִירוּשָׁלַ͏ִם לֵאמֹר לִפְנֵי מִזְבֵּחַ אֶחָד תִּשְׁתַּחֲוֻיתֶם וְעָלָיו תְּקַטְּרוּ׃

और-उस-से लिये कहते-हुए सामने वेदी एक दण्डवत-करोगे और-यरूशलेम धूप-जलाओगे।
H3389 H0559 H4196 H0259 H7812 H5921 H6999

हिजकिय्याह ने स्वयं यहोवा के उच्चस्थानों और वेदियों को हटाया है। उसने यहूदा और इस्राएल के तुम लोगों से कहा कि तुम लोगों को केवल एक वेदी पर उपासना करनी और सुगन्धि चढ़ानी चाहिए।

13 הֲלֹא יְדַעְתֶּם מֶה עָשִׂיתִי אֲנִי וַאֲבוֹתַי לְכָל עַמֵּי הָאֲרָצוֹת הֲיָכוֹל יָכְלוּ

क्या-नहीं जानते-हो क्या किया मैंने और-मेरे-पूर्वजों-ने सबको लोगों देशों-के क्या-सके सके-थे
H3808 H3045 H4100 H6213 H589 H1 H0776 H3605 H5971 H3201 H3201

אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הַחֲרִימוּ אֲבוֹתַי אֹתָם אֶת־אַרְצָם לְהַצִּיל מִיָּדִי׃

देवता जातियों-के देशों-के को- अपनी-भूमि छुड़ाने मेरे-हाथ-से।
H0430 H1471 H0776 H0853 H0776 H5337 H3027

निश्चय ही, तुम जानते हो कि मेरे पूर्वजों और मैंने अन्य देशों के लोगों के साथ क्या किया है अन्य देशों के देवता अपने लोगों को नहीं बचा सके। वे देवता मुझे उनके लोगों को नष्ट करने से न रोक सके।

14 מִי בְכָל־ אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הֶחֱרִימוּ אֲבוֹתָי אֲשֶׁר לֹא יָכוֹל לְהַצִּיל
कौन सब-में- देवताओं जो इन जो नाश-किया मेरे-पूर्वजों-ने जो सका छुड़ाने
H4310 H3605 H0430 H0428 H0001 H3201 H5337

מִיָּדִי׃ אֶתְכֶם לְהַצִּיל אֱלֹהֵיכֶם יוּכַל כִּי מִיָּדִי עַמּוֹ אֶת־
मेरे-हाथ-से। तुम्हें छुड़ाने तुम्हारा-परमेश्वर सकेगा कि मेरे-हाथ-से अपनी-प्रजा को-
H3027 H0853 H5337 H0430 H3201 H3027 H0853

मेरे पूर्वजों ने उन देशों को नष्ट किया। कोई भी ऐसा देवता नहीं जो मुझसे अपने लोगों को नष्ट होने से बचा ले। फिर भी तुम सोचते हो कि तुम्हारा देवता तुम्हें मुझसे बचा लेगा

15 תַּאֲמִינוּ וְאַל־ כָּזֹאת אֶתְכֶם יַסִּית וְאַל־ חִזְקִיָּהוּ אֶתְכֶם יַשִּׁיא אַל־ וְעַתָּה
विश्वास-करो और-ना- ऐसा तुम्हें बहकाए और-ना- हिज़कियाहू तुम्हें भटकाए ना- और-अब
H0539 H0408 H2063 H0853 H5496 H0408 H2396 H0853 H5377 H0408 H6258

עַמּוֹ לְהַצִּיל וּמַמְלָכָה גּוֹי כָּל־ אֱלֹהַּ כָּל־ יוּכַל לֹא כִּי־ לוֹ
अपनी-प्रजा छुड़ाने और-राज्य-की जाति किसी- देवता कोई- सका नहीं क्योंकि- उस-पर
H5337 H4467 H3605 H0433 H3605 H3201 H3808

מִיָּדִי׃ אֶתְכֶם יַצִּילוּ לֹא־ אֱלֹהֵיכֶם כִּי אַף אֲבוֹתָי וּמִיַּד מִיָּדִי
मेरे-हाथ-से। तुम्हें छुड़ाएंगे नहीं- तुम्हारा-परमेश्वर कि तो-भी मेरे-पूर्वजों-के और-हाथ-से मेरे-हाथ-से
H3027 H0853 H5337 H3808 H0430 H0637 H0001 H3027 H3027

हिजकिय्याह को तुम्हें मूर्ख बनाने और धोखा देने मत दो। उस पर विश्वास न करो क्योंकि किसी राष्ट्र या राज्य का कोई देवता कभी हमसे या हमारे पूर्वजों से अपने लोगों को बचाने में समर्थ नहीं हुआ है। इसलिये यह मत सोचो कि तुम्हारा देवता मुझे तुमको नष्ट करने से रोक लेगा।'"

16 עַבְדּוֹ׃ יְחִזְקִיָּהוּ וְעַל יְהוָה הָאֱלֹהִים עַל־ עַבָּדָיו דִּבְּרוּ וְעוֹד
उसके-सेवक। हिज़कियाहू और-पर परमेश्वर यहोवा पर- उसके-सेवकों-ने बोले और-अभी-और
H5650 H2396 H0430 H3068 H5650 H1696 H5750

अश्शूर के राजा के सेवकों ने इससे भी बुरी बातें यहोवा परमेश्वर तथा परमेश्वर के सेवक हिजकिय्याह के विरुद्ध कहीं हैं।

17 כֵּאלֹהֵי לֵאמֹר עָלָיו וְלֵאמֹר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי לַיהוָה לְחָרֵף כָּתַב וְסִפָּרִים
जैसे-देवता कहते-हुए उसके-बारे-में और-कहने इस्राएल-के परमेश्वर यहोवा-की निंदा-करने लिखा और-पत्र
H0430 H0559 H0559 H3478 H0430 H3068 H3789

אֱלֹהֵי יַצִּיל לֹא־ כֵּן מִיָּדִי עַמָּם הִצִּילוּ לֹא־ אֲשֶׁר הָאֲרָצוֹת גּוֹיֵ
परमेश्वर छुड़ाएगा नहीं- वैसे मेरे-हाथ-से अपनी-प्रजा छुड़ाया नहीं- जो देशों-के जातियों-के
H0430 H5337 H3808 H3027 H5337 H3808 H0776

מִיָּדִי׃ עַמּוֹ יְחִזְקִיָּהוּ
मेरे-हाथ-से। अपनी-प्रजा हिज़कियाहू-का
H3027 H2396

अश्शूर के राजा ने ऐसे पत्र भी लिखे जो इस्राएल के यहोवा परमेश्वर का अपमान करते थे। अश्शूर के राजा ने ऐसे पत्र भी लिखे जो इस्राएल के यहोवा परमेश्वर का अपमान करते थे। अश्शूर के राजा ने उन पत्रों में जो कुछ लिखा था वह यह है: "अन्य राज्यों के देवता मुझसे नष्ट होने से अपने लोगों को न बचा सके। उसी प्रकार हिजकिय्याह का परमेश्वर अपने लोगों को मेरे द्वारा नष्ट किये जाने से नहीं रोक सकता।"

18 לִירוּאָם הַחוֹמָה עַל־ אֲשֶׁר יְרוּשָׁלַ͏ִם עַם עַל־ יְהוּדִית גָּדוֹל בְּקוֹל־ וַיִּקְרְאוּ
डराने-उन्हें दीवार पर- जो यरूशलेम-के लोगों पर- यहूदी-में बड़ी आवाज़-से- और-पुकारा
H3372 H2346 H3389 H3066 H7121

הָעִיר׃ אֶת־ יִלְכְּדוּ לְמַעַן וּלְבַהֲלָם
नगर। को- वे-लें ताकि और-घबराने-उन्हें
H0853 H3920 H4616 H0926

तब अश्शूर के राजा के सेवक यरूशलेम के उन लोगों पर जोर से चिल्लाये जो नगर की दीवार पर थे। उन सेवकों ने उस समय हिब्रू भाषा का प्रयोग किया जब वे दीवार पर के लोगों के प्रति चिल्लाये। अश्शूर के राजा के उन सेवकों ने यह सब इसलिये किया कि यरूशलेम के लोग डर जायें। उन्होंने वे बातें इसलिये कहीं कि यरूशलेम नगर पर अधिकार कर सकें।

19 וַיְדַבְּרוּ אֶל־ אֱלֹהֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם כְּעַל אֱלֹהֵי עַמֵּי הָאָרֶץ מַעֲשֵׂה יְדֵי הָאָדָם׃
और-बोले पास- परमेश्वर यरूशलेम-के जैसे-पर- देवताओं लोगों देश-के कार्य हाथों आदमी-के।
H1696 H0413 H0430 H3389 H0430 H0776 H4639 H3027 H0120

ס
स

उन सेवकों ने उन देवताओं के विरुद्ध बुरी बातें कहीं जिनकी पूजा संसार के लोग करते थे। वे देवता सिर्फ ऐसी चीज़ें हैं जिन्हें मनुष्यों ने अपने हाथ से बनाया है। इस प्रकार उन सेवकों ने वे ही बुरी बातें यरूशलेम के परमेश्वर के विरुद्ध कहीं।

20 וַיִּתְפַּלֵּל חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וְיֶשַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ הַנָּבִיא עַל־ זֹאת וַיִּזְעֲקוּ
और-प्रार्थना-की हिज़कियाहू-ने राजा और-यशैयाहू-ने पुत्र- आमोस-का नबी-ने पर- इस और-दोहाई
H6419 H2396 H4428 H3470 H0531 H5030 H2063 H2199

פ
प

הַשָּׁמָיִם׃
स्वर्ग।
H8064

राजा हिजकिय्याह और आमोस के पुत्र यशायाह नबी ने इस समस्या के बारे में प्रार्थना की। उन्होंने जोर से स्वर्ग को पुकारा।

21 וַיִּשְׁלַח יְהוָה מַלְאָךְ וַיַּכְחֵד כָּל־ גִּבּוֹר חַיִל וְנָגִיד וְשָׂר בְּמַחֲנֵה מֶלֶךְ
और-भेजा यहोवा-ने दूत और-नाश-किया सब- वीर सैन्य और-प्रधान और-सरदार डेरे-में राजा
H7971 H3068 H4397 H3582 H3605 H1368 H2428 H5057 H8269 H4264 H4428

וּמיציאו׀ אֱלֹהָיו בֵּית וַיָּבֹא לְאַרְצוֹ פָּנִים בְּבֹשֶׁת וַיָּשָׁב אַשּׁוּר
और-जो-निकले अपने-देवता-के भवन-में और-आया अपने-देश-में मुख लज्जा-से और-लौटा अश्शूर-के
H3329 H0430 H0935 H0776 H6440 H1322 H7725 H0804

בְּחֶרֶב׃ הִפִּילֻהוּ שָׁם מֵעָיו וּמִיצִיאֵי)
तलवार-से। गिरा-दिया-उसे वहाँ उसके-अंदर-से और-जो-निकले
H2719 H5307 H8033 H4578 H3329

तब यहोवा ने अश्शूर के राजा के खेमे में एक स्वर्गदूत को भेजा। उस स्वर्गदूत ने अश्शूर की सेना के सब अधिकारियों, प्रमुखों और सैनिकों को मार डाला। इसलिये अश्शूर का राजा अपने देश में अपने घर लौट गया और उसके लोग उसकी वजह से बहुत लज्जित हुए। वह अपने देवता के मन्दिर में गया और उसी के पुत्रों में से किसी ने उसे वहीं तलवार से मार डाला।

22 וַיּוֹשַׁע יְהוָה אֶת־ יְחִזְקִיָּהוּ וְאֵת יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם מִיַּד סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־
और-बचाया यहोवा-ने को- हिज़कियाहू और-को- निवासियों यरूशलेम-के हाथ-से सन्हेरीब राजा-
H3467 H3068 H0853 H2396 H0853 H3427 H3389 H3027 H5576 H4428

מִמְּדַי־ כֹּל וַיְנַהֲלֵם מִסָּבִיב׃
और-हाथ-से- सबके और-उन्हें-ले-गया चारों-ओर-से।
H3027 H3605 H5095 H5439

इस प्रकार यहोवा ने हिजकिय्याह और यरूशलेम के लोगों को अश्शूर के राजा सन्हेरीब और सभी अन्य लोगों से बचाया। यहोवा ने हिजकिय्याह और यरूशलेम के लोगों की देखभाल की।

23 וְרַבִּים מְבִיאִים מִנְחָה לַיהוָה וּמִגְדָּנוֹת לִיְרוּשָׁלַ͏ִם לְיִחְזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ
और-बहुते लाते-थे भेंट यहोवा-के-लिए यरूशलेम-में और-बहुमूल्य-वस्तुएँ हिज़कियाहू-के-लिए राजा
H4503 H0935 H3068 H3389 H4030 H2396 H4428

ס
स

כֵּן׃ מֵאַחֲרֵי הַגּוֹיִם כָּל־ לְעֵינֵי וַיִּנַּשָּׂא יְהוּדָה
उसके। बाद-में- जातियों-की सब- आँखों-में और-वह-ऊँचा-हुआ यहूदाह-के
H3605 H5375 H3063

बहुत से लोग यरूशलेम में यहोवा के लिये भेंट लाए। वे यहूदा के राजा हिजकिय्याह के पास बहुमूल्य चीज़ें ले आए। उस समय के बाद सभी राष्ट्रों ने हिजकिय्याह को सम्मान दिया।

24 בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה יְחִזְקִיָּהוּ עַד־לָמוּת וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר לוֹ וַיְמוֹפֵת לוֹ׃
उन–दिनों–में बीमार–हुआ हिज़किय्याहू जब–तक– मरने और–प्रार्थना–की पास– यहोवा और–बोला उससे और–चिह्न दिया उसे।
H3117 H2396 H4191 H6419 H0413 H3068 H0559 H4159 H5414

उन दिनों हिजकिय्याह बहुत बीमार पड़ा और मृत्यु के निकट था। उसने यहोवा से प्रार्थना की। यहोवा हिजकिय्याह से बोला और उसे एक चिन्ह दिया।

25 וְלֹא־כִגְמֻל עָלָיו הֵשִׁיב יְחִזְקִיָּהוּ כִּי גָבְהָה לִבּוֹ וַיְהִי עָלָיו וְעַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלָ͏ִם׃ וְעַל־קֶצֶף
और–नहीं– उपकार–के–अनुसार लौटाया हिज़किय्याहू–ने क्योंकि घमण्डी–हो–गया उसका–हृदय और–हुआ उस–पर और–पर– क्रोध
H3808 H1576 H7725 H2396 H3588 H1361 H3820 H1961 H5921 H3063 H3389

किन्तु हिजकिय्याह का हृदय घमण्ड से भर गया इसलिये उसने परमेश्वर की कृपा के लिये परमेश्वर को धन्यवाद नहीं किया। यही कारण था कि परमेश्वर हिजकिय्याह और यरूशलेम तथा यहूदा के लोगों पर क्रोधित हुआ।

26 וַיִּכָּנַע יְחִזְקִיָּהוּ בִּגְבַהּ לִבּוֹ הוּא וְיֹשְׁבֵי וִירוּשָׁלָ͏ִם וְלֹא־בָא עֲלֵיהֶם קֶצֶף יְהוָה בִּימֵי יְחִזְקִיָּהוּ׃
और–दीन–हुआ हिज़किय्याहू घमण्ड–में अपने–हृदय–के वह और–निवासी यरूशलेम–के और–नहीं– आया उन–पर क्रोध यहोवा–का दिनों–में हिज़किय्याहू–के।
H3665 H2396 H1363 H3820 H1931 H3427 H3389 H3808 H0935 H5921 H7110 H3068 H3117 H2396

किन्तु हिजकिय्याह और यरूशलेम में रहने वाले लोगों ने अपने हृदय तथा जीवन को बदल दिया। वे विनम्र हो गये और घमण्ड करना छोड़ दिया। इसलिये जब तक हिजकिय्याह जीवित रहा यहोवा का क्रोध उस पर नहीं उतरा।

27 וַיְהִי לִיחִזְקִיָּהוּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד הַרְבֵּה מְאֹד וְאֹצָרוֹת עָשָׂה־לּוֹ לְכֶסֶף
और–थी धन और–महिमा बहुत अत्यंत और–भण्डार बनाया– अपने–लिए चाँदी–के–लिए
H1961 H6239 H3519 H3966 H0214 H3808 H3701

וּלְכָל כְּלֵי וְלָכֹל וּלְמָגִנִּים וְלִבְשָׂמִים וּלְאַבְנֵי יְקָרָה וּלְזָהָב׃ חֶמְדָּה׃
और–सबके–लिए बर्तन और–ढालों–के–लिए और–सुगंधों–के–लिए बहुमूल्य और–पत्थर और–सोने–के–लिए अभिलाषा–के।
H3605 H3627 H4043 H1314 H3368 H0068 H2091

हिजकिय्याह को बहुत धन और सम्मान प्राप्त था। उसने चाँदी, सोने, कीमती रत्न, मसालें, ढालें और सभी प्रकार की चीज़ों के रखने के लिये स्थान बनाए।

28 וּמִסְכְּנוֹת לְתְבוּאַת וְיִצְהָר וְתִירוֹשׁ דָּגָן וְאֲרֻוֹת לְכָל־בְּהֵמָה וּבְהֵמָה וּלְעֲדָרִים׃ לַאֲוֻרוֹת׃
और–भण्डार उपज–के–लिए और–भण्डार और–तेल–के और–दाखमधु–के अनाज–के और–थान सब– पशु पशु–के–लिए और–झुंड थानों–के–लिए।
H4543 H8393 H3323 H8492 H1715 H0723 H3605 H0929 H0929 H5739 H0220

हिजकिय्याह के पास लोगों द्वारा भेजे गये अन्न, नया दाखमधु और तेल के लिये भंडारण भवन थे। उसके पास पशुओं के लिये पशुशालायें और भेड़ों के लिये भेड़शालायें थीं।

29 וְעָרִים עָשָׂה לּוֹ וּמִקְנֵה־צֹאן וּבָקָר לָרֹב נָתַן־לוֹ כִּי
और–नगर बनाया अपने–लिए और–भेड़बकरियाँ– और–बैलों बहुतायत–में दिया– उसे क्योंकि
H5892 H6213 H4735 H6629 H1241 H7230 H5414 H3588

אֱלֹהִים רְכוּשׁ רַב מְאֹד׃
परमेश्वर–ने सम्पत्ति बहुत अत्यंत।
H0430 H7399 H7227 H3966

हिजकिय्याह ने बहुत से नगर भी बनाये और उसे अनेक पशुओं के झुँड और भेड़ों के रेवड़ें मिलीं। परमेश्वर ने हिजकिय्याह को बहुत अधिक धन दिया।

30 וְהִוא יְחִזְקִיָּהוּ סָתַם אֶת־ מוֹצָא מֵימֵי גִיחוֹן הָעֶלְיוֹן וַיישְׁרֵם לְמַטָּה־
और-वह हिज़कियाहू बंद-किया को- निकास पानी-के गीहोन-के ऊपरी और-उसे-सीधा-किया नीचे-
H1931 H2396 H0853 H4161 H4325 H1521 H5945 H3474 H4295

מַעְרָבָה לְעִיר דָּוִיד וַיַּצְלַח יְחִזְקִיָּהוּ בְּכָל־ מַעֲשֵׂהוּ׃
पश्चिम नगर-की-ओर दाऊद-के और-सफल-हुआ हिज़कियाहू सब- अपने-कार्य-में।
H4628 H5892 H1732 H6743 H2396 H3605 H4639

यह हिजकिय्याह ही था जिसने यरूशलेम में गिहोन सोते की ऊपरी जल धाराओं के उदगर्मो को रोका और उन जल धाराओं को दाऊद नगर के ठीक पश्चिम को बहाया और हिजकिय्याह उन सबमें सफल रहा जो कुछ उसने किया।

31 וְכֵן וּבִמְלִיצֵי שָׂרֵי בָּבֶל הַמְשֻׁלְחִים עָלָיו לִדְרֹשׁ לַמּוֹפֵת אֲשֶׁר הָיָה בָּאָרֶץ
और-ऐसा और-दूतों-में- सरदारों बाबेल-के जो-भेजे-गए-थे उसके-पास पूछने चिह्न जो हुआ देश-में
H3651 H3887 H8269 H0894 H7971 H5921 H1875 H4159 H1961 H0776

בְּלִבָּבוֹ׃ כָּל־ לָדַעַת לְנַסּוֹתוֹ הָאֱלֹהִים עֲזָבוֹ
उसके-हृदय-में। सब- जानने परीक्षा-करने-उसे परमेश्वर-ने छोड़-दिया-उसे
H3824 H3605 H3045 H5254 H0430 H5800

किसी समय बाबुल के प्रमुखों ने हिजकिय्याह के पास दूत भेजे। उन दूतों ने एक विचित्र दृश्य के विषय में पूछा जो राष्ट्रों में प्रकट हुआ था। जब वे आए तो परमेश्वर ने हिजकिय्याह को अकेले छोड़ दिया जिससे कि वह अपनी जाँच कर सके और वह सब कुछ जान सके जो हिजकिय्याह के हृदय में था।

32 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְחִזְקִיָּהוּ וְחַסְדָּיו הִנָּם כְּתוּבִים בְּחֲזוֹן יְשַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ
और-शेष बातें हिज़कियाहू-की और-उसकी-भक्ति देखो-वे लिखी-हैं दर्शन-में यशैयाहू पुत्र- आमोस-का
H0531 H1121 H3789 H2377 H3605 H2396

וְיִשְׂרָאֵל׃ יְהוּדָה מַלְכֵי־ סֵפֶר עַל־ הַנָּבִיא
और-इस्राएल-के। यहूदाह-के राजाओं- पुस्तक पर- नबी-के
H3478 H3063 H4428 H5921 H5030

हिजकिय्याह का शेष इतिहास और कैसे उसने यहोवा को प्रेम किया, का विवरण आमोस के पुत्र यशायाह नबी के दर्शन ग्रन्थ और यहूदा और इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में मिलता है।

33 וַיִּשְׁכַּב יְחִזְקִיָּהוּ אֲבֹתָיו עִם־ וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּמַעֲלֵה קִבְרֵי בְנֵי־ דָוִיד
और-लेट-गया हिज़कियाहू अपने-पूर्वजों-के साथ- और-गाड़ा-गया-उसे चढ़ाई-में कब्रों बेटों- दाऊद-के
H7901 H2396 H1 H5973 H6912 H4608 H6913 H1121 H1732

וְכָבוֹד עָשׂוּ־ לוֹ בְּמוֹתוֹ כָּל־ יְהוּדָה וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וַיִּמְלֹךְ
और-महिमा किया- उसे उसकी-मृत्यु-में सब- यहूदाह-ने और-निवासियों-ने यरूशलेम-के और-राज्य-किया
H3519 H6213 H4194 H3605 H3063 H3427 H3389 H4427

פ תַּחְתָּיו׃ בְנוֹ מְנַשֶּׁה
प उसकी-जगह। उसके-पुत्र मनश्शेह-ने
H8478 H1121 H4519

हिजकिय्याह मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफनाया गया। लोगों ने हिजकिय्याह को उस पहाड़ी पर दफनाया जहाँ दाऊद के पुत्रों की कब्रें हैं। जब वह मरा तो यहूदा के सभी लोगों ने तथा यरूशलेम के रहने वालों ने हिजकिय्याह को सम्मान दिया। हिजकिय्याह के स्थान पर मनश्शे नया राजा हुआ। मनश्शे हिजकिय्याह का पुत्र था।

Chapter 33

1 בֶּן־ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה מְנַשֶּׁה בְּמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וְחָמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ
बेटा- बारह दो वर्ष मनश्शे अपने-राज्य-में और-पचास और-पाँच वर्ष राज्य-किया
H8147 H6240 H8141 H4519 H2572 H2568 H8141

בִּירוּשָׁלָם׃
यरूशलेम-में
H3389

मनशे जब यहूदा का राजा हुआ वह बारह वर्ष का था। वह यरूशलेम में पचपन वर्ष तक राजा रहा।

2

יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כְּתוֹעֲבוֹת	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ
यहोवाने	निकाला	जिन्हें	जातियों-की	घृणित-कर्मों-के-अनुसार	यहोवा-की	नेत्रों-में	बुराई	और-उसने-किया
H3068	H3423			H8441	H3068			

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי
इस्राएल-के	बनों-के	साम्हने-से
H3478		H6440

मनशे ने वे सब कार्य किये जिन्हें यहोवा ने गलत कहा था। उसने अन्य राष्ट्रों के भयंकर और पापपूर्ण तरीकों का अनुसरण किया। यहोवा ने उन राष्ट्रों को इस्राएल के लोगों के सामने बाहर निकल जाने के लिये विवश किया था।

3

אָבִיו	יְחִזְקִיָּהוּ	נָתַץ	אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	אֶת־	וַיִּבֶן	וַיָּשָׁב	
उसके-पिताने	हिज़कियाहूने	ढाया-था	जिन्हें	ऊँचे-स्थानों	को	और-उसने-बनाया	और-उसने-फिर-से	
H0001	H2396	H5422		H1116	H0853	H1129	H7725	

צְבָא	לְכָל־	וַיִּשְׁתַּחוּ	אֲשֵׁרוֹת	וַיַּעַשׂ	לַבְּעָלִים	מִזְבְּחוֹת	וַיָּקֶם
सेना	सब-के-लिए	और-उसने-दण्डवत-किया	अशेराह	और-उसने-बनाया	बालों-के-लिए	वेदियाँ	और-उसने-खड़ी-की
		H7812	H0842			H4196	

אֹתָם׃	וַיַּעֲבֹד	הַשָּׁמָיִם
उनकी	और-उसने-सेवा-की	आकाश-की
H0853	H5647	H8064

मनशे ने फिर उन उच्च स्थानों को बनाया जिन्हें उसके पिता हिजकिय्याह ने तोड़ गिराया था। मनशे ने बाल देवताओं की वेदियाँ बनाई और अशेरा—स्तम्भ खड़े किये। वह नक्षत्र—समूह को प्रणाम करता था तथा उन्हें पूजता था।

4

שְׁמִי	יִהְיֶה־	בִּירוּשָׁלִַם	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּבֵית	מִזְבְּחוֹת	וּבָנָה
मेरा-नाम	होगा	यरूशलेम-में	यहोवाने	कहा-था	जिसके-विषय-में	यहोवा-के	भवन-में	वेदियाँ	और-उसने-बनाया
H8034	H1961	H3389	H3068	H0559		H3068		H4196	H1129

לְעוֹלָם׃
सदा-के-लिए
H5769

मनश्शे ने यहोवा के मन्दिर में असत्य देवताओं के लिये वेदियाँ बनाई। यहोवा ने मन्दिर के बारे में कहा था, "मेरा नाम यरूशलेम में सदैव रहेगा।"

5

יְהוָה׃	בֵּית־	חַצְרוֹת	בִּשְׁתֵּי	הַשָּׁמָיִם	צְבָא	לְכָל־	מִזְבְּחוֹת	וַיִּבֶן
यहोवा-के	भवन-	आँगनों	दोनों-में	आकाश-की	सेना	सब-के-लिए	वेदियाँ	और-उसने-बनाया
H3068			H8147	H8064		H3605	H4196	H1129

मनश्शे ने सभी नक्षत्र—समूहों के लिये यहोवा के मन्दिर के दोनों आँगनों में वेदियाँ बनाई।

6

וְעוֹנֵן	הִנֹּם	בֶּן־	בְּגֵי	בָּאֵשׁ	בָּנָיו	אֶת־	הֶעֱבִיר	וְהוּא	
और-उसने-शकुन-लिया	हिन्नोम-के	बेटे-	घाटी-में	आग-में	उसके-बेटों	को	पार-करवाया	और-उसने	
	H2011		H1516	H0784		H0853		H1931	

הָרַע	לַעֲשׂוֹת	הִרְבָּה	וְיִדְּעֹנִי	אוֹב	וְעָשָׂה	וְכִשֵּׁף	וְנִחֵשׁ
बुराई	करने-के-लिए	उसने-बहुत-किया	और-जानने-वाले	भूत	और-उसने-बनाया	और-टोना-किया	और-जादू-किया
			H3049	H0178		H3784	H5172

לְהַכְעִיסוֹ׃	יְהוָה	בְּעֵינֵי
क्रोधित-करने-के-लिए	यहोवा-की	नेत्रों-में
H3707	H3068	

मनश्शे ने अपने बच्चों को भी बलि के लिये हिन्नोम की घाटी में जलाया। मनश्शे ने शान्तिपाठ, दैवीकरण और भविष्य कथन के रूप में जादू का उपयोग किया। उसने ओझाओं और भूत सिद्धि करने वालों के साथ बातें कीं। मनशे ने यहोवा की दृष्टि में बहुत पाप किया। मनशे के पापों ने यहोवा को क्रोधित किया।

7

אָמַר	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	בְּבֵית	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַסֶּמֶל	פֶּסֶל	אֶת־	וַיָּשֶׂם
कहा–था	जिसके–विषय–में	परमेश्वर–के	भवन–में	उसने–बनाई–थी	जो	प्रतिमा–की	मूर्ति	को	और–उसने–रखा
H0559		H0430				H5566	H6459	H0853	

בָּחַרְתִּי	אֲשֶׁר	וּבִירוּשָׁלַ͏ִם	הַזֶּה	בַּבַּיִת	בְנוֹ	שְׁלֹמֹה	וְאֶל־	דָּוִיד	אֶל־	אֱלֹהִים
मैंने–चुना–है	जिसे	और–यरूशलेम–में	इस	भवन–में	उसके–बेटे	सुलैमान	और–को	दाऊद	को	परमेश्वरने
H0977		H3389	H2088			H8010	H0413	H1732	H0413	H0430

לְעוֹלָם׃	שְׁמִי	אֶת־	אָשִׂים	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל
सदा–के–लिए	मेरा–नाम	को	मैं–रखूँगा	इस्राएल–के	गोत्रों	सब–से
H5865	H8034	H0853		H3478	H7626	H3605

उसने एक देवता की मूर्ति बनाई और उसे परमेश्वर के मन्दिर में रखा। परमेश्वर ने दाऊद और उसके पुत्र सुलैमान से मन्दिर के बारे में कहा था, “मैं इस भवन तथा यरूशलेम में अपना नाम सदा के लिये अंकित करता हूँ। मैंने यरूशलेम को इस्राएल के सभी परिवार समूहों में से चुना।

8

אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	מֵעַל	יִשְׂרָאֵל	רֶגֶל	אֶת־	לְהָסִיר	אוֹסִיף	וְלֹא
जिसे	भूमि–से	से–ऊपर	इस्राएल–का	पैर	को	हटाने–के–लिए	मैं–फिर–से–करूँगा	और–नहीं
	H0127		H3478	H7272	H0853	H5493	H3254	H3808

אֲשֶׁר	כֹּל־	אֵת	לַעֲשׂוֹת	יִשְׁמְרוּ	אִם־	רַק	לַאֲבֹתֵיכֶם	הֶעֱמַדְתִּי
जो	सब	को	करने–के–लिए	वे–मानें	यदि	केवल	तुम्हारे–पूर्वजों–के–लिए	मैंने–स्थिर–किया
	H3605	H0853		H8104		H7535	H0001	H5975

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	וְהַמִּשְׁפָּטִים	וְהַחֻקִּים	הַתּוֹרָה	לְכֹל־	צִוִּיתִים
मूसा–के	हाथ–से	और–नियमों	और–विधियों	व्यवस्था	सब–के–लिए	मैंने–उन्हें–आज्ञा–दी
H4872	H3027	H4941	H2706	H8451	H3605	H6680

मैं फिर इस्राएलियों को उस भूमि से बाहर नहीं करूँगा जिसे मैंने उनके पूर्वजों को देने के लिये चुना। किन्तु उन्हें उन नियमों का पालन करना चाहिए जिनका आदेश मैंने दिया है। इस्राएल के लोगों को उन सभी विधियों, नियमों और आदेशों का पालन करना चाहिए जिन्हें मैंने मूसा को उन्हें देने के लिये दिया।”

9

הַגּוֹיִם	מִן־	רָע	לַעֲשׂוֹת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְיֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	אֶת־	מְנַשֶּׁה	וַיַּתַּע
जातियों–से	से–अधिक	बुराई	करने–के–लिए	यरूशलेम–के	और–निवासियों	यहूदाह	को	मनश्शेने	और–भटकाया
				H3389	H3427	H3063	H0853	H4519	H8582

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הִשְׁמִיד	אֲשֶׁר
	इस्राएल–के	बनों–के	साम्हने–से	यहोवाने	नाश–किया	जिन्हें
	H3478		H6440	H3068	H8045	

मनशे ने यहूदा के लोगों और यरूशलेम में रहने वाले लोगों को पाप करने के लिये उत्साहित किया। उसने उन राष्ट्रों से भी बड़ा पाप किया जिन्हें यहोवा ने नष्ट किया था और जो इस्राएलियों से पहले उस प्रदेश में थे!

10

הִקְשִׁיבוּ׃	וְלֹא	עַמּוֹ	וְאֶל־	מְנַשֶּׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
उन्होंने–ध्यान–दिया	परन्तु–नहीं	उसकी–प्रजा	और–को	मनश्शे	को	यहोवाने	और–बोला
H7181	H3808		H0413	H4519	H0413	H3068	H1696

यहोवा ने मनश्शे और उसके लोगों से बातचीत की। किन्तु उन्होंने सुनने से इन्कार कर दिया।

11

אֶת־	וַיִּלְכְּדוּ	אַשּׁוּר	לְמֶלֶךְ	אֲשֶׁר	הַצָּבָא	שָׂרֵי	אֶת־	עֲלֵיהֶם	יְהוָה	וַיָּבֵא
को	और–उन्होंने–पकड़ा	अश्शूर–के	राजा–के	जो	सेना–के	सरदारों	को	उन–पर	यहोवाने	और–लाया
H0853	H3920	H0804	H4428			H8269	H0853		H3068	H0935

בָּבֶלָה׃	וַיּוֹלִיכֻהוּ	בְּנְחֻשְׁתַּיִם	וַיַּאַסְרֻהוּ	בַּחֹחִים	מְנַשֶּׁה
बाबेल–को	और–उन्होंने–ले–गए–उसे	पीतल–की–बेड़ियों–से	और–उन्होंने–बांधा–उसे	कांटों–में	मनश्शे
H0894	H3212		H0631	H2336	H4519

इसलिये यहोवा ने यहूदा पर आक्रमण करने के लिये अश्शूर के राजा के सेनापतियों को वहाँ पहुँचाया। इन सेनापतियों ने मनश्शे को पकड़ लिया और उसे बन्दी बना लिया। उन्होंने उसको बेड़ियाँ पहना दीं और उसके हाथों में पीतल की जंजीरे डालीं। उन्होंने मनश्शे को बन्दी बनाया और उसे बाबुल देश ले गए।

12 וּכְהָצֵר לוֹ חִלָּה אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו וַיִּכָּנַע מְאֹד מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו׃

וּכְהָצֵר — और-जब-वह-संकट-में-था
לוֹ — उसके-लिए
חִלָּה — उसने-मनाया
אֶת־ — को
פְּנֵי — मुख
יְהוָה — यहोवा-का
אֱלֹהָיו — उसके-परमेश्वर
וַיִּכָּנַע — और-उसने-दीनता-की
מְאֹד — बहुत
מִלִּפְנֵי — साम्हने-से
אֱלֹהֵי — परमेश्वर-के
אֲבֹתָיו׃ — उसके-पूर्वजों-के

H3665 H0430 H3068 H6440 H0853 H0001 H0430 H6440 H3966

मनश्शे को कष्ट हुआ। उस समय उसने यहोवा अपने परमेश्वर से याचना की। मनश्शे ने स्वयं को अपने पूर्वजों के परमेश्वर के सामने विनम्र बनाया।

13 וַיִּתְפַּלֵּל אֵלָיו וַיֵּעָתֶר לוֹ וַיִּשְׁמַע תְּחִנָּתוֹ וַיְשִׁיבֵהוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם לְמַלְכוּתוֹ וַיֵּדַע מְנַשֶּׁה כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים׃

וַיִּתְפַּלֵּל — और-उसने-प्रार्थना-की
אֵלָיו — उससे
וַיֵּעָתֶר — और-वह-माना-गया
לוֹ — उसके-लिए
וַיִּשְׁמַע — और-उसने-सुनी
תְּחִנָּתוֹ — उसकी-बिनती
וַיְשִׁיבֵהוּ — और-उसने-लौटाया-उसे
יְרוּשָׁלַ͏ִם — यरूशलेम
לְמַלְכוּתוֹ — उसके-राज्य-को
וַיֵּדַע — और-जाना
מְנַשֶּׁה — मनश्शेने
כִּי — कि
יְהוָה — यहोवा
הוּא — वही
הָאֱלֹהִים׃ — परमेश्वर-है

H6419 H0413 H6279 H8085 H8467 H7725 H3389 H4438 H3045 H4519 H3068 H1931 H0430

मनश्शे ने परमेश्वर से प्रार्थना की और परमेश्वर से सहायता की याचना की। यहोवा ने मनश्शे की याचना सुनी और उसे उस पर दया आई। यहोवा ने उसे यरूशलेम अपने सिंहासन पर लौटने दिया। तब मनश्शे ने समझा कि यहोवा सच्चा परमेश्वर है।

14 וְאַחֲרֵי־כֵן בָּנָה חוֹמָה חִיצוֹנָה לְעִיר־דָּוִיד מַעְרָבָה לְגִיחוֹן בַּנַּחַל וְלָבוֹא בְּשַׁעַר הַדָּגִים וְסָבַב לָעֹפֶל וַיַּגְבִּיהֶהָ מְאֹד וַיָּשֶׂם שָׂרֵי־חַיִל בְּכָל־הֶעָרִים הַבְּצֻרוֹת בִּיהוּדָה׃

וְאַחֲרֵי־ — और-इसके-बाद
כֵן — यह
בָּנָה — उसने-बनाई
חוֹמָה — दीवार
חִיצוֹנָה — बाहरी
לְעִיר־ — नगर-
דָּוִיד — दाऊद-की
מַעְרָבָה — पश्चिम-की-ओर
לְגִיחוֹן — गीहोन-के-लिए
בַּנַּחַל — नाले-में
וְלָבוֹא — और-आने-के-लिए
בְּשַׁעַר — फाटक-में
הַדָּגִים — मछली-के
וְסָבַב — और-उसने-घेरा
לָעֹפֶל — ओपेल-को
וַיַּגְבִּיהֶהָ — और-उसने-ऊँची-की-उसे
מְאֹד — बहुत
וַיָּשֶׂם — और-उसने-रखा
שָׂרֵי־ — सरदारों-
חַיִל — सेना-के
בְּכָל־ — सब-में
הֶעָרִים — नगरों-में
הַבְּצֻרוֹת — गढ़-वाले
בִּיהוּדָה׃ — यहूदाह-में

H1521 H4628 H1732 H2435 H2346 H1129 H3966 H1361 H6077 H5437 H1709 H8179 H0935 H3605 H2428 H8269 H3063 H1219

जब यह सब हुआ तो मनश्शे ने दाऊद नगर के लिये बाहरी दीवार बनाई। बाहरी दीवार गिहोन सोते के पश्चिम की ओर घाटी (किद्रोन) में मछली द्वार के साथ थी। मनश्शे ने इस दीवार को ओपेल पहाड़ी के चारों ओर बना दिया। उसने दीवार को बहुत ऊँचा बनाया। तब उसने अधिकारियों को यहूदा के सभी किलों में रखा।

15 וַיָּסַר אֶת־אֱלֹהֵי הַנֵּכָר וְאֶת־הַסֶּמֶל מִבֵּית יְהוָה וְכָל־הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בְּהַר בֵּית־יְהוָה וּבִירוּשָׁלַ͏ִם וַיַּשְׁלֵךְ חוּצָה לָעִיר׃

וַיָּסַר — और-उसने-हटाया
אֶת־ — को
אֱלֹהֵי — देवताओं
הַנֵּכָר — पराये-के
וְאֶת־ — और-को
הַסֶּמֶל — प्रतिमा
מִבֵּית — भवन-से
יְהוָה — यहोवा-के
וְכָל־ — और-सब
הַמִּזְבְּחוֹת — वेदियों
אֲשֶׁר — जो
בָּנָה — उसने-बनाई-थी
בְּהַר — पहाड़-पर
בֵּית־ — भवन-
יְהוָה — यहोवा-के
וּבִירוּשָׁלַ͏ִם — और-यरूशलेम-में
וַיַּשְׁלֵךְ — और-उसने-फेंका
חוּצָה — बाहर
לָעִיר׃ — नगर-के-लिए

H5493 H0853 H0430 H5236 H0853 H5566 H3068 H3605 H4196 H1129 H2022 H3068 H7993 H2351

मनश्शे ने विचित्र देवमूर्तियों को हटाया। उसने यहोवा के मन्दिर से देवमूर्ति को बाहर किया। उसने उन सभी वेदियों को हटाया जिन्हें उसने मन्दिर की पहाड़ी पर और यरूशलेम में बनाया था। मनश्शे ने उन सभी वेदियों को यरूशलेम नगर से बाहर फेंका।

16 וַיִּבֶן( )אֶת־מִזְבַּח יְהוָה וַיִּזְבַּח עָלָיו זִבְחֵי שְׁלָמִים וְתוֹדָה וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

וַיִּבֶן( ) — और-उसने-बनाया
אֶת־ — को
מִזְבַּח — वेदी
יְהוָה — यहोवा-की
וַיִּזְבַּח — और-उसने-चढ़ाया
עָלָיו — उस-पर
זִבְחֵי — बलिदान
שְׁלָמִים — शांति-के
וְתוֹדָה — और-धन्यवाद-के
וַיֹּאמֶר — और-उसने-कहा
לִיהוּדָה — यहूदाह-को
לַעֲבֹד — सेवा-करने-के-लिए
אֶת־ — को
יְהוָה — यहोवा
אֱלֹהֵי — परमेश्वर-की
יִשְׂרָאֵל׃ — इस्राएल-के

[ויכן] — [और-उसने-स्थिर-किया]

H1129 H0853 H4196 H3068 H2076 H2077 H8002 H0559 H3063 H5647 H0853 H3068 H0430 H3478 H8426

तब उसने यहोवा की वेदी स्थापित की और मेलबलि तथा धन्यवाद भेंट इस पर चढ़ाई। मनश्शे ने यहूदा के सभी लोगों को इस्राएल के यहोवा परमेश्वर की सेवा करने का आदेश दिया।

17 אֲבָל עוֹד הָעָם זֹבְחִים בַּבָּמוֹת רַק לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃

אֲבָל — परन्तु
עוֹד — अभी
הָעָם — प्रजा
זֹבְחִים — बलिदान-करती-थी
בַּבָּמוֹת — ऊँचे-स्थानों-पर
רַק — केवल
לַיהוָה — यहोवा-के-लिए
אֱלֹהֵיהֶם׃ — उनके-परमेश्वर

H5750 H0061 H2076 H1116 H7535 H3068 H0430

लोगों ने उच्च स्थानों पर बलि देना जारी रखा, किन्तु उनकी भेंटे केवल यहोवा उनके परमेश्वर के लिये थीं।

18 וְיֶתֶר דִּבְרֵי מְנַשֶּׁה וּתְפִלָּתוֹ אֶל־אֱלֹהָיו וְדִבְרֵי הַחֹזִים הַמְדַבְּרִים
और-शेष बातें मनश्शे-की और-उसकी-प्रार्थना को उसके-परमेश्वर और-वचन दर्शियों-के बोलने-वालों-के
H1697 H4519 H8605 H0413 H0430 H1697 H2374 H1696

אֵלָיו בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנָּם עַל־דִּבְרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
उससे नाम-में यहोवा-के परमेश्वर-के इस्राएल-के देखो पर बातों-की राजाओं-की इस्राएल-की
H0413 H8034 H3068 H0430 H3478 H2009 H1697 H4428 H3478

मनश्शे ने जो कुछ अन्य किया और उसकी परमेश्वर से प्रार्थनाऐं और उन दृष्टाओं के कथन जिन्होंने इस्राएल के यहोवा परमेश्वर के नाम पर उससे बातें की थी, वे सभी इस्राएल के राजा नामक पुस्तक में लिखी हैं।

19 וּתְפִלָּתוֹ וְהֵעָתֵר־לוֹ וְכָל־חַטָּאתוֹ וּמַעְלוֹ וְהַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר
और-उसकी-प्रार्थना और-माना-जाना- उसके-लिए और-सब उसके-पाप और-उसके-अपराध और-स्थान जहाँ
H8605 H6279 H0413 H3605 H2398 H4604 H4725 H0834

בָּנָה בָּהֶם בָּמוֹת וְהֶעֱמִיד הָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים לִפְנֵי הִכָּנְעוֹ הִנָּם
उसने-बनाया उन-में ऊँचे-स्थान और-उसने-खड़ा-किया अशेराह और-मूर्तियों पहले उसकी-दीनता देखो
H1129 H1116 H5975 H0842 H6456 H6440 H3665 H2009

כְּתוּבִים עַל דִּבְרֵי חוֹזָי׃
लिखे-हैं पर बातों-की दर्शियों-की
H3789 H5921 H1697 H2374

मनश्शे ने कैसे प्रार्थना की और परमेश्वर ने वह कैसे सुनी और उस पर दया की, यह दृष्टाओं की पुस्तक में लिखा है। मनश्शे के सभी पाप और बुराईयाँ जो उसने स्वयं को विनम्र करने से पूर्व कीं और वे स्थान जहाँ उसने उच्च स्थान बनाए और अशेरा—स्तम्भ खड़े किये, दृष्टाओं की पुस्तक में लिखे हैं।

20 וַיִּשְׁכַּב מְנַשֶּׁה עִם־אֲבֹתָיו וַיְקַבְּרֻהוּ בְּבֵיתוֹ וַיִּמְלֹךְ אָמוֹן
और-लेटा मनश्शे साथ- उसके-पूर्वजों-के उन्होंने-गाड़ा-उसे और-उसके-घर-में और-राज्य-किया आमोनने
H7901 H4519 H5973 H0001 H6912 H1004 H4427 H0526

תַּחְתָּיו׃ פ בְּנוֹ
उसकी-जगह उसके-बेटेने
H8478 H1121

अन्त में मनश्शे मरा और अपने पूर्वजों के साथ दफना दिया गया। लोगों ने मनश्शे को उसके अपने राजभवन में दफनाया। मनश्शे के स्थान पर आमोन नया राजा हुआ। आमोन मनश्शे का पुत्र था।

21 בֶּן־עֶשְׂרִים שָׁנָה וְשִׁתַּיִם מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃ וּשְׁתַּיִם שָׁנִים בְּמָלְכוֹ אָמוֹן שָׁנָה וְשִׁתִּים עֶשְׂרֵה
बेटा- बीस और-दो राज्य-किया यरूशलेम-में और-दो वर्ष अपने-राज्य-में आमोन वर्ष और-दो बीस
H1121 H6242 H8147 H4427 H3389 H8147 H8141 H0526 H8147 H8141

आमोन जब यहूदा का राजा हुआ, बाईस वर्ष का था। वह दो वर्ष तक यरूशलेम का राजा रहा।

22 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו וְלִכֹּל־
और-उसने-किया बुराई नेत्रों-में यहोवा-की जैसे किया-था मनश्शेने उसके-पिताने और-सब-के-लिए
H6213 H7451 H5869 H3068 H0834 H6213 H4519 H1 H3605

וַיַּעַבְדֵם׃ אָמוֹן זָבַח אָבִיו מְנַשֶּׁה עָשָׂה אֲשֶׁר הַפְּסִילִים
और-उसने-सेवा-की-उनकी आमोनने बलिदान-किया उसके-पिताने मनश्शेने बनाई-थी जो मूर्तियों
H5647 H0526 H2076 H0001 H4519 H6213 H0834 H6456

आमोन ने यहोवा के सामने बुरे काम किये। यहोवा उससे जो कराना चाहता था उन्हें उसने ठीक अपने पिता मनश्शे की तरह नहीं किया। आमोन ने सभी खुदी हुई मूर्तियों तथा अपने पिता मनश्शे की बनाई मूर्तियों को बलि चढ़ाई। आमोन ने उन मूर्तियों की पूजा की।

23 וְלֹא הִכָּנַע מִלִּפְנֵי יְהוָה כְּהִכָּנַע מְנַשֶּׁה אָבִיו כִּי הוּא אָמוֹן
और-नहीं उसने-दीनता-की साम्हने-से यहोवा-के जैसे-दीनता-की-थी मनश्शेने उसके-पिताने क्योंकि वह आमोनने
H3808 H3665 H6440 H3068 H3665 H4519 H0001 H3588 H1931 H0526

הִרְבָּה אַשְׁמָה׃
बढ़ाया दोष
H7235 H0819

आमोन ने स्वयं को अपने पिता मनश्शे की तरह यहोवा के सामने विनम्र नहीं बनाया। किन्तु आमोन अधिक से अधिक पाप करता गया।

24 וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו עֲבָדָיו וַיְמִיתֻהוּ בְּבֵיתוֹ׃
और-उन्होंने-षड्यंत्र-रचा उस-पर उसके-सेवकोंने और-उन्होंने-मारा-उसे उसके-घर-में
H7194 H5650 H4191

आमोन के सेवकों ने उसके विरुद्ध योजना बनाई। उन्होंने आमोन को उसके घर में मार डाला।

25 וַיַּכּוּ עַם־ הָאָרֶץ אֶת־ כָּל־ הַקֹּשְׁרִים עַל־ הַמֶּלֶךְ וַיַּמְלִיכוּ עַם־
और-मारा देश-की को सब षड्यंत्रकारियों पर राजा-के और-राजा-बनाया प्रजाने-
H5221 H0776 H0853 H3605 H7194 H4428 H0526 H5971

פ תַּחְתָּיו׃ בְּנוֹ יֹאשִׁיָּהוּ אֶת־ הָאָרֶץ
उसकी-जगह उसके-बेटे योशिय्याहू को देश-की
H8478 H2977 H0853 H0776

किन्तु यहूदा के लोगों ने उन सभी सेवकों को मार डाला जिन्होंने राजा आमोन के विरुद्ध योजना बनाई थी। तब लोगों ने योशिय्याह को नया राजा चुना। योशिय्याह आमोन का पुत्र था।

Chapter 34

1 בֶּן־ שְׁמוֹנֶה שָׁנִים יֹאשִׁיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
बेटा- आठ वर्ष योशिय्याहू अपने-राज्य-में और-इकतीस और-एक वर्ष राज्य-किया यरूशलेम-में
H8083 H8141 H2977 H7970 H0259 H8141 H4427 H3389

योशिय्याह जब राजा बना, आठ वर्ष का था। वह यरूशलेम में इकतिस वर्ष तक राजा रहा।

2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בִּדְרֶכֵי דָּוִיד אָבִיו וְלֹא־
और-उसने-किया सीधा नेत्रों-में यहोवा-की और-उसने-चला मार्गों-में दाऊद उसके-पिता-के और-नहीं
H3477 H5869 H3068 H3212 H1870 H1732 H0001 H3808

וּשְׂמֹאול׃ יָמִין סָר
या-बाएं दाहिने उसने-मुड़ा
H8040 H3225 H5493

योशिय्याह ने वही किया जो उचित था। उसने वही किया जो यहोवा उससे करवाना चाहता था। उसने अपने पूर्वज दाऊद की तरह अच्छे काम किये। योशिय्याह उचित काम करने से नहीं हटा।

3 וּבִשְׁמוֹנֶה שָׁנִים לְמָלְכוֹ וְהוּא עוֹדֶנּוּ נַעַר הֵחֵל לִדְרוֹשׁ לֵאלֹהֵי דָּוִיד
और-आठवें और-वर्षों-में उसके-राज्य-के और-वह अभी जवान उसने-शुरू-किया खोजने परमेश्वर-को दाऊद
H8083 H8141 H5750 H5288 H2490 H1875 H0430 H1732

וּבִשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּטַהֲרוֹ הֵחֵל יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם מִן־
और-बारहवें दो वर्ष-में शुद्ध-करने उसने-शुरू-किया यहूदाह और-यरूशलेम से
H8147 H6240 H8141 H2891 H2490 H3063 H3389 H4480

וְהַמַּסֵּכוֹת׃ וְהַפְּסִלִים וְהָאֲשֵׁרִים הַבָּמוֹת
और-ढली-हुई-मूर्तियों और-मूर्तियों और-अशेराहों ऊँचे-स्थानों
H6456 H0842 H1116

जब योशिय्याह आठ वर्ष तक राजा रह चुका तो वह अपने पूर्वज दाऊद के अनुसार परमेश्वर का अनुसरण करने लगा। योशिय्याह बच्चा ही था जब उसने परमेश्वर की आज्ञा माननी आरम्भ की। जब योशिय्याह राजा के रूप में बारह वर्ष का हुआ, उसने उच्च स्थानों, अशेरा—स्तम्भों पर खुदी मूर्तियों और यहूदा और यरूशलेम में ढली मूर्तियों को नष्ट करना आरम्भ कर दिया।

4 וַיְנַתְּצוּ֙ לְפָנָ֔יו אֵ֖ת מִזְבְּחֹ֣ות הַבְּעָלִ֑ים וְהַחַמָּנִ֖ים אֲשֶׁר־ לְמַעְלָ֣ה מֵעֲלֵיהֶ֗ם
और-उन्होंने-ढाया को वेदियों बालों-की और-धूप-वेदियों जो- ऊपर-से उन-पर
H5422 H0853 H4196 H2553 H4605

וְהַפְּסִלִ֣ים וְהָאֲשֵׁרִ֗ים וְהַמַּסֵּכֹות֙ שִׁבֵּ֣ר וְהֵדַ֔ק וַיִּזְרֹ֖ק עַל־
और-मूर्तियों और-अशेराहों और-ढली-हुई-मूर्तियों उसने-तोड़ा और-चूर-चूर-किया और-उसने-बिखेरा पर
H6456 H0842 H7665 H1854 H2236

פְּנֵ֣י הַקִּבְרֵ֔ים הַזֹּבְחִ֖ים לָהֶ֑ם׃ וְעַצְמֹ֤ות כֹּהֲנִים֙ עַל־ מִזְבְּחוֹתָ֔ם)מזבחותים| [מִזְבְּחֹותָ֣ם(וְטִהֵ֖ר אֶת־ יְהוּדָ֥ה וְאֶת־ יְרוּשָׁלִָֽם׃
मुख कब्रों-के बलिदान-करने-वालों-के उनके-लिए उसने-जलाया पर [वेदियों-पर] उनकी-वेदियों-पर और-उसने-शुद्ध-किया को यहूदाह और-को यरूशलेम
H6440 H6913 H2076 H3548 H6106 H3063 H0853 H3389

लोगों ने बाल देवताओं की वेदियाँ तोड़ दीं। उन्होंने यह योशिय्याह के सामने किया। तब योशिय्याह ने सुगन्धि के लिये बनी उन वेदियों को नष्ट कर डाला जो लोगों से भी बहुत ऊँची उठी थीं। उसने खुदी मूर्तियों तथा ढली मूर्तियों को तोड़ डाला। उसने उन मूर्तियों को पीटकर चूर्ण बना दिया। तब योशिय्याह ने उस चूर्ण को उन लोगों की कब्रों पर डाला जो बाल देवताओं को बलि चढ़ाते थे।

5 וְעַצְמוֹת֙ כֹּהֲנִ֣ים שָׂרַ֔ף עַל־ מִזְבְּחֹותָ֑ם)מזבחותים| [מִזְבְּחֹותָ֣ם(וְטִהֵ֖ר אֶת־
और-हड्डियों याजकों-की उसने-जलाया पर [वेदियों-पर] उनकी-वेदियों-पर और-उसने-शुद्ध-किया को
H6106 H3548 H8313 H4196 H4196 H2891 H0853

יְהוּדָ֥ה וְאֶת־ יְרוּשָׁלִָֽם׃
यहूदाह और-को यरूशलेम
H3063 H0853 H3389

योशिय्याह ने उन याजकों की हड्डियों तक को जलाया जिन्होंने अपनी वेदियों पर बाल—देवताओं की सेवा की थी। इस प्रकार योशिय्याह ने मूर्तियों और मूर्ति पूजा को यहूदा और यरूशलेम से नष्ट किया।

6 וּבְעָרֵ֣י מְנַשֶּׁ֗ה אֶפְרַ֛יִם וְשִׁמְעֹ֖ון וְעַד־ נַפְתָּלִ֑י בְּחַרְבֹתֵיהֶ֖ם)בחרבתיהם| [בְּתֵּיהֶ֣ם[[בְּהַר֙
और-नगरों-में मनश्शे एप्रैम और-शिमोन और-तक नप्ताली [उनके-घरों-में] उनके-खंडहरों-में [पहाड़-में]
H4519 H0669 H8095 H5704 H5321 H2719 H2022

סָבִֽיב׃
चारों-ओर
H5439

योशिय्याह ने यही काम मनश्शे, एप्रैम, शिमोन और नप्ताली तक के राज्यों के नगरों में किया। उसने वही उन सब नगरों के पास के खंडहरों के साथ किया।

7 וַיְנַתֵּ֞ץ אֶת־ הַמִּזְבְּחֹ֣ות וְהָאֲשֵׁרִ֗ים וְהַפְּסִלִים֙ כִּתֵּ֣ת וְכָל־ לְהֵדַ֔ק
और-उसने-ढाया को वेदियों और-अशेराहों और-मूर्तियों उसने-कुचला और-सब चूर-चूर-करने-के-लिए
H5422 H0853 H4196 H0842 H6456 H3807 H3605 H1854

וְכָל־ הַחַמָּנִ֖ים גִּדֵּ֑ע וַיָּ֖שָׁב לִירוּשָׁלִָֽם׃ ס יִשְׂרָאֵ֔ל אֶ֣רֶץ בְּכָל־
और-सब धूप-वेदियों उसने-काटा इस्राएल-के देश सब-में और-वह-लौटा यरूशलेम-को
H3605 H2553 H1438 H3478 H0776 H3605 H7725 H3389

योशिय्याह ने वेदियों और अशेरा—स्तम्भों को तोड़ दिया। उसने मूर्तियों को पीटकर चूर्ण बना दिया। उसने पूरे इस्राएल देश में उन सुगन्धि—वेदियों को काट डाला जो बाल की पूजा में काम आती थीं। तब योशिय्याह यरूशलेम लौट गया।

8 וּבִשְׁנַ֣ת שְׁמוֹנֶ֗ה לְמָלְכֹו֙ עָשְׂרָ֣ה שְׁלַ֔ח אֶת־ לְטַהֵ֖ר הָאָ֣רֶץ וְהַבַּ֑יִת
और-वर्ष-में अठारहवें उसके-राज्य-के दो उसने-भेजा को शुद्ध-करने-के-लिए देश और-भवन-को
H8141 H8083 H6240 H7971 H0853 H2891 H0776 H1854

בֶּן־ יוֹאָחָ֖ז יוֹאָ֣ח וְאֶת־ הָעִ֔יר שַׂר־ מַעֲשָׂיָ֣הוּ וְאֶת־ אֲצַלְיָ֑הוּ בֶּן־ שָׁפָ֣ן
बेटे- योआहाज़-के योआह और-को नगर-के सरदार- मासेयाहू और-को असल्याहू-के बेटे- शाफान
H3099 H3098 H0853 H8269 H4641 H0853 H0683

לְחַזֵּ֖ק אֶת־ בֵּ֥ית יְהוָ֛ה אֱלֹהָ֥יו׃ הַמַּזְכִּ֔יר
मज़बूत-करने-के-लिए को भवन यहोवा-के उसके-परमेश्वर लेखाकार
H2388 H0853 H1004 H3068 H0430 H2142

जब योशिय्याह यहूदा के राजा के रूप में अपने अट्ठारहवें वर्ष में था, उसने शापान, मासेयाह और योआह को अपने यहोवा परमेश्वर के मन्दिर की मरम्मत करने के लिये भेजा। शापान के पिता का नाम असल्याह था। मासेयाह नगर प्रमुख था और योआह के पिता का नाम योआहाज था। योआह वह व्यक्ति था जिसने जो कुछ हुआ उसे लिखा। (वह लेखक था)। योशिय्याह ने मन्दिर को स्थापित करने का आदेश दिया जिससे वह यहूदा और मन्दिर दोनों को स्वच्छ रख सके।

9 וַיָּבֹאוּ אֶל־חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּתְּנוּ אֶת־הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵית־
और-वे-आए के-पास हिल्किय्याहू याजक बड़े-के-पास और-उन्होंने-दिया को चाँदी लायी-गई भवन-
H0935 H0413 H2518 H3548 H5414 H0853 H3701 H0935

אֱלֹהִים אֲשֶׁר אָסְפוּ־לֹו הַלְוִיִּם שֹׁמְרֵי הַסַּף מִיַּד מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם וּמִכֹּל שְׁאֵרִית
परमेश्वर-के जो इकट्ठा-किए-थे लेवियोंने रखवाले दरवाज़े-के हाथ-से मनश्शे और-एप्रैम और-सब-से शेष
H0430 H0622 H3881 H8104 H3027 H4519 H0669 H3605 H7611

יִשְׂרָאֵל וּמִכָּל־יְהוּדָה וּבִנְיָמִן [וישבי] (וַיָּשֻׁבוּ) יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
इस्राएल-के और-सब-से यहूदाह और-बिन्यामीन [और-निवासियों] और-वे-लौटे यरूशलेम
H3478 H3605 H3063 H1144 H3427 H7725 H3389

वे लोग महा याजक हिल्किय्याह के पास आए। उन्होंने वह धन उसे दिया जो लोगों ने परमेश्वर के मन्दिर के लिये दिया था। लेवीवंशी द्वारपालों ने यह धन मनश्शे, एप्रैम और बचे सभी इस्राएलियों से इकट्ठा किया। उन्होंने यह धन सारे यहूदा, बिन्यामीन और यरूशलेम में रहने वाले सभी लोगों से भी इकट्ठा किया।

10 וַיִּתְּנוּ בְּבֵית הַמְפֻקָּדִים הַמְלָאכָה עֹשֵׂה יַד־עַל וַיִּתְּנוּ יְהוָה
और-उन्होंने-दिया यहोवा-के भवन-में नियुक्तों-के कार्य-के करने-वाले हाथ पर और-उन्होंने-दिया
H5414 H3068 H4399 H3027 H5414

וּלְחַזֵּק לִבְדֹּוק יְהוָה בְּבֵית עֹשִׂים אֲשֶׁר הַמְלָאכָה עוֹשֵׂי אֹתוֹ
और-मज़बूत-करने-के-लिए जाँचने-के-लिए यहोवा-के भवन-में करते-थे जो कार्य-के करने-वालों उसे
H2388 H0918 H3068 H4399 H0853

הַבָּיִת׃
भवन-को

तब लेवीवंशियों ने उन व्यक्तियों को यह धन दिया जो यहोवा के मन्दिर के काम की देख—रेख कर रहे थे और निरीक्षकों ने उन मज़दूरों को यह धन दिया जो यहोवा के मन्दिर को फिर बना कर स्थापित कर रहे थे।

11 לַמְחַבְּרֹות וְעֵצִים מַחְצָב אַבְנֵי לִקְנוֹת וְלִבְנִים לְחָרָשִׁים וַיִּתְּנוּ
जोड़ों-के-लिए और-लकड़ियाँ तराशे-हुए पत्थर खरीदने-के-लिए और-राजों-को बढ़ईयों-को और-उन्होंने-दिया
H4226 H6086 H4274 H0068 H7069 H1129 H2796 H5414

יְהוּדָה׃ מַלְכֵי הִשְׁחִיתוּ אֲשֶׁר הַבָּתִּים אֶת־ וּלְקָרוֹת
यहूदाह-के राजाओंने नाश-किया-था जिन्हें भवनों को और-शहतीर-लगाने-के-लिए
H3063 H4428 H7843 H0853

उन्होंने बढ़ईयों और राजगीरों को पहले से कटी बड़ी चट्टानों को खरीदने के लिये और लकड़ी खरीदने के लिये धन दिया। लकड़ी का उपयोग भवनों को फिर से बनाने और भवन के शहतीरों के लिये किया गया। भूतकाल में यहूदा के राजा मन्दिरों की देखभाल नहीं करते थे। वे भवन पुराने और खंडहर हो गए थे।

12 וְהָאֲנָשִׁים בֶּאֱמוּנָה בַּמְלָאכָה וְעָלֵיהֶם מְפֻקָּדִים יַחַת וְעֹבַדְיָהוּ הַלְוִיִּם
और-पुरुष करते-थे विश्वासयोग्यता-से कार्य-में और-उन-पर नियुक्त-थे यहत और-ओबद्याहू लेवी
H0376 H0530 H4399 H5329 H3189 H5662 H3881

לְנַצֵּחַ הַקְהָתִים בְּנֵי מִן־ וּמְשֻׁלָּם וּזְכַרְיָה מְרָרִי בְּנֵי מִן־
निगरानी-करने-के-लिए कहातियों-के बनों-से से और-मशुल्लाम और-ज़कर्याह मरारी-के बनों-से से
H5329 H6956 H4918 H4847

שִׁיר׃ בִּכְלֵי־ מֵבִין כֹּל־ וְהַלְוִיִּם
गीत-के वाद्यों-के समझने-वाले सब और-लेवी
H3627 H0995 H3605 H3881

लोगों ने विश्वासपूर्वक काम किया। उनके निरीक्षक यहत और ओबद्याह थे। यहत और ओबद्याह लेवीवंशी थे और वे मरारी के वंशज थे। अन्य निरीक्षक जकर्याह और मशुल्लाम थे। वे कहात के वंशज थे। जो लेवीवंशी संगीत—वाद्य बजाने में कुशल थे, वे भी चिज़ों को ढोने वाले तथा अन्य मज़दूरों का निरीक्षण करते थे। कुछ लेवीवंशी सचिव, अधिकारी और द्वारपाल का काम करते थे।

וְעַל 13
और–पर

הַסַּבָּלִים וּמְנַצְּחִים לְכָל עֹשֵׂה מְלָאכָה לַעֲבוֹדָה וַעֲבוֹדָה
बोझ–उठाने–वालों और–निगरानों–के सब–के–लिए कार्य सेवा–के–लिए और–सेवा

וּמִן־הַלְוִיִּם סוֹפְרִים וְשֹׁטְרִים וְשֹׁעֲרִים׃
और–लेवियों–में–से शास्त्री और–अधिकारी और–द्वारपाल

लोगों ने विश्वासपूर्वक काम किया। उनके निरीक्षक यहत और ओबद्याह थे। यहत और ओबद्याह लेवीवंशी थे और वे मरारी के वंशज थे। अन्य निरीक्षक जकर्याह और मशुल्लाम थे। वे कहात के वंशज थे। जो लेवीवंशी संगीत—वाद्य बजाने में कुशल थे, वे भी चिज़ों को ढोने वाले तथा अन्य मज़दूरों का निरीक्षण करते थे। कुछ लेवीवंशी सचिव, अधिकारी और द्वारपाल का काम करते थे।

וּבְהוֹצִיאָם 14
और–जब–उन्होंने–निकाला

אֶת־ הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית יְהוָה מָצָא הַכֹּהֵן חִלְקִיָּהוּ
को चाँदी लायी–गई भवन यहोवा–के पाया याजकने हिल्किय्याहूने

אֶת־ סֵפֶר תּוֹרַת־ יְהוָה בְּיַד־ מֹשֶׁה׃
को पुस्तक व्यवस्था– यहोवा–की हाथ–से मूसा–के

लेवीवंशियों ने उस धन को निकाला जो यहोवा के मन्दिर में था। उस समय याजक हिल्किय्याह ने यहोवा के व्यवस्था की वह पुस्तक प्राप्त की जो मूसा द्वारा दी गई थी।

וַיַּעַן 15
और–बोला

חִלְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר אֶל־ הַסּוֹפֵר שָׁפָן הַתּוֹרָה סֵפֶר מָצָאתִי בְּבֵית
हिल्किय्याहूने और–उसने–कहा को शास्त्री–से शाफान व्यवस्था–की पुस्तक मैंने–पाया भवन–में

וַיִּתֵּן חִלְקִיָּהוּ אֶת־ הַסֵּפֶר אֶל־ שָׁפָן׃
और–दिया हिल्किय्याहूने को पुस्तक को शाफान

हिल्किय्याह ने सचिव शापान से कहा, “मैंने यहोवा के मन्दिर में व्यवस्था की पुस्तक पाई है!” हिल्कय्याह ने शापान को पुस्तक दी।

וַיָּבֵא 16
और–लाया

שָׁפָן וַיָּשֶׁב עוֹד וַיֹּאמֶר אֶת־ כָּל אֲשֶׁר־ נִתַּן בְּיַד־ עֲבָדֶיךָ הֵם עֹשִׂים׃
शाफानने और–उसने–लौटाया फिर और–कहा सब जो दिया–गया हाथ–में तेरे–सेवकों–के वे करते–हैं

חִלְקִיָּהוּ הַסֵּפֶר אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיָּשֶׁב הַמֶּלֶךְ אֶת־ עוֹד וַיֹּאמֶר דְּבַר
हिल्किय्याहूने पुस्तक के–पास राजा–के और–उसने–लौटाया राजा को फिर कहते–हुए वचन

शापान उस पुस्तक को राजा योशिय्याह के पास लाया। शापान ने राजा को सूचना दी, “तुम्हारे सेवक हर काम कर रहे हैं जो तुमने करने को कहा है।

וַיִּתֵּיכוּ 17
और–उन्होंने–पिघलाया

אֶת־ הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּבֵית־ יְהוָה וַיִּתְּנוּהוּ עַל־ יַד
को चाँदी मिली–हुई भवन–में यहोवा–के और–उन्होंने–दिया–उसे पर हाथ

וְעַל־ יַד עוֹשֵׂי הַמְּלָאכָה׃ הַמְפֻקָּדִים
और–पर हाथ करने–वालों–के कार्य–के नियुक्तों–के

उन्होंने यहोवा के मन्दिर से धन को निकाला और उसे निरीक्षकों एवं मज़दूरों को दे रहे हैं।”

וַיַּגֶּד 18
और–बताया

שָׁפָן הַסּוֹפֵר לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר סֵפֶר נָתַן לִי חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן וַיִּקְרָא־
शाफानने शास्त्रीने राजा–को कहते–हुए पुस्तक दिया मुझे हिल्किय्याहूने याजकने और–उसने–पढ़ा

בּוֹ שָׁפָן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
उसमें–से शाफानने साम्हने राजा–के

तब शापान ने राजा योशिय्याह से कहा, “याजक हिल्किय्याह ने मुझे एक पुस्तक दी है।” तब शापान ने पुस्तक से पढ़ा। जब वह पढ़ रहा था, तब वह राजा के सामने था।

19 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת דִּבְרֵי הַתּוֹרָה וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו׃
और-हुआ जब-सुना राजाने को वचनों के व्यवस्था-के और-उसने-फाड़े को उसके-वस्त्रों
H1961 H8085 H4428 H0853 H1697 H8451 H7167 H0853

जब राजा योशिय्याह ने नियमों को पढ़े जाते हुए सुना, उसने अपने वस्त्र फाड़ लिये।

20 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־חִלְקִיָּהוּ וְאֶת־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן וְאֶת־עַבְדּוֹן בֶּן־
और-आज्ञा-दी राजाने को हिल्किय्याहू और-को अहीकाम बेटे- शाफान-के और-को अब्दोन बेटे-
H6680 H4428 H0853 H2518 H0853 H0296 H8227 H0853 H5658

וְאֶת־עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר׃
और-को सेवक- राजा-के कहते-हुए
H0853 H5650 H4428 H0559

וְאֶת עֲשָׂיָה עֶבֶד הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר׃
और-को असायाह सेवक- राजा-के कहते-हुए
H0853 H6222 H5650 H4428 H0559

וְאֶת הַסּוֹפֵר שָׁפָן וְאֶת מִיכָה
और-को शास्त्री शाफान और-को मीकाह-के
H0853 H4318

तब राजा ने हिल्किय्याह शापान के पुत्र अहीकाम, मीका के पुत्र अब्दोन, सचिव शापान और सेवक असायाह को आदेश दिया।

21 לְכוּ דִּרְשׁוּ אֶת־יְהוָה בַּעֲדִי וּבְעַד הַנִּשְׁאָר בְּיִשְׂרָאֵל וּבִיהוּדָה עַל־
जाओ पूछो को यहोवा-से मेरे-लिए और-के-लिए शेष इस्राएल-में और-यहूदाह-में पर
H3212 H1875 H0853 H3068 H1157 H1157 H7604 H3478 H3063 H5921

דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר נִמְצָא כִּי־גְדוֹלָה חֲמַת־יְהוָה אֲשֶׁר־
वचनों के पुस्तक-के जो मिली क्योंकि बड़ा क्रोध- यहोवा-का जो उंडेला-गया हम-पर क्योंकि
H1697 H5921 H5612 H4672 H3588 H1419 H2534 H3068 H834 H5413 H5921 H3588

נִתְּכָה בָּנוּ עַל אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְרוּ אֲבוֹתֵינוּ אֶת־דְּבַר יְהוָה לַעֲשׂוֹת כְּכָל־
हम-पर क्योंकि जो पुस्तक-के पर लिखे-हुए सब-के-अनुसार करने-के-लिए यहोवा-के वचन को हमारे-पूर्वजोंने मानी नहीं
H5413 H5921 H834 H5612 H3789 H5921 H6213 H3068 H1697 H853 H1 H8104 H3808

הַכָּתוּב עַל־הַסֵּפֶר הַזֶּה׃ פ
इस
H2088

राजा ने कहा, “जाओ, मेरे लिये तथा इस्राएल और यहूदा में जो लोग बचे हैं उनके लिये यहोवा से याचना करो। जो पुस्तक मिली है उसके कथनों के बारे में पूछो। यहोवा हम लोगों पर बहुत क्रोधित है क्योंकि हमारे पूर्वजों ने यहोवा के कथनों का पालन नहीं किया। उन्होंने वे सब काम नहीं किये जो यह पुस्तक करने को कहती है!”

22 וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ וַאֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ אֶל־חֻלְדָּה הַנְּבִיאָה אֵשֶׁת שַׁלֻּם בֶּן־
और-गया हिल्किय्याहू और-जो राजा-के के-पास हुल्दाह नबियाह पत्नी शल्लूम-की [तोकहत]
H3212 H2518 H834 H4428 H413 H2468 H5031 H802 H7967 H8445

תִּקְוָת בֶּן־חַסְרָה שׁוֹמֵר הַבְּגָדִים וְהִיא יוֹשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלַם בַּמִּשְׁנֶה וַיְדַבְּרוּ
(तॉकहत-के बेटे- हस्राह-के रखवाले वस्त्रों-के और-वह रहती-थी यरूशलेम-में दूसरे-महल्ले-में और-उन्होंने-बोला
H8445 H1121 H2641 H8104 H3801 H1931 H3427 H3389 H4932 H1696

אֵלֶיהָ כָּזֹאת׃ ס
उससे इस-प्रकार
H0413 H2063

हिल्किय्याह और राजा के सेवक नबिया हुल्दा के पास गए, हुल्दा शल्लूम की पत्नी थी। शल्लूम तोखत का पुत्र था। तोखत हस्रा का पुत्र था। हस्रा राजा के वस्त्रों की देखरेख करता था। हुल्दा यरूशलेम के नये भाग में रहती थी। हिल्किय्याह और राजा के सेवकों ने हुल्दा को सब कुछ बताया जो हो चुका था।

23 וַתֹּאמֶר לָהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְרוּ לָאִישׁ אֲשֶׁר־
और-उसने-कहा उनसे यों- कहा यहोवाने परमेश्वरने इस्राएल-के कहो पुरुष-से जिसने-
H0559 H559 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H559 H376 H834

שָׁלַח אֲלֵיכֶם׃ ס אֵלָי׃
भेजा तुमको मेरे-पास
H7971 H853 H413

हुल्दा ने उनसे कहा, “हस्राएल का परमेश्वर यहोवा जो कहता है वह यह है: राजा योशिय्याह से कहो:

24 כֹּה֙ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה הִנְנִ֥י מֵבִ֛יא רָעָ֖ה עַל־ הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה וְעַל־ יוֹשְׁבָ֑יו

यों कहा यहोवाने देखो मैं-लाने-वाला-हूँ बुराई पर स्थान इस और-पर उसके-निवासियों
H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H7451 H4725 H2088 H3427

אֵ֚ת כָּל־ הָאָל֔וֹת הַכְּתוּבוֹת֙ עַל־ הַסֵּ֔פֶר אֲשֶׁ֥ר קָרְא֖וּ לִפְנֵ֣י מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָֽה׃

को सब शापों लिखे-हुए पर पुस्तक जो पढ़े-गए साम्हने राजा-के यहूदाह-के
H0853 H3605 H0423 H3789 H5921 H5612 H7121 H6440 H4428 H3063

यहोवा जो कहता है वह यह है, ‘मैं इस स्थान और यहाँ के निवासियों पर विपत्ति डालूँगा। मैं सभी भंयकर विपत्तियों को जो यहूदा के राजा के सामने पढ़ी पुस्तक में लिखी गई हैं, लाऊँगा।

25 תַּ֗חַת אֲשֶׁ֤ר עֲזָבֻ֙נִי֙ [ויקטירו] וַיְקַטְּר֣וּ (וַיְקַטְּרוּ֔) לֵאלֹהִ֖ים אֲחֵרִ֑ים

कारण जो उन्होंने-छोड़ा-मुझे [और-उन्होंने-धूप-जलाया] और-उन्होंने-धूप-जलाया देवताओं-के-लिए दूसरों
H8478 H834 H5800 H6999 H6999 H430 H312

לְמַ֣עַן הַכְעִיסֵ֔נִי בְּכֹ֖ל מַעֲשֵׂ֣י יְדֵיהֶ֑ם וְתִתָּ֤דֵ֙ חֲמָתִי֙ בַּמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה וְלֹ֥א תִכְבֶּֽה׃

ताकि क्रोधित-करें-मुझे सब-से कार्यों उनके-हाथों-के और-उंडेला-जाएगा मेरा-क्रोध स्थान-पर इस और-नहीं बुझेगा
H4616 H3707 H3605 H4639 H3027 H5413 H2534 H4725 H2088 H3808 H3518

मैं यह इसलिये करूँगा कि लोगों ने मुझे छोड़ा और अन्य देवताओं के लिये सुगन्धि जलाई। उन लोगों ने मुझे क्रोधित किया क्योंकि उन्होंने सभी बुरी बातें की हैं। इसलिये मैं अपना क्रोध इस स्थान पर उतारुँगा। मेरा क्रोध तप्त अग्निज्वाला की तरह बुझाया नहीं जा सकता!’

ס 26 וְאֶל־ מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֗ה הַשֹּׁלֵ֤חַ אֶתְכֶם֙ לִדְר֣וֹשׁ בַּיהוָ֔ה כֹּ֥ה תֹאמְר֖וּ אֵלָ֑יו

और-को राजा यहूदाह-के भेजने-वाले तुमको पूछने-के-लिए यहोवा-से यों तुम-कहोगे उससे
H0413 H4428 H3063 H7971 H853 H1875 H3068 H3541 H0559 H0413

כֹּה־ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל הַדְּבָרִ֕ים אֲשֶׁ֥ר שָׁמָ֖עְתָּ׃

यों- कहा यहोवाने परमेश्वरने इस्राएल-के वचन जो तूने-सुना
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H1697 H834 H8085

“किन्तु यहूदा के राजा योशिय्याह से कहो। उसने यहोवा से पूछने के लिये तुम्हें भेजा। इस्राएल का यहोवा परमेश्वर, ‘जिन कथनों को तुमने कुछ समय पहले सुना है, उनके विषय में कहता है:

27 יַ֚עַן רַךְ־ לְבָבְךָ֔ וַתִּכָּנַ֥ע מִלִּפְנֵ֖י אֱלֹהִ֑ים בְּשָׁמְעֲךָ֙ אֶת־ דְּבָרָ֔יו עַל־ הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה וְעַל־ יוֹשְׁבָ֑יו

कारण कोमल- हृदय तेरा-हृदय और-तूने-दीनता-की साम्हने-से परमेश्वर-के सुनने-में-तेरे को उसके-वचनों पर इस और-पर उसके-निवासियों
H3282 H7401 H3824 H3665 H6440 H430 H8085 H853 H1697 H5921 H2088 H4725 H3427

וַתִּכָּנַ֣ע לְפָנַ֔י וַתִּקְרַ֖ע בְּגָדֶ֑יךָ וָאֶשְׁמַ֥ע אֶת־ נְאֻם־ יְהוָֽה׃

और-तूने-दीनता-की मेरे-साम्हने और-तूने-फाड़े तेरे-वस्त्रों को वचन- यहोवा-का
H3665 H6440 H7167 H853 H5002 H3068

וַתֵּבְךְּ֖ לְפָנַ֑י וְגַם־ אֲנִ֥י שָׁמַ֖עְתִּי נְאֻם־ יְהוָֽה׃

और-तूने-रोया मेरे-साम्हने और-भी मैंने सुना वचन- यहोवा-का
H1058 H6440 H1571 H589 H8085 H5002 H3068

योशिय्याह तुमने पश्चाताप किया और तुमने अपने को विनम्र किया और अपने वस्त्रों को फाड़ा, तथा तुम मेरे सामने चिल्लाए। अत: क्योंकि तुम्हारा हृदय कोमल है।

וְלֹא־ और-नहीं H3808 בְשָׁלוֹם शांति-में H7965 קִבְרֹתֶיךָ तेरी-कब्रों-के H6913 אֶל־ के-पास H0413 וְנֶאֱסַפְתָּ और-तू-इकट्ठा-होगा H0622 אֲבֹתֶיךָ तेरे-पूर्वजों-के H0001 אֶל־ के-पास H0413 אֶסְפְּךָ मैं-इकट्ठा-करूँगा-तुझे H0622 הִנְנִי देखो H2009 28

וְעַל־ और-पर הַזֶּה इस H2088 הַמָּקוֹם स्थान H4725 עַל־ पर מֵבִיא लाने-वाला-हूँ H0935 אֲנִי मैं H0589 אֲשֶׁר जो בְּכֹל सब-में H3605 הָרָעָה बुराई עֵינֶיךָ तेरी-आँखें תִּרְאֶינָה देखेंगी H7200

פ דָּבָר: वचन H1697 הַמֶּלֶךְ राजा H4428 אֶת־ को H0853 וַיָּשִׁיבוּ और-उन्होंने-लौटाया H7725 יֹשְׁבֶיהָ उसके-निवासियों H3427

मैं तुम्हें तुम्हारे पूर्वजों के पास ले जाऊँगा। तुम अपनी कब्र में शान्तिपूर्वक जाओगे। तुम्हें उन विपत्तियों में से कोई भी नहीं देखनी पड़ेंगी जिन्हें मैं इस स्थान और यहाँ रहने वाले लोगों पर लाऊँगा।'" हिल्कियाह और राजा के सेवक योशियाह के पास यह सन्देश लेकर लौटे।

וַיִּשְׁלַח और-भेजा H7971 הַמֶּלֶךְ राजाने H4428 וַיֶּאֱסֹף और-उसने-इकट्ठा-किया H0622 אֶת־ को H0853 כָּל־ सब H3605 זִקְנֵי पुरनियों H2205 יְהוּדָה यहूदाह-के H3063 וְיִרוּשָׁלִָם: और-यरूशलेम-के H3389 29

राजा योशियाह ने यहूदा और यरूशलेम के सभी अग्रजों को अपने पास आने और मिलने के लिये बुलाया।

וַיַּעַל और-चढ़ा H5927 הַמֶּלֶךְ राजा H4428 בֵּית־ भवन- יְהוָה यहोवा-के H3068 וְכָל־ और-सब H3605 אִישׁ पुरुष H0376 יְהוּדָה यहूदाह-के H3063 וְיֹשְׁבֵי और-निवासी H3427 יְרוּשָׁלִַם और-यरूशलेम-के H3389 וְהַכֹּהֲנִים और-याजक H3548 30

וְהַלְוִיִּם और-लेवी H3881 וְכָל־ और-सब H3605 הָעָם प्रजा מִגָּדוֹל बड़े-से וְעַד־ और-तक H5704 קָטֹן छोटे וַיִּקְרָא और-उसने-पढ़ा H7121 בְּאָזְנֵיהֶם उनके-कानों-में H0241 אֶת־ को H0853 כָּל־ सब H3605 דִּבְרֵי वचनों H1697

סֵפֶר पुस्तक-के הַבְּרִית वाचा-के H1285 הַנִּמְצָא मिले-हुए H4672 בֵּית भवन יְהוָה: यहोवा-के H3068

राजा, यहोवा के मन्दिर में गया। यहूदा के सभी लोग, यरूशलेम में रहने वाले लोग, याजक, लेवीवंशी और सभी साधारण व असाधारण लोग योशियाह के साथ थे। योशियाह ने उन सबके सामने साक्षी की पुस्तक के कथन पढ़े। वह पुस्तक यहोवा के मन्दिर में मिली थी।

וַיַּעֲמֹד और-खड़ा-हुआ H5975 הַמֶּלֶךְ राजा H4428 עַל־ पर עָמְדוֹ उसके-स्थान-पर H5977 וַיִּכְרֹת और-उसने-बाँधी H3772 אֶת־ को H0853 הַבְּרִית वाचा H1285 לִפְנֵי साम्हने H6440 יְהוָה यहोवा-के H3068 31

וְחֻקָּיו और-उसकी-विधियों H2706 וְעֵדוֹתָיו और-उसकी-साक्षियों H5715 מִצְוֹתָיו उसकी-आज्ञाओं H4687 אֶת־ को H0853 וְלִשְׁמֹר और-मानने-के-लिए H8104 יְהוָה यहोवा-के H3068 אַחֲרֵי पीछे לָלֶכֶת चलने-के-लिए H3212

עַל־ पर הַכְּתוּבִים लिखे-हुए H3789 הַבְּרִית वाचा-के H1285 דִּבְרֵי वचनों H1697 אֶת־ को H0853 לַעֲשׂוֹת करने-के-लिए נַפְשׁוֹ उसके-प्राण-से וּבְכָל־ और-सब- H3605 לְבָבוֹ उसके-हृदय-से H3824 בְּכָל־ सब- H3605

הַסֵּפֶר पुस्तक הַזֶּה: इस H2088

तब राजा अपने स्थान पर खड़ा हुआ। उसने यहोवा के साथ वाचा की। उसने यहोवा का अनुसरण करने की और यहोवा के आदेशों, विधियों और नियमों का पालन करने की वाचा की। योशियाह पूरे हृदय और आत्मा से आज्ञा पालन करने को सहमत हुआ। वह पुस्तक में लिखे वाचा के कथनों का पालन करने को सहमत हुआ।

וַיַּעֲמֵד और-उसने-खड़ा-किया H5975 אֶת־ को H0853 כָּל־ सब H3605 הַנִּמְצָא मिले-हुए H4672 בִּירוּשָׁלִַם यरूशलेम-में H3389 בִּנְיָמִן और-बिन्यामीन-में H1144 וַיַּעֲשׂוּ और-उन्होंने-किया יֹשְׁבֵי निवासियोंने H3427 32

אֱלֹהֵי परमेश्वर-के H0430 אֱלֹהִים परमेश्वर-के H0430 כִּבְרִית वाचा-के-अनुसार H1285 יְרוּשָׁלִַם यरूशलेम-के H3389

אֲבוֹתֵיהֶם: उनके-पूर्वजों-के H0001

तब योशिय्याह ने यरूशलेम और बिन्यामीन के सभी लोगों से वाचा को स्वीकार करने की प्रतिज्ञा कराई। यरूशलेम में लोगों ने परमेश्वर की वाचा का पालन किया, उस परमेश्वर की वाचा का जिसकी आज्ञा का पालन उनके पूर्वजों ने किया था।

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	מִכֹּל־	הַתּוֹעֵבוֹת	כָּל־	אֶת־	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיָּסַר	33
इस्राएल-के	बनों-के-लिए	जो	देशों-से	सब-से	घृणित-कर्मों	सब	को	योशिय्याहूने	और-हटाया	
H3478			H0776	H3605	H8441	H3605	H0853	H2977	H5493	

אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבֹד	בְּיִשְׂרָאֵל	הַנִּמְצָא	כָּל־	אֵת	וַיַּעֲבֵד
उनके-परमेश्वर	यहोवा	को	सेवा-करने-के-लिए	इस्राएल-में	मिले-हुए	सब	को	और-उसने-सेवा-करवाई
H0430	H3068	H0853	H5647	H3478	H4672	H3605	H0853	H5647

פ	אֲבוֹתֵיהֶם׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	סָרוּ	לֹא	יָמָיו	כָּל־
	उनके-पूर्वजों-के	परमेश्वर-के	यहोवा-के	पीछे-से	उन्होंने-मुड़ा	नहीं	उसके-दिनों	सब
	H0001	H0430	H3068		H5493	H3808	H3117	H3605

योशिय्याह ने उन सभी स्थानों से मूर्तियों को फेंक दिया जो स्थान इस्राएल के लोगों के थे। यहोवा उन मूर्तियों से घृणा करता है। योशिय्याह ने इस्राएल के हर एक व्यक्ति को अपने यहोवा परमेश्वर की सेवा में पहुँचाया। जब तक योशिय्याह जीवित रहा, लोगों ने पूर्वजों के यहोवा परमेश्वर की आज्ञा का पालन करना बन्द नहीं किया।

Chapter 35

עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הַפֶּסַח	וַיִּשְׁחֲטוּ	לַיהוָה	פֶּסַח	בִּירוּשָׁלִַם	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיַּעַשׂ	1
दो	चौदहवें	फसह	और-उन्होंने-जबाह-किया	यहोवा-के-लिए	फसह	यरूशलेम-में	योशिय्याहूने	और-मनाया	
H6240	H0702	H6453		H3068	H6453	H3389	H2977		

הָרִאשׁוֹן׃	לַחֹדֶשׁ
पहले	महीने-को
H7223	H2320

यरूशलेम में राजा योशिय्याह ने यहोवा के लिये फसह पर्व मनाया। पहले महीने के चौदहवें दिन फसह पर्व का मेमना मारा गया।

יְהוָה׃	בֵּית	לַעֲבוֹדַת	וַיְחַזְּקֵם	מִשְׁמְרוֹתָם	עַל־	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעֲמֵד	2
यहोवा-के	भवन	सेवा-के-लिए	और-उसने-बल-दिया-उन्हें	उनकी-चौकियों	पर	याजकों	और-उसने-खड़ा-किया	
H3068		H5656	H2388	H4931		H3548	H5975	

योशिय्याह ने अपना अपना कार्य पूरा करने के लिये याजकों को चुना। उसने याजकों को उत्साहित किया, जब वे यहोवा के मन्दिर में सेवा कर रहे थे।

תְּנוּ	לַיהוָה	הַקְּדוֹשִׁים	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	)הַמְּבִינִים(	]המבונים[	לַלְוִיִּם	וַיֹּאמֶר	3
रखो	यहोवा-के-लिए	पवित्र	इस्राएल	सब-के-लिए	समझाने-वाले	[समझाने-वाले]	लेवियों-से	और-उसने-कहा	
H5414	H3068	H6918	H3478	H3605	H0995	H0995	H3881	H0559	

אֵין־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	דָּוִיד	בֶּן־	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	אֲשֶׁר	בַּבַּיִת	הַקֹּדֶשׁ	אֲרוֹן־	אֶת־
नहीं-है	इस्राएल-के	राजा	दाऊद-के	बेटे-	सुलैमानने	बनाया	जिसे	भवन-में	पवित्रता-का	सन्दूक-	को
H0369	H3478	H4428	H1732		H8010	H1129			H6944	H0727	H0853

יִשְׂרָאֵל׃	עַמּוֹ	וְאֶת	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	עַתָּה	בְּכֶתֶף	מַשָּׂא	לָכֶם
इस्राएल	उसकी-प्रजा	और-को	तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा	को	सेवा-करो	अब	कंधे-पर	बोझ	तुम्हारे-लिए
H3478		H0853	H0430	H3068	H0853	H5647	H6258	H3802		

योशिय्याह ने उन लेवीवंशियों से बातें की जो इस्राएल के लोगों को उपदेश देते थे तथा जो यहोवा की सेवा के लिये पवित्र बनाए गए थे। उसने उन लेवीवंशियों से कहा: “पवित्र सन्दूक को उस मन्दिर में रखो जिसे सुलैमान ने बनाया। सुलैमान दाऊद का पुत्र था। दाऊद इस्राएल का राजा था। पवित्र सन्दूक को अपने कंधों पर फिर एक स्थान से दूसरे स्थान पर मत ले जाओ। अब अपने यहोवा परमेश्वर की सेवा करो। परमेश्वर के लोगों अर्थात् इस्राएल के लोगों की सेवा करो।

									4
יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	דָּוִיד	בִּכְתָב	כְּמַחְלְקוֹתֵיכֶם	אֲבוֹתֵיכֶם	לְבֵית־	וְהָכִינוּ		
इस्राएल-के	राजा	दाऊद-के	लिखित-में	तुम्हारी-विभागों-के-अनुसार	तुम्हारे-पूर्वजों-के	घरानों-के-लिए	और-तैयार-करो		
H3478	H4428	H1732	H3791	H4256	H0001				

בְּנוֹ׃	שְׁלֹמֹה	וּבְמִכְתָּב
उसके-बेटे-के	सुलैमान	और-लिखित-में
	H8010	H4385

अपने को, अपने परिवार समूहों के क्रम में, मन्दिर की सेवा के लिये तैयार करो। उन कार्यों को करो जिन्हें राजा दाऊद और उसके पुत्र राजा सुलैमान ने तुम्हें करने के लिये दिया था।

וַחֲלֻקֹּת	הָעָם	בְּנֵי	לַאֲחֵיכֶם	הָאָבוֹת	בֵּית	לְפִלְגוֹת	בַּקֹּדֶשׁ	וְעִמְדוּ	5
और-भाग	प्रजा-के	बने	तुम्हारे-भाईयों-के-लिए	पितरों-के	घराने	विभागों-के-लिए	पवित्र-स्थान-में	और-खड़े-हो	
H2515			H0251	H0001		H6391	H6944	H5975	

לַלְוִיִּם׃	אָב	בֵּית־	
लेवियों-के-लिए	पिता-के	घराने-	
H3881	H0001		

पवित्र स्थान में लेवीवंशियों के समूह के साथ खड़े हो। लोगों के हर एक भिन्न परिवार समूह के साथ ऐसा ही करो, इस प्रकार तुम उनकी सहायता कर सकते हो।

לַעֲשׂוֹת	לַאֲחִיכֶם	וְהָכִינוּ	וְהִתְקַדְּשׁוּ	הַפָּסַח	וְשַׁחֲטוּ	6
करने-के-लिए	तुम्हारे-भाईयों-के-लिए	और-तैयार-करो	और-अपने-आप-को-पवित्र-करो	फसह	और-जबाह-करो	
	H0251		H6942	H6453		

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	כִּדְבַר־
	मूसा-के	हाथ-से	यहोवा-के	वचन-के-अनुसार
	H4872	H3027	H3068	H1697

फसह पर्व के मेमनों को मारो और यहोवा के प्रति अपने को पवित्र करो। मेमनों को अपने भाई इस्राएलियों के लिये तैयार करो। सब कुछ वैसे ही करो जैसा करने का आदेश यहोवा ने दिया है। यहोवा ने उन सभी आदेशों को हमें मूसा द्वारा दिया था।"

הַכֹּל	עִזִּים	וּבְנֵי־	כְּבָשִׂים	צֹאן	הָעָם	לִבְנֵי	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיָּרֶם	7
सब	बकरियों-के	और-बकरे-	मेमने	भेड़-बकरियाँ	प्रजा-के	बनों-के-लिए	योशिय्याहूने	और-दिया	
H3605	H5795		H3532	H6629			H2977		

מֵרְכוּשׁ	אֵלֶּה	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	וּבָקָר	אֶלֶף	שְׁלֹשִׁים	לְמִסְפַּר	הַנִּמְצָא	לְכָל־	לַפְּסָחִים׃
सम्पत्ति-से	ये	हज़ार	तीन	और-बैल	हज़ार	तीस	गिनती-में	मिले-हुए	सब-के-लिए	फसहों-के-लिए
H7399	H0428	H0505	H7969	H1241	H0505	H7970	H4557	H4672	H3605	H6453

ס	הַמֶּלֶךְ׃
	राजा-की
	H4428

योशिय्याह ने इस्राएल के लोगों को तीस हज़ार भेड़—बकरियाँ फसह पर्व की बलि के लिये दीं। उसने लोगों को तीन हजार पशु भी दिये। ये सभी जानवर राजा योशिय्याह के अपने जानवरों में से थे।

חִלְקִיָּה	הֵרִימוּ	וְלַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים	לָעָם	לִנְדָבָה	וְשָׂרָיו	8
हिल्किय्याह	दिया	और-लेवियों-के-लिए	याजकों-के-लिए	प्रजा-के-लिए	स्वेच्छा-से-दान	और-उसके-सरदारोंने	
H2518		H3881	H3548		H5071	H8269	

אַלְפַּיִם	לַפְּסָחִים	נָתְנוּ	לַכֹּהֲנִים	הָאֱלֹהִים	בֵּית	נְגִידֵי	וְיחִיאֵל	וּזְכַרְיָהוּ
दो-हज़ार	फसहों-के-लिए	उन्होंने-दिया	याजकों-के-लिए	परमेश्वर-के	भवन	प्रधानोंने	और-यहीएल	और-ज़कर्याहू
H0505	H6453	H5414	H3548	H0430		H5057	H3171	

מֵאוֹת׃	שְׁלֹשׁ	וּבָקָר	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	
सौ	तीन	और-बैल	सौ	और-छह	
H3967	H7969	H1241	H3967	H8337	

योशिय्याह के अधिकारियों ने भी, स्वेच्छा से लोगों को याजकों और लेवीवंशियों को फसह पर्व में उपयोग करने के लिये जानवर और चीज़ें दीं। प्रमुख याजक हिल्किय्याह, जकर्याह और यहीएल मन्दिर के उत्तरदायी अधिकारी थे। उन्होंने यजाकों को दो हजार छ: सौ मेमने और बकरे और तीन सौ बैल फसह पर्व बलि के लिये दिये।

וְיוֹזָבָד	וְיעִיאֵל	וַחֲשַׁבְיָהוּ	אֶחָיו	וּנְתַנְאֵל	וּשְׁמַעְיָהוּ	וְכָנַנְיָהוּ(	וכונניהו[	9
और-योज़ाबाद	और-यीएल	और-हशब्याहू	उसके-भाईयोंने	और-नतनएल	और-शमैयाहू	और-कानन्याहू	[और-कोनन्याहू]	
H3107	H3273	H2811	H0251	H5417	H8098	H3562	H3562	

מֵאוֹת׃	חֲמֵשׁ	וּבָקָר	אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת	לַפְּסָחִים	לַלְוִיִּם	הֵרִימוּ	לַלְוִיִּם	שָׂרֵי
सौ	पाँच	और-बैल	हज़ार	पाँच	फसहों-के-लिए	लेवियों-के-लिए	उन्होंने-दिया	लेवियों-के	सरदारोंने
H3967	H2568	H1241	H0505	H2568	H6453	H3881		H3881	H8269

कोनन्याह ने भी शमायाह, नतनेल, तथा उसके भाईयों के साथ और हसब्याह, यीएल तथा योजाबाद ने पाँच सौ भेड़ें—बकरियाँ, पाँच सौ बैल फसह पर्व बलि के लिये लेवीवंशियों को दिये। वे लोग लेवीवंशियों के प्रमुख थे।

וַתִּכֹּון	הָעֲבוֹדָה	וַיַּעַמְדוּ	הַכֹּהֲנִים	עַל־	עָמְדָם	וְהַלְוִיִּם	עַל־	מַחְלְקוֹתָם	10
और-तैयार-हुई	सेवा	और-खड़े-हुए	याजक	पर	उनके-स्थानों-पर	और-लेवी	पर	उनकी-विभागों-पर	
	H5656	H5975	H3548		H5977	H3881		H4256	

כְּמִצְוַת	הַמֶּלֶךְ׃
आज्ञा-के-अनुसार	राजा-की
H4687	H4428

जब हर एक चीज़ फसह पर्व की सेवा आरम्भ करने के लिये तैयार हो गई, तो याजक और लेवीवंशी स्थानों पर गए। यह वही हुआ जो राजा का आदेश था।

וַיִּשְׁחֲטוּ	הַפָּסַח	וַיִּזְרְקוּ	הַכֹּהֲנִים	מִיָּדָם	וְהַלְוִיִּם	מַפְשִׁיטִים׃	11
और-उन्होंने-जबाह-किया	फसह	और-छिड़के	याजकोंने	उनके-हाथ-से	और-लेवी	खाल-उतारने-वाले-थे	
H6453		H2236	H3548	H3027	H3881	H6584	

फसह पर्व के मेमने मारे गए। तब लेवीवंशियों ने जानवरों के चमड़े उतारे और याजकों को खून दिया। याजकों ने खून को वेदी पर छिड़का।

וַיָּסִירוּ	הָעֹלָה	לְתִתָּם	לְמִפְלַגּוֹת	לְבֵית־	אָבוֹת	לִבְנֵי	הָעָם	12
और-उन्होंने-हटाया	होमबलि	देने-के-लिए-उन्हें	विभागों-के-लिए	घरानों-के	पितरों-के	बनों-के-लिए	प्रजा-के	
H5493		H5414	H4653		H0001			

לְהַקְרִיב	לַיהוָה	כַּכָּתוּב	בְּסֵפֶר	מֹשֶׁה	וְכֵן	לַבָּקָר׃
चढ़ाने-के-लिए	यहोवा-के-लिए	लिखे-हुए-के-अनुसार	पुस्तक-में	मूसा-के	और-ऐसे-ही	बैलों-के-लिए
H7126	H3068	H3789		H4872		H1241

तब उन्होंने जानवरों को विभिन्न परिवार समूहों की होमबलि में उपयोग के लिये दिया। यह इसलिये किया गया कि होमबलि उस प्रकार दी जा सके जिस प्रकार मूसा के नियमों ने सिखाया था।

וַיְבַשְּׁלוּ	הַפָּסַח	בָּאֵשׁ	כַּמִּשְׁפָּט	וְהַקָּדָשִׁים	בִּשְּׁלוּ	בַּסִּירוֹת	וּבַדּוּדִים	13
और-उन्होंने-भूना	फसह	आग-में	नियम-के-अनुसार	और-पवित्र-वस्तुओं	उन्होंने-पकाया	हांडियों-में	और-कड़ाहों-में	
H1310	H6453	H0784	H4941	H6944	H1310		H1731	

וּבַצַּלָּחוֹת	וַיָּרִיצוּ	לְכָל־	בְּנֵי	הָעָם׃
और-तवों-में	और-उन्होंने-दौड़ाया	सब-के-लिए	बनों-के	प्रजा-के
H6745	H7323	H3605		

लेवीवंशियों ने फसह पर्व फसह पर्व की बलियों को आग पर इस प्रकार भूना जैसा उन्हें आदेश दिया गया था और उन्होंने पवित्र भेंटों को हंडिया. देग और कढ़ाहियों में पकाया। तब उन्होंने लोगों को शीघ्रता से माँस दिया।

וְאַחַר	הֵכִינוּ	לָהֶם	וְלַכֹּהֲנִים	כִּי	הַכֹּהֲנִים	בְּנֵי	אַהֲרֹן	בְּהַעֲלוֹת	14
और-बाद-में	उन्होंने-तैयार-किया	उनके-लिए	और-याजकों-के-लिए	क्योंकि	याजक	बने	अहरोन-के	चढ़ाने-में	
		H1992	H3548		H3548		H0175	H5927	

הָעוֹלָה	וְהַחֲלָבִים	עַד־	לָיְלָה	וְהַלְוִיִּם	הֵכִינוּ	לָהֶם	וְלַכֹּהֲנִים	בְּנֵי
होमबलि	और-चर्बी-को	तक	रात	और-लेवियोंने	तैयार-किया	उनके-लिए	और-याजकों-के-लिए	बने
	H2459	H5704	H3915	H3881		H1992	H3548	

אַהֲרֹן׃	
अहरोन-के	
H0175	

जब यह पूरा हुआ तब लेवीवंशियों को अपने लिये और उन याजकों के लिये माँस मिला जो हारून के वंशज थे। उन याजकों को काम करते हुए अंधेरा होने तक काम में बहुत अधिक लगाए रखा गया। उन्होंने होमबलि औक बलिदानों की चर्बी को जलाते हुए कड़ा परिश्रम किया।

15 וְהַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי־אָסָף עַל־יַדֵי מַעֲמָדָם כְּמִצְוַת דָּוִיד וְאָסָף הַיְמָן וִידוּתוּן
וְהֵימָן וְאָסָף דָּוִיד כְּמִצְוַת מַעֲמָדָם עַל־יַדֵי אָסָף בְּנֵי־ וְהַמְשֹׁרְרִים
H1968 H0623 H1732 H4687 H4612 H5921 H0623 H1121 H7891

מֵעַל לָסוּר לָהֶם אֵין וְשָׁעַר לְשַׁעַר וְהַשֹּׁעֲרִים הַמֶּלֶךְ חוֹזֵה וִידֻתוּן
से-ऊपर हटने उनके-लिए नहीं-था और-दरवाज़ा दरवाज़े-के-लिए और-द्वारपाल राजा-के दर्शी और-यदूतून
H5493 H0369 H8179 H8179 H7778 H4428 H2374 H3038

לָהֶם׃ הֵכִינוּ הַלְוִיִּם אֲחֵיהֶם כִּי־ עֲבֹדָתָם
उनके-लिए तैयार-किया लेवियोंने उनके-भाईयोंने क्योंकि उनकी-सेवा
H3881 H0251 H5656

आसाप के परिवार के लेवीवंशी गायक उन स्थानों पर पहुँचे जिन्हें राजा दाऊद ने उनके खड़े होने के लिये चुना था। वे: आसाप, हेमान और राजा का नबी यदूतून थे। हर एक द्वार पर द्वारपाल अपना स्थान नहीं छोड़ सकते थे क्योंकि उनके लेवीवंशी भाईयों ने हर एक चीज़ उनके फसह पर्व के लिये तैयार कर दी थी।

16 וַתְּכוֹן כָּל־ עֲבוֹדַת יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח וְהַעֲלוֹת עֹלוֹת
और-तैयार-हुई सब- सेवा यहोवा-की दिन-में उस करने-के-लिए फसह और-चढ़ाने-के-लिए होमबलियाँ
H3605 H5656 H3068 H3117 H1931 H6453 H5927

יְאֹשִׁיָּהוּ׃ הַמֶּלֶךְ כְּמִצְוַת יְהוָה מִזְבַּח עַל
योशिय्याहू राजा-की आज्ञा-के-अनुसार यहोवा-की वेदी पर
H2977 H4428 H4687 H3068 H4196

इस प्रकार उस दिन सब कुछ यहोवा की उपासना के लिये वैसे ही किया गया था जैसा राजा योशिय्याह ने आदेश दिया। फसह पर्व का त्यौहार मनाया गया और होमबलि यहोवा की वेदी पर चढ़ाई गई।

17 וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים אֶת־ הַפֶּסַח בָּעֵת הַהִיא וְאֶת־ חַג
और-मनाया बनोंने- इस्राएल-के मिले-हुए को फसह समय-में उस और-को पर्व
H3478 H1121 H4672 H853 H6453 H6256 H1931 H853 H2282

הַמַּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים׃
अखमीरी-रोटी-का सात दिन
H4682 H7651 H3117

इस्राएल के जो लोग वहाँ थे उन्होंने फसह पर्व मनाया और अखमीरी रोटी का पर्व सात दिन तक मनाया।

18 וְלֹא־ נַעֲשָׂה פֶּסַח כָּמֹהוּ בְּיִשְׂרָאֵל מִימֵי שְׁמוּאֵל הַנָּבִיא וְכָל־ מַלְכֵי וְיִשְׂרָאֵל
और-नहीं मनाया-गया फसह उसके-जैसा इस्राएल-में दिनों-से शमूएल नबी-के और-सब राजाओंने इस्राएल-के
H3808 H6213 H6453 H3644 H3478 H3117 H8050 H5030 H3605 H4428 H3478

יְהוּדָה וְכָל־ וְהַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים יֹאשִׁיָּהוּ עָשָׂה אֲשֶׁר־ כַּפֶּסַח עָשָׂה לֹא־
यहूदाह और-सब और-लेवियोंने और-याजकोंने योशिय्याहूने मनाया जैसा- फसह-के-जैसा मनाया नहीं
H3063 H3605 H3881 H3548 H2977 H6213 H834 H6453 H6213 H3808

ס יְרוּשָׁלִָם׃ וַיּוֹשְׁבֵי הַנִּמְצָא וְיִשְׂרָאֵל
यरूशलेम-के और-निवासियोंने मिले-हुए और-इस्राएल
H3389 H3427 H4672 H3478

शमूएल नबी जब जीवित था तब से फसह पर्व इस प्रकार नहीं मनाया गया था। इस्राएल के किसी राजा ने कभी इस प्रकार फसह पर्व नहीं मनाया था। राजा योशिय्याह, याजक, लेवीवंशी और इस्राएल औऱ यहूदा के लोगों ने, यरूशलेम में सभी लोगों के साथ, फसह पर्व को बहुत ही विशेष रुप में मनाया।

19 בִּשְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמַלְכוּת יֹאשִׁיָּהוּ נַעֲשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה׃
अठारहवें दो वर्ष-में राज्य-के योशिय्याहू-के मनाया-गया फसह यह
H8083 H6240 H8141 H4438 H2977 H6213 H6453 H2088

यह फसह पर्व योशिय्याह के राज्यकाल के अट्ठारहवें वर्ष मनाया गया।

מִצְרַ֑יִם	מֶ֣לֶךְ־	נְכֹ֗ו	עָלָ֞ה	הַבַּ֤יִת	אֶת־	יֹאשִׁיָּ֙הוּ֙	הֵכִ֔ין	אֲשֶׁ֥ר	זֹ֖את	כָּל־	אַחֲרֵ֣י	20
मिस्र-का	राजा-	नेको	चढ़ा	भवन	को	योशिय्याहूने	तैयार-किया	जब	इस-के	सब	बाद-में	
H4714	H4428	H5224	H5927		H0853	H2977			H2063	H3605		

יֹאשִׁיָּ֖הוּ׃	לִקְרָאתֹ֑ו	וַיֵּצֵ֥א	פְּרָ֛ת	עַל־	בְּכַרְכְּמִ֖ישׁ	לְהִלָּחֵ֥ם
योशिय्याहू	उससे-मिलने-के-लिए	और-निकला	फ़रात	पर	कर्कमीश-में	लड़ने-के-लिए
H2977	H7125	H3318	H6578		H3751	

योशिय्याह जब मन्दिर के लिये उन अच्छे कामों को कर चुका, उस समय राजा नको परात नदी पर स्थित कर्कमीश नगर के विरुद्ध युद्ध करने के लिये सेना लेकर आया। नको मिस्र का राजा था। राजा योशिय्याह नको के विरुद्ध लड़ने बाहर निकला।

עָלֶ֔יךָ	לֹא־	יְהוּדָ֖ה	מֶ֣לֶךְ	וָלָ֑ךְ	לִ֣י	מַה־	וֹלֵאמֹ֨ר֙	וּמַלְאָכִ֔ים	אֵלָ֖יו	וַיִּשְׁלַ֥ח	21
तेरे-पर	नहीं	यहूदाह-के	राजा	और-तुझे	मुझे	क्या-	कहते-हुए	दूतों	उसके-पास	और-उसने-भेजा	
	H3808	H3063	H4428			H4100	H0559	H4397	H0413	H7971	

חֲדַל־	לְבַהֲלֵ֣נִי	אָמַ֗ר	וֵאלֹהִים֙	מִלְחַמְתִּ֔י	בֵּ֥ית	אֶל־	כִּ֛י	הַיֹּ֥ום	אַתָּ֖ה	
रुक-	जल्दी-करने-को-मुझे	कहा	और-परमेश्वरने	मेरी-लड़ाई-का	घर	के-पास	क्योंकि	आज	तू	
H2308	H0926	H0559	H0430	H4421		H0413		H3117		

יַשְׁחִיתֶֽךָ׃	וְאַל־	עִמִּ֑י	אֲשֶׁר־	מֵאֱלֹהִ֖ים	לְךָ֥
वह-नाश-करे-तुझे	और-मत	मेरे-साथ	जो-	परमेश्वर-से	अपने-लिए
H7843	H0408			H0430	

किन्तु नको ने योशिय्याह के पास दूत भेजे। उन्होंने कहा, "राजा योशिय्याह, यह युद्ध तुम्हारे लिये समस्या नहीं है। मैं तुम्हारे विरुद्ध लड़ने नहीं आया हूँ। मैं अपने शत्रुओं से लड़ने आया हूँ। परमेश्वर ने मुझे शीघ्रता करने को कहा है। परमेश्वर मेरी ओर है अत: मुझे परेशान न करो। यदि तुम हमारे विरुद्ध लड़ोगे, परमेश्वर तुम्हें नष्ट कर देगा!"

וְלֹ֣א	הִתְחַפֵּ֤שׂ	בֹּו֙	לְהִלָּחֶ֔ם־	כִּ֚י	מִמֶּ֣נּוּ	פִּ֔יו	יֹאשִׁיָּ֖הוּ	הֵסֵ֣ב	וְלֹא־		22
और-नहीं	उसने-भेस-बदला	उससे	लड़ने-के-लिए	क्योंकि	उससे	उसका-मुख	योशिय्याहूने	मोड़ा	और-नहीं		
H3808	H2664					H6440	H2977	H5437	H3808		

מְגִדֹּֽו׃	בְּבִקְעַ֥ת	לְהִלָּחֶ֖ם	וַיָּבֹ֣א	אֱלֹהִ֑ים	מִפִּ֣י	נְכֹ֗ו	דִּבְרֵי֙	אֶל־	שָׁמַ֔ע
मगिद्दो-की	तराई-में	लड़ने-के-लिए	और-वह-आया	परमेश्वर-के	मुँह-से	नेको-के	वचनों	को	उसने-सुना
H4023	H1237		H0935	H0430	H6310	H5224	H1697	H0413	H8085

किन्तु योशिय्याह हटा नहीं। उसने नको से युद्ध करने का निश्चय किया, इसलिये उसने अपना वेश बदला और युद्ध करने गया। योशिय्याह ने उसे सुनने से इन्कार कर दिया जो नको ने परमेश्वर के आदेश के बारे में कहा। योशिय्याह मगिद्दो के मैदान में युद्ध करने गया।

כִּ֚י	הַעֲבִירֻ֣נִי	לַעֲבָדָ֔יו	הַמֶּ֖לֶךְ	וַיֹּ֣אמֶר	יֹאשִׁיָּ֑הוּ	לַמֶּ֣לֶךְ	הַיֹּרִ֔ים	וַיֹּרוּ֙	23
क्योंकि	हटाओ-मुझे	उसके-सेवकों-से	राजाने	और-कहा	योशिय्याहू	राजा-को	तीर-चलाने-वालोंने	और-मारा	
		H5650	H4428	H0559	H2977	H4428			

מְאֹֽד׃	הָחֳלֵ֥יתִי	
बहुत	मैं-बहुत-घायल-हो-गया-हूँ	
H3966		

जिस समय योशिय्याह युद्ध में था, वह बाणों से बेध दिया गया। उसने अपने सेवकों से कहा, "मुझे निकाल ले चलो। मैं बुरी तरह घायल हूँ!"

אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁנֶה֙	רֶ֣כֶב	עַל	וַיַּרְכִּיבֻ֖הוּ	הַמֶּרְכָּבָ֔ה	מִן־	עֲבָדָ֑יו	וַיַּעֲבִירֻ֣הוּ	24
जो-	दूसरे-का	रथ	पर	और-उन्होंने-बैठाया-उसे	रथ-से	से	उसके-सेवकोंने	और-हटाया-उसे	
	H4932	H7393		H7392	H4818		H5650		

וְכָל־	אֲבֹתָ֖יו	בִּקְבֻרֹ֣ות	וַיִּקָּבֵ֥ר	וַיָּ֛מָת	יְרוּשָׁלִָ֑ם	וַיּוֹלִיכֻ֣הוּ	לֹ֔ו	
और-सब	उसके-पूर्वजों-के	कब्रों-में	और-वह-गाड़ा-गया	और-वह-मरा	यरूशलेम	और-उन्होंने-ले-गए-उसे	उसका-था	
H3605	H0001	H6913	H6912	H4191	H3389	H3212		

פ	יֹאשִׁיָּ֖הוּ׃	עַל־	מְתַאַבְּלִ֑ים	וַיְרוּשָׁלִַ֣ם	יְהוּדָ֔ה	
	योशिय्याहू	पर	शोक-करते-थे	और-यरूशलेम	यहूदाह	
	H2977		H0056	H3389	H3063	

अत: सेवकों ने योशिय्याह को रथ से बाहर निकाला, और उसे दूसरे रथ में बैठाया जिसे वह अपने साथ युद्ध में लाया था। तब वे योशिय्याह को यरूशलेम ले गए। राजा योशिय्याह यरूशलेम में मरा। योशिय्याह को वहाँ दफनाया गया जहाँ उसके पूर्वज दफनाये गए थे। यहूदा और यरूशलेम के सभी लोग योशिय्याह के मरने पर बहुत दु:खी थे।

25 וַיְקוֹנֵן יִרְמְיָהוּ עַל־יֹאשִׁיָּהוּ וַיֹּאמְרוּ וְכָל־הַשָּׁרִים וְהַשָּׁרוֹת בְּקִינוֹתֵיהֶם
और-विलाप-किया यिरम्याहूने पर योशिय्याहू और-बोले सब- गाने-वाले और-गाने-वालियाँ उनके-विलापों-में
H6969 H3414 H5921 H2977 H0559 H3605 H7891 H7891 H7015

עַל־יֹאשִׁיָּהוּ עַד־הַיּוֹם וַיִּתְּנוּם לְחֹק וְהִנָּם יִשְׂרָאֵל עַל־כְּתוּבִים
पर योशिय्याहू तक आज और-उन्होंने-दिया-उन्हें विधि-के-लिए इस्राएल और-देखो लिखे-हैं
H5921 H2977 H5704 H3117 H5414 H2706 H3478 H2009 H3789

עַל־קִינוֹת׃
पर विलापों-की
H5921 H7015

26 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יֹאשִׁיָּהוּ וַחֲסָדָיו כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה׃
और-शेष बातें और-उसकी-भक्तियाँ लिखे-हुए-के-अनुसार व्यवस्था-में यहोवा-की
H3499 H1697 H2617 H3789 H8451 H3068

यिर्मयाह ने योशिय्याह के लिये कुछ बहुत अधिक करुण गीत लिखे। आज भी सभी स्त्री—पुरुष गायक उन “करुण गीतों” को गाते हैं। यह ऐसा हुआ जिसे इस्राएल के लोग सदा करते रहे अर्थात योशिय्याह के करुण गीत गाते रहे। वे गीत करुण गीतों के संग्रह में लिखे हैं।

27 וּדְבָרָיו הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר מַלְכֵי־יִשְׂרָאֵל
और-उसकी-बातें और-अंतिम पहली देखो लिखी-हैं पुस्तक राजाओं- इस्राएल-के
H1697 H0314 H7223 H2009 H3789 H5921 H4428 H3478

וִיהוּדָה׃
और-यहूदाह-के
H3063

अन्य जो कुछ योशिय्याह ने अपने राज्यकाल में, शासन के आरम्भ से अन्त तक किया, वह यहूदा और इस्राएल के राजाओं के इतिहास नामक पुस्तक में लिखा गया है। वह पुस्तक यहोवा के प्रति उसकी भक्ति और उसने यहोवा के नियमों का पालन कैसे किया, बताती है।

Chapter 36

1 וַיִּקְחוּ עַם־הָאָרֶץ אֶת־יְהוֹאָחָז בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ וַיַּמְלִיכֻהוּ תַּחַת־
और-लिया प्रजाने- देश-की को यहोआहाज़ बेटे- योशिय्याहू-के और-उन्होंने-राजा-बनाया-उसे जगह-
H3947 H5971 H0776 H0853 H3059 H1121 H2977 H4427 H8478

אָבִיו בִּירוּשָׁלִָם׃
उसके-पिता-की यरूशलेम-में
H0001 H3389

यहूदा के लोगों ने यरूशलेम में नया राजा होने के लिये यहोआहाज को चुना। यहोआहाज योशिय्याह का पुत्र था।

2 בֶּן־שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה יוֹאָחָז בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
बेटा- तेईस और-बीस वर्ष योआहाज़ अपने-राज्य-में और-तीन महीने राज्य-किया यरूशलेम-में
H1121 H7969 H6242 H8141 H3099 H4427 H7969 H2320 H4427 H3389

यहोआहाज जब यहूदा का राजा हुआ, वह तेईस वर्ष का था। वह यरूशलेम में तीन महीने राजा रहा।

3 וַיְסִרֵהוּ מֶלֶךְ־מִצְרַיִם בִּירוּשָׁלִַם וַיַּעֲנֹשׁ אֶת־הָאָרֶץ מֵאָה כִכַּר־
और-उसने-हटाया-उसे और-उसने-जुर्माना-किया देश सौ किक्कार-
H5493 H4428 H4714 H3389 H6064 H0776 H3967 H3603

וְכִכָּר זָהָב׃ כֶּסֶף
और-किक्कार सोने-का चाँदी-के
H3603 H2091 H3701

तब मिस्र के राजा नको ने यहोआहाज को बन्दी बना लिया। नको ने यहूदा के लोगों को पौने चार टन चाँदी और पचहत्तर पौंड सोना दण्डराशि देने को विवश किया।

4 וַיַּמְלֵךְ־ מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֶת־ אֶלְיָקִים אֲחִיו עַל־ יְהוּדָה וְיָרוּשָׁלִָם
और-राजा-बनाया राजाने- मिस्र-के को एल्याकीम उसके-भाई पर यहूदाह और-यरूशलेम
H4428 H4714 H0853 H0471 H0251 H3063 H3389

וַיַּסֵּב אֶת־ יְהוֹיָקִים שְׁמוֹ יוֹאָחָז וְאֶת־ אֲחִיו לָקַח נְכֹו
और-उसने-बदला को यहोयाकीम उसका-नाम योआहाज़ और-को ले-गया उसके-भाई नेको
H5437 H0853 H3079 H8034 H3099 H0853 H3947 H0251 H5224

וַיְבִיאֵהוּ מִצְרָיְמָה׃ פ
और-उसने-ले-गया-उसे मिस्र-को
H0935 H4714

नको ने यहोआहाज के भाई को यहूदा और यरूशलेम का नया राजा होने के लिये चुना। यहोआहाज के भाई का नाम एल्याकीम था। तब नको ने एल्याकीम को एक नया नाम दिया। उसने उसका नाम यहोयाकीम रखा किन्तु नको यहोआहाज को मिस्र ले गया।

5 בֶּן־ עֶשְׂרִים שָׁנָה וְחָמֵשׁ שָׁנָה יְהוֹיָקִים בִּמְלֻכֹו וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ
बेटा- बीस वर्ष और-पाँच वर्ष यहोयाकीम अपने-राज्य-में और-एक दो वर्ष राज्य-किया
H6242 H8141 H2568 H8141 H3079 H0259 H6240 H8141

בִּירוּשָׁלִָם וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃
यरूशलेम-में और-उसने-किया बुराई नेत्रों-में यहोवा-की उसके-परमेश्वर
H3389 H6213 H5869 H3068 H0430

यहोयाकीम उस समय पच्चीस वर्ष का था जब वह यहूदा का नया राजा हुआ। वह ग्यारह वर्ष तक यरूशलेम में राजा रहा। यहोयाकीम ने वह नहीं किया जिसे यहोवा चाहता था कि वह करे। उसने अपने यहोवा परमेश्वर के विरुद्ध पाप किया।

6 עָלָיו עָלָה נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיַּאַסְרֵהוּ בְּנְחֻשְׁתַּיִם לְהֹלִיכוֹ
उस-पर चढ़ा नबूकदनेस्सर राजा बाबेल-का और-उसने-बांधा-उसे पीतल-की-बेड़ियों-से ले-जाने-के-लिए-उसे
H5927 H5019 H4428 H0894 H0631 H3212

בָּבֶלָה׃
बाबेल-को
H0894

बाबेल से नबूकदनेस्सर ने यहूदा पर आक्रमण किया। उसने यहोयाकीम को बन्दी बनाया और उसे काँसे की जंजीरों में डाला। तब नबूकदनेस्सर राजा यहोयाकीम को बाबेल ले गया।

7 וּמִכְלֵי בֵית יְהוָה הֵבִיא נְבוּכַדְנֶאצַּר לְבָבֶל וַיִּתְּנֵם בְּהֵיכָלוֹ בְּבָבֶל׃
और-पात्रों-से भवन यहोवा-के ले-गया नबूकदनेस्सर बाबेल-को और-उसने-रखा-उन्हें उसके-मन्दिर-में बाबेल-में
H3627 H1004 H3068 H0935 H5019 H0894 H5414 H1964 H0894

नबूकदनेस्सर यहोवा के मन्दिर से कुछ चीज़ें ले गया। वह उन चीज़ों को बाबेल ले गया और अपने घर अर्थात राजमहल में रखा।

8 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹיָקִים אֲשֶׁר־ עָשָׂה וְתֹעֲבֹתָיו אֲשֶׁר־ נִמְצָא עָלָיו הִנָּם
और-शेष बातें यहोयाकीम-की जो- उसने-किए और-उसकी-घृणित-कर्म मिली-हुई उस-पर देखो
H3499 H1697 H3079 H0834 H6213 H8441 H4672 H5921 H2009

כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ יְהוֹיָכִין בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
लिखी-हैं पर पुस्तक राजाओं-की इस्राएल-के और-राज्य-किया यहोयाकीनने उसके-बेटेने उसकी-जगह
H3789 H5921 H5612 H4428 H3478 H3063 H4427 H3078 H1121 H8478

यहोयाकीम ने जो अन्य काम किये, जो भंयकर पाप उसने किये तथा हर एक काम जिसे करने का वह अपराधी था, ये सब यहूदा और इस्राएल के राजाओं का इतिहास नाम पुस्तक में लिखे हैं। यहोयाकीन, यहोयाकीम के स्थान पर नया राजा हुआ। यहोयाकीन, यहोयाकीम का पुत्र था।

9 בֶּן־ שְׁמוֹנֶה שָׁנִים יְהוֹיָכִין בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַעֲשֶׂרֶת יָמִים מָלַךְ
बेटा- आठ वर्ष यहोयाकीन अपने-राज्य-में और-तीन महीने और-दस दिन राज्य-किया
H3117 H6235 H2320 H7969 H3078 H8141 H8083

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃ וַיַּעַשׂ בְּעֵינֵי הָרַע יְהוָה׃
यरूशलेम-में और-उसने-किया नेत्रों-में बुराई यहोवा-की
H3389 H3068

यहोयाकीन जब यहूदा का राजा हुआ, अट्ठारह वर्ष का था। वह यरूशलेम में तीन महीने दस दिन राजा रहा। उसने वे काम नहीं किये जिसे यहोवा चाहता था कि वह करे। यहोयाकीन ने यहोवा के विरुद्ध पाप किया।

10 וְלִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה שָׁלַח הַמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר וַיְבִאֵהוּ בָבֶלָה עִם־ כְּלֵי
और-लौटने-पर वर्ष-के भेजा राजाने नबूकदनेस्सरने और-उसने-ले-गया-उसे बाबेल-को साथ पात्रों
H8666 H8141 H7971 H4428 H5019 H0935 H0894 H3627

חֶמְדַּת בֵּית־ יְהוָה וַיַּמְלֵךְ אֶת־ צִדְקִיָּהוּ אֲחִיו עַל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלָ͏ִם׃
बहुमूल्य भवन- के-लिये और-उसने-राजा-बनाया सिद्कियाहू उसके-भाई पर यहूदाह और-यरूशलेम
H0853 H6667 H0251 H3063 H3389

פ

बसन्त में राजा नबूकदनेस्सर ने कुछ सेवकों को यहोयाकीन को पकड़ने को भेजा। वे यहोयाकीन और यहोवा के मन्दिर से कुछ कीमती खजाने बाबेल ले गए। नबूकदनेस्सर ने सिदकिय्याह को यहूदा और यरूशलेम का नया राजा होने के लिये चुना। सिदकिय्याह यहोयाकीन का सम्बन्धी था।

11 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ
बेटा- बीस और-एक वर्ष सिद्कियाहू अपने-राज्य-में और-एक दो वर्ष राज्य-किया
H6242 H0259 H8141 H6667 H0259 H6240 H8141

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
यरूशलेम-में
H3389

सिदकिय्याह जब यहूदा का राजा बना, इककीस वर्ष का था। वह यरूशलेम में ग्यारह वर्ष तक राजा रहा।

12 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה בְּמָלְכוֹ אֶלֹהָיו לֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי יִרְמְיָהוּ
और-उसने-किया बुराई नेत्रों-में यहोवा-की उसके-परमेश्वर नहीं उसने-दीनता-की साम्हने-से यिरम्याहू
H3414 H6440 H3665 H3808 H0430 H3068

הַנָּבִיא מִפִּי יְהוָה׃
नबी-के मुँह-से यहोवा-के
H5030 H6310 H3068

सिदकिय्याह ने वह नहीं किया जिसे उसका यहोवा परमेश्वर चाहता था कि वह करे। सिदकिय्याह ने अपने यहोवा के विरुद्ध पाप किये। यिर्मयाह नबी ने यहोवा की ओर से सन्देश दिये किन्तु उसने अपने को विनम्र नहीं बनाया और यिर्मयाह नबी ने जो कहा उसका पालन नहीं किया।

13 וְגַם בַּמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר הִשְׁבִּיעוֹ בֵּאלֹהִים אֲשֶׁר מָרָד וַיְאַמֵּץ
और-भी राजा-के-विरुद्ध नबूकदनेस्सर-के शपथ-खिलाई-थी-उसे जिसने उसने-विद्रोह-किया
H1571 H4428 H5019 H7650 H0430 H4775

אֶת־ עָרְפּוֹ וַיְקַשֵּׁ אֶת־ לִבּוֹ מִשּׁוּב אֶל־ יְהוָה
को और-उसने-अकड़ा-किया उसकी-गर्दन को और-उसने-कठोर-किया उसका-हृदय लौटने-से के-पास यहोवा
H7185 H6203 H0853 H0553 H3824 H7725 H0413 H3068

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
परमेश्वर-के इस्राएल-के
H0430 H3478

सिदकिय्याह ने नबूकदनेस्सर के विरुद्ध विद्रोह किया। कुछ समय पहले नबूकदनेस्सर ने सिदकिय्याह से प्रतिज्ञा कराई थी कि वह नबूकदनेस्सर का विश्वासपात्र रहेगा। सिदकिय्याह ने परमेश्वर का नाम लिया और नबूकदनेस्सर के प्रति विश्वासपात्र बने रहने की प्रतिज्ञा की। किन्तु सिदकिय्याह बहुत अड़ियल था और उसने अपना जीवन बदलने, इस्राएल के यहोवा परमेश्वर के पास लौटने तथा उसकी आज्ञा मानने से इन्कार कर दिया।

14 גַּ֣ם כָּל־ שָׂרֵ֣י יְהוּדָ֗ה וְהָעָם֙ הַכֹּהֲנִ֔ים הִרְבּ֖וּ לְמָעַ֣ל־ לִמְעָ֑ל כְּכֹ֖ל תּוֹעֲבֹ֣ות הַגּוֹיִ֔ם וַיְטַמְּא֕וּ אֶת־ בֵּ֥ית יְהוָ֖ה אֲשֶׁ֥ר הִקְדִּ֑ישׁ בִּירוּשָׁלִָֽם׃

सब भी प्रमुख याजक और लोग अपराध करते रहे। उन्होंने अन्य राष्ट्रों के घृणित कर्मों का अनुसरण किया। उन्होंने यहोवा के भवन को अशुद्ध किया। यह भवन यरूशलेम में था। यहोवा ने इसे अपने लिये पवित्र किया था।

15 וַיִּשְׁלַ֨ח יְהוָ֜ה אֱלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵיהֶ֗ם בְּיַד֙ מַלְאָכָ֔יו הַשְׁכֵּ֥ם וְשָׁלֵ֖חַ כִּֽי־ חָמַ֣ל עַל־ עַמּ֔וֹ וְעַל־ מְעוֹנֹ֖ו׃

याजकों के सभी प्रमुखों और यहूदा के लोगों के प्रमुखों ने अधिक पाप किये और यहोवा के बहुत अधिक अविश्वसनीय हो गए। उन्होंने अन्य राष्ट्रों के बुरे उदाहरणों की नकल की। उन प्रमुखों ने यहोवा के मन्दिर को ध्वस्त कर दिया। यहोवा ने मन्दिर को यरूशलेम में पवित्र बनाया था।

16 וַיִּהְיוּ֙ מַלְעִבִ֣ים בְּמַלְאֲכֵ֣י הָאֱלֹהִ֔ים וּבֹוזִ֖ים דְּבָרָ֑יו וּמֹֽתַעְתְּעִ֣ים בִּנְבִיאָ֔יו עַ֣ד עֲלֹ֥ות חֲמַת־ יְהוָ֖ה בְּעַמֹּ֑ו עַ֥ד לְאֵ֖ין מַרְפֵּֽא׃

यहोवा ने यह इसलिये किया कि उसे उन पर करुणा थी और मन्दिर के लिये दु:ख था। यहोवा उनको या अपने मन्दिर को नष्ट नहीं करना चाहता था।

उनके पूर्वजों के यहोवा परमेश्वर ने अपने लोगों को चेतावनी देने के लिये बार बार सन्देशवाहक को भेजा। यहोवा ने यह इसलिये किया कि उसे उन पर करुणा थी और मन्दिर के लिये दु:ख था। यहोवा उनको या अपने मन्दिर को नष्ट नहीं करना चाहता था।

17 וַיַּ֤עַל עֲלֵיהֶם֙ אֶת־ מֶ֣לֶךְ)כשדיים[כַּשְׂדִּ֔ים(בַּחוּרֵיהֶ֖ם בַּחֶ֣רֶב֑ וַיַּהֲרֹ֞ג וּבְתוּלָ֗ה וְיָשֵׁ֤שׁ וְזָקֵן֙ הַכֹּ֣ל נָתַ֖ן בְּיָדֹֽו׃ בְּבֵ֣ית מִקְדָּשָׁ֔ם וְלֹ֥א חָמַ֖ל עַל־ בָּח֣וּר

इसलिये परमेश्वर बाबेल के राजा को यहूदा के लोगों पर आक्रमण करने के लिये लाया। बाबेल के राजा ने युवकों को मन्दिर में होने पर भी मार डाला। उसने यहूदा और यरूशलेम के लोगों पर दया नहीं की। बाबेल के राजा ने युवा और वृद्ध सभी लोगों को मारा। परमेश्वर ने नबूकदनेस्सर को यहूदा और यरूशलेम के लोगों को दण्ड देने दिया।

וְאֹצְרוֹת
और-खज़ाने
H0214

יְהוָה
यहोवा-के
H3068

בֵּית
भवन

וְאֹצְרוֹת
और-खज़ाने
H0214

וְהַקְּטַנִּים
और-छोटे

הַגְּדֹלִים
बड़े

הָאֱלֹהִים
परमेश्वर-के
H0430

בֵּית
भवन

כְּלֵי
पात्र
H3627

וְכֹל
और-सब
H3605

18

בָּבֶל׃
बाबेल-को
H0894

הֵבִיא
ले-गया-वह
H0935

הַכֹּל
सब
H3605

וְשָׂרָיו
और-उसके-सरदारों-के
H8269

הַמֶּלֶךְ
राजा-के
H4428

नबूकदनेस्सर परमेश्वर के मन्दिर की सभी चीज़ें बाबेल ले गया। उसने परमेश्वर के मन्दिर, राजा तथा राजा के अधिकारियों की सभी कीमती चीज़ें ले लीं।

וְכָל־
और-सब
H3605

יְרוּשָׁלִָם
यरूशलेम-की
H3389

חוֹמַת
दीवार
H2346

אֵת
को
H0853

וַיְנַתְּצוּ
और-उन्होंने-ढाया
H5422

הָאֱלֹהִים
परमेश्वर-का
H0430

בֵּית
भवन

אֶת־
को
H0853

וַיִּשְׂרְפוּ
और-उन्होंने-जलाया
H8313

19

ס

לְהַשְׁחִית׃
नाश-करने-के-लिए
H7843

מַחֲמַדֶּיהָ
उसके-बहुमूल्यों-के
H4261

כְּלֵי
पात्र
H3627

וְכָל־
और-सब
H3605

בָּאֵשׁ
आग-में
H0784

שָׂרְפוּ
उन्होंने-जलाया
H8313

אַרְמְנוֹתֶיהָ
उसके-महलों
H0759

नबूकदनेस्सर और उसकी सेना ने मन्दिर को आग लगा दी। उन्होंने यरूशलेम की चहारदीवारी गिरा दी और राजा तथा उसके अधिकारियों के सभी घरों को जला दिया। उन्होंने यरूशलेम से हर एक कीमती चीज़ ली या उसे नष्ट कर दिया।

לוֹ
उसके-लिए

וַיִּהְיוּ־
और-वे-हुए
H1961

בָבֶל
बाबेल
H0894

אֶל־
के-पास
H0413

הַחֶרֶב
तलवार-के
H2719

מִן־
से

הַשְּׁאֵרִית
शेष
H7611

וַיֶּגֶל
और-उसने-बंदी-बनाया
H1540

20

פָּרָס׃
फ़ारस-का
H6539

מַלְכוּת
राज्य
H4438

מְלֹךְ
राज्य-करने

עַד־
जब-तक
H5704

לַעֲבָדִים
दासों-के-रूप-में
H5650

וּלְבָנָיו
और-उसके-बेटों-के-लिए

नबूकदनेस्सर इसके बाद भी जीवित बचे लोगों को, बाबुल ले गया और उन्हें दास होने को विवश किया। वे लोग बाबेल में दास की तरह तब तक रहे जब तक फारस के सम्राट ने बाबेल के राज्य को पराजित नहीं किया।

שַׁבְּתוֹתֶיהָ
उसके-सब्तों
H7676

אֶת־
को
H0853

הָאָרֶץ
देश
H0776

רָצְתָה
आनन्दित-हुई
H7521

עַד־
जब-तक
H5704

יִרְמְיָהוּ
यिरम्याहू-के
H3414

בְּפִי
मुँह-में
H6310

יְהוָה
यहोवा-का
H3068

דְּבַר־
वचन-
H1697

לְמַלְאוֹת
पूरा-करने-के-लिए
H4390

21

פ

שָׁנָה׃
वर्ष
H8141

שִׁבְעִים
सत्तर
H7657

לְמַלְאוֹת
पूरे-करने-के-लिए
H4390

שָׁבָתָה
उसने-विश्राम-किया

הָשַׁמָּה
उजाड़-के
H8074

יְמֵי
दिन
H3117

כָּל־
सब
H3605

इस प्रकार यहोवा ने, इस्राएल के लोगों को जो कुछ यिर्मयाह नबी से कहलवाया, वह सब ठीक घटित हुआ। यहोवा ने यिर्मयाह द्वारा कहा था: “यह स्थान सत्तर वर्ष तक सूना उजाड़ देश रहेगा। यह सब्त विश्राम की क्षतिपूर्ति के रूप में होगा जिसे लोग नहीं करते।”

יִרְמְיָהוּ
यिरम्याहू-के
H3414

בְּפִי
मुँह-में
H6310

יְהוָה
यहोवा-का
H3068

דְּבַר־
वचन-
H1697

לִכְלוֹת
पूरा-करने-के-लिए
H3615

פָּרַס
फ़ारस-के
H6539

מֶלֶךְ
राजा
H4428

לְכוֹרֶשׁ
कोरेश-के
H3566

אַחַת
एक
H0259

וּבִשְׁנַת
और-वर्ष-में
H8141

22

מַלְכוּתוֹ
उसके-राज्य
H4438

בְּכָל־
सब-में
H3605

קוֹל
आवाज़

וַיַּעֲבֶר־
और-उसने-घोषणा-की

פָּרַס
फ़ारस-के
H6539

מֶלֶךְ־
राजा-
H4428

כּוֹרֶשׁ
कोरेश
H3566

רוּחַ
आत्मा
H7307

אֶת־
को
H0853

יְהוָה
यहोवा-ने
H3068

הֵעִיר
जगाया
H5782

ס

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

בְּמִכְתָּב
लिखित-में
H4385

וְגַם־
और-भी
H1571

यह तब पहले वर्ष हुआ जब फारस का राजा कुस्रू शासन कर रहा था। यहोवा ने यिर्मयाह नबी के माध्यम से जो वचन दिये वे सत्य घटित हुए। यहोवा ने कूस्रू के हृदय को कोमल बनाया जिससे उसने आदेश लिखा और अपने राज्य में हर एक स्थान पर भेजा:

אֱלֹהֵי	יְהוָה	לִי	נָתַן	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	כָּל־	פָּרַס	מֶלֶךְ	וכֹורֶשׁ	אָמַר	כֹּה־
परमेश्वरने	यहोवाने	मुझे	दिया	पृथ्वी-के	राज्यों	सब	फ़ारस-के	राजा	कोरेशने	कहा	यों-
H0430	H3068		H5414	H0776	H4467	H3605	H6539	H4428	H3566	H0559	H3541

בִּיהוּדָה	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלִַם	בַּיִת	לוֹ	לִבְנוֹת־	עָלַי	פָּקַד	וְהוּא־	הַשָּׁמָיִם
यहूदाह-में	जो	यरूशलेम-में	भवन	उसके-लिए	बनाने-के-लिए	मुझ-पर	ठहराया	और-उसने	आकाश-के
H3063		H3389			H1129			H1931	H8064

וְיַעַל׃	עִמּוֹ	אֱלֹהָיו	יְהוָה	עַמּוֹ	מִכָּל־	בָּכֶם	מִי־
और-वह-चढ़े	उसके-साथ	उसका-परमेश्वर	यहोवा	उसकी-प्रजा	सब-से	तुम-में-से	कौन-
H5927		H0430	H3068		H3605		H4310

फारस का राजा कूस्रू यही कहता है: स्वर्ग का परमेश्वर यहोवा ने मुझे पूरी पृथ्वी का राजा बनाया है। उसने मुझे एक मन्दिर यरूशलेम में अपने लिये बनाने का उत्तरदायित्व दिया है। अब तुम सभी, जो परमेश्वर के लोग हो, यरूशलेम जाने के लिये स्वतन्त्र हो। यहोवा परमेश्वर तुम्हारे साथ हो।

Ezra

Chapter 1

יִרְמְיָה	מִפִּי	יְהוָה	דְּבַר־	לִכְלוֹת	פָּרַס	מֶלֶךְ	לְכוֹרֶשׁ	אַחַת	וּבִשְׁנַת	1
यिर्मयाह-के	मुख-से	यहोवा-का	वचन	पूरा-होने-के-लिए	फारस-के	राजा	कोरेश-के	पहले	और-वर्ष-में	
H3414	H6310	H3068	H1697	H3615	H6539	H4428	H3566	H0259	H8141	

מַלְכוּתּוֹ	בְּכָל־	קוֹל	וַיַּעֲבֶר־	פָּרַס	מֶלֶךְ־	כֹּרֶשׁ	רוּחַ	אֶת־	יְהוָה	הֵעִיר
राज्य-अपने	सारे-में	आवाज	और-उसने-घोषणा-करवाई	फारस-के	राजा	कोरेश	आत्मा	–	यहोवा-ने	जगाया
H4438	H3605			H6539	H4428	H3566	H7307	H0853	H3068	H5782

לֵאמֹר׃	בְּמִכְתָּב	וְגַם־
कहते-हुए	लिखित-में	और-भी
H0559	H4385	H1571

कुस्रू के फारस पर राज्य करने के प्रथम वर्ष यहोवा ने कुस्रू को एक घोषणा करने के लिये प्रोत्साहित किया। कुस्रू ने उस घोषणा को लिखवाया और अपने राज्य में हर एक स्थान पर पढ़वाया। यह इसलिये हुआ ताकि यहोवा का वह सन्देश जो यिर्मयाह द्वारा कहा गया था, सच्चा हो सके। घोषणा यह है:

אֱלֹהֵי	יְהוָה	לִי	נָתַן	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	כָּל	פָּרַס	מֶלֶךְ	כֹּרֶשׁ	אָמַר	כֹּה	2
परमेश्वर	यहोवा-ने	मुझे	दिए-हैं	पृथ्वी-के	राज्य	सब	फारस-का	राजा	कोरेश	कहता-है	इस-प्रकार	
H0430	H3068		H5414	H0776	H4467	H3605	H6539	H4428	H3566	H0559	H3541	

בִּיהוּדָה׃	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלִַם	בַּיִת	לוֹ	לִבְנוֹת־	עָלַי	פָּקַד	וְהוּא־	הַשָּׁמָיִם
यहूदा-में-है	जो	यरूशलेम-में	भवन	उसके-लिए	बनाने-के-लिए	मुझे	आज्ञा-दी-है	और-उसने	स्वर्ग-के
H3063		H3389			H1129			H1931	H8064

फारस के राजा कुस्रू का सन्देश: स्वर्ग के परमेश्वर यहोवा, ने पृथ्वी के सारे राज्य मुझको दिये है और यहोवा ने मुझे यहूदा देश के यरूशलेम में उसका एक मन्दिर बनाने के लिए चुना।

אֲשֶׁר	לִירוּשָׁלִַם	וְיַעַל	עִמּוֹ	אֱלֹהָיו	יְהִי	עַמּוֹ	מִכֹּל־	בָּכֶם	מִי־	3
जो	यरूशलेम-को	और-जाए	साथ-उसके	परमेश्वर-उसका	हो	प्रजा-उसकी	सब-में-से	तुम-में-से	कौन	
	H3389	H5927		H0430	H1961		H3605		H4310	

בִּירוּשָׁלִַם׃	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בַּיִת	אֶת־	וְיִבֶן	בִּיהוּדָה
यरूशलेम-में-है	जो	परमेश्वर-है	वह	इस्राएल-का	परमेश्वर	यहोवा-का	भवन	–	और-बनाए	यहूदा-में-है
H3389		H0430	H1931	H3478	H0430	H3068		H0853	H1129	H3063

यहोवा, इस्राएल का परमेश्वर है, वह परमेश्वर जो यरूशलेम में है। यदि परमेश्वर के व्यक्तियों में कोई भी व्यक्ति तुम्हारे बीच रह रहा है तो मैं यह प्रार्थना करता हूँ कि परमेश्वर उसे आशीर्वाद दे। तुम्हें उसे यहूदा देश के यरूशलेम में जाने देना चाहिये। तुम्हें यहोवा के मन्दिर को बनाने के लिये उन्हें जाने देना चाहिये।

אַנְשֵׁי	יְנַשְּׂאוּהוּ	שָׁם	גָּר־	הוּא	אֲשֶׁר	הַמְּקֹמוֹת	מָכֹל־	הַנִּשְׁאָר	וְכָל־	4
लोग	सहायता-करें-उसकी	वहां	रहता-है	वह	जहां	स्थान-में	किसी-भी	बचा-हुआ-है	और-जो-कोई	
H0376	H5375	H8033		H1931		H4725	H3605	H7604	H3605	

הָאֱלֹהִים	לְבֵית	הַנְּדָבָה	עִם־	וּבִבְהֵמָה	וּבִרְכוּשׁ	וּבְזָהָב	בְּכֶסֶף	מְקֹמוֹ
परमेश्वर-के	भवन-के-लिए	स्वेच्छा-भेंट	साथ-में	और-पशुओं-से	और-सामान-से	और-सोने-से	चांदी-से	स्थान-उसके
H0430		H5071		H0929	H7399	H2091	H3701	H4725

בִּירוּשָׁלִַם׃	אֲשֶׁר
यरूशलेम-में-है	जो
H3389	

और इसलिये किसी भी उस स्थान में जहाँ इस्राएल के लोग बचे हो उस स्थान के लोगों को उन बचे हुओं की सहायता करनी चाहिये। उन लोगों को चाँदी, सोना, गाय और अन्य चीजे दो। यरूशलेम में परमेश्वर के मन्दिर के लिये उन्हें भेंट दो।

5 וַיָּקוּמוּ רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִיהוּדָה וּבִנְיָמִן וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכֹל הֵעִיר הָאֱלֹהִים
और-उठे मुखिया पूर्वजों-के यहूदा-के और-बिन्यामीन और-याजक और-लेवीय सब-को जगाया-था परमेश्वर-ने
H0430 H5782 H3605 H3881 H3548 H1144 H3063 H0001

לִבְנוֹת אֶת־בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִָם׃
और-बनाने-के-लिए भवन यहोवा-का जो यरूशलेम-में-है
H1129 H0853 H3068 H3389

לַעֲלוֹת רוּחוֹ אֶת־
जाने-के-लिए आत्मा-उनकी –
H5927 H7307 H0853

अत: यहूदा और बिन्यामीन के परिवार समूहों के प्रमुखों ने यरूशलेम जाने की तैयारी की। वे यहोवा के मन्दिर को बनाने के लिये यरूशलेम जा रहे थे। परमेश्वर ने जिन लोगों को प्रोत्साहित किया था वे भी यरूशलेम जाने को तैयार हो गए।

6 וְכָל־ סְבִיבֹתֵיהֶם חִזְּקוּ בִּידֵיהֶם וּבְכֵלִי־ בַּזָּהָב בָּרְכוּשׁ וּבַבְּהֵמָה
और-सब आसपास-उनके मजबूत-किया हाथों-उनके बर्तनों-से सोने-से सामान-से और-पशुओं-से
H3605 H5439 H2388 H3027 H3627 H2091 H7399 H0929

וּבַמִּגְדָּנוֹת עַל־ כָּל־ הִתְנַדֵּב׃ ס
और-बहुमूल्य-वस्तुओं-से साथ-में सब स्वेच्छा-से-दिया –
H0905 H3605 H5068

उनके सभी पड़ोसियों ने उन्हें बहुत सी भेंट दी। उन्होंने उन्हें चाँदी, सोना, पशु और अन्य कीमती चीज़ें दी। उनके पड़ोसियों ने उन्हें वे सभी चीज़ें स्वेच्छापूर्वक दीं।

7 וְהַמֶּלֶךְ כּוֹרֶשׁ הוֹצִיא אֶת־ כְּלֵי בֵית־ יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיא נְבוּכַדְנֶצַּר מִירוּשָׁלִַם
और-राजा कोरेश-ने निकाले-थे – पात्र भवन-के यहोवा-के जो निकाले नबूकदनेस्सर-ने यरूशलेम-से
H4428 H3566 H3318 H0853 H3627 H1004 H3068 H3318 H5019 H3389

וַיִּתְּנֵם בְּבֵית אֱלֹהָיו׃
और-रखे-थे मंदिर-में देवताओं-अपने-के
H5414 H1004 H0430

राजा कुस्रू भी उन चीज़ों को लाया जो यहोवा के मन्दिर की थी। नबूकदनेस्सर उन चीज़ों को यरूशलेम से लूट लाया था। नबूकदनेस्सर ने उन चीज़ों को अपने उस मन्दिर में रखा, जिसमें वह अपने असत्य देवताओं को रखता था।

8 וַיּוֹצִיאֵם כֹּורֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס עַל־ יַד מִתְרְדָת הַגִּזְבָּר וַיִּסְפֹּרֵם לְשֵׁשְׁבַּצַּר
और-निकाले-उन्हें कोरेश-ने राजा फारस-के द्वारा हाथ मित्रदात-के खजांची और-गिने-उन्हें शेशबस्सर-को
H3318 H3566 H4428 H6539 H0413 H3027 H4990 H1489 H5608 H8339

הַנָּשִׂיא לִיהוּדָה׃
प्रधान यहूदा-का
H5387 H3063

फारस के राजा कुस्रू ने अपने उस व्यक्ति से जो उसके धन की देख—रेख करता था, इन चीज़ों को बाहर लाने के लिये कहा। उस व्यक्ति का नाम मिथूदात था। अत: मिथूदात उन चीज़ों को यहूदा के प्रमुख शेशबस्सर के पास लेकर आया।

9 וְאֵלֶּה מִסְפָּרָם אֲגַרְטְלֵי־ זָהָב שְׁלֹשִׁים אֲגַרְטְלֵי־ כֶסֶף אֶלֶף מַחֲלָפִים תִּשְׁעָה
और-ये गिनती-उनकी थाल सोने-के तीस थाल चांदी-के हजार छुरियां उनतीस
H0428 H4557 H0105 H2091 H7970 H0105 H3701 H0505 H4252 H8672

וְעֶשְׂרִים׃ ס
और-बीस –
H6242

जिन चीज़ों को मिथूदात यहोवा के मन्दिर से लाया था वे ये थीं: सोने के पात्र 30, चाँदी के पात्र 1,000, चाकू और कड़ाहियाँ 29,

אֲחֵרִים	כֵּלִים	וַעֲשָׂרָה	מֵאוֹת	אַרְבַּע	מִשְׁנִים	כֶּסֶף	כְּפוֹרֵי	שְׁלֹשִׁים	זָהָב	כְּפוֹרֵי	10
अन्य	बर्तन	और-दस	सौ	चार	दूसरी-तरह-के	चांदी-के	कटोरे	तीस	सोने-के	कटोरे	
H0312	H3627	H6235	H3967	H0702	H4932	H3701		H7970	H2091		

אָלֶף׃	ס	
हजार	–	
H0505		

सोने के कटोरे 30, सोने के कटोरों जैसे चाँदी के कटोरे, 410, तथा एक हजार अन्य प्रकार के पात्र 1,000.

עִם	שֵׁשְׁבַּצַּר	הֶעֱלָה	הַכֹּל	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	אֲלָפִים	חֲמֵשׁ	וְלַכֶּסֶף	לַזָּהָב	כֵּלִים	כָּל־	11
साथ	शेशबस्सर	ले-गया	सब	सौ	और-चार	हजार	पांच	और-चांदी-के	सोने-के	पात्र	सब	
H8339	H5927	H3605	H3967	H0702	H0505	H2568	H3701		H2091	H3627	H3605	

פ	לִירוּשָׁלִָם׃	מִבָּבֶל	הַגּוֹלָה	הֶעָלוֹת	
–	यरूशलेम-को	बाबेल-से	बंधुओं-के	लाए-गए	
	H3389	H0894	H1473	H5927	

सब मिलाकर वहाँ सोने चाँदी की बनी पाँच हजार चार सौ चीज़ें थीं। शेशबस्सर इन सभी चीज़ों को अपने साथ उस समय लाया जब बन्दियों ने बाबेल छोड़ा और यरूशलेम को वापस लौट गये।

Chapter 2

[נבוכדנצור	הֶגְלָה	אֲשֶׁר	הַגּוֹלָה	מִשְׁבֵי	הָעֹלִים	הַמְּדִינָה	בְּנֵי	וְאֵלֶּה		1
नबूकदनेस्सर-ने	ले-गया-था	जिन्हें	जो-ले-जाए-गए-थे	बंधुआई-से	जो-लौटे	प्रांत-के	पुत्र	और-ये-हैं		
H5020	H1540		H1473		H5927	H4082		H0428		
לְעִירוֹ׃	אִישׁ	וִיהוּדָה	לִירוּשָׁלִַם	וַיָּשׁוּבוּ	לְבָבֶל	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶצַּר)		
नगर-अपने-को	हर-एक	और-यहूदा	यरूशलेम-को	और-जो-लौटे	बाबेल-को	बाबेल-के	राजा	नबूकदनेस्सर-ने		
	H0376	H3063	H3389	H7725	H0894	H0894	H4428	H5020		

ये राज्य के वे व्यक्ति हैं जो बन्धुवाई से लौट कर आये। बीते समय में बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर उन लोगों को बन्दी के रूप में बाबेल लाया था। ये लोग यरूशलेम और यहूदा को वापस आए। हर एक व्यक्ति यहूदा में अपने—अपने नगर को वापस गया।

בְּנֵי	מִסְפָּר	בִלְשָׁן	מָרְדֳּכַי	רְעֶלָיָה	שְׂרָיָה	נְחֶמְיָה	יֵשׁוּעַ	זְרֻבָּבֶל	עִם־	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	2
बिगवै	मिस्पार	बिल्शान	मोर्दकै	रेएलायाह	सरायाह	नहेम्याह	येशूआ	ज़रुब्बाबेल-के	साथ	आए	जो	
H0902	H4558	H1114	H4782	H7480	H8304	H5166	H3442	H2216		H0935		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	עַם	אַנְשֵׁי	מִסְפַּר	בַּעֲנָה	רְחוּם
–	इस्राएल-की	प्रजा	पुरुषों-की	गिनती	और-बानाह	रेहूम
	H3478		H0376	H4557	H1196	

ये वे लोग हैं जो जरूब्बाबेल के साथ वापस आए: येशू, नहेम्याह, सहायाह, रेलायाह, मौर्दकै, बिलशान, मिस्पार, बिगवै, रहूम और बाना। यह इस्राएल के उन लोगों के नाम और उनकी संख्या है जो वापस लौटे:

ס	וּשְׁנָיִם׃	שִׁבְעִים	מֵאָה	אַלְפַּיִם	פַּרְעֹשׁ	בְּנֵי	3
–	और-दो	सत्तर	एक-सौ	दो-हजार	परोश-के	पुत्र	
	H8147	H7657	H3967	H0505	H6551		

परोश के वंशज#2,172

ס	וּשְׁנָיִם׃	שִׁבְעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי	4
–	और-दो	सत्तर	सौ	तीन	शपत्याह-के	पुत्र	
	H8147	H7657	H3967	H7969	H8203		

शपत्याह के वंशज#372

ס	וְשִׁבְעִים׃	חֲמִשָּׁה	מֵאוֹת	שִׁבְעָ	אָרַח	בְּנֵי	5
–	और-सत्तर	पचहत्तर	सौ	सात	आराह-के	पुत्र	
	H7657	H2568	H3967	H7651	H0733		

आरह के वंशज#775

עָשָׂר׃	וּשְׁנֵים	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	אַלְפַּיִם	יוֹאָב	יֵשׁוּעַ	לִבְנֵי	מוֹאָב	פַּחַת	בְּנֵי־	6
और-दस	और-दो	सौ	आठ	दो-हजार	और-योआब	येशूआ-के	पुत्रों-से	पहत-मोआब	-के	पुत्र	
H6240	H8147	H3967	H8083	H0505	H3097	H3442		H6355	H6355		
										ס	
										–	

येशू और योआब के परिवार के पहत्मोआब के वंशज#2,812

ס	וְאַרְבָּעָה׃	חֲמִשִּׁים	מָאתַיִם	אֶלֶף	עֵילָם	בְּנֵי	7
–	और-चार	पचास	दो-सौ	हजार	एलाम-के	पुत्र	
	H0702	H2572	H3967	H0505			

एलाम के वंशज#1,254

ס	וַחֲמִשָּׁה׃	וְאַרְבָּעִים	מֵאוֹת	תֵּשַׁע	זַתּוּא	בְּנֵי	8
–	और-पांच	चालीस	सौ	नौ	ज़त्तू-के	पुत्र	
	H2568	H0705	H3967	H8672	H2240		

जत्तू के वंशज#945

ס	וְשִׁשִּׁים׃	מֵאוֹת	שִׁבְעַ	זַכָּי	בְּנֵי	9
–	साठ	सौ	सात	ज़क्कै-के	पुत्र	
	H8346	H3967	H7651	H2140		

जक्कै के वंशज#760

ס	וּשְׁנָיִם׃	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בָּנִי	בְּנֵי	10
–	और-दो	चालीस	सौ	छह	बानी-के	पुत्र	
	H8147	H0705	H3967	H8337	H1137		

बानी के वंशज#642

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בֵּבָי	בְּנֵי	11
–	और-तीन	बीस	सौ	छह	बेबै-के	पुत्र	
	H7969	H6242	H3967	H8337	H0893		

बेबै के वंशज#623

ס	וּשְׁנָיִם׃	עֶשְׂרִים	מָאתַיִם	אֶלֶף	עַזְגָּד	בְּנֵי	12
–	और-दो	बीस	दो-सौ	हजार	अज़्गाद-के	पुत्र	
	H8147	H6242	H3967	H0505	H5803		

अजगाद के वंशज#1,222

ס	וְשִׁשָּׁה׃	שִׁשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	אֲדֹנִיקָם	בְּנֵי	13
–	और-छह	साठ	सौ	छह	अदोनीकाम-के	पुत्र	
	H8337	H8346	H3967	H8337	H0140		

अदोनीकाम के वंशज#666

ס	וְשִׁשָּׁה׃	חֲמִשִּׁים	אַלְפַּיִם	בִּגְוָי	בְּנֵי	14
–	और-छह	पचास	दो-हजार	बिगवै-के	पुत्र	
	H8337	H2572	H0505	H0902		

बिगवै के वंशज#2,056

ס	וְאַרְבָּעָה׃	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	אַרְבַּע	עָדִין	בְּנֵי	15
–	और-चार	पचास	सौ	चार	आदीन-के	पुत्र	
	H0702	H2572	H3967	H0702	H5720		

आदीन के वंशज#454

16	בְּנֵי־	אָטֵר	לִיחִזְקִיָּה	תִּשְׁעִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
	पुत्र	आतेर-के	हिज़किय्याह-के	नब्बे	और-आठ	–
		H0333	H2396	H8673	H8083	

आतेर के वंशज हिजकिय्याह के पारिवारिक पीढ़ी से#98

17	בְּנֵי	בֵצַי	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	पुत्र	बेज़ै-के	तीन	सौ	बीस	और-तीन	–
		H1209	H7969	H3967	H6242	H7969	

बेसै के वंशज#323

18	בְּנֵי	יוֹרָה	מֵאָה	וּשְׁנַיִם	עָשָׂר׃	ס
	पुत्र	योराह-के	एक-सौ	और-दो	और-दस	–
		H3139	H3967	H8147	H6240	

योरा के वंशज#112

19	בְּנֵי	חָשֻׁם	מָאתַיִם	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	पुत्र	हाशूम-के	दो-सौ	बीस	और-तीन	–
		H2828	H3967	H6242	H7969	

हाशूम के वंशज#223

20	בְּנֵי	גִבָּר	תִּשְׁעִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
	पुत्र	गिब्बार-के	नब्बे	और-पांच	–
		H1402	H8673	H2568	

गिब्बार के वंशज#95

21	בְּנֵי	בֵית־לָחֶם	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	पुत्र	बैतलहम-के	एक-सौ	बीस	और-तीन	–
		H1035	H3967	H6242	H7969	

बेतलेहेम नगर के लोग#123

22	אַנְשֵׁי	נְטֹפָה	חֲמִשִּׁים	וְשִׁשָּׁה׃
	पुरुष	नतोफाह-के	पचास	और-छह
	H0376	H5199	H2572	H8337

नतोपा के नगर से#56

23	אַנְשֵׁי	עֲנָתוֹת	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
	पुरुष	अनातोत-के	एक-सौ	बीस	और-आठ	–
	H0376	H6068	H3967	H6242	H8083	

अनातोत नगर से#128

24	בְּנֵי	עַזְמָוֶת	אַרְבָּעִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	पुत्र	अज़्मावेत-के	चालीस	और-दो	–
		H5820	H0705	H8147	

अज्मावेत के नगर से#42

25	בְּנֵי	קִרְיַת	עָרִים	כְּפִירָה	וּבְאֵרוֹת	שִׁבְעָ	מֵאוֹת	וְאַרְבָּעִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	पुत्र	-के	किर्यत-आरीम	कफीराह	और-बेरोत	सात	सौ	चालीस	और-तीन	–
		H7157	H7157	H3716	H0881	H7651	H3967	H0705	H7969	

किर्यतारीम, कपीरा और बेरोत नगरों से#743

26	בְּנֵי	הָרָמָה֙	נָ֣בַע	שֵׁ֔שׁ	מֵאָ֖ות	עֶשְׂרִ֑ים	וְאֶחָ֖ד׃	ס
	पुत्र	रामाह-के	और-गेबा	छह	सौ	बीस	और-एक	–
		H7414	H1387	H8337	H3967	H6242	H0259	

रामा और गेबा नगर से#621

27	אַנְשֵׁי	מִכְמָ֔ס	מֵאָ֖ה	עֶשְׂרִ֣ים	וּשְׁנָ֑יִם׃	ס	
	पुरुष	मिक्मास-के	एक-सौ	बीस	और-दो	–	
	H0376	H4363	H3967	H6242	H8147		

मिकमास नगर से#122

28	אַנְשֵׁ֣י	בֵֽית־אֵ֔ל	וְהָעָ֑י	מָאתַ֖יִם	עֶשְׂרִ֥ים	וּשְׁלֹשָֽׁה׃	ס	
	पुरुष	बैतेल-के	और-आई	दो-सौ	बीस	और-तीन	–	
	H0376	H1008	H5857	H3967	H6242	H7969		

बेतेल और ऐ नगर से#223

29	בְּנֵ֣י	נֵבֹ֔ו	חֲמִשִּׁ֖ים	וּשְׁנָ֑יִם׃	ס	
	—	—	—	—	–	
			H2572	H8147		

नबो नगर से#52

30	בְּנֵי	מַגְבִּ֔ישׁ	מֵאָ֖ה	חֲמִשִּׁ֑ים	וְשִׁשָּׁ֖ה׃	ס
	पुत्र	मगबीश-के	एक-सौ	पचास	और-छह	–
		H4019	H3967	H2572	H8337	

मग्बीस नगर से#156

31	בְּנֵ֣י	עֵילָ֔ם	אַחֵ֖ר	אֶ֣לֶף	מָאתַ֑יִם	חֲמִשִּׁ֖ים	וְאַרְבָּעָ֥ה׃	ס
	पुत्र	एलाम-के	दूसरे	हजार	दो-सौ	पचास	और-चार	–
			H0312	H0505	H3967	H2572	H0702	

एलाम नामक अन्य नगर से#1,254

32	בְּנֵ֣י	חָרִ֔ם	שְׁלֹשׁ֖	מֵאֹ֣ות	וְעֶשְׂרִ֑ים׃	ס	
	पुत्र	हारीम-के	तीन	सौ	और-बीस	–	
		H2766	H7969	H3967	H6242		

हारीम नगर से#320

33	בְּנֵי־	לֹ֣ד	חָדִ֔יד	וְאֹונֹ֑ו	שְׁבַ֥ע	מֵאֹ֖ות	עֶשְׂרִ֥ים	וַחֲמִשָּׁ֖ה׃	ס
	पुत्र	लोद-के	हादीद	और-ओनो	सात	सौ	बीस	और-पांच	–
		H3850	H2307	H0207	H7651	H3967	H6242	H2568	

लोद, हादीद और ओनो नगरों से#725

34	בְּנֵ֣י	יְרֵחֹ֔ו	שְׁלֹ֣שׁ	מֵאֹ֣ות	אַרְבָּעִ֣ים	וַחֲמִשָּׁ֑ה׃	ס
	पुत्र	यरीहो-के	तीन	सौ	चालीस	और-पांच	–
		H3405	H7969	H3967	H0705	H2568	

यरीहो नगर से#345

35	בְּנֵ֣י	סְנָאָ֔ה	שְׁלֹ֣שֶׁת	אַלְפִּ֔ים	וְשֵׁ֖שׁ	מֵאֹ֣ות	וּשְׁלֹשִׁ֑ים׃	ס
	पुत्र	सेनाआह-के	तीन	हजार	छह	सौ	और-तीस	–
		H5570	H7969	H0505	H8337	H3967	H7970	

सना नगर से#3,630

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	שִׁבְעִים	מֵאוֹת	תְּשַׁע	יֵשׁוּעַ	לְבֵית	יְדַעְיָה	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	36
–	और-तीन	सत्तर	सौ	नौ	येशूआ-के	घराने-के	यदायाह-के	पुत्र	याजक	
	H7969	H7657	H3967	H8672	H3442		H3048		H3548	

याजकों के नाम और उनकी संख्या की सूची यह है: यदायाह के वंशज (येशू की पारिवारिक पीढ़ी से)#973

ס	וּשְׁנָיִם׃	חֲמִשִּׁים	אֶלֶף	אִמֵּר	בְּנֵי	37
–	और-दो	बावन	हजार	इम्मेर-के	पुत्र	
	H8147	H2572	H0505	H0564		

इम्मेर के वंशज#1,052

ס	וְשִׁבְעָה׃	אַרְבָּעִים	מָאתַיִם	אֶלֶף	פַּשְׁחוּר	בְּנֵי	38
–	और-सात	चालीस	दो-सौ	हजार	पश्हूर-के	पुत्र	
	H7651	H0705	H3967	H0505	H6583		

पशहूर के वंशज#1,247

ס	עָשָׂר׃	וְשִׁבְעָה	אֶלֶף	חָרִם	בְּנֵי	39
–	और-दस	और-सात	हजार	हारीम-के	पुत्र	
	H6240	H7651	H0505	H2766		

हारीम के वंशज#1,017

ס	וְאַרְבָּעָה׃	שִׁבְעִים	הוֹדַוְיָה	לִבְנֵי	וְקַדְמִיאֵל	יֵשׁוּעַ	בְּנֵי־	הַלְוִיִּם	40
–	और-चार	सत्तर	होदव्याह-के	पुत्रों-से	और-कद्मीएल	येशूआ-के	पुत्र	लेवीय	
	H0702	H7657	H1938		H6934	H3442		H3881	

लेवीवंशी कहे जाने वाले लेवी के परिवार की संख्या यह है: येशू और कदमिएल होदग्याह की पारिवारिक पीढ़ी से#74

פ	וּשְׁמֹנָה׃	עֶשְׂרִים	מֵאָה	אָסָף	בְּנֵי	הַמְשֹׁרְרִים	41
–	और-आठ	बीस	एक-सौ	आसाप-के	पुत्र	गायक	
	H8083	H6242	H3967	H0623		H7891	

गायकों की संख्या यह है: आसाप के वंशज#128

בְּנֵי	עַקּוּב	בְּנֵי־	טַלְמוֹן	בְּנֵי־	אָטֵר	בְּנֵי־	שַׁלּוּם	בְּנֵי־	הַשֹּׁעֲרִים	בְּנֵי	42
पुत्र	अक्कूब-के	पुत्र	तल्मोन-के	पुत्र	आतेर-के	पुत्र	शल्लूम-के	पुत्र	द्वारपालों-के	पुत्र	
	H6126		H2929		H0333		H7967		H7778		

פ	וְתִשְׁעָה׃	שְׁלֹשִׁים	מֵאָה	הַכֹּל	שֹׁבֵי	בְּנֵי	חֲטִיטָא
–	और-नौ	तीस	एक-सौ	सब-में	शोबै-के	और-पुत्र	हतीटा-के
	H8672	H7970	H3967	H3605	H7630		H2410

मन्दिर के द्वारपालों की संख्या यह है: शल्लूम, आतेर, तल्मोन, अक्कूब, हतीता और शोबै के वंशज#139

טַבָּעוֹת׃	בְּנֵי	חֲשׁוּפָא	בְּנֵי־	צִיחָא	בְּנֵי־	הַנְּתִינִים	43
तब्बाओत-के	पुत्र	हसूफा-के	पुत्र	ज़ीहा-के	पुत्र	नतीनीम	
H2884		H2817		H6727		H5411	

मन्दिर के विशेष सेवक ये हैं: ये सीहा, हसूपा और तब्बाओत के वंशज हैं।

פָּדוֹן׃	בְּנֵי	סִיעָהָא	בְּנֵי־	קֵרֹס	בְּנֵי־	44
पादोन-के	पुत्र	सीआहा-के	पुत्र	केरोस-के	पुत्र	
H6303		H5517		H7026		

केरोस, सीअहा, पादोन,

עַקּוּב׃	בְּנֵי	חֲגָבָה	בְּנֵי־	לְבָנָה	בְּנֵי־	45
अक्कूब-के	पुत्र	हगाबाह-के	पुत्र	लबानाह-के	पुत्र	
H6126				H3838		

लबाना, हागाब, अक्कूब

46	בְּנֵי־	חָגָב	בְּנֵי־	שַׁלְמַי (שמלי)	בְּנֵי	חָנָן׃	
	पुत्र	हागाब-के	पुत्र	शल्मै	पुत्र	हानान-के	
		H2285		H8014		H2605	
				שמלי (H8073)			

हागाब, शल्मै, हानान,

47	בְּנֵי־	גִּדֵּל	בְּנֵי־	גַּחַר	בְּנֵי	רְאָיָה׃	
	पुत्र	गिद्देल-के	पुत्र	गहर-के	पुत्र	रेआयाह-के	
		H1435		H1515		H7211	

गिद्दल, गहर, रायाह,

48	בְּנֵי־	רְצִין	בְּנֵי־	נְקוֹדָא	בְּנֵי	גַזָּם׃	
	पुत्र	रेज़ीन-के	पुत्र	नकोदा-के	पुत्र	गज़्ज़ाम-के	
		H7526		H5353		H1502	

रसीन, नकोदा, गज्जाम,

49	בְּנֵי־	עֻזָּא	בְּנֵי־	פָּסֵחַ	בְּנֵי	בֵסָי׃	
	पुत्र	—	—	—	पुत्र	बेसै-के	
				H6454		H1153	

उज्जा, पासेह, बेसै,

50	בְּנֵי־	אַסְנָה	בְּנֵי־	מְעוּנִים (מעינים)	בְּנֵי	נְפוּסִים (נפיסים)׃			
	पुत्र	अस्नाह-के	पुत्र	मेईनीम	पुत्र	नफूसीम-के			
		H0619		H4586		H5304			
				מעינים (H4586)		נפיסים (H5304)			

अस्ना, मूनीम, नपीसीम।

51	בְּנֵי־	בַּקְבּוּק	בְּנֵי־	חֲקוּפָא	בְּנֵי	חַרְחוּר׃	
	पुत्र	बकबूक-के	पुत्र	हकूफा-के	पुत्र	हर्हूर-के	
		H1227		H2709		H2744	

बकबूक, हकूपा, हर्हूर,

52	בְּנֵי־	בַּצְלוּת	בְּנֵי־	מְחִידָא	בְּנֵי	חַרְשָׁא׃	
	पुत्र	बज़्लूत-के	पुत्र	महीदा-के	पुत्र	हर्शा-के	
		H1213		H4240		H2797	

बसलूत, महीदा, हर्शा,

53	בְּנֵי־	בַּרְקוֹס	בְּנֵי־	סִיסְרָא	בְּנֵי־	תָמַח׃	
	पुत्र	बर्कोस-के	पुत्र	सीसरा-के	पुत्र	तमाह-के	
		H1302		H5516		H8547	

बर्कोस, सीसरा, तेमह,

54	בְּנֵי	נְצִיחַ	בְּנֵי	חֲטִיפָא׃			
	पुत्र	नसीयाह-के	और-पुत्र	हतीफा-के			
		H5335		H2412			

नसीह और हतीपा।

55	בְּנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	סֹטַי	בְּנֵי־	סֹפֶרֶת	בְּנֵי־	פְּרוּדָא׃	
	पुत्र	दासों-के	सुलैमान-के	सोतै-के	पुत्र	सोफेरेत-के	पुत्र	परूदा-के	
		H5650	H8010	H5479		H5618		H6514	

ये सुलैमान के सेवकों के वंशज हैं: सोतै, हस्सोपेरेत और परूदा की सन्तानें।

בְּנֵי־	יַעְלָה	בְּנֵי־	דַרְקוֹן	בְּנֵי	גִדֵּל׃	56
पुत्र	याला-के	पुत्र	दर्कोन-के	पुत्र	गिद्देल-के	
H3279		H1874		H1435		

याला, दर्कोन, गिद्देल,

בְּנֵי	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי־	חַטִּיל	בְּנֵי	פֹכֶרֶת	57
पुत्र	शपत्याह-के	पुत्र	हत्तील-के	पुत्र	-के	
H8203		H2411		H6380		

הַצְּבָיִים	בְּנֵי	אָמִי׃			
पोकेरेत-हज़्ज़बायीम	और-पुत्र	आमी-के			
H6380		H0532			

शपत्याह, हत्तील, पोकरेतसबायीम।

כָּל־	הַנְּתִינִים	וּבְנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	תִּשְׁעִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
सब	नतीनीम	और-पुत्र	दासों-के	सुलैमान-के	तीन	सौ	नब्बे	और-दो	–
H3605	H5411		H5650	H8010	H7969	H3967	H8673	H8147	

मन्दिर के सेवक और सुलैमान के सेवकों के कुल वंशज#392

וְאֵלֶּה	הָעֹלִים	מֵתֶל־	חַרְשָׁא	כְּרוּב	אַדָּן	אִמֵּר	וְלֹא	יָכְלוּ	לְהַגִּיד
और-ये-आए	जो-आए	तेल-मेलाह-से	तेल-हर्शा	करूब	अद्दान	और-इम्मेर	परंतु-नहीं	वे-सके	पहचान
H0428	H5927	H8528	H8521	H3743	H0135	H0564	H3808	H3201	H5046

בֵּית־	אֲבוֹתָם	וְזַרְעָם	אִם	מִיִּשְׂרָאֵל	הֵם׃
घराना	पूर्वजों-अपने-का	या-वंशावली-अपनी	क्या	इस्राएल-के	वे-थे
H0001		H2233		H3478	H1992

कुछ लोग इन नगरों से यरूशलेम आये: तेल्मेलह, तेलहर्शा, करूब, अद्दान और इम्मेर। किन्तु ये लोग यह प्रमाणित नहीं कर सके कि उनके परिवार इस्राएल के परिवार से हैं।

בְּנֵי־	דְלָיָה	בְּנֵי־	טוֹבִיָּה	נְקוֹדָא	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	חֲמִשִּׁים	וּשְׁנָיִם׃	ס
पुत्र	दलायाह-के	पुत्र	तोबीयाह-के	नकोदा-के	छह	सौ	बावन	और-दो	–
H1806		H2900		H5353	H8337	H3967	H2572	H8147	

उनके नाम और उनकी संख्या यह है: दलायाह, तोबिय्याह और नकोदा के वंशज#652

וּמִבְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	בְּנֵי	חֲבַיָּה	בְּנֵי	הַקּוֹץ	בְּנֵי	בַרְזִלַּי	אֲשֶׁר	לָקַח
और-पुत्रों-में-से	याजकों-के	पुत्र	हबायाह-के	और-पुत्र	कोज़-के	पुत्र	बर्जिल्लै-के	जिसने	ली
H1323	H3548		H2252		H6976		H1271		H3947

מִבְּנוֹת	בַּרְזִלַּי	הַגִּלְעָדִי	אִשָּׁה	וַיִּקָּרֵא	עַל־	שְׁמָם׃
बेटियों-में-से	बर्जिल्लै-की	गिलादी	पत्नी	और-कहलाया-गया	द्वारा	नाम-उनके
H1323	H1271	H1569	H0802	H7121		H8034

यह याजकों के परिवारों के नाम हैं: हबायाह, हक्कोस और बर्जिल्लै के वंशज (एक व्यक्ति जिसने गिलादी के बर्जिल्लै की पुत्री से विवाह किया था और बर्जिल्लै के पारिवारिक नाम से ही जाना जाता था।)

אֵלֶּה	בִּקְשׁוּ	כִתָבָם	הַמִּתְיַחְשִׂים	וְלֹא	נִמְצְאוּ	וַיְנָאֲלוּ	מִן־	הַכְּהֻנָּה׃	
इन्होंने	ढूंढा	सूची-अपनी	वंशावली-में-दर्ज-किए-गए-में	परंतु-नहीं	पाए-गए	इसलिए-अशुद्ध-ठहरे	से	याजकपन	
H0428	H1245	H3791	H3187	H3808	H4672	H1351		H3550	

इन लोगों ने अपने पारिवारिक इतिहासों की खोज की, किन्तु उसे पा न सके। उनके नाम याजकों की सूची में नहीं सम्मिलित किये गये थे। वे यह प्रमाणित नहीं कर सके कि उनके पूर्वज याजक थे। इसी कारण वे याजक नहीं हो सकते थे।

וַיֹּאמֶר	הַתִּרְשָׁתָא	לֹא־	אֲשֶׁר	לָהֶם	הַתִּרְשָׁתָא	לְאוּרִים	וּלְתֻמִּים׃		
—	—	नहीं	कि	उनसे	—	ऊरीम-से	और-तुम्मीम		
H0559	H8660	H3808				H0224	H8550		

כֹּהֵן	עָמֹד	עַד	הַקֳּדָשִׁים	מִקֳּדָשׁ	יֹאכְלוּ	וְלֹא־
याजक	पूछ-सके	जब-तक	परम-पवित्र-वस्तुएं	-से	वे-खाएं	नहीं
H3548	H5975	H5704	H6944	H6944	H0398	H3808

प्रशासक ने इन लोगों को आदेश दिया कि ये लोग कोई भी पवित्र भोजन न करें। वे तब तक इस पवित्र भोजन नहीं खा सकते जब तक एक याजक जो ऊरीम और तुम्मीम का उपयोग करके यहोवा से न पूछे कि क्या किया जाये।

64

כָּל־	הַקָּהָל	כְּאֶחָד	אַרְבַּע	רִבּוֹא	אַלְפַּיִם	שְׁלֹשׁ־	מֵאוֹת	שִׁשִּׁים׃
सब	सभा	एक-साथ	चार	दस-हजार	दो-हजार	तीन	सौ	और-साठ
H3605	H6951	H0259	H0702	H7239	H0505	H7969	H3967	H8346

सब मिलाकर बयालीस हजार तीन सौ साठ लोग उन समूहों में थे जो वापस लौट आए। इसमें उनके सात हजार तीन सौ सैंतीस सेवक, सेविकाओं की गणना नहीं है और उनके साथ दो सौ गायक और गायिकाएं भी थीं।

65

מִלְבַּד	עַבְדֵיהֶם	וְאַמְהֹתֵיהֶם	אֵלֶּה	שִׁבְעַת	אַלְפִּים	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	שְׁלֹשִׁים	וְשִׁבְעָה	וְלָהֶם
अलग-से	दास-उनके	और-दासियां	ये	सात	हजार	तीन	सौ	सैंतीस	और-सात	और-उनके-थे
H0905	H5650	H0519	H0428	H7651	H0505	H7969	H3967	H7970	H7651	

מְשֹׁרְרִים	וּמְשֹׁרְרוֹת	מָאתָיִם׃
पुरुष	और-स्त्री-गायक	दो-सौ
H7891	H7891	H3967

सब मिलाकर बयालीस हजार तीन सौ साठ लोग उन समूहों में थे जो वापस लौट आए। इसमें उनके सात हजार तीन सौ सैंतीस सेवक, सेविकाओं की गणना नहीं है और उनके साथ दो सौ गायक और गायिकाएं भी थीं।

66

סוּסֵיהֶם	שֶׁבַע	מֵאוֹת	שְׁלֹשִׁים	וְשִׁשָּׁה	פְּרָדֵיהֶם	מָאתַיִם	אַרְבָּעִים	וַחֲמִשָּׁה׃	
घोड़े-उनके	सात	सौ	तीस	और-छह	खच्चर-उनके	दो-सौ	चालीस	और-पांच	
H5483	H7651	H3967	H7970	H8337	H6505	H3967	H0705	H2568	

उनके पास सात सौ छत्तीस घोड़े, दो सौ पैंतालीस खच्चर, चार सौ पैंतीस ऊँट और छः हजार सात सौ बीस गधे थे।

67

גְּמַלֵּיהֶם	אַרְבַּע	מֵאוֹת	שְׁלֹשִׁים	וַחֲמִשָּׁה	וְחֲמֹרִים	שֵׁשֶׁת	אֲלָפִים	שִׁבְעַת	מֵאוֹת	וְעֶשְׂרִים׃	פ
ऊंट-उनके	चार	सौ	तीस	और-पांच	और-गधे	छह	हजार	सात	सौ	और-बीस	–
H1581	H0702	H3967	H7970	H2568	H2543	H8337	H0505	H7651	H3967	H6242	

उनके पास सात सौ छत्तीस घोड़े, दो सौ पैंतालीस खच्चर, चार सौ पैंतीस ऊँट और छः हजार सात सौ बीस गधे थे।

68

הִתְנַדְּבוּ	בִּירוּשָׁלִַם	אֲשֶׁר	יְהוָה	לְבֵית	בְּבוֹאָם	הָאָבוֹת	וּמֵרָאשֵׁי	
स्वेच्छा-से-दिया	यरूशलेम-में	जो-है	यहोवा-के	भवन-को	जब-आए	पूर्वजों-के-घरानों-के	और-कुछ-मुखियों-ने	
H5068	H3389		H3068		H0935	H0001		

לְבֵית	הָאֱלֹהִים	לְהַעֲמִידוֹ	עַל־	מְכוֹנוֹ׃
भवन-के-लिए	परमेश्वर-के	खड़ा-करने-के-लिए	-पर	स्थान-उसके
	H0430	H5975		H4349

वह समूह यरूशलेम में यहोवा के मन्दिर को पहुँचा। तब परिवार के प्रमुखों ने यहोवा के मन्दिर को बनाने के लिये अपनी भेंटें दी। उन्होंने जो मन्दिर नष्ट हो गया था उसी के स्थान पर नया मन्दिर बनाना चाहा।

69

וָאֶלֶף	רִבְאוֹת	שֵׁשׁ־	דַּרְכְּמוֹנִים	זָהָב	הַמְלָאכָה	לְאוֹצַר	נָתְנוּ	כְּכֹחָם
और-हजार	दस-हजार	साठ	दारिक	सोना	काम-के-लिए	खजाने-में	उन्होंने-दिया	सामर्थ्य-अपने-के-अनुसार
H0505	H7239	H8337	H1871	H2091	H4399	H0214	H5414	

ס	מֵאָה׃	כֹּהֲנִים	וְכָתְנֹת	אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת	מָנִים	וְכֶסֶף	ס	
–	एक-सौ	याजकों-के	और-वस्त्र	हजार	पांच	मिना	और-चांदी-के	–	
	H3967	H3548	H3801	H0505	H2568	H4488	H3701		

उन लोगों ने उतना दिया जितना वे दे सकते थे। ये वे चीज़ें हैं जिन्हें उन्होंने मन्दिर बनाने के लिये दिया: लगभग पाँच सौ किलो सोना, तीन टन चाँदी और याजकों के पहनने वाले सौ चोगे।

70

בְּעָרֵיהֶם	וְהַנְּתִינִים	וְהַשּׁוֹעֲרִים	וְהַמְשֹׁרְרִים	הָעָם	וּמִן־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיֵּשְׁבוּ	
नगरों-अपने-में	और-नतीनीम	और-द्वारपाल	और-गायक	प्रजा-से	और-कुछ	और-लेवीय	याजक	तो-बसे	
	H5411	H7778	H7891			H3881	H3548	H3427	

וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	בְּעָרֵיהֶם׃	ס	
और-सब	इस्राएल	नगरों-अपने-में	–	
H3605	H3478			

इस प्रकार याजक, लेवीवंशी और कुछ अन्य लोग यरूशलेम और उसके चारों ओर के क्षेत्र में बस गये। इस समूह में मन्दिर के गायक, द्वारपाल और मन्दिर के सेवक सम्मिलित थे। इस्राएल के अन्य लोग अपने निजी निवास स्थानों में बस गये।

Chapter 3

הָעָם	וַיֵּאָסְפוּ	ס	בֶּעָרִים	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הַשְּׁבִיעִי	הַחֹדֶשׁ	וַיִּגַּע	1
प्रजा	और-इकट्ठे-हुए	–	नगरों-में	इस्राएल-के-थे	और-पुत्र	सातवां	महीना	और-जब-आया	
H0622				H3478		H7637	H2320	H5060	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	אֶל־	אֶחָד	כְּאִישׁ
–	यरूशलेम	-को	एक	मनुष्य-की-तरह
	H3389	H0413	H0259	H0376

अत, सातवें महीने से इस्राएल के लोग अपने अपने नगरों में लौट गये। उस समय, सभी लोग यरूशलेम में एक साथ इकट्ठे हुए। वे सभी एक इकाई के रूप में संगठित थे।

שְׁאַלְתִּיאֵל	בֶּן־	וְזְרֻבָּבֶל	הַכֹּהֲנִים	וְאֶחָיו	יְוֹצָדָק	בֶּן־	יֵשׁוּעַ	וַיָּקָם	2
शल्तीएल-का	पुत्र	और-ज़रुब्बाबेल	याजक	और-भाई-उसके	योज़ादाक-का	पुत्र	येशूआ	और-उठा	
		H2216	H3548	H0251			H3442		

כַּכָּתוּב	עֹלֹות	עָלָיו	לְהַעֲלֹות	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	מִזְבַּח	אֶת־	וַיִּבְנוּ	וְאֶחָיו
जैसा-लिखा-है	होमबलि	उस-पर	चढ़ाने-के-लिए	इस्राएल-की	परमेश्वर-की	वेदी	–	और-बनाया	और-भाई-उसके
H3789			H5927	H3478	H0430	H4196	H0853	H1129	H0251

הָאֱלֹהִים׃	אִישׁ־	מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת
परमेश्वर-के	मनुष्य	मूसा-की	व्यवस्था-में
H0430	H0376	H4872	H8451

तब योसादाक के पुत्र येशू और उसके साथ याजकों तथा शालतीएल के पुत्र जरूब्बाबेल और उसके साथ के लोगों ने इस्राएल के परमेश्वर की वेदी बनाई। उन लोगों ने इस्राएल के परमेश्वर के लिये वेदी इसलिए बनाई ताकि वे इस पर बलि चढ़ा सकें। उन्होंने उसे ठीक मूसा के नियमों के अनुसार बनाया। मूसा परमेश्वर का विशेष सेवक था।

הָאֲרָצוֹת	מֵעַמֵּי	עֲלֵיהֶם	בְּאֵימָה	כִּי	מְכֹונֹתָיו	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	וַיָּכִינוּ	3
देशों-उन-के	लोगों-के-कारण	उन-पर	भय-था	यद्यपि	आधारों-उसके	-पर	वेदी	और-उन्होंने-स्थापित-किया	
H0776			H0367		H4350		H4196		

וְלָעֶרֶב׃	לַבֹּקֶר	עֹלֹות	לַיהוָה	עֹלֹות	עָלָיו	(וַיַּעֲלוּ)	[ויעל]
और-शाम-की	सुबह-की	होमबलि	यहोवा-के-लिए	होमबलि	उस-पर	और-उन्होंने-चढ़ाया	और-उसने-चढ़ाया
H6153	H1242		H3068			H5927	H5927

वे लोग अपने आस—पास के रहने वाले अन्य लोगों से डरे हुए थे। किन्तु यह भय उन्हें रोक न सका और उन्होंने वेदी की पुरानी नींव पर ही वेदी बनाई और उस पर यहोवा को होमबलि दी। उन्होंने वे बलियाँ सवेरे और शाम को दीं।

דְּבַר־	כְּמִשְׁפָּט	בְּמִסְפָּר	בְּיוֹם	יוֹם	וְעֹלַת	כַּכָּתוּב	הַסֻּכּוֹת	חַג	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	4
कर्तव्य	विधि	गिनती-में	प्रतिदिन	हर-दिन-की	—	—	—	—	—	—	
H1697	H4941	H4557	H3117	H3117		H3789	H5521	H2282	H0853		

בְּיוֹמֹו׃	יוֹם
हर-दिन-के-लिए	हर-दिन-की
H3117	H3117

तब उन्होंने आश्रयों का पर्व ठीक वैसे ही मनाया जैसा मूसा के नियम में कहा गया है। उन्होंने उत्सव के प्रत्येक दिन के लिये उचित संख्या में होमबलि दी।

הַמְקֻדָּשִׁים	יְהוָה	מֹועֲדֵי	וּלְכָל־	וְלֶחֳדָשִׁים	תָּמִיד	עֹלַת	וְאַחֲרֵיכֵן		5
जो-पवित्र-थे	यहोवा-के	ठहराए-पर्व	सब-के-लिए	और-नए-चांद-की	नियमित	होमबलि	और-उसके-बाद		
H6942	H3068	H4150	H3605	H2320	H8548				

לַיהוָה׃	נְדָבָה	מִתְנַדֵּב	וּלְכָל
यहोवा-के-लिए	स्वेच्छा-भेंट	जिसने-स्वेच्छा-से-चढ़ाया	और-हर-एक-की
H3068	H5071	H5068	H3605

उसके बाद, उन्होंने लगातार चलने वाली प्रत्येक दिन की होमबलि नया चाँद और सभी अन्य उत्सव व विश्राम के दिनों की भेंटे चढ़ानी आरम्भ की जैसा कि यहोवा द्वारा आदेश दिया गया था। लोग अन्य उन भेंटों को भी चढ़ाने लगे जिन्हें वे यहोवा को चढ़ाना चाहते थे।

6

וְהֵיכַל	לַיהוָה	עֹלוֹת	לְהַעֲלוֹת	הֵחֵלּוּ	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	אֶחָד	מִיּוֹם
और-यद्यपि-मंदिर-की	यहोवा-के-लिए	होमबलि	चढ़ाना	उन्होंने-शुरू-किया	सातवें	महीने-के	पहले	दिन-से
H1964	H3068		H5927		H7637	H2320	H0259	H3117

יְסָד׃	לֹא	יְהוָה
नींव-रखी-गई-थी	नहीं	यहोवा-के
H3245	H3808	H3068

अत: सातवें महीने के पहले दिन इस्राएल के इन लोगों ने यहोवा को फिर भेंट चढ़ाना आरम्भ किया। यह तब भी किया गया जबकि मन्दिर की नींव अभी फिर से नहीं बनी थी।

7

וְלַצֹּרִים	לַצִּדֹנִים	וָשֶׁמֶן	וּמִשְׁתֶּה	וּמַאֲכָל	וְלֶחָרָשִׁים	לַחֹצְבִים	כֶּסֶף	וַיִּתְּנוּ־
और-सोर	सीदोनियों-को	और-तेल	और-पानी	और-भोजन	और-बढ़ई-को	राजों-को	धन	और-उन्होंने-दिया
H6876	H6722	H8081	H4960	H3978	H2796	H2672	H3701	H5414

מֶלֶךְ־	כֹּורֶשׁ	כִּרְשְׁיֹון	יָפֹוא	יָם	אֶל־	הַלְּבָנוֹן	מִן־	אַרְזֵים	עֲצֵי	לְהָבִיא
राजा	कोरेश-से	अनुमति-के-अनुसार	याफो	समुद्र-को	-को	लबानोन	-से	देवदार-की	लकड़ी	लाने-के-लिए
H4428	H3566	H7558	H3305	H3220	H0413	H3844		H0730	H6086	H0935

פ	עֲלֵיהֶם׃	פָּרַס
–	जो-उनको-थी	फारस-के
		H6539

तब उन लोगों ने जो बन्धुवाई से छूट कर आये थे, संगतराशों और बढ़ईयों को धन दिया और उन लोगों ने उन्हें भोजन, दाखमधु और जैतून का तेल दिया। उन्होंने इन चीजों का उपयोग सोर और सीदोन के लोगों को लबानोन से देवदार के लट्ठों को लाने के लिये भुगतान करने में किया। वे लोग चाहते थे कि जापा नगर के समुद्री तट पर लट्ठों को जहाजों द्वारा ले आएँ। जैसा कि सुलैमान ने किया था जब उसने पहले मन्दिर को बनाया था। फारस के राजा कुस्रू ने यह करने के लिये उन्हें स्वीकृति दे दी।

8

הֵחֵלּוּ	הַשֵּׁנִי	בַּחֹדֶשׁ	לִירוּשָׁלַ͏ִם	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶל־	לְבוֹאָם	הַשֵּׁנִית	וּבַשָּׁנָה
काम-शुरू-किया	दूसरे	महीने-के	यरूशलेम-में	परमेश्वर-के	भवन	-को	आने-उनके	दूसरे	और-वर्ष-में
	H8145	H2320	H3389	H0430		H0413	H0935	H8145	H8141

וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְאֲחֵיהֶם	וּשְׁאָר	יֹוצָדָק	בֶּן־	וַיֵּשׁוּעַ	שְׁאַלְתִּיאֵל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל
और-लेवीय	याजक	भाई-उनके	और-शेष	योज़ादाक-का	पुत्र	और-येशूआ	शल्तीएल-का	पुत्र	ज़रुब्बाबेल-ने
H3881	H3548	H0251	H7605			H3442			H2216

שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	הַלְוִיִּם	אֶת־	וַיַּעֲמִידוּ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	מֵהַשְּׁבִי	הַבָּאִים	וְכָל־
वर्ष	बीस	उम्र-से	लेवीयों-को	–	और-ठहराया	यरूशलेम-को	बंधुआई-से	जो-आए-थे	और-सब
H8141	H6242		H3881	H0853	H5975	H3389		H0935	H3605

פ	יְהוָה׃	בֵּית־	מְלֶאכֶת	עַל־	לְנַצֵּחַ	וָמַעְלָה
–	यहोवा-के	भवन-के	काम	-पर	निगरानी-करने-के-लिए	और-ऊपर
	H3068		H4399		H5329	H4605

अत: यरूशलेम में मन्दिर पर उनके पहुँचने के दूसरे वर्ष के दूसरे महीने मे शालतीएल के पुत्र जरुब्बाबेल और योसादाक के पुत्र येशू ने काम करना आरम्भ किया। उनके भाईयों, याजकों, लेवीवंशियों और प्रत्येक व्यक्ति जो बन्धुवाई से यरूशलेम लौटे थे, सब ने उनके साथ काम करना आरम्भ किया। उन्होंने यहोवा के मन्दिर को बनाने के लिये उन लेवीवंशियों को प्रमुख चुना जो बीस वर्ष या उससे अधिक उम्र के थे।

9

כְּאֶחָד	יְהוּדָה	בְּנֵי־	וּבָנָיו	קַדְמִיאֵל	וְאָחִיו	בָּנָיו	יֵשׁוּעַ	וַיַּעֲמֹד
एक-साथ	यहूदाह-के	और-पुत्र	पुत्रों-अपने-साथ	कद्मीएल	और-भाई	पुत्रों-अपने-साथ	येशूआ	और-उठा
H0259	H3063			H6934	H0251		H3442	H5975

חֲנָדָד	בְּנֵי	ס	הָאֱלֹהִים	בְּבֵית	הַמְלָאכָה	עֹשֵׂה	עַל־	לְנַצֵּחַ
हेनादाद-के	पुत्र	–	परमेश्वर-के	भवन-पर	जो-काम-कर-रहे-थे	काम-करनेवालों	-पर	निगरानी-करने-के-लिए
H2582			H0430		H4399			H5329

הַלְוִיִּם׃	וַאֲחֵיהֶם	בְּנֵיהֶם
लेवीय	और-भाई-अपने	पुत्रों-अपने-साथ
H3881	H0251	

ये वे लोग थे जो मन्दिर के बनने की देखरेख कर रहे थे, येशू के पुत्र और उसके भाई, कदमीएल और उसके पुत्र (यहूदा के वंशज थे) हेनादाद के पुत्र और उनके बन्धु लेवीवंशी।

בַּחֲצֹצְרוֹת	מְלֻבָּשִׁים	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעֲמִידוּ	יְהוָה	הֵיכַל	אֶת־	הַבֹּנִים	וְיִסְדוּ		10
तुरहियों-से	वस्त्रों-अपने-में	याजक	और-खड़े-हुए	यहोवा-के	मंदिर	-की	बनानेवालों-ने	और-जब-रखी-नींव		
H2689	H3847	H3548	H5975	H3068	H1964	H0853	H1129	H3245		

דָּוִיד	יְדֵי	עַל־	יְהוָה	אֶת־	לְהַלֵּל	בְּמְצִלְתַּיִם	אָסָף	בְּנֵי־	וְהַלְוִיִּם
दाऊद-की	विधि	के-अनुसार	यहोवा-की	–	स्तुति-करने-के-लिए	झांझों-से	आसाप-के	पुत्र	और-लेवीय
H1732	H3027		H3068	H0853		H4700	H0623		H3881

מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל׃
राजा	इस्राएल-के
H4428	H3478

कारीगरों ने यहोवा के मन्दिर की नींव डालनी पूरी कर दी। जब नींव पड़ गई तब याजकों ने अपने विशेष वस्त्र पहने। तब उन्होंने अपनी तुरही ली और आसाप के पुत्रों ने अपने झाँझों को लिया। उन्होंने यहोवा की स्तुति के लिये अपने अपने स्थान ले लिये। यह उसी तरह किया गया जिस तरह करने के लिये भूतकाल में इस्राएल के राजा दाऊद ने आदेश दिया था।

לְעוֹלָם	כִּי־	טוֹב	כִּי	לַיהוָה	וּבְהוֹדֹת	בְּהַלֵּל	וַיַּעֲנוּ			11
सदा	क्योंकि	वह-भला-है	क्योंकि	यहोवा-का	और-धन्यवाद-करते-हुए	स्तुति-करते-हुए	और-उन्होंने-बारी-बारी-गाया			
H5769				H3068	H3034					

בְּהַלֵּל	גְּדוֹלָה	תְּרוּעָה	הֵרִיעוּ	הָעָם	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	עַל־	חַסְדּוֹ
जब-उन्होंने-स्तुति-की	बड़ी	जयकार-से	जयकार-की	प्रजा	और-सब	इस्राएल	-पर	दया-उसकी-रहती-है
		H8643	H7321		H3605	H3478		

ס	יְהוָה׃	בֵּית־	הוּסַד	עַל	לַיהוָה
–	यहोवा-के	भवन-की	नींव-रखी-गई-थी	क्योंकि	यहोवा-की
	H3068		H3245		H3068

यहोवा ने जो कुछ किया, उन्होंने उसके लिये उसकी प्रशंसा करते हुए तथा धन्यवाद देते हुए, यह गीत गाया, “वह अच्छा है, उसका इस्राएल के लिए प्रेम शाश्वत है।” और तब सभी लोग खुश हुए। उन्होंने बहुत जोर से उद्घोष और यहोवा की स्तुति की। क्यों क्योंकि मन्दिर की नींव पूरी हो चुकी थी।

הַבַּיִת	אֶת־	רָאוּ	אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים	הָאָבוֹת	וְרָאשֵׁי	וְהַלְוִיִּם	מִהַכֹּהֲנִים	וְרַבִּים	12
मंदिर	–	देखा-था	जिन्होंने	बूढ़े-लोग	पूर्वजों-के-घरानों-के	और-मुखिया	और-लेवीय	याजकों-में-से	परंतु-बहुत	
	H0853	H7200		H2205	H0001		H3881	H3548		

גָּדוֹל	בְּקוֹל	בֹּכִים	בְּעֵינֵיהֶם	הַבַּיִת	זֶה	בְּיָסְדוֹ	הָרִאשׁוֹן
ऊंची	आवाज़-से	रोए	आंखों-अपनी-के-सामने	मंदिर-की	इस	जब-नींव-रखी-गई-थी	पहले
		H1058			H2088	H3245	H7223

קוֹל׃	לְהָרִים	בְּשִׂמְחָה	בְּתְרוּעָה	וְרַבִּים
आवाज़	ऊंची	आनंद-से	जयकार-की	और-फिर-भी-बहुतों-ने
		H8057	H8643	

किन्तु बुजुर्ग याजकों में से बहुत से, लेवीवंशी और परिवार प्रमुख रो पड़े। क्यों क्योंकि उन लोगों ने प्रथम मन्दिर को देखा था, और वे यह याद कर रहे थे कि वह कितना सुन्दर था। वे रो पड़े जब उन्होंने नये मन्दिर को देखा। वे रो रहे थे जब बहुत से अन्य लोग प्रसन्न थे और शोर मचा रहे थे।

הָעָם	כִּי	הָעָם	בְּכִי	לְקוֹל	הַשִּׂמְחָה	תְּרוּעַת	קוֹל	מַכִּירִים	הָעָם	וְאֵין	13
प्रजा	क्योंकि	प्रजा-के	रोने-के	शोर-से	आनंद-की	जयकार-की	शोर	पहचान-सकी	प्रजा	कि-नहीं	
			H1065		H8057	H8643				H0369	

פ	לִמֵּרָחוֹק׃	עַד־	נִשְׁמַע	וְהַקּוֹל	גְּדוֹלָה	תְּרוּעָה	מִרִיעִים
–	दूर	तक	सुनाई-दी	और-आवाज़	बड़ी	जयकार-से	जयकार-की
	H7350	H5704	H8085			H8643	H7321

उद्घोष बहुत दूर तक सुना जा सकता था। उन सभी लोगों ने इतना शोर मचाया कि कोई व्यक्ति प्रसन्नता के उद्घोष और रोने में अन्तर नहीं कर सकता था।

Chapter 4

לַיהוָה	הֵיכָל	בּוֹנִים	הַגּוֹלָה׃	בְּנֵי	כִּי־	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	צָרֵי	וַיִּשְׁמְעוּ	1
यहोवा-का	मंदिर	बना-रहे-थे	बंधुआई-के	वंशज	कि	और-बिन्यामीन	यहूदाह-के	शत्रुओं-ने	और-जब-सुना	
H3068	H1964	H1129	H1473			H1144	H3063		H8085	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי
इस्राएल-का	परमेश्वर
H3478	H0430

उस क्षेत्र में रहने वाले वहुत से लोग यहूदा और बिन्यामीन के लोगों के विरूद्ध थे। उन शत्रुओं ने सुना कि वे लोग जो बन्धुवाई से आये हैं वे, इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के लिये एक मन्दिर बना रहे हैं। इसलिये वे शत्रु जरुब्बाबेल तथा परिवार प्रमुखों के पास आए और उन्होंने कहा, “मन्दिर बनाने में हमें तुमको सहायता करने दो। हम लोग वही हैं जो तुम हो, हम तुम्हारे परमेश्वर से सहायता माँगते हैं। हम लोगों ने तुम्हारे परमेश्वर को तब से बलि चढ़ाई है जब से अश्शूर का राजा एसर्हद्दोन हम लोगों को यहाँ लाया।”

עִמָּכֶם	נִבְנֶה	לָהֶם׀	וַיֹּאמְרוּ	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וְאֶל־	זְרֻבָּבֶל	אֶל־	וַיִּגְּשׁוּ	2
तुम्हारे-साथ	हमें-बनाने-दो	उनसे	और-कहा	पूर्वजों-के-घरानों-के	मुखियों	और	ज़रुब्बाबेल	-के-पास	और-वे-आए	
	H1129	H1992	H0559	H0001		H0413	H2216	H0413	H5066	

אֵסַר	מִימֵי	זֹבְחִים	אֲנַחְנוּ	וְלוֹ׀()	[ולא׀	לֵאלֹהֵיכֶם	נִדְרוֹשׁ	כָּכֶם	כִּי
-के	दिनों-से	बलिदान-चढ़ाते-हैं	हम	और-उसको	और-नहीं	परमेश्वर-तुम्हारे	हम-ढूंढते-हैं	जैसे-तुम	क्योंकि
H0634	H3117	H2076	H0587		H3808	H0430	H1875		

פֹּה׃	אֹתָנוּ	הַמַּעֲלֶה	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	חַדּוֹן	
यहां	हमें	जिसने-लाया	अश्शूर-के	राजा	एसर्हद्दोन	
H6311	H0853	H5927	H0804	H4428	H0634	

उस क्षेत्र में रहने वाले वहुत से लोग यहूदा और बिन्यामीन के लोगों के विरूद्ध थे। उन शत्रुओं ने सुना कि वे लोग जो बन्धुवाई से आये हैं वे, इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के लिये एक मन्दिर बना रहे हैं। इसलिये वे शत्रु जरुब्बाबेल तथा परिवार प्रमुखों के पास आए और उन्होंने कहा, “मन्दिर बनाने में हमें तुमको सहायता करने दो। हम लोग वही हैं जो तुम हो, हम तुम्हारे परमेश्वर से सहायता माँगते हैं। हम लोगों ने तुम्हारे परमेश्वर को तब से बलि चढ़ाई है जब से अश्शूर का राजा एसर्हद्दोन हम लोगों को यहाँ लाया।”

לֹא־	לְיִשְׂרָאֵל	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וְיֵשׁוּעַ	וְיֶשְׁאָר	זְרֻבָּבֶל	לָהֶם	וַיֹּאמֶר֙		3
कुछ-नहीं	इस्राएल-के	पूर्वजों-के-घरानों-के	मुखियों-ने	और-शेष	और-येशूआ	ज़रुब्बाबेल-ने	उनसे	परंतु-कहा		
H3808	H3478	H0001		H7605	H3442	H2216		H0559		

נִבְנֶה	יַחַד	אֲנַחְנוּ	כִּי֩	לֵאלֹהֵינוּ	בַּיִת	לִבְנוֹת	וָלָנוּ	לָכֶם
बनाएंगे	अकेले	हम	परंतु	परमेश्वर-हमारे-के-लिए	भवन	बनाने-को	हमारे-साथ	तुम-कर-सकते-हो
H1129		H0587		H0430		H1129		

פָּרָס׃	מֶלֶךְ־	כֹּורֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	צִוָּנוּ	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לַיהוָה
फारस-के	राजा	कोरेश-ने	राजा	हमें-आज्ञा-दी-है	जैसा	इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा-के-लिए
H6539	H4428	H3566	H4428	H6680		H3478	H0430	H3068

किन्तु जरुब्बाबेल, येशू और इस्राएल के अन्य परिवार प्रमुखों ने उत्तर दिया, “नहीं, तुम जैसे लोग हमारे परमेश्वर के लिये मन्दिर बनाने में हमें सहायता नहीं कर सकते। केवल हम लोग ही यहोवा के लिये मन्दिर बना सकते हैं। वह इस्राएल का परमेश्वर है। फारस के राजा कुस्रू ने जो करने का आदेश दिया है, वह यही है।”

וּמְבַהֲלִים׃()	ומבלהים׀	יְהוּדָה	עַם־	יְדֵי	מְרַפִּים	הָאָרֶץ	עַם־	וַיְהִי	4
उन्होंने-डराया	उन्होंने-कष्ट-दिया	यहूदाह-के	प्रजा-के	हाथ	निरुत्साहित-करती-रही	देश-की	प्रजा	तब	
H0926	H1089	H3063		H3027	H7503	H0776		H1961	

לִבְנוֹת׃	אוֹתָם
बनाने-में	उन्हें
H1129	H0853

इससे वे लोग क्रोधित हो उठे। अत: उन लोगों ने यहूदियों को परेशान करना आरम्भ किया। उन्होंने उनको हतोत्साह और मन्दिर को बनाने से रोकने का प्रयत्न किया।

5	וְסֹכְרִ֣ים	עֲלֵיהֶ֗ם	יוֹעֲצִים֙	לְהָפֵ֣ר	עֲצָתָ֔ם	כָּל־	יְמֵ֖י	כֹּ֣ורֶשׁ	מֶ֣לֶךְ	פָּרַ֑ס
	और-भाड़े-पर-रखे	उनके-विरुद्ध	सलाहकार	विफल-करने-के-लिए	—	—	—	—	—	—
			H3289		H6098	H3605	H3117	H3566	H4428	H6539

וְעַד־	מַלְכ֥וּת	דָּרְיָ֖וֶשׁ	מֶ֣לֶךְ־	פָּ֥רַס׃	
—	—	—	—	—	
H5704	H4438	H1867	H4428	H6539	

उन शत्रुओं ने सरकारी अधिकारियों को यहूदा के लोगों के विरुद्ध काम करने के लिए खरीद लिया। उन अधिकारियों ने यहूदियों द्वारा मन्दिर को बनाने की योजना को रोकने के लिए लगातार काम किया। यह उस दौरान तब तक लगातार चलता रहा जब तक कुस्रू फारस का राजा रहा और बाद में जब तक दारा फारस का राजा नहीं हो गया।

6	וּבְמַלְכ֣וּת	אֲחַשְׁוֵר֣וֹשׁ	בִּתְחִלָּ֔ת	מַלְכוּתֹ֖ו	כָּתְבוּ֙	שִׂטְנָ֣ה	עַל־	יֹשְׁבֵ֣י	יְהוּדָ֔ה
	और-राज्य-में	अहशवेरोश-के	आरम्भ-में	उसके-राज्य-के	उन्होंने-लिखा	एक-अभियोग	विरुद्ध	निवासियों-के	यहूदा
	H4438	H0325	H8462	H4438	H3789	H7855		H3427	H3063

וִירוּשָׁלִָֽם׃	ס	
और-यरूशलेम	-	
H3389		

उन शत्रुओं ने यहूदियों को रोकने के लिये प्रयत्न करते हुए फारस के राजा को पत्र भी लिखा। उन्होंने यह पत्र तब लिखा था जब क्षयर्ष फारस का राजा बना।

7	וּבִימֵ֣י	אַחַשְׁוֵר֗וֹשׁ	בִּשְׁלָ֛ם	כָּתַ֥ב	מִתְרְדָ֖ת	טָבְאֵ֑ל	וּשְׁאָ֣ר	כנותו֙]	כְּנָוָתָ֔יו)
	और-दिनों-में	अर्तक्षस्त-के	बिशलाम	लिखा	मित्रदात	ताबेल	और-शेष	उनके-साथियों-ने	उनके-साथियों-ने
	H3117	H0325	H1312	H3789	H4990		H7605	H3674	H3674

אֲרָמִ֑ית	כְּתוּב֙	הַנִּשְׁתְּוָ֔ן	וּכְתָב֙	פָּרָ֣ס	מֶ֔לֶךְ	אַרתחשׁשׂתּ֙)	ארתחששתא֙]	עַל־
अरामी-लिपि-में	लिखा-गया	पत्र	और	फारस-के	राजा	अर्तक्षस्त	अर्तक्षस्त	को
H0762	H3789	H5406	H3791	H6539	H4428			

וּמְתֻרְגָּ֖ם	אֲרָמִֽית׃	פ
और-अनुवादित	अरामी-भाषा-में	-
H8638	H0762	

बाद में, जब अर्तक्षत्र फारस का नया राजा हुआ, इन लोगों में से कुछ ने यहूदियों के विरुद्ध शिकायत करते हुए एक और पत्र लिखा। जिन लोगों ने वह पत्र लिखा, वे ये थे: बिशलाम, मिथदात, ताबेल और उसके दल के अन्य लोग। उन्होंने पत्र राजा अर्तक्षत्र को अरामी में अरामी लिपि का उपयोग करते हुए लिखा।

8	רְחֽוּם	בְּעֵ֣ל־	טְעֶ֗ם	וְשִׁמְשַׁי֙	סָפְרָ֔א	כָּתְבוּ֙	אִגֶּ֣רֶת	חֲדָ֔ה	עַל־	יְרוּשָׁלִַ֖ם	לְאַרתַּחְשַׁשְׂתְּ֥א
	रहूम	राज्यपाल	सेनापति	और-शिमशै	शास्त्री-ने	लिखा	पत्र	एक	विरुद्ध	यरूशलेम-के	अर्तक्षस्त-को
	H1169	H2942		H8124	H5613	H3790	H0104	H2298	H5922	H3390	

כְּנֶ֥מָא׃	מַלְכָּ֛א
इस-प्रकार	राजा
H3660	H4430

तब शासनाधिकारी रहूम और सचिव शिलशै ने यरूशलेम के लोगों के विरुद्ध पत्र लिखा। उन्होंने राजा अर्तक्षत्र को पत्र लिखा। उन्होंने जो लिखा वह यह था:

9	אֱדַ֡יִן	רְחוּם֩	בְּעֵ֨ל־	טְעֶ֜ם	וְשִׁמְשַׁי֙	סָפְרָ֔א	וּשְׁאָ֣ר	כְּנָוָתְהֹ֔ון	דִּינָיֵ֖א	וַאֲפַרְסַתְכָּיֵֽא
	तब	रहूम	राज्यपाल	सेनापति	और-शिमशै	शास्त्री	और-शेष	उनके-साथी	दीनाई	और-अपरसतकी
	H0116		H1169	H2942		H5613	H7606	H3675	H1784	

טַרְפְּלָיֵ֔א	אֲפָרְסָיֵ֖א	אַרכוי֙]	אַרְכְוָיֵ֣א)	בָּבְלָיֵ֑א	שׁוּשַׁנְכָיֵ֗א	דהוא֙]	דֶּהָיֵ֣א)	עֵלְמָיֵֽא׃
तर्पेली	फारसी	और-एरेक	और-एरेक	और-बाबेल	और-शूशन	जो-हैं	दहावी	एलामी
H2967	H0670	H0756	H0756	H0896	H7801	H1768	H1723	H5962

शासनाधिकारी रहूम, सचिव शिमशै, तथा तर्पली, अफ़ारसी, एरेकी, बाबेली और शूशनी के एलामी लोगों के न्यायाधीश और महत्वपूर्ण अधिकारियों की ओर से,

דִּי	בְקִרְיָה	הִמּוֹ	וְהוֹתֵב	וְיַקִּירָא	רַבָּא	אָסְנַפַּר	הַגְלִי	דִּי	אֱמַיָּא	וּשְׁאָר	10
के	नगरों-में	उन्हें	और-बसाया	और-प्रतिष्ठित	महान	ओसनप्पर-ने	बंदी-बनाया	जिन्हें	जातियों-के	और-शेष	
H1768	H7149	H1994	H3488	H3358	H7229	H0620	H1541	H1768	H0524	H7606	

וּכְעֶנֶת׃	נַהֲרָה	עֲבַר־	וּשְׁאָר	שֻׁמְרָיִן
इत्यादि	नदी-के	पार	और-शेष	सामरिया
H3706	H5103	H5675	H7606	H8115

तथा वे अन्य लोग जिन्हें महान और शक्तिशाली ओस्नप्पर ने शोमरोन के नगरों एवं परात नदी के पश्चिमी प्रदेश के अन्य स्थानों पर बसाय था।

עַבְדָּיִךְ	מַלְכָּא	אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא	עַל־	עֲלוֹהִי	שְׁלַחוּ	דִּי	אִגַּרְתָּא	פַּרְשֶׁגֶן	דְּנָה	11
आपके-सेवकों-से	राजा	अर्तक्षस्त	को	उसे	उन्होंने-भेजी	जो	पत्र-की	प्रतिलिपि	यह-है	
H5649	H4430		H5922	H5922	H7972	H1768	H0104	H6573	H1836	

פ	וּכְעֶנֶת׃	נַהֲרָה	עֲבַר־	אֱנָשׁ
-	इत्यादि	नदी-के	पार	पुरुष
	H3706	H5103	H5675	H0606

यह उस पत्र कि प्रतिलिपि है जिसे उन लोगों ने अर्तक्षत्र को भेजा था। राजा अर्तक्षत्र को, परात नदी के पश्चिमी क्षेत्र में रहने वाले आप के सेवकों की ओर से है।

אֲתוֹ	עֲלֶיָנָא	לְוָתָךְ	מִן־	סְלִקוּ	דִּי	יְהוּדָיֵא	דִּי	לְמַלְכָּא	לֶהֱוֵא	יְדִיעַ	12
पहुँचे-हैं	हमारे-पास	आपके-पास-से	से	आए	जो	—	—	—	—	—	
H0858	H5922	H3890	H4481	H5559	H1768	H3062	H1768	H4430	H1934	H3046	

אשכללון׀	וְשׁוּרַיָּא)	וְשׁוּרַיָּן׀	בָּנַיִן	ובאישתא׀	מָרְדְתָּא	קִרְיְתָא	לִירוּשְׁלֶם
खत्म-हो-चुकी-हैं	और-उसकी-दीवारें	और-उसकी-दीवारें	बना-रहे-हैं	और-बुरे	विद्रोही	नगर	यरूशलेम-में
	H7792	H7792	H1124	H0873	H4779	H7149	H3390

יַחֲיטוּ׃	וְאֻשַּׁיָּא	שַׁכְלִילוּ)
मरम्मत-कर-रहे-हैं	और-नींवें	पूरी-कर-रहे-हैं
H2338	H0787	

राजा अर्तक्षत्र हम आपको सूचित करना चाहते हैं कि जिन यहूदियों को आपने—अपने पास से भेजा है, वे यहाँ आ गये हैं। वे यहूदी उस नगर को फिर से बनाना चाहते हैं। यरूशलेम एक बुरा नगर है। उस नगर के लोगों ने अन्य राजाओं के विरूद्ध सदैव विद्रोह किया है। अब वे यहूदी परकोटे की नींवों को पक्का कर रहे हैं और दीवारें खड़ी कर रहे हैं।

יְשְׁתַּכְלְלוּן	וְשׁוּרַיָּה	תִּתְבְּנֵא	דְךָ	קִרְיְתָא	הֵן	דִּי	לְמַלְכָּא	לֶהֱוֵא	יְדִיעַ	כְּעַן	13
पूरी-की-जाएं	और-दीवारें	बनाया-जाए	यह	नगर	यदि	कि	राजा-को	हो	ज्ञात	अब	
	H7792	H1124	H1791	H7149		H1768	H4430	H1934	H3046	H3705	

תְּהַנְזָק׃	מַלְכִין	וְאַפְתָם	יִנְתְּנוּן	לָא	וַהֲלָךְ	בְּלוֹ	מִנְדָּה־
घट-जाएगा	राजा-का	और-कोष	वे-देंगे	नहीं	या-चुंगी	कराद	कर
H5142	H4430	H0674	H5415	H3809	H1983	H1093	H4061

राजा अर्तक्षत्र आपको यह भी जान लेना चाहिये कि यदि यरूशलेम और इसके परकोटे फिर बन गए तो यरूशलेम के लोग कर देना बन्द कर देंगे। वे आपका सम्मान करने के लिये धन भेजना बन्द कर देंगे। वे सेवा कर देना भी रोक देंगे और राजा को उस सारे धन से हाथ धोना पड़ेगा।

לָא	מַלְכָּא	וְעַרְוַת	מְלַחְנָא	הֵיכְלָא׀	מְלַח	דִּי־	קֳבֵל׀	כָּל־	כְּעַן	14
नहीं	राजा-का	और-अपमान	हम-पाते-हैं-सहायता	महल-से	हम-लेते-हैं-सहायता	क्योंकि	अनुसार	सब	अब	
H3809	H4430	H6173	H4415	H1965	H4416	H1768	H6903	H3606	H3705	

לְמַלְכָּא׃	וְהוֹדַעְנָא	שְׁלַחְנָא	דְנָה	עַל־	לְמֶחֱזָא	לָנָא	אֱרִיךְ
राजा-को	और-सूचित-किया-है	हमने-भेजा-है	इसके	कारण-से	देखना	हमारे-लिए	उचित-था
H4430	H3046	H7972	H1836	H5922	H2370		H0749

हम लोग राजा के प्रति उत्तरदायी हैं। हम लोग यह सब घटित होना नहीं देखना चाहते। यही कारण है कि हम लोग यह पत्र राजा को सूचना के लिये भेज रहे हैं।

15

דָּכְרָנְיָא֙	בִּסְפַ֔ר	וְתִתְהַשְׁכַּ֖ח	אֲבָהָתָ֑ךְ	דִּ֣י	דְכִרָנְיָ֔א	בִּסְפַ֖ר־	יְבַקַּ֥ר	דִּ֛י
इतिहास-के	पुस्तक-में	और-आप-पाएंगे	आपके-पितरों-के	के	इतिहास-के	पुस्तक-में	खोज-की-जाए	ताकि
H5609	H7912	H0002	H1768	H5609	H1240	H1768		

וְאֶשְׁתַּדּוּר֙	וּמְדִנָּ֔ן	מַלְכִ֖ין	וּמְהַנְזְקַ֑ת	מָרְדָ֣א	קִרְיָ֔א	דָּ֚ךְ	קִרְיְתָ֣א	דִּ֔י	וְתִנְדַּ֖ע
और-विद्रोह	और-प्रांतों-को	राजाओं-को	और-हानिकारक	विद्रोही	नगर	यह	नगर	कि	और-जानेंगे
H0849	H4083	H4430	H5142	H4779	H7149	H1791	H7149	H1768	H3046

הֶחָרְבַ֥ת׃	דָּ֛ךְ	קִרְיְתָ֥א	דְנָ֖ה	עַל־	עָלְמָ֑א	יוֹמָ֣ת	מִן־	בְּגַוַּ֔הּ	עָבְדִ֖ין
नाश-किया-गया	यह	नगर	इसके	कारण-से	पुराने	समयों	से	उसके-बीच-में	उन्होंने-भड़काया-है
H2718	H1791	H7149	H1836	H5922	H5957	H3118	H4481	H1459	H5648

राजा अर्तक्षत्र हम चाहते हैं कि आप उन राजाओं के लेखों का पता लगायें जिन्होंने आपके पहले शासन किये। आप उन लेखों में देखेंगे कि यरूशलेम ने सदैव अन्य राजाओं के प्रति विद्रोह किया। इसने अन्य राजाओं और राष्ट्रों के लिये बहुत कठिनाईयाँ उत्पन्न की है। प्राचीन काल से इस नगर में बहुत से विद्रोह का आरम्भ हुआ हैं! यही कारण है कि यरूशलेम नष्ट हुआ था!

16

יִשְׁתַּכְלְל֔וּן	וְשׁוּרַ֖יְהּ	תִּתְבְּנֵ֑א	דָּ֚ךְ	קִרְיְתָ֣א	דִּ֔ן	דִּ֖י	לְמַלְכָּ֑א	אֲנַחְנָ֣ה	מְהוֹדְעִ֔ין
पूरी-की-जाएं	और-उसकी-दीवारें	बनाया-जाए	यह	—	—	—	—	—	—
	H7792	H1124	H1791	H7149		H1768	H4430	H0586	H3046

פ	לָ֖ךְ׃	אִיתַ֥י	לָא֙	נַהֲרָ֔א	בַּעֲבַ֖ר	חֶלְקָ֑	דְּנָ֣ה	לְקֳבֵ֔ל
-	आपके-लिए	होगा	नहीं	नदी-के	पार	अधिकार	यह	परिणाम-होगा
		H0383	H3809	H5103	H5675	H2508	H1836	H6903

राजा अर्तक्षत्र हम आपको सूचित करना चाहते हैं कि यदि यह नगर और इसके परकोटे फिर से बन गई तो फरात नदी के पश्चिम के क्षेत्र आप के हाथ से निकल जाएँगे।

17

כְּנָוָתְהוֹן֙	וּשְׁאָ֔ר	סָפְרָ֖א	וְשִׁמְשַׁ֑י	טְעֵם֙	בְּעֵל־	רְחוּם֙	עַל־	מַלְכָּ֔א	שְׁלַ֖ח	פִּתְגָמָ֑א
उनके-साथियों	और-शेष	शास्त्री	और-शिमशै	सेनापति	राज्यपाल	रहूम	को	राजा-ने	भेजा	उत्तर
H3675	H7606	H5613	H8124	H2942	H1169		H5922	H4430	H7972	H6600

ס	וּכְעֶת׃	שְׁלָם֙	נַהֲרָ֔ה	עֲבַר־	וּשְׁאָ֖ר	בְּשָׁמְרָ֑ין	יָתְבִ֣ין	דִּ֔י
-	इत्यादि	शांति	नदी-के	पार	और-शेष	सामरिया-में	रहते-हैं	जो
	H3706	H8115	H5103	H5675	H7606	H8115	H3488	H1768

तब अर्तक्षत्र ने यह उत्तर भेजा: शासनाधिकारी रहूम और सचिव शिमशै और उन के सभी साथियों को जो शोमरोन और परात नदी के अन्य पश्चिमी प्रदेश में रहते है, को अपना उत्तर भेजा। अभिवादन,

18

קֳדָמָ֖י׃	קְרִ֑י	מְפָרַ֣שׁ	עֲלָ֔נָא	שְׁלַחְתּ֖וּן	דִּ֥י	נִשְׁתְּוָנָ֛א
मेरे-सामने	पढ़ा-गया-है	स्पष्ट-रूप-से	हमारे-पास	आपने-भेजा	जो	पत्र
H6925	H7123	H6568	H5922	H7972	H1768	H5407

तुम लोगों ने जो हमारे पास पत्र भेजा उसका अनुवाद हुआ और मुझे सुनाया गया।

19

יוֹמָ֣ת	מִן־	דָּ֔ךְ	קִרְיְתָ֣א	דִּ֔י	וְהַשְׁכַּ֖חוּ	וּבְקָרוּ֙	טְעֵ֣ם	שִׂ֔ים	וּמִנִּ֖י
समयों	से	यह	नगर	कि	और-पाया-गया	और-खोज-की-गई	एक-आज्ञा	दिया-आदेश	और-मैंने
H3118	H4481	H1791	H7149	H1768	H7912	H1240	H2942	H7761	H4481

בָּ֑הּ׃	מִתְעֲבֶד־	וְאֶשְׁתַּדּ֖וּר	וּמְרַ֥ד	מָתְנַשְּׂאָ֛ה	מַלְכִ֥ין	עַל־	עָלְמָ֖א
उसमें	भड़काया-गया-है	और-दंगा	और-बगावत	विद्रोह-किया-है	राजाओं-के	विरुद्ध	पुराने
	H5648	H0849	H4776	H5376	H4430	H5922	H5957

मैंने आदेश दिया कि मेरे पहले के राजाओं के लेखों की खोज की जाये। लेख पढ़े गये और हम लोगों को ज्ञात हुआ कि यरूशलेम दूरा राजाओं के विरूद्ध विद्रोह करने का एक लम्बा इतिहास है। यरूशलेम ऐसा स्थान रह है जहाँ प्राय: विद्रोह और क्रान्तियाँ होती रही हैं।

וּמַלְכִּין 20
और-राजा
H4430
תַּקִּיפִין
शक्तिशाली
H8624
הֲוֹוֹ
थे
H1934
עַל־
पर
H5922
יְרוּשְׁלֶם
यरूशलेम
H3390
וְשַׁלִּיטִין
और-जिन्होंने-शासन-किया
H7990
בְּכֹל
सब-पर
H3606
עֶבֶר
पार
H5675
נַהֲרָה
नदी-के
H5103
וּמִדַּה
और-कर
H4061

בְּלָו
कराद
H1093
וַהֲלָךְ
और-चुंगी
H1983
מִתְיְהֵב
दी-जाती-थी
H3052
לְהֹון׃
उन्हें

यरूशलेम और फरात नदी के पश्चिम के पूरे क्षेत्र पर शक्तिशाली राजा राज्य करते रहे हैं। राज्य कर और राजा के सम्मान के लिये धन और विविध प्रकार के कर उन राजाओं को दिये गए हैं।

כְּעַן 21
अब
H3705
שַׁימוּ
दो
H7761
טְעֵם
आदेश
H2942
לְבַטָּלָא
रोकने-को
H0989
גֻּבְרַיָּא
पुरुषों
H1400
אִלֵּךְ
इन
H0479
וְקִרְיְתָא
और-नगर
H7149
דְךָ
यह
H1791
לָא
नहीं
H3809
תִתְבְּנֵא
बनाया-जाए
H1124
עַד־
जब-तक
H5705
מִנִּי
मुझसे
H4481

טַעְמָא
आदेश
H2941
יִתְּשָׂם׃
दिया-जाए
H7761

अब तुम्हें उन लोगों को काम बन्द करने के लिये एक आदेश देना चाहिए। यह आदेश यरूशलेम के पुन: निर्माण को रोकने के लिये तब तक है, जब तक कि मैं वैसा करने की आज्ञा न दूँ।

וּזְהֵירִין 22
—
H2095
הֱוֹוֹ
—
H1934
שְׁלוּ
—
H7960
עַל־
बाहर
H5922
דְּנָה
इसके
H1836
לְמָה
क्यों
H4101
יִשְׁגֵּא
बढ़े
H7680
חֲבָלָא
हानि
H2257
לְהַנָּזָקוֹת
नुकसान-के-लिए
H5142
מַלְכִּין׃
राजाओं-के
H4430
ס
-

अब तुम्हें उन लोगों को काम बन्द करने के लिये एक आदेश देना चाहिए। यह आदेश यरूशलेम के पुन: निर्माण को रोकने के लिये तब तक है, जब तक कि मैं वैसा करने की आज्ञा न दूँ।

אֱדַיִן 23
तब
H0116
מִן־
जब-से
H4481
דִּי
जब
H1768
דָּרְיָוֶשׁ
प्रतिलिपि
H6573
נִשְׁתְּוָנָא
पत्र-की
H5407
דִּי
जो
H1768
(אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא)
अर्तक्षस्त
|ארתחששתא|
מַלְכָּא
राजा-की
H4430
קֳרֵי
पढ़ी-गई
H7123

קֳדָם־
सामने
H6925
רְחוּם
रहूम
H8124
וְשִׁמְשַׁי
और-शिमशै
H5613
סָפְרָא
शास्त्री
H3675
וּכְנָוָתְהֹון
और-उनके-साथियों-के
H0236
אֲזַלוּ
वे-गए
H0924
בִּבְהִילוּ
जल्दी-से
H3390
לִירוּשְׁלֶם
यरूशलेम-को
H5922
עַל־
विरुद्ध
H3062
יְהוּדָיֵא
यहूदियों-के

וּבַטְלוּ
और-रोक-दिया
H0989
הִמְּוֹ
उन्हें
H1994
בְּאֶדְרָע
बल-से
H0153
וְחֵיל׃
और-शस्त्र-से
H2429
ס
-

सो उस पत्र की प्रतिलिपि, जिसे राजा अर्तक्षत्र ने भेजा रहुम, सचिव शिमशै और उनके साथ के लोगों को पढ़कर सुनाई गई। तब वे लोग बड़ी तेज़ी से यरूशलेम में यहूदियों के पास गए। उन्होंने यहुदियों को निर्माण कार्य बन्द करने को विवश कर दिया।

בֵּאדַיִן 24
तब
H0116
בְּטִלַת
रुक-गया
H0989
עֲבִידַת
काम
H5673
בֵּית־
भवन-का
H1005
אֱלָהָּא
परमेश्वर-के
H0426
דִּי
जो
H1768
בִּירוּשְׁלֶם
यरूशलेम-में
H3390
וַהֲוָת
और-वह
H1934
בָּטְלָא
बंद-रहा
H0989
עַד
जब-तक
H5705
שְׁנַת
वर्ष
H8140

לְמַלְכוּת
राज्य-के
H4437
דָּרְיָוֶשׁ
दारा
H1868
מֶלֶךְ־
राजा
H4430
פָּרַס׃
फारस-के
H6540
פ
-

इस प्रकार यरूशलेम में परमेश्वर के मन्दिर का काम रुका गया। फारस के राजा दारा के शासनकाल के दूसरे वर्ष तक यह कार्य नहीं चला।

Chapter 5

1

עַל־	(נְבִיֵּא	[נביאיא]	עִדּוֹ	בַּר־	וּזְכַרְיָה	(נְבִיֵּא	[נביאה]	חַגַּי	וְהִתְנַבִּי
को	नबियों-ने	नबियों-ने	इद्दो-के	पुत्र	और-जकर्याह	नबी-ने	नबी-ने	हग्गै	और-भविष्यवाणी-की
H5922	H5029	H5029	H5714	H1247		H5029	H5029		H5013

ס	:עֲלֵיהוֹן	יִשְׂרָאֵל	אֱלָהּ	בְּשֵׁם	וּבִירוּשְׁלֶם	בִּיהוּד	דִּי	יְהוּדָיֵא
-	उन-पर	इस्राएल	परमेश्वर-के	नाम-में	और-यरूशलेम-में	यहूदा-में	जो-थे	यहूदियों
	H5922	H3479	H0426	H8036	H3390	H3061	H1768	H3062

तब हाग्गै नबी और इद्दो के पुत्र जकर्याह ने इस्राएल के परमेश्वर के नाम पर भविष्यवाणी करनी आरम्भ की। उन्होंने यहूदा और यरूशलेम में यहूदियों को प्रोत्साहित किया।

2

לְמִבְנֵא	וְשָׂרִיו	יְוֹצָדָק	בַּר־	וְיֵשׁוּעַ	שְׁאַלְתִיאֵל	בַּר־	זְרֻבָּבֶל	קָמוּ	בֵּאדַיִן
बनाने	और-आरम्भ-किया	योसादाक-के	पुत्र	और-येशूआ	शलतीएल-के	पुत्र	जरुब्बाबेल	उठे	तब
H1124	H8271		H1247	H3443	H7598	H1247	H2217	H6966	H0116

מְסָעֲדִין	אֱלָהָא	דִּי־	(נְבִיֵּא	[נביאיא]	וְעִמְּהוֹן	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	אֱלָהָא	בֵּית
सहायता-करते-थे	परमेश्वर	के	नबी	नबी	और-उनके-साथ	यरूशलेम-में	जो	परमेश्वर-का	भवन
H5583	H0426	H1768	H5029	H5029	H5974	H3390	H1768	H0426	H1005

פ	לְהוֹן:
-	उन्हें

अतःशालतीएल का पुत्र जरूब्बाबेल और योसादाक का पुत्र येशु ने फिर यरूशलेम में मन्दिर का निर्माण करना आरम्भ कर दिया। सभी परमेश्वर के नबी उनके साथ थे और कार्य में सहायता कर रहे थे।

3

וּכְנָוָתְהוֹן	בּוֹזְנַיּוּשְׁתַר	נַהֲרָה	עֲבַר־	פַּחַת	תַּתְנַי	עֲלֵיהוֹן	אֲתָא	זִמְנָא	בֵּהּ־
और-उनके-साथी	और-शतरबोजनै	नदी-के	पार	राज्यपाल	तत्तनै	उनके-पास	आया	समय	उसी
H3675	H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H5922	H0858	H2166	

דְּנָה	וְאִשְׁתַּרְנָא	לִבְנָא	דְּנָה	בֵּיתָא	טְעֵם	לְכֹם	שָׂם	מַן־	לְהֹם	אָמְרִין	וְכֵן
यह	और-दीवार	बनाने-के-लिए	यह	भवन	आदेश	तुम्हें	दिया-है	किसने	उनसे	बोले	और-इस-प्रकार
H1836	H0846	H1124	H1836	H1005	H2942		H7761	H4479		H0560	H3652

ס	לְשַׁכְלְלָה:	
-	पूरी-करने-के-लिए	

उस समय फरात नदी के पश्चिम के क्षेत्र का राज्यपाल तत्तनै था। तत्तनै, शतर्बोजनै और उनके साथ के लोग जरूब्बाबेल और येशु ताथ निर्माण करने वालों के पास गए। तत्तनै और उसके साथ के लोगों ने जरूब्बाबेल और उसके साथ के लोगों से पूछा, “तुम्हें इस मन्दिर को फिर से बनाने और इस की छत का काम पूरा करने का आदेश किसने दिया?”

4

בָּנַיִן:	בִּנְיָנָא	דְּנָה	דִּי־	גְּבַרַיָּא	שְׁמָהָת	אֲנוּן	מַן־	לְהֹם	אַמַרְנָא	כְּנֶמָא	אֱדַיִן
बना-रहे-हैं	भवन	यह	जो	पुरुषों-के	नाम	हैं	कौन	उन्हें	हमने-बताया	उसी-अनुसार	तब
H1124	H1147	H1836	H1768	H1400	H8036		H4479		H0560	H3660	H0116

उन्होंने जरूब्बाबेल से यह भी पुछा, “जो लोग इस इमारत को बनाने का काम रहे है उनके नाम क्या हैं?”

5

עַד־	הִמּוֹ	בַּטָּלוּ	וְלָא־	יְהוּדָיֵא	שָׂבֵי	עַל־	הֲוָת	אֱלָהֲהֹם	וְעֵין
जब-तक	उन्हें	वे-रोक-सके	इसलिए-नहीं	यहूदियों-के	प्राचीनों	पर	थी	उनके-परमेश्वर-की	परन्तु-दृष्टि
H5705	H1994	H0989	H3809	H3062	H7868	H5922	H1934	H0426	H5870

פ	דְּנָה:	עַל־	נִשְׁתְּוָנָא	יְתִיבוּן	וֶאֱדַיִן	יְהָךְ	לְדָרְיָוֶשׁ	טַעְמָא
-	इसके	विषय-में	लिखित-उत्तर	लौटाया-गया	और	जाए	दारा-को	समाचार
	H1836	H5922	H5407	H8421	H0116	H1946	H1868	H2941

किन्तु परमेश्वर यहूदी प्रमुखों पर दृष्टि रख रहा था। निर्माण करने वालों को तब तक काम नहीं रोकना पड़ा जब तक उसका विवरण राजा दारा को न भेज दिया गया। वे तब तक काम करते रहे जब तक राजा दारा ने अपना उत्तर वापस नहीं भेजा।

6 פַּרְשֶׁגֶן אִגַּרְתָּא דִּי־ שְׁלַּח — — — — תַּתְנַי וּכְנָוָתֹהִי בוּזְנַיְ וּשְׁתַרְ
और-उसके-साथी और-शतरबोजनै नदी-के पार राज्यपाल तत्तनै — — — — H3675 H8370 H5103 H5675 H6347 H8674 H7972 H1768 H0104 H6573

אֲפַרְסְכָיֵא׃ דִּי בַּעֲבַר נַהֲרָה עַל־ דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא׃
फारसी जो-थे पार नदी-के को दारा राजा H4430 H1868 H5922 H5103 H5675 H1768

फ़रात के पश्चिम के क्षेत्रों के शासनाधिकारी तत्तनै, शतर्बोजनै और उनके साथ के महत्वपूर्ण व्यक्तियों ने राजा दारा के पास पत्र भेजा।

7 פִּתְגָמָא שְׁלַחוּ עֲלוֹהִי וְכִדְנָהּ כְּתִיב בְּגַוֵּהּ דִּי־ לְדָרְיָוֶשׁ מַלְכָּא שְׁלָמָא כֻלְּא׃ ס
पत्र उन्होंने-भेजा उसे और-इस-प्रकार लिखा-था उसमें दारा-को राजा शांति सब - H6600 H7972 H5922 H1836 H3790 H1459 H1868 H4430 H8001 H3606

यह उस पत्र की प्रतिलिपि है: राजा दारा को अभिवादन

8 וְיִדַּיע לֶהֱוֵא מַלְכָּא לְמַלְכָּא דִּי־ אֲזַלְנָא לִיהוּד מְדִינְתָּא לְבֵית אֱלָהָא רַבָּא וְהוּא
और-ज्ञात हो राजा-को कि हम-गए यहूदा प्रांत-में भवन-को परमेश्वर-के महान और-वह H1934 H4430 H1768 H0236 H3061 H4083 H1005 H0426 H7229 H1932

מְתְבְנֵא אֶבֶן גְּלָל וְאָע בְּכְתָלַיָּא מְתְשָׂם וַעֲבִידְתָּא דָךְ אָסְפָּרְנָא
बनाया-जा-रहा-है पत्थरों-से बड़े और-लकड़ी दीवारों-में रखी-जा-रही-है और-काम यह लगन-से H1124 H0069 H1560 H0636 H7761 H5673 H1791 H0629

מְתְעַבְדָא וּמַצְלַח בִּידֵהֹם׃ ס
हो-रहा-है और-सफल-हो-रहा-है उनके-हाथों-में - H5648 H6744 H3028

राजा दारा, आपको ज्ञात होना चाहिए कि हम लोग यहूदा प्रदेश में गए। हम लोग महान परमेश्वर के मन्दिर को गए। यहूदा के लोग उस मन्दिर को बड़े पत्थरों से बना रहे हैं। वे दीवरों में लकड़ी की बड़ी—बड़ी शहतीरें डाल रहे हैं। काम बड़ी सावधानी से किया जा रहा है, और यहूदा के लोग बहुत परिश्रम कर रहे हैं। वे बड़ी तेज़ी से निर्माण कार्य कर रहे हैं और यह शीघ्र ही पूरा हो जाएगा।

9 אֱדַיִן שְׁאַלְנָא לְשָׁבַיָּא כְּנֶמָא אִלֵּךְ מַן־ שָׂם לְכֹם טְעֵם בַּיְתָא
तब हमने-पूछा प्राचीनों-से और-इस-प्रकार इन किसने दिया तुम्हें आदेश भवन H0116 H7593 H7868 H0479 H3660 H4479 H7761 H2942 H1005

לְשַׁכְלְלָה׃ דְּנָה וְאֶשַׁרְנָא לְמִבְנְיָה דְּנָהּ
पूरी-करने-के-लिए यह और-दीवार बनाने-के-लिए यह H1836 H0846 H1124 H1836

हम लोगों ने उनके प्रमुखों से कुछ प्रश्न उनके निर्माण कार्य के बारे में पूछा। हम लोगों ने उनसे पूछा, “तुम्हें इस मन्दिर को फिर से बनाने और इस की छत का काम पूरा करने की स्वीकृति किसने दी है?”

10 וְאַף שְׁמָהָתְהֹם לְהוֹדָעוּתָךְ לְהֹם שְׁאַלְנָא נְכְתָּב דִּי־ שֵׁם־ גְּבַרַיָּא דִּי
और-भी उनके-नाम आपको-सूचित-करने-के-लिए उनसे हमने-पूछे हम-लिखें ताकि नाम पुरुषों-के जो H0638 H8036 H3046 H7593 H3790 H1768 H8036 H1400 H1768

בְרָאשֵׁיהֹם׃ ס
उनके-मुखिया-थे - H7217

हम लोगों के उनके नाम भी पूछे। हम लोगों ने उन लोगों के प्रमुखों के नाम लिखना चाहा जिससे आप जान सकें कि वे कौन लोग हैं।

וּבְנָיִן וְאַרְעָא שְׁמַיָּא אֱלָהָּ דִּי־ עַבְדְּוֹהִי֙ הִמּ֣וֹ אֲנַ֔חְנָא לְמַמָּר֙ הַתִּיבוּנָא פְּתְנָמָא וּכְנָמָא 11
— — — — — — — — — — — — —
H1124 H0772 H8065 H0426 H1768 H5649 H1994 H0586 H0560 H8421 H6600 H3660

בְּנָהִי רַ֔ב לְיִשְׂרָאֵ֖ל וּמֶלֶךְ֙ שַׂגִּיאָ֣ן שְׁנִ֔ין דְּנָהּ֙ מִקְדְּמַ֤ת בְּנָה֙ הֲוָ֔א דִּי־ בַיְתָ֖א
जिसने-बनाया — — — — — — — — — — —
H1124 H7229 H3479 H4430 H7690 H8140 H1836 H6928 H1124 H1934 H1768 H1005

וְשַׁכְלְלֵֽהּ׃
और-पूरा-किया

उन्होंने हमें यह उत्तर दिया: “हम लोग स्वर्ग और पृथ्वी के परमेश्वर के सेवक हैं। हम लोग उसी मन्दिर को बना रहे हैं जिसे बहुत वर्ष पहले इस्राएल के एक महान राजा ने बनाया और पूरा किया था।

בִּידֵ֔ הִמּ֣וֹ יְהַ֔ב שְׁמַיָּ֖א לֵאלָהָ֑ה אֲבָהָתַ֙נָא֙ הַרְגִּ֣ו דִּי֙ מִן־ לָהֵ֔ן 12
हाथ-में उन्हें उसने-दिया आकाश-के परमेश्वर-को हमारे-पितरों-ने क्रोधित-किया क्योंकि जब-से परन्तु
H3028 H1994 H3052 H8065 H0426 H0002 H7265 H1768 H4481 H3861

הַגְלִ֔י וְעַמָּ֖ה סַתְרֵ֑הּ דְּנָהּ֙ וּבַיְתָ֣ה)כַסְדָּאֵ֔ה( ]כסדיא[בָּבֶ֖ל מֶלֶךְ־ נְבוּכַדְנֶצַּ֥ר
ले-गया और-लोगों-को नाश-किया यह और-भवन कस्दी कस्दी बाबेल-के राजा नबूकदनेस्सर-के
H1541 H5972 H1836 H1005 H3679 H3679 H0895 H4430 H5020

לְבָבֶ֖ל׃ ס
- बाबेल-को
H0895

किन्तु हमारे पूर्वजों ने स्वर्ग के परमेश्वर को क्रोधित किया। इसलिये परमेश्वर ने हमारे पूर्वजों को बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर को दिया। नबूकदनेस्सर ने इस मन्दिर को नष्ट किया और उसने लोगों को बन्दी के रूप में बाबेल जाने को विवश किया।

בֵּית־ טְעֵ֗ם שָׂ֔ם מַלְכָּ֣א כֹּ֔רֶשׁ בָּבֶ֖ל דִּי֙ מַלְכָּ֣א לְכ֔וֹרֶשׁ חָדָ֖ה בִּשְׁנַ֣ת בְּרַ֗ם 13
भवन एक-आज्ञा जारी-किया राजा-ने कोरेश बाबेल के राजा कोरेश-के पहले वर्ष-में परन्तु
H1005 H2942 H7761 H4430 H3567 H0895 H1768 H4430 H3567 H2298 H8140 H1297

לִבְנָֽא׃ דְּנָה֙ אֱלָהָ֔א
बनाने-के-लिए यह परमेश्वर-का
H1124 H1836 H0426

किन्तु बाबेल पर कुस्रू के राजा होने के प्रथम वर्ष में राजा कुस्रू ने परमेश्वर के मन्दिर को फिर से बनाने के लिए विशेष आदेश दिया।

הַנְפַּ֔ק נְבוּכַדְנֶצַּ֖ר דִּי֙ וְכַסְפָּ֣א דַּהֲבָ֔ה דִּי֙ אֱלָהָ֣א בֵּית־ דִּי־ מָאנַ֖יָּא וְאַף֙ 14
निकाले-थे नबूकदनेस्सर-ने जो और-चांदी-के सोने-के के परमेश्वर-के भवन के पात्र और
H5312 H5020 H1768 H3702 H1722 H1768 H0426 H1005 H1768 H3984 H0638

כֹּ֔רֶשׁ הִמּ֣וֹ הַנְפְּקָ֔ךְ בָּבֶ֖ל דִּי֙ לְהֵיכְלָ֣א הִמּ֔וֹ וְהֵיבֶ֖ל בִּירוּשְׁלֶ֑ם דִּי֙ הֵיכְלָ֣א מִן־
कोरेश उन्हें निकाला बाबेल के मंदिर-में उन्हें और-ले-गया यरूशलेम-में-था जो मंदिर-से से
H3567 H1994 H5312 H0895 H1768 H1965 H1994 H2987 H3390 H1768 H1965 H4481

שְׁמֵ֔הּ׃ פָּחָ֖ה דִּי֙ שְׁמֵ֣הּ לְשֵׁשְׁבַּצַּ֔ר וִיהִיבוּ֙ בָּבֶ֖ל דִּי֙ הֵיכְלָ֣א מִן־ מַלְכָּ֣א
उसने-बनाया-था राज्यपाल जिसे नामक शेशबस्सर-को और-वे-दिए-गए बाबेल के मंदिर-से से राजा-ने
H7761 H6347 H1768 H8036 H8340 H3052 H0895 H1768 H1965 H4481 H4430

कुस्रू ने बाबेल में अपने असत्य देवता के मन्दिर से उन सोने चाँदी की चीज़ों को निकाला जो भूतकाल में परमेश्वर के मन्दिर से लूट कर ले जाई गइ थीं। नबूकदनेस्सर ने उन चीज़ों को यरूशलेम के मन्दिर से लूटा और उन्हें बाबेल में अपने असत्य देवताओं के मन्दिर में ले आया। तब राजा कुस्रू ने उन सोने चाँदी की चीजों को शेशबस्सर (जरूब्बाबेल) को दे दिया।” कुस्रू ने शेशबस्सर को प्रशासक चुना था।

דִּי֙ בְּהֵיכְלָ֣א הִמּ֔וֹ אֲזַ֖ל־ אֱזֵ֑ל שֵׁ֗ א)מָאנַיָּ֔א( ]אלהן[וְּ֠ אֲמַר־ וְאָמַ֤ר 15
जो मंदिर-स्थल-में उन्हें ले-जाओ जाओ लो पात्र ये ये उससे और-उसने-कहा
H1768 H1965 H1994 H5182 H0236 H5376 H3984 H0412 H0412 H0560

ס אַתְרֵ֔הּ׃ עַל־ יִתְבְּנֵ֣א אֱלָהָ֔א וּבֵית֙ בִּירוּשְׁלֶ֑ם
- उसके-पुराने-स्थान-पर पर बनाया-जाए परमेश्वर-का और-भवन यरूशलेम-में-है
H0870 H5922 H1124 H0426 H1005 H3390

कुस्रू ने तब शेशबस्सर (जरूब्बाबेल) से कहा था, “इन सोने चाँदी की चीज़ों को लो और उन्हें यरूशलेम के मन्दिर में वापस रखो। उसी स्थान पर परमेश्वर के मन्दिर को बनाओ जहाँ वह पहले था।”

בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	אֱלָהָא	בֵּית	דִּי־	אִשַּׂיָא	יְהַב	אָתָא	דְּךְ	שֵׁשְׁבַּצַּר	אֱדַיִן	16
यरूशलेम-में-है	जो	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H3390	H1768	H0426	H1005	H1768	H0787	H3052	H0858	H1791	H8340	H0116	

שְׁלֵם׃	וְלָא	מִתְבְּנֵא	כְּעֶן	וְעַד־	אֱדַיִן	וּמִן־
पूरा-हुआ-है	और-नहीं	बनाया-जा-रहा-है	अब	और-अब-तक	तब-से	और-उस-समय-से
H8000	H3809	H1124	H3705	H5705	H0116	H4481

अत: शेशबस्सर (जरूब्बाबेल) आया और उसने यरूशलेम में परमेश्वर के मन्दिर की नींव का काम पूरा किया। उस दिन से आज तक मन्दिर के निर्माण का काम चलता आ रहा है। किन्तु यह अभी तक पूरा नहीं हुआ है।

תַּמָּה׀	מַלְכָּא	דִּי־	גִּנְזַיָּא	בְּבֵית	יְתְבַקַּר	טָב	מַלְכָּא	עַל־	הֵן	וּכְעַן	17
-	राजा-के	जो	कोषागार-के	भवन-में	खोज-की-जाए	अच्छा-लगे	राजा	को	यदि	अब-इसलिए	
H8536	H4430	H1768	H1596	H1005	H1240	H2869	H4430	H5922		H3705	

לְמִבְנֵא	טְעֵם	שָׂם	מַלְכָּא	כֹּורֶשׁ	מִן־	דִּי־	אִיתַי	הֵן	בְּבָבֶל֙	דִּי
बनाने-के-लिए	एक-आज्ञा	जारी-किया-था	राजा-ने	कोरेश	द्वारा	कि	ऐसा-है	क्या	बाबेल-में	जो-वहाँ-है
H1124	H2942	H7761	H4430	H3567	H4481	H1768	H0383		H0895	H1768

ס	עֲלָיְנָא׃	יִשְׁלַח	דְּנָה	עַל־	מַלְכָּא	וּרְעוּת	בִּירוּשְׁלֶם	דְּךְ	אֱלָהָא	בֵּית־
-	हमें	भेजे	इसके	विषय-में	राजा	और-उसकी-इच्छा	यरूशलेम-में	यह	परमेश्वर-का	भवन
	H5922	H7972	H1836	H5922	H4430	H7470	H3390	H1791	H0426	H1005

अब यदि राजा चाहते हैं तो कृपया वे राजाओं के लेखों को खोजें। यह देखने के लिए खोज करें की क्या राजा कुस्रू द्धारा यरूशलेम में परमेश्वर के मन्दिर को फिर से बनाने का दिया गया आदेश सत्य है और तब, महामहिम, कृपया आप हम लोगों को पत्र भेजें जिससे हम जान सकें कि आपने इस विषय में क्या करने का निर्णय लिया है।

Chapter 6

גִּנְזַיָּא	דִּי	סְפְרַיָּא	בְּבֵית	וּבְקַרוּ	טְעֵם	שָׂם	מַלְכָּא	דָּרְיָוֶשׁ	בֵּאדַיִן	1
खजाने	जहाँ	पुस्तकालय	में	और-खोज-की-गई	एक-आज्ञा	जारी-किया	राजा-ने	दारा	तब	
H1596	H1768	H5609	H1005	H1240	H2942	H7761	H4430	H1868	H0116	

בְּבָבֶל׃	תַּמָּה	מְהַחֲתִין
बाबेल-में	वहाँ	रखे-जाते-थे
H0895	H8536	H5182

अत: राजा दारा ने अपने पूर्व के राजाओं के लेखों की जाँच करने का आदेश दिया। वे लेख बाबेल में वहीं रखे थे जहाँ खज़ाना रखा गया था।

כְּתִיב	וְכֵן־	חֲדָה	מְגִלָּה	מְדִינְתָּה	בְּמָדַי	דִּי	בְּבִירְתָּא	בְּאַחְמְתָא	וְהִשְׁתְּכַח	2
लिखा-था	और-इस-प्रकार	एक	पुस्तक	प्रांत-में-है	मादी-के	जो	महल-में	अहमता-में	और-पाया-गया	
H3790	H3652	H2298	H4040	H4083	H4076	H1768	H1001	H0307	H7912	

פ	דִּכְרוֹנָה׃	בְּגַוָּהּ
-	इतिहास	उसमें
		H1459

अहमत्ता के किले में एक दण्ड में लिपटा गोल पत्रक मिला। (एकवतन मादे प्रान्त में है।) उस दण्ड में लिपटे गोल पत्रक पर जो लिखा था, वह यह है:
सरकारी टिप्पणी:

אֱלָהָא	בֵּית־	טְעֵם	שָׂם	מַלְכָּא׀	כּוֹרֶשׁ	מַלְכָּא	לְכוֹרֶשׁ	חֲדָה	בְּשַׁנַת	3
परमेश्वर-का	भवन	एक-आज्ञा-विषय-में	जारी-किया	राजा-ने	कोरेश	राजा	कोरेश-के	पहले	वर्ष-में	
H0426	H1005	H2942	H7761	H4430	H3567	H4430	H3567	H2298	H8140	

מְסֻבְּלִין	וְאֻשּׁוֹהִי	דִּבְחִין	דָּבְחַיִן	דִּי־	אֲתַר׀	יִתְבְּנָא	בַּיְתָא	בִּירוּשְׁלֶם
दृढ़ता-से-रखी-जाएं	और-उसकी-नींवें	बलिदान	वे-चढ़ाते-थे	जहाँ	स्थान	बनाया-जाए	भवन	यरूशलेम-में
H5446	H0787	H1685	H1684	H1768	H0870	H1124	H1005	H3390

שִׁתִּין׃	אַמִּין	פְּתָיֵהּ	שִׁתִּין	אַמַּיִן	רוּמֵהּ
साठ	हाथ	और-उसकी-चौड़ाई	साठ	हाथ	उसकी-ऊँचाई
H8361	H0521	H6613	H8361	H0521	H7314

कुसू के राजा होने के प्रथम वर्ष में कुसू ने यरूशलेम में परमेश्वर के मन्दिर के लिये एक आदेश दिया। आदेश यह था: परमेश्वर का मन्दिर फिर से बनने दो। यह बलि भेंट करने का स्थान होगा। इसकी नींव को बनने दो। मन्दिर साठ हाथ ऊँचा और साठ हाथ चौड़ा होना चाहिए।

מִן־	וְנִפְקָתָא	חֲדַת	אָע	דִּי־	וְנִדְבָךְ	תְּלָתָא	גְּלַל׀	אֶבֶן	דִּי־	נִדְבְּכִין	4
से	और-खर्च	नई	लकड़ी-की	के	और-एक-परत	तीन	बड़े	पत्थरों-की	के	परतों	
H4481	H5313	H2323	H0636	H1768	H5073	H8532	H1560	H0069	H1768	H5073	

תִּתְיְהֵב׃	מַלְכָּא	בֵּית
दिया-जाए	राजा-के	कोष
H3052	H4430	H1005

इसके परकोटे में विशाल पत्थरों की तीन कतारें और विशाल लकड़ी के शहतीरों की एक कतार होनी चाहिए। मन्दिर को बनाने का व्यय राजा के खज़ाने से किया जाना चाहिये।

מִן־	הַנְפַק	נְבוּכַדְנֶצַּר	דִּי	וְכַסְפָּא׀	דַּהֲבָה	דִּי	אֱלָהָא׀	בֵּית־	מָאנֵי	וְאַף	5
से	निकाले-थे	नबूकदनेस्सर-ने	जो	और-चांदी-के	सोने-के	के	परमेश्वर-के	भवन-के	पात्र	और	
H4481	H5312	H5020	H1768	H3702	H1722	H1768	H0426	H1005	H3984	H0638	

דִּי־	לְהֵיכְלָא	וְיָהֲדּ	יַהֲתִיבוּן	לְבָבֶל	וְהֵיבֶל	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי־	הֵיכְלָא
जो	मंदिर-में	और-ले-जाएं	लौटाए-जाएं	बाबेल-को	और-ले-गया	यरूशलेम-में-था	जो	मंदिर-से
H1768	H1965	H1946	H8421	H0895	H2987	H3390	H1768	H1965

ס	אֱלָהָא׃	בְּבֵית	וְתַחֵת	לְאַתְרֵהּ	בִּירוּשְׁלֶם
-	परमेश्वर-के	भवन-में	और-रखो	उसके-अपने-स्थान-पर	यरूशलेम-में-है
	H0426	H1005	H5182	H0870	H3390

साथ ही साथ, परमेश्वर के मन्दिर की सोने और चाँदी की चीज़ें उनके स्थान पर वापस रखी जानी चाहिए। नबूकदनेस्सर ने उन चीज़ों को यरूशलेम के मन्दिर से लिया था और उन्हें बाबेल लाया था। वे परमेश्वर के मन्दिर में वापस रख दिये जाने चाहियें।

נַהֲרָה	בַּעֲבַר	דִּי	אַפַרְסְכָיֵא	וּכְנָוָתְהוֹן	בוֹזְנַי׀	שְׁתַר	נַהֲרָה	עֲבַר־	פַּחַת	תַּתְנַי׀	כְּעַן	6
नदी-के	पार	जो	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H5103	H5675	H1768		H3675	H8370	H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H3705	

תַּמָּה׃	מִן־	הֲווֹ	רַחִיקִין
वहाँ	से	रहो	दूर
H8536	H4481	H1934	H7352

इसलिये अब, मैं दारा, फरात नदी के पश्चिम के प्रदेशों के शासनाधिकारी तत्तनै और शतर्बोजनै और उस प्रान्त के रहने वाले सभी अधिकारियों, तुम्हें आदेश देता हूँ कि तुम लोग यरूशलेम से दूर रहो।

בֵּית־	יְהוּדָיֵא	וּלְשָׁבֵי	יְהוּדָיֵא׀	פַּחַת	דְּךְ	אֱלָהָא	בֵּית־	לַעֲבִידַת	שְׁבֻקוּ	7
भवन	यहूदियों-के	और-प्राचीन	यहूदियों-का	राज्यपाल	इस	परमेश्वर-के	भवन-के	काम-को	छोड़-दो	
H1005	H3062	H7868	H3062	H6347	H1791	H0426	H1005	H5673	H7662	

אַתְרֵהּ׃	עַל־	יִבְנוֹן	דְּךְ	אֱלָהָא
उसके-स्थान-पर	पर	बनाने-दो	यह	परमेश्वर-का
H0870	H5922	H1124	H1791	H0426

श्रमिकों को परेशान न करो। परमेश्वर के उस मन्दिर के काम को बन्द करने का प्रयत्न मत करो। यहूदी प्रशासक और यहूदी प्रमुखों को इन्हें फिर से बनाने दो। उन्हें परमेश्वर के मन्दिर को उसी स्थान पर फिर से बनाने दो जहाँ यह पहले था।

לְמִבְנֵא	אִלֵּךְ	יְהוּדָיֵא	שָׁבֵי	עִם־	תַּעְבְּדוּן	דִּי־	לְמָא	טְעֵם	שִׂים	וּמִנִּי	8
बनाने-के-लिए	इन	यहूदियों-के	प्राचीनों	के-लिए	तुम-करोगे	-	जो	एक-आज्ञा	जारी-किया-है	और-मैंने	
H1124	H0479	H3062	H7868	H5974	H5648	H1768	H3964	H2942	H7761	H4481	

נִפְקָתָא	אַסְפַּרְנָא	נַהֲרָה	עֲבַר	מִדַּת	דִּי	מַלְכָּא	וּמִנְכְּסֵי	דְּךָ	אֱלָהָא	בֵּית־
खर्च	तत्परता-से	नदी-के	पार	कर-पर	से	राजा-के	और-खर्च-से	यह	परमेश्वर-का	भवन
H5313	H0629	H5103	H5675	H4061	H1768	H4430	H5232	H1791	H0426	H1005

לְבַטָּלָא׃	לָא	דִּי־	אִלֵּךְ	לִגְבְרַיָּא	מְתְיַהֲבָא	תֶּהֱוֵא
वे-रोके-जाएं	नहीं	ताकि	इन	पुरुषों-को	यह-दिया-जाना-है	दिया-जाए
H0989	H3809	H1768	H0479	H1400	H3052	H1934

अब मैं यह आदेश देता हूँ, तुम्हें परमेश्वर के मन्दिर को बनाने वाले यहूदी प्रमुखों के लिये यह करना चाहिये: इमारत की लागत का भुगतान राजा के खज़ाने से होना चाहिये। यह धन फ़रात नदी के पश्चिम के क्षेत्र के प्रान्तों से इकट्ठा किये गये राज्य कर से आयेगा। ये काम शीघ्रता से करो, जिससे काम रूके नहीं।

חִנְּטִין	שְׁמַיָּא	לֵאלָהּ	וְלַעֲלָוָן	וְאִמְּרִין	וְדִכְרִין	תּוֹרִין	וּבְנֵי	חַשְׁחָן	וּמָה		9
गेहूँ	आकाश-के	परमेश्वर-के	होमबलि-के-लिए	और-मेमने	और-मेंढ़े	बछड़े	और	उन्हें-चाहिए	और-जो		
H2591	H8065	H0426	H5928	H0563	H1798	H8450	H1123		H4101		

לְהֹם	מְתְיְהֵב	לֶהֱוֵא	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי־	כָּהֲנַיָּא	כְּמֵאמַר	וּמְשַׁח	חֲמַר	וּמְלַח
उन्हें	दिया-जाता-रहे	दिया-जाए	यरूशलेम-में-हैं	जो	याजकों-के	माँग-के-अनुसार	और-तेल	दाखरस	नमक
	H3052	H1934	H3390	H1768	H3549	H3983	H4887	H2562	H4416

שָׁלוּ׃	לָא	דִּי־	בְיוֹם	וְיוֹם
कमी	कोई	बिना	प्रति-दिन	दिन
H7960	H3809	H1768	H3118	H3118

उन लोगों को वह सब दो जिसकी उन्हें आवश्यकता हो। यदि उन्हें स्वर्ग के परमेश्वर को बलि के लिये युवा बैलों, मेढ़ों या मेमनों की जरूरत पड़े तो उन्हें वह सब कुछ दो। यदि यरूशलेम के याजक गेहूँ, नमक, दाखमधु और तेल माँगे तो बिना भूल चूक के प्रतिदिन ये चीज़ें उन्हें दो।

מַלְכָּא	לְחַיֵּי	וּמְצַלַּיִן	שְׁמַיָּא	לֵאלָהּ	נִיחוֹחִין	מְהַקְרְבִין	לֶהֱוֵן	דִּי־	10
राजा-के	जीवन-के-लिए	और-प्रार्थना-करें	आकाश-के	परमेश्वर-को	सुखदायी-सुगंध-के	चढ़ाएं-बलिदान	वे	ताकि	
H4430	H2417	H6739	H8065	H0426	H5208	H7127	H1934	H1768	

וּבְנוֹהִי׃	
और-उसके-पुत्रों-के	
H1123	

उन चीज़ों को यहूदी याजकों को दो जिससे वे ऐसी बलि भेंट करें कि जिससे स्वर्ग का परमेश्वर प्रसन्न हो। उन चीज़ों को दो जिससे याजक मेरे और मेरे पुत्रों के लिये प्रार्थना करें।

מִן־	אָע	יִתְנְסַח	דְּנָה	פִּתְגָמָא	יְהַשְׁנֵא	דִּי	אֱנָשׁ	כָּל־	דִּי	טְעֵם	שִׂים	וּמִנִּי	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H4481	H0636	H5256	H1836	H6600	H8133	H1768	H0606	H3606	H1768	H2942	H7761	H4481	

דְּנָה׃	עַל־	יִתְעֲבֵד	נְוָלוּ	וּבַיְתֵהּ	עֲלֹהִי	יִתְמְחֵא	וְזִקִיף	בַּיְתֵהּ
इसके	कारण-से	बनाया-जाए	कूड़े-का-ढेर	और-उसका-घर	उस-पर	और-उसे-टांगा-जाए	और-खड़ा-किया-जाए	—
H1836	H5922	H5648	H5122	H1005	H5922	H4223	H2211	H1005

मैं यह आदेश भी देता हूँ कि यदि कोई व्यक्ति इस आदेश को बदलता है तो उस व्यक्ति के मकान से एक लकड़ी की कड़ी निकाल लेनी चाहिए और उस लकड़ी की कड़ी को उस व्यक्ति की शरीर पर धँसा देना चाहिये और उसके घर को तब तक नष्ट किया जाना चाहिये जब तक कि वह पत्थरों का ढेर न बन जाये।

יְשַׁלַּח	דִּי	וְעַם	מֶלֶךְ	כֹּל־	יְמַנַּר	תַּמָּה	שְׁמֵהּ	שַׁכֶּן	דִּי	וֶאלָהָּא	12
उठाएं	जो	या-लोगों-को	राजा	किसी-भी	नाश-करे	वहाँ	अपना-नाम	बसाया-है	जिसने	और-परमेश्वर	
H7972	H1768	H5972	H4430	H3606	H4049	H8536	H8036	H7932	H1768	H0426	

דָּרְיָוֶשׁ	אֲנָה	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	דֶּךְ	אֱלָהָא	בֵּית־	לְחַבָּלָה	לְהַשְׁנָיָה	יְדֵהּ
दारा-ने	मैं	यरूशलेम-में-है	जो	यह	परमेश्वर-का	भवन	या-नाश-करने-को	बदलने-को	अपना-हाथ
H1868		H3390	H1768	H1791	H0426	H1005	H2255	H8133	H3028

פ	יִתְעֲבֵד׃	אָסְפַּרְנָא	טְעֵם	שְׁמֵת
-	किया-जाए	तत्परता-से	एक-आज्ञा	जारी-किया-है
	H5648	H0629	H2942	H7761

परमेश्वर यरूशलेम पर अपना नाम अंकित करे और मुझे आशा है कि परमेश्वर किसी भी उस राजा या व्यक्ति को पराजित करेगा जो इस आदेश को बदलने का प्रयत्न करता है। यदि कोई यरूशलेम में इस मन्दिर को नष्ट करना चाहता है तो मुझे आशा है कि परमेश्वर उसे नष्ट कर देगा। मैं (दारा) ने, यह आदेश दिया है। इस आदेश का पालन शीघ्र और पूर्ण रूप से होना चाहिए!

שְׁלַּח	דִּי־	לָקֳבֵל	וּכְנָוָתְהוֹן	בּוֹזְנַי	שְׁתַר	נַהֲרָה	עֲבַר־	פַּחַת	תַּתַּנַי	אֱדַיִן	13
भेजा-था	उसके-जो	अनुसार	और-उनके-साथियों-ने	शतरबोजनै	-	नदी-के	पार	राज्यपाल	तत्तनै	तब	
H7972	H1768	H6903	H3675	H8370	H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H0116	

עֲבַדוּ׃	אָסְפַּרְנָא	כְּנֶמָא	מַלְכָּא	דָּרְיָוֶשׁ
किया	तत्परता-से	वैसे-ही	राजा-ने	दारा
H5648	H0629	H3660	H4430	H1868

अत: फ़रात नदी के पश्चिम क्षेत्र के प्रशासक तत्तनै, शतर्बोजनै और उसके साथ के लोगों ने राजा दारा के आदेश का पालन किया। उन लोगों ने आज्ञा का पालन शीघ्र और पूर्ण रूप से किया।

וּזְכַרְיָה	)נְבִיָּא(	]נביאה[	חַגַּי	בִּנְבוּאַת	וּמַצְלְחִין	בְּנָיַן	יְהוּדָיֵא	וְשָׁבֵי	14
और-जकर्याह	नबी	नबी	हग्गै	भविष्यवाणी-द्वारा	और-वे-सफल-हुए	बनाया	यहूदियों-के	और-प्राचीनों-ने	
	H5029	H5029		H5017	H6744	H1124	H3062	H7868	

וּמִטְעֵם	יִשְׂרָאֵל	אֱלָהּ	טַעַם	מִן־	וְשַׁכְלִלוּ	וּבְנוֹ	עִדּוֹא	בַּר־
और-आदेश-के-अनुसार	इस्राएल	परमेश्वर-के	आज्ञा-के	अनुसार	और-पूरा-किया	और-उन्होंने-बनाया	इद्दो-के	पुत्र
H2942	H3479	H0426	H2941	H4481		H1124	H5714	H1247

פָּרְס׃	מֶלֶךְ	וְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא	וְדָרְיָוֶשׁ	כּוֹרֶשׁ
फारस-के	राजा	और-अर्तक्षस्त	और-दारा	कोरेश
H6540	H4430		H1868	H3567

अत: यहूदी अग्रजों (प्रमुखों) ने निर्माण कार्य जारी रखा और वे सफल हुए क्योंकि हाग्गै नबी और इद्दो के पुत्र जकर्याह ने उन्हें प्रोत्साहित किया। उन लोगों ने मन्दिर का निर्माण कार्य पूरा कर लिया। यह इस्राएल के परमेश्वर के आदेश का पालन करने के लिये किया गया। यह फारस के राजाओं, कुस्रू, दारा और अर्तक्षत्र ने जो आदेश दिये थे उनका पालन करने के लिये किया गया।

שֵׁת	שְׁנַת־	הִיא	דִּי־	אֲדָר	לְיַרַח	תְּלָתָה	יוֹם	עַד	דְּנָה	בֵּיתָה	וְשֵׁיצִיאָ	15
छठवें	वर्ष-में	था	जो	अदार-के	महीने	तारीख-को	तीन	दिन	यह	भवन	और-पूरा-हुआ	
H8353	H8140	H1932	H1768	H0144	H3393	H8532	H3118	H5705	H1836	H1005	H3319	

פ	מַלְכָּא׃	דָּרְיָוֶשׁ	לְמַלְכוּת
-	राजा	दारा	राज्य-के
	H4430	H1868	H4437

मन्दिर का निर्माण अदर महीने के तीसरे दिन पूरा हुआ। यह राजा दारा के शासन के छठें वर्ष में हुआ।

דְּנָה	אֱלָהָא	בֵּית־	חֲנֻכַּת	גָּלוּתָא	בְּנֵי־	וּשְׁאָר	וְלֵוָיֵא	כָּהֲנַיָּא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַעֲבַדוּ	16
यह	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H1836	H0426	H1005	H2597	H1547	H1123	H7606	H3879	H3549	H3479	H1123	H5648	

בְּחֶדְוָה׃
आनन्द-से
H2305

तब इस्राएल के लोगों ने अत्यन्त उल्लास के साथ परमेश्वर के मन्दिर का समर्पण उत्सव मनाया। याजक, लेवीवंशी, और बन्धुवाई से वापस आए अन्य सभी लोग इस उत्सव में सम्मिलित हुये।

17 וְהַקְרִ֣בוּ לַחֲנֻכַּ֗ת בֵּית־ אֱלָהָ֡א דְּנָה֩ מְאָ֨ה תּוֹרִ֜ין דִּכְרִ֣ין מְאָתַ֗יִן אִמְּרִין֮

וְהַקְרִבוּ	לַחֲנֻכַּת	בֵּית־	אֱלָהָא	דְּנָה	תּוֹרִין	מְאָה	דִּכְרִין	מְאָתַיִן	אִמְּרִין
और–उन्होंने–चढ़ाए–बलिदान	प्रतिष्ठा–पर	भवन–की	परमेश्वर–के	इस	बैल	सौ	मेंढ़े	दो–सौ	मेमने
H7127	H2597	H1005	H0426	H1836	H8450	H3969	H1798	H3969	H0563

עַשַׂר תְּרֵי־ יִשְׂרָאֵל֙ כָּל־ עַל־ (לְחַטָּאָה) [לחטיא] עִזִּין וּצְפִירֵ֣י מְאָ֔ה אַרְבַּ֖ע

עַשַׂר	תְּרֵי־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	לְחַטָּאָה	לחטיא	עִזִּין	וּצְפִירֵי	מְאָה	אַרְבַּע
दो	बारह	इस्राएल	सब	के–लिए	पापबलि–के–लिए	पापबलि–के–लिए	बकरे	और	सौ	चार
H6236	H8648	H3479	H3606	H5922	H2409	H2409	H5796	H6841	H3969	H0703

לְמִנְיָ֖ן שִׁבְטֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	לְמִנְיָן
इस्राएल–के	गोत्रों–के	गिनती–के–अनुसार
H3479	H7625	H4510

उन्होंने परमेश्वर के मन्दिर को इस प्रकार समर्पित किया: उन्होंने एक सौ बैल, दो सौ मेढ़े और चार सौ मेमने भेंट किये और उन्होंने पूरे इस्राएल के लिये पाप भेंट के रूप में बारह बकरे भेंट किये अर्थात् इस्राएल के बारह परिवार समूह में से हर एक के लिए एक बकरा भेंट किया।

18 וְהַקְרִ֣ימוּ כָהֲנַיָּ֗א בְּפִלְגָ֙תְהוֹן֙ וְלֵוָיֵ֣א בְּמַחְלְקָ֣תְהוֹן֔ עַל־ עֲבִידַ֖ת אֱלָהָ֑א

וְהַקְרִימוּ	כָהֲנַיָּא	בְּפִלְגָתְהוֹן	וְלֵוָיֵא	בְּמַחְלְקָתְהוֹן	עַל־	עֲבִידַת	אֱלָהָא
और–उन्होंने–नियुक्त–किया	याजकों–को	उनके–वर्गों–में	और–लेवियों–को	उनके–वर्गों–में	पर	सेवा	परमेश्वर–की
H6966	H3549	H6392	H3879	H4255	H5922	H5673	H0426

כִּכְתָ֖ב בִּירוּשְׁלֶֽם׃ דִּי֙ סְפַ֣ר מֹשֶׁ֔ה׃ פ

כִּכְתָב	בִּירוּשְׁלֶם׃	דִּי	סְפַר	מֹשֶׁה׃	פ
जैसा–लिखा–है	यरूशलेम–में–थी	जो	पुस्तक–में	मूसा–की	-
H3792	H3390	H1768	H5609	H4873	

तब उन्होंने यरूशलेम में मन्दिर में सेवा करने के लिये याजकों और लेवीवंशियों के समूह बनाये। यह सब उन्होंने उसी प्रकार किया जिस प्रकार मूसा की पुस्तक में बताया गया है।

19 וַיַּעֲשׂ֗וּ בְּנֵי֙ הַגּוֹלָ֔ה אֶת־ הַפָּ֖סַח בְּאַרְבָּעָ֣ה עָשָׂ֔ר לַחֹ֖דֶשׁ הָרִאשׁ֑וֹן׃

וַיַּעֲשׂוּ	בְּנֵי־	הַגּוֹלָה	אֶת־	הַפָּסַח	בְּאַרְבָּעָה	עָשָׂר	לַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן׃
और–मनाया	वंशजों–ने	बंधुआई–के	-	फसह	चौदहवें	दिन	महीने–के	पहले
H3947	H1121	H1473	H0853	H6453	H0702	H6240	H2320	H7223

पहले महीने के चौदहवें दिन उन यहूदियों ने फसह पर्व मनाया जो बन्धुवाई से वापस लौटे थे।

20 כִּ֣י הִטַּהֲר֣וּ הַכֹּהֲנִ֣ים וְהַלְוִיִּ֣ם כְּאֶחָ֣ד כֻּלָּ֣ם טְהוֹרִ֣ים וַיִּשְׁחֲט֣וּ הַפֶּ֔סַח

כִּי	הִטַּהֲרוּ	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	כְּאֶחָד	כֻּלָּם	טְהוֹרִים	וַיִּשְׁחֲטוּ	הַפֶּסַח
क्योंकि	शुद्ध–किए–थे	याजकों–ने	और–लेवियों–ने	एक–साथ	सब–ने	शुद्ध	और–उन्होंने–मारे	फसह–के–मेमने
	H2891	H3548	H3881	H0259	H3605	H2889		H6453

לְכָל־ הַגּוֹלָ֖ה בְּנֵ֣י וְלַאֲחֵיהֶ֑ם הַכֹּהֲנִ֖ים וְלָהֶֽם׃

לְכָל־	הַגּוֹלָה	בְּנֵי	וְלַאֲחֵיהֶם	הַכֹּהֲנִים	וְלָהֶם׃	
सब–के–लिए	बंधुआई–के	वंशजों	और–उनके–भाइयों–के–लिए	याजकों	और–अपने–लिए	
H3605	H1473		H0251	H3548	H1992	

याजकों और लेविवंशियों ने अपने को शुद्ध किया। उन सभी ने फसह पर्व मनाने के लिये अपने को स्वच्छ और तैयार किया। लेविवंशियों ने बन्धुवाई से लौट ने वाले सभी यहूदियों के लिये फसह पर्व के मेमने को मारा। उन्होंने यह अपने लिये और अपने याजक बंधु ओं के लिये किया।

21 וַיֹּאכְל֗וּ בְּנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל הַשָּׁבִ֖ים מֵהַגּוֹלָ֑ה וְכֹ֣ל הַנִּבְדָּ֔ל מִטֻּמְאַ֖ת

וַיֹּאכְלוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	הַשָּׁבִים	מֵהַגּוֹלָה	וְכֹל	הַנִּבְדָּל	מִטֻּמְאַת	
और–खाया–साथ	पुत्रों–ने	इस्राएल–के	जो–लौटे–थे	बंधुआई–से	और–सब	जिन्होंने–अलग–किया–था	अशुद्धता–से	
H0398		H3478		H1473	H3605	H0914	H2932	

גּוֹיֵ֥י הָאָ֖רֶץ אֲלֵהֶ֑ם לִדְרֹ֣שׁ לַיהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

גּוֹיֵי־	הָאָרֶץ	אֲלֵהֶם	לִדְרֹשׁ	לַיהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל׃
जातियों–की	देश–की	उनके–साथ	खोजने–के–लिए	यहोवा	परमेश्वर	इस्राएल–के
H1471	H0776	H0413	H1875	H3068	H0430	H3478

इसलिये बन्धुवाई से लौटे इस्राएल के सभी लोगों ने फसह पर्व का भोजन किया। अन्य लोगों ने स्नान किया और अपने आपको उन अशुद्ध चीज़ों से अलग हट कर शुद्ध किया जो उस प्रदेश में रहने वाले लोगों की थीं। उन शुद्ध लोगों ने भी फसह पर्व के भोजन में हिस्सा लिया। उन लोगों ने यह इसलिये किया, कि वे यहोव इस्राएल के परमेश्वर के पास सहायता के लिये जा सकें।

יְהוָה	שִׂמְּחָם	וַיִּ	בְּשִׂמְחָה	יָמִים	שִׁבְעַת	מַצּוֹת	חַג־	וַיַּעֲשׂוּ		22
यहोवा-ने	आनन्दित-किया	क्योंकि	आनन्द-से	दिन	सात	अखमीरी-रोटी-का	पर्व	और-उन्होंने-मनाया		
H3068	H8055		H8057	H3117	H7651	H4682	H2282			

בֵּית־	בִּמְלֶאכֶת	יְדֵיהֶם	לְחַזֵּק	עֲלֵיהֶם	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	לֵב	וְהֵסֵּב
भवन-के	काम-में	उनके-हाथों-को	मजबूत-करने-के-लिए	उनकी-ओर	अश्शूर-के	राजा-का	हृदय	और-फेर-दिया
H4399	H3027	H2388		H0804	H4428		H5437	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	הָאֱלֹהִים
-	इस्राएल-के	परमेश्वर	परमेश्वर-के
	H3478	H0430	H0430

उन्होंने अखमीरी रोटी का उत्सव सात दिन तक बहुत अधिक प्रसन्नता से मनाया। यहोवा ने उन्हें बहुत प्रसन्न किया क्योंकि उसने अश्शूर के राजा के व्यवहार को बदल दिया था। अत: अश्शूर के राजा ने परमेश्वर के मन्दिर को बनाने में उनकी सहायता की थी।

Chapter 7

שְׂרָיָה	בֶּן־	עֶזְרָא	פָּרָס	מֶלֶךְ־	אַרְתַּחְשַׁסְתְּא	בְּמַלְכוּת	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְאַחַר	1
सरायाह-के	पुत्र	एज्रा	फारस-के	राजा	अर्तक्षस्त-के	राज्य-में	इन	बातों	और-बाद-में	
H8304		H5830	H6539	H4428		H4438	H0428	H1697		

חִלְקִיָּה׃	בֶּן־	עֲזַרְיָה	בֶּן־
हिल्कियाह-के	पुत्र	अजर्याह-के	पुत्र
H2518		H5838	

फारस के राजा अर्तक्षत्र के शासनकाल में इन सब बातों के हो जाने के बाद एज्रा बाबेल से यरूशलेम आया। एज्रा सरायाह का पुत्र था। सरायाह अजर्याह का पुत्र था। अजर्याह हिलिकय्याह का पुत्र था।

אֲחִיטוּב׃	בֶּן־	צָדוֹק	בֶּן־	שַׁלּוּם	בֶּן־	2
अहीतूब-के	पुत्र	सादोक-के	पुत्र	शल्लूम-के	पुत्र	
H0285		H6659		H7967		

हिल्कियाह शल्लमू का पुत्र था। शल्लूम सादोक का पुत्र था। सादोक अहीतूब का पुत्र था।

מְרָיוֹת׃	בֶּן־	עֲזַרְיָה	בֶּן־	אֲמַרְיָה	בֶּן־	3
मरायोत-के	पुत्र	अजर्याह-के	पुत्र	अमर्याह-के	पुत्र	
H4812		H5838		H0568		

अहीतूब अमर्याह का पुत्र था। अमर्याह अजर्याह का पुत्र था। अजर्याह मरायोत का पुत्र था।

בֻּקִּי׃	בֶּן־	עֻזִּי	בֶּן־	זְרַחְיָה	בֶּן־	4
बुक्की-के	पुत्र	उज्जी-के	पुत्र	जरह्याह-के	पुत्र	
H1231		H5813		H2228		

मरायोत जरह्याह का पुत्र था। जरह्याह उज्जी का पुत्र था। उज्जी बुक्की का पुत्र था।

הָרֹאשׁ׃	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	בֶּן־	אֲבִישׁוּעַ	בֶּן־	5
मुख्य	याजक	हारून-के	पुत्र	एलआजार-के	पुत्र	पीनहास-के	पुत्र	अबीशूआ-के	पुत्र	
	H3548	H0175		H0499		H6372		H0050		

बुक्की अबीशू का पुत्र था। अबीशू पीनहास का पुत्र था। पीनहास एलीआज़र का पुत्र था। एलीआज़र महायाजक हारून का पुत्र था।

יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת	מָהִיר׀	סֹפֵר	וְהוּא־	מִבָּבֶל	עָלָה	עֶזְרָא׀	הוּא	6
यहोवा–ने	दी–थी	जो	मूसा–की	व्यवस्था–में	निपुण	शास्त्री	और–वह–था	बाबेल–से	आया	एज्रा	वही	
H3068	H5414		H4872	H8451	H4106		H1931	H0894	H5927	H5830	H1931	

כֹּל	עָלָיו	אֱלֹהָיו׀	יְהוָה	כְּיַד־	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיִּתֵּן־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
सब	उस–पर	उसके–परमेश्वर–के	यहोवा–के	हाथ–के–अनुसार	राजा–ने	उसे	और–दिया	इस्राएल–के	परमेश्वर
H3605		H0430	H3068	H3027	H4428		H5414	H3478	H0430

פ	בַּקָּשָׁתוֹ׃	
-	उसकी–बिनती	
	H1246	

एज्रा बाबेल से यरूशलेम आया। एज्रा का शिक्षक था। वह मूसा के नियमों को अच्छी तरह जानता था। मूसा का नियम यहोवा इस्राएल के परमेश्वर द्वारा दिया गया था। राजा अर्तक्षत्र ने एज्रा को वह हर चीज़ दी जिसे उसने माँगा क्योंकि यहावा परमेशवर एज्रा के साथ था।

וְהַנְּתִינִים	וְהַשֹּׁעֲרִים	וְהַמְשֹׁרְרִים	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי־	וַיַּעֲלוּ				7
और–नतीनीम	और–द्वारपालों	और–गवैयों	और–लेवियों	याजकों–में–से	और	इस्राएल–के	कुछ–पुत्रों–में–से	और–आए				
H5411	H7778	H7891	H3881	H3548		H3478		H5927				

הַמֶּלֶךְ׃	לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא	שֶׁבַע	בִּשְׁנַת־	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	
राजा	अर्तक्षस्त–के	सातवें	वर्ष–में	यरूशलेम	को	
H4428		H7651	H8141	H3389	H0413	

इस्राएल के बहुत से लोग एज्रा के साथ आए। वे याजक लेवीवंशी, गायक, द्वारपाल और मन्दिर के सेवक थे। इस्राएल के वे लोग अर्तक्षत्र के शासनकाल के सातवें वर्ष यरूशलेम आए।

לַמֶּלֶךְ׃	הַשְּׁבִיעִית	שְׁנַת	הִיא	הַחֲמִישִׁי	בַּחֹדֶשׁ	יְרוּשָׁלִַם	וַיָּבֹא		8
राजा–के	सातवें	वर्ष–में	जो–था	पाँचवें	महीने–में	यरूशलेम–को	और–आया–एज्रा		
H4428	H7637	H8141	H1931	H2549	H2320	H3389	H0935		

एज्रा यरूशलेम में राजा अर्तक्षत्र के राज्यकाल के सातवें वर्ष के पाँचवें महीन में आया।

בָּא	הַחֲמִישִׁי	לַחֹדֶשׁ	וּבְאֶחָד	מִבָּבֶל	הַמַּעֲלָה	יְסֹד	הוּא	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד׀	כִּי	9
आया	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H0935	H2549	H2320	H0259	H0894		H3246	H1931	H7223	H2320	H0259		

עָלָיו׃	הַטּוֹבָה	אֱלֹהָיו	כְּיַד־	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	
उस–पर	भले	उसके–परमेश्वर–के	हाथ–के–अनुसार	यरूशलेम	को	
		H0430	H3027	H3389	H0413	

एज्रा और उसके समूह ने बाबेल को पहले महीने के पहले दिन छोड़ा। वह पाँचवें महीने के पहले दिन यरूशलेम पहुँचा। यहोव परमेशवर एज्रा के साथ था।

וְלַעֲשֹׂת	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת־	לִדְרוֹשׁ	לִבָּבוֹ	הֵכִין	עֶזְרָא׀	כִּי	10
और–करने–के–लिए	यहोवा–की	व्यवस्था	-	खोजने–के–लिए	अपना–हृदय	तैयार–किया–था	एज्रा–ने	क्योंकि	
H3068		H8451	H0853	H1875	H3824		H5830		

ס	וּמִשְׁפָּט׃	חֹק	בְּיִשְׂרָאֵל	וּלְלַמֵּד	
-	और–नियम	विधियाँ	इस्राएल–में	और–सिखाने–के–लिए	
	H4941	H2706	H3478	H3925	

एज्रा ने अपना पूरा समय और ध्यान यहोवा के नियमों को पढ़ने और उनके पालन करने में दिय। एज्रा इस्राएल के लोगों को यहोवा के नियमों और आदेशों की शिक्षा देना चाहता था और वह इस्राएल में लोगों को उन नियमों का अनुसरण करने में सहायता देना चाहता था।

סֹפֵר	הַסֹּפֵר	הַכֹּהֵן	לְעֶזְרָא	אַרְתַּחְשַׁסְתְּא	הַמֶּלֶךְ	נָתַן	אֲשֶׁר	הַנִּשְׁתָּוָן	פַּרְשֶׁגֶן	וְזֶה	11
विशेषज्ञ	शास्त्री	याजक	एज्रा–को	अर्तक्षस्त–ने	राजा	दिया	जो	पत्र–की	प्रतिलिपि	और–यह–है	
		H3548	H5830		H4428	H5414		H5406		H2088	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	וְחֻקָּיו	יְהוָה	מִצְוֹת־	דִּבְרֵי	
-	इस्राएल	को	और–उसकी–विधियों–के	यहोवा–के	आज्ञाओं–के	शब्दों–में	
	H3478		H2706	H3068	H4687	H1697	

एज्रा एक याजक और शिक्षक था। इस्राएल को यहोवा द्वारा दिये गए आदेशों और नियमों के बारे में वह पर्याप्त ज्ञान रखता था। यह उस पत्र की प्रतिलिपि है जिसे राजा अर्तक्षत्र ने उपदेशक एज्रा को दिया था।

גְּמִיר	שְׁמַיָּא	אֱלָהָּ	דִּי־	דָּתָא	סָפַר	כָּהֲנָא	לְעֶזְרָא	מַלְכַיָּא	מֶלֶךְ	אַרְתַחְשַׁסְתְּא	12
पूर्ण-शांति	आकाश-के	परमेश्वर	के	व्यवस्था-का	शास्त्री	याजक	एज्रा-को	राजाओं-का	राजा	अर्तक्षस्त	
H1585	H8065	H0426	H1768	H1882	H5613	H3549	H5831	H4430	H4430		

וּכְעֶנֶת׃
इत्यादि
H3706

राजा अर्तक्षत्र की ओर से, याजक एज्रा को जो स्वर्ग के परमेश्वर के नियमों का शिक्षक है: अभिवादन!

יִשְׂרְאֵל	עַמָּה	מִן־	בְּמַלְכוּתִי	מִתְנַדַּב	כָּל־	דִּי	טְעֵם	שָׂים	מִנִּי		13
इस्राएल-के	लोगों-में-से	से	मेरे-राज्य-में	जो-स्वेच्छा-से-जाएं	सब	कि	एक-आज्ञा	जारी-किया-है	मैंने		
H3479	H5972	H4481	H4437	H5069	H3606	H1768	H2942	H7761	H4481		

יְהָךְ׃	עִמֵּהּ	לִירוּשְׁלֶם	לְמֵהָךְ	וְלֵוָיֵא	וְכָהֲנוֹהִי	
जाए	तेरे-साथ	यरूशलेम-को	जाने-के-लिए	और-लेवियों	और-उनके-याजकों	
H1946	H5974	H3390	H1946	H3879	H3549	

मैं यह आदेश देता हूँ: कोई व्यक्ति, याजक या इस्राएल का लेवीवंशी जो मेरे राज्य में रहता है और एज्रा के साथ यरूशलेम जाना चाहता है, जा सकता है।

שְׁלִיַח	יָעֲטֹהִי	וְשִׁבְעָה	מַלְכָּא	קֳדָם	מִן־	דִּי	כָּל־		14
तू-भेजा-जा-रहा-है	उसके-मंत्रियों	और-सात	राजा-के	द्वारा	से	और-जबकि	अनुसार	सब	
H7972		H7655	H4430	H6925	H4481	H1768	H6903	H3606	

בִּידָךְ׃	דִּי	אֱלָהָךְ	בְּדָת	וְלִירוּשְׁלֶם	יְהוּד	עַל־	לְבַקָּרָא	
तेरे-हाथ-में-है	जो	तेरे-परमेश्वर-की	व्यवस्था-के-अनुसार	और-यरूशलेम-के	यहूदा	विषय-में	जाँच-करने-के-लिए	
H3028	H1768	H0426	H1882	H3390	H3061	H5922	H1240	

एज्रा, मैं और मेरे सात सलाहकार तुम्हें भेजते हैं। तुम्हें यहूदा और यरूशलेम को जाना चाहिये। यह देखो कि तुम्हारे लोग तुम्हारे परमेश्वर के नियमों का पालन कैसे कर रहे हैं। तुम्हारे पास वह नियम है।

יִשְׂרְאֵל	לֵאלָהָּ	הִתְנַדַּבוּ	וְיָעֲטוֹהִי	מַלְכָּא	דִּי־	וּדְהַב	כְּסַף	וּלְהֵיבָלָה		15
इस्राएल-के	परमेश्वर-को	स्वेच्छा-से-दिया-है	और-उसके-मंत्रियों-ने	राजा-ने	जो	और-सोना	चांदी	और-ले-जाना		
H3479	H0426	H5069		H4430	H1768	H1722	H3702	H2987		

מִשְׁכְּנֵהּ׃	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	
निवास-है	यरूशलेम-में	जिसका	
H4907	H3390	H1768	

मैं और मेरे सलाहकार इस्राएल के परमेश्वर को सोना—चाँदी दे रहे हैं। परमेश्वर का निवास यरूशलेम में है। तुम्हें यह सोना चाँदी अपने साथ ले जाना चाहिये।

עַמָּא	הִתְנַדְּבוּת	עִם	בָּבֶל	מְדִינַת	בְּכֹל	תְּהַשְׁכַּח	דִּי	וּדְהַב	כְּסַף	וְכֹל	16
लोगों-की	स्वेच्छा-भेंट	साथ-में	बाबेल-के	प्रांत	सब-में	तू-पाए	—	—	—	—	
H5972	H5069	H5974	H0895	H4083	H3606	H7912	H1768	H1722	H3702	H3606	

בִּירוּשְׁלֶם׃	דִּי	אֱלָהֲהוֹם	לְבֵית	מִתְנַדְּבִין	וְכָהֲנַיָּא
यरूशलेम-में-है	जो	उनके-परमेश्वर-के	भवन-के-लिए	स्वेच्छा-से-दी-जाए	और-याजकों-की
H3390	H1768	H0426	H1005	H5069	H3549

तुम्हें बाबेल के सभी प्रान्तों से होकर जाना चाहिये। अपने लोगों,याजकों और लेवीवंशियों से भी भेटें इकट्ठी करो। ये भेटें उनके यरूशलेम में परमेश्वर के मन्दिर के लिये हैं।

17 כָּל־ קֳבֵל דְּנָה אִסְפַּרְנָא תְקַנָּא בְּכַסְפָּא דְנָה דִּכְרִין וְתוֹרִין וְאִמְּרִין
इसलिए अब इसलिए तत्परता–से खरीदो धन–से इस मेंढ़े बैल और–मेमने
H3606 H6903 H1836 H0629 H7066 H3702 H1836 H1798 H8450 H0563

בֵּית דִּי מַדְבְּחָה עַל־ הִמּוֹ וּתְקָרֵב וְנִסְכֵּיהֶון וּמִנְחָתְהֹון
भवन की वेदी पर उन्हें और–चढ़ाओ और–उनके–अर्घों–के–साथ और–उनके–अन्नबलियों–के–साथ
H1005 H1768 H4056 H5922 H1994 H7127 H5261 H4504

בִּירוּשְׁלֶם׃ דִּי אֱלָהֲכֹם
यरूशलेम–में–है जो तुम्हारे–परमेश्वर–के
H3390 H1768 H0426

इस धन का उपयोग बैल, मेढ़े और नर मेमने खरीदने में करो। उन बलियों के साथ जो अन्न भेंट और पेय भेंट चढ़ाई जानी है, उन्हें खरीदो। तब उन्हें यरूशलेम में अपने परमेश्वर के मन्दिर की वेदी पर बलि चढ़ाओ।

18 וּמָה דִּי [עלידך] (עֲלָךְ) וְעַל־ [אחידך] (אֲחָךְ) טַב יִיתַב בְּשְׁאָר כַּסְפָּא
और–जो जो तुझे और तेरे–भाइयों–को अच्छा–लगे शेष–से चांदी–के
H4101 H1768 तुझे H5922 तेरे–भाइयों–को H3191 H7606 H3702

וְדַהֲבָה לְמֶעְבַּד כִּרְעוּת אֱלָהֲכֹם תַּעַבְדוּן׃
और–सोने–के करने–के–लिए इच्छा–के–अनुसार तुम्हारे–परमेश्वर–की करो
H1722 H5648 H7470 H0426 H5648

उसके बाद तुम और अन्य यहूदी बचे हुये सोने चाँदी को जैसे भी चाहो, खच कर सकते हो। इसका उपयोग वैसे ही करो जो तुम्हारे परमेश्वर को प्रसन्न करने वाला हो।

19 וּמָאנַיָּא דִּי־ מִתְיַהֲבִין לָךְ לְפֻלְחַן בֵּית אֱלָהָךְ אֱלָהּ קֳדָם הַשְׁלֵם
और–पात्र जो दिए–जाते–हैं तुझे सेवा–के–लिए भवन परमेश्वर–के सामने पूरी–तरह–सौंप
H3984 H1768 H3052 तुझे H6402 H1005 H0426 H6925 H8000

יְרוּשְׁלֶם׃
यरूशलेम–के
H3390

उन सभी चीज़ों को यरूशलेम के परमेश्वर के पास ले जाओ। वे चीज़ें तुम्हारी परमेश्वर के मन्दिर में उपासना के लिये हैं।

20 וּשְׁאָר חַשְׁחוּת בֵּית אֱלָהָךְ דִּי יִפֶּל־ לְמִתַּן לָךְ תִּתְּנוּן מִן־
और–शेष जो–चाहिए भवन–के–लिए तेरे–परमेश्वर–के जो आवश्यकता–पड़े देने–के–लिए तुझे देना से
H7606 H2819 H1005 H0426 H1768 H5308 H5415 H5415 H4481

מַלְכָּא׃ גִּנְזֵי בֵּית
राजा–के कोषागार भवन
H4430 H1596 H1005

तुम कोई भी अन्य चीज़ों ले सकते हो जिन्हें तुम अपने परमेश्वर के मन्दिर के लिये आवश्यक समझते हो। राजा के खज़ाने के धन का उपयोग जो कुछ तुम चाहते हो उसके खरीदने के लिये कर सकते हो।

21 וּמִנִּי אֲנָּה אַרְתַּחְשַׁסְתְּא מַלְכָּא שִׂים טְעֵם לְכֹל גִּזְבְּרַיָּא דִּי בְעֵבֶר
और–मैंने मैं अर्तक्षस्त राजा–ने जारी–किया–है एक–आज्ञा सब–को कोषाध्यक्षों जो पार
H4481 H0607 H4430 H7761 H2942 H3606 H1490 H1768 H5675

נַהֲרָה דִּי כָל־ דִּי שְׁאֶלֻנְכוֹן עֻזְרָא כָּהֲנָא סָפַר דָּתָא דִּי־ אֱלָהּ שְׁמַיָּא
नदी–के कि सब जो–कुछ मांगे–तुमसे एज्रा याजक शास्त्री व्यवस्था–का के परमेश्वर आकाश–के
H5103 H1768 H3606 H7593 H5831 H3549 H5613 H1882 H1768 H0426 H8065

אָסְפַּרְנָא יִתְעֲבֵד׃
तत्परता–से किया–जाए
H0629 H5648

अब मैं, राजा अर्तक्षत्र यह आदेश देता हूँ: मैं उन सभी लोगों को जो फरात नदी के पश्चिमी क्षेत्र में राजा के कोषपाल हैं, आदेश देता हूँ कि वे एज्रा को जो कुछ भी वह माँगे दें। एज्रा स्वर्ग के परमेश्वर के नियमों का शिक्षक और याजक है। इस आदेश का शीघ्र और पूर्ण रूप से पालन करो।

וְעַד־	מְאָה	בַּתִּין	חַמַר	וְעַד־	מְאָה	כֹּרִין	חִנְטִין	וְעַד־	מְאָה	כַּכְּרִין	כְּסַף	עַד־	22
और	सौ	बत	दाखरस	और	सौ	कोर	गेहूँ	और	सौ	—	—	—	
H5705	H3969	H1325	H2562	H5705	H3969		H2591	H5705	H3969	H3604	H3702	H5705	

כְּתָב׃	לָא	דִּי־	וּמְלַח	מְאָה	מְשַׁח	בַּתִּין
निर्धारित-सीमा	कोई	बिना	और-नमक	सौ	तेल-के	बत
H3792	H3809	H1768	H4416	H3969	H4887	H1325

एज्रा को इतना तक दे दो: पौने चार टन चाँदी, छ: सौ बुशल गेहूँ, छ: सौ गैलन दाखमधु, छ: सौ गैलन जैतून का तेल और उतना नमक जितना एज्रा चाहे।

לְבֵית	אַדְרַזְדָּא	יִתְעֲבֵד	שְׁמַיָּא	אֱלָהּ	טְעֵם	מִן־	דִּי	כָּל־	23
भवन-के-लिए	तत्परता-से	किया-जाए	आकाश-के	परमेश्वर-द्वारा	आज्ञा-दी-जाए	से	जो	जो-कुछ	
H1005	H0149	H5648	H8065	H0426	H2941	H4481	H1768	H3606	

וּבְנוֹהִי׃	מַלְכָּא	מַלְכוּת	עַל־	קְצַף	לֶהֱוֵא	לְמָה	דִּי־	שְׁמַיָּא	אֱלָהּ
और-उसके-पुत्रों-के	राजा-के	राज्य-के	विरुद्ध	क्रोध	हो	क्यों	क्योंकि	आकाश-के	परमेश्वर-के
H1123	H4430	H4437	H5922	H7109	H1934	H4101	H1768	H8065	H0426

स्वर्ग का परमेश्वर, एज्रा को जिस चीज़ को पाने के लिये आदेश दे उसे तुम्हें शीघ्र और पूर्ण रूप से एज्रा को देना चाहिये। स्वर्ग के परमेश्वर के मन्दिर के लिये ये सब चीज़ें करो। हम नाही चाहते कि परमेश्वर मेरे राज्य या मेरे पुत्रों पर क्रोधित हो।

וּפָלְחֵי	נְתִינַיָּא	תָּרֵעַיָּא	זַמָּרַיָּא	וְלֵוָיֵא	כָּהֲנַיָּא	כָּל־	דִּי	מְהוֹדְעִין	וּלְכֻם	24
या-सेवकों	नतीनीम	द्वारपालों	गवैयों	और-लेवियों	याजकों	किसी-भी	कि	हम-सूचित-करते-हैं	और-तुम्हें	
H6399	H5412	H8652	H2171	H3879	H3549	H3606	H1768	H3046		

עֲלֵיהֹם׃	לְמִרְמֵא	שַׁלִּיט	לָא	וַהֲלָךְ	בְּלוֹ	מִנְדָּה	דְנָה	אֱלָהָא	בֵּית
उन-पर	लगाना	उचित-होगा	नहीं	या-चुंगी	कराद	कर	इस	परमेश्वर-के	भवन-के
H5922	H7412	H7990	H3809	H1983	H1093	H4061	H1836	H0426	H1005

मैं चाहता हूँ कि तुम लोगों को ज्ञात हो कि याजकों, लेवियों, गायकों, द्वारपालों और परमेश्वर के मन्दिर के अन्य कर्मचारियों ताथ सेवकों को किसी भी प्रकार का कर देने के लिये बाध्य करना, नियम के विरोध है।

וְדַיָּנִין	שָׁפְטִין	מֻנֵּי	בִּידָךְ	דִּי־	אֱלָהָךְ	כְּחָכְמַת	עֶזְרָא	וְאַנְתְּ	25
और-न्यायकर्ता	न्यायाधीश	नियुक्त-कर	तेरे-हाथ-में-है	जो	तेरे-परमेश्वर-दत्त-की	बुद्धि-के-अनुसार	एज्रा	और-तू	
H1782	H8200	H4483	H3028	H1768	H0426	H2452	H5831	H0607	

דָּתֵי	יָדְעֵי	לְכָל־	נַהֲרָה	בַּעֲבַר	דִּי	עַמְּהּ	לְכָל־	דָאינִין(	]דאנין	לֶהֱוֹן	דִּי־	
व्यवस्थाएं	जो-जानते-हैं	सब	नदी-के	पार	जो	लोगों	सब-का	न्याय	न्याय	करें	जो	
H1882	H3046	H3606	H5103	H5675	H1768	H5972	H3606	H1778	H1778	H1934	H1768	

תְּהוֹדְעוּן׃	יָדַע	לָא	וְדִי	אֱלָהָךְ	
उन्हें-सिखाओ	जानते-हैं	नहीं	और-जो	तेरे-परमेश्वर-की	
H3046	H3046	H3809	H1768	H0426	

एज्रा मैं तुम्हें तुम्हारे परमेश्वर द्वारा प्राप्त बुद्धि के उपयोग तथा सरकारी और धार्मिक न्यायाधीशों को चुनने का अधिकार देता हूँ। ये लोग फरात नदी के पश्चिम में रहने वाले सभी लोगों के लिये न्यायाधीश होंगे। वे उन सभी लोगों का न्याय करेंगे जो तुम्हारे परमेश्वर के नियमों को जानते हैं। यदि कोई व्यक्ति उन नियमों को नहीं जानता तो वे न्यायाधीश उसे उन नियमों को बताएंगे।

דִּינָה	אָסְפַּרְנָא	מַלְכָּא	דִּי	וְדָתָא	אֱלָהָךְ	דִּי־	דָּתָא	עָבֵד	לֶהֱוֵא	לָא	דִּי־	וְכָל־	26
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H1780	H0629	H4430	H1768	H1882	H0426	H1768	H1882	H5648	H1934	H3809	H1768	H3606	

נִכְסִין	לַעֲנָשׁ	הֵן־	לִשְׁרֵשׁי)(	]לשרשו	הֵן	לְמוֹת	הֵן	מִנֵּהּ	מִתְעֲבֵד	לֶהֱוֵא
सम्पत्ति-की	या-जब्त	या	या-देश-निकाला	या-देश-निकाला	या	—	—	—	—	—
H5232	H6065		H8332	H8332		H4193		H4481	H5648	H1934

וְלֶאֱסוּרִין׃	פ	
या-बंधन	-	
H0613		

यदि कोई ऐसा व्यक्ति हो जो तुम्हारे परमेश्वर के नियमों या राजा के नियमों का पालन नाहीं करता हो, तो उसे अवश्य दण्डित किया जाना चाहिये। अपराध के अनुसार उसे मृत्यु दण्ड, देश निकाला, उसकी सम्पत्ति को जब्त करना या बन्दीगृह में डालने का दण्ड दिया जाना चाहिए।

לְפָאֵר	הַמֶּלֶךְ	בְּלֵב	כָּזֹאת	נָתַן	אֲשֶׁר	אֲבוֹתֵינוּ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	27
शोभित-करने-के-लिए	राजा-के	हृदय-में	ऐसी-बात	डाला	जिसने	हमारे-पितरों-के	परमेश्वर	यहोवा	धन्य-हो	
	H4428		H2063	H5414		H0001	H0430	H3068	H1288	

בִּירוּשָׁלִָם׃	אֲשֶׁר	יְהוָה	בָּית	אֶת־
यरूशलेम-में-है	जो	यहोवा-का	भवन	-
H3389		H3068		H0853

हमारे पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा की स्तुति करो। उस ने राजा के मन में ये विचार डाला कि वह यरूशलेम में यहोवा के मन्दिर का सम्मान करे।

הַמֶּלֶךְ	שָׂרֵי	וּלְכָל־	וְיוֹעֲצָיו	הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	חֶסֶד	הִטָּה־	וְעָלַי	28
राजा-के	हाकिमों	और-सब-के-सामने	और-उसके-मंत्रियों	राजा-के	सामने	दया	बढ़ाई-है	और-मुझ-पर	
H4428	H8269	H3605	H3289	H4428	H6440		H5186		

מִיִּשְׂרָאֵל	וָאֶקְבְּצָה	עָלַי	אֱלֹהַי	יְהוָה	כְּיַד־	הִתְחַזַּקְתִּי	וַאֲנִי	הַגִּבֹּרִים
इस्राएल-से	और-मैंने-इकठ्ठा-किए	मुझ-पर	मेरे-परमेश्वर-के	यहोवा-के	हाथ-के-अनुसार	बलवन्त-हुआ	तब-मैं	शक्तिशाली
H3478	H6908		H0430	H3068	H3027	H2388	H0589	H1368

פ	עִמִּי׃	לַעֲלוֹת	רָאשִׁים
-	मेरे-साथ	जाने-के-लिए	प्रधानों-को
		H5927	

यहोवा ने राजा, उसके सलाहकारों और बड़े अधिकारियों के सामने मुझ पर अपना सच्चा प्रेम प्रकट किया। यहोवा मेरा परमेश्वर मेरे साथ था, अत: मैं साहसी रहा और मैंने इस्राएल के प्रमुखों को अपने साथ यरूशलेम जाने के लिये इकट्ठा किया।

Chapter 8

בְּמַלְכוּת	עִמִּי	הָעֹלִים	וְהִתְיַחֲשָׁם	אֲבֹתֵיהֶם	רָאשֵׁי	וְאֵלֶּה	1
राज्य-में	मेरे-साथ	चढ़े	और-यह-उनकी-वंशावली-है-जो	उनके-पितरों-के-घरानों-के	मुखिया	और-ये	
H4438		H5927	H3187	H0001		H0428	

ס	מִבָּבֶל׃	הַמֶּלֶךְ	אַרְתַּחְשַׁסְתְּא
ס	बाबेल-से	राजा	अर्तक्षत्र
	H0894	H4428	

यह बाबेल से यरूशलेम लौटने वाले परिवार प्रमुखों और अन्य लोगों की सूची है जो मेरे (एज्रा) के साथ लौटे। हम लोग राजा अर्तक्षत्र के शासनकाल में यरूशलेम लौटे। यह नामों की सूची है:

חַטּוּשׁ׃	דָּוִיד	מִבְּנֵי	ס	דָּנִיֵּאל	אִיתָמָר	מִבְּנֵי	ס	גֵּרְשֹׁם	פִּינְחָס	מִבְּנֵי	2
हत्तूश	दाऊद-के	पुत्रों-में-से	ס	दानिय्येल	ईतामार-के	पुत्रों-में-से	ס	गेर्शोम	पीनहास-के	पुत्रों-में-से	
H2407	H1732			H1840	H0385			H1647	H6372		

	ס
	ס

पीनहास के वंशजों में से गेर्शोम था: ईतामार के वंशजों में से दानिय्येल था: दाऊद के वंशजों में से हत्तूस था;

מֵאָה	לִזְכָרִים	הִתְיַחֵשׁ	וְעִמּוֹ	זְכַרְיָה	פַּרְעֹשׁ	מִבְּנֵי	ס	שְׁכַנְיָה	מִבְּנֵי	3
एक-सौ	पुरुष	सूचीबद्ध-थे	और-उसके-साथ	जकर्याह	पर्योश-के	पुत्रों-में-से	ס	शकन्याह-के	पुत्रों-में-से	
H3967	H2145	H3187			H6551			H7935		

ס	וַחֲמִשִּׁים׃
	और-पचास
	H2572

शकन्याह के वंशजों में से परोश, जकर्याह के वंशज तथा डेढ़ सौ अन्य लोग:

ס	הַזְּכָרִים׃	מָאתַיִם	וְעִמּוֹ	זַרְחִיָּה	בֶּן־	אֶלְיְהוֹעֵינַי	מוֹאָב	פַּחַת	מִבְּנֵי	4
𐤀	पुरुष	दो-सौ	और-उसके-साथ	जरह्याह-का	पुत्र	एल्यहोएनै	पहत-मोआब	के	पुत्रों-में-से	
	H2145	H3967		H2228			H6355	H6355		

पहत्मोआब के वंशजों में से जरह्याह का पुत्र एल्यहोएनै और अन्य दो सौ लोग;

ס	הַזְּכָרִים׃	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	וְעִמּוֹ	יַחֲזִיאֵל	בֶּן־	שְׁכַנְיָה	מִבְּנֵי	5
𐤀	पुरुष	सौ	तीन	और-उसके-साथ	यहजीएल	बेन	शकन्याह-के	पुत्रों-में-से	
	H2145	H3967	H7969		H3166		H7935		

जत्तु के वंशजों में से यहजीएल का पुत्र शकन्याह और तीन सौ अन्य लोग;

ס	הַזְּכָרִים׃	חֲמִשִּׁים	וְעִמּוֹ	יוֹנָתָן	בֶּן־	עֵבֶד	עָדִין	וּמִבְּנֵי	6
𐤀	पुरुष	पचास	और-उसके-साथ	योनातान-का	पुत्र	एबेद	आदीन-के	और-पुत्रों-में-से	
	H2145	H2572		H3129		H5651	H5720		

आदीन के वंशजों में से योनातान का पुत्र एबेद, और पचास अन्य लोग;

ס	הַזְּכָרִים׃	שִׁבְעִים	וְעִמּוֹ	עֲתַלְיָה	בֶּן־	יְשַׁעְיָה	עֵילָם	וּמִבְּנֵי	7
𐤀	पुरुष	सत्तर	और-उसके-साथ	अतल्याह-का	पुत्र	यशायाह	एलाम-के	और-पुत्रों-में-से	
	H2145	H7657		H6271					

एलाम के वंशजों में से अतल्याह का पुत्र यशायाह और सत्तर अन्य लोग;

ס	הַזְּכָרִים׃	שְׁמֹנִים	וְעִמּוֹ	מִיכָאֵל	בֶּן־	זְבַדְיָה	שְׁפַטְיָה	וּמִבְּנֵי	8
𐤀	पुरुष	अस्सी	और-उसके-साथ	मीकाएल-का	पुत्र	जबद्याह	शपत्याह-के	और-पुत्रों-में-से	
	H2145	H8084		H4317		H2069	H8203		

शपत्याह के वंशजों में से मीकाएल का पुत्र जबद्याह और अस्सी अन्य लोग;

הַזְּכָרִים׃	עָשָׂר	וּשְׁמֹנָה	מָאתַיִם	וְעִמּוֹ	יְחִיאֵל	בֶּן־	עֹבַדְיָה	יוֹאָב	מִבְּנֵי	9
पुरुष	दस	और-आठ	दो-सौ	और-उसके-साथ	यहीएल-का	पुत्र	ओबद्याह	योआब-के	पुत्रों-में-से	
H2145	H6240	H8083	H3967		H3171		H5662	H3097		

ס
𐤀

योआब के वंशजों में से यहीएल का पुत्र ओबद्याह और दो सौ अट्ठारह अन्य व्यक्ति;

ס	הַזְּכָרִים׃	וְשִׁשִּׁים	מֵאָה	וְעִמּוֹ	יוֹסִפְיָה	בֶּן־	שְׁלוֹמִית	וּמִבְּנֵי	10
𐤀	—	—	—	—	—	—	—	—	
	H2145	H8346	H3967		H3131				

शलोमति के वंशजों में से योसिय्याह का पुत्र शलोमति और एक सौ साठ अन्य लोग;

ס	הַזְּכָרִים׃	וּשְׁמֹנָה	עֶשְׂרִים	וְעִמּוֹ	בֵּבָי	בֶּן־	זְכַרְיָה	בֵּבַי	וּמִבְּנֵי	11
𐤀	पुरुष	और-आठ	बीस	और-उसके-साथ	बेबै-का	पुत्र	जकर्याह	बेबै-के	और-पुत्रों-में-से	
	H2145	H8083	H6242		H0893			H0893		

बेबै के वंशजों में से बेबै का पुत्र जकर्याह और अट्ठाईस अन्य व्यक्ति;

ס	הַזְּכָרִים׃	וַעֲשָׂרָה	מֵאָה	וְעִמּוֹ	הַקָּטָן	בֶּן־	יוֹחָנָן	עַזְגָּד	וּמִבְּנֵי	12
𐤀	पुरुष	और-दस	एक-सौ	और-उसके-साथ	हक्कातान-का	पुत्र	योहानान	अज्गाद-के	और-पुत्रों-में-से	
	H2145	H6235	H3967		H6997		H3110	H5803		

अजगाद के वंशजों में से हक्कातान का पुत्र योहानान, और एक सौ दस अन्य लोग;

וְעִמָּהֶם וְשְׁמַעְיָה יְעִיאֵל עֶלִיפֶלֶט שְׁמוֹתָם וְאֵלֶּה אַחֲרֹנִים אֲדֹנִיקָם וּמִבְּנֵי 13
और-उनके-साथ और-शमैयाह यईएल एलीपेलेत उनके-नाम-हैं और-ये अंतिम अदोनीकाम-के और-पुत्रों-में-से
H8098 H3273 H0467 H8034 H0428 H0314 H0140

ס הַזְּכָרִים׃ שִׁשִּׁים
पुरुष साठ
H2145 H8346

अदोनीकाम के अंतिम वंशजों में से एलीपेलेत, यीएल, समायाह और साठ अन्य व्यक्ति थे;

פ הַזְּכָרִים׃ שִׁבְעִים וְעִמּוֹ)וְזַכּוּר( ]וזבוד[עוּתַי בִּגְוַי וּמִבְּנֵי 14
पुरुष सत्तर और-उनके-साथ और-जक्कूर [--] ऊतै बिग्वै-के और-पुत्रों-में-से
H2145 H7657 H2139 H2072 H5793 H0902

बिग्वै के वंशजों में से ऊतै, जब्बूद और सत्तर अन्य लोग।

יָמִים שָׁם וַנַּחֲנֶה אַהֲוָא אֶל־ הַבָּא הַנָּהָר֙ אֶל־ וָאֶקְבְּצֵם 15
दिन वहाँ और-हमने-डेरा-डाला अहवा की-ओर जो-बहती-है नदी-के पास अब-मैंने-उनको-इकट्ठा-किया
H3117 H8033 H2583 H0163 H0413 H0935 H5104 H0413 H6908

שָׁם׃ מָצָאתִי לֹא־ לֵוִי וּמִבְּנֵי וּבַכֹּהֲנִים בָּעָם֙ וָאֶבְיָנָה שְׁלֹשָׁה
वहाँ पाया कोई-नहीं लेवी-के और-पुत्रों-में-से और-याजकों-में लोगों-में और-मैंने-देखा तीन
H8033 H4672 H3808 H3878 H3548 H0995 H7969

मैंने (एज्रा) उन सभी लोगों को अहवा की और बहने वाली नदी के पास एक साथ इकट्ठा होने को बुलाथा। हम लोगों ने वहँ तीन दिन तक डेरा डाला। मुझे यह पता लगा कि उस समूह में याजक थे, किन्तु कोई लेवीवंशी नहीं था।

וּלְאֶלְנָתָן וּלְיָרִיב וּלְאֶלְנָתָן לִשְׁמַעְיָה לַאֲרִיאֵל לְאֶלִיעֶזֶר וָאֶשְׁלְחָה 16
और-एल्नातान-को और-यारीब-को और-एल्नातान-को शमैयाह-को अरीएल-को एलीएजेर-को और-मैंने-भेजा
H0494 H3402 H0494 H8098 H0740 H0461 H7971

מְבִינִים׃ וּלְאֶלְנָתָן וּלְיוֹיָרִיב רָאשִׁים וְלִמְשֻׁלָּם וְלִזְכַרְיָה וּלְנָתָן
समझदार-पुरुषों और-एल्नातान-को और-योयारीब-को मुखियाओं और-मशुल्लाम-को और-जकर्याह-को और-नातान-को
H0995 H0494 H3114 H4918 H5416

सो मैंने इन प्रमुखों को बुलाया: एलीएजेर, अरीएल, शमायाह, एलनातान, यारीब, एलनातान, नातान, जकर्याह और मशुल्लाम और मैंने योयारीब और एलनातान (ये लोग शिक्षक थे) को बुलाया।

וָאֲשִׂימָה֙ הַמָּקוֹם בְּכַסְפְיָא הָרֹאשׁ אִדּוֹ עַל־ אוֹתָם֙)וָאֲצַוֶּה( ]ואוצאה[17
और-मैंने-बताया स्थान कासिप्या-में मुख्य-पुरुष इद्दो के-लिए उनको और-मैंने-आज्ञा-दी [--]
H4725 H3703 H0112 H0853 H6680 H3318

הַמָּקוֹם בְּכַסְפְיָא)הַנְּתִינִים( ]הנתונים[אָחִיו אִדּוֹ אֶל־ לְדַבֵּר דִּבְרִים בְּפִיהֶם
स्थान कासिप्या-में नतीनीम [--] उसके-भाइयों इद्दो की-ओर कहने-को बातें उनके-मुँह-में
H4725 H3703 H5411 H5411 H0251 H0112 H0413 H1696 H1697 H6310

אֱלֹהֵינוּ׃ לְבֵית מְשָׁרְתִים לָנוּ לְהָבִיא־
हमारे-परमेश्वर-के भवन-के-लिए सेवक हमारे-लिए कि-वे-लाएँ
H0430 H8334 H0935

मैंने उन व्यक्तियों को इद्दो के पास भेजा। इद्दो कासिप्या नगर का प्रमुख है। मैंने उन व्यक्ति को बताया कि वे इद्दो और उसके सम्बन्धियों से क्या कहें। उसके सम्बन्धि कासिप्या में मन्दिर के सेवक हैं। मैंने उन लोगों को इद्दो के पास भेजा जिससे इद्दो परमेश्वर के मन्दिर में सेवा करने के लिये हमारे पास सेवकों को भेजे।

מַחְלִי מִבְּנֵי שֶׂכֶל אִישׁ עָלֵינוּ הַטּוֹבָה אֱלֹהֵינוּ כְּיַד־ לָנוּ וַיָּבִיאוּ 18
महली-के पुत्रों-में-से समझदार एक-पुरुष हम-पर भले हमारे-परमेश्वर-के हाथ-के-द्वारा — —
H4249 H7922 H0376 H0430 H3027 H0935

עָשָׂר׃ שְׁמֹנָה וְאֶחָיו וּבָנָיו וְשֵׁרֵבְיָה יִשְׂרָאֵל בֶּן־ לֵוִי בֶּן־
दस-पुरुष आठ और-भाइयों और-उसके-पुत्रों-के-साथ अर्थात्-शेरेब्याह इस्राएल-का पुत्र लेवी-का पुत्र
H6240 H8083 H0251 H8274 H3478 H3878

क्योंकि परमेश्वर हमारे साथ था, इद्दो के सम्बन्धियों ने इन लोगों को हमारे पास भेजा: महली के वंशजों में से शेरेब्याह नामक बुद्धिमान व्यक्ति। महली लेवी के पुत्रों में से एक था। (लेवी इस्राएल के पुत्रों में से एक था।) उन्होंने हमारे पास शेरेब्याह के पुत्रों और बन्धुओं को भेज। ये सब मिलाकर उस परिवार से ये अट्ठारह व्यक्ति थे।

ס	:עֶשְׂרִים	וּבְנֵיהֶם	אֲחֵיו	מְרָרִי	מִבְּנֵי	יְשַׁעְיָה	וְאִתּוֹ	חֲשַׁבְיָה	וְאֶת־	19
	बीस-पुरुष	और-उनके-पुत्रों	उसके-भाइयों	मरारी-के	पुत्रों-में-से	यशायाह	और-उसके-साथ	हशब्याह	और	
	H6242		H0251	H4847			H0854	H2811	H0853	

उन्होंने मरारी के वंशजों में से हशब्याह और यशायाह को भी उनके बन्धुओं और उनके पुत्रों के साथ भेजा। उस परिवार से कुल मिलाकर बीस व्यक्ति थे।

מָאתַיִם	נְתִינִים	הַלְוִיִּם	לַעֲבֹדַת	וְהַשָּׂרִים	דָּוִיד	שְׁנָתַן	הַנְּתִינִים	וּמִן־	20
दो-सौ	नतीनीम	लेवियों-की	सेवा-के-लिए	और-हाकिमों-ने	दाऊद-ने	जिनको-ठहराया-था	नतीनीमों-में-से	और-भी	
H3967	H5411	H3881	H5656	H8269	H1732	H5414	H5411		

:בְּשֵׁמוֹת	נִקְבוּ	כֻלָּם	וְעֶשְׂרִים
नामों-से	नियुक्त-थे	वे-सब	और-बीस
H8034		H3605	H6242

उन्होंने मन्दिर के दो सौ बीस सेवक भी भेजे। उनके पूर्वज वे लोग थे जिन्हें दाऊद और बड़े अधिकारियों ने लेवीवंशियों की सहायता के लिये चुना था। उन सबके नाम सूची में लिखे हुए थे।

אֱלֹהֵינוּ	לִפְנֵי	לְהִתְעַנּוֹת	אַהֲוָא	הַנָּהָר	עַל־	צוֹם	שָׁם	וָאֶקְרָא	21
हमारे-परमेश्वर-के	साम्हने	कि-हम-दीन-हों	अहवा	नदी	के-पास	एक-उपवास	वहाँ	और-मैंने-घोषित-किया	
H0430	H6440		H0163	H5104		H6685	H8033	H7121	

:רְכוּשֵׁנוּ	וּלְכָל־	וּלְטַפֵּנוּ	לָנוּ	יְשָׁרָה	דֶּרֶךְ	מִמֶּנּוּ	לְבַקֵּשׁ
हमारी-सम्पत्ति-के-लिए	और-सब	और-हमारे-बच्चों-के-लिए	हमारे-लिए	सीधा	मार्ग	उससे	माँगने-को
H7399	H3605	H2945		H3477	H1870		H1245

वहाँ अहवा नदी के पास, मैंने (एज्रा) घोषणा की कि हमें उपवास रखना चाहिये। हमें अपने को परमेश्वर के सामने विनम्र बनाने के लिये उपवास रखना चाहिये। हम लोग परमेश्वर से अपने लिये, अपने बच्चों के लिये, और जो चीज़ें हमारी थीं, उनके साथ सुरक्षित यात्रा के लिये प्रार्थना करना चाहते थे।

לְעָזְרֵנוּ	וּפָרָשִׁים	חַיִל	הַמֶּלֶךְ	מִן־	לִשְׁאָל	בֹּשְׁתִּי	כִּי		22
हमारी-सहायता-के-लिए	और-घुड़सवारों	सैनिकों-की-टुकड़ी	राजा	से	माँगने-को	मैं-लज्जित-था	क्योंकि		
H5826		H2428	H4428		H7592	H0954			

כָּל־	עַל־	אֱלֹהֵינוּ	יַד־	לֵאמֹר	לַמֶּלֶךְ	אָמַרְנוּ	כִּי־	בַּדֶּרֶךְ	מֵאוֹיֵב
सबों	है-पर	हमारे-परमेश्वर-का	हाथ	यह-कहते-हुए	राजा-से	हमने-कहा-था	क्योंकि	रास्ते-में	शत्रु-से
H3605		H0430	H3027	H0559	H4428	H0559		H1870	H0341

:עֹזְבָיו	כָּל־	עַל	וְאַפּוֹ	וְעֻזּוֹ	לְטוֹבָה	מְבַקְּשָׁיו
जो-उसको-त्यागते-हैं	सबों	हैं-विरुद्ध	और-उसका-क्रोध	पर-उसकी-शक्ति	भलाई-के-लिए	जो-उसको-ढूँढते-हैं
	H3605		H0639	H5797		H1245

राजा अर्तक्षत्र से, अपनी यात्रा के समय अपनी सुरक्षा के लिये सैनिक और घुड़सवारों को माँगने में मैं लज्जित था। सड़क पर शत्रु थे। मेरी लज्जा का कारण यह था कि हमने राजा से कह रखा था कि, "हमारा परमेश्वर उस हर व्यक्ति के साथ है जो उस पर विश्वास करता है और परमेश्वर उस हर एक व्यक्ति पर क्रोधित होता है जो उससे मुँह फेर लेता है।"

לָנוּ:	וַיֵּעָתֵר	זֹאת	עַל־	מֵאֱלֹהֵינוּ	וַנְּבַקְּשָׁה	וַנָּצוּמָה	23
हमारी	और-उसने-हमारी-प्रार्थना-सुनी	इस	के-लिए	हमारे-परमेश्वर-से	और-प्रार्थना-की	तब-हमने-उपवास-किया	
	H6279	H2063		H0430	H1245	H6684	

इसलिये हम लोगों ने अपनी यात्रा के बारे में उपवास रखा और परमेश्वर से प्रार्थना की। उसने हम लोगों की प्रार्थना सुनी।

וְעִמָּהֶם	חֲשַׁבְיָה	לְשֵׁרֵבְיָה	עָשָׂר	שְׁנֵים	הַכֹּהֲנִים	מִשָּׂרֵי	וָאַבְדִּילָה	24
और-उनके-साथ	हशब्याह	शेरेब्याह	दस	दो	याजकों-के	मुखियाओं-में-से	और-मैंने-अलग-किए	
	H2811	H8274	H6240	H8147	H3548	H8269	H0914	

עֲשָׂרָה:	מֵאֲחֵיהֶם
दस	उनके-भाइयों-में-से
H6235	H0251

तब मैंने याजकों में से बारह को नियुक्त किया जो प्रमुख थे। मैंने शेरेब्याह, हशब्याह और उनके दस भाईयों को चुना।

25 וְאֶשְׁקְלָה (וְאשקולה) לָהֶם אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַכֵּלִים תְּרוּמַת בֵּית־
— — — — — — — — — — — —
H8254 H8254 और-मैंने-तौला H0853 H2091 H0853 H3701 H0853 H1992 H8254 H8641

אֱלֹהֵינוּ הַהֵרִימוּ הַמֶּלֶךְ וְיוֹעֲצָיו וְשָׂרָיו וְכָל־יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָאִים׃
— — — — — — — — —
H0430 H4428 H3289 H8269 H3605 H3478 H4672

मैंने चाँदी, सोना और अन्य चीज़ों को तौला जो हमारे परमेश्वर के मन्दिर के लिये दी गई थीं। मैंने इन चीज़ों को उन बारह याजकों को दिया जिन्हें मैंने नियुक्त किया था। राजा अर्तक्षत्र, उसके सलाहकार, उसके बड़े अधिकारियों और बाबेल में रहने वाले सभी इस्राएलियों ने परमेश्वर के मन्दिर के लिये उन चीजों को दिया।

26 וָאֶשְׁקְלָה עַל־יָדָם כֶּסֶף כִּכָּרִים שֵׁשׁ־מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים מֵאָה כֶּסֶף וּכְלֵי־
— — — — — — — — — — —
H8254 H3027 H3701 H8337 H3603 H2572 H3967 H3701 H3627

כִּכָּרִים לְכִכָּרֵים׃ זָהָב מֵאָה כִּכָּר׃
— — — — —
H2091 H3967 H3603

मैंने इन सभी चीज़ों को तौला। वहाँ चाँदी पच्चीस टन थी। वहाँ चाँदी के प्रात्र व अन्य वस्तुएं थी। जिन का भार पौने चार किलोग्राम था। वहाँ सोना पौने चार टन था।

27 וּכְפֹרֵי זָהָב עֶשְׂרִים לַאֲדַרְכֹנִים אֶלֶף וּכְלֵי נְחֹשֶׁת מֻצְהָב טוֹבָה שְׁנַיִם חֲמוּדַת כַּזָּהָב׃
— — — — — — — — — — —
H2091 H6242 H0150 H0505 H3627 H6668 H8147 H2091

और मैंने उन्हें बीस सोने के कटोरे दिये। कटोरों का वज़न लगभग उन्नीस पौंड था और मैंने उन्हें झलकाये गये सुन्दर काँसे के दो पात्र दिए जो सोने के बराबर ही कीमती थे।

28 וָאֹמְרָה אֲלֵהֶם אַתֶּם קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהַכֵּלִים קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהַכֶּסֶף וְהַזָּהָב נְדָבָה לַיהוָה אֱלֹהֵי
— — — — — — — — — — —
H0559 H0413 H6944 H3068 H3627 H6944 H3701 H2091 H5071 H3068 H0430

אֲבֹתֵיכֶם׃
—
H0001

तब मैंने उन बारह याजकों से कहा: "तुम और ये चीज़ें यहोवा के लिये पवित्र हैं। लोगों ने यह चाँदी और सोना यहोव तुम्हारे पूर्वजों के परमेश्वर को दिया।

29 שִׁקְדוּ וּשְׁמֹרוּ עַד־תִּשְׁקְלוּ לִפְנֵי שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל
— — — — — — — — — — —
H8245 H8104 H5704 H8254 H6440 H8269 H3548 H3881 H8269 H0001 H3478

בִּירוּשָׁלַם בְּבֵית יְהוָה׃
— — —
H3389 H3957 H3068

इसलिये इनकी रक्षा सावधानी से करो। तुम इसके लिए तब तक उत्तरदायी हो जब तक तुम इसे यरूशलेम में मन्दिर के प्रमुखो को नहीं दे देते। तुम इन्हें प्रमुख लेवीवंशियों को और इस्राएल के परिवर प्रमुखों को दोगे। वे उन चीज़ों को तौलेंगे और यरूशलेम में यहोवा के मन्दिर के कोठरियों में रखेंगे।"

30 וְקִבְּלוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם מִשְׁקַל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים לְהָבִיא לִירוּשָׁלַם לְבֵית אֱלֹהֵינוּ׃
— — — — — — — — — — —
H6901 H3548 H3881 H4948 H3701 H2091 H3627 H0935 H3389 H0430

פ
—

सो उन याजकों और लेवियों ने चाँदी, सोने और उन विशेष वस्तुओं को ग्रहण किया जिन्हें एज्रा ने तौला था और उन्हें यरूशलेम में परमेश्वर के मन्दिर में ये वस्तुएं ले जाने के लिये कहा गया था।

31 וַנִּסְּעָ֣ה מִנְּהַר־ אַהְוָ֗א בִּשְׁנֵים֙ עָשָׂ֣ר לַחֹ֣דֶשׁ הָרִאשׁ֔וֹן לָלֶ֖כֶת יְרוּשָׁלִָ֑ם וְיַד־ אֱלֹהֵ֣ינוּ הָיְתָ֔ה

— — — — — — — — — — — — —

H5265 H5104 H0163 H3212 H3389 H3027 H0430 H1961

עָלֵ֔ינוּ וַיַּצִּילֵ֖נוּ מִכַּ֣ף אוֹיֵ֑ב וְאוֹרֵ֖ב עַל־ הַדָּֽרֶךְ׃

— — — — — — — —

H5337 H3709 H0341 H0693 H1870

पहले महीने के बारहवें दिन हम लोगों ने अहवा नदी को छोड़ा और हम यरूशलेम की ओर चल पड़े। परमेश्वर हम लोगों के साथ था और उसने हमरी रक्षा शत्रओं और डाकुओं से पूरे मार्ग भर की।

32 וַנָּבֹ֣א יְרוּשָׁלִָ֔ם וַנֵּ֥שֶׁב שָׁ֖ם יָמִ֥ים שְׁלֹשָֽׁה׃

तब–हम–आए यरूशलेम और–हम–ठहरे वहाँ दिन तीन

H0935 H3389 H3427 H8033 H3117 H7969

तब हम यरूशलेम आ पहुँचे। हमने वहाँ तीन दिन आराम किया।

33 וּבַיּ֣וֹם הָרְבִיעִ֗י נִשְׁקַל֙ הַכֶּ֣סֶף וְהַזָּהָ֔ב וְהַכֵּלִ֖ים בְּבֵ֣ית אֱלֹהֵ֑ינוּ עַל־ יַ֣ד

और–दिन–को चौथे तौली–गई चाँदी और–सोना और–वस्तुएँ भवन–में द्वारा हाथ

H3117 H7243 H8254 H3701 H2091 H3627 H0430 H3027

וְעִמָּהֶ֖ם פִּינְחָ֣ס בֶּן־ אֶלְעָזָ֑ר וְעִמּ֗וֹ יוֹזָבָ֤ד בֶּן־ הַכֹּהֵן֙ וְנוֹעַדְיָ֣ה בֶן־ אִוּרִיָּ֔ה

और–उनके–साथ–थे पीनहास–का पुत्र एल्आजार–था और–उसके–साथ यशूआ–का पुत्र योजाबाद और–बिन्नूई–का पुत्र नोअद्याह

H6372 H1121 H0499 H3548 H3442 H3107 H1131 H5129

הַלְוִיִּ֖ם׃ בִּנּוּי֙ בֶּן־ מְרֵמ֣וֹת

लेवीय बिन्नूई–का पुत्र मेरेमोत–के

H3881 H1131 H4822

चौथे दिन हम परमेश्वर के मन्दिर को गए और चाँदी, सोना और विशेष चीज़ों को तौला। हमने याजक ऊरीयाह के पुत्र मरेमोत को वे चीज़ें दीं। पीनहास का पुत्र एलीआजर मरेमोत के साथ था और लेवीवंशी येशू का पुत्र योजाबाद और बिन्तूई का पुत्र नोअद्याह भी उनके साथ थे।

34 בְּמִסְפָּ֖ר בְּמִשְׁקָ֑ל לַכֹּ֣ל כָּל־ הַמִּשְׁקָ֗ל וַיִּכָּתֵ֛ב בָּעֵ֥ת הַהִ֖יא׃ פ

— — — — — — — —

H4557 H4948 H3605 H3789 H6256 H1931

हमने हर एक चीज़ गिनी और उन्हें तौला। तब हमने उस समय कुल वज़न लिखा।

35 הַבָּאִ֖ים מֵהַשִּׁבְיָ֑ה הַגּוֹלָ֗ה בְּנֵי־ הִקְרִ֛יבוּ עֹלֹ֥ת לֵאלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֥ל פָּרִ֛ים

जो–आए–थे बंधुआई–से बंदी–किए–गए–लोगों–के पुत्रों चढ़ाए होमबलियाँ परमेश्वर–के–लिए इस्राएल–के बैल

H0935 H1473 H7126 H0430 H3478 H6499

שְׁנֵים־ עָשָׂ֣ר עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵ֔ל תִּשְׁעִ֥ים וְשִׁשָּׁ֖ה אֵילִ֑ים שִׁבְעִ֣ים וְשִׁבְעָ֔ה כְּבָשִׂ֖ים

दो– दस के–लिए सब इस्राएल नब्बे और–छह मेढ़े सत्तर और–सात मेमने

H8147 H6240 H3605 H3478 H8673 H8337 H0352 H7657 H7651 H3532

צְפִירֵ֣י חַטָּ֑את כֹּ֖ל זֹ֥את עוֹלָ֖ה לַיהוָ֑ה׃ פ

बकरे पाप–बलि–के–लिए सब–कुछ होमबलि–थी यहोवाह–के–लिए

H6842 H2403 H3605 H5930 H3068

तब उन यहूदी लोगों ने जो बन्धुवाई से आये थे, इस्राएल के परमेश्वर को होमबलि दी। उन्होंने बारह बैल पूरे इस्राएल के लिये छियानव मेढ़े, सतहतर मेमने और बारह बकरे पाप भेंट के लिये चढ़ाये। यह सब यहोवा के लिये होमबलि थी।

36 וַיִּתְּנ֣וּ אֶת־ דָּתֵ֣י הַמֶּ֣לֶךְ לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנֵ֣י הַמֶּ֣לֶךְ וּפַחֲוֹת֮ עֵבֶר֒ הַנָּהָר֒

और–उन्होंने–दिए आदेश -- राजा–के क्षत्रपों–को और–राज्यपालों–को पार नदी–के

H5414 H1881 H0853 H4428 H0323 H6346 H5676 H5104

וְנִשְׂא֖וּ אֶת־ הָעָ֣ם וְאֶת־ בֵּ֥ית הָאֱלֹהִֽים׃ ס

तब–उन्होंने–सहायता–दी -- लोगों–को और भवन–को परमेश्वर–के

H5375 H0853 H0853 H1004 H0430

तब उन लोगों ने राजा अर्तक्षत्र का पत्र, राजकीय अधिपतियों और फरात के पश्चिम के क्षेत्र के प्रशासकों को दिया। तब उन्होंने इस्राएल के लोगों और मन्दिर को अपना समर्थन दिया।

Chapter 9

וּכְכַלּוֹת	אֵלָּה	נִגְּשׁוּ	אֵלַי	הַשָּׂרִים	לֵאמֹר	לֹא־	נִבְדְּלוּ	הָעָם	יִשְׂרָאֵל	1
और-जब-पूरी-हुई	ये-बातें	आए	मेरे-पास	हाकिम	यह-कहते-हुए	नहीं	अलग-हुए-हैं	लोग	इस्राएल-के	
H3615	H0428	H5066	H0413	H8269	H0559	H3808	H0914		H3478	

הַפְּרִזִּי	הַחִתִּי	לַכְּנַעֲנִי	כְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם	הָאֲרָצוֹת	מֵעַמֵּי	וְהַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	
परिज्जी-की	हित्ती-की	कनानी-की	उनकी-घृणित-बातों-के-अनुसार	देशों-के	लोगों-से	और-लेवीय	और-याजक	
H6522	H2850		H8441	H0776		H3881	H3548	

וְהָאֱמֹרִי׃	הַמִּצְרִי	הַמֹּאָבִי	הָעַמֹּנִי	הַיְבוּסִי
और-एमोरी-की	मिस्री-की	मोआबी-की	अम्मोनी-की	यबूसी-की
H0567	H4713	H4125	H5984	H2983

जब हम लोग यह सब कर चुके तब इस्राएल के प्रमुख मेरे पास आए। उन्होंने कहा, "एज्रा इस्राएल के लोगों और याजकों तथा लेवीवंशियों ने अपने चारों ओर रहने वाले लोगों से अपने को अलग नहीं रखा है। इस्राएल के लोग कनानियों, हित्तियों, परिज्जियों, यबूसियों, अम्मोनियों, मोआबियों, मिस्र के लोगों और एमोरियों द्वारा की जाने वाली बहुत सी बुरी बातों से प्रभावित हुए हैं

וְהִתְעָרְבוּ	וְלִבְנֵיהֶם	לָהֶם	מִבְּנֹתֵיהֶם	נָשְׂאוּ	כִּי־	2
ताकि-मिला-है	और-अपने-पुत्रों-के-लिए	अपने-लिए	उनकी-बेटियों-में-से-कुछ-पत्नियों-के-रूप-में	उन्होंने-ली-हैं	क्योंकि	
H6148		H1992	H1323	H5375		

בַּמָּעַל	הָיְתָה	וְהַסְּגָנִים	הַשָּׂרִים	וְיַד	הָאֲרָצוֹת	בְּעַמֵּי	הַקֹּדֶשׁ	זֶרַע
अपराध-में	रहा-है	और-अधिकारियों-का	हाकिमों-का	और-हाथ-वास्तव-में	उन-देशों-के	लोगों-के-साथ	पवित्र	वंश
H4604	H1961	H5461	H8269	H3027	H0776		H6944	H2233

ס	רִאשׁוֹנָה׃	הַזֶּה	
ס	प्रथम	इस	
	H7223	H2088	

इस्राएल के लोगों ने अपने चारों ओर रहने वाले अन्य जाति के लोगों से विवाह किया है। इस्राएल के लोग विशेष माने जाते हैं। किन्तु अब वे अपने चारों ओर रहने वाले अन्य लोगों से मिलकार दोगले हो गये हैं। इस्राएल के लोगों के प्रमुखों और बड़े अधिकारियों ने इस विषय में बुरे उदाहरण रखे हैं।"

וְאֶמְרְטָה	וּמְעִילִי	בִּגְדִי	אֶת־	קָרַעְתִּי	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	וּכְשָׁמְעִי		3
और-मैंने-नोचे	और-अपना-चोगा	अपना-वस्त्र	--	मैंने-फाड़ा	यह	बात	--	तब-जब-मैंने-सुना		
H4803	H4598		H0853	H7167	H2088	H1697	H0853	H8085		

מְשׁוֹמֵם׃	וָאֵשְׁבָה	וּזְקָנִי	רֹאשִׁי	מְשֹׁעַר
विस्मित	और-मैं-बैठा	और-दाढ़ी-के	अपने-सिर-के	कुछ-बाल
H8074	H3427	H2206		H8181

जब मैंने इस विषय में सुना, मैंने अपना लबादा और अंगरखा यह दिखाने के लिये फाड़ डाला कि मैं बहुत परेशान हूँ। मैंने अपने सिर और दाढ़ी के बाल नोंच डाले। मैं दु:खी और अस्त व्यस्त बैठ गया।

מַעַל	עַל	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	בִּדְבְרֵי	חָרֵד	כָּל	יֵאָסְפוּ	וְאֵלַי	4
अपराध-के	कारण	इस्राएल-के	परमेश्वर-के	वचनों-से	जो-काँपते-थे	सब	इकट्ठे-हुए	और-मेरे-पास	
H4604		H3478	H0430	H1697	H2730	H3605	H0622	H0413	

הָעֶרֶב׃	לְמִנְחַת	עַד	מְשׁוֹמֵם	יֹשֵׁב	וַאֲנִי	הַגּוֹלָה	
सांझ-के	बलिदान	जब-तक	विस्मित	बैठा-रहा	और-मैं	बंदी-किए-गए-लोगों-के	
H6153	H4503	H5704	H8074	H3427	H0589	H1473	

तब हर एक व्यक्ति जो इस्राएल के परमेश्वर के नियमों का आदर करता था, भय से काँप उठा। वे डर गए क्योंकि जो इस्राएल के लोग बन्धुवाई से लौटे, वे परमेश्वर के भक्त नहीं थे। मुझे धक्का लगा और मैं घबरा गया। मैं वहाँ सन्ध्या की बलि भेंट के समय तक बैठा रहा और वे लोग मेरे चारों ओर इकट्ठे रहे।

וָאֶכְרָעָה וּמְעִילִי בִגְדִי וּבְקָרְעִי מִתַּעֲנִיתִי קָמְתִי הָעֶרֶב וּבְמִנְחָת 5
और-मैं-गिरा और-अपने-चोगे अपने-वस्त्र और-फाड़ा-हुआ-होने-पर अपने-उपवास-से मैं-उठा सांझ-के और-बलिदान-पर
H3766 H4598 H7167 H8589 H6153 H4503

עַל־ בִּרְכַּי וָאֶפְרְשָׂה כַפַּי אֶל־ יְהוָה אֱלֹהָי׃
पर अपने-घुटनों और-फैलाए अपने-हाथ की-ओर यहोवाह मेरे-परमेश्वर
H1290 H6566 H3709 H0413 H3068 H0430

तब, जब सन्ध्या की बलि भेंट का समय हुआ, मैं उठा। मैं बहुत लज्जित था। मेरा लबादा और अंगरखा दोनों फटे थे और मैंने घुटनों के बल बैठकर यहोव अपने परमेश्वर की और हाथ फैलाये।

וָאֹמְרָה אֱלֹהַי בֹּשְׁתִּי וְנִכְלַמְתִּי לְהָרִים אֱלֹהַי פָּנַי אֵלֶיךָ כִּי עֲוֹנֹתֵינוּ רַבּוּ לְמַעְלָה 6
— — — — — — — — — —
H0559 H0430 H0954 H3637 H0430 H6440 H0413 H5771 — H4605

רֹאשׁ וַאֲשָׁמָתֵנוּ עַד גָּדְלָה לַשָּׁמָיִם׃
— — तक बढ़ा-है आकाशों
H0819 H5704 H1431 H8064

तब मैंने यह प्रार्थना की: "हे मेरे परमेश्वर मैं इतना लज्जित और संकोच में हूँ कि तेरी ओर मेरी आँखे नहीं उठतीं, हे मेरे परमेश्वर! मैं लाज्जित हूँ क्योंकि हमारे पाप हमारे सिर से ऊपर चले गये हैं। हमारे अपराधों की ढेरी इतनी ऊँची हो गई है कि वह आकाश तक पहुँच चुकी है।

וּבַעֲוֹנֹתֵינוּ הַזֶּה הַיּוֹם עַד גְּדֹלָה בְאַשְׁמָה אֲנַחְנוּ אֲבֹתֵינוּ מִימֵי 7
और-हमारे-अपराधों-के-कारण इस दिन तक बहुत दोषी-हैं हम हमारे-पितरों-के दिनों-से
H5771 H2088 H3117 H5704 H1431 H0819 H0587 H0001 H3117

וּבַבִּזָּה בַּשִּׁבְיָ בַּחֶרֶב הָאֲרָצוֹת מַלְכֵי וּבְיַד כֹּהֲנֵינוּ מְלָכֵינוּ אֲנַחְנוּ נִתַּנּוּ
और-लूट-को बंधुआई-को तलवार-को देशों-के राजाओं-के हाथ-में हमारे-याजक हमारे-राजा हम सौंपे-गए-हैं
H0961 H7628 H2719 H0776 H4428 H3027 H3548 H4428 H0587 H5414

הַזֶּה׃ כְּהַיּוֹם פָּנִים וּבְבֹשֶׁת
यह जैसा-दिन मुख-के और-अपमान-को
H2088 H3117 H6440 H1322

हमारे पूर्वजों के समय से अब तक हम लोगों ने बहुत अधिक पाप किये हैं। हम लोगों ने पाप किये, इसलिये हम, हमारे राजा और हमारे याजक दण्डित हुए। हम लोग विदेशी राजाओं द्वारा तलवार से और बन्दीखाने में ठूंसे जाने तक दण्डित हुए हैं। वे राजा हमारा धन ले गए और हमें लज्जित किया। यह स्थिति आज भी वैसी ही है।

וְעַתָּה כִּמְעַט־ רֶגַע תְּחִנָּה וּמֵאֵת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְהַשְׁאִיר לָנוּ 8
अब कुछ-क्षण-के-लिए पल कृपा से यहोवाह हमारे-परमेश्वर कि-छोड़े-शेष हमारे-लिए
H6258 H4592 H7281 H8467 H0854 H3068 H0430 H7604

וְלָתֶת־ לָנוּ יָתֵד בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ לְהָאִיר עֵינֵינוּ אֱלֹהֵינוּ וְלִתְּנֵנוּ פְּלֵיטָה
और-देने-को हमें खूँटी स्थान-में उसके-पवित्र कि-रोशन-करे हमारी-आँखें हमारे-परमेश्वर-ने और-हमें-दे बचे-हुए
H5414 H3489 H4725 H6944 H0215 H5869 H0430 H5414 H6413

בְּעַבְדֻתֵנוּ׃ מְעַט וּמִחְיָה
हमारी-दासता-में कुछ जीवन
H5659 H4592 H4241

"किन्तु अन्त में अब तू हम पर कपालु हुआ है। तूने हम लोगों में से कुछ को बन्धुवाई से निकल आने दिया है और इस पवित्र स्थान में बसने दिया है। यहोवा, तूने हमें नया जीवन दिया है और हमारी दासता से मुक्त किया है।

9 כִּי־ עַבָדִים אֲנַחְנוּ וּבְעַבְדֻתֵנוּ לֹא עֲזָבָנוּ אֱלֹהֵינוּ וַיֵּט־ עָלֵינוּ
क्योंकि दास हम-थे हमारी-दासता-में नहीं त्यागा-हमें हमारे-परमेश्वर-ने पर-उसने-बढ़ाई पर-हमारे
H5650 H0587 H5659 H3808 H0430 H5186

חֶסֶד לִפְנֵי מַלְכֵי פָרַס וַיִּתֶּן־ לָנוּ מִחְיָה לְרוֹמֵם בֵּית אֱלֹהֵינוּ
दया दृष्टि-में राजाओं-के फारस-के देने-को हमें जीवन मरम्मत-करने-को भवन -- हमारे-परमेश्वर-के
H2617 H6440 H4428 H6539 H5414 H4241 H7311 H1004 H0853 H0430

וּלְהַעֲמִיד וְלָתֵת־ לָנוּ גָּדֵר בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלָ͏ִם׃ ס
और-खड़ा-करने-को और-देने-को हमें दीवार यहूदाह-में और-यरूशलेम-में
H5975 H5414 H1447 H3063 H3389

हाँ, हम दास थे, किन्तु तू हमें सदैव के लिए दास नहीं रहने देना चाहता था। तू हम पर कृपालु था। तूने फारस के राजाओं को हम पर कृपालु बनाया। तेरा मन्दिर ध्वस्त हो गया था। किन्तु तूने हमें नया जीवन दिया जिससे हम तेरे मन्दिर को फिर बना सकते हैं और नये की तरह पक्का कर सकते हैं। परमेश्वर, तूने हमें यरूशलेम और यहूदा की रक्षा के लिये परकोटे बनाने में सहायता की।

10 וְעַתָּה מַה־ נֹּאמַר אֱלֹהֵינוּ אַחֲרֵי־ זֹאת כִּי עָזַבְנוּ מִצְוֹתֶיךָ׃
अब क्या हम-कहें हे-हमारे-परमेश्वर बाद-में इसके क्योंकि हमने-त्याग-दिए-हैं तेरी-आज्ञाएँ
H6258 H4100 H0559 H0430 H0310 H2063 H5800 H4687

“हमारे परमेश्वर, अब हम तुझसे क्या कह सकते हैं? हम लोगों ने तेरी आज्ञा का पालन करना फिर छोड़ दिया है।

11 אֲשֶׁר צִוִּיתָ בְיַד עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ
— — — — — — — — — — — — — — — —
H0776 H3423 H0935 H0776 H0559 H5030 H5650 H3027 H6680

נִדָּה הִיא בִּנְדַּת עַמֵּי הָאֲרָצוֹת בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר מִלְאוּהָ
है — अशुद्धता-के-साथ लोगों-की देशों-के उनकी-घृणित-बातों-के-साथ जिन्होंने भर-दिया-है-उसे
H1931 H5079 H5079 H5971 H0776 H8441 H4390

בְּטֻמְאָתָם׃ פֶּה אֶל־ מִפֶּה
उनकी-अशुद्धता-से दूसरे-छोर-तक की-ओर एक-छोर-से
H2932 H6310 H0413 H6310

हमारे परमेश्वर, तूने अपने सेवकों अर्थात् नबियों का उपयोग कियाऔर उन आदेशों को हमें दिया। तूने कहा था: ‘जिस देश में तुम रहने जा रहे हो और जिसे अपना बनाने जा रहे हो, वह भ्रष्ट देश है। यह उन बहुत बुरे कामों से भ्रष्ट हुआ है जिन्हें वहाँ रहने वालों ने किया है। उन लोगों ने इस देश मे हर स्थान पर बहुत अधिक बुरे काम किये हैं। उन्होंने इस देश को अपने पापों से गंदा कर दिया है।

12 וְעַתָּה בְּנוֹתֵיכֶם אַל־ תִּתְּנוּ לִבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם אַל־ תִּשְׂאוּ
अब अपनी-बेटियों मत देना-पत्नियों-के-रूप-में उनके-पुत्रों-के-लिए और-उनकी-बेटियों न-ही लेना
H6258 H1323 H0408 H5414 H1323 H0408 H5375

לִבְנֵיכֶם וְלֹא־ תִדְרְשׁוּ שְׁלֹמָם וְטוֹבָתָם עַד־ תַּעַן עוֹלָם תֶּחֱזְקוּ
अपने-पुत्रों-के-लिए और-कभी-नहीं माँगना उनकी-शांति या-भलाई तक ताकि सदा तुम-शक्तिशाली-हो
H3808 H1875 H7965 H5704 H5769 H4616 H2388

וַאֲכַלְתֶּם אֶת־ טוּב הָאָרֶץ וְהוֹרַשְׁתֶּם לִבְנֵיכֶם עַד־ עוֹלָם׃
और-खाओ -- अच्छाई देश-की और-विरासत-में-छोड़ो अपने-बच्चों-के-लिए तक सदा
H0398 H0853 H2898 H0776 H3423 H5704 H5769

अत: इस्राएल के लोगों, अपने बच्चों को उनके बच्चों से विवाह मत करने दो। उनके साथ सम्बन्ध न रखो! और उनकी वस्तुओ की लालसा न करो! मेरे आदेशों का पालन करो जिससे तुम शाक्तिशाली होगो और इस देश की अच्छी चीज़ों का भोग करोरो। तब तुम इस देश को अपना बनाये रखोगे और अपने बच्चों को दोगे।’

הַגְּדֹלָה	וּבְאַשְׁמָתֵנוּ	הָרָעִים	בְּמַעֲשֵׂינוּ	עָלֵינוּ	הַבָּא	כָּל־	וְאַחֲרֵי		13
बड़े	और-हमारे-दोष-के-कारण	बुरे	हमारे-कामों-के-कारण	हम-पर	जो-आया-है	सब	और-बाद-में		
	H0819		H4639		H0935	H3605			

פְּלֵיטָה	לָנוּ	וְנָתַתָּה	מֵעֲוֹנֵנוּ	לְמַטָּה	חָשַׂכְתָּ	אֱלֹהֵינוּ	אַתָּה	וְכִי
छुटकारा	हमें	और-दिया-है	हमारे-अपराधों-के-योग्य-से	कम	दंड-दिया-है-हमें	हे-हमारे-परमेश्वर	तूने	जबकि
H6413		H5414	H5771	H4295	H2820	H0430		

כָּזֹאת׃
ऐसा
H2063

"जो बुरी घटनायें हमारे साथघटीं वे हमारी अपनी गलतियों से घटीं। हम लोगों ने पाप के काम किये हैं और हम लोग बहुत अपराधी हैं। किन्तु हमारे परमेश्वर, तूने हमें उससे बहुत कम दण्ड दिया है जितना हमे मिलना चाहिये। हम लोगों ने बड़े भयानक काम किये हैं और हम लोगों को इससे अधिक दण्ड मिलना चाहिये। ऐसा होते हुए भी तूने हमारे लोगों में से कुछ को बन्धुवाई से मुक्त हो जाने दिया है।

הֲלוֹא	הָאֵלֶּה	הַתּוֹעֵבוֹת	בְּעַמֶּיךָ	וְלְהִתְחַתֵּן	מִצְוֹתֶיךָ	לְהָפֵר	הֲנָשׁוּב	14
क्या-तू-नहीं	ये	घृणित-बातें	लोगों-से-जो-करते-हैं	और-विवाह-करें	तेरी-आज्ञाएँ	तोड़ें	क्या-हम-फिर-से	
H3808	H0428	H8441			H4687		H7725	

פ	וּפְלֵיטָה׃	שְׁאֵרִית	לְאֵין	כַּלֵּה	עַד־	בָּנוּ	תֶּאֱנַף־	
	या-बचा-हुआ	शेष	ताकि-न-हो	तूने-नाश-कर-दिया-होता-हमें	जब-तक	हम-पर	क्रोधित-होगा	
	H6413	H7611	H0369	H3615	H5704		H0599	

अत: हम जानते हैं कि हमें तेरे आदेशों को तोड़ना नहीं चाहिये। हमें उन लोगों के साथ विवाह नहीं करना चाहिए। वे लोग बहुत बुरे काम करते हैं। परमेश्वर यदि हम लोग उन बुरे लोगों के साथ विवाह करते रहे तो हम जानते हैं कि तू हमें नष्ट कर देगा। तब इस्राएल के लोगों में से कोई भी जीवित नहीं बच पाएगा।

הִנֶּנּוּ	הַזֶּה	כְּהַיּוֹם	פְּלֵיטָה	נִשְׁאַרְנוּ	כִּי־	אַתָּה	צַדִּיק	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	15
देख-हम	यह	जैसा-दिन	शेष-के-रूप-में	हम-बचे-हैं	क्योंकि	तू-है	धर्मी	इस्राएल-का	परमेश्वर	यहोवाह	
H2009	H2088	H3117	H6413	H7604			H6662	H3478	H0430	H3068	

פ	זֹאת׃	עַל־	לְפָנֶיךָ	לַעֲמֹד	אֵין	כִּי	בְאַשְׁמָתֵינוּ	לְפָנֶיךָ
	इसके	कारण	तेरे-साम्हने	खड़ा-हो-सकता	कोई-नहीं	यद्यपि	हमारे-दोष-में	तेरे-साम्हने
	H2063		H6440	H5975	H0369		H0819	H6440

"यहोवा, इस्राएल का परमेश्वर, तू अच्छा है! और तू अब भी हम में से कुछ को जीवित रहने देगा। हाँ, हम अपराधी हैं! और अपने अपराध के कारण हम में किसी को भी तेरे सामने खड़े होने नहीं दिया जाना चाहिये।"

Chapter 10

בֵּית	לִפְנֵי	וּמִתְנַפֵּל	בֹּכֶה	וּכְהִתְוַדּוֹתוֹ	עֶזְרָא	וּכְהִתְפַּלֵּל		1
भवन-के	साम्हने	और-गिरते-हुए	रोते-हुए	और-जब-वह-अंगीकार-कर-रहा-था	एज्रा	और-जब-प्रार्थना-कर-रहा-था		
	H6440	H5307	H1058	H3034	H5830	H6419		

כִּי־	וְיֶלֶד֣ים	וְנָשִׁים	אֲנָשִׁים	מְאֹד	רַב־	קָהָל	מִיִּשְׂרָאֵל	אֵלָיו	נִקְבְּצוּ	הָאֱלֹהִים
क्योंकि	बच्चों	और-स्त्रियों	पुरुषों-की	बहुत	बड़ी	सभा	इस्राएल-से	उसके-पास	इकट्ठे-हुए	परमेश्वर-के
	H3206	H0802	H0376	H3966		H6951	H3478	H0413	H6908	H0430

ס	בֶּכֶה׃	הַרְבֵּה־	הָעָם	בָּכוּ
	फूट-फूट-कर	बहुत-	लोग	रोए
	H1059			H1058

एज्रा प्रार्थना कर रहा था और पापों को स्वीकार कर रहा था। वह परमेश्वर के मन्दिर के सामने रो रहा था और झुक कर प्रणाम कर रहा था। जिस समय एज्रा यह कर रहा था उस समय इस्राएल के लोगों का एक बड़ा समुह स्त्री, पुरूष और बच्चे उसके चारों ओर इकट्ठे हो गए। वे लोग भी जोर—जोर से रो रहे थे।

2 וַיַּעַן שְׁכַנְיָה בֶּן־יְחִיאֵל מִבְּנֵי [עולם] (עֵילָם) וַיֹּאמֶר לְעֶזְרָא אֲנַחְנוּ
और-बोला शकन्याह पुत्र यहीएल-का पुत्रों-में-से-एक [--] एलाम-के और-कहा एज्रा-से हमने
H7935 H3171 H0559 H5830 H0587

מָעַלְנוּ בֵּאלֹהֵינוּ וַנֹּשֶׁב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת מֵעַמֵּי הָאָרֶץ וְעַתָּה יֵשׁ־מִקְוֶה
अपराध-किया-है हमारे-परमेश्वर-के-विरुद्ध और-ली-हैं पत्नियाँ विदेशी लोगों-में-से देश-के पर-अब है आशा
H4603 H0430 H3427 H0802 H5237 H0776 H6258 H3426

לְיִשְׂרָאֵל׃ עַל־זֹאת
के-लिए इस्राएल के-बावजूद इसके
H3478 H2063

तब यहीएल के पुत्र शकन्याह ने जो एलाम के वंशजों में से था, एज्रा से बातें कीं। शकन्याह ने कहा, “हम लोग अपने परमेश्वर के भक्त नहीं रहे। हम लोगों ने अपने चारों ओर रहने वाले दूसरी जाति के लोगों के साथ विवाह किया। किन्तु यद्यपि हम यह कर चुके हैं तो भी इस्राएल के लिये आशा है।

3 וְעַתָּה נִכְרָת־בְּרִית לֵאלֹהֵינוּ לְהוֹצִיא כָל־נָשִׁים וְהַנּוֹלָד מֵהֶם
और-इसलिए हम-बाँधें वाचा हमारे-परमेश्वर-से निकालने-को सब पत्नियों और-जो-जन्मे-हैं उनसे
H6258 H3772 H1285 H0430 H3318 H3605 H0802 H3205 H1992

וְכַתּוֹרָה יֵעָשֶׂה׃ בְּמִצְוַת אֱלֹהֵינוּ וְהַחֲרֵדִים בְּעֲצַת אֲדֹנָי
और-व्यवस्था-के-अनुसार हमारे-परमेश्वर-की आज्ञा-पर और-उनकी-जो-काँपते-हैं मेरे-स्वामी सलाह-के-अनुसार
H8451 H0430 H4687 H2730 H0113 H6098

अब हम अपने परमेश्वर के सामने उन सभी स्त्रियों और उनके बच्चों को वापस भेजने की वाचा करें। हम लोग यह एज्रा की सलाह मानने के लिये और उन लोगों की सलाह मानने के लिये करेंगे जो परमेश्वर के नियमों का सम्मान करते हैं। हम परमेश्वर के नियमों का पालन करेंगे।

4 קוּם כִּי־עָלֶיךָ הַדָּבָר וַאֲנַחְנוּ עִמָּךְ חֲזַק וַעֲשֵׂה׃ פ
उठ क्योंकि तेरी-जिम्मेदारी यह-काम-है और-हम तेरे-साथ-हैं हिम्मत-रख और-कर
H1697 H0587 H2388

एज्रा खड़े होओ, यह तुम्हारा उत्तरदायित्व है, किन्तु हम तुम्हारा समर्थन करेंगे। अत: साहसी बनो और इसे करो।”

5 וַיָּקָם עֶזְרָא וַיַּשְׁבַּע שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְכָל־יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת
तब-उठा एज्रा और-शपथ-खिलाई हाकिमों-को याजकों-के लेवियों और-सब इस्राएल-ने करने-को
H5830 H7650 H8269 H3548 H3881 H3605 H3478

כַּדָּבָר הַזֶּה וַיִּשָּׁבֵעוּ׃
बात-के-अनुसार इस तब-उन्होंने-शपथ-खाई
H1697 H2088 H7650

अत: एज्रा उठ खड़ा हुआ। उसने प्रमुख याजक, लेवीवंशियों और इस्राएल के सभी लोगों से जो कुछ उसने कहा, उसे करने की, प्रतिज्ञा कराई।

6 וַיָּקָם עֶזְרָא מִלִּפְנֵי בֵּית הָאֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ אֶלְיָשִׁיב בֶּן־יְהוֹחָנָן לִשְׁכַת אֶל־וַיֵּלֶךְ הָאֱלֹהִים בֵּית מִלִּפְנֵי עֶזְרָא וַיָּקָם
— — — — — — — — — — — — —
H5830 H6440 H3212 H0430 H0413 H3957 H3076 H0475 H3212

מַעַל עַל־מִתְאַבֵּל כִּי שָׁתָה לֹא־וּמַיִם אָכַל לֹא־לֶחֶם שָׁם
अपराध-के कारण वह-शोक-मना-रहा-था क्योंकि पिया नहीं और-पानी — — — —
H4604 H0056 H8354 H3808 H4325 H0398 H3808 H3899 H8033

הַגּוֹלָה׃ ס
बंधुआई-से-आए-लोगों-के
H1473

तब एज्रा परमेश्वर के भवन के सामने से दूर हट गया। एज्रा एल्याशीब के पुत्र योहानान के कमरे में गया। जब तक एज्रा वहाँ रहा उसने भोजन नहीं किया और न ही पानी पीया। उसने यह किया क्योंकि वह तब भी बहुत दु:खी था। वह इस्राएल के उन लोगों के लिये दु:खी था जो यरूशलेम को वापस आए थे।

7

הַגּוֹלָֽה׃	בְּנֵ֣י	לְכֹ֗ל	וִירוּשָׁלִַ֜ם	בִּיהוּדָ֤ה	קוֹל֙	וַיַּעֲבִ֣ירוּ
बंधुआई-से-आए-लोगों-के	वंशजों	सबको	और-यरूशलेम-में	यहूदाह-में	घोषणा	और-उन्होंने-एलान-किया
H1473		H3605	H3389	H3063		

יְרוּשָׁלִָֽם׃	לְהִקָּבֵ֖ץ
यरूशलेम-में	कि-वे-इकट्ठे-हों
H3389	H6908

तब उसने एक सन्देश यहूदा और यरूशलेम में हर एक स्थान पर भेजा। सन्देश में बन्धुवाई से वापस लौटे सभी यहूदी लोगों को यरूशलेम में एक साथ इकट्ठा होने को कहा।

8

יָחֳרַ֔ם	וְהַזְּקֵנִ֑ים	הַשָּׂרִ֣ים	כְּעֵצַ֗ת	הַיָּמִים֙	לִשְׁלֹשֶׁ֔ת	יָב֣וֹא	לֹא־	אֲשֶׁ֨ר	וְכֹ֤ל
जब्त-होगी	और-प्राचीनों-के	हाकिमों-के	आदेश-के-अनुसार	दिनों	तीन-के-अंदर	आएगा	नहीं	जो-कोई	कि
	H2205	H8269	H6098	H3117	H7969	H0935	H3808		H3605

ס	הַגּוֹלָֽה׃	מִקְּהַ֖ל	יִבָּדֵ֑ל	וְה֣וּא	רְכוּשׁ֔וֹ	כָּל־
	बंधुआई-से-आए-लोगों-की	सभा-से	अलग-किया-जाएगा	और-वह	उसकी-सम्पत्ति	सब
	H1473	H6951	H0914	H1931	H7399	H3605

कोई भी व्यक्ति जो तीन दिन के भीतर यरूशलेम नहीं आएगा, उसे अपनी सारी धन सम्पत्ति दे देनी होगी। बड़े अधिकारियों और अग्रजों (प्रामुखों) ने यह निर्णय लिया और वह व्यक्ति उस व्यक्ति समूह का सदस्य नहीं रह जायेगा जिनके मध्य वह रहता होगा।

9

חֹ֔דֶשׁ	הִ֣וא	הַיָּמִ֗ים	לִשְׁלֹשֶׁת֙	יְרוּשָׁלִַ֔ם	וּבִנְיָמִן֙	יְהוּדָ֣ה	אַנְשֵׁי־	כָּל־	וַיִּקָּבְצ֣וּ
महीना	वह-था	दिनों	तीन-के-अंदर	यरूशलेम-में	और-बिन्यामीन-के	यहूदाह-के	पुरुष	सब	तब-इकट्ठे-हुए
H2320	H1931	H3117	H7969	H3389	H1144	H3063	H0376	H3605	H6908

עַל־	מַרְעִדִ֔ים	הָאֱלֹהִ֖ים	בֵּ֣ית	בִּרְחֹ֑ב	הָעָ֗ם	כָּל־	וַיֵּשְׁבוּ֙	בַּחֹ֣דֶשׁ	בְּעֶשְׂרִ֤ים	הַתְּשִׁיעִי֙
कारण	काँपते-हुए	परमेश्वर-के	भवन-के	चौक-में	लोग	सब	और-बैठे	महीने-का	बीसवें-दिन	नौवाँ
	H7460	H0430		H7339		H3605	H3427	H2320	H6242	H8671

פ	וּמִֽהַגְּשָׁמִֽים׃	הַדָּבָ֖ר
	और-भारी-वर्षा-के	इस-काम-के
	H1653	H1697

अत: तीन दिन के भीतर यहूदा और बिन्यामीन के परिवार के सभी पुरूष यरूशलेम में इकट्ठे हुए और नवें महीने के बीसवें दिन सभी लोग मन्दिर के आँगन में आ गये। वे सभी इस सभा के विचारणीय विषय के कारण तथा भारी वर्षा से बहुत परेशान थे।

10

לְהוֹסִ֖יף	נָכְרִיּ֑וֹת	נָשִׁ֣ים	וַתֹּשִׁ֗יבוּ	מְעַלְתֶּ֔ם	אַתֶּ֣ם	אֱלֹהֵיכֶ֔ם	וַיֹּ֣אמֶר	הַכֹּהֵ֣ן	עֶזְרָ֣א	וַיָּ֤קָם
जोड़ते-हुए	विदेशी	पत्नियाँ	और-ली-हैं	अपराध-किया-है	तुमने	उनसे	और-कहा	याजक	एज्रा	तब-उठा
H3254	H5237	H0802	H3427	H4603		H0413	H0559	H3548	H5830	

יִשְׂרָאֵֽל׃	אַשְׁמַ֥ת	עַל־
इस्राएल-के	दोष	को
H3478	H0819	

तब याजक एज्रा खड़ा हुआ और उसने उन लोगों से कहा, “तुम लोग परमेश्वर के प्रति विश्वासी नहीं रहे। तुमने विदेशी स्त्रियों के साथ विवाह किया है। तुमने वैसा करके इस्राएल को और अधिक अपराधी बनाया है।

11

וְהִבָּדְל֖וּ	רְצוֹנ֑וֹ	וַעֲשׂ֣וּ	אֲבֹתֵיכֶ֔ם	אֱלֹהֵ֣י־	לַיהוָ֤ה	תּוֹדָה֙	תְּנ֣וּ	וְעַתָּ֕ה
और-अलग-हो-जाओ	उसकी-इच्छा	और-करो	तुम्हारे-पितरों-के	परमेश्वर	यहोवाह-से	अंगीकार	करो	अब-इसलिए
H0914	H7522		H0001	H0430	H3068	H8426	H5414	H6258

הַנָּכְרִיּ֥וֹת׃	הַנָּשִׁ֖ים	וּמִן־	הָאָ֑רֶץ	מֵעַמֵּ֣י
विदेशी	पत्नियों	और-से	देश-के	लोगों-से
H5237	H0802		H0776	

अब तुम लोगों के यहोवा को सामने स्वीकार करना होगा कि तुमने पाप किया है। यहोवा तुम लोगों के पूर्वजों का परमेश्वर है। तुम्हें यहोवा के आदेश का पालन करना चाहिए। अपने चारों ओर रहने वाले लोगों तथा अपनी विदेशी पत्नियों से अपने को अलग करो।”

עָלֵינוּ	)כִּדְבָרְךָ(	]כדבריך[	כֵּן	גָּדוֹל	קוֹל	וַיֹּאמְרוּ	הַקָּהָל	כֹּל־	וַיַּעֲנוּ		12
हमें	जैसा-तूने-कहा-है	[--]	हाँ	ऊँची	आवाज-से	और-कहा	सभा-ने	सब	तब-जवाब-दिया		
	H1697	H1697				H0559	H6951	H3605			

לַעֲשׂוֹת׃
करना-चाहिए

तब पूरे समूह ने जो एक साथ इकट्ठा था, एज्रा को उत्तर दिया। उन्होंने ऊँची आवाज़ में कहा: “एज्रा तुम बिल्कुल ठीक कहते हो! हमें वह करना चाहिये जो तुम कहते हो।

בַּחוּץ	לַעֲמֹד	כֹּחַ	וְאֵין	גְּשָׁמִים	וְהָעֵת	רַב	הָעָם	אֲבָל		13
बाहर	खड़े-रहने-की	शक्ति-है-हमारी	और-नहीं	भारी-वर्षा-का	और-यह-मौसम-है	बहुत-हैं	—	—		
H2351	H5975		H0369	H1653	H6256			H0061		

בַּדָּבָר	לִפְשֹׁעַ	הִרְבִינוּ	כִּי־	לִשְׁנַיִם	וְלֹא	אֶחָד	לְיוֹם	לֹא־	וְהַמְּלָאכָה
काम-में	अपराध-किया-है	बहुत-हैं-हम-जिन्होंने	क्योंकि	दो	या	एक	दिनों-का	न-ही-है	और-यह-काम
H1697	H6586			H8147	H3808	H0259	H3117	H3808	H4399

הַזֹּה׃
इस
H2088

किन्तु यहाँ बहुत से लोग हैं और यह वर्षा का समय है सो हम लोग बाहर खड़े नहीं रह सकते। यह समस्या एक या दो दिन में हल नहीं होगी क्योंकि हम लोगों ने बुरी तरह पाप किये हैं।

הַהֹשִׁיב	בְּעָרֵינוּ	אֲשֶׁר	וְכֹל	הַקָּהָל	לְכָל־	שָׂרֵינוּ	נָא	יַעֲמְדוּ־		14
उन्होंने-जिन्होंने-ली-हैं	हमारे-नगरों-में	जो	और-सब	हमारी-सभा	सब-के-लिए	हमारे-हाकिम	कृपया	खड़े-हों		
H3427			H3605	H6951	H3605	H8269	H4994	H5975		

וְשֹׁפְטֵיהָ	וָעִיר	עִיר	זִקְנֵי־	וְעִמָּהֶם	מְזֻמָּנִים	לְעִתִּים	יָבֹאוּ	נָכְרִיּוֹת	נָשִׁים
और-न्यायाधीश	और-उनके-नगरों-के	हर-एक	प्राचीन	और-उनके-साथ	निश्चित	समयों-पर	आएँ	विदेशी	पत्नियाँ
H8199			H2205		H2163	H6256	H0935	H5237	H0802

פ	הַזֹּה׃	לַדָּבָר	עַד	מִמֶּנּוּ	אֱלֹהֵינוּ	אַף־	חֲרוֹן	לְהָשִׁיב	עַד
▯	इस	काम-में	तक	हमसे	हमारे-परमेश्वर-का	क्रोध	भड़कता	जब-तक-न-फिर-जाए	का
	H2088	H1697	H5704		H0430	H0639	H2740	H7725	H5704

पूरे समूह के सभा की ओर से हमारे प्रमुखों को निर्णय करने दो। तब निश्चित समय पर हमारे नगरों का हर एक व्यक्ति जिसने किसी विदेशी स्त्री से विवाह किया है, यरूशलेम आए। उन्हें अपने अग्रजों (प्रमुखों) और नगरों के न्यायाधीशों के साथ यहाँ आने दिया जाये। तब हमारा परमेश्वर हम पर क्रोधित होना छोड़ देगा।”

זֹאת	עַל־	עָמְדוּ	תִּקְוָה	בֶּן־	וְיַחְזְיָה	עַשָּׂהאֵל	בֶּן־	יוֹנָתָן	אַךְ	15
इस	के-प्रति	विरोध-किया	तिक्वाह-का	पुत्र	और-यहज्याह	असाहेल-का	पुत्र	योनातान	केवल	
H2063		H5975	H8616		H3167	H6214		H3129	H0389	

עֻזָּרָם׃	הַלֵּוִי	וְשַׁבְתַּי	וּמְשֻׁלָּם	
उनका-समर्थन-किया	लेवीय-ने	और-शब्बतै	और-मशुल्लाम	
H5826	H3881	H7678	H4918	

केवल थोड़े से व्यक्ति इस योजना के विरूद्ध थे। ये व्यक्ति थे असाहेल का पुत्र योनातान और तिकवा का पुत्र यहजयाह थे। लेवीवंशी मशुल्लाम और शब्बतै भी इस योजना के विरूद्ध थे।

16 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי הַגּוֹלָה וַיִּבָּדְלוּ עֶזְרָא הַכֹּהֵן אֲנָשִׁים רָאשֵׁי

ऐसा बंधुआई-से-आए-लोगों-के और-अलग-किए-गए एज्रा याजक-ने कुछ मुखियाओं

H3548 H5830 H0914 H1473 H0376

לְבֵית אֲבֹתָם וְכֻלָּם בְּשֵׁמוֹת וַיֵּשְׁבוּ בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ

घरानों-के-अनुसार और-सबको पितरों-के नामों-से और-वे-बैठे दिन-को पहले महीने-के

H0001 H3605 H8034 H3427 H3117 H0259 H2320

לְדָרְשׁ הַדָּבָר׃ לִבְדֹּק הָרִאשׁוֹן

जाँचने-को मामला दसवें

H1875 H1697 H6224

अत: इस्राएल के वे लोग, जो यरूशलेम में वापस आए थे, उस योजना को स्वीकार करने को सहमत हो गए। याजक एज्रा ने परिवार के प्रमुख पुरूषों को चुना। उसने हर एक परिवार समूह से एक व्यक्ति को चुना। हर एक व्यक्ति नाम लेकर चुना गया। दसवें महीने के प्रथम दिन जो लोग चुने गए थे हर एक मामले की जाँच के लिये बैटे।

17 וַיְכַלּוּ בְכֹל אֲנָשִׁים הַהֹשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת עַד יוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ

और-वे-पूरा-कर-चुके-पूछना सब पुरुषों जिन्होंने-ली-थीं पत्नियाँ विदेशी तक दिन पहले महीने-के

H3615 H3605 H0376 H3427 H0802 H5237 H5704 H3117 H0259 H2320

הָרִאשׁוֹן׃ פ

पहले

H7223

पहले महीने के पहले दिन तक उन्होंने उन सभी व्यक्तियों पर विचार करना पूरा कर लिया जिन्होंने विदेशी स्त्रियों से विवाह किया था।

18 וַיִּמָּצְאוּ מִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הֹשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת מִבְּנֵי יֵשׁוּעַ בֶּן־ יְוֹצָדָק

— — — —

हारीम के वंशजों में से ये व्यक्ति थे: मासेयाह, एलियाह, शमायाह, यहीएल और उज्जियाह।

22 וּמִבְּנֵי֙ פַּשְׁח֔וּר אֶלְיוֹעֵינַ֖י מַעֲשִׂיָּ֑הוּ יִשְׁמָעֵאל֙ נְתַנְאֵ֔ל יוֹזָבָ֖ד וְאֶלְעָשָׂ֥ה׃ ס

ס	וְאֶלְעָשָׂה׃	יוֹזָבָד	נְתַנְאֵל	יִשְׁמָעֵאל	מַעֲשִׂיָּהוּ	אֶלְיוֹעֵינַי	פַּשְׁחוּר	וּמִבְּנֵי
	और-एल्आसाह	योजाबाद	नतनएल	इश्माएल	मआसेयाह	एल्योएनै	पश्हूर-के	और-पुत्रों-में-से
	H0501	H3107	H5417	H3458	H4641		H6583	

पशहूर के वंशजों में से ये व्यक्ति थे: एल्योएनै, मासेयाह, इशमाएल, नतनेल, योजाबाद और एलासा।

23 וּמִן־הַלְוִיִּם֙ יוֹזָבָ֣ד וְשִׁמְעִ֔י וְקֶלָיָ֖הוּ הִ֣וא קְלִיטָ֑א פְּתַחְיָ֥ה יְהוּדָ֖ה וְאֱלִיעֶֽזֶר׃

וּמִן־	הַלְוִיִּם	יוֹזָבָד	וְשִׁמְעִי	וְקֶלָיָהוּ	הִוא	קְלִיטָא	פְּתַחְיָה	יְהוּדָה	וְאֱלִיעֶזֶר׃
और	लेवियों-में-से	योजाबाद	और-शिमई	और-केलायाह	वह	केलीता	पतह्याह	यहूदाह	और-एलीएजेर
	H3881	H3107	H8096	H7041	H1931	H7042	H6611	H3063	H0461

ס

लेवीवंशियों में से इन व्यक्तियों ने विदेशी स्त्रियों से विवाह किया: योजाबाद, शिमी, केलायाह (इसे कलीता भी कहा जाता है) पतह्याह, यहूदा और एलीआज़र।

24 וּמִן־הַמְשֹׁרְרִים֙ אֶלְיָשִׁ֔יב וּמִן־הַשֹּׁעֲרִ֖ים שַׁלֻּ֣ם וְטֶלֶ֑ם וְאוּרִֽי׃ ס

ס	וְאוּרִי׃	וְטֶלֶם	שַׁלֻּם	הַשֹּׁעֲרִים	וּמִן־	אֶלְיָשִׁיב	הַמְשֹׁרְרִים	וּמִן־
	और-ऊरी	और-तेलेम	शल्लूम	द्वारपालों-में-से	और	एल्याशीब	गायकों-में-से	और
	H0221	H2928	H7967	H7778		H0475	H7891	

गायकों में केवल यह व्यक्ति है, जिसने विदेशी स्त्री से विवाह किया: एल्याशीब। द्वारपालों में से ये लोग हैं जिन्होंने विदेशी स्त्रियों से विवाह किया: शल्लूम, तेलेम और ऊरी।

25 וּמִיִּשְׂרָאֵ֗ל מִבְּנֵי֙ פַּרְעֹ֔שׁ רַמְיָ֖ה וְיִזִּיָּ֑ה וּמַלְכִּיָּ֣ה וּמִיָּמִ֔ן וּמַלְכִּיָּ֖ה וְעָזִיָּֽה׃

וּמִיִּשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	פַּרְעֹשׁ	רַמְיָה	וְיִזִּיָּה	וּמַלְכִּיָּה	וּמִיָּמִן	
और-इस्राएल-में-से-और-में	पुत्रों-में-से	पर्योश-के	रम्याह	और-यिज्जियाह	और-मल्कियाह	और-मिय्यामीन	
H3478		H6551	H7422	और-यिज्जियाह	और-मल्कियाह	H4326	
H3478		H6551	H7422	H3150	H4441	H4326	

ס	וּבְנָיָה׃	וּמַלְכִּיָּה	וְאֶלְעָזָר
	और-बनायाह	और-मल्कियाह	और-एल्आजार
	H1141	H4441	H0499

इस्राएल के लोगों में से ये लोग हैं जिन्होंने विदेशी स्त्रियों से विवाह किया: परोश के वंशजों से ये व्यक्ति: रम्याह, यिज्जियाह, मलिकयाह, मियामीन, एलीआज़र, मल्कियाह और बनायाह।

26 וּמִבְּנֵי֙ עֵילָ֔ם מַתַּנְיָ֖ה זְכַרְיָ֣הוּ וְיחִיאֵ֑ל וְעַבְדִּ֖י וְיִרֵמ֥וֹת וְאֵלִיָּֽה׃ ס

ס	וְאֵלִיָּה׃	וְיִרֵמוֹת	וְעַבְדִּי	וְיחִיאֵל	זְכַרְיָהוּ	מַתַּנְיָה	עֵילָם	וּמִבְּנֵי
	और-एलिय्याह	यरेमोत	और-अब्दी	यहीएल	जकर्याह	मत्तन्याह	एलाम-के	और-पुत्रों-में-से
	H0452	H3406	H5660	H3171		H4983		

एलाम के वंशजो में से ये व्यक्ति: मत्तन्याह, जकर्याह, यहीएल, अब्दी, यरेमोत और एलियाह।

27 וּמִבְּנֵי֙ זַתּ֔וּא אֶלְיוֹעֵינַ֖י אֶלְיָשִׁ֣יב מַתַּנְיָ֔ה וְיִרֵמ֖וֹת וְזָבָ֑ד וַעֲזִיזָֽא׃ ס

ס	וַעֲזִיזָא׃	וְזָבָד	וְיִרֵמוֹת	מַתַּנְיָה	אֶלְיָשִׁיב	אֶלְיוֹעֵינַי	זַתּוּא	וּמִבְּנֵי
	और-अजीजा	और-जाबाद	यरेमोत	मत्तन्याह	एल्याशीब	एल्योएनै	जत्तू-के	और-पुत्रों-में-से
	H5819	H2066	H3406	H4983	H0475		H2240	

जत्तू के वंशजों में से ये व्यक्ति: एल्योएनै, एल्याशीब, मत्तन्याह, यरेमोत जाबाद और अजीज़ा।

28 וּמִבְּנֵי֙ בֵּבָ֔י יְהוֹחָנָ֖ן חֲנַנְיָ֣ה זַבַּ֑י עַתְלָֽי׃ ס

ס	עַתְלָי׃	זַבַּי	חֲנַנְיָה	יְהוֹחָנָן	בֵּבָי	וּמִבְּנֵי
	अत्लै	जब्बै	हनन्याह	यहोहानान	बेबै-के	और-पुत्रों-में-से
	H6270	H2079		H3076	H0893	

बेबै के वंशजों में से ये व्यक्ति: यहोहानान, हनन्याह जब्बै, और अतलै।

29 וּמִבְּנֵי֙ בָּנִ֔י מְשֻׁלָּ֖ם מַלּ֣וּךְ עַדָּיָ֑ה יָשׁ֥וּב וּשְׁאָ֖ל וְיִרְמ֥וֹת׀ וְרָמ֥וֹת׃)(ס

ס	)וְרָמוֹת׃(	]ירמות[	וּשְׁאָל	יָשׁוּב	וַעֲדָיָה	מַלּוּךְ	מְשֻׁלָּם	בָּנִי	וּמִבְּנֵי
	और-रामोत	[--]	और-शएल	याशूब	और-अदायाह	मल्लूक	—	—	—
	H3406	H3406	H7594	H3437	H5718		H4918	H1137	

बानी के वंशजों में से ये व्यक्ति: मुशल्लाम, मल्लूक, अदायाह, याशूब, शाल और यरामोत।

וּבְנוֹי	בְּצַלְאֵל	מַתַּנְיָה	מַעֲשֵׂיָה	בְּנָיָה	וּכְלָל	עַדְנָא	מוֹאָב	פַּחַת	וּמִבְּנֵי	30
और-बिन्नूई	बसलएल	मत्तन्याह	मआसेयाह	बनायाह	और-कलाल	अद्‌ना	पहत-मोआब	के	और-पुत्रों-में-से	
H1131	H1212	H4983	H4641	H1141	H3636	H5733	H6355	H6355		

וּמְנַשֶּׁה׃	ס	
और-मनश्शेह		
H4519		

पहतमोआब के वंशजों में से ये व्यक्ति: अदना, कलाल, बनायाह, मासेयाह, मत्तन्याह, बसलेल, बिन्नूई और मनश्शे।

שִׁמְעֽוֹן׃	שִׁמְעִיָה	מַלְכִּיָה	יִשִׁיָּה	אֶלִיעֶזֶר	חָרֵם	וּבְנֵי	31
शिम्‌ओन	शमैयाह	मल्किय्याह	यिश्शियाह	एलीएजेर	हारीम-के	और-पुत्रों-में-से	
H8095	H8098	H4441	H3449	H0461	H2766		

हारीम के वंशजों में से ये व्यक्ति: एलिआज़र, यिश्शियाह, मल्कियाह, शमायाह, शिमोन,

ס	שְׁמַרְיָֽהוּ׃	מַלּוּךְ	בִּנְיָמִן	32
	शमर्याह	मल्लूक	बिन्यामीन	
	H8114		H1144	

बिन्यामीन, मल्लूक और शमर्याह।

ס	שִׁמְעִי׃	מְנַשֶּׁה	יְרֵמַי	אֶלִיפֶלֶט	זָבָד	מַתַּתָּה	מַתְנַי	חָשֻׁם	מִבְּנֵי	33
	शिमई	मनश्शेह	यरेमै	एलीपेलेत	जाबाद	मत्तत्ताह	मत्तनै	हशूम-के	पुत्रों-में-से	
	H8096	H4519	H3413	H0467	H2066	H4992	H4982	H2828		

हाशूम के वंशजों में से ये व्यक्ति: मत्तनै, मत्तत्ता, जाबाद, एलीपेलेत, यरेमै, मनश्शे और शिमी।

ס	וְאוּאֵל׃	עַמְרָם	מַעֲדַי	בָּנִי	מִבְּנֵי	34
	और-ऊएल	अम्राम	मआदै	बानी-के	पुत्रों-में-से	
	H0177	H6019	H4572	H1137		

बानी के वंशजों में से ये व्यक्ति: मादै, अम्राम, ऊएल;

כְּלוּהוּ׃)	[כלהין	בֶּדְיָה	בִּנְיָה	35
केलूहू	[--]	बेद्याह	बनायाह	
H3622	H3622	H0912	H1141	

बनायाह, बेदयाह, कलूही;

אֶלְיָשִׁיב׃	מְרֵמוֹת	וַנָּיָה	36
एल्याशीब	मेरेमोत	वन्याह	
H0475	H4822	H2057	

बन्याह, मरेमोत एल्याशीब:

וְיַעֲשָׂי׃)	[ויעשו	מַתְנַי	מַתַּנְיָה	37
यआसै	[--]	मत्तनै	मत्तन्याह	
H3299	H3299	H4982	H4983	

मत्तन्याह, मतनै, यासू;

שִׁמְעִי׃	וּבְנוֹי	וּבָנִי	38
शिमई	और-बिन्नूई	और-बानी	
H8096	H1131	H1137	

बिन्नूई के वंशजों में से ये व्यक्ति: शिमी,

וַעֲדָיָה׃	וְנָתָן	וְשֶׁלֶמְיָה	39
और-अदायाह	और-नातान	और-शेलेम्याह	
H5718	H5416	H8018	

शेलेम्याह, नातान, अदायाह;

40	מַכְנַדְבַּי	שָׁשַׁי	שָׁרָי׃
	मक्नदबै	शाशै	शारै
	H4367	H8343	H8298

मक्नदबै, शाशै, शारै;

41	עֲזַרְאֵל	וְשֶׁלֶמְיָהוּ	שְׁמַרְיָה׃
	अजरएल	और-शेलेम्याहू	शमर्याह
	H5832	H8018	H8114

अजरेल, शेलेम्याह, शेमर्याह;

42	שַׁלֻּם	אֲמַרְיָה	יוֹסֵף׃	ס
	शल्लूम	अमर्याह	योसेफ	׀
	H7967	H0568	H3130	

शल्लूम, अमर्याह, और योसेफ।

43	מִבְּנֵי	נְבוֹ	יְעִיאֵל	מַתִּתְיָה	זָבָד	זְבִינָא	]ידו[	)יַדַּי(	וְיוֹאֵל	בְּנָיָה׃
	पुत्रों-में-से	नेबो-के	यईएल	मत्तित्याह	जाबाद	जबीना	[--]	यद्दै	और-योएल	बनायाह
	H1121	H5015	H3273	H4993	H2066	H2081	H3035	H3035	H3100	H1141

नबो के वंशजों में से ये व्यक्ति: यीएल, मत्तित्याह, जाबाद, जबीना, यद्दो, योएल, और बनायाह।

44	כָּל־	אֵלֶּה	]נשאו[	)נָשְׂאוּ(	נָשִׁים	נָכְרִיּוֹת	וַיֵּשׁ	מֵהֶם	נָשִׁים	
	ये-सब	वे	[--]	ली-थीं-जिन्होंने	पत्नियाँ	विदेशी	और-थे	उनमें-से-कुछ-की	पत्नियाँ	
	H3605	H0428	H5375	H5375	H0802	H5237	H3426	H1992	H0802	

וַיָּשִׂימוּ	בָּנִים׃		פ
और-जिनसे-हुए-थे-उनके	बच्चे		׀

इन सभी लोगों ने विदेशी स्त्रियों से विवाह किया था और इनमें से कुछ के इन पत्नियों से बच्चे भी थे।

Nehemiah

Chapter 1

וַאֲנִי	עֶשְׂרִים	שְׁנַת	(כִּסְלֵיו)	[כסלו]	בְּחֹדֶשׁ־	וַיְהִי	חַכַלְיָה	בֶּן־	נְחֶמְיָה	דִּבְרֵי	1
और–मैं	बीसवें	वर्ष	किस्लेव–के	[--]	महीने–में	और–हुआ	हकल्याह–के	पुत्र	नहेम्याह–के	वचन	
H0589	H6242	H8141	H3691	H3691	H2320	H1961	H2446		H5166	H1697	

הָיִיתִי	בְּשׁוּשַׁן	הַבִּירָה׃	
था	शूशन–में	राजमहल	
H1961	H7800	H1002	

ये हकल्याह के पुत्र नहेमायाह के वचन है: मैं, नहेमायाह, किसलवे नाम के महीने में शूशन नाम की राजधानी नगरी में था। यह वह समय था जब अर्तक्षत्र नाम के राजा के राज का बीसवाँ वर्ष चल रहा था।

הַיְּהוּדִים	עַל־	וָאֶשְׁאָלֵם	מִיְּהוּדָה	וַאֲנָשִׁים	הִוא	מֵאַחַי	אֶחָד	חֲנָנִי	וַיָּבֹא		2
यहूदियों–के	बारे–में	और–मैंने–पूछा–उनसे	यहूदाह–से	और–पुरुष	वह	मेरे–भाइयों–में–से	एक	हनानी	तब–आया		
H3064		H7592	H3063	H0376	H1931	H0251	H0259	H2607	H0935		

יְרוּשָׁלָ‍ִם׃	וְעַל־	הַשִּׁבְי	מִן־	נִשְׁאֲרוּ	אֲשֶׁר־	הַפְּלֵיטָה		
यरूशलेम	और–बारे–में	बंधुआई	से	बचे–थे	जो	बचे–हुए–लोगों		
H3389		H7604		H7604		H6413		

मैं जब अभी शूशन में ही था तो हनानी नाम का मेरा एक भाई और कुछ अन्य लोग यहूदा से वहाँ आये। मैंने उनसे वहाँ रह रहे यहूदियों के बारे में पूछा। ये वे लोग थे जो बंधुआपन से बच निकले थे और अभी तक यहूदा में रह रहे थे। मैंने उनसे यरूशलेम नगरी के बारे में भी पूछा था।

גְּדֹלָה	בְרָעָה	בַּמְּדִינָה	שָׁם	הַשִּׁבְי	מִן־	נִשְׁאֲרוּ	אֲשֶׁר־	הַנִּשְׁאָרִים	לִי׃	וַיֹּאמְרוּ	3
बड़े	संकट–में	प्रांत–में	वहाँ	बंधुआई	से	बचे–हैं	जो	बचे–हुए–लोग–हैं	मुझसे	और–उन्होंने–कहा	
		H4082	H8033			H7604		H7604		H0559	

בָּאֵשׁ׃	נִצְּתוּ	וּשְׁעָרֶיהָ	מְפֻרָצַת	יְרוּשָׁלַ‍ִם	וְחוֹמַת	וּבְחֶרְפָּה	
आग–से	जलाए–गए–हैं	और–उसके–फाटक	टूटी–हुई–है	यरूशलेम–की	और–दीवार	और–अपमान–में	
H0784	H3341	H8179	H6555	H3389	H2346	H2781	

हनानी और उसके साथ के लोगों ने बताया, “हे नहेमायाह, वे यहूदी जो बंधुआपन से बच निकले थे और जो यहूदा में रह रहे हैं, गहन विपति में पड़े हैं। उन लोगों के सामने बहुत सी समस्याएँ हैं और वे बड़े लज्जित हो रहे हैं। क्यों क्योंकि यरूशलेम का नगर—परकोटा ढह गया है और उसके प्रवेश द्वार आग से जल कर राख हो गये हैं।”

וָאֶהְיֶה	יָמִים	וָאֶתְאַבְּלָה	וָאֶבְכֶּה	יָשַׁבְתִּי	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	וְכִשְׁמֹעִי	וַיְהִי		4
और–मैं–था	कई–दिन	और–शोक–मनाया	और–रोया	मैं–बैठा	ये	बातें	--	जब–मैंने–सुनीं	तब–हुआ		
H1961	H3117	H0056	H1058	H3427	H0428	H1697	H0853	H8085	H1961		

הַשָּׁמָיִם׃	אֱלֹהֵי	לִפְנֵי	וּמִתְפַּלֵּל	צָם	
आकाश–के	परमेश्वर–के	साम्हने	और–प्रार्थना–करता	उपवास–करता	
H8064	H0430	H6440	H6419	H6684	

मैंने जब यरूशलेम के लोगों और नगर परकोटे के बारे में वे बातें सुनीं तो में बहुत व्याकुल हो उठा। मैं बैठ गया और चिल्ला उठा। मैं बहुत व्याकुल था। बहुत दिन तक मैं स्वर्ग के परमेश्वर से प्रार्थना करते हुए उपवास करता रहा।

שֹׁמֵר	וְהַנּוֹרָא	הַגָּדוֹל	הָאֵל	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָנָּא	וָאֹמַר		5
तू-जो-रखता-है	और-भयावह	महान	परमेश्वर	आकाश-का	परमेश्वर	यहोवाह	हे-मैं-प्रार्थना-करता-हूँ	और-मैंने-कहा		
H8104	H3372		H0410	H8064	H0430	H3068	H0577	H0559		

מִצְוֹתָיו׃	וּלְשֹׁמְרֵי	לְאֹהֲבָיו	וָחֶסֶד	הַבְּרִית
तेरी-आज्ञाओं	और-जो-पालन-करते-हैं	उनके-साथ-जो-तुझसे-प्रेम-करते-हैं	और-दया	वाचा
H4687	H8104	H0157		H1285

इसके बाद मैंने यह प्रार्थना की: “हे यहोवा, हे स्वर्ग के परमेश्वर, तू महान है तथा तू शक्तिशाली परमेश्वर है। तू ऐसा परमेश्वर है जो उन लोगों के साथ अपने प्रेम की वाचा का पालन करता है जो तुझसे प्रेम करते हैं और तेरे आदेशों पर चलते हैं।

אֲשֶׁר	עַבְדֶּךָ	תְּפִלַּת	אֶל־	לִשְׁמַע	פְּתֻחוֹת	וְעֵינֶיךָ	קַשֻּׁבֹת	אָזְנְךָ־	נָא	תִּהְיֶ֨ינָה	6
जो	अपने-दास-की	प्रार्थना	की-ओर	सुनने-को	खुली	और-तेरी-आँखें	ध्यान	तेरा-कान	कृपया	होने-दे	
H5650		H8605	H0413	H8085				H0241	H4994	H1961	

עֲבָדֶיךָ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עַל־	וְלֵילָה	יוֹמָם	הַיּוֹם	לְפָנֶיךָ	מִתְפַּלֵּל	אָנֹכִי	
तेरे-दासों	इस्राएल-के	पुत्रों	के-लिए	और-रात	दिन	आज	तेरे-साम्हने	प्रार्थना-करता-हूँ	मैं	
H5650	H3478			H3915	H3119	H3117	H6440	H6419	H0595	

וַאֲנִי	לָךְ	חָטָאנוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	חַטָּאוֹת	עַל־	וּמִתְוַדִּים
और-मैंने	तेरे-विरुद्ध	हमने-पाप-किया-है	जो	इस्राएल-के	पुत्रों-के	पापों	पर	और-अंगीकार-करता-हूँ
H0589		H2398		H3478				H3034

חָטָאנוּ׃	אָבִי	וּבֵית־
पाप-किया-है	मेरे-पिता-के	और-घराने-ने
H2398	H0001	

“अपनी आँखे और अपने कान खोल। कृपा करके तेरे सामने तेरा सेवक रात दिन जो प्रार्थना कर रहा है, उस पर कान दे। मैं तेरे सेवक, इस्राएल के लोगों के लिये विनती कर रहा हूँ। मैं उन पापों को स्वीकार करता हूँ जिन्हें हम इस्राएल के लोगों ने तेरे विरूद्ध किये हैं। मैंने तेरे विरूद्ध जो पाप किये हैं, उन्हें मैं स्वीकार कर रहा हूँ तथा मेरे पिता केपरिवार के दूसरे लोगों ने तेरे विरूद्ध जो पाप किये हैं, मैं उन्हें भी स्वीकार करता हूँ।

וְאֶת־	הַחֻקִּים	וְאֶת־	הַמִּצְוֹת	אֶת־	שָׁמַרְנוּ	וְלֹא־	לָךְ	חָבַלְנוּ	חֲבָל	7
और	विधियाँ	और	आज्ञाएँ	--	पालन-की-हैं	और-नहीं	तेरे-विरुद्ध	हमने-किया-है	बहुत-बुरा	
H0853	H2706	H0853	H4687	H0853	H8104	H3808				

עַבְדֶּךָ׃	מֹשֶׁה	אֶת־	צִוִּיתָ	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים
अपने-दास	मूसा-को	--	तूने-आज्ञा-दी	जो	नियम
H5650	H4872	H0853	H6680		H4941

हम इस्राएल के लोग तेरे लिये बहुत बुरे रहे हैं। हमने तेरे उन आदेशों, अध्यादेशों तथा विधान का पालन नहीं किया है जिन्हें तूने अपने सेवक मूसा को दिया था।

אַתֶּם	לֵאמֹר	עַבְדְּךָ	מֹשֶׁה	אֶת־	צִוִּיתָ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֶת־	נָא	זְכֹר־	8
तुम	यह-कहते-हुए	अपने-दास	मूसा-को	--	तूने-आज्ञा-दी	जो	वचन	--	कृपया	याद-कर	
	H0559	H5650	H4872	H0853	H6680		H1697	H0853	H4994	H2142	

בָּעַמִּים׃	אֶתְכֶם	אָפִיץ	אֲנִי	תִּמְעָלוּ
जातियों-में	तुम्हें	तितर-बितर-कर-दूँगा	मैं	अविश्वासी-होगे-तो
	H0853		H0589	H4603

“तूने अपने सेवक मूसा को जो शिक्ष दी थी, कृपा करके उसे याद कर। तूने उससे कहा था, ‘यदि इस्राएल के लोगों ने अपना विश्वास नहीं बनाये रखा तो मैं तुम्हें तितर—बितर करके दूसरे देशों में फैला दूँगा।

יִהְיֶה אִם־ אַתֶּם וַעֲשִׂיתֶם מִצְוֹתַי וּשְׁמַרְתֶּם אֵלַי וְשַׁבְתֶּם 9
हो यदि उन्हें और-करोगे मेरी-आज्ञाओं और-पालन-करोगे मेरी-ओर पर-यदि-तुम-लौटोगे
H1961 H0853 H4687 H8104 H0413 H7725

אֶל־ (וַהֲבִיאוֹתִים) [והבואתים] אֶקְבְּצֵם מִשָּׁם הַשָּׁמַיִם בִּקְצֵה נִדַּחֲכֶם
की-ओर और-लाऊँगा-उनको [--] मैं-इकट्ठा-करूँगा-उनको वहाँ-से आकाशों-के छोर-पर तुम्हारे-निकाले-हुए-लोग
H0413 H0935 H0935 H6908 H8033 H8064 H5080

שָׁם׃ שְׁמִי אֶת־ לְשַׁכֵּן בָּחַרְתִּי אֲשֶׁר הַמָּקוֹם
वहाँ अपना-नाम -- बसाने-को मैंने-चुना-है जिसे स्थान
H8033 H8034 H0853 H7931 H0977 H4725

किन्तु यदि इस्राएल के लोग मेरी ओर लौटे और मेरे आदेशों पर चले तो मैं ऐसा करूँगा: मैं तुम्हारे उन लोगों को, जिन्हें अपने घरों को छोड़कर धरती के दूसरे छोरों तक भागने को विवश कर दिया गया था, वहाँ से मैं उन्हें इकट्ठा करके उस स्थान पर वापस ले आऊँगा जिस स्थान को अपनी प्रजा के लिये मैंने चुना है।'

הַחֲזָקָה׃ וּבְיָדְךָ הַגְּדוֹל בְּכֹחֲךָ פָּדִיתָ אֲשֶׁר וְעַמֶּךָ עֲבָדֶיךָ וְהֵם 10
शक्तिशाली और-अपने-हाथ-से महान अपनी-शक्ति-से तूने-छुड़ाया-है जिनको और-तेरी-प्रजा तेरे-दास-हैं और-वे
H2389 H3027 H6299 H5650 H1992

"इस्राएल के लोग तेरे सेवक हैं और वे तेरे ही लोग हैं। तू अपनी महाशक्ति का उपयोग करके उन लोगों को बचा कर सुरक्षित स्थान पर ले आया है।

וְאֶל־ עַבְדְּךָ תְּפִלַּת אֶל־ קַשֶּׁבֶת אָזְנְךָ־ נָא תְּהִי אֲדֹנָי אָנָּא 11
और-की-ओर अपने-दास-की प्रार्थना की-ओर ध्यान तेरा-कान कृपया होने-दे हे-प्रभु हे-मैं-प्रार्थना-करता-हूँ
H0413 H5650 H8605 H0413 H0241 H4994 H1961 H0136 H0577

הַיּוֹם לְעַבְדֶּךָ נָא וְהַצְלִיחָה־ שְׁמֶךָ אֶת־ לְיִרְאָה הַחֲפֵצִים עֲבָדֶיךָ תְּפִלַּת
आज अपने-दास-को कृपया और-सफल-कर तेरा-नाम -- डरने-को जो-चाहते-हैं अपने-दासों-की प्रार्थना
H3117 H5650 H4994 H8034 H0853 H3372 H2655 H5650 H8605

פ מַשְׁקֶה הָיִיתִי וַאֲנִי הַזֶּה הָאִישׁ לִפְנֵי לְרַחֲמִים וּתְנֵהוּ לַמֶּלֶךְ׃
 पिलानेवाला था क्योंकि-मैं इस पुरुष-की दृष्टि-में दया और-उसे-दे राजा-का
 H4428 H1961 H0589 H2088 H0376 H6440 H5414

इसलिए हे यहोवा, कृपा करके अब मेरी विनती सुन। मैं तेरा सेवक हूँ और कृपा करके अपने सेवकों की विनती पर कान दे जो तेरे नाम को मान देना चाहते हैं। कृपा करके आज मुझे सहारा दे। जब मैं राजा से सहायता माँगू तब तू मेरी सहायता कर। मुझे सफल बना। मुझे सहायता दे ताकि मैं राजा के लिए प्रसन्नतादायक बना रहूँ।" मैं राजा को दाखमधु सेवक हूँ।

Chapter 2

וָאֶשָּׂא לִפְנֵיו יַיִן הַמֶּלֶךְ לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא עֶשְׂרִים שְׁנַת נִיסָן בְּחֹדֶשׁ וַיְהִי 1
और-मैंने-उठाया उसके-सामने दाखमधु राजा अर्तक्षत्र-के बीसवें वर्ष-में नीसान-के महीने-में और-हुआ
H5375 H6440 H3196 H4428 H6242 H8141 H5212 H2320 H1961

לִפְנָיו׃ רַע הָיִיתִי וְלֹא־ לַמֶּלֶךְ וָאֶתֵּנָה הַיַּיִן אֶת־
उसकी-उपस्थिति-में उदास मैं-रहा-था और-कभी-नहीं राजा-को और-दिया दाखमधु को
H6440 H1961 H3808 H4428 H5414 H3196 H0853

राजा अर्तक्षत्र के बीसवें वर्ष के नीसान नाम के महीने में राजा के लिये थोड़ी दाखमधु लाई गयी। मैंने उस दाखमधु को लिया और राजा को दे दिया। मैं जब पहले राजा के साथ था तो दु:खी नहीं हुआ था किन्तु अब मैं उदास था।

כִּי־ זֶה אֵין חוֹלֶה אֵינְךָ וְאַתָּה רָעִים פָּנֶיךָ וּמַדּוּעַ הַמֶּלֶךְ לִי וַיֹּאמֶר 2
सिवाय यह कुछ-नहीं बीमार नहीं-है जबकि-तू उदास-है तेरा-मुख क्यों राजा-ने मुझसे और-कहा
H2088 H0369 H0369 H6440 H4069 H4428 H0559

מְאֹד׃ הַרְבֵּה וָאִירָא לֵב רַע אֹם
अत्यंत बहुत तब-मैं-डर-गया हृदय-का शोक के
H3966 H3372 H7455

इस पर राजा ने मुझसे पूछा, “क्या तू बीमार है? तू उदास क्यों दिखाई दे रहा है? मेरा विचार है तेरा मन दुःख से भरा है।” इससे मैं बहुत अधिक डर गया।

3	וָאֹמַר	לַמֶּלֶךְ	לְעוֹלָם	הַמֶּלֶךְ	יִחְיֶה	מַדּוּעַ	לֹא־	יֵרַע	פָּנַי	אֲשֶׁר	הָעִיר
	और-मैंने-कहा	राजा-से	सदा	राजा	जीवित-रहे	क्यों	न	उदास-हो	मेरा-मुख	जब	नगर
	H0559	H4428	H5769	H4428	H2421	H4069	H3808		H6440		

ס	:בָּאֵשׁ	אֻכְלוּ	וּשְׁעָרֶיהָ	חָרֵבָה	אֲבֹתַי	קִבְרוֹת	בֵּית־
स	आग-से	जला-दिए-गए-हैं	और-उसके-फाटक	उजाड़-पड़ा-है	मेरे-पूर्वजों-की	कब्रों-का	स्थान
	H0784	H0398	H8179		H0001	H6913	

किन्तु यद्यपि मैं डर गया था किन्तु फिर भी मैंने राजा से कहा, “राजा जीवित रहें! मैं इसलिए उदास हूँ कि वह नगर जिसमें मेरे पूर्वज दफनाये गये थे उजाड़पड़ा है तथा उस नगर के प्रवेश् द्वार आग से भस्म हो गये हैं।”

4	וַיֹּאמֶר	לִי	הַמֶּלֶךְ	עַל־	מַה־	זֶּה	אַתָּה	מְבַקֵּשׁ	וָאֶתְפַּלֵּל	אֶל־	אֱלֹהֵי
	और-कहा	मुझसे	राजा-ने	पर	क्या	यह	तू	मांग-रहा-है	तब-मैंने-प्रार्थना-की	से	परमेश्वर
	H0559		H4428		H4100	H2088		H1245	H6419	H0413	H0430

:הַשָּׁמָיִם	
स्वर्ग-के	
H8064	

फिर राजा ने मुझसे कहा, “इसके लिये तू मुझसे क्या करवाना चाहता है?” इससे पहले कि मैं उत्तर देता, मैंने स्वर्ग के परमेश्वर से विनती की।

5	וָאֹמַר	לַמֶּלֶךְ	אִם־	עַל־	הַמֶּלֶךְ	טוֹב	וְאִם־	יִיטַב	עַבְדְּךָ	לְפָנֶיךָ	אֲשֶׁר
	और-मैंने-कहा	राजा-से	यदि	पर	राजा	अच्छा-लगे	और-यदि	कृपा-पाए	तेरा-दास	तेरी-दृष्टि-में	कि
	H0559	H4428			H4428	H2895		H3190	H5650	H6440	

:וְאֶבְנֶנָּה	אֲבֹתַי	קִבְרוֹת	עִיר	אֶל־	יְהוּדָה	אֶל־	תִּשְׁלָחֵנִי
कि-मैं-बनाऊं-उसे	मेरे-पूर्वजों-की	कब्रों-के	नगर	को	यहूदा	को	तू-मुझे-भेज
H1129	H0001	H6913		H0413	H3063	H0413	H7971

फिर मैंने राजा को उत्तर देते हुए कहा, “यदि यह राजा को भाये और यदि मैं राजा के प्रति सच्चा रहा हूँ तो यहूदा के नगर यरूशलेम में मुझे भेज दिया जाये जहाँ मेरे पूर्वज दफनाये हुए हैं। मैं वहाँ जाकर उस नगर को फिर से बसाना चाहता हूँ।”

6	וַיֹּאמֶר	לִי	הַמֶּלֶךְ	וְהַשֵּׁגַל	יוֹשֶׁבֶת	אֶצְלוֹ	עַד־	מָתַי	יִהְיֶה	מַהֲלָכֵךְ	וּמָתַי	תָּשׁוּב
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0559		H4428	H7694	H3427	H0681	H5704	H4970	H1961	H4109	H4970	H7725

וַיִּיטַב	לִפְנֵי־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלָחֵנִי	וָאֶתְּנָה	לוֹ	זְמָן:
—	—	राजा-को	और-भेजा-मुझे	और-मैंने-निर्धारित-किया	उसे	समय
H3190	H6440	H4428	H7971	H5414		H2165

रानी राजा के बराबर बैठी हुई थी, सो राजा और रानी ने मुझसे पूछा, “तेरी इस यात्रा में कितने दिन लगेंगे? यहाँ तू कब तक लौट आयेगा?” राजा मुझे भेजने के लिए राजी हो गया। सो मैंने उसे एक निश्चित समय दे दिया।

7	וָאוֹמַר	לַמֶּלֶךְ	אִם־	עַל־	הַמֶּלֶךְ	טוֹב	אִגְּרוֹת	יִתְּנוּ־	לִי	עַל־	פַּחֲוֹת
	और-मैंने-कहा	राजा-से	यदि	पर	राजा	अच्छा-लगे	पत्र	दिए-जाएं	मुझे	के-लिए	राज्यपालों
	H0559	H4428			H4428	H2895	H0107	H5414			H6346

:יְהוּדָה	אֶל־	אֶבוֹא	אֲשֶׁר־	עַד	יַעַבִירוּנִי	אֲשֶׁר	הַנָּהָר	עֵבֶר
यहूदा	को	मैं-आऊं	जब-तक	तक	वे-मुझे-जाने-दें	कि	नदी-के	पार
H3063	H0413	H0935		H5704			H5104	H5676

मैंने राजा से यह भी कहा, “यदि राजा को मेरे लिए कुछ करने में प्रसन्नता हो तो मुझे यह माँगने की अनुमति दी जाये। कृपा करके परात नदी के पश्चिमी क्षेत्र के राज्यपालों को दिखाने के लिये कुछ पत्र दिये जायें। ये पत्र मुझे इसलिए चाहिए ताकि वे राज्यपाल यहूदा जाते हुए मुझे अपने—अपने इलाकों से सुरक्षापूर्वक निकलने दें।

וְאִגֶּרֶת אֶל־ אָסָף֙ שֹׁמֵ֣ר הַפַּרְדֵּ֔ס אֲשֶׁ֖ר לַמֶּ֣לֶךְ֑ אֲשֶׁ֤ר יִתֶּן־ לִי֙ עֵצִ֔ים 8
और-पत्र को आसाफ रखवाला वन-का जो राजा-का कि वह-दे मुझे लकड़ी
H0107 H0413 H0623 H8104 H6508 H4428 H5414 H6086

וְלַבַּ֣יִת הָעִ֔יר וּלְחוֹמַ֖ת לַבַּ֣יִת אֲשֶׁר־ הַבִּירָ֑ה שַׁעֲרֵי֙ אֶת־ לְקֹרוֹת֙
और-घर-के-लिए नगर-की और-दीवार-के-लिए मंदिर-का जो गढ़-के फाटकों के-लिए शहतिर-बनाने-को
H2346 H1002 H8179 H0853

עָלָ֔י׃ הַטּוֹבָ֖ה אֱלֹהַ֥י כְּיַד־ הַמֶּ֣לֶךְ לִ֔י וַיִּתֶּן־ אֵלַ֖י אָבֹ֑וא אֲשֶׁר־
मुझ-पर भले मेरे-परमेश्वर-के हाथ-के-अनुसार राजा-ने मुझे और-दिया उसमें मैं-जाऊंगा जिसमें
H0430 H3027 H4428 H5414 H0413 H0935

मुझे द्वारों, दीवारों, मन्दिरों के चारों ओर के प्राचीरों और अपने घर के लिये लकड़ी की भी आवश्यकता है। इसलिए मुझे आपसे आसाप के नाम भी एक पत्र चाहिए, आसाप आपके जंगलात का हाकिम है।" सो राजा ने मुझे पत्र और वह हर वस्तु दे दी जो मैंने मांगी था। क्योंकि परमेश्वर मेरे प्रति दयालु था इसलिए राजा ने यह सब कर दिया था।

וַיִּשְׁלַ֤ח הַמֶּלֶךְ֙ אִגְּר֣וֹת אֶת֔ לָהֶ֖ם וָאֶתְּנָ֑ה הַנָּהָ֖ר עֵבֶ֣ר פַּחֲוֹת֙ אֶל־ וָאָבֹ֔וא 9
और-भेजा-था राजा-के पत्र को उन्हें और-दिया नदी-के पार राज्यपालों को और-मैं-आया
H7971 H4428 H0107 H0853 H5414 H5104 H5676 H6346 H0413 H0935

פ וּפָרָשִׁ֔ים׃ חַ֣יִל שָׂרֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ עִמִּ֖י
प और-घुड़सवारों सैन्य-के सेनापतियों राजा-ने मेरे-साथ
H2428 H8269 H4428

इस तरह मैं परात नदी के पश्चिमी क्षेत्र के राज्यपालों के पास गया और उन्हें राजा के द्वारा दिये गये पत्र दिखाये। राजा ने सेना के अधिकारी और घुड़सवार सैनिक भी मेरे साथ कर दिये थे।

וַיִּשְׁמַ֗ע וַיֵּרַע֙ לָהֶ֔ם וְטוֹבִיָּ֣ה הָעַמֹּנִ֔י הָעֶ֖בֶד סַנְבַלַּ֣ט הַחֹרֹנִ֑י 10
और-जब-सुना तो-दुखी-हुए वे अम्मोनी-ने अधिकारी और-तोबिय्याह होरोनी-ने सनबल्लत
H8085 H2896 H1992 H5984 H5650 H2900 H2772 H5571

יִשְׂרָאֵֽל׃ לִבְנֵ֣י טוֹבָ֔ה לְבַקֵּ֖שׁ אָדָ֥ם בָּ֛א אֲשֶׁר־
इस्राएल-के पुत्रों-की भलाई भलाई-ढूंढने मनुष्य आया-था कि
H3478 H1245 H0120 H0935

सम्बल्लत और तोबियाह नाम के दो व्यक्तियों ने मेरे कामों के बारे में सुना। वे यह सुनकर बहुत बेचैन और क्रोधित हुए कि कोई इस्राएल के लोगों की मदद के लिये आया है। सम्बल्लत होरोन का निवासी था और तोबियाह अम्मोनी का अधिकारी था।

וָאָבֹ֔וא אֶל־ יְרוּשָׁלַ֑ם וָאֱהִי־ שָׁ֖ם יָמִ֥ים שְׁלֹשָֽׁה׃ 11
तब-मैं-आया को यरूशलेम और-रहा वहां दिन तीन
H0935 H0413 H3389 H1961 H8033 H3117 H7969

मैं यरूशलेम जा पहुँचा और वहाँ तीन दिन तक ठहरा और फिर कुछ लोगों को साथ लेकर मैं रात को बाहर निकल पड़ा। परमेश्वर ने यरूशलेम के लिये कुछ करने की जो बात मेरे मन में बसा दी थी उसके बारे में मैंने किसी को कुछ भी नहीं बताया था। उस घोड़े के सिवा, जिस पर मैं सवार था, मेरे साथ और कोई घोड़े नहीं थे।

וָאָקוּם֙ וַאֲנָשִׁ֣ים מְעַ֔ט וְלֹא־ עִמִּ֖י הִגַּ֣דְתִּי לְאָדָ֑ם אֱלֹהַ֖י נָתַ֥ן אֲשֶׁר־ לִבִּ֛י וְאֵ֥ין עִמִּ֖י עֹבֵ֣ר כִּ֣י אִם־ הַבְּהֵמָ֔ה׃ 12
— — — — थोड़े मेरे-साथ और-नहीं मैंने-बताया-था किसी-को क्या मेरे-परमेश्वर-ने
H3915 H0589 H4592 H0376 H0369 H5046 H0120 H4100 H0430

לִירוּשָׁלַ֔ם וּבְהֵמָ֖ה אֵ֥ין עִמִּ֖י כִּ֣י לַעֲשׂ֑וֹת לִבִּ֛י בְּתוֹךְ־ אֲנִי֙ רֹכֵ֣ב אֲשֶׁר֙
यरूशलेम-के-लिए और-पशु नहीं-था मेरे-साथ क्योंकि करने-को मेरे-हृदय में डाला-था पशु-के सिवाय
H3389 H0929 H0369 H0929 H0413 H5414 H7392 H0589

בָּֽהּ׃
उस-पर

मैं यरूशलेम जा पहुँचा और वहाँ तीन दिन तक ठहरा और फिर कुछ लोगों को साथ लेकर मैं रात को बाहर निकल पड़ा। परमेश्वर ने यरूशलेम के लिये कुछ करने की जो बात मेरे मन में बसा दी थी उसके बारे में मैंने किसी को कुछ भी नहीं बताया था। उस घोड़े के सिवा, जिस पर मैं सवार था, मेरे साथ और कोई घोड़े नहीं थे।

13 וָאֵצְאָה בְּשַׁעַר־הַגַּיְא לַיְלָה וְאֶל־פְּנֵי עֵין הַתַּנִּין וְאֶל־שַׁעַר הָאַשְׁפֹּת
וָאֶהְיֶה וְהִנֵּה שׁוֹבֵר כָּל־חוֹמֹת יְרוּשָׁלַ֙͏ִם אֲשֶׁר־הַמפרוצים[הֵם()। פְּרוּצִים(וּשְׁעָרֶיהָ
אָכְלוּ אֵשׁ׃ בָּ֔ וְהִנֵּה שׁוֹבֵר כָּל־חוֹמֹת יְרוּשָׁלַ֙͏ִם אֲשֶׁר־הַמפרוצים[הֵם()। פְּרוּצִים(וּשְׁעָרֶיהָ

अभी जब अंधेरा ही था तो मैं तराई द्वार से होकर गुज़रा। अजगर के कुएँ की तरफ़ मैंने अपना घोड़ा मोड़ दिया तथा मैं उस द्वार पर भी घोड़े को ले गया, जो कूड़ा फाटक की ओर खुलता था। मैं यरूशलेम के उस परकोटे का निरीक्षण कर रहा था जो टूटकर ढह चुका था। मैं उन द्वारों को भी देख रहा था जो जल कर राख हो चुके थे।

14 וָאֶעֱבֹר אֶל־שַׁעַר הָעַיִן וְאֶל־בְּרֵכַת הַמֶּלֶךְ וְאֵין־מָקוֹם לַבְּהֵמָה לַעֲבֹר
תַּחְתָּי׃ מֵרֶכֶב

इसके बाद मैं सोते के फाटक की ओर अपने घोड़े को ले गया और फिर राजसरोवर के पास जा निकला। किन्तु जब मैं निकट पहुँचा तो मैंने देखा कि वहाँ मेरे घोड़े के निकलने के लिए पर्याप्त स्थान नहीं है।

15 וָאֶהְיֶה עֹלֶה בַנַּחַל לַיְלָה וְשׁוֹבֵר בַּחוֹמָה וָאָשׁוּב וָאָבוֹא בְּשַׁעַר הַגָּיְא
וָאָשׁוּב׃

इसलिए अन्धेरे में ही मैं परकोटे का निरीक्षण करते हुए घाटी की ओर ऊपर निकल गया और अन्त में मैं लौट पड़ा और तराई के फाटक से होता हुआ भीतर आ गया।

16 וְהַסְּגָנִים וְלֹא יָדְעוּ אַנָּה הָלַכְתִּי וּמָה אֲנִי עֹשֶׂה וְלַיְּהוּדִים וְלַכֹּהֲנִים
וְלַחֹרִים וְלַסְּגָנִים וְיֶתֶר הָעֹשִׂים הַמְּלָאכָה עַד־תַּ֙ן לֹא הִגַּדְתִּי׃

उन अधिकारियों और इस्राएल के महत्त्वपूर्ण लोगों को यह पता नहीं चला कि मैं कहाँ गया था। वे यह नहीं जान पाये कि मैं क्या कर रहा था। मैंने यहूदियों, याजकों, राजा के परिवार, हाकिमों अथवा जिन लोगों को वहाँ काम करना था, अभी कुछ भी नहीं बताया था।

17 וְאוֹמַר אֲלֵהֶם אַתֶּם רֹאִים אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ בָּהּ הָרָעָה אֲשֶׁר יְרוּשָׁלַ֙͏ִם חֳרֵבָה וּשְׁעָרֶיהָ
נִצְּתוּ בָאֵשׁ לְכוּ וְנִבְנֶה אֶת־חוֹמַת יְרוּשָׁלַ֙͏ִם וְלֹא־נִהְיֶה עוֹד חֶרְפָּה׃

इसके बाद मैंने उन सभी लोगों से कहा, “यहाँ हम जिन विपत्तियों में पड़े हैं, तुम उन्हें देख सकते हो। यरूशलेम खण्डहरों का ढेर बना हुआ है तथा इसके द्वार आग से जल चुके हैं। आओ, हम यरूशलेम के परकोटे का फिर से निर्माण करें। इससे हमें भविष्य में फिर कभी लज्जित नहीं रहना पड़ेगा।”

18 וְאַגִּיד לָהֶם אֶת־יַד אֱלֹהַי אֲשֶׁר־הִיא טוֹבָה עָלַי וְאַף־
और-उन्होंने-बताया को-उन्हें और-मैंने-बताया हाथ-के-विषय-में मेरे-परमेश्वर-के जो था भला मुझ-पर और-भी
H5046 H0853 H3027 H0430 H1931 H0637

דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר אָמַר־לִי וַיֹּאמְרוּ הַזֶּה נָקוּם וּבָנִינוּ וַיְחַזְּקוּ
वचनों-के-बारे-में राजा-के जो उसने-कहे-थे मुझसे तब-उन्होंने-कहा हम-उठें और-बनाएं और-उन्होंने-मजबूत-किया
H1697 H4428 H0559 H0559 H0559 H1129 H2388

יְדֵיהֶם לַטּוֹבָה׃ פ
अपने-हाथों-को इस-भले-काम-के-लिए
H3027

मैंने उन लोगों को यह भी कहा कि मुझ पर परमेश्वर की कृपा है। राजा ने मुझसे जो कुछ कहा था, उन्हें मैंने वे बातें भी बतायी। इस पर उन लोगों ने उत्तर देते हुए कहा, “आओ, अब हम काम करना शुरु करें!” सो उन्होंने उस उत्तम कार्य को करना आरम्भ कर दिया।

19 וַיִּשְׁמַע סַנְבַלַּט הַחֹרֹנִי וְטֹבִיָּה הָעֶבֶד הָעַמּוֹנִי וְגֶשֶׁם הָעַרְבִי וַיַּלְעִגוּ
तो-उन्होंने-ठट्ठा-किया अरबी-ने और-गेशेम अम्मोनी अधिकारी और-तोबिय्याह होरोनी-ने सनबल्लत पर-जब-सुना
H3932 H1654 H5984 H5650 H2900 H2772 H5571 H8085

עָלֵינוּ וַיִּבְזוּ וַיֹּאמְרוּ מָה־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹשִׂים הַעַל
हमें और-तुच्छ-जाना और-कहा क्या-है बात यह जो तुम कर-रहे-हो क्या-के-विरुद्ध
H0959 H0559 H4100 H1697 H2088 H0834 H6213 H5921

מֹרְדִים׃ אַתֶּם הַמֶּלֶךְ
विद्रोह-कर-रहे-हो तुम राजा
H4775 H4428

किन्तु होरोन के सम्बल्लत अम्मोनी के अधिकारी तोबियाह और अरब के गेशेम ने जब यह सुना कि फिर से निर्माण कर रहे हैं तो उन्होंने बहुत भद्दे ढंग से हमारा मजाक उड़ाया और हमारा अपमान किया। वे बोले, “यह तुम क्या कर रहे हो? क्या तुम राजा के विरोध में हो रहे हो?”

20 וָאָשִׁיב אוֹתָם דָּבָר וָאוֹמַר לָהֶם אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הוּא יַצְלִיחַ לָנוּ
तब-मैंने-उत्तर-दिया उन्हें वचन और-कहा उनसे परमेश्वर स्वर्ग-का वह सफल-करेगा हमें इसलिए-हम
H7725 H0853 H1697 H0559 H0430 H8064 H1931 H6743 H0587

וַאֲנַחְנוּ עֲבָדָיו נָקוּם וּבָנִינוּ וְלָכֶם אֵין־חֵלֶק וּצְדָקָה וְזִכָּרוֹן בִּירוּשָׁלָם׃
यरूशलेम-में या-स्मरण या-अधिकार भाग है-नहीं पर-तुम्हारा और-बनाएंगे उठेंगे उसके-दास
H3389 H2146 H6666 H2506 H0369 H0834 H1129 H6965 H5650

किन्तु मैंने तो उन लोगों से बस इतना ही कहा: “हमें सफल होने में स्वर्ग का परमेश्वर हमारी सहायता करेगा। हम परमेश्वर के सेवक हैं और हम इस नगर का फिर से निर्माण करेंगे। इस काम में तुम हमारी मदद नहीं कर सकते। यहाँ यरूशलेम में तुम्हारा कोई भी पूर्वज पहले कभी भी नहीं रहा। इस धरती का कोई भी भाग तुम्हारा नहीं है। इस स्थान में बने रहने का तुम्हें कोई अधिकार नहीं है!”

Chapter 3

1 וַיָּקָם אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים וַיִּבְנוּ אֶת־שַׁעַר הַצֹּאן הֵמָּה
उन्होंने भेड़-का फाटक को और-बनाया याजकों और-उसके-भाई महान याजक एल्याशीब और-उठा
H1992 H6629 H8179 H0853 H1129 H3548 H0251 H1419 H3548 H0475

קִדְּשׁוּהוּ וְעַד מִגְדַּל חַנַנְאֵל׃ דִּלְתֹתָיו וַיַּעֲמִידוּ וְעַד־מִגְדַּל הַמֵּאָה קִדְּשׁוּהוּ
पवित्र-किया-उसे फिर-तक मीनार हननएल-के उसके-पल्ले और-लगाए और-तक मीनार सौ-के पवित्र-किया-उसे
H6942 H5704 H4026 H2606 H1817 H5975 H5704 H4026 H3968 H6942

ס
स

वहाँ के महायाजक का नाम था एल्याशीब। एल्याशीब और उसके साथी (याजक) निर्माण का काम करने के लिये गये और उन्होंने भेड़ द्वार का निर्माण किया। उन्होंने प्रार्थनाएँ की और यहोवा के लिये उस द्वार को पवित्र बनाया। उन्होंने द्वार के दरवाजों को दीवार में लगाया। उन याजकों ने यरूशलेम के परकोटे पर काम करते हुए हम्मेआ के गुम्बद तथा हननेल के गुम्बद तक उसका निर्माण किया। उन्होंने प्रार्थनाएँ कीं और यहोवा के लिये अपने कार्य को पवित्र बनाया।

2	וְעַל־	יָדוֹ	בָּנוּ	אַנְשֵׁי	יְרֵחוֹ	ס	וְעַל־	יָדוֹ	בָּנָה	זַכּוּר	בֶּן־
	और-उसके-पास	हाथ	बनाया	पुरुषों-ने	यरीहो-के	स	और-उसके-पास	हाथ	बनाया	जक्कूर	पुत्र
		H3027	H1129	H0376	H3405			H3027	H1129	H2139	

אִמֵּרִי׃	ס	
इम्री-के	स	
H0566		

याजकों के द्वारा बनाएँ गए परकोटे से आगे के परकोटे को यरीहों के लोगों ने बनाया और फिर यरीहो के लोगों द्वारा बनाये गये परकोटे के आगे के परकोटे का निर्माण इम्री के पुत्र जक्कूर ने किया।

3	וְאֵת	שַׁעַר	הַדָּגִים	בָּנוּ	בְּנֵי	הַסְּנָאָה	הֵמָּה	קֵרוּהוּ	וַיַּעֲמִידוּ
	और	फाटक	मछली-का	बनाया	पुत्रों-ने	सनाआह-के	उन्होंने	शहतिर-डाले-उसके	और-लगाए
	H0853	H8179	H1709	H1129		H5570	H1992		H5975

מַנְעוּלָיו	וּבְרִיחָיו׃	ס		דַּלְתֹתָיו
उसके-ताले	और-अर्गले	स		उसके-पल्ले
H4514	H1280			

फिर हस्सना के पुत्रों ने मछली दरवाजे का निर्माण किया। उन्होंने वहाँ यथास्थान कड़ियाँ बैठायीं। उस भवन में उन्होंने दरवाजे लगाये और फिर दरवाजों पर ताले लगाये और मेखें जड़ीं।

4	וְעַל־	יָדָם	הֶחֱזִיק	מְרֵמוֹת	בֶּן־	אוּרִיָּה	בֶּן־	הַקּוֹץ	ס
	और-उनके-पास	हाथ	मरम्मत-की	मेरेमोत	पुत्र	उरिय्याह-के	पुत्र	हक्कोज-के	स
		H3027	H2388	H4822				H6976	

יָדָם	הֶחֱזִיק	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	בֶּרֶכְיָה	בֶּן־	מְשֵׁיזַבְאֵל	ס	וְעַל־	יָדָם	הֶחֱזִיק
हाथ	मरम्मत-की	मशुल्लाम	पुत्र	बेरेक्याह-के	पुत्र	मशेजबएल-के	स	और-उनके-पास	हाथ	मरम्मत-की
H3027	H2388	H4918		H1296		H4898			H3027	H2388

צָדוֹק	בֶּן־	בַּעֲנָא׃	ס
सादोक	पुत्र	बानाह-के	स
H6659		H1195	

उरियाह के पुत्र मरेमोत ने परकोटे के आगे के भाग की मरम्मत की। (उरियाह हक्कोस का पुत्र था।) मशूल्लाम, जो बरेक्याह का पुत्र था, उसने परकोटे के उससे आगे के भाग की मरम्मत की। (बरेक्याह मशेजबेल का पुत्र था।) बाना के पुत्र सादोक ने इससे आगे की दीवार को मज़बूत किया।

5	וְעַל־	יָדָם	הֶחֱזִיקוּ	הַתְּקוֹעִים	וְאַדִּירֵיהֶם	לֹא־	הֵבִיאוּ	צַוָּארָם	בַּעֲבֹדַת
	और-उनके-पास	हाथ	मरम्मत-की	तकोईयों-ने	पर-उनके-रईसों-ने	नहीं	लगाया	अपनी-गर्दन	काम-में
		H3027	H2388	H8621	H0117	H3808	H0935		H5656

אֲדֹנֵיהֶם׃	ס	
अपने-प्रभु-के	स	
H0113		

दीवार के आगे का भाग तकोई लोगों द्वारा सुदृढ़ किया गया किन्तु तकोई के मुखियाओं ने अपने स्वामी नहेमायाह की देख रेख में काम करने से मना कर दिया।

6	וְאֵת	שַׁעַר	הַיְשָׁנָה	הֶחֱזִיקוּ	יוֹיָדָע	בֶּן־	פָּסֵחַ	וּמְשֻׁלָּם	בֶּן־	בְּסוֹדְיָה	הֵמָּה	קֵרוּהוּ
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0853	H8179	H3465	H2388	H3111		H6454	H4918		H1152	H1992	

וַיַּעֲמִידוּ	דַּלְתֹתָיו	וּמַנְעֻלָיו	וּבְרִיחָיו׃	ס	
—	—	—	—	स	
H5975		H4514	H1280		

पुराने दरवाज़े की मरम्मत का काम योयादा और मशूल्लाम ने किया। योयादा पासेह का पुत्र था और मशूल्लाम बसोदयाह का पुत्र था। उन्होंने कड़ियों को यथास्थान बैठाया। उन्होंने कब्जों पर जोड़ियाँ चढ़ाई और फिर दरवाज़े पर ताले लगाये तथा मेखें जड़ीं।

וְהַמִּצְפָּה	גִּבְעוֹן	אַנְשֵׁי	הַמֵּרֹנֹתִי	וְיָדוֹן	הַגִּבְעֹנִי	מְלַטְיָה	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־	7
और-मिस्पाह-के	गिबोन-के	पुरुष	मेरोनोती-ने	और-यादोन	गिबोनी-ने	मलत्याह	मरम्मत-की	हाथ	और-उनके-पास	
H4709	H1391	H0376	H4824	H3036	H1393	H4424	H2388	H3027		

ס	הַנָּהָר׃	עֵבֶר	פַּחַת	לְכִסֵּא
स	नदी-के	पार	राज्यपाल-के	निवास-के-लिए
	H5104	H5676	H6346	H3678

इसके आगे के परकोटे की दीवार की मरम्मत गिबोनी लोगों और मिस्पा के रहने वालों ने बनाई। गिबोन की ओर से मलत्याह और मेरोनोती की ओर से यादोन ने काम किया। गिबोन और मेरोनोती वे प्रदेश हैं जिनका शासन इफ्रात नदी के पश्चिमी क्षेत्र के राज्यपालों द्वारा किया जाता था।

יָדוֹ	וְעַל־	ס	צֹרְפִים	חַרְהַיָּה	בֶּן־	עֻזִּיאֵל	הֶחֱזִיק	יָדוֹ	עַל־	8
हाथ	और-उसके-पास	स	सुनारों-में-से	हर्हैयाह-के	पुत्र	उज्जीएल	मरम्मत-की	हाथ	उसके-पास	
H3027			H6884	H2736		H5816	H2388	H3027		

ס	הָרְחָבָה׃	הַחוֹמָה	עַד	יְרוּשָׁלִַם	וַיְעַזְבוּ	הָרַקָּחִים	בֶּן־	חֲנַנְיָה	הֶחֱזִיק
स	चौड़ी-के	दीवार	तक	यरूशलेम-को	और-उन्होंने-मजबूत-किया	गंधियों-के	पुत्र	हनन्याह	मरम्मत-की
	H7342	H2346	H5704	H3389		H7546			H2388

परकोटे की दीवार के अगले भाग की मरम्मत हर्हयाह के पुत्र उजीएल ने की। उजीएल सुनार हुआ करता था। हनन्याह सुगन्ध बनाने का काम करता था। इन लोगों ने यरूशलेम के परकोटे की चौड़ी दीवार तक मरम्मत करके उसका निर्माण किया।

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	פֶּלֶךְ	חֲצִי	שַׂר	חוּר	בֶּן־	רְפָיָה	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־	9
स	यरूशलेम-के	जिले-का	आधे	प्रधान	हूर-के	पुत्र	रफायाह	मरम्मत-की	हाथ	और-उनके-पास	
	H3389	H6418	H2677	H8269	H2354		H7509	H2388	H3027		

इससे आगे की दीवार की मरम्मत हूर के पुत्र रपायाह ने की। रपायाह आधे यरूशलेम का प्रशासक था।

וְעַל־	ס	בֵּיתוֹ	וְנֶגֶד	חֲרוּמָף	בֶּן־	יְדָיָה	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־	10
और-उसके-पास	स	अपने-घर-के	और-सामने	हरूमाफ-के	पुत्र	यदायाह	मरम्मत-की	हाथ	और-उनके-पास	
			H5048	H2739		H3042	H2388	H3027		

חַשַּׁבְנְיָה׃	בֶּן־	חַטּוּשׁ	הֶחֱזִיק	יָדוֹ
हशबन्याह-के	पुत्र	हत्तूश	मरम्मत-की	हाथ
H2813		H2407	H2388	H3027

परकोटे की दीवार का दूसरा हिस्सा हरुपम के पुत्र यदायाह ने बनाया। यदायाह ने अपने घर के ठीक बाद की दीवार की मरम्मत की। इसके बाद के हिस्से की मरम्मत का काम हशब्नयाह के पुत्र हत्तूश ने किया।

מוֹאָב	פַּחַת	בֶּן־	וְחַשּׁוּב	חָרִם	בֶּן־	מַלְכִּיָּה	הֶחֱזִיק	שֵׁנִית	מִדָּה	11
मोआब-के	पहत	पुत्र	और-हश्शूब	हारीम-के	पुत्र	मल्कियाह	मरम्मत-की	दूसरे-की	भाग	
H6355	H6355		H2815	H2766		H4441	H2388	H8145		

ס	הַתַּנּוּרִים׃	מִגְדָּל	וְאֶת	
स	तन्दूरों-के	मीनार	और-साथ-ही	
	H8574	H4026	H0853	

हारीम के पुत्र मल्कियाह तथा पहत्मोआब के पुत्र हश्शूब ने परकोटे के अगले एक दूसरे हिस्से की मरम्मत की। इन ही लोगों ने भट्टों की मीनार की मरम्मत भी की।

הוּא	יְרוּשָׁלִָם	פֶּלֶךְ	חֲצִי	שַׂר	הַלּוֹחֵשׁ	בֶּן־	שַׁלּוּם	הֶחֱזִיק	יָדוֹ	וְעַל־	12
उसने	यरूशलेम-के	जिले-का	आधे	प्रधान	हल्लोहेश-के	पुत्र	शल्लूम	मरम्मत-की	हाथ	और-उसके-पास	
H1931	H3389	H6418	H2677	H8269	H3873		H7967	H2388	H3027		

ס	וּבְנוֹתָיו׃		
स	और-उसकी-बेटियों-ने		
	H1323		

शल्लूम जो हल्लोहेश का पुत्र था, उसने परकोटे की दीवार के अगले हिस्से को बनाया। इस काम में उसकी पुत्रियों ने भी उसकी मदद की। शल्लूम यरूशलेम के दूसरे आधे हिस्से का राज्यपाल था।

13 אֶת֙ שַׁעַר֙ הַגַּיְא֔ הֶחֱזִיק֙ חָנ֣וּן וְיוֹשְׁבֵ֔י זָנ֖וֹחַ הֵ֣מָּה בָנ֑וּהוּ וַיַּעֲמִ֣ידוּ דְלָתֹתָ֗יו מַנְעֻלָ֛יו
— — — — — — — — — — — — —
H0853 H8179 H1516 H2388 H2586 H3427 H2182 H1992 H1129 H5975 H4514

וּבְרִיחָ֑יו וְאֶ֣לֶף בַּחוֹמָ֔ה עַד֙ שַׁ֣עַר הָאַשְׁפּ֔וֹת׃
और-अर्गले और-एक-हजार दीवार-की तक फाटक कूड़े-के
H1280 H0505 H2346 H5704 H8179 H0830

हानून नाम के एक व्यक्ति तथा जानोह नगर के निवासियों ने तराई फाटक की मरम्मत की। उन ही लोगों ने तराई फाटक का निर्माण किया। उन्होंने कब्जों पर जोड़ियाँ चढ़ाई और फिर दरवाजों पर ताले लगाये तथा मेखें जड़ीं। उन्होंने पाँच सौ गज लम्बी परकोटे की दीवार की मरम्मत की। उन्होंने कुरड़ी—दरवाजे तक इस दीवार का निर्माण किया।

14 וְאֶת֙ שַׁעַ֣ר הָאַשְׁפּ֔וֹת הֶחֱזִ֖יק מַלְכִּיָּ֣ה בֶן־רֵכָ֑ב שַׂ֥ר פֶּֽלֶךְ־בֵּית־הַכָּ֖רֶם הֽוּא׃
और फाटक कूड़े-के मरम्मत-की मल्किय्याह पुत्र रेकाब-के प्रधान जिले-का बैत-हक्केरेम-के उसने
H0853 H8179 H0830 H2388 H4441 H1121 H7394 H6418 H8269 H1931

ס בָּנָ֖ה אֹת֥וֹ וַיַּעֲמֵ֣ד דְּלָתֹתָ֔יו מַנְעֻלָ֖יו וּבְרִיחָֽיו׃
स बनाया-उसे और-लगाए उसके-पल्ले उसके-ताले और-अर्गले
H1129 H5975 H4514 H1280

रेकाब के पुत्र मल्कियाह ने कुरड़ी—दरवाज़ें की मरम्मत की। मल्कियाह बेथक्केरेम ज़िले का हाकिम था। उसने दरवाजों की मरम्मत की, कब्जों पर जोड़ियाँ चड़ाई और फिर दरवाज़ों पर ताले लगवा कर मेखें जड़ीं।

15 וְאֶת֙ שַׁ֣עַר הָעַ֔יִן הֶחֱזִ֖יק שַׁלּ֣וּן בֶּן־כָּל־חֹזֶ֑ה שַׂ֥ר פֶּֽלֶךְ־הַמִּצְפָּ֖ה הֽוּא׃
और फाटक झरने-के मरम्मत-की शल्लून पुत्र कॉल-होजेह-के प्रधान जिले-का मिस्पाह-के उसने
H0853 H8179 H5975 H2388 H7968 H3626 H8269 H6418 H4709 H1931

בָּרֵכָ֣ת חוֹמַ֣ת וְאֶת֙ וּבְרִיחָ֔יו מַנְעֻלָ֖יו דַּלְתֹתָ֑יו)וַיַּעֲמִ֣יד( ]ויעמידון[וַיְסַכְּלֻ֔נוּ יִבְנֻ֖נוּ
तालाब-की दीवार और और-अर्गले उसके-ताले उसके-पल्ले लगाए लगाए ढका-उसे बनाया-उसे
H1295 H2346 H0853 H1280 H4514 H5975 H5975 H2926 H1129

ס דָּוִ֑יד מֵעִ֣יר הַיּוֹרְדוֹת֙ הַמַּעֲל֣וֹת וְעַד־ לְגַ֖ן הַמֶּ֥לֶךְ הַשֵּׁלָ֔ח׃
स दाऊद-के से-नगर जो-उतरती-हैं सीढ़ियां और-तक राजा-के बाग-के-पास शेलाह-के
H1732 H3381 H5704 H4428 H1588

कोल्होज़े के पुत्र शल्लूम ने स्रोत द्वार की मरम्मत की। शल्लूम मिस्पा कस्बे का राज्यपाल था उसने उस दरवाजें को लगवाया और उसके ऊपर एक छत डलवाई। कब्जों पर जोड़ियाँ चढ़ाई और फिर दरवाज़ों पर ताले लगवाकर मेखें जड़ीं। शल्लूम ने शेलह के तालाब की दीवार की मरम्मत भी करवाई। यह तालाब राजा के बगीचे के पास ही था। दाऊद की नगरी को उतरने वाली सीढ़ियों तक समूची दीवार की भी उसने मरम्मत करवाई।

16 אַחֲרָ֗יו הֶחֱזִיק֙ נְחֶמְיָ֣ה בֶן־עַזְבּ֔וּק שַׂ֥ר חֲצִי־פֶ֖לֶךְ בֵּית־צ֑וּר עַד־ נֶ֣גֶד׀
उसके-बाद मरम्मत-की नहेम्याह पुत्र अज्बूक-के प्रधान आधे जिले-का बैत-सूर-के तक-जगह सामने
H0310 H2388 H5166 H1121 H5802 H8269 H2677 H6418 H1049 H5704 H5048

ס הַגִּבֹּרִֽים׃ בֵּ֖ית וְעַד֙ הָעֲשׂוּיָ֔ה הַבְּרֵכָ֣ה וְעַד־ דָּוִ֑יד קִבְרֵ֣י
स वीरों-के घर और-तक बनाई-हुई तालाब और-तक दाऊद-के कब्रों-के
H1368 H1004 H5704 H4399 H1295 H5704 H1732 H6913

अजबूक के पुत्र नहेमायाह ने अगले हिस्से की मरम्मत करवाई। यह नहेमायाह बेतसूर नाम के ज़िले के आधे हिस्से का राज्यपाल था। उसने उस स्थान तक भी मरम्मत करवाई जो दाऊद के कब्रिस्तान के सामने पड़ता था। आदमियों के बनाये हुए तालाब तक, तथा वीरों के निवास नामक स्थान तक भी उसने मरम्मत का यह कार्य करवाया।

17 אַחֲרָ֗יו הֶחֱזִ֙יקוּ֙ הַלְוִיִּ֔ם רְח֖וּם בֶּן־ בָּנִ֑י עַל־ יָדָ֣ו חֲשַׁבְיָ֔ה
उसके-बाद मरम्मत-की लेवियों-ने रहूम-के-अधीन पुत्र बानी-के उसके-पास हाथ मरम्मत-की हशब्याह
H0310 H2388 H3881 H7348 H1121 H1137 H5921 H3027 H2388 H2811

ס לִפְלֻכּ֑וֹ קְעִילָ֖ה פֶּ֥לֶךְ חֲצִי־ שַׂר־
स अपने-जिले-के-लिए कीलाह-के जिले-का आधे प्रधान
H6418 H7084 H6418 H2677 H8269

लेवीवंश परिवार सूह के लोगों ने परकोटे के अगले हिस्से की मरम्मत की। लेवीवंश के इन लोगों ने बानी के पुत्र रहूम की देखरेख में काम किया। अगले हिस्से की मरम्मत हशब्याह ने की। हशब्याह कीला नाम कस्बे के आधे भाग का प्रशासक था। उसने अपने ज़िले की ओर से मरम्मत का यह काम करवाया।

ס	קְעִילָה׃	פֶּלֶךְ	חֲצִי	שַׂר	חֲנָדָד	בֶּן־	בַּוַּי	אֲחֵיהֶם	הַחֲזִיקוּ	אַחֲרָיו	18
स	कीलाह-के	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	H7084	H6418	H2677	H8269	H2582		H0942	H0251	H2388		

अगले हिस्से की मरम्मत उन के भाइयों ने की। उन्होंने हेनादाद के पुत्र बव्वै की अधीनता में काम किया। बव्वै कीला कस्बे के आधे हिस्से का प्रशासक था।

מִנֶּגֶד	שֵׁנִית	מִדָּה	הַמִּצְפָּה	שַׂר	יֵשׁוּעַ	בֶּן־	עֵזֶר	יָדוֹ	עַל־	וַיְחַזֵּק	19
सामने	दूसरा	भाग	मिस्पाह-का	प्रधान	येशूआ-के	पुत्र	एज़ेर	हाथ	उसके-पास	और-मरम्मत-की	
H5048	H8145		H4709	H8269	H3442		H5829	H3027		H2388	

ס	הַמִּקְצֹעַ׃	הַנָּשֶׁק	עֲלִית
स	कोने-पर	शस्त्रागार-की	चढ़ाई-के
	H4740	H5402	H5927

इससे अगले हिस्से की मरम्मत का काम येशु के पुत्र एज़ेर ने किया। एज़ेर मिस्पा का राज्यपाल था। उसने शस्त्रागार से लेकर परकोटे की दीवार के कोने तक मरम्मत का काम किया।

הַמִּקְצֹעַ	מִן־	שֵׁנִית	מִדָּה	)זַכַּי(	]זבי[	בֶּן־	בָּרוּךְ	הֶחֱזִיק	הֶחֱרָה	אַחֲרָיו	20
कोने	से	दूसरा	भाग	जक्काई-के	जब्बाई-के	पुत्र	बारूक	मरम्मत-की	लगन-से	उसके-बाद	
H4740		H8145		H2140	H2079		H1263	H2388	H2734		

ס	הַגָּדוֹל׃	הַכֹּהֵן	אֶלְיָשִׁיב	בֵּית	פֶּתַח	עַד־
स	महान	याजक	एल्याशीब-के	घर-का	द्वार	तक
		H3548	H0475		H6607	H5704

इसके बाद बारुक के पुत्र जब्बै ने उससे अगले हिस्से की मरम्मत की। उसने उस कोने से लेकर एल्याशीब के घर के द्वार तक दीवार के इस हिस्से की बड़ी मेहनत से मरम्मत की। एल्याशीब महायाजक था।

בֵּית	מִפֶּתַח	שֵׁנִית	מִדָּה	הַקּוֹץ	בֶּן־	אוּרִיָּה	בֶּן־	מְרֵמוֹת	הֶחֱזִיק	אַחֲרָיו	21
घर-का	से-द्वार	दूसरा	भाग	हक्कोज-के	पुत्र	उरिय्याह-के	पुत्र	मेरेमोत	मरम्मत-की	उसके-बाद	
	H6607	H8145		H6976				H4822	H2388		

ס	אֶלְיָשִׁיב׃	בֵּית	תַּכְלִית	וְעַד־	אֶלְיָשִׁיב
स	एल्याशीब-के	घर-का	छोर	और-तक	एल्याशीब-के
	H0475		H8503	H5704	H0475

उरियाह के पुत्र मरेमोत ने एल्याशीब के घर के दरवाज़े से लेकर उसके घर के अंत तक परकोटे के अगले हिस्से की मरम्मत की। उरियाह, हक्कोस का पुत्र था।

הַכִּכָּר׃	אַנְשֵׁי	הַכֹּהֲנִים	הֶחֱזִיקוּ	וְאַחֲרָיו	22
मैदान-के	पुरुष	याजकों-ने	मरम्मत-की	और-उसके-बाद	
H3603	H0376	H3548	H2388		

इसके बाद की दीवार के हिस्से की मरम्मत का काम उन याजकों द्वारा किया गया जो उस इलाके में रहते थे।

עֲזַרְיָה	הֶחֱזִיק	אַחֲרָיו	ס	בֵּיתָם	נֶגֶד	וְחַשּׁוּב	בִּנְיָמִן	הֶחֱזִיק	אַחֲרָיו	23
अजर्याह	मरम्मत-की	उसके-बाद	स	अपने-घर-के	सामने	और-हश्शूब	बिन्यामीन	मरम्मत-की	उसके-बाद	
H5838	H2388				H5048	H2815	H1144	H2388		

ס	בֵּיתוֹ׃	אֵצֶל	עֲנַנְיָה	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָה	בֶּן־
स	अपने-घर-के	पास	अनन्याह-के	पुत्र	मासेयाह-के	पुत्र
		H0681	H6055		H4641	

फिर बिन्यामीन और हश्शूब ने अपने घरों के आगे के नगर परकोटे के हिस्सों की मरम्मत की। उसके घर के बाद की दीवार अनन्याह के पोते और मासेयाह के पुत्र अजर्याह ने बनवाई।

24 אַחֲרָיו֙ חִזְקִיָּ֣ה בֶן־בִּנּ֔וּי מִדָּה֙ שֵׁנִ֣ית מִבֵּ֔ית עֲזַרְיָ֖ה עַד־הַמִּקְצ֥וֹעַ וְעַד־הַפִּנָּֽה׃

אַחֲרָיו	חִזְקִיָּה	בִּנּוּי	בֶן־	חֲנָדָד	מִדָּה	שֵׁנִית	מִבֵּית	עֲזַרְיָה	עַד־	הַמִּקְצוֹעַ
उसके-बाद	मरम्मत-की	बिन्नूई	पुत्र	हेनादाद-के	भाग	दूसरा	से-घर	अजर्याह-के	तक	कोने
H310	H2388	H1131		H2582		H8145		H5838	H5704	H4740

וְעַד־	הַפִּנָּה׃
और-तक	मोड़
H5704	H6438

फिर हेनादाद के पुत्र बिन्नूई ने अजर्याह के घर से लेकर दीवार के मोड़ और फिर कोने तक के हिस्से की मरम्मत की।

25 פָּלָל֙ בֶּן־ אוּזַ֔י מִנֶּ֖גֶד הַמִּקְצוֹעַ֑ וְהַמִּגְדָּ֗ל הַיּוֹצֵא֙ מִבֵּ֣ית הַמֶּ֔לֶךְ הֶֽעָל֖וֹן אֲשֶׁ֣ר לַחֲצַ֑ר

פָּלָל	בֶּן־	אוּזַי	מִנֶּגֶד	הַמִּקְצוֹעַ	וְהַמִּגְדָּל	הַיּוֹצֵא	מִבֵּית	הַמֶּלֶךְ	הֶעָלְיוֹן	אֲשֶׁר	לַחֲצַר
—	—	—	—	—	—	—	—	H4428	—	—	—
H6420		H0186	H5048	H4740	H4026	H3318					

הַמַּטָּרָה	אַחֲרָיו	פְּדָיָה	בֶּן־	פַּרְעֹשׁ׃	ס
—	उसके-बाद	पदायाह-ने-मरम्मत-की	पुत्र	परोश-के	स
H4307		H6305		H6551	

इसके बाद ऊजै के पुत्र पालाल ने परकोटे के उस मोड़ से लेकर बुर्ज तक की दीवार की मरम्मत के लिये काम किया। यह मीनार राजा के ऊपरी भवन पर थी। यह राजा के पहरेदारों के आँगन के पास ही था। पालाल के बाद परोश के पुत्र पदायाह ने इस काम को अपने हाथों में लिया।

26 וְהַנְּתִינִ֗ים יָשְׁבִים֙ בָּעֹפֶ֔ל עַ֚ד נֶ֣גֶד שַׁ֣עַר הַמַּ֔יִם לַמִּזְרָ֖ח וְהַמִּגְדָּ֥ל הַיּוֹצֵֽא׃

וְהַנְּתִינִים	הָיוּ	יֹשְׁבִים	בָּעֹפֶל	עַד	נֶגֶד	שַׁעַר	הַמַּיִם	לַמִּזְרָח
और-नतीनीमों-ने-मरम्मत-की	जो	रहते-थे	ओपेल-में	तक-जगह	सामने	फाटक-के	पानी-के	पूर्व-की-ओर
H5411	H1961	H3427	H6077	H5704	H5048	H8179	H4325	H4217

וְהַמִּגְדָּל	הַיּוֹצֵא׃		ס
और-मीनार-पर	निकलता-हुए		स
H4026	H3318		

मन्दिर के जो सेवक ओपेल पहाड़ी पर रहा करते थे उन्होंने परकोटे के अगले हिस्से की जल—द्वार के पूर्वी ओर तथा उसके निकट के गुम्बद तक की मरम्मत का काम किया।

27 אַחֲרָיו֙ חִזְקִיָּ֣ה מִדָּ֔ה שֵׁנִ֖ית מִנֶּ֣גֶד הַתֵּקֹעִ֑ים הַמִּגְדָּ֣ל הַגָּד֔וֹל הַיּוֹצֵ֖א וְעַד־חוֹמַ֥ת הָעֹפֶֽל׃

אַחֲרָיו	חִזְקִיָּה	מִדָּה	שֵׁנִית	מִנֶּגֶד	הַתְּקֹעִים	הַמִּגְדָּל	הַגָּדוֹל	הַיּוֹצֵא	וְעַד	חוֹמַת
उनके-बाद	मरम्मत-की	भाग	दूसरा	पास	तकोईयों-ने	मीनार-के	बड़े	निकलते-हुए	और-तक	दीवार
	H2388		H8145	H5048	H8621	H4026		H3318	H5704	H2346

הָעֹפֶל׃	
ओपेल-की	
H6077	

विशाल गुम्बद से लेकर ओपेल की पहाड़ी से लगी दीवार तक के समूचे भाग की मरम्मत का काम तकोई के लोगों ने पूरा किया।

28 מֵעַ֣ל׀ שַׁ֣עַר הַסּוּסִ֗ים הֶחֱזִ֤יקוּ הַכֹּהֲנִים֙ אִ֣ישׁ לְנֶ֣גֶד בֵּית֔וֹ׃ ס

מֵעַל	שַׁעַר	הַסּוּסִים	הֶחֱזִיקוּ	הַכֹּהֲנִים	אִישׁ	לְנֶגֶד	בֵּיתוֹ׃	ס
से-ऊपर	फाटक	घोड़ों-के	मरम्मत-की	याजकों-ने	प्रत्येक	सामने	अपने-घर-के	स
	H8179		H2388	H3548	H0376	H5048		

अश्व—द्वार के ऊपरी हिस्से की मरम्मत का काम याजकों ने किया। हर याजक ने अपने घर के आगे की दीवार की मरम्मत की।

29 אַחֲרֵיהֶ֗ם חִזְקִיָּה֙ בֶּן־שְׁכַנְיָ֣ה שֹׁמֵ֣ר שַׁ֣עַר הַמִּזְרָ֔ח וְאַחֲרָיו֙ חִזְקִיָּ֣ה בֶן־צָדֹ֔וק נֶ֖גֶד בֵּיתֽוֹ׃ ס

אַחֲרֵיהֶם	חִזְקִיָּה	בֶּן־	אָמֵר	נֶגֶד	בֵּיתוֹ	ס	וְאַחֲרָיו	חִזְקִיָּה	בֶּן־	צָדוֹק	נֶגֶד
उनके-बाद	मरम्मत-की	पुत्र	इम्मेर-के	सामने	अपने-घर-के	स	और-उसके-बाद	मरम्मत-की	पुत्र	सादोक	सामने
	H2388		H0564	H5048				H2388		H6659	

שְׁמַעְיָה	בֶּן־	שְׁכַנְיָה	שֹׁמֵר	שַׁעַר	הַמִּזְרָח׃	ס
शमैयाह	पुत्र	शकन्याह-के	रखवाला	फाटक-का	पूर्वी-के	स
H8098		H7935	H8104	H8179	H4217	

इम्मेर के पुत्र सादोक ने अपने घर के सामने के हिस्से की मरम्त की। फिर उससे अगले हिस्से की मरम्मत का काम शकन्याह के पुत्र समयाह ने पूरा किया समयाह पूर्वी फाटक का द्वारपाल था।

הַשִּׁשִּׁי	צָלָף	בֶּן־	וְחָנוּן	שְׁלֶמְיָה	בֶּן־	חֲנַנְיָה	הֶחָזִיק	)אַחֲרָיו(	|אחרי|	30
छठवें-ने	सालाफ-के	पुत्र	और-हानून	शेलेम्याह-के	पुत्र	हनन्याह	मरम्मत-की	उसके-बाद	उसके-बाद	
H8345	H6764		H2586	H8018			H2388			

ס	:נִשְׁכָּתוֹ	נֶגֶד	בֶּרֶכְיָה	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	הֶחָזִיק	אַחֲרָיו	ס	שֵׁנִי	מִדָּה
स	अपने-निवास-के	सामने	बेरेक्याह-के	पुत्र	मशुल्लाम	मरम्मत-की	उसके-बाद	स	दूसरा	भाग
	H5393	H5048	H1296		H4918	H2388			H8145	

दीवार के बचे हुए हिस्से की मरम्मत का काम शेलेम्याह के पुत्र हनन्याह और सालाप के पुत्र हानून ने पूरा किया। (हानून सालाप का छठाँ पुत्र था।) बेरेक्याह के पुत्र मशुल्लाम ने अपने घर के आगे की दीवार की मरम्मत की।

וְהָרֹכְלִים	הַנְּתִינִים	בַּיִת	עַד־	הַצֹּרְפִי	בֶּן־	מַלְכִּיָּה	הֶחָזִיק	)אַחֲרָיו(	|אחרי|	31
और-व्यापारियों-के	नतीनीमों-के	घर	तक	सुनारों-का	एक	मल्कियाह	मरम्मत-की	उसके-बाद	उसके-बाद	
H7402	H5411		H5704	H6885		H4441	H2388			

:הַפִּנָּה	עֲלִיַּת	וְעַד	הַמִּפְקָד	שַׁעַר	נֶגֶד
कोने-की	कोठरी-पर	और-तक	मिप्काद-के	फाटक-के	सामने
H6438	H5944	H5704	H4663	H8179	H5048

फिर मल्कियाह ने मन्दिर के सेवकों के घरों और व्यापारियों के घरों तक की दीवार की मरम्मत की। यानी निरीक्षण द्वार के सामने से दीवार के कोने के ऊपरी कक्ष तक के हिस्से की मरम्मत मल्कियाह ने की।

פ	:וְהָרֹכְלִים	הַצֹּרְפִים	הֶחָזִיקוּ	הַצֹּאן	לְשַׁעַר	הַפִּנָּה	עֲלִיַּת	וּבֵין	32
प	और-व्यापारियों-ने	सुनारों-ने	मरम्मत-की	भेड़-के	तक-फाटक	कोने-की	कोठरी	और-बीच	
	H7402	H6884	H2388	H6629	H8179	H6438	H5944	H0996	

मल्कियाह एक सुनार हुआ करता था। कोने के ऊपरी कमरे से लेकर भेड़—द्वार तक की बीच की दीवार का समूचा हिस्स सुनारों और व्यापारियों ने ठीक किया।

Chapter 4

לוֹ	וַיִּחַר	הַחוֹמָה	אֶת־	בּוֹנִים	אֲנַחְנוּ	כִּי־	סַנְבַלַּט	שָׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	1
वह	तो-क्रोधित-हुआ	दीवार	को	बना-रहे-हैं	हम	कि	सनबल्लत-ने	सुना	जब	और-हुआ	
	H2734	H2346	H0853	H1129	H0587		H5571	H8085		H1961	

:הַיְהוּדִים	עַל־	וַיִּלְעַג	הַרְבֵּה	וַיִּכְעַס
यहूदियों	पर	और-ठट्ठा-किया	बहुत	और-रिसाया
H3064		H3932		H3707

जब सम्बल्लत ने सुना कि हम लोग यरूशलेम के नगर परकोटे का पुन: निर्माण कर रहे हैं, तो वह बहुत क्रोधित और व्याकुल हो उठा। वह यहूदियों की हँसी उड़ाने लगा।

הָאֻמְלָלִים	הַיְהוּדִים	מָה	וַיֹּאמֶר	שֹׁמְרוֹן	וְחֵיל	אֶחָיו	לִפְנֵי	וַיֹּאמֶר	2
निर्बल-ये	यहूदी	क्या	और-कहा	सामरिया-के	और-सैन्य	अपने-भाईयों-के	सामने	और-उसने-कहा	
H0537	H3064	H4100	H0559	H8111	H2426	H0251	H6440	H0559	

בַּיּוֹם	הַיְכַלּוּ	הַיְזַבְּחוּ	לָהֶם	הֲיַעַזְבוּ	עֹשִׂים
एक-दिन-में	क्या-वे-समाप्त-करेंगे	क्या-वे-बलिदान-चढ़ाएंगे	अपने-आप-को	क्या-वे-मजबूत-करेंगे	कर-रहे-हैं
H3117	H3615	H2076	H1992		

:שְׂרוּפוֹת	וְהֵמָּה	הֶעָפָר	מֵעֲרֵמוֹת	הָאֲבָנִים	אֶת־	הַיְחַיּוּ
जली-हुई-हैं	और-वे	मिट्टी-के	ढेरों-से	पत्थरों	को	क्या-वे-जीवित-करेंगे
H8313	H1992	H6083	H6194	H0068	H0853	H2421

सम्बल्लत ने अपने मित्रों और सेना से शोमरोन में इस विषय को लेकर बातचीत की। उसने कहा, “ये शक्तिहीन यहूदी क्या कर रहे हैं? उनका विचार क्या है? क्या वे अपनी बलियाँ चढ़ा पायेंगे? शायद वे ऐसा सोचते हैं कि वे एक दिन में ही इस निर्माण कार्य को पूरा कर लेंगे। धूल मिट्टी के इस ढेर में से वे पत्थरों को उठा कर फिर से नया जीवन नहीं दे पायेंगे। ये तो अब राख और मिट्टी के ढेर बन चुके हैं!”

וְטוֹבִיָּה וְהָעַמֹּנִי אֶצְלוֹ וַיֹּאמֶר גַּם אֲשֶׁר־ הֵם בּוֹנִים אִם־ יַעֲלֶה
और-तोबिय्याह अम्मोनी उसके-पास-था और-उसने-कहा भी जो-कुछ वे बना-रहे-हैं यदि चढ़े
H2900 H5984 H0681 H0559 H1571 H0834 H1992 H1129 H0518 H5927

3

שׁוּעָל וּפָרַץ חוֹמַת אַבְנֵיהֶם׃ פ
लोमड़ी तो-वह-तोड़-देगा दीवार उनकी-पत्थरों-की प
H7776 H6555 H2346 H0068

अम्मोन का निवासी तोबियाह सम्बल्लत के साथ था। तोबियाह बोला, “ये यहूदी जो निर्माण कर रहे उसके बारे में ये क्या सोचते हैं? यदि कोई छोटी सी लोमड़ी भी उस दीवार पर चढ़ जाये तो उनकी वह पत्थरों की दीवार ढह जायेगी!”

שִׁמְעָה אֱלֹהֵינוּ כִּי־ הָיֵינוּ בוּזָה וְהָשֵׁב חֶרְפָּתָם עַל־ רֹאשָׁם וּתְנֵם
सुन हमारे-परमेश्वर क्योंकि हम-हैं तुच्छ और-लौटा उनकी-निंदा पर और-दे-उन्हें
H8085 H0430 H3588 H1961 H0939 H7725 H2781 H0413 H7218 H5414

4

לָבִזָּה בְּאֶרֶץ שִׁבְיָה׃
लूट-के-लिए देश-में बंधुआई-के
H0961 H0776 H7633

तब नहेमायाह ने परमेश्वर से प्रार्थना की और वह बोला, “हे हमारे परमेश्वर, हमारी विनती सुन। वे लोग हमसे घृणा करते हैं। सम्बल्लत और तोबियाह हमारा अपमान कर रहे हैं। इन बुरी बातों को तू उन ही के साथ घटा दे। उन्हें उन व्यक्तियों के समान लज्जित कर जिन्हें बन्दी के रूप में ले जाया जा रहा हो।

וְאַל־ תְּכַס עַל־ עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם מִלְּפָנֶיךָ אַל־ תִּמָּחֶה כִּי
और-न ढक पर उनके-अधर्म और-उनके-पाप तेरे-सामने-से न मिटाए-जाएं क्योंकि
H0408 H3680 H5771 H2403 H6440 H0408 H4185 H3588

5

הַבּוֹנִים׃ לְנֶגֶד הִכְעִיסוּ
बनानेवालों-के सामने उन्होंने-क्रोधित-किया-तुझे
H1129 H5048 H3707

उनके उस अपराध को दूर मत कर अथवा उनके उन पापों को क्षमा मत कर जिन्हें उन्होंने तेरे देखते किया है। उन्होंने परकोटे को बनाने वालों का अपमान किया है तथा उनकी हिम्मत तोड़ी है।”

וַנִּבְנֶה אֶת־ הַחוֹמָה וַתִּקָּשֵׁר הַחוֹמָה כָּל־ חֲצְיָהּ עַד־ וַיְהִי לֵב
तब-हमने-बनाया को दीवार और-जुड़-गई सारी आधी-ऊंचाई तक और-थी मन
H1129 H853 H2346 H7194 H3605 H2677 H5704 H1961 H3824

6

לָעָם׃ לַעֲשׂוֹת פ
लोगों-का काम-करने-को प
H5971 H6213

हमने यरूशलेम के परकोटे का पुन: निर्माण किया है। हमने नगर के चारों ओर दीवार बनाई है। किन्तु उसे जितनी ऊँची होनी चाहिये थी, वह उससे आधी ही रह गयी है। हम यह इसलिए कर पाये कि हमारे लोगों ने अपने समूचे मन से इस कार्य को किया।

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַלַּט וְטוֹבִיָּה וְהָעַרְבִים וְהָעַמֹּנִים וְהָאַשְׁדּוֹדִים כִּי־ עָלְתָה
और-थी जब सुना सनबल्लट और-तोबिय्याह और-अरबी और-अम्मोनी और-अश्दोदी कि चल-रही-थी
H1961 H3588 H8085 H5571 H2900 H6163 H5984 H0796 H3588 H5927

7

בְּקֶרֶב לְהֵחָלוּ הַפְּרָצִים לְהִסָּתֵם וַיִּחַר מְאֹד׃ וְלָהֶם
बहुत वे तो-क्रोधित-हुए भरने दरारें लग-रही-थीं और यरूशलेम-की दीवारों-की बहाली
H3966 H2734 H6555 H2629 H3389 H2346 H0724

किन्तु सम्बल्लत, तोबियाह, अरब के लोगों, अम्मोन के निवासियों और अशदोद के रहने वाले लोगों को उस समय बहुत क्रोध आया। जब उन्होंने यह सुना कि यरूशलेम के परकोटे पर लोग निरन्तर काम कर रहे हैं। उन्होंने सुना था कि लोग उस दीवार की दरारों को भर रहे हैं।

וַיִּקְשְׁרוּ כֻלָּם יַחְדָּו לָבוֹא לְהִלָּחֶם בִּירוּשָׁלַם וְלַעֲשׂוֹת לוֹ תּוֹעָה׃
और-षड्यंत्र-किया सब-ने मिलकर आने और-आक्रमण-करने यरूशलेम-पर और-गड़बड़-करने को बाधा
H7194 H3605 H3162 H0935 H3898 H3389 H6213 H0לוֹ H8442

8

सो वे सभी लोग आपस में एकत्र हुए और उन्होंने यरूशलेम के विरुद्ध योजनाएँ बनाई। उन्होंने यरूशलेम के विरुद्ध गड़बड़ी पैदा करने का षड़यन्त्र रचा। उन्होंने यह योजना भी बनाई कि नगर के ऊपर चढ़ाई करके युद्ध किया जाये।

9 וַנִּתְפַּלֵּל אֶל־ אֱלֹהֵינוּ וַנַּעֲמִיד מִשְׁמָר עֲלֵיהֶם יוֹמָם וְלַיְלָה
तब–हमने–प्रार्थना–की से हमारे–परमेश्वर और–हमने–खड़ा–किया पहरा उनके–विरुद्ध दिन और–रात
H6419 H0413 H0430 H5975 H4929 H3119 H3915

מִפְּנֵיהֶם׃
उनके–कारण
H6440

किन्तु हमने अपने परमेश्वर से बिनती की और नगर परकोटे की दीवारों पर हमने पहरेदार बैठा दिये ताकि वे वहाँ दिन—रात रखवाली करें जिससे हम उन लोगों का मुकाबला करने के लिए तुरन्त तैयार रहें।

10 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה כָּשַׁל מְסַבֵּל כֹּחַ וְהֶעָפָר הַרְבֶּה וַאֲנַחְנוּ לֹא נוּכַל לִבְנוֹת
और–कहा यहूदाह–ने चूक–रही–है मजदूरों–की शक्ति और–कचरा बहुत–है और–हम नहीं सकते–हैं बनाने
H0559 H3063 H3782 H5449 H3581 H6083 H7227 H0587 H3808 H3201 H1129

בַּחוֹמָה׃
दीवार–को
H2346

उधर उसी समय यहूदा के लोगों ने कहा, “कारीगर लोग थकते जा रहे हैं। वहाँ बहुत सी धूल—मिट्टी और कूड़ा करकट पड़ा है। सो हम अब परकोटे पर निर्माण कार्य करते नहीं रह सकते

11 וַיֹּאמְרוּ צָרֵינוּ לֹא יֵדְעוּ וְלֹא יִרְאוּ עַד אֲשֶׁר־ נָבוֹא אֶל־ תּוֹכָם
और–कहा हमारे–शत्रुओं–ने न वे–जानेंगे और–न देखेंगे जब–तक जब–तक में हम–आएं उनके–बीच
H0559 H7200 H5704 H3808 H3045 H3808 H0935 H0413 H8432

וְהַרַגְנוּם וְהִשְׁבַּתְנוּ אֶת־ הַמְּלָאכָה׃
और–मारेंगे–उन्हें और–रोकेंगे को काम
H2026 H7673 H0853 H4399

और हमारे शत्रु कह रहे हैं, ‘इससे पहले कि यहूदियों को इसका पता चले अथवा वे हमें देख लें, हम ठीक उनके बीच पहुँच जायेंगे। हम उन्हें मार डालेंगें जिससे उनका काम रुक जायेगा।’”

12 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בָּאוּ הַיְּהוּדִים הַיֹּשְׁבִים אֶצְלָם וַיֹּאמְרוּ לָנוּ עֲשֶׂר פְּעָמִים
तब–हुआ जब आए यहूदी जो–रहते–थे उनके–पास तो–उन्होंने–बताया हमें दस बार
H1961 H3605 H0935 H3064 H3427 H0681 H0559 H6235 H6471

מִכֹּל־ הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר־ תָּשׁוּבוּ עָלֵינוּ׃
सब–जगहों–से जहां स्थानों तुम–लौटोगे हमारे–ऊपर
H3605 H4725 H7725

इसके बाद हमारे शत्रुओं के बीच रह रहे यहूदी हमारे पास आये और उन्होंने हमसे दस बार यह कहा, “हमारे चारों तरफ़ हमारे शत्रु हैं, हम जिधर भी मुड़ें, हर कहीं हमारे शत्रु फैले हैं।”

13 וָאֶעֱמִיד בַּמַּקְטֵרוֹת (בצחחים) [בצחחים] לַחוֹמָה מֵאַחֲרֵי לַמָּקוֹם מִמִּשְׁפְּחֹתָיוֹת וָאֶעֱמֶּיד
और–मैंने–खड़ा–किया खुली–जगहों–में खुली–जगहों–में दीवार–के पीछे जगहों–में नीचे–की और–मैंने–खड़ा–किया
H5975 H6708 H6708 H2346 H4725 H8482 H5975

וְקַשְׁתֹתֵיהֶם׃ רָמְחֵיהֶם חַרְבֹתֵיהֶם עִם־ לְמִשְׁפְּחוֹת הָעָם אֶת־
और–उनके–धनुषों उनके–भालों उनकी–तलवारों साथ उनके–परिवारों–के–अनुसार लोगों को
H7198 H7420 H2719 H4940 H0853

सो मैंने परकोटे की दीवार के साथ—साथ जो स्थान सबसे नीचे पड़ते थे, उनके पीछे कुछ लोगों को नियुक्त कर दिया तथा मैंने दीवार में जो नाके पड़ते थे, उन पर भी लोगों को लगा दिये। मैंने समूची दीवारों को उनकी तलवारों, भालों और धनुष बाणों के साथ वहाँ लगा दिया।

14 וָאֵרָא וָאָקוּם וָאֹמַר אֶל־ הַחֹרִים וְאֶל־ יֶתֶר הָעָם אַל־ תִּירְאוּ
— — — — — — — — — —
H7200 H6440 H0136 H0559 H0413 H2715 H0413 H5461 H0413 H0408 H3372

מִפְּנֵיהֶם אֲדֹנָי הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא זִכְרוּ וְהִלָּחֲמוּ עַל־ אֲחֵיכֶם בְּנֵיכֶם
— प्रभु महान और-भयावह-को स्मरण-करो और-लड़ो के-लिए अपने-भाईयों अपने-पुत्रों
H6440 H0136 H0376 H3372 H2142 H0251

וּבְנֹתֵיכֶם נְשֵׁיכֶם וּבָתֵּיכֶם׃ פ
और-अपनी-बेटियों और-अपनी-पत्नियों और-अपने-घरों प
H1323 H0802

मैंने सारी स्थिति का जायजा लिया और फिर खड़े होकर महत्त्वपूर्ण परिवारों, हाकिमों तथा दूसरे लोगों से कहा, “हमारे शत्रुओं से डरो मत। हमारे स्वामी को याद रखो। यहोवा महान है और शक्तिशाली है! तुम्हें अपने भाईयों, अपने पुत्रों और अपनी पुत्रियों के लिए यह लड़ाई लड़नी ही है! तुम्हें अपनी पत्नियों और अपने घरों के लिए युद्ध करना ही होगा!”

15 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־ שָׁמְעוּ אוֹיְבֵינוּ כִּי־ נוֹדַע לָנוּ וַיָּפֶר הָאֱלֹהִים אֶת־
और-हुआ जब सुना हमारे-शत्रुओं-ने कि जाना-गया-है हमें और-व्यर्थ-किया-था परमेश्वर-ने को
H1961 H8085 H0341 H3045 H0430 H0853

עֲצָתָם ונשוב] [וַנָּשָׁב) כֻּלָּנוּ אֶל־ הַחוֹמָה אִישׁ אֶל־ מְלַאכְתּוֹ׃
उनकी-योजना तब-हम-लौटे हम-सब को दीवार प्रत्येक को अपने-काम
H6098 H7725 H3605 H0413 H2346 H0376 H0413 H4399

इसके बाद हमारे शत्रुओं के कान में यह भनक पड़ गयी कि हमें उनकी योजनाओं का पता चल चुका है। वे जान गये कि परमेश्वर ने उनकी योजनाओं पर पानी फेर दिया। इसलिए हम सभी नगर परकोटे की दीवार पर काम करने को वापस लौट गये। प्रत्येक व्यक्ति फिर अपने स्थान पर वापस चला गया और अपने हिस्से का काम करने लगा।

16 וַיְהִי מִן־ הַיּוֹם הַהוּא חֲצִי נְעָרַי עֹשִׂים בַּמְּלָאכָה וְחֶצְיָם מַחֲזִיקִים
तब-हुआ से दिन उस आधे मेरे-जवानों-के करते-थे निर्माण-में और-आधे पकड़े-रहते-थे
H1961 H3117 H1931 H2677 H5288 H6213 H4399 H2677 H2388

וְהַשִּׁרְיָנִים וְהַקְּשָׁתוֹת וְהַמָּגִנִּים וְהָרְמָחִים אַחֲרֵי כָּל־ בֵּית יְהוּדָה׃
और-कवच और-धनुष ढालें और-भाले पीछे सब घराने-के यहूदाह-के
H8269 H7198 H4043 H7420 H3605 H1004 H3063

उस दिन के बाद से मेरे आधे लोग परकोटे पर काम करने लगे और मेरे आधेलोग भालों, ढालों, तीरों और कवचों से सुसज्जित होकर पहरा देते रहे। यहूदा के उन लोगों के पीछे जो नगर परकोटे की दीवार का निर्माण कर रहे थे, सेना के अधिकारी खड़े रहते थे।

17 הַבּוֹנִים בַּחוֹמָה וְהַנֹּשְׂאִים בַּסֶּבֶל עֹמְשִׂים בְּאַחַת יָדוֹ עֹשֶׂה בַּמְּלָאכָה וְאַחַת
जो-बनाते-थे दीवार-पर और-जो-उठाते-थे बोझ लादते-थे एक-से हाथ करते-थे निर्माण-में और-एक
H1129 H2346 H5375 H5447 H6006 H0259 H3027 H6213 H4399 H0259

מַחֲזֶקֶת הַשָּׁלַח׃
पकड़े-रहते-थे हथियार
H2388 H7973

सामान ढोनेवाले मजदूर एक हाथ से काम करते तो उनके दूसरे हाथ में हथियार रखते थे।

18 וְהַבּוֹנִים חַרְבּוֹ אֲסוּרִים עַל־ מָתְנָיו וּבוֹנִים וְהַתּוֹקֵעַ
और-बनानेवालों-में-से अपनी-तलवार बांधे-रहते-थे पर अपनी-कमर और-बनाता-था और-जो-बजाता-था
H1129 H2719 H0631 H4975 H1129 H8628

אֶצְלִי׃ בַּשּׁוֹפָר
मेरे-पास-था नरसिंगा
H0681 H7782

हर कारीगर की बगल में, जब वह काम करता हुआ होता, तलवार बंधी रहती थी। लोगों को सावधान करने के लिये बिगुल बजाने वाला व्यक्ति मेरे पास ही रहता।

19 וָאֹמַ֗ר אֶל־ הַחֹרִים֙ וְאֶל־ הַסְּגָנִ֔ים וְאֶל־ יֶ֥תֶר הָעָ֖ם הַמְּלָאכָ֥ה הָרַבָּ֑ה
और-मैंने-कहा से रईसों और अधिकारियों और शेष लोगों काम बहुत
H0559 H0413 H2715 H0413 H5461 H0413 H4399

וְרָחָבָ֔ה וַאֲנַ֥חְנוּ נְפֻרָדִ֛ים עַל־ הַחוֹמָ֖ה רְחוֹקִ֑ים אִ֖ישׁ מֵאָחִֽיו׃
और-फैली-हुई-है और-हम बिखरे-हुए-हैं पर दीवार दूर एक दूसरे-से
H7342 H0587 H6504 H5921 H2346 H7350 H0376 H0251

फिर प्रमुख परिवारों, हाकिमों और शेष दूसरे लोगों को सम्बोधित करते हुए मैंने कहा, “यह बहुत बड़ा काम है। हम परकोटे के सहारे—सहारे फैले हुए हैं। हम एक दूसरे से दूर पड़ गये हैं।

20 בְּמָקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר תִּשְׁמְעוּ֮ אֶת־ קוֹל֒ הַשּׁוֹפָ֗ר שָׁ֚מָּה תִּקָּבְצ֣וּ אֵלֵ֔ינוּ אֱלֹהֵ֖ינוּ יִלָּחֶם֙ לָ֔נוּ׃
— — — —

דָּגָן	וְנִקְחָה	רַבִּים	אֲנַחְנוּ	וּבְנֹתֵינוּ	בָּנֵינוּ	אֹמְרִים	אֲשֶׁר	וְיֵשׁ	2
अन्न	इसलिए-हमें-लेना-चाहिए	बहुत-हैं	हम	और-हमारी-बेटियां	हमारे-पुत्र	कहते-थे	जो	और-थे	
H1715	H3947		H0587	H1323		H0559		H3426	

וְנִחְיֶה׃	וְנֹאכְלָה
और-जीवित-रहें	ताकि-हम-खाएं
H2421	H0398

उनमें से कुछ कहा करते थे, “हमारे बहुत से बच्चे हैं। यदि हमें खाना खाना है और जीवित रहना है तो हमें थोड़ा अनाज तो मिलना ही चाहिए!”

דָּגָן	וְנִקְחָה	עֹרְבִים	אֲנַחְנוּ	וּבָתֵּינוּ	וּכְרָמֵינוּ	שָׂדֹתֵינוּ	אֹמְרִים	אֲשֶׁר	וְיֵשׁ	3
अन्न	ताकि-हम-लें	गिरवी-रखे-हैं	हम	और-घर	और-दाख-बाग	हमारे-खेत	कहते-थे	जो	और-थे	
H1715	H3947	H6148	H0587		H3754		H0559		H3426	

בָּרָעָב׃
अकाल-के-कारण
H7458

दूसरे लोगों का कहना है, “इस समय अकाल पड़ रहा है। हमें अपने खेत और घर गिरवी रखने पड़ रहे हैं ताकि हमें थोड़ा अनाज मिल सके।”

וּכְרָמֵינוּ׃	שְׂדֹתֵינוּ	הַמֶּלֶךְ	לְמִדַּת	כֶּסֶף	לָוִינוּ	אֹמְרִים	אֲשֶׁר	וְיֵשׁ	4
और-दाख-बागों-पर	हमारे-खेतों	राजा-के	कर-के-लिए	चांदी	हमने-उधार-लिया-है	कहते-थे	जो	और-थे	
H3754		H4428		H3701		H0559		H3426	

कुछ लोग यह भी कह रहे थे, “हमें समय अपने खेतों और अँगूर के बगीचों पर राजा का कर चुकाना पड़ता है किन्तु हम कर चुका नहीं पाते हैं इसलिए हमें कर चुकाने के वास्ते धन उधार लेना पड़ता है।

כְּבֻשִׁים	אֲנַחְנוּ	וְהִנֵּה	בָּנֵינוּ	כִּבְנֵיהֶם	בְּשָׂרֵנוּ	אַחֵינוּ	כִּבְשָׂר	וְעַתָּה	5
मजबूर-हैं	हम	और-देखो	उनके-बच्चे	जैसे-हमारे-बच्चे	हमारा-शरीर-है	हमारे-भाईयों-का	जैसा-शरीर	और-अब	
H3533	H0587	H2009			H1320	H0251	H1320	H6258	

וְאֵין	נִכְבָּשׁוֹת	מִבְנֹתֵינוּ	וְיֵשׁ	לַעֲבָדִים	בְּנֹתֵינוּ	וְאֶת־	בָּנֵינוּ	אֶת־
और-नहीं-है	दासी-में-लाई-गई-हैं	हमारी-कुछ-बेटियां	और	दास-बनने-को	अपनी-बेटियों	और	अपने-पुत्रों	को
H0369	H3533	H1323	H3426	H5650	H1323	H0853		H0853

לַאֲחֵרִים׃	וּכְרָמֵינוּ	וּשְׂדֹתֵינוּ	יָדֵנוּ	לְאֵל
दूसरों-के	और-दाख-बाग	और-हमारे-खेत	हमारे-हाथों-की	शक्ति-में
H0312	H3754		H3027	H0410

उन धनवान लोगों की तरफ़ देखो! हम भी वैसे ही अच्छे हैं जैसे वे हमारे पुत्र भी वैसे ही अच्छे हैं जैसे उनके पुत्र। किन्तु हमें अपने पुत्र—पुत्री दासों के रूप में बेचने पड़ रहे हैं। हममें से कुछ को तो दासों के रूप में अपनी पुत्रीयों को बेचना भी पड़ा है! ऐसा कुछ भी तो नहीं है जिसे हम कर सकें! हम अपने खेतों और अँगूर के बगीचों को खो चुके हैं! अब दूसरे लोग उनके मालिक हैं!”

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	וְאֶת	זַעֲקָתָם	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	כַּאֲשֶׁר	מְאֹד	לִי	וַיִּחַר	6
ये	बातें	और	उनकी-चिल्लाहट	को	मैंने-सुना	जब	बहुत	मैं	और-क्रोधित-हुआ	
H0428	H1697	H0853	H2201	H0853	H8085		H3966		H2734	

जब मैंने उनकी ये शिकायतें सुनीं तो मुझे बहुत क्रोध आया।

מַשָּׂא	לָהֶם	וָאֹמְרָה	הַסְּגָנִים	וְאֶת־	הַחֹרִים	אֶת־	וָאָרִיבָה	עָלַי	לִבִּי	וַיִּמְלֹךְ	7
ब्याज	उनसे	और-कहा	अधिकारियों	और	रईसों	को	और-मैंने-डांटा	गंभीरता-से	मन-में	और-सोचा	
H4855		H0559	H5461	H0854	H2715	H0854	H7378				

גְּדוֹלָה׃	קְהִלָּה	עֲלֵיהֶם	וָאֶתֵּן	נֹשִׁים]נשאים[נֹשִׂים	אַתֶּם	בְּאָחִיו	אִישׁ־
बड़ी	सभा	उनके-विरुद्ध	तब-मैंने-बुलाई	ले-रहे-हो	तुम	अपने-भाई-से	प्रत्येक
	H6952		H5414	H5383		H0251	H0376

मैंने स्वयं को शांत किया और फिर धनी परिवारों और हाकिमों के पास जा पहुँच। मैंने उनसे कहा, “तुम अपने ही लोगों को उस धन पर ब्याज चुकाने के लिये विवश कर रहे हो जिसे तुम उन्हें उधार देते हो! निश्चय ही तुम्हें ऐसा बन्द कर देना चाहिए!” फिर मैंने लोगों की एक सभा बुलाई

וַאֲמָרָה	לָהֶם	אֲנַחְנוּ	קָנֵינוּ	אֶת־	אַחֵינוּ	הַיְּהוּדִים	הַנִּמְכָּרִים	לַגּוֹיִם	כְּדֵי	בָּנוּ	8
—	—	—	—	—	—	—	H4376	—	H1767	हमारी	
H0559	—	H0587	H7069	H0853	H0251	H3064			समर्थ्य-अनुसार		

וְגַם־	אַתֶּם	תִּמְכְּרוּ	אֲחֵיכֶם	וְנִמְכְּרוּ־	לָנוּ	וַיַּחֲרִישׁוּ	וְלֹא	מָצְאוּ	
और-फिर-भी	तुम	बेचोगे	अपने-भाईयों	या-वे-बेचे-जाएंगे	हमें	तब-वे-चुप-रहे	और-कुछ-नहीं	पाया	
H1571		H4376	H0251				H3808	H4672	

דָּבָר׃	ס	
कहने-को	स	
H1697		

और फिर मैंने उन लोगों से कहा, “दूसरे देशों में हमारे यहूदी भाइयों को दासों के रूप में बेचा जाता था। उन्हें वापस खरीदने और स्वतन्त्र कराने के लिए हमसे जो बन पड़ा. हमने किया और अब तुम उन्हें फिर दासों के रूप में बेच रहे हो और हमें फिर उन्हें वापस लेना पड़ेगा!” इस प्रकार वे धनी लोग और वे हाकिम चुप्पी साधे रहे। कहने को उनके पास कुछ नहीं था।

בְּיִרְאַת	הֲלוֹא	עֹשִׂים	אַתֶּם	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	טוֹב	לֹא־	(וָאוֹמַר)	[ויאמרו]	9
भय-में	क्या-तुम्हें-नहीं-चाहिए	कर-रहे-हो	तुम	जो	बात	अच्छी	नहीं-है	तब-मैंने-कहा	तब-मैंने-कहा	
H3374	H3808				H1697		H3808	H0559	H0559	

אוֹיְבֵינוּ׃	הַגּוֹיִם	מֵחֶרְפַּת	תֵּלֵכוּ	אֱלֹהֵינוּ	
हमारे-शत्रुओं	जातियों-की	निंदा-के-कारण	चलना	हमारे-परमेश्वर-के	
H0341		H2781	H3212	H0430	

सो मैं बोलता चला गया। मैंने कहा, “तुम लोग जो कुछ कर रहे हो, वह उचित नहीं है! तुम यह जानते हो कि तुम्हें परमेश्वर से डरना चाहिए और उसका सम्मान करना चाहिए। तुम्हें ऐसे लज्जापूर्ण कार्य नहीं करने चाहिए जैसे दूसरे लोग करते हैं!

אֶת־	נָא	נַעַזְבָה־	וְדָגָן	כֶּסֶף	בָּהֶם	נֹשִׁים	וּנְעָרַי	אַחַי	אֲנִי	וְגַם־	10
को	कृपया	छोड़-दें	और-अन्न	चांदी	उन्हें	उधार-दे-रहे-हैं	और-मेरे-जवान	मेरे-भाई	मैं	और-भी	
H0853	H4994		H1715	H3701		H5383	H5288	H0251	H0589	H1571	

הַזֶּה׃	הַמַּשָּׁא
यह	ब्याज
H2088	H4855

मेरे लोग, मेरे भाई और स्वयं मैं भी लोगों को धन और अनाज़ उधार पर देते हैं। किन्तु आओ हम उन कर्जो पर ब्याज चुकाने के लिये उन्हें विवश करना बन्द कर दें!

וּמְאַת	וּבָתֵּיהֶם	זֵיתֵיהֶם	כַּרְמֵיהֶם	שְׂדֹתֵיהֶם	כְּהַיּוֹם	לָהֶם	נָא	הָשִׁיבוּ		11
और-सौवां-भाग	और-उनके-घर	उनके-जैतून-बाग	उनके-दाख-बाग	उनके-खेत	आज-ही	उन्हें	अब	लौटाओ		
H3967		H2132	H3754		H3117		H4994	H7725		

בָּהֶם׃	נֹשִׁים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	וְהַיִּצְהָר	הַתִּירוֹשׁ	וְהַדָּגָן	הַכֶּסֶף
उनसे	लिया-है	तुमने	जो	और-तेल-का	नई-दाखमधु-का	और-अन्न-का	चांदी-का
	H5383			H3323	H8492	H1715	H3701

इसी समय तुम्हें उन के खेत, अँगूर के बगीचें, जैतून के बाग और उनके घर उन्हें वापस लौटा देने चाहिए और वह ब्याज भी तुम्हें उन्हें लौटा देना चाहिए जो तुमने उनसे वसूल किया है। तुमने उधार पर उन्हें जो धन, जो अनाज़ जो नया दाखमधु और जो तेल दिया है, उस पर एक प्रतिशत ब्याज वसूल किया है!”

אֹמֵר	אַתָּה	כַּאֲשֶׁר	נַעֲשֶׂה	כֵּן	נְבַקֵּשׁ	לֹא	וּמֵהֶם	נָשִׁיב	וַיֹּאמְרוּ	12
कहता-है	तू	जैसा	हम-करेंगे	ऐसा	मांगेंगे	कुछ-नहीं	और-उनसे	हम-लौटाएंगे	तब-उन्होंने-कहा	
H0559					H1245	H3808	H1992	H7725	H0559	

הַזֶּה׃	כִּדְבָר	לַעֲשׂוֹת	וָאַשְׁבִּיעֵם	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	וָאֶקְרָא
यह	वचन-के-अनुसार	करने-को	और-शपथ-ली-उनसे	याजकों	को	और-मैंने-बुलाया
H2088	H1697		H7650	H3548	H0853	H7121

इस पर धनी लोगों और हाकिमों ने कहा, “हम यह उन्हें लौटा देंगे और उनसे हम कुछ भी अधिक नहीं माँगेंगे। हे नहेमायाह, तू जैसा कहता है, हम वैसा ही करेंगे।” इसके बाद मैंने याजकों को बुलाया। मैंने धनी लोगों और हाकिमों से यह प्रतिज्ञा करवाई कि जैसा उन्होंने कहा है, वे वैसा ही करेंगे।

13 גַּם־ חָצְנִי נָעַרְתִּי וָאֹמְרָה כָּכָה יְנַעֵר הָאֱלֹהִים אֶת־ כָּל־ הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־
— — — — — — — — — — — — — —
H1571 H2684 H5287 H3602 H0559 H5287 H0430 H0853 H3605 H0376 H3808

יָקִים אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה מִבֵּיתוֹ וּמִיגִיעוֹ וְכָכָה יִהְיֶה נָעוֹר וְרֵק וַיֹּאמְרוּ כָּל־ הַקָּהָל
— — — — — — — — — — — — — —
H0853 H1697 H2088 H3018 H3602 H1961 H5287 H7386 H0559 H3605 H6951
मंडली-ने

וַיְהַלְלוּ אֶת־ יְהוָה וַיַּעַשׂ הָעָם כִּדְבָר הַזֶּה׃ אָמֵן
और-स्तुति-की की यहवेह और-किया लोगों-ने वचन-के-अनुसार यह आमेन
H0543 H3068 H0853 H6213 H5971 H1697 H2088

इसके बाद मैंने अपने कपड़ों की सलवटें फाड़ते हुए कहा, “हर उस व्यक्ति के साथ, जो अपने वचन को नहीं निभायेगा, परमेश्वर तद्नुकूल करेगा। परमेश्वर उन्हें उनके घरों से उखाड़ देगा और उन्होंने जिन भी वस्तुओं के लिये काम किया हैं वे सभी उनके हाथ से जाती रहेंगी। वह व्यक्ति अपना सब कुछ खो बैठेगा!” मैंने जब इन बातों का कहना समाप्त किया तो सभी लोग इनसे सहमत हो गये। वे सभी बोले, “आमीन!” और फिर उन्होंने यहोवा की प्रशंसा की और इस प्रकार जैसा उन्होंने वचन दिया था, वैसा ही किया

14 גַּם מִיּוֹם אֲשֶׁר־ צִוָּה אֹתִי לִהְיוֹת פֶּחָה בְּאֶרֶץ יְהוּדָה מִשְׁנַת
जब मुझे मुझे-नियुक्त-किया-गया होने-को उनका-राज्यपाल देश-में यहूदाह-के वर्ष-से
H1571 H3117 H0834 H6680 H1961 H0853 H6346 H0776 H3063 H8141

עֶשְׂרִים וְעַד שְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ שְׁנָים שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה אֲנִי
बीसवें और-तक वर्ष तीसवें और-दो अर्तक्षत्र-के राजा वर्ष दो और-दस मैंने
H6242 H5704 H8141 H7970 H8147 H4428 H8141 H8147 H6240 H0589

וְאַחַי לֶחֶם הַפַּחָה לֹא אָכַלְתִּי׃
और-न-मेरे-भाईयों-ने भोजन राज्यपाल-का नहीं खाया
H0251 H3899 H6346 H3808 H0398

और फिर यहूदा की धरती पर अपने राज्यपाल काल के दौरान न तो मैंने और न मेरे भाईयों ने उस भोजन को ग्रहण किया जो राज्यपाल के लिये न्यायपूर्ण नहीं था। मैंने अपने भोजन को खरीदने के वास्ते कर चुकाने के लिए कभी किसी पर दबाव नहीं डाला। राजा अर्तक्षत्र केशासन काल के बीसवें साल से बत्तीसवें साल तक मैं वहाँ का राज्यपाल रहा। मैं बारह साल तक यहूदा का राज्यपाल रहा।

15 וְהַפַּחוֹת הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־ לְפָנַי הִכְבִּידוּ עַל־ הָעָם וַיִּקְחוּ מֵהֶם בְּלֶחֶם
पर-राज्यपाल पहले-के जो-थे मुझसे-पहले बोझ-डालते-थे पर लोगों और-लेते-थे उनसे रोटी
H6346 H7223 H0834 H6440 H3513 H5921 H3947 H1992 H3899

וְיַיִן אַחַר כֶּסֶף־ שְׁקָלִים אַרְבָּעִים גַּם נַעֲרֵיהֶם שָׁלְטוּ עַל־ הָעָם וַאֲנִי
और-दाखमधु उपरांत चांदी-के शेकेल चालीस हां-भी उनके-जवान राज-करते-थे पर लोगों पर-मैंने
H3196 H0310 H3701 H8255 H0705 H1571 H5288 H7980 H5921 H5971 H0589

לֹא־ עָשִׂיתִי כֵּן מִפְּנֵי יִרְאַת אֱלֹהִים׃
नहीं किया ऐसा क्योंकि भय-के-कारण परमेश्वर-के
H3808 H6213 H3374 H6440 H3605 H0430

किन्तु मुझ से पहले के राज्यपालों ने लोगों के जीवन को दूभर बना दिया था। वे राज्यपाल लोगों पर लगभग एक पौंड चाँदी चालीस शकेल देने के लिए दबाव डाला करते थे। उन लोगों पर वे खाना और दाखमधु देने के लिये भी दबाव डालते थे। उन राज्यपालों के नीचे के हाकिम भी लोगों पर हुकूमत चलाते थे और जीवन को औऱ अधिक दूभर बनाते रहते थे। किन्तु मैं क्योंकि परमेश्वर का आदर करता था, और उससे डरता था, इसलिए मैंने कभी वैसे काम नहीं किये।

16 וְגַם בִּמְלֶאכֶת הַחוֹמָה הַזֹּאת הֶחֱזַקְתִּי וְשָׂדֶה לֹא קָנִינוּ וְכָל־ נְעָרַי
और-भी काम-में दीवार-के इस मैंने-जारी-रखा और-कोई-भूमि नहीं हमने-खरीदी और-सब मेरे-जवान
H1571 H4399 H2346 H2063 H2388 H3808 H7069 H3605 H5288

נִקְבָּצִים שָׁם עַל־ הַמְּלָאכָה׃
इकट्ठे-हुए-थे वहां के-लिए काम
H6908 H8033 H5921 H4399

नगर परकोटे की दीवार को बनाने में मैंने कड़ी मेहनत की थी। वहाँ दीवार पर काम करने के लिए मेरे सभी लोग आ जुटे थे!

וְהַיְהוּדִ֔ים 17
और-यहूदी
H3064

וְהַסְּגָנִ֖ים
और-अधिकारी
H5461

מֵאָ֣ה
एक-सौ
H3967

וַחֲמִשִּׁ֑ים
और-पचास
H2572

אִ֣ישׁ
पुरुष
H0376

וְהַבָּאִ֥ים
और-जो-आते-थे
H0935

אֵלֵ֛ינוּ
हमारे-पास
H0413

מִן־
से

הַגּוֹיִ֥ם
जातियों

אֲשֶׁר־
जो-थीं

סְבִיבֹתֵ֖ינוּ
हमारे-चारों-ओर
H5439

עַל־
थे-पर

שֻׁלְחָנִֽי׃
मेरी-मेज
H7979

मैं, अपने भोजन की चौकी पर नियमित रूप से हाकिमों समेत एक सौ पचास यहूदियों को खाने पर बुलाया करता था। मैं चारों ओर के देशों के लोगों को भी भोजन देता था जो मेरे पास आया करते थे।

וְאֲשֶׁ֣ר 18
और-जो

הָיָ֗ה
तैयार-होता-था
H1961

נַעֲשָׂ֤ה
बनाया-जाता-था

לְיוֹם֙
एक-दिन-के-लिए
H3117

אֶחָ֣ד
एक
H0259

שׁ֔וֹר
बैल
H7794

אֶחָ֖ד
एक
H0259

צֹ֑אן
भेड़ें
H6629

שֵׁ֣שׁ־
छह
H8337

בְּרֻר֣וֹת
चुने-हुए
H1305

וְצִפֳּרִ֔ים
और-पक्षी
H6833

נַעֲשׂ֥וּ־
बनाए-जाते-थे

לִ֖י
मेरे-लिए

וּבֵ֣ין
और-हर
H0996

עֲשָׂ֑רֶת
दस
H6235

יָמִ֗ים
दिनों-में
H3117

בְּכָל־
सब-प्रकार-की
H3605

יַ֛יִן
दाखमधु
H3196

לְהַרְבֵּ֥ה
बहुतायत-से

וְעִם־
और-फिर-भी

לֶ֣חֶם
भोजन
H3899

הַפֶּ֣חָה
राज्यपाल-का
H6346

לֹ֤א
नहीं
H3808

בִקַּ֙שְׁתִּי֙
मैंने-मांगा
H1245

כִּֽי־
क्योंकि

כָבְדָ֣ה
भारी-थी
H3513

הָעֲבֹדָ֔ה
दासता
H5656

עַל־
पर

הָעָ֖ם
लोगों

הַזֶּ֑ה׃
इन
H2088

זֶ֥ה
यह
H2088

मेरे साथ मेरी मेज़ पर खाना खाने वाले लोगों के लिये इतना खाना सुनिश्चित किया गया था: एक बैल, छ: तगड़ी भेड़ें और अलग—अलग तरीके के पक्षी। इसके अलावा हर दसों दिन मेरी मेज़ पर हर प्रकार का दाखमधु लाया जाता था। फिर भी मैंने कभी ऐसे भोजन की मांग नहीं की, जो राज्यपाल के लिए अनुमोदित नहीं था। मैंने अपने भोजन का दाम चुकाने के लिये कर चुकाने के वास्ते, उन लोगों पर कभी दबाव नहीं डाला। मैं यह जानता था कि वे लोग जिस काम को कर रहे हैं वह बहुत कठिन है।

זָכְרָה־ 19
स्मरण-कर
H2142

לִ֣י
मेरा

אֱלֹהַ֔י
मेरे-परमेश्वर
H0430

לְטוֹבָ֔ה
भलाई-के-लिए

כֹּ֖ל
सब-के-अनुसार
H3605

אֲשֶׁר־
जो

עָשִׂ֣יתִי
मैंने-किया-है

עַל־
के-लिए

הָעָ֥ם
लोगों

הַזֶּֽה׃
इन
H2088

פ
प

हे परमेश्वर, उन लोगों के लिये मैंने जो अच्छा किया है,तू उसे याद रख।

Chapter 6

וַיְהִ֗י 1
और-हुआ
H1961

כַּאֲשֶׁ֨ר
जब

נִשְׁמַ֜ע
सुना
H8085

לְסַנְבַלַּ֣ט
सनबल्लत-ने
H5571

וְטוֹבִיָּ֗ה
और-तोबिय्याह-ने
H2900

וְלִגְשֶׁם֙
और-गेशेम-ने
H1654

הָעַרְבִ֔י
अरबी

וְיֶתֶ֖ר
और-शेष-ने

אֹיְבֵ֑ינוּ
हमारे-शत्रुओं-के
H0341

כִּֽי
कि

בָנִ֣יתִי
मैंने-बनाई-है
H1129

אֶת־
को
H0853

הַחוֹמָ֗ה
दीवार
H2346

וְלֹא־
और-नहीं
H3808

נוֹתַ֤ר
रही-थीं
H3498

בָּהּ֙
उसमें

פֶּ֔רֶץ
दरारें
H6556

גַּ֚ם
यद्यपि
H1571

עַד־
उस
H5704

הָעֵ֣ת
समय
H6256

הַהִ֔יא
उस
H1931

דְּלָתוֹת֙
पल्ले

לֹא־
नहीं
H3808

הֶעֱמַ֣דְתִּי
मैंने-लगाए-थे
H5975

בַּשְּׁעָרִֽים׃
फाटकों-में
H8179

इसके बाद सम्बल्लत, तोबियाह, अरब के रहने वाले गेशेम तथा हमारे दूसरे शत्रुओं ने यह सुना कि मैं परकोटे की दीवार का निर्माण करा चुका हूँ। हम उस दीवार में दरवाजे बना चुके थे किन्तु तब तक दरवाजों पर जोड़ियाँ नहीं चढ़ाई गई थीं।

בִּבְקְעַת	בַּכְּפִירִים	יַחְדָּו	וְנוֹעֲדָה	לְכָה	לֵאמֹר	אֵלַי	וְגֶשֶׁם	סַנְבַלָּט	וַיִּשְׁלַח	2
मैदान-में	गांवों-में	साथ	और-हम-मिलें	आ	कहते-हुए	मेरे-पास	और-गेशेम-ने	सनबल्लत	तब-भेजा	
H1237			H3259	H3212	H0559	H0413	H1654	H5571	H7971	

רָעָה׃	לִי	לַעֲשׂוֹת	חֹשְׁבִים	וְהֵמָּה	אוֹנוֹ	
हानि	मुझे	करने	सोच-रहे-थे	पर-वे	ओनो-के	
			H2803	H1992	H0207	

सो सम्बल्लत और गेशेम ने मेरे पास यह सन्देश भिजवाया: “नहेमायाह, तुम आकर हमसे मिलो। हम ओनो के मैदान में कैफरीम नाम के कस्बे में मिल सकते हैं।” किन्तु उनकी योजना तो मुझे हानि पहुँचाने की थी।

									3
וְלֹא	עֹשֶׂה	אֲנִי	גְדוֹלָה	מְלָאכָה	לֵאמֹר	מַלְאָכִים	עֲלֵיהֶם	וָאֶשְׁלְחָה	
इसलिए-नहीं-आ-सकता	कर-रहा-हूं	मैं	बड़ा	काम	कहते-हुए	दूतों	उनके-पास	तब-मैंने-भेजा	
H3808		H0589		H4399	H0559	H4397		H7971	

אֲלֵיכֶם׃	וְיָרַדְתִּי	אַרְפֶּה	כַּאֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	תִּשְׁבָּת	לָמָּה	לָרֶדֶת	אוּכַל
तुम्हारे-पास	और-आऊं	मैं-छोड़ूं	जब	काम	रुके	क्यों	उतरकर	मैं
H0413	H3381	H7503		H4399		H4100	H3381	H3201

सो मैंने उनके पास इस उत्तर के साथ सन्देश भेज दिया: “मैं यहाँ महत्त्वपूर्ण काम में लगा हूँ। सो मैं नीचे तुम्हारे पास नहीं आ सकता। मैं सिर्फ इसलिए काम बन्द नहीं करना चाहूँगा कि तुम्हारे पास आकर तुमसे मिल सकूँ।”

											4
ס	הַזֶּה׃	כַּדָּבָר	אוֹתָם	וָאָשִׁיב	פְּעָמִים	אַרְבַּע	הַזֶּה	כַּדָּבָר	אֵלַי	וַיִּשְׁלְחוּ	
स	इसी	तरीके-से	उन्हें	और-मैंने-उत्तर-दिया	बार	चार	यह	संदेश	मेरे-पास	पर-उन्होंने-भेजा	
	H2088	H1697	H0853	H7725	H6471	H0702	H2088	H1697	H0413	H7971	

सम्बल्लत और गेमेश ने मेरे पास चार बार वैसे ही सन्देश भेजे और हर बार मैंने भी उन्हें वही उत्तर भिजवा दिया।

										5
וְאִגֶּרֶת	נַעֲרוֹ	אֶת־	חֲמִישִׁית	פָּעַם	הַזֶּה	כַּדָּבָר	סַנְבַלַּט	אֵלַי	וַיִּשְׁלַח֨	
और-पत्र	अपने-जवान	को	पांचवीं	बार	इसी	बात-के-अनुसार	सनबल्लत-ने	मेरे-पास	और-भेजा	
H0107	H5288	H0853	H2549	H6471	H2088	H1697	H5571	H0413	H7971	

בְּיָדוֹ׃	פְּתוּחָה	
उसके-हाथ-में	खुला	
H3027		

फिर पाँचवी बार सम्बल्लत ने उसी सन्देश के साथ अपने सहायक को मेरे पास भेजा। उसके हाथ में एक पत्र था जिस पर मुहर नहीं लगी थी।

												6
כֵּן	עַל־	לְמֹרֹד	חֹשְׁבִים	וְהַיְהוּדִים	אַתָּה	אֹמֵר	וְנַשְׁמוּ	נִשְׁמָע	בַּגּוֹיִם	בָּהּ	כָּתוּב	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
		H4775	H2803	H3064		H0559	H1654	H8085			H3789	

הָאֵלֶּה׃	כַּדְּבָרִים	לְמֶלֶךְ	לָהֶם	הֹוֶה	וְאַתָּה	הַחוֹמָה	בֹּנֶה	אַתָּה
इन	अफवाहों-के-अनुसार	राजा	—	—	—	—	—	—
H0428	H1697	H4428				H2346	H1129	

उस पत्र में लिखा था: “चारों तरफ एक अफवाह फैली हुई है। हर कहीं लोग उसी बात की चर्चा कर रहे हैं और गेमेश का कहना है कि वह सत्य है। लोगों का कहना है कितू और यहूदी, राजा से बगावत की योजना बना रहे हो और इसी लिए तू यरूशलेम के नगर परकोटे का निर्माण कर रहे हो। लोगों का यह भी कहना है कितू ही यहूदियों का नया राजा बनेगा।

										7
בִּיהוּדָה	מֶלֶךְ	לֵאמֹר	בִּירוּשָׁלַ֫ם	עָלֶיךָ	לִקְרֹא֙	הֶעֱמַדְתָּ	נְבִיאִים	וְגַם־	
यहूदाह-में	राजा-है	कहते-हुए	यरूशलेम-में	तेरे-विषय-में	प्रचार-करने-को	तूने-ठहराए-हैं	भविष्यवक्ता	और-भी	
H3063	H4428	H0559	H3389		H7121	H5975	H5030	H1571	

ס	יַחְדָּו׃	וְנוֹעֲצָה	לָכָה	וְעַתָּה	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	לַמֶּלֶךְ	יִשְׁמַע	וְעַתָּה	
स	साथ	और-हम-सलाह-करें	आ	इसलिए-अब	ये	बातें	राजा-को	सुनाई-जाएगी	और-अब	
		H3289	H3212	H6258	H0428	H1697	H4428	H8085	H6258	

और यह अफ़वाह भी है कि तूने यरूशलेम में अपने विषय में यह घोषणा करने के लिए भविष्यवक्ता भी चुन लिये हैं: ‘यहूदा में एक राजा है!’ “नहेमायाह! अब मैं तुझे चेतावनी देता हूँ। राजा अर्तक्षत्र इस विषय की सुनवाई करेगा सो हमारे पास आ और हमसे मिल कर इस बारे में बातचीत कर।”

כִּי	אוֹמֵר	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֱלֹה	כַּדְּבָרִים	נִהְיָה	לֹא	לֵאמֹר	אֵלָיו	וָאֶשְׁלְחָה	8
बल्कि	कहता-है	तू	जैसा	ये	बातें	हो-रही-हैं	नहीं	कहते-हुए	उसे	और-मैंने-भेजा	
H0559				H0428	H1697	H1961	H3808	H0559	H0413	H7971	

בּוֹדֶאם׃	אַתָּה	מִלִּבְּךָ
गढ़-रहा-है-उन्हें	तू	अपने-मन-से
H0908		

सो मैंने सम्बल्लत के पास यह उत्तर भिजवा दिया: “तुम जैसा कह रहे हो वैसा कुछ नहीं हो रहा है। यह सब बातें तुम्हारी अपनी खोपड़ी की उपज हैं।”

הַמְּלָאכָה	מִן־	יְדֵיהֶם	יִרְפּוּ	לֵאמֹר	אוֹתָנוּ	מְיָרְאִים	כֻּלָּם	כִּי	9
काम	में	उनके-हाथ	कमजोर-हो-जाएंगे	कहते-हुए	हमें	डराने-की-कोशिश-कर-रहे-थे	वे-सब	क्योंकि	
H4399		H3027	H7503	H0559	H0853	H3372	H3605		

יָדָי׃	אֶת־	חַזֵּק	וְעַתָּה	תֵּעָשֶׂה	וְלֹא
मेरे-हाथ	को	मजबूत-कर	इसलिए-अब-हे-परमेश्वर	होगा	और-नहीं
H3027	H0853	H2388	H6258		H3808

हमारे शत्रु बस हमें डराने का जतन कर रहे थे। वे अपने मन में सोच रहे थे, “यहूदी लोग डर जायेंगे और काम को चलता रखने के लिये बहुत निर्बल पड़ जायेंगे और फिर परकोटे की दीवार पूरी नहीं हो पायेगी।” किन्तु मैंने अपने मन में यह विनती की, “परमेश्वर मुझे मजबूत बना।”

עָצוּר	וְהוּא	מְהֵיטַבְאֵל	בֶּן־	דְּלָיָה	בֶּן־	שְׁמַעְיָה	בֵּית	בָּאתִי	וָאֲנִי־	10
गुप्त-मुखबिर	और-वह-था	महेतबएल-के	पुत्र	दलायाह-के	पुत्र	शमैयाह-के	घर-में	गया	और-मैं	
H6113	H1931	H4105		H1806		H8098		H0935	H0589	

דַּלְתוֹת	וְנִסְגְּרָה	הַהֵיכָל	תּוֹךְ	אֶל־	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶל־	נֵעָדֵ	וַיֹּאמֶר
पल्ले	और-हम-बंद-करें	मंदिर-के	बीच-में	अंदर	परमेश्वर-के	घर	में	हम-मिलें	और-उसने-कहा
	H5462	H1964	H8432	H0413	H0430		H0413	H3259	H0559

לְהָרְגֶךָּ׃	בָּאִים	וְלַיְלָה	לְהָרְגֶךָּ	בָּאִים	כִּי	הַהֵיכָל
तुझे-मारने	आएंगे	और-रात-को	तुझे-मारने	आ-रहे-हैं	क्योंकि	मंदिर-के
H2026	H0935	H3915	H2026	H0935		H1964

मैं एक दिन दलायाह के पुत्र शमायाह के घर गया। दलायाह महेतबेल का पुत्र था। शमयाह को अपने घर में ही रुकना पड़ता था। शमायाह ने कहा, “नहेमायाह आओ हम परमेश्वर के मन्दिर के भीतर मिले। आओ चले भीतर हम मन्दिर के और बन्द द्वारों को कर लें आओ, वैसा करें हम क्यों क्योंकि लोग है आ रहे मारने को तुझको। वे आ रहे हैं आज रात मार डालने को तुझको।”

הַהֵיכָל	אֶל־	יָבוֹא	אֲשֶׁר־	כָּמוֹנִי	וּמִי	יִבְרָח	כָּמוֹנִי	הָאִישׁ	וָאֹמְרָה	11
मंदिर	में	जाए	जो	मुझ-जैसा	और-कौन-है	भागे	मुझ-जैसा	क्या-मनुष्य	और-मैंने-कहा	
H1964	H0413	H0935		H3644	H4310	H1272	H3644	H0376	H0559	

אָבוֹא׃	לֹא	וָחָי
मैं-जाऊंगा	नहीं	और-जीवित-रहे
H0935	H3808	H2425

किन्तु मैंने शमायाह से कहा, “क्या मेरे जैसे किसी व्यक्ति को भाग जाना चाहिए? तुम तो जानते ही हो कि मेरे जैसे व्यक्ति को अपने प्राण बचाने के लिये मन्दिर में नहीं भाग जाना चाहिए। सो मैं वहाँ नहीं जाऊँगा!”

וְסַנְבַלָּט	וְטוֹבִיָּה	עָלָי	דִּבֶּר	הַנְּבוּאָה	כִּי	שְׁלָחוֹ	אֱלֹהִים	לֹא־	וְהִנֵּה	וָאַכִּירָה	12
और-सनबल्लत	और-टोबियाह	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H5571	H2900		H1696	H5016		H7971	H0430	H3808	H2009		

שְׂכָרוֹ׃
ने-किराए-पर-रखा-था-उसे

मैं जानता था कि शमायाह को परमेश्वर ने नहीं भेजा है। मैं जानता था कि मेरे विरुद्ध वह इस लिये ऐसी झूठी भविष्यवाणियाँ कर रहा है कि तोबियाह और सम्बल्लत ने उसे वैसा करने के लिए धन दिया है।

לָהֶם֙	וְהָיָ֣ה	וְחָטָאתִי֮	כֵּן֒	וְאֶעֱשֶׂה־	אִירָ֣א	לְמַעַן־	הֽוּא֙	שָׂכ֣וּר		לְמַעַן	13
उनके-पास	और-होता	और-पाप-करूं	ऐसा	और-करूं	मैं-डरूं	ताकि	वह	किराए-पर-रखा-गया-था		इसलिए	
H1992	H1961	H2398			H3372	H4616	H1931			H4616	

פ	יְחָרְפֻ֖נִי׃	לְמַ֣עַן	רָ֑ע	לְשֵׁ֥ם
	वे-निन्दा-करें-मेरी	ताकि	बुरा	के-लिए-नाम
		H4616		H8034

शमायाह को मुझे तंग करने और डराने के लिये भाड़े पर रखा गया था। वे यह चाहते थे कि डर कर छिपने के लिये मन्दिर में भाग कर मैं पाप करू ताकि मेरे शत्रुओं के पास मुझे लज्जित करने और बदनाम करने का कोई आधार हो।

לְנוֹעַדְיָ֔ה	וְגַ֕ם	אֱלֹהַ֖י	כְּמַעֲשָׂ֣יו	וּלְסַנְבַלַּ֔ט	לְטוֹבְיָ֖ה	אֱלֹהַ֣י	זָכְרָ֤ה	14
नोअद्याह-को	और-भी	इन	उनके-कामों-के-अनुसार	और-सनबल्लत-को	टोबियाह-को	मेरे-परमेश्वर	स्मरण-कर	
H5129	H1571	H0428	H4639	H5571	H2900	H0430	H2142	

אוֹתִֽי׃	מְיָרְאִ֔ים	הָיָ֖ו	אֲשֶׁ֣ר	הַנְּבִיאִ֑ים	וּלְיֶתֶר	הַנְּבִיאָ֥ה	
मुझे	भयभीत	करते-थे	जो	भविष्यवक्ताओं-को	और-शेष	भविष्यवक्त्री	
H0853	H3372	H1961		H5030		H5031	

हे परमेश्वर! तोबियाह और सम्बल्लत को याद रख। उन बुरे कामों को याद रख जो उन्होंने किये हैं। उस नबिया नोअद्याह तथा उन नबियों को याद रख जो मुझे भयभीत करने का जतन करते रहे हैं।

פ	יֽוֹם׃	וּשְׁנַ֖יִם	לַחֲמִשִּׁ֑ים	לֶאֱלוּל֙	וַחֲמִשָּׁ֣ה	בְּעֶשְׂרִ֔ים	חֲח֥וֹמָה	וַתִּשְׁלַ֛ם	15
	दिनों-में	और-दो	बावन	एलूल-को	और-पांच	पच्चीसवें	शहरपनाह	और-पूरी-हुई	
	H3117	H8147	H2572	H0435	H2568	H6242	H2346		

इस प्रकार एलूल नाम के महीने की पच्चीसवीं तारीख को यरूशलेम का परकोटे बनकर तैयार हो गया। परकोटे की दीवार को बनकर पूरा होने में बावन दिन लगे।

סְבִיבֹתֵ֑ינוּ	אֲשֶׁ֣ר	הַגּוֹיִ֡ם	כָּל־	וַיִּרְא֣וּ	אֹיְבֵ֣ינוּ	כָּל־	שָׁמְע֣וּ	כַּאֲשֶׁ֣ר	וַיְהִ֗י	16
हमारे-चारों-ओर	जो	जातियों-ने	सब	और-देखा	हमारे-शत्रुओं-ने	सब	सुना	जब	और-हुआ	
H5439		H3605	H7200		H0341	H3605	H8085		H1961	

הַזֹּֽאת׃	הַמְּלָאכָ֥ה	נֶעֱשְׂתָ֖ה	אֱלֹהֵ֣ינוּ	מֵאֵ֤ת	כִּ֣י	וַיֵּדְע֣וּ	בְּעֵינֵיהֶ֔ם	מְאֹ֑ד	וַיִּפְּל֥וּ
यह	यह-काम	की-गई-थी	हमारे-परमेश्वर	से	कि	और-जान-गए	अपनी-आंखों-में	बहुत	और-गिर-गए
H2063	H4399		H0430	H0854		H3045		H3966	H5307

फिर हमारे सभी शत्रुओं ने सुना कि हमाने परकोटे बनाकर तैयार कर लिया है। हमारे आस—पास के सभी देशों ने देखा कि निर्माण कार्य पूरा हो चुका है। इससे उनकी हिम्मत टूट गयी क्योंकि वे जानते थे कि हमने यह कार्य हमारे परमेश्वर की सहायता से पूरा किया है।

וְאַ֣שֶׁר	טוֹבִיָּ֗ה	עַל־	הוֹלְכ֣וֹת	אִגְּרוֹתִ֣ים	יְהוּדָ֔ה	חֹרֵ֥י	מְרֻבִּ֖ים	הָהֵ֑ם	בַּיָּמִ֣ים	גַּ֚ם	17
और	टोबियाह	को	भेज-रहे-थे	पत्र	यहूदा-के	प्रधान	बहुत-से	उन	उन-दिनों-में	भी	
	H2900		H1980	H0107	H3063	H2715		H1992	H3117	H1571	

לְטוֹבִיָּ֖ה	בָּאֹ֥ות	אֲלֵיהֶֽם׃	
टोबियाह-के	आ-रहे-थे	उनके-पास	
H2900	H0935	H0413	

इसके अतिरिक्त उन दिनों जब वह दीवार बन कर पूरी हो चुकी थी तो यहूदा के धनी लोग तोबियाह को पत्र लिख—लिख कर पत्र भेजने लगे, तोबियाह उनके पत्रों का उत्तर दिया करता।

בֶּן־	לִשְׁכַנְיָ֔ה	הֽוּא֙	חָתָ֣ן	כִּֽי־	ל֖וֹ	שְׁבוּעָ֣ה	בַּעֲלֵ֑י	בִּיהוּדָ֔ה	רַבִּ֖ים	כִּֽי־	18
पुत्र	शकन्याह-का	वह	दामाद	क्योंकि	उससे	शपथ-से	बंधे-हुए-थे	यहूदा-में	बहुत-से	क्योंकि	
	H7935	H1931	H2860			H7621	H1167	H3063			

בֶּרַכְיָ֖ה׃	בֶּן	מְשֻׁלָּ֥ם	בַּת־	אֶת־	לָקַ֣ח	בְּנ֔וֹ	וִיהוֹחָנָ֣ן	אָרַ֔ח
बेरेक्याह-का	पुत्र	मशुल्लाम-की	बेटी	को	ब्याह-किया-था	उसके-पुत्र-ने	और-यहोहानान	आरह-का
H1296		H4918	H1323	H0853	H3947		H3076	H0733

वे इन पत्रों को इसलिए भेजा करते थे कि यहूदा के बहुत से लोगों ने उसके प्रति वफादार बने रहने की कसम उठाई हुई थी। इसका कारण यह था कि वह आरह के पुत्र शकन्याह का दामाद था तथा तोबियाह के पुत्र यहोहानान ने मशुल्लाम की पुत्री से विवाह किया था। मशुल्लाम बेरेक्याह का पुत्र था,

19

אִגְּרוֹת	לוֹ	מוֹצִיאִים	הָיוּ	וּדְבָרַי	לְפָנַי	אֹמְרִים	הָיוּ	טוֹבְתָיו	גַּם
पत्र	उसे	पहुंचा-रहे-थे	थीं	और-मेरी-बातें	मेरे-सामने	कह-रहे-थे	थे	उसकी-भलाइयां	भी
H0107		H3318	H1961	H1697	H6440	H0559	H1961		H1571

לִירָאֵנִי׃	טוֹבִיָּה	שָׁלַח
मुझे-डराने-के-लिए	टोबियाह	भेज-रहा-था
H3372	H2900	H7971

तथा अतीतकाल में उन लोगों ने तोबियाह को एक विशेष वचन भी दे रखा था। सो वे लोग मुझसे कहते रहते थे कि तोबियाह कितना अच्छा है और उधर वे, जो काम मैं किया करता था, उनके बारे में तोबियाह को सूचना देते रहते थे। तोबियाह मुझे डराने के लिये पत्र भेजता रहता था।

Chapter 7

1

הַשּׁוֹעֲרִים	וַיִּפָּקְדוּ	הַדְּלָתוֹת	וָאַעֲמִיד	הַחוֹמָה	נִבְנְתָה	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי
द्वारपाल	और-नियुक्त-किए-गए	दरवाजे	और-मैंने-लटकाए	शहरपनाह	बनाई-गई	जब	और-हुआ
H7778			H5975	H2346	H1129		H1961

וְהַלְוִיִּם׃	וְהַמְשֹׁרְרִים
और-लेवीय	और-गायक
H3881	H7891

इस प्रकार हमने दीवार बनाने का काम पूरा किया। फिर हमने द्वार पर दरवाज़े लगाये। फिर हमने उस द्वार के पहरेदारों, मन्दिर के गायकों तथा लेवियों को चुना जो मन्दिर में गीत गाते और याजकों की मदद करते थे।

2

כִּי־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַל־	הַבִּירָה	שַׂר	חֲנַנְיָה	וְאֶת־	אָחִי	חָנָנִי	אֶת־	וָאֲצַוֶּה
क्योंकि	यरूशलेम	के-उपर	गढ़-का	अधिकारी	हनन्याह	और	मेरे-भाई	हनानी	को	और-मैंने-आज्ञा-दी
H3389			H1002	H8269		H0853	H0251	H2607	H0853	H6680

מֵרַבִּים׃	הָאֱלֹהִים	אֶת־	וְיָרֵא	אֱמֶת	כְּאִישׁ	הוּא
बहुतों-से-अधिक	परमेश्वर	से	और-डरता-था	विश्वासयोग्य	मनुष्य	वह
	H0430	H0853	H3372	H0571	H0376	H1931

इसके बाद मैंने अपने भाई हनानी को यरूशलेम का हाकिम नियुक्त कर दिया। मैंने हनन्याह नाम के एक और व्यक्ति को चुना और उसे किलेदार नियुक्त कर दिया। मैंने हनानी को इसलिए चुना था कि वह बहुत ईमानदार व्यक्ति था तथा वह परमेश्वर से आम लोगों से कहीं अधिक डरता था।

3

הַשֶּׁמֶשׁ	חַם	עַד־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	שַׁעֲרֵי	יִפָּתְחוּ	לֹא	לָהֶם	וְאָמַר)	ויאמר]
सूर्य	गर्म	जब-तक	यरूशलेम-के	फाटक	खोले-जाएं	नहीं	उनसे	और-मैंने-कहा	और-उसने-कहा
H8121	H2527	H5704	H3389	H8179		H3808		H0559	H0559

יֹשְׁבֵי	מִשְׁמֶרֶת	וְהַעֲמֵיד	וְאֶחָזוּ	הַדְּלָתוֹת	יָגִיפוּ	עֹמְדִים	הֵם	וְעַד
निवासियों-में-से	पहरेदार	और-नियुक्त-करो	और-चिटकनी-लगाएं	दरवाजे	बंद-करें	खड़े-हों	वे	और-जब-तक
H3427	H4931	H5975	H0270		H1479	H5975	H1992	H5704

בֵּיתוֹ׃	נֶגֶד	וְאִישׁ	בְּמִשְׁמָרוֹ	אִישׁ	יְרוּשָׁלַ͏ִם
अपने-घर-के	सामने	और-दूसरा	अपने-पहरे-पर	एक	यरूशलेम-के
	H5048	H0376	H4929	H0376	H3389

तब मैंने हनानी और हनन्याह से कहा, “तुम्हें हर दिन यरूशलेम का द्वार खोलने से पहले घंटों सूर्य चढ़ जाने के बाद तक इंतजार करते रहना चाहिए और सूर्य छुपने से पहले ही तुम्हें दरवाजें बन्द करके उन पर ताला लगा देना चाहिए। यरूशलेम में रहने वाले लोगों में से तुम्हें कुछ और लोग चुनने चाहिए और उन्हें नगर की रक्षा करने के लिए विशेष स्थानों पर नियुक्त करो तथा कुछ लोगों को उनके घरों के पास ही पहरे पर लगा दो।”

4

בָּנוּיִם׃	בָּתִּים	וְאֵין	בְּתוֹכָהּ	מְעָט	וְהָעָם	וּגְדוֹלָה	יָדַ֫יִם	רַחֲבַת	וְהָעִיר
बने-थे	घर	और-नहीं	उसमें	थोड़े	परन्तु-लोग	और-विशाल	बड़ा	बड़ा	और-नगर
H1129		H0369	H8432	H4592			H3027	H7342	

अब देखो, वह एक बहुत बड़ा नगर था जहाँ पर्याप्त स्थान था। किन्तु उसमें लोग बहुत कम थे तथा मकान अभी तक फिर से नहीं बनाये गये थे।

וְאֶת־	הַסְּגָנִים	וְאֶת־	הַחֹרִים	אֶת־	וְאֶקְבְּצָה	לִבִּי	אֶל־	אֱלֹהַי	וַיִּתֵּן	5
और	हाकिमों	और	प्रधानों	को	और-इकट्ठा-करने-को	मेरे-हृदय	में	मेरे-परमेश्वर-ने	और-डाला	
H0853	H5461	H0853	H2715	H0853	H6908		H0413	H0430	H5414	

וָאֶמְצָא	בְּרִאשֹׁנָה	הָעוֹלִים	הַיַּחַשׂ	סֵפֶר	וָאֶמְצָא	לְהִתְיַחֵשׂ	הָעָם
और-पाया	पहले	जो-आए-थे	वंशावली-की	पुस्तक	और-मुझे-मिली	वंशावली-के-अनुसार-नाम-लिखाने-को	लोगों
H4672	H7223	H5927	H3188		H4672	H3187	

פ	בּוֹ׃	כָּתוּב
ס	उसमें	लिखा-हुआ
		H3789

इसलिए मेरे परमेश्वर ने मेरे मन में एक बात पैदा की कि मैं सभी लोगों की एक सभा बुलाऊँ सो मैंने सभी महत्त्वपूर्ण लोगों को, हाकिमों को तथा सर्वसाधारण को एक साथ बुलाया। मैंने यह काम इसलिए किया था कि मैं उन सभी परिवारों की एक सूची तैयार कर सकूँ। मुझे ऐसे लोगों की पारिवारिक सूचियाँ मिलीं जो दासता से सबसे पहले छूटने वालों में से थे। वहाँ जो लिखा हुआ मुझे मिला, वह इस प्रकार है।

מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶצַּר	הֶגְלָה	אֲשֶׁר	הַגּוֹלָה	מִשְׁבִי	הָעֹלִים	הַמְּדִינָה	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	6
राजा	नबूकदनेस्सर	ले-गया-था	जिन्हें	जो-ले-जाए-गए-थे	बंधुआई-से	जो-लौटे	प्रांत-के	पुत्र	ये	
H4428	H5019	H1540		H1473		H5927	H4082		H0428	

לְעִירוֹ׃	אִישׁ	וְלִיהוּדָה	לִירוּשָׁלַ͏ִם	וַיָּשֻׁבוּ	בָּבֶל
अपने-नगर-को	प्रत्येक	और-यहूदा-को	यरूशलेम-को	और-लौटे	बाबेल-का
	H0376	H3063	H3389	H7725	H0894

ये इस क्षेत्र के वे लोग हैं जो दासत्व से मुक्त होकर लौटे (बाबेल का राजा, नबूकदनेस्सर इन लोगों को बन्दी बनाकर ले गया था। ये लोग यरूशलेम और यहूदा को लौटे। हर व्यक्ति अपने—अपने नगर में चला गया।

בִּגְוַי	מִסְפֶּרֶת	בִּלְשָׁן	מָרְדֳּכַי	נַחֲמָנִי	רַעַמְיָה	עֻזָּרָיָה	נְחֶמְיָה	יֵשׁוּעַ	זְרֻבָּבֶל	עִם־	הַבָּאִים	7
बिगवै	मिस्पेरेत	बिल्शान	मार्दकै	नहमानी	राम्याह	अजर्याह	नहेम्याह	येशूआ	जरुब्बाबेल	साथ	जो-आए	
H0902	H4559	H1114	H4782	H5167	H7485	H5838	H5166	H3442	H2216		H0935	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	עַם	אַנְשֵׁי	מִסְפַּר	בַּעֲנָה	נְחוּם
	इस्राएल-के	लोगों	पुरुषों-की	गिनती	और-बानाह	नेहूम
	H3478		H0376	H4557	H1196	H5149

ये लोग जरुब्बाबेल, येशू, नेहमायाह, अजर्याह, राम्याह, नहमानी, मोर्दकै, बिलशान, मिस्पेरेत, बिग्वै, नहूम और बाना के साथ लौटे थे।) इस्राएल के लोगों की सूची:

ס	וּשְׁנָיִם׃	וְשִׁבְעִים	מֵאָה	אַלְפַּיִם	פַּרְעֹשׁ	בְּנֵי	8
	और-दो	और-सत्तर	एक-सौ	दो-हजार	परोश-के	पुत्र	
	H8147	H7657	H3967	H0505	H6551		

पॅरोश के वंशज#2,172

ס	וּשְׁנָיִם׃	שִׁבְעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי	9
	और-दो	सत्तर	सौ	तीन	शपत्याह-के	पुत्र	
	H8147	H7657	H3967	H7969	H8203		

सपत्याह के वंशज#372

ס	וּשְׁנָיִם׃	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	אָרַח	בְּנֵי	10
	और-दो	पचास	सौ	छह	आरह-के	पुत्र	
	H8147	H2572	H3967	H8337	H0733		

आरह के वंशज#652

11	בְּנֵי־	פַחַת	מוֹאָב	לִבְנֵי	יֵשׁוּעַ	וְיוֹאָב	אַלְפַּיִם	וּשְׁמֹנָה	מֵאוֹת	שְׁמֹנָה	עָשָׂר׃
	पुत्र	के	पहत-मोआब	पुत्रों-के	येशूआ	और-योआब	दो-हजार	और-आठ	सौ	आठ	और-दस
		H6355	H6355		H3442	H3097	H0505	H8083	H3967	H8083	H6240

ס

पहत्मोआब के वंशज येशू और योआब के परिवार की संतानें#2,818

12	בְּנֵי	עֵילָם	אֶלֶף	מָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	וְאַרְבָּעָה׃	ס
	पुत्र	एलाम-के	एक-हजार	दो-सौ	पचास	और-चार	
			H0505	H3967	H2572	H0702	

एलाम के वंशज#1,254

13	בְּנֵי	זַתּוּא	שְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
	पुत्र	जत्तू-के	आठ	सौ	चालीस	और-पांच	
		H2240	H8083	H3967	H0705	H2568	

जत्तू के वंशज#845

14	בְּנֵי	זַכָּי	שְׁבַע	מֵאוֹת	וְשִׁשִּׁים׃	ס
	पुत्र	जक्कै-के	सात	सौ	और-साठ	
		H2140	H7651	H3967	H8346	

जक्कै के वंशज#760

15	בְּנֵי	בִנּוּי	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
	पुत्र	बिन्नूई-के	छह	सौ	चालीस	और-आठ	
		H1131	H8337	H3967	H0705	H8083	

बिन्नूई के वंशज#648

16	בְּנֵי	בֵבָי	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
	पुत्र	बेबै-के	छह	सौ	बीस	और-आठ	
		H0893	H8337	H3967	H6242	H8083	

बेबै के वंशज#628

17	בְּנֵי	עַזְגָּד	אַלְפַּיִם	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	पुत्र	अज्गाद-के	दो-हजार	तीन	सौ	बीस	और-दो	
		H5803	H0505	H7969	H3967	H6242	H8147	

अजगाद की संतानें#2,322

18	בְּנֵי֙	אֲדֹנִיקָם	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	שִׁשִּׁים	וְשִׁבְעָה׃	ס
	—	—	—	—	—	और-सात	
		H0140	H8337	H3967	H8346	H7651	

अदोनीकाम के वंशज#667

19	בְּנֵי	בִגְוַי	אַלְפַּיִם	שִׁשִּׁים	וְשִׁבְעָה׃	ס
	पुत्र	बिगवै-के	दो-हजार	साठ	और-सात	
		H0902	H0505	H8346	H7651	

बिग्वै के वंशज#2,067

20	בְּנֵי	עָדִין	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	חֲמִשִּׁים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
	पुत्र	आदीन-के	छह	सौ	पचास	और-पांच	
		H5720	H8337	H3967	H2572	H2568	

आदीन के वंशज#655

21	בְּנֵי־	אָטֵר	לִֽחִזְקִיָּה	תִּשְׁעִים	וּשְׁמֹנָֽה׃	ס
	पुत्र	आतेर-के	हिज्किय्याह-के	नब्बे	और-आठ	ס
		H0333	H2396	H8673	H8083	

आतेर के वंशज हिजीकयाह के परिवार से#98

22	בְּנֵי	חָשֻׁם	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָֽה׃	ס
	पुत्र	हशूम-के	तीन	सौ	बीस	और-आठ	ס
		H2828	H7969	H3967	H6242	H8083	

हाशम के वंशज#328

23	בְּנֵי	בֶצֶי	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָֽה׃	ס
	पुत्र	बेसै-के	तीन	सौ	बीस	और-चार	ס
		H1209	H7969	H3967	H6242	H0702	

बेसै के वंशज#324

24	בְּנֵי	חָרִיף	מֵאָה	שְׁנַיִם	עָשָׂר׃	ס
	पुत्र	हारीफ-के	एक-सौ	दो	और-दस	ס
		H2756	H3967	H8147	H6240	

हारीप के वंशज#112

25	בְּנֵי	גִבְעוֹן	תִּשְׁעִים	וַחֲמִשָּׁה׃		ס
	पुत्र	गिबोन-के	नब्बे	और-पांच		ס
		H1391	H8673	H2568		

गिबोन के वंशज#95

26	אַנְשֵׁי	בֵּית־לֶחֶם֙	וּנְטֹפָ֔ה	מֵאָה	שְׁמֹנִ֖ים	וּשְׁמֹנָֽה׃	ס
	पुरुष	बैतलहम-के	और-नतोपाह	एक-सौ	अस्सी	और-आठ	ס
	H0376	H1035	H5199	H3967	H8084	H8083	

बेतलेहेम और नतोपा नगरों के लोग#188

27	אַנְשֵׁי	עֲנָתוֹת	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָֽה׃	ס
	पुरुष	अनातोत-के	एक-सौ	बीस	और-आठ	ס
	H0376	H6068	H3967	H6242	H8083	

अनातोत नगर के लोग#128

28	אַנְשֵׁי	בֵית־עַזְמָוֶת	אַרְבָּעִים	וּשְׁנָֽיִם׃	ס
	पुरुष	बैत-अज्मावेत-के	चालीस	और-दो	ס
	H0376	H1041	H0705	H8147	

बेतजमावत नगर के लोग#42

29	אַנְשֵׁי	קִרְיַת	יְעָרִים֙	כְּפִירָ֣ה	וּבְאֵר֔וֹת	שִׁבְעָ֖ה	מֵא֣וֹת	אַרְבָּעִ֑ים	וּשְׁלֹשָֽׁה׃	ס
	पुरुष	के	किर्यत-यारीम	कफीराह	और-बेरोत	सात	सौ	चालीस	और-तीन	ס
	H0376	H7157	H7157	H3716	H0881	H7651	H3967	H0705	H7969	

किर्यत्यारीम, कपीर तथा बेरोत नगरों के लोग#743

30	אַנְשֵׁי	הָרָמָה֙	וָגָ֔בַע	שֵׁ֖שׁ	מֵא֣וֹת	עֶשְׂרִ֑ים	וְאֶחָֽד׃	ס
	पुरुष	रामाह-के	और-गेबा	छह	सौ	बीस	और-एक	ס
	H0376	H7414	H1387	H8337	H3967	H6242	H0259	

रामा और गेबा नगरों के लोग#621

31	אַנְשֵׁי	מִכְמָס	מֵאָה	וְעֶשְׂרִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	पुरुष	मिकमास-के	एक-सौ	और-बीस	और-दो	
	H0376	H4363	H3967	H6242	H8147	

मिकपास नगर के लोग#122

32	אַנְשֵׁי	בֵית־אֵל֙	וְהָעָ֔י	מֵאָ֖ה	עֶשְׂרִ֑ים	וּשְׁלֹשָׁ֖ה׃	ס
	पुरुष	बैतएल-के	और-आई	एक-सौ	बीस	और-तीन	
	H0376	H1008	H5857	H3967	H6242	H7969	

बेतेल और ऐ नगर के लोग#123

33	אַנְשֵׁי	נְבֹ֔ו	אַחֵ֖ר	חֲמִשִּׁ֑ים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	—	—	—	—	और-दो	
	H0376		H0312	H2572	H8147	

नबो नाम के दूसरे नगर के लोग#52

34	בְּנֵ֣י	עֵילָ֗ם	אַחֵר֙	אֶ֣לֶף	מָאתַ֔יִם	חֲמִשִּׁ֖ים	וְאַרְבָּעָ֑ה׃	ס
	पुत्र	एलाम-के	दूसरे	एक-हजार	दो-सौ	पचास	और-चार	
	H0376		H0312	H0505	H3967	H2572	H0702	

एलाम नाम के दूसरे नगर के लोग#1,254

35	בְּנֵ֣י	חָרִ֔ם	שְׁלֹ֖שׁ	מֵא֣וֹת	וְעֶשְׂרִ֑ים׃	ס
	पुत्र	हारीम-के	तीन	सौ	और-बीस	
	H0376	H2766	H7969	H3967	H6242	

हरीम नाम के नगर के लोग#320

36	בְּנֵ֣י	יְרֵחֹ֔ו	שְׁלֹ֖שׁ	מֵא֣וֹת	אַרְבָּעִ֑ים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
	पुत्र	यरीहो-के	तीन	सौ	चालीस	और-पांच	
	H0376	H3405	H7969	H3967	H0705	H2568	

यरीहो नगर के लोग#345

37	בְּנֵי־	לֹ֣ד	חָדִ֔יד	וְאֹנֹ֖ו	שְׁבַ֣ע	מֵא֣וֹת	וְעֶשְׂרִ֑ים	וְאֶחָד׃	ס
	पुत्र	लोद-के	हादीद	और-ओनो	सात	सौ	और-बीस	और-एक	
	H0376	H3850	H2307	H0207	H7651	H3967	H6242	H0259	

लोद, हादीद और ओनो नाम के नगरों के लोग#721

38	בְּנֵ֣י	סְנָאָ֔ה	שְׁלֹ֣שֶׁת	אֲלָפִ֔ים	תְּשַׁ֥ע	מֵא֖וֹת	וּשְׁלֹשִׁ֑ים׃	פ
	पुत्र	सनाह-के	तीन	हजार	नौ	सौ	और-तीस	
	H0376	H5570	H7969	H0505	H8672	H3967	H7970	

सना नाम के नगर के लोग#3,930

39	הַכֹּהֲנִ֑ים	בְּנֵ֣י	יְדַעְיָ֗ה	לְבֵ֣ית	יֵשׁ֔וּעַ	תְּשַׁ֥ע	מֵא֖וֹת	שִׁבְעִ֥ים	וּשְׁלֹשָׁ֖ה׃	ס
	याजक	पुत्र	यदायाह-के	घराने-के	येशूआ	नौ	सौ	सत्तर	और-तीन	
	H3548		H3048		H3442	H8672	H3967	H7657	H7969	

याजकों की सूची: यदायाह के वंशज येशू के परिवार से#973

40	בְּנֵ֣י	אִמֵּ֔ר	אֶ֖לֶף	חֲמִשִּׁ֑ים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	पुत्र	इम्मेर-के	एक-हजार	बावन	और-दो	
	H0376	H0564	H0505	H2572	H8147	

इम्मेर के वंशज#1,052

41 בְּנֵי֙ פַּשְׁח֔וּר אֶ֖לֶף מָאתַ֣יִם אַרְבָּעִ֑ים וְשִׁבְעָ֖ה׃ ס

בְּנֵי֙	פַּשְׁחוּר	אֶ֖לֶף	מָאתַ֣יִם	אַרְבָּעִ֑ים	וְשִׁבְעָ֖ה׃
पुत्र	पश्हूर-के	एक-हजार	दो-सौ	चालीस	और-सात
	H6583	H0505	H3967	H0705	H7651

पशहूर के वंशज#1,247

42 בְּנֵי֙ חָרִ֔ם אֶ֖לֶף שִׁבְעָ֣ה עָשָׂ֑ר׃ פ

בְּנֵי֙	חָרִ֔ם	אֶ֖לֶף	שִׁבְעָ֣ה	עָשָׂ֑ר׃	
पुत्र	हारीम-के	एक-हजार	और-सात	और-दस	
	H2766	H0505	H7651	H6240	

हारीम के वंशज#117

43 הַלְוִיִּ֑ם בְּנֵי־יֵשׁ֣וּעַ לְקַדְמִיאֵ֗ל לִבְנֵי֙ הוֹדַוְיָ֔ה שִׁבְעִ֖ים וְאַרְבָּעָֽה׃ ס

הַלְוִיִּ֑ם	בְּנֵי־	יֵשׁ֣וּעַ	לְקַדְמִיאֵ֗ל	לִבְנֵי֙	הוֹדַוְיָ֔ה	שִׁבְעִ֖ים	וְאַרְבָּעָֽה׃
लेवीय	पुत्र	येशूआ-के	कद्मीएल-के	और-पुत्रों-के	होदव्याह-के	सत्तर	और-चार
H3881		H3442	H6934		H1937	H7657	H0702

लेवी परिवार समूह के लोगों की सूची: येशू के वंशज कदमीएल के द्वारा होदवा के परिवार से#74

44 הַמְשֹׁרְרִ֑ים בְּנֵ֣י אָ֔סָף מֵאָ֥ה אַרְבָּעִ֖ים וּשְׁמֹנָֽה׃ ס

הַמְשֹׁרְרִ֑ים	בְּנֵ֣י	אָ֔סָף	מֵאָ֥ה	אַרְבָּעִ֖ים	וּשְׁמֹנָֽה׃	
गायक	पुत्र	आसाप-के	एक-सौ	चालीस	और-आठ	
H7891		H0623	H3967	H0705	H8083	

गायकों की सूची: आसाप के वंशज#148

45 הַשֹּׁעֲרִ֑ים בְּנֵי־ אָטֵר֙ בְּנֵי־ שַׁלּ֔וּם בְּנֵי־ בְּנֵי־ עַקּ֖וּב בְּנֵי־ חֲטִיטָ֥א בְּנֵי׃

הַשֹּׁעֲרִ֑ים	בְּנֵי־	אָטֵר֙	בְּנֵי־	שַׁלּ֔וּם	בְּנֵי־	בְּנֵי־	עַקּ֖וּב	בְּנֵי־	חֲטִיטָ֥א	בְּנֵי׃
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		H0333		H7967			H6126		H2410	

שֹׁבָ֔י מֵאָ֥ה שְׁלֹשִׁ֖ים וּשְׁמֹנָֽה׃ ס

שֹׁבָ֔י	מֵאָ֥ה	שְׁלֹשִׁ֖ים	וּשְׁמֹנָֽה׃	
—	—	तीस	और-आठ	
H7630	H3967	H7970	H8083	

द्वारपालों की सूची: शल्लूम, आतेर, तल्मोन, अक्कूब, हतीता और शोबै के वंशज#138

46 הַנְּתִינִ֑ים בְּנֵי־ צִיחָ֔א בְּנֵי־ חֲשֻׂפָ֖א בְּנֵי֙ טַבָּעֽוֹת׃

הַנְּתִינִ֑ים	בְּנֵי־	צִיחָ֔א	בְּנֵי־	חֲשֻׂפָ֖א	בְּנֵי֙	טַבָּעֽוֹת׃
नतीनीम	पुत्र	सीहा-के	पुत्र	हसूपा-के	पुत्र	तब्बाओत-के
H5411		H6727		H2817		H2884

मन्दिर के सेवकों की सूची: सीहा, हसूपा और तब्बाओत की सन्तानें,

47 בְּנֵי־ קֵרֹ֔ס בְּנֵי־ סִיעָ֖א בְּנֵי־ פָּדֽוֹן׃

בְּנֵי־	קֵרֹ֔ס	בְּנֵי־	סִיעָ֖א	בְּנֵי־	פָּדֽוֹן׃
पुत्र	केरोस-के	पुत्र	सीआहा-के	पुत्र	पादोन-के
	H7026		H5517		H6303

केरोस, सीआ और पादोन की सन्तानें,

48 בְּנֵי־ לְבָנָ֔ה חֲגָבָ֖ה בְּנֵי־ שַׁלְמָֽי׃

בְּנֵי־	לְבָנָ֔ה	חֲגָבָ֖ה	בְּנֵי־	שַׁלְמָֽי׃	
पुत्र	लबाना-के	हगाबाह-के	पुत्र	शल्मै-के	
	H3838			H8014	

लबाना, हगाबा और शल्मै के वंशज,

49 בְּנֵי־ חָנָ֔ן גִּדֵּ֖ל בְּנֵי־ גָּחַֽר׃

בְּנֵי־	חָנָ֔ן	גִּדֵּ֖ל	בְּנֵי־	גָּחַֽר׃	
पुत्र	हानान-के	गिद्देल-के	पुत्र	गहर-के	
	H2605	H1435		H1515	

हानान, गिद्देल, गहर के वंशज,

50 בְּנֵי־ רְאָיָ֔ה רְצִ֖ין בְּנֵי־ נְקוֹדָֽא׃

בְּנֵי־	רְאָיָ֔ה	רְצִ֖ין	בְּנֵי־	נְקוֹדָֽא׃	
पुत्र	रआयाह-के	रसीन-के	पुत्र	नकोदा-के	
	H7211	H7526		H5353	

राया, रसीन और नकोदा की संतानें,

בְּנֵי־	נְזָם	בְּנֵי־	עֻזָּא	בְּנֵי	פָסֵחַ׃	51
पुत्र	गज्जाम-के	पुत्र	उज्जा-के	पुत्र	पासेह-के	
	H1502				H6454	

गज्जाम, उज्जा और पासेह के वंशज,

בְּנֵי־	בֵּסַי	בְּנֵי־	מְעוּנִים	בְּנֵי	[נפושסים]	(נְפִישְׁסִים׃)	52
पुत्र	बेसै-के	पुत्र	मऊनीम-के	पुत्र	नफूसीम-के	नफीशसीम-के	
	H1153		H4586		H5300	H5300	

बेसै, मूनीम, नपूशस के वंशज,

בְּנֵי־	בַּקְבּוּק	בְּנֵי־	חֲקוּפָא	בְּנֵי	חַרְחוּר׃	53
पुत्र	बकबूक-के	पुत्र	हकूपा-के	पुत्र	हरहूर-के	
	H1227		H2709		H2744	

बकबूक, हकूपा हर्हूर के वंशज,

בְּנֵי־	בַּצְלִית	בְּנֵי־	מְחִידָא	בְּנֵי	חַרְשָׁא׃	54
पुत्र	बस्लीत-के	पुत्र	महीदा-के	पुत्र	हर्शा-के	
	H1213		H4240		H2797	

बसलीत, महीदा और हर्षा के वंशज,

בְּנֵי־	בַּרְקוֹס	בְּנֵי־	סִיסְרָא	בְּנֵי־	תָּמַח׃	55
पुत्र	बर्कोस-के	पुत्र	सीसरा-के	पुत्र	तामह-के	
	H1302		H5516		H8547	

बकर्स, सीसरा और तेमेह की संन्तानें,

בְּנֵי	נְצִיחַ	בְּנֵי	חֲטִיפָא׃	56
पुत्र	नसीह-के	और-पुत्र	हतीपा-के	
	H5335		H2412	

नसीह और हतीपा के वंशज,

בְּנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	בְּנֵי־	סוֹטַי	בְּנֵי־	סוֹפֶרֶת	בְּנֵי	פְּרִידָא׃	57
पुत्र	दासों-के	सुलैमान-के	पुत्र	सोतै-के	पुत्र	सोपेरेत-के	पुत्र	परूदा-के	
	H5650	H8010		H5479		H5618		H6514	

सुलैमान के सेवकों के वंशज: सोतै, सोपेरेत और परीदा के वंशज.

בְּנֵי־	יַעְלָא	בְּנֵי־	דַרְקוֹן	בְּנֵי	גִדֵּל׃	58
पुत्र	याला-के	पुत्र	दर्कोन-के	पुत्र	गिद्देल-के	
	H3279		H1874		H1435	

याला दकर्न और गिद्देल के वंशज,

בְּנֵי	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי־	חַטִּיל	בְּנֵי	פֹכֶרֶת	הַצְּבָיִים	בְּנֵי	אָמוֹן׃	59
पुत्र	शपत्याह-के	पुत्र	हट्टील-के	पुत्र	के	पोकेरेत-सबाईम-के	और-पुत्र	आमोन-के	
	H8203		H2411		H6380	H6380		H0526	

शपत्याह, हत्तील, पोकेरेत—सवायीम और आमोन की संतानें,

כָּל־	הַנְּתִינִים	וּבְנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	תִּשְׁעִים	וּשְׁנָיִם׃	פ	60
—	—	—	—	—	—	सौ	नब्बे	और-दो	▯	
H3605	H5411		H5650	H8010	H7969	H3967	H8673	H8147		

मन्दिर के सभी सेवक और सुलैमान के सेवकों के वंशज थे#392

לְהַגִּיד	יָכְלוּ	וְלֹא	וְאִמֵּר	אַדּוֹן	כְּרוּב	חַרְשָׁאתָל	מֶלַחמֶתָל	הָעוֹלִים	וְאֵלֶּה
बताना	वे-कर-सके	परन्तु-नहीं	और-इम्मेर	अद्दोन	करूब	तेल-हर्शा	तेल-मेलह-से	जो-आए	और-ये
H5046	H3201	H3808	H0564	H0114	H3743	H8521	H8528	H5927	H0428

61

הֵם׃	מִיִּשְׂרָאֵל	אִם	וְזַרְעָם	אֲבוֹתָם	בֵּית־
वे	इस्राएल-के	कि	और-न-अपनी-वंशावली	अपने-पिताओं-का	घराना
H1992	H3478		H2233	H0001	

यह उन लोगों की एक सूची है जो तेलमेलह, तेलहर्षा, करुब अद्दोन तथा इम्मेर नाम के नगरों से यरूशलेम आये थे। किन्तु ये लोग यह प्रमाणित नहीं कर सके कि उनके परिवार वास्तव में इस्राएल के लोगों से सम्बन्धित थे:

ס	וּשְׁנָיִם׃	וְאַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	נְקוֹדָא	בְּנֵי	טוֹבִיָּה	בְּנֵי־	דְלָיָה	בְּנֵי־
	और-दो	और-चालीस	सौ	छह	नकोदा-के	पुत्र	टोबियाह-के	पुत्र	दलायाह-के	पुत्र
	H8147	H0705	H3967	H8337	H5353		H2900		H1806	

62

दलायाह, तोबियाह और नेकोदा के वंशज थे#642

לָקַח	אֲשֶׁר	בַּרְזִלַּי	בְּנֵי	הַקּוֹץ	בְּנֵי	חֲבַיָּה	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	וּמִן־
लिया	जिसने	बर्जिल्लै-के	पुत्र	हक्कोस-के	पुत्र	हबय्याह-के	पुत्र	याजकों-में-से	और
H3947		H1271		H6976		H2252		H3548	

63

שְׁמָם׃	עַל־	וַיִּקְרֵא	אִשָּׁה	הַגִּלְעָדִי	בַּרְזִלָּי	מִבְּנוֹת
उनके-नाम	से	और-पुकारा-गया	पत्नी	गिलादी	बर्जिल्लै	बेटियों-में-से
H8034		H7121	H0802	H1569	H1271	H1323

यह एक उनकी सूची है जो याजक थे। ये वे लोग थे जो यह प्रमाणित नहीं कर सके थे कि उनके पूर्वज वास्तव में इस्राएल के लोगों के वंशज थे। होबायाह, हक्कोस और बर्जिल्लै के वंशज (बर्जिलै वह व्यक्ति था जिस ने गिलाद निवासी बर्जिल्लै की एक पुत्री से विवाह किया था। इसीलिए उसे यह नाम दिया गया था।)

מִן־	וַיִּגָּאֲלוּ	נִמְצָא	וְלֹא	הַמִּתְיַחְשִׂים	כְּתָבָם	בִּקְשׁוּ	אֵלֶּה
से	इसलिए-अशुद्ध-ठहराए-गए	मिला	परन्तु-नहीं	वंशावली-में-नाम-लिखे-हुए	अपना-लेखा	ढूँढा	इन्होंने
	H1351	H4672	H3808	H3187	H3791	H1245	H0428

64

הַכְּהֻנָּה׃
याजकपद
H3550

जिन लोगों ने अपने परिवारों के ऐतिहासिक दस्तावेजों को खोजा और वे उन्हें पा नहीं सके, उनका नाम याजकों की इस सूची में नहीं जोड़ा जा सका। वे शुद्ध नहीं थे सो याजक नहीं बन सकते थे।

הַכֹּהֵן	עַמֹּד	עַד	הַקֳּדָשִׁים	מִקֹּדֶשׁ	יֹאכְלוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	לָהֶם	הַתִּרְשָׁתָא	וַיֹּאמֶר
याजक	पूछ-सके	जब-तक	परमपवित्र-वस्तुएं	से	वे-खाएं	नहीं	कि	उनसे	राज्यपाल-ने	और-कहा
H3548	H5975	H5704	H6944	H6944	H0398	H3808			H8660	H0559

65

וְתוּמִּים׃	לְאוּרִים
और-तुम्मीम	ऊरीम-से
H8550	H0224

सो राज्यपाल ने उन्हें एक आदेश दिया जिसके तहत वे किसी भी अति पवित्र भोजन को नहीं खा सकते थे। उस भोजन में से वे उस समय तक कुछ भी नहीं खा सकते थे जब तक ऊरीम और तुम्मीम का उपयोग करने वाला महायाजक इस बारे में परमेश्वर की अनुमति न ले ले।

וְשִׁשִּׁים׃	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	אַלְפַּיִם	רִבּוֹא	אַרְבַּע	כְּאֶחָד	הַקָּהָל	כָּל־
और-साठ	सौ	तीन	दो-हजार	दस-हजार	चार	एक-साथ	सभा	सम्पूर्ण
H8346	H3967	H7969	H0505	H7239	H0702	H0259	H6951	H3605

66

उस समूचे समूह में लोगों की संख्या 42,360 थी और उनके पास 7,337 दास और दासियाँ थीं, उनके पास 245 गायक और गायिकाएँ थीं।

67 מִלְבַד עַבְדֵיהֶם וְאַמְהֹתֵיהֶם אֵלֶּה שִׁבְעַת אֲלָפִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה
अलग-से उनके-दास और-दासियां ये सात हजार तीन सौ तीस और-सात
H0905 H5650 H0519 H0428 H7651 H2969 H3967 H7970 H7651

וְלָהֶם מְשֹׁרְרִים וּמְשֹׁרְרוֹת מָאתַיִם וְאַרְבָּעִים חֲמִשָּׁה׃
और-उनके-पास-थे गायक और-गायिकाएं दो-सौ और-चालीस और-पांच
H7891 H7891 H3967 H0705 H2568

उस समूचे समूह में लोगों की संख्या 42,360 थी और उनके पास 7,337 दास और दासियाँ थीं, उनके पास 245 गायक और गायिकाएँ थीं।

68 ס
׃

उनके पास 736 घोड़े थे, 245 खच्चर, 435 ऊँट तथा 6,720 गधे थे।

69 גְּמַלִּים אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה סוּסִים חֲמוֹרִים שֵׁשׁ מֵאוֹת אַלְפַּיִם שֶׁבַע מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים׃
— — — और-पांच तीस सौ सात हजार छह और-गधे ס ׃ और-बीस सौ सात हजार छह और-गधे
H1581 H0702 H3967 H2568 H7970 H3967 H7651 H0505 H8337 H2543 H6242 H3967 H7651 H0505 H8337 H2543

उनके पास 736 घोड़े थे, 245 खच्चर, 435 ऊँट तथा 6,720 गधे थे।

70 וּמִקְצָת רָאשֵׁי הָאָבוֹת נָתְנוּ לַמְּלָאכָה הַתִּרְשָׁתָא נָתַן לָאוֹצָר זָהָב דַּרְכְּמוֹנִים
और-कुछ मुखियों-ने पितृभवनों-के दिया काम-के-लिए राज्यपाल-ने दिया खजाने-में सोना द्रक्मे
H7117 H7218 H0001 H5414 H4399 H8660 H5414 H0214 H2091 H1871

עֶשְׂרִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ שְׁלֹשִׁים כָּתְנוֹת כְּהֲנִים חֲמִשִּׁים מִזְרָקוֹת מֵאוֹת׃
कटोरे पचास और-वस्त्र याजकों-के तीस और-पांच सौ
H4219 H2572 H3801 H3548 H7970 H2568 H3967

परिवार के कुछ मुखियाओं ने उस काम को बढ़ावा देने के लिए धन दिया था। राज्यपाल के द्वारा निर्माण—कोष में उन्नीस पौंड सोना दिया गया था। उसने याजकों के लिये पचास कटोरे और पाँच सौ तीस जोड़ी कपड़े भी दिये थे।

71 וּמֵרָאשֵׁי הָאָבוֹת נָתְנוּ לְאוֹצַר הַמְּלָאכָה זָהָב דַּרְכְּמוֹנִים שְׁתֵּי רִבֹּוא
और-कुछ-मुखियों-ने पितृभवनों-के दिया खजाने-में काम-के सोना द्रक्मे दो दस-हजार
H0001 H5414 H0214 H4399 H2091 H1871 H8147 H7239

וּמָאתַיִם אַלְפַּיִם מָנִים כֶּסֶף׃
और-दो-सौ दो-हजार मानें और-चांदी
H3967 H0505 H4488 H3701

परिवार के मुखियाओं ने तीन सौ पचहत्तर पौंड सोना उस काम को बढ़ावा देने के लिये निर्माण कोष में दिया और दो हजार दो सौ मीना चाँदी उनके द्वारा भी दी गयी।

72 וַאֲשֶׁר נָתְנוּ שְׁאֵרִית הָעָם זָהָב דַּרְכְּמוֹנִים שְׁתֵּי רִבֹּוא אַלְפַּיִם מָנִים כֶּסֶף
जो दिया शेष लोगों-ने सोना द्रक्मे दो दस-हजार दो-हजार मानें और-चांदी
H5414 H7611 H2091 H1871 H8147 H7239 H0505 H4488 H3701

וְכֻתֳּנֹת כְּהֲנִים שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה׃ פ
और-वस्त्र याजकों-के साठ और-सात ׃ פ
H3801 H3548 H8346 H7651

दूसरे लोगों ने कुल मिला कर बीस हजार दर्कमोन सोना उस काम को बढ़ावा देने के लिए निर्माण कोष को दिया। उन्होंने दो हजार मीना चाँदी और याजकों के लिए सढ़सठ जोड़े कपड़े भी दिये।

73 וַיֵּשְׁבוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַשּׁוֹעֲרִים וְהַמְשֹׁרְרִים וּמִן־הָעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל
तो-बसे याजक और-लेवीय और-द्वारपाल और-गायक और-कुछ लोग और-सब इस्राएल
H3427 H3548 H3881 H7778 H7891 H3605 H3478

וְהַנְּתִינִים בְּעָרֵיהֶם וַיִּגַּע הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם׃
और-नतीनीम अपने-नगरों-में-थे और-जब-आया महीना सातवां और-पुत्र इस्राएल-के अपने-नगरों-में
H5411 H3427 H2320 H7637 H3478 H5060

इस प्रकार याजक लेवी परिवार समूह के लोग, गायक और मन्दिर के सेवक अपने—अपने नगरों में बस गये और इस्राएल के दूसरे लोग भी अपने—अपने नगरों में रहने लगे और फिर साल के सातवें महीने तक इस्राएल के सभी लोग अपने—अपने नगरों में बस गये।

Chapter 8

הַמָּיִם	שַׁעַר־	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הָרְחֹוב	אֶל־	אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעָם֙	כָּל־	וַיֵּאָסְפוּ	1
जल-के	फाटक	सामने	जो	चौक	में	एक	मनुष्य-की-तरह	लोग	सब	और-इकट्ठे-हुए	
H4325	H8179	H6440		H7339	H0413	H0259	H0376		H3605	H0622	

יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	סֵּפֶר֙	אֶת־	לְהָבִיא	הַסֹּפֵר	לְעֶזְרָא	וַיֹּאמְרוּ֙
यहवेह-ने	आज्ञा-दी-थी	जो	मूसा-की	व्यवस्था-की	पुस्तक	को	लाने-को	शास्त्री	एज्रा-से	और-कहा
H3068	H6680		H4872	H8451		H0853	H0935		H5830	H0559

אֶת־	יִשְׂרָאֵֽל׃
को	इस्राएल
H0853	H3478

फिर साल के सातवें महीने में इस्राएल के सभी लोग आपस में इकट्ठे हुए। वे सभी एक थे और इस प्रकार एकमत थे जैसे मानो वे कोई एक व्यक्ति हो। जलद्वार के सामने के खुले चौक में वे आपस में मिले। एज्रा नाम के शिक्षक से उन सभी लोगों ने मूसा की व्यवस्था के विधान की पुस्तक को लाने के लिये कहा। यह वही व्यवस्था का विधान है जिसे इस्राएल के लोगों को यहोवा ने दिया था।

מֵבִין	וְכֹל	אִשָּׁה	וְעַד־	מֵאִישׁ	הַקָּהָל֙	לִפְנֵי	הַתּוֹרָ֔ה	אֶת־	הַכֹּהֵן֙	עֶזְרָ֣א	וַיָּבִיא	2
समझने-वाले	और-सब	स्त्रियों	और	पुरुषों-के	सभा-के	सामने	व्यवस्था	को	याजक-ने	एज्रा	तब-लाया	
H0995	H3605	H0802	H5704	H0376	H6951	H6440	H8451	H0853	H3548	H5830	H0935	

הַשְּׁבִיעִֽי׃	לַחֹ֣דֶשׁ	אֶחָד	בְּיֹום	לִשְׁמֹ֗עַ	
सातवें	महीने-के	पहले	दिन-में	सुनने-को	
H7637	H2320	H0259	H3117	H8085	

सो याजक एज्रा परस्पर इकट्ठे हुए। उन लोगों के सामने व्यवस्था के विधान की पुस्तक को ले आया। उस दिन महीने की पहली तारीख़ थी और वह महीना वर्ष का सातवाँ महीना था। उस सभा में पुरुष थे, स्त्रियाँ थीं, और वे सभी थे जो बातों को सुन और समझ सकते थे।

מַחֲצִית	עַד־	הָאֹור֙	מִן־	הַמַּ֔יִם	שַׁעַר־	לִפְנֵי	וַאֲשֶׁר	הָרְחֹוב	לִפְנֵי֙	בֹּ֣ו	וַיִּקְרָא־	3
दोपहर	से	सुबह	से	जल-के	फाटक	सामने	जो	चौक	में	उसमें-से	और-पढ़ा	
H4276	H5704	H0216		H4325	H8179	H6440		H7339	H6440		H7121	

הַתּוֹרָֽה׃	סֵּ֖פֶר	אֶל־	הָעָ֑ם	כָּל־	וְאָזְנֵי	וְהַמְבִינִ֔ים	וְהַנָּשִׁ֖ים	הָאֲנָשִׁ֣ים	נֶ֙גֶד֙	הַיֹּ֔ום
व्यवस्था-की	पुस्तक	की-ओर	लोगों-के	सब	और-कान	और-समझने-वालों	और-स्त्रियों	पुरुषों	सामने	तक
H8451		H0413		H3605	H0241	H0995	H0802	H0376	H5048	H3117

एज्रा ने भोर के तड़के से लेकर दोपहर तक ऊँची आवाज में इस व्यवस्था के विधान की पुस्तक से पाठ किया। उस समय एज्रा का मुख उस खुले चौक की तरफ था जो जल—द्वार के सामने पड़ता था। उसने सभी पुरुषों, स्त्रियों और उन सभी लोगों के लिये उसे पढ़ा जो सुन—समझ सकते थे। सभी लोगों ने व्यवस्था के विधान की पुस्तक को सावधानी के साथ सुना और उस पर ध्यान दिया।

וַיַּעֲמֹ֔ד	לַדָּבָ֖ר	עָשׂ֣וּ	אֲשֶׁר	עֵ֚ץ	מִגְדַּל־	עַל־	הַסֹּפֵ֗ר	עֶזְרָא֙	וַיַּעֲמֹ֔ד	4
और-खड़े-थे	उद्देश्य-के-लिए	बनाया-था	जो	लकड़ी-के	मंच	पर	शास्त्री	एज्रा	तब-खड़ा-हुआ	
H5975	H1697			H6086	H4026			H5830	H5975	

יְמִינֹ֑ו	עַל־	וּמַעֲשֵׂיָה֙	וְחִלְקִיָּ֣ה	וְאוּרִיָּ֔ה	וַעֲנָיָ֖ה	וְשֶׁמַע֙	מַתִּתְיָ֣ה	אֶצְלֹֽו׃
उसके-दाहिने	पर	और-मासेयाह	और-हिल्किय्याह	और-ऊरिय्याह	और-अनायाह	और-शेमा	मत्तित्याह	उसके-पास
H3225		H4641	H2518		H6043	H8087	H4993	H0681

פ	מְשֻׁלָּֽם׃	זְכַרְיָ֔ה	וְחַשְׁבַדְנָ֖ה	וְחָשָׁ֣ם	וּמַלְכִּיָּ֣ה	וּמְשֻׁאֵ֔ל	פְּדָיָ֖ה	וּמַשְׁמֹאלֹֽו׃
	और-मशुल्लाम	जकर्याह	और-हश्बद्दाना	और-हशूम	और-मल्किय्याह	और-मीशाएल	पदायाह	और-उसके-बाएं
	H4918		H2806	H2828	H4441	H4332	H6305	H8040

एज्रा लकड़ी के उस ऊँचे मंच पर खड़ा था जिसे इस विशेष अवसर के लिये ही बनाया गया था। एज्रा के दाहिनी ओर मत्तित्याह, शेमा, अनायाह, ऊरिय्याह, हिल्कियाह और मासेयाह खड़े थे और एज्रा के बायीं ओर पदायाह, मीशाएल, मल्कियाह. हाशूम, हश्बद्दाना, जकर्याह और मशुल्लाम खड़े हुए थे।

הָיָה	הָעָם	כֹּל־	מֵעַל	כִּי־	הָעָם	כָּל־	לְעֵינֵי	הַסֵּפֶר	עֶזְרָא	וַיִּפְתַּח	5
था	लोगों-से	सब	—	—	—	—	—	—	—	—	
H1961		H3605				H3605			H5830		

הָעָם׃	כֹּל־	עָמְדוּ	וּכְפִתְחוֹ
लोग	सब	खड़े-हो-गए	और-जब-उसने-खोली
	H3605	H5975	

फिर एज्रा ने उस पुस्तक को खोला। एज्रा सभी लोगों को दिखायी दे रहा था क्योंकि वह सब लोगों से ऊपर एक ऊँचे मंच पर खड़ा था। एज्रा ने व्यवस्था के विधान की पुस्तक को जैसे ही खोला, सभी लोग खड़े हो गये।

אָמֵן	וְאָמֵן	הָעָם	כֹּל־	וַיַּעֲנוּ	הַגָּדוֹל	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	אֶת־	עֶזְרָא	וַיְבָרֶךְ	6
आमेन	आमेन	लोगों-ने	सब	और-उत्तर-दिया	महान	परमेश्वर	यहवेह	को	एज्रा-ने	और-धन्य-कहा	
H0543	H0543		H3605			H0430	H3068	H0853	H5830	H1288	

אָרְצָה׃	אַפַּיִם	לַיהוָה	וַיִּשְׁתַּחֲוּ	וַיִּקְּדוּ	יְדֵיהֶם	בְּמַעַל
भूमि-तक	मुँह	यहवेह-को	और-दण्डवत-किया	और-सिर-झुकाया	अपने-हाथ	उठाते-हुए
H0776	H0639	H3068	H7812	H6915	H3027	H4607

एज्रा ने महान परमेश्वर यहोवा की स्तुति की और सभी लोगों ने अपने हाथ ऊपर उठाते हुए एक स्वर में कहा, “आमीन! आमीन!” और फिर सभी लोगों ने अपने सिर नीचे झुका दिये और धरती पर दण्डवत करते हुए यहोवा की उपासना की।

יוֹזָבָד	עֲזַרְיָה	קְלִיטָא	מַעֲשֵׂיָה	הוֹדִיָּה	שַׁבְּתַי	עַקּוּב	יָמִין	וְשֵׁרֵבְיָה	וּבָנִי	וְיֵשׁוּעַ	7
योजाबाद	अजर्याह	कलीता	मासेयाह	होदिय्याह	शब्बतै	अक्कूब	यामीन	और-शेरेब्याह	और-बानी	और-येशूआ	
H3107	H5838	H7042	H4641	H1941	H7678	H6126	H3226	H8274	H1137	H3442	

עָמְדָם׃	עַל־	וְהָעָם	לַתּוֹרָה	הָעָם	אֶת־	מְבִינִים	וְהַלְוִיִּם	פְּלָאיָה	חָנָן
अपनी-जगह	पर	और-लोग	व्यवस्था	लोगों	को	समझाया	और-लेवीयों-ने	पलायाह	हानान
H5977			H8451		H0853	H0995	H3881		H2605

लेवीवंश परिवार समूह के इन लोगों ने वहाँ खड़े हुए सभी लोगों को व्यवस्था के विधान की शिक्षा दी। लेवीवंश के उन लोगों के नाम थे: येशू, बानी, शेरेब्याह, यामीन, अक्कूब, शब्बतै, होदियाह, मासेयाह, कलिता, अजर्याह, योजबाद, हानान, और पलायाह।

ס	בַּמִּקְרָא׃	וַיָּבִינוּ	שֶׂכֶל	וְשׂוֹם	מְפֹרָשׁ	הָאֱלֹהִים	בְּתוֹרַת	בַּסֵּפֶר	וַיִּקְרְאוּ	8
׀	पाठ	और-समझाया	अर्थ	और-दिया	स्पष्टता-से	परमेश्वर-की	व्यवस्था-में	पुस्तक-में-से	तब-पढ़ा	
	H4744	H0995	H7922			H0430	H8451		H7121	

लेवीवंश के इन लोगों ने परमेश्वर की व्यवस्था की पुस्तक का पाठ किया। उन्होंने उसकी ऐसी व्याख्या की कि लोग उसे समझ सकें। उसका अभिप्राय: क्या है, इसे खोल कर उन्होंने समझाया। उन्होंने यह इसलिए किया ताकि जो पढ़ा जा रह है, लोग उसे समझ सकें।

אֶת־	הַמְבִינִים	וְהַלְוִיִּם	הַסֹּפֵר	וְהַכֹּהֵן	וְעֶזְרָא	הַתִּרְשָׁתָא	הוּא	נְחֶמְיָה	וַיֹּאמֶר	9
को	जो-सिखा-रहे-थे	और-लेवीयों-ने	और-शास्त्री	याजक	और-एज्रा	राज्यपाल	वह	नहेम्याह-ने	और-कहा	
H0853	H0995	H3881		H3548	H5830	H8660	H1931	H5166	H0559	

וְאַל־	תִּתְאַבְּלוּ	אַל־	אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	הוּא	קֹדֶשׁ־	הַיּוֹם	הָעָם	לְכָל־	הָעָם
और-नहीं	शोक-करो	नहीं	तुम्हारे-परमेश्वर	यहवेह-के-लिए	है	पवित्र	यह-दिन	लोगों-से	सब	लोगों
H0408	H0056	H0408	H0430	H3068	H1931	H6918	H3117		H3605	

הַתּוֹרָה׃	דִּבְרֵי	אֶת־	כְּשָׁמְעָם	הָעָם	כָּל־	בּוֹכִים	כִּי	תִבְכּוּ
व्यवस्था-की	बातें	को	जब-सुने	लोग	सब	रो-रहे-थे	क्योंकि	रोओ
H8451	H1697	H0853	H8085		H3605	H1058		H1058

इसके बाद राज्यपाल नहेमायाह याजक तथा शिक्षक एज्रा तथा लेवीवंश के लोग जो लोगों को शिक्षा दे रहे थे, बोले। उन्होंने कहा, “आज का दिन तुम्हारे परमेश्वर यहोवा का विशेष दिन है दु:खी मत होवो, विलाप मत करो।” उन्होंने ऐसा इसलिये कहा था कि लोग व्यवस्था के विधान में परमेश्वर का सन्देश सुनते हुए रोने लगे थे।

לוֹ	נָכוֹן	לְאֵין	מָנוֹת	וְשִׁלְחוּ	מַמְתַּקִּים	וּשְׁתוּ	מַשְׁמַנִּים	אִכְלוּ	לְכוּ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
		H0369	H4490	H7971	H4477	H8354		H0398	H3212		H0559	

מָעֻזְּכֶם׃	הִיא	יְהוָה	חֶדְוַת	כִּי־	תֵּעָצֵבוּ	וְאַל־	לַאֲדֹנֵינוּ	הַיּוֹם	קֹדֶשׁ	כִּי־
तुम्हारी-शक्ति	है	यहवेह-का	आनन्द	क्योंकि	दुखी-हो	और-नहीं	हमारे-प्रभु-के-लिए	यह-दिन	पवित्र	—
H4581	H1931	H3068	H2304			H0408	H0136	H3117	H6918	

नहेमायाह ने कहा, “जाओ, और जाकर उत्तम भोजन और शर्बत का आनन्द लो। और थोड़ा खाना और शर्बत उन लोगों को भी दो जो कोई खाना नहीं बनाते हैं। आज यहोवा का विशेष दिन है। दुःखी मत रहो! क्यों क्योंकि परमेश्वर का आनन्द तुम्हें सुदृढ़ बनायेगा।”

11

וְאַל־	קָדֹשׁ	הַיּוֹם	כִּי	הַסּוּ	לֵאמֹר	הָעָם	לְכָל־	מַחְשִׁים	וְהַלְוִיִּם
और–नहीं	पवित्र	यह–दिन	क्योंकि	चुप–रहो	यह–कहते–हुए	लोगों–को	सब	शान्त–किया	तब–लेवीयों–ने
H0408	H6918	H3117		H2013	H0559		H3605	H2814	H3881

תֵּעָצֵבוּ׃
दुखी–हो

लेवीवंश परिवार के लोगों ने लोगों को शांत होने में मदद की। उन्होंने कहा, “चुप हो जाओ, शांत रहो, यह एक विशेष दिन है। दुःखी मत रहो।”

12

גְּדוֹלָה	שִׂמְחָה	וְלַעֲשׂוֹת	מָנוֹת	וּלְשַׁלַּח	וְלִשְׁתּוֹת	לֶאֱכֹל	הָעָם	כָּל־	וַיֵּלְכוּ
बड़ा	आनन्द	और–मनाने–को	भाग	और–भेजने–को	और–पीने–को	खाने–को	लोग	सब	और–गए
	H8057		H4490	H7971	H8354	H0398		H3605	H3212

ס	לָהֶם׃	הוֹדִיעוּ	אֲשֶׁר	בַּדְּבָרִים	הֵבִינוּ	כִּי
	उन्हें	बताई–गई–थीं	जो	बातें	समझ–गए–थे	क्योंकि
		H3045		H1697	H0995	

इसके बाद सभी लोग उस विशेष भोजन को खाने के लिये चले गये। अपने खाने पीने की वस्तुओं, को उन्होंने आपस में बाँटा। वे बहुत प्रसन्न थे और इस तरह उन्होंने उस विशेष दिन को मनाया और आखिरकार उन्होंने यहोवा की उन शिक्षाओं को समझ लिया जिन्हें उनको समझाने का शिक्षक जतन किया करते थे।

13

אֶל־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	הָעָם	לְכָל־	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	נֶאֶסְפוּ	הַשֵּׁנִי	וּבַיּוֹם
के–पास	और–लेवीय	याजकों–के–साथ	लोगों–के	सब	पितृभवनों–के	मुखिया	इकट्ठे–हुए	दूसरे	और–दिन–में
H0413	H3881	H3548		H3605	H0001		H0622	H8145	H3117

הַתּוֹרָה׃	דִּבְרֵי	אֶל־	וּלְהַשְׂכִּיל	הַסֹּפֵר	עֶזְרָא
व्यवस्था–की	बातें	को	और–समझने–को	शास्त्री	एज्रा
H8451	H1697	H0413			H5830

फिर महीने की दूसरी तारीख को सभी परिवारों के मुखिया, एज्रा, याजकों और लेवी वंशियो, से मिलने गये और व्यवस्था के विधान के वचनों को समझने के लिए सभी लोग शिक्षक एज्रा को घेर कर खड़े हो गये।

14

בְּנֵי־	יֵשְׁבוּ	אֲשֶׁר	מֹשֶׁה	בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	בַּתּוֹרָה	כָּתוּב	וַיִּמְצְאוּ
पुत्र	रहें	कि	मूसा	द्वारा	यहवेह–ने	आज्ञा–दी–थी	जो	व्यवस्था–में	लिखा–हुआ	और–पाया
	H3427		H4872	H3027	H3068	H6680		H8451	H3789	H4672

הַשְּׁבִיעִי׃	בְּחֹדֶשׁ	בֶּחָג	בַּסֻּכּוֹת	יִשְׂרָאֵל
सातवें	महीने–के	पर्व–में	झोपड़ियों–में	इस्राएल–के
H7637	H2320	H2282	H5521	H3478

उन्होंने समझ कर यह पाया कि व्यवस्था के विधान में यह आदेश दिया गया है कि साल के सातवें महीने में इस्राएल के लोगों को एक विशेष पवित्र पर्व मनाने के लिये यरूशलेम जाना चाहिए। उन्हें चाहिए कि वे अस्थायी झोपड़ियाँ बनाकर वहाँ रहें। लोगों को यह आदेश यहोवा ने मूसा के द्वारा दिया था। लोगों से यह अपेक्षा की गयी थी कि वे इसकी घोषणा करें। लोगों को चाहिए था कि वे अपने नगरों और यरूशलेम से गुजरते हुए इन बातों की घोषणा करें: “पहाड़ी प्रदेश में जाओ और वहाँ से तरह तरह के जैतून के पेड़ों की टहनियाँ ले कर आओ। हिना (मेंहदी), खजूर और छायादार सघन वृक्षों की शाखाएँ लाओ, फिर उन टहनियों से अस्थायी आवास बनाओ। वैसा ही करो जैसा व्यवस्था का विधान बताता है।”

15

הָהָר	צְאוּ	לֵאמֹר	וּבִירוּשָׁלִַם	עָרֵיהֶם	בְּכָל־	קוֹל	וְיַעֲבִירוּ	יַשְׁמִיעוּ	וַאֲשֶׁר
पहाड़–पर	जाओ	यह–कहते–हुए	और–यरूशलेम–में	अपने–नगरों–में	सब	घोषणा	और–फैलाएं	सुनाएं	कि
H2022	H3318	H0559	H3389		H3605			H8085	

תְּמָרִים	וַעֲלֵי	הֲדַס	וַעֲלֵי	שֶׁמֶן	עֵץ	וַעֲלֵי־	זַיִת	עֲלֵי־	וְהָבִיאוּ
खजूर–की	और–डालियां	मेंहदी–की	और–डालियां	तेल–पेड़	की	और–डालियां	जैतून–की	डालियां	और–लाओ
H8558	H5929	H1918	H5929	H8081	H6086	H5929	H2132	H5929	H0935

פ	כַּכָּתוּב׃	סֻכֹּת	לַעֲשֹׂת	עָבֹת	עֵץ	וַעֲלֵי
	जैसा–लिखा–है	झोपड़ियां	बनाने–को	घनी	पेड़ों–की	और–डालियां
	H3789	H5521		H5687	H6086	H5929

उन्होंने समझ कर यह पाया कि व्यवस्था के विधान में यह आदेश दिया गया है कि साल के सातवें महीने में इस्राएल के लोगों को एक विशेष पवित्र पर्व मनाने के लिये यरूशलेम जाना चाहिए। उन्हें चाहिए कि वे अस्थायी झोपड़ियाँ बनाकर वहाँ रहें। लोगों को यह आदेश यहोवा ने मूसा के द्वारा दिया था। लोगों से यह अपेक्षा की गयी थी कि वे इसकी घोषणा करें। लोगों को चाहिए था कि वे अपने नगरों और यरूशलेम से गुजरते हुए इन बातों की घोषणा करें: "पहाड़ी प्रदेश में जाओ और वहाँ से तरह तरह के जैतून के पेड़ों की टहनियाँ ले कर आओ। हिना (मेंहदी), खजूर और छायादार सघन वृक्षों की शाखाएँ लाओ, फिर उन टहनियों से अस्थायी आवास बनाओ। वैसा ही करो जैसा व्यवस्था का विधान बताता है।"

16 וַיֵּצְא֣וּ | הָעָ֡ם | וַיָּבִיא֩וּ | וַיַּעֲשׂ֨וּ | לָהֶ֜ם | סֻכּ֗וֹת | אִ֚ישׁ | עַל־ | גַּגּוֹ֔
— — और-लाए और-बनाईं अपने-लिए झोपड़ियां प्रत्येक-ने पर अपने-घर-की-छत
H3318 H0935 H1992 H5521 H0376 H1406

וּבְחַצְרֹתֵיהֶ֑ם | וּבְחַצְרֹ֣ות | בֵּ֖ית | הָאֱלֹהִ֥ים | וּבִרְחֹ֛וב | שַׁ֥עַר | הַמַּ֖יִם | וּבִרְחֹ֣וב | שַׁ֥עַר | אֶפְרָֽיִם׃
या-अपने-आंगनों-में या-आंगनों-में भवन परमेश्वर-के और-चौक-में फाटक जल-के और-चौक-में फाटक एप्रैम-के
H0669 H8179 H7339 H4325 H8179 H7339 H0430

सो लोग बाहर गये और उन—उन पेड़ों की टहनियाँ ले आये और फिर उन टहनियों से उन्होंने अपने लिये अस्थायी झोपड़ियाँ बना लीं। अपने घर की छतों पर और अपने—अपने आँगनों में उन्होंने झोपड़ियाँ डाल लीं। उन्होंने मन्दिर के आँगन जल—द्वार के निकट के खुले चौक और एप्रैम द्वार के निकट झोपड़ियाँ बना लीं।

17 וַיַּעֲשׂ֣וּ | כָל־ | הַקָּהָל֮ | הַשָּׁבִים֒ | מִן־ | הַשְּׁבִי֙ | סֻכּ֣וֹת | וַיֵּשְׁב֖וּ | בַּסֻּכֹּ֑ות | כִּ֣י | לֹא־
तब-बनाई सम्पूर्ण सभा-ने जो-लौटे-थे से बंधुआई झोपड़ियां और-बैठे झोपड़ियों-में क्योंकि नहीं
H6213 H3605 H6951 H7725 H4480 H7628 H5521 H3427 H5521 H3588 H3808

עָשׂ֥וּ | מִימֵי֙ | יֵשׁ֣וּעַ | בִּן־ | נ֔וּן | כֵּ֖ן | יִשְׂרָאֵ֛ל | בְּנֵ֥י | עַד־ | הַיֹּ֣ום | הַה֗וּא | וַתְּהִ֥י
किया-था से दिनों-से यहोशूआ पुत्र-के नून-के ऐसा इस्राएल-के पुत्रों-ने से दिन उस और-था
H6213 H3117 H3442 H1121 H5126 H3651 H3478 H1121 H5704 H3117 H1931 H1961

שִׂמְחָ֖ה | גְּדוֹלָ֥ה | מְאֹֽד׃
आनन्द बड़ा बहुत
H8057 H1419 H3966

इस्राएल के लोगों की उस समूची टोली ने जो बंधुआपन से छूट कर आयी थी, आवास बना लिये और वे अपनी बनाई झोंपड़ियों में रहने लगे। नून के पुत्र यहोशू के समय से लेकर उस दिन तक इस्राएल के लोगों ने झोंपड़ियों के त्यौहार को कभी इस तरह नहीं मनाया था। हर व्यक्ति आनन्द मग्न था!

18 וַיִּקְרָ֣א | בְּסֵ֣פֶר | תֹּורַ֣ת | הָאֱלֹהִ֗ים | יֹ֚ום | וְיֹ֣ום | בְּיֹ֣ום | הַיָּמִ֔ים | מִן־ | הַיֹּ֣ום | הָרִאשֹׁ֔ון | עַד־ | הַיֹּ֖ום
और-पढ़ा पुस्तक-में-से व्यवस्था-की परमेश्वर-की दिन दिन प्रति-दिन दिन से दिन पहले से दिन
H7121 H5612 H8451 H0430 H3117 H3117 H3117 H3117 H4480 H3117 H7223 H5704 H3117

וַיַּעֲשׂ֣וּ | שִׁבְעַ֣ת | הַיָּמִ֔ים | וּבַיֹּ֥ום | הַשְּׁמִינִ֖י | עֲצֶ֣רֶת | כַּמִּשְׁפָּ֑ט׃ | פ
और-मनाया सात दिन और-दिन-में आठवें पवित्र-सभा विधि-के-अनुसार
H6213 H7651 H3117 H3117 H8066 H6116 H4941 H5705

पर्व | अंतिम
H2282 H0314

उस पर्व के हर दिन एज्रा उन लोगों के लिये व्यवस्था के विधान की पुस्तक में से पाठ करता रहा। उस पर्व के पहले दिन से अंतिम दिन तक एज्रा उन लोगों को व्यवस्था का विधान पढ़ कर सुनाता रहा। इस्राएल के लोगों ने सात दिनों तक उस पर्व को मनाया। फिर व्यवस्था के विधान के अनुसार आठवें दिन लोग एक विशेष सभा के लिए परस्पर एकत्र हुए।

Chapter 9

1 וּבְיֹום֙ | עֶשְׂרִ֣ים | וְאַרְבָּעָ֔ה | לַחֹ֖דֶשׁ | הַזֶּ֑ה | נֶאֱסְפ֤וּ | בְּנֵי־ | יִשְׂרָאֵל֙ | בְּצ֣וֹם | וּבְשַׂקִּ֔ים
और-दिन-में बीसवें और-चौबीसवें महीने-के इस इकट्ठे-हुए पुत्र इस्राएल-के उपवास-के-साथ और-टाट-में
H3117 H6242 H0702 H2320 H2088 H0622 H1121 H3478 H6685 H8242

וַאֲדָמָ֖ה | עֲלֵיהֶֽם׃
और-धूल अपने-सिरों-पर
H0127

फिर उसी महीने की चौबीसवीं तारीख को एक दिन के उपवास के लिये इस्राएल के लोग परस्पर एकत्र हुए। उन्होंने यह दिखने के लिये कि वे दु:खी और बेचैन हैं, उन्होंने शोक वस्त्र धारण किये, अपने अपने सिरों पर राख डाली।

2 וַיַּבְדִּלוּ֙ זֶ֣רַע יִשְׂרָאֵ֔ל מִכֹּ֖ל בְּנֵ֣י נֵכָ֑ר וַיַּעַמְד֗וּ וַיִּתְוַדּוּ֙ עַל־ חַטֹּאתֵיהֶ֔ם
और-अलग-हुए वंश इस्राएल-का सब-से पुत्रों परदेशियों-के और-खड़े-हुए और-माना अपने-पापों पर
H0914 H2233 H3478 H3605 H3117 H5236 H5975 H3034

וַעֲוֹנֹ֖ות אֲבֹתֵיהֶֽם׃
और-अधर्मों अपने-पिताओं-के
H5771 H0001

वे लोग जो सच्चे इस्राएली थे, उन्होंने बाहर के लोगों से अपने आपको अलग कर दिया। इस्राएली लोगों ने मन्दिर में खड़े होकर अपने और अपने पूर्वजों के पापों को स्वीकार किया।

3 וַיָּקֻ֣מוּ עָמְדָ֗ם וַיִּקְרְא֨וּ בְסֵ֤פֶר תֹּורַת֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיהֶ֔ם רְבִעִ֖ית
और-खड़े-हुए पर अपनी-जगह और-पढ़ा पुस्तक-में-से व्यवस्था-की यहवेह अपने-परमेश्वर-की चौथाई
H7121 H5977 H0430 H3068 H8451 H7243

וְרְבִעִ֥ית יְמִתְוַדִּ֖ים וּמְשְׁתַּחֲוִ֑ים לַיהוָ֥ה אֱלֹהֵיהֶֽם׃ פ
और-चौथाई मानते-थे और-दण्डवत-करते-थे यहवेह-को अपने-परमेश्वर
H7243 H3034 H7812 H3068 H0430

הַיֹּ֥ום दिन-का H3117

वे लोग वहाँ लगभग तीन घण्टे खड़े रहे और उन्होंने अपने यहोवा परमेश्वर की व्यवस्था के विधान की पुस्तक का पाठ किया और फिर तीन घण्टे और अपने यहोवा परमेश्वर की उपासना करते हुए उन्होंने स्वयं को नीचे झुका लिया तथा अपने पापों को स्वीकार किया।

4 וַיָּקָם֮ עַל־ מַעֲלֵה֒ הַלְוִיִּם֙ יֵשׁ֣וּעַ וּבָנִ֔י קַדְמִיאֵ֖ל בָּנִ֣י שְׁבַנְיָ֑ה בָּנִ֣י שֵׁרֵבְיָ֔ה בָּנִ֖י
और-खड़ा-हुआ पर सीढ़ियों लेवीयों-की येशूआ और-बानी कद्मीएल बानी शबन्याह बुन्नी शेरेब्याह बानी
H1137 H8274 H1138 H7645 H6934 H1137 H3442 H3881 H4608

וַיִּזְעֲקוּ֙ בְּקֹ֣ול גָּדֹ֔ול אֶל־ יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיהֶֽם׃
और-पुकारा ऊंची की-ओर यहवेह अपने-परमेश्वर
H2199 H0413 H3068 H0430

וְכַנָּנִ֥י और-कनानी H3662

फिर लेवीवंशी येशू, बानी, कदमीएल, शबन्याह, बुन्नी, शेरेब्याह, बानी और कनानी सीढ़ियों पर खड़े हो गये और उन्होंने अपने परमेश्वर यहोवा को ऊँचे स्वर में पुकारा।

5 וַיֹּאמְר֣וּ הַלְוִיִּ֗ם יֵשׁ֣וּעַ וְקַדְמִיאֵל֮ בָּנִי֒ חֲשַׁבְנְיָה֙ שֵׁרֵבְיָ֔ה הֹודִיָּ֖ה שְׁבַנְיָ֑ה פְּתַחְיָ֔ה קֻומוּ֙
लेवीयों-ने येशूआ और-कद्मीएल बानी हशबन्याह शेरेब्याह होदिय्याह शबन्याह और-पतह्याह खड़े-हो
H3881 H3442 H6934 H1137 H2813 H8274 H1941 H7645 H6611

בָּרְכוּ֙ אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם מִן־ הָעֹולָ֖ם עַד־ הָעֹולָ֑ם וִיבָרְכוּ֙ שֵׁ֣ם
और-धन्य-कहो को यहवेह तुम्हारे-परमेश्वर से सदा-से से सदा-तक और-धन्य-हो नाम
H1288 H0853 H3068 H0430 H5769 H5704 H5769 H1288 H8034

כְּבוֹדֶ֔ךָ וּמְרֹומַ֖ם עַל־ כָּל־ בְּרָכָ֥ה וְתִהִלָּֽה׃
तेरा-महिमामय और-जो-ऊंचा से-ऊपर सब धन्यवाद और-स्तुति
H3519 H3605 H1293 H8416

इसके बाद लेवीवंशी येशू, कदमीएल, बानी, हशबन्याह, शेरेब्याह, होदियाह, शबन्याह और पतहयाह ने फिर कहा। वे बोले: “खड़े हो जाओ और अपने यहोवा परमेश्वर की स्तुति करो! “परमेश्वर सदा से जीवित था! और सदा ही जीवित रहेगा! लोगों को चाहिये कि स्तुति करें तेरे महिमावान नाम की! सभी आशीषों से और सारे गुण—गानों से नाम ऊपर उठे तेरा!

6 אַתָּה־ הוּא יְהוָה֙ לְבַדֶּ֔ךָ עָשִׂ֖יתָ (אַתָּה) [את] אֶת־ שְׁמֵ֣י הַשָּׁמַ֔יִם הַשָּׁמַ֖יִם וְכָל־
— — — — — — — — — — — — — — —
H1931 H3068 H0905 H0853 H8064 H8064 H8064 H3605

צְבָאָ֑ם הָאָ֣רֶץ וְכָל־ עָלֶ֔יהָ הַיַּמִּ֖ים וְכָל־ אֲשֶׁ֥ר בָּהֶ֛ם וְאַתָּ֥ה מְחַיֶּ֖ה אֶת־
— — — — — — — — — — — — — — —
H0776 H3605 H3220 H3605 H0776 H2421 H0853

וְצְבָ֥א הַשָּׁמַ֖יִם לְךָ֣ מְשְׁתַּחֲוִֽים׃
और-सेना आकाश-की तुझे दण्डवत-करती-है
H8064 H7812

तू तो परमेश्वर है! यहोवा, बस तू ही परमेश्वर है! आकाश को तूने बनाया है! सर्वोच्च आकाशों की रचना की तूने, और जो कुछ है उनमें सब तेरा बनाया है! धरती की रचना की तूने ही, और जो कुछ धरती पर है! सागर को, और जो कुछ है सागर में! तूने बनाया है हर किसी वस्तु को जीवन तू देता है! सितारे सारे आकाश के, झुकते हैं सामने तेरे और उपासना करते हैं तेरी!

אַתָּה־	הוּא	יְהוָה	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	בָּחַרְתָּ	בְּאַבְרָם	וְהוֹצֵאתוֹ	מֵאוּר	כַּשְׂדִּים	7
तू	है	यहवेह	परमेश्वर	जिसने	चुना	अब्राम-को	और-निकाला-उसे	ऊर-से	कस्दीमों-के	
	H1931	H3068	H0430		H0977	H0087	H3318		H3778	

וְשַׂמְתָּ	שְׁמוֹ	אַבְרָהָם׃
और-रखा	उसका-नाम	अब्राहाम
	H8034	H0085

यहोवा परमेश्वर तू ही है, अब्राम को तूने चुना था। राह उसको तूने दिखाई थी, बाबेल के उर से निकल जाने की तूने ही बदला था। उसका नाम और उसे दिया नाम इब्राहीम का।

אֶת־	לְתֵת	הַבְּרִית	עִמּוֹ	וְכָרוֹת	לְפָנֶיךָ	נֶאֱמָן	לִבָּבוֹ	אֶת־	וּמָצָאתָ	8
को	देने-को	वाचा	उसके-साथ	और-बांधी	अपने-सामने	विश्वासयोग्य	उसका-हृदय	को	और-पाया	
H0853	H5414	H1285		H3772	H6440	H0539	H3824	H0853	H4672	

לְזַרְעוֹ	לָתֵת	וְהַגִּרְגָּשִׁי	וְהַיְבוּסִי	וְהַפְרִזִּי	הָאֱמֹרִי	הַחִתִּי	הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	
उसकी-संतान-को	देने-को	और-गिर्गाशी-का	और-यबूसी-का	और-परिज्जी-का	एमोरी-का	हित्ती-का	कनानी-का	देश	
H2233	H5414	H1622	H2983	H6522	H0567	H2850		H0776	

אָתָּה׃	צַדִּיק	כִּי	דְבָרֶיךָ	אֶת־	וַתָּקֶם
तू	धर्मी	क्योंकि	अपने-वचन	को	और-पूरा-किया
	H6662		H1697	H0853	

तूने यह देखा था कि वह सच्चा और निष्ठावान था तेरे प्रति। कर लिया तूने साथ उसके वाचा एक उसे देने को धरती कनान की वचन दिया तूने धरती, जो हुआ करती थी हित्तियों की और एमोरीयों की। धरती, जो हुआ करती थी परिज्जियों, यबूसियों और गिर्गाशियों की! किन्तु वचन दिया तूने उस धरती को देने का इब्राहीम की संतानों को और अपना वचन वह पूरा किया तूने क्यों क्योंकि तू उत्तम है।

סוּף׃	יַם־	עַל־	שָׁמַעְתָּ	זַעֲקָתָם	וְאֶת־	בְּמִצְרַיִם	אֲבֹתֵינוּ	עֳנִי	אֶת־	וַתַּרְא	9
लाल-के	समुद्र	पास	सुनी	उनकी-दुहाई	और	मिस्र-में	हमारे-पिताओं-का	दुख	को	और-देखा	
H5488	H3220		H8085	H2201	H0853	H4714	H0001	H6040	H0853	H7200	

यहोवा देखा था तड़पते हुए तूने हमारे पूर्वजों को मिस्र में। पुकारते सहायता को लाल सागर के तट पर तूने उनको सुना था!

עַם	וּבְכָל־	עֲבָדָיו	וּבְכָל־	בְּפַרְעֹה	וּמֹפְתִים	אֹתֹת	וַתִּתֵּן			10
लोगों	और-सब-के-विरुद्ध	उसके-दासों	और-सब-के-विरुद्ध	फिरौन-के-विरुद्ध	और-अद्भुत-कार्य	चिन्ह	और-दिखाए			
	H3605	H5650	H3605	H6547	H4159	H0226	H5414			

כְּהַיּוֹם	שֵׁם	לְךָ	וַתַּעַשׂ־	עֲלֵיהֶם	הֵזִידוּ	כִּי	יָדַעְתָּ	כִּי	אַרְצוֹ
जैसा-आज	नाम	अपने-लिए	तब-बनाया	उनके-विरुद्ध	घमंड-से-किया-था	कि	जाना	क्योंकि	उसके-देश-के
H3117	H8034				H2102		H3045		H0776

הַזֶּה׃
के-दिन
H2088

फ़िरौन को तूने दिखाये थे चमत्कार। तूने हाकिमों को उसके और उसके लोगों को दिखाये थे अद्भुत कर्म। तुझको यह ज्ञान था कि सोचा करते थे मिस्री कि वे उत्तम हैं हमारे पूर्वजों से। किन्तु प्रमाणित कर दिया तूने कि तू कितना महान है! और है उसकी याद बनी हुई उनको आज तक भी!

רֹדְפֵיהֶם	וְאֶת־	בַּיַּבָּשָׁה	הַיָּם	בְּתוֹךְ־	וַיַּעַבְרוּ	לְפָנֶיהֶם	בָּקַעְתָּ	וְהַיָּם		11
उनके-पीछा-करने-वालों-को	और	सूखी-भूमि-पर	समुद्र-के	बीच	तब-पार-हुए	उनके-सामने	चीरा	और-समुद्र		
H7291	H0853	H3004	H3220	H8432		H6440	H1234	H3220		

עַזִּים׃	בְּמַיִם	אֶבֶן	כְּמוֹ־	בִּמְצוֹלֹת	הִשְׁלַכְתָּ	
प्रचंड	पानी-में	पत्थर	जैसे	गहराई-में	फेंका	
H5794	H4325	H0068	H3644	H4688	H7993	

सामने उनके लाल सागर को विभक्त किया था तूने, और वे पार हो गये थे सूखी धरती पर चलते हुए! मिस्र के सैनिक पीछा कर रहे थे उनका। किन्तु डुबा दिया तूने था शत्रु को सागर में। और वे डूब गये सागर में जैसे डूब जाता है पानी में पत्थर।

הַדֶּרֶךְ	אֶת־	לָהֶם	לְהָאִיר	לַיְלָה	אֵשׁ	וּבְעַמּוּד	יוֹמָם	הִנְחִיתָם	עָנָן	וּבְעַמּוּד	12
मार्ग	को	उन्हें	प्रकाश-देने-को	रात-में	आग-के	और-खम्भे-से	दिन-में	ले-चला	—	—	
H1870	H0853	H1992	H0215	H3915	H0784	H5982	H3119	H5148	H6051	H5982	

בָּהּ׃	יֵלְכוּ־	אֲשֶׁר
उसमें	चलें	जिस-पर
	H3212	

मीनार जैसे बादल से दिन में उन्हें राह तूने दिखाई और अग्नि के खंभे का प्रयोग कर रात में उनको तूने दिखाई राह। मार्ग को तूने उनके इस प्रकार कर दिया ज्योर्तिमय और दिखा दिया उनको कि कहाँ उन्हें जाना है।

יְשָׁרִים׃	מִשְׁפָּטִים	לָהֶם	וַתִּתֵּן	מִשָּׁמָיִם	עִמָּהֶם	וְדַבֶּר	יָרַדְתָּ	סִינַי׃	הַר־	וְעַל	13
सीधे	नियम	उन्हें	और-दिया	आकाश-से	उनसे	और-बात-की	उतरा	सीनै	पहाड़	और-पर	
H3477	H4941		H5414	H8064		H1696	H3381	H5514	H2022		

טוֹבִים׃	וּמִצְוֹת	חֻקִּים	אֱמֶת	וְתוֹרוֹת
अच्छी	और-आज्ञाएं	विधियां	सच्ची	और-व्यवस्थाएं
	H4687	H2706	H0571	H8451

फिर तू उतरा सीनै पहाड़ पर और आकाश से तूने था उनको सम्बोधित किया। उत्तम विधान दे दिया तूने उन्हें सच्ची शिक्षा को था तूने दिया उनको। व्यवस्था का विधान उन्हें तूने दिया और तूने दिया आदेश उनको बहुत उत्तम!

בְּיַד	לָהֶם	צִוִּיתָ	וְתוֹרָה	וְחֻקִּים	וּמִצְוֹת	לָהֶם	הוֹדַעְתָּ	קָדְשְׁךָ	שַׁבָּת	וְאֶת־	14
हाथ-से	उन्हें	आज्ञा-दी	और-व्यवस्था	और-विधियां	और-आज्ञाएं	उन्हें	बताया	तेरा-पवित्र	विश्राम	और	
H3027		H6680	H8451	H2706	H4687		H3045	H6944	H7676	H0853	

עַבְדֶּךָ׃	מֹשֶׁה
अपने-दास	मूसा
H5650	H4872

तूने बताया उन्हें सब्त यानी अपने विश्राम के विशेष दिन के विषय में। तूने अपने सेवक मूसा के द्वारा उनको आदेश दिये। व्यवस्था का विधान दिया और दी शिक्षाएँ।

לָהֶם	הוֹצֵאתָ	מִסֶּלַע	וּמַיִם	לִרְעָבָם	לָהֶם׀	נָתָתָה	מִשָּׁמַיִם	וְלֶחֶם	15
उनके-लिए	निकाला	चट्टान-से	और-पानी	उनकी-भूख-के-लिए	उन्हें	दी	आकाश-से	और-रोटी	
	H3318	H5553	H4325	H7458		H5414	H8064	H3899	

אֶת־	נָשָׂאתָ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	לָרֶשֶׁת	לָבוֹא	לָהֶם	וַתֹּאמֶר	לִצְמָאָם
को	शपथ-खाई-थी	जिसे	देश	को	अधिकार-करने-को	जाने-को	उनसे	और-कहा	उनकी-प्यास-के-लिए
H0853	H5375		H0776	H0853	H3423	H0935		H0559	H6772

לָהֶם׃	לָתֵת	יָדְךָ
उन्हें	देने-को	हाथ-उठाकर
	H5414	H3027

जब उनको भूख लगी, बरसा दिया भोजन था तूने आकाश से। जब उन्हें प्यास लगी, चट्टान से प्रकट किया तूने था जल को और कहा तूने उनसे 'आओ, ले लो इस प्रदेश को।' तूने वचन दिया उन को उठाकर हाथ यह प्रदेश देने का उनको!

אֶל־	שָׁמְעוּ	וְלֹא	עָרְפָּם	אֶת־	וַיַּקְשׁוּ	הֵזִידוּ	וַאֲבֹתֵינוּ	וְהֵם	16
को	सुना	और-नहीं	अपनी-गर्दन	को	और-अकड़ी	घमंड-से-किया	और-हमारे-पिताओं-ने	परन्तु-वे	
H0413	H8085	H3808	H6203	H0853	H7185	H2102	H0001	H1992	

מִצְוֹתֶיךָ׃
तेरी-आज्ञाएं
H4687

किन्तु वे पूर्वज हमारे, हो गये अभिमानी: वे हो गये हठी थे। कर दिया उन्होंने मना आज्ञाएँ मानने से तेरी।

17 וַיְמָאֲנוּ לִשְׁמֹעַ וְלֹא־ זָכְרוּ נִפְלְאֹתֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּהֶם וַיַּקְשׁוּ אֶת־ עָרְפָּם וַיִּתְּנוּ־
— — — — — — — — — — — — — — — —
H5414 H6203 H0853 H7185 H6381 H2142 H3808 H8085 H3985

רֹאשׁ לָשׁוּב לְעַבְדָתָם בְּמִרְיָם וְאַתָּה אֱלוֹהַ סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ־ אַפַּיִם וְרַב־
— — — — — — — — — — — — — — — —
H7725 H5659 H4805 H0433 H5547 H2587 H7349 H0750 H0639

וחסר| |חֶסֶד) — וְלֹא עֲזַבְתָּם׃
— — और–नहीं छोड़ा–उन्हें
H3808

कर दिया उन्होंने मना सुनने से। वे भूले उन अचरज भरी बातों को जो तूने उनके साथ की थी। वे हो गये जिद्दी! विद्रोह उन्होंने किया, और बना लिया अपना एक नेता जो उन्हें लौटा कर ले जाये। फिर उनकी उसी दासता में किन्तु तू तो है दयावान परमेश्वर! तू है दयालु और करुणापूर्ण तू है। धैर्यवान है तू और प्रेम से भरा है तू! इसलिये तूने था त्यागा नहीं उनको।

18 אַף כִּי־ עָשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מַסֵּכָה וַיֹּאמְרוּ זֶה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הֶעֱלְךָ
अपने–लिए बछड़ा ढाला–हुआ और–कहा यह तेरा–देवता जिसने तुझे–निकाला
H5695 H0559 H2088 H0430 H5927

גְּדֹלוֹת׃ נְאָצוֹת וַיַּעֲשׂוּ מִמִּצְרָיִם
बड़े अपमान और–किया मिस्र–से
H4714

चाहे उन्होंने बना लिया सोने का बछड़ा और कहा, ‘बछड़ा अब देव है तुम्हारा’ इसी ने निकाला था तुम्हें मिस्र से बाहर किन्तु उन्हें तूने त्यागा नहीं!’

19 וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים לֹא עֲזַבְתָּם בַּמִּדְבָּר אֶת־ עַמּוּד הֶעָנָן לֹא־ סָר
परन्तु–तूने अपनी–दया–में बहुत नहीं छोड़ा–उन्हें जंगल–में को खम्भा बादल–का नहीं हटा
H3808 H0853 H5982 H6051 H3808 H5493

וְאֶת־ לָהֶם לְהָאִיר בְּלַיְלָה עַמּוּד הָאֵשׁ וְאֶת־ בְּהַדֶּרֶךְ לְהַנְחֹתָם בְּיוֹמָם מֵעֲלֵיהֶם
और उन्हें प्रकाश–देने–को रात–में आग–का खम्भा और–न मार्ग–पर ले–जाने–को दिन–में उनके–ऊपर–से
H0853 H0215 H3915 H0784 H5982 H0853 H1870 H5148 H3119

בָּהּ׃ יֵלְכוּ־ אֲשֶׁר הַדֶּרֶךְ
उसमें चलें जिस–पर मार्ग
H3212 H1870

तू बहुत ही दयलु है! इसलिये तूने उन्हें मरुस्थल में त्याग नहीं। दूर उनसे हटाया नहीं दिन में तूने बादल के खम्भें को मार्ग तू दिखाता रहा उनको। और रात में तूने था दूर किया नहीं उनसे अग्नि के पुंज को! प्रकाशित तू करता रहा रास्ते को उनके। और तू दिखाता रहा कहाँ उन्हें जाना है!

20 וְרוּחֲךָ הַטּוֹבָה נָתָתָּ לְהַשְׂכִּילָם וּמָנְךָ לֹא־ מָנַעְתָּ מִפִּיהֶם וּמַיִם נָתַתָּה
और–तेरी–आत्मा अच्छी दी सिखाने–को और–अपना–मन्ना नहीं रोका उनके–मुँह–से और–पानी दिया
H7307 H2896 H5414 H3808 H4513 H6310 H4325 H5414

לְצִמְאָם׃ לָהֶם
उनकी–प्यास–के–लिए उन्हें
H6772

निज उत्तम चेतना, तूने दी उनको ताकि तू विवेकी बनाये उन्हें। खाने को देता रहा, तू उनको मन्ना और प्यास को उनकी तू देता रहा पानी!

21 וְאַרְבָּעִים שָׁנָה כִּלְכַּלְתָּם בַּמִּדְבָּר לֹא חָסֵרוּ שַׂלְמוֹתֵיהֶם לֹא בָלוּ וְרַגְלֵיהֶם
और–चालीस वर्ष पाला जंगल–में कुछ–नहीं घटा–था उनके–वस्त्र नहीं पुराने–हुए और–उनके–पैर
H0705 H8141 H3557 H0776 H3808 H2637 H8008 H3808 H1086 H7272

בָּצֵקוּ׃ לֹא
सूजे नहीं
H1216 H3808

तूने रखा उनका ध्यान चालीस वरसों तक मरुस्थल में। उन्हें मिली हर वस्तु जिसकी उनको दरकार थी। वस्त्र उनके फटे तक नहीं पैरों में उनके कभी नहीं आई सूजन कभी किसी पीड़ा में।

22 וַתִּתֶּן־לָהֶם מַמְלְכוֹת וְעַמִּים וַתַּחְלֵק לְפֵאָה וַיִּירְשׁוּ אֶת־אֶרֶץ סִיחֹן
और-उन्हें राज्य और-जातियां और-बांटा कोनों-में और-अधिकार-किया देश को सीहोन-का
H5414 H4467 H6285 H3423 H0776 H0853 H5511

וְאֶת־אֶרֶץ מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן׃ וְאֶת־אֶרֶץ מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן וְאֶת־אֶרֶץ עוֹג
और-देश राजा हेश्बोन-का और देश राजा बाशान-का
H0776 H4428 H2809 H0853 H0776 H4428 H1316

यहोवा तूने दिये उनको राज्य, और उनको दी जातियाँ और दूर—सुदूर के स्थान थे उनको दिये जहाँ बसते थे कुछ ही लोग धरती उन्हें मिल गयी सीहोन की सीहोन जो हशबोन का राजा था धरती उन्हें मिल गयी ओग की ओग जो बाशान का राजा था।

23 וּבְנֵיהֶם הִרְבֵּיתָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם וַתְּבִיאֵם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אָמַרְתָּ
और-उनके-पुत्रों-को बढ़ाया तारों-जैसा आकाश-के और-लाया-उन्हें में देश जिसमें कहा-था
H0559 H0413 H0776 H0935 H8064 H3556

לָבֹא לָרֶשֶׁת׃ לַאֲבֹתֵיהֶם
जाने-को और-अधिकार-करने-को उनके-पिताओं-से
H0935 H3423 H0001

वंशज दिये तूने अनन्त उन्हें जितने अम्बर में तारे हैं। ले आया उनको तू उस धरती पर। जिसके लिये उन के पूर्वजों को तूने आदेश दिया था कि वे वहाँ जाएँ और अधिकार करें उस पर।

24 וַיָּבֹאוּ הַבָּנִים וַיִּירְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ לִפְנֵיהֶם הִכְנַעְתָּ אֶת־יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
— और-दबाया उनके-सामने को निवासियों देश-के
H0935 H3423 H0853 H3665 H6440 H0853 H3427 H0776

הַכְּנַעֲנִים וַתִּתֵּן בְּיָדָם וְאֶת־מַלְכֵיהֶם וְאֶת־עַמְמֵי הָאָרֶץ לַעֲשׂוֹת בָּהֶם
कनानी और-दिया-उन्हें और उनके-हाथ-में और उनके-राजाओं और लोगों देश-के करने-को उनके-साथ
H5414 H3027 H0853 H4428 H0853 H5971 H0776 H6213 H0776

כִּרְצוֹנָם׃
अपनी-इच्छा-के-अनुसार
H7522

धरती वह उन वंशजों ने ले ली। वहाँ रह रहे कनानियों को उन्होंने हरा दिया। पराजित कराया तूने उनसे उन लोगों को। साथ उन प्रदेशों के और उन लोगों के वे जैसा चाहे वैसा करें ऐसा था तूने करा दिया।

25 וַיִּלְכְּדוּ עָרִים וּבָתִּים מְלֵאִים כָּל־טוּב בֹּרוֹת חֲצוּבִים כְּרָמִים וְזֵיתִים וְעֵץ מַאֲכָל לָרֹב וַיֹּאכְלוּ
और-ले-लिए नगर घर भरे-हुए सब अच्छी-वस्तुओं-से कुओं खुदे-हुए दाख-बारियां और-जैतून-बारियां और-पेड़ फल बहुतायत-से तब-खाया
H3920 H5892 H1004 H4392 H3605 H2898 H0953 H2672 H3754 H2132 H6086 H3978 H7230 H0398

וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּתְעַדְּנוּ בְטוּבְךָ הַגָּדוֹל׃
और-तृप्त-हुए और-आनन्दित-हुए तेरी-भलाई-में बड़ी
H7646 H5727 H2898 H1419

शक्तिशाली नगरों को उन्होंने हरा दिया। कब्जा किया उपजाऊ धरती पर उन्होंने। उत्तम वस्तुओं से भरे हुए ले लिए उन्होंने घर; खुदे हुए कुँओं को ले लिया उन्होंने। ले लिए उन्होंने थे बगीचे अँगूर के। जैतून के पेड़ और फलों के पेड़ भर पेट खाया वे करते थे सो वे हो गये मोटे। तेरी दी सभी अद्भुत वस्तुओं का आनन्द वे लेते थे।

גַּוָּם	אַחֲרֵי	תּוֹרָתְךָ֖	אֶת־	וַיַּשְׁלִכוּ	בָּ֣ךְ	וַיִּמְרְד֤וּ	וַיַּמְרוּ			26
अपनी-पीठ	पीछे	तेरी-व्यवस्था	को	और-फेंक-दिया	तेरे-विरुद्ध	और-विद्रोह-किया	परन्तु-अवज्ञा-करने-लगे			
H1458		H8451	H0853	H7993		H4775	H4784			

נֶאָצוֹת	וַיַּעֲשׂוּ	אֵלֶ֔יךָ	לַהֲשִׁיבָ֑ם	בָּ֣ם	הֵעִ֔ידוּ	אֲשֶׁר־	הָרָ֥גוּ	נְבִיאֶ֖יךָ	וְאֶת־
अपमान	और-किया	तेरी-ओर	फेरने-को	उनके-विरुद्ध	गवाही-दी-थी	जिन्होंने	मारा	तेरे-भविष्यवक्ताओं-को	और
		H0413	H7725				H2026	H5030	H0853

גְּדוֹלֹֽת׃
बड़े

और फिर उन्होंने मुँह फेर लिया तुझसे था। तेरी शिक्षओं को उन्होंने फेंक दिया दूर तेरे नबियों को मार डाला उन्होंने था। ऐसे नबियों को जो सचेत करते थे लोगों को। जो जतन करते लोगों को मोड़ने का तेरी ओर। किन्तु हमारे पूर्वजों ने भयानक कार्य किये तेरे साथ।

אֵלֶ֔יךָ	יִצְעֲקוּ	צָרָתָ֑ם	וּבְעֵת֙	לָהֶ֔ם	וַיַּצֵּ֣רוּ	צָרֵיהֶ֖ם	בְּיַד	וַתִּתְּנֵ֣ם		27
तुझसे	जब-दुहाई-दी	उनकी-विपत्ति-के	और-समय-में	उन्हें	और-सताया	उनके-शत्रुओं-के	हाथ-में	तब-दिया-उन्हें		
H0413	H6817		H6256		H3334		H3027	H5414		

וְיוֹשִׁיעֻ֖ם	מוֹשִׁיעִ֑ים	לָהֶ֔ם	תִּתֵּ֣ן	הָרַבִּ֔ים	וְכִרַחֲמֶ֖יךָ	תִּשְׁמָ֥ע	מִשָּׁמַ֛יִם	וְאַתָּ֥ה	
और-बचाया-उन्हें	छुड़ाने-वाले	उन्हें	दिया	बहुत	और-अपनी-दया-के-अनुसार	सुना	आकाश-से	और-तूने	
H3467	H3467		H5414			H8085	H8064		

צָרֵיהֶֽם׃ מִיַּד
उनके-शत्रुओं-के हाथ-से
H3027

सो तूने उन्हें पड़ने दिया उनके शत्रुओं के हाथों में। शत्रु ने बहुतेरे कष्ट दिये उनको जब उन पर विपदा पड़ी हमारे पूर्वजों ने थी दुहाई दी तेरी। और स्वर्ग में तूने था सुन लिया उनको। तू बहुत ही दयालु है भेज दिया तूने था लोगों को उनकी रक्षा के लिये। और उन लोगों ने छुड़ा कर बचा लिया उनको शत्रुओं से उनके।

וַיָּשׁוּבוּ֙	בָּהֶ֔ם	וַיִּרְד֥וּ	אֹיְבֵיהֶ֖ם	בְּיַד	וַתַּעַזְבֵּ֑ם	לִפְנֵ֣יךָ	רַ֔ע	לַעֲשׂ֥וֹת	יָשׁ֖וּבוּ	לָהֶ֑ם	וּכְנֻחֶ֔יךָ	28
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H7725			H0341	H3027		H6440			H7725		H5117	

עִתִּֽים׃	רַבּ֥וֹת	כְּרַחֲמֶ֖יךָ	וְתַצִּילֵ֑ם	תִּשְׁמַ֥ע	מִשָּׁמַ֛יִם	וְאַתָּ֥ה	וַיִּזְעֲק֖וּךָ	
बार	बहुत	अपनी-दया-के-अनुसार	—	—	—	—	—	
H6256			H5337	H8085	H8064		H2199	

किन्तु, जैसे ही चैन उन्हें मिलता था, वैसे ही वे बुरे काम करने लग जाते बार बार। सो शत्रुओं के हाथों उन्हें सौंप दिया तूने ताकि वे करें उन पर राज। फिर तेरी दुहाई उन्होंने दी और स्वर्ग में तूने सुनी उनकी और सहायता उनकी की। तू कितना दयालु है! होता रहा ऐसा ही अनेकों बार!

שָׁמְע֔וּ	וְלֹא־	הֵזִ֖ידוּ	וְהֵמָּה	תּוֹרָתֶ֑ךָ	אֶל־	לַהֲשִׁיבָ֖ם	בָּהֶ֔ם	וַתָּעַ֥ד		29
माना	और-नहीं	घमंड-से-किया	परन्तु-वे	तेरी-व्यवस्था	की-ओर	लौटाने-को-उन्हें	उनके-विरुद्ध	और-गवाही-दी		
H8085	H3808	H2102	H1992	H8451	H0413	H7725				

בָּהֶ֔ם	וְחָיָ֖ה	אָדָ֑ם	יַעֲשֶׂ֥ה	אֲשֶׁר־	בָּ֛ם	חָטְא֥וּ־	וּבְמִשְׁפָּטֶ֖יךָ	לְמִצְוֹתֶ֑יךָ
उनसे	तो-जीवित-रहे	मनुष्य	करे	जो-यदि	उनमें	पाप-किया	परन्तु-तेरे-नियमों-के-विरुद्ध	तेरी-आज्ञाओं
	H2421	H0120				H2398	H4941	H4687

שָׁמֵֽעוּ׃	וְלֹ֥א	הִקְשׁ֛וּ	וְעָרְפָּ֖ם	סוֹרֵ֣רֶת	כָּתֵ֑ף	וַיִּתְּנ֥וּ	
सुना	और-नहीं	अकड़ी-की	और-अपनी-गर्दन	हठीला	अपना-कंधा	और-झटक-दिया	
H8085	H3808	H7185	H6203	H5637	H3802	H5414	

तूने चेताया उन्हें। फिर से लौट आने को तेरे विधान में किन्तु वे थे बहुत अभिमानी। उन्होंने नकार दिया तेरे आदेश को। यदि चलता है कोई व्यक्ति नियमों पर तेरे तो सचमुच जीएगा वह किन्तु हमारे पूर्वजों ने तो तोड़ा था तेरे नियमों को। वे थे हठीले! मुख फेर, पीठ दी थी उन्होंने तुझे! तेरी सुनने से ही उन्होंने था मना किया।

30 וַתַּמְשֵׁךְ עֲלֵיהֶם שָׁנִים רַבּוֹת וַתָּעַד בָּם בְּרוּחֲךָ בְּיַד־
परन्तु-धीरज-धरी उनके-साथ वर्ष बहुत और-गवाही-दी उनके-विरुद्ध अपनी-आत्मा-से द्वारा
H4900 H5414 H8141 H7227 H7307 H3027

נְבִיאֶיךָ וְלֹא הֶאֱזִינוּ וַתִּתְּנֵם בְּיַד עַמֵּי הָאֲרָצוֹת׃
अपने-भविष्यवक्ताओं परन्तु-नहीं सुना तब-दिया-उन्हें हाथ-में लोगों-के देशों-के
H5030 H3808 H0238 H5414 H3027 H5971 H0776

"तू था बहुत सहनशील, साथ हमारे पूर्वजों के, तूने उन्हें करने दिया बर्ताव बुरा अपने साथ बरसों तक। सजग किया तूने उन्हें अपनी आत्मा से। उनको देने चेतावनी भेजा था नबियों को तूने। किन्तु हमारे पूर्वजों ने तो उनकी सुनी ही नहीं। इसलिए तूने था दूसरे देशों के लोगों को सौंप दिया उनको।

31 וּבְרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים לֹא עֲשִׂיתָם כָּלָה וְלֹא עֲזַבְתָּם כִּי אֵל־ חַנּוּן
परन्तु-अपनी-दया-में बहुत नहीं नाश-किया-उन्हें पूरी-तरह और-न छोड़ा-उन्हें क्योंकि परमेश्वर अनुग्रही
H7227 H3808 H6213 H3617 H3808 H5800 H0410 H2587

וְרַחוּם אָתָּה׃
और-दयालु तू
H7349

"किन्तु तू कितना दयालु है! तूने किया था नहीं पूरी तरह नष्ट उन्हें। तूने तजा नहीं उनको था। हे परमेश्वर! तू ऐसा दयालु और करुणापूर्ण ऐसा है!

32 וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד אַל־
और-अब परमेश्वर हमारे-परमेश्वर परमेश्वर महान शक्तिशाली और-भयावह जो-रखता-है वाचा और-कृपा नहीं
H6258 H0410 H0430 H0410 H1368 H3372 H8104 H1285 H2617 H0408

יְמְעַט לְפָנֶיךָ כָּל־ אֵת כָּל־ אֲשֶׁר־ מְצָאַתְנוּ בָּאָה עָלֵינוּ מַלְכֵינוּ וְשָׂרֵינוּ
छोटी-लगे तेरे-सामने को सब जो आई-है-हम-पर विपत्ति सब हमारे-राजाओं और-हमारे-हाकिमों
H4591 H6440 H0853 H3605 H0834 H4672 H8513 H3605 H4428 H8269

וְלַאֲבֹתֵינוּ וְלִנְבִיאֵנוּ וְלִכָּל־ עַמְּךָ מִימֵי מַלְכֵי אַשּׁוּר
और-हमारे-पिताओं और-हमारे-भविष्यवक्ताओं और-सब तेरे-लोगों दिनों-से राजाओं-के अश्शूर-के
H0001 H5030 H3605 H5971 H3117 H4428 H0804

עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
से दिन इस
H5704 H3117 H2088

परमेश्वर हमारा है, महान परमेश्वर! तू एक वीर है ऐसा जिससे भय लगता है और शक्तिशाली है जो निर्भर करने योग्य तू है। पालता है तू निज वचन को! यातनाएँ बहुत तेरी भोग हम चुके हैं। और दु:ख हमारे हैं, महत्त्वपूर्ण तेरे लिये। साथ में हमारे राजाओं के और मुखियाओं के घटी थीं बातें बुरी। याजकों के साथ में हमारे और साथ में नबियों के और हमारे सभी लोगों के साथ घटी थीं बातें बुरी। अश्शूर के राजा से लेकर आज तक वे घटी थीं बातें भयानक!

33 וְאַתָּה צַדִּיק עָשִׂיתָ אֱמֶת כִּי־ עָלֵינוּ הַבָּא כָּל־ עַל וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ׃
परन्तु-तू धर्मी किया-है सच्चाई-से क्योंकि हम-पर जो-आया-है सब में परन्तु-हमने बुराई-की-है
H6662 H0571 H0935 H3605 H0587 H7561

किन्तु हे परमेश्वर! जो कुछ भी घटना है साथ हमारे घटी उसके प्रति न्यायपूर्ण तू रहा। तू तो अच्छा ही रहा, बुरे तो हम रहे।

34 וַאֲבֹתֵינוּ לֹא עָשׂוּ וְלֹא הִקְשִׁיבוּ תּוֹרָתֶךָ וְלֹא הֵאֲזִינוּ כֹּהֲנֵינוּ שָׂרֵינוּ מַלְכֵינוּ וְאֶת־
— — — हमारे-याजकों ने-नहीं मानी और-न ध्यान-दिया तेरी-व्यवस्था-को और-न सुना और-न-हमारे-पूर्वजों
H0853 H4428 H8269 H3548 H3808 H6213 H3808 H7181 H8451 H3808 H0001

אֲשֶׁר הַעֵדוֹתָ בָּהֶם׃ וְעֵדוֹתֶיךָ מִצְוֹתֶיךָ אֶל־
जिनसे तूने-चेतावनी-दी उनके-विरुद्ध और-तेरी-चेतावनियों तेरी-आज्ञाओं की-ओर
H5715 H4687 H0413

हमारे राजाओं ने मुखियाओं, याजकों ने और पूर्वजों ने नहीं पाला तेरी शिक्षाओं को! उन्होंने नहीं दिया कान तेरे आदेशों। तेरी चेतावनियाँ उन्होंने सुनी ही नहीं।

וְהַשְּׁמֵנָה הָרְחָבָה וּבְאֶרֶץ לָהֶם נָתָתָּ אֲשֶׁר־ הָרָב וּבְטוּבְךָ בְּמַלְכוּתָם וְהֵם 35
और-उपजाऊ विशाल और-देश-में उन्हें तूने-दी जो बहुत और-तेरी-भलाई-में अपने-राज्य-में क्योंकि-वे
H8082 H7342 H0776 H5414 H2898 H4438 H1992

הָרָעִים׃ מִמַּעַלְלֵיהֶם שָׁבוּ וְלֹא־ עֲבָדֶיךָ לֹא לְפָנֵיהֶם נָתָתָּ אֲשֶׁר־
बुरे अपने-कामों-से वे-फिरे और-न तेरी-सेवा-की नहीं उनके-सामने तूने-रखा जो
H4611 H7725 H3808 H5647 H3808 H6440 H5414

यहाँ तक कि जब पूर्वज हमारे अपने राज्य में रहते थे, उन्होंने नहीं सेवा की तेरी! छोड़ा उन्होंने नहीं बुरे कर्मों का करना। जो कुछ भी उत्तम वस्तु उनको तूने दी थी, उनका रस वे रहे लेते। आनन्द उस धरती का लेते रहे जो थी सम्पन्न बहुत। और स्थान बहुत सा था उनके पास! किन्तु उन्होंने नहीं छोड़ी निज बुरी राह।

פִּרְיָהּ אֶת־ לֶאֱכֹל לַאֲבֹתֵינוּ נָתָתָּה אֲשֶׁר־ וְהָאָרֶץ עֲבָדִים הַיּוֹם אֲנַחְנוּ הִנֵּה 36
उसका-फल – खाने-के-लिए हमारे-पूर्वजों-को तूने-दिया जो और-देश दास-हैं आज हम देख
H6529 H0853 H0398 H0001 H5414 H0776 H5650 H3117 H0587 H2009

עָלֶיהָ׃ עֲבָדִים אֲנַחְנוּ הִנֵּה טוּבָהּ וְאֶת־
उसमें दास-हैं हम देख उसकी-अच्छाई और
H5650 H0587 H2009 H2898 H0853

और अब हम बने दास हैं: हम दास है उस धरती पर, जिसको दिया तूने था हमारे पूर्वजों को। तूने यह धरती थी उनको दी, कि भोगे वे उसका फल और आनन्द लें उन सभी चीज़ों का जो यहाँ उगती हैं।

וְעַל בְּחַטֹּאותֵינוּ עָלֵינוּ נָתָתָּה אֲשֶׁר־ לַמְלָכִים מַרְבֶּה וּתְבוּאָתָהּ 37
और-पर हमारे-पापों-के-कारण हम-पर तूने-ठहराया-है जिन्हें राजाओं-को-जाती-है बहुत और-उसकी-उपज
H5414 H4428 H8393

פ גְּוִיֹּתֵינוּ וּבִבְהֶמְתֵּנוּ כִּרְצוֹנָם וּבְצָרָה גְדוֹלָה אֲנָחְנוּ׃
– हमारे-शरीरों और-हमारे-पशुओं-पर अपनी-इच्छा-से और-संकट-में बड़े हम-हैं
H1472 H0929 H7522 H0587

इस धरती की फसल है भरपूर किन्तु पाप किये हमने सो हमारी उपज जाती है पास उन राजाओं के जिनको तूने बिठाया है सिर पर हमारे। हम पर और पशुओं पर हमारे वे राजा राज करते हैं वे चाहते हैं जैसा भी वैसा ही करते हैं। हम हैं बहुत कष्ट में।

שָׂרֵינוּ הֶחָתוּם וְעַל וְכֹתְבִים אֲמָנָה כֹּרְתִים אֲנַחְנוּ זֹאת וּבְכָל־ 38
हमारे-हाकिम मुहर-लगाते-हैं और और-लिखते-हैं एक-दृढ़-वाचा बाँधते-हैं हम इस और-इस-सब-के-कारण
H8269 H2856 H3789 H0548 H3772 H0587 H2063 H3605

כֹּהֲנֵינוּ׃ לְוִיֵּנוּ
हमारे-याजक हमारे-लेवीय
H3548 H3881

“सो सोचकर इन सभी बातों के बारे में हम करते हैं वाचा एक: जो न बदला जायेगा कभी भी। और इस वाचा की लिखतम हम लिखते हैं और इस वाचा पर अंकित करते हैं अपना नाम हाकिम हमारे, लेवी के वंशज और वे करते हैं हस्ताक्षर लगा कर के उस पर मुहर।”

Chapter 10

וְצִדְקִיָּה׃ חַכַלְיָה בֶּן־ הַתִּרְשָׁתָא נְחֶמְיָה הַחֲתוּמִים וְעַל 1
और-सिदकिय्याह हकल्याह-का पुत्र राज्यपाल नहेम्याह जिन्होंने-मुहर-लगाई-थी और
H6667 H2446 H8660 H5166 H2856

यह मुहर लगी वाचा पर निम्न लिखित नाम लिखे थे: हकल्याह का पुत्र राज्यपाल नहेमायाह। सिदकिय्याह,

יִרְמְיָה׃ עֲזַרְיָה שְׂרָיָה 2
यिरम्याह अजर्याह सरायाह
H3414 H5838 H8304

सरायाह, अजर्याह, यिर्मयाह,

מַלְכִּיָּה׃ אֲמַרְיָה פַּשְׁחוּר 3
मल्किय्याह अमर्याह पश्हूर
H4441 H0568 H6583

पशहूर, अमर्याह, मल्किय्याह,

4	חַטּוּשׁ	שְׁבַנְיָה	מַלּוּךְ׃
	हट्टूश	शबन्याह	मल्लूख
	H2407	H7645	

हत्तूश, शबन्याह, मल्लूक,

5	חָרִם	מְרֵמוֹת	עֹבַדְיָה׃
	हारीम	मेरेमोत	ओबद्याह
	H2766	H4822	H5662

हारीम, मरेमोत, ओबद्याह,

6	דָּנִיֵּאל	גִּנְּתוֹן	בָּרוּךְ׃
	दानियेल	गिन्नतोन	बारूख
	H1840	H1599	H1263

दानिय्येल, गिन्नतोन, बारुक,

7	מְשֻׁלָּם	אֲבִיָּה	מִיָמִן׃
	मशुल्लाम	अबिय्याह	मिय्यामीन
	H4918	H0029	H4326

मशूल्लाम, अबिय्याह, मिय्यामीन,

8	מַעַזְיָה	בִלְגָּי	שְׁמַעְיָה	אֵלֶּה	הַכֹּהֲנִים׃	ס
	माअज्याह	बिलगै	शमैयाह	ये-थे	याजक	–
	H4590	H1084	H8098	H0428	H3548	

माज्याह, बिलगै और शमायाह। ये उन याजकों के नाम हैं जिन्होंने मुहर लगी वाचा पर अपने नाम अंकित किये।

9	וְהַלְוִיִּם	וְיֵשׁוּעַ	בֶּן־	אֲזַנְיָה	בִּנּוּי	מִבְנֵי	חֲנָדָד	קַדְמִיאֵל׃
	और-लेवीय	और-येशूआ	पुत्र	अजन्याह-का	बिन्नूई	पुत्रों-में-से	हेनादाद-के	कदमीएल
	H3881	H3442		H0245	H1131		H2582	H6934

ये उन लेवीवंशियों के नाम हैं जिन्होंने मुहर लगी वाचा पर अपने नाम अंकित किये: आजन्याह का पुत्र येशू, हेनादाद का वंशज बिन्नई और कदमिएल

10	וַאֲחֵיהֶם	שְׁבַנְיָה	הוֹדִיָּה	קְלִיטָא	פְלָאיָה	חָנָן׃
	और-उनके-भाई	शबन्याह	होदिय्याह	कलीटा	पलायाह	हानान
	H0251	H7645	H1940	H7042		H2605

और उनके भाइयों के नाम ये थे: शबन्याह, होदियाह, कलीता, पलायाह, हानान,

11	מִיכָא	רְחוֹב	חֲשַׁבְיָה׃
	मीका	रहोब	हशब्याह
	H4316	H7340	H2811

मीका, रहोब, हशब्याह,

12	זַכּוּר	שֵׁרֵבְיָה	שְׁבַנְיָה׃
	जक्कूर	शेरेब्याह	शबन्याह
	H2139	H8274	H7645

जक्कर, शेरेब्याह, शकन्याह,

13	הוֹדִיָּה	בָּנִי	בְּנִינוּ׃	ס
	होदिय्याह	बानी	बनीनू	–
	H1940	H1137	H1148	

होदियाह, बानी और बनीन।

14	רָאשֵׁי	הָעָם	פַּרְעֹשׁ	פַּחַת	מוֹאָב	עֵילָם	זַתּוּא	בָּנִי׃
	प्रधान	लोगों-के	परोश	–	पहत-मोआब	एलाम	जत्तू	बानी
			H6551	H6355	H6355		H2240	H1137

ये नाम उन मुकियाओं के हैं जिन्होंने उस मुहर लगी वाचा पर अपने नाम अंकित किये: परोश, पहत—मोआब, एलाम, जत्तू बानी,

15	בְּנִי	עַזְגָּד	בֵּבָי׃
	बुन्नी	अज्गाद	बेबै
	H1138	H5803	H0893

बुन्नी, अजगाद, बेबै,

16	אֲדֹנִיָּה	בִגְוַי	עָדִין׃
	अदोनिय्याह	बिगवै	आदीन
	H0138	H0902	H5720

अदोनिय्याह, बिग्वै, आदीन,

17	אָטֵר	חִזְקִיָּה	עַזּוּר׃
	आटेर	हिज्किय्याह	अज्जूर
	H0333	H2396	H5809

आतेर, हिजकिय्याह, अज्जूर,

18	הוֹדִיָּה	חָשֻׁם	בֵּצָי׃
	होदिय्याह	हशूम	बेसै
	H1940	H2828	H1209

होदियाह, हाशूम, बैसै,

19	חָרִיף	עֲנָתוֹת	[נוֹבַי]	(נֵבָי׃)
	हारीफ	अनातोत	नोबै	नेबै
	H2756	H6068	H5109	H5109

हारीफ़, अनातोत, नोबै,

20	מַגְפִּיעָשׁ	מְשֻׁלָּם	חֵזִיר׃
	मग्पीआश	मशुल्लाम	हेजीर
	H4047	H4918	H2387

मगपिआश, मशूल्लम, हेजीर,

21	מְשֵׁיזַבְאֵל	צָדוֹק	יַדּוּעַ׃
	मशेजबेल	सादोक	यद्दूआ
	H4898	H6659	H3037

मेशजबेल, सादोक, यद्दू,

22	פְּלַטְיָה	חָנָן	עֲנָיָה׃
	पलट्याह	हानान	अनायाह
	H6410	H2605	H6043

पलत्याह, हानान, अनायाह,

23	הוֹשֵׁעַ	חֲנַנְיָה	חַשּׁוּב׃
	होशेआ	हनन्याह	हश्शूब
	H1954		H2815

होशे, हनन्याह, हश्शूब,

24 הַלּוֹחֵשׁ פִּלְחָא שׁוֹבֵק׃
हल्लोहेश पिल्हा शोबेक
H3873 H6401 H7733

हल्लोहेश, पिलहा, शोबेक,

25 רְחוּם חַשַׁבְנָה מַעֲשֵׂיָה׃
रहूम हशब्नाह माअसेयाह
H4641 H2812

रहूम, हशब्ना, माशेयाह,

26 וַאֲחִיָּה חָנָן עָנָן׃
और-अहिय्याह हानान आनान
H0281 H2605 H6052

अहियाह, हानान, आनान.

27 מַלּוּךְ חָרִם בַּעֲנָה׃
मल्लूख हारीम बानाह
H1196 H2766

मल्लूक, हारीम, और बाना।

28 וְכָל־ הַנְּתִינִים הַמְשֹׁרְרִים הַשּׁוֹעֲרִים הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים הָעָם וּשְׁאָר
और-सब नतीनीम गायक द्वारपाल लेवीय याजक लोग और-शेष
H3605 H5411 H7891 H7778 H3881 H3548 H7605

בְּנֵיהֶם נְשֵׁיהֶם הָאֱלֹהִים תּוֹרַת אֶל־ הָאֲרָצוֹת מֵעַמֵּי הַנִּבְדָּל
उनके-पुत्र उनकी-पत्नियाँ परमेश्वर-की व्यवस्था की-ओर देशों-के लोगों-से जिन्होंने-अलग-किया-था-अपने-आपको
H0802 H0430 H8451 H0413 H0776 H0914

מֵבִין׃ יוֹדֵעַ כֹּל וּבְנוֹתֵיהֶם
और-समझ-थी जिसे-ज्ञान-था सब और-उनकी-पुत्रियाँ
H0995 H3045 H3605 H1323

सो अब ये सभी लोग जिनके नाम ऊपर दिये गये हैं परमेश्वर के सामने यह विशेष प्रतिज्ञा लेतें हैं। यदि ये अपने वचन का पालन न करें तो उन के साथ बुरी बातें घटें! ये सभी लोग परमेश्वर के विधान का पालन करने की प्रतिज्ञा लेते हैं। परमेश्वर का यह विधान हमें परमेश्वर के सेवक मूसा द्वारा दिया गया था। ये सभी लोग सभी आदेशों, सभी नियमों और हमारे यहोवा परमेश्वर के उपदेशों का सावधानीपूर्वक पालन करने की प्रतिज्ञा लेते हैं। बाकी ये लोग भी प्रतिज्ञा लेते हैं: याजक लेवीवंशी, द्वारपाल, गायक, यहोवा के भवन के सेवक, तथा वे सभी लोग जिन्होंने आस—पास रहने वाले लोगों से, परमेश्वर के नियमों का पालन करने के लिए, अपने आपको अलग कर लिया था. उन लोगों की पत्नियाँ, पुत्र—पुत्रियाँ और हर वह व्यक्ति जो सुन समझ सकता था, अपने भाई बंधुओं, अपने मुखिया के साथ इस प्रतिज्ञा को अपनाने में सम्मिलित होते हैं कि परमेश्वर के सेवक मूसा के द्वारा दिये गये विधान का वे पालन करेंगे। यदि न करें तो उन पर विपत्तियाँ पड़े। वे सावधानी के साथ अपने स्वामी परमेश्वर के आदेशों, अध्यादेशों और निर्णयों का पालन करेंगे।

29 מַחֲזִיקִים עַל־ אֲחֵיהֶם אַדִּירֵיהֶם וּבָאִים וּבְשְׁבוּעָה בְּאָלָה וְהָלְכָה בְּתוֹרַת
ये-जुड़े के-साथ अपने-भाइयों अपने-प्रधानों और-प्रवेश-किया और-श्राप-में शपथ-में चलने-के-लिए व्यवस्था-में
H2388 H0251 H0117 H0935 H7621 H0423 H3212 H8451

אֶת־ אֲשֶׁר נִתְּנָה בְּיַד מֹשֶׁה עֶבֶד־ הָאֱלֹהִים וְלִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת
– जो दी-गई-थी हाथ-से मोशे दास परमेश्वर-के और-पालन-करने और-करने-के-लिए
H0853 H5414 H3027 H4872 H5650 H0430 H8104

וְחֻקָּיו׃ וּמִשְׁפָּטָיו אֲדֹנֵינוּ יְהוָה מִצְוֹת כָּל־
और-उसकी-विधियाँ और-उसके-नियम हमारे-प्रभु यहोवाह-की आज्ञाएँ सब
H2706 H4941 H0136 H3068 H4687 H3605

सो अब ये सभी लोग जिनके नाम ऊपर दिये गये हैं परमेश्वर के सामने यह विशेष प्रतिज्ञा लेतें हैं। यदि ये अपने वचन का पालन न करें तो उन के साथ बुरी बातें घटें! ये सभी लोग परमेश्वर के विधान का पालन करने की प्रतिज्ञा लेते हैं। परमेश्वर का यह विधान हमें परमेश्वर के सेवक मूसा द्वारा दिया गया था। ये सभी लोग सभी आदेशों, सभी नियमों और हमारे यहोवा परमेश्वर के उपदेशों का सावधानीपूर्वक पालन करने की प्रतिज्ञा लेते हैं। बाकी ये लोग भी प्रतिज्ञा लेते हैं: याजक लेवीवंशी, द्वारपाल, गायक, यहोवा के भवन के सेवक, तथा वे सभी लोग जिन्होंने आस—पास रहने वाले लोगों से, परमेश्वर के नियमों का पालन करने के लिए, अपने आपको अलग कर लिया था. उन लोगों की पत्नियाँ, पुत्र—पुत्रियाँ और हर वह व्यक्ति जो सुन समझ सकता था, अपने भाई बंधुओं, अपने मुखिया के साथ इस प्रतिज्ञा को अपनाने में सम्मिलित होते हैं कि परमेश्वर के सेवक मूसा के द्वारा दिये गये विधान का वे पालन करेंगे। यदि न करें तो उन पर विपत्तियाँ पड़े। वे सावधानी के साथ अपने स्वामी परमेश्वर के आदेशों, अध्यादेशों और निर्णयों का पालन करेंगे।

נִקַּח	לֹא	בְּנֹתֵיהֶם	וְאֶת־	הָאָרֶץ	לְעַמֵּי	בְּנֹתֵינוּ	נִתֶּן	לֹא־	וַאֲשֶׁר	30
हम-लेंगे	न	उनकी-पुत्रियों-को	और	देश-के	लोगों-को	अपनी-पुत्रियाँ	हम-देंगे	नहीं	और	
H3947	H3808	H1323	H0853	H0776		H1323	H5414	H3808		

לִבְנֵינוּ׃
अपने-पुत्रों-के-लिए

"हम प्रतिज्ञा करते हैं कि अपने आस—पास रहने वाले लोगों के साथ अपनी पुत्रियों का ब्याह नहीं करेंगें और हम यह प्रतिज्ञा भी करते हैं कि उनकी लड़कियों के साथ अपने लड़कों को नहीं ब्याहेंगे।

לִמְכֹּור	הַשַּׁבָּת	בְּיֹום	שֶׁבֶר	וְכָל־	הַמַּקָּחֹות	אֶת־	הֲמְבִיאִים	הָאָרֶץ	וְעַמֵּי	31
बेचने-के-लिए	शब्बत-के	दिन-को	अनाज	या-कोई	सामान	–	लाएँ	देश-के	और-यदि-लोग	
H4376	H7676	H3117	H7668	H3605	H4728	H0853	H0935	H0776		

הַשְּׁבִיעִית	הַשָּׁנָה	אֶת־	וְנִטֹּשׁ	קֹדֶשׁ	וּבְיֹום	בַּשַּׁבָּת	מֵהֶם	נִקַּח	לֹא־
सातवें	वर्ष-की-उपज	–	और-हम-छोड़-देंगे	पवित्र	या-दिन-को	शब्बत-पर	उनसे	हम-खरीदेंगे	नहीं
H7637	H8141	H0853	H5203	H6944	H3117	H7676	H1992	H3947	H3808

יָד׃	כָּל־	וּמַשָּׁא
ऋण	हर	और-लेना
H3027	H3605	H4855

"हम प्रतिज्ञा करते हैं कि सब्त के दिन काम नहीं करेंगे और यदि हमारे आस—पास रहने वाले लोग सब्त के दिन बेचने को अनाज या दूसरी वस्तुएँ लायेंगे तो विश्राम के उस विशेष दिन या किसी भी अन्य विशेष के दिन, उन वस्तुओं को नहीं खरीदेंगे। हर सातवें बरस हम न तो अपनी धरती को जोतेंगे और न बोएंगे, तथा हर सातवें वर्ष चक्र में हम दूसरे लोगों को दिये गये हर कर्ज को माफ़ कर देंगे।

לַעֲבֹדַת	בַּשָּׁנָה	הַשֶּׁקֶל	שְׁלִשִׁית	עָלֵינוּ	לָתֵת	מִצְוֹת	עָלֵינוּ	וְהֶעֱמַדְנוּ	32
सेवा-के-लिए	वर्ष-में	शेकेल-का	तिहाई	अपने-ऊपर-से	देने-के-लिए	विधियाँ	अपने-लिए	और-हमने-ठहराया	
H5656	H8141	H8255	H7992		H5414	H4687		H5975	

אֱלֹהֵינוּ׃	בֵּית
हमारे-परमेश्वर-के	भवन
H0430	

"परमेश्वर के भवन का ध्यान रखने के लिये उसके आदेशों पर चलने के उत्तरदायित्व को हम ग्रहण करेंगे। हम हर साल एक तिहाई शेकेल हमारे परमेश्वर के सम्मान में भवन की सेवा, उपासना को बढ़ावा देने के लिये दिया करेंगे।

לַמּוֹעֲדִים	הֶחֳדָשִׁים	הַשַּׁבָּתוֹת	הַתָּמִיד	וְלָעוֹלַת	הַתָּמִיד	וּמִנְחַת	הַמַּעֲרֶכֶת	לֶלֶחֶם	33
और-नियत-पर्वों	नए-चाँदों	शब्बतों-के	—	—	—	—	—	—	
H4150	H2320	H7676	H8548		H8548	H4503	H4635	H3899	

בֵּית־	מְלֶאכֶת	וְכָל	יִשְׂרָאֵל	עַל־	לְכַפֵּר	וְלַחַטָּאוֹת	וְלַקֳּדָשִׁים
भवन-का	कार्य	और-सब	इस्राएल	के-लिए	प्रायश्चित-करने-के-लिए	और-पाप-बलियों	और-पवित्र-वस्तुओं
	H4399	H3605	H3478				H6944

ס	אֱלֹהֵינוּ׃
–	हमारे-परमेश्वर-के
	H0430

इस धन से उस विशेष रोटी का खर्च चला करेगा जिसे याजक मन्दिर की वेदी पर अर्पित करता है। इस धन से ही अन्नबलि और होमबलि का खर्च उठाया जायेगा। सब्त नये चाँद के त्यौहार तथा दूसरी सभाओं पर इसी धन से खर्चा होगा। उन पवित्र चढ़ावों और पापबलियों पर खर्च भी इस धन से ही किया जायेगा जिनसे इस्राएल के लोग शुद्ध बनते हैं। इस धन से ही हर उस काम का खर्च चलेगा जो हमारे परमेश्वर के मन्दिर के लिए आवश्यक है।

34 וְהַגּוֹרָלוֹת הִפַּלְנוּ עַל־ קׇרְבַּן הָעֵצִים הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְהָבִיא לְבֵית
और-चिट्ठियाँ हमने-डालीं के-लिए चढ़ावे लकड़ी-के याजकों-में और-लोगों-में लेवीयों लाने-के-लिए भवन-में
H1486 H5307 H6086 H3548 H3881 H0935

לְבַעֵר עַל־ לְעִתִּים מְזֻמָּנִים שָׁנָה בְּשָׁנָה אֲבֹתֵינוּ לְבֵית־ אֱלֹהֵינוּ
जलाने-के-लिए पर समयों-पर नियुक्त वर्ष दर-वर्ष हमारे-पूर्वजों-के घरानों-के-अनुसार हमारे-परमेश्वर-के
H0935 H6256 H2163 H8141 H8141 H0001 H0430

כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה׃ אֱלֹהֵינוּ כַּכָּתוּב יְהוָה מִזְבַּח
व्यवस्था-में जैसा-लिखा-है हमारे-परमेश्वर-की यहोवाह वेदी
H8451 H3789 H0430 H3068 H4196

“हम यानी याजक, लेवीवंशी तथा लोगों ने मिल कर यह निश्चित करने के लिए पासे फैंके कि हमारे प्रत्येक परिवार को हर वर्ष एक निश्चित समय हमारे परमेश्वर के मन्दिर में लकड़ी का उपहार कब लाना है। वह लकड़ी जिसे हमारे परमेश्वर यहोवा की वेदी पर जलाया जाता है। हमें इस काम को अवश्य करना चाहिये क्योंकि यह हमारी व्यवस्था के विधान में लिखा है।

35 שָׁנָה עֵץ כָּל־ פְּרִי כָּל־ וּבְכוּרֵי אַדְמָתֵנוּ בְּכוּרֵי אֶת־ וּלְהָבִיא
वर्ष पेड़ों-के सब फल सब और-पहिले-फल हमारी-भूमि-के पहिले-फल – और-लाने-के-लिए
H8141 H6086 H3605 H6529 H3605 H1061 H0127 H1061 H0853 H0935

יְהוָה׃ לְבֵית בְּשָׁנָה
यहोवाह-के भवन-में दर-वर्ष
H3068 H8141

“हम अपने फलों के हर पेड़ और अपनी फसल के पहले फलों को लाने का उत्तरदीयित्व भी ग्रहण करते हैं। हर वर्ष यहोवा के मन्दिर में हम उस फल को लाकर अर्पित किया करेंगे।

36 בְּקָרֵינוּ בְּכוֹרֵי וְאֶת־ בַּתּוֹרָה כַּכָּתוּב וּבְהֶמְתֵּינוּ בָּנֵינוּ בְּכֹרוֹת וְאֶת־
हमारे-झुण्डों-के पहिलौठे और व्यवस्था-में जैसा-लिखा-है और-हमारे-पशुओं-के हमारे-पुत्रों-के पहिलौठे और
H1241 H1060 H0853 H8451 H3789 H0929 H1060 H0853

אֱלֹהֵינוּ׃ בְּבֵית הַמְשָׁרְתִים לַכֹּהֲנִים אֱלֹהֵינוּ לְבֵית לְהָבִיא וְצֹאנֵינוּ
हमारे-परमेश्वर-के भवन-में जो-सेवा-करते-हैं याजकों-को हमारे-परमेश्वर-के भवन-में लाने-के-लिए और-हमारी-भेड़ों-के
H0430 H8334 H3548 H0430 H0935 H6629

“क्योंकि व्यवस्था के विधान में यह भी लिखा है इसलिए हम इसे भी किया करेंगे: हम अपने पहलौठे पुत्र, पहलौठे गाय के बच्चे, भेड़ों और बकरियों के पहले छौनो को लेकर परमेश्वर के मन्दिर में आया करेंगे। उन याजकों के पास हम इन सब को ले जाया करेंगे जो वहाँ मन्दिर में सेवा आराधना करते हैं।

37 וְיִצְהָר תִּירוֹשׁ עֵץ כָּל־ וּפְרִי וּתְרוּמֹתֵינוּ עֲרִיסֹתֵינוּ רֵאשִׁית וְאֶת־
और-तेल नई-दाखरस पेड़ों-का सब-प्रकार-के और-फल और-हमारी-भेंट हमारे-आटे-के पहिले-फल और
H3323 H8492 H6086 H3605 H6529 H8641 H6182 H7225 H0853

לַלְוִיִּם אַדְמָתֵנוּ וּמַעְשַׂר אֱלֹהֵינוּ בֵּית־ לִשְׁכוֹת אֶל־ לַכֹּהֲנִים נָבִיא
लेवीयों-को हमारी-भूमि-का और-दशवाँश हमारे-परमेश्वर-के भवन-की कोठरियों की-ओर याजकों-को लाने-के-लिए
H3881 H0127 H4643 H0430 H3957 H0413 H3548 H0935

עֲבֹדָתֵנוּ׃ עָרֵי בְּכָל הַמְעַשְּׂרִים הַלְוִיִּם וְהֵם
हमारी-खेती-के नगरों-में सब दशवाँश-लेते-थे लेवीय क्योंकि-वे
H5656 H3605 H6237 H3881 H1992

“हम परमेश्वर के मन्दिर के भण्डार में याजकों के पास ये वस्तुएँ भी लाया करेंगे: पहला पिसा खाना, पहली अन्न— बलियाँ, हमारे सभी पेड़ों के पहले फल, हमारी नयी दाखमधु और तेल का पहला भाग। हम लेवीवंशियों के लिये अपनी उपज का दसवाँ हिस्सा भी दिया करेंगे क्योंकि प्रत्येक नगर में जहाँ हम काम करते हैं. लेवी वंशी हमसे ये वस्तुएँ लिया करते हैं।

38 מַעֲשַׂר אֶת־ יַעֲלוּ׃ וְהַלְוִיִּם הַלְוִיִּם בַּעְשַׂר הַלְוִיִּם עִם־ אַהֲרֹן בֶּן־ הַכֹּהֵן וְהָיָה
दशवाँश – लेकर-जाएँगे — — — — — — — — —
H4643 H0853 H5927 H3881 H3881 H6237 H3881 H0175 H3548 H1961

הָאוֹצָר׃ לְבֵית הַלִּשְׁכוֹת אֶל־ אֱלֹהֵינוּ לְבֵית הַמַּעֲשַׂר
भण्डार-घर-के के कमरों की-ओर हमारे-परमेश्वर-के भवन-में दशवाँश-का
H0214 H3957 H0413 H0430 H4643

लेवीवंशी जब उपज का यह भाग एकत्र करें तो हारुन के परिवार का एक याजक उनके साथ अवश्य होना चाहिये, और फिर इन सब वस्तुओं के दसवें हिस्से को वहाँ से लेकर लेवीवंशियों को चाहिये कि वे उन्हें हमारे परमेश्वर के मन्दिर मे ले आयें और उन्हें मन्दिर के खजाने की कोठियारों में रख दे।

הַדָּגָן׃	תִּרוֹשׁ֙	אֶת־	הַלֵּוִ֔י	וּבְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵי־	יָבִ֖יאוּ	הָֽלְשָׁכ֑וֹת	אֶל־	כִּ֣י	39
अनाज-का	भेंट	–	लेवी-के	और-पुत्र	इस्राएल-के	पुत्र	लाएँगे	कोठरियों	की-ओर	क्योंकि	
H1715	H8641	H0853	H3878		H3478		H0935	H3957	H0413		

וְהַשּׁוֹעֲרִ֔ים	הַמְשָׁרְתִ֖ים	וְהַכֹּהֲנִ֑ים	הַמִּקְדָּ֣שׁ	כְּלֵי֙	וְשָׁ֣ם	וְהַיִּצְהָ֔ר	הַתִּירֹ֖שׁ	
और-द्वारपाल	जो-सेवा-करते-हैं	और-याजक	पवित्र-स्थान-की-हैं	वस्तुएँ	और-जहाँ	और-तेल-का	नई-दाखरस-का	
H7778	H8334	H3548	H4720	H3627	H8033	H3323	H8492	

אֱלֹהֵ֑ינוּ׃	בֵּ֣ית	אֶת־	נַעֲזֹ֔ב	וְלֹ֣א	וְהַמְשֹׁרְרִ֔ים
हमारे-परमेश्वर-का	भवन	–	हम-छोड़ेंगे	और-नहीं	और-गायक-हैं
H0430		H0853		H3808	H7891

इस्राएल के लोगों और लेवीवंशियों को चाहियें कि वे अपने उपहारों को कोठियारों में ले आयें। उपहार के अन्न, नयी दाखमधु और तेल को उन्हें वहाँ ले आना चाहिये। मन्दिर में काम आने वाली सभी वस्तुएँ उन कोठियारों में रखी जाती हैं और अपने कार्य पर नियुक्त याजक, गायक और द्वारपालों के कमरे भी वही थे। “हम सभी प्रतिज्ञा करते हैं करते हैं कि हम अपने परमेश्वर के मन्दिर की देख—रेख किया करेंगे!”

Chapter 11

מִן־	אֶחָד֙	וְלְהָבִ֣יא	גּוֹרָל֔וֹת	הִפִּ֖ילוּ	הָעָ֑ם	וּשְׁאָ֣ר	בִּירוּשָׁלִַ֗ם	הָעָם֙	שָׂרֵי־	וַיֵּשְׁבוּ֙	1
में-से	एक	लाने-के-लिए	चिट्ठियाँ	डालीं	लोगोंने	और-शेष	यरूशलेम-में	लोगों-के	प्रधान	और-बसे	
	H0259	H0935	H1486	H5307		H7605	H3389		H8269	H3427	

בָּעָרִ֑ים׃	הַתְּרוּמֹ֔ת	וְתֵ֣שַׁע	הַקֹּ֖דֶשׁ	עִ֥יר	בִּירוּשָׁלִַ֛ם	לָשֶׁ֥בֶת	הָעֲשָׂרָ֔ה
नगरों-में	नौ-भाग	और	पवित्र	नगर	यरूशलेम-में	बसने-के-लिए	दस
	H3027	H8672	H6944		H3389	H3427	H6235

देखो अब इस्राएल के लोगों के मुखिया यरूशलेम में बस गए। इस्राएल के दूसरे लोगों को यह निश्चित करना था कि नगर में और कौन लोग बसेंगे। इसलिए उन्होंने पासे फेंके जिसके अनुसार हर दस व्यक्तियों में से एक को यरूशलेम के पवित्र नगर में रहना था और दूसरे नौ व्यक्तियों को अपने—अपने मूल नगरों में बसना था।

פ	בִּירוּשָׁלִָ֑ם׃	לָשֶׁ֣בֶת	הַמִּתְנַדְּבִ֔ים	הָאֲנָשִׁ֖ים	לְכֹ֣ל	הָעָ֗ם	וַיְבָרְכ֣וּ	2
–	यरूशलेम-में	बसने-के-लिए	जो-स्वेच्छा-से-आगे-आए	पुरुषों-को	सब	लोगोंने	और-आशीर्वाद-दिया	
	H3389	H3427	H5068	H0376	H3605		H1288	

यरूशलेम में रहने के लिए कुछ लोगों ने स्वयं अपने आप को प्रस्तुत किया। अपने आप को स्वयं प्रस्तुत करने के लिए दूसरे व्यक्तियों ने उन्हें धन्यवाद देते हुए आशीर्वाद दिये।

אִ֖ישׁ	יֵשְׁבּ֣וּ	יְהוּדָ֑ה	וּבְעָרֵ֣י	בִּירוּשָׁלִַ֗ם	יָשְׁבוּ֙	אֲשֶׁ֣ר	הַמְּדִינָ֔ה	רָאשֵׁ֥י	וְאֵ֣לֶּה֮	3
हर-एक	बसे	यहूदाह-के	परन्तु-नगरों-में	यरूशलेम-में	बसे	जो	प्रांत-के	प्रधान	और-ये-हैं	
H0376	H3427	H3063		H3389	H3427		H4082		H0428	

שְׁלֹמֹֽה׃	עַבְדֵ֣י	וּבְנֵ֣י	וְהַנְּתִינִ֔ים	וְהַלְוִיִּ֖ם	הַכֹּהֲנִ֑ים	יִשְׂרָאֵ֗ל	בְּעָרֵיהֶם֙	בַּאֲחֻזָּתֹ֔ו
सुलैमान-के	दासों-के	और-वंशज	और-नतीनीम	और-लेवीय	याजक	इस्राएल	अपने-नगरों-में	अपनी-भूमि-में
H8010	H5650		H5411	H3881	H3548	H3478		H0272

ये प्रांतों के वे मुखिया हैं जो यरूशलेम में बस गये। (कुछ इस्राएल के निवासी कुछ याजक लेवीवंशी मन्दिर के सेवक और सुलैमान के उन सेवकों के वंशज अलग—अलग नगरों में अपनी निजी धरती पर यहूदा में रहा करते थे,

עֲתָיָה	יְהוּדָה	מִבְּנֵי	בִנְיָמִן	וּמִבְּנֵי	יְהוּדָה	מִבְּנֵי	יָשְׁבוּ	וּבִירוּשָׁלִַם		4
अतायाह	यहूदाह-के	पुत्रों-में-से	बिन्यामीन-के	और-पुत्रों-में-से	यहूदाह-के	पुत्रों-में-से	बसे	और-यरूशलेम-में		
H6265	H3063		H1144		H3063		H3427	H3389		

מַהַלַלְאֵל	בֶּן־	שְׁפַטְיָה	בֶּן־	אֲמַרְיָה	בֶּן־	זְכַרְיָה	בֶּן־	עֲזִיָּה	בֶּן־
महललेल-का	पुत्र	शपत्याह-का	पुत्र	अमर्याह-का	पुत्र	जकर्याह-का	पुत्र	उज्जियाह-का	पुत्र
H4111		H8203		H0568				H5818	

פָּרֶץ׃	מִבְּנֵי־
पेरेस-के	पुत्रों-में-से
H6557	

तथा यहूदा और बिन्यामीन परिवारों के दूसरे लोग यरूशलेम में ही रह रहे थे।) यहूदा के वे वंशज जो यरूशलेम में बस गये थे, वे ये हैं: उज्जियाह का पुत्र अतायाह (उज्जियाह जकर्याह का पुत्र था, जकर्याह अमर्याह का पुत्र था, और अमर्याह, शपत्याह का पुत्र था। शपत्याह महललेल का पुत्र था और महललेल पेरेस का वंशज था)

בֶּן־	עֲדָיָה	בֶּן־	חֲזָיָה	בֶּן־	כָּל־חֹזֶה	בֶּן־	בָּרוּךְ	בֶּן־	וּמַעֲשֵׂיָה	5
पुत्र	अदायाह-का	पुत्र	हजायाह-का	पुत्र	कोल-होजेह-का	पुत्र	बारूख-का	पुत्र	और-माअसेयाह	
	H5718		H2382		H3626		H1263		H4641	

הַשִּׁלֹנִי׃	בֶּן־	זְכַרְיָה	בֶּן־	יוֹיָרִיב
शीलोनी-का	पुत्र	जकर्याह-का	पुत्र	योयारीब-का
H8023				H3114

मासेयाह बारुक का पुत्र था (और बारुक कोल—होजे का पुत्र था। कोल होजे हजायाह का पुत्र था। हजायाह योयारीब के पुत्र अदायाह का पुत्र था। योयारीब का पिता जकर्याह था जो शिलोई का वंशज था)

ס	חָיִל׃	אַנְשֵׁי־	וּשְׁמֹנָה	שִׁשִּׁים	מֵאוֹת	אַרְבַּע	בִּירוּשָׁלִַם	הַיּוֹשְׁבִים	פֶּרֶץ	בְּנֵי־	כָּל־	6
–	वीर	पुरुष	और-आठ	साठ	सौ	चार	यरूशलेम-में	जो-बसे	पेरेस-के	पुत्र	सब	
	H2428	H0376	H8083	H8346	H3967	H0702	H3389	H3427	H6557		H3605	

पेरेस के जो वंशज यरूशलेम में रह रहे थे, उनकी संख्या थी चार सौ अड़सठ। वे सभी लोग शूरवीर थे।

בֶּן־	פְּדָיָה	בֶּן־	יוֹעֵד	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	סַלָּא	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	וְאֵלָּה	7
पुत्र	पदायाह-का	पुत्र	योएद-का	पुत्र	—	—	—	—	—	—	
	H6305		H3133		H4918			H1144		H0428	

יְשַׁעְיָה׃	בֶּן־	אִיתִיאֵל	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָה	בֶּן־	קוֹלָיָה
यशायाह-का	पुत्र	ईतीएल-का	पुत्र	माअसेयाह-का	पुत्र	कोलायाह-का
		H0384		H4641		H6964

बिन्यामीन के जो वंशज यरूशलेम में आयें वे ये थे: सल्लू जो योएद के पुत्र मशूल्लाम का पुत्र था (मशूल्लाम योएद का पुत्र था। योएद पदायाह का पुत्र था और पदायाह कोलायाह का पुत्र था। कोलायाह इतीएह के पुत्र मासेयाह का पुत्र था और इतीएह का पिता यशायाह था)

וּשְׁמֹנָה׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	תִּשְׁע	סַלָּי	גַּבַּי	וְאַחֲרָיו		8
और-आठ	बीस	सौ	नौ	सल्लै	गब्बै	और-उसके-बाद		
H8083	H6242	H3967	H8672		H1373			

जिन लोगों ने यशायाह का अनुसारण किया वे थे गब्बै और सल्लै। इनके साथ नौ सौ अटठाईस पुरुष थे।

הָעִיר	עַל־	הַסְנוּאָה	בֶּן־	וִיהוּדָה	עֲלֵיהֶם	פָּקִיד	זִכְרִי	בֶּן־	וְיוֹאֵל	9
नगर	पर	सनूआह-का	पुत्र	और-यहूदाह	उन-पर	अधिकारी-था	जिख्री-का	पुत्र	और-योएल	
		H5574		H3063		H6496	H2147		H3100	

מִשְׁנֶה׃	פ
दूसरा-था	–
H4932	

जिक्री का पुत्र योएल इनका प्रधान था और हस्सनूआ का पुत्र यहूदा यरूशलेम नगर का उपप्रधान था।

יָכִין׃	יוֹיָרִיב	בֶּן־	יְדַעְיָה	הַכֹּהֲנִים	מִן־		10
याखीन	योयारीब-का	पुत्र	यदायाह	याजकों	में-से		
H3199	H3114		H3048	H3548			

यरूशलेम में जो याजक बस गए, वे हैं: योयारीब का पुत्र यदायाह और याकीन,

11	שְׂרָיָה	בֶּן־	חִלְקִיָּה	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	צָדוֹק	בֶּן־	מְרָיוֹת	בֶּן־
	सरायाह	पुत्र	हिल्कियाह-का	पुत्र	मशुल्लाम-का	पुत्र	सादोक-का	पुत्र	मरायोत-का	पुत्र
	H8304		H2518		H4918		H6659		H4812	

אֲחִיטוּב	נְגִיד	בֵּית	הָאֱלֹהִים׃	
अहीटूब-का	प्रधान-था	भवन-का	परमेश्वर-के	
H0285	H5057		H0430	

तथा सरायाह जो हिलकियाह का पुत्र था। (हिल्कियाह सादोक के पुत्र मशुल्लाम का पुत्र था और सादोक अहीतूब के पुत्र मरायोत का पुत्र) अहीतूब परमेश्वर के भवन की देखभाल करने वाला था।

12	בֶּן־	וַעֲדָיָה	וּשְׁנֵים	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	לַבַּיִת	הַמְּלָאכָה	עֹשֵׂי	וַאֲחֵיהֶם
	पुत्र	और-अदायाह	और-दो	बाईस	सौ	आठ	भवन-का	कार्य	जो-करते-थे	और-उनके-भाई
		H5718	H8147	H6242	H3967	H8083		H4399		H0251

בֶּן־	פַּשְׁחוּר	בֶּן־	זְכַרְיָה	בֶּן־	אַמְצִי	בֶּן־	פְּלַלְיָה	בֶּן־	יְרֹחָם
पुत्र	पशहूर-का	पुत्र	जकर्याह-का	पुत्र	अम्सी-का	पुत्र	पलल्याह-का	पुत्र	यरोहाम-का
	H6583				H0557		H6421		H3395

מַלְכִּיָּה׃
मल्किय्याह-का
H4441

उनके भाईयों के आठ सौ बाइस पुरुष, जो भवन के लिये काम किया करते थे। तथा यरोहाम का पुत्र अदायाह। (यरोहाम, जो अस्सी के पुत्र पलल्याह का पुत्र था। अस्सी के पिता का नाम जकर्याह और दादा का नाम पशहूर था। पशहूर जो मल्किय्याह का पुत्र था)

13	עֲזַרְאֵל	בֶּן־	וַעֲמַשְׁסַי	וּשְׁנֵים	אַרְבָּעִים	מָאתַיִם	לְאָבוֹת	רָאשִׁים	וְאֶחָיו	
	अजरएल-का	पुत्र	और-अमश्शै	और-दो	चालीस	दो-सौ	पितृों-के-घरानों-के	प्रधान	और-उसके-भाई	
	H5832		H6023	H8147	H0705	H3967	H0001		H0251	

אִמֵּר׃	בֶּן־	מְשִׁלֵּמוֹת	בֶּן־	אַחְזַי	בֶּן־	
इम्मेर-का	पुत्र	मशिल्लेमोत-का	पुत्र	अह्जै-का	पुत्र	
H0564		H4919		H0273		

अदायाह और उसके साथियों की संख्या दो सौ बयालीस थी। ये लोग अपने—अपने परिवारों के मुखिया थे। अमशै जो अज़रेल का पुत्र था। (अज़रेल अहजै का पुत्र था। अहजै का पिता मशिल्लेमोत था। जो इम्मेर का पुत्र था),

14	וַאֲחֵיהֶם	גִּבּוֹרֵי	חַיִל	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה	וּפְקִיד	עֲלֵיהֶם	זַבְדִיאֵל	בֶּן־
	और-उनके-भाई	शूरवीर	पराक्रमी	एक-सौ	अठ्ठाईस	और-आठ	और	उनका-अधिकारी-था	जब्दीएल	पुत्र
	H0251	H1368	H2428	H3967	H6242	H8083	H6496		H2068	

הַגְּדוֹלִים׃	ס	
बड़ों-में-से-एक-का	–	

अमशै और उसके साथी वीर योद्धा थे। वे संख्या में एक सौ चौबीस थे। (हग्गदोलीन का पुत्र जब्दिएल उनका अधिकारी हुआ करता था।)

15	וּמִן־	הַלְוִיִּם	שְׁמַעְיָה	בֶּן־	חַשּׁוּב	בֶּן־	עַזְרִיקָם	בֶּן־	חֲשַׁבְיָה	בֶּן־
	और	लेवीयों-में-से	शमैयाह	पुत्र	हश्शूब-का	पुत्र	अज्रीकाम-का	पुत्र	हशब्याह-का	पुत्र
		H3881	H8098		H2815		H5840		H2811	

בּוּנִי׃
बुन्नी-का
H1138

ये वे लेवीवंशी हैं, जो यरूशलेम में जा बसे थे: शमायाह जो हश्शूब का पुत्र था (हश्शूब अज्रीकाम का पुत्र और हुशब्याह का पोता था। हुशब्याह बुन्नी का पुत्र था)।

16	וְשַׁבְתַּי	וְיוֹזָבָד	עַל־	הַמְּלָאכָה	הַחִיצֹנָה	לְבֵית	הָאֱלֹהִים	מֵרָאשֵׁי	הַלְוִיִּם׃
	और-शब्बतै	और-योजाबाद	पर	निगरानी	बाहरी-के	भवन-के	परमेश्वर-के	प्रधानों-में-से	लेवीयों-के
	H7678	H3107			H2435		H0430		H3881

शब्बत और योजाबाद (ये दो व्यक्ति लेवीवंशियों के मुखिया थे। परमेश्वर के भवन के बाहरी कामों के ये अधिकारी थे)।

17 וּמַתַּנְיָה בֶּן־מִיכָה בֶּן־זַבְדִּי בֶּן־אָסָף רֹאשׁ הַתְּחִלָּה יְהוֹדֶה
और-मत्तन्याह पुत्र-मीकाह-का पुत्र-जब्दी-का पुत्र-आसाफ-का प्रधान शुरू-करता-था धन्यवाद
H4983 H4318 H2067 H0623 H8462 H3034

וּבַקְבֻקְיָה מִשְׁנֶה מֵאֲחָיו וְעַבְדָא בֶּן־שַׁמּוּעַ בֶּן־גָּלָל בֶּן־יְדוּתוּן׃)
और-बक्बुक्याह दूसरा अपने-भाइयों-में और-अब्दा पुत्र-शम्मूआ-का पुत्र-गालाल-का पुत्र-यदूतून
H1229 H4932 H0251 H5653 H8051 H1559 H3038

לַתְּפִלָּה בְּרֵאשִׁית הַהֹדָיָה וּבֶרֶכְיָה בֶּן־אָסָא בֶּן־אֶלְקָנָה׀
प्रार्थना-के-साथ और-बक्बुक्याह दूसरा अपने-भाइयों-में और-अब्दा पुत्र-शम्मूआ-का पुत्र-गालाल-का पुत्र-यदूतून
H8605 H1229 H4932 H0251 H5653 H8051 H1559 H3038

मत्तन्याह, (मत्तन्याह मीका का पुत्र था और मीका जब्दी का, तथा जब्दी आसाप का।) आसाप गायक मण्डली का निर्देशक था। आसाप स्तुति गीत और प्रार्थनाओं के गायन में लोगों की अगुवाई किया करता था बकबुकियाह (बकबुकियाह अपने भाइयों के ऊपर दूसरे दर्जे का अधिकारी था)। और शम्मू का पुत्र अब्दा (शम्मू यदूतन का पोता और गालाल का पुत्र था)।

18 כָּל־הַלְוִיִּם בָּעִיר הַקֹּדֶשׁ מָאתַיִם שְׁמֹנִים וְאַרְבָּעָה׃ פ
सब लेवीय-थे नगर-में पवित्र दो-सौ अस्सी और-चार –
H3605 H3881 H6944 H3967 H8084 H0702

इस प्रकार दो सौ चौरासी लेवीवंशी यरूशलेम के पवित्र नगर में जा बसे थे।

19 וְהַשּׁוֹעֲרִים עַקּוּב טַלְמוֹן וַאֲחֵיהֶם הַשֹּׁמְרִים בַּשְּׁעָרִים מֵאָה שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃
और-द्वारपाल-थे अक्कूब तल्मोन और-उनके-भाई जो-पहरा-करते-थे फाटकों-पर एक-सौ सत्तर और-दो
H7778 H6126 H2929 H0251 H8104 H8179 H3967 H7657 H8147

जो द्वारपाल यरूशलेम चले गये थे, उनके नाम ये थे: अक्कूब, तलमोन, और उनके साथी। ये लोग नगर—द्वारों पर नजर रखते हुए उनकी रखवाली किया करते थे। ये संख्या में एक सौ बहत्तर थे।

20 וּשְׁאָר יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם בְּכָל־עָרֵי יְהוּדָה אִישׁ בְּנַחֲלָתוֹ׃
और-शेष इस्राएल याजक लेवीय सब नगरों-में-थे यहूदाह-के हर-एक अपनी-मीरास-में
H7605 H3478 H3548 H3881 H3605 H5892 H3063 H0376 H5159

इस्राएल के दूसरे लोग, अन्य याजक और लेवीवंशी यहूदा के सभी नगरों में रहने लगे। हर कोई व्यक्ति उस धरती पर रहा करता था जो उनके पूर्वजों की थी।

21 וְהַנְּתִינִים בָּעֹפֶל וְצִיחָא וְגִשְׁפָּא עַל־הַנְּתִינִים׃ פ
परन्तु-नतीनीम बसते-थे ओफेल-में और-सीहा और-गिश्पा थे-पर नतीनीम –
H5411 H3427 H6077 H6727 H1658 H5921 H5411

मन्दिर में सेवा आराधना करने वाले लोग ओपेल की पहाड़ी पर बस गये। सीहा और गिश्पा मन्दिर के उन सेवकों के मुखिया थे।

22 וּפְקִיד הַלְוִיִּם בִּירוּשָׁלַם עֻזִּי בֶן־בָּנִי בֶּן־חֲשַׁבְיָה בֶּן־מַתַּנְיָה
और-अधिकारी लेवीयों-का यरूशलेम-में उज्जी-था पुत्र-बानी-का पुत्र-हशब्याह-का पुत्र-मत्तन्याह
H6496 H3881 H3389 H5813 H1137 H2811 H4983

מִיכָא מִבְּנֵי אָסָף הַמְשֹׁרְרִים לְנֶגֶד מְלֶאכֶת בֵּית־הָאֱלֹהִים׃
मीकाह-का पुत्रों-में-से आसाफ-के गायक भारी-थे सेवा-के भवन-की परमेश्वर-के
H4316 H0623 H7891 H5048 H4399 H1004 H0430

यरूशलेम में लेवीवंशियों के ऊपर उज्जी को अधिकारी बनाया गया। उज्जी बानी का पुत्र था। (बानी, मीका का पड़पोता, मत्तन्याह का पोता, और हशब्याह का पुत्र था)। उज्जी आसाप का वंशज था। आसाप के वंशज वे गायक थे जिन पर परमेश्वर के मन्दिर की सेवा का भार था।

23 כִּי־מִצְוַת הַמֶּלֶךְ עֲלֵיהֶם וַאֲמָנָה עַל־הַמְשֹׁרְרִים דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ׃
— — — — होना-चाहिए-था गायकों-को भाग दिन प्रति-दिन
H4687 H4428 H0548 H7891 H1697 H3117 H3117

Powered by Bible Study Tools

ये गायक राजा की आज्ञाओं का पालन किया करते थे। राजा की आज्ञाएँ इन गायकों को बताती थीं कि प्रतिदिन क्या करना है।

24 וּפְתַחְיָה בֶּן־מְשֵׁיזַבְאֵל מִבְּנֵי־זֶרַח בֶּן־יְהוּדָה לְיַד הַמֶּלֶךְ לְכָל־
और-पतह्याह | पुत्र | मशेजबेल-का | पुत्रों-में-से | जेरह-के | पुत्र | यहूदाह-के | सहायक-था | राजा-का | सब
H6611 | H1121 | H4898 | H1121 | H2226 | H1121 | H3063 | H3027 | H4428 | H3605

דָּבָר׃ לָעָם
मामलों-में | लोगों-के-विषय-में
H1697

वह व्यक्ति जो राजा को लोगों से सम्बन्धित मामलों में सलाह दिया करता था वह था पतहियाह (पकहियाह जेरह के वंशज मशेजबेल का पुत्र था और जेरह यहूदा का पुत्र था।)

25 וְאֶל־ הַחֲצֵרִים גֹּתָם בִּשְׂדֹתָם יְהוּדָה מִבְּנֵי יָשְׁבוּ הָאַרְבַּעְבְּקִרְיַת וּבְנוֹתֶיהָ
और-जो-रहा | गाँवों | उनके-खेतों-सहित | पुत्रों-में-से | यहूदाह-के | बसे | किर्यत-अर्बा-में | और-उसके-गाँवों-में
H0413 | H2691 | H1406 | H1121 | H3063 | H3427 | H7153 | H1323

וּבְיִקַבְצְאֵל וּבְנוֹתֶיהָ וּבְדִיבֹן׃ וַחֲצֵרֶיהָ
और-दीबोन-में | और-उसके-गाँवों-में | और-यकब्सेल-में | और-उसके-गाँवों-में
H1769 | H1323 | H3343 | H2691

यहूदा के लोग इन कस्बों में बस गये: किर्यतर्बा और उसके आस—पास के छोटे—छोटे गाँव, दिबोन और उसके आसपास के छोटे—छोटे गाँव, यकब्सेल और उसके आसपास के छोटे—छोटे गाँव,

26 וּבְיֵשׁוּעַ וּבְמוֹלָדָה וּבְבֵית פָּלֶט׃
और-येशूआ-में | और-मोलादाह-में | और | बेत-पेलेत-में
H3442 | H4137 | H1046 | H1046

तथा येशू, मोलादा, बेतपेलेत,

27 וּבְחַצַר שׁוּעָל וּבִבְאֵר שָׁבַע וּבְנוֹתֶיהָ׃
और-हसर-शूआल-में | और-बेरशेबा-में | और-उसके-गाँवों-में
H2705 | H0884 | H1323

हसर्यूआल बेरशेबा तथा उस के आसपास के छोटे—छोटे गाँव

28 וּבְצִקְלַג וּבְמְכֹנָה וּבְבְנוֹתֶיהָ׃
और-सिक्लग-में | और-मकोनाह-में | और-उसके-गाँवों-में
H6860 | H4368 | H1323

और सिकलग, मकोना और उसके आसपास के छोटे गाँव।

29 רִמּוֹן וּבְעֵין וּבְצָרְעָה וּבְיַרְמוּת׃
और-एन-रिम्मोन-में | और-सोराह-में | और-यर्मूत-में
H5884 | H6881 | H3412

एन्रिम्मोन. सोरा, यर्मूत,

30 זָנוֹחַ עֲדֻלָּם וּבְחַצֵרֵיהֶם לָכִישׁ וּשְׂדֹתֶיהָ עֲזֵקָה וּבְנוֹתֶיהָ וַיַּחֲנוּ
जानोह-में | अदुल्लाम-में | और-उनके-गाँवों-में | लाखीश-में | और-उसके-खेतों-में | अजेकाह-में | और-उसके-गाँवों-में | और-वे-बसे
H2182 | H5725 | H2691 | H3923 | H7709 | H5825 | H1323 | H2583

מִבְּאֵר־שֶׁבַע עַד־ גַּיְא הִנֹּם׃
बेरशेबा-से | लेकर | घाटी | हिन्नोम-तक
H0884 | H5704 | H1516 | H2011

जानोह और अदुल्लाम तथा उसके आसपास के छोटे छोटे गाँव। लाकीश और उसके आसपास के खेतो, अजेका और उसके आसपास के छोटे—छोटे गाँव। इस प्रकार बरशेबा से लेकर हिन्नोम की तराई तक के इलाके में यहूदा के लोग रहने लगे।

31 וּבְנֵי בִנְיָמִן מִגְבַּע מִכְמָשׁ וְעַיָּה בֵּית־אֵל וּבְנוֹתֶיהָ׃
और-पुत्र | बिन्यामीन-के | गेबा-से | मिख्माश-में-बसे | और-अय्याह-में | और-बैतएल-में | और-उसके-गाँवों-में
H1121 | H1144 | H1387 | H4363 | H5857 | H1008 | H1323

जिन स्थानों में बिन्यामीन के वंशज रहने लगे थे, वे ये थे: गेबा मिकमश, अय्या, बेतेल, ओर उसके आस—पास के छोटे—छोटे गाँव,

32 עֲנָתוֹת נֹב עַנַנְיָה׃
अनातोत–में नोब–में अनन्याह–में
H6068 H5011 H6055

अनातोत, नोब, अनन्याह

33 וְחָצוֹר רָמָה גִּתָּיִם׃
हासोर–में रामाह–में गित्तैम–में
H2674 H7414 H1664

हासोर रामा, गित्तैम,

34 חָדִיד צְבֹעִים נְבַלָּט׃
हादीद–में सबोईम–में नबल्लात–में
H2307 H6650 H5041

हादीद, सबोईम, नबल्लत,

35 לֹד וְאוֹנוֹ הַחֲרָשִׁים גָּי
लोद–में और–ओनो–में और–कारीगरों–की–घाटी–में
H3850 H0207

लोद, ओनो तथा कारीगरों की तराई।

36 וּמִן־ הַלְוִיִּם מַחְלְקוֹת יְהוּדָה לְבִנְיָמִן׃ פ
और–कुछ लेवीयों–के भाग यहूदाह–के बिन्यामीन–में–थे –
H3881 H4256 H3063 H1144

लेवीवंशियों के कुछ समुदाय जो यहूदा में रहा करते थे बिन्यामीन की धरती पर बस गये थे।

Chapter 12

1 וְאֵלֶּה הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר עָלוּ עִם־ בֶּן־ שְׁאַלְתִּיאֵל וְיֵשׁוּעַ שְׂרָיָה
और–ये–हैं याजक और–लेवीय जो आए के–साथ पुत्र शल्तीएल–का और–येशूआ सरायाह
H0428 H3548 H3881 H5927 H4304 H2216 H3442 H8304

יִרְמְיָה עֶזְרָא׃
यिरम्याह एज्रा
H3414 H5830

जो याजक और लेवीवंशी यहूदा की धरती पर लौट कर वापस आये थे, वे ये थे। वे शालतीएल के पुत्र जरुब्बाबेल तथा येशू के साथ लौटे थे, उनके नामों की सूची यह है: सरायाह, यिर्मयाह, एज्रा,

2 אֲמַרְיָה מַלּוּךְ חַטּוּשׁ׃
अमर्याह मल्लूख हट्टूश
H0568 H2407

अमर्याह, मल्लूक, हत्तूश,

3 שְׁכַנְיָה רְחוּם מְרֵמוֹת׃
शकन्याह रहूम मरेमोत
H7935 H4822

शकन्याह, रहूम, मरेमोत,

4 עִדּוֹא גִּנְתּוֹי אֲבִיָּה׃
इद्दो गिन्नतोई अबिय्याह
H5714 H1599 H0029

इद्दो, गिन्तोई, अबियाह,

5	מִיָּמִין	מַעַדְיָה	בִּלְגָּה׃
	मिय्यामीन	माअद्याह	बिल्गाह
	H4326	H4573	H1083

मिय्यामीन, माद्याह, बिल्गा,

6	שְׁמַעְיָה	וִיוֹרִיב	יְדַעְיָה׃
	शमैयाह	और-योयारीब	यदायाह
	H8098	H3114	H3048

शमायाह, योआरीब, यदायाह,

7	סַלּוּ	עָמֹוק	חִלְקִיָּה	יְדַעְיָה	אֱלֶּה	רָאשֵׁי	הַכֹּהֲנִים	וַאֲחֵיהֶם	בִּימֵי	יֵשׁוּעַ׃	פ
	सल्लू	आमोक	हिल्किय्याह	यदायाह	ये-थे	प्रधान	याजकों-के	और-उनके-भाई	दिनों-में	येशूआ-के	–
	H5987	H5987	H2518	H3048	H0428	H7218	H3548	H0251	H3117	H3442	

सल्लू, आमोक, हिल्किय्याह और यदायाह। ये लोग याजकों और उनके सम्बन्धियों के मुखिया थे। येशू के दिनों में ये ही उनके मुखिया हुआ करते थे।

8	וְהַלְוִיִּם	יֵשׁוּעַ	בִּנּוּי	קַדְמִיאֵל	שֵׁרֵבְיָה	יְהוּדָה	מַתַּנְיָה	עַל־	הַיְדוּת	הוּא
	और-लेवीय-थे	येशूआ	बिन्नूई	कदमीएल	शेरेब्याह	यहूदाह	मत्तन्याह	जो	धन्यवाद-गीतों-पर	वह
	H3881	H3442	H1131	H6934	H8274	H3063	H4983	H5921	H3034	H1931

וְאֶחָיו׃	
और-उसके-भाई	
H0251	

लेवीवंशी लोग ये थे: येशू बिन्नुई, कदमिएल, शेरेब्याह, यहूदा और मत्तन्याह भी। मत्तन्याह के सम्बन्धियों समेत ये लोग परमेश्वर के स्तुति गीतों के अधिकारी थे।

9	וּבַקְבֻקְיָה	וְעַנִּי (ועגי)	אַחֵיהֶם	לְנֶגְדָּם	לְמִשְׁמָרוֹת׃
	और-बक्बुक्याह	और-उन्नी	उनके-भाई	खड़े-थे-उनके-सामने	अपनी-पारियों-में
	H1229	H6042	H0251	H5048	H4931

बकबुकियाह और उन्नो, इन लेवीवंशियों के सम्बन्धी थे। ये दोनों सेवा आराधना के अवसरों पर उनके सामने खड़े रहा करते थे।

10	וְיֵשׁוּעַ	הוֹלִיד	אֶת־	יוֹיָקִים	וְיוֹיָקִים	הוֹלִיד	אֶת־	אֶלְיָשִׁיב	וְאֶלְיָשִׁיב
	और-येशूआने	जन्म-दिया	–	योयाकीम-को	और-योयाकीमने	जन्म-दिया	–	एल्याशीब-को	और-एल्याशीबने
	H3442	H3205	H0853	H3113	H3113	H3205	H0853	H0475	H0475

יוֹיָדָע׃	אֶת־
योयादा-को	–
H3111	H0853

येशू योयाकीम का पिता था और योयाकीम एल्याशीब का पिता था और एल्याशीब के योयादा नाम का पुत्र पैदा हुआ।

11	וְיוֹיָדָע	הוֹלִיד	אֶת־	יוֹנָתָן	וְיוֹנָתָן	הוֹלִיד	אֶת־	יַדּוּעַ׃
	और-योयादाने	जन्म-दिया	–	योनातान-को	और-योनातानने	जन्म-दिया	–	यद्दूआ-को
	H3111	H3205	H0853	H3129	H3129	H3205	H0853	H3037

फिर योयादा से योनातान और योनातान से यहूदा पैदा हुआ।

12	וּבִימֵי	יוֹיָקִים	הָיוּ	כֹהֲנִים	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לִשְׂרָיָה	מְרָיָה	לִירְמְיָה	חֲנַנְיָה׃
	और-दिनों-में	योयाकीम-के	थे	याजक	प्रधान	पितृों-के-घरानों-के	सरायाह-का	मरायाह	यिरम्याह-का	हनन्याह
	H3117	H3113	H1961	H3548	H7218	H0001	H8304	H4811	H3414	

योयाकीम के दिनों में ये पुरुष याजकों के परिवारों के मुखिया हुआ करते थे: शरायाह के घराने का मुखिया मरायाह था। यिर्मयाह के घराने का मुखिया हनन्याह था।

13	לְעֶזְרָא	מְשֻׁלָּם	לַאֲמַרְיָה	יְהוֹחָנָן׃
	एज्रा-का	मशुल्लाम	अमर्याह-का	यहोहानान
	H5830	H4918	H0568	H3076

मश्शूलाम एज्रा के घराने का मुखिया था। अर्मयाह के घराने का मुखिया था यहोहानान।

14	[לִמְלוּכִי]	(לִמְלִיכוּ)	יְוֹנָתָן	לִשְׁבַנְיָה	יוֹסֵף׃
	मलीखी	मलीखू-का	योनातान	शबन्याह-का	योसेफ
			H3129	H7645	H3130

योनातान मल्लूक के घराने का मुखिया था। योसेप शबन्याह के घराने का मुखिया था।

15	לְחָרִם	עַדְנָא	לִמְרָיוֹת	חֶלְקַי׃	
	हारीम-का	अद्ना	मरायोत-का	हेल्कै	
	H2766	H5733	H4812	H2517	

अदना हारीम के घराने का मुखिया था। हेलैक मेरेमोत के घराने का मुखिया था।

16	[לְעַדְיָא]	(לְעִדּוֹא)	זְכַרְיָה	לְגִנְּתוֹן	מְשֻׁלָּם׃
	—	—	जकर्याह	गिन्नतोन-का	मशुल्लाम
	H5714	H5714		H1599	H4918

जकर्याह इद्दो के घराने का मुखिया था। मशुल्लाम गिन्नतोन के घराने का मुखिया था।

17	לַאֲבִיָּה	זִכְרִי	לְמִנְיָמִין	לְמוֹעַדְיָה	פִּלְטָי׃
	अबिय्याह-का	जिख्री	मिन्यामीन-का	मोअद्याह-का	पिल्टै
	H0029	H2147	H4509	H4153	H6408

जिक्री अबियाह के घराने का मुखिया था। पिलतै मिन्यामीन और मोअद्याह के घराने का मुखिया था।

18	לְבִלְגָּה	שַׁמּוּעַ	לִשְׁמַעְיָה	יְהוֹנָתָן׃	
	बिल्गाह-का	शम्मूआ	शमैयाह-का	यहोनातान	
	H1083	H8051	H8098	H3083	

शम्मू बिल्गा के घराने का शम्मू बिल्गा के घराने का मुखिया था। यहोनातान शामायह के घराने का मुखिया था।

19	וּלְיוֹיָרִיב	מַתְּנַי	לִידַעְיָה	עֻזִּי׃	
	और-योयारीब-का	मत्तनै	यदायाह-का	उज्जी	
	H3114	H4982	H3048	H5813	

मतैन योयारीब के घराने का मुखिया था। उज्जी, यदायाह के घराने का मुखिया था।

20	לְסַלַּי	קַלַּי	לְעָמוֹק	עֵבֶר׃
	सल्लै-का	कल्लै	आमोक-का	एबेर
		H7040	H5987	H5677

कल्लै सल्लै के घराने का मुखिया था। एबेर आमोक के घराने का मुखिया था।

21	לְחִלְקִיָּה	חֲשַׁבְיָה	לִידַעְיָה	נְתַנְאֵל׃	
	हिल्किय्याह-का	हशब्याह	यदायाह-का	नतनएल	
	H2518	H2811	H3048	H5417	

हशब्याह हिल्किय्याह के घराने का मुखिया था। और नतनेल यदायाह के घराने का मुखिया था।

22	הַלְוִיִּם	בִּימֵי	אֶלְיָשִׁיב	יוֹיָדָע	וְיוֹחָנָן	וְיַדּוּעַ	כְּתוּבִים	רָאשֵׁי	אָבוֹת
	लेवीय	दिनों-में	एल्याशीब-के	योयादा	और-योहानान	और-यद्दूआ	लिखे-गए-थे	प्रधान	पितृों-के-घरानों-के
	H3881	H3117	H0475	H3111	H3110	H3037	H3789		H0001

	וְהַכֹּהֲנִים	עַל־	מַלְכוּת	דָּרְיָוֶשׁ	הַפָּרְסִי׃	פ
	और-याजक	दौरान	राज्य-के	दारा	फारसी-के	–
	H3548		H4438	H1867	H6542	

फारस के राजा दारा के शासन काम में लेवी परिवारों के मुखियाओं और याजक घरानों के मुखियाओं के नाम एल्याशीब, योयादा, योहानान तथा यहूदा के दिनों में लिखे गये।

23 בְּנֵי לֵוִי֙ רָאשֵׁי֙ הָאָב֣וֹת פְּקוּדִ֔ים בְּמִסְפַּ֖ר כָּל־זָכָ֑ר מִבֶּן־עֶשְׂרִ֥ים שָׁנָ֖ה וָמָ֣עְלָ֔ה וַיְהִ֥י פְקֻדֵיהֶ֖ם לְמַשָּׂ֥א אֶל־מִסְפַּ֖ר שְׁמ֥וֹת לְגֻלְגְּלֹתָ֛ם לְעֹבֵ֥ד עֲבֹדַ֖ת בֵּ֥ית יְהוָֽה׃

בְּנֵי	לֵוִי֙	רָאשֵׁי֙	הָאָב֣וֹת	פְּקוּדִ֔ים	בְּמִסְפַּ֖ר	כָּל־זָכָ֑ר	מִבֶּן־עֶשְׂרִ֥ים	שָׁנָ֖ה	וָמָ֣עְלָ֔ה
पुत्र	लेवी-के	प्रधान	पितृों-के-घरानों-के	लिखे-गए-थे	संख्या-में	हर-पुरुष	बीस-से	वर्ष	और-ऊपर
H1121	H3878	H7218	H0001	H6485	H4557	H2145	H4480 H6242	H8141	H4605

וַיְהִ֥י	פְקֻדֵיהֶ֖ם	לְמַשָּׂ֥א	אֶל־מִסְפַּ֖ר	שְׁמ֥וֹת	לְגֻלְגְּלֹתָ֛ם
और-था	उनकी-गिनती	भार-के-लिए	संख्या-में	नाम	उनके-सिर-के
H1961	H6486	H4853	H4557	H8034	H1538

לְעֹבֵ֥ד	עֲבֹדַ֖ת	בֵּ֥ית	יְהוָֽה׃		
सेवा-करने	सेवा-के-लिए	भवन-के	यहोवा-के		
H5647	H5656	H1004	H3068		

וְעַד־	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִּים	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	לֵוִי	בְּנֵי
और-तक	दिनों-के	इतिहास-की	पुस्तक	में	लिखे-गए-थे	पितृों-के-घरानों-के	प्रधान	लेवी-के	पुत्र
H5704	H3117	H1697			H3789	H0001		H3878	

אֶלְיָשִׁיב׃	בֶּן־	יוֹחָנָן	יְמֵי	
एल्याशीब-के	पुत्र	योहानान-के	दिनों	
H0475		H3110	H3117	

लेवी परिवार के वंशजों के बीच जो परिवार के मुखिया थे, उनके नाम एल्याशीब के पुत्र योहानाम तक इतिहास की पुस्तक में लिखे गये।

24 לְנֶגְדָּ֔ם וַאֲחֵיהֶ֖ם קַדְמִיאֵ֑ל בֶּן־ וְיֵשׁוּעַ֙ שֵׁרֵבְיָ֣ה חֲשַׁבְיָ֔ה הַלְוִיִּ֖ם וְרָאשֵׁ֥י

לְנֶגְדָּ֔ם	וַאֲחֵיהֶ֖ם	קַדְמִיאֵ֑ל	בֶּן־	וְיֵשׁוּעַ֙	שֵׁרֵבְיָ֣ה	חֲשַׁבְיָ֔ה	הַלְוִיִּ֖ם	וְרָאשֵׁ֥י
उनके-सामने	और-उनके-भाई	कदमीएल-का	पुत्र	और-येशूआ	शेरेब्याह	हशब्याह-थे	लेवीयों-के	और-प्रधान
H5048	H0251	H6934		H3442	H8274	H2811	H3881	

מִשְׁמָר׃	לְעֻמַּת	מִשְׁמָר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	דָּוִיד	בְּמִצְוַת	לְהוֹדוֹת	לְהַלֵּל
दल-के-साथ	बारी-बारी-से	दल	परमेश्वर-के	पुरुष	दाऊद-की	आज्ञा-के-अनुसार	धन्यवाद-देने	स्तुति-करने
H4929	H5980	H4929	H0430	H0376	H1732	H4687	H3034	

लेवियों के मुखियाओं के नाम ये थे: हशब्याह, शेरेब्याह, कदमिएल का पुत्र येशू उसके साथी। उनके भाई परमेश्वर को आदर देने के लिए स्तुतिगान के वास्ते उनके सामने खड़ा रहा करते थे। वे आमने—सामने इस तरह खड़े होते थे कि एक गायक समूह दूसरे गायक समूह के उत्तर में गीत गाता था। परमेश्वर के भक्त दाऊद की ऐसी ही आज्ञा थी।

25 בַּאֲסָפִ֔י מַתַּנְיָ֣ה עֹבַדְיָ֔ה וּבַרְכְיָ֖ה מְשֻׁלָּ֑ם עַקּ֙וּב טַלְמ֣וֹן שֹׁמְרִ֔ים שׁוֹעֲרִ֖ים מִשְׁמָ֥ר

בַּאֲסָפִ֔י	מִשְׁמָ֥ר	שׁוֹעֲרִ֖ים	שֹׁמְרִ֔ים	עַקּ֙וּב	טַלְמ֣וֹן	מְשֻׁלָּ֑ם	עֹבַדְיָ֔ה	וּבַרְכְיָ֖ה	מַתַּנְיָ֣ה
भण्डारों-पर	पहरा	द्वारपाल-थे	जो-रखते-थे	अक्कूब	तल्मोन	मशुल्लाम	ओबद्याह	और-बक्बुक्याह	मत्तन्याह
H0624	H4929	H7778	H8104	H6126	H2929	H4918	H5662	H1229	H4983

הַשְּׁעָרִֽים׃	
फाटकों-के	
H8179	

जो द्वारपाल द्वारों के पास के कोठियारों पर पहरा देते थे, वे ये थे: मत्तन्याह. बकबुकियाह, ओबाद्याह, मशुल्लाम, तलमोन और अक्कूब।

26 הַפֶּ֖חָה נְחֶמְיָ֣ה וּבִימֵ֑י יוֹצָדָ֙ק בֶּן־ יֵשׁ֣וּעַ בֶּן־ יוֹיָקִ֔ים בִּימֵי֙ אֵ֔לֶּה

הַפֶּ֖חָה	נְחֶמְיָ֣ה	וּבִימֵ֑י	יוֹצָדָ֙ק	בֶּן־	יֵשׁ֣וּעַ	בֶּן־	יוֹיָקִ֔ים	בִּימֵי֙	אֵ֔לֶּה
राज्यपाल	नहेम्याह-के	और-दिनों-में	योसादाक-के	पुत्र	येशूआ-के	पुत्र	योयाकीम-के	दिनों-में	ये-थे
H6346	H5166	H3117			H3442		H3113	H3117	H0428

וְעֶזְרָ֥א	הַכֹּהֵ֖ן	הַסּוֹפֵֽר׃	פ	
और-एज्रा-के	याजक	शास्त्री	–	
H5830	H3548			

ये द्वारपाल योयाकीम के दिनों में सेवा कार्य किया करते थे। योयाकीम योसादाक के पुत्र येशू का पुत्र था। इन द्वारपालों ने ही राज्यपाल नहेमायाह और याजक और विद्वान एज्रा के दिनों में सेवा कार्य किया था।

27 וּבַחֲנֻכַּ֣ת חוֹמַ֣ת יְרוּשָׁלַ֔ם בִּקְשׁ֥וּ אֶת־ הַלְוִיִּ֖ם מִכָּל־ מְקוֹמֹתָ֑ם לַהֲבִיאָ֗ם

וּבַחֲנֻכַּ֣ת	חוֹמַ֣ת	יְרוּשָׁלַ֔ם	בִּקְשׁ֥וּ	אֶת־	הַלְוִיִּ֖ם	מִכָּל־	מְקוֹמֹתָ֑ם	לַהֲבִיאָ֗ם
और-समर्पण-में	दीवार	यरूशलेम-की	ढूँढ़ा	–	लेवीयों-को	सब	अपने-स्थानों-से	उन्हें-लाने-के-लिए
H2598	H2346	H3389	H1245	H0853	H3881	H3605	H4725	H0935

לַעֲשׂ֤וֹת	חֲנֻכָּה֙	וְשִׂמְחָ֔ה	וּבְתוֹדוֹת֙	וּבְשִׁ֔יר	מְצִלְתַ֖יִם	נְבָלִ֥ים	וְכִנֹּרֽוֹת׃
मनाने-के-लिए	समर्पण	और-आनन्द-से	और-धन्यवादों-से	और-गाने-से	झाँझों	और-सितारों	और-वीणाओं-से
	H2598	H8057	H8426		H4700		H3658

לִירוּשָׁלָ֔ם	וּבְכֹ֣ל	סְבִיבוֹת֙	יְרוּשָׁלַ֔ם	וּמִן־	חַצְרֵי֙	נְטֹפָתִֽי׃	וּמִן־	הַמְשֹׁרְרִ֔ים	בְּנֵי
यरूशलेम-में	सब	चारों-ओर	यरूशलेम-के	और	गाँवों-से	नटोफाती-के	और	गायकों-के	पुत्र
H3389		H5439	H3389		H2691	H5200		H7891	

וַיֵּאָסְפ֗וּ	בְּנֵי	הַמְשֹׁרְרִים֙	מִן־	וּמִן־	הַכִּכָּ֔ר	סְבִיבוֹת֙	יְרוּשָׁלָ֔ם	וּמִן־
और-इकट्ठे-हुए	पुत्र	गायकों-के	और	और	मैदान-से	चारों-ओर	यरूशलेम-के	और
H0622		H7891			H3603	H5439	H3389	

28

इसके अतिरिक्त जितने भी और गायक थे, वे भी यरूशलेम आये। वे गायक यरूशलेम के आसपास के नगरों से आये थे। वे नतोपातियों के गावों से, बेत—गिलगाल से, गेबा से और अजमाबेत के नगरों से आये थे। गायकों ने यरूशलेम के इर्द—गिर्द अपने लिए छोटी—छोटी बस्तियाँ बना रखी थीं।

29 וּמִבֵּית הַגִּלְגָּל וּמִשְׂדוֹת גֶּבַע וְעַזְמָוֶת כִּי חֲצֵרִים בָּנוּ לָהֶם
और-बेत-हग्गिल्गाल-से और-खेतों-से गेबा-के और-अज्मावेत-के क्योंकि गाँव बनाए-थे अपने-लिए
H1537 H7891 H3389 H5439 H1992 H1129 H5820 H1387

הַמְשֹׁרְרִים סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
गायकोंने चारों-ओर यरूशलेम-के
H7891 H5439 H3389

इसके अतिरिक्त जितने भी और गायक थे, वे भी यरूशलेम आये। वे गायक यरूशलेम के आसपास के नगरों से आये थे। वे नतोपातियों के गावों से, बेत—गिलगाल से, गेबा से और अजमाबेत के नगरों से आये थे। गायकों ने यरूशलेम के इर्द—गिर्द अपने लिए छोटी—छोटी बस्तियाँ बना रखी थीं।

30 וַיִּטַהֲרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וַיְטַהֲרוּ אֶת־הָעָם וְאֶת־הַשְּׁעָרִים
और-अपने-आपको-पवित्र-किया और-लेवीयोंने याजकोंने और-पवित्र-किया –-को और फाटकों-को
H2891 H3548 H3881 H2891 H0853 H0853 H8179

וְאֶת־הַחוֹמָה׃
और दीवार-को
H0853 H2346

इस प्रकार याजकों और लेवियों ने एक समारोह के द्वारा अपने अपने को शुद्ध किया। फिर एक समारोह के द्वारा उन्होंने लोगों, द्वारों और यरूशलेम के परकोटे को भी शुद्ध किया।

31 וָאַעֲלֶה אֶת־שָׂרֵי יְהוּדָה עַל־חוֹמָה וָאַעֲמִידָה תּוֹדֹת שְׁתֵּי
तब-मैंने-चढ़ाया –-को प्रधानों-को यहूदाह-के पर दीवार-पर और-नियुक्त-किया धन्यवाद-गाने-वाले-दल दो
H5927 H0853 H8269 H3063 H5921 H2346 H5975 H8426 H8147

גְּדוֹלוֹת וְתַהֲלֻכָת לִימִין עַל־חוֹמָה לִשְׁעַר הָאַשְׁפֹּת׃
बड़े और-जुलूस दाहिने-ओर पर दीवार-पर फाटक-की-ओर कूड़े-के
H1419 H8418 H3225 H5921 H2346 H8179 H0830

फिर मैंने यहूदा के मुखियाओं से कहा कि वे ऊपर जा कर परकोटे के शिखर पर खड़े हो जायें। मैंने परमेश्वर को धन्यवाद देने के लिये दो बड़ी गायक—मण्डलियों का चुनाव भी किया। इनमें से एक गायक मण्डली को कुरडी—द्वार की ओर दाहिनी तरफ परकोटे के शिखर पर जाना आरम्भ था।

32 וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵיהֶם הוֹשַׁעְיָה וְחֲצִי שָׂרֵי יְהוּדָה׃
और-गए उनके-पीछे होशैयाह और-आधे प्रधान यहूदाह-के
H3212 H0310 H1955 H2677 H8269 H3063

होशायाह, और यहूदा के आधे मुखिया उन गायकों के पीछे हो लिये।

33 וְעַזַרְיָה עֶזְרָא וּמְשֻׁלָּם׃
और-अजर्याह एज्रा और-मशुल्लाम
H5838 H5830 H4918

अजर्याह, एज्रा, मशुल्लाम,

34 וְיִרְמְיָה׃ וִיהוּדָה וּבִנְיָמִן וְשֶׁמַעְיָה ס
और-यिरम्याह और-शमैयाह और-बिन्यामीन यहूदाह –
H3414 H8098 H1144 H3063

यहूदा, बिन्यामीन, शमायाह, और यिर्मयाह भी उनके पीछे हो लिये थे।

35 וּמִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת זְכַרְיָה בֶן־יוֹנָתָן בֶּן־שְׁמַעְיָה בֶּן־
और-कुछ-पुत्रों-में-से याजकों-के तुरहियों-से जकर्याह पुत्र योनातान-का पुत्र शमैयाह-का पुत्र
H3548 H2689 H2139 H3129 H8098

מִיכָיְהוּ בֶן־זַכּוּר בֶּן־אָסָף׃
मत्तन्याह-का पुत्र मीकायाह-का पुत्र जक्कूर-का पुत्र आसाफ-का
H4983 H4320 H2139 H0623

तुरही लिये कुछ याजक भी दीवार पर उनका अनुसरण करते हुए गये। जकर्याह भी उनके पीछे—पीछे था। (जकर्याह योहानान का पुत्र था। योहानान शमायाह का पुत्र था। शमायाह मत्तन्याह का पुत्र था। मत्तन्याह मीकायाह का पुत्र था। मीकायाह जक्कूर का पुत्र था और जक्कूर आसाप का पुत्र था।)

36 וְאֲחָיו שְׁמַעְיָה וַעֲזַרְאֵל מִלַּלַי גִּלַּלַי מָעַי נְתַנְאֵל וִיהוּדָה חֲנָנִי בִּכְלֵי־ שִׁיר דָּוִיד
— — — —

וְעֶזֶר	וְעֵילָם	וּמַלְכִּיָּה	וְיהוֹחָנָן	וְעִזִּי	וְאֶלְעָזָר	וְשִׁמַעְיָה	וּמַעֲשֵׂיָה		42
और-एजेर	और-एलाम	और-मल्कियाह	यहोहानान	और-उज्जी	और-एलआजार	और-शमैयाह	और-माअसेयाह		
H5829		H4441	H3076	H5813	H0499	H8098	H4641		

הַפְּקִיד׃	וְיִזְרַחְיָה	הַמְשֹׁרְרִים	וַיַּשְׁמִיעוּ
निर्देशक-के-साथ	और-यिज्रह्याह	गायकोंने	और-ऊँचे-स्वर-में-गाए
H6496	H3156	H7891	H8085

इसके बाद ये याजक भी मन्दिर में अपने—अपने स्थानों पर आ खड़े हुए: मासेयाह, शमायाह, एलियाजर, उज्जी, यहोहानाम, मल्कियाह, एलाम और एजेर। फिर दोनो, गायक मण्डलियों ने यिज्रहियाह की अगुवाई में गाना आरम्भ किया।

שִׂמְחָה	שִׂמְחָם	הָאֱלֹהִים	כִּי	וַיִּשְׂמָחוּ	גְּדוֹלִים	זְבָחִים	הַהוּא	בְּיוֹם־	וַיִּזְבְּחוּ		43
आनन्द-से	उन्हें-आनन्दित-किया-था	परमेश्वरने	—	—	—	—	—	—	—		
H8057	H8055	H0430		H8055		H2077	H1931	H3117	H2076		

מֵרָחוֹק׃	יְרוּשָׁלִַם	שִׂמְחַת	וַתִּשָּׁמַע	שָׂמְחוּ	וְהַיְלָדִים	הַנָּשִׁים	וְגַם	גְּדוֹלָה
दूर-तक	यरूशलेम-का	आनन्द	तब-सुनाई-दी	आनन्दित-हुए	और-बच्चोंने	स्त्रियाँ	और-भी	बड़े
H7350	H3389	H8057	H8085	H8055	H3206	H0802	H1571	

सो उस विशेष दिन, याजकों ने बहुत सी बलियाँ चढ़ाई। हर कोई बहुत प्रसन्न था। परमेश्वर ने हर किसी को आनन्दित किया था। यहाँ तक कि स्त्रियाँ और बच्चे तक बहुत उल्लसित और प्रसन्न थे। दूर दराज के लोग भी यरूशलेम से आते हुए आनन्दपूर्ण शोर को सुन सकते थे।

לָרִאשִׁית	לַתְּרוּמוֹת	לָאֹצָרוֹת	הַנְּשָׂכוֹת	עַל־	אֲנָשִׁים	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיִּפָּקְדוּ	44
पहिले-फलों	भेंटों-के-लिए	भण्डार-घरों-के	कमरों	पर	कुछ-लोग	उस	समय	और-नियुक्त-किए-गए	
H7225	H8641	H0214	H5393		H0376	H1931	H3117		

לַכֹּהֲנִים	הַתּוֹרָה	מְנָאוֹת	הֶעָרִים	לִשְׂדֵי	בָּהֶם	לְכַנּוֹס	וְלַמַּעַשְׂרוֹת
याजकों-के-लिए	व्यवस्था-के-अनुसार	भाग	नगरों-के	खेतों-से	उनमें	इकट्ठे-करने-के-लिए	और-दशवाँशों-के-लिए
H3548	H8451	H4521				H3664	H4643

הָעֹמְדִים׃	הַלְוִיִּם	וְעַל־	הַכֹּהֲנִים	עַל־	יְהוּדָה	שִׂמְחַת	כִּי	וְלַלְוִיִּם
जो-सेवा-करते-थे	लेवीयों	और	याजकों	के-विषय-में	यहूदाह	आनन्दित-था	क्योंकि	और-लेवीयों-के-लिए
H5975	H3881		H3548		H3063	H8057		H3881

उस दिन मुखियाओं ने कोठियारों के अधिकारियों की नियुक्ति की। ये कोठियार उन उपहार को रखने के लिए थे जिन्हें लोग अपने पहले फलों और अपनी फसल और आय के दसवें हिस्से के रुप में लाया करते थे। व्यवस्था के विधान के अनुसार लोगों को नगर के चारों ओर के खेतों और बगीचों से उपज का एक हिस्सा, याजकों और लेवियों के लिये लाना चाहिये। यहूदा के लोग जो याजक और लेवी सेवा कार्य करते थे उनके लिए ऐसा करने में प्रसन्नता का अनुभव करते थे।

וְהַשֹּׁעֲרִים	וְהַמְשֹׁרְרִים	הַטָּהֳרָה	וּמִשְׁמֶרֶת	אֱלֹהֵיהֶם	מִשְׁמֶרֶת	וַיִּשְׁמְרוּ		45
और-द्वारपालोंने	और-गायक	शुद्धिकरण-का	और-भार	अपने-परमेश्वर-का	भार	और-उन्होंने-पालन-किया		
H7778	H7891	H2893	H4931	H0430	H4931	H8104		

בְּנוֹ׃	שְׁלֹמֹה	דָּוִיד	כְּמִצְוַת
उसके-पुत्र-की	सुलैमान	दाऊद-की	आज्ञा-के-अनुसार
	H8010	H1732	H4687

याजकों और लेवियों ने अपने परमेश्वर के लिये अपना कर्तव्य पालन किया था। उन्होंने वे समारोह किये थे जिनसे लोग पवित्र हुए। गायकों और द्वारपालों ने भी अपने हिस्से का काम किया। दाऊद और उस के पुत्र सुलैमान ने जो भी आज्ञाएँ दी थीं, उन्होंने सब कुछ वैसा ही किया था।

תְּהִלָּה	וְשִׁיר־	הַמְשֹׁרְרִים	)רָאשֵׁי(	]ראש[	מִקֶּדֶם	וְאָסָף	דָּוִיד	בִּימֵי	כִּי־	46
स्तुति-के	और-गीत	गायकों-के	प्रधान-थे	प्रधान-था	प्राचीन-काल-में	और-आसाफ	दाऊद-के	दिनों-में	क्योंकि	
H8416		H7891				H0623	H1732	H3117		

לֵאלֹהִים׃	וְהֹדוֹת
परमेश्वर-को	और-धन्यवाद-के
H0430	H3034

(बहुत दिनों पहलें दाऊद और आसाप के दिनों में वह धन्यवाद के गीतों और परमेश्वर की स्तुतियों तथा गायकों के मुखिया हुआ करते थे।)

הַמְשֹׁרְרִים	מָנָ֥ות	נְתִנִים	נְחֶמְיָה	וּבִימֵי	זְרֻבָּבֶל	בִּימֵי	יִשְׂרָאֵל֙	וְכָל־	47
गायकों-को	भाग	दिए	नहेम्याह-के	और-दिनों-में	जरुब्बाबेल-के	दिनों-में	इस्राएलने	और-सब	
H7891	H4521	H5414	H5166	H3117	H2216	H3117	H3478	H3605	

מַקְדִּישִׁים	וְהַלְוִיִּם	לַלְוִיִּם	וּמַקְדִּישִׁים֙	בְּיוֹמֹו֙	יֹום	דְּבַר־	וְהַשֹּׁעֲרִים	
पवित्र-किया	और-लेवीयोंने	लेवीयों-के-लिए	और-उन्होंने-पवित्र-किया	प्रति-दिन	दिन	भाग	और-द्वारपालों-को	
H6942	H3881	H3881	H6942	H3117	H3117	H1697	H7778	

פ	אַהֲרֹֽן׃	לִבְנֵי
—	हारून-के	पुत्रों-के-लिए
	H0175	

सो जरुब्बबेल और नहेमायाह के दिनों में गायकों और द्वारपालों के रखरखाव के लिये इस्राएल के सभी लोग प्रतिदिन दान दिया करते थे। दूसरे लेवियों के लिए भी वे विशेष दान दिया करते थे और फिर लेवी उस में से हारुन के वंशजों याजकों के लिये विशेष योगदान दिया करते थे।

Chapter 13

אֲשֶׁר	בּ֣וֹ	כָּתוּב	וְנִמְצָא֙	הָעָם	בְּאָזְנֵי	מֹשֶׁה	בְּסֵ֣פֶר	נִקְרָ֔א	הַה֖וּא	בַּיּ֑וֹם	1
कि	उसमें	लिखा-हुआ	और-पाया-गया	लोगों-के	कानों-में	मोशे-की	पुस्तक-में-से	उन्होंने-पढ़ा	उस	दिन-को	
		H3789	H4672		H0241	H4872		H7121	H1931	H3117	

עוֹלָֽם׃	עַד־	הָאֱלֹהִים	בִּקְהַ֣ל	וּמֹאָבִ֔י	עַמֹּנִ֖י	יָבֹ֥וא	לֹא־	
सदा	के-लिए	परमेश्वर-की	सभा-में	या-मोआबी	अम्मोनी	आना-चाहिए	नहीं	
H5769	H5704	H0430	H6951	H4125	H5984	H0935	H3808	

उस दिन मूसा की पुस्तक का ऊँचे स्वर में पाठ किया गय ताकि सभी लोग उसे सुन लें। मूसा की पुस्तक में उन्हें यह नियम लिखा हुआ मिल: किसी भी अम्मोनी व्यक्ति को और किसी भी मोआबी व्यक्ति को परमेश्वर की सभाओं में सम्मिलित न होने दिया जाये।

וַיִּשְׂכֹּ֣ר	וּבַמָּ֔יִם	בַּלֶּ֖חֶם	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵי	אֶת־	קִדְּמ֥וּ	לֹ֛א	כִּ֥י	2
परन्तु-भाड़े-पर-रखा-था	और-पानी-से	रोटी-से	इस्राएल-के	पुत्रों-का	–	उन्होंने-स्वागत-किया-था	नहीं	क्योंकि	
	H4325	H3899	H3478		H0853	H6923	H3808		

לְבָרָכָֽה׃	הַקְּלָלָ֖ה	אֱלֹהֵ֣ינוּ	וַיַּהֲפֹ֥ךְ	לְקַלְּלֹ֛ו	בִּלְעָ֖ם	אֶת־	עָלֵ֑ינוּ	
आशीर्वाद-में	श्राप-को	हमारे-परमेश्वरने	परन्तु-पलट-दिया	उन्हें-श्राप-देने-के-लिए	बिलआम-को	–	उनके-विरुद्ध	
H1293	H7045	H0430	H2015	H7043		H0853		

यह नियम इस लिये लिखा गया था कि वे इस्राएल के लोगों को भोजन या जल नहीं दिया करते थे, तथा वे इस्राएल के लोगों को शाप देने के लिए बालाम को धन दिया 17 करते थे। किन्तु हमारे परमेश्वर ने उस शाप को हमारे लिए वरदान में बदल दिया

מִיִּשְׂרָאֵֽל׃	עֵרֶב	כָּל־	וַיַּבְדִּילוּ	הַתּוֹרָה	אֶת־	כְּשָׁמְעָם	וַיְהִי		3
इस्राएल-से	मिश्रित-भीड़-को	सब	कि-उन्होंने-अलग-किया	व्यवस्था-को	–	जब-उन्होंने-सुना	तब-हुआ		
H3478		H3605	H0914	H8451	H0853	H8085	H1961		

सो इस्राएल के लोगों ने इस नियम को सुन कर इसका पालन किया और पराये लोगों के वंशजों को इस्राएल से अलग कर दिया।

קָרֹ֣וב	אֱלֹהֵ֔ינוּ	בֵּית־	בִּלְשְׁכֹ֖ת	נָת֣וּן	הַכֹּהֵ֗ן	אֶלְיָשִׁיב֙	מִזֶּ֔ה	וְלִפְנֵי	4
नजदीकी-था	हमारे-परमेश्वर-के	भवन-के	कोठरियों-का	अधिकारी-था	याजक	एल्याशीब	इसके	और-इससे-पहले	
H7138	H0430		H3957	H5414	H3548	H0475	H2088	H6440	

לְטֹובִיָּֽה׃
तोबिय्याह-से
H2900

किन्तु ऐसा होने से पहले एल्याशीब ने तोबियाह को मंदिर में एक बड़ी सी कोठरी दे दी। एल्याशीब परमेश्वर के मन्दिर के भण्डार घरों का अधिकारी याजक था, तथा एल्याशीब तोबियाह का घनिष्ठ मित्र भी था। पहले उस कोठरी का प्रयोग भेंट में चढ़ाये गये अन्न, सुगन्ध और मन्दिर के बर्तनों तथा अन्य वस्तुओं के रखने के लिये किया जाता था। उस कोठरी में लेवियों, गायकों और द्वारपालों के लिये अन्न के दसवें भाग, नयी दाखमधु और तेल भी रखा करते थे। याजकों को दिये गये उपहार भी उस कोठरी में रखे जाते थे। किन्तु एल्याशीब ने उस कोठरी को तोबियाह को दे दिया था।

אֶת־	נְתָנִים	לְפָנִים	הָיוּ	וְשָׁם	גְּדוֹלָה	לִשְׁכָּה	לוֹ	וַיַּעַשׂ	5
–	उन्होंने	पहले	रखते-थे	और-जहाँ	बड़ा	एक-कमरा	उसके-लिए	और-उसने-तैयार-किया-था	
H0853	H5414	H6440	H1961	H8033		H3957			

הַלְוִיִּם	מִצְוַת	וְהַיִּצְהָר	הַתִּירוֹשׁ	הַדָּגָן	וּמַעְשַׂר	וְהַכֵּלִים	הַלְּבוֹנָה	הַמִּנְחָה
लेवीयों-को	आज्ञा-थी-देने-की	और-तेल	नई-दाखरस	अनाज-का	और-दशवाँश	और-वस्तुएँ	लोबान	अन्न-बलियाँ
H3881	H4687	H3323	H8492	H1715	H4643	H3627	H3828	H4503

הַכֹּהֲנִים׃	וּתְרוּמַת	וְהַשֹּׁעֲרִים	וְהַמְשֹׁרְרִים
याजकों-के-लिए	और-भेंट	और-द्वारपालों	और-गायकों
H3548	H8641	H7778	H7891

किन्तु ऐसा होने से पहले एल्याशीब ने तोबियाह को मंदिर में एक बड़ी सी कोठरी दे दी। एल्याशीब परमेश्वर के मन्दिर के भण्डार घरों का अधिकारी याजक था, तथा एल्याशीब तोबियाह का घनिष्ठ मित्र भी था। पहले उस कोठरी का प्रयोग भेंट में चढ़ाये गये अन्न, सुगन्ध और मन्दिर के बर्तनों तथा अन्य वस्तुओं के रखने के लिये किया जाता था। उस कोठरी में लेवियों, गायकों और द्वारपालों के लिये अन्न के दसवें भाग, नयी दाखमधु और तेल भी रखा करते थे। याजकों को दिये गये उपहार भी उस कोठरी में रखे जाते थे। किन्तु एल्याशीब ने उस कोठरी को तोबियाह को दे दिया था।

לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא	וּשְׁתַּיִם	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת	כִּי	בִּירוּשָׁלִָם	הָיִיתִי	לֹא	זֶה	וּבְכָל־	6
अर्तक्षस्ता-के	और-दो	बत्तीसवें	वर्ष-में	क्योंकि	यरूशलेम-में	मैं-था	नहीं	इस	परन्तु-इस-सब-समय	
	H8147	H7970	H8141		H3389	H1961	H3808	H2088	H3605	

הַמֶּלֶךְ׃	מִן־	נִשְׁאַלְתִּי	יָמִים	וּלְקֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בָּאתִי	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
राजा	से	मैंने-अनुमति-ली	कुछ-दिनों	और-बाद-में	राजा-के	पास	मैं-लौटा-था	बाबेल-के	राजा
H4428		H7592	H3117	H7093	H4428	H0413	H0935	H0894	H4428

जिस समय यह सब कुछ हुआ था, उस समय मैं यरूशलेम में नहीं था। मैं बाबेल के राजा के पास वापस गया हुआ था। जब बाबेल के राजा अर्तक्षत्र के शासन का बत्तीसवाँ साल था, तब मैं बाबेल गया था। बाद में मैंने राजा से यरूशलेम वापस लौट जाने की अनुमति माँगी

לַעֲשׂוֹת	לְטוֹבִיָּה	אֶלְיָשִׁיב	עָשָׂה	אֲשֶׁר	בָּרָעָה	וָאָבִינָה	לִירוּשָׁלִָם	וָאָבוֹא		7
तैयार-करने-में	तोबिय्याह-के-लिए	एल्याशीबने	किया-था	जो	—	—	—	—		
	H2900	H0475				H0995	H3389	H0935		

הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	בְּחַצְרֵי	נִשְׁכָּה	לוֹ
परमेश्वर-के	भवन-के	आँगनों-में	एक-कमरा	उसके-लिए
H0430			H5393	

और इस तरह मैं वापस यरूशलेम लौट आया। यरूशलेम में एल्याशीब के इस दुखद करतब के बारे में मैंने सुना कि एल्याशीब ने हमारे परमेश्वर के मन्दिर के दालान की एक कोठरी तोबियाह को दे दी है।

הַחוּץ	טוֹבִיָּה	בֵּית־	כְּלֵי	כָּל־	אֶת־	וָאַשְׁלִיכָה	מְאֹד	לִי	וַיֵּרַע	8
बाहर	तोबिय्याह-का	घराने-का	सामान	सब	–	इसलिए-मैंने-फेंक-दिया	बहुत	मुझे	और-बुरा-लगा	
H2351	H2900		H3627	H3605	H0853	H7993	H3966			

הַלִּשְׁכָּה׃	מִן־
कमरे	से
H3957	

एलयाशीब ने जो किया था, उससे मैं बहुत क्रोधित था। सो मैंने तोबियाह की वस्तुएँ उस कोठरी से बाहर निकाल फेंकी।

הָאֱלֹהִים	בֵּית	כְּלֵי	שָׁם	וָאָשִׁיבָה	הַלִּשְׁכוֹת	וַיִּטַהֲרוּ	וָאֹמְרָה		9
परमेश्वर-के	भवन-की	वस्तुएँ	वहाँ	और-मैंने-वापस-लाया	कमरों-को	और-उन्होंने-शुद्ध-किया	और-मैंने-आज्ञा-दी		
H0430		H3627	H8033	H7725	H3957	H2891	H0559		

פ	וְהַלְּבוֹנָה׃	הַמִּנְחָה	אֶת־	
–	और-लोबान	अन्न-बलि	साथ	
	H3828	H4503	H0854	

उन कोठरियों को स्वच्छ और पवित्र बनाने के लिये मैंने आदेश दिये और फिर उन कोठरियों में मैंने मंदिर के पात्र तथा अन्य वस्तुएँ भेंट में चढ़ाया हुआ अन्न और सुगन्धित द्रव्य फिर से वापस रखवा दिये।

10 וָאֵדְעָ֗ה כִּי־ מְנָיוֹת֙ הַלְוִיִּ֣ם לֹ֣א נִתְּנָ֔ה וַיִּבְרְח֥וּ אִישׁ־ לְשָׂדֵ֖הוּ
और-मुझे-पता-चला कि भाग लेवीयों-के नहीं दिए-गए-थे क्योंकि-चले-गए-थे हर-एक अपने-खेत-को
H3045 H4521 H3881 H3808 H5414 H1272 H0376

וְהַמְשֹׁרְרִ֖ים עֹשֵׂ֣י הַמְּלָאכָ֑ה׃ הַלְוִיִּ֥ם
और-गायक जो-करते-थे कार्य लेवीय
H7891 H4399 H3881

मैंने यह भी सुना कि लोगों ने लेवियों को उनका हिस्सा नहीं दिया है जिससे लेवीवंशी और गायक अपने खेतों में काम करने के लिये वापस चले गये हैं।

11 וָאָרִ֣יבָה אֶת־ סְגָנִ֗ים וָאֹמְרָ֤ה מַדּוּעַ֙ נֶעֱזַ֣ב בֵּית־ הָאֱלֹהִ֔ים
तब-मैंने-झगड़ा के-साथ शासकों और-कहा क्यों छोड़-दिया-गया-है भवन परमेश्वर-का
H7378 H0854 H5461 H0559 H4069 H1004 H0430

וָאֲקַבְּצֵ֖ם וָאַעֲמִדֵ֑ם עַל־ עָמְדָֽם׃
और-मैंने-उन्हें-इकट्ठा-किया और-उन्हें-खड़ा-किया में उनके-स्थान-पर
H6908 H5975 H5977

सो मैंने उन अधिकारियों से कहा कि वे गलत है। मैंने उन से पूछा, "तुमने परमेश्वर के मन्दिर की देखभाल क्यों नहीं की?" मैंने सभी लेवी वंशियों को इकट्ठा किया और मन्दिर में उनके स्थानों और उनके कामों पर वापस लौट आने को कहा।

12 וְכָל־ יְהוּדָ֗ה הֵבִ֨יאוּ֙ מַעְשַׂ֣ר הַדָּגָ֤ן וְהַתִּירֹושׁ֙ וְהַיִּצְהָ֔ר לָאֹצָר֖וֹת׃
और-सब यहूदाहने लाया दशवाँश अनाज-का और-नई-दाखरस-का और-तेल-का भण्डार-घर-में
H3605 H3063 H0935 H4643 H1715 H8492 H3323 H0214

וְעַל־ הַלְוִיִּ֑ם נֶאֱמָנִ֣ים כִּ֗י מַתַּנְיָה֙ בֶּן־ זַכּ֣וּר בֶּן־ חָנָ֔ן וְעַל־ יָדָ֖ם
और-लेवीयों और क्योंकि मत्तन्याह-का पुत्र जक्कूर-का पुत्र हानान-था उनके-पास
H3881 H0539 H4983 H1121 H2139 H1121 H2605 H3027

לַאֲחֵיהֶֽם׃ לַחֲלֹ֖ק וַעֲלֵיהֶ֥ם נֶחְשָׁבוּ֙ פ
अपने-भाइयों-को बाँटना और-उनका-कार्य-था वे-माने-जाते-थे –
H0251 H2803

मैंने इन पुरुषों को भण्डार गृहों का कोठियारी नियुक्त किया: याजक, शेलेम्याह, विद्वान सदोक तथा पादायाह नाम का एक लेवी। साथ ही मैंने पत्तन्याह के पोते और जक्कूर के पुत्र हानान को उनका सहायक नियुक्त कर दिया। मैं जानता था कि उन व्यक्तियों का विश्वास किया जा सकता था। अपने से सम्बन्धित लोगों को सामान देना, उनका काम था।

14 זָכְרָה־ לִּ֣י אֱלֹהַ֗י וְאַל־ תִּמַּח֙ חֲסָדַ֔י אֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתִי בְּבֵ֥ית
मेरे-परमेश्वर मैंने-किया-है जो — — — — — — — — के-भवन-के-लिए
H0430 H0408 H2142

וּבְמִשְׁמָרָֽיו׃ אֱלֹהָֽי
और-उसकी-सेवाओं-के-लिए मेरे-परमेश्वर
H4929 H0430

हे परमेश्वर, मेरे किये कामों के लिये तू मुझे याद रख और अपने परमेश्वर के मन्दिर तथा उसके सेवा कार्यो के लिये विश्वास के साथ मैंने जो कुछ किया है, उस सब कुछ को तू मत भुलाना।

15 בַּיָּמִים הָהֵמָּה רָאִיתִי בִּיהוּדָה דֹּרְכִים־ גִּתּוֹת וּמְבִיאִים
उन-दिनों-में उन सब-के-दिन दाखरस-के-कुण्डों-को रौंदते-हुए यहूदा-में मैंने-देखा और-लाते-हुए
H3117 H1992 H7200 H3063 H1869 H1660 H7676 H0935

וְכָל־ וְתְאֵנִים עֲנָבִים יַיִן וְאַף־ הַחֲמֹרִים עַל־ וְעֹמְסִים הָעֲרֵמוֹת
और-सब-प्रकार-के और-अंजीर अंगूर दाखमधु और-साथ-में गदहों पर और-लादते-हुए अनाज-के-ढेर
H3605 H8384 H6025 H3196 H0637 H2543 H6006 H6194

מִכְרָם בְּיוֹם וָאָעִיד הַשַּׁבָּת בְּיוֹם יְרוּשָׁלַ͏ִם וּמְבִיאִים מַשָּׂא
जब-वे-बेचते-थे उस-दिन-के-विषय-में और-मैंने-चेतावनी-दी सब्त-के उस-दिन यरूशलेम-में और-जो-वे-लाते-थे बोझ
H4376 H3117 H7676 H3117 H3389 H0935

צֵיד׃
भोजन-सामग्री

उन्हीं दिनों यहूदा में मैंने देखा कि लोग सब्त के दिन भी काम करते हैं। मैंने देखा कि लोग दाखमधु बनाने कि लिए अँगूरों का रस निकाल रहे हैं। मैंने लोगों को अनाज लाते और उसे गधों पर लादते देखा। मैंने लोगों को नगर में अँगूर, अंजीर तथा हर तरह की वस्तुएँ ले कर आते हुए देखा। वे इन सब वस्तुओं को सब्त के दिन यरूशलेम में ला रहे थे। सो इसके लिए मैंने उन्हें चेतावनी दी। मैंने उनसे कह दिया कि उन्हें सब्त के दिन खाने की वस्तुएँ कदापि नहीं बेचनी चाहिए।

16 בַּשַּׁבָּת וּמֹכְרִים מֶכֶר וְכָל־ דָּאג מְבִיאִים בָּהּ יָשְׁבוּ וְהַצֹּרִים
सब्त-के-दिन और-बेचते-थे माल और-सब-प्रकार-का मछली जो-लाते-थे उसमें वहाँ-रहते-थे और-सोर-के-लोग
H7676 H4376 H4377 H3605 H1709 H0935 H3427 H6876

וּבִירוּשָׁלָ͏ִם׃ יְהוּדָה לִבְנֵי
और-यरूशलेम-में यहूदा के-पुत्रों-को
H3389 H3063

यरूशलेम में कुछ सीरी नगर के लोग भी रहा करते थे। वे लोग मछली और दूसरी तरह की अन्य वस्तुएँ यरूशलेम में लाया करते और उन्हें सब्त के दिन बेचा करते और यहूदी उन वस्तुओं को खरीदा करते थे।

17 אֲשֶׁר הַזֶּה הָרָע הַדָּבָר מָה־ לָהֶם וָאֹמְרָה יְהוּדָה חֹרֵי אֶת וָאָרִיבָה
जो यह बुरी बात क्या-है उनसे और-कहा यहूदा-के प्रधानों से और-मैंने-झगड़ा-किया
H2088 H7451 H1697 H4100 H0559 H3063 H2715 H0854 H7378

אַתֶּם עֹשִׂים וּמְחַלְלִים אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת׃
तुम करते-हो और-जिससे-तुम-अपवित्र-करते-हो को दिन सब्त-के
H0853 H3117 H7676

मैंने यहूदा के महत्त्वपूर्ण लोगों से कहा, कि वे ठीक नहीं कर रहे हैं। उन महत्त्वपूर्ण लोगों से मैंने कहा, “तुम यह बहुत बुरा काम कर रहे हो। तुम सब्त के दिन को भ्रष्ट कर रहे हो। तुम सब्त के दिन को एक आम दिन जैसा बनाये डाल रहे हो।

18 הָרָעָה כָּל־ אֶת עָלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ וַיָּבֵא אֲבֹתֵיכֶם עָשׂוּ כָּה הֲלוֹא
विपत्ति सारी को हम-पर हमारे-परमेश्वर-ने और-क्या-नहीं-लाया तुम्हारे-पूर्वजों-ने किया ऐसा-ही क्या-नहीं
H3605 H0853 H0430 H0935 H0001 H3541 H3808

לְחַלֵּל יִשְׂרָאֵל עַל־ חָרוֹן מוֹסִפִים וְאַתֶּם הַזֹּאת הָעִיר וְעַל הַזֹּאת
अपवित्र-करके इस्राएल पर क्रोध और-बढ़ाते-हो और-फिर-भी-तुम इस नगर और-इस-पर यह
H3478 H2740 H0935 H2063 H2063

פ הַשַּׁבָּת׃ אֶת־
फ सब्त को
H7676 H0853

तुम्हें यह ज्ञान है कि तुम्हारे पूर्वजों ने ऐसे ही काम किये थे। इसीलिए हमारे परमेश्वर ने हम पर और हमारे नगर पर विपत्तियाँ भेजी थीं और विनाश ढाया था। अब तुम लोग तो वैसे काम और भी अधिक कर रहे हो, जिससे इस्राएल पर वैसी ही बुरी बातें और अधिक घटेंगी क्योंकि तुम सब्त के दिन को बर्बाद कर रहे हो और इसे ऐसा बनाये डाल रहे हो जैसे यह कोई महत्त्वपूर्ण दिन ही नहीं है।”

19 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר צָלְלוּ שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַם לִפְנֵי הַשַּׁבָּת וָאֹמְרָה וַיִּסְגְּרוּ הַדְּלָתוֹת וַאֲמָרָה אֲשֶׁר
— — — — — — — — — — — — — —
H0559 H5462 H0559 H7676 H6440 H3389 H8179 H6751 H1961

לֹא־ הַשְּׁעָרִים עַל־ הֶעֱמַדְתִּי וּמִנְּעָרַי הַשַּׁבָּת אַחַר עַד יִפְתָּחוּם לָא
नहीं फाटकों पर मैंने-खड़ा-किया और-मेरे-सेवकों-में-से — — — — —
H3808 H8179 H5975 H5288 H7676 H5704 H3808

הַשַּׁבָּת׃ בְּיוֹם מַשָּׂא יָבוֹא
सब्त-के उस-दिन बोझ कोई-लाया-जाए
H7676 H3117 H0935

सो हर शुक्रवार की शाम को साँझ होने से पहले ही मैंने यह किया कि द्वारपालों को आज्ञा देकर यरूशलेम के द्वार बंद करवा कर उन पर ताले डलवा दिये। मैंने यह आज्ञा भी दे दी कि जब तक सब्त का दिन पूरा न हो जाये द्वार न खोले जायें। कुछ अपने ही लोग मैंने द्वारों पर नियुक्त कर दिये। उन लोगों को यह आदेश दे दिया गया था कि सब्त के दिन यरूशलेम में कोई भी माल असबाव न आने पाये इसे सुनिश्चित कर लें।

20 וַיָּלִינוּ הָרֹכְלִים וּמֹכְרֵי כָּל־ מִמְכָּר מִחוּץ לִירוּשָׁלַם פָּעַם וּשְׁתָּיִם׃
और-ठहरे व्यापारी और-बेचने-वाले सब-प्रकार-के माल बाहर यरूशलेम-के एक-बार या-दो
H7402 H4376 H3605 H4465 H2351 H3389 H6471 H8147

एक आध बार तो व्यापारियों और सौदागरों को यरूशलेम से बाहर ही रात गुजारनी पड़ी।

21 וָאָעִידָה בָהֶם וָאֹמְרָה אֲלֵיהֶם מַדּוּעַ אַתֶּם לִנִים נֶגֶד הַחוֹמָה אִם־
और-मैंने-चेतावनी-दी और-कहा उनसे क्यों तुम रात-काटते-हो के-सामने दीवार यदि
H7402 H0559 H0413 H4069 H0413 H5048 H2346

תְּשׁוּבוּ יָד הָעֵת הַהִיא לֹא־ בָּאוּ בַּשַּׁבָּת׃ סּ
तुम-फिर-करोगे हाथ समय उस नहीं आए-वे सब्त-के-दिन स
H3027 H6256 H1931 H3808 H0935 H7676

אֶשְׁלַח בָּכֶם מִן־ הָעֵת הַזֹּאת עוֹד אִם־ תַּעֲשׂוּ כֵּן וְלֹא תָקוּמוּ בַּשַּׁבָּת׃
मैं-डालूँगा तुम-पर उस-से समय इस फिर यदि तुम-ऐसा-करोगे और-नहीं उठोगे सब्त-के-दिन
H7971 H6256 H2088 H5750 H3808 H7054 H7676

किन्तु मैंने उन व्यापारियों और सौदागरों को चेतावनी दे दी। मैंने उनसे कहा, “परकोटे की दीवार के आगे न ठहरा करो और यदि तुम फिर ऐसा करोगे तो मैं तुम्हें बन्दी बना लूँगा।” सो उस दिन के बाद से सब्त के दिन अपना सामान बेचने के लिए वे फिर कभी नहीं आये।

22 וָאֹמְרָה לַלְוִיִּם אֲשֶׁר יִהְיוּ מְטַהֲרִים וּבָאִים שֹׁמְרִים הַשְּׁעָרִים
और-मैंने-आज्ञा-दी लेवियों-को कि वे-हों अपने-आप-को-शुद्ध-करें कि-वे-जाएं और-पहरा-दें फाटकों-की
H0559 H3881 H1961 H2891 H0935 H8104 H8179

לְקַדֵּשׁ אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת גַּם־ זֹאת לִי זָכְרָה־ אֱלֹהַי
पवित्र-करने-के-लिए को दिन सब्त-के यह-भी इस-के-विषय-में मेरे मुझे-स्मरण-कर परमेश्वर
H6942 H0853 H3117 H7676 H1571 H2063 H0430 H2142

פ חַסְדֶּךָ׃ כְּרֹב וְחוּסָה עָלַי
प तेरी-कृपा अपनी-बड़ी-के-अनुसार मुझ-पर और-मुझ-पर-दया-कर
H7230 H2347

फिर मैंने लेवीवंशियों को आदेश दिया कि वे स्वयं को पवित्र करें। ऐसा कर चुकने के बाद ही उन्हें द्वारों के पहरे पर जाना था। यह इसलिये किया गया कि सब्त के दिन को एक पवित्र दिन के रुप में रखा गया है, इसे सुनिश्चित कर लिया जाये। हे परमेश्वर! इन कामों को करने के लिए तू मुझे याद रख। मेरे प्रति दयालु हो और मुझ पर अपना महान प्रेम प्रकट कर!

23 וְגַם בַּיָּמִים הָהֵם רָאִיתִי אֶת־ הַיְהוּדִים הוֹשִׁיבוּ נָשִׁים אשדודיות|
और-उन्हीं-दिनों-में उन मैंने-देखा को यहूदियों-को जो-ब्याह-कर-चुके-थे स्त्रियों-से अश्दोदी
H1571 H1992 H7200 H0853 H3064 H3427 H0802 H0796

(אַשְׁדֳּדִיּוֹת) עמונית| (עַמֳּנִיּוֹת) מוֹאֲבִיּוֹת׃
अश्दोदी अम्मोनी अम्मोनी और-मोआबी
H0796 H5984 H5984 H4125

उन्हीं दिनों मैंने यह भी देखा कि कुछ यहूदी पुरुषों ने आशदोद, अम्मोन और मोआब प्रदेशों की स्त्रियों से विवाह किया हुआ है,

24 וּבְנֵיהֶם חֲצִי אַשְׁדּוֹדִית וְאֵינָם מַכִּירִים לְדַבֵּר יְהוּדִית
और-उनके-बच्चे आधे अश्दोदी-भाषा और-नहीं जानते-थे बोलना इब्रानी
H1121 H2677 H0797 H0369 H1696 H3066

וְכִלְשׁוֹן עַם וָעָם׃
परन्तु-बोलते-थे-भाषा-के-अनुसार लोगों-की और-एक-या-दूसरी
H3956

और उन विवाहों से उत्पन्न हुए आधे बच्चे तो यहूदी भाषा को बोलना तक नहीं जानते हैं। वे बच्चे अश्दौद, अम्मोन और मोआब की बोली बोलते थे।

25 וָאָרִיב עִמָּם וָאֲקַלְלֵם וָאַכֶּה מֵהֶם אֲנָשִׁים וָאֶמְרְטֵם וָאַשְׁבִּיעֵם בֵּאלֹהִים אִם־
— — — — — — — — — — —
H7378 H7043 H5221 H1992 H0376 H4803 H7650 H0430 — H5414

תִּתְּנוּ בְּנֹתֵיכֶם לִבְנֵיהֶם וְלָכֶם׃ מִבְּנֹתֵיהֶם תִּשְׂאוּ וְאִם־ לִבְנֵיהֶם בְּנֹתֵיכֶם
— — — — — — — —
H1323 H5375 — — H1323

सो मैंने उन लोगों से कहा कि वे गलती पर हैं। उन पर परमेश्वर का कहर बरसा हो। कुछ लोगों पर तो मैं चोट ही कर बैठा और मैंने उनके बाल उखाड़ लिये। परमेश्वर के नाम पर एक प्रतिज्ञा करने के लिए मैंने उन पर दबाव डाला। मैंने उनसे कहा, “उन पराये लोगों के पुत्रों के साथ तुम्हें अपनी पुत्रियों को ब्याह नहीं करना है और उन पराये लोगों की पुत्रियों को भी तुम्हें अपने पुत्रों से ब्याह नहीं करने देना है। उन लोगों की पुत्रियों के साथ तुम्हें ब्याह नहीं करना है।

26 הֲלוֹא עַל־ זֶה חָטָא שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּבַגּוֹיִם הָרַבִּים לֹא־
क्या-नहीं इन्हीं-के-द्वारा बातों पाप सुलैमान-ने राजा इस्राएल-के और-बहुत-सी-जातियों-में बड़ी नहीं
H3808 H0428 H0428 H2398 H8010 H4428 H3478 H3808

הָיָה מֶלֶךְ עַל־ כָּמֹהוּ וְאָהוּב לֵאלֹהָיו וַיִּתְּנֵהוּ אֱלֹהִים מֶלֶךְ עַל־
था राजा समस्त-पर उसके-समान और-प्रिय अपने-परमेश्वर-का और-बनाया-उसे परमेश्वर-ने राजा समस्त-पर
H1961 H4428 H3644 H0157 H0430 H5414 H0430 H4428

כָּל־ יִשְׂרָאֵל גַּם־ אוֹתוֹ הֶחֱטִיאוּ הַנָּשִׁים נָכְרִיּוֹת׃
समस्त इस्राएल तौभी-उसे-भी उसे पाप-में-डाला स्त्रियों-ने विदेशी
H3605 H3478 H1571 H0853 H2398 H0802 H5237

तुम जानते हो कि सुलैमान से इसी प्रकार के विवाहों ने पाप करवाया था। तुम जानते हो कि किसी भी राष्ट्र में सुलैमान जैसा महान कोई राजा नहीं हुआ। सुलैमान को परमेश्वर प्रेम करता था और परमेश्वर ने ही सुलैमान को समूचे इस्राएल का राजा बनाया था। किन्तु इतना होने पर भी विजातीय पत्नियों के कारण सुलैमान तक को पाप करने पड़े

27 וְלָכֶם הֲנִשְׁמַע לַעֲשׂת אֶת־ כָּל־ הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת לִמְעֹל
तब-तुम्हारी क्या-हम-सुनें करने-की को सारी बुराई बड़ी यह विश्वासघात-करके
H8085 H6213 H3605 H0853 H7451 H1419 H2063 H4603

בֵּאלֹהֵינוּ לְהוֹשִׁיב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת׃
अपने-परमेश्वर-के-विरुद्ध ब्याह-करके स्त्रियों-से विदेशी
H0430 H3427 H0802 H5237

और अब क्या, हम तुम्हारी सुनें और वैसा ही भयानक पाप करें और विजाति औरतों के साथ विवाह करके अपने परमेश्वर के प्रति सच्चे नहीं रहे।”

28 וּמִבְּנֵי יוֹיָדָע בֶּן־ אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל חָתָן לְסַנְבַלַּט הַחֹרֹנִי
और-पुत्रों-में-से-एक योयादा-के पुत्र एल्याशीब-के याजक महान दामाद-था सन्बल्लत-का होरोनी
H3111 H0475 H3548 H1419 H2860 H5571 H2772

וָאַבְרִיחֵהוּ מֵעָלָי׃
इसलिए-मैंने-उसे-भगा-दिया अपने-पास-से
H1272

योयादा का एक पुत्र होरोन के सम्बल्लत का दामाद था। योयादा महायाजक एल्याशीब का पुत्र था। सो मैंने योयादा के उस पर दबाव डाला कि वह मेरे पास से भाग जाये।

זָכְרָה H2142 לָהֶם H1992 אֱלֹהַי H0430 עַל H5921 גְּאָלֵי H1352 הַכְּהֻנָּה H3550 וּבְרִית H1285 הַכְּהֻנָּה H3550 וְהַלְוִיִּם׃ H3881 29

हे मेरे परमेश्वर! उन्हें याद रख क्योंकि उन्होंने याजकपन को भ्रष्ट किया था। उन्होंने याजकनपन को ऐसा बना दिया था जैसे उसका कोई महत्व ही न हो। तूने याजकों और लेवियों के साथ जो वाचा की थी, उन्होंने उसका पालन नहीं किया।

וְטִהַרְתִּים H2891 מִכֹּל H3605 נֵכָר H5236 וָאַעֲמֶיד H5975 מִשְׁמֶרוֹת H4931 לַכֹּהֲנִים H3548 וְלַלְוִיִּם H3881 30

אִישׁ H0376 בִּמְלַאכְתּוֹ׃ H4399

सो मैंने हर किसी बाहरी वस्तु से याजकों और लेवियों को पवित्र एवं स्वच्छ बना दिया है तथा मैंने प्रत्येक पुरुष को उसके अपने कर्तव्य और दायित्व भी सौंपे हैं।

וּלְקָרְבָּן H7133 הָעֵצִים H6086 בְּעִתִּים H6256 מְזֻמָּנוֹת H2163 וְלַבִּכּוּרִים H1061 זָכְרָה־ H2142 לִי אֱלֹהַי H0430 לְטוֹבָה׃ 31

मैंने लकड़ी के उपहारों और एक निश्चित समय पर पहले फलों को लाने सम्बन्धी योजनाएँ भी बना दी हैं। हे मेरे परमेश्वर! इन अच्छे कामों के लिये तू मुझे याद रख।

Esther

Chapter 1

כּוּשׁ	וְעַד־	מֵהֹדּוּ	הַמֹּלֵךְ׀	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הוּא	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	בִּימֵי	וַיְהִי	1
कूश	और-तक	भारत-से	जो-राज्य-करता-था	वही-अहश्वेरोश	वह	अहश्वेरोश-के	उन-दिनों-में	और-ऐसा-हुआ	
	H5704	H1912		H0325	H1931	H0325	H3117	H1961	

מְדִינָה׃	וּמֵאָה	וְעֶשְׂרִים	שֶׁבַע
प्रान्तों-पर	और-सौ	और-बीस	सात
H4082	H3967	H6242	H7651

यह उन दिनों की बात है जब क्षयर्ष नाम का राजा राज्य किया करता था। भारत से लेकर कूश के एक सौ सत्ताईस प्रांतों पर उसका राज्य था।

בְּשׁוּשַׁן	אֲשֶׁר	מַלְכוּתּוֹ	כִּסֵּא	עַל	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	וְכִשֶּׁבֶת	הָהֵם	בַּיָּמִים	2
शूशन-में-थी	जो	अपने-राज्य-की	राजगद्दी	पर	अहश्वेरोश	राजा	जब-बैठा-था	उन	उन-दिनों-में	
H7800		H4438	H3678		H0325	H4428	H3427	H1992	H3117	

הַבִּירָה׃
राजधानी
H1002

महाराजा क्षयर्ष, शूशन नाम की नगरी, जो राजधानी हुआ करती थी, में अपने सिंहासन से शासन चलाया करता था।

וְחֵיל	וַעֲבָדָיו	שָׂרָיו	לְכָל־	מִשְׁתֶּה	עָשָׂה	לְמָלְכוֹ	שָׁלוֹשׁ	בִּשְׁנַת		3
सैन्य-शक्ति	और-सेवकों-के-लिए	हाकिमों	अपने-सब	भोज	उसने-किया	अपने-राज्य-के	तीसरे	उस-वर्ष-में		
H2428	H5650	H8269	H3605	H4960			H7969	H8141		

לְפָנָיו׃	הַמְדִינוֹת	וְשָׂרֵי	הַפַּרְתְּמִים	וּמָדַי	פָּרָס
उसके-सामने-थे	प्रान्तों-के	और-हाकिम	कुलीन	और-मादी	फ़ारस
H6440	H4082	H8269	H6579	H4074	H6539

अपने शासन के तीसरे वर्ष क्षयर्ष ने अपने अधिकारियों और मुखियाओं को एक भोज दिया। फारस और मादै के सेना नायक और दूसरे महत्वपूर्ण मुखिया उस भोज में मौजूद थे।

גְּדוּלָּתוֹ	תִּפְאֶרֶת	יְקָר	וְאֶת־	מַלְכוּתּוֹ	כְּבוֹד	עֹשֶׁר׀	אֶת־	בְּהַרְאֹתוֹ	4
महानता	अपनी-उत्कृष्ट-की	शोभा	और	राज्य	अपने-महिमामय-का	धन	को	जब-उसने-दिखाया	
H1420	H8597	H3366	H0853	H4438	H3519	H6239	H0853	H7200	

יוֹם׃	וּמְאַת	שְׁמוֹנִים	רַבִּים	יָמִים
दिन-तक	और-सौ	अस्सी	बहुत-से	दिनों
H3117	H3967	H8084		H3117

यह भोज एक सौ अस्सी दिन तक चला। इस समय के दौरान महाराजा क्षयर्ष अपने राज्य के विपुल वैभव का लगातार प्रदर्शन करता रहा। वह हर किसी को अपने महल की सम्पत्ति और उसका भव्य सौन्दर्य दिखाता रहा।

הַבִּירָה	בְּשׁוּשַׁן	הַנִּמְצְאִים	הָעָם	לְכָל־	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	הָאֵלֶּה	הַיָּמִים	וּבְמָלְאוֹת׀	5
राजधानी-में	शूशन	जो-उपस्थित-थे	लोगों-के-लिए	सब	राजा-ने	किया	ये	दिन	और-जब-पूरे-हुए	
H1002	H7800	H4672		H3605	H4428		H0428	H3117	H4390	

הַמֶּלֶךְ׃	בִּיתַן	גִּנַּת	בַּחֲצַר	יָמִים	שִׁבְעַת	מִשְׁתֶּה	קָטֶן	וְעַד־	לְמִגָּדוֹל
राजा-के	महल	बाग़-के	आँगन-में	दिनों-तक	सात	भोज	छोटे	और-तक	बड़े-से
H4428	H1055	H1594		H3117	H7651	H4960		H5704	

उसके बाद जब एक सौ अस्सी दिन का यह भोज समाप्त हुआ तो, महाराजा क्षयर्ष ने एक और भोज दिया जो सात दिन तक चला। इस भोज का आयोजन महल के भीतरी बगीचे में किया गया था। भोज में शूशन राजधानी नगरी के सभी लोगों को बुलाया गया था। इनमें महत्वपूर्ण से महत्वपूर्ण और जिनका कोई भी महत्व नहीं था, ऐसे साधारण लोग भी बुलाये गये थे।

6 וְחוּר כַּרְפַּס תְּכֵלֶת אֲחוּזֹ֣ת בְּחַבְלֵי־ בּוּץ וְאַרְגָּמָן עַל־ גְּלִילֵי כֶסֶף
सफ़ेद मलमल और-नीले-परदे बँधे-हुए डोरियों-से महीन-सन-के और-बैंगनी पर छल्लों चाँदी-के
H2353 H3768 H8504 H0270 H0948 H0713 H3701

וְעַמּוּדֵי שֵׁשׁ מִטּוֹת זָהָב וְכֶסֶף עַל רִצְפַת בַּהַט־ וְשֵׁשׁ וְדַר
और-खम्भों संगमरमर-के और-पलंग सोने-के और-चाँदी फ़र्श पर संग-मरमर-के और-फ़ीरोज़े और-सफ़ेद
H5982 H8336 H2091 H3701 H6826 H0923 H8336 H1858

וְסֹחָרֶת׃
और-काले-पत्थर-के-थे
H5508

उसके भीतरी बगीचे में सफेद और नीले रंग के कपड़े, कमरे के चारों ओर लगे थे। उन कपड़ों को सफेद सूत और बैंगनी रंग की डोरियों से चाँदी के छल्लो और संगमरमर के खम्भों पर टाँका गया था। वहाँ सोने और चाँदी की चौकियाँ थीं। ये चौकियाँ लाल और सफेद रंग की ऐसी स्फटिक की भूमिताल में जड़ी हुई थीं जिसमें संगमरमर, प्रकेलास, सीप और दूसरे मूल्यवान पत्थर जड़े थे।

7 וְהַשְׁקוֹת֙ בִּכְלֵי זָהָב֙ וְכֵלִ֣ים מִכֵּלִ֔ים שׁוֹנִ֖ים וְיַ֣יִן מַלְכ֑וּת רָ֣ב
— — — — — — और-दाखमधु-के-साथ राजकीय बहुतायत-में
H8248 H3627 H3627 H2091 H3627 H3196 H4438

כְּיַ֥ד הַמֶּֽלֶךְ׃
उदारता-के-अनुसार राजा-की
H3027 H4428

सोने के प्यालों में दाखमधु परोसा गया था। हर प्याला एक दूसरे से अलग था। वहाँ राजा का दाखमधु पर्याप्त मात्रा में था। कारण यह था कि वह राजा बहुत उदार था।

8 וְהַשְׁתִיָּה֙ כַּדָּ֔ת אֵ֥ין אֹנֵ֖ס כִּֽי־ וְכֵ֣ן יִסַּ֔ד הַמֶּ֖לֶךְ לְכָל־
और-पीना नियम-के-अनुसार नहीं-था जबरदस्ती क्योंकि ऐसा आदेश-दिया-था राजा-ने सब को
H8360 H1881 H0369 H0597 H3245 H4428 H3605

אִ֣ישׁ כִּרְצ֔וֹן אִישׁ־ לַעֲשׂ֖וֹת בֵּיתוֹ֑ לַ֣עַשׂ רַ֔ב וְאִ֥ישׁ׃
प्रत्येक इच्छा-के-अनुसार प्रत्येक कि-वे-करें अपने-घर-के अधिकारियों-को व्यक्ति-की
H0376 H7522 H0376 H6213 H1004 H7227 H0376

महाराजा ने अपने सेवकों को आज्ञा दे रखी थी कि हर किसी मेहमान को, जितना दाखमधु वह चाहे, उतनी दिया जाये और दाखमधु परोसने वालों ने राजा के आदेश का पालन किया था।

9 גַּ֣ם וַשְׁתִּ֗י עָשְׂתָ֤ה הַמַּלְכָּה֙ מִשְׁתֵּ֣ה נָשִׁ֔ים בֵּ֖ית הַמַּלְכ֣וּת אֲשֶׁ֥ר לַמֶּ֖לֶךְ
और वश्ती किया रानी-ने-भी भोज स्त्रियों-के-लिए महल-में राजकीय जो राजा-की-थी
H1571 H2060 H6213 H4436 H4960 H0802 H1004 H4438 H0834 H4428

אֲחַשְׁוֵרֹֽושׁ׃ ס
अहश्वेरोश स
H0325

राजा के महल में ही महारानी वशती ने भी स्त्रियों को एक भोज दिया।

10 בַּיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֗י כְּטוֹב־ לֵב֙ הַמֶּ֣לֶךְ כָּֽא־ בִּזְתָ֣א חַרְבוֹנָ֔א
उस-दिन सातवें हृदय राजा-का जब-प्रसन्न-था उसने-आज्ञा-दी बिज़्ज़ता हर्बोना
H3117 H7637 H3196 H4428 H0559 H0968 H2726

לִֽמְהוּמָ֗ן בִּגְתָא֙ וְאַבְגְּתָ֔א זֵתַ֖ר וְכַרְכַּ֑ס שִׁבְעַ֣ת הַסָּרִיסִ֔ים הַמְשָׁרְתִ֖ים אֶת־ פְּנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ
मेहूमान बिग्ता और-अबग्ता ज़ेतर और-कर्कस सात खोजों-को में उपस्थिति-में राजा
H4104 H0903 H0005 H2242 H3752 H7651 H5631 H8334 H0854 H6440 H4428

אֲחַשְׁוֵרֹֽושׁ׃
अहश्वेरोश-की
H0325

भोज के सातवें दिन महाराजा क्षयर्ष दाखमधु पीने के कारण मग्न था। उसने उन सात खोजों को आज्ञा दी जो उसकी सेवा किया करते थे। इन खोजों के नाम थे: महूमान, बिजता, हबौना, बिगता, अबगता, जेतेर और कर्कस। उन सातों खोजों को महाराजा ने आज्ञा दी कि वे राजमुकुट धारण किये हुए महारानी वशती को उसके पास ले आयें। उसे इसलिए आना था कि वह मुखियाओं और महत्वपूर्ण लोगों को अपनी सुन्दरता दिखा सके। वह सचमुच बहुत सुन्दर थी।

11

לְהַרְאוֹת	מַלְכוּת	בְּכֶתֶר	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַמַּלְכָּה	וַשְׁתִּי	אֶת־	לְהָבִיא
दिखाने-के-लिए	राजकीय	अपना-मुकुट-पहनकर	राजा	के-सामने	रानी-को	वश्ती	को	लाने-के-लिए
H7200	H4438	H3804	H4428	H6440	H4436	H2060	H0853	H0935

הָיא׃	מַרְאֶה	טוֹבַת	כִּי־	יָפְיָהּ	אֶת־	וְהַשָּׂרִים	הָעַמִּים
वह-थी	देखने-में	सुन्दर	क्योंकि	उसकी-सुन्दरता	को	और-हाकिमों-को	लोगों-को
H1931	H4758			H3308	H0853	H8269	

भोज के सातवें दिन महाराजा क्षयर्ष दाखमधु पीने के कारण मग्न था। उसने उन सात खोजों को आज्ञा दी जो उसकी सेवा किया करते थे। इन खोजों के नाम थे: महूमान, बिजता, हबौना, बिगता, अबगता, जेतेर और कर्कस। उन सातों खोजों को महाराजा ने आज्ञा दी कि वे राजमुकुट धारण किये हुए महारानी वशती को उसके पास ले आयें। उसे इसलिए आना था कि वह मुखियाओं और महत्वपूर्ण लोगों को अपनी सुन्दरता दिखा सके। वह सचमुच बहुत सुन्दर थी।

12

הַסָּרִיסִים	בְּיַד	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	בִּדְבַר	לָבוֹא	וַשְׁתִּי	הַמַּלְכָּה	וַתְּמָאֵן
खोजों-के	द्वारा-दी-गई-थी	जो	राजा-की	आज्ञा-से	आने	वश्ती-ने	रानी	परन्तु-इनकार-किया
H5631	H3027		H4428	H1697	H0935	H2060	H4436	H3985

בּוֹ׃	בָּעֲרָה	וַחֲמָתוֹ	מְאֹד	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְצֹף	
उसके-भीतर	जल-उठा	और-उसका-क्रोध	बहुत	राजा	इसलिए-क्रोधित-हुआ	
		H2534	H3966	H4428	H7107	

किन्तु उन सेवकों ने जब राजा के आदेश की बात महारानी वशती से कही तो उसने वहाँ जाने से मना कर दिया। इस पर वह राजा बहुत क्रोधित हुआ।

13

לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	דִּבַּר	כֵּן	כִּי־	הֲעִתִּים	יֹדְעֵי	לַחֲכָמִים	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
उन-सबके-प्रति	राजा-की	रीति	यह-थी	क्योंकि	समयों-को	जो-जानते-थे	बुद्धिमानों-से	राजा-ने	और-कहा
H6440	H4428	H1697			H6256	H3045	H2450	H4428	H0559

וָדִין׃	דָּת	יֹדְעֵי	כָּל־
और-न्याय	व्यवस्था	जो-जानते-थे	सब
H1779	H1881	H3045	H3605

यह एक परम्परा थी कि राजा को नियमों और दण्ड के बारे में विद्वानों की सलाह लेनी होती थी। सो महाराजा क्षयर्ष ने नियम को समझने वाले बुद्धिमान पुरुषों से बातचीत की। ये ज्ञानी पुरुष महाराजा के बहुत निकट थे। इनके नाम थे: कर्शना, शेतार, अदमाता, तर्शीश, मेरेस, मर्सना और ममूकान। ये सातों फारस और मादै के बहुत महत्वपूर्ण अधिकारी हुआ करते थे। इनके पास राजा से मिलने का विशेष अधिकार था। राज्य में ये अत्यन्त उच्च अधिकारी थे।

14

שִׁבְעַת	מְמוּכָן	מַרְסְנָא	מֶרֶס	תַּרְשִׁישׁ	אַדְמָתָא	שֵׁתָר	כַּרְשְׁנָא	אֵלָיו	וְהַקָּרֹב
सात	और-ममूकान	मर्सना	मेरेस	तर्शीश	अद्माता	शेतर	कर्शना	उसके	और-जो-सबसे-निकट-थे
H7651	H4462	H4826	H4825	H8659	H0133	H8369	H3771	H0413	H7138

בַּמַּלְכוּת׃	רִאשֹׁנָה	הַיֹּשְׁבִים	הַמֶּלֶךְ	פְּנֵי	רְאֹת	וּמָדַי	פָּרַס	שָׂרֵי
राज्य-में	सबसे-उच्चा	और-जिनका-पद-था	राजा-की	उपस्थिति-में	जिनकी-पहुँच-थी	और-मादी-के	फ़ारस	हाकिम
H4438	H7223	H3427	H4428	H6440	H7200	H4074	H6539	H8269

यह एक परम्परा थी कि राजा को नियमों और दण्ड के बारे में विद्वानों की सलाह लेनी होती थी। सो महाराजा क्षयर्ष ने नियम को समझने वाले बुद्धिमान पुरुषों से बातचीत की। ये ज्ञानी पुरुष महाराजा के बहुत निकट थे। इनके नाम थे: कर्शना, शेतार, अदमाता, तर्शीश, मेरेस, मर्सना और ममूकान। ये सातों फारस और मादै के बहुत महत्वपूर्ण अधिकारी हुआ करते थे। इनके पास राजा से मिलने का विशेष अधिकार था। राज्य में ये अत्यन्त उच्च अधिकारी थे।

15

אֶת־	עָשְׂתָה	לְא־	אֲשֶׁר	וְעַל	וַשְׁתִּי	בַּמַּלְכָּה	לַעֲשׂוֹת	מַה־	כְּדָת
को	उसने-माना	नहीं	जो	इसलिए-कि	वश्ती	रानी-के-साथ	किया-जाए	क्या	व्यवस्था-के-अनुसार
H0853		H3808			H2060	H4436		H4100	H1881

ס	הַסָּרִיסִים׃	בְּיַד	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	מַאֲמַר
स	खोजों-के	द्वारा-दी-गई-थी	अहश्वेरोश-की	राजा	आज्ञा
	H5631	H3027	H0325	H4428	H3982

राजा ने उन लोगों से पूछा, “महारानी वशती के साथ क्या किया जाये इस बारे में नियम क्या कहता है? उसने महाराजा क्षयर्ष की उस आज्ञा को मानने से मना कर दिया जिसे खोजे उसके पास ले गये थे।”

16 וַיֹּאמֶר]מומכן[(מֻמוּכָן) לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים לֹא עַל־ הַמֶּלֶךְ לְבַדּוֹ
और-उत्तर-दिया ममूकान-ने ममूकान-ने के-सामने राजा और-हाकिमों-के नहीं केवल राजा-का केवल
H0559 H4462 H4462 H6440 H4428 H8269 H3808 H0905 H4428

כִּי עַל־ הַשָּׂרִים וְעַל־ כָּל־ הָעַמִּים אֲשֶׁר בְּכֹל מְדִינוֹת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃ הַמֶּלֶךְ
बल्कि साथ-ही हाकिमों-का और सब लोगों-का जो सब प्रान्तों-में-हैं अहश्वेरोश-के राजा
H3605 H8269 H3605 H4436 H2060 H0325 H4428 H4082 H3605

עָוְתָה וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה עַל־ כִּי
अपराध-किया-है वश्ती रानी-ने साथ-ही बल्कि
H2060 H4436

17 כִּי־ יֵצֵא דְבַר־ הַמַּלְכָּה עַל־ כָּל־ הַנָּשִׁים לְהָבְזוֹת בַּעְלֵיהֶן
क्योंकि फैल-जाएगी बात रानी-की को सब स्त्रियों-को ताकि-वे-तुच्छ-जानें अपने-पतियों-को
H3318 H1697 H4436 H0559 H3605 H0802 H0959 H1167

בְּעֵינֵיהֶן בְּאָמְרָם אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אָמַר לְהָבִיא וַשְׁתִּי אֵת־ הַמַּלְכָּה לְפָנָיו
अपनी-दृष्टि-में जब-वे-कहें राजा अहश्वेरोश-ने आज्ञा-दी लाने-को वश्ती को रानी-को अपने-सामने
H0559 H4428 H0325 H0559 H0935 H0853 H2060 H4436 H6440

וְלֹא־ בָּאָה׃
परन्तु-नहीं वह-आई
H3808 H0935

मैं ऐसा इसलिये कहता हूँ कि दूसरी स्त्रियाँ जो महारानी वशती ने किया है, उसे जब सुनेंगी तो वे अपने पतियों की आज्ञा मानना बंद कर देंगी। वे अपने पतियों से कहेंगी, 'महाराजा क्षयर्ष ने महारानी वशती को अपने पास लाने की आज्ञा दी थी किन्तु उसने आने से मना कर दिया।'

18 וְהַיּוֹם הַזֶּה תֹּאמַרְנָה שָׂרוֹת פָּרַס־ וּמָדַי אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֵת־ דְּבַר
और-आज-ही-के-दिन इसी कहेंगी कुलीन-स्त्रियाँ फ़ारस और-मादी-की जिन्होंने सुना-है को बात
H3117 H2088 H0559 H8282 H6539 H4074 H0834 H8085 H0853 H1697

הַמַּלְכָּה לְכֹל שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ וּכְדֵי בִּזָּיוֹן וְקֶצֶף׃
रानी-की सब हाकिमों-को राजा-के और-ऐसे-बहुत-होगी अपमान और-क्रोध
H4436 H3605 H8269 H4428 H1767 H0963

"आज फारस और मादै के मुखियाओं की पत्नियों ने, रानी ने जो किया था, सुन लिया है और देखो अब वे स्त्रियाँ भी जो कुछ महारानी ने किया है, उससे प्रभावित होंगी। वे स्त्रियाँ राजाओं के महत्वपूर्ण मुखियाओं के साथ वैसा ही करेंगी और इस तरह बहुत अधिक अनादर और क्रोध फैल जायेगा।

19 אִם־ עַל־ הַמֶּלֶךְ טוֹב יֵצֵא דְבַר־ מַלְכוּת מִלְפָנָיו וְיִכָּתֵב בְּדָתֵי
— — राजा-को अच्छा-लगे निकले आज्ञा राजकीय उसकी-ओर-से और-लिखी-जाए व्यवस्थाओं-में
H4428 H2895 H3318 H1697 H4438 H6440 H3789 H1881

פָּרַס־ וּמָדַי וְלֹא יַעֲבוֹר אֲשֶׁר לֹא־ תָבוֹא וַשְׁתִּי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ
फ़ारसियों की और-मादियों-की ताकि-नहीं बदली-जाए कि फिर-नहीं आए वश्ती के-सामने राजा
H6539 H4074 H3808 H3808 H0935 H2060 H6440 H4428

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ לְרֵעוּתָהּ הַמֶּלֶךְ יִתֵּן וּמַלְכוּתָהּ הַטּוֹבָה מִמֶּנָּה׃
अहश्वेरोश-के उससे उत्तम दूसरी-को राजा दे और-उसका-राजकीय-पद
H0325 H4438 H5414 H4428 H7468 H2896

"सो यदि महाराजा को अच्छा लगे तो एक सुझाव यह है: महाराजा को एक राज—आज्ञा देनी चाहिए और उसे फारस तथा मादै के नियम में लिख दिया जाना चाहिए फारस और मादै का नियम बदला तो जा नहीं सकता है। राजा की आज्ञा यह होनी चाहिये कि महाराजा क्षयर्ष के सामने वशती अब कभी न आये। साथ ही महाराजा को रानी का पद भी किसी ऐसी स्त्री को दे देना चाहिए जो उससे उत्तम हो।

הִיא	רַבָּה	כִּי	מַלְכוּתוֹ	בְּכָל־	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	הַמֶּלֶךְ	פִּתְגָם	וְנִשְׁמַע	20
वह	बड़ा-है	क्योंकि	अपने-राज्य-में	सारे	वह-करेगा	जो	राजा-की	आज्ञा	और-जब-सुनाई-जाए	
H1931			H4438	H3605			H4428	H6599	H8085	

קָטָן׃	וְעַד־	לִמְגָדוֹל	לְבַעְלֵיהֶן	יִקְרוּ	יִתְּנוּ	הַנָּשִׁים	וְכָל־
छोटे	और-तक	बड़े-से	अपने-पतियों-को	सम्मान	देंगी	पत्नियाँ	और-सब
	H5704		H1167	H3366	H5414	H0802	H3605

फिर जब राजा की यह आज्ञा उसके विशाल राज्य के सभी भागों में घोषित की जायेगी तो सभी स्त्रियाँ अपने पतियों का आदर करने लगेंगी। महत्वपूर्ण से महत्वपूर्ण और साधारण से साधारण सभी स्त्रियाँ अपने पतियों का आदर करने लगेंगी।”

מְמוּכָן׃	כִּדְבַר	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	וְהַשָּׂרִים	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּיטַב	21
ममूकान-के	वचन-के-अनुसार	राजा-ने	और-किया	और-हाकिमों-की	राजा-की	दृष्टि-में	यह-उत्तर	और-अच्छा-लगा	
H4462	H1697	H4428		H8269	H4428		H1697	H3190	

इस सुझाव से महाराजा और उसके बड़े—बड़े अधिकारी सभी प्रसन्न हुए। सो महाराजा क्षयर्ष ने वैसा ही किया जैसा ममूकान ने सुझाया था।

וּמְדִינָה	מְדִינָה	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	כָּל־	אֶל־	סְפָרִים	וַיִּשְׁלַח	22
और-प्रत्येक-प्रान्त-में	प्रत्येक	को	राजा-के	प्रान्तों-में	सब	को	पत्र	और-उसने-भेजे	
H4082	H4082	H0413	H4428	H4082	H3605	H0413		H7971	

אִישׁ	כָּל־	לִהְיוֹת	כִּלְשׁוֹנוֹ	וָעָם	עַם	וְאֶל־	כִּכְתָבָהּ	
पुरुष	प्रत्येक	कि-हर-एक	उनकी-अपनी-भाषा-में	और-प्रत्येक-लोगों-को	लोगों	और-प्रत्येक-को	उसकी-अपनी-लिपि-में	
H0376	H3605	H1961	H3956			H0413	H3791	

פ	עַמּוֹ׃	כִּלְשׁוֹן	וּמְדַבֵּר	בְּבֵיתוֹ	שֹׂרֵר	
प	अपने-लोगों-की	भाषा-में	और-बोले	अपने-घर-में	स्वामी-हो	
		H3956	H1696		H8323	

महाराजा क्षयर्ष ने अपने राज्य के सभी भागों में पत्र भिजवा दिये। हर प्रांत में जो पत्र भेजा गया, वह उसी प्रांत की भाषा में लिखा गया था। हर जाति में उसने वह पत्र भिजवा दिया। यह पत्र उनकी अपनी भाषा में ही लिखे गये थे। जन सामान्य की भाषा में उन पत्रों में घोषित किया गया था कि अपने—अपने परिवार का हर व्यक्ति शासक है।

Chapter 2

אֶת־	זָכַר	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	חֲמַת	כְּשֹׁךְ	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	1
को	उसने-याद-किया	अहश्वेरोश-का	राजा	क्रोध	जब-शांत-हुआ	ये	बातें	इन-बातों-के-बाद	
H0853	H2142	H0325	H4428	H2534	H7918	H0428	H1697		

עָלֶיהָ׃	נִגְזָר	אֲשֶׁר־	וְאֵת	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר־	וְאֵת	וַשְׁתִּי
उसके-विरुद्ध	ठहराया-गया-था	जो	और	उसने-किया-था	जो	और	वशती
	H1504		H0853			H0853	H2060

आगे चलकर महाराजा क्षयर्ष का क्रोध शांत हुआ सो उसे वशती और वशती के कार्य याद आने लगे। वशती के बारे में उसने जो आदेश दिया था, वह भी उसे याद आया।

טוֹבוֹת	בְּתוּלוֹת	נְעָרוֹת	לַמֶּלֶךְ	יְבַקְשׁוּ	מְשָׁרְתָיו	הַמֶּלֶךְ	נַעֲרֵי־	וַיֹּאמְרוּ	2
सुन्दर	कुंवारी	युवतियाँ	राजा-के-लिए	ढूंढी-जाएं	जो-उसकी-सेवा-करते-थे	राजा-के	सेवकों-ने	और-कहा	
	H1330	H5291	H4428	H1245	H8334	H4428	H5288	H0559	

מַרְאֶה׃
देखने-में
H4758

इसके बाद राजा के निजी सेवकों ने उसे एक सुझाव दी। उन्होंने कहा, “राजा के लिए सुन्दर कुँवारी कन्याओं की खोज करो।

3 וְיַפְקֵד֩ הַמֶּ֨לֶךְ פְּקִידִ֜ים בְּכָל־מְדִינ֣וֹת מַלְכוּת֗וֹ וְיִקְבְּצ֞וּ אֶת־כָּל־נַעֲרָ֤ה
और-ठहराए राजा अधिकारी सब प्रान्तों-में अपने-राज्य-के ताकि-वे-इकट्ठा-करें को सब युवतियों
H4428 H6496 H3605 H4082 H4438 H6908 H0853 H3605 H5291

בְּתוּלָ֣ה טוֹבַ֣ת מַרְאֶ֔ה אֶל־שׁוּשַׁ֖ן הַבִּירָ֑ה אֶל־בֵּ֣ית הַנָּשִׁ֗ים אֶל־יַד֙ הֵגֵ֣א
कुंवारी सुन्दर देखने-में को शूशन राजधानी-में को घर स्त्रियों-के की देखरेख हेगै
H1330 H2896 H4758 H0413 H7800 H1002 H0413 H0802 H3027 H1896

סְרִ֣יס הַמֶּ֔לֶךְ שֹׁמֵ֖ר הַנָּשִׁ֑ים וְנָתוֹן֙ תַּמְרוּקֵיהֶ֔ן׃
खोजा राजा-का रखवाला स्त्रियों-का और-दिया-जाए-उन्हें सौन्दर्य-प्रसाधन
H5631 H4428 H8104 H0802 H5414 H8562

राजा को अपने राज्य के हर प्रांत में एक मुखिया का चुनाव करना चाहिए। फिर उन मुखियाओं को चाहिए कि वे हर कुँवारी कन्या को शूशन के राजधानी नगर में लेकर आयें। उन कन्याओं को राजा की स्त्रियों के समूह में रखा जाये। वे हेगे की देख—रेख में रखी जायेंगी। हेगे महाराजा का खोजा था, वह स्त्रियों का प्रबंधक था। फिर उन्हें सौन्दर्य प्रसाधन दिये जायें।

4 וְהַנַּעֲרָ֗ה אֲשֶׁ֤ר תִּיטַב֙ בְּעֵינֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ תִּמְלֹ֖ךְ תַּחַ֣ת וַשְׁתִּ֑י וַיִּיטַ֥ב הַדָּבָ֖ר
और-जो-युवती जो अच्छी-लगे दृष्टि-में राजा-की रानी-बने की-जगह वश्ती और-अच्छा-लगा यह-बात
H5291 H0834 H3190 H5869 H4428 H8478 H2060 H3190 H1697

בְּעֵינֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ וַיַּ֖עַשׂ כֵּ֑ן ס׃
दृष्टि-में राजा-की और-उसने-किया ऐसा-ही स
H5869 H4428 H6213 H3651

फिर वह लड़की जो राजा को भाये, वशती के स्थान पर राजा की नई महारानी बना दी जाये।” राजा को यह सुझाव बहुत अच्छा लगा। सो उसने इसे स्वीकार कर लिया।

5 אִ֣ישׁ יְהוּדִ֗י הָיָה֙ בְּשׁוּשַׁ֣ן הַבִּירָ֔ה וּשְׁמ֖וֹ מָרְדֳּכַ֑י בֶּן־יָאִ֣יר בֶּן־שִׁמְעִ֔י
एक यहूदी था शूशन-में राजधानी और-जिसका-नाम मर्दकै-था पुत्र याईर-का पुत्र शिमई-का
H0376 H3064 H1961 H7800 H1002 H8034 H4782 H2971 H1121 H8096

בֶּן־קִ֖ישׁ אִ֣ישׁ יְמִינִ֑י׃
पुत्र कीश-का एक बिन्यामीनी
H1121 H7027 H0376 H1145

अब देखो, बिन्यामीन परिवार समूह का मोर्दकै नाम का एक यहूदी वहाँ रहा करता था। जो शूशन राजधानी नगर का निवासी था। मोर्दकै याईर का पुत्र था और याईर शिमी का पुत्र था और शिमी कीश का पुत्र था। शूशन राजधानी नगर में रहता था।

6 אֲשֶׁ֣ר הָגְלְתָ֗ה מִירוּשָׁלַ֙יִם֙ עִם־הַגֹּלָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הָגְלְתָ֖ה עִם־יְכָנְיָ֣ה מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֑ה אֲשֶׁ֥ר
— — — — — — — — — — — — — — — —
H1540 H3389 H1473 H1540 H3204 H4428 H3063 H0834

הֶגְלָ֛ה נְבוּכַדְנֶאצַּ֥ר מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֖ל׃
— — — —
H1540 H5019 H4428 H0894

उस को यरूशलेम से बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर बंदी बना कर ले गया था। वह यहूदा के राजा यकोन्याह के साथ उस दल में था जिसे बंदी बना लिया गया था।

7 וַיְהִ֣י אֹמֵ֗ן אֶת־הֲדַסָּה֙ הִ֣יא אֶסְתֵּ֔ר בַּת־דֹּד֖וֹ כִּ֣י
और-मर्दकै-ने पालन-पोषण-किया-था को हदस्साह-को अर्थात एस्तेर बेटी अपने-चाचा-की क्योंकि
H1961 H0539 H0853 H1919 H1931 H0635 H1323 H1730

וְטוֹבַ֥ת מַרְאֶ֖ה וְיָפַ֣ת תֹּ֑אַר וְהַנַּעֲרָ֗ה וְאֵ֤ם אָב֙ לָ֣הּ אֵ֔ין
और सुन्दर देखने-में रूप-में सुन्दर और-वह-युवती-थी न-माता पिता उसका नहीं-था
H2896 H4758 H8389 H3303 H5291 H0517 H0001 H0369

וּבְמ֣וֹת אָבִ֣יהָ וְאִמָּ֗הּ לָקְחָ֤ה לּוֹ֙ מָרְדֳּכַ֔י לְבַ֖ת׃
और-जब-मर-गए उसका-पिता और-माता उसे-ले-लिया अपनी मर्दकै-ने बेटी-के-रूप-में
H0001 H0517 H3947 H3947 H4782 H1323

मोर्दकै के हदस्सा नाम की एक रिश्ते में बहन थी। वह अनाथ थी। न उसके बाप था, न माँ। सो मोर्दकै उसका ध्यान रखता था। मोर्दकै ने उसके माँ—बाप के मरने के बाद उसे अपनी बेटी के रूप में गोद ले लिया था। हदस्सा का नाम एस्तेर भी था। एस्तेर का मुख और उसकी शरीर रचना बहुत सुंदर थी।

8

אֶל־	רַבּוֹת	נְעָרוֹת	וּבְהִקָּבֵץ	וְדָתוֹ	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	בְּהִשָּׁמַע	וַיְהִי	
में	बहुत-सी	युवतियाँ	और-जब-इकट्ठी-हुईं	और-व्यवस्था	राजा-की	आज्ञा	जब-सुनाई-गई	तब-ऐसा-हुआ	
H0413		H5291	H6908	H1881	H4428	H1697	H8085	H1961	

יַד	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	בַּיִת	אֶל־	אֶסְתֵּר	וַתִּלָּקַח	הֵגַי	יַד־	אֶל־	הַבִּירָה	שׁוּשָׁן
देखरेख	में	राजा-के	महल	को	एस्तेर-भी	तब-ली-गई	हेगै	देखरेख-में	की	राजधानी	शूशन
H3027	H0413	H4428		H0413	H0635	H3947	H1896	H3027	H0413	H1002	H7800

הַנָּשִׁים׃	שֹׁמֵר	הֵגַי
स्त्रियों-के	रखवाले	हेगै
H0802	H8104	H1896

जब राजा का आदेश सुनाया गया तो शूशन के राजधानी नगर में बहुत सी लड़कियों को लाया गया और उन्हें हेगे की देखभाल में रख दिया गया। एस्तेर इन्हीं लड़कियों में से एक थी। एस्तेर को राजा के महल में ले जाकर हेगे की देखभाल में रख दिया गया। हेगे राजा के रनवास का अधिकारी था।

9

אֶת־	וַיְמַהֵל	לְפָנָיו	חֶסֶד	וַתִּשָּׂא	בְּעֵינָיו	הַנַּעֲרָה	וַתִּיטַב	
को	तो-तुरन्त	उसकी	कृपा	और-उसने-प्राप्त-किया	उसकी-दृष्टि-में	वह-युवती	और-उसे-भाई	
H0853	H0926	H6440		H5375		H5291	H3190	

הָרְאָיוֹת	הַנַּעֲרוֹת	שֶׁבַע	וְאֶת	לָהּ	לָתֵת	מָנוֹתֶהָ	וְאֶת־	תַּמְרוּקֶיהָ
चुनींदा	दासियाँ	सात	और	उसे	उसने-दिया	उसका-भत्ता	और-इसके-अलावा	सौन्दर्य-प्रसाधन-उसके
H7200	H5291	H7651	H0853		H5414	H4490	H0853	H8562

בֵּית	לְטוֹב	נַעֲרוֹתֶיהָ	וְאֶת־	וַיְשַׁנֶּהָ	הַמֶּלֶךְ	מִבֵּית	לָהּ	לָתֵת־	
घर	सबसे-अच्छी-जगह-में	उसकी-दासियों-को	और	और-उसने-उसे-हटाया	राजा-के	महल-से	उसे	जो-दी-गईं-थीं	
		H5291	H0853		H4428			H5414	

הַנָּשִׁים׃
स्त्रियों-के
H0802

हेगे को एस्तेर बहुत अच्छी लगी। वह उसकी कृपा पात्र बन गयी। सो हेगे ने एस्तेर को शीघ्र ही सौन्दर्य उपचार दिये और उसे विशेष भोजन प्रदान किया। हेगे ने राजा के महल से सात दासियाँ चुनीं और उन्हें एस्तेर को दे दिया। और इसके बाद हेगे ने एस्तेर और उसकी सातों दासियों को जहाँ राजघराने की स्त्रियाँ रहा करती थी, वहाँ एक उत्तम स्थान में भेज दिया।

10

עָלֶיהָ	צִוָּה	מָרְדֳּכָי	כִּי	מוֹלַדְתָּהּ	וְאֶת־	עַמָּהּ	אֶת־	אֶסְתֵּר	הִגִּידָה	לֹא־
उसे	आज्ञा-दी-थी	मर्दकै-ने	क्योंकि	परिवार-को	या	अपने-लोगों	को	एस्तेर-ने	बताया-था	नहीं
	H6680	H4782		H4138	H0853		H0853	H0635	H5046	H3808

תַּגִּיד׃	לֹא־	אֲשֶׁר
बताना	नहीं	कि
H5046	H3808	

एस्तेर ने यह बात किसी को नहीं बताई कि वह एक यहूदी है। क्योंकि मोर्दकै ने उसे मना कर दिया था, इसलिए उसने अपने परिवार की पृष्ठभूमि के बारे में किसी को कुछ नहीं बताया।

11

אֶת־	לָדַעַת	הַנָּשִׁים	בֵּית־	חֲצַר	לִפְנֵי	מִתְהַלֵּךְ	מָרְדֳּכָי	יוֹם	יוֹם	וּבְכָל־	
को	जानने-के-लिए	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H0853	H3045	H0802			H6440	H1980	H4782	H3117	H3117	H3605	

בָּהּ׃	יֵעָשֶׂה	וּמַה־	אֶסְתֵּר	שְׁלוֹם
उसके-साथ	हो-रहा-था	और-क्या	एस्तेर-की	कुशलता
		H4100	H0635	H7965

मोर्दकै जहाँ रनवास की स्त्रियाँ रहा करती थी, वहाँ आसपास और आगे पीछे घूमा करता था। वह यह पता लगाना चाहता था कि एस्तेर कैसी है और उसके साथ क्या कुछ घट रहा है इसीलिये वह ऐसा करता था।

12 וּבְהַגִּיעַ תֹּר נַעֲרָה נַעֲרָה וְנַעֲרָה וְלָבוֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ מִקֵּץ
וּבְהַגִּיעַ — תֹּר — נַעֲרָה — נַעֲרָה וְנַעֲרָה — וְלָבוֹא — אֶל־ — הַמֶּלֶךְ — אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ — מִקֵּץ
और-जब-आई — बारी — प्रत्येक-युवती-की — प्रत्येक-युवती-की — और-प्रत्येक-युवती-की — जाने-की — के-पास — राजा — अहश्वेरोश — के-बाद
H5060 — H8447 — H5291 — H5291 — H5291 — H0935 — H0413 — H4428 — H0325 — H7093

כֵּן כִּי חֹדֶשׁ עָשָׂר שְׁנֵים הַנָּשִׁים כְּדָת לָהּ הָיוֹת
כֵּן — כִּי — חֹדֶשׁ — עָשָׂר — שְׁנֵים — הַנָּשִׁים — כְּדָת — לָהּ — הָיוֹת
ऐसे — क्योंकि — महीने-की-तैयारी — और-दो — बारह — स्त्रियों-के-लिए — व्यवस्था-के-अनुसार — उसके — पूरे-हो-चुके-थे
H1961 — H1881 — H0802 — H8147 — H6240 — H2320

בַּבְּשָׂמִים סוגंधित-द्रव्यों-से H1314
חֳדָשִׁים महीने H2320
וְשִׁשָּׁה और-छह H8337
הַמֹּר गन्धरस-के H4753
בְּשֶׁמֶן तेल-से H8081
חֳדָשִׁים महीने H2320
שִׁשָּׁה छह H8337
מְרוּקֵיהֶן उनकी-तैयारी-के H4795
יְמֵי दिन H3117
יְמְלְאוּ पूरे-होते-थे H4390

הַנָּשִׁים׃ स्त्रियों-के-लिए H0802
וּבְתַמְרוּקֵי और-सौन्दर्य-प्रसाधनों-से H8562

इससे पहले कि राजा क्षयर्ष के पास ले जाने के लिये किसी लड़की की बारी आती, उसे यह सब करना पड़ता था। बारह महीने तक उसे सौन्दर्य उपचार करना पड़ता था यानी छ: महीने तक उसे गंधरस का तेल लगाया जाता और छ: महीने तक सुगंधित द्रव्य और तरह—तरह की प्रसाधन सामग्रियों का उपयोग करना होता था।

13 וְזֶה בָּאָה הַנַּעֲרָה אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֵת כָּל־ אֲשֶׁר תֹּאמַר
וְזֶה — בָּאָה — הַנַּעֲרָה — אֶל־ — הַמֶּלֶךְ — אֵת — כָּל־ — אֲשֶׁר — תֹּאמַר
और-इस-तरह-से — जाती-थी — प्रत्येक-युवती — के-पास — राजा — को — सब — जो-कुछ — वह-चाहती-थी
H2088 — H0935 — H5291 — H0413 — H4428 — H0853 — H3605 — H0834 — H0559

יִנָּתֶן לָהּ לָלֶכֶת עִמָּהּ מִבֵּית הַנָּשִׁים עַד־ בֵּית הַמֶּלֶךְ׃
יִנָּתֶן — לָהּ — לָלֶכֶת — עִמָּהּ — מִבֵּית — הַנָּשִׁים — עַד־ — בֵּית — הַמֶּלֶךְ׃
उसे-दिया-जाता-था — उसे — ले-जाने-के-लिए — अपने-साथ — घर-से — स्त्रियों-के — तक — महल — राजा-के
H5414 — H0935 — H0853 — H0802 — H5704 — H4428

राजा के पास जाने के लिये उन्हें यह सब करना होता था। रनवास से जो कुछ वह चाहती, उसे दिया जाता।

14 בָּעֶרֶב וְהַיא בָּאָה וְהַיא בַּבֹּקֶר וְשָׁבָה אֶל־ בֵּית שֵׁנִי הַנָּשִׁים אֶל־ יַד
בָּעֶרֶב — וְהַיא — בָּאָה — וְהַיא — בַּבֹּקֶר — וְשָׁבָה — אֶל־ — בֵּית — שֵׁנִי — הַנָּשִׁים — אֶל־ — יַד
शाम-को — वह — जाती-थी — और-सुबह-को — लौटती-थी — को — घर — दूसरे — स्त्रियों-के — में — देखरेख
H6153 — H1931 — H0935 — H1242 — H7725 — H0413 — H1004 — H8145 — H0802 — H0413 — H3027

כִּי אִם־ חָפֵץ בָּהּ הַמֶּלֶךְ וְנִקְרְאָה בְשֵׁם׃
כִּי — אִם־ — חָפֵץ — בָּהּ — הַמֶּלֶךְ — וְנִקְרְאָה — בְשֵׁם׃
जब-तक — कि-नहीं — प्रसन्न-होता — उससे — राजा — और-उसे-बुलाता — नाम-से
H3588 — H0518 — H2654 — H0776 — H4428 — H7121 — H8034

כִּי לֹא תָבוֹא עוֹד אֶל־ הַמֶּלֶךְ אִם־ לֹא חָפֵץ בָּהּ הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר הַפִּילַגְשִׁים סְרִיס שַׁעַשְׁגַּז
כִּי — לֹא — תָבוֹא — עוֹד — אֶל־ — הַמֶּלֶךְ — אִם־ — לֹא — חָפֵץ — בָּהּ — הַמֶּלֶךְ — שֹׁמֵר — הַפִּילַגְשִׁים — סְרִיס — שַׁעַשְׁגַּז
जब-तक — जाती-थी-वह — फिर — के-पास — राजा — कि-नहीं — प्रसन्न-होता — उससे — राजा — जो-रखता-था — रखैलियों-को — खोजा — शशगज़-की
H3588 — H0935 — H5750 — H0413 — H4428 — H0518 — H3808 — H2654 — H0776 — H4428 — H8104 — H6370 — H5631 — H8190

शाम के समय वह लड़की राजा के महल में जाती और प्रातःकाल रनवास के किसी दूसरे क्षेत्र में वह लौट आती। फिर उसे शाशगज नाम के व्यक्ति की देखरेख में रख दिया जाता। शाशगज राजा का खोजा था जो राजा की रखैलों का अधिकारी था। यदि राजा उससे प्रसन्न न होता, तो वह लड़की फिर कभी राजा के पास न जाती। और यदि राजा उससे प्रसन्न होता तो उसे राजा नाम लेकर वापस बुलाता।

15 וּבְהַגִּיעַ תֹּר־ אֶסְתֵּר אֲבִיחַיִל דֹּד מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר־ לָקְחָה־ לּוֹ לְבַת לָבוֹא אֶל־
וּבְהַגִּיעַ — תֹּר־ — אֶסְתֵּר — אֲבִיחַיִל — דֹּד — מָרְדֳּכַי — אֲשֶׁר־ — לָקְחָה־ — לּוֹ — לְבַת — לָבוֹא — אֶל־
और-जब-आई — बारी — एस्तेर-ने — अबीहैल-का — चाचा — मोर्दकै-का — जो — लिया-था — उसे — बेटी — जाने-की — के-पास
H5060 — H8447 — H0635 — H0032 — H1730 — H4782 — H0834 — H3947 — H0 — H1323 — H0935 — H0413

הַמֶּלֶךְ סְרִיס־ הַנֶּגֶי יֹאמַר אֲשֶׁר אֵת־ אִם כִּי דָּבָר בִּקְּשָׁה לֹא הַמֶּלֶךְ
הַמֶּלֶךְ — סְרִיס־ — הַנֶּגֶי — יֹאמַר — אֲשֶׁר — אֵת־ — אִם — כִּי — דָּבָר — בִּקְּשָׁה — לֹא — הַמֶּלֶךְ
राजा-का — खोजा — हेगै-ने — सलाह-दी — जो — को — सिवाय-उसके — क्योंकि — कुछ-नहीं — — — —
H4428 — H5631 — H1896 — H0559 — H0834 — H0853 — H1697 — H1245 — H3808 — H4428

רֹאֶיהָ׃ जो-उसे-देखते-थे H7200
כָּל־ सबकी H3605
בְּעֵינֵי दृष्टि-में H5869
חֵן कृपा H2580
נֹשֵׂאת प्राप्त-किया H5375
אֶסְתֵּר־ एस्तेर-ने H0635
וַתְּהִי और H1961
הַנָּשִׁים स्त्रियों-का H0802
שֹׁמֵר रखवाला H8104

जब एस्तेर की राजा के पास जाने बारी आई तो उसने कुछ नहीं पूछा। उसने राजा के खोजे, हेगे से, जो रनवास का अधिकारी था, वह यह चाहा कि वह उसे बता दे कि वह अपने साथ क्या ले जाये एस्तेर वह लड़की थी जिसे मोर्दकै ने गोद ले लिया था और जो उसके चाचा अबीहैल की पुत्री थी। एस्तेर को जो भी देखता, उसे पंसद करता था।

16 וַתִּלָּקַח אֶסְתֵּר אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אֶל־בֵּיתָ מַלְכוּתוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי הוּא־
तब-ली-गई एस्तेर के-पास राजा अहश्वेरोश में महल राजकीय-उसके महीने-में दसवें जो
H3947 H0635 H0413 H4428 H0325 H0413 H4438 H2320 H6224 H1931

חֹדֶשׁ טֵבֵת הוּא בִּשְׁנַת־שֶׁבַע לְמַלְכוּתוֹ׃
महीना-है तेबेत-का वर्ष-में सातवें उसके-राज्य-के
H2320 H2887 H8141 H7651 H4438

सो एस्तेर को महाराजा क्षयर्ष के महल में ले जाया गया। यह उस समय हुआ जब उसके राज्यकाल के सातवें वर्ष का तेबेत नाम का दसवाँ महीना चल रहा था।

17 וַיֶּאֱהַב הַמֶּלֶךְ אֶת־אֶסְתֵּר מִכָּל־הַנָּשִׁים וַתִּשָּׂא־חֵן וָחֶסֶד לְפָנָיו מִכָּל־
और-प्रेम-किया राजा-ने को एस्तेर-से सब-से-अधिक दूसरी-स्त्रियों-से और-उसने-प्राप्त-किया अनुग्रह और-कृपा
H0157 H4428 H0853 H0635 H3605 H0802 H5375 H2580

הַבְּתוּלֹת וַיָּשֶׂם כֶּתֶר־מַלְכוּת בְּרֹאשָׁהּ וַיַּמְלִיכֶהָ תַּחַת
कुंवारियों-से सब-से-अधिक उसकी-दृष्टि-में तब-उसने-रखा मुकुट राजकीय उसके-सिर-पर और-उसे-रानी-बनाया की-जगह
H1330 H3605 H6440 H3804 H4438 H2060 H8478

וַשְׁתִּי׃
वश्ती
H2060

राजा ने एस्तेर को किसी भी और लड़की से अधिक प्रेम किया और वह उसकी कृपा पायी। किसी भी दूसरी लड़की से अधिक, राजा को वह भा गयी। सो राजा क्षयर्ष ने एस्तेर के सिर पर मुकुट पहना कर वशती के स्थान पर नयी महारानी बना लिया।

18 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ מִשְׁתֶּה גָּדוֹל לְכָל־שָׂרָיו וַעֲבָדָיו מִשְׁתֵּה אֶסְתֵּר אֶת
और-किया राजा-ने भोज बड़ा सब-अपने हाकिमों और-सेवकों-के-लिए भोज एस्तेर-का को
H4428 H4960 H3605 H8269 H5650 H4960 H0635 H0853

הַמֶּלֶךְ׃ כְּיַד וַיִּתֵּן מַשְּׂאֵת וְהַנָּחָה עָשָׂה לַמְּדִינוֹת
राजा-की उदारता-के-अनुसार उपहार और-दिए उसने-घोषित-की प्रान्तों-में और-छुट्टी
H4428 H3027 H4864 H5414 H6213 H4082 H2010

एस्तेर के लिये राजा ने एक बहुत बड़ी भोज दी। यह भोज उसके महत्वपूर्ण व्यक्तियों और मुखियाओं के लिये थी। उसने सभी प्रातों में छुटटी की घोषणा कर दी। उसने लोगों को उपहार भिजवायें क्योंकि वह बहुत उदार था।

19 וּבְהִקָּבֵץ בְּתוּלוֹת שֵׁנִית וּמָרְדֳּכַי יָשַׁב בְּשַׁעַר־הַמֶּלֶךְ׃
और-जब-इकट्ठी-हुईं दूसरी-बार कुंवारियाँ और-मर्दकै बैठा-था फाटक-में राजा-के
H6908 H8145 H1330 H4782 H3427 H8179 H4428

मोर्दकै उस समय राजद्वार के निकट ही बैठा था, जब दूसरी बार लड़कियों को इकट्ठा किया गया था।

20 אֵין אֶסְתֵּר מַגֶּדֶת מוֹלַדְתָּהּ וְאֶת־מֻלַדְתָּהּ וְאֶת־עַמָּהּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה עָלֶיהָ מָרְדֳּכָי
अभी-तक-नहीं एस्तेर-ने बताया-था अपना-परिवार और जैसा आज्ञा-दी-थी उसे मर्दकै-ने
H0369 H0635 H5046 H4138 H0853 H6680 H5921 H4782

וְאֶת־מַאֲמַר אֶסְתֵּר עֹשָׂה כַּאֲשֶׁר הָיְתָה בְאָמְנָה אִתּוֹ׃ ס
आज्ञा क्योंकि मानती-थी जैसा वह-थी पालन-में उसके स
H3982 H0853 H6213 H3588 H1961 H0545 H0854

एस्तेर ने अभी भी इस रहस्य को छुपाया हुआ था कि वह एक यहूदी थी। अपने परिवार की पृष्ठभूमि के बारे में उसने किसी को कुछ नहीं बताया था, क्योंकि मोर्दकै ने उसे ऐसा करने से रोक दिया था। वह मोर्दकै की आज्ञा का अब भी वैसे ही पालन करती थी, जैसे वह तब किया करती थी, जब वह मोर्दकै की देख—रेख में थी।

21 בַּיָּמִים הָהֵם — — — בְּשַׁעַר־ הַמֶּלֶךְ קָצַף׃ בִּגְתָן וָתֶרֶשׁ שְׁנֵי־ סָרִיסֵי

H3117 H1992 H4782 H8179 H4428 H7107 H0904 H8657 H8147 H5631

מִשֹּׁמְרֵי פֶּתַח הַמֶּלֶךְ׃ אֲחַשְׁוֵרֹשׁ בַּמֶּלֶךְ יָד לִשְׁלֹחַ וַיְבַקְשׁוּ הַסַּף דרवाज़े-के द्वारपाल H8104 राजा-के H4428 अहश्वेरोश H0325 राजा-पर H4428 हाथ H3027 डालना H7971 और-चाहते-थे H1245

उसी समय जब मोर्दकै राजद्वार के निकट बैठा करता था, यह घटना घटी: बिकतान और तेरेश जो राजा के द्वार रक्षक अधिकारी थे, राजा से अप्रसन्न हो गये थे। उन्होंने राजा क्षयर्ष की हत्या का षड़यन्त्र रचना शुरु कर दिया।

22 וַיִּוָּדַע הַדָּבָר לְמָרְדֳּכָי וַיַּגֶּד לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַמֶּלֶךְ בְּשֵׁם

H3045 H1697 H4782 H5046 H0635 H4436 H0559 H0635 H4428 H8034

מָרְדֳּכָי׃ मर्दकै-के H4782

किन्तु मोर्दकै को उस षड़यन्त्र का पता चल गया और उसने उसे महारानी एस्तेर को बता दिया। फिर महारानी एस्तेर ने उसे राजा से कह दिया। उसने राजा को यह भी बता दिया कि मोर्दकै ही वह व्यक्ति है, जिसने इस षड़यन्त्र का पता चलाया है।

23 וַיְבֻקַּשׁ הַדָּבָר וַיִּמָּצֵא וַיִּתָּלוּ שְׁנֵיהֶם וַיִּכָּתֵב עַל־ עֵץ

H1245 H1697 H4672 H8518 H8147 H6086 पर H3789 और-लिखा-गया

בְּסֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ פ

H1697 के H3117 इतिहास H6440 उपस्थिति-में H4428 राजा-की प

इसके बाद उस सूचना की जाँच की गयी और यह पता चला कि मोर्दकै की सूचना सही थी और उन दो पहरेदारों को जिन्होंने राजा को मार डालने का षड़यन्त्र बनाया था, एक खम्भे पर लटका दिया गया। राजा के सामने ही ये सभी बातें राजा के इतिहास की पुस्तक में लिख दी गयीं।

Chapter 3

1 אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה גִּדַּל הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אֶת־ הָמָן בֶּן־ הַמְּדָתָא

H4099 हम्मदाता-का पुत्र H1121 H2001 हामान H2001 को H0853 H0325 अहश्वेरोश-ने H0325 राजा H4428 बढ़ाया H1431 ये H0428 H1697 बातें H1697 इन-बातों-के-बाद H0310

הָאֲגָגִי וַיְנַשְּׂאֵהוּ וַיָּשֶׂם אֶת־ כִּסְאוֹ מֵעַל כֹּל־ הַשָּׂרִים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃

H0091 अगागी-को H0854 उसके-साथ-थे H0854 जो H0834 H8269 हाकिमों-से H8269 सब H3605 ऊपर H5921 उसकी-कुर्सी H3678 को H0853 और-रखा H7760 और-उसे-उच्चा-किया H5375

2 וְכָל־ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־ בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ כֹּרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לְהָמָן כִּי־

H3588 क्योंकि H2001 हामान-को H2001 और-प्रणाम-करते-थे H7812 झुकते-थे H3766 राजा-के H4428 फाटक-में-थे H8179 जो H0834 H4428 राजा-के H4428 सेवक H5650 और-सब H3605

כֵן צִוָּה־ לוֹ הַמֶּלֶךְ וּמָרְדֳּכַי לֹא יִכְרַע וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה׃

ऐसा H3651 आज्ञा-दी-थी H6680 उसके-विषय-में H4428 राजा-ने H4428 परन्तु-मर्दकै H4782 नहीं H3808 और-न H3808 झुकता-था H3766 प्रणाम-करता-था H7812

राजा के द्वार पर महाराजा के सभी मुखिया हामान के आगे झुक कर उसे आदर देने लगे। वे महाराजा की आज्ञा के अनुसार ही ऐसा किया करते थे। किन्तु मोर्दकै ने हामान के आगे झुकने अथवा उसे आदर देने को मना कर दिया।

3 וַיֹּאמְרוּ֙ עַבְדֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ אֲשֶׁר־ בְּשַׁ֥עַר הַמֶּ֖לֶךְ לְמָרְדֳּכָ֑י מַדּ֥וּעַ אַתָּ֖ה עוֹבֵ֥ר
और-कहा सेवकों-ने राजा-के जो- फाटक-में-थे राजा-के मर्दकै-से क्यों तू उल्लंघन-करता-है
H0559 H5650 H4428 H8179 H4428 H4782 H4069

אֶת־ מִצְוַ֥ת הַמֶּֽלֶךְ׃
को आज्ञा राजा-की
H0853 H4687 H4428

इस पर राजा के द्वार के अधिकारियों ने मोर्दकै से पूछा, “तुम हामान के आगे झुकने की अब महाराजा की आज्ञा का पालन क्यों नहीं करते?”

4 וַיְהִ֗י כְּאָמְרָם֙ (באמרם) אֵלָ֣יו יוֹם֩ וְיוֹם֩ וְלֹ֨א שָׁמַ֜ע אֲלֵיהֶ֗ם
और-ऐसा-हुआ जब-वे-कहते-थे (जब-वे-कहते-थे) उससे दिन और-प्रतिदिन और-नहीं वह-सुनता-था उनकी
H1961 H0559 H0559 H0413 H3117 H3117 H3808 H8085 H0413

וַיַּגִּ֣ידוּ לְהָמָ֗ן לִרְא֤וֹת הֲיַעַמְדוּ֙ דִּבְרֵ֣י מָרְדֳּכַ֔י כִּ֥י הִגִּ֖יד לָהֶ֑ם
तब-उन्होंने-बताया हामान-को देखने-के-लिए क्या-टिकेंगी बातें मर्दकै-की क्योंकि मर्दकै-ने-बताया-था उन्हें
H5046 H2001 H7200 H5975 H1697 H4782 H5046 H1992

אֲשֶׁ֥ר הוּא֙ יְהוּדִ֔י׃
कि वह-था यहूदी
H1931 H3064

राजा के वे अधिकारी प्रतिदिन मोर्दकै से ऐसा कहते रहे। किन्तु वह हामान के आगे झुकने के आदेश को मानने से इन्कार करता रहा। सो उन अधिकारियों ने हामान से इसके बारे में बता दिया। वे ये देखना चाहते थे कि हामान मोर्दकै का क्या करता है मोर्दकै ने उन अधिकारियों को बता दिया था कि वह एक यहूदी था।

5 וַיַּ֤רְא הָמָן֙ כִּֽי־ אֵ֣ין מָרְדֳּכַ֔י כֹּרֵ֥עַ וּמִשְׁתַּחֲוֶ֖ה לֽוֹ׃ וַיִּמָּ֥לֵא הָמָ֖ן
और-जब-देखा हामान-ने कि नहीं मर्दकै झुकता-था या-प्रणाम-करता-था उसे और-भर-गया हामान
H7200 H2001 H0369 H4782 H3766 H7812 H4390 H2001

חֵמָֽה׃
क्रोध-से
H2534

हामान ने जब यह देखा कि मोर्दकै ने उसके आगे झुकने और उसे आदर देने को मना कर दिया है तो उसे बहुत क्रोध आया।

6 וַיָּבֶז֙ בְּעֵינָ֔יו לִשְׁלֹ֥חַ יָ֖ד בְּמָרְדֳּכַ֣י לְבַדּ֑וֹ כִּֽי־ הִגִּ֣ידוּ לֽוֹ׃ אֶת־ עַ֖ם מָרְדֳּכָ֑י
— — — — — — — — — — — —
H0959 H7971 H3027 H4782 H0905 H5046 H0853 H0369 H0853 H4782

וַיְבַקֵּ֗שׁ הָמָן֙ לְהַשְׁמִ֣יד אֶת־ כָּל־ הַיְּהוּדִ֔ים אֲשֶׁ֥ר בְּכָל־ מַלְכ֖וּת אֲחַשְׁוֵרֹ֑שׁ עַ֖ם
— — — — — — — — — — — —
H1245 H2001 H8045 H0853 H3605 H3064 H3605 H4438 H0325 H5971

מָרְדֳּכָֽי׃
मर्दकै-के
H4782

हामान को यह पता तो चल ही चुका था कि मोर्दकै एक यहूदी है। किन्तु वह मोर्दकै की हत्या मात्र से संतुष्ट होने वाला नहीं था। हामान तो यह भी चाहता था कि वह कोई एक ऐसा रास्ता ढूंढ निकाले जिससे क्षयर्ष के समूचे राज्य के उन सभी यहूदियों को मार डाले जो मोर्दकै के लोग हैं।

7 בַּחֹ֣דֶשׁ הָרִאשׁ֗וֹן הוּא־ חֹ֙דֶשׁ֙ נִיסָ֔ן בִּשְׁנַ֖ת שְׁתֵּ֣ים עֶשְׂרֵ֑ה לַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹ֗שׁ הִפִּ֙יל֙
महीने-में पहले वही-है महीना नीसान-का वर्ष-में बारहवें और-दो राजा अहश्वेरोश-के उन्होंने-डाला
H2320 H7223 H1931 H2320 H5212 H8141 H8147 H6240 H4428 H0325 H5307

פּ֣וּר הוּא֮ הַגּוֹרָל֒ לִפְנֵ֣י הָמָ֔ן מִיּ֥וֹם לְיוֹם֙ וּמֵחֹ֣דֶשׁ לְחֹ֔דֶשׁ שְׁנֵ֥ים עָשָׂ֖ר הוּא־ חֹ֥דֶשׁ אֲדָֽר׃ ס
पूर अर्थात चिट्ठी के-सामने हामान दिनों-से दिन-निर्धारित-करने-के-लिए और-महीने-से महीने-तक-तक-आया बारहवाँ महीना जो-है और-दो-महीना अदार-का स
H6332 H1931 H1486 H6440 H2001 H3117 H3117 H2320 H2320 H8147 H2320 H1931 H6240 H0143

महाराजा क्षयर्ष के राज्य के बारहवें वर्ष में नीसान नाम के पहले महीनें में विशेष दिन और विशेष महीने चुनने के लिये हामान ने पासे फेंके और इस तरह अदार नाम का बारहवाँ महीना चुन लिया गया। (उन दिनों लाटरी निकालने के ये पासे, "पुर" कहलाया करते थे।)

הָעַמִּים	בֵּין	וּמְפֹרָד	מְפֻזָּר	אֶחָד	עַם־	יֶשְׁנוֹ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	לַמֶּלֶךְ	הָמָן	וַיֹּאמֶר	8
लोगों-के	बीच	और-फैले-हुए	बिखरे-हुए	एक	लोग	एक-है	अहश्वेरोश	राजा-से	हामान-ने	और-कहा	
	H0996	H6504	H6340	H0259		H3426	H0325	H4428	H2001	H0559	

הַמֶּלֶךְ	דָּתֵי	וְאֶת־	עָם	מִכָּל־	שֹׁנוֹת	וְדָתֵיהֶם	מַלְכוּתֶךָ	מְדִינוֹת	בְּכָל
राजा-की	व्यवस्थाएँ	और	दूसरे-लोगों-से	सब-से	अलग-हैं	और-उनकी-व्यवस्थाएँ	आपके-राज्य-के	प्रान्तों-में	सब
H4428	H1881	H0853		H3605		H1881	H4438	H4082	H3605

לְהַנִּיחָם׃	שֹׁוֶה	אֵין־	וְלַמֶּלֶךְ	עֹשִׂים	אֵינָם
उन्हें-रहने-देना	उचित	नहीं-है	इसलिए-राजा-के-लिए	मानते	वे-नहीं
H3240		H0369	H4428		H0369

फिर हामान महाराजा क्षयर्ष के पास आया और उससे बोला, "हे महाराजा क्षयर्ष तुम्हारे राज्य के हर प्रान्त में लोगों के बीच एक विशेष समूह के लोग फैले हुए हैं। ये लोग अपने आप को दूसरे लोगों से अलग रखते हैं। इन लोगों के रीतिरिवाज भी दूसरे लोगों से अलग हैं और ये लोग राजा के नियमों का पालन भी नहीं करते हैं। ऐसे लोगों को अपने राज्य में रखने की अनुमति देना महाराज के लिये अच्छा नहीं हैं।

כִּכַּר־	אַלְפִּים	וַעֲשֶׂרֶת	לְאַבְּדָם	יִכָּתֵב	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	9
किक्कार	हज़ार	और-दस	कि-वे-नाश-किए-जाएं	लिखा-जाए-आज्ञा	अच्छा-लगे	राजा-को	पर	यदि	
H3603	H0505	H6235	H0006	H3789	H2895	H4428			

הַמֶּלֶךְ׃	גִּנְזֵי	אֶל־	לְהָבִיא	הַמְלָאכָה	עֹשֵׂי	יְדֵי	עַל־	אֶשְׁקוֹל	כֶּסֶף
राजा-के	खज़ानों	में	लाने-के-लिए	काम	जो-करते-हैं	हाथों	में	मैं-दूँगा	चाँदी-के
H4428	H1595	H0413	H0935	H4399		H3027		H8254	H3701

"यदि महाराज को अच्छा लगे तो मेरे पास एक सुझाव है: उन लोगों को नष्ट कर डालने के लिये आज्ञा दी जाये। इसके लिये मैं महाराज के कोष में दस हजार चाँदी के सिक्के जमा कर दूँगा। यह धन उन लोगों को भुगतान के लिये होगा जो इस काम को करेंगे।"

בֶּן־	לְהָמָן	וַיִּתְּנָהּ	יָדוֹ	מֵעַל	טַבַּעְתּוֹ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיָּסַר	10
पुत्र	हामान-को	और-उसे-दी	अपने-हाथ	से	अपनी-मुद्रिका-की-अंगूठी	को	राजा-ने	तब-उतारी	
	H2001	H5414	H3027		H2885	H0853	H4428	H5493	

הַיְּהוּדִים׃	צֹרֵר	הָאֲגָגִי	הַמְדָּתָא
यहूदियों-के	शत्रु	अगागी	हम्मदाता-के
H3064		H0091	H4099

इस प्रकार महाराजा ने राजकीय अंगूठी अपनी अंगुली से निकाली और उसे हामान को सौंप दिया। हामान अगागी हम्मदाता का पुत्र था। वह यहूदियों का शत्रु था।

בְּעֵינֶיךָ׃	כַּטּוֹב	בּוֹ	לַעֲשׂוֹת	וְהָעָם	לָךְ	נָתוּן	הַכֶּסֶף	לְהָמָן	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	11
तुझे	जैसा-अच्छा-लगे	उनके-साथ	करने-के-लिए	—	—	—	—	—	—	—	
						H5414	H3701	H2001	H4428	H0559	

इसके बाद महाराजा ने हामान से कहा, "यह धन अपने पास रखो और उन लोगों के साथ जो चाहते हो, करो।"

וַיִּקָּרְאוּ֩ סִפְרֵ֨י הַמֶּ֜לֶךְ בַּחֹ֣דֶשׁ הָרִאשׁ֗וֹן בִּשְׁלוֹשָׁה֙ עָשָׂ֣ר בּ֣וֹ יוֹם֮ וַיִּכָּתֵב֒ 12
और-बुलाए-गए लेखक राजा-के महीने-के पहले तेरहवें उसमें दिन-को और-दस और-आज्ञा-लिखी-गई
H7121 H5414 H4428 H2320 H7223 H7969 H3117 H6240 H3789

וְאֵ֣שׁ֔וֹר וְאֶל־ הַפַּחֹ֖ות הַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁדַּרְפְּנֵ֑י אֶל֙ הָמָ֔ן צִוָּ֖ה אֲשֶׁר־ כְּכָל־
जो और-को राज्यपालों राजा-के क्षत्रपों को हामान-ने आज्ञा-दी-थी जो सब-के-अनुसार
H6346 H0413 H4428 H0323 H0413 H2001 H6680 H3605

וּמְדִינָ֣ה מְדִינָ֗ה וְעָ֤ם וְעָם֙ שָׂרֵ֔י וְאֶל־ וּמְדִינָ֖ה מְדִינָ֣ה עַל־
और-प्रत्येक-प्रान्त-को प्रत्येक और-सब-लोगों-के के हाकिमों और-को और-प्रत्येक-प्रान्त-के प्रत्येक-प्रान्त पर-थे
H4082 H4082 H8269 H0413 H4082 H4082

נִכְתָּ֔ב אַחַשְׁוֵרֹ֖ושׁ הַמֶּ֣לֶךְ בְּשֵׁ֤ם כִּלְשֹׁונֹו֙ וְעָ֣ם וְעַ֔ם כִּכְתָבָ֑הּ
लिखी-गई अहश्वेरोश-के राजा नाम-से उनकी-भाषा-में प्रत्येक-लोगों-को और उसकी-लिपि-के-अनुसार
H3789 H0325 H4428 H8034 H3956 H3791

וְנֶחְתָּ֖ם בְּטַבַּ֣עַת הַמֶּ֥לֶךְ׃
और-मुहर-लगी मुद्रिका-की-अंगूठी-से राजा-की
H2856 H2885 H4428

फिर उस पहले महीने के तेरहवें दिन महाराजा के सचिवों को बुलाया गया। उन्होंने हामान के सभी आदेशों को हर प्रांत की लिपि और विभिन्न लोगों की भाषा में अलग—अलग लिख दिया। साथ ही उन्होंने उन आदेशों को प्रत्येक कबीले के लोगों की भाषा में भी लिख दिया। उन्होंने राजा के मुखियाओं विभिन्न प्रांतो के राज्यपालों अलग अलग कबीलों के मुखियाओं के नाम पत्र लिख दिये। ये पत्र उन्होंने स्वयं महाराजा क्षयर्ष की ओर से लिखे थे और आदेशों को स्वयं महाराजा की अपनी अंगूठी से अंकित किया गया था।

וְנִשְׁלוֹחַ֩ סְפָרִ֨ים בְּיַ֜ד הָרָצִ֗ים אֶל־ כָּל־ מְדִינֹ֣ות הַמֶּ֣לֶךְ לְהַשְׁמִ֣יד לַהֲרֹ֔ג 13
और-भेजे-गए पत्र द्वारा दूतों-के में सब प्रान्तों-में राजा-के नाश-करने-के-लिए मारने-के-लिए
H7971 H3027 H7323 H0413 H3605 H4082 H4428 H8045 H2026

וּלְאַבֵּ֞ד אֶת־ כָּל־ יְהוּדִ֣ים מִנַּ֤עַר וְעַד־ זָקֵן֙ טַ֣ף וְנָשִׁ֔ים בְּיֹ֥ום אֶחָ֖ד
और-मिटाने-के-लिए को सब यहूदियों-को जवान-से और-तक बूढ़े छोटे-बच्चे और-स्त्रियाँ दिन-में एक
H0006 H0853 H3605 H3064 H5288 H5704 H2205 H2945 H0802 H3117 H0259

בִּשְׁלוֹשָׁה֩ עָשָׂ֨ר לְחֹ֜דֶשׁ שְׁנֵים־ עָשָׂ֗ר הִוא֙ חֹ֣דֶשׁ אֲדָ֔ר וּשְׁלָלָ֖ם לָבֹֽוז׃
तेरहवें को बारहवें और-दो-महीने जो-है महीना अदार-का और-लूटें उनकी-संपत्ति-को
H7969 H2320 H6240 H1931 H2320 H0143 H7998 H0962

संदेशवाहक राजा के विभिन्न प्रांतों में उन पत्रों को ले गये। इन पत्रों में सभी यहूदियों के सम्पूर्ण विनाश, हत्या और बर्बादी के राज्यादेश थे। इसका आशा था कि युवा, वृद्ध, स्त्रियाँ और नन्हें बच्चे तक समाप्त कर दिये जायें। आज्ञा यह थी कि सभी यहूदियों को बस एक ही दिन मौत के घाट उतार दिया जाये। वह दिन था अदार नाम के बारहवें महीने की तेरहवीं तारीख़ को था और यह आदेश भी दिया गया था कि यहूदियों के पास जो कुछ भी हो, उसे ले लिया जाये।

נִגְלוֹ֙ וּמְדִינָ֣ה מְדִינָ֔ה בְּכָל־ דָּת֙ לְהִנָּתֵ֣ן הַכְּתָ֔ב פִּתְשֶׁ֣גֶן 14
प्रकाशित-होते-हुए और-प्रान्त-में प्रान्त प्रत्येक व्यवस्था-के-रूप-में जारी-की-जानी-थी दस्तावेज़-की प्रतिलिपि
H1540 H4082 H4082 H3605 H1881 H5414 H3791

הַזֶּ֑ה׃ לַיֹּום֙ עֲתִדִ֣ים לִהְיֹ֔ות הָעַמִּ֖ים לְכָל־
इस उस-दिन-के-लिए तैयार कि-वे-हों लोगों-के-लिए सब
H2088 H3117 H6264 H1961 H3605

इन पत्रों की प्रतियाँ उस आदेश के साथ एक नियम के रूप में दी जानी थीं। हर प्रांत में इसे एक नियम बनाया जाना था। राज्य में बसी प्रत्येक जाति के लोगों में इसकी घोषणा की जानी थी, ताकि वे सभी लोग उस दिन के लिये तैयार रहें।

וְהַמֶּ֣לֶךְ הַבִּירָ֔ה בְּשׁוּשַׁ֖ן נִתְּנָ֣ה וְהַדָּ֤ת הַמֶּ֣לֶךְ בִּדְבַר֙ דְּחוּפִ֔ים יָצְא֖וּ הָרָצִ֑ים 15
तब-राजा राजधानी शूशन-में घोषित-की-गई और-आज्ञा राजा-की आज्ञा-से जल्दी-से निकले दूत
H4428 H1002 H7800 H5414 H1881 H4428 H1697 H1765 H3318 H7323

פ׃ נְבוֹכָ֑ה שׁוּשָׁ֖ן וְהָעִ֣יר לִשְׁתֹּ֔ות יָשְׁב֥וּ וְהָמָ֛ן
प पर-घबराहट-में-था शूशन-का परन्तु-नगर पीने-के-लिए बैठ-गए और-हामान
H0943 H7800 H8354 H3427 H2001

महाराजा की आज्ञा से संदेश वाहक तुरन्त चल दिये। राजधानी नगरी शूशन में यह आज्ञा दे दी गयी। महाराजा और हामान तो दाखमधु पीने के लिए बैठ गये किन्तु शूशन नगर में घबराहट फैल गयी।

Chapter 4

וַיִּלְבַּשׁ	בְּגָדָיו	אֶת־	מָרְדֳּכַי	וַיִּקְרַע	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	יָדַע	וּמָרְדֳּכַי	1
और–पहना	अपने–वस्त्र	को	मर्दकै–ने	और–फाड़े	हुआ–था	जो	सब	को	जाना	और–जब–मर्दकै–ने	
H3847		H0853	H4782	H7167			H3605	H0853	H3045	H4782	

וּמָרָה׃	גְּדֹלָה	זְעָקָה	וַיִּזְעַק	הָעִיר	בְּתוֹךְ	וַיֵּצֵא	וָאֵפֶר	שָׂק
और–दुखदायी	बड़ी	चीख	और–चिल्लाया	नगर–के	बीच–में	और–निकला	और–राख	टाट
H4751		H2201	H2199		H8432	H3318	H0665	H8242

मोर्दकै ने, जो कुछ हो रहा था, उसके बारे में सब कुछ सुना। जब उसने यहूदियों के विरुद्ध राजा की आज्ञा सुनी तो अपने कपड़े फाड़ लिये। उसने शोक वस्त्र धारण कर लिये और अपने सिर पर राख डाल ली। वह ऊँचे स्वर में विलाप करते हुए नगर में निकल पड़ा।

שַׁעַר	אֶל־	לָבוֹא	אֵין	כִּי	הַמֶּלֶךְ	שַׁעַר־	לִפְנֵי	עַד	וַיָּבוֹא	2
फाटक	में	प्रवेश–कर–सकता–था	कोई–नहीं	क्योंकि	राजा–के	फाटक–के	सामने–तक	यहाँ–तक	और–वह–गया	
H8179	H0413	H0935	H0369		H4428	H8179	H6440	H5704	H0935	

שָׂק׃	בִּלְבוּשׁ	הַמֶּלֶךְ
टाट	पहनकर	राजा–के
H8242	H3830	H4428

किन्तु मोर्दकै बस राजा के द्वार तक ही जा सका क्योंकि शोक वस्त्रों को पहन कर द्वार के भीतर जाने की आज्ञा किसी को भी नहीं थी।

גָּדוֹל	אֵבֶל	מַגִּיעַ	וְדָתוֹ	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	אֲשֶׁר	מָקוֹם	וּמְדִינָה	מְדִינָה	וּבְכָל־	3
बड़ा	शोक–था	पहुँची	और–व्यवस्था	राजा–की	आज्ञा	जहाँ	जहाँ–कहीं	और–प्रान्त–में	प्रान्त	और–प्रत्येक	
	H0060	H5060	H1881	H4428	H1697		H4725	H4082	H4082	H3605	

לָרַבִּים׃	יֶצַע	וָאֵפֶר	שָׂק	וּמִסְפָּד	וּבְכִי	וְצוֹם	לַיְהוּדִים
बहुत	लेटे–थे	और–राख–में	टाट–में	और–विलाप	और–रोना	और–उपवास–के–साथ	यहूदियों–में
	H3331	H0665	H8242	H4553	H1065	H6685	H3064

हर किसी प्रांत में जहाँ कहीं भी राजा का यह आदेश पहुँचा, यहूदियों में रोना—धोना और शोक फैल गया। उन्होंने खाना छोड़ दिया और वे ऊँचे स्वर में विलाप करने लगे। बहुत से यहूदी शोक वस्त्रों को धारण किये हुए और अपने सिरों पर राख डाले हुए धरती पर पड़े थे।

מְאֹד	הַמַּלְכָּה	וַתִּתְחַלְחַל	לָהּ	וַיַּגִּידוּ	וְסָרִיסֶיהָ	אֶסְתֵּר	נַעֲרוֹת	וַתָּבוֹאנָה		4
बहुत	रानी	और–बहुत–व्याकुल–हुई	उसे	और–बताया	और–खोजे	एस्तेर–की	दासियाँ	तब–आईं		
H3966	H4436			H5046	H5631	H0635	H5291	H0935		

וְלֹא	מֵעָלָיו	שַׂקּוֹ	וּלְהָסִיר	מָרְדֳּכַי	אֶת־	לְהַלְבִּישׁ	בְּגָדִים	וַתְּשַׁלַּח	
परन्तु–नहीं	उस–पर–से	उसका–टाट	और–उतारने–के–लिए	मर्दकै	को	पहनाने–के–लिए	वस्त्र	और–उसने–भेजे	
H3808		H8242	H5493	H4782	H0853	H3847		H7971	

קִבֵּל׃
उसने–स्वीकार–किए
H6901

एस्तेर की दासियों और खोजों ने एस्तेर के पास जाकर उसे मोर्दकै के बारे में बताया। इससे महारानी एस्तेर बहुत दु:खी और व्याकुल हो उठी। उसने मोर्दकै के पास शोक वस्त्रों के बजाय दूसरे कपड़े पहनने को भेजे। किन्तु उसने वे वस्त्र स्वीकार नहीं किये।

לְפָנֶיהָ	הֶעֱמִיד	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	מִסָּרִיסֵי	לַהֲתָךְ	אֶסְתֵּר	וַתִּקְרָא			5
उसकी–सेवा–के–लिए	उसने–ठहराया–था	जिसे	राजा–के	खोजों–में–से–एक	हताक–को	एस्तेर–ने	और–बुलाया			
H6440	H5975		H4428	H5631	H2047	H0635	H7121			

זֶה׃	מַה־	וְעַל־	זֶה	מַה־	לָדַעַת	מָרְדֳּכָי	עַל־	וַתְצַוֵּהוּ
यह	और–क्या	और–क्यों	यह	क्या–है	जानने–के–लिए	मर्दकै	के–विषय–में	और–उसने–आज्ञा–दी–उसे
H2088	H4100		H2088	H4100	H3045	H4782		H6680

इसके बाद एस्तेर ने हताक को अपने पास बुलाया। हताक एक ऐसा खोजा था जिसे राजा ने उसकी सेवा के लिये नियुक्त किया था। एस्तेर ने उसे यह पता लगाने का आदेश दिया कि मोर्दकै को क्या व्याकुल बनाये हुए है और क्यों

6 וַיֵּצֵא הֲתָךְ אֶל־מָרְדֳּכַי אֶל־רְחוֹב הָעִיר אֲשֶׁר לִפְנֵי שַׁעַר־הַמֶּלֶךְ׃

तब-निकला	हताक	के-पास	मर्दकै	में	चौक	नगर-के	जो	सामने-था	फाटक-के	राजा-के
H3318	H2047	H0413	H4782	H0413	H7339	H5892	H0834	H6440	H8179	H4428

सो हताक नगर के उस खुले मैदान में गया जहाँ राजद्वार के आगे मोर्दकै मौजूद था।

7 וַיַּגֶּד־לוֹ מָרְדֳּכַי אֵת כָּל־אֲשֶׁר קָרָהוּ וְאֵת פָּרָשַׁת הַכֶּסֶף אֲשֶׁר אָמַר הָמָן לְשָׁקֹל עַל־גִּנְזֵי הַמֶּלֶךְ בַּיְּהוּדִים (בִּיהוּדִיִּים) לְאַבְּדָם׃

और-बताया	उसे	मर्दकै-ने	को	सब	जो	उस-पर-हुआ-था	और	-का-ब्यौरा	चाँदी	जो	कहा-था	हामान-ने	तौलने-को	में	खजानों	राजा-के	यहूदियों-के-लिए	नाश-करने-को
H5046		H4782	H0853	H3605	H0834	H7136	H0853	H6575	H3701	H0834	H0559	H2001	H8254	H5921	H1595	H4428	H3064	H0006

वहाँ मोर्दकै ने हताक से, जो कुछ हुआ था, सब कह डाला। उसने हताक को यह भी बताया कि हामान ने यहूदियों की हत्या के लिये राजा के कोष में कितना धन जमा कराने का वादा किया है।

8 וְאֶת־פַּתְשֶׁגֶן כְּתָב־דָּת אֲשֶׁר נִתַּן בְּשׁוּשָׁן לְהַשְׁמִידָם נָתַן לוֹ לְהָרְאוֹת לְאֶסְתֵּר וּלְהַגִּיד לָהּ וְלְצַוּוֹת עָלֶיהָ לְבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ לְהִתְחַנֵּן לְפָנָיו וּלְבַקֵּשׁ מִלְפָנָיו עַל־עַמָּהּ׃

और-भी	लिखित	प्रतिलिपि	आज्ञा-की	जो	दी-गई-थी	शूशन-में	उनके-विनाश-के-लिए	उसने-दी	उसे	दिखाने-के-लिए	एस्तेर	और-समझाने-के-लिए	उसे	और-आज्ञा-देने-को	पास	जाने	उसे	राजा-के	अपनी-प्रजा	के-लिए	उससे	विनती-करने	और-प्रार्थना-करने	उसके-सामने
H0853	H3791	H6572	H1881	H0834	H5414	H7800	H8045	H5414		H7200	H0635	H5046		H6680	H0413	H0935		H4428					H1245	H6440

मोर्दकै ने हताक को यहूदियों की हत्या के लिये राजा के आदेश पत्र की एक प्रति भी दी। वह आदेश पत्र शूशन नगर में हर कहीं भेजा गया था। मोर्दकै यह चाहता था कि वह उस पत्र को एस्तेर को दिखा दे और हर बात उसे पूरी तरह बता दे और उसने उससे यह भी कहा कि वह एस्तेर को राजा के पास जाकर मोर्दकै और उसके अपने लोगों के लिये दया की याचना करने को प्रेरित करे।

9 וַיָּבוֹא הֲתָךְ וַיַּגֶּד לְאֶסְתֵּר דִּבְרֵי מָרְדֳּכָי׃

तो-लौटा	हताक	और-बताया	एस्तेर-को	को	बातें	मर्दकै-की
H0935	H2047	H5046	H0635	H0853	H1697	H4782

हताक एस्तेर के पास लौट आया और उसने एस्तेर से मोर्दकै ने जो कुछ कहने को कहा था, सब बता दिया।

10 וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַהֲתָךְ וַתְּצַוֵּהוּ אֶל־מָרְדֳּכָי׃

और-कहा	एस्तेर-ने	हताक-से	और-आज्ञा-दी-उसे	के-लिए	मर्दकै
H0559	H0635	H2047	H6680	H0413	H4782

फिर एस्तेर ने मोर्दकै को हताक से यह कह ला भेजा:

11 כָּל־עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְעַם־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ יוֹדְעִים אֲשֶׁר כָּל־אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ אֶל־הֶחָצֵר הַפְּנִימִית אֲשֶׁר לֹא יִקָּרֵא דָּתוֹ אַחַת לְהָמִית לְבַד מֵאֲשֶׁר יוֹשִׁיט־לוֹ הַמֶּלֶךְ אֶת־שַׁרְבִיט הַזָּהָב וְחָיָה וַאֲנִי לֹא נִקְרֵאתִי לָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ זֶה שְׁלוֹשִׁים יוֹם׃

जो	या-स्त्री	पुरुष	कोई-भी	कि	जानते-हैं	राजा-के	प्रान्तों-के	और-लोग	राजा-के	सेवक	सब	दण्ड	एक	बुलाया-गया-है	नहीं	जो	भीतरी	आँगन	में	राजा-के	पास	जाता-है	और-मैं	कि-वह-जीवित-रहे	सोने-का	राजदण्ड	को	राजा	जिसे	बढ़ाए	उसके	सिवाय	मार-डाला-जाए	दिन	तीस	यह	राजा-के	पास	जाने-को	बुलाई-गई-हूँ	नहीं
H0834	H0802	H0376	H3605		H3045	H4428	H4082		H4428	H5650	H3605	H1881	H0259	H7121	H3808		H6442		H0413	H4428	H0413	H0935	H0589	H2421	H2091	H8275	H0853	H4428		H3447		H0905	H4191	H3117	H7970	H2088	H4428	H0413	H0935	H7121	H3808

“मोर्दकै, राजा के सभी मुखिया और राजा के प्रांतों के सभी लोग यह जानते हैं कि किसी भी पुरुष अथवा स्त्री के लिए राजा का बस यही एक नियम है कि राजा के पास बिना बुलाये जो भी जाता है, उसे प्राणदण्ड दिया जाता है। इस नियम का पालन बस एक ही स्थिति में उस समय नहीं किया जाता था जब राजा अपने सोने के राजदण्ड को उस व्यक्ति की ओर बढ़ा देता था। यदि राजा ऐसा कर देता तो उस व्यक्ति के प्राण बच जाते थे किन्तु मुझे तीस दिन हो गये हैं और राजा से मिलने के लिये मुझे नहीं बुलाया गया है।”

12 וַיַּגִּ֥ידוּ לְמָרְדֳּכָ֖י אֵ֥ת דִּבְרֵ֥י אֶסְתֵּֽר׃ פ

तो-बताया H5046 मर्दकै-को H4782 को H0853 बातें H1697 एस्तेर-की H0635

इसके बाद एस्तेर का सन्देश मोर्दकै के पास पहुँचा दिया गया। उस सन्देश को पा कर मोर्दकै ने उसे वापस उत्तर भेजा: “एस्तेर, ऐसा मत सोच कि तू बस राजा के महल में रहती है इसीलिए बच निकलने वाली एकमात्र यहूदी होगी।

13 וַיֹּ֣אמֶר מָרְדֳּכָ֔י לְהָשִׁ֖יב אֶל־אֶסְתֵּ֑ר אַל־תְּדַמֵּ֤י בְנַפְשֵׁךְ֙ לְהִמָּלֵ֣ט בֵּית־ הַמֶּ֔לֶךְ מִכָּל־ הַיְּהוּדִֽים׃

और-कहा H0559 मर्दकै-ने H4782 उत्तर-देने H7725 को H0413 एस्तेर H0635 न H0408 सोचो H1819 अपने-मन-में H5315 कि-तू-बचेगी H4422 महल-में H1004 राजा-के H4428 सब-से-अधिक H3605 यहूदियों H3064

इसके बाद एस्तेर का सन्देश मोर्दकै के पास पहुँचा दिया गया। उस सन्देश को पा कर मोर्दकै ने उसे वापस उत्तर भेजा: “एस्तेर, ऐसा मत सोच कि तू बस राजा के महल में रहती है इसीलिए बच निकलने वाली एकमात्र यहूदी होगी।

14 כִּ֣י אִם־ הַחֲרֵ֣שׁ תַּחֲרִישִׁ֗י בָּעֵת֙ הַזֹּ֔את רֶ֥וַח וְהַצָּלָ֖ה יַעֲמ֣וֹד לַיְּהוּדִ֑ים

क्योंकि यदि पूरी-तरह तू-चुप-रहेगी समय-में इस छुटकारा और-उद्धार उठेगा यहूदियों-के-लिए H3064 H5975 H2020 H7305 H2063 H6256

וְאַתְּ֤ וּבֵית־ אָבִיךְ֙ תֹּאבֵ֔דוּ וּמִ֤י יוֹדֵ֙עַ֙ אִם־ לְעֵ֣ת כָּזֹ֔את הִגָּעַ֖תְּ לַמַּלְכ֑וּת

परन्तु-तू और-घराना नाश-होगा और-कौन जानता-है यदि समय-के-लिए दूसरे H0312 स्थान-से H4725 अपने-पिता-का H0001 H0006 H4310 H3045 H0001 H0312 H4725 राज्य-में H4438 तू-आई-है H5060 ऐसे H2063

यदि अभी तू चुप रहती है तो यहूदियों के लिये सहायता और मुक्ति तो कहीं और से आ ही जायेगी किन्तु तू और तेरे पिता का परिवार सभी मार डाले जायेंगे और कौन जानता है कि तू किसी ऐसे ही समय के लिये महारानी बनाई गयी हो, जैसा समय यह है।”

15 וַתֹּ֣אמֶר אֶסְתֵּ֔ר לְהָשִׁ֖יב אֶל־ מָרְדֳּכָֽי׃

और-कहा H0559 एस्तेर-ने H0635 को H0413 उत्तर-देने H7725 मर्दकै H4782

इस पर एस्तेर ने मोर्दकै को अपना यह उत्तर भिजवाया: “मोर्दकै, जाओ और जाकर सभी यहूदियों को शूशन नगर में इकट्ठा करो और मेरे लिये उपवास रखो। तीन दिन और तीन रात तक न कुछ खाओ और न कुछ पीओ। तेरी तरह मैं भी उपवास रखूँगी और साथ ही मेरी दासियाँ भी उपवास रखेंगी। हमारे उपवास रखने के बाद मैं राजा के पास जाऊँगी। मैं जानती हूँ कि यदि राजा मुझे न बुलाए तो उसके पास जाना नियम के विरुद्ध है किन्तु चाहे मैं मर ही क्यों न जाऊँ, मेरी हत्या ही क्यों न कर दी जाये, जैसे भी बन पड़ेगा, ऐसा करूँगी।”

16 לֵ֣ךְ כְּנ֣וֹס אֶת־ כָּל־ הַיְּהוּדִ֣ים הַנִּמְצְאִ֣ים בְּשׁוּשָׁ֔ן וְצ֥וּמוּ עָלַ֖י וְאַל־

जा इकट्ठा-कर को सब यहूदियों-को जो-हैं शूशन-में और-उपवास-करो मेरे-लिए और-न H3212 H3664 H0853 H3605 H3064 H4672 H7800 H6684 H5921 H0408

וְנַעֲרֹתַ֖י אָצ֑וּם וְאַף־ אֲנִ֗י וְנַעֲרֹתַ֛י אָצ֥וּם כֵּ֖ן וּבְכֵ֣ן אָב֣וֹא אֶל־ הַמֶּ֑לֶךְ אֲשֶׁ֥ר לֹא־ כַדָּ֖ת וְכַאֲשֶׁ֥ר אָבַ֖דְתִּי אָבָֽדְתִּי׃

और-मेरी-दासियाँ उपवास-करेंगी और-मैं भी ऐसे और-तब मैं-जाऊँगी पास को राजा-के जो विरुद्ध-है व्यवस्था-के और-यदि मैं-नाश-होऊँ मैं-नाश-होऊँ H5291 H6684 H0589 H1571 H3651 H3602 H0935 H0413 H4428 H3808 H1881 H3588 H0006 H0006

खाओ और-न पिओ तीन दिन रात या-दिन भी मैं उपवास-करूँगी H0398 H0408 H8354 H7969 H3117 H3915 H3117 H1571 H0589 H6684

इस पर एस्तेर ने मोर्दकै को अपना यह उत्तर भिजवाया: “मोर्दकै, जाओ और जाकर सभी यहूदियों को शूशन नगर में इकट्ठा करो और मेरे लिये उपवास रखो। तीन दिन और तीन रात तक न कुछ खाओ और न कुछ पीओ। तेरी तरह मैं भी उपवास रखूँगी और साथ ही मेरी दासियाँ भी उपवास रखेंगी। हमारे उपवास रखने के बाद मैं राजा के पास जाऊँगी। मैं जानती हूँ कि यदि राजा मुझे न बुलाए तो उसके पास जाना नियम के विरुद्ध है किन्तु चाहे मैं मर ही क्यों न जाऊँ, मेरी हत्या ही क्यों न कर दी जाये, जैसे भी बन पड़ेगा, ऐसा करूँगी।”

17 וַיַּעֲבֹר מָרְדֳּכָי וַיַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוַּתָה עָלָיו אֶסְתֵּר׃ ס
तो-चला-गया मर्दकै और-किया सब-के-अनुसार जो आज्ञा-दी-थी उसे एस्तेर-ने
H4782 H3605 H6680 H0635

इस प्रकार मोर्दकै वहाँ से चला गया और एस्तेर ने उससे जैसा करने को कहा था उसने सब कुछ वैसा ही किया।

Chapter 5

1 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַתִּלְבָּשׁ אֶסְתֵּר מַלְכוּת וַתַּעֲמֹד בַּחֲצַר בֵּית־ הַמֶּלֶךְ הַפְּנִימִית נֹכַח בֵּית הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב עַל־ כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ בְּבֵית הַמַּלְכוּת נֹכַח פֶּתַח הַבָּיִת׃
और-हुआ तीसरे दिन-में तो-पहनी एस्तेर-ने राजकीय और-खड़ी-हुई राजा-के महल आँगन-में भीतरी
H1961 H7992 H3847 H0635 H4438 H5975 H4428 H1961 H6442
सामने भवन-में राजा-के और-जब-राजा बैठा-था पर सिंहासन अपने-राजकीय राजकीय सामने भवन
H5227 H1004 H4428 H4428 H3427 H5921 H3678 H4438 H4438 H5227
प्रवेश-द्वार भवन-के
H6607 H1004

तीसरे दिन एस्तेर ने अपने विशेष वस्त्र पहने और राज महल के भीतरी भाग में जा खड़ी हुई। यह स्थान राजा की बैठक के सामने था। राजा दरबार में अपने सिंहासन पर बैठा था। राजा उसी ओर मुँह किये बैठा था जहाँ से लोग सिंहासन के कक्ष की ओर प्रवेश करते थे।

2 וַיְהִי כִּרְאוֹת הַמֶּלֶךְ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עֹמֶדֶת בֶּחָצֵר נָשְׂאָה חֵן בְּעֵינָיו וַיּוֹשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֶת־ שַׁרְבִּיט הַזָּהָב אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַתִּקְרַב אֶסְתֵּר וַתִּגַּע בְּרֹאשׁ הַשַּׁרְבִיט׃ ס
तो-हुआ जब-देखा राजा-ने एस्तेर रानी खड़ी-हुई आँगन-में उसने-पाया कृपा उसकी-दृष्टि-में
H1961 H7200 H4428 H0853 H0635 H4436 H5975 H6607 H5375 H2580
और-बढ़ाया राजा-ने एस्तेर-को सोने-का जो उसके-हाथ-में-था और-निकट-आई एस्तेर
H3447 H4428 H0853 H0635 H2091 H8275 H3027 H7126 H0635
और-छूआ शीर्ष-को राजदण्ड-के
H5060 H8275

राजा ने महारानी एस्तेर को वहाँ दरवार में खड़े देखा। उसे देखकर वह बहुत प्रसन्न हुआ। उसने उसकी ओर अपने हाथ में थामें हुए सोने के राजदण्ड को आगे बढ़ा दिया। इस प्रकार एस्तेर ने उस कमरे में प्रवेश किया और वह राजा के पास चली गयी और उसने राजा के सोने के राजदण्ड के सिर को छू दिया।

3 וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ מַה־ לָּךְ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וּמַה־ בַּקָּשָׁתֵךְ עַד־ חֲצִי הַמַּלְכוּת וְיִנָּתֶן לָךְ׃
और-कहा उससे राजा-ने क्या तू-चाहती-है एस्तेर रानी और-क्या-है तेरी-बिनती तक आधे राज्य-के और-दिया-जाएगा तुझे
H0559 H0559 H4428 H4100 H0559 H4436 H0635 H4100 H1246 H5704 H2677 H4438 H5414 H0559

इसके बाद राजा ने उससे पूछ, “महारानी एस्तेर, तुम बेचैन क्यों हो? तुम मुझसे क्या चाहती हो? तुम जो चाहो मैं तुम्हें वही दूँगा। यहाँ तक कि अपना आधा राज्य तक, मैं तुम्हें दे दूँगा।”

4 וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִם־ עַל־ הַמֶּלֶךְ טוֹב יָבוֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן הַיּוֹם אֶל־ הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר־ עָשִׂיתִי לוֹ׃
तो-उत्तर-दिया एस्तेर-ने यदि को अच्छा-लगे राजा आए और-हामान आज को भोज-में जो मैंने-तैयार-की-है उसके-लिए
H0559 H0635 H0518 H5921 H2895 H4428 H0935 H2001 H3117 H0413 H4960 H0834 H6213 H0

एस्तेर ने कहा, “मैंने आपके और हामान के लिये एक भोज का आयोजन किया है। क्या आप और हामान आज मेरे यहाँ भोज में पधारेंगे?”

5	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְהָבִיא	מַהֲרוּ	אֶת־	הָמָן	לַעֲשׂוֹת	אֶת־	דְּבַר	אֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ
	और-कहा	राजा-ने	और-लाओ	जल्दी-लाओ	को	हामान	ताकि-वह-करे	जैसा	कहा-है	एस्तेर-ने	राजा
	H0559	H4428	H0935	H0635	H0853	H2001	H0853	H1697	H0635	H4428	

וְהָמָן	אֶל־	הַמִּשְׁתֶּה	אֲשֶׁר־	עָשְׂתָה	אֶסְתֵּר׃	
और-हामान	को	भोज-में	जो	तैयार-की-थी	एस्तेर-ने	
H2001	H0413	H4960			H0635	

इस पर राजा ने कहा, “हामान को तुरंत बुलाया जाये ताकि एस्तेर जो चाहती है, हम उसे पूरा कर सकें।” महाराजा और हामान एस्तेर ने उनके लिये जो भोज आयोजित की थी, उसमें आ गये।

6	וַיֹּאמֶר	—	—	—	—	בְּמִשְׁתֵּה	הַיַּיִן	מַה־	שְׁאֵלָתֵךְ	וְיִנָּתֶן	לָךְ	וּמַה־
	—	—	—	—	—	—	—	क्या-है	तेरी-याचना	और-दी-जाएगी	तुझे	और-क्या-है
	H0559	H4428	H0635			H4960	H3196	H4100	H7596	H5414		H4100

וְתֵעָשׂ׃	הַמַּלְכוּת	חֲצִי	עַד־	בַּקָּשָׁתֵךְ	
और-की-जाएगी	राज्य-के	आधे	तक	तेरी-बिनती	
	H4438	H2677	H5704	H1246	

जब वे दाखमधु पी रहे थे तभी महाराजा ने एस्तेर से फिर पूछा, “एस्तेर, कहो अब तुम क्या माँगना चाहती हो? कुछ भी माँग लो, मैं तुम्हें वही दे दूँगा। कहो तो वह क्या है जिसकी तुम्हें इच्छा है? तुम्हारी जो भी इच्छा होगी, वहीं मैं तुम्हें दूँगा। अपने राज्य का आधा भाग तक।”

7	וַתַּעַן	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמַר	שְׁאֵלָתִי	וּבַקָּשָׁתִי׃
	और-उत्तर-दिया	एस्तेर-ने	और-कहा	मेरी-याचना	और-बिनती-यह-है
		H0635	H0559	H7596	H1246

एस्तेर ने कहा, “मैं यह माँगना चाहती हूँ।

8	אִם־	מָצָאתִי	חֵן	בְּעֵינֵי	הַמֶּלֶךְ	וְאִם־	עַל־	הַמֶּלֶךְ	טוֹב	לָתֵת	אֶת־
	यदि	मैंने-पाया-है	कृपा	दृष्टि-में	राजा-की	और-यदि	को	राजा	अच्छा-लगे	देने-को	को
		H4672	H2580		H4428			H4428	H2895	H5414	H0853

שְׁאֵלָתִי	וְלַעֲשׂוֹת	אֶת־	בַּקָּשָׁתִי	יָבוֹא	הַמֶּלֶךְ	וְהָמָן	אֶל־	הַמִּשְׁתֶּה	אֲשֶׁר
मेरी-याचना	और-पूरी-करने-को	को	मेरी-बिनती	तो-आए	राजा	और-हामान	को	भोज-में	जो
H7596		H0853	H1246	H0935	H4428	H2001	H0413	H4960	

הַמֶּלֶךְ׃	כִּדְבַר	אֶעֱשֶׂה	וּמָחָר	לָהֶם	אֶעֱשֶׂה	
राजा-ने	जैसा-कहा-है	मैं-करूँगी	और-कल	उनके-लिए	मैं-तैयार-करूँगी	
H4428	H1697		H4279			

यदि मुझे महाराज अनुमति दें और यदि जो मैं चाहूँ, वह मुझे देने से महाराज प्रसन्न हों तो मेरी इच्छा यह है कि महाराज और हामान कल मेरे यहाँ आयें। कल मैं महाराजा और हामान के लिये एक और भोज देना चाहती हूँ और उसी समय में यह बताऊँगी कि वास्तव में मैं क्या चाहती हूँ।”

9	וַיֵּצֵא	הָמָן	בַּיּוֹם	הַהוּא	שָׂמֵחַ	וְטוֹב	לֵב	וּכְרֹאוֹת	הָמָן	אֶת־	מָרְדֳּכַי
	तो-निकला	हामान	दिन-को	उस	आनन्दित	और-प्रसन्न	मन	परन्तु-जब-देखा	हामान-ने	को	मर्दकै
	H3318	H2001	H3117	H1931	H8056			H7200	H2001	H0853	H4782

בְּשַׁעַר	הַמֶּלֶךְ	וְלֹא־	קָם	וְלֹא־	זָע	מִמֶּנּוּ	וַיִּמָּלֵא	הָמָן	עַל־	מָרְדֳּכָי
फाटक-में	राजा-के	कि-नहीं	उठा-वह	या	काँपा	उसके-सामने	तो-भर-गया	हामान	के-विरुद्ध	मर्दकै
H8179	H4428	H3808		H3808	H2111		H4390	H2001		H4782

חֵמָה׃
क्रोध-से
H2534

उस दिन हामान राजमहल से अत्यधिक प्रसन्नचित्त हो कर विदा हुआ। किन्तु जब उसने राजा के द्वार पर मोर्दकै को देखा तो उसे मोर्दकै पर बहुत क्रोध आया। हामान मोर्दकै को देखते ही क्रोध से पागल हो उठा क्योंकि जब हामान वहाँ से गुजरा तो मोर्दकै ने उसके प्रति कोई आदर भाव नहीं दिखाया। मोर्दकै ने उसके प्रति कोई आदर भाव नहीं दिखाया। मोर्दकै को हामान का कोई भय नहीं था, और इसी से हामान क्रोधित हो उठा था।

וְאֶת־ אוֹהֲבָיו אֶת־ וַיָּבֵא וַיִּשְׁלַח בֵּיתוֹ אֶל־ וַיָּבוֹא הָמָן וַיִּתְאַפַּק 10
और अपने-मित्रों को और-बुलाया और-भेजा घर को और-गया हामान-ने तौभी-रोका-अपने-आप-को
H0853 H0157 H0853 H0935 H7971 H0413 H0935 H2001 H0662

אִשְׁתּוֹ׃ זֶרֶשׁ
अपनी-पत्नी ज़ेरेश
H0802 H2238

किन्तु हामान ने अपने क्रोध पर काबू किया और घर चला गया। इसके बाद हामान ने अपने मित्रों और अपनी पत्नी जेरेश को एक साथ बुला भेजा।

אֲשֶׁר כָּל־ וְאֶת בָּנָיו וְרַב עָשְׁרוֹ כְּבוֹד אֶת־ הָמָן לָהֶם וַיְסַפֵּר 11
जिसमें सब और अपने-पुत्रों-की और-बहुताई अपने-धन महान को हामान-ने उन्हें और-बताया
H3605 H0853 H7230 H6239 H3519 H0853 H2001 H1992

הַמֶּלֶךְ׃ וַעֲבְדֵי הַשָּׂרִים עַל־ נְשָׂאוֹ אֲשֶׁר וְאֵת הַמֶּלֶךְ גִּדְּלוֹ
राजा-के और-सेवकों-से अधिकारियों ऊपर उचा-किया-था-उसे कैसे और राजा-ने बढ़ाया-था-उसे
H4428 H5650 H8269 H5375 H0853 H4428 H1431

वह अपने मित्रों के आगे अपने धन और अनेक पुत्रों के बारे में डींग मारते हुए यह बताने लगा कि राजा उसका किस प्रकार से सम्मान करता है। वह बढ़ा चढ़ा कर यह भी बताने लगा कि दूसरे सभी हाकीमों से राजा ने किस प्रकार उसे और अधिक ऊँचे पद पर पदोन्नति दी है।

הַמִּשְׁתֶּה אֶל־ הַמֶּלֶךְ עִם־ הַמַּלְכָּה אֶסְתֵּר הֵבִיאָה לֹא־ אַף הָמָן וַיֹּאמֶר 12
भोज-में को राजा-के साथ-आने-को रानी-ने एस्तेर बुलाया किसी-को-नहीं बल्कि — —
H4960 H0413 H4428 H4436 H0635 H0935 H3808 H0637 H2001 H0559

עִם־ לָהּ קָרוּא־ אֲנִי לְמָחָר וְנַם־ אוֹתִי אִם־ כִּי עָשְׂתָה אֲשֶׁר־
साथ उसके-द्वारा बुलाया-गया-हूँ मैं कल और-फिर-से मुझे सिवाय क्योंकि उसने-तैयार-की जो
H7121 H0589 H4279 H1571 H0853

הַמֶּלֶךְ׃
राजा-के
H4428

“इतना ही नहीं” हामान ने यह भी बताया। “एक मात्र मैं ही ऐसा व्यक्ति हूँ जिसे महारानी एस्तेर ने अपने भोज में राजा के साथ बुलाया था और महारानी ने मुझे कल फिर राजा के साथ बुला भेजा था।

אֶת־ רֹאֶה אֲנִי אֲשֶׁר עֵת בְּכָל־ לִי שֹׁוֶה אֵינֶנּוּ זֶה וְכָל־ 13
को देखता-हूँ मैं जैसे जब-तक हर मुझे काम-आता कुछ-नहीं यह तौभी-यह-सब
H0853 H7200 H0589 H6256 H3605 H0369 H2088 H3605

הַמֶּלֶךְ׃ בְּשַׁעַר יוֹשֵׁב הַיְּהוּדִי מָרְדֳּכַי
राजा-के फाटक-पर बैठा-हुआ यहूदी मर्दकै
H4428 H8179 H3427 H3064 H4782

किन्तु मुझे इन सब बातों से सचमुच कोई प्रसन्नता नहीं है। वास्तव में मैं उस समय तक प्रसन्न नहीं हो सकता जब तक राजा के द्वार पर मैं उस यहूदी मोर्दकै को बैठे हुए देखता हूँ।”

אַמָּה חֲמִשִּׁים גָּבֹהַּ עֵץ יַעֲשׂוּ־ אֹהֲבָיו וְכָל־ אִשְׁתּוֹ זֶרֶשׁ לוֹ וַתֹּאמֶר 14
हाथ पचास ऊँची फाँसी बनाया-जाए उसके-मित्रों-ने और-सब उसकी-पत्नी-ने ज़ेरेश उससे और-कहा
H2572 H1364 H6086 H0157 H3605 H0802 H2238 H0559

אֶל הַמֶּלֶךְ עִם־ וּבֹא עָלָיו מָרְדֳּכַי אֶת־ וְיִתְלוּ לַמֶּלֶךְ אֱמֹר וּבַבֹּקֶר
को राजा-के साथ तब-जा उस-पर मर्दकै को और-लटकाया-जाए राजा-से कहो और-सुबह-को
H0413 H4428 H0935 H4782 H0853 H8518 H4428 H0559 H1242

פ הָעֵץ׃ וַיַּעַשׂ הָמָן לִפְנֵי הַדָּבָר וַיִּיטַב שָׂמֵחַ הַמִּשְׁתֶּה
फाँसी तो-बनवाई हामान को बात और-अच्छी-लगी आनन्दित भोज-में
H6086 H2001 H6440 H1697 H3190 H8056 H4960

इस पर हामान की पत्नी जेरेश और उसके मित्रों ने उसे एक सुझाव दिया। वे बोले, “किसी से कह कर पचहत्तर फूट ऊँचा फाँसी देने का एक खम्भा बनवाओं! जिस पर उसे लटकाया जाये! फिर प्रातःकाल राजा से कहो कि वह मोर्दकै को उस पर लटका दे। फिर राजा के साथ तुम भोज पर जाना और आनन्द से रहना।” हामान को यह सुझाव अच्छा लगा। सो उसने फाँसी का खम्भा बनवाने के लिए किसी को आदेश दे दिया।

Chapter 6

בַּלַּ֣יְלָה	הַה֣וּא	נָדְדָ֔ה	שְׁנַ֖ת	הַמֶּ֑לֶךְ	וַיֹּ֗אמֶר	לְהָבִ֞יא	אֶת־	סֵ֤פֶר	הַזִּכְרֹנוֹת֙	דִּבְרֵ֣י	1
रात–को	उस	नहीं–आई	नींद	राजा–को	तो–आज्ञा–दी–गई	लाने–को	को	पुस्तक	इतिहास–की	की	
H3915	H1931	H5074	H8142	H4428	H0559	H0935	H0853		H2146	H1697	

הַיָּמִ֔ים	וַיִּהְי֖וּ	נִקְרָאִ֑ים	לִפְנֵ֖י	הַמֶּֽלֶךְ׃	
वृत्तान्तों	और–थे	पढ़े–जाते	सामने	राजा–के	
H3117	H1961	H7121	H6440	H4428	

उस रात राजा सो नहीं पाया। सो उसने अपने एक दास से इतिहास की पुस्तक लाकर अपने सामने उसे पढ़ने को कहा। (राजाओं के इतिहास की पुस्तक में वह सब कुछ अंकित रहता हैं जो एक राजा के शासनकाल के दौरान घटित होता है।)

וַיִּמָּצֵ֔א	כָּת֖וּב	אֲשֶׁ֣ר	הִגִּ֑יד	מָרְדֳּכַ֕י	עַל־	בִּגְתָנָ֥א	וָתֶ֖רֶשׁ	שְׁנֵי֙	סָרִיסֵ֣י	2
और–पाया–गया	लिखा–हुआ	कि	बताया–था	मर्दकै–ने	के–बारे–में	बिगताना	और–तेरेश	दो	खोजों	
H4672	H3789		H5046	H4782		H0904	H8657	H8147	H5631	

אֲחַשְׁוֵרֹ֔ושׁ׃	בַּמֶּ֖לֶךְ	יָ֣ד	לִשְׁלֹ֑חַ	בִּקְשׁ֥וּ	אֲשֶׁ֛ר	הַסַּ֖ף	מִשְׁמְרֵ֥י	הַמֶּֽלֶךְ
अहश्वेरोश–पर	राजा	हाथ	डालने	चाहा–था	जो	द्वार–के	द्वारपालों	राजा–के
H0325	H4428	H3027	H7971	H1245			H8104	H4428

सो उस दास ने राजा के लिए वह पुस्तक पढ़ी। उसने महाराजा क्षयर्ष को मार डालने के षड़यन्त्र के बारे में पढ़ा। बिगताना और तेरेश के षड़यन्त्रों का पता मोर्दकै को चला था। ये दोनों ही व्यक्ति द्वार की रक्षा करने वाले राजा के हाकिम थे। उन्होंने राजा की हत्या की योजना बनाई थी किन्तु मोर्दकै को इस योजना का पता चल गया था और उसने उसके बारे में किसी को बता दिया था।

וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֔לֶךְ	מַה־	נַּעֲשָׂ֥ה	יְקָ֛ר	וּגְדוּלָ֖ה	לְמָרְדֳּכָ֑י	עַל־	זֶ֔ה	וַיֹּאמְר֣וּ	נַעֲרֵ֤י	3
और–कहा	राजा–ने	क्या	दिया–गया–है	सम्मान	और–महानता	मर्दकै–को	के–लिए	इस	और–कहा	सेवकों–ने	
H0559	H4428	H4100		H3366	H1420	H4782		H2088	H0559	H5288	

דָּבָ֖ר׃	עִמּ֑וֹ	נַעֲשָׂ֣ה	לֹא־	מְשָׁרְתָ֥יו	הַמֶּֽלֶךְ׃
कुछ	उसके–लिए	किया–गया–है	कुछ–नहीं	जो–सेवा–करते–थे–उसकी	राजा–के
H1697			H3808	H8334	H4428

इस पर महाराजा ने प्रश्न किया, “इस बात के लिए मोर्दकै को कौन सा आदर और कौन सी उत्तम वस्तुएं प्रदान की गयी थीं?” उन दासों ने राजा को उत्तर दिया, “मोर्दकै के लिये कुछ नहीं किया गया था।”

לֵאמֹ֔ר	הַחִיצוֹנָ֖ה	הַמֶּ֑לֶךְ	בֵּית־	לַחֲצַ֣ר	בָּ֗א	וְהָמָן֙	בֶּחָצֵ֔ר	מִ֚י	הַמֶּ֔לֶךְ	וַיֹּ֣אמֶר	4
कहने–को	बाहरी	राजा–के	महल	आँगन–में	आया–था	अब–हामान	आँगन–में–है	कौन	राजा–ने	तो–कहा	
H0559	H2435	H4428			H0935	H2001		H4310	H4428	H0559	

לֽוֹ׃	הֵכִ֣ין	אֲשֶׁר־	הָעֵ֖ץ	עַל־	מָרְדֳּכַ֔י	אֶת־	לִתְל֥וֹת	לַמֶּֽלֶךְ
उसके–लिए	तैयार–की–थी–उसने	जो	फाँसी	पर	मर्दकै	को	लटकाए	राजा–से
			H6086		H4782	H0853	H8518	H4428

उसी समय राजा के महल के बाहरी आँगन में हामान ने प्रवेश किया। वह, हामान ने फाँसी का जो खम्भा बनावाया था, उस पर मोर्दकै को लटकवाने के लिये राजा से कहने को आया था। राजा ने उसकी आहट सुन कर पूछा, “अभी अभी आँगन में कौन आया है?”

בָּ֥וא׃	הַמֶּ֔לֶךְ	וַיֹּ֣אמֶר	בֶּחָצֵ֔ר	עֹמֵ֖ד	הָמָ֑ן	הִנֵּ֥ה	אֵלָ֛יו	הַמֶּ֔לֶךְ	נַעֲרֵ֤י	וַיֹּאמְר֣וּ	5
आने–दो–उसे	राजा–ने	और–कहा	आँगन–में	खड़ा–है	हामान	देखो	उससे	राजा–के	सेवकों–ने	और–कहा	
H0935	H4428	H0559		H5975	H2001	H2009	H0413	H4428	H5288	H0559	

राजा के सेवकों ने उत्तर दिया, “आँगन में हामान खड़ा हुआ है।” सो राजा ने कहा, “उसे भीतर ले आओ।”

6

וַיָּבוֹא הָמָן וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ מַה־לַּעֲשׂוֹת בָּאִישׁ אֲשֶׁר חָפֵץ הַמֶּלֶךְ בִּיקָרוֹ
H0935 H2001 H0559 H4428 H4100 H4428 H0376 H3366

וַיֹּאמֶר הָמָן בְּלִבּוֹ לְמִי יַחְפֹּץ הַמֶּלֶךְ לַעֲשׂוֹת יֶקֶר יוֹתֵר מִמֶּנִּי׃
H2001 H0559 H4310 H4428 H3366 H3148 מुझसे

हामान जब भीतर आया तो राजा ने उससे एक प्रश्न पूछा, “हामान, राजा यदि किसी को आदर देना चाहे तो उस व्यक्ति के लिए राजा को क्या करना चाहिए?” हामान ने अपने मन में सोचा, “ऐसा कौन हो सकता है जिसे राजा मुझसे अधिक आदर देना चाहता होगा राजा निश्चय ही मुझे आदर देने के लिये ही बात कर रहा होगा।”

7

וַיֹּאמֶר הָמָן אֶל־הַמֶּלֶךְ אִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃
और-उत्तर-दिया हामान-ने को राजा पुरुष-के-लिए जिसे राजा चाहता-है सम्मानित-करना
H0559 H2001 H0413 H4428 H0376 H0834 H4428 H2656

सो हामान ने उत्तर देते हुए राजा से कहा, “राजा जिसे आदर देना चाहता है, उस व्यक्ति के साथ वह ऐसा करे:

8

יָבִיאוּ לְבוּשׁ מַלְכוּת אֲשֶׁר לָבַשׁ־בּוֹ הַמֶּלֶךְ וְסוּס אֲשֶׁר רָכַב עָלָיו
लाया-जाए वस्त्र राजकीय जो पहना-है उसे राजा-ने और-घोड़ा जिस-पर सवार-हुआ-है उस-पर
H0935 H3830 H4438 H0834 H3847 H0996 H4428 H5486 H7392 H5921

וַאֲשֶׁר נִתַּן כֶּתֶר מַלְכוּת בְּרֹאשׁוֹ׃
और-जिस-पर रखा-गया-है मुकुट राजकीय उसके-सिर-पर
H0834 H5414 H3804 H4438 H7218

राजा ने जो वस्त्र स्वयं पहना हो, उसी विशेष वस्त्र को तू अपने सेवकों से मंगवा लिया जाये और उस घोड़े को भी मंगवा लिया जाये जिस पर राजा ने स्वयं सवारी की हो। फिर सेवकों के द्वारा उस घोड़े के सिर पर राजा का विशेष चिन्ह अंकित कराया जाये।

9

וְנָתוֹן הַלְבּוּשׁ וְהַסּוּס עַל־יַד אִישׁ מִשָּׂרֵי הַמֶּלֶךְ הַפַּרְתְּמִים וְהִלְבִּישׁוּ
और-दिया-जाए वस्त्र और-घोड़ा को हाथ एक सरदारों-के राजा-के श्रेष्ठ और-पहनाए
H5414 H3830 H5483 H3027 H0376 H8269 H4428 H6579 H3847

אֶת־הָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ וְהִרְכִּיבֻהוּ עַל־הַסּוּס בִּרְחוֹב הָעִיר
को उस-पुरुष जिसे राजा चाहता-है सम्मानित-करना और-घुमाए-उसे पर घोड़े चौक-में नगर-के
H0853 H0376 H0834 H4428 H2656 H3366 H7392 H5921 H5483 H7339 H5892

וְקָרְאוּ לְפָנָיו כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃
और-पुकारे उसके-आगे ऐसा किया-जाता-है उस-पुरुष-के-लिए जिसे राजा चाहता-है सम्मानित-करना
H7121 H6440 H3602 H6213 H0376 H0834 H4428 H2656 H3366

इसके बाद राजा के किसी अत्यन्त महत्वपूर्ण मुखिया को उस वस्त्र और घोड़े का अधिकारी नियुक्त किया जाये। फिर वह अधिकारी उस व्यक्ति को, जिसे राजा सम्मानित करना चाहता है, उस वस्त्र को पहनाये और फिर इसके बाद वह अधिकारी उस घोड़े के आगे—आगे चलता हुआ उसे नगर की गलियों के बीच से गुजारे। वह अपनी अगुवाई में घोड़े को ले जाते हुए यह घोषणा करता जाये, ‘यह उस व्यक्ति के लिये किया गया है, राजा जिसे आदर देना चाहता है।’”

10

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהָמָן מַהֵר קַח־לְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וְאֶת־הַלְבוּשׁ וְאֶת־הַסּוּס
और-कहा राजा-ने हामान-से जल्दी-करो ले-लो को और वस्त्र जैसा घोड़ा तूने-कहा-है
H0559 H4428 H2001 H4116 H3947 H0853 H0853 H3830 H0834 H5483 H1696

וְעַשֵּׂה־כֵן לְמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי הַיּוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ אַל־תַּפֵּל דָּבָר
और-करो ऐसा मर्दकै-के-लिए यहूदी जो-बैठता-है फाटक-पर राजा-के कुछ-नहीं छोड़ना कुछ-न-छोड़ना
H6213 H3651 H4782 H3064 H3427 H8179 H4428 H0408 H5307 H1697

מִכֹּל אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃
सब-में-से जो तूने-कहा-है
H3605 H0834 H1696

राजा ने हामान को आदेश दिया, “तुम तत्काल चले जाओ तथा वस्त्र और घोड़ा लेकर यहूदी मोर्दकै के लिए वैसा ही करो, जैसा तुमने सुझाव दिया है। मोर्दकै राजद्वार के पास बैठा है। जो कुछ तुमने सुझाया है, सब कुछ वैसा ही करना।”

11 וַיִּקַּח הָמָן אֶת־הַלְּבוּשׁ וְאֶת־הַסּוּס וַיַּלְבֵּשׁ אֶת־מָרְדֳּכָי וַיַּרְכִּיבֵהוּ בִּרְחוֹב הָעִיר

H3947 H2001 H0853 H3830 H0853 H3847 H0853 H4782 H7339

וַיִּקְרָא לְפָנָיו כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃

H7121 — H6440 H3602 H0376 H4428 H3366

सो हामान ने वस्त्र और घोड़ा लिया और वस्त्र मोर्दकै को पहना कर घोड़े पर चढ़ा कर नगर की गलियों से होते हुए घोड़े के आगे आगे चल दिया। मोर्दकै के आगे आगे चलता हुआ हामान घोषणा कर रहा था, “यह सब उस व्यक्ति के लिये किया गया है, जिसे राजा आदर देना चाहता है!”

12 וַיָּשָׁב מָרְדֳּכַי אֶל־שַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְהָמָן נִדְחַף אֶל־בֵּיתוֹ אָבֵל וַחֲפוּי רֹאשׁ׃

H7725 H4782 H0413 H8179 H4428 H2001 H1765 H0413 H0057 H2645

इसके बाद मोर्दकै फिर राजद्वार पर चला गया किन्तु हामान तुरन्त अपने घर की ओर चल दिया। उसने अपना सिर छुपाया हुआ था क्योंकि वह परेशान और लज्जित था।

13 וַיְסַפֵּר הָמָן לְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל־אֹהֲבָיו אֶת כָּל־אֲשֶׁר קָרָהוּ

H2001 H2238 H0802 H3605 H0157 H0853 H3605 H0834 H7136

וַיֹּאמְרוּ לוֹ חֲכָמָיו וְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ אִם מִזֶּרַע הַיְּהוּדִים מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר

H0834 H4782 H3064 H2233 H0802 H2238 H2450 H0559 H0559

הַחֵלּוֹתָ לְנָפֹל לְפָנָיו לֹא־תוּכַל לָּוֹ כִּי־נָפוֹל תִּפּוֹל לְפָנָיו׃

H6440 H5307 H5307 H3201 H3808 H6440 H5307 H6440

इसके बाद हामान ने अपनी पत्नी जेरेश और अपने सभी मित्रों से, जो कुछ घटा था, सब कुछ कह सुनाया। हामान की पत्नी और उसके सलाहकारों ने उससे कहा, “यदि मोर्दकै यहूदी है, तो तुम जीत नहीं सकते। तुम्हारा पतन शुरु हो चुका है। तुम निश्चय ही नष्ट हो जाओगे!”

14 עוֹדָם מְדַבְּרִים עִמּוֹ וְסָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הִגִּיעוּ וַיַּבְהִלוּ לְהָבִיא אֶת־הָמָן

H2001 H0853 H0935 H0926 H5060 H4428 H5631 H1696 H5750

אֶל־הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר־עָשְׂתָה אֶסְתֵּר׃

H0413 H4960 H0834 H6213 H0635

अभी वे लोग हामान से बात कर रही रहे थे कि राजा के खोजे हामान के घर पर आये और तत्काल ही हामान को एस्तेर के भोज में बुला ले गये।

Chapter 7

1 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן לִשְׁתּוֹת עִם־אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה׃

H4436 H0635 H0854 H8354 H2001 H4428 H0935

फिर राजा और हामान महारानी एस्तेर के साथ भोजन करने के लिये चले गये।

2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי גַּם בַּיּוֹם מַה־הַיַּיִן בְּמִשְׁתֵּה שְׁאֵלָתֵךְ אֶסְתֵּר

H0635 H7596 H4100 H3196 H4960 H8145 H3117 H1571 H0635 H4428 H0559

וְתִנָּתֶן לָךְ וּמַה־בַּקָּשָׁתֵךְ עַד־חֲצִי הַמַּלְכוּת וְתֵעָשׂ׃

H4438 H2677 H5704 H1246 H4100 H5414 H4436

इसके बाद जब वे दूसरे दिन के भोज में दाखमधु पी रहे थे तो राजा ने एस्तेर से फिर एक प्रश्न किया, “महारानी एस्तेर, तुम मुझ से क्या माँगना चाहती हो? जो कुछ तुम मांगोगी, पाओगी। बताओ तुम्हें क्या चाहिए? मैं तुम्हें कुछ भी दे सकता हूँ। यहाँ तक कि मेरा आधा राज्य भी।”

3

וְאִם־ और-यदि H4428
הַמֶּלֶךְ राजा
בְּעֵינֶיךָ आपकी-दृष्टि-में
חֵן कृपा H2580
מָצָאתִי मैंने-पायी-है H4672
אִם־ यदि
וַתֹּאמַר और-कहा H0559
הַמַּלְכָּה रानी-ने H4436
אֶסְתֵּר एस्तेर H0635
וַתַּעַן और-उत्तर-दिया
עַל־ को
הַמֶּלֶךְ राजा H4428
טוֹב अच्छा-लगे H2895
תִּנָּתֶן־ दी-जाए H5414
לִי मुझे
נַפְשִׁי मेरा-प्राण H5315
בִּשְׁאֵלָתִי मेरी-याचना-में H7596
וְעַמִּי और-मेरी-प्रजा
בְּבַקָּשָׁתִי׃ मेरी-बिनती-में H1246

इस पर महारानी एस्तेर ने जवाब दिया, “हे महाराज! यदि मैं तुम्हें भाती तुम्हारी कृपा पात्र हूँ और यदि यह तुम्हें अच्छा लगता हो तो कृपा करके मुझे जीने दीजिये और मैं तुमसे यह चाहती हूँ कि मेरे लोगों को भी जीने दीजिये! बस मैं यही माँगती हूँ।

4

וְאֻלָּו और H0432
וְלְאַבֵּד और-मिटाए-जाने-को H0006
לַהֲרוֹג मारे-जाने-को H2026
לְהַשְׁמִיד नाश-किए-जाने-को H8045
וְעַמִּי और-मेरी-प्रजा
אֲנַי मैं H0589
נִמְכַּרְנוּ हम-बेचे-गए-हैं H4376
כִּי क्योंकि
שָׁוֶה पूरा-कर-सकता
הַצָּר शत्रु
אֵין नहीं H0369
כִּי यद्यपि
הֶחֱרַשְׁתִּי मैं-चुप-रहती
נִמְכַּרְנוּ बेचे-गए-होते-हम H4376
וְלִשְׁפָחוֹת और-दासियों-के-रूप-में H8198
לַעֲבָדִים दासों-के-रूप-में H5650
ס
בְּנֶזֶק हानि-के-लिए H5143
הַמֶּלֶךְ׃ राजा-की H4428

ऐसा मैं इसलिये चाहती हूँ कि मुझे और मेरे लोगों को विनाश, हत्या और पूरी तरह से नष्ट कर डालने के लिए बेच डाला गया है। यदि हमें दासों के रूप में बेचा जाता, तो मैं कुछ नहीं कहती क्योंकि वह कोई इतनी बड़ी समस्या नहीं होती जिसके लिये राजा को कष्ट दिया जाता।”

5

וַיֹּאמֶר तो-उत्तर-दिया H0559
הַמֶּלֶךְ राजा H4428
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ अहश्वेरोश-ने H0325
וַיֹּאמֶר और-कहा H0559
לְאֶסְתֵּר एस्तेर-से H0635
הַמַּלְכָּה रानी
מִי कौन H4310
הוּא है H1931
זֶה यह H2088
וְאֵי־ और-कहाँ H0335
זֶה यह H2088
כֵּן׃ ऐसा
לַעֲשׂוֹת करने-को
לִבּוֹ अपना-मन
מְלָאוֹ भरा-है-उसने H4390
אֲשֶׁר־ जो
הוּא है H1931

इस पर महाराजा क्षयर्ष ने महारानी एस्तेर से पूछा, “तुम्हारे साथ ऐसा किसने किया कहाँ है? वह व्यक्ति जिसने तुम्हारे लोगों के साथ ऐसा व्यवहार करने की हिम्मत की?”

6

וַתֹּאמֶר־ और-कहा H0559
אֶסְתֵּר एस्तेर-ने H0635
אִישׁ पुरुष H0376
צַר वैरी
וְאוֹיֵב और-शत्रु H0341
הָמָן हामान H2001
הָרָע दुष्ट
הַזֶּה यह H2088
וְהָמָן तो-हामान H2001
נִבְעַת डर-गया H1204
מִלִּפְנֵי सामने H6440
הַמֶּלֶךְ राजा-के H4428
וְהַמַּלְכָּה׃ और-रानी-के H4436

एस्तेर ने कहा, “हमारा विरोधी और हमारा शत्रु यह दुष्ट हामान ही है।” तब हामान राजा और रानी के सामने आतंकित हो उठा।

7

וְהַמֶּלֶךְ और-राजा H4428
קָם उठा
בַּחֲמָתוֹ अपने-क्रोध-में H2534
מִמִּשְׁתֵּה भोज-से H4960
הַיַּיִן दाख-के H3196
גִּנַּת बाग H1594
אֶל־ और-गया H0413
הַבִּיתָן महल-के H1055
וְהָמָן परन्तु-हामान H2001
עָמַד खड़ा-रहा H5975
וְהַמַּלְכָּה रानी
נִבְהֲלָה तय-हो-गई-थी H3615
כִּי־ कि
רָאָה उसने-देखा H7200
כִּי क्योंकि
הַמַּלְכָּה रानी
מֵאֶסְתֵּר एस्तेर-से H0635
נַפְשׁוֹ अपना-प्राण H5315
עַל־ के-लिए
לְבַקֵּשׁ माँगता-रहा H1245
אֵלָיו׃ उसके-विरुद्ध H0413
הָרָעָה बुराई
מֵאֵת द्वारा H0854
הַמֶּלֶךְ׃ राजा-के H4428

राजा बहुत क्रोधित था। वह खड़ा हुआ। उसने अपना दाखमधु वहीं छोड़ दिया और बाहर बगीचे में चला गया। किन्तु हामान, रानी एस्तेर से अपने प्राणों की भीख माँगने के लिये भीतर ही ठहरा रहा। हामान यह जानता था कि राजा ने उसके प्राण लेने का निश्चय कर लिया है। इसलिये वह अपने प्राणों की भीख माँगता रहा।

8 וְהַמֶּלֶךְ שָׁב מִגִּנַּת בִּירָן אֶל־בֵּית מִשְׁתֵּה הַיָּיִן וְהָמָן נֹפֵל עַל־
और-जब-राजा लौटा बाग-से महल-के को स्थान और-हामान दाख-के भोज-के गिरा-था पर
H4428 H7725 H1594 H1055 H0413 H1066 H2001 H3196 H4960 H5307

הַמִּטָּה אֲשֶׁר־אֶסְתֵּר הָיָה עָלֶיהָ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הֲגַם לִכְבּוֹשׁ אֶת־
पलंग जहाँ एस्तेर-थी उस-पर और-कहा राजा-ने क्या-यह-भी बलात्कार-करेगा को
H4296 H0834 H0559 H4428 H1571 H3533 H0853

הַמַּלְכָּה עִמִּי בַּבָּיִת וּפִי הַמֶּלֶךְ יָצָא דְּבַר וּפָנֵי הַמָּן חָפוּ׃ ס
रानी मेरे-साथ घर-में बात निकली राजा-के मुख-से और-मुख हामान-का ढक-दिया-उन्होंने
H4436 H1697 H3318 H4428 H6310 H6440 H2001 H2645

राजा जैसे ही बगीचे से भोज के कमरे की ओर वापस आ रहा था, तो वह क्या देखता है कि जिस बिछौने पर एस्तेर लेटी है, उस पर हामान झुका हुआ है। राजा ने क्रोध भरे स्वर में कहा, “अरे, क्या तू महल में मेरे रहते हुए ही महारानी पर आक्रमण करेगा?” जैसे ही राजा के मुख से ये शब्द निकले, राजा के सेवकों ने भीतर आ कर हामान का मुँह ढंक दिया।

9 וַיֹּאמֶר חַרְבוֹנָה אֶחָד מִן־הַסָּרִיסִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ גַּם הִנֵּה־עֵץ הָעֲשׂוּי
और-कहा हरबोना-ने एक से खोजों सामने राजा-के भी देखो फाँसी बनाई
H0559 H2726 H0259 H4480 H5631 H6440 H4428 H1571 H2009 H6086

אֲשֶׁר־עָשָׂה הָמָן לְמָרְדֳּכַי אֲשֶׁר דִּבֶּר־טוֹב עַל־הַמֶּלֶךְ עֹמֵד בְּבֵית הָמָן
जो हामान-के लिए भला बोला-था जिसने मर्दकै-के-लिए हामान-ने ऊँची घर-पर खड़ी-है राजा-के
H2001 H1696 H4782 H2001 H1364 H1004 H5975 H4428

גָּבֹהַּ חֲמִשִּׁים אַמָּה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ תְּלֻהוּ עָלָיו׃
पचास हाथ और-कहा राजा-ने लटकाओ-उसे उस-पर
H2572 H0559 H4428 H8518

राजा के एक खोजे सेवक ने जिसका नाम हर्बोना था, कहा, “हामान के घर के पास पचहत्तर फुट लम्बा फाँसी देने का एक खम्भा बनाया गया है। हामान ने यह खम्भा मोर्दकै को फाँसी पर चढ़ाने के लिये बनाया था। मोर्दकै वही व्यक्ति है जिसने तुम्हारी हत्या के षड़यन्त्र को बताकर तुम्हारी सहायता की थी।” राजा बोला, “उस खम्भे पर हामान को लटका दिया जाये!”

10 וַיִּתְלוּ אֶת־הָמָן עַל־הָעֵץ אֲשֶׁר־הֵכִין לְמָרְדֳּכָי אֲשֶׁר דִּבֶּר־טוֹב עַל־
तो-लटकाया-उन्होंने को हामान पर फाँसी जो तैयार-की-थी-उसने मर्दकै-के-लिए और-क्रोध राजा-का
H8518 H0853 H2001 H6086 H0834 H3559 H2534 H4428

הַמֶּלֶךְ וַחֲמַת הַמֶּלֶךְ שָׁכָכָה׃ פ
शान्त-हो-गया
H7918

सो उन्होंने उसी खम्भे पर जिसे उसने मोर्दकै के लिए बनाया था हामान को लटका दिया। इसके बाद राजा ने क्रोध करना छोड़ दिया।

Chapter 8

1 בַּיּוֹם הַהוּא נָתַן הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה אֶת־בֵּית הָמָן צֹרֵר
दिन-में उस दिया राजा अहश्वेरोश-ने एस्तेर-को रानी को भवन हामान-का शत्रु
H3117 H1931 H5414 H4428 H0635 H4436 H0853 H1004 H2001

הַיְּהוּדִים (הַיְּהוּדִים) וּמָרְדֳּכַי בָּא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי־הִגִּידָה אֶסְתֵּר מַה־הוּא
यहूदियों-का यहूदियों-का और-मर्दकै आया सामने राजा-के क्योंकि बताया-था एस्तेर-ने क्या वह-था
H3064 H3064 H0935 H4782 H6440 H4428 H5046 H0635 H4100 H1931

לָהּ׃
उसका

उसी दिन महाराजा क्षयर्ष ने यहूदियों के शत्रु हामान के पास जो कुछ था, वह सब महारानी एस्तेर को दे दिया। एस्तेर ने राजा को बता दिया कि मोर्दकै रिश्ते में उसका भाई लगता है। इसके बाद मोर्दकै राजा से मिलने आया।

2 וַיָּסַר הַמֶּלֶךְ אֶת־טַבַּעְתּוֹ אֲשֶׁר הֶעֱבִיר מֵהָמָן וַיִּתְּנָהּ לְמָרְדֳּכָי
राजा-ने को-उतारी अपनी-मुद्रिका-अंगूठी जो ली-थी-उसने हामान-से और-दी-उसे मर्दकै-को
H4428 H0853 H2885 H0834 H5674 H2001 H5414 H4782

וַתָּשֶׂם אֶסְתֵּר אֶת־מָרְדֳּכָי עַל־בֵּית הָמָן׃ פ
और-नियुक्त-किया एस्तेर-ने को मर्दकै पर भवन हामान-के
H7760 H0853 H4782 H5921 H1004 H2001

राजा ने हामान से अपनी जो अँगूठी वापस ले ली थी, उसे अपनी अँगूली से निकाल कर मोर्दकै को दे दिया। इसके बाद एस्तेर ने मोर्दकै को हामान की सारी सम्पत्ति का अधिकारी नियुक्त कर दिया।

3 וַתֹּסֶף אֶסְתֵּר וַתְּדַבֵּר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַתִּפֹּל לִפְנֵי רַגְלָיו וַתֵּבְךְּ וַתִּתְחַנֶּן־
और-फिर-से एस्तेर-ने और-बोली सामने राजा-के और-गिरी पास उसके-पैरों-के और-आँसू-से और-विनती-की
H3254 H0635 H1696 H6440 H4428 H5307 H6440 H7272 H1058

לוֹ לְהַעֲבִיר אֶת־רָעַת הָמָן הָאֲגָגִי וְאֶת־מַחֲשַׁבְתּוֹ אֲשֶׁר חָשַׁב עַל־
उससे रद्द-करने-को की बुराई हामान-की अगागी और उसकी-योजना जो बनाई-थी-उसने के-विरुद्ध
H3808 H3064 H7451 H2001 H0091 H0853 H4284 H0834 H2803 H5921

הַיְּהוּדִים׃
यहूदियों
H3064

तब एस्तेर ने राजा से फिर कहा और वह राजा के पैरों में गिर कर रोने लगी। उसने राजा से प्रार्थना की कि वह अगागी हामान की उस बुरी योजना को समाप्त कर दे जिसे हामान ने यहूदियों के नाश के लिए सोचा था।

4 וַיּוֹשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֶת שַׁרְבִּט הַזָּהָב וַתָּקָם אֶסְתֵּר וַתַּעֲמֹד לִפְנֵי
और-बढ़ाया राजा-ने एस्तेर-की-ओर को राजदण्ड सोने-का तो-उठी एस्तेर और-खड़ी-हुई सामने
H3447 H4428 H0635 H0853 H8275 H2091 H6965 H0635 H5975 H6440

הַמֶּלֶךְ׃
राजा-के
H4428

इस पर राजा ने अपने सोने के राजदण्ड को एस्तेर की ओर आगे बढ़ाया। एस्तेर उठी और राजा के आगे खड़ी हो गयी।

5 וַתֹּאמֶר אִם־עַל הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם־מָצְאָתִי חֵן לְפָנָיו וְכָשֵׁר הַדָּבָר לִפְנֵי
— — — — — — — — — — — —
H6440 H1697 H3787 H6440 H2580 H4672 H4428 H0559

הַמֶּלֶךְ וְטוֹבָה אֲנִי בְּעֵינָיו יִכָּתֵב לְהָשִׁיב אֶת־הַסְּפָרִים מַחֲשֶׁבֶת הָמָן בֶּן־
— — — — — — — — — — — —
H4428 H0589 H2896 H3789 H7725 H0853 H5612 H2001 H1121

הָאֲגָגִי אֲשֶׁר כָּתַב לְאַבֵּד אֶת־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ׃
— — — — — — — — — —
H0091 H0834 H3789 H0006 H0853 H3064 H0834 H3605 H4082 H4428

फिर एस्तेर ने कहा, “महाराज, यदि तुम मुझे पसंद करते हो और यह तुम्हें अच्छा लगता है तो कृपा करके मेरे लिए यह कर दीजिये। यदि आपको यह किया जाना ठीक लगे तो इसे परा कर दीजिये। यदि आप मुझ पर प्रसन्न हैं तो कृपा करके एक आदेश पत्र लिखिये, जो उस आदेश पत्र को रद्द कर दे जिसे हामान ने भेजा था। अगागी हामान ने राजा के सभी प्रांतों में बसे यहूदियों को नष्ट करने की एक योजना सोची थी और उस योजना को क्रियान्वित करने के लिए उसने आज्ञा पत्र भिजवा दिये थे।

6 כִּי אֵיכָכָה אוּכַל וְרָאִיתִי בָּרָעָה אֲשֶׁר־יִמְצָא אֶת־עַמִּי וְאֵיכָכָה
क्योंकि कैसे मैं-सह-सकती-हूँ और-देखूँ बुराई जो आएगी पर मेरी-प्रजा या-कैसे
H3588 H0349 H3201 H7200 H7451 H0834 H4672 H0853 H5971 H0349

אוּכַל וְרָאִיתִי בְּאָבְדַן מוֹלַדְתִּי׃ ס
मैं-सह-सकती-हूँ और-देखूँ विनाश मेरे-स्वजनों-का
H3201 H7200 H0013 H4138

मैं महाराज से यह प्रार्थना इसलिए कर रही हूँ कि मैं अपने लोगों के साथ उस भयानक काण्ड को घटते देखना सहन नहीं कर पाऊँगी। मैं अपने परिवार की हत्या को देखना सहन नहीं कर पाऊँगी।”

7 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹשׁ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְלְמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי הִנֵּה בֵּית־ הָמָן
और-कहा राजा अहश्वेरोश-ने एस्तेर-से रानी और-मर्दकै-से यहूदी देखो भवन हामान-का
H0559 H4428 H0325 H0635 H4436 H4782 H3064 H2009 H2001

נָתַתִּי לְאֶסְתֵּר וְאֹתוֹ תָלוּ עַל־ הָעֵץ עַל אֲשֶׁר־ שָׁלַח יָדוֹ
दिया-है-मैंने एस्तेर-को और-उसे लटकाया-है-उन्होंने पर फाँसी इसलिए कि डाला-था-उसने अपना-हाथ
H5414 H0635 H0853 H8518 H0413 H6086 H0413 H7971 H3027

בַּיְּהוּדִים׃) [ביהודיים]
यहूदियों-पर यहूदियों-पर
H3064 H3064

महाराजा क्षयर्ष ने महारानी एस्तेर और यहूदी मोर्दकै को उत्तर देते हुए जो कहा था, वह यह है, “हामान, क्योंकि यहूदियों के विरोध में था, इसलिए उसकी सम्पत्ति मैंने एस्तेर को दे दी तथा मेरे सिपाहियों ने उसे फाँसी देने के खम्भे पर लटका दिया।

8 וְאַתֶּם כִּתְבוּ עַל־ הַיְּהוּדִים כַּטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ וְחִתְמוּ
और-तुम लिखो-आज्ञा के-बारे-में यहूदियों जैसा तुम्हें-अच्छा-लगे नाम-से राजा-के और-मुहर-करो
H3789 H3064 H3644 H8034 H4428 H2856

בְּטַבַּעַת כִּי־ כְתָב אֲשֶׁר־ נִכְתָּב בְּשֵׁם־ הַמֶּלֶךְ וְנַחְתָּם
मुद्रिका-अंगूठी-से क्योंकि जो लिखा-जाता-है नाम-से राजा-के और-मुहर
H2885 H3791 H3789 H8034 H4428 H2856

לְהָשִׁיב׃ אֵין הַמֶּלֶךְ
रद्द-कर-सकता कोई-नहीं राजा-की
H7725 H0369 H4428

अब राजा की ओर से एक और दूसरा आज्ञा पत्र लिखा जाये। इसे तुम्हें यहूदियों की सहायता के लिए जो सबसे अच्छा लगे वैसी ही लिखो। फिर राजा की विशेष अँगूठी से उस आज्ञा पर मुहर लगा दो। राजा की ओर से लिखा गया और राजा की अँगूठी से जिस पर मुहर दी गयी हो, ऐसा कोई भी राजकीय पत्र रद्द नहीं किया जा सकता।”

9 וַיִּקָּרְאוּ סְפָרֵי־ בָעֵת־ הַהִיא הַמֶּלֶךְ בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי הוּא־ חֹדֶשׁ סִיוָן בִּשְׁלוֹשָׁה וְעֶשְׂרִים
— — — — — — — — — — — — —
H7121 H1931 H4428 H6256 H1931 H2320 H7992 H1931 H2320 H5510 H7969 H6242

בּוֹ וַיִּכָּתֵב כְּכָל־ אֲשֶׁר־ צִוָּה מָרְדֳּכַי אֶל־ הַיְּהוּדִים וְאֶל־ הָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים־ וְהַפַּחוֹת
— — — — — — — — — — — — —
H3789 H3605 H6680 H4782 H0413 H3064 H0413 H0323 H6346

וְשָׂרֵי הַמְּדִינוֹת אֲשֶׁר מֵהֹדּוּ וְעַד־ כּוּשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה מְדִינָה
— — — — — — — — — — — प्रत्येक
H8269 H4082 H1912 H5704 H7651 H6242 H3967 H4082 H4082

וְעַם וְעָם כִּלְשׁוֹנָו וְאֶל־ הַיְּהוּדִים כִּכְתָבָם וּמְדִינָה
और प्रत्येक-जाति उनकी-भाषा-में और-को यहूदियों उनकी-लिपि-में और-प्रत्येक-प्रान्त
H3791 H3956 H0413 H3064 H3789 H4082

וְכִלְשׁוֹנָם׃
और-भाषा-में
H3956

राजा के सचिवों को तत्काल बुलाया गया। सीवान नाम के तीसरे महीने की तेईसवीं तारीख को वह आदेश पत्र लिखा गया। यहूदियों के लिये मोर्दकै के सभी आदेशों को सचिवों ने लिखकर यहूदियों, मुखियाओं, राज्यपालों और एक सौ सत्ताईस प्रांतो के अधिकारियों के पास पहुँचा दिया। ये प्रांत भारत से लेकर कूश तक फैले हुए थे। ये आदेश पत्र हर प्रांत की लिपि और भाषा में लिखे गये थे और हर देश के लोगों की भाषा में उसका अनुवाद किया गया था। यहूदियों के लिये ये आदेश उन की अपनी भाषा और उनकी अपनी लिपि में लिखे गये थे।

10

סְפָרִ֑ים	וַיִּשְׁלַ֞ח	הַמֶּ֣לֶךְ	בְּטַבַּעַת	וַיַּחְתֹּם	אֲחַשְׁוֵרֹ֗שׁ	הַמֶּ֣לֶךְ	בְּשֵׁם֮	וַיִּכְתֹּ֣ב
पत्र	और-भेजे	राजा-की	मुद्रिका-अंगूठी-से	और-मुहर-किया	अहश्वेरोश-के	राजा	नाम-से	और-लिखा-उसने
	H7971	H4428	H2885	H2856	H0325	H4428	H8034	H3789

הָרָכִֽים׃	בְּנֵי	הָאֲחַשְׁתְּרָנִ֔ים	הָרֶ֖כֶשׁ	רֹכְבֵ֣י	בַּסּוּסִ֑ים	הָרָצִ֗ים	בְּיַד֙
श्रेष्ठ-घोड़ों-से	जन्मे-हुए	राजकीय	तेज़-घोड़ों	सवार	घोड़ों-पर	दौड़नेवालों-के	हाथ-से
H7424		H0327	H7409	H7392		H7323	H3027

मोर्दकै ने ये आदेश महाराजा क्षयर्ष की ओर से लिखे थे और फिर उन पत्रों पर उसने राजा की अँगूठी से मुहर लगा दी थी। फिर उन पत्रों को उसने तीव्र घुड़सवार सन्देश वाहकों के द्वारा भिजवा दिया। ये सन्देश वाहक उन घोड़ों पर सवार थे जिन्हें विशेष राजा के लिए पाला—पोसा गया था।

11

וְלַעֲמֹ֔ד	לְהִקָּהֵל֙	וְעִ֣יר	עִיר־	בְּכָל־	אֲשֶׁ֨ר	וְלַיְהוּדִ֜ים	הַמֶּ֣לֶךְ	נָתַ֗ן	אֲשֶׁר֙
और-रक्षा-करने	इकट्ठा-होने	और-नगर-में	नगर	प्रत्येक	जो	यहूदियों-को	राजा-ने	अनुमति-दी	इन-पत्रों-से
H5975	H6950			H3605		H3064	H4428	H5414	

וּמְדִינָ֔ה	עַ֚ם	חֵ֣יל	כָּל־	אֶת־	וּלְאַבֵּ֔ד	וְלַהֲרֹ֖ג	לְהַשְׁמִ֑יד	נַפְשָׁ֗ם	עַל־
या-प्रान्त-की	जाति-की	सैना	सब	को	और-मिटाने	और-मारने	नाश-करने	अपने-प्राणों	को
H4082		H2428	H3605	H0853	H0006	H2026	H8045	H5315	

לָבֽוּז׃	וּשְׁלָלָ֖ם	וְנָשִׁ֥ים	טַף	אֹתָ֛ם	הַצָּרִ֥ים
लूटने-को	और-उनकी-संपत्ति	और-स्त्रियों	बाल-बच्चों	उन-पर	जो-हमला-करते
H0962	H7998	H0802	H2945	H0853	

उन पत्रों पर राजा के ये आदेश लिखे थे: यहूदियों को हर नगर में आपस में एक जुट होकर अपनी रक्षा करने का अधिकार है। उन्हें अधिकार है कि वे किसी भी प्रांत और समूह के लोगों की ऐसी किसी भी सेना को छिन्न—भिन्न कर दें, मार डालें अथवा पूरी तरह नष्ट कर दें जो उन पर, उनकी स्त्रियों पर, और उनके बच्चों पर आक्रमण कर रही हो। यहूदियों को अधिकार है कि वे अपने शत्रुओं की सम्पत्ति को ले लें और उसे नष्ट कर डालें।

12

עָשָׂ֖ר	שְׁנֵים־	לְחֹ֣דֶשׁ	עָשָׂר֮	בִּשְׁלוֹשָׁה֒	אֲחַשְׁוֵרֹ֗שׁ	הַמֶּ֣לֶךְ	מְדִינ֣וֹת	בְּכָל־	אֶחָ֣ד	בְּיוֹם֙
और-दस	दो	महीने-के	और-दस-दिन	तीन	अहश्वेरोश-के	राजा	प्रान्तों-में	सब	एक	दिन-में
H6240	H8147	H2320	H6240	H7969	H0325	H4428	H4082	H3605	H0259	H3117

הֽוּא־	חֹ֥דֶשׁ	אֲדָֽר׃
वह	महीना	अदार-का
H1931	H2320	H0143

जब यहूदियों के लिये ऐसा किया जायेगा, उसके लिये उदार नाम के बारहवें महीने की तेरहवीं तारीख का दिन निश्चित किया गया। महाराजा क्षयर्ष के अपने सभी प्रांतों में यहूदियों को ऐसा करने की अनुमति दे दी गयी।

13

לְכָל־	גָּלְוִי֙	וּמְדִינָ֔ה	מְדִינָ֖ה	בְּכָל־	דָּ֣ת	לְהִנָּתֵ֤ן	הַכְתָּב֙	פַּתְשֶׁ֣גֶן
सब	और-खुले-आम	और-प्रान्त-में	प्रान्त	प्रत्येक	आज्ञा-के-रूप-में	दी-जानी-थी	दस्तावेज़-की	प्रतिलिपि
H3605	H1540	H4082	H4082	H3605	H1881	H5414	H3791	

לְהִנָּקֵ֥ם	הַזֶּ֛ה	לַיּ֥וֹם	(עֲתִידִ֖ים)	[עתודים]	(הַיְּהוּדִ֑ים)	[היהודיים]	וְלִהְיוֹת֙	הָעַמִּ֔ים
बदला-लेने-को	इस	दिन-को	तैयार		यहूदी	यहूदी	ताकि-हों	लोगों-के-लिए
H5358	H2088	H3117	H6264	H6259	H3064	H3064	H1961	

מֵאֹיְבֵיהֶֽם׃
अपने-शत्रुओं-से
H0341

इस पत्र की एक प्रति राजा के आदेश के साथ हर प्रांत को बाहर भेजी जानी थी। यह एक नियम बन गया। हर प्रांत में इसने नियम का रुप ले लिया। राज्य में रहने वाली प्रत्येक जाति के लोगों के बीच इसका प्रचार किया गया। उन्होंने ऐसा इसलिये किया जिससे उस विशेष दिन के लिये यहूदी तैयार हो जायें जब यहूदियों को अपने शत्रुओं से बदला लेने की अनुमति दे दी जाएगी।

14

נִתְּנָ֥ה	וְהַדָּ֖ת	הַמֶּ֣לֶךְ	בִּדְבַ֣ר	וּדְחוּפִ֔ים	מְבֹהָלִ֑ים	יָצְא֣וּ	הָאֲחַשְׁתְּרָנִ֗ים	הָרֶ֙כֶשׁ֙	רֹכְבֵ֣י	הָרָצִ֔ים
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H5414	H1881	H4428	H1697	H1765	H0926	H3318	H0327	H7409	H7392	H7323

	בְּשׁוּשָׁ֖ן	הַבִּירָ֑ה׃	פ
	—	—	
	H7800	H1002	

राजा के घोड़ों पर सवार सन्देश वाहक जल्दी से बाहर निकल गये। उन्हें राजा ने आज्ञा दी थी कि जल्दी करें। वह आज्ञा शूशन की राजधानी नगरी में भी लगा दी गयी।

15 וּמָרְדֳּכַי֙ יָצָ֣א מִלִּפְנֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ בִּלְבוּשׁ֙ מַלְכ֔וּת תְּכֵ֖לֶת וְחוּר֣ וַעֲטָרֶת֩ זָהָ֨ב גְּדוֹלָ֜ה
וमर्दकै तो-निकला सामने-से राजा-के वस्त्र-में राजकीय नीले और-सफेद और-मुकुट सोने-का बड़ा
H4782 H6440 H4428 H3830 H4438 H8504 H2353 H5850 H2091

וְתַכְרִ֣יךְ בּ֔וּץ וְאַרְגָּמָ֖ן וְהָעִ֣יר שׁוּשָׁ֑ן צָהֲלָ֖ה וְשָׂמֵֽחָה׃
और-वस्त्र मलमल और-बैंगनी-का और-नगर शूशन खुशी-मनाया और-आनन्दित-हुआ
H8509 H0948 H0713 H7800 H6970 H8055

फिर मोर्दकै राजा के पास से चला गया। मोर्दकै ने राजा से प्राप्त वस्त्र धारण किये हुए थे। उसके कपड़े नीले और सफेद रंग के थे। उसने एक लम्बा सोने का मुकुट पहन रखा था। बढ़िया सूत का बना हुआ बैंगनी रंग का चोगा भी उसके पास था। शूशन की राजधानी नगरी में विशेष समारोह हो रहा था। लोग बहुत खुश थे।

16 לַיְהוּדִ֔ים הָיְתָ֥ה אוֹרָ֖ה וְשִׂמְחָ֑ה וְשָׂשֹׂ֖ן וִיקָֽר׃
यहूदियों-के-लिए था प्रकाश और-आनन्द और-खुशी और-सम्मान
H3064 H1961 H0216 H8057 H8342 H3366

यहूदियों के लिये तो यह विशेष प्रसन्नता का दिन था। यह आनन्द प्रसन्नता और बड़े सम्मान का दिन था।

17 וּבְכָל־מְדִינָ֣ה וּמְדִינָ֗ה וּבְכָל־עִיר֙ וָעִ֔יר מְק֛וֹם אֲשֶׁ֥ר דְּבַר־הַמֶּ֖לֶךְ
और-प्रत्येक प्रान्त और-प्रान्त-में नगर और-नगर-में जहाँ आज्ञा राजा-की
H3605 H4082 H4082 H5892 H6662 H1697 H4428

וְדָתוֹ֙ הַגִּ֣יעַ שִׂמְחָ֤ה וְשָׂשׂוֹן֙ לַיְהוּדִ֔ים מִשְׁתֶּ֖ה וְי֣וֹם טֹ֑וב וְרַבִּ֤ים מֵעַמֵּי֙ הָאָ֔רֶץ
और-आज्ञा आई आनन्द और-खुशी यहूदियों-को भोज और-दिन उत्तम और-बहुतेरे लोगों-से देश-के
H1881 H5060 H8057 H8342 H3064 H4960 H3117 H2896 H7227 H0776

מִתְיַהֲדִ֔ים כִּֽי־נָפַ֥ל פַּחַד־הַיְהוּדִ֖ים עֲלֵיהֶֽם׃
यहूदी-बन-गए क्योंकि गिरा भय यहूदियों-का उन-पर
H3054 H3588 H5307 H6343 H3064 H5921

जहाँ कहीं भी किसी प्रांत या किसी भी नगर में राजा का वह आदेश पत्र पहुँचा, यहूदियों में आनन्द और प्रसन्नता की लहर दौड़ गयी। यहूदी भोज दे रहे थे और उत्सव मना रहे थे और दूसरे बहुत से सामान्य लोग यहूदी बन गये। क्योंकि वे यहूदियों से बहुत डरा करते थे, इसीलिए उन्होंने ऐसा किया।

Chapter 9

1 וּבִשְׁנֵ֣ים עָשָׂ֗ר בְּחֹ֤דֶשׁ שְׁנֵים־עָשָׂר֙ הוּא־חֹ֣דֶשׁ אֲדָ֔ר בִּשְׁלוֹשָׁ֥ה עָשָׂ֖ר בּ֑וֹ יוֹם֙
और-दो और-दस महीने-में महीना वह अदार-का तीन और-दस उसमें दिन-को
H8147 H6240 H2320 H1931 H2320 H0143 H7969 H6240 H1931 H3117

וְדָתוֹ֙ לְהֵעָשׂ֔וֹת בַּיּ֗וֹם אֲשֶׁ֤ר שִׂבְּרוּ֙ אֹיְבֵ֣י הַיְהוּדִ֔ים
आज्ञा पूरी-होने-को दिन-में जब-कि आशा-करते-थे शत्रु यहूदियों-के
H1881 H6213 H3117 H7963 H0341 H3064

הַמֶּ֖לֶךְ דְּבַר־הַגִּ֣יעַ וְדָתוֹ֑ בְּי֣וֹם שִׁלְט֤וּ הַיְהוּדִים֙ הֵ֔מָּה בְּשֹׂנְאֵיהֶֽם׃
राजा-की आज्ञा आया-समय और-उसकी-आज्ञा दिन-में काबू-किया यहूदियों-ने वे अपने-बैरियों-पर
H4428 H1697 H5060 H1881 H3117 H7980 H3064 H1992 H8130

אֲשֶׁ֥ר הֽוּא֙ וְנַהֲפ֣וֹךְ בָּהֶ֔ם לִשְׁלֹ֖וט
कि यह और-पलट-गया उन-पर काबू-करने
H3588 H1931 H2015 H7980

लोगों को (अदार) नाम के बारहवें महीने की तेरह तारीख को राजा की आज्ञा को पूरा करना था। यह वही दिन था जिस दिन यहूदियों के विरोधियों को उन्हें पराजित करने की आशा थी। किन्तु अब तो स्थिति बदल चुकी थी। अब तो यहूदी अपने उन शत्रुओं से अधिक प्रबल थे जो उन्हें घृणा किया करते थे।

2 נִקְהֲלוּ֩ הַיְּהוּדִ֨ים בְּעָרֵיהֶ֜ם בְּכָל־ מְדִינ֣וֹת ׀ אֲחַשְׁוֵר֣וֹשׁ הַמֶּ֗לֶךְ לִשְׁלֹ֤חַ יָד֙
इकट्ठे-हुए यहूदी अपने-नगरों-में सब प्रान्तों-में अहश्वेरोश-के राजा डालने हाथ
H6950 H3064 H3605 H4082 H4428 H7971 H3027

בִּמְבַקְשֵׁ֣י רָעָתָ֔ם וְאִ֥ישׁ לֹא־ עָמַ֖ד לִפְנֵיהֶ֑ם כִּי־ נָפַ֥ל פַּחְדָּ֖ם עַל־
उन-पर-जो-चाहते-थे उनकी-हानि और कोई-नहीं ठहर-सका उनके-सामने क्योंकि गिरा उनका-भय पर
H1245 H7451 H0376 H3808 H5975 H6440 H3588 H6343 H5921

כָּל־ הָעַמִּ֖ים׃
लोगों सब
H3605

महाराजा क्षयर्ष के सभी प्रांतों के नगरों में यहूदी परस्पर एकत्र हुए। यहूदी आपस में इसलिए एकजुट हो गये कि जो लोग उन्हें नष्ट करना चाहते हैं, उन पर आक्रमण करने के लिये वे पर्याप्त सशस्त्र हो जायें। इस प्रकार उनके विरोध में कोई भी अधिक शक्तिशाली नहीं रहा। लोग यहूदियों से डरने लगे।

3 וְכָל־ שָׂרֵ֣י הַמְּדִינ֗וֹת וְהָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים֙ וְהַפַּחֹ֣ות וְעֹשֵׂ֔י הַמְּלָאכָ֖ה אֲשֶׁ֣ר לַמֶּ֑לֶךְ
और-सब अधिकारी प्रान्तों-के और-क्षत्रप और-राज्यपाल और-करनेवाले कार्य का राजा
H3605 H8269 H4082 H0323 H6346 H4399 H4428

כִּי־ נָפַ֤ל פַּחַד־ מָרְדֳּכַי֙ עֲלֵיהֶ֔ם׃
क्योंकि गिरा भय मर्दकै-का उन-पर
H3588 H5307 H6343 H4782 H5921

יְהוּדִ֖ים אֶת־ מְנַשְּׂאִֽים׃
यहूदियों-की को सहायता-की
H3064 H0853 H5375

प्रांतों के सभी हाकिम, मुखिया, राज्यपाल और राजा के प्रबन्ध अधिकारी यहूदियों की सहायता करने लगे। वे सभी अधिकारी यहूदियों की सहायता इसलिए किया करते थे कि वे मोर्दकै से डरते थे।

4 כִּי־ גָדוֹל֙ מָרְדֳּכַ֣י בְּבֵית֔ הַמֶּ֖לֶךְ וְשָׁמְעֹו֑ הוֹלֵ֥ךְ בְּכָל־ הַמְּדִינ֖וֹת כִּי־ הָאִ֥ישׁ
क्योंकि महान-था मर्दकै महल-में राजा-के और-उसकी-ख्याति फैली सब प्रान्तों-में क्योंकि पुरुष
H3588 H1419 H4782 H1004 H8089 H1980 H3605 H4082 H3588 H0376

וְגָדֹ֖ול׃ פ הוֹלֵ֥ךְ וְגָדֹ֛ל מָרְדֳּכָֽי׃
और-महान बढ़ता-गया मर्दकै
H1419 H1980 H4782

राजा के महल में मोर्दकै एक अति महत्वपूर्ण व्यक्ति बन गया। सभी प्रांतों में हर कोई उसका नाम जानता था और जानता था कि वह कितना महत्वपूर्ण है। सो मोर्दकै अधिक शक्तिशाली होता चला गया।

5 וַיַּכּ֤וּ הַיְּהוּדִים֙ בְּכָל־ אֹיְבֵיהֶ֔ם מַכַּת־ חֶ֖רֶב וְהֶרֶג֙ וְאֲבַדָ֔ן וַיַּעֲשׂ֖וּ
तो-मारा यहूदियों-ने सब अपने-शत्रुओं-को मार-से तलवार और-हत्या और-विनाश और-किया
H5221 H3064 H3605 H0341 H4347 H2719 H2027 H0012 H6213

בְּשֹׂנְאֵיהֶ֥ם כִּרְצוֹנָֽם׃
अपने-बैरियों-के-साथ जैसा-वे-चाहते-थे
H8130 H7522

यहूदियों ने अपने सभी शत्रुओं को पराजित कर दिया। अपने शत्रुओं को मारने और नष्ट करने के लिए वे तलवारों का प्रयोग किया करते थे। जो लोग यहूदियों से घृणा करते थे, उनके साथ यहूदी जैसा चाहते, वैसा व्यवहार करते।

6 וּבְשׁוּשַׁ֥ן הַבִּירָ֖ה הָרְג֣וּ וְאִבְּד֑וּ הַיְּהוּדִים֙ חֲמֵ֣שׁ מֵא֔וֹת אִֽישׁ׃
— — — — — — — पुरुष सौ
H7800 H1002 H2026 H0006 H2568 H3967 H0376

शूशन की राजधानी नगरी में यहूदियों ने पाँच सौ लोगों को मार कर नष्ट कर दिया।

7 וְאֶת֙ פַּרְשַׁנְדָּתָ֔א וְאֶת֙ דַּלְפ֣וֹן וְאֶת֔ אַסְפָּתָֽא׃
और पर्शन्दाता और दल्फोन और अस्पाता
H0853 H6577 H0853 H1813 H0853 H0630

यहूदियों ने जिन लोगों की हत्या की थी उनमें ये लोग भी शामिल थे: पर्शन्दाता, दल्फोन, अस्पाता,

8 וְאֶת֙ פּ֣וֹרָתָ֔א וְאֶת֙ אֲדַלְיָ֔א וְאֶת֖ אֲרִידָתָֽא׃
और पोराता और अदल्या और अरीदाता
H0853 H6334 H0853 H0118 H0853 H0743

पोराता, अदल्या, अरीदाता,

9 וְאֶת פַּרְמַשְׁתָּא וְאֶת אַרִיסַי וְאֶת אֲרִדַי וְאֶת וַיְזָתָא׃
और पर्मशता और अरीसै और अरीदै और वैजाता
H0853 H6534 H0853 H0747 H0853 H0742 H0853 H2055

पर्मशता, अरीसै, अरीदै और वैजाता।

10 עֲשֶׂרֶת בְּנֵי הָמָן בֶּן־ הַמְּדָתָא צֹרֵר הַיְּהוּדִים הָרָגוּ וּבַבִּזָּה לֹא
दसों पुत्रों हामान-के पुत्र हम्मदाता-के शत्रु यहूदियों-के मारे-उन्होंने परन्तु-लूट-पर नहीं
H6235 H2001 H1121 H3064 H4099 H2026 H0961 H3808

שָׁלְחוּ יָדָם׃ אֶת־
डाला-उन्होंने हाथ को
H7971 H3027 H0853

ये दस लोग हामान के पुत्र थे। हम्मदाता का पुत्र हामान यहूदियों का बैरी था। यहूदियों ने उन सभी पुरुषों को मार तो दिया किन्तु उन्होंने उनकी सम्पत्ति नहीं ली।

11 בַּיּוֹם הַהוּא בָּא מִסְפָּר הַהֲרוּגִים בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ ס
दिन-में उस लाई-गई गिनती मारे-गए-लोगों-की शूशन-में राजधानी सामने राजा-के
H3117 H1931 H0935 H4557 H2026 H7800 H1002 H6440 H4428

जब राजा ने शूशन की राजधानी नगरी में मारे गये पाँच सौ व्यक्तियों के बारे में सुना तो

12 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה הָרְגוּ הַיְּהוּדִים וְאַבֵּד חֲמֵשׁ מֵאוֹת
और-कहा राजा-ने एस्तेर-से रानी शूशन-में राजधानी मारे-हैं यहूदियों-ने और-नाश-किए पाँच सौ
H0559 H4428 H0635 H4436 H7800 H1002 H2026 H3064 H0006 H2568 H3967

אִישׁ וְאֶת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי־ הָמָן בִּשְׁאָר מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ מָה וּמַה־ עָשׂוּ
पुरुष और दस पुत्रों हामान-के बाकी प्रान्तों-में राजा-के क्या अब-क्या-है किया-है-उन्होंने
H0376 H0853 H6235 H1121 H2001 H7605 H4082 H4428 H4100 H4100 H6213

וְתֵעָשׂ׃ עוֹד בַּקָּשָׁתֵךְ וּמַה־ לָּךְ וְיִנָּתֵן שְׁאֵלָתֵךְ
और-की-जाएगी और तेरी-बिनती या-क्या-है तुझे और-दी-जाएगी तेरी-याचना
H6213 H5750 H1246 H4100 H0559 H5414 H7596

उसने महारानी एस्तेर से कहा, “शूशन नगर में यहूदियों ने पाँच सौ व्यक्तियों को मार डाला है तथा उन्होंने शूशन में हामान के दस पुत्रों की भी हत्या कर दी है। कौन जाने राजा के अन्य प्रांतों में क्या हो रहा है? अब मुझे बताओ तुम और क्या कराना चाहती हो? जो कहो मैं उसे पूरा कर दूँगा।”

13 וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִם־ עַל הַמֶּלֶךְ טוֹב יִנָּתֵן גַּם־ מָחָר לַיְּהוּדִים אֲשֶׁר
और-कहा एस्तेर-ने यदि को राजा अच्छा-लगे दी-जाए भी कल यहूदियों-को जो
H0559 H0635 H0518 H4428 H2896 H5414 H1571 H4279 H3064 H0834

בְּשׁוּשַׁן לַעֲשׂוֹת כְּדָת הַיּוֹם וְאֶת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי־ הָמָן יִתְלוּ עַל־
शूशन-में-हैं फिर-से-करने-को आज्ञा-के-अनुसार आज-के और दस पुत्रों हामान-के लटकाए-जाएं पर
H7800 H6213 H1881 H3117 H0853 H6235 H1121 H2001 H8518 H5921

הָעֵץ׃
फाँसी
H6086

एस्तेर ने कहा, “यदि ऐसा करने के लिये महाराज प्रसन्न हैं तो यहूदियों को यह करने की अनुमति दी जाये: शूशन में कल भी यहूदियों को राजा की आज्ञा पूरी करने दी जाये, और हामान के दसों पुत्रों को फाँसी के खम्भे पर लटका दिया जाये।”

14 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהֵעָשׂוֹת כֵּן דָּת וַתִּנָּתֵן בְּשׁוּשַׁן וְאֶת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי־ הָמָן
— — राजा-के किया जाना ऐसा और-जारी किया गया आज्ञा शूशन में और दस पुत्रों हामान-के
H0559 H4428 H6213 H3541 H1881 H5414 H7800 H0853 H6235 H1121 H2001

תָּלוּ׃
उन्होंने लटकाया
H8518

सो राजा ने यह आदेश दे दिया कि शूशन में कल भी राजा का यह आदेश लागू रहे और उन्होंने हामान के दसों पुत्रों को फाँसी पर लटका दिया।

15 וַיִּקָּהֲלוּ֙ הַיְּהוּדִ֣ים (הַיְּהוּדִ֔ים) אֲשֶׁר־ בְּשׁוּשָׁ֖ן גַּם֙ בְּי֣וֹם אַרְבָּעָ֔ה עָשָׂ֖ר לְחֹ֣דֶשׁ

וַיִּקָּהֲלוּ֙	הַיְּהוּדִ֣ים	(הַיְּהוּדִ֔ים)	אֲשֶׁר־	בְּשׁוּשָׁ֖ן	גַּם֙	בְּי֣וֹם	אַרְבָּעָ֔ה	עָשָׂ֖ר	לְחֹ֣דֶשׁ
और-इकट्ठे हुए	यहूदी	यहूदी	जो	शूशन में थे	फिर	दिन को	चौदहवें	और दस	महीने-के
H6950	H3064	H3064		H7800	H1571	H3117	H0702	H6240	H2320

וַיַּהַרְגוּ֙ בְּשׁוּשָׁ֔ן שְׁלֹ֥שׁ מֵא֖וֹת אִ֑ישׁ וּבַבִּזָּ֥ה לֹֽא־ שָׁלְח֖וּ אֶת־ יָדָֽם׃

וַיַּהַרְגוּ֙	בְּשׁוּשָׁ֔ן	שְׁלֹ֥שׁ	מֵא֖וֹת	אִ֑ישׁ	וּבַבִּזָּ֥ה	לֹֽא־	שָׁלְח֖וּ	אֶת־	יָדָֽם׃
और-मारा	शूशन में	तीन	सौ	पुरुष	परन्तु-लूट पर	नहीं	उन्होंने डाला	–	हाथ
H2026	H7800	H7969	H3967	H0376	H0961	H3808	H7971	H0853	H3027

आदार महीने की चौदहवीं तारीख को शूशन में यहूदी एकत्रित हुए। फिर उन्होंने वहाँ तीन सौ पुरुषों को मौत के घाट उतार दिया किन्तु उन्होंने उन तीन सौ लोगों की सम्पत्ति को नहीं लिया।

16 וּשְׁאָ֣ר הַיְּהוּדִ֗ים אֲשֶׁ֤ר ׀ בִּמְדִינוֹת֙ הַמֶּ֔לֶךְ נִקָּהֲל֖וּ וְעָמַ֣ד עַל־ נַפְשָׁ֑ם וְנ֤וֹחַ

וּשְׁאָ֣ר	הַיְּהוּדִ֗ים	אֲשֶׁ֤ר ׀	בִּמְדִינוֹת֙	הַמֶּ֔לֶךְ	נִקָּהֲל֖וּ	וְעָמַ֣ד	עַל־	נַפְשָׁ֑ם	וְנ֤וֹחַ
और-शेष	यहूदियों-ने	जो	प्रान्तों में	राजा-के	इकट्ठे हुए	और-बचाव किया	-के लिए	अपने प्राणों	और-चैन पाया
H7605	H3064		H4082	H4428	H6950	H5975		H5315	H5118

לָהֶ֔ם מֵאֹיְבֵיהֶ֖ם וְהָרֹ֣ג בְּשֹׂנְאֵיהֶ֑ם חֲמִשָּׁ֤ה וְשִׁבְעִים֙ אֶ֣לֶף וּבַבִּזָּ֥ה לֹֽא־ שָׁלְח֖וּ אֶת־

לָהֶ֔ם	מֵאֹיְבֵיהֶ֖ם	וְהָרֹ֣ג	בְּשֹׂנְאֵיהֶ֑ם	חֲמִשָּׁ֤ה	וְשִׁבְעִים֙	אֶ֣לֶף	וּבַבִּזָּ֥ה	לֹֽא־	שָׁלְח֖וּ	אֶת־
	अपने शत्रुओं-से	और-मारा	अपने बैरियों में से	पचहत्तर	और सत्तर	हज़ार	परन्तु-लूट पर	नहीं	उन्होंने डाला	–
	H0341	H2026	H8130	H2568	H7657	H0505	H0961	H3808	H7971	H0853

יָדָֽם׃
हाथ
H3027

उसी अक्सर पर राजा के अन्य प्रांतों में रहने वाले यहूदी भी परस्पर एकत्र हुए। वे इसलिए एकत्र हुए कि अपना बचाव करने के लिये वे पर्याप्त बलशाली हो जायें और इस तरह उन्होंने अपने शत्रुओं से छुटकारा पा लिया। यहूदियों ने अपने पचहत्तर हजार शत्रुओं को मौत के घाट उतार दिया। किन्तु उन्होंने जिन शत्रुओं की हत्या की थी, उनकी किसी भी वस्तु को ग्रहण नहीं किया।

17 בְּי֣וֹם־ שְׁלֹשָׁ֔ה עָשָׂ֖ר לְחֹ֣דֶשׁ אֲדָ֑ר וְנ֤וֹחַ בַּֽאַרְבָּעָה֙ עָשָׂ֣ר בּ֔וֹ וְעָשָׂ֖ה

בְּי֣וֹם־	שְׁלֹשָׁ֔ה	עָשָׂ֖ר	לְחֹ֣דֶשׁ	אֲדָ֑ר	וְנ֤וֹחַ	בַּֽאַרְבָּעָה֙	עָשָׂ֣ר	בּ֔וֹ	וְעָשָׂ֖ה
दिन को	तेरहवें	और दस	महीने-के	अदार-के	और-उन्होंने विश्राम किया	चौदहवें	और दस	उसी-में	और-बनाया
H3117	H7969	H6240	H2320	H0143	H5117	H0702	H6240		

אֹתוֹ֙ יוֹם֙ מִשְׁתֶּ֣ה וְשִׂמְחָֽה׃

אֹתוֹ֙	יוֹם֙	מִשְׁתֶּ֣ה	וְשִׂמְחָֽה׃
उसे	दिन	भोज-का	और-आनन्द
H0853	H3117	H4960	H8057

यह अदार नाम के महीने की तेरहवीं तारीख को हुआ और फिर चौतहवीं तारीख को यहूदियों ने विश्राम किया। यहूदियों ने उस दिन को एक खुशी भरे छुट्टी के दिन के रूप में बना दिया।

18 וְהַיְּהוּדִ֞ים (וְהַיְּהוּדִ֣ים) אֲשֶׁר־ בְּשׁוּשָׁ֗ן נִקְהֲלוּ֙ בִּשְׁלֹשָׁה֙ עָשָׂ֣ר בּ֔וֹ וּבְאַרְבָּעָה֙ עָשָׂ֔ר

וְהַיְּהוּדִ֞ים	(וְהַיְּהוּדִ֣ים)	אֲשֶׁר־	בְּשׁוּשָׁ֗ן	נִקְהֲלוּ֙	בִּשְׁלֹשָׁה֙	עָשָׂ֣ר	בּ֔וֹ	וּבְאַרְבָּעָה֙	עָשָׂ֔ר
परन्तु-यहूदी	परन्तु-यहूदी	जो	शूशन में थे	इकट्ठे हुए	तेरहवें	और दस	उसी-में	और-चौदहवें	और दस
H3064	H3064		H7800	H6950	H7969	H6240		H0702	H6240

וּבַחֲמִשָּׁה֙ עָשָׂ֣ר בּ֔וֹ וְנ֤וֹחַ בּוֹ֙ וְעָשָׂ֣ה אֹתוֹ֙ יוֹם֙ מִשְׁתֶּ֣ה וְשִׂמְחָֽה׃

וּבַחֲמִשָּׁה֙	עָשָׂ֣ר	בּ֔וֹ	וְנ֤וֹחַ	בּוֹ֙	וְעָשָׂ֣ה	אֹתוֹ֙	יוֹם֙	מִשְׁתֶּ֣ה	וְשִׂמְחָֽה׃
पन्द्रहवें	और दस	उसी-में	और-उन्होंने विश्राम किया		और-बनाया	उसे	दिन	भोज-का	और-आनन्द
H2568	H6240		H5117			H0853	H3117	H4960	H8057

आदार महीने की तेरहवीं तारीख को शूशन में यहूदी परस्पर एकत्र हुए। फिर पन्द्रहवीं तारीख को उन्होंने विश्राम किया। उन्होंने पन्द्रहवीं तारीख को फिर एक खुशी भरी छुट्टी का दिन बना दिया।

19 עַל־ כֵּ֣ן הַיְּהוּדִ֗ים (הַפְּרָזִים֙) הַיּֽוֹשְׁבִ֔ים בְּעָרֵ֖י הַפְּרָזֹ֑ת עֹשִׂ֞ים אֶת־ יוֹם֙

עַל־	כֵּ֣ן	הַיְּהוּדִ֗ים	(הַפְּרָזִים֙)	הַיּֽוֹשְׁבִ֔ים	בְּעָרֵ֖י	הַפְּרָזֹ֑ת	עֹשִׂ֞ים	אֶת־	יוֹם֙
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		H3064	H6521	H3427		H6519		H0853	H3117

אֵ֣שׁ וּמִשְׁלוֹחַ֙ מָנ֔וֹת וְטֽוֹב וְיוֹם֙ וּמִשְׁתֶּ֣ה שִׂמְחָ֔ה וְאַרְבָּעָ֥ה עָשָׂ֖ר לְחֹ֣דֶשׁ אֲדָ֑ר

אֵ֣שׁ	וּמִשְׁלוֹחַ֙	מָנ֔וֹת	וְטֽוֹב	וְיוֹם֙	וּמִשְׁתֶּ֣ה	שִׂמְחָ֔ה	וְאַרְבָּעָ֥ה	עָשָׂ֖ר	לְחֹ֣דֶשׁ	אֲדָ֑ר
एक	और-भेजने	उपहार	शुभ दिन	और-जैसे	और-भोज	आनन्द	और-चौदहवें	और दस	महीने-के	अदार-के
H0376		H4490		H3117		H8057		H6240	H2320	H0143

וְלִקְרֹ֥א אִ֖ישׁ לְרֵעֵֽהוּ׃ פ

וְלִקְרֹ֥א	אִ֖ישׁ	לְרֵעֵֽהוּ׃ פ
—	—	दूसरे को
H6240	H0376	H7453

इसी कारण उस ग्राम्य प्रदेश के छोटे छोटे गाँवों में रहने वाले यहूदियों ने चौदहवीं तारीख को खुशियों भरी छुट्टी के रूप में रखा। उस दिन उन्होंने आपस में एक दूसरे को भोज दिये।

20

וַיִּכְתֹּב	מָרְדֳּכַי	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וַיִּשְׁלַח	סְפָרִים	אֶל־	כָּל־	הַיְהוּדִים	אֲשֶׁר
और-लिखा	मर्दकै-ने	–	बातें	ये	और-भेजा	पत्र	-को	सब	यहूदियों	जो
H3789	H4782	H0853	H1697	H0428	H7971		H0413	H3605	H3064	

וְהָרְחוֹקִים׃	הַקְּרוֹבִים	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	בְּכָל־	
और-दूर	निकट	अहश्वेरोश	राजा-के	प्रान्तों	सब में	
H7350	H7138	H0325	H4428	H4082	H3605	

जो कुछ घटा था, उसकी हर बात को मोर्दकै ने लिख लिया और फिर उसे महाराजा क्षयर्ष के सभी प्रांतों में बसे यहूदियों को एक पत्र के रूप में भेज दिया। दूर पास सब कहीं उसने पत्र भेजें।

21

וְאֶת	אֲדָר	לְחֹדֶשׁ	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	יוֹם	אֶת	עֹשִׂים	לִהְיוֹת	עֲלֵיהֶם	לְקַיֵּם
और	अदार-के	महीने-के	और दस	चौदहवाँ	दिन	–	मनाएँ	कि वे	उनके बीच	स्थापित करने
H0853	H0143	H2320	H6240	H0702	H3117	H0853		H1961		

וְשָׁנָה׃	שָׁנָה	בְּכָל־	בּוֹ	עָשָׂר	חֲמִשָּׁה	יוֹם־
और-वार्षिक	समूची-आयु	प्रति-वर्ष	उसी-में	और दस	पन्द्रहवाँ	दिन
H8141	H8141	H3605		H6240	H2568	H3117

मोर्दकै ने यहूदियों को यह बताने के लिए ऐसा किया कि वे हर साल अदार महीने की चौदहवीं और पन्द्रहवीं तारीख को पूरीम का उत्सव मनाया करें।

22

לָהֶם	נֶהְפַּךְ	אֲשֶׁר	וְהַחֹדֶשׁ	מֵאוֹיְבֵיהֶם	הַיְהוּדִים	בָּהֶם	נָחוּ	אֲשֶׁר־	כַּיָּמִים
उनके लिए	पलट गया	जो	और-जैसे महीना	अपने शत्रुओं-से	यहूदियों-ने	उनमें	विश्राम पाया	जिन पर	जैसे-दिनों
H1992	H2015		H2320	H0341	H3064		H5117		H3117

וּמִשְׁלֹחַ	וְשִׂמְחָה	מִשְׁתֶּה	יְמֵי	אוֹתָם	לַעֲשׂוֹת	טוֹב	לְיוֹם	וּמֵאֵבֶל	לְשִׂמְחָה	מִנּוֹן
और-भेजने	और-आनन्द	भोज-के	दिन	उन्हें	कि वे बनाएँ	शुभ दिन	-में	और-विलाप-से	आनन्द में	शोक-से
	H8057	H4960	H3117	H0853			H3117	H0060	H8057	H3015

לָאֶבְיוֹנִים׃	וּמַתָּנוֹת	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ	מָנוֹת
गरीबों को	और-दान	दूसरे को	एक	उपहार
H0034	H4979	H7453	H0376	H4490

यहूदियों को इन दिनों को पर्व के रूप में इसलिए मनाना था कि उन्हीं दिनों यहूदियों ने अपने शत्रुओं से छुटकारा पाया था। उन्हें उस महीने को इसलिए भी मनाना था कि यही वह महीना था जब उनका दु:ख उनके आनन्द में बदल गया था। वही यह महीना था जब उनका रोना—धोना एक उत्सव के दिन के रूप में बदल गया था। मोर्दकै ने सभी यहूदियों को पत्र लिखा। उसने उन लोगों से कहा कि वे उन दिनों को उत्सव के रूप में मनाएँ। यह समय एक ऐसा समय हो जब लोग आपस में एक दूसरे को उत्तम भोजन अर्पित करें तथा गरीब लोगों को उपहार दें।

23

מָרְדֳּכַי	כָּתַב	אֲשֶׁר־	וְאֶת	לַעֲשׂוֹת	הֵחֵלּוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	הַיְהוּדִים	וְקִבֵּל	
मर्दकै-ने	लिखा था	जैसा	और	रीति	उन्होंने आरंभ किया था	जो	–	यहूदियों-ने	तो-स्वीकार किया	
H4782	H3789		H0853				H0853	H3064	H6901	

אֲלֵיהֶם׃
उनको
H0413

इस प्रकार मोर्दकै ने यहूदियों को जो लिखा था, वे उसे मानने को तैयार हो गये। वे इस बात पर सहमत हो गये कि उन्होंने जिस उत्सव का आरम्भ किया है, वे उसे मनाते रहेंगे।

24

הַיְהוּדִים	עַל־	חָשַׁב	הַיְהוּדִים	כָּל־	צֹרֵר	הָאֲגָגִי	הַמְדָּתָא	בֶּן־	הָמָן	כִּי
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H3064		H2803	H3064	H3605		H0091	H4099		H2001	

וּלְאַבְּדָם׃	לְהָמָם	הַגּוֹרָל	הוּא	פּוּר	וְהַפִּיל	לְאַבְּדָם
और-नाश करने	—	—	—	—	—	—
H0006	H2000	H1486	H1931	H6332	H5307	H0006

हम्मदाता अगागी का पुत्र हामान यहूदियों का शत्रु था। उसने यहूदियों के विनाश के लिए एक षड़यन्त्र रचा था। हामान ने यहूदियों को नष्ट और बर्बाद कर डालने के लिए कोई एक दिन निश्चित करने के वास्ते पासा भी फेंका था। उन दिनों इस पासे को "पुर" कहा जाता था। इसीलिए इस उत्सव का नाम "पूरीम" रखा गया।

25

אֲשֶׁר־	הָרָעָה	מַחֲשַׁבְתּוֹ	יָשׁוּב	הַסֵּפֶר	עִם־	אָמַר	הַמֶּלֶךְ׀	לִפְנֵי	וּבְבֹאָהּ
जो	दुष्ट	योजना	लौटाई जाए	पत्र	–द्वारा	उसने आज्ञा दी	राजा	–के सामने	परन्तु–जब वह आई
		H4284	H7725			H0559	H4428	H6440	H0935

עַל־	בָּנָיו	וְאֶת־	אֹתוֹ	וְתָלוּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	הַיְהוּדִים	עַל־	חָשַׁב
–पर	उसके पुत्रों को	और	उसे	और–लटकाया गया	उसके सिर	–पर	यहूदियों	–के विरुद्ध	उसने सोची थी
		H0853	H0853	H8518			H3064		H2803

הָעֵץ׃
फाँसी
H6086

किन्तु एस्तेर राजा के पास गयी और उसने उससे बातचीत की। इसीलिये राजा ने नये आदेश जारी कर दिये। यहूदियों के विरुद्ध हामान ने जो षड़यन्त्र रचा था, उसे रोकने के लिये राजा ने अपने आदेश पत्र जारी किये। राजा ने उन ही बुरी बातों को हामान और उसके परिवार का साथ घटा दिया। उन आदेशों में कहा गया था कि हामान और उसके पुत्रों को फाँसी पर लटका दिया जाये।

26

עַל־	כֵּן	עַל־	הַפּוּר	שֵׁם	עַל־	פּוּרִים	הָאֵלֶּה	לַיָּמִים	קָרְאוּ	כֵּן	עַל־
कारण	तब	इसलिए	पूर–के	नाम	–पर	पूरीम	इन	दिनों को	उन्होंने बुलाया	उसके बाद	इसलिए
			H6332	H8034		H6332	H0428	H3117	H7121		

אֲלֵיהֶם׃	הִגִּיעַ	וּמָה	כָּזֹה	עַל־	רָאוּ	וּמָה־	הַזֹּאת	הָאִגֶּרֶת	דִּבְרֵי	כָּל־
उनको	घटित हुआ था	और–जो	इस	विषय में	उन्होंने देखा था	और–जो	इस	पत्र–के	बातों–के	सब
H0413	H5060	H4100	H3602		H7200	H4100	H2063	H0107	H1697	H3605

इसलिये ये दिन कहलाये। "पूरीम" नाम "पूर" शब्द से बना है (जिसका अर्थ है लाटरी) और इसलिए यहूदियों ने हर वर्ष इन दो दिनों को उत्सव के रूप में मनाने की शुरुआत करने का निश्चय किया। उन्होंने यह इसलिए किया ताकि अपने साथ होते हुए जो बातें उन्होंने देखी थी, उन्हें याद रखने में उनको मदद मिले। यहूदियों और उन दूसरे सभी लोगों को, जो यहूदियों में आ मिले थे, हर साल इन दो दिनों को ठीक उसी रीति और उसी समय मनाना था जिसका निर्देश मोर्दकै ने अपने आदेशपत्र में किया था।

27

כָּל־	וְעַל	זַרְעָם	וְעַל־	עֲלֵיהֶם	וְהַיְהוּדִים׀	)וְקִבְּלוּ(	]וקבל[	קִיְּמוּ	
सब	और	अपनी सन्तान	और	अपने ऊपर	यहूदियों–ने	और–लागू किया	और–लागू किया	स्थापित किया	
H3605		H2233			H3064	H6901	H6901		

כִּכְתָבָם	הָאֵלֶּה	הַיָּמִים	שְׁנֵי	אֵת	עֹשִׂים	לִהְיוֹת	יַעֲבֹור	וְלֹא	עֲלֵיהֶם	הַנִּלְוִים
लिखित निर्देशों–के अनुसार	ये	दिन	दो	–	मनाएँ	वे	बिना चूक	कि	उनसे	जो जुड़ेंगे
H3791	H0428	H3117	H8147	H0853		H1961		H3808		

וְכִזְמַנָּם	בְּכָל־	שָׁנָה	וְשָׁנָה׃
और–निर्धारित समय–के अनुसार	प्रति	वर्ष	और–वर्ष
H2165	H3605	H8141	H8141

इसलिये ये दिन कहलाये। "पूरीम" नाम "पूर" शब्द से बना है (जिसका अर्थ है लाटरी) और इसलिए यहूदियों ने हर वर्ष इन दो दिनों को उत्सव के रूप में मनाने की शुरुआत करने का निश्चय किया। उन्होंने यह इसलिए किया ताकि अपने साथ होते हुए जो बातें उन्होंने देखी थी, उन्हें याद रखने में उनको मदद मिले। यहूदियों और उन दूसरे सभी लोगों को, जो यहूदियों में आ मिले थे, हर साल इन दो दिनों को ठीक उसी रीति और उसी समय मनाना था जिसका निर्देश मोर्दकै ने अपने आदेशपत्र में किया था।

28

וּמִשְׁפָּחָה	מִשְׁפָּחָה	וָדוֹר	דּוֹר	בְּכָל־	וְנַעֲשִׂים	נִזְכָּרִים	הָאֵלֶּה	וְהַיָּמִים	
और–प्रति परिवार	परिवार	और–पीढ़ी	पीढ़ी	प्रति	और–मनाए जाएँ	स्मरण किए जाएँ	ये	और–दिन	
H4940	H4940	H1755	H1755	H3605		H2142	H0428	H3117	

הַיְהוּדִים	מִתּוֹךְ	יַעַבְרוּ	לֹא	הָאֵלֶּה	הַפּוּרִים	וְיֹמֵי	וָעִיר	וְעִיר	וּמְדִינָה	מְדִינָה
यहूदियों	–में से	चूकें	नहीं	ये	पूरीम–के	कि–दिन	प्रति नगर	और	और–प्रति प्रान्त	प्रति
H3064	H8432		H3808	H0428	H6332	H3117			H4082	H4082

ס	מִזַּרְעָם׃	יָסוּף	לֹא־	וְזִכְרָם
–	उनकी सन्तान में से	मिटे	नहीं	और–उनकी स्मृति
	H2233	H5486	H3808	H2143

ये दो दिन हर पीढ़ी को और हर परिवार को याद रखने चाहिए और मनाये जाना चाहिए। इन्हें हर प्रांत और हर नगर में निश्चयपूर्वक मनाया जाना चाहिए। यहूदियों को इन्हें मनाना कभी नहीं छोड़ना चाहिए। यहूदियों के वंशजों को चाहिए कि वे पूरीम के इन दो दिनों को मनाना सदा याद रखें।

לְקַיֵּם	תֹּקֶף	כָּל־	אֶת־	הַיְּהוּדִי	וּמָרְדֳּכַי	אֲבִיחַיִל	בַּת־	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר	וַתִּכְתֹּב	29
पुष्टि करने	अधिकार	पूर्ण	-के साथ	यहूदी	और-मर्दकै	—	—	—	—	—	
	H8633	H3605	H0854	H3064	H4782	H0032	H1323	H4436	H0635	H3789	

הַשֵּׁנִית׃	הַזֹּאת	הַפּוּרִים	אִגֶּרֶת	אֵת
दूसरे	इस	पूरीम-के	पत्र विषय में	-
H8145	H2063	H6332	H0107	H0853

पूरीम के बारे में सुनिश्चित करने के लिये महारानी एस्तेर और यहूदी मोर्दकै ने यह दूसरा पत्र लिखा। एस्तेर अबीहैल की पुत्री थी। वह पत्र सच्चा था, इसे प्रमाणित करने के लिये उन्होंने इसे राजा के सम्पूर्ण अधिकार के साथ लिखा।

מַלְכוּת	מְדִינָה	וּמֵאָה	וְעֶשְׂרִים	שֶׁבַע	אֶל־	הַיְּהוּדִים	כָּל־	אֶל־	סְפָרִים	וַיִּשְׁלַח	30
राज्य-के	प्रान्तों	और सौ	और बीस	सात	-को	यहूदियों	सब	-को	पत्र	और-भेजा	
H4438	H4082	H3967	H6242	H7651	H0413	H3064	H3605	H0413		H7971	

וֶאֱמֶת׃	שְׁלוֹם	דִּבְרֵי	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
और-सत्य	शान्ति-के	वचन	अहश्वेरोश
H0571	H7965	H1697	H0325

सो महाराजा क्षयर्ष के राज्य के एक सौ सत्ताईस प्रांतों में सभी यहूदियों के पास मोर्दकै ने पत्र भिजवाये। मोर्दकै ने शांति और सत्य का एक सन्देश लिखा।

עֲלֵיהֶם	קַיָּם	כַּאֲשֶׁר	בִּזְמַנֵּיהֶם	הָאֵלֶּה	הַפֻּרִים	יְמֵי	אֶת־	לְקַיֵּם	31
उनके लिए	निर्धारित किया था	जैसा	उनके निर्धारित समयों पर	ये	पूरीम-के	दिन	-	पुष्टि करने	
			H2165	H0428	H6332	H3117	H0853		

זַרְעָם	וְעַל־	נַפְשָׁם	עַל־	קִיְּמוּ	וְכַאֲשֶׁר	הַמַּלְכָּה	וְאֶסְתֵּר	הַיְּהוּדִי	מָרְדֳּכַי
अपनी सन्तान	और	अपने आप	-के लिए	उन्होंने आदेश दिया था	और-जैसा	रानी	और-एस्तेर	यहूदी	मर्दकै-ने
H2233		H5315				H4436	H0635	H3064	H4782

וְזַעֲקָתָם׃	הַצּוֹמוֹת	דִּבְרֵי
और-विलाप	उपवास-के	विषयों में
H2201	H6685	H1697

मोर्दकै ने पूरीम के उत्सव को शुरु करने के बारे में लिखा। इन दिनों को उनके निश्चित समय पर ही मनाया जाना था। यहूदी मोर्दकै और महारानी एस्तेर ने इन दो दिन के उत्सव को अपने लिये और अपनी संतानों के लिए निर्धारित किया। उन्होंने ये दो दिन निश्चित किये ताकि यहूदी उपवास और विलाप करें।

פ	בַּסֵּפֶר׃	וְנִכְתָּב	הָאֵלֶּה	הַפֻּרִים	דִּבְרֵי	קַיָּם	אֶסְתֵּר	וּמַאֲמַר	32
-	पुस्तक में	और-लिखा गया	ये	पूरीम-के	विषयों	पुष्टि किया	एस्तेर-की	तो-आज्ञा	
		H3789	H0428	H6332	H1697		H0635	H3982	

एस्तेर के पत्र ने पूरीम के विषय में इन नियमों की स्थापना की और पूरीम के इन नियमों को पुस्तकों में लिख दिया गया।

Chapter 10

הַיָּם׃	וְאִיֵּי	הָאָרֶץ	עַל־	מַס	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ()	[אחשרש]	הַמֶּלֶךְ	וַיָּשֶׂם	1
समुद्र-के	और-टापू	भूमि	-पर	कर	अहश्वेरोश	अहश्वेरोश	राजा-ने	और-लगाया	
H3220	H0339	H0776		H4522	H0325	H0325	H4428		

महाराजा क्षयर्ष ने लोगों पर कर लगाये। राज्य के सभी लोगों यहाँ तक कि सागर तट के सुदूर नगरों को भी कर चुकाने पड़ते थे।

גְּדָלוֹ	אֲשֶׁר	מָרְדֳּכַי	גְּדֻלַּת	וּפָרָשַׁת	וּגְבוּרָתוֹ	תָּקְפּוֹ	מַעֲשֵׂה	וְכָל־	2
उसे बढ़ाया	जिसमें	मर्दकै-की	महानता-का	और-विवरण	और-उसके पराक्रम	उसकी शक्ति-के	कार्य	और-सब	
H1431		H4782	H1420	H6575	H1369	H8633	H4639	H3605	

וּפָרָס׃	מָדַי	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	הַמֶּלֶךְ
और-फ़ारस	मादी	राजाओं-के	इतिहास	-के	पुस्तक	-में	लिखे हैं	वे	क्या नहीं	राजा-ने
H6539	H4074	H4428	H3117	H1697			H3789	H1992	H3808	H4428

राजा क्षयर्ष ने जो महान कार्य अपनी शक्ति और सामर्थ्य से किये थे वे मादै और फारस के राजाओं की इतिहास की पुस्तक में लिखे हैं। उन इतिहास की पुस्तकों में मोर्दकै ने जो कुछ किया था, वह सब कुछ भी लिखा है। राजा ने मोर्दकै को एक महान व्यक्ति बना दिया।

									3
וְרָצוּי	לַיְּהוּדִּים	וְגָדוֹל	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	לַמֶּלֶךְ	מִשְׁנֶה	הַיְּהוּדִי	מָרְדֳּכַי	כִּי	
और–प्रशंसित	यहूदियों में	और–महान था	अहश्वेरोश	राजा–के बाद	दूसरा था	यहूदी	मर्दकै	क्योंकि	
H7521	H3064		H0325	H4428	H4932	H3064	H4782		

זַרְעוֹ׃	לְכָל־	שָׁלוֹם	וְדֹבֵר	לְעַמּוֹ	טוֹב	דֹּרֵשׁ	אֶחָיו	לְרֹב
अपनी सन्तान	सब–को	शान्ति	और–बोलता था	अपनी प्रजा–की	भलाई	खोजता था	अपने भाइयों–के	अधिकांश में
H2233	H3605	H7965	H1696			H1875	H0251	H7230

महाराजा क्षयर्ष के यहाँ यहूदी मोर्दकै महत्व की दृष्टि से दूसरे स्थान पर था। मोर्दकै यहूदियों में अत्यन्त महत्वपूर्ण पुरुष था। तथा उसके साथी यहूदी उसका बहुत आदर करते थे। वे मोर्दकै का आदर इसलिए करते थे कि उसने अपने लोगों के भले के लिए काम किया था। मोर्दकै सभी यहूदियों के कल्याण की बातें किया करता था।

Job

Chapter 1

1 אִ֣ישׁ הָיָ֗ה בְּאֶ֙רֶץ־ע֔וּץ אִיּ֖וֹב שְׁמ֑וֹ וְהָיָ֤ה הָאִישׁ֙ הַה֣וּא תָּ֔ם וְיָשָׁ֖ר וְיָרֵ֥א אֱלֹהִ֖ים וְסָ֥ר מֵרָֽע׃

אִ֣ישׁ	הָיָ֗ה	בְּאֶ֙רֶץ־	ע֔וּץ	אִיּ֖וֹב	שְׁמ֑וֹ	וְהָיָ֤ה	הָאִישׁ֙	הַה֣וּא	תָּ֔ם	וְיָשָׁ֖ר
मनुष्य	था	भूमि-में-	ऊस	अय्यूब	उसका-नाम	और-था	मनुष्य	वह	खरा	और-सीधा
H0376	H1961	H0776	H5780	H0347	H8034	H1961	H0376	H1931	H8535	H3477

וְיָרֵ֥א	אֱלֹהִ֖ים	מֵרָֽע׃
और-डरनेवाला	एलोहीम-से	बुराई-से
H3373	H0430	

ऊज नाम के प्रदेश में एक व्यक्ति रहा करता था। उसका नाम अय्यूब था। अय्यूब एक बहुत अच्छा और विश्वासी व्यक्ति था। अय्यूब परमेश्वर की उपासना किया करता था और अय्यूब बुरी बातों से दूर रहा करता था।

2 וַיִּוָּלְד֣וּ לוֹ֮ שִׁבְעָ֣ה בָנִים֒ וְשָׁלוֹשׁ֙ בָּנ֔וֹת׃

וַיִּוָּלְד֣וּ	לוֹ֮	שִׁבְעָ֣ה	בָנִים֒	וְשָׁלוֹשׁ֙	בָּנ֔וֹת׃
और-जन्मे	उसके	सात	पुत्र	और-तीन	बेटियाँ
H3205		H7651		H7969	H1323

उसके सात पुत्र और तीन पुत्रियाँ थीं।

3 וּמִקְנֵ֣הוּ הָיָ֗ה שִׁבְעַ֤ת אַלְפֵי־צֹאן֙ וּשְׁלֹ֣שֶׁת אַלְפֵ֣י גְמַלִּ֔ים וַחֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת צֶ֣מֶד־בָּקָ֑ר וַחֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת אֲתֹנ֣וֹת וַעֲבֻדָּ֣ה רַבָּ֔ה מְאֹ֖ד וַיְהִ֣י הָאִ֣ישׁ הַה֗וּא גָּד֛וֹל מִכֹּל־בְּנֵ֥י קֶֽדֶם׃

וּמִקְנֵ֣הוּ	הָיָ֗ה	שִׁבְעַ֤ת	אַלְפֵי־	צֹאן֙	וּשְׁלֹ֣שֶׁת	אַלְפֵ֣י	גְמַלִּ֔ים	וַחֲמֵ֥שׁ	מֵא֖וֹת	צֶ֣מֶד־	בָּקָ֑ר	וַחֲמֵ֥שׁ	מֵא֖וֹת	אֲתֹנ֣וֹת	וַעֲבֻדָּ֣ה	רַבָּ֔ה
उसका-पशुधन	और-था	सात	हज़ार-	भेड़	और-तीन	हज़ार	ऊँट	और-पाँच	सौ	जोड़ी-	बैल	और-पाँच	सौ	गदहियाँ	और-सेवक	बहुत
H4735	H1961	H7651	H0505	H6629	H7969	H0505	H1581	H2568	H3967	H6776	H1241	H2568	H3967	H0860	H5657	H7227

מְאֹ֖ד	וַיְהִ֣י	הָאִ֣ישׁ	הַה֗וּא	גָּד֛וֹל	מִכֹּל־	בְּנֵ֥י	קֶֽדֶם׃		
अत्यधिक	और-था	मनुष्य	वह	बड़ा	सब-से	पुत्रों-	पूरब-के		
H3966	H1961	H0376	H1931	H1419	H3605				

अय्यूब सात हजार भेड़ों, तीन हजार ऊँटो, एक हजार बैलों और पाँच सौ गधियों का स्वामी था। उसके पास बहुत से सेवक थे। अय्यूब पूर्व का सबसे अधिक धनवान व्यक्ति था।

4 וְהָלְכ֣וּ בָנָ֗יו וְעָשׂ֤וּ מִשְׁתֶּה֙ בֵּ֣ית אִ֣ישׁ יוֹמ֔וֹ וְשָׁלְח֖וּ וְקָרְא֣וּ לִשְׁלֹ֣שֶׁת אַחְיוֹתֵיהֶ֔ם לֶֽאֱכֹ֥ל וְלִשְׁתּ֖וֹת עִמָּהֶֽם׃

וְהָלְכ֣וּ	בָנָ֗יו	וְעָשׂ֤וּ	מִשְׁתֶּה֙	בֵּ֣ית	אִ֣ישׁ	יוֹמ֔וֹ	וְשָׁלְח֖וּ	וְקָרְא֣וּ	לִשְׁלֹ֣שֶׁת	אַחְיוֹתֵיהֶ֔ם	לֶֽאֱכֹ֥ל	וְלִשְׁתּ֖וֹת	עִמָּהֶֽם׃
और-जाते-थे	उसके-पुत्र	और-करते-थे	भोज	घर	मनुष्य	अपने-दिन-को	और-भेजते-थे	और-बुलाते-थे	तीनों-को	उनकी-बहनों	खाने-को	और-पीने-को	उनके-साथ
H1980			H4960		H0376	H3117	H7971	H7121	H7969	H0269	H0398	H8354	

अय्यूब के पुत्र बारी—बारी से अपने घरों में एक दूसरे को खाने पर बुलाया करते थे और वे अपनी बहनों को भी वहाँ बुलाते थे।

וַיְקַדֵּשֵׁם
और-पवित्र-करता-था-उनको
H6942

אִיּוֹב
अय्यूब
H0347

וַיִּשְׁלַח
और-भेजता-था
H7971

הַמִּשְׁתֶּה
भोज-के
H4960

יְמֵי
दिन
H3117

הִקִּיפוּ
पूरे-होते-थे
H5362

כִּי
जब
H3588

וַיְהִי
और-होता-था
H1961

5

אוּלַי
शायद
H0194

אִיּוֹב
अय्यूब
H0347

אָמַר
कहता-था
H0559

כִּי
क्योंकि
H3588

כֻּלָּם
उन-सबकी
H3605

מִסְפָּר
गिनती-में
H4557

עֹלוֹת
होमबलियाँ
H5930

וְהֶעֱלָה
और-चढ़ाता-था
H5927

בַּבֹּקֶר
सुबह-में
H1242

וְהִשְׁכִּים
और-सवेरे-उठता-था
H7925

פ
प

הַיָּמִים׃
दिनों
H3117

כָּל־
सब-
H3605

אִיּוֹב
अय्यूब
H0347

יַעֲשֶׂה
करता-था
H6213

כָּכָה
ऐसा
H3602

בִּלְבָבָם
अपने-हृदयों-में
H3824

אֱלֹהִים
एलोहीम-को
H0430

וּבֵרַכוּ
और-शापा
H1288

בָּנַי
मेरे-पुत्रोंने
H1121

חָטְאוּ
पाप-किया
H2398

अय्यूब के बच्चे जब जेवनार दे चुकते तो अय्यूब बड़े तड़के उठता और अपने हर बच्चे की ओर से होमबलि अर्पित करता। वह सोचता, “हो सकता है, मेरे बच्चे अपनी जेवनार में परमेश्वर के विरुद्ध भूल से कोई पाप कर बैठे हों।” अय्यूब इसलिये सदा ऐसा किया करता था ताकि उसके बच्चों को उनके पापों के लिये क्षमा मिल जाये।

הַשָּׂטָן
शैतान
H7854

גַּם־
भी-
H1571

וַיָּבֹא
और-आया
H0935

יְהוָה
यहोवा
H3068

עַל־
पर-
H5921

לְהִתְיַצֵּב
खड़े-होने-को
H3320

הָאֱלֹהִים
एलोहीम-के
H0430

בְּנֵי
पुत्र
H1121

וַיָּבֹאוּ
और-आए
H0935

הַיּוֹם
दिन
H3117

וַיְהִי
और-हुआ
H1961

6

בְּתוֹכָם׃
उनके-बीच-में
H8432

फिर स्वर्गदूतों का यहोवा से मिलने का दिन आया और यहाँ तक कि शैतान भी उन स्वर्गदूतों के साथ था।

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

יְהוָה
यहोवा
H3068

אֶת־
को-
H0853

הַשָּׂטָן
शैतान-ने
H7854

וַיַּעַן
और-उत्तर-दिया
H6030

תָּבֹא
आता-है-तू
H0935

מֵאַיִן
कहाँ-से
H0370

הַשָּׂטָן
शैतान
H7854

אֶל־
को-
H0413

יְהוָה
यहोवा-ने
H3068

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

7

בָּהּ׃
उसमें

וּמֵהִתְהַלֵּךְ
और-चलने-से
H1980

בָּאָרֶץ
पृथ्वी-में
H0776

מִשּׁוּט
घूमने-से

यहोवा ने शैतान से कहा, “तू कहाँ रहा?” शैतान ने उत्तर देते हुए यहोवा से कहा, “मैं धरती पर इधर उधर घूम रहा था।”

אַיִן
नहीं
H0369

כִּי
क्योंकि

אִיּוֹב
अय्यूब
H0347

עַבְדִּי
मेरे-दास
H5650

עַל־
पर-
H5921

לִבֶּךָ
अपना-हृदय

הֲשַׂמְתָּ
क्या-रखा-है-तूने

הַשָּׂטָן
शैतान
H7854

אֶל־
को-
H0413

יְהוָה
यहोवा-ने
H3068

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

8

מֵרָע׃
बुराई-से

וְסָר
और-दूर-रहनेवाला
H5493

אֱלֹהִים
एलोहीम-से
H0430

יְרֵא
डरनेवाला
H3373

וְיָשָׁר
और-सीधा
H3477

תָּם
खरा
H8535

אִישׁ
मनुष्य
H0376

בָּאָרֶץ
पृथ्वी-में
H0776

כָּמֹהוּ
उसके-समान
H3644

इस पर यहोवा ने शैतान से कहा, “क्या तूने मेरे सेवक अय्यूब को देखा पृथ्वी पर उसके जैसा कोई दूसरा व्यक्ति नहीं है। अय्यूब एक खरा और विश्वासी व्यक्ति है। वह परमेश्वर की उपासना करता है और बुरी बातों से सदा दूर रहता है।”

אֱלֹהִים׃
एलोहीम-से
H0430

אִיּוֹב
अय्यूब
H0347

יְרֵא
डरता-है
H3372

הַחִנָּם
क्या-मुफ्त-में
H2600

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

יְהוָה
यहोवा
H3068

אֶת־
को-
H0853

הַשָּׂטָן
शैतान-ने
H7854

וַיַּעַן
और-उत्तर-दिया

9

शैतान ने उत्तर दिया, “निश्चय ही! किन्तु अय्यूब परमेश्वर का एक विशेष कारण से उपासना करता है!

אֲשֶׁר־
जो-

כָּל־
सब-
H3605

וּבְעַד
और-चारों-ओर
H1157

בֵּיתוֹ
उसके-घर

וּבְעַד־
और-चारों-ओर-
H1157

בַּעֲדוֹ
उसके-चारों-ओर
H1157

שַׂכְתָּ
बाड़ा-है
H7753

)אַתָּה(
तूने

]את[
तूने

הֲלֹא־
क्या-नहीं-
H3808

10

בָּאָרֶץ׃
पृथ्वी-में
H0776

פָּרַץ
फैल-गया-है
H6555

וּמִקְנֵהוּ
और-उसका-पशुधन
H4735

בֵּרַכְתָּ
तूने-आशीर्वाद-दिया-है
H1288

יָדָיו
उसके-हाथों-का
H3027

מַעֲשֵׂה
कार्य
H4639

מִסָּבִיב
चारों-ओर-से
H5439

לוֹ
उसके

तू सदा उसकी, उसके घराने की और जो कुछ उसके पास है उसकी रक्षा करता है। जो कुछ वह करता है, तू उसमें उसे सफल बनाता है। हाँ, तूने उसे आशीर्वाद दिया है। वह इतना धनवान है कि उसके मवेशी और उसका रेवड़ सारे देश में हैं।

פָּנֶיךָ	עַל־	לֹא	אִם־	לוֹ	אֲשֶׁר־	בְּכָל־	וְנֵ֥ע	יָדְךָ֖	נָ֣א	שְׁלַח־	וְאוּלָ֑ם	11
तेरे-मुँह	पर-	नहीं	यदि-	उसके	जो-	सब-को	और-छू	अपना-हाथ	कृपया	बढ़ा-	परन्तु	
H6440		H3808				H3605	H5060	H3027	H4994	H7971	H0199	

יְבָרֶכְךָ׃
तुझे-शापेगा
H1288

किन्तु जो कुछ उसके पास है, उस सब कुछ को यदि तू नष्ट कर दे तो मैं तुझे विश्वास दिलाता हूँ कि वह तेरे मुँह पर ही तेरे विरुद्ध बोलने लगेगा।"

אַל־	אֵלָיו	רַק	בְּיָדְךָ֖	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	הִנֵּה	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֥אמֶר	12
मत-	उसकी-ओर	केवल	तेरे-हाथ-में	उसके	जो-	सब-	देख	शैतान	को-	यहोवा-ने	और-कहा	
H0408	H0413	H7535	H3027			H3605	H2009	H7854	H0413	H3068	H0559	

יְהוָה׃	פְּנֵי	מֵעִם	הַשָּׂטָן	וַיֵּצֵא֙	יָדֶ֔ךָ	תִּשְׁלַ֖ח
यहोवा-के	मुख	पास-से	शैतान	और-निकला	अपना-हाथ	बढ़ा
H3068	H6440		H7854	H3318	H3027	H7971

यहोवा ने शैतान से कहा, "अच्छा, अय्यूब के पास जो कुछ है, उसके साथ, जैसा तू चाहता है, कर किन्तु उसके शरीर को चोट न पहुँचाना।" इसके बाद शैतान यहोवा के पास से चला गया।

אֲחִיהֶם	בְּבֵית	יַ֣יִן	וְשֹׁתִ֖ים	אֹכְלִ֥ים	וּבְנֹתָ֛יו	וּבָנָ֥יו	הַיּ֗וֹם	וַיְהִי	13
उनके-भाई	घर-में	दाखरस	और-पीते-थे	खाते-थे	और-उसकी-बेटियाँ	और-उसके-पुत्र	दिन	और-हुआ	
H0251		H3196	H8354	H0398	H1323		H3117	H1961	

הַבְּכֽוֹר׃
ज्येष्ठ-के
H1060

एक दिन, अय्यूब के पुत्र और पुत्रियाँ अपने सबसे बड़े भाई के घर खाना खा रहे थे और दाखमधु पी रहे थे।

עַל־	רֹעוֹת	וְהָאֲתֹנוֹת	חֹרְשׁוֹת	הָיָ֥ה	הַבָּקָ֖ר	וַיֹּ֣אמֶר	אִיּ֑וֹב	אֶל־	בָּ֣א	וּמַלְאָךְ֙	14
पर-	चरती-थीं	और-गदहियाँ	जोतते-थे	थे	बैल	और-कहा	अय्यूब	के-	आया	और-दूत	
	H0860			H1961	H1241	H0559	H0347	H0413	H0935	H4397	

יְרֵיהֶם׃
उनके-पास
H3027

तभी अय्यूब के पास एक सन्देशवाहक आया और बोला, "बैल हल जोत रहे थे और पास ही गधे घास चर रहे थे

אֲנִי	רַק־	וָאִמָּלְטָה	חָרֶב	לְפִי־	הִכּוּ	הַנְּעָרִים	וְאֶת־	וַתִּקָּחֵם	שְׁבָא֙	וַתִּפֹּ֔ל	15
मैं	केवल-	और-बच-गया	तलवार	धार-से-	मारा	जवानों	और-को-	और-ले-गए-उनको	शबा	और-गिरे	
H0589	H7535	H4422	H2719	H6310	H5221	H5288	H0853	H3947	H7614	H5307	

לָךְ׃	לְהַגִּיד	לְבַדִּי	
तुझे	बताने-को	अकेला	
	H5046	H0905	

कि शबा के लोगों ने हम पर धावा बोल दिया और तेरे पशुओं को ले गये! मुझे छोड़ सभी दासों को शबा के लोगों ने मार डाला। आपको यह समाचार देने के लिये मैं बच कर भाग निकला हूँ!"

הַשָּׁמַיִם	מִן־	נָפְלָה֙	אֱלֹהִ֔ים	אֵ֣שׁ	וַיֹּ֣אמֶר	בָּ֔א	וְזֶ֖ה	מְדַבֵּ֑ר	זֶ֣ה	ע֗וֹד	16
आकाश	से-	गिरी	एलोहीम-की	आग	और-कहा	आया	और-यह	बोलता-था	यह	अभी	
H8064		H5307	H0430	H0784	H0559	H0935	H2088	H1696	H2088	H5750	

לָךְ׃	לְהַגִּיד	לְבַדִּי	אֲנִי	רַק־	וָאִמָּלְטָה	וַתֹּאכֶל֙	וּבַנְּעָרִ֔ים	בַּצֹּ֣אן	וַתִּבְעַ֑ר
तुझे	बताने-को	अकेला	मैं	केवल-	और-बच-गया	और-खा-गई-उनको	और-जवानों-में	भेड़ों-में	और-जली
	H5046	H0905	H0589	H7535	H4422	H0398	H5288	H6629	

अभी वह सन्देशवाहक कुछ कह ही रहा था कि अय्यूब के पास दूसरा सन्देशवाहक आया। दूसरे सन्देशवाहक ने कहा, “आकाश से बिजली गिरी और आपकी भेड़ें और दास जलकर राख हो गये हैं। आपको समाचार देने के लिये केवल मैं ही बच निकल पाया हूँ!”

17 וְעוֹד זֶה מְדַבֵּר וְיֹאמַר בָּא וְזֶה כַּשְׂדִּים שָׂמוּ שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים וַיִּפְשְׁטוּ
यह अभी बोलता-था और-यह आया और-कहा कस्दी रखे तीन दल और-आक्रमण-किया
H2088 H5750 H1696 H0935 H0559 H3778 H7969 H7218 H6584

עַל־ הַגְּמַלִּים וַיִּקָּחוּם וְאֶת־ הַנְּעָרִים הָכּוּ לְפִי־ חָרֶב וְאִמָּלְטָה רַק־ אֲנִי
पर- ऊँटों और-ले-गए-उनको और-को- जवानों मारा धार-से- तलवार और-बच-गया केवल- मैं
H5921 H1581 H3947 H853 H5288 H5221 H6310 H2719 H4422 H7535 H589

לְבַדִּי אֲלֹהֵד׃ לָךְ
अकेला बताने-को तुझे
H0905 H5046

अभी वह सन्देशवाहक अपनी बात कह ही रहा था कि एक और सन्देशवाहक आ गया। इस तीसरे सन्देशवाहक ने कहा, “कसदी के लोगों ने तीन टोलियाँ भेजी थीं जिन्होंने हम पर हमला बोल दिया और ऊँटो को छीन ले गये और उन्होंने सेवकों को मार डाला। आपको समाचार देने के लिये केवल मैं ही बच निकल पाया हूँ!”

18 עַד זֶה מְדַבֵּר וְיֹאמַר בָּא וְזֶה בָּנַיִךְ וּבְנוֹתָיִךְ אֹכְלִים וְשֹׁתִים יַיִן
तक यह बोलता-था और-यह आया और-कहा तेरे-पुत्र और-तेरी-बेटियाँ खाते-थे और-पीते-थे दाखरस
H5704 H2088 H1696 H0935 H0559 H1121 H1323 H0398 H8354 H3196

בְּבֵית אֲחִיהֶם הַבְּכוֹר׃
घर-में उनके-भाई ज्येष्ठ-के
H1004 H0251 H1060

यह तीसरा दूत अभी बोल ही रहा था कि एक और सन्देशवाहक आगया। इस चौथे सन्देशवाहक ने कहा, “आपके पुत्र और पुत्रियाँ सबसे बड़े भाई के घर खा रहे थे और दाखमधु पी रहे थे।

19 וְהִנֵּה בָּאָה מֵעֵבֶר הַמִּדְבָּר וַיִּגַּע בְּאַרְבַּע פִּנּוֹת הַבַּיִת עַל־ וַיִּפֹּל
और-देख आई पार-से जंगल और-छूई चार कोनों घर-को और-गिरा पर-
H2009 H0935 H5676 H4057 H5060 H0702 H6438 H1004 H5307

גְּדוֹלָה רוּחַ וְהִנֵּה לְהַגִּיד לְבַדִּי אֲנִי רַק־ וָאֲמָלְטָה וַיָּמוּתוּ הַנְּעָרִים
बड़ी हवा और-देख बताने-को अकेला मैं केवल- और-बच-गया और-मर-गए जवानों
H1419 H7307 H2009 H5046 H0905 H0589 H7535 H4422 H4191 H5288

לָךְ׃
तुझे
H5046

तभी रेगिस्तान से अचानक एक तेज आँधी उठी और उसने मकान को उड़ा कर ढहा दिया। मकान आपके पुत्र और पुत्रियों के ऊपर आ पड़ा और वे मर गये। आपको समाचार देने के लिये केवल मैं ही बच निकल पाया हूँ।”

20 וַיָּקָם אִיּוֹב וַיִּקְרַע אֶת־ מְעִלֹּו וַיָּגָז אֶת־ רֹאשׁוֹ וַיִּפֹּל אַרְצָה
और-उठा अय्यूब और-फाड़ा को- अपना-चोगा और-मुंड़ाया को- अपना-सिर और-गिरा भूमि-पर
H0347 H7167 H0853 H4598 H1494 H0853 H7218 H0776

וַיִּשְׁתָּחוּ׃
और-दण्डवत-की
H7812

अय्यूब ने जब यह सुना तो उसने अपने कपड़े फाड़ डाले और यह दर्शाने के लिये कि वह दु:खी और व्याकुल है, उसने अपना सिर मुँड़ा लिया। अय्यूब ने तब धरती पर गिरकर परमेश्वर को दण्डवत किया।

21 וַיֹּאמֶר עָרֹם יָצָאתִי (יצתי) מִבֶּטֶן אִמִּי וְעָרֹם אָשׁוּב שָׁמָּה יְהוָה נָתַן
और-कहा नंगा निकला निकला गर्भ-से मेरी-माँ-के और-नंगा लौटूँगा वहाँ यहोवा-ने दिया
H0559 H6174 H3318 H3318 H0990 H0517 H6174 H7725 H8033 H3068 H5414

יְהוָה מְבֹרָךְ׃ שֵׁם יְהִי לָקַח יְהוָה וַיהוָה
यहोवा-का धन्य नाम हो लिया और-यहोवा-ने
H3068 H1288 H8034 H1961 H3947 H3068

उसने कहा: “मेरा जब इस संसार के बीच जन्म हुआ था, मैं तब नंगा था, मेरे पास तब कुछ भी नहीं था। जब मैं मरूँगा और यह संसार तजूँगा, मैं नंगा होऊँगा और मेरे पास में कुछ नहीं होगा। यहोवा ही देता है और यहोवा ही ले लेता, यहोवा के नाम की प्रशंसा करो!”

פ	לֵאלֹהִים׃	תִּפְלָה	נָתַן	וְלֹא־	אִיּוֹב	חָטָא	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	22
प	एलोहीम-को	मूर्खता	दिया	और-नहीं-	अय्यूब-ने	पाप-किया	नहीं-	इस	सब-में	
	H0430	H8604	H5414	H3808	H0347	H2398	H3808	H2063	H3605	

जो कुछ घटित हुआ था, उस सब कुछ के कारण न तो अय्यूब ने कोई पाप किया और न ही उसने परमेश्वर को दोष दिया।

Chapter 2

הַשָּׂטָן	גַּם־	וַיָּבֹא	יְהוָה	עַל־	לְהִתְיַצֵּב	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי	וַיָּבֹאוּ	הַיּוֹם	וַיְהִי	1
शैतान	भी-	और-आया	यहोवा	पर-	खड़े-होने-को	एलोहीम-के	पुत्र	और-आए	दिन	और-हुआ	
H7854	H1571	H0935	H3068		H3320	H0430		H0935	H3117	H1961	

יְהוָה׃	עַל־	לְהִתְיַצֵּב	בְּתוֹכָם
यहोवा	पर-	खड़े-होने-को	उनके-बीच-में
H3068		H3320	H8432

फिर एक दिन, यहोवा से मिलने के लिये स्वर्गदूत आये। शैतान भी उनके साथ था। शैतान यहोवा से मिलने आया था।

יְהוָה	אֶת־	הַשָּׂטָן	וַיַּעַן	תָּבֹא	מִזֶּה	אֵי	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
यहोवा	को-	शैतान-ने	और-उत्तर-दिया	आता-है-तू	इस-से	कहाँ	शैतान	को-	यहोवा-ने	और-कहा	
H3068	H0853	H7854		H0935	H2088	H0335	H7854	H0413	H3068	H0559	

בָּהּ׃	וּמֵהִתְהַלֵּךְ	בָּאָרֶץ	מְשׁט	וַיֹּאמֶר
उसमें	और-चलने-से	पृथ्वी-में	घूमने-से	और-कहा
	H1980	H0776		H0559

यहोवा ने शैतान से पूछा, “तू कहाँ रहा” शैतान ने उत्तर देते हुए यहोवा से कहा, “मैं धरती पर इधर—उधर घूमता रहा हूँ।”

אַיִן	כִּי	אִיּוֹב	עַבְדִּי	אֶל־	לִבֶּךָ	הֲשַׂמְתָּ	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
नहीं	क्योंकि	अय्यूब	मेरे-दास	की-ओर-	अपना-हृदय	क्या-रखा-है-तूने	शैतान	को-	यहोवा-ने	और-कहा	
H0369		H0347	H5650	H0413			H7854	H0413	H3068	H0559	

וְעוֹדֶנּוּ	מֻרָּע	וְסָר	אֱלֹהִים	יְרֵא	וְיָשָׁר	תָּם	אִישׁ	בָּאָרֶץ	כָּמֹהוּ
और-अभी-भी-वह	बुराई-से	और-दूर-रहनेवाला	एलोहीम-से	डरनेवाला	और-सीधा	खरा	मनुष्य	पृथ्वी-में	उसके-समान
H5750		H5493	H0430	H3373	H3477	H8535	H0376	H0776	H3644

חִנָּם׃	לְבַלְּעוֹ	בּוֹ	וַתְּסִיתֵנִי	בְּתָמֻּתוֹ
बिना-कारण	निगलने-को-उसको	उसमें	और-तूने-उकसाया-मुझे	अपनी-खराई-में
H2600	H1104		H5496	H8538

מַחֲזִיק
पकड़े-हुए-है
H2388

इस पर यहोवा ने शैतान से पूछा, “क्या तू मेरे सेवक अय्यूब पर ध्यान देता रहा है उसके जैसा विश्वासी धरती पर कोई नहीं है। सचमुच वह अच्छा और वह बहुत विश्वासी व्यक्ति है। वह परमेश्वर की उपासना करता है, बुरी बातें से दूर रहता है। वह अब भी आस्थावान है। यद्यपि तूने मुझे प्रेरित किया था कि मैं अकारण ही उसे नष्ट कर दूँ।”

לָאִישׁ	אֲשֶׁר	וְכֹל	עוֹר	בְּעַד־	עוֹר	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶת־	הַשָּׂטָן	וַיַּעַן	4
मनुष्य-के	जो	और-सब	चमड़ा	के-बदले-	चमड़ा	और-कहा	यहोवा	को-	शैतान-ने	और-उत्तर-दिया	
H0376		H3605	H5785	H1157	H5785	H0559	H3068	H0853	H7854		

נַפְשׁוֹ׃	בְּעַד	יִתֵּן	
अपनी-जान	के-बदले	देगा	
H5315	H1157	H5414	

शैतान ने उत्तर दिया, “खाल के बदले खाल! एक व्यक्ति जीवित रहने के लिये, जो कुछ उसके पास है, सब कुछ दे डालता है।

לֹא	אִם־	בְּשָׂרוֹ	וְאֶל־	עַצְמוֹ	אֶל־	וְגַע	יָדְךָ	נָא	שְׁלַח־	אוּלָם	5
नहीं	यदि-	उसके-मांस	और-की-ओर-	उसकी-हड्डी	की-ओर-	और-छू	अपना-हाथ	कृपया	बढ़ा-	परन्तु	
H3808		H1320	H0413	H6106	H0413	H5060	H3027	H4994	H7971	H0199	

יְבָרֶכְךָ׃	פָּנֶיךָ	אֶל־
तुझे-शापेगा	तेरे-मुँह	की-ओर-
H1288	H6440	H0413

सो यदि तू अपनी शक्ति का प्रयोग उसके शरीर को हानि पहुँचाने में करे तो तेरे मुँह पर ही वह तुझे कोसने लगेगा!"

שְׁמֹר׃	נַפְשׁוֹ	אֶת־	אַךְ	בְּיָדֶךָ	הִנּוֹ	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
बचा	उसकी-जान	को-	केवल	तेरे-हाथ-में	देख-वह	शैतान	को-	यहोवा-ने	और-कहा	
H8104	H5315	H0853	H0389	H3027	H2009	H7854	H0413	H3068	H0559	

सो यहोवा ने शैतान से कहा, "अच्छा, मैंने अय्यूब को तुझे सौंपा, किन्तु तुझे उसे मार डालने की छूट नहीं है।"

רַגְלוֹ	מִכַּף	רָע	בִּשְׁחִין	אִיּוֹב	אֶת־	וַיַּךְ	יְהוָה	פְּנֵי	מֵאֵת	הַשָּׂטָן	וַיֵּצֵא	7
उसके-पैर	तलवे-से	बुरे	फोड़े-से	अय्यूब	को-	और-मारा	यहोवा-के	मुख	पास-से	शैतान	और-निकला	
H7272	H3709		H7822	H0347	H0853	H5221	H3068	H6440	H0854	H7854	H3318	

קָדְקֳדוֹ׃	)וְעַד(	]עַד
उसकी-चोटी	और-तक	तक
H6936	H5704	H5704

इसके बाद शैतान यहोवा के पास से चला गया और उसने अय्यूब को बड़े दु:खदायी फोड़े दे दिये। ये दु:खदायी फोड़े उसके पाँव के तलवे से लेकर उसके सिर के ऊपर तक शरीर में फैल गये थे।

הָאֵפֶר׃	בְּתוֹךְ־	יֹשֵׁב	וְהוּא	בּוֹ	לְהִתְגָּרֵד	חֶרֶשׁ	לוֹ	וַיִּקַּח־	8
राख	बीच-में-	बैठता-था	और-वह	उससे	खुजाने-को	ठीकरा	उसने	और-लिया-	
H0665	H8432	H3427	H1931		H1623	H2789		H3947	

सो अय्यूब कूड़े की ढेरी के पास बैठ गया। उसके पास एक ठीकरा था, जिससे वह अपने फोड़ों को खुजलाया करता था।

וָמֻת׃	אֱלֹהִים	בָּרֵךְ	בְּתֻמָּתֶךָ	מַחֲזִיק	עֹדְךָ	אִשְׁתּוֹ	לוֹ	וַתֹּאמֶר	9
और-मर	एलोहीम-को	शाप	अपनी-खराई-में	पकड़े-हुए-है	अभी-तू	उसकी-पत्नी-ने	उससे	और-कहा	
H4191	H0430	H1288	H8538	H2388	H5750	H0802		H0559	

अय्यूब की पत्नी ने उससे कहा, "क्या परमेश्वर में अब भी तेरा विश्वास है तू परमेश्वर को कोस कर मर क्यों नहीं जाता!"

מֵאֵת	נְקַבֵּל	הַטּוֹב	אֶת־	גַּם	תְּדַבֵּרִי	הַנְּבָלוֹת	אַחַת	כְּדַבֵּר	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	10
पास-से	लेंगे	अच्छा	को-	भी	बोलती-है-तू	मूर्खों-की	एक	बोलने-की-तरह	उससे	और-कहा	
H0854	H6901		H0853	H1571	H1696	H5036	H0259	H1696	H0413	H0559	

בִּשְׂפָתָיו׃	אִיּוֹב	חָטָא	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	נְקַבֵּל	לֹא	הָרָע	וְאֶת־	הָאֱלֹהִים	פ
अपने-होंठों-से	अय्यूब-ने	पाप-किया	नहीं-	इस	सब-में	लेंगे	नहीं	बुरा	और-को-	एलोहीम-के	प
H8193	H0347	H2398	H3808	H2063	H3605	H6901	H3808		H0853	H0430	

अय्यूब ने उत्तर देते हुए अपनी पत्नी से कहा, "तू तो एक मूर्खस्त्री की तरह बातें करती है! देख, परमेश्वर जब उत्तम वस्तुएं देता है, हम उन्हें स्वीकार कर लेते हैं। सो हमें दु:ख को भी अपनाना चाहिये और शिकायत नहीं करनी चाहिये।" इस समूचे दु:ख में भी अय्यूब ने कोई पाप नहीं किया। परमेश्वर के विरोध में वह कुछ नहीं बोला।

אִישׁ	וַיָּבֹאוּ	עָלָיו	הַבָּאָה	הָאֵת	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	אִיּוֹב	רֵעֵי	וּשְׁלֹשֶׁת	וַיִּשְׁמְעוּ	11
मनुष्य	और-आए	उस-पर	आनेवाली	यह	बुराई	सब-	को-	अय्यूब-के	मित्रों	तीन	और-सुना	
H0376	H0935		H0935	H2063		H3605	H0853	H0347	H7453	H7969	H8085	

לָבוֹא	יַחְדָּו	וַיִּוָּעֲדוּ	הַנַּעֲמָתִי	וְצוֹפַר	הַשּׁוּחִי	וּבִלְדַּד	הַתֵּימָנִי	אֱלִיפַז	מִמְּקֹמוֹ
आने-को	एक-साथ	और-मिले	नअमाती	और-सोफ़र	शूखी	और-बिल्दाद	तेमानी	एलीफ़ज़	अपने-स्थान-से
H0935		H3259	H5284	H6691	H7747	H1085	H8489	H0464	H4725

וְלִנַחֲמוֹ׃	לוֹ	לָנוּד־
और-सांत्वना-देने-को-उसको	उसके	शोक-करने-को-
H5162		H5110

अय्यूब के तीन मित्र थे:तेमानी का एलीपज, शूही का बिलदद और नामाती का सोपर। इन तीनों मित्रों ने अय्यूब के साथ जो बुरी घटनाएँ घटी थीं, उन सब के बारे में सुना। ये तीनों मित्र अपना—अपना घर छोड़कर आपस में एक दूसरे से मिले। उन्होंने निश्चय किया कि वे अय्यूब के पास जा कर उसके प्रति सहानुभूति प्रकट करें और उसे ढाढस बँधायें।

וַיִּשְׂאוּ	אֶת־	עֵינֵיהֶם	מֵרָחוֹק	וְלֹא	הִכִּירֻהוּ	וַיִּשְׂאוּ	קוֹלָם	וַיִּבְכּוּ	וַיִּקְרְעוּ	12
और-उठाए	को-	अपनी-आँखें	दूर-से	और-नहीं	पहचाना-उसको	और-उठाई	अपनी-आवाज़	और-रोए	और-फाड़े	
H5375	H0853		H7350	H3808		H5375		H1058	H7167	

אִישׁ	מְעִלֹּו	וַיִּזְרְקוּ	עָפָר	עַל־	רָאשֵׁיהֶם	הַשָּׁמָיְמָה׃
मनुष्य	अपना-चोगा	और-छिड़की	धूल	पर-	अपने-सिरों	आकाश-की-ओर
H0376	H4598	H2236	H6083			H8064

किन्तु इन तीनों मित्रों ने जब दूर से अय्यूब को देखा तो वे निश्चय नहीं कर पाये कि वह अय्यूब है क्योंकि वह एकदम अलग दिखाई दे रहा था। वे दहाड़ मार कर रोने लगे। उन्होंने अपने कपड़े फाड़ डाले। अपने दु:ख और अपनी बेचैनी को दर्शाने के लिये उन्होंने हवा में धूल उड़ाते हुए अपने अपने सिरों पर मिट्टी डाली।

וַיֵּשְׁבוּ	אִתּוֹ	לָאָרֶץ	שִׁבְעַת	יָמִים	וְשִׁבְעַת	לֵילוֹת	וְאֵין־	דֹּבֵר	אֵלָיו	13
और-बैठे	उसके-साथ	भूमि-पर	सात	दिन	और-सात	रातें	और-नहीं-	बोलनेवाला	उससे	
H3427	H0854	H0776	H7651	H3117	H7651	H3915	H0369	H1696	H0413	

כִּי־	רָאוּ	כִּי	הַכְאֵב	גָדַל	מְאֹד׃
कि-	देखा	क्योंकि	पीड़ा	बड़ी-थी	अत्यधिक
	H7200		H3511	H1431	H3966

फिर वे तीनों मित्र अय्यूब के साथ सात दिन और सात रात तक भूमि पर बैठे रहे। अय्यूब से किसी ने एक शब्द तक नहीं कहा क्योंकि वे देख रहे थे कि अय्यूब भयानक पीड़ा में था।

Chapter 3

פ	יוֹמוֹ׃	אֶת־	וַיְקַלֵּל	פִּיהוּ	אֶת־	אִיּוֹב	פָּתַח	כֵּן	אַחֲרֵי־	1
प	अपने-दिन	को-	और-शापा	अपना-मुँह	को-	अय्यूब-ने	खोला	इसके	बाद-में-	
	H3117	H0853	H7043	H6310	H0853	H0347				

तब अय्यूब ने अपना मुँह खोला और उस दिन को कोसने लगा जब वह पैदा हुआ था।

וַיֹּאמַר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן	2
और-कहा	अय्यूब-ने	और-उत्तर-दिया	
H0559	H0347		

उसने कहा:

גָּבֶר׃	הֹרָה	אָמַר	וְהַלַּיְלָה	בּוֹ	אִוָּלֶד	יוֹם	יַאבַד	3
पुरुष	गर्भ-में-आया	कहा	और-रात	जिसमें	जन्मा-था-मैं	दिन	नाश-हो	
H1397	H2029	H0559	H3915		H3205	H3117	H0006	

“काश! जिस दिन मैं पैदा हुआ था, मिट जाये। काश! वह रात कभी न आई होती जब उन्होंने कहा था कि एक लड़का पैदा हुआ है!

נְהָרָה׃	עָלָיו	תּוֹפַע	וְאַל־	מִמָּעַל	אֱלוֹהַּ	יִדְרְשֵׁהוּ	אַל־	חֹשֶׁךְ	יְהִי	הַהוּא	הַיּוֹם	4
प्रकाश	उस-पर	चमके	और-मत-	ऊपर-से	एलोहा	खोजे-उसको	मत-	अंधकार	हो	वह	दिन	
H5105		H3313	H0408	H4605	H0433	H1875	H0408	H2822	H1961	H1931	H3117	

काश! वह दिन अंधकारमय होता, काश! परमेश्वर उस दिन को भूल जाता, काश! उस दिन प्रकाश न चमका होता।

יוֹם׃	כְּמְרִירֵי	יְבַעֲתֻהוּ	עֲנָנָה	עָלָיו	תִּשְׁכָּן־	וְצַלְמָוֶת	חֹשֶׁךְ	יִגְאָלֻהוּ	5
दिन-के	कड़वाहटों-की-तरह	डराएँ-उसको	बादल	उस-पर	बसे-	और-मृत्यु-छाया	अंधकार	छुड़ाएं-उसको	
H3117	H3650	H1204	H6053		H7931	H6757	H2822		

काश! वह दिन अंधकारपूर्ण बना रहता जितना कि मृत्यु है। काश! बादल उस दिन को घेरे रहते। काश! जिस दिन मैं पैदा हुआ काले बादल प्रकाश को डरा कर भगा सकते।

אַל־	יֵרָחֵים	בְּמִסְפָּר	שָׁנָה	בִּימֵי	יֵחָדֵ	אַל־	אֹפֶל	יִקָּחֻהוּ	הַהוּא	הַלַּיְלָה	6
मत–	महीनों	गिनती–में	साल–के	दिनों–में	आनन्दित–हो	मत–	घोर–अंधकार	ले–ले–उसको	वह	रात	
H0408	H3391	H4557	H8141	H3117	H2302	H0408	H0652	H3947	H1931	H3915	

יָבֹא׃
आए
H0935

उस रात को गहरा अंधकार जकड़ ले, उस रात की गिनती न हो। उस रात को किसी महीने में सम्मिलित न करो।

בּוֹ׃	רִנָּנָה	תָּבֹא	אַל־	גַּלְמוּד	יְהִי	הַהוּא	הַלַּיְלָה	הִנֵּה	7
उसमें	आनन्द–की–ध्वनि	आए	मत–	बांझ	हो	वह	रात	देख	
	H7445	H0935	H0408	H1565	H1961	H1931	H3915	H2009	

वह रात कुछ भी उत्पन्न न करे। कोई भी आनन्द ध्वनि उस रात को सुनाई न दे।

לִוְיָתָן׃	עֹרֵר	הָעֲתִידִים	יוֹם	אֹרְרֵי־	יְקֻבֻּהוּ	8
लिव्यातान	जगाने–को	तैयार	दिन–को	शापनेवाले–	शापें–उसको	
H3882	H5782	H6264	H3117	H0779		

जादूगरों को शाप देने दो, उस दिन को वे शापित करें जिस दिन मैं पैदा हुआ। वे व्यक्ति हमेशा लिब्यातान (सागर का दैत्य) को जगाना चाहते हैं।

בְּעַפְעַפֵּי־	יִרְאֶה	וְאַל־	וָאַיִן	לְאוֹר	יְקֻוֶּה־	נִשְׁפֵי	כּוֹכְבֵי	יֶחְשְׁכוּ	9
पलकों–	देखे	और–मत–	और–नहीं–हो	प्रकाश–के–लिए	इंतज़ार–करे–	उसके–गोधूलि–के	तारे	अंधेरे–हों	
H6079	H7200	H0408	H0369	H0216		H5399	H3556	H2821	

שָׁחַר׃
पौ
H7837

उस दिन को भोर का तारा काला पड़ जाये। वह रात सुबह के प्रकाश के लिये तरसे और वह प्रकाश कभी न आये। वह सूर्य की पहली किरण न देख सके।

מֵעֵינָי׃	עָמָל	וַיַּסְתֵּר	בִּטְנִי	דַּלְתֵי	סָגַר	לֹא	כִי	10
मेरी–आँखों–से	कष्ट	और–छिपाया	मेरी–कोख–के	दरवाज़े	बंद–किए	नहीं	क्योंकि	
	H5999	H5641	H0990		H5462	H3808		

क्यों क्योंकि उस रात ने मुझे पैदा होने से न रोका। उस रात ने मुझे ये कष्ट झेलने से न रोका।

וְאֶגְוָע׃	יָצָאתִי	מִבֶּטֶן	אָמוּת	מֵרֶחֶם	לֹא	לָמָּה	11
और–प्राण–त्यागा	निकला–मैं	पेट–से	मर–गया–मैं	गर्भ–से	नहीं	क्यों	
H1478	H3318	H0990	H4191	H7358	H3808	H4100	

मैं क्यों न मर गया जब मैं पैदा हुआ था जन्म के समय ही मैं क्यों न मर गया

אֵינָק׃	כִּי	שָׁדַיִם	וּמַה־	בִּרְכָּיִם	קִדְּמוּנִי	מַדּוּעַ	12
दूध–पीऊँ	कि	स्तन	और–क्यों–	घुटने	आगे–आए–मुझे	क्यों	
H3243			H4100	H1290	H6923	H4069	

क्यों मेरी माँ ने गोद में रखा क्यों मेरी माँ की छातियों ने मुझे दूध पिलाया।

לִי׃	אָנוֹחַ	אָז	יָשַׁנְתִּי	וְאֶשְׁקוֹט	שָׁכַבְתִּי	עַתָּה	כִּי־	13
मुझे	आराम–होता	तब	सोता–था–मैं	और–चैन–था	लेटा–होता–मैं	अब	क्योंकि–	
	H5117		H3462	H8252	H7901	H6258		

अगर मैं तभी मर गया होता जब मैं पैदा हुआ था तो अब मैं शान्ति से होता। काश! मैं सोता रहता और विश्राम पाता।

לָמוֹ׃	חֳרָבוֹת	הַבֹּנִים	אֶרֶץ	וְיֹעֲצֵי	מְלָכִים	עִם־	14
अपने–लिए	खंडहर	बनानेवाले	पृथ्वी–के	और–मंत्रियों	राजाओं	साथ–	
	H2723	H1129	H0776	H3289	H4428		

राजाओं और बुद्धिमान व्यक्तियों के साथ जो पृथ्वी पर पहले थे। उन लोगों ने अपने लिये स्थान बनायें, जो अब नष्ट हो कर मिट चुके है।

15

כָּסֶף׃	בָּתֵּיהֶם	הַמְמַלְאִים	לָהֶם	זָהָב	שָׂרִים	עִם־	אוֹ
चाँदी	अपने-घरों	भरनेवाले	उनके	सोना	हाकिमों	साथ-	या
H3701		H4390	H1992	H2091	H8269		

काश! मैं उन शासकों के साथ गाड़ा जाता जिन्होंने सोने—चाँदी से अपने घर भरे थे।

16

אוֹר׃	רָאוּ	לֹא־	כְּעוֹלְלִים	אֶהְיֶה	לָא	טָמוּן	כְּנֶפֶל	אוֹ
प्रकाश	देखा	नहीं-	बच्चों-की-तरह	होता-मैं	नहीं	गाड़ा-हुआ	गिरे-बच्चे-की-तरह	या
H0216	H7200	H3808	H5768	H1961	H3808	H2934	H5309	

क्यों नहीं मैं ऐसा बालक हुआ जो जन्म लेते ही मर गया हो। काश! मैं एक ऐसा शिशु होता जिसने दिन के प्रकाश को नहीं देखा।

17

כֹּחַ׃	יְגִיעַ	נָוֹחוּ	וְשָׁם	רֶגֶז	חָדְלוּ	רְשָׁעִים	שָׁם
शक्ति-से	थके-हुए	आराम-पाते-हैं	और-वहाँ	क्रोध	छोड़-देते-हैं	दुष्ट	वहाँ
H3019	H5117	H8033	H7267	H2308	H7563	H8033	

दुष्ट जन दु:ख देना तब छोड़ते हैं जब वे कब्र में होते हैं और थके जन कब्र में विश्राम पाते हैं।

18

נֹגֵשׂ׃	קוֹל	שָׁמְעוּ	לְא	שַׁאֲנָנוּ	אֲסִירִים	יַחַד
अत्याचारी-की	आवाज़	सुनते-थे	नहीं	चैन-थे	बंदी	एक-साथ
H5065		H8085	H3808	H7599	H0615	

यहाँ तक कि बंदी भी सुख से कब्र में रहते हैं। वहाँ वे अपने पहरेदारों की आवाज नहीं सुनते हैं।

19

מֵאֲדֹנָיו׃	חָפְשִׁי	וְעֶבֶד	הוּא	שָׁם	וְגָדוֹל	קָטֹן
अपने-स्वामी-से	स्वतन्त्र	और-दास	वह	वहाँ	और-बड़ा	छोटा
H0113	H2670	H5650	H1931	H8033		

हर तरह के लोग कब्र में रहते हैं चाहे वे महत्वपूर्ण हो या साधारण। वहाँ दास अपने स्वामी से छुटकारा पाता है।

20

נָפֶשׁ׃	לְמָרֵי	וְחַיִּים	אוֹר	לְעָמֵל	יִתֵּן	לָמָּה
जान-को	कड़वे-	और-जीवन	प्रकाश	कष्टित-को	देता-है	क्यों
H5315	H4751		H0216		H5414	H4100

“कोई दु:खी व्यक्ति और अधिक यातनाएँ भोगता जीवित क्यों रहें ऐसे व्यक्ति को जिस का मन कड़वाहट से भरा रहता है क्यों जीवन दिया जाता है

21

מִמַּטְמוֹנִים׃	וַיַּחְפְּרֵהוּ	וְאֵינֶנּוּ	לַמָּוֶת	הַמְחַכִּים
गुप्त-धनों-से	और-खोदते-हैं-उसको	और-नहीं-है-वह	मृत्यु-के-लिए	इंतज़ार-करनेवाले
H4301	H2658	H0369	H4194	H2442

ऐसा व्यक्ति मरना चाहता है लेकिन उसे मौत नहीं आती हैं। ऐसा दु:खी व्यक्ति मृत्यु पाने को उसी प्रकार तरसता है जैसे कोई छिपे खजाने के लिये।

22

קָבֶר׃	יִמְצָאוּ־	כִּי	יָשִׂישׂוּ	גִּיל	אֶל־	הַשְּׂמֵחִים
कब्र	पाते-हैं-	जब	मगन-होते-हैं	उल्लास	की-ओर-	आनन्दित-होनेवाले
H6913	H4672		H7797		H0413	H8055

ऐसे व्यक्ति कब्र पाकर प्रसन्न होते हैं और आनन्द मनाते हैं।

23

בַּעֲדוֹ׃	אֱלוֹהַּ	וַיָּסֶךְ	נִסְתָּרָה	דַּרְכּוֹ	אֲשֶׁר־	לְגֶבֶר
उसके-चारों-ओर	एलोहा-ने	और-घेरा-है	छिपी-है	राह	जिसकी-	पुरुष-को
H1157	H0433		H5641	H1870		H1397

परमेश्वर उनके भविष्य को रहस्यपूर्ण बनाये रखता है और उनकी सुरक्षा के लिये उनके चारों ओर दीवार खड़ी करता है।

24

שַׁאֲגָתִי׃	כַּמַּיִם	וַיִּתְּכוּ	תָּבֹא	אַנְחָתִי	לַחְמִי	לִפְנֵי	כִּי־
मेरी-दहाड़ें	पानी-की-तरह	और-बहती-है	आती-है	मेरी-आह	मेरी-रोटी	पहले	क्योंकि-
H7581	H4325	H5413	H0935	H0585	H3899	H6440	

मैं भोजन के समयप्रसन्न होने के बजाय दु:खी आहें भरता हूँ। मेरा विलाप जलधारा की भाँति बाहर फूट पड़ता है।

	לִי׃	יָבֹא	יָגֹרְתִּי	וַאֲשֶׁר	וַיֵּאָתֶנִי	פָּחַדְתִּי	פַּחַד	כִּי	25
	मुझे	आया	थरथराया-मैं	और-जिससे	और-आया-मुझ-पर	डरा-मैं	भय	क्योंकि	
		H0935	H3025		H0857	H6342	H6343		

मैं जिस डरावनी बात से डरता रहा कि कहीं वहीं मेरे साथ न घट जाये, वही मेरे साथ घट गई। और जिस बात से मैं सबसे अधिक डरा, वही मेरे साथ हो गई।

פ	רֹגֶז׃	וַיָּבֹא	נָחְתִּי	וְלֹא־	שָׁקַטְתִּי	וְלֹא	וְשָׁלְוָתִי	לֹא	26
प	क्रोध	और-आया	आराम-पाया-मैं	और-नहीं-	शांत-था-मैं	और-नहीं	चैन-था-मैं	नहीं	
	H7267	H0935	H5117	H3808	H8252	H3808	H7951	H3808	

न ही मैं शान्त हो सकता हूँ, न ही मैं विश्राम कर सकता हूँ। मैं बहुत ही विपदा में हूँ।"

Chapter 4

	וַיַּעַן	אֱלִיפַז	הַתֵּימָנִי	וַיֹּאמַר׃	1
	और-उत्तर-दिया	एलीफ़ज़	तेमानी-ने	और-कहा	
		H0464	H8489	H0559	

फिर तेमान के एलीपज ने उत्तर दिया:

	יוּכָל׃	מִי	בְּמִלִּין	וַעְצֹר	תִּלְאֶה	אֵלֶיךָ	דָּבָר	הֲנִסֶּה	2
	सकता-है	कौन	शब्दों-में	परन्तु-रोकना	थकाएगा-तुझे	तुझसे	बात	क्या-प्रयास-किया-गया	
	H3201	H4310	H4405	H6113	H3811	H0413	H1697	H5254	

"यदि कोई व्यक्ति तुझसे कुछ कहना चाहे तो क्या उससे तू बेचैन होगा मुझे कहना ही होगा!

	תְּחַזָּק׃	רָפוּת	וְיָדַיִם	רַבִּים	יִסַּרְתָּ	הִנֵּה	3
	तूने-मज़बूत-किया	कमज़ोर	और-हाथ	बहुतों-को	तूने-सिखाया	देख	
	H2388	H7504	H3027		H3256	H2009	

हे अय्यूब, तूने बहुत से लोगों को शिक्षा दी और दुर्बल हाथों को तूने शक्ति दी।

	תְּאַמֵּץ׃	כֹּרְעוֹת	וּבִרְכַּיִם	מוֹטֶךָ	יְקִימוּן	כּוֹשֵׁל	4
	तूने-दृढ़-किया	काँपते-हुए	और-घुटनों	तेरे-शब्द	उठाते-थे	लड़खड़ाते-को	
	H0553	H3766	H1290	H4405		H3782	

जो लोग लड़खड़ा रहे थे तेरे शब्दों ने उन्हें ढाढ़स बंधाया था। तूने निर्बल पैरों को अपने प्रोत्साहन से सबल किया।

	וַתִּבָּהֵל׃	עָלֶיךָ	תָּגַע	וַתֵּלֶא	אֵלֶיךָ	תָּבוֹא	וְעַתָּה	כִּי	5
	और-घबरा-गया-तू	तुझको	छूती-है	और-थक-गया-तू	तुझ-पर	आती-है	अब	क्योंकि	
	H0926	H5704	H5060	H3811	H0413	H0935	H6258		

किन्तु अब तुझ पर विपत्ति का पहाड़ टूट पड़ा है और तेरा साहस टूट गया है। विपदा की मार तुझ पर पड़ी और तू व्याकुल हो उठा।

	דַּרְכֶּיךָ׃	וְתֻם	תִּקְוָתֶךָ	כִּסְלָתֶךָ	יִרְאָתֶךָ	הֲלֹא	6
	तेरी-राहों-की	और-खराई	तेरी-आशा	तेरा-भरोसा	तेरा-डर	क्या-नहीं	
	H1870	H8537		H3690	H3374	H3808	

तू परमेश्वर की उपासना करता है, सो उस पर भरोसा रख। तू एक भला व्यक्ति है सो इसी को तू अपनी आशा बना ले।

	נִכְחָדוּ׃	יְשָׁרִים	וְאֵיפֹה	אָבָד	נָקִי	הוּא	מִי	נָא	זְכָר־	7
	मिटाए-गए	सीधे	और-कहाँ	नाश-हुआ	निर्दोष	वह	कौन	कृपया	याद-कर-	
	H3582	H3477	H0375	H0006		H1931	H4310	H4994	H2142	

अय्यूब, इस बात को ध्यान में रख कि कोई भी सज्जन कभी नहीं नष्ट किये गये। निर्दोष कभी भी नष्ट नहीं किया गया है।

	יִקְצְרֻהוּ׃	עָמָל	וְזֹרְעֵי	אָוֶן	חֹרְשֵׁי	רָאִיתִי	כַּאֲשֶׁר	8
	काटते-हैं-उसको	कष्ट	और-बोनेवाले	अन्याय	जोतनेवाले	देखा-मैंने	जैसा	
		H5999	H2232	H0205		H7200		

मैंने ऐसे लोगों को देखा है जो कष्टों को बढ़ाते हैं और जो जीवन को कठिन करते हैं। किन्तु वे सदा ही दण्ड भोगते हैं।

מִנִּשְׁמַת	אֱלוֹהַּ	יֹאבֵדוּ	וּמֵרוּחַ	אַפּוֹ	יִכְלוּ׃	9
साँस-से	एलोहा-की	नाश-होते-हैं	और-हवा-से	उसके-क्रोध-की	समाप्त-होते-हैं	
H5397	H0433	H0006	H7307	H0639	H3615	

परमेश्वर का दण्ड उन लोगों को मार डालता है और उसका क्रोध उन्हें नष्ट करता है।

שַׁאֲגַת	אַרְיֵה	וְקוֹל	שָׁחַל	וְשִׁנֵּי	כְּפִירִים	נִתָּעוּ׃	10
दहाड़	सिंह-की	और-आवाज़	गर्जनेवाले-सिंह-की	और-दाँत	जवान-सिंहों-के	तोड़े-गए	
H7581			H7826	H8127		H5421	

दुर्जन सिंह की तरह गुर्ते और दहाड़ते हैं, किन्तु परमेश्वर उन दुर्जनों को चुप कराता है। परमेश्वर उनके दाँत तोड़ देता है।

לַיִשׁ	אֹבֵד	מִבְּלִי־	טֶרֶף	וּבְנֵי	לָבִיא	יִתְפָּרָדוּ׃	11
बूढ़ा-सिंह	नाश-होता-है	बिना-	शिकार	और-बच्चे	सिंहनी-के	बिखर-जाते-हैं	
H3918	H0006	H1097	H2964			H6504	

बुरे लोग उन सिंहों के समान होते हैं जिन के पास शिकार के लिये कुछ भी नहीं होता। वे मर जाते हैं और उनके बच्चे इधर—उधर बिखर जाते है, और वे मिट जाते हैं।

וְאֵלַי	דָּבָר	יִגָּנֵב	וַתִּקַּח	אָזְנִי	שֶׁמֶץ	מֶנְהוּ׃	12
और-मुझको	बात	चुपके-आई	और-लिया	मेरे-कान-ने	थोड़ा-सा	उसमें-से	
H0413	H1697	H1589	H3947	H0241	H8102		

“मेरे पास एक सन्देश चुपचाप पहुँचाया गया, और मेरे कानों में उसकी भनक पड़ी।

בְּשִׂעִפִּים	מֵחֱזִיוֹנוֹת	לָיְלָה	בִּנְפֹל	תַּרְדֵּמָה	עַל־	אֲנָשִׁים׃	13
विचारों-में	दर्शनों-से	रात-के	गिरने-में	गहरी-नींद	पर-	मनुष्यों	
	H2384	H3915	H5307	H8639		H0376	

जिस तरह रात का बुरा स्वप्न नींद उड़ा देता हैं, ठीक उसी प्रकार मेरे साथ में हुआ है।

פָּחַד	קָרָאנִי	וּרְעָדָה	וְרֹב	עַצְמוֹתָי	הִפְחִיד׃	14
भय	आया-मुझ-पर	और-काँपना	और-अधिकांश	मेरी-हड्डियों	डरा-दिया	
H6343	H7122	H7461	H7230	H6106	H6342	

मैं भयभीत हुआ और काँपने लगा। मेरी सब हड्डियाँ हिल गई।

וְרוּחַ	עַל־	פָּנַי	יַחֲלֹף	תְּסַמַּר	שַׂעֲרַת	בְּשָׂרִי׃	15
और-हवा	पर-	मेरे-मुख	गुज़री	खड़े-हो-गए	बाल	मेरे-शरीर-के	
H7307		H6440	H2498	H5568	H8185	H1320	

मेरे सामने से एक आत्मा जैसी गुजरी जिससे मेरे शरीर में रोंगटे खड़े हो गये।

וַיַּעֲמֹד	וְלֹא־	אַכִּיר	מַרְאֵהוּ	תְּמוּנָה	לְנֶגֶד	עֵינָי	דְּמָמָה	וְקוֹל	אֶשְׁמָע׃	16
खड़ा-रहा	और-नहीं-	पहचाना-मैं	उसका-रूप	आकृति	सामने	मेरी-आँखों	नीरवता	और-आवाज़	सुनी-मैंने	
H5975	H3808		H4758	H8544	H5048		H1827		H8085	

वह आत्मा चुपचाप ठहर गया किन्तु मैं नहीं जान सका कि वह क्या था। मेरी आँखों के सामने एक आकृति खड़ी थी, और वहाँ सन्नाटा सा छाया था। फिर मैंने एक बहुत ही शान्त ध्वनि सुनी।

הֲאֱנוֹשׁ	מֵאֱלוֹהַּ	יִצְדַּק	אִם	מֵעֹשֵׂהוּ	יִטְהַר־	גָּבֶר׃	17
क्या-मनुष्य	एलोहा-से	धर्मी-होगा	या	अपने-बनानेवाले-से	शुद्ध-होगा-	पुरुष	
H0582	H0433	H6663			H2891	H1397	

“मनुष्य परमेश्वर से अधिक उचित नहीं हो सकता। अपने रचयिता से मनुष्य अधिक पवित्र नहीं हो सकता।

הֵן	בַּעֲבָדָיו	לֹא	יַאֲמִין	וּבְמַלְאָכָיו	יָשִׂים	תְּהִלָּה׃	18
देख	अपने-दासों-पर	नहीं	विश्वास-करता-है	और-अपने-दूतों-पर	रखता-है	मूर्खता	
H2005	H5650	H3808	H0539	H4397		H8417	

परमेश्वर अपने स्वर्गीय सेवकों तक पर भरोसा नहीं कर सकता। परमेश्वर को अपने दूतों तक में दोष मिल जातें हैं।

עָֽשׁ׃	לִפְנֵי־	יִדַּכְּאוּם	יְסוֹדָם	בֶּעָפָר	אֲשֶׁר־	חֹמֶר	בָּתֵּי־	שֹׁכְנֵי	אַף	19
पतंगे	सामने-	कुचले-जाते-हैं-वे	उनकी-नींव	धूल-में	जिनकी-	मिट्टी-के	घरों-	रहनेवाले	कितना-अधिक	
	H6440	H1792	H3247	H6083				H7931	H0637	

सो मनुष्य तो और भी अधिक गया गुजरा है। मनुष्य तो कच्चे मिट्टी के घरौंदों में रहते हैं। इन मिट्टी के घरौंदों की नींव धूल में रखी गई हैं। इन लोगों को उससे भी अधिक आसानी से मसल कर मार दिया जाता है, जिस तरह भुनगों को मसल कर मारा जाता है।

יֹאבֵדוּ׃	לָנֶצַח	מֵשִׂים	מִבְלִי	יִכָּתוּ	לָעֶרֶב	מִבֹּקֶר	20
नाश-होते-हैं	सदा-के-लिए	ध्यान-देनेवाला	बिना	टूटे-जाते-हैं	शाम-तक	सुबह-से	
H0006	H5331		H1097	H3807	H6153	H1242	

लोग भोर से सांझ के बीच में मर जाते हैं किन्तु उन पर ध्यान तक कोई नहीं देता है। वे मर जाते हैं और सदा के लिये चले जाते हैं।

בְּחָכְמָה׃	וְלֹא	יָמֻתוּ	בָּם	יִתְרָם	נִסַּע	הֲלֹא־	21
बुद्धि-में	और-नहीं	मरते-हैं	उनमें	उनकी-रस्सी	उखाड़ी-गई	क्या-नहीं-	
H2451	H3808	H4191			H5265	H3808	

उनके तम्बूओं की रस्सियाँ उखाड़ दी जाती हैं, और ये लोग विवेक के बिना मर जाते हैं।"

Chapter 5

תִּפְנֶה׃	מִקְּדֹשִׁים	מִי	וְאֶל־	עוֹנֶךָּ	הֲיֵשׁ	נָא	קְרָא־	1
मुड़ेगा-तू	पवित्रों	किस	और-किस-	उत्तर-देनेवाला-तुझे	क्या-है	कृपया	पुकार-	
H6437	H6918	H4310	H0413		H3426	H4994	H7121	

"अय्यूब, यदि तू चाहे तो पुकार कर देख ले किन्तु तुझे कोई भी उत्तर नहीं देगा। तू किसी भी स्वर्गदूत की ओर मुड़ नहीं सकता है।

קִנְאָה׃	תָּמִית	וּפֹתֶה	כָּעַס	יַהֲרֹג־	לֶאֱוִיל	כִּי־	2
ईर्ष्या	मारती-है	और-भोले-को	क्रोध	मारता-है-	मूर्ख-को	क्योंकि-	
H7068	H4191			H2026	H0191		

मूर्ख का क्रोध उसी को नष्ट कर देगा। मूर्ख की तीव्र भावनायें उसी को नष्ट कर डालेंगी।

פִּתְאֹם׃	נָוֵהוּ	וָאֶקֹּב	מְשֹׁרֵשׁ	אֱוִיל	רָאִיתִי	אֲנִי־	3
तुरंत	उसके-निवास-को	और-मैंने-शापा	जड़-जमाता-हुआ	मूर्ख	देखा-मैंने	मैं-	
H6597		H6895	H8327	H0191	H7200	H0589	

मैंने एक मूर्ख को देखा जो सोचता था कि वह सुरक्षित है। किन्तु वह एकाएक मर गया।

מַצִּיל׃	וְאֵין	בַּשַּׁעַר	וְיֵדַכְּאוּ	מִיֵּשַׁע	בָּנָיו	יִרְחֲקוּ	4
बचानेवाला	और-नहीं	फाटक-में	और-कुचले-जाते-हैं	छुटकारे-से	उसके-पुत्र	दूर-रहते-हैं	
H5337	H0369	H8179	H1792	H3468		H7368	

ऐसे मूर्ख व्यक्ति की सन्तानों की कोई भी सहायता न कर सका। न्यायालय में उनको बचाने वाला कोई न था।

צַמִּים	וְשָׁאַף	יִקָּחֵהוּ	מִצִּנִּים	וְאֶל־	יֹאכֵל	רָעֵב	וְקִצִירוֹ	אֲשֶׁר	5
प्यासे	और-निगलता-है	लेता-है-उसको	काँटों-से	और-की-ओर-	खाता-है	भूखा	उसकी-फसल	जिसकी	
H6782		H3947	H6791	H0413	H0398	H7457			

חַיִל׃	
उनकी-सम्पत्ति	
H2428	

उसकी फसल को भूखे लोग खा गये, यहाँ तक कि वे भूखे लोग काँटों की झाड़ियों के बीच उगे अन्न कण को भी उठा ले गये। जो कुछ भी उसके पास था उसे लालची लोग उठा ले गये।

עָמָל׃	יִצְמַח	לֹא־	וּמֵאֲדָמָה	אָוֶן	מֵעָפָר	יֵצֵא	לֹא־	כִּי	6
कष्ट	उगती-है	नहीं-	और-भूमि-से	अन्याय	धूल-से	निकलती-है	नहीं-	क्योंकि	
H5999	H6779	H3808	H0127	H0205	H6083	H3318	H3808		

बुरा समय मिट्टी से नहीं निकलता है, न ही विपदा मैदानों में उगती है।

7	כִּי־	אָדָם	לְעָמָל	יוּלָּד	וּבְנֵי־	רֶשֶׁף	יַגְבִּיהוּ	עוּף׃
	क्योंकि-	मनुष्य	कष्ट-के-लिए	जन्मा-है	और-पुत्र-	चिनगारी-के	ऊँचे-उड़ते-हैं	उड़ान
		H0120	H5999	H3205		H7565	H1361	

मनुष्य का जन्म दुःख भोगने के लिये हुआ है। यह उतना ही सत्य है जितना सत्य है कि आग से चिंगारी ऊपर उठती है।

8	אוּלָם	אֲנִי	אֲדָרֹשׁ	אֶל־	וְאֶל־	אֱלֹהִים	אָשִׂים	דִּבְרָתִי׃
	परन्तु	मैं	खोजूँगा	की-ओर-	और-की-ओर-	एलोहीम	रखूँगा	मेरी-बात
	H0199	H0589	H1875	H0413	H0413	H0430		H1700

किन्तु अय्यूब, यदि तुम्हारी जगह मैं होता तो मैं परमेश्वर के पास जाकर अपना दुखड़ा कह डालता।

9	עֹשֶׂה	גְּדֹלוֹת	וְאֵין	חֵקֶר	נִפְלָאוֹת	עַד־	אֵין	מִסְפָּר׃
	करनेवाला	बड़े-कार्य	और-नहीं	खोज	अद्भुत-कार्य	तक-	नहीं	गिनती
			H0369	H2714	H6381	H5704	H0369	H4557

लोग उन अद्भुत भरी बातों को जिन्हें परमेश्वर करता है, नहीं समझते हैं। ऐसे उन अद्भुत कर्मो का जिसे परमेश्वर करता है, कोई अन्त नहीं है।

10	הַנֹּתֵן	מָטָר	עַל־	פְּנֵי־	אֶרֶץ	וְשֹׁלֵחַ	מַיִם	עַל־	פְּנֵי	חוּצוֹת׃
	देनेवाला	वर्षा	पर-	मुख-	पृथ्वी-के	और-भेजनेवाला	पानी	पर-	मुख	बाहर-के
	H5414	H4306		H6440	H0776	H7971	H4325		H6440	H2351

परमेश्वर धरती पर वर्षा को भेजता है, और वही खेतों में पानी पहुँचाया करता है।

11	לָשׂוּם	שְׁפָלִים	לְמָרוֹם	וְקֹדְרִים	שָׂגְבוּ	יֶשַׁע׃
	रखने-को	नीचों	ऊँचाई-पर	और-शोकित	उठाए-गए	छुटकारा
		H8217	H4791	H6937	H7682	H3468

परमेश्वर विनम्र लोगों को ऊपर उठाता है, और दुःखी जन को अति प्रसन्न बनाता है।

12	מֵפֵר	מַחְשְׁבוֹת	עָרוּמִּים	וְלֹא־	תַעֲשֶׂינָה	יְדֵיהֶם	תּוּשִׁיָּה׃
	तोड़नेवाला	योजनाएँ	चतुरों-की	और-नहीं-	करेंगे	उनके-हाथ	सफलता
		H4284	H6175	H3808		H3027	H8454

परमेश्वर चालाक व दुष्ट लोगों के कुचक्र को रोक देता है। इसलिये उनको सफलता नहीं मिला करती।

13	לֹכֵד	חֲכָמִים	בְּעָרְמָם	וַעֲצַת	נִפְתָּלִים	נִמְהָרָה׃
	पकड़नेवाला	बुद्धिमानों-को	उनकी-चतुराई-में	और-योजना	टेढ़ों-की	शीघ्र-होती-है
	H3920	H2450	H6193	H6098	H6617	

परमेश्वर चतुर को उसी की चतुराई भरी योजना में पकड़ता है। इसलिए उनके चतुराई भरी योजनाएं सफल नहीं होती।

14	יוֹמָם	יְפַגְּשׁוּ־	חֹשֶׁךְ	וְכַלַּיְלָה	יְמַשְׁשׁוּ	בַּצָּהֳרָיִם׃
	दिन-में	मिलते-हैं-उनको-	अंधकार	और-रात-की-तरह	टटोलते-हैं	दोपहर-में
	H3119	H6298	H2822	H3915	H4959	

वे चालाक लोग दिन के प्रकाश में भी ठोकरें खाते फिरते हैं। यहाँ तक कि दोपहर में भी वे रास्ते का अनुभव रात के जैसे करते हैं।

15	וַיּוֹשַׁע	מֵחֶרֶב	מִפִּיהֶם	וּמִיַּד	חָזָק	אֶבְיוֹן׃
	और-बचाया	तलवार-से	उनके-मुँह-से	और-हाथ-से	शक्तिशाली-के	गरीब
	H3467	H2719	H6310	H3027	H2389	H0034

परमेश्वर दीन व्यक्ति को मृत्यु से बचाता है और उन्हें शक्तिशाली चतुर लोगों की शक्ति से बचाता है।

16	וַתְּהִי	לַדַּל	תִּקְוָה	וְעַלְתָה	קָפְצָה	פִיהָ׃
	और-होती-है	दीन-के-लिए	आशा	और-अन्याय	बंद-करती-है	अपना-मुँह
	H1961	H1800			H7092	H6310

इसलिए दीन व्यक्ति को भरोसा है। परमेश्वर बुरे लोगों को नष्ट करेगा जो खरे नहीं हैं।

17 הִנֵּה אַשְׁרֵי אֱנוֹשׁ יוֹכְחֶנּוּ אֱלוֹהַּ וּמוּסַר שַׁדַּי אַל־ תִּמְאָס׃

देख	धन्य	मनुष्य	डाँटता-है-जिसको	एलोहा	और-अनुशासन	सर्वशक्तिमान-का	मत-	तुच्छ-जान
H2009	H0835	H0582	H3198	H0433	H4148	H7706	H0408	

“वह मनुष्य भाग्यवान है, जिसका परमेश्वर सुधार करता है इसलिए जब सर्वशक्तिशाली परमेश्वर तुम्हें दण्ड दे रहा तो तुम अपना दुःखड़ा मत रोओ।

18 כִּי הוּא יַכְאִיב וְיַחֲבֹשׁ יִמְחַץ וְיָדָיו תִּרְפֶּינָה׃ (וידיו)

क्योंकि	वह	दर्द-देता-है	और-बाँधता-है	घायल-करता-है	और-उसके-हाथ	और-उसके-हाथ	चंगा-करते-हैं
	H1931	H3510	H2280	H4272	H3027	H3027	H7495

परमेश्वर उन घावों पर पट्टी बान्धता है जिन्हें उसने दिया है। वह चोट पहुँचाता है किन्तु उसके ही हाथ चंगा भी करते हैं।

19 בְּשֵׁשׁ צָרוֹת יַצִּילֶךָּ וּבְשֶׁבַע לֹא־ יִגַּע בְּךָ רָע׃

छह-में	संकटों	छुड़ाएगा-तुझे	और-सात-में	नहीं-	छूएगा	तुझे	बुराई
H8337		H5337	H7651	H3808	H5060		

वह तुझे छ: विपत्तियों से बचायेगा। हाँ! सातों विपत्तियों में तुझे कोई हानि न होगी।

20 בְּרָעָב פָּדְךָ מִמָּוֶת וּבְמִלְחָמָה מִיַּד חָרֶב׃

अकाल-में	छुड़ाया-तुझे	मृत्यु-से	और-युद्ध-में	हाथों-से	तलवार
H7458	H6299	H4194	H4421	H3027	H2719

अकाल के समय परमेश्वर तुझे मृत्यु से बचायेगा और परमेश्वर युद्ध में तेरी मृत्यु से रक्षा करेगा।

21 בְּשׁוֹט לְשׁוֹן תִּסְתֹּר וְלֹא־ תִירָא מְשֹׁד כִּי יָבוֹא׃

कोड़े-से	जीभ-के	छिपाया-जाएगा-तू	और-नहीं-	डरेगा-तू	विनाश-से	जब	आए
H7752	H3956	H2244	H3808	H3372	H7701		H0935

जब लोग अपने कठोर शब्दों से तेरे लिये बुरी बात बोलेंगे, तब परमेश्वर तेरी रक्षा करेगा। विनाश के समय तुझे डरने की आवश्यकता नहीं होगी।

22 לְשֹׁד וּלְכָפָן תִּשְׂחָק וּמֵחַיַּת הָאָרֶץ אַל־ תִּירָא׃

विनाश-पर	और-अकाल-पर	हँसेगा-तू	और-जानवरों-से	पृथ्वी-के	मत-	डर
H7701	H3720	H7832		H0776	H0408	H3372

विनाश और भुखमरी पर तू हँसेगा और तू जंगली जानवरों से कभी भयभीत न होगा।

23 כִּי עִם־ אַבְנֵי הַשָּׂדֶה בְּרִיתֶךָ וְחַיַּת הַשָּׂדֶה הָשְׁלְמָה־ לָּךְ׃

क्योंकि	साथ-	पत्थरों	खेत-के	तेरी-वाचा	और-जानवर	खेत-के	मेल-किया-गया-	तेरे-साथ
		H0068		H1285				

तेरी वाचा परमेश्वर के साथ है यहाँ तक कि मैदानों की चट्टाने भी तेरा वाचा में भाग लेती है। जंगली पशु भी तेरे साथ शान्ति रखते हैं।

24 וְיָדַעְתָּ כִּי־ שָׁלוֹם אָהֳלֶךָ וּפָקַדְתָּ נָוְךָ וְלֹא תֶחֱטָא׃

और-जानेगा-तू	कि-	शान्ति	तेरा-तम्बू	और-जाँचेगा-तू	अपने-निवास-को	और-नहीं	पाप-करेगा-तू
H3045		H7965	H0168			H3808	H2398

तू शान्ति से रहेगा क्योंकि तेरा तम्बू सुरक्षित है। तू अपनी सम्पत्ति को सम्भालेगा और उसमें से कुछ भी खोया हुआ नहीं पायेगा।

25 וְיָדַעְתָּ כִּי־ רַב זַרְעֶךָ וְצֶאֱצָאֶיךָ כְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ׃

और-जानेगा-तू	कि-	बहुत	तेरी-संतान	और-तेरी-संतान	घास-की-तरह	पृथ्वी-की
H3045			H2233	H6631	H6212	H0776

तेरी बहुत सन्तानें होंगी और वे इतनी होंगी जितनी घास की पत्तियाँ पृथ्वी पर हैं।

26 תָּבוֹא בְכֶלַח כַּעֲלוֹת גָּדִישׁ קָבֶר אֶלֵי־ בְּעִתּוֹ׃

पहुँचेगा-तू	पूरी-उम्र-में	की-ओर-	कब्र	चढ़ने-की-तरह	पूली	अपने-समय-में
H0935	H3624	H0413	H6913	H5927		H6256

तू उस पके गेहूँ जैसा होगा जो कटनी के समय तक पकता रहता है। हाँ, तू पूरी वृद्ध आयु तक जीवित रहेगा।

פ	לָךְ׃	דַּע־	וְאַתָּה	שְׁמָעֶנָּה	הִיא	כֵּן־	חֲקַרְנוּהָ	זֹאת	הִנֵּה־	27
प	अपने-लिए	जान-	और-तू	सुन-उसको	यह	ऐसा-	खोजी-है-हमने	यह	देख-	
		H3045		H8085	H1931		H2713	H2063	H2009	

“अय्यूब, हमने ये बातें पढ़ी हैं और हम जानते हैं कि ये सच्ची है। अत: अय्यूब सुन और तू इन्हें स्वयं अपने आप जान।”

Chapter 6

וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃	1
और-उत्तर-दिया	अय्यूब-ने	और-कहा	
	H0347	H0559	

फिर अय्यूब ने उत्तर देते हुए कहा,

לוּ	שְׁקוֹל	יִשָּׁקֵל	כַּעְשִׂי	וְהיתין]	[וְהַוָּתִי)	בְּמֹאזְנַיִם	יִשָּׂאוּ־	יָחַד׃	2
काश	तोलकर-	तोला-जाता	मेरा-क्रोध	और-मेरी-विपत्ति	और-मेरी-विपत्ति	तराजू-में	उठाई-जाती-	एक-साथ	
H3863	H8254	H8254		H1962	H1962	H3976	H5375		

“यदि मेरी पीड़ा को तौला जा सके और सभी वेदनाओं को तराजू में रख दिया जाये, तभी तुम मेरी व्यथा को समझ सकोगे।

כִּי־	עַתָּה	מֵחוֹל	יַמִּים	יִכְבָּד	עַל־	כֵּן	דִּבְרַי	לָעוּ׃	3
क्योंकि-	अब	बालू-से	समुद्रों-के	भारी-होगा	पर-	इसलिए	मेरे-शब्द	गलत-हैं	
	H6258	H2344	H3220	H3513			H1697		

मेरी व्यथा समुद्र की समूची रेत से भी अधिक भारी होंगी। इसलिये मेरे शब्द मूर्खतापूर्ण लगते हैं।

כִּי	חִצֵּי	שַׁדַּי	עִמָּדִי	אֲשֶׁר	חֲמָתָם	שֹׁתָה	רוּחִי	בְּעוּתֵי	אֱלוֹהַּ	4
क्योंकि	तीर	सर्वशक्तिमान-के	मेरे-साथ	जिनका	उनका-ज़हर	पीती-है	मेरी-आत्मा	भय	एलोहा-के	
	H2671	H7706	H5978		H2534	H8354	H7307	H1161	H0433	

יַעַרְכוּנִי׃
सजाते-हैं-मुझे

सर्वशक्तिमान परमेश्वर के बाण मुझ में बिधे हैं और मेरा प्राण उन बाणों के विष को पिया करता है। परमेश्वर के वे भयानक शस्त्र मेरे विरुद्ध एक साथ रखी हुई हैं।

בְּלִילוֹ׃	עַל־	שׁוֹר	יִגְעֶה־	אִם	דֶּשֶׁא	עֲלֵי־	פֶּרֶא	הֲיִנְהַק־	5
अपने-चारे	पर-	बैल	रंभाता-है-	या	घास	पर-	जंगली-गदहा	क्या-रेंकता-है-	
H1098		H7794	H1600		H1877		H6501	H5101	

तेरे शब्द कहने के लिये आसान हैं जब कुछ भी बुरा नहीं घटित हुआ है। यहाँ तक कि बनैला गधा भी नहीं रेंकता यदि उसके पास घास खाने को रहे और कोई भी गाय तब तक नहीं रम्भाती जब तक उस के पास चरने के लिये चारा है।

חַלְמוּת׃	בְּרִיר	טַעַם	יֶשׁ־	אִם־	מֶלַח	מִבְּלִי־	תָּפֵל	הֲיֵאָכֵל	6
अंडे-के-सफ़ेदी	लार-में	स्वाद	है-	या-	नमक	बिना-	फीका	क्या-खाया-जाएगा	
H2495	H7388	H2940	H3426		H4417	H1097		H0398	

भोजन बिना नमक के बेस्वाद होता है और अण्डे की सफेदी में स्वाद नहीं आता है।

לַחְמִי׃	כְּדְוֵי	הֵמָּה	נַפְשִׁי	לִנְגֹּעַ	מֵאֲנָה	7
मेरी-रोटी	रोग-की-तरह	वे	मेरी-जान	छूने-को	इनकार-करती-है	
H3899	H1741	H1992	H5315	H5060	H3985	

इस भोजन को छूने से मैं इन्कार करता हूँ। इस प्रकार का भोजन मुझे तंग कर डालता है। मेरे लिये तुम्हारे शब्द ठीक उसी प्रकार के हैं।

אֱלוֹהַּ׃	יִתֵּן	וְתִקְוָתִי	שֶׁאֱלָתִי	תָּבוֹא	יִתֵּן	מִי־	8
एलोहा	दे	और-मेरी-आशा	मेरी-विनती	आए	दे	कौन-	
H0433	H5414		H7596	H0935	H5414	H4310	

“काश! मुझे वह मिल पाता जो मैंने माँगा है। काश! परमेश्वर मुझे दे देता जिसकी मुझे कामना है।

9	וְיִ֣אֵל	אֱלוֹהַ֣	וְיִדַכְּאֵ֣נִי	יַתֵּ֣ר	יָד֑וֹ	וְיַבְצְעֵֽנִי׃
	और-चाहे	एलोहा	और-कुचले-मुझे	खोले	अपना-हाथ	और-काट-डाले-मुझे
	H2974	H0433	H1792		H3027	H1214

काश! परमेश्वर मुझे कुचल डालता और मुझे आगे बढ़ कर मार डालता।

10	וְתְהִי	עוֹד	נֶחָמָתִי	וַאֲסַלְּדָה	בְּחִילָה	לֹא	יַחְמֹל	כִּי־	לֹא	כִּחַדְתִּי	אִמְרֵי
	और-हो	अभी	मेरी-सांत्वना	और-उछलूँ	पीड़ा-में	नहीं	वह-तरस-करे	क्योंकि-	नहीं	छिपाया-मैंने	वचन
	H1961	H5750	H5165	H5539		H3808	H2550		H3808	H3582	H0561

	קְדוֹשׁ׃
	पवित्र-के
	H6918

यदि वह मुझे मारता है तो एक बात का चैन मुझे रहेगा, अपनी अनन्त पीड़ा में भी मुझे एक बात की प्रसन्नता रहेगा कि मैंने कभी भी अपने पवित्र के आदेशों पर चलने से इन्कार नहीं किया।

11	מַה־	כֹּחִי	כִּי־	אֶיחַל	וּמַה־	קִצִּי	כִּי־	אַאֲרִיךְ	נַפְשִׁי׃
	क्या-	मेरी-शक्ति	कि-	मैं-इंतज़ार-करूँ	और-क्या-	मेरा-अंत	कि-	मैं-बढ़ाऊँ	मेरी-जान
	H4100			H3176	H4100	H7093		H0748	H5315

“मेरी शक्ति क्षीण हो चुकी है अत: जीते रहने की आशा मुझे नहीं है। मुझ को पता नहीं कि अंत में मेरे साथ क्या होगा इसलिये धीरज धरने का मेरे पास कोई कारण नहीं है।

12	אִם־	כֹּחַ	אֲבָנִים	כֹּחִי	בְּשָׂרִי	נְחוּשׁ׃
	या-	शक्ति	पत्थरों-की	मेरी-शक्ति	मेरा-मांस	पीतल
			H0068		H1320	H5153

मैं चट्टान की भाँति सुदृढ़ नहीं हूँ। न ही मेरा शरीर काँसे से रचा गया है।

13	הֲלֹא	אֵין	עֶזְרָתִי	בִּי	וְתוּשִׁיָּה	נִדְּחָה	מִמֶּנִּי׃
	क्या	नहीं	मेरी-सहायता	मुझमें	और-सफलता	भगाई-गई	मुझसे
		H0369	H5833		H8454	H5080	

अब तो मुझमें इतनी भी शक्ति नहीं कि मैं स्वयं को बचा लूँ। क्यों क्योंकि मुझ से सफलता छीन ली गई है।

14	לַנָּמֵס	מֵרֵעֵהוּ	חָסֶד	וְיִרְאַת	שַׁדַּי	יַעֲזוֹב׃
	पिघलनेवाले-को	अपने-मित्र-से	दया	और-डर	सर्वशक्तिमान-का	छोड़ता-है
	H4523	H7453		H3374	H7706	

“क्योंकि वह जो अपने मित्रों के प्रति निष्ठा दिखाने से इन्कार करता है। वह सर्वशक्तिमान परमेश्वर का भी अपमान करता है।

15	אַחַי	בָּגְדוּ	כְּמוֹ־	נָחַל	כְּאֲפִיק	נְחָלִים	יַעֲבֹרוּ׃
	मेरे-भाई	धोखा-दिए	जैसे-	नाला	नाले-की-तरह	नाले	बह-जाते-हैं
	H0251	H0898	H3644		H0650		

किन्तु मेरे बन्धुओं, तुम विश्वासयोग्य नहीं रहे। मैं तुम पर निर्भर नहीं रह सकता हूँ। तुम ऐसी जलधाराओं के सामान हो जो कभी बहती है और कभी नहीं बहती है। तुम ऐसी जलधाराओं के समान हो जो उफनती रहती है।

16	הַקֹּדְרִים	מִמֶּנּי־	קֶרַח	עָלֵימוֹ	יִתְעַלַּם־	שֶׁלֶג׃
	अंधेरे-होनेवाले	से-	बर्फ़	उन-पर	छिप-जाती-है-	हिम
	H6937		H7140		H5956	H7950

जब वे बर्फ से और पिघलते हुए हिम सा रूँध जाती है।

17	בְּעֵת	יִזָּרֵבוּ	נִצְמָתוּ	בְּחֻמּוֹ	נִדְעֲכוּ	מִמְּקוֹמָם׃
	जब	गर्म-होते-हैं	सूख-जाते-हैं	गर्मी-में	बुझ-जाते-हैं	अपने-स्थान-से
	H6256	H2215	H6789	H2527	H1846	H4725

और जब मौसम गर्म और सूखा होता है तब पानी बहना बन्द हो जाता है, और जलधाराऐं सूख जाती हैं।

18	יֶלְפְּתוּ	אָרְחוֹת	דַּרְכָּם	יַעֲלוּ	בַתֹּהוּ	וְיֹאבֵדוּ׃
	मुड़-जाते-हैं	रास्ते	उनके-मार्ग-के	चढ़ते-हैं	शून्यता-में	और-नाश-होते-हैं
	H3943	H0734	H1870	H5927	H8414	H0006

व्यापारियों के दल मरुभूमि में अपनी राहों से भटक जाते हैं और वे लुप्त हो जाते हैं।

19	הֵבִיטוּ	אָרְחוֹת	תֵּמָא	הַלִיכֹת	שְׁבָא	קִוּו־	לָמוֹ׃
	देखे	कारवाँ	तेमा-के	यात्री	शबा-के	इंतज़ार-करते-थे-	उनके-लिए
	H5027	H0734	H8485	H1979	H7614		

तेमा के व्यापारी दल जल को खोजते रहे और शबा के यात्री आशा के साथ देखते रहे।

20	בֹּשׁוּ	כִּי־	בָטָח	בָּאוּ	עָלֶיהָ	וַיֵּחָפְרוּ׃
	लज्जित-हुए	क्योंकि-	भरोसा-था	आए	उसके-पास	और-निराश-हुए
	H0954		H0982	H0935	H5704	H2659

वे आश्वत थे कि उन्हें जल मिलेगा किन्तु उन्हें निराशा मिली।

21	כִּי־	עַתָּה	הֱיִיתֶם	[לֹא]	(לוֹ)	תִּרְאוּ	חַתַּת	וַתִּירָאוּ׃
	क्योंकि-	अब	हो-गए-हो-तुम	उसके-लिए	उसके-लिए	देखते-हो-तुम	भय	और-डरते-हो
		H6258	H1961	H3808		H7200	H2866	H3372

अब तुम उन जलधाराओं के समान हो। तुम मेरी यातनाओं को देखते हो और भयभीत हो।

22	הֲכִי־	אָמַרְתִּי	הָבוּ	לִי	וּמִכֹּחֲכֶם	שְׁחַדוּ	בַעֲדִי׃
	क्या-	कहा-मैंने	दो	मुझे	और-अपनी-सम्पत्ति-से	रिश्वत-दो	मेरे-लिए
		H0559	H3051			H7809	H1157

क्या मैंने तुमसे सहायता माँगी नहीं। किन्तु तुमने मुझे अपनी सम्मति स्वतंत्रता पूर्वक दी।

23	וּמַלְּטוּנִי	מִיַּד־	צָר	וּמִיַּד	עָרִיצִים	תִּפְדוּנִי׃
	और-छुड़ाओ-मुझे	हाथ-से-	शत्रु	और-हाथ-से	अत्याचारियों	छुड़ाओ-मुझे
	H4422	H3027		H3027	H6184	H6299

क्या मैंने तुमसे कहा कि शत्रुओं से मुझे बचा लो और क्रूर व्यक्तियों से मेरी रक्षा करो।

24	הוֹרוּנִי	וַאֲנִי	אַחֲרִישׁ	וּמַה־	שָׁגִיתִי	הָבִינוּ	לִי׃
	सिखाओ-मुझे	और-मैं	चुप-रहूँगा	और-क्या-	भटका-मैं	समझाओ	मुझे
		H0589		H4100	H7686	H0995	

“अत: अब मुझे शिक्षा दो और मैं शान्त हो जाऊँगा। मुझे दिखा दो कि मैंने क्या बुरा किया है।

25	מַה־	נִמְרְצוּ	אִמְרֵי־	יֹשֶׁר	וּמַה־	יָכִיחַ	הוֹכֵחַ	מִכֶּם׃
	कितने-	दर्दनाक-हैं	वचन-	सीधाई-के	और-क्या-	डाँटता-है	डाँटना	तुम-से
	H4100	H4834	H0561	H3476	H4100	H3198	H3198	

सच्चे शब्द सशक्त होते हैं किन्तु तुम्हारे तर्क कुछ भी नहीं सिद्ध करते।

26	הַלְהוֹכֵחַ	מִלִּים	תַּחְשְׁבוּ	וּלְרוּחַ	אִמְרֵי	נָאָשׁ׃
	क्या-डाँटने-को	शब्दों	सोचते-हो-तुम	और-हवा-को	वचन	निराशा-के
	H3198	H4405	H2803	H7307	H0561	H2976

क्या तुम मेरी आलोचना करने की योजनाऐं बनाते हो क्या तुम इससे भी अधिक निराशापूर्ण शब्द बोलोगे

27	אַף־	עַל־	יָתוֹם	תַּפִּילוּ	וְתִכְרוּ	עַל־	רֵיעֲכֶם׃
	हाँ-	पर-	अनाथ	गिराते-हो-तुम	और-खोदते-हो	पर-	अपने-मित्र
	H0637		H3490	H5307			H7453

यहाँ तक कि तुम जुऐ में उन बच्चों की वस्तुओं को छीनना चाहते हो, जिनके पिता नहीं हैं। तुम तो अपने निज मित्र को भी बेच डालोगे।

אֲכַזֵּב׃	אִם־	פְּנֵיכֶם	וְעַל־	בִּי	פְּנוּ־	הוֹאִילוּ	וְעַתָּה	28
मैं-झूठ-बोलता-हूँ	यदि-	तुम्हारे-मुँह	और-पर-	मुझमें	मुड़ो-	चाहो	और-अब	
H3576		H6440			H6437	H2974	H6258	

किन्तु अब मेरे मुख को पढ़ो। मैं तुमसे झूठ नहीं बोलूँगा।

בָּהּ׃	צִדְקִי־	עוֹד	(וְשׁוּבוּ)	[ושבו]	עַוְלָה	תְּדִי	אַל־	נָא	שֻׁבוּ־	29
उसमें	मेरी-धार्मिकता-	अभी	और-लौटो	और-लौटो	अन्याय	हो	मत-	कृपया	लौटो-	
	H6664	H5750	H7725	H7725		H1961	H0408	H4994	H7725	

अत:, अपने मन को अब परिवर्तित करो। अन्यायी मत बनो, फिर से जरा सोचो कि मैंने कोई बुरा काम नहीं किया है।

הַוּוֹת׃	יָבִין	לֹא־	חִכְּי	אִם־	עַוְלָה	בִּלְשׁוֹנִי	הֲיֵשׁ־	30
विपत्तियों	समझता-है	नहीं-	मेरा-तालू	या-	अन्याय	मेरी-जीभ-पर	क्या-है-	
H1942	H0995	H3808	H2441			H3956	H3426	

मैं झूठ नहीं कह रहा हूँ। मुझको भले और बुरे लोगों की पहचान है।”

Chapter 7

יָמָיו׃	שָׂכִיר	וְכִימֵי	אֶרֶץ	(עֲלֵי־)	[על־]	לֶאֱנוֹשׁ	צָבָא	הֲלֹא־	1
उसके-दिन	मज़दूर	और-दिनों-की-तरह	पृथ्वी	पर-	पर-	मनुष्य-के-लिए	युद्ध	क्या-नहीं-	
H3117	H7916	H3117	H0776			H0582		H3808	

अय्यूब ने कहा, “मनुष्य को धरती पर कठिन संघर्ष करना पड़ता है। उसका जीवन भाड़े के श्रमिक के जीवन जैसा होता है।

פָּעֳלוֹ׃	יְקַוֶּה	וּכְשָׂכִיר	צֵל	יִשְׁאַף־	כְּעֶבֶד		2
अपनी-मज़दूरी	इंतज़ार-करता-है	और-मज़दूर-की-तरह	छाया	चाहता-है-	दास-की-तरह		
H6467		H7916	H6738		H5650		

मनुष्य उस भाड़े के श्रमिक जैसा है जो तपते हुए दिन में मेहनत करने के बाद शीतल छाया चाहता है और मजदूरी मिलने के दिन की बाट जोहता रहता है।

לִי׃	מִנּוּ־	עָמָל	וְלֵילוֹת	שָׁוְא	יַרְחֵי־	לִי	הָנְחַלְתִּי	כֵּן	3
मुझे	गिनी-गई-	कष्ट-की	और-रातें	व्यर्थता-के	महीने-	मुझे	विरासत-में-मिले	ऐसे	
	H4487	H5999	H3915	H7723	H3391		H5157		

महीने दर महीने बेचैनी के गुजर गये हैं और पीड़ा भरी रात दर रात मुझे दे दी गई है।

עַד־	נְדֻדִים	וְשָׂבַעְתִּי	עֶרֶב	וּמָדַד־	אָקוּם	מָתַי	וְאָמַרְתִּי	שָׁכַבְתִּי	אִם־	4
तक-	करवटें	और-भर-गया-मैं	शाम	और-मापा-गई-	उठूँगा-मैं	कब	और-कहा-मैंने	लेटा-मैं	यदि-	
H5704	H5076	H7646	H6153	H4059		H4970	H0559	H7901		

נָשֶׁף׃	
गोधूलि	
H5399	

जब मैं लेटता हूँ, मैं सोचा करता हूँ कि अभी और कितनी देर है मेरे उठने का यह रात घसीटती चली जा रही है। मैं छटपटाता और करवट बदलता हूँ, जब तक सूरज नहीं निकल आता।

וַיִּמְאָס׃	רָגַע	עוֹרִי	עָפָר	(וְגֻוֹשׁ)	[וגיש]	רִמָּה	בְּשָׂרִי	לָבֵשׁ	5
और-घृणित-है	फटी	मेरी-खाल	धूल-के	और-ढेले	और-ढेले	कीड़े	मेरा-मांस	पहना-है	
		H5785	H6083	H1487	H1487	H7415	H1320	H3847	

मेरा शरीर कीड़ों और धूल से ढका हुआ है। मेरी त्वचा चिटक गई है और इसमें रिसते हुए फोड़े भर गये हैं।

תִּקְוָה׃	בְּאֶפֶס	וַיִּכְלוּ	אָרֶג	מִנִּי־	קַלּוּ	יָמַי		6
आशा	बिना	और-समाप्त-होते-हैं	जुलाहे-के-डंडे	से-	तेज़-हैं	मेरे-दिन		
		H3615	H0708		H7043	H3117		

“मेरे दिन जुलाहे की फिरकी से भी अधिक तीव्र गति से बीत रहें हैं। मेरे जीवन का अन्त बिना किसी आशा के हो रहा है।

זְכֹר	כִּי־	רוּחַ	חַיָּי	לֹא־	תָּשׁוּב	עֵינִי	לִרְאוֹת	טּוֹב׃
याद-कर	कि-	हवा	मेरा-जीवन	नहीं-	लौटेगी	मेरी-आँख	देखने-को	अच्छा
H2142		H7307		H3808	H7725		H7200	

7

हे परमेश्वर, याद रख, मेरा जीवन एक फूँक मात्र है। अब मेरी आँखें कुछ भी अच्छा नहीं देखेंगी।

וְאֵינֶנִּי׃	בִּי	עֵינֶיךָ	רֹאִי	עַיִן	תְּשׁוּרֵנִי	לֹא־	8
और-नहीं-हूँगा-मैं	मुझ-पर	तेरी-आँखें	देखनेवाले-की	आँख	देखेगी-मुझे	नहीं-	
H0369			H7210		H7789	H3808	

अभी तू मुझको देख रहा है किन्तु फिर तू मुझको नहीं देख पायेगा। तू मुझको ढूँढेगा किन्तु तब तक मैं जा चुका होऊँगा।

יַעֲלֶה׃	לֹא	שְׁאוֹל	יוֹרֵד	כֵּן	וַיֵּלֶךְ	עָנָן	כָּלָה	9
चढ़ेगा	नहीं	अधोलोक	उतरनेवाला	ऐसे	और-जाता-है	बादल	घुल-जाता-है	
H5927	H3808	H7585	H3381		H3212	H6051	H3615	

एक बादल छुप जाता है और लुप्त हो जाता है। इसी प्रकार एक व्यक्ति जो मर जाता है और कब्र में गाड़ दिया जाता है, वह फिर वापस नहीं आता है।

מְקֹמוֹ׃	עוֹד	יַכִּירֶנּוּ	וְלֹא־	לְבֵיתוֹ	עוֹד	יָשׁוּב	לֹא־	10
उसका-स्थान	फिर	पहचानेगा-उसको	और-नहीं-	अपने-घर-को	फिर	लौटेगा	नहीं-	
H4725	H5750		H3808		H5750	H7725	H3808	

वह अपने पुराने घर को वापस कभी भी नहीं लौटेगा। उसका घर उसको फिर कभी भी नहीं जानेगा।

נַפְשִׁי׃	בְּמַר	אֲשִׂיחָה	רוּחִי	בְּצַר	אֲדַבְּרָה	פִּי	אֶחֱשָׂךְ	לֹא	אֲנִי	גַּם־	11
मेरी-जान	कड़वाहट-में	कहूँगा-मैं	मेरी-आत्मा	संकट-में	बोलूँगा-मैं	अपना-मुँह	रोकूँगा	नहीं	मैं	भी-	
H5315	H4751	H7878	H7307		H1696	H6310	H2820	H3808	H0589	H1571	

“अत: मैं चुप नहीं रहूँगा। मैं सब कह डालूँगा। मेरी आत्मा दु:खित है और मेरा मन कटुता से भरा है, अत: मैं अपना दुखड़ा रोऊँगा।

מִשְׁמָר׃	עָלַי	תָּשִׂים	כִּי־	תַנִּין	אִם־	אָנִי	הַיָּם־	12
पहरा	मुझ-पर	रखता-है-तू	कि-	अजगर	या-	मैं	क्या-समुद्र-	
H4929						H0589	H3220	

हे परमेश्वर, तू मेरी रखवाली क्यों करता है क्या मैं समुद्र हूँ, अथवा समुद्र का कोई दैत्य

מִשְׁכָּבִי׃	בְּשִׂיחִי	יִשָּׂא	עַרְשִׂי	תְּנַחֲמַנִי	אָמַרְתִּי	כִּי־	13
मेरा-बिस्तरा	मेरी-शिकायत-में	उठाएगा	मेरी-शैय्या	सांत्वना-देगी-मुझे	कहा-मैंने	क्योंकि-	
H4904	H7879	H5375	H6210	H5162	H0559		

जब मुझ को लगता है कि मेरी खाट मुझे शान्ति देगी और मेरा पलंग मुझे विश्राम व चैन देगा।

תְּבַעֲתָנִי׃	וּמֵחֲזִיֹנוֹת	בַּחֲלֹמוֹת	וְחִתַּתָנִי	14
घबराता-है-तू-मुझे	और-दर्शनों-से	स्वप्नों-से	और-डराया-तूने-मुझे	
H1204	H2384	H2472	H2865	

हे परमेश्वर, तभी तू मुझे स्वप्न में डराता है, और तू दर्शन से मुझे घबरा देता है।

מֵעֲצָמוֹתָי׃	מָוֶת	נַפְשִׁי	מַחֲנָק	וְתִבְחַר	15
मेरी-हड्डियों-से	मृत्यु	मेरी-जान	गला-घोंटना	और-चुनती-है	
H6106	H4194	H5315	H4267	H0977	

इसलिए जीवित रहने से अच्छा मुझे मर जाना ज्यादा पसन्द है।

יָמָי׃	הֶבֶל	כִּי־	מִמֶּנִּי	חֲדַל	אֶחְיֶה	לְעֹלָם	לֹא־	16
मेरे-दिन	व्यर्थ	क्योंकि-	मुझसे	छोड़	जीऊँगा-मैं	सदा-के-लिए	नहीं-	
H3117	H1892			H2308	H2421	H5769	H3808	

मैं अपने जीवन से घृणा करता हूँ। मेरी आशा टूट चुकी है। मैं सदैव जीवित रहना नहीं चाहता। मुझे अकेला छोड़ दे। मेरा जीवन व्यर्थ है।

לִבָּךְ׃	אֵלָיו	תָּשִׁית	וְכִי־	תְגַדְּלֶנּוּ	כִּי	אֱנוֹשׁ	מָה־	17
अपना–हृदय	उसकी–ओर	रखता–है–तू	और–कि–	बड़ा–मानता–है–तू–उसको	कि	मनुष्य	क्या–	
	H0413	H7896		H1431		H0582	H4100	

हे परमेश्वर, मनुष्य तेरे लिये क्यों इतना महत्वपूर्ण है क्यों तुझे उसका आदर करना चाहिये क्यों मनुष्य पर तुझे इतना ध्यान देना चाहिये

תִּבְחָנֶנּוּ׃	לִרְגָעִים	לְבְקָרִים	וַתִּפְקְדֶנּוּ	18
परखता–है–तू–उसको	पलों–को	सुबहों–को	और–जाँचता–है–तू–उसको	
H0974	H7281	H1242		

हर प्रात: क्यों तू मनुष्य के पास आता है और हर क्षण तू क्यों उसे परखा करता है

רָקִי׃	בִּלְעִי	עַד־	תַּרְפֵּנִי	לֹא־	מִמֶּנִּי	תִּשְׁעֶה	לֹא־	כַּמָּה	19
थूक	निगलने–तक–मेरे–	तक–	छोड़ेगा–तू–मुझे	नहीं–	मुझसे	मुड़ेगा–तू	नहीं–	कब–तक	
H7536	H1104	H5704	H7503	H3808		H8159	H3808	H4100	

हे परमेश्वर, तू मुझसे कभी भी दृष्टि नहीं फेरता है और मुझे एक क्षण के लिये भी अकेला नहीं छोड़ता है।

לָךְ	לְמִפְגָּע	שַׂמְתַּנִי	לָמָּה	הָאָדָם	נֹצֵר	לָךְ	וְאֶפְעַל	מָה	חָטָאתִי	20
तेरे–लिए	निशाना	बनाया–तूने–मुझे	क्यों	मनुष्य–के	हे–रखवाले	तुझे	करूँ–मैं	क्या	पाप–किया–मैंने	
	H4645		H4100	H0120	H5341		H6466	H4100	H2398	

לְמַשָּׂא׃	עָלָי	וָאֱהִיֶה
भार	अपने–लिए	और–हो–गया–मैं
		H1961

हे परमेश्वर, तू लोगों पर दृष्टि रखता है। यदि मैंने पाप किया, तब मैं क्या कर सकता हूँ तूने मुझको क्यों निशाना बनाया है क्या मैं तेरे लिये कोई समस्या बना हूँ

לְעָפָר	עַתָּה	כִּי־	עֲוֹנִי	אֶת־	וְתַעֲבִיר	פִּשְׁעִי	תִּשָּׂא	לֹא־	וּמָה	21
धूल–में	अब	क्योंकि–	मेरा–अधर्म	को–	और–हटाता–है–तू	मेरा–अपराध	उठाता–है–तू	नहीं–	और–क्यों	
H6083	H6258		H5771	H0853		H6588	H5375	H3808	H4100	

פ	וְאֵינֶנִּי׃	וְשַׁחַרְתַּנִי	אֶשְׁכָּב
प	और–नहीं–हूँगा–मैं	और–खोजेगा–तू–मुझे	लेटूँगा–मैं
	H0369	H7836	H7901

क्यों तू मेरी गलतियों को क्षमा नहीं करता और मेरे पापों को क्यों तू माफ नहीं करता है मैं शीघ्र ही मर जाऊँगा और कब्र में चला जाऊँगा। जब तू मुझे ढूँढेगा किन्तु तब तक मैं जा चुका होऊँगा।"

Chapter 8

וַיַּעַן	בִּלְדַּד	הַשּׁוּחִי	וַיֹּאמַר׃	1
और–उत्तर–दिया	बिल्दद	हश्शूही–ने	और–कहा	
	H1085	H7747	H0559	

इसके बाद शूह प्रदेश के बिलदद ने उत्तर देते हुए कहा,

פִּיךָ׃	אִמְרֵי־	כַּבִּיר	וְרוּחַ	אֵלֶּה	תְּמַלֶּל־	אָן	עַד־	2
तेरे–मुँह–के	वचन	प्रचण्ड	और–हवा	ये–बातें	तू–बोलेगा	कहाँ	कब–तक	
H6310	H0561	H3524	H7307	H0428		H0575	H5704	

"तू कब तक ऐसी बातें करता रहेगा तेरे शब्द तेज आँधी की तरह बह रहे हैं।

צֶדֶק׃	יְעַוֵּת־	שַׁדַּי	וְאִם־	מִשְׁפָּט	יְעַוֵּת	הַאֵל	3
धार्मिकता	टेड़ा–करता–है	सर्वशक्तिमान	या–क्या	न्याय	टेड़ा–करता–है	क्या–ईश्वर	
H6664	H5791	H7706		H4941	H5791	H0410	

परमेश्वर सदा निष्पक्ष है। न्यायपूर्ण बातों को सर्वशक्तिशाली परमेश्वर कभी नहीं बदलता है।

4	אִם־	בָּנֶיךָ חָטְאוּ־	לוֹ וַיְשַׁלְּחֵם	בְּיַד־	פִּשְׁעָם׃	
	यदि	तेरे-पुत्रों-ने	उस-के-विरुद्ध तो-उसने-उन्हें-भेज-दिया	हाथ-में	उनके-अपराध-के	
		H2398	H7971	H3027	H6588	

अत: यदि तेरी सन्तानों ने परमेश्वर के विरुद्ध पाप किया है तो, उसने उन्हें दण्डित या है। अपने पापों के लिये उन्हें भुगतना पड़ा है।

5	אִם־	אַתָּה	תְּשַׁחֵר	אֶל־	אֵל	וְאֶל־	שַׁדַּי	תִּתְחַנָּן׃
	यदि	तू	खोजेगा	की-ओर	ईश्वर	और-की-ओर	सर्वशक्तिमान	गिड़गिड़ाएगा
			H7836	H0413	H0410	H0413	H7706	

किन्तु अब अय्यूब, परमेश्वर की ओर दृष्टि कर और सर्वशक्तिमान परमेश्वर से उस की दया पाने के लिये विनती कर।

6	אִם־	זַךְ	וְיָשָׁר	אָתָּה	כִּי־	עַתָּה	יָעִיר	עָלֶיךָ	וְשִׁלַּם
	यदि	शुद्ध	और-सीधा	तू-है	तो-निश्चय	अब	वह-जागेगा	तेरे-लिए	और-पूरा-करेगा
		H2134	H3477			H6258	H5782		

נְוַת	צִדְקֶךָ׃
निवास	तेरी-धार्मिकता-का
	H6664

यदि तू पवित्र है, और उत्तम है तो वह शीघ्र आकर तुझे सहारा और तुझे तेरा परिवार और वस्तुऐं तुझे लौटायेगा।

7	וְהָיָה	רֵאשִׁיתְךָ	מִצְעָר	וְאַחֲרִיתְךָ	יִשְׂגֶּה	מְאֹד׃
	और-होगा	तेरी-आरम्भ	थोड़ी	और-तेरी-अंत	बढ़ेगी	बहुत
	H1961	H7225	H4705	H0319		H3966

जो कुछ भी तूने खोया वह तुझे छोटी सी बात लगेगी। क्यों क्योंकि तेरा भविष्य बड़ा ही सफल होगा।

8	כִּי־	שְׁאַל־	נָא	לְדַר	רִישׁוֹן	וְכוֹנַן	לְחֵקֶר	אֲבוֹתָם׃
	क्योंकि	पूछ	कृपया	पीढ़ी-से	पहली	और-तैयार-कर	खोज-के-लिए	उनके-पितरों-के
		H7592	H4994	H1755	H7223		H2714	H0001

“उन वृद्ध लोगों से पूछ और पता कर कि उनके पूर्वजों ने क्या सीखा था।

9	כִּי־	תְמוֹל	אֲנַחְנוּ	לֹא	וְנֵדָע	כִּי	צֵל	יָמֵינוּ	עֲלֵי־	אֶרֶץ׃
	क्योंकि	कल	हम	और-नहीं	जानते	क्योंकि	छाया	हमारे-दिन	पृथ्वी-पर	पृथ्वी
		H8543	H0587	H3808	H3045		H6738	H3117		H0776

क्योंकि ऐसा लगता है जैसे हम तो बस कल ही पैदा हुए हैं, हम कुछ नहीं जानते। परछाई की भाँति हमारी आयु पृथ्वी पर बहुत छोटी है।

10	הֲלֹא־	הֵם	יֹרוּךָ	יֹאמְרוּ	לְךָ	וּמִלִּבָּם	יוֹצִיאוּ	מִלִּים׃
	क्या-नहीं	वे	तुझे-सिखाएँगे	वे-कहेंगे	तुझे	और-अपने-हृदय-से	वे-निकालेंगे	वचन
	H3808	H1992		H0559			H3318	H4405

हो सकता है कि वृद्ध लोग तुझे कुछ सिखा सकें। हो सकता है जो उन्होंने सीखा है वे तुझे सिखा सकें।

11	הֲיִגְאֶה־	גֹּמֶא	בְּלֹא	בָצֶה	יִשְׂגֶּה־	בְּלִי־	אָחוּ	מָיִם׃
	क्या-बढ़ता-है	सरकंडा	बिना	दलदल	क्या-बढ़ता-है	बिना	नरकट	पानी
	H1342	H1573	H3808	H1207		H1097	H0260	H4325

“बिलदद ने कहा, “क्या सूखी भूमि में भोजपत्र का वृक्ष बढ़ कर लम्बा हो सकता है नरकुल बिना जल के बढ़ सकता है

12	עֹדֶנּוּ	בְּאִבּוֹ	לֹא	יִקְטֹף	וְלִפְנֵי	כָּל־	חָצִיר	יִיבָשׁ׃
	अभी-वह	अपनी-हरियाली-में	नहीं	तोड़ा-जाता	और-पहले	सब	घास-से	सूख-जाता-है
	H5750	H0003	H3808	H6998	H6440	H3605		H3001

नहीं, यदि पानी सूख जाता है तो वे भी मुरझा जायेंगे। उन्हें काटे जाने के योग्य काट कर काम में लाने को वे बहुत छोटे रह जायेंगे।

13	כֵּן	אָרְחוֹת	כָּל־	שְׁכְחֵי	אֵל	וְתִקְוַת	חָנֵף	תֹּאבֵד׃
	ऐसे	मार्ग	सब	भूलने-वालों-के	ईश्वर-को	और-आशा	कपटी-की	नष्ट-होगी
		H0734	H3605	H7911	H0410		H2611	H0006

वह व्यक्ति जो परमेश्वर को भूल जाता है, नरकुल की भाँति होता है। वह व्यक्ति जो परमेश्वर को भूल जाता है कभी आशावान नहीं होगा।

14	אֲשֶׁר־	יָקוֹט	כִּסְלֹו	וּבֵית	עַכָּבִישׁ	מִבְטַחוֹ׃
	जिसका	टूटेगा	उसका-भरोसा	और-घर	मकड़ी-का	उसका-भरोसा
		H6990	H3689		H5908	H4009

उस व्यक्ति का विश्वास बहुत दुर्बल होता है। वह व्यक्ति मकड़ी के जाले के सहारे रहता है।

15	יִשָּׁעֵן	עַל־	בֵּיתוֹ	וְלֹא	יַעֲמֹד	יַחֲזִיק	בּוֹ	וְלֹא	יָקוּם׃
	वह-टिकेगा	पर	अपने-घर	और-नहीं	खड़ा-रहेगा	वह-पकड़ेगा	उसे	और-नहीं	खड़ा-रहेगा
	H8172			H3808	H5975	H2388		H3808	

यदि कोई व्यक्ति मकड़ी के जाले को पकड़ता है किन्तु वह जाला उस को सहारा नहीं देगा।

16	רָטֹב	הוּא	לִפְנֵי־	שֶׁמֶשׁ	וְעַל	גִּנָּתוֹ	יְנֹקֵקוֹ	תֵּצֵא׃
	हरा-भरा	वह	सामने	सूर्य-के	और-पर	उसकी-बारी	उसकी-शाखाएँ	निकलती-हैं
	H7373	H1931	H6440	H8121		H1593	H3127	H3318

वह व्यक्ति उस पौधे के समान है जिसके पास पानी और सूर्य का प्रकाश बहुतायात से है। उसकी शाखाऐं बगीचे में हर तरफ फैलती हैं।

17	עַל־	גֶּל	שָׁרָשָׁיו	יִסָּבֵכוּ	בֵּית	אֲבָנִים	יֶחֱזֶה׃
	पर	ढेर	उसकी-जड़ें	लिपटी-हैं	घर	पत्थरों-का	वह-देखता-है
		H1530	H8328	H5440		H0068	H2372

वह पत्थर के टीले के चारों ओर अपनी जड़े फैलाता है और चट्टान में उगने के लिये कोई स्थान ढूँढता है।

18	אִם־	יְבַלְּעֶנּוּ	מִמְּקוֹמוֹ	וְכִחֲשׁ	בּוֹ	לֹא	רְאִיתִיךָ׃
	यदि	वह-उसे-निगल-जाए	अपने-स्थान-से	तो-वह-इंकार-करेगा	उसे	नहीं	मैंने-तुझे-देखा
		H1104		H3584		H3808	H7200

किन्तु जब वह पौधा अपने स्थान से उखाड़ दिया जाता है, तो कोई नहीं जान पाता कि वह कभी वहाँ था।

19	הֵן־	הוּא	מְשׂוֹשׂ	דַּרְכּוֹ	וּמֵעָפָר	אַחֵר	יִצְמָחוּ׃
	देखो	वह	आनन्द	उसके-मार्ग-का	और-धूल-से	दूसरे	उगेंगे
	H2005	H1931	H4885	H1870	H6083	H0312	H6779

किन्तु वह पौधा प्रसन्न था, अब दूसरे पौधे वहाँ उगेंगे, जहाँ कभी वह पौधा था।

20	הֵן־	אֵל	לֹא	יִמְאַס־	תָּם	וְלֹא־	יַחֲזִיק	בְּיַד־	מְרֵעִים׃
	देखो	ईश्वर	नहीं	तुच्छ-जानता	खरे-को	और-नहीं	वह-पकड़ता	हाथ-को	बुराई-करने-वालों-का
	H2005	H0410	H3808		H8535	H3808	H2388	H3027	

किन्तु परमेश्वर किसी भी निर्दोष व्यक्ति को नहीं त्यागेगा और वह बुरे व्यक्ति को सहारा नहीं देगा।

21	עַד־	יְמַלֵּא	שְׂחוֹק	פִּיךָ	וּשְׂפָתֶיךָ	תְרוּעָה׃	
	जब-तक	वह-भरेगा	हँसी-से	तेरा-मुँह	और-तेरे-होंठ	जयजयकार-से	
	H5704	H4390	H7814	H6310	H8193	H8643	

परमेश्वर अभी भी तेरे मुख को हँसी से भर देगा और तेरे ओठों को खुशी से चहकायेगा।

22	שֹׂנְאֶיךָ	יִלְבְּשׁוּ־	בֹשֶׁת	וְאֹהֶל	רְשָׁעִים	אֵינֶנּוּ׃	פ	
	तेरे-बैरी	पहनेंगे	लज्जा	और-तम्बू	दुष्टों-का	नहीं-रहेगा		
	H8130	H3847	H1322	H0168	H7563	H0369		

और परमेश्वर तेरे शत्रुओं को लज्जित करेगा और वह तेरे शत्रुओं के घरों को नष्ट कर देगा।”

Chapter 9

1	וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃
	और-उत्तर-दिया	अय्यूब-ने	और-कहा
		H0347	H0559

फिर अय्यूब ने उत्तर दिया:

2 אָמְנָם֮ כֵּ֤ן יָדַ֨עְתִּי֙ כִּי־ וּמַה־ יִּצְדַּ֣ק אֱנ֣וֹשׁ עִם־ אֵֽל׃
सचमुच मैं-जानता-हूँ कि ऐसा-ही-है और-कैसे धर्मी-ठहरे मनुष्य साथ ईश्वर-के
H0551 H3045 H0369 H4100 H6663 H0582 H0410

“हाँ, मैं जानता हूँ कि तू सत्य कहता है किन्तु मनुष्य परमेश्वर के सामने निर्दोष कैसे हो सकता है

3 אִם־ יַחְפֹּ֣ץ לָרִ֣יב עִמּ֣וֹ לֹא־ יַעֲנֶ֣נּוּ אַחַ֣ת מִנִּ֣י אָֽלֶף׃
यदि वह-चाहे विवाद-करना उससे नहीं वह-उत्तर-देगा एक में-से हजार
H0505 H0259 H3808 H7378

मनुष्य परमेश्वर से तर्क नहीं कर सकता। परमेश्वर मनुष्य से हजारों प्रश्न पूछ सकता है और कोई उनमें से एक का भी उत्तर नहीं दे सकता है।

4 חֲכַם־ לֵ֭בָב וְאַמִּ֣יץ כֹּ֑חַ מִֽי־ הִקְשָׁ֖ה אֵ֣לָיו וַיִּשְׁלָֽם׃
बुद्धिमान हृदय-में और-शक्तिशाली बल-में कौन कठोर-हुआ उसके-विरुद्ध और-सलामत-रहा
H2450 H3824 H0533 H4310 H7185 H0413

परमेश्वर का विवेक गहन है, उसकी शक्ति महान है। ऐसा कोई व्यक्ति नहीं जो परमेश्वर से झगड़े और हानि न उठाये।

5 הַמַּעְתִּ֣יק הָרִ֣ים וְלֹ֣א יָדָ֑עוּ אֲשֶׁ֥ר הָ֝פָ֗כָם בְּאַפּֽוֹ׃
हटाने-वाला पहाड़ों-को और-नहीं वे-जानते जिन्हें उसने-पलट-दिया अपने-क्रोध-में
H6275 H2022 H3808 H3045 H2015 H0639

जब परमेश्वर क्रोधित होता है, वह पर्वतों को हटा देता है और वे जान तक नहीं पाते।

6 הַמַּרְגִּ֣יז אֶ֭רֶץ מִמְּקוֹמָ֑הּ וְעַמּוּדֶ֥יהָ יִתְפַּלָּֽצוּן׃
काँपने-वाला पृथ्वी-को उसके-स्थान-से और-उसके-खंभे काँपते-हैं
H7264 H0776 H4725 H5982 H6426

परमेश्वर पृथ्वी को कँपाने के लिये भूकम्प भेजता है। परमेश्वर पृथ्वी की नींव को हिला देता है।

7 הָאֹמֵ֣ר לַחֶ֣רֶס וְלֹ֣א יִזְרָ֑ח וּבְעַ֖ד כּוֹכָבִ֣ים יַחְתֹּֽם׃
आज्ञा-देने-वाला सूर्य-को और-नहीं वह-उदय-होता और-उसके-पीछे तारों-पर मुहर-लगाता-है
H0559 H2224 H3808 H1157 H3556 H2856

परमेश्वर सूर्य को आज्ञा दे सकता है और उसे उगने से रोक सकता हैं। वह तारों को बन्द कर सकता है ताकि वे न चमकें।

8 נֹטֶ֣ה שָׁ֭מַיִם לְבַדּ֑וֹ וְדוֹרֵ֥ךְ עַל־ בָּ֝מֳתֵ֗י יָֽם׃
तानने-वाला आकाश-को अकेले और-चलने-वाला पर ऊँचाइयों-पर समुद्र-की
H5186 H8064 H0905 H1869 H1116 H3220

केवल परमेश्वर ने आकाशों की रचना की। वह सागर की लहरों पर विचरण कर सकता है।

9 עֹשֶׂ֣ה עָ֭ש כְּסִ֣יל וְכִימָ֑ה וְחַדְרֵ֖י תֵּימָֽן׃
बनाने-वाला सप्तर्षि-को मृगशिरा-को और-कृत्तिका-को और-कोठरियों-को दक्षिण-के
H6213 H5906 H3685 H3598 H2315 H8486

“परमेश्वर ने सप्तर्षी, मृगशिरा और कचपचिया तारों को बनाया है। उसने उन ग्रहों को बनाया जो दक्षिण का आकाश पार करते हैं।

10 עֹשֶׂ֣ה גְ֭דֹלוֹת עַד־ אֵ֣ין חֵ֑קֶר וְנִפְלָא֖וֹת עַד־ אֵ֣ין מִסְפָּֽר׃
करने-वाला महान-कार्यों-को जब-तक नहीं खोज और-आश्चर्यों-को जब-तक नहीं गिनती
H6213 H1419 H5704 H0369 H2714 H6381 H5704 H0369 H4557

परमेश्वर ऐसे अद्भुत कर्म करता है जिन्हें मनुष्य नहीं समझ सकता। परमेश्वर के महान आश्चर्यकर्मों का कोई अन्त नहीं है।

11 הֵ֤ן יַעֲבֹ֨ר עָלַ֗י וְלֹ֣א אֶרְאֶ֑ה וְיַחֲלֹ֥ף וְלֹא־ אָ֝בִ֗ין לֽוֹ׃
देखो वह-गुजरता-है मेरे-पास और-नहीं मैं-देखता और-वह-निकल-जाता-है और-नहीं मैं-पहचानता उसे
H2005 H5674 H3808 H7200 H2498 H3808 H0995 H0

परमेश्वर जब मेरे पास से निकलता है, मैं उसे देख नहीं पाता हूँ। परमेश्वर जब मेरी बगल से निकल जाता है। मैं उसकी महानता को समझ नहीं पाता।

12	הֵן	יַחְתֹּף	מִי	יְשִׁיבֶנּוּ	מִי־	יֹאמַר	אֵלָיו	מַה־	תַּעֲשֶׂה׃
	देखो	वह-छीन-लेता-है	कौन	उसे-रोकेगा	कौन	कहेगा	उससे	क्या	तू-करता-है
	H2005	H2862	H4310	H7725	H4310	H0559	H0413	H4100	

यदि परमेश्वर छीनने लगता है तो कोई भी उसे रोक नहीं सकता। कोई भी उससे कह नहीं सकता, 'तू क्या कर रहा है।'

13	אֱלוֹהַּ	לֹא־	יָשִׁיב	אַפּוֹ	]תחתו[	(תַּחְתָּיו	שָׁחֲחוּ	עֹזְרֵי	רָהַב׃
	ईश्वर	नहीं	मोड़ता	अपना-क्रोध		उसके-नीचे	झुक-गए	सहायक	रहब-के
	H0433	H3808	H7725	H0639	H8478	H8478	H7817	H5826	H7293

अपने क्रोध को नहीं रोकेगा। यहाँ तक कि राहाब दानव (सागर का दैत्य) के सहायक भी परमेश्वर से डरते हैं।

14	אַף	כִּי־	אָנֹכִי	אֶעֱנֶנּוּ	אֶבְחָרָה	דְבָרָי	עִמּוֹ׃
	कितना-अधिक	कि	मैं	उसे-उत्तर-दूँ	मैं-चुनूँ	अपने-शब्द	उसके-साथ
	H0637		H0595		H0977	H1697	

अत: परमेश्वर से मैं तर्क नहीं कर सकता। मैं नहीं जानता कि उससे क्या कहा जाये।

15	אֲשֶׁר	אִם־	צָדַקְתִּי	לֹא	אֶעֱנֶה	לְמִשְׁפְּטִי	אֶתְחַנָּן׃
	जिसे	यदि	मैं-धर्मी-होता	नहीं	मैं-उत्तर-दूँगा	अपने-न्यायाधीश-से	मैं-गिड़गिड़ाऊँगा
			H6663	H3808		H8199	

मैं यद्यपि निर्दोष हूँ किन्तु मैं परमेश्वर को एक उत्तर नहीं दे सकता। मैं बस अपने न्यायकर्ता (परमेश्वर)से दया की याचना कर सकता हूँ।

16	אִם־	קָרָאתִי	וַיַּעֲנֵנִי	לֹא־	אַאֲמִין	כִּי־	יַאֲזִין	קוֹלִי׃
	यदि	मैं-पुकारता	और-वह-उत्तर-देता	नहीं	मैं-विश्वास-करता	कि	वह-सुनता-है	मेरी-आवाज़
		H7121		H3808	H0539		H0238	

यदि मैं उसे पुकारुँ और वह उत्तर दे, तब भी मुझे विश्वास नहीं होगा कि वह सचमुच मेरी सुनता है।

17	אֲשֶׁר־	בִּשְׂעָרָה	יְשׁוּפֵנִי	וְהִרְבָּה	פְּצָעַי	חִנָּם׃
	जो	आँधी-से	मुझे-कुचलता-है	और-बहुत-करता-है	मेरे-घावों-को	बिना-कारण
		H8183	H7779		H6482	H2600

परमेश्वर मुझे कुचलने के लिये तूफान भेजेगा और वह मुझे अकारण ही और अधिक घावों को देगा।

18	לֹא־	יְתִנֵּנִי	הָשֵׁב	רוּחִי	כִּי	יַשְׂבִּעֵנִי	מְמֻרֹרִים׃
	नहीं	वह-मुझे-देता	लौटाने	मेरी-साँस	क्योंकि	वह-भरता-है-मुझे	कड़वाहटों-से
	H3808	H5414	H7725	H7307		H7646	H4472

परमेश्वर मुझे फिर साँस नहीं लेने देगा। वह मुझे और अधिक यातना देगा।

19	אִם־	לְכֹחַ	אַמִּיץ	הִנֵּה	וְאִם־	לְמִשְׁפָּט	מִי	יוֹעִידֵנִי׃
	यदि	बल-की	शक्तिशाली	देखो	और-यदि	न्याय-के-लिए	कौन	मुझे-बुलाएगा
		H0533	H2009			H4941	H4310	H3259

मैं परमेश्वर को पराजित नहीं कर सकता। परमेश्वर शक्तिशाली है। मैं परमेश्वर को न्यायालय में नहीं ले जा सकता और उसे अपने प्रति मैं निष्पक्ष नहीं बना सकता। परमेश्वर को न्यायालय में आने के लिये कौन विवश कर सकता है

20	אִם־	אֶצְדָּק	פִּי	יַרְשִׁיעֵנִי	תָּם־	אָנִי	וַיַּעְקְּשֵׁנִי׃
	यदि	मैं-धर्मी-होता	मेरा-मुँह	मुझे-दोषी-ठहराएगा	खरा	मैं	और-वह-मुझे-टेढ़ा-ठहराएगा
		H6663	H6310	H7561	H8535	H0589	H6140

मैं निर्दोष हूँ किन्तु मेरा भयभीत मुख मुझे अपराधी कहेगा। अत: यद्यपि मैं निरपराधी हूँ किन्तु मेरा मुख मुझे अपराधी घोषित करता है।

21	תָּם־	אָנִי	לֹא־	אֵדַע	נַפְשִׁי	אֶמְאַס	חַיָּי׃
	खरा	मैं	नहीं	मैं-जानता	अपना-प्राण	मैं-तुच्छ-जानता-हूँ	अपना-जीवन
	H8535	H0589	H3808	H3045	H5315		

मैं पाप रहित हूँ किन्तु मुझे अपनी ही परवाह नहीं है। मैं स्वयं अपने ही जीवन से घृणा करता हूँ।

מְכַלֶּה׃	הוּא	וְרָשָׁע	תָּם	אָמַרְתִּי	כֵּן	עַל־	הִיא	אַחַת	22
नाश-करता-है	वह	और-दुष्ट-को	खरे-को	मैंने-कहा	कारण	इस-पर	ही	एक	
H3615	H1931	H7563	H8535	H0559			H1931	H0259	

मैं स्वयं से कहता हूँ हर किसी के साथ एक सा ही घटित होता है। निरपराध लोग भी वैसे ही मरते हैं जैसे अपराधी मरते हैं। परमेश्वर उन सबके जीवन का अन्त करता है।

יִלְעָג׃	נְקִיִּם	לְמַסַּת	פִּתְאֹם	יָמִית	שׁוֹט	אִם־	23
वह-हँसता-है	निर्दोषों-की	परीक्षा-पर	अचानक	मारता-है	कोड़ा	यदि	
H3932			H6597	H4191	H7752		

जब कोई भयंकर बात घटती है और कोई निर्दोष व्यक्ति मारा जाता है तो क्या परमेश्वर उसके दु:ख पर हँसता है

מִי־	אֵפוֹא	לֹא	אִם־	יְכַסֶּה	שֹׁפְטֵי־	פְנֵי־	רָשָׁע	בְיַד־	נִתְּנָה	וְאֶרֶץ	24
कौन	तो-फिर	नहीं	यदि	वह-ढाँकता-है	उसके-न्यायाधीशों-के	चेहरों-को	दुष्ट-के	हाथ-में	दी-गई	पृथ्वी	
H4310	H0645	H3808		H3680	H8199	H6440	H7563	H3027	H5414	H0776	

הֲוּא׃
है-वह
H1931

जब धरती दुष्ट जन को दी जाती है तो क्या मुखिया को परमेश्वर अंधा कर देता है यदि यह परमेश्वर ने नहीं किया तो फिर किसने किया है

טוֹבָה׃	רָאוּ	לֹא־	בָּרְחוּ	רָץ	מִנִּי־	קַלּוּ	וְיָמַי	25
भलाई	उन्होंने-देखा	नहीं	वे-भाग-गए	दौड़ने-वाले-से	से-अधिक	तेज़-हैं	और-मेरे-दिन	
	H7200	H3808	H1272	H7323		H7043	H3117	

“किसी तेज धावक से तेज मेरे दिन भाग रहे हैं। मेरे दिन उड़ कर बीत रहे हैं और उनमें कोई प्रसन्नता नहीं है।

אֹכֵל׃	עֲלֵי־	יָטוּשׁ	כְּנֶשֶׁר	אֲבֵה	אֳנִיּוֹת	עִם־	חָלְפוּ	26
शिकार	पर	झपटता-है	जैसे-गिद्ध	सरकंडे-की	नावों-के	साथ	वे-गुजर-गए	
H0400		H2907	H5404	H0016	H0591		H2498	

वेग से मेरे दिन बीत रहे हैं जैसे श्री—पत्र की नाव बही चली जाती है, मेरे दिन टूट पड़ते है ऐसे जैसे उकाब अपने शिकार पर टूट पड़ता हो!

וְאַבְלִיגָה׃	פָּנַי	אֶעֱזְבָה	שִׂיחִי	אֶשְׁכְּחָה	אָמְרִי	אִם־	27
और-प्रसन्न-होऊँगा	अपना-चेहरा	मैं-छोड़-दूँगा	अपनी-शिकायत	मैं-भूल-जाऊँगा	मैं-कहता-हूँ	यदि	
H1082	H6440		H7879	H7911	H0559		

“यदि मैं कहूँ कि मैं अपना दुखड़ा रोऊँगा, अपना दु:ख भूल जाऊँगा और उदासी छोड़कर हँसने लगूँगा।

תְנַקֶּנִי׃	לֹא	כִּי־	יָדַעְתִּי	עַצְּבֹתָי	כָּל־	יָגֹרְתִּי	28
तू-मुझे-निर्दोष-ठहराएगा	नहीं	कि	मैं-जानता-हूँ	अपनी-पीड़ाओं-से	सब	मैं-डरता-हूँ	
H5352	H3808		H3045	H6094	H3605	H3025	

इससे वास्तव में कोई भी परिवर्तन नहीं होता है। पीड़ा मुझे अभी भी भयभीत करती है।

אֵינָע׃	הֶבֶל	זֶה	לָמָּה־	אֶרְשָׁע	אָנֹכִי	29
मैं-परिश्रम-करूँ	व्यर्थ	यह	क्यों	दोषी-ठहरूँगा	मैं	
H3021	H1892	H2088	H4100	H7561	H0595	

मुझे तो पहले से ही अपराधी ठहराया जा चुका है, सो मैं क्यों जतन करता रहूँ मैं तो कहता हूँ, “भूल जाओ इसे।”

כַּפָּי׃	בְּבֹר	וַהֲזַכּוֹתִי	שֶׁלֶג	)בְּמֵי־	[במו־	הִתְרַחַצְתִּי	אִם־	30
अपने-हाथ	साफ़ाई-से	और-शुद्ध-करता	बर्फ़-के	पानी-से	]	मैं-धोता	यदि	
H3709	H1253	H2141	H7950	H4325	H1119	H7364		

चाहे मैं अपने आपको हिम से धो लूँ और यहाँ तक की अपने हाथ साबुन से साफ कर लूँ!

שַׂלְמוֹתָי׃	וְתָעֲבוּנִי	תִּטְבְּלֵנִי	בַּשַּׁחַת	אָז	31
मेरे-वस्त्र	और-घृणा-करेंगे-मुझे	तू-मुझे-डुबोएगा	गढ़्ढे-में	तब	
H8008	H8581	H2881	H7845		

फिर भी परमेश्वर मुझे घिनौने गर्त में धकेल देगा जहाँ मेरे वस्त्र तक मुझसे घृणा करेंगे।

32	כִּי־	לֹא־	אִישׁ	כָּמֹנִי	אֶעֱנֶנּוּ	נָבֹוא	יַחְדָּו	בַּמִּשְׁפָּט׃
	क्योंकि	नहीं	मनुष्य	मेरे-जैसा	कि-मैं-उसे-उत्तर-दूँ	हम-आएँ	एक-साथ	न्याय-में
		H3808	H0376	H3644		H0935		H4941

परमेश्वर, मुझ जैसा मनुष्य नहीं है। इसलिए उसको मैं उत्तर नहीं दे सकता। हम दोनों न्यायालय में एक दूसरे से मिल नहीं सकते।

33	לֹא	יֵשׁ־	בֵּינֵנוּ	מוֹכִיחַ	יָשֶׁת	יָדֹו	עַל־	שְׁנֵינוּ׃
	नहीं	है	हमारे-बीच	मध्यस्थ	जो-रखे	अपना-हाथ	पर	हम-दोनों-पर
	H3863	H3426	H0996	H3198	H7896	H3027		H8147

काश! कोई बिचौलिया होता जो दोनों तरफ की बातें सुनता। काश! कोई ऐसा होता जो हम दोनों का न्याय निष्पक्ष रूप से करता।

34	יָסֵר	מֵעָלַי	שִׁבְטֹו	וְאֵמָתֹו	אַל־	תְּבַעֲתַנִּי׃
	हटा	मुझसे	अपनी-छड़ी	और-उसका-भय	ना	मुझे-डराए
	H5493		H7626	H0367	H0408	H1204

काश! कोई जो परमेश्वर से उस की दण्ड की छड़ी को ले। तब परमेश्वर मुझे और अधिक भयभीत नहीं करेगा।

35	אֲדַבְּרָה	וְלֹא	אִירָאֶנּוּ	כִּי	לֹא־	כֵן	אָנֹכִי	עִמָּדִי׃
	मैं-बोलूँगा	और-नहीं	मैं-उससे-डरूँगा	क्योंकि	नहीं	ऐसा	मैं	अपने-आप-से
	H1696	H3808	H3372		H3808		H0595	H5978

तब मैं बिना डरे परमेश्वर से वह सब कह सकूँगा, जो मैं कहना चाहता हूँ।

Chapter 10

1	נָקְטָה	נַפְשִׁי	בְחַיָּי	עָלַי	שִׂיחִי	אֲדַבְּרָה	בְמַר	
	घृणा-करता-है	मेरा-प्राण	मेरे-जीवन-को	अपने-उपर	अपनी-शिकायत	मैं-बोलूँगा	कड़वाहट-में	
	H5354	H5315			H7879	H1696	H4751	
	נַפְשִׁי׃							
	अपने-प्राण-की							
	H5315							

“किन्तु हाय, अब मैं वैसा नहीं कर सकता। मुझ को स्वयं अपने जीवन से घृणा हैं अत: मैं मुक्त भाव से अपना दुखड़ा रोऊँगा। मेरे मन में कड़वाहट भरी है अत: मैं अबबोलूँगा।

2	אֹמַר	אֶל־	אֱלוֹהַּ	אַל־	תַּרְשִׁיעֵנִי	הֹודִיעֵנִי	עַל	מַה־	תְּרִיבֵנִי׃
	मैं-कहूँगा	की-ओर	ईश्वर	ना	मुझे-दोषी-ठहरा	मुझे-बता	पर	क्यों	तू-मुझसे-विवाद-करता-है
	H0559	H0413	H0433	H0408	H7561	H3045		H4100	H7378

मैं परमेश्वर से कहूँगा “मुझ पर दोष मत लगा। मुझे बता दे, मैंने तेरा क्या बुरा किया मेरे विरुद्ध तेरे पास क्या है

3	הַטֹּוב	לְךָ֫	כִּי־	תָעֹשֹׁק	כִּי־	תִּמְאַס	יְגִיעַ	כַּפֶּיךָ	וְעַל־	עֵצַת
	क्या-अच्छा-है	तेरे-लिए	कि	तू-अत्याचार-करे	कि	तू-तुच्छ-जाने	परिश्रम-को	तेरे-हाथों-के	और-पर	योजना
				H6231			H3018	H3709		H6098
	רְשָׁעִים׃	הוֹפָעְתָּ								
	दुष्टों-की	तू-चमकाया								
	H7563	H3313								

हे परमेश्वर, क्या तू मुझे चोट पहुँचा कर प्रसन्न होता है ऐसा लगता है जैसे तुझे अपनी सृष्टि की चिंता नहीं है और शायद तू दुष्टों के कुचक्रों का पक्ष लेता है।

4	הַעֵינֵי	בָשָׂר	לְךָ֫	אִם־	כִּרְאוֹת	אֱנוֹשׁ	תִּרְאֶה׃
	क्या-आँखें	शरीर-की	तेरी	या-क्या	देखने-जैसे	मनुष्य	तू-देखता-है
		H1320			H7200	H0582	H7200

हे परमेश्वर, क्या तेरी आँखें मनुष्य समान है क्या तू वस्तुओं को ऐसे ही देखता है, जैसे मनुष्य की आँखे देखा करती हैं।

5	הֲכִימֵי	אֱנוֹשׁ	יָמֶיךָ	אִם־	שְׁנוֹתֶיךָ	כְּיֹמֵי	גָּבֶר׃
	क्या-दिनों-जैसे	मनुष्य-के	तेरे-दिन	या-क्या	तेरे-वर्ष	दिनों-जैसे	पुरुष-के
	H3117	H0582	H3117		H8141	H3117	H1397

तेरी आयु हम मनुष्यों जैसे छोटी नहीं है। तेरे वर्ष कम नहीं हैं जैसे मनुष्य के कम होते हैं।

6	כִּי־	תְבַקֵּשׁ	לַעֲוֹנִי	וְלַחַטָּאתִי	תִדְרוֹשׁ׃
	कि	तू-खोजता-है	मेरे-अधर्म-को	और-मेरे-पाप-को	तू-ढूँढता-है
		H1245	H5771		H1875

तू मेरी गलतियों को ढूढ़ता है, और मेरे पापों को खोजता है।

7	עַל־	דַּעְתְּךָ	כִּי־	לֹא	אֶרְשָׁע	וְאֵין	מִיָּדְךָ	מַצִּיל׃
	पर	तेरे-ज्ञान-में	कि	नहीं	मैं-दुष्ट-हूँ	और-कोई-नहीं	तेरे-हाथ-से	छुड़ाने-वाला
		H1847		H3808	H7561	H0369	H3027	H5337

तू जानता है कि मैं निरपराध हूँ। किन्तु मुझे कोई भी तेरी शक्ति से बचा नही सकता।

8	יָדֶיךָ	עָצְבוּנִי	וַיַּעֲשׂוּנִי	יַחַד	סָּבִיב	וַתְּבַלְּעֵנִי׃
	तेरे-हाथों-ने	मुझे-आकार-दिया	और-मुझे-बनाया	एक-साथ	चारों-ओर-से	और-तू-मुझे-निगल-गया
	H3027				H5439	H1104

परमेश्वर, तूने मुझको रचा और तेरे हाथों ने मेरी देह को सँवारा, किन्तु अब तू ही मुझ से विमुख हुआ और मुझे नष्ट कर रहा है।

9	זְכָר־	נָא	כִּי־	כַחֹמֶר	עֲשִׂיתָנִי	וְאֶל־	עָפָר	תְּשִׁיבֵנִי׃
	याद-कर	कृपया	कि	मिट्टी-की-तरह	तूने-मुझे-बनाया	और-की-ओर	धूल	तू-मुझे-लौटाएगा
	H2142	H4994				H0413	H6083	H7725

हे परमेश्वर, याद कर कि तूने मुझे मिट्टी से मढ़ा, किन्तु अब तू ही मुझे फिर से मिट्टी में मिलायेगा।

10	הֲלֹא	כֶחָלָב	תַּתִּיכֵנִי	וְכַגְּבִנָּה	תַּקְפִּיאֵנִי׃
	क्या-नहीं	दूध-की-तरह	तूने-मुझे-उंडेला	और-पनीर-की-तरह	तूने-मुझे-जमाया
	H3808	H2461	H5413	H1385	

तू दूध के समान मुझ को उडेंलता है, दूध की तरह तू मुझे उबालता है और तू मुझे दूध से पनीर में बदलता है।

11	עוֹר	וּבָשָׂר	תַּלְבִּישֵׁנִי	וּבַעֲצָמוֹת	וְגִידִים	תְּסֹכְכֵנִי׃
	चमड़ा	और-मांस	तूने-मुझे-पहनाया	और-हड्डियों-से	और-नसों-से	तूने-मुझे-बुना
	H5785	H1320	H3847	H6106	H1517	

तूने मुझे हड्डियों और माँस पेशियों से बुना और फिर तूने मुझ पर माँस और त्वचा चढ़ा दी।

12	חַיִּים	וָחֶסֶד	עָשִׂיתָ	עִמָּדִי	וּפְקֻדָּתְךָ	שָׁמְרָה	רוּחִי׃
	जीवन	और-कृपा	तूने-की	मेरे-साथ	और-तेरी-देखभाल-ने	रक्षा-की	मेरी-आत्मा
				H5978	H6486	H8104	H7307

तूने मुझे जीवन का दान दिया और मेरे प्रति दयालु रहा। तूने मेरा ध्यान रखा और तूने मेरे प्राणों की रखवाली की।

13	וְאֵלֶּה	צָפַנְתָּ	בִּלְבָבֶךָ	יָדַעְתִּי	כִּי־	זֹאת	עִמָּךְ׃
	और-ये-बातें	तूने-छिपाईं	अपने-हृदय-में	मैं-जानता-हूँ	कि	यह	तेरे-साथ
	H0428	H6845	H3824	H3045		H2063	

किन्तु यह वह है जिसे तूने अपने मन में छिपाये रखा और मैं जानता हूँ, यह वह है जिसकी तूने अपने मन में गुप्त रूप से योजना बनाई।

14	אִם־	חָטָאתִי	וּשְׁמַרְתָּנִי	וּמֵעֲוֹנִי	לֹא	תְנַקֵּנִי׃
	यदि	मैंने-पाप-किया	और-तूने-मुझे-देखा	और-मेरे-अधर्म-से	नहीं	तू-मुझे-निर्दोष-ठहराएगा
	H2398		H8104	H5771	H3808	H5352

यदि मैंने पाप किया तो तू मुझे देखता था। सो मेरे बुरे काम का दण्ड तू दे सकता था।

15

קָלוֹן	שְׂבַע	רֹאשִׁי	אֶשָּׂא	לֹא־	וְצָדַקְתִּי	לִי	אַלְלַי	רָשַׁעְתִּי	אִם־
अपमान-से	भरा-हुआ	अपना-सिर	मैं-उठाऊँगा	नहीं	और-मैं-धर्मी-होता	मुझे	हाय	मैं-दुष्ट-होता	यदि
H7036	H7649		H5375	H3808	H6663		H0480	H7561	

עָנְיִי׃	וּרְאֵה
मेरी-दुर्दशा	और-देख
H6040	H7202

जब मैं पाप करता हूँ तो मैं अपराधी होता हूँ और यह मेरे लिये बहुत ही बुरा होगा। किन्तु मैं यदि निरपराध भी हूँ तो भी अपना सिर नहीं उठा पाता क्योंकि मैं लज्जा और पीड़ा से भरा हुआ हूँ।

16

בִּי׃	תִּתְפַּלָּא־	וְתָשׁוּב	תְּצוּדֵנִי	כַּשָּׁחַל	וֵיגֵאֶה
मुझ-पर	तू-आश्चर्य-दिखाता-है	और-तू-लौटता-है	तू-मुझे-शिकार-करता-है	सिंह-की-तरह	और-वह-ऊँचा-होता-है
	H6381	H7725		H7826	H1342

यदि मुझको कोई सफलता मिल जाये और मैं अभिमानी हो जाऊँ, तो तू मेरा पीछा वैसे करेगा जैसे सिंह के पीछे कोई शिकारी पड़ता है और फिर तू मेरे विरुद्ध अपनी शक्ति दिखायेगा।

17

עִמִּי׃	וְצָבָא	חֲלִיפוֹת	עִמָּדִי	כָּעַשְׂךָ	וְתֶרֶב	נִגְּדִי	וְעֵדֶיךָ	תְּחַדֵּשׁ
मेरे-विरुद्ध	और-सेना	परिवर्तन	मेरे-साथ	अपना-क्रोध	और-बढ़ाता-है	मेरे-विरुद्ध	अपने-गवाहों-को	तू-नया-करता-है
		H2487	H5978			H5048	H5707	H2318

तू मेरे विरुद्ध सदैव किसी न किसी को नया साक्षी बनाता है। तेरा क्रोध मेरे विरुद्ध और अधिक भड़केगा तथा मेरे विरुद्ध तू नई शत्रु सेना लायेगा।

18

תִּרְאֵנִי׃	לֹא־	וְעַיִן	אֶגְוָע	הֹצֵאתָנִי	מֵרֶחֶם	וְלָמָּה
मुझे-देखती	नहीं	और-आँख	मैं-मर-जाता	तूने-मुझे-निकाला	गर्भ-से	और-क्यों
H7200	H3808		H1478	H3318	H7358	H4100

सो हे परमेश्वर, तूने मुझको क्यों जन्म दिया इससे पहले की कोई मुझे देखता काश! मैं मर गया होता।

19

אוּבָל׃	לַקֶּבֶר	מִבֶּטֶן	אֶהְיֶה	הָיִיתִי	לֹא־	כַּאֲשֶׁר
मैं-ले-जाया-जाता	कब्र-को	गर्भ-से	मैं-होता	मैं-था	नहीं	जैसे
H2986	H6913	H0990	H1961	H1961	H3808	

काश! मैं जीवित न रहता। काश! माता के गर्भ से सीधे ही कब्र में उतारा जाता।

20

מְעָט׃	וְאַבְלִינָה	מִמֶּנִּי	)וְשִׁית(	]ישית	)וַחֲדַל(	]יחדל	יָמַי	מְעַט	הֲלֹא־
थोड़ा	और-मैं-प्रसन्न-होऊँ	मुझसे	और-हटा		रुक-जा		मेरे-दिन	थोड़े	क्या-नहीं
H4592	H1082		H7896	H7896	H2308	H2308	H3117	H4592	H3808

मेरा जीवन लगभग समाप्त हो चुका है सो मुझे अकेला छोड़ दो। मेरा थोड़ा सा समय जो बचा है उसे मुझे चैन से जी लेने दो।

21

וְצַלְמָוֶת׃	חֹשֶׁךְ	אֶרֶץ	אֶל־	אָשׁוּב	וְלֹא	אֵלֵךְ	בְּטֶרֶם
और-मृत्यु-छाया-की	अंधकार-की	भूमि	की-ओर	मैं-लौटूँगा	और-नहीं	मैं-जाऊँ	पहले
H6757	H2822	H0776	H0413	H7725	H3808	H3212	H2962

इससे पहले की मैं वहाँ चला जाऊँ जहाँ से कभी कोई वापस नहीं आता हैं। जहाँ अंधकार है और मृत्यु का स्थान है।

22

פ	אֹפֶל׃	כְּמוֹ־	וַתִּפַע	סְדָרִים	וְלֹא	צַלְמָוֶת	אֹפֶל	כְּמוֹ	וְעִיפָתָה	אֶרֶץ
	अंधेरा	जैसे	और-चमकती-है	क्रम	और-बिना	मृत्यु-छाया	अंधेरा	जैसे	घोर-अंधकार-की	भूमि
	H0652	H3644	H3313	H5468	H3808	H6757	H0652	H3644	H5890	H0776

जो थोड़ा समय मेरा बचा है उसे मुझको जी लेने दो, इससे पहले कि मैं वहाँ चला जाऊँ जिस स्थान को कोई नहीं देख पाता अर्थात् अधंकार, विप्लव और गड़बड़ी का स्थान। उस स्थान में यहाँ तक कि प्रकाश भी अंधकारपूर्ण होता है।"

Chapter 11

1

וַיֹּאמַר׃	הַנַּעֲמָתִי	צֹפַר	וַיַּעַן
और-कहा	नाअमाती-ने	सोपर	और-उत्तर-दिया
H0559	H5284	H6691	

इस पर नामात नामक प्रदेश के सोपर ने अय्यूब को उत्तर देते हुये कहा,

יִצְדָּק׃	שִׂפְתַיִם	אִישׁ	וְאִם־	יֵעָנֶה	לָא	דְּבָרִים	הֲרַב	2
धर्मी-ठहरेगा	होंठों-का	मनुष्य	और-क्या	उत्तर-दिया-जाएगा	नहीं	शब्दों-को	क्या-बहुताई	
H6663	H8193	H0376			H3808	H1697	H7230	

“इस शब्दों के प्रवाह का उत्तर देना चाहिये। क्या यह सब कहना अय्यूब को निर्दोष ठहराता है नहीं!

מַכְלֵם׃	וְאֵין	וַתִּלְעַג	יַחֲרִישׁוּ	מְתִים	בַּדֶּיךָ	3
तुझे-लज्जित-करता	और-कोई-नहीं	और-तू-ठट्ठा-करता-है	चुप-कराएगी	मनुष्यों-को	तेरी-बकवास	
H3637	H0369	H3932		H4962	H0907	

अय्यूब, क्या तुम सोचते हो कि हमारे पास तुम्हारे लिये उत्तर नहीं है क्या तुम सोचते हो कि जब तुम परमेश्वर पर हंसते हो तो कोई तुम्हें चेतावनी नहीं देगा।

בְּעֵינֶיךָ׃	הָיִיתִי	וּבַר	לִקְחִי	זַךְ	וַתֹּאמַר	4
तेरी-आँखों-में	मैं-था	और-पवित्र	मेरी-शिक्षा	शुद्ध	और-तूने-कहा	
	H1961	H1249	H3948	H2134	H0559	

अय्यूब, तुम परमेश्वर से कहते रहे कि, ‘मेरा विश्वास सत्य है और तू देख सकता है कि मैं निष्कलंक हूँ!’

עִמָּךְ׃	שְׂפָתָיו	וְיִפְתַּח	דַּבֵּר	אֱלוֹהַּ	יִתֵּן	מִי־	וְאוּלָם	5
तेरे-साथ	अपने-होंठ	और-वह-खोलेगा	बोलना	ईश्वर	देगा	कौन	परन्तु	
	H8193		H1696	H0433	H5414	H4310	H0199	

अय्यूब, मेरी ये इच्छा है कि परमेश्वर तुझे उत्तर दे, यह बताते हुए कि तू दोषपूर्ण है!

יַשֶּׂה	כִּי־	וְדַע	לְתוּשִׁיָּה	כִּפְלַיִם	כִּי־	חָכְמָה׀	תָּעֲלֻמוֹת	וְלְךָ	וַיַּגֶּד־	6
भुला-देता-है	कि	और-जान	समझ-की	दोगुना	कि	बुद्धि-की	गुप्त-बातें	तुझे	और-वह-बताएगा	
H5382		H3045	H8454	H3718		H2451	H8587		H5046	

מֵעֲוֹנֶךָ׃	אֱלוֹהַּ	לְךָ
तेरे-अधर्म-से	ईश्वर	तुझे
H5771	H0433	

काश! परमेश्वर तुझे बुद्धि के छिपे रहस्य बताता और वह सचमुच तुझे उनको बतायेगा! हर कहानी के दो पक्ष होते हैं, अय्यूब, मेरी सुन परमेश्वर तुझे कम दण्डित कर रहा है, अपेक्षाकृत जितना उसे सचमुच तुझे दण्डित करना चाहिये।

תִּמְצָא׃	שַׁדַּי	תַּכְלִית	עַד־	אִם	תִּמְצָא	אֱלוֹהַּ	הַחֲקֹר	7
तू-पाएगा	सर्वशक्तिमान-की	पूर्णता	जब-तक	या-क्या	तू-पाएगा	ईश्वर-को	क्या-खोजकर	
H4672	H7706	H8503	H5704		H4672	H0433	H2714	

“अय्यूब, क्या तुम सर्वशक्तिमान परमेश्वर के रहस्यपूर्ण सत्य समझ सकते हो क्या तुम उसके विवेक की सीमा मर्यादा समझ सकते हो

תֵּדָע׃	מַה־	מִשְּׁאוֹל	עֲמֻקָּה	תִּפְעָל	מַה־	שְׁמַיִם	גָּבְהֵי	8
तू-जानेगा	क्या	अधोलोक-से-अधिक	गहरी	तू-करेगा	क्या	आकाश-की	ऊँचाइयों	
H3045	H4100	H7585	H6013	H6466	H4100	H8064	H1363	

उसकी सीमायें आकाश से ऊँची है, इसलिये तुम नहीं समझ सकते हो! सीमायें नर्क की गहराईयों से गहरी है, सो तू उनको समझ नहीं सकता है!

יָם׃	מִמֶּנִּי־	וּרְחָבָה	מִדָּהּ	מֵאֶרֶץ	אֶרְכָּהּ	9
समुद्र	से-अधिक	और-चौड़ी	उसका-माप	पृथ्वी-से-अधिक	लम्बी	
H3220		H7342	H4055	H0776	H0752	

वे सीमायें धरती से व्यापक हैं, और सागर से विस्तृत हैं।

יְשִׁיבֶנּוּ׃	וּמִי	וְיַקְהִיל	וְיַסְגִּיר	יַחֲלֹף	אִם־	10
उसे-रोकेगा	तो-कौन	और-इकट्ठा-करे	और-बंद-करे	वह-गुजरे	यदि	
H7725	H4310	H6950	H5462	H2498		

“यदि परमेश्वर तुझे बंदी बनाये और तुझको न्यायालय में ले जाये, तो कोई भी व्यक्ति उसे रोक नहीं सकता है।

יִתְבּוֹנָן׃	וְלָא	אָוֶן	וַיַּרְא־	שָׁוְא	מְתֵי־	יָדַע	הוּא	כִּי־	11
वह-विचारता	और-नहीं	अधर्म	और-वह-देखता-है	झूठे	मनुष्यों-को	जानता-है	वह	क्योंकि	
H0995	H3808	H0205	H7200	H7723	H4962	H3045	H1931		

परमेश्वर सचमुच जानता है कि कौन पाखण्डी है। परमेश्वर जब बुराई को देखता है, तो उसे याद रखता है।

יִוָּלֵֽד׃	אָדָם	פֶּֽרֶא	וְעַיִר	יִלָּבֵב	נָבוּב	וְאִישׁ	12
जन्म-लेगा	मनुष्य	जंगली-गधे-का	और-बच्चा	बुद्धिमान-होगा	खोखला	और-मनुष्य	
H3205	H0120	H6501	H5895		H5014	H0376	

किन्तु कोई मूढ़ जन कभी बुद्धिमान नहीं होगा, जैसे बनैला गधा कभी मनुष्य को जन्म नहीं दे सकता है।

כַּפֶּֽךָ׃	אֵלָיו	וּפָרַשְׂתָּ	לִבֶּךָ	הֵכַנְתָּ	אַתָּה	אִם־	13
अपनी-हथेली	उसकी-ओर	और-फैलाएगा	अपना-हृदय	तैयार-करेगा	तू	यदि	
H3709	H0413	H6566					

सो अय्यूब, तुझको अपना मन तैयार करना चाहिये, परमेश्वर की सेवा करने के लिये। तुझे अपने निज हाथों को प्रार्थना करने को ऊपर उठाना चाहिये।

עַוְלָֽה׃	בְּאָהָלֶֽיךָ	תַּשְׁכֵּן	וְאַל־	הַרְחִיקֵהוּ	בְיָדְךָ	אָוֶן	אִם־	14
अन्याय	अपने-तम्बूओं-में	बसने-दे	और-ना	उसे-दूर-कर	तेरे-हाथ-में	अधर्म	यदि	
	H0168	H7931	H0408	H7368	H3027	H0205		

वह पाप जो तेरे हाथों में बसा है, उसको तू दूर कर। अपने तम्बू में बुराई को मत रहने दे।

תִּירָֽא׃	וְלֹא	מֻצָק	וְהָיִיתָ	מִמּוּם	פָּנֶיךָ	תִּשָּׂא	אָז	כִּי־	15
तू-डरेगा	और-नहीं	दृढ़	और-तू-होगा	दोष-से	अपना-चेहरा	तू-उठाएगा	तब	क्योंकि	
H3372	H3808	H3332	H1961		H6440	H5375			

तभी तू निश्चय ही बिना किसी लज्जा के आँख ऊपर उठा कर परमेश्वर को देख सकता है। तू दृढ़ता से खड़ा रहेगा और नहीं डरेगा।

תִּזְכֹּֽר׃	עָבְרוּ	כְּמַיִם	תִּשְׁכַּח	עָמָל	אַתָּה	כִּי־	16
तू-याद-करेगा	जो-बह-गए	पानी-की-तरह	भूल-जाएगा	कष्ट-को	तू	क्योंकि	
H2142		H4325	H7911	H5999			

अय्यूब, तब तू अपनी विपदा को भूल पायेगा। तू अपने दुखड़ो को बस उस पानी सा याद करेगा जो तेरे पास से बह कर चला गया।

תִּֽהְיֶֽה׃	כַּבֹּֽקֶר	תָּעֹפָה	חָלֶד	יָקוּם	וּמִצָּהֳרַיִם	17
होगा	सुबह-की-तरह	अंधकार	जीवन	उठेगा	और-दोपहर-से-अधिक	
H1961	H1242		H2465			

तेरा जीवन दोपहर के सूरज से भी अधिक उज्जवल होगा। जीवन की अँधेरी घड़ियाँ ऐसे चमकेगी जैसे सुबह का सूरज।

תִּשְׁכָּֽב׃	לָבֶטַח	וְחָפַרְתָּ	תִקְוָה	יֵשׁ	כִּי־	וּבָטַחְתָּ	18
तू-सोएगा	सुरक्षा-से	और-तू-खोदेगा	आशा	है	क्योंकि	और-तू-भरोसा-करेगा	
H7901	H0983	H2658		H3426		H0982	

अय्यूब, तू सुरक्षित अनुभव करेगा क्योंकि वहाँ आशा होगी। परमेश्वर तेरी रखवाली करेगा और तुझे आराम देगा।

רַבִּֽים׃	פָּנֶיךָ	וְחָלּוּ	מַחֲרִיד	וְאֵין	וְרָבַצְתָּ		19
बहुत	तेरे-चेहरे-को	और-खुशामद-करेंगे	डराने-वाला	और-कोई-नहीं	और-तू-लेटेगा		
	H6440		H2729	H0369	H7257		

चैन से तू सोयेगा, कोई तुझे नहीं डरायेगा और बहुत से लोग तुझ से सहायता माँगेंगे!

פ	נָפֶשׁ׃	מַפַּח־	וְתִקְוָתָם	מִנְהֶם	אָבַד	וּמָנוֹס	תִּכְלֶינָה	רְשָׁעִים	וְעֵינֵי	20
	प्राण-का	निकलना	और-उनकी-आशा	उनसे	नष्ट-होगी	और-शरण	थक-जाएँगी	दुष्टों-की	और-आँखें	
	H5315	H4646			H0006	H4498	H3615	H7563		

किन्तु जब बुरे लोग आसरा ढूढेंगे तब उनको नहीं मिलेगा। उनके पास कोई आस नहीं होगी। वे अपनी विपत्तियों से बच कर निकल नहीं पायेंगे। मृत्यु ही उनकी आशा मात्र होगी।"

Chapter 12

וַיֹּאמַֽר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן	1
और-कहा	अय्यूब-ने	और-उत्तर-दिया	
H0559	H0347		

फिर अय्यूब ने सोपर को उत्तर दिया:

אָמְנָם	כִּי־	אַתֶּם	עַם	וְעִמָּכֶם	תָּמוּת	חָכְמָה׃	2
सचमुच	कि	तुम	लोग-हो	और-तुम्हारे-साथ	मर-जाएगी	बुद्धि	
H0551					H4191	H2451	

“निःसन्देह तुम सोचते हो कि मात्र तुम ही लोग बुद्धिमान हो, तुम सोचते हो कि जब तुम मरोगे तो विवेक मर जायेगा तुम्हारे साथ।

גַּם־	לִי	וְלִבָּב	כְּמוֹכֶם	לֹא־	נָפַל	אָנֹכִי	מִכֶּם	וְאֶת־	מִי־	אֵין	3
भी	मेरे-पास	हृदय	तुम्हारी-तरह	नहीं	गिरा-हुआ	मैं	तुमसे	और-किसके-पास	कौन	नहीं	
H1571		H3824	H3644	H3808	H5307	H0595		H0854	H4310	H0369	

אֵלֶּה׃	כְּמוֹ־	
ये-बातें	जैसी	
H0428	H3644	

किन्तु तुम्हारे जितनी मेरी बुद्धि भी उत्तम है, मैं तुम से कुछ घट कर नहीं हूँ। ऐसी बातों को जैसी तुम कहते हो, हर कोई जानता है।

תֻּמִּים׃	צַדִּיק	שְׂחֹק	וַיַּעֲנֵהוּ	לֵאלוֹהַּ	קֹרֵא	אֶהְיֶה	וְלֵרֵעֵהוּ	שְׂחֹק	4
खरा	धर्मी	ठट्ठा	और-उसने-उत्तर-दिया	ईश्वर-को	पुकारने-वाला	मैं-हूँ	अपने-मित्र-के-लिए	ठट्ठा	
H8549	H6662	H7814		H0433	H7121	H1961	H7453	H7814	

“अब मेरे मित्र मेरी हँसी उड़ाते हैं, वह कहते है: ‘हाँ, वह परमेश्वर से विनती किया करता था, और वह उसे उत्तर देता था। इसलिए यह सब बुरी बातें उसके साथ घटित हो रही है।’ यद्यपि मैं दोषरहित और खरा हूँ, लेकिन वे मेरी हँसी उड़ाते हैं।

רֶגֶל׃	לְמוֹעֲדֵי	נָכוֹן	שַׁאֲנַן	לְעַשְׁתּוֹת	בּוּז	לַפִּיד	5
पैर-के	समयों-के-लिए	तैयार	निश्चिन्त-के	विचार-के-लिए	तुच्छ	मशाल	
H7272	H4571		H7600	H6248	H0937	H3940	

ऐसे लोग जिन पर विपदा नहीं पड़ी, विपदाग्रस्त लोगों की हँसी किया करते हैं। ऐसे लोग गिरते हुये व्यक्ति को धक्का दिया करते हैं।

אֱלוֹהַּ	הֵבִיא	לַאֲשֶׁר	אֵל	לְמַרְגִּיזֵי	וּבַטֻּחוֹת	לְשֹׁדְדִים	וְאָהֳלִים	יִשְׁלָיוּ	6
ईश्वर-ने	लाया	जिसे	ईश्वर-को	क्रोधित-करने-वालों-के-लिए	और-सुरक्षाएँ	लुटेरों-के	तम्बू	सुखी-रहते-हैं	
H0433	H0935		H0410	H7264	H0987	H7703	H0168	H7951	

בְּיָדוֹ׃	
अपने-हाथ-में	
H3027	

डाकुओं के डेरे निश्चिंत रहते हैं, ऐसे लोग जो परमेश्वर को रुष्ट करते हैं, शांति से रहते हैं। स्वयं अपने बल को वह अपना परमेश्वर मानते हैं।

לָךְ׃	וְיַגֶּד־	הַשָּׁמַיִם	וְעוֹף	וְתֹרֶךָּ	בְּהֵמוֹת	נָא	שְׁאַל־	וְאוּלָם	7
तुझे	और-वे-बताएँगे	आकाश-के	और-पक्षी	और-वे-तुझे-सिखाएँगे	पशुओं-से	कृपया	पूछ	परन्तु	
	H5046	H8064	H5775		H0929	H4994	H7592	H0199	

“चाहे तू पशु से पूछ कर देख, वे तुझे सिखादेंगे, अथवा हवा के पक्षियों से पूछ वे तुझे बता देंगे।

הַיָּם׃	דְּגֵי	לְךָ	וְיִסַּפְּרוּ	וְתֹרֶךָּ	לָאָרֶץ	שֵׂיחַ	אוֹ	8
समुद्र-की	मछलियाँ	तुझे	और-बताएँगी	और-वह-तुझे-सिखाएगी	पृथ्वी-से	बात-कर	या	
H3220	H1709				H0776	H7878		

अथवा तू धरती से पूछ ले वह तुझको सिखा देगी या सागर की मछलियों को अपना ज्ञान तुझे बताने दे।

זֹּאת׃	עָשְׂתָה	יְהוָה	יַד־	כִּי	אֱלֹהַּ	בְּכָל־	יָדַע	לֹא־	מִי	9
यह	किया	यहोवा-के	हाथ	कि	ये-बातें	इन-सब-में	जानता	नहीं	कौन	
H2063		H3068	H3027		H0428	H3605	H3045	H3808	H4310	

हर कोई जानता है कि परमेश्वर ने इन सब वस्तुओं को रचा है।

אִישׁ׃	בְּשַׂר־	כָּל־	וְרוּחַ	חָי	כָּל־	נֶפֶשׁ	בְּיָדוֹ	אֲשֶׁר	10
मनुष्य-की	शरीर	सब	और-आत्मा	जीवितों-का	सब	प्राण	हाथ-में	जिसके	
H0376	H1320	H3605	H7307		H3605	H5315	H3027		

हर जीवित पशु और हर एक प्राणी जो साँस लेता है, परमेश्वर की शक्ति के अधीन है।

11	הֲלֹא־	אֹזֶן	מִלִּין	תִּבְחָן	וְחֵךְ	אָכֶל	יִטְעַם־	לוֹ׃
	क्या-नहीं	कान	शब्दों-को	परखता-है	और-तालू	भोजन	चखता-है	उसे
	H3808	H0241	H4405	H0974	H2441	H0400	H2938	

जैसे जीभ भोजन का स्वाद चखती है, वैसी ही कानों को शब्दों को परखना भाता है।

12	בִּישִׁישִׁים	חָכְמָה	וְאֹרֶךְ	יָמִים	תְּבוּנָה׃	
	बूढ़ों-में	बुद्धि	और-लम्बाई	दिनों-की	समझ	
	H3453	H2451	H0753	H3117	H8394	

हम कहते है, “ऐसे ही बूढ़ों के पास विवेक रहता है और लम्बी आयु समझ बूझ देती है।”

13	עִמּוֹ	חָכְמָה	וּגְבוּרָה	לוֹ	עֵצָה	וּתְבוּנָה׃
	उसके-पास	बुद्धि	और-शक्ति	उसके-पास	योजना	और-समझ
		H2451	H1369		H6098	H8394

विवेक और सामर्थ्य परमेश्वर के साथ रहते है, सम्मति और सूझ—बूझ उसी की ही होती है।

14	הֵן	יֵהָרֹס	וְלֹא	יִבָּנֶה	יִסְגֹּר	עַל־	אִישׁ	וְלֹא	יִפָּתֵחַ׃
	देखो	वह-ढाता-है	और-नहीं	बनाया-जाता	वह-बंद-करता-है	पर	मनुष्य	और-नहीं	खोला-जाता
	H2005	H2040	H3808	H1129	H5462		H0376	H3808	

यदि परमेश्वर किसी वस्तु को ढा गिराये तो, फिर लोग उसे नहीं बना सकते। यदि परमेश्वर किसी व्यक्ति को बन्दी बनाये, तो लोग उसे मुक्त नहीं कर सकते।

15	הֵן	יַעְצֹר	בַּמַּיִם	וְיִבָּשׁוּ	וְיְשַׁלְּחֵם	וְיַהַפְכוּ	אֶרֶץ׃
	देखो	वह-रोकता-है	पानी-को	और-वे-सूख-जाते-हैं	और-वह-उन्हें-छोड़ता-है	और-वे-पलट-देते-हैं	पृथ्वी-को
	H2005	H6113	H4325	H3001	H7971	H2015	H0776

यदि परमेश्वर वर्षा को रोके तो धरती सूख जायेगी। यदि परमेश्वर वर्षा को छूट दे दे, तो वह धरती पर बाढ़ ले आयेगी।

16	עִמּוֹ	עֹז	וְתוּשִׁיָּה	לוֹ	שֹׁגֵג	וּמַשְׁגֶּה׃
	उसके-पास	शक्ति	और-समझ	उसके-पास	भटकने-वाला	और-भटकाने-वाला
		H5797	H8454		H7683	H7686

परमेश्वर समर्थ है और वह सदा विजयी होता है। वह व्यक्ति जो छलता है और वह व्यक्ति जो छला जाता है दोनो परमेश्वर के हैं।

17	מוֹלִיךְ	יוֹעֲצִים	שׁוֹלָל	וְשֹׁפְטִים	יְהוֹלֵל׃
	ले-जाने-वाला	सलाहकारों-को	लूटे-हुए	और-न्यायाधीशों-को	मूर्ख-बनाता-है
	H3212	H3289	H7758	H8199	

परमेश्वर मन्त्रियों को बुद्धि से वंचित कर देता है, और वह प्रमुखों को ऐसा बना देता है कि वे मूर्ख जनों जैसा व्यवहार करने लगते हैं।

18	מוּסָר	מְלָכִים	פָּתַח	וַיֶּאְסֹר	אֲזוֹר	בְּמָתְנֵיהֶם׃
	बन्धन	राजाओं-का	खोलता-है	और-बाँधता-है	पट्टा	उनकी-कमरों-पर
	H4148	H4428		H0631	H0232	H4975

राजा बन्दियों पर जंजीर डालते हैं किन्तु उन्हें परमेश्वर खोल देता है। फिर परमेश्वर उन राजाओं पर एक कमरबन्द बांध देता है।

19	מוֹלִיךְ	כֹּהֲנִים	שׁוֹלָל	וְאֵתָנִים	יְסַלֵּף׃	
	ले-जाने-वाला	याजकों-को	लूटे-हुए	और-शक्तिशालों-को	उलटा-देता-है	
	H3212	H3548	H7758	H0386	H5557	

परमेश्वर याजकों को बन्दी बना कर, पद से हटाता है और तुच्छ बना कर ले जाता है। वह बलि और शक्तिशाली लोगों को शक्तिहीन कर देता है।

20	מֵסִיר	שָׂפָה	לְנֶאֱמָנִים	וְטַעַם	זְקֵנִים	יִקָּח׃
	हटाने-वाला	वाणी	भरोसेमन्दों-की	और-विवेक	बूढ़ों-की	वह-ले-लेता-है
	H5493	H8193	H0539	H2940	H2205	H3947

परमेश्वर विश्वासपात्र सलाह देनेवाले को चुप करा देता है। वह वृद्ध लोगों का विवेक छीन लेता है।

21	שׁוֹפֵךְ	בּוּז	עַל־	נְדִיבִים	וּמְזִיחַ	אַפִּיקֵים	רָפָּה׃
	उंडेलने-वाला	तुच्छ	पर	रईसों	और-ढीला-करने-वाला	शक्तिशालों-की	पेटी
	H8210	H0937		H5081		H0650	H7503

परमेश्वर महत्वपूर्ण हाकिमों पर घृणा उंडेल देता है। वह शासकों की शक्ति छीन लिया करता है।

22	מְנַלֶּה	עֲמֻקוֹת	מִנִּי־	חֹשֶׁךְ	וַיֹּצֵא	לָאוֹר	צַלְמָוֶת׃
	प्रकट-करने-वाला	गहराइयों-को	से	अंधकार	और-वह-निकालता-है	प्रकाश-में	मृत्यु-छाया-को
	H1540	H6013		H2822	H3318	H0216	H6757

गहन अंधकार से रहस्यपूर्ण सत्य को प्रगट करता है। ऐसे स्थानों में जहाँ मृत्यु सा अंधेरा है वह प्रकाश भेजता है।

23	מַשְׁגִּיא	לַגּוֹיִם	וַיְאַבְּדֵם	שֹׁטֵחַ	לַגּוֹיִם	וַיַּנְחֵם׃
	बढ़ाने-वाला	जातियों-को	और-उन्हें-नष्ट-करने-वाला	फैलाने-वाला	जातियों-को	और-उन्हें-ले-जाने-वाला
	H7679		H0006	H7849		H5148

परमेश्वर राष्ट्रों को विशाल और शक्तिशाली होने देता है, और फिर उनको वह नष्ट कर डालता है। वह राष्ट्रों को विकसित कर विशाल बनने देता है, फिर उनके लोगों को वह तितर—बितर कर देता है।

24	מֵסִיר	לֵב	רָאשֵׁי	עַם־	הָאָרֶץ	וַיַּתְעֵם	בְּתֹהוּ	לֹא־	דָּרֶךְ׃
	हटाने-वाला	हृदय	मुखियाओं-के	लोग	पृथ्वी-के	और-उन्हें-भटकाता-है	वीराने-में	बिना	मार्ग
	H5493				H0776	H8582	H8414	H3808	H1870

परमेश्वर धरती के प्रमुखों को मूर्ख बना देता है, और उन्हें नासमझ बना देता है। वह उनको मरुभूमि में जहाँ कोई राह नहीं भटकने को भेज देता है।

25	יְמַשְּׁשׁוּ־	וְלֹא־	אוֹר	וַיַּתְעֵם	כַּשִּׁכּוֹר׃	
	वे-टटोलते-हैं	और-बिना	प्रकाश	और-वह-उन्हें-भटकाता-है	शराबी-की-तरह	
	H4959	H3808	H0216	H8582	H7910	

वे प्रमुख अंधकार के बीच टटोलते हैं, कोई भी प्रकाश उनके पास नहीं होता है। परमेश्वर उनको ऐसे चलाता है, जैसे पी कर धुत्त हुये लोग चलते हैं।

Chapter 13

1	הֵן־	כֹּל	רָאֲתָה	עֵינִי	שָׁמְעָה	אָזְנִי	וַתָּבֶן	לָהּ׃
	देखो	सब	देखा	मेरी-आँख-ने	सुना	मेरे-कान-ने	और-समझा	उसे
	H2005	H3605	H7200		H8085	H0241	H0995	

अय्यूब ने कहा: “मेरी आँखों ने यह सब पहले देखा है और पहले ही मैं सुन चुका हूँ जो कुछ तुम कहा करते हो। इस सब की समझ बूझ मुझे है।

2	כְּדַעְתְּכֶם	יָדַעְתִּי	גַּם־	אֲנִי	לֹא־	נֹפֵל	אָנֹכִי	מִכֶם׃
	तुम्हारे-ज्ञान-जैसा	मैं-जानता-हूँ	भी	मैं	नहीं	गिरा-हुआ	मैं	तुमसे
	H1847	H3045	H1571	H0589	H3808	H5307	H0595	

मैं भी उतना ही जानता हूँ जितना तू जानता है, मैं तुझ से कम नहीं हूँ।

3	אוּלָם	אֲנִי	אֶל־	אוֹכִיחַ	וְהוֹכֵחַ	אֲדַבֵּר	שַׁדַּי	אֶל־	אֶחְפָּץ׃
	परन्तु	मैं	की-ओर	और-तर्क-करना	बोलूँगा	सर्वशक्तिमान	की-ओर	ईश्वर	मैं-चाहता-हूँ
	H0199	H0589	H0413	H3198	H1696	H7706	H0413	H0410	

किन्तु मुझे इच्छा नहीं है कि मैं तुझ से तर्क करूँ, मैं सर्वशक्तिमान परमेश्वर से बोलना चाहता हूँ। अपने संकट के बारे में, मैं परमेश्वर से तर्क करना चाहता हूँ।

4	וְאוּלָם	אַתֶּם	טֹפְלֵי־	שֶׁקֶר	רֹפְאֵי	אֱלִל	כֻּלְּכֶם׃	
	परन्तु	तुम	गढ़ने-वाले	झूठ	चंगा-करने-वाले	व्यर्थ	तुम-सब	
	H0199		H2950	H8267	H7495	H0457	H3605	

किन्तु तुम तीनो लोग अपने अज्ञान को मिथ्या विचारों से ढकना चाहते हो। तुम वो बेकार के चिकित्सक हो जो किसी को अच्छा नहीं कर सकता।

5	מִי־	יִתֵּן	הַחֲרֵשׁ	תַּחֲרִישׁוּן	וּתְהִי	לָכֶם	לְחָכְמָה׃
	कौन	देगा	चुप	तुम-चुप-रहो	और-होगी	तुम्हारे-लिए	बुद्धि
	H4310	H5414			H1961		H2451

मेरी यह कामना है कि तुम पूरी तरह चुप हो जाओ, यह तुम्हारे लिये बुद्धिमत्ता की बात होगी जिसको तुम कर सकते हो!

6	שִׁמְעוּ־	נָא	תוֹכַחְתִּי	וְרִבוֹת	שְׂפָתַי	הַקְשִׁיבוּ׃
	सुनो	कृपया	मेरा-तर्क	और-विवादों-को	मेरे-होंठों-के	ध्यान-दो
	H8085	H4994		H7379	H8193	H7181

“अब, मेरी युक्ति सुनो! सुनो जब मैं अपनी सफाई दूँ।

7	הֲלְאֵל	תְּדַבְּרוּ	עַוְלָה	וְלוֹ	תְדַבְּרוּ	רְמִיָּה׃
	क्या-ईश्वर-के-लिए	तुम-बोलोगे	अन्याय	और-उसके-लिए	तुम-बोलोगे	छल
	H0410	H1696			H1696	

क्या तुम परमेश्वर के हेतु झूठ बोलोगे क्या यह तुमको सचमुच विश्वास है कि ये तुम्हारे झूठ परमेश्वर तुमसे बुलवाना चाहता है

8	הֲפָנָיו	תִּשְׂאוּן	אִם־	לְאֵל	תְּרִיבוּן׃
	क्या-उसका-चेहरा	तुम-उठाओगे	या-क्या	ईश्वर-के-लिए	तुम-विवाद-करोगे
	H6440	H5375		H0410	H7378

क्या तुम मेरे विरुद्ध परमेश्वर का पक्ष लोगे check क्या तुम न्यायालय में परमेश्वर को बचाने जा रहे हो

9	הֲטוֹב	כִּי־	יַחְקֹר	אֹתָכֶם	אִם־	כְּהָתֵל	בֶּאֱנוֹשׁ	תְּהָתֵלּוּ	בוֹ׃
	क्या-अच्छा-होगा	कि	वह-जाँचे	तुम्हें	या-क्या	ठगने-जैसे	मनुष्य-को	तुम-ठगोगे	उसे
			H2713	H0853			H0582		

यदि परमेश्वर ने तुमको अति निकटता से जाँच लिया तो क्या वह कुछ भी अच्छी बातपायेगा क्या तुम सोचते हो कि तुम परमेश्वर को छल पाओगे, ठीक उसी तरह जैसे तुम लोगों को छलते हो

10	הוֹכֵחַ	יוֹכִיחַ	אֶתְכֶם	אִם־	בַּסֵּתֶר	פָּנִים	תִּשָּׂאוּן׃
	डाँटना	वह-डाँटेगा	तुम्हें	यदि	गुप्त-में	चेहरा	तुम-उठाओगे
	H3198	H3198	H0853			H6440	H5375

यदि तुम न्यायालय में छिपे छिपे किसी का पक्ष लोगे तो परमेश्वर निश्चय ही तुमको लताड़ेगा।

11	הֲלֹא	שְׁאֵתוֹ	תְּבַעֵת	אֶתְכֶם	וּפַחְדּוֹ	יִפֹּל	עֲלֵיכֶם׃
	क्या-नहीं	उसका-तेज	डराएगा	तुम्हें	और-उसका-भय	गिरेगा	तुम-पर
	H3808	H7613	H1204	H0853	H6343	H5307	

भव्य तेज तुमको डरायेगा और तुम भयभीत हो जाओगे।

12	זִכְרֹנֵיכֶם	מִשְׁלֵי־	אֵפֶר	לְגַבֵּי־	חֹמֶר	גַּבֵּיכֶם׃
	तुम्हारी-यादें	कहावतें	राख-की	गढ़ों-के-लिए	मिट्टी-के	तुम्हारे-गढ़
	H2146	H4912	H0665	H1354		H1354

तुम सोचते हो कि तुम चतुराई भरी और बुद्धिमत्तापूर्ण बातें करते हो, किन्तु तुम्हारे कथन राख जैसे व्यर्थ हैं। तुम्हारी युक्तियाँ माटी सी दुर्बल हैं।

13	הַחֲרִישׁוּ	מִמֶּנִּי	וַאֲדַבְּרָה־	אֲנִי	וְיַעֲבָר	עָלַי	מָה׃
	चुप-रहो	मुझसे	और-मैं-बोलूँगा	मैं	और-गुजरे	मुझ-पर	जो-कुछ
			H1696	H0589			H4100

“चुप रहो और मुझको कह लेने दो। फिर जो भी होना है मेरे साथ हो जाने दो।

14	עַל־	מָה	אֶשָּׂא	בְשָׂרִי	בְּשִׁנָּי	וְנַפְשִׁי	אָשִׂים	בְּכַפָּי׃
	पर	क्यों	मैं-उठाऊँ	अपना-शरीर	अपने-दाँतों-में	और-अपना-प्राण	मैं-रखूँ	अपनी-हथेली-में
		H4100	H5375	H1320	H8127	H5315		H3709

मैं स्वयं को संकट में डाल रहा हूँ और मैं स्वयं अपना जीवन अपने हाथों में ले रहा हूँ।

15 הֵן֮ יִקְטְלֵ֪נִי֫]לֹא[ )לוֹ(אֲיַחֵ֑ל אַ֖ךְ דְּרָכַ֣י אֶל־ פָּנָ֣יו אוֹכִֽיחַ׃
देखो वह-मुझे-मारेगा [नहीं] उसी-पर मैं-आशा-रखूँगा बस अपने-मार्ग की-ओर उसके-चेहरे-के-सामने मैं-सिद्ध-करूँगा
H2005 H6991 H3808 H3176 H0389 H1870 H0413 H6440 H3198

चाहे परमेश्वर मुझे मार दे। मुझे कुछ आशा नहीं है, तो भी मैं अपना मुकदमा उसके सामने लड़ूँगा।

16 גַּם־ הוּא־ לִי֮ לִישׁוּעָ֪ה כִּי־ לֹ֫א לְפָנָ֥יו חָנֵ֑ף יָבֹ֣וא׃
भी वही मेरे-लिए उद्धार-के-लिए क्योंकि नहीं उसके-सामने कपटी आएगा
H1571 H1931 H3444 H3808 H6440 H2611 H0935

किन्तु सम्भव है कि परमेश्वर मुझे बचा ले, क्योंकि मैं उसके सामने निडर हूँ। कोई भी बुरा व्यक्ति परमेश्वर से आमने सामने मिलने का साहस नहीं कर सकता।

17 שִׁמְעוּ֮ שָׁמוֹעַ֪ מִלָּתִ֫י וְאֲחָוָתִ֥י בְּאָזְנֵיכֶֽם׃
सुनो ध्यान-से-सुनो मेरा-वचन और-मेरी-घोषणा तुम्हारे-कानों-में
H8085 H8085 H4405 H0262 H0241

उसे ध्यान से सुन जिसे मैं कहता हूँ, उस पर कान दे जिसकी व्याख्या मैं करता हूँ।

18 הִנֵּה־ נָּ֥א עָרַ֗כְתִּי מִשְׁפָּ֫ט יָ֭דַעְתִּי כִּי־ אֲנִ֣י אֶצְדָּֽק׃
देखो कृपया मैंने-तैयार-किया मुकद्दमा मैं-जानता-हूँ कि मैं धर्मी-ठहरूँगा
H2009 H4994 H4941 H3045 H0589 H6663

अब मैं अपना बचाव करने को तैयार हूँ। यह मुझे पता है कि मुझको निर्दोष सिद्ध किया जायेगा।

19 מִי־ הוּא֮ יָרִ֪יב עִמָּדִ֫י כִּי־ עַתָּ֥ה אַחֲרִ֑ישׁ וְאֶגְוָ֣ע׃
कौन है-वह विवाद-करेगा मेरे-साथ क्योंकि अब मैं-चुप-रहूँगा मर-जाऊँगा और
H4310 H1931 H7378 H5978 H6258 H2814 H1478

कोई भी व्यक्ति यह प्रमाणित नहीं कर सकता कि मैं गलत हूँ। यदि कोई व्यक्ति यह सिद्ध कर दे तो मैं चुप हो जाऊँगा और प्राण दे दूँगा।

20 אַךְ־ שְׁתַּ֥יִם אַל־ תַּ֝עַשׂ עִמָּדִ֗י אָ֤ז מִפָּנֶ֪יךָ לֹ֫א אֶסָּתֵֽר׃
दो बस कर मेरे-साथ तब तेरे-चेहरे-से नहीं मैं-छिपूँगा
H8147 H0389 H6213 H5978 H0227 H6440 H3808 H5641

“हे परमेश्वर, तू मुझे दो बाते दे दे, फिर मैं तुझ से नहीं छिपूँगा।

21 כַּפְּךָ֥ מֵעָלַ֗י הַרְחַ֫ק וְאֵמָתְךָ֥ אַל־ תְּבַעֲתַֽנִי׃
अपनी-हथेली दूर-कर मुझसे और-तेरा-भय ना मुझे-डराए
H3709 H7368 H6343 H0408 H1204

मुझे दण्ड देना और डराना छोड़ दे, अपने आतंको से मुझे छोड़ दे।

22 וְקָרָ֥א וְאָנֹכִ֗י אֶעֱנֶ֫ה אֽוֹ־ אֲדַבֵּ֥ר וְהָשִׁ֖יבֵנִי׃
और-मैं उत्तर-दूँगा या मैं-बोलूँगा और-तू-मुझे-उत्तर-दे
H7121 H0595 H6030 H1696 H7725

फिर तू मुझे पुकार और मैं तुझे उत्तर दूँगा, अथवा मुझको बोलने दे और तू मुझको उत्तर दे।

23 כַּמָּ֤ה לִּי֮ עֲוֹנ֪וֹת וְחַטָּא֫וֹת פִּ֭שְׁעִי וְחַטָּאתִ֣י הוֹדִיעֵֽנִי׃
कितने मेरे अधर्म और-पाप मेरा-अपराध और-मेरा-पाप मुझे-बता
H4100 H5771 H6588 H2403 H3045

कितने पाप मैंने किये हैं कौन सा अपराध मुझसे बन पड़ा मुझे मेरे पाप और अपराध दिखा।

24 לָ֤מָּה־ פָּנֶ֪יךָ תַסְתִּ֫יר וְתַחְשְׁבֵ֥נִי לְאוֹיֵ֑ב לָֽךְ׃
क्यों अपना-चेहरा तू-छिपाता-है और-मुझे-मानता-है शत्रु अपना
H4100 H6440 H5641 H2803 H0341

हे परमेश्वर, तू मुझसे क्यों बचता है और मेरे साथ शत्रु जैसा व्यवहार क्यों करता है

תְּרַדֵּף׃	יָבֵשׁ	קַשׁ	וְאֶת־	תַּעֲרֹץ	נִדָּף	הֶעָלֶה	25
तू-पीछा-करेगा	सूखे	भूसे-को	और	तू-डराएगा	उड़ते-हुए	क्या-पत्ते-को	
H7291	H3002	H7179	H0853	H6206	H5086	H5929	

क्या तू मुझको डरायेगा मैं (अय्यूब) एक पत्ता हूँ जिसके पवन उड़ाती है। एक सूखे तिनके पर तू प्रहार कर रहा है।

נְעוּרָי׃	עֲוֹנוֹת	וְתוֹרִישֵׁנִי	מְרֹרוֹת	עָלַי	תִּכְתָּב	כִּי־	26
मेरी-जवानी-के	अधर्म	और-तू-मुझे-विरासत-में-देता-है	कड़वाहटें	मेरे-विरुद्ध	तू-लिखता-है	क्योंकि	
	H5771	H3423	H4846		H3789		

हे परमेश्वर, तू मेरे विरोध में कड़वी बात बोलता है। तू मुझे ऐसे पापों के लिये दु:ख देता है जो मैंने लड़कपन में किये थे।

								27
רַגְלָי	שָׁרְשֵׁי	עַל־	אָרְחוֹתָי	כָּל־	וְתִשְׁמוֹר	רַגְלָי	וַבַּסַּד	וְתָשֶׂם
मेरे-पैरों-की	जड़ों-की	पर	मेरे-मार्ग	सब	और-तू-देखता-है	मेरे-पैर	काठ-में	और-तू-रखता-है
H7272	H8328		H0734	H3605	H8104	H7272	H5465	

תְּתַחֵקֶה׃
तू-निशान-लगाता-है
H2707

मेरे पैरों में तूने काठ डाल दिया है, तू मेरे हर कदम पर आँख गड़ाये रखता है। मेरे कदमों की तूने सीमायें बाँध दी हैं।

עָשׁ׃	אֲכָלוֹ	כְּבֶגֶד	יִבְלֶה	כְּרִקָּב	וְהוּא	28
कीड़ा	खा-जाता-है-जिसे	जैसे-वस्त्र	सड़-जाता-है	सड़ांध-की-तरह	और-वह	
	H0398		H1086	H7538	H1931	

मैं सड़ी वस्तु सा क्षीण होता जाता हूँ कीड़ें से खाये हुये कपड़े के टुकड़े जैसा।"

Chapter 14

רֹגֶז׃	וּשְׂבַע־	יָמִים	קְצַר	אִשָּׁה	יְלוּד	אָדָם	1
कष्ट-से	और-भरा-हुआ	दिनों-का	छोटे	स्त्री-से	जन्मा	मनुष्य	
H7267	H7649	H3117	H7116	H0802	H3205	H0120	

अय्यूब ने कहा, "हम सभी मानव है हमारा जीवन छोटा और दु:खमय है!

יַעֲמֹד׃	וְלֹא	כַּצֵּל	וַיִּבְרַח	וַיִּמָּל	יֵצֵא	כְּצִיץ	2
ठहरता	और-नहीं	छाया-की-तरह	और-भागता-है	और-मुरझा-जाता-है	वह-निकलता-है	फूल-की-तरह	
H5975	H3808	H6738	H1272		H3318		

मनुष्य का जीवन एक फूल के समान है जो शीघ्र उगता है और फिर समाप्त हो जाता है। मनुष्य का जीवन है जैसे कोई छाया जो थोड़ी देर टिकती है और बनी नहीं रहती।

עִמָּךְ׃	בְּמִשְׁפָּט	תָּבִיא	וְאֹתִי	עֵינֶךָ	פָּקַחְתָּ	זֶה	עַל־	אַף־	3
अपने-साथ	न्याय-में	तू-लाता-है	और-मुझे	अपनी-आँखें	तूने-खोलीं	इस	पर	कितना-अधिक	
	H4941	H0935	H0853		H6491	H2088		H0637	

हे परमेश्वर, क्या तू मेरे जैसे मनुष्य पर ध्यान देगा क्या तू मेरा न्याय करने मुझे सामने लायेगा

אֶחָד׃	לֹא	מִטָּמֵא	טָהוֹר	יִתֵּן	מִי־		4
एक-भी	नहीं	अशुद्ध-से	शुद्ध	देगा	कौन		
H0259	H3808	H2931	H2889	H5414	H4310		

"किसी ऐसी वस्तु से जो स्वयं अस्वच्छ है स्वच्छ वस्तु कौन पा सकता है कोई नहीं।

וְלֹא	עָשִׂיתָ	)חֻקָּיו(	]חקו[	אִתָּךְ	חֻדָּשָׁיו	מִסְפַּר־	יָמָיו	וַחֲרוּצִים	אִם	5
और-नहीं	तूने-बनाई	उसकी-सीमाएँ		तेरे-पास	उसके-महीनों-की	गिनती	उसके-दिन	निर्धारित	यदि	
H3808		H2706	H2706	H0854	H2320	H4557	H3117	H2782		

יַעֲבֹֽור׃
वह-पार-करेगा

मनुष्य का जीवन सीमित है। मनुष्य के महीनों की संख्या परमेश्वर ने निश्चित कर दी है। तूने मनुष्य के लिये जो सीमा बांधी है, उसे कोई भी नहीं बदल सकता।

יוֹמֹו׃	כְּשָׂכִיר	רְצֵה	עַד־	וְיַחְדָּל	מֵעָלָיו	שְׁעֵה	6
अपना-दिन	मज़दूर-की-तरह	वह-प्रसन्न-हो	जब-तक	और-वह-रुके	उससे	दृष्टि-फेर	
H3117	H7916	H7521	H5704	H2308		H8159	

सो परमेश्वर, तू हम पर आँख रखना छोड़ दे। हम लोगों को अकेला छोड़ दे। हमें अपने कठिन जीवन का मजा लेने दे, जब तक हमारा समय नहीं समाप्त हो जाता।

לֹא	וְיֹנַקְתֹּו	יַחֲלִיף	וְעֹוד	יִכָּרֵת	אִם־	תִּקְוָה	לָעֵץ	יֵשׁ	כִּי	7
नहीं	और-उसकी-शाखाएँ	वह-बदलेगा	और-फिर	वह-काटा-जाए	यदि	आशा	पेड़-के-लिए	है	क्योंकि	
H3808	H3127	H2498	H5750	H3772			H6086	H3426		

תֶּחְדָּֽל׃
रुकेंगी
H2308

“किन्तु यदि वृक्ष को काट गिराया जाये तो भी आशा उसे रहती है कि वह फिर से पनप सकता है, क्योंकि उसमें नई नई शाखाऐं निकलती रहेंगी।

גִּזְעֹו׃	יָמוּת	וּבֶעָפָר	שָׁרְשֹׁו	בָּאָרֶץ	יַזְקִין	אִם־	8
उसका-ठूँठ	मर-जाए	और-धूल-में	उसकी-जड़	भूमि-में	बूढ़ी-हो-जाए	यदि	
H1503	H4191	H6083	H8328	H0776	H2204		

चाहे उसकी जड़े धरती में पुरानी क्यों न हो जायें और उसका तना चाहे मिट्टी में गल जाये।

נָטַע׃	כְּמֹו־	קָצִיר	וְעָשָׂה	יַפְרֵחַ	מַיִם	מֵרֵיחַ	9
नया-पौधा	जैसे	फसल	और-करेगा	वह-फूलेगा	पानी-की	सुगन्ध-से	
H5194	H3644				H4325	H7381	

किन्तु जल की गंध मात्र से ही वह नई बढ़त देता है और एक पौधे की तरह उससे शाखाऐं फूटती हैं।

וְאַיּוֹ׃	אָדָם	וַיִּגְוָע	וַיֵּחַלָּשׁ	יָמוּת	וְגֶבֶר	10
और-वह-कहाँ-है	मनुष्य	और-प्राण-छोड़ता-है	और-दुर्बल-होता-है	मरता-है	और-पुरुष	
H0346	H0120	H1478	H2522	H4191	H1397	

किन्तु जब बलशाली मनुष्य मर जाता है उसकी सारी शक्ति खत्म हो जाती है। जब मनुष्य मरता है वह चला जाता है।

וְיָבֵשׁ׃	יֵחֵרַב	וְנָהָר	יָם	מִנִּי־	מַיִם	אָזְלוּ־	11
और-सूख-जाती-है	सूख-जाती-है	और-नदी	समुद्र	से	पानी	चले-गए	
H3001		H5104	H3220		H4325	H0235	

जैसे सागर के तट से जल शीघ्र लौट कर खो जाता है और जल नदी का उतरता है, और नदी सूख जाती है।

יֵעֹורוּ	וְלֹא־	יָקִיצוּ	לֹא	שָׁמַיִם	בִּלְתִּי	עַד־	יָקוּם	וְלֹא־	שָׁכַב	וְאִישׁ	12
वे-जगाएंगे	और-नहीं	वे-जागेंगे	नहीं	आकाश	बिना	जब-तक	उठता	और-नहीं	लेट-जाता-है	और-मनुष्य	
H5782	H3808	H6974	H3808	H8064	H1115	H5704		H3808	H7901	H0376	

מִשְׁנָתָֽם׃
अपनी-नींद-से
H8142

उसी तरह जब कोई व्यक्ति मर जाता है वह नीचे लेट जाता है और वह महानिद्रा से फिर खड़ा नहीं होता। वैसे ही वह व्यक्ति जो प्राण त्यागता है कभी खड़ा नहीं होता अथवा चिर निद्रा नहीं त्यागता जब तक आकाश विलुप्त नहीं होंगे।

חָק	לִי	תָּשִׂית	אַפֶּךָ	שׁוּב	עַד־	תַּסְתִּירֵנִי	תַּצְפִּנֵנִי	בִּשְׁאוֹל	וְיִתֵּן	מִי	13
सीमा	मेरे-लिए	तू-ठहराए	तेरा-क्रोध	लौटना	जब-तक	तू-मुझे-छिपाए	तू-मुझे-छिपाए	अधोलोक-में	देगा	कौन	
H2706		H7896	H0639	H7725	H5704	H5641	H6845	H7585	H5414	H4310	

וְתִזְכְּרֵנִי׃
और-मुझे-याद-करे
H2142

"काश! तू मुझे मेरी कब्र में मुझे छुपा लेता जब तक तेरा क्रोध न बीत जाता। फिर कोई समय मेरे लिये नियुक्त करके तू मुझे याद करता।

בֹּוא	עַד־	אֲיַחֵל	צְבָאָי	יָמַי	כָּל־	תָּיְחֶה	גֶּבֶר	יָמוּת	אִם־		14
आए	जब-तक	मैं-प्रतीक्षा-करूँगा	अपनी-सेवा-के	दिनों	सब	क्या-वह-फिर-जीएगा	पुरुष	मरता-है	यदि		
H0935	H5704	H3176		H3117	H3605	H2421	H1397	H4191			

חֲלִיפָתִי׃
मेरी-छुट्टी
H2487

यदि कोई मनुष्य मर जाये तो क्या जीवन कभी पायेगा मैं तब तक बाट जोहूँगा, जब तक मेरा कर्तव्य पूरा नहीं हो जाता और जब तक मैं मुक्त न हो जाऊँ।

תִּכְסֹף׃	יָדֶיךָ	לְמַעֲשֵׂה	אֶעֱנֶךָּ	וְאָנֹכִי	תִּקְרָא	15
तू-चाहेगा	अपने-हाथों-के	कार्य-के-लिए	उत्तर-दूँगा-तुझे	और-मैं	तू-पुकारेगा	
H3700	H3027	H4639		H0595	H7121	

हे परमेश्वर, तू मुझे बुलायेगा और मैं तुझे उत्तर दूँगा। तूने मुझे रचा है, सो तू मुझे चाहेगा।

חַטָּאתִי׃	עַל־	תִּשְׁמֹור	לֹא־	תִּסְפֹּור	צְעָדַי	עַתָּה	כִּי־	16
मेरे-पाप	पर	तू-देखता	नहीं	तू-गिनता-है	मेरे-कदम	अब	क्योंकि	
		H8104	H3808		H6806	H6258		

फिर तू मेरे हर चरण का जिसे मैं उठाता हूँ, ध्यान रखेगा और फिर तू मेरे उन पापों पर आँख रखेगा, जिसे मैंने किये हैं।

עֲוֹנִי׃	עַל־	וַתִּטְפֹּל	פִּשְׁעִי	בִּצְרֹור	חָתוּם	17
मेरे-अधर्म	पर	और-तूने-गढ़ा	मेरा-अपराध	थैली-में	मुहरबंद	
H5771		H2950	H6588		H2856	

काश! मेरे पाप दूर हो जाएँ। किसी थैले में उन्हें बन्द कर दिया जाये और फिर तू मेरे पापों को ढक दे।

מִמְּקֹמֹו׃	יֶעְתָּק	וְצוּר	יִבּוֹל	נוֹפֵל	הַר־	וְאוּלָם	18
अपने-स्थान-से	हट-जाती-है	और-चट्टान	और-टूट-जाता-है	गिरता-है	पहाड़	परन्तु	
H4725	H6275	H6697		H5307	H2022	H0199	

"जैसे पर्वत गिरा करता है और नष्ट हो जाता है और कोई चट्टान अपना स्थान छोड़ देती है।

הֶאֱבַדְתָּ׃	אֱנוֹשׁ	וְתִקְוַת	אֶרֶץ	עַפַּר־	סְפִיחֶיהָ	תִּשְׁטֹף־	מַיִם	שָׁחֲקוּ	וְאַבָנִים	19
तूने-नष्ट-की	मनुष्य-की	और-आशा	पृथ्वी-की	धूल	उसकी-उपज	बहा-ले-जाता-है	पानी	घिसते-हैं	पत्थरों-को	
H0006	H0582		H0776	H6083		H7857	H4325	H7833	H0068	

जल पत्थरों के ऊपर से बहता है और उन को घिस डालता है तथा धरती की मिट्टी को जल बहाकर ले जाती है। हे परमेश्वर, उसी तरह व्यक्ति की आशा को तू बहा ले जाता है।

וַתְּשַׁלְּחֵהוּ׃	פָּנָיו	מְשַׁנֶּה	וַיֵּהָלֵךְ	לָנֶצַח	תְּתְקְפֵהוּ	20
और-तू-उसे-भेज-देता-है	उसका-चेहरा	बदलने-वाला	और-वह-चला-जाता-है	सदा-के-लिए	तू-उसे-हराता-है	
H7971	H6440		H1980	H5331	H8630	

तू एक बार व्यक्ति को हराता है और वह समाप्त हो जाता है। तू मृत्यु के रूप सा उसका मुख बिगाड़ देता है, और सदा सदा के लिये कहीं भेज देता है।

לָמֹו׃	יָבִין	וְלֹא־	וְיִצְעֲרוּ	יֵדָע	וְלֹא	בָּנָיו	יִכְבְּדוּ	21
उनके-लिए	वह-समझता	और-नहीं	और-वे-तुच्छ-होते-हैं	वह-जानता	और-नहीं	उसके-पुत्र	सम्मानित-होते-हैं	
	H0995	H3808	H6819	H3045	H3808		H3513	

यदि उसके पुत्र कभी सम्मान पाते हैं तो उसे कभी उसका पता नहीं चल पाता। यदि उसके पुत्र कभी अपमान भोगतें हैं, जो वह उसे कभी देख नहीं पाता है।

22	אַךְ־	בְּשָׂרוֹ	עָלָיו	יִכְאָב	וְנַפְשׁוֹ	עָלָיו	תֶּאֱבָל׃	פ
	बस	उसका-शरीर	उसके-ऊपर	दर्द-करता-है	और-उसका-प्राण	उसके-ऊपर	शोक-करता-है	
	H0389	H1320		H3510	H5315		H0056	

वह मनुष्य अपने शरीर में पीड़ा भोगता है और वह केवल अपने लिये ऊँचे पुकारता है।"

Chapter 15

1	וַיַּעַן	אֱלִיפַז	הַתֵּימָנִי	וַיֹּאמַר׃
	और-उत्तर-दिया	एलीपज़	तेमानी-ने	और-कहा
		H0464	H8489	H0559

इस पर तेमान नगर के निवासी एलीपज ने अय्यूब को उत्तर देते हुए कहा:

2	הֲחָכָם	יַעֲנֶה	דַּעַת־	רוּחַ	וְיִמַּלֵּא	קָדִים	בִּטְנוֹ׃
	क्या-बुद्धिमान	उत्तर-देगा	ज्ञान	हवा-का	और-भरेगा	पूरवी-हवा-से	अपना-पेट
	H2450		H1847	H7307	H4390	H6921	H0990

"अय्यूब, यदि तू सचमुच बुद्धिमान होता तो रोते शब्दों से तू उत्तर न देता। क्या तू सोचता है कि कोई विवेकी पुरुष पूर्व की लू की तरह उत्तर देता है

3	הוֹכֵחַ	בְּדָבָר	לֹא	יִסְכֹּן	וּמִלִּים	לֹא־	יוֹעִיל	בָּם׃
	तर्क-करना	वचन-से	नहीं	लाभदायक	और-शब्द	नहीं	लाभ-देता	उनसे
	H3198	H1697	H3808	H5532	H4405	H3808	H3276	

क्या तू सोचता है कि कोई बुद्धिमान पुरुष व्यर्थ के शब्दों से और उन भाषणों से तर्क करेगा जिनका कोई लाभ नहीं

4	אַף־	אַתָּה	תָּפֵר	יִרְאָה	וְתִגְרַע	שִׂיחָה	לִפְנֵי־	אֵל׃
	कितना-अधिक	तू	तोड़ता-है	भय	और-कम-करता-है	ध्यान	सामने	ईश्वर-के
	H0637			H3374	H1639	H7881	H6440	H0410

अय्यूब, यदि तू मनमानी करता है तो कोई भी व्यक्ति परमेश्वर की न तो आदर करेगा, न ही उससे प्रार्थना करेगा।

5	כִּי	יְאַלֵּף	עֲוֹנְךָ	פִּיךָ	וְתִבְחַר	לְשׁוֹן	עֲרוּמִים׃
	क्योंकि	सिखाता-है	तेरा-अधर्म	तेरे-मुँह-को	और-तू-चुनता-है	जीभ	चतुरों-की
		H0502	H5771	H6310	H0977	H3956	H6175

तू जिन बातों को कहता है वह तेरा पाप साफ साफ दिखाती हैं। अय्यूब, तू चतुराई भरे शब्दों का प्रयोग करके अपने पाप को छिपाने का प्रयत्न कर रहा है।

6	יַרְשִׁיעֲךָ	פִּיךָ	וְלֹא־	אָנִי	וּשְׂפָתֶיךָ	יַעֲנוּ־	בָךְ׃
	तुझे-दोषी-ठहराता-है	तेरा-मुँह	और-नहीं	मैं	और-तेरे-होंठ	गवाही-देते-हैं	तेरे-विरुद्ध
	H7561	H6310	H3808	H0589	H8193		

तू उचित नहीं यह प्रमाणित करने की मुझे आवश्यकता नहीं है। क्योंकि तू स्वयं अपने मुख से जो बातें कहता है, वह दिखाती हैं कि तू बुरा है और तेरे ओंठ स्वयं तेरे विरुद्ध बोलते हैं।

7	הֲרִאשׁוֹן	אָדָם	תִּוָּלֵד	וְלִפְנֵי	גְבָעוֹת	חוֹלָלְתָּ׃
	क्या-पहले	मनुष्य	तू-जन्मा-था	और-पहले	पहाड़ियों-से	तू-उत्पन्न-हुआ-था
	H7223	H0120	H3205	H6440	H1389	

"अय्यूब, क्या तू सोचता है कि जन्म लेने वाला पहला व्यक्ति तू ही है? और पहाड़ों की रचना से भी पहले तेरा जन्म हुआ।

8	הַבְסוֹד	אֱלוֹהַ	תִּשְׁמָע	וְתִגְרַע	אֵלֶיךָ	חָכְמָה׃
	क्या-गुप्त-योजना-में	ईश्वर-की	तूने-सुनी	और-क्या-तूने-सीमित-की	अपने-लिए	बुद्धि
	H5475	H0433	H8085	H1639	H0413	H2451

क्या तूने परमेश्वर की रहस्यपूर्ण योजनाऐं सुनी थी क्या तू सोचा करता है कि एक मात्र तू ही बुद्धिमान है?

9	מַה־	תֵּדַעְתָּ	וְלֹא	נֵדָע	תָּבִין	וְלֹא־	עִמָּנוּ	הִוא׃
	क्या	तू-जानता-है	जो-नहीं	हम-जानते	तू-समझता-है	जो-नहीं	हमारे-पास	है-वह
	H4100	H3045	H3808	H3045	H0995	H3808		H1931

अय्यूब, तू हम से अधिक कुछ नहीं जानता है। वे सभी बातें हम समझते हैं, जिनकी तुझको समझ है।

10	גַּם־	שָׂב	גַּם־	יָשִׁישׁ	בָּנוּ	כַּבִּיר	מֵאָבִיךָ	יָמִים׃
	भी	बूढ़ा	भी	बहुत-बूढ़ा	हमारे-बीच	बड़ा	तेरे-पिता-से	दिनों-में
	H1571	H7867	H1571	H3453		H3524	H0001	H3117

वे लोग जिनके बाल सफेद हैं और वृद्ध पुरुष हैं वे हमसे सहमत रहते हैं। हाँ, तेरे पिता से भी वृद्ध लोग हमारे पक्ष में हैं।

11	הַמְעַט	מִמְּךָ	תַּנְחֻמוֹת	אֵל	וְדָבָר	לָאֵט	עִמָּךְ׃
	क्या-थोड़ी	तेरे-लिए	सान्त्वनाएँ	ईश्वर-की	और-वचन	कोमल	तेरे-साथ
	H4592		H8575	H0410	H1697		

परमेश्वर तुझको सुख देने का प्रयत्न करता है, किन्तु यह तेरे लिये पर्याप्त नहीं है। परमेश्वर का सुसन्देश बड़ी नम्रता के साथ हमने तुझे सुनाया।

12	מַה־	יִּקָּחֲךָ	לִבֶּךָ	וּמַה־	יִּרְזְמוּן	עֵינֶיךָ׃
	क्या	ले-जाता-है-तुझे	तेरा-हृदय	और-क्या	इशारा-करती-हैं	तेरी-आँखें
	H4100	H3947		H4100	H7335	

अय्यूब, क्यों तेरा हृदय तुझे खींच ले जाता है तू क्रोध में क्यों हम पर आँखें तरेरता है?

13	כִּי־	תָשִׁיב	אֶל־	אֵל	רוּחֶךָ	וְהוֹצֵאתָ	מִפִּיךָ	מִלִּין׃
	कि	तू-मोड़ता-है	की-ओर	ईश्वर	अपनी-आत्मा	और-निकालता-है	अपने-मुँह-से	शब्द
		H7725	H0413	H0410	H7307	H3318	H6310	H4405

जब तू इन क्रोध भरे वचनों को कहता है, तो तू परमेश्वर के विरुद्ध होता है।

14	מָה־	אֱנוֹשׁ	כִּי־	יִזְכֶּה	וְכִי־	יִצְדַּק	יִלּוֹד	אִשָּׁה׃
	क्या	मनुष्य	कि	शुद्ध-हो	और-कि	धर्मी-ठहरे	जन्मा	स्त्री-से
	H4100	H0582		H2135		H6663	H3205	H0802

“सचमुच कोई मनुष्य पवित्र नहीं हो सकता। मनुष्य स्त्री से पैदा हुआ है, और धरती पर रहता है, अत: वह उचित नहीं हो सकता।

15	הֵן	]בקדשו[	)בְּקְדֹשָׁיו(	לֹא	יַאֲמִין	וְשָׁמַיִם	זַכּוּ	בְעֵינָיו׃
	देखो		अपने-पवित्रों-पर	नहीं	वह-भरोसा-करता	और-आकाश	शुद्ध-हैं	उसकी-आँखों-में
	H2005	H6918	H6918	H3808	H0539	H8064	H3808	H2141

यहाँ तक कि परमेश्वर अपने दूतों तक का विश्वास नहीं करता है। यहाँ तक कि स्वर्ग जहाँ स्वर्गदूत रहते हैं पवित्र नहीं है।

16	אַף	כִּי־	נִתְעָב	וְנֶאֱלָח	אִישׁ־	שֹׁתֶה	כַּמַּיִם	עַוְלָה׃
	कितना-अधिक	कि	घृणित	और-भ्रष्ट	मनुष्य	पीने-वाला	पानी-की-तरह	अन्याय
	H0637		H8581	H0444	H0376	H8354	H4325	

मनुष्य तो और अधिक पापी है। वह मनुष्य मलिन और घिनौना है वह बुराई को जल की तरह गटकता है।

17	אַחַוְךָ	שְׁמַע־	לִי	וְזֶה־	חָזִיתִי	וַאֲסַפְּרָה׃	
	मैं-तुझे-बताऊँगा	सुन	मुझे	और-यह	मैंने-देखा	और-मैं-बताऊँगा	
	H2331	H8085		H2088	H2372		

“अय्यूब, मेरी बात तू सुन और मैं उसकी व्याख्या तुझसे करूँगा। मैं तुझे बताऊँगा, जो मैं जानता हूँ।

18	אֲשֶׁר־	חֲכָמִים	יַגִּידוּ	וְלֹא	כִּחֲדוּ	מֵאֲבוֹתָם׃	
	जो	बुद्धिमानों-ने	बताया	और-नहीं	उन्होंने-छिपाया	अपने-पितरों-से	
		H2450	H5046	H3808	H3582	H0001	

मैं तुझको वे बातें बताऊँगा, जिन्हें विवेकी पुरुषों ने मुझको बताया है और विवेकी पुरुषों को उनके पूर्वजों ने बताई थी। उन विवेकी पुरुषों ने कुछ भी मुझसे नहीं छिपाया।

19 לָהֶם לְבַדָּם נִתְּנָה הָאָרֶץ וְלֹא־עָבַר זָר בְּתוֹכָם׃
उन्हें अकेले दी-गई भूमि और-नहीं गुजरा परदेशी उनके-बीच
H8432 H3808 H0776 H5414 H0905

केवल उनके पूर्वजों को ही देश दिया गया था। उनके देश में कोई परदेशी नहीं था।

20 כָּל־יְמֵי רָשָׁע הוּא מִתְחוֹלֵל וּמִסְפָּר שָׁנִים נִצְפְּנוּ לְעָרִיץ׃
सब दिनों दुष्ट-के वह काँपता-है और-गिनती वर्षों-की छिपी-है अत्याचारी-के-लिए
H3605 H3117 H7563 H1931 H4557 H8141 H6845 H6184

दुष्ट जन जीवन भर पीड़ा झेलेगा और क्रूर जन उन सभी वर्षों में जो उसके लिये निश्चित किये गये है, दुःख उठाता रहेगा।

21 קוֹל־פְּחָדִים בְּאָזְנָיו בַּשָּׁלוֹם שׁוֹדֵד יְבוֹאֶנּוּ׃
आवाज़ भयों-की उसके-कानों-में शान्ति-में लुटेरा उस-पर-आएगा
H6343 H0241 H7965 H7703 H0935

उसके कानों में भयंकर ध्वनियाँ होगी। जब वह सोचेगा कि वह सुरक्षित है तभी उसके शत्रु उस पर हमला करेंगे।

22 לֹא־יַאֲמִין שׁוּב מִנִּי־חֹשֶׁךְ]וצפון[ )וְצָפוּי(הוּא אֵלֵי־חָרֶב׃
नहीं वह-विश्वास-करता लौटना से अंधकार और-वह-नियत है की-ओर तलवार
H3808 H0539 H7725 H2822 H6822 H6822 H1931 H0413 H2719

दुष्ट जन बहुत अधिक निराश रहता है और उसके लिये कोई आशा नहीं है, कि वह अंधकार से बच निकल पाये। कहीं एक ऐसी तलवार है जो उसको मार डालने की प्रतिज्ञा कर रही है।

23 נֹדֵד אַיֵּה לַלֶּחֶם וְיָדַע כִּי־נָכוֹן בְּיָדוֹ יוֹם־חֹשֶׁךְ׃
भटकने-वाला कहाँ रोटी-के-लिए वह जानता-है कि तैयार उसके-हाथ-में दिन अंधकार-का
H5074 H0346 H3899 H1931 H3045 H3559 H3027 H3117 H2822

वह इधर—उधर भटकता हुआ फिरता है किन्तु उसकी देह गिद्धों का भोजन बनेगी। उसको यह पता है कि उसकी मृत्यु बहुत निकट है।

24 יְבַעֲתֻהוּ צַר וּמְצוּקָה תִּתְקְפֵהוּ כְּמֶלֶךְ וְכִידוֹר עָתִיד׃
डराएगा-उसे संकट और-कष्ट उसे-हराएगा राजा-की-तरह और-तैयार युद्ध-के-लिए
H1204 H6862 H4691 H8630 H4428 H6264 H3593

चिंता और यातनाऐं उसे डरपोक बनाती है और ये बातें उस पर ऐसे वार करती है, जैसे कोई राजा उसके नष्ट कर डालने को तत्पर हो।

25 כִּי־נָטָה אֵל־וְאֵל־יָדוֹ וְאֵל־שַׁדַּי יִתְגַּבָּר׃
क्योंकि उसने-बढ़ाया की-ओर और-की-ओर अपना-हाथ ईश्वर की-ओर सर्वशक्तिमान वह-शक्तिशाली-होता-है
H5186 H0413 H0410 H3027 H0413 H7706 H1396

क्यो क्योंकि दुष्ट जन परमेश्वर की आज्ञा मानने से इन्कार करता है, वह परमेश्वर को घूसा दिखाता हैय? और सर्वशक्तिमान परमेश्वर को पराजित करने का प्रयास करता है।

26 יָרוּץ אֵלָיו בְּצַוָּאר בְּעָבְיֵ גַּבֵּי מָגִנָּיו׃
वह-दौड़ता-है उसकी-ओर गर्दन-से मोटाई-से पीठों अपनी-ढालों-की
H7323 H0413 H5672 H1354 H4043

वह दुष्ट जन बहुत हठी है। वह परमेश्वर पर एक मोटी मजबूत ढाल से वार करना चाहता है।

27 כִּי־כִסָּה פָנָיו בְּחֶלְבּוֹ וַיַּעַשׂ פִּימָה עֲלֵי־כֶסֶל׃
क्योंकि उसने-ढाँका उसने-बढ़ाया अपनी-चर्बी-से और-बनाया मोटापा पर कमर
H3680 H6440 H2459 H6371 H3689

दुष्ट जन के मुख पर चर्बी चढ़ी रहती है। उसकी कमर माँस भर जाने से मोटी हो जाती है।

28 וַיִּשְׁכֹּן עָרִים נִכְחָדוֹת בָּתִּים לֹא־יֵשְׁבוּ אֲשֶׁר הִתְעַתְּדוּ לְגַלִּים׃
और-वह-बसा नगरों-में उजड़ों घरों-में नहीं कोई-रहता जो तैयार-हो-गए खण्डहरों-के-लिए
H7931 H5582 H1004 H3427 H3808 H6257 H1530

किन्तु वह उजड़े हुये नगरों में रहेगा। वह ऐसे घरों में रहेगा जहाँ कोई नहीं रहता है। जो घर कमजोर हैं और जो शीघ्र ही खण्डहर बन जायेंगे।

29 לֹא־יֶעְשַׁר וְלֹא־יָקוּם חֵילוֹ וְלֹא־יֵטֶה לָאָרֶץ מִנְלָם׃
नहीं-होगा वह-धनी-होगा और-नहीं खड़ी-होगी उसकी-सम्पत्ति और-नहीं फैलेगी भूमि-पर उसकी-उपज
H3808 H6238 H3808 H2428 H3808 H5186 H0776 H4512

दुष्ट जन अधिक समय तक धनी नहीं रहेगा उसकी सम्पत्तियाँ नहीं बढ़ती रहेंगी।

30 לֹא־יָסוּר מִנִּי־חֹשֶׁךְ יְנַקֵּתוֹ תְּיַבֵּשׁ שַׁלְהֶבֶת וְיָסוּר בְּרוּחַ פִּיו׃
नहीं वह-हटेगा से अंधकार उसकी-शाखाएँ सुखाएगी लपट और-वह-हट-जाएगा साँस-से उसके-मुँह-की
H3808 H5493 H2822 H3127 H3001 H7957 H5493 H7307 H6310

दुष्ट जन अन्धेरे से नहीं बच पायेगा। वह उस वृक्ष सा होगा जिसकी शाखाऐं आग से झुलस गई हैं। परमेश्वर की फूँक दुष्टों को उड़ा देगी।

31 אַל־יַאֲמֵן בַּשָּׁוְא(בשן) נִתְעֶה כִּי־שָׁוְא תִּהְיֶה תְמוּרָתוֹ׃
ना वह-भरोसा-करे व्यर्थता-पर भटका-हुआ क्योंकि झूठ होगी उसकी-बदली
H0408 H0539 H7723 H8582 H7723 H7723 H1961 H8545

दुष्ट जन व्यर्थ वस्तुओं के भरोसे रह कर अपने को मूर्ख न बनाये क्योंकि उसे कुछ नहीं प्राप्त होगा।

32 בְּלֹא־יוֹמוֹ תִּמָּלֵא וְכִפָּתוֹ לֹא רַעֲנָנָה׃
बिना उसका-दिन पूरी-होगी और-उसकी-डाली नहीं हरी-भरी
H3808 H3117 H4390 H3712 H3808

दुष्ट जन अपनी आयु के पूरा होने से पहले ही बूढ़ा हो जायेगा और सूख जायेगा। वह एक सूखी हुई डाली सा हो जायेगा जो फिर कभी भी हरी नहीं होगी।

33 יַחְמָס כַּגֶּפֶן בִּסְרֹו כַּזַּיִת וְיַשֵּׁל כְּמוֹ־פֶרַח נִצָּתוֹ׃
वह-झाड़ेगा अंगूर-की-तरह अपने-कच्चे-फल जैतून-की-तरह और-गिराएगा अपने-फूल
H2554 H1612 H1154 H2132 H7993 H5328

दुष्ट जन उस अंगूर की बेल सा होता है जिस के फल पकने से पहले ही झड़ जाते हैं। ऐसा व्यक्ति जैतून के पेड़ सा होता है, जिसके फूल झड़ जाते हैं।

34 כִּי־עֲדַת חָנֵף אֻכְלָה וְאֵשׁ נַלְמוּד אָהֳלֵי־שֹׁחַד׃
क्योंकि मण्डली कपटियों-की बाँझ और-आग खाएगी तम्बूओं-को रिश्वत-के
H5712 H2611 H1565 H0784 H0398 H0168 H7810

क्यों क्योंकि परमेश्वर विहीन लोग खाली हाथ रहेंगे। ऐसे लोग जिनको पैसों से प्यार है, घूस लेते हैं। उनके घर आग से नष्ट हो जायेंगे।

35 הָרָה עָמָל וְיָלַד אָוֶן וּבִטְנָם תָּכִין מִרְמָה׃ ס
गर्भवती कष्ट-से और-जन्म-देने-वाली अधर्म और-उनका-पेट तैयार-करता-है छल
H2029 H5999 H3205 H0205 H0990 H0369 H4820

वे पीड़ा का कुचक्र रचते हैं और बुरे काम करते हैं। वे लोगों को छलने के ढंगों की योजना बनाते हैं।"

Chapter 16

1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
और-उत्तर-दिया अय्यूब-ने और-कहा
H0559 H0347 H0559

इस पर अय्यूब ने उत्तर देते हुए कहा:

2 שָׁמַעְתִּי כָאֵלֶּה רַבּוֹת מְנַחֲמֵי עָמָל כֻּלְּכֶם׃
मैंने-सुनीं ऐसी-बातें बहुतों शान्ति-देने-वाले कष्ट-के तुम-सब
H8085 H0428 H7227 H5162 H5999 H3605

“मैंने पहले ही ये बातें सुनी हैं। तुम तीनों मुझे दुःख देते हो, चैन नहीं।

תַּעֲנֶה׃	כִּי	יִמְרִיצְךָ֣	מַה־	אוֹ	רֽוּחַ	לְדִבְרֵי־	הֵקֵץ	3
तू-उत्तर-देता-है	कि	तुझे-उकसाता-है	क्या	या	हवा-के	शब्दों-को	क्या-अंत-है	
		H4834	H4100		H7307	H1697	H7093	

तुम्हारी व्यर्थ की लम्बी बातें कभी समाप्त नहीं होती। तुम क्यों तर्क करते ही रहते हो?

אַחְבִּירָה	נַפְשִׁי	תָּחַת	נַפְשְׁכֶם	יֶשׁ	לוּ־	אֲדַבְּרָה	כָּכֶם	אָנֹכִי	גַּם	4
मैं-जोड़ता	मेरी-आत्मा-के	नीचे	तुम्हारी-आत्मा	होती	यदि	बोलता	तुम्हारी-तरह	मैं	भी	
H2266	H5315	H8478	H5315	H3426	H3863	H1696		H0595	H1571	

רֹאשִׁי׃	בְּמוֹ	עֲלֵיכֶם	וְאָנִיעָה	בְּמִלִּים	עֲלֵיכֶם
अपना-सिर	से	तुम्हारे-विरुद्ध	और-मैं-हिलाता	शब्दों-से	तुम्हारे-विरुद्ध
	H1119		H5128	H4405	

जैसे तुम कहते हो वैसी बातें तो मैं भी कर सकता हूँ, यदि तुम्हें मेरे दुःख झेलने पड़ते। तुम्हारे विरोध में बुद्धिमत्ता की बातें मैं भी बना सकता हूँ और अपना सिर तुम पर नचा सकता हूँ।

יַחְשֹׂךְ׃	שִׂפְתַי	וְנִיד	פִּי	בְּמוֹ־	אֲאַמְּצֶכֶם	5
रोकता	मेरे-होंठों-का	और-हिलना	अपने-मुँह	से	मैं-तुम्हें-मज़बूत-करता	
H2820	H8193	H5205	H6310	H1119	H0553	

किन्तु मैं अपने वचनों से तुम्हारा साहस बढ़ा सकता हूँ और तुम्हारे लिये आशा बन्धा सकता हूँ?

יַהֲלֹךְ׃	מִנִּי	מַה־	וְאֶחְדְּלָה	כְּאֵבִי	יֶחְשָׂךְ	לֹא־	אֲדַבְּרָה	אִם־	6
जाती-है	मुझसे	क्या	और-मैं-रुक-जाऊँ	मेरी-पीड़ा	रुकती-है	नहीं	मैं-बोलता-हूँ	यदि	
H1980		H4100	H2308	H3511	H2820	H3808	H1696		

“किन्तु जो कुछ मैं कहता हूँ उससे मेरा दुःख दूर नहीं हो सकता। किन्तु यदि मैं कुछ भी न कहूँ तो भी मुझे चैन नहीं पड़ता।

עֲדָתִי׃	כָּל־	הֵשַׁמּוֹתָ	הֶלְאָנִי	עַתָּה	אַךְ־	7
मेरी-मण्डली	सब	तूने-उजाड़-दिया	उसने-मुझे-थका-दिया	अब	बस	
H5712	H3605	H8074	H3811	H6258	H0389	

सचमुच हे परमेश्वर तूने मेरी शक्ति को हर लिया है। तूने मेरे सारे घराने को नष्ट कर दिया है।

בְּפָנַי	כַּחֲשִׁי	בִּי	וַיָּקָם	הָיָה	לְעֵד	וַתְּקַמְּטֵנִי	8
मेरे-चेहरे-पर	मेरी-दुबलापन	मेरे-विरुद्ध	और-खड़ी-हो-गई	यह-हो-गया	गवाह-के-लिए	और-तूने-मुझे-झुर्रियों-से-भर-दिया	
H6440	H3585			H1961	H5707	H7059	

יַעֲנֶה׃
गवाही-देती-है

तूने मुझे बांध दिया और हर कोई मुझे देख सकता है। मेरी देह दुर्बल है, मैं भयानक दिखता हूँ और लोग ऐसा सोचते हैं जिस का तात्पर्य है कि मैं अपराधी हूँ।

עֵינָיו	יִלְטוֹשׁ	וְצָרַי	בְּשִׁנָּיו	עָלַי	חָרַק	וַיִּשְׂטְמֵנִי	וְטָרַף	אַפּוֹ	9
अपनी-आँखें	तेज़-करता-है	मेरा-शत्रु	अपने-दाँतों-से	मुझ-पर	पीसा	और-उसने-मुझसे-बैर-किया	फाड़ा	उसका-क्रोध	
	H3913		H8127		H2786	H7852	H2963	H0639	

לִי׃
मुझे

“परमेश्वर मुझ पर प्रहार करता है। वह मुझ पर कुपित है और वह मेरी देह को फाड़ कर अलग कर देता है, तथा परमेश्वर मेरे ऊपर दाँत पीसता है। मुझे शत्रु घृणा भरी दृष्टि से घूरते हैं।

									10
יִתְמַלְאוּן׃	עָלַי	יַחַד	לְחָיַי	הִכּוּ	בְּחֶרְפָּה	בְּפִיהֶם	וְעָלַי	פָּעֲרוּ	
वे-इकट्ठे-होते-हैं	मेरे-विरुद्ध	एक-साथ	मेरे-गालों-पर	मारा	अपमान-से	अपने-मुँह-से	मुझ-पर	उन्होंने-फाड़ा	
H4390			H3895	H5221	H2781	H6310		H6473	

लोग मेरी हँसी करते हैं। वे सभी भीड़ बना कर मुझे घेरने को और मेरे मुँह पर थप्पड़ मारने को सहमत हैं।

11 יַסְגִּרֵנִי אֵל אֶל עִוֶּל וְעַל־ יְדֵי רְשָׁעִים יְרִטֵנִי׃
वह-मुझे-डाल-देता-है दुष्टों-के हाथों और-पर अधर्मी की-ओर ईश्वर-ने सौंप-दिया-मुझे
H7563 H3027 H5760 H0413 H0410 H5462

परमेश्वर ने मुझे दुष्ट लोगों के हाथ में अर्पित कर दिया है। उसने मुझे पापी लोगों के द्वारा दु:ख दिया है।

12 שָׁלֵו וְהָיִיתִי לִמַטָּרָה׃ לוֹ וַיַּרְפְּנֵנִי וְאָחַז בְּעָרְפִּי וַיְפַצְפְּצֵנִי וַיְקִימֵנִי
शान्ति-में मैं-था निशाने-के-लिए अपने-लिए और-उसने-मुझे-तोड़ा और-पकड़ा मेरी-गर्दन-से और-मुझे-चूर-चूर-किया और-खड़ा-किया-मुझे
H7961 H1961 H6398 H0270 H6203

मेरे साथ सब कुछ भला चंगा था किन्तु तभी परमेश्वर ने मुझे कुचल दिया। हाँ, उसने मुझे पकड़ लिया गर्दन से और मेरे चिथड़े चिथड़े कर डाले। परमेश्वर ने मुझको निशाना बना लिया।

13 יְסֹכְבוּ עָלַי רַבָּיו יְפַלַּח כְּלָיוֹתַי לֹא־ יַחְמֹול יִשְׁפֹּךְ לָאָרֶץ מְרֵרָתִי׃
घेरा मुझ-पर उसके-तीरंदाज़ों-ने चीरते-हैं मेरे-गुर्दों दया-करता और-नहीं उंडेलता-है भूमि-पर मेरा-पित्त
H5437 H7228 H6398 H3629 H3808 H8210 H0776 H4845

परमेश्वर के तीरंदाज मेरे चारों तरफ है। वह मेरे गुर्दों को बाणों से बेधता है। वह दया नहीं दिखाता है। वह मेरे पित्त को धरती पर बिखेरता है।

14 יִפְרְצֵנִי פֶּרֶץ עַל־ פָּנֶי פֶּרֶץ יָרֻץ עָלַי כְּגִבֹּור׃
तोड़ता-है-मुझे दरार पर चेहरे दरार दौड़ता-है मुझ-पर योद्धा-की-तरह
H6555 H6556 H6440 H6556 H7323 H5921 H1368

परमेश्वर मुझ पर बार बार वार करता है। वह मुझ पर ऐसे झपटता है जैसे कोई सैनिक युद्ध में झपटता है।

15 שַׂק תָּפַרְתִּי עָלַי גִּלְדִּי וְעִלַּלְתִּי בְעָפָר קַרְנִי׃
टाट मैंने-सीया पर अपनी-चमड़ी और-मैंने-डुबोया धूल-में अपना-सींग
H8242 H8609 H5921 H1539 H6083

“मैं बहुत ही दु:खी हूँ इसलिये मैं टाट के वस्त्र पहनता हूँ। यहाँ मिट्टी और राख में मैं बैठा रहता हूँ और सोचा करता हूँ कि मैं पराजित हूँ।

16 פָּנַי חמרמרה] חֲמַרְמְרוּ(מִנִּי־ בֶכִי וְעַל עַפְעַפָּי צַלְמָוֶת׃
मेरा-चेहरा लाल-हो-गया से रोने और-पर मेरी-पलकों मृत्यु-छाया
H6440 H2560 H4480 H1065 H5921 H6079 H6757

मेरा मुख रोते—बिलखते लाल हुआ। मेरी आँखों के नीचे काले घेरे हैं।

17 עַל לֹא־ חָמָס בְּכַפָּי וּתְפִלָּתִי זַכָּה׃
पर नहीं हिंसा मेरे-हाथों-में और-मेरी-प्रार्थना शुद्ध
H5921 H3808 H2555 H3709 H8605 H2134

मैंने किसी के साथ कभी भी क्रूरता नहीं की। किन्तु ये बुरी बातें मेरे साथ घटित हुई। मेरी प्रार्थनाऐं सही और सच्चे हैं।

18 אֶרֶץ אַל־ תְּכַסִּי דָמִי וְאַל־ יְהִי מָקֹום לְזַעֲקָתִי׃
हे-पृथ्वी ना ढाँक मेरा-लहू और-ना हो स्थान मेरी-दोहाई-के-लिए
H0776 H0408 H3680 H1818 H0408 H1961 H4725 H2201

“हे पृथ्वी, तू कभी उन अत्याचारों को मत छिपाना जो मेरे साथ किये गये हैं। मेरी न्याय की विनती को तू कभी रूकने मत देना।

19 גַּם־ עַתָּה הִנֵּה־ בַשָּׁמַיִם עֵדִי וְשָׂהֲדִי בַּמְּרֹומִים׃
भी अब देखो आकाश-में मेरा-गवाह और-मेरा-साक्षी ऊँचाइयों-में
H1571 H6258 H2009 H8064 H5707 H7717 H4791

अब तक भी सम्भव है कि वहाँ आकाश में कोई तो मेरे पक्ष में हो। कोई ऊपर है जो मुझे दोषरहित सिद्ध करेगा।

20 מְלִיצַי רֵעָי אֶל־ אֱלֹוהַּ דָּלְפָּה עֵינִי׃
मेरे-मध्यस्थ मेरे-मित्र की-ओर ईश्वर टपकती-है मेरी-आँख
H3887 H7453 H0413 H0433 H1811

मेरे मित्र मेरे विरोधी हो गये हैं किन्तु परमेश्वर के लिये मेरी आँखें आँसू बहाती हैं।

לְרֵעֵהוּ׃	אָדָם	וּבֶן־	אֱלוֹהַּ	עִם־	לְגֶבֶר	וְיוֹכַח	21
अपने-मित्र-के-लिए	मनुष्य-के	और-बेटे	ईश्वर-के	साथ	पुरुष-के-लिए	और-वह-तर्क-करे	
H7453	H0120		H0433		H1397	H3198	

मुझे कोई ऐसा व्यक्ति चाहिये जो परमेश्वर से मेरा मुकदमा लड़े। एक ऐसा व्यक्ति जो ऐसे तर्क करे जैसे निज मित्र के लिये करता हो।

אֵהָלֵךְ׃	אָשׁוּב	לֹא־	וְאֹרַח	יֵאָתְיוּ	מִסְפָּר	שְׁנוֹת	כִּי־	22
मैं-चलूँगा	मैं-लौटूँगा	नहीं	और-मार्ग	आएँगे	गिनती-के	वर्ष	क्योंकि	
H1980	H7725	H3808	H0734	H0857	H4557	H8141		

“कुछ ही वर्ष बाद मैं वहाँ चला जाऊँगा जहाँ से फिर मैं कभी वापस न आऊँगा (मृत्यु)।

Chapter 17

לִי׃	קְבָרִים	נִזְעָכוּ	יָמַי	חָבְלָה	רוּחִי		1
मेरे-लिए	कब्रें	बुझ-गए	मेरे-दिन	टूटी-हुई	मेरी-आत्मा		
	H6913	H2193	H3117		H7307		

“मेरा मन टूट चुका है। मेरा मन निराश है। मेरा प्राण लगभग जा चुका है। कब्र मेरी बाट जोह रही है।

עֵינִי׃	תָּלַן	וּבְהַמְרוֹתָם	עִמָּדִי	הֲתֻלִים	לֹא	אִם־	2
मेरी-आँख	ठहरती-है	और-उनकी-कड़वाहटों-में	मेरे-साथ	ठट्ठा-करने-वाले	नहीं	यदि	
		H4784	H5978	H2049	H3808		

लोग मुझे घेरते हैं और मुझ पर हँसते हैं। जब लोग मुझे सताते हैं और मेरा अपमान करते है, मैं उन्हें देखता हूँ।

יִתָּקַע׃	לְיָדִי	הֹוא	מִי	עִמָּדְךָ	עָרְבֵנִי	נָא	שִׂימָה־	3
थामेगा	मेरे-हाथ-को	है-वह	कौन	अपने-पास	मेरी-जमानत-दे	कृपया	रख	
H8628	H3027	H1931	H4310		H6148	H4994		

“परमेश्वर, मेरे निरपराध होने का शपथ—पत्र मेरा स्वीकार कर। मेरी निर्दोषता की साक्षी देने के लिये कोई तैयार नहीं होगा।

תְּרֹמֵם׃	לֹא	כֵּן	עַל־	מִשְּׂכֶל	צָפַנְתָּ	לִבָּם	כִּי־	4
तू-उन्हें-ऊँचा-करेगा	नहीं	कारण	इस-पर	समझ-से	तूने-छिपाया	उनका-हृदय	क्योंकि	
	H3808			H7922	H6845			

मेरे मित्रों का मन तूने मूँदा अत: वे मुझे कुछ नहीं समझते हैं। कृपा कर उन को मत जीतने दे।

תִּכְלֶינָה׃	בָּנָיו	וְעֵינֵי	רֵעִים	יַגִּיד	לַחֶלֶק	5
थक-जाएँगी	उसके-बच्चों-की	और-आँखें	मित्रों-को	बताता-है	हिस्से-के-लिए	
H3615			H7453	H5046		

लोगों की कहावत को तू जानता है। मनुष्य जो ईनाम पाने को मित्र के विषय में गलत सूचना देते हैं, उनके बच्चे अन्धे हो जाया करते हैं।

אֶהְיֶה׃	לְפָנִים	וְתֹפֶת	עַמִּים	לְמָשָׁל	וְהִצְּנֵנִי	6
मैं-हो-गया	चेहरों-पर	और-थूकना	लोगों-का	कहावत-के-लिए	और-उसने-मुझे-खड़ा-किया	
H1961	H6440	H8611		H4914	H3322	

परमेश्वर ने मेरा नाम हर किसी के लिये अपशब्द बनाया है और लोग मेरे मुँह पर थूका करते हैं।

כֻּלָּם׃	כַּצֵּל	וְיִצְרַי	עֵינִי	מִכָּעַשׁ	וַתֹּכַהּ	7
सब	छाया-की-तरह	और-मेरे-अंग	मेरी-आँख	दुख-से	और-धुंधली-हो-गई	
H3605	H6738	H3338				

मेरी आँख लगभग अन्धी हो चुकी है क्योंकि मैं बहुत दु:खी और बहुत पीड़ा में हूँ। मेरी देह एक छाया की भाँति दुर्बल हो चुकी है।

יִתְעֹרָר׃	חָנֵף	עַל־	וְנָקִי	זֹאת	עַל־	יִשָּׁרִים	יִשְׁמְמוּ	8
जागेगा	कपटी-के-विरुद्ध	इस-पर	और-निर्दोष	यह	इस-पर	सीधे	चकित-होंगे	
H5782	H2611			H2063		H3477	H8074	

मेरी इस दुर्दशा से सज्जन बहुत व्याकुल हैं। निरपराधी लोग भी उन लोगों से परेशान हैं जिनको परमेश्वर की चिन्ता नहीं है।

וְיֹאחֵ֣ז	צַדִּ֣יק	דַּרְכּ֑וֹ	וְטֹהַ֥ר־	יָדַ֝֗יִם	יֹסִ֣יף	אֹ֑מֶץ׃	9
और-पकड़ेगा	धर्मी	अपना-मार्ग	और-शुद्ध	हाथों-वाला	बढ़ाएगा	शक्ति	
H0270	H6662	H1870	H2891	H3027	H3254	H0555	

किन्तु सज्जन नेकी का जीवन जीते रहेंगे। निरपराधी लोग शक्तिशाली हो जायेंगे।

וְ֝אוּלָ֗ם	כֻּלָּ֤ם	תָּשֻׁ֣בוּ	וּבֹ֣אוּ	נָ֭א	וְלֹא־	אֶמְצָ֣א	בָכֶ֑ם	חָכָֽם׃
परन्तु	तुम-सब	लौटो	और-आओ	कृपया	और-नहीं	मैं-पाता	तुममें	बुद्धिमान
H0199	H3605	H7725	H0935	H4994	H3808	H4672		H2450

“किन्तु तुम सभी आओ और फिर मुझ को दिखाने का यत्न करो कि सब दोष मेरा है। तुममें से कोई भी विवेकी नहीं।

לִבִּ֑י׃	מְזִמֹּתַ֥י	נִתְּק֗וּ	זִמֹּ֣תָי	עָ֭בְרוּ	יָמַ֣י	11
मेरे-हृदय-की	इच्छाएँ	टूट-गई	मेरी-योजनाएँ	गुजर-गए	मेरे-दिन	
H3824	H4180	H5423	H2154		H3117	

मेरा जीवन यूँ ही बात रहा है। मेरी याजनाऐं टूट गई है और आशा चली गई है।

חֹ֑שֶׁךְ׃	מִפְּנֵי־	קָר֥וֹב	אֹ֝֗ור	יָשִׁ֥ימוּ	לְיָ֑וֹם	לַ֝יְלָ֗ה	12
अंधकार-के	सामने-से	निकट-है	प्रकाश	वे-बदलते-हैं	दिन-में	रात-को	
H2822	H6440	H7138	H0216		H3117	H3915	

किन्तु मेरे मित्र रात को दिन सोचा करते हैं। जब अन्धेरा होता है, वे लोग कहा करते हैं, ‘प्रकाश पास ही है।’

יְצוּעָ֑י׃	רִפַּ֥דְתִּי	בַּחֹ֝֗שֶׁךְ	בֵּיתִ֥י	שְׁא֑וֹל	אֲקַוֶּ֥ה	אִם־	13
मेरा-बिस्तर	मैंने-बिछाया	अंधकार-में	मेरा-घर	अधोलोक-को	मैं-प्रतीक्षा-करता-हूँ	यदि	
	H7502	H2822		H7585			

“यदि मैं आशा करूँ कि अन्धकारपूर्ण कब्र मेरा घर और बिस्तर होगा।

לָרִמָּ֑ה׃	לַ֝אֲחֹתִ֗י	אִמִּ֥י	אָ֭תָּה	אָבִ֣י	קָרָ֑אתִי	לַשַּׁ֝חַ֗ת	14
कीड़े-को	और-मेरी-बहन	मेरी-माँ	तू-है	मेरे-पिता	मैंने-पुकारा	गढ्ढे-को	
H7415	H0269	H0517		H0001	H7121	H7845	

यदि मैं कब्र से कहूँ ‘तू मेरा पिता है’ और कीड़े से ‘तू मेरी माता है अथवा तू मेरी बहन है।’

יְשׁוּרֶ֥נָּה׃	מִי	וְתִקְוָתִ֑י	תִּקְוָתִ֥י	אֶפְ֝֗וֹ	וְאַיֵּ֥ה	15
देखेगा	कौन	और-मेरी-आशा-को	मेरी-आशा	तो-फिर	और-कहाँ	
H7789	H4310			H0645	H0346	

किन्तु यदि वह मेरी एकमात्र आशा है तब तो कोई आशा मुझे नहीं हैं और कोई भी व्यक्ति मेरे लिये कोई आशा नहीं देख सकता है।

ס	נָ֑חַת׃	עָ֝פָ֗ר	עַל־	יָ֥חַד	אִם־	תֵּרֵ֥דָנָה	שְׁא֑וֹל	בַּדֵּ֝֗י	16
	विश्राम	धूल	पर	एक-साथ	यदि	उतरेंगी	अधोलोक-के	सलाखों	
		H6083				H3381	H7585	H0905	

क्या मेरी आशा भी मेरे साथ मृत्यु के द्वार तक जायेगी क्या मैं और मेरी आशा एक साथ धूल में मिलेंगे”

Chapter 18

וַיַּ֥עַן	בִּלְדַּ֑ד	הַשּׁוּחִ֝֗י	וַיֹּאמַֽר׃	1
और-उत्तर-दिया	बिल्दद	शूही	और-कहा	
	H1085	H7747	H0559	

फिर शूही प्रदेश के बिल्दद ने उत्तर देते हुए कहा:

נְדַבֵּֽר׃	וְאַחַ֑ר	תָּ֝בִ֗ינוּ	לְמִלִּ֥ין	קִנְצֵ֣י	תְּשִׂימ֑וּן	וְאָ֝נָ֗ה	עַד־	2
—	हम-बोलेंगे	और-बाद-में	समझो	शब्दों-को	अंत	तुम-रखोगे	कब-तक	
H1696		H0995	H4405	H7078		H0575	H5704	

“अय्यूब, इस तरह की बातें करना तू कब छोड़ेगा तुझे चुप होना चाहिये और फिर सुनना चाहिये। तब हम बातें कर सकते हैं।

מַדּוּעַ	נֶחְשַׁבְנוּ	כַּבְהֵמָה	נִטְמֵינוּ	בְּעֵינֵיכֶם׃	3
क्यों	हम-गिने-जाते-हैं	जैसे-पशु	हम-अशुद्ध-हैं	तुम्हारी-दृष्टि-में	
H4069	H2803	H0929	H2933		

तू क्यों यह सोचता हैं कि हम उतने मूर्ख हैं जितनी मूर्ख गायें।

טֹרֵף	נַפְשׁוֹ	בְּאַפּוֹ	הַלְמַעַנְךָ	תֵּעָזֵב	אֶרֶץ	וְיֵעְתַּק־	צוּר	מִמְּקֹמוֹ׃	4
फाड़ने-वाले	अपनी-जान	अपने-क्रोध-में	क्या	छोड़ी-जाएगी	पृथ्वी	अपने-कारण	और-हटेगी	चट्टान	
H2963	H5315	H0639	H4616		H0776	H6275	H6697	H4725	

अय्यूब, तू अपने क्रोध से अपनी ही हानि कर रहा है। क्या लोग धरती बस तेरे लिये छोड़ दे क्या तू यह सोचता है कि बस तुझे तृप्त करने को परमेश्वर धरती को हिला देगा?

אִשּׁוֹ׃	שְׁבִיב	יִזַּהּ	וְלֹא־	יִדְעָךְ	רְשָׁעִים	אוֹר	גַּם	5
—	उसकी-आग-की	लौ	और-नहीं-चमकेगी	बुझेगा	दुष्टों-का	प्रकाश	भी	
H0784	H7632	H5050	H3808	H1846	H7563	H0216	H1571	

“हाँ, बुरे जन का प्रकाश बुझेगा और उसकी आग जलना छोड़ेगी।

יִדְעָךְ׃	עָלָיו	וְנֵרוֹ	בְּאָהֳלוֹ	חָשְׁךְ	אוֹר	6
बुझेगा	उस-पर	और-उसका-दीपक	अंधेरा-होगा	उसके-तम्बू-में	प्रकाश	
H1846			H0168	H2821	H0216	

उस के तम्बू का प्रकाश काला पड़ जायेगा और जो दीपक उसके पास है वह बुझ जायेगा।

עֲצָתוֹ׃	וְתַשְׁלִיכֵהוּ	אוֹנוֹ	צַעֲדֵי	יְצֻרוּ	7
अपनी-योजना	उसे	और-गिराएगी	उसकी-शक्ति-के-कदम	सिकुड़ेंगे	
H6098	H7993	H0202	H6806	H3334	

उस मनुष्य के कदम फिर कभी मजबूत और तेज नहीं होंगे। किन्तु वह धीरे चलेगा और दुर्बल हो जायेगा। अपने ही कुचक्रों से उसका पतन होगा।

יִתְהַלָּךְ׃	שְׂבָכָה	וְעַל־	בְּרַגְלָיו	בְּרֶשֶׁת	שְׁלַח	כִּי־	8
—	वह-चलता-है	और-जाली-पर	अपने-पैरों-से	जाल-में	वह-फेंका-गया	क्योंकि	
H1980	H7639		H7272	H7568	H7971		

उसके अपने ही कदम उसे एक जाल के फन्दे में गिरा देंगे। वह चल कर जाल में जायेगा और फंस जायेगा।

צַמִּים׃	עָלָיו	יַחֲזֵק	פָּח	בְּעָקֵב	יֹאחֵז	9
लुटेरा	उस-पर	और-थामेगा	फंदा	एड़ी-में	पकड़ेगा	
H6782		H2388		H6119	H0270	

कोई जाल उसकी एड़ी को पकड़ लेगा। एक जाल उसको कसकर जकड़ लेगा।

נָתִיב׃	עָלָיו	וּמַלְכְּדֹתוֹ	חַבְלוֹ	בָּאָרֶץ	טָמוּן	10
—	उसका-जाल	और-पगडंडी-पर	उसकी-रस्सी	भूमि-में	छिपाई-है	
		H4434		H0776	H2934	

एक रस्सा उसके लिये धरती में छिपा होगा। कोई जाल राह में उसकी प्रतीक्षा में है।

לְרַגְלָיו׃	וְהֻפְּצֵהוּ	בַלָּהוֹת	בְּעָתָתְהוּ	סָבִיב	11
उसे	और-बिखराएंगे	आतंक	उसे-भयभीत-करेंगे	चारों-ओर	
H7272		H1091	H1204	H5439	

उसके तरफ आतंक उसकी टोह में हैं। उसके हर कदम का भय पीछा करता रहेगा।

לְצַלְעוֹ׃	נָכוֹן	וְאֵיד	אֹנוֹ	רָעֵב	יְהִי־	12
—	उसकी-करवट-में	तैयार	और-विपत्ति	उसका-बल	भूखा-होगा	
H6763		H0343	H0202	H7457	H1961	

भयानक विपत्तियाँ उसके लिये भूखी हैं। जब वह गिरेगा, विनाश और विध्वंस उसके लिये तत्पर रहेंगे।

13

יְאֹכַל	עוֹרוֹ	בַּדָּיו	יֹאכַל	בְּכֹור	בַּדָּיו	מָוֶת׃
वह-खाएगी	वह-खाएगी	उसकी-चमड़ी-के-अंगों-को	उसके-अंगों-को	मृत्यु-का	पहलौठा	—
H0398	H5785	H0905	H0398	H1060	H0905	H4194

महाव्याधि उसके चर्म के भागों को निगल जायेगी। वह उसकी बाहों और उसकी टाँगों को सड़ा देगी।

14

יִנָּתֵק	מֵאָהֳלוֹ	מִבְטַחוֹ	וְתַצְעִדֵהוּ	לְמֶלֶךְ	בַּלָּהוֹת׃	
वह-उखाड़ा-जाएगा	अपने-तम्बू-से	उसके-भरोसे-से	और-उसे-ले-जाएगी	राजा-आतंकों-के-पास	—	
H5423	H0168	H4009	H6805	H4428	H1091	

अपने घर की सुरक्षा से दुर्जन को दूर किया जायेगा और आतंक के राजा से मिलाने के लिये उसको चलाकर ले जाया जायेगा।

15

תִּשְׁכֹּן	בְּאָהֳלוֹ	מִבְלִי־	לוֹ	יִזֶּרֶה	עַל־	נָוֵהוּ	גָּפְרִית׃
वह-बसेगा	उसके-तम्बू-में	बिना	उसका	बिखराया-जाएगा	उसके-निवास-पर	गंधक	—
H7931	H0168	H1097		H2219			H1614

उसके घर में कुछ भी न बचेगा क्योंकि उसके समूचे घर में धधकती हुई गन्धक बिखेरी जायेगी।

16

מִתַּחַת	שֹׁרָשָׁיו	יִבָּשׁוּ	וּמִמַּעַל	יִמָּל	קְצִירוֹ׃
नीचे-से	सूखेंगी	उसकी-जड़ें	और-ऊपर-से	कटेगी	उसकी-डाली
H8478	H8328	H3001	H4605		

नीचे गई जड़ें उसकी सूख जायेंगी और उसके ऊपर की शाखाएं मुरझा जायेंगी।

17

זִכְרוֹ־	אָבַד	מִנִּי־	אֶרֶץ	וְלֹא־	שֵׁם	לוֹ	עַל־	פְּנֵי־	חוּץ׃
उसकी-याद	नष्ट-होगी	पृथ्वी-में	और-नहीं	उसका-नाम	सड़क-की-सतह-पर	—	—	—	—
	H0006		H0776	H3808	H8034			H6440	H2351

धरती के लोग उसको याद नहीं करेंगे। बस अब कोई भी उसको याद नहीं करेगा।

18

יֶהְדְּפֻהוּ	מֵאוֹר	אֶל־	חֹשֶׁךְ	וּמִתֵּבֵל	יְנֻדֻּהוּ׃
वे-उसे-धकेलेंगे	प्रकाश-से	अंधकार-में	और-भगाएंगे	उसे	जगत-से
H1920	H0216	H0413	H2822	H8398	H5074

प्रकाश से उसको हटा दिया जायेगा और वह अंधकार में ढकेल जायेगा। वे उसको दुनियां से दूर भाग देंगे।

19

לֹא	נִין	לוֹ	וְלֹא־	נֶכֶד	בְּעַמּוֹ	וְאֵין	שָׂרִיד	בִּמְנוּרָיו׃
नहीं	उसके-लिए	पुत्र	और-नहीं	पौता	उसके-लोगों-में	और-नहीं	बचा-हुआ	उसके-परदेशों-में
H3808	H5209		H3808	H5220		H0369	H8300	H4033

उसकी कोई सन्तान नहीं होगी अथवा उसके लोगों के कोई वंशज नहीं होंगे। उसके घर में कोई भी जीवित नहीं बचेगा।

20

עַל־	יוֹמוֹ	נָשַׁמּוּ	אַחֲרֹנִים	וְקַדְמֹנִים	אָחֲזוּ	שָׁעַר׃
उसके-दिन-पर	चकित-होंगे	पश्चिमी	और-पूर्वी	पकड़ेगा	भय	—
	H3117	H8074	H0314	H6931	H0270	

पश्चिम के लोग सहमें रह जायेंगे जब वे सुनेंगे कि उस दुर्जन के साथ क्या घटी। लोग पूर्व के आतंकित हो सुन्न रह जायेंगे।

21

אַךְ־	אֵלֶּה	מִשְׁכְּנוֹת	עַוָּל	וְזֶה	מְקוֹם	לֹא־	יָדַע־	אֵל׃	ס
केवल	ये	निवास	अधर्मी-के	और-यह	स्थान	जिसने-नहीं-जाना	ईश्वर-को	—	—
H0389	H0428	H4908	H5767	H2088	H4725	H3808	H3045	H0410	

सचमुच दुर्जन के घर के साथ ऐसा ही घटेगा। ऐसी ही घटेगा उस व्यक्ति के साथ जो परमेश्वर की परवाह नहीं करते।"

Chapter 19

1

וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃
और-उत्तर-दिया	अय्यूब	और-कहा
	H0347	H0559

तब अय्यूब ने उत्तर देते हुए कहा:

2	עַד־	אָנָה	תּוֹגִיגוּן	נַפְשִׁי	וְתְדַכְּאוּנַנִי	בְּמִלִּים׃
	कब-तक	कहाँ	तुम-दुख-दोगे	मेरी-जान-को	और-चूर-करोगे	शब्दों-से
	H5704	H0575	H3013	H5315	H1792	H4405

“कब तक तुम मुझे सताते रहोगे और शब्दों से मुझको तोड़ते रहोगे

3	זֶה	עֶשֶׂר	פְּעָמִים	תַּכְלִימוּנִי	לֹא־	תֵבֹשׁוּ	תַּהְכְּרוּ־	לִי׃
	यह	दस	बार	तुम-मुझे-लज्जित-किया	नहीं	तुम-शर्मिंदा-होते	तुम-कठोर-होते	मेरे-प्रति
	H2088	H6235	H6471	H3637	H3808	H0954	H1970	

अब देखों, तुमने दसियों बार मुझे अपमानित किया है। मुझ पर वार करते तुम्हें शर्म नहीं आती है।

4	וְאַף־	אָמְנָם	שָׁגִיתִי	אִתִּי	תָּלִין	מִשׁוּנָתִי׃
	और-यदि	वास्तव-में	मैंने-भूल-की	मेरे-साथ	रहती-है	मेरी-भूल
	H0637	H0551	H7686	H0854		H4879

यदि मैंने पाप किया तो यह मेरी समस्या है। यह तुम्हें हानि नहीं पहुँचाता।

5	אִם־	אָמְנָם	עָלַי	תַּגְדִּילוּ	וְתוֹכִיחוּ	עָלַי	חֶרְפָּתִי׃
	यदि	वास्तव-में	मेरे-विरुद्ध	तुम-बड़ाई-करोगे	और-सिद्ध-करोगे	मेरे-विरुद्ध	मेरी-निन्दा
		H0551		H1431	H3198		H2781

तुम बस यह चाहते हो कि तुम मुझसे उत्तम दिखो। तुम कहते हो कि मेरे कष्ट मुझ को दोषी प्रमाणित करते हैं।

6	דְּעוּ־	אֵפוֹ	כִּי־	אֱלוֹהַּ	עִוְּתָנִי	וּמְצוּדֹתוֹ	עָלַי	הִקִּיף׃
	जानो	तब	कि	ईश्वर	मुझे-टेढ़ा-किया	और-उसका-जाल	मेरे-ऊपर	घेरा
	H3045	H0645		H0433	H5791			

किन्तु वह तो परमेश्वर है जिसने मेरे साथ बुरा किया है और जिसने मेरे चारों तरफ अपना फंदा फैलाया है।

7	הֵן	אֶצְעַק	חָמָס	וְלֹא	אֵעָנֶה	אֲשַׁוַּע	וְאֵין	מִשְׁפָּט׃
	देखो	मैं-चिल्लाता-हूँ	हिंसा	और-नहीं	मुझे-उत्तर-मिलता	मैं-दोहाई-देता-हूँ	और-नहीं-है	न्याय
	H2005	H6817	H2555	H3808		H7768	H0369	H4941

मैं पुकारा करता हूँ, ‘मेरे संग बुरा किया है।’ लेकिन मुझे कोई उत्तर नहीं मिलता हूँ। चाहे मैं न्याय की पुकार पुकारा करुँ मेरी कोई नहीं सुनता है।

8	אָרְחִי	גָּדַר	וְלֹא	אֶעֱבֹר	וְעַל	נְתִיבוֹתַי	חָשֵׁךְ	יָשִׂים׃
	मेरा-मार्ग	उसने-बंद-किया	और-नहीं	मैं-पार-सकता	और	मेरी-पगडंडियों-पर	अंधकार	वह-रखता-है
	H0734	H1443	H3808				H2822	

मेरा मार्ग परमेश्वर ने रोका है, इसलिये उसको मैं पार नहीं कर सकता। उसने अंधकार में मेरा मार्ग छुपा दिया है।

9	כְּבוֹדִי	מֵעָלַי	הִפְשִׁיט	וַיָּסַר	עֲטֶרֶת	רֹאשִׁי׃
	मेरी-महिमा	मुझ-से	उसने-उतारी	और-उसने-हटाया	मुकुट	मेरे-सिर-का
	H3519		H6584	H5493	H5850	

मेरा सम्मान परमेश्वर ने छीना है। उसने मेरे सिर से मुकुट छीन लिया है।

10	יִתְּצֵנִי	סָבִיב	וְאֵלֵךְ	וַיִּסַּע	כָּעֵץ	תִּקְוָתִי׃
	वह-मुझे-तोड़ता-है	चारों-ओर-से	और-मैं-जाता-हूँ	और-वह-उखाड़ता-है	पेड़-की-तरह	मेरी-आशा
	H5422	H5439	H3212	H5265	H6086	

जब तक मेरा प्राण नहीं निकल जाता, परमेश्वर मुझ को करवट दर करवट पटकियाँ देता है। वह मेरी आशा को ऐसे उखाड़ता है जैसे कोई जड़ से वृक्ष को उखाड़ दे।

11	וַיְחַר	עָלַי	אַפּוֹ	וַיַּחְשְׁבֵנִי	לוֹ	כְּצָרָיו׃
	और-जलाया	मेरे-विरुद्ध	अपना-क्रोध	और-मुझे-गिना	उसके-लिए	जैसे-उसके-शत्रुओं-में-से
	H2734		H0639	H2803		

मेरे विरुद्ध परमेश्वर का क्रोध भड़क रहा है। वह मुझे अपना शत्रु कहता है।

סָבִיב	וַיַּחֲנוּ	דַּרְכָּם	עָלַי	וַיָּסֹלּוּ	גְּדוּדָיו	יָחַד	12
चारों-ओर	और-वे-डेरा-डालती-हैं	अपना-मार्ग	मेरे-विरुद्ध	और-वे-बनाती-हैं	उसकी-सेनाएँ	एक-साथ	
H5439	H2583	H1870		H5549	H1416	H0935	

לְאָהֳלִי׃	
मेरे-तम्बू-के	
H0168	

परमेश्वर अपनी सेना मुझ पर प्रहार करने को भेजता है। वे मेरे चारों और बुर्जियाँ बनाते हैं। मेरे तम्बू के चारों ओर वे आक्रमण करने के लिये छावनी बनाते हैं।

מִמֶּנִּי׃	זָרוּ	אַךְ־	וְיֹדְעַי	הִרְחִיק	מֵעָלַי	אַחַי	13
मुझ-से	वे-पराए-हो-गए	केवल	और-मेरे-परिचित	उसने-दूर-किया	मुझ-से	मेरे-भाई	
		H0389	H3045	H7368		H0251	

“मेरे बन्धुओं को परमेश्वर ने बैरी बनाया। अपने मित्रों के लिये मैं पराया हो गया।

שְׁכֵחוּנִי׃	וּמְיָדְעַי	קְרוֹבָי	חָדְלוּ	14
मुझे-भूल-गए	और-मेरे-परिचित	मेरे-निकट	वे-रुक-गए	
H7911	H3045	H7138	H2308	

मेरे सम्बन्धियों ने मुझको त्याग दिया। मेरे मित्रों ने मुझको भुला दिया।

בְּעֵינֵיהֶם׃	הָיִיתִי	נָכְרִי	תַּחְשְׁבֵנִי	לְזָר	וְאַמְהֹתַי	בֵּיתִי	גָּרֵי	15
उनकी-दृष्टि-में	मैं-बन-गया	परदेशी	वे-मुझे-गिनती-हैं	अजनबी-के-रूप-में	और-मेरी-दासियाँ	मेरे-घर-में	रहने-वाले	
	H1961	H5237	H2803		H0519			

मेरे घर के अतिथि और मेरी दासियाँ मुझे ऐसे दिखते हैं मानों अन्जाना या परदेशी हूँ।

לוֹ׃	אֶתְחַנַּן־	פִּי	בְּמוֹ־	יַעֲנֶה	וְלֹא	קָרָאתִי	לְעַבְדִּי	16
उसे	मैं-उससे-विनती-करता-हूँ	मुँह-से	अपने	वह-उत्तर-देता	और-नहीं	मैंने-बुलाया	मेरे-दास-को	
		H6310	H1119		H3808	H7121	H5650	

मैं अपने दास को बुलाता हूँ पर वह मेरी नहीं सुनता है। यहाँ तक कि यदि मैं सहायता माँगू तो मेरा दास मुझको उत्तर नहीं देता।

בִּטְנִי׃	לִבְנֵי	וְחַנּוֹתִי	לְאִשְׁתִּי	זָרָה	רוּחִי	17
मेरे-गर्भ-के	पुत्रों-के-लिए	और-मैं-दया-की-भीख-माँगता-हूँ	मेरी-पत्नी-को	अजनबी-है	मेरी-साँस	
H0990			H0802		H7307	

मेरी ही पत्नी मेरे श्वास की गंध से घृणा करती है। मेरे अपनी ही भाई मुझ से घृणा करते हैं।

בִּי׃	וַיְדַבְּרוּ־	אָקוּמָה	בִּי	מָאֲסוּ	עֽוֹלִים	גַּם־	18
मेरे-विरुद्ध	और-वे-बोलते-हैं	मैं-उठता-हूँ	मुझे	मुझे-तुच्छ-जानते-हैं	बालक	भी	
	H1696				H5759	H1571	

छोटे बच्चे तक मेरी हँसी उड़ाते है। जब मैं उनके पास जाता हूँ तो वे मेरे विरुद्ध बातें करते हैं।

בִּי׃	נֶהְפְּכוּ־	אָהַבְתִּי	וְזֶה־	סוֹדִי	מְתֵי	כֹּל־	תְּעָבוּנִי	19
मेरे-विरुद्ध	वे-मेरे-विरुद्ध-हो-गए	जिनसे-मैंने-प्रेम-किया	और-ये	मेरी-गुप्त-मंडली-के	लोग	सब	मुझसे-घृणा-करते-हैं	
	H2015	H0157	H2088	H5475	H4962	H3605	H8581	

मेरे अपने मित्र मुझ से घृणा करते हैं। यहाँ तक कि ऐसे लोग जो मेरे प्रिय हैं, मेरे विरोधी बन गये हैं।

שִׁנָּי׃	בְּעוֹר	וָאֶתְמַלְּטָה	עַצְמִי	דָּבְקָה	וּבְבְשָׂרִי	בְּעוֹרִי	20
मेरे-दाँतों-की	खाल-से	और-मैं-बचा	मेरी-हड्डी	चिपकी-है	और-मेरे-मांस-में	मेरी-खाल-में	
H8127	H5785	H4422	H6106	H1692	H1320	H5785	

“मैं इतना दुर्बल हूँ कि मेरी खाल मेरी हड्डियों पर लटक गई। अब मुझ में कुछ भी प्राण नहीं बचा है।

בִּי׃	נָגְעָה	אֱלוֹהַּ	יַד־	כִּי	רֵעָי	אַתֶּם	חָנֻּנִי	חָנֻּנִי	21
मुझे	मुझे-छूआ-है	ईश्वर-का	हाथ	क्योंकि	मेरे-मित्रो	तुम	दया-करो	दया-करो	
	H5060	H0433	H3027		H7453				

“हे मेरे मित्रों मुझ पर दया करो, दया करो मुझ पर क्योंकि परमेश्वर का हाथ मुझ को छू गया है।

תִּשְׂבָּעוּ׃	לֹא	וּמִבְּשָׂרִי	אֵל	כְּמוֹ־	תִּרְדְּפֻנִי	לָמָּה	22
तुम-तृप्त-होते	नहीं	और-मेरे-मांस-से	ईश्वर	जैसे	तुम-मेरा-पीछा-करते-हो	क्यों	
H7646	H3808	H1320	H0410	H3644	H7291	H4100	

क्यों मुझे तुम भी सताते हो जैसे मुझको परमेश्वर ने सताया है क्यों मुझ को तुम दुःख देते और कभी तृप्त नहीं होते हो

וְיֵחָקְרוּ׃	בַּסֵּפֶר	יִתֵּן	מִי־	מִלָּי	וְיִכָּתְבוּן	אֵפוֹ	יִתֵּן	מִי־	23
और-खोदे-जाएं	पुस्तक-में	देगा	कौन	मेरे-शब्द	और-लिखे-जाएं	तब	देगा	कौन	
H2710		H5414	H4310	H4405	H3789	H0645	H5414	H4310	

“मेरी यह कामना है, कि जो मैं कहता हूँ उसे कोई याद रखे और किसी पुस्तक में लिखे। मेरी यह कामना है, कि काश! मेरे शब्द किसी गोल पत्रक पर लिखी जाती।

יֵחָצְבוּן׃	בַּצּוּר	לָעַד	וְעֹפֶרֶת	בַּרְזֶל	בְּעֵט־	24
वे-खोदे-जाएं	चट्टान-में	सदा-के-लिए	और-सीसे-से	लोहे-की	कलम-से	
H2672	H6697	H5703	H5777	H1270	H5842	

मेरी यह कामना है काश! मैं जिन बातों को कहता उन्हें किसी लोहे की टाँकी से सीसे पर लिखा जाता, अथवा उनको चट्टान पर खोद दिया जाता, ताकि वे सदा के लिये अमर हो जाती।

יָקוּם׃	עָפָר	עַל־	וְאַחֲרוֹן	חָי	גֹּאֲלִי	יָדַעְתִּי	וַאֲנִי	25
वह-खड़ा-होगा	धूल	धूल-पर	और-अंत-में	जीवित-है	मेरा-छुड़ाने-वाला	जानता-हूँ	और-मैं	
	H6083		H0314			H3045	H0589	

मुझको यह पता है कि कोई एक ऐसा है, जो मुझको बचाता है। मैं जानता हूँ अंत में वह धरती पर खड़ा होगा और मुझे बचायेगा।

אֱלוֹהַּ׃	אֶחֱזֶה	וּמִבְּשָׂרִי	זֹאת	נִקְּפוּ־	עוֹרִי	וְאַחַר	26
ईश्वर-को	मैं-देखूँगा	और-मेरे-मांस-से	यह	यह-नष्ट-होने-के-बाद	मेरी-खाल	और-बाद-में	
H0433	H2372	H1320	H2063		H5785		

यहाँ तक कि मेरी चमड़ी नष्ट हो जाये, किन्तु काश, मैं अपने जीते जी परमेश्वर को देख सकूँ।

כִּלְיֹתַי	כָּלְוּ	זָר	וְלֹא־	רָאוּ	וְעֵינַי	לִי	אֶחֱזֶה־	וְאֲנִי	אֲשֶׁר	27
मेरे-अंतर्मन	ललचाई-है	कोई-अजनबी	और-नहीं	देखेंगी	और-मेरी-आँखें	अपने-लिए	देखूँगा	मैं	जिसे	
H3629	H3615		H3808	H7200			H2372	H0589		

בְּחֵקִי׃
मेरी-छाती-में
H2436

अपने लिये मैं परमेश्वर को स्वयं देखना चाहता हूँ। मैं चाहता हूँ कि स्वयं उसको अपनी आँखों से देखूँ न कि किसी दूसरे की आँखों से। मेरा मन मुझ में ही उतावला हो रहा है।

בִּי׃	נִמְצָא־	דָּבָר	וְשֹׁרֶשׁ	לוֹ	נִרְדָּף־	מַה־	תֹּאמְרוּ	כִּי	28
मुझ-में	पाई-गई	बात-की	और-जड़	उसे	हम-उसे-सताएं	क्या	तुम-कहोगे	क्योंकि	
	H4672	H1697	H8328		H7291	H4100	H0559		

“सम्भव है तुम कहो, “हम अय्यूब को तंग करेंगे। उस पर दोष मढ़ने का हम को कोई कारण मिल जायेगा।”

]שדין[	תֵּדְעוּן	לְמַעַן	חֶרֶב	עֲוֹנוֹת	חֵמָה	כִּי־	חֶרֶב	מִפְּנֵי־	וְלָכֶם	גְּוּרוּ	29
न्याय	तुम-जानो	ताकि	तलवार	अधर्मों-का	क्रोध	क्योंकि	तलवार-के	सामने-से	तुम	डरो	
H1779	H3045	H4616	H2719	H5771	H2534		H2719	H6440			

ס)שַׁדִּין׃(
न्याय
H1779

किन्तु तुम्हें स्वयं तलवार से डरना चाहिये क्योंकि पापी के विरुद्ध परमेश्वर का क्रोध दण्ड लायेगा। तुम्हें दण्ड देने को परमेश्वर तलवार काम में लायेगा तभी तुम समझोगे कि वहाँ न्याय का एक समय है।”

Chapter 20

1 וַיַּעַן צֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיֹּאמַר׃
और-उत्तर-दिया सोपर नामाती और-कहा
H6691 H5284 H0559

इस पर नामात प्रदेश के सोपर ने उत्तर दिया:

2 לָכֵן שְׂעָפַי יְשִׁיבוּנִי וּבַעֲבוּר חוּשִׁי בִּי׃
इसलिए मेरे-विचार मुझे-उत्तर-देते-हैं और-कारण-से जल्दी मुझ-में
H7725 H5668

“अय्यूब, तेरे विचार विकल है, सो मैं तुझे निश्चय ही उत्तर दूँगा। मुझे निश्चय ही जल्दी करनी चाहिये तुझको बताने को कि मैं क्या सोच रहा हूँ।

3 מוּסַר כְּלִמָּתִי אֶשְׁמָע וְרוּחַ מִבִּינָתִי יַעֲנֵנִי׃
डाँट मेरी-लज्जा-की मैं-सुनता-हूँ और-आत्मा मेरी-समझ-से मुझे-उत्तर-देती-है
H4148 H3639 H8085 H7307 H0998

तेरे सुधान भरे उत्तर हमारा अपमान करते हैं। किन्तु मैं विवेकी हूँ और जानता हूँ कि तुझे कैसे उत्तर दिया जाना चाहिये।

4 הֲזֹאת יָדַעְתָּ מִנִּי שִׂים אָדָם עַל מִנִּי עֲלֵי אֶרֶץ׃
क्या-यह तूने-जाना पुराने-समय-से सदा रखा-गया आदम जब-से पृथ्वी-पर पृथ्वी
H2063 H3045 H5703 H4480 H0120 H5921 H0776

“इसे तू तब से जानता है जब बहुत पहले आदम को धरती पर भेजा गया था, दुष्ट जन का आनन्द बहुत दिनों नहीं टिकता हैं। ऐसा व्यक्ति जिसे परमेश्वर की चिन्ता नहीं है वह थोड़े समय के लिये आनन्दित होता है।

5 כִּי רִנַּת רְשָׁעִים מִקָּרוֹב וְשִׂמְחַת חָנֵף עֲדֵי רָגַע׃
कि जयजयकार दुष्टों-की थोड़ी-देर-की और-आनंद कपटी-की एक-क्षण-तक क्षण
H7445 H7563 H7138 H8057 H2611 H5704 H7281

“इसे तू तब से जानता है जब बहुत पहले आदम को धरती पर भेजा गया था, दुष्ट जन का आनन्द बहुत दिनों नहीं टिकता हैं। ऐसा व्यक्ति जिसे परमेश्वर की चिन्ता नहीं है वह थोड़े समय के लिये आनन्दित होता है।

6 אִם־יַעֲלֶה שְׂאֵתוֹ לַשָּׁמַיִם וְרֹאשׁוֹ לֶעָב יִגִּיעַ׃
यदि चढ़े उसकी-ऊँचाई आकाश-तक और-उसका-सिर बादल-को पहुँचे
H5927 H7863 H8064 H7218 H5645 H5060

चाहे दुष्ट व्यक्ति का अभिमान नभ छू जाये, और उसका सिर बादलों को छू जाये,

7 כְּגֵלָלוֹ לָנֶצַח יֹאבֵד רֹאָיו יֹאמְרוּ אַיּוֹ׃
अपनी-गोबर-की-तरह सदा-के-लिए वह-नष्ट-होगा देखने-वाले कहेंगे कहाँ-है-वह
H1561 H5331 H0006 H7200 H0559 H0335

किन्तु वह सदा के लिये नष्ट हो जायेगा जैसे स्वयं उसका देहमल नष्ट होगा। वे लोग जो उसको जानते हैं कहेंगे, ‘वह कहाँ है’

8 כַּחֲלוֹם יָעוּף וְלֹא יִמָּצֵאוּהוּ וְיִדַּד כְּחֶזְיוֹן לָיְלָה׃
स्वप्न-की-तरह वह-उड़-जाएगा और-नहीं वे-उसे-पाएंगे और-भगाया-जाएगा जैसे-दर्शन रात-का
H2472 H3808 H4672 H5074 H2384 H3915

वह ऐसे विलुप्त होगा जैसे स्वप्न शीघ्र ही कहीं उड़ जाता है। फिर कभी कोई उसको देख नहीं सकेगा, वह नष्ट हो जायेगा, उसे रात के स्वप्न की तरह हाँक दिया जायेगा।

9 עַיִן שָׁזָפַתּוּ וְלֹא־תוֹסִיף עוֹד וְלֹא תְשׁוּרֶנּוּ מְקוֹמוֹ׃
आँख देखती-थी और-नहीं फिर-होगी फिर और-नहीं उसे-देखेगी उसका-स्थान
H5869 H3808 H3254 H5750 H3808 H7789 H4725

वे व्यक्ति जिन्होंने उसे देखा था फिर कभी नहीं देखेंगे। उसका परिवार फिर कभी उसको नहीं देख पायेगा।

10 בָּנָיו יְרַצּוּ דַלִּים וְיָדָיו תָּשֵׁבְנָה אוֹנוֹ׃
उसके-पुत्र खुश-करेंगे गरीबों-को और-उसके-हाथ लौटाएंगे उसका-धन
H7521 H1800 H3027 H7725 H0202

जो कुछ भी उसने (दुष्ट) गरीबों से लिया था उसकी संताने चुकायेंगी। उनको अपने ही हाथों से अपना धन लौटाना होगा।

11	עַצְמוֹתָיו	מָלְאוּ	]עלומו[	(עֲלוּמָיו	וְעִמּוֹ	עַל־	עָפָר	תִּשְׁכָּב׃
	उसकी-हड्डियाँ	भरी-थीं	उसकी-जवानी-से	उसकी-जवानी	और-उसके-साथ	धूल-पर	धूल	वह-लेटेगी
	H6106	H4390	H5934	H5934			H6083	H7901

जब वह जवान था, उसकी काया मजबूत थी, किन्तु वह शीघ्र ही मिट्टी हो जायेगी।

12	תַּמְתִּיק	בְּפִיו	רָעָה	יַכְחִידֶנָּה	תַּחַת	לְשׁוֹנוֹ׃	אִם־
	मीठी-हो	उसके-मुँह-में	बुराई	वह-उसे-छिपाएगा	नीचे	अपनी-जीभ-के	यदि
	H4985	H6310		H3582	H8478	H3956	

“दुष्ट के मुख को दुष्टता बड़ी मीठी लगती है, वह उसको अपनी जीभ के नीचे छुपा लेगा।

13	יַחְמֹל	עָלֶיהָ	וְלֹא	יַעַזְבֶנָּה	וְיִמְנָעֶנָּה	בְּתוֹךְ	חִכּוֹ׃
	वह-दया-करेगा	उस-पर	और-नहीं	वह-उसे-छोड़ेगा	और-वह-उसे-रोकेगा	बीच-में	अपने-तालू-के
	H2550		H3808		H4513	H8432	H2441

बुरा व्यक्ति उस बुराई को थामे हुये रहेगा, उसका दूर हो जाना उसको कभी नहीं भायेगा, सो वह उसे अपने मुँह में ही थामे रहेगा।

14	לַחְמוֹ	בְּמֵעָיו	נֶהְפָּךְ	מְרוֹרַת	פְּתָנִים	בְּקִרְבּוֹ׃	
	उसका-भोजन	उसकी-अंतड़ियों-में	बदल-जाएगा	ज़हर	साँपों-की	उसके-अंदर	
	H3899	H4578	H2015	H4846	H6620	H7130	

किन्तु उसके पेट में उसका भोजन जहर बन जायेगा, वह उसके भीतर ऐसे बन जायेगा जैसे किसी नाग के विष सा कड़वा जहर।

15	חַיִל	בָּלַע	וַיְקִאֶנּוּ	מִבִּטְנוֹ	יוֹרִשֶׁנּוּ	אֵל׃
	धन	उसने-निगला	और-वह-उसे-उलटेगा	उसके-पेट-से	उसे-निकालेगा	ईश्वर
	H2428	H1104	H6958	H0990	H3423	H0410

दुष्ट सम्पत्तियों को निगल जाता है किन्तु वह उन्हें बाहर ही उगलेगा। परमेश्वर दुष्ट के पेट से उनको उगलवायेगा।

16	רֹאשׁ־	פְּתָנִים	יִינָק	תַּהַרְגֵּהוּ	לְשׁוֹן	אֶפְעֶה׃
	सिर	साँपों-की	वह-चूसेगा	उसे-मारेगी	जीभ	नाग-की
	H7219	H6620	H3243	H2026	H3956	H0660

दुष्ट जन साँपों के विष को चूस लेगा किन्तु साँपों के विषैले दाँत उसे मार डालेंगे।

17	אַל־	יֶרֶא	בְּפַלְגּוֹת	נַהֲרֵי	נַחֲלֵי	דְּבַשׁ	וְחֶמְאָה׃
	नहीं	वह-देखेगा	धाराओं-को	नदियों-की	नालों-की	शहद	और-मख्खन
	H0408	H7200	H6390	H5104		H1706	

फिर दुष्ट जन देखने का आनन्द नहीं लेंगे ऐसी उन नदियों का जो शहद और मलाई लिये बहा करती हैं।

18	מְשִׁיב	יְגָע	וְלֹא	יִבְלָע	כְּחֵיל	תְּמוּרָתוֹ	וְלֹא	יַעֲלֹס׃
	लौटाने-वाला	परिश्रम	और-नहीं	वह-निगलेगा	जैसे-धन	उसके-विनिमय-का	और-नहीं	वह-आनंदित-होगा
	H7725	H3022	H3808	H1104	H2428	H8545	H3808	H5965

दुष्ट को उसका लाभ वापस करने को दबाया जायेगा। उसको उन वस्तुओं का आनन्द नहीं लेने दिया जायेगा जिनके लिये उसने परिश्रम किया है।

19	כִּי־	רָצַץ	עָזַב	דַּלִּים	בַּיִת	גָּזַל	וְלֹא	יִבְנֵהוּ׃
	क्योंकि	उसने-कुचला	त्यागा	गरीबों-को	घर	उसने-लूटा	और-नहीं	वह-उसे-बनाएगा
		H7533		H1800		H1497	H3808	H1129

क्योंकि उस दुष्ट जन ने दीन जन से उचित व्यवहार नहीं किया। उसने उनकी परवाह नहीं की और उसने उनकी वस्तुऐं छीन ली थी, जो घर किसी और ने बनाये थे उसने वे हथियाये थे।

20	כִּי	לֹא־	יָדַע	שָׁלֵו	בִּבְטְנוֹ	בַּחֲמוּדוֹ	לֹא	יְמַלָּט׃
	क्योंकि	नहीं	वह-जानता-था	शांति	अपने-पेट-में	अपनी-लालसा-से	नहीं	वह-बचाएगा
		H3808	H3045	H7961	H0990		H3808	H4422

“दुष्ट जन कभी भी तृप्त नहीं होता है, उसका धन उसको नहीं बचा सकता है।

21 אֵין־ שָׂרִיד לְאָכְלוֹ עַל־ כֵּן לֹא־ יָחִיל טוּבוֹ׃
नहीं–है बचा–हुआ उसके–खाने–के–लिए इसलिए इसलिए नहीं रहेगी उसकी–भलाई
H0369 H8300 H0400 H3808 H2898

जब वह खाता है तो कुछ नहीं छोड़ता है, सो उसकी सफलता बनी नहीं रहेगी।

22 בִּמְלֹאת שְׂפְקוֹ יֵצֶר יִצַּר־ לוֹ כָּל־ יַד עָמָל תְּבוֹאֵנוּ׃
भरपूर–होने–पर उसकी–प्रचुरता–की उस–पर–संकट–होगा उसे सब हाथ दुखी–का उस–पर–आएगा
H4390 H3334 H3605 H3027 H0935

जब दुष्ट जन के पास भरपूर होगा तभी दुःखों का पहाड़ उस पर टूटेगा।

23 וְיִהִי לְמַלֹּא בִטְנוֹ יְשַׁלַּח־ בּוֹ חֲרוֹן אַפּוֹ וְיַמְטֵר עָלָימוֹ
यह–होगा भरने–के–लिए उसका–पेट वह–भेजेगा उस–पर ज्वाला अपने–क्रोध–का और–वह–बरसाएगा उस–पर
H1961 H4390 H0990 H7971 H2740 H0639 H4305

בְּלֶחוּמוֹ׃
उसके–लड़ने–में
H3894

दुष्ट जन वह सब कुछ खा चुकेगा जिसे वह खाना चाहता है। परमेश्वर अपना धधकता क्रोध उस पर डालेगा। उस दुष्ट व्यक्ति पर परमेश्वर दण्ड बरसायेगा।

24 יִבְרַח מִנֶּשֶׁק בַּרְזֶל תַּחְלְפֵהוּ קֶשֶׁת נְחוּשָׁה׃
वह–भागेगा हथियार–से लोहे–के उसे–भेदेगा धनुष काँसे–की
H1272 H5402 H1270 H2498 H7198 H5154

सम्भव है कि वह दुष्ट लोहे की तलवार से बच निकले, किन्तु कहीं से काँसे का बाण उसको मार गिरायेगा।

25 שָׁלַף וַיֵּצֵא מִגֵּוָה וּבָרָק מִמְּרֹרָתוֹ יַהֲלֹךְ עָלָיו אֵמִים׃
वह–खींचेगा और–निकलेगा शरीर–से और–बिजली उसके–पित्त–से चलेगी उस–पर आतंक
H8025 H3318 H1465 H1300 H4846 H1980 H0367

वह काँसे का बाण उसके शरीर के आर पार होगा और उसकी पीठ भेद कर निकल जायेगा। उस बाण की चमचमाती हुई नोंक उसके जिगर को भेद जायेगी और वह भय से आतंकित हो जायेगा।

26 כָּל־ חֹשֶׁךְ טָמוּן לִצְפוּנָיו תֻּאָכְלֵהוּ אֵשׁ לֹא־ נֻפָּח יֵרַע שָׂרִיד
सब अंधकार छिपा–है उसके–खजानों–के–लिए उसे–खाएगी आग नहीं फूंकी–गई बुरा–होगा बचा–हुआ
H3605 H2822 H2934 H6845 H0398 H0784 H3808 H5301 H3415 H8300

בְּאָהֳלוֹ׃
उसके–तम्बू–में
H0168

उसके सब खजाने नष्ट हो जायेंगे, एक ऐसी आग जिसे किसी ने नहीं जलाया उसको नष्ट करेगी, वह आग उनको जो उसके घर में बचे हैं नष्ट कर डालेगी।

27 יְגַלּוּ שָׁמַיִם עֲוֹנוֹ וְאֶרֶץ תָּקוּם לוֹ׃
प्रकट–करेंगे आकाश उसका–अधर्म और–पृथ्वी उसके–विरुद्ध–उठेगी उसके–विरुद्ध
H1540 H8064 H5771 H0776 H6965 H0413

स्वर्ग प्रमाणित करेगा कि वह दुष्ट अपराधी है, यह गवाही धरती उसके विरुद्ध देगी।

28 יְגֻלּ בַּיּוֹם אַפּוֹ׃ נְגָרוֹת בֵּיתוֹ יְבוּל
बह–जाएगी दिन–में उसके–क्रोध–के बहती–हुई उसके–घर–की उपज
H1540 H3117 H0639 H5064 H1004 H2981

जो कुछ भी उसके घर में है, वह परमेश्वर के क्रोध की बाढ़ में बह जायेगा।

29 פ זֶה חֵלֶק־ אָדָם רָשָׁע מֵאֱלֹהִים וְנַחֲלַת אִמְרוֹ מֵאֵל׃
यह भाग आदमी–का दुष्ट ईश्वर–से और–विरासत उसके–वचन–की ईश्वर–से
H2088 H0120 H7563 H0430 H5159 H0561 H0410

यह वही है जिसे परमेश्वर दुष्टों के साथ करने की योजना रचता है। यह वही है जैसा परमेश्वर उन्हें देने की योजना रचता है।”

Chapter 21

1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
और-उत्तर-दिया अय्यूब और-कहा
H0559 H0347

इस पर अय्यूब ने उत्तर देते हुए कहा:

2 שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ מִלָּתִי וּתְהִי־זֹאת תַּנְחוּמֹתֵיכֶם׃
सुनो सुनना मेरी-बात और-हो यह तुम्हारी-सांत्वनाएँ
H8085 H8085 H4405 H1961 H2063 H8575

“तू कान दे उस पर जो मैं कहता हूँ, तेरे सुनने को तू चैन बनने दे जो तू मुझे देता है।

3 שָׂאוּנִי וְאָנֹכִי אֲדַבֵּרָה וְאַחַר דַּבֵּרִי תַּלְעִיג׃
मुझे-सहो और-मैं बोलूँगा और-बाद-में मेरे-बोलने-के तुम-ठट्ठा-करो
H5375 H0595 H1696 H1696 H3932

जब मैं बोलता हूँ तो तू धीरज रख, फिर जब मैं बोल चुकूँ तब तू मेरी हँसी उड़ा सकता है।

4 הֲאֶנֹכִי לְאָדָם שִׂיחִי וְאִם־לָמָּה לֹא תִקְצַר רוּחִי׃
क्या-मैं आदमी-से शिकायत-करता-हूँ और-यदि क्यों नहीं अधीर-होती मेरी-आत्मा
H0595 H0120 H7879 H0518 H4069 H3808 H7307

“मेरी शिकायत लोगों के विरुद्ध नहीं है, मैं क्यों सहनशील हूँ इसका एक कारण नहीं है।

5 פְּנוּ־אֵלַי וְשֹׁמּוּ וְהָשְׁמּוּ יָד עַל־פֶּה׃
मुड़ो मेरी-ओर और-विस्मित-हो और-रखो हाथ मुँह-पर मुँह
H6437 H0413 H8074 H7760 H3027 H6310

तू मुझ को देख और तू स्तंभित हो जा, अपना हाथ अपने मुख पर रख और मुझे देख और स्तब्ध हो।

6 וְאִם־זָכַרְתִּי וְנִבְהָלְתִּי וְאָחַז בְּשָׂרִי פַּלָּצוּת׃
और-यदि मैंने-याद-किया और-मैं-घबराया और-पकड़ता-है मेरे-शरीर-को कँपकँपी
H0518 H2142 H0926 H0270 H1320 H6427

जब मैं सोचता हूँ उन सब को जो कुछ मेरे साथ घटा तो मुझको डर लगता है और मेरी देह थर थर काँपती है।

7 מַדּוּעַ רְשָׁעִים יִחְיוּ עָתְקוּ גַּם־גָּבְרוּ חָיִל׃
क्यों दुष्ट जीवित-रहते-हैं वे-बूढ़े-होते-हैं भी वे-शक्तिशाली-होते-हैं शक्ति-में
H4069 H7563 H2421 H6275 H1571 H1396 H2428

क्यों बुरे लोगों की उम्र लम्बी होती है क्यों वे वृद्ध और सफल होते हैं

8 זַרְעָם נָכוֹן לִפְנֵיהֶם עִמָּם וְצֶאֱצָאֵיהֶם לְעֵינֵיהֶם׃
उनकी-संतान स्थिर-है उनके-सामने उनके-साथ और-उनकी-संतान उनकी-आँखों-के-सामने
H2233 H6440 H6631

बुरे लोग अपनी संतानों को अपने साथ बढ़ते हुए देखते हैं। बुरे लोग अपनी नाती—पोतों को देखने को जीवित रहा करते हैं।

9 בָּתֵּיהֶם שָׁלוֹם מִפָּחַד וְלֹא עֲלֵיהֶם שֵׁבֶט אֱלוֹהַּ׃
उनके-घर शांति-में-हैं भय-से और-नहीं लाठी ईश्वर-की उन-पर
H1004 H7965 H6343 H3808 H7626 H0433

उनके घर सुरक्षित रहते हैं और वे नहीं डरते हैं। परमेश्वर दुष्टों को सजा देने के लिये अपना दण्ड काम में नहीं लाता है।

10 שׁוֹרוֹ עֹבֵר וְלֹא יָגֵעַ תִּפְלֶט פָּרָתוֹ וְלֹא תְשַׁכֵּל׃
उनका-सांड़ गर्भाधान-करता-है और-नहीं वह-असफल-होता जन्म-देती-है उनकी-गाय और-नहीं वह-गर्भपात-करती
H7794 H3808 H1602 H6403 H6510 H3808

उनके सांड कभी भी बिना जोड़ा बांधे नहीं रहे, उनकी गायों के बे छरे होते हैं और उनके गर्भ कभी नहीं गिरते हैं।

11	וְיִשַׁלְּחוּ	כַּצֹּאן	עֲוִילֵיהֶם	וְיַלְדֵיהֶם	יְרַקְּדוּן׃
	वे-भेजते-हैं	भेड़ों-की-तरह	अपने-बच्चों-को	और-उनके-बालक	नाचते-हैं
	H7971	H6629	H5759	H3206	H7540

बुरे लोग बच्चों को बाहर खेलने भेजते हैं मेमनों के जैसे, उनके बच्चें नाचते हैं चारों ओर।

12	יִשְׂאוּ	כְּתֹף	וְכִנּוֹר	וְיִשְׂמְחוּ	לְקוֹל	עוּגָב׃
	वे-उठाते-हैं	डफ-के-साथ	और-वीणा	और-वे-आनंदित-होते-हैं	आवाज़-से	बाँसुरी-की
	H5375	H8596	H3658	H8055		H5748

वीणा और बाँसुरी के स्वर पर वे गाते और नाचते हैं।

13	יְבַלּוּן	(יְכַלּוּ)	בַּטּוֹב	יְמֵיהֶם	וּבְרֶגַע	שְׁאוֹל	יֵרֵדוּ׃
	वे-बिताते-हैं	वे-समाप्त-करते-हैं	भलाई-में	अपने-दिन	और-एक-क्षण-में	शेओल	वे-उतरते-हैं
	H1086	H3615		H3117	H7281	H7585	H5181

बुरे लोग अपने जीवन भर सफलता का आनन्द लेते हैं। फिर बिना दु:ख भोगे वे मर जाते हैं और अपनी कब्रों के बीच चले जाते हैं।

14	וַיֹּאמְרוּ	לָאֵל	סוּר	מִמֶּנּוּ	וְדַעַת	דְּרָכֶיךָ	לֹא	חָפָצְנוּ׃
	और-वे-कहते-हैं	ईश्वर-से	दूर-हट	हम-से	और-ज्ञान	तेरे-मार्गों-का	नहीं	हम-चाहते-हैं
	H0559	H0410	H5493		H1847	H1870	H3808	

किन्तु बुरे लोग परमेश्वर से कहा करते है, 'हमें अकेला छोड़ दे। और इसकी हमें परवाह नहीं कि तू हमसे कैसा जीना चाहता है।'

15	מָה־	שַׁדַּי	כִּי־	נַעַבְדֶנּוּ	וּמַה־	נּוֹעִיל	כִּי	נִפְגַּע־	בּוֹ׃
	क्या-है	सर्वशक्तिमान	कि	हम-उसकी-सेवा-करें	और-क्या	हम-लाभ-उठाएंगे	कि	हम-उससे-प्रार्थना-करें	उससे
	H4100	H7706		H5647	H4100	H3276		H6293	

"दुष्ट लोग कहा करते हैं, 'सर्वशक्तिमान परमेश्वर कौन है हमको उसकी सेवा की जरूरत नहीं है। उसकी प्रार्थना करने का कोई लाभ नहीं।'

16	הֵן	לֹא	בְיָדָם	טוּבָם	עֲצַת	רְשָׁעִים	רָחֲקָה	מֶנִּי׃
	देखो	नहीं	उनके-हाथ-में	उनकी-भलाई	योजना	दुष्टों-की	दूर-है	मुझ-से
	H2005	H3808	H3027	H2898	H6098	H7563	H7368	

"दुष्ट जन सोचते है कि उनको अपने ही कारण सफलताऐं मिलती हैं, किन्तु मैं उनको विचारों को नहीं अपना सकता हूँ।

17	כַּמָּה	נֵר־	רְשָׁעִים	יִדְעָךְ	וְיָבֹא	עֲלֵימוֹ	אֵידָם	חַבָלִים	יַחֲלֹק
	कितनी-बार	दीपक	दुष्टों-का	बुझाया-जाता-है	और-आती-है	उन-पर	उनकी-विपत्ति	पीड़ाएँ	वह-बाँटता-है
	H4100		H7563	H1846	H0935		H0343		
	בְּאַפּוֹ׃								
	अपने-क्रोध-में								
	H0639								

किन्तु क्या प्राय: ऐसा होता है कि दुष्ट जन का प्रकाश बुझ जाया करता है कितनी बार दुष्टों को दु:ख घेरा करते हैं क्या परमेश्वर उनसे कुपित हुआ करता है, और उन्हें दण्ड देता है

18	יִהְיוּ	כְּתֶבֶן	לִפְנֵי־	רוּחַ	וּכְמֹץ	גְּנָבַתּוּ	סוּפָה׃
	वे-होंगे	भूसे-की-तरह	सामने	हवा-के	और-भूसी-की-तरह	चुराता-है	आँधी
	H1961	H8401	H6440	H7307		H1589	

क्या परमेश्वर दुष्ट लोगों को ऐसे उड़ाता है जैसे हवा तिनके को उड़ाती है और तेज हवायें अन्न का भूसा उड़ा देती हैं

19	אֱלוֹהַּ	יִצְפֹּן־	לְבָנָיו	אוֹנוֹ	יְשַׁלֵּם	אֵלָיו	וְיֵדָע׃
	ईश्वर	छिपाता-है	उसके-पुत्रों-के-लिए	उसका-अधर्म	वह-बदला-दे	उसे	और-वह-जाने
	H0433	H6845		H0205		H0413	H3045

किन्तु तू कहता है: 'परमेश्वर एक बच्चे को उसके पिता के पापों का दण्ड देता है।' नहीं, परमेश्वर को चाहिये कि बुरे जन को दण्डित करें। तब वह बुरा व्यक्ति जानेगा कि उसे उसके निज पापों के लिये दण्ड मिल रहा है।

20

יִרְאוּ	עֵינוֹ (עינו)	כִּידֹו	וּמֵחֲמַת	שַׁדַּי	יִשְׁתֶּה׃	
देखें	उसकी-आँखें	उसकी-विपत्ति	और-क्रोध-से	सर्वशक्तिमान-के	वह-पीए	
H7200		H3589	H2534	H7706	H8354	

तू पापी को उसके अपने दण्ड को दिखा दे, तब वह सर्वशक्तिशाली परमेश्वर के कोप का अनुभव करेगा।

21

כִּי	מַה־	חֶפְצוֹ	בְּבֵיתוֹ	אַחֲרָיו	וּמִסְפַּר	חֳדָשָׁיו	חֻצָּצוּ׃
क्योंकि	क्या	उसकी-चिंता	उसके-घर-में	उसके-बाद	और-गिनती	उसके-महीनों-की	काट-दी-गई
	H4100	H2656			H4557	H2320	

जब बुरे व्यक्ति की आयु के महीने समाप्त हो जाते हैं और वह मर जाता है; वह उस परिवार की परवाह नहीं करता जिसे वह पीछे छोड़ जाता है।

22

הַלְאֵל	יְלַמֵּד־	דֵּעָת	וְהוּא	רָמִים	יִשְׁפּוֹט׃
क्या-ईश्वर-को	ज्ञान-सिखाया-जाएगा	ज्ञान	और-वह	ऊँचों-का	न्याय-करता-है
H0410	H3925	H1847	H1931		H8199

“कोई व्यक्ति परमेश्वर को ज्ञान नहीं दे सकता, वह ऊँचे पदों के जनों का भी न्याय करता है।

23

זֶה	יָמוּת	בְּעֶצֶם	תַּמּוֹ	כֻּלּוֹ	שַׁלְאֲנַן	וְשַׁלֵּו׃
यह	मरता-है	हड्डी-में	अपनी-पूर्णता-में	पूरी-तरह	निश्चिंत	और-सुखी
H2088	H4191	H6106	H8537	H3605	H7946	H7961

एक पूरे और सफल जीवन के जीने के बाद एक व्यक्ति मरता है, उसने एक सुरक्षित और सुखी जीवन जिया है।

24

עֲטִינָיו	מָלְאוּ	חָלָב	וּמֹחַ	עַצְמוֹתָיו	יִשְׁקֶה׃	
उसके-बर्तन	भरे-हैं	दूध-से	और-मज्जा	उसकी-हड्डियों-का	सिंचित-होती-है	
H5845	H4390	H2461	H4221	H6106	H8248	

उसकी काया को भरपूर भोजन मिला था अब तक उस की हड्डियाँ स्वस्थ थीं।

25

וְזֶה	יָמוּת	בְּנֶפֶשׁ	מָרָה	וְלֹא־	אָכַל	בְּטוּבָה׃	
और-यह	मरता-है	जान-में	कड़वी	और-नहीं	उसने-खाया	भलाई-में	
H2088	H4191	H5315	H4751	H3808	H0398		

किन्तु कोई एक और व्यक्ति कठिन जीवन के बाद दुःख भरे मन से मरता है, उसने जीवन का कभी कोई रस नहीं चखा।

26

יַחַד	עַל־	עָפָר	יִשְׁכָּבוּ	וְרִמָּה	תְּכַסֶּה	עֲלֵיהֶם׃
एक-साथ	धूल-पर	धूल	वे-लेटेंगे	और-कीड़े	ढाँकते-हैं	उन-पर
		H6083	H7901	H7415	H3680	

ये दोनो व्यक्ति एक साथ माटी में गड़े सोते हैं, कीड़े दोनों को एक जैसे ढक लेंगे।

27

הֵן	יָדַעְתִּי	מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם	וּמְזִמּוֹת	עָלַי	תַּחְמָסוּ׃	
देखो	मैं-जानता-हूँ	तुम्हारे-विचार	और-योजनाएँ	मेरे-विरुद्ध	तुम-हिंसा-करते-हो	
H2005	H3045	H4284	H4209		H2554	

“किन्तु मैं जानता हूँ कि तू क्या सोच रहा है, और मुझको पता है कि तेरे पास मेरा बुरा करने को कुचक्र है।

28

כִּי	תֹאמְרוּ	אַיֵּה	בֵּית־	נָדִיב	וְאֵיֵּה	וְאֹהֶל	מִשְׁכְּנוֹת	רְשָׁעִים׃
क्योंकि	तुम-कहोगे	कहाँ-है	घर	सरदार-का	और-कहाँ-है	तम्बू	निवास	दुष्टों-का
	H0559	H0346		H5081	H0346	H0168	H4908	H7563

मेरे लिये तू यह कहा करता है कि ‘अब कहाँ है उस महाव्यक्ति का घर कहाँ है वह घर जिसमें वह दुष्ट रहता था?’

29

הֲלֹא	שְׁאַלְתֶּם	עוֹבְרֵי	דָּרֶךְ	וְאֹתֹתָם	לֹא	תְנַכֵּרוּ׃	
क्या-नहीं	तुमने-पूछा	यात्रियों-से	मार्ग-के	और-उनके-चिह्न	नहीं	तुम-अस्वीकार-करोगे	
H3808	H7592		H1870	H0226	H3808		

“किन्तु तूने कभी बटोहियों से नहीं पूछा और उनकी कहानियों को नहीं माना।

30

כִּי	לְיוֹם	אֵיד	יֻחָשַׂךְ	רָע	לְיוֹם	עֲבָרוֹת	יוּבָלוּ׃
कि	दिन-के-लिए	विपत्ति-के	बचाया-जाता-है	दुष्ट	दिन-के-लिए	क्रोधों-के	वे-ले-जाएंगे
	H3117	H0343	H2820		H3117	H5678	H2986

कि उस दिन जब परमेश्वर कुपित हो कर दण्ड देता है दुष्ट जन सदा बच जाता है।

לוֹ׃	יְשַׁלֶּם־	מִי	עָשָׂה	וְהוּא־	דַרְכּוֹ	פָּנָיו	עַל־	יַגִּיד־	מִי־
उसे	उसे-बदला-देगा	कौन	किया	और-वह	उसका-मार्ग	उसके-मुँह-पर	उसके-मुँह-पर	बताएगा	कौन
		H4310		H1931	H1870	H6440		H5046	H4310

ऐसा कोई व्यक्ति नहीं जो उसके मुख पर ही उसके कर्मों की बुराई करे, उसके बुरे कर्मों का दण्ड कोई व्यक्ति उसे नहीं देता।

יִשְׁקוֹד׃	גָּדִישׁ	וְעַל־	יוּבַל	לְקִבְרוֹת	וְהוּא
वह-पहरा-देता-है	ढेर-पर	और	ले-जाया-जाता-है	कब्रों-तक	और-वह
H8245			H2986	H6913	H1931

जब कोई दुष्ट व्यक्ति कब्र में ले जाया जाता है, तो उसके कब्र के पास एक पहरेदार खड़ा रहता है।

מִסְפָּר׃	אֵין	וּלְפָנָיו	יִמְשׁוֹךְ	אָדָם	כָּל־	וְאַחֲרָיו	נָחַל	רִגְבֵי	לוֹ	מָתְקוּ־
गिनती	नहीं-है	और-उसके-आगे	खींचता-है	आदमी	सब	और-उसके-पीछे	घाटी-के	ढेले	उसे	मीठे-हैं
H4557	H0369	H6440	H4900	H0120	H3605			H7263		H4985

उस दुष्ट जन के लिये उस घाटी की मिट्टी मधुर होगी, उसकी शव—यात्रा में हजारों लोग होंगे।

ס	מָעַל׃	נִשְׁאַר־	וּתְשׁוּבֹתֵיכֶם	הֶבֶל	תְּנַחֲמוּנִי	וְאֵיךְ
	विश्वासघात	बची-है	और-तुम्हारे-उत्तर	व्यर्थ	तुम-मुझे-सांत्वना-दोगे	और-कैसे
	H4604	H7604	H8666	H1892	H5162	

“सो अपने कोरे शब्दों से तू मुझे चैन नहीं दे सकता, तेरे उत्तर केवल झूठे हैं।”

Chapter 22

וַיֹּאמַר׃	הַתֵּימָנִי	אֱלִיפַז	וַיַּעַן
और-कहा	तेमानी	एलीपज़	और-उत्तर-दिया
H0559	H8489	H0464	

फिर तेमान नगर के एलीपज ने उत्तर देते हुए कहा:

מַשְׂכִּיל׃	עָלָיו	יִסְכֹּן	כִּי־	גֶּבֶר	יִסְכֹּן־	הַלְאֵל
बुद्धिमान-से	उस-पर	लाभ-होगा	कि	पुरुष-से	लाभ-होगा	क्या-ईश्वर-को
		H5532		H1397	H5532	H0410

“परमेश्वर को कोई भी व्यक्ति सहारा नहीं दे सकता, यहाँ तक की वह भी जो बहुत बुद्धिमान व्यक्ति हो परमेश्वर के लिये हितकर नहीं हो सकता।

דְּרָכֶיךָ׃	תַּתֵּם	כִּי־	בָּצַע	וְאִם־	תִּצְדָּק	כִּי	לְשַׁדַּי	חֵפֶץ
अपने-मार्ग	तू-पूर्ण-करे	कि	लाभ	और-यदि	तू-धर्मी-हो	कि	सर्वशक्तिमान-को	क्या-आनंद-है
H1870	H8552		H1215		H6663		H7706	H2656

यदि तूने वही किया जो उचित था तो इससे सर्वशक्तिमान परमेश्वर को आनन्द नहीं मिलेगा, और यदि तू सदा खरा रहा तो इससे उसको कुछ नहीं मिलेगा।

בַּמִּשְׁפָּט׃	עִמְּךָ	יָבוֹא	יֹכִיחֲךָ	הֲמִיִּרְאָתְךָ	
न्याय-में	तेरे-साथ	वह-आएगा	वह-तुझे-डाँटेगा	क्या-तेरे-भय-के-कारण	
H4941		H0935	H3198	H3374	

अय्यूब, तुझको परमेश्वर क्यों दण्ड देता है और क्यों तुझ पर दोष लगाता है क्या इसलिए कि तू उसका सम्मान नहीं करता

לַעֲוֹנֹתֶיךָ׃	קֵץ	וְאֵין־	רַבָּה	רָעָתֶךָ	הֲלֹא	
तेरे-अधर्मों-का	अंत	और-नहीं-है	बहुत-है	तेरी-बुराई	क्या-नहीं	
H5771	H7093	H0369			H3808	

नहीं, ये इसलिए की तूने बहुत से पाप किये हैं, अय्यूब, तेरे पाप नहीं रुकते हैं।

תַּפְשִׁיט׃	עֲרוּמִּים	וּבִגְדֵי	חִנָּם	אַחֶיךָ	תַּחְבֹּל	כִּי־
तूने-उतारा	नंगों-के	और-वस्त्र	बिना-कारण	अपने-भाई-से	तूने-बंधक-लिया	क्योंकि
H6584	H6174		H2600	H0251		

अय्यूब, सम्भव है कि तूने अपने किसी भाई को कुछ धन दिया हो, और उसको दबाया हो कि वह कुछ गिरवी रख दे ताकि ये प्रमाणित हो सके कि वह तेरा धन वापस करेगा। सम्भव है किसी दीन के कर्ज के बदले तूने कपड़े गिरवी रख लिये हों, सम्भव है तूने वह व्यर्थ ही किया हो।

7	לֹא־	מַ֭יִם	עָיֵ֣ף	תַּשְׁקֶ֑ה	וּמֵרָעֵ֥ב	תִּמְנַֽע־	לֶ֝חֶם׃
	नहीं	पानी	थके-हुए-को	तूने-पिलाया	और-भूखे-से	तूने-रोकी	रोटी
	H3808	H4325	H5889	H8248	H7457	H4513	H3899

तूने थके—मांदे को जल नहीं दिया, तूने भूखों के लिये भोजन नहीं दिया।

8	וְאִ֥ישׁ	זְר֗וֹעַ	לוֹ֮	הָאָ֪רֶץ	וּנְשׂוּא֥	פָּ֝נִ֗ים	יֵ֣שֶׁב	בָּהּ׃
	और-पुरुष	बाहु-के	उसका	पृथ्वी	और-सम्मानित	मुखों-वाला	बैठता-है	उसमें
	H0376	H2220		H0776	H5375	H6440	H3427	

अय्यूब, यद्यपि तू शक्तिशाली और धनी था, तूने उन लोगों को सहारा नहीं दिया। तू बड़ा जमींदार और सामर्थी पुरुष था,

9	אַלְמָנ֥וֹת	שִׁלַּ֗חְתָּ	רֵיקָ֥ם	וּזְרֹע֥וֹת	יְתֹמִ֑ים	יְדֻכָּֽא׃
	विधवाओं-को	तूने-भेजा	खाली	और-भुजाएँ	अनाथों-की	कुचली-गई
	H0490	H7971	H7387	H2220	H3490	H1792

किन्तु तूने विधवाओं को बिना कुछ दिये लौटा दिया। अय्यूब, तूने अनाथ बच्चों को लूट लिया और उनसे बुरा व्यवहार किया।

10	עַל־	כֵּ֤ן	סְבִיבוֹתֶ֗יךָ	פַּ֭חִים	וַיְבַהֶלְךָ֥	פַּ֝חַ֗ד	פִּתְאֹֽם׃
	इसलिए	इसलिए	तेरे-चारों-ओर	फंदे	और-तुझे-घबराता-है	भय	अचानक
			H5439		H0926	H6343	H6597

इसलिए तेरे चारों तरफ जाल बिछे हुए हैं और तुझ को अचान्क आती विपत्तियाँ डराती हैं।

11	אוֹ־	חֹ֭שֶׁךְ	לֹא־	תִרְאֶ֑ה	וְשִׁפְעַ֖ת־	מַ֣יִם	תְּכַסֶּֽךָּ׃
	या	अंधकार	नहीं	तू-देखता	और-बाढ़	पानी-की	तुझे-ढांकती-है
		H2822	H3808	H7200	H8229	H4325	H3680

इसलिए इतना अंधकार है कि तुझे सूझ पड़ता है और इसलिए बाढ़ का पानी तुझे निगल रहा है।

12	הֲלֹא־	אֱלוֹהַ֥	גְּבַ֣הּ	שָׁ֭מַיִם	וּרְאֵ֣ה	רֹ֣אשׁ	כּוֹכָבִ֑ים	כִּי־	רָֽמּוּ׃
	क्या-नहीं	ईश्वर	ऊँचाई-में-है	आकाश	और-देख	सिर	तारों-का	कि	वे-ऊँचे-हैं
	H3808	H0433	H1363	H8064	H7200		H3556		

“परमेश्वर आकाश के उच्चतम भाग में रहता है, वह सर्वोच्च तारों के नीचे देखता है, तू देख सकता है कि तारे कितने ऊँचे हैं।

13	וְאָמַרְתָּ֗	מַּה־	יֵּ֭דַע	אֵ֣ל	הַבְּעַ֣ד	עֲרָפֶ֑ל	יִשְׁפּֽוֹט׃
	और-तूने-कहा	क्या	जानता-है	ईश्वर	क्या-पार-से	काले-बादल-के	वह-न्याय-करेगा
	H0559	H4100	H3045	H0410	H1157	H6205	H8199

किन्तु अय्यूब, तू तो कहा करता है कि परमेश्वर कुछ नहीं जानता, काले बादलों से कैसे परमेश्वर हमें जाँच सकता है

14	עָבִ֥ים	סֵ֤תֶר־	לוֹ֮	וְלֹ֪א	יִרְאֶ֫ה	וְחוּג֥	שָׁ֭מַיִם	יִתְהַלָּֽךְ׃
	बादल	आड़	उसके-लिए	और-नहीं	वह-देखता	और-घेरा	आकाश-का	वह-चलता-है
	H5645			H3808	H7200	H2329	H8064	H1980

घने बादल उसे छुपा लेते हैं, इसलिये जब वह आकाश के उच्चतम भाग में विचरता है तो हमें ऊपर आकाश से देख नहीं सकता।

15	הַאֹ֣רַח	עוֹלָ֣ם	תִּשְׁמֹ֑ר	אֲשֶׁ֥ר	דָּ֝רְכ֗וּ	מְתֵי־	אָ֥וֶן׃
	क्या-पुराना-मार्ग	सदा	तू-रखेगा	जिस-पर	चले	पुरुष	अधर्म-के
	H0734	H5769	H8104		H1869	H4962	H0205

“अय्यूब, तू उस ही पुरानी राह पर जिन पर दुष्ट लोग चला करते हैं, चल रहा है।

16	אֲשֶׁר־	קָ֭מְטוּ	וְלֹא־	עֵ֣ת	נָ֑הָר	יוּצַ֖ק	יְסוֹדָֽם׃
	जो	समेट-दिए-गए	और-नहीं	समय	नदी	उंडेली-गई	उनकी-नींव
		H7059	H3808	H6256	H5104	H3332	H3247

अपनी मृत्यु के समय से पहले ही दुष्ट लोग उठा लिये गये, बाढ़ उनको बहा कर ले गयी थी।

17	הָאֹמְרִים	לָאֵל	סוּר	מִמֶּנּוּ	וּמַה־	יִפְעַל	שַׁדַּי	לָמוֹ׃
	कहने-वाले	ईश्वर-से	दूर-हट	हम-से	और-क्या	करेगा	सर्वशक्तिमान	उनके-लिए
	H0559	H0410	H5493		H4100	H6466	H7706	

ये वही लोग है जो परमेश्वर से कहते हैं कि हमें अकेला छोड़ दो, सर्वशक्तिमान परमेश्वर हमारा कुछ नहीं कर सकता है।

18	וְהוּא	מִלֵּא	בָתֵּימוֹ	טוֹב	וַעֲצַת	רְשָׁעִים	רָחֲקָה	מֶנִּי׃
	और-वह	भरता-था	उनके-घर	भलाई-से	और-योजना	दुष्टों-की	दूर-है	मुझ-से
	H1931	H4390			H6098	H7563	H7368	

किन्तु परमेश्वर ने उन लोगों को सफल बनाया है और उन्हें धनवान बना दिया। किन्तु मैं वह ढंग से जिससे दुष्ट सोचते हैं, अपना नहीं सकता हूँ।

19	יִרְאוּ	צַדִּיקִים	וְיִשְׂמָחוּ	נָקִי	יִלְעַג־	לָמוֹ׃
	देखेंगे	धर्मी	और-आनंदित-होंगे	और-निर्दोष	ठट्ठा-करेगा	उन-पर
	H7200	H6662	H8055		H3932	

सज्जन जब बुरे लोगों का नाश देखते हैं, तो वे प्रसन्न होते है। त लोग दुष्टों पर हँसते है और कहा करते हैं,

20	אִם־	לֹא	נִכְחַד	קִימָנוּ	וְיִתְרָם	אָכְלָה	אֵשׁ׃
	यदि	नहीं	काट-दिया-गया	हमारे-विरोधियों-को	और-उनका-बचा-हुआ	खा-गई	आग-ने
		H3808	H3582	H7009		H0398	H0784

‘हमारे शत्रु सचमुच नष्ट हो गये! आग उनके धन को जला देती है।

21	הַסְכֵּן־	נָא	עִמּוֹ	וּשְׁלֹם	בָּהֶם	תְּבוֹאַתְךָ	טוֹבָה׃
	अब-परिचित-हो	कृपया	उसके-साथ	और-शांति-रख	उनके-द्वारा	तेरी-उपज-आएगी	भलाई
	H5532	H4994				H0935	

“अय्यूब, अब स्वयं को तू परमेश्वर को अर्पित कर दे, तब तू शांति पायेगा। यदि तू ऐसा करे तो तू धन्य और सफल हो जायेगा।

22	קַח־	נָא	מִפִּיו	תּוֹרָה	וְשִׂים	אֲמָרָיו	בִּלְבָבֶךָ׃
	ले	कृपया	उसके-मुँह-से	शिक्षा	और-रख	उसके-वचन	अपने-हृदय-में
	H3947	H4994	H6310	H8451		H0561	H3824

उसकी सीख अपना ले, और उसके शब्द निज मन में सुरक्षित रख।

23	אִם־	תָּשׁוּב	שַׁדַּי	תִּבָּנֶה	תַּרְחִיק	עַוְלָה	מֵאָהָלֶךָ׃
	यदि	तू-लौटेगा	सर्वशक्तिमान	तू-बनाया-जाएगा	तू-दूर-करेगा	अधर्म	अपने-तम्बू-से
	H7725		H7706	H1129	H7368		H0168

अय्यूब, यदि तू फिर सर्वशक्तिमान परमेश्वर के पास आये तो फिर से पहले जैसा हो जायेगा। तुझको अपने घर से पाप को बहुत दूर करना चाहिए।

24	וְשִׁית־	עַל־	עָפָר	בָּצָר	וּבְצוּר	נְחָלִים	אוֹפִיר׃
	और-रख	धूल-पर	धूल	सोना	और-चट्टान-में	नदियों-की	ओपीर
	H7896		H6083	H1220	H6697		H0211

तुझको चाहिये कि तू निज सोना धूल में और निज ओपीर का कुन्दन नदी में चट्टानो पर फेंक दे।

25	וְהָיָה	שַׁדַּי	בְּצָרֶיךָ	וְכֶסֶף	תּוֹעָפוֹת	לָךְ׃
	और-होगा	सर्वशक्तिमान	तेरा-सोना	और-चाँदी	ढेर	तेरे-लिए
	H1961	H7706	H1220	H3701	H8443	

तब सर्वशक्तिमान परमेश्वर तेरे लिये सोना और चाँदी बन जायेगा।

26	כִּי־	אָז	עַל־	שַׁדַּי	תִּתְעַנַּג	וְתִשָּׂא	אֶל־	אֱלוֹהַּ	פָּנֶיךָ׃
	क्योंकि	तब	सर्वशक्तिमान-पर	सर्वशक्तिमान	तू-आनंदित-होगा	और-तू-उठाएगा	की-ओर	ईश्वर	अपना-मुख
				H7706	H6026	H5375	H0413	H0433	H6440

तब तू अति प्रसन्न होगा और तुझे सुख मिलेगा। परमेश्वर के सामने तू बिना किसी शर्म के सिर उठा सकेगा।

27 תַּעְתִּיר אֵלָיו וְיִשְׁמָעֶךָּ וּנְדָרֶיךָ תְּשַׁלֵּם׃
तू-प्रार्थना-करेगा उससे और-वह-तेरी-सुनेगा और-तेरी-मन्नतें तू-पूरी-करेगा
H6279 H0413 H8085 H5088

जब तू उसकी विनती करेगा तो वह तेरी सुना करेगा, जो प्रतिज्ञा तूने उससे की थी, तू उसे पूरा कर सकेगा।

28 וְתִגְזַר־ אֹמֶר וְיָקָם לָךְ וְעַל־ דְּרָכֶיךָ נֹגַהּ אוֹר׃
और-तू-ठानेगा बात और-वह-स्थिर-होगा तेरे-लिए और तेरे-मार्गों-पर चमकेगी ज्योति
H1504 H0562 H6965 H1870 H5050 H0216

जो कुछ तू करेगा उसमें तुझे सफलता मिलेगी, तेरे मार्ग पर प्रकाश चमकेगा।

29 כִּי־ הֻשְׁפִּילוּ וַתֹּאמֶר גֵּוֶה וְשַׁח עֵינַיִם יוֹשִׁעַ׃
क्योंकि वे-नीचे-किए-गए और-तू-कहेगा ऊँचाई और-नम्र आँखों-वाला बचाएगा
H8213 H0559 H1466 H7807 H3467

परमेश्वर अहंकारी जन को लज्जित करेगा, किन्तु परमेश्वर नम्र व्यक्ति की रक्षा करेगा।

30 יְמַלֵּט אִי־ נָקִי וְנִמְלַט בְּבֹר כַּפֶּיךָ׃ פ
वह-छुड़ाएगा नहीं निर्दोष-को और-वह-छुड़ाया-जाएगा शुद्धता-से तेरे-हाथों-की
H4422 H0336 H5355 H1252 H3709

परमेश्वर जो मनुष्य भोला नहीं है उसकी भी रक्षा करेगा, तेरे हाथों की स्वच्छता से उसको उद्धार मिलेगा।”

Chapter 23

1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
और-उत्तर-दिया अय्यूब और-कहा
H0559 H0347

फिर अय्यूब ने उत्तर देते हुये कहा:

2 גַּם־ הַיּוֹם מְרִי שִׂיחִי יָדִי כְּבֵדָה עַל־ אַנְחָתִי׃
भी आज विद्रोह मेरा-शिकायत मेरा-हाथ भारी-है मेरी-कराहट मेरी-कराहट-पर
H1571 H3117 H4805 H7879 H3027 H3513 H0585

“मैं आज भी बुरी तरह शिकायत करता हूँ कि परमेश्वर मुझे कड़ा दण्ड दे रहा है, इसलिये मैं शिकायत करता रहता हूँ।

3 מִי־ יִתֵּן וְאֵדְעָה אֶמְצָאֵהוּ אָבוֹא עַד־ תְּכוּנָתוֹ׃
कौन देगा मैं-जानता और-मैं-उसे-पाता मैं-आता उसके-निवास तक उसका-निवास
H4310 H5414 H3045 H4672 H0935 H5704 H8499

काश! मैं यह जान पाता कि उसे कहाँ खोजूँ! काश! मैं जान पाता की परमेश्वर के पास कैसे जाऊँ!

4 אֶעֱרְכָה לְפָנָיו מִשְׁפָּט וְפִי אֲמַלְּאָ תוֹכָחוֹת׃
मैं-प्रस्तुत-करता उसके-सामने न्याय और-मेरा-मुँह मैं-भरता तर्कों-से
H6440 H4941 H6310 H4390

मैं अपनी कथा परमेश्वर को सुनाता, मेरा मुँह युक्तियों से भरा होता यह दर्शाने को कि मैं निर्दोष हूँ।

5 אֵדְעָה מִלִּים יַעֲנֵנִי וְאָבִינָה מַה־ יֹּאמַר לִי׃
मैं-जानता शब्द वह-उत्तर-देता और-मैं-समझता क्या वह-कहेगा मुझे
H3045 H4405 H6030 H0995 H4100 H0559

मैं यह जानना चाहता हूँ कि परमेश्वर कैसे मेरे तर्कों का उत्तर देता है, तब मैं परमेश्वर के उत्तर समझ पाता।

6 הַבְרָב־ כֹּחַ יָרִיב עִמָּדִי לֹא אַךְ־ הוּא יָשֶׂם בִּי׃
क्या-बहुत शक्ति-से वह-लड़ेगा मेरे-साथ नहीं केवल वह रखेगा मुझ-में
H7378 H5978 H3808 H0389 H1931

क्या परमेश्वर अपनी महाशक्ति के साथ मेरे विरुद्ध होता नहीं! वह मेरी सुनेगा।

מִשְׁפָּטִי׃	לָנֶצַח	וַאֲפַלְטָה	עִמּוֹ	נוֹכֵחַ	יָשָׁר	שָׁם	7
मेरे-न्यायाधीश-से	सदा-के-लिए	और-मैं-छूटता	उसके-साथ	तर्क-करता	सीधा	वहाँ	
H8199	H5331	H6403		H3198	H3477	H8033	

मैं एक नेक व्यक्ति हूँ। परमेश्वर मुझे अपनी कहानी को कहने देगा, तब मेरा न्यायकर्ता परमेश्वर मुझे मुक्त कर देगा।

לוֹ׃	אָבִין	וְלֹא־	וְאָחוֹר	וְאֵינֶנּוּ	אֶתְלָךְ	קֶדֶם	הֵן	8
उसे	मैं-समझता	और-नहीं	और-पश्चिम-को	और-वह-नहीं-है	मैं-जाता-हूँ	पूर्व-को	देखो	
	H0995	H3808	H0268	H0369	H1980		H2005	

“किन्तु यदि मैं पूरब को जाऊँ तो परमेश्वर वहाँ नहीं है और यदि मैं पश्चिम को जाऊँ, तो भी परमेश्वर मुझे नहीं दिखता है।

אֶרְאֶה׃	וְלֹא	יָמִין	יַעְטֹף	אֶחֱזֶה	וְלֹא־	בַּעֲשׂוֹתוֹ	שְׂמֹאול	9
मैं-देखता	और-नहीं	दक्षिण-को	वह-आड़-लेता-है	मैं-उसे-पकड़ता	और-नहीं	जब-वह-काम-करता-है	उत्तर-को	
H7200	H3808	H3225		H2372	H3808		H8040	

परमेश्वर जब उत्तर में क्रियाशील रहता है तो मैं उसे देख नहीं पाता हूँ। जब परमेश्वर दक्षिण को मुड़ता है, तो भी वह मुझको नहीं दिखता है।

אֵצֵא׃	כַּזָּהָב	בְּחָנַנִי	עִמָּדִי	דֶּרֶךְ	יָדַע	כִּי־	10
मैं-निकलूँगा	सोने-की-तरह	जब-वह-मुझे-परखेगा	मेरे-साथ	मार्ग	वह-जानता-है	क्योंकि	
H3318	H2091	H0974	H5978	H1870	H3045		

किन्तु परमेश्वर मेरे हर चरण को देखता है, जिसको मैं उठाता हूँ। जब वह मेरी परीक्षा ले चुकेगा तो वह देखेगा कि मुझमें कुछ भी बुरा नहीं है, वह देखेगा कि मैं खरे सोने सा हूँ।

אֵט׃	וְלֹא־	שָׁמַרְתִּי	דַּרְכּוֹ	רַגְלִי	אָחֲזָה	בַּאֲשֻׁרוֹ	11
मैं-मुड़ा	और-नहीं	मैंने-रखा	उसका-मार्ग	मेरा-पैर	मैंने-थामा	उसके-कदमों-में	
H5186	H3808	H8104	H1870	H7272	H0270		

परमेश्वर जिस को चाहता है मैं सदा उस पर चला हूँ, मैं कभी भी परमेश्वर की राह पर चलने से नहीं मुड़ा।

פִּיו׃	אִמְרֵי־	צָפַנְתִּי	מֵחֻקִּי	אָמִישׁ	וְלֹא	שְׂפָתָיו	מִצְוַת	12
उसके-मुँह-के	वचन	मैंने-संजोए	मेरे-भाग-से-अधिक	मैं-हटा	और-नहीं	उसके-होंठों-की	आज्ञा	
H6310	H0561	H6845	H2706	H4185	H3808	H8193	H4687	

मैं सदा वही बात करता हूँ जिनकी आशा परमेश्वर देता है। मैंने अपने मुख के भोजन से अधिक परमेश्वर के मुख के शब्दों से प्रेम किया है।

וַיַּעַשׂ׃	אַוְּתָה	וְנַפְשׁוֹ	יְשִׁיבֶנּוּ	וּמִי	בְּאֶחָד	וְהוּא	13
और-वह-करता-है	चाहती-है	और-उसकी-जान	उसे-लौटाएगा	और-कौन	एक-में-है	और-वह	
	H0183	H5315	H7725	H4310	H0259	H1931	

“किन्तु परमेश्वर कभी नहीं बदलता। कोई भी व्यक्ति उसके विरुद्ध खड़ा नहीं रह सकता है। परमेश्वर जो भी चाहता है, करता है।

עִמּוֹ׃	רַבּוֹת	וְכָהֵנָּה	חֻקִּי	יַשְׁלִים	כִּי	14
उसके-साथ	बहुत-सी	और-ऐसी	मेरा-नियम	वह-पूरा-करेगा	क्योंकि	
		H2007	H2706			

परमेश्वर ने जो भी योजना मेरे विरोध में बना ली है वही करेगा, उसके पास मेरे लिये और भी बहुत सारी योजनायें है।

מִמֶּנּוּ׃	וְאֶפְחַד	אֶתְבּוֹנֵן	אֶבְהָל	מִפָּנָיו	כֵּן	עַל־	15
उससे	और-मैं-डरता-हूँ	मैं-समझता-हूँ	मैं-घबराता-हूँ	उसके-सामने-से	इसलिए	इसलिए	
	H6342	H0995	H0926	H6440			

मैं इसलिये डरता हूँ, जब इन सब बातों के बारे में सोचता हूँ। इसलिये परमेश्वर मुझको भयभीत करता है।

הִבְהִילָנִי׃	וְשַׁדַּי	לִבִּי	הֵרַךְ	וְאֵל	16
मुझे-घबरा-दिया	और-सर्वशक्तिमान-ने	मेरा-हृदय	कमज़ोर-किया	और-ईश्वर-ने	
H0926	H7706		H7401	H0410	

परमेश्वर मेरे हृदय को दुर्बल करता है और मेरी हिम्मत टूटती है। सर्वशक्तिमान परमेश्वर मुझको भयभीत करता है।

אֹפֶל׃	כִּסָּה־	וּמִפָּנַי	חֹשֶׁךְ	מִפְּנֵי־	נֶצְמַתִּי	לֹא	כִּי־
घोर-अंधकार	ढांकी	और-मेरे-मुख-से	अंधकार-के	सामने-से	मैं-नष्ट-हुआ	नहीं	क्योंकि
H0652	H3680	H6440	H2822	H6440	H6789	H3808	

17

यद्यपि मेरा मुख सघन अंधकार ढकता है तो भी अंधकार मुझे चुप नहीं कर सकता है।

Chapter 24

יָמָיו׃	חָזוּ	לֹא־	)וְיֹדְעָיו(	וידעו	עִתִּים	נִצְפְּנוּ	לֹא־	מִשַּׁדַּי	מַדּוּעַ
उसके-दिन	देखते	नहीं	और-जानने-वाले	और-जानने-वाले	समय	छिपाए-गए	नहीं	सर्वशक्तिमान-से	क्यों
H3117	H2372	H3808	H3045	H3045	H6256	H6845	H3808	H7706	H4069

1

“सर्वशक्तिमान परमेश्वर क्यों नहीं न्याय करने के लिये समय नियुक्त करता है? लोग जो परमेश्वर को मानते हैं उन्हें क्यों न्याय के समय की व्यर्थ बाट जोहनी पड़ती है

וַיִּרְעוּ׃	גְּזֵלוֹ	עֵדֶר	יַשִּׂיגוּ	גְּבֻלוֹת
और-चराते-हैं	वे-लूटते-हैं	झुंड	वे-हटाते-हैं	सीमाएँ
	H1497	H5739	H5381	H1367

2

“लोग अपनी सम्पत्ति के चिन्हों को, जो उसकी सीमा बताते है, सरकाते रहते हैं ताकि अपने पड़ोसी की थोड़ी और धरती हड़प लें! लोग पशु को चुरा लेते हैं और उन्हें चरागाहों में हाँक ले जाते हैं।

אַלְמָנָה׃	שׁוֹר	יַחְבְּלוּ	יִנְהָגוּ	יְתוֹמִים	חֲמוֹר
विधवा-का	बैल	वे-बंधक-लेते-हैं	वे-हाँक-ले-जाते-हैं	अनाथों-का	गदहा
H0490	H7794			H3490	H2543

3

अनाथ बच्चों के गधे को वे चुरा ले जाते हैं। विधवा की गाय वे खोल ले जाते है। जब तक की वह उनका कर्ज नहीं चुकाती है।

אָרֶץ׃	עֲנִיֵּי־	חָבְאוּ	יַחַד	מִדֶּרֶךְ	אֶבְיוֹנִים	יַטּוּ
पृथ्वी-के	गरीब	छिप-जाते-हैं	एक-साथ	मार्ग-से	गरीबों-को	वे-हटाते-हैं
H0776	H6035	H2244		H1870	H0034	H5186

4

वे दीन जन को मजबूर करते है कि वह छोड़ कर दूर हट जाने को विवश हो जाता है, इन दुष्टों से स्वयं को छिपाने को।

עֲרָבָה	לַטָּרֶף	מְשַׁחֲרֵי	בְּפָעֳלָם	יָצְאוּ	בְּמִדְבָּר	וּפְרָאִים	הֵן
जंगल	शिकार-के-लिए	खोजने-वाले	अपने-काम-में	वे-निकलते-हैं	जंगल-में	जंगली-गदहों-की-तरह	देखो
H6160	H2964	H7836	H6467	H3318		H6501	H2005

לַנְּעָרִים׃	לֶחֶם	לוֹ
जवानों-के-लिए	रोटी	उनके-लिए
H5288	H3899	

5

“वे दीन जन उन जंगली गदहों जैसे हैं जो मरुभूमि में अपना चारा खोजा करते हैं। गरीबों और उनके बच्चों को मरुभूमि भोजन दिया करता है।

יִלְקֹשׁוּ׃	רָשָׁע	וְכֶרֶם	)יִקְצֹרוּ(	]ויקצירו[	בְּלִילוֹ	בַּשָּׂדֶה
वे-इकट्ठे-करते-हैं	दुष्ट-की	और-दाख-की-बारी	वे-काटते-हैं	वे-काटते-हैं	उसका-चारा	खेत-में
H3953	H7563	H3754			H1098	

6

गरीब लोग भूसा और चारा साथ साथ ऐसे उन खेतों से पाते हैं जिनके वे अब स्वामी नहीं रहे। दुष्टों के अंगूरों के बगीचों से बचे फल वे बीना करते हैं।

בַּקָּרָה׃	כְּסוּת	וְאֵין	לְבוּשׁ	מִבְלִי	יָלִינוּ	עֲרֹם
ठंड-में	ओढ़ना	और-नहीं-है	वस्त्र	बिना	वे-रात-बिताते-हैं	नंगे
H7135	H3682	H0369	H3830	H1097		H6174

7

दीन जन को बिना कपड़ों के रातें बितानी होंगी, सर्दी में उनके पास अपने ऊपर ओढ़ने को कुछ नहीं होगा।

צוּר׃	חִבְּקוּ־	מַחְסֶה	וּמִבְלִי	יִרְטָבוּ	הָרֵים	מִזֶּרֶם
चट्टान	वे-गले-लगाते-हैं	आसरा	और-बिना	वे-भीगते-हैं	पहाड़ों-की	बारिश-से
H6697	H2263	H4268	H1097	H7372	H2022	H2230

8

वे वर्षा से पहाड़ों में भीगें हैं, उन्हें बड़ी चट्टानों से सटे हुये रहना होगा, क्योंकि उनके पास कुछ नहीं जो उन्हें मौसम से बचा ले।

9 יִגְזְלוּ יָתוֹם מִשַּׁד וְעַל־ עָנִי יַחְבֹּלוּ׃
वे-छीनते-हैं अनाथ-की छाती-से और गरीब-से वे-बंधक-लेते-हैं
H1497 H3490 H5764 H6041

बुरे लोग माता से वह बच्चा जिसका पिता नहीं है छीन लेते हैं। गरीब का बच्चा लिया करते हैं, उसके बच्चे को, कर्ज के बदले में वे बन्धुवा बना लेते हैं।

10 עָרֹום הֹלְכוּ בְלִי לְבוּשׁ וְרְעֵבִים נָשְׂאוּ עֹמֶר׃
नंगे वे-चलते-हैं बिना वस्त्र और-भूखे वे-उठाते-हैं पूला
H6174 H1980 H1097 H3830 H7457 H5375

गरीब लोगों के पास वस्त्र नहीं होते हैं, सो वे काम करते हुये नंगे रहा करते हैं। दुष्टों के गट्ठर का भार वे ढोते है, किन्तु फिर भी वे भूखे रहते हैं।

11 בֵּין־ שּׁוּרֹתָם יַצְהִירוּ יְקָבִים דָּרְכוּ וְיִצְמָאוּ׃
बीच उनकी-कतारों-के वे-तेल-पेरते-हैं हौदों-में वे-रौंदते-हैं और-प्यासे-हैं
H0996 H6671 H3342 H1869 H6770

गरीब लोग जैतून का तेल पेर कर निकालते हैं। वे कुंडो में अंगूर रौंदते हैं फिर भी वे प्यासे रहते हैं।

12 מֵעִיר מְתִים וְנֶפֶשׁ־ חֲלָלִים תְּשַׁוַּע וֵאלֹוהַּ לֹא־ יָשִׂים תִּפְלָה׃
नगर-से मरने-वाले और-जान घायलों-की दोहाई-देती-है और-ईश्वर नहीं रखता मूर्खता
H4962 H5315 H7768 H0433 H3808 H8604

मरते हुये लोग जो आहें भरते हैं। वे नगर में सुनाई देती हैं। सताये हुये लोग सहारे को पुकारते हैं, किन्तु परमेश्वर नहीं सुनता है।

13 וְהֵמָּה הָיוּ בְמֹרְדֵי־ אֹור לֹא־ הִכִּירוּ דְרָכָיו וְלֹא יָשָׁבוּ בְּנְתִיבֹתָיו׃
वे थे विद्रोहियों-में-से ज्योति-के नहीं वे-जानते-थे उसके-मार्ग और-नहीं वे-बैठते-थे उसकी-पगडंडियों-में
H1992 H1961 H0216 H3808 H1870 H3808 H3427

“कुछ ऐसे लोग हैं जो प्रकाश के विरुद्ध होते हैं। वे नहीं जानना चाहते हैं कि परमेश्वर उनसे क्या करवाना चाहता है। परमेश्वर की शह पर वे नहीं चलते हैं।

14 לָאֹור רֹוצֵחַ יָקוּם עָנִי וְאֶבְיֹון וּבַלַּיְלָה יְהִי כַּגַּנָּב׃
ज्योति-में हत्यारा उठता-है गरीब और-दरिद्र-को और-रात-को वह-होता-है चोर-की-तरह
H0216 H7523 H6991 H6041 H0034 H3915 H1961 H1590

हत्यारा तड़के जाग जाया करता है गरीबों और जरुरत मंद लोगों की हत्या करता है, और रात में चोर बन जाता है।

15 וְעֵין נֹאֵף שְׁמְרָה נֶשֶׁף לֵאמֹר לֹא־ תְשׁוּרֵנִי עָיִן וְסֵתֶר פָּנִים יָשִׂים׃
और-आँख व्यभिचारी-की देखती-है सांझ कहते-हुए नहीं मुझे-देखेगी आँख और-आड़ चेहरे-की वह-रखता-है
H5003 H8104 H5399 H0559 H3808 H7789 H6440

वह व्यक्ति जो व्यभिचार करता है, रात आने की बाट जोहा करता है, वह सोचता है उस कोई नहीं देखेगा और वह अपना मुख ढक लेता है।

16 חָתַר בַּחֹשֶׁךְ בָּתִּים יוֹמָם חָתְמוּ־ לֹא־ יָדְעוּ אֹור׃
वह-खोदता-है अंधकार-में घरों-को दिन-में वे-मुहर-लगाते-हैं नहीं वे-जानते ज्योति
H2864 H2822 H3119 H2856 H3808 H3045 H0216

दुष्ट जन जब रात में अंधेरा होता है, तो सेंध लगा कर घर में घुसते हैं। किन्तु दिन में वे अपने ही घरों में छुपे रहते हैं, वे प्रकाश से बचते हैं।

17 כִּי יַחְדָּו בֹּקֶר לָמֹו צַלְמָוֶת כִּי־ יַכִּיר בַּלְהֹות צַלְמָוֶת׃
क्योंकि एक-साथ सुबह उनके-लिए मृत्यु-छाया क्योंकि वह-जानता-है आतंक मृत्यु-छाया-के
H3045 H1242 H6757 H3045 H1091 H6757

उन दुष्ट लोगों का अंधकार सुबह सा होता है, वे आतंक व अंधेरे के मित्र होते है।

18 קַל־ הוּא וְ עַל־ פְּנֵי־ מַיִם תְּקֻלָּל חֶלְקָתָם בָּאָרֶץ לֹא־ יִפְנֶה דֶּרֶךְ
हल्का वह और सतह-पर सतह-पर पानी-की शापित-है उनका-भाग पृथ्वी-में नहीं वह-मुड़ता मार्ग
H7031 H1931 H6440 H4325 H7043 H0776 H3808 H6437 H1870

כְּרָמִים׃
दाख-की-बारियों-की-ओर
H3754

“दुष्ट जन ऐसे वहा दिये जाते हैं, जैसे झाग बाढ़ के पानी पर। वह धरती अभिशिप्त है जिसके वे मालिक हैं, इसलिये वे अंगूर के बगीचों में अगूंर बिनने नहीं जाते हैं।

19 צִיָּה גַם־ חֹם וְ גַזְלוּ מֵימֵי־ שֶׁלֶג שְׁאוֹל חָטָאוּ׃
सूखा भी गर्मी छीन-लेते-हैं पानी बर्फ-का शेओल पापियों-को
H6723 H1571 H2527 H1497 H4325 H7950 H7585 H2398

जैसे गर्म व सूखा मौसम पिघलती बर्फ के जल को सोख लेता है, वैसे ही दुष्ट लोग कब्र द्वारा निगले जायेंगे।

20 יִשְׁכָּחֵהוּ רֶחֶם מְתָקוֹ רִמָּה עוֹד לֹא־ יִזָּכֵר וַתִּשָּׁבֵר כָּעֵץ
उसे-भूल-जाएगी गर्भ मीठा-होगा कीड़ा फिर नहीं वह-याद-किया-जाएगा और-टूटेगी पेड़-की-तरह
H7911 H7358 H4988 H7415 H5750 H2142 H7665 H6086

עַוְלָה׃
अधर्म

दुष्ट मरने के बाद उसकी माँ तक उसे भूल जायेगी, दुष्ट की देह को कीड़े खा जायेंगे। उसको थोड़ा भी नहीं याद रखा जायेगा, दुष्ट जन गिरे हुये पेड़ से नष्ट किये जायेंगे।

21 רֹעֶה עָקְרָה לֹא תֵלֵד וְ אַלְמָנָה לֹא יֵיטִיב׃
चरने-वाला बाँझ-को नहीं जन्म-देती और-विधवा नहीं वह-भलाई-करता
H6135 H6114 H3808 H3205 H0490 H3808 H3190

ऐसी स्त्री को जिसके बच्चे नहीं हो सकते, दुष्ट जन उन्हें सताया करते हैं, वे उस स्त्री को दुःख देते हैं, वे किसी विधवा के प्रति दया नहीं दिखाते हैं।

22 וּמָשַׁךְ אַבִּירִים בְּכֹחוֹ יָקוּם וְ לֹא־ יַאֲמִין בָּחַיִּין׃
और-वह-खींचता-है शक्तिशाली-को अपनी-शक्ति-से वह-उठता-है और-नहीं विश्वास-करता जीवन-में
H4900 H0047 H3808 H0539

बुरे लोग अपनी शक्ति का उपयोग बलशाली को नष्ट करने के लिये करते है। बुरे लोग शक्तिशाली हो जायेंगे, किन्तु अपने ही जीवन का उन्हें भरोसा नहीं होगा कि वे अधिक दिन जी पायेंगे।

23 יִתֶּן־ לוֹ לָבֶטַח וְ יִשָּׁעֵן וְ עֵינֵיהוּ עַל־ דַּרְכֵיהֶם׃
वह-देता-है उसे सुरक्षा-के-लिए और-वह-टिकता-है और-उसकी-आँखें उनके-मार्गों-पर उनके-मार्ग
H5414 H8172 H0983 H1870

सम्भव है थोड़े समय के लिये परमेश्वर शक्तिशाली को सुरक्षित रहने दे, किन्तु परमेश्वर सदा उन पर आँख रखता है।

24 רוֹמּוּ מְעַט וְ אֵינֶנּוּ וְ הֻמְכוּ כַכֹּל יִקָּפְצוּן וּכְרֹאשׁ
वे-ऊँचे-उठे थोड़ी-देर-में और-वे-नहीं-हैं और-वे-नीचे-लाए-जाते-हैं सब-की-तरह वे-इकट्ठे-होते-हैं और-सिर-की-तरह
H7426 H4592 H0369 H4355 H3605 H7092

שִׁבֳּלֶת יִמָּלוּ׃
बाली वे-काटे-जाते-हैं
H7641

दुष्ट जन थोड़े से समय के लिये सफलता पा जाते हैं किन्तु फिर वे नष्ट हो जाते हैं। दूसरे लोगों की तरह वे भी समेट लिये जाते हैं। अन्न की कटी हुई बाल के समान वे गिर जाते हैं।

25 וְ אִם־ לֹא אֵפוֹ מִי יְכַזִּבֵנִי וְ יָשֵׂם לְאַל מִלָּתִי׃ ס
और-यदि नहीं तब कौन मुझे-झूठा-ठहराएगा और-रखेगा शून्य-के-लिए मेरी-बात
H3808 H0645 H4310 H3576 H0408 H4405

“यदि ये बातें सत्य नहीं हैं तो कौन प्रमाणित कर सकता है कि मैंने झूठ कहा है कौन दिखा सकता है कि मेरे शब्द प्रलयमात्र हैं?”

Chapter 25

1	וַיַּעַן	בִּלְדַּד	הַשּׁוּחִי	וַיֹּאמַר׃
	और-उत्तर-दिया	बिल्दद	शूही	और-कहा
		H1085	H7747	H0559

फिर शूह प्रदेश के निवासी बिल्दद ने उत्तर देते हुये कहा:

2	הַמְשֵׁל	וָפַחַד	עִמּוֹ	עֹשֶׂה	שָׁלוֹם	בִּמְרוֹמָיו׃
	शासन	और-भय	उसके-साथ	बनाने-वाला	शांति	अपनी-ऊँचाइयों-में
	H4910	H6343			H7965	H4791

“परमेश्वर शासक है और हर व्यक्ति को चाहिये की परमेश्वर से डरे और उसका मान करे। परमेश्वर अपने स्वर्ग के राज्य में शांति रखता है।

3	הֲיֵשׁ	מִסְפָּר	לִגְדוּדָיו	וְעַל־	מִי	לֹא־	יָקוּם	אוֹרָתוֹ׃
	क्या-है	गिनती	उसकी-सेनाओं-की	और	किस-पर	नहीं	उदय-होती	उसकी-ज्योति
	H3426	H4557	H1416		H4310	H3808		H0216

कोई उसकी सेनाओं को गिन नहीं सकता है, परमेश्वर का प्रकाश सब पर चमकता है।

4	וּמַה־	יִּצְדַּק	אֱנוֹשׁ	עִם־	אֵל	יִזְכֶּה	יִוָּלוֹד	אִשָּׁה׃
	और-कैसे	धर्मी-ठहरेगा	मनुष्य	के-साथ	ईश्वर	शुद्ध-होगा	जन्मा	स्त्री-से
	H4100	H6663	H0582		H0410	H2135	H3205	H0802

किन्तु सचमुच परमेश्वर के आगे कोई व्यक्ति उचित नहीं ठहर सकता है। कोई व्यक्ति जो स्त्री से उत्पन्न हुआ सचमुच निर्दोष नहीं हो सकता है।

5	הֵן	עַד־	יָרֵחַ	וְלֹא	יַאֲהִיל	וְכוֹכָבִים	לֹא־	זַכּוּ	בְּעֵינָיו׃
	देखो	यहाँ-तक	चन्द्रमा	और-नहीं	वह-चमकता	और-तारे	नहीं	शुद्ध-हैं	उसकी-दृष्टि-में
	H2005	H5704	H3394	H3808	H0166	H3556	H3808	H2141	

परमेश्वर की आँखों के सामने चाँद तक चमकीला नहीं है। परमेश्वर की आँखों के सामने तारे निर्मल नहीं हैं।

6	אַף	כִּי־	אֱנוֹשׁ	רִמָּה	וּבֶן־	אָדָם	תּוֹלֵעָה׃	פ
	कितना-अधिक	कि	मनुष्य	कीड़ा	और-पुत्र	आदमी-का	कीट	
	H0637		H0582	H7415		H0120		

मनुष्य तो बहुत कम भले है। मनुष्य तो बस गिंडार है एक ऐसा कीड़ा जो बेकार का होता है।”

Chapter 26

1	וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃
	और-उत्तर-दिया	अय्यूब	और-कहा
		H0347	H0559

तब अय्यूब ने कहा:

2	מָה־	עָזַרְתָּ	לְלֹא־	כֹחַ	הוֹשַׁעְתָּ	זְרוֹעַ	לֹא־	עֹז׃
	कैसे	तूने-सहायता-की	जिसके-पास-नहीं-है	शक्ति	तूने-बचाया	भुजा	नहीं	बल
	H4100	H5826	H3808		H3467	H2220	H3808	H5797

“हे बिल्दद, सोपर और एलीपज जो लोग दुर्बल हैं तुम सचमुच उनको सहारा दे सकते हो। अरे हाँ! तुमने दुर्बल बाँहों को फिर से शक्तिशाली बनाया है।

3	מַה־	יָּעַצְתָּ	לְלֹא	חָכְמָה	וְתוּשִׁיָּה	לָרֹב	הוֹדָעְתָּ׃
	कैसे	तूने-सलाह-दी	जिसके-पास-नहीं-है	बुद्धि	और-समझ	बहुतायत-से	तूने-बताया
	H4100	H3289	H3808	H2451	H8454	H7230	H3045

हाँ, तुमने निर्बुद्धि को अद्भुत सम्मत्ति दी है। कैसा महाज्ञान तुमने दिखाया है!

אֶת־	מִי	הַגַּדְתָּ	מִלִּין	וְנִשְׁמַת־	מִי	יָצְאָה	מִמָּךְ׃
किसे	किसकी	तूने-बोले	शब्द	और-साँस	किसकी	निकली	तुझ-से
H0854	H4310	H5046	H4405	H5397	H4310	H3318	

4

इन बातों को कहने में किसने तुम्हारी सहायता की किसकी आत्मा ने तुम को प्रेरणा दी

הָרְפָאִים	יְחוֹלָלוּ	מִתָּחַת	מַּיִם	וְשׁכְנֵיהֶם׃
मृतकों-की-आत्माएँ	काँपती-हैं	नीचे-से	पानी-के	और-उसके-निवासी
H7496		H8478	H4325	H7931

5

“जो लोग मर गये है उनकी आत्मायें धरती के नीचे जल में भय से प्रकंपित हैं।

עָרוֹם	שְׁאוֹל	נֶגְדּוֹ	וְאֵין	כְּסוּת	לָאֲבַדּוֹן׃
नंगा-है	शेओल	उसके-सामने	और-नहीं-है	ओढ़ना	विनाश-के-लिए
H6174	H7585	H5048	H0369	H3682	H0011

6

मृत्यु का स्थान परमेश्वर की आँखों के सामने खुला है, परमेश्वर के आगे विनाश का स्थान ढका नहीं है।

נֹטֶה	צָפוֹן	עַל־	תֹּהוּ	תֹּלֶה	אֶרֶץ	בְּלִי־	מָה׃
फैलाने-वाला	उत्तर	शून्यता-पर	शून्यता	लटकाने-वाला	पृथ्वी	बिना-किसी	कुछ
H5186	H6828		H8414	H8518	H0776	H1099	H1099

7

उत्तर के नभ को परमेश्वर फैलाता है। परमेश्वर ने व्योम के रिक्त पर अधर में धरती लटकायी है।

צֹרֵר־	מַיִם	בְּעָבָיו	וְלֹא־	נִבְקַע	עָנָן	תַּחְתָּם׃
बाँधने-वाला	पानी	अपने-बादलों-में	और-नहीं	फटता-है	बादल	उनके-नीचे
	H4325	H5645	H3808	H1234	H6051	H8478

8

परमेश्वर बादलों को जल से भरता है, किन्तु जल के प्रभार से परमेश्वर बादलों को फटने नहीं देता है।

מְאַחֵז	פְּנֵי־	כִסֵּה	פָּרַשׂ	עָלָיו	עֲנָנוֹ׃	
ढाँकने-वाला	चेहरा	सिंहासन-का	फैलाता-है	उस-पर	अपना-बादल	
H0270	H6440	H3678	H6576		H6051	

9

परमेश्वर पूरे चन्द्रमा को ढकता है, परमेश्वर चाँद पर निज बादल फैलाता है और उसको ढक देता है।

חָק־	חָג	עַל־	פְּנֵי־	מָיִם	עַד־	תַּכְלִית	אוֹר	עִם־	חֹשֶׁךְ׃
सीमा	घेरा	सतह-पर	सतह-पर	पानी-की	समाप्ति-तक	समाप्ति	ज्योति-की	के-साथ	अंधकार
H2706	H2328		H6440	H4325	H5704	H8503	H0216		H2822

10

परमेश्वर क्षितिज को रचता है प्रकाश और अन्धकार की सीमा रेखा के रूप में समुद्र पर।

עַמּוּדֵי	שָׁמַיִם	יְרוֹפָפוּ	וְיִתְמְהוּ	מִגַּעֲרָתוֹ׃
खंभे	आकाश-के	काँपते-हैं	और-वे-चकित-होते-हैं	उसकी-डाँट-से
H5982	H8064	H7322	H8539	H1606

11

जब परमेश्वर डाँटता है तो वे नीवें जिन पर आकाश टिका है भय से काँपने लगती है।

בְּכֹחוֹ	רָגַע	הַיָּם	וּבתובנתו|	)וּבִתְבוּנָתוֹ(	מָחַץ	רָהַב׃
अपनी-शक्ति-से	वह-शांत-करता-है	समुद्र	और-अपनी-समझ-से	और-अपनी-समझ-से	वह-कुचलता-है	रहब
		H3220	H8394	H8394	H4272	H7293

12

परमेश्वर की शक्ति सागर को शांत कर देती है। परमेश्वर की बुद्धि ने राहब (सागर के दैत्य) को नष्ट किया।

בְּרוּחוֹ	שָׁמַיִם	שִׁפְרָה	חוֹלֵלָה	יָדוֹ	נָחָשׁ	בָּרִיחַ׃
अपनी-आत्मा-से	आकाश	शोभायमान-है	उसके-हाथ-ने-भेदा	उसका-हाथ	साँप	भागता-हुआ
H7307	H8064	H8235		H3027	H5175	H1281

13

परमेश्वर का श्वास नभ को साफ कर देता है। परमेश्वर के हाथ ने उस साँप को मार दिया जिसमें भाग जाने का यत्न किया था।

בּוֹ	נִשְׁמַע־	דְּבָר	שֵׁמֶץ	וּמַה־	דַּרְכָיו)	]דרכו[	קְצוֹת	וְאֵלֶּה	הֵן־	14
उसके-बारे-में	सुनी-जाती-है	बात-की	फुसफुसाहट	और-कैसी	उसके-मार्ग	उसके-मार्गों-के	किनारे	ये	देखो	
	H8085	H1697	H8102	H4100	H1870	H1870	H7098	H0428	H2005	

ס	יִתְבּוֹנָן׃	מִי	גְּבוּרוֹתָיו)	]גבורתו[	וְרַעַם	
	समझेगा	कौन	उसकी-शक्तियाँ	उसकी-शक्तियों-का	और-गर्जन	
	H0995	H4310	H1369	H1369	H7482	

ये तो परमेश्वर के आश्चर्यकर्मों की थोड़ी सी बातें हैं। बस हम थोड़ा सा परमेश्वर के हल्की—ध्वनि भरे स्वर को सुनते हैं। किन्तु सचमुच कोई व्यक्ति परमेश्वर के शक्ति के गर्जन को नहीं समझ सकता है।”

Chapter 27

וַיֹּאמַר׃	מְשָׁלוֹ	שְׂאֵת	אִיּוֹב	וַיֹּסֶף	1
और-कहा	अपनी-कहावत	उठाना	अय्यूब	और-जारी-रखा	
H0559	H4912	H5375	H0347	H3254	

फिर अय्यूब ने आगे कहा:

נַפְשִׁי׃	הֵמַר	וְשַׁדַּי	מִשְׁפָּטִי	הֵסִיר	אֵל	חַי־	2
मेरी-जान	कड़वा-कर-दिया	और-सर्वशक्तिमान-ने	मेरा-न्याय	उसने-हटाया	ईश्वर	जीवित-है	
H5315	H4843	H7706	H4941	H5493	H0410		

“सचमुच परमेश्वर जीता है और यह जितना सत्य है कि परमेश्वर जीता है check सचमुच वह वैसे ही मेरे प्रति अन्यायपूर्ण रहा है। हाँ! सर्वशक्तिशाली परमेश्वर ने मेरे जीवन में कड़वाहट भरी है।

בְּאַפִּי׃	אֱלוֹהַּ	וְרוּחַ	בִּי	נִשְׁמָתִי	עוֹד	כָּל־	כִּי־	3
मेरे-नाक-में	ईश्वर-की	और-आत्मा	मुझ-में	मेरी-साँस	अभी	जब-तक	क्योंकि	
H0639	H0433	H7307		H5397	H5750	H3605		

किन्तु जब तक मुझ में प्राण है और परमेश्वर का साँस मेरी नाक में है।

								4
רְמִיָּה׃	יֶהְגֶּה	אִם־	וּלְשׁוֹנִי	עַוְלָה	שְׂפָתַי	תְּדַבֵּרְנָה	אִם־	
छल	बोलेगी	यदि	और-मेरी-जीभ	अधर्म	मेरे-होंठ	बोलेंगी	यदि	
	H1897		H3956		H8193	H1696		

तब तक मेरे होंठ बुरी बातें नहीं बोलेंगे, और मेरी जीभ कभी झूठ नहीं बोलेगी।

									5
מִמֶּנִּי׃	תֻּמָּתִי	אָסִיר	לֹא־	אֶגְוָע	עַד־	אֶתְּכֶם	אַצְדִּיק	אִם־	לִי־	חָלִילָה	
मुझ-से	मेरी-खराई	मैं-हटाऊँगा	नहीं	मैं-मरूँ	जब-तक	तुम्हें	मैं-धर्मी-ठहराऊँ	यदि	मुझ-से	दूर-हो	
	H8538	H5493	H3808	H1478	H5704	H0853	H6663			H2486	

मैं कभी नहीं मानूँगा कि तुम लोग सही हो! जब तक मैं मरूँगा उस दिन तक कहता रहूँगा कि मैं निर्दोष हूँ!

								6
מִיָּמָי׃	לִבָּבִי	יֶחֱרַף	לֹא־	אַרְפֶּנָּה	וְלֹא	הֶחֱזַקְתִּי	בְּצִדְקָתִי	
मेरे-दिनों-से	मेरा-हृदय	डाँटेगा	नहीं	मैं-उसे-छोड़ूँगा	और-नहीं	मैंने-थामा	अपनी-धार्मिकता-में	
H3117	H3824		H3808	H7503	H3808	H2388	H6666	

मैं अपनी धार्मिकता को दृढ़ता से थामें रहूँगा। मैं कभी उचित कर्म करना न छोड़ूँगा। मेरी चेतना मुझे तंग नहीं करेगी जब तक मैं जीता हूँ।

כְּעַוָּל׃	וּמִתְקוֹמְמַי	אֹיְבִי	כֶּרֶשַׁע	יְהִי	7
अधर्मी-की-तरह	और-मेरे-विरोधी	मेरा-शत्रु	दुष्ट-की-तरह	हो	
H5767		H0341	H7563	H1961	

मेरे शत्रुओं को दुष्ट जैसा बनने दे, और उन्हें दण्डित होने दे जैसे दुष्ट जन दण्डित होते हैं।

									8
נַפְשׁוֹ׃	אֱלוֹהַּ	יִשָּׂל	כִּי	יִבְצַע	כִּי	חָנֵף	תִּקְוַת	מַה־	כִּי	
उसकी-जान	ईश्वर	निकालेगा	जब	वह-लाभ-उठाता-है	जब	कपटी-की	आशा	क्या	क्योंकि	
H5315	H0433	H7953		H1214		H2611		H4100		

ऐसे उस व्यक्ति के लिये मरते समय कोई आशा नहीं है जो परमेश्वर की परवाह नहीं करता है। जब परमेश्वर उसके प्राण लेगा तब तक उसके लिये कोई आशा नहीं है।

9	צָרָֽה׃	עָלָ֥יו	תָּבֹ֑וא	כִּי־	אֵ֥ל	וְיִשְׁמַ֥ע	הַצַּעֲקָתֹֽו׃
	विपत्ति	उस-पर	आएगी	जब	ईश्वर	सुनेगा	क्या-उसकी-चीख
			H0935		H0410	H8085	H6818

जब वह बुरा व्यक्ति दु:खी पड़ेगा और उसको पुकारेगा, परमेश्वर नहीं सुनेगा।

10	עֵֽת׃	בְּכָל־	אֱלֹוהַ֥	יִקְרָ֑א	יִתְעַנָּ֥ג	שַׁדַּ֗י	עַל־	אִם־
	समय	सब-समय	ईश्वर-को	वह-पुकारेगा	वह-आनंदित-होगा	सर्वशक्तिमान	सर्वशक्तिमान-पर	क्या
	H6256	H3605	H0433	H7121	H6026	H7706		

उसको चाहिये था कि वह उस आनन्द को चाहे जिसे केवल सर्वशक्तिमान परमेश्वर देता है। उसको चाहिये की वह हर समय परमेश्वर से प्रार्थना करता रहा।

11	אֲכַחֵֽד׃	לֹ֣א	שַׁדַּ֑י	עִם־	אֲשֶׁ֥ר	אֵ֝ל	בְּיַד־	אֶתְכֶ֥ם	אֹורֶ֗ה
	मैं-छिपाऊँगा	नहीं	सर्वशक्तिमान	सर्वशक्तिमान-के-साथ	जो	ईश्वर-के	हाथ-से	तुम्हें	मैं-सिखाऊँगा
	H3582	H3808	H7706			H0410	H3027	H0853	

“मैं तुमको परमेश्वर की शक्ति सिखाऊँगा। मैं सर्वशक्तिमान परमेश्वर की योजनायें नहीं छिपाऊँगा।

12	תֶּהְבָּלוּ׃	הֶבֶל֮	זֶ֤ה	וְלָ֥מָּה־	חֲזִיתֶ֗ם	כֻּלְּכֶ֥ם	אַתֶּ֑ם	הֵן־
	तुम-व्यर्थ-होते-हो	व्यर्थ	यह	और-क्यों	देखा-है	सबने	तुम	देखो
	H1891	H1892	H2088	H4100	H2372	H3605		H2005

स्वयं तूने निज आँखों से परमेश्वर की शक्ति देखी है, सो क्यों तू व्यर्थ बातें बनाता है

13	יִקָּחוּ׃	מִשַּׁדַּי֮	עָרִיצִים֒	וְנַחֲלַ֣ת	אֵ֭ל	עִם־	וְרָשָׁ֑ע	אָדָ֥ם	חֵ֝לֶק־	זֶ֗ה
	वे-लेते-हैं	सर्वशक्तिमान-से	अत्याचारियों-की	और-विरासत	ईश्वर	के-साथ	दुष्ट	आदमी-का	भाग	यह
	H3947	H7706	H6184	H5159	H0410		H7563	H0120		H2088

“दुष्ट लोगों के लिये परमेश्वर ने ऐसी योजना बनाई है, दुष्ट लोगों को सर्वशक्तिशाली परमेश्वर से ऐसा ही मिलेगा।

14	לָֽחֶם׃	יִשְׂבְּעוּ־	לֹ֣א	וְצֶאֱצָאָ֑יו	חָ֝רֶב	לְמוֹ־	בָּנָ֗יו	יִרְבּוּ֥	אִם־
	रोटी-से	तृप्त-होंगे	नहीं	और-उसकी-संतान	तलवार	तलवार-के-लिए	उसके-पुत्र	बढ़ें	यदि
	H3899	H7646	H3808	H6631	H2719	H3926			

दुष्ट की चाहे कितनी ही संताने हों, किन्तु उसकी संताने युद्ध में मारी जायेंगी। दुष्ट की संताने कभी भरपेट खाना नहीं पायेंगी।

15	תִּבְכֶּינָה׃	לֹ֣א	וְאַלְמְנֹתָ֑יו	יִקָּבֵ֥רוּ	בַּמָּ֗וֶת	(שֶׁרִידָיו)	]שרידון[
	रोएंगी	नहीं	और-उसकी-विधवाएँ	दफ़नाए-जाएंगे	मृत्यु-में	उसके-बचे-हुए	उसके-बचे-हुए
	H1058	H3808	H0490	H6912	H4194	H8300	H8300

और यदि दुष्ट की संताने उसकी मृत्यु के बाद भी जीवित रहें तो महामारी उनको मार डालेंगी! उनके पुत्रों की विधवायें उनके लिये दु:खी नहीं होंगी।

16	מַלְבּֽוּשׁ׃	יָכִ֑ין	וְכַחֹ֥מֶר	כֶּ֝סֶף	כֶּעָפָ֗ר	יִצְבֹּ֥ר	אִם־
	वस्त्र	वह-तैयार-करे	और-मिट्टी-की-तरह	चाँदी	धूल-की-तरह	वह-इकट्ठा-करे	यदि
	H4403			H3701	H6083	H6651	

दुष्ट जन चाहे चाँदी के ढेर इकट्ठा करे, इतने विशाल ढेर जितनी धूल होती है, मिट्टी के ढेरों जैसे वस्त्र हो उसके पास

17	יַחֲלֹֽק׃	נָקִ֑י	וְכֶ֥סֶף	יִלְבָּ֗שׁ	וְצַדִּ֥יק	יָכִֽין׃	
	बाँटेगा	निर्दोष	और-चाँदी	पहनेगा	और-धर्मी	वह-तैयार-करे	
			H3701	H3847	H6662		

जिन वस्त्रों को दुष्ट जन जुटाता रहा उन वस्त्रों को सज्जन पहनेगा, दुष्ट की चाँदी निर्दोषों में बँटेगी।

18	נֹצֵֽר׃	עָשָׂ֑ה	וְכְסֻכָּ֥ה	בֵּיתֹ֗ו	כָּעָ֥שׁ	בָּנָ֣ה
	चौकीदार	वह-बनाता-है	और-झोंपड़ी-की-तरह	अपना-घर	कीट-की-तरह	वह-बनाता-है
	H5341		H5521			H1129

दुष्ट का बनाया हुआ घर अधिक दिनों नहीं टिकता है, वह मकड़ी के जाले सा अथवा किसी चौकीदार के छप्पर जैसा अस्थिर होता है।

וְאֵינֶנּוּ׃	פָּקַח	עֵינָיו	יֵאָסֵף	וְלֹא	יִשְׁכַּב	עָשִׁיר	19
और-वह-नहीं-है	खोलता-है	उसकी-आँखें	इकट्ठा-किया-जाएगा	और-नहीं	लेटेगा	धनी	
H0369	H6491		H0622	H3808	H7901	H6223	

दुष्ट जन अपनी निज दौलत के साथ अपने बिस्तर पर सोने जाता है, किन्तु एक ऐसा दिन आयेगा जब वह फिर बिस्तर में वैसे ही नहीं जा पायेगा। जब वह आँख खोलेगा तो उसकी सम्पत्ति जा चुकेगी।

סוּפָה׃	גְּנָבַתּוּ	לַיְלָה	בַּלָּהוֹת	כַּמַּיִם	תַּשִּׂיגֵהוּ	20
आँधी	चुराती-है	रात-को	आतंक	पानी-की-तरह	उसे-आ-घेरता-है	
	H1589	H3915	H1091	H4325	H5381	

दु:ख अचानक आई हुई बाढ़ सा उसको झपट लेंगे, उसको रातों रात तूफान उड़ा ले जायेगा।

מִמְּקֹמוֹ׃	וְיִשְׁעֲרֶהוּ	וְיֵלֶךְ	קָדִים	יִשָּׂאֵהוּ	21
उसके-स्थान-से	और-बहाती-है	और-जाती-है	पूर्वी-हवा	उठाती-है	
H4725		H3212	H6921	H5375	

पुरवाई पवन उसको दूर उड़ा देगी, तूफान उसको बुहार कर उसके घर के बाहर करेगा।

יִבְרַח׃	בָּרוֹחַ	מִיָּדוֹ	יַחְמֹל	וְלֹא	עָלָיו	וְיַשְׁלֵךְ	22
वह-भागेगा	भागते-हुए	उसके-हाथ-से	दया-करेगा	और-नहीं	उस-पर	और-फेंकेगा	
H1272	H1272	H3027	H2550	H3808		H7993	

दुष्ट जन तूफान की शक्ति से बाहर निकलने का जतन करेगा किन्तु तूफान उस पर बिना दया किये हुए चपेट मारेगा।

מִמְּקֹמוֹ׃	עָלָיו	וְיִשְׁרֹק	כַּפָּיו	עָלָיו	יִסְפֹּק	23
उसके-स्थान-से	उस-पर	और-सीटी-बजाएगा	उनके-हाथ	उस-पर	वह-ताली-बजाएगा	
H4725		H8319	H3709			

जब दुष्ट जन भागेगा, लोग उस पर तालियाँ बजायेंगे, दुष्ट जन जब निकल भागेगा। अपने घर से तो लोग उस पर सीटियाँ बजायेंगे।

Chapter 28

יָזֹקּוּ׃	לַזָּהָב	וּמָקוֹם	מוֹצָא	לַכֶּסֶף	יֵשׁ	כִּי	1
वे-शुद्ध-करते-हैं	सोने-के-लिए	और-स्थान	खदान	चाँदी-के-लिए	है	क्योंकि	
H2212	H2091	H4725	H4161	H3701	H3426		

“वहाँ चाँदी की खान है जहाँ लोग चाँदी पाते है, वहाँ ऐसे स्थान है जहाँ लोग सोना पिघला करके उसे शुद्ध करते हैं।

נְחוּשָׁה׃	יָצוּק	וְאֶבֶן	יֻקַּח	מֵעָפָר	בַּרְזֶל	2
काँसा	ढाला-जाता-है	और-पत्थर	लिया-जाता-है	धूल-से	लोहा	
H5154	H6694	H0068	H3947	H6083	H1270	

लोग धरती से खोद कर लोहा निकालते है, और चट्टानों से पिघला कर ताँबा निकालते हैं।

אֹפֶל	אֶבֶן	חוֹקֵר	הוּא	תַּכְלִית	וְלִכְלַ֥	לַחֹשֶׁךְ	שָׂם	וְקֶץ	3
घोर-अंधकार-का	पत्थर	खोजता-है	वह	समाप्ति	और-सब	अंधकार-के-लिए	वह-रखता-है	सीमा	
H0652	H0068	H2713	H1931	H8503	H3605	H2822		H7093	

וְצַלְמָוֶת׃	
और-मृत्यु-छाया-का	
H6757	

लोग गुफाओं में प्रकाश को लाते हैं वे गुफाओं की गहराई में खोजा करते हैं, गहरे अन्धेरे में वे खनिज की चट्टानें खोजते हैं।

נָעוּ׃	מֵאֱנוֹשׁ	דָּלוּ	רֶגֶל	מִנִּי־	הַנִּשְׁכָּחִים	נָכְרִי	מֵעִם־	נַחַל	פָּרַץ	4
वे-हिलते-हैं	मनुष्य-से	वे-लटकते-हैं	पैर	पैर-से	भूले-हुए	परदेशी	दूर-से	नदी	वह-तोड़ता-है	
H5128	H0582	H1809	H7272		H7911				H6555	

जहाँ लोग रहते है उससे बहुत दूर लोग गहरे गढ़े खोदा करते हैं कभी किसी और ने इन गढ़ों को नहीं छुआ। जब व्यक्ति गहन गर्तो में रस्से से लटकता है, तो वह दूसरों से बहुत दूर होता है।

אֶרֶץ	מִמֶּנָּה	יֵצֵא־	לֶחֶם	וְתַחְתֶּיהָ	נֶהְפְּכָה	כְמוֹ־	אֵשׁ׃
पृथ्वी	उससे	निकलती-है	रोटी	और-उसके-नीचे	पलटी-है	जैसे	आग
H0776		H3318	H3899	H8478	H2015	H3644	H0784

5

भोजन धरती की सतह से मिला करता है, किन्तु धरती के भीतर वह बढ़त जाया करता है जैसे आग वस्तुओं को बदल देती है।

מְקוֹם־	סַפִּיר	אַבְנֶיהָ	וְעַפְרֹת	זָהָב	לוֹ׃	
स्थान	नीलम	उसके-पत्थर	और-धूल	सोने-की	उसके-लिए	
H4725	H5601	H0068	H6083	H2091		

6

धरती के भीतर चट्टानों के नीचे नीलम मिल जाते हैं, और धरती के नीचे मिट्टी अपने आप में सोना रखती है।

נָתִיב	לֹא־	יְדָעוֹ	עָיִט	וְלֹא	שְׁזָפָתּוּ	עַיִן	אַיָּה׃
पगडंडी	नहीं	जानता	गिद्ध	और-नहीं	देखी	आँख	चील-की
	H3808	H3045	H5861	H3808	H7805		H0344

7

जंगल के पक्षी धरती के नीचे की राहें नहीं जानते हैं न ही कोई बाज यह मार्ग देखता है।

לֹא־	הִדְרִיכֻהוּ	בְנֵי־	שָׁחַץ	לֹא־	עָדָהּ	עָלָיו	שָׁחַל׃
नहीं	उस-पर-चली	पुत्र	घमंड-के	नहीं	गुज़रा	उस-पर	शेर
H3808	H1869		H7830	H3808			H7826

8

इस राह पर हिंसक पशु नहीं चले, कभी सिंह इस राह पर नहीं विचरे।

בָּחַלְמִישׁ	שָׁלַח	יָדוֹ	הָפַךְ	מְשֹׁרֶשׁ	הָרִים׃
चकमक-पत्थर-पर	वह-बढ़ाता-है	अपना-हाथ	वह-पलटता-है	जड़-से	पहाड़ों-को
H2496	H7971	H3027	H2015	H8328	H2022

9

मजदूर कठिन चट्टानों को खोदते हैं और पहाड़ों को वे खोद कर जड़ से साफ कर देते हैं।

בְּצוּרוֹת	יְאֹרִים	בְּקֵעַ	וְכָל־	יְקָר	רָאֲתָה	עֵינוֹ׃
चट्टानों-में	नाले	वह-चीरता-है	और-सब	बहुमूल्य	देखती-है	उसकी-आँख
H6697	H2975	H1234	H3605	H3366	H7200	

10

काम करने वाले सुरंगे काटते हैं, वे चट्टान के खजाने को चट्टानों के भीतर देख लिया करते हैं।

מִבְכִּי	נְהָרוֹת	חִבֵּשׁ	וְתַעֲלֻמָה	יֹצִא	אוֹר׃		פ
बहने-से	नदियों-को	वह-बाँधता-है	और-छिपी-हुई-चीज़	वह-निकालता-है	ज्योति-में		
H1065	H5104	H2280	H8587	H3318	H0216		

11

काम करने वाले बाँध बाँधा करते हैं कि पानी कहीं ऊपर से होकर न वह जाये। वे छुपी हुई वस्तुओं को ऊपर प्रकाश में लाते हैं।

וְהַחָכְמָה	מֵאַיִן	תִּמָּצֵא	וְאֵי	זֶה	מְקוֹם	בִּינָה׃
और-बुद्धि	कहाँ-से	पाई-जाएगी	और-कहाँ	यह	स्थान	समझ-का
H2451	H0370	H4672	H0335	H2088	H4725	H0998

12

“किन्तु कोई व्यक्ति विवेक कहाँ पा सकता है और हम कहाँ जा सकते हैं समझ पाने को

לֹא־	יָדַע	אֱנוֹשׁ	עֶרְכָּהּ	וְלֹא	תִמָּצֵא	בְּאֶרֶץ	הַחַיִּים׃
नहीं	जानता	मनुष्य	उसका-मूल्य	और-नहीं	पाई-जाती	पृथ्वी-में	जीवितों-की
H3808	H3045	H0582	H6187	H3808	H4672	H0776	

13

ज्ञान कहाँ रहता है लोग नहीं जानते हैं, लोग जो धरती पर रहते हैं, उनमें विवेक नहीं रहता है।

תְּהוֹם	אָמַר	לֹא	בִּי־	הִיא	וְיָם	אָמַר	אֵין	עִמָּדִי׃
गहराई	कहती-है	नहीं	मुझ-में	वह	और-समुद्र	कहता-है	नहीं-है	मेरे-साथ
H8415	H0559	H3808		H1931	H3220	H0559	H0369	H5978

14

सागर की गहराई कहती है, 'मुझ में विवेक नहीं।' और समुद्र कहता है, 'यहाँ मुझ में ज्ञान नहीं है।'

מְחִירָהּ׃	כֶּסֶף	יִשָּׁקֵל	וְלֹא	תַחְתָּיהָ	סְגוֹר	יִתֵּן	לֹא־	15
उसका-दाम	चाँदी	तौली-जाएगी	और-नहीं	उसके-बदले-में	शुद्ध-सोना	दिया-जाएगा	नहीं	
H4242	H3701	H8254	H3808	H8478	H5458	H5414	H3808	

विवेक को अति मूल्यवान सोना भी मोल नहीं ले सकता है, विवेक का मूल्य चाँदी से नहीं गिना जा सकता है।

וְסַפִּיר׃	יָקָר	בְּשֹׁהַם	אוֹפִיר	בְּכֶתֶם	תִּסָּלֶה	לֹא־	16
और-नीलम	बहुमूल्य	गोमेद-से	ओपीर-के	शुद्ध-सोने-से	तौली-जाएगी	नहीं	
H5601	H3368	H7718	H0211	H3800		H3808	

विवेक ओपीर देश के सोने से अथवा मूल्यवान स्फटिक से अथवा नीलमणियों से नहीं खरीदा जा सकता है।

פָּז׃	כְּלִי־	וּתְמוּרָתָהּ	וּזְכוֹכִית	זָהָב	יַעַרְכֶנָּה	לֹא־	17
शुद्ध-सोने-के	बर्तन	और-उसका-विनिमय	और-काँच	सोना	उसकी-बराबरी-होगी	नहीं	
H6337	H3627	H8545	H2137	H2091		H3808	

विवेक सोने और स्फटिक से अधिक मूल्यवान है, कोई व्यक्ति अति मूल्यवान सुवर्ण जड़ित रत्नों से विवेक नहीं खरीद सकता है।

מִפְנִינִים׃	חָכְמָה	וּמֶשֶׁךְ	יִזָּכֵר	לֹא	וְגָבִישׁ	רָאמוֹת	18
मोतियों-से-अधिक	बुद्धि-की	और-कीमत	याद-किया-जाएगा	नहीं	और-स्फटिक	मूँगा	
H6443	H2451	H4901	H2142	H3808	H1378	H7215	

विवेक मूंगे और सूर्यकांत मणि से अति मूल्यवान है। विवेक मानक मणियों से अधिक महंगा है।

פ	תִּסָּלֶה׃	לֹא	טָהוֹר	בְּכֶתֶם	כּוּשׁ	פִּטְדַת־	יַעַרְכֶנָּה	לֹא־	19
	तौली-जाएगी	नहीं	शुद्ध	शुद्ध-सोने-से	कूश-का	पुखराज	उसकी-बराबरी-होगी	नहीं	
		H3808	H2889	H3800		H6357		H3808	

जितना उत्तम विवेक है कूश देश का पदमराग भी उतना उत्तम नहीं है। विवेक को तुम कुन्दन से मोल नहीं ले सकते हो।

בִּינָה׃	מְקוֹם	זֶה	וְאֵי	תָּבוֹא	מֵאַיִן	וְהַחָכְמָה	20
समझ-का	स्थान	यह	और-कहाँ	आएगी	कहाँ-से	और-बुद्धि	
H0998	H4725	H2088	H0335	H0935	H0370	H2451	

"तो फिर हम कहाँ विवेक को पाने जायें हम कहाँ समझ सीखने जायें

נִסְתָּרָה׃	הַשָּׁמָיִם	וּמֵעוֹף	חָי	כָּל־	מֵעֵינֵי	וְנֶעְלָמָה	21
छिपी-है	आकाश-के	और-पक्षियों-से	जीवित-की	सब	आँखों-से	और-छिपी-है	
H5641	H8064	H5775		H3605		H5956	

विवेक धरती के हर व्यक्ति से छुपा हुआ है। यहाँ तक की ऊँचे आकाश के पक्षी भी विवेक को नहीं देख पाते हैं।

שְׁמָעָהּ׃	שָׁמַעְנוּ	בְּאָזְנֵינוּ	אָמְרוּ	וָמָוֶת	אֲבַדּוֹן	22
उसकी-खबर	हमने-सुना	हमारे-कानों-से	कहते-हैं	और-मृत्यु	विनाश	
	H8085	H0241	H0559	H4194	H0011	

मृत्यु और विनाश कहा करते है कि हमने तो बस विवेक की बाते सुनी हैं।

מְקוֹמָהּ׃	אֶת־	יָדַע	וְהוּא	דַּרְכָּהּ	הֵבִין	אֱלֹהִים	23
उसका-स्थान	उसका-स्थान	जानता-है	और-वह	उसका-मार्ग	समझता-है	ईश्वर	
H4725	H0853	H3045	H1931	H1870	H0995	H0430	

"किन्तु बस परमेश्वर विवेक तक पहुँचने की राह को जानता है। परमेश्वर जानता है विवेक कहाँ रहता है।

יִרְאֶה׃	הַשָּׁמָיִם	כָּל־	תָּחַת	יַבִּיט	הָאָרֶץ	לִקְצוֹת־	הוּא	כִּי־	24
वह-देखता-है	आकाश-के	सब	नीचे	देखता-है	पृथ्वी-के	छोरों-तक	वह	क्योंकि	
H7200	H8064	H3605	H8478	H5027	H0776	H7098	H1931		

परमेश्वर विवेक को जानता है क्योंकि वह धरती के आखिरी छोर तक देखा करता है। परमेश्वर हर उस वस्तु को जो आकाश के नीचे है देखा करता है।

בְּמִדָּה׃	תִּכֶן	וּמַיִם	מִשְׁקָל	לָרוּחַ	לַעֲשׂוֹת	25
माप-से	वह-निर्धारित-करता-है	और-पानी	भार	हवा-के-लिए	बनाने-के-लिए	
	H8505	H4325	H4948	H7307		

जब परमेश्वर ने पवन को उसकी शक्ति प्रदान की और यह निश्चित किया कि समुद्रों को कितना बड़ा बनाना है।

קֹלוֹת׃	לַחֲזִיז	וְדֶרֶךְ	חֹק	לַמָּטָר	בַּעֲשֹׂתוֹ	26
गर्जना	बिजली-की-गर्जन-के-लिए	और-मार्ग	नियम	वर्षा-के-लिए	जब-वह-बनाता-है	
	H2385	H1870	H2706	H4306		

और जब परमेश्वर ने निश्चय किया कि उसे कहाँ वर्षा को भेजना है, और बवण्डरों को कहाँ की यात्रा करनी है।

חֲקָרָהּ׃	וְגַם־	הֱכִינָהּ	וַיִּסְפְּרָהּ	רָאָהּ	אָז	27
उसने-खोजी	और-भी	उसने-स्थापित-किया	और-उसने-वर्णन-किया	उसने-देखी	तब	
H2713	H1571			H7200		

तब परमेश्वर ने विवेक को देखा था, और उसको यह देखने के लिये परखा था कि विवेक का कितना मूल्य है, तब परमेश्वर ने विवेक का समर्थन किया था।

ס	בִּינָה׃	מֵרָע	וְסוּר	חָכְמָה	הֵיא	אֲדֹנָי	יִרְאַת	הֵן	לָאָדָם	וַיֹּאמֶר	28
	समझ	बुराई-से	और-दूर-हटना	बुद्धि	वह	प्रभु-का	भय	देखो	आदमी-से	और-वह-कहता-है	
	H0998		H5493	H2451	H1931	H0136	H3374	H2005	H0120	H0559	

और लोगों से परमेश्वर ने कहा था कि 'यहोवा का भय मानो और उसको आदर दो। बुराईयों से मुख मोड़ना ही विवेक है, यही समझदारी है।'"

Chapter 29

וַיֹּאמַר׃	מְשָׁלוֹ	שְׂאֵת	אִיּוֹב	וַיֹּסֶף	1
और-कहा	दृष्टांत-अपना	उठाना	अय्यूब	और-जारी-रखा	
H0559	H4912	H5375	H0347	H3254	

अपनी बात को जारी रखते हुये अय्यूब ने कहा:

יִשְׁמְרֵנִי׃	אֱלוֹהַּ	כִּימֵי	קֶדֶם	כִּירְחֵי־	יִתְּנֵנִי	מִי־	2
—	रखता-था-मुझे	ईश्वर	जैसे-दिनों-में	महीनों-में-पहले-के	कि-मैं-होता	मैं-देता-कौन	
H8104	H0433	H3117		H3391	H5414	H4310	

"काश! मेरा जीवन वैसा ही होता जैसा गुजरे महीनों में था। जब परमेश्वर मेरी रखवाली करता था, और मेरा ध्यान रखता था।

חָשֶׁךְ׃	אֱלֵךְ	לְאוֹרוֹ	רֹאשִׁי	עֲלֵי	נֵרוֹ	בְּהִלּוֹ	3
—	अंधकार-में	चलता-था-मैं	उसकी-ज्योति-से	मेरे-सिर-पर	दीपक-अपना	ब-जलाना-उसका	
H2822	H3212	H0216					

मैं ऐसे उस समय की इच्छा करता हूँ जब परमेश्वर का प्रकाश मेरे शीश पर चमक रहा था। मुझको प्रकाश दिखाने को उस समय जब मैं अन्धेरे से हो कर चला करता था।

אָהֳלִי׃	עֲלֵי	אֱלוֹהַּ	בְּסוֹד	חָרְפִּי	בִּימֵי	הָיִיתִי	כַּאֲשֶׁר	4
—	—	—	मेरे-तंबू-पर	ईश्वर-की	ब-मैत्री-की	मेरी-पकने-के-दिनों-में	जैसा-कि-मैं-था	
H0168		H0433	H5475	H2779	H3117	H1961		

ऐसे उन दिनों की मैं इच्छा करता हूँ, जब मेरा जीवन सफल था और परमेश्वर मेरा निकट मित्र था। वे ऐसे दिन थे जब परमेश्वर ने मेरे घर को आशीष दी थी।

נְעָרָי׃	סְבִיבוֹתָי	עִמָּדִי	שַׁדַּי	בְּעוֹד	5
मेरे-लड़के	चारों-ओर-मेरे	मेरे-साथ	सर्वशक्तिमान	अभी	
H5288	H5439	H5978	H7706	H5750	

ऐसे समय की मैं इच्छा करता हूँ, जब सर्वशक्तिशाली परमेश्वर अभी तक मेरे साथ में था और मेरे पास मेरे बच्चे थे।

שָׁמֶן׃	פַּלְגֵי־	עִמָּדִי	יָצוּק	וְצוּר	בְּחֵמָה	הֲלִיכָי	בְּרְחָץ	6
—	—	तेल-की-नहरें	मेरे-लिए	उंडेलता-था	और-चट्टान	मेरे-कदमों-को	ब-धोने-में	
H8081	H6388	H5978	H6694	H6697		H1978	H7364	

ऐसा तब था जब मेरा जीवन बहुत अच्छा था, ऐसा लगा करता था कि दूध—दही की नदियाँ बहा करती थी, और मेरे हेतू चट्टाने जैतून के तेल की नदियाँ उँडेल रही हैं।

מוֹשָׁבִי׃	אֶכִין	בָּרְחוֹב	קָרֶת	עֲלֵי־	שַׁעַר	בְּצֵאתִי	7
—	आसन-अपना	लगाता-था-मैं	नगर-के	चौक-में	फाटक-की-ओर	ब-जाता-था-मैं	
H4186		H7339	H7176		H8179	H3318	

“ये वे दिन थे जब मैं नगर—द्वार और खुले स्थानों में जाता था, और नगर नेताओं के साथ बैठता था।

עָמָדוּ׃	קָמוּ	וַיְשִׁישִׁים	וְנֶחְבָּאוּ	נְעָרִים	רָאוּנִי	8
—	उठ-खड़े-होते-थे	और-बूढ़े	और-छिप-जाते-थे	जवान	देखते-थे-मुझे	
H5975		H3453	H2244	H5288	H7200	

वहाँ सभी लोग मेरा मान किया करते थे। युवा पुरुष जब मुझे देखते थे तो मेरी राह से हट जाया करते थे। और वृद्ध पुरुष मेरे प्रति सम्मान दर्शाने के लिये उठ खड़े होते थे।

לְפִיהֶם׃	יָשִׂימוּ	וְכַף	בְּמִלִּים	עָצְרוּ	שָׂרִים	9
मुंह-पर-अपने	हाथ	और-रख-लेते-थे	वचनों-को	रोक-लेते-थे	सरदार	
H6310		H3709	H4405	H6113	H8269	

जब लोगों के मुखिया मुझे देख लेते थे, तो बोलना बन्द किया करते थे।

דָּבֵקָה׃	לְחִכָּם	וּלְשׁוֹנָם	נֶחְבָּאוּ	נְגִידִים	קוֹל־	10
चिपक-जाती-थी	उनकी	और-जीभ	छिप-जाती-थी	नेताओं	आवाज़-की	
H1692	H2441	H3956	H2244	H5057		

यहाँ तक की अत्यन्त महत्वपूर्ण नेता भी अपना स्वर नीचा कर लेते थे, जब मैं उनके निकट जाया करता था। हाँ! ऐसा लगा करता था कि उनकी जिहवायें उनके तालू से चिपकी हों।

וַתְּעִידֵנִי׃	רָאָתָה	וְעַיִן	וַתְּאַשְּׁרֵנִי	שָׁמְעָה	אֹזֶן	כִּי	11
और-गवाही-देती-थी-मेरी	देखती-थी	और-आँख	और-धन्य-कहता-था-मुझे	सुनता-था	कान	कि	
	H7200		H0833	H8085	H0241		

जिस किसी ने भी मुझको बोलते सुना, मेरे विषय में अच्छी बात कही, जिस किसी ने भी मुझको देखा था, मेरी प्रशंसा की थी।

לוֹ׃	עֹזֵר	וְלֹא־	וְיָתוֹם	מְשַׁוֵּעַ	עָנִי	אֲמַלֵּט	כִּי־	12
—	उसका-कोई-सहायक	और-नहीं	और-अनाथ-को	दोहाई-देनेवाले-को	दीन-को	छुड़ाता-था-मैं	कि	
	H5826	H3808	H3490	H7768	H6041	H4422		

क्यों क्योंकि जब किसी दीन ने सहायता के लिये पुकारा, मैंने सहायता की। उस बच्चे को मैंने सहारा दिया जिसके माँ बाप नहीं और जिसका कोई भी नहीं ध्यान रखने को।

אַרְנֵן׃	אַלְמָנָה	וְלֵב	תָּבִא	עָלַי	אֹבֵד	בִּרְכַּת	13
—	गाने-देता-था-मैं	विधवा-का	और-हृदय-का	आता-था-मुझ-पर	नाश-होनेवाले-का	आशीर्वाद-का	
	H0490		H0935		H0006	H1293	

मुझको मरते हुये व्यक्ति की आशीष मिली, मैंने उन विधवाओं को जो जरुरत में थी, मैंने सहारा दिया और उनको खुश किया।

מִשְׁפָּטִי׃	וְצָנִיף	כְּמְעִיל	וַיִּלְבָּשֵׁנִי	לָבַשְׁתִּי	צֶדֶק	14
और-पगड़ी-की-तरह	न्याय-मेरा	वस्त्र-की-तरह	और-पहनाती-थी-मुझे	पहनता-था-मैं	धार्मिकता	
H4941	H6797	H4598	H3847	H3847	H6664	

मेरा वस्त्र खरा जीवन था, निष्पक्षता मेरे चोगे और मेरी पगड़ी सी थी।

אָנִי׃	לַפֶּסַח	וְרַגְלַיִם	לָעִוֵּר	הָיִיתִי	עֵינַיִם	15
मैं	लंगड़े-के-लिए	और-पैर	अंधे-के-लिए	था-मैं	आँखें	
H0589	H6455	H7272	H5787	H1961		

मैं अंधो के लिये आँखे बन गया और मैं उनके पैर बना जिनके पैर नहीं थे।

אֶחְקְרֵהוּ׃	יָדַעְתִּי	לֹא־	וְרֵב	לָאֶבְיוֹנִים	אָנֹכִי	אָב	16
—	जांचता-था-मैं	जो-नहीं-जानता-था-मैं	और-मुकद्दमा	दरिद्रों-के-लिए	था-मैं	पिता	
H2713	H3045	H3808	H7379	H0034	H0595	H0001	

दीन लोगों के लिये मैं पिता के तुल्य था, मैं पक्ष लिया करता था ऐसे अनजानों का जो विपत्ति में पड़े थे।

טָרֶף׃	אַשְׁלִיךְ	וּמִשִּׁנָּיו	עַוָּל	מְתַלְּעוֹת	וָאֲשַׁבְּרָה	17
शिकार-को	छुड़ाता-था-मैं	और-उसके-दांतों-से	दुष्ट-की	दाढ़ों-की	और-तोड़ता-था-मैं	
H2964	H7993	H8127	H5767	H4973	H7665	

मैं दुष्ट लोगों की शक्ति नष्ट करता था। निर्दोष लोगों को मैं दुष्टों से छुड़ाता था।

יָמִים׃	אַרְבֶּה	וְכַחוֹל	אָגֹוַע	קִנִּי	עִם־	וָאֹמַר	18
—	दिनों-को	बढ़ाऊँगा	और-बालू-की-तरह	मरूँगा-मैं	घोंसले-के-साथ	और-सोचता-था-मैं	
H3117		H2344	H1478	H7064		H0559	

“मैं सोचा करता था कि सदा जीऊँगा ओर बहुत दिनों बाद फिर अपने ही घर में प्राण त्यागूँगा।

בְּקִצִּירִי׃	יָלִין	וְטַל	מָיִם	אֶלֵי־	פָּתוּחַ	שָׁרְשִׁי	19
डालियों-पर-मेरी	रात्रि-भर	ठहरेगी	और-ओस	पानी-के-पास	खुली-हुई	जड़-मेरी	
		H2919	H4325	H0413		H8328	

मैं एक ऐसा स्वस्थ वृक्ष बनूँगा जिसकी जड़े सदा जल में रहती हों और जिसकी शाखायें सदा ओस से भीगी रहती हों।

תַּחֲלִיף׃	בְּיָדִי	וְקַשְׁתִּי	עִמָּדִי	חָדָשׁ	כְּבוֹדִי	20
नई-होगी	मेरे-हाथ-में	और-धनुष-मेरा	मेरे-साथ	नई	काव्याद-मेरी	
H2498	H3027	H7198	H5978	H2319	H3519	

मेरी शान सदा ही नई बनी रहेगी, मैं सदा वैसा ही बलवान रहूँगा जैसे, मेरे हाथ में एक नया धनुष।

עֲצָתִי׃	לְמוֹ	וְיִדְּמוּ	וְיִחֲלוּ	שָׁמְעוּ	לִי־	21
—	—	मेरी-सलाह-के-लिए	और-चुप-रहते-थे	और-इंतज़ार-करते-थे	सुनते-थे-मुझे	
H6098	H3926		H3176	H8085		

“पहले, लोग मेरी बात सुना करते थे, और वे जब मेरी सम्मत्ति की प्रतीक्षा किया करते थे, तो चुप रहा करते थे।

מִלָּתִי׃	תִּטֹּף	וְעָלֵימוֹ	יִשְׁנוּ	לֹא	דְבָרִי	אַחֲרֵי	22
—	—	मेरी-बात-उनकी	टपकती-थी	और-मुझ-पर	नहीं-दोहराते-थे	मेरे-वचनों-के-बाद	
H4405	H5197			H3808	H1697		

मेरे बोल चुकने के बाद, उन लोगों के पास जो मेरी बात सुनते थे, कुछ भी बोलने को नहीं होता था। मेरे शब्द धीरे—धीरे उनके कानों में वर्षा की तरह पड़ा करते थे।

לְמַלְקוֹשׁ׃	פָּעֲרוּ	וּפִיהֶם	לִי	כַּמָּטָר	וְיִחֲלוּ	23
—	मुंह-खोलते-थे	बसंत-की	और-जैसे-बारिश-के-लिए	जैसे-वर्षा-के-लिए	और-इंतज़ार-करते-थे-मेरा	
H4456	H6473	H6310		H4306	H3176	

लोग जैसे वर्षा की बाट जोहते हैं वैसे ही वे मेरे बोलने की बाट जोहा करते थे। मेरे शब्दों को वे पी जाया करते थे, जैसे मेरे शब्द बसन्त में वर्षा हों।

יַפִּילוּן׃	לֹא	פָּנַי	וְאוֹר	יַאֲמִינוּ	לֹא	אֲלֵהֶם	אֶשְׂחַק	24
—	—	नहीं-गिराते-थे	मेरे-मुख-की	और-ज्योति-की	नहीं-विश्वास-करते-थे	उनकी-ओर	हंसता-था-मैं	
H5307	H3808	H6440	H0216	H0539	H3808	H0413	H7832	

जब मैं दया करने को उन पर मुस्कराता था, तो उन्हें इसका यकीन नहीं होता था। फिर मेरा प्रसन्न मुख दुःखी जन को सुख देता था।

כַּאֲשֶׁר	בַּגְּדוּד	כְּמֶלֶךְ	וְאֶשְׁכֹּון	רֹאשׁ	וְאֶשֶׁב	דַּרְכָּם	אֶבְחַר	25
जैसे	सेना-में	जैसे-राजा	और-ठहरता-था-मैं	मुखिया-की-तरह	और-बैठता-था-मैं	मार्ग-उनका	चुनता-था-मैं	
	H1416	H4428	H7931		H3427	H1870	H0977	

נִחֵם׃	אֲבֵלִים
शांति-देनेवाला	शोकितों-को
H5162	H0057

मैंने उत्तरदायित्व लिया और लोगों के लिये निर्णय किये, मैं नेता बन गया। मैंने उनकी सेना के दलों के बीच राजा जैसा जीवन जिया। check मैं ऐसा व्यक्ति था जो उन लोगों को चैन देता था जो बहुत ही दु:खी है।

Chapter 30

לָשִׁית	אֲבוֹתָם	מָאַסְתִּי	אֲשֶׁר־	לְיָמִים	מִמֶּנִּי	צְעִירִים	עָלַי	שָׂחֲקוּ	וְעַתָּה	1
रखने-को	पिताओं-उनके	तुच्छ-समझता-था-मैं	जिनके	दिनों-में	मुझसे-छोटे	जवान	मुझ-पर	हंसते-हैं	और-अब	
H7896	H0001			H3117		H6810		H7832	H6258	

צֹאנִי׃	כַּלְבֵי	עִם־
भेड़ों-मेरी	कुत्तों-के	के-साथ
H6629	H3611	

“अब, आयु में छोटे लोग मेरा माजक बनाते हैं। उन युवा पुरुषों के पित बिलकुल ही निकम्मे थे। जिनको मैं उन कुत्तों तक की सहायता नहीं करने देता था जो भेंड़ों के रखवाले हैं।

כֹּלַח׃	אָבַד	עָלֵימוֹ	לִי	לָמָּה	יְדֵיהֶם	כֹּחַ	גַּם־
प्रौढ़ता	नष्ट-हो-गई	उन-पर	मेरे-लिए	क्यों	हाथों-उनके	शक्ति	भी
H3624	H0006			H4100	H3027		H1571

उन युवा पुरुषों के पिता मुझे सहारा देने की कोई शक्ति नहीं रखते हैं, वे बूढे हो चुके हैं और थके हुये हैं।

וּמְשֹׁאָה׃	שׁוֹאָה	אֶמֶשׁ	צִיָּה	הָעֹרְקִים	גַּלְמוּד	וּבְכָפָן	בְּחֶסֶר	3
और-उजाड़-का	विनाश	कल	सूखे-स्थान-को	कुतरनेवाले	अकेले	और-भूख-में	कमी-में	
H4875		H0570	H6723	H6207	H1565	H3720	H2639	

वे व्यक्ति मुर्दे जैसे हैं क्योंकि खाने को उनके पास कुछ नहीं है और वे भूखे हैं, सो वे मरुभूमि के सूखे कन्द खाना चाहते हैं।

לַחְמָם׃	רְתָמִים	וְשֹׁרֶשׁ	שִׂיחַ	עֲלֵי־	מַלּוּחַ	הַקֹּטְפִים	4
रोटी-उनकी	रतम-की	और-जड़	झाड़ी-के	पास	खारा	तोड़नेवाले	
H3899	H7574	H8328	H7880		H4408	H6998	

वे लोग मरुभूमि में खारे पौधों को उखाड़ते हैं और वे पीले फूल वाले पीलू के पेड़ों की जड़ों को खाते हैं।

כַּגַּנָּב׃	עָלֵימוֹ	יָרִיעוּ	יְגָרֶשׁוּ	גּוֹ	מִן־	5
चोर-की-तरह	उन-पर	चिल्लाते-हैं	निकाले-जाते-हैं	बीच	से	
H1590		H7321	H1644			

वे लोग, दूसरे लोगों से भगाये गये हैं लोग जैसे चोर पर पुकारते हैं उन पर पुकारते हैं।

וְכֻפִּים׃	עָפָר	חֹרֵי	לִשְׁכֹּן	נְחָלִים	בַּעֲרוּץ	6
और-चट्टानों-के	मिट्टी-के	गुफाओं-में	रहने-के-लिए	नालों-की	गहराई-में	
H3710	H6083	H2356	H7931		H6178	

ऐसे वे बूढ़े लोग सूखी हुई नदी के तलों में चट्टानों के सहारे और धरती के बिलों में रहने को विवश हैं।

יִסָּפָחוּ׃	חָרוּל	תַּחַת	יִנָּהָקוּ	שִׂיחִים	בֵּין־	7
इकट्ठे-होते-हैं	बिछुआ-के	नीचे	रेंकते-हैं	झाड़ियों-के	बीच	
	H2738	H8478	H5101	H7880	H0996	

वे झाड़ियों के भीतर रेंकते हैं। कंटीली झाड़ियों के नीचे वे आपस में एकत्र होते हैं।

הָאָרֶץ׃	מִן־	נִכְאוּ	שֵׁם	בְּלִי־	בְּנֵי	גַּם־	נָבָל	בְּנֵי־	8
देश-से	से	मारे-गए	नाम-के	बिना	पुत्र	भी	मूर्ख-के	पुत्र	
H0776		H5217	H8034	H1097		H1571	H5036		

वे बेकार के लोगों का दल है, जिनके नाम तक नहीं हैं। उनको अपना गाँव छोड़ने को मजबूर किया गया है।

לְמִלָּה׃	לָהֶם	וָאֱהִי	הָיִיתִי	נְגִינָתָם	וְעַתָּה	9
कहावत	उनके-लिए	और-हो-गया-हूँ-मैं	बना-हूँ-मैं	गीत-उनका	और-अब	
H4405	H1992	H1961	H1961	H5058	H6258	

“अब ऐसे उन लोगों के पुत्र मेरी हँसी उड़ाने को मेरे विषय में गीत गाते हैं। मेरा नाम उनके लिये अपशब्द सा बन गया है।

10	תְּעַבּוּנִי	רָחֲקוּ	מֶנִּי	וּמִפָּנַי	לֹא־	חָשְׂכוּ	רֹק׃
	घृणा-करते-हैं-मुझसे	दूर-रहते-हैं	मुझसे	और-मेरे-चेहरे-से	नहीं	रोकते-हैं	थूक
	H8581	H7368		H6440	H3808	H2820	H7536

वे युवक मुझसे घृणा करते हैं। वे मुझसे दूर खड़े रहते हैं और सोचते हैं कि वे मुझसे उत्तम हैं। यहाँ तक कि वे मेरे मुँह पर थूकते हैं।

11	כִּי־	יתרו[]	יִתְרִי( )	פִּתַּח	וַיַּעַנֵּנִי	וְרֶסֶן	מִפָּנַי	שִׁלְּחוּ׃
	कि	रस्सा-मेरा	रस्सा-मेरा	खोला	और-दुख-दिया-मुझे	और-लगाम	मेरे-चेहरे-से	छोड़-दिया
						H7448	H6440	H7971

परमेश्वर ने मेरे धनुष से उसकी डोर छीन ली है और मुझे दुर्बल किया है। वे युवक अपने आप नहीं रुकते हैं बल्कि क्रोधित होते हुये मुझ पर मेरे विरोध में हो जाते हैं।

12	עַל־	יָמִין	פִּרְחַח	יָקוּמוּ	רַגְלַי	שִׁלְּחוּ	וַיְסֹלְלוּ	עָלַי	אֵידָם׃
	पर	दाहिने-ओर	भीड़	उठती-है	पैरों-मेरे	भेजते-हैं	और-बनाते-हैं	मेरे-विरुद्ध	विपत्ति-मेरी-के
		H3225	H6526		H7272	H7971	H5549		H0343

वे युवक मेरी दाहिनी ओर मुझ पर प्रहार करते हैं। वे मुझे मिट्टी में गिराते हैं वे ढलुआ चबूतरे बनाते हैं, मेरे विरोध में मुझ पर प्रहार करके मुझे नष्ट करने को।

13	נָתְסוּ	נְתִיבָתִי	לְהַוָּתִי	יֹעִילוּ	לֹא	עֹזֵר	לָמוֹ׃
	तोड़ते-हैं	पथ-मेरा	विनाश-मेरे-के-लिए	लाभ-देते-हैं	नहीं	सहायक	उनका
	H5420		H1942	H3276	H3808	H5826	

वे युवक मेरी राह पर निगरानी रखते हैं कि मैं बच निकल कर भागने न पाऊँ। वे मुझे नष्ट करने में सफल हो जाते हैं। उनके विरोध में मेरी सहायता करने को मेरे साथ कोई नहीं है।

14	כְּפֶרֶץ	רָחָב	יֶאֱתָיוּ	תַּחַת	שֹׁאָה	הִתְגַּלְגָּלוּ׃
	दरार-की-तरह	चौड़ी	आते-हैं	नीचे	तबाही-के	लुढ़कते-हैं
	H6556	H7342	H0857	H8478		H1556

वे मुझ पर ऐसे वार करते हैं, जैसे वे दिवार में सूराख निकाल रहें हो। एक के बाद एक आती लहर के समान वे मुझ पर झपट कर धावा करते हैं।

15	הָהְפְּכוּ	עָלַי	בַּלָּהוֹת	תִּרְדֹּף	כָּרוּחַ	נִדְבָתִי	וּכְעָב	עָבְרָה	יְשׁוּעָתִי׃
	पलट-गई	मुझ-पर	भय	पीछा-करती-है	हवा-की-तरह	सम्मान-मेरा	और-बादल-की-तरह	बीत-गई	उद्धार-मेरा
	H2015		H1091	H7291	H7307	H5082	H5645		H3444

मुझको भय जकड़ लेता है। जैसे हवा वस्तुओं को उड़ा ले जाती है, वैसी ही वे युवक मेरा आदर उड़ा देते हैं। जैसे मेघ अदृश्य हो जाता है, वैसे ही मेरी सुरक्षा अदृश्य हो जाती है।

16	וְעַתָּה	עָלַי	תִּשְׁתַּפֵּךְ	נַפְשִׁי	יֹאחֲזוּנִי	יְמֵי־	עֹנִי׃
	और-अब	मुझ-पर	उंडेलता-है	प्राण-मेरा	पकड़ते-हैं-मुझे	दिन	दुख-के
	H6258		H8210	H5315	H0270	H3117	H6040

“अब मेरा जीवन बीतने को है और मैं शीघ्र ही मर जाऊँगा। मुझको संकट के दिनों ने दबोच लिया है।

17	לַיְלָה	עֶצְמַי	נִקַּר	מֵעָלָי	וְעֹרְקַי	לֹא	יִשְׁכָּבוּן׃
	रात-को	हड्डियाँ-मेरी	छेदी-जाती-हैं	मुझसे	और-दर्द-कुतरनेवाले-मेरे	नहीं	सोते-हैं
	H3915	H6106	H5365			H3808	H7901

मेरी सब हड्डियाँ रात को दुखती हैं, पीड़ा मुझको चबाना नहीं छोड़ती है।

18	בְּרַב־	כֹּחַ	יִתְחַפֵּשׂ	לְבוּשִׁי	כְּפִי	כֻּתָּנְתִּי	יַאַזְרֵנִי׃
	बड़ी	शक्ति-से	बदल-गया-है	वस्त्र-मेरा	कैसे-गले-के	कुर्ता-मेरा	कसता-है-मुझे
			H2664	H3830	H6310	H3801	H0247

मेरे गिरेबान को परमेश्वर बड़े बल से पकड़ता है, वह मेरे कपड़ों का रूप बिगाड़ देता है।

19	הֹרָנִי	לַחֹמֶר	וָאֶתְמַשֵּׁל	כֶּעָפָר	וָאֶפֶר׃	
	फेंका-है-मुझे	कीचड़-में	और-हो-गया-हूँ-मैं	धूल-की-तरह	और-राख-की-तरह	
				H6083	H0665	

परमेश्वर मुझे कीच में धकेलता है और मैं मिट्टी व राख सा बनता हूँ।

20	אֲשַׁוַּע	אֵלֶיךָ	וְלֹא	תַּעֲנֵנִי	עָמַדְתִּי	וַתִּתְבֹּנֵן	בִּי׃
	दोहाई-देता-हूँ-मैं	तुझसे	और-नहीं	उत्तर-देता-है-तू-मुझे	खड़ा-होता-हूँ-मैं	और-देखता-है-तू	मुझे
	H7768	H0413	H3808		H5975	H0995	

“हे परमेश्वर, मैं सहारा पाने को तुझको पुकारता हूँ, किन्तु तू उत्तर नहीं देता है। मैं खड़ा होता हूँ और प्रार्थना करता हूँ, किन्तु तू मुझ पर ध्यान नहीं देता।

21	תֵּהָפֵךְ	לְאַכְזָר	לִי	בְּעֹצֶם	יָדְךָ	תִּשְׂטְמֵנִי׃
	बदल-गया-है-तू	निर्दयी-में	मेरे-लिए	बल-से	हाथ-तेरे	शत्रुता-करता-है-तू-मुझसे
	H2015	H0393		H6108	H3027	H7852

हे परमेश्वर, तू मेरे लिये निर्दयी हो गया है, तू मुझे हानि पहुँचाने को अपनी शक्ति का प्रयोग करता है।

22	תְּשָׂאֵנִי	אֶל־	רוּחַ	תַּרְכִּיבֵנִי	וַתְּמוֹגְגֵנִי	[תשוה]	תּוּשִׁיָּה׃)	
	उठाता-है-तू-मुझे	पर	हवा	चलाता-है-तू-मुझे	और-पिघलाता-है-तू-मुझे	तूफ़ान-में	तूफ़ान-में	
	H5375	H0413	H7307	H7392	H4127	H7738	H8454	

हे परमेश्वर, तू मुझे तीव्र आँधी द्वारा उड़ा देता है। तूफान के बीच में तू मुझको थपेड़े खिलाता है।

23	כִּי־	יָדַעְתִּי	מָוֶת	תְּשִׁיבֵנִי	וּבֵית	מוֹעֵד	לְכָל־	חָי׃
	कि	जानता-हूँ-मैं	मृत्यु	लौटाएगा-तू-मुझे	और-घर-को	नियुक्ति-के	सबके-लिए	जीवित-के
		H3045	H4194	H7725		H4150	H3605	

मैं जानता हूँ तू मुझे मेरी मृत्यु की ओर ले जा रहा है जहाँ अन्त में हर किसी को जाना है।

24	אַךְ	לֹא־	בְעִי	יִשְׁלַח־	יָד	אִם־	בְּפִידוֹ	לָהֶן	שִׁוּעַ׃
	केवल	नहीं	खंडहरों-में	भेजता-है	हाथ	यदि	उनकी-विपत्ति-में	उनके-लिए	दोहाई
	H0389	H3808	H1164	H7971	H3027		H6365	H3860	H7769

“किन्तु निश्चय ही कोई मरे हुये को, और उसे जो सहायता के लिये पुकारता है, उसको नहीं मारता।

25	אִם־	לֹא	בָכִיתִי	לְקֹשֵׁה־	יוֹם	עָגְמָה	נַפְשִׁי	לָאֶבְיוֹן׃
	यदि	नहीं	रोया-मैंने	कठिन-के-लिए	दिन	दुखी-थी	प्राण-मेरी	गरीब-के-लिए
		H3808	H1058	H7186	H3117	H5701	H5315	H0034

हे परमेश्वर, तू तो यह जानता है कि मैं उनके लिये रोया जो संकट में पड़े हैं। तू तो यह जानता है कि मेरा मन गरीब लोगों के लिये बहुत दु:खी रहता था।

26	כִּי	טוֹב	קִוִּיתִי	וַיָּבֹא	רָע	וָאֲיַחֲלָה	לְאוֹר	וַיָּבֹא	אֹפֶל׃
	कि	भलाई	आशा-की-मैंने	और-आई	बुराई	और-इंतज़ार-की-मैंने	ज्योति-के-लिए	और-आया	अंधकार
				H0935		H3176	H0216	H0935	H0652

किन्तु जब मैं भला चाहता था, तो बुरा हो जाता था। मैं प्रकाश ढूँढता था और अंधेरा छा जाता था।

27	מֵעַי	רֻתְּחוּ	וְלֹא־	דָמוּ	קִדְּמֻנִי	יְמֵי־	עֹנִי׃
	अंतड़ियाँ-मेरी	उबलती-हैं	और-नहीं	शांत-हुईं	आ-पहुंचे-मुझे	दिन	दुख-के
	H4578	H7570	H3808		H6923	H3117	H6040

मैं भीतर से फट गया हूँ और यह ऐसा है कि कभी नहीं रुकता मेरे आगे संकट का समय है।

28	קֹדֵר	הָלַכְתִּי	בְּלֹא	חַמָּה	קַמְתִּי	בַקָּהָל	אֲשַׁוֵּעַ׃
	काला	चलता-हूँ-मैं	बिना	धूप	उठता-हूँ-मैं	सभा-में	दोहाई-देता-हूँ-मैं
	H6937	H1980	H3808	H2535		H6951	H7768

मैं सदा ही व्याकुल रहता हूँ। मुझको चैन नहीं मिल पाता है। मैं सभा के बीच में खड़ा होता हूँ, और सहारे को गुहारता हूँ।

29	אָח	הָיִיתִי	לְתַנִּים	וְרֵעַ	לִבְנוֹת	יְעֵנָה׃
	भाई	बना-हूँ-मैं	गीदड़ों-का	और-साथी	पुत्रियों-का	शुतरमुर्ग-की
	H0251	H1961		H7453	H1323	H3284

मैं जंगली कुत्तों के जैसा बन गया हूँ, मेरे मित्र बस केवल शतुर्मुर्ग ही है।

חֹרֶב׃	מִנִּי־	חָרָה	וְעַצְמִי־	מֶעָלַי	שָׁחַר	עוֹרִי	30
गर्मी–से	से	जलती–हैं	और–हड्डियाँ–मेरी	मुझसे	काली–हो–गई–है	त्वचा–मेरी	
		H2787	H6106		H7835	H5785	

मेरी त्वचा काली पड़ गई है। मेरा तन बुखार से तप रहा है।

בֹּכִים׃	לְקוֹל	וְעֻגָבִי	כִּנּוֹרִי	לְאֵבֶל	וַיְהִי		31
रोनेवालों–की	आवाज़–के–लिए	और–बांसुरी–मेरी	वीणा–मेरी	शोक–के–लिए	और–हो–गई–है		
H1058		H5748	H3658	H0060	H1961		

मेरी वीणा करुण गीत गाने की सधी है और मेरी बांसुरी से दु:ख के रोने जैसे स्वर निकलते हैं।

Chapter 31

בְּתוּלָה׃	עַל־	אֶתְבּוֹנָן	וּמָה	לְעֵינָי	כָּרַתִּי	בְּרִית	1
कुंवारी	पर	देखूँ–मैं	और–क्यों	आँखों–अपनी–के–साथ	बांधी–मैंने	वाचा	
H1330		H0995	H4100		H3772	H1285	

“मैंने अपनी आँखो के साथ एक सन्धि की है कि वे किसी लड़की पर वासनापूर्ण दृष्टि न डालें।

מִמְּרֹמִים׃	שַׁדַּי	וְנַחֲלַת	מִמָּעַל	אֱלוֹהַּ	חֵלֶק	וּמָה	2
ऊँचाइयों–से	सर्वशक्तिमान–की	और–विरासत	ऊपर–से	ईश्वर–का	भाग	और–क्या	
H4791	H7706	H5159	H4605	H0433		H4100	

सर्वशक्तिमान परमेश्वर लोगों के साथ कैसा करता है वह कैसे अपने ऊँचे स्वर्ग के घर से उनके कर्मो का प्रतिफल देता है

אָוֶן׃	לְפֹעֲלֵי	וְנֵכֶר	לְעַוָּל	אֵיד	הֲלֹא־		3
अधर्म–के	करनेवालों–के–लिए	और–नाश	दुष्ट–के–लिए	विपत्ति	क्या–नहीं		
H0205	H6466	H5235	H5767	H0343	H3808		

दुष्ट लोगों के लिये परमेश्वर संकट और विनाश भेजता है, और जो बुरा करते हैं, उनके लिये विध्वंस भेजता है।

יְסַפֵּר׃	צְעָדַי	וְכָל־	דְּרָכַי	יִרְאֶה	הוּא	הֲלֹא־	4
गिनता–है	कदमों–मेरे	और–सब	मार्गों–मेरे	देखता–है	वह	क्या–नहीं	
	H6806	H3605	H1870	H7200	H1931	H3808	

मैं जो कुछ भी करता हूँ परमेश्वर जानता है और मेरे हर कदम को वह देखता है।

רַגְלִי׃	מִרְמָה	עַל־	וַתָּחָשׁ	שָׁוְא	עִם־	הָלַכְתִּי	אִם־	5
पैर–मेरे	छल	पर	और–जल्दी–की	झूठ	के–साथ	चला–हूँ–मैं	यदि	
H7272	H4820			H7723		H1980		

“यदि मैंने झूठा जीवन जिया हो या झूठ बोल कर लोगों को मूर्ख बनाया हो,

תֻּמָּתִי׃	אֱלוֹהַּ	וְיֵדַע	צֶדֶק	בְּמֹאזְנֵי־	יִשְׁקְלֵנִי		6
खराई–मेरी	ईश्वर	और–जानेगा	धर्म–के	तराजू–में	तौले–मुझे		
H8538	H0433	H3045	H6664	H3976	H8254		

तो वह मुझको खरी तराजू से तौले, तब परमेश्वर जान लेगा कि मैं निरपराध हूँ।

וּבְכַפַּי	לִבִּי	הָלַךְ	עֵינַי	וְאַחַר	הַדֶּרֶךְ	מִנִּי	אַשֻּׁרִי	תִּטֶּה	אִם	7
और–हथेलियों–मेरी–पर	हृदय–मेरा	चला	आँखों–मेरी	और–पीछे	मार्ग–से	से	कदम–मेरे	भटके	यदि	
H3709		H1980			H1870			H5186		

דָּבַק	מוּם׃	פ	
चिपका	दाग		
H1692			

यदि मैं खरे मार्ग से हटा होहूँ यदि मेरी आँखे मेरे मन को बुरे की ओर ले गई अथवा मेरे हाथ पाप से गंदे हैं।

8	אֶזְרָעָה	וְאַחֵר	יֹאכֵל	וְצֶאֱצָאַי	יְשֹׁרָשׁוּ׃
	बोऊँ-मैं	और-दूसरा	खाए	और-संतान-मेरे	उखाड़े-जाएं
	H2232	H0312	H0398	H6631	H8327

तो मेरी उपजाई फसल अन्य लोग खा जाये और वे मेरी फसलों को उखाड़ कर ले जायें।

9	אִם־	נִפְתָּה	לִבִּי	עַל־	אִשָּׁה	וְעַל־	פֶּתַח	רֵעִי	אָרָבְתִּי׃
	यदि	बहका	हृदय-मेरा	पर	स्त्री	और-पर	द्वार-के	पड़ोसी-अपने	घात-में-बैठा-मैं
					H0802		H6607	H7453	H0693

“यदि मैं स्त्रियों के लिये कामुक रहा होहूँ, अथवा यदि मैं अपने पड़ोसी के द्वार को उसकी पत्नी के साथ व्यभिचार करने के लिये ताकता रहा होहूँ,

10	תִּטְחַן	לְאַחֵר	אִשְׁתִּי	וְעָלֶיהָ	יִכְרְעוּן	אֲחֵרִין׃
	पीसे	दूसरे-के-लिए	पत्नी-मेरी	और-उस-पर	झुकें	दूसरे
	H2912	H0312	H0802		H3766	H0312

तो मेरी पत्नी दूसरों का भोजन तैयार करे और उसके साथ पराये लोग सोंये।

11	כִּי־	הוּא	הִיא	זִמָּה	וְהִיא	וְהוּא	פְּלִילִים׃
	कि	वह	वह	दुष्कर्म	और-वह	और-वह	न्यायाधीशों-का
	H1931	H1931	H1992	H2154	H1931	H1931	H6414

क्यों क्योंकि यौन पाप लज्जापूर्ण होता है यह ऐसा पाप है जो निश्चय ही दण्डित होना चाहिये।

12	כִּי	אֵשׁ	הִיא	עַד־	אֲבַדּוֹן	תֹּאכֵל	וּבְכָל־	תְּבוּאָתִי	תְשָׁרֵשׁ׃
	कि	आग	वह	तक	विनाश	खाती-है	और-सब	उपज-मेरी	जड़-से-उखाड़ती-है
	H0784	H1931	H0011	H5704	H0398		H3605	H8393	H8327

व्यभिचार उस पाप के समान है, जो जलाती और नष्ट कर डालती है। मेरे पास जो कुछ भी है व्यभिचार का पाप उसको जला डालेगा।

13	אִם־	אֶמְאַס	מִשְׁפַּט	עַבְדִּי	וַאֲמָתִי	בְּרִבָם	עִמָּדִי׃
	यदि	तुच्छ-समझा-मैंने	न्याय-को	दास-अपने	और-दासी-अपनी	झगड़े-में-उनके	मेरे-साथ
			H4941	H5650	H0519	H7378	H5978

“यदि मैं अपने दास—दासियों के सामने उस समय निष्पक्ष नहीं रहा, जब उनको मुझसे कोई शिकायत रहीं।

14	וּמָה	אֶעֱשֶׂה	כִּי־	יָקוּם	אֵל	וְכִי־	יִפְקֹד	מָה	אֲשִׁיבֶנּוּ׃
	और-क्या	करूँगा-मैं	जब	उठेगा	ईश्वर	और-जब	जांचेगा	क्या	उत्तर-दूँगा-मैं-उसे
	H4100				H0410			H4100	H7725

तो जब मुझे परमेश्वर के सामने जाना होगा, तो मैं क्या करूँगा जब वह मुझ को मेरे कर्मो की सफाई माँगने बुलायेगा तो मैं परमेश्वर को क्या उत्तर दूँगा

15	הֲלֹא־	בַבֶּטֶן	עֹשֵׂנִי	עָשָׂהוּ	וַיְכֻנֵנוּ	בְּרֶחֶם	אֶחָד׃
	क्या-नहीं	गर्भ-में	बनानेवाला-मुझे	बनाया-उसे	और-रचा	कोख-में	एक
	H3808	H0990				H7358	H0259

परमेश्वर ने मुझको मेरी माता के गर्भ में बनाया, और मेरे दासों को भी उसने माता के गर्भ में हीं बनाया, उसने हम दोनों ही को अपनी—अपनी माता के भीतर ही रूप दिया है।

16	אִם־	אֶמְנַע	מֵחֶפְצָ	דַּלִּים	וְעֵינֵי	אַלְמָנָה	אֲכַלֶּה׃
	यदि	रोका-मैंने	इच्छा-से	दरिद्रों-की	और-आँखों-की	विधवा-की	धुंधला-की-मैंने
		H4513	H2656	H1800		H0490	H3615

“मैंने कभी भी दीन जन की सहायता को मना नहीं किया। मैंने विधवाओं को सहारे बिना नहीं रहने दिया।

17	וְאֹכַל	פִּתִּי	לְבַדִּי	וְלֹא־	אָכַל	יָתוֹם	מִמֶּנָּה׃
	और-खाया-मैंने	टुकड़ा-अपना	अकेले	और-नहीं	खाया	अनाथ-ने	उससे
	H0398		H0905	H3808	H0398	H3490	

मैं स्वार्थी नहीं रहा। मैंने अपने भोजन के साथ अनाथ बच्चों को भूखा नहीं रहने दिया।

אַנְחֶנָּה׃	אִמִּי	וּמִבֶּטֶן	כְּאָב	גִּדַּלַנִי	מִנְּעוּרַי	כִּי	18
मार्गदर्शन-किया-उसे	मां-अपनी	और-गर्भ-से	पिता-की-तरह	बड़ा-किया-मैंने-उसे	यौवन-से-मेरे	कि	
H5148	H0517	H0990	H0001	H1431			

ऐसे बच्चों के लिये जिनके पिता नहीं है, मैं पिता के जैसा रहा हूँ। मैंने जीवन भर विधवाओं का ध्यान रखा है।

לָאֶבְיוֹן׃	כְּסוּת	וְאֵין	לְבוּשׁ	מִבְּלִי	אוֹבֵד	אֶרְאֶה	אִם־	19
गरीब-के-लिए	आवरण	और-नहीं	वस्त्र	बिना	नष्ट-होनेवाले-को	देखता-था-मैं	यदि	
H0034	H3682	H0369	H3830	H1097	H0006	H7200		

जब मैंने किसी को इसलिये कष्ट भोगते पाया कि उसके पास वस्त्र नहीं हैं, अथवा मैंने किसी दीन को बिना कोट के पाया।

יִתְחַמָּם׃	כְּבָשַׂי	וּמִגֵּז	חלציו)(	חַלָּצָיו	בֵּרְכוּנִי	לֹא	אִם־	20
गरम-हुआ	भेड़ों-मेरी	और-ऊन-से	कमर-उसकी	कमर-उसकी	आशीर्वाद-दिया-मुझे	नहीं	यदि	
H2552	H3532	H1488	H2504	H2504	H1288	H3808		

तो मैं सदा उन लोगों को वस्त्र देता रहा, मैंने उन्हें गर्म रखने को मैंने स्वयं अपनी भेड़ों के ऊन का उपयोग किया, तो वे मुझे अपने समूचे मन से आशीष दिया करते थे।

עֶזְרָתִי׃	בַּשַּׁעַר	אֶרְאֶה	כִּי־	יָדִי	יָתוֹם	עַל־	הֲנִיפוֹתִי	אִם־	21
सहायता-अपनी	फाटक-में	देखता-था-मैं	कि	हाथ-अपना	अनाथ-के	पर	हिलाया-मैंने	यदि	
H5833	H8179	H7200		H3027	H3490				

यदि कोई मैंने अनाथ को छलने का जतन अदालत में किया हो check यह जानकर की मैं जीतूँ,

תִּשָּׁבֵר׃	מִקָּנָהּ	וְאֶזְרֹעִי	תִּפּוֹל	מִשִּׁכְמָה	כְּתֵפִי	22
टूटे	हड्डी-से	और-भुजा-मेरी	गिरे	कंधे-से	कंधा-मेरा	
H7665	H7070	H0248	H5307	H7929	H3802	

तो मेरा हाथ मेरे कंधे के जोड़ से ऊतर जाये और मेरा हाथ कंधे पर से गिर जाये।

אוּכָל׃	לֹא	וּמִשְּׂאֵתוֹ	אֵל	אֵיד	אֵלַי	פַּחַד	כִּי	23
समर्थ-था-मैं	नहीं	और-उसकी-महिमा-से	ईश्वर-का	विपत्ति-का	मुझे	भय	कि	
H3201	H3808	H7613	H0410	H0343	H0413	H6343		

किन्तु मैंने तो कोई वैसा बुरा काम नहीं किया। क्यों क्योंकि मैं परमेश्वर के दण्ड से डरता रहा था।

מִבְטַחִי׃	אָמַרְתִּי	וְלַכֻּתֶם	כִּסְלִי	זָהָב	שַׂמְתִּי	אִם־	24
आश्रय-मेरा	कहा-मैंने	और-शुद्ध-सोने-को	भरोसा-अपना	सोना	रखा-मैंने	यदि	
H4009	H0559	H3800	H3689	H2091			

“मैंने कभी अपने धन का भरोसा न किया, और मैंने कभी नहीं शुद्ध सोने से कहा कि “तू मेरी आशा है!”

יָדִי׃	מָצְאָה	כַּבִּיר	וְכִי־	חֵילִי	רַב	כִּי־	אֶשְׂמַח	אִם־	25
हाथ-मेरे-ने	पाया	बहुत	और-कि	धन-मेरा	बहुत	कि	आनंदित-हुआ-मैं	यदि	
H3027	H4672	H3524		H2428			H8055		

मैंने कभी अपनी धनिकता का गर्व नहीं किया अथवा जो मैंने सम्पत्ति कमाई थी, उसके प्रति मैं आनन्दित हुआ।

הֹלֵךְ׃	יָקָר	וְיָרֵחַ	יָהֵל	כִּי	אוֹר	אֶרְאֶה	אִם־	26
चलता-है	शोभायमान	और-चंद्रमा	चमकती-है	कि	ज्योति	देखता-था-मैं	यदि	
H1980	H3368	H3394			H0216	H7200		

मैंने कभी चमकते सूरज की पूजा नहीं की अथवा मैंने सुन्दर चाँद की पूजा नहीं की।

לְפִי׃	יָדִי	וַתִּשַּׁק	לִבִּי	בַּסָּתֶר	וַיִּפְתְּ	27
मुंह-अपने	हाथ-मेरे-ने	और-चूमा	हृदय-मेरा	गुप्त-में	और-बहका	
H6310	H3027					

मैंने कभी इतनी मूर्खता नहीं की कि सूरज और चाँद को पूजूँ।

מִמָּעַל׃	לָאֵל	כִּחַשְׁתִּי	כִּי־	פְּלִילִי	עָוֹן	הִוא	גַּם־	28
ऊपर–से	ईश्वर–को	झुठलाया–मैंने	कि	न्यायाधीश–का	अपराध	वह	भी	
H4605	H0410	H3584		H6416	H5771	H1931	H1571	

यदि मैंने इनमें से कुछ किया तो वो मेरा पाप हो और मुझे उसका दण्ड मिले। क्योंकि मैं उन बातों को करते हुये सर्वशक्तिशाली परमेश्वर का अविश्वासी हो जाता।

רָֽע׃	מְצָאוֹ	כִּי־	וְהִתְעֹרַרְתִּי	מְשַׂנְאִי	בְּפִיד	אֶשְׂמַח	אִם־	29
बुराई–ने	पाया–उसे	जब	और–उत्तेजित–हुआ–मैं	नफ़रत–करनेवाले–की–मुझसे	विपत्ति–में	आनंदित–हुआ–मैं	यदि	
	H4672		H5782	H8130	H6365	H8055	

“जब मेरे शत्रु नष्ट हुए तो मैं प्रसन्न नहीं हुआ, जब मेरे शत्रुओं पर विपत्ति पड़ी तो, मैं उन पर नहीं हँसा।

נַפְשׁוֹ׃	בְּאָלָה	לִשְׁאֹל	חִכִּי	לַחֲטֹא	נָתַתִּי	וְלֹא־	30
प्राण–उसका	शाप–से	मांगने–को	तालू–अपने–को	पाप–करने–को	दिया–मैंने	और–नहीं	
H5315	H0423	H7592	H2441	H2398	H5414	H3808	

मैंने अपने मुख को अपने शत्रु से बुरे शब्द बोल कर पाप नहीं करने दिया और नहीं चाहा कि उन्हें मृत्यु आ जाये।

נִשְׂבָּע׃	לֹא	מִבְּשָׂרוֹ	יִתֵּן	מִי־	אָהֳלִי	מָתַי	אָמְרוּ	לֹא	אִם־	31
तृप्त–होते–हम	नहीं	मांस–उसके–से	देगा	कौन	तंबू–अपने–के	लोगों–ने	कहा	नहीं	यदि	
H7646	H3808	H1320	H5414	H4310	H0168	H4962	H0559	H3808		

मेरे घर के सभी लोग जानते हैं कि मैंने सदा अनजानों को खाना दिया।

אֶפְתָּח׃	לָאֹרַח	דְּלָתַי	גֵּר	יָלִין	לֹא־	בַּחוּץ	32
खोलता–था–मैं	यात्री–के–लिए	दरवाज़े–अपने	परदेशी	रहता–था	नहीं	बाहर	
	H0734		H1616		H3808	H2351	

मैंने सदा अनजानों को अपने घर में बुलाया, ताकि उनको रात में गलियों में सोना न पड़े।

עֲוֹנִי׃	בְּחֵבִי	לִטְמוֹן	פִּשָׁעַי	כְּאָדָם	כִּסֵּיתִי	אִם־	33
अधर्म–अपना	सीने–में–अपने	छिपाने–के–लिए	अपराधों–अपने	आदम–की–तरह	छिपाया–मैंने	यदि	
H5771	H2243	H2934	H6588	H0121	H3680		

दूसरे लोग अपने पाप को छुपाने का जतन करते हैं, किन्तु मैंने अपना दोष कभी नहीं छुपाया।

לֹא־	וָאֶדֹּם	יְחִתֻּנִי	מִשְׁפָּחוֹת	וּבוּז־	רַבָּה	הֲמוֹן	וְאֶעֱרוֹץ	כִּי	34
नहीं	और–चुप–रहता–था–मैं	डराता–था–मुझे	कुलों–का	और–तिरस्कार	बड़ी	भीड़–से	डरता–था–मैं	कि	
H3808		H2865	H4940	H0937			H6206		

פֶּתַח׃	אֵצֵא
दरवाज़े–से	निकलता–था–मैं
H6607	H3318

क्यों क्योंकि लोग कहा करते हैं कि मैं उससे कभी नहीं डरा। मैं कभी चुप न रहा और मैंने कभी बाहर जाने से मना नहीं किया क्योंकि उन लोगों से जो मेरे प्रति बैर रखते हैं कभी नहीं डरा।

אִישׁ	כָּתַב	וְסֵפֶר	יַעֲנֵנִי	שַׁדַּי	תָּוִי	הֵן־	לִי	שֹׁמֵעַ	וְלִי	יִתֵּן־	מִי	35
व्यक्ति–ने	लिखे	और–पुस्तक	उत्तर–दे	सर्वशक्तिमान	चिह्न–मेरा	देखो	मुझे	सुननेवाला	मुझे	देगा	कौन	
H0376	H3789			H7706	H8420	H2005		H8085		H5414	H4310	

רִיבִי׃
विवाद–मेरे
H7379

“ओह! काश कोई होता जो मेरी सुनता! मुझे अपनी बात समझाने दो। काश! शक्तिशाली परमेश्वर मुझे उत्तर देता। काश! वह उन बातों को लिखता जो मैंने गलत किया था उसकी दृष्टि में।

לִי׃	עֲטָרוֹת	אֲעַנְדֶנּוּ	אֶשָּׂאֶנּוּ	שִׁכְמִי	עַל־	לֹא	אִם־	36
अपने–लिए	मुकुटों–की–तरह	बांधूँगा–उसे–मैं	उठाऊँगा–उसे–मैं	कंधे–अपने	पर	नहीं	यदि	
	H5850	H6029	H5375	H7926		H3808		

क्योंकि निश्चय ही मैं वह लिखावट अपने निज कन्धों पर रख लूँगा और मैं उसे मुकुट की तरह सिर पर रख लूँगा।

אַקְרֵבֵ֥נוּ׃	נָגִ֑יד	כְּמ֥וֹ	אַגִּידֶ֗נּוּ	צַ֭עֲדִי	מִסְפָּ֣ר	37
निकट-आऊँगा-उसे-मैं	राजकुमार-के-सामने	जैसे	बताऊँगा-उसे-मैं	कदमों-अपने-की	गिनती	
H7126	H5057	H3644	H5046	H6806	H4557	

मैंने जो कुछ भी किया है, मैं उसे परमेश्वर को समझाऊँगा। मैं परमेश्वर के पास अपना सिर ऊँचा उठाये हुये जाऊँगा, जैसे मैं कोई मुखिया होऊँ।

יִבְכְּיֽוּן׃	תְּלָמֶ֖יהָ	וְיַחַ֣ד	תִּזְעָ֑ק	אַדָמָתִ֥י	עָלַ֗י	אִם־	38
रोएं	क्यारियाँ-उसकी	और-एकसाथ	चिल्लाए	भूमि-मेरी	मुझ-पर	यदि	
H1058	H8525		H2199	H0127			

“यदि जिस खेत पर मैं खेती करता हूँ उसको मैंने चुराया हो और उसको उसके स्वामी से लिया हो जिससे वह धरती अपने ही आँसुओं से गीली हो।

הִפָּחְתִּי׃	בְּעָלֶ֖יהָ	וְנֶ֥פֶשׁ	כֶּ֗סֶף	בְּלִי־	אָכַ֣לְתִּי	כֹחָ֑הּ	אִם־	39
निकाला-मैंने	मालिकों-उसके	और-प्राण	चांदी	बिना	खाई-मैंने	शक्ति-उसकी	यदि	
H5301	H1167	H5315	H3701	H1097	H0398			

और यदि मैंने कभी बिना मजदूरों को मजदूरी दिये हुये, खेत की उपज को खाया हो और मजदूरों को हताश किया हो,

פ	אִיּ֑וֹב׃	דִּבְרֵ֖י	תַּ֣מּוּ	בְּאֻשָׁ֗ה	שְׂעֹרָ֣ה	וְתַחַת־	חֹוחַ֣	יֵצֵ֑א	וְחִטָּ֥ה	תָּחַ֗ת	40
	अय्यूब-के	वचन	समाप्त-हुए	जंगली-झाड़ी	जौ-की	और-जगह	कांटा	उगे	गेहूँ-की-जगह	तब	
	H0347	H1697	H8552	H0890	H8184	H8478	H2336	H3318	H2406	H8478	

हाँ! यदि इनमें से कोई भी बुरा काम मैंने किया हो, तो गेहूँ के स्थान पर काँटे और जौ के बजाये खर—पतवार खेतों में उग आयें।” अय्यूब के शब्द समाप्त हुये!

Chapter 32

צַדִּ֑יק	הִ֣וא	כִּ֭י	אִיּ֗וֹב	אֶת־	מֵעֲנ֣וֹת	הָאֵ֣לֶּה	הָאֲנָשִׁ֖ים	שְׁלֹ֣שֶׁת	וַיִּשְׁבְּת֥וּ	1
धर्मी	वह	कि	अय्यूब	को	उत्तर-देने-से	ये	पुरुष	तीनों	और-चुप-हो-गए	
H6662	H1931		H0347	H0853		H0428	H0376	H7969		

פ	בְּעֵינָֽיו׃	
	आँखों-अपनी-में	

फिर अय्यूब के तीनों मित्रों ने अय्यूब को उत्तर देने का प्रयत्न करना छोड़ दिया। क्योंकि अय्यूब निश्चय के साथ यह मानता था कि वह स्वयं सचमुच दोष रहित हैं।

אַפּ֑וֹ	חָרָ֣ה	בְּאִיּ֗וֹב	רָ֭ם	מִמִּשְׁפָּחַ֣ת	הַבּוּזִ֑י	בַּרַכְאֵ֥ל	בֶּן־	אֱלִיה֣וּא	וְאַף	וַיִּחַ֥ר	2
क्रोध-उसका	भड़का	अय्यूब-पर	राम-के	कुल-से	बूज़ी	बारकेल-का	पुत्र	एलीहू-का	क्रोध	और-भड़का	
H0639	H2734	H0347	H7410	H4940	H0940	H1292		H0453	H0639	H2734	

מֵאֱלֹהִ֑ים׃	נַפְשׁ֣וֹ	צַדְּקֹ֖ו	עַל־
ईश्वर-से	स्वयं-को	धर्मी-ठहराने	पर
H0430	H5315	H6663	

वहाँ एलीहू नाम का एक व्यक्ति भी था। एलीहू बारकेल का पुत्र था। बारकेल बुज़ नाम के एक व्यक्ति के वंशज था। एलीहू राम के परिवार से था। एलीहू को अय्यूब पर बहुत क्रोध आया क्योंकि अय्यूब कह रहा था कि वह स्वयं नेक है और वह परमेश्वर पर दोष लगा रहा था।

וַיַּרְשִׁיעוּ	מַעֲנֶ֔ה	מָצְא֖וּ	לֹא־	אֲשֶׁ֣ר	עַל	אַפּ֑וֹ	חָרָ֣ה	רֵעִ֔יו	וּבִשְׁלֹ֣שֶׁת	3
और-दोषी-ठहराया	उत्तर	पाया	नहीं	कि	पर	क्रोध-उसका	भड़का	मित्रों-उसके	और-तीनों-पर	
H7561	H4617	H4672	H3808			H0639	H2734	H7453	H7969	

אִיּֽוֹב׃	אֶת־	
अय्यूब	को	
H0347	H0853	

एलीहू अय्यूब के तीनों मित्रों से भी नाराज़ था क्योंकि वे तीनों ही अय्यूब के प्रश्नों का युक्ति संगत उत्तर नहीं दे पाये थे और अय्यूब को ही दोषी बता रहे थे। इससे तो फिर ऐसा लगा कि जैसे परमेश्वर ही दोषी था।

4 וֶאֱלִיהוּ כִּי־זְקֵנִים הֵמָּה מִמֶּנּוּ לְיָמִים׃
और-एलीहू कि बूढ़े वे उससे दिनों-में
H0453 H2205 H1992 H3117

वहाँ जो लोग थे उनमें एलीहू सबसे छोटा था इसलिए वह तब तक बाट जोहता रहा जब तक हर कोई अपनी अपनी बात पूरी नहीं कर चुका। तब उसने सोचा कि अब वह बोलना शुरु कर सकता हैं।

5 וַיַּרְא אֱלִיהוּא כִּי אֵין מַעֲנֶה בְּפִי שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים וַיִּחַר אַפּוֹ׃ פ
और-देखा एलीहू-ने कि नहीं उत्तर मुंह-में तीनों पुरुषों-के और-भड़का क्रोध-उसका
H7200 H0453 H0369 H4617 H6310 H7969 H0376 H2734 H0639

एलीहू ने जब यह देखा कि अय्यूब के तीनों मित्रों के पास कहने को और कुछ नहीं है तो उसे बहुत क्रोध आया।

6 וַיַּעַן אֱלִיהוּא בֶּן־בַּרַכְאֵל הַבּוּזִי וַיֹּאמַר צָעִיר אָנִי וְאַתֶּם יְשִׁישִׁים עַל־כֵּן זָחַלְתִּי וָאִירָא מֵחַוֹת דֵּעִי אֶתְכֶם׃
और-उत्तर-दिया एलीहू-ने बारकेल-का पुत्र बूज़ी और-कहा जवान हूँ-मैं दिनों-में और-तुम बूढ़े
H0453 H1292 H0940 H0559 H6810 H0589 H3117 H0853 H3453
इसलिए डरा-मैं और-भयभीत-हुआ-मैं बताने-से ज्ञान-अपना
H0853 H1843 H2331 H3372 H2451

सो एलीहू ने अपनी बात कहना शुरु किया। वह बोला: "मैं छोटा हूँ और तुम लोग मुझसे बड़े हो, मैं इसलिये तुमको वह बताने में डरता था जो मैं सोचता हूँ।

7 אָמַרְתִּי יָמִים יְדַבֵּרוּ וְרֹב שָׁנִים יוֹרִיעוּ חָכְמָה׃
सोचा-मैंने दिन बोलेंगे और-बहुत वर्ष सिखाएंगे बुद्धि
H0559 H3117 H1696 H7230 H8141 H3045 H2451

मैंने मन में सोचा कि बड़े को पहले बोलना चाहिये, और जो आयु में बड़े है उनको अपने ज्ञान को बाँटना चाहिये।

8 אָכֵן רוּחַ־הִיא בֶּאֱנוֹשׁ וְנִשְׁמַת שַׁדַּי תְּבִינֵם׃
लेकिन आत्मा वह मनुष्य-में और-सांस सर्वशक्तिमान-की समझाती-है-उन्हें
H0403 H7307 H1931 H0582 H5397 H7706 H0995

किन्तु व्यक्ति में परमेश्वर की आत्मा बुद्धि देती है और सर्वशक्तिशाली परमेश्वर का प्राण व्यक्ति को ज्ञान देता है।

9 לֹא־רַבִּים יֶחְכָּמוּ וּזְקֵנִים יָבִינוּ מִשְׁפָּט׃
नहीं बहुत बुद्धिमान-होते-हैं और-बूढ़े समझते-हैं न्याय
H3808 H2449 H2205 H0995 H4941

आयु में बड़े व्यक्ति ही नहीं ज्ञानी होते है। क्या बस बड़ी उम्र के लोग ही यह जानते हैं कि उचित क्या है

10 לָכֵן אָמַרְתִּי שִׁמְעָה־לִּי אַחֲוֶה דֵּעִי אַף־אֲנִי׃
इसलिए कहता-हूँ-मैं सुनो मुझे बताऊँगा ज्ञान-अपना भी मैं
H0559 H8085 H2331 H1843 H0637 H0589

"सो इसलिये मैं एलीहू जो कुछ मैं जानता हूँ। तुम मेरी बात सुनों मैं तुम को बताता हूँ कि मैं क्या सोचता हूँ।

11 הֵן הוֹחַלְתִּי לְדִבְרֵיכֶם אֶזֶן לְתבונותיכם עַד־תַּחְקְרוּן עַד־תִּמְלְּטוּן מִלִּין׃
देखो इंतज़ार-किया-मैंने वचनों-तुम्हारे-के-लिए कान-लगाया-मैंने समझ-तुम्हारी तक खोजते-थे-तुम तक शब्द
H2005 H3176 H1697 H0238 H8394 H5704 H2713 H5704 H4405

जब तक तुम लोग बोलते रहोगे, मैंने धैर्य सेप्रतिक्षा की, मैंने तुम्हारे तर्क सुने जिनको तुमने व्यक्त किया था, जो तुमने चुन चुन कर अय्यूब से कहे।

12 וְעַד־אֵלֶיכֶם הִנֵּה אֵין לְאִיּוֹב מוֹכִיחַ עוֹנֶה אֲמָרָיו מִכֶּם׃
और-तुम्हारी-ओर और-देखो नहीं अय्यूब-के-लिए डांटनेवाला उत्तर-देनेवाला बातों-उसकी तुममें-से
H5704 H2009 H0369 H0347 H3198 H6030 H0561

जब तुम मार्मिक शब्दों से जतन कर रहे थे, अय्यूब को उत्तर देने का तो मैं ध्यान से सुनता रहा। किन्तु तुम तीनों ही यह प्रमाणित नहीं कर पाये कि अय्यूब बुरा है। तुममें से किसी ने भी अय्यूब के तर्को का उत्तर नहीं दिया।

13

אִישׁ׃	לֹא־	יִדְּפֶנּוּ	אֵל	חָכְמָה	מָצָאנוּ	תֹּאמְרוּ	פֶּן־	
मनुष्य	नहीं	हराएगा-उसे	ईश्वर	बुद्धि	पाया-हमने	कहोगे-तुम	कहीं	
H0376	H3808	H5086	H0410	H2451	H4672	H0559	H6435	

तुम तीनों ही लोगों को यही नहीं कहना चाहिये था कि तुमने ज्ञान को प्राप्त कर लिया है। लोग नहीं, परमेश्वर निश्चय ही अय्यूब के तर्को का उत्तर देगा।

14

אֲשִׁיבֶנּוּ׃	לֹא	וּבְאִמְרֵיכֶם	מִלִּין	אֵלַי	עָרַךְ	וְלֹא־	
उत्तर-दूँगा-मैं-उसे	नहीं	और-बातों-तुम्हारी-से	शब्द	मेरी-ओर	क्रम-किये	और-नहीं	
H7725	H3808	H0561	H4405	H0413		H3808	

किन्तु अय्यूब मेरे विरोध में नहीं बोल रहा था, इसलिये मैं उन तर्को का प्रयोग नहीं करुँगा जिसका प्रयोग तुम तीनों ने किया था।

15

מִלִּים׃	מֵהֶם	הֶעְתִּיקוּ	עוֹד	עָנוּ	לֹא־	חַתּוּ
शब्द	उनसे	हट-गए	फिर	उत्तर-दिया	नहीं	हतप्रभ-हुए
H4405	H1992	H6275	H5750		H3808	H2865

“अय्यूब, तेरे तीनो ही मित्र असमंजस में पड़ें हैं, उनके पास कुछ भी और कहने को नहीं हैं, उनके पास और अधिक उत्तर नहीं हैं।

16

עוֹד׃	עָנוּ	לֹא־	עָמְדוּ	כִּי	יָדְּעוּ	לֹא	כִּי־	וְהוֹחַלְתִּי
फिर	उत्तर-दिया	नहीं	खड़े-हैं	कि	बोलते-हैं	नहीं	कि	और-इंतज़ार-किया-मैंने
H5750		H3808	H5975		H1696	H3808		H3176

ये तीनों लोग यहाँ चुप खड़े हैं और उनके पास उत्तर नहीं है। सो क्या अभी भी मुझको प्रतिक्षा करनी होगी

17

אֲנִי׃	אַף־	דֵּעִי	אֲחַוֶּה	חֶלְקִי	אֲנִי	אַף־	אֶעֱנֶה	
मैं	भी	ज्ञान-अपना	बताऊँगा	भाग-अपना	मैं	भी	उत्तर-दूँगा-मैं	
H0589	H0637	H1843	H2331		H0589	H0637		

नहीं! मैं भी निज उत्तर दूँगा। मैं भी बताऊँगा तुम को कि मैं क्या सोचता हूँ।

18

בִּטְנִי׃	רוּחַ	הֲצִיקַתְנִי	מִלִּים	מָלֵתִי	כִּי
पेट-अपने-की	आत्मा	दबाती-है-मुझे	शब्दों-से	भरा-हूँ-मैं	कि
H0990	H7307	H6693	H4405	H4390	

क्योंकि मेरे पास सहने को बहुत है मेरे भीतर जो आत्मा है, वह मुझको बोलने को विवश करती है।

19

יִבָּקֵעַ׃	חֲדָשִׁים	כְּאֹבוֹת	יִפְתָּחַ	לֹא־	כְּיַיִן	בִּטְנִי	הִנֵּה־	
फटेगी	नई	मशकों-की-तरह	खुलती-है	नहीं	दाखरस-की-तरह	पेट-मेरा	देखो	
H1234	H2319	H0178		H3808	H3196	H0990	H2009	

मैं अपने भीतर ऐसी दाखमधु सा हूँ, जो शीघ्र ही बाहर उफन जाने को है। मैं उस नयी दाखमधु मशक जैसा हूँ जो शीघ्र ही फटने को है।

20

וְאֶעֱנֶה׃	שְׂפָתַי	אֶפְתַּח	לִי	וְיִרְוַח־	אֲדַבְּרָה	
और-उत्तर-दूँगा	होंठों-अपने	खोलूँगा	मुझे	और-चैन-मिलेगी	बोलूँगा-मैं	
	H8193			H7304	H1696	

सो निश्चय ही मुझे बोलना चाहिये, तभी मुझे अच्छा लगेगा। अपना मुख मुझे खोलना चाहिये और मुझे अय्यूब की शिकायतों का उत्तर देना चाहिये।

21

אֲכַנֶּה׃	לֹא	אָדָם	וְאֶל־	אִישׁ	פְּנֵי־	אֶשָּׂא	נָא	אַל־
चापलूसी-करूँगा	नहीं	मनुष्य-को	और-किसी	व्यक्ति-का	मुख	उठाऊँगा-मैं	कृपया	नहीं
H3655	H3808	H0120	H0413	H0376	H6440	H5375	H4994	H0408

इस बहस में मैं किसी भी व्यक्ति का पक्ष नहीं लूँगा और मैं किसी का खुशामद नहीं करुँगा।

22

עֹשֵׂנִי׃	יִשָּׂאֵנִי	כִּמְעַט	אֲכַנֶּה	יָדַעְתִּי	לֹא	כִּי
बनानेवाला-मेरा	उठा-लेगा-मुझे	जल्दी-ही	चापलूसी-करना	जानता-हूँ-मैं	नहीं	कि
	H5375	H4592	H3655	H3045	H3808	

मैं नहीं जानता हूँ कि कैसे किसी व्यक्ति की खुशामद की जाती है। यदि मैं किसी व्यक्ति की खुशामद करना जानता तो शीघ्र ही परमेश्वर मुझको दण्ड देता।

Chapter 33

וְאוּלָם	שִׁמְעָ־	נָּא	אִיּוֹב	מִלַּי	וְכָל־	דְּבָרַי	הַאֲזִינָה׃	1
लेकिन	सुन	कृपया	अय्यूब	शब्दों-मेरे	और-सब	बातों-मेरी	कान-लगा	
H0199	H8085	H4994	H0347	H4405	H3605	H1697	H0238	

“किन्तु अय्यूब अब, मेरा सन्देश सुन। उन बातों पर ध्यान दे जिनको मैं कहता हूँ।

הִנֵּה־	נָּא	פָּתַחְתִּי	פִּי	דִּבְּרָה	לְשׁוֹנִי	בְּחִכִּי׃		2
देखो	कृपया	खोला-मैंने	मुंह-अपना	बोली	जीभ-अपनी	तालू-में-अपने		
H2009	H4994		H6310	H1696	H3956	H2441		

मैं अपनी बात शीघ्र ही कहनेवाला हूँ, मैं अपनी बात कहने को लगभग तैयार हूँ।

יְשָׁר־	לִבִּי	אֲמָרֵי	וְדַעַת	שִׂפְתַי	בָּרוּר	מִלְלוּ׃		3
सीधेपन	हृदय-अपने-का	वचन-अपने	और-ज्ञान	होंठों-अपने-का	शुद्ध	बोलेंगे		
H3476		H0561	H1847	H8193	H1305			

मन मेरा सच्चा है सो मैं सच्चा शब्द बोलूँगा। उन बातों के बारे में जिनको मैं जानता हूँ मैं सत्य कहूँगा।

רוּחַ־	אֵל	עָשָׂתְנִי	וְנִשְׁמַת	שַׁדַּי	תְּחַיֵּנִי׃			4
आत्मा	ईश्वर-की	बनाई-मुझे	और-सांस	सर्वशक्तिमान-की	जिलाती-है-मुझे			
H7307	H0410		H5397	H7706	H2421			

परमेश्वर की आत्मा ने मुझको बनाया है, मुझे सर्वशक्तिशाली परमेश्वर से जीवन मिलता है।

אִם־	תּוּכַל	הֲשִׁיבֵנִי	עֲרָכָה	לְפָנַי	הִתְיַצָּבָה׃			5
यदि	समर्थ	उत्तर-दे-मुझे	क्रम-कर	सामने-मेरे	खड़ा-हो			
	H3201	H7725		H6440	H3320			

अय्यूब, सुन और मुझे उत्तर दे यदि तू सोचता है कि तू दे सकता है। अपने उत्तरों को तैयार रख ताकि तू मुझसे तर्क कर सके।

הֵן־	אֲנִי	כְּפִיךָ	לָאֵל	מֵחֹמֶר	קֹרַצְתִּי	גַּם־	אֲנִי׃	6
देखो	मैं	मुंह-तेरे-की-तरह	ईश्वर-के-लिए	मिट्टी-से	गढ़ा-गया-हूँ-मैं	भी	मैं	
H2005	H0589	H6310	H0410		H7169	H1571	H0589	

परमेश्वर के सम्मुख हम दोनों एक जैसे हैं, और हम दोनों को ही उसने मिट्टी से बनाया है।

הִנֵּה	אֵמָתִי	לֹא	תְבַעֶתְךָ	וְאַכְפִּי	עָלֶיךָ	לֹא־	יִכְבָּד׃	7
देखो	भय-मेरा	नहीं	डराएगा-तुझे	और-दबाव-मेरा	तुझ-पर	नहीं	भारी-होगा	
H2009	H0367	H3808	H1204	H0405		H3808	H3513	

अय्यूब, तू मुझ से मत डर। मैं तेरे साथ कठोर नहीं होऊँगा।

אַךְ	אָמַרְתָּ	בְּאָזְנָי	וְקוֹל	מִלַּיִן	אֶשְׁמָע׃			8
केवल	कहा-तूने	कानों-मेरे-में	और-आवाज़	शब्दों-की	सुनता-हूँ-मैं			
H0389	H0559	H0241		H4405	H8085			

“किन्तु अय्यूब, मैंने सुना है कि तू यह कहा करता हैं,

זַךְ	אֲנִי	בְלִי	פָּשַׁע	חַף	אָנֹכִי	וְלֹא	עָוֹן	9
शुद्ध	हूँ-मैं	बिना	अपराध	निर्दोष	हूँ-मैं	और-नहीं	अधर्म	
H2134	H0589	H1097	H6588	H2643	H0595	H3808	H5771	

तूने कहा था, कि मैं अय्यूब, दोषी नहीं हूँ, मैंने पाप नहीं किया, अथवा मैं कुछ भी अनुचित नहीं करता हूँ, मैं अपराधी नहीं हूँ।

הֵן	תְּנוּאוֹת	עָלַי	יִמְצָא	יַחְשְׁבֵנִי	לְאוֹיֵב	לוֹ׃		10
देखो	बहाने	मुझ-पर	ढूंढता-है	समझता-है-मुझे	शत्रु-की-तरह	अपने-लिए		
H2005	H8569		H4672	H2803	H0341			

यद्यपि मैंने कुछ भी अनुचित नहीं किया, तो भी परमेश्वर ने कुछ खोट मुझमें पाया है। परमेश्वर सोचता है कि मैं अय्यूब, उसका शत्रु हूँ।

11 יָשֵׂם רַגְלַי בַּסַּד יִשְׁמֹר כָּל־אָרְחֹתָי׃
रखता–है पैरों–मेरे काठ–में देखता–है सब मार्गों–मेरे
H7760 H7272 H5465 H8104 H3605 H0734

इसलिए परमेश्वर मेरे पैरों में काठ डालता है, मैं जो कुछ भी करता हूँ वह देखता रहता है।

12 הֵן־זֹאת לֹא־צָדַקְתָּ אֶעֱנֶךָּ כִּי־יִרְבֶּה אֱלוֹהַּ מֵאֱנוֹשׁ׃
देखो यह नहीं धर्मी–है–तू उत्तर–देता–हूँ–तुझे कि बड़ा–है ईश्वर मनुष्य–से
H2005 H2063 H3808 H6663 H6030 H3588 H7235 H0433 H0582

“किन्तु अय्यूब, मैं तुझको निश्चय के साथ बताता हूँ कि तू इस विषय में अनुचित है। क्यों क्योंकि परमेश्वर किसी भी व्यक्ति से अधिक जानता है।

13 לָמָּה אֵלָיו רִיבוֹתָ כִּי כָל־דְּבָרָיו לֹא־יַעֲנֶה׃
क्यों उससे लड़ता–है–तू कि सब बातों–अपनी नहीं उत्तर–देता–है
H4069 H0413 H7378 H3588 H3605 H1697 H3808 H6030

अय्यूब, तू क्यों शिकायत करता है और क्यों परमेश्वर से बहस करता है तू क्यों शिकायत करता है कि परमेश्वर तुझे हर उस बात के विषय में जो वह करता है स्पष्ट क्यों नहीं बताता है

14 כִּי־בְאַחַת יְדַבֵּר־אֵל וּבִשְׁתַּיִם לֹא יְשׁוּרֶנָּה׃
कि एक–बार बोलता–है ईश्वर और–दो–बार नहीं देखता–है–उसे
H3588 H0259 H1696 H0410 H8147 H3808 H7789

किन्तु परमेश्वर निश्चय ही हर उस बात को जिसको वह करता है स्पष्ट कर देता है। परमेश्वर अलग अलग रीति से बोलता है किन्तु लोग उसको समझ नहीं पाते हैं।

15 בַּחֶלוֹם חֶזְיוֹן לַיְלָה בִּנְפֹל תַּרְדֵּמָה עַל־אֲנָשִׁים בִּתְנוּמוֹת עַל־מִשְׁכָּב׃
स्वप्न–में दर्शन रात–का गिरने–पर गहरी–नींद पर मनुष्यों नींदों–में पर बिस्तर
H2472 H2384 H3915 H5307 H8639 H5921 H0376 H8572 H5921 H4904

सम्भव है कि परमेश्वर स्वप्न में लोगों के कान में बोलता हो, अथवा किसी दिव्यदर्शन में रात को जब वे गहरी नींद में हों।

16 אָז יְגַלֶּה אָזֶן אֲנָשִׁים וּבְמוּסָרָם יַחְתֹּם׃
तब खोलता–है कान मनुष्यों–का और–ताड़ना–उनकी–पर मुहर–लगाता–है
H0227 H1540 H0241 H0376 H4561 H2856

जब परमेश्वर की चेतावनियाँ सुनते है तो बहुत डर जाते हैं।

17 לְהָסִיר אָדָם מַעֲשֶׂה וְגֵוָה מִגֶּבֶר יְכַסֶּה׃
हटाने–के–लिए मनुष्य–को कर्म–से और–घमंड पुरुष–से छिपाता–है
H5493 H0120 H4639 H1466 H1397 H3680

परमेश्वर लोगों को बुरी बातों को करने से रोकने को सावधान करता है, और उन्हें अहंकारी बनने से रोकने को।

18 נַפְשׁוֹ מִנִּי־שָׁחַת וְחַיָּתוֹ מֵעֲבֹר בַּשָּׁלַח׃
प्राण–उसके से गड्ढे और–जीवन–उसके पार–करने–से तलवार–से
H5315 H4480 H7845 H2421 H5674 H7973

परमेश्वर लोगों को मृत्यु के देश में जाने से बचाने के लिये सावधान करता है। परमेश्वर मनुष्य को नाश से बचाने के लिये ऐसा करता है।

19 וְהוּכַח בְּמַכְאוֹב עַל־מִשְׁכָּבוֹ וְרִיב [וְרוֹב] (וְרִוֹב) עֲצָמָיו אֵתָן׃
और–ताड़ा–जाता–है दर्द–से पर बिस्तर–उसके और–लड़ाई और–बहुत हड्डियों–उसकी निरंतर
H3198 H4341 H5921 H4904 H7379 H7230 H6106 H0386

“अथवा कोई व्यक्ति परमेश्वर की वाणी तब सुन सकता है जब वह बिस्तर में पड़ा हों और परमेश्वर के दण्ड से दु:ख भोगता हो। परमेश्वर पीड़ा से उस व्यक्ति को सावधान करता है। check वह व्यक्ति इतनी गहन पीड़ा में होता है, कि उसकी हड्डियाँ दु:खती है।

20 וְזָהֲמָתוֹ תַּאֲוָה׃ חַיָּתוֹ לֶחֶם נַפְשׁוֹ מַאֲכָל׃
और–घृणा–करती–है जीवन–उसका रोटी–से और–प्राण–उसका भोजन–से इच्छा–के
H2092 H2416 H3899 H5315 H3978 H8378

फिर ऐसा व्यक्ति कुछ खा नहीं पाता, उस व्यक्ति को पीड़ा होती है इतनी अधिक की उसको सर्वोत्तम भोजन भी नहीं भाता।

רְאוֹ׃	לֹא	עַצְמוֹתָיו	(וְשִׁפְוּ)	[ושפי]	מֵרְאֵי	בְּשָׂרוֹ	יֵכֶל	21
दिखती-थीं	नहीं	हड्डियाँ-उसकी	और-उभरी	और-उभरी	दृष्टि-से	मांस-उसका	गलता-है	
H7200	H3808	H6106	H8192	H8205	H7210	H1320	H3615	

उसके शरीर का क्षय तब तक होता जाता है जब तक वह कंकाल मात्र नहीं हो जाता, और उसकी सब हड्डियाँ दिखने नहीं लग जातीं!

לַמְמִתִים׃	וְחַיָּתוֹ	נַפְשׁוֹ	לַשַּׁחַת	וַתִּקְרַב	22
मारनेवालों-के	और-जीवन-उसका	प्राण-उसका	गड्ढे-के	और-निकट-आता-है	
H4191		H5315	H7845	H7126	

ऐसा व्यक्ति मृत्यु के देश के निकट होता है, और उसका जीवन मृत्यु के निकट होता है। किन्तु हो सकता है कि कोई स्वर्गदूत हो जो उसके उत्तम चरित्र की साक्षी दे।

יְשָׁרוֹ׃	לְאָדָם	לְהַגִּיד	אֶלֶף	מִנִּי־	אֶחָד	מֵלִיץ	מַלְאָךְ	וְעָלָיו	יֵשׁ	אִם־	23
सीधेपन-उसका	मनुष्य-को	बताने-के-लिए	हज़ार	से	एक	मध्यस्थ	दूत	उस-पर	है	यदि	
H3476	H0120	H5046	H0505		H0259	H3887	H4397		H3426		

परमेश्वर के पास हजारों ही स्वर्गदूत हैं। फिर वह स्वर्गदूत उस व्यक्ति के अच्छे काम बतायेगा।

כֹּפֶר׃	מָצָאתִי	שָׁחַת	מֵרֶדֶת	פָּדָעֵהוּ	וַיֹּאמֶר	וַיְחֻנֶּנּוּ	24
फिरौती	पाया-मैंने	गड्ढे-में	उतरने-से	छुड़ा-उसे	और-कहता-है	और-कृपा-करता-है-उस-पर	
	H4672	H7845	H3381	H6308	H0559		

वह स्वर्गदूत उस व्यक्ति पर दयालु होगा, वह दूत परमेश्वर से कहेगा: 'इस व्यक्ति की मृत्यु के देश से रक्षा हो! इसका मूल्य चुकाने को एक राह मुझ को मिल गयी है।'

עֲלוּמָיו׃	לִימֵי	יָשׁוּב	מִנְּעַר	בְּשָׂרוֹ	רֻטְפַשׁ	25
जवानी-अपनी	दिनों-के	लौटेगा	यौवन-से	मांस-उसका	ताज़ा-होगा	
H5934	H3117	H7725	H5290	H1320	H7375	

फिर व्यक्ति की देह जवान और सुदृढ़ हो जायेगी। वह व्यक्ति वैसा ही हो जायेगा जैसा वह तब था, जब वह जवान था।

וַיָּשֶׁב	בִּתְרוּעָה	פָּנָיו	וַיַּרְא	וַיְרַצֵּהוּ	וְאֱלוֹהַּ	אֶל־	יֶעְתָּר	26
और-लौटाएगा	जय-के-साथ	मुख-उसका	और-देखेगा	और-प्रसन्न-होगा-वह-उससे	ईश्वर-से	को	प्रार्थना-करेगा	
H7725	H8643	H6440	H7200	H7521	H0433	H0413	H6279	

צִדְקָתוֹ׃	לֶאֱנוֹשׁ
धार्मिकता-उसकी	मनुष्य-को
H6666	H0582

वह व्यक्ति परमेश्वर की स्तुति करेगा और परमेश्वर उसकी स्तुति का उत्तर देगा। वह फिर परमेश्वर को वैसा ही पायेगा जैसे वह उसकी उपासना करता है, और वह अति प्रसन्न होगा। क्योंकि परमेश्वर उसे निरपराध घोषित कर के पहले जैसा जीवन कर देगा।

לִי׃	שָׁוָה	וְלֹא־	הֶעֱוֵיתִי	וְיָשָׁר	חָטָאתִי	וַיֹּאמֶר	אֲנָשִׁים	עַל־	וְיָשֶׁר	27
मेरे-लिए	लाभदायक-था	और-नहीं	टेढ़ा-मैंने	और-सीधा-को	पाप-किया-मैंने	और-कहेगा	मनुष्यों	पर	गाएगा	
		H3808		H3477	H2398	H0559	H0376		H7789	

फिर वह व्यक्ति लोगों के सामने स्वीकार करेगा। वह कहेगा: 'मैंने पाप किये थे, भले को बुरा मैंने किया था, किन्तु मुझे इससे क्या मिला!

תִּרְאֶה׃	בָּאוֹר	(וְחַיָּתוֹ)	[וחיתי]	בַּשַּׁחַת	מֵעֲבֹר	(נַפְשׁוֹ)	[נפשי]	פָּדָה	28
देखेगा	ज्योति-में	और-जीवन-उसका	और-जीवन-मेरा	गड्ढे-में	पार-करने-से	प्राण-उसका	प्राण-मेरा	छुड़ाया	
H7200	H0216			H7845		H5315	H5315	H6299	

परमेश्वर ने मृत्यु के देश में गिरने से मेरी आत्मा को बचाया। मैं और अधिक जीऊँगा और फिर से जीवन का रस लूँगा।'

גָּבֶר׃	עִם־	שָׁלֹוש	פַּעֲמָיִם	אֵל	יִפְעַל־	אֵלֶּה	כֹּל־	הֵן־	29
पुरुष	के-साथ	तीन-बार	दो-बार	ईश्वर	करता-है	ये	सब	देखो	
H1397		H7969	H6471	H0410	H6466	H0428	H3605	H2005	

“परमेश्वर व्यक्ति के साथ ऐसा बार—बार करता है,

30 לְהָשִׁיב נַפְשׁוֹ מִנִּי־שָׁחַת לְאוֹר בְּאוֹר הַחַיִּים׃
लौटाने-के-लिए प्राण-उसके से गड्ढे प्रकाशित-होने-के-लिए ज्योति-में जीवितों-की
H7725 H5315 H7845 H0215 H0216

उसको सावधान करने को और उसकी आत्मा को मृत्यु के देश से बचाने को। ऐसा व्यक्ति फिर जीवन का रस लेता है।

31 הַקְשֶׁב אִיּוֹב שְׁמַע־לִי הַחֲרֵשׁ לִי וְאֲנֹכִי אֲדַבֵּר׃
ध्यान-दे अय्यूब सुन मुझे चुप-रह और-मैं बोलूँगा
H7181 H0347 H8085 H2790 H0595 H1696

“अय्यूब, ध्यान दे मुझ पर, तू बात मेरी सुन, तू चुप रह और मुझे कहने दे।

32 אִם־יֵשׁ מִלִּין הֲשִׁיבֵנִי דַּבֵּר כִּי חָפַצְתִּי צַדֶּקָךְ׃
यदि है शब्द उत्तर-दे-मुझे बोल कि चाहता-हूँ-मैं धर्मी-ठहराना-तुझे
H3426 H4405 H7725 H1696 H2654 H6663

अय्यूब, यदि तेरे पास कुछ कहने को है तो मुझको उसको सुनने दे। आगे बढ़ और बता, क्योंकि मैं तुझे निर्दोष देखना चाहता हूँ।

33 אִם־אַיִן אַתָּה שְׁמַע־לִי הַחֲרֵשׁ וַאֲאַלֶּפְךָ חָכְמָה׃ ס
यदि नहीं तू सुन मुझे चुप-रह और-सिखाऊँगा-तुझे-मैं बुद्धि
H0369 H0859 H8085 H2790 H0502 H2451

अय्यूब, यदि तूझे कुछ नहीं कहना है तो तू मेरी बात सुन। चुप रह, मैं तुझको बुद्धिमान बनना सिखाऊँगा।”

Chapter 34

1 וַיַּעַן אֱלִיהוּא וַיֹּאמַר׃
और-उत्तर-दिया एलीहू-ने और-कहा
H0559 H0453

फिर एलीहू ने बात को जारी रखते हुये कहा:

2 שִׁמְעוּ חֲכָמִים מִלָּי וְיֹדְעִים הַאֲזִינוּ לִי׃
सुनो बुद्धिमानो शब्दों-मेरे और-जाननेवालो कान-लगाओ मुझे
H8085 H2450 H4405 H3045 H0238

“अरे ओ विवेकी पुरुषों तुम ध्यान से सुनो जो बातें मैं कहता हूँ। अरे ओ चतुर लोगों, मुझ पर ध्यान दो।

3 כִּי־אֹזֶן מִלִּין תִּבְחָן וְחֵךְ יִטְעַם לֶאֱכֹל׃
कि कान शब्दों-को परखता-है और-तालू चखता-है खाने-के-लिए
H0241 H4405 H0974 H2441 H2938 H0398

कान उन सब को परखता है जिनको वह सुनता है, ऐसे ही जीभ जिस खाने को छूती है, उसका स्वाद पता करती है।

4 מִשְׁפָּט נִבְחֲרָה־לָּנוּ נֵדְעָה בֵינֵינוּ מַה־טּוֹב׃
न्याय चुनें हम जानें आपस-में क्या भला
H4941 H0977 H3045 H0996 H4100 H2896

सो आओ इस परिस्थिति को परखें और स्वयं निर्णय करें की उचित क्या है। हम साथ साथ सीखेंगे की क्या खरा है।

5 כִּי־אָמַר אִיּוֹב צָדַקְתִּי וְאֵל הֵסִיר מִשְׁפָּטִי׃
कि कहा अय्यूब-ने धर्मी-हूँ-मैं और-ईश्वर-ने हटा-दिया न्याय-मेरा
H0559 H0347 H6663 H0410 H5493 H4941

अय्यूब ने कहा: ‘मैं निर्दोष हूँ, किन्तु परमेश्वर मेरे लिये निष्पक्ष नहीं है।

6 עַל־מִשְׁפָּטִי אֲכַזֵּב אָנוּשׁ חִצִּי בְלִי־פָשַׁע׃
पर न्याय-अपने झूठा-ठहराया-जाऊँ घायल तीर-मेरा बिना अपराध
H4941 H3576 H0605 H2671 H1097 H6588

मैं अच्छा हूँ लेकिन लोग सोचते हैं कि मैं बुरा हूँ। वे सोचते हैं कि मैं एक झूठा हूँ और चाहे मैं निर्दोष भी होऊँ फिर भी मेरा घाव नहीं भर सकता।'

7	מִי־	גֶּבֶר	כְּאִיּוֹב	יִשְׁתֶּה־	לָעַג	כַּמָּיִם׃
	कौन	पुरुष	अय्यूब-की-तरह	पीता-है	ठट्ठा	पानी-की-तरह
	H4310	H1397	H0347	H8354	H3933	H4325

"अय्यूब के जैसा कोई भी व्यक्ति नहीं है जिसका मुख परमेश्वर की निन्दा से भरा रहता है।

8	וְאָרַח	לְחֶבְרָה	עִם־	פֹּעֲלֵי	אָוֶן	וְלָלֶכֶת	עִם־	אַנְשֵׁי־	רֶשַׁע׃
	और-चलता-है	संगति-में	के-साथ	करनेवालों-के	अधर्म-का	और-चलने-को	के-साथ	पुरुषों-के	दुष्टता-के
	H0732	H2274		H6466	H0205	H3212		H0376	H7562

अय्यूब बुरे लोगों का साथी है और अय्यूब को बुरे लोगों की संगत भाती है।

9	כִּי־	אָמַר	לֹא	יִסְכָּן־	גָּבֶר	בִּרְצֹתוֹ	עִם־	אֱלֹהִים׃
	कि	कहा	नहीं	लाभ-होता-है	पुरुष-को	प्रसन्न-करने-में-उसके	के-साथ	ईश्वर
		H0559	H3808	H5532	H1397	H7521		H0430

क्योंकि अय्यूब कहता है 'यदि कोई व्यक्ति परमेश्वर की आज्ञा मानने का जतन करता है तो इससे उस व्यक्ति का कुछ भी भला न होगा।'

10	וְלָכֵן	אַנְשֵׁי	לֵבָב	שִׁמְעוּ	לִי	חָלִלָה	לָאֵל	מֵרֶשַׁע	וְשַׁדַּי	מֵעָוֶל׃
	इसलिए	पुरुषो	हृदय-के	सुनो	मुझे	दूर-हो	ईश्वर-से	दुष्टता	और-सर्वशक्तिमान-से	अधर्म
		H0376	H3824	H8085		H2486	H0410	H7562	H7706	

"अरे ओं लोगों जो समझ सकते हो, तो मेरी बात सुनो, परमेश्वर कभी भी बुरा नहीं करता है। सर्वशक्तिशाली परमेश्वर कभी भी बुरा नहीं करेगा।

11	כִּי	פֹּעַל	אָדָם	יְשַׁלֶּם־	לוֹ	וְכְאֹרַח	אִישׁ	יַמְצִאֶנּוּ׃
	कि	कार्य	मनुष्य-का	देता-है	उसे	और-मार्ग-के-अनुसार	व्यक्ति-को	पहुंचाता-है-उसे
		H6467	H0120			H0734	H0376	H4672

परमेश्वर व्यक्ति को उसके किये कर्मो का फल देगा। वह लोगों को जो मिलना चाहिये देगा।

12	אַף־	אָמְנָם	אֵל	לֹא־	יַרְשִׁיעַ	וְשַׁדַּי	לֹא־	יְעַוֵּת	מִשְׁפָּט׃
	भी	सचमुच	ईश्वर	नहीं	दुष्टता-करता-है	और-सर्वशक्तिमान	नहीं	टेढ़ा-करता-है	न्याय-को
	H0637	H0551	H0410	H3808	H7561	H7706	H3808	H5791	H4941

यह सत्य है परमेश्वर कभी बुरा नहीं करता है। सर्वशक्तिशाली परमेश्वर सदा निष्पक्ष रहेगा।

13	מִי־	פָּקַד	עָלָיו	אֶרְצָה	וּמִי	שָׂם	תֵּבֵל	כֻּלָּהּ׃
	किसने	सौंपी	उसे	पृथ्वी	और-किसने	रखा	जगत	सारी
	H4310			H0776	H4310		H8398	H3605

परमेश्वर सर्वशक्तिशाली है, धरती का अधिकारी, उसे किसी व्यक्ति ने नहीं बनाया। किसी भी व्यक्ति ने उसे इस समूचे जगत का उत्तरदायित्व नहीं दिया।

14	אִם־	יָשֵׂם	לִבּוֹ	רוּחוֹ	וְנִשְׁמָתוֹ	אֵלָיו	אֵלָיו	יֶאֱסֹף׃
	यदि	रखे	हृदय-अपना	आत्मा-उसकी	और-सांस-उसकी	उसकी-ओर	अपनी-ओर	समेट-ले
						H0413	H0413	H0622

यदि परमेश्वर निश्चय कर लेता कि लोगों से आत्मा और प्राण ले ले,

15	יִגְוַע	כָּל־	בָּשָׂר	יָחַד	וְאָדָם	עַל־	עָפָר	יָשׁוּב׃
	मरेगा	सब	मांस	एकसाथ	और-मनुष्य	पर	मिट्टी	लौटेगा
	H1478	H3605	H1320		H0120		H6083	H7725

तो धरती के सभी व्यक्ति मर जाते, फिर सभी लोग मिट्टी बन जाते।

16	וְאִם־	בִּינָה	שִׁמְעָה־	זֹּאת	הַאֲזִינָה	לְקוֹל	מִלָּי׃
	और-यदि	समझ	सुन	यह	कान-लगा	आवाज़-पर	शब्दों-मेरे
		H0998	H8085	H2063	H0238		H4405

“यदि तुम लोग विवेकी हो तो तुम उसे सुनोगे जिसे मैं कहता हूँ।

תַּרְשִׁיעַ׃	כַּבִּיר	צַדִּיק	וְאַם־	יַחֲבֹשׁ	מִשְׁפָּט	שׂוֹנֵא	הַאַף	17
दोषी-ठहराएगा-तू	बड़े-को	धर्मी-को	और-यदि	शासन-करेगा	न्याय-से	नफ़रत-करनेवाला	क्या	
H7561	H3524	H6662		H2280	H4941	H8130	H0637	

कोई ऐसा व्यक्ति जो न्याय से घृणा रखता है शासक नहीं बन सकता। अय्यूब, तू क्या सोचता है, क्या तू उस उत्तम और सुदृढ़ परमेश्वर को दोषी ठहरा सकता है

נְדִיבִים׃	אֶל־	רָשָׁע	בְּלִיָּעַל	לְמֶלֶךְ	הָאֹמֵר	18
अधिकारियों	को	दुष्ट	निकम्मा	राजा-से	क्या-कहना	
H5081	H0413	H7563	H1100	H4428	H0559	

केवल परमेश्वर ऐसा है जो राजाओं से कहा करता है कि ‘तुम बेकार के हो।’ परमेश्वर मुखियों से कहा करता है कि ‘तुम दुष्ट हो।’

כִּי־	דָל	לִפְנֵי־	שׁוֹעַ	נִכַּר־	וְלֹא	שָׂרִים	פְּנֵי	נָשָׂא	לֹא־	אֲשֶׁר	19
कि	गरीब-के	सामने	धनी-को	पहचानता-है	और-नहीं	हाकिमों-का	मुख	उठाता-है	नहीं	जो	
	H1800	H6440			H3808	H8269	H6440	H5375	H3808		

כֻּלָּם׃	יָדָיו	מַעֲשֵׂה
सब	हाथों-उसके	कार्य
H3605	H3027	H4639

परमेश्वर प्रमुखों से अन्य व्यक्तियों की अपेक्षा अधिक प्रेम नहीं करता, और परमेश्वर धनिकों की अपेक्षा गरीबों से अधिक प्रेम नहीं करता है। क्योंकि सभी परमेश्वर ने रचा है।

לֹא	אַבִּיר	וְיָסִירוּ	וְיַעֲבֹרוּ	עָם	יִגְעֲשׁוּ	לַיְלָה	וַחֲצוֹת	יָמֻתוּ	וְרֶגַע	20
नहीं	शक्तिशाली	और-हटाए-जाते-हैं	और-चले-जाते-हैं	लोग	कांपते-हैं	रात-को	और-आधी	मरते-हैं	क्षण-में	
H3808	H0047	H5493			H1607	H3915	H2676	H4191	H7281	

בְּיָד׃
हाथ-से
H3027

सम्भव है रात में कोई व्यक्ति मर जाये, परमेश्वर बहुत शीघ्र ही लोगों को रोगी करता है और वे प्राण त्याग देते हैं। परमेश्वर बिना किसी जतन के शक्तिशाली लोगों को उठा ले जाता है, और कोई भी व्यक्ति उन लोगों को मदद नहीं दे सकता है।

יִרְאֶה׃	צְעָדָיו	וְכָל־	אִישׁ	דַּרְכֵי־	עַל־	עֵינָיו	כִּי־	21
देखती-हैं	कदमों-उसके	और-सब	व्यक्ति-के	मार्गों-के	पर	आँखें-उसकी	कि	
H7200	H6806	H3605	H0376	H1870				

“व्यक्ति जो करता है परमेश्वर उसे देखता है। व्यक्ति जो भी चरण उठाता है परमेश्वर उसे जानता है।

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי	שָׁם	לְהִסָּתֵר	צַלְמָוֶת	וְאֵין	חֹשֶׁךְ	אֵין־	22
अधर्म-का	करनेवाले	वहाँ	छिपने-के-लिए	मृत्यु-छाया	और-नहीं	अंधकार	नहीं	
H0205	H6466	H8033	H5641	H6757	H0369	H2822	H0369	

कोई जगह अंधेरे से भरी हुई नहीं है, और कोई जगह ऐसी नहीं है जहाँ इतना अंधेरा हो कि कोई भी दुष्ट व्यक्ति अपने को परमेश्वर से छिपा पाये।

בַּמִּשְׁפָּט׃	אֵל	אֶל־	לָהֳלֹךְ	עוֹד	יָשִׂים	אִישׁ	עַל־	לֹא	כִּי	23
न्याय-में	ईश्वर-के	पास	जाने-के-लिए	फिर	रखता-है	व्यक्ति	पर	नहीं	कि	
H4941	H0410	H0413	H1980	H5750		H0376		H3808		

किसी व्यक्ति के लिये यह उचित नहीं है कि वह परमेश्वर से न्यायालय में मिलने का समय निश्चित करे।

תַּחְתָּם׃	אֲחֵרִים	וַיַּעֲמֵד	חֵקֶר	לֹא־	כַּבִּירִים	יָרַע	24
उनकी-जगह	दूसरों-को	और-खड़ा-करता-है	जांच	बिना	शक्तिशालियों-को	तोड़ता-है	
H8478	H0312	H5975	H2714	H3808	H3524		

परमेश्वर को प्रश्नों के पूछने की आवश्यकता नहीं, किन्तु परमेश्वर बलशालियों को नष्ट करेगा और उनके स्थान पर किसी और को बैठायेगा।

וְיִדַּכְּאוּ׃	לַיְלָה	וְהָפַךְ	מַעְבְּדֵיהֶם	יַכִּיר	לָכֵן	25
और-कुचले-जाते-हैं	रात-को	और-पलटता-है	कार्यों-उनके	जानता-है	इसलिए	
H1792	H3915	H2015	H4566			

सो परमेश्वर जानता है कि लोग क्या करते हैं। इसलिये परमेश्वर रात में दुष्टों को हरायेगा, और उन्हें नष्ट कर देगा।

תָּחַת־	רְשָׁעִים	סְפָקָם	בִּמְקוֹם	רֹאֵיהֶם׃	26
जगह	दुष्टों-की	मारता-है-उन्हें	जगह-में	देखनेवालों-के	
H8478	H7563		H4725	H7200	

परमेश्वर बुरे लोगों को उनके बुरे कर्मो के कारण नष्ट कर देगा और बुरे व्यक्ति के दण्ड को वह सब को देखने देगा।

הִשְׂכִּילוּ׃	לֹא	דְּרָכָיו	וְכָל־	מֵאַחֲרָיו	סָרוּ	כֵּן	עַל־	אֲשֶׁר	27
समझे	नहीं	मार्गों-उसके	और-सब	उसके-पीछे-से	हटे	इसलिए	पर	जो	
	H3808	H1870	H3605		H5493				

क्योंकि बुरे व्यक्ति ने परमेश्वर की आज्ञा मानना छोड़ दिया और वे बुरे व्यक्ति परवाह नहीं करते हैं उन कामों को करने की जिनको परमेश्वर चाहता है।

יִשְׁמָע׃	עֲנִיִּים	וְצַעֲקַת	דָּל	צַעֲקַת־	עָלָיו	לְהָבִיא	28
सुनता-है	दुखियों-की	और-दोहाई	दीनों-की	दोहाई-की	उस-तक	पहुंचाने-के-लिए	
H8085	H6041	H6818	H1800	H6818		H0935	

उन बुरे लोगों ने गरीबों को दु:ख दिया और उनको विवश किया परमेश्वर को सहायता हेतू पुकारने को। गरीब सहायता के लिये पुकारता है, तो परमेश्वर उसकी सुनता है।

גּוֹי	וְעַל־	יְשׁוּרֶנּוּ	וּמִי	פָּנִים	וַיַּסְתֵּר	יַרְשִׁיעַ	וּמִי	וְשַׁקְט	וְהוּא	29
जाति	और-पर	देखेगा-उसे	और-कौन	मुख-अपना	और-छिपाता-है	दोष-लगाएगा	और-कौन	शांति-देता-है	और-वह	
		H7789	H4310	H6440	H5641	H7561	H4310	H8252	H1931	

יָחַד׃	אָדָם	וְעַל־	
एकसाथ	मनुष्य	और-पर	
	H0120		

किन्तु यदि परमेश्वर ने गरीब की सहायता न करने का निर्णय लिया तो कोई व्यक्ति परमेश्वर को दोषी नहीं ठहरा सकता है। यदि परमेश्वर उनसे मुख मोड़ता है तो कोई भी उस को नहीं पा सकता है। परमेश्वर जातियों और समूची मानवता पर शासन करता है।

עָם׃	מִמֹּקְשֵׁי	חָנֵף	אָדָם	מִמְלֹךְ	30
जनता-के	फंदों-से	कपटी	मनुष्य-को	राज-करने-से-रोकना	
	H4170	H2611	H0120		

तो फिर एक ऐसा व्यक्ति है जो परमेश्वर के विरुद्ध है और लोगों को छलता है, तो परमेश्वर उसे राजा बनने नहीं दे सकता है।

אֶחְבֹּל׃	לֹא	נָשָׂאתִי	הֶאָמַר	אֶל	אֵל־	כִּי־	31
बिगाडूँगा	नहीं	उठाया-है-मैंने	कहा-जाए	ईश्वर-से	को	कि	
	H3808	H5375	H0559	H0410	H0413		

“सम्भव है कि कोई परमेश्वर से कहे कि मैं अपराधी हूँ और फिर मैं पाप नहीं करूँगा।

אֹסִיף׃	לֹא	פָּעַלְתִּי	עָוֶל	אִם־	הֹרֵנִי	אַתָּה	אֶחֱזֶה	בִּלְעֲדֵי	32
करूँगा-फिर	नहीं	किया-मैंने	अधर्म	यदि	सिखा-मुझे	तू	देखूँगा-मैं	जो-नहीं-देखता-हूँ-मैं	
H3254	H3808	H6466					H2372	H1107	

हे परमेश्वर, तू मुझे वे बातें सिखा जो मैं नहीं जानता हूँ। यदि मैंने कुछ बुरा किया तो फिर, मैं उसको नहीं करूँगा।

וּמַה־	אֲנִי	וְלֹא־	תִבְחַר	אַתָּה	כִּי־	מָאַסְתָּ	כִּי־	יְשַׁלְּמֶנָּה	הֵמֵעִמְּךָ	33
और-जो	मैं	और-नहीं	चुनेगा	तू	कि	अस्वीकार-किया-तूने	कि	बदलेगा-वह	क्या-तेरी-ओर-से	
H4100	H0589	H3808	H0977							

דַּבֵּר׃	יָדַעְתָּ
बोल	जानता-है-तू
H1696	H3045

किन्तु अय्यूब, जब तू बदलने को मना करता है, तो क्या परमेश्वर तुझे वैसा प्रतिफल दे, जैसा प्रतिफल तू चाहता है यह तेरा निर्णय है यह मेरा नहीं है। तू ही बता कि तू क्या सोचता है

לִי׃	שֹׁמֵעַ	חֲכָם	וְגֶבֶר	לִי	יֹאמְרוּ	לֵבָב	אַנְשֵׁי	34
मुझे	सुनता-है	बुद्धिमान	और-पुरुष	मुझसे	कहेंगे	हृदय-के	पुरुष	
	H8085	H2450	H1397		H0559	H3824	H0376	

कोई भी व्यक्ति जिसमें विवेक है और जो समझता है वह मेरे साथ सहमत होगा। कोई भी विवेकी जन जो मेरी सुनता, वह कहेगा,

35

אִיּוֹב	לֹא־	בְּדַעַת	יְדַבֵּר	וּדְבָרָיו	לֹא	בְהַשְׂכִּיל׃
अय्यूब	नहीं	ज्ञान–से	बोलता–है	और–शब्द–उसके	नहीं	समझ–से
H0347	H3808	H1847	H1696	H1697	H3808	

अय्यूब, अबोध व्यक्ति के जैसी बातें करता है, जो बाते अय्यूब करता है उनमें कोई तथ्य नहीं।

36

אָבִי	יִבְחֵן	אִיּוֹב	עַד־	נֶצַח	עַל־	תְּשׁוּבֹת	בַּאֲנָשֵׁי־	אָוֶן׃
पिता–मेरे	परखा–जाए	अय्यूब	तक	अंत	पर	उत्तरों–के–कारण	पुरुषों–की–तरह	अधर्म–के
H0015	H0974	H0347	H5704	H5331		H8666	H0376	H0205

मेरी यह इच्छा है कि अय्यूब को परखने को और भी अधिक कष्ट दिये जाये। क्यों क्योंकि अय्यूब हमें ऐसा उत्तर देता है, जैसा कोई दुष्ट जन उत्तर देता हो।

37

אֲמָרָיו	וְיָרֵב	יִסְפֹּק	בֵּינֵינוּ	פִּשְׁעוֹ	חַטָּאתֹו	עַל־	יֹסִיף	כִּי
बातें–अपनी	और–बढ़ाता–है	ताली–बजाता–है	बीच–हमारे	अपराध	पाप–अपने	पर	जोड़ता–है	कि
H0561			H0996	H6588			H3254	

ס אֵל׃
ईश्वर–के–विरुद्ध
H0410

अय्यूब पाप पर पाप किए जाता है और उस पर उसने बगावत की। तुम्हारे ही सामने वह परमेश्वर को बहुत बहुत बोल कर कलंकित करता रहता है!"

Chapter 35

1

וַיַּעַן	אֱלִיהוּא	וַיֹּאמַר׃
और–उत्तर–दिया	एलीहू–ने	और–कहा
	H0453	H0559

एलीहू कहता चला गया। वह बोला:

2

הֲזֹאת	חָשַׁבְתָּ	לְמִשְׁפָּט	אָמַרְתָּ	צִדְקִי	מֵאֵל׃
क्या–यह	समझा–तूने	न्याय	कहा–तूने	धार्मिकता–मेरी	ईश्वर–से
H2063	H2803	H4941	H0559	H6664	H0410

"अय्यूब, यह तेरे लिये कहना उचित नहीं की 'मैं अय्यूब, परमेश्वर के विरुद्ध न्याय पर है।'

3

כִּי־	תֹאמַר	מַה־	יִסְכָּן־	לָךְ	מָּה־	אֹעִיל	מֵחַטָּאתִי׃
कि	कहता–है–तू	क्या	लाभ–होता–है	तुझे	क्या	लाभ–होगा–मुझे	पाप–अपने–से
	H0559	H4100	H5532		H4100	H3276	

अय्यूब, तू परमेश्वर से पूछता है कि 'हे परमेश्वर, मेरा पाप तुझे कैसे हानि पहुँचाता है और यदि मैं पाप न करूँ तो कौन सी उत्तम वस्तु मुझको मिल जाती है'

4

אֲנִי	אֲשִׁיבְךָ	מִלִּין	וְאֶת־	רֵעֶיךָ	עִמָּךְ׃
मैं	उत्तर–दूँगा–तुझे	शब्द	और–को	मित्रों–तेरे	तेरे–साथ
H0589	H7725	H4405	H0853	H7453	

"अय्यूब, मैं (एलीहू) तुझको और तेरे मित्रों को जो यहाँ तेरे साथ हैं उत्तर देना चाहता हूँ।

5

הַבֵּט	שָׁמַיִם	וּרְאֵה	וְשׁוּר	שְׁחָקִים	גָּבְהוּ	מִמֶּךָּ׃
देख	आकाश–को	और–देख	और–निहार	बादलों–को	ऊँचे–हैं	तुझसे
H5027	H8064	H7200	H7789	H7834	H1361	

अय्यूब! उपर देख आकाश में दृष्टि उठा कि बादल तुझसे अधिक उँचें हैं।

6

אִם־	חָטָאתָ	מַה־	תִּפְעָל־	בּוֹ	וְרַבּוּ	פִּשְׁעֶיךָ	מַה־	תַּעֲשֶׂה־	לּוֹ׃
यदि	पाप–किया–तूने	क्या	करोगे	उसे	और–बहुत–हैं	अपराध–तेरे	क्या	करोगे	उसे
	H2398	H4100	H6466		H7231	H6588	H4100		

अय्यूब, यदि तू पाप करें तो परमेश्वर का कुछ नहीं बिगड़ता, और यदि तेरे पाप बहुत हो जायें तो उससे परमेश्वर का कुछ नहीं होता।

7	אִם־	חָטָאתָ	מַה־	תִּתֶּן	לוֹ	אוֹ	מַה־	מִיָּדְךָ	יִקָּח׃
	यदि	धर्मी-है-तू	क्या	देगा	उसे	या	क्या	हाथ-तेरे-से	लेगा
		H6663	H4100	H5414			H4100	H3027	H3947

अय्यूब, यदि तू भला है तो इससे परमेश्वर का भला नहीं होता, तुझसे परमेश्वर को कुछ नहीं मिलता।

8	לְאִישׁ־	כָּמוֹךָ	רִשְׁעֶךָ	וּלְבֶן־	אָדָם	צִדְקָתֶךָ׃	
	पुरुष-को	तेरी-तरह-के	दुष्टता-तेरी	और-पुत्र-को	मनुष्य-के	धार्मिकता-तेरी	
	H0376	H3644	H7562		H0120	H6666	

अय्यूब, तेरे पाप स्वयं तुझ जैसे मनुष्य को हानि पहुँचाते हैं, तेरे अच्छे कर्म बस तेरे जैसे मनुष्य का ही भला करते हैं।

9	מֵרֹב	עֲשׁוּקִים	יַזְעִיקוּ	יְשַׁוְּעוּ	מִזְּרוֹעַ	רַבִּים׃
	बहुताई-से	सताए-गए	दोहाई-देते-हैं	चिल्लाते-हैं	भुजा-से	शक्तिशालियों-की
	H7230	H6217	H2199	H7768	H2220	

“लोगों के साथ जब अन्याय होता है और बुरा व्यवहार किया जाता है, तो वे मदद को पुकारते हैं, वे बड़े बड़ों की सहायता पाने को दुहाई देते हैं।

10	וְלֹא־	אָמַר	אַיֵּה	אֱלוֹהַּ	עֹשָׂי	נֹתֵן	זְמִרוֹת	בַּלָּיְלָה׃
	और-नहीं	कहता-है	कहाँ	ईश्वर	बनानेवाला-मेरा	देनेवाला	गीतों-को	रात-में
	H3808	H0559	H0335	H0433		H5414	H2158	H3915

किन्तु वे परमेश्वर से सहायता नहीं माँगते। हीं कहते हैं कि, ‘परमेश्वर जिसने हम को रचा है कहाँ है परमेश्वर जो हताश जन को आशा दिया करता है वह कहाँ है?’

11	מַלְפֵּנוּ	מִבְּהֵמוֹת	אֶרֶץ	וּמֵעוֹף	הַשָּׁמַיִם	יְחַכְּמֵנוּ׃
	सिखानेवाला-हमें	पशुओं-से	पृथ्वी-के	और-पक्षियों-से	आकाश-के	बुद्धिमान-करता-है-हमें
	H0502	H0929	H0776		H8064	H2449

वे ये नहीं कहा करते कि, ‘परमेश्वर जिसने पशु पक्षियों से अधिक बुद्धिमान मनुष्य को बनाया है वह कहाँ है’

12	שָׁם	יִצְעֲקוּ	וְלֹא	יַעֲנֶה	מִפְּנֵי	גְּאוֹן	רָעִים׃
	वहाँ	दोहाई-देते-हैं	और-नहीं	उत्तर-देता-है	कारण	घमंड-के	दुष्टों-के
	H8033	H6817	H3808		H6440	H1347	

“किन्तु बुरे लोग अभिमानी होते है, इसलिये यदि वे परमेश्वर की सहायता पाने को दुहाई दें तो उन्हें उत्तर नहीं मिलता है।

13	אַךְ־	שָׁוְא	לֹא־	יִשְׁמַע	אֱל	וְשַׁדַּי	לֹא	יְשׁוּרֶנָּה׃
	केवल	झूठ	नहीं	सुनता-है	ईश्वर	और-सर्वशक्तिमान	नहीं	देखता-उसे
	H0389	H7723	H3808	H8085	H0410	H7706	H3808	H7789

यह सच है कि परमेश्वर उनकी व्यर्थ की दुहाई को नहीं सुनेगा। सर्वशक्तिशाली परमेश्वर उन पर ध्यान नहीं देगा।

14	אַף	כִּי־	תֹאמַר	לֹא	תְשׁוּרֶנּוּ	דִּין	לְפָנָיו	וּתְחוֹלֶל	לוֹ׃
	भी	जब	कहता-है-तू	नहीं	देखता-है-उसे-तू	मुकद्दमा	उसके-सामने	और-प्रतीक्षा-कर	उसकी
	H0637		H0559	H3808	H7789	H1779	H6440		

अय्यूब, इसी तरह परमेश्वर तेरी नहीं सुनेगा, जब तू यह कहता है कि वह तुझको दिखाई नहीं देता और तू उससे मिलने के अवसर की प्रतीक्षा में है, और यह प्रमाणित करने की तू निर्दोष है।

15	וְעַתָּה	כִּי־	אַיִן	פָּקַד	אַפּוֹ	וְלֹא־	יָדַע	בַּפֶּשׁ	מְאֹד׃
	और-अब	कि	नहीं	दंडित-किया	क्रोध-अपने-से	और-नहीं	जाना	अहंकार-को	बहुत
	H6258		H0369		H0639	H3808	H3045	H6580	H3966

“अय्यूब, तू सोचता है कि परमेश्वर दुष्टों को दण्ड नहीं देता है और परमेश्वर पाप पर ध्यान नहीं देता है।

16	וְאִיּוֹב	הֶבֶל	יִפְצֶה־	פִּיהוּ	בִּבְלִי־	דַּעַת	מִלִּין	יַכְבִּר׃	פ
	और-अय्यूब	व्यर्थ	खोलता-है	मुंह-अपना	बिना	ज्ञान	शब्द	बढ़ाता-है	
	H0347	H1892	H6475	H6310	H1097	H1847	H4405	H3527	

इसलिये अय्यूब निज व्यर्थ बातें करता रहता है। अय्यूब ऐसा व्यवहार कर रहा है कि जैसे वह महत्वपूर्ण है। check किन्तु यह देखना कितना सरल है कि अय्यूब नहीं जानता कि वह क्या कह रहा है।"

Chapter 36

1	וַיֹּסֶף	אֱלִיהוּא	וַיֹּאמַר׃
	और-जारी-रखा	एलीहू-ने	और-कहा
	H3254	H0453	H0559

एलीहू ने बात जारी रखते हुए कहा:

2	כַּתַּר־	לִי	זְעִיר	וַאֲחַוְךָ	כִּי	עוֹד	לֵאלוֹהַּ	מִלִּים׃
	ठहर	मेरे-लिए	थोड़ा	और-बताऊँगा-तुझे	कि	अभी	ईश्वर-के-लिए	शब्द
	H3803		H2191	H2331		H5750	H0433	H4405

"अय्यूब, मेरे साथ थोड़ी देर और धीरज रख। मैं तुझको दिखाऊँगा की परमेश्वर के पक्ष में अभी कहने को और है।

3	אֶשָּׂא	דֵעִי	לְמֵרָחוֹק	וּלְפֹעֲלִי	אֶתֵּן־	צֶדֶק׃
	उठाऊँगा-मैं	ज्ञान-अपना	दूर-से	और-बनानेवाले-अपने-को	दूँगा	धार्मिकता
	H5375	H1843	H7350	H6466	H5414	H6664

मैं अपने ज्ञान को सबसे बाटूँगा। मुझको परमेश्वर ने रचा है। check मैं जो कुछ भी जानता हूँ मैं उसका प्रयोग तुझको यह दिखाने के लिये करूँगा कि परमेश्वर निष्पक्ष है।

4	כִּי־	אָמְנָם	לֹא־	שֶׁקֶר	מִלָּי	תְּמִים	דֵּעוֹת	עִמָּךְ׃
	कि	सचमुच	नहीं	झूठ	शब्द-मेरे	सिद्ध	ज्ञानों-में	तेरे-साथ
	H0551	H3808	H8267	H4405	H8549	H1844		

अय्यूब, तू यह निश्चय जान कि जो कुछ मैं कहता हूँ, वह सब सत्य है। मैं बहुत विवेकी हूँ और मैं तेरे साथ हूँ।

5	הֵן־	אֵל	כַּבִּיר	וְלֹא	יִמְאַס	כַּבִּיר	כֹּחַ	לֵב׃
	देखो	ईश्वर	शक्तिशाली	और-नहीं	तुच्छ-समझता-है	शक्तिशाली	बल	हृदय-का
	H2005	H0410	H3524	H3808		H3524		

"परमेश्वर शक्तिशाली है किन्तु वह लोगों से घृणा नहीं करता है। परमेश्वर सामर्थी है और विवेकपूर्ण है।

6	לֹא־	יְחַיֶּה	רָשָׁע	וּמִשְׁפָּט	עֲנִיִּים	יִתֵּן׃
	नहीं	जिलाता-है	दुष्ट-को	और-न्याय	दुखियों-को	देता-है
	H3808	H2421	H7563	H4941	H6041	H5414

परमेश्वर दुष्ट लोगों को जीने नहीं देगा और परमेश्वर सदा दीन लोगों के साथ खरा व्यवहार करता है।

7	לֹא־	יִגְרַע	מִצַּדִּיק	עֵינָיו	וְאֶת־	מְלָכִים	לַכִּסֵּא	וַיּוֹשִׁבֵם	לָנֶצַח
	नहीं	हटाता-है	धर्मी-से	आँखें-अपनी	और-को	राजाओं-के-साथ	सिंहासन-पर	और-बिठाता-है-उन्हें	हमेशा-के-लिए
	H3808	H1639	H6662		H0854	H4428	H3678	H3427	H5331

וַיִּגְבָּהוּ׃
और-ऊंचे-होते-हैं
H1361

वे लोग जो उचित व्यवहार करते हैं, परमेश्वर उनका ध्यान रखता है। वह राजाओं के साथ उन्हें सिंहासन देता है और वे सदा आदर पाते हैं।

8	וְאִם־	אֲסוּרִים	בַּזִּקִים	יִלָּכְדוּן	בְּחַבְלֵי־	עֹנִי׃
	और-यदि	बंधे-हुए	बेड़ियों-में	फंसे-हुए-हों	रस्सियों-से	दुख-की
		H0631		H3920		H6040

किन्तु यदि लोग दण्ड पाते हों और बेड़ियों में जकड़े हों। यदि वे पीड़ा भुगत रहे हों और संकट में हो।

9	וַיַּגֶּד	לָהֶם	פָּעָלָם	וּפִשְׁעֵיהֶם	כִּי	יִתְגַּבָּרוּ׃
	और-बताता-है	उन्हें	कार्य-उनका	और-अपराध-उनके	कि	बढ़े
	H5046	H1992	H6467	H6588		H1396

तो परमेश्वर उनको बतायेगा कि उन्होंने कौन सा बुरा काम किया है। परमेश्वर उनको बतायेगा कि उन्होंने पाप किये है और वे अहंकारी रहे थे।

10 וַיְגַל אָזְנָם לַמּוּסָר וַיֹּאמֶר כִּי־ יְשֻׁבוּן מֵאָוֶן׃
और-खोलता-है कान-उनका ताड़ना-के-लिए और-कहता-है कि लौटें अधर्म-से
H1540 H0241 H4148 H0559 H7725 H0205

परमेश्वर उनको उसकी चेतावनी सुनने को विवश करेगा। वह उन्हें पाप करने को रोकने का आदेश देगा।

11 אִם־ יִשְׁמְעוּ וְיַעֲבֹדוּ יְכַלּוּ יְמֵיהֶם בַּטּוֹב וּשְׁנֵיהֶם בַּנְּעִימִים׃
यदि सुनेंगे और-सेवा-करेंगे पूरे-करेंगे दिन-अपने भलाई-में और-वर्ष-अपने आनंदों-में
H8085 H5647 H3615 H3117 H2896 H8141

यदि वे लोग परमेश्वर की सुनेंगे और उसका अनुसरण करेंगे तो परमेश्वर उनको सफल बनायेगा।

12 וְאִם־ לֹא יִשְׁמְעוּ בְּשֶׁלַח יַעַבְרוּ וְיִגְוְעוּ כִּבְלִי־ דָעַת׃
और-यदि नहीं सुनेंगे तलवार-से पार-होंगे और-मरेंगे बिना ज्ञान
H3808 H8085 H7973 H5674 H1478 H1097 H1847

किन्तु यदि वे लोग परमेश्वर की आज्ञा नकारेंगे तो वे मृत्यु के जगत में चले जायेंगे, वे अपने अज्ञान के कारण मर जायेंगे।

13 וְחַנְפֵי־ לֵב יָשִׂימוּ אָף לֹא יְשַׁוְּעוּ כִּי אֲסָרָם׃
और-कपटी-हृदय हृदय-के रखते-हैं क्रोध नहीं दोहाई-देते-हैं जब बांधता-है-उन्हें
H2611 H3820 H0639 H3808 H7768 H3588 H0631

“ऐसे लोग जिनको परवाह परमेश्वर की वे सदा कड़वाहट से भरे रहे है। यहाँ तक कि जब परमेश्वर उनको दण्ड देता हैं, वे परमेश्वर से सहारा पाने को विनती नहीं करते।

14 תָּמֹת בַּנְּעַר נַפְשָׁם וְחַיָּתָם בַּקְּדֵשִׁים׃
मरती-है यौवन-में प्राण-उनका और-जीवन-उनका वेश्याओं-में
H4191 H5290 H5315 H2425 H6945

ऐसे लोग जब जवान होंगे तभी मर जायेंगे। वे अभी भ्रष्ट लोगों के साथ शर्म से मरेंगे।

15 יְחַלֵּץ עָנִי בְעָנְיוֹ וַיְגַל בַּלָּחַץ אָזְנָם׃
छुड़ाता-है दुखी-को दुख-उसके-में और-खोलता-है संकट-में कान-उनका
H2502 H6041 H6040 H1540 H3906 H0241

किन्तु परमेश्वर दुःख पाते लोगों को विपत्तियों से बचायेगा। परमेश्वर लोगों को जगाने के लिए विपदाएं भेजता है ताकि लोग उसकी सुने।

16 וְאַף הֲסִיתְךָ מִפִּי־ צָר רַחַב לֹא־ מוּצָק תַּחְתֶּיהָ וְנַחַת שֻׁלְחָנְךָ מָלֵא׃
और-भी बुलाया-तुझे मुंह-से संकट-के चौड़ी नहीं तंगी उसके-नीचे और-आराम मेज़-तेरी भरी
H0637 H5496 H6310 H6862 H7338 H3808 H4164 H8478 H5183 H7979 H4390

דָּשֶׁן׃
चर्बी-से
H1880

“अय्यूब, परमेश्वर तुझको तेरी विपत्तियों से दूर करके तुझे सहारा देना चाहता है। परमेश्वर तुझे एक विस्तृत सुरक्षित स्थान देना चाहता है और तेरी मेज पर भरपूर खाना रखना चाहता है।

17 וְדִין־ רָשָׁע דִּין וּמִשְׁפָּט יִתְמֹכוּ׃
और-न्याय दुष्ट-का भरा-तूने न्याय न्याय थामेंगे
H1779 H7563 H4390 H1779 H4941 H8551

किन्तु अब अय्यूब, तुझे वैसा ही दण्ड मिल रहा है, जैसा दण्ड मिला करता है दुष्टों को, तुझको परमेश्वर का निर्णय और खरा न्याय जकड़े हुए है।

18 כִּי־ חֵמָה פֶּן־ יְסִיתְךָ בְסֶפֶק וְרָב־ כֹּפֶר אַל־ יַטֶּךָּ׃
कि क्रोध कहीं उकसाए-तुझे ठठ्ठे-से और-बड़ी फिरौती नहीं भटकाए-तुझे
H3588 H2534 H6435 H5496 H7857 H7227 H3808 H5186

अय्यूब, तू अपनी नकेल धन दौलत के हाथ में न दे कि वह तुझसे बुरा काम करवाये। अधिक धन के लालच से तू मूर्ख मत बन।

19 הֲיַעֲרֹךְ שׁוּעֲךָ לֹא בְצָר וְכֹל מַאֲמַצֵּי כֹחַ׃
क्या-क्रम-करेगी दोहाई-तेरी नहीं संकट-में और-सब प्रयासों-के शक्ति-के
H7769 H3808 H1222 H3605 H3981

तू ये जान ले कि अब न तो तेरा समूचा धन तेरी सहायता कर सकता है और न ही शक्तिशाली व्यक्ति तेरी सहायता कर सकते हैं।

20 אַל־תַּשְׁאַף הַלַּיְלָה לַעֲלוֹת עַמִּים תַּחְתָּם׃
ललचा रात-का चढ़ने-के-लिए लोगों-को उनकी-जगह-से
H0408 H3915 H5927 H8478

तू रात के आने की इच्छा मत कर जब लोग रात में छिप जाने का प्रयास करते हैं। वे सोचते हैं कि वे परमेश्वर से छिप सकते हैं।

21 הִשָּׁמֶר אַל־תֵּפֶן אֶל־אָוֶן כִּי־עַל־זֶה בָּחַרְתָּ מֵעֹנִי׃
सावधान-रह नहीं मुड़ की-ओर अधर्म कि पर यह चुना-तूने दुख-से
H8104 H0408 H6437 H0413 H0205 H0559 H2088 H0977 H6040

अय्यूब, बुरा काम करने से तू सावधान रह। तुझ पर विपत्तियाँ भेजी गई हैं ताकि तू पाप को ग्रहण न करे।

22 הֵן־אֵל יַשְׂגִּיב בְּכֹחוֹ מִי כָמֹהוּ מוֹרֶה׃
देखो ईश्वर ऊँचा-है शक्ति-अपनी-से कौन उसकी-तरह शिक्षक
H2005 H0410 H7682 H0559 H4310 H3644

“देख, परमेश्वर की शक्ति उसे महान बनाती है। परमेश्वर सभी से महानतम शिक्षक है।

23 מִי־פָקַד עָלָיו דַּרְכּוֹ וּמִי־אָמַר פָּעַלְתָּ עַוְלָה׃
किसने नियुक्त-किया उस-पर मार्ग-उसका और-किसने कहा किया-तूने अधर्म
H4310 H6485 H1870 H4310 H0559 H6466

परमेश्वर को क्या करना है, कोई भी व्यक्ति सको बता नहीं सकता। कोई भी उससे नहीं कह सकता कि परमेश्वर तूने बुरा किया है।

24 זְכֹר כִּי־תַשְׂגִּיא פָּעֳלוֹ אֲשֶׁר שֹׁרְרוּ אֲנָשִׁים׃
याद-कर कि बड़ाई-कर कार्य-उसके जिसका गाया मनुष्यों-ने
H2142 H7679 H6467 H0834 H7891 H0376

परमेश्वर के कर्मो की प्रशंसा करना तू मत भूल। लोगों ने गीत गाकर परमेश्वर के कामों की प्रशंसा की है।

25 כָּל־אָדָם חָזוּ־בּוֹ אֱנוֹשׁ יַבִּיט מֵרָחוֹק׃
सब मनुष्य देखते-हैं उसे मनुष्य निहारता-है दूर-से
H3605 H0120 H2372 H0582 H5027 H7350

परमेश्वर के कर्म को हर कोई व्यक्ति देख सकता है। दूर देशों के लोग उन कर्मों को देख सकते हैं।

26 הֵן־אֵל שַׂגִּיא וְלֹא־נֵדָע מִסְפַּר שְׁנָיו וְלֹא־חֵקֶר׃
देखो ईश्वर बड़ा और-नहीं जानते-हैं गिनती वर्षों-उसके-की और-नहीं खोज
H2005 H0410 H7689 H3808 H3045 H4557 H8141 H3808 H2714

यह सच है कि परमेश्वर महान है। उसकी महिमा को हम नहीं समझ सकते हैं। परमेश्वर के वर्षो की संख्या को कोई गिन नहीं सकता।

27 כִּי יִגְרַע נִטְפֵי־מָיִם יְזַקְּקוּ מָטָר לְאֵדוֹ׃
कि खींचता-है बूंदों-की पानी-की छानते-हैं वर्षा कोहरे-उसके-लिए
H1639 H5140 H4325 H2212 H4306 H0108

“परमेश्वर जल को धरती से उपर उठाता है, और उसे वर्षा के रूप में बदल देता है।

28 אֲשֶׁר־יִזְלוּ שְׁחָקִים יִרְעֲפוּ עֲלֵי אָדָם רָב׃
जो बहते-हैं बादल टपकते-हैं पर मनुष्य बहुत
H5140 H7834 H7491 H5921 H0120

परमेश्वर बादलों से जल बरसाता है, और भरपूर वर्षा लोगों पर गितरी हैं।

29	אַף־	אִם־	יָבִין	מִפְרְשֵׂי־	עָב	תְּשְׁאוֹת	סֻכָּתוֹ׃
	भी	यदि	समझेगा	बिछाने-को	बादलों-के	गर्जना	मंडप-उसके-की
	H0637		H0995	H4666	H5645	H8663	H5521

कोई भी व्यक्ति नहीं समझ सकता कि परमेश्वर कैसे बादलों को बिखराता है, और कैसे बिजलियाँ आकाश में कड़कती हैं।

30	הֵן־	פָּרַשׂ	עָלָיו	אוֹרוֹ	וְשָׁרְשֵׁי	הַיָּם	כִּסָּה׃
	देखो	फैलाता-है	उस-पर	ज्योति-अपनी	और-गहराइयों-को	समुद्र-के	ढका-देता-है
	H2005	H6566		H0216	H8328	H3220	H3680

देख, परमेश्वर कैसे अपनी बिजली को आकाश में चारों ओर बिखेरता है और कैसे सागर के गहरे भाग को ढक देता है।

31	כִּי־	בָם	יָדִין	עַמִּים	יִתֵּן־	אֹכֶל	לְמַכְבִּיר׃
	कि	उनसे	न्याय-करता-है	लोगों-का	देता-है	भोजन	बहुतायत-से
			H1777		H5414	H0400	H4342

परमेश्वर राष्ट्रों को नियंत्रण में रखने और उन्हें भरपूर भोजन देने के लिये इन बादलों का उपयोग करता है।

32	עַל־	כַּפַּיִם	כִּסָּה־	אוֹר	וַיְצַו	עָלֶיהָ	בְּמַפְגִּיעַ׃
	पर	हथेलियों	ढकता-है	ज्योति-को	और-आदेश-देता-है	उस-पर	निशाने-से
		H3709	H3680	H0216	H6680		H6293

परमेश्वर अपने हाथों से बिजली को पकड़ लेता है और जहाँ वह चाहता हैं, वहाँ बिजली को गिरने का आदेश देता है।

33	יַגִּיד	עָלָיו	רֵעֽוֹ	מִקְנֶה	אַף	עַל־	עוֹלָה׃
	बताती-है	उसके-बारे-में	गर्जना-उसकी	पशु	भी	पर	उठती-हुई
	H5046		H7452	H4735	H0637		H5927

गर्जन, तूफान के आने की चेतावनी देता है। यहाँ तक की पशू भी जानते हैं कि तूफान आ रहा है।

Chapter 37

1	אַף־	לְזֹאת	יֶחֱרַד	לִבִּי	וְיִתַּר	מִמְּקוֹמוֹ׃
	भी	इस-पर	कांपता-है	हृदय-मेरा	और-उछलता-है	स्थान-अपने-से
	H0637	H2063	H2729			H4725

“हे अय्यूब, जब इन बातों के विषय में मैं सोचता हूँ, मेरा हृदय बहुत जोर से धड़कता है।

2	שִׁמְעוּ	שְׁמוֹעַ	בְּרַגֶּז	קוֹלוֹ	וְהֶגֶה	מִפִּיו	יֵצֵא׃
	सुनो	सुनना	गर्जना-में	आवाज़-उसकी	और-गड़गड़ाहट	मुंह-उसके-से	निकलती-है
	H8085	H8085	H7267		H1899	H6310	H3318

हर कोई सुनों, परमेश्वर की वाणी बादल की गर्जन जैसी सुनाई देती है। सुनों गरजती हुई ध्वनि को जो परमेश्वर के मुख से आ रही है।

3	תָּחַת־	כָּל־	הַשָּׁמַיִם	יְשֻׁרֵהוּ	וְאוֹרוֹ	עַל־	כַּנְפוֹת	הָאָרֶץ׃
	नीचे	सब	आकाशों-के	भेजता-है-उसे	और-ज्योति-उसकी	पर	छोरों-के	पृथ्वी-के
	H8478	H3605	H8064	H3474	H0216		H3671	H0776

परमेश्वर अपनी बिजली को सारे आकाश से होकर चमकने को भेजता है। वह सारी धरती के ऊपर चमका करती है।

4	וְאַחֲרָיו	יִשְׁאַג־	קוֹל	יַרְעֵם	בְּקוֹל	גְּאוֹנוֹ	וְלֹא	יְעַקְּבֵם	כִּי־	יִשָּׁמַע
	उसके-पीछे	गरजती-है	आवाज़	गरजता-है	आवाज़-से	महिमा-अपनी	और-नहीं	रोकता-है-उन्हें	जब	सुनी-जाती-है
		H7580		H7481		H1347	H3808	H6117		H8085

קוֹלוֹ׃
आवाज़-उसकी

बिजली के कौंधने के बाद परमेश्वर की गर्जन भरी वाणी सुनी जा सकती है। परमेश्वर अपनी अद्भुत वाणी के साथ गरजता है। जब बिजली कौंधती है तब परमेश्वर की वाणी गरजती है।

5	יִרְעַם	אֵל	בְּקוֹלוֹ	נִפְלָאוֹת	עֹשֶׂה	גְּדֹלוֹת	וְלֹא	נֵדָע׃
	गरजता–है	ईश्वर	आवाज़–अपनी–से	अद्भुत	करनेवाला	बड़े–काम	और–नहीं	जानते–हैं
	H7481	H0410		H6381		H3808		H3045

परमेश्वर की गरजती हुई वाणी अद्भुत है। वह ऐसे बड़े कर्म करता है, जिन्हें हम समझ नहीं पाते हैं।

6	כִּי	לַשֶּׁלֶג	יֹאמַר	הֱוֵא	אָרֶץ	וְגֶשֶׁם	מָטָר	וְגֶשֶׁם	מִטְרוֹת	עֻזּוֹ׃
	कि	बर्फ़–से	कहता–है	हो	पृथ्वी–पर	और–बारिश	वर्षा	और–बारिश	वर्षाओं–की	शक्ति–उसकी
		H7950	H0559		H0776	H1653	H4306	H1653	H4306	H5797

परमेश्वर हिम से कहता है, 'तुम धरती पर गिरो' और परमेश्वर वर्षा से कहता है, 'तुम धरती पर जोर से बरसो।'

7	בְּיַד־	כָּל־	אָדָם	יַחְתֹּום	לָדַעַת	כָּל־	אֲנָשִׁי	מַעֲשֵׂהוּ׃
	हाथ–में	सब	मनुष्य–के	मुहर–लगाता–है	जानने–के–लिए	सब	पुरुषों–को	कार्य–उसके
	H3027	H3605	H0120	H2856	H3045	H3605	H0376	H4639

परमेश्वर ऐसा इसलिये करता है कि सभी व्यक्ति जिनको उसने बनाया है जान जाये कि वह क्या कर सकता है। वह उसका प्रमाण है।

8	וַתָּבֹא	חַיָּה	בְּמוֹ־	אֲרֵב	וּבִמְעֹונֹתֶיהָ	תִּשְׁכֹּן׃
	और–जाता–है	जानवर	अपने	गुफ़ा–में	और–मांदों–अपनी–में	रहता–है
	H0935		H1119	H0695	H4585	H7931

पशु अपने खोहों में भाग जाते हैं, और वहाँ ठहरे रहते हैं।

9	מִן־	הַחֶדֶר	תָּבֹוא	סוּפָה	וּמִמְּזָרִים	קָרָה׃
	से	कोठरी	आता–है	तूफ़ान	और–बिखेरती–हवाओं–से	ठंड
		H2315	H0935		H4215	H7135

दक्षिण से तूफान आते हैं, और उत्तर से सर्दी आया करती है।

10	מִנִּשְׁמַת־	אֵל	יִתֵּן־	קֶרַח	וְרָחַב	מַיִם	בְּמוּצָק׃
	सांस–से	ईश्वर–की	देता–है	बर्फ़	और–चौड़ाई	पानी–की	जमावट–में
	H5397	H0410	H5414	H7140	H7341	H4325	H4164

परमेश्वर का श्वास बर्फ को रचता है, और सागरों को जमा देता है।

11	אַף־	בְּרִי	יַטְרִיחַ	עָב	יְפִיץ	עֲנַן	אוֹרֹו׃
	भी	नमी–से	भारी–करता–है	बादल–को	फैलाता–है	बादल–को	ज्योति–अपनी
	H0637	H7377	H2959	H5645		H6051	H0216

परमेश्वर बादलों को जल से भरा करता है, और बिजली को बादल के द्वारा बिखेरता है।

12	וְהוּא	וּמְסִבֹּות	מִתְהַפֵּךְ	]בתחבולתו	)בְּתַחְבֻּלֹתָיו	לְפָעֳלָם	כֹּל	אֲשֶׁר
	और–वह	घूमती–हुई	मुड़ती–है	मार्गदर्शन–उसके–से]	मार्गदर्शन–उसके–से(	कार्य–उनके–लिए	सब	जो
	H1931	H4524	H2015	H8458	H8458	H6467	H3605	

וְיצַוֵּם	עַל־	פְּנֵי	תֵבֵל	אַרְצָה׃
आदेश–देता–है–उन्हें	पर	मुख	जगत–के	पृथ्वी–पर
H6680		H6440	H8398	H0776

परमेश्वर बादलों को आने देता है कि वह उड़ कर सब कहीं धरती के ऊपर छा जाये और फिर बादल वहीं करते हैं जिसे करने का आदेश परमेश्वर ने उन्हें दिया है।

13	אִם־	לְשֵׁבֶט	אִם־	לְאַרְצֹו	אִם־	לְחֶסֶד	יַמְצִאֵהוּ׃
	यदि	दंड–के–लिए	यदि	भूमि–अपनी–के–लिए	यदि	कृपा–के–लिए	पहुंचाता–है–उसे
		H7626		H0776			H4672

परमेश्वर बाढ़ लाकर लोगों को दण्ड देने अथवा धरती को जल देकर अपना प्रेम दर्शाने के लिये बादलों को भेजता है।

14	הַאֲזִינָה	זֹּאת	אִיּוֹב	עֲמֹד	וְהִתְבּוֹנֵן	נִפְלְאוֹת	אֵל׃
	कान-लगा	यह	अय्यूब	खड़ा-हो	और-समझ	अद्भुतों-को	ईश्वर-के
	H0238	H2063	H0347	H5975	H0995	H6381	H0410

“अय्यूब, तू क्षण भर के लिये रुक और सुन। रुक जा और सोच उन अद्भुत कार्यों के बारे में जिन्हें परमेश्वर किया करता हैं।

15	הֲתֵדַע	בְּשׂוּם־	אֱלוֹהַּ	עֲלֵיהֶם	וְהוֹפִיעַ	אוֹר	עֲנָנוֹ׃
	क्या-जानता-है-तू	रखने-में	ईश्वर-के	उन-पर	और-चमकाने-में	ज्योति	बादल-उसके-की
	H3045		H0433		H3313	H0216	H6051

अय्यूब, क्या तू जानता है कि परमेश्वर बादलों पर कैसे काबू रखता है क्या तू जानता है कि परमेश्वर अपनी बिजली को क्यों चमकाता है

16	הֲתֵדַע	עַל־	מִפְלְשֵׂי־	עָב	מִפְלְאוֹת	תְּמִים	דֵּעִים׃
	क्या-जानता-है-तू	पर	संतुलनों-के	बादलों-के	अद्भुतों-को	सिद्ध	ज्ञानों-में
	H3045		H4657	H5645	H4652	H8549	H1843

क्या तू यह जानता है कि आकाश में बादल कैसे लटके रहते हैं। ये एक उदाहरण मात्र हैं। परमेश्वर का ज्ञान सम्पूर्ण है और ये बादल परमेश्वर की अद्भुत कृति हैं।

17	אֲשֶׁר־	בְּגָדֶיךָ	חַמִּים	בְּהַשְׁקֵט	אֶרֶץ	מִדָּרוֹם׃
	जिसके	वस्त्र-तेरे	गर्म	शांत-करने-में	पृथ्वी-को	दक्षिण-से
			H2525	H8252	H0776	H1864

किन्तु अय्यूब, तुम ये बातें नहीं जानते। तुम बस इतना जानते है कि तुमको पसीना आता है और तेरे वस्त्र तुझ से चिपके रहते हैं, और सब कुछ शान्त व स्थिर रहता है, जब दक्षिण से गर्म हवा आती है।

18	תַּרְקִיעַ	עִמּוֹ	לִשְׁחָקִים	חֲזָקִים	כְּרְאִי	מוּצָק׃
	फैलाएगा-क्या-तू	उसके-साथ	आकाशों-को	मज़बूत	दर्पण-की-तरह	ढले-हुए
	H7554		H7834	H2389	H7209	H3332

अय्यूब, क्या तू परमेश्वर की मदद आकाश को फैलाने में और उसे झलकाये गये दर्पण की तरह चमकाने में कर सकता है

19	הוֹדִיעֵנוּ	מַה־	נֹּאמַר	לוֹ	לֹא־	נַעֲרֹךְ	מִפְּנֵי־	חֹשֶׁךְ׃
	बता	क्या	कहें	उससे	नहीं	क्रम-कर-सकते-हैं	कारण	अंधकार-के
	H3045	H4100	H0559		H3808		H6440	H2822

“अय्यूब, हमें बता कि हम परमेश्वर से क्या कहें। हम उससे कुछ भी कहने को सोच नहीं पाते क्योंकि हम पर्याप्त कुछ भी नहीं जानते।

20	הֲיְסֻפַּר־	לוֹ	כִּי	אֲדַבֵּר	אִם־	אָמַר	אִישׁ	כִּי	יְבֻלָּע׃
	क्या-बताया-जाए	उसे	कि	बोलता-हूँ-मैं	यदि	कहे	व्यक्ति	कि	निगल-जाएगा
				H1696		H0559	H0376		H1104

क्या परमेश्वर से यह कह दिया जाये कि मैं उस के विरोध में बोलना चाहता हूँ। यह वैसे ही होगा जैसे अपना विनाश माँगना।

21	וְעַתָּה	לֹא	רָאוּ	אוֹר	בָּהִיר	הוּא	בַּשְּׁחָקִים	וְרוּחַ	עָבְרָה	וַתְּטַהֲרֵם׃
	और-अब	नहीं	देखते-हैं	ज्योति-को	चमकदार	वह	आकाशों-में	और-हवा	गुज़री	और-शुद्ध-किया-उन्हें
	H6258	H3808	H7200	H0216	H0925	H1931	H7834	H7307		H2891

देख, कोई भी व्यक्ति चमकते हुए सूर्य को नहीं देख सकता। जब हवा बादलों को उड़ा देती है उसके बाद वह बहुत उजला और चमचमाता हुआ होता है।

22	מִצָּפוֹן	זָהָב	יֵאָתֶה	עַל־	אֱלוֹהַּ	נוֹרָא	הוֹד׃
	उत्तर-से	स्वर्णिम-आभा	आती-है	पर	ईश्वर	भयावह	वैभव
	H6828	H2091	H0857		H0433	H3372	H1935

और परमेश्वर भी उसके समान है। परमेश्वर की सुनहरी महिमा चमकती है। परमेश्वर अद्भुत महिमा के साथ उत्तर से आता है।

23	שַׁדַּי	לֹא־	מְצָאנֻהוּ	שַׂגִּיא־	כֹחַ	וּמִשְׁפָּט	וְרֹב־	צְדָקָה	לֹא	יְעַנֶּה׃
	सर्वशक्तिमान	नहीं	पाते-हैं-उसे	बड़ा	शक्ति-में	और-न्याय	और-बहुत	धार्मिकता	नहीं	दबाता-है
	H7706	H3808	H4672	H7689		H4941	H7230	H6666	H3808	

सर्वशक्तिमान परमेश्वर सचमुच महान है, हम परमेश्वर को नहीं जान सकते परमेश्वर सदा ही लोगों के साथ न्याय और निष्पक्षता के साथ व्यवहार करता हैं।

24									
	לֵב׃	חַכְמֵי־	כָל־	יִרְאֵה	לֹא־	אֲנָשִׁים	יְרֵאוּהוּ	לָכֵן	
פ	हृदय-के	बुद्धिमानों-को	किसी-को	देखता-है	नहीं	मनुष्य	डरते-हैं-उससे	इसलिए	
		H2450	H3605	H7200	H3808	H0376	H3372		

इसलिए लोग परमेश्वर का आदर करते हैं, किन्तु परमेश्वर उन अभिमानी लोगों को आदर नहीं देता है जो स्वयं को बुद्धिमान समझते हैं।"

Chapter 38

1								
וַיַּעַן־	יְהוָה	אֶת־	אִיּוֹב	[מן]	[הסערה]	מִן(ה)	(הַסְּעָרָה)	וַיֹּאמַר׃
और-उत्तर-दिया	यहोवा-ने	को	अय्यूब	[से]	[आँधी]	(से)	(आँधी)	और-कहा
	H3068	H0853	H0347			H4480	H5591	H0559

फिर यहोवा ने तूफान में से अय्यूब को उत्तर दिया। परमेश्वर ने कहा:

2							
מִי	זֶה	מַחְשִׁיךְ	עֵצָה	בְמִלִּין	בְלִי־	דָעַת׃
कौन	यह	अंधेरा-करता-है	योजना-को	शब्दों-से	बिना	ज्ञान
H4310	H2088	H2821	H6098	H4405	H1097	H1847

"यह कौन व्यक्ति है जो मूर्खतापूर्ण बातें कर रहा है?"

3						
אֱזָר־	נָא	כְגֶבֶר	חֲלָצֶיךָ	וְאֶשְׁאָלְךָ	וְהוֹדִיעֵנִי׃
बाँध	अब	पुरुष-की-तरह	अपनी-कमर	और-मैं-पूछूँगा-तुझसे	और-बता-मुझे
H0247	H4994	H1397	H2504	H7592	H3045

अय्यूब, तुम पुरुष की भाँति सुदृढ़ बनों। जो प्रश्न मैं पूछूँ उसका उत्तर देने को तैयार हो जाओ।

4								
אֵיפֹה	הָיִיתָ	בְיָסְדִי־	אֶרֶץ	הַגֶּד	אִם־	יָדַעְתָּ	בִינָה׃
कहाँ	था-तू	मेरे-नींव-डालते-समय	पृथ्वी-की	बता	यदि	तू-जानता-है	समझ
H0375	H1961	H3245	H0776	H5046		H3045	H0998

अय्यूब, बताओ तुम कहाँ थे, जब मैंने पृथ्वी की रचना की थी यदि तू इतना समझदार है तो मुझे उत्तर दे।

5									
מִי־	שָׂם	מְמַדֶיהָ	כִי	תֵדָע	אוֹ	מִי־	נָטָה	עָלֶיהָ	קָו׃
किसने	रखा	उसके-माप	कि	तू-जानता-है	या	किसने	तानी	उस-पर	डोरी
H4310		H4461		H3045		H4310	H5186		

अय्यूब, इस संसार का विस्तार किसने निश्चित किया था किसने संसार को नापने के फीते से नापा

6									
עַל־	מָה	אֲדָנֶיהָ	כֻּטְבָעוּ	אוֹ	מִי־	יָרָה	אֶבֶן	פִנָתָהּ׃
पर	क्या	उसकी-नींवें	गाड़ी-गई	या	किसने	रखा	पत्थर	उसके-कोने-का
	H4100	H0134	H2883		H4310		H0068	H6438

इस पृथ्वी की नींव किस पर रखी गई है किसने पृथ्वी की नींव के रूप में सर्वाधिक महत्वपूर्ण पत्थर को रखा है

7								
בְּרָן־	יַחַד	כּוֹכְבֵי	בֹקֶר	וַיָרִיעוּ	כָל־	בְנֵי	אֱלֹהִים׃
गाते-समय	एक-साथ	तारों	भोर-के	और-जयजयकार-करते-थे	सब	पुत्र	परमेश्वर-के
		H3556	H1242	H7321	H3605		H0430

जब ऐसा किया था तब भोर के तारों ने मिलकर गया और स्वर्गदूत ने प्रसन्न होकर जयजयकार किया।

8							
וַיָסֶךְ	בְדַלְתַיִם	יָם	בְגִיחוֹ	מֵרֶחֶם	יֵצֵא׃
और-बंद-किया	दरवाज़ों-से	समुद्र-को	जब-फूटा	गर्भ-से	निकला
		H3220	H1518	H7358	H3318

"अय्यूब, जब सागर धरती के गर्भ से फूट पड़ा था, तो किसने उसे रोकने के लिये द्वार को बन्द किया था।

9						
בְשׂוּמִי	עָנָן	לְבֻשׁוֹ	וַעֲרָפֶל	חֲתֻלָתוֹ׃
मेरे-रखते-समय	बादल	उसका-वस्त्र	और-घना-अंधकार	उसकी-लंगोट
	H6051	H3830	H6205	H2854

उस समय मैंने बादलों से समुद्र को ढक दिया और अन्धकार में सागर को लपेट दिया था (जैसे बालक को चादर में लपेटा जाता है।)

10 וְאֶשְׁבֹּר עָלָיו חֻקִּי וָאָשִׂים בְּרִיחַ וְדָלָתָיִם׃
और-मैंने-ठहराया उस-पर मेरी-सीमा और-मैंने-रखा अर्गला और-दरवाज़े
H7665 H2706 H1280

सागर की सीमाऐं मैंने निश्चित की थीं और उसे ताले लगे द्वारों के पीछे रख दिया था।

11 וָאֹמַר עַד־פֹּה תָּבוֹא וְלֹא תֹסִיף וּפֹא־יָשִׁית בִּגְאוֹן גַּלֶּיךָ׃
और-मैंने-कहा तक यहाँ तू-आएगा और-नहीं आगे यहाँ रुकेगा और-यहाँ घमंड-में तेरी-लहरों-को
H0559 H5704 H6311 H0935 H3808 H3254 H6311 H7896 H1347 H1530

मैंने सागर से कहा, 'तू यहाँ तक आ सकता है किन्तु और अधिक आगे नहीं। तेरी अभिमानी लहरें यहाँ तक रुक जायेंगी।'

12 הֲמִימֶיךָ צִוִּיתָ בֹּקֶר יְדִעְתָּה (שחר) (ידעתה) (שחר) הַשַּׁחַר מְקֹמוֹ׃
क्या-अपने-दिनों-से भोर-को तूने-आज्ञा-दी [तूने-बताया] [पौ] (तूने-बताया) (पौ-को) उसका-स्थान
H3117 H6680 H1242 H3045 H7837 H3045 H7837 H4725

"अय्यूब, क्या तूने कभी अपनी जीवन में भोर को आज्ञा दी है उग आने और दिन को आरम्भ करने की

13 לֶאֱחֹז בִּכְנָפוֹת הָאָרֶץ וְינָעֲרוּ רְשָׁעִים מִמֶּנָּה׃
पकड़ने-को कोनों-को पृथ्वी-के और-झाड़े-जाएं दुष्ट उससे
H0270 H3671 H0776 H5287 H7563

अय्यूब, क्या तूने कभी प्रात: के प्रकाश को धरती पर छा जाने को कहा है और क्या कभी उससे दुष्टों के छिपने के स्थान को छोड़ने के लिये विवश करने को कहा है

14 תִּתְהַפֵּךְ כְּחֹמֶר חוֹתָם וְיִתְיַצְּבוּ כְּמוֹ לְבוּשׁ׃
बदलती-है मिट्टी-की-तरह मुहर-के-नीचे और-वे-खड़े-होते-हैं जैसे वस्त्र
H2015 H3644 H2368 H3320 H3644

प्रात: का प्रकाश पहाड़ों व घाटियों को देखने लायक बना देता है। जब दिन का प्रकाश धरती पर आता है तो उन वस्तुओं के रूप वस्त्र की सलवटों की तरह उभर कर आते हैं। वे स्थान रूप को नम मिट्टी की तरह जो दबोई गई मुहर की ग्रहण करते हैं।

15 וְיִמָּנַע מֵרְשָׁעִים אוֹרָם וּזְרוֹעַ רָמָה תִּשָּׁבֵר׃
और-रोका-जाता-है दुष्टों-से उनका-प्रकाश और-भुजा ऊँची टूटेगी
H4513 H7563 H0216 H2220 H7311 H7665

दुष्ट लोगों को दिन का प्रकाश अच्छा नहीं लगता क्योंकि जब वह चमचमाता है, तब वह उनको बुरे काम करने से रोकता है।

16 הֲבָאתָ עַד־נִבְכֵי יָם וּבְחֵקֶר תְּהוֹם הִתְהַלָּכְתָּ׃
क्या-तूने-प्रवेश-किया तक स्रोतों समुद्र-के और-खोज-में गहराई-की तूने-चला
H0935 H5704 H5033 H3220 H2714 H8415 H1980

"अय्यूब, बता क्या तू कभी सागर के गहरे तल में गया है? जहाँ से सागर शुरु होता है क्या तू कभी सागर के तल पर चला है?

17 הֲנִגְלוּ לְךָ שַׁעֲרֵי־מָוֶת וְשַׁעֲרֵי צַלְמָוֶת תִּרְאֶה׃
क्या-प्रकट-हुए तुझे फाटक मृत्यु-के और-फाटक मृत्यु-की-छाया-के तूने-देखे
H1540 H8179 H4194 H8179 H6757 H7200

अय्यूब, क्या तूने कभी उस फाटकों को देखा है, जो मृत्यु लोक को ले जाते हैं? क्या तूने कभी उस फाटकों को देखा जो उस मृत्यु के अन्धेरे स्थान को ले जाते हैं?

18 הִתְבֹּנַנְתָּ עַד־רָחְבֵי אֶרֶץ הַגֶּד אִם־יָדַעְתָּ כֻּלָּהּ׃
क्या-तूने-समझा तक चौड़ाई पृथ्वी-की बता यदि तू-जानता-है उसे-सब
H0995 H5704 H7338 H0776 H5046 H0518 H3045 H3605

अय्यूब, तू जानता है कि यह धरती कितनी बड़ी है? यदि तू ये सब कुछ जानता है, तो तू मुझकों बता दे।

19 אֵי־זֶה דֶּרֶךְ יִשְׁכָּן־אוֹר וְחֹשֶׁךְ אֵי־זֶה מְקֹמוֹ׃
कहाँ यह मार्ग रहता-है प्रकाश और-अंधकार कहाँ यह उसका-स्थान
H0335 H2088 H1870 H7931 H0216 H2822 H0335 H2088 H4725

“अय्यूब, प्रकाश कहाँ से आता है? और अन्धकार कहाँ से आता है?

20	כִּי	תִקָּחֶנּוּ	אֶל־	גְּבוּלוֹ	וְכִי־	תָּבִין	נְתִיבוֹת	בֵּיתוֹ׃
	कि	तू-उसे-ले-जाए	तक	उसकी-सीमा	और-कि	तू-समझता-है	पथ	उसके-घर-के
		H3947	H0413	H1366		H0995		

अय्यूब, क्या तू प्रकाश और अन्धकार को ऐसी जगह ले जा सकता है जहाँ से वे आये है जहाँ वे रहते हैं? वहाँ पर जाने का मार्ग क्या तू जानता है?

21	יָדַעְתָּ	כִּי־	אָז	תִּוָּלֵד	וּמִסְפַּר	יָמֶיךָ	רַבִּים׃
	तू-जानता-है	कि	तब	तू-जन्मा-था	और-गिनती	तेरे-दिनों-की	बहुत-है
	H3045			H3205	H4557	H3117	

अय्यूब, मुझे निश्चय है कि तुझे सारी बातें मालूम हैं? क्योंकि तू बहुत ही बूढ़ा और बुद्धिमान है। जब वस्तुऐं रची गई थी तब तू वहाँ था।

22	הֲבָאתָ	אֶל־	אֹצְרוֹת	שֶׁלֶג	וְאֹצְרוֹת	בָּרָד	תִּרְאֶה׃
	क्या-तूने-प्रवेश-किया	तक	भण्डार	बर्फ़-के	और-भण्डार	ओले-के	तूने-देखे
	H0935	H0413	H0214	H7950	H0214	H1259	H7200

“अय्यूब, क्या तू कभी उन कोठियारों में गया हैं? जहाँ मैं हिम और ओलों को रखा करता हूँ

23	אֲשֶׁר־	חָשַׂכְתִּי	לְעֶת־	צָר	לְיוֹם	קְרָב	וּמִלְחָמָה׃
	जो	मैंने-रखे-हैं	समय-के-लिए	संकट-के	दिन-के-लिए	युद्ध	और-लड़ाई-के
	H2820	H6256			H3117	H7128	H4421

मैं हिम और ओलों को विपदा के काल और युद्ध लड़ाई के समय के लिये बचाये रखता हूँ।

24	אֵי־	זֶה	הַדֶּרֶךְ	יֵחָלֵק	אוֹר	יָפֵץ	קָדִים	עֲלֵי־	אָרֶץ׃
	कहाँ	यह	मार्ग	बँटता-है	प्रकाश	फैलती-है	पूर्वी-हवा	पर	पृथ्वी
	H0335	H2088	H1870		H0216		H6921		H0776

अय्यूब, क्या तू कभी ऐसी जगह गया है, जहाँ से सूरज उगता है और जहाँ से पुरवाई सारी धरती पर छा जाने के लिये आती है

25	מִי־	פָלַג	לַשֶּׁטֶף	תְּעָלָה	וְדֶרֶךְ	לַחֲזִיז	קֹלוֹת׃
	किसने	बनाया	बाढ़-के-लिए	नाली	और-मार्ग	गरज-के-लिए	आवाज़ों-की
	H4310	H6385	H7858		और-मार्ग	H2385	

अय्यूब, भारी वर्षा के लिये आकाश में किसने नहर खोदी है, और किसने भीषण तूफान का मार्ग बनाया है

26	לְהַמְטִיר	עַל־	אֶרֶץ	לֹא־	אִישׁ	מִדְבָּר	לֹא־	אָדָם	בּוֹ׃
	बरसाने-को	पर	भूमि	नहीं	आदमी	जंगल	नहीं	मनुष्य	उसमें
	H4305		H0776	H3808	H0376		H3808	H0120	

अय्यूब, किसने वहाँ भी जल बरसाया, जहाँ कोई भी नहीं रहता है

27	לְהַשְׂבִּיעַ	שְׁאָה	וּמְשֹׁאָה	וּלְהַצְמִיחַ	מֹצָא	דֶּשֶׁא׃
	तृप्त-करने-को	उजाड़	और-वीरान	और-उगाने-को	उगाव	घास-का
	H7646		H4875	H6779	H4161	H1877

वह वर्षा उस खाली भूमि के बहुतायत से जल देता है और घास उगनी शुरु हो जाती है।

28	הֲיֵשׁ־	לַמָּטָר	אָב	אוֹ	מִי־	הוֹלִיד	אֶגְלֵי־	טָל׃
	क्या-है	वर्षा-के-लिए	पिता	या	किसने	जन्म-दिया	बूँदों-को	ओस-की
	H3426	H4306	H0001		H4310	H3205	H0096	H2919

अय्यूब, क्या वर्षा का कोई पिता है ओस की बूँदे कहाँ से आती हैं

29	מִבֶּטֶן	מִי	יָצָא	הַקֶּרַח	וּכְפֹר	שָׁמַיִם	מִי	יְלָדוֹ׃
	गर्भ-से	किसने	निकला	बर्फ़	और-पाला	आकाश-का	किसने	जन्म-दिया-उसे
	H0990	H4310	H3318	H7140		H8064	H4310	H3205

अय्यूब, हिम की माता कौन है आकाश से पाले को कौन उत्पन्न करता है

30

כָּאֶבֶן	מַיִם	יִתְחַבָּאוּ	וּפְנֵי	תְּהוֹם	יִתְלַכָּדוּ׃
पत्थर-की-तरह	पानी	छिपा-रहता-है	और-सतह	गहराई-की	जम-जाती-है
H0068	H4325	H2244	H6440	H8415	H3920

पानी जमकर चट्टान सा कठोर बन जाता है, और सागर की ऊपरी सतह जम जाया करती है।

31

תְּפַתֵּחַ׃	כְּסִיל	מֹשְׁכוֹת	אִם־	כִּימָה	מַעֲדַנּוֹת	הֲתִקְשֹׁר
तू-खोल-सकता-है	मृगशिरा-की	डोरियाँ	या	कृत्तिका-के	बंधन	क्या-तू-बाँध-सकता-है
	H3685	H4189		H3598	H4575	H7194

“अय्यूब, सप्तर्षि तारों को क्या तू बाँध सकता है क्या तू मृगशिरा का बन्धन खोल सकता है

32

תַּנְחֵם׃	בָּנֶיהָ	עַל־	וְעַיִשׁ	בְּעִתּוֹ	מַזָּרוֹת	הֲתוֹצִיא
तू-मार्गदर्शन-करता-है	उसके-पुत्रों	पर	और-सप्तर्षि	उनके-समय-पर	नक्षत्रों	क्या-तू-निकाल-सकता-है
H5148			H5906	H6256	H4216	H3318

अय्यूब, क्या तू तारा समूहों को उचित समय पर उगा सकता है, अथवा क्या तू भालू तारा समूह की उसके बच्चों के साथ अगुवाई कर सकता है

33

בָּאָרֶץ׃	מִשְׁטָרָו	תָּשִׂים	אִם־	שָׁמַיִם	חֻקּוֹת	הֲיָדַעְתָּ
पृथ्वी-पर	उसका-शासन	तू-रखता-है	या	आकाश-की	विधियों	क्या-तू-जानता-है
H0776	H4896			H8064	H2708	H3045

अय्यूब क्या तू उन नियमों को जानता है, जो नभ का शासन करते हैं क्या तू उन नियमों को धरती पर लागू कर सकता है

34

תְּכַסְּךָ׃	מַיִם	וְשִׁפְעַת־	קוֹלֶךָ	לֶעָב	הֲתָרִים
तुझे-ढके	पानी-की	और-बहुतायत	अपनी-आवाज़	बादलों-तक	क्या-तू-ऊँचा-कर-सकता-है
H3680	H4325	H8229		H5645	

“अय्यूब, क्या तू पुकार कर मेघों को आदेश दे सकता है, कि वे तुझको भारी वर्षा के साथ घेर ले।

35

הִנֶּנּוּ׃	לְךָ	וְיֹאמְרוּ	וְיֵלֵכוּ	בְּרָקִים	הֲתִשַׁלַּח
यहाँ-हम	तुझे	और-वे-कहें	और-वे-जाएं	बिजलियों-को	क्या-तू-भेज-सकता-है
H2009		H0559	H3212		H7971

अय्यूब बता, क्या तू बिजली को जहाँ चाहता वहाँ भेज सकता है और क्या तेरे निकट आकर बिजली कहेगी, “अय्यूब, हम यहाँ है बता तू क्या चाहता है”

36

בִּינָה׃	לַשֶּׂכְוִי	נָתַן	מִי־	אוֹ	חָכְמָה	בַּטֻּחוֹת	שָׂת	מִי־
समझ	मन-को	दी	किसने	या	बुद्धि	अंतर-भागों-में	रखी	किसने
H0998	H7907	H5414	H4310		H2451	H2910	H7896	H4310

“मनुष्य के मन में विवेक को कौन रखता है, और बुद्धि को कौन समझदारी दिया करता है

37

יַשְׁכִּיב׃	מִי	שָׁמַיִם	וְנִבְלֵי	בְּחָכְמָה	שְׁחָקִים	יְסַפָּר
उंडेल-सकता-है	कौन	आकाश-की	और-मशकें	बुद्धि-से	बादलों-को	गिन-सकता-है
H7901	H4310	H8064		H2451	H7834	

מִי־
कौन
H4310

अय्यूब, कौन इतना बलवान है जो बादलों को गिन ले और उनको वर्षा बरसाने से रोक दे

38

יִדְבָּקוּ׃	וּרְגָבִים	לַמּוּצָק	עָפָר	בְּצֻקַת
चिपक-जाते-हैं	और-ढेले	ढलाई-में	धूल	उंडेलते-समय
H1692	H7263	H4165	H6083	H3332

वर्षा धूल को कीचड़ बना देती है और मिट्टी के लौंदे आपस में चिपक जाते हैं।

39

תְּמַלֵּא׃	כְּפִירִים	וְחַיַּת	טָרֶף	לְלָבִיא	הֲתָצוּד
तू-भर-सकता-है	जवान-सिंहों-का	और-जीवन	शिकार	सिंहनी-के-लिए	क्या-तू-शिकार-कर-सकता-है
H4390			H2964		

“अय्यूब, क्या तू सिंहनी का भोजन पा सकता है क्या तू भूखे युवा सिंह का पेट भर सकता है

כִּי־	יָשְׁחוּ	בַּמְעוֹנֹות	יֵשְׁבוּ	בַּסֻּכָּה	לָמוֹ־	אֲרֵב׃	40
जब	वे-झुकते-हैं	माँदों-में	बैठते-हैं	झाड़ी-में	के-लिए	घात	
H3588	H7817	H4585	H3427	H5521	H3926	H0695	

वे अपनी खोहों में पड़े रहते हैं अथवा झाड़ियों में छिप कर अपने शिकार पर हमला करने के लिये बैठते हैं।

אֵל	אֶל־	)יְלָדָיו(	|ילדון|	כִּי־	צֵידוֹ	לָעֹרֵב	יָכִין	מִי	41
परमेश्वर	की-ओर	(उसके-बच्चे)	[उसके-बच्चे]	जब	उसका-शिकार	कौए-के-लिए	तैयार-करता-है	कौन	
H0410	H0413	H3206	H3206			H6158		H4310	

אֹכֶל׃	לִבְלִי־	יִתְעוּ	יְשַׁוְּעוּ
भोजन	बिना	भटकते-हैं	पुकारते-हैं
H0400	H1097	H8582	H7768

अय्यूब, कौवे के बच्चे परमेश्वर की दुहाई देते हैं, और भोजन को पाये बिना वे इधर—उधर घूमतें रहते हैं, तब उन्हें भोजन कौन देता है

Chapter 39

תִּשְׁמֹר׃	אַיָּלוֹת	חֹלֶל	סֶלַע	יַעֲלֵי־	לֶדֶת	עֵת	הֲיָדַעְתָּ	1
तू-देखता-है	हिरणियों-का	प्रसव-पीड़ा	चट्टान-की	पहाड़ी-बकरियों	जन्म-देने-का	समय	क्या-तू-जानता-है	
H8104	H0355		H5553	H3277	H3205	H6256	H3045	

“अय्यूब, क्या तू जानता है कि पहाड़ी बकरी कब ब्याती हैं? क्या तूने कभी देखा जब हिरणी ब्याती है?

לִדְתָּנָה׃	עֵת	וְיָדַעְתָּ	תְמַלֶּאנָה	יְרָחִים	תִּסְפֹּר	2
उनके-जनने-का	समय	और-तू-जानता-है	वे-पूरे-करतीं-हैं	महीने	तू-गिनता-है	
H3205	H6256	H3045	H4390	H3391		

अय्यूब, क्या तू जानता है पहाड़ी बकरियाँ और माता हरिणियाँ कितने महीने अपने बच्चे को गर्भ में रखती हैं? क्या तूझे पता है कि उनका ब्याने का उचित समय क्या है?

תְּשַׁלַּחְנָה׃	חֶבְלֵיהֶם	תְּפַלַּחְנָה	יַלְדֵיהֶן	תְּכֹרַעְנָה	3
वे-भेजतीं-हैं	उनकी-पीड़ाएं	वे-जन्म-देतीं-हैं	अपने-बच्चे	वे-झुकतीं-हैं	
H7971		H6398	H3206	H3766	

वे लेट जाती हैं और बच्चों को जन्म देती है, तब उनकी पीड़ा समाप्त हो जाती है।

לָמוֹ׃	שָׁבוּ	וְלֹא־	יָצְאוּ	בַבָּר	יִרְבּוּ	בְּנֵיהֶם	יַחְלְמוּ	4
उनके-पास	लौटते-हैं	और-नहीं	वे-जाते-हैं	जंगल-में	बढ़ते-हैं	उनके-बच्चे	बलवान-होते-हैं	
	H7725	H3808	H3318					

पहाड़ी बकरियों और हरिणी माँ के बच्चे खेतों में हृष्ट—पुष्ट हो जाते हैं। फिर वे अपनी माँ को छोड़ देते हैं, और फिर लौट कर वापस नहीं आते।

פִּתָּח׃	מִי	עָרוֹד	וּמוֹסְרוֹת	חָפְשִׁי	פֶּרֶא	שִׁלַּח	מִי־	5
खोले	किसने	जंगली-गधे-के	और-बंधन	स्वतंत्र	जंगली-गधे	भेजा	किसने	
	H4310	H6171	H4147	H2670	H6501	H7971	H4310	

“अय्यूब, जंगली गधों को कौन आजाद छोड़ देता है किसने उसके रस्से खोले और उनको बन्धन मुक्त किया

מְלֵחָה׃	וּמִשְׁכְּנוֹתָיו	בֵּיתוֹ	עֲרָבָה	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	6
खारी-भूमि	और-उसके-निवास	उसका-घर	जंगल	मैंने-ठहराया	जिसके	
H4420	H4908		H6160			

यह मैं (यहोवा) हूँ जिसने बनैले गधे को घर के रूप में मरुभूमि दिया। मैंने उनको रहने के लिये रेही धरती दी।

יִשְׁמָע׃	לֹא	נֹגֵשׂ	תְּשָׁאוֹת	קִרְיָה	לַהֲמוֹן	יִשְׂחַק	7
वह-सुनता-है	नहीं	चालक-की	चिल्लाहट	नगर-के	शोर-पर	वह-हँसता-है	
H8085	H3808	H5065	H8663	H7151		H7832	

बनैला गधा शोर भरे नगरों के पास नहीं जाता है और कोई भी व्यक्ति उसे काम करवाने के लिये नहीं साधता है।

8	יְתוּר	הָרִים	מִרְעֵהוּ	וְאַחַר	כָּל־	יָרָק	יִדְרוֹשׁ׃
	वह–खोजता–है	पहाड़ों–में	उसकी–चरागाह	और–पीछे	सब	हरियाली	वह–ढूँढता–है
	H3491	H2022	H4829		H3605	H3387	H1875

बनैले गधे पहाड़ों में घूमते हैं और वे वहीं घास चरा करते हैं। वे वहीं पर हरी घास चरने को ढूँढते रहते हैं।

9	הֲיֹאבֶה	רֵים	עָבְדֶךָ	אִם־	יָלִין	עַל־	אֲבוּסֶךָ׃
	क्या–राज़ी–होगा	जंगली–साँड़	तेरी–सेवा–करने	या	वह–रहेगा	पर	तेरी–चरनी
	H0014	H7214	H5647				H0018

“अय्यूब, बता, क्या कोई जंगली सांड़ तेरी सेवा के लिये राजी होगा क्या वह तेरे खलिहान में रात को रुकेगा

10	הֲתִקְשָׁר־	רֵים	בְּתַלְמ	עֲבֹתוֹ	אִם־	יְשַׁדֵּד	עֲמָקִים	אַחֲרֶיךָ׃
	क्या–तू–बाँधेगा	जंगली–साँड़–को	खेत–की–नाली–में	उसकी–रस्सी–से	या	वह–हेंगा–करेगा	घाटियों–को	तेरे–पीछे
	H7194	H7214	H8525	H5688		H7702	H6010	

अय्यूब, क्या तू जंगली सांड़ को रस्से से बाँध कर अपना खेत जुता सकता है क्या घाटी में तेरे लिये वह पटेला करेगा

11	הֲתִבְטַח־	כִּי־	רַב	כֹּחוֹ	וְתַעֲזֹב	אֵלָיו	יְגִיעֶךָ׃	
	क्या–तू–भरोसा–रखेगा	कि	बहुत	उसका–बल	और–तू–छोड़ेगा	उस–पर	तेरी–मेहनत	
	H0982					H0413	H3018	

अय्यूब, क्या तू किसी जंगली सांड़ के भरोसे रह सकता है क्या तू उसकी शक्ति से अपनी सेवा लेने की अपेक्षा रखता है

12	הֲתַאֲמִין	כִּי־	בּוֹ	כִּי	ישוב]	יָשִׁיב(	זַרְעֶךָ	וְגָרְנֶךָ	יֶאֱסֹף׃
	क्या–तू–भरोसा–करेगा	कि	उस–पर	क्या–तू–भरोसा–रखेगा	[वह–लौटाएगा]	(वह–लौटाएगा)	तेरा–बीज	और–तेरा–खलिहान	वह–इकट्ठा–करेगा
	H0539			H0982	H7725	H7725	H2233	H1637	H0622

क्या तू उसके भरोसे है कि वह तेरा अनाज इकट्ठा तेरे और उसे तेरे खलिहान में ले जाये

13	כְּנַף־	רְנָנִים	נֶעֱלָסָה	אִם־	אֶבְרָה	חֲסִידָה	וְנוֹצָה׃
	पंख	शुतुरमुर्ग–का	आनन्द–से–फड़फड़ाता–है	या	पंख	सारस–का	और–पंख
	H3671	H7443	H5965		H0084	H2624	H5133

“शुतुरमुर्ग जब प्रसन्न होता है वह अपने पंख फड़फड़ाता है किन्तु शुतुरमुर्ग उड़ नहीं सकता। उसके पर और पंख सारस के जैसे नहीं होते।

14	כִּי־	תַּעֲזֹב	לָאָרֶץ	בֵּיצֶיהָ	וְעַל־	עָפָר	תְּחַמֵּם׃
	कि	वह–छोड़ती–है	भूमि–पर	अपने–अंडे	और–पर	धूल	वह–गर्म–करती–है
		H2552	H0776	H1000		H6083	

शुतुरमुर्ग धरती पर अण्डे देती है, और वे रेत में सेये जाते हैं।

15	וַתִּשְׁכַּח	כִּי־	רֶגֶל	תְּזוֹרֶהָ	וְחַיַּת	הַשָּׂדֶה	תִּדוֹשֶׁהָ׃	
	और–वह–भूल–जाती–है	कि	पैर	उन्हें–कुचलेगा	और–जन्तु	मैदान–का	उन्हें–रौंदेगा	
	H7911		H7272	H2115			H1758	

किन्तु शुतुरमुर्ग भूल जाता है कि कोई उसके अण्डों पर से चल कर उन्हें कुचल सकता है, अथवा कोई बनैला पशु उनको तोड़ सकता है।

16	הִקְשָׁיַח	בָּנֶיהָ	לְלֹא־	לְרִיק	לָהּ	יְגִיעָהּ	בְּלִי־	פָּחַד׃
	वह–कठोर–होती–है	अपने–बच्चों–के–प्रति	जैसे–नहीं	व्यर्थ–में	उसके	उसकी–मेहनत	बिना	भय
	H7188		H3808	H7385		H3018	H1097	H6343

शुतुरमुर्ग अपने ही बच्चों पर निर्दयता दिखाता है जैसे वे उसके बच्चे नहीं है। यदि उसके बच्चे मर भी जाये तो भी उसको उसकी चिन्ता नहीं है।

17	כִּי־	הִשָּׁהּ	אֱלוֹהַּ	חָכְמָה	וְלֹא־	חָלַק	לָהּ	בַּבִּינָה׃
	कि	भुला–दिया–उसे	परमेश्वर–ने	बुद्धि	और–नहीं	बाँटी	उसे	समझ–में
		H5382	H0433	H2451	H3808			H0998

ऐसा क्यों क्योंकि मैंने (परमेश्वर) उस शुतुरमुर्ग को विवेक नहीं दिया था। शुतुरमुर्ग मूर्ख होता है, मैंने ही उसे ऐसा बनाया है।

18 כָּעֵת | תַּמְרִיא | תְּשַׂחֵק | לַסּוּס | וְלִרְכְבוֹ׃
जब H6256 | वह-दौड़ती-है H4754 | वह-हँसती-है H7832 | घोड़े-पर | और-उसके-सवार-पर H7392

किन्तु जब शुतुरमुर्ग दौड़ने को उठती है तब वह घोड़े और उसके सवार पर हँसती है, क्योंकि वह घोड़े से अधिक तेज भाग सकती है।

19 הַתִּתֵּן | לַסּוּס | גְּבוּרָה | הַתַּלְבִּישׁ | צַוָּארוֹ | רַעְמָה׃
क्या-तूने-दिया H5414 | घोड़े-को | शक्ति | क्या-तूने-पहनाया H3847 | उसकी-गर्दन-पर | अयाल H7483

“अय्यूब, बता क्या तूने घोड़े को बल दिया और क्या तूने ही घोड़े की गर्दन पर अयाल जमाया है?

20 הֲתַרְעִישֶׁנּוּ | כָּאַרְבֶּה | הוֹד | נַחְרוֹ | אֵימָה׃
क्या-तू-कुदाता-है-उसे H7493 | टिड्डी-की-तरह H0697 | प्रताप H1935 | उसकी-हिनहिनाहट-की | भय H0367

अय्यूब, बता जैसे टिड्डी कूद जाती है क्या तूने वैसा घोड़े को कुदाया है? घोड़ा घोर स्वर में हिनहिनाता है और लोग डर जाते हैं।

21 יַחְפְּרוּ | בָּעֵמֶק | וְיָשֵׂישׂ | בְּכֹחַ | יֵצֵא | לִקְרַאת־ | נָשֶׁק׃
वे-खोदते-हैं H2658 | घाटी-में H6010 | और-आनन्दित-होता-है H7797 | शक्ति-में H3318 | वह-जाता-है | सामने H7125 | हथियार-के H5402

घोड़ा प्रसन्न है कि वह बहुत बलशाली है और अपने खुर से वह धरती को खोदा करता है। युद्ध में जाता हुआ घोड़ा तेज दौड़ता है।

22 יִשְׂחַק | לְפַחַד | וְלֹא־ | יֵחָת | וְלֹא־ | יָשׁוּב | מִפְּנֵי־ | חָרֶב׃
वह-हँसता-है H7832 | भय-पर H6343 | और-नहीं H3808 | वह-घबराता-है H2865 | और-नहीं H3808 | वह-लौटता-है H7725 | सामने-से H6440 | तलवार H2719

घोड़ा डर की हँसी उड़ाता है क्योंकि वह कभी नहीं डरता। घोड़ा कभी भी युद्ध से मुख नहीं मोड़ता है।

23 עָלָיו | תִּרְנֶה | אַשְׁפָּה | לֶהָב | חֲנִית | וְכִידוֹן׃
उस-पर | खड़कता-है H7439 | तरकश H0827 | लहू H3851 | भाला H2595 | और-बरछी H3591

घोड़े की बगल में तरकस थिरका करते हैं। उसके सवार के भाले और हथियार धूप में चमचमाया करते हैं।

24 בְּרַעַשׁ | וְרֹגֶז | יְנַמֵּא־ | אֶרֶץ | וְלֹא־ | יַאֲמִין | כִּי־ | קוֹל | שׁוֹפָר׃
काँपते-हुए H7494 | और-क्रोध-से H7267 | वह-निगलता-है H1572 | भूमि-को H0776 | और-नहीं H3808 | वह-विश्वास-करता-है H0539 | कि | आवाज़ | नरसिंगे-की H7782

घोड़ा बहुत उत्तेजित है, मैदान पर वह तीव्र गति से दौड़ता है। घोड़ा जब बिगुल की आवाज सुनता है तब वह शान्त खड़ा नहीं रह सकता।

25 בְּדֵי | שׁוֹפָר | יֹאמַר | הֶאָח | וּמֵרָחוֹק | יָרִיחַ | מִלְחָמָה | רַעַם | שָׂרִים | וּתְרוּעָה׃
पर्याप्तता-से H1767 | नरसिंगे H7782 | वह-कहता-है H0559 | आहा H1889 | और-दूर-से H7350 | वह-सूंघता-है H7306 | युद्ध H4421 | गरजना H7482 | सरदारों-की H8269 | और-जयध्वनि H8643

जब बिगुल की ध्वनि होती है घोड़ा कहा करता है “अहा!” वह बहुत ही दूर से युद्ध को सूँघ लेता हैं। वह सेना के नायकों के घोष भरे आदेश और युद्ध के अन्य सभी शब्द सुन लेता है।

26 הֲמִבִּינָתְךָ | יַאֲבֶר־ | נֵץ | יִפְרֹשׂ | כְּנָפָיו | [כנפו] | לְתֵימָן׃
क्या-तेरी-समझ-से H0998 | उड़ता-है H0082 | बाज़ | वह-फैलाता-है H6566 | (अपने-पंख) H3671 | [अपना-पंख] H3671 | दक्षिण-की-ओर H8486

“अय्यूब, क्या तूने बाज को सिखाया अपने पंखो को फैलाना और दक्षिण की ओर उड़ जाना?

27 אִם־ | עַל־ | פִּיךָ | יַגְבִּיהַ | נָשֶׁר | וְכִי | יָרִים | קִנּוֹ׃
या | पर | तेरी-आज्ञा H6310 | ऊँचा-उड़ता-है H1361 | गरुड़ H5404 | और-कि | वह-ऊँचा-बनाता-है | अपना-घोंसला H7064

अय्यूब, क्या तू उकाब को उड़ने की और ऊँचे पहाड़ों में अपना घोंसला बनाने की आज्ञा देता है?

וּמְצוּדָה׃	סֶלַע	שֶׁן־	עַל־	וְיִתְלֹנָן	יִשְׁכֹּן	סֶלַע	28
और-किले	चट्टान-की	चोटी	पर	और-वह-टिकता-है	वह-रहता-है	चट्टान-पर	
	H5553	H8127			H7931	H5553	

उकाब चट्टान पर रहा करता है। उसका किला चट्टान हुआ करती है।

יַבִּיטוּ׃	עֵינָיו	לְמֵרָחוֹק	אֹכֶל	חָפַר־	מִשָּׁם	29
देखती-हैं	उसकी-आँखें	दूर-से	भोजन	वह-खोजता-है	वहाँ-से	
H5027		H7350	H0400	H2658	H8033	

उकाब किले से अपने शिकार पर दृष्टि रखता है। वह बहुत दूर से अपने शिकार को देख लेता है।

פ	הוּא׃	שָׁם	חֲלָלִים	וּבַאֲשֶׁר	דָּם	יְעַלְעוּ־	(וְאֶפְרֹחָיו)	[ואפרחו]	30
प	वह	वहाँ	लाशें	और-जहाँ	लहू	चूसते-हैं	(और-उसके-चूजे)	[और-उसके-चूजे]	
	H1931	H8033			H1818	H5966	H0667	H0667	

उकाब के बच्चे लहू चाटा करते हैं और वे मरी हुई लाशों के पास इकट्ठे होते हैं।"

Chapter 40

וַיֹּאמַר׃	אִיּוֹב	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַן	1
और-कहा	अय्यूब	को	यहोवा-ने	और-उत्तर-दिया	
H0559	H0347	H0853	H3068		

यहोवा ने अय्यूब से कहा:

פ	יַעֲנֶנָּה׃	אֱלוֹהַּ	מוֹכִיחַ	יִסּוֹר	שַׁדַּי	עִם־	הַרֵב	2
प	उसे-उत्तर-दे	परमेश्वर-को	डाँटनेवाला	हटेगा	सर्वशक्तिमान-के	साथ	क्या-विवाद-करनेवाला	
		H0433	H3198	H3250	H7706		H7378	

"अय्यूब तूने सर्वशक्तिमान परमेश्वर से तर्क किया। तूने बुरे काम करने का मुझे दोषी ठहराया। अब तू मुझको उत्तर दे।"

וַיֹּאמַר׃	יְהוָה	אֶת־	אִיּוֹב	וַיַּעַן	3
और-कहा	यहोवा	को	अय्यूब-ने	और-उत्तर-दिया	
H0559	H3068	H0853	H0347		

इस पर अय्यूब ने उत्तर देते हुए परमेश्वर से कहा:

פִּי׃	לְמוֹ־	שַׂמְתִּי	יָדִי	אָשִׁיבָךְ	מָה	קַלֹּתִי	הֵן	4
अपने-मुँह	पर	मैंने-रखा-है	अपना-हाथ	मैं-तुझे-उत्तर-दूँ	क्या	मैं-तुच्छ-हूँ	देख	
H6310	H3926		H3027	H7725	H4100	H7043	H2005	

"मैं तो कुछ कहने के लिये बहुत ही तुच्छ हूँ। मैं तुझसे क्या कह सकता हूँ मैं तुझे कोई उत्तर नहीं दे सकता। मैं अपना हाथ अपने मुख पर रख लूँगा।

פ	אוֹסִיף׃	וְלֹא	וּשְׁתַּיִם	אֶעֱנֶה	וְלֹא	דִבַּרְתִּי	אַחַת	5
प	मैं-आगे-बोलूँगा	और-नहीं	और-दो-बार	मैं-उत्तर-दूँगा	और-नहीं	मैंने-बोला	एक-बार	
	H3254	H3808	H8147		H3808	H1696	H0259	

मैंने एक बार कहा किन्तु अब मैं उत्तर नहीं दूँगा। फिर मैंने दोबारा कहा किन्तु अब और कुछ नहीं बोलूँगा।"

וַיֹּאמַר׃	(סְעָרָה)	(מִן)	[סערה]	[מן]	אִיּוֹב	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַן־	6
और-कहा	(आँधी)	(से)	[आँधी]	[से]	अय्यूब	को	यहोवा-ने	और-उत्तर-दिया	
H0559	H5591	H4480			H0347	H0853	H3068		

इसके बाद यहोवा ने आँधी में बोलते हुए अय्यूब से कहा:

וְהוֹדִיעֵנִי׃	אֶשְׁאָלְךָ	חֲלָצֶיךָ	כְּגֶבֶר	נָא	אֱזָר־	7
और-बता-मुझे	मैं-पूछूँगा-तुझसे	अपनी-कमर	पुरुष-की-तरह	अब	बाँध	
H3045	H7592	H2504	H1397	H4994	H0247	

अय्यूब, तू पुरुष की तरह खड़ा हो, मैं तुझसे कुछ प्रश्न पूछूँगा और तू उन प्रश्नों का उत्तर मुझे देगा।

8	הֲאַף	תָּפֵר	מִשְׁפָּטָי	תַּרְשִׁיעֵנִי	לְמַעַן	תִּצְדָּק׃
	क्या-सचमुच	तू-तोड़ेगा	मेरा-न्याय	तू-मुझे-दोषी-ठहराएगा	ताकि	तू-धर्मी-ठहरे
	H0637		H4941	H7561	H4616	H6663

अय्यूब क्या तू सोचता है कि मैं न्यायपूर्ण नहीं हूँ क्या तू मुझे बुरा काम करने का दोषी मानता है ताकि तू यह दिखा सके कि तू उचित है

9	וְאִם־	זְרוֹעַ	וְכָאֵל	לָךְ	וּבְקוֹל	כָּמֹהוּ	תַּרְעֵם׃
	और-यदि	भुजा	परमेश्वर-की-तरह	तेरा-है	और-आवाज़-से	उसकी-तरह	तू-गरजता-है
		H2220	H0410			H3644	H7481

अय्यूब, बता क्या मेरे शस्त्र इतने शक्तिशाली हैं जितने कि मेरे शस्त्र हैं क्या तू अपनी वाणी को उतना ऊँचा गरजा सकता है जितनी मेरी वाणी है

10	עֲדֵה	נָּא	גָּאוֹן	וְגָבַהּ	וְהוֹד	וְהָדָר	תִּלְבָּשׁ׃
	सजा	अब	घमंड	और-महिमा	और-प्रताप	और-प्रतिष्ठा	पहन
		H4994	H1347	H1363	H1935	H1926	H3847

यदि तू वैसा कर सकता है तो तू स्वयं को आदर और महिमा दे तथा महिमा और उज्वलता को उसी प्रकार धारण कर जैसे कोई वस्त्र धारण करता है।

11	הָפֵץ	עֶבְרוֹת	אַפֶּךָ	וּרְאֵה	כָּל־	גֵּאֶה	וְהַשְׁפִּילֵהוּ׃
	बिखेर	क्रोध	अपने-का	और-देख	सब	घमंडी	और-उसे-नीचा-कर
		H5678	H0639	H7200	H3605	H1343	H8213

अय्यूब, यदि तू मेरे समान है, तो अभिमानी लोगों से घृणा कर। अय्यूब, तू उन अहंकारी लोगों पर अपना क्रोध बरसा और उन्हें तू विनम्र बना दे।

12	רְאֵה	כָּל־	גֵּאֶה	הַכְנִיעֵהוּ	וַהֲדֹךְ	רְשָׁעִים	תַּחְתָּם׃
	देख	सब	घमंडी-को	और-उसे-वश-में-कर	और-रौंद	दुष्टों-को	उनके-स्थान-पर
	H7200	H3605	H1343	H3665	H1915	H7563	H8478

हाँ, अय्यूब उन अहंकारी लोगों को देख और तू उन्हें विनम्र बना दे। उन दुष्टों को तू कुचल दे जहाँ भी वे खड़े हों।

13	טָמְנָם	בֶּעָפָר	יָחַד	פְּנֵיהֶם	חֲבָשׁ	בַּטָּמוּן׃
	उन्हें-छिपा	धूल-में	एक-साथ	उनके-चेहरे	बाँध	गुप्त-स्थान-में
	H2934	H6083		H6440	H2280	H2934

तू सभी अभिमानियों को मिट्टी में गाड़ दे और उनकी देहों पर कफन लपेट कर तू उनको उनकी कब्रों में रख दे।

14	וְגַם־	אֲנִי	אוֹדְךָ	כִּי־	תוֹשִׁעַ	לְךָ	יְמִינֶךָ׃
	और-भी	मैं	तेरी-स्तुति-करूँगा	कि	छुड़ाता-है	तुझे	तेरा-दाहिना-हाथ
	H1571	H0589	H3034		H3467		H3225

अय्यूब, यदि तू इन सब बातों को कर सकता है तो मैं यह तेरे सामने स्वीकार करूँगा कि तू स्वयं को बचा सकता है।

15	הִנֵּה־	נָּא	בְהֵמוֹת	אֲשֶׁר־	עָשִׂיתִי	עִמָּךְ	חָצִיר	כַּבָּקָר	יֹאכֵל׃
	देख	अब	बेहेमोत	जिसे	मैंने-बनाया	तेरे-साथ	घास	बैल-की-तरह	वह-खाता-है
	H2009	H4994	H0930					H1241	H0398

“अय्यूब, देख तू, उस जलगज को मैंने (परमेश्वर) ने बनाया है और मैंने ही तुझे बनाया है। जलगज उसी प्रकार घास खाती है, जैसे गाय घास खाती है।

16	הִנֵּה־	נָּא	בְמָתְנָיו	כֹחוֹ	וְאֹנוֹ	בִּשְׁרִירֵי	בִטְנוֹ׃
	देख	अब	उसकी-कमर-में	उसका-बल	और-उसकी-शक्ति	मांसपेशियों-में	उसके-पेट-की
	H2009	H4994	H4975		H0202	H8306	H0990

जलगज के शरीर में बहुत शक्ति होती है। उसके पेट की माँसपेशियाँ बहुत शक्तिशाली होती हैं।

17	יַחְפֹּץ	זְנָבוֹ	כְּמוֹ־	אֲרָזִים	גִּידֵי	]פחדו[	)פַּחְדָּיו(	יְשֹׂרָגוּ׃
	वह-झुकाता-है	अपनी-पूँछ	जैसे	देवदार	नसें	[उसकी-जाँघ]	(उसकी-जाँघों)	गुंथी-हुई-हैं
		H2180	H3644	H0730	H1517	H6344	H6344	H8276

जल गज की पूँछ दृढ़ता से ऐसी रहती है जैसा देवदार का वृक्ष खड़ा रहता है। उसके पैर की माँसपेशियाँ बहुत सुदृढ़ होती हैं।

18	עֲצָמָיו	אֲפִיקֵי	נְחוּשָׁה	גְּרָמָיו	כְּמִטְמֵל	בַּרְזֶל׃
	उसकी-हड्डियाँ	नलियाँ	पीतल-की	उसकी-हड्डियाँ	छड़-की-तरह	लोहे-की
	H6106	H0650	H5154	H1634	H4300	H1270

जल गज की हड्डियाँ काँसे की भाँति सुदृढ़ होती है, और पाँव उसके लोहे की छड़ों जैसे।

19	הִוא	רֵאשִׁית	דַּרְכֵי־	אֵל	הָעֹשׂוֹ	יִגַּשׁ	חַרְבּוֹ׃
	वह	पहला	मार्गों-में	परमेश्वर-के	उसके-बनानेवाला	दे-सकता-है	उसे-तलवार
	H1931	H7225	H1870	H0410		H5066	H2719

जल गज पहला पशु है जिसे मैंने (परमेश्वर) बनाया है किन्तु मैं उस को हरा सकता हूँ।

20	כִּי־	בּוּל	הָרִים	יִשְׂאוּ־	לוֹ	וְכָל־	חַיַּת	הַשָּׂדֶה	יְשַׂחֲקוּ־	שָׁם׃
	कि	उपज	पहाड़ों-की	लाते-हैं	उसे	और-सब	जन्तु	मैदान-के	खेलते-हैं	वहाँ
	H0944	H2022	H5375			H3605			H7832	H8033

जल गज जो भोजन करता है उसे उसको वे पहाड़ देते हैं जहाँ बनैले पशु विचरते हैं।

21	תָּחַת־	צֶאֱלִים	יִשְׁכָּב	בְּסֵתֶר	קָנֶה	וּבְצָה׃
	नीचे	कमल-के-पौधों	वह-लेटता-है	छिपकर-में	सरकंडे	और-दलदल-के
	H8478	H6628	H7901		H7070	H1207

जल गज कमल के पौधे के नीचे पड़ा रहता है और कीचड़ में सरकण्ड़ों की आड़ में छिपा रहता है।

22	יְסֹכְכוּהוּ	צַלְלֹו	צֶאֱלִים	יְסֻבֻּהוּ	עַרְבֵי־	נָחַל׃
	उसे-ढकते-हैं	उसकी-छाया-में	कमल-के-पौधे	उसे-घेरते-हैं	बेदें	नदी-की
			H6628	H5437	H6155	

कमल के पौधे जलगज को अपनी छाया में छिपाते है। वह बाँस के पेड़ों के तले रहता हैं, जो नदी के पास उगा करते है।

23	הֵן	יַעֲשֹׁק	נָהָר	לֹא	יַחְפּוֹז	וְיִבְטַח	כִּי־	יָגִיחַ	יַרְדֵּן	אֶל־
	देख	वह-दबाता-है	नदी-को	नहीं	वह-घबराता-है	वह-भरोसा-करता-है	कि	फूटे	यरदन	तक
	H2005	H6231	H5104	H3808	H2648	H0982		H1518	H3383	H0413

פִּיהוּ׃	
उसके-मुँह	
H6310	

यदि नदी में बाढ़ आ जाये तो भी जल गज भागता नहीं है। यदि यरदन नदी भी उसके मुख पर थपेड़े मारे तो भी वह डरता नहीं है।

24	בְּעֵינָיו	יִקָּחֶנּוּ	בְּמוֹקְשִׁים	יִנָּקֶב־	אָף׃
	उसकी-आँखों-के-सामने	क्या-कोई-पकड़ेगा-उसे	फंदों-से	क्या-कोई-छेदेगा	उसकी-नाक
		H3947	H4170		H0639

जल गज की आँखों को कोई नहीं फोड़ सकता है और उसे कोई भी जाल में नहीं फँसा सकता।

Chapter 41

1	תִּמְשֹׁךְ	לְוְיָתָן	בְּחַכָּה	וּבְחֶבֶל	תַּשְׁקִיעַ	לְשֹׁנוֹ׃
	क्या-तू-खींचेगा	लिव्यातान-को	काँटे-से	और-रस्सी-से	क्या-तू-डुबोएगा	उसकी-जीभ
	H4900	H3882	H2443		H8257	H3956

“अय्यूब, बता, क्या तू लिब्यातान (सागर के दैत्य) को किसी मछली के काँटे से पकड़ सकता है?

2	הֲתָשִׂים	אַגְמֹן	בְּאַפּוֹ	וּבְחוֹחַ	תִּקּוֹב	לֶחְיוֹ׃
	क्या-तू-डालेगा	रस्सी	उसकी-नाक-में	और-काँटे-से	क्या-तू-छेदेगा	उसका-जबड़ा
		H0100	H0639	H2336		H3895

अय्यूब, क्या तू लिब्यातान की नाक में नकेल डाल सकता है? अथवा उसके जबड़ों में काँटा फँसा सकता है?

3	הֲיַרְבֶּה	אֵלֶיךָ	יְדַבֵּר	אִם־	תַּחֲנוּנִים	אֵלֶיךָ	רַכּוֹת׃
	क्या-वह-बहुत-करेगा	तुझसे	वह-बोलेगा	या	बिनती	तुझसे	कोमल-बातें
		H0413	H1696		H8469	H0413	H7390

अय्यूब, क्या लिब्यातान आजाद होने के लिये तुझसे विनती करेगा क्या वह तुझसे मधुर बातें करेगा?

4	הֲיִכְרָת	בְּרִית	עִמָּךְ	תִּקָּחֶנּוּ	לְעֶבֶד	עוֹלָם׃
	क्या-वह-बाँधेगा	वाचा	तेरे-साथ	क्या-तू-लेगा-उसे	दास-के-रूप-में	सदा-के-लिए
	H3772	H1285		H3947	H5650	H5769

अय्यूब, क्या लिब्यातान तुझसे सन्धि करेगा? और सदा तेरी सेवा का तुझे वचन देगा?

5	הֲתְשַׂחֶק־	בּוֹ	כַּצִּפּוֹר	וְתִקְשְׁרֶנּוּ	לְנַעֲרוֹתֶיךָ׃
	क्या-तू-खेलेगा	उसके-साथ	पक्षी-की-तरह	और-क्या-तू-बाँधेगा-उसे	अपनी-दासियों-के-लिए
	H7832		H6833	H7194	H5291

अय्यूब, क्या तू लिब्यातान से वैसे ही खेलेगा जैसे तू किसी चिड़ियाँ से खेलता है? क्या तू उसे रस्से से बांधेगा जिससे तेरी दासियाँ उससे खेल सकें

6	יִכְרוּ	עָלָיו	חַבָּרִים	יְחֻצּוּהוּ	בֵּין	כְּנַעֲנִים׃
	क्या-वे-खरीदेंगे	उस-पर	व्यापारी	क्या-वे-बाँटेंगे-उसे	बीच	व्यापारियों
			H2271	H2673	H0996	

अय्यूब, क्या मछुवारे लिब्यातान को तुझसे खरीदने का प्रयास करेंगे? क्या वे उसको काटेंगे और उन्हें व्यापारियों के हाथ बेच सकेंगे

7	הַתְמַלֵּא	בְשֻׂכּוֹת	עוֹרוֹ	וּבִצְלָצַל	דָּגִים	רֹאשׁוֹ׃
	क्या-तू-भरेगा	भालों-से	उसकी-खाल	और-मछली-के-भालों-से	मछलियों-के	उसका-सिर
	H4390	H7905	H5785		H1709	

अय्यूब, क्या तू लिब्यातान की खाल में और माथे पर भाले फेंक सकता है?

8	שִׂים־	עָלָיו	כַּפֶּךָ	זְכֹר	אַל־	מִלְחָמָה	תּוֹסֵף׃
	रख	उस-पर	अपना-हाथ	याद-कर	मत	युद्ध	फिर-कर
			H3709	H2142	H0408	H4421	H3254

“अय्यूब, लिब्यातान पर यदि तू हाथ डाले तो जो भयंकर युद्ध होगा, तू कभी भी भूल नहीं पायेगा? और फिर तू उससे कभी युद्ध न करेगा।

9	הֵן־	תּוֹחַלְתּוֹ	נְכְזָבָה	הֲגַם	אֶל־	מַרְאָיו	יִטָּל׃
	देख	उसकी-आशा	झूठी-है	क्या-सचमुच	भी	उसे-देखते-ही	कोई-गिर-पड़ेगा
	H2005	H8431	H3576	H1571	H0413	H4758	H2904

और यदि तू सोचता है कि तू लिब्यातान को हरा देगा तो इस बात को तू भूल जा। क्योंकि इसकी कोई आशा नहीं है। तू तो बस उसे देखने भर से ही डर जायेगा।

10	לֹא־	אַכְזָר	כִּי	יְעוֹרֶרְנוּ	וּמִי	הוּא	לְפָנַי	יִתְיַצָּב׃
	कोई-नहीं	निर्दयी	जो	उसे-जगाए	और-कौन	वह	मेरे-सामने	खड़ा-हो-सकता-है
	H3808	H0393		H5782	H4310	H1931	H6440	H3320

कोई भी इतना वीर नहीं है, जो लिब्यातान को जगा कर भड़काये। तो फिर अय्यूब बता, मेरे विरोध में कौन टिक सकता है

11	מִי	הִקְדִּימַנִי	וַאֲשַׁלֵּם	תָּחַת	כָּל־	הַשָּׁמַיִם	לִי־	הוּא׃
	किसने	मुझे-पहले-दिया	कि-मैं-चुकाऊँ	नीचे	सब	आकाशों-के	मेरा	है
	H4310	H6923		H8478	H3605	H8064		H1931

मुझको (परमेश्वर को) किसी भी व्यक्ति कुछ नहीं देना है। सारे आकाश के नीचे जो कुछ भी है, वह सब कुछ मेरा ही है।

12	לֹא־	]לֹא(	אַחֲרִישׁ	בַּדָּיו	וּדְבַר־	גְּבוּרוֹת	וְחֵן	עֶרְכּוֹ׃
	[नहीं]	(उसके-बारे-में)	मैं-चुप-नहीं-रहूँगा	उसके-अंगों	और-बात	शक्तियों-की	और-सौंदर्य	उसकी-रचना-का
	H3808			H0907	H1697	H1369	H2433	H6187

अय्यूब, मैं तुझको लिब्यातान के पैरों के विषय में बताऊँगा। मैं उसकी शक्ति और उसके रूप की शोभा के बारे में बताऊँगा।

יָבֹוא׃	מִי	רִסְנֹו	בִכֶּפֶל	לְבוּשֹׁו	פְּנֵי	גְלֵה	מִי־
आएगा	कौन	उसकी-लगाम-की	दोहरी	उसके-वस्त्र-की	सतह	खोला	किसने
H0935	H4310	H7448	H3718	H3830	H6440	H1540	H4310

13

कोई भी व्यक्ति उसकी खाल को भेद नहीं सकता। उसकी खाल दुहरा कवच के समान हैं।

אֵימָה׃	שִׁנָּיו	סְבִיבֹות	פִּתֲחַ	מִי	פָּנָיו	דַּלְתֵי	
भय	उसके-दाँतों-के	चारों-ओर	खोले	किसने	उसके-चेहरे-के	दरवाज़े	
H0367	H8127	H5439		H4310	H6440		

14

लिब्यातान को कोई भी व्यक्ति मुख खोलने के लिये विवश नहीं कर सकता है। उसके जबड़े के दाँत सभी को भयभीत करते हैं।

צָר׃	חוֹתָם	סְגוּר	מָגִנִּים	אַפִּיקֵי	גַּאֲוָה	
सख़्त	मुहर	बंद	ढालों-की	पंक्तियाँ	घमंड	
	H2368	H5462	H4043	H0650	H1346	

15

लिब्यातान की पीठ पर ढालों की पंक्तियाँ होती है, जो आपस में कड़ी छाप से जुड़े होते हैं।

בֵּינֵיהֶם׃	יָבֹוא	לֹא־	וְרוּחַ	יִגָּשׁוּ	בְּאֶחָד	אֶחָד	
उनके-बीच	आती-है	नहीं	और-हवा	वे-जुड़े-हैं	एक-के-साथ	एक	
H0996	H0935	H3808	H7307	H5066	H0259	H0259	

16

ये ढ़ाले आपस में इतनी सटी होती हैं कि हवा तक उनमें प्रवेश नहीं कर पाती है।

יִתְפָּרָדוּ׃	וְלֹא	יִתְלַכְּדוּ	יִדְבָּקוּ	בְּאָחִיהוּ	אִישׁ־	
वे-अलग-होते-हैं	और-नहीं	वे-जुड़े-हैं	चिपके-हैं	दूसरे-से	एक	
H6504	H3808	H3920	H1692	H0251	H0376	

17

ये ढाले एक दूसरे से जुड़ी होती हैं। वे इतनी मजबूती से एक दूसरे से जुडी हुई है कि कोई भी उनको उखाड़ कर अलग नहीं कर सकता।

שָׁחַר׃	כְּעַפְעַפֵּי־	וְעֵינָיו	אֹור	תָּהֵל	עֶטְישָׁתָיו
पौ	पलकों-की-तरह	और-उसकी-आँखें	प्रकाश	चमकाती-हैं	उसकी-छींकें
H7837	H6079		H0216		H5846

18

लिब्यातान जब छींका करता है तो ऐसा लगता है जैसे बिजली सी कौंध गई हो। आँखे उसकी ऐसी चमकती है जैसे कोई तीव्र प्रकाश हो।

יִתְמַלָּטוּ׃	אֵשׁ	כִּידֹודֵי	יַהֲלֻכוּ	לַפִּידִים	מִפִּיו	
निकलती-हैं	आग-की	चिंगारियाँ	निकलती-हैं	मशालें	उसके-मुँह-से	
H4422	H0784	H3590	H1980	H3940	H6310	

19

उसके मुख से जलती हुई मशालें निकलती है और उससे आग की चिंगारियाँ बिखरती हैं।

וְאַגְמֹן׃	נָפוּחַ	כְּדוּד	עָשָׁן	יֵצֵא	מֵנְחִירָיו	
और-सरकंडे	उबलती-हुई	जैसे-हांडी	धुआँ	निकलता-है	उसके-नथनों-से	
H0100	H5301	H1731	H6227	H3318	H5156	

20

लिब्यातान के नथुनों से धुआँ ऐसा निकलता है, जैसे उबलती हुई हाँडी से भाप निकलता हो।

יֵצֵא׃	מִפִּיו	וְלַהַב	תִּלַּהֵט	גֶּחָלִים	נַפְשׁוֹ	
निकलती-है	उसके-मुँह-से	और-लौ	जलाता-है	कोयलों-को	उसका-श्वास	
H3318	H6310	H3851	H3857	H1513	H5315	

21

लिब्यातान की फूँक से कोपले सुलग उठते हैं और उसके मुख से डर कर दूर भाग जाया करते हैं।

דְּאָבָה׃	תָּדוּץ	וּלְפָנָיו	עֹז	יָלִין	בְּצַוָּארֹו
हताशा	दौड़ती-है	और-उसके-आगे	शक्ति	निवास-करती-है	उसकी-गर्दन-में
H1670	H1750	H6440	H5797		

22

लिब्यातान की शक्ति उसके गर्दन में रहती हैं, और लोग उससे डर कर दूर भाग जाया करते हैं।

יִמּוֹט׃	בַּל־	עָלָיו	יָצוּק	דְּבֵקוּ	בְשָׂרוֹ	מַפְלֵי	23
वे-हिलतीं	नहीं	उस-पर	ढली-हुई	जुड़ी-हैं	उसके-मांस-की	परतें	
H4131	H1077		H3332	H1692	H1320	H4651	

उसकी खाल में कही भी कोमल जगह नहीं है। वह धातु की तरह कठोर हैं।

תַּחְתִּית׃	כְּפֶלַח	וְיָצוּק	אֶבֶן	כְּמוֹ־	יָצוּק	לִבּוֹ	24
नीचे-की-चक्की-का	जैसे-टुकड़ा	और-ढला-हुआ	पत्थर	जैसे	ढला-हुआ-है	उसका-हृदय	
H8482	H6400	H3332	H0068	H3644	H3332		

लिब्यातान का हृदय चट्टान की तरह होता है, उसको भय नहीं है। वह चक्की के नीचे के पाट सा सुदृढ़ है।

יִתְחַטָּאוּ׃	מִשְּׁבָרִים	אֵלִים	יָגוּרוּ	מְשֹׁתְתוֹ	25
वे-घबरा-जाते-हैं	लहरों-से	शक्तिशाली	डरते-हैं	उसके-उठने-से	
H2398	H7667	H0410		H7613	

लिब्यातान जागता है, बली लोग डर जाते हैं। लिब्यातान जब पूँछ फटकारता है, तो वे लोग भाग जाते हैं।

וְשִׁרְיָה׃	מַסָּע	חֲנִית	תָּקוּם	בְּלִי	חֶרֶב	מַשִּׂיגֵהוּ	26
और-कवच	बाण	भाला	ठहरती-है	नहीं	तलवार	जो-पहुँचे-उसे	
		H2595		H1097	H2719	H5381	

लिब्यातान पर जैसे ही भाले, तीर और तलवार पड़ते है वे उछल कर दूर हो जाते है।

נְחוּשָׁה׃	רִקְבֹּון	לְעֵץ	בַּרְזֶל	לְתֶבֶן	יַחְשֹׁב	27
पीतल-को	सड़ी	सड़ी-लकड़ी-की-तरह	लोहा-को	तिनके-की-तरह	वह-समझता-है	
H5154	H7539	H6086	H1270	H8401	H2803	

लोहे की मोटी छड़े वह तिनसे सा और काँसे को सड़ी लकड़ी सा तोड़ देता है।

קָלַע׃	אַבְנֵי־	לוֹ	נֶהְפְּכוּ־	לְקַשׁ	קֶשֶׁת	בֶּן־	יַבְרִיחֶנּוּ	לֹא־	28
गोफन-के	पत्थर	उसके-लिए	बदल-जाते-हैं	भूसे-की-तरह	धनुष-का	पुत्र	उसे-भगाएगा	नहीं	
	H0068		H2015	H7179	H7198		H1272	H3808	

बाण लिब्यातान को नहीं भगा पाते हैं, उस पर फेंकी गई चट्टाने सूखे तिनके की भाँति हैं।

כִּידוֹן׃	לְרַעַשׁ	וְיִשְׂחַק	תּוֹתָח	נֶחְשְׁבוּ	כְּקַשׁ	29
बरछी-के	काँपने-पर	और-वह-हँसता-है	गदा	समझे-जाते-हैं	भूसे-की-तरह	
H3591	H7494	H7832	H8455	H2803	H7179	

लिब्यातान पर जब मुगदर पड़ता है तो उसे ऐसा लगता है मानों वह कोई तिनका हो। जब लोग उस पर भाले फेंकते हैं, तब वह हँसा करता है।

טִיט׃	עָלֵי־	חָרוּץ	יִרְפַּד	חָרְשׁ	חַדּוּדֵי	תַּחְתָּיו	30
कीचड़	पर	सोना	वह-फैलाता-है	ठीकरे-के	धारदार-हैं	उसके-नीचे	
H2916			H7502	H2789	H2303	H8478	

लिब्यातान की देह के नीचे की खाल टूटे हुऐ बर्तन के कठोर व पैने टुकड़े सा है। वह जब चलता है तो कीचड़ में ऐसे छोड़ता है। मानों खलिहान में पाटा लगाया गया हो।

כַּמֶּרְקָחָה׃	יָשִׂים	יָם	מְצוּלָה	כְּסִיר	יַרְתִּיחַ	31
मलहम-की-तरह	वह-बनाता-है	समुद्र-को	गहराई-को	हांडी-की-तरह	वह-उबालता-है	
H4841		H3220	H4688		H7570	

लिब्यातान पानी को यूँ मथता है, मानों कोई हँड़ियाँ उबलती हो। वह ऐसे बुलबुले बनाता है मानों पात्र में उबलता हुआ तेल हो।

לְשֵׂיבָה׃	תְּהוֹם	יַחְשֹׁב	נְתִיב	יָאִיר	אַחֲרָיו	32
सफ़ेद-बालों-की-तरह	गहराई-को	कोई-समझेगा	राह	चमकता-है	उसके-पीछे	
H7872	H8415	H2803		H0215		

लिब्यातान जब सागर में तैरता है तो अपने पीछे वह सफेद झागों जैसी राह छोड़ता है, जैसे कोई श्वेत बालों की विशाल पूँछ हो।

חָֽת׃	לִבְלִי־	הֶֽעָשׂוּ	מָשְׁלוֹ	עָפָר	עַל־	אֵין־	33
भय	बिना	जो-बनाया-गया-है	उसके-समान	धरती	पर	नहीं-है	
	H1097			H6083		H0369	

लिब्यातान सा कोई और जन्तु धरती पर नहीं है। वह ऐसा पशु है जिसे निर्भय बनाया गया।

ס	שָׁחַץ׃	בְּנֵי־	כָּל־	עַל־	מֶֽלֶךְ	הֽוּא	יִרְאֶה	גְּבֹהַּ	כָּל־	אֶת־	34
स	घमंड-के	पुत्रों	सब	पर	राजा	वह	वह-देखता-है	ऊँचा	सब	को	
	H7830		H3605		H4428	H1931	H7200	H1364	H3605	H0853	

वह अत्याधिक गर्वीले पशुओं तक को घृणा से देखता है। सभी जंगली पशुओं का वह राजा हैं। मैंने (यहोवा) लिब्यातान को बनाया है।"

Chapter 42

וַיַּֽאמֶר׃	יְהוָה	אֶת־	אִיּוֹב	וַיַּעַן	1
और-कहा	यहोवा	को	अय्यूब-ने	और-उत्तर-दिया	
H0559	H3068	H0853	H0347		

इस पर अय्यूब ने यहोवा को उत्तर देते हुए कहा:

מְזִמָּה׃	מִמְּךָ	יִבָּצֵר	וְלֹא־	תּוּכָל	כֹּל	כִּי־	)יָדַעְתִּי(	]ידעת[	2
कोई-योजना	तुझ-से	रोकी-जा-सकती	और-नहीं	तू-कर-सकता-है	सब-कुछ	कि	(मैं-जानता-हूँ)	[तू-जानता-है]	
H4209		H1219	H3808	H3201	H3605		H3045	H3045	

"यहोवा, मैं जानता हूँ कि तू सब कुछ कर सकता है। तू योजनाऐं बना सकता है और तेरी योजनाओं को कोई भी नहीं बदल सकता और न ही उसको रोका जा सकता है।

נִפְלָאוֹת	אָבִין	וְלֹא	הִגַּדְתִּי	לָכֵן	דֵּעַת	בְּלִי	עֵצָה	מַעְלִים	זֶה	מִי		3
अद्भुत-बातें	समझता-था	और-नहीं	मैंने-बताया	इसलिए	ज्ञान-के	बिना	सम्मति-को	छिपाने-वाला	है-यह	कौन		
H6381	H0995	H3808	H5046		H1847	H1097	H6098	H5956	H2088	H4310		
								אֵדָֽע׃	וְלֹא	מִמֶּנִּי		
								जानता-था	और-नहीं	मुझ-से		
								H3045	H3808			

यहोवा, तूने यह प्रश्न पूछा कि "यह अबोध व्यक्ति कौन है जो ये मूर्खतापूर्ण बातें कह रहा है" यहोवा, मैंने उन चीजों के बारे में बातें की जिन्हें मैं समझता नहीं था। यहोवा, मैंने उन चीजों के बारे में बातें की जो मेरे समझ पाने के लिये बहुत अचरज भरी थी।

וְהוֹדִיעֵֽנִי׃	אֶשְׁאָלְךָ֖	אֲדַבֵּ֑ר	וְאָנֹכִי	נָּ֣א	שְׁמַע־	4
और-तू-मुझे-सिखा	मैं-तुझ-से-पूछूँगा	बोलूँगा	और-मैं	कृपया	सुन	
H3045	H7592	H1696	H0595	H4994	H8085	

यहोवा, तूने मुझसे कहा, "हे अय्यूब सुन और मैं बोलूँगा। मैं तुझसे प्रश्न पूछूँगा और तू मुझे उत्तर देगा।"

רָאָתְךָ׃	עֵינִי	וְעַתָּה	שְׁמַעְתִּיךָ	אֹזֶן	לְשֶׁמַע־	5
तुझे-देखा-है	मेरी-आँख-ने	और-अब	मैंने-तुझे-सुना-था	कान	कान-से-सुनने	
H7200		H6258	H8085	H0241		

यहोवा, बीते हुए काल में मैंने तेरे बारे में सुना था किन्तु स्वयं अपनी आँखों से मैंने तुझे देख लिया है।

פ	וָאֵפֶר׃	עָפָר	עַל־	וְנִחַמְתִּי	אֶמְאַס	כֵּן	עַל־	6
¶	और-राख	धूल	पर	और-पछताता-हूँ	मैं-तुच्छ-जानता-हूँ	इसलिए	पर	
	H0665	H6083		H5162				

अत: अब मैं स्वयं अपने लिये लज्जित हूँ। यहोवा मुझे खेद है धूल और राख में बैठ कर मैं अपने हृदय और जीवन को बदलने की प्रतिज्ञा करता हूँ।"

אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אִיּוֹב	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	יְהוָה	דַּבֵּר	אַחַר	וַיְהִי	7
से	यहोवा-ने	और-कहा	अय्यूब	से	इन	वचनों	को	यहोवा-के	बोलने-के	बाद-में	और-हुआ	
H0413	H3068	H0559	H0347	H0413	H0428	H1697	H0853	H3068	H1696		H1961	

אֵלַי	דִּבַּרְתֶּם	לֹא	כִּי	רֵעֶיךָ	וּבִשְׁנֵי	בְךָ	אַפִּי	חָרָה	הַתֵּימָנִי	אֱלִיפַז
मेरे-विषय-में	तुमने-कहा	नहीं	क्योंकि	तेरे-मित्रों-पर	और-दो	तुझ-पर	मेरा-कोप	भड़का	तेमानी	एलीपज
H0413	H1696	H3808		H7453	H8147		H0639	H2734	H8489	H0464

אִיּוֹב׃	כְּעַבְדִּי	נְכוֹנָה
अय्यूब-ने	जैसे-मेरे-दास	ठीक
H0347	H5650	

यहोवा जब अय्यूब से अपनी बात कर चुका तो यहोवा ने तेमान के निवासी एलीपज से कहा: “मैं तुझसे और तेरे दो मित्रों से क्रोधित हूँ क्योंकि तूने मेरे बारे में उचित बातें नहीं कही थीं। किन्तु अय्यूब ने मेरे बारे में उचित बातें कहीं थीं। अय्यूब मेरा दास है।

אִיּוֹב	עַבְדִּי	אֶל־	וּלְכוּ	אֵילִים	וְשִׁבְעָה	פָּרִים	שִׁבְעָה־	לָכֶם	קְחוּ־	וְעַתָּה	8
अय्यूब-के	मेरे-दास	पास	और-जाओ	मेढ़े	और-सात	बैल	सात	अपने-लिए	लो	और-अब	
H0347	H5650	H0413	H3212		H7651	H6499	H7651		H3947	H6258	

פָּנָיו	אִם־	כִּי	עֲלֵיכֶם	יִתְפַּלֵּל	עַבְדִּי	וְאִיּוֹב	בַּעֲדְכֶם	עוֹלָה	וְהַעֲלִיתֶם
उसके-मुख-को	केवल	क्योंकि	तुम्हारे-लिए	प्रार्थना-करेगा	मेरा-दास	और-अय्यूब	अपने-लिए	होमबलि	और-चढ़ाओ
H6440				H6419	H5650	H0347	H1157		H5927

נְכוֹנָה	אֵלַי	דִּבַּרְתֶּם	לֹא	כִּי	נִבְלָה	עִמָּכֶם	עֲשׂוֹת	לְבִלְתִּי	אֶשָּׂא
ठीक	मेरे-विषय-में	तुमने-कहा	नहीं	क्योंकि	मूर्खता	तुम्हारे-साथ	करूँ	ताकि-न	मैं-ग्रहण-करूँगा
	H0413	H1696	H3808		H5039			H1115	H5375

אִיּוֹב׃	כְּעַבְדִּי
अय्यूब-ने	जैसे-मेरे-दास
H0347	H5650

इसलिये अब एलीपज तुम सात सात बैल और सात भेड़ें लेकर मेरे दास अय्यूब के पास जाओ और अपने लिये होमबलि के रुप में उनकी भेंट चढ़ाओं। मेरा सेवक अय्यूब तुम्हारे लिए प्रार्थना करेगा। तब निश्चय ही मैं उसकी प्रार्थना का उत्तर दूँगा। फिर मैं वैसा दण्ड नहीं दूँगा जैसा दण्ड दिया जाना चाहिये था क्योंकि तुम बहुत मूर्ख थे। मेरे बारे मैं तुमने उचित बातें नहीं कहीं जबकि मेरे सेवक अय्यूब ने मेरे बारे में उचित बातें कहीं थीं।”

אֲלֵיהֶם	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וַיַּעֲשׂוּ	הַנַּעֲמָתִי	צֹפַר	הַשּׁוּחִי	וּבִלְדַּד	הַתֵּימָנִי	אֱלִיפַז	וַיֵּלְכוּ	9
उनसे	कहा-था	जैसा	और-किया	नामाती	सोपर	शूही	और-बिलदद	तेमानी	एलीपज	और-गए	
H0413	H1696			H5284	H6691	H7747	H1085	H8489	H0464	H3212	

אִיּוֹב׃	פְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשָּׂא	יְהוָה
अय्यूब-के	मुख	को	यहोवा-ने	और-ग्रहण-किया	यहोवा-ने
H0347	H6440	H0853	H3068	H5375	H3068

सो तेमान नगर के निवासी एलीपज और शूह गाँव के बिल्दद तथा नामात गाँव के निवासी सोपर ने यहोवा की आज्ञा का पालन किया। इस पर यहोवा ने अय्यूब की प्रार्थना सुन ली।

רֵעֵהוּ	בְּעַד	בְּהִתְפַּלְלוֹ	אִיּוֹב	שְׁבוּת)׀	שבית׀	אֶת־	שָׁב	וַיהוָה	10
अपने-मित्रों	के-लिए	जब-उसने-प्रार्थना-की	अय्यूब-का	(भाग्य)	[बंधुवाई]	को	लौटाया	और-यहोवा-ने	
H7453	H1157	H6419	H0347	H7622	H7622	H0853	H7725	H3068	

לְמִשְׁנֶה׃	לְאִיּוֹב	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	וַיֹּסֶף
दोगुना	अय्यूब-का-था	जो	सब	को	यहोवा-ने	और-बढ़ाया
H4932	H0347		H3605	H0853	H3068	H3254

इस प्रकार जब अय्यूब अपने मित्रों के लिये प्रार्थना कर चुका तो यहोवा ने अय्यूब की फिर सफलता प्रदान की। परमेश्वर ने जितना उसके पास पहले था, उससे भी दुगुना उसे दे दिया।

11 וַיָּבֹאוּ אֵלָיו כָּל־אֲחָיו וְכָל־[אחיתיו] (אַחְיוֹתָיו) וְכָל־יְדָעָיו
और-आए उसके-पास सब उसके-भाई और-सब [उसकी-बहनें] (उसकी-बहनें) और-सब उसके-जानने-वाले
H0935 H0413 H3605 H0251 H3605 H0269 H0269 H3605 H3045

לְפָנִים וַיֹּאכְלוּ אִתּוֹ עִמּוֹ לֶחֶם בְּבֵיתוֹ וַיָּנֻדוּ לוֹ וַיְנַחֲמוּ אֹתוֹ עַל
पहले-से और-खाया उसके-साथ भोजन उसके-घर-में और-शोक-किया उसके-लिए और-सांत्वना-दी उसे पर
H6440 H0398 H3899 H1004 H5110 H0376 H5162 H0853

כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר־הֵבִיא יְהוָה עָלָיו וַיִּתְּנוּ־לוֹ אִישׁ אֶחָת קְשִׂיטָה
सब विपत्ति जो-था लाया-ने यहोवा-ने उस-पर और-दिया उसे हर-एक-ने एक एक-केसीता
H3605 H7451 H0834 H0935 H3068 H5921 H5414 H0376 H0259 H7192

וְאִישׁ נֶזֶם זָהָב אֶחָד׃ ס
और-हर-एक-ने नथ एक-नथ सोने-की एक
H0376 H5141 H2091 H0259

अय्यूब के सभी भाई और बहनें अय्यूब के घर वापस आ गये और हर कोई जो अय्यूब को पहले जानता था, उसके घर आया। अय्यूब के साथ उन सब ने एक बड़ी दावत में खाना खाया। क्योंकि यहोवा ने अय्यूब को बहुत कष्ट दिये थे, इसलिये उन्होंने अय्यूब को सान्त्वना दी। हर किसी व्यक्ति ने अय्यूब को चाँदी का एक सिक्का और सोने की एक अंगूठी भेंट में दीं।

12 וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־אַחֲרִית אִיּוֹב מֵרֵאשִׁתּוֹ וַיְהִי־לוֹ אַרְבָּעָה
और-यहोवा-ने आशीष-दी अंत अय्यूब-के आरम्भ-से-अधिक और-थे उसके-पास चौदह
H3068 H1288 H0853 H0319 H0347 H7225 H1961 H0702

עָשָׂר אֶלֶף וְאַלְפֵי־גְמַלִּים אֲלָפִים וְשֵׁשֶׁת צֹאן אֶלֶף וְאַלְפֵי־בָקָר צֶמֶד וְאַלְפֵי אֲתוֹנוֹת׃
हजार और-छह भेड़ हजार और-एक-हजार जोड़ी बैल और-एक-हजार गदहियाँ
H6240 H8337 H6629 H0505 H1581 H0505 H6776 H1241 H0505 H0860

13 וַיְהִי־לוֹ שִׁבְעָה בָנִים וּשְׁלֹשׁ בָּנוֹת׃
और-थे उसके सात पुत्र और-तीन पुत्रियाँ
H1961 H7658 H1121 H7969 H1323

अय्यूब के सात पुत्र और तीन पुत्रियाँ भी हो गयीं।

14 וַיִּקְרָא שֵׁם־הָאַחַת יְמִימָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית קְצִיעָה וְשֵׁם הַשְּׁלִישִׁית קֶרֶן הַפּוּךְ׃
और-रखा नाम पहली-का यमीमा और-नाम दूसरी-का कसीआ और-नाम तीसरी-का केरेन हप्पूक
H7121 H8034 H0259 H3224 H8034 H8145 H7103 H8034 H7992 H7163 H7163

अय्यूब ने अपनी सबसे बड़ी पुत्री का नाम रखा यमीमा। दूसरी पुत्री का नाम रखा कसीआ। और तीसरी का नाम रखा केरेन्हप्पूक।

15 וְלֹא נִמְצְאָה נָשִׁים יָפוֹת כִּבְנוֹת אִיּוֹב בְּכָל־הָאָרֶץ וַיִּתֵּן לָהֶם אֲבִיהֶם
और-नहीं मिलीं स्त्रियाँ सुंदर जैसी-पुत्रियाँ अय्यूब-की सारी पृथ्वी-में और-दिया उन्हें उनके-पिता-ने
H3808 H4672 H0802 H3303 H1323 H0347 H3605 H0776 H5414 H1992 H0001

נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם׃ ס
भाग बीच-में उनके-भाइयों-के
H5159 H8432 H0251

सारे प्रदेश में अय्यूब की पुत्रियाँ सबसे सुन्दर स्त्रियाँ थीं। अय्यूब ने अपने पुत्रों को साथ अपनी सम्पत्ति का एक भाग अपनी पुत्रियाँ को भी उत्तराधिकार में दिया।

16 וַיְחִי אִיּוֹב אַחֲרֵי־זֹאת מֵאָה וְאַרְבָּעִים שָׁנָה [ויראו] (וַיִּרְאֶה) אֶת־בָּנָיו
और-जीया अय्यूब इसके-बाद इस एक-सौ और-चालीस वर्ष [और-देखा] (और-देखा) को अपने-पुत्रों
H2421 H0347 H2063 H3967 H0705 H8141 H7200 H7200 H0853 H1121

וְאֶת־בְּנֵי בָנָיו אַרְבָּעָה דֹרוֹת׃
और-को पुत्रों अपने-पुत्रों-के चार पीढ़ियाँ
H0853 H1121 H1121 H0702 H1755

इसके बाद अय्यूब एक सौ चालीस साल तक और जीवित रहा। वह अपने बच्चों, अपने पोतों, अपने परपोतों और परपोतों की भी संतानों यानी चार पीढ़ियों को देखने के लिए जीवित रहा।

וַיָּמָת	אִיּוֹב	זָקֵן	וּשְׂבַע	יָמִים׃	17
और–मरा	अय्यूब	वृद्ध	और–तृप्त	दिनों–से	
H4191	H0347	H2205	H7649	H3117	

जब अय्यूब की मृत्यु हुई, उस समय वह बहुत बूढ़ा था। उसे बहुत अच्छा और लम्बा जीवन प्राप्त हुआ था।

Psalms

Chapter 1

עָמָֽד	לֹא	חַטָּאִים	וּבְדֶרֶךְ	רְשָׁעִים	בַּעֲצַת	הָלַךְ֮	לֹא	וְאַשְׁרֵי־	הָאִישׁ	אַשְׁרֵי־	1
खड़ा-होता	न	पापियों-के	और-में-मार्ग	दुष्टों-की	में-सम्मति	चलता	नहीं	जो	वह-पुरुष	धन्य	
H5975	H3808	H2400	H1870	H7563	H6098	H1980	H3808		H0376	H0835	

יָשָֽׁב׃	לֹ֥א	לֵצִ֗ים	וּבְמוֹשַׁ֥ב	
बैठता	न	ठट्ठा-करनेवालों-की	और-में-बैठक	
H3427	H3808	H3887	H4186	

सचमुच वह जन धन्य होगा यदि वह दुष्टों की सलाह को न मानें, और यदि वह किसी पापी के जैसा जीवन न जीए और यदि वह उन लोगों की संगति न करे जो परमेश्वर की राह पर नहीं चलते।

וָלָֽיְלָה׃	יוֹמָ֑ם	יֶהְגֶּ֥ה	וּבְתוֹרָתוֹ	חֶפְצ֣וֹ	יְהוָ֗ה	בְּתוֹרַ֥ת	אִ֤ם	כִּ֤י	2
और-रात	दिन	वह-ध्यान-करता-है	और-उसकी-व्यवस्था-में	उसकी-प्रसन्नता	यहोवा-की	में-व्यवस्था	परन्तु	क्योंकि	
H3915	H3119	H1897	H8451	H2656	H3068	H8451			

वह नेक मनुष्य है जो यहोवा के उपदेशों से प्रीति रखता है। वह तो रात दिन उन उपदेशों का मनन करता है।

בְּעִתּ֑וֹ	יִתֵּ֣ן	וּפִרְי֥וֹ	אֲשֶׁ֤ר	מַ֗יִם	פַּלְגֵ֣י	עַל־	שָׁת֥וּל	כְּעֵ֨ץ	וְהָ֤יָה	3
अपनी-ऋतु-में	देता-है	अपना-फल	जो	जल-के	नालों	पर	लगाया-हुआ	जैसे-वृक्ष	और-वह-होगा	
H6256	H5414	H6529		H4325	H6388		H8362	H6086	H1961	

יַצְלִֽיחַ׃	יַעֲשֶׂ֥ה	אֲשֶׁר־	וְכֹ֗ל	יִבּ֑וֹל	לֹא־	וְעָלֵ֥הוּ
सफल-होता-है	वह-करता-है	भी	और-जो-कुछ	मुरझाते	नहीं	और-जिसके-पत्ते
			H3605		H3808	H5929

इससे वह मनुष्य उस वृक्ष जैसा सुदृढ़ बनता है जिसको जलधार के किनारे रोपा गया है। वह उस वृक्ष समान है, जो उचित समय में फलता और जिसके पत्ते कभी मुरझाते नहीं। वह जो भी करता है सफल ही होता है।

רֽוּחַ׃	תִּדְּפֶ֥נּוּ	אֲשֶׁר־	כַּ֝מֹּ֗ץ	אִם־	כִּ֤י	הָרְשָׁעִ֑ים	כֵּ֤ן	לֹא־	4
वायु	उड़ा-ले-जाती-है	जिसे	जैसे-भूसी	वरन	परन्तु	वे-दुष्ट	ऐसे	नहीं	
H7307	H5086		H4671			H7563		H3808	

किन्तु दुष्ट जन ऐसे नहीं होते। दुष्ट जन उस भूसे के समान होते हैं जिन्हें पवन का झोका उड़ा ले जाता है।

צַדִּיקִֽים׃	בַּעֲדַ֥ת	וְחַטָּאִ֑ים	בַּ֝מִּשְׁפָּ֗ט	רְשָׁעִ֥ים	יָקֻ֥מוּ	לֹא־	וְכֵ֤ן	עַל־	5
धर्मियों-की	में-सभा	न-पापी	न्याय-में	दुष्ट	खड़े-रहेंगे	नहीं	इस-कारण	इसलिए	
H6662	H5712	H2400	H4941	H7563		H3808			

इसलिए दुष्ट जन न्याय का सामना नहीं कर पायेंगे। सज्जनों की सभा में वे दोषी ठहरेंगे और उन पापियों को छोड़ा नहीं जायेगा।

תֹּאבֵֽד׃	רְשָׁעִ֑ים	וְדֶ֥רֶךְ	צַדִּיקִ֗ים	דֶּ֤רֶךְ	יְהוָ֥ה	יוֹדֵ֣עַ	כִּֽי־	6
नष्ट-होगा	दुष्टों-का	परन्तु-मार्ग	धर्मियों-का	मार्ग	यहोवा	जानता-है	क्योंकि	
H0006	H7563	H1870	H6662	H1870	H3068	H3045		

ऐसा भला क्यों होगा क्योंकि यहोवा सज्जनों की रक्षा करता है और वह दुर्जनों का विनाश करता है।

Chapter 2

1 לָמָּה רָגְשׁוּ גוֹיִם וּלְאֻמִּים יֶהְגּוּ־רִיק׃
क्यों–क्रोधित–हुए जातियाँ और–प्रजा सोचती–है व्यर्थ
H4100 H7283 H3816 H1897 H7385

दूसरे देशों के लोग क्यों इतनी हुल्लड़ मचाते हैं और लोग व्यर्थ ही क्यों षड़यन्त्र रचते हैं

2 יִתְיַצְּבוּ מַלְכֵי־אֶרֶץ וְרוֹזְנִים נוֹסְדוּ־יָחַד עַל־יְהוָה וְעַל־מְשִׁיחוֹ׃
खड़े–होते–हैं राजा पृथ्वी–के और–शासक मिलकर–युक्ति–करते–हैं एक–साथ के–विरुद्ध यहोवा और–के–विरुद्ध उसके–अभिषिक्त
H3320 H4428 H0776 H7336 H3245 H3068 H4899

ऐसे दशों के राजा और नेता यहोवा और उसके चुने हुए राजा के विरुद्ध होने को आपस में एक हो जाते हैं।

3 נְנַתְּקָה אֶת־מוֹסְרוֹתֵימוֹ וְנַשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עֲבֹתֵימוֹ׃
हम–तोड़–डालें को उनके–बन्धन और–हम–फेंक–दें हमसे उनकी–रस्सियाँ
H5423 H0853 H4147 H7993 H5688

वे नेता कहते हैं, “आओ परमेश्वर से और उस राजा से जिसको उसने चुना है, हम सब विद्रोह करें। आओ उनके बन्धनों को हम उतार फेंके।”

4 יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם יִשְׂחָק אֲדֹנָי יִלְעַג־לָמוֹ׃
बैठनेवाला आकाशों–में हँसता–है आदोनाई ठट्ठा–करता–है उन–पर
H3427 H8064 H7832 H0136 H3932

किन्तु मेरा स्वामी, स्वर्ग का राजा, उन लोगों पर हँसता है।

5 אָז יְדַבֵּר אֲלֵימוֹ בְאַפּוֹ וּבַחֲרוֹנוֹ יְבַהֲלֵמוֹ׃
तब वह–बोलता–है उनसे अपने–क्रोध–में और–अपने–कोप–में उन्हें–व्याकुल–करता–है
H0413 H1696 H0639 H2740 H0926

परमेश्वर क्रोधित है और यही उन नेताओं को भयभीत करता है।

6 וַאֲנִי נָסַכְתִּי מַלְכִּי עַל־צִיּוֹן הַר־קָדְשִׁי׃
परन्तु–मैंने ठहराया–है अपना–राजा पर सिय्योन पर्वत अपनी–पवित्रता–का
H0589 H4428 H6726 H2022 H6944

वह उन से कहता है,“मैंने इस पुरुष को राजा बनने के लिये चुना है। वह सिय्योन पर्वत पर राज करेगा। सिय्योन मेरा विशेष पर्वत है।”

7 אֲסַפְּרָה אֶל־חֹק יְהוָה אָמַר אֵלַי בְּנִי אַתָּה אֲנִי הַיּוֹם יְלִדְתִּיךָ׃
मैं–घोषणा–करूँगा की–ओर विधि यहोवा कहा मुझसे मेरा–पुत्र तू मैं आज तुझे–जन्माया–है
H0589 H0413 H2706 H3068 H0559 H0413 H1121 H0859 H3117 H3205

अब मै यहोवा की वाचा के बारे में तुझे बताता हूँ। यहोवा ने मुझसे कहा था, “आज मैं तेरा पिता बनता हूँ और तू आज मेरा पुत्र बन गया है।

8 שְׁאַל מִמֶּנִּי וְאֶתְּנָה גוֹיִם נַחֲלָתֶךָ וַאֲחֻזָּתְךָ אַפְסֵי־אָרֶץ׃
माँग मुझसे और–मैं–दूँगा जातियों तेरी–मीरास और–तेरी–सम्पत्ति किनारों पृथ्वी–के
H7592 H5414 H1471 H5159 H0272 H0776

यदि तू मुझसे माँगे, तो इन देशों को मैं तुझे दे दूँगा और इस धरती के सभी जन तेरे हो जायेंगे।

9 תְּרֹעֵם בְּשֵׁבֶט בַּרְזֶל כִּכְלִי יוֹצֵר תְּנַפְּצֵם׃
तू–उन्हें–तोड़ेगा से–डण्डा लोहे–का जैसे–बर्तन कुम्हार–के तू–उन्हें–चकनाचूर–करेगा
H7489 H7626 H1270 H3627 H3335 H5310

तेरे पास उन देशों को नष्ट करने की वैसी ही शक्ति होगी जैसे किसी मिट्टी के पात्र को कोई लौह दण्ड से चूर चूर कर दे।”

10 וְעַתָּה מְלָכִים הַשְׂכִּילוּ הִוָּסְרוּ שֹׁפְטֵי אָרֶץ׃
इसलिए–अब राजाओ बुद्धिमान–होओ चेतावनी–पाओ न्यायाधीश पृथ्वी–के
H6258 H4428 H7919 H3256 H8199 H0776

इसलिए, हे राजाओं, तुम बुद्धिमान बनो। हे शासकों, तुम इस पाठ को सीखो।

11 עִבְדוּ אֶת־יְהוָה בְּיִרְאָה וְגִילוּ בִרְעָדָה׃
सेवा–करो को यहोवा भय–से और–आनन्द–करो काँपते–हुए
H5647 H0853 H3068 H3374 H1523

तुम अति भय से यहोवा की आज्ञा मानों।

12 נַשְּׁקוּ־בַר פֶּן־יֶאֱנַף וְתֹאבְדוּ דֶּרֶךְ כִּי־יִבְעַר כִּמְעַט אַפּוֹ אַשְׁרֵי כָל־חוֹסֵי בוֹ׃
चूमो पुत्र–को ऐसा–न–हो वह–क्रोधित–हो और–तुम–नष्ट–हो मार्ग–में जब थोड़ा–सा उसका–क्रोध धन्य सब शरण–लेनेवाले उसमें
H5401 H1248 H6435 H0599 H0006 H1870 H3344 H4592 H0639 H0835 H3605 H2620

स्वयं को परमेश्वर के पुत्र का विश्वासपात्र दिखओ। यदि तुम ऐसा नहीं करते, तो वह क्रोधित होगा और तुम्हें नष्ट कर देगा। जो लोग यहोवा में आस्था रखते हैं वे आनन्दित रहते हैं, किन्तु अन्य लोगों को सावधान रहना चाहिए। यहोवा अपना क्रोध बस दिखाने ही वाला है।

Chapter 3

1 מִזְמוֹר לְדָוִד בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי אַבְשָׁלוֹם בְּנוֹ׃ יְהוָה מָה־רַבּוּ צָרָי רַבִּים קָמִים עָלָי׃
भजन दाऊद–का भागा–वह–जब से–सामने अब्शालोम अपने–पुत्र यहोवा कैसे बढ़–गए मेरे–सतानेवाले बहुत उठनेवाले मेरे–विरुद्ध
H4210 H1732 H1272 H6440 H0053 H1121 H3068 H4100 H7231 H7227 H6965 H5921

2 רַבִּים אֹמְרִים לְנַפְשִׁי אֵין יְשׁוּעָתָה לּוֹ בֵּאלֹהִים סֶלָה׃
बहुत कहनेवाले मेरे–प्राण–को नहीं उद्धार उसके–लिए एलोहीम–में सेला
H7227 H0559 H5315 H0369 H3444 H0430 H5542

3 וְאַתָּה יְהוָה מָגֵן בַּעֲדִי כְּבוֹדִי וּמֵרִים רֹאשִׁי׃
परन्तु–तू यहोवा ढाल मेरे–लिए मेरी–महिमा और–उठानेवाला मेरा–सिर
H1961 H3068 H4043 H1157 H3519 H7311 H7218

4 קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶקְרָא וַיַּעֲנֵנִי מֵהַר קָדְשׁוֹ סֶלָה׃
अपनी–आवाज़–से की–ओर यहोवा मैं–पुकारता–हूँ और–उसने–मुझे–उत्तर–दिया पर्वत–से अपनी–पवित्रता–के सेला
H6963 H0413 H3068 H7121 H6030 H2022 H6944 H5542

5 אֲנִי שָׁכַבְתִּי וָאִישָׁנָה הֱקִיצוֹתִי כִּי יְהוָה יִסְמְכֵנִי׃
मैं लेटा और–सोया मैं–जागा क्योंकि यहोवा मुझे–संभालता–है
H1961 H7901 H3462 H6974 H3588 H3068 H5564

6 לֹא־אִירָא מֵרִבְבוֹת עָם אֲשֶׁר סָבִיב שָׁתוּ עָלָי׃
मैं–डरूँगा नहीं लाखों–से लोगों–के जो चारों–ओर ठहरे–हैं मेरे–विरुद्ध
H3808 H3372 H7233 H5971 H834 H5439 H7896 H5921

שִׁנֵּי	לֶחְיֵ֣י	אֹיְבַ֣י	כָּל־	אֵ֖ת	הִכִּ֣יתָ	כִּי־	אֱלֹהַ֣י	הוֹשִׁיעֵ֑נִי	וְיהוָה֮	קוּמָ֪ה	7
दाँत	गाल-पर	मेरे-शत्रुओं	सब	को	तूने-मारा-है	क्योंकि	मेरे-एलोहीम	मुझे-बचा	यहोवा	उठ	
H8127	H3895	H0341	H3605	H0853	H5221		H0430	H3467	H3068		

שִׁבַּ֥רְתָּ׃	רְשָׁעִ֗ים
तूने-तोड़े-हैं	दुष्टों-के
H7665	H7563

סֶּלָה׃	בִרְכָתֶ֣ךָ	עַמֶּ֑ךָ	עַל־	הַיְשׁוּעָ֥ה	לַיהוָ֗ה		8
सेला	तेरी-आशीष	तेरी-प्रजा	पर	उद्धार	यहोवा-की		
H5542	H1293			H3444	H3068		

Chapter 4

אֱלֹהֵ֣י	וְעָנֵ֑נִי	בְּקָרְאִ֥י	לְדָוִ֗ד׃	מִזְמ֥וֹר	בִּנְגִינ֑וֹת	לַמְנַצֵּ֥חַ	1
एलोहीम	मुझे-उत्तर-दे	जब-मैं-पुकारता-हूँ	दाऊद-का	भजन	तारवाले-बाजों-पर	प्रधान-गायक-के-लिए	
H0430		H7121	H1732	H4210	H5058	H5329	

תְּפִלָּתִֽי׃	וּשְׁמַ֥ע	חָ֝נֵּ֗נִי	לִ֑י	הִרְחַ֥בְתָּ	בַּצָּ֗ר	צִדְקִ֥י	
मेरी-प्रार्थना	और-सुन	मुझ-पर-दया-कर	मुझे	तूने-मुझे-छुटकारा-दिया	संकट-में	मेरी-धार्मिकता-के	
H8605	H8085			H7337		H6664	

סֶּלָה׃	כָּזָ֥ב	תִּבְקְשׁ֑וּ	רֵ֝ק	תֶּאֱהָבוּן֮	לְכִלְמָ֪ה	כְּבוֹדִ֫י	מָ֤ה	עַד־	אִ֥ישׁ	בְּנֵ֗י	2
सेला	झूठ	ढूँढोगे	व्यर्थता	तुम-प्रेम-करोगे	अपमान-में	मेरी-महिमा	कब-तक	कब-तक	मनुष्य-के	पुत्रो	
H5542	H3577	H1245	H7385	H0157	H3639	H3519	H4100	H5704	H0376		

אֵלָֽיו׃	בְּקָרְאִ֥י	יִשְׁמַ֣ע	יְהוָ֑ה	לִ֥ו	חָסִ֗יד	יְהוָ֥ה	הִפְלָ֥ה	כִּי־	וּדְע֗וּ	3
उससे	जब-मैं-पुकारता-हूँ	सुनेगा	यहोवा	अपने-लिए	भक्त	यहोवाने	अलग-किया-है	कि	परन्तु-जानो	
H0413	H7121	H8085	H3068		H2623	H3068	H6395		H3045	

סֶּלָה׃	וְדֹמּ֑וּ	מִשְׁכַּבְכֶ֥ם	עַל־	בְּלִבְבְכֶ֗ם	אִמְרוּ֮	תֶּחֱטָ֪אוּ	וְאַל־	רִגְז֥וּ	4
सेला	और-चुप-रहो	अपने-बिछौने	पर	अपने-हृदय-में	कहो	पाप-करो	और-न	काँपो	
H5542		H4904		H3824	H0559	H2398	H0408	H7264	

יְהוָֽה׃	אֶל־	וּבִטְח֥וּ	צֶ֝דֶק	זִבְחֵי־	זִבְח֑וּ	5
यहोवा	पर	और-भरोसा-करो	धार्मिकता-के	बलिदान	चढ़ाओ	
H3068	H0413	H0982	H6664	H2077	H2076	

יְהוָֽה׃	פָּנֶ֥יךָ	אוֹר֮	עָ֪לֵינוּ	נְסָ֫ה־	טֹ֥וב	יַרְאֵ֑נוּ	מִי־	אֹמְרִ֥ים	רַבִּ֗ים	6
यहोवा	अपने-मुख-की	ज्योति	हम-पर	उठा	भलाई	दिखाएगा-हमें	कौन	कहनेवाले	बहुत	
H3068	H6440	H0216		H5375		H7200	H4310	H0559		

רָבּֽוּ׃	וְתִירוֹשָׁ֥ם	דְּגָנָ֑ם	מֵעֵ֥ת	בִּלִבִּ֗י	שִׂמְחָ֥ה	נָתַ֥תָּה	7
बढ़ी	और-उनकी-दाखरस	उनका-अनाज	उस-समय-से-अधिक	मेरे-हृदय-में	आनन्द	तूने-दी	
H7231	H8492	H1715	H6256		H8057	H5414	

תּוֹשִׁיבֵ֥נִי׃	לָ֝בֶ֗טַח	לְבָדָ֥ד	יְהוָ֑ה	אַתָּ֥ה	כִּי־	וְאִישָׁ֥ן	אֶשְׁכְּבָ֖ה	יַ֝חְדָּ֗ו	בְּשָׁלֹ֥ום	8
मुझे-बसाता-है	सुरक्षा-में	अकेले	यहोवा	तू	क्योंकि	और-सोऊँगा	मैं-लेटूँगा	एक-साथ	शान्ति-में	
H3427	H0983	H0910	H3068			H3462	H7901		H7965	

Chapter 5

הֲגִיגִֽי׃	בִּינָ֥ה	יְהוָ֑ה	הַאֲזִ֥ינָה	אֲמָרַ֗י	לְדָוִ֥ד׃	מִזְמ֥וֹר	הַנְּחִילוֹת֮	אֶל־	לַמְנַצֵּ֥חַ	1
मेरा-ध्यान	समझ	यहोवा	कान-लगा	मेरे-वचनों	दाऊद-का	भजन	बाँसुरियों-पर	की-ओर	प्रधान-गायक-के-लिए	
H1901	H0995	H3068	H0238	H0561	H1732	H4210	H5155	H0413	H5329	

2 וְהַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי־אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל׃
ध्यान-दे आवाज़-की-ओर मेरी-दुहाई-की मेरे-राजा और-मेरे-एलोहीम क्योंकि तुझसे मैं-प्रार्थना-करूँगा
H7181 H7773 H4428 H0430 H0413 H6419

3 יְהוָה בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹּקֶר אֶעֱרָךְ־לְךָ וַאֲצַפֶּה׃
यहोवा सुबह तू-सुनेगा मेरी-आवाज़ सुबह मैं-सजाऊँगा तेरे-लिए और-मैं-देखूँगा
H3068 H1242 H8085 H7442 H1242 H6822

4 וְכִי לֹא אֵל־חָפֵץ רֶשַׁע אָתָּה לֹא־יְגָרְךָ רָע׃
क्योंकि नहीं एल प्रसन्न-होनेवाला दुष्टता-से तू नहीं तेरे-साथ-रहेगा बुराई
H3808 H0410 H2655 H7562 H3808 H3808

5 לֹא־יִתְיַצְּבוּ הוֹלְלִים לְנֶגֶד עֵינֶיךָ שָׂנֵאתָ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן׃
नहीं खड़े-रहेंगे घमण्डी के-सामने तेरी-आँखों तूने-घृणा-की-है सब करनेवालों अधर्म-के
H3808 H3320 H2962 H8130 H3605 H6466 H0205

6 תְּאַבֵּד דֹּבְרֵי כָזָב אִישׁ־דָּמִים וּמִרְמָה יְתָעֵב יְהוָה׃
तू-नष्ट-करेगा बोलनेवालों झूठ मनुष्य रक्तों-के और-छल-के घृणा-करता-है यहोवा
H0006 H1696 H3577 H0376 H1818 H4820 H8581 H3068

7 וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ׃
परन्तु-मैं बहुताई-में तेरी-कृपा-की आऊँगा तेरे-घर-में मैं-दण्डवत-करूँगा की-ओर मन्दिर तेरे-पवित्रता-के तेरे-भय-में
H0589 H7230 H2617 H0935 H1004 H7812 H0413 H1964 H6944 H3374

8 יְהוָה נְחֵנִי בְצִדְקָתְךָ לְמַעַן שׁוֹרְרָי הושר [הַיְשֶׁר] לְפָנַי דַּרְכֶּךָ׃
यहोवा मुझे-ले-चल अपनी-धार्मिकता-में के-कारण मेरे-शत्रुओं सीधा-कर सीधा-कर मेरे-सामने अपना-मार्ग
H3068 H5148 H6666 H4616 H8324 H3474 H3474 H6440 H1870

9 כִּי אֵין בְּפִיהוּ נְכוֹנָה קִרְבָּם הַוּוֹת קֶבֶר־פָּתוּחַ גְּרוֹנָם לְשׁוֹנָם יַחֲלִיקוּן׃
क्योंकि नहीं उनके-मुँह-में सच्चाई उनका-अन्तर विनाश कब्र खुली-हुई उनका-गला अपनी-जीभ-से वे-चापलूसी-करते-हैं
H3588 H0369 H6310 H5355 H7130 H1942 H6913 H6605 H1627 H3956 H2505

10 הַאֲשִׁימֵם אֱלֹהִים יִפְּלוּ מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם בְּרֹב פִּשְׁעֵיהֶם הַדִּיחֵמוֹ כִּי־מָרוּ בָךְ׃
उन्हें-दोषी-ठहरा एलोहीम वे-गिरें अपनी-युक्तियों-से बहुताई-में अपने-अपराधों-के उन्हें-निकाल-दे क्योंकि वे-विद्रोही-हुए तेरे-विरुद्ध
H0816 H0430 H5307 H4156 H7230 H6588 H5080 H4784

11 וְיִשְׂמְחוּ כָל־חוֹסֵי בָךְ לְעוֹלָם יְרַנֵּנוּ וְתָסֵךְ עֲלֵימוֹ וְיַעלְצוּ בְךָ אֹהֲבֵי שְׁמֶךָ׃
परन्तु-आनन्दित-हों सब शरण-लेनेवाले तुझमें सदा वे-जयजयकार-करें और-तू-उनकी-रक्षा-करता-है उन-पर और-वे-मग्न-हों प्रेम-करनेवाले तेरे-नाम
H8055 H3605 H2620 H0000 H5769 H7442 H5921 H5970 H0157 H8034

12 כִּי־אַתָּה תְּבָרֵךְ צַדִּיק יְהוָה כַּצִּנָּה רָצוֹן תַּעְטְרֶנּוּ׃
क्योंकि तू आशीष-देगा धर्मी यहोवा जैसे-ढाल-से प्रसन्नता-से तू-उसे-घेरेगा
H3588 H0859 H1288 H6662 H3068 H6793 H7522 H5849

Chapter 6

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת עַל־ הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד׃ יְהוָה אַל־
प्रधान-गायक-के-लिए तारवाले-बाजों-पर आठ-तारोंवाली-वीणा भजन दाऊद-का यहोवा न
H5329 H5058 H8067 H4210 H1732 H3068 H0408

בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנִי וְאַל־ בַּחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי׃
अपने-क्रोध-में मुझे-डाँट और-न अपने-कोप-में मुझे-ताड़ना-दे
H0639 H3198 H0408 H2534 H3256

2 חָנֵּנִי יְהוָה כִּי אֻמְלַל אָנִי רְפָאֵנִי יְהוָה כִּי נִבְהֲלוּ עֲצָמָי׃
मुझ-पर-दया-कर यहोवा क्योंकि दुर्बल मैं मुझे-चंगा-कर यहोवा क्योंकि व्याकुल-हैं मेरी-हड्डियाँ
H2603 H3068 H3588 H0536 H0589 H7495 H3068 H3588 H0926 H6106

3 וְנַפְשִׁי נִבְהֲלָה מְאֹד וְאַתָּה(וְאת) יְהוָה עַד־ מָתָי׃
और-मेरा-प्राण व्याकुल-है बहुत परन्तु-तू(परन्तु-तू) यहोवा कब-तक कब-तक
H5315 H0926 H3966 H0853 H3068 H5704 H4970

4 שׁוּבָה יְהוָה חַלְּצָה נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חַסְדֶּךָ׃
लौट यहोवा छुड़ा मेरे-प्राण मुझे-बचा के-कारण अपनी-कृपा
H7725 H3068 H2502 H5315 H3467 H4616 H2617

5 כִּי אֵין בַּמָּוֶת זִכְרֶךָ בִּשְׁאוֹל מִי יוֹדֶה־ לָּךְ׃
क्योंकि नहीं मृत्यु-में तेरी-स्मृति अधोलोक-में कौन धन्यवाद-करेगा तुझे
H3588 H0369 H4194 H2143 H7585 H4310 H3034 H0853

6 יָגַעְתִּי בְּאַנְחָתִי אַשְׂחֶה בְכָל־ לַיְלָה מִטָּתִי בְּדִמְעָתִי עַרְשִׂי אַמְסֶּה׃
मैं-थक-गया-हूँ अपनी-आहों-से मैं-बहाता-हूँ सारी रात मेरी-चारपाई अपने-आँसुओं-से मेरा-बिस्तरा मैं-भिगोता-हूँ
H3021 H0585 H7811 H3605 H3915 H4296 H1832 H6210 H4529

7 עָשְׁשָׁה מִכַּעַס עֵינִי עָתְקָה בְּכָל־ צוֹרְרָי׃
क्षीण-हो-गई-है शोक-से मेरी-आँख बूढ़ी-हो-गई-है सब-के-कारण मेरे-शत्रुओं
H6244 H3605 H6275 H3605

8 סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל־ פֹּעֲלֵי אָוֶן שָׁמַע יְהוָה קוֹל בִּכְיִי׃
दूर-हो मुझसे सब करनेवाले अधर्म-के सुना-है यहोवा आवाज़ मेरे-रोने-की
H5493 H3605 H6466 H0205 H8085 H3068 H6963 H1065

9 שָׁמַע יְהוָה תְּחִנָּתִי יְהוָה תְּפִלָּתִי יִקָּח׃
सुना-है यहोवाने मेरी-बिनती यहोवा मेरी-प्रार्थना ग्रहण-करेगा
H8085 H3068 H8467 H3068 H8605 H3947

10 יֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ מְאֹד כָּל־ אֹיְבָי יָשֻׁבוּ יֵבֹשׁוּ רָגַע׃
लज्जित-हों और-व्याकुल-हों बहुत सब मेरे-शत्रु वे-लौटें लज्जित-हों तुरन्त
H0954 H0926 H3966 H3605 H0341 H7725 H0954 H7281

Chapter 7

1 שִׁגָּיוֹן לְדָוִד אֲשֶׁר־שָׁר לַיהוָה עַל־דִּבְרֵי כּוּשׁ בֶּן־יְמִינִי׃
शिग्गायोन ले-दाऊद-का जो उसने-गाया ले-यहोवा-को के-विषय-में वचनों कूश बिन्यामीनी-का
H7692 H1732 H834 H7891 H3068 H5921 H1697 H3568 H1145

יְהוָה אֱלֹהַי בְּךָ חָסִיתִי הוֹשִׁיעֵנִי מִכָּל־רֹדְפַי וְהַצִּילֵנִי׃
मेरे-एलोहीम में-तुझ मैंने-शरण-ली बचा-मुझे से-सब मेरे-पीछा-करनेवालों और-छुड़ा-मुझे
H3068 H430 H2620 H3467 H3605 H7291 H5337

2 פֶּן־יִטְרָף כְּאַרְיֵה נַפְשִׁי פֹּרֵק וְאֵין מַצִּיל׃
कहीं-ऐसा-न-हो वह-फाड़े सिंह-की-तरह मेरे-प्राण-को टुकड़े-टुकड़े-करते-हुए और-नहीं छुड़ानेवाला
H6435 H2963 H3833 H5315 H6561 H369 H5337

3 יְהוָה אֱלֹהַי אִם־עָשִׂיתִי זֹאת אִם־יֶשׁ־עָוֶל בְּכַפָּי׃
यहोवा मेरे-एलोहीम यदि मैंने-किया-है यह यदि अधर्म है में-मेरे-हाथों
H3068 H430 H518 H6213 H2063 H518 H5766 H3709

4 אִם־גָּמַלְתִּי שִׁלְמִי רָע וָאֲחַלְּצָה צוֹרְרִי רֵיקָם׃
यदि मैंने-बदला-दिया मुझ-से-मेल-रखनेवाले-को बुराई या-मैंने-लूटा मेरे-शत्रु-को बिना-कारण
H518 H1580 H7999 H7453 H2502 H6887 H7386

5 יִרְדֹּף אוֹיֵב וְיַשֵּׂג וְיִרְמֹס לָאָרֶץ חַיָּי וְכבוֹדִי לֶעָפָר יַשְׁכֵּן סֶלָה׃
पीछा-करे शत्रु और-पकड़े और-रौंदे भूमि-पर मेरे-प्राण-को और-मेरी-महिमा-को धूल में बसाए सेला
H7291 H341 H5381 H7429 H776 H2416 H3519 H6083 H7931 H5542

6 קוּמָה יְהוָה בְּאַפֶּךָ הִנָּשֵׂא בְּעַבְרוֹת צוֹרְרָי וְעוּרָה אֵלַי מִשְׁפָּט צִוִּיתָ׃
उठ यहोवा में-अपने-क्रोध ऊंचा-उठ के-कारण-प्रकोप मेरे-शत्रुओं और-जाग मेरे-लिए न्याय तूने-आज्ञा-दी-है
H6965 H3068 H639 H5375 H5678 H6862 H5782 H413 H4941 H6680

7 וַעֲדַת לְאֻמִּים תְּסוֹבְבֶךָּ וְעָלֶיהָ לַמָּרוֹם שׁוּבָה׃
और-सभा लोगों-की तुझे-घेर-लेगी और-उसके-ऊपर ऊंचाई-पर लौट
H5712 H3816 H5437 H5921 H4791 H7725

8 יְהוָה יָדִין עַמִּים שָׁפְטֵנִי יְהוָה כְּצִדְקִי וְכְתֻמִּי עָלָי׃
यहोवा न्याय-करेगा लोगों-का न्याय-कर-मेरा यहोवा के-अनुसार-मेरी-धार्मिकता और-के-अनुसार-मेरी-खराई जो-मुझ-में-है
H3068 H1777 H5971 H8199 H3068 H6664 H8537 H5921

9 יִגְמָר־נָא רַע רְשָׁעִים וּתְכוֹנֵן צַדִּיק וּבֹחֵן לִבּוֹת וּכְלָיוֹת אֱלֹהִים צַדִּיק׃
समाप्त-हो हां दुष्टों-की बुराई परन्तु-स्थिर-कर धर्मी और-जांचता-है हृदयों और-गुर्दों-को एलोहीम धर्मी
H1584 H4994 H7563 H7451 H8551 H6662 H3824 H3629 H430 H6662

10 מָגִנִּי עַל־אֱלֹהִים מוֹשִׁיעַ יִשְׁרֵי־לֵב׃
मेरी-ढाल के-ऊपर एलोहीम जो-बचाता-है सीधे हृदयवालों-को
H4043 H5921 H430 H3467 H3477 H3824

11 אֱלֹהִים שׁוֹפֵט צַדִּיק וְאֵל זֹעֵם בְּכָל־ יוֹם׃
एलोहीम न्यायी धर्मी और-एल क्रोधित-होता-है हर दिन
H0430 H8199 H6662 H0410 H2194 H3605 H3117

12 אִם־ לֹא יָשׁוּב חַרְבּוֹ ילטוש [יִלְטֹשׁ] קַשְׁתּוֹ דָּרַךְ וַיְכוֹנְנֶהָ׃
यदि नहीं वह-फिरता अपनी-तलवार वह-तेज-करेगा अपना-धनुष उसने-चढ़ाया और-तैयार-किया
H3808 H7725 H2719 H3913 H7198 H1869

13 וְלוֹ הֵכִין כְּלֵי־ מָוֶת חִצָּיו לְדֹלְקִים יִפְעָל׃
और-अपने-लिए उसने-तैयार-किया हथियार मृत्यु-के अपने-तीरों-को जलानेवालों-के-लिए वह-बनाता-है
H3627 H4194 H2671 H1814 H6466

14 הִנֵּה יְחַבֵּל־ אָוֶן וְהָרָה עָמָל וְיָלַד שָׁקֶר׃
देखो वह-पीड़ा-उठाता-है अधर्म और-वह-गर्भवती-है दुख-से और-जनता-है झूठ
H2009 H0205 H2029 H5999 H3205 H8267

15 בּוֹר כָּרָה וַיַּחְפְּרֵהוּ וַיִּפֹּל בְּשַׁחַת יִפְעָל׃
गड्ढा उसने-खोदा और-खोद-डाला-उसे और-गिरा में-गर्त जो-उसने-बनाया
H0953 H3738 H2658 H5307 H7845 H6466

16 יָשׁוּב עֲמָלוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְעַל קָדְקָדוֹ חֲמָסוֹ יֵרֵד׃
लौटेगा उसका-दुख उसी-के-सिर-पर और-पर उसकी-चोटी उसका-अत्याचार उतरेगा
H7725 H5999 H1929 H0776 H2555 H3381

17 אוֹדֶה יְהוָה כְּצִדְקֹו וַאֲזַמְּרָה שֵׁם־ יְהוָה עֶלְיוֹן׃
मैं-स्तुति-करूंगा यहोवा-की उसकी-धार्मिकता-के-अनुसार और-गाऊंगा नाम-का यहोवा परमप्रधान
H3034 H3068 H6664 H2167 H8034 H3068

Chapter 8

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ הַגִּתִּית לְדָוִד׃ יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מָה־ אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל־
ले-प्रधान-गायक-को पर गित्तीत भजन ले-दाऊद-का यहोवा हमारे-प्रभु कैसा प्रतापी तेरा-नाम सब-में
H5329 H1665 H4210 H1732 H3068 H0113 H4100 H0117 H8034 H3605

הָאָרֶץ׃ אֲשֶׁר תְּנָה הוֹדְךָ עַל־ הַשָּׁמָיִם׃
पृथ्वी-पर जिसने रखा तेरी-महिमा ऊपर आकाशों-के
H0776 H5414 H1935 H5921 H8064

2 מִפִּי עוֹלְלִים וְיוֹנְקִים יִסַּדְתָּ עֹז לְמַעַן צוֹרְרֶיךָ לְהַשְׁבִּית אוֹיֵב
से-मुख बच्चों-के और-दूध-पीनेवालों तूने-ठहराया-है शक्ति के-कारण तेरे-शत्रुओं को-चुप-कराने-को शत्रु-को
H6310 H5768 H3243 H3245 H5797 H4616 H6862 H0341

וּמִתְנַקֵּם׃
और-बदला-लेनेवाले-को
H5358

3 כִּי־ אֶרְאֶה שָׁמֶיךָ מַעֲשֵׂי אֶצְבְּעֹתֶיךָ יָרֵחַ וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר כּוֹנָנְתָּה׃
जब मैं-देखता-हूं तेरे-आकाश कार्य तेरी-उंगलियों-का चंद्रमा और-तारे जो तूने-नियुक्त-किए
H7200 H8064 H4639 H0676 H3394 H3556 H0834 H3559

4 מָה־ אֱנוֹשׁ כִּי תִזְכְּרֶנּוּ וּבֶן־ אָדָם כִּי תִפְקְדֶנּוּ׃
क्या मनुष्य कि तू-उसे-स्मरण-करे और-पुत्र आदम-का कि तू-उसकी-चिंता-करे
H4100 H0582 H3588 H2142 H1121 H0120 H3588 H6485

5 וַתְּחַסְּרֵהוּ מְעַט מֵאֱלֹהִים וְכָבוֹד וְהָדָר תְּעַטְּרֵהוּ׃
तूने-उसे-थोड़ा-नीचे-किया थोड़ा एलोहीम-से और-महिमा और-गौरव तूने-उसे-मुकुट-पहनाया
H2637 H4592 H0430 H3519 H1926 H6733

6 תַּמְשִׁילֵהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ כֹּל שַׁתָּה תַּחַת־ רַגְלָיו׃
तूने-उसे-अधिकार-दिया पर-कार्यों तेरे-हाथों-के सब तूने-रखा नीचे उसके-पैरों
H4910 H4639 H3027 H3605 H7896 H8478 H7272

7 צֹנֶה וַאֲלָפִים כֻּלָּם וְגַם בַּהֲמוֹת שָׂדָי׃
भेड़ें और-बैल सब और-भी पशु मैदान-के
H6792 H0504 H3605 H1571 H0929

8 צִפּוֹר שָׁמַיִם וּדְגֵי הַיָּם עֹבֵר אָרְחוֹת יַמִּים׃
पक्षी आकाश-के और-मछली समुद्र-की जो-चलती-हैं पथों-में समुद्रों-के
H6833 H8064 H1709 H3220 H5674 H0734 H3220

9 יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מָה־ אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל־ הָאָרֶץ׃
यहोवा हमारे-प्रभु कैसा प्रतापी तेरा-नाम सब-में पृथ्वी-पर
H3068 H0113 H4100 H0117 H8034 H3605 H0776

Chapter 9

1 לַמְנַצֵּחַ עַלְמוּת לַבֵּן מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אוֹדֶה יְהוָה בְּכָל־ לִבִּי
ले-प्रधान-गायक-को अलमूत ले-लाबेन भजन ले-दाऊद-का मैं-स्तुति-करूंगा यहोवा-की सब-में मेरे-हृदय-से
H5329 H4192 H4192 H4210 H1732 H3034 H3068 H3605

אֲסַפְּרָה כָּל־ נִפְלְאוֹתֶיךָ׃
मैं-वर्णन-करूंगा सब तेरे-अद्भुत-कार्यों-का
H6381 H3605

2 אֶשְׂמְחָה וְאֶעֱלְצָה בָּךְ אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ עֶלְיוֹן׃
मैं-आनंदित-होऊंगा और-उल्लासित-होऊंगा में-तुझ मैं-गाऊंगा तेरे-नाम-को परमप्रधान
H8055 H5970 H2167 H8034

3 בְּשׁוּב־ אוֹיְבַי אָחוֹר יִכָּשְׁלוּ וְיֹאבְדוּ מִפָּנֶיךָ׃
जब-फिरते मेरे-शत्रु पीछे वे-ठोकर-खाएंगे और-नष्ट-होएंगे तेरी-उपस्थिति-से
H7725 H0341 H0268 H3782 H0006 H6440

4 כִּי־ עָשִׂיתָ מִשְׁפָּטִי וְדִינִי יָשַׁבְתָּ לְכִסֵּא שׁוֹפֵט צֶדֶק׃
क्योंकि तूने-किया मेरा-न्याय और-मेरा-मुकदमा तू-बैठा पर-सिंहासन न्याय-करता धार्मिकता-से
H4941 H1779 H3427 H3678 H8199 H6664

5 גָּעַרְתָּ גּוֹיִם אִבַּדְתָּ רָשָׁע שְׁמָם מָחִיתָ לְעוֹלָם וָעֶד׃
तूने-डांटा जातियों-को तूने-नष्ट-किया दुष्ट-को उनका-नाम तूने-मिटा-दिया सदा-के-लिए और-सर्वदा
H1605 H0006 H7563 H8034 H4229 H5769 H5703

6 וְהָאוֹיֵב תַּמּוּ חֳרָבוֹת לָנֶצַח וְעָרִים נָתַשְׁתָּ אָבַד זִכְרָם הֵמָּה׃
शत्रु समाप्त-हो-गए विनाश सदा-के-लिए और-नगरों तूने-नष्ट-किया नष्ट-हो-गई उनकी-याद-भी वे
H0341 H8552 H2723 H5331 H5428 H0006 H2143 H1992

7 וַיהוָה לְעוֹלָם יֵשֵׁב כּוֹנֵן לַמִּשְׁפָּט כִּסְאוֹ׃
परन्तु-यहोवा सदा-के-लिए बैठता-है उसने-स्थापित-किया-है न्याय-के-लिए अपना-सिंहासन
H3068 H5769 H3427 H4941 H3678

8 וְהוּא יִשְׁפֹּט־ תֵּבֵל בְּצֶדֶק יָדִין לְאֻמִּים בְּמֵישָׁרִים׃
और-वह न्याय-करेगा जगत-का धार्मिकता-से वह-न्याय-करेगा लोगों-का सीधाई-से
H1931 H8199 H8398 H6664 H1777 H3816 H4339

9 וַיְהִי יְהוָה מִשְׂגָּב לַדָּךְ לְעִתּוֹת מִשְׂגָּב בַּצָּרָה׃
और-होगा यहोवा शरणस्थान ले-पीड़ित-के-लिए शरणस्थान समयों-में संकट-के
H1961 H3068 H1790 H4869 H6256

10 וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא־עָזַבְתָּ דֹרְשֶׁיךָ יְהוָה׃
और-भरोसा-करेंगे तुझ-पर जो-जानते-हैं तेरा-नाम क्योंकि नहीं तूने-त्यागा तुझे-ढूंढनेवालों-को यहोवा
H0982 H3045 H8034 H3808 H3068 H1875

11 זַמְּרוּ לַיהוָה יֹשֵׁב צִיּוֹן הַגִּידוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו׃
गाओ ले-यहोवा की जो-रहता-है-में सिय्योन बताओ लोगों-में उसके-कार्यों-को
H2167 H3068 H3427 H6726 H5046 H5949

12 כִּי־דֹרֵשׁ דָּמִים אוֹתָם זָכָר לֹא־שָׁכַח צַעֲקַת [עניים] (עֲנָוִים׃)
जब जो-खोजता-है लहू-का उनको वह-याद-करता-है नहीं वह-भूलता-है क्रन्दन पीड़ितों-की नम्रों-की
H1875 H1818 H0853 H2142 H3808 H7911 H6818 H6041 H6035

13 חָנֵּנִי יְהוָה רְאֵה עָנְיִי מְשַׂנְאָי מֵרוֹמְמִי מִשַּׁעֲרֵי׃
दया-कर-मुझ-पर यहोवा देख मेरा-दुख उनसे-जो-घृणा-करते-हैं-मुझसे तू-जो-ऊंचा-उठाता-है-मुझे से-फाटकों
H3068 H7200 H6040 H8130 H8179

מָוֶת׃
मृत्यु-के
H4194

14 לְמַעַן אֲסַפְּרָה כָּל־תְּהִלָּתֶיךָ בְּשַׁעֲרֵי בַת־צִיּוֹן אָגִילָה בִּישׁוּעָתֶךָ׃
कि-हो मैं-वर्णन-करूं सब-की तेरी-स्तुति-की में-फाटकों बेटी-की सिय्योन मैं-आनंदित-होऊंगा में-तेरे-उद्धार
H4616 H3605 H8416 H8179 H1323 H6726 H1523 H3444

15 טָבְעוּ גּוֹיִם בְּשַׁחַת עָשׂוּ בְּרֶשֶׁת־זוּ טָמָנוּ נִלְכְּדָה רַגְלָם׃
डूब-गईं जातियां में-गर्त जो-उन्होंने-बनाया में-जाल जो उन्होंने-छिपाया फंस-गया उनका-पैर
H2883 H1471 H7845 H6213 H7568 H2098 H2934 H3920 H7272

16 נוֹדַע יְהוָה מִשְׁפָּט עָשָׂה בְּפֹעַל כַּפָּיו נוֹקֵשׁ רָשָׁע הִגָּיוֹן סֶלָה׃
जाना-गया-है यहोवा न्याय-से जो-वह-करता-है कार्य-में अपने-हाथों-के फंसा-है दुष्ट ध्यान सेला
H3045 H3068 H4941 H6213 H6467 H3709 H5367 H7563 H1902 H5542

17 יָשׁוּבוּ רְשָׁעִים לִשְׁאוֹלָה כָּל־גּוֹיִם שְׁכֵחֵי אֱלֹהִים׃
लौटेंगे दुष्ट अधोलोक-को सब जातियां जो-भूलते-हैं एलोहीम-को
H7725 H7563 H7585 H3605 H7913 H0430

18 כִּי לֹא לָנֶצַח יִשְׁכַּח אֶבְיוֹן תִּקְוַת [ענוים] (עֲנִיִּים) תֹּאבֵד לָעַד׃
क्योंकि नहीं हमेशा-के-लिए भुलाया-जाएगा दरिद्र आशा नम्रों-की पीड़ितों-की नहीं-नष्ट-होगी सदा-के-लिए
H3808 H5331 H7911 H0034 H8615 H6035 H6041 H0006 H5703

19 קוּמָה יְהוָה אַל־יָעֹז אֱנוֹשׁ יִשָּׁפְטוּ גּוֹיִם עַל־פָּנֶיךָ׃
उठ यहोवा न-हो प्रबल मनुष्य न्याय-हों जातियां तेरी-उपस्थिति-में तेरी-दृष्टि-में
H6965 H3068 H0408 H5810 H0582 H8199 H1471 H6440

20 שִׁיתָה יְהוָה מוֹרָה לָהֶם יֵדְעוּ גּוֹיִם אֱנוֹשׁ הֵמָּה סֶלָה׃
डाल यहोवा भय-में उनको जानें जातियां मनुष्य वे-हैं सेला
H7896 H3068 H4172 H3045 H1992 H0582 H1992 H5542

Chapter 10

1 לָמָּה יְהוָה תַּעֲמֹד בְּרָחוֹק תַּעְלִים לְעִתּוֹת בַּצָּרָה׃
क्यों यहोवा तू-खड़ा-रहता-है दूर-में तू-छिपता-है समयों-में संकट-के
H4100 H3068 H5975 H7350 H5956 H6256

हे यहोवा, तू इतनी दूर क्यों खड़ा रहता है कि संकट में पड़े लोग तुझे नहीं देख पाते।

2 בְּגַאֲוַת רָשָׁע יִדְלַק עָנִי יִתָּפְשׂוּ בְּמִזְמֹות זוּ חָשָׁבוּ׃
घमंड–में दुष्ट–की सताता–है गरीब–को फंसें–वे में–योजनाओं जो उन्होंने–सोचीं
H1346 H7563 H1814 H6041 H8610 H4209 H2098 H2803

अहंकारी दुष्ट जन दुर्बल को दुःख देते हैं। वे अपने षड़यन्त्रों को रचने रहते हैं।

3 כִּי־ הִלֵּל רָשָׁע עַל־ תַּאֲוַת נַפְשֹׁו וּבֹצֵעַ בֵּרַךְ
क्योंकि घमंड–करता–है दुष्ट की–इच्छा अपने–प्राण–की और–लोभी वह–आशीर्वाद–देता–है
H3588 H1984 H7563 H5315 H8378 H1214 H1288

יְהוָה׃ נִאֵץ
यहोवा–को वह–तिरस्कार–करता–है
H3068 H5006

दुष्ट जन उन वस्तुओं पर गर्व करते हैं, जिनकी उन्हें अभिलाषा है और लालची जन परमेश्वर को कोसते हैं। इस प्रकार दुष्ट दर्शाते हैं कि वे यहोवा से घृणा करते हैं।

4 רָשָׁע כְּגֹבַהּ אַפֹּו בַּל־ יִדְרֹשׁ אֱלֹהִים אֵין מְזִמֹּותָיו׃ כָּל־
दुष्ट घमंड–की अपनी–नाक–में नहीं खोजता–एलोहीम–को नहीं एलोहीम सब उसकी–योजनाओं–में सब
H7563 H1363 H0639 H1077 H1875 H0369 H0430 H3605 H4209 H3605

दुष्ट जन इतने अभिमानी होते हैं कि वे परमेश्वर का अनुसरण नहीं कर सकते। वे बुरी—बुरी योजनाएँ रचते हैं। वे ऐसे कर्म करते हैं, जैसे परमेश्वर का कोई अस्तित्व ही नहीं।

5 כָּל־ מִנֶּגְדֹּו מְשְׁפָּטֶיךָ מְרֹום עֹת בְּכָל־ דְּרָכָיו() [דרכון] יָחִילוּ
सब उसकी–दृष्टि–से–बाहर तेरे–न्याय ऊंचे–हैं समय हर–में उसके–मार्ग उसका–मार्ग सफल–होती–हैं
H3605 H5048 H4941 H4791 H6256 H3605 H1870 H1870

צוֹרְרָיו בָּהֶם׃ יָפִיחַ
उसके–शत्रुओं–पर उन–पर वह–फूंकता–है
H6315

दुष्ट जन सदा ही कुटिल कर्म करते हैं। वे परमेश्वर की विवेकपूर्ण व्यवस्था और शिक्षाओं पर ध्यान नहीं देते। हे परमेश्वर, तेरे सभी शत्रु तेरे उपदेशों की उपेक्षा करते हैं।

6 אָמַר בְּלִבֹּו בַּל־ אֶמֹּוט לְדֹר וָדֹר אֲשֶׁר לֹא־ בְרָע׃
उसने–कहा अपने–मन–में नहीं–डगमगाऊंगा मैं–डगमगाऊंगा पीढ़ी–दर–पीढ़ी पीढ़ी जो नहीं–होऊंगा में–बुराई
H0559 H1077 H4131 H1755 H1755 H0834 H3808

वे सोचते हैं, जैसे कोई बुरी बात उनके साथ नहीं घटेगी। वे कहा करते हैं, “हम मौज से रहेंगे और कभी भी दण्डित नहीं होंगे।”

7 אָלָה פִּיהוּ מָלֵא וּמִרְמֹות וְתֹךְ תַּחַת לְשֹׁונֹו עָמָל וָאָוֶן׃
शाप उसका–मुख भरा–है और–छल और–अत्याचार–से नीचे उसकी–जीभ दुख–है और–अधर्म
H0423 H6310 H4390 H4820 H8496 H8478 H3956 H5999 H0205

ऐसे दुष्ट का मुख सदा शाप देता रहता है। वे दूसरे जनों की निन्दा करते हैं और काम में लाने को सदैव बुरी—बुरी योजनाएँ रचते रहते हैं।

8 יֵשֶׁב בְּמַאְרַב חַצְרֵים בְּמִסְתָּרִים יַהֲרֹג נָקִי עֵינָיו לְחֵלְכָה יִצְפֹּנוּ׃
वह–बैठता–है में–घात गांवों–की गुप्त–स्थानों–में वह–मारता–है निर्दोष–को उसकी–आंखें बेचारे–पर छिपी–होती–हैं
H3427 H3993 H2691 H4565 H2026 H5355 H5869 H3924 H6845

ऐसे लोग गुप्त स्थानों में छिपे रहते हैं, और लोगों को फँसाने की प्रतीक्षा करते हैं। वे लोगों को हानि पहुँचाने के लिये छिपे रहते हैं और निरपराधी लोगों की हत्या करते हैं।

9 יֶאֱרֹב בְּמִסְתָּר כְּאַרְיֵה בְסֻכֹּה יֶאֱרֹב לַחֲטֹף עָנִי יַחְטֹף
वह–घात–लगाता–है गुप्त–में सिंह–की–तरह अपनी–मांद–में वह–घात–लगाता–है पकड़ने–को गरीब–को वह–पकड़ता–है
H0693 H4565 H3715 H5520 H0693 H2414 H6041 H2414

עָנִי בְּמָשְׁכֹו בְּרִשְׁתֹּו׃
गरीब–को खींचकर–उसे अपने–जाल–में
H6041 H4900 H7568

दुष्ट जन सिंह के समान होते हैं जो उन पशुओं को पकड़ने की घात में रहते हैं। जिन्हें वे खा जायेंगे। दुष्ट जन दीन जनों पर प्रहार करते हैं। उनके बनाये गये जाल में असहाय दीन फँस जाते हैं।

):כָּאִים(	)חַיִל(	חלכאים]	בַּעֲצוּמָיו	וְנָפַל	יָשַׁח	)וְרִכָּה(	וודכה]	10
दबे-हुए	बल	बेचारे	उसकी-शक्ति-से	और-गिरते-है	वह-नीचा-होता-है	वह-झुकता-है	वह-दबता-है	
H3512	H2426	H2489	H6099	H5307	H7817	H1794	H1794	

दुष्ट जन बार—बार दीन पर घात करता और उन्हें दु:ख देता है।

:לָנֶצַח	רָאָה	בַּל־	פָּנָיו	הִסְתִּיר	אֵל	שָׁכַח	בְּלִבּוֹ	אָמַר	11
कभी-नहीं	वह-देखेगा	कभी-नहीं	अपना-मुख	उसने-छिपाया	एल	भूल-गया-है	अपने-मन-में	उसने-कहा	
H5331	H7200	H1077	H6440	H5641	H0410	H7911		H0559	

अत: दीन जन सोचने लगते हैं, “परमेश्वर ने हमको भुला ही दिया है! हमसे तो परमेश्वर सदा—सदा के लिये दूर हो गया है। जो कुछ भी हमारे साथ घट रहा, उससे परमेश्वर ने दृष्टि फिरा ली है!”

):עֲנָוִים(	עניים]	תִּשְׁכָּח	אַל־	יָדֶךָ	נְשָׂא	אֵל	יְהוָה	קוּמָה	12
नम्रों-को	पीड़ितों-को	भूल	न-हो	अपना-हाथ	उठा	एल	यहोवा	उठ	
H6035	H6041	H7911	H0408	H3027	H5375	H0410	H3068		

हे यहोवा, उठ और कुछ तो कर! हे परमेश्वर, ऐसे दुष्ट जनों को दण्ड दे! और इन दीन दुखियों को मत बिसरा!

:תִּדְרֹשׁ	לֹא	בְּלִבּוֹ	אָמַר	אֱלֹהִים	רָשָׁע	נִאֵץ	וּמֶה	עַל־	13
तू-लेखा-लेगा	नहीं	अपने-मन-में	उसने-कहा	एलोहीम-को	दुष्ट	तिरस्कार-करे	कैसे	क्यों	
H1875	H3808		H0559	H0430	H7563	H5006	H4100		

दुष्ट जन क्यों परमेश्वर के विरुद्ध होते हैं क्योंकि वे सोचते हैं कि परमेश्वर उन्हें कभी नहीं दण्डित करेगा।

חֵלְכָה	יַעֲזֹב	עָלֶיךָ	בְּיָדֶךָ	לָתֵת	תַּבִּיט	וְכַעַס	עָמָל	וְאַתָּה	כִּי־	רָאִיתָה	14
बेचारा	सौंपता-है	तुझ-पर	अपने-हाथ-से	देने-को	देखता-है	और-दर्द	दुख	तू	क्योंकि	परन्तु-तूने-देखा-है	
H2489			H3027	H5414	H5027		H5999			H7200	

עוֹזֵר:	הָיִיתָ	וְאַתָּה	יָתוֹם
सहायक	रहा-है	तू	अनाथ
H5826	H1961		H3490

हे यहोवा, तू निश्चय ही उन बातों को देखता है, जो क्रूर और बुरी हैं। जिनको दुर्जन किया करते हैं। इन बातों को देख और कुछ तो कर! दु:खों से घिरे लोग सहायता माँगने तेरे पास आते हैं। हे यहोवा, केवल तू ही अनाथ बच्चों का सहायक है, अत: उन की रक्षा कर!

:תִּמְצָא	בַל־	רִשְׁעוֹ	תְּדָרוֹשׁ־	רָע	וָרָשָׁע	זְרוֹעַ	שְׁבֹר	15
तू-पाएगा	कुछ-नहीं	उसकी-दुष्टता	खोज	और-बुरे	दुष्ट-की	भुजा	तोड़	
H4672	H1077	H7562	H1875		H7563	H2220	H7665	

हे यहोवा, दुष्ट जनों को तू नष्ट कर दे।

:מֵאַרְצוֹ	גּוֹיִם	אָבְדוּ	וָעֶד	עוֹלָם	מַלְכֵּךְ	יְהוָה	16
उसकी-भूमि-से	जातियां	नष्ट-हुई	और-सर्वदा	सदा	राजा-है	यहोवा	
H0776		H0006	H5703	H5769	H4428	H3068	

तू उन्हें अपनी धरती से ढकेल बाहर कर

:אָזְנֶךָ	תַּקְשִׁיב	לִבָּם	תָּכִין	יְהוָה	שָׁמַעְתָּ	עֲנָוִים	תַּאֲוַת	17
अपना-कान	तू-कान-लगाएगा	उनके-हृदय-को	तू-तैयार-करेगा	यहोवा	तूने-सुनी-है	नम्रों-की	इच्छा	
H0241	H7181			H3068	H8085	H6035	H8378	

हे यहोवा, दीन दु:खी लोग जो चाहते हैं वह तूने सुन ली। उनकी प्रार्थनाएँ सुन और उन्हें पूरा कर जिनको वे माँगते हैं!

:הָאָרֶץ	מִן־	אֱנוֹשׁ	לַעֲרֹץ	עוֹד	יוֹסִיף	בַּל־	דַּל	יָתוֹם	לְשָׁפֵט	18
पृथ्वी-पर	से	मनुष्य	कि-आतंकित-करे	और	फिर-करे	न-हो	और-पीड़ित-का	अनाथ-का	न्याय-करने-को	
H0776		H0582	H6206	H5750	H3254	H1077	H1790	H3490	H8199	

हे यहोवा, अनाथ बच्चों की तू रक्षा कर। दु:खी जनों को और अधिक दु:ख मत पाने दे। दुष्ट जनों को तू इतना भयभीत कर दे कि वे यहाँ न टिक पायें।

Chapter 11

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד בַּיהוָה חָסִיתִי אֵיךְ תֹּאמְרוּ לְנַפְשִׁי [נודו] (נֻדִּי) הַרְכֶם צִפּוֹר׃

לַ	מְנַצֵּחַ	לְ	דָוִד	בַּ	יהוָה	חָסִיתִי	אֵיךְ	תֹּאמְרוּ	לְ	נַפְשִׁי	[נודו]	(נֻדִּי)	הַ	רְכֶם	צִפּוֹר׃
को	प्रधान-गायक-को	ले-दाऊद-का		में	यहोवा	मैंने-शरण-ली	कैसे	तुम-कहते-हो	मेरे-प्राण-को	भागो	भागो		अपने-पहाड़-को	पक्षी-की-तरह	
H5329		H1732		H3068		H2620		H0559	H5315	H5110	H5110		H2022	H6833	

2 כִּי הִנֵּה הָרְשָׁעִים יִדְרְכוּן קֶשֶׁת כּוֹנְנוּ חִצָּם עַל־ יֶתֶר לִירוֹת בְּמוֹ־ אֹפֶל לְיִשְׁרֵי־ לֵב׃

כִּי	הִנֵּה	הָ	רְשָׁעִים	יִדְ	רְכוּן	קֶשֶׁת	כּוֹנְנוּ	חִצָּם	עַל־	יֶתֶר	לִ	ירוֹת	בְּ	מוֹ־	אֹפֶל	לְ	יִשְׁרֵי־	לֵב׃
क्योंकि	देखो	दुष्ट		चढ़ाते-हैं		धनुष	उन्होंने-तैयार-किया	अपना-तीर	पर	डोरी	चलाने-को		में		अंधेरे	ले-सीधे-मनवालों-को		हृदय
	H2009	H7563		H1869		H7198		H2671		H3499			H1119		H0652		H3477	

3 כִּי הַשָּׁתוֹת יֻהֲרָסוּן מַה־ צַּדִּיק עָשָׂה׃

כִּי	הַ	שָּׁתוֹת	יֻהֲ	רָסוּן	מַה־	צַּדִּיק	עָשָׂה׃
यदि		नींवें		ढहा-दी-जाएं	क्या	धर्मी	कर-सकता-है
		H8356		H2040	H4100	H6662	H6466

4 יְהוָה בְּהֵיכַל קָדְשׁוֹ יְהוָה בַּשָּׁמַיִם כִּסְאוֹ עֵינָיו יֶחֱזוּ עַפְעַפָּיו יִבְחֲנוּ בְּנֵי אָדָם׃

יְהוָה	בְּ	הֵיכַל	קָדְשׁוֹ	יְהוָה	בַּ	שָּׁמַיִם	כִּסְאוֹ	עֵינָיו	יֶחֱזוּ	עַפְעַפָּיו	יִ	בְחֲנוּ	בְּנֵי	אָדָם׃
यहोवा	में-मंदिर		अपनी-पवित्रता-के	यहोवा-का		आकाशों-में	सिंहासन-है	उसकी-आंखें	देखती-हैं	उसकी-पलकें		परीक्षा-करती-हैं	पुत्रों-की	आदम-के
H3068	H1964		H6944	H3068		H8064	H3678		H2372	H6079		H0974		H0120

5 יְהוָה צַדִּיק יִבְחָן וְרָשָׁע וְאֹהֵב חָמָס שָׂנְאָה נַפְשׁוֹ׃

יְהוָה	צַדִּיק	יִ	בְחָן	וְ	רָשָׁע	וְ	אֹהֵב	חָמָס	שָׂנְאָה	נַפְשׁוֹ׃
यहोवा	धर्मी-की		परीक्षा-करता-है		परन्तु-दुष्ट-को		और-जो-प्रेम-करता-है	हिंसा-से	घृणा-करती-है	उसकी-आत्मा
H3068	H6662		H0974		H7563		H0157	H2555	H8130	H5315

6 יַמְטֵר עַל־ רְשָׁעִים פַּחִים אֵשׁ וְגָפְרִית וְרוּחַ זִלְעָפוֹת מְנָת כּוֹסָם׃

יַמְטֵר	עַל־	רְשָׁעִים	פַּחִים	אֵשׁ	וְ	גָפְרִית	וְ	רוּחַ	זִלְעָפוֹת	מְנָת	כּוֹסָם׃
वह-बरसाएगा	पर	दुष्टों-पर	जाल	आग	और-गंधक		और-वायु	तपती-हुई	भाग	उनके-कटोरे-का
H4305		H7563		H0784		H1614		H7307	H2152	H4521	

7 כִּי־ צַדִּיק יְהוָה צְדָקוֹת אָהֵב יָשָׁר יֶחֱזוּ פָּנִימוֹ׃

כִּי־	צַדִּיק	יְהוָה	צְדָקוֹת	אָהֵב	יָשָׁר	יֶחֱזוּ	פָּנִימוֹ׃
क्योंकि	धर्मी	यहोवा-है	धार्मिकता-से	वह-प्रेम-करता-है	सीधा	देखेगा	उसका-मुख
	H6662	H3068	H6666	H0157	H3477	H2372	H6440

Chapter 12

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי־

לַ	מְנַצֵּחַ	עַל־	הַ	שְּׁמִינִית	מִזְמוֹר	לְ	דָוִד	הוֹשִׁיעָה	יְהוָה	כִּי־
को	प्रधान-संगीतकार-के	पर-		आठ-तार-की-वीणा	भजन		ले-दाऊद-का	बचा	यहोवा	क्योंकि-
	H5329			H8067	H4210		H1732	H3467	H3068	

חָסִיד גָּמַר כִּי־ פַּסּוּ אֱמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם׃

חָ	סִיד	גָּ	מַר	כִּי־	פַּ	סּוּ	אֱ	מוּנִים	מִ	בְּנֵי	אָדָם׃
भक्त		समाप्त-हो-गया-है		क्योंकि-	लुप्त-हो-गए-हैं		विश्वासयोग्य		में-से-पुत्रों		आदम-के
H2623		H1584			H6461		H0539				H0120

2 וְשָׁוְא יְדַבְּרוּ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ שִׂפְתֹת חֲלָקוֹת בְּלֵב וָלֵב
व्यर्थता वे-बोलते-हैं हर-एक के-साथ- अपने-पड़ोसी होंठों-से चापलूसी-के में-हृदय-दोहरे और-हृदय-दोहरे
H7723 H1696 H0376 H0854 H7453 H8193 H2372 H3820

יְדַבֵּרוּ׃
वे-बोलते-हैं
H1696

3 יַכְרֵת יְהוָה כָּל־שִׂפְתֵי חַלָּקוֹת לָשׁוֹן מְדַבֶּרֶת גְּדֹלוֹת׃
काट-डाले यहोवा सब होंठों-को चापलूसी-के जीभ-को जो-बोलती-है बड़ी-बड़ी-बातें
H3772 H3068 H3605 H8193 H2372 H3956 H1696 H1419

4 אֲשֶׁר אָמְרוּ לִלְשֹׁנֵנוּ נַגְבִּיר שְׂפָתֵינוּ אִתָּנוּ מִי אֲדוֹן לָנוּ׃
जिन्होंने कहा-है अपनी-जीभ-से हम-प्रबल-होंगे हमारे-होंठ हमारे-साथ-हैं कौन प्रभु-है हमारे-ऊपर
H0559 H3956 H1396 H8193 H0854 H4310 H0113

5 מִשֹּׁד עֲנִיִּים מֵאַנְקַת אֶבְיוֹנִים עַתָּה אָקוּם יֹאמַר יְהוָה אָשִׁית בְּיֶשַׁע יָפִיחַ לוֹ׃
के-कारण-अत्याचार दीनों-के के-कारण-कराहने दरिद्रों-के अब मैं-उठूंगा कहता-है यहोवा मैं-रखूंगा-उसे में-सुरक्षा जिसकी-वह-लालसा-करता-है वह
H7701 H6041 H0603 H0034 H6258 H0559 H3068 H7896 H3468 H6315

6 אִמְרוֹת יְהוָה אֲמָרוֹת טְהֹרוֹת כֶּסֶף צָרוּף בַּעֲלִיל לָאָרֶץ מְזֻקָּק שִׁבְעָתָיִם׃
वचन यहोवा-के वचन शुद्ध-हैं चांदी-जैसे तपाए-हुए में-भट्टी ले-पृथ्वी-पर शुद्ध-किए-हुए सात-बार
H3068 H2889 H3701 H6884 H5948 H0776 H2212 H7659

7 אַתָּה־ יְהוָה תִּשְׁמְרֵם וּתְצַרֶּנּוּ מִן־ הַדּוֹר זוּ לְעוֹלָם׃
तू- यहोवा उनकी-रक्षा-करेगा तू-बचाएगा-उसे से- इस-पीढ़ी इस ले-सदा-के-लिए
H3068 H8104 H5341 H1755 H2098 H5769

8 סָבִיב רְשָׁעִים יִתְהַלָּכוּן כְּרֻם זֻלּוּת לִבְנֵי אָדָם׃
चारों-ओर दुष्ट घूमते-फिरते-हैं जब-ऊंचा-किया-जाता-है नीचता में-पुत्रों-में आदम-के
H5439 H7563 H1980 H2149 H1121 H0120

Chapter 13

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ עַד־ אָנָה יְהוָה תִּשְׁכָּחֵנִי נֶצַח עַד־ אָנָה תַּסְתִּיר אֶת־ פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי׃
ले-प्रधान-संगीतकार-के भजन ले-दाऊद-का कब-तक- कब-तक सदा-के-लिए तू-भूलेगा-मुझे यहोवा कब-तक तू-छिपाएगा - अपना-मुख मुझ-से
H5329 H4210 H1732 H5704 H5331 H7911 H3068 H0575 H5704 H0853 H6440 H4480

2 עַד־ אָנָה אָשִׁית עֵצוֹת בְּנַפְשִׁי יָגוֹן בְּלִבָּבִי יוֹמָם עַד־ אָנָה יָרוּם אֹיְבִי עָלָי׃
कब-तक- कब-तक मैं-रखूंगा योजनाओं में-मेरे-प्राण शोक-रखते-हुए में-मेरे-हृदय दिन-प्रति-दिन कब-तक- कब-तक ऊंचा-होगा मेरा-शत्रु मुझ-पर
H5704 H0575 H7896 H6098 H5315 H3015 H3824 H3119 H5704 H0575 H7311 H0341 H5921

3 הַבִּיטָה עֲנֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי הָאִירָה עֵינַי פֶּן־ אִישַׁן הַמָּוֶת׃
देख उत्तर-दे-मुझे यहोवा मेरे-एलोहीम चमका मेरी-आँखें कहीं- मैं-सो-जाऊँ मृत्यु-की-नींद
H5027 H6030 H3068 H0430 H0215 H5869 H6435 H3462 H4194

4 פֶּן־ יֹאמַר אֹיְבִי יְכָלְתִּיו צָרַי יָגִילוּ כִּי אֶמּוֹט׃
कहीं- कहे मेरा-शत्रु मैंने-उस-पर-प्रबल-हो-गया मेरे-दुश्मन आनन्दित-हों जब मैं-डगमगाऊँ
H6435 H0559 H0341 H3201 H6862 H1523 H4131

5 וַאֲנִי בְחַסְדְּךָ בָטַחְתִּי יָגֶל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ
और-मैं में-तेरी-कृपा भरोसा-किया-है आनन्दित-हो मेरा-हृदय में-तेरी-मुक्ति
H0589 H2617 H0982 H1523 H3820 H3444

6 אָשִׁירָה לַיהוָה כִּי גָמַל עָלָי׃
मैं-गाऊँगा ले-यहोवा-के-लिए क्योंकि उसने-भलाई-की-है मुझ-को
H7891 H3068 H3588 H1580 H5921

Chapter 14

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד אָמַר נָבָל בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ הִתְעִיבוּ
ले-प्रधान-संगीतकार-के ले-दाऊद-का कहा-है मूर्ख में-अपने-हृदय नहीं-है एलोहीम वे-भ्रष्ट-हैं वे-घृणित-करते-हैं
H5329 H1732 H0559 H5036 H0369 H0430 H7843 H8581

עֲלִילָה אֵין עֹשֵׂה־ טוֹב׃
कार्य नहीं-है जो-करता-है- भलाई
H5949 H0369 H6213 H2896

2 יְהוָה מִשָּׁמַיִם הִשְׁקִיף עַל־ בְּנֵי־ אָדָם לִרְאוֹת הֲיֵשׁ מַשְׂכִּיל דֹּרֵשׁ
यहोवा से-स्वर्ग देखता-है-नीचे पर- पुत्रों- आदम-के ले-देखने क्या-है कोई-समझदार ढूँढ़नेवाला-कोई
H3068 H8064 H8259 H5921 H1121 H0120 H7200 H3426 H7919 H1875

אֶת־ אֱלֹהִים׃
– एलोहीम-को
H0853 H0430

3 הַכֹּל סָר יַחְדָּו נֶאֱלָחוּ אֵין עֹשֵׂה־ טוֹב אֵין גַּם־ אֶחָד׃
सब भटक-गए-हैं एक-साथ वे-सड़-गए-हैं नहीं-है जो-करता-है- भलाई नहीं-है एक-भी- एक
H3605 H5493 H3162 H0444 H0369 H6213 H2896 H0369 H1571 H0259

4 הֲלֹא יָדְעוּ כָּל־ פֹּעֲלֵי אָוֶן אֹכְלֵי עַמִּי אָכְלוּ לֶחֶם יְהוָה לֹא קָרָאוּ׃
क्या-नहीं जानते-हैं सब करनेवाले अधर्म-के खानेवाले मेरी-प्रजा-को वे-खाते-हैं रोटी यहोवा-को नहीं वे-पुकारते-हैं
H3808 H3045 H3605 H6466 H0205 H0398 H5971 H0398 H3899 H3068 H3808 H7121

5 שָׁם פָּחֲדוּ פָחַד כִּי־ אֱלֹהִים בְּדוֹר צַדִּיק׃
वहाँ वे-डर-गए डर-बड़े क्योंकि- एलोहीम में-पीढ़ी धर्मी-की
H8033 H6342 H6343 H3588 H0430 H1755 H6662

6 עֲצַת־ עָנִי תָּבִישׁוּ כִּי יְהוָה מַחְסֵהוּ׃
योजना- दीन-की तुम-लज्जित-करते-हो क्योंकि यहोवा उसका-शरण-है
H6098 H6041 H0954 H3588 H3068 H4268

7 מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב יְהוָה שְׁבוּת עַמּוֹ יָגֵל
कौन देगा से-सिय्योन मुक्ति- इस्राएल-की जब-लौटाएगा यहोवा बंधुआई- अपनी-प्रजा-की आनन्दित-हो
H4310 H5414 H6726 H3444 H3478 H7725 H3068 H7622 H5971 H1523

יַעֲקֹב יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל׃
याकोब प्रसन्न-हो इस्राएल
H3290 H8055 H3478

Chapter 15

1 מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֑ד יְ֝הוָ֗ה מִי־ יָג֥וּר בְּאָהֳלֶ֑ךָ מִי־ יִשְׁכֹּ֥ן בְּהַ֝ר קָדְשֶׁ֗ךָ׃

भजन लेदाऊद का यहोवा कौन- रहेगा मेंतेरे-तम्बू कौन- बसेगा में-पर्वत तेरी-पवित्रता-के

H4210 H1732 H3068 H4310 H3212 H4310 H7931 H2022 H6944

2 הוֹלֵ֣ךְ תָּמִ֑ים וּ֝פֹעֵ֗ל צֶ֥דֶק וְדֹבֵ֥ר אֱמֶ֗ת בִּלְבָבֽוֹ׃

जो-चलता-है खराई-से और-करता-है धार्मिकता और-बोलता-है सच्चाई में-अपने-हृदय

H1980 H8549 H6466 H6664 H1696 H0571 H3824

3 לֹא־ רָגַ֣ל עַל־ לְשֹׁנ֑וֹ לֹא־ עָשָׂ֥ה לְ֝רֵעֵ֗הוּ רָעָ֥ה וְחֶרְפָּ֥ה לֹא־ נָשָׂ֥א עַל־ קְרֹבֽוֹ׃

नहीं- से- अपनी-जीभ और-नहीं- करता-है लेअपने-पड़ोसी-को बुराई और-निन्दा वह-जो-चुगली-करता-है

H3808 H5375 H7138 H3808 H6466 H7453 H7451 H3956 H3808 H7270

4 נִבְזֶ֣ה נִמְאָ֣ס בְּעֵינָ֑יו וְאֶת־ יִרְאֵ֥י יְ֝הוָ֗ה יְכַבֵּ֥ד נִשְׁבַּ֥ע לְהָרַ֑ע וְלֹ֣א יָמֵֽר׃

तुच्छ-है में-जिसकी-दृष्टि अधम-व्यक्ति परन्तु- जो-डरते-हैं यहोवा-से वह-आदर-करता-है जो-शपथ-खाता-है बदलता-है और-नहीं- लेअपनी-हानि-के-लिए

H0959 H5869 H5003 H0853 H3373 H3068 H3513 H7650 H4171 H3808 H7451

5 כַּסְפּ֤וֹ לֹא־ נָתַ֨ן בְּנֶ֗שֶׁךְ וְשֹׁ֥חַד עַל־ נָ֝קִ֗י לֹא־ עָשָׂ֥ה אֵ֑לֶּה לֹ֣א יִמּ֖וֹט לְעוֹלָֽם׃

अपना-चाँदी नहीं- दे-जो-लेता-है ब्याज-पर में-घूस और-निर्दोष-के विरुद्ध- वह-लेता-है और-नहीं- डगमगाएगा सदा-के-लिए जो-करता-है- ये-बातें कभी-नहीं-

H3701 H3808 H5414 H5392 H7810 H5355 H5921 H3947 H3808 H4131 H5769 H6213 H0428 H3808

Chapter 16

1 מִכְתָּ֥ם לְדָוִ֑ד שָׁ֝מְרֵ֗נִי אֵ֣ל כִּֽי־ חָסִ֥יתִי בָֽךְ׃

मिक्ताम लेदाऊद का बचा-मुझे परमेश्वर क्योंकि- मैंने-शरण-ली-है तुझ-में

H4387 H1732 H8104 H0410 H3588 H2620 H0413

2 אָמַ֣רְתְּ לַֽיהוָ֣ה אֲדֹנָ֣י אָ֑תָּה טוֹבָתִ֥י בַל־ עָלֶֽיךָ׃

तूने-कहा-है लेयहोवा-को आदोनाई तू-है मेरी-भलाई कुछ-नहीं-है तेरे-अलावा

H0559 H3068 H0136 H0859 H2896 H1077 H5921

3 לִ֭קְדוֹשִׁים אֲשֶׁר־ בָּאָ֣רֶץ הֵ֑מָּה וְאַדִּירֵ֥י כָל־ חֶפְצִ֖י בָּֽם׃

लेपवित्रों-के-लिए जो- में-पृथ्वी-पर वे-हैं और-महान सब मेरा-आनन्द- उन-में-है

H6918 H834 H0776 H1992 H0117 H3605 H2656 H0996

4 יִרְבּ֥וּ עַצְּבוֹתָ֑ם אַחֵ֥ר מָ֝הָ֗רוּ בַּל־ אַסִּ֣יךְ נִסְכֵּיהֶ֣ם מִדָּ֑ם וּבַל־ אֶשָּׂ֥א שְׁמוֹתָ֖ם עַל־ שְׂפָתָֽי׃

बढ़-जाएंगे उनके-दुख दूसरे-के-पीछे जो-जल्दी-करते-हैं नहीं- मैं-उंडेलूंगा उनके-पेय-अर्पण से-लहू और-नहीं- मैं-उठाऊँगा उनके-नाम पर- मेरे-होंठ

H7235 H6094 H0312 H4116 H3808 H5258 H5262 H1818 H3808 H5375 H8034 H5921 H8193

5 יְהוָה מְנָת־ חֶלְקִי וְכוֹסִי אַתָּה תּוֹמִיךְ גּוֹרָלִי׃
יהוה भाग- मेरी-मीरास-का और-मेरे-कटोरे तू संभालता-है मेरे-भाग्य-को
H3068 H4490 H2506 H0859 H8551 H1486

6 חֲבָלִים נָפְלוּ־ לִי בַּנְּעִמִים אַף־ נַחֲלָת שֶׁפְרָה עָלָי׃
रेखाएँ गिरी-हैं- मेरे-लिए में-सुखदायक-स्थानों हाँ- मीरास मनोरम-है मेरे-लिए
H2256 H5307 H0637 H5159 H8231

7 אֲבָרֵךְ אֶת־ יְהוָה אֲשֶׁר יְעָצָנִי אַף־ לֵילוֹת יִסְרוּנִי כִלְיוֹתָי׃
मैं-धन्य-कहूँगा -को यहोवा जिसने मुझे-सलाह-दी-है हाँ- रातों-में शिक्षा-देते-हैं-मुझे मेरे-अंतर्मन
H1288 H0853 H3068 H0834 H3289 H0637 H3915 H3256 H3629

8 שִׁוִּיתִי יְהוָה לְנֶגְדִּי תָמִיד כִּי מִימִינִי בַּל־ אֶמּוֹט׃
मैंने-रखा-है यहोवा-को सामने अपने सदा क्योंकि वह-मेरी-दाहिनी-ओर नहीं- डगमगाऊँगा
H7760 H3068 H5048 H8548 H3225 H1077 H4131

9 לָכֵן שָׂמַח לִבִּי וַיָּגֶל כְּבוֹדִי אַף־ בְּשָׂרִי יִשְׁכֹּן לָבֶטַח׃
इसलिए प्रसन्न-है मेरा-हृदय और-मग्न-है मेरी-महिमा हाँ- मेरा-शरीर बसेगा में-आशा
H3651 H8055 H1523 H3519 H0637 H1320 H7931 H0983

10 כִּי לֹא־ תַעֲזֹב נַפְשִׁי לִשְׁאוֹל לֹא־ תִתֵּן חֲסִידְךָ לִרְאוֹת שָׁחַת׃
क्योंकि नहीं- तू-छोड़ेगा मेरे-प्राण-को में-शेओल और-नहीं- दे-देगा अपने-भक्त-को ले-देखने सड़ांध
H3588 H3808 H5800 H5315 H7585 H3808 H5414 H2623 H7200 H7845

11 תּוֹדִיעֵנִי אֹרַח חַיִּים שֹׂבַע שְׂמָחוֹת אֶת־ פָּנֶיךָ נְעִמוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח׃
तू-दिखाएगा-मुझे मार्ग- जीवन-का परिपूर्णता-है आनन्दों-की के-साथ- तेरी-उपस्थिति सुख मैं-तेरी-दाहिनी-ओर सदा-के-लिए
H3045 H0734 H2416 H7648 H8057 H0854 H6440 H5278 H3225 H5331

Chapter 17

1 תְּפִלָּה לְדָוִד שִׁמְעָה יְהוָה צֶדֶק הַקְשִׁיבָה רִנָּתִי הַאֲזִינָה תְּפִלָּתִי
प्रार्थना ले-दाऊद-की सुन यहोवा धार्मिकता-को ध्यान-दे मेरी-पुकार-को कान-लगा मेरी-प्रार्थना-को
H8605 H1732 H8085 H3068 H6664 H7181 H7440 H0238 H8605

בְּלֹא שִׂפְתֵי מִרְמָה׃
से-जो-नहीं होंठों-से छल-के
H3808 H8193 H4820

2 מִלְּפָנֶיךָ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא עֵינֶיךָ תֶּחֱזֶינָה מֵישָׁרִים׃
से-तेरी-उपस्थिति मेरा-न्याय निकले तेरी-आँखें देखें सीधी-बातें-को
H6440 H4941 H3318 H5869 H2372 H4339

3 בָּחַנְתָּ לִבִּי פָּקַדְתָּ לַיְלָה צְרַפְתַּנִי בַּל־ תִּמְצָא זַמֹּתִי בַּל־ יַעֲבָר־ פִּי׃
तूने-परखा-है मेरे-हृदय-को तूने-भेंट-दी-है-मुझे रात-को तूने-तपाया-है-मुझे कुछ-नहीं- तू-पाएगा मैंने-ठाना-है नहीं- उल्लंघन-करेगा- मेरा-मुँह
H0974 H3820 H6884 H3915 H6485 H1077 H4672 H2161 H1077 H6310

4 לִפְעֻלוֹת אָדָם בִּדְבַר שְׂפָתֶיךָ אֲנִי שָׁמַרְתִּי אָרְחוֹת פָּרִיץ׃
ले-कार्यों आदम-के द्वारा-वचन तेरे-होंठों-के मैं मैंने-रखा-है-अपने-आपको मार्गों-से उपद्रवी-के
H6468 H0120 H1697 H8193 H0589 H8104 H0734 H6530

5 תָּמֹךְ֣ אֲשֻׁרַ֣י בְּמַעְגְּלוֹתֶ֑יךָ בַּל־נָמֹ֖טוּ פְּעָמָֽי׃
मेरे-कदमों-को संभाल मेरे-पैर डगमगाएं नहीं- में-तेरे-मार्गों
H8551 H6471 H4131 H1077 H4570

6 אֲנִי־קְרָאתִ֥יךָ כִּֽי־תַעֲנֵ֑נִי אֵ֥ל הַט־אָ֝זְנְךָ֗ לִ֣י שְׁמַ֣ע אִמְרָתִֽי׃
मैं- मैंने-पुकारा-है-तुझे क्योंकि- तू-उत्तर-देगा-मुझे एल झुका- अपना-कान मेरी-ओर सुन मेरी-बात-को
H0589 H7121 H3588 H6030 H0410 H5186 H0241 H0413 H8085 H0565

7 הַפְלֵ֣ה חֲסָדֶ֣יךָ מוֹשִׁ֣יעַ חוֹסִ֖ים מִמִּתְקוֹמְמִ֑ים בִּֽימִינֶֽךָ׃
अद्भुत-दिखा अपनी-कृपा तू-जो-बचाता-है जो-शरण-लेते-हैं से-जो-उठते-हैं-विरुद्ध द्वारा-अपनी-दाहिनी-ओर
H6395 H2617 H3467 H2620 H6965 H3225

8 שָׁמְרֵ֥נִי כְּאִישׁ֥וֹן בַּת־עָ֑יִן בְּצֵ֥ל כְּנָפֶ֝֗יךָ תַּסְתִּירֵֽנִי׃
रक्षा-कर-मुझे जैसे-पुतली- बेटी- आँख-की में-छाया अपने-पंखों-की छिपा-मुझे
H8104 H0380 H1323 H5939 H6738 H3671 H5641

9 מִפְּנֵ֣י רְשָׁעִ֣ים זָ֭וּ שֹׁדְד֣וּנִי אֹיְבֵ֣י בְנֶ֑פֶשׁ יַקִּיפ֖וּ עָלָֽי׃
से-साम्हने दुष्टों-के जो उजाड़ते-हैं-मुझे मेरे-शत्रु प्राण-लेवा घेरते-हैं मुझे
H6440 H7563 H2098 H7703 H0341 H5315 H5362 H5921

10 חֶלְבָּמ֥וֹ סָגְר֑וּ פִּ֝֗ימוֹ דִּבְּר֥וּ בְגַאֲוָֽת׃
उनकी-चर्बी उन्होंने-बंद-कर-ली-है अपने-मुँह-से वे-बोलते-हैं में-घमंड
H2459 H5462 H6310 H1696 H1348

11 אַשֻּׁרֵ֑ינוּ עַתָּ֥ה סבבונ֝֗י (סְבָבֻ֥נוּנִי) עֵינֵיהֶ֥ם יָשִׁ֥יתוּ לִנְטֹ֖ות בָּאָֽרֶץ׃
हमारे-कदमों-में अब उन्होंने-घेरा-है-मुझे उन्होंने-घेरा-है-हमें उनकी-आँखें लगाती-हैं ले-गिराने में-पृथ्वी-पर
H0838 H6258 H5437 H5437 H5869 H7896 H5186 H0776

12 דְּמ֣וֹנוֹ כְּאַרְיֵ֣ה יִכְסֹ֑וף וְכִכְפִ֥יר לְטָרֹ֝֗וף יֹשֵׁ֥ב בְּמִסְתָּרִֽים׃
उसकी-समानता जैसे-सिंह जो-लालायित-है और-जैसे-जवान-सिंह ले-फाड़ने बैठा-हुआ में-गुप्त-स्थानों
H1825 H3715 H3700 H3715 H2963 H3427 H4565

13 קוּמָ֣ה יְ֭הוָה קַדְּמָ֣ה פָנָ֑יו הַכְרִיעֵ֥הוּ פַּלְטָ֖ה נַפְשִׁ֣י מֵרָשָׁ֣ע חַרְבֶּֽךָ׃
उठ यहोवा सामना-कर उसके-साम्हने गिरा-दे-उसे छुड़ा मेरे-प्राण-को से-दुष्ट तेरी-तलवार-से
H6965 H3068 H6923 H6440 H3766 H6403 H5315 H7563 H2719

14 מִמְתִ֣ים יָ֭דְךָ יְהוָ֣ה מִמְתִ֣ים מֵחֶ֣לֶד חֶלְקָ֑ם בְּחַיִּים֮ וצפינך֪ (וּצְפוּנְךָ֫) תְּמַלָּ֥א בָטְנָ֑ם יִשְׂבְּע֖וּ בָנִ֣ים וְהִנִּ֥יחוּ יִתְרָ֝֗ם לְעוֹלְלֵיהֶֽם׃
से-लोगों अपने-हाथ-से यहोवा से-लोगों से-संसार जिनका-भाग में-इस-जीवन और-अपने-छिपे-धन-से और-अपने-छिपे-धन-से तू-भरता-है उनका-पेट वे-तृप्त-हैं पुत्रों-से और-छोड़ते-हैं अपना-बकाया ले-अपने-बच्चों-के-लिए
H4962 H3027 H3068 H4962 H2465 H2506 H2416 H6845 H4390 H0990 H7646 H1121 H3240 H3499 H5768

15 אֲנִי֮ בְּצֶ֤דֶק אֶחֱזֶ֣ה פָ֭נֶיךָ אֶשְׂבְּעָ֣ה בְהָקִ֑יץ תְּמוּנָתֶֽךָ׃
मैं में-धार्मिकता देखूँगा तेरा-मुख मैं-तृप्त-होऊँगा जब-मैं-जागूँ तेरे-स्वरूप-में
H0589 H6664 H2372 H6440 H7646 H6974 H8544

Chapter 18

1 וְלַמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד יְהוָה לְדָוִד אֲשֶׁר וִדַּבֵּר אֶת־ דִּבְרֵי
ले-प्रधान-संगीतकार-के ले-दास-का यहोवा-के ले-दाऊद-का जिस-ने कहा – वचन
H5329 H5650 H3068 H1732 H1696 H0853 H1697

הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּיוֹם הִצִּיל־ יְהוָה אוֹתוֹ מִכַּף כָּל־ אֹיְבָיו וּמִיַּד שָׁאוּל׃
इस-गीत-के इस मेंं-दिन बचाया यहोवा-ने उसे से-हाथ सब-के शत्रुओं-के और-से-हाथ शाऊल-के
H7586 H3027 H0341 H3605 H3709 H0853 H3068 H5337 H3117 H2063

וַיֹּאמַר אֶרְחָמְךָ יְהוָה חִזְקִי׃
और-कहा प्रेम-करूँगा-तुझ-से यहोवा मेरी-शक्ति
H0559 H7355 H3068 H2391

2 וַיהוָה סַלְעִי וּמְצוּדָתִי וּמְפַלְטִי לִי אֱלִי צוּרִי אֶחֱסֶה־ בּוֹ מָגִנִּי וְקֶרֶן־
और-सींग मेरी-ढाल मेंं-उस शरण-लूँगा मेरी-चट्टान मेरा-एल और-मेरा-छुड़ानेवाला और-मेरा-गढ़ मेरी-चट्टान यहोवा
H4043 H2620 H6697 H0410 H6403 H4869 H5553 H3068

יִשְׁעִי מִשְׂגַּבִּי׃
मेरे-उद्धार-का मेरा-ऊँचा-गढ़
H3468

3 מְהֻלָּל אֶקְרָא יְהוָה וּמִן־ אֹיְבַי אִוָּשֵׁעַ׃
स्तुत्य पुकारूँगा यहोवा-को और-से शत्रुओं-से बचाया-जाऊँगा
H7121 H3068 H0341 H3467

4 אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי־ מָוֶת וְנַחֲלֵי בְלִיָּעַל יבעתוני׃
घेर-लिया-मुझे डोरियों-ने- मृत्यु-की और-धाराओं-ने बेलियाल-की डरा-दिया-मुझे
H0661 H4194 H0413 H1100 H1204

5 חֶבְלֵי שְׁאוֹל סְבָבוּנִי קִדְּמוּנִי מוֹקְשֵׁי מָוֶת׃
डोरियाँ शेओल-की घेर-ली-मुझे आ-पड़े-मुझ-पर फंदे मृत्यु-के
H7585 H5437 H6923 H4170 H4194

6 בַּצַּר־ לִי וְאֶקְרָא יְהוָה וְאֶל־ אֱלֹהַי אַשְׁוַּע יִשְׁמַע מֵהֵיכָלוֹ קוֹלִי
में-संकट मुझ-को और-पुकारूँगा यहोवा-को और-की-ओर मेरे-एलोहीम चिल्लाऊँगा सुनेगा से-मंदिर-अपने आवाज-मेरी
H7121 H3068 H0413 H0430 H7768 H8085 H1964

וְשַׁוְעָתִי לְפָנָיו תָּבוֹא בְאָזְנָיו׃
और-पुकार-मेरी ले-सामने-उसके आएगी मेंं-कानों-उसके
H7775 H6440 H0935 H0241

7 וַתִּגְעַשׁ וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וּמוֹסְדֵי הָרִים יִרְגָּזוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ כִּי־ חָרָה לוֹ׃
और-डगमगाई और-हिली पृथ्वी और-नींवें पहाड़ों-की थरथराईं और-डगमगाई क्योंकि- क्रोध-हुआ उसे
H1607 H7493 H0776 H4146 H2022 H7264 H1607 H2734

8 עָלָה וְעָשָׁן בְּאַפּוֹ וְאֵשׁ־ מִפִּיו תֹּאכֵל גֶּחָלִים בָּעֲרוּ מִמֶּנּוּ׃
चढ़ा धुआँ मेंं-नाक-उसकी और-आग से-मुँह-उसके भस्म-करती कोयले जले से-उस
H5927 H6227 H0639 H0784 H6310 H0398 H1513 H1197 H4480

9 וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרַד וַעֲרָפֶל תַּחַת רַגְלָיו׃
और-झुकाया आकाश-को और-उतरा और-घटा तले पाँवों-उसके
H5186 H8064 H3381 H6205 H8478 H7272

10 וַיִּרְכַּב עַל־ כְּרוּב וַיָּעָף וַיֵּדֶא עַל־ כַּנְפֵי־ רוּחַ׃
और-चढ़ा पर- करूब और-उड़ा और-उड़ान-भरी पर- पंखों- वायु-के
H7392 H5921 H3742 H5774 H1675 H5921 H3671 H7307

11 וַיָּשֶׁת חֲשֵׁכָה סִתְרוֹ סְבִיבוֹתָיו סֻכָּתוֹ חֶשְׁכַת־ מַיִם עָבֵי שְׁחָקִים׃
रखा अंधकार छिपाव-अपना चारों-ओर-उसके मण्डप-अपना अंधेरा- पानी-का घने बादलों-के
H7896 H2822 H5439 H5521 H2824 H4325 H5645 H7834

12 מִנֹּגַהּ נֶגְדּוֹ עָבְרוּ עָבָיו בָּרָד וְגַחֲלֵי־ אֵשׁ׃
से-चमक सामने-उसके गुज़रे बादल-उसके ओले और-कोयले- आग-के
H5051 H5048 H5674 H5645 H1259 H1513 H0784

13 וַיַּרְעֵם בַּשָּׁמַיִם יְהוָה וְעֶלְיוֹן יִתֵּן קֹלוֹ בָּרָד וְגַחֲלֵי־ אֵשׁ׃
और-गरजा में-आकाश यहोवा और-परमप्रधान-ने दी आवाज़-अपनी ओले और-कोयले- आग-के
H7481 H8064 H3068 H5414 H6963 H1259 H1513 H0784

14 וַיְשַׁלַּח חִצָּיו וַיְפִיצֵם וּבְרָקִים רָב וַיְהֻמֵּם׃
और-भेजे तीर-अपने और-तितर-बितर-किया-उन्हें और-बिजलियाँ बहुत और-घबरा-दिया-उन्हें
H7971 H2671 H6327 H7232 H2000

15 וַיֵּרָאוּ אֲפִיקֵי מַיִם וַיִּגָּלוּ מוֹסְדוֹת תֵּבֵל מִגַּעֲרָתְךָ יְהוָה מִנִּשְׁמַת רוּחַ
और-दिखाई-दिए तल पानी-के और-खुल-गईं नींवें जगत-की से-डाँट-तेरी यहोवा से-साँस वायु-की
H7200 H0650 H4325 H1540 H4146 H8398 H1606 H3068 H5397 H7307

אַפֶּךָ׃
नाक-तेरी
H0639

16 יִשְׁלַח מִמָּרוֹם יִקָּחֵנִי יַמְשֵׁנִי מִמַּיִם רַבִּים׃
भेजेगा से-ऊपर लेगा-मुझे खींचेगा-मुझे से-पानी बहुत-से
H7971 H4791 H3947 H4871 H4325

17 יַצִּילֵנִי מֵאֹיְבִי עָז וּמִשֹּׂנְאַי כִּי־ אָמְצוּ מִמֶּנִּי׃
छुड़ाएगा-मुझे से-शत्रु-मेरे बलवान और-से-बैरियों-मेरे क्योंकि- बलवान-थे से-मुझ
H5337 H0341 H5794 H8130 H0553

18 יְקַדְּמוּנִי בְיוֹם־ אֵידִי וַיְהִי־ יְהוָה לְמִשְׁעָן לִי׃
आ-पड़े-मुझ-पर में-दिन- विपत्ति-मेरी और-हुआ- यहोवा ले-सहारा मेरे-लिए
H6923 H3117 H0343 H1961 H3068

19 וַיּוֹצִיאֵנִי לַמֶּרְחָב יַחַלְּצֵנִי כִּי חָפֵץ בִּי׃
और-निकाला-मुझे ले-खुले-स्थान-में छुड़ाएगा-मुझे क्योंकि प्रसन्न-हुआ मुझ-में
H3318 H4800 H2654 H3588 H2655

20 יִגְמְלֵנִי יְהוָה כְּצִדְקִי כְּבֹר יָדַי יָשִׁיב לִי׃
बदला-देगा-मुझे यहोवा के-अनुसार-धार्मिकता-मेरी के-अनुसार-शुद्धता हाथों-मेरे लौटाएगा मुझे
H1580 H3068 H6664 H1252 H3027 H7725

21 כִּי־ שָׁמַרְתִּי דַּרְכֵי יְהוָה וְלֹא־ רָשַׁעְתִּי מֵאֱלֹהָי׃
क्योंकि- रखी-मैंने मार्गों-को यहोवा-के और-नहीं- दुष्टता-की-मैंने से-एलोहीम-मेरे
H8104 H1870 H3068 H3808 H7561 H0430

22 כִּי כָל־ מִשְׁפָּטָיו לְנֶגְדִּי וְחֻקֹּתָיו לֹא־ אָסִיר מֶנִּי׃
क्योंकि सब- न्याय-उसके ले-सामने-मेरे और-विधियाँ-उसकी नहीं- हटाऊँगा से-मुझ
H3588 H3605 H4941 H5048 H2708 H3808 H5493

23 וָאֱהִי תָמִים עִמּוֹ וָאֶשְׁתַּמֵּר מֵעֲוֹנִי׃
और-था-मैं खरा के-संग-उस और-बचाया-मैंने-अपने-आप-को से-अधर्म-मेरे
H1961 H8549 H5973 H8104 H5771

24 וַיָּשֶׁב־ יְהוָה לִי כְּצִדְקִי כְּבֹר יָדַי לְנֶגֶד עֵינָיו׃
और-लौटाया- यहोवा-ने मुझे के-अनुसार-धार्मिकता-मेरी के-अनुसार-शुद्धता हाथों-मेरे ले-सामने आँखों-उसकी
H7725 H3068 H3588 H6664 H3588 H1252 H3027 H5048

25 עִם־ חָסִיד תִּתְחַסָּד עִם־ גְּבַר תָּמִים תִּתַּמָּם׃
के-संग- भक्त भक्ति-दिखाएगा के-संग- पुरुष खरे खरा-होगा
H2623 H8549 H1399 H8552

26	עִם־	נָבָר	תִּתְבָּרָר	וְעִם־	עִקֵּשׁ	תִּתְפַּתָּל׃		
	के-संग-	शुद्ध	शुद्ध-होगा	और-के-संग-	टेढ़े	टेढ़ा-होगा		
	H1305	H1305	H1305		H6141	H6617		
27	כִּי־	אַתָּה	עַם־	עָנִי	תוֹשִׁיעַ	וְעֵינַיִם	רָמוֹת	תַּשְׁפִּיל׃
	क्योंकि-	तू	-लोगों-को	दीन	बचाएगा	और-आँखों-को	घमण्डी	नीचा-करेगा
			H3467	H6041				H8213
28	כִּי־	אַתָּה	תָּאִיר	נֵרִי	יְהוָה	אֱלֹהַי	יַגִּיהַ	חָשְׁכִי׃
	क्योंकि-	तू	जलाएगा	दीपक-मेरा	यहोवा	मेरे-एलोहीम	प्रकाशित-करेगा	अंधेरा-मेरा
		H0215	H3068		H0430	H5050	H2822	
29	כִּי־	בְךָ	אָרֻץ	גְּדוּד	וּבֵאלֹהַי	אֲדַלֶּג־	שׁוּר׃	
	क्योंकि-	में-तुझ	दौड़ूँगा	सेना-पर	और-में-एलोहीम-मेरे	कूदूँगा-	दीवार-पर	
		H7323	H1416		H0430	H1801		
30	הָאֵל	תָּמִים	דַּרְכּוֹ	אִמְרַת־	יְהוָה	צְרוּפָה	מָגֵן	הוּא	לְכֹל	הַחֹסִים	בּוֹ׃
	एल	सिद्ध-है	मार्ग-उसका	वचन-	यहोवा-का	ताया-हुआ	ढाल	है-वह	ले-सब-को	शरण-लेनेवालों	में-उस
	H0410	H8549	H1870		H3068	H6884	H4043	H1931	H3605	H2620	
31	כִּי	מִי	אֱלוֹהַּ	מִבַּלְעֲדֵי	יְהוָה	וּמִי	צוּר	זוּלָתִי	אֱלֹהֵינוּ׃
	क्योंकि	कौन	एलोहा	के-अलावा	यहोवा-के	और-कौन	चट्टान	सिवाय	एलोहीम-हमारे
		H4310	H0433	H1107	H3068	H4310	H6697	H2108	H0430
32	הָאֵל	הַמְאַזְּרֵנִי	חָיִל	וַיִּתֵּן	תָּמִים	דַּרְכִּי׃		
	एल	कमर-बाँधता	बल-से	और-देता-है	सिद्ध	मार्ग-मेरा		
	H0410	H0247	H2428	H5414	H8549	H1870		
33	מְשַׁוֶּה	רַגְלַי	כָּאַיָּלוֹת	וְעַל	בָּמוֹתַי	יַעֲמִידֵנִי׃		
	बनाता	पाँव-मेरे	जैसे-हिरनी-के	और-पर	ऊँचाइयों-मेरी	खड़ा-करता-है-मुझे		
		H7272	H0355		H1116	H5975		
34	מְלַמֵּד	יָדַי	לַמִּלְחָמָה	וְנִחֲתָה	קֶשֶׁת־	נְחוּשָׁה	זְרוֹעֹתָי׃	
	सिखाता	हाथों-मेरे-को	ले-युद्ध-के-लिए	और-झुकाया-है	धनुष-	पीतल-का	भुजाओं-से-मेरी	
	H3925	H3027	H4421	H5181	H7198	H5154	H2220	
35	וַתִּתֶּן־	לִי	מָגֵן	יִשְׁעֶךָ	וִימִינְךָ	תִסְעָדֵנִי	וַעֲנְוָתְךָ	תַּרְבֶּנִי׃
	और-दी-है-	मुझे	ढाल	उद्धार-तेरे-की	और-दाहिने-हाथ-तेरे-ने	सम्भाला-है-मुझे	और-नम्रता-तेरी-ने	बड़ा-किया-है-मुझे
	H5414		H4043	H3468	H3225	H5582	H6037	
36	תַּרְחִיב	צַעֲדִי	תַּחְתָּי	וְלֹא	מָעֲדוּ	קַרְסֻלָּי׃		
	चौड़ा-किया-है	कदम-मेरा	नीचे-मेरे	और-नहीं	डगमगाए	टखने-मेरे		
	H7337	H6806	H8478	H3808	H4571	H7166		
37	אֶרְדְּפָה	אוֹיְבַי	וְאַשִּׂיגֵם	וְלֹא־	אָשׁוּב	עַד־	כַּלּוֹתָם׃	
	पीछा-करूँगा	शत्रुओं-का-मेरे	और-पकड़ूँगा-उन्हें	और-नहीं-	लौटूँगा	तक-	नाश-करने-के	
	H7291	H0341		H3808	H7725	H5704	H3615	
38	אֲמְחָצֵם	וְלֹא־	יְכֻלוּ	קוּם	יִפְּלוּ	תַּחַת	רַגְלָי׃	
	मारूँगा-उन्हें	और-नहीं-	सकेंगे	उठ	गिरेंगे	नीचे	पाँवों-मेरे	
	H4272	H3808	H3201		H5307	H8478	H7272	
39	וַתְּאַזְּרֵנִי	חַיִל	לַמִּלְחָמָה	תַּכְרִיעַ	קָמַי	תַּחְתָּי׃		
	और-कमर-बाँधी-मुझे	बल-से	ले-युद्ध-के-लिए	झुकाएगा	उठनेवालों-को-मुझ-पर	नीचे-मेरे		
	H0247	H2428	H4421	H3766		H8478		
40	וְאֹיְבַי	נָתָתָּה	לִי	עֹרֶף	וּמְשַׂנְאַי	אַצְמִיתֵם׃		
	और-शत्रुओं-ने-मेरे	दी-तूने	मुझे	पीठ	और-बैरियों-को-मेरे	नाश-करूँगा		
	H0341	H5414		H6203	H8130	H6789		

41 יְשַׁוְּעוּ וְאֵין־ מוֹשִׁיעַ עַל־ יְהוָה וְלֹא עָנָם׃
चिल्लाएँगे और-नहीं-होगा- बचानेवाला की-ओर- यहोवा और-नहीं उत्तर-दिया
H7768 H0369 H3467 H3068 H3808

42 וְאֶשְׁחָקֵם כְּעָפָר לִפְנֵי־ עַל־ כְּטִיט חוּצוֹת אֲרִיקֵם׃
और-पीसूँगा-उन्हें धूल जैसे- सामने- पर- कीचड़ जैसे- गलियों-का बहाऊँगा-उन्हें
H7833 H6083 H6440 H7307 H2916 H2351 H7324

43 תְּפַלְּטֵנִי מֵרִיבֵי עָם תְּשִׂימֵנִי לְרֹאשׁ גּוֹיִם עַם לֹא־ יָדַעְתִּי יַעַבְדוּנִי׃
छुड़ाएगा-मुझे से-झगड़ों- लोगों-के बनाएगा-मुझे ले-सिर जातियों-का लोग नहीं- जानता-था-मैं सेवा-करेंगे-मेरी
H6403 H7379 H5971 H7218 H1471 H3808 H3045 H5647

44 לִשְׁמַע אֹזֶן יִשְׁמְעוּ לִי בְּנֵי־ נֵכָר יְכַחֲשׁוּ־ לִי׃
ले-सुनने-के कान-से सुनेंगे मेरी पुत्र- पराए-के झूठ-बोलेंगे- मुझ-से
H8085 H0241 H3584 H5236

45 בְּנֵי־ נֵכָר יִבֹּלוּ וְיַחְרְגוּ מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם׃
पुत्र- पराए-के मुरझाएँगे और-थरथराएँगे से-गढ़ों-अपने
H5236 H2727 H4526

46 חַי־ יְהוָה וּבָרוּךְ צוּרִי וְיָרוּם אֱלוֹהֵי יִשְׁעִי׃
जीवित-है- यहोवा है-धन्य और-ऊँचा-हो एलोहीम उद्धार-मेरे-का
H3068 H1288 H6697 H0433 H3468

47 הָאֵל נְקָמוֹת לִי תַּחְתִּי׃ וַיַּדְבֵּר עַמִּים הַנּוֹתֵן
एल पलटा मुझे नीचे-मेरे और-वश-में-करता लोगों-को देनेवाला
H0410 H5414 H5360 H8478 H1696 H5971

48 מְפַלְּטִי מֵאֹיְבָי אַף מִן־ קָמַי תְּרוֹמְמֵנִי מֵאִישׁ חָמָס תַּצִּילֵנִי׃
छुड़ानेवाला-मेरा से-शत्रुओं-मेरे हाँ से- उठनेवालों-मुझ-पर ऊँचा-करेगा-मुझे से-मनुष्य हिंसक छुड़ाएगा-मुझे
H6403 H0341 H0637 H4480 H6965 H7311 H0376 H2555 H5337

49 עַל־ כֵּן אוֹדְךָ בַגּוֹיִם יְהוָה וּלְשִׁמְךָ אֲזַמְּרָה׃
पर- इसलिए धन्यवाद-दूँगा-तेरा में-जातियों यहोवा और-ले-नाम-तेरे गाऊँगा
H5921 H3651 H3034 H1471 H3068 H8034 H2167

50 מַגְדִּיל יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ וְעֹשֶׂה חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד־ עוֹלָם׃
(बड़ा-करनेवाला) उद्धार राजा-अपने-का और-करनेवाला कृपा ले-अभिषिक्त-अपने-को ले-दाऊद-को और-ले-वंश-उसके-को तक- सदा
H1431 H3444 H4428 H6213 H2617 H4899 H1732 H2233 H5704 H5769

[מגדל] [1431]

Chapter 19

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד מְסַפְּרִים הַשָּׁמַיִם כְּבוֹד־ אֵל וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ׃
ले-प्रधान-संगीतकार-के भजन ले-दाऊद-का बयान-करते-हैं आकाश महिमा- एल-की और-काम- उसके-हाथों-का प्रकट-करता-है अंतरिक्ष
H5329 H4210 H1732 H5608 H8064 H3519 H0410 H4639 H3027 H5046 H7549

2 יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר וְלַיְלָה לְלַיְלָה יְחַוֶּה־ דָּעַת׃
दिन ले-दिन उंडेलता-है वचन और-रात ले-रात प्रकट-करती-है- ज्ञान
H3117 H3117 H5042 H0562 H3915 H3915 H2331 H1847

3 אֵין־ אֹמֶר וְאֵין דִּבְרֵים בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם׃
नहीं-है- वचन और-नहीं-है शब्द बिना- सुनी-जाती-है उनकी-आवाज़
H0369 H0562 H0369 H1697 H1097 H8085

4 בְּכָל־ הָאָרֶץ יָצָא קַוָּם וּבִקְצֵה תֵבֵל מִלֵּיהֶם לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם־ אֹהֶל
में-सब- पृथ्वी निकली-है उनकी-रेखा और-के-छोर जगत उनके-शब्द ले-सूर्य-के-लिए उसने-रखा-है- तम्बू
H3605 H0776 H3318 H6957 H7098 H8398 H4405 H8121 H7760 H0168

בָּהֶם׃
उन-में

5 וְהוּא כְּחָתָן יֹצֵא מֵחֻפָּתוֹ יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח׃
और-वह जैसे-दूल्हा निकलता-है अपने-कोठे-से मग्न-है जैसे-वीर ले-दौड़ने अपनी-दौड़
H1931 H2860 H3318 H2646 H7797 H1368 H7323 H0734

6 מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם וּתְקוּפָתוֹ עַל־ קְצוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר
से-छोर आकाश-के और-उसका-चक्कर पर- उनके-छोरों-तक और-नहीं-है छिपा-हुआ
H4161 H8064 H8622 H7098 H0369 H5641

מֵחַמָּתוֹ׃
उसकी-तपन-से
H2535

7 תּוֹרַת יְהוָה תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְהוָה נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי׃
व्यवस्था- यहोवा-की सिद्ध-है लौटानेवाली प्राण-को साक्षी- यहोवा-की सच्ची-है बुद्धिमान-बनानेवाली भोले-को
H8451 H3068 H8549 H7725 H5315 H5715 H3068 H0539 H2449

8 פִּקּוּדֵי יְהוָה יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי־ לֵב מִצְוַת יְהוָה בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם׃
विधि- यहोवा-की सीधी-हैं आनन्दित-करनेवाले- हृदय-को आज्ञा- यहोवा-की शुद्ध-है चमकानेवाली आँखों-को
H6490 H3068 H3477 H8055 H4687 H3068 H1249 H0215

9 יִרְאַת יְהוָה טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לָעַד מִשְׁפְּטֵי־ יְהוָה אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּו׃
भय- यहोवा-का पवित्र-है बना-रहनेवाला ले-सदा-के-लिए न्याय- यहोवा-के सच्चे-हैं धार्मिक-हैं सब-के-सब
H3374 H3068 H2889 H5975 H5703 H4941 H3068 H0571 H6663

10 הַנֶּחֱמָדִים מִזָּהָב וּמִפָּז רָב וּמְתוּקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים׃
वे-अभिलाषनीय-हैं से-सोने और-हाँ-से-कुन्दन-सोने बहुत और-मीठे से-शहद और- मधुछत्ते-के
H2091 H6337 H7227 H4966 H1706 H5317 H6688

11 גַּם־ עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם בְּשָׁמְרָם עֵקֶב רָב׃
हाँ- तेरा-दास चेताया-जाता-है उनसे और-में-उनको-मानने फल बड़ा
H1571 H5650 H2094 H8104 H6118 H7227

12 שְׁגִיאוֹת מִי־ יָבִין נַקֵּנִי׃ מִנִּסְתָּרוֹת
भूलें कौन- समझता-है शुद्ध-कर-मुझे से-गुप्त-दोषों
H7691 H4310 H0995 H5352 H5641

13 גַּם אֵיתָם אָז בַּי יִמְשְׁלוּ־ אַל־ עַבְדְּךָ חַשֹּׂךְ וּמִזֵּדִים
हाँ- मैं-निर्दोष-होऊँगा तब मुझ-पर वे-शासन-करें- न- अपने-दास-को रोक से-अहंकार-के-पापों
H1571 H8552 H0227 H3588 H4910 H0408 H5650 H2820 H2086

אָז וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע רָב׃
बड़े से-अपराध और-मैं-निर्दोष-होऊँगा
H6588 H5352

14 יִהְיוּ֙ וְלִרְצ֣וֹן אִמְרֵי־ פִ֔י וְהֶגְי֖וֹן לִבִּ֑י לְפָנֶ֥יךָ יְהוָ֗ה צוּרִ֥י
हों ले-मनभावन वचन- मेरे-मुँह-के और-ध्यान मेरे-हृदय-का तेरी-दृष्टि-में यहोवा मेरी-चट्टान
H1961 H7522 H0561 H6310 H1902 H6440 H3068 H6697

וְגֹאֲלִֽי׃
और-मेरे-छुड़ानेवाले

Chapter 20

1 לַמְנַצֵּ֥חַ מִזְמ֗וֹר יַעַנְךָ֣ יְהוָ֣ה בְּי֣וֹם צָרָ֑ה יְשַׂגֶּבְךָ֥ שֵׁ֝֗ם
ले-प्रधान-संगीतकार-के भजन उत्तर-दे-तुझे यहोवा में-दिन संकट-के बचाए-तुझे नाम-
H5329 H4210 H3068 H3117 H7682 H8034

לְדָוִֽד׃ אֱלֹהֵ֥י יַעֲקֹֽב׃
ले-दाऊद-का याकोब-के एलोहीम-के
H1732 H3290 H0430

2 יִשְׁלַֽח־ עֶזְרְךָ֥ מִקֹּדֶשׁ֮ וּמִצִּיּ֪וֹן יִסְעָדֶֽךָּ׃
भेजे- तुझे-सहायता से-पवित्र-स्थान और-से-सिय्योन संभाले-तुझे
H7971 H5828 H6944 H6726 H5582

3 יִזְכֹּ֥ר כָּל־ מִנְחֹתֶ֑יךָ וְעוֹלָתְךָ֥ יְדַשְּׁנֶ֥ה סֶּ֝לָה׃
स्मरण-करे सब तेरे-अर्पणों-को और-तेरी-होमबलि स्वीकार-करे सेला
H2142 H3605 H4503 H5542 H1878

4 יִתֶּן־ לְךָ֥ כִלְבָבֶ֑ךָ וְכָל־ עֲצָתְךָ֥ יְמַלֵּֽא׃
दे- तुझे के-अनुसार-तेरे-हृदय-की-इच्छा और-सब तेरी-योजना पूरा-करे
H5414 H3824 H3605 H6098 H4390

5 נְרַנְּנָ֥ה בִ֝ישׁוּעָתֶ֗ךָ וּבְשֵׁם־ אֱלֹהֵ֥ינוּ נִדְגֹּ֑ל יְמַלֵּ֥א יְהוָ֥ה כָּל־
हम-जयजयकार-करेंगे में-तेरी-मुक्ति और-में-नाम हमारे-एलोहीम-के हम-झंडा-उठाएंगे पूरा-करे यहोवा सब
H3444 H8034 H0430 H4390 H3068 H3605

מִשְׁאֲלוֹתֶֽיךָ׃
तेरी-याचनाओं-को
H4862

6 עַתָּ֤ה יָ֘דַ֤עְתִּי כִּ֤י הוֹשִׁ֣יעַ יְהוָ֣ה מְשִׁיחֹ֑ו יַ֝עֲנֵ֗הוּ מִשְּׁמֵ֣י קָדְשׁ֑וֹ
अब मैं-जानता-हूँ कि बचाता-है यहोवा अपने-अभिषिक्त-को वह-उत्तर-देगा-उसे से-स्वर्ग अपनी-पवित्रता-के
H6258 H3045 H3467 H3068 H4899 H8064 H6944

בִּגְבֻר֥וֹת יֶ֝שַׁ֗ע יְמִינֽוֹ׃
में-शक्ति के-बचानेवाली- अपनी-दाहिनी-ओर-की
H1369 H3468 H3225

7 אֵ֤לֶּה בָרֶ֨כֶב֙ וְאֵ֣לֶּה בַסּוּסִ֔ים וַאֲנַ֖חְנוּ בְּשֵׁם־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ נַזְכִּֽיר׃
ये-भरोसा-करते-हैं में-रथों और-ये में-घोड़ों परन्तु-हम नाम- यहोवा-के हमारे-एलोहीम याद-करेंगे
H0428 H7393 H0428 H0587 H8034 H3068 H0430 H2142

8 הֵ֭מָּה כָּרְע֣וּ וְנָפָ֑לוּ וַאֲנַ֥חְנוּ קַ֝מְנ֗וּ וַנִּתְעוֹדָֽד׃
वे झुक-गए और-गिर-गए परन्तु-हम उठ-गए और-सीधे-खड़े-हैं
H1992 H3766 H5307 H0587 H6965

9 יְהוָ֣ה הוֹשִׁ֑יעָה הַ֝מֶּ֗לֶךְ יַעֲנֵ֥נוּ בְיוֹם־ קָרְאֵֽנוּ׃
यहोवा बचा राजा उत्तर-दे-हमें में-दिन- हमारे-पुकारने-के
H3068 H3467 H4428 H3117 H7121

Chapter 21

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ יְהוָה בְּעָזְּךָ יִשְׂמַח־ מֶלֶךְ וּבִישׁוּעָתְךָ
לे-प्रधान-संगीतकार-के भजन ले-दाऊद-का यहोवा में-शक्ति-तेरी आनन्दित-होगा- राजा और-में-उद्धार-तेरे
H5329 H4210 H1732 H3068 H5797 H8055 H4428 H3444

מְאֹד׃]]יגיל מְאֹד׃[[יָגֵל* מַה־
कैसा- मगन-होगा अत्यन्त
H4100 H3966 H3966

2 תַּאֲוַת לִבּוֹ נָתַתָּה לוֹ וַאֲרֶשֶׁת שְׂפָתָיו בַל־ מָנַעְתָּ סֶלָה׃
अभिलाषा हृदय-उसके-की दी-है-तूने उसे और-विनती होंठों-उसके-की नहीं- रोकी-है-तूने सेला
H8378 H5414 H0782 H8193 H1077 H4513 H5542

3 כִּי־ תְקַדְּמֶנּוּ בִּרְכוֹת טוֹב לְרֹאשׁוֹ עֲטֶרֶת פָּז׃
क्योंकि- मिलता-है-तू-उसे आशीषों-से भलाई-की पर-सिर-उसके मुकुट कुन्दन-का
H6923 H1293 H7896 H5850 H6337

4 חַיִּים שָׁאַל מִמְּךָ נָתַתָּה לוֹ אֹרֶךְ יָמִים עוֹלָם וָעֶד׃
जीवन माँगा-उसने से-तुझ दिया-तूने उसे दीर्घायु दिनों-की सदा और-सर्वदा
H7592 H4480 H5414 H0753 H3117 H5769 H5703

5 גָּדוֹל כְּבוֹדוֹ בִּישׁוּעָתֶךָ הוֹד וְהָדָר תְּשַׁוֶּה עָלָיו׃
बड़ी महिमा-उसकी-है में-उद्धार-तेरे आदर और-प्रताप रखता-है-तू पर-उस
H1419 H3519 H3444 H1935 H1926 H7896 H5921

6 כִּי־ תְשִׁיתֵהוּ בְרָכוֹת לָעַד תְּחַדֵּהוּ בְשִׂמְחָה אֶת־ פָּנֶיךָ׃
क्योंकि- बनाता-है-तू-उसे आशीषों ले-सदा-के-लिए हर्षित-करता-है-तू-उसे में-आनन्द-से के-साथ- मुख-तेरे
H7896 H1293 H5703 H2302 H8057 H0854 H6440

7 כִּי־ הַמֶּלֶךְ בֹּטֵחַ בַּיהוָה וּבְחֶסֶד עֶלְיוֹן בַּל־ יִמּוֹט׃
क्योंकि- राजा भरोसा-रखता-है में-यहोवा और-में-कृपा परमप्रधान-की नहीं- डगमगाएगा
H4428 H0982 H3068 H2617 H5945 H1077 H4131

8 תִּמְצָא יָדְךָ לְכָל־ אֹיְבֶיךָ יְמִינֶךָ תִּמְצָא שׂנְאֶיךָ׃
पाएगा हाथ-तेरा को-सब- शत्रुओं-तेरे दाहिना-हाथ-तेरा पाएगा बैरियों-को-तेरे
H4672 H3027 H3605 H0341 H3225 H4672 H8130

9 תְּשִׁיתֵמוֹ כְּתַנּוּר אֵשׁ לְעֵת פָּנֶיךָ יְהוָה בְּאַפּוֹ וְתאכְלֵם אֵשׁ׃
बनाएगा-तू-उन्हें जैसे-भट्ठी आग-की में-समय क्रोध-तेरे-के यहोवा में-कोप-अपने निगल-जाएगा-उन्हें
H7896 H8574 H0784 H6256 H6440 H3068 H0639 H1104

10 מִבְּנֵי אָדָם׃ וְזַרְעָם תְּאַבֵּד מִקֶּרֶב בְּנֵי פִרְיָמוֹ
से-बीच-पुत्रों-के आदम-के और-वंश-उनका नाश-करेगा-तू से-पृथ्वी फल-उनका
H0776 H6529 H2233 H0006 H0120

11 כִּי־ נָטוּ עָלֶיךָ רָעָה חָשְׁבוּ מְזִמָּה בַּל־ יוּכָלוּ׃
क्योंकि- ठानी-उन्होंने विरुद्ध-तेरे बुराई सोची-उन्होंने युक्ति नहीं- कर-सकेंगे
H5186 H7451 H2803 H4209 H1077 H3201

12 כִּי שְׁכֶם תְּשִׁיתֵמוֹ בְּמֵיתָרֶיךָ תְּכוֹנֵן עַל־ פְּנֵיהֶם׃
क्योंकि पीठ लगाएगा-तू-उन्हें में-डोरियों-तेरी तैयार-करेगा-तू की-ओर- मुखों-उनके
H7896 H7926 H4340 H3559 H6440

13 רוּמָה יְהוָה עֻזְּךָ נָשִׁירָה וְנְזַמְּרָה גְּבוּרָתֶךָ׃
ऊँचा-हो यहोवा में-शक्ति-तेरी गाएँगे-हम और-भजन-गाएँगे-हम पराक्रम-तेरे-का
H1369 H2167 H7891 H5797 H3068

Chapter 22

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד׃ מִזְמוֹר הַשַּׁחַר אַיֶּלֶת עַל־ אֵלִי אֵלִי לָמָּה
क्यों एल-मेरे एल-मेरे ले-दाऊद-का भजन भोर-की हिरनी पर- ले-प्रधान-संगीतकार-के
H4100 H0410 H0410 H1732 H4210 H7837 H0365 H5329

עֲזַבְתָּנִי רָחוֹק מִישׁוּעָתִי דִּבְרֵי שַׁאֲגָתִי׃
छोड़-दिया-है-तूने-मुझे दूर से-उद्धार-मेरे वचनों-से कराहने-मेरे-के
H7350 H3444 H1697 H7581

2 אֱלֹהַי אֶקְרָא יוֹמָם וְלֹא תַעֲנֶה וְלַיְלָה וְלֹא־ דוּמִיָּה לִי׃
एलोहीम-मेरे पुकारता-हूँ दिन-में और-नहीं उत्तर-देता-है-तू और-रात-को और-नहीं- चुप्पी मुझे
H0430 H7121 H3119 H3808 H3915 H3808 H1747

3 וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל׃
और-तू पवित्र-है विराजमान स्तुतियों-में इस्राएल-की
H6918 H3427 H8416 H3478

4 בְּךָ בָּטְחוּ אֲבֹתֵינוּ בָּטְחוּ וַתְּפַלְּטֵמוֹ׃
में-तुझ भरोसा-रखा पूर्वजों-ने-हमारे भरोसा-रखा-उन्होंने और-छुड़ाया-तूने-उन्हें
H0982 H0001 H0982 H6403

5 אֵלֶיךָ זָעֲקוּ וְנִמְלָטוּ בְּךָ בָּטְחוּ וְלֹא־ בוֹשׁוּ׃
की-ओर-तेरी चिल्लाए-वे और-बचाए-गए में-तुझ भरोसा-रखा-उन्होंने और-नहीं- लज्जित-हुए
H0413 H2199 H4422 H0982 H3808 H0954

6 וְאָנֹכִי תוֹלַעַת וְלֹא־ אִישׁ חֶרְפַּת אָדָם וּבְזוּי עָם׃
और-मैं कीड़ा-हूँ और-नहीं- मनुष्य निन्दा आदमियों-की और-तुच्छ लोगों-में
H0595 H3808 H0376 H2781 H0120 H0959

7 כָּל־ רֹאַי יַלְעִגוּ לִי יַפְטִירוּ בְשָׂפָה יָנִיעוּ רֹאשׁ׃
सब- देखनेवाले-मुझे ठट्ठा-करते-हैं मुझ-पर बिचकाते-हैं से-होंठ हिलाते-हैं सिर
H3605 H7200 H3932 H6362 H8193 H5128

8 גָּל אֶל־ יְהוָה יְפַלְּטֵהוּ יַצִּילֵהוּ כִּי חָפֵץ בּוֹ׃
सौंप-दिया को- यहोवा छुड़ाए-वह-उसे बचाए-वह-उसे क्योंकि प्रसन्न-है में-उस
H1556 H0413 H3068 H6403 H5337 H2654 H0413

9 כִּי־ אַתָּה גֹחִי מִבֶּטֶן מַבְטִיחִי עַל־ שְׁדֵי אִמִּי׃
परन्तु- तू निकालनेवाला-मुझे से-गर्भ भरोसा-दिलाया-तूने-मुझे पर- स्तनों माता-मेरी-के
H0517 H0982 H0990 H1518 H0517

10 עָלֶיךָ הָשְׁלַכְתִּי מֵרֶחֶם מִבֶּטֶן אִמִּי אֵלִי אָתָּה׃
पर-तुझ डाला-गया-मैं से-गर्भ से-पेट माता-मेरी-के एल-मेरा तू-है
H7993 H7358 H0990 H0517 H0410

11 אַל־ תִּרְחַק מֶמֶּנִּי כִּי־ צָרָה כִּי־ קְרוֹבָה אֵין עוֹזֵר׃
मत- दूर-हो से-मुझ क्योंकि- संकट क्योंकि- निकट-है नहीं-है सहायक
H0408 H7368 H4480 H3588 H6869 H3588 H7138 H0369 H5826

12 סְבָבוּנִי פָּרִים רַבִּים אַבִּירֵי בָשָׁן כִּתְּרוּנִי׃
घेर-लिया-है-मुझे बलवन्तों-ने बहुतों-ने साँड़ों-ने बाशान-के घेर-लिया-है-मुझे
H5437 H6499 H7230 H0047 H1316 H3803

13 פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם אַרְיֵה טֹרֵף וְשֹׁאֵג׃
फाड़ते-हैं पर-मुझ मुँह-अपना सिंह फाड़नेवाला और-गरजनेवाला
H6475 H6310 H7580

14 כַּמַּיִם נִשְׁפַּכְתִּי וְהִתְפָּרְדוּ כָּל־ עַצְמוֹתָי הָיָה לִבִּי כַּדּוֹנָג נָמַס
जैसे-पानी उंडेला-गया-मैं और-खिसक-गईं सब- हड्डियाँ-मेरी हो-गया-है हृदय-मेरा जैसे-मोम पिघल-गया-है
H4325 H8210 H6504 H3605 H6106 H1961 H1749 H4549

בְּתוֹךְ מֵעָי׃
में-बीच अंतड़ियों-मेरी-के
H8432 H4578

15 יָבֵשׁ כַּחֶרֶשׂ כֹּחִי וּלְשׁוֹנִי מְדָבָק מַלְקוֹחָי וְלַעֲפַר־ מָוֶת תִּשְׁפְּתֵנִי׃
सूख-गया-है जैसे-ठीकरा बल-मेरा और-जीभ-मेरी चिपकी-है तालू-मेरे-से और-ले-धूल-में मृत्यु-की रखता-है-तू-मुझे
H3001 H2789 H3956 H1692 H4194 H8239

16 כִּי סְבָבוּנִי כְלָבִים עֲדַת מְרֵעִים הִקִּיפוּנִי כָּאֲרִי יָדַי וְרַגְלָי׃
क्योंकि घेर-लिया-है-मुझे कुत्तों-ने मण्डली दुष्टों-की घेर-लिया-है-मुझे जैसे-सिंह हाथ-मेरे और-पाँव-मेरे
H5437 H3611 H5712 H4231 H3027 H7272

17 אֲסַפֵּר כָּל־ עַצְמוֹתָי הֵמָּה יַבִּיטוּ יִרְאוּ־ בִי׃
गिन-सकता-हूँ सब- हड्डियाँ-मेरी वे देखते-हैं और-घूरते-हैं मुझे
H3605 H6106 H1992 H5027 H7200

18 יְחַלְּקוּ בְגָדַי לָהֶם וְעַל־ לְבוּשִׁי יַפִּילוּ גוֹרָל׃
बाँटते-हैं वस्त्र-मेरे आपस-में और-पर- पोशाक-मेरी डालते-हैं चिट्ठी
H1992 H3830 H5307 H1486

19 וְאַתָּה יְהוָה אַל־ תִּרְחָק אֱיָלוּתִי לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה׃
और-तू यहोवा मत- दूर-रह शक्ति-मेरी ले-सहायता-मेरी-के-लिए जल्दी-कर
H3068 H0408 H7368 H0360 H5833

20 הַצִּילָה מֵחֶרֶב נַפְשִׁי מִיַּד־ כֶּלֶב יְחִידָתִי׃
बचा से-तलवार प्राण-मेरा से-पंजे- कुत्ते-के अकेले-प्राण-मेरे-को
H5337 H2719 H5315 H3027 H3611 H3173

21 הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי אַרְיֵה וּמִקַּרְנֵי רֵמִים עֲנִיתָנִי׃
बचा-मुझे से-मुँह सिंह-के और-से-सींगों जंगली-साँड़ों-के उत्तर-दिया-है-तूने-मुझे
H3467 H6310 H7214

22 אֲסַפְּרָה שִׁמְךָ לְאֶחָי בְּתוֹךְ קָהָל אֲהַלְלֶךָּ׃
वर्णन-करूँगा नाम-तेरा को-भाइयों-अपने में-बीच सभा-के स्तुति-करूँगा-तेरी
H8034 H0251 H8432 H6951

23 יִרְאֵי יְהוָה הַלְלוּהוּ כָּל־ זֶרַע יַעֲקֹב כַּבְּדוּהוּ וְגוּרוּ מִמֶּנּוּ כָּל־
डरनेवालो यहोवा-से स्तुति-करो-उसकी सब- वंश याकोब-के आदर-करो-उसका और-डरो उससे सब-
H3373 H3068 H3605 H2233 H3290 H3513 H3605

זֶרַע יִשְׂרָאֵל׃
वंश इस्राएल-के
H2233 H3478

24 כִּי לֹא־ בָזָה וְלֹא־ שִׁקַּץ עֱנוּת עָנְיָו וְלֹא־ הִסְתִּיר פָּנָיו
क्योंकि नहीं- तुच्छ-जाना-उसने और-नहीं घृणा-की-उसने दुःख दीन-के और-नहीं-ने छिपाया-उसने मुख-अपना
H3808 H0959 H3808 H8262 H6039 H6041 H3808 H5641 H6440

מִמֶּנּוּ וּבְשַׁוְּעוֹ אֵלָיו שָׁמֵעַ׃
से-उस और-में-चिल्लाने-उसके की-ओर-उसकी सुना
H7768 H0413 H8085

25 מֵאִתְּךָ֥ תְהִלָּתִ֗י בְּקָהָל֮ רָ֪ב נְדָרַ֫י אֲשַׁלֵּ֥ם נֶ֭גֶד יְרֵאָ֑יו׃
से-तेरी-ओर स्तुति-मेरी-है में-सभा बड़ी मन्नतें-मेरी पूरी-करूँगा सामने डरनेवालों-उससे-के
H0854 H8416 H6951 H5088 H5048 H3373

26 יֹאכְל֣וּ עֲנָוִ֣ים וְיִשְׂבָּ֑עוּ יְהַלְל֖וּ יְ֝הוָ֗ה דֹּרְשָׁ֥יו יְחִ֣י לְבַבְכֶ֣ם לָעַ֣ד׃
खाएँगे नम्र-लोग और-तृप्त-होंगे स्तुति-करेंगे यहोवा-की खोजनेवाले-उसके जीवित-रहे हृदय-तुम्हारा ले-सदा-के-लिए
H0398 H6035 H7646 H1984 H3068 H1875 H2421 H3824 H5703

27 וְיִזְכְּר֣וּ וְ֭יָשֻׁבוּ אֶל־יְהוָ֣ה כָּל־אַפְסֵי־אָ֑רֶץ וְיִשְׁתַּחֲו֥וּ לְפָנֶ֗יךָ כָּל־מִשְׁפְּח֥וֹת גּוֹיִֽם׃
स्मरण-करेंगे और-फिरेंगे यहोवा सब- छोर- पृथ्वी-के और-दण्डवत्-करेंगे ले-सामने-तेरे सब- कुल जातियों-के
H2142 H7725 H3068 H3605 H0776 H7812 H6440 H3605 H4940

28 כִּ֤י לַ֭יהוָה הַמְלוּכָ֑ה וּמֹשֵׁ֖ל בַּגּוֹיִֽם׃
क्योंकि ले-यहोवा-का-है राज्य और-शासन-करता-है-वह में-जातियों
H3068 H4410 H4910

29 אָכְל֣וּ וַיִּשְׁתַּחֲו֣וּ כָּל־דִּשְׁנֵי־אֶ֑רֶץ לְפָנָ֥יו יִכְרְעוּ֮ כָּל־יוֹרְדֵ֪י עָ֫פָ֥ר וְנַפְשׁ֥וֹ לֹ֣א חָֽיָה׃
खाएँगे और-दण्डवत्-करेंगे धनी- पृथ्वी-के ले-सामने-उसके झुकेंगे सब- उतरनेवाले धूल-में और-प्राण-अपना नहीं जिला-सकता-वह
H0398 H7812 H1879 H0776 H6440 H3766 H3605 H3381 H6083 H3808 H5315

30 זֶ֣רַע יַעַבְדֶ֑נּוּ לַאדֹנָ֥י יְסֻפַּ֖ר לַ֣דּוֹר׃
वंश सेवा-करेगा-उसकी वर्णन-किया-जाएगा को-पीढ़ी-को ले-आदोनाई-का
H2233 H5647 H0136 H1755

31 יָבֹ֣אוּ וְ֭יַגִּידוּ צִדְקָתּ֑וֹ לְעַ֤ם נ֥וֹלָד כִּֽי־עָשָֽׂה׃
आएँगे-वे और-बताएँगे धार्मिकता-उसकी को-लोगों जन्म-लेनेवाले कि किया-है-उसने
H0935 H5046 H6666 H5971 H3205 H3588 H6213

Chapter 23

1 מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֑ד יְ֝הוָ֗ה רֹ֣עִי לֹ֣א אֶחְסָֽר׃
भजन ले-दाऊद-का यहोवा चरवाहा-मेरा-है नहीं घटी-होगी-मुझे
H4210 H1732 H3068 H7462 H3808 H2637

2 בִּנְא֣וֹת דֶּ֭שֶׁא יַרְבִּיצֵ֑נִי עַל־מֵ֖י מְנֻח֣וֹת יְנַהֲלֵֽנִי׃
में-चराइयों हरी बिठाता-है-वह-मुझे पास- पानी शान्त ले-चलता-है-वह-मुझे
H4999 H1877 H7257 H5921 H4325 H4496 H5095

3 נַפְשִׁ֥י יְשׁוֹבֵ֑ב יַ֝נְחֵ֗נִי בְּמַעְגְּלֵי־צֶ֥דֶק לְמַ֖עַן שְׁמֽוֹ׃
प्राण-मेरा बहाल-करता-है-वह चलाता-है-वह-मुझे में-रास्तों- धार्मिकता-के के-लिए नाम-अपने-के
H5315 H7725 H5148 H4570 H6664 H4616 H8034

4 גַּ֤ם כִּֽי־אֵ֥לֵךְ בְּגֵ֥יא צַלְמָ֗וֶת לֹא־אִ֭ירָא רָ֑ע כִּֽי־אַתָּ֥ה עִמָּדִ֑י
भी यद्यपि- चलूँ-मैं में-घाटी मृत्यु-की-छाया-की नहीं- डरूँगा बुराई-से क्योंकि- तू साथ-मेरे-है
H1571 H3212 H1516 H6757 H3808 H3372 H7451 H3588 H859 H5978

שִׁבְטְךָ֥ וּ֝מִשְׁעַנְתֶּ֗ךָ הֵ֣מָּה יְנַחֲמֻֽנִי׃
लाठी-तेरी और-छड़ी-तेरी वे शान्ति-देती-हैं-मुझे
H7626 H4938 H1992 H5162

5 תַּעֲרֹךְ֣ לְפָנַ֣י שֻׁלְחָ֣ן נֶ֣גֶד צֹרְרָ֑י דִּשַּׁ֥נְתָּ בַשֶּׁ֥מֶן רֹאשִׁ֑י כּוֹסִ֥י רְוָיָֽה׃
तू–सजाता–है ले–सामने–मेरे मेज़ सामने शत्रुओं–मेरे–के चुपड़ा–है–तूने से–तेल सिर–मेरा प्याला–मेरा उमड़–रहा–है
H6440 H7979 H5048 H6440 H8081 H1878 H7310

6 אַךְ֤ טוֹב֙ וָחֶ֣סֶד יִרְדְּפ֣וּנִי כָל־ יְמֵ֣י חַיָּ֑י וְשַׁבְתִּ֥י בְּבֵית־ יְ֝הוָ֗ה לְאֹ֣רֶךְ יָמִֽים׃
निश्चय भलाई और–कृपा पीछा–करेंगी–मेरा सब– दिन जीवन–मेरे–के और–बसूँगा–मैं में–घर– यहोवा–के
H0389 H2896 H7291 H3605 H3117 H2416 H7725 H3427 H1004 H3068 H0753 H3117

Chapter 24

1 לְדָוִ֗ד מִזְמ֑וֹר לַ֝יהוָ֗ה הָאָ֣רֶץ וּמְלוֹאָ֑הּ תֵּבֵ֥ל וְיֹשְׁבֵ֥י בָֽהּ׃
ले–दाऊद–का भजन ले–यहोवा–की–है पृथ्वी और–परिपूर्णता–उसकी जगत और–बसनेवाले में–उस
H1732 H4210 H3068 H0776 H4393 H8398 H3427 H1004

2 כִּי־ ה֭וּא עַל־ יַמִּ֣ים יְסָדָ֑הּ וְעַל־ נְהָר֥וֹת יְכוֹנְנֶֽהָ׃
क्योंकि– उसने पर– समुद्रों स्थापित–किया–उसे और–पर– नदियों दृढ़–किया–उसे
H3588 H1931 H5921 H3220 H3245 H5921 H5104 H3559

3 מִֽי־ יַעֲלֶ֥ה בְהַר־ יְ֝הוָ֗ה וּמִי־ יָק֥וּם בִּמְק֥וֹם קָדְשֽׁוֹ׃
कौन– चढ़ेगा में–पर्वत– यहोवा–के और–कौन– खड़ा–होगा में–स्थान पवित्र–उसके
H4310 H5927 H2022 H3068 H4310 H6965 H4725 H6944

4 נְקִ֥י כַפַּ֗יִם וּ֭בַר־ לֵבָ֑ב אֲשֶׁ֥ר לֹא־ נָשָׂ֥א לַשָּׁ֝ ְ֗וא נַפְשִׁ֑י וְלֹ֣א נִשְׁבַּ֣ע לְמִרְמָֽה׃
शुद्ध हाथोंवाला और–निर्मल– हृदयवाला जिसने नहीं– उठाया की–ओर–व्यर्थता प्राण–अपना और–नहीं छल–से शपथ–खाई
H5355 H3709 H1249 H3824 H0834 H3808 H5375 H7723 H5315 H3808 H4820 H7650

5 יִשָּׂ֤א בְ֭רָכָה מֵאֵ֣ת יְהוָ֑ה וּצְדָקָ֥ה מֵאֱלֹהֵ֥י יִשְׁעֽוֹ׃
पाएगा–वह आशीष से– यहोवा और–धार्मिकता से–एलोहीम उद्धार–अपने–के
H5375 H1293 H0854 H3068 H6666 H0430 H3468

6 זֶ֤ה דּ֣וֹר דֹּרְשָׁ֑יו מְבַקְשֵׁ֥י פָ֝נֶ֗יךָ יַעֲקֹ֥ב סֶֽלָה׃ (דרשו) [דֹּרְשָׁיו]
यह पीढ़ी–है (खोजनेवालों–उसके–की) [खोजनेवालों–उसके–की] ढूँढ़नेवाले मुख–तेरा याकोब सेला
H2088 H1755 H1875 H1875 H1245 H6440 H3290 H5542

7 שְׂאֽוּ שְׁעָרִ֥ים רָאשֵׁיכֶ֑ם וְ֝הִנָּשְׂא֗וּ פִּתְחֵ֣י עוֹלָ֑ם וְיָבֹ֥א מֶ֝לֶךְ הַכָּבֽוֹד׃
उठाओ फाटको सिर–अपने और–ऊँचे–हो–जाओ द्वारो सनातन और–आए राजा महिमा–का
H5375 H8179 H7218 H5375 H6607 H5769 H0935 H4428 H3519

8 מִֽי־ זֶ֥ה מֶֽלֶךְ־ הַכָּבוֹד֮ יְ֤הוָ֨ה עִ֥זּוּז וְגִבּ֑וֹר יְ֝הוָ֗ה גִּבּ֥וֹר מִלְחָמָֽה׃
कौन है–यह राजा महिमा–का यहोवा सामर्थी और–पराक्रमी यहोवा पराक्रमी युद्ध–में
H4310 H2088 H4428 H3519 H3068 H5808 H1368 H3068 H1368 H4421

9 שְׂאֽוּ שְׁעָרִ֥ים רָאשֵׁיכֶ֑ם וְ֝שְׂא֗וּ פִּתְחֵ֣י עוֹלָ֑ם וְיָבֹ֥א מֶ֝לֶךְ הַכָּבֽוֹד׃
उठाओ फाटको सिर–अपने और–उठाओ द्वारो सनातन और–आए राजा महिमा–का
H5375 H8179 H7218 H5375 H6607 H5769 H0935 H4428 H3519

10 מִֽי־ ה֣וּא זֶ֭ה מֶֽלֶךְ־ הַכָּבוֹד֮ יְ֤הוָ֨ה צְבָאוֹת֮ ה֤וּא מֶ֖לֶךְ הַכָּבֽוֹד׃ סֶֽלָה׃
कौन है यह राजा महिमा–का यहोवा सेनाओं–का वही राजा महिमा–का–है सेला
H4310 H1931 H2088 H4428 H3519 H3068 H6635 H1931 H4428 H3519 H5542

Chapter 25

1 לְדָוִד אֵלֶיךָ יְהוָה נַפְשִׁי אֶשָּׂא׃
ले-दाऊद-का की-ओर-तेरी यहोवा प्राण-मेरा उठाता-हूँ
H1732 H0413 H3068 H5315 H5375

2 אֱלֹהַי בְּךָ בָטַחְתִּי אַל־אֵבוֹשָׁה אַל־יַעַלְצוּ אֹיְבַי לִי׃
एलोहीम-मेरे में-तुझ भरोसा-रखता-हूँ मत- लज्जित-होने-दे-मुझे मत- जयजयकार-करें शत्रु-मेरे पर-मुझ
H0430 H0982 H0408 H0954 H0408 H5970 H0341

3 גַּם כָּל־ קֹוֶיךָ לֹא יֵבֹשׁוּ יֵבֹשׁוּ הַבּוֹגְדִים רֵיקָם׃
हाँ सब- आस-लगानेवाले-तुझ-पर नहीं लज्जित-होंगे लज्जित-हों विश्वासघाती व्यर्थ
H1571 H3605 H3808 H0954 H0954 H0898 H7387

4 דְּרָכֶיךָ יְהוָה הוֹדִיעֵנִי אָרְחוֹתֶיךָ לַמְּדֵנִי׃
मार्ग-तेरे यहोवा बता-मुझे पथ-तेरे सिखा-मुझे
H1870 H3068 H3045 H0734 H3925

5 הַדְרִיכֵנִי וְלַמְּדֵנִי כִּי־ אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׁעִי אוֹתְךָ קִוִּיתִי
चला-मुझे और-सिखा-मुझे क्योंकि- तू एलोहीम-है उद्धार-मेरे-का तुझ-पर आस-लगाता-हूँ
H1869 H3925 H3588 H0430 H3468 H0853 H6960

כָּל־ הַיּוֹם׃
सब- दिन
H3605 H3117

6 זְכֹר־ רַחֲמֶיךָ יְהוָה וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה׃
स्मरण-कर- दया-तेरी यहोवा और-कृपा-तेरी क्योंकि से-अनादिकाल वे-हैं
H2142 H7356 H3068 H2617 H3588 H5769 H1992

7 חַטֹּאות וְנְעוּרַי פְּשָׁעַי אַל־ תִּזְכֹּר כְּחַסְדְּךָ זְכָר־ לִי־ אַתָּה
पाप जवानी-मेरी-के और-अपराध-मेरे मत- स्मरण-कर के-अनुसार-कृपा-तेरी स्मरण-कर- मुझे- तू
H2403 H5771 H6588 H0408 H2142 H2617 H2142 H3588 H0859

לְמַעַן טוּבְךָ יְהוָה׃
के-लिए भलाई-तेरी-के यहोवा
H4616 H2898 H3068

8 טוֹב־ וְיָשָׁר יְהוָה עַל־ כֵּן יוֹרֶה חַטָּאִים בַּדָּרֶךְ׃
भला- और-सीधा-है यहोवा पर- इस-कारण सिखाता-है-वह पापियों-को में-मार्ग
H2896 H3477 H3068 H5921 H3651 H3384 H2400 H1870

9 יַדְרֵךְ עֲנָוִים בַּמִּשְׁפָּט וְיִלַּמֵּד עֲנָוִים דַּרְכּוֹ׃
चलाता-है-वह नम्रों-को में-न्याय और-सिखाता-है-वह नम्रों-को मार्ग-अपना
H1869 H6035 H4941 H3925 H6035 H1870

10 כָּל־ אָרְחוֹת יְהוָה חֶסֶד וֶאֱמֶת לְנֹצְרֵי בְּרִיתֹו וְעֵדֹתָיו׃
सब- पथ यहोवा-के कृपा-हैं और-सच्चाई के-लिए-मानेवालों वाचा-उसकी और-साक्षी-उसकी
H3605 H0734 H3068 H2617 H0571 H5341 H1285 H5715

11 לְמַעַן־ שִׁמְךָ יְהוָה וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי רַב־ הוּא׃
के-लिए- नाम-तेरे यहोवा और-क्षमा-कर अधर्म-मेरा क्योंकि बड़ा- है-वह
H4616 H8034 H3068 H5545 H5771 H3588 H7227 H1931

12 מִי־ זֶה הָאִישׁ יְרֵא יְהוָה יוֹרֶנּוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָר׃
कौन- है-यह मनुष्य डरनेवाला यहोवा-से सिखाएगा-वह-उसे में-मार्ग चुनेगा-वह
H4310 H2088 H0376 H3373 H3068 H3384 H1870 H0977

13 נַפְשׁוֹ בְּטוֹב תָּלִין וְזַרְעוֹ יִירַשׁ אָרֶץ׃
प्राण-उसका में-भलाई बसेगा और-वंश-उसका अधिकारी-होगा पृथ्वी-का
H5315 H3423 H2233 H0776

14 סוֹד יְהוָה לִירֵאָיו וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעָם׃
भेद यहोवा-का ले-डरनेवालों-उससे-के-साथ-है और-वाचा-अपनी ले-जताने-उन्हें
H5475 H3068 H3373 H1285 H3045

15 עֵינַי תָּמִיד אֶל־יְהוָה כִּי הוּא־יוֹצִיא מֵרֶשֶׁת רַגְלָי׃
आँखें-मेरी सदा की-ओर- यहोवा क्योंकि वही- निकालेगा से-जाल पाँव-मेरे
H8548 H0413 H3068 H1931 H3318 H7568 H7272

16 פְּנֵה־אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי־יָחִיד וְעָנִי אָנִי׃
फिर- की-ओर-मेरी और-कृपा-कर-मुझ-पर क्योंकि- अकेला और-दीन हूँ-मैं
H6437 H0413 H2603 H3173 H6041 H0589

17 צָרוֹת לְבָבִי הִרְחֵיבוּ מִמְצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי׃
कष्ट हृदय-मेरे-के बढ़-गए-हैं से-संकटों-मेरे निकाल-मुझे
H6869 H3824 H7337 H4691 H3318

18 רְאֵה עָנְיִי וַעֲמָלִי וְשָׂא לְכָל־חַטֹּאותָי׃
देख- दुःख-मेरा और-कष्ट-मेरा और-उठा-ले को-सब- पापों-मेरे
H7200 H6040 H5999 H5375 H3605 H2403

19 רְאֵה־אוֹיְבַי כִּי־רַבּוּ וְשִׂנְאַת חָמָס שָׂנְאוּנִי׃
देख- शत्रुओं-को-मेरे क्योंकि- बहुत-हैं-वे और-बैर-से हिंसक बैर-रखते-हैं-मुझ-से
H7200 H0341 H3588 H7231 H8135 H2555 H8130

20 שָׁמְרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי אַל־אֵבוֹשׁ כִּי־חָסִיתִי בָּךְ׃
रख- प्राण-मेरा और-छुड़ा-मुझे मत- लज्जित-होने-दे-मुझे क्योंकि- शरण-ली-है-मैंने में-तुझ
H8104 H5315 H5337 H0408 H0954 H3588 H2620 H0996

21 תֹּם־וְיֹשֶׁר יִצְּרוּנִי כִּי קִוִּיתִיךָ׃
खराई- और-सीधाई रक्षा-करें-मेरी क्योंकि आस-लगाई-है-मैंने-तुझ-पर
H8537 H3476 H5341 H3588 H6960

22 פְּדֵה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכֹּל צָרוֹתָיו׃
छुड़ा एलोहीम - इस्राएल-को से-सब- संकटों-उसके
H6299 H0430 H0853 H3478 H3605 H6869

Chapter 26

1 לְדָוִד יְהוָה אוֹרִי וְיִשְׁעִי מִמִּי אִירָא יְהוָה מָעוֹז חַיַּי מִמִּי אֶפְחָד׃
ले-दाऊद-का यहोवा न्याय-कर-मेरा और-उद्धार-मेरा से-किस- डरूँगा यहोवा दृढ़-गढ़-है-मेरे-जीवन से-किस- भयभीत-होऊँगा
H1732 H3068 H8199 H0216 H3444 H4310 H3372 H3068 H4581 H2865 H4310 H6342

2 בְּקָרֹב עָלַי מְרֵעִים לֶאֱכֹל אֶת־בְּשָׂרִי צָרַי וְאֹיְבַי לִי הֵמָּה כָשְׁלוּ וְנָפָלוּ׃
यहोवा जाँच-मुझे और-परख-मुझे शत्रु और-बैरी-मेरे मेरे-लिये वे ठोकर-खाकर-गिर-पड़े
H0974 H5254 H6862 H6887 H3068 H7130 H3605 H0341 H0834 H0413 H1992 H3782

3 אִם־תַּחֲנֶה עָלַי מַחֲנֶה לֹא־יִירָא לִבִּי אִם־תָּקוּם עָלַי מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי בוֹטֵחַ׃
क्योंकि- छावनी-डाले-मेरे-विरुद्ध सेना न-डरेगा हृदय-मेरा यदि- उठे-मेरे-विरुद्ध युद्ध इस-में-भी मैं भरोसा-रखूँगा
H3588 H2583 H5921 H4264 H3808 H3372 H3824 H0518 H5921 H4421 H2063 H0589 H0982

4 לֹא־ יָשַׁבְתִּי עִם־ מְתֵי־ שָׁוְא וְעִם נַעֲלָמִים לֹא אָבוֹא׃
नहीं–मैं बैठा–हूँ–मैं के–साथ– लोगों– व्यर्थ और–के–साथ कपटियों नहीं जाऊँगा–मैं
H3808 H3427 H4962 H7723 H5956 H3808 H0935

5 שָׂנֵאתִי קְהַל מְרֵעִים וְעִם־ רְשָׁעִים לֹא אֵשֵׁב׃
घृणा–की–है–मैंने सभा बुराई–करनेवालों–की और–के–साथ– दुष्टों नहीं बैठूँगा–मैं
H8130 H6951 H4310 H7563 H3808 H3427

6 אֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן כַּפָּי וַאֲסֹבְבָה אֶת־ מִזְבַּחֲךָ יְהוָה׃
धोऊँगा–मैं में–निर्दोषता हाथों–मेरे और–फेरा–लगाऊँगा – वेदी–तेरी यहोवा
H7364 H3709 H5437 H0853 H4196 H3068

7 לְשְׁמֹעַ בְּקוֹל תּוֹדָה וּלְסַפֵּר כָּל־ נִפְלְאוֹתֶיךָ׃
ताकि–सुनाऊँ में–स्वर धन्यवाद–के और–बताऊँ सब– अद्भुत–कामों–तेरे
H8085 H8426 H5437 H3605 H6381

8 יְהוָה אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ׃
यहोवा प्रीति–रखी–है–मैंने निवास घर–तेरे–का और–स्थान तम्बू महिमा–तेरी–का
H3068 H0157 H4583 H1004 H4725 H4908 H3519

9 אַל־ תֶּאֱסֹף עִם־ חַטָּאִים נַפְשִׁי וְעִם־ אַנְשֵׁי דָמִים חַיָּי׃
मत– ले–जा के–साथ– पापियों प्राण–मेरा और–न–के–साथ– लोगों खून–के जीवन–मेरा
H0408 H0622 H2400 H5315 H0376 H1818

10 אֲשֶׁר־ בִּידֵיהֶם זִמָּה וִימִינָם מָלְאָה שֹׁחַד׃
जिनके– में–हाथों–उनके दुष्टता–है और–दाहिना–हाथ–उनका भरा–है घूस–से
H3027 H2154 H3225 H4390 H7810

11 וַאֲנִי בְּתֻמִּי אֵלֵךְ פְּדֵנִי וְחָנֵּנִי׃
परन्तु–मैं में–खराई–मेरी चलूँगा छुड़ा–मुझे और–अनुग्रह–कर–मुझ–पर
H0589 H8537 H3212 H6299

12 רַגְלִי עָמְדָה בְּמִישׁוֹר בְּמַקְהֲלִים אֲבָרֵךְ יְהוָה׃
पाँव–मेरा खड़ा–है में–समतल–जगह में–सभाओं धन्य–कहूँगा यहोवा–को
H7272 H5975 H4334 H4721 H1288 H3068

Chapter 27

1 לְדָוִד יְהוָה אוֹרִי וְיִשְׁעִי מִמִּי אִירָא יְהוָה מָעוֹז־ חַיַּי מִמִּי אֶפְחָד׃
ले–दाऊद–का यहोवा उजियारा–मेरी और–उद्धार–मेरा किससे– डरूँगा–मैं यहोवा गढ़– जीवन–मेरे–का किससे– थरथराऊँगा–मैं
H1732 H3068 H0216 H3468 H4310 H3372 H3068 H4581 H2416 H4310 H6342

2 בְּקָרֵב עָלַי מְרֵעִים לֶאֱכֹל אֶת־ בְּשָׂרִי צָרַי וְאֹיְבַי לִי הֵמָּה
जब–आए पर–मुझ बुराई–करनेवाले के–लिए–खाने – मांस–मेरा शत्रु–मेरे और–वैरी–मेरे को वे
H7126 H5921 H7489 H0398 H0853 H1320 H6862 H0341 H0000 H1992

כָּשְׁלוּ וְנָפָלוּ׃
ठोकर–खाए और–गिरे
H3782 H5307

3 אִם־ תַּחֲנֶה֤ עָלַ֨י ׀ מַחֲנֶ֗ה לֹא־ יִירָ֣א לִבִּ֑י אִם־ תָּק֖וּם עָלַ֥י מִלְחָמָ֗ה בְּזֹ֥את
यदि- डेरा-डाले पर-मुझ सेना नहीं- डरेगा हृदय-मेरा उठे यदि- युद्ध पर-मुझ में-इस
H2583 H5921 H4264 H3808 H3372 H3820 H6965 H4421 H2063

אֲנִֽי׃ בוֹטֵֽחַ
मैं भरोसा-रखता
H589 H982

4 וְאַחַ֤ת שָׁאַ֨לְתִּי ׀ מֵאֵ֣ת־ יְהוָ֣ה אוֹתָ֣הּ אֲבַקֵּ֑שׁ שִׁבְתִּ֤י בְבֵית־ יְהוָה֙ כָּל־ יְמֵ֣י
एक माँगा-है-मैंने से- यहोवा – ढूँढ़ता-हूँ-मैं कि-बैठूँ में-घर- यहोवा-के सब दिनों
H259 H7592 H854 H3068 H853 H1245 H3427 H1004 H3068 H3605 H3117

חַיַּ֗י לַחֲזוֹת֙ בְּנֹ֣עַם־ יְהוָ֔ה וּלְבַקֵּ֖ר בְּהֵיכָלֽוֹ׃
जीवन-मेरे-के के-लिए-देखने में-सुन्दरता- यहोवा-की और-खोजने में-मन्दिर-उसके
H2416 H2372 H5278 H3068 H1239 H1964

5 כִּ֤י יִצְפְּנֵ֨נִי ׀ בְּסֻכֹּה֮ בְּי֪וֹם רָ֫עָ֥ה יַסְתִּרֵ֣נִי בְּסֵ֣תֶר אָהֳל֣וֹ בְּצ֣וּר
क्योंकि छिपाएगा-मुझे-वह में-छप्पर-अपने में-दिन विपत्ति-के छिपाएगा-मुझे-वह में-गुप्त तम्बू-अपने-के पर-चट्टान
H3588 H6845 H5520 H3117 H7451 H5641 H5643 H168 H6697

יְרוֹמְמֵֽנִי׃
ऊँचा-करेगा-मुझे-वह
H7311

6 וְעַתָּ֤ה יָרוּם֙ רֹאשִׁ֣י עַל֮ אֹיְבַ֪י סְבִיבוֹתַ֫י וְאֶזְבְּחָ֣ה בְאָהֳל֣וֹ זִבְחֵי־
और-अब ऊँचा-होगा सिर-मेरा ऊपर शत्रुओं-मेरे चारों-ओर-मेरे और-चढ़ाऊँगा में-तम्बू-उसके बलिदान
H6258 H7311 H7218 H5921 H341 H5439 H2076 H168 H2077

תְרוּעָ֑ה אָשִׁ֥ירָה וַאֲזַמְּרָ֥ה לַיהוָֽה׃
जयजयकार-की गाऊँगा-मैं हाँ-और-गाऊँगा-मैं-स्तुति को-यहोवा
H8643 H7891 H2167 H3068

7 שְׁמַע־ יְהוָ֥ה קוֹלִ֗י אֶקְרָ֫א וְחָנֵּ֥נִי וַעֲנֵֽנִי׃
सुन- यहोवा स्वर-मेरी जो-पुकारती-हूँ-मैं और-अनुग्रह-कर-मुझ-पर और-उत्तर-दे-मुझे
H8085 H3068 H7121 H2603 H6030

8 לְךָ֤ אָמַ֨ר ׀ לִבִּ֗י בַּקְּשׁ֣וּ פָנָ֣י אֶת־ פָּנֶ֣יךָ יְהוָ֣ה אֲבַקֵּֽשׁ׃
को-तुझ कहा हृदय-मेरे-ने ढूँढ़ो मुख-मेरा – मुख-तेरा यहोवा ढूँढ़ता-हूँ-मैं
H3820 H559 H3824 H6440 H853 H6440 H1245 H3068 H1245

9 אַל־ תַּסְתֵּ֣ר פָּנֶ֣יךָ ׀ מִמֶּ֗נִּי אַל־ תַּט־ בְּאַף־ עַבְדֶּ֑ךָ עֶזְרָתִ֥י הָיִ֗יתָ אַל־ תִּטְּשֵׁ֥נִי
छिपा मुख-तेरा से-मुझ मत- फेर- में-क्रोध दास-तेरे सहायक-मेरी रहा-है-तू मत- त्याग-मुझे
H5641 H6440 H4480 H408 H5186 H639 H5650 H5833 H1961 H408 H5203

וְאַל־ תָּעֲזְבֵ֥נִי אֱלֹהֵ֖י יִשְׁעִֽי׃
और-मत- छोड़-मुझे एलोहीम उद्धार-मेरे-के
H408 H5800 H430 H3468

10 כִּֽי־ אָבִ֣י וְאִמִּ֣י עֲזָב֑וּנִי וַיהוָ֥ה יַאַסְפֵֽנִי׃
जब- पिता-मेरा और-माता-मेरी छोड़ें-मुझे तब-यहोवा उठाएगा-मुझे
H3588 H1 H517 H5800 H3068 H622

11 הוֹרֵ֣נִי יְהוָ֣ה דַּרְכֶּ֑ךָ וּנְחֵ֥נִי בְּאֹ֥רַח מִישׁ֗וֹר לְמַ֫עַן֥ שׁוֹרְרָֽי׃
सिखा-मुझे यहोवा मार्ग-तेरी और-चला-मुझे में-राह समतल के-कारण शत्रुओं-मेरे
H3384 H3068 H1870 H5148 H734 H4334 H4616 H8324

12 אַל־ תִּתְּנֵ֥נִי בְּנֶ֗פֶשׁ צָרָ֫י כִּֽי־ קָ֥מוּ בִ֥י עֵדֵי־ שֶׁ֑קֶר וְיִפַּ֖ח חָמָֽס׃
मत- दे-मुझे में-इच्छा विरोधियों-मेरे-की क्योंकि उठे-हैं- पर-मुझ गवाह- झूठे और-फूँकनेवाले हिंसा
H408 H5414 H5315 H6862 H3588 H6965 H5707 H1984 H8267 H3307 H2555

13 לוּלֵ֣אְ הֶאֱמַ֗נְתִּי לִרְא֣וֹת בְּטוּב־ יְהוָ֣ה בְּאֶ֣רֶץ חַיִּֽים׃
यदि-न- विश्वास-करता-मैं कि-देखूँगा में-भलाई- यहोवा-की में-देश जीवितों-के
H3884 H0539 H7200 H2898 H3068 H0776

14 קַוֵּ֖ה אֶל־ יְהוָ֑ה חֲזַ֣ק וְיַאֲמֵ֣ץ לִבֶּ֗ךָ וְקַוֵּ֥ה אֶל־ יְהוָֽה׃
प्रतीक्षा-कर की- यहोवा दृढ़-हो और-दृढ़-करेगा-वह हृदय-तेरे और-प्रतीक्षा-कर की- यहोवा
H0413 H3068 H2388 H0553 H0413 H3068

Chapter 28

1 לְדָוִ֗ד אֵ֭לֶיךָ יְהוָ֣ה אֶקְרָ֑א צוּרִ֥י אַל־ תֶּחֱרַ֥שׁ מִמֶּ֗נִּי פֶּן־ תֶּחֱשֶׁ֤ה מִמֶּ֨נִּי֮ וְנִמְשַׁלְתִּ֪י עִ֫ם יֹרְדֵ֥י בֽוֹר׃
ले-दाऊद-का की-ओर-तेरी यहोवा पुकारता-हूँ-मैं चट्टान-मेरी मत- चुप-रह से-मुझ कहीं- चुप-रहे-तू और-हो-जाऊँ-मैं से-मुझ जैसे- उतरनेवालों- गड्ढे-में
H1732 H0413 H3068 H7121 H6697 H0408 H2814 H6435 H3381

हे यहोवा, तू मेरी चट्टान है, मैं तुझको सहायता पाने को पुकार रहा हूँ। मेरी प्रार्थनाओं से अपने कान मत मूँद, यदि तू मेरी सहायता की पुकार का उत्तर नहीं देगा, तो लोग मुझे कब्र में मरा हुआ जैसा समझेंगे।

2 שְׁמַ֤ע קוֹל֙ תַּחֲנוּנַ֔י בְּשַׁוְּעִ֥י אֵלֶ֖יךָ בְּנָשְׂאִ֣י יָדַ֑י אֶל־ דְּבִ֥יר קָדְשֶֽׁךָ׃
सुन स्वर विनतियों-मेरी-की जब-चिल्लाता-हूँ-मैं की-ओर-तेरी जब-उठाता-हूँ-मैं हाथ-मेरे की-ओर- पवित्रस्थान पवित्र-तेरे-के
H8085 H6963 H8469 H7768 H0413 H5375 H3027 H0413 H1687 H6944

हे यहोवा, तेरे पवित्र तम्बू की ओर मैं अपने हाथ उठाकर प्रार्थना करता हूँ। जब मैं तुझे पुकारुँ, तू मेरी सुन और तू मुझ पर अपनी करुणा दिखा।

3 אַל־ תִּמְשְׁכֵ֤נִי וְעִם־ פֹּ֭עֲלֵי אָ֑וֶן דֹּבְרֵ֖י שָׁל֣וֹם עִם־ רֵעֵיהֶ֗ם וְרָעָ֥ה בִלְבָבָֽם׃
मत- घसीट-मुझे और-के-साथ- करनेवालों- अधर्म बोलनेवाले शान्ति से- पड़ोसियों-अपने परन्तु-बुराई-है में-हृदयों-उनके
H0408 H4900 H7563 H0205 H6466 H1696 H7965 H5973 H7453 H7451 H3824

हे यहोवा, मुझे उन बुरे व्यक्तियों की तरह मत सोच जो बुरे काम करते हैं। जो अपने पड़ोसियों से “सलाम” (शांति) करते हैं, किन्तु अपने हृदय में अपने पड़ोसियों के बारे में कुचक्र सोचते हैं।

4 תֵּ֤ן לָהֶ֨ם֙ כְּפָעֳלָ֔ם וּכְרֹ֥עַ מַעַלְלֵיהֶ֑ם כְּמַעֲשֵׂ֣ה יְדֵיהֶ֗ם תֵּ֣ן לָהֶ֣ם גְּמוּלָ֔ם הָשֵׁ֥ב לָהֶ֖ם׃
दे- को-उन बदला-उनका लौटा-दे उन्हें दे- और-अनुसार-बुराई-के कर्मों-उनके-के अनुसार-काम-के हाथों-उनके-के
H5414 H1992 H1576 H7725 H1992 H7451 H4611 H4639 H3027

5 כִּ֤י לֹ֨א יָבִ֪ינוּ֡ אֶל־ פְּעֻלַּ֣ת יְהוָ֗ה וְאֶל־ מַעֲשֵׂ֥ה יָדָ֗יו יַהֲרְסֵ֥ם וְלֹ֖א יִבְנֵֽם׃
क्योंकि- नहीं समझते-हैं-वे को- कामों यहोवा-के और-न-को- काम हाथों-उसके-के गिरा-देगा-उन्हें-वह और-नहीं बनाएगा-उन्हें
H3808 H0995 H0413 H6468 H3068 H0413 H4639 H3027 H2040 H3808 H1129

दुर्जन उन उत्तम बातों को जो यहोवा करता नहीं समझते। वे परमेश्वर के उत्तम कर्मो को नहीं देखते। वे उसकी भलाई को नहीं समझते। वे तो केवल किसी का नाश करने का यत्न करते हैं।

6	בָּרוּךְ	יְהוָה	כִּי־	שָׁמַע	קוֹל	תַּחֲנוּנָי׃	
	धन्य-हो	यहोवा	क्योंकि-	सुना-है-उसने	स्वर	विनतियों-मेरी-की	
	H1288	H3068		H8085		H8469	

यहोवा की स्तुति करो! उसने मुझ पर करुणा करने की विनती सुनी।

7	וַיהוָה	עֻזִּי	וּמָגִנִּי	בּוֹ	בָּטַח	לִבִּי	וְנֶעֱזָרְתִּי	וַיַּעֲלֹז
	और-सहायता-पाई-मैंने	बल-मेरा	और-ढाल-मेरी	में-उस	भरोसा-रखा	हृदय-मेरे-ने	और-आनन्दित-हुआ	
	H3068	H5797	H4043		H0982		H5826	H5937

וּמִשִּׁירִי	אֲהוֹדֶנּוּ׃		
और-से-गीत-मेरे	स्तुति-करूँगा-उसकी-मैं		
	H3034		

यहोवा मेरी शक्ति है, वह मेरी ढाल है। मुझे उसका भरोसा था। उसने मेरी सहायता की। मैं अति प्रसन्न हूँ, और उसके प्रशंसा के गीत गाता हूँ।

8	יְהוָה	עֹז־	לָמוֹ	וּמָעוֹז	יְשׁוּעוֹת	מְשִׁיחוֹ	הוּא׃
	यहोवा	बल-	उनका-है	और-गढ़-	उद्धारों	अभिषिक्त-अपने-के	है-वह
	H3068	H5797		H4581	H3444	H4899	H1931

यहोवा अपने चुने राजा की रक्षा करता है। वह उसे हर पल बचाता है। यहोवा ही उसका बल है।

9	וְהוֹשִׁיעָה	אֶת־	עַמֶּךָ	וּבָרֵךְ	אֶת־	נַחֲלָתֶךָ	וְרָעֵם
	बचा-	-	प्रजा-अपनी-को	और-आशीष-दे	-	निज-भाग-अपने-को	और-चरवाही-कर-उनकी
	H3467	H0853		H1288	H0853	H5159	

וְנַשְּׂאֵם	עַד־	הָעוֹלָם׃	
और-उठा-उन्हें	तक-	सदा-के-लिए	
H5375	H5704	H5769	

हे परमेश्वर, अपने लोगों की रक्षा कर। जो तेरे हैं उनको आशीष दे। उनको मार्ग दिखा और सदा सर्वदा उनका उत्थान कर।

Chapter 29

1	מִזְמוֹר	לְדָוִד	הָבוּ	לַיהוָה	לְיהוָה	בְּנֵי	אֵלִים	הָבוּ	לַיהוָה	כָּבוֹד	וָעֹז׃
	भजन	ले-दाऊद-का	दो	को-यहोवा	को-यहोवा	पुत्रो	शक्तिशाली	दो	को-यहोवा	महिमा	और-सामर्थ्य
	H4210	H1732	H3051	H3068	H3068		H0410	H3051	H3068	H3519	H5797

2	הָבוּ	לַיהוָה	כְּבוֹד	שְׁמוֹ	הִשְׁתַּחֲווּ	לַיהוָה	בְּהַדְרַת־	קֹדֶשׁ׃
	दो	को-यहोवा	महिमा	नाम-उसके-की	दण्डवत-करो	यहोवा-को	में-शोभा-	पवित्रता-की
	H3051	H3068	H3519	H8034	H7812	H3068	H1927	H6944

3	קוֹל	יְהוָה	עַל־	מַיִם	רַבִּים׃	
	स्वर	यहोवा-की	पर-है-	पानियों	बहुतों-के	
		H3068		H4325		

	קוֹל	יְהוָה	הַכָּבוֹד	הִרְעִים	אֵל־	הַמָּיִם	עַל־	יְהוָה	מַיִם	רַבִּים׃
	स्वर	यहोवा-की	महिमा-के	गरजता-है	एल-	पानियों-के	पर-है-	यहोवा-की	पानियों	बहुतों-के
		H3068	H3519	H7481	H0410	H4325		H3068	H4325	

4	קוֹל־	יְהוָה	בַּכֹּחַ	קוֹל	יְהוָה	בֶּהָדָר׃
	स्वर-	यहोवा-की	में-शक्ति-है	स्वर	यहोवा-की	में-प्रताप-है
	H3068				H3068	H1926

5	קוֹל	יְהוָה	שֹׁבֵר	אֲרָזִים	וַיְשַׁבֵּר	יְהוָה	אֶת־	אַרְזֵי	הַלְּבָנוֹן׃
	स्वर	यहोवा-की	तोड़ती-है	देवदारों-को	हाँ-और-चकनाचूर-करती-है	यहोवा	-	देवदारों-को	लबानोन-के
		H3068	H7665	H0730	H7665	H3068	H0853	H0730	H3844

6	וַיַּרְקִידֵם	כְּמוֹ־	עֵגֶל	לְבָנוֹן	וְשִׂרְיֹן	כְּמוֹ	בֶן־	רְאֵמִים׃
	और-कुदाता-है-उन्हें-वह	जैसे-	बछड़े	लबानोन	और-सिर्योन	जैसे-	बच्चे-	जंगली-बैलों-के
	H7540	H3644	H5695	H3844	H8303	H3644		H7214

7 קוֹל־ יְהוָה חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ׃
voice- Yahweh-of cleaves-he flames-to fire-of
H6963 H3068 H2672 H3852 H0784

8 קוֹל יְהוָה יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְהוָה מִדְבַּר קָדֵשׁ׃
voice Yahweh-of writhes-he wilderness-to writhes-he Yahweh wilderness-of Kadesh-of
H6963 H3068 H2342 H4057 H2342 H3068 H4057 H6946

9 קוֹל יְהוָה יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ
voice Yahweh-of causes-to-writhe-he deer-to-the-hinds and-strips-he forests-the-of and-in-temple-his all-of-it
H6963 H3068 H2342 H0355 H2834 H3293 H1964 H3605

אֹמֵר כָּבוֹד׃
says-he glory
H6963 H3519

10 יְהוָה לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם׃
Yahweh the-flood-at sat-he and-sits-he Yahweh king-as-ruler-a forever-to
H3068 H4057 H3427 H3427 H3068 H4428 H5769

11 יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת־ עַמּוֹ בַּשָּׁלוֹם׃
Yahweh strength to-people-his will-give Yahweh will-bless-he -with people-his with-peace
H3068 H5797 H5971 H3068 H1288 H0853 H5971 H7965

Chapter 30

1 מִזְמוֹר שִׁיר־ חֲנֻכַּת הַבָּיִת לְדָוִד׃ אֲרוֹמִמְךָ יְהוָה כִּי דִלִּיתָנִי
song-of dedication-of-the-temple house-the-of for-David-of I-will-exalt-you Yahweh for you-drew-up-me
H4210 H7892 H2598 H1004 H1732 H7311 H3068 H3588 H1802

וְלֹא־ שִׂמַּחְתָּ אֹיְבַי לִי׃
and-not- you-made-glad enemies-my-of me-over
H3808 H8055 H0341 H3588

2 יְהוָה אֱלֹהָי שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי׃
Yahweh God-my I-cried-out to-you and-you-healed-me
H3068 H0430 H7768 H0413 H7495

3 יְהוָה הֶעֱלִיתָ נַפְשִׁי מִן־ שְׁאוֹל חִיִּיתַנִי מִיָּרְדִי־[ ]מִיּוֹרְדֵי־( ) בּוֹר׃
Yahweh you-brought-up soul-my from- Sheol you-kept-alive-me from-descending-my- from-descending- pit-the
H3068 H5927 H5315 H3588 H7585 H2421 H3381 H3381 H0953

4 זַמְּרוּ לַיהוָה חַסִידָיו וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ׃
sing-praise to-Yahweh faithful-ones-his and-give-thanks to-remembrance holiness-his-of
H2167 H3068 H2623 H3034 H2143 H6944

5 כִּי רֶגַע בְּאַפּוֹ חַיִּים בִּרְצוֹנוֹ בָּעֶרֶב יָלִין בֶּכִי וְלַבֹּקֶר רִנָּה׃
for moment anger-his-in life favor-his-in evening will-lodge weeping and-morning joy
H3588 H7281 H0639 H2416 H7522 H6153 H3885 H1065 H1242 H7440

6 וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְשַׁלְוִי בַל־ אֶמּוֹט לְעוֹלָם׃
and-I I-said in-prosperity-my not- I-will-be-moved forever-to
H0589 H0559 H7959 H1077 H4131 H5769

7 יְהוָה בְּרְצוֹנְךָ֣ הֶעֱמַדְתָּה֮ לְהַרְרִי֪ עֹ֫ז הִסְתַּרְתָּ֥ פָּנֶ֑יךָ הָ֝יִ֗יתִי נִבְהָֽל׃
יהोवा कृपा-तेरी-से खड़ा-किया-तूने को-पहाड़-मेरे दृढ़ छिपाया-तूने मुख-अपना था-मैं व्याकुल
H3068 H7522 H5975 H2042 H5797 H5641 H6440 H1961 H0926

8 אֵלֶ֥יךָ יְהוָ֗ה אֶקְרָ֫א וְאֶל־אֲדֹנָ֥י אֶתְחַנָּֽן׃
की-ओर-तेरी यहोवा पुकारूँगा-मैं और-की-ओर- आदोनाई गिड़गिड़ाया-मैंने
H0413 H3068 H7121 H0413 H0136

9 מַה־בֶּ֥צַע בְּדָמִ֑י בְּרִדְתִּ֥י אֶל־שָׁ֝חַ֗ת הֲיוֹדְךָ֥ עָפָ֑ר הֲ֝יַגִּ֗יד אֲמִתֶּֽךָ׃
क्या- लाभ-है में-खून-मेरे जब-उतरता-हूँ-मैं की-ओर- गड्ढे-में क्या-स्तुति-करेगी-तेरी धूल क्या-बताएगी सच्चाई-तेरी
H4100 H1215 H1818 H3381 H0413 H7845 H3034 H6083 H5046 H0571

10 שְׁמַע־יְהוָ֥ה וְחָנֵּ֑נִי יְ֝הוָ֗ה הֱיֵה־עֹזֵ֥ר לִֽי׃
सुन- यहोवा और-अनुग्रह-कर-मुझ-पर यहोवा हो- सहायक मेरा
H8085 H3068 H3068 H1961 H5826

11 הָפַכְתָּ֣ מִסְפְּדִ֣י לִ֭י לְמָח֑וֹל פִּתַּ֥חְתָּ שַׂקִּ֗י וַתְּאַזְּרֵ֥נִי שִׂמְחָֽה׃
बदला-तूने विलाप-मेरा-को में-नृत्य के-लिए-मुझ खोला-तूने टाट-मेरा और-कमर-बाँधी-मुझ-पर-तूने आनन्द-से
H2015 H4553 H4234 H0247 H8242 H0247 H8057

12 לְמַ֤עַן יְזַמֶּרְךָ֨ כָ֪בוֹד וְלֹ֥א יִדֹּ֑ם יְ֝הוָ֗ה אֱלֹהַ֥י לְעוֹלָ֥ם אוֹדֶֽךָּ׃
ताकि- गाए-तेरी-स्तुति महिमा-मेरी और-नहीं चुप-रहे यहोवा एलोहीम-मेरे सदा-के-लिए धन्यवाद-करूँगा-तेरा-मैं
H4616 H2167 H3519 H3808 H1826 H3068 H0430 H5769 H3034

Chapter 31

1 לַמְנַצֵּ֥חַ מִזְמ֗וֹר בְּךָ֣ יְהוָ֣ה חָ֭סִיתִי אַל־אֵבוֹשָׁ֣ה לְעוֹלָ֑ם בְּצִדְקָתְךָ֥ פַלְּטֵֽנִי׃
ले-प्रधान-गायक भजन में-तुझ यहोवा मैंने-शरण-ली कभी-न मुझे-लज्जित-होने-दे सदा-के-लिए छुड़ा-मुझे में-धार्मिकता-तेरी
H5329 H4210 H0408 H3068 H2620 H0408 H0954 H5769 H6403 H6666

2 הַטֵּה־אֵלַ֥י אָזְנְךָ֗ מְהֵרָ֥ה הַצִּ֫ילֵ֥נִי הֱיֵה־לִ֤י לְצ֣וּר־מָעוֹז֮ לְבֵ֪ית מְצוּדוֹת֫ לְהוֹשִׁיעֵֽנִי׃
झुका मेरी-ओर कान-तेरा शीघ्र बचा-मुझे हो ले-मुझ ले-चट्टान- शरणस्थान ले-घर गढ़ों-का ले-बचाने-मुझे
H5186 H0413 H0241 H4120 H5337 H1961 H0408 H6697 H4581 H0413 H3467

3 כִּי־סַלְעִ֣י וּמְצוּדָתִ֣י אָ֑תָּה וּלְמַ֥עַן שִׁמְךָ֥ תַּנְחֵ֖נִי וְתְנַהֲלֵֽנִי׃
क्योंकि चट्टान-मेरी और-गढ़-मेरा तू और-कारण-ले नाम-तेरे-के चला-मुझे और-ले-चल-मुझे
H5553 H4616 H0859 H8034 H5148 H5095

4 תּוֹצִיאֵ֥נִי מֵרֶ֗שֶׁת זֽוּ־טָ֥מְנוּ לִ֑י כִּ֖י אַתָּ֣ה מָעוּזִּֽי׃
निकाल-मुझे से-जाल जो उन्होंने-छिपाया ले-मुझ क्योंकि तू शरणस्थान-मेरा
H3318 H7568 H2098 H2934 H0853 H3588 H0859 H4581

5 בְּיָדְךָ֥ אַפְקִ֗יד פָּ֭דִיתָה אוֹתִ֣י יְהוָ֑ה אֵ֖ל אֱמֶֽת׃
में-हाथ-तेरे सौंपता-हूँ आत्मा-मेरी तूने-छुड़ाया को-मुझ यहोवा एल सत्य-का
H3027 H7307 H6299 H0853 H3068 H0410 H0571

6 שָׂנֵאתִי הַשֹּׁמְרִים הַבְלֵי־ שָׁוְא וַאֲנִי אֶל־ יְהוָה בָּטָחְתִּי׃
मैंने-घृणा-की उनसे-जो-मानते-हैं मूर्तियाँ व्यर्थ और-मैं में यहोवा भरोसा-रखता-हूँ
H8130 H8104 H1892 H7723 H0589 H0413 H3068 H0982

7 אָגִילָה וְאֶשְׂמְחָה בְחַסְדֶּךָ אֲשֶׁר רָאִיתָ עָנְיִי יָדַעְתָּ בְצָרוֹת
मैं-आनन्दित-होऊँगा और-मगन-होऊँगा में-कृपा-तेरी क्योंकि तूने-देखा दुख-मेरा तूने-जाना में-संकटों
H1523 H8055 H2617 H7200 H6040 H3045

נַפְשִׁי׃
प्राण-मेरा
H5315

8 וְלֹא הֶסְגַּרְתַּנִי בְּיַד־ אוֹיֵב הֶעֱמַדְתָּ בַמֶּרְחָב רַגְלָי׃
और-नहीं तूने-बंद-किया-मुझे में-हाथ शत्रु-के तूने-खड़ा-किया में-स्थान-खुले पाँव-मेरे
H3808 H5462 H3027 H0341 H5975 H4800 H7272

9 חָנֵּנִי יְהוָה כִּי־ צַר־ לִי עָשְׁשָׁה בְכַעַס עֵינִי נַפְשִׁי וּבִטְנִי׃
दया-कर-मुझ-पर यहोवा क्योंकि संकट-है ले-मुझ घुल-गई से-शोक आँख-मेरी प्राण-मेरा और-शरीर-मेरा
H2603 H3068 H3588 H6887 H6244 H3708 H5869 H5315 H0990

10 כִּי כָלוּ בְיָגוֹן חַיַּי וּשְׁנוֹתַי בַּאֲנָחָה כָּשַׁל בַּעֲוֹנִי כֹּחִי
क्योंकि बीत-गया में-दुख जीवन-मेरा और-वर्ष-मेरे में-आह-भरने लड़खड़ाया कारण-अधर्म-मेरे-के बल-मेरा
H3615 H3015 H2416 H8141 H0585 H3782 H5771 H3581

וַעֲצָמַי עָשֵׁשׁוּ׃
और-हड्डियाँ-मेरी सूख-गईं
H6106 H6244

11 מִכָּל־ צוֹרְרַי הָיִיתִי חֶרְפָּה וְלִשְׁכֵנַי מְאֹד וּפַחַד לְמְיָדָעַי רֹאַי
से-कारण-सब शत्रुओं-मेरे मैं-बना निन्दा और-ले-पड़ोसियों-मेरे अत्यन्त और-भय ले-परिचितों-मेरे देखनेवाले-मुझे
H3605 H1961 H2781 H7934 H3966 H6343 H3045 H7200

בַּחוּץ נָדְדוּ מִמֶּנִּי׃
में-बाहर भागे से-मुझ
H2351 H5074

12 נִשְׁכַּחְתִּי כְּמֵת מִלֵּב הָיִיתִי כִּכְלִי אֹבֵד׃
मैं-भुला-दिया-गया जैसे-मृतक से-मन मैं-बन-गया जैसे-पात्र टूटा-हुआ
H7911 H4191 H3820 H1961 H3627 H0006

13 כִּי שָׁמַעְתִּי דִבַּת רַבִּים מָגוֹר מִסָּבִיב בְּהִוָּסְדָם יַחַד עָלַי
क्योंकि मैंने-सुनी निन्दा बहुतों-की भय से-चारों-ओर जब-उन्होंने-मिलकर-विचार-किया एक-साथ के-विरुद्ध-मेरे
H3588 H8085 H1681 H7227 H4032 H5439 H3245 H3162 H5921

לָקַחַת נַפְשִׁי זָמָמוּ׃
ले-लेने प्राण-मेरा उन्होंने-योजना-बनाई
H3947 H5315 H2161

14 וַאֲנִי עָלֶיךָ בָטַחְתִּי יְהוָה אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה׃
परन्तु-मैं पर-तुझ भरोसा-रखता-हूँ यहोवा मैंने-कहा एलोहीम-मेरा तू-है
H0589 H5921 H0982 H3068 H0559 H0430 H0859

15 בְּיָדְךָ עִתֹּתַי הַצִּילֵנִי מִיַּד־ אוֹיְבַי וּמֵרֹדְפָי׃
में-हाथ-तेरे समय-मेरे छुड़ा-मुझे से-हाथ शत्रुओं-मेरे-के और-से-पीछा-करनेवालों-मेरे
H3027 H6256 H5337 H3027 H0341 H7291

16 הָאִירָה פָנֶיךָ עַל־ עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךָ׃
चमका मुख-तेरा पर दास-तेरे बचा-मुझे में-कृपा-तेरी
H0215 H6440 H5921 H5650 H3467

17 יְהוָה אַל־ אֵבוֹשָׁה כִּי קְרָאתִיךָ יֵבֹשׁוּ רְשָׁעִים וְיִדְמוּ לִשְׁאוֹל׃
न यहोवा मुझे-लज्जित-होने-दे क्योंकि मैंने-पुकारा-तुझे लज्जित-हों दुष्ट वे-चुप-हों में-अधोलोक
H0408 H3068 H0954 H0954 H7121 H7563 H0954 H7585

18 תֵּאָלַמְנָה שִׂפְתֵי שֶׁקֶר הַדֹּבְרוֹת עַל־ צַדִּיק עָתָק בְּגַאֲוָה וָבוּז׃
गूँगे-हो-जाएँ होंठ झूठ-के जो-बोलते-हैं धर्मी के-विरुद्ध अहंकार-से में-घमंड और-तिरस्कार
H0481 H8193 H8267 H1696 H6662 H6277 H1346 H0937

19 מָה רַב־ טוּבְךָ אֲשֶׁר־ צָפַנְתָּ לִירֵאֶיךָ פָּעַלְתָּ לַחוֹסִים בָּךְ נֶגֶד
कितनी महान भलाई-तेरी जो तूने-रखी ले-डरनेवालों-तुझ-से तूने-की ले-शरण-लेनेवालों में-तुझ सामने
H4100 H2898 H0834 H6845 H3373 H6466 H2620 H0996 H5048

בְּנֵי אָדָם׃
बेटों-के आदम-के
H0120

20 תַּסְתִּירֵם בְּסֵתֶר פָּנֶיךָ מֵרֶכְסֵי אִישׁ תִּצְפְּנֵם בְּסֻכָּה מֵרִיב לְשֹׁנוֹת׃
तू-छिपाएगा-उन्हें में-गुप्त-स्थान उपस्थिति-तेरी-की से-षड्यंत्रों मनुष्य-के तू-रखेगा-उन्हें में-छावनी से-विवाद जीभों-के
H5641 H0996 H6440 H7407 H0376 H6845 H5521 H7379 H3956

21 בָּרוּךְ יְהוָה כִּי הִפְלִיא חַסְדּוֹ לִי בְעִיר מָצוֹר׃
धन्य यहोवा क्योंकि उसने-अद्भुत-किया कृपा-अपनी मुझ ले-नगर में-नगर दृढ़
H1288 H3068 H0834 H6381 H2617 H0369 H5892 H4692

22 וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי נִגְרַזְתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אָכֵן שָׁמַעְתָּ קוֹל
और-मैं मैंने-कहा में-घबराहट-मेरी मैं-काट-दिया-गया से-सामने आँखों-तेरी-के फिर-भी तूने-सुनी आवाज़
H0589 H0559 H2648 H1629 H5048 H5869 H0403 H8085 H6963

בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ׃
जब-मैंने-पुकारा को-तुझ
H8469 H7768 H0413

23 אֶהֱבוּ אֶת־ יְהוָה כָּל־ חֲסִידָיו אֱמוּנִים נֹצֵר יְהוָה וּמְשַׁלֵּם
प्रेम-करो को यहोवा सब भक्तो-उसके विश्वासयोग्यों-को सुरक्षित-रखता-है यहोवा और-बदला-देता-है
H0157 H0853 H3068 H3605 H2623 H0539 H5341 H3068 H7999

עַל־ יֶתֶר עֹשֵׂה גַאֲוָה׃
पर पूरी-तरह करनेवाले-को घमंड
H1346 H6213 H3499 H0120

24 חִזְקוּ וְיַאֲמֵץ לְבַבְכֶם כָּל־ הַמְיַחֲלִים לַיהוָה׃
हियाव-रखो और-वह-दृढ़-करेगा हृदय-तुम्हारा सब तुम-जो-आशा-रखते-हो में-यहोवा
H2388 H0553 H3824 H3605 H3176 H3068

Chapter 32

1 לְדָוִד מַשְׂכִּיל אַשְׁרֵי נְשׂוּי־ פֶּשַׁע כְּסוּי חֲטָאָה׃
ले-दाऊद-का मस्कील धन्य उठाया-गया-है अपराध ढका-हुआ-है पाप
H1732 H4905 H0835 H5375 H6588 H3680 H2401

2 אַשְׁרֵי אָדָם לֹא יַחְשֹׁב יְהוָה לוֹ עָוֹן וְאֵין בְּרוּחוֹ רְמִיָה׃
धन्य आदमी नहीं गिनता-है यहोवा उस-को अधर्म और-नहीं-है में-आत्मा-उसकी छल
H0835 H0120 H3808 H2803 H3068 H0369 H5771 H7307

3 כִּי־ הֶחֱרַשְׁתִּי בָלוּ עַצְמַי בְּשַׁאֲגָתִי כָּל־ הַיּוֹם׃
जब मैंने-चुप्पी-साधी पुरानी-हो-गईं हड्डियाँ-मेरी से-कराहने-मेरी सब दिन-के
H2790 H1086 H6106 H7581 H3605 H3117

4 כִּי יוֹמָם וָלַיְלָה תִּכְבַּד עָלַי יָדֶךָ נֶהְפַּךְ לְשַׁדִּי בְּחַרְבֹנֵי קַיִץ סֶלָה׃
क्योंकि दिन और-रात भारी-था पर-मुझ हाथ-तेरा बदल-गया रस-मेरा में-सूखे ग्रीष्म-के सेला
H3119 H3915 H3513 H5921 H3027 H2015 H3955 H2725 H7019 H5542

5 חַטָּאתִי אוֹדִיעֲךָ וַעֲוֹנִי לֹא־כִסִּיתִי אָמַרְתִּי אוֹדֶה עָלַי פְּשָׁעַי
पाप-मेरा मैंने-बताया-तुझे और-अधर्म-मेरा नहीं मैंने-छिपाया मैंने-कहा मैं-अंगीकार-करूँगा पर अपराधों-मेरे
H2403 H3045 H5771 H3808 H3680 H0559 H3034 H5921 H6588

אַתָּה נָשָׂאתָ עֲוֹן חַטָּאתִי סֶלָה׃
और-तूने अधर्म पाप-मेरे-का सेला
H0859 H5375 H5771 H2403 H5542

6 עַל־זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל־חָסִיד אֵלֶיךָ לְעֵת מְצֹא רַק לְשֵׁטֶף מַיִם רַבִּים
को-इस प्रार्थना-करे हर भक्त को-तुझ में-समय पाने-के निश्चय में-बाढ़ पानीं बहुत
H5921 H2063 H6419 H3605 H2623 H0413 H6256 H4672 H7535 H7858 H4325 H7227

אֵלָיו לֹא יַגִּיעוּ׃
उसके-निकट नहीं वे-पहुँचेंगे
H0413 H3808 H5060

7 אַתָּה סֵתֶר לִי מִצָּר תִּצְּרֵנִי רָנֵּי פַלֵּט תְּסוֹבְבֵנִי סֶלָה׃
तू छिपने-की-जगह मेरी से-संकट तू-बचाएगा-मुझे गीतों-से छुटकारे-के तू-घेरेगा-मुझे सेला
H0859 H5641 H0853 H6862 H5341 H7442 H6403 H5437 H5542

8 אַשְׂכִּילְךָ וְאוֹרְךָ בְּדֶרֶךְ־זוּ תֵּלֵךְ אִיעֲצָה עָלֶיךָ עֵינִי׃
मैं-सिखाऊँगा-तुझे और-बताऊँगा-तुझे में-मार्ग जो चलना-चाहिए मैं-सलाह-दूँगा तुझे आँख-मेरी-से
H0853 H3384 H1870 H2088 H1980 H3289 H5921 H5869

9 אַל־תִּהְיוּ כְּסוּס כְּפֶרֶד אֵין הָבִין בְּמֶתֶג־וָרֶסֶן עֶדְיָו לִבְלוֹם בַּל
न हो जैसे-घोड़ा जैसे-खच्चर नहीं-है समझ में-लगाम और-लोहे साज-उसका ले-कसने वरना
H0408 H1961 H5483 H6505 H0369 H0995 H4964 H7448 H5716 H1102 H1077

קָרַב אֵלֶיךָ׃
पास-आने-के तेरे
H7126 H0413

10 רַבִּים מַכְאוֹבִים לָרָשָׁע וְהַבּוֹטֵחַ בַּיהוָה חֶסֶד יְסוֹבְבֶנּוּ׃
बहुत दुख ले-दुष्ट-को परन्तु-जो-भरोसा-रखता-है में-यहोवा कृपा घेरेगी-उसे
H7227 H4341 H7563 H0982 H3068 H2617 H5437

11 שִׂמְחוּ בַיהוָה וְגִילוּ צַדִּיקִים וְהָרְנִינוּ כָּל־יִשְׁרֵי לֵב׃
आनन्दित-हो में-यहोवा और-मगन-करो धर्मी और-जयजयकार-करो सब सीधे हृदय-के
H8055 H3068 H1523 H6662 H7442 H3605 H3477 H3820

Chapter 33

1 רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה׃
जयजयकार-करो धर्मी में-यहोवा ले-सीधों योग्य-है स्तुति
H7442 H6662 H3068 H3477 H5000 H8416

हे सज्जन लोगों, यहोवा में आनन्द मनाओ! सज्जनो सत पुरुषों, उसकी स्तुति करो!

2 הוֹדוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ־לוֹ׃
धन्यवाद-दो को-यहोवा से-वीणा से-नेबेल दस-तारों-वाला भजन-गाओ उसे
H3034 H3068 H3658 H5035 H6218 H2167 H0000

वीणा बजाओ और उसकी स्तुति करो! यहोवा के लिए दस तार वाले सांरगी बजाओ।

בִּתְרוּעָֽה׃	נַגֵּ֥ן	הֵיטִ֖יבוּ	חָדָ֑שׁ	שִׁ֥יר	ל֝וֹ	שִׁ֗ירוּ־	3
से-जयजयकार-के	बजाओ	अच्छे-से	नया	गीत	उसे	गाओ	
H8643	H5059	H3190	H2319			H7891	

अब उसके लिये नया गीत गाओ। खुशी की धुन सुन्दरता से बजाओ!

בֶּאֱמוּנָֽה׃	מַעֲשֵׂ֑הוּ	וְכָל־	יְהוָ֥ה	דְּבַר־	יָשָׁ֥ר	כִּֽי־	4
में-विश्वासयोग्यता	कार्य-उसका	और-सब	यहोवा-का	वचन	सीधा-है	क्योंकि	
H0530	H4639	H3605	H3068	H1697	H3477		

परमेश्वर का वचन सत्य है। जो भी वह करता है उसका तुम भरोसा कर सकते हो।

הָאָֽרֶץ׃	מָלְאָ֣ה	יְ֭הוָה	חֶ֣סֶד	וּמִשְׁפָּ֑ט	צְדָקָ֥ה	אֹהֵ֗ב	5
पृथ्वी	भरी-है	यहोवा-की	कृपा-से	और-न्याय	धार्मिकता	वह-प्रेम-करता-है	
H0776	H4390	H3068		H4941	H6666	H0157	

नेकी और निष्पक्षता परमेश्वर को भाती है। यहोवा ने अपने निज करुणा से इस धरती को भर दिया है।

צְבָאָֽם׃	כָּל־	פִּ֑יו	וּבְר֥וּחַ	נַעֲשׂ֗וּ	שָׁמַ֥יִם	יְהוָ֥ה	בִּדְבַ֥ר	6
सेना-उनकी	सब	मुख-उसके	और-से-श्वास	बनाए-गए	आकाश	यहोवा-के	से-वचन	
	H3605	H6310	H7307		H8064	H3068	H1697	

यहोवा ने आदेश दिया और सृष्टि तुरंत अस्तित्व में आई। परमेश्वर के श्वास ने धरती पर हर वस्तु रची।

תְּהוֹמֽוֹת׃	בְּאֹצָר֥וֹת	נֹתֵ֑ן	הַ֝יָּ֗ם	מֵֽי	כַּנֵּ֥ד	כֹּנֵ֥ס	7
गहराइयों	में-भण्डारों	वह-रखता-है	समुद्र-के	पानीं-को	जैसे-ढेर	वह-इकट्ठा-करता-है	
H8415	H0214	H5414	H3220	H4325	H5067	H3664	

परमेश्वर ने सागर में एक ही स्थान पर जल समेटा। वह सागर को अपने स्थान पर रखता है।

תֵּבֵ֥ל׃	יֹשְׁבֵ֣י	כָּל־	יָ֭גוּרוּ	מִמֶּ֑נּוּ	הָאָ֥רֶץ	כָּל־	מֵיְהוָ֥ה	יִֽירְא֗וּ	8
जगत-के	निवासी	सब	थर-थराएँ	से-उस	पृथ्वी	सब	से-यहोवा	डरे	
H8398	H3427	H3605			H0776	H3605	H3068	H3372	

धरती के हर मनुष्य को यहोवा का आदर करना और डरना चाहिए। इस विश्व में जो भी मनुष्य बसे हैं, उनको चाहिए कि वे उससे डरें।

וַיַּעֲמֹֽד׃	צִוָּ֥ה	הֽוּא־	וַיְהִ֑י	אָ֥מַר	ה֝֗וּא	כִּֽי	9
और-स्थिर-हो-गया	आज्ञा-दी	वह	और-हो-गया	कहा	वह	क्योंकि	
H5975	H6680	H1931	H1961	H0559	H1931		

क्योंकि परमेश्वर को केवल बात भर कहनी है, और वह बात तुरंत घट जाती है। यदि वह किसी को रुकने का आदेश दे, तो वह तुरंत थम दाती है।

עַמִּֽים׃	מַחְשְׁבֹ֣ות	הֵנִ֑יא	גּוֹיִ֥ם	עֲצַת־	הֵפִ֥יר	יְ֝הוָ֗ה	10
लोगों-की	योजनाएँ	वह-निरस्त-करता-है	जातियों-की	सलाह	व्यर्थ-करता-है	यहोवा	
	H4284	H5106		H6098	H6331	H3068	

परमेश्वर चाहे तो सभी सुझाव व्यर्थ करे। वह किसी भी जन के सब कुचक्रों को व्यर्थ कर सकता है।

וָדֹֽר׃	לְדֹ֣ר	לִבֹּ֑ו	מַחְשְׁבֹ֣ות	תַּעֲמֹ֑ד	לְעֹולָ֥ם	יְהוָ֥ה	עֲצַ֥ת	11
और-पीढ़ी	ले-पीढ़ी	हृदय-उसके-की	योजनाएँ	खड़ी-रहती-है	ले-सदा	यहोवा-की	सलाह	
H1755	H1755		H4284	H5975	H5769	H3068	H6098	

किन्तुयहोवा के उपदेश सदा ही खरे होते है। उसकी योजनाएँ पीढी पर पीढी खरी होती हैं।

לֹֽו׃	לְנַחֲלָ֥ה	בָּחַ֑ר	וְהָעָ֥ם	אֱ֝לֹהָ֗יו	יְהוָ֥ה	אֲשֶׁר־	הַגֹּ֥וי	אַשְׁרֵי	12
अपनी	ले-मीरास	उसने-चुना	लोग	एलोहीम-उसका	यहोवा	जिसका	जाति	धन्य	
	H5159	H0977		H0430	H3068			H0835	

धन्य हैं वे मनुष्य जिनका परमेश्वर यहोवा है। परमेश्वर ने उन्हें अपने ही मनुष्य होने को चुना है।

13	מִמְּשָׁמַיִם	הִבִּיט	יְהוָה	רָאָה	אֶת־	כָּל־	בְּנֵי	הָאָדָם׃
	से-आकाश	देखता-है	यहोवा	वह-देखता-है	को	सब	बेटों	आदम-के
	H8064	H5027	H3068	H7200	H0853	H3605		H0120

यहोवा स्वर्ग से नीचे देखता रहता है। वह सभी लोगों को देखता रहता है।

14	מִמְּכוֹן־	שִׁבְתּוֹ	הִשְׁגִּיחַ	אֶל	כָּל־	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ׃
	से-स्थान	निवास-अपने-के	वह-देखता-है	पर	सब	निवासियों	पृथ्वी-के
	H4349	H3427	H7688	H0413	H3605	H3427	H0776

वह ऊपर ऊँचे पर संस्थापित आसन से धरती पर रहने वाले सब मनुष्यों को देखता रहता है।

15	הַיֹּצֵר	יַחַד	לִבָּם	הַמֵּבִין	אֶל־	כָּל־	מַעֲשֵׂיהֶם׃
	जो-गढ़ता-है	एक-साथ	हृदय-उनके	जो-समझता-है	को	सब	कार्यों-उनके
	H3335			H0995	H0413	H3605	H4639

परमेश्वर ने हर किसी का मन रचा है। सो कोई क्या सोच रहा है वह समझता है।

16	אֵין־	הַמֶּלֶךְ	נוֹשָׁע	בְּרָב־	חָיִל	גִּבּוֹר	לֹא־	יִנָּצֵל	בְּרָב־	כֹּחַ׃
	नहीं	राजा	बचाया-जाता-है	से-बहुताई	सेना	वीर	नहीं	छुड़ाया-जाता-है	से-बड़े	बल
	H0369	H4428	H3467	H7230	H2428	H1368	H3808	H5337	H7230	

राजा की रक्षा उसके महाबल से नहीं होती है, और कोई सैनिक अपने निज शक्ति से सुरक्षित नहीं रहता।

17	שֶׁקֶר	הַסּוּס	לִתְשׁוּעָה	וּבְרֹב	חֵילוֹ	לֹא	יְמַלֵּט׃
	व्यर्थ-आशा	घोड़ा	ले-सुरक्षा	और-से-बड़े	बल-अपने	नहीं	वह-छुड़ाएगा
	H8267		H8668	H7230	H2428	H3808	H4422

युद्ध में सचमुच अश्वबल विजय नहीं देता। सचमुच तुम उनकी शक्ति से बच नहीं सकते।

18	הִנֵּה	עֵין	יְהוָה	אֶל־	יִרְאָיו	לַמְיַחֲלִים	לְחַסְדּוֹ׃
	देखो	आँख	यहोवा-की	पर-है	डरनेवालों-उससे	पर-जो-आशा-रखते-हैं	में-कृपा-उसकी
	H2009		H3068	H0413	H3373	H3176	

जो जन यहोवा का अनुसरण करते हैं, उन्हें यहोवा देखता है और रखवाली करता है। जो मनुष्य उसकी आराधना करते हैं, उनको उसका महान प्रेम बचाता है।

19	לְהַצִּיל	מִמָּוֶת	נַפְשָׁם	וּלְחַיּוֹתָם	בָּרָעָב׃
	ले-छुड़ाने	से-मृत्यु	प्राण-उनका	और-जीवित-रखने-उन्हें	में-अकाल
	H5337	H4194	H5315	H2421	H7458

उन लोगों को मृत्यु से बचाता है। वे जब भूखे होते तब वह उन्हें शक्ति देता है।

20	נַפְשֵׁנוּ	חִכְּתָה	לַיהוָה	עֶזְרֵנוּ	וּמָגִנֵּנוּ	הוּא׃
	प्राण-हमारा	प्रतीक्षा-करता-है	ले-यहोवा	सहायक-हमारा	और-ढाल-हमारी	वह-है
	H5315	H2442	H3068	H5828	H4043	H1931

इसलिए हम यहोवा की बाट जोहेंगे। वह हमारी सहायता और हमारी ढाल है।

21	כִּי־	בּוֹ	יִשְׂמַח	לִבֵּנוּ	כִּי	בְשֵׁם	קָדְשׁוֹ	בָּטָחְנוּ׃
	क्योंकि	में-उस	आनन्दित-होगा	हृदय-हमारा	क्योंकि	में-नाम	पवित्र-उसके	हमने-भरोसा-किया
			H8055			H8034	H6944	H0982

परमेश्वर मुझको आनन्दित करता है। मुझे सचमुच उसके पवित्र नाम पर भरोसा है।

22	יְהִי־	חַסְדְּךָ	יְהוָה	עָלֵינוּ	כַּאֲשֶׁר	יִחַלְנוּ	לָךְ׃
	हो	कृपा-तेरी	यहोवा	पर-हम	जैसे	हमने-आशा-रखी	में-तुझ
	H1961		H3068			H3176	

हे यहोवा, हम सचमुच तेरी आराधना करते हैं! सो तू हम पर अपना महान प्रेम दिखा।

Chapter 34

1 לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ׃

ले-दाऊद-का	जब-उसने-बदला	को	बुद्धि-अपनी	साम्हने	अबीमेलेक-के	और-उसने-निकाला-उसे	और-वह-चला-गया	
H1732	H0853	H2940	H6440	H0040		H1644	H1980	

אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי׃

मैं-स्तुति-करूँगा	को	यहोवा	में-सब	समय	निरन्तर	स्तुति-उसकी	में-मुख-मेरे
H1288	H0853	H3068	H3605	H6256	H8548	H8416	H6310

2 בַּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ׃

में-यहोवा	घमण्ड-करेगी	प्राण-मेरी	सुनेंगे	नम्र	और-आनन्दित-होंगे
H3068		H5315	H8085	H6035	H8055

3 גַּדְּלוּ לַיהוָה אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו׃

बड़ाई-करो	यहोवा-को	साथ-मेरे	और-उच्च-करें	नाम-उसका	एक-साथ
H1431	H3068	H0854		H8034	

4 דָּרַשְׁתִּי אֶת־יְהוָה וְעָנָנִי וּמִכָּל־מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי׃

मैंने-ढूँढ़ा	को	यहोवा	और-उसने-उत्तर-दिया-मुझे	और-से-सब	भयों-मेरे	छुड़ाया-मुझे
H1875	H0853	H3068		H3605	H4034	H5337

5 הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ וּפְנֵיהֶם אַל־יֶחְפָּרוּ׃

उन्होंने-देखा	की-ओर-उस	और-चमकिले	और-चेहरे-उनके	नहीं	लज्जित-हों
H5027	H0413		H6440	H0408	H2659

6 זֶה עָנִי קָרָא וַיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ׃

यह	गरीब	पुकारा	और-यहोवा	सुना	और-से-सब	संकटों-उसके	छुड़ाया-उसे
H2088	H6041	H7121		H8085	H3605		H3467

7 חֹנֶה מַלְאַךְ־יְהוָה סָבִיב לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם׃

डेरा-डालता-है	दूत	यहोवा-का	चारों-ओर	डरनेवालों-उससे-के	और-छुड़ाता-है-उन्हें
H2583	H4397	H3068	H5439	H3373	

8 טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי־טוֹב יְהוָה אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה־בּוֹ׃

चखो	और-देखो	कि	भला	यहोवा	धन्य	पुरुष	जो-शरण-लेता-है	में-उस
H2938	H7200			H3068	H0835	H1397	H2620	

9 יְראוּ אֶת־יְהוָה קְדֹשָׁיו כִּי־אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו׃

डरो	से	यहोवा	पवित्रो-उसके	क्योंकि	नहीं-है	घटी	डरनेवालों-उससे-को
H3372	H0853	H3068	H6918		H0369	H4270	H3373

10 כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדֹרְשֵׁי יְהוָה לֹא־יַחְסְרוּ כָל־טוֹב׃

जवान-सिंह	कंगाल-होते-हैं	और-भूखे-रहते-हैं	परन्तु-जो-ढूँढते-हैं	यहोवा-को	नहीं	कमी-होगी	किसी-भी	अच्छी-वस्तु
	H7326	H7456	H1875	H3068	H3808	H2637	H3605	

11 לְכוּ־בָנִים שִׁמְעוּ־לִי יִרְאַת יְהוָה אֲלַמֶּדְכֶם׃

आओ	बच्चो	सुनो	मुझे	भय	यहोवा-का	मैं-सिखाऊँगा-तुम्हें
H3212		H8085		H3374	H3068	H3925

12 מִי־הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב׃

कौन-है	पुरुष	जो-चाहता-है	जीवन	प्रेम-करता-है	दिनों	ले-देखने	अच्छाई
H4310	H0376	H2655		H0157	H3117	H7200	

13 נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע וְשִׂפְתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה׃
बचा जीभ-अपनी से-बुराई और-होंठों-अपने से-बोलने छल
H5341 H3956 H7451 H8193 H1696 H4820

14 סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ׃
हट से-बुराई और-कर अच्छाई ढूँढ़ शान्ति और-पीछा-कर-उसे
H5493 H7451 H6213 H1245 H7965 H7291

15 עֵינֵי יְהוָה אֶל־צַדִּיקִים וְאָזְנָיו אֶל־שַׁוְעָתָם׃
आँखें यहोवा-की पर-हैं धर्मियों और-कान-उसके की-ओर चिल्लाहट-उनकी
H5869 H3068 H0413 H6662 H0241 H0413 H7775

16 פְּנֵי יְהוָה בְּעֹשֵׂי רָע לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם׃
मुख यहोवा-का के-विरुद्ध-है-जो-करते-हैं बुराई ले-काट-डालने से-पृथ्वी स्मरण-उनका
H6440 H3068 H7451 H3772 H0776 H2143

17 צָעֲקוּ וַיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָם הִצִּילָם׃
वे-चिल्लाए और-यहोवा सुनता-है और-से-सब संकटों-उनके छुड़ाता-है-उन्हें
H6817 H3068 H8085 H3605 H6869 H5337

18 קָרוֹב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב וְאֶת־דַּכְּאֵי רוּחַ יוֹשִׁיעַ׃
निकट यहोवा को-टूटे-हुए हृदय और कुचले-हुए आत्मा बचाता-है
H7138 H3068 H7665 H3820 H0853 H1792 H7307 H3467

19 רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְהוָה׃
बहुत विपत्तियाँ धर्मी-की परन्तु-से-उन-सब छुड़ाता-है-उसे यहोवा
H7227 H7451 H6662 H3605 H5337 H3068

20 שֹׁמֵר כָּל־עַצְמוֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה׃
वह-रखता-है सब हड्डियों-उसकी एक-भी से-उन नहीं टूटी
H8104 H3605 H6106 H0259 H2007 H3808 H7665

21 תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ׃
मारेगी दुष्ट-को बुराई और-जो-घृणा-करते-हैं धर्मी-से दोषी-ठहरेंगे
H4191 H7563 H7451 H8130 H6662 H0816

22 פּוֹדֶה יְהוָה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל־הַחֹסִים בּוֹ׃
छुड़ाता-है यहोवा प्राण दासों-अपने-का और-नहीं दोषी-ठहरेंगे कोई-भी जो-शरण-लेते-हैं में-उस
H6299 H3068 H5315 H5650 H3808 H0816 H3605 H2620

Chapter 35

1 לְדָוִד רִיבָה יְהוָה אֶת־יְרִיבַי לְחַם אֶת־נִלָּחָמַי׃
ले-दाऊद-का मुकदमा-लड़ यहोवा -को झगड़नेवाले-मेरे लड़ -को लड़नेवालों-मेरे
H1732 H7378 H3068 H0853 H3401 H3898 H0853

2 הַחֲזֵק מָגֵן וְצִנָּה וְקוּמָה בְּעֶזְרָתִי׃
पकड़ ढाल और-बड़ी-ढाल और-खड़ा-हो में-सहायता-मेरी
H2388 H4043 H6793 H5833

3 וְהָרֵק חֲנִית וְסֹגֹר לִקְרַאת רדפי [רֹדְפַי] אֱמֹר לְנַפְשִׁי יְשׁוּעָתֵךְ אָנִי׃
और-निकाल भाला और-रोक ले-सामने पीछा-करनेवालों-मेरे कह से-प्राण-मेरे उद्धार-तेरा मैं
H7324 H2595 H5462 H7125 H7291 H0559 H5315 H3444 H0589

4 יֵבֹשׁוּ וְיִכָּלְמוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיַחְפְּרוּ חֹשְׁבֵי רָעָתִי׃
लज्जित-हों और-अपमानित-हों ढूँढ़नेवाले प्राण-मेरा पीछे-फिरें पीछे और-निराश-हों सोचनेवाले बुराई-मेरी
H0954 H3637 H1245 H5315 H5472 H0268 H2659 H2803

5 יְהִי֮ כְּמֹ֪ץ לִפְנֵי־ רֽוּחַ וּמַלְאַ֖ךְ יְהוָ֣ה דֹּוחֶֽה׃
हों जैसे-भूसा के-सामने हवा और-दूत यहोवा-का धकेले
H1961 H4671 H6440 H7307 H4397 H3068

6 יְהִי־ דַרְכָּם֮ חֹ֤שֶׁךְ וַחֲלַקְלַקּ֗וֹת וּמַלְאַ֥ךְ יְהוָ֑ה רָדְפָֽם׃
हो मार्ग-उनका अँधेरा और-फिसलन और-दूत यहोवा-का पीछा-करे-उनका
H1961 H1870 H2822 H2519 H4397 H3068 H7291

7 כִּי־ חִנָּ֤ם טָ֖מְנוּ לִ֣י רִשְׁתָּ֑ם חִנָּ֥ם חָפְר֖וּ לְנַפְשִֽׁי׃
क्योंकि बिना-कारण छिपाया-उन्होंने मेरे-लिए गड्ढे-में जाल-उनका बिना-कारण खोदा लिए-प्राण-मेरे
H2600 H2934 H7845 H7568 H2600 H2658 H5315

8 תְּבוֹאֵ֣הוּ שׁוֹאָ֣ה ׀ לֹא־ יֵדָ֗ע וְרִשְׁתּ֤וֹ אֲשֶׁר־ טָמַן֮ תִּלְכְּדֽוֹ בְּשׁוֹאָ֥ה יִפָּל־ בָּ֝֗הּ׃
आए-उस-पर विनाश न जाने और-जाल-उसका जो छिपाया फँसाए-उसे में-विनाश गिरे उसमें
H0935 H7722 H3808 H3045 H7568 H2934 H3920 H7722 H5307

9 וְנַפְשִׁי֮ תָּגִ֪יל בַּ֫יהוָ֥ה תָּשִׂ֥ישׂ בִּישׁוּעָתֽוֹ׃
और-प्राण-मेरा मगन-हो में-यहोवा आनन्दित-हो में-उद्धार-उसके
H5315 H1523 H3068 H7797 H3444

10 כָּל־ עַצְמוֹתַ֗י תֹּ֭אמַרְנָה יְהוָ֣ה מִֽי כָמ֑וֹךָ מַצִּ֥יל עָ֝נִ֗י מֵחָזָ֥ק מִמֶּ֑נּוּ וְעָנִ֖י וְאֶבְי֣וֹן מִגֹּזְלֽוֹ׃
सब हड्डियाँ-मेरी कहें यहोवा कौन तेरे-जैसा छुड़ानेवाला दीन-को से-बलवान उससे और-दीन और-कंगाल-को से-लूटनेवाले-उसके
H3605 H6106 H0559 H3068 H4310 H3644 H5337 H6041 H2389 H4549 H6041 H0034 H1497

11 יְקוּמ֥וּן עֵדֵי־ חָ֑מָס אֲשֶׁ֖ר לֹא־ יָ֣דַעְתִּ֣י יִשְׁאָלֽוּנִי׃
उठते-हैं गवाह हिंसा-के जो न जानता-मैं पूछते-हैं-मुझसे
H6965 H5707 H2555 H0834 H3808 H3045 H7592

12 יְשַׁלְּמ֣וּנִי רָ֭עָה תַּ֣חַת טוֹבָ֑ה שְׁכֻל֖וֹת לְנַפְשִֽׁי׃
बदला-देते-हैं-मुझे बुराई के-बदले भलाई शोक के-लिए-प्राण-मेरे
H7999 H7451 H8478 H2896 H7908 H5315

13 וַאֲנִי֮ בַּחֲלוֹתָ֪ם לְבוּשִׁ֫י עִנֵּ֣יתִי בַצּ֣וֹם נַפְשִׁ֑י וּתְפִלָּתִ֖י עַל־ חֵיקִֽי׃
और-मैं में-बीमारी-उनकी वस्त्र-मेरा दुखित-किया टाट में-उपवास प्राण-मेरा और-प्रार्थना-मेरी में गोद-मेरी
H0589 H2470 H8242 H6031 H6685 H5315 H8605 H5921 H2436

14 כְּרֵ֣עַ֣ כְּ֭אָח לִ֣י הִתְהַלָּ֑כְתִּי כַּאֲבֶל־ אֵ֥ם קֹדֵ֗ר שַׁ֝חֹ֗תִּי׃
जैसे-मित्र जैसे-भाई मेरा चला-मैं जैसे-शोक-करनेवाला माँ उदास झुका-मैं
H7453 H0251 H0589 H1980 H0057 H0517 H6937 H7817

15 וּבְצַלְעִ֥י שָׂמְח֗וּ וְנֶאֱסָפ֥וּ נֶאֱסָפ֥וּ עָלַ֑י נֵכִ֥ים וְלֹ֣א יָ֑דַעְתִּי קָרְע֥וּ וְלֹא־ דָ֝מּֽוּ׃
और-में-लड़खड़ाहट-मेरी आनन्दित-हुए और-इकट्ठे-हुए इकट्ठे-हुए के-विरुद्ध-मेरे मारनेवाले और-न जानता-था-मैं फाड़ा-उन्होंने और-न चुप-हुए
H6761 H8055 H0622 H0622 H5921 H5222 H3808 H3045 H7167 H3808 H1826

16 בְּחַנְפֵי֮ לַ֪עֲגֵי מָ֫עֻג֥וֹת חָרַ֣ק עָלַ֑י שִׁנָּימוֹ׃
में-पाखंडियों ठट्ठा-करनेवालों भोज-में पीसते-हुए के-विरुद्ध-मेरे दाँत-उनके
H2611 H3934 H4580 H2786 H5921 H8127

17 אֲדֹנָי כַּמָּה תִּרְאֶה תָּשִׁיבָה נַפְשִׁי מִשֹּׁאֵיהֶם מְכֻפִּירִים יְחִידָתִי׃
आदोनाई कब-तक देखता-रहेगा-तू लौटा प्राण-मेरा से-उजाड़ों-उनके से-जवान-शेरों अकेला-मेरा
H0136 H4100 H7200 H7725 H5315 H3173

18 אוֹדְךָ בְּקָהָל רָב בְּעַם עָצוּם אֲהַלְלֶךָּ׃
धन्यवाद-दूँगा-तुझे में-सभा बड़ी में-लोगों अनगिनत स्तुति-करूँगा-तेरी
H3034 H6951

19 אַל־יִשְׂמְחוּ־לִי אֹיְבַי שֶׁקֶר שְׂנְאַי חִנָּם יִקְרְצוּ־עָיִן׃
न आनन्दित-हों मुझ-पर शत्रु-मेरे झूठे बैरी-मेरे बिना-कारण आँख-मारें आँख
H0408 H8055 H0341 H8267 H8130 H2600 H7169

20 כִּי לֹא שָׁלוֹם וְעַל רִגְעֵי־אֶרֶץ דִּבְרֵי מִרְמוֹת יַחֲשֹׁבוּן׃
क्योंकि न शान्ति बोलते-हैं और-के-विरुद्ध शान्त-लोगों देश-के बातें छल-की सोचते-हैं
H3808 H7965 H1696 H5921 H7282 H0776 H1697 H4820 H2803

21 וַיַּרְחִיבוּ עָלַי פִּיהֶם אָמְרוּ הֶאָח הֶאָח רָאֲתָה עֵינֵינוּ׃
और-चौड़ा-किया के-विरुद्ध-मेरे मुँह-उनका कहा आहा आहा देखा आँखों-हमारी
H7337 H5921 H6310 H0559 H1889 H1889 H7200

22 רָאִיתָה יְהוָה אַל־תֶּחֱרַשׁ אֲדֹנָי אַל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי׃
देखा-तूने यहोवा न चुप-रह आदोनाई न दूर-रह मुझसे
H7200 H3068 H0408 H2790 H0136 H0408 H7368

23 הָעִירָה וְהָקִיצָה לְמִשְׁפָּטִי אֱלֹהַי וַאדֹנָי לְרִיבִי׃
जाग और-उठ लिए-न्याय-मेरे एलोहीम-मेरे और-आदोनाई-मेरे लिए-मुकदमे-मेरे
H5782 H6974 H4941 H0430 H0136 H7379

24 שָׁפְטֵנִי כְצִדְקְךָ יְהוָה וְאַל־יִשְׂמְחוּ־לִי׃
न्याय-कर-मेरा के-अनुसार-धार्मिकता-तेरी यहोवा और-न आनन्दित-हों मुझ-पर
H8199 H6664 H3068 H0408 H8055

25 אַל־יֹאמְרוּ בְלִבָּם הֶאָח נַפְשֵׁנוּ אַל־יֹאמְרוּ בִלַּעְנוּהוּ׃
न कहें में-मन-अपने आहा मनचाही-हमारी न कहें निगल-लिया-हमने-उसे
H0408 H0559 H1889 H5315 H0408 H0559 H1104

26 יֵבְשׁוּ וְיַחְפְּרוּ יַחְדָּו שְׂמֵחֵי רָעָתִי יִלְבְּשׁוּ־בוּשֶׁת וּכְלִמָּה הַמַּגְדִּילִים עָלָי׃
लज्जित-हों और-निराश-हों एक-साथ आनन्दित-होनेवाले विपत्ति-मेरी-में पहनें लज्जा और-अपमान बड़ा-मानेवाले विरुद्ध-मेरे
H0954 H2659 H3162 H8056 H7451 H3847 H1322 H3639 H1431 H5921

27 יָרֹנּוּ וְיִשְׂמְחוּ חֲפֵצֵי צִדְקִי וְיֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְהוָה הֶחָפֵץ שְׁלוֹם עַבְדּוֹ׃
जयजयकार-करें और-आनन्दित-हों चाहनेवाले धार्मिकता-मेरी और-कहें निरन्तर बड़ा-माना-जाए यहोवा चाहनेवाला कुशलता दास-अपने-की
H7442 H8055 H2655 H6664 H0559 H8548 H1431 H3068 H2655 H7965 H5650

28 וּלְשׁוֹנִי תֶּהְגֶּה צִדְקֶךָ כָּל־הַיּוֹם תְּהִלָּתֶךָ׃
और-जीभ-मेरी बोले धार्मिकता-तेरी सारे -दिन स्तुति-तेरी
H3956 H1897 H6664 H3605 H3117 H8416

Chapter 36

1 וְלַמְנַצֵּחַ לְדָוִד יְהוָה לְעֶבֶד־ הַאֲזִינָה נְאֻם־ פֶּשַׁע לָרָשָׁע בְּקֶרֶב לִבִּי אֵין־ פַּחַד אֱלֹהִים לְנֶגֶד עֵינָיו׃

אֵין־	לִבִּי	בְּקֶרֶב	לָרָשָׁע	פֶּשַׁע	נְאֻם־	לְדָוִד׃	יְהוָה	לְעֶבֶד־	וְלַמְנַצֵּחַ		
नहीं	मन-मेरे	में-बीच	ले-दुष्ट-के	अपराध-का	वचन	ले-दाऊद-के	यहोवा-के	ले-दास	ले-प्रधान-गायक-के		
H0369		H7130	H7563	H6588	H5002	H1732	H3068	H5650	H5329		
						עֵינָיו׃	לְנֶגֶד	אֱלֹהִים	פָּחַד		
						आँखों-उसकी	के-सामने	एलोहीम-का	भय		
							H5048	H0430	H6343		

2 כִּי־ הֶחֱלִיק אֵלָיו בְּעֵינָיו לִמְצֹא עֲוֹנוֹ לִשְׂנֹא׃

כִּי־	הֶחֱלִיק	אֵלָיו	בְּעֵינָיו	לִמְצֹא	עֲוֹנוֹ	לִשְׂנֹא׃	
क्योंकि	चिकना-करता-है	उसे-को	में-आँखों-अपनी	मिलने-के-लिए	अधर्म-उसके	लिए-घृणा-करने	
		H0413		H4672	H5771	H8130	

3 דִּבְרֵי־ פִיו אָוֶן וּמִרְמָה חָדַל לְהַשְׂכִּיל לְהֵיטִיב׃

דִּבְרֵי־	פִיו	אָוֶן	וּמִרְמָה	חָדַל	לְהַשְׂכִּיל	לְהֵיטִיב׃	
बातें	मुँह-उसके-की	दुष्टता	और-छल	छोड़ा-उसने	लिए-बुद्धिमान-होना	लिए-भलाई-करना	
H1697	H6310	H0205	H4820	H2308		H3190	

4 וְאָוֶן יַחְשֹׁב עַל־ מִשְׁכָּבוֹ יִתְיַצֵּב דֶּרֶךְ לֹא־ טוֹב רָע לֹא מָאָס׃

וְאָוֶן	יַחְשֹׁב	עַל־	מִשְׁכָּבוֹ	יִתְיַצֵּב	דֶּרֶךְ	לֹא־	טוֹב	רָע	לֹא מָאָס׃
दुष्टता	सोचता-है	पर	बिछौना-अपना	खड़ा-करता-है	मार्ग	न	अच्छा	बुराई	नहीं तजता-है
H0205	H2803	H5921	H4904	H3320	H1870	H3808			H3808

5 יְהוָה בַּהַשָּׁמַיִם חַסְדֶּךָ אֱמוּנָתְךָ עַד־ שְׁחָקִים׃

יְהוָה	בַּהַשָּׁמַיִם	חַסְדֶּךָ	אֱמוּנָתְךָ	עַד־	שְׁחָקִים׃
यहोवा	में-आकाशों	कृपा-तेरी	विश्वासयोग्यता-तेरी	तक	बादलों
H3068	H8064		H0530	H5704	H7834

6 צִדְקָתְךָ כְּהַרְרֵי־ אֵל מִשְׁפָּטֶיךָ תְהוֹם רַבָּה אָדָם־ וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יְהוָה׃

צִדְקָתְךָ	כְּהַרְרֵי־	אֵל	מִשְׁפָּטֶיךָ	תְהוֹם	רַבָּה	אָדָם־	וּבְהֵמָה	תוֹשִׁיעַ	יְהוָה׃
धार्मिकता-तेरी	जैसे-पर्वत	एल-के	न्याय-तेरे	गहराई	बड़ी	मनुष्य	और-पशु	बचाता-है-तू	यहोवा
H6666	H2042	H0410	H4941	H8415		H0120	H0929	H3467	H3068

7 מַה־ יָקָר חַסְדְּךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנָפֶיךָ יֶחֱסָיוּן׃

מַה־	יָקָר	חַסְדְּךָ	אֱלֹהִים	וּבְנֵי	אָדָם	בְּצֵל	כְּנָפֶיךָ	יֶחֱסָיוּן׃
कितना	अनमोल	कृपा-तेरी	एलोहीम	और-बेटे	आदम-के	में-छाया	पंखों-तेरे	शरण-लेते-हैं
H4100	H3368		H0430		H0120	H6738	H3671	H2620

8 יִרְוְיֻן מִדֶּשֶׁן בֵּיתֶךָ וְנַחַל עֲדָנֶיךָ תַשְׁקֵם׃

יִרְוְיֻן	מִדֶּשֶׁן	בֵּיתֶךָ	וְנַחַל	עֲדָנֶיךָ	תַשְׁקֵם׃
तृप्त-होते-हैं	से-चर्बी	घर-तेरे-की	और-नदी	आनन्दों-तेरे	पिलाता-है-तू-उन्हें
H7301	H1880				H8248

9 כִּי־ עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה־ אוֹר׃

כִּי־	עִמְּךָ	מְקוֹר	חַיִּים	בְּאוֹרְךָ	נִרְאֶה־	אוֹר׃
क्योंकि	तेरे-साथ	स्रोत	जीवन-का	में-ज्योति-तेरी	देखते-हैं-हम	ज्योति
		H4726		H0216	H7200	H0216

10 מְשֹׁךְ חַסְדְּךָ לְיֹדְעֶיךָ וְצִדְקָתְךָ לְיִשְׁרֵי־ לֵב׃

מְשֹׁךְ	חַסְדְּךָ	לְיֹדְעֶיךָ	וְצִדְקָתְךָ	לְיִשְׁרֵי־	לֵב׃	
बढ़ा	कृपा-तेरी	लिए-जाननेवालों-तुझे	और-धार्मिकता-तेरी	लिए-सीधों	मन-के	
H4900		H3045	H6666	H3477		

11 אַל־ תְּבוֹאֵנִי רֶגֶל גַּאֲוָה וְיַד־ רְשָׁעִים אַל־ תְּנִדֵנִי׃

אַל־	תְּבוֹאֵנִי	רֶגֶל	גַּאֲוָה	וְיַד־	רְשָׁעִים	אַל־	תְּנִדֵנִי׃	
न	आए-के-विरुद्ध-मेरे	पैर	अभिमान-का	और-हाथ	दुष्टों-का	न	भटकाए-मुझे	
H0408	H0935	H7272	H1346	H3027	H7563	H0408	H5110	

12 שָׁם נָפְלוּ פֹּעֲלֵי אָוֶן דֹּחֹוּ וְלֹא־ יָכְלוּ קוּם׃

שָׁם	נָפְלוּ	פֹּעֲלֵי	אָוֶן	דֹּחֹוּ	וְלֹא־	יָכְלוּ	קוּם׃
वहाँ	गिरे	करनेवाले	दुष्टता-की	ढकेले-गए	और-न	सकते-हैं	उठने
H8033	H5307	H6466	H0205		H3808	H3201	

Chapter 37

1 לְדָוִד אַל־תִּתְחַר בַּמְרֵעִים אַל־תְּקַנֵּא בְּעֹשֵׂי עַוְלָה׃
ले-दाऊद-का न-जलन-कर में-बुराई-करनेवालों न-डाह-कर में-करनेवालों अधर्म
H1732 H0408 H2734 H0408 H7065

2 כִּי כֶחָצִיר מְהֵרָה יִמָּלוּ וּכְיֶרֶק דֶּשֶׁא יִבּוֹלוּן׃
क्योंकि जैसे-घास जल्दी कट-जाएँगे और-जैसे-हरियाली घास मुरझाएँगे
H4120 H3418 H1877

3 בְּטַח בַּיהוָה וַעֲשֵׂה־טוֹב שְׁכָן־אֶרֶץ וּרְעֵה אֱמוּנָה׃
भरोसा-रख में-यहोवा और-कर भलाई बस देश और-चर विश्वासयोग्यता
H0982 H3068 H7931 H0776 H0530

4 וְהִתְעַנַּג עַל־יְהוָה וְיִתֶּן־לְךָ מִשְׁאֲלֹת לִבֶּךָ׃
और-आनन्दित-हो पर-यहोवा और-देगा तुझे इच्छाएँ मन-तेरे-की
H6026 H3068 H5414 H4862

5 גּוֹל עַל־יְהוָה דַּרְכֶּךָ וּבְטַח עָלָיו וְהוּא יַעֲשֶׂה׃
लुढ़का पर-यहोवा मार्ग-तेरा और-भरोसा-रख पर-उस और-वह करेगा
H1556 H3068 H1870 H0982 H5921 H1931

6 וְהוֹצִיא כָאוֹר צִדְקֶךָ וּמִשְׁפָּטְךָ כַּצָּהֳרָיִם׃
और-निकालेगा जैसे-प्रकाश धार्मिकता-तेरी और-न्याय-तेरा जैसे-दोपहर
H3318 H0216 H6664 H4941

7 דֹּם לַיהוָה וְהִתְחוֹלֵל לוֹ אַל־תִּתְחַר בְּמַצְלִיחַ בְּאִישׁ בְּמַעֲשֵׂי מְזִמּוֹת׃
चुप-रह के-लिए-यहोवा और-धीरज-रख उसके-लिए न-जलन-कर में-सफल-होनेवाले में-मनुष्य षड्यन्त्र करनेवाला
H3068 H2342 H0408 H2734 H1870 H0376 H4209

8 חֲדַל מֵאַף וְעֶזֹב חֵמָה אַל־תִּתְחַר אַךְ־לְהָרֵעַ׃
छोड़ से-क्रोध और-त्याग जलजलाहट न-जलन-कर निश्चय लिए-बुराई-करने-के
H7503 H0639 H5800 H2534 H0408 H2734 H0389

9 כִּי־מְרֵעִים יִכָּרֵתוּן וְקוֵי יְהוָה הֵמָּה יִירְשׁוּ־אָרֶץ׃
क्योंकि बुराई-करनेवाले काट-दिए-जाएँगे और-आशा-रखनेवाले यहोवा-की वे अधिकारी-होंगे देश-के
H3772 H6960 H3068 H1992 H3423 H0776

10 וְעוֹד מְעַט וְאֵין רָשָׁע וְהִתְבּוֹנַנְתָּ עַל־מְקוֹמוֹ וְאֵינֶנּוּ׃
और-थोड़ा समय और-नहीं दुष्ट और-ध्यान-से-देखेगा-तू पर-उस स्थान-उसके और-नहीं-है-वह
H5750 H4592 H0369 H7563 H0995 H5921 H4725 H0369

11 וַעֲנָוִים יִירְשׁוּ־אָרֶץ וְהִתְעַנְּגוּ עַל־רֹב שָׁלוֹם׃
और-नम्र अधिकारी-होंगे देश-के और-आनन्दित-होंगे में बहुतायत शान्ति-की
H6035 H3423 H0776 H6026 H5921 H7230 H7965

12 זֹמֵם רָשָׁע לַצַּדִּיק וְחֹרֵק עָלָיו שִׁנָּיו׃
षड्यन्त्र-करता-है दुष्ट के-विरुद्ध-धर्मी-के और-पीसता-है पर-उस दाँत-अपने
H2161 H7563 H6662 H2786 H5921 H8127

13 אֲדֹנָי יִשְׂחַק־לוֹ כִּי־רָאָה כִּי־יָבֹא יוֹמוֹ׃
आदोनाई हँसता-है पर-उस क्योंकि देखता-है कि आएगा दिन-उसका
H0136 H7832 H3117 H7200 H3588 H0935

14 וְחֶרֶב֮ פָּתְח֪וּ רְשָׁעִ֫ים דָּרְכ֥וּ קַשְׁתָּ֑ם לְהַפִּ֥יל עָנִ֗י וְאֶבְי֫וֹן לִטְבֹ֥חַ
तलवार खींची–है दुष्टों–ने धनुष–अपना और–चढ़ाया–है लिए–गिराने–के दीन–को और–कंगाल–को लिए–मारने–के
H2719 H7563 H1869 H7198 H6041 H5307 H0034 H2873

יִשְׁרֵי־דָֽרֶךְ׃
सीधे मार्ग–के
H3477 H1870

15 תָּבוֹא֮ חַרְבָּ֪ם בְּלִבָּ֫ם וְקַשְׁתוֹתָ֥ם תִּשָּׁבַ֑רְנָה׃
घुसेगी तलवार–उनकी में–हृदय–उनके और–धनुष–उनके टूट–जाएँगे
H0935 H2719 H7665 H7198

16 ט֤וֹב־מְ֭עַט לַצַּדִּ֑יק מֵה֥מ֗וֹן רְשָׁעִ֫ים רַבִּֽים׃
अच्छा थोड़ा के–लिए–धर्मी से–धन दुष्टों बहुत–से
H4592 H6662 H7563

17 כִּ֤י זְרוֹעוֹת֮ רְ֪שָׁעִ֫ים תִּשָּׁבַ֥רְנָה וְסוֹמֵ֥ךְ צַדִּיקִ֑ים יְהוָֽה׃
क्योंकि भुजाएँ दुष्टों–की टूट–जाएँगी और–सँभालनेवाला धर्मियों–का यहोवा
H2220 H7563 H7665 H5564 H6662 H3068

18 יוֹדֵ֣עַ יְ֭הוָה יְמֵ֣י תְמִימִ֑ם וְנַחֲלָתָ֥ם לְעוֹלָ֗ם תִּהְיֶֽה׃
जानता–है यहोवा दिन खरों–के और–मीरास–उनकी के–लिए–सदा होगी
H3045 H3068 H3117 H8549 H5159 H5769 H1961

19 לֹא־יֵ֭בֹשׁוּ בְּעֵ֣ת רָעָ֑ה וּבִימֵ֥י רְעָבוֹן֗ יִשְׂבָּֽעוּ׃
न लज्जित–होंगे में–समय बुरे और–में–दिनों अकाल–के तृप्त–होंगे
H3808 H0954 H6256 H7451 H3117 H7459 H7646

20 כִּ֤י רְ֭שָׁעִים יֹאבֵ֑דוּ וְאֹיְבֵ֥י יְהוָ֗ה כִּיקַ֣ר כָּרִ֑ים כָּל֖וּ בֶּעָשָׁ֣ן כָּל֣וּ׃
क्योंकि दुष्ट नाश–होंगे और–शत्रु यहोवा–के जैसे–शोभा चरागाहों–की समाप्त–होंगे में–धुएँ समाप्त–होंगे
H3615 H6227 H3615 H3368 H3068 H0341 H0006 H7563

21 לֹוֶ֣ה רָ֭שָׁע וְלֹ֣א יְשַׁלֵּ֑ם וְצַדִּ֥יק חוֹנֵ֗ן וְנוֹתֵֽן׃
उधार–लेता–है दुष्ट और–न चुकाता और–धर्मी अनुग्रह–करता–है और–देता–है
H3808 H7563 H6662 H2603 H5414

22 כִּ֤י מְבֹרָ֪יו יִ֫ירְשׁוּ אָ֑רֶץ וּמְקֻלָּ֥לָיו יִכָּרֵֽתוּ׃
क्योंकि धन्य–उसके अधिकारी–होंगे देश–के और–शापित–उसके काट–दिए–जाएँगे
H3772 H7043 H0776 H3423 H1288

23 מֵיְהוָ֥ה מִצְעֲדֵי־גֶ֑בֶר וְדַרְכּ֥וֹ כּוֹנָ֗נוּ יֶחְפָּֽץ׃
से–यहोवा कदम पुरुष–के और–मार्ग–उसका दृढ़–किए–गए–हैं आनन्दित–करता–है
H3068 H4703 H1397 H1870

24 כִּי־יִפֹּ֥ל לֹא־יוּטָ֑ל כִּ֥י יְ֝הוָ֗ה סוֹמֵ֥ךְ יָדֽוֹ׃
यदि गिरे न गिरा–रहेगा क्योंकि यहोवा सँभालता–है हाथ–उसका
H5307 H3808 H2904 H3588 H3068 H5564 H3027

25 נַ֤עַר הָיִ֪יתִי ׀ גַּם־זָ֫קַ֥נְתִּי וְלֹא־רָ֭אִיתִי צַדִּ֣יק נֶעֱזָ֑ב וְזַרְע֖וֹ מְבַקֶּשׁ־לָֽחֶם׃
जवान था–मैं और बूढ़ा–हूँ–मैं और–न देखा–मैंने धर्मी–को छोड़ा–गया और–न–वंश–उसके–को माँगते–हुए रोटी
H5288 H1961 H1571 H2204 H3808 H7200 H6662 H5800 H2233 H1245 H3899

26 כָּל־הַיּ֥וֹם חוֹנֵ֗ן וּמַלְוֶ֫ה וְזַרְע֥וֹ לִבְרָכָֽה׃
सारे –दिन अनुग्रह–करता–है और–उधार–देता–है और–वंश–उसका के–लिए–आशीष
H3605 H3117 H2603 H4876 H2233 H1293

27 סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־ טֹוב וּשְׁכֹן לְעוֹלָם׃
हट से-बुराई और-कर भलाई और-बस के-लिए-सदा
H5493 H7931 H5769

28 כִּי יְהוָה אֹהֵב מִשְׁפָּט וְלֹא־ יַעֲזֹב אֶת־ חֲסִידָיו לְעוֹלָם נִשְׁמָרוּ וְזֶרַע
क्योंकि यहोवा प्रेम-करता-है न्याय-से और-न त्यागेगा -को भक्तों-अपने के-लिए-सदा सुरक्षित-हैं और-वंश
H3068 H0157 H4941 H3808 H5769 H8104 H2233

רְשָׁעִים נִכְרָתוּ׃
दुष्टों-का काट-दिया-जाएगा
H7563 H3772

29 צַדִּיקִים יִירְשׁוּ־ אָרֶץ וְיִשְׁכְּנוּ לָעַד עָלֶיהָ׃
धर्मी अधिकारी-होंगे देश-के और-बसेंगे के-लिए-सदा पर-उस
H6662 H3423 H0776 H7931 H5703

30 פִּי־ צַדִּיק יֶהְגֶּה חָכְמָה וּלְשׁוֹנוֹ תְּדַבֵּר מִשְׁפָּט׃
मुँह धर्मी-का बोलता-है बुद्धि और-जीभ-उसकी कहती-है न्याय
H6310 H6662 H1897 H2451 H3956 H1696 H4941

31 תּוֹרַת אֱלֹהָיו בִּלְבָבוֹ לֹא תִמְעַד אֲשֻׁרָיו׃
व्यवस्था एलोहीम-उसके-की में-हृदय-उसके न फिसलेंगे कदम-उसके
H8451 H0430 H3808 H4571

32 צוֹפֶה רָשָׁע וּמְבַקֵּשׁ לַהֲמִיתוֹ׃
घात-में-है दुष्ट और-ढूँढ़ता-है के-लिए-धर्मी लिए-मारने-के-उसे
H6822 H7563 H1245 H6662 H4191

33 יְהוָה לֹא־ יַעַזְבֶנּוּ בְיָדוֹ וְלֹא יַרְשִׁיעֶנּוּ בְּהִשָּׁפְטוֹ׃
यहोवा न छोड़ेगा-उसे में-हाथ-उसके और-न दोषी-ठहराएगा-उसे में-न्याय-होने-पर-उसके
H3068 H3808 H3027 H3808 H7561 H8199

34 קַוֵּה אֶל־ יְהוָה וּשְׁמֹר דַּרְכּוֹ וְיָרוֹמִמְךָ לָרֶשֶׁת אָרֶץ
आशा-रख पर यहोवा और-रख मार्ग-उसका और-उठाएगा-तुझे लिए-अधिकारी-होने-के देश-के
H0413 H3068 H8104 H1870 H7561 H3423 H0776

בְּהִכָּרֵת רְשָׁעִים תִּרְאֶה׃
में-काट-दिए-जाने-पर दुष्टों-के देखेगा-तू
H3772 H7563 H7200

35 רָאִיתִי רָשָׁע עָרִיץ וּמִתְעָרֶה כְּאֶזְרָח רַעֲנָן׃
देखा-मैंने दुष्ट-को भयंकर और-फैलते-हुए जैसे-वृक्ष हरा
H7200 H7563 H6184 H6168 H0249

36 וַיַּעֲבֹר וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ וָאֲבַקְשֵׁהוּ וְלֹא נִמְצָא׃
और-गुजर-गया और-देखो नहीं-था-वह और-ढूँढ़ा-मैंने-उसे और-न मिला
H2009 H0369 H1245 H3808 H4672

37 שְׁמֹר־ תָּם וּרְאֵה יָשָׁר כִּי־ אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם׃
देख खरे-को और-देख सीधे-को क्योंकि भविष्य के-लिए-मनुष्य शान्ति-का
H8104 H8535 H7200 H3477 H0319 H0376 H7965

38 וּפֹשְׁעִים יַחְדָּו נִשְׁמְדוּ אַחֲרִית רְשָׁעִים נִכְרָתָה׃
और-अपराधी एक-साथ नाश-किए-जाएँगे भविष्य दुष्टों-का काट-दिया-जाएगा
H6586 H3772 H7563 H0319 H8045

39 וּתְשׁוּעַת צַדִּיקִים מֵיְהוָה מָעוּזָּם בְּעֵת צָרָה׃
और-उद्धार धर्मियों-का से-यहोवा गढ़-उनका में-समय संकट-के
H8668 H6662 H3068 H4581 H6256

40 וַיַּעְזְרֵם יְהוָה וַיְפַלְּטֵם יְפַלְּטֵם וְיוֹשִׁיעֵם כִּי־
और–सहायता–करता–है–उनकी यहोवा और–बचाता–है–उन्हें बचाता–है–उन्हें और–छुड़ाता–है–उन्हें क्योंकि
H5826 H3068 H6403 H6403 H3467

חָסוּ בּוֹ׃
शरण–ली–उन्होंने में–उस
H2620

Chapter 38

1 מִזְמוֹר לְדָוִד לְהַזְכִּיר׃ יְהוָה אַל־ בְּקֶצְפְּךָ תוֹכִיחֵנִי וּבַחֲמָתְךָ
भजन ले–दाऊद–का लिए–स्मरण–करने–के यहोवा न में–क्रोध–तेरे डाँट–मुझे और–में–जलजलाहट–तेरी
H4210 H1732 H2142 H3068 H0408 H3198 H2534

תְיַסְּרֵנִי׃
ताड़ना–दे–मुझे
H3256

हे यहोवा, क्रोध में मेरी आलोचना मत कर। मुझको अनुशासित करते समय मुझ पर क्रोधित मत हो।

2 כִּי־ חָצֶיךָ נָחֲתוּ בִי וַתִּנְחַת עָלַי יָדֶךָ׃
क्योंकि तीर–तेरे धँसे–हैं मुझमें और–दबाता–है पर–मुझ हाथ–तेरा
H2671 H5181 H5181 H3027

हे यहोवा, तूने मुझे चोट दिया है। तेरे बाण मुझमें गहरे उतरे हैं।

3 אֵין־ מְתָם בִּבְשָׂרִי מִפְּנֵי זַעְמֶךָ אֵין־ שָׁלוֹם בַּעֲצָמַי מִפְּנֵי חַטָּאתִי׃
नहीं स्वस्थता में–शरीर–मेरे के–कारण क्रोध–तेरे नहीं शान्ति में–हड्डियों–मेरी के–कारण पाप–मेरे
H0369 H4974 H1320 H6440 H2195 H0369 H7965 H6106 H6440

तूने मुझे दण्डित किया और मेरी सम्पूर्ण काया दुःख रही है, मैंने पाप किये और तूने मुझे दण्ड दिया। इसलिए मेरी हड्डी दुःख रही है।

4 כִּי עֲוֹנֹתַי עָבְרוּ רֹאשִׁי כְּמַשָּׂא כָּבֵד יִכְבְּדוּ מִמֶּנִּי׃
क्योंकि अधर्म–मेरे गए–हैं सिर–मेरे–से–ऊपर जैसे–भार भारी भारी मुझसे
H5771 H3515 H3513

मैं बुरे काम करने का अपराधी हूँ, और वह अपराध एक बड़े बोझे सा मेरे कन्धे पर चढ़ा है।

5 הִבְאִישׁוּ נָמַקּוּ חַבּוּרֹתָי מִפְּנֵי אִוַּלְתִּי׃
बदबू–करते–हैं और–सड़–गए–हैं घाव–मेरे के–कारण मूर्खता–मेरी
H0887 H4743 H2250 H6440 H0200

मैं बना रहा मूर्ख, अब मेरे घाव दुर्गन्धपूर्ण रिसते हैं और वे सड़ रहे हैं।

6 נַעֲוֵיתִי שַׁחֹתִי עַד־ מְאֹד כָּל־ הַיּוֹם קֹדֵר הִלָּכְתִי׃
टेढ़ा–हो–गया–हूँ झुक–गया–हूँ तक बहुत सारे –दिन शोक–करता–हुआ चलता–हूँ
H7817 H5704 H3966 H3605 H3117 H6937 H1980

मैं झुका और दबा हुआ हूँ। मैं सारे दिन उदास रहता हूँ।

7 כִּי־ כְסָלַי מָלְאוּ נִקְלֶה וְאֵין מְתֹם בִּבְשָׂרִי׃
क्योंकि कमर–मेरी भरी–है जलन–से और–नहीं स्वस्थता में–शरीर–मेरे
H3689 H4390 H7033 H0369 H4974 H1320

मुझको ज्वर चढ़ा है, और समूचे शरीर में वेदना भर गई है।

8 נִפּוּגֹתִי וְנִדְכֵּיתִי עַד־ מְאֹד שָׁאַגְתִּי מִנַּהֲמַת לִבִּי׃
निर्बल–हूँ और–कुचला–गया–हूँ तक बहुत चिल्लाया–मैंने से–कराहट मन–मेरे–की
H6313 H1794 H5704 H3966 H7580 H5100

मैं पूरी तरह से दुर्बल हो गया हूँ। मैं कष्ट में हूँ इसलिए मैं कराहता और विलाप करता हूँ।

נִסְתָּרָה׃	לֹא־	מִמְּךָ	וְאַנְחָתִי	תַּאֲוָתִי	כָּל־	נֶגְדְּךָ	אֲדֹנָי	9
छिपी-है	न	तुझसे	और-आह-मेरी	इच्छा-मेरी	सब	के-सामने-तेरे	आदोनाई	
H5641	H3808		H0585	H8378	H3605	H5048	H0136	

हे यहोवा, तूने मेरा कराहना सुन लिया। मेरी आहें तो तुझसे छुपी नहीं।

אִתִּי׃	אֵין	הֵם	גַּם־	עֵינַי	וְאוֹר־	כֹּחִי	עֲזָבָנִי	סְחַרְחַר	לִבִּי	10
साथ-मेरे	नहीं	वे	भी	आँखों-मेरी-का	और-प्रकाश	बल-मेरा	छोड़-गया-मुझे	धड़कता-है	मन-मेरा	
H0854	H0369	H1992	H1571		H0216			H5503	

मुझको ताप चढ़ा है। मेरी शक्ति निचुड़ गयी है। मेरी आँखों की ज्योति लगभग जाती रही।

עָמָדוּ׃	מֵרָחֹק	וְקְרוֹבַי	יַעֲמֹדוּ	נִגְעִי	מִנֶּגֶד	וְרֵעַי	וְאֹהֲבַי	11
खड़े-रहते-हैं	से-दूर	और-निकट-वाले-मेरे	खड़े-रहते-हैं	विपत्ति-मेरी	से-सामने	और-मित्र-मेरे	प्रेमी-मेरे	
H5975	H7350	H7138	H5975	H5061	H5048	H7453	H0157	

क्योंकि मैं रोगी हूँ, इसलिए मेरे मित्र और मेरे पड़ोसी मुझसे मिलने नहीं आते। मेरे परिवार के लोग तो मेरे पास तक नहीं फटकते।

הַיּוֹם	כָּל־	וּמִרְמוֹת	הַוּוֹת	דִּבְּרוּ	רָעָתִי	וְדֹרְשֵׁי	נַפְשִׁי	מְבַקְשֵׁי	וַיְנַקְּשׁוּ	12
-दिन	सारे	और-छल	विनाश	बोलते-हैं	बुराई-मेरी	और-चाहनेवाले	प्राण-मेरा	खोजनेवाले	और-फंदा-लगाते-हैं	
H3117	H3605	H4820	H1942	H1696		H1875	H5315	H1245	H5367	

יֶהְגּוּ׃	
सोचते-हैं	
H1897	

मेरे शत्रु मेरी निन्दा करते हैं। वे झूठी बातों और प्रतिवादों को फैलाते रहते हैं। मेरे ही विषय में वे हरदम बात चीत करते रहते हैं।

פִּיו׃	יִפְתַּח־	לֹא	וּכְאִלֵּם	אֶשְׁמָע	לֹא	כֶּחֵרֵשׁ	וַאֲנִי	13
मुँह-अपना	खोलता-है	न	और-जैसे-गूँगा	सुनता-हूँ	न	जैसे-बहरा	और-मैं	
H6310		H3808	H0483	H8085	H3808	H2795	H0589	

किन्तु मैं बहरा बना कुछ नहीं सुनता हूँ। मैं गूँगा हो गया, जो कुछ नहीं बोल सकता।

תּוֹכָחוֹת׃	בְּפִיו	וְאֵין	שֹׁמֵעַ	לֹא־	אֲשֶׁר	כְּאִישׁ	וָאֱהִי	14
उत्तर	में-मुँह-जिसके	और-नहीं	सुनता-है	न	जो	जैसे-मनुष्य	और-हो-गया-मैं	
	H6310	H0369	H8085	H3808		H0376	H1961	

मैं उस व्यक्ति सा बना हूँ, जो कुछ नहीं सुन सकता कि लोग उसके विषय क्या कह रहे हैं। और मैं यह तर्क नहीं दे सकता और सिद्ध नहीं कर सकता की मेरे शत्रु अपराधी हैं।

אֱלֹהָי׃	אֲדֹנָי	תַּעֲנֶה	אַתָּה	הוֹחַלְתִּי	יְהוָה	לְךָ	כִּי־	15
एलोहीम-मेरे	आदोनाई	उत्तर-देगा	तू	आशा-रखी-मैंने	यहोवा	में-तुझ	क्योंकि	
H0430	H0136			H3176	H3068			

सो, हे यहोवा, मुझे तू ही बचा सकता है। मेरे परमेश्वर और मेरे स्वामी मेरे शत्रुओं को तू ही सत्य बता दे।

הַגְדִּילוּ׃	עָלַי	רַגְלִי	בְּמוֹט	לִי	יִשְׂמְחוּ־	פֶּן־	אָמַרְתִּי	כִּי־	16
बड़ा-माने	के-विरुद्ध-मेरे	पैर-मेरा	में-फिसलने-पर	मुझ-पर	आनन्दित-हों	कहीं-न	कहा-मैंने	क्योंकि	
H1431		H7272	H4131		H8055	H6435	H0559		

यदि मैं कुछ भी न कहूँ, तो मेरे शत्रु मुझ पर हँसेंगे। मुझे खिन्न देखकर वे कहने लगेंगे कि मैं अपने कुकर्मो का फल भोग रहा हूँ।

תָּמִיד׃	נֶגְדִּי	וּמַכְאוֹבִי	נָכוֹן	לְצֶלַע	אֲנִי	כִּי־	17
निरन्तर	सामने-मेरे	और-दुख-मेरा	तैयार-हूँ	लिए-गिरने-के	मैं	क्योंकि	
H8548	H5048	H4341		H6761	H0589		

जानता हूँकि मैं अपने कुकर्मो के लिए पापी हूँ। मैं अपनी पीड़ा को भूल नहीं सकता हूँ।

מֵחַטָּאתִי׃	אֶדְאַג	אַגִּיד	עֲוֹנִי	כִּי־	18
से-पाप-मेरे	चिन्तित-हूँगा-मैं	बताऊँगा-मैं	अधर्म-मेरा	क्योंकि	
	H1672	H5046	H5771		

हे यहोवा, मैंने तुझको अपने कुकर्म बता दिये। मैं अपने पापों के लिए दु:खी हूँ।

19 וְאֹיְבַי חַיִּים עָצְמוּ וְרַבּוּ שֹׂנְאַי שָׁקֶר׃
और-शत्रु-मेरे जीवित बलवान-हैं और-बढ़-गए-हैं बैरी-मेरे झूठे
H0341 H2416 H6105 H7231 H8130 H8267

मेरे शत्रु जीवित और पूर्ण स्वस्थ हैं। उन्होंने बहुत—बहुत झूठी बातें बोली हैं।

20 וּמְשַׁלְּמֵי רָעָה תַּחַת טוֹבָה יִשְׂטְנוּנִי תַּחַת רָדְפִי־[רדופי־]( )
और-बदला-देनेवाले बुराई के-बदले भलाई विरोध-करते-हैं-मेरा क्योंकि पीछा-करता-हूँ-मैं पीछा-करता-हूँ-मैं
H8478 H7451 H7853 H8478 H7291 H7291

טוֹב׃
भलाई

मेरे शत्रु मेरे साथ बुरा व्यवहार करते हैं, जबकि मैंने उनके लिये भला ही किया है। मैं बस भला करने का जतन करता रहा, किन्तु वे सब लोग मेरे विरुद्ध हो गये हैं।

21 אַל־תַּעַזְבֵנִי יְהוָה אֱלֹהַי אַל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי׃
न छोड़-मुझे यहोवा एलोहीम-मेरे न दूर-रह मुझसे
H0408 H3068 H0430 H0408 H7368

हे यहोवा, मुझको मत बिसरा! मेरे परमेश्वर, मुझसे तू दूर मत रह!

22 חוּשָׁה לְעֶזְרָתִי אֲדֹנָי תְּשׁוּעָתִי׃
जल्दी-कर लिए-सहायता-मेरे आदोनाई उद्धार-मेरा
H0136 H5833 H8668

देर मत कर, आ और मेरी सुधि ले! हे मेरे परमेश्वर, मुझको तू बचा ले!

Chapter 39

1 לַמְנַצֵּחַ (לידיתון) [לְיְדוּתוּן] מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אָמַרְתִּי אֶשְׁמְרָה דְרָכַי
לे-प्रधान-संगीतकार-के (ले-येदूतून) [ले-येदूतून] भजन ले-दाऊद-का मैंने-कहा मैं-सम्भालूंगा मार्गों-मेरे
H5329 H3038 H3038 H4210 H1732 H0559 H8104 H1870

מֵחֲטֹא בִּלְשׁוֹנִי אֶשְׁמְרָה לְפִי מַחְסוֹם בְּעֹד רָשָׁע לְנֶגְדִּי׃
से-पाप-करने में-जीभ-मेरी मैं-सम्भालूंगा ले-मुंह-मेरा लगाम में-जब-तक दुष्ट ले-सामने-मेरे
H2398 H3956 H8104 H6310 H4269 H5704 H7563 H5048

2 נָאֱלַמְתִּי דוּמִיָּה הֶחֱשֵׁיתִי מִטּוֹב וּכְאֵבִי נֶעְכָּר׃
मैं-गूंगा-हो-गया चुप्पी-में मैंने-चुप-रहा से-भले और-पीड़ा-मेरी भड़क-उठी
H0481 H1747 H2814 H2896 H3511 H5916

3 חַם־לִבִּי בְקִרְבִּי בַּהֲגִיגִי תִבְעַר־אֵשׁ דִּבַּרְתִּי בִלְשׁוֹנִי׃
गर्म-हुआ हृदय-मेरा में-भीतर-मेरे में-ध्यान-मेरे जली आग बोला-मैंने में-जीभ-मेरी
H2552 H3820 H7130 H1901 H1197 H0784 H1696 H3956

4 הוֹדִיעֵנִי יְהוָה קִצִּי וּמִדַּת יָמַי מַה־הִיא אֵדְעָה מֶה־חָדֵל אָנִי׃
जताओ-मुझे यहोवा अंत-मेरा और-माप दिनों-मेरे-का क्या है जानूं कितना क्षणभंगुर मैं
H3045 H3068 H7093 H4971 H3117 H4100 H1931 H3045 H4100 H2310 H0589

5 הִנָּה טְפָחוֹת נָתַתָּה יָמַי כְּאֶין וְחֶלְדִּי נֶגְדֶּךָ אַךְ כָּל־
देखो बालिश्तें तूने-बनाया दिनों-मेरे-को के-जैसे-कुछ-नहीं और-आयु-मेरी सामने-तेरे निश्चय सब
H2009 H2947 H5414 H3117 H0369 H2465 H5048 H0389 H3605

הֶבֶל אַךְ כָּל־אָדָם נִצָּב סֶלָה׃
केवल-वाष्प निश्चय हर आदम खड़ा सेला
H1892 H0389 H3605 H0120 H5324 H5542

6 אַךְ־ הֶבֶל כָּל־ אָדָם סֶלָה׃
निश्चय व्यर्थ हर आदम सेला
H0389 H1892 H3605 H0120 H5542

יִתְהַלֵּךְ־ אִישׁ אַךְ־ בְּצֶלֶם יֶהֱמָיוּן יִצְבֹּר וְלֹא־ יֵדַע
चलता–है मनुष्य निश्चय में–छाया वे–हलचल–मचाते–हैं वह–इकट्ठा–करता–है और–नहीं जानता
H1980 H0376 H0389 H6754 H1993 H6651 H3808 H3045

מִי־ אֹסְפָם׃
कौन इकट्ठा–करेगा–उन्हें
H4310 H0622

7 וְעַתָּה מַה־ קִוִּיתִי אֲדֹנָי תּוֹחַלְתִּי לְךָ הִיא׃
और–अब क्या मैंने–प्रतीक्षा–की आदोनाई आशा–मेरी में–तुझ है
H6258 H4100 H7747 H0136 H8431 H0413 H1931

8 מִכָּל־ פְּשָׁעַי הַצִּילֵנִי חֶרְפַּת נָבָל אַל־ תְּשִׂימֵנִי׃
से–सब अपराधों–मेरे छुड़ा–मुझे निंदा मूर्ख–की मत बना–मुझे
H3605 H6588 H5337 H2781 H5036 H0408 H7760

9 נֶאֱלַמְתִּי לֹא אֶפְתַּח־ פִּי כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ׃
मैं–गूंगा–हो–गया नहीं मैंने–खोला मुंह–मेरा क्योंकि तूने किया
H0481 H3808 H6310 H0834 H6213

10 הָסֵר מֵעָלַי נִגְעֶךָ מִתִּגְרַת יָדְךָ אֲנִי כָלִיתִי׃
हटा से–ऊपर–मेरे विपत्ति–तेरी से–प्रहार हाथ–तेरे–के मैं समाप्त–हो–गया
H5493 H4480 H5061 H8409 H3027 H0589 H3615

11 בְּתוֹכָחוֹת עַל־ עָוֹן יִסַּרְתָּ אִישׁ לְמַעַן תַּמֵּס כָּעָשׁ חֲמוּדוֹ אַךְ הֶבֶל כָּל־ אָדָם סֶלָה׃
में–डांट के–कारण अधर्म तूने–दंड–दिया मनुष्य–को और–गलाया के–जैसे–कीड़े सुंदरता–उसकी निश्चय वाष्प सब हर आदम सेला
H8433 H5771 H3256 H0376 H4529 H3582 H2530 H0389 H1892 H3605 H0120 H5542

12 שִׁמְעָה־ תְפִלָּתִי וְהַאֲזִינָה לְ שַׁוְעָתִי אֶל־ דִּמְעָתִי אַל־ תֶּחֱרַשׁ כִּי גֵר אָנֹכִי עִמָּךְ תּוֹשָׁב כְּכָל־ אֲבוֹתָי׃
सुन प्रार्थना–मेरी और–पुकार–मेरी पर आंसू–मेरे मत चुप–रह क्योंकि परदेशी मैं साथ–तेरे मुसाफिर के–जैसे–सब पूर्वजों–मेरे
H8085 H8605 H7775 H0413 H1832 H0408 H2790 H3068 H0238 H0834 H1616 H0595 H5973 H8453 H3605 H1

13 הָשַׁע מִמֶּנִּי וְאַבְלִיגָה בְּטֶרֶם אֵלֵךְ וְאֵינֶנִּי׃
दृष्टि–हटा से–मुझ और–प्रफुल्लित–हो–जाऊं इससे–पहले–कि मैं–जाऊं और–न–रहूं
H8159 H1082 H2962 H3212 H0369

Chapter 40

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר׃ קַוֹּה קִוִּיתִי יְהוָה וַיֵּט אֵלַי׃
ले–प्रधान–संगीतकार–के ले–दाऊद–का भजन धैर्य–से मैंने–प्रतीक्षा–की यहोवा–की और–उसने–झुकाया मेरी–ओर
H5329 H1732 H4210 H6960 H3068 H5186 H0413

וַיִּשְׁמַע שַׁוְעָתִי׃
और–सुना पुकार–मेरी
H8085 H7775

2 וַיַּעֲלֵנִי מִבּוֹר שָׁאוֹן מִטִּיט הַיָּוֵן וַיָּקֶם עַל־ סֶלַע רַגְלָי
और-उसने-उठाया-मुझे से-गढ़े से-कीचड़ दलदली-की और-खड़ा-किया पर चट्टान पैरों-मेरे
H5927 H3588 H7588 H2916 H3121 H7272 H5553

כּוֹנֵן אֲשֻׁרָי׃
स्थिर-किया कदमों-मेरे

3 וַיִּתֵּן בְּפִי שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּה לֵאלֹהֵינוּ יִרְאוּ רַבִּים וְיִירָאוּ
और-उसने-दिया में-मुंह-मेरे गीत नया स्तुति ले-एलोहीम-हमारे-की देखेंगे बहुत और-डरेंगे
H5414 H6310 H7892 H2319 H8416 H0430 H7200 H7227 H3372

וְיִבְטְחוּ בַיהוָה׃
और-भरोसा-करेंगे में-यहोवा-पर
H0982 H3068

4 אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר־ שָׂם יְהוָה מִבְטַחוֹ וְלֹא־ פָנָה אֶל־ רְהָבִים
धन्य पुरुष-वह जो बनाता-है यहोवा-को भरोसा-अपना और-नहीं मुड़ता-है की-ओर अहंकारियों
H0835 H1397 H0834 H7760 H3068 H4009 H3808 H6437 H0413 H7295

וְשָׂטֵי כָזָב׃
और-भटकनेवालों झूठ-की-ओर
H7750 H3577

5 רַבּוֹת עָשִׂיתָ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהַי נִפְלְאֹתֶיךָ וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ אֵלֵינוּ אֵין עֵרֶךָ
बहुत तूने-किया तूने यहोवा एलोहीम-मेरे आश्चर्यकर्म-तेरे और-विचार-तेरे हमारी-ओर नहीं गिने-जा-सकते
H7227 H6213 H0859 H3068 H0430 H6381 H4284 H0413 H0369

אַגִּידָה וַאֲדַבֵּרָה עָצְמוּ מִסַּפֵּר׃
मैं-बताता और-बोलता वे-बढ़-गए गिनने-से
H5046 H1696 H6105 H5608

אֵלֶיךָ

तेरे-लिए
H0413

6 זֶבַח וּמִנְחָה לֹא־ חָפַצְתָּ אָזְנַיִם כָּרִיתָ לִי עוֹלָה וַחֲטָאָה לֹא שָׁאָלְתָּ׃
बलिदान और-भेंट नहीं तूने-चाहा कान तूने-खोदे मेरे-लिए होमबलि और-पापबलि नहीं तूने-मांगा
H2077 H4503 H3808 H2654 H0241 H3738 H0834 H5930 H3808 H7592

7 אָז אָמַרְתִּי הִנֵּה־ בָּאתִי בִּמְגִלַּת־ סֵפֶר כָּתוּב עָלָי׃
तब मैंने-कहा देखो मैं-आता-हूं पुस्तक-की में-पुस्तक लिखा-है मेरे-विषय-में
H0559 H2009 H0935 H4039 H5612 H3789

8 לַעֲשׂוֹת־ רְצוֹנְךָ אֱלֹהַי חָפָצְתִּי וְתוֹרָתְךָ בְּתוֹךְ מֵעָי׃
करने-को इच्छा-तेरी एलोहीम-मेरे मैं-प्रसन्न-हूं और-व्यवस्था-तेरी में-भीतर अंतड़ियों-मेरी
H6213 H7522 H0430 H2654 H8451 H8432 H4578

9 בְּשַׂרְתִּי צֶדֶק בְּקָהָל רָב הִנֵּה שְׂפָתַי לֹא אֶכְלָא יְהוָה אַתָּה יָדַעְתָּ׃
मैंने-सुसमाचार-दिया धार्मिकता-का में-सभा बड़ी देखो होंठ-मेरे नहीं मैं-रोकता यहोवा तू जानता-है
H1319 H6664 H6951 H7227 H2009 H8193 H3808 H3607 H3068 H0859 H3045

10 צִדְקָתְךָ לֹא־ כִסִּיתִי בְתוֹךְ לִבִּי אֱמוּנָתְךָ וּתְשׁוּעָתְךָ אָמַרְתִּי לֹא־ כִחַדְתִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ לְקָהָל רָב׃
धार्मिकता-तेरी नहीं मैंने-छिपाया में-भीतर हृदय-मेरे विश्वासयोग्यता-तेरी और-उद्धार-तेरा मैंने-घोषित-किया नहीं मैंने-छिपाया कृपा-तेरी और-सत्य-तेरा से-सभा बड़ी
H6666 H3808 H3680 H8432 H3820 H0530 H8668 H0559 H3808 H3582 H2617 H0571 H6951 H7227

11 אַתָּה יְהוָה לֹא־ תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי׃
तू यहोवा मत रोक दया-तेरी मुझसे कृपा-तेरी और-सत्य-तेरा सदा सुरक्षित-करें-मुझे
H0859 H3068 H3607 H7356 H4480 H2617 H0571 H8548 H5341

12 כִּי אָפְפוּ־עָלַי רָעוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר הִשִּׂיגוּנִי עֲוֹנֹתַי וְלֹא־
क्योंकि घेर-लीं मुझे बुराईयोंने तक अनगिनत अनगिनत पकड़-लिया-मुझे अधर्मों-मेरे-ने और-नहीं
H0661 H5704 H0369 H4557 H5381 H5771 H3808

יָכֹלְתִּי לִרְאוֹת עָצְמוּ מִשַּׂעֲרוֹת רֹאשִׁי וְלִבִּי עֲזָבָנִי׃
मैं-समर्थ-हूं देखने-को वे-बढ़-गए से-बालों सिर-मेरे-के और-हृदय-मेरा छोड़-गया-मुझे
H3201 H7200 H8185

13 רְצֵה יְהוָה לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה׃
प्रसन्न-हो यहोवा छुड़ाने-को-मुझे यहोवा सहायता-मेरी-के-लिए जल्दी-कर
H7521 H3068 H5337 H3068 H5833

14 יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ יַחַד מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי לִסְפּוֹתָהּ יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיִכָּלְמוּ
लज्जित-हों और-निराश-हों एक-साथ खोजनेवाले प्राण-मेरा-के नाश-करने-को-उसे लौटें पीछे और-लज्जित-हों
H0954 H2659 H0259 H1245 H5315 H5595 H5472 H0268 H3637

חֲפֵצֵי רָעָתִי׃
चाहनेवाले बुराई-मेरी
H2655

15 יָשֹׁמּוּ עַל־כַּפְּם בָּשְׁתָּם הָאֹמְרִים לִי לִי הֶאָח הֶאָח׃
चकित-हों के-कारण लज्जा-अपनी वे-जो कहते-हैं मुझे आहा आहा
H8074 H5921 H6118 H1322 H0559 H0369 H0369 H1889 H1889

16 יָשִׂישׂוּ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ כָּל־מְבַקְשֶׁיךָ יֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְהוָה אֹהֲבֵי
आनंदित-हों और-प्रसन्न-हों में-तुझ सब खोजनेवाले-तुझे कहें सदा बड़ाई-पाए यहोवा प्रेम-करनेवाले
H7797 H8055 H0996 H3605 H1245 H0559 H8548 H1431 H3068 H0157

תְּשׁוּעָתֶךָ׃
उद्धार-तेरा-के
H8668

17 וַאֲנִי עָנִי וְאֶבְיוֹן אֲדֹנָי יַחְשָׁב לִי עֶזְרָתִי וּמְפַלְטִי אָתָּה אֱלֹהַי
और-मैं दीन और-कंगाल आदोनाई सोचे मेरे-लिए सहायता-मेरी और-छुड़ानेवाला-मेरा तू-है एलोहीम-मेरे
H0589 H6041 H0034 H0136 H2803 H0996 H5833 H6403 H0859 H0430

אַל־תְּאַחַר׃
मत देरी-कर
H0408 H0309

Chapter 41

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אַשְׁרֵי מַשְׂכִּיל אֶל־דָּל בְּיוֹם רָעָה יְמַלְּטֵהוּ
ले-प्रधान-संगीतकार-के भजन ले-दाऊद-का धन्य समझनेवाला की-ओर दीन में-दिन संकट-के छुड़ाएगा-उसे
H5329 H4210 H1732 H0835 H0413 H1800 H3117 H7451 H4422

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

2 יְהוָה יִשְׁמְרֵהוּ וְיְחַיֵּהוּ יאשר בָּאָרֶץ וְאַל־תִּתְּנֵהוּ בְּנֶפֶשׁ
यहोवा रक्षा-करेगा-उसकी और-जिलाएगा-उसे धन्य-होगा [और-धन्य-होगा] मैं-पृथ्वी और-मत दे-उसे मैं-इच्छा
H3068 H8104 H2421 H0833 H0833 H0776 H0408 H5414 H5315

אֹיְבָיו׃
शत्रुओं-उसके-की
H0341

3 יְהוָה֮ יִסְעָדֶ֪נּוּ֫ עַל־עֶ֥רֶשׂ דְּוָ֑יו כָּל־מִשְׁכָּבוֹ֥ הָפַ֝כְתָּ֗ בְּחָלְיֽוֹ׃
यहोवा सम्भालेगा-उसे पर बिछौना बीमारी-का सब बिस्तर-उसका तूने-बदला में-रोग-उसके
H3068 H5582 H6210 H1741 H3605 H4904 H2015 H2483

4 אֲנִי־אָ֭מַרְתִּי יְהוָ֣ה חָנֵּ֑נִי רְפָאָ֥ה נַ֝פְשִׁ֗י כִּֽי־חָטָ֥אתִי לָֽךְ׃
मैंने कहा यहोवा अनुग्रह-कर-मुझ-पर चंगा-कर प्राण-मेरा क्योंकि मैंने-पाप-किया तेरे-विरुद्ध
H0589 H0559 H3068 H7495 H5315 H2398

5 אוֹיְבַ֥י יֹאמְר֨וּ ל֜וֹ רַ֗ע מָתַ֤י יָ֘מוּת֮ וְאָבַ֪ד שְׁמֽוֹ׃
शत्रु-मेरे कहते-हैं बुरा मेरे-विषय-में कब मरेगा और-नाश-हो नाम-उसका
H0341 H0559 H7451 H4970 H4191 H0006 H8034

6 וְאִם־בָּ֣א לִרְא֣וֹת שָׁ֣וְא יְדַבֵּ֣ר לִבּ֣וֹ יִקְבָּץ־אָ֑וֶן יֵצֵ֥א לָ֝֗וֹ
और-अगर आता-है देखने-को झूठ बोलता-है हृदय-उसका इकट्ठा-करता-है अधर्म अपने-लिए जाता-है
H0935 H7200 H7723 H1696 H3820 H6908 H0205 H3318

לַחֻ֥וץ יְדַבָּֽר׃
बाहर बोलता-है
H2351 H1696

7 יַ֭חַד עָלַ֣י יִתְלַחֲשׁ֑וּ כָּל־שֹׂנְאָ֥י עָ֝לַ֗י יַחְשְׁב֥וּ רָעָ֥ה לִֽי׃
एक-साथ मेरे-विरुद्ध फुसफुसाते-हैं सब बैर-रखनेवाले-मुझसे मेरे-विरुद्ध सोचते-हैं बुराई मेरी
H3162 H3907 H3605 H8130 H5921 H2803 H7451 H0589

8 דְּבַר־בְּלִיַּ֥עַל יָצ֑וּק בּ֥וֹ אֲ֝שֶׁ֗ר שָׁכַ֥ב לֹא־יוֹסִ֥יף לָקֽוּם׃
बात बलियाल-की चिपकी-है उससे और-जो लेटा-है नहीं फिर-से उठेगा
H1697 H1100 H3332 H0834 H7901 H3808 H3254 H6965

9 גַּם־אִ֭ישׁ שְׁלוֹמִ֣י אֲשֶׁר־בָּטַ֣חְתִּי בּ֑וֹ אוֹכֵ֥ל לַ֝חְמִ֗י הִגְדִּ֥יל עָלַ֥י עָקֵֽב׃
भी मनुष्य मेल-मेरे-का जिस-पर मैंने-भरोसा-किया उस-पर खानेवाला रोटी-मेरी उठाया मेरे-विरुद्ध एड़ी
H1571 H0376 H7965 H0834 H0982 H0398 H3899 H1431 H5921 H6119

10 וְאַתָּ֣ה יְ֭הוָה חָנֵּ֣נִי וַהֲקִימֵ֑נִי וַאֲשַׁלְּמָ֖ה לָהֶֽם׃
और-तू यहोवा अनुग्रह-कर-मुझ-पर और-उठा-मुझे और-बदला-लूं उनसे
H1992 H7999 H3068

11 בְּזֹ֭את יָדַ֣עְתִּי כִּֽי־חָפַ֣צְתָּ בִּ֑י כִּֽי־לֹ֥א יָ֝רִ֗יעַ אֹיְבִ֥י עָלָֽי׃
में-इस मैंने-जाना कि तू-प्रसन्न-है मुझ-पर कि नहीं जयजयकार-करता शत्रु-मेरा मुझ-पर
H2063 H3045 H2654 H0834 H2654 H3808 H7321 H0341 H5921

12 וַ֭אֲנִי בְּתֻמִּ֣י תָּמַ֑כְתָּ וַתַּצִּיבֵ֖נִי לְפָנֶ֣יךָ לְעוֹלָֽם׃
और-मैं में-खराई-मेरी तूने-थाम-लिया मुझे और-खड़ा-किया-मुझे सामने-तेरे सर्वदा-के-लिए
H0589 H8537 H8551 H0834 H5324 H6440 H5769

13 בָּר֣וּךְ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל מֵ֝הָעוֹלָ֗ם וְעַ֣ד הָעוֹלָ֣ם וְאָמֵ֖ן וְאָמֵֽן׃
धन्य यहोवा इस्राएल-का से-अनादिकाल और-तक अनंतकाल आमेन और-आमेन
H1288 H3068 H0430 H3478 H5769 H5704 H5769 H0543 H0543

Chapter 42

1 לַמְנַצֵּ֥חַ מַ֝שְׂכִּ֗יל לִבְנֵי־קֹ֥רַח כָּאַ֥יָּל תַּעֲרֹ֗ג עַל־אֲפִיקֵ֥י כֵ֝֗ן מָ֑יִם
ले-प्रधान-संगीतकार-के मस्कील ले-बनी कोरह-के कि-जैसे-हिरण तरसता-है के-लिए नालों ऐसे जल-की
H5329 H4905 H0834 H7141 H0834 H0354 H6165 H0650 H3651 H4325

נַפְשִׁ֥י תַעֲרֹ֗ג אֵ֭לֶיךָ אֱלֹהִֽים׃
प्राण-मेरा तरसता-है तेरे-लिए एलोहीम
H5315 H6165 H0413 H0430

2 צָמְאָה֮ נַפְשִׁי֒ לְאֵ֣ל ׀ לְאֵלֹהִ֗ים חָ֭י מָתַ֣י אָב֑וֹא וְאֵרָאֶ֥ה פְּנֵי֥ אֱלֹהִֽים׃
प्यासी-है प्राण-मेरा ले-एल-के ले-एलोहीम-के जीवित कब मैं-आऊंगा और-दिखूंगा मुख एलोहीम-का
H6770 H5315 H0410 H0430 H2416 H4970 H0935 H7200 H6440 H0430

3 הָיְתָה־ לִּ֤י דִמְעָתִ֨י לֶ֥חֶם יוֹמָ֗ם וָלַ֫יְלָה֥ בֶּאֱמֹ֥ר אֵלַ֑י כָּל־ הַ֝יּ֗וֹם אַיֵּ֥ה
हुई मेरे-लिए आंसू-मेरे रोटी दिन और-रात में-कहते-हैं-जब मुझे सारा दिन कहां
H1961 H1832 H3899 H3119 H3915 H0559 H0413 H3605 H3117 H0346

אֱלֹהֶֽיךָ׃
एलोहीम-तेरा
H0430

4 אֵ֭לֶּה אֶזְכְּרָ֣ה וְאֶשְׁפְּכָ֣ה עָלַ֑י נַפְשִׁ֗י כִּ֤י אֶעֱבֹ֨ר בַּסָּ֪ךְ אֲדַדֵּ֡ם
ये मैं-याद-करता-हूं और-मैं-उंडेलता-हूं पर-मुझ प्राण-मेरा क्योंकि मैं-जाता-था में-भीड़ मैं-जाता-था-उनके-साथ
H0428 H2142 H8210 H5315 H3588 H5674 H5519 H1718

חוֹגֵֽג׃ הָמ֥וֹן וְתוֹדָ֗ה רִנָּ֥ה בְקוֹל־ אֱ֭לֹהִים בֵּ֣ית עַד־
पर्व-मनानेवाली भीड़ और-धन्यवाद जयजयकार-की में-आवाज़ एलोहीम-के भवन तक
H2287 H1995 H8426 H7440 H6963 H0430 H1004 H5704

5 מַה־ תִּשְׁתּוֹחֲחִ֣י נַפְשִׁ֑י וַתֶּהֱמִ֥י עָלָ֗י הוֹחִ֣ילִי לֵ֭אלֹהִים כִּֽי־ עוֹד
क्यों तू-उदास-है प्राण-मेरे और-क्यों-तू-व्याकुल-है पर-मुझ आशा-रख में-एलोहीम-पर क्योंकि फिर-भी
H4100 H7817 H5315 H1993 H5921 H3176 H0430 H3588 H5750

אוֹדֶ֑נּוּ יְשׁוּעֹ֖ת פָּנָ֣יו׃
मैं-स्तुति-करूंगा-उसकी उद्धारों मुख-उसके-की
H3034 H3444 H6440

6 אֱלֹהַ֣י עָלַ֣י נַפְשִׁ֣י תִּשְׁתּוֹחָ֑ח עַל־ כֵּ֤ן אֶזְכָּרְךָ֨ מֵאֶ֪רֶץ יַרְדֵּ֡ן וְחֶרְמוֹנִ֬ים
मेरे-एलोहीम पर-मुझ प्राण-मेरा उदास-है के-कारण इस मैं-याद-करता-हूं-तुझे से-देश यर्दन-के और-हेर्मोन
H0430 H5921 H5315 H7817 H5921 H3651 H0776 H3383 H2769

מִצְעָֽר׃ מֵהָ֥ר
मिस्आर से-पहाड़
H4706 H2022

7 תְּהוֹם־ אֶל־ תְּהוֹם֮ קוֹרֵ֪א לְקוֹל֫ צִנּוֹרֶ֥יךָ כָּל־ מִשְׁבָּרֶ֥יךָ וְגַלֶּ֗יךָ עָלָֽי׃
गहराई को गहराई पुकारती-है के-आवाज़ झरनों-तेरी-की सब लहरों-तेरी और-तरंगों-तेरी पर-मुझ
H8415 H0413 H8415 H7121 H6963 H6794 H3605 H4867 H1530 H5921

עָבָֽרוּ׃
बह-गई

8 יוֹמָם֮ יְצַוֶּ֪ה יְ֫הוָ֥ה חַסְדּ֑וֹ וּ֝בַלַּ֗יְלָה ׀ שִׁירָ֥ה (שירו) עִמִּ֑י תְּפִלָּ֖ה לְאֵ֣ל
दिन आज्ञा-देगा यहोवा कृपा-उसकी और-में-रात [गीत-उसका] (गीत-उसका) साथ-मेरे प्रार्थना ले-एल-के
H3119 H6680 H3068 H2617 H3915 [שירה] (שירו) H5973 H8605 H0410

חַיָּֽי׃
जीवन-मेरे-के

9 אוֹמְרָ֣ה לְאֵ֭ל סַלְעִ֣י לָמָּ֣ה שְׁכַחְתָּ֑נִי לָ֥מָּה קֹדֵ֖ר אֵלֵ֣ךְ בִּלַּ֣חַץ אוֹיֵֽב׃
मैं-कहूंगा ले-एल-से चट्टान-मेरे क्यों तूने-भुला-दिया-मुझे क्यों शोक मैं-जाता-हूं में-पीड़ा शत्रु-के
H0559 H0410 H5553 H4100 H7911 H4100 H6937 H3212 H3906 H0341

10 בְּרֶ֥צַח בְּעַצְמוֹתַ֗י חֵרְפ֣וּנִי צוֹרְרָ֑י בְּאָמְרָ֥ם אֵלַ֗י כָּל־ הַ֝יּ֗וֹם אַיֵּ֥ה אֱלֹהֶֽיךָ׃
में-गोद में-हड्डियों-मेरी निंदा-करते-हैं-मुझे शत्रु-मेरे में-कहते-हैं-जब मुझे सारा दिन कहां एलोहीम-तेरा
H7524 H6106 H2778 H6887 H0559 H0413 H3605 H3117 H0346 H0430

עֹוד כִּי־ לֵאלֹהִים הוֹחִילִי עָלָי תְּהֵמִי וּמַה־ נַפְשִׁי׀ תְּשׁתֹּוחֲחִי מַה־ 11
फिर-भी क्योंकि में-एलोहीम-पर आशा-रख पर-मुझ तू-व्याकुल-है और-क्यों प्राण-मेरे तू-उदास-है क्यों
H5750 H0430 H3176 H1993 H4100 H5315 H7817 H4100

וֵאלֹהָי׃ פָּנַי יְשׁוּעֹת אוֹדֶנּוּ
और-एलोहीम-मेरे मुख-मेरे-के उद्धारों मैं-स्तुति-करूंगा-उसकी
H0430 H6440 H3444 H3034

Chapter 43

וְעַוְלָה מִרְמָה מֵאִישׁ־ חָסִיד לֹא־ מִגּוֹי רִיבִי וְרִיבָה וֵאלֹהִים שָׁפְטֵנִי 1
और-अन्याय-के छल-का से-मनुष्य भक्त नहीं से-जाति मुकद्दमा-मेरा और-लड़ एलोहीम न्याय-कर-मेरा
H4820 H0376 H2623 H3808 H7379 H7378 H0430 H8199

תְּפַלְּטֵנִי׃
छुड़ा-मुझे
H6403

हे परमेस्वर, एक मनुष्य है जो तेरी अनुसरण नहीं करता वह मनुष्य दुष्ट है और झूठ बोलता है। हे परमेश्वर, मेरा मुकदमा लड़ और यह निर्णय कर कि कोन सत्य है। मुझे उस मनुष्य से बच ले।

בְּלַחַץ אֶתְהַלֵּךְ קֹדֶר לָמָּה־ זְנַחְתָּנִי לָמָּה מָעוּזִּי׀ אֱלֹהֵי אַתָּה כִּי־ 2
में-पीड़ा मैं-जाता-हूं शोक क्यों तूने-त्याग-दिया-मुझे क्यों शरण-मेरी-की एलोहीम तू क्योंकि
H3906 H1980 H6937 H4100 H4100 H4581 H0430

אוֹיֵב׃
शत्रु-के
H0341

हे परमेस्वर, तू ही मेरा शरणस्थल है! मुझको तूने क्यों बिसरा दिय तूने मुझको यह क्यों नहीं दिखाया कि मै अपने शत्रुओं से कैसे बच निकलूँ

קְדֻשָּׁתֶךָ הַר־ אֶל־ יְבִיאוּנִי יַנְחוּנִי הֵמָּה וַאֲמִתְּךָ אוֹרְךָ שְׁלַח־ 3
पवित्रता-तेरी-के पहाड़ की-ओर ले-आएं-मुझे अगुवाई-करें-मुझे वे और-सत्य-तेरा प्रकाश-तेरा भेज
H6944 H2022 H0413 H0935 H5148 H1992 H0571 H0216 H7971

מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ׃ וְאֶל־
निवासों-तेरे और-की-ओर
H4908 H0413

हे परमेश्वर, तू अपनी ज्योति और अपने सत्य को मुझ पर प्रकाशित होने दे। मुझको तेरी ज्योति और सत्य राह दिखायेंगे। वे मुझे तेरे पवित्र पर्वत और अपने घर को ले चलेंगे।

וְאָבוֹאָה׀ מִזְבַּח אֶל־ אֱלֹהִים אֵל שִׂמְחַת גִּילִי וְאוֹדְךָ 4
और-मैं-आऊंगा वेदी की-ओर एलोहीम-की आनंद उल्लास-मेरे-का और-मैं-स्तुति-करूंगा-तुझे
H0935 H4196 H0413 H0430 H0410 H8057 H3034

בְכִנּוֹר אֱלֹהִים אֱלֹהָי׃
में-वीणा एलोहीम एलोहीम-मेरे
H3658 H0430 H0430

मैं तो परमेस्वर की वेदी के पास जाऊँगा। परमेश्वर मैं तेरे पास आऊँगा। वह मुझे आनन्दित करता है। हे परमेश्वर, हे मेरे परमेश्वर, मैं वीणा पर तेरी स्तुति करँगा।

עֹוד כִּי־ לֵאלֹהִים הוֹחִילִי עָלָי תְּהֵמִי וּמַה־ נַפְשִׁי׀ תְּשׁתֹּוחֲחִי מַה־ 5
फिर-भी क्योंकि में-एलोहीम-पर आशा-रख पर-मुझ तू-व्याकुल-है और-क्यों प्राण-मेरे तू-उदास-है क्यों
H5750 H0430 H3176 H1993 H4100 H5315 H7817 H4100

וֵאלֹהָי׃ פָּנַי יְשׁוּעֹת אוֹדֶנּוּ
और-एलोहीम-मेरे मुख-मेरे-के उद्धारों मैं-स्तुति-करूंगा-उसकी
H0430 H6440 H3444 H3034

मैं इतना दु:खी क्यों हुँ? मैं क्यों इतना व्यकुल हूँ? मुझे परमेश्वर के सहारे की बाट जोहनी चाहिए। मुझे अब भी उसकी स्तुती का अवसर मिलेगा। वह मुझे बचाएगा।

Chapter 44

1	לַמְנַצֵּחַ	לִבְנֵי־	קֹרַח	מַשְׂכִּיל׃	אֱלֹהִים	בְּאָזְנֵינוּ	שָׁמַעְנוּ	אֲבוֹתֵינוּ	סִפְּרוּ־
	लेमनत्सेअह	लिबनेई-	कोरह	मस्कील:	एलोहीम	बआज़्नेनू	शमाअ्नू	अवोतेनू	सिप्परू-
	ले-प्रधान-संगीतकार-के	ले-बेटों-के	कोरह-के	मस्कील:	एलोहीम	में-कानों-हमारे	सुना-हमने	पिताओं-हमारे	बताया
	H5329		H7141	H4905	H0430	H0241	H8085	H0001	
	לָנוּ	פֹּעַל	פָּעַלְתָּ	בְּימֵיהֶם	בְּימֵי	קֶדֶם׃			
	लानू	पोअल	पआल्ता	बीमेहेम	बीमे	केदेम:			
	ले-हमें	काम	किया-तूने	में-दिनों-उनके	में-दिनों	प्राचीन-के			
	H6467	H6466		H3117	H3117				
2	וְאַתָּה	יָדְךָ	גּוֹיִם	הוֹרַשְׁתָּ	וַתִּטָּעֵם	לְאֻמִּים	תָּרַע	וַתְּשַׁלְּחֵם׃	
	वअत्ता	यादेख़ा	गोयिम	होरश्ता	वत्तिटटाएम	लोउमिम	तारअ	वत्तशल्लेहेम:	
	तू	हाथ-तेरे	जातियों-को	निकाला	और-रोपा-उन्हें	लोगों-को	दुख-दिया-तूने	और-फैलाया-उन्हें	
		H3027		H3423	H5193	H3816		H7971	
3	כִּי־	לָמוֹ	הוֹשָׁעָה	לֹא־	וּזְרוֹעָם	אָרֶץ	יָרְשׁוּ	בְחַרְבָּם	לֹא	כִּי
	कि-	लामो	होशाआ	लो-	उज़रोआम	आरेट्स	यारशू	बहरबाम	लो	कियोंकि
	परन्तु	उन्हें	बचाई	नहीं	और-भुजा-उनकी	देश	पाई-उन्होंने	से-तलवार-अपनी	नहीं	क्योंकि
		H3467		H3808	H2220	H0776	H3423	H2719	H3808	
	רְצִיתָם׃	כִּי	פָּנֶיךָ	וְאוֹר	וּזְרוֹעֲךָ	יְמִינֶךָ			
	रसीतम:	कियो	पानेख़ा	वओर	उज़रोअख़ा	यमीनेख़ा			
	प्रसन्न-था-तू-उनसे	क्योंकि	मुख-तेरे-का	और-प्रकाश	और-भुजा-तेरी	दाहिना-हाथ-तेरा			
	H7521		H6440	H0216	H2220	H3225			
4	אַתָּה־	הוּא	מַלְכִּי	אֱלֹהִים	צַוֵּה	יְשׁוּעוֹת	יַעֲקֹב׃		
	अत्ता-	हूअ	मलकी	एलोहीम	त्सवे	यशूओत	यअकोब:		
	तू	ही	राजा-मेरा	एलोहीम	आज्ञा-दे	विजयों	याकूब-के-लिए		
	H1931	H4428		H0430	H6680	H3444	H3290		
5	בְּךָ	צָרֵינוּ	נְנַגֵּחַ	בְּשִׁמְךָ	נָבוּס	קָמֵינוּ׃			
	बख़ा	त्सारेनू	नगगेअ्ह	बशिमख़ा	नावूस	कामेनू:			
	में-तुझ	शत्रुओं-हमारे-को	पछाड़ेंगे-हम	में-नाम-तेरे	कुचलेंगे-हम	उठनेवालों-हमारे-विरुद्ध-को			
		H6887	H5055	H8034	H0947				
6	תּוֹשִׁיעֵנִי׃	לֹא	וְחַרְבִּי	אֶבְטָח	בְקַשְׁתִּי	לֹא	כִּי		
	तोशीएनी:	लो	वख़रबी	एवटाह	बकशती	लो	कियो		
	बचाएगी-मुझे	नहीं	और-तलवार-मेरी	भरोसा-करूंगा-मैं	पर-धनुष-अपने	नहीं	क्योंकि		
	H3467	H3808	H2719	H0982	H7198	H3808			
7	הֲבִישׁוֹתָ׃	וּמְשַׂנְאֵינוּ	מִצָּרֵינוּ	הוֹשַׁעְתָּנוּ	כִּי				
	हबीशोता:	उमसनएनू	मित्सारेनू	होशआ्तानू	कि				
	लज्जित-किया-तूने	और-बैर-करनेवालों-हमारे-को	से-शत्रुओं-हमारे	बचाया-तूने-हमें	परन्तु				
	H0954	H8130		H3467					
8	סֶּלָה׃	נוֹדֶה	לְעוֹלָם	וְשִׁמְךָ	הַיּוֹם	כָּל־	הִלַּלְנוּ	בֵאלֹהִים	
	सेला:	नोदे	लेओलाम	वशिमख़ा	हयोम	कल-	हिल्लेलनू	बएलोहीम	
	सेला	धन्यवाद-देंगे-हम	ले-सर्वदा	और-नाम-तेरे-का	दिन	सब	घमण्ड-करते-हैं-हम	में-एलोहीम	
	H5542	H3034	H5769	H8034	H3117	H3605		H0430	
9	אַף־	זָנַחְתָּ	וַתַּכְלִימֵנוּ	וְלֹא־	תֵצֵא	בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃			
	अफ़-	ज़नख़्ता	वतकलीमेनू	वलो-	तेत्सेअ	बत्सिवओतेनू:			
	परन्तु	त्याग-दिया-तूने	और-लज्जित-किया-हमें	और-नहीं	निकलता-तू	में-सेनाओं-हमारी-के-साथ			
	H0637		H3637	H3808	H3318				
10	תְּשִׁיבֵנוּ	אָחוֹר	מִנִּי־	צָר	וּמְשַׂנְאֵינוּ	שָׁסוּ	לָמוֹ׃		
	तशीवेनू	आहोर	मिनी-	त्सार	उमसनएनू	शासू	लामो:		
	मुड़ाया-तूने-हमें	पीछे	से	शत्रु-के	और-बैर-करनेवालों-हमारे	लूटा	ले-अपने-लिए		
	H7725	H0268			H8130	H8154			
11	תִּתְּנֵנוּ	כְּצֹאן	מַאֲכָל	וּבַגּוֹיִם	זֵרִיתָנוּ׃				
	तित्तेनेनू	कित्सोन	मआकल	उवगोयिम	ज़ेरीतानू:				
	दिया-तूने-हमें	जैसे-भेड़ें	भोजन-के-लिए	और-में-जातियों-के-बीच	तितर-बितर-किया-हमें				
	H5414	H6629	H3978		H2219				

12 תִּמְכֹּר־ עַמְּךָ בְלֹא־ הוֹן וְלֹא־ רַבִּיתָ בִּמְחִירֵיהֶם׃
लोगों-अपने-को बेचा-तूने में-दाम-उनके बढ़ाया-तूने और-नहीं धन-के में-बिना
H4376 H3808 H1952 H3808 H4242

13 תְּשִׂימֵנוּ חֶרְפָּה לִשְׁכֵנֵינוּ לַעַג וְקֶלֶס לְסִבִיבוֹתֵינוּ׃
बनाया-तूने-हमें निन्दा ले-पड़ोसियों-हमारे-के-लिए ठट्ठा और-उपहास ले-आसपासवालों-हमारे-के-लिए
H2781 H7934 H3933 H7047 H5439

14 תְּשִׂימֵנוּ מָשָׁל בַּגּוֹיִם מְנוֹד־ רֹאשׁ בַּל־ אֻמִּים׃
बनाया-तूने-हमें दृष्टान्त में-जातियों-के-बीच हिलाना सिर-का में लोगों-के-बीच
H4912 H1471 H4493 H7218 H3816 H3816

15 כָּל־ הַיּוֹם כְּלִמָּתִי נֶגְדִּי וּבֹשֶׁת פָּנַי כִּסָּתְנִי׃
सब दिन अपमान-मेरा सामने-मेरे और-लज्जा मुख-मेरे-की ढांप-लिया-मुझे
H3605 H3117 H3639 H5048 H1322 H6440 H3680

16 מִקּוֹל מְחָרֵף וּמְגַדֵּף מִפְּנֵי אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם׃
से-आवाज निन्दा-करनेवाले-की और-निन्दा-करनेवाले-की से-सामने शत्रु-के और-बदला-लेनेवाले-के
H1442 H6440 H0341 H5358

17 כָּל־ זֹאת בָּאַתְנוּ וְלֹא שְׁכַחֲנוּךָ וְלֹא־ שִׁקַּרְנוּ בִּבְרִיתֶךָ׃
सब यह आ-पड़ा-हमपर परन्तु-नहीं भूले-हम-तुझे और-नहीं झूठ-बोले-हम में-वाचा-तेरी
H3605 H2063 H0935 H3808 H7911 H3808 H8266 H1285

18 לֹא־ נָסוֹג אָחוֹר לִבֵּנוּ וַתֵּט אֲשֻׁרֵינוּ מִנְּךָ אָרְחֶךָ׃
नहीं फिरा पीछे हृदय-हमारा और-हटे कदम-हमारे से मार्ग-तेरे
H3808 H5472 H0268 H5186 H0734

19 כִּי דִכִּיתָנוּ בִּמְקוֹם תַּנִּים וַתְּכַס עָלֵינוּ בְּצַלְמָוֶת׃
परन्तु कुचला-तूने-हमें में-स्थान गीदड़ों-के और-ढांपा हमें में-छाया-मृत्यु-की
H1794 H4725 H8565 H5921 H6757

20 אִם־ שָׁכַחְנוּ שֵׁם אֱלֹהֵינוּ וַנִּפְרֹשׂ כַּפֵּינוּ לְאֵל זָר׃
यदि भूले-होते-हम नाम एलोहीम-हमारे-का या-फैलाए-होते हाथ-हमारे ले-एल पराए-की-ओर
H7911 H8034 H0430 H6566 H3709 H0410 H2114

21 הֲלֹא אֱלֹהִים יַחֲקָר־ זֹאת כִּי הוּא יֹדֵעַ תַּעֲלֻמוֹת לֵב׃
क्या-नहीं एलोहीम खोज-निकालता यह क्योंकि वह जानता-है भेदों-को हृदय-के
H3808 H0430 H2713 H2063 H3588 H1931 H3045 H8587 H3824

22 כִּי־ עָלֶיךָ הָרַגְנוּ כָּל־ הַיּוֹם נֶחְשַׁבְנוּ כְּצֹאן טִבְחָה׃
फिर-भी तेरे-कारण मारे-जाते-हैं-हम सब दिन गिने-जाते-हैं-हम जैसे-भेड़ें वध-के-लिए
H3588 H2026 H3605 H3117 H2803 H6629 H2878

23 וְעוּרָה לָמָּה תִישָׁן אֲדֹנָי הָקִיצָה אַל־ תִּזְנַח לָנֶצַח׃
जाग क्यों सोता-है-तू आदोनाई उठ मत त्याग ले-सर्वदा-के-लिए
H5782 H4100 H3462 H0136 H6974 H0408 H5331

24 לָמָּה־ פָנֶיךָ תַסְתִּיר תִּשְׁכַּח עָנְיֵנוּ וְלַחֲצֵנוּ׃
क्यों मुख-अपना छिपाता-है-तू भूलता-है दुख-हमारा और-सताव-हमारा
H4100 H6440 H5641 H7911 H6040 H3906

25 כִּי שָׁחָה לֶעָפָר נַפְשֵׁנוּ דָּבְקָה לָאָרֶץ בִּטְנֵנוּ׃
क्योंकि झुक-गया धूल-में प्राण-हमारा चिपक-गया से-भूमि पेट-हमारा
H7743 H6083 H5315 H1692 H0776 H0990

26 קוּמָה עֶזְרָתָה לָנוּ וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ׃
उठ सहायता-के-लिए हमारी और-छुड़ा-हमें ले-निमित्त करुणा-तेरी-के
H5833 H6299 H4616 H2617

Chapter 45

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־שֹׁשַׁנִּים לִבְנֵי־קֹרַח מַשְׂכִּיל שִׁיר יְדִידֹת׃ רָחַשׁ לִבִּי
ले-प्रधान-संगीतकार-के शोशन्नीम पर ले-बेटों-के कोरह-के मस्कील गीत प्रेम-का उमड़ा-है हृदय-मेरा
H5329 H7799 H0413 H7141 H4905 H7892 H3824 H7370

דָּבָר טוֹב אֹמֵר אֲנִי מַעֲשַׂי לְמֶלֶךְ לְשׁוֹנִי עֵט סוֹפֵר מָהִיר׃
वचन उत्तम कहता-हूं मैं रचना-मेरी ले-राजा-के-विषय-में जीभ-मेरी कलम लेखक-की तीव्र-की
H1697 H2896 H0559 H0589 H4639 H4428 H3956 H5842 H5608 H4106

2 יָפְיְפִיתָ מִבְּנֵי אָדָם הוּצַק חֵן בְּשִׂפְתוֹתֶיךָ עַל־כֵּן בֵּרַכְךָ אֱלֹהִים לְעוֹלָם׃
सुन्दर-है-तू से-बेटों-के आदम-के उंडेला-गया-है अनुग्रह पर-होंठों-तेरे पर इसलिए आशीर्वाद-दिया-तुझे एलोहीम-ने ले-सर्वदा-के-लिए
H3302 H1121 H0120 H3332 H2580 H8193 H5921 H3651 H1288 H0430 H5769

3 חֲגֹר־חַרְבְּךָ עַל־יָרֵךְ גִּבּוֹר הוֹדְךָ וְהַדָּרֶךָ׃
बांध तलवार-अपनी पर जांघ वीर में-महिमा-तेरी और-तेज-तेरा
H2296 H2719 H5921 H3409 H1368 H1935 H1926

4 וְהַדָּרְךָ צְלַח רְכַב עַל־דְּבַר־אֱמֶת וַעֲנָוָה־צֶדֶק וְתוֹרְךָ נוֹרָאוֹת יְמִינֶךָ׃
और-तेज-तेरे-में सफल सवारी-कर के-कारण वचन-के सच्चाई-के और-नम्रता धार्मिकता-के और-सिखाएगा-तुझे भयानक-बातें दाहिना-हाथ-तेरा
H1926 H6743 H7392 H5921 H1697 H0571 H6037 H6664 H8549 H3372 H3225

5 חִצֶּיךָ שְׁנוּנִים עַמִּים תַּחְתֶּיךָ יִפְּלוּ בְּלֵב אוֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ׃
तीर-तेरे तीखे लोग नीचे-तेरे गिरेंगे में-हृदय शत्रुओं-के राजा-के
H2671 H8150 H5971 H8478 H5307 H3824 H0341 H4428

6 כִּסְאֲךָ אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד שֵׁבֶט מִישׁוֹר שֵׁבֶט מַלְכוּתֶךָ׃
सिंहासन-तेरा एलोहीम सदा और-सर्वदा राजदण्ड न्याय-का राजदण्ड राज्य-तेरे-का
H3678 H0430 H5769 H5703 H7626 H4334 H7626 H4438

7 אָהַבְתָּ צֶדֶק וַתִּשְׂנָא רֶשַׁע עַל־כֵּן מְשָׁחֲךָ אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ
प्रेम-करता-है-तू धार्मिकता-से घृणा-करता-है-तू और इसलिए पर अभिषेक-किया-तुझे एलोहीम-ने एलोहीम-तेरे-ने
H0157 H6664 H8130 H7562 H5921 H3651 H4886 H0430 H0430

מִשָּׂשׂוֹן שֶׁמֶן חֲבֵרֶיךָ׃
से-साथियों-तेरे-बढ़कर आनन्द-के तेल-से
H2270 H8342 H8081

8 מֹר־וַאֲהָלוֹת כָּל־בִּגְדֹתֶיךָ מִן־הֵיכְלֵי שֵׁן מִנִּי קְצִיעוֹת שְׁמֻחוּךָ׃
गन्धरस और-अगर सब वस्त्र-तेरे-सुगन्धित से महलों-के हाथीदांत-के जिनसे केशिया आनन्दित-किया-उन्होंने-तुझे
H4753 H0174 H3605 H1737 H4480 H1964 H8127 H4482 H7102 H8055

9 בְּנוֹת מְלָכִים בִּיקָרוֹתֶיךָ נִצְּבָה שֵׁגַל לִימִינְךָ בְּכֶתֶם אוֹפִיר׃
बेटियां राजाओं-की में-सम्मानित-स्त्रियों-तेरी खड़ी-है रानी पर-दाहिने-तेरे में-सोने ओपीर-के
H1323 H4428 H3368 H5324 H7694 H3225 H3800 H0211

10 שִׁמְעִי־ בַת וּרְאִי וְהַטִּי אָזְנֵךְ וְשִׁכְחִי עַמֵּךְ וּבֵית אָבִיךְ׃
सुन बेटी और-देख और-झुका कान-अपना और-भूल-जा लोगों-अपने-को और-घर पिता-अपने-का
H8085 H1323 H7200 H5186 H0241 H7911 H5971 H0001

11 וְיִתְאֲו הַמֶּלֶךְ יָפְיֵךְ כִּי־ הוּא אֲדֹנַיִךְ וְהִשְׁתַּחֲוִי־ לוֹ׃
और-आकर्षित-होगा राजा सौन्दर्य-तेरे-से क्योंकि वह प्रभु-तेरा-है और-दण्डवत-कर उसे
H0183 H4428 H3308 H3588 H1931 H0113 H7812

12 וּבַת־ צֹר בְּמִנְחָה פָּנַיִךְ יְחַלּוּ עֲשִׁירֵי עָם׃
और-बेटी सोर-की में-भेंट-के-साथ मुख-तेरे-को मनाएंगे धनी लोगों-के-बीच-के
H1323 H6865 H4503 H6440 H2470 H6223 H5971

13 כָּל־ כְּבוּדָּה בַת־ מֶלֶךְ פְּנִימָה מִמִּשְׁבְּצוֹת זָהָב לְבוּשָׁהּ׃
सब महिमामयी बेटी राजा-की भीतर से-जड़ाए सोना-के वस्त्र-उसका
H3605 H1323 H4428 H6441 H4865 H2091 H3830

14 לְרִקְמוֹת תּוּבָל לַמֶּלֶךְ בְּתוּלוֹת אַחֲרֶיהָ רֵעוֹתֶיהָ מוּבָאוֹת לָךְ׃
में-रंगीन-वस्त्रों लाई-जाएगी-वह पास-राजा-के कुंवारियां पीछे-उसके सखियां-उसकी लाई-जाएंगी पास-तेरे
H7553 H2986 H4428 H1330 H0310 H7464 H0935

15 תּוּבָלְנָה בְשִׂמְחַת וְגִיל תֻּבָאנָה בְּהֵיכַל מֶלֶךְ׃
लाई-जाएंगी-वे में-आनन्द और-उल्लास-के-साथ प्रवेश-करेंगी-वे में-महल राजा-के
H2986 H8057 H1524 H0935 H1964 H4428

16 תַּחַת אֲבֹתֶיךָ יִהְיוּ בָנֶיךָ תְּשִׁיתֵמוֹ לְשָׂרִים בְּכָל־ הָאָרֶץ׃
बजाय पिताओं-तेरे-के होंगे बेटे-तेरे बनाएगा-उन्हें-तू ले-राजकुमार में-सब पृथ्वी-की
H8478 H0001 H1961 H1121 H7896 H8269 H3605 H0776

17 אַזְכִּירָה שִׁמְךָ בְּכָל־ דֹּר וָדֹר עַל־ כֵּן עַמִּים יְהוֹדוּךָ לְעֹלָם
स्मरण-कराऊंगा-मैं नाम-तेरा में-सब पीढ़ी और-पीढ़ी पर इसलिए लोग स्तुति-करेंगे-तेरी ले-सर्वदा
H2142 H8034 H3605 H1755 H1755 H5921 H3651 H3034 H5769

וָעֶד׃
और-सर्वदा
H5703

Chapter 46

1 לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־ קֹרַח שִׁיר׃ עַל־ עֲלָמוֹת אֱלֹהִים לָנוּ מַחֲסֶה וָעֹז עֶזְרָה נִמְצָא מְאֹד׃
ले-प्रधान-संगीतकार-के ले-बेटों-के कोरह-के गीत पर अलामोत एलोहीम हमारा शरण और-शक्ति सहायता पाया-गया बहुत
H5329 H1121 H7141 H7892 H5961 H5921 H0430 H4268 H5797 H5833 H4672 H3966

2 עַל־ כֵּן לֹא־ נִירָא בְּהָמִיר אֶרֶץ וּבְמוֹט הָרִים בִּלֵּב יַמִּים׃
पर इसलिए नहीं डरेंगे-हम में-बदल पृथ्वी-के और-में-हट पर्वतों-के में-बीच समुद्रों-के
H5921 H3588 H3808 H3372 H4171 H0776 H4131 H2022 H3820 H3220

3 יֶהֱמוּ יִחְמְרוּ מֵימָיו יִרְעֲשׁוּ־ הָרִים בְּגַאֲתוֹ סֶלָה׃
गरजें और-उथल-पुथल-हों जल-उसके कांपें पर्वत में-उठान-उसके सेला
H1993 H2015 H4325 H7493 H2022 H1346 H5542

4 נָהָר פְּלָגָיו יְשַׂמְּחוּ עִיר־ אֱלֹהִים קְדֹשׁ מִשְׁכְּנֵי עֶלְיוֹן׃
नदी धाराएं-उसकी आनन्दित-करती-हैं नगर-को एलोहीम-के पवित्र निवासों-को परमप्रधान-के
H5104 H6388 H8055 H0430 H6918 H4908

5 אֱלֹהִים בְּקִרְבָּהּ בַּל־ תִּמּוֹט יַעְזְרֶהָ לִפְנוֹת בֹּקֶר׃
एलोहीम में-बीच-उसके नहीं डिगेगी-वह सहायता-करेगा-उसकी पर-मुड़ने प्रभात-के
H0430 H7130 H1077 H4131 H5826 H6437 H1242

6 הָמוּ גוֹיִם מָטוּ מַמְלָכוֹת נָתַן בְּקוֹלוֹ תָּמוּג אָרֶץ׃
गरजीं जातियां डिगे राज्य दिया-उसने में-आवाज-अपनी पिघल-गई पृथ्वी
H1993 H4131 H4467 H5414 H4127 H0776

7 יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב־ לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃
यहोवा सेनाओं-का है-हमारे-साथ शरण-हमारी ले-हमारे एलोहीम याकूब-के सेला
H3068 H6635 H4480 H0430 H3290 H5542

8 לְכוּ־ חֲזוּ מִפְעֲלוֹת יְהוָה אֲשֶׁר־ שָׂם שַׁמּוֹת בָּאָרֶץ׃
आओ देखो कामों-को यहोवा-के जिसने रखा-है उजाड़े में-पृथ्वी-की
H3212 H2372 H4639 H3068 H4480 H7760 H0776

9 מַשְׁבִּית מִלְחָמוֹת עַד־ קְצֵה הָאָרֶץ קֶשֶׁת יְשַׁבֵּר וְקִצֵּץ חֲנִית עֲגָלוֹת
शांत-करता-है-वह युद्धों-को तक छोर-के पृथ्वी-के धनुष तोड़ता-है-वह और-काटता-है भाला रथों
H7673 H4421 H5704 H7097 H7198 H7665 H7112 H2595 H5699

בָּאֵשׁ יִשְׂרֹף׃
में-आग जलाता-है-वह
H0784 H8313

10 הַרְפּוּ וְדְעוּ כִּי־ אָנֹכִי אֱלֹהִים אָרוּם בַּגּוֹיִם אָרוּם בָּאָרֶץ׃
शांत-हो और-जानो कि मैं एलोहीम उंचा-किया-जाऊंगा-मैं में-जातियों-के-बीच उंचा-किया-जाऊंगा-मैं में-पृथ्वी-की
H7503 H3045 H3588 H0595 H0430 H7311 H1471 H0776

11 יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב־ לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃
यहोवा सेनाओं-का है-हमारे-साथ शरण-हमारी ले-हमारे एलोहीम याकूब-के सेला
H3068 H6635 H4480 H0430 H3290 H5542

Chapter 47

1 הָרִיעוּ כָּף תִּקְעוּ־ הָעַמִּים כָּל־ מִזְמוֹר׃ קֹרַח לִבְנֵי־ וְלַמְנַצֵּחַ
जयजयकार-करो हाथ ताली-बजाओ लोगों सब भजन कोरह-के ले-बेटों-के ले-प्रधान-संगीतकार-के
H7321 H3709 H8628 H5971 H3605 H4210 H7141 H5329

לֵאלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה׃
ले-एलोहीम-के-लिए में-आवाज उल्लास-की
H0430 H7440

2 כִּי־ יְהוָה עֶלְיוֹן נוֹרָא מֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־ כָּל־ הָאָרֶץ׃
क्योंकि यहोवा परमप्रधान भयानक राजा बड़ा पर सब पृथ्वी-की
H3588 H3068 H5945 H3372 H4428 H1419 H5921 H3605 H0776

3 יַדְבֵּר עַמִּים תַּחְתֵּינוּ וּלְאֻמִּים רַגְלֵינוּ׃ תַּחַת
वश-में-करेगा लोगों-को नीचे-हमारे और-जातियों-को नीचे पांवों-हमारे-के
H1696 H5971 H8478 H3816 H8478 H7272

4 יִבְחַר־ לָנוּ נַחֲלָתֵנוּ אֶת־ גְּאוֹן אֶת יַעֲקֹב אֲשֶׁר־ אָהֵב סֶלָה׃
चुनेगा ले-हमारे-लिए निज-भाग-हमारा को महिमा को याकूब-की जिसे प्रेम-करता-है-वह
H0977 H0853 H5159 H0853 H1347 H0853 H3290 H0157 H5542

5 עָלָה אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה יְהוָה בְּקוֹל שׁוֹפָר׃
चढ़ा-है एलोहीम में-जयजयकार-के-साथ यहोवा में-ध्वनि नरसिंगा-की
H5927 H0430 H8643 H3068 H0853 H7782

6 זַמְּרוּ אֱלֹהִים זַמְּרוּ זַמְּרוּ לְמַלְכֵּנוּ זַמְּרוּ׃
गाओ एलोहीम-के-लिए गाओ गाओ ले-राजा-हमारे-के-लिए गाओ
H2167 H0430 H2167 H2167 H4428 H2167

7 כִּי מֶלֶךְ כָּל־ הָאָרֶץ אֱלֹהִים זַמְּרוּ מַשְׂכִּיל׃
क्योंकि राजा सब पृथ्वी-की एलोहीम गाओ बुद्धि-के-साथ
H4428 H3605 H0776 H0430 H2167

8 מָלַךְ אֱלֹהִים עַל־ גּוֹיִם אֱלֹהִים יָשַׁב עַל־ כִּסֵּא קָדְשׁוֹ׃
शासन-करता-है एलोहीम जातियों-के पर एलोहीम बैठा-है पर सिंहासन पवित्र-अपने
H0430 H0430 H3427 H0430 H3678 H6944

9 נְדִיבֵי עַמִּים נֶאֱסָפוּ עַם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם כִּי לֵאלֹהִים מָגִנֵּי־ אָרֶץ
अधिकारी लोगों-के इकट्ठे-हुए-हैं लोग एलोहीम-के अब्राहाम-के क्योंकि ले-एलोहीम-के ढालें पृथ्वी-की
H5081 H5971 H0622 H5971 H0430 H0085 H0430 H0430 H4043 H0776

מְאֹד נַעֲלָה׃
बहुत ऊँचा-किया-गया-है-वह
H3966 H5927

Chapter 48

1 שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי־ קֹרַח׃ גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ
गीत भजन पुत्रों-के-लिए कोरह-के महान यहोवा और-स्तुति-योग्य नगर-में एलोहीम-हमारे-के
H7892 H4210 H1121 H7141 H1419 H3068 H1984 H5892 H0430

הַר־ קָדְשׁוֹ׃
पर्वत पवित्रता-उसकी-के
H2022 H6944

2 יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל־ הָאָרֶץ הַר־ צִיּוֹן יַרְכְּתֵי צָפוֹן קִרְיַת מֶלֶךְ רָב׃
सुन्दर ऊंचाई-में हर्ष समस्त पृथ्वी-की पर्वत सियोन पार्श्वों-पर उत्तर-के नगरी राजा-के महान
H3303 H5316 H4885 H3605 H0776 H2022 H6726 H3411 H6828 H7151 H4428 H7227

3 אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נוֹדַע לְמִשְׂגָּב׃
एलोहीम महलों-में-उसके जाना-जाता-है शरण-के-रूप-में
H0430 H0759 H3045

4 כִּי־ הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעֲדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו׃
क्योंकि देखो राजा इकट्ठे-हुए गुज़र-गए एक-साथ
H3588 H2009 H4428 H3259 H5674 H3162

5 הֵמָּה רָאוּ כֵן נִבְהֲלוּ נָחְפָּזוּ׃
वे देखा ऐसे अचंभित-हुए घबराए भाग-गए
H1992 H7200 H3651 H8539 H0926 H2648

6 רְעָדָה אֲחָזָתַם שָׁם חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃
कंपकंपी पकड़-लिया-उन्हें वहां और-पीड़ा जनेवाली-स्त्री-की-सी
H7461 H0270 H8033 H2479 H3205

7 בְּרוּחַ קָדִים תְּשַׁבֵּר אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ׃
pवन-से पूर्वी तू-तोड़ता-है जहाज़ों-को तर्शीश-के
H7307 H6921 H7665 H0591 H8659

8 כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ רָאִינוּ כֵן בְּעִיר־יְהוָה צְבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים
जैसा सुना-हमने देखा-हमने वैसा नगर-में यहोवा-के सेनाओं-के नगर-में एलोहीम-हमारे-के एलोहीम
H8085 H7200 H3068 H0430 H0430

יְכוֹנְנֶהָ עַד־עוֹלָם סֶלָה׃
स्थापित-करेगा-उसे सदा-के-लिए युग-युग-तक सेला
H5704 H5769 H5542

9 דִּמִּינוּ אֱלֹהִים חַסְדֶּךָ בְּקֶרֶב הֵיכָלֶךָ׃
सोचा-हमने एलोहीम करुणा-तेरी-पर मध्य-में मन्दिर-तेरे-के
H1819 H0430 H7130 H1964

10 כִּשְׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן תְּהִלָּתְךָ עַל־קְצוֹת אֶרֶץ צֶדֶק מָלְאָה יְמִינֶךָ׃
जैसे-नाम-तेरा एलोहीम वैसी प्रशंसा-तेरी तक छोरों पृथ्वी-के धार्मिकता-से भरा-है दाहिना-हाथ-तेरा
H8034 H0430 H3651 H8416 H7099 H0776 H6664 H4390 H3225

11 יִשְׂמַח הַר־צִיּוֹן תָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ׃
आनन्दित-हो पर्वत सिय्योन मगन-हों बेटियां यहूदा-की कारण न्यायों-तेरे-के
H8055 H2022 H6726 H1523 H1323 H3063 H4616 H4941

12 סֹבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ׃
घूमो सिय्योन-के-चारों-ओर और-प्रदक्षिणा-करो-उसकी गिनो गुम्मटों-उसके-को
H5437 H6726 H4026

13 שִׁיתוּ לִבְּכֶם לְחֵילָהּ פַּסְגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן תְּסַפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן׃
लगाओ मन-अपना दीवारों-पर-उसकी विचार-करो महलों-पर-उसके ताकि वर्णन-करो पीढ़ी-को आनेवाली
H7896 H2430 H6448 H0759 H4616 H8567 H1755 H0314

14 כִּי זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד הוּא יְנַהֲגֵנוּ עַל־מוּת׃
क्योंकि यह एलोहीम एलोहीम-हमारा सदा और-सर्वदा वह मार्गदर्शन-करेगा-हमारा तक मृत्यु
H3588 H2088 H0430 H0430 H5769 H5703 H1931 H5090 H4192

Chapter 49

1 לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר שִׁמְעוּ־זֹאת כָּל־הָעַמִּים הַאֲזִינוּ כָּל־יֹשְׁבֵי חָלֶד׃
प्रधान-गायक-के-लिए पुत्रों-के-लिए कोरह-के भजन सुनो यह सब लोगो कान-लगाओ सब निवासी जगत-के
H5329 H7141 H4210 H8085 H2063 H3605 H0238 H3605 H3427 H2465

2 גַּם־בְּנֵי אָדָם גַּם־בְּנֵי אִישׁ יַחַד עָשִׁיר וְאֶבְיוֹן׃
चाहे आदम-के पुत्र चाहे मनुष्य-के एक-साथ धनी और-गरीब
H1571 H0120 H1121 H0376 H3162 H6223 H0034

3 פִּי יְדַבֵּר חָכְמוֹת וְהָגוּת לִבִּי תְבוּנוֹת׃
मुंह-मेरा बोलेगा ज्ञान और-चिंतन मन-मेरे-का समझ
H6310 H1696 H2454 H1900 H3820 H8394

4 אַטֶּה לְמָשָׁל אָזְנִי אֶפְתַּח בְכִנּוֹר חִידָתִי׃
झुकाऊंगा दृष्टांत-की-ओर कान-अपना खोलूंगा वीणा-पर भेद-अपना
H5186 H4912 H0241 H6605 H3658 H2420

5 לָמָּה אִירָא בִּימֵי רָע עֲוֹן עֲקֵבַי יְסוֹבֵנִי׃
क्यों डरूं दिनों-में बुराई-के अधर्म एड़ियों-मेरी-का घेरे-मुझे
H4100 H3372 H3117 H7451 H5771 H6120 H5437

6 הַבֹּטְחִים עַל־חֵילָם וּבְרֹב עָשְׁרָם יִתְהַלָּלוּ׃
भरोसेवाले पर धन-अपने और-बहुताई-में ऐश्वर्य-अपने-के घमंड-करते-हैं
H0982 H2428 H7230 H6239

7 אָח לֹא־פָדֹה יִפְדֶּה אִישׁ לֹא־יִתֵּן לֵאלֹהִים כָּפְרוֹ׃
भाई नहीं छुड़ाने-से छुड़ाएगा मनुष्य-को और-नहीं देगा एलोहीम-को मोल-उसका
H0251 H3808 H6299 H6299 H0376 H3808 H5414 H0430

8 וְיֵקַר פִּדְיוֹן נַפְשָׁם וְחָדַל לְעוֹלָם׃
क्योंकि-बहुमूल्य छुटकारा प्राणों-उनके-का और-समाप्त-होगा सदा-के-लिए
H3365 H5315 H2308 H5769

9 וְיִחִי־עוֹד לָנֶצַח לֹא יִרְאֶה הַשָּׁחַת׃
कि-जीए और-भी सदा और-नहीं देखे गड्ढा
H2421 H5750 H5331 H3808 H7200 H7845

10 כִּי יִרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ יַחַד כְּסִיל וָבַעַר יֹאבֵדוּ וְעָזְבוּ לַאֲחֵרִים חֵילָם׃
क्योंकि देखता-है बुद्धिमान मरते-हैं एक-साथ मूर्ख और-पशुवत नाश-होते-हैं और-छोड़-जाते-हैं दूसरों-को धन-अपना
H3372 H2450 H4191 H3162 H3684 H1198 H0006 H5800 H0312 H2428

11 קִרְבָּם בָּתֵּימוֹ לְעוֹלָם מִשְׁכְּנֹתָם לְדֹר וָדֹר קָרְאוּ בִשְׁמוֹתָם עֲלֵי אֲדָמוֹת׃
भीतर-उनके-का घरों-उनके सदा निवासों-उनके पीढ़ी-दर पीढ़ी पुकारते-हैं नामों-अपने-से पर भूमियों
H7130 H1004 H5769 H4908 H1755 H1755 H7121 H8034 H5921 H0127

12 וְאָדָם בְּיקָר בַּל־יָלִין נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ׃
और-मनुष्य सम्मान-में नहीं रहता तुल्य-है पशुओं-की नाश-होते-हैं
H0120 H3366 H1077 H3885 H4911 H0929 H1820

13 זֶה דַּרְכָּם כֶּסֶל לָמוֹ וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֶלָה׃
यह मार्ग-उनका मूर्खता उनकी और-बाद-उनके बातों-उनकी-में प्रसन्न-होते-हैं सेला
H2088 H1870 H3689 H3926 H0310 H6310 H7521 H5542

14 כַּצֹּאן לִשְׁאוֹל שָׁתוּ מָוֶת יִרְעֵם וַיִּרְדּוּ בָם יְשָׁרִים לַבֹּקֶר
भेड़ों-की-तरह अधोलोक-में रखे-जाते-हैं मृत्यु चराएगा-उन्हें और-राज-करेंगे उन-पर धर्मी सुबह-को
H6629 H7585 H7585 H4194 H8371 H7462 H1242 H3477

וְצוּרָם (וְצִירָם) לִבְלוֹת שְׁאוֹל מִזְבֶּל לוֹ׃
और-रूप और-आकृति-उनकी क्षय-होने-को अधोलोक निवास-से उनके
H6736 H6699 H1086 H7585 H2073

15 אַךְ־אֱלֹהִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד־שְׁאוֹל כִּי יִקָּחֵנִי סֶלָה׃
परन्तु एलोहीम छुड़ाएगा प्राण-मेरा हाथ-से अधोलोक-के क्योंकि लेगा-मुझे सेला
H0389 H0430 H6299 H5315 H3027 H7585 H3947 H5542

16 אַל־תִּירָא כִּי־יַעֲשַׁר אִישׁ כִּי־יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ׃
नहीं डरो जब धनी-हो मनुष्य जब बढ़े वैभव घर-उसके-का
H0408 H3372 H6238 H0376 H7235 H3519 H1004

17 כִּי לֹא בְמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא־יֵרֵד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ׃
क्योंकि कुछ-भी-नहीं मरने-पर-उसके लेगा सब नहीं उतरेगा पीछे-उसके वैभव-उसका
H3808 H4194 H3947 H3605 H3808 H3381 H0310 H3519

18 יְבָרֵךְ בְּחַיָּיו נַפְשׁוֹ כִּי־
आशीर्वाद-देता-है जीवन-में-अपने प्राण-अपने-को यद्यपि
H1288 H2416 H5315

וְיוֹדֶךָ תֵּיטִיב כִּי־
और-प्रशंसा-करेंगे-तुझे भलाई-करे जब
H3034 H3190

19 תָּבוֹא עַד־ דּוֹר אֲבוֹתָיו לָנֶצַח לֹא יִרְאוּ־ אוֹר׃
पीढ़ी तक जाएगी पितरों-अपने-की सदा कभी-नहीं देखेंगे प्रकाश
H1755 H5704 H0935 H0001 H5331 H3808 H7200 H0216

20 אָדָם בִּיקָר וְלֹא יָבִין נִמְשָׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ׃
मनुष्य सम्मान-में और-नहीं समझता तुल्य-है पशुओं-की नाश-होते-हैं
H0120 H3366 H3808 H0995 H0834 H0929 H1820

Chapter 50

1 מִזְמוֹר לְאָסָף וְאֵל אֱלֹהִים יְהוָה דִּבֶּר וַיִּקְרָא־ אֶרֶץ מִמִּזְרַח־ שֶׁמֶשׁ עַד־
भजन आसाप-का और-एल एलोहीम यहोवा बोला-है और-बुलाया-है पृथ्वी-को उदय-से सूर्य-के तक
H4210 H0623 H0410 H0430 H3068 H1696 H7121 H0776 H4217 H8121 H5704

מְבוֹאוֹ׃
अस्त-उसके
H3996

2 מִצִּיּוֹן מִכְלַל־ יֹפִי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ׃
सिय्योन-से पूर्णता सौन्दर्य-की एलोहीम चमका-है
H6726 H4359 H3308 H0430 H3313

3 יָבֹא אֱלֹהֵינוּ וְאַל־ יֶחֱרַשׁ אֵשׁ־ לְפָנָיו תֹּאכֵל וּסְבִיבָיו נִשְׁעֲרָה
आएगा एलोहीम-हमारा और-नहीं चुप-रहेगा आग आगे-उसके भस्म-करेगी और-चारों-ओर-उसके आंधी-होगी
H0935 H0430 H0408 H2790 H0784 H6440 H0398 H5439

מְאֹד׃
बहुत
H3966

4 יִקְרָא אֶל־ הַשָּׁמַיִם מֵעָל וְאֶל־ הָאָרֶץ לָדִין עַמּוֹ׃
को आकाशों-को ऊपर-से और-को पृथ्वी-को न्याय-करने-को प्रजा-अपनी-का
H0413 H8064 H5920 H0413 H0776 H1777

5 אִסְפוּ־ לִי חֲסִידָי כֹּרְתֵי בְרִיתִי עָלֵי־ זָבַח׃
इकट्ठा-करो मेरे-लिए भक्तों-मेरे-को बांधनेवाले वाचा-मेरी पर बलिदान
H0622 H0408 H2623 H3772 H1285 H5921 H2077

6 וַיַּגִּידוּ שָׁמַיִם צִדְקוֹ כִּי־ אֱלֹהִים שֹׁפֵט הוּא סֶלָה׃
और-घोषणा-करें आकाश धार्मिकता-उसकी क्योंकि एलोहीम न्यायी वह सेला
H5046 H8064 H6664 H0834 H0430 H8199 H1931 H5542

7 שְׁמַע עַמִּי וַאֲדַבֵּרָה יִשְׂרָאֵל וְאָעִידָה בָּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ אָנֹכִי׃
सुनो प्रजा-मेरी और-बोलूंगा इस्राएल और-साक्षी-दूंगा तेरे-विरुद्ध एलोहीम एलोहीम-तेरा मैं-हूं
H8085 H5971 H1696 H3478 H0413 H0430 H0430 H0595

8 לֹא עַל־ זְבָחֶיךָ אוֹכִיחֶךָּ וְעוֹלֹתֶיךָ לְנֶגְדִּי תָמִיד׃
नहीं के-लिए बलिदानों-तेरे डांटूंगा-तुझे और-होमबलियां-तेरी सामने-मेरे निरन्तर
H3808 H5921 H2077 H3198 H0834 H5048 H8548

9 לֹא־ אֶקַּח מִבֵּיתְךָ פָּר מִמִּכְלְאֹתֶיךָ עַתּוּדִים׃
नहीं लूंगा घर-तेरे-से सांड़ बाड़ों-तेरी-से बकरे
H3808 H3947 H1004 H6499 H4356 H6260

10 כִּי־ לִי חַיְתוֹ־ כָל־ בְּהֵמוֹת יַעַר בִּהַרְרֵי־ בְהֵמוֹת אֶלֶף׃
क्योंकि मेरा जानवर सब और-पशु जंगल-का पहाड़ों-पर और-पशु हज़ार
H3605 H0929 H2042 H0505

11 יָדַעְתִּי כָּל־ עוֹף הָרִים וְזִיז שָׂדַי עִמָּדִי׃
जानता-हूं सब पक्षी पर्वतों-के और-जीव मैदान-के मेरे-साथ
H3045 H3605 H5775 H2022 H5978

12 אִם־ אֶרְעַב לֹא־ אֹמַר לָךְ כִּי־ לִי תֵּבֵל וּמְלֹאָהּ׃
यदि भूखा-होता नहीं कहता तुझे क्योंकि मेरा जगत और-परिपूर्णता-उसकी
H7456 H3808 H0559 H8398 H4393

13 הַאוֹכַל בְּשַׂר אַבִּירִים וְדַם עַתּוּדִים אֶשְׁתֶּה׃
क्या-खाऊंगा मांस सांड़ों-का या-लहू बकरों-का पीऊंगा
H0398 H1320 H0047 H1818 H6260 H8354

14 זְבַח לֵאלֹהִים תּוֹדָה וְשַׁלֵּם לְעֶלְיוֹן נְדָרֶיךָ׃
चढ़ाओ एलोहीम-को धन्यवाद और-चुकाओ परमप्रधान-को मन्नतें-अपनी
H2076 H0430 H8426 H7999 H5088

15 וּקְרָאֵנִי בְיוֹם צָרָה אֲחַלֶּצְךָּ וְתכבדני׃
और-पुकारो-मुझे दिन-में संकट-के छुड़ाऊंगा-तुझे और-महिमा-करोगे-मेरी
H7121 H3117 H6869 H3513

16 וְלָרָשָׁע אָמַר אֱלֹהִים מַה־ לְּךָ לְסַפֵּר חֻקָּי וַתִּשָּׂא בְרִיתִי עָלֵי־
परन्तु-दुष्ट-को कहा-है एलोहीम क्या तुझे वर्णन-करने-को विधियों-मेरी और-उठाता-है वाचा-मेरी पर
H7563 H0559 H0430 H4100 H2706 H5375 H1285

פִּיךָ׃
मुंह-अपने
H6310

17 וְאַתָּה שָׂנֵאתָ מוּסָר וַתַּשְׁלֵךְ דְּבָרַי אַחֲרֶיךָ׃
और-तू घृणा-करता-है अनुशासन-से और-फेंक-दिए वचनों-मेरे पीछे-अपने
H8130 H4148 H7993 H1697

18 אִם־ רָאִיתָ גַּנָּב וַתֶּרֶץ עִמּוֹ וְעִם מְנָאֲפִים חֶלְקֶךָ׃
जब देखा चोर और-प्रसन्न-हुआ उसके-साथ और-साथ व्यभिचारियों-के भागी-तेरा
H7200 H1590 H7521 H5003

19 פִּיךָ שָׁלַחְתָּ בְרָעָה וּלְשׁוֹנְךָ תַצְמִיד מִרְמָה׃
मुंह-अपना भेजा-तूने बुराई-में और-जीभ जोड़ती-है छल
H6310 H7971 H3956 H6775 H4820

20 תֵּשֵׁב בְּאָחִיךָ תְדַבָּר בְּבֶן־ אִמְּךָ תִּתֵּן־ דֹּפִי׃
बैठता-है भाई-अपने-के-विरुद्ध बोलता-है पुत्र-के-विरुद्ध मां-अपनी-के देता-है दोष
H3427 H0251 H1696 H1121 H0517 H5414 H1848

21 אֵלֶּה עָשִׂיתָ וְהֶחֱרַשְׁתִּי דִּמִּיתָ הֱיוֹת־ אֶהְיֶה כָמוֹךָ אוֹכִיחֲךָ וְאֶעֶרְכָה
ये किया-तूने और-चुप-रहा-मैं सोचा-तूने होने-को हूंगा तेरी-तरह डांटूंगा-तुझे और-सजाऊंगा
H0428 H1961 H1961 H1819 H2790 H3644 H3198

לְעֵינֶיךָ׃
आंखों-तेरी-के-सामने

22 בִינוּ־ נָא זֹאת שִׁכְחֵי אֱלוֹהַּ פֶּן־ אֶטְרֹף וְאֵין מַצִּיל׃
समझो अब यह भूलनेवालो एलोहीम-को कहीं फाड़-डालूं और-हो छुड़ानेवाला
H0995 H4994 H2063 H7911 H0433 H6435 H2963 H0369 H5337

אֱלֹהִים׃	בְּיֵשַׁע	אַרְאֶנּוּ	דָּרֶךְ	וְשָׂם	יְכַבְּדָנְנִי	תּוֹדָה	זֹבֵחַ	23
एलोहीम-का	उद्धार	दिखाऊंगा-उसे	मार्ग	और-रखनेवाला	महिमा-करता-है-मेरी	धन्यवाद	चढ़ानेवाला	
H0430	H3468	H7200	H1870		H3513	H8426	H2076	

Chapter 51

אֶל־	בָּא	כַּאֲשֶׁר־	הַנָּבִיא	נָתָן	אֵלָיו	בְּבוֹא־	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
को	गया-था	जैसा	नबी	नातान	उसके-पास	आने-पर	दाऊद-का	भजन	प्रधान-गायक-के-लिए	
H0413	H0935		H5030	H5416	H0413	H0935	H1732	H4210	H5329	

פְּשָׁעָי׃	מְחֵה	רַחֲמֶיךָ	כְּרֹב	כְּחַסְדֶּךָ	אֱלֹהִים	חָנֵּנִי	בַּת־שָׁבַע׃	
अपराधों-मेरे	मिटा-दे	दयाओं-तेरी-के	अनुसार-बहुताई-के	करुणा-तेरी-के-अनुसार	एलोहीम	दया-कर	बतशेबा	
H6588			H7230		H0430		H1339	

טַהֲרֵנִי׃	וּמֵחַטָּאתִי	מֵעֲוֹנִי	כַּבְּסֵנִי	הֶרֶב(	]הרבה[	2
शुद्ध-कर-मुझे	और-पाप-मेरे-से	अधर्म-मेरे-से	धो-मुझे	बढ़ा	बहुत	
H2891		H5771	H3526			

תָּמִיד׃	נֶגְדִּי	וְחַטָּאתִי	אֵדָע	אֲנִי	פְּשָׁעַי	כִּי־	3
निरन्तर	सामने-मेरे	और-पाप-मेरा	जानता-हूं	मैं	अपराधों-मेरे	क्योंकि	
H8548	H5048		H3045	H0589	H6588		

בְּדָבְרֶךָ	תִּצְדָּק	לְמַעַן	עָשִׂיתִי	בְּעֵינֶיךָ	וְהָרַע	חָטָאתִי	וּלְבַדְּךָ	לְךָ	4
बोलने-में-तेरे	धर्मी-ठहरे	ताकि	की-मैंने	आंखों-तेरी-में	और-बुराई	पाप-किया-मैंने	केवल-तेरे-विरुद्ध	तेरे-विरुद्ध	
H1696	H6663	H4616				H2398	H0905		

בְּשָׁפְטֶךָ׃	תִּזְכֶּה
न्याय-करने-में-तेरे	और-निर्दोष
H8199	H2135

אִמִּי׃	יֶחֱמַתְנִי	וּבְחֵטְא	חוֹלָלְתִּי	בְעָוֹן	הֵן־	5
मां-मेरी-ने	गर्भधारण-किया-मुझे	और-पाप-में	गढ़ा-गया-मैं	अधर्म-में	देखो	
H0517	H3179	H2399		H5771	H2005	

תוֹדִיעֵנִי׃	חָכְמָה	וּבְסָתֻם	בַּטֻּחוֹת	חָפַצְתָּ	אֱמֶת	הֵן־	6
जताएगा-मुझे	ज्ञान	और-गुप्त-में	अन्तर-में	चाहता-है-तू	सच्चाई	देखो	
H3045	H2451		H2910		H0571	H2005	

אַלְבִּין׃	וּמִשֶּׁלֶג	תְּכַבְּסֵנִי	וְאֶטְהָר	בְּאֵזוֹב	תְּחַטְּאֵנִי	7
उज्जवल-होऊंगा	और-बर्फ़-से	धो-मुझे	और-शुद्ध-होऊंगा	जूफ़े-से	शुद्ध-कर-मुझे	
	H7950	H3526	H2891	H0231	H2398	

דִּכִּיתָ׃	עֲצָמוֹת	תָּגֵלְנָה	וְשִׂמְחָה	שָׂשׂוֹן	תַּשְׁמִיעֵנִי	8
तोड़ी-तूने-जो	हड्डियां	मगन-हों	और-आनन्द	हर्ष	सुना-मुझे	
H1794	H6106	H1523	H8057	H8342	H8085	

מְחֵה׃	עֲוֹנֹתַי	וְכָל־	מֵחֲטָאַי	פָּנֶיךָ	הַסְתֵּר	9
मिटा-दे	अधर्मों-मेरे	और-सब	पापों-मेरे-से	मुख-अपना	छिपा-ले	
	H5771	H3605	H2399	H6440	H5641	

בְּקִרְבִּי׃	חַדֵּשׁ	נָכוֹן	וְרוּחַ	אֱלֹהִים	לִי	בְּרָא־	טָהוֹר	לֵב	10
अन्तर-मेरे-में	नवीकरण-कर	स्थिर	और-आत्मा	एलोहीम	मुझ-में	सृजित-कर	शुद्ध	हृदय	
H7130	H2318		H7307	H0430			H2889		

מִמֶּנִּי׃	תִּקַּח	אַל־	קָדְשְׁךָ	וְרוּחַ	מִלְּפָנֶיךָ	תַּשְׁלִיכֵנִי	אַל־	11
मुझसे	ले	नहीं	पवित्रता-तेरी	और-आत्मा	उपस्थिति-तेरी-से	फेंक-मुझे	नहीं	
	H3947	H0408	H6944	H7307	H6440	H7993	H0408	

12 הָשִׁיבָה לִּי שְׂשׂוֹן יִשְׁעֶךָ וְרוּחַ נְדִיבָה תִסְמְכֵנִי׃
लौटा-दे मुझे हर्ष उद्धार-तेरे-का और-आत्मा-से उदार सम्भाल-मुझे
H7725 H8342 H3468 H7307 H5081 H5564

13 אֲלַמְּדָה פֹשְׁעִים דְּרָכֶיךָ וְחַטָּאִים אֵלֶיךָ יָשׁוּבוּ׃
सिखाऊंगा अपराधियों-को मार्गों-तेरे और-पापी तेरी-ओर लौटेंगे
H3925 H6586 H1870 H2400 H0413 H7725

14 הַצִּילֵנִי מִדָּמִים אֱלֹהֵי אֱלֹהִים תְּשׁוּעָתִי תְּרַנֵּן לְשׁוֹנִי צִדְקָתֶךָ׃
छुड़ा-मुझे लहूों-के-दोष-से एलोहीम एलोहीम उद्धार-मेरे-के जयजयकार-करेगी जीभ-मेरी धार्मिकता-तेरी
H5337 H1818 H0430 H0430 H8668 H7442 H3956 H6666

15 אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃
आदोनाई होंठों-मेरे खोल और-मुंह-मेरा घोषणा-करेगा स्तुति-तेरी
H0136 H8193 H6310 H5046 H8416

16 כִּי לֹא־תַחְפֹּץ זֶבַח וְאֶתְּנָה עוֹלָה לֹא תִרְצֶה׃
क्योंकि नहीं-है चाहता-है-तू बलिदान और-देता होमबलि-में नहीं प्रसन्न-होता-है-तू
H3808 H2077 H5414 H5930 H3808 H7521

17 זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה לֵב־נִשְׁבָּר וְנִדְכֶּה אֱלֹהִים לֹא תִבְזֶה׃
बलिदान एलोहीम-के आत्मा टूटी-हुई हृदय टूटा-हुआ और-कुचला-हुआ एलोहीम नहीं तुच्छ-जानेगा-इन्हें-तू
H2077 H0430 H7307 H7665 H7665 H1794 H0430 H3808 H0959

18 הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת־צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
भलाई-कर प्रसन्नता-तेरी-में –-को सिय्योन-को बना दीवारों-को यरूशलैम-की
H3190 H7522 H0853 H6726 H1129 H2346 H3389

19 אָז תַּחְפֹּץ זִבְחֵי־צֶדֶק עוֹלָה וְכָלִיל אָז יַעֲלוּ עַל־מִזְבַּחֲךָ פָּרִים׃
तब प्रसन्न-होगा-तू बलिदानों-से धार्मिकता-के होमबलि और-पूर्ण तब चढ़ाएंगे पर वेदी-तेरी सांड़
H0227 H2077 H6664 H5930 H3632 H0227 H5927 H0752 H4196 H6499

Chapter 52

1 לַמְנַצֵּחַ מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ בְּבוֹא דוֹאֵג הָאֲדֹמִי וַיַּגֶּד לְשָׁאוּל וַיֹּאמֶר לוֹ׃
प्रधान-गायक-के-लिए मस्कील दाऊद-का आने-पर और-बताया अदोमी दोएग शाऊल-को और-कहा उससे
H5329 H4905 H1732 H0935 H5046 H0130 H1673 H7586 H0559

2 בָּא דָוִד אֶל־בֵּית אֲחִימֶלֶךְ׃ מַה־תִּתְהַלֵּל בָּרָעָה הַגִּבּוֹר חֶסֶד אֵל כָּל־הַיּוֹם׃
गया-है दाऊद को-अे घर अहीमेलेक-के क्यों घमंड-करता-है बुराई-में वीर करुणा एल-की सब दिन
H0935 H1732 H0413 H1004 H4100 H0288 H1368 H2617 H0410 H3605 H3117

3 הַוּוֹת תַּחְשֹׁב לְשׁוֹנֶךָ כְּתַעַר מַלְטֵשׁ עֹשֶׂה רְמִיָּה׃
विनाश सोचती-है जीभ-तेरी छुरे-की-सी धारदार करनेवाली छल
H1942 H2803 H3956 H8593 H3913 H6213 H7423

4 אָהַבְתָּ רָע מִטּוֹב שֶׁקֶר מִדַּבֵּר צֶדֶק סֶלָה׃
प्यार-किया-तूने बुराई-से भलाई-से-अधिक झूठ बोलने-से-अधिक धार्मिकता सेला
H0157 H7451 H2896 H8267 H1696 H6664 H5542

5 אָהַבְתָּ כָל־דִּבְרֵי בַלַּע לְשׁוֹן מִרְמָה׃
प्यार-किया-तूने सब बातों-से निगलने-की जीभ छली
H0157 H3605 H1697 H1105 H3956 H4820

5 גַּם־ אֵל יִתָּצְךָ לָנֶצַח יַחֲתֹךָ וְיִסָּחֲךָ מֵאֹהֶל וְשֶׁרֶשְׁךָ מֵאֶרֶץ
इसी-लिए एल ढाएगा-तुझे सदा-के-लिए उखाड़ेगा-तुझे और-उखाड़ेगा-तुझे तम्बू-से और-उखाड़ेगा-तुझे भूमि-से
H1571 H0410 H5422 H5331 H2846 H5255 H0168 H8327 H0776

סֶלָה׃ חַיִּים
सेला जीवितों-की
H5542

6 וְיִרְאוּ צַדִּיקִים וְיִירָאוּ וְעָלָיו יִשְׂחֲקוּ׃
और-देखेंगे धर्मी और-डरेंगे और-उस-पर हंसेंगे
H7200 H6662 H3372 H7832

7 הֵנָּה הַגֶּבֶר לֹא יָשִׂים אֱלֹהִים מָעֻזּוֹ וַיִּבְטַח בְּרֹב עָשְׁרוֹ
देखो पुरुष नहीं बनाया एलोहीम-को शरण-अपनी परन्तु-भरोसा-किया बहुताई-पर धन-अपने-के
H2009 H1397 H3808 H4581 H0430 H0982 H7230 H6239

בְּהַוָּתוֹ׃ יָעֹז
दुष्टता-अपनी-में और-शक्तिशाली-हुआ
H1942 H5810

8 וַאֲנִי כְּזֵית רַעֲנָן בְּבֵית אֱלֹהִים בָּטַחְתִּי בְּחֶסֶד־ אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד׃
परन्तु-मैं जैतून-की-सी हरा भवन-में एलोहीम-के भरोसा-करता-हूं करुणा-पर एलोहीम-की सदा और-सर्वदा
H0589 H2132 H7488 H1004 H0430 H0982 H0430 H5769 H5703

9 אוֹדְךָ לְעוֹלָם כִּי עָשִׂיתָ וַאֲקַוֶּה שִׁמְךָ כִּי־ טוֹב נֶגֶד
धन्यवाद-दूंगा-तुझे सदा क्योंकि किया-तूने और-प्रतीक्षा-करूंगा नाम-तेरे-की क्योंकि भला सामने
H3034 H5769 H3588 H6213 H8034 H3588 H2896 H5048

חֲסִידֶיךָ׃
भक्तों-तेरे-के
H2623

Chapter 53

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ מָחֲלַת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ אָמַר נָבָל בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים
प्रधान-संगीतकार-के-लिए पर महलत मस्कील दाऊद-का कहा-है मूर्ख-ने अपने-हृदय-में नहीं-है एलोहीम
H5329 H5921 H4257 H4905 H1732 H0559 H5036 H0369 H0430

הֵשְׁחִיתוּ הִתְעִיבוּ עָוֶל אֵין עֹשֵׂה־ טוֹב׃
बिगड़े-हैं-वे और-घृणित-किया-है अधर्म नहीं-है करनेवाला भलाई
H7843 H8581 H0369 H6213 H2896

2 אֱלֹהִים מִשָּׁמַיִם הִשְׁקִיף עַל־ בְּנֵי אָדָם לִרְאוֹת הֲיֵשׁ מַשְׂכִּיל דֹּרֵשׁ
एलोहीम-ने स्वर्ग-से दृष्टि-की पर पुत्रों आदम-के देखने-के-लिए कि-कोई-है समझदार खोजनेवाला
H0430 H8064 H8259 H5921 H1121 H0120 H7200 H3426 H1875

אֱלֹהִים׃ אֶת־
एलोहीम को
H0430 H0853

3 כֻּלּוֹ סָג יַחְדָּו נֶאֱלָחוּ אֵין עֹשֵׂה־ טוֹב אֵין גַּם־ אֶחָד׃
सब भटक-गए-हैं एक-साथ दूषित-हो-गए-हैं नहीं-है करनेवाला भलाई नहीं भी एक
H3605 H5472 H3162 H0444 H0369 H6213 H2896 H0369 H1571 H0259

4 הֲלֹא יָדְעוּ כָּל־ פֹּעֲלֵי אָוֶן אֹכְלֵי עַמִּי אָכְלוּ לֶחֶם אֱלֹהִים לֹא קָרָאוּ׃
क्या-नहीं जानते-हैं करनेवाले अधर्म-के खानेवाले मेरी-प्रजा-को खाते-हैं रोटी एलोहीम-को नहीं पुकारते
H3808 H3045 H6466 H0205 H0398 H5971 H0398 H3899 H0430 H3808 H7121

5 וְשָׁם פָּחֲדוּ־ פָּחַד לְאׇ־ הָיָה פָּחַד כִּי־ אֱלֹהִים פִּזַּר עַצְמוֹת
वहाँ डरे भय-से नहीं था भय क्योंकि एलोहीम-ने बिखेर-दी हड्डियाँ
H8033 H6342 H6343 H3808 H1961 H6343 H0430 H6340 H6106

חֹנָךְ הֲבִשֹׁתָה כִּי־ אֱלֹהִים מְאָסָם׃
डेरा-डालनेवाले-तेरे-विरुद्ध-की लज्जित-किया-तूने क्योंकि एलोहीम-ने तुच्छ-जाना-उन्हें
H2583 H0954 H0430

6 מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעוֹת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב אֱלֹהִים שְׁבוּת עַמּוֹ יָגֵל
कौन देगा सिय्योन-से उद्धार इस्राएल-का जब-लौटाएगा एलोहीम बंधुआई अपनी-प्रजा-की आनंदित-होगा
H4310 H5414 H6726 H3444 H3478 H7725 H0430 H7622 H3290

יַעֲקֹב יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל׃
याकूब प्रसन्न-होगा इस्राएल
H3290 H8055 H3478

Chapter 54

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ בְּבוֹא הַזִּיפִים וַיֹּאמְרוּ לְשָׁאוּל הֲלֹא
प्रधान-संगीतकार-के-लिए तंतु-वाद्यों-पर मस्कील दाऊद-का जब-आए जिपी और-कहा शाऊल-से क्या-नहीं
H5329 H5058 H4905 H1732 H0935 H2130 H0559 H7586 H3808

דָּוִד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ׃ אֱלֹהִים בִּשְׁמְךָ הוֹשִׁיעֵנִי וּבִגְבוּרָתְךָ תְּדִינֵנִי׃
दाऊद छिपा-हुआ-है हमारे-बीच एलोहीम अपने-नाम-से बचा-मुझे और-अपनी-शक्ति-से न्याय-कर-मुझे
H1732 H5641 H5973 H0430 H8034 H3467 H1369 H1777

2 אֱלֹהִים שְׁמַע תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה לְאִמְרֵי־ פִי׃
एलोहीम सुन मेरी-प्रार्थना कान-दे वचनों-को मेरे-मुँह-के
H0430 H8085 H8605 H0238 H0561 H6310

3 כִּי זָרִים וְעָרִיצִים ׀ קָמוּ עָלַי וְקַשְׁוֵי בְקָשׁוּנִי נַפְשִׁי לֹא שָׂמוּ
क्योंकि अजनबियों-ने और-अत्याचारियों-ने मेरे-विरुद्ध उठे-हैं ढूंढ़ा-है मेरे-प्राण-को नहीं रखा-है-उन्होंने
H3808 H6184 H1245 H5315 H3808

לְנֶגְדָּם׃ סֶלָה אֱלֹהִים
अपने-सामने सेला एलोहीम-को
H5048 H5542 H0430

4 הִנֵּה אֱלֹהִים עֹזֵר לִי אֲדֹנָי בְּסֹמְכֵי נַפְשִׁי׃
देखो एलोहीम सहायक मेरा आदोनाई संभालनेवालों-के-साथ मेरे-प्राण-के
H2009 H0430 H5826 H0136 H5564 H5315

5 יָשׁוּב]וְיָשֵׁב[ )הָרַע(לְשׁוֹרְרָי בַּאֲמִתְּךָ הַצְמִיתֵם׃
लौटेगा लौटाएगा बुराई मेरे-शत्रुओं-पर अपने-सच-में नाश-कर-उन्हें
H7725 H7725 H8324 H0571 H6789

6 בִּנְדָבָה אֶזְבְּחָה־ לָּךְ אוֹדֶה שִׁמְךָ יְהוָה כִּי־ טוֹב׃
स्वेच्छा-से चढ़ाऊँगा तुझे स्तुति-करूँगा तेरे-नाम-की यहोवा क्योंकि भला
H5071 H2076 H3034 H8034 H3068 H3588 H2896

7 כִּי מִכֹּל־ צָרָה הִצִּילָנִי וּבְאֹיְבַי רָאֲתָה עֵינִי׃
क्योंकि सब-से संकट छुड़ाया-मुझे-उसने और-मेरे-शत्रुओं-पर देखी-है मेरी-आँख-ने
H3605 H6869 H5337 H0341 H7200

Chapter 55

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ הַאֲזִינָה אֱלֹהִים תְּפִלָּתִי וְאַל־ תִּתְעַלַּם מִתְחִנָּתִי׃
H8467 H5956 H0408 H8605 H0430 H0238 H1732 H4905 H5058 H5329

2 הַקְשִׁיבָה לִּי וַעֲנֵנִי אָרִיד בְּשִׂיחִי וְאָהִימָה׃
H1949 H7879 H7300 H7181

3 מִקּוֹל אוֹיֵב מִפְּנֵי עָקַת רָשָׁע כִּי־ יָמִיטוּ עָלַי אָוֶן וּבְאַף יִשְׂטְמוּנִי׃
H7852 H0639 H0205 H4131 H7563 H6125 H6440 H0341

4 לִבִּי יָחִיל בְּקִרְבִּי וְאֵימוֹת מָוֶת נָפְלוּ עָלָי׃
H5307 H4194 H0367 H7130

5 יִרְאָה וָרַעַד יָבֹא בִּי וַתְּכַסֵּנִי פַּלָּצוּת׃
H6427 H3680 H0935 H3374

6 וָאֹמַר מִי־ יִתֶּן־ לִי אֵבֶר כַּיּוֹנָה אָעוּפָה וְאֶשְׁכֹּנָה׃
H7931 H3123 H0083 H5414 H4310 H0559

7 הִנֵּה אַרְחִיק נְדֹד בַּמִּדְבָּר סֶלָה׃
H5542 H5074 H7368 H2009

8 אָחִישָׁה מִפְלָט לִי מֵרוּחַ סֹעָה מִסָּעַר׃
H5584 H7307 H4655

9 בַּלַּע אֲדֹנָי פַּלַּג לְשׁוֹנָם כִּי־ רָאִיתִי חָמָס וְרִיב בָּעִיר׃
H7379 H2555 H7200 H3956 H6385 H0136 H1104

10 יוֹמָם וָלַיְלָה יְסוֹבְבֻהָ עַל־ חוֹמֹתֶיהָ וְאָוֶן וְעָמָל בְּקִרְבָּהּ׃
H7130 H5999 H0205 H2346 H5437 H3915 H3119

11 הַוּוֹת בְּקִרְבָּהּ וְלֹא־ יָמִישׁ מֵרְחֹבָהּ תֹּךְ וּמִרְמָה׃
H4820 H8496 H7339 H4185 H3808 H7130 H1942

12 כִּי לֹא־ אוֹיֵב יְחָרְפֵנִי וְאֶשָּׂא לֹא־ מְשַׂנְאִי עָלַי הִגְדִּיל וְאֶסָּתֵר מִמֶּנּוּ׃
H5641 H1431 H8130 H3808 H5375 H0341 H3808

13 וְאַתָּה אֱנוֹשׁ כְּעֶרְכִּי אַלּוּפִי וּמְיֻדָּעִי׃
H3045 H6187 H0582

14 אֲשֶׁר יַחְדָּו נַמְתִּיק סּוֹד בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרֶגֶשׁ׃
H1980 H0430 H5475 H4985

15 [ישימות] (ישׁי) (ו)מָוֶת עָלֵימוֹ יֵרְדוּ שְׁאוֹל חַיִּים כִּי־ רָעוֹת בִּמְגוּרָם בְּקִרְבָּם׃
H7130 H4033 H7585 H3381 H4194 H5377 H3451

16 אֲנִי אֶל־ אֱלֹהִים אֶקְרָא וַיהוָה יוֹשִׁיעֵנִי׃
H3467 H3068 H7121 H0430 H0413 H0589

17 עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרַיִם אָשִׂיחָה וְאֶהֱמֶה וַיִּשְׁמַע קוֹלִי׃
H8085 H1993 H7878 H1242 H6153

18 פָּדָה בְשָׁלוֹם נַפְשִׁי מִקְּרָב־ לִי כִּי־ בְרַבִּים הָיוּ עִמָּדִי׃
H5978 H1961 H7128 H5315 H7965 H6299

19 וְיִשְׁמַע וְאֵל וְיַעֲנֵם וְיֹשֵׁב קֶדֶם סֶלָה אֲשֶׁר אֵין חֲלִיפוֹת לָמוֹ וְלֹא יָרְאוּ
H3372 H3808 H2487 H0369 H5542 H3427 H0410 H8085

אֱלֹהִים׃
H0430

20 שָׁלַח יָדָיו בִּשְׁלֹמָיו חִלֵּל בְּרִיתוֹ׃
H1285 H7965 H3027 H7971

21 וְחָלְקוּ מַחְמָאת פִּיו וְקֶרֶב־ לִבּוֹ רַכּוּ דְבָרָיו מִשֶּׁמֶן וְהֵמָּה פְּתִחוֹת׃
H6609 H1992 H8081 H1697 H7401 H7128 H6310 H4260

22 הַשְׁלֵךְ עַל־ יְהוָה וְהוּא יְכַלְכְּלֶךָּ לֹא־ יִתֵּן לְעוֹלָם מוֹט לַצַּדִּיק׃
H6662 H4131 H5769 H5414 H3808 H3557 H1931 H3053 H3068 H7993

23 וְאַתָּה אֱלֹהִים תּוֹרִדֵם לִבְאֵר שַׁחַת אַנְשֵׁי דָמִים וּמִרְמָה לֹא־ יֶחֱצוּ יְמֵיהֶם וַאֲנִי
H0589 H3117 H2673 H3808 H4820 H1818 H0376 H7845 H0875 H3381 H0430 H0982

אֶבְטַח־ בָּךְ׃

Chapter 56

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ יוֹנַת אֵלֶם רְחֹקִים לְדָוִד מִכְתָּם בְּאֶחֹז אֹתוֹ פְּלִשְׁתִּים
प्रधान–संगीतकार–के–लिए पर कबूतरी मूक दूर–देशों–की दाऊद–का मिक्ताम जब–पकड़ा उसे पलिश्तियों–ने
H5329 H3123 H0482 H7350 H1732 H4387 H0270 H0853 H6430

בְּגַת׃ חָנֵּנִי אֱלֹהִים כִּי־ שְׁאָפַנִי אֱנוֹשׁ כָּל־ הַיּוֹם לֹחֲצָנִי׃
गत–में दया–कर–मुझ–पर एलोहीम क्योंकि निगलना–चाहता–है–मुझे मनुष्य सारा दिन लड़ता–हुआ दबाता–है–मुझे
H1661 H0430 H0582 H3605 H3117 H3905

2 שָׁאֲפוּ שׁוֹרְרַי כָּל־ הַיּוֹם כִּי־ רַבִּים לֹחֲמִים לִי מָרוֹם׃
निगलना–चाहते–हैं मेरे–शत्रु सारा दिन क्योंकि बहुत–हैं लड़नेवाले मेरे–विरुद्ध परमप्रधान
H8324 H3605 H3117 H0582 H4791

3 יוֹם אִירָא אֲנִי אֵלֶיךָ אֶבְטָח׃
दिन डरता-हूँ मैं तुझ-पर भरोसा-रखूँगा
H3117 H3372 H0589 H0413 H0982

4 בֵּאלֹהִים אֲהַלֵּל דְּבָרוֹ בֵּאלֹהִים בָּטַחְתִּי לֹא אִירָא מַה־ יַּעֲשֶׂה
एलोहीम-में स्तुति-करूँगा उसके-वचन-की एलोहीम-में भरोसा-किया-है-मैंने नहीं डरूँगा क्या कर-सकता-है
H0430 H1697 H0430 H0982 H3808 H3372 H4100

בָּשָׂר לִי׃
मुझे शरीर
H1320

5 כָּל־ הַיּוֹם דְּבָרַי יְעַצֵּבוּ עָלַי כָּל־ מַחְשְׁבֹתָם לָרָע׃
सारा दिन मेरे-वचनों-को तोड़ते-हैं मेरे-विरुद्ध सब उनकी-योजनाएँ बुराई-के-लिए
H3605 H3117 H1697 H6087 H3605 H4284

6 וְיָגוּרוּ]יצפינו[(יִצְפְּנוּנוּ) הֵמָּה עֲקֵבַי יִשְׁמֹרוּ כַּאֲשֶׁר קִוּוּ נַפְשִׁי׃
इकट्ठे-होते-हैं छिपाते-हैं छिपाते-हैं वे मेरे-कदमों-को देखते-हैं जब घात-लगाए-हैं मेरे-प्राण-के-लिए
H1481 H6845 H6845 H1992 H6119 H8104 H3588 H7747 H5315

7 עַל־ אָוֶן פַּלֵּט־ לָמוֹ בְּאַף עַמִּים הוֹרֵד אֱלֹהִים׃
के-लिए अधर्म बचेंगे वे क्रोध-में लोगों-को गिरा-दे एलोहीम
H0205 H6405 H0639 H5971 H3381 H0430

8 נָדִי סָפַרְתָּה אַתָּה שִׂימָה דִמְעָתִי בְנֹאדֶךָ הֲלֹא בְּסִפְרָתֶךָ׃
मेरी-भटकनें तूने गिनी-हैं-तूने डाल आँसू अपनी-कुप्पी-में क्या-नहीं अपनी-पुस्तक-में
H5112 H0859 H5608 H7760 H1832 H5035 H3808 H8541

9 אָז יָשׁוּבוּ אוֹיְבַי אָחוֹר בְּיוֹם אֶקְרָא זֶה־ יָּדַעְתִּי כִּי־ אֱלֹהִים לִי׃
तब पीछे-मुड़ेंगे मेरे-शत्रु पीछे जिस-दिन पुकारूँगा-मैं यह जानता-हूँ-मैं कि एलोहीम मेरे-लिए
H0227 H7725 H0341 H0268 H3117 H7121 H2088 H3045 H3588 H0430 H0413

10 בֵּאלֹהִים אֲהַלֵּל דָּבָר בַּיהוָה אֲהַלֵּל דָּבָר׃
एलोहीम-में स्तुति-करूँगा वचन-की यहोवा-में स्तुति-करूँगा वचन-की
H0430 H1984 H3068 H1984 H1697

11 בֵּאלֹהִים בָּטָחְתִּי לֹא אִירָא מַה־ יַּעֲשֶׂה אָדָם לִי׃
एलोहीम-में भरोसा-किया-है-मैंने नहीं डरूँगा क्या कर-सकता-है आदमी मुझे
H0430 H0982 H3808 H3372 H4100 H0120 H0376

12 עָלַי אֱלֹהִים נְדָרֶיךָ אֲשַׁלֵּם תּוֹדֹת לָךְ׃
मुझ-पर एलोहीम तेरे-लिए-मानतें-हैं चुकाऊँगा धन्यवाद तुझे
H0430 H5088 H7999 H8426

13 כִּי הִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת הֲלֹא רַגְלַי מִדֶּחִי לְהִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי אֱלֹהִים בְּאוֹר הַחַיִּים׃
क्योंकि छुड़ाया-है-तूने मेरे-प्राण-को मृत्यु-से क्या-नहीं मेरे-पैरों-को ठोकर-से चलने-के-लिए सामने एलोहीम-के ज्योति-में जीवितों-के
H3588 H5337 H5315 H4194 H3808 H7272 H1762 H1980 H6440 H0430 H0216

Chapter 57

1 לַמְנַצֵּחַ אַל־ תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם בִּבְרֹחוֹ מִפְּנֵי־ שָׁאוּל בַּמְּעָרָה׃
प्रधान-संगीतकार-के-लिए न नाश-कर दाऊद-का मिक्ताम जब-भागा-वह से शाऊल गुफा-में
H5329 H0516 H0516 H1732 H4387 H1272 H6440 H7586 H4631

חָנֵּנִי אֱלֹהִים חָנֵּנִי כִּי בְךָ חָסָיָה נַפְשִׁי וּבְצֵל־ כְּנָפֶיךָ
दया-कर-मुझ-पर एलोहीम दया-कर-मुझ-पर क्योंकि तुझ-में शरण-लेता-है मेरा-प्राण और-छाया-में तेरे-पंखों-की
H0430 H2620 H5315 H6738 H3671

אֶחְסֶה עַד יַעֲבָר הַוּוֹת׃
शरण-लूँगा जब-तक बीत-जाए विपत्तियाँ
H2620 H5704 H1942

2 אֶקְרָא לֵאלֹהִים עֶלְיוֹן לָאֵל גֹּמֵר עָלָי׃
पुकारूँगा एलोहीम-को परमप्रधान एल-को पूरा-करनेवाला मेरे-लिए
H7121 H0430 H5945 H0410 H1584

3 יִשְׁלַח מִמָּרוֹם וְיוֹשִׁיעֵנִי חֵרֵף שֹׁאֲפִי סֶלָה יִשְׁלַח אֱלֹהִים
भेजेगा स्वर्ग-से और-बचाएगा-मुझे लज्जित-करता-है निगलनेवाले-मुझे-को सेला भेजेगा एलोहीम
H7971 H8064 H3467 H2778 H8104 H5542 H7971 H0430

חַסְדּוֹ וַאֲמִתּוֹ׃
अपनी-करुणा और-अपना-सच
H2617 H0571

4 נַפְשִׁי בְּתוֹךְ לְבָאִם אֶשְׁכְּבָה לֹהֲטִים בְּנֵי־ אָדָם שִׁנֵּיהֶם חֲנִית וְחִצִּים
मेरा-प्राण बीच सिंहों-के लेटूँगा आग-लगानेवालों पुत्रों-के आदम-के उनके-दाँत भाले और-तीर
H5315 H8432 H3833 H7901 H3857 H0120 H8127 H2595 H2671

וּלְשׁוֹנָם חֶרֶב חַדָּה׃
और-उनकी-जीभ तलवार तेज
H3956 H2719 H2299

5 רוּמָה עַל־ שָׁמַיִם אֱלֹהִים עַל כָּל־ הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ׃
ऊँचा-हो स्वर्गों-से-ऊपर एलोहीम सब-पर पृथ्वी तेरी-महिमा
H7311 H5921 H8064 H0430 H3605 H0776 H3519

6 רֶשֶׁת הֵכִינוּ לִפְעָמַי כָּפְפָה נַפְשִׁי כָּרוּ לְפָנַי שִׁיחָה נָפְלוּ
जाल तैयार-किया-उन्होंने मेरे-कदमों-के-लिए झुका-गया मेरा-प्राण खोदा-उन्होंने मेरे-सामने गड्ढा गिरे-हैं-वे
H7568 H3559 H6471 H3721 H5315 H3738 H6440 H7882 H5307

סֶלָה בְּתוֹכָהּ׃
सेला उसके-बीच-में
H5542 H8432

7 נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים לִבִּי אָשִׁירָה וַאֲזַמֵּרָה׃
स्थिर-है मेरा-हृदय एलोहीम मेरा-हृदय गाऊँगा और-स्तुति-करूँगा
H3559 H3820 H0430 H3820 H7891 H2167

8 עוּרָה כְבוֹדִי עוּרָה הַנֵּבֶל וְכִנּוֹר אָעִירָה שָׁחַר׃
जाग मेरी-महिमा जाग वीणा और-वीणा जगाऊँगा भोर-को
H5782 H3519 H5782 H5035 H3658 H5782 H7837

9 אוֹדְךָ בָעַמִּים אֲדֹנָי אַזַּמֶּרְךָ בַּל־ לְאֻמִּים׃
स्तुति-करूँगा-तेरी लोगों-में आदोनाई गाऊँगा-तेरी जातियों-में जातियों
H3034 H5971 H0136 H2167 H1077 H3816

10 כִּי־ גָדַל עַד־ שָׁמַיִם חַסְדֶּךָ וְעַד־ שְׁחָקִים אֲמִתָּךְ׃
क्योंकि बड़ी स्वर्ग तेरी-करुणा और-बादलों-तक बादल तेरा-सच
H3588 H1431 H5704 H8064 H2617 H5704 H7834 H0571

11 רוּמָה עַל־ שָׁמַיִם אֱלֹהִים עַל כָּל־ הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ׃
ऊँचा–हो स्वर्गों–से–ऊपर स्वर्ग एलोहीम सब–पर पृथ्वी तेरी–महिमा
H3519 H0776 H3605 H0430 H8064

Chapter 58

1 לַמְנַצֵּחַ אַל־ תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם׃ הַאֻמְנָם אֱלֻם צֶדֶק תְּדַבֵּרוּן מֵישָׁרִים
प्रधान–संगीतकार–के–लिए न नाश–कर दाऊद–का मिक्तिम सचमुच मूको धर्म बोलते–हो सीधाई–से
H5329 H0516 H1732 H4387 H0552 H0482 H6664 H1696 H4339

בְּנֵי אָדָם׃ תִּשְׁפְּטוּ
पुत्रो आदम–के न्याय–करते–हो
H1121 H0120 H8199

2 אַף־ בְּלֵב עוֹלֹת תְּפַעֲלוּן בָּאָרֶץ חֲמַס יְדֵיכֶם תְּפַלֵּסוּן׃
नहीं हृदय–में दुष्टता करते–हो–तुम पृथ्वी–पर हिंसा तुम्हारे–हाथों–की तौलते–हो–तुम
H0637 H3820 H5766 H6466 H0776 H2555 H3027 H6424

3 זָרוּ רְשָׁעִים מֵרָחֶם תָּעוּ מִבֶּטֶן דִּבְּרֵי כָזָב׃
अजनबी–हैं दुष्ट गर्भ–से भटकते–हैं जन्म–से बोलते–हैं झूठ
H2114 H7563 H7358 H8582 H0990 H1696 H3577

4 חֲמַת־ לָמוֹ כִּדְמוּת חֲמַת־ נָחָשׁ כְּמוֹ־ פֶתֶן חֵרֵשׁ תֹּאטֵם אָזְנוֹ׃
जहर उनकी समान जहर साँप–की जैसे नाग बहरा बंद–करता–है अपना–कान
H2534 H3937 H1823 H2534 H5175 H3644 H6620 H2795 H0331 H0241

5 אֲשֶׁר לֹא־ יִשְׁמַע לְקוֹל מְלַחֲשִׁים חוֹבֵר חֲבָרִים מְחֻכָּם׃
जो नहीं सुनता आवाज़–को मंत्रवेत्ताओं–की डालनेवाला मंत्रों निपुण
H0834 H3808 H8085 H3907 H2266 H2267 H2449

6 אֱלֹהִים הֶרָס־ שִׁנֵּימוֹ בְּפִימוֹ מַלְתְּעוֹת כְּפִירִים נַתֵּץ יְהוָה׃
एलोहीम तोड़–दे उनके–मुँह–में उनके–दाँत दाढ़ें जवान–सिंहों–की तोड़ यहोवा
H0430 H2040 H8127 H6310 H4459 H3715 H5422 H3068

7 יִמָּאֲסוּ כְּמוֹ־ יִתְהַלְכוּ־ מַיִם יִדְרֹךְ חִצּוֹ)חֵצָיו(כְּמוֹ יִתְמֹלָלוּ׃
पिघलें जैसे बहते–हैं पानी चलाए–जब अपना–तीर अपने–तीर जैसे टुकड़े–हों
H4127 H3644 H1980 H4325 H1869 H2671 H2671 H3644 H4135

8 כְּמוֹ שַׁבְלוּל יַהֲלֹךְ נֵפֶל אֵשֶׁת בַּל־ חָזוּ שֶׁמֶשׁ׃
घोंघा चलता–जाए गर्भपात स्त्री–का नहीं देखें सूर्य
H7642 H1980 H5309 H0802 H1077 H2372 H8121

9 בְּטֶרֶם יָבִינוּ סִירֹתֵיכֶם אָטָד כְּמוֹ־ חַי כְּמוֹ־ חָרוֹן יִשְׂעֲרֻנּוּ׃
पहले अनुभव–करें तुम्हारी–हांडियाँ काँटा जैसे जीवित जैसे ज्वलन्त बहा–ले–जाएगा–उन्हें
H2962 H0995 H0329 H3644 H2416 H3644 H2740

10 יִשְׂמַח צַדִּיק כִּי־ חָזָה נָקָם פְּעָמָיו יִרְחַץ בְּדַם הָרָשָׁע׃
आनन्दित–होगा धर्मी जब देखेगा बदला अपने–पैर धोएगा लहू–में दुष्ट–के
H8055 H6662 H3588 H2372 H5359 H6471 H7364 H1818 H7563

11 וְיֹאמַר אָדָם אַךְ־ פְּרִי לַצַּדִּיק אַךְ יֵשׁ־ אֱלֹהִים שֹׁפְטִים בָּאָרֶץ׃
और–कहेगा आदमी निश्चय फल धर्मी–के–लिए निश्चय है न्यायकर्ता एलोहीम पृथ्वी–पर
H0559 H0120 H0389 H6529 H6662 H0389 H3426 H8199 H0430 H0776

Chapter 59

לַמְנַצֵּחַ אַל־תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם בִּשְׁלֹחַ שָׁאוּל וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַבַּיִת 1
प्रधान-संगीतकार-के-लिए न नाश-कर दाऊद-का मिक्तम जब-भेजा शाऊल-ने और-देखते-रहे को घर
H5329 H0516 H0516 H1732 H4387 H7971 H7586 H8104 H0853

לַהֲמִיתוֹ׃ הַצִּילֵנִי מֵאֹיְבַי אֱלֹהָי מִמִּתְקוֹמְמַי תְּשַׂגְּבֵנִי׃
मारने-के-लिए-उसे छुड़ा-मुझे मेरे-शत्रुओं-से मेरे-एलोहीम उठनेवालों-से-मेरे-विरुद्ध बचा-मुझे
H4191 H5337 H0341 H0430 H7682

הַצִּילֵנִי מִפֹּעֲלֵי אָוֶן וּמֵאַנְשֵׁי דָמִים הוֹשִׁיעֵנִי׃ 2
छुड़ा-मुझे करनेवालों-से अधर्म-के और-पुरुषों-से रक्त-के बचा-मुझे
H5337 H6466 H0205 H0376 H1818 H3467

כִּי הִנֵּה אָרְבוּ לְנַפְשִׁי יָגוּרוּ עָלַי עַזִּים לֹא־פִשְׁעִי 3
क्योंकि देखो घात-लगाए-हैं-वे मेरे-प्राण-के-लिए इकट्ठे-होते-हैं मेरे-विरुद्ध शक्तिशाली नहीं मेरे-अपराध-के-लिए
H3588 H2009 H0693 H5315 H3867 H5794 H3808 H6588

וְלֹא־חַטָּאתִי יְהוָה׃
और-नहीं मेरे-पाप-के-लिए यहोवा
H3808 H3068

בְּלִי־עָוֹן יָרוּצוּן וְיִכּוֹנָנוּ עוּרָה לִקְרָאתִי וּרְאֵה׃ 4
बिना अपराध दौड़ते-हैं-वे और-तैयार-करते-हैं जाग मेरी-सहायता-के-लिए और-देख
H1097 H5771 H7323 H3559 H5782 H7125 H7200

וְאַתָּה־יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָקִיצָה לִפְקֹד כָּל־הַגּוֹיִם 5
और-तू यहोवा एलोहीम सेनाओं-के एलोहीम इस्राएल-के जाग दंड-देने-के-लिए सब जातियों-को
H3068 H0430 H0430 H3478 H6974 H6485 H3605

אַל־תָּחֹן כָּל־בֹּגְדֵי אָוֶן סֶלָה׃
नहीं दया-कर किसी-पर विश्वासघातकों अधर्म-के सेला
H0408 H3605 H0898 H0205 H5542

יָשׁוּבוּ לָעֶרֶב יֶהֱמוּ כַכֶּלֶב וְיסֹובְבוּ עִיר׃ 6
लौटते-हैं-वे शाम-को गुर्राते-हैं कुत्ते-की-तरह और-घूमते-हैं शहर
H7725 H6153 H1993 H3611 H5437

הִנֵּה יַבִּיעוּן בְּפִיהֶם חֲרָבוֹת בִּשְׂפָתוֹתֵיהֶם כִּי־מִי שֹׁמֵעַ׃ 7
देखो उगलते-हैं-वे अपने-मुँह-से तलवारें उनके-होठों-पर क्योंकि कौन सुनता-है
H2009 H5042 H6310 H2719 H8193 H3588 H4310 H8085

וְאַתָּה יְהוָה תִּשְׂחַק־לָמוֹ תַּלְעַג לְכָל־גּוֹיִם׃ 8
पर-तू यहोवा हँसेगा उन-पर ठट्ठा-उड़ाएगा सब जातियों-को
H3068 H7832 H3932 H3605

עֻזּוֹ אֵלֶיךָ אֶשְׁמֹרָה כִּי־אֱלֹהִים מִשְׂגַּבִּי׃ 9
उसकी-शक्ति तेरी-ओर ताकूँगा क्योंकि एलोहीम मेरा-गढ़
H5797 H0413 H8104 H3588 H0430

אֱלֹהֵי חסדו יְקַדְּמֵנִי חַסְדִּי יַרְאֵנִי בְּשׁוֹרְרָי׃ 10
एलोहीम उसकी-करुणा-के उसकी-करुणा-के मिलेगा-मुझे उसकी-करुणा-के दिखाएगा-मुझे मेरे-शत्रुओं-पर
H0430 H2617 H6923 H2617 H7200 H8324

אַל־תַּהַרְגֵם פֶּן־יִשְׁכְּחוּ עַמִּי הֲנִיעֵמוֹ בְחֵילְךָ וְהוֹרִידֵמוֹ מָגִנֵּנוּ אֲדֹנָי׃ 11
नहीं मार-उन्हें कहीं भूल-जाए मेरी-प्रजा भटका-उन्हें अपनी-शक्ति-से और-गिरा-दे-उन्हें हमारी-ढाल आदोनाई
H0408 H2026 H6435 H7911 H5128 H2428 H3381 H4043 H0136

12 חַטַּאת־ पाप
פִּימוֹ उनके-मुँह-का H6310
דְּבַר־ वचन H1697
שִׂפְתֵימוֹ उनके-होठों-का H8193
וְיִלָּכְדוּ और-फँसें H3920
בְּגֵאוֹנָם अपने-घमण्ड-में H1347
וּמֵאָלָה और-शाप-के-लिए H0423
וּמִכַּחַשׁ और-झूठ-के-लिए H3585

יְסֻפָּרוּ׃
सुनाते-हैं-वे

13 כַּלֵּה नाश-कर-उन्हें H3615
בְּחֵמָה क्रोध-में H2534
כַּלֵּה नाश-कर-उन्हें H3615
וְאֵינֵמוֹ और-नहीं-रहें-वे H0369
וְיֵדְעוּ और-जानें H3045
כִּי־ कि
אֱלֹהִים एलोहीम H0430
מֹשֵׁל शासन-करता-है H4910
בְּיַעֲקֹב याकूब-में H3290
לְאַפְסֵי छोरों-तक
הָאָרֶץ पृथ्वी-के H0776
סֶלָה׃ सेला H5542

14 וְיָשֻׁובוּ और-लौटते-हैं-वे H7725
לָעֶרֶב शाम-को H6153
יֶהֱמוּ गुर्राते-हैं H1993
כַּכֶּלֶב कुत्ते-की-तरह H3611
וְיסֹובְבוּ और-घूमते-हैं H5437
עִיר׃ शहर

15 הֵמָּה वे H1992
[ינועון] भटकते-हैं H5128
(יְנִיעֻון) भटकाते-हैं H5128
לֶאֱכֹל खाने-के-लिए H0398
אִם־ यदि
לֹא नहीं H3808
יִשְׂבְּעוּ तृप्त-हों H7646
וְיָלִינוּ׃ और-चिल्लाते-हैं

16 וַאֲנִי पर-मैं H0589
אָשִׁיר गाऊँगा H7891
עֻזֶּךָ तेरी-शक्ति-की H5797
וַאֲרַנֵּן और-हाँ-जयजयकार-करूँगा
לַבֹּקֶר सुबह-को H1242
חַסְדֶּךָ तेरी-करुणा-की
כִּי־ क्योंकि
הָיִיתָ रहा-है-तू H1961
מִשְׂגָּב गढ़
לִי׃ मेरे
צַר־ संकट-के
בְּיוֹם दिन-में H3117
וּמָנוֹס और-शरण H4498
לִי मेरा

17 עֻזִּי मेरी-शक्ति H5797
אֱלֶיךָ तुझे H0413
אֲזַמָּרָה गाऊँगा H2167
כִּי־ क्योंकि
אֱלֹהִים एलोहीम H0430
מִשְׂגַּבִּי मेरा-गढ़ H0430
אֱלֹהֵי एलोहीम H0430
חַסְדִּי׃ मेरी-करुणा-के

Chapter 60

1 לַמְנַצֵּחַ –प्रधान-संगीतकार-के-लिए H5329
עַל־ पर
שׁוּשַׁן सोसन H7802
עֵדוּת एदूत H7802
מִכְתָּם मिक्ताम H4387
לְדָוִד –दाऊद-का H1732
לְלַמֵּד׃ –सिखाने-के-लिए H3925
בְּהַצּוֹתֹו जब-उसने-युद्ध-किया

אֶת –के-साथ H0853
נַהֲרַיִם‍אֲרָם अराम-नहरैम H0763
וְאֶת־ और- H0853
צוֹבָהאֲרָם अराम-सोबा H0760
וַיָּשָׁב और-लौटा H7725
יוֹאָב योआब H3097
וַיַּךְ और-मारा H5221
אֶת־ -को H0853
אֱדוֹם एदोम H0123
בְּגֵיא־ -नमक-की-घाटी-में H1516

מֶלַח नमक-की H4417
עֶשֶׂר दस H6240
שְׁנִים बारह H8147
אֶלֶף׃ हज़ार H0505
אֱלֹהִים एलोहीम H0430
זְנַחְתָּנוּ तूने-हमें-त्याग-दिया
פְּרַצְתָּנוּ तूने-हमें-तोड़-दिया H6555
אָנַפְתָּ तू-क्रोधित-हुआ H0599
תְּשׁוֹבֵב फिर-से-स्थापित-कर H7725

לָנוּ׃
हमें

2 הִרְעַשְׁתָּה तूने-कंपाई H7493
אֶרֶץ पृथ्वी-को H0776
פִּצַּמְתָּהּ तूने-उसे-फाड़-दिया H6480
רָפָה चंगा-कर H7495
שִׁבְרֶיהָ उसकी-दरारों-को H7667
כִּי־ क्योंकि
מָטָה׃ वह-डगमगा-रही-है H4131

3 הִרְאֵיתָ עַמְּךָ קָשָׁה הִשְׁקִיתָנוּ יַיִן תַּרְעֵלָה׃
तूने-दिखाई अपनी-प्रजा-को कठिन-बातें तूने-हमें-पिलाई दाखमधु विभ्रम-की
H7200 H5971 H7186 H8248 H3196 H8653

4 נָתַתָּה לִירֵאֶיךָ נֵס לְהִתְנוֹסֵס מִפְּנֵי קֶשֶׁט סֶלָה׃
तूने-दिया -तेरे-डरनेवालों-को झंडा -फहराने-के-लिए -के-कारण सत्य-के सेला
H5414 H3373 H5251 H5127 H6440 H7187 H5542

5 לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנֵנוּ (וַעֲנֵנִי׃)
ताकि छुड़ाए-जाएं तेरे-प्रियजन बचा अपने-दाहिने-हाथ-से और-हमें-उत्तर-दे और-मुझे-उत्तर-दे
H4616 H3467 H3225 H6032 H6032

6 וֵאלֹהִים דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ אֶעְלֹזָה אֲחַלְּקָה שְׁכֶם וְעֵמֶק סֻכּוֹת אֲמַדֵּד׃
एलोहीम बोला-है अपनी-पवित्रता-में मैं-आनंदित-होऊंगा मैं-बांटूंगा शकेम-को और-घाटी सुक्कोत-की नापूंगा
H0430 H1696 H6944 H5937 H2936 H7927 H6010 H5523 H4058

7 לִי גִלְעָד וְלִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מָעוֹז רֹאשִׁי יְהוּדָה מְחֹקְקִי׃
मेरा-है गिलाद और-मेरा-है मनश्शे और-एप्रैम टोप मेरे-सिर-का यहूदा मेरा-विधायक
H0430 H1568 H0669 H4519 H4581 H7218 H3063 H2710

8 מוֹאָב סִיר רַחְצִי עַל־אֱדוֹם אַשְׁלִיךְ נַעֲלִי עָלַי פְּלֶשֶׁת הִתְרֹעָעִי׃
मोआब पात्र मेरे-धोने-का पर एदोम फेंकूंगा मेरी-जूती मेरे-कारण पलेशेत जयजयकार-कर
H4124 H7366 H0123 H7993 H5275 H6429 H7321

9 מִי יְבָלְנִי עִיר מָצוֹר עַד־אֱדוֹם נַחֲנִי מִי אֵין׃
कौन ले-जाएगा-मुझे नगर दृढ़ तक एदोम ले-चलेगा-मुझे कौन
H4310 H2986 H5892 H4692 H5704 H0123 H5148 H4310

10 הֲלֹא־אַתָּה אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ וְלֹא־תֵצֵא אֱלֹהִים בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃
क्या-नहीं तू एलोहीम जिसने-त्यागा-हमें और-नहीं निकलता एलोहीम हमारी-सेनाओं-के-साथ
H3808 H0859 H0430 H3808 H3318 H0430

11 הָבָה־לָּנוּ עֶזְרַת מִצָּר וְשָׁוְא תְּשׁוּעַת אָדָם׃
दे हमें सहायता संकट-से क्योंकि-व्यर्थ-है छुटकारा मनुष्य-का
H3051 H5833 H6862 H7723 H8668 H0120

12 בֵּאלֹהִים נַעֲשֶׂה־חָיִל וְהוּא יָבוּס צָרֵינוּ׃
एलोहीम-में हम-करेंगे पराक्रम क्योंकि-वही कुचलेगा हमारे-शत्रुओं-को
H0430 H6213 H2428 H1931 H0947 H6887

Chapter 61

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־נְגִינַת לְדָוִד שִׁמְעָה אֱלֹהִים רִנָּתִי הַקְשִׁיבָה תְּפִלָּתִי׃
-प्रधान-संगीतकार-के-लिए पर तंत्री-वाद्य -दाऊद-का-भजन सुन एलोहीम मेरी-पुकार-को कान-दे मेरी-प्रार्थना-को
H5329 H5921 H5058 H1732 H8085 H0430 H7440 H7181 H8605

2 מִקְצֵה הָאָרֶץ אֵלֶיךָ אֶקְרָא בַּעֲטֹף לִבִּי בְּצוּר־יָרוּם מִמֶּנִּי תַּנְחֵנִי׃
छोर-से -पृथ्वी-के तुझ-को मैं-पुकारूंगा जब-थका-जाता-है मेरा-हृदय -चट्टान-की-ओर ऊंची-है-जो मुझ-से ले-चल-मुझे
H7097 H0776 H0413 H7121 H5848 H3820 H6697 H4480 H5148

3 כִּי־ क्योंकि H3588 | אַתָּה तू H0859 | הָיִיתָ तू-रहा-है H1961 | מַחְסֶה शरण H4268 | לִי मेरे-लिए H0000 | מִגְדַּל־ गुम्मट H4026 | עֹז दृढ़ H5797 | מִפְּנֵי -से H6440 | אוֹיֵב׃ शत्रु-के H0341

4 אָגוּרָה मैं-निवास-करूंगा H1481 | בְאָהֳלְךָ तेरे-तंबू-में H0168 | עוֹלָמִים सदा-के-लिए H5769 | אֶחֱסֶה मैं-भरोसा-रखूंगा H2620 | בְּסֵתֶר -ओट-में H5643 | כְּנָפֶיךָ׃ तेरे-पंखों-की H3671 | סֶלָה׃ सेला H5542

5 כִּי־ क्योंकि H3588 | אַתָּה तू H0859 | אֱלֹהִים एलोहीम H0430 | שָׁמַעְתָּ सुना-है H8085 | לִנְדָרָי मेरी-मन्नतों-को H5088 | נָתַתָּ तूने-दिया-मुझे H5414 | יְרֻשַּׁת विरासत H3425 | יִרְאֵי तेरा-नाम-डरनेवालों-की H3373 | שְׁמֶךָ׃ तेरे-नाम-की H8034

6 יָמִים दिन H3117 | עַל־ पर H5921 | יְמֵי־ दिनों-के H3117 | מֶלֶךְ राजा-के H4428 | תּוֹסִיף तू-बढ़ाएगा H3254 | שְׁנוֹתָיו उसके-वर्षों-को H8141 | כְּמוֹ־ जैसे H3644 | דֹר पीढ़ी H1755 | וָדֹר׃ और-पीढ़ी H1755

7 יֵשֵׁב वह-बैठेगा H3427 | עוֹלָם सदा-के-लिए H5769 | לִפְנֵי -के-सामने H6440 | אֱלֹהִים एलोहीम-के H0430 | חֶסֶד कृपा H2617 | וֶאֱמֶת और-सत्य H0571 | מַן तैयार-कर H4487 | יִנְצְרֵהוּ׃ जो-उसे-सुरक्षित-रखें H5341

8 כֵּן इस-प्रकार H3651 | אֲזַמְּרָה मैं-गाऊंगा-स्तुति H2167 | שִׁמְךָ तेरे-नाम-की H8034 | לָעַד सदा-के-लिए H5703 | לְשַׁלְּמִי -पूरा-करने-के-लिए-मेरे H7999 | נְדָרַי मेरी-मन्नतों-को H5088 | יוֹם׃ प्रति-दिन H3117 | וְיוֹם दिन H3117

Chapter 62

1 לַמְנַצֵּחַ -प्रधान-संगीतकार-के-लिए H5329 | עַל־ पर H5921 | יְדוּתוּן यदूतून H3038 | מִזְמוֹר भजन H4210 | לְדָוִד׃ -दाऊद-का H1732 | אַךְ सचमुच H0389 | אֶל־ -की-ओर H0413 | אֱלֹהִים एलोहीम H0430

דְּוּמִיָּה चुपचाप-प्रतीक्षा-करती-है H1747 | נַפְשִׁי मेरी-आत्मा H5315 | מִמֶּנּוּ उसी-से H4480 | יְשׁוּעָתִי׃ मेरा-उद्धार-आता-है H3444

2 אַךְ־ केवल H0389 | הוּא वही-है H1931 | צוּרִי मेरी-चट्टान H6697 | וְיִשְׁעָתִי और-मेरा-उद्धार H3444 | מִשְׂגַּבִּי मेरा-गढ़ H4869 | לֹא־ नहीं H3808 | אֶמּוֹט मैं-डगमगाऊंगा H4131 | רַבָּה׃ अधिक H7227

3 עַד־ कब-तक H5704 | אָנָה कहां-तक H0575 | תְּהוֹתְתוּ तुम-आक्रमण-करोगे H2050 | אִישׁ मनुष्य-को H0376 | עַל पर H5921 | תִּרְצְחוּ तुम-हत्या-किए-जाओगे H7523 | כֻּלְּכֶם तुम-सब H3605 | כְּקִיר दीवार-की-तरह H7023

נָטוּי झुकी-हुई H5186 | גָּדֵר बाड़ H1447 | הֲדֻחוּיָה׃ गिरती-हुई H1760

4 אַךְ केवल H0389 | מִשְּׂאֵתוֹ उसके-ऊंचे-पद-से H4853 | יָעֲצוּ वे-योजना-करते-हैं H3289 | לְהַדִּיחַ -गिराने-के-लिए H5080 | רְצוּ वे-प्रसन्न-होते-हैं H7521 | כָּזָב झूठ-में H3577 | בְּפִיו अपने-मुख-से H6310

יְבָרֵכוּ वे-आशीर्वाद-देते-हैं H1288 | בְּקִרְבָּם पर-भीतर-से H7130 | יְקַלְלוּ־ वे-शाप-देते-हैं H7043 | סֶלָה׃ सेला H5542

5 אַךְ केवल H0389 | לֵאלֹהִים -एलोहीम-के-लिए H0430 | דֹּומִי चुपचाप-प्रतीक्षा-कर H1826 | נַפְשִׁי मेरी-आत्मा H5315 | כִּי־ क्योंकि H3588 | מִמֶּנּוּ उसी-से H4480 | תִקְוָתִי׃ मेरी-आशा-है H8615

6 אַךְ־ הֲוּא וְצוּרִי וְיִשׁוּעָתִי מִשְׁגַּבִּי לֹא אֶמּוֹט׃
केवल वही-है मेरी-चट्टान और-मेरा-उद्धार मेरा-गढ़ नहीं मैं-डगमगाऊंगा
H0389 H1931 H6697 H3444 H3808 H4131

7 עַל־ אֱלֹהִים יִשְׁעִי וְכִבוֹדִי צוּר־ עֻזִּי מַחְסִי בֵּאלֹהִים׃
-पर एलोहीम-है मेरा-उद्धार और-मेरी-महिमा चट्टान मेरी-शक्ति-की मेरी-शरण-है एलोहीम-में
H0430 H3468 H3519 H6697 H5797 H4268 H0430

8 בִּטְחוּ בּוֹ כָּל־ עֵת עַם שִׁפְכוּ־ לְפָנָיו לִבַּכֶם לֵאלֹהִים מַחֲסֶה־
भरोसा-रखो उस-में सब समय हे-लोगो उंडेलो उसके-सामने अपने-हृदयों-को एलोहीम-है शरण-
H0982 H3605 H6256 H5921 H8210 H6440 H3824 H0430 H4268

סֶלָה׃ לָנוּ
सेला हमारे-लिए
H5542

9 אַךְ הֶבֶל בְּנֵי־ אָדָם כָּזָב בְּנֵי אִישׁ בְּמֹאזְנַיִם לַעֲלוֹת
निश्चय व्यर्थता-हैं पुत्र नीच-के-आदमी-के झूठ-हैं पुत्र ऊंचे-आदमी-के तराजू-पर जब-तोले-जाते-हैं
H0389 H1892 H0120 H3576 H0376 H3976 H5927

יָחַד׃ מֵהֶבֶל הֵמָּה
एकसाथ व्यर्थता-से-भी-हलके-हैं वे
H1892 H1992

10 אַל־ תִּבְטְחוּ בָעֹשֶׁק וּבְגָזֵל אַל־ תֶּהְבָּלוּ חַיִל כִּי־ יָנוּב אַל־ תָּשִׁיתוּ
मत भरोसा-रखो अत्याचार-पर और-डकैती-पर मत आशा-रखो धन यदि बढ़े मत लगाओ
H0408 H6233 H1498 H0408 H1891 H2428 H5107 H0408 H7896

לֵב׃
हृदय

11 אַחַת דִּבֶּר אֱלֹהִים שְׁתָּיִם־ זוּ שָׁמָעְתִּי כִּי עֹז לֵאלֹהִים׃
एक-बार बोला-है एलोहीम दो-बार यह मैंने-सुना-है कि शक्ति-है -एलोहीम-की
H0259 H1696 H0430 H8147 H2098 H8085 H3588 H5797 H0430

12 וְלְךָ־ אֲדֹנָי חָסֶד כִּי־ אַתָּה תְשַׁלֵּם לְאִישׁ כְּמַעֲשֵׂהוּ׃
और-तेरी आदोनाई कृपा-है क्योंकि तू बदला-देता-है -प्रत्येक-मनुष्य-को उसके-कार्यों-के-अनुसार
H0136 H2617 H3588 H0859 H7999 H0376 H4639

Chapter 63

1 מִזְמוֹר לְדָוִד בִּהְיוֹתוֹ בְּמִדְבַּר יְהוּדָה׃ אֱלֹהִים אֵלִי אַתָּה אֲשַׁחֲרֶךָּ
भजन -दाऊद-का जब-वह-था -जंगल-में यहूदा-के एलोहीम मेरे-एल तू-है मैं-तुझे-तड़के-खोजूंगा
H4210 H1732 H1961 H3063 H0430 H0410 H0859 H7836

צָמְאָה לְךָ נַפְשִׁי כָּמַהּ לְךָ בְּשָׂרִי בְּאֶרֶץ־ צִיָּה וְעָיֵף בְּלִי־ מָיִם׃
प्यासी-है तेरे-लिए मेरी-आत्मा तरसती-है तेरे-लिए मेरा-शरीर -भूमि-में सूखी और-थकी-हुई बिना जल-के
H6770 H0859 H5315 H3642 H0859 H1320 H0776 H6723 H5889 H1097 H4325

2 כֵּן בַּקֹּדֶשׁ חֲזִיתִיךָ לִרְאוֹת עֻזֶּךָ וְכִבוֹדֶךָ׃
इस-प्रकार -पवित्रस्थान-में देखने-के-लिए तेरी-शक्ति-को और-तेरी-महिमा-को
H3651 H6944 H2372 H7200 H5797 H3519

3 כִּי־ טוֹב חַסְדְּךָ מֵחַיִּים שְׂפָתַי יְשַׁבְּחוּנְךָ׃
क्योंकि उत्तम-है तेरी-कृपा जीवन-से मेरे-होंठ तेरी-स्तुति-करेंगे
H3588 H2896 H2617 H4480 H2416 H8193 H7623

4 כֵּן אֲבָרֶכְךָ֥ בְחַיָּ֑י בְּשִׁמְךָ֥ אֶשָּׂ֖א כַּפָּֽי׃
इस-प्रकार मैं-तुझे-धन्य-कहूंगा मेरे-जीवन-भर तेरे-नाम-में मैं-उठाऊंगा मेरे-हाथों-को
H3709 H5375 H8034 H1288

5 כְּמ֤וֹ חֵ֖לֶב וָדֶ֣שֶׁן תִּשְׂבָּ֣ע נַפְשִׁ֑י וּשְׂפָתַ֥יִם רְ֝נָנ֗וֹת יְהַלֶּל־פִּֽי׃
जैसे चर्बी और-मज्जा-से तृप्त-होगी मेरी-आत्मा और-होंठों-से आनंद-के स्तुति-करेगा मेरा-मुख
H3644 H2459 H1880 H7646 H5315 H8193 H7445 H6310

6 אִם־זְכַרְתִּ֥יךָ עַל־יְצוּעָ֑י בְּ֝אַשְׁמֻר֗וֹת אֶהְגֶּה־בָּֽךְ׃
जब मैं-तुझे-याद-करता-हूं पर मेरे-बिछौने-पर -रात-के-पहरों-में मैं-ध्यान-करता-हूं तुझ-पर
H2142 H5921 H3326 H0821 H1897

7 כִּֽי־הָיִ֣יתָ עֶזְרָתָ֑ה וּבְצֵ֥ל כְּ֝נָפֶ֗יךָ אֲרַנֵּֽן׃
क्योंकि तू-रहा-है सहायता और-छाया-में तेरे-पंखों-की मैं-जयजयकार-करूंगा
H3588 H1961 H5833 H3671 H6738 H7442

8 דָּבְקָ֣ה נַפְשִׁ֣י אַחֲרֶ֑יךָ בִּ֥י תָמְכָ֖ה יְמִינֶֽךָ׃
चिपकी-है मेरी-आत्मा तेरे-पीछे मुझे थामे-है तेरा-दाहिना-हाथ
H1692 H5315 H0310 H3225 H8551 H3225

9 וְהֵ֗מָּה לְשׁוֹאָ֥ה יְבַקְשֵׁ֑י יָ֝בֹ֗אוּ בְּתַחְתִּיּ֥וֹת הָאָֽרֶץ׃
परंतु-वे-जो -विनाश-के-लिए खोजते-हैं मेरे-प्राण-को जाएंगे -पृथ्वी-की -पृथ्वी-की-गहराइयों-में
H1992 H7722 H1245 H5315 H0935 H8482 H0776

10 יַגִּירֻ֥הוּ עַל־יְדֵי־חָ֑רֶב מְנָ֖ת שֻׁעָלִ֣ים יִהְיֽוּ׃
वे-गिराए-जाएंगे -द्वारा -हाथों-के तलवार-के भाग गीदड़ों-का वे-होंगे
H5064 H5921 H3027 H2719 H4521 H7776 H1961

11 וְהַמֶּ֥לֶךְ יִשְׂמַ֗ח בֵּאלֹהִ֑ים יִתְהַלֵּ֥ל כָּל־הַנִּשְׁבָּ֥ע בּ֑וֹ כִּ֥י יִ֝סָּכֵ֗ר פִּ֣י דֹוְבְרֵי־שָֽׁקֶר׃
परंतु-राजा आनंदित-होगा एलोहीम-में घमंड-करेगा हर-कोई-जो शपथ-खाता-है उस-से क्योंकि बंद-किया-जाएगा मुख झूठ-बोलनेवालों-का झूठ
H4428 H8055 H0430 H1984 H3605 H7650 H0996 H3588 H5534 H6310 H1696 H8267

Chapter 64

1 לַמְנַצֵּ֥חַ מִזְמ֗וֹר לְדָוִ֑ד שְׁמַ֤ע אֱ֝לֹהִ֗ים קוֹלִ֥י בְשִׂיחִ֑י מִפְּחַ֖ד אוֹיֵֽב׃
-प्रधान-संगीतकार-के-लिए भजन -दाऊद-का सुन एलोहीम मेरी-आवाज़-को मेरी-ध्यान-में भय-से शत्रु-के
H5329 H4210 H1732 H8085 H0430 H7879 H6343 H0341

2 תַּצֵּ֥ר חַיָּֽי׃
बचा मेरे-प्राणों-को
H5341

2 תַּסְתִּירֵ֥נִי מִ֝סּ֗וֹד מְרֵעִ֥ים מֵרִגְשַׁ֑ת פֹּ֝עֲלֵ֗י אָֽוֶן׃
छिपा-मुझे -षड़यंत्र-से दुष्टों-के -उपद्रव-से करनेवालों-के अधर्म-के
H5641 H5475 H7489 H7285 H6466 H0205

3 אֲשֶׁ֤ר שָׁנְנ֖וּ כַּחֶ֣רֶב לְשׁוֹנָ֑ם דָּ֝רְכ֗וּ חִצָּ֥ם דְּבַר־מָֽר׃
जो तेज़-करते-हैं अपनी-जीभ-को तलवार-की-तरह वे-तानते-हैं अपने-तीरों-को शब्द कड़वे
H8150 H3956 H2719 H1869 H2671 H1697 H4751

4 לִֽירֹ֣ות בַּ֭מִּסְתָּרִים פִּתְאֹ֣ם תָּ֑ם וְ֝לֹ֗א יִירָֽאוּ׃
-चलाने-के-लिए -छिपकर-में अचानक निर्दोष-पर और-नहीं डरते-हैं
H3384 H4565 H6597 H8535 H3808 H3372

מִי	אָמְרוּ	מוֹקְשִׁים	לִטְמוֹן	יְסַפְּרוּ ׀	רָע	דָּבָר	וְלָמוֹ	יְחַזְּקוּ־	5
कौन	वे-कहते-हैं	फंदों-को	-छिपाने-के-लिए	वे-सलाह-करते-हैं	बुरी	बात	अपने-आप-को	वे-दृढ़-करते-हैं	
H4310	H0559	H4170	H2934			H1697		H2388	

יִרְאֶה־	לָמוֹ׃
देखेगा	उन्हें
H7200	

עָמֹק׃	וְלֵב	אִישׁ	וְקֶרֶב	מֶחְפֶּשׂ	חֵפֶשׂ	תַּמְנוּ	עוֹלֹת	יַחְפְּשׂוּ־	6
गहरा-है	और-हृदय	मनुष्य-का	और-भीतर	गहरी	योजना	हमने-संपूर्ण-किया-है	अधर्मों-को	वे-खोजते-हैं	
H6013		H0376	H7130	H2664	H2665	H8552		H2664	

מַכּוֹתָם׃	הָיוּ	פִּתְאֹם	חֵץ	אֱלֹהִים	וַיֹּרֵם	7
उनकी-चोटें	होंगी	अचानक	तीर	एलोहीम	और-चलाएगा-उन-पर	
H4347	H1961	H6597	H2671	H0430		

בָּם׃	רֹאֵה	כָּל־	יִתְנֹדָדוּ	לְשׁוֹנָם	עָלֵימוֹ	וַיַּכְשִׁילוּהוּ	8
उन्हें	देखनेवाले	सब	भागेंगे	अपनी-जीभ-से	उन-पर	और-ठोकर-खिलाएगा	
	H7200	H3605	H5074	H3956		H3782	

הִשְׂכִּילוּ׃	וּמַעֲשֵׂהוּ	אֱלֹהִים	פֹּעַל	וַיָּנִידוּ	אָדָם	כָּל־	וַיִּירְאוּ	9
वे-बुद्धिमानी-से-समझेंगे	और-उसके-कर्म-को	एलोहीम-का	कार्य	और-घोषणा-करेंगे	मनुष्य	सब	और-डरेंगे	
	H4639	H0430	H6467	H5046	H0120	H3605	H3372	

לֵב׃	יִשְׁרֵי־	כָּל־	וְיִתְהַלְלוּ	בּוֹ	וְחָסָה	בַּיהוָה	צַדִּיק	יִשְׂמַח	10
हृदय-के	सीधे	सब	और-घमंड-करेंगे	उस-में	और-शरण-लेगा	-यहोवा-में	धर्मी	आनंदित-होगा	
	H3477	H3605			H2620	H3068	H6662	H8055	

Chapter 65

בְּצִיּוֹן	אֱלֹהִים	תְּהִלָּה	דְּמִיָּה	לְךָ	שִׁיר׃	לְדָוִד	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
-सिय्योन-में	एलोहीम	स्तुति	प्रतीक्षा-करती-है	तेरे-लिए	गीत	-दाऊद-का	भजन	-प्रधान-संगीतकार-के-लिए	
H6726	H0430	H8416	H1747			H1732	H4210	H5329	

נֶדֶר׃	יְשֻׁלַּם־	וּלְךָ
मन्नत	पूरी-की-जाएगी	और-तुझे
H5088		

हे सिय्योन के परमेश्वर, मैं तेरी स्तुती करता हूँ। मैंने जो मन्नत मानी, तुझपर चढ़ाता हूँ।

יָבֹאוּ׃	בָּשָׂר	כָּל־	עֶדֶיךָ	תְּפִלָּה	שֹׁמֵעַ	2
आएंगे	शरीर	सब	तेरे-पास	प्रार्थना-के	सुननेवाले	
H0935	H1320	H3605	H5704	H8605	H8085	

मैं तेरे उन कामों का बखान करता हूँ, जो तूने किये हैं। हमारी प्रार्थनायें तू सुनता रहता हैं। तू हर किसी व्यक्ति की प्रार्थनायें सुनता है, जो तेरी शरण में आता है।

תְּכַפְּרֵם׃	אַתָּה	פְּשָׁעֵינוּ	מֵנִי	גָּבְרוּ	עֲוֹנֹת	דִּבְרֵי	3
प्रायश्चित-करेगा-उन्हें	तू	हमारे-अपराधों-को	मुझ-पर	प्रबल-हुई	अधर्मों-की	बातें	
		H6588		H1396	H5771	H1697	

जब हमारे पाप हम पर भारी पड़ते हैं, हमसे सहन नहीं हो पाते, तो तू हमारे उन पापों को हर कर ले जाता है।

בֵּיתֶךָ	בְּטוּב	נִשְׂבְּעָה	חֲצֵרֶיךָ	יִשְׁכֹּן	וּתְקָרֵב	תִּבְחַר	וְאַשְׁרֵי	4
तेरे-घर-की	-भलाई-से	हम-तृप्त-होंगे	तेरे-आंगनों-में	वह-निवास-करेगा	और-निकट-लाता-है	तू-चुनता-है	धन्य	
	H2898	H7646		H7931	H7126	H0977	H0835	

הֵיכָלֶךָ׃	קָדְשׁ
तेरे-मंदिर-की	पवित्र
H1964	H6918

हे परमेश्वर, तूने अपने भक्त चुने हैं। तूने हमको चुना है कि हम तेरे मन्दिर में आयें और तेरी उपासना करें। हम तेरे मन्दिर में बहुत प्रसन्न हैं। सभी अद्भुत वस्तुएं हमारे पास है।

וְיָם	אֶֽרֶץ	קְצ֖וֵי־	כָּל־	מִבְטָ֣ח	יִשְׁעֵ֑נוּ	אֱלֹהֵ֥י	תְּעַנֵּ֗נוּ	בְּצֶ֫דֶק	וְנוֹרָא֥וֹת	5
और	पृथ्वी-के	छोरों-का	सब	भरोसा	हमारे-उद्धार-के	एलोहे	तू-हमें-उत्तर-देगा	धार्मिकता-में	भयावह-कार्यों-से	
H3220	H0776	H7099	H3605	H4009	H3468	H0430		H6664	H3372	

רְחֹקִֽים׃	
दूर-समुद्रों-का	
H7350	

हे परमेश्वर, तू हमारी रक्षा करता है। सज्जन तेरी प्रार्थना करते, और तू उनकी विनतियों का उत्तर देता है। उनके लिए तू अचरज भरे काम करता है। सारे संसार के लोग तेरे भरोसे हैं।

בִּגְבוּרָֽה׃	נֶאְזָ֥ר	בְּכֹחֲ֑וֹ	הָרִ֥ים	מֵכִ֗ין	6
सामर्थ्य-से	कमर-बांधे-हुए	अपनी-शक्ति-से	पर्वतों-को	स्थापित-करनेवाले	
H1369	H0247		H2022		

परमेश्वर ने अपनी महाशक्ति का प्रयोग किया और पर्वत रच डाले। उसकी शक्ति हम अपने चारों तरफ देखते हैं।

לְאֻמִּֽים׃	וַהֲמ֥וֹן	גַּלֵּיהֶ֑ם	שְׁא֖וֹן	יַמִּ֗ים	שְׁאוֹן֮	וּמַשְׁבִּ֪יחַ	7
लोगों-का	और-कोलाहल	उनकी-लहरों-का	शोर	समुद्रों-का	शोर	शांत-करनेवाले	
H3816		H1530	H7588	H3220	H7588		

परमेश्वर ने उफनते हुए सागर शांत किया। परमेश्वर ने जगत के सभी असंख्य लोगों को बनाया है।

תַּרְנִֽין׃	וְעֶ֥רֶב	בֹּ֗קֶר	מֹוצָאֵ֣י־	מֵאֹתֹתֶ֣יךָ	קְצ֖וֹת	יֹשְׁבֵ֣י	וַיִּרְא֑וּ	8
तू-गाने-लगाता-है	और-सांझ-को	भोर-को	निकलने	तेरे-चिह्नों-से	दूरेस्थ	निवासी	और-डरते-हैं	
	H6153	H1242	H4161	H0226	H7098	H3427	H3372	

जिन अद्भुत बातों को परमेश्वर करता है, उनसे धरती का हर व्यक्ति डरता है। परमेश्वर तू ही हर कहीं सूर्य को उगाता और छिपाता है। लोग तेरा गुणगान करते हैं।

מָ֭יִם	מָלְא֣וּ	אֱלֹהִ֑ים	פֶּ֥לֶג	תַּעְשְׁרֶ֗נָּה	רַ֫בַּ֥ת	וַתְּשַׁקְקֶ֥הָ	וְהָאָ֑רֶץ	פָּקַ֖דְתָּ	9
जल-से	भरी-है	एलोहीम-की	नदी	तू-धनी-करता-है-उसे	बहुत	और-सींचता-है-उसे	-पृथ्वी-को	तू-भेंट-देता-है	
H4325	H4390	H0430	H6388	H6238		H7783	H0776		

תְּכִינָֽתָם׃	כֵּ֣ן	כִּי־	דְגָנָ֑ם	תָּכִ֥ין
तूने-तैयार-किया-है-उसे	ऐसे	क्योंकि	उनके-अनाज-को	तू-तैयार-करता-है
			H1715	

पृथ्वी की सारी रखवाली तू करता है। तू ही इसे सींचता और तू ही इससे बहुत सारी वस्तुएं उपजाता है। हे परमेश्वर, नदियों को पानी से तू ही भरता है। तू ही फसलों की बढ़वार करता है। तू यह इस विधि से करता है।

תְּמֹגְגֶ֑נָּה	בְּרִבִּ֥ים	גְּדוּדֶ֗יהָ	נַ֫חַת	רַוֵּ֥ה	תְּלָמֶ֥יהָ	10
तू-उसे-कोमल-करता-है	बारिशों-से	उसकी-क्यारियों-को	तू-बैठाता-है	तू-बहुतायत-से-सींचता-है	उसकी-मेड़ों-को	
H4127	H7241	H1418	H5181	H7301	H8525	

תְּבָרֵ֥ךְ׃	צִמְחָֽהּ׃
तू-आशीर्वाद-देता-है	उसकी-उपज-को
H1288	H6780

जुते हुए खेतों पर वर्षा कराता है। तू खेतों को जल से सराबोर कर देता, और धरती को वर्षा से नरम बनाता है, और तू फिर पौधों की बढ़वार करता है।

דָּשֶֽׁן׃	יִרְעֲפ֑וּן	וּמַעְגְּלֶ֖יךָ	טוּבֶ֣ךָ	שָׁנָ֗ה	עִטַּ֥רְתָּ	11
बहुतायत-से	टपकते-हैं	और-तेरे-मार्ग	अपनी-भलाई-से	वर्ष-को	तू-मुकुट-पहनाता-है	
H1880	H7491	H4570		H8141		

तू नये साल का आरम्भ उत्तम फसलों से करता है। तू भरपूर फसलों से गाड़ियाँ भर देता है।

תַּחְגֹּ֥רְנָה׃	גְּבָעוֹת֮	וְגִ֪יל	מִדְבָּ֫ר	נְאוֹת֥	יִ֝רְעֲפ֗וּ	12
कमर-कसती-हैं	पहाड़ियां	और-आनंद	जंगल-की	चरागाहें	टपकते-हैं	
H2296	H1389			H4999	H7491	

वन औक पर्वत दूब घास से ढक जाते हैं।

יָשִׁירוּ׃	אַף־	יִתְרוֹעָעוּ׀	בָּר	יַעֲטְפוּ־	וַעֲמָקִים	הַצֹּאן	וְכָרִים	לָבְשׁוּ	13
वे-गाते-हैं	हां	वे-जयजयकार-करते-हैं	अनाज-से	ढकी-हैं	और-घाटियां	-भेड़-बकरियों-को	चरागाहें	पहने-हैं	
H7891	H0637	H7321			H6010	H6629		H3847	

भेड़ों से चरागाहें भर गयी। उसलों से घाटियाँ भरपूर हो रही हैं। हर कोई गा रहा और आनन्द में ऊँचा पुकार रहा है।

Chapter 66

הָאָרֶץ׃	כָּל־	לֵאלֹהִים	הָרִיעוּ	מִזְמוֹר	שִׁיר	לַמְנַצֵּחַ	1
-पृथ्वी	सारी	-एलोहीम-के-लिए	जयजयकार-करो	भजन	गीत	-प्रधान-संगीतकार-के-लिए	
H0776	H3605	H0430	H7321	H4210		H5329	

हे धरती की हर वस्तु, आनन्द के साथ परमेश्वर की जय बोलो।

תְּהִלָּתוֹ׃	כְּבוֹד	שִׂימוּ	שְׁמוֹ	כְּבוֹד־	זַמְּרוּ	2
उसकी-स्तुति-को	महिमामय	करो	उसके-नाम-की	महिमा	गाओ	
H8416	H3519		H8034	H3519	H2167	

उसके माहिमामय नाम की स्तुति करों! उसका आदर उसके स्तुति गीतों से करों!

אֹיְבֶיךָ׃	לְךָ	יְכַחֲשׁוּ	עֻזֶּךָ	בְּרֹב	מַעֲשֶׂיךָ	נוֹרָא	מַה־	לֵאלֹהִים	אִמְרוּ	3
तेरे-शत्रु	तुझ-से	झुकेंगे	तेरी-शक्ति-की	-बड़ाई-के-कारण	तेरे-कार्य	भयावह-हैं	कितने	-एलोहीम-से	कहो	
H0341		H3584	H5797	H7230	H4639	H3372	H4100	H0430	H0559	

उसके अति अद्भुत कामों से परमेश्वर को बखानों! हे परमेश्वर, तेरी शक्ति बहुत बड़ी है। तेरे शत्रु झुक जाते और वे तुझसे डरते हैं।

סֶלָה׃	שְׁמֶךָ	יְזַמְּרוּ	לָךְ	וְיַזְמְּרוּ־	לָךְ	יִשְׁתַּחֲוּ	וְהָאָרֶץ׀	כָּל־	4
सेला	तेरे-नाम-की	वे-गाएंगे-स्तुति	तेरे-लिए	और-गाएगी-स्तुति	तुझे	दण्डवत-करेगी	-पृथ्वी	सारी	
H5542	H8034	H2167		H2167		H7812	H0776	H3605	

जगत के सभी लोग तेरी उपासना करें और तेरे नाम का हर कोई गुण गायें।

אָדָם׃	בְּנֵי	עַל־	עֲלִילָה	נוֹרָא	אֱלֹהִים	מִפְעָלוֹת	וּרְאוּ	לְכוּ	5
आदम-के	पुत्रों-के	-की-ओर	कार्य-में	भयावह-है	एलोहीम-के	कार्यों-को	और-देखो	आओ	
H0120			H5949	H3372	H0430		H7200	H3212	

तुम उनको देखो जो आश्चर्यपूर्ण काम परमेश्वर ने किये! वे वस्तुएँ हमको अचरज से भर देती है।

בּוֹ׃	נִשְׂמְחָה־	שָׁם	בְּרֶגֶל	יַעַבְרוּ	בַּנָּהָר	לְיַבָּשָׁה	וָיָם	הָפַךְ	6
उस-में	हम-आनंदित-हुए	वहाँ	पैदल	वे-पार-हुए	-नदी-में	-सूखी-भूमि-में	समुद्र-को	उसने-पलटा	
	H8055	H8033	H7272		H5104	H3004	H3220	H2015	

परमेश्वर ने धरती सूखी होने को सागर को विवश किया और उसके आनन्दित जन पैदल महानद को पार कर गये।

אַל־	הַסּוֹרְרִים׀	תִּצְפֶּינָה	בַגּוֹיִם	עֵינָיו	עוֹלָם	וּבִגְבוּרָתוֹ	מֹשֵׁל		7
न	-विद्रोही	निगाह-रखती-हैं	-जातियों-पर	उसकी-आँखें	सदा-के-लिए	अपनी-सामर्थ्य-से	शासन-करनेवाला		
H0408	H5637	H6822			H5769	H1369	H4910		
				סֶלָה׃	לָמוֹ	(יָרוּמוּ)	[ירימון]		
				सेला	अपने-लिए	अपने-आप-को-ऊँचा	उठाएं		
				H5542					

परमेश्वर अपनी महाशक्ति से इस संसार का शासन करता है। परमेश्वर हर कहीं लोगों पर दृष्टि रखता है। कोई भी व्यक्ति उसके विरूद्ध नहीं हो सकता।

תְּהִלָּתוֹ׃	קוֹל	וְהַשְׁמִיעוּ	אֱלֹהֵינוּ	עַמִּים׀	בָּרְכוּ	8
उसकी-स्तुति-की	ध्वनि	और-सुनाओ	हमारे-एलोहीम-को	हे-लोगो	धन्य-कहो	
H8416		H8085	H0430		H1288	

लोगों, हमारे परमेश्वर का गुणगान तुम ऊँचे स्वर में करो।

9	הַשָּׂם	נַפְשֵׁנוּ	בָּחַיִּים	וְלֹא־	נָתַן	לַמּוֹט	רַגְלֵנוּ׃
	रखनेवाला	हमारी-आत्मा-को	-जीवितों-में	और-नहीं	होने-देता	-डगमगाने	हमारे-पैरों-को
		H5315		H3808	H5414	H4132	H7272

परमेश्वर ने हमको यह जीवन दिया है। वह हमारी रक्षा करता है।

10	כִּי־	בְחַנְתָּנוּ	אֱלֹהִים	צְרַפְתָּנוּ	כִּצְרֹף־	כָּסֶף׃
	क्योंकि	तूने-परखा-हमें	एलोहीम	तूने-ताया-हमें	जैसे-तपाई-जाती-है	चाँदी
		H0974	H0430	H6884	H6884	H3701

परमेश्वर ने हमारी परीक्षा ली है। परमेश्वर ने हमें वैसे ही परखा, जैसे लोग आग में डालकर चाँदी परखते हैं।

11	הֲבֵאתָנוּ	בַּמְּצוּדָה	שַׂמְתָּ	מוּעָקָה	בְּמָתְנֵינוּ׃
	तूने-लाया-हमें	-जाल-में	तूने-रखा	क्लेश	हमारी-कमर-पर
	H0935			H4157	H4975

है परमेश्वर, तूने हमें फँदों में फँसने दिया। तूने हम पर भारी बोझ लाद दिया।

12	הִרְכַּבְתָּ	אֱנוֹשׁ	לְרֹאשֵׁנוּ	בָּאנוּ־	בָאֵשׁ	וּבַמָּיִם	וַתּוֹצִיאֵנוּ	לָרְוָיָה׃
	तूने-चढ़ाया	मनुष्यों-को	हमारे-सिर-पर	हम-गए	-आग-में	और-जल-में	परंतु-तू-निकाल-लाया-हमें	-बहुतायत-में
	H7392	H0582		H0935	H0784	H4325	H3318	H7310

तूने हमें शत्रुओं से पैरों तले दवाया। तूने हमको आग और पानी में से घसीटा। किन्तु तू फिर भी हमें सुरक्षित स्थान पर ले आया।

13	אָבֹא	בְּיִתְךָ	בְעוֹלוֹת	אֲשַׁלֵּם	לְךָ	נְדָרָי׃
	मैं-आऊँगा	तेरे-घर-में	होमबलियों-के-साथ	मैं-पूरा-करूँगा	तुझे	मेरी-मन्नतों-को
	H0935					H5088

इसलिए में तेरे मन्दिर में बलियाँ चढ़ाने लाऊँगा। जब मैं विपति में था, मैंने तेरी शरण माँगी और मैंने तेरी बहुतेरी मन्नत मानी। अब उन सब वस्तुओं को जिनकी मैंने मन्नत मानी, अर्पित करता हूँ।

14	אֲשֶׁר־	פָּצוּ	שְׂפָתָי	וְדִבֶּר־	פִּי	בַּצַּר־	לִי׃
	जो	खोले	मेरे-होंठों-ने	और-बोला	मेरे-मुख-ने	-संकट-में	मैं-था
		H6475	H8193	H1696	H6310		

इसलिए में तेरे मन्दिर में बलियाँ चढ़ाने लाऊँगा। जब मैं विपति में था, मैंने तेरी शरण माँगी और मैंने तेरी बहुतेरी मन्नत मानी। अब उन सब वस्तुओं को जिनकी मैंने मन्नत मानी, अर्पित करता हूँ।

15	עֹלוֹת	מֵחַיִּים	אַעֲלֶה־	לְךָ	עִם־	קְטֹרֶת	אֵילִים	אֶעֱשֶׂה	בָקָר	עִם־	עַתּוּדִים
	होमबलियाँ	मोटे-पशुओं-की	मैं-चढ़ाऊँगा	तुझे	साथ	सुगंध-के	मेढ़ों-की	मैं-करूँगा	बैल	साथ	बकरों-के
		H4220	H5927			H7004			H1241		H6260

סֶּלָה׃
सेला
H5542

तुझको पापबलि अर्पित कर रहा हूँ, और मेढ़ों के साथ सुगन्ध अर्पित करता हूँ। तुझको बैलों और बकरों की बलि अर्पित करता हूँ।

16	לְכוּ־	שִׁמְעוּ	וַאֲסַפְּרָה	כָּל־	יִרְאֵי	אֱלֹהִים	אֲשֶׁר	עָשָׂה	לְנַפְשִׁי׃
	आओ	सुनो	और-मैं-बताऊँगा	सब	एलोहीम-से-डरनेवालो	एलोहीम	जो	उसने-किया-है	मेरी-आत्मा-के-लिए
	H3212	H8085		H3605	H3373	H0430			H5315

ओ सभी लोगों, परमेश्वर के आराधकों। आओ, मैं तुम्हें बताऊँगा कि परमेश्वर ने मेरे लिए क्या किया है।

17	אֵלָיו	פִּי־	קָרָאתִי	וְרוֹמַם	תַּחַת	לְשׁוֹנִי׃
	उसकी-ओर	मेरे-मुख-से	मैंने-पुकारा	और-वह-ऊँचा-किया-गया	-द्वारा	मेरी-जीभ-के
	H0413	H6310	H7121	H7318	H8478	H3956

मैंने उसकी विनती की। मैंने उसका गुणगान किया। मेरा मन पवित्र था, मेरे स्वामी ने मेरी बात सुनी।

18 אָ֭וֶן אִם־ רָאִ֣יתִי בְלִבִּ֑י לֹ֥א יִשְׁמַ֖ע אֲדֹנָֽי׃
अधर्म यदि मैंने-देखा-होता मेरे-हृदय-में नहीं सुनता आदोनाई
H0205 H7200 H3808 H8085 H0136

मैंने उसकी विनती की। मैंने उसका गुणगान किया। मेरा मन पवित्र था, मेरे स्वामी ने मेरी बात सुनी।

19 אָכֵ֗ן שָׁמַ֥ע אֱ֝לֹהִ֗ים הִקְשִׁ֥יב בְּק֥וֹל תְּפִלָּתִֽי׃
परंतु-निश्चय सुना-है एलोहीम-ने उसने-ध्यान-दिया-है -ध्वनि-पर मेरी-प्रार्थना-की
H0403 H8085 H0430 H7181 H8605

परमेश्वर ने मेरी सुनी। परमेश्वर ने मेरी विनती सुन ली।

20 בָּר֣וּךְ אֱ֭לֹהִים אֲשֶׁ֣ר לֹא־ הֵסִ֣יר תְּפִלָּתִ֑י וְ֝חַסְדּ֗וֹ מֵאִתִּֽי׃
धन्य-हो एलोहीम जिसने नहीं हटाई मेरी-प्रार्थना-को और-न-अपनी-कृपा-को मुझ-से
H1288 H0430 H3808 H5493 H8605 H0854

परमेश्वर के गुण गाओ। परमेश्वर ने मुझसे मुँह नहीं मोड़ा। उसने मेरी प्रार्थना को सुन लिया। परमेश्वर ने निज करूणा मुझपर दर्शायी।

Chapter 67

1 לַמְנַצֵּ֥חַ בִּנְגִינֹ֑ת מִזְמ֥וֹר שִׁ֝יר׃ אֱלֹהִ֥ים יְחָנֵּ֖נוּ וִיבָרְכֵ֣נוּ יָאֵ֑ר
प्रधान-गायक-के-लिए तारवाले-बाजों-पर भजन गीत एलोहीम हम-पर-अनुग्रह-करे और-हमें-आशीष-दे चमकाए
H5329 H5058 H4210 H0430 H2603 H0430 H1288 H0215

סֶּ֝לָה׃ אִתָּ֗נוּ פָּנָ֥יו
सेला हम-पर अपना-मुख
H5542 H0854 H6440

2 לָדַ֣עַת בָּאָ֣רֶץ דַּרְכֶּ֑ךָ בְּכָל־ גּוֹיִ֥ם יְשׁוּעָתֶֽךָ׃
जानने-के-लिए पृथ्वी-पर तेरा-मार्ग सब जातियों-में तेरा-उद्धार
H3045 H0776 H1870 H3605 H3444

3 יוֹד֣וּךָ עַ֭מִּים אֱלֹהִ֑ים יוֹד֣וּךָ עַ֝מִּ֗ים כֻּלָּֽם׃
तेरी-स्तुति-करें एलोहीम देशों-के-लोग तेरी-स्तुति-करें देशों-के-लोग सब
H3034 H0430 H3034 H5971 H3605

4 יְשַׂמְּח֣וּ וִ֭ירַנְּנ֣וּ לְאֻמִּ֑ים כִּֽי־ תִשְׁפֹּ֣ט עַמִּ֣ים מִישֹׁ֑ר
आनन्दित-हों और-जयजयकार-करें राज्य-राज्य-के-लोग क्योंकि तू-न्याय-करेगा देशों-का सीधाई-से
H8055 H7442 H3816 H3588 H8199 H5971 H4334

סֶּ֝לָה׃ תַּנְחֵ֗ם בָּאָ֥רֶץ וּלְאֻמִּ֑ים
सेला तू-चलाएगा पृथ्वी-पर और-राज्य-राज्य-के-लोगों-को
H5542 H5148 H0776 H3816

5 יוֹד֣וּךָ עַ֭מִּים אֱלֹהִ֑ים יוֹד֣וּךָ עַ֝מִּ֗ים כֻּלָּֽם׃
तेरी-स्तुति-करें एलोहीम देशों-के-लोग तेरी-स्तुति-करें देशों-के-लोग सब
H3034 H0430 H3034 H5971 H3605

6 אֶ֭רֶץ נָתְנָ֣ה יְבוּלָ֑הּ יְ֝בָרְכֵ֗נוּ אֱלֹהִ֥ים אֱלֹהֵֽינוּ׃
पृथ्वी देगी अपनी-उपज आशीष-देगा-हमें एलोहीम हमारा-एलोहीम
H0776 H5414 H2981 H1288 H0430 H0430

7 יְבָרְכֵ֣נוּ אֱלֹהִ֑ים וְיִירְא֥וּ אֹ֝תוֹ כָּל־ אַפְסֵי־ אָֽרֶץ׃
आशीष-देगा-हमें एलोहीम और-डरेंगे उस-से सब छोर पृथ्वी-के
H1288 H0430 H3372 H0853 H3605 H0776

Chapter 68

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר שִׁיר׃ יָקוּם אֱלֹהִים יָפוּצוּ אוֹיְבָיו וְיָנוּסוּ מְשַׂנְאָיו מִפָּנָיו׃
H6440 H8130 H5127 H0341 H0430 H4210 H1732 H5329

2 כְּהִנְדַּף עָשָׁן תִּנְדֹּף כְּהִמֵּס דוֹנַג אֵשׁ יֹאבְדוּ רְשָׁעִים מִפְּנֵי־ מִפְּנֵי אֱלֹהִים׃
H0430 H6440 H7563 H0006 H0784 H6440 H1749 H4549 H5086 H6227 H5086

3 וְצַדִּיקִים יִשְׂמְחוּ יַעְלְצוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים וְיָשִׂישׂוּ בְּשִׂמְחָה׃
H8057 H7797 H0430 H6440 H5970 H8055 H6662

4 שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שֹׂלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו׃
H6440 H5937 H8034 H3050 H6160 H7392 H5549 H8034 H2167 H0430 H7891

5 אֲבִי יְתוֹמִים וְדַיַּן אַלְמָנוֹת אֱלֹהִים בִּמְעוֹן קָדְשׁוֹ׃
H6944 H4583 H0430 H0490 H1781 H3490 H0001

6 אֱלֹהִים מוֹשִׁיב יְחִידִים בַּיְתָה מוֹצִיא אֲסִירִים בַּכּוֹשָׁרוֹת אַךְ סוֹרְרִים שָׁכְנוּ צְחִיחָה׃
H6707 H7931 H5637 H0389 H3574 H0615 H3318 H3173 H3427 H0430

7 אֱלֹהִים בְּצֵאתְךָ לִפְנֵי עַמֶּךָ בְּצַעְדְּךָ בִּישִׁימוֹן סֶלָה׃
H5542 H3452 H6805 H6440 H3318 H0430

8 אֶרֶץ רָעָשָׁה אַף־ שָׁמַיִם נָטְפוּ מִפְּנֵי אֱלֹהִים זֶה סִינַי מִפְּנֵי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי
H0430 H0430 H6440 H5514 H2088 H0430 H6440 H5197 H8064 H0637 H7493 H0776

יִשְׂרָאֵל׃
H3478

9 גֶּשֶׁם נְדָבוֹת תָּנִיף אֱלֹהִים נַחֲלָתְךָ וְנִלְאָה אַתָּה כוֹנַנְתָּהּ׃
H1653 H5071 H5159 H0430 H3811

10 חַיָּתְךָ יָשְׁבוּ־ בָּהּ תָּכִין בְּטוּבָתְךָ לֶעָנִי אֱלֹהִים׃
H3427 H0430 H6041

11 אֲדֹנָי יִתֵּן־ אֹמֶר צָבָא רָב׃
H0136 H5414 H0562 H1319

12 מַלְכֵי צְבָאוֹת יִדֹּדוּן יִדֹּדוּן וּנְוַת בַּיִת תְּחַלֵּק שָׁלָל׃
H4428 H5074 H5074 H7998

13 אִם־ תִּשְׁכְּבוּן בֵּין שְׁפָתָיִם כַּנְפֵי יוֹנָה נֶחְפָּה בַכֶּסֶף וְאֶבְרוֹתֶיהָ בִּירַקְרַק חָרוּץ׃
H0996 H7901 H3671 H3123 H2645 H3701 H0084 H3422

14 בְּפָרְשׂ שַׁדַּי מְלָכִים בָּהּ תַּשְׁלֵג בְּצַלְמוֹן׃
H6566 H7706 H4428 H7949

15 הַר־ אֱלֹהִים הַר־ בָּשָׁן הַר גַּבְנֻנִּים הַר־ בָּשָׁן׃
H2022 H0430 H2022 H1316 H2022 H1386 H2022 H1316

16 וְלָמָּה תְּרַצְּדוּן הָרִים גַּבְנֻנִּים הָהָר חָמַד אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ אַף־ יְהוָה יִשְׁכֹּן לָנֶצַח׃
H4100 H7520 H2022 H1386 H2022 H0430 H3427 H0637 H3068 H7931 H5331

17 רֶכֶב אֱלֹהִים רִבֹּתַיִם אַלְפֵי שִׁנְאָן אֲדֹנָי בָּם סִינַי בַּקֹּדֶשׁ׃
H7393 H0430 H7239 H0505 H8136 H0136 H5514 H6944

18 עָלִיתָ וַלָּמְרוֹם שָׁבִי לָקַחְתָּ מַתָּנוֹת בָּאָדָם וְאַף סוֹרְרִים וְלִשְׁכֹּן יָהּ אֱלֹהִים׃
H5927 H4791 H7617 H3947 H4979 H0120 H0637 H5637 H7931 H3050 H0430

19 בָּרוּךְ אֲדֹנָי׀ יוֹם יוֹם יַעֲמָס־ לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה׃
H1288 H0136 H3117 H3117 H6006 H0410 H3444 H5542

20 וְהָאֵל לָנוּ אֵל לְמוֹשָׁעוֹת וְלֵיהוִה אֲדֹנָי לַמָּוֶת תּוֹצָאוֹת׃
H0410 H0410 H0136 H4194 H8444

21 אַךְ־ אֱלֹהִים יִמְחַץ׀ רֹאשׁ אֹיְבָיו קָדְקֹד שֵׂעָר מְהַלֵּךְ בַּאֲשָׁמָיו׃
H0389 H0430 H4272 H0341 H6936 H8181 H1980 H0817

22 אָמַר אֲדֹנָי מִבָּשָׁן אָשִׁיב אָשִׁיב מְצֹלֹת יָם׃
H0559 H0136 H1316 H7725 H7725 H4688 H3220

23 וּלְמַעַן תִּמְחַץ רַגְלְךָ לְשׁוֹן כְּלָבֶיךָ מֵאֹיְבִים מִנֵּהוּ׃
H4616 H4272 H7272 H1818 H3956 H3611 H0341

24 רָאוּ הֲלִיכוֹתֶיךָ אֱלֹהִים הֲלִיכוֹת אֵלִי מַלְכִּי בַּקֹּדֶשׁ׃
H7200 H1979 H0430 H1979 H0410 H4428 H6944

25 קִדְּמוּ שָׁרִים אַחַר נֹגְנִים בְּתוֹךְ עַלָמוֹת תֻּפֵּפוֹת׃
H6923 H7891 H0310 H5059 H8432 H5959 H8608

26 בְּמַקְהֲלוֹת בָּרְכוּ אֱלֹהִים יְהוָה מִמְקוֹר יִשְׂרָאֵל׃
H4721 H1288 H0430 H3068 H4726 H3478

27 שָׁם בִּנְיָמִן צָעִיר רֹדֵם שָׂרֵי יְהוּדָה רִגְמָתָם שָׂרֵי זְבֻלוּן שָׂרֵי נַפְתָּלִי׃
H8033 H1144 H6810 H8269 H3063 H7277 H8269 H2074 H8269 H5321

28 צַוָּה אֱלֹהֶיךָ עֻזֶּךָ אֱלֹהִים זוּ פָּעַלְתָּ לָנוּ׃
H6680 H0430 H5797 H5810 H0430 H2098 H6466

29 מֵֽהֵיכָלֶ֑ךָ עַל־ יְרוּשָׁלַ֗͏ִם לְךָ֥ יוֹבִ֫ילוּ מְלָכִ֥ים שָֽׁי׃
H1964 H3389 H2986 H4428 H7862

30 גְּעַ֣ר חַ֭יַּת קָנֶ֣ה עֲדַ֣ת ואבירים בְּעֶגְלֵ֣י עַמִּ֑ים מִתְרַפֵּ֥ס בְּרַצֵּי־ כֶ֝֗סֶף בְּזֹ֥ר עַמִּ֥ים
H1605 H7070 H5712 H0047 H5695 H7511 H7518 H3701 H0967

קְרָב֑וֹת יֶ֝חְפָּצוּ׃
H7128

31 יֵ֭אֶתָיוּ חַשְׁמַנִּ֣ים מִנִּ֣י מִצְרָ֑יִם כּ֝֗וּשׁ תָּרִ֣יץ יָדָ֣יו לֵאלֹהִ֖ים׃
H0857 H2831 H4714 H7323 H3027 H0430

32 מַמְלְכ֣וֹת הָ֭אָרֶץ שִׁ֣ירוּ לֵאלֹהִ֑ים זַמְּרוּ֙ אֲדֹנָ֣י סֶֽלָה׃
H4467 H0776 H7891 H0430 H2167 H0136 H5542

33 לָרֹ֥כֵב בִּשְׁמֵי־ שְׁמֵ֖י קֶ֑דֶם הֵ֤ן יִתֵּ֖ן בְּקוֹל֣וֹ קוֹל־ עֹֽז׃
H7392 H8064 H8064 H2005 H5414 H5797

34 תְּנ֣וּ עֹ֭ז לֵאלֹהִ֑ים עַל־ יִשְׂרָאֵ֥ל גַּאֲוָת֗וֹ וְעֻזּ֥וֹ בַּשְּׁחָקִֽים׃
H5414 H5797 H0430 H3478 H1346 H5797 H7834

35 נ֭וֹרָא אֱלֹהִ֣ים מִמִּקְדָּשֶׁ֑יךָ אֵ֤ל יִשְׂרָ֨אֵ֪ל ה֡וּא נֹתֵ֣ן עֹ֭ז וְתַעֲצֻמ֣וֹת לָעָ֑ם בָּר֖וּךְ
H3372 H0430 H4720 H0410 H3478 H1931 H5414 H5797 H8592 H1288

אֱלֹהִֽים׃
H0430

Chapter 69

1 לַמְנַצֵּ֥חַ עַל־ שֽׁוֹשַׁנִּ֑ים לְדָוִֽד׃ הוֹשִׁיעֵ֥נִי אֱ֝לֹהִ֗ים כִּ֤י בָ֣אוּ מַ֭יִם עַד־ נָֽפֶשׁ׃
H5329 H7799 H1732 H3467 H0430 H0935 H4325 H5704 H5315

2 טָבַ֣עְתִּי בִיוֵ֣ן מְצוּלָ֑ה וְאֵ֥ין מָ֝עָ֗מָד בָּ֣אתִי בְמַעֲמַקֵּי־ מַ֭יִם וְשִׁבֹּלֶ֣ת שְׁטָפָ֣תְנִי׃
H2883 H3121 H4688 H0369 H4613 H0935 H4615 H4325 H7857

3 יָגַ֣עְתִּי בְקָרְאִ֑י נִחַ֥ר גִּרְוֹנִ֗י כָּ֭לוּ עֵינַ֣י מְיַחֵ֣ל לֵאלֹהָֽי׃
H3021 H7121 H2787 H1627 H3615 H3176 H0430

4 רַבּ֤וּ מִשַּׂעֲר֣וֹת רֹאשִׁ֑י שֹׂנְאַ֥י חִ֝נָּ֗ם עָצְמ֣וּ מַצְמִיתַ֣י אֹיְבַ֣י שֶׁ֭קֶר אֲשֶׁ֣ר לֹא־ גָזָ֣לְתִּי
H7231 H8185 H7218 H8130 H2600 H6789 H0341 H8267 H3808 H1497

אָ֣ז אָשִֽׁיב׃
H7725

5 אֱלֹהִים אַתָּה יָדַעְתָּ לְאִוַּלְתִּי וְאַשְׁמוֹתַי מִמְּךָ לֹא־נִכְחָדוּ׃
H0430 H0430 H3045 H0200 H0819 H3808 H3582

6 אַל־יֵבֹשׁוּ בִי קַוֶּיךָ אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת אַל־יִכָּלְמוּ בַי מְבַקְשֶׁיךָ אֱלֹהֵי
H0408 H0954 H0408 H3637 H1245 H0430

יִשְׂרָאֵל׃
H3478

7 כִּי־עָלֶיךָ נָשָׂאתִי חֶרְפָּה כִּסְּתָה כְלִמָּה פָנָי׃
H5375 H2781 H3680 H3639 H6440

8 מוּזָר הָיִיתִי לְאֶחָי וְנָכְרִי לִבְנֵי אִמִּי׃
H1961 H0251 H5237 H0517

9 כִּי־קִנְאַת בֵּיתְךָ אֲכָלָתְנִי וְחֶרְפּוֹת חוֹרְפֶיךָ נָפְלוּ עָלָי׃
H7068 H0398 H2781 H5307

10 וָאֶבְכֶּה בַצּוֹם נַפְשִׁי וַתְּהִי לַחֲרָפוֹת לִי׃
H1058 H6685 H5315 H1961 H2781

11 וָאֶתְּנָה לְבוּשִׁי שָׂק וָאֱהִי לָהֶם לְמָשָׁל׃
H5414 H3830 H8242 H1961 H1992 H4912

12 יָשִׂיחוּ בִי יֹשְׁבֵי שָׁעַר וּנְגִינוֹת שׁוֹתֵי שֵׁכָר׃
H7878 H3427 H8179 H5058 H8354 H7941

13 וַאֲנִי תְפִלָּתִי־לְךָ יְהוָה עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ׃
H0589 H8605 H6256 H3068 H7522 H0430 H7230 H0571 H3468

14 הַצִּילֵנִי מִטִּיט וְאַל־אֶטְבָּעָה אִנָּצְלָה מִשֹּׂנְאַי וּמִמְּעֻמַקֵּי־מָיִם׃
H5337 H2916 H0408 H2883 H5337 H8130 H4615 H4325

15 אַל־תִּשְׁטְפֵנִי שִׁבֹּלֶת מַיִם וְאַל־תִּבְלָעֵנִי מְצוּלָה וְאַל־תֶּאְטַר־עָלַי בְּאֵר פִּיהָ׃
H0408 H7857 H4325 H0408 H1104 H4688 H0408 H0332 H0875 H6310

16 עֲנֵנִי יְהוָה כִּי־טוֹב חַסְדֶּךָ כְּרֹב רַחֲמֶיךָ פְּנֵה אֵלָי׃
H3068 H7230 H0413 H6437

17 וְאַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מֵעַבְדֶּךָ כִּי־צַר־לִי מַהֵר עֲנֵנִי׃
H0408 H5641 H6440 H5650

18 קָרְבָה אֶל־נַפְשִׁי גְּאָלָהּ לְמַעַן אֹיְבַי פְּדֵנִי׃
H7126 H0413 H5315 H4616 H0341 H6299

19 אַתָּה יָדַעְתָּ חֶרְפָּתִי וּבָשְׁתִּי וּכְלִמָּתִי נֶגְדֶּךָ כָּל־ צוֹרְרָי׃
H3045 H2781 H1322 H3639 H5048 H3605

20 וְחֶרְפָּה שָׁבְרָה לִבִּי וָאָנוּשָׁה וָאֲקַוֶּה לָנוּד וְאַיִן וְלַמְנַחֲמִים וְלֹא מָצָאתִי׃
H2781 H7665 H5136 H5110 H0369 H5162 H3808 H4672

21 וַיִּתְּנוּ בְּבָרוּתִי רֹאשׁ וְלִצְמָאִי יַשְׁקוּנִי חֹמֶץ׃
H5414 H1267 H7219 H6772 H8248 H2558

22 יְהִי־ שֻׁלְחָנָם לִפְנֵיהֶם לְפָח וְלִשְׁלוֹמִים לְמוֹקֵשׁ׃
H1961 H7979 H6440 H7965 H4170

23 תֶּחְשַׁכְנָה עֵינֵיהֶם מֵרְאוֹת וּמָתְנֵיהֶם תָּמִיד הַמְעַד׃
H2821 H7200 H4975 H8548 H4571

24 שְׁפָךְ־ עֲלֵיהֶם זַעְמֶךָ וַחֲרוֹן אַפְּךָ יַשִּׂיגֵם׃
H8210 H2195 H2740 H0639 H5381

25 תְּהִי־ טִירָתָם נְשַׁמָּה בְּאָהֳלֵיהֶם אַל־ יְהִי יוֹשֵׁב׃
H1961 H2918 H8074 H0168 H0408 H1961 H3427

26 כִּי־ אַתָּה אֲשֶׁר־ הִכִּיתָ רָדָפוּ וְאֶל־ מַכְאוֹב חֲלָלֶיךָ יְסַפָּרוּ׃
H5221 H7291 H0413 H4341

27 תְּנָה־ עָוֹן עַל־ עֲוֹנָם וְאַל־ יָבֹאוּ בְצִדְקָתֶךָ׃
H5414 H5771 H5771 H0408 H0935 H6666

28 יִמָּחוּ מִסֵּפֶר חַיִּים וְעִם צַדִּיקִים אַל־ יִכָּתֵבוּ׃
H3789 H0408 H6662

29 וַאֲנִי עָנִי וְכוֹאֵב יְשׁוּעָתְךָ אֱלֹהִים תְּשַׂגְּבֵנִי׃
H0589 H6041 H3510 H3444 H0430 H7682

30 אֲהַלְלָה שֵׁם־ אֱלֹהִים בְּשִׁיר וַאֲגַדְּלֶנּוּ בְתוֹדָה׃
H8034 H0430 H1431 H8426

31 וְתִיטַב לַיהוָה מִשּׁוֹר פָּר מַקְרִן מַפְרִיס׃
H3190 H3068 H7794 H6499 H7160 H6536

32 רָאוּ עֲנָוִים יִשְׂמָחוּ דֹּרְשֵׁי אֱלֹהִים וִיחִי לְבַבְכֶם׃
H7200 H6035 H8055 H1875 H0430 H2421 H3824

33 כִּי־ שֹׁמֵעַ אֶל־ אֶבְיוֹנִים יְהוָה וְאֶת־ אֲסִירָיו לֹא בָזָה׃
H8085 H0413 H0034 H3068 H0853 H0615 H3808 H0959

34 יְהַלְלוּהוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ יַמִּים וְכָל־ רֹמֵשׂ בָּם׃
H7430 H3605 H3220 H0776 H8064

35 כִּי־ אֱלֹהִים יוֹשִׁיעַ צִיּוֹן וְיִבְנֶה עָרֵי יְהוּדָה וְיָשְׁבוּ שָׁם וִירֵשׁוּהָ׃
H3423 H8033 H3427 H3063 H1129 H6726 H3467 H0430

36 וְזֶרַע עֲבָדָיו יְנָחֲלוּהָ וְאֹהֲבֵי שְׁמוֹ יִשְׁכְּנוּ־ בָהּ׃
H7931 H8034 H0157 H5157 H5650 H2233

Chapter 70

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד לְהַזְכִּיר׃ לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֶזְרָתִי
प्रधान–गायक–के–लिए दाऊद–का स्मरण–कराने–के–लिए मुझे–छुड़ाने–के–लिए यहोवा मेरी–सहायता–के–लिए
H5329 H1732 H2142 H5337 H3068 H5833

חוּשָׁה׃
जल्दी–कर

2 יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיִכָּלְמוּ וְחֹפְצֵי רָעָתִי׃
लज्जित–हों और–कलंकित–हों ढूँढने–वाले मेरे–प्राण पीछे–मुड़ें पीछे और–अपमानित–हों चाहने–वाले मेरी–हानि
H0954 H2659 H1245 H5315 H5472 H0268 H3637 H2655

3 יָשׁוּבוּ עַל־ עֵקֶב בָּשְׁתָּם הָאֹמְרִים הֶאָח וְהֶאָח׃
लौटें पर कारण अपनी–लज्जा कहने–वाले आहा आहा
H7725 H6118 H1322 H0559 H1889 H1889

4 יָשִׂישׂוּ וְיִשְׂמְחוּ וְיאמְרוּ מְבַקְשֶׁיךָ כָּל־ בְּךָ וְאֹהֲבֵי
मग्न–हों और–आनन्दित–हों और–कहें तेरे–ढूँढने–वाले सब तुझ–में प्रेम–करने–वाले
H7797 H8055 H0559 H1245 H3605 H0157

יְשׁוּעָתֶךָ׃ יְגַדַּל תָּמִיד אֱלֹהִים
तेरे–उद्धार बड़ा–हो सदा एलोहीम
H3444 H1431 H8548 H0430

5 וַאֲנִי עָנִי וְאֶבְיוֹן אֱלֹהִים חוּשָׁה־ לִי עֶזְרִי וּמְפַלְטִי אַתָּה יְהוָה
और–मैं दीन और–दरिद्र एलोहीम जल्दी–कर मेरे–लिए मेरी–सहायता और–मेरा–छुड़ाने–वाला तू यहोवा
H0589 H6041 H0034 H0430 H2439 H5828 H6403 H0859 H3068

אַל־ תְּאַחַר׃
ना देर–कर
H0408 H0309

Chapter 71

1 בְּךָ־ יְהוָה חָסִיתִי אַל־ אֵבוֹשָׁה לְעוֹלָם׃
तुझ–में यहोवा मैंने–भरोसा–किया कभी–न मुझे–लज्जित–होने–दे सदा–के–लिए
H3068 H2620 H0408 H0954 H5769

हे यहोवा, मुझको तेरा भरोसा है, इसलिए मैं कभी निराश नहीं होऊँगा।

2 בְּצִדְקָתְךָ תַּצִּילֵנִי וּתְפַלְּטֵנִי הַטֵּה־ אֵלַי אָזְנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנִי׃
तेरी–धार्मिकता–में मुझे–छुड़ा और–मुझे–बचा झुका मेरी–ओर अपना–कान और–मुझे–उद्धार–दे
H6666 H5337 H6403 H5186 H0413 H0241 H3467

अपनी नेकी से तू मुझको बचायेगा। तू मुझको छुड़ा लेगा। मेरी सुन। मेरा उद्धार कर।

סַלְעִי	כִּי־	לְהוֹשִׁיעֵנִי	צִוִּיתָ	תָּמִיד	לָבֹוא	מָעֹון	לְצוּר	וְלִי	הֱיֵה	3
मेरी-चट्टान	क्योंकि	मुझे-बचाने-के-लिए	तूने-आज्ञा-दी-है	सदा	आने-के-लिए	आश्रय	चट्टान	मेरे-लिए	हो	
H5553		H3467	H6680	H8548	H0935	H4583	H6697		H1961	

וּמְצוּדָתִי אָתָּה׃	
और-मेरा-गढ़ तू-है	

तू मेरा गढ़ बन। सुरक्षा के लिए ऐसा गढ़ जिसमें मैं दौड़ जाऊँ। मेरी सुरक्षा के लिए तू आदेश दे, क्योंकि तू ही तो मेरी चट्टान है; मेरा शरणस्थल है।

וְחוֹמֵץ׃	מְעַוָּל	מִכַּף	רָשָׁע	מִיַּד	פַּלְּטֵנִי	אֱלֹהַי	4
और-क्रूर-के	अन्यायी	पंजे-से	दुष्ट-के	हाथ-से	मुझे-छुड़ा	मेरे-एलोहीम	
	H5765	H3709	H7563	H3027	H6403	H0430	

मेरे परमेश्वर, तू मुझको दुष्ट जनों से बचा ले। तू मुझको क्रूरों कुटिल जनों से छुड़ा ले।

מִנְּעוּרָי׃	מִבְטַחִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	תִּקְוָתִי	אַתָּה	כִּי־	5
मेरी-जवानी-से	मेरा-भरोसा	यहोवा	आदोनाई	मेरी-आशा	तू-है	क्योंकि	
	H4009	H3069	H0136				

मेरे स्वामी, तू मेरी आशा है। मैं अपने बचपन से ही तेरे भरोसे हूँ।

תְּהִלָּתִי	בְּךָ	גּוֹזֵי	אַתָּה	אִמִּי	מִמְּעֵי	מִבֶּטֶן	נִסְמַכְתִּי	וְעָלֶיךָ	6
मेरी-स्तुति	तेरी	जिसने-मुझे-निकाला	तू-है	मेरी-माता-की	कोख-से	गर्भ-से	मैं-संभाला-गया-हूं	तुझ-पर	
H8416		H1491		H0517	H4578	H0990	H5564		

תָּמִיד׃	
सदा	
H8548	

जब मैं अपनी माता के गर्भ में था, तभी से तेरे भरोसे था। जिस दिन से मैंने जन्म धारण किया, मैं तेरे भरोसे हूँ। मैं तेरी प्रर्थना सदा करता हूँ।

עֹז׃	מַחְסִי־	וְאַתָּה	לְרַבִּים	הָיִיתִי	כְּמוֹפֵת	7
दृढ़	मेरा-आश्रय	परन्तु-तू	बहुतों-के-लिए	मैं-हो-गया-हूं	चमत्कार-सा	
H5797	H4268			H1961	H4159	

मैं दूसरे लोगों के लिए एक उदाहरण रहा हूँ। क्योंकि तू मेरा शक्ति स्रोत रहा है।

תִּפְאַרְתֶּךָ׃	הַיּוֹם	כָּל־	תְּהִלָּתֶךָ	פִּי	יִמָּלֵא	8
तेरी-महिमा-से	दिन	सारे	तेरी-स्तुति-से	मेरा-मुंह	भर-जाए	
H8597	H3117	H3605	H8416	H6310	H4390	

उन अद्भुत कर्मो को सदा गाता रहा हूँ, जिनको तू करता है।

תַּעַזְבֵנִי׃	אַל־	כֹּחִי	כִּכְלוֹת	זִקְנָה	לְעֵת	תַּשְׁלִיכֵנִי	אַל־	9
मुझे-छोड़	न	मेरा-बल	जब-घटे	बुढ़ापे-के	समय-में	मुझे-त्याग	न	
	H0408		H3615	H2209	H6256	H7993	H0408	

केवल इस कारण की मैं बूढ़ा हो गया हूँ मुझे निकाल कर मत फेंक। मैं कमजोर हो गया हूँ मुझे मत छोड़।

יַחְדָּו׃	נוֹעֲצוּ	נַפְשִׁי	וְשֹׁמְרֵי	לִי	אֹיְבַי	אָמְרוּ	כִּי־	10
मिलकर	सम्मति-करते-हैं	मेरे-प्राण-की	और-घात-लगाने-वाले	मेरे-विरुद्ध	मेरे-शत्रु	बोले	क्योंकि	
	H3289	H5315	H8104		H0341	H0559		

सचमुच, मेरे शत्रुओं ने मेरे विरूद्ध कुचक्र रच डाले हैं। सचमुच वे सब इकटठे हो गये हैं, और उनकी योजना मुझको मार डालने की है।

מַצִּיל׃	אֵין	כִּי־	וְתִפְשׂוּהוּ	רִדְפוּ	עֲזָבוֹ	אֱלֹהִים	לֵאמֹר	11
छुड़ाने-वाला	नहीं	क्योंकि	और-उसे-पकड़ो	पीछा-करो	उसे-छोड़-दिया-है	एलोहीम-ने	कहते-हुए	
H5337	H0369		H8610	H7291		H0430	H0559	

मेरे शत्रु कहते हैं, “परमेश्वर, ने उसको त्याग दिया है। जा, उसको पकड़ ला! कोई भी व्यक्ति उसे सहायता न देगा।”

אֱלֹהִים	אַל־	תִּרְחַק	מִמֶּנִּי	אֱלֹהַי	לְעֶזְרָתִי	חישה]	חוּשָׁה׃)	12
एलोहीम	न	दूर-रह	मुझ-से	मेरे-एलोहीम	मेरी-सहायता-के-लिए	जल्दी-कर	जल्दी-कर	
H0430	H0408	H7368		H0430	H5833	H2439	H2363	

हे परमेश्वर, तू मुझको मत बिसरा! हे परमेश्वर, जल्दी कर! मुझको सहारा दे!

יֵבֹשׁוּ	יִכְלוּ	שֹׂטְנֵי	נַפְשִׁי	יַעֲטוּ	חֶרְפָּה	וּכְלִמָּה	מְבַקְשֵׁי	רָעָתִי׃	13
लज्जित-हों	और-नष्ट-हों	विरोधी	मेरे-प्राण-के	ढंके-जाएं	निन्दा-से	और-अपमान-से	खोजने-वाले	मेरी-हानि	
H0954	H3615	H7853	H5315		H2781	H3639	H1245		

मेरे शत्रुओं को तू पूरी तरह से पराजित कर दे! तू उनका नाश कर दे! मुझे कष्ट देने का वे यत्न कर रहे हैं। वे लज्जा अनुभव करें ओर अपमान भोगें।

וַאֲנִי	תָמִיד	אֲיַחֵל	וְהוֹסַפְתִּי	עַל־	כָּל־	תְּהִלָּתֶךָ׃		14
और-मैं	सदा	आशा-रखूंगा	और-बढ़ाऊंगा	सब-पर	सब	तेरी-स्तुति		
H0589	H8548	H3176	H3254		H3605	H8416		

फिर मैं तो तेरे ही भरोसे, सदा रहूँगा। और तेरे गुण मैं अधिक और अधिक गाऊँगा।

וּפִי	יְסַפֵּר	צִדְקָתֶךָ	כָּל־	הַיּוֹם	תְּשׁוּעָתֶךָ	כִּי	לֹא	יָדַעְתִּי	סְפִרוֹת׃	15
मेरा-मुंह	बताएगा	तेरी-धार्मिकता	सारा	दिन	तेरा-उद्धार	क्योंकि	नहीं	मैं-जानता	गिनती	
H6310		H6666	H3605	H3117	H8668		H3808	H3045	H5615	

सभी लोगों से, मैं तेरा बखान करूंगा कि तू कितना उत्तम है। उस समय की बातें मैं उनको बताऊँगा, जब तूने ऐसे मुझको एक नहीं अनगिनित अवसर पर बचाया था।

אָבוֹא	בִּגְבֻרוֹת	אֲדֹנָי	יְהוָה	אַזְכִּיר	צִדְקָתְךָ	לְבַדֶּךָ׃		16
आऊंगा	सामर्थ्य-में	आदोनाई	यहोवा	स्मरण-करूंगा	तेरी-धार्मिकता	केवल-तेरी		
H0935	H1369	H0136	H3069	H2142	H6666	H0905		

हे यहोवा, मेरे स्वामी। मैं तेरी महानता का वर्णन करूँगा। बस केवल मैं तेरी और तेरी ही अच्छाई की चर्चा करूँगा।

אֱלֹהִים	לִמַּדְתָּנִי	מִנְּעוּרָי	וְעַד־	הֵנָּה	אַגִּיד	נִפְלְאוֹתֶיךָ׃		17
एलोहीम	तूने-मुझे-सिखाया	मेरी-जवानी-से	और-अब-तक	यहां	मैं-बताता-हूं	तेरे-अद्भुत-काम		
H0430	H3925		H5704	H2008	H5046	H6381		

हे परमेश्वर, तूने मुझको बचपन से ही शिक्षा दी। मैं आज तक बखानता रहा हूँ, उन अद्भुत कर्मो को जिनको तू करता है!

וְגַם	עַד־	זִקְנָה	וְשֵׂיבָה	אֱלֹהִים	אַל־	תַּעַזְבֵנִי	עַד־	אַגִּיד	זְרוֹעֲךָ	18
और-भी	जब	बूढ़ा	और-सफेद-बालों-वाला	एलोहीम	न	मुझे-छोड़	जब-तक	मैं-बताऊं	तेरी-भुजा	
H1571	H5704	H2209		H0430	H0408		H5704	H5046	H2220	

לְדוֹר	לְכָל־	יָבוֹא	גְּבוּרָתֶךָ׃	
पीढ़ी-को	सब-को	जो-आएं	तेरा-सामर्थ्य	
H1755	H3605	H0935	H1369	

मैं अब बूढा हो गया हूँ और मेरे केश श्वेत है। किन्तु मैं जानता हूँ कि तू मुझको नहीं तजेगा। हर नयी पीढ़ी से, मैं तेरी शक्ति का और तेरी महानता का वर्णन करूँगा।

וְצִדְקָתְךָ	אֱלֹהִים	עַד־	מָרוֹם	אֲשֶׁר־	עָשִׂיתָ	גְדֹלוֹת	אֱלֹהִים	מִי	כָמוֹךָ׃	19
और-तेरी-धार्मिकता	एलोहीम	तक	ऊंचाई	जिसने	तूने-किए-हैं	बड़े-काम	एलोहीम	कौन	तेरे-समान	
H6666	H0430	H5704	H4791				H0430	H4310	H3644	

हे परमेश्वर, तेरी धार्मिकता आकाशों से ऊँची है। हे परमेश्वर, तेरे समान अन्य कोई नहीं। तूने अदभुत आश्चर्यपूर्ण काम किये हैं।

אֲשֶׁר	הרְאִיתָנוּ]	רָעוֹת	רַבּוֹת	וְרָעוֹת	תָּשׁוּב	תְחַיֵנוּ]	וּמִתְהֹמוֹת	הָאָרֶץ	תָּשׁוּב	20
जिसने	तूने-हमें-दिखाईं	विपत्तियां	बहुत	और-कठोर	फिर	हमें-जिलाएगा	और-गहराइयों-से	पृथ्वी-की	फिर	
	H7200				H7725	H2421		H0776	H7725	

תַּעֲלֵנִי׃	תָּשׁוּב	תְחַיֵנִי)׃	
मुझे-ऊपर-उठाएगा	फिर	मुझे-जिलाएगा	
H5927	H7725	H2421	

तूने मुझे बुरे समय और कष्ट देखने दिये। किन्तु तूने ही मुझे उन सब से बचा लिया और जीवित रखा है। इसका कोई अर्थ नहीं, मैं कितना ही गहरा डूबा तूने मुझको मेरे संकटों से उबार लिया।

21 וְתָרֶב גְּדֻלָּתִי וְתִסֹּב תְּנַחֲמֵנִי׃
तू-बढ़ाएगा मेरी-महानता और-घेरकर मुझे-शान्ति-देगा
H1420 H5437 H5162

तू ऐसे काम करने की मुझको सहायता दे जो पहले से भी बड़े हो। मुझको सुख चैन देता रह।

22 גַּם־אֲנִי אוֹדְךָ בִּכְלֵי־נֶבֶל אֲמִתְּךָ אֱלֹהָי אֲזַמְּרָה־לְּךָ בְּכִנּוֹר קְדוֹשׁ
भी-मैं तेरी-स्तुति-करूंगा बाजे-से बरबत तेरी-सच्चाई मेरे-एलोहीम गाऊंगा तेरे-लिए वीणा-से पवित्र
H1571 H0589 H3034 H3627 H0571 H0430 H2167 H0430 H3658 H6918

יִשְׂרָאֵל׃
यिस्राएल-के
H3478

वीणा के संग, मैं तेरे गुण गाऊँगा। हे मेरे परमेश्वर, मैं यह गाऊँगा कि तुझ पर भरोसा रखा जा सकता है। मैं उसके लिए गीत अपनी सितार पर बजाया करूँगा जो इस्रएल का पवित्र यहोवा है।

23 תְּרַנַּנָּה שְׂפָתַי כִּי אֲזַמְּרָה־לָּךְ וְנַפְשִׁי אֲשֶׁר פָּדִיתָ׃
जयजयकार-करेंगे मेरे-होंठ जब मैं-गाऊंगा तेरे-लिए और-मेरा-प्राण जिसे तूने-छुड़ाया
H8193 H3588 H2167 H0000 H5315 H0834 H6299

मेरे प्राणों की तूने रक्षा की है। मेरा मन मगन होगा और अपने होंठों से, मैं प्रशंसा का गीत गाऊँगा।

24 גַּם־לְשׁוֹנִי כָּל־הַיּוֹם תֶּהְגֶּה צִדְקָתֶךָ כִּי־בֹשׁוּ כִּי־חָפְרוּ מְבַקְשֵׁי רָעָתִי׃
भी-मेरी-जीभ सारा दिन बोलती-रहेगी तेरी-धार्मिकता क्योंकि लज्जित-हुए क्योंकि अपमानित-हुए खोजने-वाले मेरी-हानि
H1571 H3956 H3605 H3117 H1897 H6666 H3588 H0954 H3588 H2659 H1245 H7451

मेरी जीभ हर घड़ी तेरी धार्मिकता के गीत गाया करेगी। ऐसे वे लोग जो मुझको मारना चाहते हैं, वे पराजित हो जायेंगे और अपमानित होंगे।

Chapter 72

1 לִשְׁלֹמֹה אֱלֹהִים מִשְׁפָּטֶיךָ לַמֶּלֶךְ תֵּן וְצִדְקָתְךָ לְבֶן־מֶלֶךְ׃
शलोमोन-का एलोहीम तेरे-न्याय राजा-को दे और-तेरी-धार्मिकता राजा-के-पुत्र-को राजा
H8010 H0430 H4941 H4428 H5414 H6666 H1121 H4428

2 יָדִין עַמְּךָ בְצֶדֶק וַעֲנִיֶּיךָ בְּמִשְׁפָּט׃
वह-न्याय-करेगा तेरे-लोगों-का धार्मिकता-से और-तेरे-दीनों-का न्याय-से
H1777 H5971 H6664 H6041 H4941

3 יִשְׂאוּ הָרִים שָׁלוֹם לָעָם וּגְבָעוֹת בִּצְדָקָה׃
लाएंगे पहाड़ शान्ति लोगों-के-लिए और-टीले धार्मिकता-से
H5375 H2022 H7965 H5971 H1389 H6666

4 יִשְׁפֹּט עניי־עָנִי לִבְנֵי יוֹשִׁיעַ אֶבְיוֹן וִידַכֵּא עוֹשֵׁק׃
वह-न्याय-करेगा दीनों-का लोगों-का वह-बचाएगा कंगालों-के और-चूर-करेगा अत्याचारी-को
H8199 H6041 H5971 H3467 H0034 H1792 H6231

5 יִירָאוּךָ עִם־שֶׁמֶשׁ וְלִפְנֵי יָרֵחַ דּוֹר דּוֹרִים׃
वे-तुझ-से-डरेंगे जतना-रहे सूर्य और-सामने चंद्रमा पीढ़ी पीढ़ियों
H3372 H5973 H8121 H6440 H3394 H1755 H1755

6 יֵרֵד כִּגְשָׁמִים עַל־גֵּז זַרְזִיף אֶרֶץ׃
वह-उतरेगा वर्षा-की-तरह कटी-घास पर बूंदों-की-तरह सींचने-वाला पृथ्वी
H3381 H4306 H1488 H5921 H7241 H2236 H0776

7 יִפְרַח־ בְּיָמָיו וְרֹב שָׁלוֹם עַד־ בְּלִי יָרֵחַ׃
फूलेगा उसके-दिनों-में और-बहुतायत शान्ति जब-तक नहीं-रहेगा चंद्रमा
H6692 H3117 H7230 H7965 H5704 H1097 H3394

8 וְיֵרְדְּ מִיָּם עַד־ יָם וּמִנָּהָר עַד־ אַפְסֵי־ אָרֶץ׃
और-वह-राज्य-करेगा समुद्र-से तक समुद्र और-नदी-से तक छोर पृथ्वी-के
H3220 H5704 H3220 H5104 H5704 H7093 H0776

9 לְפָנָיו יִכְרְעוּ צִיִּים וְאֹיְבָיו עָפָר יְלַחֵכוּ׃
उसके-सामने झुकेंगे जंगली-वासी और-उसके-शत्रु धूल चाटेंगे
H6440 H3766 H6728 H0341 H6083 H3897

10 מַלְכֵי תַרְשִׁישׁ וְאִיִּים מִנְחָה יָשִׁיבוּ מַלְכֵי שְׁבָא וּסְבָא אֶשְׁכָּר יַקְרִיבוּ׃
राजा तर्शीश-के और-द्वीपों-के भेंट लाएंगे राजा शेबा-के और-सेबा-के उपहार चढ़ाएंगे
H4428 H8659 H0339 H4503 H7725 H4428 H7614 H5434 H0814 H7126

11 וְיִשְׁתַּחֲווּ־ לוֹ כָּל־ מְלָכִים כָּל־ גּוֹיִם יַעַבְדוּהוּ׃
और-चरणों-में-गिरेंगे उसके-सामने सब राजा सब जातियां उसकी-सेवा-करेंगी
H7812 H3605 H4428 H3605 H1471 H5647

12 כִּי־ יַצִּיל אֶבְיוֹן מְשַׁוֵּעַ וְעָנִי וְאֵין־ עֹזֵר לוֹ׃
क्योंकि वह-छुड़ाएगा कंगाल-को चिल्लाने-वाले-को और-दीन-को और-नहीं जो-सहायक उसके-लिए
H5337 H0034 H7768 H6041 H0369 H5826

13 יָחֹס עַל־ דַּל וְאֶבְיוֹן וְנַפְשׁוֹת אֶבְיוֹנִים יוֹשִׁיעַ׃
वह-दया-करेगा पर कमजोर और-कंगाल और-प्राणों-को कंगालों-के बचाएगा
H2347 H5921 H1800 H0034 H5315 H0034 H3467

14 מִתָּוֹךְ וּמֵחָמָס יִגְאַל נַפְשָׁם וְיָקַר דָּמָם בְּעֵינָיו׃
अत्याचार-से और-हिंसा-से वह-छुड़ाएगा उनके-प्राणों-को और-बहुमूल्य उनका-लहू उसकी-आँखों-में
H8496 H2555 H3467 H5315 H3365 H1818

15 וְיִחְיְ וְיִתֶּן־ לוֹ מִזְּהַב שְׁבָא וְיִתְפַּלֵּל בַּעֲדוֹ תָּמִיד כָּל־
और-वह-जीएगा और-दिया-जाएगा उसे सोने-से शेबा-के और-प्रार्थना-की-जाएगी उसके-लिए सदा सारे
H2421 H5414 H2091 H7614 H6419 H1157 H8548 H3605

יְבָרְכֻנְהוּ׃ הַיּוֹם
वह-धन्य-कहा-जाएगा दिन
H1288 H3117

16 יְהִי פְּסַת־ בַּר בָּאָרֶץ בְּרֹאשׁ הָרִים יִרְעַשׁ כַּלְּבָנוֹן פִּרְיוֹ וְיָצִיצוּ
होगी बहुतायत अन्न पृथ्वी-में शिखर-पर पहाड़ों-के लहराएगा लबानोन-की-तरह उसका-फल और-फूलेंगे
H1961 H6451 H1250 H0776 H7218 H2022 H7493 H3844 H6529

מֵעִיר כְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ׃
नगर-से घास-की-तरह पृथ्वी-की
H5892 H6212 H0776

17 יְהִי שְׁמוֹ לְעוֹלָם לִפְנֵי־ שֶׁמֶשׁ ינין] יִנּוֹן) וְיִתְבָּרְכוּ בּוֹ
होगा उसका-नाम सदा-के-लिए जतना-रहे सूर्य जारी-रहेगा जारी-रहेगा और-आशीष-पाएंगे उस-में
H1961 H8034 H5769 H6440 H8121 H5125 H5125 H1288

שְׁמוֹ כָּל־ גּוֹיִם יְאַשְּׁרוּהוּ׃
उसका-नाम सब जातियां उसे-धन्य-कहेंगी
H8034 H3605 H0833

18 וּבָרוּךְ יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ׃
धन्य-हो यहोवा एलोहीम एलोहीम इस्राएल-के करने-वाला अद्भुत-काम अकेले
H1288 H3068 H0430 H0430 H3478 H6213 H6381 H0905

19 וּבָרְוּךְ֣ שֵׁ֭ם כְּבוֹד֑וֹ לְעוֹלָ֥ם כְּבוֹד֗וֹ וְיִמָּלֵ֣א כְּבוֹד֣וֹ אֶת־ כָּל־ הָאָ֑רֶץ
और-धन्य-हो नाम उसकी-महिमा-का सदा-के-लिए उसकी-महिमा-से और-भर-जाए सब पृथ्वी
H1288 H8034 H3519 H5769 H3519 H4390 H3605 H0776

וְאָמֵן׃ אָמֵן
और-आमेन आमेन
H0543 H0543

20 כָּלוּ֥ תְפִלּ֗וֹת דָּ֭וִד בֶּן־ יִשָׁ֣י׃
समाप्त-हुईं प्रार्थनाएं दाऊद-की पुत्र यिशै-के
H3615 H8605 H1732 H3448

Chapter 73

1 מִזְמ֗וֹר לְאָ֫סָ֥ף אַ֤ךְ ט֣וֹב לְיִשְׂרָאֵ֣ל אֱלֹהִ֑ים לְבָרֵ֥י לֵֽבָב׃
भजन आसाप-का सचमुच भला यिस्राएल-के-लिए एलोहीम शुद्ध-हृदय-वालों-के-लिए हृदय
H4210 H0623 H0389 H0389 H3478 H0430 H1249 H3824

2 וַאֲנִ֗י כִּ֭מְעַט נָטוּ֥יוּ)נָטֽוּיוּ(רַגְלָ֑י כִּ֝מְעַ֗ט]שפכה[ ]שפכה[אֲשֻׁרָֽי׃)שָׁפְכ֥וּ(
परन्तु-मैं लगभग मेरे-पैर लड़खड़ा-गए-थे लड़खड़ा-गए-थे लगभग फिसल-गए-थे फिसल-गए-थे मेरे-कदम
H0589 H4592 H7272 H5186 H5186 H0369 H8210 H8210

3 כִּ֤י ׀ קִנֵּ֣אתִי בְּהוֹלְלִ֑ים שְׁל֖וֹם רְשָׁעִ֣ים אֶרְאֶֽה׃
क्योंकि मैं-ईर्ष्या-करता-था घमंडियों-से समृद्धि दुष्टों-की जब-मैंने-देखी
H7065 H7965 H7563 H7200

4 כִּ֤י אֵ֣ין חַרְצֻ֣בוֹת לְמוֹתָ֑ם וּבָרִ֥יא אוּלָֽם׃
क्योंकि नहीं पीड़ाएं उनकी-मृत्यु-में पर-मोटा उनका-बल
H3369 H2784 H4194 H1277

5 בַּעֲמַ֣ל אֱנ֭וֹשׁ וְעִם־ אָדָ֣ם לֹ֣א יִנָּגָֽעוּ׃
कष्ट-में मनुष्यों-की-तरह वे-नहीं और-साथ आदमियों ना वे-पीड़ित-होते-हैं
H5999 H0582 H0369 H0120 H3808 H5060

6 לָכֵ֤ן גַּאֲוָ֣ה יַעְטְפ֣וּ־ חָ֑מָס עֲנָקָ֥תְמוֹ שִׁ֝֗ית לָֽמוֹ׃
इसलिए घेरती-है-उनका-हार अहंकार ढंकती-है वस्त्र-की-तरह हिंसा उनें
H6059 H1346 H3682 H7897 H2555

7 יָצָ֣א מֵחֶ֣לֶב עֵינֵ֑מוֹ עָבְר֥וּ מַ֝שְׂכִּיּ֗וֹת לֵֽבָב׃
निकलती-है चर्बी-से उनकी-आँखें पार-जाते-हैं कल्पनाएं हृदय-की
H3318 H2459 H5869 H4906 H3824

8 וְיָמִ֑יקוּ וִ֝ידַבְּר֗וּ בְּרָ֣ע עֹ֭שֶׁק מִמָּר֣וֹם יְדַבֵּֽרוּ׃
वे-ठट्ठा-करते-हैं और-बोलते-हैं बुराई-से अत्याचार ऊंचाई-से वे-बोलते-हैं
H4167 H1696 H7451 H6233 H4791 H1696

9 שַׂ֤תּוּ בַשָּׁמַ֣יִם פִּיהֶ֑ם וּ֝לְשׁוֹנָ֗ם תִּהֲלַ֥ךְ בָּאָֽרֶץ׃
वे-रखते-हैं आकाश-के-विरुद्ध अपना-मुंह और-उनकी-जीभ चलती-है पृथ्वी-पर
H8371 H8064 H6310 H3956 H1980 H0776

10 וְלָכֵ֤ן]ישיב[ )יָשׁ֣וּב(עַמּ֣וֹ הֲלֹ֑ם וּמֵ֥י מָ֝לֵ֗א יִמָּצֽוּ׃
इसलिए लौटता-है लौटता-है उसके-लोग यहां और-पानी भरपूर निचोड़ा-जाता-है उनके-लिए
H7725 H7725 H5971 H1988 H4325 H4392 H4680

11 וְאָמְר֗וּ אֵ֭יכָה יָדַ֣ע אֵ֑ל וְיֵ֥שׁ דֵּעָ֥ה בְּעֶלְיֽוֹן׃
और-वे-कहते-हैं कैसे जानता-है एल और-क्या ज्ञान परम-प्रधान-में
H0559 H3045 H0410 H3426 H1844

12 הִנֵּה־ אֵלֶּה רְשָׁעִים וְשַׁלְוֵי עוֹלָם הִשְׂגּוּ־ חָיִל׃
ये दुष्ट और-चैन-से-रहने-वाले सदा बढ़ाते-हैं धन-में
H0428 H7563 H7961 H5769 H2428

13 אַךְ־ רִיק זִכִּיתִי לִבָבִי וָאֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן כַּפָּי׃
सचमुच व्यर्थ मैंने-शुद्ध-किया मेरा-हृदय और-धोया निर्दोषता-में मेरे-हाथ
H0389 H7385 H2135 H3824 H7364 H3709

14 וָאֱהִי נָגוּעַ כָּל־ הַיּוֹם וְתוֹכַחְתִּי לַבְּקָרִים׃
क्योंकि-मैं-था पीड़ित सारे दिन और-मेरी-ताड़ना प्रत्येक-सुबह
H1961 H5060 H3605 H3117 H1242

15 אִם־ אָמַרְתִּי אֲסַפְּרָה כְמוֹ דּוֹר בָּנֶיךָ בָּגָדְתִּי׃
यदि मैं-बोलूंगा इस-प्रकार देखो पीढ़ी तेरे-बच्चों-की विश्वासघाती-करता
H0559 H3644 H2009 H1755 H0898

16 וָאֲחַשְּׁבָה לָדַעַת זֹאת עָמָל (הוּא) [הִיא] בְּעֵינָי׃
और-मैंने-सोचा जानने-के-लिए यह कठिन था वह मेरी-आँखों-में
H2803 H3045 H2063 H5999 H1992 H1931

17 עַד־ אָבוֹא אֶל־ מִקְדְּשֵׁי־ אֵל אָבִינָה לְאַחֲרִיתָם׃
जब-तक मैं-गया में पवित्र-स्थानों एल-के तब-मैंने-समझा उनका-अंत
H5704 H0935 H0413 H4720 H0410 H0995 H0319

18 אַךְ בַּחֲלָקוֹת תָּשִׁית לָמוֹ הִפַּלְתָּם לְמַשּׁוּאוֹת׃
सचमुच फिसलने-वाली-जगहों-में तूने-रखा उनें तूने-गिराया विनाश-में
H0389 H7896 H5307 H4876

19 אֵיךְ הָיוּ לְשַׁמָּה כְּרֶגַע תַּמּוּ סָפוּ מִן־ בַּלָּהוֹת׃
कैसे वे-हो-गए उजाड़-में पल-में वे-नष्ट-हो-गए समाप्त-हो-गए से भयों
H1961 H8047 H7281 H5486 H8552 H4480 H1091

20 כַּחֲלוֹם מֵהָקִיץ אֲדֹנָי וּבָעִיר צַלְמָם תִּבְזֶה׃
स्वप्न-की-तरह जागने-से आदोनाई और-जब-तू-जागता-है उनकी-छवि तू-तुच्छ-जानेगा
H2472 H6974 H0136 H5782 H6754 H0959

21 כִּי יִתְחַמֵּץ לְבָבִי וְכִלְיוֹתַי אֶשְׁתּוֹנָן׃
क्योंकि कड़ुआ-हो-गया-था मेरा-हृदय और-मेरे-अंतर्मन-में मैं-छिदा-गया-था
H3824 H3629 H8150

22 וַאֲנִי־ בַּעַר וְלֹא אֵדָע בְּהֵמוֹת הָיִיתִי עִמָּךְ׃
और-मैं मूर्ख और अज्ञानी पशु-की-तरह मैं-था तेरे-सामने
H0589 H1198 H3808 H3045 H0929 H1961

23 וַאֲנִי תָמִיד עִמָּךְ אָחַזְתָּ בְּיַד־ יְמִינִי׃
परन्तु-मैं सदा तेरे-साथ तूने-पकड़ा-मुझे हाथ-से मेरे-दाहिने
H0589 H8548 H0270 H3027 H3225

24 בַּעֲצָתְךָ תַנְחֵנִי וְאַחַר כָּבוֹד תִּקָּחֵנִי׃
तेरी-सलाह-से तू-ले-चलेगा-मुझे और-बाद-में महिमा-में तू-मुझे-ग्रहण-करेगा
H6098 H5148 H0310 H3519 H3947

25 מִי־ לִי בַשָּׁמָיִם וְעִמְּךָ לֹא־ חָפַצְתִּי בָאָרֶץ׃
कौन मेरे-लिए-है स्वर्ग-में और-तेरे-सिवा नहीं जिसे-मैं-चाहता-हूं पृथ्वी-पर
H4310 H8064 H0310 H3808 H2654 H0776

26 כָּלָה שְׁאֵרִי וּלְבָבִי צוּר־ לְבָבִי וְחֶלְקִי אֱלֹהִים לְעוֹלָם׃
घटती-है मेरा-शरीर और-मेरा-हृदय चट्टान मेरे-हृदय-का और-मेरा-भाग एलोहीम सदा-के-लिए
H3615 H7607 H3824 H6697 H3824 H0430 H5769

27 כִּי־ הִנֵּה רְחֲקֶיךָ יֹאבֵדוּ הִצְמַתָּה כָּל־ זֹנֶה מִמֶּךָּ׃
क्योंकि देखो दूर-होने-वाले-तुझ-से नाश-होंगे तूने-नाश-कर-दिया-है सब-को व्यभिचार-करने-वाले तुझ-से
H3588 H2009 H7369 H0006 H6789 H3605 H2181 H4480

28 וַאֲנִי קִרְבַת יְהוִה אֱלֹהִים לִי־ טוֹב שַׁתִּי בַאדֹנָי יְהוִה מַחְסִי לְסַפֵּר
परन्तु-मैं समीपता यहोवा एलोहीम-की मेरे-लिए भली मैंने-रखा-है आदोनाई-में यहोवा मेरा-भरोसा बताने-के-लिए
H589 H7132 H3068 H0430 H3588 H2896 H0136 H3068 H4268 H7812

כָּל־ מַלְאֲכוֹתֶיךָ׃
सब तेरे-काम
H3605 H4399

Chapter 74

1 מַשְׂכִּיל לְאָסָף לָמָּה אֱלֹהִים זָנַחְתָּ לָנֶצַח יֶעְשַׁן אַפְּךָ בְּצֹאן מַרְעִיתֶךָ׃
H4905 H0623 H4100 H0430 H2186 H5331 H6225 H0639 H6629 H4830

2 זְכֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶדֶם גָּאַלְתָּ שֵׁבֶט נַחֲלָתֶךָ הַר־ צִיּוֹן זֶה שָׁכַנְתָּ בּוֹ׃
H2142 H5712 H7069 H6918 H7626 H5159 H2022 H6726 H2088 H7931

3 הָרִימָה פָּעָמֶיךָ לְמַשָּׁאוֹת נֶצַח כָּל־ הֵרַע אוֹיֵב בַּקֹּדֶשׁ׃
H6471 H4876 H5331 H3605 H7489 H0341 H6944

4 שָׁאֲגוּ צָרֶיךָ בְּקֶרֶב מוֹעֲדֶךָ שָׂמוּ אוֹתֹתָם אֹתוֹת׃
H7580 H7130 H4150 H0226 H0226

5 יִוָּדַע כְּמֵבִיא לְמַעְלָה בְּסָבָךְ־ עֵץ קַרְדֻּמּוֹת׃
H3045 H0935 H4605 H5442 H6086 H7134

6 וְעַתָּה פִּתּוּחֶיהָ יָחַד בְּכַשִּׁיל וְכִילַפַּת יַהֲלֹמוּן׃
H6256 H6258 H6603 H3162 H3781 H3597 H1986

7 שִׁלְחוּ בָאֵשׁ מִקְדָּשֶׁךָ לָאָרֶץ חִלְלוּ מִשְׁכַּן־ שְׁמֶךָ׃
H7971 H0784 H4720 H0776 H2490 H4908 H8034

8 אָמְרוּ בְלִבָּם נִינָם יָחַד שָׂרְפוּ כָּל־ מוֹעֲדֵי־ אֵל בָּאָרֶץ׃
H0559 H3238 H3162 H8313 H3605 H4150 H0410 H0776

9 אוֹתֹתֵינוּ לֹא רָאִינוּ אֵין־ עוֹד נָבִיא וְלֹא־ אִתָּנוּ יֹדֵעַ עַד־ מָה׃
H0226 H3808 H7200 H0369 H5750 H5030 H3808 H0854 H3045 H5704 H4100

10 עַד־ מָתַי אֱלֹהִים יְחָרֵף צָר יְנָאֵץ אוֹיֵב שִׁמְךָ לָנֶצַח׃
H5704 H4970 H0430 H2778 H6862 H5006 H0341 H8034 H5331

11 לָמָּה תָשִׁיב יָדְךָ וִימִינֶךָ מִקֶּרֶב חוקך חֻקֹּתֶיךָ כַלֵּה׃
H4100 H7725 H3027 H3225 H7130 H2706 H2436 H3615

12 וֵאלֹהִים מַלְכִּי מִקֶּדֶם פֹּעֵל יְשׁוּעוֹת בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃
H0776 H7130 H3444 H6466 H4428 H0430

13 אַתָּה פוֹרַרְתָּ בְעָזְּךָ יָם שִׁבַּרְתָּ רָאשֵׁי תַנִּינִים עַל־הַמָּיִם׃
H4325 H7665 H3220 H5797

14 אַתָּה רִצַּצְתָּ רָאשֵׁי לִוְיָתָן תִּתְּנֶנּוּ מַאֲכָל לְעָם לְצִיִּים׃
H6728 H3978 H5414 H3882 H7533

15 אַתָּה בָקַעְתָּ מַעְיָן וָנָחַל אַתָּה הוֹבַשְׁתָּ נַהֲרוֹת אֵיתָן׃
H0386 H5104 H3001 H4599 H1234

16 לְךָ יוֹם אַף־לְךָ לָיְלָה אַתָּה הֲכִינוֹתָ מָאוֹר וָשָׁמֶשׁ׃
H8121 H3974 H3915 H0637 H3117

17 אַתָּה הִצַּבְתָּ כָּל־גְּבוּלוֹת אָרֶץ קַיִץ וָחֹרֶף אַתָּה יְצַרְתָּם׃
H3335 H2779 H7019 H0776 H1367 H3605 H5324

18 זְכָר־זֹאת אוֹיֵב חֵרֵף יְהוָה וְעַם נָבָל נִאֲצוּ שְׁמֶךָ׃
H8034 H5006 H5036 H3068 H0341 H2063 H2142

19 אַל־תִּתֵּן לַחַיַּת נֶפֶשׁ תּוֹרֶךָ חַיַּת עֲנִיֶּיךָ אַל־תִּשְׁכַּח לָנֶצַח׃
H5331 H7911 H0408 H6041 H8449 H5315 H5414 H0408

20 הַבֵּט לַבְּרִית כִּי מָלְאוּ מַחֲשַׁכֵּי־אֶרֶץ נְאוֹת חָמָס׃
H2555 H4999 H0776 H4285 H4390 H1285 H5027

21 אַל־יָשָׁב דַּךְ נִכְלָם עָנִי וְאֶבְיוֹן יְהַלְלוּ שְׁמֶךָ׃
H8034 H0034 H6041 H3637 H1790 H7725 H0408

22 קוּמָה אֱלֹהִים רִיבָה רִיבֶךָ זְכֹר חֶרְפָּתְךָ מִנִּי־נָבָל כָּל־הַיּוֹם׃
H3117 H3605 H5036 H2781 H2142 H7379 H7378 H0430

23 אַל־תִּשְׁכַּח קוֹל צֹרְרֶיךָ שְׁאוֹן קָמֶיךָ עֹלֶה תָמִיד׃
H8548 H5927 H7588 H7911 H0408

Chapter 75

1 לַמְנַצֵּחַ אַל־תַּשְׁחֵת מִזְמוֹר לְאָסָף שִׁיר׃ הוֹדִינוּ וְקָרוֹב שִׁמְךָ סָפְרוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ׃
לה־מנצח אל־תשחת מזמור לאסף שיר׃ הודינו ולקה אלהים
לה־מנצח אל־תשחת מזמור לאסף שיר׃ הודינו וקרוב שמך ספרו נפלאותיך׃
H5329 H0516 H4210 H0623 H3034 H0430
H5329 H0516 H4210 H0623 H3034 H7138 H8034 H6381

2 כִּי אֶקַּח מוֹעֵד אֲנִי מֵישָׁרִים אֶשְׁפֹּט׃
की एक्काख मोएद अनी मेशारीम एश्पोत
H3947 H4150 H0589 H4339 H8199

3 נְמוֹגִים אֶרֶץ וְכָל־ יֹשְׁבֶיהָ אָנֹכִי תִכַּנְתִּי עַמּוּדֶיהָ סֶלָה׃
नेमोगीम एरेत्स वे-कोल- योशवेहा आनोखी तिक्कन्ती अम्मूदेहा सेला
H4127 H0776 H3605 H3427 H0595 H8505 H5982 H5542

4 אָמַרְתִּי לַהוֹלְלִים אַל־ תָּהֹלּוּ וְלָרְשָׁעִים אַל־ תָּרִימוּ קָרֶן׃
आमर्ती ला-होलेलीम अल- ताहोल्लू वे-ला-रेशाईम अल- तारीमू केरेन
H0559 H0408 H7563 H0408

5 אַל־ תָּרִימוּ לַמָּרוֹם קַרְנְכֶם תְּדַבְּרוּ בְצַוָּאר עָתָק׃
अल- तारीमू ला-मारोम करनेखेम तेदब्बेरू बे-त्सव्वार आताक
H0408 H4791 H7198 H1696 H6277

6 כִּי לֹא מִמּוֹצָא וּמִמַּעֲרָב וְלֹא מִמִּדְבַּר הָרִים׃
की लो मि-मोत्सा उ-मि-मअरव वे-लो मि-मिदबार हारीम
H3808 H4161 H4628 H3808 H4057 H2022

7 כִּי־ אֱלֹהִים שֹׁפֵט זֶה יַשְׁפִּיל וְזֶה יָרִים׃
की- एलोहीम शोफेत ज़ेह यश्पील वे-ज़ेह यारीम
H0430 H8199 H2088 H8213 H2088 H7311

8 כִּי כוֹס בְּיַד־ יְהוָה וְיַיִן חָמַר מָלֵא מָסֶךְ וַיַּגֵר מִזֶּה אַךְ־ שְׁמָרֶיהָ יִמְצוּ
की कोस बे-याद- यहोवा वे-यायिन खामर मालेह मेसेख वय्यगेर मि-ज़ेह अख- शेमारेहा यिम्त्सू
H3588 H3027 H3068 H3196 H2562 H4392 H4538 H5064 H2088 H0389 H8104 H4680

כֹּל רִשְׁעֵי־ אֶרֶץ יִשְׁתּוּ׃
कोल रिश्ए- आरेत्स यिश्तू
H3605 H7563 H0776 H8354

9 וַאֲנִי אַגִּיד לְעֹלָם אֲזַמְּרָה לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃
वा-अनी अग्गीद ले-ओलाम अज़म्मेराह ले-एलोहे याकोब
H0589 H5046 H5769 H2167 H0430 H3290

10 וְכָל־ קַרְנֵי רְשָׁעִים אֲגַדֵּעַ תְּרוֹמַמְנָה קַרְנוֹת צַדִּיק׃
वे-कोल- करने रेशाईम अगद्देअ तेरोमम्नाह कर्नोत त्सद्दीक
H3605 H7311 H7176 H1438 H7311 H6662

Chapter 76

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר לְאָסָף שִׁיר׃ נוֹדַע בִּיהוּדָה אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל גָּדוֹל
ला-मेनत्सेआख बि-नेगीनोत भजन ले-आसाप गीत नोदअ बी-यहूदा एलोहीम बे-यिस्राएल गादोल
H5329 H5058 H4210 H0623 H7892 H3045 H3063 H0430 H3478 H1419

שְׁמוֹ׃
शेमो
H8034

2 וַיְהִי בְשָׁלֵם סֻכּוֹ וּמְעוֹנָתוֹ בְּצִיּוֹן׃
वयही बे-शालेम सुक्को उ-मेओनातो बे-सिय्योन
H1961 H8004 H5520 H4583 H6726

3 שָׁמָּה שִׁבַּר רִשְׁפֵי־ קֶשֶׁת מָגֵן וְחֶרֶב וּמִלְחָמָה סֶלָה׃
शाम्माह शिब्बर रिश्पे- केशेत मागेन वे-खेरेव उ-मिल्खामाह सेला
H8033 H7665 H7565 H7198 H4043 H2719 H4421 H5542

4 נָאוֹר אַתָּה אַדִּיר מֵהַרְרֵי־ טֶרֶף׃
नाओर अत्ताह अद्दीर मे-हर्रे- तेरेफ
H0215 H0117 H2042 H2964

5 וְאֻשְׁתּוֹלְלוּ אַבִּירֵי לֵב נָמוּ שְׁנָתָם וְלֹא־ מָצְאוּ כָל־ אַנְשֵׁי־ חַיִל יְדֵיהֶם׃
एश्तोलेलू अब्बीरे लेव नामू शेनातम वे-लो- मात्साउ कोल- अन्शे- खयिल येदेहेम
H0047 H8142 H3808 H4672 H3605 H0376 H2428 H3027

6 מִגַּעֲרָתְךָ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב נִרְדָּם וְרֶכֶב וָסוּס׃
मि-गअरातेखा एलोहे याकोब निरद्दाम वे-रेखेव वा-सूस
H1606 H0430 H3290 H7290 H7393

7 וְאַתָּה נוֹרָא אַתָּה וּמִי־ יַעֲמֹד לְפָנֶיךָ מֵאָז אַפֶּךָ׃
अत्ताह नोरा अत्ताह उ-मी- यअमोद ले-पानेका मे-आज़ अप्पेका
H3372 H4310 H5975 H6440 H0639

8 מִשָּׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּ דִּין אֶרֶץ יָרְאָה וְשָׁקְטָה׃
मिशामयिम हिश्मअता दीन एरेत्स यारआह वेशकताह
H8064 H8085 H1779 H0776 H3372 H8252

9 בְּקוּם־ לַמִּשְׁפָּט אֱלֹהִים לְהוֹשִׁיעַ כָּל־ עַנְוֵי־ אָרֶץ סֶלָה׃
बे-कुम- ला-मिश्पात एलोहीम ले-होशीअ कोल- अनवे- एरेत्स सेला
H4941 H0430 H3467 H3605 H6035 H0776 H5542

10 כִּי־ חֲמַת אָדָם תּוֹדֶךָּ שְׁאֵרִית חֵמוֹת תַּחְגֹּר׃
की- खमत आदम तोदेका शेरीत खेमोत तख्गोर
H2534 H0120 H3034 H7611 H2534 H2296

11 נִדְּרוּ וְשַׁלְּמוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־ סְבִיבָיו יוֹבִילוּ שַׁי לַמּוֹרָא׃
निदरू वे-शल्लेमू ले-यहोवा एलोहेखेम कोल- सेवीवाव योवीलू शय ला-मोरा
H5087 H3068 H0430 H3605 H5439 H2986 H7862

12 יִבְצֹר רוּחַ נְגִידִים נוֹרָא לְמַלְכֵי־ אָרֶץ׃
यिव्त्सोर रूआख नेगीदीम नोरा ले-मल्खे- आरेत्स
H1219 H7307 H5057 H3372 H4428 H0776

Chapter 77

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ (ידיתון) יְדוּתוּן לְאָסָף מִזְמוֹר׃ קוֹלִי אֶל־ אֱלֹהִים וְאֶצְעָקָה
ला-मेनत्सेआख अल- यदूतून ले-आसाप भजन कोली एल- एलोहीम वे-एत्सकाह
H5329 H3038 H3038 H0623 H4210 H0413 H0430 H6817

קוֹלִי אֶל־ אֱלֹהִים אַזְנָה וְהַאֲזִין אֵלָי׃
कोली एल- एलोहीम वे-हअज़ीन एलय
H0413 H0430 H0238 H0413

2 בְּיוֹם צָרָתִי אֲדֹנָי דָּרָשְׁתִּי יָדִי לַיְלָה נִגְּרָה וְלֹא תָפוּג מֵאֲנָה הִנָּחֵם נַפְשִׁי׃
बे-योम त्सारातीआदोनाई दारश्ती यादी लयलाह निग्गेराह वे-लो ताफूग मेअनाह हिन्नाखेम नफ्शी
H3117 H0136 H1875 H3027 H3915 H5064 H3808 H6313 H3985 H5162 H5315

3 אֶזְכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהֱמָיָה אָשִׂיחָה וְתִתְעַטֵּף רוּחִי סֶלָה׃
एज्केराह एलोहीम वे-एहेमायाह आसीखाह वे-तित्अत्तेफ रूखी सेला
H2142 H0430 H1993 H7878 H5542 H7307

4 אָחַזְתָּ שְׁמֻרוֹת עֵינָי נְפְעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר׃
आखज्ता शेमुरोत एनय निफ्अम्ती वे-लो अदब्बेर
H0270 H8109 H6470 H3808 H1696

5 חִשַּׁבְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם שְׁנוֹת עוֹלָמִים׃
ओलामीम शेनोत मि-केदेम यामीम खिश्शव्ती
H5769 H8141 H3117 H2803

6 אֶזְכְּרָה נְגִינָתִי בַלָּיְלָה עִם־ לְבָבִי אָשִׂיחָה וַיְחַפֵּשׂ רוּחִי׃
रूखी वयखप्पेस आसीखाह लेवावी इम- बा-लयलाह नेगीनाती एज्केराह
H7307 H2664 H7878 H3824 H3915 H5058 H2142

7 הֲלְעוֹלָמִים וְיִזְנַח אֲדֹנָי וְלֹא־ יוֹסִיף לִרְצוֹת עוֹד׃
ओद लि-रत्सोत योसीफ वे-लो- आदोनाई यिज्नाख हा-ले-ओलामीम
H5750 H7521 H3254 H3808 H0136 H5769

8 הֶאָפֵס לָנֶצַח חַסְדּוֹ גָּמַר אֹמֶר לְדֹר וָדֹר׃
वा-दोर ले-दोर ओमेर गामर खस्दो ला-नेत्साख हे-आफेस
H1755 H1755 H0562 H1584 H5331 H0656

9 הֲשָׁכַח חַנּוֹת אִם־ קָפַץ בְּאַף רַחֲמָיו סֶלָה׃
सेला रखमाव बे-अफ काफत्स इम- एल खन्नोत हा-शाखख
H5542 H0639 H7092 H0410 H2589 H7911

10 וָאֹמַר חַלּוֹתִי הִיא שְׁנוֹת יְמִין עֶלְיוֹן׃
एल्योन येमीन शेनोत ही खल्लोती वा-ओमर
H3225 H8141 H1931 H0559

11 [אזכיר](אֶזְכּוֹר) מַעַלְלֵי־ יָהּ כִּי־ אֶזְכְּרָה מִקֶּדֶם פִּלְאֶךָ׃
पिलेखा मि-केदेम एज्केराह की- याह मअल्ले- एज्कोर अज्कीर
H6382 H2142 H3050 H4611 H2142 H2142

12 וְהָגִיתִי בְכָל־ פָּעֳלֶךָ וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה׃
आसीखाह उ-वअलीलोतेखा पाओलेखा बे-कोल- वे-हागीती
H7878 H5949 H6467 H3605 H1897

13 אֱלֹהִים בַּקֹּדֶשׁ דַּרְכֶּךָ מִי־ אֵל גָּדוֹל כָּאלֹהִים׃
के-एलोहीम गादोल एल मी- दर्केखा बा-कोदेश एलोहीम
H0430 H0410 H4310 H1870 H6944 H0430

14 אַתָּה הָאֵל עֹשֵׂה פֶּלֶא הוֹדַעְתָּ בָעַמִּים עֻזֶּךָ׃
उज्जेखा बा-अम्मीम होदअता पेलेह ओसेह हा-एल अत्ताह
H5797 H3045 H6382 H0410

15 גָּאַלְתָּ בִזְרוֹעַ עַמֶּךָ בְּנֵי־ יַעֲקֹב וְיוֹסֵף סֶלָה׃
सेला वे-योसेफ याकोब बेने- अम्मेखा बि-ज़ेरोअ गाअल्ता
H5542 H3130 H3290 H2220

16 רָאוּךָ מַיִם אֱלֹהִים רָאוּךָ מַיִם יָחִילוּ אַף יִרְגְּזוּ תְהֹמוֹת׃
तेहोमोत यिर्गेज़ू अफ याखीलू मयिम राउखा एलोहीम मयिम राउखा
H8415 H7264 H0637 H4325 H7200 H0430 H4325 H7200

17 זֹרְמוּ מַיִם עָבוֹת קוֹל נָתְנוּ שְׁחָקִים אַף־ חִצֶּיךָ יִתְהַלָּכוּ׃
यित्हल्लखू खत्सात्सेखा अफ- शेखाकीम नातेनू कोल आवोत मयिम जोरेमू
H1980 H2687 H0637 H7834 H5414 H5645 H4325 H2229

18 קוֹל רַעַמְךָ בַּגַּלְגַּל הֵאִירוּ בְרָקִים תֵּבֵל רָגְזָה וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ׃
हा-आरेत्स वत्तिर्अश रागज़ाह तेवेल बेराकीम हेईरू बा-गल्गल रअमेखा कोल
H0776 H7493 H7264 H8398 H0215 H1534 H7482

19 בַּיָּם דַּרְכֶּךָ [ושבילין](וְשָׁבִילְךָ) בְּמַיִם רַבִּים וְעִקְּבוֹתֶיךָ לֹא נֹדָעוּ׃
नोदउ लो वे-इक्केवोतेखा रब्बीम बे-मयिम उ-शेवीलेखा शवीलेखा दर्केखा बा-याम
H3045 H3808 H6119 H4325 H7635 H7635 H1870 H3220

20 נָחִיתָ כַצֹּאן עַמֶּךָ בְּיַד־ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן׃
נָחִיתָ כַצֹּאן עַמֶּךָ בְּיַד־ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן׃
nākhītā katsōn ammekhā be-yad- mōshe ve-ahărōn׃
H5148 H6629 H3027 H4872 H0175

Chapter 78

1 מַשְׂכִּיל לְאָסָף הַאֲזִינָה עַמִּי תּוֹרָתִי הַטּוּ אָזְנְכֶם לְאִמְרֵי־ פִי׃
מַשְׂכִּיל לְאָסָף הַאֲזִינָה עַמִּי תּוֹרָתִי הַטּוּ אָזְנְכֶם לְאִמְרֵי־ פִי׃
maskīl lĕāsāf haăzīnā ammī tōrātī haṭṭū ozneykhem lĕimrē- fī׃
H4905 H0623 H0238 H8451 H5186 H0241 H0561 H6310

2 אֶפְתְּחָה בְמָשָׁל אַבִּיעָה חִידוֹת מִנִי־ קֶדֶם׃
אֶפְתְּחָה בְמָשָׁל אַבִּיעָה חִידוֹת מִנִי־ קֶדֶם׃
ephtĕkhā bĕmāshāl abbīʿā khīdōt mini- qedem׃
H4912 H6310 H5042 H2420 H4480 H6924

3 אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ וַנֵּדָעֵם וַאֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ־ לָנוּ׃
אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ וַנֵּדָעֵם וַאֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ־ לָנוּ׃
ăsher shāmaʿnū vanēdāʿēm vaăvōtēynū sippərū- lānū׃
H8085 H3045 H0001 H5608 H0853

4 לֹא נְכַחֵד מִבְּנֵיהֶם לְדוֹר אַחֲרוֹן מְסַפְּרִים תְּהִלּוֹת יְהוָה וְעֻזּוֹ
לֹא נְכַחֵד מִבְּנֵיהֶם לְדוֹר אַחֲרוֹן מְסַפְּרִים תְּהִלּוֹת יְהוָה וְעֻזּוֹ
lō nəkhaḥēd mibbənēhem lĕdōr aḥărōn məsappərīm tĕhillōt yhwh vəʿuzzō
H3808 H3582 H1755 H0314 H8416 H3068 H5807

וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה׃
וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה׃
vənifləʾōtāyw ăsher ʿāsā׃
H6381

5 וַיָּקֶם עֵדוּת בְּיַעֲקֹב וְתוֹרָה שָׂם בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־ אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדִיעָם לִבְנֵיהֶם׃
וַיָּקֶם עֵדוּת בְּיַעֲקֹב וְתוֹרָה שָׂם בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־ אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדִיעָם לִבְנֵיהֶם׃
vayyāqem ʿēdūt bĕyaʿăqōb vətōrā sām bĕyiśrāʾēl ăsher ṣiwwā ʾet- ʾăbōtēynū lĕhōdīʿām libnēhem׃
H3478 H6680 H0853 H8451 H3290 H5715 H3045 H1121

6 לְמַעַן יֵדְעוּ דּוֹר אַחֲרוֹן בָּנִים יִוָּלֵדוּ יָקֻמוּ וְיִסַּפְּרוּ לִבְנֵיהֶם׃
לְמַעַן יֵדְעוּ דּוֹר אַחֲרוֹן בָּנִים יִוָּלֵדוּ יָקֻמוּ וְיִסַּפְּרוּ לִבְנֵיהֶם׃
lĕmaʿan yēdəʿū dōr aḥărōn bānīm yiwwālēdū yāqūmū vəyissappərū libnēhem׃
H4616 H3045 H1755 H0314 H1121 H3205 H6965 H5608

7 וְיָשִׂימוּ בֵאלֹהִים כִּסְלָם וְלֹא יִשְׁכְּחוּ מַעַלְלֵי־ אֵל וּמִצְוֹתָיו יִנְצֹרוּ׃
וְיָשִׂימוּ בֵאלֹהִים כִּסְלָם וְלֹא יִשְׁכְּחוּ מַעַלְלֵי־ אֵל וּמִצְוֹתָיו יִנְצֹרוּ׃
vəyāśīmū vēʾlōhīm kisləm vəlōʾ yiškəḥū maʿălēlē- ʾēl ūmiṣwōtāyw yinṣōrū׃
H5341 H4687 H0410 H4611 H7911 H3808 H3689 H0430

8 וְלֹא יִהְיוּ כַּאֲבוֹתָם דּוֹר סוֹרֵר וּמֹרֶה דּוֹר לֹא־ הֵכִין לִבּוֹ
וְלֹא יִהְיוּ כַּאֲבוֹתָם דּוֹר סוֹרֵר וּמֹרֶה דּוֹר לֹא־ הֵכִין לִבּוֹ
vəlōʾ yihyū kaʾăbōtām dōr sōrēr ūmōre dōr lōʾ- hēkhīn libbō
H3808 H1961 H1755 H5637 H4784 H1755 H3808 H3820

וְלֹא־ נֶאֱמָנָה אֶת־ אֵל רוּחוֹ׃
וְלֹא־ נֶאֱמָנָה אֶת־ אֵל רוּחוֹ׃
vəlōʾ- neʾĕmānā ʾet- ʾēl rūḥō׃
H3808 H0539 H0854 H0410 H7307

9 בְּנֵי־ אֶפְרַיִם נוֹשְׁקֵי רוֹמֵי־ קֶשֶׁת הָפְכוּ בְיוֹם קְרָב׃
בְּנֵי־ אֶפְרַיִם נוֹשְׁקֵי רוֹמֵי־ קֶשֶׁת הָפְכוּ בְיוֹם קְרָב׃
bənē- ʾefrayim nōshəqē rōmē- qeshet hāfəkū bəyōm qərāb׃
H0669 H8804 H7198 H2015 H3117 H7128

10 לֹא שָׁמְרוּ בְּרִית אֱלֹהִים וּבְתוֹרָתוֹ מֵאֲנוּ לָלֶכֶת׃
לֹא שָׁמְרוּ בְּרִית אֱלֹהִים וּבְתוֹרָתוֹ מֵאֲנוּ לָלֶכֶת׃
lōʾ shāmərū bərīt ʾĕlōhīm ūbĕtōrātō māʾănū lālekhet׃
H3808 H8104 H1285 H0430 H8451 H3985 H3212

11 וַיִּשְׁכְּחוּ֙ עֲלִילוֹתָ֔יו וְנִפְלְאוֹתָ֖יו אֲשֶׁ֥ר הֶרְאֶֽם׃
और-वे-भूल-गए उसके-कामों-को और-उसके-अद्भुत-कामों-को जो उसने-दिखाए-थे-उन्हें
H7911 H5949 H6381 H7200

12 נֶ֣גֶד אֲבוֹתָ֗ם בְּאֶ֣רֶץ מִצְרַ֣יִם שְׂדֵה־צֹ֑עַן פָּ֝לָ֗א עָשָׂ֥ה
सामने उनके-पूर्वजों-के देश-में मिस्र-के मैदान-में- चमत्कार उसने-किया
H5048 H0001 H0776 H4714 H6814 H6382

13 בָּקַ֣ע יָ֭ם וַיַּעֲבִירֵ֑ם וַיַּצֶּב־מַ֝֗יִם כְּמוֹ־נֵֽד׃
उसने-फाड़ा समुद्र-को और-उन्हें-पार-कराया और-खड़े-किए- पानी -की-तरह ढेर
H1234 H3220 H5324 H4325 H3644 H5067

14 וַיַּנְחֵ֥ם בֶּעָנָ֗ן וְכָל־הַלַּ֥יְלָה בְּא֥וֹר אֵֽשׁ׃
और-उनकी-अगुवाई-की बादल-से दिन-में और-सारी- रात -की-रोशनी-से आग
H5148 H6051 H3119 H3605 H3915 H0216 H0784

15 יְבַקַּ֣ע צֻ֭רִים וַיַּשְׁקְ֣ (וישק) כִּתְהֹמ֑וֹת רַבָּֽה׃
उसने-चीरा चट्टानों-को और-पिलाया गहराइयों-की-तरह बहुत
H1234 H6697 H8248 H8415

16 וַיּוֹצֵ֣א נוֹזְלִ֣ים מִסָּ֑לַע וַיּ֥וֹרֶד כַּ֝נְהָר֗וֹת מָֽיִם׃
और-निकाले धाराएँ चट्टान-से और-बहाए नदियों-की-तरह पानी
H3318 H5140 H5553 H3381 H5104 H4325

17 וַיּוֹסִ֣פוּ עוֹד֮ לַחֲטֹ֪א ל֫וֹ לַמְר֥וֹת עֶ֝לְי֗וֹן בַּצִּיָּֽה׃
और-वे-करते-रहे और-भी पाप-करना- उसके-विरुद्ध -के-लिए-विद्रोह-करना परमप्रधान सूखे-स्थान-में
H3254 H5750 H2398 H0413 H4784 H6723

18 וַיְנַסּ֣וּ אֵ֣ל בְּלִבָּ֑ם לִ֝שְׁאָל־אֹ֗כֶל לְנַפְשָֽׁם׃
और-परखा- एल-को अपने-हृदयों-में -के-द्वारा-माँगना- भोजन अपनी-इच्छा-के-लिए
H5254 H0410 H3824 H7592 H0400 H5315

19 וַיְדַבְּר֣וּ בֵ֭אלֹהִים אָמְר֑וּ הֲיוּכַ֥ל אֵ֝֗ל לַעֲרֹ֥ךְ שֻׁלְחָ֥ן בַּמִּדְבָּֽר׃
और-उन्होंने-बोला कहा एलोहीम-के-विरुद्ध क्या-सकता-है एल लगाने मेज जंगल-में
H1696 H0559 H0430 H3201 H0410 H6186 H7979 H4057

20 הֵן֮ הִכָּ֪ה צ֫וּר וַיָּזּ֥וּבוּ מַ֑יִם וּ֝נְחָלִ֗ים יִשְׁטֹֽפוּ׃ הֲ֭גַם־לֶ֣חֶם יוּכַ֑ל תִּ֝תֵּ֗ן שְׁאֵ֣ר לְעַמּֽוֹ׃
देखो उसने-मारी- चट्टान और-बह-निकले पानी और-नदियाँ बह-चलीं क्या-भी- रोटी वह-सकता-है देना माँस अपने-लोगों-के-लिए
H2005 H5221 H6697 H2100 H4325 H7857 H1571 H3899 H3201 H5414 H7607

21 וְלָכֵ֗ן שָׁמַ֥ע יְ֭הוָה וַיִּתְעַבָּ֑ר וְאֵ֥שׁ נִ֝שְׂקָ֗ה בְּיַעֲקֹ֥ב וְגַם־אַ֥ף עָלָ֖ה בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
इसलिए सुना यहोवा-ने और-क्रोधित-हुआ और-आग भड़की याकूब-में और-भी- क्रोध उठा इसराएल-पर
H3478 H5927 H0639 H1571 H3290 H5400 H0784 H3068 H8085

22 כִּֽי־לֹ֣א הֶ֭אֱמִינוּ בֵּאלֹהִ֑ים וְלֹ֥א בָ֝טְח֗וּ בִּישׁוּעָתֽוֹ׃
क्योंकि नहीं उन्होंने-विश्वास-किया एलोहीम-पर और-नहीं भरोसा-किया उसके-उद्धार-पर
H3808 H0539 H0430 H3808 H0982 H3444

23 וַיְצַ֣ו שְׁ֭חָקִים מִמָּ֑עַל וְדַלְתֵ֖י שָׁמַ֣יִם פָּתָֽח׃
और-उसने-आज्ञा-दी ऊपर-से आकाश-को और-द्वार स्वर्ग-के खोले
H6680 H4605 H7834 H1817 H8064 H6605

24 וַיַּמְטֵ֣ר עֲלֵיהֶ֣ם מָ֭ן לֶאֱכֹ֑ל וּדְגַ֥ן שָׁ֝מַ֗יִם נָתַ֥ן לָמֽוֹ׃
और-बरसाया उन-पर मन्ना खाने-के-लिए और-अनाज- स्वर्ग-का दिया उन्हें
H4305 H0398 H1715 H8064 H5414

25 לֶ֭חֶם אֲבִירִ֣ים אָכַ֣ל אִ֑ישׁ צֵ֥ידָה שָׁלַ֖ח לָהֶ֣ם לָשְׂבַֽע׃
रोटी शक्तिशालियों-की खाई मनुष्य-ने भोजन भेजा उन्हें तृप्त-होने-तक
H3899 H0047 H0398 H0376 H6720 H7971 H1992 H7648

26 יַסַּ֣ע קָ֭דִים בַּשָּׁמָ֑יִם וַיְנַהֵ֥ג בְּעֻזּ֗וֹ תֵּימָֽן׃
उसने-चलाई पूर्वी-हवा आकाश-में और-हाँका अपनी-शक्ति-से दक्षिणी-हवा
H5265 H6921 H8064 H5797 H8486

27 וַיַּמְטֵ֣ר עֲ֭לֵיהֶם כֶּעָפָ֣ר שְׁאֵ֑ר וְכִחֹ֥ל יַמִּ֗ים עוֹף־כָּנָֽף׃
और-बरसाया उन-पर धूल-की-तरह माँस और-समुद्र-की-रेत-की-तरह समुद्रों-के पक्षी पंखवाले
H4305 H5439 H7607 H6083 H2344 H3220 H5775 H3671

28 וַיַּ֣פֶל בְּקֶ֭רֶב מַחֲנֵ֑הוּ סָ֝בִ֗יב לְמִשְׁכְּנֹתָֽיו׃
और-गिराए बीच-में उसकी-छावनी-के चारों-ओर उसके-डेरों-के
H5307 H7130 H4264 H5439 H4908

29 וַיֹּאכְל֥וּ וַ֝יִּשְׂבְּע֗וּ מְאֹ֥ד וַתַּאֲוָתָ֑ם לֹ֣א זָ֭רוּ מִתַּאֲוָתָֽם׃
और-उन्होंने-खाया और-वे-तृप्त-हुए बहुत और-उनकी-इच्छा लाया वह उनके-लिए
H0398 H7646 H3966 H8378 H0935 H1992

30 לֹא־ זָ֭רוּ מִתַּאֲוָתָ֑ם עֹ֥ד אָכְלָ֗ם בְּפִיהֶֽם׃
नहीं- वे-हटे-थे अपनी-इच्छा-से अभी-भी उनका-भोजन उनके-मुँह-में-था
H3808 H8378 H5750 H0400 H6310

31 וְאַ֣ף אֱ֭לֹהִים עָ֣לָה בָהֶ֑ם וַיַּהֲרֹ֥ג בְּמִשְׁמַנֵּיהֶ֗ם וּבַחוּרֵ֥י יִשְׂרָאֵ֥ל הִכְרִֽיעַ׃
और-क्रोध एलोहीम-का उठा उन-पर और-उसने-मारे उनके-हृष्ट-पुष्ट-लोगों-में और-जवानों-को इस्राएल-के गिरा-दिया
H0639 H0430 H5927 H0970 H2026 H4978 H3478 H3766

32 בְּכָל־ זֹ֭את חָטְא֣וּ עוֹד֮ וְלֹא־ הֶֽאֱמִ֪ינוּ֫ בְּנִפְלְאוֹתָֽיו׃
-में-इस-सब के-बावजूद उन्होंने-पाप-किया- और उन्होंने-विश्वास-किया और-नहीं- उसके-अद्भुत-कामों-पर
H3605 H2063 H2398 H5750 H0539 H3808 H6381

33 וַיְכַל־ בַּהֶ֣בֶל יְמֵיהֶ֑ם וּשְׁנוֹתָ֥ם בַּבֶּהָלָֽה׃
और-समाप्त-किए- व्यर्थता-में उनके-दिन और-उनके-वर्ष भय-में
H3615 H1892 H3117 H8141 H0928

34 אִם־ הָרָגָ֥ם וְדָרְשׁ֑וּהוּ וְ֝שָׁ֗בוּ וְשִׁחֲרוּ־ אֵֽל׃
जब- उसने-मारा-उन्हें तब-वे-खोजते-थे-उसे और-लौटते और-तड़के-खोजते-थे- एल-को
H2026 H1875 H7725 H7836 H0410

35 וַיִּזְכְּר֣וּ כִ֭י אֱלֹהִ֣ים צוּרָ֑ם וְאֵ֥ל עֶ֝לְי֗וֹן גֹּאֲלָֽם׃
और-याद-करते-थे कि- एलोहीम उनकी-चट्टान-था और-एल परमप्रधान उनका-छुड़ानेवाला
H2142 H0430 H6697 H0410 H5945 H1350

36 וַיְפַתּוּ֥הוּ בְ֝פִיהֶ֗ם וּבִלְשׁוֹנָ֥ם יְכַזְּב֥וּ לֽוֹ׃
और-वे-फुसलाते-थे-उसे अपने-मुँह-से और-अपनी-जीभ-से झूठ-बोलते-थे- उससे
H6310 H3956 H3576

37 וְלִבָּ֣ם לֹא־ נָכ֣וֹן עִמּ֑וֹ וְלֹ֥א נֶ֝אֶמְנ֗וּ בִּבְרִיתֽוֹ׃
और-उनका-हृदय नहीं- दृढ़-था उसके-साथ और-नहीं विश्वासयोग्य-थे उसकी-वाचा-में
H3808 H3808 H5975 H0539 H1285

38 וְהוּא֩ רַחוּם֙ יְכַפֶּר־עָוֹן֙ וְלֹא־יַשְׁחִית֔ וְהִרְבָּה֙ לְהָשִׁ֣יב אַפּ֔וֹ
और-वह दयालु-होकर क्षमा-करता-है अधर्म-को और-नहीं- नाश-करता और-बहुत-बार लौटाता-है अपना-क्रोध
H1931 H7349 H3722 H5771 H3808 H7843 H7725 H0639

וְלֹא־יָעִ֖יר כָּל־חֲמָתֽוֹ׃
और-नहीं- जगाता अपना-सारा- कोप
H3808 H5782 H3605 H2534

39 וַיִּזְכֹּ֗ר כִּי־בָשָׂ֣ר הֵ֔מָּה ר֥וּחַ הוֹלֵ֖ךְ וְלֹ֥א יָשֽׁוּב׃
और-याद-करता-था कि- माँस वे-थे श्वास जानेवाली और-नहीं लौटनेवाली
H2142 H1320 H1992 H7307 H1980 H3808 H7725

40 כַּמָּ֤ה יַמְרֻ֙הוּ֙ בַּמִּדְבָּ֔ר יַעֲצִיבֻ֖הוּ בִּישִׁימֽוֹן׃
कितनी-बार उन्होंने-विद्रोह-किया-उससे जंगल-में दुःखी-किया-उसे निर्जन-स्थान-में
H4100 H4784 H6072 H3452

41 וַיָּשׁ֙וּבוּ֙ וַיְנַסּ֔וּ אֵ֖ל וּקְד֣וֹשׁ יִשְׂרָאֵ֑ל הִתְּוֽוּ׃
और-वे-लौटे और-परखा एल-को और-पवित्र-को इस्राएल-के उन्होंने-दुःखित-किया
H7725 H5254 H0410 H6918 H3478 H8428

42 לֹא־זָכְר֣וּ אֶת־יָד֔וֹ י֕וֹם אֲשֶׁר־פָּדָ֥ם מִצָּֽר׃
नहीं- उन्होंने-याद-किया -को उसके-हाथ दिन-को जिस- छुड़ाया-उन्हें -से शत्रु
H3808 H2142 H0853 H3027 H3117 H0834 H6299 H6862

43 אֲשֶׁר־שָׂ֤ם בְּמִצְרַ֙יִם֙ אֹתֹתָ֔יו וּמוֹפְתָ֖יו בִּשְׂדֵ֥ה־צֹֽעַן׃
जब- उसने-रखे मिस्र-में अपने-चिन्ह और-अपने-अद्भुत-काम मैदान-में- सोअन-के
H0834 H7760 H4714 H0226 H4159 H7704 H6814

44 וַיַּהֲפֹ֤ךְ לְדָם֙ יְאֹרֵיהֶ֔ם וְנֹזְלֵיהֶ֖ם בַּל־יִשְׁתְּיֽוּן׃
और-बदल-दिए लहू-में उनकी-नदियों-को और-उनकी-धाराओं-को कि-नहीं- वे-पी-सकें
H2015 H1818 H2975 H5140 H1077 H8354

45 וַיְשַׁלַּ֤ח בָּהֶם֙ עָרֹ֔ב וַיֹּאכְלֵ֑ם וּצְפַרְדֵּ֖עַ וַתַּשְׁחִיתֵֽם׃
उसने-भेजे उन-पर मक्खियाँ और-वे-खा-गईं-उन्हें और-मेंढक और-उन्होंने-नाश-किया-उन्हें
H7971 H6157 H0398 H6854 H7843

46 וַיִּתֵּ֤ן לֶחָסִיל֙ יְבוּלָ֔ם וְיִגִיעָ֖ם לָאַרְבֶּֽה׃
और-दे-दिया टिड्डों-को उनकी-उपज और-उनकी-मेहनत टिड्डियों-को
H5414 H2625 H2981 H3018 H0697

47 יַהֲרֹ֤ג בַּבָּרָד֙ גַּפְנָ֔ם וְשִׁקְמוֹתָ֖ם בַּחֲנָמַֽל׃
उसने-मारीं ओलों-से उनकी-दाख-की-बेलें और-उनके-गूलर-के-पेड़ पाले-से
H2026 H1259 H1612 H8256 H2602

48 וַיַּסְגֵּ֤ר לַבָּרָד֙ בְּעִירָ֔ם וּמִקְנֵיהֶ֖ם לָרְשָׁפִֽים׃
और-सौंप-दिए ओलों-को उनके-पशु और-उनके-झुंड बिजलियों-को
H5462 H1259 H1165 H4735 H7565

49 יְשַׁלַּ֤ח בָּם֙ חֲר֣וֹן אַפּ֔וֹ עֶבְרָ֥ה וְזַ֖עַם וְצָרָ֑ה מִשְׁלַ֥חַת מַלְאֲכֵי־רָעִֽים׃
उसने-भेजी- उन-में जलन अपने-क्रोध-की प्रचंडता और-रोष और-संकट दल दूतों-का विनाश-के
H7971 H2740 H0639 H5678 H2195 H6869 H4917 H4397

50 וַיְחַשֵּׂךְ֙ לְאַפּ֔וֹ לֹא־חָשַׂ֥ךְ מִמָּ֖וֶת נַפְשָׁ֑ם וְחַיָּתָ֖ם לַדֶּֽבֶר הִסְגִּֽיר׃
और-सौंप-दिए महामारी-के-लिए और-उनके-जीवन उनके-प्राण मृत्यु-से उसने-बचाया नहीं- अपने-क्रोध-के-लिए मार्ग उसने-समतल-किया
H5462 H1698 H2416 H5315 H4194 H2820 H3808 H0639 H5410 H6424

51 וַיַּךְ כָּל־ בְּכוֹר פְּצֹרֵים רֵאשִׁית אוֹנִים בְּאָהֳלֵי־ חָם׃
और-मारा हर- पहलौठे-को मिस्र-में पहला शक्ति-का तम्बुओं-में- हाम-के
H5221 H3605 H1060 H4714 H7225 H0202 H0168 H2526

52 וַיַּסַּע כַּצֹּאן עַמּוֹ וַיְנַהֲגֵם כָּעֵדֶר בַּמִּדְבָּר׃
और-चलाया भेड़ों-की-तरह अपने-लोगों-को और-हाँका-उन्हें झुंड-की-तरह जंगल-में
H5265 H6629 H5739

53 וַיַּנְחֵם לָבֶטַח וְלֹא פָחֲדוּ וְאֶת־ אוֹיְבֵיהֶם כִּסָּה הַיָּם׃
और-उनकी-अगुवाई-की सुरक्षित और-नहीं वे-डरे और- उनके-शत्रुओं-को ढाँप-लिया समुद्र-ने
H5148 H0983 H3808 H6342 H0853 H0341 H3680 H3220

54 וַיְבִיאֵם אֶל־ גְּבוּל קָדְשׁוֹ הַר־ זֶה קָנְתָה יְמִינוֹ׃
और-वह-लाया-उन्हें -तक अपनी-पवित्रता-की सीमा पहाड़- इस को-प्राप्त-किया उसके-दाहिने-हाथ-ने
H0935 H0413 H1366 H6944 H2022 H2088 H7069 H3225

55 וַיְגָרֶשׁ מִפְּנֵיהֶם גּוֹיִם וַיַּפִּילֵם בְּחֶבֶל נַחֲלָה וַיַּשְׁכֵּן בְּאָהֳלֵיהֶם שִׁבְטֵי
और-निकाला उनके-सामने-से जातियों-को और-बाँट-दीं डोरी-से विरासत-में और-बसाया उनके-तम्बुओं-में गोत्रों-को
H1644 H6440 H0goyim H5307 H2256 H5159 H7931 H0168 H7626

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

56 וַיְנַסּוּ וַיַּמְרוּ אֶת־ אֱלֹהִים עֶלְיוֹן וְעֵדוֹתָיו לֹא שָׁמָרוּ׃
और-उन्होंने-परखा और-विद्रोह-किया -के-विरुद्ध एलोहीम परमप्रधान और-उसकी-साक्षियों-को नहीं मानी
H5254 H4784 H0853 H0430 H5749 H3808 H8104

57 וַיִּסֹּגוּ וַיִּבְגְּדוּ כַּאֲבוֹתָם נֶהְפְּכוּ כְּקֶשֶׁת רְמִיָּה׃
और-वे-फिर-गए और-विश्वासघात-किया अपने-पूर्वजों-की-तरह मुड़-गए धनुष-की-तरह धोखेबाज
H5472 H0898 H0001 H2015 H7198

58 וַיַּכְעִיסוּהוּ בְּבָמוֹתָם וּבִפְסִילֵיהֶם יַקְנִיאוּהוּ׃
और-क्रोधित-किया-उसे और-अपनी-मूर्तियों-से अपने-ऊँचे-स्थानों-से ईर्ष्यालु-किया-उसे
H3707 H1116 H6456 H7065

59 שָׁמַע אֱלֹהִים וַיִּתְעַבָּר וַיִּמְאַס מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל׃
सुना एलोहीम-ने और-क्रोधित-हुआ और-तिरस्कार-किया बहुत इस्राएल-को
H8085 H0430 H5674 H3966 H3478

60 וַיִּטֹּשׁ מִשְׁכַּן שִׁלֹו אֹהֶל שָׁכַן בָּאָדָם׃
और-छोड़-दिया निवास शीलो-का तम्बू जहाँ-वह-रहता-था मनुष्यों-के-बीच
H5203 H4908 H7887 H0168 H7931 H0120

61 וַיִּתֵּן לַשִּׁבְיָ עֻזּוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ בְיַד־ צָר׃
और-दे-दी बंधुआई-में अपनी-शक्ति और-शोभा -के-हाथ-में शत्रु
H5414 H5797 H8597 H3027

62 וַיִּסְגֹּר לַחֶרֶב עַמּוֹ וּבְנַחֲלָתוֹ הִתְעַבָּר׃
और-सौंप-दिए तलवार-को अपने-लोगों-को और-अपनी-विरासत-पर क्रोधित-हुआ
H5462 H2719 H5159

63 בַּחוּרָיו אָכְלָה־ אֵשׁ וּבְתוּלֹתָיו לֹא הוּלָלוּ׃
उसके-जवानों-को खा-गई- आग और-उसकी-कुँवारियाँ नहीं ब्याही-गईं
H0970 H0398 H0784 H1330 H3808

64 כֹּהֲנָיו בַּחֶרֶב נָפָלוּ וְאַלְמְנֹתָיו לֹא תִבְכֶּינָה׃
उसके-याजक तलवार-से गिरे और-उसकी-विधवाएँ नहीं रो-सकीं
H3548 H2719 H5307 H0490 H3808 H1058

65 וַיִּקַץ וְכִישָׁן אֲדֹנָי כְּגִבּוֹר מִתְרוֹנֵן מִיָּיִן׃
और-जागा सोनेवाले-की-तरह आदोनाई योद्धा-की-तरह ललकारता-हुआ दाखमधु-से
H3364 H3463 H0136 H1368 H8644 H3196

66 וַיַּךְ־ צָרָיו אָחוֹר חֶרְפַּת עוֹלָם נָתַן לָמוֹ׃
और-मारा- अपने-शत्रुओं-को पीछे-से निन्दा सदा-की दी उन्हें
H5221 H0268 H2781 H5769 H5414

67 וַיִּמְאַס בְּאֹהֶל יוֹסֵף וּבְשֵׁבֶט אֶפְרַיִם לֹא בָחָר׃
और-त्याग-दिया तम्बू-को योसेफ-के और-गोत्र-को एप्रैम-के नहीं चुना
H0168 H3130 H7626 H0669 H3808 H0977

68 וַיִּבְחַר אֶת־ שֵׁבֶט יְהוּדָה הַר צִיּוֹן אֲשֶׁר אָהֵב׃
और-चुना और-को गोत्र यहूदा-का -को पहाड़ सिय्योन जिसे वह-प्रेम-करता-है
H0977 H0853 H7626 H3063 H0853 H2022 H6726 H0157

69 וַיִּבֶן כְּמוֹ־ רָמִים מִקְדָּשׁוֹ כָּאָרֶץ יְסָדָהּ לְעוֹלָם׃
और-बनाया -की-तरह ऊँचाइयों अपना-पवित्रस्थान पृथ्वी-की-तरह उसने-स्थापित-किया-इसे सदा-के-लिए
H1129 H3644 H4720 H0776 H3245 H5769

70 וַיִּבְחַר בְּדָוִד עַבְדּוֹ וַיִּקָּחֵהוּ מִמִּכְלְאֹת צֹאן׃
और-चुना दाऊद-को अपने-सेवक और-लिया-उसे बाड़ों-से भेड़ों-के
H0977 H1732 H5650 H3947 H4356 H6629

71 מֵאַחַר עָלוֹת הֲבִיאוֹ לִרְעוֹת בְּיַעֲקֹב עַמּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל נַחֲלָתוֹ׃
-के-पीछे-से दूध-पिलानेवाली-भेड़ों लाया-उसे चरवाही-करने याकूब-की अपने-लोगों-की और-इस्राएल-की अपनी-विरासत-की
H5763 H0935 H7462 H3290 H5971 H3478 H5159

72 וַיִּרְעֵם כְּתֹם לְבָבוֹ וּבִתְבוּנוֹת כַּפָּיו יַנְחֵם׃
और-उसने-चराया-उन्हें खराई-से अपने-हृदय-की और-कुशलता-से अपने-हाथों-की अगुवाई-की-उनकी
H8537 H3824 H8394 H3709 H5148

Chapter 79

1 מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים בָּאוּ גוֹיִם בְּנַחֲלָתֶךָ טִמְּאוּ אֶת־ הֵיכַל קָדְשֶׁךָ
भजन आसाफ-का एलोहीम आ-गईं जातियाँ तेरी-विरासत-में अशुद्ध-किया -को मंदिर तेरी-पवित्रता-के
H4210 H0623 H0430 H0935 H1471 H5159 H0853 H1964 H6944

שָׂמוּ יְרוּשָׁלַם לְעִיִּים׃
बना-दिया -को यरूशलेम खंडहरों
H0853 H3389 H5856

2 נָתְנוּ אֶת־ נִבְלַת עֲבָדֶיךָ מַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם בְּשַׂר חֲסִידֶיךָ
उन्होंने-दी -को लाश तेरे-सेवकों-की भोजन पक्षियों-के-लिए आकाश-के मांस तेरे-भक्तों-का
H5414 H0853 H5038 H5650 H3978 H5775 H8064 H1320 H2623

לְחַיְתוֹ־ אֶרֶץ׃
पशुओं-के-लिए- पृथ्वी-के
H0776

3 שָׁפְכוּ דָמָם כַּמַּיִם סָבִיב יְרוּשָׁלִַם וְאֵין קוֹבֵר׃
उन्होंने-बहाया उनका-लहू पानी-की-तरह चारों-ओर यरूशलेम-के और-कोई-नहीं-था गाड़नेवाला
H8210 H1818 H4325 H5439 H3389 H0369 H6912

4 הָיֵינוּ חֶרְפָּה לִשְׁכֵנֵינוּ אפנה-पड़ोसियों-के-लिए לַעַג וְקֶלֶס לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃
हम-हो-गए निंदा अपने-पड़ोसियों-के-लिए हँसी और-ठट्ठा हमारे-चारों-ओर-वालों-के-लिए
H1961 H2781 H7934 H3933 H7047 H5439

5 עַד־ מָה יְהוָה תֶּאֱנַף לָנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ־ אֵשׁ קִנְאָתֶךָ׃
कब-तक- क्या यहोवा क्रोधित-रहेगा सदा जलेगी -की-तरह आग तेरी-जलन
H5704 H4100 H3068 H0599 H5331 H1814 H3644 H0784 H7068

6 שְׁפָךְ חֲמָתְךָ אֶל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־ יְדָעוּךָ וְעַל מַמְלָכוֹת אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ
उंडेल अपना-कोप -पर जातियों जो नहीं- जानती-तुझे और-पर राज्यों जो तेरे-नाम-को
H8210 H2534 H0413 H1471 H3808 H3045 H5921 H4467 H0834 H8034

לֹא קָרָאוּ׃
नहीं पुकारते
H3808 H7121

7 כִּי אָכַל אֶת־ יַעֲקֹב וְאֶת־ נָוֵהוּ הֵשַׁמּוּ׃
क्योंकि उन्होंने-खा-लिया -को याकूब और- उसके-निवास-को उन्होंने-उजाड़-दिया
H3588 H0398 H0853 H3290 H0853 H5116 H8074

8 אַל־ תִּזְכָּר־ לָנוּ עֲוֹנֹת רִאשֹׁנִים מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד׃
न- याद-कर- हमारे-लिए अधर्म पहले-के जल्दी हमें-मिलें तेरी-दया क्योंकि हम-कमजोर-हैं बहुत
H0408 H2142 H3966 H5771 H7223 H4116 H6923 H7356 H3588 H1809 H3966

9 עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־ דְּבַר כְּבוֹד־ שְׁמֶךָ וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֶּר עַל־ חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ׃
हमारी-सहायता-कर एलोहे हमारे-उद्धार-के -के-लिए बात महिमा- तेरे-नाम-की और-छुड़ा-हमें और-प्रायश्चित-कर -के-लिए हमारे-पापों -के-कारण तेरे-नाम-के
H5826 H0430 H3468 H5921 H1697 H3519 H8034 H5337 H3722 H5921 H2403 H4616 H8034

10 לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם יִוָּדַע בגוים [בַּגּוֹיִם) לְעֵינֵינוּ
क्यों कहें जातियाँ कहाँ-है उनका-एलोहीम जाना-जाए [जातियों-में] (जातियों-में) हमारी-आँखों-के-सामने
H4100 H0559 H1471 H0346 H0430 H3045 H1471 H1471 H5869

נִקְמַת דַּם־ עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ׃
बदला लहू-का- तेरे-सेवकों-के बहाए-गए
H5360 H1818 H5650 H8210

11 תָּבוֹא לְפָנֶיךָ אֶנְקַת אָסִיר כְּגֹדֶל זְרוֹעֲךָ הוֹתֵר בְּנֵי תְמוּתָה׃
आए तेरे-सामने कराहट बंदी-की महानता-के-अनुसार तेरी-भुजा-की बचा-ले पुत्रों-को मृत्यु-के
H0935 H6440 H0603 H0616 H1433 H2220 H3498 H1121 H8546

12 וְהָשֵׁב לִשְׁכֵנֵינוּ שִׁבְעָתַיִם אֶל־ חֵיקָם חֶרְפָּתָם אֲשֶׁר חֵרְפוּךָ אֲדֹנָי׃
और-लौटा हमारे-पड़ोसियों-को सात-गुना -में उनकी-गोद उनकी-निंदा जिससे उन्होंने-निंदा-की-तेरी आदोनाई
H7725 H7934 H7659 H0413 H2436 H2781 H0834 H2778 H0136

13 וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ נוֹדֶה לְךָ לְעוֹלָם לְדֹר וָדֹר נְסַפֵּר
और-हम तेरे-लोग और-भेड़ें तेरी-चरागाह-की धन्यवाद-देंगे तुझे सदा पीढ़ी दर-पीढ़ी हम-बताएँगे
H0587 H5971 H6629 H4830 H3034 H0000 H5769 H1755 H1755 H5608

תְּהִלָּתֶךָ׃
तेरी-स्तुति
H8416

Chapter 80

1 לַמְנַצֵּחַ ׀ אֶל־שֹׁשַׁנִּים עֵדוּת לְאָסָף מִזְמוֹר׃ רֹעֵה
प्रधान-गायक-के-लिए -पर शोशन्नीम साक्षी आसाफ-का भजन चरवाहे
H5329 H0413 H7802 H7802 H0623 H4210 H7462

יִשְׂרָאֵל הַאֲזִינָה נֹהֵג כַּצֹּאן יוֹסֵף יֹשֵׁב הַכְּרוּבִים הוֹפִיעָה׃
इस्राएल-के सुन अगुवाई-करनेवाले भेड़ों-की-तरह योसेप बैठे-हुए करूबों-पर प्रकट-हो
H3478 H0238 H5095 H6629 H3130 H3427 H3742 H3313

2 לִפְנֵי אֶפְרַיִם וּבִנְיָמִן וּמְנַשֶּׁה עוֹרְרָה אֶת־גְּבוּרָתֶךָ וּלְכָה לִישֻׁעָתָה לָנוּ׃
सामने एप्रैम-के और-बिन्यामीन और-मनश्शे जगा -को अपनी-शक्ति और-आ उद्धार-के-लिए हमारे
H6440 H0669 H1144 H4519 H5782 H0853 H1369 H3212 H3444

3 אֱלֹהִים הֲשִׁיבֵנוּ וְהָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃
एलोहीम हमें-लौटा और-चमका अपना-मुख और-हम-उद्धार-पाएं
H0430 H7725 H0215 H6440 H3467

4 יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת עַד־מָתַי עָשַׁנְתָּ בִּתְפִלַּת עַמֶּךָ׃
यहोवा एलोहीम सेनाओं-के कब-तक- कब-तक तू-क्रोधित-रहेगा प्रार्थना-पर अपने-लोगों-की
H3068 H0430 H6635 H4970 H6225 H8605 H5971

5 הֶאֱכַלְתָּם לֶחֶם דִּמְעָה וַתַּשְׁקֵמוֹ בִּדְמָעוֹת שָׁלִישׁ׃
तूने-खिलाई-उन्हें आँसू-की रोटी आँसुओं-से और-पिलाई-उन्हें भरपूर
H0398 H1899 H1832 H8248 H1832

6 תְּשִׂימֵנוּ מָדוֹן לִשְׁכֵנֵינוּ וְאֹיְבֵינוּ יִלְעֲגוּ־לָמוֹ׃
तूने-बनाया-हमें विवाद अपने-पड़ोसियों-के-लिए और-हमारे-शत्रु हँसते-हैं- अपने-में
H4066 H7934 H0341 H3932

7 אֱלֹהִים צְבָאוֹת הֲשִׁיבֵנוּ וְהָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃
एलोहीम सेनाओं-के तू-लौटा और-चमका अपना-मुख और-हम-उद्धार-पाएं
H0430 H7725 H0215 H6440 H3467

8 גֶּפֶן מִמִּצְרַיִם תַּסִּיעַ תְּגָרֵשׁ גּוֹיִם וַתִּטָּעֶהָ׃
दाख-की-बेल मिस्र-से तूने-निकाली तूने-निकाला जातियों-को और-रोपी-इसे
H1612 H4714 H5265 H1644 H1471 H5193

9 פִּנִּיתָ לְפָנֶיהָ וַתַּשְׁרֵשׁ שָׁרָשֶׁיהָ וַתִּמַּלֵּא־אָרֶץ׃
तूने-साफ़-किया इसके-सामने और-जड़ें-जमाईं इसकी-जड़ें और-भर-गई- पृथ्वी
H6437 H6440 H8327 H8328 H4390 H0776

10 כָּסּוּ הָרִים צִלָּהּ עַנְפֶּיהָ וַאֲרָזֵי־אֵל׃
ढक-गए पहाड़ इसकी-छाया-से इसकी-शाखाएँ और-इसकी-शाखाएँ देवदारों-की- एल-की
H3680 H2022 H6738 H6057 H0730 H0410

11 תְּשַׁלַּח קְצִירָהּ עַד־יָם וְאֶל־נָהָר יְנִקוֹתֶיהָ׃
फैलाई इसकी-डालियाँ -तक समुद्र और-तक- नदी इसकी-शाखाएँ
H7971 H7105 H5704 H3220 H0413 H5104 H3127

12 לָמָּה פָרַצְתָּ גְדֵרֶיהָ וְאָרוּהָ כָּל־עֹבְרֵי דָּרֶךְ׃
क्यों तूने-तोड़ीं इसकी-बाड़ें और-तोड़ते-हैं-इसे सब- गुजरनेवाले राह-से
H4100 H6555 H1447 H0717 H3605 H5674 H1870

13 יְכַרְסְמֶנָּה חֲזִיר מִיָּעַר וְזִיז שָׂדָי יִרְעֶנָּה׃
खोदता-है-इसे सूअर जंगल-से और-जीव मैदान-के चरते-हैं-इसे
H3765 H2386 H3293 H2123 H7704

14 אֱלֹהִים צְבָאוֹת שׁוּב־ נָא הַבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה וּפְקֹד זֹאת׃
एलोहीम सेनाओं-के लौट- कृपया देख स्वर्ग-से और-देख और-ध्यान-दे इस-पर
H0430 H7725 H4994 H5027 H8064 H7200 H1612 H2063

15 וְכַנָּה אֲשֶׁר־ נָטְעָה יְמִינֶךָ וְעַל־ בֵּן אִמַּצְתָּה לָּךְ׃
और-डाली जिसे- रोपी तेरे-दाहिने-हाथ-ने और-पर- पुत्र जिसे-तूने-दृढ़-किया अपने-लिए
H3657 H5193 H3225 H0553

16 שְׂרֻפָּה בָאֵשׁ כְּסוּחָה מִגַּעֲרַת פָּנֶיךָ יֹאבֵדוּ׃
जला-दी-गई-है आग-से काट-दी-गई-है डाँट-से तेरे-मुख-की वे-नाश-होंगे
H8313 H0784 H3683 H1606 H6440 H0006

17 תְּהִי־ עַל־ אִישׁ יְמִינֶךָ עַל־ בֶּן־ אָדָם אִמַּצְתָּ לָּךְ׃
हो- -पर मनुष्य तेरे-दाहिने-हाथ-के -पर पुत्र- आदम जिसे-तूने-दृढ़-किया अपने-लिए
H1961 H3027 H0376 H3225 H0120 H0553

18 וְלֹא־ נָסוֹג תְּחַיֵּנוּ וּבְשִׁמְךָ נִקְרָא׃
और-नहीं- हम-फिरेंगे जिला-हमें और-तेरे-नाम-को हम-पुकारेंगे
H3808 H5472 H2421 H8034 H7121

19 יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃
यहोवा एलोहीम सेनाओं-के चमका अपना-मुख और-हम-उद्धार-पाएं
H3068 H0430 H7725 H0215 H6440 H3467

Chapter 81

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ הַגִּתִּית לְאָסָף׃ הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ הָרִיעוּ
प्रधान-गायक-के-लिए -पर गित्तीत आसाफ-का जयजयकार-करो एलोहीम-के-लिए हमारी-शक्ति-के ललकारो
H5329 H5329 H1665 H0623 H7321 H5797 H0430

לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃
एलोहे-के-लिए याकूब-के
H0430 H3290

2 שְׂאוּ־ זִמְרָה וּתְנוּ־ תֹף כִּנּוֹר נָעִים עִם־ נָבֶל׃
उठाओ- स्तुति-गान और-दो- ढोल वीणा मधुर -के-साथ नेबेल
H5375 H2172 H5414 H8596 H3658

3 תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֵּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ׃
बजाओ नए-चंद्रमा-में नरसिंगा पूर्णिमा-में -के-दिन हमारे-पर्व-के
H8628 H2320 H7782 H3677 H3117 H2282

4 כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃
क्योंकि विधि इस्राएल-के-लिए यह-है नियम एलोहे-के-लिए याकूब-के
H2706 H3478 H1931 H4941 H0430 H3290

5 עֵדוּת בִּיהוֹסֵף שָׂמוֹ בְּצֵאתוֹ עַל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם שְׂפַת לֹא־ יָדַעְתִּי׃
साक्षी योसेफ-में उसने-रखी-इसे जब-वह-निकला -पर देश मिस्र-के भाषा नहीं- जानता-था-मैं
H5715 H3084 H3318 H0776 H4714 H8193 H3808 H3045

אֶשְׁמָע׃
सुनता-हूँ
H8085

6 הֲסִירוֹתִי מִסֶּבֶל שִׁכְמוֹ כַּפָּיו מִדּוּד תַּעֲבֹרְנָה׃
मैंने-हटाया बोझ-से उसका-कंधा उसके-हाथ टोकरी-से छूट-गए
H5493 H5447 H7926 H3709 H1731

7 בַּצָּרָה קָרָאתָ וָאֲחַלְּצֶךָּ אֶעֶנְךָ בְּסֵתֶר רַעַם אֶבְחָנְךָ עַל־
-पर मैंने-परखा-तुझे गरज-के गुप्त-स्थान-में मैंने-उत्तर-दिया-तुझे और-मैंने-छुड़ाया-तुझे तूने-पुकारा संकट-में
H0974 H7482 H7121

סֶלָה׃ מְרִיבָה מֵי
सेला मरीबाह-के पानी
H5542 H4809 H4325

8 שְׁמַע עַמִּי וְאָעִידָה בָּךְ יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמַע־לִי׃
सुन मेरे-लोगो और-मैं-साक्षी-दूँगा तेरे-विरुद्ध इस्राएल यदि- तू-सुनेगा- मुझे
H8085 H3478 H8085

9 לֹא־יִהְיֶה בְךָ אֵל וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֵכָר׃
नहीं- होगा तुझ-में एल और-नहीं तू-दण्डवत-करेगा एल-को विदेशी
H3808 H1961 H0410 H3808 H7812 H0410 H5236

10 אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הַרְחֶב־פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ׃
मैं-हूँ यहोवा तेरा-एलोहीम जिसने-निकाला-तुझे देश-से मिस्र-के खोल- अपना-मुँह और-मैं-भरूँगा-इसे
H0595 H3068 H0430 H5927 H0776 H4714 H7337 H6310 H4390

11 וְלֹא־שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא־אָבָה לִי׃
और-नहीं- सुने मेरे-लोगों-ने मेरी-आवाज और-इस्राएल-ने नहीं- चाहा मुझे
H3808 H8085 H5971 H3478 H3808 H0014

12 וָאֲשַׁלְּחֵהוּ בִּשְׁרִרוּת לִבָּם יֵלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם׃
और-मैंने-छोड़-दिया-उन्हें हठधर्मिता-में अपने-हृदयों-की वे-चलें अपनी-योजनाओं-में
H7971 H8307 H3824 H3212 H4156

13 לוּ עַמִּי שֹׁמֵעַ לִי יִשְׂרָאֵל בִּדְרָכַי יְהַלֵּכוּ׃
काश मेरे-लोग सुनते मुझे इस्राएल मेरे-मार्गों-में चलते
H3863 H8085 H3478 H1870 H1980

14 כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם אַכְנִיעַ וְעַל צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדִי׃
शीघ्र-ही उनके-शत्रुओं-को मैं-दबाता और-पर उनके-विरोधियों फेरता अपना-हाथ
H4592 H0341 H3665 H5921 H6862 H7725 H3027

15 מְשַׂנְאֵי יְהוָה יְכַחֲשׁוּ־לוֹ וְיִהְיֶה עִתָּם לְעוֹלָם׃
घृणा-करनेवाले यहोवा-से गिड़गिड़ाते- उससे और-होगा उनका-समय सदा-के-लिए
H8130 H3068 H3584 H3584 H1961 H6256 H5769

16 וַיַּאֲכִילֵהוּ מֵחֶלֶב חִטָּה וּמִצּוּר דְּבַשׁ אַשְׂבִּיעֶךָּ׃
और-खिलाता-उसे उत्तम-से गेहूँ-के और-चट्टान-से शहद तृप्त-करता-तुझे
H0398 H2459 H2406 H6697 H1706 H7646

Chapter 82

1 מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת־אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט׃
भजन आसाफ-का एलोहीम खड़ा-है सभा-में- एल-की बीच-में एलोहीम न्याय-करता-है
H4210 H0623 H0430 H5324 H5712 H0410 H7130 H0430 H8199

2 עַד־מָתַי תִּשְׁפְּטוּ־עָוֶל וּפְנֵי רְשָׁעִים תִּשְׂאוּ־סֶלָה׃
कब-तक कब-तक- तुम-न्याय-करोगे- अन्याय और-मुख दुष्टों-का तुम-उठाओगे- सेला
H4970 H5704 H8199 H6440 H7563 H5375 H5542

3 שִׁפְטוּ־דַל וְיָתוֹם עָנִי וְרָשׁ הַצְדִּיקוּ׃
न्याय-करो- दीन और-अनाथ-का दुखिया और-गरीब-को धर्मी-ठहराओ
H1800 H8199 H3490 H6041 H7326 H6663

4 פַּלְּטוּ־ דַל וְאֶבְיוֹן מִיַּד רְשָׁעִים הַצִּילוּ׃
छुड़ाओ- दीन और-कंगाल-को हाथ-से दुष्टों-के बचाओ
H6403 H1800 H0034 H3027 H7563 H5337

5 לֹא וְיָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ בַּחֲשֵׁכָה יִתְהַלָּכוּ יִמּוֹטוּ כָּל־ מוֹסְדֵי אָרֶץ׃
नहीं वे-जानते और-नहीं वे-समझते अंधेरे-में वे-चलते-हैं डगमगाती-हैं सब- नींव पृथ्वी-की
H3808 H3045 H0995 H3808 H2825 H1980 H4131 H3605 H4144 H0776

6 אֲנִי־ אָמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם וּבְנֵי עֶלְיוֹן כֻּלְּכֶם׃
मैं- कहा एलोहीम तुम-हो और-पुत्र परमप्रधान-के तुम-सब
H0589 H0559 H0430 H0430 H0430 H3605

7 אָכֵן כְּאָדָם תְּמוּתוּן וּכְאַחַד הַשָּׂרִים תִּפֹּלוּ׃
परन्तु आदम-की-तरह तुम-मरोगे और-एक-की-तरह हाकिमों तुम-गिरोगे
H0403 H0120 H4191 H0259 H8269 H5307

8 קוּמָה אֱלֹהִים שָׁפְטָה הָאָרֶץ כִּי־ אַתָּה תִּנְחַל בְּכָל־ הַגּוֹיִם׃
उठ एलोहीम न्याय-कर पृथ्वी-का क्योंकि- तू अधिकारी-होगा -में-सब जातियों-का
H0430 H8199 H0776 H0408 H5157 H3605

Chapter 83

1 שִׁיר מִזְמוֹר לְאָסָף׃ אֱלֹהִים אַל־ דֳּמִי־ לָךְ אַל־ תֶּחֱרַשׁ וְאַל־ תִּשְׁקֹט אֵל׃
गीत भजन आसाफ-का एलोहीम न- चुप्पी-हो- तू न- स्थिर-रह और-न- शांत-रह एल
H4210 H0623 H0430 H0408 H1824 H0408 H2790 H0408 H8252 H0410

2 כִּי־ הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יֶהֱמָיוּן וּמְשַׂנְאֶיךָ נָשְׂאוּ רֹאשׁ׃
क्योंकि- देख तेरे-शत्रु गरजते-हैं और-तुझसे-घृणा-करनेवाले उठाते-हैं सिर
H0408 H2009 H0341 H1993 H8130 H5375

3 עַל־ עַמְּךָ יַעֲרִימוּ סוֹד וְיִתְיָעֲצוּ צְפוּנֶיךָ׃ עַל־
-के-विरुद्ध तेरे-लोगों वे-चालाकी-से-योजना-बनाते-हैं योजना और-वे-मंत्रणा-करते-हैं तेरे-शरणार्थियों -के-विरुद्ध
H5921 H6191 H5475 H3289 H6845 H5921

4 אָמְרוּ לְכוּ וְנַכְחִידֵם מִגּוֹי וְלֹא־ יִזָּכֵר שֵׁם־ יִשְׂרָאֵל עוֹד׃
उन्होंने-कहा आओ और-हम-नाश-करें-उन्हें जाति-से और-नहीं- याद-किया-जाए नाम- इस्राएल-का कभी
H0559 H3212 H3582 H1471 H3808 H2142 H8034 H3478 H5750

5 כִּי נוֹעֲצוּ לֵב יַחְדָּו עָלֶיךָ בְּרִית יִכְרֹתוּ׃
क्योंकि वे-योजना-बनाते-हैं हृदय-से एक-साथ तेरे-विरुद्ध वाचा वे-बाँधते-हैं
H3289 H3820 H3162 H5921 H1285 H3772

6 אָהֳלֵי אֱדוֹם וְיִשְׁמְעֵאלִים מוֹאָב וְהַגְרִים׃
तम्बू एदोम-के और-इश्माएली मोआब और-हग्री
H0168 H0123 H3459 H4124 H1905

7 גְּבָל וְעַמּוֹן וַעֲמָלֵק פְּלֶשֶׁת עִם־ יֹשְׁבֵי צוֹר׃
गेबाल और-अम्मोन और-अमालेक पलिश्त -के-साथ निवासियों सोर-के
H1381 H5983 H6002 H6429 H5973 H3427 H6865

8 גַּם־ אַשּׁוּר נִלְוָה עִמָּם הָיוּ זְרוֹעַ לִבְנֵי־ לוֹט סֶלָה׃
भी- अश्शूर जुड़-गया-है उनके-साथ वे-हो-गए-हैं भुजा पुत्रों-के-लिए- लोत-के सेला
H1571 H0804 H5997 H5973 H1961 H2220 H1121 H3876 H5542

9 עֲשֵׂה־ לָהֶם כְּמִדְיָן כְּסִיסְרָא כְּיָבִין בְּנַחַל קִישׁוֹן׃
कर- उनके-साथ मिद्यान-की-तरह सीसरा-की-तरह याबीन-की-तरह नदी-पर कीशोन-के
H6213 H1992 H4080 H5516 H2985 H5158 H7028

10 נִשְׁמְדוּ בְּעֵין־דֹּאר הָיוּ דֹּמֶן לָאֲדָמָה׃
नाश-हुए एनदोर-में वे-हो-गए गोबर भूमि-के-लिए
H8045 H5874 H1961 H1828 H0127

11 שִׁיתֵמוֹ נְדִיבֵמוֹ כְּעֹרֵב וְכִזְאֵב וְכִזֶבַח וְכִצַלְמֻנָּע כָּל־
बना-दे-उन्हें उनके-प्रधानों-को ओरेब-की-तरह और-ज़ेएब-की-तरह और-ज़ेबह-की-तरह और-सलमुन्ना-की-तरह सब-
H7896 H5081 H6159 H2062 H2078 H6759 H3605

נְסִיכֵמוֹ׃
उनके-राजाओं-को

12 אֲשֶׁר אָמְרוּ נִירְשָׁה לָּנוּ אֶת נְאוֹת אֱלֹהִים׃
जिन्होंने कहा हम-अधिकार-करें अपने-लिए -को चरागाहों एलोहीम-की
H0430 H4999 H0853 H3423 H0559

13 אֱלֹהַי שִׁיתֵמוֹ כַּגַּלְגַּל כְּקַשׁ לִפְנֵי־ רוּחַ׃
मेरे-एलोहे बना-दे-उन्हें घूमती-धूल-की-तरह भूसे-की-तरह -के-सामने- हवा
H0430 H7896 H1534 H7179 H6440 H7307

14 כְּאֵשׁ תִּבְעַר־ יַעַר וּכְלֶהָבָה תְּלַהֶט הָרִים׃
आग-की-तरह जलाती-है- जंगल और-लपट-की-तरह झुलसाती-है पहाड़ों-को
H0784 H1197 H3852 H3857 H2022

15 כֵּן תְּרַדְּפֵם בְּסַעֲרָתֶךָ וּבְסוּפָתְךָ תְבַהֲלֵם׃
ऐसे-ही पीछा-कर-उन्हें अपनी-आँधी-से और-अपने-तूफ़ान-से घबरा-दे-उन्हें
H7291 H0926

16 מַלֵּא פְנֵיהֶם קָלוֹן וְיבַקְשׁוּ שִׁמְךָ יְהוָה׃
भर-दे उनके-मुख अपमान-से और-वे-खोजें तेरा-नाम यहोवा
H4390 H6440 H7036 H1245 H8034 H3068

17 יֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ עַד־ עֲדֵי־ וְיַחְפְּרוּ וְיֹאבֵדוּ׃
वे-लज्जित-हों और-वे-घबराएँ -तक -सदा और-वे-निराशा-हों और-नाश-हों
H0954 H0926 H5703 H5704 H2659 H0006

18 וְיֵדְעוּ כִּי־ אַתָּה שִׁמְךָ יְהוָה לְבַדֶּךָ עֶלְיוֹן עַל־ כָּל־ הָאָרֶץ׃
और-वे-जानें कि- तू तेरा-नाम यहोवा अकेला-है-तू परमप्रधान -पर -में-सब पृथ्वी
H3045 H3068 H8034 H0905 H5945 H5921 H3605 H0776

Chapter 84

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ הַגִּתִּית לִבְנֵי־ קֹרַח מִזְמוֹר׃ מַה־ יְדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְהוָה
प्रधान-गायक-के-लिए -पर गित्तीत पुत्रों-के-लिए- कोरह-के भजन कितने- प्यारे तेरे-निवास-हैं यहोवा
H5329 H5921 H1665 H1121 H7141 H4210 H4100 H3039 H4908 H3068

צְבָאוֹת׃
सेनाओं-के

2 נִכְסְפָה וְגַם־ כָּלְתָה נַפְשִׁי לְחַצְרוֹת יְהוָה לִבִּי וּבְשָׂרִי יְרַנְּנוּ
लालायित-है और-भी- क्षीण-हो-गई-है मेरी-आत्मा आँगनों-के-लिए यहोवा-के मेरा-हृदय और-मेरा-शरीर गाते-हैं
H3700 H1571 H3615 H5315 H2691 H3068 H3824 H1320

חָי׃ אֵל־ אֶל
जीवित एल- -को
H2416 H0410 H0413

3 גַּם־ צִפּוֹר וּדְרוֹר מָצְאָה בַּיִת לָהּ֭ אֲשֶׁר־ שָׁתָה אֶפְרֹחֶיהָ אֵת־
भी- चिड़िया और-अबाबील घर पाती-है इसके-लिए जहां- रखती-है अपने-चूजे -पर
H1571 H6833 H1866 H0853 H4672 H7896 H0667

מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת מַלְכִּי וֵאלֹהָי׃
तेरी-वेदियों यहोवा सेनाओं-के मेरे-राजा और-मेरे-एलोहीम
H4196 H3068 H4428 H0430

4 אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עֹוד יְהַלְלוּךָ סֶלָה׃
धन्य निवासी तेरे-घर-के और वे-स्तुति-करेंगे-तुझे सेला
H0835 H3427 H5750 H5542

5 אַשְׁרֵי אָדָם עֹוז־ לוֹ בָּךְ מְסִלּוֹת בִּלְבָבָם׃
धन्य आदमी शक्ति- जिसकी तुझ-में मार्ग उनके-हृदयों-में-हैं
H0835 H0120 H5797 H4546 H3824

6 עֹבְרֵי בְעֵמֶק הַבָּכָא מַעְיָן יְשִׁיתֻהוּ גַּם־ בְּרָכוֹת יַעְטֶה מוֹרֶה׃
गुजरनेवाले घाटी-से -के-बाका झरना बनाते-हैं-इसे भी- आशीर्वाद ढाँकती-है पहली-वर्षा
H6010 H1056 H4599 H7896 H1571 H1293 H3384 H4175

7 יֵלְכוּ מֵחַיִל אֶל־ חָיִל יֵרָאֶה אֶל־ אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן׃
वे-चलते-हैं शक्ति-से -को शक्ति वे-दर्शन-करेंगे -को एलोहीम-का सिय्योन-में
H3212 H2428 H0413 H2428 H7200 H0413 H0430 H6726

8 יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת שִׁמְעָה תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃
यहोवा एलोहीम सेनाओं-के सुन मेरी-प्रार्थना कान-दे एलोहे याकूब-के सेला
H3068 H0430 H8085 H8605 H0238 H0430 H3290 H5542

9 מָגִנֵּנוּ רְאֵה אֱלֹהִים וְהַבֵּט פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ׃
हमारी-ढाल देख एलोहीम और-दृष्टि-कर मुख-पर अपने-अभिषिक्त-के
H4043 H7200 H0430 H5027 H6440 H4899

10 כִּי טֹוב־ יֹום בַּחֲצֵרֶיךָ מֵאָלֶף בָּחַרְתִּי הֶסְתֹּופֵף בְּבֵית מִדֹּור אֱלֹהָי
क्योंकि अच्छा-है- दिन तेरे-आँगनों-में हज़ार-से मैंने-चुना द्वारपाल-होना घर-में रहने-से मेरे-एलोहे-के
H3117 H5605 H0977 H0505 H1752 H0430

בְּאָהֳלֵי־ רֶשַׁע׃
तम्बुओं-में- दुष्टों-के
H0168 H7562

11 כִּי שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְהוָה אֱלֹהִים חֵן וְכָבוֹד יִתֵּן יְהוָה לֹא יִמְנַע־ טֹוב
क्योंकि सूर्य और-ढाल यहोवा एलोहीम अनुग्रह और-गौरव देता-है यहोवा नहीं रोकता- भलाई
H4043 H8121 H3068 H0430 H2580 H3519 H5414 H3068 H3808 H4513

לַהֹלְכִים בְּתָמִים׃
चलनेवालों-को खराई-से
H1980 H8549

12 יְהוָה צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ׃
यहोवा सेनाओं-के धन्य आदमी भरोसा-करता तुझ-पर
H3068 H0835 H0120 H0982

Chapter 85

1	לַמְנַצֵּחַ	לִבְנֵי־	קֹרַח	מִזְמוֹר׃	רָצִיתָ	יְהוָה	אַרְצֶךָ	שַׁבְתָּ
	प्रधान-गायक-के-लिए	पुत्रों-के-लिए-	कोरह-के	भजन	तूने-प्रसन्न-हुआ	यहोवा	अपनी-भूमि-पर	तूने-लौटाया
	H5329		H7141	H4210	H7521	H3068	H0776	H7725
	שְׁבוּת[שבות]	(שְׁבִית)	יַעֲקֹב׃					
	[बंधुआई]	(बंधुआई)	याकूब-की					
	H7622	H7622	H3290					
2	נָשָׂאתָ	עֲוֹן	עַמֶּךָ	כִּסִּיתָ	כָּל־	חַטָּאתָם	סֶלָה׃	
	तूने-उठाया	अधर्म	अपने-लोगों-का	तूने-ढाँका	सब-	उनके-पापों-को	सेला	
	H5375	H5771		H3680	H3605		H5542	
3	אָסַפְתָּ	כָּל־	עֶבְרָתֶךָ	הֱשִׁיבוֹתָ	מֵחֲרוֹן	אַפֶּךָ׃		
	तूने-इकट्ठा-की	सब-	अपनी-प्रचंडता	तूने-लौटाया	जलन-से	अपने-क्रोध-के		
	H0622	H3605		H7725	H2740	H0639		
4	שׁוּבֵנוּ	אֱלֹהֵי	יִשְׁעֵנוּ	וְהָפֵר	כַּעַסְךָ	עִמָּנוּ׃		
	लौटा-हमें	एलोहे	हमारे-उद्धार-के	और-तोड़	अपना-क्रोध	हमारे-साथ		
	H7725	H0430	H3468					
5	הַלְעוֹלָם	תֶּאֱנַף־	בָּנוּ	תִּמְשֹׁךְ	אַפְּךָ	לְדֹר	וָדֹר׃	
	क्या-सदा	क्रोधित-रहेगा-	हम-पर	तू-बढ़ाएगा	अपना-क्रोध	पीढ़ी	दर-पीढ़ी	
	H5769	H0599		H4900	H0639	H1755	H1755	
6	הֲלֹא־	אַתָּה	תָּשׁוּב	תְּחַיֵּנוּ	וְעַמְּךָ	יִשְׂמְחוּ־	בָךְ׃	
	क्या-नहीं-	तू	लौटेगा	जिलाएगा-हमें	और-तेरे-लोग	आनंदित-होंगे-	तुझ-में	
	H3808		H7725	H2421		H8055		
7	הַרְאֵנוּ	יְהוָה	חַסְדֶּךָ	וְיֶשְׁעֲךָ	תִּתֶּן־	לָנוּ׃		
	दिखा-हमें	यहोवा	अपनी-कृपा	और-तेरा-उद्धार	दे-	हमें		
	H7200	H3068		H3468	H5414			
8	אֶשְׁמְעָה	מַה־	יְדַבֵּר	וְהָאֵל	יְהוָה	כִּי	שָׁלוֹם	אֶל־
	मैं-सुनूँगा	क्या-	बोलता-है	-एल	यहोवा	क्योंकि	शांति	-को
	H8085	H4100	H1696	H0410	H3068		H7965	H0413
	וְאֶל־	עַמּוֹ						
	और-को	अपने-लोगों						
	H0413							
	לְכִסְלָה׃	יָשׁוּבוּ	וְאַל־	חֲסִידָיו				
	मूर्खता-की-ओर	वे-लौटें	और-न-	अपने-भक्तों				
	H3690	H7725	H0408	H2623				
9	אַךְ	קָרוֹב	לִירֵאָיו	יְשׁוּעָתוֹ	לִשְׁכֹּן	כָּבוֹד	בְּאַרְצֵנוּ׃	
	निश्ची	निकट-है	उससे-डरनेवालों-को	उसका-उद्धार	निवास-करे	गौरव	हमारी-भूमि-में	
	H0389	H7138	H3373	H3468	H7931	H3519	H0776	
10	חֶסֶד־	וֶאֱמֶת	נִפְגָּשׁוּ	צֶדֶק	וְשָׁלוֹם	נָשָׁקוּ׃		
	कृपा-	और-सच्चाई	मिलीं	धर्म	और-शांति	चूमीं		
		H0571	H6298	H6664	H7965			
11	אֱמֶת	מֵאֶרֶץ	תִּצְמָח	וְצֶדֶק	מִשָּׁמַיִם	נִשְׁקָף׃		
	सच्चाई	पृथ्वी-से	उगेगी	और-धर्म	स्वर्ग-से	देखेगा		
	H0571	H0776	H6779	H6664	H8064	H8259		
12	גַּם־	יְהוָה	יִתֵּן	הַטּוֹב	וְאַרְצֵנוּ	תִּתֵּן	יְבוּלָהּ׃	
	भी-	यहोवा	देगा	भलाई	और-हमारी-भूमि	देगी	अपनी-उपज	
	H1571	H3068	H5414		H0776	H5414	H2981	
13	צֶדֶק	לְפָנָיו	יְהַלֵּךְ	וְיָשֵׂם	לְדֶרֶךְ	פְּעָמָיו׃		
	धर्म	उसके-आगे	चलेगा	और-रखेगा	-के-मार्ग-में	अपने-कदम		
	H6664	H6440	H1980		H1870	H6471		

Chapter 86

1 תְּפִלָּה לְדָוִד הַטֵּה־יְהוָה אָזְנְךָ עֲנֵנִי כִּי־עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנִי׃
प्रार्थना दाऊद-की झुका-यहोवा अपना-कान उत्तर-दे-मुझे क्योंकि- दीन और-कंगाल मैं-हूँ
H8605 H1732 H5186 H3068 H0241 H6041 H0034 H0589

2 שָׁמְרָה נַפְשִׁי כִּי־חָסִיד אָנִי הוֹשַׁע עַבְדְּךָ אַתָּה אֱלֹהַי הַבּוֹטֵחַ
रक्षा-कर मेरी-आत्मा-को भक्त मैं-हूँ बचा अपने-सेवक-को तू मेरे-एलोहीम भरोसा-करनेवाला
H8104 H5315 H2623 H0589 H3467 H5650 H0430 H0982

אֵלֶיךָ׃
तुझ-पर
H0413

3 חָנֵּנִי אֲדֹנָי כִּי אֵלֶיךָ אֶקְרָא כָל־הַיּוֹם׃
दया-कर-मुझ-पर आदोनाई क्योंकि तुझे मैं-पुकारता-हूँ सारा- दिन
H0136 H0413 H7121 H3605 H3117

4 שַׂמֵּחַ נֶפֶשׁ עַבְדֶּךָ כִּי אֵלֶיךָ אֲדֹנָי נַפְשִׁי אֶשָּׂא׃
आनंदित-कर आत्मा-को अपने-सेवक-की क्योंकि तेरी-ओर आदोनाई मेरी-आत्मा उठाती-है-मैं
H8055 H5315 H5650 H0136 H0413 H5315 H5375

5 כִּי־אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב־חֶסֶד לְכָל־קֹרְאֶיךָ׃
क्योंकि- तू आदोनाई भला और-क्षमाशील और-बहुत- कृपा -के-सब पुकारनेवालों-के-लिए
H3068 H0136 H5546 H7227 H2617 H3605 H7121

6 הַאֲזִינָה יְהוָה תְּפִלָּתִי וְהַקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתָי׃
कान-दे यहोवा मेरी-प्रार्थना-को और-ध्यान-दे आवाज़-पर मेरी-बिनती-की
H0238 H3068 H8605 H7181 H6963 H8469

7 בְּיוֹם צָרָתִי אֶקְרָאֶךָּ כִּי תַעֲנֵנִי׃
दिन-में मेरे-संकट-के मैं-पुकारता-हूँ-तुझे क्योंकि तू-उत्तर-देता-है-मुझे
H3117 H6869 H7121 H3588 H6030

8 אֵין־כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ׃
कोई-नहीं- तेरे-समान एलोहीमों-में आदोनाई और-कोई-नहीं तेरे-कामों-के-समान
H0369 H4611 H0136 H0369 H0430 H3644

9 כָּל־גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יָבוֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי וְיכַבְּדוּ לִשְׁמֶךָ׃
सब- जातियाँ जिन्हें तूने-बनाया आएंगे और-दण्डवत-करेंगे तेरे-सामने आदोनाई और-गौरव-देंगे तेरे-नाम-को
H3605 H1471 H6213 H3034 H6440 H0136 H3513 H8034

10 כִּי־גָדוֹל אַתָּה וְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ׃
क्योंकि- महान तू-है और-करनेवाला अद्भुत-काम तू एलोहीम अकेला-है
H3588 H1419 H0859 H6381 H0430 H0905

11 הוֹרֵנִי יְהוָה דַּרְכֶּךָ אֲהַלֵּךְ בַּאֲמִתֶּךָ יַחֵד לְבָבִי לְיִרְאָה שְׁמֶךָ׃
सिखा-मुझे यहोवा अपना-मार्ग मैं-चलूँगा तेरी-सच्चाई-में एक-कर मेरा-हृदय डरने-के-लिए तेरे-नाम-से
H3384 H3068 H1870 H1980 H0571 H3161 H3824 H3372 H8034

12 אוֹדְךָ אֲדֹנָי אֱלֹהַי בְּכָל־לְבָבִי וַאֲכַבְּדָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם׃
धन्यवाद-दूँगा-तुझे आदोनाई मेरे-एलोहीम -में-सब मेरे-हृदय-से और-गौरव-दूँगा तेरे-नाम-को सदा
H3034 H0136 H0430 H3605 H3824 H3513 H8034 H5769

13 כִּי־חַסְדְּךָ גָדוֹל עָלָי וְהִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִשְּׁאוֹל תַּחְתִּיָּה׃
क्योंकि- तेरी-कृपा महान-है मुझ-पर और-तूने-छुड़ाया मेरी-आत्मा-को अधोलोक-से गहरे
H3588 H2617 H1419 H5921 H5337 H5315 H7585 H8482

14 וֵאלֹהִים זֵדִים קָמוּ־עָלַי וַעֲדַת עָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי וְלֹא שָׂמוּךָ
अहंकारी एलोहीम उठे-हैं- मेरे-विरुद्ध और-दल क्रूरों-का खोजता-है मेरी-आत्मा-को और-नहीं वे-रखते-तुझे
H2086 H0430 H6965 H5712 H6184 H1245 H5315 H3808

לְנֶגְדָּם׃
अपने-सामने
H5048

15 וְאַתָּה אֲדֹנָי אֵל־רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת׃
और-तू आदोनाई और-अनुग्रहशील धीरज क्रोध-करने-में और-बहुत- कृपा और-सच्चाई
H0136 H2587 H0750 H0639 H7227 H2617 H0571

16 פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי תְּנָה־עֻזְּךָ לְעַבְדֶּךָ וְהוֹשִׁיעָה לְבֶן־אֲמָתֶךָ׃
मुड़ मेरी-ओर और-दया-कर-मुझ-पर दे- अपनी-शक्ति अपने-सेवक-को और-बचा पुत्र-को- अपनी-दासी-के
H6437 H0413 H2603 H5414 H5797 H5650 H3467 H1121 H0519

17 עֲשֵׂה־עִמִּי אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שֹׂנְאַי וְיֵבֹשׁוּ כִּי־אַתָּה יְהוָה
कर- मेरे-साथ चिन्ह भलाई-के-लिए और-देखें मेरे-शत्रु और-लज्जित-हों क्योंकि- तूने यहोवा
H6213 H0854 H0226 H2896 H7200 H8130 H0954 H3588 H0859 H3068

עֲזַרְתָּנִי וְנִחַמְתָּנִי׃
सहायता-की-मेरी और-शांति-दी-मुझे
H5826 H5162

Chapter 87

1 לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר שִׁיר יְסוֹדָתוֹ בְּהַרְרֵי־קֹדֶשׁ׃
पुत्रों-के-लिए- कोरह-के भजन गीत इसकी-नींव पहाड़ों-में- पवित्रता-के
H1121 H7141 H4210 H7892 H3248 H2042 H6944

2 אֹהֵב יְהוָה שַׁעֲרֵי צִיּוֹן מִכֹּל מִשְׁכְּנוֹת יַעֲקֹב׃
प्रेम-करता-है यहोवा फाटकों-से सिय्योन-के -से-अधिक निवासों याकूब-के
H0157 H3068 H8179 H6726 H3605 H4908 H3290

3 נִכְבָּדוֹת מְדֻבָּר עִיר בָּךְ הָאֱלֹהִים סֶלָה׃
महिमामय कही-जाती-हैं नगरी तेरे-बारे-में -की-एलोहीम सेला
H3513 H1696 H5892 H0430 H5542

4 אַזְכִּיר רַהַב וּבָבֶל לְיֹדְעָי הִנֵּה פְלֶשֶׁת וְצוֹר עִם־כּוּשׁ זֶה
मैं-बताऊँगा राहब और-बाबेल-को मेरे-जाननेवालों-में देखो पलिश्त और-सोर -के-साथ कूश यह
H2142 H7294 H0894 H3045 H2009 H6429 H6865 H5973 H3568 H2088

יֻלַּד־שָׁם׃
जन्मा- वहाँ
H3205 H8033

5 וּלְצִיּוֹן יֵאָמַר אִישׁ וְאִישׁ יֻלַּד־בָּהּ וְהוּא יְכוֹנְנֶהָ עֶלְיוֹן׃
और-सिय्योन-के-बारे-में कहा-जाएगा मनुष्य और-मनुष्य जन्मा- इसमें और-वह स्थापित-करेगा-इसे परमप्रधान
H6726 H0559 H0376 H0376 H3205 H0935 H1931 H3559

6 יְהוָה יִסְפֹּר בִּכְתוֹב עַמִּים זֶה יֻלַּד־שָׁם סֶלָה׃
यहोवा गिनेगा लिखते-समय लोगों यह जन्मा- वहाँ सेला
H3068 H5608 H3789 H5971 H2088 H3205 H8033 H5542

7 וְשָׁרִים כְּחֹלְלִים כָּל־מַעְיָנַי בָּךְ׃
और-गानेवाले नाचनेवालों-की-तरह सब- मेरे-झरने तुझ-में
H7891 H3605 H4599

Chapter 88

1 שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי קֹרַח לַמְנַצֵּחַ עַל־ מָחֲלַת לְעַנּוֹת מַשְׂכִּיל
गीत भजन के-पुत्रों-के-लिए कोरह संगीत-प्रधान-के-लिए पर- माचलत दुख-के-लिए मसकील
H4905 H4257 H5329 H7141 H4210

לְהֵימָן הָאֶזְרָחִי׃ יְהוָה אֱלֹהֵי יְשׁוּעָתִי יוֹם־ צָעַקְתִּי בַלַּיְלָה נֶגְדֶּךָ׃
के-लिए-हेमान एजराही यहोवा एलोहे मेरी-मुक्ति दिन-में मैंने-पुकारा रात-में तेरे-सामने
H1968 H0250 H3068 H0430 H3444 H3117 H6817 H3915 H5048

2 תָּבוֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתִי הַטֵּה־ אָזְנְךָ לְרִנָּתִי׃
आए तेरे-सामने मेरी-प्रार्थना झुका- तेरा-कान मेरी-पुकार-की-ओर
H0935 H6440 H8605 H5186 H0241 H7440

3 כִּי־ שָׂבְעָה בְרָעוֹת נַפְשִׁי וְחַיַּי לִשְׁאוֹל הִגִּיעוּ׃
क्योंकि- भर-गया-है कष्टों-से मेरा-प्राण और-मेरा-जीवन शेओल-तक पहुँच-गया
H7646 H5315 H2644 H7585 H5060

4 נֶחְשַׁבְתִּי עִם־ יוֹרְדֵי בוֹר הָיִיתִי כְּגֶבֶר אֵין־ אֵיל׃
गिना-गया के-साथ- उतरने-वालों गड्ढे-में मैं-हो-गया जैसे-पुरुष बिना- शक्ति
H2803 H3381 H1961 H1397 H0369 H0353

5 בַּמֵּתִים חָפְשִׁי כְּמוֹ חֲלָלִים שֹׁכְבֵי קֶבֶר אֲשֶׁר לֹא זָכַרְתָּם עוֹד וְהֵמָּה
मृतकों-में स्वतंत्र जैसे मारे-हुए लेटे-हुए कब्र-में जिन्हें नहीं तूने-याद-किया फिर और-वे
H4191 H2670 H3644 H2491 H7901 H6913 H3808 H2142 H5750 H1992

מִיָּדְךָ נִגְזָרוּ׃
तेरे-हाथ-से काट-दिए-गए
H3027 H1504

6 שַׁתַּנִי בְּבוֹר תַּחְתִּיּוֹת בְּמַחֲשַׁכִּים בִּמְצֹלוֹת׃
तूने-रखा-मुझे में-गड्ढे नीचे-के अंधकार-में गहराइयों-में
H7896 H8482 H4285 H4688

7 עָלַי סָמְכָה חֲמָתֶךָ וְכָל־ מִשְׁבָּרֶיךָ עִנִּיתָ סֶלָה׃
मुझ-पर टिकी तेरी-जलजलाहट और-सब- तेरी-लहरों-से तूने-दुख-दिया सेला
H7896 H5564 H2534 H3605 H4867 H6031 H5542

8 הִרְחַקְתָּ מְיָדְעַי מִמֶּנִּי שַׁתַּנִי תוֹעֵבוֹת לָמוֹ כָּלֻא וְלֹא אֵצֵא׃
तूने-दूर-किया मेरे-परिचितों-को मुझ-से तूने-बनाया-मुझे घृणित उनके-लिए बंद और-नहीं निकलता
H7368 H3045 H4480 H7896 H8441 H3605 H3808 H3318

9 עֵינִי דָאֲבָה מִנִּי עֹנִי קְרָאתִיךָ יְהוָה בְּכָל־ יוֹם שִׁטַּחְתִּי אֵלֶיךָ כַּפָּי׃
मेरी-आँख धुंधली-हो-गई से- दुख मैंने-पुकारा-तुझे यहोवा में-हर- दिन मैंने-फैलाए तेरी-ओर मेरे-हाथ
H5869 H1669 H6040 H7121 H3068 H3605 H3117 H7849 H0413 H3709

10 הֲלַמֵּתִים תַּעֲשֶׂה־ פֶלֶא אִם־ רְפָאִים יָקוּמוּ יוֹדוּךָ סֶלָה׃
क्या-मृतकों-के-लिए तू-करेगा- चमत्कार क्या- रफाइम उठेंगे वे-धन्यवाद-देंगे-तुझे सेला
H4191 H6382 H0518 H7496 H3034 H5542

11 הֲיְסֻפַּר בַּקֶּבֶר חַסְדֶּךָ אֱמוּנָתְךָ בָּאֲבַדּוֹן׃
क्या-वर्णित-होगी कब्र-में तेरी-करुणा तेरी-सच्चाई विनाश-में
H5608 H6913 H2617 H0530 H0011

12 הֲיִוָּדַע בַּחֹשֶׁךְ פִּלְאֶךָ וְצִדְקָתְךָ בְּאֶרֶץ נְשִׁיָּה׃
क्या-जाना-जाएगा अंधकार-में तेरा-आश्चर्य और-तेरी-धार्मिकता भूमि-में विस्मृति-की
H3045 H2822 H6382 H6666 H0776 H5388

13 וְאֲנִי֮ יְהוָה֒ אֵ֣לֶיךָ שִׁוַּ֗עְתִּי וּבַבֹּ֥קֶר תְּפִלָּתִ֑י תְּקַדְּמֶֽךָּ׃
और-मैं तेरी-ओर यहोवा मैंने-पुकारा और-भोर-को मेरी-प्रार्थना तुझ-तक-पहुँचे
H0589 H0413 H3068 H7768 H1242 H8605 H6923

14 לָ֭מָּה יְהוָ֣ה תִּזְנַ֣ח נַפְשִׁ֑י תַּסְתִּ֖יר פָּנֶ֣יךָ מִמֶּֽנִּי׃
क्यों यहोवा तू-त्यागता-है मेरे-प्राण-को तू-छिपाता-है तेरा-मुख मुझ-से
H4100 H3068 H5315 H5641 H6440

15 עָנִ֣י אֲ֭נִי וְגֹוֵ֣עַ מִנֹּ֑עַר נָשָׂ֖אתִי אֵמֶ֣יךָ אָפּֽוּנָה׃
मैं पीड़ित और-मरता-हुआ जवानी-से मैंने-उठाया तेरा-भय मैं-निराश-हूँ
H0589 H6041 H1478 H5290 H5375 H0367 H6323

16 עָלַ֥י עָבְר֗וּ חֲרוֹנֶ֫יךָ בִּעוּתֶ֥יךָ צִמְּתוּתְנִֽי׃
मुझ-पर गुजरे तेरे-क्रोध तेरे-भय नाश-किया-मुझे
H6789 H1161 H2740

17 סַבּ֣וּנִי כַ֭מַּיִם כָּל־הַ֣יּ֑וֹם הִקִּ֖יפוּ עָלַ֣י יָֽחַד׃
उन्होंने-घेरा-मुझे जैसे-पानी दिन सारा- उन्होंने-घेरा मुझ-पर एक-साथ
H5437 H4325 H3605 H3117 H7453

18 הִרְחַ֣קְתָּ מִמֶּ֣נִּי אֹ֭הֵב וְרֵ֑עַ מְיֻדָּעַ֖י מַחְשָֽׁךְ׃
तूने-दूर-किया मुझ-से प्रेमी और-मित्र मेरे-परिचित अंधकार
H7368 H0157 H7453 H3045 H4285

Chapter 89

1 מַשְׂכִּ֗יל לְאֵיתָ֥ן הָאֶזְרָחִ֑י חַסְדֵּ֣י יְ֭הוָה עוֹלָ֣ם אָשִׁ֑ירָה לְד֥וֹר וָד֗וֹר אוֹדִ֥יעַ
मसकील के-लिए-एतान एजराही करुणा यहोवा-की सदा मैं-गाऊँगा पीढ़ी-से पीढ़ी-तक मैं-जताऊँगा
H4905 H0387 H0250 H2617 H3068 H5769 H7891 H1755 H1755 H3045

אֱמוּנָתְךָ֥ בְּפִֽי׃
तेरी-सच्चाई मेरे-मुख-से
H0530 H6310

2 כִּֽי־אָ֭מַרְתִּי עוֹלָ֣ם חֶ֑סֶד בַּשָּׁמַ֥יִם תָּכִ֖ין אֱמוּנָתְךָ֣ בָּהֶֽם׃
क्योंकि- मैंने-कहा सदा करुणा बनायी-जाएगी स्वर्ग तू-स्थिर-करेगा तेरी-सच्चाई उन-में
H0559 H5769 H2617 H1129 H8064 H3559 H0530

3 כָּרַ֥תִּי בְרִ֗ית לְבְחִירִ֑י נִשְׁבַּ֖עְתִּי לְדָוִ֣ד עַבְדִּֽי׃
मैंने-बाँधी वाचा मेरे-चुने-हुए-के-साथ मैंने-शपथ-खाई के-लिए-दाऊद मेरे-दास
H3772 H1285 H0972 H7650 H1732 H5650

4 עַד־עֹ֭לָם אָכִ֣ין זַרְעֶ֑ךָ וּבָנִ֖יתִי לְדֹ֣ר־וָד֗וֹר כִּסְאֶ֥ךָ סֶֽלָה׃
तक- सदा मैं-स्थिर-करूँगा तेरे-वंश-को और-मैं-बनाऊँगा पीढ़ी-से- पीढ़ी-तक तेरे-सिंहासन-को सेला
H5704 H5769 H0559 H2233 H1129 H1755 H1755 H3678 H5542

5 וְיוֹד֣וּ שָׁמַ֣יִם פִּלְאֲךָ֣ יְ֭הוָה אַף־אֱמוּנָתְךָ֣ בִּקְהַ֣ל קְדֹשִֽׁים׃
और-वे-स्तुति-करेंगे स्वर्ग तेरे-आश्चर्य-का यहोवा हाँ- तेरी-सच्चाई में-सभा पवित्रों-की
H3034 H8064 H6382 H3068 H0637 H0530 H6951 H6918

6 כִּ֤י מִ֣י בַשַּׁ֣חַק יַעֲרֹךְ֮ לַ֪יהוָ֫ה יִדְמֶ֥ה לַ֭יהוָה בִּבְנֵ֣י אֵלִֽים׃
क्योंकि कौन आकाश में तुलना-हो-सकता-है के-लिए-यहोवा सदृश-हो-सकता-है के-लिए-यहोवा में-पुत्रों शक्तिशाली-के
H3588 H4310 H7834 H6186 H3068 H1819 H3068 H0410

7 אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד־ קְדֹשִׁים רַבָּה וְנוֹרָא עַל־ כָּל־ סְבִיבָיו׃
एल भयावना में-सोद- बहुत पवित्रों-की और-भयावना सब-पर- उसके-चारों-ओर
H0410 H6206 H5475 H6918 H7227 H3372 H3605 H5439

8 יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִי־ כָמוֹךָ חֲסִין יָהּ וְאֱמוּנָתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ׃
यहोवा एलोहे सैन्यों-के कौन- तेरे-जैसा शक्तिशाली याह और-तेरी-सच्चाई तेरे-चारों-ओर
H3068 H0430 H6635 H4310 H3644 H2626 H3050 H0530 H5439

9 אַתָּה מוֹשֵׁל בִּגְאוּת הַיָּם בְּשׂוֹא גַלָּיו אַתָּה תְּשַׁבְּחֵם׃
तू शासन-करता-है में-अहंकार समुद्र-के में-उठना उसकी-लहरों तू शांत-करता-है-उन्हें
H4910 H1348 H3220 H7721 H1530 H0859 H8623

10 אַתָּה דִכִּאתָ כֶחָלָל בִּזְרוֹעַ עֻזֶּךָ פִּזַּרְתָּ אוֹיְבֶיךָ׃
तू तूने-कुचला जैसे-हता में-भुजा तेरी-शक्ति-के तूने-तितर-बितर-किया तेरे-शत्रुओं-को
H1792 H7294 H2220 H5797 H6340 H0341

11 לְךָ שָׁמַיִם אַף־ אֶרֶץ תֵּבֵל וּמְלֹאָהּ אַתָּה יְסַדְתָּם׃
तेरा स्वर्ग हाँ- पृथ्वी संसार और-उसकी-परिपूर्णता तू तूने-स्थापित-किया-उन्हें
H8064 H0637 H0776 H8398 H4393 H0859 H3245

12 צָפוֹן וְיָמִין אַתָּה בְרָאתָם תָּבוֹר וְחֶרְמוֹן בְּשִׁמְךָ יְרַנֵּנוּ׃
उत्तर और-दक्षिण तू तूने-बनाया-उन्हें ताबोर और-हेर्मोन तेरे-नाम-में जयजयकार-करेंगे
H6828 H3225 H0859 H8396 H2768 H8034 H7442

13 לְךָ זְרוֹעַ עִם־ גְּבוּרָה תָּעֹז יָדְךָ תָּרוּם יְמִינֶךָ׃
तेरी भुजा के-साथ- पराक्रम शक्तिशाली-है तेरा-हाथ ऊँचा-है तेरा-दाहिना
H2220 H5973 H1369 H5810 H3027 H7311 H3225

14 צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאֶךָ חֶסֶד וֶאֱמֶת יְקַדְּמוּ פָּנֶיךָ׃
धार्मिकता और-न्याय नींव तेरे-सिंहासन-की करुणा और-सच्चाई आगे-जाते-हैं तेरे-मुख-से
H6664 H4941 H4349 H3678 H2617 H0571 H6923 H6440

15 אַשְׁרֵי הָעָם יוֹדְעֵי תְרוּעָה יְהוָה בְּאוֹר־ פָּנֶיךָ יְהַלֵּכוּן׃
धन्य वह-जन जो-जानती-है जयजयकार यहोवा में-ज्योति- तेरे-मुख-की वे-चलेंगे
H0835 H3045 H8643 H3068 H0216 H6440 H1980

16 בְּשִׁמְךָ יָגִילוּן כָּל־ הַיּוֹם וּבְצִדְקָתְךָ יָרוּמוּ׃
तेरे-नाम-में वे-आनंदित-होंगे सारे- दिन और-तेरी-धार्मिकता-में वे-ऊँचे-होंगे
H8034 H1523 H3605 H3117 H6666 H7311

17 כִּי־ תִפְאֶרֶת עֻזָּמוֹ אָתָּה וּבִרְצֹנְךָ תָּרִים [תָּרוּם] קַרְנֵנוּ׃
क्योंकि- महिमा उनकी-शक्ति-की तू और-तेरी-प्रसन्नता-में [तू-ऊँचा-करता-है] तू-ऊँचा-करेगा हमारा-सींग
H8597 H5797 H0859 H7522 H7311 H7311 H7161

18 כִּי לַיהוָה מָגִנֵּנוּ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מַלְכֵּנוּ׃
क्योंकि के-लिए-यहोवा हमारी-ढाल और-के-लिए-पवित्र इस्राएल-का हमारा-राजा
H3068 H4043 H6918 H3478 H4428

19 אָז דִּבַּרְתָּ בְחָזוֹן לַחֲסִידֶיךָ וַתֹּאמֶר שַׁוִּיתִי עֵזֶר עַל־ גִּבּוֹר הֲרִימוֹתִי בָחוּר מֵעָם׃
तब तूने-कहा- दर्शन-में तेरे-विश्वासीं-के-लिए और-तूने-कहा मैंने-रखा सहायता पर- शूरवीर मैंने-ऊँचा-किया चुने-हुए-को जन-में-से
H1696 H2377 H2623 H0559 H7760 H5828 H5921 H1368 H7311 H0970 H5971

20 מָצָאתִי דָוִד עַבְדִּי בְּשֶׁמֶן קָדְשִׁי מְשַׁחְתִּיו׃
मैंने-पाया दाऊद मेरे-दास-को में-तेल मेरी-पवित्रता-के मैंने-अभिषिक्त-किया-उसे
H4672 H1732 H5650 H8081 H6944 H4886

21 אֲשֶׁר יָדִי תִּכּוֹן עִמּוֹ אַף־ זְרוֹעִי תְאַמְּצֶנּוּ׃
जिसके-साथ मेरा-हाथ स्थिर-रहेगा उसके-साथ हाँ- मेरी-भुजा उसे-मजबूत-करेगी
H0553 H2220 H0637 H3027

22 לֹא־ יִשָּׂא בּוֹ אוֹיֵב וּבֶן־ עַוְלָה לֹא יְעַנֶּנּוּ׃
नहीं- देगा शत्रु उस-पर और-पुत्र- दुष्टता-का नहीं दुख-देगा-उसे
H3808 H5378 H0341 H3808

23 וְכִתּוֹתִי מִפָּנָיו צָרָיו וּמְשַׂנְאָיו אֶגּוֹף׃
और-मैं-कुचलूँगा उसके-सामने-से उसके-शत्रुओं-को और-उसे-घृणा-करने-वालों-को मैं-मारूँगा
H3807 H6440 H8130 H5062

24 וֶאֱמוּנָתִי וְחַסְדִּי עִמּוֹ וּבִשְׁמִי תָּרוּם קַרְנוֹ׃
और-मैं-सच्चाई और-मेरी-करुणा उसके-साथ और-मेरे-नाम-में ऊँचा-होगा उसका-सींग
H0530 H8034

25 וְשַׂמְתִּי בַיָּם יָדוֹ וּבַנְּהָרוֹת יְמִינוֹ׃
और-मैं-रखूँगा में-समुद्र उसका-हाथ और-में-नदियों उसका-दाहिना
H3220 H3027 H5104 H3225

26 הוּא יִקְרָאֵנִי אָבִי אָתָּה אֵלִי וְצוּר יְשׁוּעָתִי׃
वह पुकारेगा-मुझे मेरे-पिता तू मेरे-एल और-चट्टान मेरी-मुक्ति-का
H1931 H7121 H0001 H0410 H6697 H3444

27 אַף־ אֲנִי בְּכוֹר אֶתְּנֵהוּ עֶלְיוֹן לְמַלְכֵי־ אָרֶץ׃
हाँ- मैं पहिलौठा बनाऊँगा-उसे सर्वोच्च के-लिए-राजाओं- पृथ्वी-के
H0637 H0589 H1060 H5414 H5414 H4428 H0776

28 לְעוֹלָם אֶשְׁמָר־ לוֹ וְנֶאֱמָנָת בְּרִיתִי לוֹ׃ [אשמור־] חַסְדִּי
सदा-तक मैं-रखूँगा [मैं-रखूँगा-] उसके-लिए और-मेरी-वाचा विश्वासयोग्य उसके-लिए मेरी-करुणा
H5769 H8104 H8104 H0539 H1285

29 וְשַׂמְתִּי לָעַד זַרְעוֹ וְכִסְאוֹ כִּימֵי שָׁמָיִם׃
और-मैं-बनाऊँगा सदा-के-लिए उसके-वंश-को और-उसका-सिंहासन जैसे-दिन स्वर्ग-के
H8064 H3117 H3678 H2233 H5703

30 אִם־ יַעַזְבוּ בָנָיו תּוֹרָתִי וּבְמִשְׁפָּטַי לֹא יֵלֵכוּן׃
यदि- वे-त्यागें उसके-पुत्र मेरी-व्यवस्था और-मेरे-न्यायों-में नहीं चलेंगे
H3212 H3808 H4941 H8451

31 אִם־ חֻקֹּתַי יְחַלֵּלוּ וּמִצְוֹתַי לֹא יִשְׁמֹרוּ׃
यदि- मेरी-विधियों-को वे-अपवित्र-करें और-मेरी-आज्ञाओं-को नहीं पालन-करें
H2708 H8104 H3808 H4687

32 וּפָקַדְתִּי בְשֵׁבֶט פִּשְׁעָם וּבִנְגָעִים עֲוֹנָם׃
और-मैं-दण्ड-दूँगा में-छड़ी उनके-अपराध-को और-में-कोड़े- उनके-अधर्म
H6588 H7626 H5061 H5771

33 וְחַסְדִּי לֹא־ אָפִיר מֵעִמּוֹ וְלֹא־ אֲשַׁקֵּר בֶּאֱמוּנָתִי׃
और-मेरी-करुणा नहीं- हटाऊँगा उस-से और-नहीं- झूठूँगा मेरी-सच्चाई-में
H6331 H3808 H3808 H8266 H0530

34 לֹא־ אֲחַלֵּל בְּרִיתִי וּמוֹצָא שְׂפָתַי לֹא אֲשַׁנֶּה׃
नहीं- अपवित्र-करूँगा मेरी-वाचा और-जो-निकलता-है मेरे-होंठों-से नहीं बदलूँगा
H3808 H1285 H4161 H8193 H3808

35 אַחַת נִשְׁבַּעְתִּי בְקָדְשִׁי אִם־ לְדָוִד אֲכַזֵּב׃
एक-बार मैंने-शपथ-खाई मेरी-पवित्रता-में यदि- के-लिए-दाऊद मैं-झूठूँ
H0259 H7650 H6944 H0518 H1732 H3576

36 זַרְעוֹ לְעוֹלָם יִהְיֶה וְכִסְאוֹ כַּשֶּׁמֶשׁ נֶגְדִּי׃
उसका-वंश सदा रहेगा और-उसका-सिंहासन जैसे-सूर्य मेरे-सामने
H2233 H5769 H1961 H3678 H8121 H5048

37 כְּיָרֵחַ יִכּוֹן עוֹלָם וְעֵד בַּשַּׁחַק נֶאֱמָן סֶלָה׃
जैसे-चंद्रमा स्थिर-रहेगा सदा और-साक्षी में-आकाश विश्वासयोग्य सेला
H3394 H5769 H5707 H7834 H0539 H5542

38 וְאַתָּה זָנַחְתָּ תִּמְאָס הִתְעַבַּרְתָּ עִם־מְשִׁיחֶךָ׃
परंतु-तू तूने-त्यागा और-तूने-तिरस्कृत-किया तूने-क्रोधित-हुआ के-साथ- तेरे-अभिषिक्त-के-साथ
H4899

39 נִזַּרְתָּ לָאָרֶץ חִלַּלְתָּ עַבְדֶּךָ בְּרִית נֵאַרְתָּה כִּתְרוֹ׃
उसका-मुकुट भूमि-तक तूने-अपवित्र-किया तेरे-दास-के वाचा-को तूने-घृणित-किया
H5145 H0776 H5650 H1285 H5010

40 פָּרַצְתָּ כָּל־גְּדֵרֹתָיו שַׂמְתָּ מִבְצָרָיו מְחִתָּה׃
खंडहर उसके-गढ़ों-को तूने-बनाया उसकी-दीवारों-को सब- तूने-तोड़ी
H4288 H4013 H1448 H3605 H6555

41 שַׁסֻּהוּ כָּל־עֹבְרֵי דָּרֶךְ הָיָה חֶרְפָּה לִשְׁכֵנָיו׃
लूटा-उसे सब- राह गुजरने-वालोंने वह-हो-गया निंदा उसके-पड़ोसियों-के-लिए
H8155 H3605 H1870 H1961 H2781 H7934

42 הֲרִימוֹתָ יְמִין צָרָיו הִשְׂמַחְתָּ כָּל־אוֹיְבָיו׃
तूने-ऊँचा-किया दाहिना-को उसके-शत्रुओं-का तूने-आनंदित-किया सब- उसके-शत्रुओं-को
H3225 H6862 H8055 H3605 H0341

43 אַף־תָּשִׁיב צוּר חַרְבּוֹ וְלֹא הֲקִימוֹתוֹ בַּמִּלְחָמָה׃
हाँ- तूने-मोड़ी चट्टान-को उसकी-तलवार-का और-नहीं तूने-खड़ा-किया-उसे युद्ध-में
H0637 H7725 H6697 H2719 H3808 H6965 H4421

44 הִשְׁבַּתָּ מִטְהָרוֹ כִּסְאוֹ לָאָרֶץ מְגֵרָתָה׃
तूने-समाप्त-किया उसकी-चमक-से और-उसका-सिंहासन भूमि-पर तूने-गिरा-दिया
H4048 H0776 H3678

45 הִקְצַרְתָּ יְמֵי עֲלוּמָיו הֶעֱטִיתָ עָלָיו בּוּשָׁה סֶלָה׃
तूने-छोटे-किए दिन उसकी-जवानी-के तूने-ढाँपा उस-पर लज्जा सेला
H3117 H5934 H6172 H5921 H0955 H5542

46 עַד־מָה יְהוָה תִּסָּתֵר לָנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ־אֵשׁ חֲמָתֶךָ׃
कब-तक- क्या यहोवा तू-छिपेगा सदा-के-लिए जलेगी जैसे- आग तेरी-जलजलाहट
H5704 H4100 H3068 H5641 H5331 H1814 H3644 H0784 H2534

47 זְכָר־אֲנִי מֶה־חָלֶד עַל־מַה־שָּׁוְא בָּרָאתָ כָּל־בְּנֵי־אָדָם׃
याद-कर- मैं क्या- अल्प-समय किस-पर- किस- व्यर्थता-के-लिए तूने-बनाया सब- पुत्रों- आदम-के
H2142 H0589 H4100 H2465 H4100 H5921 H4100 H7723 H1254 H3605 H1121 H0120

48 מִי־גֶבֶר יִחְיֶה וְלֹא יִרְאֶה־מָוֶת יְמַלֵּט נַפְשׁוֹ מִיַּד־שְׁאוֹל סֶלָה׃
कौन पुरुष जीएगा और-नहीं वह-देखेगा- मृत्यु छुड़ाएगा उसके-प्राण-को हाथ-से- शेओल-के सेला
H4310 H1397 H2421 H3808 H7200 H4194 H4422 H5315 H3027 H7585 H5542

49 וְאַיֵּה חֲסָדֶיךָ הָרִאשֹׁנִים אֲדֹנָי נִשְׁבַּעְתָּ לְדָוִד בֶּאֱמוּנָתֶךָ׃
कहाँ तेरी-पहली-करुणा पहली आदोनाई तूने-शपथ-खाई के-लिए-दाऊद तेरी-सच्चाई-में
H0346 H2617 H7223 H0136 H7650 H1732 H0530

50 זְכֹר אֲדֹנָי חֶרְפַּת עֲבָדֶיךָ שְׂאֵתִי בְחֵיקִי רַבִּים עַמִּים׃
याद-कर आदोनाई निंदा-को तेरे-दासों-की मैंने-उठाया मेरी-गोद-में सब- बहुतों-को जातियों-का
H2142 H0136 H2781 H5650 H5375 H2436 H3605 H7227 H5971

51 אֲשֶׁר חֵרְפוּ אֹיְבֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר חֵרְפוּ עִקְּבוֹת מְשִׁיחֶךָ׃
जो निंदा-की तेरे-शत्रुओंने यहोवा जो निंदा-की पदचिह्नों तेरे-अभिषिक्त-के
H0834 H2778 H3068 H0341 H0834 H6119 H4899

52 בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן׃
धन्य यहोवा सदा-के-लिए आमेन आमेन और-आमेन
H1288 H3068 H5769 H0543 H0543

Chapter 90

1 תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָּנוּ בְּדֹר וָדֹר׃
प्रार्थना के-लिए-मूसा पुरुष- एलोहीम-का आदोनाई निवास तू रहा-है हमारे-लिए में-पीढ़ी पीढ़ी-से
H8605 H4872 H0376 H0430 H0136 H4583 H0859 H1961 H0587 H1755 H1755

2 בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל וּמֵעוֹלָם עַד־עוֹלָם אַתָּה אֵל׃
इससे-पहले-कि पहाड़ जन्मे और-तूने-पीड़ा-में-जन्म-दिया पृथ्वी-को और-संसार-को और-सदा-से तक- सदा तू एल
H2962 H2022 H3205 H2342 H0776 H8398 H5769 H5704 H5769 H0859 H0410

3 תָּשֶׁב אֱנוֹשׁ עַד־דַּכָּא וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם׃
तू-लौटाता-है मनुष्य-को तक- धूल और-तू-कहता-है लौटो पुत्रो- आदम-के
H7725 H0582 H5704 H1854 H0559 H7725 H0120

4 כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה׃
क्योंकि हजार वर्ष तेरी-दृष्टि-में जैसे-दिन कल जब बीत-जाता-है और-पहर रात-में
H3588 H0505 H8141 H5869 H3117 H0865 H3588 H5674 H0821 H3915

5 זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלֹף׃
तूने-बहा-दिया-उन्हें नींद वे-होंगे में-भोर जैसे-घास बदल-जाता-है
H2229 H8142 H1961 H1242 H3244 H2498

6 בַּבֹּקֶר כָּחָצִיר יָצִיץ וְחָלָף לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ׃
प्रातः-में फूलता-है और-बदल-जाता-है शाम-को मुरझाता-है और-सूखता-है
H1242 H3244 H2498 H6153 H3001

7 כִּי כָלִינוּ בְאַפֶּךָ וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ׃
क्योंकि- हम-समाप्त-हो-गए तेरे-क्रोध-में और-तेरी-जलजलाहट-में हम-घबरा-गए
H3588 H3615 H0639 H2534 H0926

8 שַׁתָּה עֲוֹנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ עֲלֻמֵּנוּ לִמְאוֹר פָּנֶיךָ׃
[तूने-रखा] तूने-रखा हमारे-अधर्म तेरे-सामने हमारे-छिपे-हुए में-ज्योति तेरे-मुख-की
H7896 H7896 H5771 H5048 H5956 H3974 H6440

9 כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ כְּמוֹ־הֶגֶה׃
क्योंकि सब- हमारे-दिन गुजर-गए तेरे-क्रोध-में हमने-समाप्त-किए हमारे-वर्ष जैसे- बुदबुदाहट
H3588 H3605 H3117 H6437 H5678 H3615 H8141 H3644 H1899

10 יְמֵי־שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה וְאִם בִּגְבוּרֹת שְׁמֹנִים שָׁנָה וְרָהְבָם עָמָל
दिन- हमारे-वर्षों-के उन-में सत्तर वर्ष और-यदि शक्ति-में अस्सी वर्ष और-उनका-घमंड कष्ट
H3117 H8141 H7657 H8141 H0518 H1369 H8084 H8141 H7296 H5999

וָאָוֶן כִּי־גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה׃
और-व्यर्थता क्योंकि- शीघ्र-कट-जाता-है जल्दी और-हम-उड़-जाते-हैं
H0205 H3588 H1468 H2440

11 מִי־ יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ׃
कौन- जानता-है शक्ति तेरे-क्रोध-की और-जैसे-तेरा-भय तेरा-क्रोध
H4310 H3045 H5797 H0639 H3374 H5678

12 לִמְנוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע וְנָבֵא לְבַב חָכְמָה׃
गिनने-के-लिए हमारे-दिनों ऐसे सिखा और-हम-लाएं हृदय ज्ञान-का
H4487 H3117 H3045 H0935 H3824 H2451

13 שׁוּבָה יְהוָה עַד־ מָתָי וְהִנָּחֵם עַל־ עֲבָדֶיךָ׃
लौट यहोवा कब-तक कब-तक- और-दया-कर पर- तेरे-दासों
H7725 H3068 H4970 H5704 H5162 H5650

14 שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וְנָרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל־ יָמֵינוּ׃
तृप्त-कर-हमें भोर-में तेरी-करुणा-से और-हम-जयजयकार-करें और-हम-आनंदित-हों में-सब- हमारे-दिन
H7646 H1242 H8055 H3605 H3117

15 שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה׃
आनंदित-कर-हमें जैसे-दिन तूने-दुख-दिया-हमें वर्षों हमने-देखा बुराई
H8055 H3117 H8141 H7200

16 יֵרָאֶה אֶל־ עֲבָדֶיךָ פָּעֳלֶךָ וַהֲדָרְךָ עַל־ בְּנֵיהֶם׃
दिखाई-जाए को- तेरे-दासों तेरा-कार्य और-तेरी-महिमा पर- उनके-पुत्रों
H7200 H0413 H5650 H6467 H1926

17 וִיהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ׃
और-हो मिठास आदोनाई हमारे-एलोहीम-की हम-पर और-कार्य-को हमारे-हाथों स्थिर-कर हम-पर और-कार्य-को स्थिर-कर-उसे
H1961 H5278 H0136 H0430 H4639 H3027 H4639 H3027

Chapter 91

1 יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן׃
जो-बैठता-है में-छिपे-स्थान सर्वोच्च-के में-छाया शद्दाई-की वह-ठहरेगा
H3427 H5735 H6738 H7706

तुम परम परमेश्वर की शरण में छिपने के लिये जा सकते हो। तुम सर्वशक्तिमान परमेश्वर की शरण में संरक्षण पाने को जा सकते हो।

2 אֹמַר לַיהוָה מַחְסִי וּמְצוּדָתִי אֱלֹהַי אֶבְטַח־ בּוֹ׃
मैं-कहूँगा के-लिए-यहोवा मेरी-शरण और-मेरा-गढ़ मेरे-एलोहीम मैं-भरोसा-करूँगा- उस-पर
H0559 H3068 H4268 H4686 H0430 H0982

मैं यहोवा से विनती करता हूँ, “तू मेरा सुरक्षा स्थल है मेरा गढ़, हे परमेश्वर, मैं तेरे भरोसे हूँ।”

3 כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ מִדֶּבֶר הַוּוֹת׃
क्योंकि वह तुझे-बचाएगा से-फंदे शिकारी-के से-महामारी विनाशकारी
H1931 H5337 H6341 H3353 H1698 H1942

परमेश्वर तुझको सभी छिपे खतरों से बचाएगा। परमेश्वर तुझको सब भयानक व्याधियों से बचाएगा।

4 בְּאֶבְרָתוֹ יָסֵךְ לָךְ וְתַחַת־ כְּנָפָיו תֶּחְסֶה צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ׃
और-पंखों-से वह-ढांकेगा तुझे और-नीचे- उसके-पंखों उसके-पंखों-से ढाल और-कवच उसकी-सच्चाई
H0084 H8478 H3671 H2620 H6793 H5507 H0571

तुम परमेश्वर की शरण में संरक्षण पाने को जा सकते हो। और वह तुम्हारी ऐसे रक्षा करेगा जैसे एक पक्षी अपने पंख फैला कर अपने बच्चों की रक्षा करता है। परमेश्वर तुम्हारे लिये ढाल और दीवार सा तुम्हारी रक्षा करेगा।

5	לֹא־	תִירָא	מִפַּחַד	לָיְלָה	מֵחֵץ	יָעוּף	יוֹמָם׃
	नहीं-	तू-डरेगा	से-भय	रात-के	से-तीर	जो-उड़ता-है	दिन-में
	H3808	H3372	H6343	H3915	H2671		H3119

रात में तुमको किसी का भय नहीं होगा, और शत्रु के बाणों से तू दिन में भयभीत नहीं होगा।

6	מֶדֶבֶר	בָּאֹפֶל	יַהֲלֹךְ	מִקֶּטֶב	יָשׁוּד	צָהֳרָיִם׃
	से-महामारी	अंधकार-में	जो-चलती-है	से-विनाश	जो-उजाड़ता-है	दोपहर-में
	H1698	H0652	H1980	H6986	H7736	

तुझको अंधेरे में आने वाले रोगों और उस भयानक रोग से जो दोपहर में आता है भय नहीं होगा।

7	יִפֹּל	מִצִּדְּךָ	אֶלֶף	וּרְבָבָה	מִימִינֶךָ	אֵלֶיךָ	לֹא	יִגָּשׁ׃
	गिरेगा	तेरी-ओर-से	हजार	और-दस-हजार	तेरी-दाहिनी-ओर-से	तेरे-पास	नहीं	आएगा
	H5307	H6654	H0505	H7233	H3225	H0413	H3808	H5066

तू हजार शत्रुओं को पराजित कर देगा। तेरा स्वयं दाहिना हाथ दस हजार शत्रुओं को हरायेगा। और तेरे शत्रु तुझको छू तक नहीं पायेंगे।

8	רַק	בְּעֵינֶיךָ	תַּבִּיט	וְשִׁלֻּמַת	רְשָׁעִים	תִּרְאֶה׃
	केवल	तेरी-आँखों-से	तू-देखेगा	और-बदला	दुष्टों-का	तू-देखेगा
	H7535		H5027	H8011	H7563	H7200

जरा देख, और तुझको दिखाई देगा कि वे कुटिल व्यक्ति दण्डित हो चुके हैं।

9	כִּי־	אַתָּה	יְהוָה	מַחְסִי	עֶלְיוֹן	שַׂמְתָּ	מְעוֹנֶךָ׃
	क्योंकि-	तू	यहोवा	मेरी-शरण	सर्वोच्च	तूने-बनाया	तेरा-निवास
			H3068	H4268			H4583

क्यों क्योंकि तू यहोवा के भरोसे है। तूने परम परमेश्वर को अपना शरणस्थल बनाया है।

10	לֹא־	תְאֻנֶּה	אֵלֶיךָ	רָעָה	וְנֶגַע	לֹא־	יִקְרַב	בְּאָהֳלֶךָ׃
	नहीं-	पहुँचेगी	तेरे-पास	बुराई	और-विपत्ति	नहीं-	निकट-आएगा	तेरे-तंबू-के
	H3808	H0579	H0413		H5061	H3808	H7126	H0168

तेरे साथ कोई भी बुरी बात नहीं घटेगी। कोई भी रोग तेरे घर में नहीं होगा।

11	כִּי	מַלְאָכָיו	יְצַוֶּה־	לָךְ	לִשְׁמָרְךָ	בְּכָל־	דְּרָכֶיךָ׃
	क्योंकि	उसके-दूतों-को	वह-आज्ञा-देगा-	तेरे-लिए	तुझे-रक्षा-करने-के-लिए	में-सब-	तेरे-मार्गों
		H4397	H6680		H8104	H3605	H1870

क्योंकि परमेश्वर स्वर्गदूतों को तेरी रक्षा करने का आदेश देगा। तू जहाँ भी जाएगा वे तेरी रक्षा करेंगे।

12	עַל־	כַּפַּיִם	יִשְׂאוּנְךָ	פֶּן־	תִּגֹּף	בָּאֶבֶן	רַגְלֶךָ׃
	पर-	हथेलियों	वे-उठाएंगे-तुझे	कहीं-	तू-ठोकर-खाए	में-पत्थर	तेरा-पैर
		H3709	H5375	H6435	H5062	H0068	H7272

परमेश्वर के दूत तुझको अपने हाथों पर ऊपर उठायेंगे। ताकि तेरा पैर चट्टान से न टकराए।

13	עַל־	שַׁחַל	וָפֶתֶן	תִּדְרֹךְ	תִּרְמֹס	כְּפִיר	וְתַנִּין׃
	पर-	सिंह	और-नाग	तू-चलेगा	तू-कुचलेगा	जवान-सिंह-को	और-अजगर-को
		H7826	H6620	H1869	H7429		

तुझमें वह शक्ति होगी जिससे तू सिंहों को पछाडेगा और विष नागों को कुचल देगा।

14	כִּי	בִי	חָשַׁק	וַאֲפַלְּטֵהוּ	אֲשַׂגֵּבֵהוּ	כִּי־	יָדַע	שְׁמִי׃
	क्योंकि	मुझ-में	वह-लिपटा-है	और-मैं-छुड़ाऊँगा-उसे	मैं-ऊँचा-करूँगा-उसे	क्योंकि-	वह-जानता-है	मेरा-नाम
				H6403	H7682		H3045	H8034

यहोवा कहता है, “यदि कोई जन मुझ में भरोसा रखता है तो मैं उसकी रक्षा करूँगा। मैं उन भक्तों को जो मेरे नाम की आराधना करते हैं, संरक्षण दूँगा।”

15 וְיִקְרָאֵנִי — वह-पुकारेगा-मुझे (H7121)
וְאֶעֱנֵֽהוּ — और-मैं-उत्तर-दूँगा-उसे
עִמּוֹ־ — उसके-साथ-
אָנֹכִי — मैं (H0595)
בְצָרָה — संकट-में
אֲחַלְּצֵהוּ — मैं-छुड़ाऊँगा-उसे
וַאֲכַבְּדֵֽהוּ׃ — और-मैं-सम्मानित-करूँगा-उसे (H3513)

मेरे भक्त मुझको सहारा पाने को पुकरेंगे और मैं उनकी सुनूँगा। वे जब कष्ट में होंगे मैं उनके साथ रहूँगा। मैं उनका उद्धार करूँगा और उन्हें आदर दूँगा।

16 אֹֽרֶךְ — दीर्घता (H0753)
יָמִים — दिनों-की (H3117)
אַשְׂבִּיעֵהוּ — मैं-तृप्त-करूँगा-उसे (H7646)
וְאַרְאֵהוּ — और-मैं-दिखाऊँगा-उसे (H7200)
בִּישׁוּעָתִֽי׃ — मेरी-मुक्ति-में (H3444)

मैं अपने अनुयायियों को एक लम्बी आयु दूँगा और मैं उनकीरक्षा करूँगा।

Chapter 92

1 מִזְמ֗וֹר — भजन (H4210)
שִׁ֤יר — गीत
לְי֣וֹם — के-लिए-दिन (H3117)
הַשַּׁבָּ֑ת׃ — सब्त-के (H7676)
טֽוֹב — अच्छा
לְהֹד֥וֹת — धन्यवाद-देना (H3034)
לַיהוָ֗ה — के-लिए-यहोवा (H3068)
וּלְזַמֵּ֥ר — और-स्तुति-गाना (H2167)
לְשִׁמְךָ֥ — के-लिए-तेरे-नाम (H8034)
עֶלְיֽוֹן׃ — सर्वोच्च

2 לְהַגִּ֣יד — घोषित-करना (H5046)
בַּבֹּ֗קֶר — भोर-में (H1242)
חַסְדֶּ֑ךָ — तेरी-करुणा
וֶֽאֱמוּנָתְךָ֖ — और-तेरी-सच्चाई (H0530)
בַּלֵּילֽוֹת׃ — रातों-में (H3915)

3 עֲלֵי־ — पर-
עָשׂ֥וֹר — दस-तारी-वीणा (H6218)
וַעֲלֵי־ — और-पर-
נָ֝בֶ֗ל — वीणा
עֲלֵ֣י — पर
הִגָּי֣וֹן — ध्वनि (H1902)
בְּכִנּֽוֹר׃ — में-वीणा (H3658)

4 כִּ֤י — क्योंकि
שִׂמַּחְתַּ֣נִי — तूने-आनंदित-किया-मुझे (H8055)
יְהוָ֣ה — यहोवा (H3068)
בְּפָעֳלֶ֑ךָ — तेरे-कार्य-में (H6467)
בְּמַעֲשֵׂ֖י — में-कार्यों (H4639)
יָדֶ֣יךָ — तेरे-हाथों-के (H3027)
אֲרַנֵּֽן׃ — मैं-जयजयकार-करता-हूँ

5 מַה־ — कितने- (H4100)
גָּדְל֣וּ — बड़े (H1431)
מַעֲשֶׂ֣יךָ — तेरे-कार्य (H4639)
יְהוָ֑ה — यहोवा (H3068)
מְאֹ֥ד — बहुत (H3966)
עָמְק֖וּ — गहरे (H6009)
מַחְשְׁבֹתֶֽיךָ׃ — तेरे-विचार (H4284)

6 אִישׁ־ — पुरुष- (H0376)
בַּ֭עַר — पशु-जैसा (H1198)
לֹ֣א — नहीं (H3808)
יֵדָ֑ע — जानता (H3045)
וּכְסִ֥יל — और-मूर्ख (H3684)
לֹא־ — नहीं- (H3808)
יָ֝בִ֗ין — समझता (H0995)
אֶת־ — - (H0853)
זֹֽאת׃ — यह (H2063)

7 בִּפְרֹ֤חַ — जब-फूलते-हैं
רְשָׁעִ֨ים — दुष्ट (H7563)
כְּמ֪וֹ — जैसे (H3644)
עֵ֡שֶׂב — घास (H6212)
וַיָּצִ֡יצוּ — और-फलते-फूलते-हैं
כָּל־ — सब- (H3605)
פֹּ֘עֲלֵ֤י — काम-करने-वाले (H6466)
אָ֗וֶן — अधर्म-के (H0205)
לְהִשָּׁמְדָ֥ם — नाश-होने-के-लिए-उनका
עֲדֵי־ — सदा-तक- (H5703)
עַ֑ד׃ — सदा (H5704)

8 וְאַתָּ֥ה — परंतु-तू
מָר֗וֹם — ऊँचाई-पर (H4791)
לְעֹלָ֥ם — सदा-के-लिए (H5769)
יְהוָֽה׃ — यहोवा (H3068)

9 כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְהוָה כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ יִתְפָּרְדוּ כֹּל פֹּעֲלֵי אָוֶן׃
क्योंकि देख तेरे-शत्रु यहोवा क्योंकि-देख तेरे-शत्रु नाश-होंगे तितर-बितर-होंगे सब- काम-करने-वाले अधर्म-के
H2009 H0341 H3068 H2009 H0341 H0006 H6504 H3605 H6466 H0205

10 וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן׃
और-तूने-ऊँचा-किया जैसे-जंगली-बैल मेरा-सींग मैं-अभिषिक्त-हुआ में-तेल ताजा
H7214 H8081

11 וַתַּבֶּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי׃
और-देखती-है मेरी-आँख मेरे-शत्रुओं-पर में-उठने-वालों मेरे-विरुद्ध बुराइयों सुनते-हैं मेरे-कान
H5027 H7790 H8085 H0241

12 צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה׃
धार्मिक जैसे-खजूर-का-पेड़ फलेगा-फूलेगा जैसे-देवदार लबानोन-में बढ़ेगा
H6662 H8558 H3844 H0730

13 שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ׃
रोपे-गए में-घर यहोवा-के में-आंगनों हमारे-एलोहीम-के वे-फलेंगे-फूलेंगे
H8362 H3068 H0430

14 עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ׃
अभी वे-फलेंगे बुढ़ापे-में मोटे और-हरे वे-होंगे
H5750 H5107 H7872 H1879 H1961

15 לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְהוָה צוּרִי וְלֹא עַוְלָתָה (עַוְלָתָה) בּוֹ׃
घोषित-करने-के-लिए कि- सीधा यहोवा मेरी-चट्टान और-नहीं- [अधर्म] अधर्म उस-में
H5046 H3477 H3068 H6697 H3808

Chapter 93

1 יְהוָה מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְהוָה עֹז הִתְאַזָּר אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט׃
यहोवा राज्य-करता-है महिमा पहनी-है पहना-है यहोवा शक्ति कमर-बाँधी-है हाँ- स्थिर-है संसार नहीं-
H3068 H3847 H3847 H1348 H3068 H5797 H0247 H0637 H8398 H1077
हिलेगा
H4131

यहोवा राजा है। वह सामर्थ्य और महिमा का वस्त्र पहने है। वह तैयार है, सो संसार स्थिर है। वह नहीं टलेगा।

2 נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה׃
स्थिर तेरा-सिंहासन से-तब सदा-से तू
H3678 H5769

हे परमेश्वर, तेरा साम्राज्य अनादि काल से टिका हुआ है। तू सदा जीवित है।

3 נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְהוָה נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם׃
उठाए नदियोंने यहोवा उठाएं नदियोंने उनकी-आवाज उठाएं नदियोंने उनकी-गर्जना
H5375 H5104 H3068 H5375 H5104 H5375 H1796

हे यहोवा, नदियों का गर्जन बहुत तीव्र है। पछाड़ खाती लहरों का शब्द घनघोर है।

4 מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְהוָה׃
से-आवाजों पानी-के बहुत शक्तिशाली लहरें- समुद्र-की शक्तिशाली में-ऊँचाई-पर यहोवा
H4325 H7227 H0117 H4867 H3220 H0117 H4791 H3068

समुद्र की पछाड़ खाती लहरे गरजती हैं, और वे शक्तिशाली हैं। किन्तु ऊपर वाला यहोवा अधिक शक्तिशाली है।

יָמִֽים׃	לְאֹֽרֶךְ	יְהוָ֗ה	קֹ֭דֶשׁ	נַאֲוָה־	לְבֵיתְךָ֥	מְאֹ֑ד	נֶאֶמְנ֥וּ	וְעֵדֹתֶ֗יךָ	5
दिनों-की	के-लिए-दीर्घता	यहोवा	पवित्रता	शोभा-देती-है-	के-लिए-तेरे-घर	बहुत	विश्वासयोग्य	तेरी-गवाहियाँ	
H3117	H0753	H3068	H6944	H4998		H3966	H0539		

हे यहोवा, तेरा विधान सदा बना रहेगा। तेरा पवित्र मन्दिर चिरस्थायी होगा।

Chapter 94

הוֹפִֽיעַ׃	נְקָמ֥וֹת	אֵ֝ל	יְהוָ֗ה	נְקָמ֥וֹת	אֵל־	1
प्रकाशित-हो	बदले-का	एल	यहोवा	बदले-का	एल-	
H3313	H5360	H0410	H3068	H5360	H0410	

हे यहोवा, तू ही एक परमेश्वर है जो लोगों को दण्ड देता है। तू ही एक परमेश्वर है जो आता है और लोगों के लिये दण्ड लाता है।

גֵּאִֽים׃	עַל־	גְּמ֣וֹל	הָשֵׁ֣ב	הָ֭אָרֶץ	שֹׁפֵ֑ט	הִנָּשֵׂ֥א	2
अहंकारियों	पर-	बदला	लौटा	पृथ्वी-के	न्यायकर्ता	ऊँचा-उठ	
H1343		H1576	H7725	H0776	H8199	H5375	

तू ही समूची धरती का न्यायकर्ता है। तू अभिमानी को वह दण्ड देता है जो उसे मिलना चाहिए।

יַעֲלֹֽזוּ׃	רְשָׁעִ֑ים	מָתַ֥י	עַד־	יְהוָ֗ה	וּרְשָׁעִ֥ים	מָתַ֥י	עַד־	3
आनंदित-होंगे	दुष्ट	कब-तक	कब-तक-	यहोवा	दुष्ट	कब-तक	कब-तक-	
H5937	H7563	H4970	H5704	H3068	H7563	H4970	H5704	

हे यहोवा, दुष्ट जन कब तक मजे मारते रहेंगे उन बुरे कर्मो की जो उन्होंने किये हैं।

אָ֑וֶן	פֹּֽעֲלֵי	כָּל־	יִתְאַמְּר֥וּ	עָ֝תָ֗ק	יְדַבְּר֥וּ	יַבִּ֥יעוּ	4
अधर्म-के	काम-करने-वाले	सब-	वे-घमंड-करते-हैं	कठिन-बातें	वे-बोलते-हैं	वे-बोलते-हैं	
H0205	H6466	H3605	H0559	H6277	H1696	H5042	

वे अपराधी कब तक डींग मारते रहेंगे उन बुरे कर्मो को जो उन्होंने किये हैं।

יְעַנּֽוּ׃	וְנַחֲלָתְךָ֥	יְדַכְּא֑וּ	יְהוָ֥ה	עַמְּךָ֥	5
वे-दुख-देते-हैं	और-तेरी-विरासत-को	वे-कुचलते-हैं	यहोवा	तेरी-प्रजा-को	
	H5159	H1792	H3068		

हे यहोवा, वे लोग तेरे भक्तों को दुःख देते हैं। वे तेरे भक्तों को सताया करते हैं।

יִרְצָֽחוּ׃	וְיתוֹמִ֥ים	יַהֲרֹֽגוּ	וְגֵ֑ר	אַלְמָנָ֥ה	6
वे-हत्या-करते-हैं	और-अनाथों-को	वे-मारते-हैं	और-परदेशी-को	विधवा-को	
H7523	H3490	H2026	H1616	H0490	

वे दुष्ट लोग विधवाओं और उन अतिथियों की जो उनके देश में ठहरे हैं, हत्या करते हैं। वे उन अनाथ बालकों की जिनके माता पिता नहीं हैं हत्या करते हैं।

יַעֲקֹֽב׃	אֱלֹהֵ֥י	יָבִ֑ין	וְלֹא־	יָ֝הּ	יִרְאֶה־	לֹ֣א	וַיֹּ֥אמְרוּ	7
याकोब-का	एलोहे	समझेगा	और-नहीं-	याह	देखेगा-	नहीं	और-वे-कहते-हैं	
H3290	H0430	H0995	H3808	H3050	H7200	H3808	H0559	

वे कहा करते हैं, यहोवा उनको बुरे काम करते हुए देख नहीं सकता। और कहते हैं, इस्राएल का परमेश्वर उन बातों को नहीं समझता है, जो घट रही हैं।

תַּשְׂכִּֽילוּ׃	מָתַ֥י	וּכְסִילִ֗ים	בָּ֭עָם	בְּעֵרִ֣ים	בִּ֑ינוּ	8
तुम-बुद्धिमान-होगे	कब-तक	और-मूर्खो	जन-में	पशु-जैसे	समझो	
	H4970	H3684			H0995	

अरे ओ दुष्ट जनों तुम बुद्धिहीन हो। तुम कब अपना पाठ सीखोगे अरे ओ दुर्जनों तुम कितने मूर्ख हो! तुम्हें समझने का जतन करना चाहिए।

יַבִּֽיט׃	הֲלֹ֣א	עַ֭יִן	יֹצֵ֣ר	אִם־	יִשְׁמָ֣ע	הֲלֹ֣א	אֹ֑זֶן	הֲנֹטַ֥ע	9
वह-देखेगा	क्या-नहीं	आँख	जिसने-रचा	यदि-	वह-सुनेगा	क्या-नहीं	कान	जिसने-लगाया	
H5027	H3808		H3335		H8085	H3808	H0241	H5193	

परमेश्वर ने हमारे कान बनाएँ हैं, और निश्चय ही उसके भी कान होंगे। सो वह उन बातों को सुन सकता है, जो घटिन हो रहीं हैं। परमेश्वर ने हमारी आँखें बनाई हैं, सो निश्चय ही उसकी भी आँख होंगी। सो वह उन बातों को देख सकता है, जो घटित हो रही है।

דָּעַת׃	אָדָם	הַמְלַמֵּד	יוֹכִיחַ	הֲלֹא	גּוֹיִם	הַיֹּסֵר	10
ज्ञान	आदम-को	जो-सिखाता-है	वह-डांटेगा	क्या-नहीं	जातियों-को	जो-अनुशासित-करता-है	
H1847	H0120	H3925	H3198	H3808		H3256	

परमेश्वर उन लोगों को अनुशासित करेगा। परमेश्वर उन लोगों को उन सभी बातों की शिक्षा देगा जो उन्हें करनी चाहिए।

הָבֶל׃	הֵמָּה	כִּי־	אָדָם	מַחְשְׁבוֹת	יֹדֵעַ	יְהוָה	11
व्यर्थ	वे	कि-	आदम-के	विचारों	जानता-है	यहोवा	
H1892	H1992		H0120	H4284	H3045	H3068	

सो जिन बातों को लोग सोच रहे हैं, परमेश्वर जानता है, और परमेश्वर यह जानता है कि लोग हवा की झोंके हैं।

תְּלַמְּדֶנּוּ׃	וּמִתּוֹרָתְךָ	יָהּ	תְּיַסְּרֶנּוּ	אֲשֶׁר־	הַגֶּבֶר	וְאַשְׁרֵי	12
तू-सिखाता-है-उसे	और-तेरी-व्यवस्था-से	याह	तू-अनुशासित-करता-है-उसे	जिसे-	वह-पुरुष	धन्य	
H3925	H8451	H3050	H3256		H1397	H0835	

वह मनुष्य जिसको यहोवा सुधारता, अति प्रसन्न होगा। परमेश्वर उस व्यक्ति को खरी राह सिखायेगा।

שָׁחַת׃	לָרָשָׁע	יִכָּרֶה	עַד	רָע	מֵימֵי	לוֹ	לְהַשְׁקִיט	13
गड्ढा	के-लिए-दुष्ट	खोदी-जाए	जब-तक	बुराई-के	से-दिनों	उसे	शांत-करने-के-लिए	
H7845	H7563		H5704		H3117		H8252	

हे परमेश्वर, जब उस जन पर दु:ख आयेंगे तब तू उस जन को शांत होने में सहायक होगा। तू उसको शांत रहने में सहायता देगा जब तक दुष्ट लोग कब्र में नहीं रख दिये जायेंगे।

יַעֲזֹב׃	לֹא	וְנַחֲלָתוֹ	עַמּוֹ	יְהוָה	יִטֹּשׁ	לֹא־	כִּי	14
वह-छोड़ेगा	नहीं	और-उसकी-विरासत-को	उसकी-प्रजा-को	यहोवा	वह-त्यागेगा	नहीं-	क्योंकि	
	H3808	H5159		H3068	H5203	H3808		

यहोवा निज भक्तों को कभी नहीं त्यागेगा। वह बिन सहारे उसे रहने नहीं देगा।

לֵב׃	יִשְׁרֵי־	כָל־	וְאַחֲרָיו	מִשְׁפָּט	יָשׁוּב	צֶדֶק	עַד־	כִּי־	15
हृदय-के	सीधे-	सब-	और-उसके-पीछे	न्याय	लौटेगा	धार्मिकता	तक-	क्योंकि-	
	H3477	H3605		H4941	H7725	H6664	H5704		

न्याय लौटेगा और अपने साथ निष्पक्षता लायेगा, और फिर लोग सच्चे होंगे और खरे बनेंगे।

פֹּעֲלֵי	עִם־	לִי	יִתְיַצָּב	מִי־	מְרֵעִים	עִם־	לִי	יָקוּם	מִי־	16
काम-करने-वालों	के-साथ-	मेरे-लिए	खड़ा-होगा	कौन-	बुराइयों-के-विरुद्ध	के-साथ-	मेरे-लिए	उठेगा	कौन-	
H6466			H3320	H4310					H4310	
									אָוֶן׃	
									अधर्म-के	
									H0205	

मुझको दुष्टों के विरूद्ध युद्ध करने में किसी व्यक्ति ने सहारा नहीं दिया। कुकर्मियों के विरूद्ध युद्ध करने में किसी ने मेरा साथ नहीं दिया।

נַפְשִׁי׃	דוּמָּה	שָׁכְנָה	וּכְמְעַט	לִי	עֶזְרָתָה	יְהוָה	לוּלֵי	17
मेरा-प्राण	चुप्पी-में	बस-जाता	जल्दी	मेरे-लिए	सहायता-होती	यहोवा	यदि-नहीं	
H5315	H1745	H7931	H4592		H5833	H3068	H3884	

यदि यहोवा मेरा सहायक नहीं होता, तो मुझे शब्द हीन (चुपचुप) होना पड़ता।

יְסָעָדֵנִי׃	יְהוָה	חַסְדְּךָ	רַגְלִי	מָטָה	אָמַרְתִּי	אִם־	18
संभालती-है-मुझे	यहोवा	तेरी-करुणा	मेरा-पैर	लड़खड़ाया	मैंने-कहा	यदि-	
H5582	H3068		H7272	H4131	H0559		

मुझको पता है मैं गिरने को था, किन्तु यहोवा ने भक्तों को सहारा दिया।

19 בְּרֹ֣ב שַׂרְעַפַּ֣י בְּקִרְבִּ֑י תַּנְחוּמֶ֥יךָ יְשַׁעֲשְׁע֥וּ נַפְשִֽׁי׃
בְּרֹב — में–बहुताई — H7230
שַׂרְעַפַּי — मेरे–चिंताएँ — H8312
בְּקִרְבִּי — मेरे–अंदर — H7130
תַּנְחוּמֶיךָ — तेरी–सांत्वनाएँ — H8575
יְשַׁעֲשְׁעוּ — आनंदित–करती–हैं
נַפְשִׁי׃ — मेरे–प्राण–को — H5315

मैं बहुत चिंतित और व्याकुल था, किन्तु यहोवा तूने मुझको चैन दिया और मुझको आनन्दित किया।

20 הֲיִחְבָּרְךָ֥ כִסֵּא־ה֑וֹות יֹצֵ֖ר עָ֣מָל עָלֵ֣י־חֹֽק׃
הֲיִחְבָּרְךָ — क्या–साथी–होगा–तेरे
כִסֵּא — सिंहासन — H3678
הַוּוֹת — विनाश–का — H1942
יֹצֵר — जो–रचता–है — H3335
עָמָל — दुख — H5999
עָלֵי־ — पर–
חֹק׃ — विधि — H2706

हे यहोवा, तू कुटिल न्यायाधीशों की सहायता नहीं करता। वे बुरे न्यायाधीश नियम का उपयोग लोगों का जीवन कठिन बनाने में करते हैं।

21 יָגֹ֥ודּוּ עַל־נֶ֝֗פֶשׁ צַדִּ֥יק וְדָ֥ם נָקִ֗י יַרְשִֽׁיעוּ׃
יָגֹודּוּ — वे–हमला–करते–हैं — H1413
נֶפֶשׁ — प्राण — H5315
צַדִּיק — धार्मिक–के — H6662
וְדָם — और–लहू–को — H1818
נָקִי — निर्दोष — H3335
יַרְשִׁיעוּ׃ — वे–दोषी–ठहराते–हैं — H7561

वे न्यायाधीश सज्जनों पर प्रहार करते हैं। वे कहते हैं कि निर्दोष जन अपराधी हैं। और वे उनको मार डालते हैं।

22 וַיְהִי֣ יְהוָ֣ה לִ֑י לְמִשְׂגָּ֥ב וֵ֝אלֹהַ֗י לְצ֣וּר מַחְסִֽי׃
וַיְהִי — और–हो–गया — H1961
יְהוָה — यहोवा — H3068
לִי — मेरे–लिए
לְמִשְׂגָּב — के–लिए–ऊँचा–गढ़ — H6697
וֵאלֹהַי — और–मेरे–एलोहीम — H0430
לְצוּר — के–लिए–चट्टान — H6697
מַחְסִי׃ — मेरी–शरण — H4268

किन्तु यहोवा ऊँचे पर्वत पर मेरा सुरक्षास्थल है, परमेश्वर मेरी चट्टान और मेरा शरणस्थल है।

23 וַיָּ֣שֶׁב עֲ֭לֵיהֶם אֶת־אוֹנָ֑ם וּ֝בְרָעָתָ֗ם יַצְמִיתֵ֥ם יַצְמִיתֵ֑ם יְ֝הוָ֗ה אֱלֹהֵ֥ינוּ׃
וַיָּשֶׁב — और–वह–लौटाएगा — H7725
עֲלֵיהֶם — उन–पर
אֶת־ — –
אוֹנָם — उनका–अधर्म — H0205
וּבְרָעָתָם — और–उनकी–बुराई–में — H6789
יַצְמִיתֵם — वह–नाश–करेगा–उन्हें — H6789
יַצְמִיתֵם — वह–नाश–करेगा–उन्हें — H6789
יְהוָה — यहोवा — H3068
אֱלֹהֵינוּ׃ — हमारे–एलोहीम — H0430

परमेश्वर उन न्यायाधीशों को उनके बुरे कामों का दण्ड देगा। परमेश्वर उनको नष्ट कर देगा। क्योंकि उन्होंने पाप किया है। हमारा परमेश्वर यहोवा उन दुष्ट न्यायाधीशों को नष्ट कर देगा।

Chapter 95

1 לְכוּ֨ נְרַנְּנָ֤ה לַיהוָ֗ה נָ֭רִיעָה לְצ֣וּר יְשֻׁעָתֵֽנוּ׃
לְכוּ — आओ — H3212
נְרַנְּנָה — हम–जयजयकार–करें
לַיהוָה — के–लिए–यहोवा — H3068
נָרִיעָה — हम–ललकारें — H7321
לְצוּר — के–लिए–चट्टान — H6697
יְשֻׁעָתֵנוּ׃ — हमारी–मुक्ति–की — H3468

आओ हम यहोवा के गुण गाएं! आओ हम उस चट्टान का जय जयकार करें जो हमारी रक्षा करता है।

2 נְקַדְּמָ֣ה פָנָ֣יו בְּתוֹדָ֑ה בִּ֝זְמִרֹ֗ות נָרִ֥יעַ לֹֽו׃
נְקַדְּמָה — हम–आएँ — H6923
פָּנָיו — उसके–सामने — H6440
בְּתוֹדָה — में–धन्यवाद — H8426
בִּזְמִרוֹת — में–गीतों — H2158
נָרִיעַ — हम–ललकारें — H7321
לֹו׃ — उसे

आओ हम यहोवा के लिये धन्यवाद के गीत गाएं। आओ हम उसके प्रशंसा के गीत आनन्दपूर्वक गायें।

3 כִּ֤י אֵ֣ל גָּ֭דֹול יְהוָ֑ה וּ֝מֶ֗לֶךְ גָּד֥וֹל עַל־כָּל־אֱלֹהִֽים׃
כִּי — क्योंकि
אֵל — एल — H0410
גָּדוֹל — बड़ा — H1419
יְהוָה — यहोवा — H3068
וּמֶלֶךְ — और–राजा — H4428
גָּדוֹל — बड़ा
עַל־ — सब–पर–
כָּל־ — सब– — H3605
אֱלֹהִים׃ — एलोहीम — H0430

क्यों क्योंकि यहोवा महान परमेश्वर है। वह महान राजा सभी अन्य “देवताओं”पर शासन करता है।

4 אֲשֶׁ֤ר בְּיָדֹו֙ מֶחְקְרֵי־אָ֔רֶץ וְתוֹעֲפ֥וֹת הָרִ֖ים לֹֽו׃
אֲשֶׁר — जिसके
בְּיָדוֹ — में–हाथ — H3027
מֶחְקְרֵי־ — गहराइयाँ– — H4278
אָרֶץ — पृथ्वी–की — H0776
וְתוֹעֲפוֹת — और–ऊँचाइयाँ — H8443
הָרִים — पहाड़ों–की — H2022
לֹו׃ — उसकी

गहरी गुफाएँ और ऊँचे पर्वत यहोवा के हैं।

5	אֲשֶׁר־	לוֹ	הַיָּם	וְהוּא	עָשָׂהוּ	וְיַבֶּשֶׁת	יָדָיו	יָצָרוּ׃
	जिसका-	उसका	समुद्र	और-वह	बनाया-उसे	और-सूखी-भूमि	उसके-हाथोंने	रचा
			H3220	H1931		H3006	H3027	H3335

सागर उसका है, उसने उसे बनाया है। परमेश्वर ने स्वयं अपने हाथों से धरती को बनाया है।

6	בֹּאוּ	נִשְׁתַּחֲוֶה	וְנִכְרָעָה	נִבְרְכָה	לִפְנֵי־	יְהוָה	עֹשֵׂנוּ׃
	आओ	हम-दण्डवत-करें	और-हम-घुटने-टेकें	हम-झुकें	के-सामने-	यहोवा	हमारे-बनाने-वाले
	H0935	H7812	H3766	H1288	H6440	H3068	

आओ, हम उसको प्रणाम करें और उसकी उपासना करें। आओ हम परमेश्वर के गुण गाये जिसने हमें बनाया है।

7	כִּי	הוּא	אֱלֹהֵינוּ	וַאֲנַחְנוּ	עַם	מַרְעִיתוֹ	וְצֹאן	יָדוֹ	הַיּוֹם	אִם־
	क्योंकि	वह	हमारे-एलोहीम	और-हम	जन	उसकी-चरागाह-के	और-भेड़ें	उसके-हाथ-के	आज	यदि-
		H1931	H0430	H0587		H4830	H6629	H3027	H3117	

תִּשְׁמָעוּ׃	בְּקֹלוֹ
तुम-सुनोगे	उसकी-आवाज
H8085	

वह हमारा परमेश्वर और हम उसके भक्त हैं। यदि हम उसकी सुने तो हम आज उसकी भेड़ हैं।

8	אַל־	תַּקְשׁוּ	לְבַבְכֶם	כִּמְרִיבָה	כְּיוֹם	מַסָּה	בַּמִּדְבָּר׃
	मत-	कठोर-करो	तुम्हारे-हृदय	जैसे-मरीबा	जैसे-दिन	मस्सा	में-जंगल
	H0408	H7185	H3824	H4808	H3117		

परमेश्वर कहता है, “तुम जैसे मरिबा और मरूस्थल के मस्सा में कठोर थे वैसे कठोर मत बनो।

9	אֲשֶׁר	נִסּוּנִי	אֲבוֹתֵיכֶם	בְּחָנוּנִי	גַּם־	רָאוּ	פָּעֳלִי׃
	जहाँ	परखे-मुझे	तुम्हारे-पूर्वजोंने	जाँचा-मुझे	हाँ-	वे-देखा	मेरा-कार्य
		H5254	H0001	H0974	H1571	H7200	H6467

तेरे पूर्वजों ने मुझको परखा था। उन्होंने मुझे परखा, पर तब उन्होंने देखा कि मैं क्या कर सकता हूँ।

10	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	אָקוּט	בְּדוֹר	וָאֹמַר	עַם	תֹּעֵי	לֵבָב	הֵם	וְהֵם	לֹא־
	चालीस	वर्ष	मैं-घृणित-हुआ	में-पीढ़ी	और-मैंने-कहा	जन	भटकने-वाली	हृदय	वे	और-वे	नहीं-
	H0705	H8141	H6962	H1755	H0559		H8582	H3824	H1992	H1992	H3808

דְּרָכָי׃	יָדְעוּ
मेरे-मार्ग	जानते
H1870	H3045

मैं उन लोगों के साथ चालीस वर्ष तक धीरज बनाये रखा। मैं यह भी जानता था कि वे सच्चे नहीं हैं। उन लोगों ने मेरी सीख पर चलने से नकारा।

11	אֲשֶׁר־	נִשְׁבַּעְתִּי	בְאַפִּי	אִם־	יְבֹאוּן	אֶל־	מְנוּחָתִי׃
	जिनके-प्रति-	मैंने-शपथ-खाई	मेरे-क्रोध-में	यदि-	वे-प्रवेश-करें	में-	मेरे-विश्राम
		H7650	H0639		H0935	H0413	H4496

सो मैं क्रोधित हुआ और मैंने प्रतिज्ञा की वे मेरे विशाल कि धरती पर कभी प्रवेश नहीं कर पायेंगे।”

Chapter 96

1	שִׁירוּ	לַיהוָה	כָּל־	הָאָרֶץ׃			
	गाओ	के-लिए-यहोवा	सारी-	पृथ्वी			
	H7891	H3068	H3605	H0776			
	שִׁירוּ	לַיהוָה	חָדָשׁ	שִׁיר			
	गाओ	के-लिए-यहोवा	नया	गीत			
	H7891	H3068	H2319				

उन नये कामों के लिये जिन्हें यहोवा ने किया है नया गीत गाओ। अरे ओ समूचे जगत यहोवा के लिये गीत गा।

יְשׁוּעָתוֹ׃	לְיוֹם	מִיּוֹם־	בַּשְּׂרוּ	שְׁמוֹ	בָּרְכוּ	לַיהוָה	שִׁירוּ	2
उसकी-मुक्ति-का	दिन-तक	दिन-से-	सुसमाचार-दो	उसके-नाम-को	धन्य-करो	के-लिए-यहोवा	गाओ	
H3444	H3117	H3117	H1319	H8034	H1288	H3068	H7891	

यहोवा के लिये गाओ! उसके नाम को धन्य कहो! उसके सुसमाचार को सुनाओ! उन अद्भुत बातों का बखान करो जिन्हें परमेश्वर ने किया है।

נִפְלְאוֹתָיו׃	הָעַמִּים	בְּכָל־	כְּבוֹדוֹ	בַגּוֹיִם	סַפְּרוּ	3
उसके-आश्चर्यों-का	जातियों	में-सब-	उसकी-महिमा-का	में-जातियों	वर्णन-करो	
H6381		H3605	H3519			

अन्य लोगों को बताओ कि परमेश्वर सचमुच ही अद्भुत है। सब कहीं के लोगों में उन अद्भुत बातों का जिन्हें परमेश्वर करता है बखान करो।

אֱלֹהִים׃	כָּל־	עַל־	הוּא	נוֹרָא	מְאֹד	וּמְהֻלָּל	יְהוָה	גָּדוֹל	כִּי	4
एलोहीम	सब-	सब-पर-	वह	भयावना	बहुत	और-स्तुति-योग्य	यहोवा	बड़ा	क्योंकि	
H0430	H3605		H1931	H3372	H3966		H3068			

यहोवा महान है और प्रशंसा योग्य है। वह किसी भी अधिक "देवताओं" से डरने योग्य है।

עָשָׂה׃	שָׁמַיִם	וַיהוָה	אֱלִילִים	הָעַמִּים	אֱלֹהֵי	כָּל־	וְכִי	5
बनाया	स्वर्ग	परंतु-यहोवा	मूर्तियाँ	जातियों-के	एलोहे	सब-	क्योंकि	
	H8064	H3068	H0457		H0430	H3605		

अन्य जातियों के सभी "देवता" केवल मूर्तियाँ हैं, किन्तु यहोवा ने आकाशों को बनाया।

בְּמִקְדָּשׁוֹ׃	וְתִפְאֶרֶת	עֹז	לְפָנָיו	וְהָדָר	הוֹד־	6
उसके-पवित्र-स्थान-में	और-सौंदर्य	शक्ति	उसके-सामने	और-तेज	गौरव-	
H4720	H8597	H5797	H6440	H1926	H1935	

उसके सम्मुख सुन्दर महिमा दीप्त है। परमेश्वर के पवित्र मन्दिर सामर्थ्य और सौन्दर्य हैं।

וָעֹז׃	כְּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ	עַמִּים	מִשְׁפְּחוֹת	לַיהוָה	הָבוּ	7
और-शक्ति	महिमा	के-लिए-यहोवा	दो	जातियों-के	कुलों	के-लिए-यहोवा	दो	
H5797	H3519	H3068	H3051		H4940	H3068	H3051	

अरे! ओ वंशों, और हे जातियों यहोवा के लिये महिमा और प्रशंसा के गीत गाओ।

לְחַצְרוֹתָיו׃	וּבֹאוּ	מִנְחָה	שְׂאוּ־	שְׁמוֹ	כְּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ	8
उसके-आंगनों-में	और-आओ	भेंट	उठाओ-	उसके-नाम-की	महिमा	के-लिए-यहोवा	दो	
	H0935	H4503	H5375	H8034	H3519	H3068	H3051	

यहोवा के नाम के गुणगान करो। अपनी भेटे उठाओ और मन्दिर में जाओ।

הָאָרֶץ׃	כָּל־	מִפָּנָיו	חִילוּ	קֹדֶשׁ	בְּהַדְרַת־	לַיהוָה	הִשְׁתַּחֲוּוּ	9
पृथ्वी	सारी-	उसके-सामने-से	काँपो	पवित्रता-की	में-सौंदर्य-	के-लिए-यहोवा	दण्डवत-करो	
H0776	H3605	H6440		H6944	H1927	H3068	H7812	

यहोवा का उसके भव्य, मन्दिर में उपासना करो। अरे ओ पृथ्वी के मनुष्यों, यहोवा की उपासना करो।

עַמִּים	יָדִין	תִּמּוֹט	בַּל־	תִּבֵל	תִּכּוֹן	אַף־	מָלָךְ	יְהוָה	וַבַּגּוֹיִם	אִמְרוּ	10
जातियों-का	वह-न्याय-करेगा	हिलेगा	नहीं-	संसार	स्थिर-है	हाँ-	राज्य-करता-है	यहोवा	में-जातियों	कहो	
	H1777	H4131	H1077	H8398		H0637		H3068		H0559	

בְּמֵישָׁרִים׃
न्याय-से
H4339

राष्ट्रों को बता दो कि यहोवा राजा है! सो इससे जगत का नाश नहीं होगा। यहोवा मनुष्यों पर न्याय से शासन करेगा।

וּמְלֹאוֹ׃	הַיָּם	יִרְעַם	הָאָרֶץ	וְתָגֵל	הַשָּׁמַיִם	יִשְׂמְחוּ	11
और-उसकी-परिपूर्णता	समुद्र	गरजे	पृथ्वी	और-मगन-करे	स्वर्ग	आनंदित-हों	
H4393	H3220	H7481	H0776	H1523	H8064	H8055	

अरे आकाश, प्रसन्न हो! हे धरती, आनन्द मना! हे सागर, और उसमें कि सब वस्तुओं आनन्द से ललकारो।

יָעַר׃	עֲצֵי־	כָּל־	יְרַנְּנוּ׀	אָז	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	שָׂדַי	יַעֲלֹז	12
वन-के	पेड़-	सब-	जयजयकार-करेंगे	तब	उस-में	जो-	और-सब-	मैदान	आनंदित-हो	
	H6086	H3605					H3605		H5937	

अरे ओ खेतों और उसमें उगने वाली हर वस्तु आनन्दित हो जाओ! हे वन के वृक्षो गाओ और आनन्द मनाओ!

יִשְׁפֹּט־	הָאָרֶץ	לִשְׁפֹּט	בָּא	כִּי	בָּא	כִּי	יְהוָה	לִפְנֵי		13
वह-न्याय-करेगा-	पृथ्वी-का	न्याय-करने-के-लिए	वह-आता-है	क्योंकि	वह-आता-है	क्योंकि	यहोवा	के-सामने		
H8199	H0776	H8199	H0935		H0935		H3068	H6440		

בֶּאֱמוּנָתוֹ׃	וְעַמִּים	בְּצֶדֶק	תֵּבֵל
उसकी-सच्चाई-से	और-जातियों-का	धार्मिकता-से	संसार-का
H0530		H6664	H8398

आनन्दित हो जाओ क्योंकि यहोवा आ रहा है, यहोवा जगत का शासन (न्याय) करने आ रहा है, वह खरेपन से न्याय करेगा।

Chapter 97

רַבִּים׃	אִיִּים	יִשְׂמְחוּ	הָאָרֶץ	תָּגֵל	מָלָךְ	יְהוָה	1
बहुत	टापू	आनंदित-हों	पृथ्वी	मगन-करे	राज्य-करता-है	यहोवा	
	H0339	H8055	H0776	H1523		H3068	

यहोवा शासनकरता है, और धरती प्रसन्न हैं। और सभी दूर के देश प्रसन्न हैं

כִּסְאוֹ׃	מְכוֹן	וּמִשְׁפָּט	צֶדֶק	סְבִיבָיו	וַעֲרָפֶל	עָנָן	2
उसके-सिंहासन-की	नींव	और-न्याय	धार्मिकता	उसके-चारों-ओर	और-घना-अंधकार	बादल	
H3678	H4349	H4941	H6664	H5439	H6205	H6051	

यहोवा को काले गहरे बादल घेरे हुए हैं। नेकी और न्याय उसके राज्य को दृढ़ किये हैं।

צָרָיו׃	סָבִיב	וּתְלַהֵט	תְּלֵךְ	לְפָנָיו	אֵשׁ	3
उसके-शत्रुओं-को	चारों-ओर	और-जलाती-है	चलती-है	उसके-सामने	आग	
	H5439	H3857	H3212	H6440	H0784	

यहोवा के सामने आग चला करती है, और वह उसके बैरियों का नाश करती है।

הָאָרֶץ׃	וַתָּחֵל	רָאֲתָה	תֵּבֵל	בְּרָקָיו	הֵאִירוּ	4
पृथ्वी	और-काँपी	देखी	संसार-को	उसकी-बिजलियोंने	प्रकाशित-किया	
H0776		H7200	H8398		H0215	

उसकी बिजली गगन में काँधा करती है। लोग उसे देखते हैं और भयभीत रहते हैं।

הָאָרֶץ׃	כָּל־	אֲדוֹן	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	נָמַסּוּ	כַּדּוֹנַג	הָרִים	5
पृथ्वी-के	सारी-	प्रभु	से-सामने	यहोवा-के	से-सामने	पिघल-गए	जैसे-मोम	पहाड़	
H0776	H3605	H0113	H6440	H3068	H6440	H4549	H1749	H2022	

यहोवा के सामने पहाड़ ऐसे पिघल जाते हैं, जैसे मोम पिघल जाती है। वे धरती के स्वामी के सामने पिघल जाते हैं।

כְּבוֹדוֹ׃	הָעַמִּים	כָּל־	וְרָאוּ	צִדְקוֹ	הַשָּׁמַיִם	הִגִּידוּ	6
उसकी-महिमा	जातियाँ	सब-	और-देखते-हैं	उसकी-धार्मिकता	स्वर्ग	घोषित-करते-हैं	
H3519		H3605	H7200	H6664	H8064	H5046	

अम्बर उसकी नेकी का बखान करते हैं। हर कोई परमेश्वर की महिमा देख ले।

כָּל־	לוֹ	הִשְׁתַּחֲווּ־	בָּאֱלִילִים	הַמִּתְהַלְלִים	פֶּסֶל	עֹבְדֵי	כָּל־	וְיֵבֹשׁוּ	7
सब-	उसे	दण्डवत-करो-	में-मूर्तियों	जो-घमंड-करते-हैं	मूर्ति-की	सेवा-करने-वाले	सब-	लज्जित-हों	
H3605		H7812	H0457		H6459	H5647	H3605	H0954	

אֱלֹהִים׃
एलोहीम
H0430

लोग उनकी मूर्तियों की पूजा करते हैं। वे अपने "देवताओं" की डींग हाँकते हैं। लेकिन वे लोग लज्जित होंगे। उनके "देवता" यहोवा के सामने झुकेंगे और उपासना करेंगे।

8	שָׁמְעָה	וַתִּשְׂמַח	צִיּוֹן	וַתָּגֵלְנָה	בְּנוֹת	יְהוּדָה	לְמַעַן	מִשְׁפָּטֶיךָ	יְהוָה׃
	सुनी	और-आनंदित-हुई	सिय्योन	और-मगन-करती-हैं	बेटियाँ	यहूदा-की	के-कारण	तेरे-न्यायों	यहोवा
	H8085	H8055	H6726	H1523	H1323	H3063	H4616	H4941	H3068

हे सिय्योन, सुन और प्रसन्न हो! यहूदा के नगरों, प्रसन्न हो! क्यों क्योंकि यहोवा विवेकपूर्ण न्याय करता है।

9	כִּי־	אַתָּה	יְהוָה	עֶלְיוֹן	עַל־	כָּל־	הָאָרֶץ	מְאֹד	נַעֲלֵיתָ	עַל־	כָּל־	אֱלֹהִים׃
	क्योंकि-	तू	यहोवा	सर्वोच्च	सब-पर-	सब-	पृथ्वी	बहुत	तू-ऊँचा-है	सब-पर-	सब-	एलोहीम
	H3068		H3068			H3605	H0776	H3966	H5927		H3605	H0430

हे सर्वोच्च यहोवा, सचमुच तू ही धरती पर शासन करता हैं। तू दूसरे "देवताओं" से अधिक उत्तम है।

10	אֹהֲבֵי	יְהוָה	שִׂנְאוּ	רָע	שֹׁמֵר	נַפְשׁוֹת	חֲסִידָיו	מִיַּד	רְשָׁעִים
	प्रेम-करने-वाले	यहोवा-से	घृणा-करो	बुराई-से	वह-रक्षा-करता-है	प्राणों-को	उसके-विश्वासीों-के	से-हाथ	दुष्टों-के
	H0157	H3068	H8130		H8104	H5315	H2623	H3027	H7563

יַצִּילֵם׃	
वह-छुड़ाएगा-उन्हें	
H5337	

जो लोग यहोवा से प्रेम रखते हैं, वे पाप से घृणा करते हैं। इसलिए परमेश्वर अपने अनुयायियों की रक्षा करता है। परमेश्वर अपने अनुयायियों को दुष्ट लोगों से बचाता है।

11	אוֹר	זָרֻעַ	לַצַּדִּיק	וּלְיִשְׁרֵי־	לֵב	שִׂמְחָה׃
	ज्योति	बोई-गई-है	के-लिए-धार्मिक	और-के-लिए-सीधे-	हृदय-के	आनंद
	H0216	H2232	H6662	H3477		H8057

ज्योति और आनन्द सज्जनों पर चमकते हैं।

12	שִׂמְחוּ	צַדִּיקִים	בַּיהוָה	וְהוֹדוּ	לְזֵכֶר	קָדְשׁוֹ׃
	आनंदित-हो	धार्मिको	में-यहोवा	और-धन्यवाद-दो	के-लिए-स्मरण	उसकी-पवित्रता-के
	H8055	H6662	H3068	H3034	H2143	H6944

हे सज्जनों परमेश्वर में प्रसन्न रहो! उसके पवित्र नाम का आदर करते रहो!

Chapter 98

1	מִזְמוֹר	שִׁירוּ	לַיהוָה	שִׁיר	חָדָשׁ	כִּי־	נִפְלָאוֹת	עָשָׂה	הוֹשִׁיעָה־	לּוֹ	יְמִינוֹ
	भजन	गाओ	के-लिए-यहोवा	गीत	नया	क्योंकि-	आश्चर्य	वह-किए	बचाया-	उसे	उसके-दाहिनेने
	H4210	H7891	H3068		H2319		H6381		H3467		H3225

וּזְרוֹעַ	קָדְשׁוֹ׃
और-भुजाने	उसकी-पवित्रता-ने
H2220	H6944

2	הוֹדִיעַ	יְהוָה	יְשׁוּעָתוֹ	לְעֵינֵי	הַגּוֹיִם	גִּלָּה	צִדְקָתוֹ׃
	जताया	यहोवाने	उसकी-मुक्ति	की-आँखों	जातियों-की	प्रकट-किया	उसकी-धार्मिकता
	H3045	H3068	H3444			H1540	H6666

3	זָכַר	חַסְדּוֹ	וֶאֱמוּנָתוֹ	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל	רָאוּ	כָּל־	אַפְסֵי־	אָרֶץ	אֵת
	याद-किया	उसकी-करुणा	और-उसकी-सच्चाई	के-लिए-घर	इस्राएल-के	देखा	सब-	छोरों-	पृथ्वी-के	-
	H2142		H0530		H3478	H7200	H3605		H0776	H0853

יְשׁוּעַת	אֱלֹהֵינוּ׃
मुक्ति	हमारे-एलोहीम-की
H3444	H0430

4 הָרִ֣יעוּ ׀ לַֽיהוָ֗ה כָּל־הָאָ֥רֶץ פִּצְח֗וּ וְרַנְּנ֥וּ וְזַמֵּֽרוּ׃
הָרִיעוּ — ललकारो (H7321) | לַיהוָה — के-लिए-यहोवा (H3068) | כָּל־ — सारी- (H3605) | הָאָרֶץ — पृथ्वी (H0776) | פִּצְחוּ — खुशी-से-गाओ (H6476) | וְרַנְּנוּ — और-जयजयकार-करो | וְזַמֵּרוּ — और-स्तुति-गाओ (H2167)

5 זַמְּר֣וּ לַ֭יהוָה בְּכִנּ֑וֹר בְּכִנּ֥וֹר וְק֝֗וֹל זִמְרָֽה׃
זַמְּרוּ — स्तुति-गाओ (H2167) | לַיהוָה — के-लिए-यहोवा (H3068) | בְּכִנּוֹר — में-वीणा (H3658) | בְּכִנּוֹר — में-वीणा (H3658) | וְקוֹל — और-आवाज | זִמְרָה — स्तुति-की (H2172)

6 בַּחֲצֹצְר֣וֹת וְק֣וֹל שׁוֹפָ֔ר הָרִ֖יעוּ לִפְנֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ יְהוָֽה׃
בַּחֲצֹצְרוֹת — में-तुरहियों (H2689) | וְקוֹל — और-आवाज | שׁוֹפָר — शोफर-की (H7782) | הָרִיעוּ — ललकारो (H7321) | לִפְנֵי — के-सामने (H6440) | הַמֶּלֶךְ — राजा (H4428) | יְהוָה — यहोवा (H3068)

7 יִרְעַ֣ם הַ֭יָּם וּמְלֹא֑וֹ תֵּבֵ֥ל וְ֝יֹשְׁבֵ֗י בָּֽהּ׃
יִרְעַם — गरजे (H7481) | הַיָּם — समुद्र (H3220) | וּמְלֹאוֹ — और-उसकी-परिपूर्णता (H4393) | תֵּבֵל — संसार (H8398) | וְיֹשְׁבֵי — और-बसने-वाले (H3427) | בָּהּ — उस-में

8 נְהָר֥וֹת יִמְחֲא֣וּ־כָ֑ף יַ֝חַ֗ד הָרִ֥ים יְרַנֵּֽנוּ׃
נְהָרוֹת — नदियाँ (H5104) | יִמְחֲאוּ־ — तालियाँ-बजाएँ- (H4222) | כָף — हाथ (H3709) | יַחַד — एक-साथ | הָרִים — पहाड़ (H2022) | יְרַנֵּנוּ — जयजयकार-करेंगे

9 לִפְנֵ֣י יְ֭הוָה כִּ֣י בָ֑א כִּ֥י בָ֝א֗ לִשְׁפֹּ֣ט הָאָ֑רֶץ יִשְׁפֹּ֥ט תֵּ֝בֵ֗ל בְּצֶ֥דֶק וְעַמִּ֥ים בְּמֵישָׁרִֽים׃
לִפְנֵי־ — के-सामने- (H6440) | יְהוָה — यहोवा (H3068) | כִּי — क्योंकि | בָא — वह-आता-है (H0935) | לִשְׁפֹּט — न्याय-करने-के-लिए (H8199) | הָאָרֶץ — पृथ्वी-का (H0776) | יִשְׁפֹּט־ — वह-न्याय-करेगा- (H8199) | תֵּבֵל — संसार-का (H8398) | בְּצֶדֶק — धार्मिकता-से (H6664) | וְעַמִּים — और-जातियों-का | בְּמֵישָׁרִים — न्याय-से (H4339)

Chapter 99

1 יְהוָ֥ה מָ֝לָ֗ךְ יִרְגְּז֣וּ עַמִּ֑ים יֹשֵׁ֥ב כְּרוּבִ֝֗ים תָּנ֣וּט הָאָֽרֶץ׃
יְהוָה — यहोवा (H3068) | מָלָךְ — राज्य-करता-है | יִרְגְּזוּ — काँपें (H7264) | עַמִּים — जातियाँ | יֹשֵׁב — जो-बैठता-है (H3427) | כְּרוּבִים — करूबों-पर (H3742) | תָּנוּט — काँपे (H5120) | הָאָרֶץ — पृथ्वी (H0776)

यहोवा राजा है। सो हे राष्ट्र, भय से काँप उठो। परमेश्वर राजा के रूप में करूब दूतों पर विराजता है। सो हे विश्व भय से काँप उठो।

2 יְהוָ֣ה בְּצִיּ֑וֹן וְ֝ר֗וּם הוּא־עַל־כָּל־הָעַמִּֽים׃
יְהוָה — यहोवा (H3068) | בְּצִיּוֹן — में-सिय्योन (H6726) | גָּדוֹל — बड़ा | וְרָם — और-ऊँचा | הוּא — वह (H1931) | עַל־ — सब-पर- | כָּל־ — सब- (H3605) | הָעַמִּים — जातियों

यहोवा सिय्योन में महान है। सारे मनुष्यों का वही महान राजा है।

3 יוֹד֣וּ שִׁ֭מְךָ גָּד֣וֹל וְנוֹרָ֑א קָד֖וֹשׁ הֽוּא׃
יוֹדוּ — वे-स्तुति-करें (H3034) | שִׁמְךָ — तेरे-नाम-की (H8034) | גָּדוֹל — बड़ा | וְנוֹרָא — और-भयावना (H3372) | קָדוֹשׁ — पवित्र (H6918) | הוּא — वह (H1931)

सभी मनुष्य तेरे नाम का गुण गाएँ। परमेश्वर का नाम भय विस्मय है। परमेश्वर पवित्र है।

4 וְעֹ֣ז מֶ֭לֶךְ מִשְׁפָּ֣ט אֹהֵ֑ב אַ֥תָּה כּוֹנַ֝נְתָּ֗ מֵישָׁרִ֥ים מִשְׁפָּ֥ט וּצְדָקָ֗ה בְּיַעֲקֹ֥ב אַתָּ֥ה עָשִֽׂיתָ׃
וְעֹז — और-शक्ति (H5797) | מֶלֶךְ — राजा-की (H4428) | מִשְׁפָּט — न्याय (H4941) | אֹהֵב — प्रेम-करता-है (H0157) | אַתָּה — तू | כּוֹנַנְתָּ — तूने-स्थिर-किया | מֵישָׁרִים — न्याय (H4339) | מִשְׁפָּט — न्याय (H4941) | וּצְדָקָה — और-धार्मिकता (H6666) | בְּיַעֲקֹב — में-याकोब (H3290) | אַתָּה — तू | עָשִׂיתָ — तूने-किया

शक्तिशाली राजा को न्याय भाता है। परमेश्वर तूने ही नेकी बनाया है। तू ही याकूब (इस्राएल) के लिये खरापन और नेकी लाया।

5	רוֹמְמוּ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	וְהִשְׁתַּחֲווּ	לַהֲדֹם	רַגְלָיו	קָדוֹשׁ	הוּא׃
	ऊँचा-करो	यहोवा	हमारे-एलोहीम	और-दण्डवत-करो	के-लिए-चौकी	उसके-पैरों-की	पवित्र	वह
	H7311	H3068	H0430	H7812	H1916	H7272	H6918	H1931

यहोवा हमारे परमेश्वर का गुणगान करो, और उसके पवित्र चरण चौकी की आराधना करो।

6	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	בְּכֹהֲנָיו	וּשְׁמוּאֵל	בְּקֹרְאֵי	שְׁמוֹ	קֹרְאִים	אֶל־	יְהוָה
	मूसा	और-हारून	उसके-याजकों-में	और-शमूएल	में-पुकारने-वालों	उसके-नाम-को	पुकारने-वाले	को-	यहोवा
	H4872	H0175	H3548	H8050	H7121	H8034	H7121	H0413	H3068

וְהוּא	יַעֲנֵם׃
और-वह	उत्तर-देता-था-उन्हें
H1931	

मूसा और हारुन परमेश्वर के याजक थे। शमूएल परमेश्वर का नाम लेकर प्रार्थना करने वाला था। उन्होंने यहोवा से विनती की और यहोवा ने उनको उसका उत्तर दिया।

7	בְּעַמּוּד	עָנָן	יְדַבֵּר	אֲלֵיהֶם	שָׁמְרוּ	וְחֻק	עֵדֹתָיו	נָתַן־	לָמוֹ׃
	में-स्तंभ	बादल-के	बोलता-था	उनसे	वे-पालन-करते-थे	और-विधि	उसकी-गवाहियों	दी-	उन्हें
	H5982	H6051	H1696	H0413	H8104	H2706		H5414	

परमेश्वर ने ऊँचे उठे बादल में से बातें कीं। उन्होंने उसके आदेशों को माना। परमेश्वर ने उनको व्यवस्था का विधान दिया।

8	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	אַתָּה	עֲנִיתָם	אֵל	נֹשֵׂא	הָיִיתָ	לָהֶם	וְנֹקֵם
	यहोवा	हमारे-एलोहीम	तू	उत्तर-दिया-उन्हें	एल	क्षमा-करने-वाला	तू-था	उनके-लिए	और-बदला-लेने-वाला
	H3068	H0430			H0410	H5375	H1961	H1992	H5358

עַל־	עֲלִילוֹתָם׃
पर-	उनके-कार्यों
	H5949

हमारे परमेश्वर यहोवा, तूने उनकी प्रार्थनाओं का उत्तर दिया। तूने उन्हें यह दर्शाया कि तू क्षमा करने वाला परमेश्वर है, और तू लोगों को उनके बुरे कर्मों के लिये दण्ड देता है।

9	רוֹמְמוּ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	וְהִשְׁתַּחֲווּ	לְהַר	קָדְשׁוֹ	כִּי־	קָדוֹשׁ	יְהוָה
	ऊँचा-करो	यहोवा	हमारे-एलोहीम	और-दण्डवत-करो	के-लिए-पहाड़	उसकी-पवित्रता-के	क्योंकि-	पवित्र	यहोवा
	H7311	H3068	H0430	H7812	H2022	H6944		H6918	H3068

אֱלֹהֵינוּ׃	
हमारे-एलोहीम	
H0430	

हमारे परमेश्वर यहोवा के गुण गाओ। उसके पवित्र पर्वत की ओर झुककर उसकी उपासना करो। हमारा परमेश्वर यहोवा सचमुच पवित्र है।

Chapter 100

1	מִזְמוֹר	לְתוֹדָה	הָרִיעוּ	לַיהוָה	כָּל־	הָאָרֶץ׃
	भजन	धन्यवाद-के-लिए	ललकारो	के-लिए-यहोवा	सारी-	पृथ्वी
	H4210	H8426	H7321	H3068	H3605	H0776

2	עִבְדוּ	אֶת־	יְהוָה	בְּשִׂמְחָה	בֹּאוּ	לְפָנָיו	בִּרְנָנָה׃
	सेवा-करो	–	यहोवा-की	आनंद-से	आओ	उसके-सामने	जयजयकार-से
	H5647	H0853	H3068	H8057	H0935	H6440	H7445

3 דְּעוּ כִּי־ יְהוָה הוּא אֱלֹהִים הוּא־ עָשָׂנוּ [ולא] (וְלוֹ) אֲנַחְנוּ עַמּוֹ
जानो कि- यहोवा वह एलोहीम वह- बनाया-हमें [और-नहीं] और-उसके हम उसकी-प्रजा
H3045 H3068 H1931 H0430 H1931 H3808 H0587

וְצֹאן מַרְעִיתוֹ׃
और-भेड़ें उसकी-चरागाह-के
H6629 H4830

4 בָּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה חַצֵרֹתָיו בִּתְהִלָּה הוֹדוּ־ לוֹ בָּרְכוּ שְׁמוֹ׃
आओ उसके-फाटकों में-धन्यवाद उसके-आंगनों में-स्तुति धन्यवाद-दो- उसे धन्य-करो उसके-नाम-को
H0935 H8179 H8426 H8416 H3034 H1288 H8034

5 כִּי־ טוֹב יְהוָה לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וְעַד־ דֹּר דֹּר וָדֹר אֱמוּנָתוֹ׃
क्योंकि- अच्छा यहोवा सदा-के-लिए उसकी-करुणा और-तक- पीढ़ी पीढ़ी-से उसकी-सच्चाई
H3068 H5769 H5704 H1755 H1755 H0530

Chapter 101

1 לְדָוִד מִזְמוֹר חֶסֶד־ וּמִשְׁפָּט אָשִׁירָה לְךָ יְהוָה אֲזַמֵּרָה׃
के-लिए-दाऊद भजन करुणा- और-न्याय मैं-गाऊँगा तेरे-लिए यहोवा मैं-स्तुति-गाऊँगा
H1732 H4210 H2617 H4941 H7891 H3068 H2167

2 אַשְׂכִּילָה בְּדֶרֶךְ תָּמִים מָתַי תָּבוֹא אֵלַי אֶתְהַלֵּךְ בְּתָם־ לְבָבִי בְּקֶרֶב
मैं-बुद्धिमानी-से-चलूँगा में-मार्ग खराई-के कब तू-आएगा मेरे-पास मैं-चलूँगा में-खराई- हृदय-के में-बीच
H1870 H8549 H4970 H0935 H0413 H1980 H8537 H3824 H7130

בֵּיתִי׃
मेरे-घर-के

3 לֹא־ אָשִׁית לְנֶגֶד עֵינַי דְּבַר־ בְּלִיָּעַל עֹשֵׂה־ סֵטִים לֹא שָׂנֵאתִי דָּבַק בִּי׃
नहीं- मैं-रखूँगा के-सामने मेरी-आँखों बात- बलियाल-की करने-वालों- भटकने-वालों नहीं मैंने-घृणा-की चिपकेगा मुझ-से
H3808 H7896 H1697 H1100 H6213 H7750 H8130 H1692

4 לֵבָב עִקֵּשׁ יָסוּר מִמֶּנִּי רָע לֹא אֵדָע׃
हृदय टेढ़ा हटेगा मुझ-से बुराई नहीं मैं-जानूँगा
H3824 H6141 H5493 H4480 H7451 H3808 H3045

5 (מלושני) מְלָשְׁנִין בַּסֵּתֶר רֵעֵהוּ אוֹתוֹ אַצְמִית גְּבַהּ־ עֵינַיִם וּרְחַב לֵבָב אֹתוֹ לֹא אוּכָל׃
(जो-निंदा-करता-है) जो-निंदा-करता-है में-छिपे-में उसके-पड़ोसी-को उसे मैं-नाश-करूँगा ऊँची- आँखों-वाला और-चौड़ा हृदय-वाला उसे नहीं मैं-सह-सकता
H3960 H3960 H7453 H0853 H6789 H1362 H7342 H3824 H0853 H3808 H3201

6 וְעֵינַי בְּנֶאֱמְנֵי־ אֶרֶץ לָשֶׁבֶת עִמָּדִי הֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ תָּמִים הוּא יְשָׁרְתֵנִי׃
और-मेरी- में-विश्वासीं- पृथ्वी-के बैठने-के-लिए मेरे-साथ जो-चलता-है में-मार्ग खराई-के वह सेवा-करेगा-मेरी
H5978 H0539 H0776 H3427 H5978 H1980 H1870 H8549 H1931 H8334

7 לְנֶגֶד יִכּוֹן לֹא־ שְׁקָרִים דֹּבֵר רְמִיָּה עֹשֵׂה בֵּיתִי בְּקֶרֶב וְיֹשֵׁב לֹא־
के-सामने स्थिर-रहेगा नहीं- झूठ बोलने-वाला छल करने-वाला मेरे-घर-के में-बीच बैठेगा नहीं-
H5048 H3808 H8267 H1696 H7130 H3427 H3808

עֵינָי׃
मेरी-आँखों

8 לַבְּקָרִים אַצְמִית כָּל־ רִשְׁעֵי־ אֶרֶץ לְהַכְרִית מֵעִיר־ יְהוָה כָּל־
प्रातःकालों-में मैं-नाश-करूँगा सब- दुष्टों- पृथ्वी-के काट-डालने-के-लिए से-नगर- यहोवा-के सब-
H1242 H6789 H3605 H7563 H0776 H3772 H3068 H3605

פֹּעֲלֵי אָוֶן׃
काम-करने-वालों अधर्म-के
H6466 H0205

Chapter 102

1 תְּפִלָּה לְעָנִי כִּי־ יַעֲטֹף וְלִפְנֵי יְהוָה יִשְׁפֹּךְ שִׂיחוֹ׃ יְהוָה שְׁמָעָה
प्रार्थना दीन-के-लिए जब- वह-व्याकुल-हो और-के-सामने यहोवा वह-उण्डेले अपनी-विनती यहोवा सुन
H8605 H6041 H3068 H6440 H8210 H7879 H3068 H8085

תְּפִלָּתִי וְשַׁוְעָתִי אֵלֶיךָ תָּבוֹא׃
मेरी-प्रार्थना और-मेरी-पुकार तेरे-पास आए
H8605 H7775 H0413 H0935

2 אַל־ תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה־ אֵלַי אָזְנֶךָ בְּיוֹם
मत- छिपा अपना-मुख मुझ-से के-दिन-में संकट मुझे झुका- मेरी-ओर अपना-कान के-दिन-में
H0408 H5641 H6440 H3117 H6887 H3117 H0241 H0413 H5186

אֶקְרָא מַהֵר עֲנֵנִי׃
मैं-पुकारूं शीघ्र मुझे-उत्तर-दे
H7121

3 כִּי־ כָלוּ בָעָשָׁן יָמָי וְעַצְמוֹתַי כְּמוֹ־ קֵרַח נִחָרוּ׃
क्योंकि- समाप्त-हो-गए धुएं-में मेरे-दिन और-मेरी-हड्डियां जैसे- चूल्हा जल-गईं
H3615 H6227 H3117 H6106 H3644 H7168 H2787

4 הוּכָּה־ כָעֵשֶׂב וַיִּבַשׁ לִבִּי כִּי־ שָׁכַחְתִּי מֵאֲכָל לַחְמִי׃
मारा-गया- घास-की-तरह और-सूख-गया मेरा-हृदय क्योंकि- मैं-भूल-गया खाना अपनी-रोटी
H5221 H6212 H3001 H3820 H3808 H7911 H0398 H3899

5 מִקּוֹל אַנְחָתִי דָּבְקָה עַצְמִי לִבְשָׂרִי׃
की-आवाज़-से मेरी-कराहट चिपक-गई मेरी-हड्डी मेरे-मांस-से
H6963 H0585 H1692 H6106 H1320

6 דָּמִיתִי לְקָאַת מִדְבָּר הָיִיתִי כְּכוֹס חָרְבוֹת׃
मैं-समान-हो-गया पेलिकन-के जंगल-के मैं-हो-गया उल्लू-की-तरह खण्डहरों-के
H1819 H6893 H4057 H1961 H3563 H2723

7 שָׁקַדְתִּי וָאֱהְיֶה כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל־ גָּג׃
मैंने-जागा और-मैं-था चिड़िया-की-तरह अकेली पर- छत
H8245 H1961 H6833 H0909 H5921 H1406

8 כָּל־ הַיּוֹם חֵרְפוּנִי אוֹיְבָי מְהוֹלָלַי בִּי נִשְׁבָּעוּ׃
सब- दिन उन्होंने-निन्दा-की-मुझे मेरे-शत्रु मेरे-निन्दक मुझ-पर शपथ-खाते-थे
H3605 H3117 H2778 H0341 H1984 H7650

9 כִּי־ אֵפֶר כַּלֶּחֶם אָכָלְתִּי וְשִׁקֻּוַי בִּבְכִי מָסָכְתִּי׃
क्योंकि- राख रोटी-की-तरह मैंने-खाई और-मेरा-पेय रोने-के-साथ मैंने-मिलाया
H4537 H1065 H8249 H0398 H3899 H0665

10 מִפְּנֵי־ כַעַסְךָ וְקִצְפֶּךָ כִּי נְשָׂאתַנִי וַתַּשְׁלִיכֵנִי׃
के-कारण- तेरे-क्रोध और-तेरे-रोष क्योंकि तूने-उठाया-मुझे और-फेंक-दिया-मुझे
H7993 H5375 H2195 H6440

11 יָמַי כְּצֵל נָטוּי וַאֲנִי כָּעֵשֶׂב אִיבָשׁ׃
मेरे-दिन छाया-की-तरह झुके-हुए और-मैं घास-की-तरह सूख-जाऊंगा
H3117 H6738 H5186 H0589 H6212 H3001

12 וְאַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב וְזִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר׃
परन्तु-तू यहोवा सदा विराजमान-है और-तेरा-स्मरण पीढ़ी-से पीढ़ी-तक
H3068 H5769 H3427 H2143 H1755 H1755

13 אַתָּה תָּקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי־ עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי־ בָא מוֹעֵד׃
तू उठेगा तू-दया-करेगा सिय्योन-पर क्योंकि- समय उस-पर-अनुग्रह-करने-का क्योंकि- आ-गया नियत-समय
H6256 H6726 H7355 H0935 H4150

14 כִּי־ רָצוּ עֲבָדֶיךָ אֶת־ אֲבָנֶיהָ וְאֶת־ עֲפָרָהּ יְחֹנֵנוּ׃
क्योंकि- प्रिय-लगते-हैं तेरे-दासों-को – उसके-पत्थर और- उसकी-मिट्टी उन्हें-प्रिय-है
H7521 H5650 H0853 H0068 H0853 H6083

15 וְיִירְאוּ גוֹיִם אֶת־ שֵׁם יְהוָה וְכָל־ מַלְכֵי הָאָרֶץ אֶת־ כְּבוֹדֶךָ׃
और-डरेंगे जातियां – नाम-से यहोवा-के और-सब- राजा पृथ्वी-के – तेरी-महिमा-से
H3372 H1471 H0853 H8034 H3068 H3605 H4428 H0776 H0853 H3519

16 כִּי־ בָנָה יְהוָה צִיּוֹן נִרְאָה בִּכְבוֹדוֹ׃
क्योंकि- बनाएगा यहोवा सिय्योन-को वह-दिखाई-देगा अपनी-महिमा-में
H1129 H3068 H6726 H7200 H3519

17 פָּנָה אֶל־ תְּפִלַּת הָעַרְעָר וְלֹא־ בָזָה אֶת־ תְּפִלָּתָם׃
उसने-ध्यान-दिया – की-प्रार्थना-पर लाचार-की और-नहीं- तुच्छ-जाना – उनकी-प्रार्थना-को
H6437 H0413 H8605 H6199 H3808 H0959 H0853 H8605

18 תִּכָּתֵב זֹאת לְדוֹר אַחֲרוֹן וְעַם נִבְרָא יְהַלֶּל־ יָהּ׃
लिखा-जाए यह पीढ़ी-के-लिए आने-वाली और-प्रजा जो-उत्पन्न-होगी वह-स्तुति-करेगी- याह-की
H3789 H2063 H1755 H0314 H5971 H1254 H3050

19 כִּי־ הִשְׁקִיף מִמְּרוֹם קָדְשׁוֹ יְהוָה מִשָּׁמַיִם אֶל־ אֶרֶץ הִבִּיט׃
क्योंकि- उसने-झांका से-ऊंचाई अपने-पवित्र-स्थान-की यहोवा स्वर्ग-से – पृथ्वी-पर देखा
H8259 H4791 H6944 H3068 H8064 H0413 H0776 H5027

20 לִשְׁמֹעַ אֶנְקַת אָסִיר לְפַתֵּחַ בְּנֵי תְמוּתָה׃
सुनने-के-लिए कराहट बन्दी-की छुड़ाने-के-लिए सन्तान मृत्यु-की
H8085 H0603 H0615 H8546

21 לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה וּתְהִלָּתוֹ בִּירוּשָׁלָם׃
बताने-के-लिए सिय्योन-में नाम यहोवा-का और-उसकी-स्तुति यरूशलेम-में
H3389 H8416 H3068 H8034 H6726

22 בְּהִקָּבֵץ עַמִּים יַחְדָּו וּמַמְלָכוֹת לַעֲבֹד אֶת־ יְהוָה׃
जब-इकट्ठे-हों लोग एक-साथ और-राज्य सेवा-करने-के-लिए – यहोवा-की
H6908 H5971 H3162 H4467 H5647 H0853 H3068

23 עִנָּה בַדֶּרֶךְ כֹּחִי (כחו) קִצַּר יָמָי׃
उसने-दुर्बल-किया मार्ग-में [केतीव] मेरा-बल (כֹּחִי) घटा-दिए मेरे-दिन
H6031 H1870 H3581 H7114 H3117

24 אָמַר אֵלִי אַל־תַּעֲלֵנִי בַּחֲצִי יָמָי בְּדוֹר דּוֹרִים שְׁנוֹתֶיךָ׃
मैं-कहता-हूं मेरे-परमेश्वर मत- उठा-ले-मुझे आधे-में मेरे-दिनों-के पीढ़ी-दर पीढ़ियों तेरे-वर्ष-हैं
H0559 H0410 H0408 H5927 H2677 H3117 H1755 H1755 H8141

25 לְפָנִים הָאָרֶץ יָסַדְתָּ וּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ שָׁמָיִם׃
पहले पृथ्वी तूने-स्थापित-की और-कार्य तेरे-हाथों-का आकाश-हैं
H6440 H0776 H3245 H4639 H3027 H8064

26 וְהֵמָּה יֹאבֵדוּ וְאַתָּה תַּעֲמֹד וְכֻלָּם כַּבֶּגֶד יִבְלוּ כַּלְבּוּשׁ תַּחֲלִיפֵם
वे नष्ट-होंगे परन्तु-तू बना-रहेगा और-वे-सब वस्त्र-की-तरह पुराने-होंगे कपड़े-की-तरह तू-बदलेगा-उन्हें
H1992 H0006 H0859 H3605 H3830 H1086 H3830 H2498

וְיַחֲלֹפוּ׃
और-वे-बदल-जाएंगे
H2498

27 וְאַתָּה־הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתַּמּוּ׃
परन्तु-तू- वही-है और-तेरे-वर्ष नहीं समाप्त-होंगे
H0859 H1931 H8141 H3808 H8552

28 בְּנֵי־עֲבָדֶיךָ יִשְׁכֹּונוּ וְזַרְעָם לְפָנֶיךָ יִכּוֹן׃
सन्तान- तेरे-दासों-की बसी-रहेगी और-उनका-वंश तेरे-सामने स्थिर-रहेगा
H5650 H7931 H2233 H6440 H3559

Chapter 103

1 לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְכָל־קְרָבַי אֶת־שֵׁם קָדְשׁוֹ׃
दावूद-का धन्य-कह मेरी-जान -यहोवा-को और-सब मेरे-अंदर -नाम-को उसके-पवित्र
H1732 H1288 H5315 H0853 H3068 H3605 H7130 H0853 H8034 H6944

2 בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְאַל־תִּשְׁכְּחִי כָּל־גְּמוּלָיו׃
धन्य-कह मेरी-जान -यहोवा-को और-मत- भूल सब- उसके-उपकार
H1288 H5315 H0853 H3068 H0408 H7911 H3605 H1576

3 הַסֹּלֵחַ לְכָל־עֲוֹנֵכִי הָרֹפֵא לְכָל־תַּחֲלֻאָיְכִי׃
जो-क्षमा-करता-है सब- तेरे-अधर्मों-को जो-चंगा-करता-है सब- तेरी-बीमारियों-को
H5545 H3605 H5771 H7495 H3605 H8463

4 הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת חַיָּיְכִי הַמְעַטְּרֵכִי חֶסֶד וְרַחֲמִים׃
जो-छुड़ाता-है गड्ढे-से तेरा-जीवन जो-मुकुट-पहनाता-है-तुझे कृपा और-दया
H1350 H7845 H2425 H2617 H2580 H7356

5 הַמַּשְׂבִּיעַ בַּטּוֹב עֶדְיֶךָ תִּתְחַדֵּשׁ כַּנֶּשֶׁר נְעוּרָיְכִי׃
जो-तृप्त-करता-है भलाई-से तेरे-आभूषण-को नवीकृत-होती-है गरुड़-की-तरह तेरी-जवानी
H7646 H2896 H5716 H2318 H5404 H5271

6 עֹשֶׂה צְדָקוֹת יְהוָה וּמִשְׁפָּטִים לְכָל־עֲשׁוּקִים׃
करता-है धार्मिकता यहोवा और-न्याय सब- सताए-हुओं-के-लिए
H6213 H6666 H3068 H4941 H3605 H6231

7 יוֹדִיעַ דְּרָכָיו לְמֹשֶׁה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עֲלִילוֹתָיו׃
जताए अपने-मार्ग मोशे-को इस्राएल इस्राएल-के-सन्तानों-को अपने-कार्य
H3045 H1870 H4872 H3478 H5949

8 רַחוּם וְחַנּוּן יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־ חָסֶד׃
दयालु और-अनुग्रही यहोवा धीरज क्रोध-के-लिए और-बहुत- कृपा
H7349 H2587 H3068 H0750 H0639

9 לֹא־ לָנֶצַח יָרִיב וְלֹא לְעוֹלָם יִטּוֹר׃
नहीं- सदा झगड़ेगा और-नहीं सदा क्रोध-रखेगा
H3808 H5331 H7378 H3808 H5769 H5201

10 לֹא כַחֲטָאֵינוּ עָשָׂה לָנוּ וְלֹא כַּעֲוֹנֹתֵינוּ גָּמַל עָלֵינוּ׃
नहीं हमारे-पापों-के-अनुसार उसने-किया हमारे-साथ और-नहीं हमारे-अधर्मों-के-अनुसार बदला-दिया हमें
H3808 H2399 H6213 H0853 H3808 H5771 H1580

11 כִּי כְגֹבַהּ שָׁמַיִם עַל־ הָאָרֶץ גָּבַר חַסְדּוֹ עַל־ יְרֵאָיו׃
क्योंकि जैसे-ऊंचाई-है आकाश से-ऊपर पृथ्वी इतनी-बड़ी-है उसकी-कृपा से-ऊपर उससे-डरने-वालों
H3373 H5921 H2617 H0776 H1396 H5921 H8064 H1361

12 כִּרְחַק מִזְרָח מִמַּעֲרָב הִרְחִיק מִמֶּנּוּ אֶת־ פִּשְׁעֵינוּ׃
जैसे-दूर-है पूरब पश्चिम-से उतना-दूर-किया हम-से – हमारे-अपराधों-को
H7368 H4217 H4628 H7368 H4480 H0853 H6588

13 כְּרַחֵם אָב עַל־ בָּנִים רִחַם יְהוָה עַל־ יְרֵאָיו׃
जैसे-दया-करता-है पिता पर- पुत्रों दया-करता-है यहोवा पर- उससे-डरने-वालों
H7355 H0001 H5921 H1121 H7355 H3068 H5921 H3373

14 כִּי־ הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ זָכוּר כִּי־ עָפָר אֲנָחְנוּ׃
क्योंकि- वह जानता-है हमारी-बनावट याद-है कि- धूल हम-हैं
H1931 H3045 H3336 H2142 H3588 H6083 H0587

15 אֱנוֹשׁ כֶּחָצִיר יָמָיו כְּצִיץ הַשָּׂדֶה כֵּן יָצִיץ׃
मनुष्य घास-की-तरह उसके-दिन फूल-की-तरह मैदान-के वैसे वह-फूलता-है
H0582 H2682 H3117 H6731 H7704 H3651 H6692

16 כִּי רוּחַ עָבְרָה־ בּוֹ וְאֵינֶנּוּ וְלֹא־ יַכִּירֶנּוּ עוֹד מְקוֹמוֹ׃
क्योंकि हवा चलती-है- उस-पर और-वह-नहीं-है और-नहीं- उसे-पहचानता-है फिर उसका-स्थान
H3588 H7307 H5674 H1931 H3808 H5234 H5750 H4725

17 וְחֶסֶד יְהוָה מֵעוֹלָם וְעַד־ עוֹלָם עַל־ יְרֵאָיו וְצִדְקָתוֹ׃
परन्तु-कृपा यहोवा-की सदा-से सदा और-तक- उससे-डरने-वालों पर- और-उसकी-धार्मिकता
H2617 H3068 H5769 H5769 H5704 H3373 H5921 H6666

לִבְנֵי בָנִים׃
पुत्रों-के पुत्रों-के-सन्तानों-के-लिए

18 לִשֹׁמְרֵי בְרִיתוֹ וּלְזֹכְרֵי פִקֻּדָיו לַעֲשׂוֹתָם׃
उसकी-वाचा उसकी-वाचा-के-मानने-वालों-के-लिए और-याद-करने-वालों-के-लिए उसके-आदेशों-को पालन-करने-के-लिए
H1285 H8104 H2142 H6490

19 יְהוָה בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בַכֹּל מָשָׁלָה׃
यहोवा-ने स्वर्ग-में स्थापित-किया-है अपना-सिंहासन और-उसका-राज्य सब-पर शासन-करता-है
H3068 H8064 H3559 H3678 H4438 H3605 H4910

20 בָּרְכוּ יְהוָה מַלְאָכָיו גִּבֹּרֵי כֹחַ עֹשֵׂי דְבָרוֹ לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל דְּבָרוֹ׃
धन्य-कहो यहोवा-को उसके-दूतो बलवन्त शक्ति-में करने-वाले उसके-वचन-को सुनने-के-लिए की-आवाज़-को उसके-वचन
H1288 H3068 H4397 H1368 H3581 H6213 H1697 H8085 H6963 H1697

רְצוֹנוֹ׃	עֹשֵׂי	מְשָׁרְתָיו	צְבָאָיו	כָּל־	יְהוָה	בָּרֲכוּ	21
उसकी-इच्छा	करने-वाले	उसके-सेवक	उसकी-सेनाएं	सब-	यहोवा-को	धन्य-कहो	
H7522		H8334		H3605	H3068	H1288	

אֶת־	נַפְשִׁי	בָּרֲכִי	מֶמְשַׁלְתּוֹ	מְקֹמוֹת	בְּכָל־	מַעֲשָׂיו	כָּל־	וְיהוָה	בָּרֲכוּ	22
–	मेरी-जान	धन्य-कह	उसके-राज्य-के	स्थानों-में	सब-	उसके-कार्य	सब-	यहोवा-को	धन्य-कहो	
H0853	H5315	H1288	H4475	H4725	H3605	H4639	H3605	H3068	H1288	

יְהוָה׃
यहोवा-को
H3068

Chapter 104

הוֹד	וְהָדָר	לָבָשְׁתָּ׃	מְאֹד	גָּדַלְתָּ	אֱלֹהַי	יְהוָה	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	בָּרֲכִי	1
तेज	और-शोभा	तूने-पहना-है	बहुत	तू-बड़ा-है	मेरे-एलोहीम	यहोवा	यहोवा-को	–	मेरी-जान	धन्य-कह	
H1935	H1926	H3847	H3966	H1431	H0430	H3068	H3068	H0853	H5315	H1288	

हे मेरे मन, यहोवा को धन्य कह! हे यहोवा, हे मेरे परमेश्वर, तू है अतिमहान! तूने महिमा और आदर के वस्त्र पहने हैं।

כַּיְרִיעָה׃	שָׁמַיִם	נוֹטֶה	כַּשַּׂלְמָה	אוֹר	עֹטֶה־	2
परदे-की-तरह	आकाश	फैलाने-वाला	चादर-की-तरह	ज्योति	ओढ़ने-वाला-	
H3407	H8064	H5186	H8008	H0216		

तू प्रकाश से मण्डित है जैसे कोई व्यक्ति चोंगा पहने। तूने व्योम जैसे फैलाये चंदोबा हो।

כַּנְפֵי־	עַל־	הַמְהַלֵּךְ	רְכוּבוֹ	עָבִים	הַשָּׂם־	עֲלִיּוֹתָיו	בַּמַּיִם	הַמְקָרֶה	3
पंखों-	पर-	जो-चलता-है	अपना-रथ	बादलों	जो-बनाता-है-	अपने-ऊपरी-कक्षों-को	पानी-में	जो-डालता-है	
H3671		H1980	H7398	H5645		H5944	H4325		

רוּחַ׃
हवा-के
H7307

हे परमेश्वर, तूने उनके ऊपर अपना घर बनाया, गहरे बादलों को तू अपना रथ बनाता है, और पवन के पंखों पर चढ़ कर आकाश पार करता है।

לֶהָט׃	אֵשׁ	מְשָׁרְתָיו	רוּחוֹת	מַלְאָכָיו	עֹשֶׂה	4
ज्वलन्त	आग	अपने-सेवकों-को	हवाएं	अपने-दूतों-को	जो-बनाता-है	
H3857	H0784	H8334	H7307	H4397		

हे परमेश्वर, तूने निज दूतों को वैसे बनाया जैसे पवन होता है। तूने निज दासों को अग्नि के समान बनाया।

וָעֶד׃	עוֹלָם	תִּמּוֹט	בַּל־	מְכוֹנֶיהָ	עַל־	אֶרֶץ	יָסַד־	5
और-सदा	सदा	वह-हिलेगी	नहीं-	उसकी-नींवों	पर-	पृथ्वी	उसने-स्थापित-की-	
H5703	H5769	H4131	H1077	H4349		H0776	H3245	

हे परमेश्वर, तूने ही धरती का उसकी नीवों पर निमार्ण किया। इसलिए उसका नाश कभी नहीं होगा।

מָיִם׃	יַעַמְדוּ־	הָרִים	עַל־	כִּסִּיתוֹ	כַּלְבּוּשׁ	תְּהוֹם	6
पानी	खड़े-थे-	पहाड़ों	पर-	तूने-ढाका-उसे	वस्त्र-की-तरह	गहराई	
H4325	H5975	H2022		H3680	H3830	H8415	

तूने जल की चादर से धरती को ढका। जल ने पहाड़ों को ढक लिया।

יֵחָפֵזוּן׃	רַעַמְךָ	קוֹל	מִן־	יִנוּסוּן	גַּעֲרָתְךָ	מִן־	7
वे-जल्दी-से-भागे	तेरी-गरज-की	आवाज़	से-	वे-भागे	तेरी-डांट	से-	
H2648	H7482			H5127	H1606		

तूने आदेश दिया और जल दूर हट गया। हे परमेश्वर, तू जल पर गरजा और जल दूर भागा।

יַעֲלוּ	הָרִים	יֵרְדוּ	בְּקָעוֹת	אֶל־	מְקוֹם	זֶה	יָסַדְתָּ	לָהֶם׃	8
चढ़े	पहाड़	उतरे	घाटियों-में	–	स्थान-को	यह	तूने-स्थापित-किया	उनके-लिए	
H5927	H2022	H3381	H1237	H0413	H4725	H2088	H3245	H1992	

पर्वतों से निचे घाटियों में जल बहने लगा, और फिर उन सभी स्थानों पर जल बहा जो उसके लिये तूने रचा था।

גְּבוּל־	שַׂמְתָּ	בַּל־	תַּעֲבֹרְן	בַּל־	יְשֻׁבוּן	לְכַסּוֹת	הָאָרֶץ׃	9
सीमा-	तूने-रखी	नहीं-	वे-पार-करेंगे	नहीं-	वे-लौटेंगे	ढाकने-के-लिए	पृथ्वी-को	
H1366		H1077		H1077	H7725	H3680	H0776	

तूने सागरों की सीमाएँ बाँध दी और जल फिर कभी धरता को ढकने नहीं जाएगा।

הַמְשַׁלֵּחַ	מַעְיָנִים	בַּנְּחָלִים	בֵּין	הָרִים	יְהַלֵּכוּן׃	10
जो-भेजता-है	झरनों-को	नालों-में	बीच	पहाड़ों-के	वे-बहते-हैं	
H7971	H4599		H0996	H2022	H1980	

हे परमेश्वर, तूने ही जल बहाया। सोतों से नदियों से नीचे पहाड़ी नदियों से पानी बह चला।

יִשְׁקוּ	כָּל־	חַיְתוֹ	שָׂדָי	יִשְׁבְּרוּ	פְּרָאִים	צְמָאָם׃	11
वे-पिलाते-हैं	सब-	जीवों-को	मैदान-के	बुझाते-हैं	जंगली-गधे	अपनी-प्यास	
H8248	H3605			H7665	H6501	H6772	

सभी वन्य पशुओं को धाराएँ जल देती हैं, जिनमें जंगली गधे तक आकर के प्यास बुझाते हैं।

עֲלֵיהֶם	עוֹף־	הַשָּׁמַיִם	יִשְׁכֹּן	מִבֵּין	עֳפָאִים	יִתְּנוּ־	קוֹל׃	12
उनके-ऊपर	पक्षी-	आकाश-के	बसते-हैं	बीच-से	डालियों	वे-देते-हैं-	आवाज़	
	H5775		H7931	H0996	H6073	H5414		

वन के परिंदे तालाबों के किनारे रहने को आते हैं और पास खड़े पेड़ों की डालियों में गाते हैं।

מַשְׁקֶה	הָרִים	מֵעֲלִיּוֹתָיו	מִפְּרִי	מַעֲשֶׂיךָ	תִּשְׂבַּע	הָאָרֶץ׃	13
जो-सींचता-है	पहाड़ों-को	अपने-ऊपरी-कक्षों-से	फल-से	तेरे-कार्यों-के	तृप्त-होती-है	पृथ्वी	
H8248	H2022		H6529	H4639	H7646	H0776	

परमेश्वर पहाड़ों के ऊपर नीचे वर्षा भेजता है। परमेश्वर ने जो कुछ रचा है, धरती को वह सब देता है जो उसे चाहिए।

מַצְמִיחַ	חָצִיר	וְעֵשֶׂב	לַעֲבֹדַת	הָאָדָם	לְהוֹצִיא	לֶחֶם	מִן־		14
जो-उगाता-है	घास	और-पौधे	सेवा-के-लिए	आदम-की	निकालने-के-लिए	रोटी	से-		
H6779				H0120	H3318	H3899			

הָאָרֶץ׃
पृथ्वी
H0776

परमेश्वर, पशुओं को खाने के लिये घास उपजाई, हम श्रम करते हैं और वह हमें पौधे देता है। ये पौधे वह भोजन है जिसे हम धरती से पाते हैं।

וְיַיִן	יְשַׂמַּח	לֵבַב־	אֱנוֹשׁ	לְהַצְהִיל	פָּנִים	מִשָּׁמֶן	וְלֶחֶם	לֵבַב־		15
और-दाखरस	आनन्दित-करती-है	हृदय-को-	मनुष्य-के	चमकाने-के-लिए	चेहरा	तेल-से	और-रोटी	हृदय-को-		
H3196	H8055	H3824	H0582		H6440	H8081	H3899	H3824		

אֱנוֹשׁ	יִסְעָד׃
मनुष्य-के	दृढ़-करती-है
H0582	H5582

परमेश्वर, हमें दाखमधु देता है, जो हमको प्रसन्न करती है। हमारा चर्म नर्म रखने को तू हमें तेल देता है। हमें पुष्ट करने को वह हमें खाना देता है।

יִשְׂבְּעוּ	עֲצֵי	יְהוָה	אַרְזֵי	לְבָנוֹן	אֲשֶׁר	נָטָע׃	16
तृप्त-होते-हैं	वृक्ष	यहोवा-के	देवदार	लबानोन-के	जो	उसने-लगाए	
H7646	H6086	H3068	H0730	H3844		H5193	

लबानोन के जो विशाल वृक्ष हैं वह परमेश्वर के हैं। उन विशाल वृक्षों हेतु उनकी बढ़वार को बहुत जल रहता है।

17	אֲשֶׁר־	שָׁם	צִפֳּרִים	יְקַנֵּנוּ	חֲסִידָה	בְּרוֹשִׁים	בֵּיתָהּ׃
	जहां–	वहां	पक्षी	घोंसला–बनाते–हैं	सारस	सनोवरों–में	उसका–घर
		H8033	H6833	H7077	H2624	H1265	

पक्षी उन वृक्षों पर निज घोंसले बनाते। सनोवर के वृक्षों पर सारस का बसेरा है।

18	הָרִים	הַגְּבֹהִים	לַיְעֵלִים	סְלָעִים	מַחְסֶה	לַשְׁפַנִּים׃
	पहाड़	ऊंचे	जंगली–बकरियों–के–लिए	चट्टानें	शरण	बिज्जू–के–लिए
	H2022	H1364	H3277	H5553	H4268	

बनैले बकरों के घर ऊँचे पहाड़ में बने हैं। बिच्छुओं के छिपने के स्थान बड़ी चट्टान है।

19	עָשָׂה	יָרֵחַ	לְמוֹעֲדִים	שֶׁמֶשׁ	יָדַע	מְבוֹאוֹ׃
	उसने–बनाया	चांद	नियत–समयों–के–लिए	सूर्य	जानता–है	अपना–अस्त
	H3394		H4150	H8121	H3045	H3996

हे परमेश्वर, तूने हमें चाँद दिया जिससे हम जान पायें कि छुट्टियाँ कब है। सूरज सदा जानता है कि उसको कहाँ छिपना है।

20	תָּשֶׁת־	חֹשֶׁךְ	וַיְהִי	לָיְלָה	בּוֹ־	תִּרְמֹשׂ	כָּל־	חַיְתוֹ־	יָעַר׃
	तू–बनाता–है–	अन्धकार	और–होती–है	रात	उस–में–	रेंगते–हैं	सब–	जीव–	जंगल–के
	H7896	H2822	H1961	H3915		H7430	H3605		

तूने अंधेरा बनाया जिससे रात हो जाये और देखो रात में बनैले पशु बाहर आ जाते और इधर—उधर घूमते हैं।

21	הַכְּפִירִים	שֹׁאֲגִים	לַטָּרֶף	וּלְבַקֵּשׁ	מֵאֵל	אָכְלָם׃
	जवान–सिंह	दहाड़ते–हैं	शिकार–के–लिए	और–खोजते–हैं	एल–से	अपना–भोजन
		H7580	H2964	H1245	H0410	H0400

वे झपटते सिंह जब दहाड़ते हैं तब ऐसा लगता जैसे वे यहोवा को पुकारते हों, जिसे माँगने से वह उनको आहार देता।

22	תִּזְרַח	הַשֶּׁמֶשׁ	יֵאָסֵפוּן	וְאֶל־	מְעוֹנֹתָם	יִרְבָּצוּן׃
	उगता–है	सूर्य	वे–इकट्ठे–होते–हैं	और–	अपनी–मांदों–में	वे–लेट–जाते–हैं
	H2224	H8121	H0622	H0413	H4585	H7257

और पौ फटने पर जीवजन्तु वापस घरों को लौटते और आराम करते हैं।

23	יֵצֵא	אָדָם	לְפָעֳלוֹ	וְלַעֲבֹדָתוֹ	עֲדֵי־	עָרֶב׃
	निकलता–है	आदम	अपने–कार्य–के–लिए	और–अपनी–सेवा–के–लिए	तक–	सांझ
	H3318	H0120	H6467	H5656	H5704	H6153

फिर लोग अपना काम करने को बाहर निकलते हैं। साँझ तक वे काम में लगे रहते हैं।

24	מָה־	רַבּוּ	מַעֲשֶׂיךָ	יְהוָה	כֻּלָּם	בְּחָכְמָה	עָשִׂיתָ	הָאָרֶץ	קִנְיָנֶךָ׃
	कैसे–	बहुत–हैं	तेरे–कार्य	यहोवा	सब–को	बुद्धि–में	तूने–बनाया	पृथ्वी	तेरी–संपत्ति–से
	H4100	H7231	H4639	H3068	H3605	H2451		H0776	H7075

हे यहोवा, तूने अचरज भरे बहुतेरे काम किये। धरती तेरी वस्तुओं से भरी पड़ी है। तू जो कुछ करता है, उसमें निज विवेक दर्शाता है।

25	וְזֶה	הַיָּם	גָּדוֹל	וּרְחַב	יָדָיִם	שָׁם־	רֶמֶשׂ	וְאֵין	מִסְפָּר	קְטַנּוֹת
	यह	समुद्र	बड़ा	और–चौड़ा	हाथों–में	वहां–	रेंगने–वाले	और–नहीं	गिनती	छोटे
	H2088	H3220		H7342	H3027	H8033	H7431	H0369	H4557	

עִם־	חַיּוֹת	גְּדֹלוֹת׃
के–साथ–	जीव	बड़े

यह सागर देखे! यह कितना विशाल है! बहुतेरे वस्तुएँ सागर में रहती हैं! उनमें कुछ विशाल है और कुछ छोटी हैं! सागर में जो जीवजन्तु रहते हैं, वे अगणित असंख्य हैं।

26	שָׁם	אֳנִיּוֹת	יִתְהַלֵּכוּן	לִוְיָתָן	זֶה־	יָצַרְתָּ	לְשַׂחֶק־	בּוֹ׃
	वहां	जहाज़	चलते–हैं	लिव्यातान	यह–	तूने–रचा	खेलने–के–लिए–	उस–में
	H8033	H0591	H1980	H3882	H2088	H3335	H7832	

सागर के ऊपर जलयान तैरते हैं, और सागर के भीतर महामत्स्य जो सागर के जीव को तूने रचा था, क्रीड़ा करता है।

27 כֻּלָּם | אֵלֶיךָ | יְשַׂבֵּרוּן | לָתֵת | אָכְלָם | בְּעִתּוֹ׃
ये-सब | तुझ-पर | ताकते-हैं | देने-के-लिए | अपना-भोजन | अपने-समय-में
H3605 | H0413 | H7663 | H5414 | H0400 | H6256

यहोवा, यह सब कुछ तुझपर निर्भर है। हे परमेश्वर, उन सभी जीवों को खाना तू उचित समय पर देता है।

28 תִּתֵּן | לָהֶם | יִלְקֹטוּן | תִּפְתָּח | יָדְךָ | יִשְׂבְּעוּן | טוֹב׃
तू-देता-है | उन्हें | वे-इकट्ठे-करते-हैं | तू-खोलता-है | अपना-हाथ | वे-तृप्त-होते-हैं | भलाई-से
H5414 | H1992 | H3950 | H6605 | H3027 | H7646

हे परमेश्वर, खाना जिसे वे खाते है, वह तू सभी जीवों को देता है। तू अच्छे खाने से भरे अपने हाथ खोलता है, और वे तृप्त हो जाने तक खाते हैं।

29 תַּסְתִּיר | פָּנֶיךָ | יִבָּהֵלוּן | תֹּסֵף | רוּחָם | יִגְוָעוּן | וְאֶל־ | עֲפָרָם | יְשׁוּבוּן׃
तू-छिपाता-है | अपना-मुख | वे-घबराते-हैं | तू-लेता-है | उनकी-सांस | वे-मरते-हैं | और- | अपनी-धूल | वे-लौटते-हैं
H5641 | H6440 | H0926 | H0622 | H7307 | H1478 | H0413 | H6083 | H7725

फिर जब तू उनसे मुख मोड़ लेता तब वे भयभीत हो जाते हैं। उनकी आत्मा उनको छोड़ चली जाती है। वे दुर्बल हो जाते और मर जाते हैं और उनकी देह फिर धूल हो जाती है।

30 תְּשַׁלַּח | רוּחֲךָ | יִבָּרֵאוּן | וְתְחַדֵּשׁ | פְּנֵי | אֲדָמָה׃
तू-भेजता-है | अपनी-सांस | वे-सृजे-जाते-हैं | और-तू-नवीकृत-करता-है | मुख-को | भूमि-के
H7971 | H7307 | H1254 | H2318 | H6440 | H0127

हे यहोवा, निज आत्मा का अंश तू उन्हें दे। और वह फिर से स्वस्थ हो जोयेंगे। तू फिर धरती को नयी सी बना दे।

31 יְהִי | כְבוֹד | יְהוָה | לְעוֹלָם | יִשְׂמַח | יְהוָה | בְּמַעֲשָׂיו׃
हो | महिमा | यहोवा-की | सदा | आनन्दित-हो | यहोवा | अपने-कार्यों-में
H1961 | H3519 | H3068 | H5769 | H8055 | H3068 | H4639

यहोवा की महिमा सदा सदा बनी रहे! यहोवा अपनी सृष्टि से सदा आनन्दित रहे!

32 הַמַּבִּיט | לָאָרֶץ | וַתִּרְעָד | יִגַּע | בֶּהָרִים | וְיֶעֱשָׁנוּ׃
जो-देखता-है | पृथ्वी-को | और-वह-कांपती-है | वह-छूता-है | पहाड़ों-को | और-वे-धूमते-हैं
H5027 | H0776 | H7460 | H5060 | H2022 | H6225

यहोवा की दृष्टि से यह धरती काँप उठेगी। पर्वतों से धुआँ उठने लग जायेगा।

33 אָשִׁירָה | לַיהוָה | בְּחַיָּי | אֲזַמְּרָה | לֵאלֹהַי | בְּעוֹדִי׃
मैं-गाऊंगा | यहोवा-के-लिए | अपने-जीवन-भर | मैं-स्तुति-करूंगा | अपने-एलोहीम-के-लिए | जब-तक-मैं-हूं
H7891 | H3068 | H2416 | H2167 | H0430 | H5750

मैं जीवन भर यहोवा के लिये गाऊँगा। मैं जब तक जीता हूँ यहोवा के गुण गाता रहूँगा।

34 יֶעֱרַב | עָלָיו | שִׂיחִי | אָנֹכִי | אֶשְׂמַח | בַּיהוָה׃
मीठा-हो | उस-पर | मेरा-मनन | मैं | आनन्दित-होऊंगा | यहोवा-में
H6149 | H5921 | H7879 | H0595 | H8055 | H3068

मुझको यह आज्ञा है कि जो कुछ मैंने कहा है वह उसे प्रसन्न करेगा। मैं तो यहोवा के संग में प्रसन्न हूँ!

35 יִתַּמּוּ | חַטָּאִים | מִן־ | הָאָרֶץ | וּרְשָׁעִים | עוֹד | אֵינָם | בָּרֲכִי | נַפְשִׁי | אֶת־ | יְהוָה
समाप्त-हों | पापी | से- | पृथ्वी | और-दुष्ट | फिर | नहीं-हों | धन्य-कह | मेरी-जान | – | यहोवा-को
H8552 | H2400 | H4480 | H0776 | H7563 | H5750 | H0369 | H1288 | H5315 | H0853 | H3068

הַלְלוּ־ | יָהּ׃
स्तुति-करो- | याह-की
H1984 | H3050

धरती से पाप का लोप हो जाये और दुष्ट लोग सदा के लिये मिट जाये। ओ मेरे मन यहोवा कि प्रशंसा कर। यहोवा के गुणगान कर!

Chapter 105

1 הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו׃

הוֹדוּ	לַיהוָה	קִרְאוּ	בִשְׁמוֹ	הוֹדִיעוּ	בָעַמִּים	עֲלִילוֹתָיו׃
धन्यवाद-करो	यहोवा-का	पुकारो	उसके-नाम-से	जताओ	लोगों-में	उसके-कार्य
H3034	H3068	H7121	H8034	H3045		H5949

यहोवा का धन्यवाद करो! तुम उसके नाम की उपासना करो। लोगों से उनका बखान करो जिन अद्भुत कामों को वह किया करता है।

2 שִׁירוּ־לוֹ זַמְּרוּ־לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל־ נִפְלְאוֹתָיו׃

שִׁירוּ־	לוֹ	זַמְּרוּ־	לוֹ	שִׂיחוּ	בְּכָל־	נִפְלְאוֹתָיו׃
गाओ-	उसे	स्तुति-करो-		बोलो	सब-	उसके-आश्चर्यों-के-बारे-में
H7891		H2167		H7878	H3605	H6381

यहोवा के लिये तुम गाओ। तुम उसके प्रशंसा गीत गाओ। उन सभी आश्चर्यपूर्ण बातों का वर्णन करो जिनको वह करता है।

3 הֻתְהַלְלוּ בְשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְהוָה׃

הֻתְהַלְלוּ	בְשֵׁם	קָדְשׁוֹ	יִשְׂמַח	לֵב	מְבַקְשֵׁי	יְהוָה׃
घमण्ड-करो	नाम-में	उसके-पवित्र	आनन्दित-हो	हृदय	खोजने-वालों-का	यहोवा-को
	H8034	H6944	H8055		H1245	H3068

यहोवा के पवित्र नाम पर गर्व करो। ओ सभी लोगों जो यहोवा के उपासक हो, तुम प्रसन्न हो जाओ।

4 דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד׃

דִּרְשׁוּ	יְהוָה	וְעֻזּוֹ	בַּקְּשׁוּ	פָנָיו	תָּמִיד׃
ढूंढो	यहोवा-को	और-उसकी-शक्ति-को	खोजो	उसका-मुख	निरन्तर
H1875	H3068	H5797	H1245	H6440	H8548

सामर्थ्य पाने को तुम यहोवा के पास जाओ। सहारा पाने को सदा उसके पास जाओ।

5 זִכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר־ עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי־ פִיהוּ׃

זִכְרוּ	נִפְלְאוֹתָיו	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	מֹפְתָיו	וּמִשְׁפְּטֵי־	פִיהוּ׃
याद-करो	उसके-आश्चर्यों-को	जो-	उसने-किए	उसके-चिह्नों-को	और-न्यायों-को-	उसके-मुख
H2142	H6381			H4159	H4941	H6310

उन अद्भुत बातों को स्मरण करो जिनको यहोवा करता है। उसके आश्चर्य कर्म और उसके विवेकपूर्ण निर्णयों को याद रखो।

6 זֶרַע אַבְרָהָם עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו׃

זֶרַע	אַבְרָהָם	עַבְדּוֹ	בְּנֵי	יַעֲקֹב	בְּחִירָיו׃
वंश	अब्राहाम	उसके-दास	सन्तान	याकूब	उसके-चुने-हुए
H2233	H0085	H5650		H3290	H0972

तुम परमेश्वर के सेवक इब्राहीम के वंशज हो। तुम याकूब के संतान हो, वह व्यक्ति जिसे परमेश्वर ने चुना था।

7 הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־ הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו׃

הוּא	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	בְּכָל־	הָאָרֶץ	מִשְׁפָּטָיו׃
वह	यहोवा	हमारे-एलोहीम	सब-	पृथ्वी-में	उसके-न्याय
H1931	H3068	H0430	H3605	H0776	H4941

यहोवा ही हमारा परमेश्वर है। सारे संसार पर यहोवा का शासन है।

8 זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר׃

זָכַר	לְעוֹלָם	בְּרִיתוֹ	דָּבָר	צִוָּה	לְאֶלֶף	דּוֹר׃
उसने-याद-किया	सदा	अपनी-वाचा-को	वचन	जो-उसने-आज्ञा-दी	हज़ार	पीढ़ियों-के-लिए
H2142	H5769	H1285	H1697	H6680	H0505	H1755

परमेश्वर की वाचा सदा याद रखो। हजार पीढ़ियों तक उसके आदेश याद रखो।

9 אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־ אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִשְׂחָק׃

אֲשֶׁר	כָּרַת	אֶת־	אַבְרָהָם	וּשְׁבוּעָתוֹ	לְיִשְׂחָק׃
जो	उसने-बांधी	–	अब्राहाम-के-साथ	और-उसकी-शपथ	इसहाक-के-लिए
	H3772	H0854	H0085		H3446

इब्राहीम के साथ परमेश्वर ने वाचा बाँधा था! परमेश्वर ने इसहाक को वचन दिया था।

10 וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃

וַיַּעֲמִידֶהָ	לְיַעֲקֹב	לְחֹק	לְיִשְׂרָאֵל	בְּרִית	עוֹלָם׃
और-उसने-स्थिर-किया-उसे	याकूब-के-लिए	विधि-के-लिए	इस्राएल-के-लिए	वाचा	सदा-की
H5975	H3290	H2706	H3478	H1285	H5769

परमेश्वर ने याकूब (इस्राएल) को व्यवस्था विधान दिया। परमेश्वर ने इस्राएल के साथ वाचा किया। यह सदा सर्वदा बना रहेगा।

11	לֵאמֹר	לְךָ֨	אֶתֵּ֜ן	אֶת־	אֶ֣רֶץ	כְּנָ֗עַן	חֶ֙בֶל֙	נַחֲלַתְכֶֽם׃
	कहते-हुए	तुझे	मैं-दूंगा	–	देश-	कनान	भाग	तुम्हारी-विरासत
	H0559		H5414	H0853	H0776			H5159

परमेश्वर ने कहा था, “कनान की भूमि मैं तुमको दूँगा। वह धरती तुम्हारी हो जायेगी।”

12	בִּהְיוֹתָ֖ם	מְתֵ֣י	מִסְפָּ֑ר	כִּמְעַ֣ט	וְגָרִ֔ים	בָּ֖הּ׃	
	जब-थे-वे	थोड़े	गिनती-में	थोड़े-से	और-परदेशी	उस-में	
	H1961	H4962	H4557	H4592			

परमेश्वर ने वह वचन दिया था, जब इब्राहीम का परिवार छोटा था और वे बस यात्री थे जब कनान में रह रहे थे।

13	וַיִּתְהַלְּכ֣וּ	מִגּ֔וֹי	אֶל־	מַמְלָכָ֖ה	גּ֣וֹי	אֶל־	עַ֥ם	אַחֵֽר׃
	और-वे-भटकते-थे	जाति-से	–	राज्य-से	जाति	–	लोग	दूसरे
	H1980		H0413	H4467		H0413		H0312

वे राष्ट्र से राष्ट्र में, एक राज्य से दूसरे राज्य में घूमते रहे।

14	לֹא־	הִנִּ֣יחַ	אָדָ֔ם	לְעָשְׁקָ֖ם	וַיּ֣וֹכַח	עֲלֵיהֶ֑ם	מְלָכִֽים׃
	नहीं-	उसने-होने-दिया	आदम-को	उन्हें-सताने-के-लिए	और-उसने-डांटा	उनके-कारण	राजाओं-को
	H3808	H3240	H0120	H6231	H3198		H4428

किन्तु परमेश्वर ने उस घराने को दूसरे लोगों से हानि नहीं पहुँचने दी। परमेश्वर ने राजाओं को सावधान किया कि वे उनको हानि न पहुँचाये।

15	אַל־	תִּגְּע֣וּ	בִמְשִׁיחָ֑י	וְלִנְבִיאַ֖י	אַל־	תָּרֵֽעוּ׃	
	मत-	छूओ	मेरे-अभिषिक्तों-को	और-मेरे-नबियों-को	मत-	हानि-पहुंचाओ	
	H0408	H5060	H4899	H5030	H0408		

परमेश्वर ने कहा था, “मेरे चुने हुए लोगों को तुम हानि मत पहूँचाओ। तुम मेरे कोई नबियों का बुरा मत करो।”

16	וַיִּקְרָ֣א	רָעָ֔ב	עַל־	הָאָ֖רֶץ	כֹּל־	מַטֵּה־	לֶ֥חֶם	שָׁבֵֽר׃
	और-उसने-बुलाया	अकाल	पर-	देश	सब-	लाठी-	रोटी-की	उसने-तोड़ी
	H7121	H7458		H0776	H3605	H4294	H3899	H7665

परमेश्वर ने उस देश में अकाल भेजा। और लोगों के पास खाने को पर्याप्त खाना नहीं रहा।

17	שָׁלַ֥ח	לִפְנֵיהֶ֖ם	אִ֑ישׁ	לְעֶ֣בֶד	נִמְכַּ֔ר	יוֹסֵֽף׃	
	उसने-भेजा	उनसे-आगे	पुरुष	दास-के-लिए	बेचा-गया	योसेफ़	
	H7971	H6440	H0376	H5650	H4376	H3130	

किन्तु परमेश्वर ने एक व्यक्ति को उनके आगे जाने को भेजा जिसका नाम यूसुफ था। यूसुफ को एक दास के समान बेचा गया था।

18	עִנּ֖וּ	בַּכֶּ֣בֶל	]רגליו[	רַגְלָ֑ו(	בַּרְזֶ֣ל	בָּ֔אָה	נַפְשׁ֖וֹ׃
	उन्होंने-दुखी-किया	बेड़ी-से	[उसके-पैरों-को]	उसका-पैर	लोहे-में	आया	उसकी-जान
		H3525	H7272	H7272	H1270	H0935	H5315

उन्होंने यूसुफ के पाँव में रस्सी बाँधी। उन्होंने उसकी गर्दन में एक लोहे का कड़ा डाल दिया।

19	עַד־	עֵ֥ת	בֹּא־	דְּבָר֑וֹ	אִמְרַ֖ת	יְהוָ֣ה	צְרָפָ֔תְהוּ׃	
	तक-	समय	आने-के-	उसके-वचन	कहावट	यहोवा-की	परख-गई-उसे	
	H5704	H6256	H0935	H1697		H3068	H6884	

यूसुफ को तब तक बंदी बनाये रखा जब तक वे बातेंजो उसने कहीं थी सचमुच घट न गयी। यहोवा ने सुसन्देश से प्रमाणित कर दिया कि यूसुफ उचित था।

20	שֶׁלַּ֥ח	מֶ֖לֶךְ	וַיְתִּירֵ֑הוּ	מֹשֵׁ֣ל	עַמִּ֔ים	וַיְפַתְּחֵֽהוּ׃	
	भेजा	राजा-ने	और-उसे-खोला	शासक	लोगों-का	और-उसे-स्वतन्त्र-किया	
	H7971	H4428		H4910			

मिस्र के राजा ने इस तरह आज्ञा दी कि यूसुफ के बंधनों से मुक्त कर दिया जाये। उस राष्ट्र के नेता ने कारागार से उसको मुक्त कर दिया।

קִנְיָנוֹ׃	בְּכָל־	וּמֹשֵׁל	לְבֵיתוֹ	אָדוֹן	שָׂמוֹ	21
उसकी–संपत्ति–का	सब–	और–शासक	अपने–घर–का	स्वामी	उसने–बनाया–उसे	
H7075	H3605	H4910		H0113		

यूसुफ को अपने घर बार का अधिकारी बना दिया। यूसुफ राज्य में हर वस्तु का ध्यान रखने लगा।

יְחַכֵּם׃	וּזְקֵנָיו	בְּנַפְשׁוֹ	שָׂרָיו	לֶאְסֹר	22
बुद्धि–सिखाए	और–उसके–बुज़ुर्गों–को	अपनी–जान–के–अनुसार	उसके–हाकिमों–को	बांधने–के–लिए	
H2449	H2205	H5315	H8269	H0631	

यूसुफ अन्य प्रमुखों को निर्देश दिया करता था। यूसुफ ने वृद्ध लोगों को शिक्षा दी।

חָם׃	בְּאֶרֶץ־	גָּר	וְיַעֲקֹב	מִצְרָיִם	יִשְׂרָאֵל	וַיָּבֹא	23
हाम	देश–में–	रहा	और–याकूब	मिस्र	इस्राएल	और–आया	
H2526	H0776		H3290	H4714	H3478	H0935	

फिर जब इस्राएल मिस्र में आया। याकूब हाम के देश में रहने लगा।

מִצָּרָיו׃	וַיְעַצְּמֵהוּ	מְאֹד	עַמּוֹ	אֶת־	וַיֶּפֶר	24
उनके–शत्रुओं–से	और–उसने–शक्तिशाली–बनाया–उन्हें	बहुत	अपने–लोगों–को	–	और–उसने–बढ़ाया	
		H3966		H0853	H6509	

याकूब के वंशज बहुत से हो गये। वे मिस्र के लोगों से अधिक बलशाली बन गये।

בַּעֲבָדָיו׃	לְהִתְנַכֵּל	עַמּוֹ	לִשְׂנֹא	לִבָּם	הָפַךְ	25
उसके–दासों–के–विरुद्ध	छल–करने–के–लिए	अपने–लोगों–को	घृणा–करने–के–लिए	उनके–हृदय–को	उसने–बदला	
H5650	H5230		H8130		H2015	

इसलिए मिस्री लोग याकूब के घराने से घृणा करने लगे। मिस्र के लोग अपने दासों के विरुद्ध कुचक्र रचने लगे।

בּוֹ׃	בָּחַר־	אֲשֶׁר	אַהֲרֹן	עַבְדּוֹ	מֹשֶׁה	שָׁלַח	26
उसे	उसने–चुना–	जिसे	अहरोन	अपने–दास–को	मोशे	उसने–भेजा	
	H0977		H0175	H5650	H4872	H7971	

इसलिए परमेश्वर ने निज दास मूसा और हारुन जो नबी चुना हुआ था, भेजा।

חָם׃	בְּאֶרֶץ	וּמֹפְתִים	אֹתוֹתָיו	דִּבְרֵי	בָם	שָׂמוּ־	27
हाम	देश–में	और–चमत्कार	उसके–चिह्न	वचनों–के	उनके–बीच	उन्होंने–रखा–	
H2526	H0776	H4159	H0226	H1697			

परमेश्वर ने हाम के देश में मूसा और हारुन से अनेक आश्चर्य कर्म कराये।

)׃דְּבָרוֹ(	]דברוו[	אֶת־	מָרוּ	וְלֹא־	וַיַּחְשֶׁךְ	חֹשֶׁךְ	שָׁלַח	28
उसके–वचन	[उसके–वचनों–के–विरुद्ध]	–	वे–विद्रोही–हुए	और–नहीं–	और–अंधेरा–किया	अन्धकार	उसने–भेजा	
H1697	H1697	H0853	H4784	H3808	H2821	H2822	H7971	

परमेश्वर ने गहन अधंकार भेजा था, किन्तु मिस्रियों ने उनकी नहीं सुनी थी।

דְּגָתָם׃	אֶת־	וַיָּמֶת	לָדָם	מֵימֵיהֶם	אֶת־	הָפַךְ	29
उनकी–मछलियों–को	–	और–मारे	लहू–में	उनके–पानी–को	–	उसने–बदला	
H1710	H0853	H4191	H1818	H4325	H0853	H2015	

सो फिर परमेश्वर ने पानी को खून में बदल दिया, और उनकी सब मछलियाँ मर गयी।

מַלְכֵיהֶם׃	בְּחַדְרֵי	צְפַרְדְּעִים	אַרְצָם	שָׁרַץ	30
उनके–राजाओं–के	कमरों–में	मेढकों	उनका–देश	उगला	
H4428	H2315	H6854	H0776	H8317	

और फिर बाद में मिस्रियों का देश मेढ़कों से भर गया। यहाँ तक की मेढ़क राजा के शयन कक्ष तक भरे।

גְּבוּלָם׃	בְּכָל־	כִּנִּים	עָרֹב	וַיָּבֹא	אָמַר	31
उनकी-सीमाओं-में	सब-	जूएं	मक्खियों-की-भीड़	और-आई	उसने-कहा	
H1366	H3605	H3654	H6157	H0935	H0559	

परमेश्वर ने आज्ञा दी मक्खियाँ और पिस्सू आये। वे हर कहीं फैल गये।

בְּאַרְצָם׃	לֶהָבוֹת	אֵשׁ	בָּרָד	גִּשְׁמֵיהֶם	נָתַן	32
उनके-देश-में	लपटों-की	आग	ओला	उनकी-वर्षा-को	उसने-दिया	
H0776	H3852	H0784	H1259	H1653	H5414	

परमेश्वर ने वर्षा को ओलों में बदल दिया। मिस्रियों के देश में हर कहीं आग और बिजली गिरने लगी।

גְּבוּלָם׃	עֵץ	וַיְשַׁבֵּר	וּתְאֵנָתָם	גַּפְנָם	וַיַּךְ	33
उनकी-सीमा-के	पेड़	और-उसने-तोड़ा	और-उनके-अंजीर-के-वृक्ष	उनकी-दाखलता	और-उसने-मारा	
H1366	H6086	H7665	H8384	H1612	H5221	

परमेश्वर ने मिस्रियों की अंगूर की बाड़ी और अंजीर के पेड़ नष्ट कर दिये। परमेश्वर ने उनके देश के हर पेड़ को तहस नहस किया।

מִסְפָּר׃	וְאֵין	וַיֶּלֶק	אַרְבֶּה	וַיָּבֹא	אָמַר	34
गिनती	और-नहीं	और-येलेक	टिड्डी	और-आए	उसने-कहा	
H4557	H0369	H3218	H0697	H0935	H0559	

परमेश्वर ने आज्ञा दी और टिड्डी दल आ गये। टिड्डे आ गये और उनकी संखया अनगिनत थी।

אַדְמָתָם׃	פְּרִי	וַיֹּאכַל	בְּאַרְצָם	עֵשֶׂב	כָּל־	וַיֹּאכַל	35
उनकी-भूमि-का	फल	और-उन्होंने-खाया	उनके-देश-में	पौधा	सब-	और-उन्होंने-खाया	
H0127	H6529	H0398	H0776	H6212	H3605	H0398	

टिड्डी दल और टिड्डे उस देश के सभी पौधे चट कर गये। उन्होंने धरती पर जो भी फसलें खड़ी थी, सभी को खा डाली।

אוֹנָם׃	לְכָל־	רֵאשִׁית	בְּאַרְצָם	בְּכוֹר	כָּל־	וַיַּךְ	36
उनकी-शक्ति-का	सब-	पहला-फल	उनके-देश-में	पहलौठा	सब-	और-उसने-मारा	
H0202	H3605	H7225	H0776	H1060	H3605	H5221	

फिर परमेश्वर ने मिस्रियों के पहलौठी सन्तान को मार डाला। परमेश्वर ने उनके सबसे बड़े पुत्रों को मारा।

כּוֹשֵׁל׃	בִּשְׁבָטָיו	וְאֵין	וְזָהָב	בְּכֶסֶף	וַיּוֹצִיאֵם	37
लड़खड़ाने-वाला	उनके-गोत्रों-में	और-नहीं-था	और-सोना	चांदी-के-साथ	और-उसने-निकाला-उन्हें	
H3782	H7626	H0369	H2091	H3701	H3318	

फिर परमेश्वर निज भक्तों को मिस्र से निकाल लाया। वे अपने साथ सोना और चाँदी ले आये। परमेश्वर का कोई भी भक्त गिरा नहीं न ही लड़खड़ाया।

עֲלֵיהֶם׃	פַּחְדָּם	נָפַל	כִּי־	בְּצֵאתָם	מִצְרַיִם	שָׂמַח	38
उन-पर	उनका-भय	गिरा	क्योंकि-	उनके-जाने-पर	मिस्र	आनन्दित-हुआ	
	H6343	H5307		H3318	H4714	H8055	

परमेश्वर के लोगों को जाते हुए देख कर मिस्र आनन्दित था, क्योंकि परमेश्वर के लोगों से वे डरे हुए थे।

לָיְלָה׃	לְהָאִיר	וְאֵשׁ	לְמָסָךְ	עָנָן	פָּרַשׂ	39
रात	ज्योति-देने-के-लिए	और-आग	आवरण-के-लिए	बादल	उसने-फैलाया	
H3915	H0215	H0784	H4539	H6051	H6566	

परमेश्वर ने कम्बल जैसा एक मेघ फैलाया। रात में निज भक्तों को प्रकाश देने के लिये परमेश्वर ने अपने आग के स्तम्भ को काम में लाया।

יַשְׂבִּיעֵם׃	שָׁמַיִם	וְלֶחֶם	שְׂלָו	וַיָּבֵא	שָׁאַל	40
उसने-तृप्त-किया-उन्हें	आकाश-की	और-रोटी	बटेर	और-उसने-लाया	उन्होंने-मांगा	
H7646	H8064	H3899	H7958	H0935	H7592	

लोगों ने खाने की माँग की और परमेश्वर उनके लिये बटेरों को ले आया। परमेश्वर ने आकाश से उनको भरपूर भोजन दिया।

נָהָר׃	בַּצִּיּוֹת	הָלְכוּ	מָיִם	וַיָּזוֹבוּ	צִוּר	פָּתַח	41
नदी-की-तरह	सूखे-स्थानों-में	वे-चले	पानी	और-बहे	चट्टान	उसने-खोला	
H5104	H6723	H1980	H4325	H2100	H6697		

परमेश्वर ने चट्टान को फाड़ा और जल उछलता हुआ बाहर फूट पड़ा। उस मरुभूमि के बीच एक नदी बहने लगी।

עַבְדּוֹ׃	אַבְרָהָם	אֶת־	קָדְשׁוֹ	דְּבַר	אֶת־	זָכַר	כִּי־	42
अपने-दास	अब्राहाम	–	अपने-पवित्र	वचन-को	–	उसने-याद-किया	क्योंकि-	
H5650	H0085	H0853	H6944	H1697	H0853	H2142		

परमेश्वर ने अपना पवित्र वचन याद किया। परमेश्वर ने वह वचन याद किया जो उसने अपने दास इब्राहीम को दिया था।

בְּחִירָיו׃	אֶת־	בְּרִנָּה	בְּשָׂשׂוֹן	עַמּוֹ	וַיּוֹצֵא	43
अपने-चुने-हुओं-को	–	जयजयकार-के-साथ	आनन्द-के-साथ	अपने-लोगों-को	और-उसने-निकाला	
H0972	H0853	H7440	H8342		H3318	

परमेश्वर अपने विशेष को मिस्र से बाहर निकाल लाया। लोग प्रसन्न गीत गाते हुए और खुशियाँ मनाते हुए बाहर आ गये!

יִירָשׁוּ׃	לְאֻמִּים	וַעֲמַל	גּוֹיִם	אַרְצוֹת	לָהֶם	וַיִּתֵּן	44
उन्होंने-अधिकार-में-लिया	लोगों-का	और-परिश्रम-को	जातियों-के	देशों-को	उन्हें	और-उसने-दिया	
H3423	H3816	H5999		H0776	H1992	H5414	

फिर परमेश्वर ने निज भक्तों को वह देश दिया जहाँ और लोग रह रहे थे। परमेश्वर के भक्तों ने वे सभी वस्तु पा ली जिनके लिये औरों ने श्रम किया था।

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יִנְצְרוּ	וְתוֹרֹתָיו	חֻקָּיו	יִשְׁמְרוּ	וּבַעֲבוּר	45
याह-की	स्तुति-करो-	वे-रखें	और-उसकी-शिक्षाओं-का	उसकी-विधियों-का	वे-पालन-करें	इसलिए-कि	
H3050		H5341	H8451	H2706	H8104	H5668	

परमेश्वर ने ऐसा इसलिए किया ताकि लोग उसकी व्यवस्था माने। परमेश्वर ने ऐसा इसलिए किया ताकि वे उसकी शिक्षाओं पर चलें। यहोवा के गुण गाओ!

Chapter 106

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ	הַלְלוּיָהּ׀	1
उसकी-कृपा	सदा	क्योंकि	भला	क्योंकि-	यहोवा-का	धन्यवाद-करो	हल्लेलूयाह	
	H5769				H3068	H3034		

यहोवा की प्रशंसा करो! यहोवा का धन्यवाद करो क्योंकि वह उत्तम है! परमेश्वर का प्रेम सदा ही रहता है!

תְּהִלָּתוֹ׃	כָּל־	יַשְׁמִיעַ	יְהוָה	גְּבוּרוֹת	יְמַלֵּל	מִי	2
उसकी-स्तुति	सब-	सुनाए	यहोवा-के	पराक्रमों-को	वर्णन-करे	कौन	
H8416	H3605	H8085	H3068	H1369		H4310	

सचमुच यहोवा कितना महान है, इसका बखान कोई व्यक्ति कर नहीं सकता। परमेश्वर की पूरी प्रशंसा कोई नहीं कर सकता।

עֵת׃	בְּכָל־	צְדָקָה	עֹשֵׂה	מִשְׁפָּט	שֹׁמְרֵי	אַשְׁרֵי	3
समय	सब-	धार्मिकता	करने-वाला	न्याय	पालन-करने-वाले	धन्य	
H6256	H3605	H6666		H4941	H8104	H0835	

जो लोग परमेश्वर का आदेश पालते हैं, वे प्रसन्न रहते हैं। वे व्यक्ति हर समय उत्तम कर्म करते हैं।

בִּישׁוּעָתֶךָ׃	פָּקְדֵנִי	עַמֶּךָ	בִּרְצוֹן	יְהוָה	זָכְרֵנִי		4
अपने-उद्धार-में	मुझे-भेंट-कर	अपने-लोगों-के	अनुग्रह-में	यहोवा	याद-कर-मुझे		
H3444			H7522	H3068	H2142		

यहोवा, जब तू निज भक्तों पर कृपा करे। मुझको याद कर। मुझको भी उद्धार करने को याद कर।

לְהִתְהַלֵּל	גּוֹיֶךָ	בְּשִׂמְחַת	לְשִׂמְחַ	בְּחִירֶיךָ	בְּטוֹבַת	וּלְרָאוֹת	5
घमण्ड-करने-के-लिए	तेरी-जाति-के	आनन्द-में	आनन्दित-होने-के-लिए	तेरे-चुने-हुओं-की	भलाई-में	देखने-के-लिए	
	H8057		H8055	H0972		H7200	

נַחֲלָתֶךָ׃	עִם־	
तेरी-विरासत	के-साथ-	
H5159		

यहोवा, मुझको भी उन भली बातों में हिस्सा बँटाने दे जिन को तू अपने लोगों के लिये करता है। तू अपने भक्तों के साथ मुझको भी प्रसन्न होने दे। तुझ पर तेरे भक्तों के साथ मुझको भी गर्व करने दे।

הֲרְשָׁעְנוּ׃	הֶעֱוִינוּ	אֲבוֹתֵינוּ	עִם־	חָטָאנוּ	6
हमने-दुष्टता-की	हमने-अन्याय-किया	हमारे-पूर्वजों	के-साथ-	हमने-पाप-किया	
H7561		H0001		H2398	

हमने वैसे ही पाप किये हैं जैसे हमारे पूर्वजों ने किये। हम अधर्मी हैं, हमने बुरे काम किये है!

רַב	אֶת־	זָכְרוּ	לֹא	נִפְלְאוֹתֶיךָ	הִשְׂכִּילוּ	לֹא־	וּבְמִצְרַיִם	אֲבוֹתֵינוּ		7
बहुताई	–	उन्होंने-याद-किया	नहीं	तेरे-आश्चर्यों-को	समझे	नहीं-	मिस्र-में	हमारे-पूर्वजोंने		
H7230	H0853	H2142	H3808	H6381		H3808	H4714	H0001		

סוּף׃	בְּיַם־	יָם	עַל־	וַיַּמְרוּ	חַסְדֶּיךָ
लाल-समुद्र	समुद्र-पर-	समुद्र	पर-	और-वे-विद्रोही-हुए	तेरी-कृपाओं-की
H5488	H3220	H3220		H4784	

हे यहोवा, मिस्र में हमारे पूर्वजों ने आश्चर्य कर्मो से कुछ भी नहीं सीखा। उन्होंने तेरे प्रेम को और तेरी करूणा को याद नहीं रखा। हमारे पूर्वज वहाँ लाल सागर के किनारे तेरे विरूद्ध हुए।

גְּבוּרָתוֹ׃	אֶת־	לְהוֹדִיעַ	שְׁמוֹ	לְמַעַן	וַיּוֹשִׁיעֵם	8
अपनी-शक्ति-को	–	जताने-के-लिए	अपने-नाम-के	के-कारण	और-उसने-बचाया-उन्हें	
H1369	H0853	H3045	H8034	H4616	H3467	

किन्तु परमेश्वर ने निज नाम के हेतु हमारे पूर्वजों को बचाया था। परमेश्वर ने अपनी महान शक्ति दिखाने को उनको बचाया था।

כַּמִּדְבָּר׃	בַּתְּהֹמוֹת	וַיּוֹלִיכֵם	וַיֶּחֱרַב	סוּף	בְּיַם־	וַיִּגְעַר	9
जंगल-की-तरह	गहराइयों-में	और-उसने-चलाया-उन्हें	और-वह-सूख-गया	लाल-समुद्र	लाल-समुद्र-को	और-उसने-डांटा	
	H8415	H3212		H5488	H3220	H1605	

परमेश्वर ने आदेश दिया और लाल सागर सूखा। परमेश्वर हमारे पूर्वजों को उस गहरे समुद्र से इतनी सूखी धरती से निकाल ले आया जैसे मरूभूमि हो।

אוֹיֵב׃	מִיַּד	וַיִּגְאָלֵם	שׂוֹנֵא	מִיַּד	וַיּוֹשִׁיעֵם	10
शत्रु	हाथ-से	और-उसने-छुड़ाया-उन्हें	घृणा-करने-वाले	हाथ-से	और-उसने-बचाया-उन्हें	
H0341	H3027		H8130	H3027	H3467	

परमेश्वर ने हमारे पूर्वजों को उनके शत्रुओं से बचाया! परमेश्वर उनको उनके शत्रुओं से बचा कर निकाल लाया।

נוֹתָר׃	לֹא	מֵהֶם	אֶחָד	צָרֵיהֶם	מַיִם	וַיְכַסּוּ־	11
बचा	नहीं	उनमें-से	एक	उनके-शत्रुओं-को	पानी-ने	और-ढाप-दिया-	
H3498	H3808	H1992	H0259		H4325	H3680	

और फिर उनके शत्रुओं को उसी सागर के बीच ढ़ाँप कर डुबा दिया। उनका एक भी शत्रु बच निकल नहीं पाया।

תְּהִלָּתוֹ׃	יָשִׁירוּ	בִּדְבָרָיו	וַיַּאֲמִינוּ	12
उसकी-स्तुति	उन्होंने-गाया	उसके-वचनों-में	और-उन्होंने-विश्वास-किया	
H8416	H7891	H1697	H0539	

फिर हमारे पूर्वजों ने परमेश्वर पर विश्वास किया। उन्होंने उसके गुण गाये।

לַעֲצָתוֹ׃	חִכּוּ	לֹא־	מַעֲשָׂיו	שָׁכְחוּ	מִהֲרוּ	13
उसकी-योजना-की	उन्होंने-प्रतीक्षा-की	नहीं-	उसके-कार्यों-को	वे-भूल-गए	जल्दी-कर-के	
H6098	H2442	H3808	H4639	H7911		

किन्तु हमारे पूर्वज उन बातों को शीघ्र भूले जो परमेश्वर ने की थी। उन्होंने परमेश्वर की सम्मति पर कान नहीं दिया।

14	וַיִּתְאַוּוּ	תַּאֲוָה	בַּמִּדְבָּר	וַיְנַסּוּ־	אֵל	בִּישִׁימוֹן׃
	और-उन्होंने-लालसा-किया	लालसा	जंगल-में	और-उन्होंने-परीक्षा-की-	एल-की	उजाड़-में
	H0183	H8378	H4057	H5254	H0410	H3452

हमारे पूर्वजों को जंगल में भूख लगी थी। उस मरूभूमि में उन्होंने परमेश्वर को परखा।

15	וַיִּתֵּן	לָהֶם	שְׁאֵלָתָם	וַיְשַׁלַּח	רָזוֹן	בְּנַפְשָׁם׃
	और-उसने-दिया	उन्हें	उनकी-मांग	और-उसने-भेजा	क्षीणता	उनके-प्राणों-में
	H5414	H1992	H7596	H7971	H7332	H5315

किन्तु हमारे पूर्वजों ने जो कुछ भी माँगा परमेश्वर ने उनको दिया। किन्तु परमेश्वर ने उनको एक महामारी भी दे दी थी।

16	וַיְקַנְאוּ	לְמֹשֶׁה	בְּמַחֲנֶה	לְאַהֲרֹן	קְדוֹשׁ	יְהוָה׃
	और-उन्होंने-ईर्ष्या-की	मोशे-से	छावनी-में	अहरोन-से	पवित्र	यहोवा-का
	H7065	H4872	H4264	H0175	H6918	H3068

लोग मूसा से डाह रखने लगे और हारून से वे डाह रखने लगे जो यहोवा का पवित्र याजक था।

17	תִּפְתַּח־	אֶרֶץ	וַתִּבְלַע	דָּתָן	וַתְּכַס	עַל־	עֲדַת	אֲבִירָם׃
	खुली-	पृथ्वी	और-निगल-गई	दातान-को	और-ढाप-दिया	पर-	मण्डली-को	अबीराम-की
	H0776	H0776	H1104	H1885	H3680	H5921	H5712	H0048

सो परमेश्वर ने उन ईर्ष्यालु लोगों को दण्ड दिया। धरती फट गयी और दातान को निगला और फिर धरती बन्द हो गयी। उसने अविराम के समूह को निगल लिया।

18	וַתִּבְעַר־	אֵשׁ	בַּעֲדָתָם	לָהֲבָה	תְּלַהֵט	רְשָׁעִים׃
	और-जली-	आग	उनकी-मण्डली-में	लपट	निगल-गई	दुष्टों-पर
	H1197	H0784	H5712	H3852	H3857	H7563

फिर आग ने उन लोगों की भीड़ को भस्म किया। उन दुष्ट लोगों को आग ने जाला दिया।

19	יַעֲשׂוּ־	עֵגֶל	בְּחֹרֵב	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	לְמַסֵּכָה׃	
	उन्होंने-बनाया-	बछड़ा	होरेब-में	और-उन्होंने-दण्डवत-की	ढली-मूर्ति-के-सामने	
	H6213	H5695	H2722	H7812	H4541	

उन लोगों ने होरब के पहाड़ पर सोने का एक बछड़ा बनाया और वे उस मूर्ति की पूजा करने लगे!

20	וַיָּמִירוּ	אֶת־	כְּבוֹדָם	בְּתַבְנִית	שׁוֹר	אֹכֵל	עֵשֶׂב׃
	और-उन्होंने-बदला	-	अपनी-महिमा-को	रूप-में	सांड़	खाने-वाले	घास
	H4171	H0853	H3519	H8403	H7794	H0398	H6212

उन लोगों ने अपने महिमावान परमेश्वर को एक बहुत जो घास खाने वाले बछड़े का था उससे बेच दिया!

21	שָׁכְחוּ	אֵל	מוֹשִׁיעָם	עֹשֶׂה	גְדֹלוֹת	בְּמִצְרָיִם׃
	वे-भूल-गए	एल-को	उनके-उद्धारक	करने-वाले-को	बड़ी-बातें	मिस्र-में
	H7911	H0410	H3467			H4714

हमारे पूर्वज परमेश्वर को भूले जिसने उन्हें बचाया था। वे परमेशवर के विषय में भूले जिसने मिस्र में आश्चर्य कर्म किये थे।

22	נִפְלָאוֹת	בְּאֶרֶץ	חָם	נוֹרָאוֹת	עַל־	יַם־	סוּף׃
	आश्चर्य	देश-में	हाम	भयावह	पर-	समुद्र-	लाल-समुद्र
	H6381	H0776	H2526	H3372	H5921	H3220	H5488

परमेश्वर ने हाम के देश में आश्चर्य कर्म किये थे। परमेश्वर ने लाल सागर के पास भय विस्मय भरे काम किये थे।

23	וַיֹּאמֶר	לְהַשְׁמִידָם	לוּלֵי	מֹשֶׁה	בְחִירוֹ	עָמַד	בַּפֶּרֶץ	לְפָנָיו
	और-उसने-कहा	उन्हें-नष्ट-करने-को	यदि-नहीं-होता	मोशे	उसका-चुना-हुआ	खड़ा-होता	दरार-में	उसके-सामने
	H0559	H8045	H3884	H4872	H0972	H5975	H6556	H6440

לְהָשִׁיב	חֲמָתוֹ	מֵהַשְׁחִית׃	
मोड़ने-के-लिए	उसका-क्रोध	नष्ट-करने-से	
H7725	H2534	H7843	

परमेश्वर उन लोगों को नष्ट करना चाहता था, किन्तु परमेश्वर के चुने दास मूसा ने उनको रोक दिया। परमेश्वर बहुत कुपित था किन्तु मूसा आड़े आया कि परमेश्वर उन लोगों का कहीं नाश न करे।

24 וַיִּמְאֲסוּ בְּאֶרֶץ חֶמְדָּה לֹא־ הֶאֱמִינוּ וַלְאֹ לְדִבְרוֹ׃
और-उन्होंने-तुच्छ-जाना देश-को वांछनीय नहीं- वे-विश्वास-किए उसके-वचन-में
H0776 H3808 H0539 H1697

फिर उन लोगों ने उस अद्भुत देश कनान में जाने से मना कर दिया। लोगों को विश्वास नहीं था कि परमेश्वर उन लोगों को हराने में सहायता करेगा जो उस देश में रह रहे थे।

25 וַיֵּרָגְנוּ בְּאָהֳלֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה׃
और-वे-बुड़बुड़ाए अपने-तम्बूओं-में नहीं उन्होंने-सुना आवाज़-को यहोवा-की
H7279 H0168 H3808 H8085 H0168 H3068

अपने तम्बुओं में वे शिकायत करते रहे! हमारे पूर्वजों ने परमेश्वर की बात मानने से नकारा।

26 וַיִּשָּׂא יָדוֹ לָהֶם לְהַפִּיל אוֹתָם בַּמִּדְבָּר׃
और-उसने-उठाया अपना-हाथ उनके-विरुद्ध गिराने-के-लिए उन्हें जंगल-में
H5375 H3027 H1992 H5307 H0853

सो परमेश्वर ने शपथ खाई कि वे मरूभुमि में मर जायेंगे।

27 וּלְהַפִּיל זַרְעָם בַּגּוֹיִם וּלְזָרוֹתָם בָּאֲרָצוֹת׃
और-गिराने-के-लिए उनके-वंश-को जातियों-में और-तितर-बितर-करने-के-लिए-उन्हें देशों-में
H5307 H2233 H1992 H2219 H0776

परमेश्वर ने कसम खाई कि उनकी सन्तानों को अन्य लोगों को हराने देगा। परमेश्वर ने कसम उठाई कि वह हमारे पूर्वजों को देशों में छितरायेगा।

28 וַיִּצָּמְדוּ פְּעוֹר לְבַעַל וַיֹּאכְלוּ זִבְחֵי מֵתִים׃
और-वे-जुड़-गए बआल-पेओर-से और-उन्होंने-खाए बलिदान मुर्दों-के
H6775 H1187 H0398 H2077 H4191

फिर परमेश्वर के लोग बालपोर में बाल के पूजने में सम्मिलित हो गये। परमेश्वर के लोग वह माँस खाने लगे जिस को निर्जीव देवताओं पर चढ़ाया गया था।

29 וַיַּכְעִיסוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם וַתִּפְרָץ־ בָּם מַגֵּפָה׃
और-उन्होंने-क्रोधित-किया अपने-कार्यों-से और-तोड़-पड़ी- उन-पर महामारी
H3707 H4611 H6555 H4046

परमेश्वर अपने जनों पर अति कुपित हुआ। और परमेश्वर ने उनको अति दुर्बल कर दिया।

30 וַיַּעֲמֹד פִּינְחָס וַתֵּעָצַר וַיִּפָּלֶל הַמַּגֵּפָה׃
और-खड़ा-हुआ पीनहास और-रुक-गई और-उसने-बीच-में-पड़ा महामारी
H5975 H6372 H6113 H6419 H4046

किन्तु पीनहास ने विनती की और परमेश्वर ने उस व्याधि को रोका।

31 וַתֵּחָשֶׁב לוֹ לִצְדָקָה לְדֹר לְדֹר וָדֹר עַד־ עוֹלָם׃
और-गिना-गया उसे धार्मिकता-के-लिए पीढ़ी-से पीढ़ी- तक- सदा
H2803 H6666 H1755 H1755 H5704 H5769

किन्तु परमेश्वर जानता था कि पीनहास ने अति उत्तम कर्म किया है। और परमेश्वर उसे सदा सदा याद रखेगा।

32 וַיַּקְצִיפוּ עַל־ מֵי מְרִיבָה וַיֵּרַע לְמֹשֶׁה בַּעֲבוּרָם׃
और-उन्होंने-क्रोधित-किया पानी- पर- मरीबाह-के और-बुरा-हुआ मोशे-के-लिए उनके-कारण
H7107 H4325 H4808 H7489 H4872 H5668

मरीब में लोग भड़क उठे और उन्होंने मूसा से बुरा काम कराया।

33 כִּי־ הִמְרוּ אֶת־ רוּחוֹ וַיְבַטֵּא בִּשְׂפָתָיו׃
क्योंकि- वे-विद्रोही-हुए – उसकी-आत्मा-के और-उसने-अनुचित-बोला अपने-होंठों-से
H4784 H0853 H7307 H0981 H8193

उन लोगों ने मूसा को अति व्याकुल किया। सो मूसा बिना ही विचारे बोल उठा।

לָהֶם׃	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	אֶת־	הִשְׁמִידוּ	לֹא־
उन्हें	यहोवा-ने	कहा-था	जिन्हें	लोगों-को	–	उन्होंने-नष्ट-किया	नहीं-
H1992	H3068	H0559			H0853	H8045	H3808

34

यहोवा ने लोगों से कहा कि कनान में रह रहे अन्य लोगों को वे नष्ट करें। किन्तु इस्राएली लोगों ने परमेश्वर की नहीं मानी।

מַעֲשֵׂיהֶם׃	וַיִּלְמְדוּ	בַגּוֹיִם	וַיִּתְעָרְבוּ	
उनके-कार्य	और-सीखे	जातियों-के-साथ	और-वे-मिल-गए	
H4639	H3925		H6148	

35

इस्राएल के लोग अन्य लोगों से हिल मिल गये, और वे भी वैसे काम करने लगे जैसे अन्य लोग किया करते थे।

לְמוֹקֵשׁ׃	לָהֶם	וַיִּהְיוּ	עֲצַבֵּיהֶם	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	
फन्दा	उनके-लिए	और-वे-हुई	उनकी-मूर्तियों-की	–	और-उन्होंने-सेवा-की	
H4170	H1992	H1961	H6091	H0853	H5647	

36

वे अन्य लोग परमेश्वर के जनों के लिये फँदा बन गये। परमेश्वर के लोग उन देवों को पूजने लगेजिनकी वे अन्य लोग पूजा किया करते थे।

לַשֵּׁדִים׃	בְּנוֹתֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	וַיִּזְבְּחוּ
दुष्टात्माओं-के-लिए	अपनी-पुत्रियों-को	और-	अपने-पुत्रों-को	–	और-उन्होंने-बलिदान-दिया
H7700	H1323	H0853		H0853	H2076

37

यहाँ तक कि परमेश्वर के जन अपने ही बालकों की हत्या करने लगे। और वे उन बच्चों को उन दानवों की प्रतिमा को अर्पित करने लगे।

זָבְחוּ	אֲשֶׁר	וְבְנוֹתֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	דַּם־	נָקִי	דָּם	וַיִּשְׁפְּכוּ	
उन्होंने-बलिदान-दिया	जिन्हें	और-अपनी-पुत्रियों-का	अपने-पुत्रों-का	लहू-	निर्दोष	लहू	और-उन्होंने-बहाया	
H2076		H1323		H1818		H1818	H8210	

38

בַּדָּמִים׃	הָאָרֶץ	וַתֶּחֱנַף	כְּנָעַן	לַעֲצַבֵּי	
लहू-से	पृथ्वी	और-अशुद्ध-हो-गई	कनान	मूर्तियों-के-लिए	
H1818	H0776	H2610		H6091	

परमेश्वर के लोगों ने अबोध भोले जनों की हत्या की। उन्होंने अपने ही बच्चों को मार डाला और उन झूठे देवों को उन्हें अर्पित किया।

בְּמַעַלְלֵיהֶם׃	וַיִּזְנוּ	בְּמַעֲשֵׂיהֶם	וַיִּטְמְאוּ
अपने-कार्यों-में	और-वे-व्यभिचारी-हुए	अपने-कार्यों-से	और-वे-अशुद्ध-हुए
H4611	H2181	H4639	

39

इस तरह परमेश्वर के जन उन पापों से अशुद्ध हुए जो अन्य लोगों के थे। वे लोग अपने परमेश्वर के अविश्वासपात्र हुए। और वे लोग वैसे काम करने लगे जैसे अन्य लोग करते थे।

נַחֲלָתוֹ׃	אֶת־	וַיִּתְעָב	בְּעַמּוֹ	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	
अपनी-विरासत-से	–	और-उसने-घृणा-की	अपने-लोगों-पर	यहोवा-का	क्रोध	और-भड़का-	
H5159	H0853	H8581		H3068	H0639	H2734	

40

परमेश्वर अपने उन लोगों पर कुपित हुआ। परमेश्वर उनसे तंग आ चुका था!

שֹׂנְאֵיהֶם׃	בָּהֶם	וַיִּמְשְׁלוּ	גּוֹיִם	בְּיַד־	וַיִּתְּנֵם
उनसे-घृणा-करने-वाले	उन-पर	और-शासन-किया	जातियों-के	हाथ-में-	और-उसने-दिया-उन्हें
H8130		H4910		H3027	H5414

41

फिर परमेश्वर ने अपने उन लोगों को अन्य जातियों को दे दिया। परमेश्वर ने उन पर उनके शत्रुओं का शासन करा दिया।

יָדָם׃	תַּחַת	וַיִּכָּנְעוּ	אוֹיְבֵיהֶם	וַיִּלְחָצוּם	
उनके-हाथ	नीचे	और-वे-दबाए-गए	उनके-शत्रुओं-ने	और-उन्हें-सताया	
H3027	H8478	H3665	H0341	H3905	

42

परमेश्वर के जनों के शत्रुओं ने उन पर अधिकार किया और उनका जीना बहुत कठिन कर दिया।

בַּעֲוֹנָם׃	וַיִּמָּכּוּ	בַּעֲצָתָם	יָמְרוּ	וְהֵמָּה	יַצִּילֵם	רַבּוֹת	פְּעָמִים	
अपने-अधर्मों-में	और-वे-नीचे-गिराए-गए	अपनी-योजना-में	विद्रोही-थे	परन्तु-वे	उसने-छुड़ाया-उन्हें	बहुत	समयों	
H5771	H4355	H6098	H4784	H1992	H5337		H6471	

43

परमेश्वर ने निज भक्तों को बहुत बार बचाया, किन्तु उन्होंने परमेश्वर से मुख मोड़ लिया। और वे ऐसी बातें करने लगे जिन्हें वे करना चाहते थे। परमेश्वर के लोगों ने बहुत बहुत बुरी बातें की।

44	וַיַּרְא	בַּצַּר	לָהֶם	בְּשָׁמְעוֹ	אֶת־	רִנָּתָם׃
	और-उसने-देखा	संकट-में	उनके	सुनने-में	-	उनकी-दुहाई-को
	H7200		H1992	H8085	H0853	H7440

किन्तु जब कभी परमेश्वर के जनों पर विपद पड़ी उन्होंने सदा ही सहायाता पाने को परमेश्वर को पुकारा। परमेश्वर ने हर बार उनकी प्रार्थनाएँ सुनी।

45	וַיִּזְכֹּר	לָהֶם	בְּרִיתוֹ	וַיִּנָּחֵם	כְּרֹב	חסדו	חַסְדָּיו׃)
	और-उसने-याद-किया	उनके-लिए	अपनी-वाचा-को	और-पछताया	बहुताई-के-अनुसार	[उसकी-कृपा]	उसकी-कृपाओं
	H2142	H1992	H1285	H5162	H7230		

परमेश्वर ने सदा अपनी वाचा को याद रखा। परमेश्वर ने अपने महा प्रेम से उनको सदा ही सुख चैन दिया।

46	וַיִּתֵּן	אוֹתָם	לְרַחֲמִים	לִפְנֵי	כָּל־	שׁוֹבֵיהֶם׃
	और-उसने-दिया	उन्हें	दया-के-लिए	के-सामने	सब-	उनके-बन्दी-करने-वालों
	H5414	H0853		H6440	H3605	H7617

परमेश्वर के भक्तों को उन अन्य लोगों ने बंदी बना लिया, किन्तु परमेश्वर ने उनके मन में उनके लिये दया उपजाई।

47	הוֹשִׁיעֵנוּ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	וְקַבְּצֵנוּ	מִן־	הַגּוֹיִם	לְהֹדוֹת
	हमें-बचा	यहोवा	हमारे-एलोहीम	और-इकट्ठा-कर-हमें	से-	जातियों	धन्यवाद-करने-के-लिए
	H3467	H3068	H0430	H6908			H3034

לְשֵׁם	קָדְשֶׁךָ	בְּתְהִלָּתֶךָ׃
नाम-के-लिए	तेरे-पवित्र	तेरी-स्तुति-में
H8034	H6944	H8416

48	בָּרוּךְ־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	מִן־	הָעוֹלָם	וְעַד	הָעוֹלָם	וְאָמַר	כָּל־	הָעָם
	धन्य-हो-	यहोवा	एलोहीम	इस्राएल-के	से-	सदा	और-तक	सदा	और-कहें	सब-	लोग
	H1288	H3068	H0430	H3478		H5769	H5704	H5769	H0559	H3605	

הַלְלוּ־	יָהּ׃	אָמֵן
स्तुति-करो-	याह-की	आमेन
	H3050	H0543

इस्राएल के परमेश्वर यहोवा को धन्य कहो। परमेश्वर सदा ही जीवित रहता आया है। वह सदा ही जीवित रहेगा। और सब जन बोले, "आमीन।" यहोवा के गुण गाओ।

Chapter 107

1	הוֹדוּ	לַיהוָה	כִּי־	טוֹב	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	धन्यवाद-करो	यहोवा-का	क्योंकि-	भला	क्योंकि	सदा	उसकी-कृपा
	H3034	H3068				H5769	

यहोवा का धन्यवाद करो, क्योंकि वह उत्तम है। उसका प्रेम अमर है।

2	יֹאמְרוּ	גְּאוּלֵי	יְהוָה	אֲשֶׁר	גְּאָלָם	מִיַּד־	צָר׃
	कहें	छुड़ाए-हुए	यहोवा-के	जिन्हें	उसने-छुड़ाया	हाथ-से-	शत्रु
	H0559		H3068			H3027	

हर कोई ऐसा व्यक्ति जिसे यहोवा ने बचाया है, इन राष्ट्रों को कहे। हर कोई ऐसा व्यक्ति जिसे यहोवा ने अपने शत्रुओं से छुड़ाया उसके गुण गाओ।

3	וּמֵאַרְצוֹת	קִבְּצָם	מִמִּזְרָח	וּמִמַּעֲרָב	מִצָּפוֹן	וּמִיָּם׃
	और-देशों-से	उसने-इकट्ठा-किया-उन्हें	पूरब-से	और-पश्चिम-से	उत्तर-से	और-समुद्र-से
	H0776	H6908	H4217	H4628	H6828	H3220

यहोवा ने निज भक्तों को बहुत से अलग अलग देशों से इकट्ठा किया है। उसने उन्हें पूर्व और पश्चिम से, उत्तर और दक्षिण से जुटाया है।

4	תָּעוּ	בַמִּדְבָּר	בִּישִׁימוֹן	דֶּרֶךְ	עִיר	מוֹשָׁב	לֹא	מָצָאוּ׃
	वे-भटके	जंगल-में	उजाड़-में	मार्ग	नगर	निवास-का	नहीं	उन्होंने-पाया
	H8582		H3452	H1870		H4186	H3808	H4672

कुछ लोग निर्जन मरूभूमि में भटकते रहे। वे लोग ऐसे एक नगर की खोज में थे जहाँ वे रह सकें। किन्तु उन्हें कोई ऐसा नगर नहीं मिला।

5	רְעֵבִים	גַּם־	צְמֵאִים	נַפְשָׁם	בָּהֶם	תִּתְעַטָּף׃
	भूखे	और-	प्यासे	उनकी-जान	उन-में	मूर्छित-हो-गई
	H7457	H1571	H6771	H5315		

वे लोग भूखे थे और प्यासे थे और वे दुर्बल होते जा रहे थे।

6	וַיִּצְעֲקוּ	אֶל־	יְהוָה	בַּצַּר	לָהֶם	מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם	יַצִּילֵם׃
	और-उन्होंने-दुहाई-दी	–	यहोवा-को	संकट-में	उनके	उनकी-कष्टों-से	उसने-छुड़ाया-उन्हें
	H6817	H0413	H3068		H1992	H4691	H5337

ऐसे उस संकट में सहारा पाने को उन्होंने यहोवा को पुकारा। यहोवा ने उन सभी लोगों को उनके संकट से बचा लिया।

7	וַיַּדְרִיכֵם	בְּדֶרֶךְ	יְשָׁרָה	לָלֶכֶת	אֶל־	עִיר	מוֹשָׁב׃
	और-उसने-चलाया-उन्हें	मार्ग-में	सीधे	जाने-के-लिए	–	नगर	निवास-के
	H1869	H1870	H3477	H3212	H0413		H4186

परमेश्वर उन्हें सीधा उन नगरों में ले गया जहाँ वे बसेंगे।

8	יוֹדוּ	לַיהוָה	חַסְדּוֹ	וְנִפְלְאוֹתָיו	לִבְנֵי	אָדָם׃
	वे-धन्यवाद-करें	यहोवा-का	उसकी-कृपा-के-लिए	और-उसके-आश्चर्यों-के-लिए	आदम-के-सन्तानों-के-लिए	आदम
	H3034	H3068		H6381		H0120

परमेश्वर का धन्यवाद करो उसके प्रेम के लिये और उन अद्भुत कर्मों के लिये जिन्हें वह अपने लोगों के लिये करता है।

9	כִּי־	הִשְׂבִּיעַ	נֶפֶשׁ	שֹׁקֵקָה	וְנֶפֶשׁ	רְעֵבָה	מִלֵּא־	טוֹב׃
	क्योंकि-	उसने-तृप्त-किया	जान-को	तड़पती	और-जान-को	भूखी	उसने-भरा-	भलाई-से
		H7646	H5315	H8264	H5315	H7457	H4390	

प्यासी आत्मा को परमेश्वर सन्तुष्ट करता है। परमेश्वर उत्तम वस्तुओं से भूखी आत्मा का पेट भरता है।

10	יֹשְׁבֵי	חֹשֶׁךְ	וְצַלְמָוֶת	אֲסִירֵי	עֹנִי	וּבַרְזֶל׃
	बैठने-वाले	अंधकार-में	और-मृत्यु-छाया-में	बन्दी	दुख-के	और-लोहे-के
	H3427	H2822		H0615	H6040	H1270

परमेश्वर के कुछ भक्त बन्दी बने ऐसे बन्दीगृह में, वे तालों में बंद थे, जिसमें घना अंधकार था।

11	כִּי־	הִמְרוּ	אִמְרֵי־	אֵל	עֲצַת	עֶלְיוֹן	נָאָצוּ׃
	क्योंकि-	वे-विद्रोही-हुए	वचनों-के-	एल-के	और-योजना-को	परमप्रधान-की	उन्होंने-तुच्छ-जाना
		H4784	H0561	H0410	H6098		H5006

क्यों क्योंकि उन लोगों ने उन बातों के विरूद्ध लड़ाईयाँ की थी जो परमेश्वर ने कहीं थी, परम परमेश्वर की सम्मति को उन्होंने सुनने से नकारा था।

12	וַיַּכְנַע	בֶּעָמָל	לִבָּם	כָּשְׁלוּ	וְאֵין	עֹזֵר׃
	और-उसने-दबाया	परिश्रम-से	उनका-हृदय	वे-लड़खड़ाए	और-नहीं-था	सहायक
	H3665	H5999		H3782	H0369	H5826

परमेश्वर ने उनके कर्मो के लिये जो उन्होंने किये थे उन लोगों के जीवन को कठिन बनाया। उन्होंने ठोकर खाई और वे गिर पड़े, और उन्हें सहारा देने कोई भी नहीं मिला।

13	וַיִּזְעֲקוּ	אֶל־	יְהוָה	בַּצַּר	לָהֶם	מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם	יוֹשִׁיעֵם׃
	और-उन्होंने-दुहाई-दी	–	यहोवा-को	संकट-में	उनके	उनकी-कष्टों-से	उसने-बचाया-उन्हें
	H2199	H0413	H3068		H1992	H4691	H3467

वे व्यक्ति संकट में थे, इसलिए सहारा पाने को यहोवा को पुकारा। यहोवा ने उनके संकटों से उनकी रक्षा की।

14	יְנַתָּק׃	וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם	וְצַלְמָוֶת	מֵחֲשֵׁךְ	יוֹצִיאֵם
	उसने-तोड़ा	और-उनके-बन्धनों-को	और-मृत्यु-छाया-से	अंधकार-से	उसने-निकाला-उन्हें
	H5423	H4147	H6757	H2822	H3318

परमेश्वर ने उनको उनके अंधेरे कारागारों से उबार लिया। परमेश्वर ने वे रस्से काटे जिनसे उनको बाँधा गया था।

15	אָדָם׃	לִבְנֵי	וְנִפְלְאוֹתָיו	חַסְדּוֹ	לַיהוָה	יוֹדוּ
	आदम	आदम-के-सन्तानों-के-लिए	और-उसके-आश्चर्यों-के-लिए	उसकी-कृपा-के-लिए	यहोवा-का	वे-धन्यवाद-करें
	H0120		H6381		H3068	H3034

यहोवा का धन्यवाद करो। उसके प्रेम के लिये और उन अद्भुत कामों के लिये जिन्हें वह लोगों के लिये करता है उसका धन्यवाद करो।

16	גִּדֵּעַ׃	בַּרְזֶל	וּבְרִיחֵי	נְחֹשֶׁת	דַּלְתוֹת	שִׁבַּר	כִּי־
	उसने-काटा	लोहे-के	और-अर्गलों-को	तांबे-के	दरवाज़े	उसने-तोड़ा	क्योंकि-
	H1438	H1270	H1280			H7665	

परमेश्वर हमारे शत्रुओं को हराने में हमें सहायता देता है। उनके काँसें के द्वारों को परमेश्वर तोड़ गिरा सकता है। परमेश्वर उनके द्वारों पर लगी लोहे कि आगलें छिन्न—भिन्न कर सकता है।

17	יִתְעַנּוּ׃	וּמֵעֲוֹנֹתֵיהֶם	פִּשְׁעָם	מִדֶּרֶךְ	אֱוִלִים
	वे-दुखी-होते-थे	और-अपने-अधर्मों-के-कारण	अपने-अपराध-के	मार्ग-से	मूर्ख
		H5771	H6588	H1870	H0191

कुछ लोग अपने अपराधों और अपने पापों से जड़मति बने।

18	מָוֶת׃	שַׁעֲרֵי	עַד־	וַיַּגִּיעוּ	נַפְשָׁם	תְּתַעֵב	אֹכֶל	כָּל־
	मृत्यु	द्वारों-के	तक-	और-वे-पहुंचे	उनकी-जान	घृणा-करती-थी	भोजन	सब-
	H4194	H8179	H5704	H5060	H5315	H8581	H0400	H3605

उन लोगों ने खाना छोड़ दिया और वे मरे हुए से हो गये।

19	יוֹשִׁיעֵם׃	מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם	לָהֶם	בַּצַּר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּזְעֲקוּ
	उसने-बचाया-उन्हें	उनकी-कष्टों-से	उनके	संकट-में	यहोवा-को	–	और-उन्होंने-दुहाई-दी
	H3467	H4691	H1992		H3068	H0413	H2199

वे संकट में थे सो उन्होंने सहायता पाने को यहोवा को पुकारा। यहोवा ने उन्हें उनके संकटों से बचा लिया।

20 ז ו	מִשְּׁחִיתוֹתָם׃	וַיְמַלֵּט	וַיִּרְפָּאֵם	דְּבָרוֹ	יִשְׁלַח
	उनके-गड्ढों-से	और-बचाया	और-उसने-चंगा-किया-उन्हें	अपना-वचन	उसने-भेजा
	H7825	H4422	H7495	H1697	H7971

परमेश्वर ने आदेश दिया और लोगों को चँगा किया। इस प्रकार वे व्यक्ति कब्रों से बचाये गये।

21 ז ו	אָדָם׃	לִבְנֵי	וְנִפְלְאוֹתָיו	חַסְדּוֹ	לַיהוָה	יוֹדוּ
	आदम	आदम-के-सन्तानों-के-लिए	और-उसके-आश्चर्यों-के-लिए	उसकी-कृपा-के-लिए	यहोवा-का	वे-धन्यवाद-करें
	H0120		H6381		H3068	H3034

उसके प्रेम के लिये यहोवा का धन्यवाद करो उसके वे अद्भुत कामों के लिये उसका धन्यवाद करो जिन्हें वह लोगों के लिये करता है।

22 ז ו	בְּרִנָּה׃	מַעֲשָׂיו	וְיִסַּפְּרוּ	תּוֹדָה	זִבְחֵי	וְיָזְבְּחוּ
	जयजयकार-के-साथ	उसके-कार्यों-को	और-वे-बताएं	धन्यवाद-के	बलिदान	और-वे-चढ़ाएं
	H7440	H4639		H8426	H2077	H2076

यहोवा को धन्यवाद देने बलि अर्पित करो, सभी कार्मो को जो उसने किये हैं। यहोवा ने जिनको किया है, उन बातों को आनन्द के साथ बखानो।

23 ז ו	רַבִּים׃	בְּמַיִם	מְלֵאכָה	עֹשֵׂי	בָּאֳנִיּוֹת	הַיָּם	יוֹרְדֵי
	बहुत	पानी-में	काम	करने-वाले	जहाज़ों-में	समुद्र-में	उतरने-वाले
		H4325	H4399		H0591	H3220	H3381

कुछ लोग अपने काम करने को अपनी नावों से समुद्र पार कर गये।

׃	בִּמְצוּלָֽה׃	וְנִפְלְאוֹתָ֖יו	יְהוָ֑ה	מַעֲשֵׂ֣י	רָא֗וּ	הֵ֭מָּה	24
׀	गहराई-में	और-उसके-आश्चर्यों-को	यहोवा-के	कार्यों-को	देखते-हैं	वे	
	H4688	H6381	H3068	H4639	H7200	H1992	

उन लोगों ने ऐसी बातों को देखा है जिनको यहोवा कर सकता है। उन्होंने उन अद्भुत बातों को देखा है जिन्हें यहोवा ने सागर पर किया है।

׃	גַּלָּֽיו׃	וַתְּרוֹמֵ֥ם	סְעָרָ֗ה	רוּחַ֮	וַיַּעֲמֵ֪ד	וַיֹּ֥אמֶר	25
׀	उसकी-लहरें	और-उठाई	आंधी-की	हवा	और-खड़ा-किया	और-उसने-कहा	
	H1530			H7307	H5975	H0559	

परमेश्वर ने आदेश दिया, फिर एक तीव्र पवन तभी चलने लगी। बड़ी से बड़ी लहरे आकार लेने लगी।

	תִּתְמוֹגָ֑ג׃	בְּרָעָ֥ה	נַפְשָׁ֗ם	תְּהוֹמוֹת֮	יֵרְד֪וּ	שָׁ֫מַ֥יִם	יַעֲל֬וּ	26
	पिघल-जाती-है	बुराई-में	उनकी-जान	गहराइयों-में	वे-उतरते-हैं	आकाश	वे-चढ़ते-हैं	
	H4127		H5315	H8415	H3381	H8064	H5927	

लहरे इतनी ऊपर उठीं जितना आकाश हो तूफान इतना भयानक था कि लोग भयभीत हो गये।

תִּתְבַּלָּֽע׃	חָכְמָתָ֗ם	וְכָל־	כַּשִּׁכּ֥וֹר	וְיָנ֑וּעוּ	יָח֥וֹגּוּ	27
निगल-जाती-है	उनकी-बुद्धि	और-सब-	मतवाले-की-तरह	और-डगमगाते-हैं	वे-लड़खड़ाते-हैं	
H1104	H2451	H3605	H7910	H5128	H2287	

लोग लड़खड़ा रहे थे, गिरे जा रहे थे जैसे नशे में धुत हो। खिवैया उनकी बुद्धि जैसे व्यर्थ हो गयी हो।

יוֹצִיאֵֽם׃	וּמִמְצוּקֹתֵיהֶ֗ם	לָהֶם֮	בַּצַּ֪ר	יְהוָ֥ה	אֶל־	וַיִּצְעֲק֬וּ	28
उसने-निकाला-उन्हें	और-उनकी-कष्टों-से	उनके	संकट-में	यहोवा-को	–	और-उन्होंने-दुहाई-दी	
H3318	H4691	H1992		H3068	H0413	H6817	

वे संकट में थे सो उन्होंने सहायता पाने को यहोवा को पुकारा। तब यहोवा ने उनको संकटों से बचा लिया।

גַּלֵּיהֶֽם׃	וַיֶּחֱשׁ֑וּ	לִדְמָמָ֥ה	סְעָרָ֗ה	יָ֫קֶם	29
उनकी-लहरें	और-शान्त-हुईं	स्तब्धता-में	आंधी-को	उसने-शान्त-किया	
H1530	H2814	H1827			

परमेश्वर ने तूफान को रोका और लहरें शांत हो गयी।

חֶפְצָֽם׃	מָחֹ֥וז	אֶל־	וַיַּנְחֵ֗ם	יִשְׁתֹּ֥קוּ	כִּי־	וַיִּשְׂמְח֬וּ	30
उनकी-इच्छा-के	बन्दरगाह-को	–	और-उसने-पहुंचाया-उन्हें	शान्त-हुईं	क्योंकि-	और-वे-आनन्दित-हुए	
H2656	H4231	H0413	H5148	H8367		H8055	

खिवैया प्रसन्न थे कि सागर शांत हुआ था। परमेश्वर उनको उसी सुरक्षित स्थान पर ले गया जहाँ वे जाना चाहते थे।

אָדָֽם׃	לִבְנֵי	וְנִפְלְאוֹתָ֗יו	חַסְדּ֑וֹ	לַיהוָ֥ה	יוֹד֬וּ	31
आदम	आदम-के-सन्तानों-के-लिए	और-उसके-आश्चर्यों-के-लिए	उसकी-कृपा-के-लिए	यहोवा-का	वे-धन्यवाद-करें	
H0120		H6381		H3068	H3034	

यहोवा का धन्यवाद करो उसके प्रेम के लिये धन्यवाद करो उन अद्भुत कामों के लिये जिन्हें वह लोगों के लिये करता है।

יְהַלְלוּהוּ׃	זְקֵנִ֗ים	וּבְמוֹשָׁ֥ב	עָ֑ם	בְּקָהַ֥ל־	וִירֹמְמוּהוּ	32
वे-उसकी-स्तुति-करें	प्राचीनों-की	और-बैठक-में	लोगों-की	सभा-में-	और-वे-उसे-ऊंचा-करें	
	H2205	H4186		H6951		

महासभा के बीच उसका गुणगान करो। जब बुजुर्ग नेता आपस में मिलते हों उसकी प्रशंसा करों।

לְצִמָּאֽוֹן׃	מַ֑יִם	וּמֹצָאֵ֥י	לְמִדְבָּ֗ר	נְהָר֥וֹת	יָ֫שֶׂם	33
प्यास-में	पानी	और-झरनों-को	जंगल-में	नदियों-को	वह-बनाता-है	
H6774	H4325	H4161		H5104		

परमेश्वर ने नदियाँ मरूभूमि में बदल दीं। परमेश्वर ने झरनों के प्रवाह को रोका।

אֶרֶץ	פְּרִי	לִמְלֵחָה	מֵרָעַת	יֹשְׁבֵי	בָּהּ׃
देश	फलदार	नमक-की-भूमि-में	बुराई-के-कारण	बसने-वालों-की	उस-में
H0776	H6529	H4420		H3427	

34

परमेश्वर ने उपजाऊँ भूमि को व्यर्थ की रेही भूमि में बदल दिया। क्यों क्योंकि वहाँ बसे दुष्ट लोगों ने बुरे कर्म किये थे।

מָיִם׃	לְמֹצָאֵי	צִיָּה	וְאֶרֶץ	מַיִם	לַאֲגַם־	מִדְבָּר	יָשֶׂם
पानी	झरनों-को	सूखी	और-देश	पानी-का	तालाब-	जंगल	वह-बनाता-है
H4325	H4161	H6723	H0776	H4325	H0098		

35

और परमेश्वर ने मरूभूमि को झीलों की धरती में बदला। उसने सूखी धरती से जल के स्रोत बहा दिये।

מוֹשָׁב׃	עִיר	וַיְכוֹנְנוּ	רְעֵבִים	שָׁם	וַיֹּושֶׁב	
निवास-का	नगर	और-उन्होंने-स्थापित-किया	भूखों-को	वहां	और-उसने-बसाया	
H4186			H7457	H8033	H3427	

36

परमेश्वर भूखे जनों को उस अच्छी धरती पर ले गया और उन लोगों ने अपने रहने को वहाँ एक नगर बसाया।

תְּבוּאָה׃	פְּרִי	וַיַּעֲשׂוּ	כְּרָמִים	וַיִּטְּעוּ	שָׂדוֹת	וַיִּזְרָעוּ
उपज-का	फल	और-उन्होंने-बनाया	दाख-की-बारियां	और-उन्होंने-लगाए	खेत	और-उन्होंने-बोए
H8393	H6529		H3754	H5193		H2232

37

फिर उन लोगों ने अपने खेतों में बीजों को रोप दिया। उन्होंने बगीचों में अंगूर रोप दिये, और उन्होंने एक उत्तम फसल पा ली।

יַמְעִיט׃	לֹא	וּבְהֶמְתָּם	מְאֹד	וַיִּרְבּוּ	וַיְבָרְכֵם	
उसने-घटने-दिया	नहीं	और-उनके-पशुओं-को	बहुत	और-वे-बहुत-हुए	और-उसने-आशीष-दिया-उन्हें	
H4591	H3808	H0929	H3966		H1288	

38

परमेश्वर ने उन लोगों को आशिर्वाद दिया। उनके परिवार फलने फूलने लगे। उनके पास बहुत सारे पशु हुए।

ז ׀	וְיָגוֹן׃	רָעָה	מֵעֹצֶר	וַיָּשַׁחוּ	וַיִּמְעֲטוּ	
	और-दुख	बुराई	अत्याचार-से	और-झुक-गए	और-वे-घट-गए	
	H3015		H6115	H7817	H4591	

39

उनके परिवार विनाश और संकट के कारण छोटे थे और वे दुर्बल थे।

דָּרֶךְ׃	לֹא־	בְּתֹהוּ	וַיַּתְעֵם	נְדִיבִים	עַל־	בּוּז	שֹׁפֵךְ
मार्ग	बिना-	उजाड़-में	और-उसने-भटकाया-उन्हें	श्रेष्ठों	पर-	अपमान	उड़ेलने-वाला
H1870	H3808	H8414	H8582	H5081		H0937	H8210

40

परमेश्वर ने उनके प्रमुखों को कुचला और अपमानित किया था। परमेश्वर ने उनको पथहीन मरूभूमि में भटकाया।

מִשְׁפָּחוֹת׃	כַּצֹּאן	וַיָּשֶׂם	מֵעֹנִי	אֶבְיוֹן	וַיְשַׂגֵּב	
परिवारों-को	भेड़ों-की-तरह	और-उसने-रखा	दुख-से	दीन-को	और-उसने-ऊंचा-किया	
H4940	H6629		H6040	H0034	H7682	

41

किन्तु परमेश्वर ने तभी उन दीन लोगों को उनकी याचना से बचा कर निकाल लिया। अब तो उनके घराने बड़े हैं, उतने बड़े जितनी भेड़ों के झुण्ड।

פִּיהָ׃	תָקְפָּצָה	עַוְלָה	וְכָל־	וְיִשְׂמָחוּ	יְשָׁרִים	יִרְאוּ	
अपना-मुंह	बंद-करेगी	अन्याय	और-सब-	और-आनन्दित-होंगे	सीधे	देखेंगे	
H6310	H7092		H3605	H8055	H3477	H7200	

42

भले लोग इसको देखते हैं और आनन्दित होते हैं, किन्तु कुटिल इसको देखते हैं और नहीं जानते कि वे क्या कहें।

יְהוָה׃	חַסְדֵי	וְיִתְבּוֹנְנוּ	אֵלֶּה	וְיִשְׁמָר־	חָכָם	מִי־
यहोवा-की	कृपाओं-को	और-वे-समझेंगे	ये	और-पालन-करे-	बुद्धिमान	कौन-
H3068		H0995	H0428	H8104	H2450	H4310

43

यदि कोई व्यक्ति विवेकी है तो वह इन बातों को याद रखेगा। यदि कोई व्यक्ति विवेकी है तो वह समझेगा कि सचमुच परमेश्वर का प्रेम कैसा है।

Chapter 108

1 שִׁיר מִזְמוֹר לְדָוִד׃ נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה אַף־כְּבוֹדִי׃
गीत भजन दावूद-का स्थिर मेरा-हृदय एलोहीम मैं-गाऊंगा और-स्तुति-करूंगा हां-मेरी-महिमा
H3519 H0637 H2167 H7891 H0430 H0430 H1732 H4210

2 עוּרָה הַנֵּבֶל וְכִנּוֹר אָעִירָה שָׁחַר׃
जाग सितार और-वीणा मैं-जगाऊंगा भौर
H5782 H3658 H5782 H7837

3 אוֹדְךָ בָעַמִּים יְהוָה וַאֲזַמֶּרְךָ בַּל־אֻמִּים׃
मैं-धन्यवाद-करूंगा-तेरा लोगों-में यहोवा और-मैं-स्तुति-करूंगा-तेरी नहीं- जातियों-में
H3034 H3068 H2167 H1077 H3816

4 כִּי־גָדוֹל מֵעַל־שָׁמַיִם חַסְדֶּךָ וְעַד־שְׁחָקִים אֲמִתֶּךָ׃
क्योंकि- बड़ी से-ऊपर- आकाश तेरी-कृपा और-तक- बादलों तेरी-सच्चाई
H3588 H1419 H4480 H8064 H2617 H5704 H7834 H0571

5 רוּמָה עַל־שָׁמַיִם אֱלֹהִים וְעַל כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ׃
ऊंचा-हो से-ऊपर आकाश एलोहीम और-पर सब- पृथ्वी तेरी-महिमा
H7311 H5921 H8064 H0430 H5921 H3605 H0776 H3519

6 לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי׃
के-कारण छुड़ाए-जाएं तेरे-प्रिय बचा अपने-दाहिने और-मुझे-उत्तर-दे
H4616 H2502 H3039 H3225 H6030

7 אֱלֹהִים דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ אָעִלְזָה אֲחַלְּקָה שְׁכֶם וְעֵמֶק סֻכּוֹת אֲמַדֵּד׃
एलोहीम-ने बोला-है अपनी-पवित्रता-में मैं-उल्लास-करूंगा मैं-बांटूंगा शेकेम और-घाटी-को सुक्कोत-की मैं-नापूंगा
H0430 H1696 H6944 H5937 H2505 H7927 H6010 H5523 H4058

8 לִי גִלְעָד וְלִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מָעוֹז רֹאשִׁי יְהוּדָה מְחֹקְקִי׃
मेरा गिलआद और-मेरा मनश्शेह और-एप्रैम गढ़ मेरे-सिर-का यहूदाह मेरा-राजदण्ड
H3335 H1568 H3335 H4519 H0669 H4581 H7218 H3063 H2710

9 מוֹאָב סִיר רַחְצִי עַל־אֱדוֹם אַשְׁלִיךְ נַעֲלִי עַל־פְּלֶשֶׁת אֶתְרוֹעָע׃
और-मोआब कटोरा मेरे-धोने-का पर- एदोम मैं-फेंकूंगा मेरी-जूती पर- पलिश्त मैं-जयजयकार-करूंगा
H4124 H5518 H7366 H5921 H0123 H7993 H5275 H5921 H6429 H7321

10 מִי יְבָלְנִי עִיר מְבֻצָר מִי נָחַנִי עַד־אֱדוֹם׃
कौन मुझे-ले-जाएगा नगर गढ़-के कौन मुझे-ले-जाएगा तक- एदोम
H4310 H2986 H5892 H4013 H4310 H5148 H5704 H0123

11 הֲלֹא־אַתָּה אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ וְלֹא־תֵצֵא אֱלֹהִים בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃
क्या-नहीं- एलोहीम तूने-त्यागा-हमें और-नहीं- निकलेगा एलोहीम हमारी-सेनाओं-के-साथ
H3808 H0430 H2186 H3808 H3318 H0430 H6635

12 הָבָה־לָנוּ עֶזְרַת מִצָּר וְשָׁוְא תְּשׁוּעַת אָדָם׃
दे- हमें सहायता शत्रु-से और-व्यर्थ उद्धार आदम-का
H3051 H3867 H5833 H6862 H7723 H8668 H0120

13 בֵּאלֹהִים נַעֲשֶׂה־חָיִל וְהוּא יָבוּס צָרֵינוּ׃
एलोहीम-में हम-करेंगे- वीरता और-वह रौंदेगा हमारे-शत्रुओं-को
H0430 H6213 H2428 H1931 H0947 H6887

Chapter 109

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר אֱלֹהֵי תְהִלָּתִי אַל־תֶּחֱרַשׁ׃
संगीतकार-के-लिए दावीद-का भजन एलोहीम मेरी-स्तुति-के न चुप-रह
H5329 H1732 H4210 H0430 H8416 H0408

2 כִּי פִי רָשָׁע וּפִי־מִרְמָה עָלַי פָּתָחוּ דִּבְּרוּ אִתִּי לְשׁוֹן שָׁקֶר׃
क्योंकि मुँह दुष्ट-का और-मुँह छल-का मेरे-विरुद्ध खोला-है बोले-हैं मुझ-से जीभ झूठ-की
H6310 H7563 H6310 H4820 H5921 H6605 H1696 H0854 H3956 H8267

3 וְדִבְרֵי שִׂנְאָה סְבָבוּנִי וַיִּלָּחֲמוּנִי חִנָּם׃
और-वचन बैर-के मुझे-घेर-लिया और-युद्ध-किया-मुझ-से बिना-कारण
H1697 H8135 H5437 H3898 H2600

4 תַּחַת־אַהֲבָתִי יִשְׂטְנוּנִי וַאֲנִי תְפִלָּה׃
बदले-में मेरे-प्रेम-के शत्रुता-करते-हैं-मुझ-से और-मैं प्रार्थना
H8478 H0160 H7853 H0589 H8605

5 וַיָּשִׂימוּ עָלַי רָעָה תַּחַת טוֹבָה וְשִׂנְאָה תַּחַת אַהֲבָתִי׃
रखा-है और-मुझ-पर बुराई बदले-में भलाई-के और-बैर बदले-में मेरे-प्रेम-के
H7760 H5921 H7451 H8478 H2896 H8135 H8478 H0160

6 הַפְקֵד עָלָיו וְשָׂטָן יַעֲמֹד מִימִינוֹ׃
नियुक्त-कर उस-पर दुष्ट-को और-विरोधी खड़ा-हो उसके दाहिने-पर
H6485 H5921 H7563 H7854 H5975 H3225

7 בְּהִשָּׁפְטוֹ יֵצֵא רָשָׁע וּתְפִלָּתוֹ תִּהְיֶה לַחַטָּאָה׃
जब-न्याय-हो निकले दोषी और-उसकी-प्रार्थना हो पाप-के-लिए
H8199 H3318 H7563 H8605 H1961 H2401

8 יְהִיוּ־מְעַטִים יָמָיו פְּקֻדָּתוֹ יִקַּח אַחֵר׃
हों थोड़े उसके-दिन उसका-पद ले-ले दूसरा
H1961 H4592 H3117 H6486 H3947 H0312

9 יְהִיוּ־יְתוֹמִים בָּנָיו וְאִשְׁתּוֹ אַלְמָנָה׃
हों अनाथ उसके-पुत्र और-उसकी-पत्नी विधवा
H1961 H3490 H1121 H0802 H0490

10 וְנָוֹעַ יָנִועוּ בָנָיו וְשָׁאֲלוּ וְדָרְשׁוּ מֵחָרְבוֹתֵיהֶם׃
और-भटकते भटकें उसके-पुत्र और-माँगें और-ढूँढ़ें अपने-खंडहरों-से
H5128 H5128 H1121 H7592 H1875 H2723

11 יְנַקֵּשׁ נוֹשֶׁה לְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ וְיָבְזוּ זָרִים יְגִיעוֹ׃
जाल-बिछाए महाजन उसके-सब जो-कुछ उसका-है और-लूटें परदेशी उसकी-कमाई
H5367 H5383 H3605 H0834 H0962 H2114 H3018

12 אַל־יְהִי־לוֹ מְמַשֵּׁךְ חָסֶד וְאַל־יְהִי חוֹנֵן לִיתוֹמָיו׃
न हो उसके-लिए बढ़ाने-वाला दया और-न हो दया-करने-वाला उसके-अनाथों-पर
H0408 H1961 H4900 H2617 H0408 H1961 H2603 H3490

13 יְהִי־אַחֲרִיתוֹ לְהַכְרִית בְּדוֹר אַחֵר יִמַּח שְׁמָם׃
हों उसकी-सन्तान काट-डालने-के-लिए पीढ़ी-में दूसरी मिट-जाए उनका-नाम
H1961 H0319 H3772 H1755 H0312 H4229 H8034

14 יִזָּכֵר עֲוֹן אֲבֹתָיו אֶל־יְהוָה וְחַטַּאת אִמּוֹ אַל־תִּמָּח׃
स्मरण-किया-जाए अधर्म उसके-पूर्वजों-का के-सामने यहोवा और-पाप उसकी-माता-का न मिटाया-जाए
H2142 H5771 H0001 H0413 H3068 H2403 H0517 H0408

15 יְהִיוּ נֶגֶד־ יְהוָה תָּמִיד וְיַכְרֵת מֵאֶרֶץ זִכְרָם׃
होंयहोवा-केसामनेसदैवऔर-काट-डालेपृथ्वी-सेउनका-स्मरण
H1961 H5048 H3068 H8548 H3772 H0776 H2143

16 יַעַן אֲשֶׁר לֹא זָכַר עֲשׂוֹת חֶסֶד וַיִּרְדֹּף אִישׁ־ עָנִי וְאֶבְיוֹן וְנִכְאֵה
इसलिएकिनहींस्मरण-कियाकरने-कोदयाऔर-सतायामनुष्य-कोदीनऔर-दरिद्रऔर-टूटे
H3282 H3808 H2142 H6213 H7291 H0376 H6041 H0034

לִבָּב לְמוֹתֵת׃
हृदय-वाले-कोमार-डालने-के-लिए
H3824 H4191

17 וַיֶּאֱהַב קְלָלָה וַתְּבוֹאֵהוּ וְלֹא־ חָפֵץ בִּבְרָכָה וַתִּרְחַק מִמֶּנּוּ׃
और-प्रेम-कियाशाप-सेऔर-आया-उस-परऔर-नहींचाहाआशीर्वाद-मेंऔर-दूर-हो-गयाउससे
H0157 H7045 H0935 H3808 H2654 H1293 H7368

18 וַיִּלְבַּשׁ קְלָלָה כְּמַדּוֹ וַתָּבֹא כַמַּיִם בְּקִרְבּוֹ וְכַשֶּׁמֶן בְּעַצְמוֹתָיו׃
और-पहनाशापवस्त्र-की-तरहऔर-आयापानी-की-तरहउसके-भीतरऔर-तेल-की-तरहउसकी-हड्डियों-में
H3847 H7045 H4055 H0935 H4325 H7130 H8081 H6106

19 תְּהִי־ לוֹ כְּבֶגֶד יַעְטֶה וּלְמֵזַח תָּמִיד יַחְגְּרָהּ׃
होउसके-लिएवस्त्र-की-तरहजो-पहनता-हैऔर-कमरबन्दसदैवजो-बाँधता-है
H1961 H3830 H3847 H2296 H8548

20 זֹאת פְּעֻלַּת שִׂטְנַי מֵאֵת יְהוָה וְהַדֹּבְרִים עַל־ נַפְשִׁי׃
यहकर्ममेरे-विरोधियों-कासेयहोवाऔर-बोलने-वालों-काके-विरुद्धमेरी-जान
H2063 H6468 H7853 H0854 H3068 H1696 H5315

21 וְאַתָּה יְהוִה אֲדֹנָי עֲשֵׂה־ אִתִּי לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי־ טוֹב חַסְדְּךָ הַצִּילֵנִי׃
और-तूयहोवाआदोनाईकरमेरे-साथके-लिएक्योंकिउत्तमतेरी-दयाछुड़ा-मुझे
H3069 H0136 H6213 H4616 H8034 H3588 H2896 H5337

22 כִּי־ עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנֹכִי וְלִבִּי חָלַל בְּקִרְבִּי׃
क्योंकिदीनऔर-दरिद्रमैं-हूँऔर-मेरा-हृदयघायलमेरे-भीतर
H3588 H6041 H0034 H0595 H3820 H2490 H7130

23 כְּצֵל־ כְּנָטוֹתוֹ נֻעַרְתִּי נֶהֱלַכְתִּי כָּאַרְבֶּה׃
छायाकी-तरहजब-ढलती-हैझाड़-दिया-गया-हूँचला-गया-हूँटिड्डी-की-तरह
H6738 H5186 H5287 H1980 H0697

24 בִּרְכַּי כָּשְׁלוּ מִצּוֹם וּבְשָׂרִי כָּחַשׁ מִשָּׁמֶן׃
मेरे-घुटनेलड़खड़ाते-हैंउपवास-सेऔर-मेरा-शरीरसूख-गया-हैतेल-से
H1290 H3782 H6685 H1320 H3584 H8081

25 וַאֲנִי הָיִיתִי חֶרְפָּה לָהֶם יִרְאוּנִי יָנִיעוּן רֹאשָׁם׃
और-मैंहो-गया-हूँनिन्दाउनके-लिएदेखते-हैं-मुझेहिलाते-हैंअपना-सिर
H0589 H1961 H2781 H1992 H7200 H5128

26 עָזְרֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי הוֹשִׁיעֵנִי כְּחַסְדֶּךָ׃
सहायता-कर-मेरीयहोवामेरे-एलोहीमबचा-मुझेअपनी-दया-के-अनुसार
H5826 H3068 H0430 H3467

27 וְיֵדְעוּ כִּי־ יָדְךָ זֹאת אַתָּה יְהוָה עָשִׂיתָהּ׃
और-जानेंकिहाथतेराइसतूनेयहोवाकिया-है-यह
H3045 H3027 H2063 H0859 H3068

28 יְקַלְלוּ־ הֵמָּה וְאַתָּה תְּבָרֵךְ קָמוּ וַיֵּבֹשׁוּ וְעַבְדְּךָ יִשְׂמָח׃
शाप-देंवेऔर-तूआशीर्वाद-देउठेंऔर-लज्जित-हों और-तेरा-दासआनन्दित-हो
H7043 H1992 H0859 H1288 H6965 H0954 H5650 H8055

29 יִלְבְּשׁוּ כְלִמָּה שׂוֹטְנָי וְיַעֲטוּ כַמְעִיל בָּשְׁתָּם׃
अपनी-लज्जा वस्त्र-की-तरह और-ओढ़ें अपमान मेरे-विरोधी पहनें
H1322 H4598 H3639 H7853 H3847

30 אוֹדֶה יְהוָה מְאֹד בְּפִי וּבְתוֹךְ רַבִּים אֲהַלְלֶנּוּ׃
धन्यवाद-दूँगा यहोवा-को बहुत अपने-मुँह-से और-बीच-में बहुतों-के स्तुति-करूँगा-उसकी
H3034 H3068 H3966 H6310 H8432

31 כִּי־ יַעֲמֹד לִימִין אֶבְיוֹן לְהוֹשִׁיעַ מִשֹּׁפְטֵי נַפְשׁוֹ׃
क्योंकि खड़ा-होता-है दाहिने दरिद्र-के बचाने-के-लिए न्याय-करने-वालों-से उसकी-जान-का
H3467 H0034 H3225 H5975 H8199 H5315

Chapter 110

1 לְדָוִד נְאֻם יְהוָה לַאדֹנִי שֵׁב לִימִינִי עַד־ אָשִׁית אֹיְבֶיךָ הֲדֹם לְרַגְלֶיךָ׃
दावीद-का कहा यहोवा-ने मेरे-प्रभु-से बैठ मेरे-दाहिने जब-तक रखूँ तेरे-शत्रुओं-को चौकी तेरे-पैरों-के-लिए
H1732 H5002 H3068 H0113 H3427 H3225 H5704 H7896 H0341 H1916 H7272

2 מַטֵּה־ עֻזְּךָ יִשְׁלַח יְהוָה מִצִּיּוֹן רְדֵה בְּקֶרֶב אֹיְבֶיךָ׃
दण्ड तेरी-शक्ति-का भेजेगा यहोवा सिय्योन-से प्रभुता-कर बीच-में तेरे-शत्रुओं-के
H4294 H5797 H7971 H3068 H6726 H7130 H0341

3 עַמְּךָ נְדָבֹת בְּיוֹם חֵילֶךָ בְּהַדְרֵי־ קֹדֶשׁ מֵרֶחֶם מִשְׁחָר לְךָ טַל יַלְדֻתֶיךָ׃
तेरी-प्रजा स्वेच्छा-से-भेंट दिन-में तेरी-सेना-के वैभव-में पवित्रता-के गर्भ-से प्रभात-के तेरे-लिए ओस तेरी-जवानी-की
H5971 H3117 H2428 H1926 H6944 H7358 H4891 H0000 H2919 H3208

4 נִשְׁבַּע יְהוָה וְלֹא יִנָּחֵם אַתָּה־ כֹהֵן לְעוֹלָם עַל־ דִּבְרָתִי מַלְכִּי־ צֶדֶק׃
शपथ-ली यहोवा-ने और-नहीं पछताएगा तू याजक सदैव-के-लिए के-अनुसार मेरी-विधि मल्कीसेदेक
H7650 H3068 H3808 H5162 H0000 H3548 H5769 H0000 H1700 H4442

5 אֲדֹנָי עַל־ יְמִינְךָ מָחַץ בְּיוֹם־ אַפּוֹ מְלָכִים׃
आदोनाई पर तेरे-दाहिने चूर-कर-देगा दिन-में अपने-क्रोध-के राजाओं-को
H0136 H3225 H4272 H3117 H0639 H4428

6 יָדִין בַּגּוֹיִם מָלֵא גְוִיּוֹת מָחַץ רֹאשׁ עַל־ אֶרֶץ רַבָּה׃
न्याय-करेगा जातियों-में भर-देगा लाशों-से चूर-कर-देगा सिर पर पृथ्वी बड़ी-की
H1777 H4390 H1472 H4272 H7218 H0776

7 מִנַּחַל בַּדֶּרֶךְ יִשְׁתֶּה עַל־ כֵּן יָרִים רֹאשׁ׃
नदी-से रास्ते-में पिएगा इसलिए वह ऊँचा-करेगा सिर
H1870 H8354

Chapter 111

1 הַלְלוּ יָהּ אוֹדֶה יְהוָה בְּכָל־ לֵבָב בְּסוֹד יְשָׁרִים וְעֵדָה׃
याह स्तुति-करो यहोवा-को सब हृदय-से मण्डली-में सीधों-की और-सभा-में
H3050 H3034 H3605 H3824 H5475 H3477 H5712

यहोवा के गुण गाओ! यहोवा का अपने सम्पूर्ण मन से ऐसी उस सभा में धन्यवाद करता हूँ जहाँ सज्जन मिला करते हैं।

2	גְּדֹלִים	מַעֲשֵׂי	יְהוָה	דְּרוּשִׁים	לְכָל־	חֶפְצֵיהֶם׃
	बड़े	कार्य	यहोवा-के	खोजे-गए	सबके-द्वारा	जो-चाहते-हैं-उनमें
	H1419	H4639	H3068	H1875	H3605	H2656

यहोवा ऐसे कर्म करता है, जो आश्चर्यपूर्ण होते हैं। लोग हर उत्तम वस्तु चाहते हैं, वही जो परमेश्वर से आती है।

3	הוֹד־	וְהָדָר	פָּעֳלוֹ	וְצִדְקָתוֹ	עֹמֶדֶת	לָעַד׃
	वैभव	और-प्रताप	उसका-कार्य	और-उसकी-धार्मिकता	खड़ी-रहती-है	सदैव-के-लिए
	H1935	H1926	H6467	H6666	H5975	H5703

परमेश्वर ऐसे कर्म करता है जो सचमुच महिमावान और आश्चर्यपूर्ण होते हैं। उसका खरापन सदा—सदा बना रहता है।

4	זֵכֶר	עָשָׂה	לְנִפְלְאֹתָיו	חַנּוּן	וְרַחוּם	יְהוָה׃
	स्मरण	बनाया	अपने-अद्भुतों-का	कृपालु	और-दयालु	यहोवा
	H2143	H6381	H2587	H7349	H3068	

परमेश्वर अद्भुत कर्म करता है ताकि हम याद रखें कि यहोवा करूणापूर्ण और दया से भरा है।

5	טֶרֶף	נָתַן	לִירֵאָיו	יִזְכֹּר	לְעוֹלָם	בְּרִיתוֹ׃
	भोजन	दिया	अपने-डरने-वालों-को	स्मरण-रखेगा	सदैव-के-लिए	अपनी-वाचा-को
	H2964	H5414	H3373	H2142	H5769	H1285

परमेश्वर निज भक्तों को भोजन देता है। परमेश्वर अपनी वाचा को याद रखता है।

6	כֹּחַ	מַעֲשָׂיו	הִגִּיד	לְעַמּוֹ	לָתֶת	לָהֶם	נַחֲלַת	גּוֹיִם׃
	शक्ति	अपने-कार्यों-की	बताई	अपनी-प्रजा-को	देने-के-लिए	उनको	विरासत	जातियों-की
		H4639	H5046		H5414		H5159	

परमेश्वर के महान कार्य उसके प्रजा को यह दिखाया कि वह उनकी भूमि उन्हें दे रहा है।

7	מַעֲשֵׂי	יָדָיו	אֱמֶת	וּמִשְׁפָּט	נֶאֱמָנִים	כָּל־	פִּקּוּדָיו׃
	कार्य	उसके-हाथों-के	सत्य	और-न्याय	विश्वसनीय	सब	उसके-आदेश
	H4639	H3027	H0571	H4941	H0539	H3605	H6490

परमेश्वर जो कुछ करता है वह उत्तम और पक्षपात रहित है। उसके सभी आदेश पूरे विश्वास योग्य हैं।

8	סְמוּכִים	לָעַד	לְעוֹלָם	עֲשׂוּיִם	בֶּאֱמֶת	וְיָשָׁר׃
	स्थिर	सदैव-के-लिए	युगों-तक	बनाए-गए	सत्य-में	और-सीधाई-से
	H5564	H5703	H5769		H0571	H3477

परमेश्वर के आदेश सदा ही बने रहेंगे। परमेश्वर के उन आदेशों को देने के प्रयोजन सच्चे थे और वे पवित्र थे।

9	וּפְדוּת	שָׁלַח	לְעַמּוֹ	צִוָּה־	לְעוֹלָם	בְּרִיתוֹ	קָדוֹשׁ	וְנוֹרָא	שְׁמוֹ׃
	छुटकारा	भेजा	अपनी-प्रजा-को	आज्ञा-दी	सदैव-के-लिए	अपनी-वाचा-की	पवित्र	और-भयावह	उसका-नाम
	H6304	H7971		H6680	H5769	H1285	H6918	H3372	H8034

परमेश्वर निज भक्तों को बचाता है। परमेश्वर ने अपनी वाचा को सदा अटल रहने को रचा है, परमेश्वर का नाम आश्चर्यपूर्ण है और वह पवित्र है।

10	רֵאשִׁית	חָכְמָה	יִרְאַת	יְהוָה	שֵׂכֶל	טוֹב	לְכָל־	עֹשֵׂיהֶם	תְּהִלָּתוֹ
	प्रारम्भ	बुद्धि-का	भय	यहोवा-का	समझ	उत्तम	सबों-के-लिए	जो-करते-हैं-उनको	उसकी-स्तुति
	H7225	H2451	H3374	H3068	H7922		H3605		H8416

עֹמֶדֶת	לָעַד׃
खड़ी-रहती-है	सदैव-के-लिए
H5975	H5703

विवेक भय और यहोवा के आदर से उपजता है। वे लोग बुद्धिमान होतेहैं जो यहोवा का आदर करते हैं। यहोवा की स्तुति सदा गायी जायेगी।

Chapter 112

מְאֹֽד׃	חָפֵ֥ץ	בְּמִצְוֹתָ֗יו	יְהוָ֥ה	אֶת־	יָרֵ֑א	אִ֥ישׁ	אַשְׁרֵי־	וְ֝	הַלְלוּ	1
बहुत	प्रसन्न-होता-है	उसकी-आज्ञाओं-में	यहोवा	से	डरता-है	मनुष्य	धन्य	याह	स्तुति-करो	
H3966		H4687	H3068	H0853	H3372	H0376	H0835	H3050		

यहोवा की प्रशंसा करो! ऐसा व्यक्ति जो यहोवा से डरता है। और उसका आदर करता है। वह अति प्रसन्न रहेगा। परमेश्वर के आदेश ऐसे व्यक्ति को भाते हैं।

יְבֹרָךְ׃	יְשָׁרִ֥ים	דּ֝וֹר	זַרְע֗וֹ	יִהְיֶ֥ה	בָּאָ֑רֶץ	גִּבּ֥וֹר	2
आशीर्वादित-होगी	सीधों-की	पीढ़ी	उसकी-सन्तान	होगी	पृथ्वी-पर	शक्तिशाली	
H1288	H3477	H1755	H2233	H1961	H0776	H1368	

धरती पर ऐसे व्यक्ति की संतानें महान होंगी। अच्छे व्यक्तियों कि संताने सचमुच धन्य होंगी।

לָעַֽד׃	עֹמֶ֥דֶת	וְ֝צִדְקָתֹ֗ו	בְּבֵיתֹ֑ו	וְעֹשֶׁ֥ר	הוֹן־	3
सदैव-के-लिए	खड़ी-रहती-है	और-उसकी-धार्मिकता	उसके-घर-में	और-सम्पत्ति	धन	
H5703	H5975	H6666		H6239	H1952	

ऐसे व्यक्ति का घराना बहुत धनवान होगा और उसकी धार्मिकता सदा सदा बनी रहेगी।

וְצַדִּֽיק׃	וְרַחוּם֮	חַנּ֪וּן	לַ֫יְשָׁרִ֥ים	אֹ֑ור	בַּחֹ֣שֶׁךְ	זָ֭רַח	4
और-धर्मी	और-दयालु	कृपालु	सीधों-के-लिए	प्रकाश	अंधकार-में	उदय-होता-है	
H6662	H7349	H2587	H3477	H0216	H2822	H2224	

सज्जनों के लिये परमेश्वर ऐसा होता है जैसे अंधेरे में चमकता प्रकाश हो। परमेश्वर खरा है, और करूणापूर्ण है और दया से भरा है।

בְּמִשְׁפָּֽט׃	דְּבָרָ֑יו	יְכַלְכֵּ֥ל	וּמַלְוֶ֗ה	חוֹנֵ֥ן	אִ֝֗ישׁ	טֹ֣וב־	5
न्याय-से	अपने-मामलों-को	चलाएगा	और-उधार-देने-वाला	दया-करने-वाला	मनुष्य	उत्तम	
H4941	H1697	H3557			H0376		

मनुष्य को अच्छा है कि वह दयालु और उदार हो। मनुष्य को यह उत्तम है कि वह अपने व्यापार में खरा रहे।

צַדִּֽיק׃	יִהְיֶ֥ה	עֹולָ֗ם	לְזֵ֫כֶ֥ר	יִמֹּ֑וט	לֹא־	לְעֹולָ֥ם	כִּי־	6
धर्मी	होगा	सदैव	स्मरण-के-लिए	डगमगाएगा	नहीं	सदैव-के-लिए	क्योंकि	
H6662	H1961	H5769	H2143	H4131	H3808	H5769		

ऐसा व्यक्ति का पतन कभी नहीं होगा। एक अच्छे व्यक्ति को सदा याद किया जायेगा।

בַּיהוָֽה׃	בָּטֻ֥חַ	לִבֹּ֑ו	נָכֹ֥ון	יִ֝רָ֗א	לֹ֣א	רָעָ֣ה	מִשְּׁמוּעָ֣ה	7
यहोवा-पर	भरोसा-करता-है	उसका-हृदय	दृढ़	डरेगा	नहीं	बुरी	समाचार-से	
H3068	H0982			H3372	H3808		H8052	

सज्जन को विपद से डरने की जरूरत नहीं। ऐसा व्यक्ति यहोवा के भरोसे है आश्वस्त रहता है।

בְּצָרָֽיו׃	יִרְאֶ֥ה	אֲשֶׁר־	עַד	יִ֝רָ֗א	לֹ֣א	לִבֹּ֑ו	סָמ֥וךְ	8
अपने-दुश्मनों-में	देखे	कि	जब-तक	डरेगा	नहीं	उसका-हृदय	स्थिर	
	H7200		H5704	H3372	H3808		H5564	

ऐसा व्यक्ति आश्वस्त रहता है। वह भयभीत नहीं होगा। वह अपने शत्रुओं को हरा देगा।

בְּכָב�ֽוד׃	תָּר�ּ֥ום	קַרְנֹ֑ו	לָ֝עַ֗ד	עֹמֶ֥דֶת	צִדְקָתֹ֗ו	לָאֶבְיֹונִ֑ים	נָתַ֥ן	פִּזַּ֖ר	9
महिमा-में	ऊँचा-होगा	उसका-सींग	सदैव-के-लिए	खड़ी-रहती-है	उसकी-धार्मिकता	दरिद्रों-को	दिया	बिखेरा	
H3519			H5703	H5975	H6666	H0034	H5414	H6340	

ऐसा व्यक्ति दीन जनों को मुक्त दान देता है। उसके पुण्य कर्म जिन्हें वह करता रहता है वह सदा सदा बने रहेंगे।

תֹּאבֵֽד׃	רְשָׁעִ֥ים	תַּאֲוַ֑ת	וְנָמָ֥ס	יַחֲרֹ֗ק	שִׁנָּ֥יו	וְכָעַ֥ס	וְ֝יִרְאֶ֗ה	רָשָׁ֥ע	10
नष्ट-होगी	दुष्टों-की	इच्छा	और-गल-जाएगा	पीसेगा	अपने-दाँत	और-क्रोधित-होगा	देखेगा	दुष्ट	
H0006	H7563	H8378	H4549	H2786	H8127	H3707	H7200	H7563	

कुटिल जन उसको देखेंगे और कुपित होंगे। वे क्रोध में अपने दाँतों को पीसेंगे और फिर लुप्त हो जायेंगे। दुष्ट लोग उसको कभी नहीं पायेंगे जिसे वह सब से अधिक पाना चाहते हैं।

Chapter 113

1	הַלְלוּ	יָהּ	הַלְלוּ	עַבְדֵי	יְהוָה	הַלְלוּ	אֶת־	שֵׁם	יְהוָה׃
	स्तुति-करो	याह	स्तुति-करो	दासो	यहोवा-के	स्तुति-करो	को	नाम	यहोवा-के
	H3050			H5650	H3068		H0853	H8034	H3068

यहोवा की प्रशंसा करो! हे यहोवा के सेवकों यहोवा की स्तुति करो, उसका गुणगान करो! यहोवा के नाम की प्रशंसा करो!

2	יְהִי	שֵׁם	יְהוָה	מְבֹרָךְ	מֵעַתָּה	וְעַד־	עוֹלָם׃	
	हो	नाम	यहोवा-का	धन्य	अब-से	और-तक	सदैव	
	H1961	H8034	H3068	H1288	H6258	H5704	H5769	

यहोवा का नाम आज और सदा सदा के लिये और अधिक धन्य हो। यह मेरी कामना है।

3	מִמִּזְרַח־	שֶׁמֶשׁ	עַד־	מְבוֹאוֹ	מְהֻלָּל	שֵׁם	יְהוָה׃	
	उदय-से	सूर्य-के	तक	उसके-अस्त-तक	स्तुति-योग्य	नाम	यहोवा-का	
	H4217	H8121	H5704	H3996		H8034	H3068	

मेरी यह कामना है, यहोवा के नाम का गुण पूरब से जहाँ सूरज उगता है, पश्चिम तक उस स्थान में जहाँ सूरज डूबता है गाया जाये।

4	רָם	עַל־	כָּל־	גּוֹיִם	יְהוָה	עַל	הַשָּׁמַיִם	כְּבוֹדוֹ׃
	ऊँचा	पर	सब	जातियों	यहोवा	से-ऊपर	आकाश	उसकी-महिमा
			H3605		H3068		H8064	H3519

यहोवा सभी राष्ट्रों से महान है। उसकी महिमा आकाशों तक उठती है।

5	מִי	כַּיהוָה	אֱלֹהֵינוּ	הַמַּגְבִּיהִי	לָשָׁבֶת׃
	कौन	यहोवा-की-तरह	हमारे-एलोहीम	जो-ऊँचा-उठता-है	बैठने-के-लिए
	H4310	H3068	H0430	H1361	H3427

हमारे परमेश्वर के समान कोई भी व्यक्ति नहीं है। परमेश्वर ऊँचे अम्बर में विराजता है।

6	הַמַּשְׁפִּילִי	לִרְאוֹת	בַּשָּׁמַיִם	וּבָאָרֶץ׃
	जो-नीचे-झुकता-है	देखने-के-लिए	आकाश-में	और-पृथ्वी-पर
	H8213	H7200	H8064	H0776

ताकि परमेश्वर अम्बर और नीचे धरती को देख पाये।

7	מְקִימִי	מֵעָפָר	דָּל	מֵאַשְׁפֹּת	יָרִים	אֶבְיוֹן׃
	जो-उठाता-है	धूलि-से	दीन-को	कूड़े-से	ऊँचा-करता-है	दरिद्र-को
		H6083	H1800	H0830		H0034

परमेश्वर दीनों को धूल से उठाता है। परमेश्वर भिखारियों को कूड़े के घूरे से उठाता है।

8	לְהוֹשִׁיבִי	עִם־	נְדִיבִים	עִם	נְדִיבֵי	עַמּוֹ׃
	बिठाने-के-लिए	साथ	प्रधानों-के	साथ	प्रधानों-के	अपनी-प्रजा-के
	H3427		H5081		H5081	

परमेश्वर उन्हें महत्त्वपूर्ण बनाता है। परमेश्वर उन लोगों को महत्त्वपूर्ण मुखिया बनाता है।

9	וּמוֹשִׁיבִי	עֲקֶרֶת	הַבַּיִת	אֵם־	הַבָּנִים	שְׂמֵחָה	הַלְלוּ־	יָהּ׃
	जो-बिठाता-है	बाँझ-को	घर-की	माता	पुत्रों-की	आनन्दित	स्तुति-करो	याह
	H3427	H6135		H0517		H8056		H3050

चाहै कोई निपूती बाँझ स्त्री हो, परमेश्वर उसे बच्चे दे देगा और उसको प्रसन्न करेगा। यहोवा का गुणगान करो!

Chapter 114

1	בְּצֵאת	יִשְׂרָאֵל	מִמִּצְרָיִם	בֵּית	יַעֲקֹב	מֵעַם	לֹעֵז׃
	जब-निकला	इस्राएल	मिस्र-से	घराना	याकूब-का	प्रजा-से	अजनबी-की
	H3318	H3478	H4714		H3290		H3937

इस्राएल ने मिस्र छोड़ा। याकूब (इस्राएल) ने उस अनजान देश को छोड़ा।

2	הָיְתָה	יְהוּדָה	לְקָדְשׁוֹ	יִשְׂרָאֵל	מַמְשְׁלוֹתָיו׃
	हो-गया	यहूदा	उसकी-पवित्रता-के-लिए	इस्राएल	उसके-राज्य
	H1961	H3063	H6944	H3478	H4475

उस समय यहूदा परमेश्वर का विशेष व्यक्ति बना, इस्राएल उसका राज्य बन गया।

3	הַיָּם	רָאָה	וַיָּנֹס	הַיַּרְדֵּן	יִסֹּב	לְאָחוֹר׃
	समुद्र-ने	देखा	और-भागा	यरदन	मुड़-गया	पीछे
	H3220	H7200	H5127	H3383	H5437	H0268

इसे लाल सागर देखा, वह भाग खड़ा हुआ। यरदन नदी उलट कर बह चली।

4	הֶהָרִים	רָקְדוּ	כְּאֵילִים	גְּבָעוֹת	כִּבְנֵי־	צֹאן׃
	पहाड़-ने	नाचे	मेढ़ों-की-तरह	टीलों-ने	बच्चों-की-तरह	भेड़ों-के
	H2022	H7540	H0352	H1389	H1121	H6629

पर्वत मेढ़े के समान नाच उठे! पहाड़ियाँ मेमनों जैसी नाची।

5	מַה־	לְּךָ	הַיָּם	כִּי	תָנוּס	הַיַּרְדֵּן	תִּסֹּב	לְאָחוֹר׃
	क्या	तेरे-लिए	समुद्र	कि	भागता-है	यरदन	मुड़ता-है	पीछे
	H4100		H3220		H5127	H3383	H5437	H0268

हे लाल सागर, तू क्यों भाग उठा हे यरदन नदी, तू क्यों उलटी बही

6	הֶהָרִים	תִּרְקְדוּ	כְּאֵילִים	גְּבָעוֹת	כִּבְנֵי־	צֹאן׃
	पहाड़ो	नाचते-हो	मेढ़ों-की-तरह	टीलो	बच्चों-की-तरह	भेड़ों-के
	H2022	H7540	H0352	H1389	H1121	H6629

पर्वतों, क्यों तुम मेढ़े के जैसे नाचे और पहाड़ियों, तुम क्यों मेमनों जैसी नाची

7	מִלִּפְנֵי	אָדוֹן	חוּלִי	אָרֶץ	מִלִּפְנֵי	אֱלוֹהַּ	יַעֲקֹב׃
	सामने-से	प्रभु-के	काँपो	पृथ्वी	सामने-से	एलोहा	याकूब-के
	H6440	H0113		H0776	H6440	H0433	H3290

यकूब के परमेश्वर, स्वामी यहोवा के सामने धरती काँप उठी।

8	הַהֹפְכִי	הַצּוּר	אֲגַם־	מָיִם	חַלָּמִישׁ	לְמַעְיְנוֹ־	מָיִם׃
	जो-बदलता-है	चट्टान-को	तालाब	पानी-के	चकमक-को	स्रोत	पानी-के
	H2015	H6697	H0098	H4325	H2496	H4599	H4325

परमेश्वर ने ही चट्टानों को चीर के जल को बाहर बहाया। परमेश्वर ने पक्की चट्टान से जल का झरना बहाया था।

Chapter 115

1	לֹא	לָּנוּ	יְהוָה	לֹא	לָּנוּ	כִּי־	לִשְׁמְךָ	תֵּן	כָּבוֹד	עַל־	חַסְדְּךָ
	नहीं	हमारे-लिए	यहोवा	नहीं	हमारे-लिए	परन्तु	अपने-नाम-को	दे	महिमा	के-कारण	अपनी-दया
	H3808		H3068	H3808			H8034	H5414	H3519		

	עַל־	אֲמִתֶּךָ׃
	के-कारण	अपनी-सच्चाई
		H0571

यहोवा! हमको कोई गौरव ग्रहण नहीं करना चाहिये। गौरव तो तेरा है। तेरे प्रेम और निष्ठा के कारण गौरव तेरा है।

2	לָמָּה	יֹאמְרוּ	הַגּוֹיִם	אַיֵּה־	נָּא	אֱלֹהֵיהֶם׃
	क्यों	कहें	जातियाँ	कहाँ	अब	उनके-एलोहीम
	H4100	H0559		H0346	H4994	H0430

राष्ट्रों को क्यों अचरज हो कि हमारा परमेश्वर कहाँ है?

3	וֵאלֹהֵינוּ	בַּשָּׁמָיִם	כֹּל	אֲשֶׁר־	חָפֵץ	עָשָׂה׃
	और-हमारे-एलोहीम	आकाश-में	सब	जो-कुछ	चाहता-है	करता-है
	H0430	H8064	H3605			

परमेश्वर स्वर्ग में है। जो कुछ वह चाहता है वही करता रहता है।

4	עֲצַבֵּיהֶם	כֶּסֶף	וְזָהָב	מַעֲשֵׂה	יְדֵי	אָדָם׃
	उनकी-मूर्तियाँ	चाँदी	और-सोना	कार्य	हाथों-का	मनुष्य-का
	H6091	H3701	H2091	H4639	H3027	H0120

उन जातियों के "देवता" बस केवल पुतले हैं जो सोने चाँदी के बने है। वह बस केवल पुतले हैं जो किसी मानव ने बनाये।

5	פֶּה־	לָהֶם	וְלֹא	יְדַבֵּרוּ	עֵינַיִם	לָהֶם	וְלֹא	יִרְאוּ׃
	मुँह	उनके-लिए	और-नहीं	बोलते-हैं	आँखें	उनके-लिए	और-नहीं	देखतीं
	H6310	H1992	H3808	H1696		H1992	H3808	H7200

उन पुतलों के मुख है, पर वे बोल नहीं पाते। उनकी आँखे हैं, पर वे देख नहीं पाते।

6	אָזְנַיִם	לָהֶם	וְלֹא	יִשְׁמָעוּ	אַף	לָהֶם	וְלֹא	יְרִיחֻן׃
	कान	उनके-लिए	और-नहीं	सुनते-हैं	नाक	उनके-लिए	और-नहीं	सूँघते-हैं
	H0241		H3808	H8085	H0639		H3808	H7306

उनके कान हैं, पर वे सुन नहीं सकते। उनकी पास नाक है, किन्तु वे सूँघ नहीं पाते।

7	וְיָדֵיהֶם	יְמִישׁוּן	וְלֹא	רַגְלֵיהֶם	יְהַלֵּכוּ	לֹא־	יֶהְגּוּ	בִגְרוֹנָם׃
	उनके-हाथ	छूते-हैं	और-नहीं	उनके-पैर	चलते-हैं	नहीं	बोलते-हैं	अपने-गले-से
	H3027	H4184	H3808		H1980	H3808	H1897	H1627

उनके हाथ हैं, पर वे किसी वस्तु को छू नहीं सकते, उनके पास पैर हैं, पर वे चल नहीं सकते। उनके कंठो से स्वर फूटते नहीं हैं।

8	כָּמוֹהֶם	יִהְיוּ	עֹשֵׂיהֶם	כֹּל	אֲשֶׁר־	בֹּטֵחַ	בָּהֶם׃
	उनके-जैसे	हों	जो-बनाते-हैं-उनको	सब	जो	भरोसा-करते-हैं	उन-पर
	H3644	H1961		H3605		H0982	

जो व्यक्ति इस पुतले को रखते और उनमें विश्वास रखते हैं बिल्कुल इन पुतलों से बन जायेंगे!

9	יִשְׂרָאֵל	בְּטַח	בַּיהוָה	עֶזְרָם	וּמָגִנָּם	הוּא׃
	इस्राएल	भरोसा-करो	यहोवा-पर	उनकी-सहायता	और-उनकी-ढाल	वही
	H3478	H0982	H3068	H5828	H4043	H1931

ओ इस्राएल के लोगों, यहोवा में भरोसा रखो! यहोवा इस्राएल को सहायता देता है और उसकी रक्षा करता है

10	בֵּית	אַהֲרֹן	בִּטְחוּ	בַּיהוָה	עֶזְרָם	וּמָגִנָּם	הוּא׃
	घराना	हारून-का	भरोसा-करो	यहोवा-पर	उनकी-सहायता	और-उनकी-ढाल	वही
		H0175	H0982	H3068	H5828	H4043	H1931

ओ हारुन के घराने, यहोवा में भरोसा रखो! हारुन के घराने को यहोवा सहारा देता है, और उसकी रक्षा करता है।

11	יִרְאֵי	יְהוָה	בִּטְחוּ	בַּיהוָה	עֶזְרָם	וּמָגִנָּם	הוּא׃
	डरने-वालो	यहोवा-से	भरोसा-करो	यहोवा-पर	उनकी-सहायता	और-उनकी-ढाल	वही
	H3373	H3068	H0982	H3068	H5828	H4043	H1931

यहोवा की अनुयायिओं, यहोवा में भरोसा रखे! यहोवा सहारा देता है और अपने अनुयायिओं की रक्षा करता है।

12	יְהוָה	זְכָרָנוּ	יְבָרֵךְ	יְבָרֵךְ	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	יְבָרֵךְ	אֶת־	
	यहोवा	स्मरण-किया-है-हमारा	आशीर्वाद-देगा	आशीर्वाद-देगा	घराने	इस्राएल-के	आशीर्वाद-देगा	को	
	H3068	H2142	H1288	H1288		H3478	H1288	H0853	
	בֵּית	אַהֲרֹן׃							
	घराने	हारून-के							
		H0175							

यहोवा हमें याद रखता है। यहोवा हमें वरदान देगा, यहोवा इस्राएल को धन्य करेगा। यहोवा हारून के घराने को धन्य करेगा।

13	יְבָרֵךְ	יְרֵאֵי	יְהוָה	הַקְּטַנִּים	עִם־	הַגְּדֹלִים׃
	आशीर्वाद-देगा	डरने-वालों-को	यहोवा-से	छोटों-को	साथ	बड़ों-के
	H1288	H3373	H3068			

यहोवा अपने अनुयायिओं को, बड़ोंको और छोटों को धन्य करेगा।

14	יֹסֵף	יְהוָה	עֲלֵיכֶם	עֲלֵיכֶם	וְעַל־	בְּנֵיכֶם׃
	बढ़ाए	यहोवा	तुम-पर	तुम-पर	और-पर	तुम्हारे-पुत्रों
	H3254	H3068				

मुझे आशा है यहोवा तुम्हारी बढ़ोतरी करेगा और मुझे आशा है, वह तुम्हारी संतानों को भी अधिकाधिक देगा।

15	בְּרוּכִים	אַתֶּם	לַיהוָה	עֹשֵׂה	שָׁמַיִם	וָאָרֶץ׃
	धन्य	तुम	यहोवा-के-लिए	बनाने-वाला	आकाश	और-पृथ्वी-का
	H1288		H3068		H8064	H0776

यहोवा तुझको वरदान दिया करता है! यहोवा ने ही स्वर्ग और धरती बनाये हैं!

16	הַשָּׁמַיִם	שָׁמַיִם	לַיהוָה	וְהָאָרֶץ	נָתַן	לִבְנֵי־	אָדָם׃
	आकाश	आकाशों-का	यहोवा-का	और-पृथ्वी	दी	पुत्रों-को	आदम-के
	H8064	H8064	H3068	H0776	H5414		H0120

स्वर्ग यहोवा का है। किन्तु धरती उसने मनुष्यों को दे दिया।

17	לֹא	הַמֵּתִים	יְהַלְלוּ־	יָהּ	וְלֹא	כָל־	יֹרְדֵי	דוּמָה׃
	नहीं	मरे-हुए	स्तुति-करते-हैं	याह	और-नहीं	सब	जो-उतरते-हैं	मौन-में
	H3808	H4191		H3050	H3808	H3605	H3381	H1745

मरे हुए लोग यहोवा का गुण नहीं गाते। कब्र में पड़े लोग यहोवा का गुणगान नहीं करते।

18	וַאֲנַחְנוּ	נְבָרֵךְ	יָהּ	מֵעַתָּה	וְעַד־	עוֹלָם	הַלְלוּ־	יָהּ׃
	परन्तु-हम	आशीर्वाद-देंगे	याह-को	अब-से	और-तक	सदैव	स्तुति-करो	याह
	H0587	H1288	H3050	H6258	H5704	H5769		H3050

किन्तु हम यहोवा का धन्यवाद करते हैं, और हम उसका धन्यवाद सदा सदा करेंगे! यहोवा के गुण गाओ!

Chapter 116

1	אָהַבְתִּי	כִּי־	יִשְׁמַע	יְהוָה	אֶת־	קוֹלִי	תַּחֲנוּנָי׃	
	प्रेम-करता-हूँ	क्योंकि	सुनता-है	यहोवा	को	मेरी-आवाज़	मेरी-बिनती	
	H0157		H8085	H3068	H0853		H8469	

जब यहोवा मेरी प्रार्थनाएँ सुनता है यह मुझे भाता है।

2	אֶקְרָא׃	וּבְיָמַי	לִי	אָזְנוֹ	הִטָּה	כִּי־
	पुकारूँगा	और-अपने-दिनों-में	मेरी-ओर	अपना-कान	झुकाया	क्योंकि
	H7121	H3117		H0241	H5186	

जब मै सहायता पाने उसको पुकारता हूँ वह मेरी सुनता है: यह मुझे भाता है।

3	אֶמְצָא׃	וְיָגוֹן	צָרָה	מְצָאוּנִי	שְׁאוֹל	וּמְצָרֵי	מָוֶת	חֶבְלֵי־	וַאֲפָפוּנִי
	पाया	और-शोक	संकट	पाया-मुझे	अधोलोक-के	और-संकट	मृत्यु-की	रस्सियों	घेर-लिया-मुझे
	H4672	H3015		H4672	H7585	H4712	H4194		H0661

मैं लगभग मर चुका था। मेरे चारों तरफ मौत के रस्से बंध चुके थे। कब्र मुझको निगल रही थी। मैं भयभीत था और मैं चिंतित था।

4	נַפְשִׁי׃	מַלְּטָה	יְהוָה	אָנָּה	אֶקְרָא	יְהוָה	וּבְשֵׁם־
	मेरी-जान-को	छुड़ा	यहोवा	हे	पुकारता-हूँ	यहोवा-के	और-नाम-में
	H5315	H4422	H3068	H0577	H7121	H3068	H8034

तब मैंने यहोवा के नाम को पुकारा, मैंने कहा, “यहोवा, मुझको बचा ले।”

5	חַנּוּן	יְהוָה	וְצַדִּיק	וֵאלֹהֵינוּ	מְרַחֵם׃
	कृपालु	यहोवा	और-धर्मी	और-हमारे-एलोहीम	दया-करने-वाले
	H2587	H3068	H6662	H0430	H7355

यहोवा खरा है और दयापूर्ण है। परमेश्वर करूणापूर्ण है।

6	שֹׁמֵר	פְּתָאיִם	יְהוָה	דַּלּוֹתִי	וְלִי	יְהוֹשִׁיעַ׃
	रक्षा-करने-वाला	भोलों-का	यहोवा	दीन-हो-गया-था-मैं	और-मुझे	छुड़ाया
	H8104	H3068	H1809			H3467

यहोवा असहाय लोगों की सुध लेता है। मैं असहाय था और यहोवा ने मुझे बचाया।

7	שׁוּבִי	נַפְשִׁי	לִמְנוּחָיְכִי	כִּי־	יְהוָה	גָּמַל	עָלָיְכִי׃
	लौट	मेरी-जान	अपने-विश्राम-को	क्योंकि	यहोवा-ने	भलाई-की	तुझ-पर
	H7725	H5315	H4496		H3068	H1580	

हे मेरे प्राण, शांत रह। यहोवा तेरी सुधि रखता है।

8	כִּי	חִלַּצְתָּ	נַפְשִׁי	מִמָּוֶת	אֶת־	עֵינִי	מִן־	דִּמְעָה	רַגְלִי	אֶת־	מִדֶּחִי׃
	क्योंकि	छुड़ाया	मेरी-जान-को	मृत्यु-से	को	मेरी-आँख	से	आँसू	मेरे-पैर	को	ठोकर-से
		H2502	H5315	H4194	H0853			H1832	H7272	H0853	H1762

हे परमेश्वर, तूने मेरे प्राण मृत्यु से बचाये। मेरे आँसुओं को तूने रोका और गिरने से मुझको तूने थाम लिया।

9	אֶתְהַלֵּךְ	לִפְנֵי	יְהוָה	בְּאַרְצוֹת	הַחַיִּים׃
	चलूँगा	सामने	यहोवा-के	देशों-में	जीवितों-के
	H1980	H6440	H3068	H0776	

जीवितों की धरती में मैं यहोवा की सेवा करता रहूँगा।

10	הֶאֱמַנְתִּי	כִּי	אֲדַבֵּר	אֲנִי	עָנִיתִי	מְאֹד׃
	विश्वास-किया	कि	बोलता-हूँ	मैं	दुखी-था	बहुत
	H0539		H1696	H0589		H3966

यहाँ तक मैंने विश्वास बनाये रखा जब मैंने कह दिया था, “मैं बर्बाद हो गया!”

11	אֲנִי	אָמַרְתִּי	בְחָפְזִי	כָּל־	הָאָדָם	כֹּזֵב׃
	मैंने	कहा	अपनी-जल्दी-में	सब	मनुष्य	झूठा
	H0589	H0559	H2648	H3605	H0120	H3576

मैंने यहाँ तक विश्वास सम्भाले रखा जब कि मैं भयभीत था और मैंने कहा, “सभी लोग झूठे हैं!”

12	מָה־	אָשִׁיב	לַיהוָה	כָּל־	תַּגְמוּלוֹהִי	עָלָי׃
	क्या	लौटाऊँ	यहोवा-को	सब	उसके-उपकारों-के-लिए	मुझ-पर
	H4100	H7725	H3068	H3605	H8408	

मैं भला यहोवा को क्या अर्पित कर सकता हूँ मेरे पास जो कुछ है वह सब यहोवा का दिया है!

13	כּוֹס־	יְשׁוּעוֹת	אֶשָּׂא	וּבְשֵׁם	יְהוָה	אֶקְרָא׃
	कटोरा	उद्धारों-का	उठाऊँगा	और-नाम-में	यहोवा-के	पुकारूँगा
		H3444	H5375	H8034	H3068	H7121

मैं उसे पेय भेंट दूँगा क्योंकि उसने मुझे बचाया है। मैं यहोवा के नाम को पुकारूँगा।

14	נְדָרַי	לַיהוָה	אֲשַׁלֵּם	נֶגְדָּה־	נָּא	לְכָל־	עַמּוֹ׃
	मेरी-मन्नतें	यहोवा-के-लिए	पूरी-करूँगा	सामने	अब	सबके-लिए	अपनी-प्रजा-के
	H5088	H3068		H5048	H4994	H3605	

जो कुछ मन्नतें मैंने मागी हैं वे सभी मैं यहोवा को अर्पित करूँगा, और उसके सभी भक्तों के सामने अब जाऊँगा।

15 יָקָר֥ בְּעֵינֵ֗י יְהוָ֫ה הַ֥מָּוְתָ֑ה לַחֲסִידָֽיו׃
बहुमूल्य दृष्टि-में यहोवा-की मृत्यु अपने-भक्तों-की
H3368 H3068 H4194 H2623

किसी एक की भी मृत्यु जो यहोवा का अनुयायी है, यहोवा के लिये अति महत्त्वपूर्ण है। हे यहोवा, मैं तो तेरा एक सेवक हूँ!

16 אָנָּ֣ה יְ֭הוָה כִּי־אֲנִ֣י עַבְדֶּ֑ךָ אֲנִי־עַבְדְּךָ֥ בֶן־אֲמָתֶ֗ךָ פִּתַּ֥חְתָּ לְמוֹסֵרָֽי׃
हे यहोवा क्योंकि मैं तेरा-दास मैं तेरा-दास पुत्र तेरी-दासी-का खोल-दिए मेरे-बन्धन
H0577 H3068 H0589 H5650 H0589 H5650 H0519 H4147

मैं तेरा सेवक हूँ। मैं तेरी किसी एक दासी का सन्तान हूँ। यहोवा, तूने ही मुझको मेरे बंधनों से मुक्त किया!

17 לְךָ֤ אֶזְבַּח־זֶ֗בַח וּבְשֵׁ֣ם יְ֭הוָה אֶקְרָֽא׃
तेरे-लिए चढ़ाऊँगा बलि धन्यवाद-की और-नाम-में यहोवा-के पुकारूँगा
H2076 H2077 H8426 H8034 H3068 H7121

मैं तुझको धन्यवाद बलि अर्पित करूँगा। मैं यहोवा के नाम को पुकारूँगा।

18 נְדָרַ֤י לַ֭יהוָה אֲשַׁלֵּ֑ם נֶ֝גְדָּה־נָּ֗א לְכָל־עַמּֽוֹ׃
मेरी-मन्नतें यहोवा-के-लिए पूरी-करूँगा सामने अब सबके-लिए अपनी-प्रजा-के
H5088 H3068 H5048 H4994 H3605

मैं यहोवा को जो कुछ भी मन्नतें मानी है वे सभी अर्पित करूँगा, और उसके सभी भक्तों के सामने अब जाऊँगा।

19 בְּחַצְר֥וֹת בֵּ֝֗ית יְהוָ֥ה בְּתוֹכֵ֑כִי יְרוּשָׁלִָ֥ם הַֽלְלוּ־יָֽהּ׃
आँगनों-में भवन यहोवा-के तेरे-बीच-में यरूशलेम स्तुति-करो याह
H3050 H3389 H8432 H3068 H1004 H1985

मैं मन्दिर में जाऊँगा जो यरूशलेम में है। यहोवा के गुण गाओ!

Chapter 117

1 הַֽלְלוּ֥ אֶת־יְהוָ֗ה כָּל־גּוֹיִ֑ם שַׁבְּחוּהוּ֥ כָּל־הָאֻמִּֽים׃
स्तुति-करो को यहोवा सब जातियो प्रशंसा-करो-उसकी सब लोगो
H0523 H3605 H3068 H3605 H0853

अरे ओ सब राष्ट्रों यहोवा कि प्रशंसा करो। अरे ओ सब लोगों यहोवा के गुण गाओ।

2 כִּ֤י גָבַ֣ר עָלֵ֣ינוּ חַסְדּ֑וֹ וֶֽאֱמֶת־יְהוָ֥ה לְעוֹלָ֗ם הַֽלְלוּ־יָֽהּ׃
क्योंकि प्रबल-हुई हम-पर उसकी-दया और-सच्चाई यहोवा-की सदैव-के-लिए स्तुति-करो याह
H3588 H1396 H5921 H2617 H0571 H3068 H5769 H1984 H3050

परमेश्वर हमें बहुत प्रेम करता है! परमेश्वर हमारे प्रति सदा सच्चा रहेगा! यहोवा के गुण गाओ!

Chapter 118

1 הוֹד֣וּ לַ֭יהוָה כִּי־טֽוֹב כִּ֥י לְעוֹלָ֗ם חַסְדּֽוֹ׃
धन्यवाद-दो यहोवा-को क्योंकि उत्तम क्योंकि सदैव-के-लिए उसकी-दया
H3034 H3068 H3588 H2896 H3588 H5769 H2617

यहोवा का मान करो क्योंकि वह परमेश्वर है। उसका सच्चा प्रेम सदा ही अटल रहता है!

2 יֹאמַ֣ר נָ֭א יִשְׂרָאֵ֑ל כִּ֥י לְעוֹלָ֗ם חַסְדּֽוֹ׃
कहे अब इस्राएल क्योंकि सदैव-के-लिए उसकी-दया
H0559 H4994 H3478 H3588 H5769 H2617

इस्राएल यह कहता है, “उसका सच्चा प्रेम सदा ही अटल रहता है!”

	חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	אַהֲרֹן	בֵּית־	נָא	יֹאמְרוּ־
	उसकी-दया	सदैव-के-लिए	क्योंकि	हारून-का	घराना	अब	कहें
		H5769		H0175		H4994	H0559

3

याजक ऐसा कहते हैं, “उसका सच्चा प्रेम सदा ही अटल रहता है!”

	חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	יְהוָה	יִרְאֵי	נָא	יֹאמְרוּ־
	उसकी-दया	सदैव-के-लिए	क्योंकि	यहोवा-से	डरने-वाले	अब	कहें
		H5769		H3068	H3373	H4994	H0559

4

तुम लोग जो यहोवा की उपासना करते हो, कहा करते हो, “उसका सच्चा प्रेम सदा ही अटल रहता है!”

	יָהּ׃	בַּמֶּרְחָב	עָנָנִי	יָהּ	קָרָאתִי	הַמֵּצַר	מִן־
	याह-ने	विस्तार-में	उत्तर-दिया-मुझे	याह-को	पुकारा	संकट	से
	H3050	H4800		H3050	H7121	H4712	

5

मैं संकट में था सो सहारा पाने को मैंने यहोवा को पुकारा। यहोवा ने मुझको उत्तर दिया और यहोवा ने मुझको मुक्त किया।

	אָדָם׃	לִי	יַעֲשֶׂה	מַה־	אִירָא	לֹא	לִי	יְהוָה
	मनुष्य	मुझे	करेगा	क्या	डरूँगा	नहीं	मेरे-लिए	यहोवा
	H0120			H4100	H3372	H3808		H3068

6

यहोवा मेरे साथ है सो मैं कभी नहीं डरूँगा। लोग मुझको हानि पहुँचाने कुछ नहीं कर सकते।

	בְּשֹׂנְאָי׃	אֶרְאֶה	וַאֲנִי	בְּעֹזְרָי	לִי	יְהוָה
	अपने-बैरियों-में	देखूँगा	और-मैं	मेरे-सहायकों-में	मेरे-लिए	यहोवा
	H8130	H7200	H0589	H5826		H3068

7

यहोवा मेरा सहायक है। मैं अपने शत्रुओं को पराजित देखूँगा।

	בָּאָדָם׃	מִבְטֹחַ	בַּיהוָה	לַחֲסוֹת	טוֹב
	मनुष्य-पर	भरोसे-से	यहोवा-में	शरण-लेना	अच्छा
	H0120	H0982	H3068	H2620	

8

मनुष्यों पर भरोसा रखने से यहोवा पर भरोसा रखना उत्तम है।

	בִּנְדִיבִים׃	מִבְטֹחַ	בַּיהוָה	לַחֲסוֹת	טוֹב
	प्रधानों-पर	भरोसे-से	यहोवा-में	शरण-लेना	अच्छा
	H5081	H0982	H3068	H2620	

9

अपने मुखियाओं पर भरोसा रखने से यहोवा पर भरोसा रखना उत्तम है।

	אֲמִילַם׃	כִּי	יְהוָה	בְּשֵׁם	סְבָבוּנִי	גּוֹיִם	כָּל־
	काट-डालूँगा-उनको	क्योंकि	यहोवा-के	नाम-में	घेर-लिया-मुझे	जातियों-ने	सब
			H3068	H8034	H5437		H3605

10

मुझको अनेक शत्रुओं ने घेर लिया है। यहोवा की शक्ति से मैंने अपने बैरियों को हरा दिया।

	אֲמִילַם׃	כִּי	יְהוָה	בְּשֵׁם	סְבָבוּנִי	גַם־	סְבָבוּנִי
	काट-डालूँगा-उनको	क्योंकि	यहोवा-के	नाम-में	घेर-लिया-मुझे	भी	घेर-लिया-मुझे
			H3068	H8034	H5437	H1571	H5437

11

शत्रुओं ने मुझको फिर घेर लिया। यहोवा की शक्ति से मैंने उनको हराया।

אֲמִילַם׃	כִּי	יְהוָה	בְּשֵׁם	קוֹצִים	כְּאֵשׁ	דֹּעֲכוּ	כִּדְבוֹרִים	סַבּוּנִי	
काट-डालूँगा-उनको	क्योंकि	यहोवा-के	नाम-में	काँटों-की	आग-की-तरह	बुझ-गई	मधुमक्खियों-की-तरह	घेर-लिया-मुझे	
		H3068	H8034	H6975	H0784	H1846	H1682	H5437	

12

शत्रुओं ने मुझे मधु मक्खियों के झुण्ड सा घेरा। किन्तु, वे एक शीघ्र जलती हुई झाड़ी के समान नष्ट हुआ। यहोवा की शक्ति से मैंने उनको हराया।

13

דַּחֹה	דְּחִיתַנִי	לִנְפֹּל	וַיהוָה	עֲזָרָנִי׃
धकेलते	धकेला-मुझे	गिरने-के-लिए	और-यहोवा-ने	सहायता-की-मेरी
		H5307	H3068	H5826

मेरे शत्रुओं ने मुझ पर प्रहार किया और मुझे लगभग बर्बाद कर दिया किन्तु यहोवा ने मुझको सहारा दिया।

14

עָזִּי	וְזִמְרָת	יָהּ	וַיְהִי־	לִי	לִישׁוּעָה׃	
मेरी-शक्ति	और-गीत	याह	और-हो-गया	मेरे-लिए	उद्धार-के-लिए	
H5797	H2176	H3050	H1961		H3444	

यहोवा मेरी शक्ति और मेरा विजय गीत है। यहोवा मेरी रक्षा करता है।

15

וְקוֹל	רִנָּה	וִישׁוּעָה	בְּאָהֳלֵי	צַדִּיקִים	יְמִין	יְהוָה	עֹשָׂה	חָיִל׃
आवाज़	जयजयकार-की	और-उद्धार-की	तम्बूओं-में	धर्मियों-के	दाहिना	यहोवा-का	करता-है	वीरता
	H7440	H3444	H0168	H6662	H3225	H3068		H2428

सज्जनों के घर में जो विजय पर्व मन रहा तुम उसको सुन सकते हो। देखो, यहोवा ने अपनी महाशक्ति फिर दिखाई है।

16

יְמִין	יְהוָה	רוֹמֵמָה	יְמִין	יְהוָה	עֹשָׂה	חָיִל׃	
दाहिना	यहोवा-का	ऊँचा-है	दाहिना	यहोवा-का	करता-है	वीरता	
H3225	H3068	H7426	H3225	H3068		H2428	

यहोवा की भुजाये विजय में उठी हुई हैं। देखो यहोवा ने अपनी महाशक्ति फिर से दिखाई।

17

לֹא	אָמוּת	כִּי־	אֶחְיֶה	וַאֲסַפֵּר	מַעֲשֵׂי	יָהּ׃
नहीं	मरूँगा	परन्तु	जीऊँगा	और-वर्णन-करूँगा	कार्य	याह-के
H3808	H4191		H2421		H4639	H3050

मैं जीवित रहूँगा, मैं मरूँगा नहीं, और जो कर्म यहोवा ने किये हैं, मैं उनका बखान करूँगा।

18

יִסְּרַנִּי	יָהּ	וְלַמָּוֶת	לֹא	נְתָנָנִי׃	
दण्डित-किया-मुझे	याह-ने	और-मृत्यु-के-लिए	नहीं	दिया-मुझे	
H3256	H3050	H4194	H3808	H5414	

यहोवा ने मुझे दण्ड दिया किन्तु मरने नहीं दिया।

19

פִּתְחוּ־	לִי	שַׁעֲרֵי־	צֶדֶק	אָבֹא־	בָם	אוֹדֶה	יָהּ׃
खोलो	मेरे-लिए	द्वार	धार्मिकता-के	प्रवेश-करूँ	उनमें	धन्यवाद-दूँ	याह-को
		H8179	H6664	H0935		H3034	H3050

हे पुण्य के द्वारों तुम मेरे लिये खुल जाओ ताकि मैं भीतर आ पाऊँ और यहोवा की आराधना करूँ।

20

זֶה־	הַשַּׁעַר	לַיהוָה	צַדִּיקִים	יָבֹאוּ	בוֹ׃	
यह	द्वार	यहोवा-का	धर्मी	प्रवेश-करेंगे	उसमें	
H2088	H8179	H3068	H6662	H0935		

वे यहोवा के द्वार है। बस केवल सज्जन ही उन द्वारों से होकर जा सकते हैं।

21

אוֹדְךָ	כִּי	עִנִּיתָנִי	וַתְּהִי־	לִי	לִישׁוּעָה׃	
धन्यवाद-दूँगा-तुझे	क्योंकि	उत्तर-दिया-मुझे	और-हो-गए	मेरे-लिए	उद्धार-के-लिए	
H3034			H1961		H3444	

हे यहोवा, मेरी विनती का उत्तर देने के लिये तेरा धन्यवाद। मेरी रक्षा के लिये मैं तुझे धन्यवाद देता हूँ।

22

אֶבֶן	מָאֲסוּ	הַבּוֹנִים	הָיְתָה	לְרֹאשׁ	פִּנָּה׃	
पत्थर	जिसे-अस्वीकार-किया	बनाने-वालों-ने	हो-गया-है	सिर	कोने-का	
H0068		H1129	H1961		H6438	

जिसको राज मिस्रियों ने नकार दिया था वही पत्थर कोने का पत्थर बन गया।

23 מֵאֵ֥ת יְהוָ֗ה הָ֣יְתָ֣ה זֹּ֣את הִ֣יא נִפְלָ֣את בְּעֵינֵינוּ׃
से यहोवा हुआ यह यह अद्भुत-है हमारी-दृष्टि-में
H0854 H3068 H1961 H2063 H1931 H6381

यहोवा ने इसे घटित किया और हम तो सोचते हैं यह अद्भुत है!

24 זֶ֤ה ׀ הַיּ֡וֹם עָשָׂ֣ה יְהוָ֣ה נָגִ֣ילָה ׀ וְנִשְׂמְחָ֣ה בּֽוֹ׃
यह दिन बनाया यहोवा-ने मगन-करें और-आनन्दित-हों उसमें
H2088 H3117 H3068 H1523 H8055

यहोवा ने आज के दिन को बनाया है। आओ हम हर्ष का अनुभव करें और आज आनन्दित हो जाये!

25 אָנָּ֤א יְהוָ֨ה ׀ הוֹשִׁ֘יעָ֤ה נָּ֗א אָנָּ֤א יְהוָ֨ה ׀ הַצְלִ֘יחָ֤ה נָּ֗א׃
हे यहोवा अब चुड़ा हे यहोवा अब सफल-कर
H0577 H3068 H4994 H3467 H0577 H3068 H4994

लोग बोले, "यहोवा के गुण गाओ! यहोवा ने हमारी रक्षा की है!

26 בָּר֣וּךְ הַבָּ֣א בְּשֵׁ֣ם יְהוָ֑ה בֵּרַ֣כְנוּכֶ֖ם מִבֵּ֣ית יְהוָֽה׃
धन्य आने-वाला नाम-में यहोवा-के आशीर्वाद-देते-हैं-हम-तुमको भवन-से यहोवा-के
H1288 H0935 H8034 H3068 H1288 H1288 H3068

उस सब का स्वागत करो जो यहोवा के नाम में आ रहे हैं।" याजकों ने उत्तर दिया, "यहोवा के घर में हम तुम्हारा स्वागत करते हैं!

27 אֵ֣ל ׀ יְהוָ֣ה וַיָּ֣אֶר לָ֗נוּ אִסְרוּ־חַג֮ בַּעֲבֹתִ֪ים עַד־קַרְנ֫וֹת הַמִּזְבֵּֽחַ׃
एल यहोवा और-प्रकाशित-किया हम-पर बाँधो त्यौहार रस्सियों-से तक सींगों वेदी-के
H0410 H3068 H0215 H0631 H2282 H5688 H5704 H4196

यहोवा परमेश्वर है, और वह हमें अपनाता है। बलि के लिये मेमने को बाँधों और वेदी के कंगूरों पर मेमने को ले जाओ।"

28 אֵ֣לִי אַתָּ֣ה וְאוֹדֶ֑ךָּ אֱלֹהַ֥י אֲרוֹמְמֶֽךָּ׃
मेरे-एल तू और-धन्यवाद-दूँगा-तुझे मेरे-एलोहीम ऊँचा-करूँगा-तुझे
H0410 H0430 H3034

हे यहोवा, तू हमारा परमेश्वर है, और मैं तेरा धन्यवाद करता हूँ। मैं तेरे गुण गाता हूँ!

29 הוֹד֣וּ לַיהוָ֣ה כִּי־ט֑וֹב כִּ֖י לְעוֹלָ֣ם חַסְדּֽוֹ׃
धन्यवाद-दो यहोवा-को उत्तम क्योंकि सदैव-के-लिए उसकी-दया
H3034 H3068 H2896 H3588 H5769

यहोवा की प्रशंसा करो क्योंकि वह उत्तम है। उसकी सत्य करूणा सदा बनी रहती है।

Chapter 119

1 אַשְׁרֵ֣י תְמִימֵ֣י דָ֑רֶךְ הַ֝הֹלְכִ֗ים בְּתוֹרַ֥ת יְהוָֽה׃
— — — — — —
H0835 H8549 H1870 H1980 H8451 H3068

2 אַשְׁרֵ֣י נֹ֭צְרֵי עֵדֹתָ֑יו בְּכָל־לֵ֝֗ב יִדְרְשׁוּהוּ׃
— — — — — —
H0835 H5341 H3605 H3820 H1875

3 אַף־לֹ֥א פָ֝עֲל֗וּ עַוְלָ֥ה בִּדְרָכָ֑יו הָלָ֥כוּ׃
— — — — — —
H0637 H3808 H6466 H3808 H1870 H1980

4 אַתָּ֣ה צִוִּ֣יתָה פִקֻּדֶ֑יךָ לִ֝שְׁמֹ֗ר מְאֹֽד׃
— — — — — —
H6680 H6490 H8104 H3966

5 אַחֲלַי יִכֹּנוּ דְרָכָי לִשְׁמֹר חֻקֶּיךָ׃
H0305 H1870 H8104 H2706

6 אָז לֹא־אֵבוֹשׁ בְּהַבִּיטִי אֶל־כָּל־מִצְוֹתֶיךָ׃
H3808 H0954 H5027 H0413 H3605 H4687

7 אוֹדְךָ בְיֹשֶׁר לֵבָב בִּלְמֹדִי מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃
H3034 H3476 H3824 H3925 H4941 H6664

8 אֶת־חֻקֶּיךָ אֶשְׁמֹר אַל־תַּעַזְבֵנִי עַד־מְאֹד׃
H0853 H2706 H8104 H0408 H5704 H3966

9 בַּמֶּה יְזַכֶּה־נַּעַר אֶת־אָרְחוֹ לִשְׁמֹר כִּדְבָרֶךָ׃
H4100 H2135 H5288 H0853 H0734 H8104 H1697

10 בְּכָל־לִבִּי דְרַשְׁתִּיךָ אַל־תַּשְׁגֵּנִי מִמִּצְוֹתֶיךָ׃
H3605 H1875 H0408 H7686 H4687

11 בְּלִבִּי צָפַנְתִּי אִמְרָתֶךָ לְמַעַן לֹא אֶחֱטָא־לָךְ׃
H6845 H4616 H3808 H2398

12 בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃
H1288 H3068 H3925 H2706

13 בִּשְׂפָתַי סִפַּרְתִּי כֹּל מִשְׁפְּטֵי־פִיךָ׃
H8193 H6310 H4941 H3605

14 בְּדֶרֶךְ עֵדְוֹתֶיךָ שַׂשְׂתִּי כְּעַל כָּל־הוֹן׃
H1870 H5715 H7797 H3605 H1952

15 בְּפִקֻּדֶיךָ אָשִׂיחָה וְאַבִּיטָה אׇרְחֹתֶיךָ׃
H6490 H7878 H5027 H0734

16 בְּחֻקֹּתֶיךָ אֶשְׁתַּעֲשָׁע לֹא אֶשְׁכַּח דְּבָרֶךָ׃
H2708 H3808 H7911 H1697

17 גְּמֹל עַל־עַבְדְּךָ אֶחְיֶה וְאֶשְׁמְרָה דְבָרֶךָ׃
H1580 H5650 H2421 H8104 H1697

18 גַּל־עֵינַי וְאַבִּיטָה נִפְלָאוֹת מִתּוֹרָתֶךָ׃
H1540 H5027 H6381 H8451

19 גֵּר אָנֹכִי בָּאָרֶץ אַל־תַּסְתֵּר מִמֶּנִּי מִצְוֹתֶיךָ׃
H1616 H0595 H0776 H0408 H5641 H4687

20 גָּרְסָה נַפְשִׁי לְתַאֲבָה אֶל־ מִשְׁפָּטֶיךָ בְכָל־ עֵת׃
H1638 H5315 H8375 H0413 H4941 H3605 H6256

21 גָּעַרְתָּ זֵדִים אֲרוּרִים הַשֹּׁגִים מִמִּצְוֹתֶיךָ׃
H1605 H2086 H0779 H7686 H4687

22 גַּל ׀ מֵעָלַי חֶרְפָּה וָבוּז כִּי עֵדֹתֶיךָ נָצָרְתִּי׃
H1556 H2781 H0937 H5341

23 גַּם יָשְׁבוּ שָׂרִים בִּי נִדְבָּרוּ עַבְדְּךָ יָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ׃
H1571 H3427 H8269 H1696 H5650 H7878 H2706

24 גַּם־ עֵדֹתֶיךָ שַׁעֲשָׁעָי אַנְשֵׁי עֲצָתִי׃
H1571 H8191 H0376 H6098

25 דָּבְקָה לֶעָפָר נַפְשִׁי חַיֵּנִי כִּדְבָרֶךָ׃
H1692 H6083 H5315 H2421 H1697

26 דְּרָכַי סִפַּרְתִּי וַתַּעֲנֵנִי לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃
H1870 H3925 H2706

27 דֶּרֶךְ־ פִּקּוּדֶיךָ הֲבִינֵנִי וְאָשִׂיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ׃
H1870 H6490 H0995 H7878 H6381

28 דָּלְפָה נַפְשִׁי מִתּוּגָה קַיְּמֵנִי כִּדְבָרֶךָ׃
H1811 H5315 H8424 H1697

29 דֶּרֶךְ־ שֶׁקֶר הָסֵר מִמֶּנִּי וְתוֹרָתְךָ חָנֵּנִי׃
H1870 H8267 H5493 H8451

30 דֶּרֶךְ־ אֱמוּנָה בָּחָרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ שִׁוִּיתִי׃
H1870 H0530 H0977 H4941

31 דָּבַקְתִּי בְעֵדְוֹתֶיךָ יְהוָה אַל־ תְּבִישֵׁנִי׃
H1692 H5715 H3068 H0408 H0954

32 דֶּרֶךְ־ מִצְוֹתֶיךָ אָרוּץ כִּי תַרְחִיב לִבִּי׃
H1870 H4687 H7323 H7337

33 הוֹרֵנִי יְהוָה דֶּרֶךְ חֻקֶּיךָ וְאֶצְּרֶנָּה עֵקֶב׃
H3068 H1870 H2706 H5341 H6118

34 הֲבִינֵנִי וְאֶצְּרָה תוֹרָתֶךָ וְאֶשְׁמְרֶנָּה בְכָל־ לֵב׃
H0995 H5341 H8451 H8104 H3605

35 הַדְרִיכֵנִי בִּנְתִיב מִצְוֹתֶיךָ כִּי־ בָוֹ חָפָצְתִּי׃
H1869 H4687

36 הַט־ לִבִּי אֶל־ עֵדְוֹתֶיךָ וְאַל אֶל־ בָּצַע׃
H5186 H0413 H5715 H0408 H0413 H1215

37 הַעֲבֵר עֵינַי מֵרְאוֹת שָׁוְא בִּדְרָכֶךָ חַיָּנִי׃
H2421 H1870 H7723 H7200

38 הָקֵם לְעַבְדְּךָ אִמְרָתֶךָ אֲשֶׁר לְיִרְאָתֶךָ׃
H3374 H5650

39 הַעֲבֵר חֶרְפָּתִי אֲשֶׁר יָגֹרְתִי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים׃
H2781 H3025 H4941

40 הִנֵּה תָּאַבְתִּי לְפִקֻּדֶיךָ בְּצִדְקָתְךָ חַיָּנִי׃
H2009 H8373 H6490 H6666 H2421

41 וְיָבֹאֻנִי חֲסָדֶךָ יְהוָה תְּשׁוּעָתְךָ כְּאִמְרָתֶךָ׃
H0935 H3068 H8668

42 וְאֶעֱנֶה חֹרְפִי דָבָר כִּי־ בָטַחְתִּי בִּדְבָרֶךָ׃
H1697 H1697 H0982

43 וְאַל־ תַּצֵּל מִפִּי דְבַר־ אֱמֶת עַד־ מְאֹד כִּי לְמִשְׁפָּטֶךָ יִחָלְתִּי׃
H0408 H5337 H6310 H1697 H0571 H5704 H3966 H4941 H3176

44 וְאֶשְׁמְרָה תוֹרָתְךָ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד׃
H8104 H8451 H8548 H5769 H5703

45 וְאֶתְהַלְּכָה בָרְחָבָה כִּי פִקֻּדֶיךָ דָרָשְׁתִּי׃
H1980 H7342 H6490 H1875

46 וַאֲדַבְּרָה בְעֵדֹתֶיךָ נֶגֶד מְלָכִים וְלֹא אֵבוֹשׁ׃
H1696 H0954 H3808 H4428 H5048

47 וְאֶשְׁתַּעֲשַׁע בְּמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אָהָבְתִּי׃
H0157 H4687

48 וְאֶשָּׂא־ כַפַּי אֶל־ מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אָהָבְתִּי וְאָשִׂיחָה בְּחֻקֶּיךָ׃
H5375 H3709 H0413 H4687 H0157 H7878 H2706

49 זְכֹר־ דָּבָר לְעַבְדֶּךָ עַל אֲשֶׁר יִחַלְתָּנִי׃
H2142 H1697 H5650 H3176

50 זֹאת נֶחָמָתִי בְעָנְיִי כִּי אִמְרָתְךָ חִיָּתְנִי׃
H2063 H5165 H6040 H2421

51 זֵדִים הֱלִיצֻנִי עַד־מְאֹד מִתּוֹרָתְךָ לֹא נָטִיתִי׃
H2086 H3887 H5704 H3966 H8451 H3808 H5186

52 זָכַרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם יְהוָה וָאֶתְנֶחָם׃
H2142 H4941 H5769 H3068 H5162

53 זַלְעָפָה אֲחָזַתְנִי מֵרְשָׁעִים עֹזְבֵי תּוֹרָתֶךָ׃
H2152 H0270 H7563 H8451

54 זְמִרוֹת הָיוּ־לִי חֻקֶּיךָ בְּבֵית מְגוּרָי׃
H2158 H1961 H2706 H4033

55 זָכַרְתִּי בַלַּיְלָה שִׁמְךָ יְהוָה וָאֶשְׁמְרָה תּוֹרָתֶךָ׃
H2142 H3915 H8034 H3068 H8104 H8451

56 זֹאת הָיְתָה־לִּי כִּי פִקֻּדֶיךָ נָצָרְתִּי׃
H2063 H1961 H6490 H5341

57 חֶלְקִי יְהוָה אָמַרְתִּי לִשְׁמֹר דְּבָרֶיךָ׃
H3068 H0559 H8104 H1697

58 חִלִּיתִי פָנֶיךָ בְכָל־לֵב חָנֵּנִי כְּאִמְרָתֶךָ׃
H2803 H6440 H3605

59 חִשַּׁבְתִּי דְרָכָי וָאָשִׁיבָה רַגְלַי אֶל־עֵדֹתֶיךָ׃
H2803 H1870 H7725 H7272 H0413

60 חַשְׁתִּי וְלֹא הִתְמַהְמָהְתִּי לִשְׁמֹר מִצְוֹתֶיךָ׃
H2803 H3808 H4102 H8104 H4687

61 חֶבְלֵי רְשָׁעִים עִוְּדֻנִי תּוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃
H2803 H7563 H8451 H3808 H7911

62 חֲצוֹת־לַיְלָה אָקוּם לְהוֹדוֹת לָךְ עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃
H2676 H3915 H3034 H4941 H6664

63 חָבֵר אֲנִי לְכָל־אֲשֶׁר יְרֵאוּךָ וּלְשֹׁמְרֵי פִקּוּדֶיךָ׃
H2270 H0589 H3605 H3372 H8104 H6490

64 חַסְדְּךָ יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ חֻקֶּיךָ לַמְּדֵנִי׃
H3068 H4390 H0776 H2706 H3925

65 טוֹב עָשִׂיתָ עִם־ עַבְדְּךָ יְהוָה כִּדְבָרֶךָ׃
H1697 H3068 H5650

66 טוּב טַעַם וָדַעַת לַמְּדֵנִי כִּי בְמִצְוֹתֶיךָ הֶאֱמָנְתִּי׃
H0539 H4687 H3925 H1847 H2940 H2898

67 טֶרֶם אֶעֱנֶה אֲנִי שֹׁגֵג וְעַתָּה אִמְרָתְךָ שָׁמָרְתִּי׃
H8104 H6258 H7683 H0589 H2962

68 טוֹב־ אַתָּה וּמֵטִיב לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃
H2706 H3925 H2895

69 טָפְלוּ עָלַי שֶׁקֶר זֵדִים אֲנִי בְכָל־ וּלֵב אֶצֹּר פִּקּוּדֶיךָ׃
H6490 H5341 H3605 H0589 H2086 H8267 H2950

70 טָפַשׁ כַּחֵלֶב לִבָּם אֲנִי תּוֹרָתְךָ שִׁעֲשָׁעְתִּי׃
H8451 H0589 H2459 H2954

71 טוֹב־ לִי כִּי־ עֻנֵּיתִי לְמַעַן אֶלְמַד חֻקֶּיךָ׃
H2706 H3925 H4616

72 טוֹב־ לִי תוֹרַת־ פִּיךָ מֵאַלְפֵי זָהָב וָכָסֶף׃
H3701 H2091 H0505 H6310 H8451

73 יָדֶיךָ עָשׂוּנִי וַיְכוֹנְנוּנִי הֲבִינֵנִי וְאֶלְמְדָה מִצְוֹתֶיךָ׃
H4687 H3925 H0995 H3027

74 יֵרְאֶיךָ יִרְאוּנִי וְיִשְׂמָחוּ כִּי לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃
H3176 H1697 H8055 H7200 H3373

75 יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי־ צֶדֶק מִשְׁפָּטֶיךָ וֶאֱמוּנָה עִנִּיתָנִי׃
H0530 H4941 H6664 H3068 H3045

76 יְהִי־ נָא חַסְדְּךָ לְנַחֲמֵנִי כְּאִמְרָתְךָ לְעַבְדֶּךָ׃
H5650 H5162 H4994 H1961

77 יְבֹאוּנִי רַחֲמֶיךָ וְאֶחְיֶה כִּי־ תוֹרָתְךָ שַׁעֲשֻׁעָי׃
H8191 H8451 H2421 H0935

78 יֵבֹשׁוּ זֵדִים כִּי־ שֶׁקֶר עִוְּתוּנִי אֲנִי אָשִׂיחַ בְּפִקּוּדֶיךָ׃
H6490 H7878 H0589 H5791 H8267 H2086 H0954

79 יָשׁוּבוּ לִי יְרֵאֶיךָ]וידעו[ )וְיֹדְעֵי(עֵדֹתֶיךָ׃
H3045 H3045 H3373 H7725

80 יְהִי־ לִבִּי תָמִים בְּחֻקֶּיךָ לְמַעַן לֹא אֵבוֹשׁ׃
H0954 H3808 H4616 H2706 H8549 H1961

81 כָּלְתָה לִתְשׁוּעָתְךָ נַפְשִׁי לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃
H3176 H1697 H5315 H8668 H3615

82 כָּלוּ עֵינַי לְאִמְרָתֶךָ לֵאמֹר מָתַי תְּנַחֲמֵנִי׃
H5162 H4970 H0559 H3615

83 כִּי־ הָיִיתִי כְנֹאד בְּקִיטֹר חֻקֶּיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃
H7911 H3808 H2706 H7008 H4997 H1961

84 כַּמָּה יְמֵי־ עַבְדֶּךָ מָתַי תַּעֲשֶׂה בְרֹדְפַי מִשְׁפָּט׃
H4941 H7291 H4970 H5650 H3117 H4100

85 כָּרוּ־ לִי זֵדִים שִׂיחוֹת אֲשֶׁר לֹא כְתוֹרָתֶךָ׃
H8451 H3808 H7882 H2086

86 כָּל־ מִצְוֹתֶיךָ אֱמוּנָה שֶׁקֶר רְדָפُונִי עָזְרֵנִי׃
H5826 H7291 H8267 H0530 H4687 H3605

87 כִּמְעַט כִּלּוּנִי בָאָרֶץ וַאֲנִי לֹא־ עָזַבְתִּי פִקּוּדֶיךָ׃
H6490 H3808 H0589 H0776 H3615 H4592

88 כְּחַסְדְּךָ חַיֵּנִי וְאֶשְׁמְרָה עֵדוּת פִּיךָ׃
H6310 H5715 H8104 H2421

89 לְעוֹלָם יְהוָה דְּבָרְךָ נִצָּב בַּשָּׁמָיִם׃
H8064 H5324 H1697 H3068 H5769

90 לְדֹר וָדֹר אֱמוּנָתֶךָ כּוֹנַנְתָּ אֶרֶץ וַתַּעֲמֹד׃
H5975 H0776 H0530 H1755 H1755

91 לְמִשְׁפָּטֶיךָ עָמְדוּ הַיּוֹם כִּי הַכֹּל עֲבָדֶיךָ׃
H5650 H3605 H3117 H5975 H4941

92 לוּלֵי תוֹרָתְךָ שַׁעֲשָׁעָי אָז אָבַדְתִּי בְעָנְיִי׃
H6040 H0006 H8191 H8451 H3884

93 לְעוֹלָם לֹא־ אֶשְׁכַּח פִּקּוּדֶיךָ כִּי בָם חִיִּיתָנִי׃
H2421 H6490 H7911 H3808 H5769

94 לְךָ־ אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי כִּי פִקּוּדֶיךָ דָרָשְׁתִּי׃
H1875 H6490 H3467 H0589

95 לִ֣י קִוּ֣וּ רְשָׁעִ֣ים לְאַבְּדֵ֑נִי עֵדֹתֶ֖יךָ אֶתְבּוֹנָֽן׃

H0995 H0006 H7563

96 לְכָל־ תִּכְלָ֥ה רָאִ֗יתִי קֵ֥֫ץ רְחָבָ֥ה מִצְוָתְךָ֑ מְאֹֽד׃

H3966 H4687 H7342 H7093 H7200 H8502 H3605

97 מָ֤ה־ אָ֫הַ֥בְתִּי תּוֹרָתֶ֑ךָ כָּל־ הַ֝יּ֗וֹם הִ֣יא שִׂיחָתִֽי׃

H7881 H1931 H3117 H3605 H8451 H0157 H4100

98 מֵאֹיְבַ֤י תְּחַכְּמֵ֨נִי֙ מִצְוָתֶ֔ךָ כִּ֥י לְעוֹלָ֖ם הִיא־ לִֽי׃

H1931 H5769 H4687 H2449 H0341

99 מִכֹּל־ מְלַמְּדַ֥י הִשְׂכַּ֑לְתִּי כִּ֥י עֵ֝דְוֹתֶ֗יךָ שִׂיחָ֥ה לִֽי׃

H7881 H5715 H3925 H3605

100 מִזְּקֵנִ֥ים אֶתְבּוֹנָ֑ן כִּ֥י פִ֝קּוּדֶ֗יךָ נָצָ֥רְתִּי׃

H5341 H6490 H0995 H2205

101 מִכָּל־ אֹ֣רַח רָ֭ע כָּלֵ֣אתִי רַגְלָ֑י לְמַ֥עַן אֶשְׁמֹ֖ר דְּבָרֶֽךָ׃

H1697 H8104 H4616 H7272 H3607 H0734 H3605

102 מִמִּשְׁפָּטֶ֥יךָ לֹא־ סָ֑רְתִּי כִּי־ אַ֝תָּ֗ה הוֹרֵתָֽנִי׃

H5493 H3808 H4941

103 מַה־ נִּמְלְצ֣וּ לֶ֭חְכִּי אִמְרָתֶ֑ךָ מִדְּבַ֥שׁ לְפִֽי׃

H6310 H1706 H2441 H4452 H4100

104 מִפִּקּוּדֶ֥יךָ אֶתְבּוֹנָ֑ן עַל־ כֵּ֥ן שָׂ֝נֵ֗אתִי כָּל־ אֹ֣רַח שָֽׁקֶר׃

H8267 H0734 H3605 H8130 H0995 H6490

105 נֵ֤ר־ לְרַגְלִ֨י דְבָרֶ֗ךָ וְ֭אוֹר לִנְתִיבָתִֽי׃

H0216 H1697 H7272

106 נִשְׁבַּ֥עְתִּי וָאֲקַיֵּ֑מָה לִ֝שְׁמֹ֗ר מִשְׁפְּטֵ֥י צִדְקֶֽךָ׃

H6664 H4941 H8104 H7650

107 נַעֲנֵ֥יתִי עַד־ מְאֹ֑ד יְ֝הוָ֗ה חַיֵּ֥נִי כִּדְבָרֶֽךָ׃

H1697 H2421 H3068 H3966 H5704

108 נִדְבוֹת֮ פִּ֤י רְצֵ֣ה־ נָ֭א יְהוָ֑ה וּמִשְׁפָּטֶ֥יךָ לַמְּדֵֽנִי׃

H3925 H4941 H3068 H4994 H7521 H6310 H5071

109 נַפְשִׁ֤י בְכַפִּ֨י֙ תָּמִ֣יד וְ֭תוֹרָתְךָ לֹ֣א שָׁכָֽחְתִּי׃

H7911 H3808 H8451 H8548 H3709 H5315

110 נָתְנ֣וּ רְשָׁעִ֣ים פַּ֣ח לִ֑י וּ֝מִפִּקּוּדֶ֗יךָ לֹ֣א תָעִֽיתִי׃
H5414 H7563 H6490 H3808 H8582

111 נָחַ֣לְתִּי עֵדוֹתֶ֣יךָ לְעוֹלָ֑ם כִּי־שְׂשׂ֖וֹן לִבִּ֣י הֵֽמָּה׃
H5157 H5715 H5769 H8342 H1992

112 נָטִ֣יתִי לִבִּ֣י לַעֲשׂ֣וֹת חֻקֶּ֣יךָ לְעוֹלָ֑ם עֵ֝קֶ֗ב׃
H5186 H6118 H5769 H2706

113 סֵעֲפִ֣ים שָׂנֵ֣אתִי וְתוֹרָתְךָ֖ אָהָֽבְתִּי׃
H5588 H8130 H8451 H0157

114 סִתְרִ֣י וּמָגִנִּ֣י אָ֑תָּה לִ֝דְבָרְךָ֗ יִחָלְתִּי׃
H4043 H3176 H1697

115 סוּרוּ־מִמֶּ֣נִּי מְרֵעִ֑ים וְ֝אֶצְּרָ֗ה מִצְוֹ֣ת אֱלֹהָֽי׃
H5493 H4687 H5341 H0430

116 סָמְכֵ֣נִי כְאִמְרָתְךָ֣ וְאֶחְיֶ֑ה וְאַל־תְּבִישֵׁ֖נִי מִשִּׂבְרִֽי׃
H5564 H2421 H0408 H0954 H7664

117 סְעָדֵ֣נִי וְאִוָּשֵׁ֑עָה וְ֝אֶשְׁעָ֗ה בְּחֻקֶּ֣יךָ תָמִֽיד׃
H5582 H3467 H8159 H2706 H8548

118 סָלִ֣יתָ כָּל־שׁוֹגִ֣ים מֵחֻקֶּ֣יךָ כִּי־שֶׁ֖קֶר תַּרְמִיתָֽם׃
H3605 H7686 H2706 H8267

119 סִגִּ֣ים הִשְׁבַּ֣תָּ כָּל־רִשְׁעֵי־אָ֑רֶץ לָ֝כֵ֗ן אָהַ֣בְתִּי עֵדֹתֶֽיךָ׃
H5509 H3605 H7563 H0776 H0157

120 סָמַ֣ר מִפַּחְדְּךָ֣ בְשָׂרִ֑י וּ֝מִמִּשְׁפָּטֶ֗יךָ יָרֵ֥אתִי׃
H5568 H6343 H1320 H4941 H3372

121 עָשִׂ֣יתִי מִשְׁפָּ֣ט וָצֶ֑דֶק בַּל־תַּנִּיחֵ֖נִי לְעֹשְׁקָֽי׃
H4941 H6664 H1077 H3240 H6231

122 עֲרַ֣ב עַבְדְּךָ֣ לְטוֹ֑ב אַל־יַעַשְׁקֻ֖נִי זֵדִֽים׃
H6148 H5650 H0408 H6231 H2086

123 עֵינַ֣י כָּלְי֣וּ לִישׁוּעָתֶ֑ךָ וּ֝לְאִמְרַ֗ת צִדְקֶֽךָ׃
H3615 H3444 H6664

124 עֲשֵׂ֣ה עִם־עַבְדְּךָ֣ כְחַסְדֶּ֑ךָ וְחֻקֶּ֖יךָ לַמְּדֵֽנִי׃
H5650 H2706 H3925

125 עַבְדְּךָ־ אֲנִי הֲבִינֵנִי וְאֵדְעָה עֵדֹתֶיךָ׃
H5650 H0589 H0995 H3045

126 עֵת לַעֲשׂוֹת לַיהוָה הֵפֵרוּ תּוֹרָתֶךָ׃
H6256 H3068 H8451

127 עַל־ כֵּן אָהַבְתִּי מִצְוֹתֶיךָ מִזָּהָב וּמִפָּז׃
H0157 H4687 H2091 H6337

128 עַל־ וְכֵן כָּל־ פִּקּוּדֵי כֹל יִשָּׁרְתִּי כָּל־ אֹרַח שֶׁקֶר שָׂנֵאתִי׃
H6490 H3605 H3605 H3474 H3605 H0734 H8267 H8130

129 פְּלָאוֹת עֵדוֹתֶיךָ עַל־ כֵּן נְצָרָתַם נַפְשִׁי׃
H6382 H5715 H5341 H5315

130 פֵּתַח דְּבָרֶיךָ יָאִיר מֵבִין פְּתָיִם׃
H6608 H1697 H0215 H0995

131 פִּי־ פָעַרְתִּי וָאֶשְׁאָפָה כִּי לְמִצְוֹתֶיךָ יָאָבְתִּי׃
H6310 H6473 H2968 H4687

132 פְּנֵה־ אֵלַי וְחָנֵּנִי כְּמִשְׁפָּט לְאֹהֲבֵי שְׁמֶךָ׃
H6437 H0413 H8034 H0157 H4941

133 פְּעָמַי הָכֵן בְּאִמְרָתֶךָ וְאַל־ תַּשְׁלֶט־ בִּי כָּל־ אָוֶן׃
H6471 H7980 H0408 H3605 H0205

134 פְּדֵנִי מֵעֹשֶׁק אָדָם וְאֶשְׁמְרָה פִּקּוּדֶיךָ׃
H6299 H6233 H0120 H8104 H6490

135 פָּנֶיךָ הָאֵר בְּעַבְדֶּךָ וְלַמְּדֵנִי אֶת־ חֻקֶּיךָ׃
H6440 H0215 H5650 H3925 H0853 H2706

136 פַּלְגֵי־ מַיִם יָרְדוּ עֵינָי עַל לֹא־ שָׁמְרוּ תוֹרָתֶךָ׃
H6388 H4325 H3381 H3808 H8104 H8451

137 צַדִּיק אַתָּה יְהוָה וְיָשָׁר מִשְׁפָּטֶיךָ׃
H6662 H3068 H3477 H4941

138 צִוִּיתָ צֶדֶק עֵדְוֹתֶיךָ וֶאֱמוּנָה מְאֹד׃
H6680 H6664 H0530 H3966

139 צִמְּתַתְנִי קִנְאָתִי כִּי־ שָׁכְחוּ דְבָרֶיךָ צָרָי׃
H6789 H7068 H7911 H1697

140 צְרוּפָה אִמְרָתְךָ מְאֹד וְעַבְדְּךָ אֲהֵבָהּ׃
H6884 — H3966 — H5650 — H0157

141 צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְזֶה פִּקֻּדֶיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃
H6810 — H0595 — H0959 — H6490 — H3808 — H7911

142 צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת׃
H6666 — H6664 — H5769 — H8451 — H0571

143 צַר־ וּמָצוֹק מְצָאוּנִי מִצְוֹתֶיךָ שַׁעֲשֻׁעָי׃
— H4689 — H4672 — H4687 — H8191

144 צֶדֶק עֵדוֹתֶיךָ לְעוֹלָם הֲבִינֵנִי וְאֶחְיֶה׃
H6664 — H5715 — H5769 — H0995 — H2421

145 קָרָאתִי בְכָל־ לֵב עֲנֵנִי יְהוָה חֻקֶּיךָ אֶצְּרָה׃
H7121 — H3605 — H3068 — H2706 — H5341

146 קְרָאתִיךָ הוֹשִׁיעֵנִי וְאֶשְׁמְרָה עֵדֹתֶיךָ׃
H7121 — H3467 — H8104 — H6923

147 קִדַּמְתִּי בַנֶּשֶׁף וָאֲשַׁוֵּעָה]לדברירך[ )לִדְבָרְךָ(יִחָלְתִּי׃
H6923 — H5399 — H7768 — H1697 — H1697 — H3176

148 קִדְּמוּ עֵינַי אַשְׁמֻרוֹת לָשִׂיחַ בְּאִמְרָתֶךָ׃
H6923 — H0821 — H7878 —

149 קוֹלִי שִׁמְעָה כְחַסְדֶּךָ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶךָ חַיֵּנִי׃
— H8085 — H3068 — H4941 — H2421

150 קָרְבוּ רֹדְפֵי זִמָּה מִתּוֹרָתְךָ רָחָקוּ׃
H7126 — H7291 — H2154 — H8451 — H7368

151 קָרוֹב אַתָּה יְהוָה וְכָל־ מִצְוֹתֶיךָ אֱמֶת׃
H7138 — H3068 — H3605 — H4687 — H0571

152 קֶדֶם יָדַעְתִּי מֵעֵדֹתֶיךָ כִּי לְעוֹלָם יְסַדְתָּם׃
— H3045 — H5769 — H3245

153 רְאֵה־ עָנְיִי וְחַלְּצֵנִי כִּי־ תוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃
H7200 — H6040 — H8451 — H3808 — H7911

154 רִיבָה רִיבִי וּגְאָלֵנִי לְאִמְרָתְךָ חַיֵּנִי׃
H7378 — H7379 — H2421

155 רָחָוֹק מֵרְשָׁעִים יְשׁוּעָה כִּי־ חֻקֶּיךָ לָֹא דָרָשׁוּ׃
H1875 H3808 H2706 H3444 H7563 H7350

156 רַחֲמֶיךָ וְרַבִּים יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חַיֵּנִי׃
H2421 H4941 H3068

157 רַבִּים רֹדְפַי וְצָרָי מֵעֵדְוֹתֶיךָ לָֹא נָטִיתִי׃
H5186 H3808 H5715 H7291

158 רָאִיתִי בֹגְדִים וָאֶתְקוֹטָטָה אֲשֶׁר אִמְרָתְךָ לָֹא שָׁמָרוּ׃
H8104 H3808 H6962 H0898 H7200

159 רְאֵה כִּי־ פִקּוּדֶיךָ אָהָבְתִּי יְהוָֹה כְּחַסְדְּךָ חַיֵּנִי׃
H2421 H3068 H0157 H6490 H7200

160 רֹאשׁ־ דְּבָרְךָ אֱמֶת וּלְעוֹלָם כָּל־ מִשְׁפַּט צִדְקֶךָ׃
H6664 H4941 H3605 H5769 H0571 H1697

161 שָׂרִים רְדָפוּנִי חִנָּם]ומדבריך[ )וּמִדְּבָרְךָ(פָּחַד לִבִּי׃
H6342 H1697 H1697 H2600 H7291 H8269

162 שָׂשׂ אָנֹכִי עַל־ אִמְרָתֶךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב׃
H7998 H4672 H0595 H7797

163 שֶׁקֶר שָׂנֵאתִי וָאֲתַעֵבָה תּוֹרָתְךָ אָהָבְתִּי׃
H0157 H8451 H8581 H8130 H8267

164 שֶׁבַע בַּיּוֹם הִלַּלְתִּיךָ עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃
H6664 H4941 H3117 H7651

165 שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין־ לָמוֹ מִכְשׁוֹל׃
H4383 H0369 H8451 H0157 H7965

166 שִׂבַּרְתִּי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה וּמִצְוֹתֶיךָ עָשִׂיתִי׃
H4687 H3068 H3444

167 שָׁמְרָה נַפְשִׁי עֵדֹתֶיךָ וָאֹהֲבֵם מְאֹד׃
H3966 H0157 H5315 H8104

168 שָׁמַרְתִּי פִקּוּדֶיךָ וְעֵדֹתֶיךָ כִּי כָל־ דְּרָכַי נֶגְדֶּךָ׃
H5048 H1870 H3605 H6490 H8104

169 תִּקְרַב רִנָּתִי לְפָנֶיךָ יְהוָה כִּדְבָרְךָ הֲבִינֵנִי׃
H0995 H1697 H3068 H6440 H7440 H7126

170 תָּבוֹא תְחִנָּתִי לְפָנֶיךָ כְּאִמְרָתְךָ הַצִּילֵנִי׃
H0935 H8467 H6440 H5337

171 תַּבַּעְנָה שְׂפָתַי תְּהִלָּה כִּי תְלַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃
H5042 H8193 H8416 H3925 H2706

172 תַּעַן לְשׁוֹנִי אִמְרָתֶךָ כִּי כָל־ מִצְוֹתֶיךָ צֶדֶק׃
H3956 H3605 H4687 H6664

173 תְּהִי־ יָדְךָ לְעָזְרֵנִי כִּי פִקּוּדֶיךָ בָּחָרְתִּי׃
H1961 H3027 H5826 H6490 H0977

174 תָּאַבְתִּי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה וְתוֹרָתְךָ שַׁעֲשָׁעָי׃
H8373 H3444 H3068 H8451 H8191

175 תְּחִי־ נַפְשִׁי וּתְהַלְלֶךָּ וּמִשְׁפָּטְךָ יַעְזְרֵנִי׃
H2421 H5315 H4941 H5826

176 תָּעִיתִי כְּשֶׂה אֹבֵד בַּקֵּשׁ עַבְדֶּךָ כִּי מִצְוֹתֶיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃
H8582 H7716 H0006 H1245 H5650 H4687 H3808 H7911

Chapter 120

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֶל־ יְהוָה בַּצָּרָתָה לִי קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי׃
गीत चढ़ावों-का की-ओर यहोवा संकट-में-था-मैं मेरे-लिए पुकारा और-उत्तर-दिया-मुझे
H7121 H3068 H0413

2 יְהוָה הַצִּילָה נַפְשִׁי מִשְּׂפַת־ שֶׁקֶר מִלְּשׁוֹן רְמִיָּה׃
यहोवा छुड़ा मेरी-जान-को होंठ-से झूठे जीभ-से छल-की
H3068 H5337 H5315 H8193 H8267 H3956

3 מַה־ יִּתֶּן לְךָ וּמַה־ יֹּסִיף לָּךְ לָשׁוֹן רְמִיָּה׃
क्या देगा तुझे और-क्या जोड़ेगा तुझे जीभ छल-की
H4100 H5414 H4100 H3254 H3956

4 חִצֵּי גִבּוֹר שְׁנוּנִים עִם גַּחֲלֵי רְתָמִים׃
तीर वीर-के तेज़ साथ कोयले रतम-के
H2671 H1368 H8150 H1513 H7574

5 אוֹיָה־ לִי כִּי־ גַרְתִּי מֶשֶׁךְ שָׁכַנְתִּי עִם־ אָהֳלֵי קֵדָר׃
हाय मुझे क्योंकि रहा-हूँ मेशेक-में बसा-हूँ के-साथ तम्बूओं केदार-के
H0190 H4902 H7931 H0168 H6938

6 רַבַּת שָׁכְנָה־ לָּהּ נַפְשִׁי עִם שׂוֹנֵא שָׁלוֹם׃
बहुत रही-है उसके-साथ मेरी-जान के-साथ बैरी-करने-वाले शान्ति-से
H7931 H5315 H8130 H7965

7 אֲנִי־ שָׁלוֹם וְכִי אֲדַבֵּר הֵמָּה לַמִּלְחָמָה׃
मैं शान्ति और-जब बोलता-हूँ वे युद्ध-के-लिए
H0589 H7965 H1696 H1992 H4421

Chapter 121

1 שִׁיר לַֽמַּעֲל֗וֹת אֶשָּׂ֣א עֵינַ֣י אֶל־הֶ֭הָרִים מֵאַ֣יִן יָבֹ֣א עֶזְרִֽי׃
गीत | चढ़ावों-का | उठाता-हूँ | अपनी-आँखें | की-ओर | पहाड़ों | कहाँ-से | आएगी | मेरी-सहायता
H5828 | H0935 | H0370 | H2022 | H0413 | H5375 | H5828

2 עֶזְרִ֥י מֵעִ֗ם יְהוָ֥ה עֹשֵׂ֥ה שָׁמַ֗יִם וָאָֽרֶץ׃
मेरी-सहायता | से | यहोवा | बनाने-वाले | आकाश | और-पृथ्वी-का
H5828 | H3068 | H8064 | H0776

3 אַל־יִתֵּ֣ן לַמּ֣וֹט רַגְלֶ֑ךָ אַל־יָנ֥וּם שֹׁמְרֶֽךָ׃
न | देगा | डगमगाने-को | तेरे-पैर-को | न | ऊँघेगा | तेरा-रक्षक
H0408 | H5414 | H4132 | H7272 | H0408 | H5123 | H8104

4 הִנֵּ֤ה לֹֽא־יָנ֨וּם וְלֹ֪א יִישָׁ֡ן שׁוֹמֵ֬ר יִשְׂרָאֵֽל׃
देखो | नहीं | ऊँघता-है | और-नहीं | सोता-है | रक्षक | इस्राएल-का
H2009 | H3808 | H5123 | H3808 | H3462 | H8104 | H3478

5 יְהוָ֥ה שֹׁמְרֶ֑ךָ יְהוָ֥ה צִ֝לְּךָ֗ עַל־יַ֣ד יְמִינֶֽךָ׃
यहोवा | तेरा-रक्षक | यहोवा | तेरी-छाया | पर | हाथ | तेरे-दाहिने
H3068 | H8104 | H3068 | H6738 | H5921 | H3027 | H3225

6 יוֹמָ֣ם הַשֶּׁ֭מֶשׁ לֹא־יַכֶּ֑כָּה וְיָרֵ֥חַ בַּלָּֽיְלָה׃
दिन-में | सूर्य | नहीं | मारेगा-तुझे | और-चन्द्रमा | रात-में
H3119 | H8121 | H3808 | H5221 | H3394 | H3915

7 יְהוָ֥ה יִשְׁמָרְךָ֗ מִכָּל־רָ֑ע יִשְׁמֹ֥ר אֶת־נַפְשֶֽׁךָ׃
यहोवा | रक्षा-करेगा-तुझे | सब-से | बुराई | रक्षा-करेगा | को | तेरी-जान
H3068 | H8104 | H3605 | H7451 | H8104 | H0853 | H5315

8 יְהוָ֥ה יִשְׁמָר־צֵאתְךָ֖ וּבוֹאֶ֑ךָ מֵֽעַתָּ֥ה וְעַד־עוֹלָֽם׃
यहोवा | रक्षा-करेगा | तेरा-जाना | और-तेरा-आना | अब-से | और-तक | सदैव
H3068 | H8104 | H3318 | H0935 | H6258 | H5704 | H5769

Chapter 122

1 שִׁיר֮ לַֽמַּעֲל֪וֹת לְ֫דָוִ֥ד שָׂמַ֣חְתִּי בְאֹמְרִ֣ים לִ֑י בֵּ֖ית יְהוָ֣ה נֵלֵֽךְ׃
गीत | चढ़ावों-का | दावीद-का | आनन्दित-हुआ | कहने-वालों-में | मुझे | भवन | यहोवा-के | चलें
H7892 | H4609 | H1732 | H8055 | H0559 | H0000 | H1004 | H3068 | H3212

2 עֹמְד֣וֹת הָי֣וּ רַגְלֵ֑ינוּ בִּשְׁעָרַ֥יִךְ יְרוּשָׁלִָֽם׃
खड़े-थे | हुए | हमारे-पैर | तेरे-द्वारों-में | यरूशलेम
H5975 | H1961 | H7272 | H8179 | H3389

3 יְרוּשָׁלַ֗͏ִם הַ֭בְּנוּיָה כְּעִ֣יר שֶׁחֻבְּרָה־לָּ֣הּ יַחְדָּֽו׃
यरूशलेम | बनाई-गई | नगर-की-तरह | जो-जोड़ी-है | उसे | एक-साथ
H3389 | H1129 | H5892 | H2266 | H0000 | H3162

4 שֶׁשָּׁ֤ם עָל֨וּ שִׁבְטֵי־יָ֪הּ עֵד֡וּת לְיִשְׂרָאֵ֗ל לְ֭הֹדוֹת לְשֵׁ֣ם יְהוָֽה׃
जहाँ | चढ़े | गोत्र | गोत्र | याह-के | गवाही | इस्राएल-के-लिए | धन्यवाद-देने-के-लिए | नाम-को | यहोवा-के
H8033 | H5927 | H7626 | H7626 | H3050 | H5715 | H3478 | H3034 | H8034 | H3068

5 כִּ֤י שָׁ֥מָּה יָ֝שְׁב֗וּ כִּסְאוֹת֮ לְמִשְׁפָּט֪ כִּסְאוֹת֫ לְבֵ֥ית דָּוִֽיד׃
क्योंकि | वहाँ | बैठे | सिंहासन | न्याय-के-लिए | सिंहासन | घराने-के-लिए | दावीद-के
H3588 | H8033 | H3427 | H3678 | H4941 | H3678 | H1004 | H1732

6 שְׁאֲלוּ֙ שְׁל֣וֹם יְרוּשָׁלִָ֔ם יִשְׁלָ֖יוּ אֹהֲבָֽיִךְ׃
माँगो शान्ति यरूशलेम-के-लिए सुखी-रहें तुझे-प्रेम-करने-वाले
H7592 H7965 H3389 H7951 H0157

7 יְהִי־ שָׁל֥וֹם בְּחֵילֵ֑ךְ שַׁלְוָ֥ה בְּאַרְמְנוֹתָֽיִךְ׃
हो शान्ति तेरी-दीवारों-में चैन तेरी-महलों-में
H1961 H7965 H2426 H7962 H0759

8 לְמַ֥עַן אַחַ֖י וְרֵעָ֑י אֲדַבְּרָה־ נָּ֖א שָׁל֣וֹם בָּֽךְ׃
के-लिए मेरे-भाइयों और-मित्रों बोलूँगा अब शान्ति तुझमें
H4616 H0251 H7453 H1696 H4994 H7965

9 לְמַ֥עַן בֵּית־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ אֲבַקְשָׁ֥ה טוֹב֖ לָֽךְ׃
के-लिए भवन यहोवा-के हमारे-एलोहीम ढूँढ़ूँगा भलाई तेरे-लिए
H4616 H3068 H0430 H1245

Chapter 123

1 שִׁ֗יר הַֽמַּעֲל֥וֹת אֵלֶ֥יךָ נָשָׂ֑אתִי אֶת־ עֵינַ֥י הַיֹּשְׁבִ֗י בַּשָּׁמָֽיִם׃
गीत चढ़ावों-का ओर-तेरी उठाता-हूँ को आँखें अपनी-आँखें बैठने-वाले आकाश-में
H7892 H4609 H5375 H0853 H5869 H3427 H8064

2 הִנֵּ֤ה כְעֵינֵ֨י עֲבָדִ֗ים אֶל־ יַד֮ אֲדוֹנֵיהֶ֪ם כְּעֵינֵ֫י שִׁפְחָ֥ה אֶל־ יַד֮ גְּבִרְתָּ֪הּ כֵּ֫ן עֵינֵ֥ינוּ אֶל־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ עַ֝֗ד שֶׁיְּחָנֵֽנוּ׃
देखो जैसे-आँखें दासों-की ओर-की हाथ अपने-स्वामियों-के जैसे-आँखें दासी-की ओर-की हाथ वैसे हमारी-आँखें यहोवा हमारे-एलोहीम जब-तक दया-करे-हम-पर
H2009 H5650 H0413 H3027 H0113 H8198 H0413 H3027 H3651 H5869 H3068 H0430 H5704 H2603

3 חָנֵּ֣נוּ יְהוָ֣ה כִּֽי־ רַ֖ב שָׂבַ֣עְנוּ בוּז׃
दया-कर यहोवा क्योंकि बहुत तृप्त-हो-गए-हैं-हम अपमान-से
H2603 H3068 H3588 H7227 H7646 H0937

4 רַבַּת֮ שָׂבְעָ֪ה־ לָּ֫הּ נַפְשֵׁ֥נוּ הַלַּ֣עַג הַשַּׁאֲנַנִּ֑ים הַ֝לַּ֗עַג הַבּ֥וּז לִגְאֵיוֹנִֽים׃
बहुत तृप्त-हुई-है उसे हमारी-जान उपहास-से निश्चिन्तों-के तिरस्कार-से घमण्डियों-के
H7227 H7646 H3863 H5315 H3933 H7600 H0937 H1349

Chapter 124

1 שִׁ֗יר הַֽמַּעֲל֥וֹת לְדָוִ֑ד לוּלֵ֤י יְ֝הוָ֗ה שֶׁהָיָ֥ה לָ֨נוּ֮ יֹ֤אמַר־ נָ֖א יִשְׂרָאֵֽל׃
गीत चढ़ावों-का दावीद-का यदि-नहीं यहोवा जो-था हमारे-लिए कहे अब इस्राएल
H7892 H4609 H1732 H3884 H3068 H1961 H0559 H4994 H3478

2 לוּלֵ֤י יְ֝הוָ֗ה שֶׁהָיָ֥ה לָ֨נוּ֮ בְּקוּם֮ עָ֪לֵ֫ינוּ אָדָֽם׃
यदि-नहीं यहोवा जो-था हमारे-लिए जब-उठे हमारे-विरुद्ध मनुष्य
H3884 H3068 H1961 H3605 H5921 H0120

3 אֱזַי֮ חַיִּ֪ים בְּלָעֽוּנוּ֫ בַּחֲר֥וֹת אַפָּ֑ם בָּ֝נוּ׃
तब जीवित निगल-लिया-होता-हमें जलने-में अपने-क्रोध हम-पर
H0233 H2416 H1104 H2734 H0639 H0

4 אֱזַי֮ הַמַּ֪יִם שְׁטָפֽוּנוּ֫ נַ֣חְלָ֑ה עָבַ֥ר עַל־ נַפְשֵׁ֝֗נוּ׃
तब पानी-ने बहा-लिया-होता-हमें धारा पार-कर-गई से-ऊपर हमारी-जान
H0233 H4325 H7857 H5158 H5674 H5921 H5315

5 אֱזַי עָבַר עַל־ נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּדוֹנִים׃
तब पार-कर-गए-होते से-ऊपर हमारी-जान पानी उद्दण्ड
H0233 H5674 H5315 H4325 H2121

6 בָּרוּךְ יְהוָה שֶׁלֹּא נְתָנָנוּ טֶרֶף לְשִׁנֵּיהֶם׃
धन्य यहोवा कि-नहीं दिया-हमें शिकार उनके-दाँतों-के-लिए
H1288 H3068 H3808 H5414 H2964 H8127

7 נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלְטָה מִפַּח יוֹקְשִׁים הַפַּח נִשְׁבָּר וַאֲנַחְנוּ נִמְלָטְנוּ׃
हमारी-जान चिड़िया-की-तरह बच-निकली फन्दे-से फँसाने-वालों-के फन्दा टूट-गया और-हम बच-निकले
H5315 H6833 H4422 H4170 H3369 H6341 H7665 H0587 H4422

8 עֶזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְהוָה עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
हमारी-सहायता नाम-में यहोवा-के बनाने-वाले आकाश और-पृथ्वी-का
H5828 H8034 H3068 H6213 H8064 H0776

Chapter 125

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הַבֹּטְחִים בַּיהוָה כְּהַר־ צִיּוֹן לֹא־ יִמּוֹט לְעוֹלָם יֵשֵׁב׃
गीत चढ़ावों-का भरोसा-करने-वाले यहोवा-पर पहाड़-की-तरह सिय्योन नहीं डगमगाया-जाएगा सदैव-के-लिए बैठता-है
H7892 H4609 H0982 H3068 H2022 H6726 H3808 H4131 H5769 H3427

2 יְרוּשָׁלַ͏ִם הָרִים סָבִיב לָהּ וַיהוָה סָבִיב לְעַמּוֹ מֵעַתָּה וְעַד־ עוֹלָם׃
यरूशलेम पहाड़ चारों-ओर उसके और-यहोवा चारों-ओर अपनी-प्रजा-के अब-से और-तक सदैव
H3389 H2022 H5439 H3068 H5439 H5704 H6258 H5704 H5769

3 כִּי לֹא יָנוּחַ שֵׁבֶט הָרֶשַׁע עַל גּוֹרַל הַצַּדִּיקִים לְמַעַן לֹא־ יִשְׁלְחוּ הַצַּדִּיקִים בְּעַוְלָתָה יְדֵיהֶם׃
क्योंकि नहीं टिकेगी लाठी दुष्टता-की पर भाग धर्मियों-के ताकि न बढ़ाएँ धर्मी अधर्म-को अपने-हाथ
H3588 H3808 H5117 H7626 H7562 H5921 H1486 H6662 H4616 H3808 H7971 H6662 H5766 H3027

4 הֵיטִיבָה יְהוָה לַטּוֹבִים וְלִישָׁרִים בְּלִבּוֹתָם׃
भलाई-कर यहोवा भलों-का और-सीधों-का अपने-हृदयों-में
H2895 H3068 H2896 H3477 H3826

5 וְהַמַּטִּים עַקַלְקַלּוֹתָם יוֹלִיכֵם יְהוָה אֶת־ פֹּעֲלֵי הָאָוֶן שָׁלוֹם עַל־ יִשְׂרָאֵל׃
और-जो-मोड़ते-हैं अपने-टेढ़े-मार्गों-को ले-जाएगा-उनको यहोवा को करने-वालों अधर्म-के-साथ शान्ति पर इस्राएल
H5186 H6128 H3212 H3068 H0854 H6466 H0205 H7965 H5921 H3478

Chapter 126

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוּב יְהוָה אֶת־ שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ כְּחֹלְמִים׃
गीत चढ़ावों-का जब-लौटाया यहोवा-ने को बन्धुआई सिय्योन-की थे-हम स्वप्न-देखने-वालों-की-तरह
H7892 H4609 H7725 H3068 H0853 H7870 H6726 H1961 H2492

2 אָז יִמָּלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה אָז יֹאמְרוּ בַגּוֹיִם הִגְדִּיל
तब भर-गया हँसी-से हमारा-मुँह और-हमारी-जीभ जयजयकार-से तब कहेंगे जातियों-में बड़ा-किया
H1431 H0559 H7440 H3956 H6310 H7814 H4390

יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִם־אֵלֶּה׃
यहोवा-ने करने-को के-साथ इनके
H3068 H0428

3 הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הָיִינוּ שְׂמֵחִים׃
बड़ा-किया यहोवा-ने करने-को हमारे-साथ थे-हम आनन्दित
H1431 H3068 H8056 H1961

4 שׁוּבָה יְהוָה אֶת־[שבותנו] (שְׁבִיתֵנוּ) כַּאֲפִיקִים בַּנֶּגֶב׃
लौटा यहोवा को हमारे-बन्धुआई हमारे-बन्धुआई धाराओं-की-तरह नेगेव-में
H7725 H3068 H0853 H7622 H7622 H0650 H5045

5 הַזֹּרְעִים בְּדִמְעָה בְּרִנָּה יִקְצֹרוּ׃
बोने-वाले आँसू-में जयजयकार-में काटेंगे
H2232 H1832 H7440

6 הָלוֹךְ וְלָךְ נֹשֵׂא מֶשֶׁךְ־הַזָּרַע בֹּא־יָבוֹא בְרִנָּה נֹשֵׂא אֲלֻמֹּתָיו׃
जाते जाएगा और-रोते उठाते बोरा बीज-का आते आएगा जयजयकार-में उठाते अपने-पूलों-को
H1980 H3212 H1058 H5375 H4901 H2233 H0935 H0935 H7440 H5375 H0485

Chapter 127

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לִשְׁלֹמֹה אִם־יְהוָה לֹא־יִבְנֶה בַּיִת שָׁוְא עָמְלוּ בוֹנָיו
गीत चढ़ावों-का सुलैमान-का यदि यहोवा नहीं बनाए घर व्यर्थ परिश्रम-करते-हैं बनाने-वाले
H8010 H3068 H3808 H1129 H7723 H5998 H1129

אִם־יְהוָה לֹא־יִשְׁמָר־עִיר שָׁוְא שָׁקַד שֹׁמֵר׃
यदि यहोवा नहीं रखवाली-करे नगर व्यर्थ जागता-है रखवाला
H3068 H3808 H8104 H7723 H8245 H8104

2 שָׁוְא לָכֶם מַשְׁכִּימֵי קוּם מְאַחֲרֵי־שֶׁבֶת אֹכְלֵי לֶחֶם הָעֲצֵבִים כֵּן יִתֵּן
व्यर्थ तुम्हारे-लिए सुबह-उठने-वाले देर-से बैठना खाने-वाले रोटी कष्टों-की वैसे देता-है
H7723 H7925 H0309 H3427 H0398 H3899 H6089 H3651 H5414

לִידִידוֹ שֵׁנָא׃
अपने-प्रिय-को नींद
H8142

3 הִנֵּה נַחֲלַת יְהוָה בָּנִים פְּרִי שָׂכָר הַבָּטֶן׃
देखो विरासत यहोवा-की पुत्र फल फल गर्भ-का
H2009 H5159 H3068 H1121 H6529 H7939 H0990

4 כְּחִצִּים בְּיַד־גִּבּוֹר כֵּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים׃
तीरों-की-तरह हाथ-में वीर-के वैसे पुत्र जवानी-के
H2671 H3027 H1368 H3651 H1121 H5859

5 אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר מִלֵּא אֶת־אַשְׁפָּתוֹ מֵהֶם לֹא־יֵבֹשׁוּ כִּי־יְדַבְּרוּ אֶת־
धन्य पुरुष जिसने भरा को अपनी-तरकश उनसे नहीं लज्जित-होंगे जब बात-करेंगे से
H0835 H1397 H4390 H0853 H0827 H1992 H3808 H0954 H3588 H1696 H0854

אוֹיְבִים בַּשָּׁעַר׃
शत्रुओं द्वार-पर
H0341 H8179

Chapter 128

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אַשְׁרֵי כָּל־יְרֵא יְהוָה הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו׃
गीत चढ़ावों-का धन्य सब डरने-वाला यहोवा-से चलने-वाला उसके-मार्गों-में
H1870 H1980 H3068 H3373 H3605 H0835

2 יְגִיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ׃
परिश्रम तेरे-हाथों-का जब खाएगा धन्य-तू और-अच्छा तेरे-लिए
H3018 H3709 H0398 H0835

3 אֶשְׁתְּךָ כְּגֶפֶן פֹּרִיָּה בְּיַרְכְּתֵי בֵיתֶךָ בָּנֶיךָ כִּשְׁתִלֵי זֵיתִים סָבִיב לְשֻׁלְחָנֶךָ׃
तेरी-पत्नी दाख-की-तरह फलदार भीतरों-में तेरे-घर-के तेरे-पुत्र पौधों-की-तरह जैतून-के चारों-ओर तेरी-मेज़-के
H0802 H1612 H6509 H3411 H1004 H1121 H8363 H2132 H5439 H7979

4 הִנֵּה כִי־כֵן יְבֹרַךְ גָּבֶר יְרֵא יְהוָה׃
देखो क्योंकि वैसे आशीर्वादित-होगा पुरुष डरने-वाला यहोवा-से
H2009 H3588 H3651 H1288 H1397 H3373 H3068

5 יְבָרֶכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן וּרְאֵה בְטוּב יְרוּשָׁלִָם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ׃
आशीर्वाद-दे यहोवा सिय्योन-से और-देख भलाई-में यरूशलेम-की सब दिन तेरे-जीवन-के
H1288 H3068 H6726 H7200 H2898 H3389 H3605 H3117 H2416

6 וּרְאֵה־בָנִים לְבָנֶיךָ שָׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל׃
और-देख पुत्रों-को तेरे-पुत्रों-के शान्ति पर इस्राएल
H7200 H1121 H7965 H5921 H3478

Chapter 129

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת רַבַּת צָרְרוּנִי מִנְּעוּרַי יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל׃
गीत चढ़ावों-का बहुत सताया-मुझे मेरी-जवानी-से कहे अब इस्राएल
H7892 H4605 H6887 H4994 H3478

2 רַבַּת צָרְרוּנִי מִנְּעוּרַי גַּם לֹא־יָכְלוּ לִי׃
बहुत सताया-मुझे मेरी-जवानी-से भी नहीं प्रबल-हुए मुझ-पर
H7892 H6887 H1571 H3808 H3201

3 עַל־גַּבִּי חָרְשׁוּ חֹרְשִׁים הֶאֱרִיכוּ לְמַעֲנִיתָם׃ (למענותם)
पर मेरी-पीठ जोते-थे हल-जोतने-वाले लम्बी-कीं अपनी-कूंड अपनी-कूंड
H5921 H1354 H2790 H2801 H0748 H4618 H4618

4 יְהוָה צַדִּיק קִצֵּץ עֲבוֹת רְשָׁעִים׃
यहोवा धर्मी काट-डालीं रस्सियाँ दुष्टों-की
H3068 H6662 H7112 H5688 H7563

5 יֵבֹשׁוּ וְיִסֹּגוּ אָחוֹר כֹּל שֹׂנְאֵי צִיּוֹן׃
लज्जित-हों और-पीछे-हटें पीछे सब बैरी-करने-वाले सिय्योन-से
H0954 H5472 H0268 H3605 H8130 H6726

6 יִהְיוּ כַּחֲצִיר גַּגּוֹת שֶׁקָּדְמַת יָבֵשׁ׃
हों घास-की-तरह छतों-की जो-पहले उखाड़ने-से सूख-जाती-है
H1961 H2682 H1406 H6927 H8025 H3001

7 שֶׁלֹּא מִלֵּא כַפּוֹ קוֹצֵר וְחִצְנוֹ מְעַמֵּר׃
जिससे-नहीं भरता-है अपनी-मुट्ठी काटने-वाला और-अपनी-गोद बाँधने-वाला
H3808 H4390 H3709 H7114 H2683 H6016

8 וְלֹא֮ וְאָמְרוּ֒ הָעֹבְרִ֗ים בִּרְכַּ֣ת־ יְהוָ֣ה אֲלֵיכֶ֑ם בֵּרַ֥כְנוּ אֶתְכֶ֥ם בְּשֵׁ֗ם יְהוָֽה׃
और-नहीं कहते-हैं राही आशीर्वाद-की यहोवा-की तुम-पर आशीर्वाद-देते-हैं-हम तुमको नाम-में यहोवा-के
H3808 H0559 H1293 H3068 H0413 H1288 H0853 H8034 H3068

Chapter 130

1 שִׁ֥יר הַֽמַּעֲל֑וֹת מִמַּעֲמַקִּ֥ים קְרָאתִ֗יךָ יְהוָֽה׃
गीत चढ़ावों-का गहराइयों-से पुकारता-हूँ-तुझे यहोवा
H7121 H4615 H3068

2 אֲדֹנָ֗י שִׁמְעָ֥ה בְקוֹלִ֑י תִּהְיֶ֥ינָה אָ֝זְנֶ֗יךָ קַשֻּׁב֥וֹת לְקֹ֥ול תַּחֲנוּנָֽי׃
आदोनाई सुन मेरी-आवाज़ हों तेरे-कान ध्यान-देते आवाज़-की-ओर मेरी-बिनती-की
H0136 H8085 H1961 H0241 H8469

3 אִם־ עֲוֹנֹ֥ות תִּשְׁמָר־ יָ֑הּ אֲדֹנָ֥י מִֽי־ יַעֲמֹֽד׃
यदि अधर्म गिनता-है याह आदोनाई कौन खड़ा-रहेगा
H5771 H8104 H3050 H0136 H4310 H5975

4 כִּי־ עִמְּךָ֣ הַסְּלִיחָ֑ה לְ֝מַ֗עַן תִּוָּרֵֽא׃
क्योंकि तेरे-पास क्षमा ताकि डर-माना-जाए
H5547 H4616 H3372

5 קִוִּ֣יתִי יְ֭הוָה קִוְּתָ֣ה נַפְשִׁ֑י וְלִדְבָרֹ֖ו הֹוחָ֣לְתִּי׃
प्रतीक्षा-करता-हूँ यहोवा-की प्रतीक्षा-करती-है मेरी-जान और-उसके-वचन-के-लिए आशा-रखता-हूँ
H3068 H5315 H1697 H3176

6 נַפְשִׁ֥י לַאדֹנָ֗י מִשֹּׁמְרִ֥ים לַבֹּ֑קֶר לַ֝בֹּ֗קֶר שֹׁמְרִֽים׃
मेरी-जान आदोनाई-के-लिए रखवालों-से प्रभात-के-लिए रखवालों प्रभात-के-लिए
H0136 H8104 H1242 H8104 H1242

7 יַ֣חֶל יִשְׂרָ֣אֵל אֶל־ יְהוָ֑ה כִּֽי־ עִם־ יְ֝הוָ֗ה הַחֶ֥סֶד וְהַרְבֵּ֖ה עִמֹּ֣ו פְדֽוּת׃
आशा-रख इस्राएल की-ओर यहोवा क्योंकि साथ यहोवा-के दया और-बहुत उसके-साथ छुटकारा
H3176 H3478 H0413 H3068 H3068 H5315 H2617 H7227 H6304

8 וְה֭וּא יִפְדֶּ֣ה אֶת־ יִשְׂרָ֑אֵל מִ֝כֹּ֗ל עֲוֹנֹתָֽיו׃
और-वही छुड़ाएगा को इस्राएल सब-से उसके-अधर्मों
H1931 H6299 H0853 H3478 H3605 H5771

Chapter 131

1 שִׁ֥יר הַֽמַּעֲל֑וֹת לְדָוִ֗ד יְהוָ֥ה לֹא־ גָבַ֣הּ לִבִּ֑י וְלֹא־ רָ֥מוּ עֵינָ֗י וְלֹא־ הָלַ֥כְתִּי בִגְדֹלֹ֥ות וּבְנִפְלָאֹ֖ות מִמֶּֽנִּי׃
गीत -चढ़ावों-का दाऊद-का यहोवा नहीं घमण्डी-हुआ मेरा-हृदय और-नहीं ऊँची-हुई मेरी-आँखें और-नहीं मैं-चला बड़े-कामों-में और-अद्भुत-बातों-में मुझ-से-परे
H1732 H3068 H3808 H1361 H3808 H7311 H5869 H3808 H1980 H1419 H6381 H4480

2 אִם־ לֹ֤א שִׁוִּ֨יתִי וְדֹומַ֗מְתִּי נַפְשִׁ֥י כְּגָמֻ֑ל עָ֝לַ֗י אִמֹּ֥ו כְּגָמֻ֥ל עָלַ֖י נַפְשִֽׁי׃
यदि-नहीं मैंने-शान्त-किया और-चुप-किया अपने-प्राण-को दूध-छुड़ाए-बच्चे-की-तरह अपनी माँ-पर दूध-छुड़ाए-बच्चे-की-तरह मेरा-प्राण मुझ-पर
H3808 H7747 H1826 H5315 H1580 H5921 H517 H1580 H5315 H5921

3 יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד־ עוֹלָם׃
आशा-रख इस्राएल की-ओर यहोवा अब-से और-तक सदा
H3176 H3478 H0413 H3068 H6258 H5704 H5769

Chapter 132

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת זְכוֹר־ יְהוָה לְדָוִד אֵת כָּל־ עִנּוֹתוֹ׃
गीत -चढ़ावों-का स्मरण-कर यहोवा दाऊद-के-लिए को सब उसकी-कष्ट
H2142 H3068 H1732 H0853 H3605

2 אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַיהוָה נָדַר לַאֲבִיר יַעֲקֹב׃
जिसने शपथ-खाई यहोवा-से मन्नत-मांगी याकूब-के-शक्तिशाली-से याकूब
H7650 H3068 H5087 H0046 H3290

3 אִם־ אָבֹא בְּאֹהֶל בֵּיתִי אִם־ אֶעֱלֶה עַל־ עֶרֶשׂ יְצוּעָי׃
यदि मैं-आऊँ तम्बू-में अपने-घर-के यदि मैं-चढ़ूँ पर बिछौने अपनी-शय्या-के
H0935 H0168 H1004 H5927 H5921 H6210

4 אִם־ אֶתֵּן שְׁנַת לְעֵינָי לְעַפְעַפָּי תְּנוּמָה׃
यदि मैं-दूँ नींद अपनी-आँखों-को अपनी-पलकों-को नींद
H5414 H8153 H5869 H6079 H8572

5 עַד־ אֶמְצָא מָקוֹם לַיהוָה מִשְׁכָּנוֹת לַאֲבִיר יַעֲקֹב׃
जब-तक मैं-पाऊँ स्थान यहोवा-के-लिए निवास याकूब-के-शक्तिशाली-के-लिए याकूब
H5704 H4672 H4725 H3068 H4908 H0046 H3290

6 הִנֵּה־ שְׁמַעֲנוּהָ בְּאֶפְרָתָה מְצָאנוּהָ בִּשְׂדֵי־ יָעַר׃
देखो हमने-सुना एप्राता-में हमने-पाया याअर-के-मैदानों-में जंगल
H2009 H8085 H0672 H4672 H7704

7 נָבוֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו נִשְׁתַּחֲוֶה לַהֲדֹם רַגְלָיו׃
हम-आएँ उसके-निवासों-में हम-दण्डवत-करें उसके-पाँवों-की-चौकी-की-ओर उसके-पैर
H0935 H4908 H7812 H1916 H7272

8 קוּמָה יְהוָה לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ׃
उठ यहोवा अपने-विश्राम-के-लिए तू और-सन्दूक तेरी-शक्ति-का
H3068 H4496 H0727 H5797

9 כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־ צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ׃
तेरे-याजक पहिनें धार्मिकता और-तेरे-भक्त जयजयकार-करें
H3548 H3847 H6664 H2623

10 בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל־ תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ׃
दाऊद-के-कारण दाऊद तेरे-दास-के मत फेर चेहरे अपने-अभिषिक्त-के
H5668 H1732 H5650 H0408 H7725 H6440 H4899

11 נִשְׁבַּע־ יְהוָה לְדָוִד אֱמֶת לֹא־ יָשׁוּב מִמֶּנָּה מִפְּרִי בִטְנְךָ אָשִׁית׃
शपथ-खाई यहोवाने दाऊद-से सच्चाई नहीं वह-मुड़ेगा उस-से तेरे-शरीर-के-फल-से तेरे-गर्भ मैं-रखूँगा
H7650 H3068 H1732 H0571 H3808 H7725 H4480 H6529 H0990 H7896

לְכִסֵּא־ לָךְ׃
सिंहासन-पर तेरे-लिए
H3678

12 אִם־ יִשְׁמְרוּ֨ וּבָנֶ֜יךָ בְּרִיתִ֗י וְעֵדֹתִ֥י זוֹ֙ אֲלַמְּדֵ֣ם גַּם־ בְּנֵיהֶ֣ם
यदि तेरे-पुत्र-मानें मेरी-वाचा और-मेरी-साक्षी-को जो-मैं-सिखाऊँगा-उन्हें भी उनके-पुत्र
H8104 H1285 H2090 H3925 H1571

עֲדֵי־ עַ֑ד יֵ֝שְׁב֗וּ לְכִסֵּ֥א לָ֝ךְ׃
सदा-के-लिए सदा बैठेंगे सिंहासन-पर तेरे-लिए
H5703 H5703 H3427 H3678

13 כִּי־ בָחַ֣ר יְ֭הוָה בְּצִיּ֑וֹן אִוָּ֖הּ לְמוֹשָׁ֣ב לוֹ׃
क्योंकि चुना-है यहोवाने सिय्योन-को उसने-चाहा-है निवास-के-लिए अपने-लिए
H0977 H3068 H6726 H0183 H4186

14 זֹ֣את־ מְנוּחָתִ֣י עֲדֵי־ עַ֑ד פֹּ֥ה־ אֵ֝שֵׁ֗ב כִּ֣י אִוִּיתִֽיהָ׃
यह मेरा-विश्राम सदा-के-लिए सदा यहीं मैं-बैठूँगा क्योंकि मैंने-चाहा-है-इसे
H2063 H4496 H5703 H5703 H6311 H3427 H0183

15 צֵ֭ידָהּ בָּרֵ֣ךְ אֲבָרֵ֑ךְ אֶבְיוֹנֶ֥יהָ אַשְׂבִּ֖יעַ לָֽחֶם׃
उसकी-सामग्री-को आशीष मैं-आशीष-दूँगा उसके-दरिद्रों-को मैं-तृप्त-करूँगा रोटी-से
H1288 H1288 H0034 H7646 H3899

16 וְ֭כֹהֲנֶיהָ אַלְבִּ֣ישׁ יֶ֑שַׁע חֲסִידֶ֥יהָ רַנֵּ֖ן יְרַנֵּֽנוּ׃
और-उसके-याजकों-को मैं-पहिनाऊँगा उद्धार और-उसके-भक्त जयजयकार जयजयकार-करेंगे
H3548 H3847 H3468 H2623 H7444

17 שָׁ֤ם אַצְמִ֣יחַ קֶ֑רֶן עָרַ֖כְתִּי נֵ֣ר לִמְשִׁיחִֽי׃
वहाँ मैं-उगाऊँगा सींग दाऊद-के-लिए मैंने-तैयार-किया-है दीपक अपने-अभिषिक्त-के-लिए
H8033 H6779 H1732 H5216 H4899

18 אוֹיְבָ֥יו אַלְבִּ֗ישׁ בֹּ֫שֶׁת וְעָלָ֥יו יָצִ֥יץ נִזְרֽוֹ׃
उसके-शत्रुओं-को मैं-पहिनाऊँगा लज्जा और-उस-पर चमकेगा उसका-मुकुट
H0341 H3847 H1322 H6692 H5145

Chapter 133

1 שִׁ֗יר לַֽמַּעֲל֥וֹת הִנֵּ֤ה מַה־ טּ֣וֹב וּמַה־ נָּ֑עִים שֶׁ֖בֶת אַחִ֣ים גַּם־
गीत -चढ़ावों-का देखो क्या अच्छा और-क्या आनंददायक बैठना भाइयों-का भी
H1732 H2009 H4100 H2896 H4100 H3427 H0251 H1571

יָֽחַד׃
एक-साथ

2 כַּ֭שֶּׁמֶן הַטּ֣וֹב עַל־ הָרֹ֑אשׁ יוֹרֵ֥ד עַל־ זְקַ֥ן זְקַ֑ן אַהֲרֹ֗ן שֶׁיּוֹרֵד֮ עַל־
तेल-की-तरह उत्तम सिर-पर बहता-है दाढ़ी दाढ़ी-पर हारून-की जो-बहता-है जो
H8081 H2896 H3381 H7218 H2206 H2206 H0175 H3381 H5921

פִּ֥י מִדּ֗וֹתָ֫יו׃
छोर-पर उसके-वस्त्रों-के
H6310

3 כְּטַל־ חֶרְמ֗וֹן שֶׁיֹּרֵ֥ד עַל־ הָרְרֵי֮ צִ֫יּ֥וֹן כִּ֤י שָׁ֨ם צִוָּ֣ה יְ֭הוָה
ओस-की-तरह हेर्मोन-की जो-गिरती-है पहाड़ों-पर सिय्योन-के क्योंकि वहाँ आज्ञा-दी-है यहोवाने
H2919 H2768 H3381 H2042 H6726 H3588 H8033 H6680 H3068

הָעוֹלָֽם׃ עַד־ חַיִּ֑ים הַבְּרָכָ֥ה אֶת־
सदा सदा-के-लिए जीवन आशीष को
H5769 H5704 H2416 H1293 H0853

Chapter 134

בְּבֵית־	הָעֹמְדִים	יְהוָה	עַבְדֵי	כָּל־	יְהוָה	אֶת־	בָּרֲכוּ	וְהִנֵּה	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
भवन-में	जो-खड़े-रहते-हैं	यहोवा-के	दासों	सब	यहोवा	को	स्तुति-करो	देखो	-चढ़ावों-का	गीत	
	H5975	H3068	H5650	H3605	H3068	H0853	H1288	H2009			

בַּלֵּילוֹת׃	יְהוָה	
रातों-को	यहोवा-के	
H3915	H3068	

יְהוָה׃	אֶת־	וּבָרֲכוּ	קֹדֶשׁ	יְדֵכֶם	שְׂאוּ־	2
यहोवा	को	और-स्तुति-करो	पवित्रता-में	अपने-हाथ	उठाओ	
H3068	H0853	H1288	H6944	H3027	H5375	

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	עֹשֵׂה	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	3
और-पृथ्वी-का	आकाश	बनानेवाला	सियोन-से	यहोवा	तुझे-आशीष-दे	
H0776	H8064		H6726	H3068	H1288	

Chapter 135

יְהוָה׃	עַבְדֵי	הַלְלוּ	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	הַלְלוּ	וְ֝הַ	הַלְלוּ	1
यहोवा-के	दासों	हल्लेलूयाह	यहोवा-के	नाम	को	हल्लेलूयाह	याह	हल्लेलूयाह	
H3068	H5650		H3068	H8034	H0853		H3050		

यहोवा की प्रशंसा करो। यहोवा के सेवकों यहोवा के नाम का गुणगान करो।

אֱלֹהֵינוּ׃	בֵּית	בְּחַצְרוֹת	יְהוָה	בְּבֵית	שֶׁעֹמְדִים	2
हमारे-एलोहीम-के	भवन	आँगनों-में	यहोवा-के	भवन-में	जो-खड़े-रहते-हैं	
H0430			H3068		H5975	

तुम लोग यहोवा के मन्दिर में खड़े हो। उसके नाम की प्रशंसा करो। तुम लोग मन्दिर के आँगन में खडे हो। उसके नाम के गुण गाओ।

נָעִים׃	כִּי	לְשִׁמּוֹ	זַמְּרוּ	יְהוָה	טוֹב	כִּי־	יָהּ	הַלְלוּ־	3
आनंददायक	क्योंकि	उसके-नाम-की	गाओ	यहोवा	अच्छा-है	क्योंकि	याह	हल्लेलूयाह	
		H8034	H2167	H3068			H3050		

यहोवा की प्रशंसा करो क्योंकि वह खरा है। उसके नाम के गुण गाओ क्योंकि वह मधुर है।

לִסְגֻלָּתוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	יָהּ	לוֹ	בָּחַר	יַעֲקֹב	כִּי־	4
अपनी-निजी-संपत्ति-के-लिए	इस्राएल-को	याहने	अपने-लिए	चुना-है	याकूब-को	क्योंकि	
H5459	H3478	H3050		H0977	H3290		

यहोवा ने याकूब को चुना था। इस्राएल परमेश्वर का है।

אֱלֹהִים׃	מִכָּל־	וַאֲדֹנֵינוּ	יְהוָה	גָּדוֹל	כִּי־	יְדַעְתִּי	אֲנִי	כִּי	5
एलोहीम	सब-से	और-हमारा-आदोनाई	यहोवा	महान-है	कि	जानता-हूँ	मैं	क्योंकि	
H0430	H3605	H0136	H3068			H3045	H0589		

मैं जानता हूँ, यहोवा महान है। अन्य भी देवों से हमारा स्वामी महान है।

תְּהוֹמוֹת׃	וְכָל־	בַּיַּמִּים	וּבְאָרֶץ	בַּשָּׁמַיִם	עָשָׂה	יְהוָה	חָפֵץ	אֲשֶׁר־	כֹּל	6
गहराइयों	और-सब	समुद्रों-में	और-पृथ्वी-पर	आकाशों-में	किया	यहोवाने	चाहा	जो	सब	
H8415	H3605	H3220	H0776	H8064		H3068			H3605	

यहोवा जो कुछ वह चाहता है स्वर्ग में, और धरती पर, समुद में अथवा गहरे महासागरों में, करता है।

7 מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר עֹשֶׂה מוֹצֵא־רוּחַ מֵאֹצְרוֹתָיו׃
उठानेवाला–बादलों–को छोरों–से पृथ्वी–के बिजलियों–को वर्षा–के–लिए बनाया निकालनेवाला–वायु–को अपने–खजानों–से
H5927 H5375 H0776 H1300 H6227 H3318 H7307 H0214

परमेश्वर धरती पर सब कहीं मेघों को रचता है। परमेश्वर बिजली और वर्षा को रचता है। परमेश्वर हवा को रचता है।

8 שֶׁהִכָּה בְכוֹרֵי מִצְרַיִם מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה׃
जिसने–मारा पहलौठों–को मिस्र–के आदमी–से पशु–तक पशु
H5221 H1060 H4714 H0120 H5704 H0929

परमेश्वर मिस्र में मनुष्यों और पशुओं के सभी पहलौठों को नष्ट किया था।

9 שָׁלַח אֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרַיִם בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו׃
भेजा चिह्न और–अद्भुत–कार्य तेरे–बीच–में मिस्र फ़िरौन–पर और–सब उसके–दासों–पर
H7971 H0226 H4159 H8432 H4714 H6547 H3605 H5650

परमेश्वर ने मिस्र में बहुत से अद्भुत और अचरज भरे काम किये थे। उसने फिरौन और उसके सब कर्मचारियों के बीच चिन्ह और अद्भुत कार्य दिखाये।

10 שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים׃
जिसने–मारा जातियों बहुतों–को और–मारा राजाओं शक्तिशाली–को
H5221 H1471 H7227 H4428 H6099

परमेश्वर ने बहुत से देशों को हराया। परमेश्वर ने बलशाली राजा मारे।

11 וּלְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן׃
और–सीहोन–को राजा एमोरी–के और–ओग–को राजा बाशान–के और–सब–को राज्यों कनान–के
H5511 H4428 H0567 H5747 H1316 H3605 H4467

उसने एमोरियों के राजा सीहोन को पराजित किया। परमेश्वर ने बाशान के राजा ओग को हराया। परमेश्वर ने कनान की सारी प्रजा को हराया।

12 וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃
और–दिया उनकी–भूमि–को विरासत विरासत–के–रूप–में इस्राएल–को अपनी–प्रजा
H5414 H0776 H5159 H5159 H3478 H5971

परमेश्वर ने उनकी धरती इस्राएल को दे दी। परमेश्वर ने अपने भक्तों को धरती दी।

13 יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהוָה זִכְרְךָ לְדֹר־דֹּר׃
यहोवा तेरा–नाम सदा–के–लिए यहोवा तेरी–स्मृति पीढ़ी–दर–पीढ़ी–के–लिए
H3068 H8034 H5769 H3068 H2143 H1755 H1755

हे यहोवा, तू सदा के लिये प्रसिद्ध होगा। हे यहोवा, लोग तुझे सदा सर्वदा याद करते रहेंगे।

14 כִּי־יָדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנֶחָם׃
क्योंकि न्याय–करेगा यहोवा अपनी–प्रजा–का और अपने–दासों–पर वह–दया–करेगा
H3068 H1777 H5971 H5921 H5650 H5162

यहोवा ने राष्ट्रों को दण्ड दिया किन्तु यहोवा अपने निज सेवकों पर दयालु रहा।

15 עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם׃
मूर्तियाँ जातियों–की चाँदी और–सोना कारीगरी हाथों आदमी–की
H6091 H3701 H2091 H4639 H3027 H0120

दूसरे लोगों के देवता बस सोना और चाँदी के देवता थे। उनके देवता मात्र लोगों द्वारा बनाये पुतले थे।

16 פֶּה־לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ׃
मुँह उनका और–नहीं वे–बोलतीं आँखें उनकी और–नहीं वे–देखतीं
H6310 H1992 H3808 H1696 H5869 H1992 H3808 H7200

पुतलों के मुँह है, पर बोल नहीं सकते। पुतलों की आँख है, पर देख नहीं सकते।

17	בְּפִיהֶם׃	רוּחַ	יֵשׁ־	אֵין־	אַף	יַאֲזִינוּ	וְלֹא	לָהֶם	אָזְנַיִם
	उनके-मुँह-में	प्राण	कोई	नहीं-है	भी	वे-सुनते	और-नहीं	उनके	कान
	H6310	H7307	H3426	H0369	H0637	H0238	H3808	H1992	H0241

पुतलों के कान हैं, पर उन्हें सुनाई नहीं देता। पुतलों की नाक है, पर वे सूँघ नहीं सकते।

18	בָּהֶם׃	בֹּטֵחַ	אֲשֶׁר־	כֹּל	עֹשֵׂיהֶם	יִהְיוּ	כָמוֹהֶם
	उन-में	भरोसा-करते-हैं	जो	सब	उनके-बनानेवाले	होंगे	उनकी-तरह
		H0982		H3605		H1961	H3644

वे लोग जिन्होंने इन पुतलों को बनाया, उन पुतलों के समान हो जायेंगे। क्यों क्योंकि वे लोग मानते हैं कि वे पुतले उनकी रक्षा करेंगे।

19	יְהוָה׃	אֶת־	בָּרֲכוּ	אַהֲרֹן	בֵּית	יְהוָה	אֶת־	בָּרֲכוּ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית
	यहोवा	को	स्तुति-करो	हारून-का	घराना	यहोवा	को	स्तुति-करो	इस्राएल-का	घराना
	H3068	H0853	H1288	H0175		H3068	H0853	H1288	H3478	

इस्राएल की संतानों, यहोवा को धन्य कहो! हारून की संतानों, यहोवा को धन्य कहो!

20	יְהוָה׃	אֶת־	בָּרֲכוּ	יְהוָה	יִרְאֵי	יְהוָה	אֶת־	בָּרֲכוּ	הַלֵּוִי	בֵּית
	यहोवा	को	स्तुति-करो	यहोवा-से	डरनेवालों	यहोवा	को	स्तुति-करो	लेवी-का	घराना
	H3068	H0853	H1288	H3068	H3373	H3068	H0853	H1288	H3878	

लेवी की संतानों, यहोवा को धन्य कहो! यहोवा के अनुयायियों, यहोवा को धन्य कहो!

21	יָהּ׃	הַלְלוּ־	יְרוּשָׁלִָם	שֹׁכֵן	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	בָּרוּךְ
	याह	हल्लेलूयाह	यरूशलेम-में	निवासी	सियोन-से	यहोवा	धन्य
	H3050		H3389	H7931	H6726	H3068	H1288

सिय्योन का यहोवा धन्य है। यरूशलेम में जिसका घर है। यहोवा का गुणगान करो।

Chapter 136

1	חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ
	उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	अच्छा	क्योंकि	यहोवा-को	धन्यवाद-दो
		H5769				H3068	H3034

यहोवा की प्रशंसा करो, क्योंकि वह उत्तम है। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

2	חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הָאֱלֹהִים	לֵאלֹהֵי	הוֹדוּ
	उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	एलोहीम	एलोहीम-के-एलोहीम-को	धन्यवाद-दो
		H5769		H0430	H0430	H3034

ईश्वरों के परमेश्वर की प्रशंसा करो! उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

3	חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הָאֲדֹנִים	לַאֲדֹנֵי	הוֹדוּ
	उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	आदोनाई	आदोनाई-के-आदोनाई-को	धन्यवाद-दो
		H5769		H0113	H0113	H3034

प्रभुओं के प्रभु की प्रशंसा करो। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

4	חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	לְבַדּוֹ	גְּדֹלוֹת	נִפְלָאוֹת	לְעֹשֵׂה
	उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	अकेले	बड़े	अद्भुत-कार्य	करनेवाले-को
		H5769		H0905		H6381	

परमेश्वर के गुण गाओ। बस वही एक है जो अद्भुत कर्म करता है। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

5	חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	בִּתְבוּנָה	הַשָּׁמַיִם	לְעֹשֵׂה
	उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	समझ-से	आकाशों-को	बनानेवाले-को
		H5769		H8394	H8064	

परमेश्वर के गुण गाओ जिसने अपनी बुद्धि से आकाश को रचा है। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

6	לְרֹקַ֥ע	הָאָ֗רֶץ	עַל־	הַמָּ֫יִם	כִּי	לְעוֹלָ֥ם	חַסְדּֽוֹ׃
	फैलानेवाले-को	पृथ्वी-को	पर	पानी	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
	H7554	H0776		H4325		H5769	

परमेश्वर ने सागर के बीच में सूखी धरती को स्थापित किया। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

7	לְעֹשֵׂ֥ה	אוֹרִ֗ים	גְּדֹלִ֫ים	כִּי	לְעוֹלָ֥ם	חַסְדּֽוֹ׃
	बनानेवाले-को	ज्योतियों-को	बड़ी	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
		H0216			H5769	

परमेश्वर ने महान ज्योतियाँ रची। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।।

8	אֶת־	הַשֶּׁ֥מֶשׁ	לְמֶמְשֶׁ֗לֶת	בַּיּ֫וֹם	כִּי	לְעוֹלָ֥ם	חַסְדּֽוֹ׃
	को	सूर्य-को	शासन-के-लिए	दिन-पर	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
	H0853	H8121	H4475	H3117		H5769	

परमेश्वर ने सूर्य को दिन पर शासन करने के लिये बनाया। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

9	אֶת־	הַיָּרֵ֥חַ	וְכוֹכָבִ֗ים	לְמֶמְשְׁלוֹת֙	בַּלָּ֫יְלָה	כִּי	לְעוֹלָ֥ם	חַסְדּֽוֹ׃
	को	चन्द्रमा-को	और-तारों-को	शासनों-के-लिए	रात-पर	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
	H0853	H3394	H3556	H4475	H3915		H5769	

परमेश्वर ने चाँद तारों को बनाया कि वे रात पर शासन करें। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

10	לְמַכֵּ֥ה	מִצְרַ֗יִם	בִּבְכוֹרֵיהֶם֙	כִּי	לְעוֹלָ֥ם	חַסְדּֽוֹ׃
	मारनेवाले-को	मिस्र-को	उसके-पहलौठों-से	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
	H5221	H4714	H1060		H5769	

परमेश्वर ने मिस्र में मनुष्यों और पशुओं के पहलौठों को मारा। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

11	וַיּוֹצֵ֥א	יִשְׂרָאֵ֗ל	מִתּוֹכָם֙	כִּי	לְעוֹלָ֥ם	חַסְדּֽוֹ׃
	और-निकाला	इस्राएल-को	उनके-बीच-से	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
	H3318	H3478	H8432		H5769	

परमेश्वर इस्राएल को मिस्र से बाहर ले आया। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

12	בְּיָ֥ד	חֲזָקָ֗ה	וּבִזְרוֹעַ֫	נְטוּיָ֥ה	כִּי	לְעוֹלָ֥ם	חַסְדּֽוֹ׃
	हाथ-से	शक्तिशाली	और-भुजा-से	बढ़ाई-हुई	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
	H3027	H2389	H2220	H5186		H5769	

परमेश्वर ने अपना सामर्थ्य और अपनी महाशक्ति को प्रकटाया। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

13	לְגֹזֵ֥ר	יַם־	סוּף֙	לִגְזָרִ֗ים	כִּי	לְעוֹלָ֥ם	חַסְדּֽוֹ׃
	काटनेवाले-को	समुद्र	लाल	टुकड़ों-में	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
	H1504	H3220	H5488	H1506		H5769	

परमेश्वर ने लाल सागर को दो भागों में फाड़ा। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

14	וְהֶעֱבִ֥יר	יִשְׂרָאֵ֗ל	בְּתוֹכ֫וֹ	כִּי	לְעוֹלָ֥ם	חַסְדּֽוֹ׃
	और-पार-कराया	इस्राएल-को	उसके-बीच-से	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
		H3478	H8432		H5769	

परमेश्वर ने इस्राएल को सागर के बीच से पार उतारा। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

15	וְנִעֵ֥ר	פַּרְעֹ֗ה	וְחֵילוֹ֫	בְּיַם־	סֽוּף׃	כִּי	לְעוֹלָ֥ם	חַסְדּֽוֹ׃
	और-डुबो-दिया	फ़िरौन-को	और-उसकी-सेना-को	समुद्र-में	लाल	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
	H5287	H6547	H2428	H3220	H5488		H5769	

परमेश्वर ने फ़िरौन और उसकी सेना को लाल सागर में डूबा दिया। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

16	לְמוֹלִיךְ	עַמּוֹ	בַּמִּדְבָּר	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	चलानेवाले-को	अपनी-प्रजा-को	जंगल-में	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
	H3212				H5769	

परमेश्वर ने अपने निज भक्तों को मरुस्थल में राह दिखाई। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

17	לְמַכֵּה	מְלָכִים	גְּדֹלִים	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	मारनेवाले-को	राजाओं	बड़े	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
	H5221	H4428			H5769	

परमेश्वर ने बलशाली राजा हराए। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

18	וַיַּהֲרֹג	מְלָכִים	אַדִּירִים	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	और-मारा	राजाओं	शक्तिशाली-को	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
	H2026	H4428	H0117		H5769	

परमेश्वर ने सुदृढ़ राजाओं को मारा। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

19	לְסִיחוֹן	מֶלֶךְ	הָאֱמֹרִי	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	सीहोन-को	राजा	एमोरी-के	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
	H5511	H4428	H0567		H5769	

परमेश्वर ने एमोरियों के राजा सीहोन को मारा। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

20	וּלְעוֹג	מֶלֶךְ	הַבָּשָׁן	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	और-ओग-को	राजा	बाशान-के	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
	H5747	H4428	H1316		H5769	

परमेश्वर ने बाशान के राजा ओग को मारा। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

21	וְנָתַן	אַרְצָם	לְנַחֲלָה	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	और-दिया	उनकी-भूमि-को	विरासत-के-रूप-में	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
	H5414	H0776	H5159		H5769	

परमेश्वर ने इस्राएल को उसकी धरती दे दी। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

22	נַחֲלָה	לְיִשְׂרָאֵל	עַבְדּוֹ	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	विरासत	इस्राएल-को	अपने-दास	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
	H5159	H3478	H5650		H5769	

परमेश्वर ने उस धरती को इस्राएल को उपहार के रूप में दिया। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

23	שֶׁבִּשְׁפָלֵנוּ	זָכַר	לָנוּ	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	हमारी-नीच-अवस्था-में-जिसने	याद-किया	हमें	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
	H8216	H2142			H5769	

परमेश्वर ने हमको याद रखा, जब हम पराजित थे। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

24	וַיִּפְרְקֵנוּ	מִצָּרֵינוּ	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	और-छुड़ाया-हमें	हमारे-शत्रुओं-से	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
	H6561			H5769	

परमेश्वर ने हमको हमारे शत्रुओं से बचाया था। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

25	נֹתֵן	לֶחֶם	לְכָל־	בָּשָׂר	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	देनेवाला	रोटी	सब-को	प्राणी	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
	H5414	H3899	H3605	H1320		H5769	

परमेश्वर हर एक को खाने को देता है। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

26	הוֹדוּ	לְאֵל	הַשָּׁמָיִם	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	धन्यवाद-दो	एल-को	आकाशों-के	क्योंकि	सदा-के-लिए	उसकी-कृपा
	H3034	H0410	H8064		H5769	

स्वर्ग के परमेश्वर का गुण गाओ। उसका सच्चा प्रेम सदा ही बना रहता है।

Chapter 137

1	עַל	נַהֲרוֹת	בָּבֶל	שָׁם	יָשַׁבְנוּ	גַּם־	בָּכִינוּ	בְּזָכְרֵנוּ	אֶת־	צִיּוֹן׃
	पर	नदियों	बाबेल-की	वहाँ	हम-बैठे	भी	हम-रोए	जब-हमने-याद-किया	को	सिय्योन
		H5104	H0894	H8033	H3427	H1571	H1058	H2142	H0853	H6726

बाबुल की नदियों के किनारे बैठकर हम सिय्योन को याद करके रो पड़े।

2	עַל־	עֲרָבִים	בְּתוֹכָהּ	תָּלִינוּ	כִּנֹּרוֹתֵינוּ׃
	पर	विलो-के-पेड़ों	उसके-बीच-में	हमने-लटकाई	हमारी-वीणाएँ
		H6155	H8432	H8518	H3658

हमने पास खड़े बेंत के पेड़ों पर निज वीणाएँ टाँगी।

3	כִּי	שָׁם	שְׁאֵלוּנוּ	שׁוֹבֵינוּ	דִּבְרֵי־	שִׁיר	וְתוֹלָלֵינוּ	שִׂמְחָה	שִׁירוּ
	क्योंकि	वहाँ	हमसे-माँगा	हमारे-बन्दी-बनाने-वालों-ने	वचन	गीत-के	और-हमारे-सताने-वालों-ने	आनन्द	गाओ
		H8033	H7592	H7617	H1697		H8437	H8057	H7891

לָנוּ	מִשִּׁיר	צִיּוֹן׃	
हमें	गीत-से	सिय्योन-के	
		H6726	

बाबुल में जिन लोगों ने हमें बन्दी बनाया था, उन्होंने हमसे गाने को कहा। उन्होंने हमसे प्रसन्नता के गीत गाने को कहा। उन्होंने हमसे सिय्योन के गीत गाने को कहा।

4	אֵיךְ	נָשִׁיר	אֶת־	שִׁיר־	יְהוָה	עַל	אַדְמַת	נֵכָר׃
	कैसे	हम-गाएँ	को	गीत	यहोवा-का	पर	भूमि	परदेश-की
		H7891	H0853		H3068		H0127	H5236

किन्तु हम यहोवा के गीतों को किसी दूसरे देश में कैसे गा सकते हैं!

5	אִם־	אֶשְׁכָּחֵךְ	יְרוּשָׁלִָם	תִּשְׁכַּח	יְמִינִי׃
	यदि	मैं-भूलूँ-तुझे	यरूशलेम	भूल-जाए	मेरा-दाहिना-हाथ
		H7911	H3389	H7911	H3225

हे यरूशलेम, यदि मैं तुझे कभी भूलूँ। तो मेरी कामना है कि मैं फिर कभी कोई गीत न बजा पाऊँ।

6	תִּדְבַּק־	לְשׁוֹנִי	לְחִכִּי	אִם־	לֹא	אִם־	אֶזְכְּרֵכִי	לֹא	אַעֲלֶה	אֶת־
	चिपक-जाए	मेरी-जीभ	मेरे-तालू-से	यदि	नहीं	यदि	मैं-याद-करूँ-तुझे	नहीं	मैं-चढ़ाऊँ	को
	H1692	H3956	H2441		H3808		H2142	H3808	H5927	H0853

יְרוּשָׁלִַם	עַל	רֹאשׁ	שִׂמְחָתִי׃	
यरूशलेम	ऊपर	शिखर	अपने-आनन्द-के	
H3389			H8057	

हे यरूशलेम, यदि मैं तुझे कभी भूलूँ। तो मेरी कामना है कि मैं फिर कभी कोई गीत न गा पाऊँ। मैं तुझको कभी नहीं भूलूँगा।

7	זְכֹר	יְהוָה	לִבְנֵי	אֱדוֹם	אֶת	יוֹם	יְרוּשָׁלִַם	הָאֹמְרִים	וְעָרוּ	עָרוּ
	याद-कर	यहोवा	पुत्रों-के-लिए	एदोम-के	को	दिन	यरूशलेम-का	जो-कह-रहे-थे	ढा-दो	ढा-दो
	H2142	H3068		H0123	H0853	H3117	H3389	H0559	H6168	H6168

עַד	הַיְסוֹד	בָּהּ׃		
तक	नींव	उसकी		
H5704	H3247			

हे यहोवा, याद कर एदोमियों ने उस दिन जो किया था। जब यरूशलेम पराजित हुआ था, वे चीख कर बोले थे, इसे चीर डालो और नींव तक इसे विध्वस्त करो।

8	בַּת־	בָּבֶל	הַשְּׁדוּדָה	אַשְׁרֵי	שֶׁיְּשַׁלֶּם־	לָךְ	אֶת־	גְּמוּלֵךְ	שֶׁגָּמַלְתְּ	לָנוּ׃
	बेटी	बाबेल-की	जो-उजाड़ी-जाएगी	धन्य	जो-बदला-देगा	तुझे	को	तेरे-व्यवहार	जो-तूने-किया	हमें
	H1323	H0894	H7703	H0835			H0853	H1576	H1580	

अरी ओ बाबुल, तुझे उजाड़ दिया जायेगा। उस व्यक्ति को धन्य कहो, जो तुझे वह दण्ड देगा, जो तुझे मिलना चाहिए।

9	וְאַשְׁרֵי	שֶׁיֹּאחֵז	וְנִפֵּץ	אֶת־	עֹלָלַיִךְ	אֶל־	הַסָּלַע׃
	धन्य	जो-पकड़ेगा	और-पटकेगा	को	तेरे-बच्चों	पर	चट्टान
	H0835	H0270		H0853	H5768	H0413	H5553

उस व्यक्ति को धन्य कहो जो तुझे वह क्लेश देगा जो तूने हमको दिये। उस व्यक्ति को धन्य कहो जो तेरे बच्चों को चट्टान पर झपट कर पछाड़ेगा।

Chapter 138

1	וְלְדָוִד	אוֹדְךָ	בְּכָל־	לִבִּי	נֶגֶד	אֱלֹהִים	אֲזַמְּרֶךָּ׃	
	दाऊद-का	मैं-धन्यवाद-दूँगा-तुझे	सब	अपने-हृदय-से	सामने	एलोहीम-के	मैं-गाऊँगा-तेरे-लिए	
	H1732	H3034	H3605		H5048	H0430	H2167	

2	אֶשְׁתַּחֲוֶה	אֶל־	הֵיכַל	קָדְשְׁךָ	וְאוֹדֶה	אֶת־	שְׁמֶךָ	עַל־	חַסְדְּךָ
	मैं-दण्डवत-करूँगा	की-ओर	मन्दिर	तेरी-पवित्रता-के	और-धन्यवाद-दूँगा	को	तेरे-नाम-का	के-लिए	तेरी-कृपा
	H7812	H0413	H1964		H3034	H0853	H8034		

	וְעַל־	אֲמִתֶּךָ	כִּי־	הִגְדַּלְתָּ	עַל־	כָּל־	שִׁמְךָ	אִמְרָתֶךָ׃
	और-के-लिए	तेरी-सच्चाई	क्योंकि	तूने-महान-किया-है	सब-से	सब	तेरे-नाम-पर	तेरे-वचन-को
		H0571		H1431		H3605	H8034	

3	בְּיוֹם	קָרָאתִי	וַתַּעֲנֵנִי	תַּרְהִבֵנִי	בְנַפְשִׁי	עֹז׃		
	जिस-दिन	मैंने-पुकारा	और-तूने-उत्तर-दिया-मुझे	तूने-साहसी-दी-मुझे	मेरे-प्राण-में	शक्ति		
	H3117	H7121		H7292	H5315	H5797		

4	יוֹדוּךָ	יְהוָה	כָּל־	מַלְכֵי־	אֶרֶץ	כִּי	שָׁמְעוּ	אִמְרֵי־	פִיךָ׃
	धन्यवाद-देंगे-तुझे	यहोवा	सब	राजा	पृथ्वी-के	क्योंकि	उन्होंने-सुना-है	वचन	तेरे-मुँह-के
	H3034	H3068	H3605	H4428	H0776		H8085	H0561	H6310

5	וְיָשִׁירוּ	בִּדַרְכֵי	יְהוָה	כִּי	גָדוֹל	כְּבוֹד	יְהוָה׃	
	और-वे-गाएंगे	मार्गों-में	यहोवा-के	क्योंकि	महान	महिमा	यहोवा-की	
	H7891	H1870	H3068			H3519	H3068	

6	כִּי־	רָם	יְהוָה	וְשָׁפָל	יִרְאֶה	וְגָבֹהַּ	מִמֶּרְחָק	יְיֵדָע׃
	क्योंकि	ऊँचा-है	यहोवा	और-दीन-को	वह-देखता-है	और-घमण्डी-को	दूर-से	वह-जानता-है
		H7311	H3068	H8217	H7200	H1364	H4801	H3045

7	אִם־	אֵלֵךְ	בְּקֶרֶב	צָרָה	תְּחַיֵּנִי	עַל	אַף	אֹיְבַי	תִּשְׁלַח	יָדֶךָ
	यदि	मैं-चलूँ	बीच-में	संकट-के	तू-जिलाएगा-मुझे	पर	क्रोध	मेरे-शत्रुओं-के	तू-भेजेगा	अपना-हाथ
		H3212	H7130		H2421		H0639	H0341	H7971	H3027

	וְתוֹשִׁיעֵנִי	יְמִינֶךָ׃
	और-बचाएगा-मुझे	तेरा-दाहिना-हाथ
	H3467	H3225

8	יְהוָה	יִגְמֹר	בַּעֲדִי	יְהוָה	חַסְדְּךָ	לְעוֹלָם	מַעֲשֵׂי	יָדֶיךָ	אַל־	תָּרֶף׃
	यहोवा	पूरा-करेगा	मेरे-लिए	यहोवा	तेरी-कृपा	सदा-के-लिए	कार्य	अपने-हाथों-के	मत	छोड़
	H3068	H1584	H1157	H3068		H5769	H4639	H3027	H0408	H7503

Chapter 139

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר יְהוָה חֲקַרְתַּנִי וַתֵּדָע׃
प्रधान-गायक-के-लिए दाऊद-का भजन यहोवा तूने-जाँचा-है-मुझे और-जानता-है
H5329 H1732 H4210 H3068 H2713 H3045

2 אַתָּה יָדַעְתָּ שִׁבְתִּי וְקוּמִי בַּנְתָּה לְרֵעִי מֵרָחוֹק׃
तू जानता-है मेरा-बैठना और-मेरा-उठना तू-समझता-है मेरे-विचारों-को दूर-से
H3045 H3427 H0995 H7454 H7350

3 אָרְחִי וְרִבְעִי זֵרִיתָ וְכָל־דְּרָכַי הִסְכַּנְתָּה׃
मेरा-मार्ग और-मेरा-लेटना तूने-नापा-है और-सब मेरे-मार्गों-को तू-जानता-है
H0734 H7252 H2219 H3605 H1870 H5532

4 כִּי אֵין מִלָּה בִּלְשׁוֹנִי הֵן יְהוָה יָדַעְתָּ כֻּלָּהּ׃
क्योंकि नहीं-है शब्द मेरी-जीभ-पर देख यहोवा तू-जानता-है सब-कुछ
H0369 H4405 H3956 H2005 H3068 H3045 H3605

5 אָחוֹר וָקֶדֶם צַרְתָּנִי וַתָּשֶׁת עָלַי כַּפֶּכָה׃
पीछे और-आगे तूने-घेरा-है-मुझे और-रखा-है मुझ-पर अपनी-हथेली
H0268 H7896 H6696 H3709

6 פְּלִיאָה(פלאית) דַּעַת מִמֶּנִּי נִשְׂגְּבָה לֹא־אוּכַל לָהּ׃
अद्भुत अद्भुत-है ज्ञान मुझ-से ऊँचा-है नहीं मैं-सकता उसे
H6383 H6383 H1847 H7682 H3808 H3201

7 אָנָה אֵלֵךְ מֵרוּחֶךָ וּמֵאָנָה מִפָּנֶיךָ אֶבְרָח׃
कहाँ मैं-जाऊँ मेरी-आत्मा-से और-कहाँ तेरे-चेहरे-से मैं-भागूँ
H0575 H3212 H7307 H0575 H6440 H1272

8 אִם־אֶסַּק שָׁמַיִם שָׁם אָתָּה וְאַצִּיעָה שְׁאוֹל הִנָּךְ׃
यदि मैं-चढ़ूँ आकाश वहाँ तू-है और-मैं-बिछाऊँ अधोलोक देख-तू-है
H5266 H8064 H8033 H0575 H3331 H7585 H2009

9 אֶשָּׂא כַנְפֵי־שָׁחַר אֶשְׁכְּנָה בְּאַחֲרִית יָם׃
मैं-उठाऊँ पंख भोर-के मैं-बसूँ दूरों-में समुद्र-के
H5375 H3671 H7837 H7931 H0319 H3220

10 גַּם־שָׁם יָדְךָ תַנְחֵנִי וְתאֲחֶזַנִי יְמִינֶךָ׃
भी वहाँ तेरा-हाथ मुझे-चलाएगा और-पकड़ेगा-मुझे तेरा-दाहिना-हाथ
H1571 H8033 H3027 H5148 H0270 H3225

11 וָאֹמַר אַךְ־חֹשֶׁךְ יְשׁוּפֵנִי וְלַיְלָה אוֹר בַּעֲדֵנִי׃
और-मैंने-कहा निश्चय अन्धकार मुझे-ढांकेगा और-रात प्रकाश मेरे-चारों-ओर
H0559 H0389 H2822 H7779 H3915 H0216 H1157

12 גַּם־חֹשֶׁךְ לֹא־יַחְשִׁיךְ מִמֶּךָּ וְלַיְלָה כַּיּוֹם יָאִיר כַּחֲשֵׁיכָה כָּאוֹרָהּ׃
भी अन्धकार नहीं अन्धेरा-करता तुझ-से और-रात दिन-की-तरह चमकती-है अंधेरे-की-तरह उजाले-की-तरह
H1571 H2822 H3808 H2821 H3915 H3117 H0215 H2825

13 כִּי־אַתָּה קָנִיתָ כִלְיֹתָי תְּסֻכֵּנִי בְּבֶטֶן אִמִּי׃
क्योंकि तूने बनाया मेरे-अंतरंगों-को तूने-ढाका-मुझे गर्भ-में मेरी-माँ-के
H3588 H7069 H3629 H5526 H0990 H0517

14 אוֹדְךָ֗ עַל֮ כִּ֤י נוֹרָ֫אוֹת֥ נִפְלֵ֥יתִי נִפְלָאִ֑ים מַעֲשֶׂ֥יךָ וְנַפְשִׁ֖י יֹ֣דַעַת
मैं-धन्यवाद-दूँगा-तुझे के-लिए क्योंकि भयावने-से मैं-बना-हूँ अद्भुत-हैं तेरे-कार्य और-मेरा-प्राण जानता-है
H3034 H5315 H3045 H6395 H6381 H4639 H5315 H3045

מְאֹֽד׃
अच्छी-तरह
H3966

15 לֹא־ נִכְתַּ֣ד עָצְמִ֣י מִמְּךָ֮ אֲשֶׁר־ עֻשֵּׂ֪יתִי בַסֵּ֫תֶר֥ רֻקַּ֥מְתִּי בְּתַחְתִּיּ֑וֹת אָֽרֶץ׃
नहीं छिपी-थी मेरी-हड्डियाँ तुझ-से जो मैं-बनाया-गया गुप्त-में बुना-गया-मैं गहराइयों-में पृथ्वी-की
H3808 H3582 H6108 H4480 H834 H6213 H8482 H7551 H776

16 וְגֶלְמִ֣י רָא֣וּ עֵינֶ֣יךָ וְעַל־ סִפְרְךָ֣ כֻלָּ֣ם יְכֻתָּ֑בוּ יָמִ֥ים יֻצָּ֖רוּ וְלֹ֣א]
मेरा-आकारहीन-पिण्ड देखा तेरी-आँखोंने और-पर तेरी-पुस्तक-में सब लिखे-हैं दिन रचे-गए-थे और-नहीं
H1564 H7200 H5869 H5921 H5608 H3789 H3117 H3335 H3808

בָּהֶֽם׃ אֶחָ֥ד)וְלוֹ
उनमें-से एक और-उसे
H0259

17 וְלִ֤י מַה־ יָּקְר֣וּ רֵעֶ֣יךָ אֵ֑ל מֶ֥ה עָצְמ֖וּ רָאשֵׁיהֶֽם׃
और-मेरे-लिए क्या बहुमूल्य-हैं तेरे-विचार एल क्या बहुत-हैं उनके-योग
H4100 H3365 H7454 H0410 H4100 H6105 H7218

18 אֶסְפְּרֵ֥ם מֵחֹ֗ול יִרְבּ֫וּן הֶקִיצֹ֥תִי וְעוֹדִ֥י עִמָּֽךְ׃
मैं-गिनूँ रेत-से वे-बढ़ेंगे मैं-जागूँ और-फिर-भी-मैं तेरे-साथ
H5608 H2344 H7235 H6974 H5750 H5973

19 אִם־ תִּקְטֹ֣ל אֱ֭לוֹהַּ וְאַנְשֵׁ֣י רָשָׁ֑ע דָּמִ֥ים סוּרוּ֮ מֶּ֪נִּי׃
यदि तू-मारे एलोहा और-मनुष्य दुष्ट-को खूनों-के हट-जाओ मुझ-से
H3808 H2026 H0433 H0582 H0376 H7563 H1818 H5493 H4480 H589

20 אֲשֶׁ֤ר יֹאמְרֻ֣ךָ לְמִזְמָ֑ה נָשְׂא֖וּ לַשָּׁ֣וְא עָרֶֽיךָ׃
जो बोलते-हैं-तेरे-विरुद्ध ज़ुर्म-से उठाए-गए-हैं व्यर्थता-में तेरे-शत्रु
H3588 H0559 H4209 H5375 H7723 H6145

21 הֲלֹוא־ מְשַׂנְאֶ֣יךָ יְ֭הוָה אֶשְׂנָ֑א וּבְתַקּוֹמְמֶ֥יךָ אֶתְקוֹטָֽט׃
क्या-नहीं मेरे-बैरियों-से यहोवा मैं-घृणा-करता-हूँ और-तेरे-विरोधियों-से मैं-लड़ता-हूँ
H3808 H8130 H3068 H8130 H6965 H8618 H6962

22 תַּכְלִ֣ית שִׂנְאָ֣ה שְׂנֵאתִ֑ים לְאוֹיְבִ֥ים הָ֝יוּ֗ לִֽי׃
पूर्ण घृणा मैं-घृणा-करता-हूँ-उनसे शत्रु हैं मेरे-लिए
H8503 H8135 H8130 H0341 H1961 H4480 H589

23 חָקְרֵ֣נִי אֵ֭ל וְדַ֣ע לִבָּ֑י בְּחָנֵ֥נִי וְדַ֖ע שַׂרְעַפָּֽי׃
जाँच-मुझे एल और-जान मेरा-हृदय परख-मुझे और-जान मेरे-विचारों-को
H2713 H0410 H3045 H3824 H0974 H3045 H8312

24 וְרְאֵ֣ה אִם־ דֶּ֣רֶךְ עֹ֭צֶב בִּ֑י וּנְחֵ֥נִי בְּדֶ֖רֶךְ עוֹלָֽם׃
और-देख यदि मार्ग दुख-का मुझ-में और-चला-मुझे मार्ग-में अनन्त-के
H7200 H518 H1870 H6089 H4480 H589 H5148 H1870 H5769

Chapter 140

1 לַמְנַצֵּ֥חַ מִזְמ֗וֹר לְדָוִ֑ד׃ יְ֝הוָ֗ה חַלְּצֵ֥נִי מֵאָדָ֥ם רָ֑ע מֵאִ֥ישׁ חֲמָסִ֖ים תִּנְצְרֵֽנִי׃
प्रधान-गायक-के-लिए भजन दाऊद-का छुड़ा-मुझे यहोवा आदमी-से दुष्ट मनुष्य-से हिंसा-के बचा-मुझे
H5329 H4210 H1732 H2502 H3068 H0120 H7451 H0376 H2555 H5341

2 אֲשֶׁר חָשְׁבוּ רָעוֹת בְּלֵב כָּל־ יוֹם יָגוּרוּ מִלְחָמוֹת׃
जिन्होंने सोची-है बुराइयाँ हृदय-में हर दिन वे-इकट्ठा-होते-हैं युद्धों-के-लिए
H2803 H7451 H3605 H3117 H1481 H4421

3 שָׁנְנוּ לְשׁוֹנָם כְּמוֹ־ נָחָשׁ חֲמַת עַכְשׁוּב תָּחַת שִׂפְתֵימוֹ סֶלָה׃
उन्होंने-तेज़-की-है अपनी-जीभ जैसे साँप ज़हर मकड़ी-का नीचे उनके-होंठों सेला
H8150 H3956 H5175 H2534 H5919 H8478 H8193 H5542

4 שָׁמְרֵנִי יְהוָה מִיְּדֵי רָשָׁע מֵאִישׁ חֲמָסִים תִּנְצְרֵנִי אֲשֶׁר חָשְׁבוּ לְדַחוֹת פְּעָמָי׃
बचा-मुझे यहोवा हाथों-से दुष्ट-के मनुष्य-से हिंसा-के बचा-मुझे जिन्होंने सोचा-है गिराने मेरे-कदमों-को
H8104 H3068 H3027 H7563 H0376 H2555 H5341 H834 H2803 H1760 H6471

5 טָמְנוּ־ גֵאִים לִי פַח וַחֲבָלִים פָּרְשׂוּ רֶשֶׁת לְיַד־ מַעְגָּל מוֹקְשִׁים שָׁתוּ־ לִי סֶלָה׃
छिपाया-है घमण्डियों ने मेरे-लिए फन्दा और-रस्सियाँ बिछाई-है जाल राह-के-किनारे पाश जाल रखा-है मेरे-लिए सेला
H2934 H1343 H3947 H6566 H7568 H3027 H4570 H4170 H7896 H5542

6 אָמַרְתִּי לַיהוָה אֵלִי אָתָּה הַאֲזִינָה יְהוָה קוֹל תַּחֲנוּנָי׃
मैंने-कहा यहोवा से मेरा-एल तू-है सुन यहोवा आवाज़ मेरी-बिनतियों-की
H0559 H3068 H0410 H0859 H0238 H3068 H6963 H8469

7 יְהוִה אֲדֹנָי עֹז יְשׁוּעָתִי סַכְתָּה לְרֹאשִׁי בְּיוֹם נָשֶׁק׃
याहवेह आदोनाई शक्ति मेरे-उद्धार-की तूने-ढाका-है मेरे-सिर-को दिन-में युद्ध-के
H3069 H0136 H5797 H3444 H5526 H7218 H3117 H5402

8 אַל־ תִּתֵּן יְהוָה מַאֲוַיֵי רָשָׁע זְמָמוֹ אַל־ תָּפֵק יָרוּמוּ סֶלָה׃
मत दे यहोवा इच्छाओं-को दुष्ट-की उसकी-योजना-को सफल-होने-दे वे-ऊँचे-हों सेला
H0408 H5414 H3068 H5315 H3970 H7563 H2161 H6329 H7311 H5542

9 רֹאשׁ מְסִבָּי עֲמַל שְׂפָתֵימוֹ יְכַסֶּמוֹ׃ (יכסומו)
सिर मुझे-घेरने-वालों-का कष्ट उनके-होंठों-का उन्हें-ढांके उन्हें-ढांके
H7218 H4524 H5999 H8193 H3680 H3680

10 (ימיטו) (יְמוֹטוּ) עֲלֵיהֶם גֶּחָלִים בָּאֵשׁ יַפְּלֵם בְּמַהֲמֹרוֹת בַּל־ יָקוּמוּ׃
गिरें गिरें उन-पर कोयले आग-में वह-गिराए गड्ढों-में न-कि वे-उठें
H4131 H4131 H5921 H6352 H784 H5307 H4116 H1077 H6965

11 אִישׁ לָשׁוֹן בַּל־ יִכּוֹן בָּאָרֶץ אִישׁ־ חָמָס רָע יְצוּדֶנּוּ
मनुष्य जीभ-का न स्थिर-रहे पृथ्वी-पर मनुष्य-का हिंसा-का दुष्ट उसका-पीछा-करेगी
H0376 H3956 H1077 H3559 H0776 H0376 H2555 H7451 H6965

לְמַדְחֵפוֹת׃
धक्कों-से-उसे-गिराने-के-लिए
H4073

12 (ידעתי) (יָדַעְתִּי) כִּי־ יַעֲשֶׂה יְהוָה דִּין עָנִי מִשְׁפַּט אֶבְיוֹנִים׃
मैं-जानता-हूँ मैं-जानता कि करेगा न्याय दीन-का और-न्याय दरिद्रों-का
H3045 H3045 H3588 H6213 H3068 H1779 H6041 H4941 H0034

13 אַךְ צַדִּיקִים יוֹדוּ לְשִׁמֶךָ יֵשְׁבוּ יְשָׁרִים אֶת־ פָּנֶיךָ׃
निश्चय धर्मी धन्यवाद-देंगे तेरे-नाम-का बैठेंगे सीधे को तेरे-चेहरे
H0389 H6662 H3034 H8034 H3427 H3477 H0854 H6440

Chapter 141

1 מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֑ד יְ֝הוָ֗ה קְרָאתִ֥יךָ חֽוּשָׁה־לִּ֑י הַאֲזִ֥ינָה לְ֝קוֹלִ֗י בְּקָרְאִי־לָֽךְ׃

भजन	दाऊद-का	यहोवा	मैंने-पुकारा-है-तुझे	जल्दी-कर	मेरे-लिए	सुन	मेरी-आवाज़-को	जब-मैं-पुकारता-हूँ
H4210	H1732	H3068	H7121	H2363	H0413	H0238	H6963	H7121

2 תִּכּ֣וֹן תְּפִלָּתִ֣י קְטֹ֣רֶת לְפָנֶ֑יךָ מַשְׂאַ֥ת כַּפַּ֝֗י מִנְחַת־עָֽרֶב׃

स्थिर-हो	मेरी-प्रार्थना	धूप-की-तरह	तेरे-सामने	उठाना	मेरे-हाथों-का	भेंट	सांझ-की
H3559	H8605	H7004	H6440	H4864	H3709	H4503	H6153

3 שִׁ֣יתָה יְ֭הוָה שְׁמְרָ֣ה לְפִ֑י נְצ֖וֹר דֶּ֣לֶת עַל־שְׂפָתָֽי׃

रख	यहोवा	पहरा	मेरे-मुँह-पर	रक्षा-कर	पर	द्वार	मेरे-होंठों-के
H7896	H3068	H8108	H6310	H5341	H5921	H1817	H8193

4 אַל־תַּט־לִבִּ֣י לְ֭דָבָר רָ֑ע לְהִתְעוֹלֵ֥ל עֲ֝לִלוֹת֗ בְּרִשְׁעָ֥ה אֶת־אִישִׁ֑ים פֹּ֝֗עֲלֵי וּבַל־אֶלְחַ֥ם בְּמַנְעַמֵּיהֶֽם׃

मत	झुका	मेरे-हृदय-को	बात	दुष्ट	करने-के-लिए	कार्य	दुष्टता-में	के-साथ	मनुष्यों	करनेवालों	
H0408	H5186	H3820	H1697	H7451	H3925	H5949	H7562	H0854	H0376	H6466	
अधर्म	और-न	मैं-खाऊँ									
H0205	H1077	H0398									

5 יְהַלְמֵ֣נִי צַ֭דִּיק חֶ֣סֶד וְיוֹכִיחֵ֑נִי שֶׁ֥מֶן רֹ֝֗אשׁ אַל־יָנֵ֥ע רֹאשִׁ֑י כִּֽי־עוֹד֮ וּתְפִלָּתִ֪י בְּרָעוֹתֵיהֶֽם׃

मारे-मुझे	धर्मी	कृपा-से	और-डांटे-मुझे	तेल	सिर-का	मत	इनकार-करे	मेरा-सिर	क्योंकि	अभी-भी
H1986	H6662	H2617	H3198	H8081	H7218	H0408	H5106	H7218	H3588	H5750
और-मेरी-प्रार्थना										
H8605										

6 נִשְׁמְט֣וּ בִידֵי־סֶ֭לַע שֹׁפְטֵיהֶ֑ם וְשָׁמְע֥וּ אֲ֝מָרַ֗י כִּֽי־נָעֲמ֥וּ׃

गिराए-गए-हैं	हाथों-में	चट्टान-के	उनके-न्यायी	और-वे-सुनेंगे	मेरे-वचन	क्योंकि	मधुर-हैं
H8058	H3027	H5553	H8199	H8085	H0561	H3588	H5276

7 כְּמ֤וֹ פֹלֵ֣חַ וּבֹקֵ֣עַ בָּ֭אָרֶץ נִפְזְר֥וּ עַצְמֵ֗ינוּ לְפִ֥י שְׁאֽוֹל׃

जैसे	जोतनेवाला	और-चीरनेवाला	पृथ्वी-पर	बिखरी-हैं	हमारी-हड्डियाँ	मुँह-पर	अधोलोक-के
H3644	H6398	H1234	H0776	H6340	H6106	H6310	H7585

8 כִּֽי־אֵלֶ֣יךָ יְ֭הוִה עֵינָ֑י בְּכָ֥ה חָ֝סִ֗יתִי אַל־תְּעַר נַפְשִֽׁי׃

क्योंकि	तेरी-ओर	याहवेह	आदोनाई	मेरी-आँखें	तुझ-में	मैंने-शरण-ली-है	मत	उजाड़	मेरे-प्राण-को
H3588	H0413	H3069	H0136	H5869	H1058	H2620	H0408	H6168	H5315

9 שָׁמְרֵ֣נִי מִיְּדֵ֣י פַ֭ח יָקְשׁ֣וּ לִ֑י וּמֹקְשׁ֥וֹת פֹּ֝עֲלֵ֗י אָֽוֶן׃

बचा-मुझे	हाथों-से	फन्दे-के	जो-उन्होंने-बिछाया-है	मेरे-लिए	और-जालों-से	करनेवालों	अधर्म
H8104	H3027	H6341	H3369	H0413	H4170	H6466	H0205

10 יִפְּל֣וּ בְמַכְמֹרָ֣יו רְ֭שָׁעִים יַ֑חַד עַד־אָ֝נֹכִ֗י אֶעֱבֽוֹר׃

गिरें	अपने-जालों-में	दुष्ट	एक-साथ	मैं	जब-तक	पार-जाऊँ
H5307	H4365	H7563	H3162	H0595	H5704	H5674

Chapter 142

1 מַשְׂכִּיל לְדָוִד בִּהְיוֹתוֹ בַמְּעָרָה תְּפִלָּה׃ קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶזְעָק קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶתְחַנָּן׃

मेरी–आवाज़	मैं–चिल्लाता–हूँ	यहोवा	की–ओर	मेरी–आवाज़	प्रार्थना	गुफ़ा–में	जब–वह–था	दाऊद–का	शिक्षाप्रद
	H2199	H3068	H0413		H8605	H4631	H1961	H1732	H4905
							मैं–बिनती–करता–हूँ	यहोवा–से	की–ओर
								H3068	H0413

2 אַשְׁפֵּךְ לְפָנָיו שִׂיחִי צָרָתִי לְפָנָיו אַגִּיד׃

मैं–उंडेलता–हूँ	उसके–सामने	अपनी–चिंता–को	अपना–संकट	उसके–सामने	मैं–बताता–हूँ	
H8210	H6440	H7879		H6440	H5046	

3 בְּהִתְעַטֵּף עָלַי רוּחִי וְאַתָּה יָדַעְתָּ נְתִיבָתִי בְּאֹרַח־זוּ אַהֲלַךְ טָמְנוּ פַח לִי׃

जब–मूर्छित–होती–है	मुझ–पर	मेरी–आत्मा	और–तू	जानता–है	मेरा–मार्ग	राह–में	जिस	मैं–चलता–हूँ	छिपाया–है	
		H7307		H3045		H0734	H2098	H1980	H2934	
									मेरे–लिए	फन्दा

4 הַבֵּיט יָמִין וּרְאֵה וְאֵין־לִי מַכִּיר אָבַד מָנוֹס מִמֶּנִּי אֵין לְנַפְשִׁי׃ דּוֹרֵשׁ

देख	दाहिनी–ओर	और–देख	और–नहीं–है	मेरे–लिए	पहचाननेवाला	नष्ट–हो–गया–है	शरण	मुझ–से	नहीं–है
H5027	H3225	H7200	H0369			H0006	H4498		H0369
								मेरे–प्राण–के–लिए	खोजनेवाला
								H5315	H1875

5 זָעַקְתִּי אֵלֶיךָ יְהוָה אָמַרְתִּי אַתָּה מַחְסִי חֶלְקִי בְּאֶרֶץ הַחַיִּים׃

मैंने–चिल्लाया	तुझ–से	यहोवा	मैंने–कहा	तू	मेरी–शरण	मेरा–भाग	भूमि–में	जीवितों–की	
H2199	H0413	H3068	H0559		H4268		H0776		

6 הַקְשִׁיבָה אֶל־רִנָּתִי כִּי־דַלּוֹתִי מְאֹד הַצִּילֵנִי מֵרֹדְפַי כִּי אָמְצוּ מִמֶּנִּי׃

कान–लगा	की–ओर	मेरी–पुकार–को	क्योंकि	दीन–हो–गया–हूँ–मैं	बहुत	छुड़ा–मुझे	मेरे–सतानेवालों–से	क्योंकि	
H7181	H0413	H7440		H1809	H3966	H5337	H7291		
								मुझ–से	शक्तिशाली–हैं
									H0553

7 הוֹצִיאָה מִמַּסְגֵּר נַפְשִׁי לְהוֹדוֹת אֶת־שְׁמֶךָ בִּי יַכְתִּרוּ צַדִּיקִים כִּי תִגְמֹל עָלָי׃

निकाल	कारागार–से	मेरे–प्राण–को	धन्यवाद–देने–के–लिए	को	तेरे–नाम	मुझ–को	घेरेंगे	धर्मी	क्योंकि	
H3318	H4525	H5315	H3034	H0853	H8034		H3803	H6662		
									मुझे	तू–भलाई–करेगा
										H1580

Chapter 143

1 מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֑ד יְהוָ֥ה שִׁמְעָ֥ה תְפִלָּתִ֗י הַאֲזִ֥ינָה אֶל־ תַּחֲנוּנָ֑י בֶּאֱמֻנָתְךָ֥
भजन दाऊद-का यहोवा सुन मेरी-प्रार्थना-को कान-लगा की-ओर मेरी-बिनतियों अपनी-विश्वासयोग्यता-में
H4210 H1732 H3068 H8085 H8605 H0238 H0413 H8469 H0530

עֲנֵ֥נִי בְצִדְקָתֶֽךָ׃
उत्तर-दे-मुझे अपनी-धार्मिकता-में
H6666

2 וְאַל־ תָּבֹ֣וא בְמִשְׁפָּ֣ט עַבְדֶּ֣ךָ אֶת־ כִּ֤י לֹא־ יִצְדַּ֣ק לְפָנֶ֣יךָ כָּל־ חָֽי׃
और-मत आ न्याय-में के-साथ क्योंकि नहीं धर्मी-ठहरेगा तेरे-सामने कोई-भी जीवित
H0408 H0935 H4941 H0854 H5650 H3808 H6663 H6440 H3605

3 כִּ֤י רָדַ֣ף אוֹיֵ֣ב נַפְשִׁ֑י דִּכָּ֥א לָאָ֝֗רֶץ חַיָּתִ֥י הוֹשִׁיבֵ֑נִי בְּמַחֲשַׁכִּ֥ים
क्योंकि पीछा-किया-है शत्रुने मेरे-प्राण-का कुचला-है पृथ्वी-तक मेरे-जीवन-को बिठाया-है-मुझे अन्धकारों-में
H3588 H7291 H0341 H5315 H1792 H0776 H2421 H3427 H4285

כְּמֵתֵ֖י עוֹלָֽם׃
मरे-हुओं-की-तरह प्राचीन-काल-के
H4191 H5769

4 וַתִּתְעַטֵּ֣ף עָלַ֣י רוּחִ֑י בְּתוֹכִ֥י יִשְׁתּוֹמֵ֖ם לִבִּֽי׃
और-मूर्छित-होती-है मुझ-पर मेरी-आत्मा मेरे-भीतर विस्मित-होता-है मेरा-हृदय
H7307 H8432 H8074

5 זָכַ֣רְתִּי יָמִ֣ים מִקֶּ֑דֶם הָגִ֥יתִי בְכָל־ פָּעֳלֶ֑ךָ בְּמַעֲשֵׂ֖ה יָדֶ֣יךָ אֲשׂוֹחֵֽחַ׃
मैंने-याद-किया दिनों-को प्राचीन-काल-से मैंने-ध्यान-किया सब तेरे-कार्यों-पर कारीगरी-पर तेरे-हाथों-की मैं-बात-करता-हूँ
H2142 H3117 H6924 H1897 H3605 H6467 H4639 H3027 H7878

6 פָּרַ֣שְׂתִּי יָדַ֣י אֵלֶ֑יךָ נַפְשִׁ֥י כְאֶֽרֶץ־ עֲיֵפָ֥ה לְךָ֥ סֶֽלָה׃
मैंने-फैलाए अपने-हाथ तेरी-ओर मेरा-प्राण थकी-भूमि-की-तरह थकी-हुई तेरे-लिए सेला
H6566 H3027 H0413 H5315 H0776 H5889 H5542

7 מַהֵ֣ר עֲנֵ֣נִי יְ֭הוָה כָּלְתָ֣ה רוּחִ֑י אַל־ תַּסְתֵּ֥ר פָּנֶ֝֗יךָ מִמֶּ֥נִּי
जल्दी उत्तर-दे-मुझे यहोवा समाप्त-हो-गई-है मेरी-आत्मा मत छिपा अपना-चेहरा मुझ-से
H4116 H6030 H3068 H3615 H7307 H0408 H5641 H6440 H4480

וְנִמְשַׁלְתִּי֮ עִם־ יֹרְדֵ֪י בֽוֹר׃
और-मैं-हो-जाऊँगा-समान के-साथ उतरनेवालों गड्ढे-में
H5973 H5978 H3381 H0953

8 הַשְׁמִ֣יעֵנִ֣י בַבֹּ֣קֶר חַסְדֶּ֑ךָ כִּ֥י בְךָ֥ בָטָ֗חְתִּי הוֹדִיעֵ֣נִי דֶ֣רֶךְ־ זוּ֮ אֵלֶךְ֮
सुना-मुझे सुबह-में तेरी-कृपा-को क्योंकि तुझ-पर भरोसा-किया-है मैंने-जता-मुझे मार्ग जिस मैं-चलूँ
H8085 H1242 H2617 H3588 H0982 H3045 H1870 H2098 H3212

כִּֽי־ אֵלֶ֥יךָ נָשָׂ֗אתִי נַפְשִֽׁי׃
क्योंकि तेरी-ओर मैंने-उठाया-है मेरे-प्राण-को
H3588 H0413 H5375 H5315

9 הַצִּילֵ֣נִי מֵאֹיְבַ֣י יְ֭הוָה אֵלֶ֣יךָ כִסִּ֑יתִי
छुड़ा-मुझे मेरे-शत्रुओं-से यहोवा तेरी-ओर मैंने-छिपाया-है
H5337 H0341 H3068 H0413 H3680

10 וְלַמְּדֵנִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ כִּי־אַתָּה אֱלוֹהָי רוּחֲךָ טוֹבָה תַּנְחֵנִי בְּאֶרֶץ
सिखा-मुझे करने तेरी-इच्छा क्योंकि तू मेरा-एलोहा तेरी-आत्मा अच्छी चलाए-मुझे भूमि-में
H3925 H6213 H7522 H3588 H0433 H7307 H2896 H0776

מִישׁוֹר׃
समतल-की
H4334

11 לְמַעַן־שִׁמְךָ יְהוָה תְּחַיֵּנִי בְּצִדְקָתְךָ תּוֹצִיא מִצָּרָה נַפְשִׁי׃
के-कारण तेरे-नाम यहोवा जिला-मुझे अपनी-धार्मिकता-में निकाल संकट-से मेरे-प्राण-को
H4616 H8034 H3068 H2421 H6666 H3318 H6869 H5315

12 וְבַחַסְדֶּךָ תַּצְמִית אוֹיְבָי וְהַאֲבַדְתָּ כָּל־צֹרְרֵי נַפְשִׁי כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ׃
और-अपनी-कृपा-में नाश-कर मेरे-शत्रुओं-को और-नष्ट-कर सब-को तंग-करनेवालों मेरे-प्राण-के क्योंकि मैं तेरा-दास
H2617 H6789 H0341 H6 H3605 H6887 H5315 H3588 H0589 H5650

Chapter 144

1 לְדָוִד בָּרוּךְ יְהוָה צוּרִי הַמְלַמֵּד יָדַי לַקְרָב אֶצְבְּעוֹתַי לַמִּלְחָמָה׃
दाऊद-का धन्य यहोवा मेरी-चट्टान सिखानेवाला मेरे-हाथों-को युद्ध-के-लिए मेरी-उंगलियों-को लड़ाई-के-लिए
H1732 H1288 H3068 H6697 H3925 H3027 H7128 H0676 H4421

2 חַסְדִּי וּמְצוּדָתִי מִשְׂגַּבִּי וּמְפַלְטִי לִי מָגִנִּי וּבוֹ חָסִיתִי
मेरी-कृपा और-मेरा-गढ़ मेरी-ऊँचाई और-मेरा-छुड़ानेवाला मेरे-लिए मेरी-ढाल और-जिसमें मैंने-शरण-ली-है
H2617 H4686 H4869 H6403 H0 H4043 H1157 H2620

הָרוֹדֵד עַמִּי תַּחְתָּי׃
अधीन-करनेवाला मेरी-प्रजा-को मेरे-नीचे
H7286 H5971 H8478

3 יְהוָה מָה־אָדָם וַתֵּדָעֵהוּ בֶּן־אֱנוֹשׁ וַתְּחַשְּׁבֵהוּ׃
यहोवा क्या आदमी और-तू-जानता-है-उसे पुत्र मनुष्य-का और-तू-ध्यान-देता-है-उसपर
H3068 H4100 H0120 H3045 H1121 H0582 H2803

4 אָדָם לַהֶבֶל דָּמָה יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר׃
आदमी वाष्प-की-तरह समान उसके-दिन छाया-की-तरह बीतती-हुई
H0120 H1892 H1819 H3117 H6738

5 יְהוָה הַט־שָׁמֶיךָ וְתֵרֵד גְּעֵ בֶהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ׃
यहोवा झुका और-उतर अपने-आकाशों-को छू पहाड़ों-को और-वे-धुआँए
H3068 H5186 H3381 H8064 H5060 H2022 H6225

6 בְּרוֹק בָּרָק וּתְפִיצֵם שְׁלַח חִצֶּיךָ וּתְהֻמֵּם׃
चमका बिजली और-तितर-बितर-कर भेज अपने-तीरों-को और-उन्हें-व्याकुल-कर
H1299 H1300 H6327 H7971 H2671 H2000

7 שְׁלַח יָדֶיךָ מִמָּרוֹם פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִמַּיִם רַבִּים מִיַּד בְּנֵי נֵכָר׃
भेज अपने-हाथों-को ऊँचाई-से निकाल-मुझे और-छुड़ा-मुझे पानी-से बहुत हाथ-से पुत्रों परदेश-के
H7971 H3027 H4791 H6475 H5337 H4325 H7227 H3027 H1121 H5236

8 אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבֶּר־שָׁוְא וִימִינָם יְמִין שָׁקֶר׃
जिनके मुँह बोलते-हैं झूठ और-उनका-दाहिना-हाथ दाहिना-हाथ झूठ-का
H834 H6310 H1696 H7723 H3225 H3225 H8267

9 אֱלֹהִים שִׁיר חָדָשׁ אָשִׁירָה לָךְ בִּנְבֶל עֲשׂוֹר אֲזַמְּרָה־ לָּךְ׃
एलोहीम गीत नया मैं-गाऊँगा तेरे-लिए वीणा-पर दस-तारों-वाली मैं-गाऊँगा तेरे-लिए
H0430 H2319 H7891 H6218 H2167

10 הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים הַפּוֹצֶה אֶת־ דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב רָעָה׃
देनेवाला उद्धार राजाओं-को छुड़ानेवाला को दाऊद अपने-दास तलवार-से दुष्ट-की
H5414 H8668 H4428 H6475 H0853 H1732 H5650 H2719

11 פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי־ נֵכָר אֲשֶׁר פִּיהֶם שָׁוְא וְיִמִינָם
निकाल-मुझे और-छुड़ा-मुझे हाथ-से पुत्रों के परदेश-के जिनके मुँह झूठ और-उनका-दाहिना-हाथ
H6475 H5337 H3027 H1121 H5236 H6310 H7723 H3225

יְמִין שֶׁקֶר׃
दाहिना-हाथ झूठ-का
H3225 H8267

12 אֲשֶׁר בָּנֵינוּ כִּנְטִעִים מְגֻדָּלִים בִּנְעוּרֵיהֶם בְּנוֹתֵינוּ כְּזָוִיֹּת תַּבְנִית מְחֻטָּבוֹת
जिनके हमारे-पुत्र पौधों-की-तरह बड़े-हुए अपनी-जवानी-में हमारी-बेटियाँ कोनों-की-तरह आकृति तराशी-हुई
H0834 H1121 H5195 H1431 H5271 H1323 H2106 H8403 H2404

הֵיכָל׃
मन्दिर-की
H1964

13 מְזָוֵינוּ מְלֵאִים מְפִיקִים מִזַּן אֶל־ זַן צֹאנֵנוּ מַאֲלִיפוֹת מְרֻבָּבוֹת בְּחוּצוֹתֵינוּ׃
हमारे-भण्डार भरे-हुए देनेवाले प्रकार से प्रकार-से हमारी-भेड़ें हज़ारों-हज़ार दस-हज़ार हमारी-गलियों-में
H4200 H4392 H6329 H2177 H0413 H2177 H6629 H0505 H7231 H2351

14 אַלּוּפֵינוּ מְסֻבָּלִים אֵין־ פֶּרֶץ וְאֵין יוֹצֵאת וְאֵין צְוָחָה בִּרְחֹבֹתֵינוּ׃
हमारे-बैल बोझ-उठानेवाले नहीं-है दरार और-नहीं-है निकलनेवाली और-नहीं-है चीख हमारे-चौकों-में
H0504 H5445 H0369 H6556 H0369 H3318 H0369 H6682 H7339

15 אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְּהוָה אֱלֹהָיו׃
धन्य प्रजा जिसका-ऐसा उसे धन्य प्रजा जिसका-यहोवा उसका-एलोहीम
H0835 H3602 H0835 H5971 H3068 H0430

Chapter 145

1 תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם
स्तुति दाऊद-की मैं-ऊँचा-करूँगा-तुझे मेरे-एलोहा राजा और-मैं-आशीष-दूँगा तेरे-नाम-को सदा-के-लिए
H8416 H1732 H7311 H0433 H4428 H1288 H8034 H5769

וָעֶד׃
और-सदा
H5703

2 בְּכָל־ יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃
हर दिन मैं-आशीष-दूँगा-तुझे और-मैं-हल्लेलूयाह-करूँगा तेरे-नाम-की सदा-के-लिए और-सदा
H3605 H3117 H1288 H1984 H8034 H5769 H5703

3 גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר׃
महान यहोवा और-प्रशंसनीय अत्यन्त और-उसकी-महानता-का नहीं-है खोज
H1419 H3068 H8416 H3966 H1420 H0369 H2714

4 דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ׃
पीढ़ी पीढ़ी-को सराहेगी तेरे-कार्यों-की और-तेरे-पराक्रमों-को वे-बताएंगे
H1755 H1755 H7623 H4639 H1369 H5046

5 הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה׃
वैभव महिमा तेरे-तेज-का और-वचन तेरे-अद्भुत-कार्यों-के मैं-बात-करूँगा
H1926 H3519 H1935 H1697 H6381 H7878

6 וְעֶזּוּז נוֹרְאֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ]וגדולתיך[(וּגְדוּלָּתְךָ) אֲסַפְּרֶנָּה׃
और-शक्ति वे-बोलेंगे तेरे-भयावने-कार्यों-की और-तेरी-महानता और-तेरी-महानता मैं-वर्णन-करूँगा-उसे
H5807 H0559 H3372 H1420 H1420

7 זֵכֶר רַב־ טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ׃
स्मरण बहुत तेरी-भलाई-का वे-उमड़ेंगे और-तेरी-धार्मिकता-का वे-जयजयकार-करेंगे
H2143 H2898 H5042 H6666

8 חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־ חָסֶד׃
दयालु और-कृपालु यहोवा धीरज क्रोध-में और-बड़ा कृपा-में
H2587 H7349 H3068 H0750 H0639

9 טוֹב־ יְהוָה לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־ כָּל־ מַעֲשָׂיו׃
अच्छा-है यहोवा सब-के-लिए और-उसकी-दया पर सब उसके-कार्यों
H3068 H3605 H7349 H5921 H3605 H4639

10 יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־ מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה׃
धन्यवाद-देंगे-तुझे यहोवा सब तेरे-कार्य और-तेरे-भक्त आशीष-देंगे-तुझे
H3034 H3068 H3605 H4639 H2623 H1288

11 כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ׃
महिमा तेरे-राज्य-की वे-बोलेंगे और-तेरे-पराक्रम-को वे-कहेंगे
H3519 H4438 H0559 H1369 H1696

12 לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ׃
जताने-के-लिए पुत्रों-को आदमी-के उसके-पराक्रमों-को और-महिमा वैभव उसके-राज्य-की
H3045 H0120 H1369 H3519 H1926 H4438

13 מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־ עֹלָמִים וּמֶמְשֶׁלְתְּךָ בְּכָל־ דֹּר וָדֹר׃
तेरा-राज्य राज्य सब युगों-का और-तेरा-शासन हर पीढ़ी-दर-पीढ़ी-के-लिए पीढ़ी
H4438 H4438 H3605 H5769 H4475 H3605 H1755 H1755

14 סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־ הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל־ הַכְּפוּפִים׃
संभालनेवाला यहोवा सब-को गिरनेवालों और-सीधा-करनेवाला सब-को झुके-हुओं
H5564 H3068 H3605 H5307 H2210 H3605 H3721

15 עֵינֵי־ כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נֹתֵן־ אֶת־ אָכְלָם בְּעִתּוֹ׃
आँखें सब-की तेरी-ओर आशा-रखती-हैं और-तू देनेवाला-है को उनका-भोजन अपने-समय-पर
H6256 H0400 H0853 H1992 H5414 H0413 H3605

16 פּוֹתֵחַ אֶת־ יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־ חַי רָצוֹן׃
खोलनेवाला को अपना-हाथ और-तृप्त-करनेवाला सब-को जीवित इच्छा-से
H7522 H3605 H2416 H3027 H7646 H0853

17 צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־ דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־ מַעֲשָׂיו׃
धर्मी यहोवा सब अपने-मार्गों-में और-कृपालु सब अपने-कार्यों-में
H6662 H3068 H3605 H1870 H2623 H3605 H4639

18 קָרוֹב יְהוָה לְכָל־ קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶּאֱמֶת׃
निकट यहोवा सब-के पुकारनेवालों सब-के जो सब-के पुकारते-हैं-उसे सच्चाई-में
H7138 H3068 H3605 H7121 H3605 H7121 H0571

19 רְצוֹן־ יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־ שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם׃
इच्छा डरनेवालों-की वह-पूरी-करता-है और-को उनकी-दुहाई वह-सुनता-है और-बचाता-है-उन्हें
H7522 H3373 H6213 H0853 H7775 H8085 H3467

20 שֹׁומֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד׃
H8104 H3068 H0853 H3605 H0157 H0853 H3605 H7563 H8045

21 תְּהִלַּת יְהוָה יְדַבֶּר־פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם
H8416 H3068 H1696 H6310 H1288 H3605 H1320 H8034 H6944 H5769

וָעֶד׃
H5703

Chapter 146

1 הַלְלוּ־יָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה׃
H3050 H5315 H0853 H3068

यहोवा का गुण गान कर! मेरे मन, यहोवा की प्रशंसा कर।

2 אֲהַלְלָה יְהוָה בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי׃
H3068 H2167 H0430 H5750

मैं अपने जीवन भर यहोवा के गुण गाऊँगा। मैं अपने जीवन भर उसके लिये यश गीत गाऊँगा।

3 אַל־תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים בְּבֶן־אָדָם שֶׁאֵין לוֹ תְּשׁוּעָה׃
H0408 H0982 H5081 H0120 H0369 H8668

अपने प्रमुखों के भरोसे मत रहो। सहायता पाने को व्यक्ति के भरोसे मत रहो, क्योंकि तुमको व्यक्ति बचा नहीं सकता है।

4 תֵּצֵא רוּחוֹ יָשָׁב לְאַדְמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו׃
H3318 H7307 H7725 H0127 H3117 H1931 H0006 H6250

लोग मर जाते हैं और गाड़ दिये जाते है। फिर उनकी सहायता देने की सभी योजनाएँ यूँ ही चली जाती है।

5 אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׂבְרוֹ עַל־יְהוָה אֱלֹהָיו׃
H0835 H0410 H3290 H5828 H7664 H3068 H0430

जो लोग, याकूब के परमेश्वर से अति सहायता माँगते, वे अति प्रसन्न रहते हैं। वे लोग अपने परमेश्वर यहोवा के भरोसे रहा करते हैं।

6 עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר בָּם הַשֹּׁמֵר אֱמֶת
H6213 H8064 H0776 H0853 H3220 H0853 H3605 H0834 H8104 H0571

לְעוֹלָם׃
H5769

यहोवा ने स्वर्ग और धरती को बनाया है। यहोवा ने सागर और उसमें की हर वस्तु बनाई है। यहोवा उनको सदा रक्षा करेगा।

7 עֹשֶׂה מִשְׁפָּט לָעֲשׁוּקִים נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים יְהוָה מַתִּיר אֲסוּרִים׃
H6213 H4941 H6231 H5414 H3899 H7457 H3068 H8271 H0631

जिन्हें दु:ख दिया गया, यहोवा ऐसे लोगों के संग उचित बात करता है। यहोवा भूखे लोगों को भोजन देता है। यहोवा बन्दी लोगों को छुड़ा दिया करता है।

וְיְהוָה	פֹּקֵחַ	עִוְרִים	יְהוָה	זֹקֵף	כְּפוּפִים	יְהוָה	אֹהֵב	צַדִּיקִים׃
यहोवा	खोलनेवाला	अंधों-की	यहोवा	सीधा-करनेवाला	झुके-हुओं-को	यहोवा	प्रेम-करनेवाला	धर्मियों-से
H3068	H6491	H5787	H3068	H2210	H3721	H3068	H0157	H6662

8

यहोवा के प्रताप से अंधे फिर देखने लग जाते हैं। यहोवा उन लोगों को सहारा देता जो विपदा में पड़े हैं। यहोवा सज्जन लोगों से प्रेम करता है।

וְיְהוָה	שֹׁמֵר	אֶת־	גֵּרִים	יָתוֹם	וְאַלְמָנָה	יְעוֹדֵד	וְדֶרֶךְ	רְשָׁעִים
यहोवा	रक्षा-करनेवाला	को	परदेशियों	अनाथ	और-विधवा-को	वह-संभालता-है	और-मार्ग	दुष्टों-का
H3068	H8104	H0853	H1616	H3490	H0490		H1870	H7563

יְעַוֵּת׃
वह-टेढ़ा-करता-है
H5791

9

यहोवा उन परदेशियों की रक्षा किया करता है जो हमारे देश में बसे हैं। यहोवा अनाथों और विधवाओं का ध्यान रखता है किन्तु यहोवा दुर्जनों के कुचक्र को नष्ट करता हैं।

יְמְלֹךְ	יְהוָה	לְעוֹלָם	אֱלֹהַיִךְ	צִיּוֹן	לְדֹר	וָדֹר	הַלְלוּ־	יָהּ׃
राज्य-करेगा	यहोवा	सदा-के-लिए	तेरा-एलोहीम	सियोन	पीढ़ी-दर-पीढ़ी-के-लिए	पीढ़ी	हल्लेलूयाह	याह
H3068	H3068	H5769	H0430	H6726	H1755	H1755		H3050

10

यहोवा सदा राज करता रहे! सिय्योन तुम्हारा परमेश्वर पर सदा राज करता रहे! यहोवा का गुणगान करो!

Chapter 147

הַלְלוּ	יָהּ	וְהוּא	טוֹב	זַמְּרָה	אֱלֹהֵינוּ	כִּי־	נָעִים	נָאוָה	תְּהִלָּה׃
हलेलू	याह	उत्तम	भजन-गाना	हमारे-एलोहीम-को	क्योंकि	मनभावना	शोभनीय	स्तुति
	H3050		H2167	H0430			H5000	H8416

1

यहोवा की प्रशंसा करो क्योंकि वह उत्तम है। हमारे परमेश्वर के प्रशंसा गीत गाओ। उसका गुणगान भला और सुखदायी है।

בּוֹנֵה	יְרוּשָׁלִַם	יְהוָה	נִדְחֵי	יִשְׂרָאֵל	יְכַנֵּס׃	
बनानेवाला	येरूशालेम-को	यहोवा	निकाले-हुओं-को	इस्राएल-के	वह-इकट्ठा-करता-है	
H1129	H3389	H3068		H3478	H3664	

2

यहोवा ने यरूशलेम को बनाया है। परमेश्वर इस्राएली लोगों को वापस छुड़ाकर ले आया जिन्हें बंदी बनाया गया था।

הָרֹפֵא	לִשְׁבוּרֵי	לֵב	וּמְחַבֵּשׁ	לְעַצְּבוֹתָם׃	
चंगा-करनेवाला	टूटे-हुओं-को	हृदय-में	और-बाँधनेवाला	उनके-घावों-को	
H7495	H7665		H2280	H6094	

3

परमेश्वर उनके टूटे मनों को चँगा किया करता और उनके घावों पर पट्टी बांधता है।

מוֹנֶה	מִסְפָּר	לַכּוֹכָבִים	לְכֻלָּם	שֵׁמוֹת	יִקְרָא׃	
गिननेवाला	संख्या	तारों-की	उन-सब-को	नाम	वह-पुकारता-है	
H4487	H4557	H3556	H3605	H8034	H7121	

4

परमेश्वर सितारों को गिनता है और हर एक तारे का नाम जानता है।

גָּדוֹל	אֲדוֹנֵינוּ	וְרַב־	כֹּחַ	לִתְבוּנָתוֹ	אֵין	מִסְפָּר׃
महान	हमारा-आदोनाई	और-बहुत	सामर्थ्य	उसकी-समझ-का	नहीं	अंत
	H0113			H8394	H0369	H4557

5

हमारा स्वामी अति महान है। वह बहुत ही शक्तिशाली है। वे सीमाहीन बातें है जिनको वह जानता है।

מְעוֹדֵד	עֲנָוִים	יְהוָה	מַשְׁפִּיל	רְשָׁעִים	עֲדֵי־	אָרֶץ׃
सँभालनेवाला	नम्रों-को	यहोवा	नीचा-करनेवाला	दुष्टों-को	तक	भूमि
	H6035	H3068	H8213	H7563	H5704	H0776

6

यहोवा दीन जन को सहारा देता है। किन्तु वह दुष्ट को लज्जित किया करता है।

7	עֱנוּ	לַיהוָה	בְּתוֹדָה	זַמְּרוּ	לֵאלֹהֵינוּ	בְכִנּוֹר׃
	गाओ	यहोवा-के-लिए	धन्यवाद-के-साथ	भजन-गाओ	हमारे-एलोहीम-के-लिए	वीणा-पर
	H3068	H8426	H2167	H0430	H3658	

यहोवा को धन्यवाद करो। हमारे परमेश्वर का गुणगान वीणा के संग करो।

8	הַמְכַסֶּה	וּשְׁמַיִם	בְּעָבִים	הַמֵּכִין	לָאָרֶץ	מָטָר	הַמַּצְמִיחַ	הָרִים	חָצִיר׃
	ढाँकनेवाला	आकाश-को	बादलों-से	तैयार-करनेवाला	पृथ्वी-के-लिए	वर्षा	उगानेवाला	पहाड़ों-पर	घास
	H3680	H8064	H5645		H0776	H4306	H6779	H2022	

परमेश्वर मेघों से अम्बर को भरता है। परमेश्वर धरती के लिये वर्षा करता है। परमेश्वर पहाड़ों पर घास उगाता है।

9	נוֹתֵן	לִבְהֵמָה	לַחְמָהּ	לִבְנֵי	עֹרֵב	אֲשֶׁר	יִקְרָאוּ׃
	देनेवाला	पशु-को	उसका-भोजन	बच्चों-को	कौवे-के	जो	पुकारते-हैं
	H5414	H0929	H3899		H6158		H7121

परमेश्वर पशुओं को चारा देता है, छोटी चिड़ियों को चुग्गा देता है।

10	לֹא	בִּגְבוּרַת	הַסּוּס	יֶחְפָּץ	לֹא־	בְּשׁוֹקֵי	הָאִישׁ	יִרְצֶה׃
	नहीं	बल-में	घोड़े-के	वह-प्रसन्न-होता	न	जाँघों-में	मनुष्य-की	वह-चाहता-है
	H3808	H1369			H3808	H7785	H0376	H7521

उनको युद्ध के घोड़े और शक्तिशाली सैनिक नहीं भाते हैं।

11	רוֹצֶה	יְהוָה	אֶת־	יְרֵאָיו	אֶת־	הַמְיַחֲלִים	לְחַסְדּוֹ׃
	प्रसन्न-होता-है	यहोवा	–	अपने-डरनेवालों-में	–	आशा-रखनेवालों-में	उसकी-करुणा-पर
	H7521	H3068	H0853	H3373	H0853	H3176	

यहोवा उन लोगों से प्रसन्न रहता है। जो उसकी आराधना करते हैं। यहोवा प्रसन्न हैं, ऐसे उन लोगों से जिनकी आस्था उसके सच्चे प्रेम में है।

12	שַׁבְּחִי	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶת־	יְהוָה	הַלְלִי	אֱלֹהַיִךְ	צִיּוֹן׃
	स्तुति-कर	येरूशालेम	–	यहोवा-की	स्तुति-कर	अपने-एलोहीम-की	सिय्योन
		H3389	H0853	H3068		H0430	H6726

हे यरूशलेम, यहोवा के गुण गाओ! सिय्योन, अपने परमेश्वर की प्रशंसा करो!

13	כִּי־	חִזַּק	בְּרִיחֵי	שְׁעָרָיִךְ	בֵּרַךְ	בָּנַיִךְ	בְּקִרְבֵּךְ׃
	क्योंकि	उसने-दृढ़-किया	अर्गलों-को	तेरे-फाटकों-की	उसने-आशीष-दी	तेरी-संतान-को	तेरे-बीच-में
		H2388	H1280	H8179	H1288		H7130

हे यरूशलेम, तेरे फाटको को परमेश्वर सुदृढ़ करता है। तेरे नगर के लोगों को परमेश्वर आशीष देता है।

14	הַשָּׂם־	גְּבוּלֵךְ	שָׁלוֹם	חֵלֶב	חִטִּים	יַשְׂבִּיעֵךְ׃
	रखनेवाला	तेरी-सीमाओं-में	शान्ति	चर्बी-से	गेहूँ-की	वह-तुझे-तृप्त-करता-है
		H1366	H7965	H2459	H2406	H7646

परमेश्वर तेरे देश में शांति को लाया है। सो युद्ध में शत्रुओं ने तेरा अन्न नहीं लूटा। तेरे पास खाने को बहुत अन्न है।

15	הַשֹּׁלֵחַ	אִמְרָתוֹ	אָרֶץ	עַד־	מְהֵרָה	יָרוּץ	דְּבָרוֹ׃
	भेजनेवाला	अपना-वचन	पृथ्वी-पर	तक	शीघ्रता-से	दौड़ता-है	उसका-वचन
	H7971		H0776	H5704	H4120	H7323	H1697

परमेश्वर धरती को आदेश देता है, और वह तत्काल पालन करती है।

16	הַנֹּתֵן	שֶׁלֶג	כַּצֶּמֶר	כְּפוֹר	כָּאֵפֶר	יְפַזֵּר׃
	देनेवाला	हिम	ऊन-के-समान	पाला	राख-के-समान	वह-बिखेरता-है
	H5414	H7950	H6785		H0665	H6340

परमेश्वर पाला गिराता जब तक धरातल वैसा श्वेत नहीं होता जाता जैसा उजला ऊन होता है। परमेश्वर तुषार की वर्षा करता है, जो हवा के साथ धूल सी उड़ती है।

17	מַשְׁלִ֣יךְ	קַרְחֹ֣ו	לְפָנֵ֣י	כְּפִתִּ֣ים	קָרְחֹ֣ו	מִ֣י	יַעֲמֹֽד׃
	ठहर-सकता-है	कौन	उसकी-ठंड-के	सामने	टुकड़ों-के-समान	उसका-बर्फ	फेंकनेवाला
	H5975	H4310	H7135	H6440	H7140	H7993	

परमेश्वर हिम शिलाएँ गगन से गिराता है। कोई व्यक्ति उस शीत को सह नहीं पाता है।

18	יִשְׁלַ֥ח	דְּבָרֹ֑ו	וַיַּמְסֵ֣ם	יַשֵּׁ֣ב	רוּחֹ֣ו	יִזְלוּ־	מָֽיִם׃
	वह-भेजता-है	अपना-वचन	और-पिघलाता-है-उन्हें	वह-बहाता-है	अपनी-वायु	बहते-हैं	जल
	H7971	H1697	H4529	H5380	H7307	H5140	H4325

फिर परमेश्वर दूसरी आज्ञा देता है, और गर्म हवाएँ फिर बहने लग जाती हैं। बर्फ पिघलने लगती, और जल बहने लग जाता है।

19	מַגִּ֣יד	]דברו[	)דְּבָרָ֣יו(	לְיַעֲקֹ֑ב	חֻקָּ֥יו	וּמִשְׁפָּטָ֖יו	לְיִשְׂרָאֵֽל׃
	बतानेवाला	[उसके-वचन]	(उसके-वचन)	याकूब-को	उसकी-विधियाँ	और-उसके-नियम	इस्राएल-को
	H5046	H1697	H1697	H3290	H2706	H4941	H3478

परमेश्वर ने निज आदेश याकूब को (इस्राएल को) दिये थे। परमेश्वर ने इस्राएल को निज विधी का विधान और नियमों को दिया।

20	לֹ֣א	עָ֭שָׂה	כֵּ֣ן	לְכָל־	גֹּ֑וי	וּמִשְׁפָּטִ֥ים	בַּל־	יְדָע֗וּם	הַֽלְלוּ־	יָהּ׃
	नहीं	उसने-किया	ऐसा	किसी	जाति-के-लिए	और-नियम	न	वे-जानते-हैं-उन्हें	हलेलू	याह
	H3808			H3605		H4941	H1077	H3045		H3050

यहोवा ने किसी अन्य राष्ट्र के हेतु ऐसा नहीं किया। परमेश्वर ने अपने नियमों को, किसी अन्य जाति को नहीं सिखाया। यहोवा का यश गाओ।

Chapter 148

1	הַֽלְלוּ	יָהּ֮	אֶת־	יְהוָה֒	מִן־	הַשָּׁמַ֗יִם	הַֽלְלוּ֥הוּ	בַּמְּרוֹמִֽים׃	
	हलेलू	याह	–	यहोवा-की	से	आकाशों	स्तुति-करो-उसकी	ऊँचाइयों-में	
	H3050		H0853	H3068		H8064		H4791	

यहोवा के गुण गाओ! स्वर्ग के स्वर्गदूतों, यहोवा की प्रशंसा स्वर्ग से करो!

2	הַֽלְלוּ֥הוּ	כָּל־	]צבאו[	):צְבָאָֽיו(	מַלְאָכָ֑יו	הַֽלְלוּ֥הוּ	כָּל־
	स्तुति-करो-उसकी	सब	[उसकी-सेना]	(उसकी-सेनाएँ)	उसके-दूतों	स्तुति-करो-उसकी	सब
		H3605			H4397		H3605

हे सभी स्वर्गदूतों, यहोवा का यश गाओ! ग्रहों और नक्षत्रों, उसका गुण गान करो!

3	הַֽלְלוּ֥הוּ	שֶׁ֝מֶשׁ	וְיָרֵ֗חַ	הַֽלְלוּ֥הוּ	כָּל־	כּוֹכְבֵ֥י	אֽוֹר׃
	स्तुति-करो-उसकी	सूर्य	और-चन्द्रमा	स्तुति-करो-उसकी	सब	तारे	ज्योति-के
		H8121	H3394		H3605	H3556	H0216

सूर्य और चाँद, तुम यहोवा के गुण गाओ! अम्बर के तारों और ज्योतियों, उसकी प्रशंसा करो!

4	הַֽלְלוּ֥הוּ	שְׁמֵ֥י	הַשָּׁמַ֗יִם	וְהַמַּ֥יִם	אֲשֶׁ֥ר	מֵעַ֑ל	הַשָּׁמָֽיִם׃
	स्तुति-करो-उसकी	आकाशों-के	आकाशों	और-जल	जो	ऊपर	आकाशों-के
		H8064	H8064	H4325			H8064

यहोवा के गुण सर्वोच्च अम्बर में गाओ। हे जल आकाश के ऊपर, उसका यशगान कर!

5	יְהַלְלוּ֙	אֶת־	שֵׁ֣ם	יְהוָ֔ה	כִּ֥י	ה֖וּא	צִוָּ֑ה	וְנִבְרָֽאוּ׃
	वे-स्तुति-करें	–	नाम-की	यहोवा-के	क्योंकि	वह	आज्ञा-दी	और-वे-सृजे-गए
		H0853	H8034	H3068		H1931	H6680	

यहोवा के नाम का बखान करो। क्यों क्योंकि परमेश्वर ने आदेश दिया, और हम सब उसके रचे थे।

6	וַיַּעֲמִידֵ֥ם	לָעַ֗ד	לְעוֹלָ֥ם	חָ֝ק־	נָתַ֥ן	וְלֹ֣א	יַעֲבֹֽור׃
	और-उसने-स्थिर-किया-उन्हें	सदा-के-लिए	सर्वदा-के-लिए	विधि	उसने-दी	और-नहीं	वह-टलेगी
	H5975	H5703	H5769	H2706	H5414	H3808	

परमेश्वर ने इन सबको बनाया कि सदा—सदा बने रहें। परमेश्वर ने विधान के विधि को बनाया, जिसका अंत नहीं होगा।

7	הַלְלוּ	אֶת־	יְהוָה	מִן־	הָאָרֶץ	תַּנִּינִים	וְכָל־	תְּהֹמוֹת׃
	स्तुति-करो	–	यहोवा-की	से	पृथ्वी	अजगरो	और-सब	गहराइयाँ
		H0853	H3068		H0776		H3605	H8415

ओ हर वस्तु धरती की यहोवा का गुण गान करो! ओ विशालकाय जल जन्तुओं, सागर के यहोवा के गुण गाओ।

8	אֵשׁ	וּבָרָד	שֶׁלֶג	וְקִיטוֹר	רוּחַ	סְעָרָה	עֹשָׂה	דְּבָרוֹ׃
	आग	और-ओले	हिम	और-कोहरा	वायु	आँधी-की	करनेवाली	उसका-वचन
	H0784	H1259	H7950	H7008	H7307			H1697

परमेश्वर ने अग्नि और ओले को बनाया, बर्फ और धुआँ तथा सभी तूफानी पवन उसने रचे।

9	הֶהָרִים	וְכָל־	גְּבָעוֹת	עֵץ	פְּרִי	וְכָל־	אַרְזִים׃	
	पहाड़ों	और-सब	टीले	पेड़	फल-का	और-सब	देवदार	
	H2022	H3605	H1389	H6086	H6529	H3605	H0730	

परमेश्वर ने पर्वतों और पहाड़ों को बनाया, फलदार पेड़ और देवदार के वृक्ष उसी ने रचे हैं।

10	הַחַיָּה	וְכָל־	בְּהֵמָה	רֶמֶשׂ	וְצִפּוֹר	כָּנָף׃		
	जंतु	और-सब	पशु	रेंगनेवाले	और-पक्षी	पंखवाले		
		H3605	H0929	H7431	H6833	H3671		

परमेश्वर ने सारे बनैले पशु और सब मवेशी रचे हैं। रेंगने वाले जीव और पक्षियों को उसने बनाया।

11	מַלְכֵי־	אֶרֶץ	וְכָל־	לְאֻמִּים	שָׂרִים	שִׁפְטֵי	אֶרֶץ׃	
	राजाओं	पृथ्वी-के	और-सब	लोगों	हाकिमों	न्यायीयों	पृथ्वी-के	
	H4428	H0776	H3605	H3816	H8269	H8199	H0776	

परमेश्वर ने राजा और राष्ट्रों की रचना धरती पर की। परमेश्वर ने प्रमुखों और न्यायधीशों को बनाया।

12	בַּחוּרִים	וְגַם־	בְּתוּלוֹת	זְקֵנִים	עִם־	נְעָרִים׃		
	जवानों	और-भी	कुँवारियों	बुजुर्गों	के-साथ	बालकों		
	H0970	H1571	H1330	H2205		H5288		

परमेश्वर ने युवक और युवतियों को बनाया। परमेश्वर ने बूढ़ों और बच्चों को रचा है।

13	וְיהַלְלוּ	אֶת־	שֵׁם	יְהוָה	כִּי־	נִשְׂגָּב	שְׁמוֹ	לְבַדּוֹ	הוֹדוֹ
	वे-स्तुति-करें	–	नाम-की	यहोवा-के	क्योंकि	महान	उसका-नाम	केवल-उसका	उसकी-महिमा
		H0853	H8034	H3068		H7682	H8034	H0905	H1935

	וְשָׁמָיִם׃							אֶרֶץ
	और-आकाश							पृथ्वी
	H8064							H0776

यहोवा के नाम का गुण गाओ! सदा उसके नाम का आदर करो हर वस्तु ओर धरती और व्योम, उसका गुणगान करो!

14	וַיָּרֶם	קֶרֶן	לְעַמּוֹ	תְּהִלָּה	לְכָל־	חֲסִידָיו	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל
	और-उसने-उठाया	सींग	अपनी-प्रजा-के-लिए	स्तुति	सब-के-लिए	उसके-भक्तों	बच्चों-के-लिए	इस्राएल-के
				H8416	H3605	H2623		H3478

	יָהּ׃	הַלְלוּ־	עַם־
	याह	हलेलू	प्रजा
	H3050		

परमेश्वर अपने भक्तों को दृढ़ करेगा। लोग परमेश्वर के भक्तों की प्रशंसा करेंगे। लोग इस्राएल के गुण गायेंगे, वे लोग है जिनके लिये परमेश्वर युद्ध करता है, यहोवा की प्रशंसा करो।

Chapter 149

חֲסִידִֽים׃	בִּקְהַ֥ל	תְּהִלָּתֹ֑ו	חָדָ֥שׁ	שִׁ֝֗יר	לַֽיהוָ֥ה	שִׁ֭ירוּ	יָ֣הּ	הַלְלוּ	1
भक्तों-की	सभा-में	उसकी-स्तुति	नया	गीत	यहोवा-के-लिए	गाओ	याह	हलेलू	
H2623	H6951	H8416	H2319		H3068	H7891	H3050		

यहोवा के गुण गाओ। उन नयी बातों के विषय में एक नया गीत गाओ जिनको यहोवा ने किया है। उसके भक्तों की मण्डली में उसका गुण गान करो।

בְּמַלְכָּֽם׃	יָגִ֥ילוּ	צִיּ֑וֹן	בְּנֵי־	בְּ֝עֹשָׂ֗יו	יִשְׂרָאֵ֥ל	יִשְׂמַ֥ח	2
अपने-राजा-में	उल्लसित-हों	सिय्योन-के	बच्चे	अपने-रचनेवाले-में	इस्राएल	आनन्दित-हो	
H4428	H1523	H6726			H3478	H8055	

परमेश्वर ने इस्राएल को बनाया। यहोवा के संग इस्राएल हर्ष मनाए। सिय्योन के लोग अपने राजा के संग में आनन्द मनाएँ।

לֹֽו׃	יְזַמְּרוּ־	וְכִנֹּ֑ור	בְּתֹ֥ף	בְּמָחֹ֗ול	שְׁמֹ֥ו	יְהַלְלוּ֮	3
उसके-लिए	वे-भजन-गाएँ	और-वीणा	डफ-से	नृत्य-में	उसके-नाम-की	वे-स्तुति-करें	
	H2167	H3658	H8596	H4234	H8034		

वे लोग परमेश्वर का यशगान नाचते बजाते अपने तम्बुरों, वीणाओ से करें।

בִּישׁוּעָֽה׃	עֲנָוִ֥ים	יְפָאֵ֑ר	בְּ֝עַמֹּ֗ו	יְהוָ֥ה	רוֹצֶ֥ה	כִּֽי־	4
उद्धार-से	नम्रों-को	वह-शोभित-करता-है	अपनी-प्रजा-में	यहोवा	प्रसन्न-होता-है	क्योंकि	
H3444	H6035			H3068	H7521		

यहोवा निज भक्तों से प्रसन्न है। परमेश्वर ने एक अद्भुत कर्म अपने विनीत जन के लिये किया। उसने उनका उद्धार किया।

מִשְׁכְּבוֹתָֽם׃	עַל־	יְרַנְּנוּ֥	בְכָבֹ֑וד	חֲסִידִ֥ים	יַעְלְזוּ֥	5
अपने-बिछौनों	पर	वे-जयजयकार-करें	महिमा-में	भक्त	उल्लास-करें	
H4904			H3519	H2623	H5937	

परमेश्वर के भक्तों, तुम निज विजय मनाओं! यहाँ तक कि बिस्तर पर जाने के बाद भी तुम आनन्दित रहो।

בְּיָדָֽם׃	פִּיפִיֹּ֥ות	וְחֶ֥רֶב	בִּגְרֹונָ֑ם	אֵ֥ל	רוֹמְמֹ֥ות	6
उनके-हाथ-में	दोधारी	और-तलवार	उनके-गले-में	एल-की	ऊँची-स्तुतियाँ	
H3027	H6374	H2719	H1627	H0410	H7319	

लोग परमेश्वर का जयजयकार करें और लोग निज तलवारें अपने हाथों में धारण करें।

אֻמִּֽים׃	בַּל־	תְּוֹכֵ֥חֹת	בַּגֹּויִ֑ם	נְקָמָ֥ה	לַעֲשׂ֥וֹת	7
लोगों-में	न	दंड	जातियों-में	बदला	करने-को	
H3816	H1077			H5360		

वे अपने शत्रुओं को दण्ड देने जायें। और दूसरे लोगों को वे दण्ड देने को जायें,

בַּרְזֶֽל׃	בְּכַבְלֵ֥י	וְנִכְבְּדֵיהֶ֑ם	בְּזִקִּ֥ים	מַלְכֵיהֶ֗ם	לֶאְסֹ֥ר	8
लोहे-की	बेड़ियों-से	और-उनके-सम्मानितों-को	ज़ंजीरों-से	उनके-राजाओं-को	बाँधने-को	
H1270	H3525	H3513		H4428	H0631	

परमेश्वर के भक्त उन शासकों और उन प्रमुखों को जंजीरो से बांधे।

יָֽהּ׃	הַלְלוּ־	חֲסִידָ֥יו	לְכָל־	הִ֑וא	הָ֝דָ֗ר	כָּתֻ֥וב	מִשְׁפָּ֥ט	וּבָהֶ֗ם	לַעֲשׂ֥וֹת	9
याह	हलेलू	उसके-भक्तों	सब-के-लिए	यह	महिमा	लिखा-हुआ	न्याय	उनमें	करने-को	
H3050		H2623	H3605	H1931	H1926	H3789	H4941			

परमेश्वर के भक्त अपने शत्रुओं को उसी तरह दण्ड देंगे, जैसा परमेश्वर ने उनको आदेश दिया। परमेश्वर के भक्तो यहोवा का आदरपूर्ण गुणगान करो।

Chapter 150

עֻזֹּֽו׃	בִּרְקִ֥יעַ	הַֽלְלוּהוּ	בְּקָדְשֹׁ֑ו	אֵ֥ל	הַלְלוּ־	יָ֝הּ֗	הַלְלוּ	1
उसके-सामर्थ्य-के	आकाश-में	स्तुति-करो-उसकी	उसके-पवित्रस्थान-में	एल-की	स्तुति-करो	याह	हलेलू	
H5797	H7549		H6944	H0410		H3050		

यहोवा की प्रशंसा करो! परमेश्वर के मन्दिर में उसका गुणगान करो! उसकी जो शक्ति स्वर्ग में है, उसके यशगीत गाओ!

הַלְלוּהוּ	בִּגְבוּרֹתָיו	הַלְלוּהוּ	כְּרֹב	גֻּדְלוֹ׃	2
स्तुति-करो-उसकी	उसके-पराक्रमों-के-लिए	स्तुति-करो-उसकी	बहुतायत-के-अनुसार	उसकी-महानता-के	
	H1369		H7230	H1433	

उन बड़े कामों के लिये परमेश्वर की प्रशंसा करो, जिनको वह करता है! उसकी गरिमा समूची के लिये उसका गुणगान करो!

הַלְלוּהוּ	בְּתֵקַע	שׁוֹפָר	הַלְלוּהוּ	בְּנֵבֶל	וְכִנּוֹר׃	3
स्तुति-करो-उसकी	फूँक-से	नरसिंगे-की	स्तुति-करो-उसकी	सितार-से	और-वीणा	
	H8629	H7782			H3658	

तुरही फूँकते और नरसिंगे बजाते हुए उसकी स्तुति करो! उसका गुणगान वीणा और सारंगी बजाते हुए करो!

הַלְלוּהוּ	בְּתֹף	וּמָחוֹל	הַלְלוּהוּ	בְּמִנִּים	וְעוּגָב׃	4
स्तुति-करो-उसकी	डफ-से	और-नृत्य	स्तुति-करो-उसकी	तारवाले-बाजों-से	और-बाँसुरी	
	H8596	H4234		H4482	H5748	

परमेश्वर की स्तुति तम्बूरों और नृत्य से करो! उसका यश उन पर जो तार से बजाते हैं और बांसुरी बजाते हुए गाओ!

הַלְלוּהוּ	בְּצִלְצְלֵי־	שָׁמַע	הַלְלוּהוּ	בְּצִלְצְלֵי	תְרוּעָה׃	5
स्तुति-करो-उसकी	झाँझों-से	ध्वनि-के	स्तुति-करो-उसकी	झाँझों-से	जयजयकार-के	
					H8643	

तुम परमेश्वर का यश झंकारते झाँझे बजाते हुए गाओ! उसकी प्रशंसा करो!

כֹּל	הַנְּשָׁמָה	תְּהַלֵּל	יָהּ	הַלְלוּ־	יָהּ׃	6
सब	श्वासवाले	स्तुति-करें	याह-की	हलेलू	याह	
H3605	H5397		H3050		H3050	

हे जीवों! यहोवा की स्तुति करो! यहोवा की प्रशंसा करो!

Proverbs

Chapter 1

1 מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה בֶּן־דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
शलोमो-के दृष्टान्त पुत्र- दाऊद-के राजा यिसराएल-के
H8010 H4912 H1732 H4428 H3478

दाऊद के पुत्र और इस्राएल के राजा सुलैमान के नीतिवचन। यह शब्द इसलिये लिखे गये हैं,

2 לָדַעַת חָכְמָה וּמוּסָר לְהָבִין אִמְרֵי בִינָה׃
जानने-के-लिए बुद्धि और-शिक्षा समझने-के-लिए वचन समझ-के
H3045 H2451 H4148 H0995 H0561 H0998

ताकि मनुष्य बुद्धि को पाये, अनुशासन को ग्रहण करे, जिनसे समझ भरी बातों का ज्ञान हो,

3 לָקַחַת מוּסַר הַשְׂכֶּל צֶדֶק וּמִשְׁפָּט וּמֵישָׁרִים׃
ग्रहण-करने-के-लिए शिक्षा विवेक-की धर्म और-न्याय और-सीधाई
H3947 H4148 H7919 H6664 H4941 H4339

ताकि मनुष्य विवेकशील, अनुशासित जीवन पाये, और धर्म—पूर्ण, न्याय—पूर्ण, पक्षपातरहित कार्य करे,

4 לָתֵת לִפְתָאיִם עָרְמָה לְנַעַר דַּעַת וּמְזִמָּה׃
देने-के-लिए भोलों-को चतुराई जवान-को ज्ञान और-योजना
H5414 H6195 H5288 H1847 H4209

सरल सीधे जन को विवेक और ज्ञान तथा युवकों को अच्छे बुरे का भेद सिखा (बता) पायें।

5 יִשְׁמַע חָכָם וְיוֹסֶף לֶקַח וְנָבוֹן תַּחְבֻּלוֹת יִקְנֶה׃
सुने बुद्धिमान और-बढ़ाए सीख और-समझदार मार्गदर्शन प्राप्त-करे
H8085 H2450 H3254 H3948 H0995 H8458 H7069

बुद्धिमान उन्हें सुन कर निज ज्ञान बढ़ावें और समझदार व्यक्ति दिशा निर्देश पायें,

6 לְהָבִין מָשָׁל וּמְלִיצָה דִּבְרֵי חֲכָמִים וְחִידֹתָם׃
समझने-के-लिए दृष्टान्त और-व्याख्या वचन बुद्धिमानों-के और-पहेलियाँ-उनकी
H0995 H4912 H4426 H1697 H2450 H2420

ताकि मनुष्य नीतिवचन, ज्ञानी के दृष्टाँतों को और पहेली भरी बातों को समझ सकें।

7 יִרְאַת יְהוָה רֵאשִׁית דָּעַת חָכְמָה וּמוּסָר אֱוִילִים בָּזוּ׃ פ
भय यहोवा-का आरम्भ ज्ञान-का बुद्धि और-शिक्षा-को मूर्खों-ने तुच्छ-जाना
H3374 H3068 H7225 H1847 H2451 H4148 H0191 H0936

यहोवा का भय मानना ज्ञान का आदि है किन्तु मूर्ख जन तो बुद्धि और अनुशासन को तुच्छ मानते हैं।

8 שְׁמַע בְּנִי מוּסַר אָבִיךָ וְאַל־תִּטֹּשׁ תּוֹרַת אִמֶּךָ׃
सुन मेरे-पुत्र शिक्षा पिता-तेरे-की और-मत- त्याग व्यवस्था माता-तेरी-की
H8085 H1121 H4148 H0001 H0408 H5203 H8451 H0517

हे मेरे पुत्र, अपने पिता की शिक्षा पर ध्यान दे और अपनी माता की नसीहत को मत भूल।

9	כִּי	לִוְיַת	חֵן	הֵם	לְרֹאשֶׁךָ	וַעֲנָקִים	לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃
	क्योंकि	माला	अनुग्रह-की	वे	सिर-तेरे-के-लिए	और-हार	गले-तेरे-के-लिए
		H3880	H2580	H1992			H1621

वे तेरा सिर सजाने को मुकुट और शोभायमान करने तेरे गले का हार बनेंगे।

10	בְּנִי	אִם־	יְפַתּוּךָ	חַטָּאִים	אַל־	תֹּאבֶא׃
	मेरे-पुत्र	यदि-	फुसलाएँ-तुझे	पापी	मत-	सहमत-हो
				H2400	H0408	H0014

हे मेरे पुत्र, यदि पापी तुझे बहलाने फुसलाने आयें उनकी कभी मत मानना।

11	אִם־	יֹאמְרוּ	לְכָה	אִתָּנוּ	נֶאֶרְבָה	לְדָם	נִצְפְּנָה	לְנָקִי	חִנָּם׃
	यदि-	कहें	चल	हमारे-साथ	घात-लगाएँ	खून-के-लिए	छिपकर-बैठें	निर्दोष-के-लिए	व्यर्थ
		H0559	H3212	H0854	H0693	H1818	H6845		H2600

और यदि वे कहें, “आजा हमारे साथ! आ, हम किसी के घात में बैठे! आ निर्दोष पर छिपकर वार करें!

12	נְבַלְּעֵם	כִּשְׁאוֹל	חַיִּים	וּתְמִימִים	כְּיוֹרְדֵי	בּוֹר׃
	निगल-जाएँ-उन्हें	अधोलोक-की-तरह	जीवित	और-सम्पूर्ण	गड्ढे-में-उतरनेवालों-की-तरह	गड्ढे-में
	H1104	H7585		H8549	H3381	

आ, हम उन्हें जीवित ही सारे का सारा निगल जायें वैसे ही जैसे कब्र निगलती हैं। जैसे नीचे पाताल में कहीं फिसलता चला जाता है।

13	כָּל־	הוֹן	יְקַר	נִמְצָא	נְמַלֵּא	בָּתֵּינוּ	שָׁלָל׃
	सब-	धन	बहुमूल्य	पाएँगे	भर-लेंगे	घर-अपने	लूट-से
	H3605	H1952	H3368	H4672	H4390		H7998

हम सभी बहुमूल्य वस्तुयें पा जायेंगे और अपने इस लूट से घर भर लेंगे।

14	גּוֹרָלְךָ	תַּפִּיל	בְּתוֹכֵנוּ	כִּיס	אֶחָד	יִהְיֶה	לְכֻלָּנוּ׃
	चिट्ठी-तेरी	डाल	हमारे-बीच-में	थैली	एक	होगी	हम-सब-की
	H1486	H5307		H3599	H0259	H1961	H3605

अपने भाग्य का पासा हमारे साथ फेंक, हम एक ही बटुवे के सहभागी होंगे!”

15	בְּנִי	אַל־	תֵּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	אִתָּם	מְנַע	רַגְלְךָ	מִנְּתִיבָתָם׃
	मेरे-पुत्र	मत-	चल	राह-में	उनके-साथ	रोक	पाँव-अपना	पथ-उनके-से
		H0408	H3212	H1870	H0854	H4513	H7272	

हे मेरे पुत्र, तू उनकी राहों पर मत चल, तू अपने पैर उन पर रखने से रोक।

16	כִּי	רַגְלֵיהֶם	לָרָע	יָרוּצוּ	וִימַהֲרוּ	לְשָׁפְךְ־	דָּם׃
	क्योंकि	पाँव-उनके	बुराई-की-ओर	दौड़ते-हैं	और-जल्दी-करते-हैं	बहाने-को-	खून
		H7272		H7323		H8210	H1818

क्योंकि उनके पैर पाप करने को शीघ्र बढ़ते, वे लहू बहाने को अति गतिशील हैं।

17	כִּי־	חִנָּם	מְזֹרָה	הָרֶשֶׁת	בְּעֵינֵי	כָּל־	בָּעַל	כָּנָף׃
	क्योंकि-	व्यर्थ	फैलाया-जाता-है	जाल	आँखों-में	सब-	पक्षी	पंखवाले-की
		H2600	H2219	H7568		H3605	H1167	H3671

कितना व्यर्थ है, जाल का फैलाना जबकि सभी पक्षी तुझे पूरी तरह देखते हैं।

18	וְהֵם	לְדָמָם	יֶאֱרֹבוּ	יִצְפְּנוּ	לְנַפְשֹׁתָם׃	
	और-वे	अपने-खून-के-लिए	घात-लगाते-हैं	छिपते-हैं	अपने-प्राणों-के-लिए	
	H1992	H1818	H0693	H6845	H5315	

जो किसी का खून बहाने प्रतीक्षा में बैठे हैं वे अपने आप उस जाल में फँस जायेंगे!

פ	יִקָּֽח׃	בְּעָלָ֖יו	נֶ֥פֶשׁ	אֶת־	בֹּצֵ֥עַ	בָּצַ֛ע	כָּל־	אָרְח֥וֹת	כֵּ֑ן	19
	ले-लेता-है	उसके-स्वामियों-का	प्राण	-	लाभ-का	लोभ-करनेवाले-के	सब-	मार्ग	ऐसे	
	H3947	H1167	H5315	H0853	H1215	H1214	H3605	H0734		

जो ऐसे बुरे लाभ के पीछे पड़े रहते हैं उन सब ही का यही अंत होता है। उन सब के प्राण हर ले जाता है; जो इस बुरे लाभ को अपनाता है।

קוֹלָֽהּ׃	תִּתֵּ֑ן	בָּרְחֹב֥וֹת	תָּרֹ֖נָּה	בַּחוּץ֙	חָכְמ֣וֹת	20
आवाज-अपनी	देती-है	चौकों-में	पुकारती-है	बाजार-में	बुद्धि	
	H5414	H7339		H2351	H2454	

बुद्धि! तो मार्ग में ऊँचे चढ़ पुकारती है, चौराहों पर अपनी आवाज़ उठाती है।

תֹּאמַֽר׃	אֲמָרֶ֖יהָ	בָּעִ֥יר	שְׁעָרִ֛ים	בְּפִתְחֵ֥י	תִּקְרָ֑א	הֲמ֥וֹת	בְּרֹ֣אשׁ	21
कहती-है	वचन-अपने	नगर-में	द्वारों-के	फाटकों-के-प्रवेश-में	पुकारती-है	ऊपर	शोरगुल-वाली-जगहों-के	
H0559	H0561		H8179	H6607	H7121	H1993		

शोर भरी गलियों के नुक्कड़ पर पुकारती है, नगर के फाटक पर निज भाषण देती है:

כְּסִילִ֔ים	לָהֶ֖ם	חָמְד֣וּ	לָצ֑וֹן	וְלֵצִ֥ים	פֶּ֛תִי	תְּאֵהַ֥בוּ	פְּתָיִ֖ם	וּמָתַ֣י	עַד־	22
और-मूर्ख	अपने-लिए	चाहते-हैं	ठट्ठा	और-ठट्ठा-करनेवाले	भोलापन	प्रेम-करोगे	भोलो	कब-तक	कब-तक-	
H3684	H1992		H3944	H3887		H0157		H4970	H5704	

דָּֽעַת׃	יְשַׂנְאוּ־	
ज्ञान-से	बैर-रखते-हैं-	
H1847	H8130	

“अरे भोले लोगों! तुम कब तक अपना मोह सरल राहों से रखोगे उपहास करनेवालों, तुम कब तक उपहासों में आनन्द लोगे अरे मूर्खो, तुम कब तक ज्ञान से घृणा करोगे

אֲתֵכֶֽם׃	דְּבָרַ֑י	אוֹדִ֣יעָה	רוּחִ֖י	לָכֶ֥ם	אַבִּ֛יעָה	הִנֵּ֥ה	לְתוֹכַחְתִּ֖י	תָּשׁ֥וּבוּ	23
तुम्हें	वचन-अपने	बताऊँगी	आत्मा-अपनी	तुम-पर	उँडेलूँगी	देखो	डाँट-मेरी-की-ओर	फिरो	
H0853	H1697	H3045	H7307		H5042	H2009		H7725	

यदि मेरी फटकार तुम पर प्रभावी होती तो मैं तुम पर अपना हृदय उंडेल देती और तुम्हें अपने सभी विचार जना देती।

מַקְשִֽׁיב׃	וְאֵ֣ין	יָדִ֑י	נָטִ֥יתִי	וַתְּמָאֲנ֖וּ	קָרָ֣אתִי	יַ֛עַן	24
ध्यान-देनेवाला	और-नहीं-था	हाथ-अपना	फैलाया	और-इनकार-किया-तुमने	पुकारा-मैंने	क्योंकि	
H7181	H0369	H3027	H5186	H3985	H7121	H3282	

“किन्तु क्योंकि तुमने तो मुझको नकार दिया जब मैंने तुम्हें पुकारा, और किसी ने ध्यान न दिया, जब मैंने अपना हाथ बढ़ाया था।

אֲבִיתֶֽם׃	לֹ֣א	וְתוֹכַחְתִּ֑י	עֲצָתִ֖י	כָּל־	וַתִּפְרְע֥וּ	25
चाही-तुमने	नहीं	और-डाँट-मेरी	सलाह-मेरी	सब-	और-टाल-दी	
H0014	H3808		H6098	H3605		

तुमने मेरी सब सम्पत्तियाँ उपेक्षित कीं और मेरी फटकार कभी नहीं स्वीकारीं!

פַּחְדְּכֶֽם׃	בְּבֹ֣א	אֶלְעַ֑ג	אֶשְׂחָ֖ק	בְּאֵ֥ידְכֶ֛ם	אֲנִ֥י	גַּם־	26
भय-तुम्हारे-के	आने-पर	उपहास-करूँगी	हँसूँगी	विपत्ति-तुम्हारी-में	मैं	भी-	
H6343	H0935	H3932	H7832	H0343	H0589	H1571	

इसलिए, बदले में, मैं तेरे नाश पर हसूँगी। मैं उपहास करूँगी जब तेरा विनाश तुझे घेरेगा!

עֲלֵיכֶ֔ם	בְּבֹ֣א	יֵאָתֶ֔ה	כְּסוּפָ֖ה	וְאֵידְכֶ֑ם	פַּחְדְּכֶ֣ם	כְּשׁוֹאָ֔ה	כשואה]	בְּבֹ֣א	27
तुम-पर	आने-पर	आएगी	बवंडर-की-तरह	और-विपत्ति-तुम्हारी	भय-तुम्हारा	आँधी-की-तरह		आने-पर	
	H0935	H0857		H0343	H6343		H7584	H0935	

וְצוּקָֽה׃	צָרָ֖ה
और-कष्ट	संकट

जब विनाश तुझे वैसे ही घेरेगा जैसे भीषण बबूले सा बवण्डर घेरता है, जब विनाश जकड़ेगा, और जब विनाश तथा संकट तुझे डुबो देंगे।

28	אָז	יִקְרָאֻנִי	וְלֹא	אֶעֱנֶה	יְשַׁחֲרֻנְנִי	וְלֹא	יִמְצָאֻנִי׃
	तब	पुकारेंगे-मुझे	और-नहीं	उत्तर-दूँगी	ढूँढ़ेंगे-मुझे	और-नहीं	पाएँगे-मुझे
		H7121	H3808		H7836	H3808	H4672

“तब, वे मुझको पुकारेंगे किन्तु मैं कोई भी उत्तर नहीं दूँगी। वे मुझे ढूँढते फिरेंगे किन्तु नहीं पायेंगे।

29	תַּחַת	כִּי־	שָׂנְאוּ	דָּעַת	וְיִרְאַת	יְהוָה	לֹא	בָּחָרוּ׃
	इसलिए-कि	क्योंकि-	बैर-रखा	ज्ञान-से	और-भय	यहोवा-का	नहीं	चुना
	H8478		H8130	H1847	H3374	H3068	H3808	H0977

क्योंकि वे सदा ज्ञान से घृणा करते रहे, और उन्होंने कभी नहीं चाहा कि वे यहोवा से डरें।

30	לֹא־	אָבוּ	לַעֲצָתִי	נָאֲצוּ	כָּל־	תּוֹכַחְתִּי׃
	नहीं-	चाही	सलाह-मेरी	तुच्छ-जाना	सब-	डाँट-मेरी
	H3808	H0014	H6098	H5006	H3605	

क्योंकि वे, मेरा उपदेश कभी नहीं धारण करेंगे, और मेरी ताड़ना का तिरस्कार करेंगे।

31	וְיֹאכְלוּ	מִפְּרִי	דַרְכָּם	וּמִמֹּעֲצֹתֵיהֶם	יִשְׂבָּעוּ׃	
	और-खाएँगे	फल-से	मार्ग-अपने-के	और-योजनाओं-अपनी-से	तृप्त-होंगे	
	H0398	H6529	H1870	H4156	H7646	

वे अपनी करनी का फल अवश्य भोगेंगे, वे अपनी योजनाओं के कुफल से अघायेंगे!

32	כִּי	מְשׁוּבַת	פְּתָיִם	תַּהַרְגֵם	וְשַׁלְוַת	כְּסִילִים	תְּאַבְּדֵם׃
	क्योंकि	फिर-जाना	भोलों-का	मार-डालेगा-उन्हें	और-निश्चिन्तता	मूर्खों-की	नाश-करेगी-उन्हें
		H4878		H2026	H7962	H3684	H0006

“सीधों की मनमानी उन्हें ले डूबेगी, मूर्खों का आत्म सुख उन्हें नष्ट कर देगा।

33	וְשֹׁמֵעַ	לִי	יִשְׁכָּן־	בֶּטַח	וְשַׁאֲנַן	מִפַּחַד	רָעָה׃	פ
	और-सुननेवाला	मेरी	बसेगा-	सुरक्षा-में	और-निश्चिन्त-होगा	भय-से	बुराई-के	
	H8085		H7931	H0983	H7599	H6343		

किन्तु जो मेरी सुनेगा वह सुरक्षित रहेगा, वह बिना किसा हानि के भय से रहित वह सदा चैन से रहेगा।”

Chapter 2

1	בְּנִי	אִם־	תִּקָּח	אֲמָרָי	וּמִצְוֹתַי	תִּצְפֹּן	אִתָּךְ׃
	मेरे-पुत्र	यदि-	ग्रहण-करे	वचन-मेरे	और-आज्ञाएँ-मेरी	संचित-करे	अपने-पास
		H3947	H0561		H4687	H6845	H0854

हे मेरे पुत्र, यदि तू मेरे बोध वचनों को ग्रहण करे और मेरे आदेश मन में संचित करे,

2	לְהַקְשִׁיב	לַחָכְמָה	אָזְנֶךָ	תַּטֶּה	לִבְּךָ	לַתְּבוּנָה׃
	ध्यान-देने-के-लिए	बुद्धि-की-ओर	कान-अपना	झुकाए	हृदय-अपना	समझ-की-ओर
	H7181	H2451		H5186		H8394

और तू बुद्धि की बातों पर कान लगाये, मन अपना समझदारी में लगाते हुए

3	כִּי	אִם	לַבִּינָה	תִּקְרָא	לַתְּבוּנָה	תִּתֵּן	קוֹלֶךָ׃
	क्योंकि	यदि	समझ-के-लिए	पुकारे	बुद्धि-के-लिए	दे	आवाज-अपनी
			H0998	H7121	H8394	H5414	

और यदि तू अर्न्तदृष्टि के हेतु पुकारे, और तू समझबूझ के निमित्त चिल्लाये,

4	אִם־	תְּבַקְשֶׁנָּה	כַּכֶּסֶף	וְכַמַּטְמוֹנִים	תַּחְפְּשֶׂנָּה׃	
	यदि-	खोजे-उसे	चाँदी-की-तरह	और-गुप्त-धन-की-तरह	ढूँढ़े-उसे	
		H1245	H3701	H4301	H2664	

यदि तू इसे ऐसे ढूँढे जैसे कोई मूल्यवान चाँदी को ढूँढता है, और तू इसे ऐसे ढूँढ, जैसे कोई छिपे हुए कोष को ढूँढता है

5	אָז	תָּבִין	יִרְאַת	יְהוָה	וְדַעַת	אֱלֹהִים	תִּמְצָא׃
	तब	समझेगा	भय	यहोवा-का	और-ज्ञान	एलोहीम-का	पाएगा
	H0995	H3374	H3068	H1847	H0430	H4672	

तब तू यहोवा के भय को समझेगा और परमेश्वर का ज्ञान पायेगा।

6	כִּי־	יְהוָה	יִתֵּן	חָכְמָה	מִפִּיו	דַּעַת	וּתְבוּנָה׃
	क्योंकि-	यहोवा	देता-है	बुद्धि	मुख-उसके-से	ज्ञान	और-समझ
	H3068	H5414	H2451	H6310	H1847		H8394

क्योंकि यहोवा ही बुद्धि देता है और उसके मुख से ही ज्ञान और समझदारी की बातें फूटती है।

7	וצפן]	יִצְפֹּן)	לְיִשְׁרִים	תּוּשִׁיָּה	מָגֵן	לְהֹלְכֵי	תֹּם׃
		संचित-करता-है	सीधे-लोगों-के-लिए	सफलता	ढाल	चलनेवालों-के-लिए	खराई-में
	H6845	H6845	H3477	H8454	H4043	H1980	H8537

उसके भंडार में खरी बुद्धि उनके लिये रहती जो खरे हैं, और उनके लिये जिनका चाल चलन विवेकपूर्ण रहता है। वह जैसे एक ढाल है।

8	לָנְצֹר	אָרְחוֹת	מִשְׁפָּט	וְדֶרֶךְ	חסידו]	חֲסִידָיו)	יִשְׁמֹר׃
	रक्षा-करने-के-लिए	मार्ग	न्याय-के	और-राह		भक्तों-अपने-की	पहरा-देता-है
	H5341	H0734	H4941	H1870	H2623	H2623	H8104

न्याय के मार्ग की रखवाली करता है और अपने भक्तों की वह राह संवारता है।

9	אָז	תָּבִין	צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	וּמֵישָׁרִים	כָּל־	מַעְגַּל־	טוֹב׃
	तब	समझेगा	धर्म	और-न्याय	और-सीधाई	सब-	पथ-	भला
	H0995	H6664	H4941		H4339	H3605	H4570	

तभी तू समझेगा की नेक क्या है, न्यायपूर्ण क्या है, और पक्षपात रहित क्या है, यानी हर भली राह।

10	כִּי־	תָבוֹא	חָכְמָה	בְלִבֶּךָ	וְדַעַת	לְנַפְשְׁךָ	יִנְעָם׃
	क्योंकि-	आएगी	बुद्धि	हृदय-तेरे-में	और-ज्ञान	प्राण-तेरे-को	सुहावना-लगेगा
	H0935	H2451			H1847	H5315	H5276

बुद्धि तेरे मन में प्रवेश करेगी और ज्ञान तेरी आत्मा को भाने लगेगा।

11	מְזִמָּה	תִּשְׁמֹר	עָלֶיךָ	תְּבוּנָה	תִּנְצְרֶכָּה׃
	योजना	रक्षा-करेगी	तुझ-पर	समझ	पहरा-देगी-तुझे
	H4209	H8104		H8394	H5341

तुझको अच्छे—बुरे का बोध बचायेगा, समझ बूझ भरी बुद्धि तेरी रखवाली करेगी,

12	לְהַצִּילְךָ	מִדֶּרֶךְ	רָע	מֵאִישׁ	מְדַבֵּר	תַּהְפֻּכוֹת׃
	बचाने-के-लिए-तुझे	राह-से	बुरी	मनुष्य-से	बोलनेवाले	टेढ़ी-बातें
	H5337	H1870		H0376	H1696	H8419

बुद्धि तुझे कुटिलों की राह से बचाएगी जो बुरी बात बोलते हैं।

13	הָעֹזְבִים	אָרְחוֹת	יֹשֶׁר	לָלֶכֶת	בְּדַרְכֵי־	חֹשֶׁךְ׃
	छोड़नेवाले	मार्ग	सीधाई-के	चलने-के-लिए	राहों-में-	अंधेरे-की
		H0734	H3476	H3212	H1870	H2822

अंधेरी गलियों में आगे बढ़ जाने को वे सरल—सीधी राहों को तजते रहते हैं।

14	הַשְּׂמֵחִים	לַעֲשׂוֹת	רָע	יָגִילוּ	בְּתַהְפֻּכוֹת	רָע׃
	आनन्दित-होनेवाले	करने-में	बुराई	खुश-होते-हैं	टेढ़ाई-में	बुराई-की
	H8056			H1523	H8419	

वे बुरे काम करनेमें सदा आनन्द मनाते हैं, वे पापपूर्ण कर्मो में सदा मग्न रहते हैं।

15

אֲשֶׁר	אָרְחֹתֵיהֶם	עִקְּשִׁים	וְנִלְוָזִים	בְּמַעְגְּלוֹתָם׃
जो	राहें-जिनकी	टेढ़ी	और-कुटिल	पथों-अपने-में
	H0734	H6141	H3868	H4570

उन लोगों पर विश्वास नहीं कर सकते। वे झूठे हैं और छल करने वाले हैं। किन्तु तेरी बुद्धि और समझ तुझे इन बातों से बचायेगी।

16

לְהַצִּילְךָ	מֵאִשָּׁה	זָרָה	מִנָּכְרִיָּה	אֲמָרֶיהָ	הֶחֱלִיקָה׃	
बचाने-के-लिए-तुझे	स्त्री-से	पराई	विदेशी-से	वचन-जिसके	चिकने-हैं	
H5337	H0802		H5237	H0561		

यह बुद्धि तुझको वेश्या और उसकी फुसलाती हुई मधुर वाणी से बतायेगी।

17

הָעֹזֶבֶת	אַלּוּף	נְעוּרֶיהָ	וְאֶת־	בְּרִית	אֱלֹהֶיהָ	שָׁכֵחָה׃
छोड़नेवाली	मित्र	जवानी-अपनी-के	और-	वाचा	एलोहीम-अपने-की	भूलनेवाली
			H0853	H1285	H0430	H7911

जिसने अपने यौवन का साथी त्याग दिया जिससे वाचा कि उपेक्षा परमेश्वर के समक्ष किया था।

18

כִּי	שָׁחָה	אֶל־	מָוֶת	בֵּיתָהּ	וְאֶל־	רְפָאִים	מַעְגְּלֹתֶיהָ׃
क्योंकि	झुकता-है	-की-ओर	मृत्यु	घर-उसका	और-की-ओर-	मृतक	पथ-उसके
	H7743	H0413	H4194		H0413	H7496	H4570

क्योंकि उसका निवास मृत्यु के गर्त में गिराता है और उसकी राहें नरक में ले जाती हैं।

19

כָּל־	בָּאֶיהָ	לֹא	יְשׁוּבוּן	וְלֹא־	יַשִּׂיגוּ	אָרְחוֹת	חַיִּים׃
सब-	आनेवाले-उसके-पास	नहीं	लौटते	और-नहीं-	पहुँचते-हैं	राहों-को	जीवन-की
H3605	H0935	H3808	H7725	H3808	H5381	H0734	

जो भी निकट जाता है कभी नहीं लौट पाता और उसे जीवन की राहें कभी नहीं मिलती!

20

לְמַעַן	תֵּלֵךְ	בְּדֶרֶךְ	טוֹבִים	וְאָרְחוֹת	צַדִּיקִים	תִּשְׁמֹר׃	
ताकि	चले	राह-में	भले-लोगों-की	और-मार्ग	धर्मियों-के	पकड़े-रहे	
H4616	H3212	H1870		H0734	H6662	H8104	

अत: तू तो भले लोगों के मार्ग पर चलेगा और तू सदा नेक राह पर बना रहेगा।

21

כִּי־	יְשָׁרִים	יִשְׁכְּנוּ	אֶרֶץ	וּתְמִימִים	יִוָּתְרוּ	בָהּ׃
क्योंकि-	सीधे-लोग	बसेंगे	देश-में	और-खरे-लोग	बचे-रहेंगे	उसमें
	H3477	H7931	H0776	H8549	H3498	

क्योंकि खरे लोग ही धरती पर बसे रहेंगे और जो विवेकपूर्ण हैं वे ही टिक पायेंगे।

22

וְרִשְׁעִים	מֵאֶרֶץ	יִכָּרֵתוּ	וּבוֹגְדִים	יִסָּחוּ	מִמֶּנָּה׃	פ	
और-दुष्ट	देश-से	काट-दिए-जाएँगे	और-विश्वासघाती	उखाड़े-जाएँगे	उससे		
H7563	H0776	H3772	H0898	H5255			

किन्तु जो दुष्ट है वे तो उस देश से काट दिये जायेगें।

Chapter 3

1

בְּנִי	תּוֹרָתִי	אַל־	תִּשְׁכָּח	וּמִצְוֹתַי	יִצֹּר	לִבֶּךָ׃
मेरे-पुत्र	व्यवस्था-मेरी	मत-	भूल	और-आज्ञाएँ-मेरी	रक्षा-करे	हृदय-तेरा
	H8451	H0408	H7911	H4687	H5341	

हे मेरे पुत्र, मेरी शिक्षा मत भूल, बल्कि तू मेरे आदेश अपने हृदय में बसा ले।

2

כִּי	אֹרֶךְ	יָמִים	וּשְׁנוֹת	חַיִּים	וְשָׁלוֹם	יוֹסִיפוּ	לָּךְ׃
क्योंकि	लम्बाई	दिनों-की	और-वर्ष	जीवन-के	और-शांति	बढ़ाएँगे	तुझे
	H0753	H3117	H8141		H7965	H3254	

क्योंकि इनसे तेरी आयु वर्षों वर्ष बढ़ेगी और ये तुझको समपन्न कर देगें।

3	חֶסֶד	וֶאֱמֶת	אַל־	יַעַזְבֶךָ	קְשָׁרֵם	עַל־	גַּרְגְּרוֹתֶיךָ	כָּתְבֵם	עַל־	לוּחַ	לִבֶּךָ׃
	दया	और-सच्चाई	मत-	छोड़ें-तुझे	बाँध	-पर	गले-तेरे	लिख	-पर	पट्टी	हृदय-तेरे-की
		H0571	H0408		H7194		H1621	H3789		H3871	

प्रेम, विश्वसनीयता कभी तुझको छोड़ न जाये, तू इनका हार अपने गले में डाल, इन्हें अपने मन के पटल पर लिख ले।

4	וּמְצָא־	חֵן	וְשֵׂכֶל־	טוֹב	בְּעֵינֵי	אֱלֹהִים	וְאָדָם׃	פ	
	और-पाए-	अनुग्रह	और-बुद्धि-	भली	आँखों-में	एलोहीम-की	और-मनुष्य-की		
	H4672	H2580	H7922			H0430	H0120		

फिर तू परमेश्वर और मनुज की दृष्टि में उनकी कृपा और यश पायेगा।

5	בְּטַח	אֶל־	יְהוָה	בְּכָל־	לִבֶּךָ	וְאֶל־	בִּינָתְךָ	אַל־	תִּשָּׁעֵן׃
	भरोसा-कर	-पर	यहोवा	सब-	हृदय-अपने-से	और-मत-	समझ-अपनी-पर	मत-	टेक-लगा
	H0982	H0413	H3068	H3605		H0413	H0998	H0408	H8172

अपने पूर्ण मन से यहोवा पर भरोसा रख! तू अपनी समझ पर भरोसा मत रख।

6	בְּכָל־	דְּרָכֶיךָ	דָּעֵהוּ	וְהוּא	יְיַשֵּׁר	אֹרְחֹתֶיךָ׃
	सब-	राहों-अपनी-में	जान-उसे	और-वह	सीधा-करेगा	राहें-तेरी
	H3605	H1870	H3045	H1931	H3474	H0734

उसको तू अपने सब कामों में याद रख। वहीं तेरी सब राहों को सीधी करेगा।

7	אַל־	תְּהִי	חָכָם	בְּעֵינֶיךָ	יְרָא	אֶת־	יְהוָה	וְסוּר	מֵרָע׃
	मत-	हो	बुद्धिमान	आँखों-अपनी-में	डर	-	यहोवा-से	और-हट	बुराई-से
	H0408	H1961	H2450		H3372	H0853	H3068	H5493	

अपनी ही आँखों में तू बुद्धिमान मत बन, यहोवा से डरता रह और पाप से दूर रह।

8	רִפְאוּת	תְּהִי	לְשָׁרֶךָ	וְשִׁקּוּי	לְעַצְמוֹתֶיךָ׃
	चंगाई	होगी	नाभि-तेरी-के-लिए	और-पेय	हड्डियों-तेरी-के-लिए
	H7500	H1961	H8270	H8250	H6106

इससे तेरा शरीर पूर्ण स्वस्थ रहेगा और तेरी अस्थियाँ पुष्ट हो जायेंगी।

9	כַּבֵּד	אֶת־	יְהוָה	מֵהוֹנֶךָ	וּמֵרֵאשִׁית	כָּל־	תְּבוּאָתֶךָ׃	
	आदर-कर	-	यहोवा-का	धन-अपने-से	और-पहले-फल-से	सब-	उपज-तेरी-के	
	H3513	H0853	H3068	H1952	H7225	H3605	H8393	

अपनी सम्पत्ति से, और अपनी उपज के पहले फलों से यहोवा का मान कर।

10	וְיִמְלְאוּ	אֲסָמֶיךָ	שָׂבָע	וְתִירוֹשׁ	יְקָבֶיךָ	יִפְרָצוּ׃	פ	
	और-भर-जाएँगे	खत्तियाँ-तेरी	तृप्ति-से	और-दाखरस	कोल्हू-तेरे	फट-जाएंगे		
	H4390	H0618	H7647		H3342	H6555		

तेरे भण्डार ऊपर तक भर जायेंगे, और तेरे मधुपात्र नये दाखमधु से उफनते रहेंगे।

11	מוּסַר	יְהוָה	בְּנִי	אַל־	תִּמְאַס	וְאַל־	תָּקֹץ	בְּתוֹכַחְתּוֹ׃
	शिक्षा	यहोवा-की	मेरे-पुत्र	मत-	तुच्छ-जान	और-मत-	थक-जा	डाँट-उसकी-से
	H4148	H3068		H0408		H0408	H6973	

हे मेरे पुत्र, यहोवा के अनुशासन का तिरस्कार मत कर, उसकी फटकार का बुरा कभी मत मान।

12	כִּי	אֶת	אֲשֶׁר	יְאַהֵב	יְהוָה	יוֹכִיחַ	כְּאָב	וְאֶת־	בֵּן	יִרְצֶה׃
	क्योंकि	-	जिसे	प्रेम-करता-है	यहोवा	डाँटता-है	और-पिता-की-तरह	-	पुत्र-को	प्रसन्न-करता-है
		H0853		H0157	H3068	H3198	H0001	H0853		H7521

क्यों क्योंकि यहोवा केवल उन्हीं को डाँटता है जिनसे वह प्यार करता है। वैसे ही जैसे पिता उस पुत्र को डाँटे जो उसको अति प्रिय है।

13

אַשְׁרֵי	אָדָם	מָצָא	חָכְמָה	וְאָדָם	יָפִיק	תְּבוּנָה׃
धन्य	मनुष्य	पानेवाला	बुद्धि	और-मनुष्य	निकालनेवाला	समझ
H0835	H0120	H4672	H2451	H0120	H6329	H8394

धन्य है वह मनुष्य, जो बुद्धि पाता है। वह मनुष्य धन्य है जो समझ प्राप्त करें।

14

כִּי	טוֹב	סַחְרָהּ	מִסְּחַר־	כֶּסֶף	וּמֵחָרוּץ	תְּבוּאָתָהּ׃
क्योंकि	अच्छा	व्यापार-उसका	व्यापार-से-	चाँदी-के	और-सोने-से	उपज-उसकी
		H5504	H5505	H3701		H8393

बुद्धि, मूल्यवान चाँदी से अधिक लाभदायक है, और वह सोने से उत्तम प्रतिदान देती है!

15

יְקָרָה	הִיא	[מפניים]	(מִפְּנִינִים)	וְכֹל־	חֲפָצֶיךָ	לֹא	יְשׁוָוּ־	בָהּ׃
बहुमूल्य	वह		मोतियों-से	और-सब-	इच्छाएँ-तेरी	नहीं	बराबर-	उसके
H3368	H1931	H6443	H6443	H3605	H2656	H3808		

बुद्धि मणि माणिक से अधिक मूल्यवान है। उसकी तुलना कभी किसी उस वस्तु से नहीं हो सकती है जिसे तू चाह सके!

16

אֹרֶךְ	יָמִים	בִּימִינָהּ	בְּשְׂמֹאולָהּ	עֹשֶׁר	וְכָבוֹד׃	
लम्बाई	दिनों-की	दाहिने-उसके-में	बाएँ-उसके-में	धन	और-सम्मान	
H0753	H3117	H3225	H8040	H6239	H3519	

बुद्धि के दाहिने हाथ में सुदीर्घ जीवन है, उसके बायें हाथ में सम्पत्ति और सम्मान है।

17

דְּרָכֶיהָ	דַרְכֵי־	נֹעַם	וְכָל־	נְתִיבוֹתֶיהָ	שָׁלוֹם׃	
राहें-उसकी	राहें-	आनन्द-की	और-सब-	पथ-उसके	शांति	
H1870	H1870	H5278	H3605		H7965	

उसके मार्ग मनोहर हैं और उसके सभी पथ शांति के रहते हैं।

18

עֵץ־	חַיִּים	הִיא	לַמַּחֲזִיקִים	בָּהּ	וְתֹמְכֶיהָ	מְאֻשָּׁר׃	פ	
पेड़-	जीवन-का	वह	पकड़नेवालों-के-लिए	उसे	और-थामनेवालों-उसके	धन्य		
H6086		H1931	H2388		H8551	H0833		

बुद्धि उनके लिये जीवन वृक्ष है जो इसे अपनाते हैं, वे सदा धन्य रहेंगे जो दृढ़ता से बुद्धि को थामे रहते हैं!

19

יְהוָה	בְּחָכְמָה	יָסַד־	אָרֶץ	כּוֹנֵן	שָׁמַיִם	בִּתְבוּנָה׃
यहोवा-ने	बुद्धि-से	स्थापित-किया-	पृथ्वी	स्थिर-किया	आकाश	समझ-से
H3068	H2451	H3245	H0776		H8064	H8394

यहोवा ने धरती की नींव बुद्धि से धरी, उसने समझ से आकाश को स्थिर किया।

20

בְּדַעְתּוֹ	תְּהוֹמוֹת	נִבְקָעוּ	וּשְׁחָקִים	יִרְעֲפוּ־	טָל׃	
ज्ञान-उसके-से	गहराइयाँ	फटीं	और-बादल	टपकते-हैं-	ओस	
H1847	H8415	H1234	H7834	H7491	H2919	

उसके ही ज्ञान से गहरे सोते फूट पड़े और बादल ओस कण बरसाते हैं।

21

בְּנִי	אַל־	יָלֻזוּ	מֵעֵינֶיךָ	נְצֹר	תּוּשִׁיָּה	וּמְזִמָּה׃
मेरे-पुत्र	मत-	भटकें	आँखों-तेरी-से	रक्षा-कर	सफलता	और-योजना
	H0408	H3868		H5341	H8454	H4209

हे मेरे पुत्र, तू अपनी दृष्टि से भले बुरे का भेद और बुद्धि के विवेक को ओझल मत होने दे।

22

וְיִהְיוּ	חַיִּים	לְנַפְשֶׁךָ	וְחֵן	לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃	
और-होंगे	जीवन	प्राण-तेरे-के-लिए	और-अनुग्रह	गले-तेरे-के-लिए	
H1961		H5315	H2580	H1621	

वे तो तेरे लिये जीवन बन जायेंगे, और तेरे कंठ को सजाने का एक आभूषण।

23	אָז	תֵּלֵךְ	לָבֶטַח	דַּרְכֶּךָ	וְרַגְלְךָ	לֹא	תִגּוֹף׃
	तब	चलेगा	सुरक्षा-से	राह-तेरी	और-पाँव-तेरा	नहीं	ठोकर-खाएगी
		H3212	H0983	H1870	H7272	H3808	H5062

तब तू सुरक्षित बना निज मार्ग विचरेगा और तेरा पैर कभी ठोकर नहीं खायेगा।

24	אִם־	תִּשְׁכָּב	לֹא־	תִפְחָד	וְשָׁכַבְתָּ	וְעָרְבָה	שְׁנָתֶךָ׃
	यदि-	लेटे	नहीं-	डरेगा	और-लेटेगा	और-मीठी-होगी	नींद-तेरी
		H7901	H3808	H6342	H7901	H6149	H8142

तुझको सोने पर कभी भय नहीं व्यापेगा और सो जाने पर तेरी नींद मधुर होगी।

25	אַל־	תִּירָא	מִפַּחַד	פִּתְאֹם	וּמִשֹּׁאַת	רְשָׁעִים	כִּי	תָּבֹא׃
	मत-	डर	भय-से	अचानक	और-विनाश-से	दुष्टों-के	जब	आए
	H0408	H3372	H6343	H6597		H7563		H0935

आकस्मिक नाश से तू कभी मत डर, या उस विनाश से जो दृष्टों पर आ पड़ता है।

26	כִּי־	יְהוָה	יִהְיֶה	בְּכִסְלֶךָ	וְשָׁמַר	רַגְלְךָ	מִלָּכֶד׃
	क्योंकि-	यहोवा	होगा	भरोसा-तेरा	और-रक्षा-करेगा	पाँव-तेरा	फँसने-से
		H3068	H1961	H3689	H8104	H7272	H3921

क्योंकि तेरा विश्वास यहोवा बन जायेगा और वह ही तेरे पैर को फंदे में फँसने से बचायेगा।

27	אַל־	תִּמְנַע־	טוֹב	מִבְּעָלָיו	בִּהְיוֹת	לְאֵל	[ידיך]	(יָדְךָ)	לַעֲשׂוֹת׃
	मत-	रोक-	भलाई	हकदारों-उसके-से	होने-पर	ईश्वर-के		हाथ-तेरे-के	करने-के-लिए
	H0408	H4513		H1167	H1961	H0410	H3027	H3027	

जब तक ऐसा करना तेरी शक्ति में हो अच्छे को उनसे बचा कर मत रख जो जन अच्छा फल पाने योग्य है।

28	אַל־	תֹּאמַר	[לרעיך]	לְרֵעֲךָ()	לֵךְ	וָשׁוּב	וּמָחָר	אֶתֵּן	וְיֵשׁ	אִתָּךְ׃
	मत-	कह		पड़ोसी-तेरे-को	जा	और-लौट	और-कल	दूँगा	और-है	तेरे-पास
	H0408	H0559	H7453	H7453	H3212	H7725	H4279	H5414	H3426	H0854

जब अपने पड़ोसी को देने तेरे पास रखा हो तो उससे ऐसा मत कह कि "बाद में आना कल तुझे दूँगा।"

29	אַל־	תַּחֲרֹשׁ	עַל־	רֵעֲךָ	רָעָה	וְהוּא־	יוֹשֵׁב	לָבֶטַח	אִתָּךְ׃
	मत-	योजना-बना	-के-विरुद्ध	पड़ोसी-अपने	बुराई	और-वह-	बैठा-है	सुरक्षा-से	तेरे-साथ
	H0408			H7453		H1931	H3427	H0983	H0854

तेरा पड़ोसी विश्वास से तेरे पास रहता हो तो उसके विरुद्ध उसको हानि पहुँचाने के लिये कोई षड़यंत्र मत रच।

30	אַל־	[תרוב]	(תָּרִיב)	עִם־	אָדָם	חִנָּם	אִם־	לֹא	גְּמָלְךָ	רָעָה׃
	मत-		झगड़ा-कर	-के-साथ	मनुष्य	व्यर्थ	यदि-	नहीं	किया-है-तुझे	बुराई
	H0408	H7378	H7378		H0120	H2600		H3808	H1580	

बिना किसी कारण के किसी को मत कोस, जबकि उस जन ने तुझे क्षति नहीं पहुँचाई है।

31	אַל־	תְּקַנֵּא	בְּאִישׁ	חָמָס	וְאַל־	תִּבְחַר	בְּכָל־	דְּרָכָיו׃
	मत-	ईर्ष्या-कर	मनुष्य-से	हिंसा-के	और-मत-	चुन	सब-	राहों-उसकी-में
	H0408	H7065	H0376	H2555	H0408	H0977	H3605	H1870

किसी बुरे जन से तू द्वेष मत रख और उसकी सी चाल मत चल। तू अपनी चल।

32	כִּי	תוֹעֲבַת	יְהוָה	נָלוֹז	וְאֶת־	יְשָׁרִים	סוֹדוֹ׃
	क्योंकि	घृणा	यहोवा-की	टेढ़ा	और-के-साथ-	सीधे-लोगों	मैत्री-उसकी
		H8441	H3068	H3868	H0854	H3477	H5475

क्यों क्योंकि यहोवा कुटिल जन से घृणा करता है और सच्चरित्र जन को अपनाता है।

מְאֵרַת	יְהוָה	בְּבֵית	רָשָׁע	וּנְוֵה	צַדִּיקִים	יְבָרֵךְ׃	33
शाप	यहोवा-का	घर-में	दुष्ट-के	और-निवास	धर्मियों-के	आशीर्वाद-देता-है	
H3994	H3068		H7563		H6662	H1288	

दुष्ट के घर पर यहोवा का शाप रहता है, वह नेक के घर को आशीर्वाद देता है।

אִם־	לַלֵּצִים	הוּא־	יָלִיץ	[ולעניים]	(וְלַעֲנָוִים)	יִתֵּן־	חֵן׃	34
यदि-	ठट्ठा-करनेवालों-को	वह-	ठट्ठा-करता-है		और-नम्रों-को	देता-है-	अनुग्रह	
	H3887	H1931	H3887	H6041	H6035	H5414	H2580	

वह गर्वीले उच्छृंखल की हंसी उड़ाता है किन्तु दीन जन पर वह कृपा करता है।

כָּבוֹד	חֲכָמִים	יְנַחֲלוּ	וּכְסִילִים	מֵרִים	קָלוֹן׃	פ	35
सम्मान	बुद्धिमान	पाएँगे	और-मूर्ख	उठानेवाले	अपमान		
H3519	H2450	H5157	H3684		H7036		

विवेकी जन तो आदर पायेंगे, किन्तु वह मूर्खो को, लज्जित ही करेगा।

Chapter 4

שִׁמְעוּ	בָנִים	מוּסַר	אָב	וְהַקְשִׁיבוּ	לָדַעַת	בִּינָה׃	1
सुनो	पुत्रो	शिक्षा	पिता-की	और-ध्यान-दो	जानने-के-लिए	समझ	
H8085		H4148	H0001	H7181	H3045	H0998	

हे मेरे पुत्रों, एक पिता की शिक्षा को सुनों उस पर ध्यान दो और तुम समझ बूझ पा लो!

כִּי	לֶקַח	טוֹב	נָתַתִּי	תּוֹרָתִי	אַל־	תַּעֲזֹבוּ׃	2
क्योंकि	सीख	अच्छी	दिया-है-मैंने	व्यवस्था-मेरी	मत-	छोड़ो	
	H3948		H5414	H8451	H0408		

मैं तुम्हें गहन—गम्भीर ज्ञान देता हूँ। मेरी इस शिक्षा का त्याग तुम मत करना।

כִּי־	בֵן	הָיִיתִי	לְאָבִי	רַךְ	וְיָחִיד	לִפְנֵי	אִמִּי׃	3
क्योंकि-	पुत्र	था-मैं	पिता-अपने-के-लिए	कोमल	और-इकलौता	सामने	माता-अपनी-के	
		H1961	H0001	H7390	H3173	H6440	H0517	

जब मैं अपने पिता के घर एक बालक था और माता का अति कोमल एक मात्र शिशु था,

וַיֹּרֵנִי	וַיֹּאמֶר	לִי	יִתְמָךְ־	דְּבָרַי	לִבֶּךָ	שְׁמֹר	מִצְוֹתַי	וֶחְיֵה׃	4
और-सिखाया-मुझे	और-कहा	मुझसे	थाम-ले-	वचन-मेरे	हृदय-तेरा	रक्षा-कर	आज्ञाएँ-मेरी	और-जी	
	H0559		H8551	H1697		H8104	H4687	H2421	

मुझे सिखाते हुये उसने कहा था—मेरे वचन अपने पूर्ण मन से थामे रह। मेरे आदेश पाल तो तू जीवन रहेगा।

קְנֵה	חָכְמָה	קְנֵה	בִינָה	אַל־	תִּשְׁכַּח	וְאַל־	תֵּט	מֵאִמְרֵי־	פִי׃	5
मोल-ले	बुद्धि	मोल-ले	समझ	मत-	भूल	और-मत-	मुड़	वचनों-से-	मुख-मेरे-के	
H7069	H2451	H7069	H0998	H0408	H7911	H0408	H5186	H0561	H6310	

तू बुद्धि प्राप्त कर और समझ बूझ प्राप्त कर! मेरे वचन मत भूल और उनसे मत डिग।

אַל־	תַּעֲזְבֶהָ	וְתִשְׁמְרֶךָּ	אֶהֱבֶהָ	וְתִצְּרֶךָּ׃	6
मत-	छोड़-उसे	और-रक्षा-करेगी-तुझे	प्रेम-कर-उसे	और-पहरा-देगी-तुझे	
H0408		H8104	H0157	H5341	

बुद्धि मत त्याग वह तेरी रक्षा करेगी, उससे प्रेम कर वह तेरा ध्यान रखेगी।

רֵאשִׁית	חָכְמָה	קְנֵה	חָכְמָה	וּבְכָל־	קִנְיָנְךָ	קְנֵה	בִינָה׃	7
आरम्भ	बुद्धि-का	मोल-ले	बुद्धि	और-सब-	सम्पत्ति-अपनी-से	मोल-ले	समझ	
H7225	H2451	H7069	H2451	H3605	H7075	H7069	H0998	

“बुद्धि का आरम्भ ये है: तू बुद्धि प्राप्त कर, चाहे सब कुछ दे कर भी तू उसे प्राप्त कर! तू समझबूझ प्राप्त कर।

8	סַלְסְלֶהָ	וְתְרוֹמְמֶךָּ	תְּכַבְּדֶךָּ	כִּי	תְחַבְּקֶנָּה׃
	ऊँचा-कर-उसे	और-ऊंचा-करेगी-तुझे	सम्मानित-करेगी-तुझे	जब	गले-लगा-उसे
	H5549		H3513		H2263

तू उसे महत्व दे, वह तुझे ऊँचा उठायेगी, उसे तू गले लगा ले वह तेरा मान बढ़ायेगी।

9	תִּתֶּן	לְרֹאשְׁךָ	לְוִיַת־	חֵן	עֲטֶרֶת	תִּפְאֶרֶת	תְּמַגְּנֶךָּ׃
	देगी	सिर-तेरे-को	माला-	अनुग्रह-की	मुकुट	सौंदर्य-की	पहनाएगी-तुझे
	H5414		H3880	H2580	H5850	H8597	H4042

वह तेरे सिर पर शोभा की माला धरेगी और वह तुझे एक वैभव का मुकुट देगी।”

10	שְׁמַע	בְּנִי	וְקַח	אִמָרַי	וְיִרְבּוּ	לְךָ	שְׁנוֹת	חַיִים׃
	सुन	मेरे-पुत्र	और-ग्रहण-कर	वचन-मेरे	और-बढ़ेंगे	तेरे-लिए	वर्ष	जीवन-के
	H8085		H3947	H0561			H8141	

सुन, हे मेरे पुत्र। जो मैं कहता हूँ तू उसे ग्रहण कर! तू अनगिनत सालों साल जीवित रहेगा।

11	בְּדֶרֶךְ	חָכְמָה	הוֹרְתִיךָ	הִדְרַכְתִּיךָ	בְּמַעְגְּלֵי־	יֹשֶׁר׃
	राह-में	बुद्धि-की	सिखाया-तुझे	चलाया-तुझे	पथों-में-	सीधाई-के
	H1870	H2451		H1869	H4570	H3476

मैं तुझे बुद्धि के मार्ग की राह दिखाता हूँ, और सरल पथों पर अगुवाई करता हूँ।

12	בְּלֶכְתֶּךָ	לֹא־	יֵצַר	צַעֲדֶךָ	וְאִם־	תָּרוּץ	לֹא	תִכָּשֵׁל׃
	चलते-हुए-तेरे	नहीं-	संकुचित-होगी	चाल-तेरी	और-यदि-	दौड़े	नहीं	लड़खड़ाएगा
	H1870	H3808	H3334	H6806		H7323	H3808	H3782

जब तू आगे बढ़ेगा तेरे चरण बाधा नहीं पायेंगे, और जब तू दौड़ेगा ठोकर नहीं खायेगा।

13	הַחֲזֵק	בַּמּוּסָר	אַל־	תֶּרֶף	נְצֹרֶהָ	כִּי־	הִיא	חַיֶּיךָ׃
	पकड़-रख	शिक्षा-को	मत-	ढीला-कर	रक्षा-कर-उसकी	क्योंकि-	वह	जीवन-तेरा
	H2388	H4148	H0408	H7503	H5341		H1931	

शिक्षा को थामे रह, उसे तू मत छोड़। इसकी रखवाली कर। यही तेरा जीवन है।

14	בְּאֹרַח	רְשָׁעִים	אַל־	תָּבֹא	וְאַל־	תְּאַשֵּׁר	בְּדֶרֶךְ	רָעִים׃
	पथ-में	दुष्टों-के	मत-	आ	और-मत-	चल	राह-में	बुरों-की
	H0734	H7563	H0408	H0935	H0408	H0833	H1870	

तू दुष्टों के पथ पर चरण मत रख या पापी जनों की राह पर मत चल।

15	פְּרָעֵהוּ	אַל־	תַּעֲבָר־	בּוֹ	שְׁטֵה	מֵעָלָיו	וַעֲבוֹר׃
	छोड़-उसे	मत-	गुजर-	उसमें	मुड़-जा	उससे	और-गुजर-जा
		H0408			H7847		

तू इससे बचता रह, इसपर कदम मत बढ़ा। इससे तू मुड़ जा। तू अपनी राह चल।

16	כִּי	לֹא	יִשְׁנוּ	אִם־	לֹא	יָרֵעוּ	וְנִגְזָלָה	שְׁנָתָם	אִם־	לֹא	[יכשולו]
	क्योंकि	नहीं	सोते-हैं	यदि-	नहीं	बुराई-करें	और-छिन-जाती-है	नींद-उनकी	यदि-	नहीं	
		H3808	H3462		H3808		H1497	H8142		H3808	H3782

(יַכְשִׁילוּ׃)
गिराएँ
H3782

वे बुरे काम किये बिना सो नहीं पाते। वे नींद खो बैठते हैं जब तक किसी को नहीं गिराते।

17	כִּי	לָחֲמוּ	לֶחֶם	רֶשַׁע	וְיֵין	חֲמָסִים	יִשְׁתּוּ׃
	क्योंकि	खाते-हैं	रोटी	दुष्टता-की	और-दाखरस	हिंसा-की	पीते-हैं
			H3899	H7562	H3196	H2555	H8354

वे तो बस सदा नीचता की रोटी खाते और हिंसा का दाखमधु पीते हैं।

18 וְאֹרַח צַדִּיקִים כְּאוֹר נֹגַהּ הוֹלֵךְ וְאוֹר עַד־נְכוֹן הַיּוֹם׃
और-पथ धर्मियों-का प्रकाश-की-तरह चमकती-हुई जानेवाली और-प्रकाशमान जब-तक- स्थिर दिन
H0734 H6662 H0216 H5051 H1980 H0215 H5704 H3117

किन्तु धर्मी का पथ वैसा होता है जैसी प्रात: किरण होती है। जो दिन की परिपूर्णता तक अपने प्रकाश में बढ़ती ही चली जाती है।

19 דֶּרֶךְ רְשָׁעִים כַּאֲפֵלָה לֹא יָדְעוּ בַּמֶּה יִכָּשֵׁלוּ׃ פ
राह दुष्टों-की अंधेरे-की-तरह नहीं जानते किसमें लड़खड़ाते-हैं
H1870 H7563 H0653 H3808 H3045 H4100 H3782

किन्तु पापी का मार्ग सघन, अन्धकार जैसा होता है। वे नहीं जान पाते कि किससे टकराते हैं।

20 בְּנִי לְדְבָרַי הַקְשִׁיבָה לְאִמָרַי הַט־אָזְנֶךָ׃
मेरे-पुत्र वचनों-मेरे-की-ओर ध्यान-दे कथनों-मेरी-की-ओर झुका- कान-अपना
H1697 H7181 H0561 H5186 H0241

हे मेरे पुत्र, जो कुछ मैं कहता हूँ उस पर ध्यान दे। मेरे वचनों को तू कान लगा कर सुन।

21 אַל־יַלִּיזוּ מֵעֵינֶיךָ שָׁמְרֵם בְּתוֹךְ לִבֶּךָ׃
मत- भटकें आँखों-तेरी-से रख-उन्हें बीच-में हृदय-तेरे-के
H0408 H3868 H4104 H8432 H3824

उन्हें अपनी दृष्टि से ओझल मत होने दे। अपने हृदय पर तू उन्हें धरे रह।

22 כִּי־חַיִּים הֵם לְמֹצְאֵיהֶם וּלְכָל־בְּשָׂרוֹ מַרְפֵּא׃
क्योंकि- जीवन वे पानेवालों-उनके-लिए और-सब- शरीर-उसके-को चंगाई
H0408 H2416 H1992 H4672 H3605 H1320 H4832

क्योंकि जो उन्हें पाते हैं उनके लिये वे जीवन बन जाते हैं और वे एक पुरुष की समपूर्ण काया का स्वास्थ्य बनते हैं।

23 מִכָּל־מִשְׁמָר נְצֹר לִבֶּךָ כִּי־מִמֶּנּוּ תּוֹצְאוֹת חַיִּים׃
सब-से- पहरेदारी रक्षा-कर हृदय-अपने-की क्योंकि- उससे निकलते-हैं जीवन-के
H3605 H4929 H5341 H3824 H8444

सबसे बड़ी बात यह है कि तू अपने विचारों के बारे में सावधान रह। क्योंकि तेरे विचार जीवन को नियंत्रण में रखते हैं।

24 הָסֵר מִמְּךָ עִקְּשׁוּת פֶּה וּלְזוּת שְׂפָתַיִם הַרְחֵק מִמֶּךָּ׃
दूर-कर अपने-से टेढ़ापन मुख-का और-कुटिलता होंठों-की दूर-रख अपने-से
H5493 H6143 H6310 H3891 H8193 H7368 H4480

तू अपने मुख से कुटिलता को दूर रख। तू अपने होठों से भ्रष्ट बात दूर रख।

25 עֵינֶיךָ לְנֹכַח יַבִּיטוּ וְעַפְעַפֶּיךָ יְיַשְׁרוּ נֶגְדֶּךָ׃
आँखें-तेरी सीधे-सामने देखें और-पलकें-तेरी सीधा-देखें सामने-तेरे
H5869 H5227 H5027 H6079 H3474 H5048

तेरी आँखों के आगे सदा सीधा मार्ग रहे और तेरी चकचकी आगे ही लगी रहें।

26 פַּלֵּס מַעְגַּל רַגְלֶךָ וְכָל־דְּרָכֶיךָ יִכֹּנוּ׃
समतल-कर पथ पाँव-तेरे-का और-सब- राहें-तेरी स्थिर-होंगी
H6424 H4570 H7272 H3605 H1870 H3559

अपने पैरों के लिये तू सीधा मार्ग बना। बस तू उन राहों पर चल जो निश्चित सुरक्षित हैं।

27 אַל־תֵּט יָמִין וּשְׂמֹאול הָסֵר רַגְלְךָ מֵרָע׃
मुड़- दाहिने और-बाएँ दूर-कर पाँव-अपना बुराई-से
H5186 H3225 H8040 H5493 H7272 H4480

दाहिने को अथवा बायें को मत डिग। तू अपने चरणों को बुराई से रोके रह।

Chapter 5

1	בְּנִי	לְחָכְמָתִי	הַקְשִׁיבָה	לִתְבוּנָתִי	הַט־	אָזְנֶךָ׃
	मेरे-पुत्र	बुद्धि-मेरी-की-ओर	ध्यान-दे	समझ-मेरी-की-ओर	झुका-	कान-अपना
	H2451		H7181	H8394	H5186	H0241

हे मेरे पुत्र, तू मेरी बुद्धिमता की बातों पर ध्यान दे। मेरे अन्तर्दृष्टि के वचन को लगन से सुन।

2	לִשְׁמֹר	מְזִמּוֹת	וְדַעַת	שְׂפָתֶיךָ	יִנְצֹרוּ׃	
	रक्षा-करने-के-लिए	योजनाएँ	और-ज्ञान	होंठ-तेरे	पहरा-देंगे	
	H8104	H4209	H1847	H8193	H5341	

जिससे तेरा भले बुरे का बोध बना रहे और तेरे होठों पर ज्ञान संरक्षित रहे।

3	כִּי	נֹפֶת	תִּטֹּפְנָה	שִׂפְתֵי	זָרָה	וְחָלָק	מִשֶּׁמֶן	חִכָּהּ׃
	क्योंकि	शहद	टपकता-है	होंठ	पराई-स्त्री-के	और-चिकना	तेल-से	तालू-उसका
	H5317	H5197	H8193			H2509	H8081	H2441

क्योंकि व्यभिचारिणी के होंठ मधु टपकाते हैं और उसकी वाणी तेल सी फिसलन भरी है।

4	וְאַחֲרִיתָהּ	כְּלַעֲנָה	חַדָּה	כְּחֶרֶב	פִּיּוֹת׃	
	और-अंत-उसका	नागदौन-की-तरह	तीखी	तलवार-की-तरह	दो-धारी	
	H0319	H3939	H2299	H2719	H6310	

किन्तु परिणाम में यह ज़हर सी कढ़वी और दुधारी तलवार सी तेज धार है!

5	רַגְלֶיהָ	יֹרְדוֹת	שְׁאוֹל	מָוֶת	צְעָדֶיהָ	יִתְמֹכוּ׃
	पाँव-उसके	उतरनेवाले	अधोलोक	मृत्यु-की-ओर	कदम-उसके	थामते-हैं
	H7272	H3381	H7585	H4194	H6806	H8551

उसके पैर मृत्यु के गर्त की तरफ बढ़ते हैं और वे सीधे कब्र तक ले जाते हैं!

6	אֹרַח	חַיִּים	פֶּן־	תְּפַלֵּס	נָעוּ	מַעְגְּלֹתֶיהָ	לֹא	תֵדָע׃	פ
	राह	जीवन-की	कहीं-	समतल-नहीं-करती	भटकते-हैं	पथ-उसके	नहीं	जानती	
	H0734		H6435	H6424	H5128	H4570	H3808	H3045	

वह कभी भी जीवन के मार्ग की नहीं सोचती! उसकी रोहें खोटी हैं! किन्तु, हाय, उसे ज्ञात नहीं!

7	וְעַתָּה	בָנִים	שִׁמְעוּ־	לִי	וְאַל־	תָּסוּרוּ	מֵאִמְרֵי־	פִי׃
	और-अब	पुत्रो	सुनो-	मुझे	और-मत-	मुड़ो	वचनों-से-	मुख-मेरे-के
	H6258		H8085		H0408	H5493	H0561	H6310

अब मेरे पुत्रों, तुम मेरी बात सुनों। जो कुछ भी मैं कहता हूँ, उससे मुँह मत मोड़ो।

8	הַרְחֵק	מֵעָלֶיהָ	דַּרְכֶּךָ	וְאַל־	תִּקְרַב	אֶל־	פֶּתַח	בֵּיתָהּ׃
	दूर-रख	उससे	राह-अपनी	और-मत-	नज़दीक-आ	-के	द्वार	घर-उसके-के
	H7368		H1870	H0408	H7126	H0413	H6607	

तुम ऐसी राह चलो, जो उससे सुदूर हो। उसके घर—द्वार के पास तक मत जाना।

9	פֶּן־	תִּתֶּן	לַאֲחֵרִים	הוֹדֶךָ	וּשְׁנוֹתֶיךָ	לְאַכְזָרִי׃
	कहीं-	दे	दूसरों-को	सम्मान-अपना	और-वर्ष-अपने	क्रूर-को
	H6435	H5414	H0312	H1935	H8141	H0394

नहीं तो तुम अपनी उत्तम शक्ति को दूसरों के हाथों में दे बैठोगे और अपने जीवन वर्षकिसी ऐसे को जो क्रूर है।

10	פֶּן־	יִשְׂבְּעוּ	זָרִים	כֹּחֶךָ	וַעֲצָבֶיךָ	בְּבֵית	נָכְרִי׃
	कहीं-	तृप्त-हों	अजनबी	शक्ति-तेरी-से	और-परिश्रम-तेरा	घर-में	विदेशी-के
	H6435	H7646					H5237

ऐसा न हो, तुम्हारे धन पर अजनबी मौज करें। तुम्हारा परिश्रम औरों का घर भरे।

11	וְנָהַמְתָּ	בְּאַחֲרִיתֶךָ	בִּכְלוֹת	בְּשָׂרְךָ	וּשְׁאֵרֶךָ׃
	और-कराहेगा	अंत-अपने-में	नष्ट-होने-पर	शरीर-तेरा	और-मांस-तेरा
	H5098	H0319	H3615	H1320	H7607

जब तेरा माँस और काया चूक जायेंगे तब तुम अपने जीवन के आखिरी छोर पर रोते बिलखते यूँ ही रह जाओगे।

12	וְאָמַרְתָּ	אֵיךְ	שָׂנֵאתִי	מוּסָר	וְתוֹכַחַת	נָאַץ	לִבִּי׃
	और-कहेगा	कैसे	बैर-रखा-मैंने	शिक्षा-से	और-डाँट-से	तुच्छ-जाना	हृदय-मेरे-ने
	H0559		H8130	H4148		H5006	

और तुम कहोगे, “हाय! अनुशासन से मैंने क्यों बैर किया क्यों मेरा मन सुधार की उपेक्षा करता रहा

13	וְלֹא־	שָׁמַעְתִּי	בְּקוֹל	מוֹרַי	לְמְלַמְּדַי	לֹא־	הִטֵּיתִי	אָזְנִי׃
	और-नहीं-	सुना-मैंने	आवाज-में	शिक्षकों-अपने-की	और-सिखानेवालों-अपने-की-ओर	नहीं-	झुकाया-मैंने	कान-अपना
	H3808	H8085			H3925	H3808	H5186	H0241

मैंने अपने शिक्षकों की बात नहीं मानी अथवा मैंने अपने प्रशिक्षकों पर ध्यान नहीं दिया।

14	כִּמְעַט	הָיֵיתִי	בְּכָל־	רָע	בְּתוֹךְ	קָהָל	וְעֵדָה׃
	लगभग	था-मैं	सब-	बुराई-में	बीच-में	सभा	और-मंडली-के
	H4592	H1961	H3605		H8432	H6951	H5712

मैं सारी मण्डली के सामने, महानाश के किनारे पर आ गया हूँ।”

15	שְׁתֵה־	מַיִם	מִבּוֹרֶךָ	וְנֹזְלִים	מִתּוֹךְ	בְּאֵרֶךָ׃
	पी-	पानी	कुएँ-अपने-से	और-बहते-पानी	बीच-से	कुएँ-अपने-के
	H8354	H4325		H5140	H8432	H0875

तू अपने जल—कुंड से ही पानी पिया कर और तू अपने ही कुँए से स्वच्छ जल पिया कर।

16	יָפוּצוּ	מַעְיְנֹתֶיךָ	חוּצָה	בָּרְחֹבוֹת	פַּלְגֵי־	מָיִם׃
	फैलें	सोते-तेरे	बाहर	चौकों-में	नहरें-	पानी-की
		H4599	H2351	H7339	H6388	H4325

तू ही कह, क्या तेरे जलस्रोत राहों में इधर उधर फैल जायें और तेरी जलधारा चौराहों पर फैले

17	יִהְיוּ־	לְךָ	לְבַדֶּךָ	וְאֵין	לְזָרִים	אִתָּךְ׃
	हों-	तेरे-लिए	अकेले-तेरे-लिए	और-नहीं	अजनबियों-के-लिए	तेरे-साथ
	H1961		H0905	H0369		H0854

ये तो बस तेरी हो, एकमात्र तेरी ही। उसमे कभी किसी अजनबी का भाग न हो।

18	יְהִי־	מְקוֹרֶךָ	בָרוּךְ	וּשְׂמַח	מֵאֵשֶׁת	נְעוּרֶיךָ׃
	हो-	सोता-तेरा	धन्य	और-आनन्दित-हो	पत्नी-से	जवानी-तेरी-की
	H1961	H4726	H1288	H8055	H0802	

तेरा स्रोत धन्य रहे और अपने जवानी की पत्नी के साथ ही तू आनन्दित रहा का रसपान।

19	אַיֶּלֶת	אֲהָבִים	וְיַעֲלַת־	חֵן	דַּדֶּיהָ	יְרַוּךָ	בְּכָל־	עֵת	בְּאַהֲבָתָהּ	תִּשְׁגֶּה
	हिरणी	प्रेम-की	और-मृगी-	अनुग्रह-की	वक्ष-उसके	तृप्त-करें-तुझे	सब-	समय	प्रेम-उसके-में	मग्न-हो
	H0365	H0158	H3280	H2580	H1717	H7301	H3605	H6256	H0160	H7686
										תָּמִיד׃
										हमेशा
										H8548

तेरी वह पत्नी, प्रियतमा, प्राणप्रिया, मनमोहक हिरणी सी तुझे सदा तृप्त करे। उसके माँसल उरोज और उसका प्रेम पाश तुझको बाँधे रहे।

20	וְלָמָּה	תִּשְׁגֶּה	בְּנִי	בְזָרָה	וְתֶחְבֹּק	חֵק	נָכְרִיָּה׃
	और-क्यों	मग्न-हो	मेरे-पुत्र	पराई-से	और-गले-लगा	छाती	विदेशी-स्त्री-की
	H4100	H7686			H2263	H2436	H5237

हे मेरे पुत्र, कोई व्यभिचारिणी तुझको क्यों बान्ध पाये और किसी दूसरे की पत्नी को तू क्यों गले लगाये

21 כִּי נֹכַח עֵינֵי יְהוָה דַּרְכֵי־אִישׁ וְכָל־מַעְגְּלֹתָיו מְפַלֵּס׃
क्योंकि सामने आँखों-के यहोवा-की राहें- मनुष्य-की और-सब- पथ-उसके तोलता-है
H3588 H5227 H5869 H3068 H1870 H0376 H3605 H4570 H6424

यहोवा तेरी राहें पूरी तरह देखता है और वह तेरी सभी राहें परखता रहता है।

22 עֲוֹנוֹתָיו יִלְכְּדֶנּוּ אֶת־רָשָׁע וּבְחַבְלֵי חַטָּאתוֹ יִתָּמֵךְ׃
अपराध-उसके पकड़ेंगे-उसे दुष्ट-को - और-रस्सियों-से पाप-अपने-की बंधा-जाएगा
H5771 H3920 H7563 H0853 H2256 H2403 H8551

दुष्ट के बुरे कर्म उसको बान्ध लेते हैं। उसका ही पाप जाल उसको फँसा लेता है।

23 הוּא יָמוּת בְּאֵין מוּסָר וּבְרֹב אִוַּלְתּוֹ יִשְׁגֶּה׃ פ
वह मरेगा बिना शिक्षा और-बहुतायत-से मूर्खता-अपनी-की भटकेगा
H1931 H4191 H0369 H4148 H7230 H0200 H7686

वह बिना अनुशासन के मर जाता है। उसके ये बड़े दोष उसको भटकाते हैं।

Chapter 6

1 בְּנִי אִם־עָרַבְתָּ לְרֵעֶךָ תָּקַעְתָּ לַזָּר כַּפֶּיךָ׃
मेरे-पुत्र यदि- जामिन-हुआ पड़ोसी-अपने-के-लिए मारा-हाथ अजनबी-के-लिए हथेली-अपनी
H1121 H0518 H6148 H7453 H8628 H2114 H3709

हे मेरे पुत्र, बिना समझे बूझे यदि किसी की जमानत दी है अथवा किसी के लिये वचनबद्ध हुआ है,

2 נוֹקַשְׁתָּ בְאִמְרֵי־פִיךָ נִלְכַּדְתָּ בְּאִמְרֵי־פִיךָ׃
फँसा-हुआ वचनों-से- पकड़ा-गया मुख-अपने-के वचनों-से- मुख-अपने-के
H3369 H0561 H3920 H6310 H0561 H6310

यदि तू अपने ही कथन के जाल में फँस गया है, तू अपने मुख के ही शब्दों के पिंजरे में बन्द हो गया है

3 זֹאת עֲשֵׂה נָא בְנִי וְהִנָּצֵל כִּי־בָאתָ בְכַף־רֵעֶךָ לֵךְ הִתְרַפֵּס וּרְהַב רֵעֶיךָ׃
यह कर मेरे-पुत्र और-बच-जा क्योंकि आया हाथ-में- पड़ोसी-अपने-के जा और-गिड़गिड़ा और-जल्दी-कर पड़ोसी-अपने-के-पास
H2063 H1121 H5337 H3588 H0935 H3709 H7453 H3212 H7511 H7292 H7453

तो मेरे पुत्र, क्योंकि तू औरों के हाथों में पड़ गया है, तू स्वंय को बचाने को ऐसा कर: तू उसके निकट जा और विनम्रता से अपने पड़ोसो से अनुनय विनम्र कर।

4 אַל־תִּתֵּן שֵׁנָה לְעֵינֶיךָ וּתְנוּמָה לְעַפְעַפֶּיךָ׃
मत- दे नींद आँखों-अपनी-को और-झपकी पलकों-अपनी-को
H0408 H5414 H8142 H5869 H8572 H6079

निरन्तर जागता रह, आँखों में नींद न हो और तेरी पलकों में झपकी तक न आये।

5 הִנָּצֵל כִּצְבִי מִיָּד וְכִצִפּוֹר מִיַּד יָקוּשׁ׃ פ
बच-जा हिरण-की-तरह हाथ-से और-चिड़िया-की-तरह हाथ-से बहेलिया-के
H5337 H6643 H3027 H6833 H3027 H3353

स्वंय को चंचल हिरण शिकारी के हाथ से और किसी पक्षा सा उसके जाल से छुड़ा ले।

6 לֵךְ־אֶל־נְמָלָה עָצֵל רְאֵה דְרָכֶיהָ וַחֲכָם׃
जा- -के-पास चींटी आलसी देख राहें-उसकी और-बुद्धिमान-हो
H3212 H0413 H5244 H6102 H7200 H1870 H2449

अरे ओ आलसी, चींटी के पास जा। उसकी कार्य विधि देख और उससे सीख ले।

7	אֲשֶׁר	אֵין־	לָהּ	קָצִין	שֹׁטֵר	וּמֹשֵׁל׃
	जिसे	नहीं-	उसे	प्रधान	अधिकारी	और-शासक
		H0369		H7101	H7860	H4910

उसका न तो काई नायक है, न ही कोई निरीक्षक न ही कोई शासक है।

8	תָּכִין	בַּקַּיִץ	לַחְמָהּ	אָגְרָה	בַּקָּצִיר	מַאֲכָלָהּ׃
	तैयार-करती-है	गर्मी-में	रोटी-अपनी	इकट्ठा-करती-है	कटाई-में	भोजन-अपना
	H7019		H3899	H0103		H3978

फिर भी वह ग्रीष्म में भोजन बटोरती है और कटनी के समय खाना जुटाती है।

9	עַד־	מָתַי	עָצֵל	תִּשְׁכָּב	מָתַי	תָּקוּם	מִשְּׁנָתֶךָ׃
	कब-तक-	कब-तक	आलसी	लेटा-रहेगा	कब	उठेगा	नींद-अपनी-से
	H5704	H4970	H6102	H7901	H4970		H8142

अरे ओ दीर्घ सूत्री, कब तक तुम यहाँ पड़े ही रहोगे अपनी निद्रा से तुम कब जाग उठोगे

10	מְעַט	שֵׁנוֹת	מְעַט	תְּנוּמוֹת	וּמְעַט	חִבֻּק	יָדַיִם	לִשְׁכָּב׃
	थोड़ी	नींदें	थोड़ी	झपकियाँ	थोड़ा	लपेटना	हाथों-का	लेटने-के-लिए
	H4592	H8142	H4592	H8572	H4592	H2264	H3027	H7901

तुम कहते रहोगे, “थोड़ा सा और सो लूँ, एक झपकी ले लूँ, थोड़ा सुस्ताने को हाथों पर हाथ रख लूँ।”

11	וּבָא־	כְמַהֲלֵךְ	רֵאשֶׁךָ	וּמַחְסֹרְךָ	כְּאִישׁ	מָגֵן׃		פ
	और-आएगी-	पथिक-की-तरह	गरीबी-तेरी	और-कमी-तेरी	मनुष्य-की-तरह	हथियारधारी-के		
	H0935	H1980		H4270	H0376	H4043		

और बस तुझको दरिद्रता एक बटमार सी आ घेरेगी और अभाव शस्त्रधारी सा घेर लेगा।

12	אָדָם	בְּלִיַּעַל	אִישׁ	אָוֶן	הוֹלֵךְ	עִקְּשׁוּת	פֶּה׃
	मनुष्य	नीच	आदमी	दुष्टता-का	चलनेवाला	टेढ़ापन	मुख-का
	H0120	H1100	H0376	H0205	H1980	H6143	H6310

नीच और दुष्ट वह होता है जो बुरी बातें बोलता हुआ फिरता रहता है।

13	קֹרֵץ	בְּעֵינָו	מֹלֵל	בִּרְגְלָו	מֹרֶה	בְּאֶצְבְּעֹתָיו׃	
	ऐंठनेवाला	आँखों-से-अपनी	बोलनेवाला	पाँवों-अपने-से	इशारा-करनेवाला	उंगलियों-अपनी-से	
	H7169			H7272		H0676	

जो आँखों द्वारा इशारा करता है और अपने पैरों से संकेत देता है और अपनी उगंलियों से इशारे करता है।

14	וְתַהְפֻּכוֹת	בִּלְבָּו	חֹרֵשׁ	רָע	בְּכָל־	עֵת	[מדנים]	(מְדָיְנִים)	יְשַׁלַּח׃
	टेढ़ापन	हृदय-अपने-में	गढ़नेवाला	बुराई	सब-	समय		झगड़े	भेजता-है
	H8419				H3605	H6256	H4090	H4079	H7971

जो अपने मन में षड्यन्त्र रचता है और जो सदा अनबन उपजाता रहता है।

15	עַל־	כֵּן	פִּתְאֹם	יָבוֹא	אֵידֹו	פֶּתַע	יִשָּׁבֵר	וְאֵין	מַרְפֵּא׃	פ
	-पर	इसलिए	अचानक	आएगी	विपत्ति-उसकी	झट-से	टूटेगा	और-नहीं-होगी	चंगाई	
			H6597	H0935	H0343	H6621	H7665	H0369	H4832	

अत: उस पर अचानक महानाश गिरेगा और तत्काल वह नष्ट हो जायेगा। उस के पास बचने का उपाय भी नहीं होगा।

16	שֵׁשׁ־	הֵנָּה	שָׂנֵא	יְהוָה	וְשֶׁבַע	[תועבות]	(תּוֹעֲבַת)	נַפְשֹׁו׃
	छह-	ये	बैर-रखता-है	यहोवा	और-सात		घृणा	प्राण-उसके-की
	H8337	H2007	H8130	H3068	H7651	H8441	H8441	H5315

ये हैं छ: बातें वे जिनसे यहोवा घृणा रखता और ये ही सात बातें जिनसे है उसको बैर:

17 עֵינַיִם רָמוֹת לְשׁוֹן שֶׁקֶר וְיָדַיִם שֹׁפְכוֹת דָּם־ נָקִי׃
आँखें घमंडी जीभ झूठ-की और-हाथ बहानेवाले खून- निर्दोष-का
H5869 H7311 H3956 H8267 H3027 H8210 H1818

गर्वीली आँखें, झूठ से भरी वाणी, वे हाथ जो अबोध के हत्यारे हैं।

18 לֵב חֹרֵשׁ מַחְשְׁבוֹת אָוֶן רַגְלַיִם מְמַהֲרוֹת לָרוּץ לָרָעָה׃
हृदय गढ़नेवाला योजनाएँ दुष्टता-की पाँव जल्दी-करनेवाले दौड़ने-को बुराई-की-ओर
H3820 H2790 H4284 H0205 H7272 H4116 H7323

ऐसा हृदय जो कुचक्र भरी योजनाएँ रचता रहताहै, ऐसे पैर जो पाप के मार्ग पर तुरन्त दौड़ पड़ते हैं।

19 יָפִיחַ כְּזָבִים עֵד שֶׁקֶר וּמְשַׁלֵּחַ מְדָנִים בֵּין אַחִים׃ פ
बोलनेवाला झूठ गवाह झूठा और-भेजनेवाला झगड़े बीच भाइयों-के
H6315 H3577 H5707 H8267 H7971 H4090 H0996 H0251

वह झूठा गवाह, जो निरन्तर झूठ उगलता है और ऐसा व्यक्ति जो भाईयों के बीच फूट डाले।

20 נְצֹר בְּנִי מִצְוַת אָבִיךָ וְאַל־ תִּטֹּשׁ תּוֹרַת אִמֶּךָ׃
रक्षा-कर मेरे-पुत्र आज्ञा पिता-अपने-की और-मत- त्याग व्यवस्था माता-अपनी-की
H5341 H1121 H4687 H0001 H0408 H5203 H8451 H0517

हे मेरे पुत्र, अपने पिता की आज्ञा का पालन कर और अपनी माता की सीख को कभी मत त्याग।

21 קָשְׁרֵם עַל־ לִבְּךָ תָּמִיד עָנְדֵם עַל־ גַּרְגְּרֹתֶיךָ׃
बाँध-उन्हें -पर हृदय-अपने हमेशा लपेट-उन्हें -पर गले-अपने
H7194 H5921 H3824 H8548 H6029 H5921 H1621

अपने हृदय पर उनको सदैव बाँध रह और उन्हें अपने गले का हार बना ले।

22 בְּהִתְהַלֶּכְךָ תַּנְחֶה אֹתָךְ בְּשָׁכְבְּךָ תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ וַהֲקִיצוֹתָ הִיא תְשִׂיחֶךָ׃
चलते-हुए-तेरे मार्गदर्शन-करेगी तुझे लेटते-हुए-तेरे पहरा-देगी तुझ-पर और-जागते-हुए-तेरे वह बोलेगी-तुझसे
H1980 H5148 H0853 H7901 H8104 H5921 H6974 H1931 H7878

जब तू आगे बढ़ेगा, वे राह दिखायेंगे। जब तू सो जायेगा, वे तेरी रखवाली करेंगे और जब तू जागेगा, वे तुझसे बातें करेंगे।

23 כִּי נֵר מִצְוָה וְתוֹרָה אוֹר וְדֶרֶךְ חַיִּים תּוֹכְחוֹת מוּסָר׃
क्योंकि दीपक आज्ञा और-व्यवस्था प्रकाश और-राह जीवन-की डाँटें शिक्षा-की
H3588 H5216 H4687 H8451 H0216 H1870 H2416 H8453 H4148

क्योंकि ये आज्ञाएँ दीपक हैं और यह शिक्षा एक ज्योति है। अनुशासन के सुधार तो जीवन का मार्ग है।

24 לִשְׁמָרְךָ מֵאֵשֶׁת רָע מֵחֶלְקַת לְשׁוֹן נָכְרִיָּה׃
बचाने-के-लिए-तुझे स्त्री-से बुरी चिकनाई-से जीभ-की विदेशी-स्त्री-की
H8104 H0802 H7451 H3956 H5237

जो तुझे चरित्रहीन स्त्री से और भटकी हुई कुलटा की फुसलाती बातों से बचाते हैं।

25 אַל־ תַּחְמֹד יָפְיָהּ בִּלְבָבֶךָ וְאַל־ תִּקָּחֲךָ בְּעַפְעַפֶּיהָ׃
मत- ललचा सौंदर्य-उसके हृदय-अपने-में और-मत- पकड़े-तुझे पलकों-उसकी-से
H0408 H2530 H3308 H3824 H0408 H3947 H6079

तू अपने मन को उसकी सुन्दरता पर कभी वासना सक्त मत होने दे और उसकी आँखों का जादू मत चढ़ने दे।

26 כִּי בְעַד־ אִשָּׁה זוֹנָה עַד־ כִּכַּר לָחֶם וְאֵשֶׁת אִישׁ נֶפֶשׁ יְקָרָה תָּצוּד׃
क्योंकि कारण-से- स्त्री वेश्या-के तक- टुकड़ा रोटी-का और-पत्नी मनुष्य-की प्राण बहुमूल्य फँसाती-है
H3588 H1157 H0802 H2181 H5704 H3603 H3899 H0802 H0376 H5315 H3368 H6679

क्योंकि वह वेश्या तो तुझको रोटी—रोटी का मुहताज कर देगी किन्तु वह कुलटा तो तेरा जीवन ही हर लेगी!

27 הֲיַחְתֶּה אִישׁ אֵשׁ בְּחֵיקוֹ וּבְגָדָיו לֹא תִשָּׂרַפְנָה׃
क्या-रखेगा मनुष्य आग गोद-अपनी-में और-कपड़े-उसके नहीं जलेंगे
H2846 H0376 H0784 H2436 H3808 H8313

क्या यह सम्भव है कि कोई किसी के गोद में आग रख दे और उसके वस्त्र फिर भी जरा भी न जलें

28 אִם יְהַלֵּךְ אִישׁ עַל הַגֶּחָלִים וְרַגְלָיו לֹא תִכָּוֶינָה׃
यदि- चले मनुष्य -पर अंगारों और-पाँव-उसके नहीं जलेंगे
H1980 H0376 H5921 H1513 H7272 H3808 H3554

दहकते अंगारों पर क्या कोई जन अपने पैरों को बिना झुलसाये हुए चल सकता है

29 כֵּן הַבָּא אֶל אֵשֶׁת רֵעֵהוּ לֹא יִנָּקֶה כָּל הַנֹּגֵעַ בָּהּ׃
ऐसा आनेवाला -के-पास पत्नी पड़ोसी-अपने-की नहीं निर्दोष-होगा सब- छूनेवाला उसे
H0935 H0413 H0802 H7453 H3808 H5352 H3605 H5060

वह मनुष्य ऐसा ही है जो किसा अन्य की पत्नी से समागम करता है। ऐसी पर स्त्री के जो भी कोई छूएगा, वह बिना दण्ड पाये नहीं रह पायेगा।

30 לֹא יָבוּזוּ לַגַּנָּב כִּי יִגְנֹב לְמַלֵּא נַפְשׁוֹ כִּי יִרְעָב׃
नहीं- तुच्छ-जानते चोर-को चुराए जब भरने-के-लिए प्राण-अपने जब भूखा-हो
H3808 H0936 H1590 H1589 H4390 H5315 H3588 H7456

यदि कोई चोर कभी भूखों मरता हो, यदि यह भूख को मिटाने के लिये चोरी करे तो लोग उस से घृणा नहीं करेंगे। फिर भी यदि वह पकड़ा जाये तो उसे सात गुणा भरना पड़ता है चाहे उससे उसके घर का समूचा धन चुक जाये।

31 וְנִמְצָא יְשַׁלֵּם שִׁבְעָתָיִם אֶת כָּל הוֹן בֵּיתוֹ יִתֵּן׃
और-पकड़ा-जाए देगा सात-गुना -[marker] सब- धन घर-अपने-का देगा
H4672 H7659 H0853 H3605 H1952 H1004 H5414

यदि कोई चोर कभी भूखों मरता हो, यदि यह भूख को मिटाने के लिये चोरी करे तो लोग उस से घृणा नहीं करेंगे। फिर भी यदि वह पकड़ा जाये तो उसे सात गुणा भरना पड़ता है चाहे उससे उसके घर का समूचा धन चुक जाये।

32 נֹאֵף אִשָּׁה חֲסַר לֵב מַשְׁחִית נַפְשׁוֹ הוּא יַעֲשֶׂנָּה׃
व्यभिचारी स्त्री-से अभाव- हृदय-का नाश-करनेवाला प्राण-अपने-का वह करता-है-ऐसा
H5003 H0802 H2638 H3820 H7843 H5315 H1931

किन्तु जो पर स्त्री से समागम करता है उसके पास तो विवेक का आभाव है। ऐसा जो करता है वह स्वयं को मिटाता है।

33 נֶגַע וְקָלוֹן יִמְצָא וְחֶרְפָּתוֹ לֹא תִמָּחֶה׃
चोट- और-अपमान पाएगा और-लज्जा-उसकी नहीं मिटेगी
H5061 H7036 H4672 H2781 H3808 H4229

प्रहार और अपमान उसका भाग्य है। उसका कलंक कभी नहीं धुल पायेगा।

34 כִּי קִנְאָה חֲמַת גָּבֶר וְלֹא יַחְמוֹל בְּיוֹם נָקָם׃
क्योंकि- ईर्ष्या क्रोध- पुरुष-की और-नहीं- दया-करेगा दिन-में बदला-के
H7068 H2534 H1397 H3808 H2550 H3117 H5359

ईर्ष्या किसी पति का क्रोध जगाती है और जब वह इसका बदला लेगा तब वह उस पर दया नहीं करेगा।

35 לֹא יִשָּׂא פְּנֵי כָל כֹּפֶר וְלֹא יֹאבֶה כִּי תַרְבֶּה שֹׁחַד׃ פ
नहीं- उठाएगा चेहरा सब- फिरौती-की और-नहीं- रज़ामंद-होगा जब बढ़ाए- घूस
H3808 H5375 H6440 H3605 H3724 H3808 H0014 H3588 H7235 H7810

वह कोई क्षति पूर्ति स्वीकार नहीं करेगा और कोई उसे कितना ही बड़ा प्रलोभन दे, उसे वह स्वीकारे बिना ठुकरायेगा!

Chapter 7

1 בְּנִי שְׁמֹר אֲמָרַי וּמִצְוֹתַי תִּצְפֹּן אִתָּךְ׃
मेरे-पुत्र रक्षा-कर वचन-मेरे और-आज्ञाएँ-मेरी संचित-कर अपने-पास
H0854 H6845 H4687 H0561 H8104 H1121

हे मेरे पुत्र, मेरे वचनों को पाल और अपने मन में मेरे आदेश संचित कर।

2	שְׁמֹ֣ר	מִצְוֹתַ֣י	וֶחְיֵ֑ה	וְתוֹרָתִ֥י	כְּאִישׁ֝וֹן	עֵינֶֽיךָ׃
	रक्षा-कर	आज्ञाएँ-मेरी	और-जी	और-व्यवस्था-मेरी	पुतली-की-तरह	आँख-अपनी-की
	H8104	H4687	H2421	H8451	H0380	

मेरे आदेशों का पालन करता रहा तो तू जीवन पायेगा। तू मेरे उपदेशों को अपनी आँखों की पुतली सरीखा सम्भाल कर रख।

3	קָשְׁרֵ֥ם	עַל־	אֶצְבְּעֹתֶ֑יךָ	כָּתְבֵ֥ם	עַל־	לוּחַ֝	לִבֶּֽךָ׃
	बाँध-उन्हें	-पर	उंगलियों-अपनी	लिख	-पर	पट्टी	हृदय-अपने-की
	H7194		H0676	H3789		H3871	

उनको अपनी उंगलियों पर बाँध ले, तू अपने हृदय पटल पर उनको लिख ले।

4	אֱמֹ֣ר	לַחָכְמָ֣ה	אֲחֹ֣תִי	אָ֑תְּ	וּמוֹדָ֥ע	לַבִּינָ֝ה	תִּקְרָֽא׃
	कह	बुद्धि-को	बहन-मेरी	तू	और-परिचित	समझ-को	पुकार
	H0559	H2451	H0269		H4129	H0998	H7121

बुद्ध से कह, "तू मेरी बहन है" और तू समझ बूझ को अपनी कुटुम्बी जन कह।

5	לִשְׁמָרְךָ֥	מֵאִשָּׁ֑ה	זָ֝רָ֗ה	מִנָּכְרִיָּ֥ה	אֲמָרֶ֥יהָ	הֶחֱלִֽיקָה׃
	बचाने-के-लिए-तुझे	स्त्री-से	पराई	विदेशी-से	वचन-जिसके	चिकने-हैं
	H8104	H0802		H5237	H0561	

वे ही तुझको उस कुलटा से और स्वेच्छाचारिणी पत्नी के लुभावनें वचनों से बचायेंगे।

6	כִּ֤י	בְחַלּ֣וֹן	בֵּיתִ֑י	בְּעַ֥ד	אֶשְׁנַ֝בִּ֗י	נִשְׁקָפְתִּֽי׃
	क्योंकि	खिड़की-से	घर-अपने-के	से	झरोखे-अपने	देखा-मैंने
		H2474		H1157	H0822	H8259

एक दिन मैंने अपने घर की खिड़की के झरोखे से झाँका,

7	וָאֶרְאֶ֣ה	בַפְּתָאִ֑ים	אָ֝בִ֗ינָה	בַּבָּנִ֥ים	נַ֣עַר	חֲסַר־	לֵֽב׃
	और-देखा-मैंने	भोलों-में	समझा-मैंने	जवानों-में	जवान	अभाव-	हृदय-का
	H7200		H0995		H5288	H2638	

सरल युवकों के बीच एक ऐसा नवयुवक देखा जिसको भले—बुरे की पहचान नहीं थी।

8	עֹבֵ֣ר	בַּשּׁ֭וּק	אֵצֶ֣ל	פִּנָּ֑הּ	וְדֶ֥רֶךְ	בֵּיתָ֝הּ	יִצְעָֽד׃
	गुजरनेवाला	बाजार-में	पास	कोने-उसके	और-राह	घर-उसके-की	चलता-है
		H7784	H0681	H6438	H1870		H6805

वह उसी गली से होकर, उसी कुलटा के नुक्कड़ के पास से जा रहा था। वह उसके ही घर की तरफ बढ़ता जा रहा था।

9	בְּנֶ֣שֶׁף־	בְּעֶ֭רֶב	יוֹם֮	בְּאִישׁ֪וֹן	לַ֫יְלָ֥ה	וַאֲפֵלָֽה׃	
	गोधूलि-में-	शाम-में	दिन-के	अंधेरे-में	रात-के	और-अंधकार	
	H5399	H6153	H3117	H0380	H3915	H0653	

सूरज शाम के धुंधलके में डूबता था, रात के अन्धेरे की तहें जमती जाती थी।

10	וְהִנֵּ֣ה	אִשָּׁ֣ה	לִקְרָאתוֹ֮	שִׁ֤ית	זוֹנָ֫ה	וּנְצֻ֣רַת	לֵֽב׃
	और-देखो	स्त्री	मिलने-उसे	वेश	वेश्या-का	और-छिपी-हुई	हृदय-की
	H2009	H0802	H7125	H7897	H2181	H5341	

तभी कोई कामिनी उससे मिलने के लिये निकल कर बाहर आई। वह वेश्या के वेश में सजी हुई थी। उसकी इच्छाओं में कपट छुपा था।

11	הִ֣וא	וְסֹרֶ֣רֶת	בְּבֵיתָ֑הּ	לֹא־	יִשְׁכְּנ֥וּ	רַגְלֶ֝יהָ׃	
	वह	और-विद्रोही	घर-उसके-में	नहीं-	टिकते	पाँव-उसके	
	H1931	H5637		H3808	H7931	H7272	

शोरगुलवाली
H1993

वह वाचाल और निरंकुश थी। उसके पैर कभी घर में नहीं टिकते थे।

12	וּפָעַם	בַּחוּץ	פָּעַם	בָּרְחֹבוֹת	וְאֵצֶל	כָּל־	פִּנָּה	תֶּאֱרֹב׃
	कभी	बाहर	कभी	चौकों-में	और-पास	सब-	कोने-के	घात-लगाती-है
	H6471	H2351	H6471	H7339	H0681	H3605	H6438	H0693

वह कभी — कभी गलियों में, कभी चौराहों पर, और हर किसी नुक्कड़ पर घात लगाती थी।

13	וְהֶחֱזִיקָה	בּוֹ	וְנָשְׁקָה־	לּוֹ	הֵעֵזָה	פָּנֶיהָ	וַתֹּאמַר	לוֹ׃
	और-पकड़ा	उसे	और-चूमा-	उसे	निर्लज्ज-किया	चेहरा-अपना	और-कहा	उससे
	H2388				H5810	H6440	H0559	

उसने उसे रोक लिया और उसे पकड़ा। उसने उसे निर्लज्ज मुख से चूम लिया, फिर उससे बोली,

14	זִבְחֵי	שְׁלָמִים	עָלַי	הַיּוֹם	שִׁלַּמְתִּי	נְדָרָי׃
	बलिदान	शांति-बलि-के	मुझ-पर	आज	चुकाया-मैंने	मन्नतें-अपनी
	H2077	H8002		H3117		H5088

“आज मुझे मैत्री भेंट अर्पित करनी थी। मैंने अपनी मन्नत पूरी कर ली है। मैंने जो प्रतिज्ञा की थी, दे दिया है। उसका कुछ भाग मैं घर ले जा रही हूँ। अब मेरे पास बहुतेरे खाने के लिये है!

15	עַל־	כֵּן	יָצָאתִי	לִקְרָאתֵךְ	לְשַׁחֵר	פָּנַיִךְ	וָאֶמְצָאֵךְ׃
	-पर	इसलिए	निकली-मैं	मिलने-तुझे	ढूँढ़ने	चेहरा-तेरा	और-पाया-तुझे
			H3318	H7125	H7836	H6440	H4672

इसलिये मैं तुझसे मिलने बाहर आई। मैं तुझे खोजती रही और तुझको पा लिया।

16	מֻרְבַּדִּים	רָבַדְתִּי	עַרְשִׂי	חֲטֻבוֹת	אֵטוּן	מִצְרָיִם׃
	बिछौने	बिछाए-मैंने	बिस्तरा-अपना	नक्काशीदार	सूत-से	मिस्र-के
	H4765	H7234	H6210	H2405	H0330	H4714

मैंने मिस्र के मलमल की रंगों भरी चादर से सेज सजाई है।

17	נָפַפְתִּי	מִשְׁכָּבִי	מֹר	אֲהָלִים	וְקִנָּמוֹן׃
	सुगंधित-किया-मैंने	बिस्तरा-अपना	गन्धरस	अगरू	और-दालचीनी
		H4904	H4753	H0174	H7076

मैंने अपनी सेज को गंधरस, दालचीनी और अगर गंध से सुगन्धित किया है।

18	לְכָה	נִרְוֶה	דֹדִים	עַד־	הַבֹּקֶר	נִתְעַלְסָה	בָּאֲהָבִים׃
	चल	तृप्त-हों	प्रेम-से	जब-तक-	सुबह	आनन्दित-हों	प्रेमों-में
	H3212	H7301	H1730	H5704	H1242	H5965	H0159

तू मेरे पास आ जा। भोर की किरण चूर हुए, प्रेम की दाखमधु पीते रहें। आ, हम परस्पर प्रेम से भोग करें।

19	כִּי	אֵין	הָאִישׁ	בְּבֵיתוֹ	הָלַךְ	בְּדֶרֶךְ	מֵרָחוֹק׃
	क्योंकि	नहीं	पुरुष	घर-अपने-में	गया-है	राह-पर	दूर
		H0369	H0376		H1980	H1870	H7350

मेरे पति घर पर नहीं है। वह दूर यात्रा पर गया है।

20	צְרוֹר־	הַכֶּסֶף	לָקַח	בְּיָדוֹ	לְיוֹם	הַכֵּסֶא	יָבֹא	בֵּיתוֹ׃
	थैली-	चाँदी-की	लिया-उसने	हाथ-अपने-में	दिन-को	पूर्णिमा	आएगा	घर-अपने
		H3701	H3947	H3027	H3117	H3677	H0935	

वह अपनी थैली धन से भर कर ले गया है और पूर्णमासी तक घर पर नहीं होगा।”

21	הִטַּתּוּ	בְרֹב	לִקְחָהּ	בְּחֵלֶק	שִׂפְתֶיהָ	תַדִּיחֶנּוּ׃
	मोड़ा-उसने	बहुतायत-से	सीख-अपनी-से	चिकनाई-से	होंठों-अपनी-की	भटकाती-है-उसे
	H5186	H7230	H3948		H8193	H5080

उसने उसे लुभावने शब्दों से मोह लिया। उसको मीठी मधुर वाणी से फुसला लिया।

מוּסַר	אֶל־	וּכְעֶכֶס	יָבוֹא	טֶבַח	אֶל־	כְּשׁוֹר	פִּתְאֹם	אַחֲרֶיהָ	הֹלֵךְ	22
शिक्षा	-की-ओर	और-बेड़ी-की-तरह	आता-है	वध	-की-ओर	बैल-की-तरह	अचानक	पीछे-उसके	चलनेवाला	
H4148	H0413	H5914	H0935	H2874	H0413	H7794	H6597		H1980	

אֱוִיל׃
मूर्ख-की
H0191

वह तुरन्त उसके पीछे ऐसे हो लिया जैसे कोई बैल वध के लिये खिंचा चला जाये। जैसे कोई निरा मूर्ख जाल में पैर धरे।

יָדַע	וְלֹא־	פָּח	אֶל־	צִפּוֹר	כְּמַהֵר	כִּבְדּוֹ	חֵץ	יְפַלַּח	עַד	23
जानता	और-नहीं-	फंदा	-की-ओर	चिड़िया	जैसे-जल्दी-करती-है	कलेजा-उसके	तीर	फाड़े	जब-तक	
H3045	H3808		H0413	H6833		H3516	H2671	H6398	H5704	

כִּי־	בְנַפְשׁוֹ	הִוא׃	פ	
कि-	प्राण-अपने-में	वह		
	H5315	H1931		

जब तक एक तीर उसका हृदय नहीं बेधेगा तब तक वह उस पक्षी सा जाल पर बिना यह जाने टूट पड़ेगा कि जाल उसके प्राण हर लेगा।

וְעַתָּה	בָנִים	שִׁמְעוּ־	לִי	וְהַקְשִׁיבוּ	לְאִמְרֵי־	פִי׃
और-अब	पुत्रो	सुनो-	मुझे	और-ध्यान-दो	वचनों-की-ओर-	मुख-मेरे-के
H6258		H8085		H7181	H0561	H6310

सो मेरे पुत्रों, अब मेरी बात सुनो और जो कुछ मैं कहता हूँ उस पर ध्यान धरो।

אַל־	יֵשְׁטְ	אֶל־	דְּרָכֶיהָ	לִבֶּךָ	אַל־	תִּתַע	בִּנְתִיבוֹתֶיהָ׃
मत-	मुड़े	-की-ओर	राहों-उसकी	हृदय-तेरा	मत-	भटक	पथों-उसके-में
H0408	H7847	H0413	H1870		H0408	H8582	

अपना मन कुलटा की राहों में मत खिंचने दो अथवा उसे उसके मार्गो पर मत भटकने दो।

כִּי־	רַבִּים	חֲלָלִים	הִפִּילָה	וַעֲצֻמִים	כָּל־	הֲרֻגֶיהָ׃
क्योंकि-	बहुतेरों	घायलों	गिराए-उसने	और-शक्तिशाली	सब-	मारे-गए-उसके
			H5307	H6099	H3605	H2026

कितने ही शिकार उसने मार गिरायें हैं। उसने जिनको मारा उनका जमघट बहुत बड़ा है।

דַּרְכֵי	שְׁאוֹל	בֵיתָהּ	יֹרְדוֹת	אֶל־	חַדְרֵי־	מָוֶת׃	פ
राहें	अधोलोक-की	घर-उसका	उतरनेवाली	-की-ओर	कमरों-	मृत्यु-की	
H1870	H7585		H3381	H0413	H2315	H4194	

उस का घर वह राजमार्ग है जो कब्र को जाता है और नीचे मृत्यु की काल—कोठरी में उतरता है!

Chapter 8

הֲלֹא־	חָכְמָה	תִקְרָא	וּתְבוּנָה	תִתֵּן	קוֹלָהּ׃	1
क्या-नहीं-	बुद्धि	पुकारती-है	और-समझ	देती-है	आवाज-अपनी	
H3808	H2451	H7121	H8394	H5414		

क्या सुबुद्धि तुझको पुकारती नहीं है क्या समझबूझ ऊँची आवाज नहीं देती

בְּרֹאשׁ־	מְרוֹמִים	עֲלֵי־	דָּרֶךְ	בֵּית	נְתִיבוֹת	נִצָּבָה׃	2
ऊपर-	ऊँचाइयों-के	-पर-	राह	घर-पर	पथों-के	खड़ी-है	
	H4791		H1870			H5324	

वह राह के किनारे ऊँचे स्थानों पर खड़ी रहती है जहाँ मार्ग मिलते हैं।

3	לְיַד־	שְׁעָרִים	לִפְי־	קָרֶת	מְבוֹא	פְּתָחִים	תָּרֹנָּה׃
	पास-	द्वारों-के	मुख-पर-	नगर	प्रवेश-पर	दरवाजों-के	पुकारती-है
	H3027	H8179	H6310	H7176	H3996	H6607	

वह नगर को जाने वाले द्वारों के सहारे उपर सिंह द्वार के ऊपर पुकार कर कहती है,

4	אֲלֵיכֶם	אִישִׁים	אֶקְרָא	וְקוֹלִי	אֶל־	בְּנֵי	אָדָם׃
	तुम्हें	मनुष्यो	पुकारती-हूँ-मैं	और-आवाज-मेरी	-की-ओर	पुत्रों	आदम-के
	H0413	H0376	H7121		H0413		H0120

“हे लोगों, मैं तुमको पुकारती हूँ, मैं सारी मानव जाति हेतु आवाज़ उठाती हूँ।

5	הָבִינוּ	פְתָאיִם	עָרְמָה	וּכְסִילִים	הָבִינוּ	לֵב׃
	समझो	भोलो	चतुराई	और-मूर्खो	समझो	हृदय
	H0995		H6195	H3684	H0995	

अरे भोले लोगों! दूर दृष्टि प्राप्त करो, तुम, जो मूर्ख बने हो, समझ बूझ अपनाओ।

6	שִׁמְעוּ	כִּי־	נְגִידִים	אֲדַבֵּר	וּמִפְתַּח	שְׂפָתַי	מֵישָׁרִים׃
	सुनो	क्योंकि-	उत्तम-बातें	बोलूँगी-मैं	और-खोलना	होंठों-मेरी-का	सीधी-बातें
	H8085		H5057	H1696	H4669	H8193	H4339

सुनो! क्योंकि मेरे पास कहने को उत्तम बातें है, अपना मुख खोलती हूँ, जो कहने को उचित है।

7	כִּי־	אֱמֶת	יֶהְגֶּה	חִכִּי	וְתוֹעֲבַת	שְׂפָתַי	רֶשַׁע׃
	क्योंकि-	सच्चाई	बोलेगा	तालू-मेरा	और-घृणा	होंठों-मेरी-को	दुष्टता
	H0571	H1897	H2441	H8441		H8193	H7562

मेरे मुख से तो वही निकलता है जो सत्य है, क्योंकि मेरे होंठों को दुष्टता से घृणा है।

8	בְּצֶדֶק	כָּל־	אִמְרֵי־	פִּי	אֵין	בָּהֶם	נִפְתָּל	וְעִקֵּשׁ׃
	धर्म-में	सब-	वचन-	मुख-मेरे-के	नहीं	उनमें	टेढ़ा	और-कुटिल
	H6664	H3605	H0561	H6310	H0369		H6617	H6141

मेरे मुख के सभी शब्द न्यायपूर्ण होते है कोई भी कुटिल, अथवा भ्रान्त नहीं है।

9	כֻּלָּם	נְכֹחִים	לַמֵּבִין	וְיְשָׁרִים	לְמַצְאֵי	דָעַת׃
	सब	सीधे	समझनेवाले-के-लिए	और-सीधे	पानेवालों-के-लिए	ज्ञान
	H3605	H5228	H0995	H3477	H4672	H1847

विचारशील जन के लिये वे सब साफ़ है और ज्ञानी जन के लिये सब दोष रहित है।

10	קְחוּ־	מוּסָרִי	וְאַל־	כֶּסֶף	וְדַעַת	מֵחָרוּץ	נִבְחָר׃
	लो-	शिक्षा-मेरी	और-मत-	चाँदी	और-ज्ञान	सोने-से	चुना-गया
	H3947	H4148	H0408	H3701	H1847		H0977

चाँदी नहीं बल्कि तू मेरी शिक्षा ग्रहण कर उत्तम स्वर्ग नहीं बल्कि तू ज्ञान ले।

11	כִּי־	טוֹבָה	חָכְמָה	מִפְנִינִים	וְכָל־	חֲפָצִים	לֹא	יְשׁוּוּ־	בָהּ׃
	क्योंकि-	अच्छी	बुद्धि	मोतियों-से	और-सब-	इच्छाएँ	नहीं	बराबर-	उसके
			H2451	H6443	H3605	H2656	H3808		

सुबुद्धि, रत्नों, मणि माणिकों से अधिक मूल्यवान है। तेरी ऐसी मनचाही कोई वस्तु जिससे उसकी तुलना हो।”

12	אֲנִי־	חָכְמָה	שָׁכַנְתִּי	עָרְמָה	וְדַעַת	מְזִמּוֹת	אֶמְצָא׃
	मैं-	बुद्धि	निवास-करती-हूँ	चतुराई-में	और-ज्ञान	योजनाओं-का	पाती-हूँ
	H0589	H2451	H7931	H6195	H1847	H4209	H4672

“मैं सुबुद्धि, विवेक के संग रहती हूँ, मैं ज्ञान रखती हूँ, और भले—बुरे का भेद जानती हूँ।

תַּהְפֻּכוֹת	וּפִי	רָע	וְדֶרֶךְ	וְגָאוֹן	גֵּאֶה	רָע	שָׂנֵאת	יְהוָה	יִרְאַת	13
टेढ़ेपन-का	और-मुख	बुरी	और-राह	और-अहंकार	घमंड	बुराई-से	बैर	यहोवा-का	भय	
H8419	H6310		H1870	H1347	H1344		H8130	H3068	H3374	

שָׂנֵאתִי׃
बैर-रखती-हूँ-मैं
H8130

यहोवा का डरना, पाप से घृणा करना है। गर्व और अहंकार, कुटिल व्यवहार और पतनोन्मुख बातों से मैं घृणा करती हूँ।

גְּבוּרָה׃	לִי	בִינָה	אֲנִי	וְתוּשִׁיָּה	עֵצָה	לִי־	14
शक्ति	मेरी	समझ	मैं	और-सफलता	सलाह	मेरी-	
H1369		H0998	H0589	H8454	H6098		

मेरे परामर्श और न्याय उचित होते हैं। मेरे पास समझ—बूझ और सामर्थ्य है।

צֶדֶק׃	יְחֻקְקוּ	וְרוֹזְנִים	יִמְלֹכוּ	מְלָכִים	בִּי	15
धर्म	नियम-बनाते-हैं	और-शासक	राज-करते-हैं	राजा	मेरे-द्वारा	
H6664	H2710	H7336		H4428		

मेरे ही साहारे राजा राज्य करते हैं, और शासक नियम रचते हैं, जो न्याय पूर्ण है।

צֶדֶק׃	שֹׁפְטֵי	כָּל־	וּנְדִיבִים	יָשָׂרוּ	שָׂרִים	בִּי	16
धर्म-के	न्यायाधीश	सब-	और-उदार	शासन-करते-हैं	अधिकारी	मेरे-द्वारा	
H6664	H8199	H3605	H5081	H8323	H8269		

मेरी ही सहायता से धरती के सब महानुभाव शासक राज चलाते हैं।

יְמְצָאֻנְנִי׃	וּמְשַׁחֲרַי	אֶהֱב	(אֹהֲבַי)	[אהביה]	אֲנִי	17
पाएँगे-मुझे	और-ढूँढ़नेवाले-मुझे	प्रेम-करती-हूँ	प्रेमीं-अपने-से		मैं	
H4672	H7836	H0157	H0157	H0157	H0589	

जो मुझसे प्रेम करते हैं, मैं भी उन्हें प्रेम करतीहूँ, मुझे जो खोजते हैं, मुझको पा लेते हैं।

וּצְדָקָה׃	עֹתֶק	הוֹן	אִתִּי	וְכָבוֹד	עָשֶׁר־	18
और-धार्मिकता	स्थायी	सम्पत्ति	मेरे-पास	और-सम्मान	धन-	
H6666	H6276	H1952	H0854	H3519	H6239	

सम्पत्तियाँ और आदर मेरे साथ हैं। मैं खरी सम्पत्ति और यश देती हूँ।

נִבְחָר׃	מִכֶּסֶף	וּתְבוּאָתִי	וּמִפָּז	מֵחָרוּץ	פִּרְיִי	טוֹב	19
चुनी-हुई	चाँदी-से	और-उपज-मेरी	और-कुन्दन-से	सोने-से	फल-मेरा	अच्छा	
H0977	H3701	H8393	H6337		H6529		

मेरा फल स्वर्ण से उत्तम है। मैं जो उपजाती हूँ, वह शुद्ध चाँदी से अधिक है।

מִשְׁפָּט׃	נְתִיבוֹת	בְּתוֹךְ	אֲהַלֵּךְ	צְדָקָה	בְּאֹרַח־	20
न्याय-के	पथों	बीच-में	चलती-हूँ	धार्मिकता-के	पथ-में-	
H4941		H8432	H1980	H6666	H0734	

मैं न्याय के मार्ग के सहारे नेकी की राह पर चलती रहती हूँ।

פ	אֲמַלְּאָ׃	וְאֹצְרֹתֵיהֶם	יֵשׁ	(אֹהֲבַי)	לְהַנְחִיל	21
	भरूँगी	और-खजाने-उनके	सम्पत्ति	प्रेमीं-अपने-को	विरासत-देने-के-लिए	
	H4390	H0214	H3426	H0157	H5157	

मुझसे जो प्रेम करते उन्हें मैं धन देती हूँ, और उनके भण्डार भर देती हूँ।

מֵאָז׃	מִפְעָלָיו	קֶדֶם	דַּרְכּוֹ	רֵאשִׁית	קָנָנִי	יְהוָה	22
तब-से	कार्यों-अपने-से	पहले	राह-अपनी-का	आरम्भ	बनाया-मुझे	यहोवा-ने	
			H1870	H7225	H7069	H3068	

“यहोवा ने मुझे अपनी रचना के प्रथम अपने पुरातन कर्मो से पहले ही रचा है।

23	מֵעוֹלָם	נְסָכְתִּי	מֵרֹאשׁ	מִקַּדְמֵי־	אָרֶץ׃
	अनन्तकाल–से	स्थापित–हुई–मैं	आदि–से	पहले–	पृथ्वी–से
	H5769				H0776

मेरी रचना सनातन काल से हुई। आदि से, जगत की रचना के पहले से हुई।

24	בְּאֵין־	תְּהֹמוֹת	חוֹלָלְתִּי	בְּאֵין	מַעְיָנוֹת	נִכְבְּדֵי־	מָיִם׃
	बिना–	गहराइयों	जन्मी–मैं	बिना	सोतों	भरे–हुए–	पानी–से
	H0369	H8415		H0369	H4599	H3513	H4325

जब सागर नहीं थे, जब जल से लबालब सोते नहीं थे, मुझे जन्म दिया गया।

25	בְּטֶרֶם	הָרִים	הָטְבָּעוּ	לִפְנֵי	גְבָעוֹת	חוֹלָלְתִּי׃
	पहले	पहाड़ों	डूबने–के	सामने	पहाड़ियों–के	जन्मी–मैं
	H2962	H2022	H2883	H6440	H1389	

मुझे पर्वतों—पहाड़ियों की स्थापना से पहले ही जन्म दिया गया।

26	עַד־	לֹא	עָשָׂה	אֶרֶץ	וְחוּצוֹת	וְרֹאשׁ	עָפְרוֹת	תֵּבֵל׃
	जब–तक–	नहीं	बनाई–थी–उसने	पृथ्वी	और–खुले–मैदान	और–पहली	धूल	संसार–की
	H5704	H3808		H0776	H2351		H6083	H8398

धरती की रचना, या उसके खेत अथवा जब धरती के धूल कण रचे गये।

27	בַּהֲכִינוֹ	שָׁמַיִם	שָׁם	אֲנִי	בְּחוּקוֹ	חוּג	עַל־	פְּנֵי	תְהוֹם׃
	स्थिर–करते–हुए–उसके	आकाश	वहाँ	मैं	खींचते–हुए–उसके	वृत्त	–पर	मुख	गहराई–के
		H8064	H8033	H0589	H2710	H2329		H6440	H8415

मेरा अस्तित्व उससे भी पहले वहाँ था। जब उसने आकाश का वितान ताना था और उसने सागर के दूसरे छोर पर क्षितिज को रेखांकित किया था।

28	בְּאַמְצוֹ	שְׁחָקִים	מִמָּעַל	בַּעֲזוֹז	עִינוֹת	תְהוֹם׃
	दृढ़–करते–हुए–उसके	बादल	ऊपर–से	मजबूत–होते–हुए	सोते	गहराई–के
	H0553	H7834	H4605	H5810		H8415

उसने जब आकाश में सघन मेघ टिकाये थे, और गहन सागर के स्रोत निर्धारित किये,

29	בְּשׂוּמוֹ	וְלַיָּם	חֻקּוֹ	וּמַיִם	לֹא	יַעַבְרוּ־	פִּיו	בְּחוּקוֹ	מוֹסְדֵי
	ठहराते–हुए–उसके	समुद्र–को	सीमा–उसकी	और–पानी	नहीं	लाँघे–	आज्ञा–उसकी	खींचते–हुए–उसके	नींव
		H3220	H2706	H4325	H3808		H6310	H2710	H4144

אָרֶץ׃
पृथ्वी–की
H0776

उसने समुद्र की सीमा बांधी थी जिससे जल उसकी आज्ञा कभी न लाँघे, धरती की नीवों का सूत्रपात उसने किया, तब मैं उसके साथ कुशल शिल्पी सी थी।

30	וָאֶהְיֶה	אָמוֹן	אֶצְלוֹ	וָאֶהְיֶה	שַׁעֲשֻׁעִים	וְיוֹם	יוֹם	מְשַׂחֶקֶת	לְפָנָיו	בְּכָל־	עֵת׃
	और–थी–मैं	कारीगर	पास–उसके	और–थी–मैं	आनन्द	दिन	दिन	खेलती–हुई	सामने–उसके	सब–	समय
	H1961	H0525	H0681	H1961	H8191	H3117	H3117	H7832	H6440	H3605	H6256

मैं दिन—प्रतिदिन आनन्द से परिपूर्ण होती चली गयी। उसके सामने सदा आनन्द मनाती।

31	מְשַׂחֶקֶת	בְּתֵבֵל	אַרְצוֹ	וְשַׁעֲשֻׁעַי	אֶת־	בְּנֵי	אָדָם׃	פ
	खेलती–हुई	संसार–में	पृथ्वी–उसकी	और–आनन्द–मेरे	–के–साथ	पुत्रों	आदम–के	
	H7832	H8398	H0776	H8191	H0854		H0120	

उसकी पूरी दुनिया से मैं आनन्दित थी। मेरी खुशी समूची मानवता थी।

32	וְעַתָּה	בָנִים	שִׁמְעוּ־	לִי	וְאַשְׁרֵי	דְּרָכַי	יִשְׁמֹרוּ׃
	और–अब	पुत्रो	सुनो–	मुझे	और–धन्य	राहें–मेरी	रक्षा–करनेवाले
	H6258		H8085		H0835	H1870	H8104

“तो अब, मेरे पुत्रों, मेरी बात सुनो। वो धन्य है! जो जन मेरी राह पर चलते हैं।

שִׁמְעוּ	מוּסָר	וַחֲכָמוּ	וְאַל־	תִּפְרָעוּ׃	33
सुनो	शिक्षा	और-बुद्धिमान-बनो	और-मत-	अनदेखा-करो	
H8085	H4148	H2449	H0408		

मेरे उपदेश सुनो और बुद्धिमान बनो। इनकी उपेक्षा मत करो।

אַשְׁרֵי	אָדָם	שֹׁמֵעַ	לִי	לִשְׁקֹד	עַל־	דַּלְתֹתַי	יוֹם	וְיוֹם	לִשְׁמֹר	מְזוּזֹת	34
धन्य	मनुष्य	सुननेवाला	मुझे	जागते-हुए	-पर	दरवाजों-मेरे	दिन	दिन	रक्षा-करते-हुए	चौखटों	
H0835	H0120	H8085		H8245			H3117	H3117	H8104	H4201	

פִּתְחִי׃	
दरवाजों-मेरे-की	
H6607	

वही जन धन्य है, जो मेरी बात सुनता और रोज मेरे द्वारों पर दृष्टि लगाये रहता एवं मेरी ड्योढ़ी पर बाट जोहता रहता है।

מֵיְהוָה׃	רָצוֹן	וַיָּפֶק	חַיִּים	)מָצָא(	]מצאי[	מְצָאִי	כִּי	35
यहोवा-से	कृपा	और-प्राप्त-करता-है	जीवन	पाता-है		पानेवाला-मुझे	क्योंकि	
H3068	H7522	H6329		H4672	H4672	H4672		

क्योंकि जो मुझको पा लेता वही जीवन पाता और वह यहोवा का अनुग्रह पाता है।

מָוֶת׃	אֲהֵבוּ	מְשַׂנְאַי	כָּל־	נַפְשָׁוֹ	חֹמֵס	וְחֹטְאִי		36
मृत्यु-से	प्रेम-करते-हैं	बैर-रखनेवाले-मुझसे	सब-	प्राण-अपने-की	हिंसा-करता-है	और-पाप-करनेवाला-मेरे-विरुद्ध		
H4194	H0157	H8130	H3605	H5315	H2554	H2398		

פ

किन्तु जो मुझको, पाने में चूकता, वह तो अपनी ही हानि करता है। मुझसे जो भी जन सतत बैर रखते हैं, वे जन तो मृत्यु के प्यारे बन जाते हैं!”

Chapter 9

שִׁבְעָה׃	עַמּוּדֶיהָ	חָצְבָה	בֵיתָהּ	בָּנְתָה	חָכְמוֹת	1
सात	खम्भे-उसके	काटे-हैं-उसने	घर-अपना	बनाया-है	बुद्धि-ने	
H7651	H5982	H2672		H1129	H2454	

सुबुद्धि ने अपना घर बनाया है। उसने अपने सात खम्भे गढ़े हैं।

שֻׁלְחָנָהּ׃	עָרְכָה	אַף	יֵינָהּ	מָסְכָה	טִבְחָהּ	טָבְחָה	2
मेज़-अपनी	सजाया-उसने	भी	दाखरस-अपनी	मिलाया-उसने	ज़बह-अपनी	ज़बह-किया-उसने	
H7979		H0637	H3196	H4537	H2874	H2873	

उसने अपना भोजन तैयार किया और मिश्रित किया अपना दाखमधु अपनी खाने की मेज पर सजा ली है।

קָרֶת׃	מְרֹמֵי	נַפְּיֵי	עַל־	תִּקְרָא	נַעֲרֹתֶיהָ	שָׁלְחָה	3
नगर-की	ऊँचाइयों	चोटियों	-पर	पुकारती-है	दासियों-अपनी	भेजा-उसने	
H7176	H4791	H1610		H7121	H5291	H7971	

और अपनी दासियों को नगर के सर्वोच्च स्थानों से बुलाने को भेजा है।

לוֹ׃	אָמְרָה	לֵב	חֲסַר־	הֵנָּה	יָסֻר	פֶּתִי	מִי־	4
उससे	कहती-है	हृदय-का	अभाव-	यहाँ	मुड़े	भोला	जो-	
	H0559		H2638	H2008	H5493		H4310	

“जो भी भोले भाले है, यहाँ पर पधारे।” जो विवेकी नहीं, वह उनसे यह कहती है,

מָסַכְתִּי׃	בְיַיִן	וּשְׁתוּ	בְּלַחֲמִי	לַחֲמוּ	לְכוּ	5
मिलाई-हुई-मेरी	दाखरस-से	और-पीओ	रोटी-मेरी-से	खाओ	आओ	
H4537	H3196	H8354	H3899		H3212	

“आओ, मेरा भोजन करो, और मिश्रित किया हुआ मेरा दाखमधु पिओ।

6	עִזְבוּ	פְתָאיִם	וְחְיוּ	וְאִשְׁרוּ	בְּדֶרֶךְ	בִּינָה׃
	छोड़ो	भोलापन	और-जीओ	और-चलो	राह-में	समझ-की
	H2421		H0833	H1870		H0998

तुम अपनी दुर्बद्धि के मार्ग को छोड़ दो, तो जीवित रहोगे। तुम समझ—बूझ के मार्ग पर आगे बढ़ो।”

7	וְיֹסֵר	לֵץ	לֹקֵחַ	לוֹ	קָלוֹן	וּמוֹכִיחַ	לְרָשָׁע	מוּמוֹ׃
	डाँटनेवाला	ठट्ठा-करनेवाले-को	पाता-है	अपने-लिए	अपमान	और-डाँटनेवाला	दुष्ट-को	दाग-उसका
	H3256	H3887	H3947		H7036	H3198	H7563	

जो कोई उपहास करने वाले को, सुधारता है, अपमान को बुलाता है, और जो किसी नीच को समझाने डांटे वह गाली खाता है।

8	אַל־	תָּוֹכַח	לֵץ	פֶּן־	יִשְׂנָאֶךָּ	הוֹכַח	לְחָכָם	וְיֶאֱהָבֶךָּ׃
	मत-	डाँट	ठट्ठा-करनेवाले-को	कहीं-	बैर-रखे-तुझसे	डाँट	बुद्धिमान-को	और-प्रेम-करेगा-तुझसे
	H0408	H3198	H3887	H6435	H8130	H3198	H2450	H0157

हँसी उड़ानेवाले को तुम कभी मत डाँटो, नहीं तो वह तुमसे ही घृणा करने लगेगा। किन्तु यदि तुम किसी विवेकी को डाँटो, तो वह तुमसे प्रेम ही करेगा।

9	תֵּן	לְחָכָם	וְיֶחְכַּם־	עוֹד	הוֹדַע	לְצַדִּיק	וְיוֹסֶף	לֶקַח׃	פ
	दे	बुद्धिमान-को	और-बुद्धिमान-होगा-	और	बता	धर्मी-को	और-बढ़ाएगा	सीख	
	H5414	H2450	H2449	H5750	H3045	H6662	H3254	H3948	

बुद्धिमान को प्रबोधो, वह अधिक बुद्धिमान होगा, किसी धर्मी को सिखाओ, वह अपनी ज्ञान वृद्धि करेगा।

10	תְּחִלַּת	חָכְמָה	יִרְאַת	יְהוָה	וְדַעַת	קְדֹשִׁים	בִּינָה׃
	आरम्भ	बुद्धि-का	भय	यहोवा-का	और-ज्ञान	पवित्र-का	समझ
	H8462	H2451	H3374	H3068	H1847	H6918	H0998

यहोवा का आदर करना सुबुद्धि को हासिल करने का पहिला कदम है, यहोवा का ज्ञान प्राप्त करना समझबूझ को पाने का पहिला कदम है।

11	כִּי־	בִי	יִרְבּוּ	יָמֶיךָ	וְיוֹסִיפוּ	לְךָ	שְׁנוֹת	חַיִּים׃
	क्योंकि-	मेरे-द्वारा	बढ़ेंगे	दिन-तेरे	और-जोड़े-जाएँगे	तेरे-लिए	वर्ष	जीवन-के
			H3117		H3254		H8141	

क्योंकि मेरे द्वारा ही तेरी आयु बढ़ेगी, तेरे दिन बढ़ेंगे, और तेरे जीवन में वर्ष जुड़ते जोयेंगे।

12	אִם־	חָכַמְתָּ	חָכַמְתָּ	לְךָ	וְלַצְתָּ	לְבַדְּךָ	תִּשָּׂא׃
	यदि-	बुद्धिमान-हो	बुद्धिमान-हो	अपने-लिए	और-ठट्ठा-करे	अकेले	उठाएगा
		H2449	H2449		H3887	H0905	H5375

यदि तू बुद्धिमान है, सदबुद्धि तुझे प्रतिफल देगी। यदि तू उच्छृंखल है, तो अकेला कष्ट पायेगा।

13	אֵשֶׁת	כְּסִילוּת	הֹמִיָּה	פְּתַיּוּת	וּבַל־	יָדְעָה	מָּה׃	
	स्त्री	मूर्खता-की	शोरगुलवाली	भोलापन	और-नहीं-	जानती	कुछ-भी	
	H0802	H3687	H1993	H6615	H1077	H3045	H4100	

दुर्बुद्धि ऐसी स्त्री है जो बातें बनाती और अनुशासन नहीं मानती। उसके पास ज्ञान नहीं है।

14	וַתֵּשֶׁב	לְפֶתַח	בֵּיתָהּ	עַל־	כִּסֵּא	מְרֹמֵי	קָרֶת׃
	और-बैठी-है	द्वार-पर	घर-अपने-के	-पर	सिंहासन	ऊँचाइयों	नगर-की
	H3427	H6607			H3678	H4791	H7176

अपने घर के दरवाजे पर वह बैठी रहती है, नगर के सर्वोच्च बिंदु पर वह आसन जमाती है।

15	לִקְרֹא	לְעֹבְרֵי־	דֶּרֶךְ	הַמְיַשְּׁרִים	אָרְחוֹתָם׃	
	पुकारने-के-लिए	गुजरनेवालों-	राह-से	सीधा-चलनेवालों	राहें-अपनी	
	H7121		H1870	H3474	H0734	

वहाँ से जो गुज़रते वह उनसे पुकारकहती, जो सीधे—सीधे अपनी ही राह पर जा रहे;

16	מִי־	פֶּתִי	יָסֵר	הֵנָּה	חֲסַר־	לֵב	וְאָמְרָה	לוֹ׃
	जो–	भोला	मुड़े	यहाँ	और–अभाव–	हृदय–का	और–कहती–है	उससे
	H4310		H5493	H2008	H2638		H0559	

“अरे निर्बुद्धियों! तुम चले आओ भीतर” वह उनसे यह कहती हैजिनके पास भले बुरे का बोध नहीं है,

17	מַיִם־	גְּנוּבִים	יִמְתָּקוּ	וְלֶחֶם	סְתָרִים	יִנְעָם׃	
	पानी–	चुराए–हुए	मीठा–है	और–रोटी	छिपकर–खाई–हुई	स्वादिष्ट–है	
	H4325	H1589	H4985	H3899		H5276	

“चोरी का पानी तो, मीठा—मीठा होता है, छिप कर खाया भोजन, बहुत स्वाद देता है।”

18	וְלֹא־	יָדַע	כִּי־	רְפָאִים	שָׁם	בְּעִמְקֵי	שְׁאוֹל	קְרֻאֶיהָ׃	פ
	और–नहीं–	जानता	कि–	मृतक	वहाँ	गहराइयों–में	अधोलोक–की	बुलाए–उसके	
	H3808	H3045		H7496	H8033	H6012	H7585	H7121	

किन्तु वे यह नहीं जानते कि वहाँ मृतकों का वास होता है और उसके मेहमान कब्र में समाये हैं!

Chapter 10

1	מִשְׁלֵי	שְׁלֹמֹה	פ	בֵּן	חָכָם	יְשַׂמַּח־	אָב	וּבֶן	כְּסִיל	תּוּגַת	אִמּוֹ׃
	दृष्टान्त	शलोमो–के	।	पुत्र	बुद्धिमान	आनन्दित–करता–है	पिता–को	और–पुत्र	मूर्ख	शोक	माता–का–है
	H4912	H8010			H2450	H8055	H0001		H3684	H8424	H0517

एक बुद्धिमान पुत्र अपने पिता को आनन्द देता है किन्तु एक मूर्ख पुत्र, माता का दुःख होता है।

2	לֹא־	יוֹעִילוּ	אוֹצְרוֹת	רֶשַׁע	וּצְדָקָה	תַּצִּיל	מִמָּוֶת׃
	नहीं	लाभ–देते	खजाने	दुष्टता–के	और–धार्मिकता	बचाती–है	मृत्यु–से
	H3808	H3276	H0214	H7562	H6666	H5337	H4194

बुराई से कमाये हुए धन के कोष सदा व्यर्थ रहते हैं! जबकि धार्मिकता मौत से छुड़ाती है।

3	לֹא־	יַרְעִיב	יְהוָה	נֶפֶשׁ	צַדִּיק	וְהַוַּת	רְשָׁעִים	יְהַדֹּף׃
	नहीं	भूखा–रखेगा	यहोवा	प्राण–को	धर्मी–के	और–लालसा	दुष्टों–की	वह–ठुकराएगा
	H3808	H7456	H3068	H5315	H6662	H1942	H7563	H1920

किसी नेक जन को यहोवा भूखा नहीं रहने देगा, किन्तु दुष्ट की लालसा पर पानी फेर देता है।

4	רָאשׁ	עֹשָׂה	כַּף־	רְמִיָּה	וְיַד	חָרוּצִים	תַּעֲשִׁיר׃	
	निर्धन	करता–है	हाथ	धोखे–का	और–हाथ	परिश्रमियों–का	धनवान–बनाता–है	
	H7326		H3709		H3027		H6238	

सुस्त हाथ मनुष्य को दरिद्र कर देते हैं, किन्तु परिश्रमी हाथ सम्पत्ति लाते हैं।

5	אֹגֵר	בַּקַּיִץ	בֵּן	מַשְׂכִּיל	נִרְדָּם	בַּקָּצִיר	בֵּן	מֵבִישׁ׃
	इकट्ठा–करता–है	गर्मी–में	पुत्र	समझदार	सोता–है	कटनी–में	पुत्र	लज्जाजनक
	H0103	H7019			H7290			H0954

गर्मियों में जो उपज को बटोर रखता है, वही पुत्र बुद्धिमान है; किन्तु जो कटनी के समय में सोता है वह पुत्र शर्मनाक होता है।

6	בְּרָכוֹת	לְרֹאשׁ	צַדִּיק	וּפִי	רְשָׁעִים	יְכַסֶּה	חָמָס׃	
	आशीषें	सिर–पर	धर्मी–के	और–मुँह	दुष्टों–का	ढाँकता–है	हिंसा–को	
	H1293		H6662	H6310	H7563	H3680	H2555	

धर्मी जनों के सिर आशीषों का मुकुट होता किन्तु दुष्ट के मुख से हिंसा ऊफन पड़ती।

7	זֵכֶר	צַדִּיק	לִבְרָכָה	וְשֵׁם	רְשָׁעִים	יִרְקָב׃	
	स्मरण	धर्मी–का	आशीष–के–लिए	और–नाम	दुष्टों–का	सड़ेगा	
	H2143	H6662	H1293	H8034	H7563	H7537	

धर्मी का वरदान स्मरण मात्र बन जाये; किन्तु दुष्ट का नाम दुर्गन्ध देगा।

8	חֲכַם־	לֵב	יִקַּח	מִצְוֹת	וֶאֱוִיל	שְׂפָתַיִם	יִלָּבֵט׃
	बुद्धिमान	हृदय-का	ग्रहण-करता-है	आज्ञाओं-को	और-मूर्ख	होंठों-का	गिर-जाएगा
	H2450		H3947	H4687	H0191	H8193	H3832

वह आज्ञा मानेगा जिसका मन विवेकशील है, जबकि बकवासी मूर्ख नष्ट हो जायेगा।

9	הוֹלֵךְ	בְּתֹם	יֵלֵךְ	בָּטֵחַ	וּמְעַקֵּשׁ	דְּרָכָיו	יִוָּדֵעַ׃
	चलनेवाला	खराई-में	चलता-है	सुरक्षित	और-टेढ़ा-करनेवाला	मार्गों-को	जाना-जाएगा
	H1980	H8537	H3212	H0983	H6140	H1870	H3045

विवेकशील व्यक्ति सुरक्षित रहता है, किन्तु टेढ़ी चाल वाले का भण्डा फूटेगा।

10	קֹרֵץ	עַיִן	יִתֵּן	עַצֶּבֶת	וֶאֱוִיל	שְׂפָתַיִם	יִלָּבֵט׃
	आँख-मारनेवाला	आँख-से	देता-है	दुःख	और-मूर्ख	होंठों-का	गिर-जाएगा
	H7169		H5414	H6094	H0191	H8193	H3832

जो बुरे इरादे से आँख से इशारा करे, उसको तो उससे दुःख ही मिलेगा। और बकवासी मूर्ख नष्ट हो जायेगा।

11	מְקוֹר	חַיִּים	פִּי	צַדִּיק	וּפִי	רְשָׁעִים	יְכַסֶּה	חָמָס׃
	स्रोत	जीवन-का	मुँह	धर्मी-का	और-मुँह	दुष्टों-का	ढाँकता-है	हिंसा-को
	H4726		H6310	H6662	H6310	H7563	H3680	H2555

धर्मी का मुख तो जीवन का स्रोत होता है, किन्तु दुष्ट के मुख से हिंसा ऊफन पड़ती है।

12	שִׂנְאָה	תְּעוֹרֵר	מְדָנִים	וְעַל־	כָּל־	פְּשָׁעִים	תְּכַסֶּה	אַהֲבָה׃
	घृणा	भड़काती-है	झगड़ों-को	और-ऊपर	सब	अपराधों-के	ढाँकता-है	प्रेम
	H8135	H5782	H4090		H3605	H6588	H3680	H0160

दुष्ट के मुख से घृणा भेद—भावों को उत्तेजित करती है जबकि प्रेम सब दोषों को ढक लेता है।

13	בִּשְׂפָתֵי	נָבוֹן	תִּמָּצֵא	חָכְמָה	וְשֵׁבֶט	לְגֵו	חֲסַר־	לֵב׃
	होंठों-में	समझदार-के	पाई-जाती-है	बुद्धि	और-छड़ी	पीठ-के-लिए	रहित	हृदय-के
	H8193	H0995	H4672	H2451	H7626		H2638	

बुद्धि का निवास सदा समझदार होठों पर होता है, किन्तु जिसमें भले बुरे का बोध नहीं होता, उसके पीठ पर डंडा होता है।

14	חֲכָמִים	יִצְפְּנוּ־	דָעַת	וּפִי־	אֱוִיל	מְחִתָּה	קְרֹבָה׃
	बुद्धिमान	छिपाते-हैं	ज्ञान-को	और-मुँह	मूर्ख-का	विनाश	निकट-है
	H2450	H6845	H1847	H6310	H0191	H4288	H7138

बुद्धिमान लोग, ज्ञान का संचय करते रहते, किन्तु मूर्ख की वाणी विपत्ति को बुलाती है।

15	הוֹן	עָשִׁיר	קִרְיַת	עֹזּוֹ	מְחִתַּת	דַּלִּים	רֵישָׁם׃
	धन	धनवान-का	नगर	बल-का-है	विनाश	गरीबों-का	निर्धनता-है
	H1952	H6223	H7151	H5797	H4288	H1800	

धनिक का धन, उनका मज़बूत किला होता, दीन की दीनता पर उसका विनाश है।

16	פְּעֻלַּת	צַדִּיק	לְחַיִּים	תְּבוּאַת	רָשָׁע	לְחַטָּאת׃
	परिश्रम	धर्मी-का	जीवन-के-लिए	आमदनी	दुष्ट-की	पाप-के-लिए
	H6468	H6662		H8393	H7563	

नेक की कमाई, उन्हें जीवन देती है, किन्तु दुष्ट की आय दण्ड दिलवाती।

17	אֹרַח	לְחַיִּים	שׁוֹמֵר	מוּסָר	וְעוֹזֵב	תּוֹכַחַת	מַתְעֶה׃
	मार्ग	जीवन-की-ओर	रखनेवाला	शिक्षा-को	और-त्यागनेवाला	डाँट-को	भटकाता-है
	H0734		H8104	H4148			H8582

ऐसे अनुशासन से जो जन सीखता है, जीवन के मार्ग की राह वह दिखाता है। किन्तु जो सुधार की उपेक्षा करता है ऐसा मनुष्य तो भटकाया करता है।

כְּסִיל׃	הַוּא	דִּבָּה	וּמוֹצֵא	שֶׁקֶר	שִׂפְתֵי־	שְׂנָאָה	מְכַסֶּה
मूर्ख–है	वह	बदनामी–को	और–फैलानेवाला	झूठ–के	होंठों–से	घृणा–को	छिपानेवाला
H3684	H1931	H1681	H3318	H8267	H8193	H8135	H3680

18

जो मनुष्य बैर पर परदा डाले रखता है, वह मिथ्यावादी है और वह जो निन्दा फैलाता है, मूढ़ है।

מַשְׂכִּיל׃	שְׂפָתָיו	וְחֹשֵׂךְ	פָּשַׁע	יֶחְדַּל־	לֹא	דְּבָרִים	בְּרֹב	
समझदार–है	होंठों–को	और–रोकनेवाला	अपराध	रुकता	नहीं	शब्दों–की	बहुतायत–में	
	H8193	H2820	H6588	H2308	H3808	H1697	H7230	

19

अधिक बोलने से, कभी पाप नहीं दूर होता किन्तु जो अपनी जुबान को लगाम देता है, वही बुद्धिमान है।

כִּמְעָט׃	רְשָׁעִים	לֵב	צַדִּיק	לְשׁוֹן	נִבְחָר	כֶּסֶף	
थोड़ा–है	दुष्टों–का	हृदय	धर्मी–की	जीभ	चुनी–हुई	चाँदी	
H4592	H7563		H6662	H3956	H0977	H3701	

20

धर्मी की वाणी विशुद्ध चाँदी है, किन्तु दुष्ट के हृदय का कोई नहीं मोल।

יָמוּתוּ׃	לֵב	בַּחֲסַר־	וֶאֱוִילִים	רַבִּים	יִרְעוּ	צַדִּיק	שִׂפְתֵי
मरते–हैं	हृदय–के	अभाव–में	और–मूर्ख	बहुतों–को	चराते–हैं	धर्मी–के	होंठ
H4191		H2638	H0191			H6662	H8193

21

धर्मी के मुख से अनेक का भला होता, किन्तु मूर्ख समझ के अभाव में मिट जाते।

עִמָּהּ׃	עֶצֶב	יוֹסֵף	וְלֹא־	תַּעֲשִׁיר	הִיא	יְהוָה	בִּרְכַּת
उसके–साथ	दुःख	जोड़ता	और–नहीं	धनवान–बनाती–है	वह	यहोवा–की	आशीष
		H3254	H3808	H6238	H1931	H3068	H1293

22

यहोवा के वरदान से जो धन मिलता है, उसके साथ वह कोई दुःख नहीं जोड़ता।

תְּבוּנָה׃	לְאִישׁ	וְחָכְמָה	זִמָּה	עֲשׂוֹת	לִכְסִיל	כִּשְׂחוֹק	
समझ–वाले	पुरुष–के–लिए	वैसे–बुद्धि	दुष्कर्म	करना	मूर्ख–के–लिए	जैसे–हँसी	
H8394	H0376	H2451	H2154		H3684	H7814	

23

बुरे आचार में मूढ़ को सुख मिलता, किन्तु एक समझदार विवेक में सुख लेता है।

יִתֵּן׃	צַדִּיקִים	וְתַאֲוַת	תְּבוֹאֶנּוּ	הִיא	רָשָׁע	מְגוֹרַת
वह–देगा	धर्मियों–की	और–इच्छा	आएगा–उस–पर	वह	दुष्ट–का	भय
H5414	H6662	H8378	H0935	H1931	H7563	H4034

24

जिससे मूढ़ भयभीत होता, वही उस पर आ पड़ेगी, धर्मी की कामना तो पूरी की जायेगी।

עוֹלָם׃	יְסוֹד	וְצַדִּיק	רָשָׁע	וְאֵין	סוּפָה	כַּעֲבוֹר	
सदा–की	नींव	और–धर्मी	दुष्ट	और–नहीं	आँधी–के	गुजरने–पर	
H5769	H3247	H6662	H7563	H0369			

25

आंधी जब गुज़रती है, दुष्ट उड़ जाते हैं, किन्तु धर्मी जन तो, निरन्तर टिके रहते हैं।

לִשְׁלְחָיו׃	הֶעָצֵל	כֵּן	לָעֵינַיִם	וְכָעָשָׁן	לַשִּׁנַּיִם	וְכַחֹמֶץ
भेजनेवालों–के–लिए	आलसी	वैसे	आँखों–के–लिए	और–जैसे–धुआँ	दाँतों–के–लिए	जैसे–सिरका
H7971	H6102			H6227	H8127	H2558

26

काम पर जो किसी आलसी को भेजता है, वह बन जाता है जैसे अम्ल सिरका दाँतों को खटाता है, और धुंआ आँखों को तड़पाता दुःख देता है।

תִּקְצֹרְנָה׃	רְשָׁעִים	וּשְׁנוֹת	יָמִים	תּוֹסִיף	יְהוָה	יִרְאַת	
घटाए–जाएँगे	दुष्टों–के	और–वर्ष	दिनों–को	बढ़ाता–है	यहोवा–का	भय	
	H7563	H8141	H3117	H3254	H3068	H3374	

27

यहोवा का भय आयु का आयाम बढ़ाता है, किन्तु दुष्ट की आयु तो घटती रहती है।

תִּאבֵֽד׃	רְשָׁעִ֑ים	וְתִקְוַ֖ת	שִׂמְחָ֣ה	צַדִּיקִ֣ים	תּוֹחֶ֣לֶת	28
नष्ट-होगी	दुष्टों-की	और-आशा	आनन्द	धर्मियों-की	आशा	
H0006	H7563		H8057	H6662	H8431	

धर्मी का भविष्य आनन्द—उल्लास है। किन्तु दुष्ट की आशा तो व्यर्थ रह जाती है।

אָֽוֶן׃	לְפֹעֲלֵ֣י	וּמְחִתָּ֣ה	יְהוָ֣ה	דֶּ֭רֶךְ	לַתֹּ֣ם	29
अधर्म	करनेवालों-के-लिए	और-विनाश	यहोवा-का	मार्ग	खरे-के-लिए	
H0205	H6466	H4288	H3068	H1870	H8537	

धर्मी जन के लिये यहोवा का मार्ग शरण स्थल है किन्तु जो दुराचारी है, उनका यह विनाश है।

אָֽרֶץ׃	יִשְׁכְּנ֥וּ	לֹ֣א	וְרִשְׁעִ֑ים	יִמּ֥וֹט	בַּל־	לְעוֹלָ֗ם	צַ֭דִּיק	30
देश-में	बसेंगे	नहीं	और-दुष्ट	डगमगाएगा	नहीं	सदा	धर्मी	
H0776	H7931	H3808	H7563	H4131	H1077	H5769	H6662	

धर्मी जन को कभी उखाड़ा न जायेगा, किन्तु दुष्ट धरती पर टिक नहीं पायेगा।

תִּכָּֽרֵת׃	תַּהְפֻּכ֑וֹת	וּלְשׁ֣וֹן	חָכְמָ֣ה	יָנ֭וּב	צַדִּ֣יק	פִּי־	31
काट-दी-जाएगी	टेढ़ापन-की	और-जीभ	बुद्धि-को	उपजाता-है	धर्मी-का	मुँह	
H3772	H8419	H3956	H2451	H5107	H6662	H6310	

धर्मी के मुख से बुद्धि प्रवाहित होती है, किन्तु कुटिल जीभ को तो काट फेंका जायेगा।

תַּהְפֻּכֽוֹת׃	רְשָׁעִ֑ים	וּפִ֣י	רָצ֭וֹן	יֵדְע֣וּן	צַדִּ֣יק	שִׂפְתֵ֣י	32
टेढ़ापन	दुष्टों-का	और-मुँह	प्रसन्नता-को	जानते-हैं	धर्मी-के	होंठ	
H8419	H7563	H6310	H7522	H3045	H6662	H8193	

धर्मी के अधर जो उचित है जानते हैं, किन्तु दुष्ट का मुख बस कुटिल बातें बोलता।

Chapter 11

רְצוֹנֽוֹ׃	שְׁלֵמָ֣ה	וְאֶ֣בֶן	יְהוָ֣ה	תּוֹעֲבַ֣ת	מְרְמָ֑ה	מֹאזְנֵ֣י	1
उसकी-प्रसन्नता	पूरा	और-पत्थर	यहोवा-के-लिए	घृणा	धोखे-की	तराजू	
H7522	H8003	H0068	H3068	H8441	H4820	H3976	

यहोवा छल के तराजू से घृणा करता है, किन्तु उसका आनन्द सही नाप—तौल है।

חָכְמָֽה׃	צְנוּעִ֑ים	וְאֶת־	קָלָ֥ון	וַיָּבֹ֣א	זָ֭דוֹן	בָּא־	2
बुद्धि	नम्रों-के	और-साथ	अपमान	और-आती-है	अहंकार	आता-है	
H2451		H0854	H7036	H0935	H2087	H0935	

अभिमान के संग ही अपमान आता है, किन्तु नम्रता के साथ विवेक आता है।

יְשָׁדֵֽם׃)	[ושדם	בּוֹגְדִ֑ים	וְסֶ֣לֶף	תַּנְחֵ֭ם	יְשָׁרִ֣ים	תֻּמַּ֣ת	3
उन्हें	उजाड़ेगा	विश्वासघातों-का	और-टेढ़ापन	चलाएगी-उन्हें	सीधों-की	खराई	
H7703	H7701	H0898	H5558	H5148	H3477	H8538	

नेकों की नेकी उनकी अगुवाई करती है, किन्तु दुष्टों को दुष्टता ही ले डूबेगी।

מָּֽוֶת׃	תַּצִּ֣יל	וּצְדָקָ֑ה	עֶבְרָ֣ה	בְיֽוֹם	הוֹן	יוֹעִ֣יל	לֹא־	4
मृत्यु-से	बचाती-है	और-धार्मिकता	क्रोध-के	दिन-में	धन	लाभ-देगा	नहीं	
H4194	H5337	H6666	H5678	H3117	H1952	H3276	H3808	

कोप के दिन धन व्यर्थ रहता, काम नहीं आता है; किन्तु तब नेकी लोगों को मृत्यु से बचाती है।

רָשָֽׁע׃	יִפֹּ֣ל	וּבְרִשְׁעָתֽוֹ׃	דַּרְכּ֑וֹ	תְּיַשֵּׁ֣ר	תָּמִ֭ים	צְדָקַ֣ת	5
दुष्ट	गिरेगा	और-दुष्टता-में	मार्ग-को	सीधी-करती-है	खरे-की	धार्मिकता	
H7563	H5307	H7564	H1870	H3474	H8549	H6666	

नेकी निर्दोषों के हेतु मार्ग सरल—सीधा बनाती है, किन्तु दुष्ट जन को उसकी अपनी ही दुष्टता धूलें चटा देती।

6	צְדָקַת	יְשָׁרִים	תַּצִּילֵם	וּבְהַוַּת	בֹּגְדִים	יִלָּכֵדוּ׃
	धार्मिकता	सीधों-की	बचाएगी-उन्हें	और-लालसा-में	विश्वासघात	फँसेंगे
	H6666	H3477	H5337	H1942	H0898	H3920

नेकी सज्जनों को छुड़वाती है, किन्तु विश्वासहीन बुरी इच्छाओं के जाल में फँस जाते हैं।

7	בְּמוּת	אָדָם	רָשָׁע	תֹּאבַד	תִּקְוָה	וְתוֹחֶלֶת	אוֹנִים	אָבֵדָה׃
	मृत्यु-में	आदमी	दुष्ट	नाश-होती-है	आशा	और-प्रतीक्षा	शक्तिशाली-की	नाश-होती-है
	H4194	H0120	H7563	H0006		H8431	H0205	H0006

जब दुष्ट मरता है, उनकी आशा मर जाती है। अपनी शक्ति से जो कुछ अपेक्षा उसे थी, व्यर्थ चली जाती है।

8	צַדִּיק	מִצָּרָה	נֶחֱלָץ	וַיָּבֹא	רָשָׁע	תַּחְתָּיו׃
	धर्मी	संकट-से	छुड़ाया-जाता-है	और-आता-है	दुष्ट	उसकी-जगह-में
	H6662			H0935	H7563	H8478

धर्मी जन तो विपत्ति से छुटकारा पा लेता है, जबकि उसके बदले वह दुष्ट पर आ पड़ती है।

9	בְּפֶה	חָנֵף	יַשְׁחֵת	רֵעֵהוּ	וּבְדַעַת	צַדִּיקִים	יֵחָלֵצוּ׃
	मुँह-से	पाखंडी	नष्ट-करता-है	पड़ोसी-को	और-ज्ञान-से	धर्मी	छुड़ाए-जाते-हैं
	H6310	H2611	H7843	H7453	H1847	H6662	

भक्तिहीन की वाणी अपने पड़ौसी को ले डूबती है, किन्तु ज्ञान द्वारा धर्मी जन तो बच निकलता है।

10	בְּטוּב	צַדִּיקִים	תַּעֲלֹץ	קִרְיָה	וּבַאֲבֹד	רְשָׁעִים	רִנָּה׃
	भलाई-में	धर्मियों-की	आनन्दित-होता-है	नगर	और-नाश-में	दुष्टों-के	जयजयकार
	H2898	H6662	H5970	H7151	H0006	H7563	H7440

धर्मी का विकास नगर को आनन्दित करता जबकि दुष्ट का नाश हर्ष—नाद उपजाता।

11	בִּבְרָכַת	יְשָׁרִים	תָּרוּם	קָרֶת	וּבְפִי	רְשָׁעִים	תֵּהָרֵס׃
	आशीष-से	सीधों-की	ऊँचा-होता-है	नगर	और-मुँह-से	दुष्टों-के	गिराया-जाता-है
	H1293	H3477		H7176	H6310	H7563	H2040

सच्चे जन की आशीष नगर को ऊँचा उठा देती किन्तु दुष्टों की बातें नीचे गिरा देती हैं।

12	בָּז־	לְרֵעֵהוּ	חֲסַר־	לֵב	וְאִישׁ	תְּבוּנוֹת	יַחֲרִישׁ׃
	तुच्छ-करता-है	पड़ोसी-को	रहित	हृदय-के	और-पुरुष	समझ-वाला	चुप-रहता-है
	H0936	H7453	H2638		H0376	H8394	

ऐसा जन जिसके पास विवेक नहीं होता, वह अपने पड़ोसी का अपमान करता है, किन्तु समझदार व्यक्ति चुप चाप रहता है।

13	הוֹלֵךְ	רָכִיל	מְגַלֵּה־	סֹוד	וְנֶאֱמַן־	רוּחַ	מְכַסֶּה	דָּבָר׃
	चलनेवाला	चुगलखोर	प्रकट-करता-है	भेद-को	और-विश्वसनीय	आत्मा-का	ढाँकता-है	बात-को
	H1980	H7400	H1540	H5475	H0539	H7307	H3680	H1697

जो चतुरायी करता फिरता है, वह भेद प्रकट करता है, किन्तु विश्वासी जन भेद को छिपाता है।

14	בְּאֵין	תַּחְבֻּלוֹת	יִפֹּל־	עָם	וּתְשׁוּעָה	בְּרֹב	יוֹעֵץ׃
	अभाव-में	योजनाओं-के	गिरेगा	प्रजा	और-उद्धार	बहुतायत-में	सलाहकारों-के
	H0369	H8458	H5307		H8668	H7230	H3289

जहाँ मार्ग दर्शन नहीं वहाँ राष्ट्र पतित होता, किन्तु बहुत सलाहकार विजय को सुनिश्चित करते हैं।

15	רַע־	יֵרוֹעַ	כִּי־	עָרַב	זָר	וְשֹׂנֵא	תִּקְעֵי	בוֹטֵחַ׃
	बुराई	होगी	जब	जमानत-देता-है	अजनबी-के-लिए	और-घृणा-करनेवाला	हाथ-मिलाने-के	सुरक्षित-है
				H6148		H8130	H8628	H0982

जो अनजाने का जामिन बनता है, वह निश्चय ही पीड़ा उठायेगा, किन्तु अपने हाथों को बंधक बनाने से जो मना कर देता है, वह सुरक्षित रहता है।

16

אֵשֶׁת־	חֵן	תִּתְמַךְ	כָּבוֹד	וְעָרִיצִים	יִתְמְכוּ־	עֹשֶׁר׃
स्त्री	अनुग्रह-वाली	धारण-करती-है	सम्मान-को	और-बलशाली	धारण-करते-हैं	धन-को
H0802	H2580	H8551	H3519	H6184	H8551	H6239

दयालु स्त्री तो आदर पाती है जबकि क्रूर जन का लाभ केवल धन है।

17

גֹּמֵל	נַפְשׁוֹ	אִישׁ	חֶסֶד	וְעֹכֵר	שְׁאֵרוֹ	אַכְזָרִי׃
भलाई-करनेवाला	प्राण-को	पुरुष	दयालु	और-दुःख-देनेवाला	शरीर-को	निर्दयी
H1580	H5315	H0376		H5916	H7607	H0394

दयालु मनुष्य स्वयं अपना भला करता है, जबकि दयाहीन स्वयं पर विपत्ति लाता है।

18

אֱמֶת׃	שֶׂכֶר	צְדָקָה	וְזֹרֵעַ	שֶׁקֶר	פְּעֻלַּת־	עֹשֶׂה	רָשָׁע
सच्चाई-का	प्रतिफल	धार्मिकता-को	और-बोनेवाला	झूठे-का	कार्य	करता-है	दुष्ट
H0571	H7938	H6666	H2232	H8267	H6468		H7563

दुष्ट जन कपट भरी रोजी कमाता है, किन्तु जो नेकी को बोता रहता है, उसको तो सुनिश्चत प्रतिफल का पाना है।

19

לְמוֹתוֹ׃	רָעָה	וּמְרַדֵּף	לְחַיִּים	צְדָקָה	כֵּן־
मृत्यु-के-लिए	बुराई-का	और-पीछा-करनेवाला	जीवन-के-लिए	धार्मिकता	वैसे
H4194		H7291		H6666	

सच्चा धर्मी जन जीवन पाता है, किन्तु जो बुराई को साधता रहता वह तो बस अपनी मृत्यु को पहुँचता है।

20

דַּרְכּוֹ׃	תְּמִימֵי	וְרִצוֹנוֹ	לֵב	עִקְּשֵׁי־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת
मार्ग-के	खरे	और-प्रसन्नता-है	हृदय-के	टेढ़े	यहोवा-के-लिए	घृणा
H1870	H8549	H7522		H6141	H3068	H8441

कुटिल जनों से, यहोवा घृणा करता है किन्तु वह उनसे प्रसन्न होता है जिनके मार्ग सर्वदा सीधे होते हैं।

21

נִמְלָט׃	צַדִּיקִים	וְזֶרַע	רָע	יִנָּקֶה	לֹא־	לְיָד	יָד
बचेगा	धर्मियों-का	और-वंश	दुष्ट	निर्दोष-होगा	नहीं	हाथ-से	हाथ
H4422	H6662	H2233		H5352	H3808	H3027	H3027

यह जोनो निश्चित है, दुष्ट जन कभी दण्ड से नहीं बचेगा। किन्तु जो नेक है वे छूट जायेंगे।

22

טָעַם׃	וְסָרַת	יָפָה	אִשָּׁה	חַזִיר	בְּאַף	זָהָב	נֶזֶם
विवेक-से	और-हटी-हुई	सुन्दर	स्त्री	सूअर-की	नाक-में	सोने-की	नथ
H2940	H5493	H3303	H0802	H2386	H0639	H2091	H5141

जो भले बुरे में भेद नहीं करती, उस स्त्री की सुन्दरता ऐसी है जैसे किसी सुअर की थुथनी में सोने की नथ।

23

עֶבְרָה׃	רְשָׁעִים	תִּקְוַת	טוֹב	אַךְ־	צַדִּיקִים	תַּאֲוַת
क्रोध	दुष्टों-की	आशा	भलाई	केवल	धर्मियों-की	इच्छा
H5678	H7563			H0389	H6662	H8378

नेक की इच्छा का भलाई में अंत होता है, किन्तु दुष्ट की आशा रोष में फैलती है।

24

לְמַחְסוֹר׃	אַךְ־	מִיֹּשֶׁר	וְחוֹשֵׂךְ	עוֹד	וְנוֹסָף	מְפַזֵּר	יֵשׁ
घटी-के-लिए	केवल	सीधाई-से	और-रोकनेवाला	और	और-बढ़ता-है	बिखेरनेवाला	है
H4270	H0389	H3476	H2820	H5750	H3254	H6340	H3426

जो उदार मुक्त भाव से दान देता है, उसका लाभ तो सतत बढ़ता ही जाता है, किन्तु जो अनुचित रूप से सहेज रखते, उनका तो अंत बस दरिद्रता होता।

25

יוֹרֵא׃	הוּא	גַּם־	וּמַרְוֶה	תְּדֻשָּׁן	בְּרָכָה	נֶפֶשׁ־
सींचा-जाएगा	वह	भी	और-सींचनेवाला	मोटा-होगा	आशीष-का	प्राण
	H1931	H1571	H7301	H1878	H1293	H5315

उदार जन तो सदा, फूलेगा फलेगा और जो दूसरों की प्यास बुझायेगा उसकी तो प्यास अपने आप ही बुझेगी।

מַשְׁבִּיר׃	לְרֹאשׁ	וּבְרָכָה	לְאֹום	יִקְּבֻהוּ	בָּר	מַנִּיעַ	26
बेचनेवाले-के	सिर-पर	और-आशीष	लोग	शाप-देते-हैं-उसे	अनाज-को	रोकनेवाला	
H7666		H1293	H3816			H4513	

अन्न का जमाखोर लोगों की गाली खाता, किन्तु जो उसे बेचने को राजी होता है उसके सिर वरदान का मुकुट से सजता है।

תְּבוֹאֶנּוּ׃	רָעָה	וְדֹרֵשׁ	רָצוֹן	יְבַקֵּשׁ	טֹוב	שַׁחַר	27
आएगी-उस-पर	बुराई-को	और-खोजनेवाला	प्रसन्नता-को	ढूँढता-है	भलाई-को	खोजनेवाला	
H0935		H1875	H7522	H1245		H7836	

जो भलाई पाने को जतन करता है वही यश पाता है किन्तु जो बुराई के पीछे पड़ा रहता उसके तो हाथ बस बुराई ही लगती है।

יִפְּרָחוּ׃	צַדִּיקִים	וְכֶעָלֶה	יִפֹּל	הוּא	בְּעָשְׁרוֹ	בּוֹטֵחַ	28
फूलेंगे	धर्मी	और-जैसे-पत्ते	गिरेगा	वह	धन-पर	भरोसा-करनेवाला	
	H6662	H5929	H5307	H1931	H6239	H0982	

जो कोई निज धन का भरोसा करता है, झड़ जायेगा वह निर्जीव सूखे पत्ते सा; किन्तु धर्मी जन नयी हरी कोपल सा हरा—भरा ही रहेगा।

לֵב׃	לַחֲכַם־	אֱוִיל	וְעֶבֶד	רוּחַ	יִנְחַל־	בֵּיתוֹ	עוֹכֵר	29
हृदय-के	बुद्धिमान	मूर्ख	और-दास	हवा-का	उत्तराधिकारी-होगा	घर-को	दुःख-देनेवाला
	H2450	H0191	H5650	H7307	H5157		H5916

जो अपने घराने पर विपत्ति लायेगा, दान में उसे वायु मिलेगा और मूर्ख, बुद्धिमान का दास बनकर रहेगा।

חָכָם׃	נְפָשׁוֹת	וְלֹקֵחַ	חַיִּים	עֵץ	צַדִּיק	פְּרִי־	30
बुद्धिमान	प्राणों-को	और-जीतनेवाला	जीवन-का	वृक्ष	धर्मी-का	फल	
H2450	H5315	H3947		H6086	H6662	H6529	

धर्मी का कर्म—फल "जीवन का वृक्ष" है, और जो जन मनों को जीत लेता है, वही बुद्धिमान है।

וְחוֹטֵא׃	רָשָׁע	כִּי־	אַף	יְשֻׁלָּם	בָּאָרֶץ	צַדִּיק	הֵן	31
और-पापी	दुष्ट	कि	कितना-अधिक	प्रतिफल-पाता-है	देश-में	धर्मी	देखो	
H2398	H7563		H0637		H0776	H6662	H2005	

यदि इस धरती पर धर्मी जन अपना उचित प्रतिफल पाते हैं, तो फिर पापी और परमेश्वर विहीन लोग कितना अपने कुकर्मों का फल यहाँ पायेंगे।

Chapter 12

בָּעַר׃	תּוֹכַחַת	וְשֹׂנֵא	דַּעַת	אֹהֵב	מוּסָר	אֹהֵב	1
पशु-है	डाँट-को	और-घृणा-करनेवाला	ज्ञान-को	प्रेम-करता-है	शिक्षा-को	प्रेम-करनेवाला	
H1198		H8130	H1847	H0157	H4148	H0157	

जो शिक्षा और अनुशासन से प्रेम करता है, वह तो ज्ञान से प्रेम यूँ ही करता है। किन्तु जो सुधार से घृणा करता है, वह तो निरा मूर्ख है।

יַרְשִׁיעַ׃	מְזִמּוֹת	וְאִישׁ	מֵיְהוָה	רָצוֹן	פָּעַל	טֹוב	2
दोषी-ठहराएगा	दुष्ट-योजनाओं-वाला	और-पुरुष	यहोवा-से	प्रसन्नता	प्राप्त-करता-है	भला	
H7561	H4209	H0376	H3068	H7522	H6329		

सज्जन मनुष्य यहोवा की कृपा पाता है, किन्तु छल छंदी को यहोवा दण्ड देता है।

יִמּוֹט׃	בַּל־	צַדִּיקִים	וְשֹׁרֶשׁ	בְּרֶשַׁע	אָדָם	יִכּוֹן	לֹא־	3
हिलेगी	नहीं	धर्मियों-की	और-जड़	दुष्टता-में	आदमी	स्थिर-होगा	नहीं	
H4131	H1077	H6662	H8328	H7562	H0120		H3808	

दुष्टता, किसी जन को स्थिर नहीं कर सकती किन्तु धर्मी जन कभी उखाड़ नहींपाता है।

מְבִישָׁה׃	בְּעַצְמוֹתָיו	וּכְרָקָב	בַּעְלָהּ	עֲטֶרֶת	חַיִל	אֵשֶׁת־	4
लज्जाजनक-है	हड्डियों-में	और-जैसे-सड़ांध	पति-की	मुकुट	समर्थ	स्त्री	
H0954	H6106	H7538	H1167	H5850	H2428	H0802	

एक उत्तम पत्नी के साथ पति खुश और गर्वीला होता है। किन्तु वह पत्नी जो अपने पति को लजाती है वह उसको शरीर की बीमारी जैसे होती है।

5	מַחְשְׁבוֹת	צַדִּיקִים	מִשְׁפָּט	תַּחְבֻּלוֹת	רְשָׁעִים	מִרְמָה׃
	विचार	धर्मियों-के	न्याय	योजनाएँ	दुष्टों-की	धोखा
	H4284	H6662	H4941	H8458	H7563	H4820

धर्मी की योजनाएँ न्याय संगत होती हैं जबकि दुष्ट की सलाह कपटपूर्ण रहती है।

6	דִּבְרֵי	רְשָׁעִים	אֶרֶב־	דָּם	וּפִי	יְשָׁרִים	יַצִּילֵם׃
	शब्द	दुष्टों-के	घात	लहू-की	और-मुँह	सीधों-का	बचाएगा-उन्हें
	H1697	H7563	H0693	H1818	H6310	H3477	H5337

दुष्ट के शब्द घात में झपटने की रहते है। किन्तु सज्जन की वाणी उनको बचाती है।

7	הָפוֹךְ	רְשָׁעִים	וְאֵינָם	וּבֵית	צַדִּיקִים	יַעֲמֹד׃
	उलटाए-जाते-हैं	दुष्ट	और-नहीं-हैं-वे	और-घर	धर्मियों-का	खड़ा-रहेगा
	H2015	H7563	H0369		H6662	H5975

जो खोटे होते हैं उखाड़ फेंके जाते हैं, किन्तु खरे जन का घराना टिका रहता है।

8	לְפִי־	שִׂכְלוֹ	יְהֻלַּל־	אִישׁ	וְנַעֲוֵה־	לֵב	יִהְיֶה	לָבוּז׃
	अनुसार	बुद्धि-के	प्रशंसा-किया-जाएगा	पुरुष	और-टेढ़ा	हृदय-का	होगा	तुच्छ-के-लिए
	H6310	H7922		H0376			H1961	H0937

व्यक्ति अपनी भली समझ के अनुसार प्रशंसा पाता है, किन्तु ऐसे जन जिनके मन कुपथ गामी हों घृणा के पात्र होते हैं।

9	טוֹב	נִקְלֶה	וְעֶבֶד	לוֹ	מִמְתַכַּבֵּד	וַחֲסַר־	לָחֶם׃
	अच्छा	तुच्छ	और-दास	उसके-लिए	सम्मानित-करनेवाले-से	और-रहित	रोटी-के
		H7034	H5650		H3513	H2638	H3899

सामान्य जन बनकर परिश्रम करना उत्तम है इसके बजाए कि भूखे रहकर महत्वपूर्ण जन सा स्वांग भरना।

10	יוֹדֵעַ	צַדִּיק	נֶפֶשׁ	בְּהֶמְתּוֹ	וְרַחֲמֵי	רְשָׁעִים	אַכְזָרִי׃
	जानता-है	धर्मी	प्राण	पशु-के	और-दया	दुष्टों-की	निर्दयी
	H3045	H6662	H5315	H0929		H7563	H0394

धर्मी अपने पशु तक की जरूरतों का ध्यान रखता है, किन्तु दुष्ट के सर्वाधिक दया भरे काम भी कठोर क्रूर रहते हैं।

11	עֹבֵד	אַדְמָתוֹ	יִשְׂבַּע־	לֶחֶם	וּמְרַדֵּף	רֵיקִים	חֲסַר־	לֵב׃
	जोतनेवाला	भूमि-को	तृप्त-होगा	रोटी-से	और-पीछा-करनेवाला	व्यर्थों-का	रहित	हृदय-के
	H5647	H0127	H7646	H3899	H7291	H7386	H2638	

जो अपने खेत में काम करता है उसके पास खाने की बहुतायत होंगी; किन्तु पीछे भागता रहता जो ना समझ के उसके पास विवेक का अभाव रहता है।

12	חָמַד	רָשָׁע	מְצוֹד	רָעִים	וְשֹׁרֶשׁ	צַדִּיקִים	יִתֵּן׃
	लालसा-करता-है	दुष्ट	जाल	बुरों-की	और-जड़	धर्मियों-की	देती-है
		H7563			H8328	H6662	H5414

दुष्ट जन पापियों की लूट को चाहते हैं, किन्तु धर्मी जन की जड़ हरी रहती है।

13	בְּפֶשַׁע	שִׂפְתַיִם	מוֹקֵשׁ	רָע	וַיֵּצֵא	מִצָּרָה	צַדִּיק׃
	अपराध-में	होंठों-के	फंदा	बुरा	और-निकलता-है	संकट-से	धर्मी
	H6588	H8193	H4170		H3318		H6662

पापी मनुष्य को पाप उसका अपना ही शब्द—जाल में फँसा लेता है। किन्तु खरा व्यक्ति विपत्ति से बच निकलता।

14	מִפְּרִי	פִּי־	אִישׁ	יִשְׂבַּע־	טוֹב	וּגְמוּל	יְדֵי־	אָדָם	ישוב]	יָשִׁיב)	לוֹ׃
	फल-से	मुँह-के	पुरुष	तृप्त-होगा	भलाई-से	और-प्रतिफल	हाथों-का	आदमी	लौटाएगा	लौटाएगा	उसे
	H6529	H6310	H0376	H7646		H1576	H3027	H0120	H7725	H7725	

अपनी वाणी के सुफल से व्यक्ति श्रेष्ठ वस्तुओं से भर जाता है। निश्चय यह उतना ही जितना अपने हाथों का काम करके उसको सफलता देता है।

15

דֶּרֶךְ	אֱוִיל	יָשָׁר	בְּעֵינָיו	וְשֹׁמֵעַ	לְעֵצָה	חָכָם׃
मार्ग	मूर्ख-का	सीधा	आँखों-में	और-सुननेवाला	सलाह-को	बुद्धिमान
H1870	H0191	H3477		H8085	H6098	H2450

मूर्ख को अपना मार्ग ठीक जान पड़ता है, किन्तु बुद्धिमान व्यक्ति सन्मति सुनता है।

16

אֱוִיל	בַּיּוֹם	יִוָּדַע	כַּעְסוֹ	וְכֹסֶה	קָלוֹן	עָרוּם׃
मूर्ख	दिन-में	जाना-जाता-है	क्रोध	और-ढाँकनेवाला	अपमान-को	चतुर
H0191	H3117	H3045		H3680	H7036	H6175

मूर्ख जन अपनी झुंझलाहट झटपट दिखाता है, किन्तु बुद्धिमान अपमान की उपेक्षा करता है।

17

יָפִיחַ	אֱמוּנָה	יַגִּיד	צֶדֶק	וְעֵד	שְׁקָרִים	מִרְמָה׃
बोलनेवाला	सच्चाई-को	बताता-है	धार्मिकता	और-गवाह	झूठों-का	धोखा
H6315	H0530	H5046	H6664	H5707	H8267	H4820

सत्यपूर्ण साक्षी खरी गवाही देता है, किन्तु झूठा साक्षी झूठी बातें बनाता है।

18

יֵשׁ	בּוֹטֶה	כְּמַדְקְרוֹת	חֶרֶב	וּלְשׁוֹן	חֲכָמִים	מַרְפֵּא׃
है	बोलनेवाला	जैसे-छुरा	तलवार-का	और-जीभ	बुद्धिमानों-की	चंगाई
H3426	H0981	H4094	H2719	H3956	H2450	H4832

अविचारित वाणी तलवार सी छेदती, किन्तु विवेकी की वाणी घावों को भरती है।

19

שְׂפַת־	אֱמֶת	תִּכּוֹן	לָעַד	וְעַד־	אַרְגִּיעָה	לְשׁוֹן	שָׁקֶר׃
होंठ	सच्चाई-का	स्थिर-रहता-है	सदा-के-लिए	और-तक	क्षणभर	जीभ	झूठ-का
H8193	H0571		H5703	H5704		H3956	H8267

सत्यपूर्ण वाणी सदा सदा टिकी रहती है, किन्तु झूठी जीभ बस क्षण भर को टिकती है।

20

מִרְמָה	בְּלֵב־	חֹרְשֵׁי	רָע	וְלִיוֹעֲצֵי	שָׁלוֹם	שִׂמְחָה׃	
धोखा	हृदय-में	गढ़नेवालों-के	बुराई	और-सलाहकारों-के-लिए	शान्ति-के	आनन्द	
H4820				H3289	H7965	H8057	

उनके मनों में छल—कपट भरा रहता है, जो कुचक्र भरी योजना रचा करते हैं। किन्तु जो शान्ति को बढ़ावा देते हैं, आनन्द पाते हैं।

21

לֹא־	יְאֻנֶּה	לַצַּדִּיק	כָּל־	אָוֶן	וּרְשָׁעִים	מָלְאוּ	רָע׃
नहीं	आएगी	धर्मी-को	कोई-भी	अधर्म	और-दुष्ट	भरे-हैं	बुराई-से
H3808	H0579	H6662	H3605	H0205	H7563	H4390	

धर्मी जन पर कभी विपत्ति नहीं गिरेगी, किन्तु दुष्टों को तो विपत्तियाँ घेरेंगी।

22

תּוֹעֲבַת	יְהוָה	שִׂפְתֵי־	שָׁקֶר	וְעֹשֵׂי	אֱמוּנָה	רְצוֹנוֹ׃	
घृणा	यहोवा-के-लिए	होंठ	झूठ-के	और-करनेवाले	सच्चाई-को	उसकी-प्रसन्नता	
H8441	H3068	H8193	H8267		H0530	H7522	

ऐसे होठों को यहोवा घृणा करता है जो झूठ बोलते हैं, किन्तु उन लोगों से जो सत्य से पूर्ण हैं, वह प्रसन्न रहता है।

23

אָדָם	עָרוּם	כֹּסֶה	דָּעַת	וְלֵב	כְּסִילִים	יִקְרָא	אִוֶּלֶת׃
आदमी	चतुर	ढाँकता-है	ज्ञान-को	और-हृदय	मूर्खों-का	पुकारता-है	मूर्खता-को
H0120	H6175	H3680	H1847		H3684	H7121	H0200

ज्ञानी अधिक बोलता नहीं है, चुप रहता है किन्तु मूर्ख अधिक बोल बोलकर अपने अज्ञान को दर्शाता है।

24

יַד־	חָרוּצִים	תִּמְשֹׁל	וּרְמִיָּה	תִּהְיֶה	לָמַס׃	
हाथ	परिश्रमियों-का	शासन-करेगा	और-आलसी	होगी	बेगारी-के-लिए	
H3027		H4910		H1961	H4522	

परिश्रमी हाथ तो शासन करेंगे, किन्तु आलस्य का परिणाम बेगार होगा।

25	דְּאָגָה	בְלֶב־	אִישׁ	יַשְׁחֶנָּה	וְדָבָר	טוֹב	יְשַׂמְּחֶנָּה׃
	चिन्ता	हृदय-में	पुरुष-के	झुकाती-है-उसे	और-शब्द	अच्छा	आनन्दित-करता-है-उसे
	H1674		H0376	H7812	H1697		H8055

चिंतापूर्ण मन व्यक्ति को दबोच लेता है; किन्तु भले वचन उसे हर्ष से भर देते हैं।

26	יָתֵר	מֵרֵעֵהוּ	צַדִּיק	וְדֶרֶךְ	רְשָׁעִים	תַּתְעֵם׃	
	अधिक	पड़ोसी-से	धर्मी	और-मार्ग	दुष्टों-का	भटकाएगा-उन्हें	
	H8446	H7453	H6662	H1870	H7563	H8582	

धर्मी मनुष्य मित्रता में सतर्क रहता है, किन्तु दुष्टों की चाल उन्हीं को भटकाती है।

27	לֹא־	יַחֲרֹךְ	רְמִיָּה	צֵידוֹ	וְהוֹן־	אָדָם	יָקָר	חָרוּץ׃
	नहीं	भूनेगा	आलसी	शिकार-को	और-धन	आदमी-का	बहुमूल्य	परिश्रमी
	H3808	H2760			H1952	H0120	H3368	

आलसी मनुष्य निज शिकार ढूँढ नहीं पाता किन्तु परिश्रमी जो कुछ उसके पास है, उसे आदर देता है।

28	בְּאֹרַח־	צְדָקָה	חַיִּים	וְדֶרֶךְ	נְתִיבָה	אַל־	מָוֶת׃
	मार्ग-में	धार्मिकता-के	जीवन	और-मार्ग	पथ-के	नहीं	मृत्यु
	H0734	H6666		H1870		H0408	H4194

नेकी के मार्ग में जीवन रहता है, और उस राह के किनारे अमरता बसती है।

Chapter 13

1	בֵּן	חָכָם	מוּסַר	אָב	וְלֵץ	לֹא־	שָׁמַע	גְּעָרָה׃
	पुत्र	बुद्धिमान	शिक्षा	पिता-की	और-ठट्ठा	नहीं	सुनता-है	डाँट-को
		H2450	H4148	H0001	H3887	H3808	H8085	H1606

समझदार पुत्र निज पिता की शिक्षा पर कान देता, किन्तु उच्छृंखल झिड़की पर भी ध्यान नहीं देता।

2	מִפְרִי	פִּי־	אִישׁ	יֹאכַל	טוֹב	וְנֶפֶשׁ	בֹּגְדִים	חָמָס׃
	फल-से	मुँह-के	पुरुष	खाएगा	भलाई	और-प्राण	विश्वासघातों-का	हिंसा
	H6529	H6310	H0376	H0398		H5315	H0898	H2555

सज्जन अपनी वाणी के सुफल का आनन्द लेता है, किन्तु दुर्जन तो सदा हिंसा चाहता है।

3	נֹצֵר	פִּיו	שֹׁמֵר	נַפְשׁוֹ	פֹּשֵׂק	שְׂפָתָיו	מְחִתָּה־	לוֹ׃
	रखनेवाला	मुँह-को	रक्षा-करता-है	प्राण-को	खोलनेवाला	होंठों-को	विनाश	उसके-लिए
	H5341	H6310	H8104	H5315	H6589	H8193	H4288	

जो अपनी वाणी के प्रति चौकसी रहता है, वह अपने जीवन की रक्षा करता है। पर जो गाल बजाता रहता है, अपने विनाश को प्राप्त करता है।

4	מִתְאַוָּה	וְאֵין	נַפְשׁוֹ	עָצֵל	וְנֶפֶשׁ	חָרֻצִים	תְּדֻשָּׁן׃
	लालसा-करता-है	और-कुछ-नहीं	प्राण	आलसी-का	और-प्राण	परिश्रमियों-का	मोटा-होगा
	H0183	H0369	H5315	H6102	H5315		H1878

आलसी मनोरथ पालता है पर कुछ नहीं पाता, किन्तु परिश्रमी की जितनी भी इच्छा है, पूर्ण हो जाती है।

5	דְּבַר־	שֶׁקֶר	יִשְׂנָא	צַדִּיק	וְרָשָׁע	יַבְאִישׁ	וַיַּחְפִּיר׃
	शब्द	झूठ-का	घृणा-करता-है	धर्मी	और-दुष्ट	बदबू-करता-है	और-लज्जित-करता-है
	H1697	H8267	H8130	H6662	H7563	H0887	H2659

धर्मी उससे घृणा करता है, जो झूठ है जबकि दुष्ट लज्जा और अपमान लाते हैं।

6	צְדָקָה	תִּצַּר	תָּם־	דֶּרֶךְ	וְרִשְׁעָה	תְסַלֵּף	חַטָּאת׃
	धार्मिकता	रक्षा-करती-है	खरा	मार्ग-में	और-दुष्टता	उलटाती-है	पाप-को
	H6666	H5341	H8537	H1870	H7564	H5557	

सच्चरित्र जन की रक्षक नेकी है जबकि बदी पापी को, उलट फेंक देती है।

7	יֵשׁ	מִתְעַשֵּׁר	וְאֵין	כֹּל	מִתְרוֹשֵׁשׁ	וְהוֹן	רָב׃
	है	धनवान-बननेवाला	और-नहीं	कुछ-भी	गरीब-बननेवाला	और-धन	बहुत
	H3426	H6238	H0369	H3605	H7326	H1952	

एक व्यक्ति जो धनिक का दिखावा करता है; किन्तु उसके पास कुछ भी नहीं होता है। और एक अन्य जो दरिद्र का सा आचरण करता किन्तु उसके पास बहुत धन होता है।

8	כֹּפֶר	נֶפֶשׁ־	אִישׁ	עָשְׁרוֹ	וְרָשׁ	לֹא־	שָׁמַע	גְּעָרָה׃
	फिरौती	प्राण-का	पुरुष	धन-है	और-गरीब	नहीं	सुनता	डाँट-को
		H5315	H0376	H6239	H7326	H3808	H8085	H1606

धनवान को अपना जीवन बचाने उसका धन फिरौती में लगाना पड़ेगा किन्तु दीन जन ऐसे किसी धमकी के भय से मुक्त है।

9	אוֹר־	צַדִּיקִים	יִשְׂמָח	וְנֵר	רְשָׁעִים	יִדְעָךְ׃	
	प्रकाश	धर्मियों-का	आनन्दित-होता-है	और-दीपक	दुष्टों-का	बुझ-जाएगा	
	H0216	H6662	H8055		H7563	H1846	

धर्मी का तेज बहुत चमचमाता किन्तु दुष्ट का दीया बुझा दिया जाता है।

10	רַק־	בְּזָדוֹן	יִתֵּן	מַצָּה	וְאֶת־	נוֹעָצִים	חָכְמָה׃
	केवल	अहंकार-से	देता-है	झगड़ा	और-साथ	सलाह-लेनेवालों-के	बुद्धि
	H7535	H2087	H5414	H4683	H0854	H3289	H2451

अहंकार केवल झगड़ों को पनपाता है किन्तु जो सम्मति की बात मानता है, उनमें ही विवेक पाया जाता है।

11	הוֹן	מֵהֶבֶל	יִמְעָט	וְקֹבֵץ	עַל־	יָד	יַרְבֶּה׃
	धन	व्यर्थता-से	घटेगा	और-इकट्ठा-करनेवाला	ऊपर	हाथ	बढ़ाएगा
	H1952	H1892	H4591	H6908		H3027	

बेइमानी का धन यूँ ही धूल हो जाता है किन्तु जो बूँद—बूँद करके धन संचित करता है, उसका धन बढ़ता है।

12	תּוֹחֶלֶת	מֻמְשָׁכָה	מַחֲלַת־	לֵב	וְעֵץ	חַיִּים	תַּאֲוָה	בָּאָה׃
	आशा	लम्बी	बीमारी	हृदय-की	और-वृक्ष	जीवन-का	इच्छा	पूरी-हुई
	H8431	H4900			H6086		H8378	H0935

आशा हीनता मन को उदास करती है, किन्तु कामना की पूर्ति प्रसन्नता होती है।

13	בָּז	לֶדָּבָר	יֵחָבֵל	לָוֹ	וְיָרֵא	מִצְוָה	הוּא	יְשֻׁלָּם׃
	तुच्छ-करनेवाला	वचन-को	नष्ट-होगा	वह	और-डरनेवाला	आज्ञा-से	वह	प्रतिफल-पाएगा
	H0936	H1697			H3373	H4687	H1931	

जो जन शिक्षा का अनादर करता है, उसको इसका मूल्य चुकाना पड़ेगा। किन्तु जो शिक्षा का आदर करता है, वह तो इसका प्रतिफल पाता है।

14	תּוֹרַת	חָכָם	מְקוֹר	חַיִּים	לָסוּר	מִמֹּקְשֵׁי	מָוֶת׃
	शिक्षा	बुद्धिमान-की	स्रोत	जीवन-का	हटने-के-लिए	फंदों-से	मृत्यु-के
	H8451	H2450	H4726		H5493	H4170	H4194

विवेक की शिक्षा जीवन का उद्गम स्रोत है, वह लोगों को मौत के फंदे से बचाती है।

15	שֵׂכֶל־	טוֹב	יִתֵּן־	חֵן	וְדֶרֶךְ	בֹּגְדִים	אֵיתָן׃
	समझ	अच्छी	देती-है	अनुग्रह	और-मार्ग	विश्वासघातों-का	कठोर
	H7922		H5414	H2580	H1870	H0898	H0386

अच्छी भली समझ बूझ कृपा दृष्टि अर्जित करती, पर विश्वासहीन का जीवन कठिन होता है।

16	כָּל־	עָרוּם	יַעֲשֶׂה	בְּדַעַת	וְכֹסֵיל	יִפְרֹשׂ	אִוֶּלֶת׃	
	सब	चतुर	करता-है	ज्ञान-से	और-मूर्ख	फैलाता-है	मूर्खता-को	
	H3605	H6175		H1847	H3684	H6566	H0200	

हर एक विवेकी ज्ञानपूर्वक काम करता, किन्तु एक मूर्ख निज मूर्खता प्रकट करता है।

17 מַלְאָךְ֣ רָשָׁ֣ע יִפֹּ֣ל בְּרָעָ֑ה וְצִ֥יר אֱמוּנִ֖ים מַרְפֵּֽא׃
दूत दुष्ट गिरेगा और-दूत बुराई-में विश्वासी-का चंगाई
H4397 H7563 H5307 H0529 H4832

कुटिल सन्देशवाहक विपत्ति में पड़ता है, किन्तु विश्वसनीय दूत शांति देता है।

18 רֵ֣ישׁ וְקָל֣וֹן פּוֹרֵ֣עַ מוּסָ֑ר וְשׁוֹמֵ֥ר תּוֹכַ֖חַת יְכֻבָּֽד׃
निर्धनता और-अपमान त्यागनेवाला शिक्षा-को और-रखनेवाला डाँट-को सम्मानित-होगा
H7036 H4148 H8104 H3513

ऐसा मनुष्य जो शिक्षा की उपेक्षा करता है, उसपर लज्जा और दरिद्रता आ पड़ती है, किन्तु जो शिक्षा पर कान देता है, वह आदर पाता है।

19 תַּאֲוָ֣ה נִ֭הְיָה תַּעֲרֵ֣ב לְנָ֑פֶשׁ וְתוֹעֲבַ֥ת כְּסִילִ֖ים סוּר־מֵ֣רָֽע׃
इच्छा पूरी-हुई मीठी-होती-है प्राण-को घृणा और-मूर्खों-के-लिए हटना बुराई-से
H8378 H1961 H6149 H5315 H8441 H3684 H5493

किसी इच्छा का पूरा हो जाना मन को मधुर लगता है किन्तु दोष का त्याग, मूर्खो को नहीं भाता है।

20 הֹולֵ֣ךְ (הולך) חֲכָמִ֣ים (וחכם) יֵחְכָּ֑ם (ויחכם) וְרֹעֵ֖ה כְּסִילִ֣ים יֵרוֹֽעַ׃
चलनेवाला बुद्धिमानों-के साथ चलनेवाला बुद्धिमान-बनेगा और-साथी मूर्खों-का हानि-उठाएगा
H1980 H2450 H0854 H1980 H2449 H2449 H3684

बुद्धिमान की संगति, व्यक्ति को बुद्धिमान बनाता है। किन्तु मूर्खो का साथी नाश हो जाता है।

21 חַטָּאִ֥ים תְּרַדֵּ֣ף רָ֑עָה וְאֶת־צַדִּיקִ֥ים יְשֻׁלַּם־טֽוֹב׃
पापियों-को पीछा-करती-है बुराई और धर्मियों-को प्रतिफल-देगा भलाई
H2400 H7291 H7451 H0853 H6662 H7999

दुर्भाग्य पापियों का पीछा करता रहता है किन्तु नेक प्रतिफल में खुशहाली पाते हैं।

22 טֹ֣וב יַנְחִ֣יל בְּנֵי־בָנִ֑ים וְצָפ֖וּן לַצַּדִּ֣יק חֵ֣יל חוֹטֵֽא׃
भला उत्तराधिकारी-बनाएगा पुत्रों-के पुत्रों-को और-संचित धर्मी-के-लिए धन पापी-का
H5157 H1121 H6845 H6662 H2428 H2398

सज्जन अपने नाती—पोतों को धन सम्पति छोड़ता है जबकि पापी का धन धर्मियों के निमित्त संचित होता रहता है।

23 רַב־אֹ֭כֶל נִיר־רָאשִׁ֣ים וְיֵ֑שׁ וְנִסְפֶּ֥ה בְלֹ֥א מִשְׁפָּֽט׃
बहुत भोजन जोतनी-भूमि गरीबों-की और-है नष्ट-होता-है बिना न्याय-के
H7230 H0400 H5215 H7326 H3426 H5595 H3808 H4941

दीन जन का खेत भरपूर फसल देता है, किन्तु अन्याय उसे बुहार ले जाता है।

24 חוֹשֵׂךְ֮ שִׁבְטֹ֪ו שׂוֹנֵ֫א בְּנֹ֥ו וְאֹהֲבֹ֗ו שִׁ֭חֲרוֹ מוּסָֽר׃
रोकनेवाला छड़ी-को घृणा-करता-है पुत्र-से और-प्रेम-करनेवाला-उससे खोजता-है-उसे शिक्षा
H2820 H7626 H8130 H1121 H0157 H7836 H4148

जो अपने पुत्र को कभी नहीं दण्डित करता, वह अपने पुत्र से प्रेम नहीं रखता है। किन्तु जो प्रेम करता निज पुत्र से, वह तो उसे यत्न से अनुशासित करता है।

25 צַדִּ֥יק אֹ֭כֵל לְשֹׂ֣בַע נַפְשֹׁ֑ו וּבֶ֖טֶן רְשָׁעִ֣ים תֶּחְסָֽר׃ פ
धर्मी खाता-है तृप्ति-के-लिए प्राण-के और-पेट दुष्टों-का घटेगा ।
H6662 H0398 H7648 H5315 H0990 H7563 H2637

धर्मी जन, मन से खाते और पूर्ण तृप्त होते हैं किन्तु दुष्ट का पेट तो कभी नहीं भरता है।

Chapter 14

1 חַכְמ֣וֹת נָ֭שִׁים בָּנְתָ֣ה בֵיתָ֑הּ וְאִוֶּ֥לֶת בְּיָדֶ֖יהָ תֶּהֶרְסֶֽנּוּ׃
बुद्धि स्त्रियों-की बनाती-है घर-को और-मूर्खता हाथों-से गिराती-है-उसे
H2454 H0802 H1129 H1004 H0200 H3027 H2040

बुद्धिमान स्त्री अपना घर बनाती है किन्तु मूर्ख स्त्री अपने ही हाथों से अपना घर उजाड़ देती है।

2	הוֹלֵךְ	בְּיָשְׁרוֹ	יְרֵא	יְהוָה	וְנִלְוֶז	דְּרָכָיו	בּוֹזֵהוּ׃
	चलनेवाला	सीधाई-में	डरता-है	यहोवा-से	और-टेढ़ा	मार्गों-में	तुच्छ-करता-है-उसे
	H1980	H3476	H3373	H3068	H3868	H1870	H0959

जिसकी राह सीधी—सच्ची हो, आदर के साथ वह यहोवा से डरता है, किन्तु वह जिसकी राह कुटिल है, यहोवा से घृणा करता है।

3	בְּפִי־	אֱוִיל	חֹטֶר	גַּאֲוָה	וְשִׂפְתֵי	חֲכָמִים	תִּשְׁמוּרֵם׃
	मुँह-में	मूर्ख-के	छड़ी	घमंड-की	और-होंठ	बुद्धिमानों-के	रक्षा-करते-हैं-उन्हें
	H6310	H0191	H2415	H1346	H8193	H2450	H8104

मूर्ख की बातें उसकी पीठ पर डँडे पड़वाती है। किन्तु बुद्धिमान की वाणी रक्षा करती है।

4	בְּאֵין	אֲבֻסִים	אֶבוּס	בָּר	וְרַב־	תְּבוּאוֹת	בְּכֹחַ	שׁוֹר׃
	अभाव-में	बैलों-के	चरनी	खाली	और-बहुत	उपज	बल-से	बैल-के
	H0369	H0504	H0018	H1249	H7230	H8393		H7794

जहाँ बैल नहीं होते, खलिहान खाली रहते हैं, बैल के बल पर ही भरपूर फसल होती है।

5	עֵד	אֱמוּנִים	לֹא	יְכַזֵּב	וְיָפִיחַ	כְּזָבִים	עֵד	שֶׁקֶר׃
	गवाह	विश्वसनीय	नहीं	झूठ-बोलेगा	और-बोलनेवाला	झूठ-को	गवाह	झूठा
	H5707	H0529	H3808	H3576	H6315	H3577	H5707	H8267

एक सच्चा साक्षी कभी नहीं छलता है किन्तु झूठा गवाह, झूठ उगलता रहता है।

6	בִּקֵּשׁ־	לֵץ	חָכְמָה	וְאַיִן	וְדַעַת	לִנְבוֹן	נָקַל׃
	खोजता-है	ठट्ठा	बुद्धि-को	और-नहीं	और-ज्ञान	समझदार-के-लिए	सरल
	H1245	H3887	H2451	H0369	H1847	H0995	H7043

उच्छृंखल बुद्धि को खोजता रहता है फिर भी नहीं पाता है; किन्तु भले—बुरे का बोध जिसको रहता है, उसके पास ज्ञान सहज में ही आता है।

7	לֵךְ	מֵנֶגֶד	לְאִישׁ	כְּסִיל	וּבַל־	יָדַעְתָּ	שִׂפְתֵי־	דָעַת׃
	जा	सामने-से	पुरुष-के	मूर्ख	और-नहीं	जानेगा	होंठ	ज्ञान-के
	H3212	H5048	H0376	H3684	H1077	H3045	H8193	H1847

मूर्ख की संगत से दूरी बनाये रख, क्योंकि उसकी वाणी में तू ज्ञान नहीं पायेगा।

8	חָכְמַת	עָרוּם	הָבִין	דַּרְכּוֹ	וְאִוֶּלֶת	כְּסִילִים	מִרְמָה׃
	बुद्धि	चतुर-की	समझना	मार्ग-को	और-मूर्खता	मूर्खों-की	धोखा
	H2451	H6175	H0995	H1870	H0200	H3684	H4820

ज्ञानी जनों का ज्ञान इसी में है, कि वे अपनी राहों का चिंतन करें, मूर्खता मूर्ख की छल में बसती है।

9	אֱוִלִים	יָלִיץ	אָשָׁם	וּבֵין	יְשָׁרִים	רָצוֹן׃
	मूर्ख	ठट्ठा-करते-हैं	अपराध-बलि-पर	और-बीच	सीधों-के	प्रसन्नता
	H0191	H3887	H0817	H0996	H3477	H7522

पाप के विचारों पर मूर्ख लोग हँसते हैं, किन्तु सज्जनों में सद्भाव बना रहता है।

10	לֵב	יוֹדֵעַ	מָרַת	נַפְשׁוֹ	וּבְשִׂמְחָתוֹ	לֹא־	יִתְעָרַב	זָר׃
	हृदय	जानता-है	कड़वाहट	प्राण-की	और-आनन्द-में	नहीं	भाग-लेगा	अजनबी
		H3045	H4787	H5315	H8057	H3808	H6148	

हर मन अपनी निजी पीड़ा को जानता है, और उसका दुःख कोई नहीं बाँट पाता है।

11	בֵּית	רְשָׁעִים	יִשַּׁמֵּד	וְאֹהֶל	יְשָׁרִים	יַפְרִיחַ׃	
	घर	दुष्टों-का	नाश-होगा	और-तंबू	सीधों-का	फूलेगा	
		H7563	H8045	H0168	H3477		

दुष्ट के भवन को ढहा दिया जायेगा, किन्तु सज्जन का डेरा फूलेगा फलेगा।

יֵשׁ	דֶּרֶךְ	יָשָׁר	לִפְנֵי־	אִישׁ	וְאַחֲרִיתָהּ	דַּרְכֵי־	מָוֶת׃	12
है	मार्ग	सीधा	सामने	पुरुष-के	और-अन्त-उसका	मार्ग	मृत्यु-का	
H3426	H1870	H3477	H6440	H0376	H0319	H1870	H4194	

ऐसी भी राह होती है जो मनुष्य को उचित जान पड़ती है; किन्तु परिणाम में वह मृत्यु को ले जाती।

גַּם־	בִּשְׂחוֹק	יִכְאַב־	לֵב	וְאַחֲרִיתָהּ	שִׂמְחָה	תוּגָה׃		13
भी	हँसी-में	दुखेगा	हृदय	और-अन्त-उसका	आनन्द-का	शोक		
H1571	H7814	H3510	H0319		H8057	H8424		

हँसते हुए भी मन रोता रह सकता है, और आनन्द दुःख में बदल सकता है।

מִדְּרָכָיו	יִשְׂבַּע	סוֹג	לֵב	וּמֵעָלָיו	אִישׁ	טוֹב׃		14
मार्गों-से	तृप्त-होगा	पीछे-हटनेवाला	हृदय-का	और-ऊपर-उसके	पुरुष	अच्छा		
H1870	H7646	H5472			H0376			

विश्वासहीन को, अपने कुमार्गो का फल भुगतना पड़ेगा; और सज्जन सुमार्गो का प्रतिफल पायेगा।

פֶּתִי	יַאֲמִין	לְכָל־	דָּבָר	וְעָרוּם	יָבִין	לַאֲשֻׁרוֹ׃		15
भोला	विश्वास-करता-है	हर-एक	शब्द-पर	और-चतुर	समझता-है	कदम-को		
	H0539	H3605	H1697	H6175	H0995			

सरल जन सब कुछ का विश्वास कर लेता है। किन्तु विवेकी जन सोच—समझकर पैर रखता है।

חָכָם	יָרֵא	וְסָר	מֵרָע	וְכִסְיל	מִתְעַבֵּר	וּבוֹטֵחַ׃		16
बुद्धिमान	डरता-है	और-हटता-है	बुराई-से	और-मूर्ख	क्रोधित-होता-है	और-आत्मविश्वासी		
H2450	H3373	H5493		H3684		H0982		

बुद्धिमान मनुष्य यहोवा से डरता है और पाप से दूर रहता है। किन्तु मूर्ख मनुष्य बिना विचार किये उतावला होता है— वह सावधान नहीं रहता।

קְצַר־	אַפַּיִם	יַעֲשֶׂה	אִוֶּלֶת	וְאִישׁ	מְזִמּוֹת	יִשָּׂנֵא׃		17
जल्दी	क्रोध-वाला	करता-है	मूर्खता	और-पुरुष	दुष्ट-योजनाओं-वाला	घृणा-किया-जाएगा		
H7116	H0639		H0200	H0376	H4209	H8130		

ऐसा मनुष्य जिसे शीघ्र क्रोध आता है, वह मूर्खतापूर्ण काम कर जाता है और वह मनुष्य जो छल—छंदी होता है वह तो घृणा सब ही की पाता है।

נָחֲלוּ	פְתָאיִם	אִוֶּלֶת	וַעֲרוּמִּים	יַכְתִּרוּ	דָּעַת׃			18
उत्तराधिकारी-होते-हैं	भोले	मूर्खता-के	और-चतुर	मुकुट-पहनते-हैं	ज्ञान-का			
H5157		H0200	H6175	H3803	H1847			

सीधे जनों को बस मूढ़ता मिल पाती किन्तु बुद्धिमान के सिर ज्ञान का मुकुट होता है।

שַׁחוּ	רָעִים	לִפְנֵי	טוֹבִים	וְרִשְׁעִים	עַל־	שַׁעֲרֵי	צַדִּיק׃	19
झुकते-हैं	बुरे	सामने	भलों-के	और-दुष्ट	ऊपर	फाटकों-के	धर्मी-के	
H7817		H6440		H7563		H8179	H6662	

दुर्जन सज्जनों के सामने सिर झुकायेंगे, और दुष्ट सज्जन के द्वार माथा नवायेंगे।

גַּם־	לְרֵעֵהוּ	יִשָּׂנֵא	רָשׁ	וְאֹהֲבֵי	עָשִׁיר	רַבִּים׃		20
भी	पड़ोसी-से	घृणा-किया-जाता-है	गरीब	और-प्रेमी	धनवान-के	बहुत		
H1571	H7453	H8130	H7326	H0157	H6223			

गरीब को उसके पड़ेसी भी दूर रखते हैं; किन्तु धनी जन के मित्र बहुत होते हैं।

בָּז־	לְרֵעֵהוּ	חוֹטֵא	וּמְחוֹנֵן	[עניים]	(עֲנָיִים)	אַשְׁרָיו׃		21
तुच्छ-करनेवाला	पड़ोसी-को	पापी-है	और-दया-करनेवाला	गरीबों-पर	गरीबों-पर	धन्य-है-वह		
H0936	H7453	H2398		H6041	H6035	H0835		

जो अपने पड़ोसी को तुच्छ मानता है वह पाप करता है किन्तु जो गरीबों पर दया करता है वह जन धन्य है।

22	הֲלוֹא־	יִתְעוּ	חֹרְשֵׁי	רָעָ֑ה	וְחֶ֥סֶד	וֶאֱמֶ֗ת	חֹרְשֵׁי	טֽוֹב׃
	क्या–नहीं	भटकते–हैं	गढ़नेवाले	बुराई	और–दया	और–सच्चाई	गढ़नेवालों–के–लिए	भलाई
	H3808	H8582				H0571		

ऐसे मनुष्य जो षड्यन्त्र रचते हैं क्या भटक नहीं जाते किन्तु जो भली योजनाएँ रचते हैं, वे जन तो प्रेम और विश्वास पाते हैं।

23	בְּכָל־	עֹ֣צֶב	יִהְיֶ֑ה	מוֹתָ֥ר	וּדְבַר־	שְׂפָתַ֗יִם	אַךְ־	לְמַחְסֽוֹר׃
	सब	परिश्रम–में	होगा	लाभ	और–शब्द	होंठों–का	केवल	घटी–के–लिए
	H3605		H1961	H4195	H1697	H8193	H0389	H4270

परिश्रम के सभी काम लाभ देते हैं, किन्तु कोरी बकवास बस हानि पहुँचाती है।

24	עֲטֶ֣רֶת	חֲכָמִ֣ים	עָשְׁרָ֑ם	אִוֶּ֥לֶת	כְּסִילִ֗ים	אִוֶּ֥לֶת	אִוֶּֽלֶת׃
	मुकुट	बुद्धिमानों–का	धन–है	मूर्खता	मूर्खों–की	मूर्खता	मूर्खता
	H5850	H2450	H6239	H0200	H3684	H0200	

विवेकी को प्रतिफल में धन मिलता है पर मूर्खों की मूर्खता मूढ़ता देती है।

25	מַצִּ֣יל	נְפָשׁ֣וֹת	עֵ֑ד	אֱמֶ֥ת	וְיָפִ֗חַ	כְּזָבִ֥ים	מִרְמָֽה׃
	बचानेवाला	प्राणों–को	गवाह	सच्चा	और–बोलनेवाला	झूठ–को	धोखा
	H5337	H5315	H5707	H0571	H6315	H3577	H4820

एक सच्चा साक्षी अनेक जीवन बचाता है पर झूठा गवाह, कपट पूर्ण होता है।

26	בְּיִרְאַ֣ת	יְהוָ֣ה	מִבְטַ֣ח־	עֹ֑ז	וְלִבָּנָ֥יו	יִהְיֶ֗ה	מַחְסֶֽה׃
	भय–में	यहोवा–के	भरोसा	बल–का	और–पुत्रों–के–लिए	होगा	शरण
	H3374	H3068	H4009	H5797		H1961	H4268

ऐसा मनुष्य जो यहोवा से डरता है, उसके पास एक संरक्षित गढ़ी होती है। और वहीं उसके बच्चों को शरण मिलती है।

27	יִרְאַ֣ת	יְהוָ֣ה	מְקוֹר֮	חַיִּים֒	לָ֣סוּר	מִמֹּקְשֵׁי	מָֽוֶת׃
	भय	यहोवा–का	स्रोत	जीवन–का	हटने–के–लिए	फंदों–से	मृत्यु–के
	H3374	H3068	H4726		H5493	H4170	H4194

यहोवा का भय जीवन स्रोत होता है, वह व्यक्ति को मौत के फंदे से बचाता है।

28	בְּרָב־	עָ֣ם	הַדְרַת־	מֶ֑לֶךְ	וּבְאֶ֥פֶס	לְאֹ֗ם	מְחִתָּ֥ת	רָזֽוֹן׃
	बहुतायत–में	प्रजा–की	शोभा	राजा–की	और–अभाव–में	लोगों–के	विनाश	शासक–का
	H7230		H1927	H4428		H3816	H4288	H7333

विस्तृत विशाल प्रजा राजा की महीमा हैं, किन्तु प्रजा बिना राजा नष्ट हो जाती है।

29	אֶ֣רֶךְ	אַפַּ֣יִם	רַב־	תְּבוּנָ֑ה	וּקְצַר־	רוּחַ֗	מְרִ֥ים	אִוֶּֽלֶת׃
	दीर्घ	क्रोध–वाला	बहुत	समझ	और–जल्दी	आत्मा–वाला	ऊँचा–करता–है	मूर्खता–को
	H0750	H0639		H8394	H7116	H7307		H0200

धैर्यपूर्ण व्यक्ति बहुत समझ बूझ रखता है, किन्तु ऐसा व्यक्ति जिसे जल्दी से क्रोध आये वह तो अपनी ही मूर्खता दिखाता है।

30	חַיֵּ֣י	בְשָׂרִ֣ים	לֵ֣ב	מַרְפֵּ֣א	וְרִקָּ֣בוֹן	עֲצָמ֑וֹת	קִנְאָֽה׃
	जीवन	शरीरों–का	हृदय	चंगाई	और–सड़ांध	हड्डियों–का	ईर्ष्या
		H1320		H4832	H7538	H6106	H7068

शान्त मन शरीर को जीवन देता है किन्तु ईर्ष्या हड्डियों तक को सड़ा देती है।

31	עֹשֵׁ֣ק	דָּ֭ל	חֵרֵ֣ף	עֹשֵׂ֑הוּ	וּמְכַבְּדוֹ֗	חֹנֵ֥ן	אֶבְיוֹן׃
	अत्याचार–करनेवाला	गरीब–पर	निन्दा–करता–है	बनानेवाले–की	और–सम्मान–करनेवाला–उसका	दया–करता–है	दरिद्र–पर
	H6231	H1800			H3513		H0034

जो गरीब को सताती है, वह तो सबके सृजनहार का अपमान करता है। किन्तु वह जो भी कोई गरीब पर दयालु रहता है, वह परमेश्वर का आदर करता है।

צַדִּיק׃	בְּמוֹתָו	וְחֹסֶה	רָשָׁע	יִדְּחֶה	בְּרָעָתוֹ	32
धर्मी	मृत्यु-में	और-शरण-लेनेवाला	दुष्ट	धकेला-जाएगा	बुराई-में	
H6662	H4194	H2620	H7563			

जब दुष्ट जन पर विपदा पड़ती है तब वह हार जाते हैं किन्तु धर्मी जन तो मृत्यु में भी विजय हासिल करते हैं।

תִּוָּדֵעַ׃	כְּסִילִים	וּבְקֶרֶב	תָּנוּחַ	חָכְמָה	גָּבוֹן	בְּלֵב	33
जानी-जाएगी	मूर्खों-के	और-बीच-में	विश्राम-करती-है	बुद्धि	समझदार-के	हृदय-में	
H3045	H3684	H7130	H5117	H2451	H0995		

बुद्धिमान के मन में बुद्धि का निवास होता है, और मूर्खो के बीच भी वह निज को जानती है।

חַטָּאת׃	לְאֻמִּים	וְחֶסֶד	גּוֹי	תְּרוֹמֵם־	צְדָקָה	34
पाप	लोगों-के-लिए	और-दया	जाति-को	ऊँचा-करती-है	धार्मिकता	
	H3816				H6666	

नेकी से राष्ट्र का उत्थान होता है; किन्तु पाप हर जाति का कलंक होता है।

מֵבִישׁ׃	תִּהְיֶה	וְעֶבְרָתוֹ	מַשְׂכִּיל	לְעֶבֶד	מֶלֶךְ	רְצוֹן־	35
लज्जाजनक-पर	होगा	और-क्रोध-उसका	समझदार	दास-के-लिए	राजा-की	प्रसन्नता	
H0954	H1961	H5678		H5650	H4428	H7522	

विवेकी सेवक, राजा की प्रसन्नता है, किन्तु वह सेवक जो मूर्ख होता है वह उसका क्रोध जगाता है।

Chapter 15

אָף׃	יַעֲלֶה־	עֶצֶב	וּדְבַר־	חֵמָה	יָשִׁיב	רַךְ	מַעֲנֶה־	1
क्रोध	जगाता-है	दुःख-का	और-शब्द	क्रोध-को	लौटाता-है	कोमल	उत्तर	
H0639	H5927		H1697	H2534	H7725	H7390	H4617	

कोमल उत्तर से क्रोध शांत होता है किन्तु कठोर वचन क्रोध को भड़काता है।

אִוֶּלֶת׃	יַבִּיעַ	כְּסִילִים	וּפִי	דָּעַת	תֵּיטִיב	חֲכָמִים	לְשׁוֹן	2
मूर्खता-को	उगलता-है	मूर्खों-का	और-मुँह	ज्ञान-को	अच्छी-करती-है	बुद्धिमानों-की	जीभ	
H0200	H5042	H3684	H6310	H1847	H3190	H2450	H3956	

बुद्धिमान की वाणी ज्ञान की प्रशंसा करती है, किन्तु मूर्ख का मुख मूर्खता उगलता है।

וטוֹבִים׃	רָעִים	צֹפּוֹת	יְהוָה	עֵינֵי	מָקוֹם	בְּכָל־	3
और-भलों-को	बुरों-को	देखती-हैं	यहोवा-की	आँखें	स्थान-में	सब	
		H6822	H3068		H4725	H3605	

यहोवा की आँख हर कहीं लगी हुयी है। वह भले और बुरे को देखती रहती है।

בְּרוּחַ׃	שֶׁבֶר	בָּהּ	וְסֶלֶף	חַיִּים	עֵץ	לָשׁוֹן	מַרְפֵּא	4
आत्मा-में	टूटना	उसमें	और-टेढ़ापन	जीवन-का	वृक्ष	जीभ-की	चंगाई	
H7307	H7667		H5558		H6086	H3956	H4832	

जो वाणी मन के घाव भर देती है, जीवन—वृक्ष होती है; किन्तु कपटपूर्ण वाणी मन को कुचल देती है।

יַעְרִם׃	תּוֹכַחַת	וְשֹׁמֵר	אָבִיו	מוּסָר	יְנַאֵץ	אֱוִיל	5
चतुर-बनेगा	डाँट-को	और-रखनेवाला	पिता-की	शिक्षा-को	तुच्छ-करता-है	मूर्ख	
H6191		H8104	H0001	H4148	H5006	H0191	

मूर्ख अपने पिता की प्रताड़ना का तिरस्कार करता है किन्तु जो कान सुधार पर देता है बुद्धिमानी दिखाता है।

נֶעְכָּרֶת׃	רָשָׁע	וּבִתְבוּאַת	רָב	חֹסֶן	צַדִּיק	בֵּית	6
व्याकुलता	दुष्ट-की	और-आमदनी-में	बहुत	खजाना	धर्मी-का	घर	
H5916	H7563	H8393		H2633	H6662		

धर्मी के घर का कोना भरा पूरा रहता है दुष्ट की कमाई उस पर कलेश लाती है।

כֵּן׃	לֹא־	כְּסִילִים	וְלֵב	דָּעַת	יְזָרוּ	חֲכָמִים	שִׂפְתֵי	7
ऐसा	नहीं	मूर्खों-का	और-हृदय	ज्ञान-को	बिखेरते-हैं	बुद्धिमानों-के	होंठ	
	H3808	H3684		H1847	H2219	H2450	H8193	

बुद्धिमान की वाणी ज्ञान फैलाती है, किन्तु मूर्खो का मन ऐसा नहीं करता है।

רְצוֹנוֹ׃	יְשָׁרִים	וּתְפִלָּת	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	רְשָׁעִים	זֶבַח	8
उसकी-प्रसन्नता	सीधों-की	और-प्रार्थना	यहोवा-के-लिए	घृणा	दुष्टों-की	बलि	
H7522	H3477	H8605	H3068	H8441	H7563	H2077	

यहोवा दुष्ट के चढ़ावे से घृणा करता है किन्तु उसको सज्जन की प्रार्थना ही प्रसन्न कर देती है।

יְאֹהָב׃	צְדָקָה	וּמְרַדֵּף	רָשָׁע	דֶּרֶךְ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	9
प्रेम-करता-है	धार्मिकता-को	और-पीछा-करनेवाला	दुष्ट-का	मार्ग	यहोवा-के-लिए	घृणा	
H0157	H6666	H7291	H7563	H1870	H3068	H8441	

दुष्टों की राहों से यहोवा घृणा करता है। किन्तु जो नेकी की राह पर चलते हैं, उनसेवह प्रेम करता है।

יָמוּת׃	תּוֹכַחַת	שׂוֹנֵא	אֹרַח	לְעֹזֵב	רָע	מוּסָר	10
मरेगा	डाँट-को	घृणा-करनेवाला	मार्ग-को	त्यागनेवाले-के-लिए	बुरी	शिक्षा	
H4191		H8130	H0734			H4148	

उसकी प्रतीक्षा में कठोर दण्ड रहता है जो पथ—भ्रष्ट हो जाता, और जो सुधार से घृणा करता है, वह निश्चय मर जाता है।

אָדָם׃	בְּנֵי־	לִבּוֹת	כִּי־	אַף	יְהוָה	נֶגֶד	וַאֲבַדּוֹן	שְׁאוֹל	11
आदमी-के	पुत्रों-के	हृदय	कि	कितना-अधिक	यहोवा-के	सामने	और-विनाश	शेओल	
H0120		H3826		H0637	H3068	H5048	H0011	H7585	

जबकि यहोवा के समझ मृत्यु और विनाश के रहस्य खुले पड़े हैं। सो निश्चित रूप से वह जानता है कि लोगों के दिल में क्या हो रहा है।

יֵלֵךְ׃	לֹא	חֲכָמִים	אֶל־	לוֹ	הוֹכֵחַ	לֵץ	יְאֹהַב־	לֹא	12
जाएगा	नहीं	बुद्धिमानों-के	पास	उसे	डाँटे-जाना-को	ठट्ठा	प्रेम-करता	नहीं	
H3212	H3808	H2450	H0413		H3198	H3887	H0157	H3808	

उपहास करने वाला सुधार नहीं अपनाता है। वह विवेकी से परामर्श नहीं लेता।

נְכֵאָה׃	רוּחַ	לֵב	וּבְעַצְבַת־	פָּנִים	יֵיטַב	שִׂמְחַ	לֵב	13
टूटी-हुई	आत्मा	हृदय-के	और-दुःख-में	चेहरे-को	अच्छा-करता-है	आनन्दित	हृदय	
	H7307		H6094	H6440	H3190	H8056		

मन की प्रसन्नता मुख को चमकाती, किन्तु मन का दर्द आत्मा को कुचल देता है।

אִוֶּלֶת׃	יִרְעֶה	כְּסִילִים	(וּפִי)	[ופנין]	דָּעַת	יְבַקֶּשׁ־	נָבוֹן	לֵב	14
मूर्खता-पर	चरता-है	मूर्खों-का	और-मुँह	और-मुँह	ज्ञान-को	खोजता-है	समझदार-का	हृदय	
H0200		H3684	H6310	H6440	H1847	H1245	H0995		

जिस मन को भले बुरे का बोध होता है वह तो ज्ञान की खोज में रहता है किन्तु मूर्ख का मन, मूढ़ता पर लगता है।

תָּמִיד׃	מִשְׁתֶּה	לֵב	וְטוֹב־	רָעִים	עָנְיֵ	יְמֵי	כָּל־	15
सदा	भोज	हृदय-का	और-अच्छा	बुरे	दुखी-के	दिन	सब	
H8548	H4960				H6041	H3117	H3605	

कुछ गरीब सदा के लिये दुःखी रहते हैं, किन्तु प्रफुल्लित चित उत्सव मनाता रहता है।

בּוֹ׃	וּמְהוּמָה	רָב	מֵאוֹצָר	יְהוָה	בְּיִרְאַת	מְעַט	טוֹב־	16
उसमें	और-व्याकुलता	बहुत	खजाने-से	यहोवा-के	भय-में	थोड़ा	अच्छा	
	H4103		H0214	H3068	H3374	H4592		

बैचेनी के साथ प्रचुर धन उत्तम नहीं, यहोवा का भय मानते रहने से थोड़ा भी धन उत्तम है।

בּוֹ׃	וְשִׂנְאָה־	אָבוּס	מִשּׁוֹר	שָׁם	וְאַהֲבָה־	יָרָק	אֲרֻחַת	טוֹב	17
उसमें	और-घृणा	मोटे	बैल-से	वहाँ	और-प्रेम	साग-का	भोजन	अच्छा	
	H8135	H0075	H7794	H8033	H0160	H3419	H0737		

घृणा के साथ अधिक भोजन से, प्रेम के साथ थोड़ा भोजन उत्तम है।

רִיב׃	יַשְׁקִיט	אַפַּיִם	וְאֶרֶךְ	מָדוֹן	יְגָרֶה	חֵמָה	אִישׁ	18
विवाद-को	शान्त-करता-है	क्रोध-वाला	और-दीर्घ	झगड़ा-को	भड़काता-है	क्रोधी	पुरुष	
H7379	H8252	H0639	H0750	H4066	H1624	H2534	H0376	

क्रोधी जन मतभेद भड़काता रहता है, जबकि सहनशील जन झगड़े को शांत करता।

סְלֻלָה׃	יְשָׁרִים	וְאֹרַח	חָדֶק	כִּמְשֻׂכַת	עָצֵל	דֶּרֶךְ	19
राजमार्ग	सीधों-का	और-मार्ग	काँटों-की	जैसे-बाड़	आलसी-का	मार्ग	
H5549	H3477	H0734	H2312		H6102	H1870	

आलसी की राह कांटों से रुधी रहती, जबकि सज्जन का मार्ग राजमार्ग होता है।

אִמּוֹ׃	בּוֹזֶה	אָדָם	וּכְסִיל	אָב	יְשַׂמַּח־	חָכָם	בֵּן	20
माता-को	तुच्छ-करता-है	आदमी	और-मूर्ख	पिता-को	आनन्दित-करता-है	बुद्धिमान	पुत्र	
H0517	H0959	H0120	H3684	H0001	H8055	H2450		

विवेकी पुत्र निज पिता को आनन्दित करता है, किन्तु मूर्ख व्यक्ति निज माता से घृणा करता।

לָכֶת׃	יְיַשֶּׁר־	תְּבוּנָה	וְאִישׁ	לֵב	לַחֲסַר־	שִׂמְחָה	אִוֶּלֶת	21
चलना-को	सीधा-करता-है	समझ-वाला	और-पुरुष	हृदय-के	रहित-के-लिए	आनन्द	मूर्खता	
H3212	H3474	H8394	H0376		H2638	H8057	H0200	

भले—बुरे का ज्ञान जिसको नहीं होता है ऐसे मनुष्य को तो मूढ़ता सुख देती है, किन्तु समझदार व्यक्ति सीधी राह चलता है।

							22
תָּקוּם׃	יוֹעֲצִים	וּבְרֹב	סוֹד	בְּאֵין	מֵחֲשָׁבוֹת	הָפֵר	
स्थिर-रहती-हैं	सलाहकारों-के	और-बहुतायत-में	सलाह-के	अभाव-में	योजनाएँ	व्यर्थ-होती-हैं	
	H3289	H7230	H5475	H0369	H4284		

बिना परामर्श के योजनायें विफल होती है। किन्तु वे अनेक सलाहकारों से सफल होती है।

טוֹב׃	מַה־	בְּעִתּוֹ	וְדָבָר	פִּיו	בְּמַעֲנֵה־	לָאִישׁ	שִׂמְחָה	23
अच्छा	कैसा	समय-पर	और-शब्द	मुँह-के	उत्तर-में	पुरुष-के-लिए	आनन्द	
	H4100	H6256	H1697	H6310	H4617	H0376	H8057	

मनुष्य उचित उत्तर देने से आनन्दित होता है। यथोचित समय का वचन कितना उत्तम होता है।

מָּטָּה׃	מִשְּׁאוֹל	סוֹר	לְמַעַן	לְמַשְׂכִּיל	לְמַעְלָה	חַיִּים	אֹרַח	24
नीचे	शेओल-से	हटे	ताकि	समझदार-के-लिए	ऊपर	जीवन-का	मार्ग	
H4295	H7585	H5493	H4616		H4605		H0734	

विवेकी जन को जीवन—मार्ग ऊँचे से ऊँचा ले जाता है, जिससे वह मृत्यु के गर्त में नीचे गिरने से बचा रहे।

אַלְמָנָה׃	גְּבוּל	וְיַצֵּב	יְהוָה	וְיסַּח	גֵּאִים	בַּיִת	25
विधवा-की	सीमा	और-स्थिर-करेगा	यहोवा	उखाड़ेगा	घमंडियों-का	घर	
H0490	H1366	H5324	H3068	H5255	H1343		

यहोवा अभिमानी के घर को छिन्न—भिन्न करता है; किन्तु वह विवश विधवा के घर की सीमा बनाये रखता।

							26
נָעֳמִם׃	אִמְרֵי־	וּטְהֹרִים	רָע	מַחְשְׁבוֹת	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	
मनोहर-के	वचन	और-शुद्ध	बुरे	विचार	यहोवा-के-लिए	घृणा	
H5278	H0561	H2889		H4284	H3068	H8441	

दुष्टों के विचारों से यहोवा को घृणा है, पर सज्जनों के विचार उसको सदा भाते हैं।

יִחְיֶה׃	מַתָּנֹת	וְשֹׂנֵא	בָּצַע	בּוֹצֵעַ	בֵּיתוֹ	עֹכֵר	27
जीवित-रहेगा	उपहारों-को	और-घृणा-करनेवाला	लाभ-की	लालची	घर-को	दुःख-देनेवाला	
H2421	H4979	H8130	H1215	H1214		H5916	

लालची मनुष्य अपने घराने पर विपदा लाता है किन्तु वही जीवित रहता है जो जन घूस से घृणा भाव रखता है।

רָעוֹת׃	יַבִּיעַ	רְשָׁעִים	וּפִי	לַעֲנוֹת	יֶהְגֶּה	צַדִּיק	לֵב	28
बुराई-को	उगलता-है	दुष्टों-का	और-मुँह	उत्तर-देने-के-लिए	सोचता-है	धर्मी-का	हृदय	
	H5042	H7563	H6310		H1897	H6662		

धर्मी जन का मन तौल कर बोलता है किन्तु दुष्ट का मुख, बुरी बात उगलता है।

							29
יִשְׁמָע׃	צַדִּיקִים	וּתְפִלַּת	מֵרְשָׁעִים	יְהוָה	רָחוֹק		
सुनता-है	धर्मियों-की	और-प्रार्थना	दुष्टों-से	यहोवा	दूर		
H8085	H6662	H8605	H7563	H3068	H7350		

यहोवा दुष्टों से दूर रहता है, अति दूर; किन्तु वह धर्मी की प्रार्थना सुनता है।

							30
עָצֶם׃	תְּדַשֶּׁן־	טוֹבָה	שְׁמוּעָה	לֵב	יְשַׂמַּח־	עֵינַיִם	מְאוֹר־	
हड्डी-को	मोटा-करता-है	अच्छा	समाचार	हृदय-को	आनन्दित-करता-है	आँखों-का	प्रकाश	
H6106	H1878		H8052		H8055		H3974	

आनन्द भरी मन को हर्षाती, अच्छा समाचार हड्डियों तक हर्ष पहुँचाता है।

							31
תָּלִין׃	חַכָמִים	בְּקֶרֶב	חַיִּים	תּוֹכַחַת	שֹׁמַעַת	אֹזֶן	
रहेगा	बुद्धिमानों-के	बीच-में	जीवन-की	डाँट-को	सुननेवाला	कान	
	H2450	H7130			H8085	H0241	

जो जीवनदायी डाँट सुनता है, वही बुद्धिमान जनों के बीच चैन से रहेगा।

							32
לֵב׃	קוֹנֶה	תּוֹכַחַת	וְשֹׁמֵעַ	נַפְשׁוֹ	מוֹאֵס	מוּסָר	פּוֹרֵעַ	
हृदय-को	प्राप्त-करता-है	डाँट-को	और-सुननेवाला	प्राण-को	तुच्छ-करता-है	शिक्षा-को	त्यागनेवाला	
	H7069		H8085	H5315		H4148		

ऐसा मनुष्य जो प्रताड़ना की उपेक्षा करता, वह तो विपत्ति को स्वयं अपने आप पर बुलाता है; किन्तु जो ध्यान देता है सुधार पर, समझ—बूझ पाता है।

							33
עֲנָוָה׃	כָּבוֹד	וְלִפְנֵי	חָכְמָה	מוּסַר	יְהוָה	יִרְאַת	
नम्रता	सम्मान-के	और-पहले	बुद्धि-की	शिक्षा	यहोवा-का	भय	
H6038	H3519	H6440	H2451	H4148	H3068	H3374	

यहोवा का भय लोगों को ज्ञान सिखाता है। आदर प्राप्त करने से पहले नम्रता आती है।

Chapter 16

							1
לָשׁוֹן׃	מַעֲנֵה	וּמֵיְהוָה	לֵב	מַעַרְכֵי־	לְאָדָם		
जीभ-का	उत्तर	और-यहोवा-से	हृदय-की	योजनाएँ	आदमी-के-लिए		
H3956	H4617	H3068		H4633	H0120		

मनुष्य तो निज योजना को रचता है, किन्तु उन्हें यहोवा ही कार्य रूप देता है।

								2
יְהוָה׃	רוּחוֹת	וְתֹכֵן	בְּעֵינָיו	זַךְ	אִישׁ	דַּרְכֵי־	כָּל־	
यहोवा	आत्माओं-को	और-तोलता-है	आँखों-में	शुद्ध	पुरुष-के	मार्ग	सब	
H3068	H7307	H8505		H2134	H0376	H1870	H3605	

मनुष्य को अपनी राहें पाप रहित लगती है किन्तु यहोवा उसकी नियत को परखता है।

						3
מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃	וְיִכֹּנוּ	מַעֲשֶׂיךָ	יְהוָה	אֶל־	גֹּל	
योजनाएँ-तेरी	और-स्थिर-होंगी	कार्यों-को	यहोवा-के	पास	समर्पित-कर	
H4284		H4639	H3068	H0413	H1556	

जो कुछ तू यहोवा को समर्पित करता है तेरी सारी योजनाएँ सफल होंगी।

כֹּל	פָּעַל	יְהוָה	לַמַּעֲנֵהוּ	וְגַם־	רָשָׁע	לְיוֹם	רָעָה׃
सब	किया	यहोवा-ने	उद्देश्य-के-लिए	और-भी	दुष्ट-को	दिन-के-लिए	बुराई-के
H3605	H6466	H3068	H4617	H1571	H7563	H3117	

4

यहोवा ने अपने उद्देश्य से हर किसी वस्तु को रचा है यहाँ तक कि दुष्ट को भी नाश के दिन के लिये।

תּוֹעֲבַת	יְהוָה	כָּל־	גְּבַהּ־	לֵב	יָד	לְיָד	לֹא	יִנָּקֶה׃
घृणा	यहोवा-के-लिए	सब	घमंडी	हृदय-का	हाथ	हाथ-से	नहीं	निर्दोष-होगा
H8441	H3068	H3605	H1362		H3027	H3027	H3808	H5352

5

जिनके मन में अहंकार भरा हुआ है, उनसे यहोवा घृणा करता है। इसे तू सुनिश्चित जान, कि वे बिना दण्ड पाये नहीं बचेगें।

בְּחֶסֶד	וֶאֱמֶת	יְכֻפַּר	עָוֹן	וּבְיִרְאַת	יְהוָה	סוּר	מֵרָע׃
दया-से	और-सच्चाई-से	प्रायश्चित-होता-है	अधर्म	और-भय-में	यहोवा-के	हटना	बुराई-से
	H0571		H5771	H3374	H3068	H5493	

6

खरा प्रेम और विश्वास शुद्ध बनाती है, यहोवा का आदर करने से तू बुराई से बचेगा।

בִּרְצוֹת	יְהוָה	דַּרְכֵי־	אִישׁ	גַּם־	אוֹיְבָיו	יַשְׁלֵם	אִתּוֹ׃
प्रसन्नता-में	यहोवा-की	मार्गों	पुरुष-के	भी	शत्रुओं-को	शान्ति-कराता-है	उसके-साथ
H7521	H3068	H1870	H0376	H1571	H0341		H0854

7

यहोवा को जब मनुष्य की राहें भाती हैं, वह उसके शत्रुओं को भी साथ शांति से रहने को मित्र बना देता।

טוֹב־	מְעַט	בִּצְדָקָה	מֵרֹב	תְּבוּאוֹת	בְּלֹא	מִשְׁפָּט׃
अच्छा	थोड़ा	धार्मिकता-में	बहुतायत-से	उपज	बिना	न्याय-के
	H4592	H6666	H7230	H8393	H3808	H4941

8

अन्याय से मिले अधिक की अपेक्षा, नेकी के साथ थोड़ा मिला ही उत्तम है।

לֵב	אָדָם	יְחַשֵּׁב	דַּרְכּוֹ	וַיהוָה	יָכִין	צַעֲדוֹ׃
हृदय	आदमी-का	योजना-करता-है	मार्ग-को	और-यहोवा	स्थिर-करता-है	कदम-को
	H0120	H2803	H1870	H3068		H6806

9

मन में मनुष्य निज राहें रचता है, किन्तु प्रभु उसके चरणों को सुनिचश्चित करता है।

וְקֶסֶם	עַל־	שִׂפְתֵי־	מֶלֶךְ	בְּמִשְׁפָּט	לֹא	יִמְעַל־	פִּיו׃
भविष्यवाणी	ऊपर	होंठों	राजा-के	न्याय-में	नहीं	विश्वासघात-करेगा	मुँह
H7081		H8193	H4428	H4941	H3808	H4603	H6310

10

राजा जो बोलता नियम बन जाता है उसे चाहिए वह न्याय से नहीं चूके।

וּמֹאזְנֵי	מִשְׁפָּט	לַיהוָה	מַעֲשֵׂהוּ	כָּל־	אַבְנֵי־	כִיס׃	פֶּלֶס
और-तोल	न्याय-की	यहोवा-की	कार्य-उसका	सब	पत्थर	थैली-के	तराजू
H3976	H4941	H3068	H4639	H3605	H0068	H3599	H6425

11

खरे तराजू और माप यहोवा से मिलते हैं, उसी ने ये सब थैली के बट्टे रचे हैं। ताकि कोई किसी को छले नहीं।

תּוֹעֲבַת	מְלָכִים	עֲשׂוֹת	רֶשַׁע	כִּי	בְּצֶדֶק	יְכוֹן	כִּסֵּא׃
घृणा	राजाओं-के-लिए	करना	दुष्टता	क्योंकि	धार्मिकता-से	स्थिर-होती-है	गद्दी
H8441	H4428		H7562		H6666		H3678

12

विवेकी राजा, बुरे कर्मो से घृणा करता है क्योंकि नेकी पर ही सिंहासन टिकता है।

רְצוֹן	מְלָכִים	שִׂפְתֵי־	צֶדֶק	וְדֹבֵר	יְשָׁרִים	יֵאָהֵב׃
प्रसन्नता	राजाओं-की	होंठ	धार्मिकता-के	और-बोलनेवाला	सीधी-बातें	प्रेम-करता-है
H7522	H4428	H8193	H6664	H1696	H3477	H0157

13

राजाओं को न्याय पूर्ण वाणी भाती है, जो जन सत्य बोलता है, वह उसे ही मान देता है।

14	חֲמַת־	מֶלֶךְ	מַלְאֲכֵי־	מָוֶת	וְאִישׁ	חָכָם	יְכַפְּרֶנָּה׃
	क्रोध	राजा-का	दूत	मृत्यु-के	और-पुरुष	बुद्धिमान	शान्त-करेगा-उसे
	H2534	H4428	H4397	H4194	H0376	H2450	

राजा का कोप मृत्यु का दूत होता है किन्तु ज्ञानी जन से ही वह शांत होगा।

15	בְּאוֹר־	פְּנֵי־	מֶלֶךְ	חַיִּים	וְרִצוֹנוֹ	כְּעַב	מַלְקוֹשׁ׃
	प्रकाश-में	चेहरे	राजा-के	जीवन	और-प्रसन्नता-उसकी	जैसे-बादल	बसन्त-की-वर्षा
	H0216	H6440	H4428		H7522	H5645	H4456

राजा जब आनन्दित होता है तब सब का जीवन उत्तम होता है, अगर राजा तुझ से खुश है तो वह वासंती के वर्षा सी है।

16	קְנֹה־	חָכְמָה	מַה־	טּוֹב	מֵחָרוּץ	וּקְנוֹת	בִּינָה	נִבְחָר	מִכָּסֶף׃
	प्राप्त-करना	बुद्धि-को	कितना	अच्छा	सोने-से	और-प्राप्त-करना	समझ	चुना-हुआ	चाँदी-से
	H7069	H2451	H4100		H2742	H7069	H0998	H0977	H3701

विवेक सोने से अधिक उत्तम है, और समझ बूझ पाना चाँदी से उत्तम है।

17	מְסִלַּת	יְשָׁרִים	סוּר	מֵרָע	שֹׁמֵר	נַפְשׁוֹ	נֹצֵר	דַּרְכּוֹ׃
	राजमार्ग	सीधों-का	हटना	बुराई-से	रखनेवाला	प्राण-को	रक्षा-करता-है	मार्ग-को
	H4546	H3477	H5493		H8104	H5315	H5341	H1870

सज्जनों का राजमार्ग बदी से दूर रहता है। जो अपने राह की चौकसी करता है, वह अपने जीवन की रखवाली करता है।

18	לִפְנֵי־	שֶׁבֶר	גָּאוֹן	וְלִפְנֵי	כִּשָּׁלוֹן	גְּבַהּ	רוּחַ׃	
	पहले	टूटने	घमंड	और-पहले	ठोकर-खाने	घमंडी	आत्मा	
	H6440	H7667	H1347	H6440	H3783	H1363	H7307	

नाश आने से पहले अहंकार आ जाता और पतन से पहले चेतना हठी हो जाती।

19	טוֹב	שְׁפַל־	רוּחַ	אֶת־	]עניים[	)עֲנָוִים(	מֵחַל�ֹק	שָׁלָל	אֶת־	גֵּאִים׃
	अच्छा	नीचा	आत्मा-में	साथ	गरीबों-के	गरीबों-के	बाँटने-से	लूट	साथ	घमंडियों-के
		H8217	H7307	H0854	H6041	H6035		H7998	H0854	H1343

धनी और स्वाभिमानी लोगों के साथ सम्पत्ति बाँट लेने से, दीन और गरीब लोगों के साथ रहना उत्तम है।

20	מַשְׂכִּיל	עַל־	דָּבָר	יִמְצָא־	טּוֹב	וּבוֹטֵחַ	בַּיהוָה	אַשְׁרָיו׃
	समझनेवाला	ऊपर	वचन-को	पाएगा	भलाई	और-भरोसा-करनेवाला	यहोवा-पर	धन्य-है-वह
			H1697	H4672		H0982	H3068	H0835

जो भी सुधार संस्कार पर ध्यान देगा फूलेगा—फलेगा; और जिसका भरोसा यहोवा पर है वही धन्य है।

21	לַחַכַם־	לֵב	יִקָּרֵא	נָבוֹן	וּמֶתֶק	שִׂפְתַיִם	יֹסִיף	לֶקַח׃
	बुद्धिमान	हृदय-का	कहलाएगा	समझदार	और-मिठास	होंठों-की	बढ़ाएगी	शिक्षा-को
	H2450		H7121	H0995	H4986	H8193	H3254	H3948

बुद्धिशील मन वाले समझदार कहलाते, और ज्ञान को मधुर शब्दों से बढ़ावा मिलता है।

22	מְקוֹר	חַיִּים	שֵׂכֶל	בְּעָלָיו	וּמוּסַר	אֱוִלִים	אִוֶּלֶת׃	
	स्रोत	जीवन-का	समझ	मालिकों-के-लिए	और-शिक्षा	मूर्खों-की	मूर्खता	
	H4726		H7922		H4148	H0191	H0200	

जिनके पास समझ बूझ है, उनके लिए समझ बूझ जीवन स्रोत होती है, किन्तु मूर्खो की मूढ़ता उनको दण्ड दिलवाती।

23	לֵב	חָכָם	יַשְׂכִּיל	פִּיהוּ	וְעַל־	שְׂפָתָיו	יֹסִיף	לֶקַח׃
	हृदय	बुद्धिमान-का	समझदार-बनाता-है	मुँह-को	और-ऊपर	होंठों-के	बढ़ाती-है	शिक्षा-को
		H2450		H6310		H8193	H3254	H3948

बुद्धिमान का हृदय उसकी वाणी को अनुशासित करता है, और उसके होंठ शिक्षा को बढ़ावा देते हैं।

24

צוּף־	דְּבַשׁ	אִמְרֵי־	נֹעַם	מָתוֹק	לַנֶּפֶשׁ	וּמַרְפֵּא	לְעָצֶם׃
छत्ता	शहद-का	वचन	मनोहर-के	मीठा	प्राण-के-लिए	और-चंगाई	हड्डी-के-लिए
H6688	H1706	H0561	H5278	H4966	H5315	H4832	H6106

मीठी वाणी छत्ते के शहद सी होती है, एक नयी चेतना भीतर तक भर देती है।

25

יֵשׁ	דֶּרֶךְ	יָשָׁר	לִפְנֵי־	אִישׁ	וְאַחֲרִיתָהּ	דַּרְכֵי־	מָוֶת׃
है	मार्ग	सीधा	सामने	पुरुष-के	और-अन्त-उसका	मार्ग	मृत्यु-का
H3426	H1870	H3477	H6440	H0376	H0319	H1870	H4194

मार्ग ऐसा भी होता जो उचित जान पड़ता है, किन्तु परिणाम में वह मृत्यु को जाता है।

26

נֶפֶשׁ	עָמֵל	עָמְלָה	לּוֹ	כִּי־	אָכַף	עָלָיו	פִּיהוּ׃
प्राण	मजदूर-का	मजदूरी-करता-है	उसके-लिए	क्योंकि	दबाव-डालता-है	ऊपर-उसके	मुँह
H5315		H5998			H0404		H6310

काम करने वाले की भूख भरी इच्छाएँ उससे काम करवाती रहती हैं। यह भूख ही उस को आगे धकेलती है।

27

אִישׁ	בְּלִיַּעַל	כֹּרֶה	רָעָה	וְעַל־	[שפתיו]	(שִׂפְתוֹ	צָרֶבֶת׃
पुरुष	बेलियाल	खोदता-है	बुराई	और-ऊपर	होंठों-के	होंठों-के	जलनेवाली
H0376	H1100				H8193	H8193	H0784

बुरा मनुष्य षड्यन्त्र रचता है, और उसकी वाणी ऐसी होती है जैसे झुलसाती आग।

28

אִישׁ	תַּהְפֻּכוֹת	יְשַׁלַּח	מָדוֹן	וְנִרְגָּן	מַפְרִיד	אַלּוּף׃
पुरुष	टेढ़ापन-का	भेजता-है	झगड़ा	और-चुगलखोर	अलग-करता-है	मित्र-को
H0376	H8419	H7971	H4066	H5372	H6504	

उत्पाती मनुष्य मतभेद भड़काता है, और बेपैर बातें निकट मित्रों को फोड़ देती है।

29

אִישׁ	חָמָס	יְפַתֶּה	רֵעֵהוּ	וְהוֹלִיכוֹ	בְּדֶרֶךְ	לֹא־	טוֹב׃
पुरुष	हिंसा-का	बहकाता-है	पड़ोसी-को	और-ले-जाता-है-उसे	मार्ग-में	नहीं	अच्छे
H0376	H2555		H7453	H3212	H1870	H3808	

अपने पड़ोसी को वह हिंसक फँसा लेता है और कुमार्ग पर उसे खींच ले जाता है।

30

עֹצֶה	עֵינָיו	לַחְשֹׁב	תַּהְפֻּכוֹת	קֹרֵץ	שְׂפָתָיו	כִּלָּה	רָעָה׃
बंद-करनेवाला	आँखों-को	सोचने-के-लिए	टेढ़ापन-को	आँख-मारनेवाला	होंठों-से	पूरा-करता-है	बुराई-को
H6095		H2803	H8419	H7169	H8193	H3615	

जब भी मनुष्य आँखों से इशारा करके मुस्कुराता है, वह गलत और बुरी योजनाऐं रचता रहता है।

31

עֲטֶרֶת	תִּפְאֶרֶת	שֵׂיבָה	בְּדֶרֶךְ	צְדָקָה	תִּמָּצֵא׃
मुकुट	शोभा-की	पके-बाल	मार्ग-में	धार्मिकता-के	पाई-जाती-है
H5850	H8597	H7872	H1870	H6666	H4672

श्वेत केश महिमा मुकुट होते हैं जो धर्मी जीवन से प्राप्त होते हैं।

32

טוֹב	אֶרֶךְ	אַפַּיִם	מִגִּבּוֹר	וּמֹשֵׁל	בְּרוּחוֹ	מִלֹּכֵד	עִיר׃
अच्छा	दीर्घ	क्रोध-वाला	योद्धा-से	और-शासन-करनेवाला	आत्मा-पर	जीतनेवाले-से	नगर-को
	H0750	H0639	H1368	H4910	H7307	H3920	

धीर जन किसी योद्धा से भी उत्तम हैं, और जो क्रोध पर नियंत्रण रखता है, वह ऐसे मनुष्य से उत्तम होता है जो पूरे नगर को जीत लेता है।

33

בַּחֵיק	יוּטַל	אֶת־	הַגּוֹרָל	וּמֵיְהוָה	כָּל־	מִשְׁפָּטוֹ׃
गोद-में	डाला-जाता-है	और	चिट्ठी	और-यहोवा-से	सब	निर्णय
H2436	H2904	H0853	H1486	H3068	H3605	H4941

पासा तो झोली में फेंक दिया जाता है, किन्तु उसका हर निर्णय यहोवा ही करता है।

Chapter 17

1	טֹוב	פַּת	חֲרֵבָה	וְשַׁלְוָה־	בָּהּ	מִבַּיִת	מָלֵא	זִבְחֵי־	רִיב׃
	अच्छा	टुकड़ा	सूखा	और-शान्ति	उसमें	घर-से	भरे	बलियों	झगड़े-के
				H7962			H4392	H2077	H7379

झंझट झमेलों भरे घर की दावत से चैन और शान्ति का सूखा रोटी का टुकड़ा उत्तम है।

2	עֶבֶד־	מַשְׂכִּיל	יִמְשֹׁל	בְּבֵן	מֵבִישׁ	וּבְתוֹךְ	אַחִים	יַחֲלֹק	נַחֲלָה׃
	दास	समझदार	शासन-करेगा	पुत्र-पर	लज्जाजनक	और-बीच-में	भाइयों-के	बाँटेगा	विरासत-को
	H5650		H4910		H0954	H8432	H0251		H5159

बुद्धिमान दास एक ऐसे पुत्र पर शासन करेगा जो घर के लिए लज्जाजनक होता है। बुद्धिमान दास वह पुत्र के जैसा ही उत्तराधिकार पानें में सहभागी होगा।

3	מַצְרֵף	לַכֶּסֶף	וְכוּר	לַזָּהָב	וּבֹחֵן	לִבֹּות	יְהוָה׃	
	कुठाली	चाँदी-के-लिए	और-भट्ठी	सोने-के-लिए	और-परखनेवाला	हृदयों-को	यहोवा	
	H4715	H3701	H3564	H2091	H0974	H3826	H3068	

जैसे चाँदी और सोने को परखने शोधने कुठाली और आग की भट्टी होती है वैसे ही यहोवा हृदय को परखता शोधता है।

4	מֵרַע	מַקְשִׁיב	עַל־	שִׂפַת־	אָוֶן	שֶׁקֶר	מַזִּין	עַל־	לְשׁוֹן	הַוֹּת׃
	बुराई-करनेवाला	सुनता-है	ऊपर	होंठ	अधर्म-के	झूठ	कान-देता-है	ऊपर	जीभ	विनाश-की
		H7181		H8193	H0205	H8267	H0238		H3956	H1942

दुष्ट जन, दुष्ट की वाणी को सुनता है, मिथ्यावादी बैर भरी वाणी पर ध्यान देता।

5	לְעֵג	לָרָשׁ	חֵרֵף	עֹשֵׂהוּ	שָׂמֵחַ	לְאֵיד	לֹא	יִנָּקֶה׃
	ठट्ठा-करनेवाला	गरीब-पर	निन्दा-करता-है	बनानेवाले-की	आनन्दित-होनेवाला	विपत्ति-पर	नहीं	निर्दोष-होगा
	H3932	H7326			H8056	H0343	H3808	H5352

ऐसा मनुष्य जो गरीब की हंसी उड़ाता, उसके सृजनहार से वह घृणा दिखाता है। वह दुःख में खुश होता है।

6	עֲטֶרֶת	זְקֵנִים	בְּנֵי	בָנִים	וְתִפְאֶרֶת	אֲבוֹתָם׃
	मुकुट	बूढ़ों-का	पुत्रों-के	पुत्र	और-शोभा	पिता-है
	H5850	H2205			H8597	H0001

नाती—पोते वृद्ध जन का मुकुट होते हैं, और माता—पिता उनके बच्चों का मान हैं।

7	לֹא־	נָאוָה	לְנָבָל	שִׂפַת־	יֶתֶר	אַף	כִּי־	לִנְדִיב	שֶׁקֶר׃
	नहीं	शोभा-देता	मूर्ख-को	होंठ	श्रेष्ठ-के	कितना-अधिक	कि	उदार-को	झूठ-के
	H3808	H5000	H5036	H8193		H0637		H5081	H8267

मूर्ख को जैसे अधिक बोलना नहीं सजता है वैसे ही गरिमापूर्ण व्यक्ति को झूठ बोलना नहीं सजता।

8	אֶבֶן־	חֵן	הַשֹּׁחַד	בְּעֵינֵי	בְּעָלָיו	אֶל־	כֹּל־	אֲשֶׁר	יִפְנֶה	יַשְׂכִּיל׃
	पत्थर	अनुग्रह-का	रिश्वत	आँखों-में	मालिकों-की	पास	सब	जिधर	मुड़ता-है	सफल-होता-है
	H0068	H2580	H7810		H1167	H0413	H3605		H6437	

घूँस देने वाले की घूँस महामंत्र जैसे लगती है, जिससे वह जहाँ भी जायेगा, सफल ही हो जायेगा।

9	מְכַסֶּה־	פֶּשַׁע	מְבַקֵּשׁ	אַהֲבָה	וְשֹׁנֶה	בְּדָבָר	מַפְרִיד	אַלּוּף׃
	ढाँकनेवाला	अपराध-को	खोजता-है	प्रेम-को	और-दोहरानेवाला	बात-में	अलग-करता-है	मित्र-को
	H3680	H6588	H1245	H0160		H1697	H6504	

वह जो बुरी बात पर पर्दा डाल देता है, उघाड़ता नहीं है, प्रेम को बढ़ाता है। किन्तु जो बात को उघाड़ता ही रहता है, गहरे दोस्तों में फूट डाल देता है।

10	תֵּחַת	גְּעָרָה	בְּמֵבִין	מֵהַכּוֹת	כְּסִיל	מֵאָה׃	
	उतरती-है	डाँट	समझदार-में	मारने-से	मूर्ख-को	सौ	
	H5181	H1606	H0995	H5221	H3684	H3967	

विवेकी को धमकाना उतना ही प्रभावित करता है जितना मूर्ख को सौ—सौ कोड़े भी नहीं करते।

11	אַךְ־	מְרִי	יְבַקֵּשׁ־	רָע	וּמַלְאָךְ	אַכְזָרִי	יְשֻׁלַּח־	בּוֹ׃
	केवल	विद्रोह	खोजता–है	बुराई–को	और–दूत	निर्दयी	भेजा–जाएगा	उसपर
	H0389	H4805	H1245	H7451	H4397	H0394	H7971	

दुष्ट जन तो बस सदा विद्रोह करता रहता, उसके लिये दया हीन अधिकारी भेजा जायेगा।

12	פָּגוֹשׁ	דֹּב	שַׁכּוּל	בְּאִישׁ	וְאַל־	כְּסִיל	בְּאִוַּלְתּוֹ׃	
	मिलना	रीछ	बच्चा–खोयी	पुरुष–से	और–नहीं	मूर्ख	मूर्खता–में	
	H6298	H1677	H7909	H0376	H0408	H3684	H0200	

अपनी मूर्खता में चूर किसी मूर्ख से मिलने से अच्छा है, उस रीछनी से मिलना जिससे उसके बच्चों को छीन लिया गया हो।

13	מְשֵׁיב	רָעָה	תַּחַת	טוֹבָה	לֹא־	]תמיש[	)תָמוּשׁ(	רָעָה	מִבֵּיתוֹ׃
	लौटानेवाला	बुराई	बदले–में	भलाई–के	नहीं	हटेगी	हटेगी	बुराई	घर–से
	H7725	H7451	H8478	H2896	H3808	H4185	H4185	H7451	

भलाई के बदले में यदि कोई बुराई करे तो उसके घर को बुराई नहीं छोड़ेगी।

14	פּוֹטֵר	מַיִם	רֵאשִׁית	מָדוֹן	וְלִפְנֵי	הִתְגַּלַּע	רִיב	נְטֹשׁ׃
	छोड़नेवाला	पानी–को	शुरू	झगड़े–का	और–पहले	भड़कने–के	विवाद–को	छोड़–दे
	H6362	H4325	H7225	H4066	H6440	H1566	H7379	H5203

झगड़ा शुरू करना ऐसा है जैसे बाँध का टूटना है, इसलिये इसके पहले कि तकरार शुरू हो जाये बात खत्म करो।

15	מַצְדִּיק	רָשָׁע	וּמַרְשִׁיעַ	צַדִּיק	תּוֹעֲבַת	יְהוָה	גַּם־	שְׁנֵיהֶם׃
	धर्मी–ठहरानेवाला	दुष्ट–को	और–दोषी–ठहरानेवाला	धर्मी–को	घृणा	यहोवा–के–लिए	भी	दोनों
	H6663	H7563	H7561	H6662	H8441	H3068	H1571	H8147

यहोवा इन दोनों ही बातों से घृणा करता है, दोषी को छोड़ना, और निर्दोष को दण्ड देना।

16	לָמָּה־	זֶּה	מְחִיר	בְּיַד־	כְּסִיל	לִקְנוֹת	חָכְמָה	וְלֵב־	אָיִן׃
	क्यों	यह	दाम	हाथ–में	मूर्ख–के	खरीदने–के–लिए	बुद्धि–को	और–हृदय	नहीं
	H4100	H2088	H4242	H3027	H3684	H7069	H2451	H3820	H0369

मूर्ख के हाथों में धन का क्या प्रयोजन! क्योंकि, उसको चाह नहीं कि बुद्धि को मोल ले।

17	בְּכָל־	עֵת	אֹהֵב	הָרֵעַ	וְאָח	לְצָרָה	יִוָּלֵד׃	
	सब	समय	प्रेम–करता–है	मित्र	और–भाई	संकट–के–लिए	जन्मा–होता–है	
	H3605	H6256	H0157	H7453	H0251	H6869	H3205	

मित्र तो सदा—सर्वदा प्रेम करता है बुरे दिनों को काम आने का बंधु बन जाता है।

18	אָדָם	חֲסַר־	לֵב	תּוֹקֵעַ	כָּף	עֹרֵב	עֲרֻבָּה	לִפְנֵי	רֵעֵהוּ׃
	आदमी	रहित	हृदय–का	हाथ–मिलाता–है	हाथ	जमानत–देता–है	जमानत	सामने	पड़ोसी–के
	H0120	H2638	H3820	H8628	H3709	H6148	H6161	H6440	H7453

विवेक हीन जन ही शपथ से हाथ बंधा लेता और अपने पड़ोसी का ऋण ओढ़ लेता है।

19	אֹהֵב	פֶּשַׁע	אֹהֵב	מַצָּה	מַגְבִּיהַּ	פִּתְחוֹ	מְבַקֵּשׁ־	שָׁבֶר׃
	प्रेम–करनेवाला	अपराध–से	प्रेम–करता–है	झगड़े–से	ऊँचा–करनेवाला	द्वार–को	खोजता–है	टूटना–को
	H0157	H6588	H0157	H4683	H1361	H6607	H1245	H7667

जिसको लड़ाई—झगड़ा भाता है, वह तो केवल पाप से प्रेम करता है और जो डींग हांकता रहता है वह तो अपना ही नाश बुलाता है।

20	עִקֵּשׁ־	לֵב	לֹא	יִמְצָא־	טוֹב	וְנֵהְפָּךְ	בִּלְשׁוֹנוֹ	יִפּוֹל	בְּרָעָה׃
	टेढ़ा	हृदय–का	नहीं	पाएगा	भलाई	और–पलटनेवाला	जीभ–से	गिरेगा	बुराई–में
	H6141	H3820	H3808	H4672	H2896	H2015	H3956	H5307	

कुटिल हृदय जन कभी फूलता फलता नहीं है और जिस की वाणी छल से भरी हुई है, विपदा में गिरता है।

נָבָל׃	אֲבִי	יִשְׂמַח׳	וְלֹא־	לוֹ	לְתוּגָה	כְּסִיל	יֹלֵד	21
मूर्ख-का	पिता	आनन्दित-होगा	और-नहीं	उसे	शोक-के-लिए	मूर्ख-को	जन्म-देनेवाला	
H5036	H0001	H8055	H3808		H8424	H3684	H3205	

मूर्ख पुत्र पिता के लिये पीड़ा लाता है, मूर्ख के पिता को कभी आनन्द नहीं होता।

גֶּרֶם׃	תְּיַבֶּשׁ־	נְכֵאָה	וְרוּחַ	גֵּהָה	יֵיטִב	שָׂמֵחַ	לֵב	22
हड्डी-को	सुखाती-है	टूटी-हुई	और-आत्मा	शरीर-को	अच्छा-करता-है	आनन्दित	हृदय	
H1634	H3001		H7307	H1456	H3190	H8056		

प्रसन्न चित रहना सबसे बड़ी दवा है, किन्तु बुझा मन हड्डियों को सुखा देता है।

מִשְׁפָּט׃	אָרְחוֹת	לְהַטּוֹת	יִקָּח	רָשָׁע	מֵחֵיק	שֹׁחַד		23
न्याय-के	मार्गों-को	मोड़ने-के-लिए	लेता-है	दुष्ट	छुपकर	रिश्वत		
H4941	H0734	H5186	H3947	H7563	H2436	H7810		

दुष्ट जन, उसके मार्ग से न्याय को डिगाने एकांत में घूंस लेता है।

אֶרֶץ׃	בִּקְצֵה־	כְּסִיל	וְעֵינֵי	חָכְמָה	מֵבִין	פְּנֵי	אֶת־	24
देश-के	छोर-पर	मूर्ख-की	और-आँखें	बुद्धि	समझदार-के	चेहरे	सामने	
H0776		H3684		H2451	H0995	H6440	H0854	

बुद्धिमान जन बुद्धि को सामने रखता है, किन्तु मूर्ख की आँखें धरती के छोरों तक भटकती हैं।

לְיוֹלַדְתּוֹ׃	וּמַמֵּר	כְּסִיל	בֵּן	לְאָבִיו	כַּעַס	25
जन्म-देनेवाली-के-लिए	और-कड़वाहट	मूर्ख	पुत्र	पिता-के-लिए	क्रोध	
H3205	H4470	H3684		H0001		

मूर्ख पुत्र पिता को तीव्र व्यथा देता है, और माँ के प्रति जिसने उसको जन्म दिया, कड़ुवाहट भर देता।

יָשָׁר׃	עַל־	נְדִיבִים	לְהַכּוֹת	טוֹב	לֹא־	לַצַּדִּיק	עֲנוֹשׁ	גַּם	26
खराई-के	कारण	उदारों-को	मारना	अच्छा	नहीं	धर्मी-को	दंड	भी	
H3476		H5081	H5221		H3808	H6662	H6064	H1571	

किसी निर्दोष को दण्ड देना उचित नहीं, ईमानदार नेता को पीटना उचित नहीं है।

תְּבוּנָה׃	אִישׁ	רוּחַ׳	)יִקַּר־	]וקר־[	דַּעַת	יוֹדֵעַ	אֲמָרָיו	חוֹשֵׂךְ	27
समझ-वाला	पुरुष	आत्मा-का	बहुमूल्य	और-बहुमूल्य	ज्ञान-को	जानता-है	वचनों-को	रोकनेवाला	
H8394	H0376	H7307	H3368	H7119	H1847	H3045	H0561	H2820	

ज्ञानी जन शब्दों को तोल कर बोलता है, समझ—बूझ वाला जन स्थित प्रज्ञ होता है।

נָבוֹן׃	שְׂפָתָיו	אֹטֵם	יֵחָשֵׁב	חָכָם	מַחֲרִישׁ	אֱוִיל	גַּם	28
समझदार	होंठों-को	बंद-करनेवाला	समझा-जाता-है	बुद्धिमान	चुप-रहनेवाला	मूर्ख	भी	
H0995	H8193	H0331	H2803	H2450		H0191	H1571	

मूर्ख भी जब तक नहीं बोलता शोभता है। और यदि निज वाणी रोके रखे तो ज्ञानी जाना जाता है।

Chapter 18

יִתְגַּלָּע׃	תּוּשִׁיָּה	בְּכָל־	נִפְרָד	יְבַקֵּשׁ	לְתַאֲוָה		1
झगड़ता-है	बुद्धि-में	सब-	अलग-हुआ	खोजता-है	इच्छा-के-लिए		
H1566	H8454	H3605	H6504	H1245	H8378		

मित्रता रहित व्यक्ति अपने स्वार्थ साधता है। वह समझदारी की बातें नकार देता है।

לִבּוֹ׃	בְּהִתְגַּלּוֹת	אִם־	כִּי	בִּתְבוּנָה	כְּסִיל	יַחְפֹּץ	לֹא־	2
हृदय-उसका	प्रकट-न-हो	जब-तक-	क्योंकि-	समझ-में	मूर्ख	प्रसन्न-होता	नहीं-	
	H1540			H8394	H3684		H3808	

मूर्ख सुख वह शेखचिल्ली बनने में लेता है। सोचता नहीं है कभी वे पूर्ण होंगी या नहीं। सुख उसे समझदारी के बातें नहीं देती।

3	בְּבוֹא־	רָשָׁע	בָּא	גַּם־	בּוּז	וְעִם־	קָלוֹן	חֶרְפָּה׃
	आने-पर-	दुष्ट-के	आता-है	भी-	तिरस्कार	और-साथ-	अपमान-के	निंदा
	H0935	H7563	H0935	H1571	H0937		H7036	H2781

दुष्टता के साथ—साथ घृणा भी आती है और निन्दा के साथ अपमान।

4	מַיִם	עֲמֻקִּים	דִּבְרֵי	פִּי־	אִישׁ	נַחַל	נֹבֵעַ	מְקוֹר	חָכְמָה׃
	जल	गहरा	वचन	मुख-के-	मनुष्य-के	नदी	बहती	स्रोत	बुद्धि-का
	H4325	H6013	H1697	H6310	H0376		H5042	H4726	H2451

बुद्धिमान के शब्द गहरे जल से होते हैं, वे बुद्धि के स्रोत से उछलते हुए आते हैं।

5	שְׂאֵת	פְּנֵי־	רָשָׁע	לֹא־	טוֹב	לְהַטּוֹת	צַדִּיק	בַּמִּשְׁפָּט׃
	उठाना	मुख-	दुष्ट-का	नहीं-	अच्छा	झुकाना	धर्मी-को	न्याय-में
	H5375	H6440	H7563	H3808		H5186	H6662	H4941

दुष्ट जन का पक्ष लेना और निर्दोष को न्याय से वंचित रखना उचित नहीं होता।

6	שִׂפְתֵי	כְסִיל	יָבֹאוּ	בְּרִיב	וּפִיו	לְמַהֲלֻמוֹת	יִקְרָא׃
	होंठ	मूर्ख-के	लाते-हैं	झगड़ा	और-मुख-उसका	मार-के-लिए	पुकारता-है
	H8193	H3684	H0935	H7379	H6310	H4112	H7121

मूर्ख की वाणी झंझटों को जन्म देती है और उसका मुख झगड़ों को न्योता देता है।

7	פִּי־	כְסִיל	מְחִתָּה־	לוֹ	וּשְׂפָתָיו	מוֹקֵשׁ	נַפְשׁוֹ׃
	मुख-	मूर्ख-का	विनाश-	उसके-लिए	और-होंठ-उसके	फंदा	प्राण-उसके-लिए
	H6310	H3684	H4288		H8193	H4170	H5315

मूर्ख का मुख उसका काम को बिगाड़ देता है और उसके अपने ही होठों के जाल में उसका प्राण फँस जाता है।

8	דִּבְרֵי	נִרְגָּן	כִּמְתַלַּהֲמִים	וְהֵם	יָרְדוּ	חַדְרֵי־	בָטֶן׃
	वचन	चुगलखोर-के	स्वादिष्ट-जैसे	और-वे	उतरते-हैं	कोठरियों-में-	पेट-की
	H1697	H5372	H3859	H1992	H3381	H2315	H0990

लोग हमेशा कानाफूसी करना चाहते हैं, यह उत्तम भोजन के समान है जो पेट के भीतर उतरता चला जाता है।

9	גַּם	מִתְרַפֶּה	בְּמְלַאכְתּוֹ	אָח	הוּא	לְבַעַל	מַשְׁחִית׃
	भी	शिथिल	काम-में-अपने	भाई	वह	स्वामी-का	नाश-करनेवाले-का
	H1571	H7503	H4399	H0251	H1931	H1167	H7843

जो अपना काम मंद गति से करता है, वह उसका भाई है, जो विनाश करता है।

10	מִגְדַּל־	עֹז	שֵׁם	יְהוָה	בּוֹ־	יָרוּץ	צַדִּיק	וְנִשְׂגָּב׃
	गढ़-	बलवान	नाम	यहोवा-का	उसमें-	दौड़ता-है	धर्मी	और-सुरक्षित-होता-है
	H4026	H5797	H8034	H3068		H7323	H6662	H7682

यहोवा का नाम एकगढ़ सुदृढ़ है। उस ओर धर्मी बढ़ जाते हैं और सुरक्षित रहते हैं।

11	הוֹן	עָשִׁיר	קִרְיַת	עֻזּוֹ	וּכְחוֹמָה	נִשְׂגֻּבָה	בְּמַשְׂכִּיתוֹ׃
	धन	धनवान-का	नगर	बल-उसका	और-दीवार-जैसे	ऊंची	कल्पना-में-उसकी
	H1952	H6223	H7151	H5797	H2346	H7682	H4906

धनिक समझते हैं कि उनका धन उन्हें बचा लेगा— वह समझते हैं कि वह एक सुरक्षित किला है।

12	לִפְנֵי־	שֶׁבֶר	יִגְבַּהּ	לֵב־	אִישׁ	וְלִפְנֵי	כָבוֹד	עֲנָוָה׃
	पहले-	विनाश-के	ऊंचा-होता-है	हृदय-	मनुष्य-का	और-पहले	आदर-के	नम्रता
	H6440	H7667	H1361		H0376	H6440	H3519	H6038

पतन से पहले मन अहंकारी बन जाता, किन्तु सम्मान से पूर्व विनम्रता आती है।

וּכְלִמָּה׃	לוֹ	הִיא־	אִוֶּלֶת	יִשְׁמַע	בְּטֶרֶם	דָּבָר	מֵשִׁיב	13
और-लज्जा	उसके-लिए	वह-	मूर्खता	सुनने-से	पहले-	बात-का	उत्तर-देनेवाला	
H3639		H1931	H0200	H8085	H2962	H1697	H7725	

बात को बिना सुने ही, जो उत्तर में बोल पड़ता है, वह उसकी मूर्खता और उसका अपयश है।

יִשָּׂאֶנּוּ׃	מִי	נְכֵאָה	וְרוּחַ	מַחֲלֵהוּ	יְכַלְכֵּל	אִישׁ	רוּחַ־	14
उठा-सकता-है	कौन	टूटी-हुई	परंतु-आत्मा	रोग-उसका	सहती-है	मनुष्य-की	आत्मा-	
H5375	H4310		H7307		H3557	H0376	H7307	

मनुष्य का मन उसे व्याधि में थामें रखता किन्तु टूटे मन को भला कोई कैसे थामे।

דָּעַת׃	תְּבַקֵּשׁ־	חֲכָמִים	וְאָזֶן	דָּעַת	יִקְנֶה־	נָבוֹן	לֵב	15
ज्ञान	खोजते-हैं-	बुद्धिमानों-के	और-कान	ज्ञान	प्राप्त-करता-है-	समझदार	हृदय	
H1847	H1245	H2450	H0241	H1847	H7069	H0995		

बुद्धिमान का मन ज्ञान को प्राप्त करता है। बुद्धिमान के कान इसे खोज लेते हैं।

יַנְחֶנּוּ׃	גְּדֹלִים	וְלִפְנֵי	לוֹ	יַרְחִיב	אָדָם	מַתָּן		16
ले-जाती-है	बड़ों-के	और-सामने	उसके-लिए	विस्तृत-करती-है	मनुष्य-की	भेंट		
H5148		H6440		H7337	H0120	H4976		

उपहार देने वाले का मार्ग उपहार खोलता है और उसे महापुरुषों के सामने पहुँचा देता।

וַחֲקָרוֹ׃	רֵעֵהוּ	(וּבָא־	[יבא־	בְּרִיבוֹ	הָרִאשׁוֹן	צַדִּיק		17
और-जांचता-है	पड़ोसी-उसका	(और-आता-है-)	[आता-है-]	मुकदमे-में-अपने	पहला	धर्मी		
H2713	H7453	H0935	H0935	H7379	H7223	H6662		

पहले जो बोलता है ठीक ही लगता है किन्तु बस तब तक ही जब तक दूसरा उससे प्रश्न नहीं करता है।

יַפְרִיד׃	עֲצוּמִים	וּבֵין	הַגּוֹרָל	יַשְׁבִּית	מָדְנִים			18
अलग-करता-है	बलवानों-के	और-बीच	चिट्ठी	बंद-करता-है	झगड़े			
H6504	H6099	H0996	H1486		H4079			

यदि दो शक्तिशाली आपस में झगड़ते हों, उत्तम हैं कि उनके झगड़े को पासे फेंक कर निपटाना।

אַרְמוֹן׃	כִּבְרִיחַ	(וּמְדָנִים	[ומדונים]	עֹז	מִקִּרְיַת־	נִפְשָׁע	אָח	19
महल-के	बेंड़े-जैसे	(और-झगड़े)	[और-झगड़े]	बलवान	नगर-से-	अपराधी	भाई	
H0759	H1280	H4066	H4066	H5797	H7151	H6586	H0251	

किसी दृढ़ नगर को जीत लेने से भी रूठे हुए बन्धु को मनाना कठिन है, और आपसी झगड़े होते ऐसे जैसे गढ़ी के मुंदे द्वार होते हैं।

יִשְׂבָּע׃	שְׂפָתָיו	תְּבוּאַת	בִּטְנוֹ	תִּשְׂבַּע	אִישׁ	פִּי־	מִפְרֵי	20
संतुष्ट-होता-है	होंठों-के-उसके	उपज-से	पेट-उसका	तृप्त-होता-है	मनुष्य-के	मुख-के-	फल-से	
H7646	H8193	H8393	H0990	H7646	H0376	H6310	H6529	

मनुष्य का पेट उसके मुख के फल से ही भरता है, उसके होठों की खेती का प्रतिफल उसे मिला है।

פִּרְיָהּ׃	יֹאכַל	וְאֹהֲבֶיהָ	לָשׁוֹן	בְּיַד־	וְחַיִּים	מָוֶת		21
फल-उसका	खाएंगे	और-प्रेमी-उसके	जीभ-के	वश-में-	और-जीवन	मृत्यु		
H6529	H0398	H0157	H3956	H3027		H4194		

वाणी जीवन, मृत्यु की शक्ति रखती है, और जो वाणी से प्रेम रखते है, वे उसका फल खाते हैं।

מֵיְהוָה׃	רָצוֹן	וַיָּפֶק	טוֹב	מָצָא	אִשָּׁה	מָצָא		22
यहोवा-से	कृपा	और-प्राप्त-करता-है	भलाई	पाता-है	पत्नी	पाता-है		
H3068	H7522	H6329		H4672	H0802	H4672		

जिसको पत्नी मिली है, वह उत्तम पदार्थ पाया है। उसको यहोवा का अनुग्रह मिलता है।

23	תַּחֲנוּנִים	יְדַבֶּר־	רָשׁ	וְעָשִׁיר	יַעֲנֶה	עַזּוֹת׃	
	विनती	बोलता-है-	गरीब	परंतु-धनी	उत्तर-देता-है	कठोरता-से	
	H8469	H1696	H7326	H6223		H5794	

गरीब जन तो दया की मांग करता है, किन्तु धनी जन तो कठोर उत्तर देता है।

24	אִישׁ	רֵעִים	לְהִתְרֹעֵעַ	וְיֵשׁ	אֹהֵב	דָּבֵק	מֵאָח׃
	मनुष्य	मित्रों-का	टूट-जाता-है	और-है	प्रेमी	चिपकता	भाई-से-अधिक
	H0376	H7453		H3426	H0157	H1695	H0251

कुछ मित्र ऐसे होते हैं जिनका साथ मन को भाता है किन्तु अपना घनिष्ठ मित्र भाई से भी उत्तम हो सकता है।

Chapter 19

1	טוֹב־	רָשׁ	הוֹלֵךְ	בְּתֻמּוֹ	מֵעִקֵּשׁ	שִׂפְתָיו	וְהוּא	כְּסִיל׃
	उत्तम-	गरीब	चलता	खराई-में-अपनी	टेढ़े-से	होंठों-के-अपने	और-वह	मूर्ख
		H7326	H1980	H8537	H6141	H8193	H1931	H3684

वह गरीब श्रेष्ठ है, जो निष्कलंक रहता; न कि वह मूर्ख जिसकी कुटिलतापूर्ण वाणी है।

2	גַּם	בְּלֹא־	דַעַת	נֶפֶשׁ	לֹא־	טוֹב	וְאָץ	בְּרַגְלַיִם	חוֹטֵא׃
	भी	बिना-	ज्ञान	प्राण	नहीं-	अच्छा	और-जल्दी	पैरों-से	पाप-करता-है
	H1571	H3808	H1847	H5315	H3808		H0213	H7272	H2398

ज्ञान रहित उत्साह रखना अच्छा नहीं है इससे उतावली में गलती हो जाती है।

3	אִוֶּלֶת	אָדָם	תְּסַלֵּף	דַּרְכּוֹ	וְעַל־	יְהוָה	יִזְעַף	לִבּוֹ׃
	मूर्खता	मनुष्य-की	टेढ़ी-करती-है	मार्ग-उसका	और-पर-	यहोवा	क्रोधित-होता-है	हृदय-उसका
	H0200	H0120	H5557	H1870		H3068	H2196	

मनुष्य अपनी ही मूर्खता से अपनी जीवन बिगाड़ लेता है, किन्तु वह यहोवा को दोषी ठहराता है।

4	הוֹן	יֹסִיף	רֵעִים	רַבִּים	וְדָל	מֵרֵעֵהוּ	יִפָּרֵד׃
	धन	जोड़ता-है	मित्र	बहुत	परंतु-निर्धन	मित्र-से-अपने	अलग-हो-जाता-है
	H1952	H3254	H7453		H1800	H7453	H6504

धन से बहुत सारे मित्र बन जाते हैं, किन्तु गरीब जन को उसका मित्र भी छोड़ जाता है।

5	עֵד	שְׁקָרִים	לֹא	יִנָּקֶה	וְיָפִיחַ	כְּזָבִים	לֹא	יִמָּלֵט׃
	साक्षी	झूठा	नहीं	निर्दोष-ठहरेगा	और-फूंकनेवाला	झूठ	नहीं	बचेगा
	H5707	H8267	H3808	H5352	H6315	H3577	H3808	H4422

झूठा गवाह बिना दण्ड पाये नहीं बचेगा और जो झूठ उगलता रहता है, छूटने नहीं पायेगा।

6	רַבִּים	יְחַלּוּ	פְּנֵי־	נָדִיב	וְכָל־	רֵעֵהוּ	לְאִישׁ	מַתָּן׃
	बहुत	खुशामद-करते-हैं	मुख-	उदार-का	और-सब-	मित्र	मनुष्य-के	भेंट-के
		H6440	H5081	H3605	H7453		H0376	H4976

उसके बहुत से मित्र बन जाना चाहते हैं, जो उपहार देता रहता है।

7	כָּל	אֲחֵי־	רָשׁ	וְ	שְׂנֵאוּהוּ	אַף	כִּי	מֵרֵעֵהוּ	רָחֲקוּ	מִמֶּנּוּ
	सब	भाई-	गरीब-के		घृणा-करते-हैं-उससे	कितना-अधिक	कि	मित्र-उसके	दूर-हो-जाते-हैं	उससे
	H3605	H0251	H7326		H8130	H0637		H4828	H7368	

הֵמָּה׃	לוֹ־(	לֹא־]	אֲמָרִים	מְרַדֵּף
वे	(उसके-लिए-)	[नहीं-]	वचनों-को	पीछा-करता
H1992		H3808	H0561	H7291

निर्धन के सभी सम्बंधी उससे कतराते हैं। उसके मित्र उससे कितना बचते फिरते हैं, यद्यपि वह उन्हें अनुनय—विनय से मनाता रहता है किन्तु वे उसे कहीं मिलते ही नहीं हैं।

טֽוֹב׃	לִמְצֹא־	תְּבוּנָ֑ה	שֹׁמֵ֥ר	נַפְשׁ֗וֹ	אֹהֵ֣ב	לֵ֭ב	קֹנֵה־	8
भलाई	पाने-को-	समझ	रखनेवाला	प्राण-अपने	प्रेम-करता-है	हृदय	प्राप्त-करनेवाला-	
	H4672	H8394	H8104	H5315	H0157		H7069	

जो ज्ञान पाता है वह अपने ही प्राण से प्रीति रखता, वह जो समझ बूझ बढ़ाता रहता है फलता और फूलता है।

פ	יֹאבֵֽד׃	כְּזָבִ֥ים	וְיָפִ֗יחַ	יִנָּקֶ֑ה	לֹ֣א	שֶׁ֭קֶר	עֵ֣ד	9
प	नाश-होगा	झूठ	और-फूंकनेवाला	निर्दोष-ठहरेगा	नहीं	झूठा	साक्षी	
	H0006	H3577	H6315	H5352	H3808	H8267	H5707	

झूठा गवाह दण्ड पाये बिना नहीं बचेगा, और वह, जो झूठ उगलता रहता है ध्वस्त हो जायेगा।

בְּשָׁרִֽים׃	מְשֹׁ֣ל	וְלְעֶ֣בֶד	כִּֽי־	אַ֭ף	תַּעֲנוּג	לִכְסִ֑יל	נָאוָ֥ה	לֹא־	10
हाकिमों-पर	शासन	दास-को	कि-	कितना-अधिक	विलास	मूर्ख-को	शोभता	नहीं-	
H8269	H4910	H5650		H0637	H8588	H3684	H5000	H3808	

मूर्ख धनी नहीं बनना चाहिये। वह ऐसे होगा जैसे कोई दास युवराजाओं पर राज करें।

פָּֽשַׁע׃	עַל־	עֵבֶר	וְתִפְאַרְתּ֑וֹ	אַפּ֣וֹ	הֶ֭אֱרִיךְ	אָדָ֣ם	שֵׂ֣כֶל	11
अपराध	पर-	क्षमा	और-महिमा-उसकी	क्रोध-उसका	लंबा-करती-है	मनुष्य-का	विवेक	
H6588		H8597		H0639	H0748	H0120	H7922	

अगर मनुष्य बुद्धिमान हो उसकी बुद्धि उसे धीरज देती है। जब वह उन लोगों को क्षमा करता है जो उसके विरूद्ध हो, तो अच्छा लगता है।

רְצוֹנֽוֹ׃	עֵ֣שֶׂב	עַל־	וּכְטַ֣ל	מֶ֭לֶךְ	זַ֣עַף	כְּכְפִ֣יר	נָהָ֑ם	12
कृपा-उसकी	घास	पर-	और-ओस-जैसी	राजा-का	क्रोध	सिंह-जैसी	गर्जना	
H7522	H6212		H2919	H4428	H2197		H5099	

राजा का क्रोध सिंह की दहाड़ सा है, किन्तु उसकी कृपा घास पर की ओस की बूंद सी होती।

אִשָּׁ֣ה׃	מִדְיְנֵי	טֹרַ֣ד	וְדֶ֣לֶף	כְּסִ֣יל	בֵּ֣ן	לְאָבִ֑יו	הַוַּ֣ת	13
पत्नी-का	झगड़ा	लगातार	और-टपकना	मूर्ख	पुत्र	पिता-के-लिए	विपत्ति	
H0802	H4079	H2956	H1812	H3684		H0001	H1942	

मूर्ख पुत्र विनाश का बाढ़ होता है; अपने पिता के लिए और पत्नी के नित्य झगड़े हर दम का टपका है।

מַשְׂכֶּֽלֶת׃	אִשָּׁ֣ה	וּמֵיְהוָ֑ה	אָב֥וֹת	נַחֲלַ֣ת	וְ֭הוֹן	בַּ֣יִת	14
बुद्धिमान	पत्नी	परंतु-यहोवा-से	पितरों-से	विरासत	और-धन	घर	
	H0802	H3068	H0001	H5159	H1952		

भवन और धन दौलत माँ बाप से दान में मिल जाते; किन्तु बुद्धिमान पत्नी यहोवा से मिलती है।

תִּרְעָֽב׃	רְמִיָּ֣ה	וְנֶ֭פֶשׁ	תַּרְדֵּמָ֣ה	תַּפִּ֑יל	עֲצֵלָ֥ה	15
भूखी-रहेगी	धोखेबाज	और-प्राण	गहरी-नींद	गिराती-है	आलस्य	
H7456		H5315	H8639	H5307	H6103	

आलस्य गहन घोर निद्रा देता है किन्तु वह आलसी भूखा मरता है।

)׃יָמֽוּת(	]יומת[	דְּרָכָ֑יו	בּוֹזֵ֥ה	נַפְשׁ֗וֹ	שֹׁמֵ֣ר	מְצוָ֥ה	שֹׁמֵ֣ר	16
(मरेगा)	[मारा-जाएगा]	मार्गों-अपने	तुच्छ-करनेवाला	प्राण-अपने	रखता-है	आज्ञा	रखनेवाला	
H4191	H4191	H1870	H0959	H5315	H8104	H4687	H8104	

ऐसा मनुष्य जो निर्देशों पर चलता वह अपने जीवन की रखवाली करता है। किन्तु जो सदुपदेशों उपेक्षा करता है वह मृत्यु अपनाता है।

לֽוֹ׃	יְשַׁלֶּם־	וּגְמֻלּ֑וֹ	דָּ֣ל	חוֹנֵ֥ן	יְהוָ֗ה	מַלְוֵ֣ה	17
उसे	चुकाएगा-	और-बदले-उसके	गरीब-पर	दया-करनेवाला	यहोवा-को	उधार-देनेवाला	
		H1576	H1800		H3068		

गरीब पर कृपा दिखाना यहोवा को उधार देना है, यहोवा उसे, उसके इस कर्म का प्रतिफल देगा।

18 יַסֵּר־בִּנְךָ֥ כִּי־יֵ֑שׁ תִּקְוָ֣ה וְאֶל־הֲמִיתֹ֥ו אַל־תִּשָּׂ֖א נַפְשֶֽׁךָ׃
अनुशासन-कर पुत्र-अपने क्योंकि- है आशा और-लिए- मारने-के मत- उठा प्राण-अपना
H3256 H1121 H3588 H3426 H8615 H0413 H4191 H0408 H5375 H5315

तू अपने पुत्र को अनुशासित कर और उसे दण्ड दे, जब वह अनुचित हो। बस यही आशा है। यदि तू ऐसा करने को मना करे, तब तो तू उसके विनाश में उसका सहायक बनता है।

19 גְּדֹל־חֵמָ֣ה נֹשֵׂ֣א עֹנֶשׁ֮ כִּ֤י אִם־תַּצִּ֗יל וְעֹ֥וד תֹּוסֵֽף׃
(बड़ा-) क्रोधवाला उठाता-है दंड क्योंकि यदि- छुड़ाओ और-फिर जोड़ोगे
H1419 H2534 H5375 H6066 H3588 H518 H5337 H5750 H3254

यदि किसी मनुष्य को तुरंत क्रोध आयेगा, उसको इसका मूल्य चुकाना होगा। यदि तू उसकी रक्षा करता है, तो कितना ही बार तुझे उसको बचाना होगा।

20 שְׁמַ֣ע עֵצָ֣ה וְקַבֵּ֣ל מוּסָ֑ר לְ֝מַ֗עַן תֶּחְכָּ֥ם בְּאַחֲרִיתֶֽךָ׃
सुन सलाह और-ग्रहण-कर अनुशासन कि-लिए बुद्धिमान-होगा अंत-में-अपने
H8085 H6098 H6901 H4148 H4616 H2449 H0319

सुमति पर ध्यान दे और सुधार को अपना ले तू जिससे अंत में तू बूद्धिमान बन जाये।

21 רַבֹּ֣ות מַחֲשָׁבֹ֣ות בְּלֶב־אִ֭ישׁ וַעֲצַ֣ת יְהוָ֑ה הִ֥יא תָקֽוּם׃
बहुत योजनाएं हृदय-में- मनुष्य-के परंतु-योजना यहोवा-की वह खड़ी-रहती-है
H4284 H0376 H6098 H3068 H1931

मनुष्य अपने मन में क्या—क्या! करने की सोचता है किन्तु यहोवा का उद्देश्य पूरा होता है।

22 תַּאֲוַ֣ת אָ֭דָם חַסְדֹּ֑ו וְטֹ֖וב־רָ֣שׁ מֵאִ֣ישׁ כָּזָֽב׃
इच्छा मनुष्य-की दया-उसकी और-उत्तम- गरीब मनुष्य-से झूठे
H8378 H0120 H2617 H7326 H0376 H3577

लोग चाहते हैं व्यक्ति विश्वास योग्य और सच्चा हो, इसलिए गरीबी में विश्वासयोग्य बनकर रहना अच्छा है। ऐसा व्यक्ति बनने से जिस पर कोई विश्वास न करे।

23 יִרְאַ֣ת יְ֭הוָה לְחַיִּ֑ים וְשָׂבֵ֥עַ ׀ בַּל־יִ֝לִּ֗ין יִפָּ֥קֵד רָֽע׃
भय यहोवा-का जीवन-के-लिए और-तृप्त नहीं- रहेगा भेंट-दिया-जाएगा बुराई
H3374 H3068 H7649 H1077 H3885 H6485

यहोवा का भय सच्चे जीवन की राह दिखाता, इससे व्यक्ति शांति पाता है और कष्ट से बचता है।

24 טָמַ֣ן עָ֭צֵל יָדֹ֑ו בַּצַּלָּ֥חַת גַּם־אֶל־פִּ֝֗יהוּ לֹ֣א יְשִׁיבֶֽנָּה׃
डुबोता-है आलसी हाथ-अपना थाली-में भी- की-ओर- मुख-अपने नहीं लौटाता-है
H2934 H6102 H3027 H6747 H1571 H0413 H6310 H3808 H7725

आलसी का हाथ चाहे थाली में रखा हो किन्तु वह उसको मुँह तक नहीं ला सकता।

25 לֵ֭ץ תַּכֶּ֣ה פֹתִ֑י וְהוֹכִ֥יחַ לְנָבֹ֗ון יַעְרִ֥ם יָבִ֑ין וּפֹתִ֥י דַּ֝֗עַת׃
ठट्ठा-को मार और-भोला चतुर-होगा और-डांटना समझदार-को समझेगा ज्ञान
H3887 H5221 H6612 H6191 H3198 H0995 H0995 H1847

उच्छृंखल को पीट, जिससे सरल जन बुद्धि पाये बुद्धिमान को डाँट, वह और ज्ञान पायेगा।

26 מְשַׁדֵּ֣ד אָ֭ב וּמַחְפִּ֑יר יַבְרִ֥יחַ אֵ֝֗ם בֵּ֣ן מֵבִ֣ישׁ׀
उजाड़नेवाला- पिता-को भगानेवाला माता-को पुत्र लज्जा
H7703 H0001 H1272 H0517 H1121 H0954

ऐसा पुत्र जो निन्दनीय कर्म करता है घर का अपमान होता है, वह ऐसा होता है जैसे पुत्र कोई निज पिता से छीने और घर से असहाय माँ को निकाल बाहर करे।

27 חֲדַל־בְּנִי֮ לִשְׁמֹ֪עַ מוּסָ֫ר לְ֥שְׁגֹות מֵאִמְרֵי־דָֽעַת׃
छोड़-दे- पुत्र-मेरे सुनने अनुशासन भटकने-को वचनों-से- ज्ञान-के
H2308 H1121 H8085 H4148 H7686 H0561 H1847

मेरे पुत्र यदि तू अनुशासन पर ध्यान देना छोड़ देगा, तो तू ज्ञान के वचनों से भटक जायेगा।

אָוֶן׃	יְבַלַּע־	רְשָׁעִים	וּפִי	מִשְׁפָּט	יָלִיץ	בְּלִיַּעַל	עֵד	28
पाप	निगलता-है-	दुष्टों-का	और-मुख	न्याय-का	उपहास-करता-है	बेलियाल	साक्षी	
H0205	H1104	H7563	H6310	H4941	H3887	H1100	H5707	

भ्रष्ट गवाह न्याय की हँसी उड़ाता है, और दुष्ट का मुख पाप को निगल जाता।

כְּסִילִים׃	לְגֵו	וּמַהֲלֻמוֹת	שְׁפָטִים	לַלֵּצִים	נָכוֹנוּ	29
मूर्खों-की	पीठ-के-लिए	और-मार	दंड	ठट्ठों-के-लिए	तैयार-हैं	
H3684		H4112	H8201	H3887		

उच्छृंखल दण्ड पायेगा, और मूर्ख जन की पीठ कोड़े खायेगी।

Chapter 20

יֶחְכָּם׃	לֹא	בּוֹ	שֹׁגֶה	וְכָל־	שֵׁכָר	הֹמֶה	חַיִן	לֵץ	1
बुद्धिमान-होगा	नहीं	उससे	भटकता-है	और-जो-भी-	मदिरा	हंगामा-करनेवाली	दाखरस	ठट्ठा	
H2449	H3808		H7686	H3605	H7941	H1993	H3196	H3887	

मदिरा और यवसुरा लोगों को काबू में नहीं रहने देते। वह मजाक उड़वाती है और झगड़े करवाती है। वह मदमस्त हो जाते हैं और बुद्धिहीन कार्य करते हैं।

נַפְשׁוֹ׃	חוֹטֵא	מִתְעַבְרוֹ	מֶלֶךְ	אֵימַת	כְּכְפִיר	נָהַם	2
प्राण-अपने-के-विरुद्ध	पाप-करता-है	क्रोधित-करनेवाला-उसे	राजा-का	भय	सिंह-जैसी	गर्जना	
H5315	H2398		H4428	H0367		H5099	

राजा का सिंह की दहाड़ सा कोप होता है, जो उसे कुपित करता प्राण से हाथ धोता है।

יִתְגַּלָּע׃	אֱוִיל	וְכָל־	מְרִיב	שֶׁבֶת	לָאִישׁ	כָּבוֹד	3
झगड़ा-करता-है	मूर्ख	परंतु-सब-	झगड़े-से	बैठना	मनुष्य-के-लिए	आदर	
H1566	H0191	H3605	H7379	H7674	H0376	H3519	

झगड़ो से दूर रहना मनुष्य का आदर है; किन्तु मूर्ख जन तो सदा झगड़े को तत्पर रहते।

וְאָיִן׃	בַּקָּצִיר	(וְשָׁאַל)	[וישאל]	יַחֲרֹשׁ	לֹא־	עָצֵל	מֵחֹרֶף	4
और-कुछ-नहीं	कटाई-में	(और-मांगेगा)	[मांगेगा]	जोतेगा	नहीं-	आलसी	सर्दी-में	
H0369		H7592	H7592		H3808	H6102	H2779	

ऋतु आने पर अदूरदर्शी आलसी हल नहीं डालता है सो कटनी के समय वह ताकता रह जाता है और कुछ भी नहीं पाता है।

יִדְלֶנָּה׃	תְּבוּנָה	וְאִישׁ	אִישׁ	בְּלֵב־	עֵצָה	עֲמֻקִּים	מַיִם	5
निकालेगा-उसे	समझदार	और-मनुष्य	मनुष्य-के	हृदय-में-	सलाह	गहरा	जल	
H1802	H8394	H0376	H0376		H6098	H6013	H4325	

जन के मन प्रयोजन, गहन जल से छिपे होते किन्तु समझदार व्यक्ति उन्हें बाहर खींच लाता है।

יִמְצָא׃	מִי	נֶאֱמָנִים	וְאִישׁ	חַסְדּוֹ	אִישׁ	יִקְרָא	אָדָם	רַב־	6
पाएगा	कौन	विश्वासयोग्य	परंतु-मनुष्य	दया-अपनी	मनुष्य	पुकारता-है	आदमी	बहुत-	
H4672	H4310	H0529	H0376		H0376	H7121	H0120	H7230	

लोग अपनी विश्वास योग्यता का बहुत ढोल पीटते हैं, किन्तु विश्वसनीय जन किसको मिल पाता है

אַחֲרָיו׃	בָּנָיו	אַשְׁרֵי	צַדִּיק	בְּתֻמּוֹ	מִתְהַלֵּךְ	7
बाद-में-उसके	पुत्र-उसके	धन्य	धर्मी	खराई-में-अपनी	चलनेवाला	
		H0835	H6662	H8537	H1980	

धर्मी जन निष्कलंक जीवन जीता है उसका बाद आनेवाली संतानें धन्य हैं।

רָע׃	כָּל־	בְּעֵינָיו	מְזָרֶה	דִּין	כִּסֵּא־	עַל־	יוֹשֵׁב	מֶלֶךְ	8
बुराई	सब-	आंखों-अपनी-से	छांटता-है	न्याय-के	सिंहासन-	पर-	बैठनेवाला	राजा	
	H3605		H2219	H1779	H3678		H3427	H4428	

जब राजा न्याय को सिंहासन पर विराजता अपनी दृष्टि मात्र से बुराई को फटक छांटता है।

מֵחַטָּאתִי׃	טָהַרְתִּי	לִבִּי	זִכִּיתִי	יֹאמַר	מִי־	9
पाप-अपने-से	पवित्र-हुआ-मैं	हृदय-अपना	शुद्ध-किया-है-मैंने	कहेगा	कौन-	
	H2891		H2135	H0559	H4310	

कौन कह सकता है “मैंने अपना हृदय पवित्र रखा है, मैं विशुद्ध, और पाप रहित हूँ।”

שְׁנֵיהֶם׃	גַּם־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	וְאֵיפָה	אֵיפָה	וְאֶבֶן	אֶבֶן	10
दोनों	भी-	यहोवा-के-लिए	घृणा	और-एपाह	एपाह	और-पत्थर	पत्थर	
H8147	H1571	H3068	H8441	H0374	H0374	H0068	H0068	

इन दोनों से, खोटे बाटों और खोटी नापों से यहोवा घृणा करता है।

פָּעֳלוֹ׃	יָשָׁר	וְאִם־	זַךְ	אִם־	נָעַר	יִתְנַכֵּר־	בְּמַעַלָלָיו	גַּם	11
कार्य-उसका	सीधा	और-यदि-	शुद्ध	यदि-	बालक	पहचाना-जाता-है-	क्रियाओं-अपनी-से	भी	
H6467	H3477		H2134		H5288		H4611	H1571	

बालक भी अपने कर्मो से जाना जाता है, कि उसका चालचलन शुद्ध है, या नहीं।

שְׁנֵיהֶם׃	גַּם־	עָשָׂה	יְהוָה	רֹאָה	וְעֵין	שֹׁמַעַת	אָזֶן	12
दोनों	भी-	बनाया	यहोवा-ने	देखनेवाली	और-आंख	सुननेवाला	कान	
H8147	H1571		H3068	H7200		H8085	H0241	

यहोवा ने कान बनाये हैं कि हम सुनें! यहोवा ने आँखें बनाई हैं कि हम देखें! यहोवा ने इन दोनों को इसलिये हमारे लिये बनाया।

לָחֶם׃	שָׂבַע־	עֵינֶיךָ	פְּקַח	תִּוָּרֵשׁ	פֶּן־	שֵׁנָה	תָּאֱהַב	אַל־	13
रोटी-से	तृप्त-हो-	आंखें-अपनी	खोल	गरीब-हो-जाएगा	नहीं-तो-	नींद-को	प्रेम-कर	मत-	
H3899	H7646		H6491	H3423	H6435	H8142	H0157	H0408	

निद्रा से प्रेम मत कर दरिद्र हो जायेगा; तू जागता रह तेरे पास भरपूर भोजन होगा।

יִתְהַלָּל׃	אָז	לּוֹ	וְאֹזֵל	הַקּוֹנֶה	יֹאמַר	רַע	רַע	14
घमंड-करता-है	तब	उसके-लिए	और-जानेवाला	खरीदनेवाला	कहता-है	बुरा	बुरा	
			H0235	H7069	H0559			

ग्राहक खरीदते समय कहता है, “अच्छा नहीं, बहुत महंगा!” किन्तु जब वहाँ से दूर चला जाता है अपनी खरीद की शेखी बघारता है।

דָּעַת׃	שִׂפְתֵי־	יְקָר	וּכְלִי	פְּנִינִים	וְרַב־	זָהָב	יֵשׁ	15
ज्ञान-के	होंठ-	बहुमूल्य	परंतु-भांडा	मोती	और-बहुत-	सोना	है	
H1847	H8193	H3366	H3627	H6443	H7230	H2091	H3426	

सोना बहुत है और मणि माणिक बहुत सारे हैं, किन्तु ऐसे अधर जो बातें ज्ञान की बताते दुर्लभ रत्न होते हैं।

חַבְּלֵהוּ׃	)נָכְרִיָּה(	]נכרים[	וּבְעַד	זָר	עָרַב	כִּי־	בִּגְדוֹ	לְקַח־	16
बंधक-रख-उसे	(अजनबिन)	[अजनबियों]	और-बदले-में	अजनबी	जमानत-देता-है	क्योंकि-	वस्त्र-उसका	ले-ले-	
	H5237	H5237	H1157		H6148			H3947	

जो किसी अजनबी के ऋण की जमानत देता है वह अपने वस्त्र तक गंवा बैठता है।

חָצָץ׃	פִּיהוּ	יִמָּלֵא־	וְאַחַר	שֶׁקֶר	לֶחֶם	לָאִישׁ	עָרֵב	17
कंकड़-से	मुख-उसका	भर-जाएगा-	परंतु-बाद-में	झूठ-की	रोटी	मनुष्य-के-लिए	मीठी	
H2687	H6310	H4390		H8267	H3899	H0376	H6156	

छल से कमाई रोटी मीठी लगती है पर अंत में उसका मुंह कंकड़ों से भर जाता।

מִלְחָמָה׃	עֲשֵׂה	וּבְתַחְבֻּלוֹת	תִּכּוֹן	בְּעֵצָה	מַחֲשָׁבוֹת	18
युद्ध	कर	और-चतुराई-से	स्थिर-होती-हैं	सलाह-से	योजनाएं	
H4421		H8458		H6098	H4284	

योजनाएँ बनाने से पहले तू उत्तम सलाह पा लिया कर। यदि युद्ध करना हो तो उत्तम लोगों से आगुवा लें।

תִּתְעָרֵב׃	לָא	שְׂפָתָיו	וּלְפֹתֶה	רָכִיל	הוֹלֵךְ	סוֹד	גּוֹלֶה־	19
मिल	मत	होंठों-अपने	और-फुसलानेवाले-से	चुगलखोर	चलता-है	रहस्य	प्रकट-करनेवाला-	
H6148	H3808	H8193		H7400	H1980	H5475	H1540	

बकवादी विश्वास को धोखा देता है सो, उस व्यक्ति से बच जो बहुत बोलता हो।

חֹשֶׁךְ׃	)בֶּאֱשׁוֹן(	]באישון[	נֵרוֹ	יִדְעַךְ	וְאִמּוֹ	אָבִיו	מְקַלֵּל	20
घोर	(अंधकार-में)	[अंधकार-में]	दीपक-उसकी	बुझ-जाएगी	और-माता-अपनी	पिता-अपने	शाप-देनेवाला	
H2822	H0380	H0380		H1846	H0517	H0001	H7043	

कोई मनुष्य यदि निज पिता को अथवा निज माता को कोसे, उसका दीया बुझ जायेगा और गहन अंधकार हो जायेगा।

תְּבֹרָךְ׃	לֹא	וְאַחֲרִיתָהּ	בָּרִאשֹׁנָה	)מְבֹהֶלֶת(	]מבחלת[	נַחֲלָה	21
आशीर्वादित-होगी	नहीं	परंतु-अंत-उसका	शुरू-में	(जल्दी-से)	[जल्दी-से]	विरासत	
H1288	H3808	H0319	H7223	H0926		H5159	

यदि तेरी सम्पत्ति तुझे आसानी से मिल गई हो तो वह तुझे अधिक मूल्यवान नहीं लगेगा।

לָךְ׃	וְיֹשַׁע	לַיהוָה	קַוֵּה	רָע	אֲשַׁלְּמָה־	תֹּאמַר	אַל־	22
तुझे	और-वह-बचाएगा	यहोवा-की	प्रतीक्षा-कर	बुराई	बदला-लूंगा-मैं-	कह	मत-	
	H3467	H3068				H0559	H0408	

इस बुराई का बदला मैं तुझसे लूँगा। ऐसा तू मत कह; यहोवा की बाट जोह तुझे वही मुक्त करेगा।

טֽוֹב׃	לֹא־	מִרְמָה	וּמֹאזְנֵי	וְאֶבֶן	אֶבֶן	יְהוָה	תּוֹעֵבַת	23
अच्छी	नहीं-	छल-की	और-तराजू	और-पत्थर	पत्थर	यहोवा-के-लिए	घृणा	
	H3808	H4820	H3976	H0068	H0068	H3068	H8441	

यहोवा खोटे—झूठे बाटों से घृणा करता है और उसको खोटे नाप नहीं भाते हैं।

דַּרְכּוֹ׃	יָבִין	מַה־	וְאָדָם	גֶּבֶר	מִצְעֲדֵי־	מֵיְהוָה		24
मार्ग-अपना	समझेगा	क्या-	और-आदमी	पुरुष-के	कदम-	यहोवा-से		
H1870	H0995	H4100	H0120	H1397	H4703	H3068		

यहोवा निर्णय करता है कि हर एक मनुष्य के साथ क्या घटना चाहिये। कोई मनुष्य कैसा समझ सकता है कि उसके जीवन में क्या घटने वाला है।

לְבַקֵּר׃	נְדָרִים	וְאַחַר	קֹדֶשׁ	יָלַע	אָדָם	מוֹקֵשׁ		25
जांचना	मन्नतों-की	और-बाद-में	पवित्र	निगलना	मनुष्य-के-लिए	फंदा		
H1239	H5088		H6944	H3216	H0120	H4170		

यहोवा को कुछ अर्पण करने की प्रतिज्ञा से पूर्व ही विचार ले; भली भांति विचार ले। सम्भव है यदि तू बाद में ऐसा सोचे, “अच्छा होता मैं वह मन्नत न मानता।”

אוֹפָן׃	עֲלֵיהֶם	וַיָּשֶׁב	חָכָם	מֶלֶךְ	רְשָׁעִים	מְזָרֶה		26
पहिया	उन-पर	और-चलाता-है	बुद्धिमान	राजा	दुष्टों-को	छांटता-है		
H0212		H7725	H2450	H4428	H7563	H2219		

विवेकी राजा यह निर्णय करता है कि कौन बुरा जन है। और वह राजा उस जन को दण्ड देगा।

בָּטֶן׃	חַדְרֵי־	כָּל־	חֹפֵשׂ	אָדָם	נִשְׁמַת	יְהוָה	נֵר	27
पेट-की	कोठरियों-में-	सब-	खोजती-है	मनुष्य-की	श्वास	यहोवा-का	दीपक	
H0990	H2315	H3605	H2664	H0120	H5397	H3068		

यहोवा का दीपक जन की आत्मा को जाँच लेता, और उसके अन्तरात्मा स्वरूप को खोज लेता है।

כִּסְאוֹ׃	בַּחֶסֶד	וְסָעַד	מֶלֶךְ	יִצְּרוּ־	וֶאֱמֶת	חֶסֶד		28
सिंहासन-उसका	दया-से	और-स्थिर-होता-है	राजा-की	रक्षा-करते-हैं-	और-सच्चाई	दया		
H3678		H5582	H4428	H5341	H0571			

राजा को सत्य और निष्ठा सुरक्षित रखते, किन्तु उसका सिंहासन करुणा पर टिकता है।

29	תִּפְאֶ֣רֶת	בַּחוּרִ֑ים	כֹּ֖חַם	וַהֲדַ֣ר	זְקֵנִ֣ים	שֵׂיבָ֣ה׃
	शोभा	जवानों-की	बल-उनका	और-सौंदर्य	बुजुर्गों-का	सफेद-बाल
	H8597	H0970		H1926	H2205	H7872

युवकों की महिमा उनके बल से होती है और वृद्धों का गौरव उनके पके बाल हैं।

30	חַבֻּר֣וֹת	פֶּ֭צַע	תמריק]	(תַּמְרִ֣וק	בְּרָ֣ע	וּמַכּ֑וֹת	חַדְרֵי־	בָ֝֗טֶן׃
	चोटें	घाव-के	[शुद्ध-करती-हैं]	(शुद्ध-करती-है)	बुराई-को	और-मार	कोठरियों-में-	पेट-की
	H2250	H6482	H4838	H8562		H4347	H2315	H0990

यदि हमें दण्ड दिया जाये तो हम बुरा करना छोड़ देते हैं। दर्द मनुष्य का परिवर्तन कर सकता है।

Chapter 21

1	פַּלְגֵי־	מַ֣יִם	לֵ֭ב	מֶ֣לֶךְ	בְּיַד־	יְהוָ֑ה	עַל־	כֹּ֥ל	אֲשֶׁ֥ר	יַחְפֹּ֗ץ	יַטֶּ֥נּוּ׃
	धाराएं-	जल-की	हृदय-	राजा-का	हाथ-में-	यहोवा-के	पर-	सब-	जहां	चाहता-है	मोड़ता-है-उसे
	H6388	H4325		H4428	H3027	H3068		H3605			H5186

राजाओं का मन यहोवा के हाथ होता, जहाँ भी वह चाहता उसको मोड़ देता है वैसे ही जैसे कोई कृषक पानी खेत का।

2	כָּל־	דֶּ֣רֶךְ־	אִ֭ישׁ	יָשָׁ֣ר	בְּעֵינָ֑יו	וְתֹכֵ֥ן	לִבּ֗וֹת	יְהוָֽה׃
	सब-	मार्ग-	मनुष्य-का	सीधा	आंखों-अपनी-में	परंतु-जांचनेवाला	हृदयों-को	यहोवा
	H3605	H1870	H0376	H3477		H8505	H3826	H3068

सबको अपनी—अपनी राहें उत्तम लगती हैं किन्तु यहोवा तो मन को तौलता है।

3	עֲשׂ֣וֹת	צְדָקָ֣ה	וּמִשְׁפָּ֑ט	נִבְחָ֥ר	לַיהוָ֗ה	מִזָּֽבַח׃
	करना	धार्मिकता	और-न्याय	चुना-हुआ	यहोवा-के-लिए	बलिदान-से-अधिक
		H6666	H4941	H0977	H3068	H2077

तेरा उस कर्म का करना जो उचित और नेक है यहोवा को अधिक चढ़ावा चढ़ाने से ग्राह्य है।

4	רוּם־	עֵינַ֥יִם	וּרְחַב־	לֵ֑ב	נֵ֥ר	רְ֝שָׁעִ֗ים	חַטָּ֥את׃
	घमंड-	आंखों-की	और-चौड़ाई-	हृदय-की	दीपक	दुष्टों-का	पाप
	H7312		H7342		H5215	H7563	

गर्वीली आँखें और दर्पीला मन पाप हैं ये दुष्ट की दुष्टता को प्रकाश में लाते हैं।

5	מַחְשְׁבוֹת֙	חָרוּץ֙	אַךְ־	לְמוֹתָ֔ר	וְכָל־	אָ֖ץ	אַךְ־	לְמַחְסֽוֹר׃
	योजनाएं	परिश्रमी-की	केवल-	लाभ-के-लिए	परंतु-सब-	जल्दबाज	केवल-	घाटे-के-लिए
	H4284		H0389	H4195	H3605	H0213	H0389	H4270

परिश्रमी की योजनाएँ लाभ देती हैं यह वैसे ही निश्चित है जैसे उतावली से दरिद्रता आती है।

6	פֹּ֣עַל	אֹ֭וצָרוֹת	בִּלְשׁ֣וֹן	שֶׁ֑קֶר	הֶ֥בֶל	נִ֝דָּ֗ף	מְבַקְשֵׁי־	מָֽוֶת׃
	कमाना	खजाने	जीभ-से-	झूठ-की	व्यर्थ	उड़ती-हुई	खोजनेवालों-	मृत्यु
	H6467	H0214	H3956	H8267	H1892	H5086	H1245	H4194

झूठ बोल—बोल कर कमाई धन दौलत भाप सी अस्थिर है, और वह घातक फंदा बन जाती है।

7	שֹׁד־	רְשָׁעִ֥ים	יְגוֹרֵ֑ם	כִּ֥י	מֵאֲנ֗וּ	לַעֲשׂ֥וֹת	מִשְׁפָּֽט׃
	लूट-	दुष्टों-की	खींचेगी-उन्हें	क्योंकि	इन्कार-किया	करना	न्याय
	H7701	H7563	H1641		H3985		H4941

दुष्ट की हिंसा उन्हें खींच ले डूबेगी क्योंकि वे उचित कर्म करना नहीं चाहते।

8	הַפִּכְפַּ֣ךְ	דֶּ֣רֶךְ	אִ֭ישׁ	וְזָ֑ר	וְזַ֥ךְ	יָשָׁ֝֗ר	פָּעֳלֽוֹ׃
	टेढ़ा	मार्ग	मनुष्य-का	और-अजनबी	परंतु-शुद्ध	सीधा	कार्य-उसका
	H2019	H1870	H0376	H2054	H2134	H3477	H6467

अपराधी का मार्ग कुटिलता — पूर्ण होता है किन्तु जो सज्जन हैं उसकी राह सीधी होती हैं।

9	טוֹב	לָשֶׁבֶת	עַל־	פִּנַּת־	גָּג	מֵאֵשֶׁת	מִדְיָנִים	וּבֵית	חָבֵר׃
	उत्तम	बैठना	पर-	कोने-	छत-के	पत्नी-से-	झगड़ालू	और-घर	साझे-के
		H3427		H6438	H1406	H0802	H4079		H2267

झगड़ालू पत्नी के संग घर में निवास से, छत के किसी कोने पर रहना अच्छा है।

10	נֶפֶשׁ	רָשָׁע	אִוְּתָה־	רָע	לֹא־	יֶחֱן	בְּעֵינָיו	רֵעֵהוּ׃	
	प्राण	दुष्ट-की	चाहती-है-	बुराई	नहीं-	दया-दिखाई-जाती-है	आंखों-उसकी-में	पड़ोसी-उसके	
	H5315	H7563	H0183		H3808			H7453	

दुष्ट जन सदा पाप करने को इच्छुक रहता, उसका पड़ोसी उससे दया नहीं पाता।

11	בַּעְנָשׁ־	לֵץ	יֶחְכַּם־	פֶּתִי	וּבְהַשְׂכִּיל	לְחָכָם	יִקַּח־	דָּעַת׃	
	दंड-देने-पर-	ठट्ठे-को	बुद्धिमान-होता-है-	भोला	और-समझदार-करने-पर	बुद्धिमान-को	प्राप्त-करता-है-	ज्ञान	
	H6064	H3887	H2449			H2450	H3947	H1847	

जब उच्छृंखल दण्ड पाता है तब सरल जन को बुद्धि मिल जाती है; किन्तु बुद्धिमान तो सुधारे जाने पर ही ज्ञान को पाता है।

12	מַשְׂכִּיל	צַדִּיק	לְבֵית	רָשָׁע	מְסַלֵּף	רְשָׁעִים	לָרָע׃	
	ध्यान-देनेवाला	धर्मी	घर-पर	दुष्ट-के	उलटनेवाला	दुष्टों-को	बुराई-के-लिए	
		H6662		H7563	H5557	H7563		

न्यायपूर्ण परमेश्वर दुष्ट के घर पर आँख रखता है, और दुष्ट जन का वह नाश कर देता है।

13	אֹטֵם	אָזְנוֹ	מִזַּעֲקַת־	דָּל	גַּם־	הוּא	יִקְרָא	וְלֹא	יֵעָנֶה׃
	बंद-करनेवाला	कान-अपना	चिल्लाहट-से-	गरीब-की	भी-	वह	पुकारेगा	परंतु-नहीं	उत्तर-दिया-जाएगा
	H0331	H0241	H2201	H1800	H1571	H1931	H7121	H3808	

यदि किसी गरीब की, करुणा पुकार पर कोई मनुष्य निज कान बंद करता है, तो वह जब पुकारेगा उसकी पुकार भी नहीं सुनी जायेगी।

14	מַתָּן	בַּסֵּתֶר	יִכְפֶּה־	אַף	וְשֹׁחַד	בַּחֵק	חֵמָה	עַזָּה׃	
	भेंट	गुप्त-में	शांत-करती-है-	क्रोध	और-घूस	गोद-में	जोश	प्रचंड	
	H4976		H3711	H0639	H7810	H2436	H2534	H5794	

गुप्त रुप से दिया गया उपहार क्रोध को शांत करता, और छिपा कर दी गई घूंस भंयकर क्रोध शांत करती है।

15	שִׂמְחָה	לַצַּדִּיק	עֲשׂוֹת	מִשְׁפָּט	וּמְחִתָּה	לְפֹעֲלֵי	אָוֶן׃	
	आनंद	धर्मी-के-लिए	करना	न्याय	परंतु-विनाश	करनेवालों-के-लिए	पाप	
	H8057	H6662		H4941	H4288	H6466	H0205	

न्याय जब पूर्ण होता धर्मी को सुख होता, किन्तु कुकर्मियों को महा भय होता है।

16	אָדָם	תּוֹעֶה	מִדֶּרֶךְ	הַשְׂכֶּל	בִּקְהַל	רְפָאִים	יָנוּחַ׃	
	आदमी	भटकता-हुआ	मार्ग-से	समझ-के	सभा-में	मृतकों-की	विश्राम-करेगा	
	H0120	H8582	H1870		H6951	H7496	H5117	

जो मनुष्य समझ—बूझ के पथ से भटक जाता है, वह विश्राम करने के लिये मृतकों का साथी बनता है।

17	אִישׁ	מַחְסוֹר	אֹהֵב	שִׂמְחָה	אֹהֵב	יַיִן־	וְשֶׁמֶן	לֹא	יַעֲשִׁיר׃
	मनुष्य	घाटेवाला	प्रेमी	आनंद-का	प्रेमी	दाखरस-	और-तेल-का	नहीं	धनी-होगा
	H0376	H4270	H0157	H8057	H0157	H3196	H8081	H3808	H6238

जो सुख भोगों से प्रेम करता रहता वह दरिद्र हो जायेगा, और जो मदिरा का प्रेमी है, तेल का कभी धनी नहीं होगा।

18	כֹּפֶר	לַצַּדִּיק	רָשָׁע	וְתַחַת	יְשָׁרִים	בּוֹגֵד׃
	फिरौती	धर्मी-के-बदले	दुष्ट	और-जगह-में	सीधों-के	विश्वासघाती
		H6662	H7563	H8478	H3477	H0898

दुर्जन को उन सभी बुरी बातों का फल भुगतना ही पड़ेगा, जो सज्जन के विरुद्ध करते हैं। बेईमान लोगों को उनके किये का फल भुगतना पड़ेगा जो इमानदार लोगों के विरुद्ध करते है।

19	טֽוֹב	שֶׁבֶת	בְּאֶֽרֶץ־	מִדְבָּר	מֵאֵשֶׁת	]מדונים[	(מִדְיָנִים)	וְכָעַס׃
	उत्तम	बैठना	भूमि-में-	जंगल-की	पत्नी-से-	[झगड़ालू]	(झगड़ालू)	और-क्रोधी
		H3427	H0776		H0802	H4066	H4066	

चिड़चिड़ी झगड़ालू पत्नी के संग रहने से निर्जन बंजर में रहना उत्तम है।

20	וְאוֹצָר	נֶחְמָד	וְשֶׁמֶן	בִּנְוֵה	חָכָם	וּכְסִיל	אָדָם	יְבַלְּעֶנּוּ׃
	खजाना	बहुमूल्य	और-तेल	निवास-में	बुद्धिमान-के	परंतु-मूर्ख	मनुष्य	निगल-जाता-है-उसे
	H0214		H8081		H2450	H3684	H0120	H1104

विवेकी के घर में मन चीते भोजन और प्रचुर तेल के भंडार भरे होते हैं किन्तु मूर्ख व्यक्ति जो उसके पास होता है, सब चट कर जाता है।

21	רֹדֵף	צְדָקָה	וָחָסֶד	יִמְצָא	חַיִּים	צְדָקָה	וְכָבוֹד׃
	पीछा-करनेवाला	धार्मिकता	और-दया	पाएगा	जीवन	धार्मिकता	और-आदर
	H7291	H6666		H4672		H6666	H3519

जो जन नेकी और प्रेम का पालन करता है, वह जीवन, सम्पन्नता और समादर को प्राप्त करता है।

22	עִיר	גִּבֹּרִים	עָלָה	חָכָם	וַיֹּרֶד	עֹז	מִבְטֶחָהּ׃
	नगर	वीरों-का	चढ़ा	बुद्धिमान	और-गिरा-दिया	बल	भरोसे-उसके
	H5892	H1368	H5927	H2450	H3381	H5797	H4009

बुद्धिमान जन को कुछ भी कठिन नहीं है। वह ऐसे नगर पर भी चढ़ायी कर सकता है जिसकी रखवाली शूरवीर करते हों, वह उस परकोटे को ध्वस्त कर सकता है जिसके प्रति वे अपनी सुरक्षा को विश्वस्त थे।

23	שֹׁמֵר	פִּיו	וּלְשׁוֹנוֹ	שֹׁמֵר	מִצָּרוֹת	נַפְשׁוֹ׃
	रखनेवाला	मुख-अपना	और-जीभ-अपनी	रखता-है	संकटों-से	प्राण-अपने
	H8104	H6310	H3956	H8104		H5315

वह जो निज मुख को और अपनी जीभ को वश में रखता वह अपने आपको विपत्ति से बचाता है।

24	זֵד	יָהִיר	לֵץ	שְׁמוֹ	עוֹשֶׂה	בְּעֶבְרַת	זָדוֹן׃
	अहंकारी	घमंडी	ठट्ठा	नाम-उसका	करनेवाला	औंधड-में	अहंकार-के
	H2086	H3093	H3887	H8034		H5678	H2087

ऐसे मनुष्य अहंकारी होता, जो निज को औरों से श्रेष्ठ समझता है, उस का नाम ही “अभिमानी” होता है। अपने ही कर्मो से वह दिखा देता है कि वह दुष्ट होता है।

25	תַּאֲוַת	עָצֵל	תְּמִיתֶנּוּ	כִּי־	מֵאֲנוּ	יָדָיו	לַעֲשׂוֹת׃
	इच्छा	आलसी-की	मारती-है-उसे	क्योंकि-	इन्कार-करते-हैं	हाथ-उसके	काम-करने
	H8378	H6102	H4191		H3985	H3027	

आलसी पुरूष के लिये उसकी ही लालसाएँ उसके मरण का कारण बन जाती हैं क्योंकि उसके हाथ कर्म को नहीं अपनाते।

26	כָּל־	הַיּוֹם	הִתְאַוָּה	תַּאֲוָה	וְצַדִּיק	יִתֵּן	וְלֹא	יַחְשֹׂךְ׃
	सारे-	दिन	लालच-करता-है	लालच-में	परंतु-धर्मी	देता-है	और-नहीं	रोकता-है
	H3605	H3117	H0183	H8378	H6662	H5414	H3808	H2820

दिन भर वह चाहता ही रहता यह उसको और मिले, और किन्तु धर्मी जन तो बिना हाथ खींचे देता ही रहता है।

27	זֶבַח	רְשָׁעִים	תּוֹעֵבָה	אַף	כִּי־	בְּזִמָּה	יְבִיאֶנּוּ׃
	बलिदान	दुष्टों-का	घृणा	कितना-अधिक	जब-	दुष्ट-इरादे-से	लाता-है-उसे
	H2077	H7563	H8441	H0637		H2154	H0935

दुष्ट का चढ़ावा यूँ ही घृणापूर्ण होता है फिर कितना बुरा होगा जब वह उसे बुरे भाव से चढ़ावे

28	עֵד־	כְּזָבִים	יֹאבֵד	וְאִישׁ	שׁוֹמֵעַ	לָנֶצַח	יְדַבֵּר׃
	साक्षी-	झूठा	नाश-होगा	परंतु-मनुष्य	सुननेवाला	सदा-के-लिए	बोलेगा
	H5707	H3577	H0006	H0376	H8085	H5331	H1696

झूठे गवाह का नाश हो जायेगा; और जो उसकी झूठी बातों को सुनेगा वह भी उस ही के संग सदा सर्वदा के लिये नष्ट हो जायेगा।

29 הֵעֵז אִישׁ רָשָׁע בְּפָנָיו וְיָשָׁר הוּא יָבִין (יָבִין) דרכיו
कठोर-करता-है मनुष्य दुष्ट मुख-अपने-में परंतु-सीधा वह [स्थिर-करता-है] (समझता-है) [मार्गों-अपने]
H5810 H0376 H7563 H6440 H3477 H1931 H0995 H1870

(דַּרְכּוֹ׃)
(मार्ग-अपना)
H1870

सज्जन तो निज कर्मो पर विचार करता है किन्तु दुर्जन का मुख अकड़ कर दिखाता है।

30 אֵין חָכְמָה וְאֵין תְּבוּנָה וְאֵין עֵצָה לְנֶגֶד יְהוָה׃ פ
नहीं-है बुद्धि और-नहीं-है समझ और-नहीं-है सलाह सामने यहोवा-के प
H0369 H2451 H0369 H8394 H0369 H6098 H5048 H3068

यदि यहोवा न चाहें तो, न ही कोई बुद्धि और न ही कोई अन्तर्दृष्टि, न ही कोई योजना पूरी हो सकती है।

31 סוּס מְוּכָן לְיוֹם מִלְחָמָה וְלַיהוָה הַתְּשׁוּעָה׃
घोड़ा तैयार दिन-के-लिए युद्ध-के परंतु-यहोवा-से उद्धार
H5483 H4421 H3117 H3068 H8668

युद्ध के दिन को घोड़ा तैयार किया है, किन्तु विजय तो बस यहोवा पर निर्भर है।

Chapter 22

1 נִבְחָר שֵׁם מֵעֹשֶׁר רָב מִכֶּסֶף וּמִזָּהָב חֵן טוֹב׃
चुना-हुआ नाम धन-से-अधिक बहुत चांदी-से और-सोने-से-अधिक कृपा अच्छी
H0977 H8034 H6239 H3701 H2091 H2580

अच्छा नाम अपार धन पाने से योग्य है। चाँदी, सोने से, प्रशंसा का पात्र होना अधिक उत्तम है।

2 עָשִׁיר וְרָשׁ נִפְגָּשׁוּ עֹשֵׂה כֻלָּם יְהוָה׃
धनी और-गरीब मिलते-हैं बनानेवाला सबों-को यहोवा
H6223 H7326 H6298 H6213 H3605 H3068

धनिकों में निर्धनों में यह एक समता है, यहोवा ही इन सब ही का सिरजन हार है।

3 עָרוּם רָאָה רָעָה (וְנִסְתָּר) ויסתר פְּתָיִים עָבְרוּ וְנֶעֱנָשׁוּ׃
चतुर देखता-है बुराई (और-छिपता-है) [और-छिपता-है] परंतु-भोले गुजरते-हैं और-दंडित-होते-हैं
H6175 H7200 H5641 H5641 H6064

कुशल जन जब किसी विपत्ति को देखता है, उससे बचने के लिये इधर उधर हो जाता किन्तु मूर्ख उसी राह पर बढ़ता ही जाता है। और वह इसके लिये दुःख ही उठाता है।

4 עֵקֶב עֲנָוָה יִרְאַת יְהוָה עֹשֶׁר וְכָבוֹד וְחַיִּים׃
फल नम्रता-का भय यहोवा-का धन और-आदर और-जीवन
H6118 H6038 H3374 H3068 H6239 H3519

जब व्यक्ति विनम्र होता है यहोवा का भय धन दौलत, आदर और जीवन उपजता है।

5 צִנִּים פַּחִים בְּדֶרֶךְ עִקֵּשׁ שׁוֹמֵר נַפְשׁוֹ יִרְחַק מֵהֶם׃
कांटे फंदे मार्ग-में टेढ़े-के रखनेवाला प्राण-अपने दूर-रहता-है उनसे
H6791 H6341 H1870 H6141 H8104 H5315 H7368 H1992

कुटिल की राहें काँटों से भरी होती है और वहाँ पर फंदे फैले होते हैं; किन्तु जो निज आत्मा की रक्षा करता है वह तो उनसे दूर ही रहता है।

6 חֲנֹךְ לַנַּעַר עַל־פִּי דַרְכּוֹ גַּם כִּי־יַזְקִין לֹא־יָסוּר מִמֶּנָּה׃
सिखा बालक-को अनुसार- मुख मार्ग-उसके भी जब- बूढ़ा-होगा नहीं- हटेगा उससे
H2596 H5288 H6310 H1870 H1571 H2204 H3808 H5493

बच्चे को यहोवा की राह पर चलाओ वह बुढ़ापे में भी उस से भटकेगा नहीं।

מַלְוֶה׃	לְאִישׁ	לֹוֶה	וְעֶבֶד	יִמְשֹׁל	בְּרָשִׁים	עָשִׁיר	7
उधार-देनेवाले-के	मनुष्य-के-लिए	उधार-लेनेवाला	और-दास	शासन-करता-है	गरीबों-पर	धनी	
	H0376		H5650	H4910	H7326	H6223	

धनी दरिद्रों पर शासन करते हैं। उधार लेने वाला, देनेवालों का दास होता है।

יִכְלֶה׃	עֶבְרָתוֹ	וְשֵׁבֶט	אָוֶן	(יִקָּצֵר־)	[יִקְצוֹר־]	עָוְלָה	זוֹרֵעַ	8
समाप्त-होगी	क्रोध-उसके	और-लाठी	पाप	(काटेगा-)	[काटेगा-]	अधर्म	बोनेवाला	
H3615	H5678	H7626	H0205				H2232	

ऐसा मनुष्य जो दुष्टता के बीज बोता है वह तो संकट की फसल काटेगा; और उसकी क्रोध की लाठी नष्ट हो जायेगी।

לַדָּל׃	מִלַּחְמוֹ	נָתַן	כִּי־	יְבֹרָךְ	הוּא	עַיִן	טוֹב־	9
गरीब-को	रोटी-अपनी-से	दिया	क्योंकि-	आशीर्वादित-होगा	वह	आंख	अच्छा-	
H1800	H3899	H5414		H1288	H1931			

उदार मन का मनुष्य स्वयं ही धन्य होगा, क्योंकि वह गरीब जन के साथ बाँट कर खाता है।

וְקָלוֹן׃	דִּין	וְיִשְׁבֹּת	מָדוֹן	וְיֵצֵא	לֵץ	גָּרֵשׁ	10
और-अपमान	विवाद	और-बंद-होगा	झगड़ा	और-जाएगा	ठट्ठा-को	निकाल	
H7036	H1779		H4066	H3318	H3887	H1644	

निन्दक को दूर कर तो कलह दूर होगा। इससे झगड़े और अपमान मिट जाते हैं।

מֶלֶךְ׃	רֵעֵהוּ	שִׂפְתָיו	חֵן	לֵב	(טְהַר־)	[טְהוֹר־]	אֹהֵב	11
राजा	मित्र-उसका	होंठों-अपनी-से	कृपा	हृदय-की	(शुद्धता-)	[शुद्ध-]	प्रेमी	
H4428	H7453	H8193	H2580		H2889	H2889	H0157	

वह जो पवित्र मन को प्रेम करता है और जिसकी वाणी मनोहर होती है उसका तो राजा भी मित्र बन जाता है।

בֹּגֵד׃	דִּבְרֵי	וַיְסַלֵּף	דָּעַת	נָצְרוּ	יְהוָה	עֵינֵי	12
विश्वासघाती-के	वचन	परंतु-पलटती-हैं	ज्ञान	रक्षा-करती-हैं	यहोवा-की	आंखें	
H0898	H1697	H5557	H1847	H5341	H3068		

यहोवा सदा ज्ञान का ध्यान रखता है; किन्तु वह विश्वासघाती के वचन विफल करता।

אֶרָּצַח׃	רְחֹבוֹת	בְּתוֹךְ	בַּחוּץ	אַרְיֵה	עָצֵל	אָמַר	13
मारा-जाऊंगा-मैं	चौकों-के	बीच-में	बाहर	सिंह	आलसी	कहता-है	
H7523	H7339	H8432	H2351		H6102	H0559	

काम नहीं करने के बहाने बनाता हुआ आलसी कहता है, “बाहर बैठा है सिंह” या “गलियों में मुझे मार डाला जायेगा।”

שָׁם׃	(יִפָּל־	[יִפּוֹל־]	יְהוָה	זְעוּם	זָרוֹת	פִּי	עֲמֻקָּה	שׁוּחָה	14
वहां	(गिरता-है-)	[गिरेगा-]	यहोवा-का	क्रोधित	पराई-स्त्रियों-का	मुख	गहरा	गढ्ढा	
H8033	H5307	H5307	H3068	H2194		H6310	H6013	H7745	

व्यभिचार का पाप ऐसा होता है जैसे हो कोई जाल। यहोवा उसके बहुत कुपित होगा जो भी इस जाल में गिरेगा।

מִמֶּנּוּ׃	יַרְחִיקֶנָּה	מוּסָר	שֵׁבֶט	נָעַר	בְּלֶב־	קְשׁוּרָה	אִוֶּלֶת	15
उससे	दूर-करेगी-उसे	अनुशासन-की	लाठी	बालक-के	हृदय-में-	बंधी-हुई	मूर्खता	
	H7368	H4148	H7626	H5288		H7194	H0200	

बच्चे शैतानी करते रहते हैं किन्तु अनुशासन की छड़ी ही उनको दूर कर देती।

לְמַחְסוֹר׃	אַךְ־	לְעָשִׁיר	נֹתֵן	לוֹ	לְהַרְבּוֹת	דָּל	עֹשֵׁק	16
घाटे-के-लिए	केवल-	धनी-को	देनेवाला	अपने-लिए	बढ़ाने-के-लिए	गरीब-का	शोषण-करनेवाला	
H4270	H0389	H6223	H5414			H1800	H6231	

ऐसा मनुष्य जो अपना धन बढ़ाने गरीब को दबाता है; और वह, जो धनी को उपहार देता, दोनों ही ऐसे जन निर्धन हो जाते हैं।

לְדַעְתִּי׃	תָּשִׁית	וְלִבְּךָ	חֲכָמִים	דִּבְרֵי	וּשְׁמַע	אָזְנֶךָ	הַט	17
ज्ञान-मेरे-को	लगा	और-हृदय-अपना	बुद्धिमानों-के	वचन	और-सुन	कान-अपना	झुका	
H1847	H7896		H2450	H1697	H8085	H0241	H5186	

बुद्धिमान की कहावतें सुनों और ध्यान दो। उस पर ध्यान लगाओं जो मैं सिखाता हूँ।

שְׂפָתֶיךָ׃	עַל־	יַחְדָּו	יִכֹּנוּ	בְּבִטְנֶךָ	תִּשְׁמְרֵם	כִּי־	נָעִים	כִּי־	18
होंठों-अपने	पर-	एक-साथ	स्थिर-होंगे	पेट-में-अपने	रखेगा-उन्हें	कि-	आनंददायक	क्योंकि-	
H8193				H0990	H8104				

तू यदि उनको अपने मन में बसा ले तो बहुत अच्छा होगा; तू उन्हें हरदम निज होठों पर तैयार रख।

אָתָּה׃	אַף־	הַיּוֹם	הוֹדַעְתִּיךָ	מִבְטַחֲךָ	בַּיהוָה	לִהְיוֹת	19
तू	हां-	आज	जताया-है-तुझे-मैंने	भरोसा-तेरा	यहोवा-में	होने-के-लिए	
H0637	H3117	H3045		H4009	H3068	H1961	

मैं तुझे आज उपदेश देता हूँ ताकि तेरा यहोवा पर विश्वास पैदा हो।

וָדָעַת׃	בִּמוֹעֵצֹת	(שָׁלִישִׁים)	[שלשום]	לְךָ	כְּתַבְתִּי	הֲלֹא	20
और-ज्ञान	सलाहों-में	(तीस)	[तीस]	तेरे-लिए	लिखा-है-मैंने	क्या-नहीं	
H1847	H4156		H8032		H3789	H3808	

ये तीस शिक्षाएँ मैंने तेरे लिये रची, ये वचन सन्मति के और ज्ञान के हैं।

פ	לִשְׁלֹחֶיךָ׃	אֱמֶת	אֲמָרִים	לְהָשִׁיב	אֱמֶת	אִמְרֵי	קְשֹׁט	לְהוֹדִיעֲךָ	21
प	भेजनेवालों-अपने-को	सत्य-के	वचन	लौटाने-के-लिए	सत्य	वचनों-की	सच्चाई	जताने-के-लिए-तुझे	
	H7971	H0571	H0561	H7725	H0571	H0561		H3045	

वे बातें जो महत्वपूर्ण होती, ये सत्य वचन तुझको सिखायेगें ताकि तू उसको उचित उत्तर दे सके, जिसने तुझे भेजा है।

בַּשָּׁעַר׃	עָנִי	תְּדַכֵּא	וְאַל־	הוּא	דַל־	כִּי	דָל	תִּגְזָל־	אַל־	22
फाटक-में	दीन-को	कुचल	और-मत-	वह	गरीब-	क्योंकि	गरीब-को	लूट-	मत-	
H8179	H6041	H1792	H0408	H1931	H1800		H1800	H1497	H0408	

तू गरीब का शोषण मत कर। इसलिये कि वे बस दरिद्र हैं; और अभावग्रस्त को कचहरी में मत खींच।

נָפֶשׁ׃	קֹבְעֵיהֶם	אֶת־	וְקָבַע	רִיבָם	יָרִיב	יְהוָה	כִּי־	23
प्राण	छीननेवालों-को-उनके	–	और-छीनेगा	मुकदमा-उनका	लड़ेगा	यहोवा	क्योंकि-	
H5315	H6906	H0853	H6906	H7379	H7378	H3068		

क्योंकि परमेश्वर उनकी सुनवाई करेगा और जिन्होंने उन्हें लूटा है वह उन्हें लूट लेगा।

תָּבוֹא׃	לֹא	חֲמוֹת	אִישׁ	וְאֶת־	אַף	בַּעַל	אֶת־	תִּתְרַע	אַל־	24
जा	नहीं	जोशीले	मनुष्य	और-साथ-	क्रोध-के	स्वामी	–	मित्रता-कर	मत-	
H0935	H3808	H2534	H0376	H0854	H0639	H1167	H0854		H0408	

तू क्रोधी स्वभाव के मनुष्यों के साथ कभी मित्रता मत कर और उसके साथ, अपने को मत जोड़ जिसको शीघ्र क्रोध आ जाता है।

לְנַפְשֶׁךָ׃	מוֹקֵשׁ	וְלָקַחְתָּ	(אָרְחֹתָיו)	[ארחתו]	תֶּאֱלַף	פֶּן־	25
प्राण-अपने-के-लिए	फंदा	और-लेगा	(मार्ग-उसके)	[मार्ग-उसके]	सीखेगा	नहीं-तो-	
H5315	H4170	H3947	H0734	H0734	H0502	H6435	

नहीं तो तू भी उसकी राह चलेगा और अपने को जाल में फँसा बैठेगा।

מַשָּׁאוֹת׃	בַּעֲרְבִים	כָּף	בְּתִקְעֵי־	תִּהְיֶה	אַל־	26
कर्जों-के	जमानत-देनेवालों-में	हाथ	हाथ-मारनेवालों-में-	हो	मत-	
H4859	H6148	H3709	H8628	H1961	H0408	

तू ज़मानत किसी के ऋण की देकर अपने हाथ मत कटा।

27 אִם־ אֵין לְךָ לְשַׁלֵּם לָמָּה יִקַּח מִשְׁכָּבְךָ מֵעִם מִתַּחְתֶּיךָ׃
यदि- नहीं-है- तेरे-पास चुकाने-के-लिए क्यों लेगा बिछौना-तेरा नीचे-से-तेरे
H0369 H4100 H3947 H4904 H8478

यदि उसे चुकाने में तेरे साधन चुकेंगे तो नीचे का बिस्तर तक तुझसे छिन जायेगा।

28 אַל־ תַּסֵּג גְּבוּל עוֹלָם אֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבוֹתֶיךָ׃
मत- हटा सीमा पुरानी जो बनाई पितरों-अपने-ने
H0408 H5253 H1366 H5769 H0001

तेरी धरती की सम्पत्ति जिसकी सीमाएँ तेरे पूर्वजों ने निर्धारित की उस सीमा रेखा को कभी भी मत हिला।

29 חָזִיתָ אִישׁ מָהִיר בִּמְלַאכְתּוֹ לִפְנֵי־ מְלָכִים יִתְיַצָּב בַּל־ יִתְיַצֵּב לִפְנֵי חֲשֻׁכִים׃ פ
देखा-है-तूने मनुष्य निपुण काम-में-अपने सामने- राजाओं-के खड़ा-होगा नहीं- खड़ा-होगा सामने साधारणों-के प
H2372 H0376 H4106 H4399 H6440 H4428 H3320 H1077 H3320 H6440 H2823

यदि कोई व्यक्ति अपने कार्य में कुशल है, तो वह राजा की सेवा के योग्य है। ऐसे व्यक्तियों के लिये जिनका कुछ महत्व नहीं उसको कभी काम नहीं करना पड़ेगा।

Chapter 23

1 כִּי־ תֵשֵׁב לִלְחֹם אֶת־ מוֹשֵׁל בִּין תָּבִין אֵת־ אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ׃
जब- बैठेगा खाने-के-लिए शासक-के-साथ समझकर समझ – जो सामने-तेरे
H3427 H0854 H4910 H0995 H0995 H0853 H0834 H6440

जब तू किसी अधिकारी के साथ भोजन पर बैठे तो इसका ध्यान रख, कि कौन तेरे सामने है।

2 וְשַׂמְתָּ שַׂכִּין בְּלֹעֶךָ אִם־ בַּעַל נֶפֶשׁ אָתָּה׃
और-रख छुरी गले-अपने-पर यदि- स्वामी भूख-की तू
H7915 H3930 H0834 H1167 H5315

यदि तू पेटू है तो खाने पर नियन्त्रण रख।

3 אַל־ תִּתְאָו לְמַטְעַמּוֹתָיו וְהוּא לֶחֶם כְּזָבִים׃
मत- लालच-कर स्वादिष्ट-भोजनों-की-उसके और-वह रोटी झूठ-की
H0408 H0183 H4303 H1931 H3899 H3577

उसके पकवानों की लालसा मत कर क्योंकि वह भोजन तो कपटपूर्ण होता है।

4 אַל־ תִּיגַע לְהַעֲשִׁיר מִבִּינָתְךָ חֲדָל׃
मत- थक धनी-होने-के-लिए समझ-अपनी-से रुक
H0408 H3021 H6238 H0998 H2308

धनवान बनने का काम करके निज को मत थका। तू संयम दिखाने को, बुद्धि अपना ले।

5 הֲתָעִיף (התעוף) עֵינֶיךָ בּוֹ וְאֵינֶנּוּ כִּי עָשׂה יַעֲשֶׂה־ לּוֹ כְנָפַיִם
(उड़ाएगा) [उड़ाएगा] आंखें-अपनी उस-पर और-नहीं-है-वह क्योंकि बनाते-हुए बनाएगा- अपने-लिए पंख
H5774 H0369 H6213 H3671

כְּנֶשֶׁר (ועיף) יָעוּף (יעוף) הַשָּׁמָיִם׃ פ
गरुड़-जैसे [और-उड़ेगा] (उड़ेगा) आकाश-की-ओर प
H5404 H5774 H8064

ये धन सम्पत्तियाँ देखते ही देखते लुप्त हो जायेंगी निश्चय ही अपने पंखों को फैलाकर वे गरूड़ के समान आकाश में उड़ जायेंगी।

לְמַטְעַמֹּתָיו׃	)תִּתְאָוֶה(	]תתאו[	וְאַל־	עַיִן	רַע	לֶחֶם	אֶת־	תִּלְחַם	אַל־	6
स्वादिष्ट-भोजनों-की-उसके	(लालच-कर)	[लालच-कर]	और-मत-	आंख-की	बुरी	रोटी	-	खा	मत-	
H4303	H0183	H0183	H0408			H3899	H0853		H0408	

ऐसे मनुष्य का जो सूम भोजन होता है तू मत कर; तू उसके पकवानों को मत ललचा।

וְלִבּוֹ	לְךָ	יֹאמַר	וְשְׁתֵה	אֱכֹל	הוּא	כֵּן־	בְּנַפְשׁוֹ	שֹׁעֵר	כְּמוֹ־	כִּי	7
परंतु-हृदय-उसका	तुझे	कहता-है	और-पी	खा	वह	वैसे-	प्राण-में-अपने	सोचता-है	जैसे-	क्योंकि	
		H0559	H8354	H0398	H1931		H5315	H8176	H3644		

עִמָּךְ׃	בַּל־
साथ-तेरे	नहीं-
	H1077

क्योंकि वह ऐसा मनुष्य है जो मन में हरदम उसके मूल्य का हिसाब लगाता रहता है; तुझसे तो वह कहता — "तुम खाओ और पियो" किन्तु वह मन से तेरे साथ नहीं है।

הַנְּעִימִים׃	דְּבָרֶיךָ	וְשִׁחַתָּ	תְּקִיאֶנָּה	אָכַלְתָּ	פִּתְּךָ־	8
मीठे	वचन-अपने	और-बर्बाद-करेगा	उल्टी-करेगा-उसे	खाया-तूने	टुकड़ा-अपना-	
	H1697	H7843	H6958	H0398		

जो कुछ थोड़ा बहुत तू उसका खा चुका है, तुझको तो वह भी उलटना पड़ेगा और वे तेरे कहे हुएआदर पूर्ण वचन व्यर्थ चले जायेंगे।

מִלֶּיךָ׃	לְשֵׂכֶל	יָבוּז	כִּי־	תְדַבֵּר	אַל־	כְּסִיל	בְּאָזְנֵי	9
बातों-तेरी	समझ-को	तुच्छ-करेगा	क्योंकि-	बोल	मत-	मूर्ख-के	कानों-में	
H4405	H7922	H0936		H1696	H0408	H3684	H0241	

तू मूर्ख के साथ बातचीत मत कर, क्योंकि वह तेरे विवेकपूर्ण वचनों से घृणा ही करेगा।

תָּבֹא׃	אַל־	יְתוֹמִים	וּבִשְׂדֵי	עוֹלָם	גְּבוּל	תַּסֵּג	אַל־	10
जा	मत-	अनाथों-के	और-खेतों-में	पुरानी	सीमा	हटा	मत-	
H0935	H0408	H3490		H5769	H1366	H5253	H0408	

पुरानी सम्पत्ति की सीमा जो चली आ रही हो, उसको कभी मत हड़प। ऐसी जमीन को जो किसी अनाथ की हो।

אִתָּךְ׃	רִיבָם	אֶת־	יָרִיב	הוּא־	חָזָק	גֹּאֲלָם	כִּי־	11
तेरे-साथ	मुकदमा-उनका	-	लड़ेगा	वह-	शक्तिशाली	छुड़ानेवाला-उनका	क्योंकि-	
H0854	H7379	H0853	H7378	H1931	H2389			

क्योंकि उनका संरक्षक सामर्थ्यवान है, तेरे विरुद्ध उनका मुकदमा वह लड़ेगा।

דָּעַת׃	לְאִמְרֵי־	וְאָזְנְךָ	לִבֶּךָ	לַמּוּסָר	הָבִיאָה	12
ज्ञान-के	वचनों-की-ओर-	और-कान-अपना	हृदय-अपना	अनुशासन-की-ओर	ला	
H1847	H0561	H0241		H4148	H0935	

तू अपना मन सीख की बातों में लगा। तू ज्ञानपूर्ण वचनों पर कान दे।

יָמוּת׃	לֹא	בַשֵּׁבֶט	תַּכֶּנּוּ	כִּי־	מוּסָר	מִנַּעַר	תִּמְנַע	אַל־	13
मरेगा	नहीं	लाठी-से	मारेगा-उसे	क्योंकि-	अनुशासन	बालक-से	रोक	मत-	
H4191	H3808	H7626	H5221		H4148	H5288	H4513	H0408	

तू किसी बच्चे को अनुशासित करने से कभी मत रूक यदि तू कभी उसे छड़ी से दण्ड देगा तो वह इससे कभी नहीं मरेगा।

תַּצִּיל׃	מִשְּׁאוֹל	וְנַפְשׁוֹ	תַּכֶּנּוּ	בַשֵּׁבֶט	אַתָּה	14
बचाएगा	अधोलोक-से	और-प्राण-उसके	मारेगा-उसे	लाठी-से	तू	
H5337	H7585	H5315	H5221	H7626		

तू छड़ी से पीट उसे और उसका जीवन नरक से बचा ले।

אָנִי׃	גַּם־	לִבִּי	יִשְׂמַח	לִבֶּךָ	חָכָם	אִם־	בְּנִי	15
मैं	भी-	हृदय-मेरा	आनंदित-होगा	हृदय-तेरा	बुद्धिमान-होगा	यदि-	पुत्र-मेरे	
H0589	H1571		H8055		H2449			

हे मेरे पुत्र, यदि तेरा मन विवेकपूर्ण रहता है तो मेरा मन भी आनन्दपूर्ण रहेगा।

16 וְתַעְלֹזְנָה מֵישָׁרִים׃ שְׂפָתֶיךָ בְּדַבֵּר כִּלְיוֹתָי
और-उल्लसित-होंगे सीधी-बातें होंठ-तेरे बोलने-पर अंतर्मन-मेरे
H5937 H4339 H8193 H1696 H3629

और तेरे होंठ जब जो उचित बोलते हैं, उससे मेरा अन्तर्मन खिल उठता है।

17 אַל־יְקַנֵּא לִבְּךָ בְּחַטָּאִים כִּי אִם־בְּיִרְאַת יְהוָה כָּל־הַיּוֹם׃
मत- ईर्ष्या-करे हृदय-तेरा पापियों-से बल्कि केवल- भय-में- सारा- दिन
H0408 H7065 H3824 H2400 H3374 H3068 H3605 H3117

तू अपने मन को पापपूर्ण व्यक्तियों से ईर्ष्या मत करने दे, किन्तु तू यहोवा से डरने का जितना प्रयत्न कर सके, कर।

18 כִּי אִם־יֵשׁ אַחֲרִית וְתִקְוָתְךָ לֹא תִכָּרֵת׃
क्योंकि निश्चय- है भविष्य और-आशा-तेरी नहीं काटी-जाएगी
H3588 H0518 H3426 H0319 H8615 H3808 H3772

एक आशा है, जो सदा बनी रहती है और वह आशा कभी नहीं मरती।

19 שְׁמַע־אַתָּה בְנִי וַחֲכָם וְאַשֶּׁר בַּדֶּרֶךְ לִבֶּךָ׃
सुन- तू पुत्र-मेरे और-बुद्धिमान-हो और-चला मार्ग-में हृदय-अपना
H8085 H0859 H1121 H2449 H0833 H1870 H3824

मेरे पुत्र, सुन! और विवेकी बनजा और अपनी मन को नेकी की राह पर चला।

20 אַל־תְּהִי בְסֹבְאֵי־יָיִן בְּזֹלְלֵי בָשָׂר לָמוֹ׃
मत- हो पियक्कड़ों-में- दाखरस-के पेटूओं-में मांस-के अपने-लिए
H0408 H1961 H5433 H3196 H2151 H1320 H0

तू उनके साथ मत रह जो बहुत पियक्कड़ हैं, अथवा ऐसे, जो ठूंस—ठूंस माँस खाते हैं।

21 כִּי־סֹבֵא וְזוֹלֵל יִוָּרֵשׁ וּקְרָעִים תַּלְבִּישׁ נוּמָה׃
क्योंकि- पियक्कड़ और-पेटू गरीब-होगा और-चीथड़े पहनाएगी नींद
H3588 H5433 H2151 H3423 H7168 H3847 H5124

क्योंकि ये पियक्कड़ और ये पेटू दरिद्र हो जायेंगे, और यह उनकी खुमारी, उन्हें चिथड़े पहनायेगी।

22 שְׁמַע לְאָבִיךָ זֶה יְלָדֶךָ וְאַל־תָּבוּז כִּי־זָקְנָה אִמֶּךָ׃
सुन पिता-अपने-की जिसने जन्म-दिया-तुझे और-मत- तुच्छ-कर जब- बूढ़ी-हो-जाए माता-अपनी
H8085 H0001 H2088 H3205 H0408 H0936 H3588 H2204 H0517

अपने पिता की सुन जिसने तुझे जीवन दिया है, अपनी माता का निरादर मत कर जब वह वृद्ध हो जाये।

23 אֱמֶת קְנֵה וְאַל־תִּמְכֹּר חָכְמָה וּמוּסָר וּבִינָה׃
सच्चाई खरीद और-मत- बेच बुद्धि और-अनुशासन और-समझ
H0571 H7069 H0408 H4376 H2451 H4148 H0998

वह वस्तु सत्य है, तू इसको किसी भी मोल पर खरीद ले। ऐसे ही विवेक, अनुशासन और समझ भी प्राप्त कर; तू इनको कभी भी किसी मोल पर मत बेच।

24 גּוֹל [יוֹלד] וְיוֹלֶד חָכָם
[आनंद] [जन्म-देनेवाला] (और-जन्म-देनेवाला) बुद्धिमान-को
H1523 H3205 H3205 H2450

גִּיל [גּוֹל] יָגִיל אֲבִי צַדִּיק יוֹלֵד וְיִשְׂמַח־בּוֹ׃
(आनंद) [आनंद] (आनंदित-होगा) पिता धर्मी-का [जन्म-देनेवाला] [और-आनंदित-होगा-] उससे
H1523 H1523 H1523 H1 H6662 H3205 H8055 H8055

नेक जन का पिता महा आनन्दित रहता और जिसका पुत्र विवेक पूर्ण होता है वह उसमें ही हर्षित रहता है।

25 יִשְׂמַח אָבִיךָ וְאִמֶּךָ וְתָגֵל יוֹלַדְתֶּךָ׃
आनंदित-होंगे- पिता-तेरा और-माता-तेरी और-उल्लसित-होगी जन्म-देनेवाली-तेरी
H8055 H0001 H0517 H1523 H3205

इसलिये तेरी माता और तेरे पिता को आनन्द प्राप्त करने दे और जिसने तुझ को जन्म दिया, उसको हर्ष मिलता ही रहे।

תִּגֶּה־	בְנִי	לִבְּךָ	לִי	וְעֵינֶיךָ	דְּרָכַי	תִּרְצֹנָה׃)	26
दे-	पुत्र-मेरे	हृदय-अपना	मुझे	और-आंखें-तेरी	मार्गों-मेरे	(रखें)	
H5414					H1870	H5341	

मेरे पुत्र, मुझमें मन लगा और तेरी आँखें मुझ पर टिकी रहें। मुझे आदर्श मान।

כִּי־	שׁוּחָה	עֲמֻקָּה	זוֹנָה	וּבְאֵר	צָרָה	נָכְרִיָּה׃	27
क्योंकि-	गढ्ढा	गहरा	वेश्या	और-कुआं	संकीर्ण	पराई-स्त्री	
	H7745	H6013	H2181	H0875		H5237	

क्योंकि एक वेश्या गहन गर्त होती है। और मन मौजी पत्नी एक संकरा कुँआ।

אַף־	הִיא	כְּחֵתָף	תָּאֵרֹב	וּבוֹגְדִים	בָּאָדָם	תּוֹסִיף׃	28
हां-	वह	डाकू-जैसे	घात-में-लगती-है	और-विश्वासघातियों-को	मनुष्यों-में	बढ़ाती-है	
H0637	H1931	H2863	H0693	H0898	H0120	H3254	

वह घात में रहती है जैसे कोई डाकू और वह लोगों में विश्वास हीनों की संख्या बढ़ाती है।

לְמִי	אֹוי	לְמִי	אֲבֹוי	לְמִי	[מדונים	מְדָנִים()	לְמִי	שִׂיחַ	לְמִי	פְּצָעִים	חִנָּם	29
किसे	हाय	किसे	आह	किसे	[झगड़े]	(झगड़े)	किसे	शिकायत	किसे	घाव	बिना-कारण	
H4310	H0188	H4310	H0017	H4310	H4066	H4066	H4310	H7879	H4310	H6482	H2600	

לְמִי	חַכְלִלוּת	עֵינָיִם׃	
किसे	लाली	आंखें	
H4310	H2448		

कौन विपत्ति में है कौन दुःख में पड़ा है कौन झगड़े—टंटों में किसकी शिकायतें हैं कौन व्यर्थ चकना चूर किसकी आँखें लाल हैं वे जो निरन्तर दाखमधु पीते रहते हैं और जिसमें मिश्रित मधु की ललक होती है!

מִמְסָךְ׃	לַחְקֹר	לַבָּאִים	הַיָּיִן	עַל־	לַמְאַחֲרִים	30
मिश्रण	खोजने-के-लिए	आनेवालों-को	दाखरस-के	पास-	देर-से-बैठनेवालों-को	
H4469	H2713	H0935	H3196		H0309	

कौन विपत्ति में है कौन दुःख में पड़ा है कौन झगड़े—टंटों में किसकी शिकायतें हैं कौन व्यर्थ चकना चूर किसकी आँखें लाल हैं वे जो निरन्तर दाखमधु पीते रहते हैं और जिसमें मिश्रित मधु की ललक होती है!

יִתְהַלֵּךְ	עֵינוֹ	בַּכּוֹס(	[בכיס	יִתֵּן	כִּי־	יִתְאַדָּם	כִּי	יַיִן	תֵּרֶא	אַל־	31
चलती-है	आंख-अपनी	(प्याले-में)	[प्याले-में]	देती-है	जब-	लाल-होती-है	जब	दाखरस-को	देख	मत-	
H1980		H3563	H3599	H5414		H0119		H3196	H7200	H0408	

בְּמֵישָׁרִים׃
सीधी
H4339

जब दाखमधु लाल हो, और प्यालें में झिलमिलाती हो और धीरे—धीरे डाली जा रही हो, उसको ललचायी आँखों से मत देखो।

יִפְרֹשׁ׃	וְכִצְפְעֹנִי	יִשָּׁךְ	כְּנָחָשׁ	אַחֲרִיתוֹ	32
डंक-मारती-है	और-नागिन-जैसे	काटती-है	सर्प-जैसे	अंत-में-उसका	
			H5175	H0319	

सर्प के समान वह डसती, अन्त में जहर भर देती है जैसे नाग भर देता है।

תַּהְפֻּכוֹת׃	יְדַבֵּר	וְלִבְּךָ	זָרוֹת	יִרְאוּ	עֵינֶיךָ	33
टेढ़ी-बातें	बोलेगा	और-हृदय-तेरा	पराई-स्त्रियां	देखेंगी	आंखें-तेरी	
H8419	H1696			H7200		

तेरी आँखों में विचित्र दृष्य तैरने लगेगें, तेरा मन उल्टी—सीधी बातों में उलझेगा।

חִבָּל׃	בְּרֹאשׁ	וְכִשְׁכַּב	יָם	בְּלֵב־	כְּשֹׁכֵב	וְהָיִיתָ	34
मस्तूल-की	चोटी-पर	और-लेटे-हुए-जैसे	समुद्र-के	बीच-में-	लेटे-हुए-जैसे	और-होगा	
H2260		H7901	H3220		H7901	H1961	

तू ऐसा हो जायेगा, जैसे उफनते सागर पर सो रहा हो और जैसे मस्तूल की शिखर लेटा हो।

אֲבַקְשֶׁנּוּ	אוֹסִיף	אָקִיץ	מָתַי	אֶדָּרֵעֶנּוּ	לֹא־	חֳלִיתִי	לֹא־	הִכּוּנִי		35
ढूंढूंगा-उसे-मैं	फिर-से	जागूंगा-मैं	कब	जाना-मैंने	नहीं-	पीटा-है-मुझे	लगी-चोट-मुझे	नहीं-	मारा-है-मुझे	
H1245	H3254	H6974	H4970	H3045	H1077	H1986		H1077	H5221	

עוֹד׃
और
H5750

तू कहेगा, “उन्होंने मुझे मारा पर मुझे तो लगा ही नहीं। उन्होंने मुझे पीटा, पर मुझ को पता ही नहीं। मुझ से आता नहीं मुझे उठा दो और मुझे पीने को और दो।”

Chapter 24

אִתָּם׃	לִהְיוֹת	)תִּתְאָיו(	]תתאו[	וְאַל־	רָעָה	בְּאַנְשֵׁי	תְקַנֵּא	אַל־	1
उनके-साथ	होने-के-लिए	(लालच-कर)	[लालच-कर]	और-मत-	बुराई-के	मनुष्यों-से-	ईर्ष्या-कर	मत-	
H0854	H1961	H0183	H0183	H0408		H0376	H7065	H0408	

दुष्ट जन से तू कभी मत होड़कर। उनकी संगत की तू चाहत मत कर।

תְּדַבֵּרְנָה׃	שִׂפְתֵיהֶם	וְעָמָל	לִבָּם	יֶהְגֶּה	שֹׁד	כִּי־	2
बोलते-हैं	होंठ-उनके	और-कष्ट	हृदय-उनका	सोचता-है	विनाश	क्योंकि-	
H1696	H8193	H5999		H1897	H7701		

क्योंकि उनके मन हिंसा की योजनाएँ रचते और उनके होंठ दुःख देने की बातें करते हैं।

יִתְכּוֹנָן׃	וּבִתְבוּנָה	בַּיִת	יִבָּנֶה	בְּחָכְמָה	3
स्थिर-होता-है	और-समझ-से	घर	बनता-है	बुद्धि-से	
	H8394		H1129	H2451	

बुद्धि से घर का निर्माण हो जाता है, और समझ—बूझ से ही वह स्थिर रहता है।

וְנָעִים׃	יָקָר	הוֹן	כָּל־	יִמָּלְאוּ	חֲדָרִים	וּבְדַעַת	4
और-मनोहर	बहुमूल्य	धन	सब-	भरते-हैं	कमरे	और-ज्ञान-से	
	H3368	H1952	H3605	H4390	H2315	H1847	

ज्ञान के द्वारा उसके कक्ष अद्भुत और सुन्दर खजानों से भर जाते हैं।

כֹּחַ׃	מְאַמֶּץ־	דַּעַת	וְאִישׁ־	בַּעֹז	חָכָם	גֶּבֶר־	5
शक्ति	दृढ़-करता-है-	ज्ञान-का	और-मनुष्य-	बल-में	बुद्धिमान	पुरुष-	
	H0553	H1847	H0376	H5797	H2450	H1397	

बुद्धिमान जन में महाशक्ति होती है और ज्ञानी पुरुष शक्ति को बढ़ाता है।

יוֹעֵץ׃	בְּרֹב	וּתְשׁוּעָה	מִלְחָמָה	לְךָ	תַּעֲשֶׂה־	בְּתַחְבֻּלוֹת	כִּי	6
सलाहकारों-की	बहुताई-में	और-उद्धार	युद्ध	तेरे-लिए	करेगा-	चतुराई-से	क्योंकि
H3289	H7230	H8668	H4421			H8458	

युद्ध लड़ने के लिये परामर्श चाहिये और विजय पाने को बहुत से सलाहकार।

פִּיהוּ׃	יִפְתַּח־	לֹא	בַּשַּׁעַר	חָכְמוֹת	לָאֱוִיל	רָאמוֹת	7
मुख-अपना	खोलता-है-	नहीं	फाटक-में	बुद्धि	मूर्ख-के-लिए	ऊंची	
H6310		H3808	H8179	H2454	H0191		

मूर्ख बुद्धि को नहीं समझता। लोग जब महत्वपूर्ण बातों की चर्चा करते हैं तो मूर्ख समझ नहीं पाता।

יִקְרָאוּ׃	מְזִמּוֹת	בָּעַל־	לוֹ	לְהָרֵעַ	מְחַשֵּׁב	8
पुकारते-हैं	चालों-का	स्वामी-	उसे	बुराई-करने	सोचनेवाला	
H7121	H4209	H1167			H2803	

षड्यन्त्रकारी वही कहलाता है, जो बुरी योजनाएँ बनाता रहता है।

9	זִמַּת	אִוֶּלֶת	חַטָּאת	וְתוֹעֲבַת	לְאָדָם	לֵץ׃
	योजना	मूर्खता-की	पाप	और-घृणा	मनुष्य-के-लिए	ठट्ठा
	H2154	H0200		H8441	H0120	H3887

मूर्ख की योजनायें पाप बन जाती है और निन्दक जन को लोग छोड़ जाते हैं।

10	הִתְרַפִּיתָ	בְּיוֹם	צָרָה	צַר	כֹּחֶכָה׃	
	शिथिल-हुआ	दिन-में	संकट-के	तंग	बल-तेरा	
	H7503	H3117				

यदि तू विपत्ति में हिम्मत छोड़ बैठेगा, तो तेरी शक्ति कितनी थोड़ी सी है।

11	הַצֵּל	לְקֻחִים	לַמָּוֶת	וּמָטִים	לַהֲרֵג	אִם־	תַּחְשׂוֹךְ׃
	छुड़ा	ले-जानेवालों-को	मृत्यु-की-ओर	और-लड़खड़ातों-को	वध-की-ओर	यदि-	रोकेगा
	H5337	H3947	H4194	H4131	H2027		H2820

यदि किसी की हत्या का कोई षड्यन्त्र रचे तो उसको बचाने का तुझे यत्न करना चाहिये।

12	כִּי־	תֹאמַר	הֵן	לֹא־	יָדַעְנוּ	זֶה	הֲלֹא־	תֹכֵן
	क्योंकि-	कहेगा	देखो	नहीं-	जानते-थे-हम	यह	क्या-नहीं-	जांचनेवाला
		H0559	H2005	H3808	H3045	H2088	H3808	H8505

וְלִבּוֹת	הוּא־	יָבִין	וְנֹצֵר	הוּא	יֹדֵעַ	וְהֵשִׁיב	לְאָדָם	כְּפָעֳלוֹ׃
हृदयों-को	वह-	समझेगा	और-रखनेवाला	वह	जानता-है	और-लौटाएगा	मनुष्य-को	कार्य-उसके-अनुसार
H3826	H1931	H0995	H5341	H1931	H3045	H7725	H0120	H6467

तू ऐसा नहीं कह सकता, "मुझे इससे क्या लेना।" यहोवा जानता है सब कुछ और यह भी वह जानता है किस लिये तू काम करता है यहोवा तुझको देखता रहता है। तेरे भीतर की जानता है और वह तुझको यहोवा तेरे कर्मो का प्रतिदान देगा।

13	אֱכָל־	בְּנִי	דְבַשׁ	כִּי־	טוֹב	וְנֹפֶת	מָתוֹק	עַל־	חִכֶּךָ׃
	खा-	पुत्र-मेरे	शहद	क्योंकि-	अच्छा	और-छत्ता	मीठा	पर-	तालू-तेरे
	H0398		H1706			H5317	H4966		H2441

हे मेरे पुत्र, तू शहद खाया कर क्योंकि यह उत्तम है। यह तुझे मीठा लगेगा।

14	וְכֵן	דְּעֵה	חָכְמָה	לְנַפְשֶׁךָ	אִם־	מָצָאתָ	וְיֵשׁ	אַחֲרִית	וְתִקְוָתְךָ	לֹא
	वैसे-	जान	बुद्धि	प्राण-तेरे-के-लिए	यदि-	पाएगा	और-है	भविष्य	और-आशा-तेरी	नहीं
		H3045	H2451	H5315		H4672	H3426	H0319		H3808

תִּכָּרֵת׃	פ	
काटी-जाएगी	प	
H3772		

इसी तरह यह भी तू जान ले कि आत्मा को तेरी बुद्धि मीठी लगेगी, यदि तू इसे प्राप्त करे तो उसमें निहित है तेरी भविष्य की आशा और वह तेरी आशा कभी भंग नहीं होगी।

15	אַל־	תֶּאֱרֹב	רָשָׁע	לְנִוֵה	צַדִּיק	אַל־	תְּשַׁדֵּד	רִבְצוֹ׃
	मत-	घात-में-लग	दुष्ट	निवास-पर	धर्मी-के	मत-	उजाड़	शयन-उसका
	H0408	H0693	H7563		H6662	H0408	H7703	H7258

धर्मी मनुष्य के घर के विरोध में लुटेरे के समान घात में मत बैठ और उसके निवास पर मत छापा मार।

16	כִּי	שֶׁבַע	יִפּוֹל	צַדִּיק	וָקָם	וּרְשָׁעִים	יִכָּשְׁלוּ	בְרָעָה׃
	क्योंकि	सात	गिरता-है	धर्मी	और-उठता-है	परंतु-दुष्ट	ठोकर-खाते-हैं	बुराई-में
	H7651	H5307	H6662			H7563	H3782	

क्योंकि एक नेक चाहे सात बार गिरे, फिर भी उठ बैठेगा। किन्तु दुष्ट जन विपत्ति में डूब जाता है।

17	בִּנְפֹל	אויבך]	(אֹיִבְךָ	אַל־	תִּשְׂמַח	וּבִכָּשְׁלוֹ	אַל־	יָגֵל	לִבֶּךָ׃
	गिरने-पर	[शत्रुओं-तेरे]	(शत्रु-तेरे-के)	मत-	आनंदित-हो	और-ठोकर-खाने-पर-उसके	मत-	उल्लसित-हो	हृदय-तेरा
	H5307	H0341	H0341	H0408	H8055	H3782	H0408	H1523	

शत्रु के पतन पर आनन्द मत कर। जब उसे ठोकर लगे, तो अपना मन प्रसन्न मत होने दे।

18

פֶּן־	יִרְאֶה	יְהוָה	וְרַע	בְּעֵינָיו	וְהֵשִׁיב	מֵעָלָיו	אַפּוֹ׃
नहीं–तो–	देखेगा	यहोवा	और–बुरा	आंखों–अपनी–में	और–मोड़ेगा	उस–से	क्रोध–अपना
H6435	H7200	H3068			H7725		H0639

यदि तू ऐसा करेगा, तो यहोवा देखेगा और वह यहोवा की आँखों में आ जायेगा एवं वह तुझसे प्रसन्न नहीं रहेगा। फिर सम्भव है कि वह तेरे उस शत्रु की ही सहायता करे।

19

אַל־	תִּתְחַר	בַּמְרֵעִים	אַל־	תִּקְנֵא	רְשָׁעִים׃	בָּ
मत–	जल–	बुराई–करनेवालों–पर	मत–	ईर्ष्या–कर	दुष्टों–से	
H0408	H2734		H0408	H7065	H7563	

तू दुर्जनों के साथ कभी ईर्ष्या मत रख, कहीं तुझे उनके संग विवाद न करना पड़ जाये।

20

וְכִי	לֹא־	תִהְיֶה	אַחֲרִית	לָרָע	נֵר	רְשָׁעִים	יִדְעָךְ׃
क्योंकि	नहीं–	होगा	भविष्य	बुरे–के–लिए	दीपक	दुष्टों–का	बुझ–जाएगा
	H3808	H1961	H0319			H7563	H1846

क्योंकि दुष्ट जन का कोई भविष्य नहीं है। दुष्ट जन का दीप बुझा दिया जायेगा।

21

תִּתְעָרֵב׃	אַל־	שֹׁנִים	עִם־	וְמֶלֶךְ	בְּנִי	יְהוָה	אֶת־	יְרָא־
मिल	मत–	बदलनेवालों–के	साथ–	और–राजा–का	पुत्र–मेरे	यहोवा–का	–	भय–कर–
H6148	H0408			H4428		H3068	H0853	H3372

हे मेरे पुत्र, यहोवा का भय मान और विद्रोहियों के साथ कभी मत मिल।

22

ס	יוֹדֵעַ׃	מִי	שְׁנֵיהֶם	וּפִיד	אֵידָם	יָקוּם	פִּתְאֹם	כִּי־
स	जानता–है	कौन	दोनों–का	और–विनाश	विपत्ति–उनकी	उठेगी	अचानक	क्योंकि–
	H3045	H4310	H8147	H6365	H0343		H6597	

क्योंकि वे दोनों अचानक नाश ढाह देंगे उन पर; और कौन जानता है कितनी भयानक विपत्तियाँ वे भेज दें।

23

טוֹב׃	בַּל־	בְּמִשְׁפָּט	פָּנִים	הַכֵּר־	לַחֲכָמִים	אֵלֶּה	גַּם־
अच्छा	नहीं–	न्याय–में	मुखों–को	पहचानना–	बुद्धिमानों–के–लिए	ये	भी–
	H1077	H4941	H6440		H2450	H0428	H1571

ये सुक्तियाँ भी बुद्धिमान जनों की है: न्याय में पक्षपात करना उचित नहीं है।

24

לְאֻמִּים׃	יִזְעָמוּהוּ	עַמִּים	יְקֻבֲּהוּ	אָתָּה	צַדִּיק	לָרָשָׁע	וְאֹמֵר
जातियां	घृणा–करेंगे–उसे	लोग	शाप–देंगे–उसे	तू	धर्मी	दुष्ट–को	कहनेवाला
H3816	H2194				H6662	H7563	H0559

ऐसा जन जो अपराधी से कहता है, “तू निरपराध है” लोग उसे कोसेंगे और जातियाँ त्याग देंगी।

25

טוֹב׃	בִּרְכַת־	תָּבוֹא	וַעֲלֵיהֶם	יִנְעָם	וְלַמּוֹכִיחִים
भलाई–की	आशीर्वाद–	आएगी	और–उन–पर	आनंद	और–डांटनेवालों–के–लिए
	H1293	H0935		H5276	H3198

किन्तु जो अपराधी को दण्ड देंगे, सभी जन उनसे हर्षित रहेंगे और उनपर आर्शीवाद की वर्षा होगी।

26

נְכֹחִים׃	דְּבָרִים	מֵשִׁיב	יִשָּׁק	שְׂפָתַיִם
सीधी	बातें	लौटानेवाला	चूमता–है	होंठों–को
H5228	H1697	H7725		H8193

निर्मल उत्तर से मन प्रसन्न होता है, जैसे अधरों पर चुम्बन अंकित कर दे।

27

פ	בֵּיתֶךָ׃	וּבְנֵית	אַחַר	לָךְ	בַּשָּׂדֶה	וְעַתְּדָהּ	מְלַאכְתֶּךָ	וּבַחוּץ	הָכֵן
प	घर–अपना	और–बनाएगा	बाद–में	अपने–लिए	खेत–में	और–तैयार–कर	काम–अपना	बाहर	तैयार–कर
		H1129				H6257	H4399	H2351	

पहले बाहर खेतों का काम पूरा कर लो इसके बाद में तुम अपना घर बनाओ।

בִּשְׂפָתֶיךָ׃	וַהֲפִתִּיתָ	בְּרֵעֶךָ	חִנָּם	עֵד־	תִּהְיֶה	אַל־	28
होंठों-अपने-से	और-बहकाना	पड़ोसी-अपने-के-विरुद्ध	बिना-कारण	साक्षी-	हो	मत-	
H8193		H7453	H2600	H5707	H1961	H0408	

अपने पड़ोसी के विरुद्ध बिना किसी कारण साक्षी मत दो। अथवा तुम अपनी वाणी का किसी को छलने में मत प्रयोग करो।

לְאִישׁ	אָשִׁיב	לּוֹ	אֶעֱשֶׂה־	כֵּן	לִי	עָשָׂה־	כַּאֲשֶׁר	תֹּאמַר	אַל־	29
मनुष्य-को	लौटाऊंगा-मैं	उसके-साथ	करूंगा-	वैसा	मेरे-साथ	किया-	जैसा	कह	मत-	
H0376	H7725							H0559	H0408	

כְּפָעֳלוֹ׃
कार्य-उसके-अनुसार
H6467

मत कहे ऐसा, "उसके साथ मैं भी ठीक वैसा ही करूँगा, मेरे साथ जैसा उसने किया है; मैं उसके साथ जैसे को तैसा करूँगा।"

לֵב׃	חֲסַר־	אָדָם	כֶּרֶם	וְעַל־	עָבַרְתִּי	עָצֵל	אִישׁ־	שְׂדֵה	עַל־	30
बुद्धि	बिना-समझ-	मनुष्य	दाख-बारी-के	और-पास-से-	गुजरा-मैं	आलसी-के	मनुष्य-	खेत-के	पास-से-	
H2638		H0120	H3754			H6102	H0376			

मैं आलसी के खेत से होते हुए गुजरा जो अंगूर के बाग के निकट था जो किसी ऐसे मनुष्य का था, जिसको उचित—अनुचित का बोध नहीं था।

אֲבָנָיו	וְגֶדֶר	חֲרָלִים	פָּנָיו	כָּסּוּ	קִמְשֹׁנִים	וְכֻלּוֹ	עָלָה	וְהִנֵּה	31
पत्थरों-की-उसकी	और-दीवार	बिछुआ-से	सतह-उसकी	ढक-गई	कांटे	सब-में	उग-आया-था	और-देखो	
H0068	H1444	H2738	H6440	H3680	H7063	H3605	H5927	H2009	

נֶהֱרָסָה׃
गिर-गई-थी
H2040

कंटीली झाड़ियाँ निकल आयीं थी हर कहीं खरपतवार से खेत ढक गया था। और बाड़ पत्थर की खंडहर हो रही थी।

מוּסָר׃	לָקַחְתִּי	רָאִיתִי	לִבִּי	אָשַׁתִּי	אֲנִכִי	וָאֶחֱזֶה	32
अनुशासन	लिया-मैंने	देखा-मैंने	हृदय-अपना	लगाया	मैं	और-देखा-मैंने	
H4148	H3947	H7200		H7896	H0595	H2372	

जो कुछ मैंने देखा, उस पर मन लगा कर सोचने लगा। जो कुछ मैंने देखा, उससे मुझको एक सीख मिली।

לִשְׁכָּב׃	יָדַיִם	חִבֻּק	וּמְעַט	תְּנוּמוֹת	מְעַט	שֵׁנוֹת	מְעַט	33
लेटने-के-लिए	हाथों-का	बांधना	थोड़ा	उंघाई	थोड़ी	नींद	थोड़ी	
H7901	H3027	H2264	H4592	H8572	H4592	H8142	H4592	

जरा एक झपकी, और थोड़ी सी नींद, थोड़ा सा सुस्ताना, धर कर हाथों पर हाथ। (दरिद्रता को बुलाना है)

פ	מָגֵן׃	כְּאִישׁ	וּמַחְסֹרֶיךָ	רֵישֶׁךָ	מִתְהַלֵּךְ	וּבָא־	34
प	ढालधारी	मनुष्य-जैसे	और-घाटा-तेरा	गरीबी-तेरी	चलती-हुई	और-आएगी-	
	H4043	H0376	H4270		H1980	H0935	

वह तुझ पर टूट पड़ेगी जैसे कोई लुटेरा टूट पड़ता है, और अभाव तुझ पर टूट पड़ेगा जैसे कोई शस्त्र धारी टूट पड़ता है।

Chapter 25

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּה	וְאַנְשֵׁי	הֶעְתִּיקוּ	אֲשֶׁר	שְׁלֹמֹה	מְשָׁלֵי	אֱלֶּה	גַּם־	1
यहूदाह-के	राजा-	हिजकिय्याहू	मनुष्यों-ने	नकल-किए	जो	शलोमो-के	दृष्टांत	ये	भी-	
H3063	H4428	H2396	H0376	H6275		H8010	H4912	H0428	H1571	

सुलैमान की ये कुछ अन्य सूक्तियाँ हैं जिनका प्रतिलेख यहूदा के राजा हिजकिय्याह के लोगों ने तैयार किया था:

2	כְּבֹד	אֱלֹהִים	הַסְתֵּר	דָּבָר	וּכְבֹד	מְלָכִים	חֵקֶר	דָּבָר׃
	महिमा	एलोहीम-की	छिपाना	बात	और-महिमा	राजाओं-की	खोजना	बात
	H3519	H0430	H5641	H1697	H3519	H4428	H2713	H1697

किसी विषय—वस्तु को रहस्यपूर्ण रखने में परमेश्वर की गरिमा है किन्तु किसी बात को ढूँढ निकालने में राजा की महिमा है।

3	שָׁמַיִם	לָרוּם	וְאֶרֶץ	לָעֹמֶק	וְלֵב	מְלָכִים	אֵין	חֵקֶר׃
	आकाश	ऊंचाई-में	और-पृथ्वी	गहराई-में	और-हृदय	राजाओं-का	नहीं	खोजा-जा-सकता
	H8064	H7312	H0776	H6011	H3519	H4428	H0369	H2714

जैसे ऊपर अन्तहीन आकाश है और नीचे अटल धरती है, वैसे ही राजाओं के मन होते हैं जिनके ओर—छोर का कोई अता पता नहीं। उसकी थाह लेना कठिन है।

4	הָגֹו	סִיגִים	מִכֶּסֶף	וְיֵצֵא	לַצֹּרֵף	כְּלִי׃
	निकाल	मैल	चांदी-से	और-निकलेगा	सुनार-के-लिए	भांडा
	H1898	H5509	H3701	H3318	H6884	H3627

जैसे चाँदी से खोट का दूर करना, सुनार को उपयोगी होता है,

5	הָגֹו	רָשָׁע	לִפְנֵי־	מֶלֶךְ	וְיִכּוֹן	בַּצֶּדֶק	כִּסְאֹו׃
	निकाल	दुष्ट-को	सामने-से-	राजा-के	और-स्थिर-होगा	धार्मिकता-में	सिंहासन-उसका
	H1898	H7563	H6440	H4428		H6664	H3678

वैसे ही राजा के सामने से दुष्ट को दूर करना नेकी उसके सिंहासन को अटल करता है।

6	אַל־	תִּתְהַדַּר	לִפְנֵי־	מֶלֶךְ	וּבִמְקֹום	גְּדֹלִים	אַל־	תַּעֲמֹד׃
	मत-	बड़ाई-कर	सामने-	राजा-के	और-जगह-में	बड़ों-की	मत-	खड़ा-हो
	H0408	H1921	H6440	H4428	H4725		H0408	H5975

राजा के सामने अपने बड़ाई मत बखानो और महापुरुषों के बीच स्थान मत चाहो।

7	כִּי	טֹוב	אֲמָר־	לְךָ	עֲלֵה	הֵנָּה	מֵהַשְׁפִּיל	לִפְנֵי	נָדִיב	אֲשֶׁר	רָאוּ
	क्योंकि	उत्तम	कहना-	तुझे	ऊपर-आ	यहां	नीचा-करने-से-तुझे	सामने	उदार-के	जिसे	देखीं
			H0559		H5927	H2008	H8213	H6440	H5081		H7200

	עֵינֶיךָ׃
	आंखों-तेरी-ने

उत्तम वह है जो तुझसे कहे, “आ यहाँ, आ जा” अपेक्षा इसके कि कुलीन जन के समक्ष वह तेरा निरादर करें।

8	אַל־	תֵּצֵא	לָרֹב	מַהֵר	פֶּן	מַה־	תַּעֲשֶׂה	בְאַחֲרִיתָהּ	בְּהַכְלִים	אֹתָךְ
	मत-	निकल	झगड़े-के-लिए	जल्दी	नहीं-तो	क्या-	करेगा	अंत-में-उसके	लज्जित-करने-पर	तुझे
	H0408	H3318	H7378		H6435	H4100		H0319	H3637	H0853

	רֵעֶךָ׃
	पड़ोसी-तेरे-ने
	H7453

तू किसी को जल्दी में कचहरी मत घसीट। क्योंकि अंत में वह लज्जित करें तो तू क्या कहेगा

9	רִיבְךָ	רִיב	אֶת־	סֹוד	אַחֵר	אַל־	תְּגַל׃	
	मुकदमा-अपना	लड़	–	और-रहस्य	दूसरे-का	मत-	प्रकट-कर	
	H7379	H7378	H0854	H5475	H0312	H0408	H1540	

यदि तू अपने पड़ोसी के संग में किसी बात पर विवाद करे, तो किसी जन का विश्वास जो तुझमें निहित है, उसको तू मत तोड़।

10	פֶּן־	יְחַסֶּרְךָ	שֹׁמֵעַ	וְדִבָּתְךָ	לֹא	תָשׁוּב׃
	नहीं-तो-	लज्जित-करे-तुझे	सुननेवाला	और-बदनामी-तेरी	नहीं	लौटेगी
	H6435		H8085	H1681	H3808	H7725

ऐसा न हो जाये कहीं तेरी जो सुनता हो, लज्जित तुझे ही करे। और तू ऐसे अपयश का भागी बने जिसका अंत न हो।

אָפְנָיו׃	עַל־	דְּבַר	דָּבָר	כֶּסֶף	בְּמַשְׂכִּיּוֹת	זָהָב	תַּפּוּחֵי	11
उचित-अवसरों-पर-अपने	पर-	बोला-गया	वचन	चांदी-की	जालीदार-कटोरों-में	सोने-के	सेब	
H0655		H1696	H1697	H3701	H4906	H2091	H8598	

अवसर पर बोला वचन होता है ऐसा जैसा हों चाँदी में स्वर्णिम सेब जड़े हुए।

שֹׁמַעַת׃	אֹזֶן	עַל־	חָכָם	מוֹכִיחַ	כָּתֶם	וַחֲלִי־	זָהָב	נֶזֶם	12
सुननेवाले	कान	पर-	बुद्धिमान	डांटनेवाला	शुद्ध-सोने-का	और-गहना-	सोने-की	बाली	
H8085	H0241		H2450	H3198	H3800	H2481	H2091	H5141	

जो कान बुद्धिमान की झिड़की सुनता है, वह उसके कान के लिये सोने की बाली या कुन्दन की आभूषण बन जाता है।

אֲדֹנָיו	וְנֶפֶשׁ	לְשֹׁלְחָיו	נֶאֱמָן	צִיר	קְצִיר	בְּיוֹם	וְשֶׁלֶג	כְּצִנַּת־	13
स्वामियों-अपने-के	और-प्राण	भेजनेवालों-अपने-के-लिए	विश्वासयोग्य	दूत	कटाई-के	दिन-में	बर्फ-की	ठंडक-जैसी-	
H0113	H5315	H7971	H0539			H3117	H7950		

פ	יָשִׁיב׃
प	ताज़ा-करता-है
	H7725

एक विश्वास योग्य दूत, जो उसे भेजते हैं उनके लिये कटनी के समय की शीतल बयार सा होता है हृदय में निज स्वामियों के वह स्फूर्ती भर देता है।

שָׁקֶר׃	בְּמַתַּת־	מִתְהַלֵּל	אִישׁ	אַיִן	וְגֶשֶׁם	וְרוּחַ	נְשִׂיאִים	14
झूठी	भेंट-में-	घमंड-करनेवाला	मनुष्य	नहीं	और-वर्षा	और-हवा	बादल	
H8267	H4991		H0376	H0369	H1653	H7307		

वह मनुष्य वर्षा रहित पवन और रीतें मेघों सा होता है, जो बड़ी—बड़ी कोरी बातें देने की बनाता है; किन्तु नहीं देता है।

גָּרֶם׃	תִּשָּׁבֵר־	רַכָּה	וְלָשׁוֹן	קָצִין	יְפֻתֶּה	אֲפִיק	בְּאֹרֶךְ־	15
हड्डी	तोड़-देती-है-	कोमल	और-जीभ	हाकिम	मनाया-जाएगा	धैर्य-की	लंबाई-से	
H1634	H7665	H7390	H3956	H7101		H0639	H0753	

धैर्यपूर्ण बातों से राजा तक मनाये जाते और नम्र वाणी हड्डी तक तोड़ सकती हैं।

וַהֲקֵאתָנּוּ׃	תִּשְׂבָּעֶנּוּ	פֶּן־	דַּיֶּךָּ	אֹכֶל	מָצָאתָ	דְּבַשׁ	16
और-उल्टी-करेगा-उसे	अघाएगा-उससे	नहीं-तो-	पर्याप्त-अपने	खा	पाया-तूने	शहद	
H6958	H7646	H6435	H1767	H0398	H4672	H1706	

यद्यपि शहद बहुत उत्तम है, पर तू बहुत अधिक मत खा और यदि तू अधिक खायेगा, तो उल्टी आ जायेगी और रोगी हो जायेगा।

וּשְׂנֵאָךְ׃	יִשְׂבָּעֶךָּ	פֶּן־	רֵעֶךָ	מִבֵּית	רַגְלְךָ	הַקֶּר	17
और-घृणा-करे-तुझसे	उकताए-तुझसे	नहीं-तो-	पड़ोसी-अपने-के	घर-से	पैर-अपना	घटा	
H8130	H7646	H6435	H7453		H7272	H3365	

वैसे ही तू पड़ोसी के घर में बार—बार पैर मत रख। अधिक आना जाना निरादर करता है।

שָׁקֶר׃	עֵד	בְּרֵעֵהוּ	עֹנֶה	אִישׁ	שָׁנוּן	וְחֵץ	וְחֶרֶב	מְפִיץ	18
झूठी	साक्षी	पड़ोसी-अपने-के-विरुद्ध	देनेवाला	मनुष्य	तीखा	और-तीर	और-तलवार	गदा	
H8267	H5707	H7453		H0376	H8150	H2671	H2719	H4650	

वह मनुष्य, जो झूठी साक्षी अपने साथी के विरोध में देता है वह तो है हथौड़ा सा अथवा तलवार सा या तीखे बाणा सा।

צָרָה׃	בְּיוֹם	בּוֹגֵד	מִבְטָח	מוּעָדֶת	וְרֶגֶל	רֹעָה	שֵׁן	19
संकट-के	दिन-में	विश्वासघाती-पर	भरोसा	उखड़ा-हुआ	और-पैर	टूटा-हुआ	दांत	
	H3117	H0898	H4009	H4154	H7272	H7465	H8127	

विपत्ति के काल में भरोसा विश्वास—घाती पर होता है ऐसा जैसे दुःख देता दाँत अथवा लँगड़ाते पैर।

רָֽע׃	לֵב־	עַל	בַּשִּׁרִים	וְשָׁר	נֶתֶר	עַל־	חֹמֶץ	קָרָה	בְּיוֹם	וּבֶגֶד	מַעֲדֶה	20
दुखी	हृदय-	पर	गीतों-से	और-गानेवाला	खार	पर-	सिरका	ठंड-के	दिन-में	वस्त्र	उतारनेवाला	
				H7891	H5427		H2558	H7135	H3117			

פ
प

जो कोई उसके सामने खुशी के गीत गाता है जिसका मन भारी है। वह उसको वैसा लगता है जैसे जोड़े में कोई कपड़े उतार लेता अथवा कोई फोड़े के सफफ पर सिरका उंडेला हो।

מָֽיִם׃	הַשְׁקֵהוּ	צָמֵא	וְאִם־	לַחֵם	הַאֲכִלֵהוּ	שֹׂנַאֲךָ	רָעֵב	אִם־	21
जल	पिला-उसे	प्यासा	और-यदि-	रोटी	खिला-उसे	शत्रु-तेरा	भूखा	यदि-	
H4325	H8248	H6771		H3899	H0398	H8130	H7457		

यदि तेरा शत्रु भी कभी भूखा हो, उसके खाने के लिये, तू भोजन दे दे, और यदि वह प्यासा हो, तू उसके लिये पानी पीने को दे दे।

לָֽךְ׃	יְשַׁלֶּם־	וַיהוָה	רֹאשׁוֹ	עַל־	חֹתֶה	אַתָּה	גֶּחָלִים	כִּי	22
तुझे	बदला-देगा-	और-यहोवा	सिर-उसके	पर-	इकट्ठा-करता-है	तू	कोयले	क्योंकि	
		H3068			H2846		H1513		

यदि तू ऐसा करेगा वह लज्जित होगा, वह लज्जा उसके चिंतन में अंगारों सी धधकेगी, और यहोवा तुझे उसका प्रतिफल देगा।

סֵֽתֶר׃	לְשׁוֹן	נִזְעָמִים	וּפָנִים	גֶּשֶׁם	תְּחוֹלֵל	צָפוֹן	רוּחַ		23
गुप्त	जीभ	क्रोधित	और-मुख	वर्षा	लाती-है	उत्तर-की	हवा		
	H3956	H2194	H6440	H1653		H6828	H7307		

उत्तर का पवन जैसे वर्षा लाता है वैसे ही धूर्त—वाणी क्रोध उपजाती है।

חָֽבֶר׃	וּבֵית	)מְדְיָנִים(	]מדונים[	מֵאֵשֶׁת	גָּג	פִּנַּת־	עַל־	שֶׁבֶת	טוֹב	24
साझे-के	और-घर	(झगड़ालू)	[झगड़ालू]	पत्नी-से-	छत-के	कोने-	पर-	बैठना	उत्तम	
H2267		H4066	H4066	H0802	H1406	H6438		H3427		

झगड़ालू पत्नी के साथ घर में रहने से छत के किसी कोने पर रहना उत्तम है।

מֵרָחֹֽק׃	מֵאֶרֶץ	טוֹבָה	וּשְׁמוּעָה	עֲיֵפָה	נֶפֶשׁ	עַל־	קָרִים	מַיִם	25
दूर	देश-से	अच्छा	और-समाचार	थके-हुए	प्राण	पर-	ठंडा	जल	
H4801	H0776		H8052	H5889	H5315		H7119	H4325	

किसी दूर देश से आई कोई अच्छी खबर ऐसी लगती है जैसे थके मादे प्यासे को शीतल जल।

רָשָֽׁע׃	לִפְנֵי־	מָט	צַדִּיק	מָשְׁחָת	וּמָקוֹר	נִרְפָּשׁ	מַעְיָן	26
दुष्ट-के	सामने-	लड़खड़ाता-हुआ	धर्मी	दूषित	और-कुआं	गंदा	स्रोत	
H7563	H6440	H4131	H6662	H7843	H4726	H7515	H4599	

गाद भरे झरने अथवा किसी दूषित कुँए सा होता वह धर्मी पुरूष जो किसी दुष्ट के आगे झुक जाता है।

כָּבוֹד׃	כְּבֹדָם	וְחֵקֶר	טוֹב	לֹא־	הַרְבּוֹת	דְּבַשׁ	אָכֹל	27
महिमा	महिमा-अपनी	और-खोजना	अच्छा	नहीं-	बहुत	शहद	खाना	
H3519	H3519	H2714		H3808		H1706	H0398	

जैसे बहुत अधिक शहद खाना अच्छा नहीं वैसे अपना मान बढ़ाने का यत्न करना अच्छा नहीं है।

לְרוּחוֹ׃	מַעְצָר	אֵין	אֲשֶׁר	אִישׁ	חוֹמָה	אֵין	פְּרוּצָה	עִיר	28
आत्मा-अपनी-पर	संयम	नहीं	जिसे	मनुष्य	दीवार	बिना	टूटा-हुआ	नगर	
H7307	H4623	H0369		H0376	H2346	H0369	H6555		

ऐसा जन जिसको स्वयं पर नियन्त्रण नहीं, वह उस नगर जैसा है, जिसका परकोटा ढह कर बिखर गया हो।

Chapter 26

כְּבוֹד׃	לִכְסִיל	נָאוָה	לֹא־	כֵּן	בַּקָּצִיר	וְכַמָּטָר	בַּקַּיִץ	וּכְשֶׁלֶג	1
आदर।	मूर्ख-को	शोभित	नहीं-	वैसे	कटनी-में	और-जैसे-वर्षा	गर्मी-में	जैसे-हिम	
H3519	H3684	H5000	H3808			H4306	H7019	H7950	

जैसे असंभव है बर्फ का गर्मी में पड़ना और जैसे वांछित नहीं है कटनी के वक्त पर वर्षा का आना वैसे ही मूर्ख को मान देना अर्थहीन है।

תָּבֹא׃	)לוֹ(	[לֹא]	חִנָּם	קְלָלַת	כֵּן	לָעוּף	כַּדְּרוֹר	לָנוּד	כַּצִּפּוֹר	2
आता।	(उसे)	[नहीं]	व्यर्थ-का	शाप	वैसे	उड़ती	जैसे-अबाबील	भटकती	जैसे-चिड़िया	
H0935		H3808	H2600	H7045			H1866	H5110	H6833	

यदि तूने किसी का कुछ भी बिगाड़ा नहीं और तुझको वह शाप दे, तो वह शाप व्यर्थ ही रहेगा। उसका शाप पूर्ण वचन तेरे ऊपर से यूँ उड़ निकल जायेगा जैसे चंचल चिड़िया जो टिककर नहीं बैठती।

כְּסִילִים׃	לִגְוָ	וְשֵׁבֶט	לַחֲמוֹר	מֶתֶג	לְסוּס	שׁוֹט	3
मूर्खों-की।	पीठ-के-लिए	और-छड़ी	गधे-के-लिए	लगाम	घोड़े-के-लिए	कोड़ा	
H3684		H7626	H2543	H4964		H7752	

घोड़े को चाबुक सधाना पड़ता है। और खच्चर को लगाम से। ऐसे ही तुम मूर्ख को डंडे से सधाओ।

אָתָּה׃	גַּם־	לוֹ	תִּשְׁוֶה־	פֶּן־	כְּאִוַּלְתּוֹ	כְּסִיל	תַּעַן	אַל־	4
तू।	भी-	उसके	तू-बराबर-हो-जाए-	कहीं-	उसकी-मूर्खता-के-अनुसार	मूर्ख-को	उत्तर-दे	मत-	
	H1571			H6435	H0200	H3684		H0408	

मूर्ख को उत्तर मत दो नहीं तो तुम भी स्वयं मूर्ख से दिखोगे। मूर्ख की मूर्खता का तुम उचित उत्तर दो, नहीं तो वह अपनी ही आँखों में बुद्धिमान बन बैठेगा।

בְּעֵינָיו׃	חָכָם	יִהְיֶה	פֶּן־	כְּאִוַּלְתּוֹ	כְּסִיל	עֲנֵה	5
अपनी-नज़रों-में।	बुद्धिमान	वह-हो-जाए	कहीं-	उसकी-मूर्खता-के-अनुसार	मूर्ख-को	उत्तर-दे	
	H2450	H1961	H6435	H0200	H3684		

मूर्ख को उत्तर मत दो नहीं तो तुम भी स्वयं मूर्ख से दिखोगे। मूर्ख की मूर्खता का तुम उचित उत्तर दो, नहीं तो वह अपनी ही आँखों में बुद्धिमान बन बैठेगा।

כְּסִיל׃	בְּיַד־	דְּבָרִים	שֹׁלֵחַ	שֹׁתֶה	חָמָס	רַגְלַיִם	מְקַצֶּה	6
मूर्ख-के।	हाथ-में-	सन्देश	भेजता	पीता	हिंसा	पैर	काटता	
H3684	H3027	H1697	H7971	H8354	H2555	H7272	H7096	

मूर्ख के हाथों सन्देशा भेजना वैसा ही होता है जैसे अपने ही पैरों पर कुल्हाड़ी मारना, या विपत्तिको बुलाना।

כְּסִילִים׃	בְּפִי	וּמָשָׁל	מִפְסָחַ	שֹׁקִים	דַּלְיוּ	7
मूर्खों-के।	मुँह-में	और-दृष्टान्त	लँगड़े-की	टाँगें	लटकती	
H3684	H6310	H4912	H6455	H7785	H1809	

बिना समझी युक्ति किसी मूर्ख के मुख पर ऐसी लगती है, जैसे किसी लंगड़े की लटकती मरी टाँग।

כָּבוֹד׃	לִכְסִיל	נוֹתֵן	כֵּן־	בִּמַרְגֻּמָה	אֶבֶן	כִּצְרוֹר	8
आदर।	मूर्ख-को	देता	वैसा-	गोफ़न-में	पत्थर	जैसे-बाँधना	
H3519	H3684	H5414		H4773	H0068		

मूर्ख को मान देना वैसा ही होता है जैसे कोई गुलेल में पत्थर रखना।

כְּסִילִים׃	בְּפִי	וּמָשָׁל	שִׁכּוֹר	בְּיַד־	עֹלֶה	חוֹחַ	9
मूर्खों-के।	मुँह-में	और-दृष्टान्त	पियक्कड़-के	हाथ-में-	चढ़ता	काँटा	
H3684	H6310	H4912	H7910	H3027	H5927	H2336	

मूर्ख के मुख में सूक्ति ऐसे होती है जैसे शराबी के हाथ में काँटेदार झाड़ी हो।

עֹבְרִים׃	וְשֹׂכֵר	כְּסִיל	וְשֹׂכֵר	כֹּל	מְחוֹלֵל־	רַב	10
राहगीरों-को।	और-भाड़े-पर-रखता	मूर्ख-को	और-भाड़े-पर-रखता	सब-का	जन्म-देने-वाला-	महान	
		H3684		H3605			

किसी मूर्ख को या किसी अनजाने व्यक्ति को काम पर लगाना खतरनाक हो सकता है। तुम नहीं जानते कि किसे दुःख पहुँचेगा।

בְּאִוַּלְתּוֹ׃	שׁוֹנֶה	כְּסִיל	קֵאוֹ	עַל־	שָׁב	כְּכֶלֶב	11
अपनी-मूर्खता-में।	दोहराता	मूर्ख	वमन-पर	अपनी-	लौटता	जैसे-कुत्ता	
H0200		H3684			H7725	H3611	

जैसे कोई कुत्ता कुछ खा करके बीमार हो जाता है और उल्टी करके फिर उसको खाता है वैसे ही मूर्ख अपनी मूर्खता बार—बार दोहराता है।

12	רָאִיתָ	אִישׁ	חָכָם	בְּעֵינָיו	תִּקְוָה	לִכְסִיל	מִמֶּנּוּ׃
	देखता-है-तू	मनुष्य	बुद्धिमान	अपनी-नज़रों-में	आशा	मूर्ख-के-लिए	उससे।
	H7200	H0376	H2450			H3684	

वह मनुष्य जो अपने को बुद्धिमान मानता है, किन्तु होता नहीं है वह तो किसी मूर्ख से भी बुरा होता है।

13	אָמַר	עָצֵל	שָׁחַל	בַּדָּרֶךְ	אֲרִי	בֵּין	הָרְחֹבוֹת׃
	कहता	आलसी	जवान-शेर	मार्ग-में	सिंह	बीच-में	चौकों-के।
	H0559	H6102	H7826	H1870		H0996	H7339

आलसी करता रहता है, काम नहीं करने के बहाने कभी वह कहता है सड़क पर सिंह है।

14	דֶּלֶת	תִּסּוֹב	עַל־	צִירָהּ	וְעָצֵל	עַל־	מִטָּתוֹ׃
	दरवाज़ा	घूमता	अपने-	कब्ज़े-पर	और-आलसी	अपने-	बिस्तर-पर।
		H5437			H6102		H4296

जैसे अपनी चूल पर चलता रहता किवाड़। वैसे ही आलसी बिस्तर पर अपने ही करवटें बदलता है।

15	טָמַן	עָצֵל	יָדוֹ	בַּצַּלָּחַת	נִלְאָה	לַהֲשִׁיבָהּ	אֶל־	פִּיו׃
	छिपाता	आलसी	हाथ-अपना	थाली-में	थक-जाता	लौटाने-में	अपने-	मुँह-तक।
	H2934	H6102	H3027	H6747	H3811	H7725	H0413	H6310

आलसी अपना हाथ थाली में डालता है किन्तु उसका आलस, उसके अपने ही मुँह तक उसे भोजन नहीं लाने देता।

16	חָכָם	עָצֵל	מְשִׁבְעָה	בְּעֵינָיו	מְשִׁיבֵי	טָעַם׃
	बुद्धिमान	आलसी	सात-से	अपनी-नज़रों-में	उत्तर-देने-वालों	समझ-के।
	H2450	H6102	H7651		H7725	H2940

आलसी मनुष्य, निज को मानता महाबुद्धिमान! सातों ज्ञानी पुरुषों से भी बुद्धिमान।

17	מַחֲזִיק	בְּאָזְנֵי־	כֶּלֶב	עֹבֵר	מִתְעַבֵּר	עַל־	רִיב	לֹא־	לוֹ׃
	पकड़ता	कान-	कुत्ते-के	गुज़रने-वाला	क्रोधित-होता	पर-	झगड़े	जो-नहीं-	उसका।
	H2388	H0241	H3611				H7379	H3808	

ऐसे पथिक जो दूसरों के झगड़े में टाँग अड़ाता है जैसे कुत्ते पर काबू पाने के लिये कोई उसके कान पकड़े।

18	כְּמִתְלַהְלֵהַ	הַיֹּרֶה	זִקִּים	חִצִּים	וָמָוֶת׃
	जैसा-पागल	फेंकने-वाला	अंगारे	तीर	और-मृत्यु।
				H2671	H4194

उस उन्मादी सा जो मशाल उछालता है या मनुष्य जो घातक तीर फेकता है वैसे ही वह भी होता है जो अपने पड़ोसी छलता है और कहता है—मैं तो बस यूँ ही मजाक कर रहा था।

19	כֵּן־	אִישׁ	רַמָּה	אֶת־	רֵעֵהוּ	וְאָמַר	הֲלֹא־	מְשַׂחֵק	אָנִי׃
	वैसा-	मनुष्य	धोखा-देता	को-	अपने-मित्र	और-कहता	क्या-नहीं-	मज़ाक-करता	मैं?
		H0376		H0853	H7453	H0559	H3808	H7832	H0589

उस उन्मादी सा जो मशाल उछालता है या मनुष्य जो घातक तीर फेकता है वैसे ही वह भी होता है जो अपने पड़ोसी छलता है और कहता है—मैं तो बस यूँ ही मजाक कर रहा था।

20	בְּאֶפֶס	עֵצִים	תִּכְבֶּה־	אֵשׁ	וּבְאֵין	נִרְגָּן	יִשְׁתֹּק	מָדוֹן׃
	बिना-	लकड़ियों	बुझ-जाती-	आग	और-बिना-	कानाफूसी-करने-वाले	शान्त-होता	झगड़ा।
		H6086	H3518	H0784	H0369	H5372	H8367	H4066

जैसे इन्धन बिना आग बुझ जाती है वैसे ही कानाफूसी बिना झगड़े मिट जाते हैं।

21	פֶּחָם	לְגֶחָלִים	וְעֵצִים	לְאֵשׁ	וְאִישׁ	]מדונים[	)מַדְיָנִים(	לְחַרְחַר־	רִיב׃
	कोयला	अंगारों-के-लिए	और-लकड़ियाँ	आग-के-लिए	और-मनुष्य	[झगड़ालू]	(झगड़ालू)	भड़काने-के-लिए-	विवाद।
	H6352	H1513		H0784	H0376	H4066	H4066	H2787	H7379

कोयला अंगारों को और आग की लपट को लकड़ी जैसे भड़काती है, वैसे ही झगड़ीलू झगड़ों को भड़काता।

בָּטֶן׃	חַדְרֵי־	יָרְדוּ	וְהֵם	כְּמִתְלַהֲמִים	גֶּרֶן	דִּבְרֵי	22
पेट-की।	कोठरियों-में-	उतरते	और-वे	जैसे-स्वादिष्ट-भोजन	कानाफूसी-करने-वाले-के	वचन	
H0990	H2315	H3381	H1992	H3859	H5372	H1697	

जन प्रवाद भोजन से स्वादिष्ट लगते हैं। वे मनुष्य के भीतर उतरते चले जाते हैं।

רָע׃	וְלֵב־	דַּלְקִים	שִׂפְתַיִם	חֶרֶשׂ	עַל־	מְצֻפֶּה	סִיגִים	כֶּסֶף	23
दुष्ट।	और-हृदय-	जलते-हुए	होंठ	मिट्टी-के-बर्तन	पर-	चढ़ी-हुई	मैल-की	चाँदी	
		H1814	H8193	H2789		H6823	H5509	H3701	

दुष्ट मन वाले की चिकनी चुपड़ी बातें होती है ऐसी, जैसे माटी के बर्तन पर चिपके चाँदी के वर्क।

מִרְמָה׃	יָשִׁית	וּבְקִרְבּוֹ	שׂוֹנֵא	יְנַכֵּר	(בְּשִׂפְתָיו)	[בשפתו]	24
छल।	रखता	और-भीतर	बैरी	छिपाता	(अपने-होंठों-से)	[अपने-होंठों-से]	
H4820	H7896	H7130	H8130		H8193	H8193	

द्वेषपूर्ण व्यक्ति अपने मधुर वाणी में द्वेष को ढकता है। किन्तु अपने हृदय में वह छल को पालता है।

בְּלִבּוֹ׃	תּוֹעֲבוֹת	שֶׁבַע	כִּי	בּוֹ	תַּאֲמֵן־	אַל־	קוֹלוֹ	יְחַנֵּן	כִּי־	25
उसके-हृदय-में।	घृणित-बातें	सात	क्योंकि	उस-पर	विश्वास-कर-	मत-	आवाज़-अपनी	मधुर-करे	जब-	
	H8441	H7651			H0539	H0408				

उसकी मोहक वाणी से उसका भरोसा मत कर, क्योंकि उसके मन में सात घृणित बातें भरी हैं।

בַּקָּהָל׃	רָעָתוֹ	תִּגָּלֶה	בְּמַשְׂאֹנָן	שִׂנְאָה	תְּכַסֶּה	26
सभा-में।	उसकी-बुराई	प्रकट-होगी	छल-से	घृणा	ढकी-होती	
H6951		H1540	H4860	H8135	H3680	

छल से किसी का दुर्भाव चाहे छुप जाये किन्तु उसकी दुष्टता सभा के बीच उघड़ेगी।

תָּשׁוּב׃	אֵלָיו	אֶבֶן	וְגֹלֵל	יִפֹּל	בָּהּ	שַׁחַת	כֹּרֶה־	27
लौटता।	उसी-पर	पत्थर	और-लुढ़काने-वाला	गिरता	उस-में	गड्ढा	खोदने-वाला-	
H7725	H0413	H0068	H1556	H5307		H7845		

यदि कोई गढ़ा खोदता है किसी के लिये तो वह स्वयं ही उसमें गिरेगा; यदि कोई व्यक्ति कोई पत्थर लुढ़काता है तो वह लुढ़क कर उसी पर पड़ेगा।

מִדְחֶה׃	יַעֲשֶׂה	חֶלֶק	וּפֶה	דַּכָּיו	יִשְׂנָא	שֶׁקֶר	לָשׁוֹן־	28
विनाश।	करता	चिकना	और-मुँह	अपने-कुचले-हुओं-से	घृणा-करती	झूठी	जीभ-	
H4072		H2509	H6310	H1790	H8130	H8267	H3956	

ऐसा व्यक्ति जो झूठ बोलता है, उनसे घृणा करता है जिनको हानि पहुँचाता और चापलूस स्वयं का नाश करता।

Chapter 27

יוֹם׃	יֵלֵד	מַה־	תֵּדַע	לֹא־	כִּי	מָחָר	בְּיוֹם	תִּתְהַלֵּל	אַל־	1
दिन।	जन्म-देगा	क्या-	जानता	नहीं-	क्योंकि	कल	दिन-में-	घमण्ड-कर	मत-	
H3117	H3205	H4100	H3045	H3808		H4279	H3117		H0408	

कल के विषय में कोई बड़ा बोल मत बोलो। कौन जानता है कल क्या कुछ घटने को है।

שְׂפָתֶיךָ׃	וְאַל־	נָכְרִי	פִּיךָ	וְלֹא־	זָר	יְהַלֶּלְךָ	2
तेरे-होंठ।	और-मत-	परदेशी	तेरा-मुँह	और-नहीं-	अजनबी	स्तुति-करे-तुझे	
H8193	H0408	H5237	H6310	H3808			

अपने ही मुँह से अपनी बड़ाई मत करो दूसरों को तुम्हारी प्रशंसा करने दो।

מִשְּׁנֵיהֶם׃	כֹּבֶד	אֱוִיל	וְכַעַס	הַחוֹל	וְנֵטֶל	אֶבֶן	כֹּבֶד־	3
दोनों-से।	भारी	मूर्ख-की	और-चिढ़	रेत-का	और-बोझ	पत्थर-का	भार-	
H8147	H3515	H0191		H2344	H5192	H0068	H3514	

कठिन है पत्थर ढोना, और ढोना रेत का, किन्तु इन दोनों से कहीं अधिक कठिन है मूर्ख के द्वारा उपजाया गया कष्ट।

4 אַכְזְרִיּוּת חֵמָה וְשֶׁטֶף אָף וּמִי יַעֲמֹד לִפְנֵי קִנְאָה׃
क्रूरता क्रोध-की और-बाढ़ रोष-की और-कौन खड़ा-रहेगा सामने- ईर्ष्या-के?
H0395 H2534 H7858 H0639 H4310 H5975 H6440 H7068

क्रोध निर्दय और दर्दम्य होता है। वह नाश कर देता है। किन्तु ईर्ष्या बहुत ही बुरी है।

5 טוֹבָה תּוֹכַחַת מְגֻלָּה מֵאַהֲבָה מְסֻתָּרֶת׃
अच्छी डाँट खुली प्रेम-से छिपी।
H0160 H1540 H5641

छिपे हुए प्रेम से, खुली घुड़की उत्तम है।

6 נֶאֱמָנִים פִּצְעֵי אוֹהֵב וְנַעְתָּרוֹת נְשִׁיקוֹת שׂוֹנֵא׃
विश्वसनीय घाव प्रेमी-के और-बहुतायत चुम्बन बैरी-के।
H0539 H6482 H0157 H6280 H5390 H8130

हो सकता है मित्र कभी दुःखी करें, किन्तु ये उसका लक्ष्य नहीं है। इससे शत्रु भिन्न है। वह चाहे तुम पर दया करे किन्तु वह तुम्हें हानि पहुँचाना चाहता है।

7 נֶפֶשׁ שְׂבֵעָה תָּבוּס נֹפֶת וְנֶפֶשׁ רְעֵבָה כָּל־ מַר מָתוֹק׃
प्राण तृप्त रौंदता शहद और-प्राण भूखा सब- कड़वा मीठा।
H5315 H7649 H0947 H5317 H5315 H7457 H3605 H4751 H4966

पेट भरजाने पर शहद भी नहीं भाता किन्तु भूख में तो हर चीज भाती है।

8 כְּצִפּוֹר נוֹדֶדֶת מִן־ קִנָּהּ כֵּן־ אִישׁ נוֹדֵד מִמְּקוֹמוֹ׃
जैसे-चिड़िया भटकती से- अपने-घोंसले वैसा- मनुष्य भटकता अपने-स्थान-से।
H6833 H5074 H7064 H3605 H0376 H5074 H4725

अपना घर छोड़कर भटकता मनुष्य ऐसा, जैसे कोई चिड़िया भटकी निज घोंसले से।

9 שֶׁמֶן וְקְטֹרֶת יְשַׂמַּח־ לֵב וּמֶתֶק רֵעֵהוּ מֵעֲצַת־ נֶפֶשׁ׃
तेल और-धूप आनन्दित-करते- हृदय और-मिठास मित्र-की सलाह-से- प्राण।
H8081 H7004 H8055 H3605 H4986 H7453 H6098 H5315

इत्र और सुगंधित धूप मन को आनन्द से भरते हैं और मित्र की सच्ची सम्मति सेमन उल्लास से भर जाता है।

10 רֵעֲךָ֣ ורעה] וְרֵעַ) אָבִיךָ֣ אַל־ תַּעֲזֹב֮ וּבֵית֒ אָחִיךָ֣ אַל־ תָּבוֹא֮ בְּיוֹם
मित्र-तेरा [और-मित्र] (और-मित्र) पिता-का मत- छोड़ और-घर भाई-के मत- जा दिन-में-
H7453 H7463 H7453 H0001 H0408 H5439 H0251 H0408 H0935 H3117

מֵאָח֣ קָר֣וֹב שָׁכֵן֮ טוֹב֒ אֵידֶךָ֣ רָחוֹק׃
भाई-से निकट पड़ोसी अच्छा तेरी-विपत्ति-के दूर।
H0251 H7138 H7934 H0343 H7350

अपने मित्र को मत भूलो न ही अपने पिता के मित्र को। और विपत्ती में सहायता के लिये दूर अपने भाई के घर मत जाओ। दूर के भाई से पास का पड़ोसी अच्छा है।

11 חָכַם בְּנִי וְשַׂמַּח לִבִּי וְאָשִׁיבָה חֹרְפִי דָבָר׃
बुद्धिमान-बन बेटा-मेरे और-आनन्दित-कर हृदय-मेरा और-मैं-उत्तर-दूँगा निन्दा-करने-वाले-को वचन।
H2449 H1121 H8055 H3820 H7725 H2778 H1697

हे मेरे पुत्र, तू बुद्धिमान बन जा और मेरा मन आनन्द से भर दे। ताकि मेरे साथ जो घृणा से व्यवहार करे, मैं उसको उत्तर दे सकूँ।

12 עָרוּם רָאָה רָעָה נִסְתָּר פְּתָאיִם עָבְרוּ נֶעֱנָשׁוּ׃
चतुर देखता बुराई छिप-जाता भोले गुज़रते दण्डित-होते।
H6175 H7200 H7451 H5641 H6615 H5674

विपत्ति को आते देखकर बुद्धिमान जन दूर हट जाते हैं, किन्तु मूर्खजन बिना राह बदले चलते रहते हैं और फंस जाते हैं।

13 קַח־ בִּגְדּוֹ כִּי־ עָרַב זָר וּבְעַד נָכְרִיָּה חַבְלֻהוּ׃
ले- वस्त्र-उसका जब- जामिन-होता अजनबी-का और-के-लिए- परायी-स्त्री बन्धक-रख-उसे।
H3947 H6148 H2114 H1157 H5237

जो किसी पराये पुरूष का जमानत भरता है उसे अपने वस्त्र भी खोना पड़ेगा।

14 מְבָרֵךְ רֵעֵהוּ בְקוֹל גָּדוֹל בַּבֹּקֶר הַשְׁכֵּים קְלָלָה תֵּחָשֵׁב לוֹ׃
आशीर्वाद-देने-वाला मित्र-अपने आवाज़-से बड़ी सुबह-में जल्दी-उठकर शाप गिनी-जाएगी उसे।
H1288 H7453 H0120 H1242 H7925 H7045 H2803

ऊँचे स्वर में "सुप्रभात" कह कर के अलख सवेरे अपने पड़ोसी को जगाया मत कर। वह एक शाप के रूप में झेलेगा आर्शीवाद में नहीं।

15 דֶּלֶף טוֹרֵד בְּיוֹם סַגְרִיר וְאֵשֶׁת]מדונים[ )מְדְיָנִים(נִשְׁתָּוֶה׃
टपकाव लगातार दिन-में- वर्षा-के और-स्त्री [झगड़ालू] (झगड़ालू) समान।
H1812 H2956 H3117 H5464 H0802 H4066 H4066

झगड़ालू पत्नी होती है ऐसी जैसी दुर्दिन की निरन्तर वर्षा।

16 צֹפְנֶיהָ צָפַן־ רוּחַ וְשֶׁמֶן יְמִינוֹ יִקְרָא׃
छिपाने-वाला-उसे छिपाता- वायु और-तेल दाहिने-हाथ-अपने पुकारता।
H6845 H6845 H7307 H8081 H3225 H7121

रोकना उसको होता है वैसा ही जैसे कोई रोके पवन को और पकड़े मुट्ठी में तेल को।

17 בַּרְזֶל בְּבַרְזֶל יָחַד וְאִישׁ יָחַד פְּנֵי־ רֵעֵהוּ׃
लोहा लोहे-से तेज़-करता और-मनुष्य तेज़-करता चेहरे- मित्र-के।
H1270 H1270 H0376 H2596 H6440 H7453

जैसे धार धरता है लोहे से लोहा, वैसी ही जन एक दूसरे की सीख से सुधरते हैं।

18 נֹצֵר וְשֹׁמֵר אֲדֹנָיו יְכֻבָּד׃
रखवाली-करने-वाला और-रखवाली-करने-वाला स्वामी-अपने आदर-पाएगा।
H5341 H8104 H0113 H3513

जो कोई अंजीर का पेड़ सिंचता है, वह उसका फल खाता है। वैसे ही जो निज स्वामी की सेवा करता, वह आदर पा लेता है।

19 כַּמַּיִם הַפָּנִים לַפָּנִים כֵּן לֵב־ הָאָדָם לָאָדָם׃
जैसे-जल चेहरे चेहरे-को वैसे हृदय- मनुष्य-का मनुष्य-को।
H4325 H6440 H6440 H3824 H0120 H0120

जैसे जल मुखड़े को प्रतिबिम्बित करता है, वैसे ही हृदय मनुष्य को प्रतिबिम्बित करता है।

20 שְׁאוֹל וְאַבַדּוֹן)וַאֲבַדּוֹ(לֹא תִשְׂבַּעְנָה תִּשְׂבַּעְנָה וְעֵינֵי הָאָדָם לֹא תִשְׂבַּעְנָה׃
शेओल [और-विनाश] (और-अबद्दोन) नहीं तृप्त-होतीं और-आँखें मनुष्य-की नहीं तृप्त-होतीं।
H7585 H0011 H0011 H3808 H7646 H5869 H0120 H3808 H7646

मृत्यु और महानाश कभी तृप्त नहीं होते और मनुष्य की आँखें भी तृप्त नहीं होती।

21 מַצְרֵף לַכֶּסֶף וְכוּר לָזָהָב וְאִישׁ לְפִי מַהֲלָלוֹ׃
कुटाली चाँदी-के-लिए और-भट्टी सोने-के-लिए और-मनुष्य अनुसार- उसकी-प्रशंसा।
H4715 H3701 H3564 H2091 H0376 H6310 H4110

चाँदी और सोने को भट्टी—कुठाली में परख लिया जाता है। वैसे ही मनुष्य उस प्रशंसा से परखा जाता है जो वह पाता है।

22 אִם תְּכַתֵּשׁ־ אֶת־ הָאֱוִיל בְּתוֹךְ הָרִיפוֹת בָּעֵלִי בְּמַכְתֵּשׁ עִם־ תָּסוּר לֹא־ מֵעָלָיו׃
यदि कूटे- को- मूर्ख ओखली-में बीच-में- दानों मूसल-से हटेगी नहीं- उस-से
H3808 H5493 H5940 H7383 H8432 H4388 H0191 H0853 H3806

פ אִוַּלְתּוֹ׃
मूर्खता-उसकी।
H0200

तू किसी मूर्ख को चूने में पीस—चाहे जितना महीन करे और उसे पीस कर अनाज सा बना देवे उसका चूर्ण किन्तु उसकी मूर्खता को, कभी भी उससे तू दूर न कर पायेगा।

23 יָדַע תֵּדַע פְּנֵי צֹאנֶךָ שִׁית לִבְּךָ לַעֲדָרִים׃
जानते-हुए जान चेहरा भेड़ों-तेरी लगा मन-अपना झुण्डों-पर।
H3045 H3045 H6440 H6629 H7896 H3824 H5739

अपने रेवड़ की हालत तू निश्चित जानता है। अपने रेवड़ की ध्यान से देखभाल कर।

24	כִּי	לֹא	לְעוֹלָם	חֹסֶן	וְאִם־	נֵזֶר	לְדֹר	[דור]	(דֹּר׃)
	क्योंकि	नहीं	सदा-के-लिए	धन	और-यदि-	मुकुट	पीढ़ी-से-	[पीढ़ी]	(पीढ़ी?)
		H3808	H5769	H2633		H5145	H1755	H1755	H1755

क्योंकि धन दौलत तो टिकाऊ नहीं होते हैं। यह राजमुकुट पीढ़ी—पीढ़ी तक बना नहीं रहता है।

25	גָּלָה	חָצִיר	וְנִרְאָה־	דֶּשֶׁא	וְנֶאֶסְפוּ	עִשְׂבוֹת	הָרִים׃
	गायब-होती	घास	और-दिखती-	हरियाली	और-इकट्ठी-होतीं	जड़ी-बूटियाँ	पहाड़ों-की।
	H1540		H7200	H1877	H0622	H6212	H2022

जब चारा कट जाता है, तो नई घास उग आती है। वह घास पहाड़ियों पर से फिर इकट्ठी कर ली जाती है।

26	כְּבָשִׂים	לִלְבוּשֶׁךָ	וּמְחִיר	שָׂדֶה	עַתּוּדִים׃	
	भेड़े	वस्त्र-तेरे-लिए	और-दाम	खेत-का	बकरे।	
	H3532	H3830	H4242		H6260	

तब तब ये मेमनें ही तुझे वस्त्र देंगे और ये बकरियाँ खेतों की खरीद का मूल्य बनेगीं।

27	וְדֵי	חֲלֵב	עִזִּים	לַחְמֶךָ	לְלֶחֶם	בֵּיתֶךָ	וְחַיֵּים	לְנַעֲרוֹתֶיךָ׃
	और-पर्याप्त	दूध	बकरियों-का	रोटी-तेरी-के-लिए	रोटी	घर-तेरे-के-लिए	और-जीवन	दासियों-तेरी-के-लिए।
	H1767	H2461	H5795	H3899	H3899			H5291

तेरे परिवार को, तेरे दास दासियों को और तेरे अपने लिये भरपूर बकरी का दूध होगा।

Chapter 28

1	נָסוּ	וְאֵין־	רֹדֵף	רָשָׁע	וְצַדִּיקִים	כְּכְפִיר	יִבְטָח׃
	भागते	और-नहीं-	पीछा-करने-वाला	दुष्ट	और-धर्मी	जैसे-जवान-शेर	निडर।
	H5127	H0369	H7291	H7563	H6662		H0982

दुष्ट के मन में सदा भय समाया रहता है और इसी कारण वह भागता फिरता है। किन्तु धर्मी जन सदा निर्भय रहता है वैसे हो जैसे सिंह निर्भय रहता है।

2	בְּפֶשַׁע	אֶרֶץ	רַבִּים	שָׂרֶיהָ	וּבְאָדָם	מֵבִין	יֹדֵעַ	כֵּן	יַאֲרִיךְ׃
	अपराध-में-	देश	बहुत	उसके-हाकिम	और-मनुष्य-से	समझदार	जानने-वाला	वैसे	लम्बा।
	H6588	H0776		H8269	H0120	H0995	H3045		H0748

देश में जब अराजकता उभर आती है बहुत से शासक बन बैठते हैं। किन्तु जो समझता है और ज्ञानी होता है, ऐसा मनुष्य ही व्यवस्था स्थिर करता है।

3	גֶּבֶר	רָשׁ	וְעֹשֵׁק	דַּלִּים	מָטָר	סֹחֵף	וְאֵין	לֶחֶם׃
	पुरुष	गरीब	और-अत्याचारी	दीनों-का	वर्षा	बहा-ले-जाने-वाली	और-नहीं	रोटी।
	H1397	H7326	H6231	H1800	H4306	H5502	H0369	H3899

वह राजा जो गरीब को दबाता है, वह वर्षा की बाढ़ सा होता है जो फसल नहीं छोड़ती।

4	עֹזְבֵי	תּוֹרָה	יְהַלְלוּ	רָשָׁע	וְשֹׁמְרֵי	תּוֹרָה	יִתְגָּרוּ	בָם׃	פ
	छोड़ने-वाले	व्यवस्था	स्तुति-करते	दुष्ट-की	और-पालन-करने-वाले	व्यवस्था	लड़ते	उनसे।	
		H8451		H7563	H8104	H8451	H1624		

व्यवस्था के विधान को जो त्याग देते हैं, दुष्टों की प्रशंसा करते, किन्तु जो व्यवस्था के विधान को पालते उनका विरोध करते।

5	אַנְשֵׁי־	רָע	לֹא־	יָבִינוּ	מִשְׁפָּט	וּמְבַקְשֵׁי	יְהוָה	יָבִינוּ	כֹל׃
	मनुष्य-	बुराई-के	नहीं-	समझते	न्याय	और-खोजने-वाले	यहोवा-को	समझते	सब।
	H0376		H3808	H0995	H4941	H1245	H3068	H0995	H3605

दुष्ट जन न्याय को नहीं समझते हैं। किन्तु जो यहोवा की खोज में रहते हैं, उसे पूरी तरह जानते हैं।

6	טוֹב־	רָשׁ	הוֹלֵךְ	בְּתֻמּוֹ	מֵעִקֵּשׁ	דְּרָכַיִם	וְהוּא	עָשִׁיר׃
	अच्छा-	गरीब	चलता	अपनी-खराई-में	टेढ़े-से	मार्गों	और-वह	धनी।
		H7326	H1980	H8537	H6141	H1870	H1931	H6223

वह निर्धन उत्तम हैं जिसकी राह खरी है। न कि वह धनी पुरुष जो टेढ़ी चाल चलता है।

אָבִיו׃	יַכְלִים	זוֹלְלִים	וְרֹעֶה	מֵבִין	בֵּן	תּוֹרָה	נוֹצֵר	7
पिता-अपने।	लज्जित-करता	पेटूओं-का	और-मित्र-होने-वाला	समझदार	बेटा	व्यवस्था-का	पालन-करने-वाला	
H0001	H3637			H0995		H8451	H5341	

जो व्यवस्था के विधानों का पालन करता है, वही है विवेकी पुत्र; किन्तु जो व्यर्थ के पेटुओं को बनाता साथी, वह पिता का निरादर करता है।

יְקַבְּצֶנּוּ׃	דַּלִּים	לְחוֹנֵן	(וְתַרְבִּית)	[ובתרבית]	בְּנֶשֶׁךְ	הוֹנוֹ	מַרְבֶּה	8
इकट्ठा-करता-उसे।	दीनों-पर	दयालु-के-लिए-	(और-वृद्धि)	[और-वृद्धि]	ब्याज-से	धन-अपना	बढ़ाने-वाला	
H6908	H1800		H8636	H8636	H5392	H1952		

वह जो मोटा ब्याज वसूल कर निज धन बढ़ाता है, वह तो यह धन जोड़ता है किसी ऐसे दयालु के लिये जो गरीबों पर दया करता है।

תּוֹעֵבָה׃	תְּפִלָּתוֹ	גַּם־	תּוֹרָה	מְשַׁמֵּעַ	אָזְנוֹ	מֵסִיר	9
घृणित।	उसकी-प्रार्थना	भी-	व्यवस्था	सुनने-से-	कान-अपना	हटाने-वाला	
H8441	H8605	H1571	H8451	H8085	H0241	H5493	

यदि व्यवस्था के विधान पर कोई कान नहीं देता तो उसको विनतियाँ भी घृणा के योग्य होगी।

טוֹב׃	יִנָּחֲלוּ־	וּתְמִימִים	יִפֹּל	הוּא־	בְּשִׁחוּתוֹ	רָע	בְּדֶרֶךְ	וְיְשָׁרִים	מַשְׁגֶּה	10
अच्छा।	पाएंगे-	और-सिद्ध	गिरता	वह-	गड्ढे-अपने-में	बुरे	मार्ग-में	सीधों-को	भटकाने-वाला	
H5157	H8549		H5307	H1931	H7816		H1870	H3477	H7686	

वह तो अपने ही जाल में फंस जायेगा जो सीधे लोगों को बुरे मार्ग पर भटकाता है। किन्तु दोषरहित लोग उत्तम आशीष पायेगा।

יַחְקְרֶנּוּ׃	מֵבִין	וְדַל	עָשִׁיר	אִישׁ	בְּעֵינָיו	חָכָם	11
जाँचता-उसे।	समझदार	और-दीन	धनी	मनुष्य	अपनी-नज़रों-में	बुद्धिमान	
H2713	H0995	H1800	H6223	H0376		H2450	

धनी परुष निज आँखों में बुद्धिमान हो सकता है किन्तु वह गरीबजन जो बुद्धिमान होता है सत्य को देखता।

אָדָם׃	יֵחָפֵשׂ	רְשָׁעִים	וּבְקוּם	תִּפְאֶרֶת	רַבָּה	צַדִּיקִים	בַּעֲלֹץ	12
मनुष्य।	खोजा-जाता	दुष्ट	और-जब-उठते	महिमा	बहुत	धर्मी	जब-उल्लास-करते	
H0120	H2664	H7563		H8597		H6662	H5970	

सज्जन जब जीतते हैं, तो सब प्रसन्न होते हैं। किन्तु जब दुष्ट को शक्ति मिल जाती है तो लोग छिप—छिप कर फिरते हैं।

יְרֻחָם׃	וְעֹזֵב	וּמוֹדֶה	יַצְלִיחַ	לֹא	פְּשָׁעָיו	מְכַסֶּה	13
दया-पाएगा।	और-छोड़ने-वाला	और-मानने-वाला	सफल-होगा	नहीं	अपराधों-अपने	ढांकने-वाला	
H7355		H3034		H3808	H6588	H3680	

जो निज पापों पर पर्दा डालता है, वह तो कभी नहीं फूलता—फलता है किन्तु जो निज दोषों को स्वीकार करता और त्यागता है, वह दया पाता है।

בְּרָעָה׃	יִפֹּל	לִבּוֹ	וּמַקְשֶׁה	תָּמִיד	מְפַחֵד	אָדָם	אַשְׁרֵי	14
बुराई-में।	गिरता	हृदय-अपना	और-कठोर-करने-वाला	सदा	डरने-वाला	मनुष्य	धन्य	
	H5307		H7185	H8548	H6342	H0120	H0835	

धन्य है, वह पुरुष जो यहोवा से सदा डरता है, किन्तु जो अपना मन कठोर कर लेता है, विपत्ति में गिरता है।

דָּל׃	עַם־	עַל	רָשָׁע	מֹשֵׁל	שׁוֹקֵק	וְדֹב	גֹּהֵם	אֲרִי־	15
दीन।	प्रजा-	पर	दुष्ट	हाकिम	बेताब	और-भालू	दहाड़ता	सिंह-	
H1800			H7563	H4910	H8264	H1677	H5098		

दुष्ट लोग असहाय जन पर शासन करते हैं। ऐसे जैसे दहाड़ता हुआ सिंह अथवा झपटता हुआ रीछ।

יַאֲרִיךְ	בֶּצַע	(שֹׂנֵא)	[שנאי]	מַעֲשַׁקּוֹת	וְרֹב	תְּבוּנוֹת	חֹסֵר	נָגִיד	16
लम्बे-करेगा	लालच	(घृणा-करने-वाला)	[घृणा-करने-वाले]	अत्याचार-उसके	और-बहुत	समझ	घटी-वाला	शासक	
H0748	H1215	H8130	H8130	H4642		H8394	H2638	H5057	

פ

יָמִים׃
दिन।
H3117

एक क्रूर शासक में न्याय को कमी होती है। किन्तु जो बुरे मार्ग से आये हुए धन से घृणा करता है, दीर्घ आयु भोगता है।

בּוֹ׃	יִתְמְכוּ־	אַל־	נָ֭וּס	בּ֣וֹר	עַד־	נֶ֑פֶשׁ	בְּדַם־	עָשָׁ֥ק	אָדָ֗ם	17
उसे।	थामें–	मत–	भागता	गड्ढा	तक–	प्राण–के	लहू–में–	दबा–हुआ	मनुष्य	
	H8551	H0408	H5127		H5704	H5315	H1818	H6231	H0120	

किसी व्यक्ति को दूसरे की हत्या का दोषी ठहराया हो तो उस व्यक्ति को शांति नहीं मिलेगी। उसे सहायता मत कर।

בְּאֶחָת׃	יִפּ֑וֹל	דְּרָכִ֥ים	וְנֶעְקָ֗שׁ	יִוָּשֵׁ֥עַ	תָּמִ֑ים	הוֹלֵ֥ךְ	18
एक–में।	गिरता	मार्गों–में	और–टेढ़ा	बचाया–जाएगा	सिद्ध–में	चलता	
H0259	H5307	H1870	H6140	H3467	H8549	H1980	

यदि कोई व्यक्ति निष्कलंक हो तो वह सुरक्षित है। यदि वह बुरा व्यक्ति हो तो वह अपनी सामर्थ खो बैठेगा।

רִֽישׁ׃	יִשְׂבָּ֣ע־	רֵ֭קִים	וּמְרַדֵּ֣ף	לֶ֑חֶם	יִשְׂבָּ֥ע־	אַדְמָתֹ֗ו	עֹבֵ֥ד	19
गरीबी–से।	तृप्त–होगा–	व्यर्थताओं–के	और–पीछा–करने–वाला	रोटी–से	तृप्त–होगा–	ज़मीन–अपनी	काम–करने–वाला	
	H7646	H7386	H7291	H3899	H7646	H0127	H5647	

जो अपनी धरता जोतता—बोता है और परिश्रम करता है, उसके पास सदा भर पूर खाने को होगा। किन्तु जो सदा सपनों में खोया रहता है, सदा दरिद्र रहेगा।

נְקֵֽה׃	לֹ֣א	לְהַעֲשִׁ֑יר	וְאָ֥ץ	בְּרָכ֗וֹת	רַב־	אֱמוּנ֥וֹת	אִ֝֗ישׁ	20
निर्दोष।	नहीं	धनी–होने–को	और–जल्दी–करने–वाला	आशीर्वाद	बहुत–	विश्वासों–का	मनुष्य	
H5352	H3808	H6238	H0213	H1293		H0530	H0376	

परमेश्वर निज भक्त पर आशीष बरसाता है, किन्तु वह मनुष्य जो सदा धन पाने को लालायित रहता है, बिना दण्ड के नहीं बचेगा।

נָקִֽי׃	יִפָּשַׁ֣ע־	לֶ֭חֶם	פַּת־	וְעַל־	טֹ֑וב	לֹא־	פָּנִ֥ים	הַכֵּ֗ר־	21
पुरुष।	अपराध–करे–	रोटी–के	टुकड़ा–	और–के–लिए–	अच्छा	नहीं–	चेहरों	पहचानना–	
H1397	H6586	H3899				H3808	H6440		

किसी धन्यवान व्यक्ति का पक्षपात करना अच्छा नहीं होता तो भी कुछ न्यायाधीश कभी कर जाते पक्षपात मात्र छोटे से रोटी के ग्रास के लिये।

יְבֹאֶ֑נּוּ׃	חֶסֶר	כִּי־	יֹדֵ֥עַ	וְלֹא־	עַ֝יִן	רָ֗ע	אִ֣ישׁ	לְהֹ֑ון	נִבְהָ֥ל	22
आएगी–उसे।	कमी	कि–	जानता	और–नहीं–	नज़र	बुरी	मनुष्य	धन–के–लिए	जल्दबाज़
H0935	H2639		H3045	H3808			H0376	H1952	H0926

सूम सदा धन पाने को लालायित रहता है और नहीं जानता कि उसकी ताक में दरिद्रता है।

לָשֽׁון׃	מְמַחֵ֣לִיק	יִמְצָ֑א	חֵ֥ן	אַחֲרֵ֗י	אָדָ֥ם	מֹוכִ֣יחַ	23
जीभ।	चिकनी–करने–वाले–से	पाएगा	अनुग्रह	बाद–में	मनुष्य–को	डाँटने–वाला	
H3956		H4672	H2580		H0120	H3198	

वह जो किसी जन को सुधारने को डांटता है, वह अधिक प्रेम पाता है, अपेक्षा उसके जो चापलूसी करता है।

מַשְׁחִֽית׃	לְאִ֣ישׁ	הֽוּא׀	חָבֵ֣ר	פֹּשֵׁ֣עַ	אֵ֭ין	וְאֹמֵ֣ר	וְאִמֹּ֑ו	אָבִ֥יו	וְגֹוזֵֽל׀	24
विनाशक।	मनुष्य–का	वह	साथी	अपराध	नहीं–	और–कहता	और–माता–अपनी	पिता–अपने	लूटने–वाला	
H7843	H0376	H1931	H2270	H6588	H0369	H0559	H0517	H0001	H1497	

कुछ लोग होते हैं जो अपने पिता और माता से चुराते हैं। वह कहते हैं, "यह बुरा नहीं है।" यह उस बुरा व्यक्ति जैसा है जो घर के भीतर आकर सभी वस्तुओं को तोड़ फोड़ कर देते हैं।

יְדֻשָּֽׁן׃	יְהוָ֑ה	עַל־	וּבוֹטֵ֥חַ	מָדֹ֗ון	יְגָרֶ֥ה	נֶ֫פֶשׁ	רְחַב־	25
मोटा–होगा।	यहोवा	पर–	और–भरोसा–करने–वाला	झगड़ा	भड़काता	प्राण	फैला–	
H1878	H3068		H0982	H4066	H1624	H5315	H7342	

लालची मनुष्य तो मतभेद भड़काता, किन्तु वह मनुष्य जिसका भरोसा यहोवा पर है फूलेगा—फलेगा।

יְמָלֵֽט׃	הֽוּא׀	בְּחָכְמָ֑ה	וְהוֹלֵ֥ךְ	כְּסִ֗יל	הֽוּא׀	בְּלִבֹּ֥ו	בּוֹטֵ֥חַ	26
बचेगा।	वह	बुद्धि–में	और–चलने–वाला	मूर्ख	वह	हृदय–अपने–पर	भरोसा–करने–वाला	
H4422	H1931	H2451	H1980	H3684	H1931		H0982	

मूर्ख को अपने पर बहुत भरोसा होता है। किन्तु जो ज्ञान की राह पर चलता है, सुरक्षित रहता है।

27

נוֹתֵן	לָרָשׁ	אֵין	מַחְסוֹר	וּמַעְלִים	עֵינָיו	רַב־	מְאֵרוֹת׃
देने-वाला	गरीब-को	नहीं	घटी	और-छिपाने-वाला	आँखें-अपनी	बहुत-	शाप।
H5414	H7326	H0369	H4270	H5956			H3994

जो गरीबों को दान देता रहता है उसको किसी बात का अभाव नहीं रहता। किन्तु जो उनसे आँख मूँद लेता है, वह शाप पाता है।

28

בְּקוּם	רְשָׁעִים	יִסָּתֵר	אָדָם	וּבְאָבְדָם	יִרְבּוּ	צַדִּיקִים׃
जब-उठते	दुष्ट	छिपता	मनुष्य	और-उनके-नष्ट-में	बढ़ते	धर्मी।
	H7563	H5641	H0120	H0006		H6662

जब कोई दुष्ट शक्ति पा जाता है तो सज्जन छिप जाने को दूर चले जाते हैं। किन्तु जब दुष्ट जन का विनाश होता है तो सज्जनों को वृद्धि प्रकट होने लगती है।

Chapter 29

1

אִישׁ	תּוֹכָחוֹת	מַקְשֶׁה־	עֹרֶף	פֶּתַע	יִשָּׁבֵר	וְאֵין	מַרְפֵּא׃
मनुष्य	डाँटों-की	कठोर-करने-वाला-	गर्दन	अचानक	टूटेगा	और-नहीं	चंगाई।
H0376		H7185	H6203	H6621	H7665	H0369	H4832

जो घुड़कियाँ खाकर भी अकड़ा रहता है, वह अचानक नष्ट हो जायेगा। उसका उपाय तक नहीं बचेगा।

2

בִּרְבוֹת	צַדִּיקִים	יִשְׂמַח	הָעָם	וּבִמְשֹׁל	רָשָׁע	יֵאָנַח	עָם׃
बढ़ने-में-	धर्मियों	आनन्दित-होती	प्रजा	और-शासन-में-	दुष्ट	कराहती	प्रजा।
	H6662	H8055		H4910	H7563	H0584	

जब धर्मी जन का विकास होता है, तो लोग आनन्द मनाते हैं। जब दुष्ट शासक बन जाता है तो लोग कराहते हैं।

3

אִישׁ־	אֹהֵב	חָכְמָה	יְשַׂמַּח	אָבִיו	וְרֹעֵה	זוֹנוֹת	יְאַבֵּד־	הוֹן׃
मनुष्य-	प्रेम-करने-वाला	बुद्धि	आनन्दित-करता	पिता-अपने	और-मित्र-होने-वाला	वेश्याओं-का	नष्ट-करता-	धन।
H0376	H0157	H2451	H8055	H0001		H2181	H0006	H1952

ऐसा जन जो विवेक से प्रेम रखता है, पिता को आनन्द पहुँचाता है। किन्तु जो वेश्याओं की संगत करता है, अपना धन खो देता है।

4

מֶלֶךְ	בְּמִשְׁפָּט	יַעֲמִיד	אֶרֶץ	וְאִישׁ	תְּרוּמוֹת	יֶהֱרָסֶנָּה׃	
राजा	न्याय-से	स्थिर-करता	देश	और-मनुष्य	उपहारों-का	उजाड़ता-उसे।	
H4428	H4941	H5975	H0776	H0376	H8641	H2040	

न्याय से राजा देश को स्थिरता देता है। किन्तु राजा लालची होता तो लोग उसे घूँस देते है अपना काम करवाने के लिये। तब देश दुर्बल हो जाता है।

5

גֶּבֶר	מַחֲלִיק	עַל־	רֵעֵהוּ	רֶשֶׁת	פּוֹרֵשׂ	עַל־	פְּעָמָיו׃
पुरुष	चिकना-करने-वाला	पर-	मित्र-अपने	जाल	फैलाता	पर-	पैरों-उसके।
H1397			H7453	H7568	H6566		H6471

जो अपने साथी की चापलूसी करता है वह अपने पैरों के लिये जाल पसारता है।

6

בְּפֶשַׁע	אִישׁ	רָע	מוֹקֵשׁ	וְצַדִּיק	יָרוֹן	וְשָׂמֵחַ׃
अपराध-में-	मनुष्य	बुरे-का	फंदा	और-धर्मी	गाता	और-आनन्दित।
H6588	H0376		H4170	H6662		H8055

पापी स्वयं अपने जाल में फंसता है। किन्तु एक धर्मी गाता और प्रसन्न होता है।

7

יֹדֵעַ	צַדִּיק	דִּין	דַּלִּים	רָשָׁע	לֹא־	יָבִין	דָּעַת׃
जानता	धर्मी	मुकदमा	दीनों-का	दुष्ट	नहीं-	समझता	ज्ञान।
H3045	H6662	H1779	H1800	H7563	H3808	H0995	H1847

सज्जन चाहते हैं कि गरीबों को न्याय मिले किन्तु दुष्टों को उनकी तनिक चिन्ता नहीं होती।

8

אַנְשֵׁי	לָצוֹן	יָפִיחוּ	קִרְיָה	וַחֲכָמִים	יְשִׁיבוּ	אָף׃
मनुष्य	ठट्ठा-करने-वाले	भड़काते	नगर	और-बुद्धिमान	लौटाते	क्रोध।
H0376	H3944	H6315	H7151	H2450	H7725	H0639

जो ऐसा सोचते हैं कि हम दूसरों से उत्तम हैं, वे विपत्ति उपजाते और सारे नगर को अस्त—व्यस्त कर देते हैं। किन्तु जो बुद्धिमान होते हैं, शान्ति को स्थापित करते हैं।

9	אִישׁ־	חָכָם	נִשְׁפָּט	אֶת־	אִישׁ	אֱוִיל	וְרָגַז	וְשָׂחַק	וְאֵין	נָחַת׃
	मनुष्य-	बुद्धिमान	न्याय-करता	के-साथ-	मनुष्य	मूर्ख	और-क्रोधित-होता	और-हँसता	और-नहीं	शान्ति।
	H0376	H2450	H8199	H0854	H0376	H0191	H7264	H7832	H0369	

बुद्धिमान जन यदि मूर्ख के साथ में वाद—विवाद सुलझाना चाहता है, तब मूर्ख कुतर्क करता है और उल्टी—सीधी बातें करता जिससे दोनों के बीच सन्धि नहीं हो पाती।

10	אֲנָשִׁי	דָמִים	יִשְׂנְאוּ־	תָּם	וְיִשָׁרִים	יְבַקְשׁוּ	נַפְשׁוֹ׃	
	मनुष्य	लहू-के	घृणा-करते-	सिद्ध	और-सीधे	खोजते	प्राण-उसका।	
	H0376	H1818	H8130	H8535	H3477	H1245	H5315	

खून के प्यासे लोग, सच्चे लोगों से घृणा करते हैं। और वे उन्हें मार डालना चाहते हैं।

11	כָּל־	רוּחוֹ	יוֹצִיא	כְּסִיל	וְחָכָם	בְּאָחוֹר	יְשַׁבְּחֶנָּה׃
	सब-	आत्मा-अपनी	प्रकट-करता	मूर्ख	और-बुद्धिमान	पीछे-से	शान्त-करता-उसे।
	H3605	H7307	H3318	H3684	H2450	H0268	

मूर्ख मनुष्य को तो बहुत शीघ्र क्रोध आता है। किन्तु बुद्धिमान धीरज धरके अपने पर नियंत्रण रखता है।

12	מֹשֵׁל	מַקְשִׁיב	עַל־	דְּבַר־	שֶׁקֶר	כָּל־	מְשָׁרְתָיו	רְשָׁעִים׃
	शासक	कान-देने-वाला	पर-	वचन-	झूठ-के	सब-	उसके-सेवक	दुष्ट।
	H4910	H7181		H1697	H8267	H3605	H8334	H7563

यदि एक शासक झूठी बातों को महत्व देता है तो उसके अधिकारी सब भ्रष्ट हो जाते हैं।

13	רָשׁ	וְאִישׁ	תֻּכָכִים	נִפְגָּשׁוּ	מֵאִיר־	עֵינֵי	שְׁנֵיהֶם	יְהוָה׃
	गरीब	और-मनुष्य	अत्याचारी	मिलते	प्रकाशित-करने-वाला-	आँखें	दोनों-की	यहोवा।
	H7326	H0376	H8501	H6298	H0215		H8147	H3068

एक हिसाब से गरीब और जो व्यक्ति को लूटता है, वह समान है। यहोवा ने ही दोनों को बनाया है।

14	מֶלֶךְ	שׁוֹפֵט	בֶּאֱמֶת	דַּלִּים	כִּסְאוֹ	לָעַד	יִכּוֹן׃
	राजा	न्याय-करने-वाला	सच्चाई-से	दीनों-का	सिंहासन-उसका	सदा-के-लिए	स्थिर।
	H4428	H8199	H0571	H1800	H3678	H5703	

यदि कोई राजा गरीबों पर न्यायपूर्ण रहता है तो उसका शासन सुदीर्घ काल बना रहेगा।

15	שֵׁבֶט	וְתוֹכַחַת	יִתֵּן	חָכְמָה	וְנַעַר	מְשֻׁלָּח	מְבִישׁ	אִמּוֹ׃
	छड़ी	और-डाँट	देती	बुद्धि	और-बालक	खुला-छोड़ा-हुआ	लज्जित-करता	माता-अपनी।
	H7626		H5414	H2451	H5288	H7971	H0954	H0517

दण्ड और डाँट से सुबुद्धि मिलती है किन्तु यदि माता—पिता मनचाहा करने को खुला छोड़ दे, तो वह निज माता का लज्जा बनेगा।

16	בִּרְבוֹת	רְשָׁעִים	יִרְבֶּה־	פָּשַׁע	וְצַדִּיקִים	בְּמַפַּלְתָּם	יִרְאוּ׃	
	बढ़ने-में-	दुष्टों	बढ़ता-	अपराध	और-धर्मी	उनके-पतन-में	देखेंगे।	
		H7563		H6588	H6662	H4658	H7200	

दुष्ट के राज्य में पाप, पनप जाते हैं किन्तु अन्तिम विजय तो सज्जन की होती है।

17	יַסֶּר	בִּנְךָ	וְיִנִיחֲךָ	וְיִתֵּן	מַעֲדַנֵּי	לְנַפְשֶׁךָ׃		פ
	अनुशासित-कर	बेटे-अपने	और-वह-आराम-देगा-तुझे	और-वह-देगा	स्वादिष्ट-भोजन	प्राण-तेरे-को।		
	H3256		H5117	H5414	H4574	H5315		

पुत्र को दण्डित कर जब वह अनुचित करे, फिर तो तुझे उस पर सदा ही गर्व रहेगा। वह तेरी लज्जा का कारण कभी नहीं होगा।

18	בְּאֵין	חָזוֹן	יִפָּרַע	עָם	וְשֹׁמֵר	תּוֹרָה	אַשְׁרֵהוּ׃	
	बिना-	दर्शन	अनियंत्रित-होती	प्रजा	और-पालन-करने-वाला	व्यवस्था	धन्य-वह।	
	H0369	H2377			H8104	H8451	H0835	

यदि कोई देश परमेश्वर की राह पर नहीं चलता तो उसे देश में शांति नहीं होगी। वह देश जो परमेश्वर की व्यवस्था पर चलता, आनन्दित रहेगा।

בִּדְבָרִים	לֹא־	יִוָּסֵר	עָבֶד	כִּי־	יָבִין	וְאֵין	מַעֲנֶה׃
वचनों-से	नहीं-	अनुशासित-होता	दास	क्योंकि-	वह-समझता	और-नहीं	उत्तर।
H1697	H3808	H3256	H5650		H0995	H0369	H4617

19

केवल शब्द मात्र से दास नहीं सुधरता है। चाहे वह तेरे बात को समझ ले, किन्तु उसका पालन नहीं करेगा।

חָזִיתָ	אִישׁ	אָץ	בִּדְבָרָיו	תִּקְוָה	לִכְסִיל	מִמֶּנּוּ׃	
देखता-है-तू	मनुष्य	जल्दबाज़	वचनों-में-अपने	आशा	मूर्ख-के-लिए	उससे।	
H2372	H0376	H0213	H1697		H3684		

20

यदि कोई बिना विचारे हुए बोलता है तो उसके लिये कोई आशा नहीं। अधिक आशा होती है एक मूर्ख के लिये अपेक्षा उस जन के जो विचार बिना बोले।

מְפַנֵּק	מִנַּעַר	עַבְדּוֹ	וְאַחֲרִיתוֹ	יִהְיֶה	מָנוֹן׃	
लाड़-प्यार-करने-वाला	बचपन-से	दास-अपने	और-अन्त-में-वह	होगा	विद्रोही।	
H6445	H5290	H5650	H0319	H1961	H4497	

21

यदि तू अपने दास को सदा वह देगा जो भी वह चाहे, तो अंत में— वह तेरा एक उत्तम दास नहीं रहेगा।

אִישׁ־	אַף	יְגֶרֶה	מָדוֹן	וּבַעַל	חֵמָה	רַב־	פָּשַׁע׃
मनुष्य-	क्रोधी	भड़काता	झगड़ा	और-स्वामी	गर्मी-का	बहुत-	अपराध।
H0376	H0639	H1624	H4066	H1167	H2534		H6588

22

क्रोधी मनुष्य मतभेद भड़काता है, और ऐसा जन जिसको क्रोध आता हो, बहुत से पापों का अपराधी बनता है।

נַאֲוַת	אָדָם	תַּשְׁפִּילֶנּוּ	וּשְׁפַל־	רוּחַ	יִתְמֹךְ	כָּבוֹד׃	
घमण्ड	मनुष्य-का	नीचा-करता-उसे	और-नम्र-	आत्मा	थामता	आदर।	
H1346	H0120	H8213	H8217	H7307	H8551	H3519	

23

मनुष्य को अहंकार नीचा दिखाता है, किन्तु वह व्यक्ति जिसका हृदय विनम्र होता आदर पाता है।

חוֹלֵק	עִם־	גַּנָּב	שׂוֹנֵא	נַפְשׁוֹ	אָלָה	יִשְׁמַע	וְלֹא	יַגִּיד׃
बाँटने-वाला	के-साथ-	चोर	घृणा-करता	प्राण-अपने	शपथ	सुनता	और-नहीं	बताता।
		H1590	H8130	H5315	H0423	H8085	H3808	H5046

24

जो चोर का संग पकड़ता है वह अपने से शत्रुता करता है; क्योंकि न्यायालय में जब उस पर सच उगलने को जोर पड़ता है तो वह कुछ भी कहने से बहुत डरा रहता है।

חֶרְדַּת	אָדָם	יִתֵּן	מוֹקֵשׁ	וּבוֹטֵחַ	בַּיהוָה	יְשֻׂגָּב׃	
डर	मनुष्य-का	देता	फंदा	और-भरोसा-करने-वाला	यहोवा-पर	सुरक्षित।	
H2731	H0120	H5414	H4170	H0982	H3068	H7682	

25

भय मनुष्य के लिये फँदा प्रमाणित होता है, किन्तु जिसकी आस्था यहोवा पर रहती है, सुरक्षित रहता है।

רַבִּים	מְבַקְשֵׁי	פְּנֵי־	מוֹשֵׁל	וּמֵיְהוָה	מִשְׁפַּט־	אִישׁ׃	
बहुत	खोजने-वाले	चेहरा-	शासक-का	और-यहोवा-से	न्याय-	मनुष्य-का।	
	H1245	H6440	H4910	H3068	H4941	H0376	

26

बहुत लोग राजा के मित्र होना चाहते हैं, किन्तु वह यहोवा ही है जो जन का सच्चा न्याय करता है।

תּוֹעֲבַת	צַדִּיקִים	אִישׁ	עָוֶל	וְתוֹעֲבַת	רָשָׁע	יְשַׁר־	דָּרֶךְ׃	פ
घृणित	धर्मियों-को	मनुष्य	अन्यायी	और-घृणित	दुष्ट-को	सीधा-	मार्ग।	
H8441	H6662	H0376		H8441	H7563	H3477	H1870	

27

सज्जन घृणा करते हैं ऐसे उन लोगों से जो सच्चे नहीं होते; और दुष्ट सच्चे लोगों से घृणा रखते हैं।

Chapter 30

וְאֻכָל׃	לְאִיתִיאֵל	לְאִיתִיאֵל	הַגֶּבֶר	נְאֻם	הַמַּשָּׂא	יָקֶה	בִּן־	אָגוּר	וְדִבְרֵי
और-उक्काल।	इतीएल-को	इतीएल-को	पुरुष-का	कथन	भारी-वचन	याकेह-का	पुत्र-	आगूर	वचन
H0401	H0384	H0384	H1397	H5002		H3348		H0094	H1697

1

ये सूक्ति आगूर की हैं, जो याके क पूत्र था। यह पुरुष ईतीएल और उक्काल से: कहता है

2 כִּי בַעַר אָנֹכִי מֵאִישׁ וְלֹא־בִינַת אָדָם לִי׃
क्योंकि पशु-सा मैं मनुष्य-से और-नहीं- समझ मनुष्य-की मुझे।
H1198 H0595 H0376 H3808 H0998 H0120

मैं महाबुद्धिहीन हूँ। मुझमें मनुष्य की समझदारी बिल्कुल नहीं है।

3 וְלֹא־לָמַדְתִּי חָכְמָה וְדַעַת קְדֹשִׁים אֵדָע׃
और-नहीं- सीखी बुद्धि और-ज्ञान पवित्रों-का जानता।
H3808 H3925 H2451 H1847 H6918 H3045

मैंने बुद्धि नहीं पायी और मेरे पास उस पवित्र का ज्ञान नहीं है।

4 מִי עָלָה־שָׁמַיִם וְיָרָד מִי אָסַף־רוּחַ בְּחָפְנָיו מִי צָרַר־מַיִם בשִׂמְלָה מִי הֵקִים כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ מַה־שְּׁמוֹ וּמַה־שֵּׁם בְּנוֹ כִּי תֵדָע׃
कौन चढ़ा- स्वर्ग और-उतरा? कौन इकट्ठी-की- वायु मुट्ठियों-में-अपनी? कौन बाँधे- जल कौन स्थापित-किए सब- छोरों- पृथ्वी-के? क्या- नाम-उसका क्या- और-क्या- नाम- बेटे-उसके कि तू-जानता?
H4310 H5927 H8064 H4310 H3381 H4310 H7307 H2651 H4310 H4325 H3605 H0776 H4100 H8034 H4100 H8034 H3045

स्वर्ग से कोई नहीं आया और वहाँ के रहस्य ला सका पवन को मुट्ठी में कोई नहीं बाँध सका। कोई नहीं बाँध सका पानी को कपड़े में और कोई नहीं जान सका धरती का छोर। और यदि कोई इन बातों को कर सका है, तो मुझसे कहो, उसका नाम और उसके पुत्र का नाम मुझको बता, यदि तू उसको जानता हो।

5 כָּל־אִמְרַת אֱלוֹהַּ צְרוּפָה מָגֵן הוּא לַחֹסִים בּוֹ׃
सब- वचन एलोहा-का शुद्ध ढाल वह उस-में।
H3605 H0433 H6884 H4043 H1931 H2620

वचन परमेश्वर का दोष रहित होता है, जो उसकी शरण में जाते हैं वह उनकी ढाल होता है।

6 אַל־תּוֹסֶף עַל־דְּבָרָיו פֶּן־יוֹכִיחַ בְּךָ וְנִכְזָבְתָּ׃ פ
मत- जोड़ पर- वचनों-उसके कहीं- वह-डाँटे तुझे और-झूठा-ठहरे।
H0408 H3254 H1697 H6435 H3198 H3576

तू उसके वचनों में कुछ घट—बढ़ मत कर। नहीं तो वह तुझे डांटे फटकारेगा और झूठा ठहराएगा।

7 שְׁתַּיִם שָׁאַלְתִּי מֵאִתָּךְ אַל־תִּמְנַע מִמֶּנִּי בְּטֶרֶם אָמוּת׃
दो माँगीं तुझ-से मत- रोक मुझ-से पहले-कि- मरूँ।
H8147 H7592 H0854 H0408 H4513 H2962 H4191

हे यहोवा, मैं तुझसे दो बातें माँगता हूँ: जब तक मैं जीऊँ, तू मुझको देता रह।

8 שָׁוְא וּדְבַר־כָּזָב הַרְחֵק מִמֶּנִּי רֵאשׁ וְעֹשֶׁר אַל־תִּתֶּן־לִי הַטְרִיפֵנִי לֶחֶם חֻקִּי׃
व्यर्थता और-वचन- झूठ-का दूर-रख मुझ-से गरीबी और-धन मत- दे- मुझे खिला-मुझे रोटी मेरा-भाग।
H7723 H1697 H3577 H7368 H4513 H7239 H0408 H5414 H0408 H2963 H3899 H2706

तू मुझसे मिथ्या को, व्यर्थ को दूर रख। मुझे दरिद्र मत कर और न ही मुझको धनी बना। मुझको बस प्रतिदिन खाने को देता रह।

9 פֶּן אֶשְׂבַּע וְכִחַשְׁתִּי וְאָמַרְתִּי מִי יְהוָה וּפֶן־אִוָּרֵשׁ וְגָנַבְתִּי וְתָפַשְׂתִּי שֵׁם אֱלֹהָי׃ פ
कहीं- तृप्त-होकर और-इनकार-करूँ और-कहूँ कौन यहोवा? और-कहीं- गरीब-होकर और-चुराऊँ और-पकड़ूँ नाम एलोहीम-मेरे-का।
H6435 H7646 H3584 H0559 H4310 H3068 H6435 H3423 H1589 H8610 H8034 H0430

कहीं ऐसा न हो जाये बहुत कुछ पा करके मैं तुझको त्याग दूँ; और कहने लगूँ "कौन परमेश्वर है" और यदि निर्धन बनूँ और चोरी करूँ, और इस प्रकार मैं अपने परमेश्वर के नाम को लजाऊँ।

וְאָשַׁמְתָּ׃	יְקַלֶּלְךָ	פֶּן־	(אֲדֹנָיו)	[אדנו]	אֶל־	עֶבֶד	תַּלְשֵׁן	אַל־	10
और-दोषी-ठहरे।	वह-शाप-दे-तुझे	कहीं-	(स्वामी-उसके)	[स्वामी-उसके]	पास-	दास-की	निन्दा-कर	मत-	
H0816	H7043	H6435	H0113	H0113	H0413	H5650	H3960	H0408	

तू स्वामी से सेवक की निन्दा मत कर नहीं तो तुझको, वह अभिशाप देगा और तुझे उसकी भरपाई करनी होगी।

יְבָרֶכְךָ׃	לֹא	אִמּוֹ	וְאֶת־	יְקַלֵּל	אָבִיו	דּוֹר	11
आशीर्वाद-देती।	नहीं	माता-अपनी	और-को-	शाप-देती	पिता-अपने	पीढ़ी	
H1288	H3808	H0517	H0853	H7043	H0001	H1755	

ऐसे भी होते हैं जो अपने पिता को कोसते है, और अपनी माता को धन्य नहीं कहते हैं।

רָחֵץ׃	לֹא	וּמִצֹּאָתוֹ	בְּעֵינָיו	טָהוֹר	דּוֹר	12
धोयी।	नहीं	और-मल-अपने-से	अपनी-नज़रों-में	शुद्ध	पीढ़ी	
H7364	H3808	H6675		H2889	H1755	

होते हैं ऐसे भी, जो अपनी आँखों में तो पवित्र बने रहते किन्तु अपवित्रता से अपनी नहीं धुले होते हैं।

יִנָּשֵׂאוּ׃	וְעַפְעַפָּיו	עֵינָיו	רָמוּ	מָה־	דּוֹר	13
उठाई-जातीं।	और-पलकें-उसकी	आँखें-उसकी	ऊँची	कैसी-	पीढ़ी	
H5375	H6079			H4100	H1755	

ऐसे भी होते हैं जिनकी आँखें सदा तनी ही रहती, और जिनकी आँखों में घृणा भरी रहती है।

מֵאָדָם׃	וְאֶבְיוֹנִים	מֵאֶרֶץ	עֲנִיִּים	לֶאֱכֹל	מְתַלְּעֹתָיו	וּמַאֲכָלוֹת	שִׁנָּיו	חֲרָבוֹת	וְדוֹר	14
मनुष्यों-से।	और-दीनों-को	पृथ्वी-से	गरीबों-को	खाने-के-लिए	दाढ़ें-उसके	और-छुरी	दाँत-उसके	तलवारें	पीढ़ी	
H0120	H0034	H0776	H6041	H0398	H4973	H3979	H8127	H2719	H1755	

פ

ऐसे भी होते हैं जिनके दाँत कटार हैं और जिनके जबड़ों में खंजर जड़े रहते हैं जिससे वे इस धरती के गरीबों को हड़प जायें, और जो मानवों में से अभावग्रस्त हैं उनको वे निगल लें।

אָמְרוּ	לֹא־	אַרְבַּע	תִּשְׂבָּעְנָה	לֹא	הֵנָּה	שָׁלוֹשׁ	הַב	הַב	בָּנוֹת	שְׁתֵּי	וְלַעֲלוּקָה	15
कहतीं	नहीं-	चार	तृप्त-होतीं	नहीं	ये	तीन	दे।	दे	बेटियाँ	दो	जोंक-के	
H0559	H3808	H0702	H7646	H3808	H2007	H7969	H3051	H3051	H1323	H8147	H5936	

הָבוֹן׃
बहुत।
H1952

जोंक की दो पुत्र होती हैं वे सदा चिल्लाती रहती, "देओ, देओ।" तीन वस्तु ऐसी हैं जो तृप्त कभी न होती और चार ऐसी जो कभी बस नहीं कहती।

הָבוֹן׃	אָמְרָה	לֹא־	וְאֵשׁ	מַיִם	שָׂבְעָה	לֹא־	אֶרֶץ	רֶחֶם	וְעֹצֶר	שְׁאוֹל	16
बहुत।	कहती	नहीं-	और-आग	जल-से	तृप्त	नहीं-	पृथ्वी	गर्भ	और-बंद	शेओल	
H1952	H0559	H3808	H0784	H4325	H7646	H3808	H0776		H6115	H7585	

कब्र, बांझ—कोख और धरती जो जल से कभी तृप्त नहीं होती और अग्नि जो कभी बस नहीं कहती।

וְיֹאכְלוּהָ	נַחַל	עֹרְבֵי־	יִקְּרוּהָ	אֵם	לִיקְהַת־	וְתָבֻז	לְאָב	תְּלַעֵג	עַיִן	17
और-खाएंगे-उसे	नाले-के	कौवे-	नोचेंगे-उसे	माता-की	आज्ञा-	और-तुच्छ-करती	पिता-पर	ठट्ठा-करती	आँख	
H0398		H6158	H5365	H0517	H3349	H0936	H0001	H3932		

פ	בְּנֵי־	נָשֶׁר׃	
	बच्चे-	गिद्ध-के।	
		H5404	

जो आँख अपने ही पिता पर हँसती है, और माँ की बात मानने से घृणा करती है, घाठी के कौवे उसे नोंच लेंगे और उसको गिद्ध खा जायेंगे।

18 שְׁלֹשָׁה֮ הֵ֣מָּה נִפְלְא֣וּ מִמֶּ֣נִּי]וארבע[ )וְאַרְבָּעָה(לֹ֣א יְדַעְתִּ֑ים׃
ये तीन आश्चर्यजनक मुझ-से [और-चार] (और-चार) नहीं जानता-मैं।
H1992 H7969 H6381 H4480 H0702 H0702 H3808 H3045

तीन बातें ऐसी हैं जो मुझे अति विचित्र लगती, और चौथी ऐसी जिसे में समझ नहीं पाता।

19 דֶּ֣רֶךְ הַנֶּ֖שֶׁר בַּשָּׁמַ֑יִם דֶּ֣רֶךְ נָ֔חָשׁ עַל־צ֖וּר דֶּ֣רֶךְ־אֳנִ֔יָּה בְּלֶב־יָ֖ם וְדֶ֣רֶךְ
मार्ग गिद्ध-का आकाश-में मार्ग साँप-का पर- चट्टान मार्ग- जहाज़-का बीच-में- समुद्र और-मार्ग
H1870 H5404 H8064 H1870 H5175 H5921 H6697 H1870 H0591 H1870 H3220 H1870

בְּעַלְמָֽה׃ גֶּ֥בֶר
कुंवारी-में। पुरुष-का
H5959 H1397

आकाश में उड़ते हुए गरूड़ का मार्ग, और लीक नाग की जो चट्टान पर चला; और महासागर पर चलते जहाज़ की राह और उस पुरुष का मार्ग जो किसी कामिनी के प्रेम में बंधा हो।

20 וְכֵ֣ן דֶּ֣רֶךְ אִשָּׁ֣ה מְנָאָ֔פֶת אָכְלָ֖ה וּמָחֲתָ֣ה פִּ֑יהָ וְ֠אָמְרָה לֹֽא־פָעָ֥לְתִּי אָ֖וֶן׃
वैसा मार्ग स्त्री व्यभिचारिणी-का खाती और-पोंछती मुँह-अपना और-कहती नहीं- किया अधर्म।
H0205 H6466 H3808 H0559 H6310 H0398 H5003 H0802 H1870

פ

चरित्रहीन स्त्री की ऐसी गति होती है, वह खाती रहती और अपना मुख पोंछ लेती और कहा करती है, मैंने तो कुछ भी बुरा नहीं किया।

21 תַּחַת֮ שְׁלֹשָׁ֣ה רָגְזָ֣ה אֶ֭רֶץ וְתַחַ֣ת אַרְבַּ֑ע לֹא־תוּכַ֥ל שְׂאֵֽת׃
तीन काँपती पृथ्वी और-नीचे- चार नहीं- सकती सहना।
H7969 H7264 H0776 H8478 H0702 H3808 H3201 H5375

तीन बातें ऐसी हैं जिनसे धरा काँपती है और एक चौथी है जिसे वह सह नहीं कर पाती।

22 תַּחַת֮ עֶ֪בֶד כִּֽי־יִמְלֹ֫וךְ וְנָבָ֥ל כִּֽי־יִשְׂבַּ֥ע לָֽחֶם׃
दास नीचे- जब- राजा-होता और-मूर्ख जब- तृप्त-होता- रोटी-से।
H5650 H8478 H3588 H4427 H5036 H3588 H7646 H3899

दास जो बन जाता राजा, मूर्ख जो सम्पन्न,

23 תַּחַת֮ שְׂנוּאָ֪ה כִּֽי־תִ֫ירַ֥שׁ וְשִׁפְחָ֥ה תִבְעַ֑ל כִּֽי־תֵרַ֥שׁ גְּבִרְתָּֽהּ׃ פ
घृणिता नीचे- जब- विरासत-में-लेती और-दासी ब्याही-जाती जब- मालकिन-अपनी।
H8130 H8478 H3588 H3423 H8198 H1166 H3588 H1404

ब्याह किसी ऐसी से जिससे प्रेम नहीं हो; और ऐसी दासी जो स्वामिनी का स्थान ले ले।

24 אַרְבָּעָ֣ה הֵ֭מָּה קְטַנֵּי־אָ֣רֶץ וְהֵ֣מָּה חֲכָמִ֑ים מְחֻכָּמִֽים׃
चार ये छोटे- पृथ्वी-के और-ये बुद्धिमान बुद्धि-से-भरे।
H0702 H1992 H6810 H0776 H1992 H2450 H2449

चार जीव धरती के, जो यद्यपि बहुत क्षुद्र हैं किन्तु उनमें अत्याधिक विवेक भरा हुआ है।

25 הַנְּמָלִ֣ים עַם־לֹ֣א עָ֭ז וַיָּכִ֣ינוּ בַקַּ֑יִץ לַחְמָֽם׃
चींटियाँ प्रजा नहीं- शक्तिशाली और-तैयार-करतीं गर्मी-में भोजन-अपना।
H5244 H5971 H3808 H5794 H3559 H7019 H3899

चीटियाँ जिनमें शक्ति नहीं होती है फिर भी वे गर्मी में अपना खाना बटोरती हैं;

26 שְׁפַנִּ֣ים עַם־לֹ֣א עָ֭צוּם וַיָּשִׂ֣ימוּ בַסֶּ֑לַע בֵּיתָֽם׃
शाफान प्रजा नहीं- शक्तिशाली और-बनातीं चट्टान-में घर-अपना।
H8227 H5971 H3808 H6099 H3559 H5553 H1004

बिज्जू दुर्बल प्राणी हैं फिर भी वे खड़ी चट्टानों में घर बनाते;

כֻּלּוֹ׃	חֻצָ֖ץ	וַיֵּצֵ֣א	לְאַרְבֶּ֑ה	אֵ֣ין	מֶ֔לֶךְ	27
सब।	पंक्ति-में	और-निकलतीं	टिड्डियों-का	नहीं	राजा	
H3605		H3318	H0697	H0369	H4428	

टिड्डियों का कोई भी राजा नहीं होता है फिर भी वे पंक्ति बाँध कर एक साथ आगे बढ़ती हैं।

פ	מֶ֖לֶךְ׃	בְּהֵיכְלֵ֥י	וְהִ֛יא	תִּתָּפֵ֥שׂ	בְּיָדַ֖יִם	שְׁמָמִ֑ית	28
	राजा-के।	महलों-में	और-वह	पकड़ी-जाती	हाथों-से	छिपकली	
	H4428	H1964	H1931	H8610	H3027	H8079	

और वह छिपकली जो बस केवल हाथ से ही पकड़ी जा सकती है, फिर भी वह राजा के महलों में पायी जाती।

לָֽכֶת׃	מֵיטִ֖בֵי	וְאַרְבָּעָ֑ה	צָעַ֣ד	מֵיטִ֔יבֵי	הֵ֣מָּה	שְׁלֹשָׁ֔ה	29
चाल।	अच्छे-चलने-वाले	और-चार	कदम	अच्छे-चलने-वाले	ये	तीन	
H3212	H3190	H0702	H6806	H3190	H1992	H7969	

तीन प्राणी ऐसे हैं जो लगते महत्वपूर्ण जब वे चलते हैं, दरअसल वे चार हैं:

כֹּל׃	מִפְּנֵי־	יָשׁ֖וּב	וְלֹא־	בַּבְּהֵמָ֑ה	גִּבּ֣וֹר	לָ֔יִשׁ	30
किसी-के।	सामने-से-	पीछे-हटता	और-नहीं-	पशुओं-में	वीर	सिंह	
H3605	H6440	H7725	H3808	H0929	H1368	H3918	

एक सिंह, जो सभी पशुओं में शक्तिशाली होता है, जो कभी किसी से नहीं डरता;

עִמּוֹ׃	אַלְקוֹם֙	וּמֶ֣לֶךְ	תַּ֔יִשׁ	אוֹ־	מָתְנַ֖יִם	זַרְזִ֑יר	31
अपनी-सेना-के-साथ।	अजेय	और-राजा	बकरा	या-	कमर-का	मुर्गा	
	H0510	H4428	H8495		H4975	H2223	

गर्वीली चाल से चलता हुआ मुर्गा और एक बकरा और वह राजा जो अपनी सेना के मध्य है।

לְפֶ֖ה׃	יָ֣ד	זַמּ֑וֹתָ	וְאִם־	בְּהִתְנַשֵּׂ֔א	נָבָ֣לְתָּ	אִם־	32
मुँह-पर।	हाथ	सोची	और-यदि-	घमण्ड-करने-में	मूर्खता-की	यदि-	
H6310	H3027	H2161		H5375			

तूने यदि कभी कोई मूर्खता का आचरण किया हो, और अपने मुँह मियाँ मिट्ठू बना हो अथवा तूने कभी कुचक्र रचा हो तो तू अपना मुँह अपने हाथों से ढक ले।

אַפַּ֑יִם	וּמְי֣וֹן	דָּ֔ם	יוֹצִ֖יא	אַ֣ף	וּמְי֣וֹן־	חֶמְאָ֔ה	יוֹצִ֣יא	חָלָ֔ב	מְי֣וֹן	כִּ֣י	33
क्रोध-का	और-मथना	लहू	निकालता	नाक-का	और-मथना-	मक्खन	निकालता	दूध-का	मथना	क्योंकि	
H0639	H4330	H1818	H3318	H0639	H4330		H3318	H2461	H4330		
								פ	רִֽיב׃	יוֹצִ֥יא	
									झगड़ा।	निकालता	
									H7379	H3318	

जैसे मथने से दूध मक्खन निकालता है और नाक मरोड़ने से लहू निकल आता है वैसे ही क्रोध जगाना झगड़ों का भड़काना होता है।

Chapter 31

אִמּֽוֹ׃	יִסְרַ֥תּוּ	אֲשֶׁר־	מַשָּׂ֖א	מֶ֣לֶךְ	לְמוּאֵ֑ל	דִּבְרֵ֣י	1
माता-उसकी।	अनुशासित-किया-उसे	जो-	भारी-वचन	राजा-के	लमूएल	वचन	
H0517	H3256			H4428	H3927	H1697	

ये सूक्तियाँ राजा लमूएल की, जिन्हें उसे उसकी माता ने सिखाया था।

נְדָרָֽי׃	בַּר־	וּמָ֣ה	בִטְנִ֖י	בַּר־	וּמָה־	בְּרִ֑י	מַה־	2
मन्नतों-मेरी?	बेटे-	और-क्या	गर्भ-मेरे	बेटे-	और-क्या-	बेटा-मेरे	क्या-	
H5088	H1248	H4100	H0990	H1248	H4100	H1248	H4100	

तू मेरा पुत्र है वह पुत्र जो मुझ को प्यारा है। जिसके पाने को मैंने मन्नत मानी थी।

מְלָכִֽין׃	לַמְחוֹת	וּדְרָכֶ֖יךָ	חֵילֶ֑ךָ	לַנָּשִׁ֥ים	תִּתֶּן	אַל־	3
राजाओं-के।	नाश-करने-वालियों-को	और-मार्गों-अपने	शक्ति-अपनी	स्त्रियों-को	दे	मत-	
H4428		H1870	H2428	H0802	H5414	H0408	

तू व्यर्थ अपनी शक्ति स्त्रियों पर मत व्यय करो स्त्री ही राजाओं का विनाश करती हैं। इसलिये तू उन पर अपना क्षय मत कर।

)אֵי(	]או[	וְלִרוֹזְנִֽים	יַ֥יִן	שְׁתוֹ־	לַמְּלָכִ֖ים	אַ֣ל	לְמוֹאֵ֑ל	וְלַמְּלָכִ֖ים	אַ֣ל	4
(कहाँ)	[कहाँ]	और-हाकिमों-के-लिए	दाखरस	पीना-	राजाओं-के-लिए	नहीं	लमूएल	राजाओं-के-लिए	नहीं	
H0335		H7336	H3196	H8354	H4428	H0408	H3927	H4428	H0408	

שֵׁכָֽר׃
मदिरा?
H7941

हे लमूएल! राजा को मधुपान शोभा नहीं देता, और न ही यह कि शासक को यवसुरा ललचाये।

									5
עֹנִֽי׃	בְּנֵי־	כָּל־	דִּ֥ין	וְיִשְׁנֶ֑ה	מִֽחֻקָּ֖ק	וְיִשְׁכַּ֣ח	יִשְׁתֶּ֔ה	פֶּן־	
दुःखीं-का।	बेटों-	सब-	न्याय	और-बदल-दे	विधि	और-भूल-जाए	पीए	कहीं-	
H6040		H3605	H1779		H2710	H7911	H8354	H6435	

नहीं तो, वे मदिरा का बहुत अधिक पान करके, विधान की व्यवस्था को भूल जायेगें और वे सारे दीन दलितों के अधिकारों को छीन लेंगे।

						6
נָֽפֶשׁ׃	לְמָרֵי	וְיַ֣יִן	לְאוֹבֵ֑ד	שֵׁכָ֖ר	תְּנוּ־	
प्राण।	कड़वे-	और-दाखरस	नाश-होते-को	मदिरा	दो-	
H5315	H4751	H3196	H0006	H7941	H5414	

वे जो मिटे जा रहे हैं उन्हें यवसुरा, मदिरा उनको दे जिन पर दारूण दुःख पड़ा हो।

							7
עֽוֹד׃	יִזְכֹּ֖ר	לֹ֣א	וַעֲמָלֽוֹ	רִישׁ֑וֹ	וְיִשְׁכַּ֣ח	יִשְׁתֶּ֔ה	
फिर।	याद-करे-	नहीं	और-कष्ट-अपना	गरीबी-अपनी	और-भूल-जाए	पीए	
H5750	H2142	H3808	H5999		H7911	H8354	

उनको पीने दे और उन्हें उनके अभावों को भूलने दे। उनका वह दारूण दुःख उन्हें नहीं याद रहे।

								8
חֲלֽוֹף׃	בְּנֵ֣י	כָּל־	דִּ֖ין	אֵ֣ל־	לְאִלֵּ֑ם	פִּ֣יךָ	פְּתַֽח־	
गुज़रने-वालों-का।	बेटों	सब-	न्याय	पास-	गूँगे-के-लिए	मुँह-अपना	खोल-	
H2475		H3605	H1779	H0413	H0483	H6310		

तू बोल उनके लिये जो कभी भी अपने लिये बोल नहीं पाते हैं; और उन सब के, अधिकारों के लिये बोल जो अभागे हैं।

								9
פ	וְאֶבְיוֹן׃	עָנִ֣י	וְדַ֑ל	צֶ֖דֶק	שְׁפְטִ֣י־	פִּ֣יךָ	פְּתַֽח־	
	और-दीन-का।	गरीब	और-न्याय-कर	धार्मिकता-से	न्याय-कर-	मुँह-अपना	खोल-	
	H0034	H6041	H1777	H6664	H8199	H6310		

तू डट करके खड़ा रह उन बातों के हेतू जिनको तू जानता है कि वे उचित, न्यायपूर्ण, और बिना पक्ष—पात के सबका न्याय कर। तू गरीब जन के अधिकारों की रक्षा कर और उन लोगों के जिनको तेरी अपेक्षा हो।

							10
מִכְרָֽהּ׃	מִפְּנִינִ֖ים	וְרָחֹ֥ק	יִמְצָ֑א	מִ֣י	חַ֭יִל	אֵ֣שֶׁת־	
मूल्य-उसका।	मोतियों-से	और-दूर	पाएगा?	कौन	योग्य-की	स्त्री-	
H4377	H6443	H7350	H4672	H4310	H2428	H0802	

गुणवंती पत्नी कौन पा सकता है वह जो मणि—मणिकों से कही अधिक मूल्यवान।

							11
יֶחְסָֽר׃	לֹ֣א	וְשָׁלָ֑ל	בַּעְלָ֖הּ	לֵ֣ב	בָּ֭הּ	בָּטַ֣ח	
घटेगी।	नहीं	और-लूट	पति-उसका	हृदय	उस-पर	भरोसा-करता	
H2637	H3808	H7998	H1167			H0982	

जिसका पति उसका विश्वास कर सकता है। वह तो कभी भी गरीब नहीं होगा।

							12
חַיֶּֽיהָ׃	יְמֵ֣י	כֹּ֖ל	רָ֣ע	וְלֹא־	טֽוֹב	גְּמָלַ֥תְהוּ	
जीवन-उसके।	दिनों	सब-	बुरा	और-नहीं-	अच्छा	बदला-देती-उसे	
	H3117	H3605		H3808		H1580	

सद्पत्नी पति के संग उत्तम व्यवहार करती। अपने जीवन भर वह उसके लिये कभी विपत्ति नहीं उपजाती।

כַּפֶּיהָ׃	בְּחֵפֶץ	וַתַּעַשׂ	וּפִשְׁתִּים	צֶמֶר	דָּרְשָׁה	13
हाथों-अपने।	इच्छा-से	और-काम-करती	और-सन	ऊन	खोजती	
H3709	H2656		H6593	H6785	H1875	

वह सदा ऊनी और सूती कपड़े बुनाने में व्यस्त रहती।

לַחְמָהּ׃	תָּבִיא	מִמֶּרְחָק	סוֹחֵר	כָּאֳנִיּוֹת	הָיְתָה	14
रोटी-अपनी।	लाती	दूर-से	व्यापारी-के	जैसे-जहाज़	होती	
H3899	H0935	H4801	H5503	H0591	H1961	

वह जलयान जो दूर देश से आता है वह हर कहीं से घर पर भोज्य वस्तु लाती।

לִנַּעֲרֹתֶיהָ׃	וְחֹק	לְבֵיתָהּ	טֶרֶף	וַתִּתֵּן	לַיִלָה	בְּעוֹד	וַתָּקָם	15
दासियों-अपनी-को।	और-भाग	घर-अपने-को	भोजन	और-देती	रात	अभी-	और-उठती	
H5291	H2706		H2964	H5414	H3915	H5750		

तड़के उठाकर वह भोजन पकाती है। अपने परिवार का और दासियों का भाग उनको देती है।

כָּרֶם׃	נָטָעָה)׃	[נטע	כַּפֶּיהָ	מִפְּרִי	וַתִּקָּחֵהוּ	שָׂדֶה	זָמְמָה	16
दाख-बारी।	(लगाती)	[लगाती]	हाथों-अपने	फल-से	और-लेती-उसे	खेत-का	सोचती	
H3754	H5193	H5193	H3709	H6529	H3947		H2161	

वह देखकर एवं परख कर खेत मोल लेती है जोड़े धन से वह दाख की बारी लगाती है।

זְרוֹעֹתֶיהָ׃	וַתְּאַמֵּץ	מָתְנֶיהָ	בְעוֹז	חָגְרָה	17
भुजाओं-अपनी।	और-मज़बूत-करती	कमर-अपनी	शक्ति-से	बाँधती	
H2220	H0553	H4975	H5797	H2296	

वह बड़ा श्रम करती है। वह अपने सभी काम करने को समर्थ है।

נֵרָהּ׃	בַּלַּיְלָה)׃	[בלילן	יִכְבֶּה	לֹא־	סַחְרָהּ	טוֹב	כִּי־	טָעֲמָה	18
दीपक-उसका।	(रात-में)	[रात-में]	बुझता	नहीं-	व्यापार-उसका	अच्छा	कि-	चखती	
	H3915	H3915	H3518	H3808	H5504			H2938	

जब भी वह अपनी बनायी वस्तु बेचती है, तो लाभ ही कमाती है। वह देर रात तक काम करती है।

פָּלֶךְ׃	תָּמְכוּ	וְכַפֶּיהָ	בַּכִּישׁוֹר	שִׁלְּחָה	יָדֶיהָ	19
तकला।	थामतीं	और-हथेलियाँ-अपनी	तकली-पर	बढ़ाती	हाथ-अपने	
H6418	H8551	H3709	H3601	H7971	H3027	

वह सूत कातती और निज वस्तु बुनती है।

לָאֶבְיוֹן׃	שִׁלְּחָה	וְיָדֶיהָ	לֶעָנִי	פָּרְשָׂה	כַּפָּהּ	20
दीन-के-लिए।	बढ़ाती	और-हाथ-अपने	गरीब-के-लिए	फैलाती	हथेली-अपनी	
H0034	H7971	H3027	H6041	H6566	H3709	

वह सदा ही दीन—दुःखी को दान देती है, और अभाव ग्रस्त जन की सहायता करती है।

שָׁנִים׃	לָבֻשׁ	בֵּיתָהּ	כָּל־	כִּי	מִשָּׁלֶג	לְבֵיתָהּ	תִּירָא	לֹא־	21
लाल।	पहने	घर-उसके	सब-	क्योंकि	बर्फ-से	घर-अपने-के-लिए	डरती	नहीं-	
H8144	H3847		H3605		H7950		H3372	H3808	

जब शीत पड़ती तो वह अपने परिवार हेतु चिंतित नहीं होती है। क्योंकि उसने सभी को उत्तम गर्म वस्त्र दे रख है।

לְבוּשָׁהּ׃	וְאַרְגָּמָן	שֵׁשׁ	לָהּ	עָשְׂתָה־	מַרְבַדִּים	22
पोशाक-उसकी।	और-बैंगनी	सन	अपने-लिए	बनाती-	गद्दे	
H3830	H0713				H4765	

वह चादर बनाती है और गद्दी पर फैलाती है। वह सन से बने कपड़े पहनती है।

23	נוֹדָע	בַּשְּׁעָרִים	בַּעְלָהּ	בְּשִׁבְתּוֹ	עִם־	זִקְנֵי־	אָרֶץ׃
	जाना-जाता	फाटकों-में	पति-उसका	बैठने-में-उसके	के-साथ-	बुज़ुर्गों-	देश-के।
	H3045	H8179	H1167	H3427		H2205	H0776

लोग उसके पति का आदर करते हैं वह स्थान पाता है नगर प्रमुखों के बीच।

24	סָדִין	עָשְׂתָה	וַתִּמְכֹּר	וַחֲגוֹר	נָתְנָה	לַכְּנַעֲנִי׃
	चादर	बनाती	और-बेचती	और-पेटी	देती	व्यापारी-को।
	H5466		H4376	H2289	H5414	

वह अति उत्तम व्यापारी बनती है। वह वस्त्रों और कमरबंदों को बनाकर के उन्हें व्यापारी लोगों को बेचती है।

25	עֹז־	וְהָדָר	לְבוּשָׁהּ	וַתְּשְׂחַק	לְיוֹם	אַחֲרוֹן׃
	शक्ति-	और-गौरव	पोशाक-उसकी	और-हँसती	दिन-पर-	आखिरी।
	H5797	H1926	H3830	H7832	H3117	H0314

वह शक्तिशाली है, और लोग उसको मान देते हैं।

26	פִּיהָ	פָּתְחָה	בְחָכְמָה	וְתוֹרַת־	חֶסֶד	עַל־	לְשׁוֹנָהּ׃
	मुँह-अपना	खोलती	बुद्धि-में	और-व्यवस्था-	कृपा-की	पर-	जीभ-उसकी।
	H6310		H2451	H8451			H3956

जब वह बोलती है, वह विवेकपूर्ण रहती है। उसकी जीभ पर उत्तम शिक्षायें सदा रहती है।

27	צוֹפִיָּה	הֲלִיכוֹת	בֵּיתָהּ	וְלֶחֶם	עַצְלוּת	לֹא	תֹאכֵל׃
	निगरानी-करती	चाल-ढाल	घर-अपने-की	और-रोटी	आलस्य-की	नहीं	खाती।
	H6822	H1979		H3899	H6104	H3808	H0398

वह कभी भी आलस नहीं करती है और अपने घर बार का ध्यान रखती है।

28	קָמוּ	בָנֶיהָ	וַיְאַשְּׁרוּהָ	בַּעְלָהּ	וַיְהַלְלָהּ׃
	उठते	बेटे-उसके	और-धन्य-कहते-उसे	पति-उसका	और-स्तुति-करता-उसकी।
			H0833	H1167	

उसके बच्चे खड़े होते और उसे आदर देते हैं। उसका पति उसकी प्रशंसा करता है।

29	רַבּוֹת	בָּנוֹת	עָשׂוּ	חָיִל	וְאַתְּ	עָלִית	עַל־	כֻּלָּנָה׃
	बहुत	बेटियाँ	करतीं	योग्यता	और-तू	चढ़ी	पर-	सब-से।
		H1323		H2428		H5927		H3605

उसका पति कहता है, “बहुत सी स्त्रियाँ होती हैं। किन्तु उन सब में तू ही सर्वोत्तम अच्छी पत्नी है।”

30	שֶׁקֶר	הַחֵן	וְהֶבֶל	הַיֹּפִי	אִשָּׁה	יִרְאַת־	יְהוָה	הִיא	תִּתְהַלָּל׃
	झूठ	लावण्य	और-व्यर्थ	सुन्दरता	स्त्री	डरने-वाली-	यहोवा-से	वह	स्तुति-पाती।
	H8267	H2580	H1892	H3308	H0802	H3373	H3068	H1931	

मिथ्या आकर्षण और सुन्दरता दो पल की है, किन्तु वह स्त्री जिसे यहोवा का भय है, प्रशंसा पायेगी।

31	תְּנוּ־	לָהּ	מִפְּרִי	יָדֶיהָ	וְיהַלְלוּהָ	בַשְּׁעָרִים	מַעֲשֶׂיהָ׃
	दो-	उसे	फल-से	हाथों-उसके	और-स्तुति-करें-उसकी	फाटकों-में	कार्य-उसके।
	H5414		H6529	H3027		H8179	H4639

उसे वह प्रतिफल मिलना चाहिये जिसके वह योग्य है, और जो काम उसने किये हैं, उसके लिये चाहिये कि सारे लोग के बीच में उसकी प्रशंसा करें।

Ecclesiastes

Chapter 1

1 דִּבְרֵי֙ קֹהֶ֣לֶת בֶּן־ דָּוִ֔ד מֶ֖לֶךְ בִּירוּשָׁלָֽ͏ִם׃

דִּבְרֵי֙	קֹהֶ֣לֶת	בֶּן־	דָּוִ֔ד	מֶ֖לֶךְ	בִּירוּשָׁלָֽ͏ִם׃
वचन	कोहेलेत-के	पुत्र-	दाऊद-के	राजा	यरूशलेम-में
H1697	H6953		H1732	H4428	H3389

ये उपदेशक के शब्द हैं। उपदेशक दाऊद का पुत्र था और यरूशलेम का राजा था।

2 הֲבֵל֙ הֲבָלִ֔ים אָמַ֖ר קֹהֶ֑לֶת הֲבֵל֙ הֲבָלִ֔ים הַכֹּ֖ל הָֽבֶל׃

הֲבֵל֙	הֲבָלִ֔ים	אָמַ֖ר	קֹהֶ֑לֶת	הֲבֵל֙	הַכֹּ֖ל	הָֽבֶל׃	
व्यर्थता	व्यर्थताओं-की	कहा	कोहेलेत-ने	व्यर्थता	सब-कुछ	व्यर्थता	
H1892	H1892	H0559	H6953	H1892	H3605	H1892	

उपदेशक का कहना है कि हर वस्तु अर्थहीन है और अकारथ है! मतलब यह का हर बात व्यर्थ है!

3 מַה־ יִּתְר֥וֹן לָֽאָדָ֖ם בְּכָל־ עֲמָל֑וֹ שֶׁיַּעֲמֹ֖ל תַּ֥חַת הַשָּֽׁמֶשׁ׃

מַה־	יִּתְר֥וֹן	לָֽאָדָ֖ם	בְּכָל־	עֲמָל֑וֹ	שֶׁיַּעֲמֹ֖ל	תַּ֥חַת	הַשָּֽׁמֶשׁ׃	
क्या-	लाभ	मनुष्य-को	सारे-	परिश्रम-में	जो-वह-परिश्रम-करता-है	नीचे	सूर्य-के	
H4100	H3504	H0120	H3605	H5999	H5998	H8478	H8121	

इस जीवन में लोग जो कड़ी मेहनत करते हैं, उससे उन्हें सचमुच क्या कोई लाभ होता है? नहीं!

4 דּ֥וֹר הֹלֵ֖ךְ וְדוֹר־ בָּ֑א וְהָאָ֖רֶץ לְעוֹלָ֥ם עֹמָֽדֶת׃

דּ֥וֹר	הֹלֵ֖ךְ	וְדוֹר־	בָּ֑א	וְהָאָ֖רֶץ	לְעוֹלָ֥ם	עֹמָֽדֶת׃	
पीढ़ी	जाती-है	और-पीढ़ी	आती-है	परन्तु-पृथ्वी	सदा	बनी-रहती-है	
H1755	H1980	H1755	H0935	H0776	H5769	H5975	

एक पीढ़ी आती है और दूसरी चली जाती है किन्तु संसार सदा यूँ ही बना रहता है।

5 וְזָרַ֥ח הַשֶּׁ֖מֶשׁ וּבָ֣א הַשֶּׁ֑מֶשׁ וְאֶל־ מְקוֹמ֥וֹ שׁוֹאֵ֖ף זוֹרֵ֥חַ הֽוּא׃ שָֽׁם׃

וְזָרַ֥ח	הַשֶּׁ֖מֶשׁ	וּבָ֣א	הַשֶּׁ֑מֶשׁ	וְאֶל־	מְקוֹמ֥וֹ	שׁוֹאֵ֖ף	זוֹרֵ֥חַ	הֽוּא׃	שָֽׁם׃
और-उदय-होता-है	सूर्य	और-अस्त-होता-है	सूर्य	और-	अपने-स्थान-को	हाँफता-हुआ	उदय-होता-है	वह	वहाँ
H2224	H8121	H0935	H8121	H0413	H4725		H2224	H1931	H8033

सूरज उगता है और फिर ढल जाता है और फिर सूरज शीघ्र ही उसी स्थान से उदय होने की शीघ्रता करता है।

6 הוֹלֵ֣ךְ אֶל־ דָּר֔וֹם וְסוֹבֵ֖ב צָפ֑וֹן סֹבֵ֤ב סֹבֵב֙ הוֹלֵ֣ךְ הָר֔וּחַ וְעַל־ סְבִיבֹתָ֖יו שָׁ֥ב הָרֽוּחַ׃

הוֹלֵ֣ךְ	אֶל־	דָּר֔וֹם	וְסוֹבֵ֖ב	צָפ֑וֹן	סֹבֵ֤ב	סֹבֵב֙	הוֹלֵ֣ךְ	הָר֔וּחַ	וְעַל־	סְבִיבֹתָ֖יו	שָׁ֥ב	הָרֽוּחַ׃
चलती-है	की-ओर-	दक्षिण	और-घूमती-है	उत्तर	घूमते	घूमते-	चलती-है	वायु	और-	अपने-चक्करों-पर	लौटती-है	वायु
H1980	H0413	H1864	H5437	H6828	H5437	H5437	H1980	H7307		H5439	H7725	H7307

वायु दक्षिण दिशा की ओर बहती है और वायु उत्तर की ओर बहने लगती है। वायु एक चक्र में घूमती रहती है और फिर वायु जहाँ से चली थी वापस वहीं बहने लगती है।

7 כָּל־ הַנְּחָלִים֙ הֹלְכִ֣ים אֶל־ הַיָּ֔ם הַיָּ֖ם אֵינֶ֣נּוּ מָלֵ֑א אֶל־ מְק֗וֹם שֶׁהַנְּחָלִ֛ים
सब- नदियाँ बहती-हैं की-ओर- समुद्र समुद्र नहीं-होता भरा-हुआ की-ओर- स्थान जहाँ-नदियाँ
H3605 H1980 H0413 H3220 H3220 H0369 H4392 H0413 H4725

הֹלְכִ֥ים שָׁ֖ם הֵ֥ם שָׁבִ֛ים לָלֶ֥כֶת׃
बहती-हैं वहाँ वे लौटती-हैं बहने-के-लिए
H1980 H8033 H1992 H7725 H3212

सभी नदियाँ एक ही स्थान की ओर बार—बार बहा करती है। वे सभी समुद्र से आ मिलती हैं, किन्तु फिर भी समुद्र कभी नहीं भरता।

8 כָּל־ הַדְּבָרִ֖ים יְגֵעִ֑ים לֹא־ יוּכַ֥ל אִ֛ישׁ לְדַבֵּ֖ר לֹא־ תִשְׂבָּ֥ע עַ֙יִן֙ לִרְא֔וֹת וְלֹא־ תִמָּלֵ֥א אֹ֖זֶן מִשְּׁמֹֽעַ׃
सब- बातें थका-देनेवाली नहीं- सकता मनुष्य बोलने-में नहीं- तृप्त-होती आँख देखने-से और-नहीं- भरता कान सुनने-से
H3605 H1697 H3023 H3808 H3201 H0376 H1696 H3808 H7646 H5869 H7200 H3808 H4390 H0241 H8085

शब्द वस्तुओं का पूरा—पूरा वर्णन नहीं कर सकते। लेकिन लोग अपने विचार को व्यक्त नहीं कर पाते, सदा बोलते ही रहते हैं। शब्द हमारे कानों में बार—बार पड़ते हैं किन्तु उनसे हमारे कान कभी भी भरते नहीं हैं। हमारी आँखें भी, जो कुछ वे देखती हंै, उससे कभी अघाती नहीं हैं।

9 מַה־ שֶּׁהָיָה֙ הוּא֙ שֶׁיִּהְיֶ֔ה וּמַה־ שֶּׁנַּעֲשָׂ֖ה הוּא֙ שֶׁיֵּעָשֶׂ֔ה וְאֵ֥ין כָּל־ חָדָ֖שׁ
जो- हो-चुका-है वही होगा और-जो- किया-गया-है वही किया-जाएगा और-नहीं-है कोई- नई
H4100 H1961 H1931 H1961 H4100 H1931 H2319 H3605 H0369

תַּ֥חַת הַשָּֽׁמֶשׁ׃
नीचे सूर्य-के
H8478 H8121

प्रारम्भ से ही वस्तुएँ जैसी थी वैसी ही बनी हुई हैं। सब कुछ वैसे ही होता रहेगा, जैसे सदा से होता आ रहा है। इस जीवन में कुछ भी नया नहीं है।

10 יֵ֣שׁ דָּבָ֗ר שֶׁיֹּאמַר֙ רְאֵ֣ה זֶ֔ה חָדָ֖שׁ הִ֣וא כְבָ֑ר הָיָ֣ה לְעֹלָמִ֔ים אֲשֶׁ֖ר
है बात जिसके-विषय-में-कहे देखो- यह नई है पहले-से थी युगों-में जो
H3426 H1697 H0559 H7200 H2088 H2319 H1931 H3528 H1961 H5769

הָיָ֥ה מִלְּפָנֵֽנוּ׃
थे हमसे-पहले
H1961 H6440

कोई व्यक्ति कह सकता है, “देखो, यह बात नई है!” किन्तु वह बात तो सदा से हो रही थी। वह तो हमसे भी पहले से हो रही थी!

11 אֵ֣ין זִכְרוֹן֮ לָרִאשֹׁנִים֒ וְגַ֣ם לָאַחֲרֹנִ֗ים שֶׁיִּהְי֥וּ לֹא־ יִהְיֶ֛ה לָהֶ֖ם זִכָּר֑וֹן עִם֙ שֶׁיִּהְי֔וּ
नहीं-है स्मरण पहलों-का और-भी बाद-वालों-का जो-होंगे नहीं- होगा उनका स्मरण साथ जो-होंगे
H0369 H2146 H7223 H1571 H0314 H1961 H3808 H1961 H1992 H2146 H5973 H1961

לָאַחֲרֹנָֽה׃ פ
अंत-में
H0314

वे बातें जो बहुत पहले घट चुकी हैं, उन्हें लोग याद नहीं करते और आगे भी लोग उन बातों को याद नहीं करेंगे जो अब घट रही हैं और उसके बाद भी अन्य लोग उन बातों को याद नहीं रखेंगे जिन्हें उनके पहले के लोगों ने किया था।

12 אֲנִ֣י קֹהֶ֔לֶת הָיִ֥יתִי מֶ֖לֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵ֥ל בִּירוּשָׁלִָֽם׃
मैं कोहेलेत था राजा पर- इस्राएल यरूशलेम-में
H0589 H6953 H1961 H4428 H5921 H3478 H3389

मैं, जो कि एक उपदेशक हूँ, यरूशलेम में इस्राएल का राजा हुआ कत्ता था और आज भी हूँ।

13 וְנָתַתִּי֙ אֶת־לִבִּ֔י לִדְרוֹשׁ֙ וְלָת֔וּר בְּחָכְמָ֖ה עַל־כָּל־אֲשֶׁ֣ר
और-मैंने-लगाया खोजने-में और-छानबीन-करने-में बुद्धि-से विषय-में सब- जो
H5414 H0853 H1875 H8446 H2451 H3605

נַעֲשָׂ֣ה תַחַ֔ת הַשָּׁמָ֑יִם הוּא֙ עִנְיַ֣ן רָ֔ע נָתַ֥ן אֱלֹהִ֖ים לִבְנֵ֥י הָאָדָ֛ם
किया-जाता-है नीचे आकाश-के यह कठिन-कार्य बुरा दिया-है परमेश्वर-ने पुत्रों-को मनुष्य-के
H8478 H8064 H1931 H6045 H7451 H5414 H0430 H0120

לַעֲנ֥וֹת בָּֽהּ׃
उसमें लगे-रहने-के-लिए

मैंने निश्चय किया कि मैं इस जीवन में जो कुछ होता है उसे जानने के लिये अपनी बुद्धि का उपयोग करते हुए उसका अध्ययन करूँ। मैंने जाना कि परमेश्वर ने हमें करने के लिये जो यह काम दिया है वह बहुत कठिन है।

14 רָאִ֙יתִי֙ אֶת־כָּל־הַמַּעֲשִׂ֔ים שֶׁנַּעֲשׂ֖וּ תַּ֣חַת הַשָּׁ֑מֶשׁ וְהִנֵּ֥ה הַכֹּ֖ל הֶ֥בֶל וּרְעוּת֖ רֽוּחַ׃
मैंने-देखा सब- कार्यों-को जो-किए-जाते-हैं नीचे सूर्य-के और-देखो व्यर्थता और-वायु-को पकड़ना
H7200 H3605 H4639 H8478 H8121 H2009 H1892 H7469 H7307

इस पृथ्वी पर की सभी वस्तुओं पर मैंने दृष्टि डाली और देखा कि यह सब कुछ व्यर्थ है। यह वैसा ही है जैसा वायु को पकड़ना।

15 מְעֻוָּ֥ת לֹא־יוּכַ֖ל לִתְקֹ֑ן וְחֶסְרוֹן֙ לֹא־יוּכַ֣ל לִהְמָנוֹת׃
टेढ़ा नहीं- सकता सीधा-होना और-घटी नहीं- सकती गिनी-जाना
H5791 H3808 H3201 H8626 H2642 H3808 H3201 H4487

तुम उन बातों को बदल नहीं सकते। यदि कोई बात टेढ़ी है तो तुम उसे सीधी नहीं कर सकते और यदि किसी वस्तु का अभाव है तो तुम यह नहीं कह सकते कि वह वस्तु वहाँ है।

16 דִּבַּ֣רְתִּי אֲנִ֣י עִם־לִבִּ֔י לֵאמֹ֑ר הִנֵּ֣ה הִגְדַּ֔לְתִּי וְהוֹסַ֥פְתִּי חָכְמָ֖ה עַל
मैंने कहा मैं में- अपने-मन कहते-हुए देखो बढ़ाई-है और-जोड़ी-है बुद्धि से-अधिक
H1696 H0589 H0559 H2009 H1431 H3254 H2451

כָּל־אֲשֶׁ֣ר הָיָ֔ה לְפָנַ֖י עַל־יְרוּשָׁלָ֑ם וְלִבִּ֣י רָאָ֔ה הַרְבֵּ֖ה חָכְמָ֥ה וָדָֽעַת׃
सब- जो- थे मुझसे-पहले पर- यरूशलेम और-मेरे-मन-ने देखी-है बहुत बुद्धि और-ज्ञान
H3605 H1961 H6440 H5921 H3389 H7200 H7235 H2451 H1847

मैंने अपने आप से कहा, "मैं बहुत बुद्धिमान हूँ। मुझसे पहले यरूशलेम में जिन राजाओं ने राज्य किया है, मैं उन सब से अधिक बुद्धिमान हूँ। मैं जानता हूँ कि वास्तव में बुद्धि और ज्ञान क्या है!"

17 וְאֶתְּנָ֣ה לִבִּ֔י לָדַ֖עַת חָכְמָ֣ה וְדַ֑עַת הוֹלֵלוֹת֙ וְשִׂכְלוּת֔ יָדַ֖עְתִּי גַּם־זֶ֥ה
और-मैंने-लगाया अपना-मन जानने-में बुद्धि और-ज्ञान पागलपन और-मूर्खता मैंने-जाना कि-यह-भी- यह
H5414 H3045 H2451 H3045 H1947 H7307 H1571 H2088

רַעְי֥וֹן רֽוּחַ׃ הֽוּא
वायु-को पकड़ना है
H7475 H7307 H1931

मैंने यह जानने का निश्चय किया कि मूर्खतापूर्ण चिन्तन से विवेक और ज्ञान किस प्रकार श्रेष्ठ हैं। किन्तु मुझे ज्ञात हुआ कि विवेकी बनने का प्रयास वैसा ही है जैसे वायु को पकड़ने का प्रयत्न।

18 כִּ֣י בְרֹ֤ב חָכְמָה֙ רַב־כָּ֔עַס וְיוֹסִ֥יף דַּ֖עַת יוֹסִ֥יף מַכְאֽוֹב׃
क्योंकि बहुत- बुद्धि-में बहुत- खेद और-जो-बढ़ाता-है ज्ञान बढ़ाता-है पीड़ा
H3588 H7230 H2451 H7235 H3254 H1847 H3254 H4341

क्योंकि अधिक ज्ञान के साथ हताशा भी उपजती है। वह व्यक्ति जो अधिक ज्ञान प्राप्त करता है वह अधिक दुःख भी प्राप्त करता है।

Chapter 2

1 אָמַ֥רְתִּי אֲנִי֙ בְּלִבִּ֔י לְכָה־נָּ֥א אֲנַסְּכָ֖ה בְּשִׂמְחָ֑ה וּרְאֵ֥ה בְטוֹ֖ב וְהִנֵּ֥ה גַם־הֽוּא׃ הָֽבֶל׃

मैंने-कहा मैंने अपने-मन-में आ- अब मैं-परखूँगा-तुझे आनन्द-से और-देख भलाई-में और-देखो भी- यह व्यर्थता

H0559 H0589 H3212 H4994 H5254 H8057 H7200 H0270 H2009 H1571 H1931 H1892

मैंने अपने मन में कहा, “मुझे मनो विनोद करना चाहिए। मुझे हर वस्तु का जितना रस मैं ले सकूँ, उतना लेना चाहिय।” किन्तु मैंने जाना कि यह भी व्यर्थ है।

2 לִשְׂחוֹק֙ אָמַ֣רְתִּי מְהוֹלָ֔ל וּלְשִׂמְחָ֖ה מַה־זֹּ֥ה עֹשָֽׂה׃

हँसी-के-विषय-में मैंने-कहा पागलपन और-आनन्द-के-विषय-में क्या- यह करती-है

H7814 H0559 H4100 H8057 H2090

हर समय हँसते रहना भी मूर्खता है। मनो विनोद से मेरा कोई भला नहीं हो सका।

3 בְּלִבִּ֔י לִמְשׁ֖וֹךְ בְּשָׂרִ֑י וְלִבִּ֣י נֹהֵ֔ג בְּחָכְמָ֖ה וְלֶאֱחֹ֣ז בְּסִכְלוּת֮ עַד־אֲשֶׁ֣ר אֶרְאֶה֒ אֵ֣י זֶ֤ה טוֹב֙ לִבְנֵ֣י הָאָדָ֔ם אֲשֶׁ֥ר יַעֲשׂ֖וּ תַּ֣חַת הַשָּׁמַ֑יִם מִסְפַּ֥ר יְמֵי֙ חַיֵּיהֶֽם׃

मैंने-खोजा अपने-मन-में खींचने-को दाखमधु-से अपने-शरीर-को और-मेरा-मन चलाता-था बुद्धि-से और-पकड़ने-को मूर्खता-में जब-तक मैं-देखूँ कहाँ- यह भलाई पुत्रों-के-लिए मनुष्य-के जो वे-करें नीचे आकाश-के गिनती दिनों-की उनके-जीवन-के

H8446 H3196 H0853 H1320 H5704 H0335 H2088 H0120 H8478 H8064 H4557 H3117

सो मैंने निश्चय किया कि मैं अपनी देह को दाखमधु से भर लूँ यद्यपि मेरा मस्तिष्क मुझे अभी ज्ञान की राह दिखा रहा था। मैंने यह मूर्खता पूर्ण आचरण किया, क्योंकि मैं आनन्द का कोई मार्ग ढूँढना चाहता था। मैं चाहता था कि लोगों के लिये अपने जीवन के थोड़े से दिनों में क्या करना उत्तम है, इसे खोज लूँ।

4 הִגְדַּלְתִּי֙ מַעֲשָׂ֔י בָּנִ֥יתִי לִּ֖י בָּתִּ֑ים נָטַ֥עְתִּי לִּ֖י כְּרָמִֽים׃

मैंने-बड़े-किए अपने-कार्य मैंने-बनाए अपने-लिए घर मैंने-लगाए अपने-लिए दाख-की-बारियाँ

H1431 H4639 H1129 H5193 H3754

फिर मैंने बड़े—बड़े काम करने शुरू किये। मैंने अपने लिये भवन बनवाएँ और अँगूर के बाग लगवाए।

5 עָשִׂ֥יתִי לִּ֖י גַּנּ֣וֹת וּפַרְדֵּסִ֑ים וְנָטַ֥עְתִּי בָהֶ֖ם עֵ֥ץ כָּל־פֶּֽרִי׃

मैंने-बनाए अपने-लिए बगीचे और-उपवन और-मैंने-लगाए पेड़ उनमें सब- फल-के

H6213 H3605 H6529

मैंने बगीचे लगवाएँ और बाग बनवाए। मैंने सभी तरह के फलों के पेड़ लगवाये।

6 עָשִׂ֥יתִי לִּ֖י בְּרֵכ֣וֹת מָ֑יִם לְהַשְׁק֖וֹת מֵהֶ֥ם יַ֖עַר צוֹמֵ֥חַ עֵצִֽים׃

मैंने-बनाए अपने-लिए तालाब पानी-के सींचने-के-लिए उनसे जंगल उगते-हुए पेड़ों-का

H6213 H1295 H4325 H8248 H1992

मैंने अपने लिये पानी के तालाब बनवाए और फिर इन तालाबों के पानी को मैं अपने बढ़ते पेड़ों को सींचने के काम में लाने लगा।

7 קָנִ֥יתִי עֲבָדִ֖ים וּשְׁפָח֑וֹת וּבְנֵי־בַ֣יִת הָיָ֣ה גַם־לִ֗י מִקְנֶ֤ה בָקָר֙ וָצֹ֔אן גַּם־הָיָ֥ה לִ֖י מִכֹּ֣ל שֶׁהָי֣וּ לְפָנַ֔י בִּירוּשָׁלָֽם׃

मैंने-खरीदे दास और-दासियाँ और-पुत्र- घर-के थे भी मेरे पशु गाय-बैल और-भेड़-बकरी यरूशलेम-में जो-थे मुझसे-पहले सबसे-अधिक मेरे थे बहुत

H7069 H5650 H8198 H1121 H1961 H1571 H4735 H1241 H6629 H3389 H6440 H1961 H3605 H1961 H7227

H7069 H5650 H8198 H1121 H1961 H1571 H4735 H1241 H6629 H3389 H6440 H1961 H3605 H1961 H7227

मैंने दास और दासियाँ खरीदीं और फिर मेरे घर में उत्पन्न हुए दास भी थे। मैंने बड़ी बड़ी वस्तुओं का स्वामी बन गया। मेरे पास झुँड के झुँड पशु और भेड़ों के रेवड़ थे। यरूशलेम में किसी भी व्यक्ति के पास जितनी वस्तुएँ थीं, मेरे पास उससे भी अधिक वस्तुएँ थीं।

8 כָּנַסְתִּי לִי גַּם־ כֶּסֶף וְזָהָב וּסְגֻלַּת מְלָכִים וְהַמְּדִינוֹת עָשִׂיתִי
כָּנַסְתִּי — मैंने-इकट्ठा-किया (H3664)
לִי — अपने-लिए
גַּם־ — भी- (H1571)
כֶּסֶף — चाँदी (H3701)
וְזָהָב — और-सोना (H2091)
וּסְגֻלַּת — और-खजाना (H5459)
מְלָכִים — राजाओं-का (H4428)
וְהַמְּדִינוֹת — और-प्रदेशों-का (H4082)
עָשִׂיתִי — मैंने-प्राप्त-किए

שָׁרִים וְשָׁרוֹת וְתַעֲנוּגֹת בְּנֵי הָאָדָם שִׁדָּה וְשִׁדּוֹת׃
שָׁרִים — गायक (H7891)
לִי — अपने-लिए
וְשָׁרוֹת — और-गायिकाएँ (H7891)
וְתַעֲנוּגֹת — और-विलास (H8588)
בְּנֵי — पुत्रों-के
הָאָדָם — मनुष्य-के (H0120)
שִׁדָּה — रखैल (H7705)
וְשִׁדּוֹת׃ — और-रखैलें (H7705)

मैंने अपने लिये चाँदी सोना भी जमा किया। मैंने राजाओं और उनके देशों से भी खजाने एकत्र किये। मेरे पास बहुत सी वेश्याएँ थीं।

9 וְגָדַלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי מִכֹּל שֶׁהָיָה לְפָנַי בִּירוּשָׁלָם אַף חָכְמָתִי עָמְדָה
וְגָדַלְתִּי — और-मैं-बड़ा-हुआ (H1431)
וְהוֹסַפְתִּי — और-मैंने-बढ़ाया (H3254)
מִכֹּל — सबसे-अधिक (H3605)
שֶׁהָיָה — जो-थे (H1961)
לְפָנַי — मुझसे-पहले (H6440)
בִּירוּשָׁלָם — यरूशलेम-में (H3389)
אַף — भी (H0637)
חָכְמָתִי — मेरी-बुद्धि (H2451)
עָמְדָה — बनी-रही (H5975)

לִי׃
לִי — मेरे-साथ

मैं बहुत धनवान और प्रसिद्ध हो गया। मुझसे पहले यरूशलेम में जो भी कोई रहता था, मैं उससे अधिक महान था। मेरी बुद्धि सदा मेरी सहायता किया करती थी।

10 וְכֹל אֲשֶׁר שָׁאֲלוּ עֵינַי לֹא מָנַעְתִּי מֵהֶם לֹא־ אָצַלְתִּי לְכָל שִׂמְחָה כִּי־ לִבִּי שָׂמֵחַ מִכָּל־ עֲמָלִי וְזֶה־ הָיָה חֶלְקִי מִכָּל־ עֲמָלִי׃
וְכֹל — और-सब-कुछ (H3605)
אֲשֶׁר — जो (H7592)
שָׁאֲלוּ — माँगा
עֵינַי — मेरी-आँखों-ने
לֹא — नहीं (H3808)
אָצַלְתִּי — मैंने-रोका (H0680)
מֵהֶם — उनसे (H1992)
לֹא־ — नहीं- (H3808)
מָנַעְתִּי — मैंने-मना-किया (H4513)
אֶת־ (H0853)

לִבִּי — अपने-मन-को
מִכָּל־ — किसी-भी- (H3605)
שִׂמְחָה — आनन्द-से (H8057)
כִּי־ — क्योंकि-
לִבִּי — मेरा-मन
שָׂמֵחַ — आनन्दित-था (H8056)
מִכָּל־ — सब- (H3605)
עֲמָלִי — मेरे-परिश्रम-से (H5999)
וְזֶה־ — और-यही- (H2088)
הָיָה — था (H1961)

חֶלְקִי — मेरा-भाग
מִכָּל־ — सब- (H3605)
עֲמָלִי׃ — मेरे-परिश्रम-से (H5999)

मेरी आँखों ने जो कुछ देखा और चाहा उसे मैंने प्राप्त किया। मैं जो कुछ करता, मेरा मन सदा उससे प्रसन्न रहा करता और यह प्रसन्नता मेरे कठिन परिश्रम का प्रतिफल थीं।

11 וּפָנִיתִי אֲנִי בְּכָל־ מַעֲשַׂי שֶׁעָשׂוּ יָדַי וּבֶעָמָל שֶׁעָמַלְתִּי
וּפָנִיתִי — और-मैंने-मुड़कर-देखा (H6437)
אֲנִי — मैंने (H0589)
בְּכָל־ — सब- (H3605)
מַעֲשַׂי — मेरे-कार्यों-को (H4639)
שֶׁעָשׂוּ — जो-किए-थे
יָדַי — मेरे-हाथों-ने (H3027)
וּבֶעָמָל — और-परिश्रम-में (H5999)
שֶׁעָמַלְתִּי — जो-मैंने-परिश्रम-किया (H5998)

וְהִנֵּה הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ וְאֵין יִתְרוֹן תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
וְהִנֵּה — और-देखो
הַכֹּל — सब-कुछ (H3605)
הֶבֶל — व्यर्थता (H1892)
וּרְעוּת — और-वायु-को (H7469)
רוּחַ — पकड़ना (H7307)
וְאֵין — और-नहीं-है
יִתְרוֹן — लाभ (H3504)
תַּחַת — नीचे (H8478)
הַשָּׁמֶשׁ׃ — सूर्य-के (H8121)
לַעֲשׂוֹת — करने-में

किन्तु मैंने जो कुछ किया था जब उस पर दृष्टि डाली और अपने किये कठिन परिश्रम के बारे में विचार किया तो मुझे लगा यह सब समय की बर्बादी थी! यह ऐसा ही था जैसा वायु को पकड़ना। इस जीवन में हम जो कुछ श्रम करते हैं उस सबकुछ का उचित परिणाम हमें नहीं मिलता।

12 וּפָנִיתִי אֲנִי לִרְאוֹת חָכְמָה וְהוֹלֵלוֹת וְסִכְלוּת כִּי מָה הָאָדָם שֶׁיָּבוֹא
וּפָנִיתִי — और-मैंने-मुड़कर-देखा (H6437)
אֲנִי — मैंने (H0589)
לִרְאוֹת — देखने-को (H7200)
חָכְמָה — बुद्धि (H2451)
וְהוֹלֵלוֹת — और-पागलपन (H1947)
וְסִכְלוּת — और-मूर्खता
כִּי — क्योंकि
מָה — क्या (H4100)
הָאָדָם — मनुष्य (H0120)
שֶׁיָּבוֹא — जो-आएगा (H0935)

אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר־ כְּבָר עָשׂוּהוּ׃
אַחֲרֵי — बाद-में
הַמֶּלֶךְ — राजा-के (H4428)
אֵת (H0853)
אֲשֶׁר־ — जो-
כְּבָר — पहले-से (H3528)
עָשׂוּהוּ׃ — किया-है-उन्होंने

जितना एक राजा कर सकता है, उससे अधिक कोई भी व्यक्ति नहीं कर सकता। तुम जो भी कुछ करना चाह सकते हो, वह सबकुछ कोई राजा अब तक कर भी चुका होगा। मेरी समझ में आ गया कि एक राजा तक जिन कामों को करता है, वे सब भी व्यर्थ हैं। सो मैंने फिर बुद्धिमान बनने, मूर्ख बनने और सनकीपन के कामों को करने के बारे में सोचना आरम्भ किया।

וְרָאִיתִי שֶׁיֵּשׁ יִתְרוֹן לַחָכְמָה מִן־הַסִּכְלוּת כְּיִתְרוֹן הָאוֹר מִן־הַחֹשֶׁךְ׃ 13

וְרָאִיתִי	אֲנִי	שֶׁיֵּשׁ	יִתְרוֹן	לַחָכְמָה	מִן־	הַסִּכְלוּת	כְּיִתְרוֹן	הָאוֹר	מִן־	הַחֹשֶׁךְ׃
और-मैंने-देखा	मैंने	कि-है	लाभ	बुद्धि-को	से-	मूर्खता	जैसे-लाभ	प्रकाश-को	से-	अंधकार
H7200	H0589	H3426	H3504	H2451			H3504	H0216		H2822

मैंने देखा कि बुद्धि मूर्खता से उसी प्रकार उत्तम है जिस प्रकार अँधेरे से प्रकाश उत्तम होता है।

הֶחָכָם עֵינָיו בְּרֹאשׁוֹ וְהַכְּסִיל בַּחֹשֶׁךְ הוֹלֵךְ וְיָדַעְתִּי גַּם־אֲנִי שֶׁמִּקְרֶה אֶחָד יִקְרֶה אֶת־כֻּלָּם׃ 14

הֶחָכָם	עֵינָיו	בְּרֹאשׁוֹ	וְהַכְּסִיל	בַּחֹשֶׁךְ	הוֹלֵךְ	וְיָדַעְתִּי	גַּם־	אֲנִי	שֶׁמִּקְרֶה	אֶחָד	יִקְרֶה	אֶת־	כֻּלָּם׃
बुद्धिमान-के	आँखें	उसके-सिर-में	और-मूर्ख	अंधकार-में	चलता-है	और-मैंने-जाना	भी-	मैंने	कि-घटना	एक	घटती-है		सबको
H2450			H3684	H2822	H1980	H3045	H1571	H0589	H4745	H0259		H0853	H3605

यह वैसे ही है जैसे: एक बुद्धिमान व्यक्ति, वह कहाँ जा रहा है, उसे देखने के लिये अपनी बुद्धि का उपयोग, अपनी आँखों की तरह करता है। किन्तु एक मूर्ख व्यक्ति उस व्यक्ति के समान है जो अंधेरे में चल रहा है। किन्तु मैंने यह भी देखा कि मूर्ख और बुद्धिमान दोनों का अंत एक ही प्रकार से होता हैं। दोनों ही अंत में मृत्यु को प्राप्त करते हैं।

וְאָמַרְתִּי אֲנִי בְלִבִּי כְּמִקְרֵה הַכְּסִיל גַּם־אֲנִי יִקְרֵנִי וְלָמָּה חָכַמְתִּי אָז יוֹתֵר וְדִבַּרְתִּי בְלִבִּי שֶׁגַּם־זֶה הָבֶל׃ 15

וְאָמַרְתִּי	אֲנִי	בְלִבִּי	כְּמִקְרֵה	הַכְּסִיל	גַּם־	אֲנִי	יִקְרֵנִי	וְלָמָּה	חָכַמְתִּי	אָז	יוֹתֵר	וְדִבַּרְתִּי	בְלִבִּי	שֶׁגַּם־	זֶה	הָבֶל׃
और-मैंने-कहा	मैंने	अपने-मन-में	जैसी-घटना	मूर्ख-की	भी-	मुझे	घटेगी	और-क्यों	बुद्धिमान-हुआ	तब	अधिक	और-मैंने-कहा	अपने-मन-में	कि-यह-भी-	यह	व्यर्थता
H0559	H0589		H4745	H3684	H1571	H0589		H4100	H2449		H3148	H1696		H1571	H2088	H1892

अपने मन में मैंने सोचा, “किसी मूर्ख व्यक्ति के साथ जो घटता है वह मेरे साथ भी घटेगा सो इतना बुद्धिमान बनने के लिये इतना कठिन परिश्रम मैंने क्यों किया?” अपने आपसे मैंने कहा, “बुद्धिमान बनना भी बेकार है।”

כִּי אֵין זִכָּרוֹן לֶחָכָם עִם־הַכְּסִיל לְעוֹלָם בְּשֶׁכְּבָר הַיָּמִים הַבָּאִים הַכֹּל נִשְׁכָּח וְאֵיךְ יָמוּת הֶחָכָם עִם־הַכְּסִיל׃ 16

כִּי	אֵין	זִכָּרוֹן	לֶחָכָם	עִם־	הַכְּסִיל	לְעוֹלָם	בְּשֶׁכְּבָר	הַיָּמִים	הַבָּאִים	הַכֹּל	נִשְׁכָּח	וְאֵיךְ	יָמוּת	הֶחָכָם	עִם־	הַכְּסִיל׃
क्योंकि	नहीं-है	स्मरण	बुद्धिमान-का	साथ-	मूर्ख-के	सदा	क्योंकि-पहले-से	दिनों-में	आने-वाले	सब-कुछ	भुला-दिया-जाएगा	और-कैसे	मरता-है	बुद्धिमान	साथ-	मूर्ख-के
	H0369	H2146	H2450		H3684	H5769	H3528	H3117	H0935	H3605	H7911		H4191	H2450		H3684

बुद्धिमान व्यक्ति और मूर्ख व्यक्ति दोनों ही मर जायेंगे और लोग सदा के लिये न तो बुद्धिमान व्यक्ति को याद रखेंगे और न ही किसी मूर्ख व्यक्ति को। उन्होंने जो कुछ किया था, लोग उसे आगे चल कर भुला देंगे। इस प्रकार बुद्धिमान व्यक्ति और मूर्ख व्यक्ति वास्तव में एक जैसे ही हैं।

וְשָׂנֵאתִי אֶת־הַחַיִּים כִּי רַע עָלַי הַמַּעֲשֶׂה שֶׁנַּעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי־הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃ 17

וְשָׂנֵאתִי	אֶת־	הַחַיִּים	כִּי	רַע	עָלַי	הַמַּעֲשֶׂה	שֶׁנַּעֲשָׂה	תַּחַת	הַשָּׁמֶשׁ	כִּי־	הַכֹּל	הֶבֶל	וּרְעוּת	רוּחַ׃
और-मैंने-घृणा-की		जीवन-से	क्योंकि	बुरा	मुझ-पर	कार्य	जो-किया-जाता-है	नीचे	सूर्य-के	क्योंकि-	सब-कुछ	व्यर्थता	और-वायु-को	पकड़ना
H8130	H0853					H4639		H8478	H8121		H3605	H1892	H7469	H7307

इसके कारण मुझे जीवन से घृणा हो गई। इस विचार से मैं बहुत दुःखी हुआ कि इस जीवन में जो कुछ है सब व्यर्थ है। बिल्कुल वैसा ही जैसे वायु को पकड़ने की कोशिश करना।

וְשָׂנֵאתִי אֲנִי אֶת־כָּל־עֲמָלִי שֶׁאֲנִי עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ שֶׁיִּהְיֶה לָאָדָם אַחֲרָי׃ 18

וְשָׂנֵאתִי	אֲנִי	אֶת־	כָּל־	עֲמָלִי	שֶׁאֲנִי	עָמֵל	תַּחַת	הַשָּׁמֶשׁ	שֶׁיִּהְיֶה	לָאָדָם	שֶׁאַנִּיחֶנּוּ	אַחֲרָי׃
और-मैंने-घृणा-की	मैंने		सब-	मेरे-परिश्रम-से	जो-मैं	परिश्रम-करता-हूँ	नीचे	सूर्य-के	जो-होगा	मनुष्य-के-लिए	कि-मैं-छोड़ूँगा-उसे	मेरे-बाद
H8130	H0589	H0853	H3605	H5999	H0589		H8478	H8121	H1961	H0120	H3240	

मैंने जो कठिन परिश्रम किया था, उससे घृणा करना आरम्भ कर दिया। मैंने देखा कि वे लोग जो मेरे बाद जीवित रहेंगे उन वस्तुओं को ले लेंगे जिनके लिये मैंने कठोर परिश्रम किया था। मैं अपनी उन वस्तुओं को अपने साथ नहीं ले जा सकूँगा।

עֲמָלִי	בְּכָל־	וְיִשְׁלַט	סָכָל	אוֹ	יִהְיֶה	הֶחָכָם	יוֹדֵעַ	וּמִי			19
मेरे-परिश्रम-पर	सब-	और-वह-अधिकारी-होगा	मूर्ख	या	होगा	बुद्धिमान	जानता-है	और-कौन			
H5999	H3605	H7980	H5530		H1961	H2450	H3045	H4310			

הֶבֶל׃	זֶה	גַּם־	הַשָּׁמֶשׁ	תָּחַת	וְשֶׁחָכַמְתִּי	שֶׁעָמַלְתִּי	
व्यर्थता	यह	यह-भी-	सूर्य-के	नीचे	और-जो-मैं-बुद्धिमान-हुआ	जो-मैंने-परिश्रम-किया	
H1892	H2088	H1571	H8121	H8478	H2449	H5998	

जिन वस्तुओं के लिये मैंने मन लगाकर कठिन परिश्रम किया था उन सभी वस्तुओं पर किसी दूसरे ही व्यक्ति का नियन्त्रण होगा और मैं तो यह भी नहीं जानता कि वह व्यक्ति बुद्धिमान होगा या मूर्ख। पर यह सब भी तो अर्थहीन ही है।

תָּחַת	שֶׁעָמַלְתִּי	הֶעָמָל	כָּל־	עַל	לִבִּי	אֶת־	לְיַאֵשׁ	אֲנִי	וְסַבּוֹתִי		20
नीचे	जो-मैंने-परिश्रम-किया	परिश्रम	सब-	विषय-में	अपने-मन-को		निराश-करने-को	मैं	और-मैं-मुड़ा		
H8478	H5998	H5999	H3605			H0853	H2976	H0589	H5437		

הַשָּׁמֶשׁ׃
सूर्य-के
H8121

इसलिए मैंने जो भी कठिन परिश्रम किया था, उस सब के विषय में मैं बहुत दुःखी हुआ।

שֶׁלֹּא	וּלְאָדָם	וּבְכִשְׁרוֹן	וּבְדַעַת	בְּחָכְמָה	שֶׁעָמָלוֹ	אָדָם	יֵשׁ	כִּי־			21
जिसने-नहीं	और-मनुष्य-को	और-कुशलता-में	और-ज्ञान-में	बुद्धि-में	जिसका-परिश्रम	मनुष्य	है	क्योंकि-			
H3808	H0120	H3788	H1847	H2451	H5999	H0120	H3426				

רַבָּה׃	וְרָעָה	הֶבֶל	זֶה	גַּם־	חֶלְקּוֹ	יִתְּנֶנּוּ	בּוֹ	עָמַל־
बड़ी	और-बुराई	व्यर्थता	यह	यह-भी-	उसका-भाग	वह-देगा-उसे	उसमें	परिश्रम-किया-
		H1892	H2088	H1571		H5414		H5998

एक व्यक्ति अपनी बुद्धि, अपने ज्ञान और अपनी चतुराई का प्रयोग करते हुए कठिन परिश्रम कर सकता हैं। किन्तु वह व्यक्ति तो मर जायेगा और जिन वस्तुओं के लिये उस व्यक्ति ने कठिन परिश्रम किया था, वे किसी दूसरे ही व्यक्ति को मिल जायेंगी। उन व्यक्तियों ने वस्तुओं के लिये कोई काम तो नहीं किया था, किन्तु उन्हें वह सभी कुछ हासिल हो जायेगा। इससे मुझे बहुत दुःख होता है। यह न्यायपूर्ण तो नहीं है। यह तो विवेकपूर्ण नहीं है।

שֶׁהָוא	לִבּוֹ	וּבְרַעְיוֹן	עֲמָלוֹ	בְּכָל־	לָאָדָם	הֹוֶה	מֶה־	כִּי	22
जो-वह	उसके-मन-के	और-प्रयास-में	उसके-परिश्रम-में	सब-	मनुष्य-को	होता-है	क्या-	क्योंकि	
H1931		H7475	H5999	H3605	H0120		H4100		

הַשָּׁמֶשׁ׃	תָּחַת	עָמֵל
सूर्य-के	नीचे	परिश्रम-करता-है
H8121	H8478	

अपने जीवन में सारे परिश्रम और संघर्ष के बाद आखिर एक मनुष्य को वास्तव में क्या मिलता है?

לִבּוֹ	שָׁכַב	לֹא־	בַלָּיְלָה	גַּם־	עִנְיָנוֹ	וְכַעַס	מַכְאֹבִים	יָמָיו	כָּל־	כִּי	23
उसका-मन	सोता	नहीं-	रात-में	भी-	उसका-काम	और-खेद	दुख	उसके-दिन	सब-	क्योंकि	
	H7901	H3808	H3915	H1571	H6045		H4341	H3117	H3605		

הוּא׃	הֶבֶל	זֶה	גַּם־
है	व्यर्थता	यह	यह-भी-
H1931	H1892	H2088	H1571

अपने सारे जीवन में वह कठिन परिश्रम करता रहा किन्तु पीड़ा और निराशा के अतिरिक्त उसके हाथ कुछ भी नहीं लगा। रात के समय भी मनुष्य का मन विश्राम नहीं पाता। यह सब भी अर्थहीन ही है।

בַּעֲמָלוֹ	טוֹב	נַפְשׁוֹ	אֶת־	וְהֶרְאָה	וְשָׁתָה	שֶׁיֹּאכַל	בָּאָדָם	טוֹב	אֵין־		24
उसके-परिश्रम-में	भलाई	अपने-प्राण-को		और-दिखाए	और-पिए	कि-वह-खाए	मनुष्य-में	भलाई	नहीं-है-		
H5999		H5315	H0853	H7200	H8354	H0398	H0120		H0369		

הִיא׃	הָאֱלֹהִים	מִיַּד	כִּי	אֲנִי	רָאִיתִי	זֹה	גַּם־	
है-यह	परमेश्वर-के	हाथ-से	कि	मैंने	मैंने-देखा	यह	यह-भी-	
H1931	H0430	H3027		H0589	H7200	H2090	H1571	

जीवन का जितना आनन्द मैंने लिया है क्या कोई भी ऐसा व्यक्ति और है जिसने मुझे से अधिक जीवन का आनन्द लेने का प्रयास किया हो? नहीं! मुझे जो ज्ञान हुआ है वह यह है: कोई व्यक्ति जो अच्छे से अच्छा कर सकता है वह है खाना, पीना और उस कर्म का आनन्द लेना जो उसे करना चाहिये। मैंने यह भी समझा है कि यह सब कुछ परमेश्वर से ही प्राप्त होता है।

כִּי	מִי	יֹאכַל	וּמִי	יָחוּשׁ	חוּץ	מִמֶּנִּי׃	25
क्योंकि	कौन	खाएगा	और-कौन	आनन्द-लेगा	बाहर	मुझसे	
	H4310	H0398	H4310		H2351		

जीवन का जितना आनन्द मैंने लिया है क्या कोई भी ऐसा व्यक्ति और है जिसने मुझे से अधिक जीवन का आनन्द लेने का प्रयास किया हो? नहीं! मुझे जो ज्ञान हुआ है वह यह है: कोई व्यक्ति जो अच्छे से अच्छा कर सकता है वह है खाना, पीना और उस कर्म का आनन्द लेना जो उसे करना चाहिये। मैंने यह भी समझा है कि यह सब कुछ परमेश्वर से ही प्राप्त होता है।

כִּי	לְאָדָם	שֶׁטּוֹב	לְפָנָיו	נָתַן	חָכְמָה	וְדַעַת	וְשִׂמְחָה	וְלַחוֹטֶא	נָתַן	26
क्योंकि	मनुष्य-को	जो-भला-है	उसके-सामने	दिया-है	बुद्धि	और-ज्ञान	और-आनन्द	और-पापी-को	दिया-है	
	H0120		H6440	H5414	H2451	H1847	H8057	H2398	H5414	

הֶבֶל	זֶה	גַּם־	הָאֱלֹהִים	לִפְנֵי	לְטוֹב	לְאִישׁ	וְלִכְנוֹס	לֶאֱסוֹף	עִנְיָן
व्यर्थता	यह	यह-भी-	परमेश्वर-के	सामने	भले-को	देने-को	और-जमा-करने-का	इकट्ठा-करने-का	काम
H1892	H2088	H1571	H0430	H6440		H5414	H3664	H0622	H6045

רוּחַ׃	וּרְעוּת
पकड़ना	और-वायु-को
H7307	H7469

यदि कोई व्यक्ति परमेश्वर को प्रसन्न करता है तो परमेश्वर उसे बुद्धि, ज्ञान और आनन्द प्रदान करता है। किन्तु वह व्यक्ति जो उसे अप्रसन्न करता है, वह तो बस वस्तुओं के संचय और उन्हें ढोने का ही काम करता रहेगा। परमेश्वर बुरे व्यक्तियों से लेकर अच्छे व्यक्तियों को देता रहता है। इस प्रकार यह समग्र कर्म व्यर्थ है। यह वैसा ही है जैसे वायु को पकड़ने का प्रयत्न करना।

Chapter 3

ס	הַשָּׁמָיִם׃	תַּחַת	חֵפֶץ	לְכָל־	וְעֵת	זְמָן	לַכֹּל	1
	आकाश-के	नीचे	इच्छा-के-लिए	हर-	और-घड़ी	समय	सब-के-लिए	
	H8064	H8478	H2656	H3605	H6256	H2165	H3605	

हर बात का एक उचित समय होता है। और इस धरती पर हर बात एक उचित समय पर ही घटित होगी।

נָטוּעַ׃	לַעֲקוֹר	וְעֵת	לָטַעַת	עֵת	לָמוּת	וְעֵת	לָלֶדֶת	עֵת	2
रोपे-हुए-को	उखाड़ने-का	और-समय	रोपने-का	समय	मरने-का	और-समय	जन्म-का	समय	
H5193		H6256	H5193	H6256	H4191	H6256	H3205	H6256	

जन्म लेने का एक उचित समय निश्चित है, और मृत्यु का भी। एक समय होता है पेड़ों के रोपने का, और उनको उखाड़ने का।

לִבְנוֹת׃	וְעֵת	לִפְרוֹץ	עֵת	לִרְפּוֹא	וְעֵת	לַהֲרוֹג	עֵת	3
बनाने-का	और-समय	तोड़ने-का	समय	चंगा-करने-का	और-समय	मारने-का	समय	
H1129	H6256	H6555	H6256	H7495	H6256	H2026	H6256	

घात करने का होता है एक समय, और एक समय होता है उसके उपचार का। एक समय होता है जब ढहा दिया जाता, और एक समय होता है करने का निर्माण।

רְקוֹד׃	וְעֵת	סְפוֹד	עֵת	לִשְׂחוֹק	וְעֵת	לִבְכּוֹת	עֵת	4
नाचने-का	और-समय	शोक-का	समय	हँसने-का	और-समय	रोने-का	समय	
H7540	H6256	H5594	H6256	H7832	H6256	H1058	H6256	

एक समय होता है रोने—विलाप करने का, और एक समय होता है करने का अट्टाहस। एक समय होता है होने का दुःख मग्न, और एक समय होता है उल्लास भरे नाचका।

וְעֵת	לַחֲבֹק	עֵת	אֲבָנִים	כְּנֹס	וְעֵת	אֲבָנִים	לְהַשְׁלִיךְ	עֵת	5
और-समय	गले-लगाने-का	समय	पत्थरों-को	इकट्ठा-करने-का	और-समय	पत्थरों-को	फेंकने-का	समय	
H6256	H2263	H6256	H0068	H3664	H6256	H0068	H7993	H6256	

מֵחַבֵּק׃	לִרְחֹק
गले-लगाने-से	दूर-रहने-का
H2263	H7368

एक समय होता है जब हटाए जाते हैं पत्थर, और एक समय होता है उनके एकत्र करने का। एक समय होता है बाध आलिंगन में किसी के स्वागत का, और एक समय होता है, जब स्वागत उन्हीं का किया नहीं जाता है।

לְהַשְׁלִיךְ׃	וְעֵת	לִשְׁמֹור	עֵת	לְאַבֵּד	וְעֵת	לְבַקֵּשׁ	עֵת	6
फेंकने-का	और-समय	रखने-का	समय	खोने-का	और-समय	खोजने-का	समय	
H7993	H6256	H8104	H6256	H0006	H6256	H1245	H6256	

एक समय होता है जब होती है किसी की खोज, और आता है एक समय जब खोज रूक जाती है। एक समय होता है वस्तुओं के रखने का, और एक समय होता है दूर फेंकने का चीज़ों को।

לְדַבֵּר׃	וְעֵת	לַחֲשֹׁות	עֵת	לִתְפֹּור	וְעֵת	לִקְרֹועַ	עֵת	7
बोलने-का	और-समय	चुप-रहने-का	समय	सीने-का	और-समय	फाड़ने-का	समय	
H1696	H6256	H2814	H6256	H8609	H6256	H7167	H6256	

होता है एक समय वस्त्रों को फाड़ने का, फिर एक समय होता जब उन्हें सिया जाता है। एक समय होता है साधने का चुप्पी, और होता है एक समय फिर बोल उठने का।

ס	שָׁלֹום׃	וְעֵת	מִלְחָמָה	עֵת	לִשְׂנֹא	וְעֵת	לֶאֱהֹב	עֵת	8
	शांति-का	और-समय	युद्ध-का	समय	घृणा-करने-का	और-समय	प्रेम-करने-का	समय	
	H7965	H6256	H4421	H6256	H8130	H6256	H0157	H6256	

एक समय होता है प्यार को करने का, और एक समय होता जब घृणा करी जाती है। एक समय होता है करने का लड़ाई, और होता है एक समय मेल का मिलाप का।

עָמֵל׃	הוּא	בַּאֲשֶׁר	הָעוֹשֶׂה	יִתְרוֹן	מַה־	9
परिश्रम-करता-है	वह	उसमें-जिसमें	काम-करनेवाले-को	लाभ	क्या-	
	H1931			H3504	H4100	

क्या किसी व्यक्ति को अपने कठिन परिश्रम से वास्तव में कुछ मिल पाता है? नहीं। क्योंकि जो होना है वह तो होगा ही।

בּוֹ׃	לַעֲנוֹת	הָאָדָם	לִבְנֵי	אֱלֹהִים	נָתַן	אֲשֶׁר	הָעִנְיָן	אֶת־	רָאִיתִי	10
उसमें	लगे-रहने-के-लिए	मनुष्य-के	पुत्रों-को	परमेश्वर-ने	दिया-है	जो	कार्य		मैंने-देखा	
		H0120		H0430	H5414		H6045	H0853	H7200	

मैंने वह कठिन परिश्रम देखा है जिसे परमेश्वर ने हमें करने के लिये दिया है।

מִבְּלִי	בִלְבָּם	נָתַן	הָעֹלָם	אֶת־	גַּם	בְּעִתֹּו	יָפֶה	עָשָׂה	הַכֹּל	אֶת־	11
बिना-	उनके-मन-में	रखी-है	अनन्तता		भी	उसके-समय-में	सुंदर	बनाया-है	सब-कुछ		
H1097		H5414	H5769	H0853	H1571	H6256	H3303		H3605	H0853	

סֹוף׃	וְעַד־	מֵרֹאשׁ	הָאֱלֹהִים	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמַּעֲשֶׂה	אֶת־	הָאָדָם	יִמְצָא	לֹא־	אֲשֶׁר
अन्त-तक	और-	आरम्भ-से	परमेश्वर-ने	किया-है	जो-	कार्य-को		मनुष्य	पाए	नहीं-	कि
H5490	H5704		H0430			H4639	H0853	H0120	H4672	H3808	

अपने संसार के बारे में सोचने के लिये परमेश्वर ने हमें क्षमता प्रदान की है। परन्तु परमेश्वर जो करता है, उन बातों को पूरी तरह से हम कभी नहीं समझ सकते। फिर भी परमेश्वर हर बात, उचित और उपयुक्त समय पर करता है।

בְּחַיָּיו׃	טֹוב	וְלַעֲשׂוֹת	לִשְׂמֹוחַ	אִם־	כִּי	בָּם	טֹוב	אֵין	כִּי	יָדַעְתִּי	12
अपने-जीवन-में	भलाई	और-करना	आनन्दित-होना	कि-	सिवाय-	उनमें	भलाई	नहीं-है	कि	मैंने-जाना	
			H8055					H0369		H3045	

मैंने देखा है कि लोगों के लिये सबसे उत्तम बात यह है कि वे प्रयत्न करते रहें और जब तक जीवित रहें आनन्द करते रहें।

מַתָּת	עֲמָלוֹ	בְּכָל־	טוֹב	וְרָאָה	וְשָׁתָה	שֶׁיֹּאכַל	הָאָדָם	כָּל־	וְגַם		13
दान	उसके-परिश्रम-में	सब-	भलाई	और-देखे	और-पीए	कि-वह-खाए	मनुष्य	हर-	और-भी		
H4991	H5999	H3605		H7200	H8354	H0398	H0120	H3605	H1571		

הִיא׃	אֱלֹהִים
है-यह	परमेश्वर-का
H1931	H0430

परमेश्वर चाहता है कि हर व्यक्ति खाये पीये और अपने कर्म का आनन्द लेता रहे। ये बातें परमेश्वर की ओर से प्राप्त उपहार हैं।

לְהוֹסִיף	אֵין	עָלָיו	לְעוֹלָם	יִהְיֶה	הוּא	הָאֱלֹהִים	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	כִּי	יָדַעְתִּי		14
जोड़ना	नहीं-है	उसपर	सदा	होगा	वह	परमेश्वर	करता-है	जो	सब-	कि	मैंने-जाना		
H3254	H0369		H5769	H1961	H1931	H0430			H3605		H3045		

מִלְפָנָיו׃	שיראו	עָשָׂה	וְהָאֱלֹהִים	לִגְרֹעַ	אֵין	וּמִמֶּנּוּ
उसके-सामने-से	ताकि-डरें	किया-है	और-परमेश्वर-ने	घटाना	नहीं-है	और-उससे
H6440	H3372		H0430	H1639	H0369	

मैं जानता हूँ कि परमेश्वर जो कुछ भी घटित करता है वह सदा घटेगा ही। लोग परमेश्वर के काम में से कुछ घटी भी वृद्धि नहीं कर सकते और इसी तरह लोग परमेस्शवर के काम में से कुछ घटी भी नहीं कर सकते हैं। परमेश्वर ने ऐसा इसलिए किया कि लोग उसका आदर करें।

אֶת־	יְבַקֵּשׁ	וְהָאֱלֹהִים	הָיָה	כְּבָר	לִהְיוֹת	וַאֲשֶׁר	הוּא	כְּבָר	שֶׁהָיָה	מַה־	15
	खोजता-है	और-परमेश्वर	हो-चुका-है	पहले-से	होना-है	और-जो	वही	पहले-से	हो-चुका-है	जो-	
H0853	H1245	H0430	H1961	H3528	H1961		H1931	H3528	H1961	H4100	

נִרְדָּף׃
भगाए-हुए-को
H7291

जो अब हो रहा है पहले भी हो चुका हैं। जो कुछ भविष्य में होगा वह पहले भी हुआ था। परमेश्वर घटनाओं को बार—बार घटित करता है।

שָׁמָּה	הַצֶּדֶק	וּמְקוֹם	הָרֶשַׁע	שָׁמָּה	הַמִּשְׁפָּט	מְקוֹם	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	רָאִיתִי	וְעוֹד	16
वहाँ	धार्मिकता-के	और-स्थान-में	दुष्टता	वहाँ	न्याय-के	स्थान-में	सूर्य-के	नीचे	मैंने-देखा	और-फिर	
H8033	H6664	H4725	H7562	H8033	H4941	H4725	H8121	H8478	H7200	H5750	

הָרֶשַׁע׃
दुष्टता
H7562

इस जीवन में मैंने ये बातें भी देखी हैं। मैंने देखा है कि न्यायालय जहाँ न्याय और अच्छाई होनी चाहिये, वहाँ आज बराई भर गई है।

עֵת	כִּי־	הָאֱלֹהִים	יִשְׁפֹּט	הָרָשָׁע	וְאֶת־	הַצַּדִּיק	אֶת־	בְּלִבִּי	אֲנִי	אָמַרְתִּי	17
समय	क्योंकि-	परमेश्वर	न्याय-करेगा	दुष्ट-को	और-	धर्मी-को		अपने-मन-में	मैंने	मैंने-कहा	
H6256		H0430	H8199	H7563	H0853	H6662	H0853		H0589	H0559	

שָׁם׃	הַמַּעֲשֶׂה	כָּל־	וְעַל	חֵפֶץ	לְכָל־
वहाँ	कार्य-के-लिए	हर-	और-	इच्छा-के-लिए	हर-
H8033	H4639	H3605		H2656	H3605

इसलिये मैंने अपने मन से कहा, “हर बात के लिये परमेश्वर ने एक समय निश्चित किया है। मनुष्य जो कुछ करते हैं उसका न्याय करने के लिये भी परमेश्वर ने एक समय निश्चित किया है। परमेश्वर अच्छे लोगों और बुरे लोगों का न्याय करेगा।”

וּלְרָאוֹת	הָאֱלֹהִים	לְבָרָם	הָאָדָם	בְּנֵי	דִּבְרַת	עַל־	בְּלִבִּי	אֲנִי	אָמַרְתִּי		18
और-देखने-को	परमेश्वर-ने	परखने-को-उन्हें	मनुष्य-के	पुत्रों-के	मामले-के	विषय-में-	अपने-मन-में	मैंने	मैंने-कहा		
H7200	H0430	H1305	H0120		H1700			H0589	H0559		

לָהֶם׃	הֵמָּה	בְּהֵמָה	שְׁהֵם־	
उनके-लिए	हैं-वे	पशु	कि-वे-	
H1992	H1992	H0929	H1992	

लोग एक दूसरे के प्रति जो कुछ करते हैं उनके बारे में मैंने सोचा और अपने आप से कहा, “परमेश्वर चाहता है कि लोग अपने आपको उस रूप में देखें जिस रूप में वे पशुओं को देखते हैं।”

19 כִּי֩ מִקְרֶ֨ה בְנֵי־הָאָדָ֜ם וּמִקְרֶ֤ה הַבְּהֵמָה֙ וּמִקְרֶ֣ה אֶחָ֣ד לָהֶ֔ם כְּמ֥וֹת זֶ֖ה כְּמ֣וֹת זֶ֑ה

כִּי֩	מִקְרֶ֨ה	בְנֵי־	הָאָדָ֜ם	וּמִקְרֶ֤ה	הַבְּהֵמָה֙	וּמִקְרֶ֣ה	אֶחָ֣ד	לָהֶ֔ם	כְּמ֥וֹת	זֶ֖ה	כְּמ֣וֹת	זֶ֑ה
क्योंकि	घटना	पुत्रों-की-	मनुष्य-के	और-घटना	पशु-की	और-घटना	एक	उनको	जैसे-मरता-है	यह	जैसे-मरता-है	यह
H3588	H4745	H1121	H120	H4745	H929	H4745	H259	H1992	H4194	H2088	H4194	H2088

וּמוֹתַ֣ר לָאָדָ֔ם מִן־הַבְּהֵמָה֙ אָ֔ין כִּ֥י הַכֹּ֖ל הָֽבֶל׃

וּמוֹתַ֣ר	לָאָדָ֔ם	מִן־	הַבְּהֵמָה֙	אָ֔ין	כִּ֥י	הַכֹּ֖ל	הָֽבֶל׃					
और-लाभ	मनुष्य-को	से-	पशु	कुछ-नहीं	क्योंकि	सब-कुछ	व्यर्थता					
H4195	H120	H4480	H929	H369	H3588	H3605	H1892					

क्या एक व्यक्ति एक पशु से उत्तम हैं? नहीं। क्यों? क्योंकि हर वस्तु नाकारा है। मृत्यु जैसे पशुओं को आती है उसी प्रकार मनुष्यों को भी। मनुष्य और पशु एक ही श्वास लेते हैं। क्या एक मरा हुआ पशु एक मरे हुए मनुष्य से भिन्न होता है?

20 הַכֹּ֣ל הוֹלֵ֣ךְ אֶחָ֣ד מָק֣וֹם הָיָ֣ה מִן־הֶעָפָ֔ר וְהַכֹּ֖ל שָׁ֥ב אֶל־הֶעָפָֽר׃

הַכֹּ֣ל	הוֹלֵ֣ךְ	אֶחָ֣ד	מָק֣וֹם	הָיָ֣ה	מִן־	הֶעָפָ֔ר	וְהַכֹּ֖ל	שָׁ֥ב	אֶל־	הֶעָפָֽר׃		
सब-कुछ	जाता-है	एक	स्थान	था	से-	मिट्टी	और-सब-कुछ	लौटता-है	की-ओर-	मिट्टी		
H3605	H1980	H259	H4725	H1961	H4480	H6083	H3605	H7725	H413	H6083		

मनुष्यों और पशुओं की देहों का अंत एक ही प्रकार से होता है। वे मिट्टी से पैदा होते हैं और अंत में वे मिट्टी में ही जाते हैं। 21 कौन जानता है कि मनुष्य की आत्मा का क्या होता है। वे मिट्टी से पैदा होते हैं और अंत में वे मिट्टी में ही समा जाते हैं।

21 מִ֣י יוֹדֵ֗עַ רוּחַ֙ בְּנֵ֣י הָאָדָ֔ם הָעֹלָ֖ה הִ֑יא לְמַ֣עְלָה֙ וְר֣וּחַ הַבְּהֵמָ֔ה הַיֹּרֶ֖דֶת הִ֥יא לְמַטָּ֖ה בָּאָֽרֶץ׃

מִ֣י	יוֹדֵ֗עַ	רוּחַ֙	בְּנֵ֣י	הָאָדָ֔ם	הָעֹלָ֖ה	הִ֑יא	לְמַ֣עְלָה֙	וְר֣וּחַ	הַבְּהֵמָ֔ה	הַיֹּרֶ֖דֶת	הִ֥יא	לְמַטָּ֖ה	בָּאָֽרֶץ׃	
कौन	जानता-है	साँस	पुत्रों-की	मनुष्य-के	जो-चढ़ती-है	वह	ऊपर	और-साँस	पशु-की	जो-उतरती-है	वह	नीचे	पृथ्वी-को	
H4310	H3045	H7307	H1121	H120	H5927	H1931	H4605	H7307	H929	H3381	H1931	H4295	H776	

कौन जानता है कि मनुष्य की आत्मा का क्या होता है? क्या कोइ जानता है कि एक मनुष्य की आत्मा परमेश्वर के पास जाती है जबकि एक पशु की आत्मा नीचे उतरकर धरती में जा समाती है?

22 וְרָאִ֗יתִי כִּ֤י אֵין־טוֹב֙ מֵאֲשֶׁ֣ר יִשְׂמַ֤ח הָאָדָם֙ בְּמַעֲשָׂ֔יו כִּי־הִ֥וא חֶלְקּ֖וֹ כִּ֣י מִ֤י יְבִיאֶ֙נּוּ֙ לִרְא֣וֹת בְּמֶ֔ה שֶׁיִּהְיֶ֖ה אַחֲרָֽיו׃

וְרָאִ֗יתִי	כִּ֤י	אֵין־	טוֹב֙	מֵאֲשֶׁ֣ר	יִשְׂמַ֤ח	הָאָדָם֙	בְּמַעֲשָׂ֔יו	כִּי־	הִ֥וא	חֶלְקּ֖וֹ	כִּ֣י	מִ֤י	יְבִיאֶ֙נּוּ֙	לִרְא֣וֹת	בְּמֶ֔ה	שֶׁיִּהְיֶ֖ה	אַחֲרָֽיו׃
और-मैंने-देखा	कि	नहीं-है	भलाई	इससे-कि-	आनन्दित-हो	मनुष्य	अपने-कार्यों-में	क्योंकि-	यही	उसका-भाग	क्योंकि	कौन	उसे-लाएगा	देखने-को	क्या-में	जो-होगा	उसके-बाद
H7200	H3588	H369	H2896	H834	H8055	H120	H4639	H3588	H1931	H2506	H3588	H4310	H935	H7200	H4100	H1961	H310

सो मैंने यह देखा कि मनुष्य जो सबसे अच्छी बात कर सकता है वह यह है कि वह अपने कर्म में आनन्द लेता रहे। बस उसके पास यही है। किसी व्यक्ति को भविष्य की चिन्ता भी नहीं करनी चाहिये। क्योंकि भविष्य में क्या होगा उसे देखने में कोई भी उसकी सहायता नहीं कर सकता।

Chapter 4

1 וְשַׁבְתִּי אֲנִי וָאֶרְאֶה אֶת־כָּל הָעֲשֻׁקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
और-मैं-मुड़ा मैं और-मैंने-देखा सब- सताए-हुओं-को जो किए-जाते-हैं नीचे सूर्य-के
H7725 H0589 H7200 H0853 H3605 H6217 H0834 H6213 H8478 H8121

וְהִנֵּה דִּמְעַת הָעֲשֻׁקִים וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם וּמִיַּד עֹשְׁקֵיהֶם כֹּחַ
और-देखो आँसू सताए-हुओं-के और-नहीं-है उनको सांत्वना-देनेवाला और-हाथ-से उनके-अत्याचारियों-के शक्ति
H2009 H1832 H6217 H0369 H3888 H5162 H3027 H6231 H6106

וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם׃
और-नहीं-है उनको सांत्वना-देनेवाला
H0369 H3888 H5162

मैंने फिर यह भी देखा है कि कुछ लोगों के साथ बुरा व्यवहार किया जाता है। मैंने उनके आँसू देखे हैं और फिर यह भी देखा है कि उन दुःखी लोगों को ढाढ़स बँधाने वाला भी कोई नहीं है। मैंने देखा है कि कठोर लोगों के पास समूची शक्ति है और ये लोग जिन लोगों को क्षति पहुँचाते हैं उन्हें ढाढ़स बँधाने वाला भी कोई नहीं है।

2 וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת־הַמֵּתִים שֶׁכְּבָר מֵתוּ מִן־הַחַיִּים אֲשֶׁר הֵמָּה חַיִּים עֲדֶנָה׃
और-मैंने-सराहा मैं मरे-हुओं-को जो-पहले-से मर-चुके-हैं से- जीवितों जो वे जीवित अभी-तक
H7623 H0589 H4191 H3528 H4191 H0853 H0834 H2416 H4480 H2416 H1992 H5728

मैं इस निर्णय पर पहुँचा हूँ कि ये बातें उन व्यक्तियों के लिये ज्यादा अच्छी हैं जो मर चुके हैं बजाये उनके लिये जो अभी तक जी रहे हैं।

3 וְטוֹב מִשְּׁנֵיהֶם אֶת אֲשֶׁר־עֲדֶן לֹא הָיָה לֹא רָאָה אֶת־הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
और-भला दोनों-से मैं जो- अभी-तक नहीं हुआ-है जिसने नहीं देखा-है कार्य-को किया-जाता-है नीचे सूर्य-के
H2896 H8147 H0853 H0834 H5728 H3808 H1961 H3808 H7200 H0853 H4639 H6213 H8478 H8121

उन लोगों के लिये तो ये बातें और भी अच्छे हैं जो जन्म लेते ही मर गए! क्यों? क्योकि, उन्होंने इस संसार में जो बुराइयाँ हो रही हैं, उन्हें देखा ही नहीं।

4 וְרָאִיתִי אֲנִי אֶת־כָּל עָמָל וְאֶת כָּל כִּשְׁרוֹן הַמַּעֲשֶׂה כִּי הִיא
और-मैंने-देखा मैं सब- परिश्रम-को और- सब- कुशलता-को कार्य-की कि यह
H7200 H0589 H0853 H3605 H5999 H0853 H3605 H3788 H4639 H3588 H1931

קִנְאַת־אִישׁ מֵרֵעֵהוּ גַּם־זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃
ईर्ष्या- मनुष्य-की अपने-पड़ोसी-से यह-भी- यह व्यर्थता और-वायु-को पकड़ना
H7068 H0376 H7453 H1571 H2088 H1892 H7469 H7307

फिर मैंने सोचा, “लोग इतनी कड़ी मेहनत क्यों करते हैं?” मैंने देखा है कि लोग सफल होने और दूसरे लोगों से और अधिक ऊँचा होने के प्रयत्न में लगे रहते हैं। ऐसा इसलिये होता है कि लोग ईष्यालु हैं। वे नहीं चाहते कि जितना उनके पास है, दूसरे के पास उससे अधिक हो। यह सब अर्थहीन है। यह वैसा ही है जैसे वायु को पकड़ना।

5 הַכְּסִיל חֹבֵק אֶת־יָדָיו וְאֹכֵל אֶת־בְּשָׂרוֹ׃
मूर्ख बाँधता-है अपने-हाथों-को और-खाता-है अपने-शरीर-को
H3684 H2263 H0853 H3027 H0398 H0853 H1320

कुछ लोग कहा करते हैं कि हाथ पर हाथ रखकर बैठे रहना और कुछ नहीं करना मूर्खता है। यदि तुम काम नहीं करोगे तो भूखों मर जाओगे।

6 טוֹב מְלֹא כַף נָחַת מִמְלֹא חָפְנַיִם עָמָל וּרְעוּת רוּחַ׃
भली भरी-हुई मुट्ठी शांति-से भरी-हुई-से दोनों-मुट्ठियाँ परिश्रम-से और-वायु-को पकड़ने-से
H2896 H4393 H3709 H5183 H4393 H2651 H5999 H7469 H7307

जो कुछ मुट्ठी भर तुम्हारे पास है उसमें संतुष्ट रहना अच्छा है बजाय इसके कि अधिकाधिक पाने की ललक में जूझते हुए वायु के पीछे दौड़ा जाता रहे।

7 וְשַׁבְתִּי אֲנִי וָאֶרְאֶה הֶבֶל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
और-मैं-मुड़ा मैं और-मैंने-देखा व्यर्थता नीचे सूर्य-के
H7725 H0589 H7200 H1892 H8478 H8121

फिर मैंने एक और बात देखी, जिसका कोई अर्थ नहीं है:

8

לְכֹל־	קֵץ	וְאֵין	לוֹ	אֵין־	וָאָח	בֵּן	גַּם	שֵׁנִי	וְאֵין	אֶחָד׀	יֵשׁ
सब-	अंत	और-नहीं-है	उसको	नहीं-है-	और-भाई	पुत्र	भी	दूसरा	और-नहीं-है	एक	है
H3605	H7093	H0369		H0369	H0251		H1571	H8145	H0369	H0259	H3426

עָמָל	אֲנִי	וּלְמִי׀	עֹשֶׁר	תִּשְׂבַּע	לֹא־	)עֵינוֹ(	]עיניו[	גַּם־	עָמָלוֹ
परिश्रम-करता-हूँ	मैं	और-किसके-लिए	धन-से	तृप्त-होती	नहीं-	उसकी-आँख		भी-	उसके-परिश्रम-का
	H0589	H4310	H6239	H7646	H3808			H1571	H5999

הֽוּא׃	רָע	וְעִנְיַן	הֶבֶל	זֶה	גַּם־	מִטּוֹבָה	נַפְשִׁי	אֶת־	וּמְחַסָּר
है	बुरा	और-कार्य	व्यर्थता	यह	यह-भी-	भलाई-से	अपने-प्राण-को		और-वंचित-करता-हूँ
H1931		H6045	H1892	H2088	H1571		H5315	H0853	H2637

एक व्यक्ति परिवार विहीन हो सकता है। हो सकता है उसके कोई पुत्र और यहाँ तक कि कोई भाई भी न हो किन्तु वह व्यक्ति कठिन से कठिन परिश्रम करने में लगा रहता है और जो कुछ उसके पास होता है, उससे कभी संतुष्ट नहीं होता। सो मैं भी इतनी कड़ी मेहनत क्यों करता हूँ? मैं स्वयं अपने जीवन का आनन्द क्यों नहीं लेता हूँ? अब देखो यह भी एक दुःख भरी और व्यर्थ की बात है।

9

בַּעֲמָלָם׃	טוֹב	שָׂכָר	לָהֶם	יֵשׁ־	אֲשֶׁר	הָאֶחָד	מִן־	הַשְּׁנַיִם	טוֹבִים
उनके-परिश्रम-में	अच्छा	फल	उनको	है-	जिनको	एक	से-	दो	भले
H5999		H7939	H1992	H3426		H0259		H8147	

एक व्यक्ति से दो व्यक्ति उत्तम होते हैं। जब दो व्यक्ति मिलकर साथ—साथ काम करते हैं तो जिस काम को वे करते हैं, उस काम से उन्हें अधिक लाभ मिलता है।

10

וְאֵין	שֵׁנִי	הָאֶחָד	וְאִילוֹ	חֲבֵרוֹ	אֶת־	יָקִים	הָאֶחָד	יִפֹּלוּ	אִם־	כִּי
और-नहीं-है	जो-गिरे	एक-को	परन्तु-हाय	अपने-साथी-को		उठाएगा	एक	वे-गिरें	यदि-	क्योंकि
H0369	H5307	H0259	H0337	H2270	H0853		H0259	H5307		

לַהֲקִימוֹ׃	שֵׁנִי
उठाने-को-उसे	दूसरा
	H8145

यदि एक व्यक्ति गिर जाये तो दूसरा व्यक्ति उसकी मदद कर सकता है। किन्तु किसी व्यक्ति के लिये अकेला रहना अच्छा नहीं है क्योंकि जब वह गिरता है तो उसकी सहायता के लिये वहाँ कोई और नहीं होता।

11

יֵחָם׃	אֵיךְ	וְלָאֶחָד	לָהֶם	וְחַם	שְׁנָיִם	יִשְׁכְּבוּ	אִם־	גַּם	
गर्मी-मिलेगी	कैसे	और-एक-को	उनको	और-गर्मी	दो	वे-सोएं	यदि-	भी	
H3179		H0259		H2552	H8147	H7901		H1571	

यदि दो व्यक्ति एक साथ सोते हैं तो उनमें गरमाहट रहती है किन्तु अकेला सोता हुआ कभी गर्म नहीं हो सकता।

12

יִתָּק׃	בִּמְהֵרָה	לֹא	הַמְשֻׁלָּשׁ	וְהַחוּט	נֶגְדּוֹ	יַעַמְדוּ	הַשְּׁנַיִם	הָאֶחָד	יִתְקְפוֹ	וְאִם־
टूटती	जल्दी	नहीं	तिहरी	और-डोरी	उसके-सामने	खड़े-होंगे	दो	एक-को	वह-हराए	और-यदि-
H5423	H4120	H3808	H8027	H2339	H5048	H5975	H8147	H0259	H8630	

अकेले व्यक्ति को शत्रु हरा सकता है किन्तु वही शत्रु दो व्यक्तियों को नहीं हरा सकता है और तीन व्यक्तियों की शक्ति तो और भी अधिक होती है। वे एक ऐसे रस्से के समान होते हैं, जिसकी तीन लटें आपस में गुंथी हुई होती है, जिसे तोड़ पाना बहुत कठिन है।

13

עוֹד׃	לְהִזָּהֵר	יָדַע	לֹא־	אֲשֶׁר	וּכְסִיל	זָקֵן	מִמֶּלֶךְ	וְחָכָם	מִסְכֵּן	יֶלֶד	טוֹב
और	सावधान-होना	जानता	नहीं-	जो	और-मूर्ख	बूढ़े	राजा-से	और-बुद्धिमान	गरीब	बच्चा	भला
H5750		H3045	H3808		H3684	H2205	H4428	H2450	H4542	H3206	

एक गरीब किन्तु बुद्धिमान युवा नेता, एक वृद्ध किन्तु मूर्ख राजा से अच्छा है। वह वृद्ध राजा चेतावनियों पर ध्यान नहीं देता।

14

רָשׁ׃	נוֹלַד	בְּמַלְכוּתוֹ	גַּם	כִּי	לִמְלֹךְ	יָצָא	הַסּוּרִים	מִבֵּית	כִּי־
गरीब	जन्मा-था	उसके-राज्य-में	भी	क्योंकि	राजा-बनने-के-लिए	वह-निकला	बंदीगृह-के	घर-से	क्योंकि-
H7326	H3205	H4438	H1571			H3318	H0631		

हो सकता है वह युवा शासक उस राज्य में गरीबी में पैदा हुआ हो और हो सकता है वह कारागर से छूटकर देश पर शासन करने के लिये आया हो।

15 רָאִ֣יתִי אֶת־ כָּל־ הַחַיִּ֗ים הַמְהַלְכִ֤ים תַּחַת֙ הַשֶּׁ֣מֶשׁ עִם֙ הַיֶּ֣לֶד הַשֵּׁנִ֔י אֲשֶׁ֖ר יַעֲמֹ֣ד תַּחְתָּֽיו׃
मैंने-देखा सब- -को जीवितों-को चलनेवाले सूर्य-के साथ बच्चे-के दूसरे जो उसकी-जगह-पर खड़ा-होगा
H7200 H0853 H3605 H2416 H1980 H8121 H3206 H8145 H8478 H5975

किन्तु इस जीवन में मैंने लोगों को देखा है और मैं यह जानता हूँ कि लोग उस दूसरे युवानेता का ही अनुसरण करते हैं और वही नया राजा बन जाता हैं।

16 לָ֣א נִהְיָ֣ה לִפְנֵיהֶ֗ם גַּם֙ הָאַחֲרוֹנִ֔ים אֲשֶׁ֥ר הָיָ֖ה לְכָל־ הָעָ֑ם לְכָל־ קֵ֣ץ אֵין־ גַּם־ זֶ֥ה הָ֖בֶל וְרַעְיׁ֥וֹן רֽוּחַ׃
नहीं थे उनसे-पहले भी बाद-वाले सब-को लोगों-का सब- अंत नहीं-है- यह व्यर्थता और-वायु-को पकड़ना
H3808 H1961 H6440 H1571 H0314 H3605 H5971 H3605 H7093 H0369 H2088 H1892 H7475 H7307

बहुत से लोग इस युवक के पीछे हो लेते हैं। किन्तु आगे चलकर वे लोग भी उसे पसन्द नहीं करते इसलिये यह सब भी व्यर्थ हैं। यह वैसे ही है जैसा कि वायु को पकड़ने का प्रयत्न करना।

Chapter 5

1 שְׁמֹ֤ר רגלך [רַגְלְךָ֙] כַּאֲשֶׁ֣ר תֵּלֵ֔ךְ אֶל־ בֵּ֖ית הָאֱלֹהִ֑ים וְקָרוֹב֙ לִשְׁמֹ֣עַ
रख [रगलिद] अपने-पाँव-को जब तू-जाए की-ओर- घर परमेश्वर-के और-निकट सुनने-के-लिए
H8104 H7272 H7272 H7272 H3212 H0413 H1004 H7138 H8085

מִתֵּ֣ת הַכְּסִילִ֔ים זָ֖בַח יוֹדְעִ֣ים וְאֵינָ֑ם כִּ֥י לַעֲשׂ֖וֹת רָֽע׃
देने-से मूर्खों-के बलि वे-नहीं जानते क्योंकि- करना बुराई
H5414 H3684 H2077 H0369 H3045 H3588 H6213 H7451

जब परमेश्वर की उपासना के लिये जाओ तो बहुत अधिक सावधान रहो। अज्ञानियों के समान बलियाँ चढ़ाने की अपेसा परमेश्वर की आज्ञा मानना अधिक उत्तम है। अज्ञानी लोग प्राय: बुरे काम किया करते हैं और उसे जानते तक नहीं हैं।

2 אַל־ תְּבַהֵ֣ל עַל־ פִּ֗יךָ וְלִבְּךָ֙ אַל־ יְמַהֵ֣ר לְהוֹצִ֔יא דָּבָ֖ר לִפְנֵ֣י הָאֱלֹהִ֑ים כִּ֣י הָאֱלֹהִ֤ים בַּשָּׁמַ֙יִם֙ וְאַתָּ֣ה עַל־ הָאָ֔רֶץ עַל־ כֵּ֥ן יִהְיוּ֙ דְּבָרֶ֣יךָ מְעַטִּֽים׃
मत- -में- तेरा-मन अपने-मुँह-को विषय- जल्दी-कर मत- सामने बात निकालने-को जल्दी-करे मत- और-तू पृथ्वी पर- इसलिए इसलिए- तेरी-बातें हों थोड़ी
H0408 H5921 H6310 H3820 H0926 H0408 H6440 H1697 H3318 H4116 H0408 H0853 H0776 H5921 H3651 H6440 H1697 H1961 H4592

परमेश्वर से मनन्त मानते समय सावधान रहो। परमेश्वर से जो कुछ कहो उन बातों के लिये सावधान रहो। भावना के आवेश में, जल्दी में कुछ मत कहो। परमेश्वर स्वर्ग में है और तुम धरती पर हो। इसलिये तुम्हें परमेश्वर से बहुत थोड़ा बोलने की आवश्यकता है। यह कहावत सच्ची है:

3 כִּ֣י בָ֤א הַחֲלוֹם֙ בְּרֹ֣ב עִנְיָ֔ן וְק֥וֹל כְּסִ֖יל בְּרֹ֣ב דְּבָרִ֑ים׃
क्योंकि आता-है स्वप्न बहुत- कार्य-से और-आवाज़ मूर्ख-की बहुत- बातों-से
H3588 H0935 H2472 H7230 H6045 H6963 H3684 H7230 H1697

अति चिंता से बुरे स्वपन आया करते हैं। और अधिक बोलने से मूर्खता उपजती है।

4 כַּאֲשֶׁר֙ תִּדֹּ֣ר לֵאלֹהִ֔ים אַל־תְּאַחֵ֖ר לְשַׁלְּמ֑וֹ כִּ֣י אֵ֤ין חֵפֶץ֙ בַּכְּסִילִ֔ים אֵ֥ת אֲשֶׁר־תִּדֹּ֖ר שַׁלֵּֽם׃

כַּאֲשֶׁר֙	תִּדֹּ֣ר	נֶ֔דֶר	לֵאלֹהִ֔ים	אַל־	תְּאַחֵ֖ר	לְשַׁלְּמ֑וֹ	כִּ֣י	אֵ֤ין	חֵפֶץ֙	בַּכְּסִילִ֔ים	אֵ֥ת	אֲשֶׁר־	תִּדֹּ֖ר	שַׁלֵּֽם׃
जब	तू-माने	मन्नत	परमेश्वर-के-लिए	मत-	देरी-कर	चुकाने-में-उसे	क्योंकि	नहीं-है	इच्छा	मूर्खों-में		जो-	तू-माने	चुका
		H5088	H0430	H0408	H0309			H0369	H2656	H3684	H0853		H5087	

यदि तुम परमेश्वर से कोई मनौती माँगते हो तो उसे पूरा करो। जिस बात की तुमने मनौती मानी है उसे पूरा करने में देरी मत करो। परमेश्वर मूर्ख व्यक्तियों से प्रसन्न नहीं रहता। तूमने परमेश्वर को जो कुछ अर्पित करने का वचन दिया है उसे अर्पित करो।

5 טוֹב֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־תִדֹּ֔ר מִשֶּׁתִּדֹּ֖ר וְלֹ֣א תְשַׁלֵּֽם׃

טוֹב֙	אֲשֶׁ֣ר	לֹא־	תִדֹּ֔ר	מִשֶּׁתִּדֹּ֖ר	וְלֹ֣א	תְשַׁלֵּֽם׃
भला	कि	नहीं-	तू-माने	मानने-से	और-नहीं	चुकाना
		H3808	H5087	H5087	H3808	

यह अच्छा है कि तुम कोई मनौती मानो ही नहीं बजाय इसके कि कोई मनौती मानो और उसे पूरा न कर पाओ।

6 אַל־תִּתֵּ֤ן אֶת־פִּ֙יךָ֙ לַחֲטִ֣יא אֶת־בְּשָׂרֶ֔ךָ וְאַל־תֹּ֨אמַ֔ר לִפְנֵ֖י הַמַּלְאָ֑ךְ כִּ֣י שְׁגָגָ֔ה הֵ֥יא מַדּ֛וּעַ יִקְצֹ֥ף הָאֱלֹהִ֖ים עַל־קוֹלֶ֑ךָ וְחִבֵּ֖ל אֶת־מַעֲשֵׂ֥ה יָדֶֽיךָ׃

אַל־	תִּתֵּ֤ן	אֶת־	פִּ֙יךָ֙	לַחֲטִ֣יא	אֶת־	בְּשָׂרֶ֔ךָ	וְאַל־	תֹּ֨אמַ֔ר	לִפְנֵ֖י	הַמַּלְאָ֑ךְ	כִּ֣י	שְׁגָגָ֔ה	הֵ֥יא	מַדּ֛וּעַ	יִקְצֹ֥ף	הָאֱלֹהִ֖ים	עַל־	קוֹלֶ֑ךָ	וְחִבֵּ֖ל	אֶת־	מַעֲשֵׂ֥ה	יָדֶֽיךָ׃
मत-	दे	मत-	अपने-मुँह-को	पाप-कराने-को		अपने-शरीर-को	और-मत-	कह	सामने		कि	भूल	थी-यह	क्यों	क्रोधित-हो	परमेश्वर	पर-	तेरी-आवाज़	और-नष्ट-करे		कार्य-को	तेरे-हाथों-के
H0408	H5414	H0853	H6310	H2398	H0853	H1320	H0408	H0559	H6440			H7684	H1931	H4100	H7107	H0430				H0853	H4639	H3027

इसलिये अपने शब्दों को तुम स्वयं को पाप में मत ढकेलने दो। याजक से ऐसा मत बोलो कि, “जो कुछ मैंने कहा था उसका यह अर्थ नहीं है!” यदि तुम ऐसा करोगे तो परमेश्वर तुम्हारे शब्दों से रूष्ट होकर जिन वस्तुओं के लिये तुमने कर्म किया है, उन सबको नष्ट कर देगा।

7 כִּ֣י בְרֹ֣ב חֲלֹמ֗וֹת וְהַבְלִ֛ים וּדְבָרִ֥ים הַרְבֵּ֖ה כִּ֣י אֶת־הָאֱלֹהִ֥ים יְרֵֽא׃

כִּ֣י	בְרֹ֣ב	חֲלֹמ֗וֹת	וְהַבְלִ֛ים	וּדְבָרִ֥ים	הַרְבֵּ֖ה	כִּ֣י	אֶת־	הָאֱלֹהִ֥ים	יְרֵֽא׃
क्योंकि	बहुत-	स्वप्नों-में	और-व्यर्थताओं-में	और-बातों-में	बहुत	परन्तु		परमेश्वर-से	डर
	H7230	H2472	H1892	H1697			H0853	H0430	H3372

अपने बेकार के सपनों और डींग मारने से विपत्तियों में मत पड़ों। तुम्हें परमेश्वर का सम्मान करना चाहिये।

8 אִם־עֹ֤שֶׁק רָ֙שׁ֙ וְגֵ֣זֶל מִשְׁפָּ֔ט וְצֶ֖דֶק תִּרְאֶ֑ה בַּמְּדִינָ֗ה אַל־תִּתְמַהּ֙ עַל־הַחֵ֔פֶץ כִּ֥י גָבֹ֖הַּ מֵעַ֣ל גָּבֹ֑הַּ וּגְבֹהִ֖ים עֲלֵיהֶֽם׃

אִם־	עֹ֤שֶׁק	רָ֙שׁ֙	וְגֵ֣זֶל	מִשְׁפָּ֔ט	וְצֶ֖דֶק	תִּרְאֶ֑ה	בַּמְּדִינָ֗ה	אַל־	תִּתְמַהּ֙	עַל־	הַחֵ֔פֶץ	כִּ֥י	גָבֹ֖הַּ	מֵעַ֣ל	גָּבֹ֑הַּ	וּגְבֹהִ֖ים	עֲלֵיהֶֽם׃
यदि-	अत्याचार	गरीब-का	और-लूट	न्याय-का	और-धार्मिकता-का	तू-देखे	प्रदेश-में	मत-	आश्चर्य-कर		मामले	क्योंकि	ऊँचा	से-ऊपर	ऊँचे	और-ऊँचे	उनसे-ऊपर
	H6233	H7326	H1499	H4941	H6664	H7200	H4082	H0408	H8539		H2656		H1364		H1364	H1364	

कुछ देशों में तुम ऐसे दीन—हीन लोगों को देखोगे जिन्हें कड़ी मेहनत करने को विवश किया जाता है। तुम देख सकते हो कि निर्धन लोगों के साथ यह व्यवहार उचित नहीं है। यह गरीब लोगों के अधिकारों के विरूद्ध है। किन्तु आश्चर्य मत करो। जो अधिकारी उन व्यक्तियों को कार्य करने के लिये विवश करता है, और वे दोनों अधिकारी किसी अन्य अधिकारी द्वारा विवश किये जाते हैं।

9 וְיִתְר֥וֹן אֶ֙רֶץ֙ בַּכֹּ֣ל [הִיא] (הֽוּא) מֶ֖לֶךְ לְשָׂדֶ֥ה נֶעֱבָֽד׃

וְיִתְר֥וֹן	אֶ֙רֶץ֙	בַּכֹּ֣ל	[הִיא]	(הֽוּא)	מֶ֖לֶךְ	לְשָׂדֶ֥ה	נֶעֱבָֽד׃
और-लाभ	भूमि-का	सब-में		है	राजा	खेत-के-लिए	सेवित
H3504	H0776	H3605	H1931	H1931	H4428		H5647

इतना होने पर भी किसी खेती योग्य भूमि पर एक राजा का होना देश के लिये लाभदायक है।

10 אֹהֵ֤ב כֶּ֙סֶף֙ לֹא־יִשְׂבַּ֣ע כֶּ֔סֶף וּמִי־אֹהֵ֖ב לֹא־תְבוּאָ֑ה גַּם־זֶ֖ה הָֽבֶל׃

אֹהֵ֤ב	כֶּ֙סֶף֙	לֹא־	יִשְׂבַּ֣ע	כֶּ֔סֶף	וּמִי־	אֹהֵ֖ב	לֹא־	תְבוּאָ֑ה	גַּם־	זֶ֖ה	הָֽבֶל׃
प्रेम-करनेवाला	चाँदी-से	नहीं-	तृप्त-होगा	चाँदी-से	और-जो-	प्रेम-करता-है		भीड़-से	यह-भी-	यह	व्यर्थता
H0157	H3701	H3808	H7646	H3701	H4310	H0157		H8393	H1571	H2088	H1892

वह व्यक्ति जो धन को प्रेम करता है वह उस धन से जो उसके पास है कभी संतुष्ट नहीं होता। वह व्यक्ति जो धन को प्रेम करता है, जब अधिक से अधिक धन प्राप्त कर लेता है तब भी उसका मन नहीं भरता। सो यह भी व्यर्थ है।

11

בִּרְבוֹת	הַטּוֹבָה	רַבּוּ	אוֹכְלֶיהָ	וּמַה־	כִּשְׁרוֹן	לִבְעָלֶיהָ	כִּי	אִם־	רְאוֹת)
बढ़ने-से	भलाई-के	बढ़ते-हैं	उसके-खानेवाले	और-क्या-	लाभ	उसके-मालिकों-को	सिवाय-	कि-	
H7235	H2896	H7235	H0398	H4100	H3788	H1167	H3588	H0518	H7200

עֵינָיו׃	(רְאוֹת
अपनी-आँखों-से	देखना
H5869	H7200

किसी व्यक्ति के पास जितना अधिक धन होगा उसे खर्च करने के लिये उसके पास उतने ही अधिक मित्र होंगे। सो उस धनी मनुष्य को वास्तव में प्राप्त कुछ नहीं होता है। वह अपने धन को बस देखता भर रह सकता है।

12

מְתוּקָה	שְׁנַת	הָעֹבֵד	אִם־	מְעַט	וְאִם־	הַרְבֶּה	יֹאכֵל	וְהַשָּׂבָע	לֶעָשִׁיר	אֵינֶנּוּ
मीठी	नींद	मज़दूर-की	चाहे-	थोड़ा	और-चाहे-	बहुत	वह-खाए	और-तृप्ति	धनवान-की	नहीं-करती
H4966	H8142	H5647	H0518	H4592	H0518	H7235	H0398	H7647	H6223	H0369

לִישֹׁן׃	לוֹ	מַנִּיחַ
सोने	उसे	आने-देती
H3462		H3240

एक ऐसा व्यक्ति जो सारे दिन कड़ी मेहनत करता है, अपने घर लौटने पर चैन के साथ सोता है। यह महत्व नहीं रखता है कि उसके पास खाने कों कम हैं या अधिक है। एक धनी व्यक्ति अपने धन की चिंताओं में डूबा रहता है और सो तक नहीं पाता।

13

לִבְעָלָיו	שָׁמוּר	עֹשֶׁר	הַשָּׁמֶשׁ	תַּחַת	רָאִיתִי	חוֹלָה	רָעָה	יֵשׁ
उसके-मालिकों-के-लिए	रखा-हुआ	धन	सूर्य-के	नीचे	मैंने-देखी	दुखदायी	बुराई	है
H1167	H8104	H6239	H8121	H8478	H7200			H3426

לְרָעָתוֹ׃
उसकी-बुराई-के-लिए

बहुत बड़े दुःख की बात है एक जिसे मैंने इस जीवन में घटते देखा है। देखो एक व्यक्ति भविष्य के लिये धन बचा कर रखता है।

14

בְּיָדוֹ	וְאַיִן	בֵּן	וְהוֹלִיד	רָע	בְּעִנְיַן	הַהוּא	הָעֹשֶׁר	וְאָבַד	
उसके-हाथ-में	और-नहीं-है	पुत्र	और-उसने-जन्मा-दिया	बुरे	कार्य-में	वह	धन	और-नष्ट-हो-गया	
H3027	H0369		H3205		H6045	H1931	H6239	H0006	

מְאוּמָה׃
कुछ-भी
H3972

और फिर कोई बुरी बात घट जाती है और उसका सब कुछ जाता रहता है और व्यक्ति के पास अपने पुत्र को देने के लिये कुछ भी नहीं रहता।

15

לֹא־	וּמְאוּמָה	כְּשֶׁבָּא	לָלֶכֶת	יָשׁוּב	עָרוֹם	אִמּוֹ	מִבֶּטֶן	יָצָא	כַּאֲשֶׁר
नहीं-	और-कुछ-भी	जैसा-वह-आया	जाने-के-लिए	वह-लौटेगा	नंगा	अपनी-माँ-के	गर्भ-से	वह-निकला	जैसा
H3808	H3972	H0935	H3212	H7725	H6174	H0517	H0990	H3318	

בְּיָדוֹ׃	שֶׁיֵּלֵךְ	בַּעֲמָלוֹ	יִשָּׂא
अपने-हाथ-में	जो-जाएगा	अपने-परिश्रम-में	वह-उठाएगा
H3027	H3212	H5999	H5375

एक व्यक्ति संसार में अपनी माँ के गर्भ से खाली हाथ आता है और जब उस व्यक्ति की मृत्यु होती है तो वह बिना कुछ अपने साथ लिये सब यहीं छोड़ चला जाता है। वस्तुओं को प्राप्त करने के लिये वह कठिन परिश्रम करता है। किन्तु जब वह मरता है तो अपने साथ कुछ नहीं ले जा पाता।

16

וּמַה־	יֵלֵךְ	כֵּן	שָׁבָא	עִמַּת	כָּל־	חוֹלָה	רָעָה	זֶה	וְגַם־
और-क्या-	वह-जाएगा	वैसे	जैसा-वह-आया	उसी-तरह	सब-	दुखदायी	बुराई	यह	और-यह-भी-
H4100	H3212		H0935	H5980	H3605			H2090	H1571

לָרוּחַ׃	שֶׁיַּעֲמֹל	לוֹ	יִתְרוֹן	
वायु-के-लिए	जो-वह-परिश्रम-करता-है	उसे	लाभ	
H7307	H5998		H3504	

यह बड़े दुःख की बात है। यह संसार उसे उसी प्रकार छोड़ना होता है जिस प्रकार वह आया था। इसलिये “हवा को पकड़ने की कोशिश” करने से किसी व्यक्ति के हाथ क्या लगता है?

17

וְקֶצֶף׃	וְח�ָלְיוֹ	הַרְבֵּה	וְכָעַס	יֹאכֵל	בַּחֹשֶׁךְ	יָמָיו	כָּל־	גַּם
और–क्रोध	और–उसकी–बीमारी	बहुत	और–खेद	वह–खाता–है	अंधकार–में	उसके–दिन	सब–	भी
	H2483		H3707	H0398	H2822	H3117	H3605	H1571

उसे यदि कुछ मिलता है तो वह है दुःख और शोक से भरे हुए दिन। सो आखिरकार वह हताश, रोगी और चिड़चिड़ा हो जाता है!

18

טוֹבָה	וְלִרְאוֹת	וְלִשְׁתּוֹת	לֶאֱכוֹל־	יָפֶה	אֲשֶׁר־	טוֹב	אֲנִי	רָאִיתִי	אֲשֶׁר־	הִנֵּה
भलाई	और–देखना	और–पीना	खाना–	उचित–है	जो–	भलाई	मैंने	मैंने–देखा	जो–	देखो
	H7200	H8354	H0398	H3303		H0589	H7200		H2009	

חַיָּיו)׃	חַיִּים[	יְמֵי־	מִסְפָּר	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת־	שֶׁיַּעֲמָל	וַעֲמָלוֹ	בְּכָל־
उसके–जीवन–के		दिनों–की–	गिनती	सूर्य–के	नीचे–	जो–वह–परिश्रम–करता–है	उसके–परिश्रम–में	सब–
		H3117	H4557	H8121	H8478	H5998	H5999	H3605

חֶלְקוֹ׃	הוּא	כִּי־	הָאֱלֹהִים	לוֹ	נָתַן־	אֲשֶׁר־
उसका–भाग	यही	क्योंकि–	परमेश्वर–ने	उसे	दिया–है–	जो–
	H1931		H0430		H5414	

मैंने तो यह देखा है कि मनुष्य जो कर सकता है उसमें सबसे उत्तम यह है—एक व्यक्ति को चाहिये कि वह खाए—पीए और जिस काम को वह इस धरती पर अपने छोटे से जीवन के दौरान करता है उसका आनन्द ले। परमेश्वर ने ये थोड़े से दिन दिये हैं और बस यही तो उसके पास है।

19

וְהִשְׁלִיטוֹ	וּנְכָסִים	עֹשֶׁר	הָאֱלֹהִים	לוֹ	נָתַן־	אֲשֶׁר	הָאָדָם	כָּל־	גַּם
और–उसे–अधिकार–दिया–है	और–सम्पत्ति	धन	परमेश्वर–ने	उसे	दिया–है–	जिसे	मनुष्य	हर–	भी
H7980	H5233	H6239	H0430		H5414		H0120	H3605	H1571

מַתַּת	זֶה	בַּעֲמָלוֹ	וְלִשְׂמֹחַ	חֶלְקוֹ	אֶת־	וְלָשֵׂאת	מִמֶּנּוּ	לֶאֱכָל
दान	यह	अपने–परिश्रम–में	और–आनन्दित–होने–को	अपना–भाग		और–लेने–को	उसमें–से	खाने–को
H4991	H2090	H5999	H8055		H0853	H5375		H0398

הִיא׃	אֱלֹהִים
है–यह	परमेश्वर–का
H1931	H0430

यदि परमेश्वर किसी को धन, सम्पत्ति, और उन वस्तुओं का आनन्द लेने की शक्ति देता है तो उस व्यक्ति को उनका आनन्द लेना चाहिये। उस व्यक्ति को जो कुछ उसके पास है उसे स्वीकार करना चाहिये और अपने काम के जो परमेश्वर की ओर से एक उपहार है उसका रस लेना चाहिये।

20

מַעֲנֶה	הָאֱלֹהִים	כִּי	חַיָּיו	יְמֵי	אֶת־	יִזְכֹּר	הַרְבֵּה	לֹא	כִּי
उत्तर–देता–है	परमेश्वर	क्योंकि	अपने–जीवन–के	दिनों–को		वह–याद–करेगा	बहुत	नहीं	क्योंकि
	H0430			H3117	H0853	H2142		H3808	

לִבּוֹ׃	בְּשִׂמְחַת
उसके–मन–के	आनन्द–में
	H8057

सो ऐसा व्यक्ति कभी यह सोचता ही नहीं कि जीवन कितना छोटा सा है। क्योंकि परमेश्वर उस व्यक्ति को उन कामों में ही लगाये रखता है, जिन कामों के कारने में उस व्यक्ति की रूचि होती है।

Chapter 6

1

הָאָדָם׃	עַל־	הִיא	וְרַבָּה	הַשֶּׁמֶשׁ	תָּחַת	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	רָעָה	יֵשׁ
मनुष्य	पर–	यह	और–बड़ी	सूर्य–के	नीचे	मैंने–देखी	जो	बुराई	है
H0120		H1931		H8121	H8478	H7200			H3426

मैंने जीवन में एक और बात देखी जो ठीक नहीं है। यह समझना बहुत कठिन है कि

חָסֵר	וְאֵינֶנּוּ	וְכָבוֹד	וּנְכָסִים	עֹשֶׁר	הָאֱלֹהִים	לוֹ	יִתֶּן־	אֲשֶׁר	אִישׁ	2
कमी	और–नहीं–है–वह	और–सम्मान	और–सम्पत्ति	धन	परमेश्वर–ने	उसे	दिया–है–	जिसे	मनुष्य	
H2638	H0369	H3519	H5233	H6239	H0430		H5414		H0376	

מִמֶּנּוּ	לֶאֱכֹל	הָאֱלֹהִים	יַשְׁלִיטֶנּוּ	וְלֹא־	יִתְאַוֶּה	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	וְלִנַפְשׁוֹ
उसमें–से	खाने–को	परमेश्वर	अधिकार–देता–है–उसे	और–नहीं–	वह–चाहता–है	जो–	सबसे	उसके–प्राण–को
	H0398	H0430	H7980	H3808	H0183		H3605	H5315

הִוא׃	רָע	וְחֳלִי	הֶבֶל	זֶה	יֹאכְלֶנּוּ	נָכְרִי	אִישׁ	כִּי
है	बुरी	और–बीमारी	व्यर्थता	यह	खाएगा–उसे	पराया	मनुष्य	क्योंकि
H1931		H2483	H1892	H2088	H0398	H5237	H0376	

परमेश्वर किसी व्यक्ति को बहुत सा धन देता है, सम्पत्तियाँ देता है और आदर देता है। उस व्यक्ति के पास उसकी आवश्यकता की वस्तु होती है और जो कुछ भी वह चाह सकता है वह भी होता है। किन्तु परमेश्वर उस व्यक्ति को उन वस्तुओं का भोग नहीं करने देता। तभी कोई अजनबी आता है और उन सभी वस्तुओं को छीन लेता है। यह एक बहुत बुरी और व्यर्थ बात है।

שָׁנָיו	יְמֵי־	שֶׁיִּהְיוּ	וְרַב	יִחְיֶה	רַבּוֹת	וְשָׁנִים	מֵאָה	אִישׁ	יוֹלִיד	אִם־	3
उसके–वर्षों–के	दिन–	जो–हों	और–बहुत	वह–जीए	बहुत	और–वर्ष	सौ	मनुष्य	जन्म–दे	यदि–	
H8141	H3117	H1961		H2421		H8141	H3967	H0376	H3205		

טוֹב	אָמַרְתִּי	לוֹ	הָיְתָה	לֹא־	קְבוּרָה	וְגַם־	הַטּוֹבָה	מִן־	תִּשְׂבַּע	לֹא־	וְנַפְשׁוֹ
भला	मैंने–कहा	उसे	हो	नहीं–	कब्र	और–भी–	भलाई	से–	तृप्त–हो	नहीं–	और–उसका–प्राण
	H0559		H1961	H3808	H6900	H1571			H7646	H3808	H5315

הַנָּפֶל׃	מִמֶּנּוּ
गिरा–हुआ	उससे
H5309	

कोई व्यक्ति बहुत दिनों तक जीता है और हो सकता है उसके सौ बच्चे हो जाये। किन्तु यदि वह व्यक्ति उन अच्छी वस्तुओं से संतुष्ट नहीं होता और यदि उसकी मृत्यु के बाद कोई उसे याद नहीं करता है मैं कहता हूँ कि

יְכֻסֶּה׃	שְׁמוֹ	וּבַחֹשֶׁךְ	יֵלֵךְ	וּבַחֹשֶׁךְ	בָּא	בַּהֶבֶל	כִּי־	4
ढका–रहेगा	उसका–नाम	और–अंधकार–में	वह–जाएगा	और–अंधकार–में	वह–आया	व्यर्थता–में	क्योंकि–	
H3680	H8034	H2822	H3212	H2822	H0935	H1892		

उस व्यक्ति से तो वह बच्चा ही अच्छा है जो जन्म लेते ही मर जाता है।

מִזֶּה׃	לָזֶה	נֹחַת	יָדַע	וְלֹא	רָאָה	לֹא־	שֶׁמֶשׁ	גַּם־	5
उससे	इसे	आराम	जाना	और–नहीं	उसने–देखा	नहीं–	सूर्य	भी–	
H2088	H2088		H3045	H3808	H7200	H3808	H8121	H1571	

उस बच्चे ने कभी सूरज तो देखा ही नहीं। उस बच्चे ने कभी कुछ नहीं जाना किन्तु उस व्यक्ति की किस्मत जिसने परमेश्वर की दी हुई वस्तुओं का कभी आनन्द नहीं लिया, उस बच्चे को अधिक चैन मिलता है।

אֶחָד	מָקוֹם	אֶל־	הֲלֹא	רָאָה	לֹא	וְטוֹבָה	פַּעֲמַיִם	שָׁנִים	אֶלֶף	חָיָה	וְאִלּוּ	6
एक	स्थान	की–ओर–	क्या–नहीं	देखे	नहीं	और–भलाई	दो–बार	वर्ष	हज़ार	वह–जीए	और–यदि	
H0259	H4725	H0413	H3808	H7200	H3808		H6471	H8141	H0505	H2421	H0432	

הוֹלֵךְ׃	הַכֹּל
जाता–है	सब–कुछ
H1980	H3605

वह व्यक्ति चाहे दो हजार वर्ष जिए किन्तु वह जीवन का आनन्द नहीं उठाता तो वह बच्चा जो मरा ही पैदा हुआ हो, उस एक जैसे अंत अर्थात् मृत्यु को आसानी से पाता है।

תִּמָּלֵא׃	לֹא	הַנֶּפֶשׁ	וְגַם־	לְפִיהוּ	הָאָדָם	עֲמַל	כָּל־	7
भरता	नहीं	प्राण	और–भी–	उसके–मुँह–के–लिए	मनुष्य–का	परिश्रम	सब–	
H4390	H3808	H5315	H1571	H6310	H0120	H5999	H3605	

एक व्यक्ति निरन्तर काम करता ही रहता है क्यों? क्योंकि उसे अपनी इच्छाएँ पूरी करनी है। किन्तु वह सन्तुष्ट तो कभी नहीं होता।

נֶגֶד	לַהֲלֹךְ	יוֹדֵעַ	לֶעָנִי	מַה־	הַכְּסִיל	מִן־	לֶחָכָם	יוֹתֵר	מַה־	כִּי	8
सामने	चलना	जो-जानता-है	गरीब-को	क्या-	मूर्ख	से-	बुद्धिमान-को	अधिक	क्या-	क्योंकि	
H5048	H1980	H3045	H6041	H4100	H3684		H2450	H3148	H4100		

הַחַיִּים׃
जीवितों-के

इस प्रकार से एक बुद्धिमान व्यक्ति भी एक मूर्ख मनुष्य से किसी प्रकार उत्तम नहीं है। ऐसे दीन—हीन मनुष्य होने का भी क्या फायदा हो सकता।

רוּחַ׃	וּרְעוּת	הֶבֶל	זֶה	גַּם־	נֶפֶשׁ	מֵהֲלֹךְ־	עֵינַיִם	מַרְאֵה	טוֹב	9
पकड़ना	और-वायु-को	व्यर्थता	यह	यह-भी-	प्राण-के	भटकने-से-	आँखों-से	देखना	भली	
H7307	H7469	H1892	H2088	H1571	H5315	H1980		H4758		

वे वस्तुएँ जो तुम्हारे पास है, उनमें सन्तोष करना अच्छा है बजाय इसके कि और लगन लगी रहे। सदा अधिक की कामना करते रहना निरर्थक है। यह वैसा ही है जैसे वायु को पकड़ने का प्रयत्न करना।

וְלֹא־	אָדָם	הוּא	אֲשֶׁר־	וְנוֹדָע	שְׁמוֹ	נִקְרָא	כְּבָר	שֶׁהָיָה	מַה־	10
और-नहीं-	मनुष्य	वह	कि-	और-जाना-जाता-है	उसका-नाम	पुकारा-गया-है	पहले-से	हो-चुका-है	जो-	
H3808	H0120	H1931		H3045	H8034	H7121	H3528	H1961	H4100	

מִמֶּנּוּ׃	שֶׁתַּקִּיף)	]שהתקיף	עִם	לָדִין	יוּכַל
उससे	जो-ताकतवर-है		साथ	लड़ना	वह-सकता
	H8623	H8630		H1777	H3201

जो कुछ घट रहा है उसकी योजना बहुत पहले बन चुकी होती है। एक व्यक्ति बस वैसा ही होता है कि जैसा होने के लिए उसे बनाया गया है। हर कोई जानता है लोग कैसे होते हैं। सो इस विषय में परमेश्वर से तर्क करना बेकार है क्योंकि परमेश्वर किसी भी व्यक्ति से अधिक शक्तिशाली है।

לָאָדָם׃	יִתֵּר	מַה־	הֶבֶל	מַרְבִּים	הַרְבֵּה	דְּבָרִים	יֵשׁ־	כִּי	11
मनुष्य-को	अधिक	क्या-	व्यर्थता-को	बढ़ानेवाली	बहुत	बातें	हैं-	क्योंकि	
H0120	H3148	H4100	H1892			H1697	H3426		

जो कुछ घट रहा है उसकी योजना बहुत पहले बन चुकी होती है। एक व्यक्ति बस वैसा ही होता है कि जैसा होने के लिए उसे बनाया गया है। हर कोई जानता है लोग कैसे होते हैं। सो इस विषय में परमेश्वर से तर्क करना बेकार है क्योंकि परमेश्वर किसी भी व्यक्ति से अधिक शक्तिशाली है।

חַיָּיו	יְמֵי־	מִסְפָּר	בְּחַיִּים	לָאָדָם	טוֹב	מַה־	יוֹדֵעַ	מִי־	כִּי	12
जीवन-के	दिनों-की-	गिनती	जीवन-में	मनुष्य-के-लिए	भलाई	क्या-	जानता-है	कौन-	क्योंकि	
	H3117	H4557		H0120		H4100	H3045	H4310		

יִהְיֶה	מַה־	לָאָדָם	יַגִּיד	מִי־	אֲשֶׁר	כַּצֵּל	וְיַעֲשֵׂם	הֶבְלוֹ
होगा	क्या-	मनुष्य-को	बताएगा	कौन-	जो	छाया-की-तरह	और-वह-गुजारता-है-उन्हें	उसकी-व्यर्थता-के
H1961	H4100	H0120	H5046	H4310		H6738		H1892

הַשָּׁמֶשׁ׃	תָּחַת	אַחֲרָיו
सूर्य-के	नीचे	उसके-बाद
H8121	H8478	

कौन जानता है कि इस धरती पर मनुष्य के छोटे से जीवन में उसके लिये सबसे अच्छा क्या है? उसका जीवन तो छाया के समान ढल जाता है। बाद में क्या होगा कोई नहीं बता सकता।

Chapter 7

הִוָּלְדוֹ׃	מִיּוֹם	הַמָּוֶת	וְיוֹם	טוֹב	מִשֶּׁמֶן	שֵׁם	טוֹב	1
उसके-जन्म-के	दिन-से	मृत्यु-का	और-दिन	अच्छे	तेल-से	नाम	भला	
H3205	H3117	H4194	H3117		H8081	H8034		

सुयश, अच्छी सुगन्ध से उत्तम है। वह दिन जन्म के दिन से सदा उत्तम है जब व्यक्ति मरता है। उत्तम है वह दिन व्यक्ति जब मरता है।

סוֹף	הִוא	בַּאֲשֶׁר	מִשְׁתֵּה	בֵּית	אֶל־	מִלֶּכֶת	אֶבֶל	בֵּית־	אֶל־	לָלֶכֶת	טוֹב	2
अंत	यही	क्योंकि	दावत-के	घर	की-ओर-	जाने-से	शोक-के	घर-	की-ओर-	जाना	भला	
H5490	H1931		H4960		H0413	H3212	H0060		H0413	H3212		

לִבּוֹ׃	אֶל־	יִתֵּן	וְהַחַי	הָאָדָם	כָּל־
अपने-मन-में	की-ओर-	लगाएगा	और-जीवित	मनुष्य-का	सब-
	H0413	H5414		H0120	H3605

उत्सव में जाने से जाना गर्मी में, सदा उत्तम हुआ करता है। क्योंकि सभी लोगों की मृत्यु तो निश्चित है। हर जीवित व्यक्ति को सोचना चाहिये इसे।

לֵב׃	יִיטַב	פָּנִים	בְּרַע	כִּי־	מִשְּׂחָק	כָּעַס	טוֹב	3
मन	अच्छा-होता-है	चेहरे-की	उदासी-से	क्योंकि-	हँसी-से	खेद	भला	
	H3190	H6440	H7455		H7814			

हंसी के ठहाके से शोक उत्तम है। क्योंकि जब हमारे मुख पर उदासी का वास होता है, तो हमारे हृदय शुद्ध होते है।

שִׂמְחָה׃	בְּבֵית	כְּסִילִים	וְלֵב	אֶבֶל	בְּבֵית	חֲכָמִים	לֵב	4
आनन्द-के	घर-में	मूर्खों-का	और-मन	शोक-के	घर-में	बुद्धिमानों-का	मन	
H8057		H3684		H0060		H2450		

विवेकी मनुष्य तो सोचता है मृत्यु की किन्तु मूर्ख जन तो बस सोचते रहते हैं कि गुजरे समय अच्छा।

כְּסִילִים׃	שִׁיר	שֹׁמֵעַ	מֵאִישׁ	חָכָם	גַּעֲרַת	לִשְׁמֹעַ	טוֹב	5
मूर्खों-का	गीत	जो-सुनता-है	मनुष्य-से	बुद्धिमान-की	डाँट	सुनना	भला	
H3684		H8085	H0376	H2450	H1606	H8085		

विवेकी से निन्दित होना उत्तम होता है, अपेक्षाकृत इसके कि मूर्ख से प्रशंसित हो।

הֶבֶל׃	זֶה	וְגַם־	הַכְּסִיל	שְׂחָק	כֵּן	הַסִּיר	תַּחַת	הַסִּירִים	כְּקוֹל	כִּי	6
व्यर्थता	यह	और-यह-भी-	मूर्ख-की	हँसी	वैसे	कड़ाही	नीचे	काँटों-की	आवाज़-जैसी	क्योंकि	
H1892	H2088	H1571	H3684	H7814			H8478				

मूर्ख का ठहाका तो बेकार होता है। यह वैसे ही होता है जैसे कोई काँटों को नीचे जलाकर पात्र तपाये।

מַתָּנָה׃	לֵב	אֶת־	וְיאַבֵּד	חָכָם	יְהוֹלֵל	הָעֹשֶׁק	כִּי	7
उपहार-का	मन-को		और-नष्ट-करता-है	बुद्धिमान-को	पागल-बनाता-है	अत्याचार	क्योंकि	
H4979		H0853	H0006	H2450		H6233		

लोगों को सताकर लिया हुआ धन विवेकी को भी मूर्ख बना देता है, और घूस में मिला धन उसकी मति को हर लेता है।

רוּחַ׃	מִגְבַּהּ־	רוּחַ	אֶרֶךְ־	טוֹב	מֵרֵאשִׁיתוֹ	דָּבָר	אַחֲרִית	טוֹב	8
आत्मा-से	घमंडी-	आत्मा	लम्बी-	भला	उसके-आरम्भ-से	बात-का	अंत	भला	
H7307	H1362	H7307	H0750		H7225	H1697	H0319		

बात को शुरू करने से अच्छा उसका अन्त करना है। उत्तम है नम्रता और धैर्य धीरज के खोने और अंहकार से।

יָנוּחַ׃	כְּסִילִים	בְּחֵיק	כַּעַס	כִּי	לְכְעוֹס	בְּרוּחֲךָ	תִּבְהַל	אַל־	9
ठहरता-है	मूर्खों-के	गोद-में	क्रोध	क्योंकि	क्रोधित-होने-को	अपनी-आत्मा-में	जल्दी-कर	मत-	
H5117	H3684	H2436			H3707	H7307	H0926	H0408	

क्रोध में जल्दी से मत आओ क्योंकि क्रोध में आना मूर्खता है।

מֵחָכְמָה	לֹא	כִּי	מֵאֵלֶּה	טוֹבִים	הָיוּ	הָרִאשֹׁנִים	שֶׁהַיָּמִים	הָיָה	מֶּה	תֹּאמַר	אַל־	10
बुद्धि-से	नहीं	क्योंकि	इनसे	अच्छे	थे	पहले-के	कि-दिन	था	क्यों	कह	मत-	
H2451	H3808		H0428		H1961	H7223	H3117	H1961	H4100	H0559	H0408	

זֶה׃	עַל־	שָׁאַלְתָּ
इस	विषय-में-	तूने-पूछा
H2088		H7592

मत कहो, “बीते दिनों में जीवन अच्छा क्यों था?” विवेकी हमें यह प्रश्न पूछने को प्रेरित नहीं करता है। विवेकी हमें प्रेरित नहीं करता है पूछने यह प्रश्न।

11

טוֹבָה	חָכְמָה	עִם־	נַחֲלָה	וְיֹתֶר	לְרֹאֵי	הַשָּׁמֶשׁ׃
अच्छी	बुद्धि	साथ-	विरासत-के	और-लाभ	देखनेवालों-को	सूर्य-के
	H2451		H5159	H3148	H7200	H8121

जैसे उत्तराधिकारी में सम्पत्ति का प्राप्त करना अच्छा है वैसे ही बुद्धि को पाना भी उत्तम है। जीवन के लिये यह लाभदायक है।

12

כִּי	בְּצֵל	הַחָכְמָה	בְּצֵל	הַכֶּסֶף	וְיִתְרוֹן	דַּעַת	תְּחַיֶּה	בְּעָלֶיהָ׃
क्योंकि	छाया-में	बुद्धि-की	छाया-में	चाँदी-की	और-लाभ	ज्ञान-का	जिलाती-है	अपने-मालिकों-को
	H6738	H2451	H6738	H3701	H3504	H1847	H2421	H1167

धन के समान बुद्धि भी रक्षा करती है। बुद्धि के ज्ञान का लाभ यह है कि यह विवेकी जन को जीवित रखता है।

13

רְאֵה	אֶת־	מַעֲשֵׂה	הָאֱלֹהִים	כִּי	מִי	יוּכַל	לְתַקֵּן	אֵת	אֲשֶׁר	עִוְּתוֹ׃
देख		कार्य-को	परमेश्वर-के	क्योंकि	कौन	सकता-है	सीधा-करना		जिसे	उसने-टेढ़ा-किया-है
H7200	H0853	H4639	H0430		H4310	H3201	H8626	H0853		H5791

परमेश्वर की रचना को देखो। देखो तुम एक बात भी बदल नहीं सकते। चाहे तुम यही क्यों न सोचो कि वह गलत है।

14

בְּיוֹם	טוֹבָה	הֱיֵה	בְּטוֹב	וּבְיוֹם	רָעָה	רְאֵה	גַּם	אֶת־	זֶה	לְעֻמַּת־	זֶה
दिन-में	भलाई-के	हो	भलाई-में	और-दिन-में	बुराई-के	देख	भी		यह	साथ-	इसके
H3117		H1961		H3117		H7200	H1571	H0853	H2088	H5980	H2088

עָשָׂה	הָאֱלֹהִים	עַל־	דִּבְרַת	שֶׁלֹּא	יִמְצָא	הָאָדָם	אַחֲרָיו	מְאוּמָה׃
बनाया-है	परमेश्वर-ने	विषय-में-	मामले-के	ताकि-नहीं	पाए	मनुष्य	उसके-बाद	कुछ-भी
	H0430		H1700	H3808	H4672	H0120		H3972

जब जीवन उत्तम है तो उसका रस लो किन्तु जब जीवन कठिन है तो याद रखो कि परमेश्वर हमें कठिन समय देता है और अच्छा समय भी देता है और कल क्या होगा यह तो कोई भी नहीं जानता।

15

אֶת־	הַכֹּל	רָאִיתִי	בִימֵי	הֶבְלִי	יֶשׁ	צַדִּיק	אֹבֵד	בְּצִדְקֹו	וְיֵשׁ
	सब-कुछ	मैंने-देखा	दिनों-में	मेरी-व्यर्थता-के	है	धर्मी	नाश-होता-है	अपनी-धार्मिकता-में	और-है
H0853	H3605	H7200	H3117	H1892	H3426	H6662	H0006	H6664	H3426

רָשָׁע	מַאֲרִיךְ	בְּרָעָתוֹ׃
दुष्ट	लम्बा-करता-है	अपनी-बुराई-में
H7563	H0748	

अपने छोटे से जीवन में मैंने सब कुछ देखा है। मैंने देखा है अच्छे लोग जवानी में ही मर जाते हैं। मैंने देखा है कि बुरे लोग लम्बी आयु तक जीते रहते हैं।

16

אַל־	תְּהִי	צַדִּיק	הַרְבֵּה	וְאַל־	תְּתַחַכָּם	יוֹתֵר	לָמָּה	תִּשּׁוֹמֵם׃
मत-	हो	धर्मी	बहुत	और-मत-	बुद्धिमान-बन	अत्यधिक	क्यों	तू-नाश-हो
H0408	H1961	H6662		H0408	H2449	H3148	H4100	H8074

सो अपने को हलकान क्यों करते हो? न तो बहुत अधिक धर्मी बनो और न ही बुद्धिमान अन्यथा तुम्हें एसी बातें देखने को मिलेगी जो तुम्हें आघात पहुँचाएगी न तो बहुत अधिक दुष्ट बनो और न ही मूर्ख अन्यथा समय से पहले ही तुम मर जाओगे।

17

אַל־	תִּרְשָׁע	הַרְבֵּה	וְאַל־	תְּהִי	סָכָל	לָמָּה	תָּמוּת	בְּלֹא	עִתֶּךָ׃
मत-	दुष्ट-हो	बहुत	और-मत-	हो	मूर्ख	क्यों	तू-मरे	बिना-	अपने-समय-के
H0408	H7561		H0408	H1961	H5530	H4100	H4191	H3808	H6256

सो अपने को हलकान क्यों करते हो? न तो बहुत अधिक धर्मी बनो और न ही बुद्धिमान अन्यथा तुम्हें ऐसी बातें देखने को मिलेगी जो तुम्हें आघात पहुँचाएगी न तो बहुत अधिक दुष्ट बनो और न ही मूर्ख अन्यथा समय से पहले ही तुम मर जाओगे।

18

טוֹב	אֲשֶׁר	תֶּאֱחֹז	בָּזֶה	וְגַם־	מִזֶּה	אַל־	תַּנַּח	אֶת־	יָדֶךָ	כִּי־	יָרֵא
भला	कि	तू-पकड़े	इसे	और-भी-	इससे	मत-	छोड़		अपना-हाथ	क्योंकि-	डरनेवाला
	H0270	H2088		H1571	H2088	H0408	H3240	H0853	H3027		H3373

אֱלֹהִים	יֵצֵא	אֶת־	כֻּלָּם׃
परमेश्वर-से	निकलेगा		सबसे
H0430	H3318	H0853	H3605

थोड़ा यह बनों और थोड़ा वह। यहाँ तक कि परमेश्वर के अनुयायी भी कुछ अच्छा करेंगे तो बुरा भी।

19 הַחָכְמָה תָּעֹז מֶעֲשָׂרָה שַׁלִּיטִים אֲשֶׁר הָיוּ בָּעִיר׃
बुद्धि शक्तिशाली-बनाती-है बुद्धिमान-को दस-से शासकों जो थे नगर-में
H2451 H5810 H2450 H6235 H7989 H1961

निश्चय ही इस धरती पर कोई ऐसा अच्छा व्यक्ति नहीं है जो सदा अच्छा ही अच्छा करता है और बुरा कभी नहीं करता। बुद्धि व्यक्ति को शक्ति देती है। किसी नगर के दस मूर्ख मुखियाओं से एक साधारण बुद्धिमान पुरुष अधिक शक्तिशाली होता है।

20 כִּי אָדָם אֵין צַדִּיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה־טּוֹב וְלֹא יֶחֱטָא׃
क्योंकि मनुष्य नहीं-है धर्मी पृथ्वी-पर जो करे- भलाई और-नहीं पाप-करे
H3588 H0120 H0369 H6662 H0776 H0834 H6213 H2896 H2398

निश्चय ही इस धरती पर कोई ऐसा अच्छा व्यक्ति नहीं है जो सदा अच्छा ही अच्छा करता है और बुरा कभी नहीं करता। बुद्धि व्यक्ति को शक्ति देती है। किसी नगर के दस मूर्ख मुखियाओं से एक साधारण बुद्धिमान पुरुष अधिक शक्तिशाली होता है।

21 גַּם לְכָל־דְּבָרִים אֲשֶׁר יְדַבְּרוּ אַל־תִּתֵּן לִבֶּךָ אֲשֶׁר לֹא־תִשְׁמַע אֶת־
भी सब- बातों-पर जो वे-बोलें मत- दे तू-सुने ताकि- नहीं- अपना-मन जो तूने
H1571 H3605 H1697 H0834 H1696 H0408 H5414 H8085 H3808 H0834 H0853

עַבְדְּךָ מְקַלֶּלְךָ׃
अपने-दास-को तुझे-शाप-देते-हुए
H5650 H7043

लोग जो बातें कहते हैं उन सब पर कान मत दो। हो सकता है तुम अपने सेवक को ही तुम्हारे विषय में बुरी बातें कहते सुनो।

22 כִּי גַּם־פְּעָמִים רַבּוֹת יָדַע לִבֶּךָ אֲשֶׁר גַּם־אַתָּה (אַתְּ) קִלַּלְתָּ
क्योंकि भी- बार बहुत जानता-है तेरा-मन कि भी- तूने शाप-दिया-है
H3588 H1571 H6471 H7227 H3045 H3824 H1571 H0859 H7043

אֲחֵרִים׃
दूसरों-को
H0312

और तुम जानते हो कि तुमने भी अनेक अवसरों पर दूसरों के बारे में बुरी बातें कही हैं।

23 כָּל־זֶה נִסִּיתִי בַחָכְמָה אָמַרְתִּי אֶחְכָּמָה וְהִיא רְחוֹקָה מִמֶּנִּי׃
सब- यह मैंने-परखा बुद्धि-से मैंने-कहा मैं-बुद्धिमान-होऊँगा और-वह दूर मुझसे
H3605 H2090 H5254 H2451 H0559 H2449 H1931 H7350

इन सब बातों के बारे में मैंने अपनी बुद्धि और विचारों का प्रयोग किया है। मैंने सच्चे अर्थ में बुद्धिमान बनना चाहा है। किन्तु यह तो असम्भव था।

24 רָחוֹק מַה־שֶּׁהָיָה וְעָמֹק עָמֹק מִי יִמְצָאֶנּוּ׃
दूर जो- था और-गहरा गहरा कौन पाएगा-उसे
H7350 H4100 H1961 H6013 H6013 H4310 H4672

मैं समझ नहीं पाता कि बातें वैसी क्यों है जैसी वे हैं। किसी के लिये भी यह समझना बहुत मुश्किल है।

25 סַבּוֹתִי אֲנִי וְלִבִּי לָדַעַת וְלָתוּר וּבַקֵּשׁ חָכְמָה וְחֶשְׁבּוֹן
मैं-मुड़ा मैं और-मेरा-मन जानने-को और-छानबीन-करने-को और-खोजने-को बुद्धि और-गिनती
H5437 H0589 H3045 H8446 H1245 H2451 H2808

וְלָדַעַת רֶשַׁע כֶּסֶל וְהַסְכְלוּת הוֹלֵלוֹת׃
और-जानने-को दुष्टता मूर्खता और-मूर्खता पागलपन
H3045 H7562 H3689 H1947

मैंने अध्ययन किया और सच्ची बुद्धि को पाने के लिये बहुत कठिन प्रयत्न किया। मैंने हर वस्तु का कोई हेतु ढूँढने का प्रयास किया किन्तु मैंने जाना क्या? मैंने जाना कि बुरा होना बेवकूफी है और मूर्ख व्यक्ति का सा आचरण करना पागलपन है।

וּמוֹצֵא 26
और-मैं-पाता-हूँ
H4672 H0589 H4672

אֲנִי מַר מִמָּוֶת הָאִשָּׁה אֶת־ אֲשֶׁר־ הִיא מְצוֹדִים וַחֲרָמִים לִבָּהּ
मैं कड़वा मृत्यु-से स्त्री-को जो- वह जाल और-बंधन उसका-मन
H0589 H4751 H4194 H0802 H0853 H0834 H1931 H2764 H3824

אֲסוּרִים יָדֶיהָ טוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים יִמָּלֵט וְחוֹטֵא מִמֶּנָּה יִלָּכֵד בָּהּ׃
बंधे-हुए उसके-हाथ भला सामने परमेश्वर-के छूटेगा और-पापी उससे पकड़ा-जाएगा उसमें
H0631 H3027 H2896 H6440 H0430 H4422 H2400 H4480 H3920 H0996

मैंने यह भी पाया कि कुछ स्त्रियाँ एक फन्दे के समान खतरनाक होती हैं। उनके हृदय जाल के जैसे होते हैं और उनकी बाहें जंजीरों की तरह होती हैं। इन स्त्रियों की पकड़ में आना मौत की पकड़ में आने से भी बुरा है। वे लोग जो परमेश्वर को प्रसन्न करते हैं, ऐसी स्त्रियों से बच निकलते हैं किन्तु वे लोग जो परमेश्वर को अप्रसन्न करते हैं उनके द्वरा फाँस लिये जाते हैं।

רְאֵה 27
देख
H7200

זֶה מָצָאתִי אָמְרָה קֹהֶלֶת אַחַת אַחַת לְמָצֹא חֶשְׁבּוֹן׃
यह मैंने-पाया कहती-है कोहेलेत एक एक को-एक पाने-को गिनती
H2088 H4672 H0559 H6953 H0259 H0259 H4672 H2808

गरू का कहना है, “इन सभी बातों को एक साथ इकट्ठी करके मैंने सामने रखा, यह देखने के लिये कि मैं क्या उत्तर पा सकता हुँ? उत्तरों की खोज में तो मैं आज तक हूँ। किन्तु मैंने इतना तो पा ही लिया है कि हजारों में कोई एक अच्छा पुरूष तो मुझे मिला भी किन्तु अच्छी स्त्री तो कोई एक भी नहीं मिली।

אֲשֶׁר 28
जो
H0834

עוֹד־ בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא מָצָאתִי אָדָם אֶחָד מֵאֶלֶף מָצָאתִי וְאִשָּׁה
और- खोजा मेरे-प्राण-ने और-नहीं मैंने-पाया मनुष्य एक हज़ार-में-से मैंने-पाया और-स्त्री
H5750 H1245 H5315 H3808 H4672 H0120 H0259 H0505 H4672 H0802

בְּכָל־ אֵלֶּה לֹא מָצָאתִי׃
सब- इनमें-से नहीं मैंने-पायी
H3605 H0428 H3808 H4672

गरू का कहना है, “इन सभी बातों को एक साथ इकट्ठी करके मैंने सामने रखा, यह देखने के लिये कि मैं क्या उत्तर पा सकता हुँ? उत्तरों की खोज में तो मैं आज तक हूँ। किन्तु मैंने इतना तो पा ही लिया है कि हजारों में कोई एक अच्छा पुरूष तो मुझे मिला भी किन्तु अच्छी स्त्री तो कोई एक भी नहीं मिली।

לְבַד 29
केवल
H0905

רְאֵה־ זֶה מָצָאתִי אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת־ הָאָדָם יָשָׁר וְהֵמָּה בִּקְשׁוּ
देख- यह मैंने-पाया कि बनाया परमेश्वर-ने मनुष्य-को सीधा और-उन्होंने खोजे-हैं
H7200 H2088 H4672 H0834 H6213 H0853 H0120 H3477 H1992 H1245

חִשְׁבֹּנוֹת רַבִּים׃
योजनाएँ बहुत
H2810

“एक बात और जो मुझे पता चली है। परमेश्वर ने तो लोगों को नेक ही बनाया था किन्तु लोगों ने बुराई के अनेकों रास्ते ढूँढ लिये।”

Chapter 8

מִי 1
कौन
H4310

כְּהֶחָכָם וּמִי יוֹדֵעַ פֶּשֶׁר דָּבָר חָכְמַת אָדָם תָּאִיר פָּנָיו
बुद्धिमान-जैसा और-कौन जानता-है अर्थ बात-का बुद्धि मनुष्य-की चमकाती-है उसके-चेहरे-को
H2450 H4310 H3045 H6592 H1697 H2451 H0120 H0215 H6440

וְעֹז פָּנָיו יְשֻׁנֵּא׃
और-कठोरता उसके-चेहरे-की बदली-जाएगी
H5797 H6440 H8132

वस्तुओं को जिस प्रकार एक बुद्धिमान व्यक्ति समझ सकता है और उनकी व्याख्या कर सकता है, वैसे कोई भी नहीं कर सकता। उसकी बुद्धि उसे प्रसन्न रखती है। बुद्धि एक दुःखी मुख को प्रसन्न मुख में बदल देती है।

אֲנִי 2
मैं
H0589

פִּי־ מֶלֶךְ שְׁמֹר וְעַל דִּבְרַת שְׁבוּעַת אֱלֹהִים׃
मुँह- राजा-के रख और-विषय-में मामले-के शपथ-की परमेश्वर-की
H6310 H4428 H8104 H5921 H1700 H7621 H0430

मैं तुमसे कहता हूँ कि तुम्हें सदा ही राजा की आज्ञा माननी चाहिये। ऐसा इसलिये करो क्योंकि तुमने परमेश्वर को वचन दिया था।

3	אֲשֶׁר	כָּל־	כִּי	רָע	בְּדָבָר	תַּעֲמֹד	אַל־	תֵּלֵךְ	מִפָּנָיו	תִּבְהַל	אַל־
	जो	सब-	क्योंकि	बुरी	बात-में	खड़ा-रह	मत-	जा	उसके-सामने-से	घबरा	मत-
		H3605			H1697	H5975	H0408	H3212	H6440	H0926	H0408

יַעֲשֶׂה׃	יַחְפֹּץ
वह-करता-है	वह-चाहता-है

राजा के आगे जल्दी मत करो। उसके सामने से हट जाओ। यदि हालात प्रतिकूल हो तो उसके इर्द—गिर्द मत रहो क्योंकि वह तो वही करेगा जो उसे अच्छा लगेगा।

4	בַּאֲשֶׁר	דְּבַר־	מֶלֶךְ	שִׁלְטוֹן	וּמִי	יֹאמַר־	לוֹ	מַה־	תַּעֲשֶׂה׃
	जहाँ	बात-	राजा-की	अधिकार	और-कौन	कहेगा-	उससे	क्या-	तू-करता-है
		H1697	H4428	H7983	H4310	H0559		H4100	

आज्ञाएँ देने का राजा को अधिकार है, कोई नहीं पूछ सकता कि वह क्या कर रहा है।

5	שֹׁמֵר	מִצְוָה	לֹא	יֵדַע	דָּבָר	רָע	וְעֵת	וּמִשְׁפָּט	יֵדַע	לֵב	חָכָם׃
	रखनेवाला	आज्ञा-को	नहीं	जानेगा	बात	बुरी	और-समय	और-न्याय	जानता-है	मन	बुद्धिमान-का
	H8104	H4687	H3808	H3045	H1697		H6256	H4941	H3045		H2450

यदि राजा आज्ञा का पालन करता है तो वह सुरक्षित रहेगा। किन्तु एक बुद्धिमान व्यक्ति ऐसा करने का उचित समय जानता है और वह यह भी जानता है कि समुचित बात कब करनी चाहिये।

6	כִּי	לְכָל־	חֵפֶץ	יֵשׁ	עֵת	וּמִשְׁפָּט	כִּי־	רָעַת	הָאָדָם	רַבָּה	עָלָיו׃
	क्योंकि	हर-	इच्छा-के-लिए	है	समय	और-न्याय	क्योंकि-	बुराई	मनुष्य-की	बड़ी	उसपर
		H3605	H2656	H3426	H6256	H4941			H0120		

उचित कार्य करने का किसी व्यक्ति के लिये एक ठीक समय होता है और एक ठीक प्रकार। प्रत्येक व्यक्ति को एक अवसर लेना चाहिये उसे निश्चित करना चाहिये कि उसे क्या करना है? और फिर अनेक विपत्तियों के होने पर भी उसे वह करना चाहिये।

7	כִּי־	לְכָל־	אֵינֶנּוּ	יֹדֵעַ	מַה־	שֶּׁיִּהְיֶה	כִּי	כַּאֲשֶׁר	יִהְיֶה	מִי	יַגִּיד	לוֹ׃
	क्योंकि-	हर-	वह-नहीं	जानता	क्या-	होगा	क्योंकि	जैसा	होगा	कौन	बताएगा	उसे
		H3605	H0369	H3045	H4100	H1961			H1961	H4310	H5046	

आगे चलकर क्या होगा, यह निश्चित नहीं होने पर भी उसे वह करना चाहिये। क्योंकि भविष्य में क्या होगा यह तो उसे कोई बता ही नहीं सकता।

8	אֵין	אָדָם	שַׁלִּיט	בְּרוּחַ	לִכְלוֹא	אֶת־	הָרוּחַ	וְאֵין	שִׁלְטוֹן	בְּיוֹם	הַמָּוֶת
	नहीं-है	मनुष्य	अधिकारी	साँस-पर	रोकने-को		साँस-को	और-नहीं-है	अधिकार	दिन-में	मृत्यु-के
	H0369	H0120	H7989	H7307	H3607	H0853	H7307	H0369	H7983	H3117	H4194

וְאֵין	מִשְׁלַחַת	בַּמִּלְחָמָה	וְלֹא־	יְמַלֵּט	רֶשַׁע	אֶת־	בְּעָלָיו׃
और-नहीं-है	छुट्टी	युद्ध-में	और-नहीं-	छुड़ाएगा	दुष्टता		अपने-मालिकों-को
H0369	H4917	H4421	H3808	H4422	H7562	H0853	H1167

आत्मा को इस देह को छोड़कर जाने से कोई नहीं रोके रख सकता है। अपनी मृत्यु को रोक दें, ऐसी शक्ति तो किसी भी व्यक्ति में नहीं है। जब युद्ध चल रहा हो तो किसी भी सैनिक को यह स्वतंत्रता नहीं है कि वह जहाँ चाहे वहाँ चला जाये। इसी प्रकार यदि कोई व्यक्ति पाप करता है तो वह पाप उस व्यक्ति को स्वतंत्रत नहीं रहने देता।

9	אֶת־	כָּל־	זֶה	רָאִיתִי	וְנָתוֹן	אֶת־	לִבִּי	לְכָל־	מַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	נַעֲשָׂה
		सब-	यह	मैंने-देखा	और-लगाया		अपना-मन	सब-	कार्य-पर	जो	किया-जाता-है
	H0853	H3605	H2088	H7200	H5414	H0853		H3605	H4639		

תַּחַת	הַשָּׁמֶשׁ	עֵת	אֲשֶׁר	שָׁלַט	הָאָדָם	בְּאָדָם	לְרַע	לוֹ׃
नीचे	सूर्य-के	समय	जब	शासन-करता-है	मनुष्य	मनुष्य-पर	बुराई-के-लिए	उसे
H8478	H8121	H6256		H7980	H0120	H0120		

मैंने ये सब बातें देखी हैं। इस जगत में कुछ घटता है उन बातों के बारे में मैंने बड़ी तीव्रता से सोचा है और मैंने देखा है कि लोग दूसरे व्यक्तियों पर शासन करने की शक्ति पाने के लिये सदा संघर्ष करते रहते हैं और लोगों को कष्ट पहुँचाते रहते हैं।

10 וּבְכֵ֣ן רָאִ֗יתִי קְבֻרִים֙ וְבָ֣אוּ֔ וּמִמְּקֹ֥ום קָדֹ֖וש יְהַלֵּ֑כוּ וְיִשְׁתַּכְּח֣וּ
और-इसी-तरह मैंने-देखा दफ़नाए-हुए और-वे-आए और-स्थान-से पवित्र वे-गए और-भुला-दिए-गए
H1892 H2088 H1571 H6913 H0935 H4725 H6918 H1980 H7911

בָּעִ֔יר אֲשֶׁ֥ר כֵּ֖ן עָשׂ֑וּ גַּם־זֶ֖ה הָֽבֶל׃
नगर-में जहाँ वैसा- उन्होंने-किया यह-भी- यह व्यर्थता
H1892 H2088 H1571 H6913 H3651 H0834 H5892

मैंने उन बुरे व्यक्तियों के बहुत सजे धजे और विशाल शव—यात्रायें देखी हैं जो पवित्र स्थानों में आया जाया करते थे। शव— यात्राओं की क्रियाओं के बाद लोग जब घर लौटते हैं तो वे जो बुरा व्यक्ति मर चुका है उसके बारे में अच्छी अच्छी बातें कहा करते हैं और ऐसा उसी नगर में हुआ करता है जहाँ उसे बुरे व्यक्ति ने बहुत—बहुत बुरे काम किये हैं। यह अर्थहीन है।

11 בְּלִ֣י מְהֵרָ֔ה עַל־כֵּ֖ן מָלֵ֣א לֵ֑ב עַל־דְּבַ֗ר אֵ֚ין נַעֲשָׂ֣ה פִתְגָ֔ם אֲשֶׁ֖ר
बुरे जल्दी इसलिए- इसलिए भरा-है मन कार्य-के-विरुद्ध दिया-जाता-है फैसला नहीं- क्योंकि
H7451 H4120 H5921 H3651 H4390 H6913 H6599 H3808 H0834

בְּנֵ֥י הָאָדָ֖ם בָּהֶ֣ם לַעֲשֹׂ֑ות רָֽעַ׃
पुत्रों-का- मनुष्य-के उनमें करने-को बुराई
H1121 H0120 H1992 H6213 H7451

कभी कभी लोगों ने जो बुरे काम किये हैं, उनके लिये उन्हें तुरंत दण्ड नहीं मिलता। उन पर दण्ड धीरे धीरे पड़ता है और इसके कारण दूसरे लोग भी बुरे कर्म करना चाहने लगते हैं।

12 אֲשֶׁ֨ר חֹטֶ֜א עֹשֶׂ֤ה רָע֙ מְאַ֣ת וּמַאֲרִ֣יךְ לֹ֔ו כִּ֗י גַּם־אֲנִי֙ יֹודֵ֣עַ
जो पापी करता-है बुराई सौ-बार और-लम्बा-करता-है अपने-लिए परन्तु भी- मैं जानता-हूँ
H0834 H2398 H6213 H7451 H3967 H0748 H0834 H1571 H0589 H3045

אֲשֶׁ֥ר יִֽירְאוּ־אֱלֹהִ֖ים מִלְּפָנָֽיו׃
जो डरते-हैं परमेश्वर-से उसके-सामने-से
H0834 H3372 H0430 H6440

13 לְיִרְאֵ֣י טֹ֔וב יִהְיֶה־אֲשֶׁ֖ר לְרָשָׁ֣ע וְלֹא־יַאֲרִ֣יךְ יָמִ֑ים כַּצֵּ֗ל אֲשֶׁ֥ר וְאֵינֶ֥נּוּ
परमेश्वर-से डरनेवालों-के-लिए भलाई होगा- कि दुष्ट-के-लिए और-नहीं- वह-लम्बा-करेगा दिनों-को छाया-की-तरह जो वह-नहीं
H3372 H2896 H1961 H0834 H7563 H3808 H0748 H3117 H6738 H0834 H0369

कोई पापी चाहे सैकड़ों पाप करे और चाहे उसकी आयु कितनी ही लम्बी हो किन्तु मैं यह जानता हूँ कि तो भी परमेश्वर की आज्ञा का पालन करना और उसका सम्मान करना उत्तम है।

יִרְאֵ֥י מִלְּפָנֵ֖י אֱלֹהִֽים׃
डरता सामने-से परमेश्वर-के
H3373 H6440 H0430

बुरे लोग परमेश्वर का सम्मान नहीं करते। सो ऐसे लोग वास्तव में अच्छी वस्तुओं को प्राप्त नहीं करते। वे बुरे लोग अधिक समय तक जीवित नहीं रहेंगे। उनके जीवन डूबते सूरज में लम्बी से लम्बी होती जाती छायाओं के सामान बड़े नहीं होंगे।

14 יֵ֣שׁ־הֶ֗בֶל אֲשֶׁ֤ר נַעֲשָׂה֙ עַל־הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֣ר צַדִּיקִ֗ים יֵ֚שׁ אֲשֶׁ֣ר
है- व्यर्थता जो की-जाती-है पर- पृथ्वी कि हैं धर्मी जिनको जो
H3426 H1892 H0834 H6213 H5921 H0776 H0834 H6662 H3426 H0834

אֲלֵהֶ֣ם מַגִּ֔יעַ כְּמַעֲשֵׂ֖ה הָרְשָׁעִ֑ים וְיֵ֣שׁ אֲמַ֗רְתִּי זֶ֥ה גַם־שֶׁ֝֗בֶל׃
उनको पहुँचता-है कार्य-के-अनुसार दुष्टों-के और-हैं मैंने-कहा धर्मियों-के जिनको-पहुँचता-है व्यर्थता यह कि-यह-भी-
H0413 H5060 H4639 H7563 H3426 H0559 H6662 H5060 H1892 H2088 H1571

इस धरती पर एक बात और होती है जो मुझे न्याय संगत नहीं लगती। बुरे लोगों के साथ बुरे बातें घटनी चाहियें और अच्छे लोगों के साथ अच्छी बातें। किन्तु कभी—कभी अच्छे लोगों के साथ बुरी बातें घटती है और बुरे लोगों के साथ अच्छी बातें। यह तो न्याय नहीं है।

15 וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת־הַשִּׂמְחָה אֲשֶׁר אֵין־טוֹב לָאָדָם תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כִּי
और-मैंने-सराहा मैंने को-आनन्द-को क्योंकि नहीं-है- भलाई मनुष्य-के-लिए नीचे सूर्य-के सिवाय-
H0589 H0853 H8057 H0369 H0120 H8478 H8121

אִם־לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׂמֹחַ וְהוּא יִלְוֶנּוּ בַּעֲמָלוֹ יְמֵי חַיָּיו
कि- खाना और-पीना और-आनन्दित-होना और-यह साथ-देगा-उसे उसके-परिश्रम-में दिनों उसके-जीवन-के
H0398 H8354 H8055 H1931 H5999 H3117

אֲשֶׁר־נָתַן לוֹ הָאֱלֹהִים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
जो- दिया-है- उसे परमेश्वर-ने नीचे सूर्य-के
H5414 H0430 H8478 H8121

सो मैंने निश्चय किया कि जीवन का आनन्द लेना अधिक महत्वपूर्ण है। क्योंकि इस जीवन में एक व्यक्ति जो सबसे अच्छी बात कर सकता है वह है खाना, पीना और जीवन का रस लेना। इससे कम से कम व्यक्ति को इस धरती पर उसके जीवन के दौरान परमेश्वर ने करने के लिये जो कठिन काम दिया है उसका आनन्द लेने मे सहायता मिलेगी।

16 כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת־לִבִּי לָדַעַת חָכְמָה וְלִרְאוֹת אֶת־הָעִנְיָן אֲשֶׁר
जब मैंने-लगाया अपना-मन जानने-को बुद्धि और-देखने-को कार्य-को जो
H5414 H0853 H3045 H2451 H7200 H0853 H6045

גַּם־בְּעֵינָיו אֵינֶנּוּ רֹאֶה׃ שֵׁנָה וּבַלַּיְלָה בְּיוֹם גַּם כִּי הָאָרֶץ עַל־נַעֲשָׂה
भी- अपनी-आँखों-में नींद और-रात-में दिन-में भी क्योंकि पृथ्वी पर- किया-जाता-है
H1571 H5869 H8142 H3915 H3117 H1571 H0776 H5921 H6213

देखता वह-नहीं
H7200 H0369

इस जीवन में लोग जो कुछ करते हैं उसका मैंने बड़े ध्यान के साथ अध्ययन किया है। मैंने देखा है कि लोग कितने व्यस्त है। वे प्राय: बिना सोए रात दिन काम में लगे रहते हैं।

17 וְרָאִיתִי אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי לֹא יוּכַל הָאָדָם לִמְצוֹא אֶת־
और-मैंने-देखा सब- कार्य-को परमेश्वर-के कि नहीं सकता मनुष्य पाना को-
H7200 H3605 H4639 H0430 H3588 H3808 H3201 H0120 H4672 H0853

הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת־הַשֶּׁמֶשׁ בְּשֶׁל אֲשֶׁר יַעֲמָל הָאָדָם לְבַקֵּשׁ וְלֹא
कार्य-को जो किया-जाता-है नीचे- सूर्य-के क्योंकि जो परिश्रम-करे मनुष्य खोजने-को और-नहीं
H4639 H0834 H6213 H8478 H8121 H7945 H0834 H5998 H0120 H1245 H3808

יִמְצָא וְגַם אִם־יֹאמַר הֶחָכָם לָדַעַת לֹא יוּכַל לִמְצֹא׃
पाएगा और-भी यदि- कहे बुद्धिमान जानने-को नहीं वह-सकता पाना
H4672 H1571 H0518 H2450 H3045 H3808 H3201 H4672

परमेश्वर जो करता है उन बहुत सी बातों को भी मैंने देखा है कि इस धरती पर परमेश्वर जो कुछ करता है, लोग उसे समझ नहीं सकते। उसे समझने के लिये मनुष्य बार बार प्रयत्न करता है। किन्तु फिर भी समझ नहीं पाता। यदि कोई बुद्धिमान व्यक्ति भी यह कहे कि वह परमेश्वर के कामों को समझता है तो यह भी सत्य नहीं है। उन सब बातों को तो कोई भी व्यक्ति समझ ही नहीं सकता।

Chapter 9

1 כִּי אֶת־כָּל־זֶה נָתַתִּי אֶל־לִבִּי וְלָבוּר אֲשֶׁר
क्योंकि को- सब- यह मैंने-दिया में- मेरे-हृदय और-परखने-को कि
H3588 H0853 H3605 H2088 H5414 H0413 H3824 H0952 H3588

הַצַּדִּיקִים וְהַחֲכָמִים וַעֲבָדֵיהֶם בְּיַד הָאֱלֹהִים גַּם־אַהֲבָה גַּם־שִׂנְאָה אֵין יוֹדֵעַ
धर्मी और-बुद्धिमान और-उनके-कार्य हाथ-में परमेश्वर-के भी- प्रेम भी- घृणा नहीं जानता
H6662 H2450 H5652 H3027 H0430 H1571 H0160 H1571 H8135 H0369 H3045

הַכֹּל לִפְנֵיהֶם׃ הָאָדָם
सब उनके-सामने मनुष्य
H3605 H6440 H0120

मैंने इन सभी बातों के बारे में बड़े ध्यान से सोचा है और देखा है कि अच्छे और बुद्धिमान लोगों के साथ जो घटित होता है और वे जो काम करते हैं उनका नियन्त्रण परमेश्वर करता है। लोग नहीं जानते कि उन्हें प्रेम मिलेगा या घृणा और लोग नहीं जानते हैं कि कल क्या होने वाला है।

וְלַטָּהוֹר	לַטּוֹב	וְלָרָשָׁע	לַצַּדִּיק	אֶחָד	מִקְרֶה	לַכֹּל	כַּאֲשֶׁר	הַכֹּל	2
और-शुद्ध-के-लिए	भले-के-लिए	और-दुष्ट-के-लिए	धर्मी-के-लिए	एक	घटना	सबके-लिए	जैसा	सब	
H2889		H7563	H6662	H0259	H4745	H3605		H3605	

כְּחֹטֶא	כַּטּוֹב	זֹבֵחַ	וְאֵינֶנּוּ	וְלַאֲשֶׁר	וְלַזֹּבֵחַ	וְלַטָּמֵא
पापी-के-समान	भले-के-समान	बलिदान-करता	नहीं	और-जो	और-बलिदान-करनेवाले-के-लिए	और-अशुद्ध-के-लिए
H2398		H2076	H0369		H2076	H2931

הַנִּשְׁבָּע׃	כַּאֲשֶׁר	שְׁבוּעָה	יָרֵא׃
शपथ-खानेवाला	जैसा	शपथ	डरता
H7650		H7621	H3372

किन्तु, एक बात ऐसी है जो हम सब के साथ घटती है—हम सभी मरते हैं! मृत्यु अच्छे लोगों को भी आती है और बुरे लोगों को भी। पवित्र लोगों को भी मृत्यु आती है और जो पवित्र नहीं हैं, वे भी मरते हैं। लोग जो बलियाँ चढ़ाते हैं वे भी मरते हैं, और वे भी जो बलियाँ नहीं चढ़ाते हैं, धर्मी जन भी वैसे ही मरता है, जैसे एक पापी। वह व्यक्ति जो परमेश्वर को विशेष वचन देता है, वह भी वैसे ही मरता है जैसे वह व्यक्ति जो उन वचनों को देने से घबराता है।

											3
וְגַם	לַכֹּל	אֶחָד	מִקְרֶה	כִּי־	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר־	בְּכָל	רָע	זֶה
और-भी	सबके-लिए	एक	घटना	कि-	सूर्य-के	नीचे	किया-जाता-है	जो-	में-सब	बुरी	यह
H1571	H3605	H0259	H4745		H8121	H8478			H3605		H2088

אֶל־	וְאַחֲרָיו	בְּחַיֵּיהֶם	בִּלְבָבָם	וְהוֹלֵלוֹת	רָע	מָלֵא־	הָאָדָם	בְּנֵי־	לֵב
में-	और-उसके-बाद	उनके-जीवन-में	उनके-हृदय-में	और-पागलपन	बुराई	भरा-है-	मनुष्य-के	पुत्रों-के-	हृदय
H0413			H3824	H1947		H4390	H0120		

הַמֵּתִים׃
मरे-हुओं
H4191

इस जीवन में जो भी कुछ घटित होता है उसमें सबसे बुरी बात यह है कि सभी लोगों का अन्त एक ही तरह से होता है। साथ ही यह भी बहुत बुरी बात है कि लोग जीवन भर सदा ही बुरे और मूर्खतापूर्ण विचारों में पड़े रहते हैं और अन्त में मर जाते हैं।

										4
כִּי־	בְּטָחוֹן	יֵשׁ	הַחַיִּים	כָּל־	אֶל	(יְחֻבַּר)	[יבחר]	אֲשֶׁר	מִי	כִּי־
क्योंकि-	आशा	है	जीवितों	सब-	में-	(जुड़ा-है)	[चुना-जाए]	जो	कौन	क्योंकि-
	H0986	H3426		H3605	H0413	H2266	H0977		H4310	

הַמֵּת׃	הָאַרְיֵה	מִן־	טוֹב	הַוּא	חַי	לְכֶלֶב
मरे-हुए	सिंह	से-	अच्छा	वह	जीवित	के-लिए-कुत्ते
H4191				H1931		H3611

हर उस व्यक्ति के लिये जो अभी जीवित है, एक आशा बची है। इससे कोई अंतर नहीं पड़ता कि वह कौन है? यह कहावत सच्ची है: "किसी मरे हुए सिंह से एक जीवित कुत्ता अच्छा है।"

										5
לָהֶם	עוֹד	וְאֵין־	מְאוּמָה	יוֹדְעִים	אֵינָם	וְהַמֵּתִים	שֶׁיָּמֻתוּ	יוֹדְעִים	הַחַיִּים	כִּי
उनके-लिए	फिर	और-नहीं-	कुछ-भी	जानते	नहीं	और-मरे-हुए	कि-वे-मरेंगे	जानते-हैं	जीवित	क्योंकि
	H5750	H0369	H3972	H3045	H0369	H4191	H4191	H3045		

זִכְרָם׃	נִשְׁכָּח	כִּי	שָׂכָר
उनकी-स्मृति	भुला-दी-गई-है	क्योंकि	प्रतिफल
H2143	H7911		H7939

जीवित लोग जानते हैं कि उन्हें मरना है। किन्तु मरे हुए तो कुछ भी नहीं जानते। मरे हुओं को कोई और प्रतिदान नहीं मिलता। लोग उन्हें जल्दी ही भूल जाते हैं।

											6
לָהֶם	אֵין־	וְחֶלְקָ	אָבְדָה	כְּבָר	קִנְאָתָם	גַּם־	שִׂנְאָתָם	גַּם־	אַהֲבָתָם	גַּם
उनके-लिए	नहीं-	और-भाग	नष्ट-हो-गई	पहले-से	उनकी-ईर्ष्या	भी-	उनकी-घृणा	भी-	उनका-प्रेम	भी
H1992	H0369		H0006	H3528	H7068	H1571	H8135	H1571	H0160	H1571

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר־	בְּכָל	לְעוֹלָם	עוֹד
सूर्य-के	नीचे	किया-जाता-है	जो-	में-सब	सदा-के-लिए	फिर
H8121	H8478			H3605	H5769	H5750

किसी व्यक्ति के मर जाने के बाद उसका प्रेम, घृणा और ईर्ष्या सब समाप्त हो जाते हैं। मरा हुआ व्यक्ति संसार में जो कुछ हो रहा है, उसमें कभी हिस्सा नहीं बँटाता।

רָצָה	כְּבָר	כִּי	יֵינֶךָ	טוֹב	בְּלֵב־	וְשָׁתָה	לַחְמְךָ	בְּשִׂמְחָה	אֱכֹל	לֵךְ	7
प्रसन्न-हुआ	पहले-से	क्योंकि	तेरी-दाखमधु	अच्छे	हृदय-से-	और-पी	तेरी-रोटी	आनंद-से	खा	जा	
H7521	H3528		H3196			H8354	H3899	H8057	H0398	H3212	

מַעֲשֶׂיךָ׃	אֶת־	הָאֱלֹהִים
तेरे-कार्यों	को-	परमेश्वर
H4639	H0853	H0430

सो अब तुम जाओ और अपना खाना खाओ और उसका आनन्द लो। अपना दाखमधु पिओ और खुश रहो। यदि तुम ये बातें करते हो तो ये बातें परमेश्वर से सम्बन्धित है।

יֶחְסָר׃	אַל־	רֹאשְׁךָ	עַל־	וְשֶׁמֶן	לְבָנִים	בְּגָדֶיךָ	יִהְיוּ	עֵת	בְּכָל־	8
घटे	न-	तेरे-सिर	पर-	और-तेल	उजले	तेरे-वस्त्र	हों	समय	में-सब-	
H2637	H0408			H8081	H3836		H1961	H6256	H3605	

उत्तम वस्त्र पहनो और सुन्दर दिखो।

אֲשֶׁר	הֶבֶל־	חַיֵּי	יְמֵי	כָּל־	אָהַבְתָּ	אֲשֶׁר־	אִשָּׁה	עִם־	חַיִּים	רְאֵה	9
जो	तेरी-व्यर्थता-के	जीवन-के	दिन	सब-	तू-प्रेम-करता-है	जिसे-	स्त्री	साथ-	जीवन	देख	
	H1892		H3117	H3605	H0157		H0802			H7200	

בְּחַיִּים	חֶלְקְךָ	הוּא	כִּי	הֶבֶל־	יְמֵי	כָּל	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	לְךָ	נָתַן־
जीवन-में	तेरा-भाग	वह	क्योंकि	तेरी-व्यर्थता-के	दिन	सब	सूर्य-के	नीचे	तुझे	दिया-
		H1931		H1892	H3117	H3605	H8121	H8478		H5414

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת	עָמַל	אַתָּה	אֲשֶׁר־	וּבַעֲמָלְךָ
सूर्य-के	नीचे	परिश्रम-करता-है	तू	जिसमें-	और-तेरे-परिश्रम-में
H8121	H8478				H5999

जिस पत्नी को तुम प्रम करते हो उसके साथ जीवन का भोग करो। अपने छोटे से जीवन के प्रत्येक दिन का आनन्द लो।

וְחֶשְׁבּוֹן	מַעֲשֶׂה	אֵין	כִּי	עֲשֵׂה	בְּכֹחֲךָ	לַעֲשׂוֹת	יָדְךָ	תִּמְצָא	אֲשֶׁר	כֹּל	10
और-गणना	कार्य	नहीं	क्योंकि	कर	तेरी-शक्ति-से	करने-को	तेरा-हाथ	पाए	जो	सब	
H2808	H4639	H0369					H3027	H4672		H3605	

ס	שָׁמָּה׃	הֹלֵךְ	אַתָּה	אֲשֶׁר	בִּשְׁאוֹל	וְחָכְמָה	וְדַעַת
।	वहाँ	जा-रहा-है	तू	जहाँ	अधोलोक-में	और-बुद्धि	और-ज्ञान
	H8033	H1980			H7585	H2451	H1847

हर समय करने के लिये तुम्हारे पास काम है। इसे तुम जितनी उत्तमता से कर सकते हो करो। कब्र में तो कोई काम होगा ही नहीं। वहाँ न तो चिन्तन होगा, न ज्ञान और न विवेक और मृत्यु के उस स्थान को हम सभी तो जा रहे हैं।

לַגִּבּוֹרִים	וְלֹא	הַמֵּרוֹץ	לַקַּלִּים	לֹא׀	כִּי	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת־	וְרָאָה	שַׁבְתִּי	11
वीरों-को	और-नहीं	दौड़	तेज-दौड़नेवालों-को	नहीं	कि	सूर्य-के	नीचे-	और-देखा	मैंने-फिर-देखा	
H1368	H3808	H4793	H7031	H3808		H8121	H8478	H7200	H7725	

לֹא	וְגַם	עֹשֶׁר	לַנְּבֹנִים	לֹא	וְגַם	לֶחֶם	לַחֲכָמִים	לֹא	וְגַם	הַמִּלְחָמָה
नहीं	और-भी	धन	समझदारों-को	नहीं	और-भी	रोटी	बुद्धिमानों-को	नहीं	और-भी	युद्ध
H3808	H1571	H6239	H0995	H3808	H1571	H3899	H2450	H3808	H1571	H4421

כֻּלָּם׃	אֶת־	יִקְרֶה	וְפֶגַע	עֵת	כִּי־	חֵן	לַיֹּדְעִים
उन-सबको	को-	होता-है	और-संयोग	समय	क्योंकि-	कृपा	जाननेवालों-को
H3605	H0853		H6294	H6256		H2580	H3045

मैंने इस जीवन में कुछ और बातें भी देखी हैं जो न्याय संगत नहीं हैं। सबसे अधिक तेज दौड़ने वाला सदा ही दौड़ में नहीं जीतता, शक्तिशाली सेना ही युद्ध में सदा नहीं जीतती। सबसे अधिक बुद्धिमान व्यक्ति ही सदा अर्जित किये को नहीं खाता। सबसे अधिक चुस्त व्यक्ति ही सदा धन दौलत हासिल नहीं करता है और एक पढ़ा लिखा व्यक्ति ही सदा वैसी प्रशंसा प्राप्त नहीं करता जैसा प्रशंसा के वह योग्य है। जब समय आता है तो हर किसी के साथ बुरी बातें घट जाती हैं!

12

בְּמִצוֹדָה	שֶׁנֶּאֱחָזִים	כַּדָּגִים	עִתּוֹ	אֶת־	הָאָדָם	יֵדַע	לֹא־	גַּם	כִּי
जाल-में	जो-पकड़ी-जाती-हैं	मछलियों-के-समान	अपना-समय	को-	मनुष्य	जानता	नहीं-	भी	क्योंकि
	H0270	H1709	H6256	H0853	H0120	H3045	H3808	H1571	

רָעָה	לְעֵת	הָאָדָם	בְּנֵי	יוּקָשִׁים	כָּהֵם	בַּפָּח	הָאֲחֻזוֹת	וְכַצִּפֳּרִים	רָעָה
बुरे	के-समय	मनुष्य-के	पुत्र	फंसाए-जाते-हैं	उनके-समान	फंदे-में	पकड़े-गए	और-पक्षियों-के-समान	बुरे
	H6256	H0120		H3369	H1992		H0270	H6833	

פִּתְאֹם׃	עֲלֵיהֶם	כְּשֶׁתִּפּוֹל
अचानक	उन-पर	जब-गिरता-है
H6597		H5307

कोई भी व्यक्ति यह नहीं जानता है कि इसके बाद उसके साथ क्या होने वाला है। वह जाल में फँसी उस मछली के समान होता है जो यह नहीं जानती कि आगे क्या होगा। वह उस जाल मैं फँसी चिड़िया के समान होता है जो यह नहीं जानती कि क्या होने वाला है? इसी प्रकार एक व्यक्ति उन बुरी बातों में फाँस लिया जाता है जो उसके साथ घटती हैं।

13

אֵלָי׃	הִיא	וּגְדוֹלָה	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	חָכְמָה	רָאִיתִי	זֶה	גַּם־
मुझे	वह	और-बड़ी	सूर्य-के	नीचे	बुद्धि	मैंने-देखी	यह	भी-
H0413	H1931		H8121	H8478	H2451	H7200	H2090	H1571

इस जीवन में मैंने एक व्यक्ति को एक विवेकपूर्ण कार्य करते देखा है और मुझे यह बहुत महत्वपूर्ण लगा है।

14

אֹתָהּ	וְסָבַב	גָּדוֹל	מֶלֶךְ	אֵלֶיהָ	וּבָא־	מְעַט	בָּהּ	וַאֲנָשִׁים	קְטַנָּה	עִיר
उसे	और-घेरा	बड़ा	राजा	उसके-विरुद्ध	और-आया-	थोड़े	उसमें	और-मनुष्य	छोटा	नगर
H0853	H5437		H4428	H0413	H0935	H4592		H0376		

גְּדֹלִים׃	מְצוֹדִים	עָלֶיהָ	וּבָנָה
बड़े	मोर्चे	उसके-विरुद्ध	और-बनाए
			H1129

एक छोटा सा नगर हुआ करता था। उसमें थोड़े से लोग रहा करते थे। एक बहुत बड़े राजा ने उसके विरूद्ध युद्ध किया और नगर के चारों ओर अपनी सेना लगा दी।

15

וְאָדָם	בְּחָכְמָתוֹ	הָעִיר	אֶת־	הוּא	וּמִלַּט־	חָכָם	מִסְכֵּן	אִישׁ	בָּהּ	וּמָצָא
और-मनुष्य	अपनी-बुद्धि-से	नगर	को-	उसने	और-बचाया-	बुद्धिमान	गरीब	पुरुष	उसमें	और-पाया-गया
H0120	H2451		H0853	H1931	H4422	H2450	H4542	H0376		H4672

הַהוּא׃	הַמִּסְכֵּן	הָאִישׁ	אֶת־	זָכַר	לֹא
उस	गरीब	पुरुष	को-	याद-किया	नहीं
H1931	H4542	H0376	H0853	H2142	H3808

उसी नगर में एक बुद्धिमान पुरुष रहता था। वह बहुत निर्धन था। किन्तु उसने उस नगर को बचाने के लिये अपनी बुद्धि का उपयोग किया। जब नगर की विपत्ती टल गयी और सब कुछ समाप्त हो गया तो लोगों ने उस गरीब व्यक्ति को भुला दिया।

16

וּדְבָרָיו	בְּזוּיָה	הַמִּסְכֵּן	וְחָכְמָת	מִגְּבוּרָה	חָכְמָה	טוֹבָה	אֲנִי	וְאָמַרְתִּי
और-उसके-वचन	तुच्छ-समझी-जाती-है	गरीब-की	और-बुद्धि	वीरता-से	बुद्धि	अच्छी-है	मैं	और-मैंने-कहा
H1697	H0959	H4542	H2451	H1369	H2451		H0589	H0559

נִשְׁמָעִים׃	אֵינָם
सुने-जाते	नहीं
H8085	H0369

किन्तु मेरा कहना है कि बल से बुद्धि श्रेष्ठ है। यद्यापि लोग उस गरीब व्यक्ति की बुद्धि के बारे में भूल गये और जो कुछ उसने कहा था, उस पर भी उन लोगों ने कान देना बन्द कर दिया। किन्तु मेरा तो अभी भी यही विश्वास है कि बुद्धि ही श्रेष्ठ होती है।

17

בַּכְּסִילִים׃	מוֹשֵׁל	מִזַּעֲקַת	נִשְׁמָעִים	בְּנַחַת	חֲכָמִים	דִּבְרֵי
मूर्खों-में	शासक-की	से-चिल्लाहट	सुने-जाते-हैं	शांति-से	बुद्धिमानों-के	वचन
H3684	H4910	H2201	H8085		H2450	H1697

धीरे से बोले गये, विवेकी के थोड़े से शब्द अधिक उत्तम होते हैं, अपेक्षाकृत उन ऐसे शब्दों को जिन्हें मूर्ख शासक ऊँची आवाज में बोलता है।

18	טוֹבָה	חָכְמָה	מִכְּלֵי	קְרָב	וְחוֹטֵא	אֶחָד	יְאַבֵּד	טוֹבָה	הַרְבֵּה׃
	अच्छी-है	बुद्धि	से-हथियारों	युद्ध-के	और-पापी	एक	नष्ट-करता-है	भलाई	बहुत
		H2451	H3627	H7128	H2398	H0259	H0006		

बुद्धि, उन भोलों से और ऐसी तलवारों से उत्तम है जो युद्ध में काम आते हैं। बुद्धिहीन व्यक्ति, बहुत सी उत्तम बातें नष्ट कर सकता है।

Chapter 10

1	זְבוּבֵי	מָוֶת	יַבְאִישׁ	יַבִּיעַ	שֶׁמֶן	רוֹקֵחַ	יֶקֶר	מֵחָכְמָה	מִכָּבוֹד	סְכָלוּת
	मक्खियाँ	मृत्यु-की	बदबूदार-करती-हैं	और-उबालती-हैं	तेल	सुगंधिये-का	बहुमूल्य	से-बुद्धि	से-सम्मान	मूर्खता
	H2070	H4194	H0887	H5042	H8081	H7543	H3368	H2451	H3519	

מְעָט׃	
थोड़ी	
H4592	

कुछ मरी हुई मक्खियाँ सर्वोत्तम सुगंध तक को दुर्गंधित कर सकती हैं। इसी प्रकार छोटी सी मूर्खता से समूची बुद्धि और प्रतिष्ठा नष्ट हो सकती है।

2	לֵב	חָכָם	לִימִינוֹ	וְלֵב	כְּסִיל	לִשְׂמֹאלוֹ׃
	हृदय	बुद्धिमान-का	उसके-दाहिने	और-हृदय	मूर्ख-का	उसके-बाएं
		H2450	H3225		H3684	H8040

बुद्धिमान के विचार उसे उचित मार्ग पर ले चलाते हैं। किन्तु मूर्ख के विचार उसे बुरे रास्ते पर ले जाते हैं।

3	וְגַם־	בַּדֶּרֶךְ	]כשהסכל	(כְּשֶׂכֶל	הֹלֵךְ	לִבּוֹ	חָסֵר	וְאָמַר	לַכֹּל	סָכָל
	और-भी-	रास्ते-में	[जब-मूर्ख]	(जब-मूर्ख)	चलता-है	उसका-हृदय	घटा-है	और-कहता-है	सबको	मूर्ख
	H1571	H1870	H5530	H5530	H1980		H2638	H0559	H3605	H5530

הֽוּא׃	
वह	
H1931	

मूर्ख जब रास्ते में चलता हुआ होता है तो उसके चलने मात्र से उसकी मूर्खता व्यक्त होती है। जिससे हर व्यक्ति देख लेता है कि वह मूर्ख है।

4	אִם־	רוּחַ	הַמּוֹשֵׁל	תַּעֲל�ֹה	עָלֶיךָ	מְקוֹמְךָ	אַל־	תַּנַּח	כִּי	מַרְפֵּא	יַנִּיחַ	חֲטָאִים
	यदि-	आत्मा	शासक-की	उठे	तेरे-विरुद्ध	तेरा-स्थान	न-	छोड़	क्योंकि	शांति	रोकती-है	पापों
		H7307	H4910	H5927		H4725	H0408	H3240		H4832	H3240	H2399

גְּדוֹלִים׃	
बड़े	

तुम्हारा अधिकारी तुमसे रूष्ट है, बस इसी कारण से अपना काम कभी मत छोड़ो। यदि तुम शांत और सहायक बने रहो तो तुम बड़ी से बड़ी गलातियों को सुधार सकते हो।

5	יֵשׁ	רָעָה	רָאִיתִי	תָּחַת	הַשָּׁמֶשׁ	כִּשְׁגָגָה	שֶׁיֵּצֵא	מִלִּפְנֵי	הַשַּׁלִּיט׃
	है	बुराई	मैंने-देखी	नीचे	सूर्य-के	गलती-के-समान	जो-निकलती-है	से-सामने	शासक-के
	H3426		H7200	H8478	H8121	H7684	H3318	H6440	H7989

और देखो यह बात कुछ अलग ही है जिसे मैंने इस जीवन में देखा है। यह बात न्यायोचित भी नहीं है। यह वैसी भूल है जैसी शासक किया करते हैं।

6	נְתַן	הַסָּכָל	בַּמְּרוֹמִים	רַבִּים	וַעֲשִׁירִים	בַּשָּׁפֵל	יֵשֵׁבוּ׃
	दिया-गया	मूर्ख	ऊँचाइयों-में	बहुत	और-धनी	नीचे	बैठते-हैं
	H5414	H5529	H4791		H6223	H8216	H3427

मूर्ख व्यक्तियों को महत्वपूर्ण पद दे दिये जाते हैं और सम्पन्न व्यक्ति ऐसे कामों को प्राप्त करते हैं जिनका कोई महत्व नहीं होता।

7	רָאִיתִי	עֲבָדִים	עַל־	סוּסִים	וְשָׂרִים	הֹלְכִים	כַּעֲבָדִים	עַל־	הָאָרֶץ׃
	मैंने-देखा	दासों	पर-	घोड़ों	और-हाकिम	चलते-हैं	दासों-के-समान	पर-	भूमि
	H7200	H5650			H8269	H1980	H5650		H0776

मैंने ऐसे व्यक्ति देखे हैं जिन्हें दास होना चाहिये था। किन्तु वह घोड़ों पर चढ़े रहते हैं। जबकि वे व्यक्ति जिन्हें शासक होना चाहिये था, दासों के समान उनके आगे पीछे घूमते रहते हैं।

8	חֹפֵר	גּוּמָּץ	בּוֹ	יִפֹּול	וּפֹרֵץ	גָּדֵר	יִשְׁכֶּנּוּ	נָחָשׁ׃
	खोदनेवाला	गढ्ढा	उसमें	गिरेगा	और-तोड़नेवाला	बाड़	काटेगा-उसे	साँप
	H2658	H1475		H5307	H6555	H1447		H5175

वह व्यक्ति जो कोई गढ़ा खोदता है उसमें गिर भी सकता है। वह व्यक्ति जो किसी दीवार को गिराता है, उसे साँप डस भी सकता है।

9	מַסִּיעַ	אֲבָנִים	יֵעָצֵב	בָּהֶם	בּוֹקֵעַ	עֵצִים	יִסָּכֵן	בָּם׃
	हटानेवाला	पत्थर	घायल-होगा	उनसे	चीरनेवाला	लकड़ी	खतरे-में-होगा	उनसे
	H5265	H0068			H1234	H6086		

एक व्यक्ति जो बड़े—बड़े पत्थरों को धकेलता है, उनसे चोट भी खा सकता है और वह व्यक्ति जो पेड़ो को काटता है, उसके लिये यह खतरा भी बना रहता है कि पेड़ उसके ऊपर ही न गिर जाये।

10	אִם־	קֵהָה	הַבַּרְזֶל	וְהוּא	לֹא־	פָּנִים	קִלְקַל	וַחֲיָלִים	יְנַבֵּר	וְיִתְרוֹן
	यदि-	भुंठा-है	लोहा	और-वह	नहीं-	धार	तेज़-की	और-शक्ति	बढ़ाएगा	और-लाभ
		H6949	H1270	H1931	H3808	H6440	H7043	H2428	H1396	H3504

חָכְמָה׃	הַכְשֵׁר (הכשיר*הַכְשֵׁר)
बुद्धि	कुशलता-का
H2451	H3787

किन्तु बुद्धि के कारण हर काम आसान हो जाता है। भोंटे, बेधार चाकू से काटना बहुत कठिन होता है किन्तु यदि वह अपना चाकू पैना कर ले तो काम आसान हो जाता है। बुद्धि इसी प्रकार की है।

11	אִם־	יִשַּׁךְ	הַנָּחָשׁ	בְּלוֹא־	לָחַשׁ	וְאֵין	יִתְרוֹן	לְבַעַל	הַלָּשׁוֹן׃
	यदि-	काटे	साँप	बिना-	मंत्र	और-नहीं	लाभ	के-लिए-स्वामी	जीभ-के
			H5175	H3808	H3908	H0369	H3504	H1167	H3956

कोई व्यक्ति यह जानता है कि साँपों को वश में कैसे किया जाता है किन्तु जब वह व्यक्ति आस पास नहीं है और साँप किसी को काट लेता है तो वह बुद्धि बेकार हो जाती है। बुद्धि इसी प्रकार की है।

12	דִּבְרֵי	פִּי־	חָכָם	חֵן	וְשִׂפְתוֹת	כְּסִיל	תְּבַלְּעֶנּוּ׃	
	वचन	मुँह-के-	बुद्धिमान-के	कृपा	और-होंठ	मूर्ख-के	निगल-जाएँगे-उसे	
	H1697	H6310	H2450	H2580	H8193	H3684	H1104	

बुद्धिमान के शब्द प्रशंसा दिलाते हैं। किन्तु मूर्ख के शब्दों से विनाश होता है।

13	תְּחִלַּת	דִּבְרֵי־	פִּיהוּ	סִכְלוּת	וְאַחֲרִית	פִּיהוּ	הוֹלֵלוּת	רָעָה׃
	आरंभ	वचनों-के-	उसके-मुँह-के	मूर्खता	और-अंत	उसके-मुँह-का	पागलपन	बुरा
	H8462	H1697	H6310		H0319	H6310	H1948	

एक मूर्ख व्यक्ति मूर्खतापूर्ण बातें कहकर ही शुरूआत करता है। और अंत में वह पागलपन से भरी हुई स्वयं को ही हानि पहुँचाने वाली बातें कहता है।

14	וְהַסָּכָל	יַרְבֶּה	דְּבָרִים	לֹא־	יֵדַע	הָאָדָם	מַה־	שִׁיִּהְיֶה	וַאֲשֶׁר	יִהְיֶה	מֵאַחֲרָיו
	और-मूर्ख	बढ़ाता-है	वचन	नहीं-	जानता	मनुष्य	क्या-	जो-होगा	और-जो	होगा	उसके-बाद
	H5530		H1697	H3808	H3045	H0120	H4100	H1961		H1961	

יַגִּיד	לוֹ׃
बताएगा	उसे
H5046	

एक मूर्ख व्यक्ति हर समय जो उसे करना होता है, उसी की बातें करता रहता है। किन्तु भविष्य में क्या होगा यह तो कोई नहीं जानता। भविष्य में क्या होने जा रहा है, यह तो कोई बता नहीं सकता।

15	עֲמַל	הַכְּסִילִים	תְּיַגְּעֶנּוּ	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדַע	לָלֶכֶת	אֶל־	עִיר׃
	परिश्रम	मूर्खों-का	थकाता-है-उसे	जो	नहीं-	जानता	जाने-को	में-	नगर
	H5999	H3684	H3021		H3808	H3045	H3212	H0413	

मूर्ख इतना चतुर नहीं कि अपने घर का मार्ग पा जाये। इसलिये उसको तो जीवन भर कठोर काम करना है।

16	אִי־	לָךְ	אֶרֶץ	שֶׁמַּלְכֵּךְ	נָעַר	וְשָׂרַיִךְ	בַּבֹּקֶר	יֹאכֵלוּ׃
	हाय-	तुझे	भूमि	जिसका-राजा	बालक	और-तेरे-हाकिम	सुबह-में	खाते-हैं
	H0337		H0776	H4428	H5288	H8269	H1242	H0398

किसी देश के लिये बहुत बुरा है कि उसका राजा किसी बच्चे जैसा हो और किसी देश के लिये यह बहुत बुरा है कि उसके अधिकारी अपना सारा समय खाने में ही गुजारते हों।

17	אַשְׁרַיִךְ	אֶרֶץ	שֶׁמַּלְכֵּךְ	בֶּן־	חוֹרִים	וְשָׂרַיִךְ	בָּעֵת	יֹאכֵלוּ	בִּגְבוּרָה	וְלֹא
	धन्य-है	भूमि	जिसका-राजा	पुत्र-	कुलीनों-का	और-तेरे-हाकिम	समय-पर	खाते-हैं	वीरता-से	और-नहीं
	H0835	H0776	H4428		H2715	H8269	H6256	H0398	H1369	H3808

בַּשְׁתִּי׃	
मतवालेपन-से	
H8358	

किन्तु किसी देश के लिये यह बहुत अच्छा है कि उसका राजा किसी उत्तम वंश का हो। किसी देश के लिये यह बहुत उत्तम है कि उसके अधिकारी अपने खाने और पीने पर नियन्त्रण रखते हैं। वे अधिकारी बलशाली होने के लिये खाते पीते हैं न कि मतवाले हो जाने के लिये।

18	בַּעֲצַלְתַּיִם	יִמַּךְ	הַמְקֶרֶה	וּבְשִׁפְלוּת	יָדַיִם	יִדְלֹף	הַבָּיִת׃
	आलस्यों-से	गिरती-है	छत	और-शिथिलता-से	हाथों-की	टपकता-है	घर
	H6103	H4355	H4746	H8220	H3027	H1811	

यदि कोई व्यक्ति काम करने में बहुत सुस्त है, तो उसका घर टपकना शुरू कर देगा और उसके घर की छत गिरने लगेगी।

19	לִשְׂחוֹק	עֹשִׂים	לֶחֶם	וְיַיִן	יְשַׂמַּח	חַיִּים	וְהַכֶּסֶף	יַעֲנֶה	אֶת־	הַכֹּל׃
	हँसी-के-लिए	बनाते-हैं	रोटी	और-दाखमधु	आनंदित-करती-है	जीवन	और-चाँदी	उत्तर-देती-है	को-	सब
	H7814	H3899		H3196	H8055		H3701		H0853	H3605

लोग भोजन का आनन्द लेते हैं और दाखमधु जीवन को और अधिक खुशियों से भर देती हैं। किन्तु धन के चक्कर में सभी पड़े रहते हैं।

20	גַּם	בְּמַדָּעֲךָ	מֶלֶךְ	אַל־	תְּקַלֵּל	וּבְחַדְרֵי	מִשְׁכָּבְךָ	אַל־	תְּקַלֵּל	עָשִׁיר	כִּי
	भी	अपने-मन-में	राजा	न-	शाप	और-कमरों-में	तेरे-सोने-के	न-	शाप	धनी	क्योंकि
	H1571	H4093	H4428	H0408	H7043	H2315	H4904	H0408	H7043	H6223	

עוֹף	הַשָּׁמַיִם	יוֹלִיךְ	אֶת־	הַקּוֹל	וּבַעַל	]הכנפים[	)כְּנָפַיִם(	יַגִּיד	דָּבָר׃
पक्षी	आकाश-का	ले-जाएगा	को-	आवाज़	और-स्वामी	[पंखों-का]	(पंखों)	बताएगा	बात
H5775	H8064	H3212	H0853		H1167	H3671	H3671	H5046	H1697

राजा के विषय में बुरी बातें मत करो। उसके बारे में बुरी बातें सोचो तक मत। सम्पन्न व्यक्तियों के विषय में भी बुरी बातें मत करो। चाहे तुम अपने घर में अकेले ही क्यों न हो। क्योंकि हो सकता है कि कोई एक छोटी सी चिड़ियाँ उड़कर तुमने जो कुछ कहा है, वह हर बात उन्हें बता दे।

Chapter 11

1	שַׁלַּח	לַחְמְךָ	עַל־	פְּנֵי	הַמָּיִם	כִּי־	בְרֹב	הַיָּמִים	תִּמְצָאֶנּוּ׃
	भेज	तेरी-रोटी	पर-	सतह	पानी-की	क्योंकि-	बहुताई-में	दिनों-की	तू-पाएगा-उसे
	H7971	H3899		H6440	H4325		H7230	H3117	H4672

तुम जहाँ भी जाओ, वहाँ उत्तम कार्य करो। थोड़े समय बाद तुम्हारे उत्तम कार्य वापस लौट कर तुम्हारे पास आएंगे।

2	תֵּן־	חֵלֶק	לִשְׁבְעָה	וְגַם	לִשְׁמוֹנָה	כִּי	לֹא	תֵדַע	מַה־	יִהְיֶה	רָעָה	עַל־
	दे-	भाग	सात-को	और-भी	आठ-को	क्योंकि	नहीं	जानता-तू	क्या-	होगी	बुराई	पर-
	H5414		H7651	H1571	H8083		H3808	H3045	H4100	H1961		

הָאָרֶץ׃	
भूमि	
H0776	

जो कुछ तुम्हारे पास है उसका कुछ भाग सात आठ लोगों को दे दो। तुम जान ही नहीं सकते कि इस धरती पर कब क्या बुरा घट जाए?

וְאֵם	בַּדָּרוֹם	עֵץ	יִפֹּל	וְאִם־	יָרִיקוּ	הָאָרֶץ	עַל־	גֶּשֶׁם	הֶעָבִים	יִמָּלְאוּ	אִם־	3
और-यदि	दक्षिण-में	पेड़	गिरे	और-यदि-	उंडेलते-हैं	भूमि	पर-	वर्षा	बादल	भर-जाएं	यदि-	
	H1864	H6086	H5307		H7324	H0776		H1653	H5645	H4390		

יְהוּא׃	שָׁם	הָעֵץ	שֶׁיִּפֹּל	מְקוֹם	בַּצָּפוֹן
रहेगा	वहीं	पेड़	जहाँ-गिरे	स्थान	उत्तर-में
	H8033	H6086	H5307	H4725	H6828

कुछ बातें ऐसी हैं जिनके बारे में तुम निश्चित हो सकते हो। जैसे बादल वर्षा से भरे हैं तो वे धरती पर पानी बरसाएंगे ही। यदि कोई पेड़ गिरता है चाहे दाहिनी तरफ गिरे, या बायीं तरफ। वह वहीं पड़ा रहेगा जहाँ वह गिरा है।

יִקְצוֹר׃	לֹא	בֶּעָבִים	וְרֹאֶה	יִזְרָע	לֹא	רוּחַ	שֹׁמֵר	4
काटेगा	नहीं	बादलों-को	और-देखनेवाला	बोएगा	नहीं	हवा	देखनेवाला	
	H3808	H5645	H7200	H2232	H3808	H7307	H8104	

किन्तु कुछ बातें ऐसी होती हैं जिनके बारे में तुम निश्चित नहीं हो सकते। फिर भी तुम्हें एक अवसर तो लेना ही चाहिये। जैसे यदि कोई व्यक्ति पूरी तरह से उत्तम मौसम का इंतजार करता रहता है तो वह अपने बीज बो ही नहीं सकता है और इसी तरह कोई व्यक्ति इस बात से डरता रहता है कि हर बादल बरसेगा ही तो वह अपनी फसल कभी नहीं काट सकेगा।

לֹא	כָּכָה	הַמְלֵאָה	בְּבֶטֶן	כַּעֲצָמִים	הָרוּחַ	דֶּרֶךְ	מַה־	יוֹדֵעַ	אֵינְךָ	כַּאֲשֶׁר	5
नहीं	वैसे-ही	भरी-हुई-के	गर्भ-में	हड्डियों-के-समान	आत्मा-का	मार्ग	क्या-	जानता	तू-नहीं	जैसे	
H3808	H3602	H4392	H0990	H6106	H7307	H1870	H4100	H3045	H0369		

הַכֹּל׃	אֶת־	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֵׂה	אֶת־	תֵּדַע
सब	को-	करता-है	जो	परमेश्वर-का	कार्य	को-	जानता-तू
H3605	H0853			H0430	H4639	H0853	H3045

हवा का रूख कहाँ होगा तुम नहीं जान सकते। तुम नहीं जानते कि माँ के गर्भ में बच्चा प्राण कैसे पाता है? इसी प्रकार तुम यह भी नहीं जान सकते कि परमेश्वर क्या करेगा? सब कुछ को घटित करने वाला तो वही है।

אֵי	יוֹדֵעַ	אֵינְךָ	כִּי	יָדֶךָ	תָּנַח	אַל־	וְלָעֶרֶב	זַרְעֶךָ	אֶת־	זְרַע	בַּבֹּקֶר	6
कौन-सा	जानता	तू-नहीं	क्योंकि	तेरा-हाथ	रोक	न-	और-संध्या-को	तेरा-बीज	को-	बो	सुबह-में	
H0335	H3045	H0369		H3027	H3240	H0408	H6153	H2233	H0853	H2232	H1242	

טוֹבִים׃	כְּאֶחָד	שְׁנֵיהֶם	וְאִם־	זֶה	אוֹ־	הַזֶּה	יִכְשַׁר	זֶה
अच्छे	एक-समान	दोनों	और-यदि-	वह	या-	यह	सफल-होगा	यह
	H0259	H8147		H2088		H2088	H3787	H2088

इसलिये सुबह होते ही रूपाई शुरू कर दो और दिन ढले तक काम मत रोको। क्योंकि तुम नहीं जानते कि कौन सी बात तुम्हें धनवान बना देगी। हो सकता है तुम जो कुछ करो सब में सफल हो।

הַשָּׁמֶשׁ׃	אֶת־	לִרְאוֹת	לָעֵינַיִם	וְטוֹב	הָאוֹר	וּמָתוֹק	7
सूर्य	को-	देखना	आँखों-के-लिए	और-अच्छा	प्रकाश	और-मीठा	
H8121	H0853	H7200			H0216	H4966	

जीवित रहना उत्तम है। सूर्य का प्रकाश देखना अच्छा है।

יְמֵי	אֶת־	וְיִזְכֹּר	יִשְׂמַח	בְּכֻלָּם	הָאָדָם	יִחְיֶה	הַרְבֵּה	שָׁנִים	אִם־	כִּי	8
दिन	को-	और-याद-करे	आनंदित-हो	उन-सब-में	मनुष्य	जिए	बहुत	वर्ष	यदि-	क्योंकि	
H3117	H0853	H2142	H8055	H3605	H0120	H2421		H8141			

הֶבֶל׃	שֶׁבָּא	כָּל־	יִהְיוּ	הַרְבֵּה	כִּי־	הַחֹשֶׁךְ	
व्यर्थता	जो-आता-है	सब-	होंगे	बहुत	क्योंकि-	अंधकार-के	
H1892	H0935	H3605	H1961			H2822	

तुम्हें अपने जीवन के हर दिन का आनन्द उठाना चाहिये! तुम चाहे कितनी ही लम्बी आयु पाओ। पर याद रखना कि तुम्हें मरना है और तुम जितने समय तक जिए हो उससे कहीं अधिक समय तक तुम्हें मृत रहना है और मर जाने के बाद तो तुम कुछ कर नहीं सकते।

9

בְּדַרְכֵי	וְהַלֵּךְ	בְּחוּרוֹתֶיךָ	בִּימֵי	לִבְּךָ	וְיִיטִיבְךָ	בִּילֻדוּתֶיךָ	בָּחוּר	שְׂמַח
मार्गों-में	और-चल	तेरी-जवानी-के	दिनों-में	तेरा-हृदय	और-भला-करे-तुझे	तेरी-जवानी-में	जवान	आनंदित-हो
H1870	H1980	H0979	H3117		H3190	H3208	H0970	H8055

הָאֱלֹהִים	יְבִיאֶךָ	אֱלֶה	כָּל־	עַל־	כִּי	וְדַע	עֵינֶיךָ	וּבְמַרְאֵי	לִבְּךָ
परमेश्वर	लाएगा-तुझे	इन	सब-	पर-	कि	और-जान	तेरी-आँखों-की	और-दृष्टि-में	तेरे-हृदय-के
H0430	H0935	H0428	H3605			H3045		H4758	

בַּמִּשְׁפָּט׃
न्याय-में
H4941

सो हे युवकों! जब तक तुम जवान हो, आनन्द मनाओ। प्रसन्न रहो! और जो तुम्हारा मन चाहे, वही करो। जो तुम्हारी इच्छा हो वह करो। किन्तु याद रखो तुम्हारे प्रत्येक कार्य के लिये परमेश्वर तुम्हारा न्याय करेगा।

10

הֶבֶל׃	וְהַשַּׁחֲרוּת	הַיַלְדוּת	כִּי־	מִבְשָׂרֶךָ	רָעָה	וְהַעֲבֵר	מִלִּבֶּךָ	כַּעַס	וְהָסֵר
व्यर्थता	और-यौवन	जवानी	क्योंकि-	अपने-शरीर-से	बुराई	और-दूर-कर	अपने-हृदय-से	क्रोध	और-हटा
H1892	H7839	H3208		H1320					H5493

क्रोध को स्वयं पर काबू मत पाने दो और अपने शरीर को भी कष्ट मत दो। तुम अधिक समय तक जवान नहीं बने रहोगे।

Chapter 12

1

יְמֵי	יָבֹאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַד	בְּחוּרֹתֶיךָ	בִּימֵי	בּוֹרְאֶיךָ	אֶת־	וּזְכֹר
दिन	आएं	नहीं-	कि	इससे-पहले	अपनी-जवानी-के	दिनों-में	अपने-सृजनहार	को-	और-याद-कर
H3117	H0935	H3808		H5704	H0979	H3117		H0853	H2142

חֵפֶץ׃	בָּהֶם	לִי	אֵין־	תֹּאמַר	אֲשֶׁר	שָׁנִים	וְהִגִּיעוּ	הָרָעָה
आनंद	उनमें	मुझे	नहीं-	तू-कहेगा	जिनमें	वर्ष	और-पहुँचें	बुराई-के
H2656			H0369	H0559		H8141	H5060	

बचपन से ही अपने बनाने वाले का स्मरण करो। इससे पहले कि बुढ़ापे के बुरे दिन तुम्हें आ घेरें। पहले इसके कि तुम्हें यह कहना पड़े कि "हाय, में जीवन का रस नहीं ले सका।"

2

הֶעָבִים	וְשָׁבוּ	וְהַכּוֹכָבִים	וְהַיָּרֵחַ	וְהָאוֹר	הַשֶּׁמֶשׁ	תֶּחְשָׁךְ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַד
बादल	और-लौटें	और-तारे	और-चंद्रमा	और-प्रकाश	सूर्य	अंधेरा-हो	नहीं-	कि	इससे-पहले
H5645	H7725	H3556	H3394	H0216	H8121	H2821	H3808		H5704

הַגָּשֶׁם׃	אַחַר
वर्षा-के	बाद
H1653	

बचपन से ही अपने बनाने वाले का स्मरण कर। जब तुम बुढ़े होगे तो सूर्य चन्द्रमा और सितारों की रोशनी तुम्हें अंधेरी लगेगीं। तुम्हारा जीवन विपत्तियों से भर जाएगा। ये विपत्तियाँ उन बादलों की तरह ही होंगीं जो आकाश में वर्षा करते हैं और फिर कभी नहीं छँटते।

3

מִעֲטוּ	כִּי	הַטֹּחֲנוֹת	וּבָטְלוּ	הֶחָיִל	אַנְשֵׁי	וְהִתְעַוְּתוּ	הַבַּיִת	שֹׁמְרֵי	שָׁחֲווּ	בַּיּוֹם
कम-हो-गईं	क्योंकि	पीसनेवालियाँ	और-रुकें	शक्ति-के	पुरुष	और-झुकें	घर-के	रखवाले	जब-काँपें	दिन-में
H4591		H2912	H0988	H2428	H0376	H5791		H8104	H2111	H3117

בָּאֲרֻבּוֹת׃	הָרֹאוֹת	וְחָשְׁכוּ
झरोखों-में	देखनेवालियाँ	और-अंधेरी-हों
H0699	H7200	H2821

उस समय तुम्हारी बलशाली भुजाएँ निर्बल हो जायेंगी। तुम्हारे सुदृढ़ पैर कमजोर हो जाएँगे और तुम अपना खाना तक चबा नहीं सकोगे। आँखों से साफ दिखाई तक नहीं देगा।

וְיִשְׁחוּ
और-झुकें
H7817

הַצִּפּוֹר
चिड़िया-के
H6833

לְקוֹל
आवाज़-पर

וְיָקוּמוּ
और-उठे

הַטַּחֲנָה
चक्की-की
H2913

קוֹל
आवाज़

בִּשְׁפָל
धीमी-होने-पर
H8217

בַּשּׁוּק
बाज़ार-में
H7784

דִּלְתַיִם
दरवाज़े

וְסֻגְּרוּ
और-बंद-हों
H5462

4

כָּל־
सब-

בְּנוֹת
बेटियाँ
H1323

הַשִּׁיר׃
गीत-की
H3605

तुम बहरे हो जाओगे। बाजार का शोर भी तुम सुन नहीं पाओगे। चलती चक्की भी तुम्हें बहुत शांत दिखाई देगी। तुम बड़ी मुश्किल से लोगों को गाते सुन पाओगे। तुम्हें अच्छी नींद तो आएगी ही नहीं। जिससे चिड़ियाँ की चहचहाहट भोर के तड़के तुम्हें जगा देगी।

הֶאָבִיּוֹנָה
केपर
H0035

וְתָפֵר
और-टूटे

הֶחָגָב
टिड्डा
H2284

וְיִסְתַּבֵּל
और-घसीटे
H5445

הַשָּׁקֵד
बादाम
H8247

וְיָנֵאץ
और-फूले
H5006

בַּדֶּרֶךְ
रास्ते-में
H1870

וְחַתְחַתִּים
और-भय
H2849

יִרָאוּ
डरेंगे
H3372

מִגָּבֹהַּ
से-ऊँचाई
H1364

גַּם
भी
H1571

5

הַסֹּפְדִים׃
विलाप-करनेवाले
H5594

בָּשׁוּק
बाज़ार-में
H7784

וְסָבְבוּ
और-घूमें
H5437

עוֹלָמוֹ
अपनी-अनंतता-के
H5769

בֵּית
घर

אֶל־
में-
H0413

הָאָדָם
मनुष्य
H0120

הֹלֵךְ
जा-रहा-है
H1980

כִּי־
क्योंकि-

चढ़ाई वाले स्थानों से तुम डरने लगोगे। रास्ते की हर छोटी से छोटी वस्तु से तुम डरने लगोगे कि तुम कहीं उस पर लड़खड़ा न जाओ। तुम्हारे बाल बादाम के फूलों के जैसे सफेद हो जायेंगे। तुम जब चलोगे तो उस प्रकार घिसटते चलोगे जैसे कोई टिड्डा हो। तुम इतने बूढ़े हो जाओगे कि तुम्हारी भूख जाती रहेगी। फिर तुम्हें अपने नए घर यानि कब्र में नित्य निवास के लिये जाना होगा और तुम्हारी मुर्दनी में शामिल लोगों की भीड़ से गलियाँ भर जायेंगी।

וְתִשָּׁבֵר
और-टूटे
H7665

הַזָּהָב
सोने-का
H2091

גֻּלַּת
कटोरा
H1543

וְתָרֻץ
और-टूटे
H7533

הַכֶּסֶף
चाँदी-की
H3701

חֶבֶל
रस्सी

)יֵרָתֵק(
(टूटे)
H7576

]ירחק[
[दूर-हो]
H7368

לְא־
नहीं-
H3808

אֲשֶׁר
कि

עַד
इससे-पहले
H5704

6

הַבּוֹר׃
कुँए

אֶל־
में-
H0413

הַגַּלְגֻּל
पहिया
H1534

וְנָרֹץ
और-टूटे
H7533

הַמַּבּוּעַ
सोते
H4002

עַל־
पर-

כַּד
घड़ा
H3537

अभी जब तू युवा है, अपने बनानेवाले को याद रख। इसके पहले कि चाँदी की जीवन डोर टूट जाये और सोने का पात्र टूटकर बिखर जाये। इसके पहले कि तेरा जीवन बेकार हो जाये जैसे किसी कुएँ पर पात्र टूट पड़ा हो। इसके पहले कि तेरा जीवन बेकार हो जाये ऐसे, जैसे टूटा पत्थर जो किसी को ढकता है और उसी में टूटकर गिर जाता है।

נְתָנָהּ׃
दी-थी-उसे
H5414

אֲשֶׁר
जिसने

הָאֱלֹהִים
परमेश्वर
H0430

אֶל־
में-
H0413

תָּשׁוּב
लौटे
H7725

וְהָרוּחַ
और-आत्मा
H7307

כְּשֶׁהָיָה
जैसी-थी
H1961

הָאָרֶץ
भूमि
H0776

עַל־
पर-

הֶעָפָר
धूल
H6083

וְיָשָׁב
और-लौटे
H7725

7

הֶבֶל׃
व्यर्थता
H1892

הַכֹּל
सब
H3605

הַקּוֹהֶלֶת
कोहेलेत
H6953

אָמַר
कहा
H0559

הֲבָלִים
व्यर्थताओं-की
H1892

הֲבֶל
व्यर्थता
H1892

8

सब कुछ बेकार है, उपदेशक कहता है कि सब कुछ व्यर्थ है!

וְחִקֵּר
और-खोजा
H2713

וְאִזֵּן
और-तौला
H0239

הָעָם
लोगों

אֶת־
को-
H0853

דַּעַת
ज्ञान
H1847

לְמַד־
सिखाया-
H3925

עוֹד
फिर-भी
H5750

חָכָם
बुद्धिमान
H2450

קֹהֶלֶת
कोहेलेत
H6953

שֶׁהָיָה
जो-था
H1961

וְיוֹתֵר
और-अधिक
H3148

9

הִרְבָּה׃
बहुत

מְשָׁלִים
दृष्टांत
H4912

תִּקֵּן
रचे
H8626

उपदेशक बहुत बुद्धिमान था। वह लोगों को शिक्षा देने में अपनी बुद्धि का प्रयोग किया करता था। उपदेशक ने बड़ी सावधानी के साथ अध्ययन किया और अनेक सूक्तियों को व्यवस्थित किया।

אֱמֶת׃
सच्चाई-के
H0571

דִּבְרֵי
वचन
H1697

יֹשֶׁר
सीधाई
H3476

וְכָתוּב
और-लिखा
H3789

חֵפֶץ
आनंद-के
H2656

דִּבְרֵי־
वचनों-के-
H1697

לִמְצֹא
पाने-को
H4672

קֹהֶלֶת
कोहेलेत-ने
H6953

בִּקֵּשׁ
खोजा
H1245

10

उपदेशक ने उचित शब्दों के वचन के लिये कठिन परिश्रम किया और उसने उन शिक्षाओं को लिखा जो सच्ची है और जिन पर भरोसा किया जा सकता है।

מֵרֹעֶה	נִתְּנוּ	אַסִּפּוֹת	בַּעֲלֵי	נְטוּעִים	וְכִמַשְׂמְרוֹת	כַּדְּרְבֹנוֹת	חֲכָמִים	דִּבְרֵי	11
से-चरवाहे	दिए-गए	संग्रहों-के	स्वामी	गाड़े-गए	और-कीलों-के-समान	अंकुशों-के-समान	बुद्धिमानों-के	वचन	
	H5414	H0627	H1167	H5193	H4930		H2450	H1697	

אֶחָד׃
एक
H0259

विवेकी पुरुषों के वचन उन नुकीली छड़ियों के जैसे होते हैं जिनका उपयोग पशुओं को उचित मार्ग पर चलाने के लिये किया जाता है। ये उपदेशक उन मज़बूत खूँटों के समान होते हैं जो कभी टूटते नहीं। जीवन का उचित मार्ग दिखाने के लिये तुम इन उपदेशकों पर विश्वास कर सकते हो। वे सभी विवेक पूर्ण शिक्षायें उसी गड़रिये (परमेश्वर) से आतीं है।

הַרְבֵּה	וְלַהַג	קֵץ	אֵין	הַרְבֹּה	סְפָרִים	עֲשׂוֹת	הִזָּהֵר	בְּנִי	מֵהֵמָּה	וְיֹתֵר	12
बहुत	और-अध्ययन	अंत	नहीं	बहुत	पुस्तकें	बनाना	सावधान-रह	मेरे-पुत्र	उनसे	और-अधिक	
	H3854	H7093	H0369						H1992	H3148	

בָּשָׂר׃	יְגִעַת
शरीर-की	थकान
H1320	H3024

सो पुत्र! एक चेतावनी और लोग तो सदा पुस्तकें लिखते ही रहते हैं। बहुत ज्यादा अध्ययन तुझे बहुत थका देगा।

כִּי־	שְׁמֹר	מִצְוֹתָיו	וְאֶת־	יְרָא	הָאֱלֹהִים	אֶת־	נִשְׁמָע	הַכֹּל	דָּבָר	סוֹף	13
क्योंकि-	मान	उसकी-आज्ञाओं	और-को-	डर	परमेश्वर	को-	सुना-गया	सब	बात-का	अंत	
	H8104	H4687	H0853	H3372	H0430	H0853	H8085	H3605	H1697	H5490	

הָאָדָם׃	כָּל־	זֶה
मनुष्य	सब-	यह
H0120	H3605	H2088

इस सब कुछ को सुन लेने के बाद अब एक अन्तिम बात यह बतानी है कि परमेश्वर का आदर करो और उसके आदेशों पर चलो क्योंकि यह नियम हर व्यक्ति पर लागू होता है। क्योंकि लोग जो करते हैं, उसे यहाँ तक कि उनकी छिपी से छिपी बातों को भी परमेश्वर जानता है। वह उनकी सभी अच्छी बातों और बुरी बातों के विषय में जानता है। मनुष्य जो कुछ भी करते हैं उस प्रत्येक कर्म का वह न्याय करेगा।

טוֹב	אִם־	נֶעְלָם	כָּל־	עַל	בְּמִשְׁפָּט	יָבִא	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֶׂה	כָּל־	אֶת־	כִּי	14
अच्छा	चाहे-	छिपे	सब-	पर	न्याय-में	लाएगा	परमेश्वर	कार्य	सब-	को-	क्योंकि	
		H5956	H3605		H4941	H0935	H0430	H4639	H3605	H0853		

רָע׃	וְאִם־
बुरा	और-चाहे-

इस सब कुछ को सुन लेने के बाद अब एक अन्तिम बात यह बतानी है कि परमेश्वर का आदर करो और उसके आदेशों पर चलो क्योंकि यह नियम हर व्यक्ति पर लागू होता है। क्योंकि लोग जो करते हैं, उसे यहाँ तक कि उनकी छिपी से छिपी बातों को भी परमेश्वर जानता है। वह उनकी सभी अच्छी बातों और बुरी बातों के विषय में जानता है। मनुष्य जो कुछ भी करते हैं उस प्रत्येक कर्म का वह न्याय करेगा।

Song of Solomon

Chapter 1

1 שִׁ֣יר הַשִּׁירִ֔ים אֲשֶׁ֖ר לִשְׁלֹמֹֽה׃
गीत गीतों-का जो शलोमो-का
H8010

सुलैमान का श्रेष्ठगीत।

2 יִשָּׁקֵ֙נִי֙ מִנְּשִׁיקׇ֣ות פִּ֔יהוּ כִּֽי־טֹובִ֥ים דֹּדֶ֖יךָ מִיָּֽיִן׃
चूमे-वह-मुझे चुम्बनों-से अपने-मुँह-के क्योंकि- अच्छे-हैं तेरे-प्रेम से-दाखमधु
H3196 H1730 H6310 H5390

तू मुझ को अपने मुख के चुम्बनों से ढक ले। क्योंकि तेरा प्रेम दाखमधु से भी उत्तम है।

3 לְרֵ֣יחַ֔ שְׁמָנֶ֖יךָ טֹובִ֑ים שֶׁ֥מֶן תּוּרַ֛ק שְׁמֶ֖ךָ עַל־כֵּ֥ן עֲלָמֹ֖ות אֲהֵבֽוּךָ׃
सुगंध-को तेरे-तेलों-की अच्छी तेल उंडेला-हुआ तेरा-नाम इसलिए पर- कुंवारियाँ प्रेम-करती-हैं-तुझसे
H7381 H8081 H8081 H7324 H8034 H5959 H0157

तेरा नाम मूल्यवान इत्र से उत्तम है, और तेरी गंध अद्भुत है। इसलिए कुमारियाँ तुझ से प्रेम करती हैं।

4 מָשְׁכֵ֔נִי אַחֲרֶ֖יךָ נָּרוּצָ֑ה הֱבִיאַ֤נִי הַמֶּ֙לֶךְ֙ חֲדָרָ֔יו נָגִ֥ילָה וְנִשְׂמְחָ֖ה בָּ֑ךְ
खींच-मुझे अपने-पीछे हम-दौड़ेंगे ले-आया-मुझे राजा अपने-कक्षों-में हम-मग्न-होंगे और-आनंदित-होंगे तुझमें
H4900 H7323 H0935 H4428 H2315 H1523 H8055

נַזְכִּ֥ירָה דֹדֶ֛יךָ מִיֵּ֖ין מֵישָׁרִ֣ים אֲהֵבֽוּךָ׃ ס
हम-याद-करेंगे तेरे-प्रेम से-दाखमधु सीधाई-से प्रेम-करते-हैं-तुझसे ।
H2142 H1730 H3196 H4339 H0157

हे मेरे राजा तू मुझे अपने संग ले ले! और हम कहीं दूर भाग चलें! राजा मुझे अपने कमरे में ले गया। हम तुझ में आनन्दित और मगन रहेंगे। हम तेरी बड़ाई करते हैं। क्योंकि तेरा प्रेम दाखमधु से उत्तम है। इसलिए कुमारियाँ तुझ से प्रेम करती हैं।

5 שְׁחֹורָ֣ה אֲנִ֔י וְנָאוָ֖ה בְּנֹ֣ות יְרוּשָׁלָ֑͏ִם כְּאָהֳלֵ֣י קֵדָ֔ר כִּירִיעֹ֖ות שְׁלֹמֹֽה׃
काली मैं और-सुंदर बेटियो यरूशलेम-की तंबूओं-के-समान केदार-की परदों-के-समान शलोमो-की
H7838 H0589 H5000 H1323 H3389 H0168 H6938 H3407 H8010

हे यरूशलेम की पुत्रियों, मैं काली हूँ किन्तु सुन्दर हूँ। मैं तैमान और सलमा के तम्बूओं के जैसे काली हूँ।

6 אַל־תִּרְאֻ֨נִי֙ שֶׁשֻּׁזָפַ֔תְנִי שֶׁשָּׁזָ֥פַתְנִי הַשָּׁ֖מֶשׁ בְּנֵ֣י אִמִּ֑י נִחֲרוּ־בִ֗י שָׂמֻ֤נִי נֹטֵרָה֙ אֶת־הַכְּרָמִ֔ים כַּרְמִ֖י שֶׁלִּ֥י לֹ֣א נָטָֽרְתִּי׃
देखो-मुझे झुलसाया-मुझे सूर्य-ने पुत्र मेरी-माँ-के क्रोधित-थे- मुझ-पर रखा-मुझे रखवाली को- दाख-बारियों-की दाख-बारी जो-मेरी नहीं रखी-मैंने
H7200 H7805 H8121 H1121 H0517 H2787 H7760 H5201 H0853 H3754 H3754 H3808 H5201

मुझे मत घूर कि मैं कितनी साँवली हूँ। सूरज ने मुझे कितना काला कर दिया है। मेरे भाई मुझ से क्रोधित थे। इसलिए दाख के बगीचों की रखवाली करायी। इसलिए मैं अपना ध्यान नहीं रख सकी।

7

שַׁלָּמָה	בְּצָהֳרָיִם	תַּרְבִּיץ	אֵיכָה	תִּרְעֶה	אֵיכָה	נַפְשִׁי	שָׁאֲהֵבָה	לִּי	הַגִּידָה
क्यों-	दोपहर-में	लिटाता-है	कहाँ	तू-चराता-है	कहाँ	मेरी-जान	जिसे-प्रेम-करती-है	मुझे	बता
H4100		H7257				H5315	H0157		H5046

חֲבֵרֶיךָ׃	עֶדְרֵי	עַל	כְּעֹטִיָּה	אֶהְיֶה
तेरे-साथियों-के	उंडों-के	पास	ढकी-के-समान	होऊँ-मैं
H2270	H5739			H1961

मैं तुझे अपनी पूरी आत्मा से प्रेम करती हूँ! मेरे प्रिये मुझे बता; तू अपनी भेड़ों को कहाँ चराता है दोपहर में उन्हें कहाँ बिठाया करता है मुझे ऐसी एक लड़की के पास नहीं होना जो घूंघट काढ़ती है, जब वह तेरे मित्रों की भेड़ों के पास होती है!

8

וּרְעִי	הַצֹּאן	בְּעִקְבֵי	לָךְ	צְאִי־	בַּנָּשִׁים	הַיָּפָה	לָךְ	תֵּדְעִי	לֹא	אִם־
और-चरा	भेड़ों-के	पदचिह्नों-पर	अपने-लिए	निकल-	स्त्रियों-में	सुंदरी	अपने-लिए	जानती-तू	नहीं	यदि-
	H6629	H6119		H3318	H0802	H3303		H3045	H3808	

ס	הָרֹעִים׃	מִשְׁכְּנוֹת	עַל	גְּדִיֹתַיִךְ	אֶת־	
।	चरवाहों-के	निवासों	पास	अपनी-बकरियों	को-	
		H4908		H1429	H0853	

तू निश्चय ही जानती है कि स्त्रियों में तू ही सुन्दर है! जा, पीछे पीछे चली जा, जहाँ भेड़ें और बकरी के बच्चे जाते है। निज गड़रियों के तम्बूओं के पास चरा।

9

רַעְיָתִי׃	דִּמִּיתִיךְ	פַּרְעֹה	בִּרְכְבֵי	לְסֻסָתִי	
मेरी-प्रिये	तुलना-की-है-तुझे-मैंने	फिरौन-के	रथों-में	घोड़ी-के-समान-मेरी	
H7474	H1819	H6547	H7393	H5484	

मेरी प्रिये, मेरे लिए तू उस घोड़ी से भी बहुत अधिक उत्तेजक है जो उन घोड़ों के बीच फ़िरौन के रथ को खींचा करते हैं।

10

בַּחֲרוּזִים׃	צַוָּארֵךְ	בַּתֹּרִים	לְחָיַיִךְ	נָאוּ
हारों-से	तेरी-गर्दन	कुंडलों-से	तेरे-गाल	सुंदर-हैं
H2737		H8447	H3895	H4998

वे घोड़े मुख के किनारे से गर्दन तक सुन्दर सुसज्जित हैं। तेरे लिये हम ने सोने के आभूषण बनाए हैं। जिनमें चाँदी के दाने लगें हैं।

11

הַכָּסֶף׃	נְקֻדּוֹת	עִם	לָךְ	נַעֲשֶׂה־	זָהָב	תּוֹרֵי
चाँदी-के	बिंदुओं	साथ	तेरे-लिए	बनाएंगे-	सोने-के	कुंडल
H3701	H5351				H2091	H8447

तेरे सुन्दर कपोल कितने अलंकृत हैं। तेरी सुन्दर गर्दन मनकों से सजी हैं।

12

רֵיחוֹ׃	נָתַן	נִרְדִּי	בְּמְסִבּוֹ	שֶׁהַמֶּלֶךְ	עַד־	
अपनी-सुगंध	देती-है	मेरी-जटामांसी	अपनी-मेज़-में	कि-राजा	जब-	
H7381	H5414	H5373	H4524	H4428	H5704	

मेरे इत्र की सुगन्ध, गद्दी पर बैठे राजा तक फैलती है।

13

יָלִין׃	שָׁדָי	בֵּין	לִי	דּוֹדִי	וְהַמֹּר	צְרוֹר
रहेगा	मेरे-स्तनों-के	बीच	मुझे	मेरा-प्रीतम	गंधरस-का	गुच्छा
		H0996		H1730	H4753	

मेरा प्रियतम रस गन्ध के कुप्पे सा है। वह मेरे वक्षों के बीच सारी राद सोयेगा।

14

ס	גְּדִי׃	עֵין	בְּכַרְמֵי	לִי	דּוֹדִי	וְהַכֹּפֶר	אֶשְׁכֹּל
।	गेदी	ऐन-	दाख-बारियों-में	मुझे	मेरा-प्रीतम	मेंहदी-का	गुच्छा
	H5872	H5872	H3754		H1730		H0811

मेरा प्रिय मेरे लिये मेंहदी के फूलों के गुच्छों जैसा है जो एनगदी के अंगूर के बगीचे में फलता है।

15

יוֹנִים׃	עֵינַיִךְ	יָפָה	הִנָּךְ	רַעְיָתִי	יָפָה	הִנָּךְ
कबूतरों	तेरी-आँखें	सुंदर	देख-तू	मेरी-प्रिये	सुंदर	देख-तू
H3123		H3303	H2009	H7474	H3303	H2009

मेरी प्रिये, तुम रमणीय हो! ओह, तुम कितनी सुन्दर हो! तेरी आँखे कपोतों की सी सुन्दर हैं।

רַעֲנָנָה׃	עַרְשֵׂנוּ	אַף־	נָעִים	אַף	דּוֹדִי	יָפֶה	הִנָּךְ	16
हरा	हमारा-बिस्तरा	हाँ-	मनोहर	हाँ	मेरे-प्रीतम	सुंदर	देख-तू	
	H6210	H0637		H0637	H1730	H3303	H2009	

हे मेरे प्रियतम, तू कितना सुन्दर है! हाँ, तू मनमोहक है! हमारी सेज कितनी रमणीय है!

בְּרוֹתִים׃	(רַהִיטֵנוּ)	[רחיטנו]	אֲרָזִים	בָּתֵּינוּ	קֹרוֹת	17
सरौ-वृक्ष	(हमारे-मचान)	[हमारे-मचान]	देवदार	हमारे-घरों-की	शहतीरें	
H1266	H7351	H7351	H0730		H6982	

कड़ियाँ जो हमारे घर को थामें हुए हैं वह देवदारु की हैं। कड़ियाँ जो हमारी छत को थामी हुई है, सनोवर की लकड़ी की है।

Chapter 2

הָעֲמָקִים׃	שׁוֹשַׁנַּת	הַשָּׁרוֹן	חֲבַצֶּלֶת	אֲנִי	1
घाटियों-की	कुमुदिनी	शारोन-का	गुलाब	मैं	
H6010	H7799	H8289	H2261	H0589	

मैं शारोन के केसर के पाटल सी हूँ। मैं घाटियों की कुमुदिनी हूँ।

הַבָּנוֹת׃	בֵּין	רַעְיָתִי	כֵּן	הַחוֹחִים	בֵּין	כְּשׁוֹשַׁנָּה	2
बेटियों-के	बीच	मेरी-प्रिये	वैसे	काँटों-के	बीच	जैसे-कुमुदिनी	
H1323	H0996	H7474		H2336	H0996	H7799	

हे मेरी प्रिये, अन्य युवतियों के बीच तुम वैसी ही हो मानों काँटों के बीच कुमुदिनी हो!

וְיָשַׁבְתִּי	חִמַּדְתִּי	בְּצִלּוֹ	הַבָּנִים	בֵּין	דּוֹדִי	כֵּן	הַיַּעַר	בַּעֲצֵי	כְּתַפּוּחַ	3
और-बैठी	चाहती-थी-मैं	उसकी-छाया-में	पुत्रों-के	बीच	मेरा-प्रीतम	वैसे	वन-के	पेड़ों-में	जैसे-सेब	
H3427		H6738		H0996	H1730			H6086	H8598	

לְחִכִּי׃	מָתוֹק	וּפִרְיוֹ
मेरे-तालू-को	मीठा	और-उसका-फल
H2441	H4966	H6529

मेरे प्रिय, अन्य युवकों के बीच तुम ऐसे लगते हो जैसे जंगल के पेड़ों में कोई सेब का पेड़! मुझे अपने प्रियतम की छाया में बैठना अच्छा लगता है; उसका फल मुझे खाने में अति मीठा लगता है।

אַהֲבָה׃	עָלַי	וְדִגְלוֹ	הַיָּיִן	בַּיִת	אֶל־	הֱבִיאַנִי	4
प्रेम	मुझ-पर	और-उसका-झंडा	दाखमधु-का	घर	में-	ले-आया-मुझे	
H0160		H1714	H3196		H0413	H0935	

मेरा प्रिय मुझको मधुशाला में ले आया; मेरा प्रेम उसका संकल्प था।

אֲנִי׃	אַהֲבָה	חוֹלַת	כִּי־	בַּתַּפּוּחִים	רַפְּדוּנִי	בָּאֲשִׁישׁוֹת	סַמְּכוּנִי	5
मैं	प्रेम-से	बीमार	क्योंकि-	सेबों-से	बिछाओ-मुझे	किशमिशों-से	संभालो-मुझे	
H0589	H0160			H8598	H7502	H0809	H5564	

मैं प्रेम की रोगी हूँ अत: मुनक्का मुझे खिलाओ और सेबों से मुझे ताजा करो।

תְּחַבְּקֵנִי׃	וִימִינוֹ	לְרֹאשִׁי	תָּחַת	שְׂמֹאלוֹ	6
गले-लगाए-मुझे	और-उसका-दाहिना	मेरे-सिर-के	नीचे	उसका-बायाँ	
H2263	H3225		H8478	H8040	

मेरे सिर के नीचे प्रियतम का बाँया हाथ है, और उसका दाँया हाथ मेरा आलिंगन करता है।

7 הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלִַם בִּצְבָאוֹת אוֹ בְּאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה אִם־תָּעִירוּ וְתָעֹרְרוּ
शपथ-देती-हूँ-मैं तुमको बेटियो यरूशलेम-की चिकारियों-की या हरिणियों-की मैदान-की कि- जगाओ
H7650 H0853 H1323 H3389 H0854 H0352 H0559 H5782

ס ׀ שֶׁתֶּחְפָּץ׃ עַד הָאַהֲבָה אֶת־ תְּעוֹרְרוּ וְאִם־
वह-चाहे जब-तक प्रेम को- उठाओ और-कि-
H5704 H0160 H0853 H5782

यरूशलेम की कुमारियों, कुंरगों और जंगली हिरणियों को साक्षी मान कर मुझ को वचन दो, प्रेम को मत जगाओ, प्रेम को मत उकसाओ, जब तक मैं तैयार न हो जाऊँ।

8 קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה־ זֶה בָּא מְדַלֵּג עַל־ הֶהָרִים מְקַפֵּץ עַל־
आवाज़ मेरे-प्रीतम-की देखो- यह आता-है कूदता-हुआ पहाड़ों पर- छलाँगता-हुआ पर-
H1730 H2009 H2088 H0935 H1801 H2022 H7092

הַגְּבָעוֹת׃
पहाड़ियों
H1389

मैं अपने प्रियतम की आवाज़ सुनती हूँ। यह पहाड़ों से उछलती हुई और पहाड़ियों से कूदती हुई आती है।

9 דּוֹמֶה דוֹדִי לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים הִנֵּה־ זֶה עוֹמֵד אַחַר כָּתְלֵנוּ
समान-है मेरा-प्रीतम चिकारे-को या बछड़े-को हिरनों-के देखो- यह खड़ा-है पीछे हमारी-दीवार-के
H1819 H1730 H6082 H0176 H2009 H2088 H5975 H0310 H3796

מַשְׁגִּיחַ מִן־ הַחַלֹּנוֹת מֵצִיץ מִן־ הַחֲרַכִּים׃
झाँकता-हुआ से- झरोखों देखता-हुआ से- झीलियों
H7688 H0310 H2474 H6822 H0310 H2762

मेरा प्रियतम सुन्दर कुरंग अथवा हरिण जैसा है। देखो वह हमारी दीवार के उस पार खड़ा है, वह झंझरी से देखते हुए खिड़कियों को ताक रहा है।

10 עָנָה דוֹדִי וְאָמַר לִי קוּמִי לָךְ רַעְיָתִי יָפָתִי וּלְכִי־ לָךְ׃
बोला मेरा-प्रीतम और-कहा मुझे उठ अपने-लिए मेरी-प्रिये मेरी-सुंदरी और-चल- अपने-लिए
H1730 H0559 H0589 H7474 H3303 H3212 H0589

मेरा प्रियतम बोला और उसने मुझसे कहा, “उठो, मेरी प्रिये, हे मेरी सुन्दरी, आओ कहीं दूर चलें!

11 כִּי־ הִנֵּה הַסְּתָו חָלַף הַגֶּשֶׁם עָבַר הָלַךְ לוֹ׃
क्योंकि- देखो [सर्दी] (सर्दी) बीत-गई वर्षा चली-गई चला-गया वह
H2009 H5638 H5638 H5674 H1653 H2498 H1980

देखो, शीत ऋतु बीत गई है, वर्षा समाप्त हो गई और चली गई है।

12 הַנְּצָנִים נִרְאוּ בָאָרֶץ עֵת הַזָּמִיר הִגִּיעַ וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצֵנוּ׃
फूल दिखे भूमि-में समय गाने-का आ-गया और-आवाज़ फ़ाख्ता-की सुनी-गई हमारी-भूमि-में
H5339 H7200 H0776 H6256 H2159 H5060 H0776 H8085 H8449 H0776

धरती पर फूल खिलें हुए हैं। चिड़ियों के गाने का समय आ गया है! धरती पर कपोत की ध्वनि गुंजित है।

13 הַתְּאֵנָה חָנְטָה פַּגֶּיהָ וְהַגְּפָנִים סְמָדַר נָתְנוּ רֵיחַ קוּמִי לְכִי ׀ (לָךְ׃)
अंजीर पकाई अपने-कच्चे-फल और-दाखलताएं फूल देती-हैं सुगंध उठ [चल] (अपने-लिए)
H8384 H2394 H6291 H1612 H5563 H5414 H7381 H6965 H3212 H0589

ס ׀ לָךְ׃ וּלְכִי־ יָפָתִי רַעְיָתִי
अपने-लिए और-चल- मेरी-सुंदरी मेरी-प्रिये
H3212 H3303 H7474

अंजीर के पेड़ों पर अंजीर पकने लगे हैं। अंगूर की बेलें फूल रही हैं, और उनकी भीनी गन्ध फैल रही है। मेरे प्रिय उठ, हे मेरे सुन्दर, आओ कहीं दूर चलें!”

אֶת־	הַשְׁמִיעֵנִי	מַרְאַיִךְ	אֶת־	הַרְאִינִי	הַמַּדְרֵגָה	בְּסֵתֶר	הַסֶּלַע	בְּחַגְוֵי	יוֹנָתִי	14
को-	सुना-मुझे	तेरी-आकृति	को-	दिखा-मुझे	सीढ़ी-के	छिपे-में	चट्टान-के	दरारों-में	मेरी-कबूतरी	
H0853	H8085	H4758	H0853	H7200	H4095		H5553	H2288	H3123	

ס	נָאוֶה׃	וּמַרְאַיִךְ	עָרֵב	קוֹלֵךְ	כִּי־	קוֹלֵךְ
।	सुंदर	और-तेरी-आकृति	मधुर	तेरी-आवाज़	क्योंकि-	तेरी-आवाज़
	H5000	H4758	H6156			

हे मेरे कपोत, जो ऊँचे चट्टानों के गुफाओं में और पहाड़ों में छिपे हो, मुझे अपना मुख दिखा, मुझे अपनी ध्वनि सुना क्योंकि तेरी ध्वनि मधुर और तेरा मुख सुन्दर है!

סְמָדַר׃	וּכְרָמֵינוּ	כְּרָמִים	מְחַבְּלִים	קְטַנִּים	שׁוּעָלִים	שֻׁעָלִים	לָנוּ	אֶחֱזוּ־		15
फूल	और-हमारी-दाख-बारियाँ	दाख-बारियों	बिगाड़नेवाली	छोटी	लोमड़ियाँ	लोमड़ियों	हमारे-लिए	पकड़ो-		
H5563	H3754	H3754			H7776	H7776		H0270		

जो छोटी लोमड़ियाँ दाख के बगीचों को बिगाड़ती हैं, हमारे लिये उनको पकड़ो! हमारे अंगूर के बगीचे अब फूल रहे हैं।

בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	הָרֹעֶה	לּוֹ	וַאֲנִי	לִי	דּוֹדִי	16
कुमुदिनियों-में	चरानेवाला	उसे	और-मैं	मुझे	मेरा-प्रीतम	
H7799			H0589		H1730	

मेरा प्रिय मेरा है और मैं उसकी हूँ! मेरा प्रिय अपनी भेड़ बकरियों को कुमुदिनियों के बीच चराता है,

אָו	לִצְבִי	דּוֹדִי	לְךָ	דְמֵה־	סֹב֙	הַצְּלָלִים	וְנָסוּ	הַיּוֹם	שָׁיְפוּחַ	עַד	17
या	चिकारे-को	मेरे-प्रीतम	तू	समान-हो-	मुड़	छायाएँ	और-भागें	दिन	फूँके	जब-तक	
		H1730		H1819	H5437	H6752	H5127	H3117	H6315	H5704	

ס	בָּתֶר׃	הָרֵי	עַל־	הָאַיָּלִים	לְעֹפֶר	
।	बेतेर-के	पहाड़ों	पर-	हिरनों-के	बछड़े-को	
	H1336	H2022		H0354	H6082	

जब तक दिन नहीं ढलता है और छाया लम्बी नहीं हो जाती है। लौट आ, मेरे प्रिय, कुरंग सा बन अथवा हरिण सा बेतेर के पहाड़ों पर!

Chapter 3

וְלֹא	בִקַּשְׁתִּיו	נַפְשִׁי	שְׁאֲהֵבָה	אֵת	בִּקַּשְׁתִּי	בַּלֵּילוֹת	מִשְׁכָּבִי	עַל־		1
और-नहीं	खोजी-मैंने-उसे	मेरी-जान	जिसे-प्रेम-करती-है	को	खोजी-मैंने	रातों-में	मेरे-बिस्तरे	पर-		
H3808	H1245	H5315	H0157	H0853	H1245	H3915	H4904			

מְצָאתִיו׃
पाया-मैंने-उसे
H4672

हर रात अपनी सेज पर मैं अपने मन में उसे ढूँढती हूँ। जो पुरुष मेरा प्रिय है, मैंने उसे ढूँढा है, किन्तु मैंने उसे नहीं पाया!

נַפְשִׁי	שְׁאֲהֵבָה	אֵת	אֲבַקְשָׁה	וּבָרְחֹבוֹת	בַּשְּׁוָקִים	בָּעִיר	וַאֲסוֹבְבָה	נָּא	אָקוּמָה	2
मेरी-जान	जिसे-प्रेम-करती-है	को	खोजूँगी-मैं	और-चौकों-में	बाज़ारों-में	नगर-में	और-घूमूँगी	अब	उठूँगी-मैं	
H5315	H0157	H0853	H1245	H7339	H7784		H5437	H4994		

מְצָאתִיו׃	וְלֹא	בִקַּשְׁתִּיו
पाया-मैंने-उसे	और-नहीं	खोजी-मैंने-उसे
H4672	H3808	H1245

अब मैं उठूँगी! मैं नगर के चारों गलियों, बाज़ारों में जाऊँगी। मैं उसे ढूढूँगी जिसको मैं प्रेम करती हूँ। मैंने वह पुरुष ढूँढा पर वह मुझे नहीं मिला!

רְאִיתֶם׃	נַפְשִׁי	שְׁאֲהֵבָה	אֵת	בָּעִיר	הַסֹּבְבִים	הַשֹּׁמְרִים	מְצָאוּנִי	3
देखा-तुमने	मेरी-जान	जिसे-प्रेम-करती-है	को	नगर-में	घूमनेवाले	चौकीदारों-ने	पाया-मुझे	
H7200	H5315	H0157	H0853		H5437	H8104	H4672	

मुझे नगर के पहरेदार मिले। मैंने उनसे पूछा, “क्या तूने उस पुरुष को देखा जिसे मैं प्यार करती हूँ?”

4 כִּמְעַט שֶׁעָבַרְתִּי מֵהֶם עַד שֶׁמָּצָאתִי אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי אֲחַזְתִּיהוּ
थोड़ा-ही जब-बीती-मैं उनसे जब-तक कि-पाया-मैंने को जिसे-प्रेम-करती-है मेरी-जान पकड़ा-मैंने-उसे
H4592 H5704 H1992 H4672 H0853 H0157 H5315 H0270

וְלֹא אַרְפֶּנּוּ עַד־שֶׁהֲבֵיאתִיהוּ אֶל־בֵּית אִמִּי וְאֶל־חֶדֶר הוֹרָתִי׃
और-नहीं छोड़ूँगी-उसे-मैं जब-तक- कि-लाई-मैंने-उसे में- घर मेरी-माँ-के और-में- कक्ष जन्म-देनेवाली-का
H3808 H7503 H5704 H0935 H0413 H0517 H0413 H2315 H2029

पहरेदारों से मैं अभी थोड़ी ही दूर गई कि मुझको मेरा प्रियतम मिल गया! मैंने उसे पकड़ लिया और तब तक जाने नहीं दिया जब तक मैं उसे अपनी माता के घर में न ले आई अर्थात् उस स्त्री के कक्ष में जिसने मुझे गर्भ में धरा था।

5 הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלִַם בִּצְבָאוֹת אוֹ בְּאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה אִם־תָּעִירוּ
शपथ-देती-हूँ-मैं तुमको बेटियो यरूशलेम-की चिकारियों-की या मैदान-की कि- जगाओ
H7650 H0853 H1323 H3389 H0160 H0355 H0176 H5782

וְאִם־תְּעוֹרְרוּ אֶת־הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃ ס
और-कि- उठाओ को- प्रेम जब-तक वह-चाहे ।
H5782 H0853 H0160 H5704 H2654

यरूशलेम की कुमारियों, कुरंगों और जंगली हिरणियों को साक्षी मान कर मुझको वचन दो, प्रेम को मत जगाओ, प्रेम को मत उकसाओ, जब तक मैं तैयार न हो जाऊँ।

6 מִי זֹאת עֹלָה מִן־הַמִּדְבָּר כְּתִימְרוֹת עָשָׁן מְקֻטֶּרֶת מֹר וּלְבוֹנָה מִכֹּל
कौन यह चढ़ती-हुई से- जंगल खंभों-के-समान धुँए-के सुगंधित गंधरस और-लोबान-से से-सब
H4310 H2063 H5927 H4057 H8490 H6227 H4753 H3828 H3605

אַבְקַת רוֹכֵל׃
चूर्ण व्यापारी-के
H0081 H7402

यह कुमारी कौन है जो मरुभूमि से लोगों की इस बड़ी भीड़ के साथ आ रही है धूल उनके पीछे से यूँ उठ रही है मानों कोई धुएँ का बादल हो। जो धूआँ जलते हुए गन्ध रस, धूप और अन्य गंध मसाले से निकल रही हो।

7 הִנֵּה לְשָׁלְמֹה שִׁשִּׁים גִּבֹּרִים סָבִיב לָהּ מִגִּבֹּרֵי יִשְׂרָאֵל׃
देखो जो-शलोमो-की साठ वीर चारों-ओर उसके से-वीरों इस्राएल-के
H2009 H8010 H8346 H1368 H5439 H0000 H1368 H3478

सुलैमान की पालकी को देखो! उसकी यात्रा की पालकी को साठ सैनिक घेरे हुए हैं। इस्राएल के शक्तिशाली सैनिक!

8 כֻּלָּם אֲחֻזֵי חֶרֶב מְלֻמְּדֵי מִלְחָמָה אִישׁ חַרְבּוֹ עַל־יְרֵכוֹ מִפַּחַד בַּלֵּילוֹת׃
सब पकड़नेवाले तलवार सीखे-हुए युद्ध-में पुरुष उसकी-तलवार पर- उसकी-जाँघ से-भय रातों-के
H3605 H0270 H2719 H3925 H4421 H0376 H2719 H5921 H3409 H6343 H3915

ס
।

वे सभी सैनिक तलवारों से सुसज्जित हैं जो युद्ध में निपुण हैं; हर व्यक्ति की बगल में तलवार लटकती है, जो रात के भयानक खतरों के लिये तत्पर हैं!

9 אַפִּרְיוֹן עָשָׂה לוֹ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מֵעֲצֵי הַלְּבָנוֹן׃
पालकी बनाई अपने-लिए राजा शलोमो-ने लकड़ी-से लबानोन-की
H0668 H6213 H0000 H4428 H8010 H6086 H3844

राजा सुलैमान ने यात्रा हेतु अपने लिये एक पालकी बनवाई है, जिसे लबानोन की लकड़ी से बनाया गया है।

10 עַמּוּדָיו עָשָׂה כֶסֶף רְפִידָתוֹ זָהָב מֶרְכָּבוֹ אַרְגָּמָן תּוֹכוֹ רָצוּף אַהֲבָה מִבְּנוֹת
उसके-खंभे बनाए चाँदी उसका-आधार सोना उसकी-गाड़ी बैंगनी उसके-भीतर जड़ा प्रेम-से से-बेटियों
H5982 H6213 H3701 H7507 H2091 H4817 H0713 H8432 H7528 H0160 H1323

יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम-की
H3389

उसने यात्रा की पालकी के बल्लों को चाँदी से बनाया और उसकी टेक सोने से बनायी गई। पालकी की गद्दी को उसने बैंगनी वस्त्र से ढँका और यह यरूशलेम की पुत्रियों के द्वारा प्रेम से बुना गया था।

בְּיוֹם	אִמּוֹ	לְוֹ	שֶׁעִטְּרָה־	בָּעֲטָרָה	שְׁלֹמֹה	בַּמֶּלֶךְ	צִיּוֹן	בְּנוֹת	וְרְאֶינָה	וְצֵאֶינָה	11
दिन-में	उसकी-माँ-ने	उसे	जो-पहनाया-	मुकुट-से	शलोमो	राजा-को	सिय्योन-की	बेटियो	और-देखो	निकलो	
H3117	H0517			H5850	H8010	H4428	H6726	H1323	H7200	H3318	

ס	לִבּוֹ׃	שִׂמְחַת	וּבְיוֹם	חֲתֻנָּתוֹ
।	उसके-हृदय-के	आनंद	और-दिन-में	उसके-विवाह-के
		H8057	H3117	H2861

सिय्योन के पुत्रियों, बाहर आ कर राजा सुलैमान को उसके मुकुट के साथ देखो जो उसको उसकी माता ने उस दिन पहनाया था जब वह ब्याहा गया था, उस दिन वह बहुत प्रसन्न था!

Chapter 4

כְּעֵדֶר	שַׂעְרֵךְ	לְצַמָּתֵךְ	מִבַּעַד	יוֹנִים	עֵינַיִךְ	יָפָה	הִנָּךְ	רַעְיָתִי	יָפָה	הִנָּךְ	1
उंड-के-समान	तेरे-बाल	तेरे-घूँघट-के	पीछे-से	कबूतरों	तेरी-आँखें	सुंदर	देख-तू	मेरी-प्रिये	सुंदर	देख-तू	
H5739	H8181	H6777	H1157	H3123		H3303	H2009	H7474	H3303	H2009	

גִּלְעָד׃	מֵהַר	שֶׁגָּלְשׁוּ	הָעִזִּים
गिलाद-के	से-पहाड़	जो-उतरीं	बकरियों-के
H1568	H2022	H1570	H5795

मेरी प्रिये, तुम अति सुन्दर हो! तुम सुन्दर हो! घूँघट की ओट में तेरी आँखें कपोत की आँखों जैसी सरल हैं। तेरे केश लम्बे और लहराते हुए हैं जैसे बकरी के बच्चे गिलाद के पहाड़ के ऊपर से नाचते उतरते हों।

אֵין	וְשַׁכְלָה	מְתְאִימוֹת	שֶׁכֻּלָּם	הָרְחָצָה	מִן־	שֶׁעָלוּ	הַקְצוּבוֹת	כְּעֵדֶר	שִׁנַּיִךְ	2
नहीं	और-बाँझ	जोड़ीदार	जो-सब	नहाने	से-	जो-चढ़ीं	भेड़ियों-कटी-हुई-के	उंड-के-समान	तेरे-दाँत	
H0369	H7909	H8382	H3605	H7367		H5927	H7094	H5739	H8127	

בָּהֶם׃
उनमें

तेरे दाँत उन भेड़ों जैसे सफेद हैं जो अभी अभी नहाकर के निकली हों। वे सभी जुड़वा बच्चों को जन्म दिया करती हैं, और उनके बच्चे नहीं मरे हैं।

מִבַּעַד	רַקָּתֵךְ	הָרִמּוֹן	כְּפֶלַח	נָאוָה	וּמִדְבָּרֵיךְ	שְׁפָתֹתַיִךְ	הַשָּׁנִי	כְּחוּט	3
पीछे-से	तेरी-कनपटी	अनार-के	टुकड़े-के-समान	सुंदर	और-तेरी-बोली	तेरे-होंठ	लाल-के	धागे-के-समान	
H1157	H7541	H7416	H6400	H5000		H8193	H8144	H2339	

לְצַמָּתֵךְ׃
तेरे-घूँघट-के
H6777

तेरा अधर लाल रेशम के धागे सा है। तेरा मुख सुन्दर हैं। अनार के दो फाँको की जैसी तेरे घूंघट के नीचे तेरी कनपटियाँ हैं।

כֹּל	עָלָיו	תָּלוּי	הַמָּגֵן	אֶלֶף	לְתַלְפִּיּוֹת	בָּנוּי	צַוָּארֵךְ	דָּוִיד	כְּמִגְדַּל	4
सब	उसपर	लटकी-हुई	ढालें	हज़ार	हथियारों-के-लिए	बनी-हुई	तेरी-गर्दन	दाविद-की	मीनार-के-समान	
H3605		H8518	H4043	H0505	H8530	H1129		H1732	H4026	

הַגִּבּוֹרִים׃	שִׁלְטֵי
वीरों-की	परिचें
H1368	H7982

तेरी गर्दन लम्बी और पतली है जो खास सजावट के लिये दाऊद की मीनार जैसी की गई। उसकी दीवारों पर हज़ारों छोटी छोटी ढाल लटकती हैं। हर एक ढाल किसी वीर योद्धा की है।

בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	הָרוֹעִים	צְבִיָּה	תְּאוֹמֵי	עֲפָרִים	כִּשְׁנֵי	שָׁדָיִךְ	שְׁנֵי	5
कुमुदिनियों-में	चरनेवाले	हिरनी-की	जुड़वाँ	मृगछौने	दो-जैसे	तेरे-स्तन	दो	
H7799		H6646	H8380	H6082	H8147		H8147	

तेरे दो स्तन जुड़वा बाल मृग जैसे हैं, जैसे जुड़वा कुरंग कुमुदों के बीच चरता हो।

וְאֵל־	הַמֹּור	הַר	אֶל־	לִי	אֵלֵךְ	הַצְּלָלִים	וְנָסוּ	הַיֹּום	שֶׁיָּפוּחַ	עַד		6
और-में-	गंधरस-के	पहाड़	में-	अपने-लिए	जाऊँगा-मैं	छायाएँ	और-भागें	दिन	फूँके	जब-तक		
H0413	H4753	H2022	H0413		H3212	H6752	H5127	H3117	H6315	H5704		
										הַלְּבוֹנָה׃	גִּבְעַת	
										लोबान-की	पहाड़ी	
										H3828	H1389	

मैं गंधरस के पहाड़ पर जाऊँगा और उस पहाड़ी पर जो लोबान की है जब दिन अपनी अन्तिम साँस लेता है और उसकी छाया बहुत लम्बी हो कर छिप जाती है।

כֻּלָּךְ	יָפָה	רַעְיָתִי	וּמוּם	אֵין	בָּךְ׃	ס		7
सब-तू	सुंदर	मेरी-प्रिये	और-दोष	नहीं	तुझमें	।		
H3605	H3303	H7474		H0369				

मेरी प्रिये, तू पूरी की पूरी सुन्दर हो। तुझ पर कहीं कोई धब्बा नहीं है!

שְׂנִיר	מֵרָאשׁ	אֲמָנָה	מֵרָאשׁ	וּתְשׁוּרִי	תָּבוֹאִי	מְלְּבָנוֹן	אִתִּי	כַּלָּה	מְלְּבָנוֹן	אִתִּי	8
सेनीर	से-चोटी	अमाना-की	से-चोटी	देख	आ	से-लबानोन	मेरे-साथ	दुल्हन	से-लबानोन	मेरे-साथ	
H8149		H0549		H7789	H0935	H3844	H0854	H3618	H3844	H0854	
						נְמֵרִים׃	מֵהַרְרֵי	אֲרָיוֹת	מִמְּעֹנוֹת	וְהֶרְמוֹן	
						चीतों-के	से-पहाड़ों	शेरों-की	गुफाओं-से	और-हेरमोन-की	
						H5246	H2042		H4585	H2768	

ओ मेरी दुल्हिन, लबानोन से आ, मेरे साथ आजा। लबानोन से मेरे साथ आजा, अमाना की चोटी से, शनीर की ऊँचाई से, सिंह की गुफाओं से और चीतों के पहाड़ों से आ!

עֲנָק	בְּאַחַד	מֵעֵינַיִךְ	)בְּאַחַת(	]באחד[	לִבַּבְתִּינִי	כַּלָּה	אֲחֹתִי	לִבַּבְתִּנִי	9
हार	एक	तेरी-आँखों-की	(एक-से)	[एक-से]	मोह-लिया-तूने-मेरा	दुल्हन	मेरी-बहन	मोह-लिया-तूने-मेरा	
	H0259		H0259	H0259		H3618	H0269		
								מְצַוְּרֹנָיִךְ׃	
								तेरी-गर्दन-के	

हे मेरी संगिनी, हे मेरी दुल्हिन, तुम मुझे उत्तेजित करती हो। आँखों की चितवन मात्र से और अपने कंठहार के बस एक ही रत्न से तुमने मेरा मन मोह लिया है।

שְׁמָנַיִךְ	וְרֵיחַ	מִגֵּפֶן	דֹּדַיִךְ	טֹבוּ	מַה־	כַּלָּה	אֲחֹתִי	דֹּדַיִךְ	יָפוּ	מַה־	10
तेरे-तेलों-की	और-सुगंध	से-दाखमधु	तेरे-प्रेम	अच्छे-हैं	कितने-	दुल्हन	मेरी-बहन	तेरे-प्रेम	सुंदर-हैं	कितने-	
H8081	H7381	H3196	H1730	H2895	H4100	H3618	H0269	H1730	H3302	H4100	
									בְּשָׂמִים׃	מִכָּל־	
									मसालों	से-सब-	
									H1314	H3605	

मेरी संगिनी, हे मेरी दुल्हिन, तेरा प्रेम कितना सुन्दर है! तेरा प्रेम दाखमधु से अधिक उत्तम है; तेरी इत्र की सुगन्ध किसी भी सुगन्ध से उत्तम है!

שַׂלְמֹתַיִךְ	וְרֵיחַ	לְשׁוֹנֵךְ	תַּחַת	וְחָלָב	דְּבַשׁ	כַּלָּה	שִׂפְתוֹתַיִךְ	תִּטֹּפְנָה	נֹפֶת		11
तेरे-वस्त्रों-की	और-सुगंध	तेरी-जीभ-के	नीचे	और-दूध	शहद	दुल्हन	तेरे-होंठों-से	टपकती-हैं	मधु		
H8008	H7381	H3956	H8478	H2461	H1706	H3618	H8193	H5197	H5317		
									לְבָנוֹן׃	כְּרֵיחַ	ס
									लबानोन-की	सुगंध-के-समान	।
									H3844	H7381	

मेरी दुल्हिन, तेरे अधरों से मधु टपकता है। तेरी वाणी में शहद और दूध की खुशबू है। तेरे वस्त्रों की गंध इत्र जैसी मोहक है।

12

חָתוּם׃	מַעְיָן	נָעוּל	גַּל	כַּלָּה	אֲחֹתִי	נָעוּל	גַּן
मुहरबंद	झरना	बंद	सोता	दुल्हन	मेरी-बहन	बंद	बाग
H2856	H4599		H1530	H3618	H0269		H1588

मेरी संगिनी, हे मेरी दुल्हिन, तुम ऐसी हो जैसे किसी उपवन पर ताला लगा हो। तुम ऐसी हो जैसे कोई रोका हुआ सोता हो या बन्द किया झरना हो।

13

נְרָדִים׃	עִם־	כְּפָרִים	מְגָדִים	פְּרִי	עִם	רִמּוֹנִים	פַּרְדֵּס	שְׁלָחַיִךְ	
जटामांसी	साथ-	मेंहदी	उत्तमों-के	फल	साथ	अनारों-का	बाग	तेरी-शाखाएँ	
H5373			H4022	H6529		H7416	H6508	H7973	

तेरे अंग उस उपवन जैसे हैं जो अनार और मोहक फलों से भरा हो, जिसमें मेंहदी और जटामासी के फूल भरे हों;

14

עִם	וַאֲהָלוֹת	מֹר	לְבוֹנָה	עֲצֵי	כָּל־	עִם	וְקִנָּמוֹן	קָנֶה	וְכַרְכֹּם	וְנַרְדְּ
साथ	और-एलो	गंधरस	लोबान-के	पेड़ों	सब-	साथ	और-दालचीनी	गन्ना	और-केसर	जटामांसी
	H0174	H4753	H3828	H6086	H3605		H7076	H7070	H3750	H5373

בְּשָׂמִים׃	רָאשֵׁי	כָּל־
मसालों-के	उत्तम	सब-
H1314		H3605

जिसमें जटामासी का, केसर, अगर और दालचीनी का इत्र भरा हो। जिसमें देवदार के गंधरस और अगर व उत्तम सुगन्धित द्रव्य साथ में भरे हों।

15

לְבָנוֹן׃	מִן־	וְנֹזְלִים	חַיִּים	מַיִם	בְּאֵר	גַּנִּים	מַעְיַן
लबानोन	से-	और-बहते-हुए	जीवित	पानी-की	कुआँ	बागों-का	झरना
H3844		H5140		H4325	H0875	H1588	H4599

तू उपवन का सोता है जिसका स्वच्छ जल नीचे लबानोन की पहाड़ी से बहता है।

16

לְגַנּוֹ	דוֹדִי	יָבֹא	בְשָׂמָיו	יִזְלוּ	גַּנִּי	הָפִיחִי	תֵּימָן	וּבוֹאִי	צָפוֹן	עוּרִי
अपने-बाग-में	मेरा-प्रीतम	आए	उसके-मसाले	बहें	मेरे-बाग-पर	बहा	दक्षिण	और-आ	उत्तर	जाग
H1588	H1730	H0935	H1314	H5140	H1588	H6315	H8486	H0935	H6828	H5782

מְגָדָיו׃	פְּרִי	וְיֹאכַל
अपने-उत्तमों-के	फल	और-खाए
H4022	H6529	H0398

जागो, हे उत्तर की हवा! आ, तू दक्षिण पवन! मेरे उपवन पर बह। जिससे इस की मीठी, गन्ध चारों ओर फैल जाये। मेरा प्रिय मेरे उपवन में प्रवेश करे और वह इसका मधुर फल खाये।

Chapter 5

1

אָכַלְתִּי	בְשָׂמִי	עִם־	מוֹרִי	אָרִיתִי	כַּלָּה	אֲחֹתִי	לְגַנִּי	בָּאתִי
खाया-मैंने	अपने-मसाले	साथ-	अपना-गंधरस	इकट्ठा-किया-मैंने	दुल्हन	मेरी-बहन	अपने-बाग-में	आया-मैं
H0398	H1313		H4753	H0717	H3618	H0269	H1588	H0935

שָׁתִיתִי	רֵעַי	אִכְלוּ	חַלָבִי	עִם־	יֵינִי	שָׁתִיתִי	דִבְשִׁי	עִם־	יַעְרִי
पीओ	मित्रो	खाओ	अपने-दूध	साथ-	अपनी-दाखमधु	पीया-मैंने	अपने-शहद	साथ-	अपना-छत्ता
H8354	H7453	H0398	H2461		H3196	H8354	H1706		

ס	דוֹדִים׃	וְשִׁכְרוּ	
।	प्रेमियो	और-मस्त-हो-जाओ	
	H1730	H7937	

मेरी संगिनी, हे मेरी दुल्हिन, मैंने अपने उपवन में अपनी सुगध सामग्री के साथ प्रवेश किया। मैंने अपना रसगंध एकत्र किया है। मैं अपना मधु छत्ता समेत खा चुका। मैं अपना दाखमधु और अपना दूध पी चुका। हे मित्रों, खाओ, हाँ प्रेमियों, पियो! प्रेम के दाखमधु से मस्त हो जाओ!

2 אֲנִי֙ יְשֵׁנָ֔ה וְלִבִּ֖י עֵ֑ר קוֹל֙ דוֹדִ֣י דוֹפֵ֔ק פִּתְחִי־ לִ֥י אֲחֹתִ֖י
मैं सोती-थी और-मेरा-हृदय जागा-था आवाज़ मेरे-प्रीतम-की खटखटाते-हुए खोल- मुझे मेरी-बहन
H0589 H3463 H5782 H6963 H1730 H1849 H0269

רַעְיָתִ֣י יוֹנָתִ֔י תַּמָּתִ֖י שֶׁרֹּאשִׁ֣י נִמְלָא־ טָ֑ל קְוֻצּוֹתַ֖י רְסִיסֵ֥י לָֽיְלָה׃
मेरी-प्रिये मेरी-कबूतरी मेरी-निर्दोष क्योंकि-मेरा-सिर भरा-है- ओस मेरी-लटें बूँदों-से रात-की
H7474 H3123 H8535 H7218 H4390 H2919 H6977 H7959 H3915

मैं सोती हूँ किन्तु मेरा हृदय जागता है। मैं अपने हृदय—धन को द्वार पर दस्तक देते हुए सुनती हूँ। "मेरे लिये द्वार खोलो मेरी संगिनी, ओ मेरी प्रिये! मेरी कबूतरी, ओ मेरी निर्मल! मेरे सिर पर ओस पड़ी है मेरे केश रात की नमी से भीगें हैं।"

3 פָּשַׁ֨טְתִּי֙ אֶת־ כֻּתָּנְתִּ֔י אֵיכָ֖כָה אֶלְבָּשֶׁ֑נָּה רָחַ֙צְתִּי֙ אֶת־ רַגְלַ֔י אֵיכָ֖כָה אֲטַנְּפֵֽם׃
उतार-दी-मैंने को- अपनी-कुर्ती कैसे पहनूँ-उसे-मैं धोये-मैंने को- अपने-पैर कैसे गंदा-करूँ-उन्हें-मैं
H6584 H0853 H3801 H3847 H7364 H0853 H7272 H0349 H2936

"मैंने निज वस्त्र उतार दिया है। मैं इसे फिर से नहीं पहनना चाहती हूँ। मैं अपने पाँव धो चुकी हूँ, फिर से मैं इसे मैला नहीं करना चाहती हूँ।"

4 דוֹדִ֣י שָׁלַ֤ח יָדוֹ֙ מִן־ הַחֹ֔ר וּמֵעַ֖י הָמ֥וּ עָלָֽיו׃
मेरा-प्रीतम बढ़ाया अपना-हाथ से- छेद और-मेरे-अंतड़ियाँ काँपीं उसके-लिए
H1730 H7971 H3027 H4480 H2356 H4578 H1993 H5921

मेरे प्रियतम ने कपाट की झिरी में हाथ डाल दिया, मुझे उसके लिये खेद हैं।

5 קַ֤מְתִּי אֲנִי֙ לִפְתֹּ֣חַ לְדוֹדִ֔י וְיָדַ֙י֙ נָטְפ֣וּ מ֔וֹר וְאֶצְבְּעֹתַ֖י מ֣וֹר עֹבֵ֑ר עַ֚ל כַּפּ֣וֹת הַמַּנְעוּֽל׃
उठी-मैं मैं खोलने-को अपने-प्रीतम-के-लिए और-मेरे-हाथ टपके- गंधरस और-मेरी-उँगलियाँ गंधरस बहता-हुआ पर कुंडी ताले-की
H7482 H0589 H6605 H1730 H3027 H5197 H4753 H0676 H4753 H5674 H3709 H4514

मैं अपने प्रियतम के लिये द्वार खोलने को उठ जाती हूँ। रसगंध मेरे हाथों से और सुगंधित रसगंध मेरी उंगलियों से ताले के हत्थे पर टपकता है।

6 פָּתַ֤חְתִּי אֲנִי֙ לְדוֹדִ֔י וְדוֹדִ֖י חָמַ֣ק עָבָ֑ר נַפְשִׁ֖י יָצְאָ֥ה בְדַבְּר֛וֹ בִּקַּשְׁתִּ֥יהוּ וְלֹ֥א מְצָאתִ֖יהוּ קְרָאתִ֥יו וְלֹ֥א עָנָֽנִי׃
खोला-मैंने मैं अपने-प्रीतम-के-लिए और-मेरा-प्रीतम चला-गया-था बीत-गया मेरी-जान निकल-गई उसके-बोलने-पर खोजा-मैंने-उसे और-नहीं पाया-मैंने-उसे पुकारा-मैंने-उसे और-नहीं उत्तर-दिया-उसने-मुझे
H6605 H0589 H1730 H1730 H2559 H5315 H3318 H1696 H1245 H3808 H4672 H7121 H3808 H6030

अपने प्रियतम के लिये मैंने द्वार खोल दिया, किन्तु मेरा प्रियतम तब तक जा चुका था! जब वह चला गया तो जैसे मेरा प्राण निकल गया। मैं उसे ढूँढती फिरी किन्तु मैंने उसे नहीं पाया; मैं उसे पुकारती फिरी किन्तु उसने मुझे उत्तर नहीं दिया!

7 מְצָא֨וּנִי֙ הַשֹּׁמְרִ֣ים הַסֹּבְבִ֔ים בָּעִ֖יר הִכּ֣וּנִי פְצָע֑וּנִי נָשְׂא֤וּ אֶת־ רְדִידִי֙ מֵעָלַ֔י שֹׁמְרֵ֖י הַחֹמֽוֹת׃
पाया-मुझे चौकीदारों-ने घूमनेवाले नगर-में मारा-मुझे घायल-किया-मुझे उठाया को- मेरा-दुपट्टा मुझ-पर-से रखवालों-ने दीवारों-के
H4672 H8104 H5437 H5221 H6481 H5375 H0853 H7289 H4480 H8104 H2346

नगर के पहरुओं ने मुझे पाया। उन्होंने मुझे मारा और मुझे क्षति पहुँचायी। नगर के परकोटे के पहरुओं ने मुझसे मेरा दुपट्टा छीन लिया।

8 הִשְׁבַּ֤עְתִּי אֶתְכֶם֙ בְּנ֣וֹת יְרוּשָׁלִָ֔ם אִם־ תִּמְצְא֥וּ דוֹדִ֖י מַה־ תַּגִּ֣ידוּ ל֑וֹ שְׁחוֹלַ֖ת אַהֲבָ֥ה אָֽנִי׃
शपथ-देती-हूँ-मैं तुमको बेटियो यरूशलेम-की यदि- तुम-पाओ को- मेरे-प्रीतम क्या- बताओगे उसे कि-बीमार प्रेम-से मैं
H7650 H0853 H1323 H3389 H0518 H4672 H0853 H1730 H4100 H5046 H0518 H0160 H0589

अपने प्रियतम के लिये मैंने द्वार खोल दिया, किन्तु मेरा प्रियतम तब तक जा चुका था! जब वह चला गया तो जैसे मेरा प्राण निकल गया। मैं उसे ढूँढती फिरी किन्तु मैंने उसे नहीं पाया; मैं उसे पुकारती फिरी किन्तु उसने मुझे उत्तर नहीं दिया!

यरूशलेम की पुत्रियों, मेरी तुमसे विनती है कि यदि तुम मेरे प्रियतम को पा जाओ तो उसको बता देना कि मैं उसके प्रेम की भूखी हूँ।

הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃	שֶׁכָּכָה	מִדּוֹד	דּוֹדֵךְ	מַה־	בַּנָּשִׁים	הַיָּפָה	מִדּוֹד	דּוֹדֵךְ	מַה־	9
शपथ-दिलाई-तूने-हमें	कि-ऐसे	से-प्रीतम	तेरा-प्रीतम	क्या-	स्त्रियों-में	सुंदरी	से-प्रीतम	तेरा-प्रीतम	क्या-	
H7650	H3602	H1730	H1730	H4100	H0802	H3303	H1730	H1730	H4100	

क्या तेरा प्रिय, औरों के प्रियों से उत्तम है स्त्रियों में तू सुन्दरतम स्त्री है। क्या तेरा प्रिय, औरों से उत्तम है क्या इसलिये तू हम से ऐसा वचन चाहती है

מֵרְבָבָה׃	דָּגוּל	וְאָדוֹם	צַח	דּוֹדִי	10
दस-हज़ारों-में	विशिष्ट	और-लाल	चमकदार	मेरा-प्रीतम	
H7233			H6703	H1730	

मेरा प्रियतम गौरवर्ण और तेजस्वी है। वह दसियों हजार पुरुषों में सर्वोत्तम है।

כָּעוֹרֵב׃	שְׁחֹרוֹת	תַּלְתַּלִּים	קְווּצוֹתָיו	פָּז	כֶּתֶם	רֹאשׁוֹ	11
कौवे-के-समान	काली	लहरदार	उसकी-लटें	शुद्ध	सोने-के-समान	उसका-सिर	
H6158	H7838	H8534	H6977	H6337	H3800		

उसका माथा शुद्ध सोने सा, उसके घुँघराले केश कौवे से काले अति सुन्दर हैं।

מְלֵאֹת׃	עַל־	יֹשְׁבוֹת	בֶּחָלָב	רְחֻצוֹת	מָיִם	אֲפִיקֵי	עַל־	כְּיוֹנִים	עֵינָיו	12
भरपूर	पर-	बैठी-हुई	दूध-में	नहाई-हुई	पानी-की	धाराओं	पर-	कबूतरों-के-समान	उसकी-आँखें	
H4402		H3427	H2461	H7364	H4325	H0650		H3123		

ऐसी उसकी आँखे है जैसे जल धार के किनारे कबूतर बैठे हों। उसकी आँखें दूध में नहाये कबूतर जैसी हैं। उसकी आँखें ऐसी हैं जैसे रत्न जड़े हों।

מֹור	נִטְפוֹת	שׁוֹשַׁנִּים	שִׂפְתוֹתָיו	מֶרְקָחִים	מִגְדְּלוֹת	הַבֹּשֶׂם	כַּעֲרוּגַת	לְחָיָו	13
गंधरस	टपकती-हुई	कुमुदिनियाँ	उसके-होंठ	इत्रों-के	मीनारें	मसालों-के	क्यारी-के-समान	उसके-गाल	
H4753	H5197	H7799	H8193	H4840	H4026	H1314	H6170	H3895	

עֹבֵר׃
बहता-हुआ

गाल उसके मसालों की क्यारी जैसे लगते हैं, जैसे कोई फूलों की क्यारी जिससे सुगंध फैल रही हो। उसके होंठ कुमुद से हैं जिनसे रसगंध टपका करता है।

סַפִּירִים׃	מְעֻלֶּפֶת	שֵׁן	עֶשֶׁת	מֵעָיו	בַּתַּרְשִׁישׁ	מְמֻלָּאִים	זָהָב	גְּלִילֵי	יָדָיו	14
नीलम-से	मढ़ी-हुई	हाथीदाँत-की	पट्टी	उसका-पेट	पीरोज़े-से	जड़ी-हुई	सोने-की	छड़ें	उसके-हाथ	
H5601	H5968	H8127	H6247	H4578	H8658	H4390	H2091		H3027	

उसकी भुजायें सोने की छड़ जैसी है जिनमें रत्न जड़े हों। उसकी देह ऐसी हैं जिसमें नीलम जड़े हों।

כַּלְּבֹנוֹן	מַרְאֵהוּ	פָּז	אַדְנֵי־	עַל־	מְיֻסָּדִים	שֵׁשׁ	עַמּוּדֵי	שׁוֹקָיו	15
लबानोन-के-समान	उसकी-आकृति	शुद्ध-सोने-के	आधारों-	पर-	स्थापित	संगमरमर-के	खंभे	उसकी-जांघें	
H3844	H4758	H6337	H0134		H3245		H5982	H7785	

כְּאַרְזִים׃	בָּחוּר
देवदारों-के-समान	चुना-हुआ
H0730	H0977

उसकी जाँघे संगमरमर के खम्बों जैसी है जिनको उत्तम स्वर्ण पर बैठाया गया हो। उसका ऊँचा कद लबानोन के देवदार जैसा है जो देवदार वृक्षों में उत्तम हैं!

יְרוּשָׁלִָם׃	בְּנוֹת	רֵעִי	וְזֶה	דּוֹדִי	זֶה	מַחֲמַדִּים	וְכֻלּוֹ	מַמְתַקִּים	חִכּוֹ	16
यरूशलेम-की	बेटियो	मेरा-सखा	और-यह	मेरा-प्रीतम	यह	मनोहर	और-वह-सब	मिठास	उसका-तालू	
H3389	H1323	H7453	H2088	H1730	H2088	H4261	H3605	H4477	H2441	

हाँ, यरूशलेम की पुत्रियों, मेरा प्रियतम बहुत ही अधिक कामनीय है, सबसे मधुरतम उसका मुख है। ऐसा है मेरा प्रियतम, मेरा मित्र।

Chapter 6

1

אָנָה	הָלַךְ	דּוֹדֵךְ	הַיָּפָה	בַּנָּשִׁים	אָנָה	פָּנָה	דוֹדֵךְ	וּנְבַקְשֶׁנּוּ	עִמָּךְ׃
कहाँ	गया	तेरा-प्रीतम	सुंदरी	स्त्रियों-में	कहाँ	मुड़ा	तेरा-प्रीतम	और-खोजेंगे-हम-उसे	तेरे-साथ
H0575	H1980	H1730	H3303	H0802	H0575	H6437	H1730	H1245	

स्त्रियों में सुन्दरतम स्त्री, बता तेरा प्रियतम कहाँ चला गया किस राह से तेरा प्रियतम चला गया है हमें बता ताकि हम तेरे साथ उसको ढूँढ सके।

2

דּוֹדִי	יָרַד	לְגַנּוֹ	לַעֲרוּגוֹת	הַבֹּשֶׂם	לִרְעוֹת	בַּגַּנִּים	וְלִלְקֹט	שׁוֹשַׁנִּים׃
मेरा-प्रीतम	उतरा	अपने-बाग-में	क्यारियों-में	मसालों-के	चराने-को	बागों-में	और-चुनने-को	कुमुदिनियाँ
H1730	H3381	H1588	H6170	H1314		H1588	H3950	H7799

मेरा प्रिय अपने उपवन में चला गया, सुगंधित क्यारियों में, उपवन में अपनी भेड़ चराने को और कुमुदिनियाँ एकत्र करने को।

3

אֲנִי	לְדוֹדִי	וְדוֹדִי	לִי	הָרֹעֶה	בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	ס	
मैं	अपने-प्रीतम-की	और-मेरा-प्रीतम	मुझे	चरानेवाला	कुमुदिनियों-में		
H0589	H1730	H1730			H7799		

मैं हूँ अपने प्रियतम की और वह मेरा प्रियतम है। वह कुमुदिनियों के बीच चराया करता है।

4

יָפָה	אַתְּ	רַעְיָתִי	כְּתִרְצָה	נָאוָה	כִּירוּשָׁלִָם	אֵימָה	כַּנִּדְגָּלוֹת׃	
सुंदर	तू	मेरी-प्रिये	तिर्ज़ा-के-समान	सुंदर	यरूशलेम-के-समान	भयावह	झंडों-के-समान	
H3303		H7474	H8656	H5000	H3389	H0366		

मेरी प्रिय, तू तिर्सा सी सुन्दर है, तू यरूशलेम सी मनोहर है, तू इतनी अद्भुत है जैसे कोई दिवारों से घिरा नगर हो।

5

הָסֵבִּי	עֵינַיִךְ	מִנֶּגְדִּי	שֶׁהֵם	הִרְהִיבֻנִי	שַׂעְרֵךְ	כְּעֵדֶר	הָעִזִּים	שֶׁגָּלְשׁוּ	מִן־
फेर	अपनी-आँखें	मुझसे	क्योंकि-वे	मोहित-करती-हैं-मुझे	तेरे-बाल	उंड-के-समान	बकरियों-के	जो-उतरीं	से-
H5437		H5048	H1992	H7292	H8181	H5739	H5795	H1570	

הַגִּלְעָד׃
गिलाद
H1568

मेरे ऊपर से तू आँखें हटा ले! तेरे नयन मुझको उत्तेजित करते हैं! तेरे केश लम्बे हैं और वे ऐसे लहराते है जैसे गिलाद की पहाड़ी से बकरियों का झुण्ड उछलता हुआ उतरता आता हो।

6

שִׁנַּיִךְ	כְּעֵדֶר	הָרְחֵלִים	שֶׁעָלוּ	מִן־	הָרַחְצָה	שֶׁכֻּלָּם	מַתְאִימוֹת	וְשַׁכֻּלָה	אֵין	בָּהֶם׃
तेरे-दाँत	उंड-के-समान	भेड़ियों-के	जो-चढ़ीं	से-	नहाने	जो-सब	जोड़ीदार	और-बाँझ	नहीं	उनमें
H8127	H5739	H7353	H5927		H7367	H3605	H8382	H7909	H0369	

तेरे दाँत ऐसे सफेद है जैसे मेढ़े जो अभी—अभी नहा कर निकली हों। वे सभी जुड़वा बच्चों को जन्म दिया करती हैं और उनमें से किसी का भी बच्चा नहीं मरा है।

7

כְּפֶלַח	הָרִמּוֹן	רַקָּתֵךְ	מִבָּעַד	לְצַמָּתֵךְ׃
टुकड़े-के-समान	अनार-के	तेरी-कनपटी	पीछे-से	तेरे-घूँघट-के
H6400	H7416	H7541	H1157	H6777

घूँघट के नीचे तेरी कनपटियाँ ऐसी हैं जैसे अनार की दो फाँके हों।

8

שִׁשִּׁים	הֵמָּה	מְלָכוֹת	וּשְׁמֹנִים	פִּילַגְשִׁים	וַעֲלָמוֹת	אֵין	מִסְפָּר׃	
साठ	वे	रानियाँ	और-अस्सी	रखैलियाँ	और-कुंवारियाँ	नहीं	गिनती	
H8346	H1992	H4436		H6370	H5959	H0369	H4557	

वहाँ साठ रानियाँ, अस्सी सेविकायें और नयी असंख्य कुमारियाँ हैं।

9

אַחַת	הִיא	יוֹנָתִי	תַּמָּתִי	אַחַת	הִיא	לְאִמָּהּ	בָּרָה	הִיא	לְיוֹלַדְתָּהּ
एक	वह	मेरी-कबूतरी	मेरी-निर्दोष	एक	वह	अपनी-माँ-को	शुद्ध	वह	अपनी-जन्मदाता-को
H0259	H1931	H3123	H8535	H0259	H1931	H0517	H1249	H1931	H3205

רָאוּהָ	בָנוֹת	וַיְאַשְּׁרוּהָ	מְלָכוֹת	וּפִילַגְשִׁים	וַיְהַלְלוּהָ׃	ס	
देखा-उसे	बेटियों-ने	और-धन्य-कहा-उसे	रानियों-ने	और-रखैलियों-ने	और-स्तुति-की-उसे		
H7200	H1323	H0833	H4436	H6370			

किन्तु मेरी कबूतरी, मेरी निर्मल, उनमें एक मात्र है। जिस मां ने उसे जन्म दिया वह उस माँ की प्रिय है। कुमारियों ने उसे देखा और उसे सराहा। हाँ, रानियों और सेविकाओं ने भी उसको देखकर उसकी प्रशंसा की थी।

כַּנִּדְגָּלוֹת׃	אֲיֻמָּה	כָּחַמָּה	בָּרָה	כַלְּבָנָה	יָפָה	שָׁחַר	כְּמוֹ־	הַנִּשְׁקָפָה	זֹאת	מִי־	10
झंडों-के-समान	भयावह	सूर्य-के-समान	शुद्ध	चंद्रमा-के-समान	सुंदर	प्रभात	जैसे-	झाँकती-हुई	यह	कौन-	
	H0366	H2535	H1249	H3842	H3303	H7837	H3644	H8259	H2063	H4310	

ס

वह कुमारियाँ कौन है वह भोर सी चमकती है। वह चाँद सी सुन्दर है, वह इतनी भव्य है जितना सूर्य, वह ऐसी अद्भुत है जैसे आकाश में सेना।

הֵנֵצוּ	הַגֹּפֶן	הֲפָרְחָה	לִרְאוֹת	הַנַּחַל	בְּאִבֵּי	לִרְאוֹת	יָרַדְתִּי	אֱגוֹז	גִּנַּת	אֶל־	11
कलियाँ-आईं	दाखलता	कि-फूली	देखने-को	नाले-के	कोंपलों-को	देखने-को	उतरी-मैं	अखरोट-का	बाग	में-	
	H1612		H7200		H0003	H7200	H3381	H0093	H1594	H0413	

הָרִמֹּנִים׃
अनारों-पर
H7416

मैं गिरीदार पेड़ों के बगीचे में घाटी की बहार को देखने को उतर गयी, यह देखने कि अंगूर की बेले कितनी बड़ी हैं और अनार की कलियाँ खिली हैं कि नहीं।

נָדִיב׃	עַמִּי־	מַרְכְּבוֹת	שָׂמַתְנִי	נַפְשִׁי	יָדַעְתִּי	לֹא	12
उदार	अपने-लोगों-के-	रथों	रखा-मुझे	मेरी-जान	जानती-थी-मैं	नहीं	
H5081		H4818		H5315	H3045	H3808	

इससे पहले कि मैं यह जान पाती, मेरे मन ने मुझको राजा के व्यक्तियों के रथ में पहुँचा दिया।

כִּמְחֹלַת	בַּשּׁוּלַמִּית	תֶּחֱזֶה	מַה־	בָּךְ	וְנֶחֱזֶה־	שׁוּבִי	שׁוּבִי	הַשּׁוּלַמִּית	שׁוּבִי	שׁוּבִי	13
नृत्य-के-समान	शूलम्मीत-को	देखोगे-तुम	क्या-	तुझे	और-हम-देखें-	लौट	लौट	शूलम्मीत	लौट	लौट	
H4246	H7759	H2372	H4100		H2372	H7725	H7725	H7759	H7725	H7725	

הַמַּחֲנָיִם׃
महनैम-के
H4264

वापस आ, वापस आ, ओ शुलेम्मिन! वापस आ, वापस आ, ताकि हम तुझे देख सके। क्यों ऐसे शुलेम्मिन को घूरती हो जैसे वह महनैम के नृत्य की नर्तकी हो

Chapter 7

מַעֲשֵׂה	חֲלָאִים	כְּמוֹ	יְרֵכַיִךְ	חֲמוּקֵי	נָדִיב	בַּת־	בַּנְעָלִים	פְּעָמַיִךְ	יָפוּ	מַה־	1
कारीगरी	गहनों	जैसे	तेरी-जांघों-की	मोड़	उदार-की	बेटी-	जूतियों-में	तेरे-पैर	सुंदर-हैं	कितने-	
H4639	H2481	H3644	H3409	H2542	H5081	H1323	H5275	H6471	H3303	H4100	

אָמָן׃ יְדֵי
कारीगर-के हाथों-की
H0542 H3027

हे राजपुत्र की पुत्री, सचमुच तेरे पैर इन जूतियों के भीतर सुन्दर हैं। तेरी जंघाएँ ऐसी गोल हैं जैसे किसी कलाकार के ढाले हुए आभूषण हों।

בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	סוֹגָה	חִטִּים	עֲרֻמַּת	בִּטְנֵךְ	הַמָּזֶג	יֻחְסַר	אַל־	הַסַּהַר	אַגַּן	שָׁרְרֵךְ	2
कुमुदिनियों-से	घिरा-हुआ	गेहूँ-की	ढेर	तेरा-पेट	मिश्रित-दाखमधु	घटे	न-	गोल	कटोरा	तेरी-नाभि	
H7799	H5473	H2406	H6194	H0990	H4197	H2637	H0408	H5469	H0101	H8326	

तेरी नाभि ऐसी गोल है जैसे कोई कटोरा, इसमें तू दाखमधु भर जाने दे। तेरा पेट ऐसा है जैसे गेहूँ की ढेरी जिसकी सीमाएं घिरी हों कुमुदिनी की पंक्तियों से।

צְבִיָּה׃	תָּאֳמֵי	עֹפָרִים	כִּשְׁנֵי	שָׁדַיִךְ	שְׁנֵי	3
हिरनी-के	जुड़वाँ	मृगछौने	दो-जैसे	तेरे-स्तन	दो	
H6646	H8380	H6082	H8147		H8147	

तेरे उरोज ऐसे हैं जैसे किसी जवान कुरंगी के दो जुड़वा हिरण हो।

אַפֵּךְ	בַּת־רַבִּים	שַׁעַר	עַל־	בְּחֶשְׁבּוֹן	בְּרֵכוֹת	עֵינַיִךְ	הַשֶּׁן	כְּמִגְדַּל	צַוָּארֵךְ
तेरी-नाक	बत-रब्बीम-के	द्वार	पास-	हेशबोन-में	तालाब	तेरी-आँखें	हाथीदाँत-की	मीनार-के-समान	तेरी-गर्दन
H0639	H1337	H8179		H2809	H1295		H8127	H4026	

דַּמָּשֶׂק׃	פְּנֵי	צוֹפֶה	הַלְּבָנוֹן	כְּמִגְדַּל
दमिश्क-के	सामने	देखता-हुआ	लबानोन-की	मीनार-के-समान
H1834	H6440	H6822	H3844	H4026

4

तेरी गर्दन ऐसी है जैसे किसी हाथी दाँत की मीनार हो। तेरे नयन ऐसे है जैसे हेशबोन के वे कुण्ड जो बत्रब्बीम के फाटक के पास है। तेरी नाक ऐसी लम्बी है जैसे लबानोन की मीनार जो दमिश्क की ओर मुख किये है।

בָּרְהָטִים׃	אָסוּר	מֶלֶךְ	כָּאַרְגָּמָן	רֹאשֵׁךְ	וְדַלַת	כַּכַּרְמֶל	עָלַיִךְ	רֹאשֵׁךְ
लटों-में	बंधा-हुआ	राजा	बैंगनी-के-समान	तेरे-सिर-की	और-लटें	कर्मेल-के-समान	तुझ-पर	तेरा-सिर
	H0631	H4428	H0713			H3760		

5

तेरा सिर ऐसा है जैसे कर्मेल का पर्वत और तेरे सिर के बाल रेशम के जैसे हैं। तेरे लम्बे सुन्दर केश किसी राजा तक को वशीभूत कर लेते हैं!

בַּתַּעֲנוּגִים׃	אַהֲבָה	נָעַמְתְּ	וּמַה־	יָפִית	מַה־	
आनंदों-में	प्रेम	मनोहर-हो-तू	और-कितनी-	सुंदर-हो-तू	कितनी-	
H8588	H0160	H5276	H4100	H3302	H4100	

6

तू कितनी सुन्दर और मनमोहक है, ओ मेरी प्रिय! तू मुझे कितना आनन्द देती है!

לְאַשְׁכֹּלוֹת׃	וְשָׁדַיִךְ	לְתָמָר	דָּמְתָה	קוֹמָתֵךְ	זֹאת	
गुच्छों-के-समान	और-तेरे-स्तन	खजूर-के	समान-है	तेरी-काठी	यह	
H0811		H8558	H1819	H6967	H2063	

7

तू खजूर के पेड़ सी लम्बी है। तेरे उरोज ऐसे हैं जैसे खजूर के गुच्छे।

הַגֶּפֶן	כְּאֶשְׁכְּלוֹת	שָׁדַיִךְ	נָא	וְיִהְיוּ־	בְסַנְסִנָּיו	אֹחֲזָה	בְתָמָר	אֶעֱלֶה	אָמַרְתִּי
दाखलता-के	गुच्छों-के-समान	तेरे-स्तन	अब	और-हों-	उसकी-डालियों	पकड़ूँगा-मैं	खजूर-पर	चढ़ूँगा-मैं	कहा-मैंने
H1612	H0811		H4994	H1961	H5577	H0270	H8558	H5927	H0559

כַּתַּפּוּחִים׃	אַפֵּךְ	וְרֵיחַ
सेबों-के-समान	तेरी-नाक-की	और-सुगंध
H8598	H0639	H7381

8

मैं खजूर के पेड़ पर चढ़ूँगा, मैं इसकी शाखाओं को पकड़ूँगा, तू अपने उरोजों को अंगूर के गुच्छों सा बनने दे। तेरी श्वास की गंध सेब की सुवास सी है।

יְשֵׁנִים׃	שִׂפְתֵי	דּוֹבֵב	לְמֵישָׁרִים	לְדוֹדִי	הוֹלֵךְ	הַטּוֹב	כְּיֵין	וְחִכֵּךְ	
सोते-हुओं-के	होंठों	बोलती-हुई	सीधे-से	अपने-प्रीतम-को	जाती-हुई	अच्छी	दाखमधु-के-समान	और-तेरा-तालू	
H3462	H8193	H1680	H4339	H1730	H1980		H3196	H2441	

9

तेरा मुख उत्तम दाखमधु सा हो, जो धीरे से मेरे प्रणय के लिये नीचे उतरती हो, जो धीरे से निद्रा में अलसित लोगों के होंठो तक बहती हो।

ס	תְּשׁוּקָתוֹ׃	וְעָלַי	לְדוֹדִי	אֲנִי
।	उसकी-लालसा	और-मुझ-पर	अपने-प्रीतम-की	मैं
	H8669		H1730	H0589

10

मैं अपने प्रियतम की हूँ और वह मुझे चाहता है।

בַּכְּפָרִים׃	נָלִינָה	הַשָּׂדֶה	נֵצֵא	דּוֹדִי	לְכָה
गाँवों-में	रात-बिताएं-हम	मैदान-में	निकलें-हम	मेरे-प्रीतम	आ
H3723			H3318	H1730	H3212

11

आ, मेरे प्रियतम, आ! हम खेतों में निकल चलें हम गावों में रात बिताये।

הָרִמֹּנִים	הֵנֵצוּ	הַסְּמָדַר	פָּתָח	הַגֶּפֶן	פָּרְחָה	אִם	נִרְאֶה	לַכְּרָמִים	נַשְׁכִּימָה		12
अनारों-पर	कलियाँ-आईं	फूल	खिला	दाखलता	फूली	कि	देखें-हम	दाख-बारियों-को	सुबह-उठें-हम		
H7416		H5563		H1612			H7200	H3754	H7925		

לָךְ׃	דֹּדַי	אֶת־	אֶתֵּן	שָׁם
तुझे	अपने-प्रेम	को-	दूँगी-मैं	वहाँ
	H1730	H0853	H5414	H8033

हम बहुत शीघ्र उठें और अंगूर के बागों में निकल जायें। आ, हम वहाँ देखें क्या अंगूर की बेलों पर कलियाँ खिल रही हैं। आ, हम देखें क्या बहारें खिल गयी हैं और क्या अनार की कलियाँ चटक रही हैं। वहीं पर मैं अपना प्रेम तुझे अर्पण करूँगी।

דּוֹדִי	יְשָׁנִים	גַּם־	חֲדָשִׁים	מְגָדִּים	כָּל־	פִּתְחֵינוּ	וְעַל־	רֵיחַ	נָתְנוּ־	הַדּוּדָאִים	13
मेरे-प्रीतम	पुराने	भी-	नए	उत्तम-फल	सब-	हमारे-द्वारों	और-पर-	सुगंध	देते-हैं-	दूदें	
H1730	H3465	H1571	H2319	H4022	H3605	H6607		H7381	H5414	H1736	

לָךְ׃	צָפַנְתִּי
तेरे-लिए	रखा-मैंने
	H6845

प्रणय के वृक्ष निज मधुर सुगंध दिया करते हैं, और हमारे द्वारों पर सभी सुन्दर फूल, वर्तमान, नये और पुराने—मैंने तेरे हेतु, सब बचा रखें हैं, मेरी प्रिय!

Chapter 8

מִי	יִתֶּנְךָ	כְּאָח	לִּי	יוֹנֵק	שְׁדֵי	אִמִּי	אֲמַצְּאֲךָ	בַחוּץ	אֶשָּׁקְךָ	גַּם	1
कौन	तुझे-देता	जैसे-भाई	को-मुझे	दूध-पीनेवाले	स्तनों	मेरी-माता-के	मैं-पाती	बाहर	मैं-चूमती	तुझे	
H4310	H5414	H0251		H3243		H0517	H4672	H2351		H1571	

לִי׃	יָבוּזוּ	לֹא־
वे-तुच्छ-जानते	नहीं	भी
	H0936	H3808

काश, तुम मेरे शिशु भाई होते, मेरी माता की छाती का दूध पीते हुए! यदि मैं तुझसे वहीं बाहर मिल जाती तो तुम्हारा चुम्बन मैं ले लेती, और कोई व्यक्ति मेरी निन्दा नहीं कर पाता!

מְעַסִּיס	הָרִמֹּן	מְיַיִן	אַשְׁקְךָ	תְּלַמְּדֵנִי	אִמִּי	בֵּית	אֶל־	אֲבִיאֲךָ	אֲנַהֲגֵךְ	2
से-दाखमधु	तुझे	मैं-पिलाती	मुझे	तू-सिखाती	मेरी-माता-के	घर-में	तुझे	मैं-लाती	मैं-ले-चलती	
H6071	H7544	H3196	H8248	H3925	H0517		H0413	H0935		

רִמֹּנִי׃
मसालेदार
H7416

मैं तुम्हारी अगुवाई करती और तुम्हें मैं अपनी माँ के भवन में ले आती, उस माता के कक्ष में जिसने मुझे शिक्षा दी। मैं तुम्हें अपने अनार की सुगंधित दाखमधु देती, उसका रस तुम्हें पीने को देती।

תְּחַבְּקֵנִי׃	וִימִינוֹ	רֹאשִׁי	תָּחַת	שְׂמֹאלוֹ	3
गले-लगाती	और-दाहिनी-उसकी	मेरे-सिर-के	तले	बाईं-उसकी	
H2263	H3225		H8478	H8040	

मेरे सिर के नीचे मेरे प्रियतम का बाँया हाथ है और उसका दाँया हाथ मेरा आलिंगन करता है।

אֶת־	תְּעִירוּ	וּמַה־	וְתָעִירוּ	מַה־	יְרוּשָׁלִָם	בְּנוֹת	אֶתְכֶם	הִשְׁבַּעְתִּי		4
को-	तुम-जगाओगी	और-क्यों	तुम-जगाओगी	क्यों	यरूशलेम-की	हे-पुत्रियो	तुम्हें	मैं-शपथ-दिलाती-हूँ		
H0853	H5782	H4100	H5782	H4100	H3389	H1323	H0853	H7650		

ס	שֶׁתֶּחְפָּץ׃	עַד	הָאַהֲבָה	
—	वह-चाहे	जब-तक	प्रेम	
		H5704	H0160	

यरूशलेम की कुमारियों, मुझको वचन दो, प्रेम को मत जगाओ, प्रेम को मत उकसाओ, जब तक मैं तैयार न हो जाऊँ।

עֹורַרְתִּיךְ	הַתַּפּוּחַ	תָּחַת	דֹּודָהּ	עַל־	מִתְרַפֶּקֶת	הַמִּדְבָּר	מִן־	עֹלָה	זֹאת	מִי	5
मैंने-जगाया	सेब-के-पेड़-के	तले	अपने-प्रिय	पर-	टेक-लगाती	जंगल-से	से-	आती	यह	कौन	
H5782	H8598	H8478	H1730		H7514			H5927	H2063	H4310	

יְלָדַתְתְּךָ׃	חִבְלָה	שָׁמָּה	אִמֶּךָ	חִבְּלָתְךָ	שָׁמָּה
वहाँ	तेरी-माता-ने	तुझे	जन्म-दिया	वहाँ	तुझे
H3205		H8033	H0517		H8033

कौन है यह स्त्री अपने प्रियतम पर झुकी हुई जो मरुभूमि से आ रही है मैंने तुम्हें सेब के पेड़ तले जगाया था, जहाँ तेरी माता ने तुझे गर्भ में धरा और यही वह स्थान था जहाँ तेरा जन्म हुआ।

קָשָׁה	אַהֲבָה	כַּמָּוֶת	עַזָּה	כִּי־	זְרוֹעֶךָ	עַל־	כָּחוֹתָם	לִבֶּךָ	עַל־	כַּחוֹתָם	שִׂימֵנִי	6
प्रेम	जैसे-मृत्यु	बलवान	क्योंकि	तेरी-बाँह	पर-	जैसे-मुहर	तेरे-हृदय	पर-	जैसे-मुहर	मुझे	रख	
H7186	H0160	H4194	H5794		H2220		H2368			H2368		

שַׁלְהֶבְתְיָה׃	אֵשׁ	רִשְׁפֵּי	רִשְׁפָּיהָ	קְנָאָה	כִּשְׁאוֹל
आग-के	अंगारे	अंगारे-उसके	जलन	जैसे-अधोलोक	कठोर
H7957	H0784	H7565	H7565	H7068	H7585

अपने हृदय पर तू मुद्रा सा धर। जैसी मुद्रा तेरी बाँह पर है। क्योंकि प्रेम भी उतना ही सबल है जितनी मृत्यु सबल है। भावना इतनी तीव्र है जितनी कब्र होती है। इसकी धदक धधकती हुई लपटों सी होती है!

יִתֵּן	אִם־	יִשְׁטְפוּהָ	לֹא	וּנְהָרוֹת	הָאַהֲבָה	אֶת־	לְכַבּוֹת	יוּכְלוּ	לֹא	רַבִּים	מַיִם	7
यदि	उसे	बहा-सकतीं	नहीं	और-नदियाँ	प्रेम	को-	बुझाने	सकते	नहीं	बहुत	जल	
H5414		H7857	H3808	H5104	H0160	H0853	H3518	H3201	H3808		H4325	

ס	לוֹ׃	יָבוּזוּ	בּוּז	בְּאַהֲבָה	בֵּיתוֹ	הֹון	כָּל־	אִישׁ־
वे-तुच्छ-जानते	तुच्छ-जानते	प्रेम-के	के-बदले-	अपने-घर-का	धन	सब-	को-	कोई	देता
		H0936	H0936	H0160		H1952	H3605	H0853	H0376

प्रेम की आग को जल नहीं बुझा सकता। प्रेम को बाढ़ बहा नहीं सकती। यदि कोई व्यक्ति प्रेम को घर का सब दे डाले तो भी उसकी कोई नहीं निन्दा करेगा!

שֶׁיְּדֻבַּר־	בַּיּוֹם	לַאֲחֹתֵנוּ	נַעֲשֶׂה	מַה־	לָהּ	אֵין	וְשָׁדַיִם	קְטַנָּה	לָנוּ	אָחוֹת	8
बात-होगी	जिस-दिन	के-लिए-बहन-हमारी	करेंगे-हम	क्या	उसके	नहीं	और-स्तन	छोटी	हमारी	बहन	
H1696	H3117	H0269		H4100		H0369				H0269	

בָּהּ׃
उसके-विषय-में

हमारी एक छोटी बहन है, जिसके उरोज अभी फूटे नहीं। हमको क्या करना चाहिए जिस दिन उसकी सगाई हो

עָלֶיהָ	נָצוּר	הִיא	דֶּלֶת	וְאִם־	כֶּסֶף	טִירַת	עָלֶיהָ	נִבְנֶה	הִיא	חוֹמָה	אִם־	9
पर-उसके	घेरेंगे-हम	वह	द्वार	और-यदि	चाँदी-का	कंगूरा	पर-उसके	बनाएँगे-हम	वह	दीवार	यदि	
		H1931			H3701	H2918		H1129	H1931	H2346		

אֲרָזִ׃	לוּחַ
देवदार-का	तख्ता
H0730	H3871

यदि वह नगर का परकोटा हो तो हम उसको चाँदी की सजावट से मढ़ देंगे। यदि वह नगर हो तो हम उसको मूल्यवान देवदारु काठ से जड़ देंगे।

פ	שָׁלֹום׃	כְּמוֹצְאֵת	בְּעֵינָיו	הָיִיתִי	אָז	כְּמִגְדָּלוֹת	וְשָׁדָי	חוֹמָה	אֲנִי	10
—	शान्ति	जैसे-पानेवाली	उसकी-आँखों-में	मैं-थी	तब	जैसे-गुम्मट	और-स्तन-मेरे	दीवार	मैं	
	H7965	H4672		H1961		H4026		H2346	H0589	

मैं परकोट हूँ, और मेरे उरोज गुम्बद जैसे हैं। सो मैं उसके लिये शांति का दाता हूँ!

אִישׁ	לַנֹּטְרִים	הַכָּרֶם	אֶת־	נָתַן	הָמוֹן־בְּבַעַל	לִשְׁלֹמֹה	הָיָה	כֶּרֶם	11
को-रखवालों	दाख-की-बारी	को-	उसने-दिया	बाल-हामोन	में-	के-लिए-शलोमो	थी	दाख-की-बारी	
H0376	H5201	H3754	H0853	H5414	H1174	H8010	H1961	H3754	

כָּסֶף׃	אֶלֶף	בְּפִרְיוֹ	יָבִא
हज़ार	के-बदले-फल-उसके	लाता	हर-एक
H3701	H0505	H6529	H0935

बाल्हामोन में सुलैमान का अगूंर का उपवनथा। उसने अपने बाग को रखवाली के लिए दे दिया। हर रखवाला उसके फलों के बदले में चाँदी के एक हजार शेकेल लाता था।

אֶת־	לַנֹּטְרִים	וּמָאתַיִם	שְׁלֹמֹה	לְךָ	הָאֶלֶף	לְפָנָי	שֶׁלִּי	כַּרְמִי	12
को-	के-लिए-रखवालों	और-दो-सौ	हे-शलोमो	के-लिए-तेरे	हज़ार	मेरे-सामने	जो-मेरी	दाख-की-बारी-मेरी	
H0853	H5201	H3967	H8010		H0505	H6440		H3754	

פִּרְיוֹ׃
फल-उसके
H6529

किन्तु सुलैसान, मेरा अपना अंगूर का बाग मेरे लिये है। हे सुलैमान, मेरे चाँदी के एक हजार शेकेल सब तू ही रख ले, और ये दो सौ शेकेल उन लोगों के लिये हैं जो खेतों में फलों की रखवाली करते हैं!

הַשְׁמִיעִינִי׃	לְקוֹלֵךְ	מַקְשִׁיבִים	חֲבֵרִים	בַּגַּנִּים	הַיּוֹשֶׁבֶת	13
के-लिए-आवाज़-तेरी	ध्यान-देते-हैं	संगी	बगीचों	में-	हे-बैठनेवाली	
H8085		H7181	H2270	H1588	H3427	

तू जो बागों में रहती है, तेरी ध्वनि मित्र जन सुन रहे हैं। तू मुझे भी उसको सुनने दे!

הָרֵי	עַל	הָאַיָּלִים	לְעֹפֶר	אוֹ	לִצְבִי	לְךָ	וּדְמֵה־	דּוֹדִי	וּבְרַח	14
पहाड़ों	पर-	हिरणियों-के	के-लिए-बछड़े	या	के-लिए-हिरण	के-लिए-तेरे	और-समान-हो	मेरे-प्रिय	भाग	
H2022		H0354	H6082				H1819	H1730	H1272	

בְּשָׂמִים׃
सुगन्ध-के
H1314

ओ मेरे प्रियतम, तू अब जल्दी कर! सुगंधित द्रव्यों के पहाड़ों पर तू अब चिकारे या युवा मृग सा बन जा!

Isaiah

Chapter 1

1 חֲזוֹן יְשַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ אֲשֶׁר חָזָה עַל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם בִּימֵי
दर्शन यशायाहू-का पुत्र- आमोज़ जो उसने-देखा के-विषय-में- यहूदा और-यरूशलेम के-दिनों-में-
H2377 H3063 H0531 H2372 H3063 H3389 H3117

עֻזִּיָּהוּ יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּהוּ מַלְכֵי יְהוּדָה׃
उज्जियाह योताम आहाज़ हिज़कियाह राजाओं-के यहूदा
H5818 H3147 H0271 H2396 H4428 H3063

यह आमोस के पुत्र यशायाह का दर्शन है। यहूदा और यरूशलेम में जो घटने वाला था, उसे परमेश्वर ने यशायाह को दिखाया। यशायाह ने इन बातों को उज्जियाह, योताम, आहाज और हिजकिय्याह के समय में देखा था। ये यहूदा के राजा थे।

2 שִׁמְעוּ שָׁמַיִם וְהַאֲזִינִי אֶרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֶּר בָּנִים גִּדַּלְתִּי וְרוֹמַמְתִּי
हे-आकाश सुनो और-कान-लगाओ हे-पृथ्वी क्योंकि यहोवा ने-कहा-है पुत्रों-को मैंने-पाला और-बढ़ाया
H8064 H8085 H0238 H0776 H3068 H1696 H1431

וְהֵם פָּשְׁעוּ בִי׃
परन्तु-वे विद्रोह-किए मेरे-विरुद्ध
H1992 H6586

स्वर्ग और धरती, तुम यहोवा की वाणी सुनो! यहोवा कहता है, “मैंने अपने बच्चों का विकास किया। मैंने उन्हें बढ़ाने में अपनी सन्तानों की सहायता की। किन्तु मेरी सन्तानों ने मुझ से विद्रोह किया।

3 יָדַע שׁוֹר וְקֹנֵהוּ בְּעָלָיו יִשְׂרָאֵל לֹא יָדַע עַמִּי לֹא יָבִין׃ הִתְבּוֹנָן
बैल जानता-है अपने-स्वामी-को और-गधा चरनी अपने-मालिक-की इस्राएल नहीं जानता मेरी-प्रजा समझती नहीं
H7794 H3045 H7069 H2543 H0018 H1167 H3478 H3808 H3045 H0995 H3808

बैल अपने स्वामी को जानता है और गधा उस जगह को जानता है जहाँ उसका स्वामी उसको चारा देता है। किन्तु इस्राएल के लोग मुझे नहीं समझते हैं।”

4 הוֹי גּוֹי חֹטְא עַם כֶּבֶד עָוֹן זֶרַע מְרֵעִים בָּנִים מַשְׁחִיתִים
हाय जाति पापी प्रजा भारी अधर्म-से वंश बुराई-करनेवालों-का सन्तान बिगाड़नेवाली
H1945 H2398 H5771 H2233 H3515 H7843

עָזְבוּ אֶת־ יְהוָה נִאֲצוּ אֶת־ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל נָזֹרוּ אָחוֹר׃
उन्होंने-छोड़-दिया -को यहोवा उन्होंने-तुच्छ-जाना -को पवित्र इस्राएल-के वे-फिर-गए पीछे
H0853 H3068 H5006 H0853 H6918 H3478 H2486 H0268

इस्राएल देश पाप से भर गया है। यह पाप एक ऐसे भारी बोझ के समान है जिसे लोगों को उठाना ही है। वे लोग बुरे और दुष्ट बच्चों के समान हैं। उन्होंने यहोवा को त्याग दिया। उन्होंने इस्राएल के पवित्र (परमेश्वर) का अपमान किया। उन्होंने उसे छोड़ दिया और उसके साथ अजनबी जैसा व्यवहार किया।

לֵבָב	וְכָל־	לָחֳלִי	רֹאשׁ	כָּל־	סָרָה	תּוֹסִיפוּ	עוֹד	תֻּכּוּ	מֶּה	עַל	5
हृदय	और-सारा-	रोगी-है	सिर	सारा-	विद्रोह	तुम-बढ़ाते-हो	और-भी	तुम-मारे-जाओगे	किसलिए	क्यों	
H3824	H3605	H2483		H3605	H5627	H3254	H5750	H5221	H4100		

דָּוֶי׃
दुर्बल-है
H1742

परमेश्वर कहता है, "मैं तुम लोगों को दण्ड क्यों देता रहूँ मैंने तुम्हें दण्ड दिया किन्तु तुम नहीं बदले। तुम मेरे विरुद्ध विद्रोह करते ही रहे। अब हर सिर और हर हृदय रोगी है।

טִרְיָה	וּמַכָּה	וְחַבּוּרָה	פָּצַע	מְתֹם	בּוֹ	אֵין־	רֹאשׁ	וְעַד־	רֶגֶל	מִכַּף־	6
ताज़ा	और-कच्चा-घाव	और-चोट	घाव	स्वस्थता	उसमें	नहीं-है-	सिर	और-तक-	पैर	पैर-के-तलवे-से-	
H2961	H4347	H2250	H6482	H4974		H0369		H5704	H7272	H3709	

בַּשָּׁמֶן׃	רֻכָּכָה	וְלֹא	חֻבָּשׁוּ	וְלֹא	זֹרוּ	לֹא־
तेल-से	नरम-किया-गया	और-न	बांधा-गया	और-न	निचोड़ा-गया	न-
H8081	H7401	H3808	H2280	H3808	H2115	H3808

तुम्हारे पैर के तलुओं से लेकर सिर के ऊपरी भाग तक तुम्हारे शरीर का हर अंग घावों से भरा है। उनमें चोटें लगी हैं और फूटे हुए फोड़े हैं। तुमने अपने फोड़ों की कोई परवाह नहीं की। तुम्हारे घाव न तो साफ किये हीं गये हैं और न ही उन्हें ढका गया है।"

אַרְצְכֶם	שְׁמָמָה	עָרֵיכֶם	שְׂרֻפוֹת	אֵשׁ	אַדְמַתְכֶם	לְנֶגְדְּכֶם	זָרִים	אֹכְלִים	אֹתָהּ	7
तुम्हारा-देश	उजाड़	तुम्हारे-नगर	जले-हुए	आग-से	तुम्हारी-भूमि	तुम्हारे-सामने	परदेशी	खाते-हैं	उसे	
H0776			H8313	H0784	H0127	H5048		H0398	H0853	

וּשְׁמָמָה	כְּמַהְפֵּכַת	זָרִים׃
और-उजाड़	जैसे-उलटी-हुई	परदेशियों-द्वारा
	H4114	

तुम्हारी धरती बर्बाद हो गयी है। तुम्हारे नगर आग से जल गये हैं। तुम्हारी धरती तुम्हारे शत्रुओं ने हथिया ली है। तुम्हारी भूमि ऐसे उजाड़ दी गयी है कि जैसे शत्रुओं के द्वारा उजाड़ा गया कोई प्रदेश हो।

כְּעִיר	בְּמִקְשָׁה	כְּמְלוּנָה	בְּכָרֶם	כְּסֻכָּה	צִיּוֹן	בַּת־	וְנוֹתְרָה	8
जैसे-नगर	ककड़ी-के-खेत-में	जैसे-झोंपड़ी	दाख-की-बारी-में	जैसे-झोंपड़ी	सिय्योन-की	बेटी-	और-रह-गई-है	
	H4750	H4412	H3754	H5521	H6726	H1323	H3498	

נְצוּרָה׃
घिरा-हुआ
H5341

सिय्योन की पुत्री (यरूशलेम) अब अँगूर के बगीचे में किसी छोड़ दी गयी झोपड़ी जैसी हो गयी है। यह एक ऐसी पुरानी झोपड़ी जैसी दिखती है जिसे ककड़ी के खेत में वीरान छोड़ दिया गया हो। यह उस नगरी के समान है जिसे शत्रुओं द्वारा हरा दिया गया हो।

לַעֲמֹרָה	הָיִינוּ	כִּסְדֹם	כִּמְעָט	שָׂרִיד	לָנוּ	הוֹתִיר	צְבָאוֹת	יְהוָה	לוּלֵי	9
अमोरा-के-समान	हम-हो-जाते	जैसे-सदोम	थोड़े-से	बचे-हुए	हमें	छोड़-देता	सेनाओं-का	यहोवा	यदि-नहीं	
H6017	H1961	H5467	H4592	H8300		H3498		H3068	H3884	

ס	דָּמִינוּ׃
ס	हम-हो-जाते
	H1819

यह सत्य है किन्तु फिर भी सर्वशक्तिशाली यहोवा ने कुछ लोगों को वहाँ जीवित रहने के लिये छोड़ दिया था। सदोम और अमोरा नगरों के समान हमारा पूरी तरह विनाश नहीं किया गया था।

עֲמֹרָה׃	עַם	אֱלֹהֵינוּ	תּוֹרַת	הַאֲזִינוּ	סְדֹם	קְצִינֵי	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	10
अमोरा-की	हे-प्रजा	हमारे-परमेश्वर-की	व्यवस्था	कान-लगाओ	सदोम-के	हाकिमो	यहोवा-का	वचन-	सुनो	
H6017		H0430	H8451	H0238	H5467	H7101	H3068	H1697	H8085	

हे सदोम के मुखियाओं, यहोवा के सन्देश को सुनो! हे अमोरा के लोगों, परमेश्वर के उपदेशों पर ध्यान दो।

וְחֵלֶב	אֵילִים	עֹלוֹת	שָׂבֵעְתִּי	יְהוָה	יֹאמַר	זִבְחֵיכֶם	רֹב־	לִי	לָמָּה־	11
और-चर्बी-से	मेढ़ों-की	होमबलियों-से	मैं-तृप्त-हूं	यहोवा	कहता-है	तुम्हारे-बलिदान	बहुत-	मुझको	क्यों-	
H2459			H7646	H3068	H0559	H2077	H7230		H4100	

חָפַצְתִּי׃	לֹא	וְעַתּוּדִים	וּכְבָשִׂים	פָּרִים	וָדָם	מְרִיאִים
मैं-प्रसन्न-होता	नहीं	और-बकरों-के	और-मेम्नों-के	बछड़ों-के	और-लहू-में	मोटे-पशुओं-की
	H3808	H6260	H3532	H6499	H1818	H4806

परमेश्वर कहता है, "मुझे यें सभी बलियाँ नहीं चाहिये। मैं तुम्हारे भेड़ों और पशुओं की चर्बी की पर्याप्त होमबलियाँ ले चुका हूँ। बैलों, मेमनों, बकरों के खून से मैं प्रसन्न नहीं हूँ।

חֲצֵרָי׃	רְמֹס	מִיָּדְכֶם	זֹאת	בקש	מִי־	פָּנַי	לֵרָאוֹת	תָּבֹאוּ	כִּי	12
मेरे-आंगनों-को	रौंदना	तुम्हारे-हाथ-से	यह	मांगा	किसने-	मेरे-मुख-का	दर्शन-करने	तुम-आते-हो	जब	
	H7429	H3027	H2063	H1245	H4310	H6440	H7200	H0935		

तुम लोग जब मुझसे मिलने आते हो तो मेरे आँगन की हर वस्तु रौंद डालते हो। ऐसा करने के लिए तुमसे किसने कहा है

קְרָא	וְשַׁבָּת	חֹדֶשׁ	לִי	הִיא	תּוֹעֵבָה	קְטֹרֶת	שָׁוְא	מִנְחַת־	הָבִיא	13
बुलाना	और-सब्त	नया-चांद	मुझे	है	घृणित	धूप	व्यर्थ-की	भेंट-	लाना	
H7121	H7676	H2320		H1931	H8441	H7004	H7723	H4503	H0935	

תוֹסִיפוּ	לֹא	וַעֲצָרָה׃	אָוֶן	אוּכַל	לֹא־	מִקְרָא
लाते-रहो	मत	और-पवित्र-सभा	अधर्म	मैं-सह-सकता	नहीं-	सभा
H3254	H3808	H6116	H0205	H3201	H3808	H4744

"बेकार की बलियाँ तुम मुझे मत चढ़ाते रहो। जो सुगंधित सामग्री तुम मुझे अर्पित करते हो, मुझे उससे घृणा है। नये चाँद की दावतें, विश्राम और सब्त मुझ से सहन नहीं हो पाते। अपनी पवित्र सभाओं के बीच जो बुरे कर्म तुम करते हो, मुझे उनसे घृणा है।

נְשֹׂא׃	נִלְאֵיתִי	לָטֹרַח	עָלַי	הָיְוּ	נַפְשִׁי	שָׂנְאָה	וּמוֹעֲדֵיכֶם	חָדְשֵׁיכֶם	14
उठाते-उठाते	मैं-थक-गया-हूं	बोझ	मुझ-पर	वे-हो-गए-हैं	मेरा-मन	घृणा-करता-है	और-तुम्हारे-पर्व	तुम्हारे-नए-चांद	
H5375	H3811	H2960		H1961	H5315	H8130	H4150	H2320	

तुम्हारी मासिक बैठकों और सभाओं से मुझे अपने सम्पूर्ण मन से घृणा है। ये सभाएँ मेरे लिये एक भारी भरकम बोझ सी बन गयी है और इन बोझों को उठाते उठाते अब मैं थक चुका हूँ।

תְּפִלָּה	תַּרְבּוּ	כִּי־	גַּם	מִכֶּם	עֵינַי	אַעְלִים	כַּפֵּיכֶם	וּבְפָרִשְׂכֶם	15
प्रार्थना	तुम-बढ़ाते-हो	जब-	भी	तुमसे	अपनी-आंखें	मैं-छिपाता-हूं	अपनी-हथेलियां	और-जब-तुम-फैलाते-हो	
H8605			H1571			H5956	H3709	H6566	

מָלֵאוּ׃	דָמִים	יְדֵיכֶם	שֹׁמֵעַ	אֵינֶנִּי	
भरे-हैं	लहू-से	तुम्हारे-हाथ	सुनता	मैं-नहीं	
H4390	H1818	H3027	H8085	H0369	

"तुम लोग हाथ उठाकर मेरी प्रार्थना करोगे किन्तु मैं तुम्हारी ओर देखूँगा तक नहीं। तुम तोग अधिकाधिक प्रार्थना करोगे, किन्तु मैं तुम्हारी सुनने तक को मना कर दूँगा क्योंकि तुम्हारे हाथ खून से सने हैं।

הָרֵעַ׃	חִדְלוּ	עֵינָי	מִנֶּגֶד	מַעַלְלֵיכֶם	רֹעַ	הָסִירוּ	הִזַּכּוּ	רַחֲצוּ	16
बुराई-करना	छोड़-दो	मेरी-आंखों-के	सामने-से	अपने-कामों-की	बुराई	दूर-करो	शुद्ध-हो-लो	धो-लो	
	H2308		H5048	H4611	H7455	H5493	H2135	H7364	

"अपने को धो कर पवित्र करो। तुम जो बुरे कर्म करते हो, उनका करना बन्द करो। मैं उन बुरी बातों को देखना नहीं चाहता। बुरे कामों को छोड़ो।

אַלְמָנָה׃	רִיבוּ	יָתוֹם	שִׁפְטוּ	חָמוֹץ	אַשְּׁרוּ	מִשְׁפָּט	דִּרְשׁוּ	הֵיטֵב	לִמְדוּ	17
विधवा-का	मुकदमा-लड़ो	अनाथ-का	न्याय-करो	अत्याचारी-को	सीधा-करो	न्याय	खोजो	भलाई-करना	सीखो	
H0490	H7378	H3490	H8199	H2541	H0833	H4941	H1875	H3190	H3925	

ס

अच्छे काम करना सीखो। दूसरे लोगों के साथ न्याय करो। जो लोग दूसरों को सताते हैं, उन्हें दण्ड दो। अनाथ बच्चों के अधिकारों के लिए संघर्ष करो। जिन स्त्रियों के पति मर गये हैं, उन्हें न्याय दिलाने के लिए उनकी पैरवी करो।”

כַּשָּׁלֶג	כַּשָּׁנִים	חַטֹּאֵיכֶם	יִהְיוּ	אִם־	יְהוָה	יֹאמַר	וְנִוָּכְחָה	נָּא	לְכוּ־	18
जैसे–बर्फ	जैसे–लाल–कपड़े	तुम्हारे–पाप	होंगे	यदि–	यहोवा	कहता–है	और–आपस–में–विचार–करें	अब	आओ–	
H7950	H8144	H2399	H1961		H3068	H0559	H3198	H4994	H3212	

יִהְיוּ׃	כַּתּוֹלָע	יַאְדִּימוּ	אִם־	יִלְבָּינוּ	
वे–हो–जाएंगे	जैसे–ऊन	जैसे–कीड़े–का–रंग	वे–लाल–होंगे	यदि–	वे–हो–जाएंगे–सफेद
H1961	H6785	H0119			

यहोवा कहता है, “आओ, हम इन बातों पर विचार करें। तुम्हारे पाप यद्यपि रक्त रंजित हैं, किन्तु उन्हें धोया जा सकता है। जिससे तुम बर्फ के समान उज्जवल हो जाओगे। तुम्हारे पाप लाल सुर्ख हैं। किन्तु वे सन के समान श्वेत हो सकते हो।

תֹּאכְלוּ׃	הָאָרֶץ	טוּב	וּשְׁמַעְתֶּם	תֹּאבוּ	אִם־	19
तुम–खाओगे	इस–देश–की	अच्छी–वस्तुएं	और–सुनो	तुम–चाहो	यदि–	
H0398	H0776	H2898	H8085	H0014		

“यदि तुम मेरी कही बातों पर ध्यान देते हो, तो तुम इस धरती की अच्छी वस्तुएँ प्राप्त करोगे।

דִּבֶּר׃	יְהוָה	פִּי	כִּי	תְּאֻכְלוּ	חָרֶב	וּמְרִיתֶם	תְּמָאֲנוּ	וְאִם־		20
कहा–है	यहोवा–के	मुख–ने	क्योंकि	तुम–खाए–जाओगे	तलवार–से	और–विद्रोह–करो	तुम–इनकार–करो	और–यदि–		
H1696	H3068	H6310		H0398	H2719	H4784	H3985			

ס

किन्तु यदि तुम सुनने से मना करते हो तुम मेरे विरुद्ध होते हो, और तुम्हारे शत्रु तुम्हें नष्ट कर डालेंगे।” यहोवा ने ये बातें स्वयं ही कहीं थीं।

וְעַתָּה	בָּהּ	יָלִין	צֶדֶק	מִשְׁפָּט	מְלֵאתִי	נֶאֱמָנָה	קִרְיָה	לְזוֹנָה	הָיְתָה	אֵיכָה	21
परन्तु–अब	उसमें	रहती–थी	धार्मिकता	न्याय–से	जो–भरी–थी	विश्वासयोग्य	नगरी	वेश्या	हो–गई	कैसे	
H6258			H6664	H4941	H4395	H0539	H7151	H2181	H1961		

מְרַצְּחִים׃
हत्यारे
H7523

परमेश्वर कहता है, “यरूशलेम की ओर देखो। यरूशलेम एक ऐसी नगरी थी जो मुझमें विश्वास रखती थी और मेरा अनुसरण करती थी। वह वेश्या की जैसी किस कारण बन गई अब वह मेरा अनुसरण नहीं करती। यरूशलेम को न्याय से परिपूर्ण होना चाहिये। यरूशलेम के निवासियों को, जैसे परमेश्वर चाहता है, वैसे ही जीना चाहिये। किन्तु अब तो वहाँ हत्यारे रहते हैं।”

בַּמָּיִם׃	מָהוּל	סָבְאֵךְ	לְסִיגִים	הָיָה	כַּסְפֵּךְ	22
पानी–से	मिली–हुई	तेरी–मदिरा	मैल	हो–गई	तेरी–चांदी	
H4325	H4107	H5435	H5509	H1961	H3701	

तुम्हारी नेकी चाँदी के समान है। किन्तु अब तुम्हारी चाँदी खोटी हो गयी है। तुम्हारी दाखमधु में पानी मिला दिया गया है। सो अब यह कमजोर पड़ गयी है।

יָתוֹם	שַׁלְמֹנִים	וְרֹדֵף	שֹׁחַד	אֹהֵב	כֻּלּוֹ	נֹגְבִים	וְחַבְרֵי	סוֹרְרִים	שָׂרַיִךְ	23
अनाथ–का	उपहारों–का	और–पीछा–करते–हैं	घूस	प्रेम–करते–हैं	सब	चोरों–के	और–साथी	बागी	तेरे–हाकिम	
H3490	H8021	H7291	H7810	H0157	H3605	H1590	H2270	H5637	H8269	

פ	אֲלֵיהֶם׃	יָבוֹא	לֹא־	אַלְמָנָה	וְרִיב	יִשְׁפֹּטוּ	לֹא
	उनके–पास	आता	नहीं–	विधवा–का	और–मुकदमा	वे–न्याय–करते	नहीं
	H0413	H0935	H3808	H0490	H7379	H8199	H3808

तुम्हारे शासक विद्रोही हैं और चोरों के साथी हैं। तुम्हारे सभी शासक घूस लेना चाहते हैं। गलत काम करने के लिए वेघूस का धन ले लेते हैं। तुम्हारे सभी शासक लोगों को ठगने के लिये मेहनताना लेते हैं। तुम्हारे शासक अनाथ बच्चों को सहारा देने का यत्न नहीं करते। तुम्हारे शासक अनाथ बच्चों को सहारा देने का यत्न नहीं करते। तुम्हारे शासक उन स्त्रियों की आवश्यकताओं पर कान नहीं देते जिनके पति मर चुके हैं।

24

לָכֵן	נְאֻם	הָאָדוֹן	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֲבִיר	יִשְׂרָאֵל	הוֹי	אֶנָּחֵם	מִצָּרָי
इसलिए	वाणी	प्रभु-की	यहोवा	सेनाओं-का	शक्तिशाली	इस्राएल-का	हाय	मैं-शांति-पाऊंगा	अपने-विरोधियों-से
	H5002	H0113	H3068		H0046	H3478	H1945	H5162	

וְאִנָּקְמָה	מֵאוֹיְבָי׃
और-बदला-लूंगा	अपने-शत्रुओं-से
H5358	H0341

इन सब बातों के कारण, स्वामी सर्वशक्तिमान यहोवा इस्राएल का सर्वशक्तिमान कहता है, “हे मेरे बैरियो मैं तुम्हें दण्ड दूँगा। तुम मुझे अब और अधिक नहीं सता पाओगे।

25

כָּל־	בְּדִילָיִךְ׃	וְאַסִּירָה	סִיגַיִךְ	כַּבְּר	וְאָצְרַף	עָלַיִךְ	יָדִי	וְאָשִׁיבָה
सब-	तेरी-मिलावट	और-मैं-दूर-करूंगा	तेरा-मैल	जैसे-क्षार-से	और-मैं-गलाऊंगा	तुझ-पर	अपना-हाथ	और-मैं-फेरूंगा
H3605	H0913	H5493	H5509	H1253	H6884		H3027	H7725

जैसे लोग चाँदी को साफ करने के लिए खार मिले पानी का प्रयोग करते हैं, वैसे ही मैं तुम्हारे सभी खोट दूर करुँगा। सभी निरर्थक वस्तुओं को तुमसे ले लूँगा।

26

לָךְ	יִקָּרֵא	כֵּן	אַחֲרֵי־	כְּבַתְּחִלָּה	וְיוֹעֲצַיִךְ	כְּבָרִאשֹׁנָה	שֹׁפְטַיִךְ	וְאָשִׁיבָה
तू	तू-कहलाएगी	ऐसा	इसके-बाद-	जैसे-आरंभ-में	और-तेरे-मंत्री	जैसे-पहले	तेरे-न्यायी	और-मैं-लौटाऊंगा
	H7121			H8462	H3289	H7223	H8199	H7725

נֶאֱמָנָה׃	קִרְיָה	הַצֶּדֶק	עִיר
विश्वासयोग्य	नगर	धार्मिकता-की	नगरी
H0539	H7151	H6664	

जैसे न्यायकर्ता तुम्हारे पास प्रारम्भ में थे अब वैसे ही न्यायकर्ता मैं फिर से वापस लाऊँगा। जैसे सलाहकार बहुत पहले तुम्हारे पास हुआ करते थे, वैसे ही सलाहकार तुम्हारे पास फिर होंगे। तुम तब फिर ‘नेक और विश्वासी नगरी’ कहलाओगी।”

27

בְּצְדָקָה׃	וְשָׁבֶיהָ	תִּפָּדֶה	בְּמִשְׁפָּט	צִיּוֹן
धार्मिकता-से	और-उसके-फिरनेवाले	छुड़ाई-जाएगी	न्याय-से	सिय्योन
H6666	H7725	H6299	H4941	H6726

परमेश्वर नेक है और वह उचित करता है। इसलिये वह सिय्योन की रक्षा करेगा और वह उन लोगों को बचायेगा जो उसकी ओर वापस मुड़ आयेंगे।

28

יִכְלוּ׃	יְהוָה	וְעֹזְבֵי	יַחְדָּו	וְחַטָּאִים	פֹּשְׁעִים	וְשֶׁבֶר
नाश-होंगे	यहोवा-को	और-छोड़नेवाले	एक-साथ	और-पापियों-का	अपराधियों-का	और-टूटना
H3615	H3068			H2400	H6586	H7667

किन्तु सभी अपराधियों और पापियों का नाश कर दिया जायेगा। (ये वे लोग हैं जो यहोवा का अनुसरण नहीं करते हैं।)

29

בְּחַרְתֶּם׃	אֲשֶׁר	מֵהַגַּנּוֹת	וְתַחְפְּרוּ	חֲמַדְתֶּם	אֲשֶׁר	מֵאֵילִים	יֵבֹשׁוּ	כִּי
तुमने-चुना	जिन्हें	बगीचों-से	और-तुम-शर्मिंदा-होओगे	तुमने-चाहा	जिन्हें	बांजवृक्षों-से	वे-लज्जित-होंगे	क्योंकि
H0977		H1593	H2659				H0954	

भविष्य में, तुम लोग उन बांजवृक्षों के पेड़ों के लिए और उन विशेष उद्यानों के लिए, जिन्हें पूजने के लिए तुमने चुना था, लज्जित होंगे।

30

לָהּ׃	אֵין	מַיִם	אֲשֶׁר־	וְכִגַּנָּה	עָלֶהָ	נֹבֵלֶת	כְּאֵלָה	תִּהְיוּ	כִּי
उसे	नहीं-है	पानी	जिसमें-	और-जैसे-बगीचा	पत्ते	जिसके-मुरझाए	जैसे-बांजवृक्ष	तुम-हो-जाओगे	क्योंकि
	H0369	H4325		H1593	H5929		H0424	H1961	

यह इसलिए घटित होगा क्योंकि तुम लोग ऐसे बांजवृक्ष के पेड़ों जैसे हो जाओगे जिनकी पत्तियाँ मुरझा रही हो। तुम एक ऐसे बगीचे के समान हो जाओगे जो पानी के बिना मर रहा होगा।

31

וְאֵין	יַחְדָּו	שְׁנֵיהֶם	וּבָעֲרוּ	לְנִיצוֹץ	וּפֹעֲלוֹ	לִנְעֹרֶת	הֶחָסֹן	וְהָיָה
और-नहीं-होगा	एक-साथ	दोनों	और-जलेंगे	जैसे-चिनगारी	और-उसका-काम	जैसे-भूसी	बलवान	और-होगा
H0369		H8147		H5213	H6467	H5296	H2634	H1961

ס	מְכַבֶּה׃
	बुझानेवाला
	H3518

बलशाली लोग सूखी लकड़ी के छोटे—छोटे टुकड़ों जैसे हो जायेंगे और वे लोग जो काम करेंगे, वे ऐसी चिंगारियों के समान होंगे जिनसे आग लग जाती है। वे बलशाली लोग और उनके काम जलने लगेंगे और कोई भी ऐसा व्यक्ति नहीं होगा जो उस आग को रोक सकेगा।

Chapter 2

1	הַדָּבָר֙	אֲשֶׁ֣ר	חָזָ֔ה	יְשַׁעְיָ֥הוּ	בֶּן־	אָמ֖וֹץ	עַל־	יְהוּדָ֥ה	וִירוּשָׁלִָֽם׃
	वचन	जो	देखा	यशायाहू-ने	पुत्र-	आमोज़-के	के-विषय-में-	यहूदा	और-यरूशलेम
	H1697		H2372			H0531		H3063	H3389

आमोस के पुत्र यशायाह ने यहूदा और यरूशलेम के बारे में यह सन्देश देखा।

2	וְהָיָ֗ה	בְּאַחֲרִית֙	הַיָּמִ֔ים	נָכ֕וֹן	יִהְיֶ֛ה	הַ֥ר	בֵּית־	יְהוָ֖ה	בְּרֹ֣אשׁ
	और-होगा	में-अन्तिम	दिनों-के	स्थापित	होगा	पर्वत	घर-	यहोवा-का	में-शिखर
	H1961	H0319	H3117		H1961	H2022		H3068	

הֶהָרִ֑ים	וְנִשָּׂ֣א	מִגְּבָעוֹת֒	וְנָהֲר֣וּ	אֵלָ֔יו	כָּל־	הַגּוֹיִ֖ם׃
पर्वतों-के	और-ऊंचा-होगा	पहाड़ियों-से	और-बहेंगी	उसकी-ओर	सब-	जातियां
		H1389		H0413	H3605	

यहोवा का मन्दिर पर्वत पर है। भविष्य में, उस पर्वत को अन्य सभी पर्वतों में सबसे ऊँचा बनाया जायेगा। उस पर्वत को सभी पहाड़ियों से ऊँचा बनाया जायेगा। सभी देशों के लोग वहाँ जाया करेंगे।

3	וְהָלְכ֣וּ	עַמִּ֔ים	רַבִּ֖ים	וְאָמְר֑וּ	וְלִכְ֣ו	וְנַעֲלֶ֗ה	אֶל־	הַר־	יְהוָה֙
	और-चलेंगे	लोग	बहुत	और-कहेंगे	आओ	और-हम-चढ़ें	की-ओर-	पर्वत-	यहोवा-के
	H1980			H0559	H3212	H5927	H0413	H2022	H3068

בֵּ֣ית	אֶל־	יְהוָה֮	הַר־	אֶל־	וְנַעֲלֶה֒	וְלִכְ֣ו	וְאָמְר֗וּ	רַבִּים֙	עַמִּ֔ים
घर	की-ओर-	यहोवा-के	पर्वत-	की-ओर-	और-हम-चढ़ें	आओ	और-कहेंगे	बहुत	लोग
	H0413	H3068	H2022	H0413	H5927	H3212	H0559		

וְהָלְכ֖וּ	וְיֹרֵ֣נוּ	מִדְּרָכָ֔יו	וְנֵלְכָ֖ה	בְּאֹרְחֹתָ֑יו	כִּ֣י	מִצִּיּ֤וֹן	תֵּצֵא֙	
और-चलेंगे	और-वह-सिखाए-हमें	अपने-मार्गों-से	और-हम-चलें	उसके-पथों-में	क्योंकि	सिय्योन-से	निकलेगी	
H1980		H1870	H3212	H0734		H6726	H3318	

יְרוּשָׁלִָֽם׃	יְהוָ֔ה	וּדְבַר־	תּוֹרָ֥ה	יַעֲקֹ֑ב	אֱלֹהֵ֣י	
यरूशलेम-से	यहोवा-का	और-वचन-	व्यवस्था	याकूब-के	परमेश्वर-के	
H3389	H3068	H1697	H8451	H3290	H0430	

बहुत से लोग वहाँ जाया करेंगे। वे कहा करेंगे, “हमे यहोवा के पर्वत पर जाना चाहिये। हमें याकूब के परमेश्वर के मन्दिर में जाना चाहिये। तभी परमेश्वर हमें अपनी जीवन विधि की शिक्षा देगा और हम उसका अनुसरण करेंगे।” सिय्योन पर्वत पर यरूशलेम में, परमेश्वर यहोवा के उपदेशों का सन्देश का आरम्भ होगा और वहाँ से वह समूचे संसार में फैलेगा।

4	חַרְבוֹתָ֖ם	וְכִתְּת֣וּ	רַבִּ֑ים	לְעַמִּ֔ים	וְהוֹכִ֣יחַ	הַגּוֹיִ֗ם	בֵּין֙	וְשָׁפַ֤ט	
	अपनी-तलवारों-को	और-वे-पीटेंगे	बहुत	लोगों-के-लिए	और-फैसला-करेगा	जातियों-के	बीच	और-वह-न्याय-करेगा	
	H2719	H3807			H3198		H0996	H8199	

וְלֹא־	חֶ֣רֶב	גּ֤וֹי	אֶל־	גּוֹי֙	יִשָּׂ֣א	לֹא־	לְמַזְמֵרוֹת֒	וַחֲנִיתֹתֵיהֶם֮	לְאִתִּ֣ים
और-नहीं-	तलवार	जाति	के-विरुद्ध-	जाति	उठाएगी	नहीं-	हंसियों-में	और-अपने-भालों-को	हलों-में
H3808	H2719		H0413		H5375	H3808	H4211	H2595	H0855

פ	מִלְחָמָ֖ה׃	עוֹד֙	יִלְמְד֥וּ	
◌	युद्ध	फिर	वे-सीखेंगे	
	H4421	H5750	H3925	

तब परमेश्वर सभी देशों का न्यायी होगा। परमेश्वर बहुत से लोगों के लिये विवादों का निपटारा कर देगा और वे लोग लड़ाई के लिए अपने हथियारों का प्रयोग करना बन्द कर देंगे। अपनी तलवारों से वे हल के फाले बनायेंगे तथा वे अपने भालों को पौधों को काटने की दँराती के रुप में काम में लायेंगे। लोग दूसरे लोगों के विरुद्ध लड़ना बन्द कर देंगे। लोग युद्ध के लिये फिर कभी प्रशिक्षित नहीं होंगे।

5	יְהוָֽה׃	בְּאוֹר֙	וְנֵלְכָ֖ה	לְכ֥וּ	יַעֲקֹ֔ב	בֵּ֣ית
	यहोवा-की	में-ज्योति	और-हम-चलें	आओ	याकूब-के	हे-घर
	H3068	H0216	H3212	H3212	H3290	

हे याकूब के परिवार, तू यहोवा का अनुसरण कर।

וְעֹנְנִים	מִקֶּדֶם	מָלְאוּ	כִּי	יַעֲקֹב	בֵּית	עַמְּךָ	נָטַשְׁתָּה	כִּי	6
और-भाग्य-बताने-वाले	पूर्व-से	वे-भरे-हैं	क्योंकि	याकूब-के	घर	अपनी-प्रजा-को	तूने-त्याग-दिया-है	क्योंकि	
		H4390		H3290			H5203		

יַשְׁפִּיקוּ׃	נָכְרִים	וּבְיַלְדֵי	כַּפְלִשְׁתִּים
वे-प्रसन्न-होते-हैं	परदेशियों-के	और-सन्तानों-में	जैसे-पलिश्ती
	H5237	H3206	H6430

हे यहोवा! तूने अपने लोगों का त्याग कर दिया है। तेरे लोग पूर्व के बुरे विचारों से भर गये हैं। तेरे लोग पलिश्तियों के समान भविष्य बताने का यत्न करने लगे हैं। तेरे लोगों ने पूरी तरह से उन विचित्र विचारों को स्वीकार कर लिया है।

אַרְצוֹ	וַתִּמָּלֵא	לְאֹצְרֹתָיו	קֵצֶה	וְאֵין	וְזָהָב	כֶּסֶף	אַרְצוֹ	וַתִּמָּלֵא	7
उसका-देश	और-भर-गया	उसके-खज़ानों-का	अन्त	और-नहीं-है	और-सोने-से	चांदी-से	उसका-देश	और-भर-गया	
H0776	H4390	H0214		H0369	H2091	H3701	H0776	H4390	

לְמַרְכְּבֹתָיו׃	קֵצֶה	וְאֵין	סוּסִים
उसके-रथों-का	अन्त	और-नहीं-है	घोड़ों-से
H4818		H0369	

तेरे लोगों की धरती दूसरे देशों के सोने चाँदी से भर गयी है। वहाँ अनगिनत खजाने हैं। तेरे लोगों की धरती घोड़ों से भरपूर हैं। वहाँ बहुत सारे रथ भी हैं।

עָשׂוּ	לַאֲשֶׁר	יִשְׁתַּחֲוּוּ	יָדָיו	לְמַעֲשֵׂה	אֱלִילִים	אַרְצוֹ	וַתִּמָּלֵא	8
बनाया	जो	वे-दण्डवत-करते-हैं	अपने-हाथों-के	काम-को	मूर्तियों-से	उसका-देश	और-भर-गया	
		H7812	H3027	H4639	H0457	H0776	H4390	

אֶצְבְּעֹתָיו׃
उनकी-उंगलियों-ने
H0676

उनकी धरती पर मूर्तियाँ भरी पड़ी हैं, लोग जिनकी पूजा करते हैं। लोगों ने ही इन मूर्तियों को बनाया है और वे ही उन की पूजा करते हैं।

לָהֶם׃	תִּשָּׂא	וְאַל־	אִישׁ	וַיִּשְׁפַּל־	אָדָם	וַיִּשַּׁח	9
उन्हें	क्षमा-कर	और-मत-	आदमी	और-नीचा-हुआ-	मनुष्य	और-झुक-गया	
	H5375	H0408	H0376	H8213	H0120	H7817	

लोग बुरे से बुरे हो गये हैं। लोग बहुत नीच हो गये हैं। हे परमेश्वर, निश्चय ही तू उन्हें क्षमा नहीं करेगा, क्या तू ऐसा करेगा परमेश्वर के शत्रु भयभीत होंगे

גְּאוֹנוֹ׃	וּמֵהֲדַר	יְהוָה	פַּחַד	מִפְּנֵי	בָּעָפָר	וְהִטָּמֵן	בַּצּוּר	בֹּוא	10
उसके-प्रताप-के	और-से-वैभव	यहोवा-के	भय	से-सामने	मिट्टी-में	और-छिप-जा	चट्टान-में	घुस	
H1347	H1926	H3068	H6343	H6440	H6083	H2934	H6697	H0935	

जा, कहीं किसी गढ़े में या किसी चट्टान के पीछे छुप जा! तू परमेश्वर से डर और उसकी महान शक्ति के सामने से ओझल हो जा!

לְבַדּוֹ	יְהוָה	וְנִשְׂגָּב	אֲנָשִׁים	רוּם	וְשַׁח	שְׁפֵל	אָדָם	גַּבְהוּת	עֵינֵי	11
अकेला	यहोवा	और-ऊंचा-किया-जाएगा	मनुष्यों-की	ऊंचाई	और-झुकेगा	नीची-होंगी	मनुष्य-की	घमण्ड-की	आंखें	
H0905	H3068	H7682	H0376	H7312	H7817	H8213	H0120	H1365		

ס	הַהוּא׃	בַּיּוֹם	
	उस	में-दिन	
	H1931	H3117	

अहंकारी लोग अहंकार करना छोड़ देंगे। अहंकारी लोग धरती पर लाज से सिर नीचे झुका लेंगे। उस समय केवल यहोवा ही ऊँचे स्थान पर विराजमान होगा।

נִשָּׂא	כָּל־	וְעַל	וָרָם	גֵּאֶה	כָּל־	עַל	צְבָאוֹת	לַיהוָה	יוֹם	כִּי	12
उठे-हुए	सब-	और-पर	और-ऊंचे	घमण्डी	सब-	पर	सेनाओं-के	यहोवा-का	दिन	क्योंकि	
H5375	H3605			H1343	H3605			H3068	H3117		

וְשָׁפֵל׃
और-नीचे-किए-जाएंगे
H8213

यहोवा ने एक विशेष दिन की योजना बनायी है। उस दिन, यहोवा अहंकारियों और बड़े बोलने वाले लोगों को दण्ड देगा। तब उन अहंकारी लोगों को साधारण बना दिया जायेगा।

13 וְעַל כָּל־ אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן הָרָמִים וְהַנִּשָּׂאִים וְעַל כָּל־ אַלוֹנֵי הַבָּשָׁן׃
और-पर सब- देवदारों लबानोन-के ऊंचे और-उठे-हुए और-पर सब- बांजवृक्षों बाशान-के
H5920 H3605 H0730 H3844 H7311 H5375 H5921 H3605 H0437 H1316

वे अहंकारी लोग लबानोन के लम्बे देवदार वृक्षों के समान हैं। वे बासान के बांजवृक्षों जैसे हैं किन्तु परमेश्वर उन लोगों को दण्ड देगा।

14 וְעַל כָּל־ הֶהָרִים הָרָמִים וְעַל כָּל־ הַגְּבָעוֹת הַנִּשָּׂאוֹת׃
और-पर सब- पर्वतों ऊंचे और-पर सब- पहाड़ियों उठी-हुई
H5921 H3605 H2022 H7311 H5921 H3605 H1389 H5375

वे अहंकारी लोग ऊँची पहाड़ियों जैसे लम्बे और पहाड़ों जैसे ऊँचे हैं।

15 וְעַל כָּל־ מִגְדָּל גָּבֹהַּ וְעַל כָּל־ חוֹמָה בְצוּרָה׃
और-पर सब- गुम्मट ऊंचे और-पर सब- दीवार दृढ़
H5921 H3605 H4026 H1364 H5921 H3605 H2346 H1219

वे अहंकारी लोग ऐसे हैं जैसे लम्बी मीनारें और ऊँचा तथा मजबूत नगर परकोटा हो। किन्तु परमेश्वर उन लोगों को दण्ड देगा।

16 וְעַל כָּל־ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ וְעַל כָּל־ שְׂכִיּוֹת הַחֶמְדָּה׃
और-पर सब- जहाज़ों तर्शीश-के और-पर सब- चित्रों मनभावने
H5921 H3605 H0591 H8659 H5921 H3605 H7914

वे अहंकारी लोग तर्शीश के विशाल जहाजों के समान हैं। इन जहाज़ों में महत्वपूर्ण वस्तुएँ भरी हैं। किन्तु परमेश्वर उन अहंकारी लोगों को दण्ड देगा।

17 וְשַׁח גַּבְהוּת אָדָם וְשְׁפַל רוּם אֲנָשִׁים וְנִשְׂגָּב יְהוָה לְבַדּוֹ
और-झुकेगा घमण्ड मनुष्य-का और-नीचा-होगा ऊंचाई मनुष्यों-की और-ऊंचा-किया-जाएगा यहोवा अकेला
H7817 H1365 H0120 H8213 H7312 H0376 H7682 H3068 H0905

בַּיּוֹם הַהוּא׃
में-दिन उस
H3117 H1931

उस समय, लोग अहंकार करना छोड़ देंगे। वे लोग जो अब अहंकारी हैं, धरती पर नीचे झुका दिए जायेंगे। फिर उस समय केवल यहोवा ही ऊँचे विराजमान होगा।

18 וְהָאֱלִילִים כָּלִיל יַחֲלֹף׃
और-मूर्तियां पूरी-तरह जाती-रहेंगी
H0457 H3632 H2498

सभी मूर्तियाँ झूठे देवता समाप्त हो जायेंगी।

19 וּבָאוּ בִּמְעָרוֹת צֻרִים וּבִמְחִלּוֹת עָפָר מִפְּנֵי פַּחַד יְהוָה וּמֵהֲדַר
और-घुसेंगे और-वे-घुसेंगे में-गुफाओं चट्टानों-की और-में-बिलों मिट्टी-के से-सामने भय यहोवा-के और-से-वैभव
H0935 H0935 H4631 H6697 H4247 H6083 H6440 H6343 H3068 H1926

גְּאוֹנוֹ בְּקוּמוֹ לַעֲרֹץ הָאָרֶץ׃
उसके-प्रताप-के जब-वह-उठेगा कंपाने पृथ्वी-को
H1347 H6965 H6206 H0776

लोग चट्टानों, गुफाओं और धरती के भीतर जा छिपेंगे। वे यहोवा और उसकी महान शक्ति से डर जायेंगे। ऐसा उस समय होगा जब यहोवा धरती को हिलाने के लिए खड़ा होगा।

20 בַּיּוֹם הַהוּא יַשְׁלִיךְ הָאָדָם אֶת־ אֱלִילֵי כַסְפּוֹ וְאֶת אֱלִילֵי זְהָבוֹ אֲשֶׁר
में-दिन उस फेंक-देगा मनुष्य -को मूर्तियां अपनी-चांदी-की और-को मूर्तियां अपने-सोने-की जो
H3117 H1931 H7993 H0120 H0853 H0457 H3701 H0853 H0457 H2091

עָשׂוּ־ לוֹ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַחְפֹּר פְּרֹוֹת וְלָעֲטַלֵּפִים׃
उन्होंने-बनाया- अपने-लिए दण्डवत-करने-के-लिए छछूंदरों-को छछूंदर और-चमगादड़ों-को
H6213 H0853 H7812 H2661 H6512 H5847

उस समय, लोग अपनी सोने चाँदी की मूर्तियों को दूर फेंक देंगे। (इन मूर्तियों को लोगों ने इसलिये बनाया था कि लोग उनको पूज सकें।) लोग उन मूर्तियों को धरती के उन बिलों में फेंक देंगे जहाँ चमगादड़ और छछूंदर रहते हैं।

לָבוֹא	בְּנִקְרוֹת	הַצֻּרִים	וּבִסְעִפֵּי	הַסְּלָעִים	מִפְּנֵי	פַּחַד	יְהוָה	וּמֵהֲדַר	21
घुसने-के-लिए	में-दरारों	चट्टानों-की	और-में-दरारों	चट्टानों-की	से-सामने	भय	यहोवा-के	और-से-वैभव	
H0935	H5366	H6697	H5585	H5553	H6440	H6343	H3068	H1926	

גְּאוֹנוֹ	בְּקוּמוֹ	לַעֲרֹץ	הָאָרֶץ׃
उसके-प्रताप-के	जब-वह-उठेगा	कंपाने	पृथ्वी-को
H1347		H6206	H0776

फिर लोग चट्टानों की गुफाओं में छुप जायेंगे। वे यहोवा और उसकी महान शक्ति से डरकर ऐसा करेंगे। ऐसा उस समय घटित होगा जब यहोवा धरती को हिलाने के लिये खड़ा होगा। इस्राएल को परमेश्वर का विश्वास करना चाहिये

חִדְלוּ	לָכֶם	מִן־	הָאָדָם	אֲשֶׁר	נְשָׁמָה	בְּאַפּוֹ	כִּי־	בַמֶּה	נֶחְשָׁב	הוּא׃	22
छोड़-दो	अपने-लिए	से-	मनुष्य	जिसकी	श्वास	उसकी-नाक-में-है	क्योंकि-	किस-में	गिना-जाए	वह	
H2308			H0120		H5397	H0639		H4100	H2803	H1931	

פ

ओ इस्राएल के लोगों तुम्हें अपनी रक्षा के लिये अन्य लोगों पर निर्भर रहना छोड़ देना चाहिये। वे तो मनुष्य मात्र है और मनुष्य मर जाता है। इसलिये, तुझे यह नहीं सोचना चाहिये कि वे परमेश्वर के समान शक्तिशाली है।

Chapter 3

וּמַשְׁעֵנָה	מַשְׁעֵן	וּמִיהוּדָה	מִירוּשָׁלִַם	מֵסִיר	צְבָאוֹת	יְהוָה	הָאֲדוֹן	הִנֵּה	כִּי	1
और-सहारिनी	सहारा	और-यहूदा-से	यरूशलेम-से	हटा-रहा-है	सेनाओं-का	यहोवा	प्रभु	देखो	क्योंकि	
H3063			H3389	H5493		H3068	H0113	H2009		

מָיִם׃	מִשְׁעַן־	וְכָל	לֶחֶם	מִשְׁעַן־	כָּל
पानी-का	सहारा-	और-सब	रोटी-का	सहारा-	सब
H4325		H3605	H3899		H3605

ये बातें मैं तुझे बता रहा हूँ, तू समझ ले। सर्वशक्तिशाली यहोवा स्वामी, उन सभी वस्तुओं को छीन लेगा जिन पर यहूदा और यरूशलेम निर्भर रहते हैं। परमेश्वर समूचा भोजन और जल भी छीन लेगा।

וְזָקֵן׃	וְקֶסֶם	וְנָבִיא	שׁוֹפֵט	מִלְחָמָה	וְאִישׁ	גִּבּוֹר	2
और-बुज़ुर्ग	और-भाग्य-बताने-वाला	और-नबी	न्यायी	युद्ध-का	और-पुरुष	वीर	
H2205	H7080	H5030	H8199	H4421	H0376	H1368	

परमेश्वर सभी नायकों और महायोद्धाओं को छीन लेगा। सभी न्यायाधीशों, भविष्यवक्ताओं, ज्योतिषियों और बुजुर्गों को परमेश्वर छीन लेगा।

לָחַשׁ׃	וּנְבוֹן	חֲרָשִׁים	וַחֲכַם	וְיוֹעֵץ	פָּנִים	וּנְשׂוּא	חֲמִשִּׁים	שַׂר־	3
मंत्रों-में	और-समझदार	शिल्पकारों-में	और-बुद्धिमान	और-सलाहकार	चेहरा	और-आदरणीय	पचास-का	सरदार-	
H3908	H0995		H2450	H3289	H6440	H5375	H2572	H8269	

परमेश्वर सेना नायकों और प्रशासनिक नेताओं को छीन लेगा। परमेश्वर सलाहकारों और उन बुद्धिमान को छीन लेगा जो जादू करते हैं और भविष्य बताने का प्रयत्न करते हैं।

בָם׃	יִמְשְׁלוּ־	וְתַעֲלוּלִים	שָׂרֵיהֶם	נְעָרִים	וְנָתַתִּי	4
उन-पर	शासन-करेंगे-	और-बच्चे	उनके-हाकिम	बालकों-को	और-मैं-दूंगा	
	H4910	H8586	H8269	H5288	H5414	

परमेश्वर कहता है, "मैं जवान बच्चों को उनका नेता बना दूँगा। बच्चे उन पर राज करेंगे।

וְנִגַּשׂ אִישׁ הָעָם אִישׁ בְּאִישׁ וְאִישׁ בִּרְעֵהוּ יִרְהֲבוּ הַנַּעַר בַּזָּקֵן וְהַנִּקְלֶה בַּנִּכְבָּד׃ 5

और-अत्याचार-करेगी	प्रजा	आदमी	आदमी-पर	और-आदमी	अपने-पड़ोसी-पर	वे-धकेलेंगे	जवान	बुज़ुर्ग-को
H5065		H0376	H0376	H0376	H7453	H7292	H5288	H2205

और-तुच्छ	आदरणीय-को
H7034	H3513

हर व्यक्ति आपस में एक दूसरे के विरुद्ध हो जायेगा। नवयुवक बड़े बूढ़ों का आदर नहीं करेंगे। साधारण लोग महत्वपूर्ण लोगों को आदर नहीं देंगे।”

כִּי־יִתְפֹּשׂ אִישׁ בְּאָחִיו בֵּית אָבִיו שִׂמְלָה לְךָ תְהֶיה־קָצִין לָנוּ וְהַמַּכְשֵׁלָה הַזֹּאת תַּחַת יָדֶךָ׃ 6

जब-	पकड़ेगा	आदमी	अपने-भाई-को	घर	अपने-पिता-के	कपड़ा	तेरे-पास-है	हाकिम	तू-हो-	हमें
H3588	H8610	H0376	H0251	H1004	H0001	H8071	H1980	H7101	H1961	

और-यह-खंडहर	यह	नीचे	तेरे-हाथ
H4384	H2063	H8478	H3027

उस समय, अपने ही परिवार से कोई व्यक्ति अपने ही किसी भाई को पकड़ लेगा। वह व्यक्ति अपने भाई से कहेगा, “क्योंकि तेरे पास एक वस्त्र है, सो तू हमारा नेता होगा। इन सभी खण्डहरों का तू नेता बन जा।”

יִשָּׂא בַיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר לֹא־אֶהְיֶה חֹבֵשׁ וּבְבֵיתִי אֵין לֶחֶם וְאֵין שִׂמְלָה אַל־תְּשִׂימֵנִי קָצִין עָם׃ 7

और-अत्याचार-करेगी	प्रजा	आदमी	आदमी-पर	और-आदमी	अपने-पड़ोसी-पर	वे-धकेलेंगे	जवान	बुज़ुर्ग-को
H5065		H0376	H0376	H0376	H7453	H7292	H5288	H2205

और-तुच्छ	आदरणीय-को
H7034	H3513

किन्तु वह भाई खड़ा हो कर कहेगा, “मैं तुम्हें सहारा नहीं दे सकता। मेरे घर पर्याप्त भोजन और वस्त्र नहीं हैं। तू मुझे अपना मुखिया नहीं बनायेगा।”

כִּי כָשְׁלָה יְרוּשָׁלַ͏ִם וְיהוּדָה נָפָל לְשׁוֹנָם וּמַעַלְלֵיהֶם אֶל־יְהוָה לְמָרוֹת עֵינֵי כְבוֹדוֹ׃ 8

क्योंकि	लड़खड़ाया	यरूशलेम	और-यहूदा	गिरा	क्योंकि-	उसकी-जीभ	और-उनके-काम	के-विरुद्ध-	यहोवा
H3588	H3782	H3389	H3063	H5307		H3956	H4611	H0413	H3068

विद्रोह-करने	आंखों	उसकी-महिमा-की
H4784		H3519

ऐसा इसलिये होगा क्योंकि यरूशलेम ने ठोकर खायी और उसने बुरा किया। यहूदा का पतन हो गया और उसने परमेश्वर का अनुसरण करना त्याग दिया। वे जो कहते हैं और जो करते हैं वह यहोवा के विरुद्ध है। उन्होंने यहोवा की महिमा के प्रति विद्रोह किया।

הַכָּרַת פָּנֵימוֹ עָנְתָה בָּם וְחַטָּאתָם כִּסְדֹם הִגִּידוּ לֹא כִחֵדוּ אוֹי לְנַפְשָׁם כִּי־גָמְלוּ לָהֶם רָעָה׃ 9

पहचान	उनके-चेहरों-की	गवाही-देती-है	उनके-विरुद्ध	और-अपना-पाप	जैसे-सदोम	उन्होंने-बताया	नहीं	
H1971	H6440				H5467	H5046	H3808	

उन्होंने-छिपाया	हाय	उनकी-आत्मा-पर	क्योंकि-	उन्होंने-किया	अपने-लिए	बुराई	
H3582	H0188	H5315		H1580	H1992		

लोगों के चेहरों पर जो भाव हैं उनसे साफ़ दिखाई देता है कि वे बुरे कर्म करने के अपराधी हैं। किन्तु वे इन अपराधों को छुपाते नहीं है, बल्कि उन पर गर्व करते हुए अपने पापों की डोंडी पीटते हैं। वे ढीठ हैं। वे सदोम नगरी के लोगों के जैसे हैं। उन्हें इस बात की परवाह नही. है कि उनके पापों को कौन देख रहा है। यह उनके लिये बहुत बुरा होगा। अपने ऊपर इतनी बड़ी विपत्ति उन्होनें स्वयं बुलाई है।

אִמְרוּ צַדִּיק כִּי־טוֹב כִּי־פְרִי מַעַלְלֵיהֶם יֹאכֵלוּ׃ 10

कहो	धर्मी-को	कि-	अच्छा	क्योंकि-	फल	अपने-कामों-का	वे-खाएंगे
H0559	H6662		H2896		H6529	H4611	H0398

अच्छे लोगों को बता दो कि उनके साथ अच्छी बातें घटेंगी। जो अच्छे कर्म वे करते हैं, उनका सुफल वे पायेंगे।

אוֹי לְרָשָׁע רָע כִּי־גְמוּל יָדָיו יֵעָשֶׂה לוֹ׃ 11

हाय	दुष्ट-को	बुरा	क्योंकि-	बदला	उसके-हाथों-का	किया-जाएगा	उसे
H0188	H7563			H1576	H3027		

किन्तु बुरे लोगों के लिए यह बहुत बुरा होगा। उन पर बड़ी विपत्ति टूट पड़ेगी। जो बुरे काम उन्होंने किये हैं, उन सब के लिये उन्हें दण्ड दिया जायेगा।

מַתְעִים	מְאַשְּׁרֶיךָ	עַמִּי	בָּו	מֻשָּׁלוּ	וְנָשִׁים	מְעוֹלֵל	נִגְּשָׁיו	עַמִּי	12
भटकाते-हैं	तेरे-अगुवे	मेरी-प्रजा	उस-पर	शासन-करती-हैं	और-स्त्रियां	बच्चा	उसके-अत्याचारी	मेरी-प्रजा	
H8582	H0833			H4910	H0802		H5065		

ס	בִלְּעוּ׃	אָרְחֹתֶיךָ	וְדֶרֶךְ
	उन्होंने-निगल-लिया	तेरे-पथों-का	और-मार्ग
	H1104	H0734	H1870

मेरे लोगों को बच्चे निर्दयतापूर्वक सताएँगे। उन पर स्त्रियाँ राज करेंगी। हे मेरे लोगों, तुम्हारे अगुआ तुम्हें बुरे रास्ते पर ले जायेंगे। सही मार्ग से वे तुम्हें भटका देंगे।

עַמִּים׃	לָדִין	וְעֹמֵד	יְהוָה	לָרִיב	נִצָּב	13
लोगों-का	न्याय-करने	और-खड़ा-है	यहोवा	विवाद-के-लिए	खड़ा-है	
	H1777	H5975	H3068	H7378	H5324	

यहोवा अपने लोगों के विरोध में मुकदमा लड़ने के लिए खड़ा होगा। वह अपने लोगों का न्याय करने के लिए खड़ा होगा।

בְּעַרְתֶּם	וְאַתֶּם	וְשָׁרָיו	עַמּוֹ	זְקֵנֵי	עִם־	יָבוֹא	בְּמִשְׁפָּט	יְהוָה	14
तुमने-उजाड़-दिया	और-तुम	और-उसके-हाकिमों	अपनी-प्रजा-के	बुज़ुर्गों	के-साथ-	आएगा	न्याय-में	यहोवा	
		H8269		H2205		H0935	H4941	H3068	

בְּבָתֵּיכֶם׃	הֶעָנִי	גְּזֵלַת	הַכֶּרֶם
तुम्हारे-घरों-में	गरीब-की	लूट	दाख-की-बारी
	H6041	H1500	H3754

बुज़ुर्गों और अगुवाओं ने जो काम किये हैं यहोवा उनके विरुद्ध अभियोग चलाएगा। यहोवा कहता है, "तुम लोगों ने अँगूर के बागों को (यहूदा को) जला डाला है। तुमने गरीब लोगों की वस्तुएँ ले लीं और वे वस्तुएँ अभी भी तुम्हारे घरों में हैं।

נְאֻם־	תְּטַחֲנוּ	עֲנִיִּים	וּפְנֵי	עַמִּי	תְּדַכְּאוּ	(לָכֶם)	(מַה־)	[מלכם]	15
वाणी-	तुम-पीसते-हो	गरीबों-के	और-चेहरों-को	मेरी-प्रजा-को	तुम-कुचलते-हो	(तुम्हें)	(क्या-)	[राजा-तुम्हारा]	
H5002	H2912	H6041	H6440		H1792		H4100	H4100	

ס	צְבָאוֹת׃	יְהוִה	אֲדֹנָי
	सेनाओं-के	यहोवा	प्रभु
		H3069	H0136

मेरे लोगों को सताने का अधिकार तुम्हें किसने दिया गरीब लोगों को मुँह के बल धूल में धकेलने का अधिकार तुम्हें किसने दिया" मेरे स्वामी, सर्वशक्तिशाली यहोवा ने यें बातें कहीं थीं।

(נְטוּיוֹת)	[נטוות]	וַתֵּלַכְנָה	צִיּוֹן	בְּנוֹת	גָּבְהוּ	כִּי	יַעַן	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	16
(फैली-हुई)	[फैली-हुई]	और-वे-चलती-हैं	सिय्योन-की	बेटियां	घमण्डी-हैं	कि	इसलिए	यहोवा-ने	और-कहा	
H5186	H5186	H3212	H6726	H1323	H1361		H3282	H3068	H0559	

וּבְרַגְלֵיהֶם	תֵּלַכְנָה	וְטַפְּפָה	הָלוֹךְ	עֵינַיִם	וּמְשַׂקְּרוֹת	גָּרוֹן
और-अपने-पैरों-से	वे-चलती-हैं	और-छोटे-छोटे-कदमों-से	चलते-चलते	आंखें	और-नज़रें-मिचकाती	गर्दन
H7272	H3212	H2952	H1980		H8265	H1627

תְּעַכַּסְנָה׃
वे-झनकार-बजाती-हैं
H5913

यहोवा कहता है, "सिय्योन की स्त्रियाँ बहुत घमण्डी हो गयी हैं। वे सिर उठाये हुए और ऐसा आचरण करते हुए, जैसे वे दूसरे लोगों से उत्तम हों, इधर—उधर घूमती रहती हैं। वे स्त्रियाँ अपनी आँखें मटकाती रहती हैं तथा अपने पैरों की पाजेब झंकारती हुई इधर—उधर ठुमकती फिरती हैं।"

ס	יְעָרֶה׃	פָּתְהֶן	וַיהוָה	צִיּוֹן	בְּנוֹת	קָדְקֹד	אֲדֹנָי	וְשִׂפָּח	17
	नंगा-करेगा	उनका-गुप्तांग	और-यहोवा	सिय्योन-की	बेटियों-का	सिर	प्रभु	और-खाज-लगाएगा	
	H6168	H6596	H3068	H6726	H1323	H6936	H0136		

सिय्योन की ऐसी स्त्रियों के सिरों पर मेरा स्वामी फोड़े निकालेगा। यहोवा उन स्त्रियों को गंजा कर देगा।

18	בַּיּוֹם	הַהוּא	יָסִיר	אֲדֹנָי	אֶת	תִּפְאֶרֶת	הָעֲכָסִים	וְהַשְּׁבִיסִים	וְהַשַּׂהֲרֹנִים׃
	में-दिन	उस	हटाएगा	प्रभु	-को	सौन्दर्य	पायलों-का	और-माथे-के-बंधनों-का	और-चन्द्रमाओं-का
	H3117	H1931	H5493	H0136	H0853	H8597	H5914	H7636	H7720

उस समय, यहोवा उनसे वे सब वस्तुएँ छीन लेगा जिन पर उन्हें नाज़ था: पैरों के सुन्दर पाजेब, सूरज और चाँद जैसे दिखने वाले कंठहार,

19	הַנְּטִפוֹת	וְהַשֵּׁרוֹת	וְהָרְעָלוֹת׃	
	कानों-के-बुन्दे	और-कंगन	और-घूंघट	
	H5188	H8285	H7479	

बुन्दे, कंगन तथा ओढ़नी,

20	הַפְּאֵרִים	וְהָצְעָדוֹת	וְהַקִּשֻּׁרִים	וּבָתֵּי	הַנֶּפֶשׁ	וְהַלְּחָשִׁים׃
	टोपियां	और-पायलों-की-कड़ियां	और-बांहों-के-बंधन	और-डिब्बे	सुगंध-के	और-तावीज़
	H6287		H7196		H5315	H3908

माथापट्टी, पैर की झाँझर, कमरबंद, इत्र की शीशियाँ और ताबीज़ जिन्हें वे अपने कण्ठहारों में धारण करती थीं।

21	הַטַּבָּעוֹת	וְנִזְמֵי	הָאָף׃
	अंगूठियां	और-नथुने	नाक-के
	H2885	H5141	H0639

मुहरदार अंगूठियाँ, नाक की बालियाँ,

22	הַמַּחֲלָצוֹת	וְהַמַּעֲטָפוֹת	וְהַמִּטְפָּחוֹת	וְהַחֲרִיטִם׃
	सुन्दर-वस्त्र	और-चादरें	और-रुमाल	और-थैलियां
	H4254	H4595	H4304	H2754

उत्तम वस्त्र, टोपियाँ, चादरें, बटुए,

23	וְהַגִּלְיֹנִים	וְהַסְּדִינִים	וְהַצְּנִיפוֹת	וְהָרְדִידִים׃
	और-दर्पण	और-मलमल-कपड़े	और-पगड़ियां	और-ओढ़नियां
	H1549	H5466	H6797	H7289

दर्पण, मलमल के कपड़े, पगड़ीदार टोपियाँ और लम्बे दुशाले।

24	וְהָיָה	תַּחַת	בֹּשֶׂם	מַק	יִהְיֶה	וְתַחַת	חֲגוֹרָה	נִקְפָּה	מַעֲשָׂה	וְתַחַת	מִקְשֶׁה
	और-होगा	के-बजाय	सुगंध	सड़ांध	होगा	और-के-बजाय	पेटी	रस्सी	बने-हुए	और-के-बजाय	बालों-के
	H1961	H8478	H1314	H4716	H1961	H8478		H5364	H4639	H8478	H4748

יְפִי׃	תַּחַת	כִּי־	שָׂק	מַחֲגֶרֶת	פְּתִיגִיל	וְתַחַת	קָרְחָה
सौन्दर्य	के-बजाय	क्योंकि-	टाट-की	पेटी	सुन्दर-वस्त्र	और-के-बजाय	गंजापन
H3308	H8478	H3587	H8242	H4228	H6614	H8478	H7144

वे स्त्रियाँ जिनके पास इस समय सुगंधित इत्र हैं, उस समय उनकी वह सुगंध फफूंद और सड़ाहट से भर जायेगी। अब वे तगड़ियाँ पहनती है। किन्तु उस समय पहनने को बस उनके पास रस्से होंगे। इस समय वे सुशोभित जूड़े बाँधती हैं। किन्तु उस समय उनके सिर मुड़वा दिये जायेंगे। उनके एक बाल तक नहीं होगा। आज उनके पास सुन्दर पोशाकें हैं। किन्तु उस समय उनके पास केवल शोक वस्त्र होंगे। जिनके मुख आज खूबसूरत हैं उस समय वे शर्मनाक होंगे।

25	מְתָיִךְ	בַּחֶרֶב	יִפֹּלוּ	וּגְבוּרָתֵךְ	בַּמִּלְחָמָה׃
	तेरे-पुरुष	तलवार-से	गिरेंगे	और-तेरे-वीर	युद्ध-में
	H4962	H2719	H5307	H1369	H4421

उस समय, तेरे योद्धा युद्धों में मार दिये जायेंगे। तेरे बहादुर युद्ध में मारे जायेंगे।

26	וְאָנוּ	וְאָבְלוּ	פְּתָחֶיהָ	וְנִקְתָה	לָאָרֶץ	תֵּשֵׁב׃
	और-विलाप-करेंगे	और-शोक-मनाएंगे	उसके-द्वार	और-खाली-की-गई	भूमि-पर	वह-बैठेगी
	H0578	H0056	H6607	H5352	H0776	H3427

नगर द्वार के निकट सभा स्थलों में रोना बिलखना और दुःख ही फैला होगा। यरूशलेम उस स्त्री के समान हर वस्तु से वंचित हो जायेगी जिसका सब कुछ चोर और लुटेरे लूट गये हों। वह धरती पर बैठेगी और बिलखेगी।

Chapter 4

נֹאכַל	לַחְמֵנוּ	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֶחָד	בְּאִישׁ	נָשִׁים	שֶׁבַע	וְהֶחֱזִיקוּ		1
हम-खाएंगी	हमारी-रोटी	कहते-हुए	उस	में-दिन	एक	आदमी-को	स्त्रियां	सात	और-पकड़ेंगी		
H0398	H3899	H0559	H1931	H3117	H0259	H0376	H0802	H7651	H2388		
ס	חֶרְפָּתֵנוּ׃	אֱסֹף	עָלֵינוּ	שִׁמְךָ	יִקָּרֵא	רַק	נִלְבָּשׁ	וְשִׂמְלָתֵנוּ			
	हमारी-लज्जा	दूर-कर	हम-पर	तेरा-नाम	बुलाया-जाए	केवल	हम-पहनेंगी	और-हमारे-कपड़े			
	H2781	H0622		H8034	H7121	H7535	H3847	H8071			

उस समय, सात सात स्त्रियाँ एक पुरुष को दबोच लेंगी और उससे कहेंगी, “अपने खाने के लिये हम, अपनी रोटियों का जुगाड़ स्वयं कर लेंगी, अपने पहनने के लिए कपड़े हम स्वयं बनायेंगी। बस तू हमसे विवाह कर ले! ये सब काम हमारे लिए हम खुद ही कर लेंगी। बस तू हमें अपना नाम दे। कृपा कर के हमारी शर्म पर पर्दा डाल दे।”

הָאָרֶץ	וּפְרִי	וּלְכָבוֹד	לִצְבִי	יְהוָה	צֶמַח	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם		2
इस-देश-का	और-फल	और-महिमा-के-लिए	सुन्दरता-के-लिए	यहोवा-की	शाखा	होगी	उस	में-दिन		
H0776	H6529	H3519		H3068	H6780	H1961	H1931	H3117		
				לִפְלֵיטַת	וּלְתִפְאֶרֶת	לְגָאוֹן				
				बचे-हुओं-के-लिए	और-सौन्दर्य-के-लिए	गौरव-के-लिए				
				H6413	H8597	H1347				

הַכָּתוּב	כֹּל־	לָו	יֵאָמֵר	קָדוֹשׁ	בִּירוּשָׁלִַם	וְהַנּוֹתָר	בְּצִיּוֹן	הַנִּשְׁאָר	וְהָיָה	3
जो-लिखा-है	सब-	उसे	कहलाएगा	पवित्र	यरूशलेम-में	और-जो-रहेगा	सिय्योन-में	जो-बचेगा	और-होगा	
H3789	H3605		H0559	H6918	H3389	H3498	H6726	H7604	H1961	
									בִּירוּשָׁלִַם׃	לַחַיִּים
									यरूशलेम-में	जीवन-के-लिए
									H3389	

उस समय यहोवा का पौधा (यहूदा) बहुत सुन्दर और बहुत विशाल होगा। वे लोग, जो उस समय इस्राएल में रह रहे होंगे उन वस्तुओं पर बहुत गर्व करेंगे जिन्हें उनकी धरती उपजाती है।

उस समय वे लोग जो अभी भी सिय्योन और यरूशलेम में रह रहे होंगे, पवित्र लोग कहलाएँगे। यह उन सभी लोगों के साथ घटेगा जिनका एक विशेष सूची में नाम अंकित है। यह सूची उन लोगों की होगी जिन्हें जीवित रहने की अनुमति दे दी जायेगी।

יָדֵיחַ	יְרוּשָׁלִַם	דְּמֵי	וְאֶת־	צִיּוֹן	בְּנוֹת־	צֹאַת	אֶת	אֲדֹנָי	רָחַץ	אִם	4
वह-बहा-देगा	यरूशलेम-का	लहू	और-को-	सिय्योन-की	बेटियों-	मैल	-को	प्रभु	धोएगा	जब	
H1740	H3389	H1818	H0853	H6726	H1323	H6675	H0853	H0136	H7364		
										בָּעֵר׃	וּבְרוּחַ
										जलाने-की	और-आत्मा-से
										H7307	
									מִשְׁפָּט	בְּרוּחַ	מִקִּרְבָּהּ
									न्याय-की	आत्मा-से	उसके-बीच-से
									H4941	H7307	H7130

यहोवा सिय्योन की स्त्रियों की अशुद्धता को धो देगा। यहोवा यरूशलेम से खून को धो कर बहा देगा। यहोवा न्याय की चेतना का प्रयोग करेगा और बिना किसी पक्षपात के निर्णय लेगा। वह दाहक चेतना का प्रयोग करेगा और हर वस्तु को शुद्ध (उत्तम) कर देगा।

יוֹמָם	וְעָנָן	מִקְרָאֶהָ	וְעַל־	צִיּוֹן	הַר־	מְכוֹן	כָּל־	עַל	יְהוָה	וּבָרָא	5
दिन-में	बादल	उसकी-सभाओं	और-पर-	सिय्योन-के	पर्वत-	स्थान	सब-	पर	यहोवा	और-सृजन-करेगा	
H3119	H6051	H4744		H6726	H2022	H4349	H3605		H3068		
										חֻפָּה׃	כָּבוֹד
										छत्र	महिमा
										H2646	H3519
									וְעָשָׁן	וְנֹגַהּ	אֵשׁ
									और-धूआं	और-चमक	आग
									H6227	H5051	H0784
									כִּי	עַל־	כָּל־
									क्योंकि	पर-	सब-
										H3915	H3852

उस समय, परमेश्वर यह प्रमाणित करेगा कि वह अपने लोगों के साथ है। दिन के समय, वह धुएँ के एक बादल की रचना करेगा और रात के समय एक चमचमाती लपट युक्त अग्नि। सिय्योन पर्वत पर, लोगों की हर सभा के ऊपर, उसके हर भवन के ऊपर आकाश में यें संकेत प्रकट होंगे। सुरक्षा के लिये हर व्यक्ति के ऊपर मण्डप का एक आवरण छा जायेगा।

וּמִמָּטָר׃	מִזֶּרֶם	וּלְמַסְתּוֹר	וּלְמַחְסֶה	מֵחֹרֶב	יוֹמָם	לְצֵל־	תִּהְיֶה	וְסֻכָּה	6
और-वर्षा-से	तूफान-से	और-छिपने-के-लिए	और-शरण-के-लिए	गर्मी-से	दिन-में	छाया-के-लिए-	होगी	और-झोंपड़ी	
H4306	H2230	H4563	H4268		H3119	H6738	H1961	H5521	

פ

मण्डप का यह आवरण एक सुरक्षा स्थल होगा। यह आवरण लोगों को सूरज की गर्मी से बचाएगा। मण्डप का यह आवरण सब प्रकार की बाढ़ों और वर्षा से बचने का एक सुरक्षित स्थान होगा।

Chapter 5

הָיָה	כָּרֶם	לִכְרְמוֹ	דּוֹדִי	שִׁירַת	לִידִידִי	נָּא	אָשִׁירָה	1
थी	दाख-की-बारी	उसकी-दाख-की-बारी-के-लिए	अपने-प्रेमी-का	गीत	अपने-प्रिय-के-लिए	अब	मैं-गाऊंगा	
H1961	H3754	H3754	H1730			H4994	H7891	

שָׁמֶן׃	בֶּן־	בְּקֶרֶן	לִידִידִי	
तेल-के	पुत्र-	कोने-पर	मेरे-प्रिय-की	
H8081				

अब मैं अपने मित्र (परमेश्वर) के लिए गीत गाऊँगा। अपने अंगूर के बगीचे (इस्राएल के लोग) के विषय में यह मेरे मित्र का गीत है। मेरे मित्र का बहुत उपजाऊ पहाड़ी पर एक अंगूर का बगीचा है।

בְּתוֹכוֹ	מִגְדָּל	וַיִּבֶן	שֹׂרֵק	וַיְשַׂעֲהוּ	וַיְסַקְּלֵהוּ	וַיְעַזְּקֵהוּ		2
उसके-बीच-में	गुम्मट	और-उसने-बनाया	उत्तम-बेलें	और-उसने-लगाया	और-उसने-पथराएं-बीनीं	और-उसने-खोदा		
H8432	H4026	H1129		H5193	H5619	H5823		

בְּאֻשִׁים׃	וַיַּעַשׂ	עֲנָבִים	לַעֲשׂוֹת	וַיְקַו	בּוֹ	חֶצֶב	יֶקֶב	וְגַם־
जंगली-अंगूर	परन्तु-उसने-किए	अंगूर	करने-को	और-उसने-आशा-की	उसमें	खोदा	रसकुंड	और-भी-
H0891		H6025				H2672	H3342	H1571

मेरे मित्र ने धरती खोदी और कंकड़ पत्थर हटा कर उसे साफ किया और वहाँ पर अंगूर की उत्तम बेलें रोप दीं। फिर खेत के बीच में उसने अंगूर के रस निकालने को कुंड बनाये। मित्र को आशा थी कि वहाँ उत्तम अंगूर होंगे किन्तु वहाँ जो अंगूर लगे थे वे बुरे थे।

כַּרְמִי׃	וּבֵין	בֵּינִי	נָּא	שִׁפְטוּ־	יְהוּדָה	וְאִישׁ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	יוֹשֵׁב	וְעַתָּה	3
मेरी-दाख-की-बारी-के	और-बीच	मेरे-बीच	अब	न्याय-करो-	यहूदा-के	और-मनुष्य	यरूशलेम-के	निवासी	और-अब	
H3754	H0996	H0996	H4994	H8199	H3063	H0376	H3389	H3427	H6258	

सो परमेश्वर ने कहा: “हे यरूशलेम के लोगों, और ओ यहूदा के वासियों, मेरे और मेरे अंगूर के बाग के बारे में निर्णय करो।

לַעֲשׂוֹת	קִוֵּיתִי	מַדּוּעַ	בּוֹ	עָשִׂיתִי	וְלֹא	לְכַרְמִי	עוֹד	לַעֲשׂוֹת	מַה־	4
करने-को	मैंने-आशा-की	क्यों	उसमें	मैंने-किया	और-नहीं	मेरी-दाख-की-बारी-के-लिए	और	करने-को	क्या-	
		H4069			H3808	H3754	H5750		H4100	

בְּאֻשִׁים׃	וַיַּעַשׂ	עֲנָבִים
जंगली-अंगूर	परन्तु-उसने-किए	अंगूर
H0891		H6025

मैं और क्या अपने अंगूर के बाग के लिये कर सकता था मैंने वह सब किया जो कुछ भी मैं कर सकता था। मुझे उत्तम अंगूरों के लगने की आशा थी किन्तु वहाँ अंगूर बुरे ही लगे। यह ऐसा क्यों हुआ

לְכַרְמִי	עֹשֶׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר־	אֶת	אֶתְכֶם	נָא	אוֹדִיעָה־	וְעַתָּה		5
अपनी-दाख-की-बारी-के-लिए	करने-वाला-हूं	मैं	जो-	-को	तुम्हें	अब	मैं-बताऊंगा-	और-अब		
H3754		H0589		H0853	H0853	H4994	H3045	H6258		

לְמִרְמָס׃	וְהָיָה	גְּדֵרוֹ	פָּרֹץ	לְבָעֵר	וְהָיָה	מְשׂוּכָתוֹ	הָסֵר
रौंदने-के-लिए	और-वह-होगी	उसकी-दीवार	तोड़ते-हुए	खाने-के-लिए	और-वह-होगी	उसकी-बाड़	हटाते-हुए
H4823	H1961	H1447	H6555		H1961		H5493

“अब मैं तुझको बताऊँगा कि अपने अंगूर के बगीचे के लिये मैं क्या कुछ करूँगा: वह कंटीली झाड़ी जो खेत की रक्षा करती है मैं उखाड़ दूँगा, और उन झाड़ियों को आग में जला दूँगा। पत्थर का परकोटा तोड़ कर गिरा दूँगा। बगीचे को रौंद दिया जायेगा।

וְעַל	וָשֶׂית	שָׁמִיר	וְעָלָה	יֵעָדֵר	וְלֹא	יְזָמֵר	לֹא	בָּהָה	וַאֲשִׁיתֶהָ	6
और-पर	और-झाड़ी	कांटे	और-उगेंगे	खोदी-जाएगी	और-नहीं	काटी-जाएगी	नहीं	उजाड़	और-मैं-बनाऊंगा-उसे	
	H7898	H8068	H5927		H3808	H2168	H3808	H1326	H7896	

מָטָר׃	עָלָיו	מֵהַמְטִיר	אֲצַוֶּה	הֶעָבִים
वर्षा	उस-पर	वर्षा-बरसाने-से	मैं-आज्ञा-दूंगा	बादलों-को
H4306		H4305	H6680	H5645

अंगूर के बगीचे को मैं खाली खेत में बदल दूँगा। कोई भी पौधे की रखवाली नहीं करेगा। उस खेत में कोई भी व्यक्ति काम नहीं करेगा। वहाँ केवल काँटे और खरपतवार उगा करेंगे। मैं बादलों को आदेश दूँगा कि वे वहाँ न बरसें।”

שַׁעֲשׁוּעָיו	נְטַע	יְהוּדָה	וְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	צְבָאוֹת	יְהוָה	כֶּרֶם	כִּי	7
उसकी-खुशी-का	पौधा	यहूदा-का	और-मनुष्य	इस्राएल-का	घर	सेनाओं-की	यहोवा-की	दाख-की-बारी	क्योंकि	
H8191	H5194	H3063	H0376	H3478			H3068	H3754		

ס	צְעָקָה׃	וְהִנֵּה	לִצְדָקָה	מִשְׂפָּח	וְהִנֵּה	לְמִשְׁפָּט	וַיְקַו	
	चीख	और-देखो	धार्मिकता-की	रक्तपात	और-देखो	न्याय-की	और-उसने-आशा-की	
	H6818	H2009	H6666	H4939	H2009	H4941		

सर्वशक्तिशाली यहोवा का अँगूर का बगीचा इस्राएल का राष्ट्र है और अंगूर की बेलें जिन्हें यहोवा प्रेम करता है, यहूदा के लोग हैं। यहोवा ने न्याय की आशा की थी, किन्तु वहाँ हत्या बस रही। यहोवा ने निष्पक्षता की आशा की, किन्तु वहाँ बस सहायता माँगने वालों का रोना रहा जिनके साथ बुरा किया गया था।

מָקוֹם	אֶפֶס	עַד	יַקְרִיבוּ	בְּשָׂדֶה	שָׂדֶה	בְּבַיִת	בַּיִת	מַגִּיעֵי	הוֹי	8
जगह	नहीं-है	जब-तक	वे-जोड़ते-हैं	खेत-से	खेत	घर-से	घर	जोड़नेवाले	हाय	
H4725		H5704	H7126					H5060	H1945	

הָאָרֶץ׃	בְּקֶרֶב	לְבַדְּכֶם	וְהוּשַׁבְתֶּם
इस-देश-के	बीच-में	अकेले	और-तुम-बैठाए-जाओगे
H0776	H7130	H0905	H3427

बुरा हो उनका जो मकान दर मकान लेते ही चले जाते हैं और एक खेत के बाद दूसरा और दूसरे के बाद तीसरा खेत तब तक घेरते ही चले जाते हैं जब तक किसी और के लिए कुछ भी जगह नहीं बच रहती। ऐसे लोगों को इस प्रदेश में अकेले ही रहना पड़ेगा।

וְטוֹבִים	גְּדֹלִים	יִהְיוּ	לְשַׁמָּה	רַבִּים	בָּתִּים	לֹא	אִם־	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּאָזְנָי	9
और-अच्छे	बड़े	होंगे	उजाड़-के-लिए	बहुत	घर	नहीं	यदि-	सेनाओं-के	यहोवा	मेरे-कानों-में	
		H1961	H8047			H3808			H3068	H0241	

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין
निवासी	बिना
H3427	H0369

सर्वशक्तिशाली यहोवा को मैंने मुझसे यह कहते हुए सुना है, “अब देखो वहाँ बहुत सारे भवन हैं किन्तु मैं तुमसे शपथपूर्वक कहता हूँ कि वे सभी भवन नष्ट कर दिये जायेंगे। अभी वहाँ बड़े—बड़े भव्य भवन हैं किन्तु वे भवन उजड़ जायेंगे।

פ	אֵיפָה׃	יַעֲשֶׂה	חֹמֶר	וְזֶרַע	אֶחָת	בַּת	יַעֲשׂוּ	כֶּרֶם	צְמָדִי־	עֶשֶׂרֶת	כִּי	10
	एपा	देगा	होमेर-का	और-बीज	एक	बात	देंगी	दाख-की-बारी	जोड़ी-	दस	क्योंकि	
	H0374			H2233	H0259	H1324		H3754	H6776	H6235		

उस समय, दस एकड़ की अँगूरों की उपज से थोड़ी सी दाखमधु तैयार होगी। और कई बोरी बीजों से थोड़ा सा अनाज पैदा हो पायेगा।”

11	הוֹי	מַשְׁכִּימֵי	בַבֹּקֶר	שֵׁכָר	יִרְדֹּפוּ	מְאַחֲרֵי	בַּנֶּשֶׁף	יַיִן	יַדְלִיקֵם׃
	हाय	जो-उठते-हैं-सुबह	सुबह	मदिरा-को	वे-पीछा-करते-हैं	जो-देर-करते-हैं	संध्या-तक	दाख-रस	उन्हें-जलाता-है
	H1945	H7925	H1242	H7941	H7291	H0309	H5399	H3196	H1814

तुम्हें धिक्कार है, तुम लोग अलख सुबह उठते हो और अब सुरा पीने की ताक में रहते हो। रात को देर तक जागते हुए दाखमधु पी कर धुत होते हो।

12	וְהָיָה	כִּנּוֹר	וְנֵבֶל	תֹּף	וְחָלִיל	וְיַיִן	מִשְׁתֵּיהֶם	וְאֶת	יְהוָה
	और-होती-है	वीणा	और-सारंगी	ढोल	और-बांसुरी	और-दाख-रस	उनकी-दावतों-में	और-को	यहोवा-के
	H1961	H3658		H8596	H2485	H3196	H4960	H0853	H3068

רָאוּ׃	לֹא	יָדָיו	וּמַעֲשֵׂה	יַבִּיטוּ	לֹא
उन्होंने-देखा	नहीं	उसके-हाथों-के	और-काम	वे-देखते	नहीं
H7200	H3808	H3027	H4639	H5027	H3808

तुम लोग दाखमधु, वीणा, ढोल, बाँसुरी और ऐसे ही दूसरे बाजों के साथ दावतें उड़ाते रहते हो और तुम उन बातों पर दृष्टि नहीं डालते जिन्हें यहोवा ने किया है। यहोवा के हाथों ने अनेकानेक वस्तुएँ बनायी है किन्तु तुम उन वस्तुओं पर ध्यान ही नहीं देते। सो यह तुम्हारे लिये बहुत बुरा होगा।

13	לָכֵן	גָּלָה	עַמִּי	מִבְּלִי־	דָעַת	וּכְבוּדוֹ	מְתֵי	רָעָב	וַהֲמוֹנוֹ	צְחֵה
	इसलिए	बंधुआई-में-गई	मेरी-प्रजा	बिना-	ज्ञान	और-उसके-सम्माननीय	मनुष्य	भूखे	और-उसकी-भीड़	सूखी
	H1540		H1097	H1847	H3519		H4962	H7458		H6704

צָמָא׃
प्यास-से
H6772

यहोवा कहता है, “मेरे लोगों को बंदी बना कर कहीं दूर ले जाया जायेगा। क्योंकि सचमुच वे मुझे नहीं जानते। इस्राएल के कुछ निवासी, आज बहुत महत्वपूर्ण है और अपने आराम भरे जीवन से प्रसन्न हैं, किन्तु वे सभी बड़े लोग बहुत मूर्ख हो जाएँगे और इस्राएल के आम लोग बहुत प्यासे हो जायेंगे।

14	לָכֵן	הִרְחִיבָה	שְׁאוֹל	נַפְשָׁהּ	וּפָעֲרָה	פִּיהָ	לִבְלִי־	חֹק	וְיָרַד
	इसलिए	बड़ा-लिया-है	अधोलोक-ने	अपना-प्राण	और-खोला-है	अपना-मुंह	बिना-	सीमा	और-उतरेगा
	H7337		H7585	H5315	H6473	H6310	H1097	H2706	H3381

בָהּ׃	וְעָלַז	וּשְׁאוֹנָהּ	וַהֲמוֹנָהּ	הַדָרָהּ
उसमें	और-जो-मग्न	और-उसका-शोर	और-उसकी-भीड़	उसका-वैभव
	H5938	H7588		H1926

फिर उनकी मृत्यु हो जायेगी और शियोल, (मृत्यु का प्रदेश), अधिक से अधिक लोगों को निगल जाएगा। मृत्यु का वह प्रदेश अपना असीम मुख पसारेगा और वे सभी महत्वपूर्ण और साधारण लोग और हुल्लड़ मचाते वे सभी खुशियाँ मनाते लोग शियोल में धस जायेंगे।”

15	וַיִּשַׁח	אָדָם	וַיִּשְׁפַּל־	אִישׁ	עֵינֵי	גְּבֹהִים	תִּשְׁפָּלְנָה׃
	और-झुक-गया	मनुष्य	और-नीचा-हुआ-	आदमी	और-आंखें	घमण्डियों-की	नीची-होंगी
	H7817	H0120		H0376		H1364	H8213

उन लोगों को नीचा दिखाया जायेगा। वे बड़े लोग अपना सिर नीचे लटकाये धरती की और देखेंगे।

16	וַיִּגְבַּהּ	יְהוָה	צְבָאוֹת	בַּמִּשְׁפָּט	וְהָאֵל	הַקָּדוֹשׁ	נִקְדָּשׁ	בִּצְדָקָה׃
	और-ऊंचा-होगा	यहोवा	सेनाओं-का	न्याय-में	और-परमेश्वर	पवित्र	पवित्र-ठहराया-जाएगा	धार्मिकता-में
	H1361	H3068		H4941	H0410	H6918	H6942	H6666

सर्वशक्तिशाली यहोवा न्याय के साथ निर्णय देगा, और लोग जान लेंगे कि वह महान है। पवित्र परमेश्वर उन बातों को करेगा जो उचित हैं, और लोग उसे आदर देंगे।

17	וְרָעוּ	כְּבָשִׂים	כִּדְבָרָם	וְחָרְבוֹת	מֵחַים	גָּרִים	יֹאכֵלוּ׃
	और-चरेंगे	मेम्ने	जैसे-उनकी-चरागाह	और-खंडहर	मोटों-के	परदेशी	खाएंगे
		H3532		H2723	H4220		H0398

इस्राएल के लोगों से परमेश्वर उनका अपना देश छुड़वा देगा। धरती वीरान हो जायेगी। भेड़ें जहाँ चाहेगी, चली जायेंगी। वह धरती जो कभी धनवान लोगों की थी, उस पर भेड़ें घूमा करेंगी।

18	הוֹי	מֹשְׁכֵי	הֶעָוֹן	בְּחַבְלֵי	הַשָּׁוְא	וְכַעֲבוֹת	הָעֲגָלָה	חַטָּאָה׃
	हाय	खींचनेवाले	अधर्म	डोरियों-से	झूठ-की	और-रस्सियों-से	गाड़ी-की	पाप
	H1945	H4900	H5771		H7723	H5688	H5699	

उन लोगों का बुरा हो, वे अपने अपराध और अपने पापों को अपने पीछे ऐसे ढो रहे हैं जैसे लोग रस्सों से छकड़े खींचते हैं।

19 הָאֹמְרִים וִימַהֲרָה יָחִישָׁה מַעֲשֵׂהוּ לְמַעַן נִרְאֶה וְתִקְרַב וְתָבוֹאָה עֵצַת קְדוֹשׁ
जो-कहते-हैं शीघ्र-करे जल्दी-करे अपना-काम ताकि हम-देखें और-निकट-आए और-आए योजना पवित्र
H0559 H2363 H4639 H4616 H7200 H7126 H0935 H6098 H6918

יִשְׂרָאֵל וְנֵדָעָה׃ ס
इस्राएल-के और-हम-जानें
H3478 H3045

वे लोग कहा करते हैं, “काश! परमेश्वर जो उसकी योजना है, उसे जल्दी ही पूरा कर दे। ताकि हम जान जायें कि क्या घटने वाला है। हम तो यह चाहते हैं कि परमेश्वर की योजनाएँ जल्दी ही घटित हो जायें ताकि हम यह जान लें कि उसकी योजना क्या है।”

20 הָאֹמְרִים לָרַע טוֹב וְלַטּוֹב רָע שָׂמִים חֹשֶׁךְ לְאוֹר
जो-कहते-हैं बुराई-को अच्छा और-अच्छाई-को बुरा रखनेवाले अंधेरे-को ज्योति-के-लिए
H0559 H7451 H2896 H0996 H7451 H2822 H0216

הוֹי ס
हाय
H1945

לָמָר׃ וּמָתוֹק לְמָתוֹק מַר שָׂמִים לְחֹשֶׁךְ וְאוֹר
कड़वे-के-लिए और-मीठे-को मीठे-के-लिए कड़वे-को रखनेवाले अंधेरे-के-लिए और-ज्योति-को
H4751 H4966 H4966 H4751 H2822 H0216

उन लोगों का बुरा हो जो कहा करते कि अच्छी बातें बुरी हैं, और बुरी बातें अच्छी हैं। वे लोग सोचा करते हैं कि प्रकाश अन्धेरा है, और अन्धेरा प्रकाश हैं। उन लोगों का विचार हैं कि कड़वा, मीठा है और मीठा, कड़वा है।

21 הַחֲכָמִים בְּעֵינֵיהֶם וְנֶגֶד פְּנֵיהֶם נְבֹנִים׃
बुद्धिमान अपनी-आंखों-में और-सामने अपने-चेहरों-के समझदार
H2450 H5869 H5048 H6440 H0995

הוֹי
हाय
H1945

बुरा हो उन अभिमानियों का जो स्वयं को बहुत चतुर मानते हैं। वे सोचा करते हैं कि वे बहुत बुद्धिमान हैं।

22 הַגִּבּוֹרִים לִשְׁתּוֹת יַיִן וְאַנְשֵׁי־חַיִל לִמְסֹךְ שֵׁכָר׃
वीर पीने-में दाख-रस और-पुरुष- शक्ति मिलाने-में मदिरा
H1368 H8354 H3196 H0376 H2428 H4537 H7941

הוֹי
हाय
H1945

बुरा हो उनका जो दाखमधु पीने के लिए जाने माने जाते हैं। दाखमधु के मिश्रण में जिन्हें कुशलता हासिल है।

23 הַמַּצְדִּיקֵי רָשָׁע עֵקֶב שֹׁחַד וְצִדְקַת צַדִּיקִים יָסִירוּ מִמֶּנּוּ׃ ס
धर्मी-ठहराने-वाले दुष्ट-को कारण-से घूस-के और-धार्मिकता-को धर्मियों-की वे-हटाते-हैं उससे
H6663 H7563 H6118 H7810 H6666 H6662 H5493

और यदि तुम उन लोगों को रिश्वत दे दो तो वे एक अपराधी को भी छोड़ देंगे। किन्तु वे अच्छे व्यक्ति का भी निष्पक्षता से न्याय नहीं होने देते।

24 לָכֵן כְּאֹכֶל קַשׁ לְשׁוֹן אֵשׁ וַחֲשַׁשׁ לֶהָבָה עֵשָׂב יַחְמֹשׁ יִרְפָּה שָׁרְשָׁם כַּמָּק
इसलिए जैसे-खाती-है खूंटी-को जीभ आग-की और-सूखी-घास-को ज्वाला उनकी-जड़ जला-देती-है जैसे-सड़ांध
H3651 H0398 H7179 H3956 H0784 H2842 H3852 H8328 H7503 H4716

יְהִיֶה פִּרְחָם כְּאָבָק יַעֲלֶה כִּי מָאֲסוּ אֶת תּוֹרַת יְהוָה צְבָאוֹת
होगी और-उनका-फूल जैसे-धूल उड़ेगा क्योंकि उन्होंने-तुच्छ-जाना -को व्यवस्था यहोवा-की सेनाओं-की
H1961 H6525 H0080 H5927 H3588 H0853 H8451 H3068 H6635

וְאֶת אִמְרַת קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל נִאֲצוּ׃
और-को वचन पवित्र- इस्राएल-के उन्होंने-तुच्छ-जाना
H0853 H0565 H6918 H3478 H5006

ऐसे लोगों के साथ बुरी बातें घटेंगी। उनके वंशज पूरी तरह बैसे ही नष्ट हो जायेंगे जैसे घास फूस आग में जला दिये जाते हैं। उनके वंशज उस कंद मूल की तरह नष्ट हो जायेंगे जो मर कर धूल बन जाता है। उनके वंशज ऐसे नष्ट कर दिये जायेंगे जैसे आग फूलों को जला डालती है और उसकी राख हवा में उड़ जाती है। ऐसे लोगों ने सर्वशक्तिशाली यहोवा के उपदेशों का पालन करने से इन्कार कर दिया है। उन लोगों ने इस्राएल के पवित्र (परमेश्वर) के कथन से बैर किया है।

עָלָיו	יָדוֹ	וַיֵּט	בְּעַמּוֹ	יְהוָה	אַף־	חָרָה	כֵּן	עַל־		25
उस–पर	अपना–हाथ	और–उसने–बढ़ाया	अपनी–प्रजा–के–विरुद्ध	यहोवा–का	क्रोध–	जला	ऐसा	के–कारण–		
	H3027	H5186		H3068	H0639	H2734				

זֹאת	בְּכָל־	חוּצוֹת	בְּקֶרֶב	כַּסּוּחָה	נִבְלָתָם	וַתְּהִי	הֶהָרִים	וַיִּרְגְּזוּ	וַיַּכֵּהוּ
इसके	सब–	गलियों–के	बीच–में	जैसे–कूड़ा	उनकी–लाशें	और–हो–गई	पर्वत	और–कांपे	और–उसने–मारा–उसे
H2063	H3605	H2351	H7130	H5478	H5038	H1961	H2022	H7264	H5221

נְטוּיָה׃	יָדוֹ	וְעוֹד	אַפּוֹ	שָׁב	לֹא־
बढ़ा–हुआ–है	उसका–हाथ	और–अभी	उसका–क्रोध	फिरा	नहीं–
H5186	H3027	H5750	H0639	H7725	H3808

इसलिए यहोवा अपने लोगों से बहुत अधिक कुपित हुआ है। यहोवा ने अपना हाथ उठाया और उन्हें दण्ड दिया। यहाँ तक कि पर्वत भी भयभीत हो उठे थे। गलियों में कूड़े की तरह लाशें बिछी पड़ी थी। किन्तु यहोवा अभी भी कुपित है। उसका हाथ लोगों को दण्ड देने के लिए अभी भी उठा हुआ है।

וְהִנֵּה	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	לוֹ	וְשָׂרַק	מֵרָחוֹק	לַגּוֹיִם	נֵס	וְנָשָׂא־	26
और–देखो	पृथ्वी–के	छोर–से	उसे	और–वह–सीटी–बजाएगा	दूर–से	जातियों–के–लिए	झण्डा	और–वह–उठाएगा–	
H2009	H0776			H8319	H7350		H5251	H5375	

יָבוֹא׃	קַל	מְהֵרָה
वह–आता–है	तेज़ी–से	जल्दी
H0935	H7031	H4120

देखो! परमेश्वर दूर देश के लोगों को संकेत दे रहा है। परमेश्वर एक झण्डा उठा रहा है, और उन लोगों को बुलाने के लिये सीटी बजा रहा है। किसी दूर देश से शत्रु आ रहा है। वह शत्रु शीघ्र ही देश में घुस आयेगा। वे बड़ी तेजी से आगे बढ़ रहे हैं।

וְלֹא	יִישָׁן	וְלֹא	יָנוּם	לֹא	בּוֹ	כּוּשַׁל	וְאֵין־	עָיֵף	אֵין־	27
और–नहीं	वह–सोता	और–नहीं	वह–ऊंघता	नहीं	उसमें	लड़खड़ाता–हुआ	और–नहीं–है–	थका–हुआ	नहीं–है–	
H3808	H3462	H3808	H5123	H3808		H3782	H0369	H5889	H0369	

נְעָלָיו׃	שְׂרוֹךְ	נִתָּק	וְלֹא	חֲלָצָיו	אֵזוֹר	נִפְתָּח
उसके–जूते–का	फीता	टूटता	और–नहीं	उसकी–कमर–की	पेटी	खुलता
H5275	H8288	H5423	H3808	H2504	H0232	

शत्रु कभी थका नहीं करता अथवा कभी नीचे नहीं गिरता। शत्रु कभी न तो ऊँघता है और न ही सोता है। उनके हथियारों के कमर बंद सदा कसे रहते हैं। उनके जूतों के तस्में कभी टूटते नहीं हैं।

נֶחְשָׁבוּ	כַּבָּרָק	סוּסָיו	פַּרְסוֹת	דְּרֻכוֹת	קַשְׁתָּו	וְכָל־	שְׁנוּנִים	חִצָּיו	אֲשֶׁר	28
गिने–जाते–हैं	जैसे–चकमक	उसके–घोड़ों–के	खुर	खींची–हुई	उसकी–धनुषें	और–सब	तेज़	तीर	जिसके	
H2803			H6541	H1869	H7198	H3605	H8150	H2671		

כַּסּוּפָה׃	וְגַלְגִּלָּיו
जैसे–आंधी	और–उसके–पहिये
	H1534

शत्रु के बाण पैने हैं। उनके सभी धनुष बाण छोड़ने के लिये तैयार हैं। उनके घोड़ों के खुर चट्टानों जैसे कठोर हैं। उनके रथों के पीछे धूल के बादल उठा करते हैं।

וְיֹאחֵז	וְיִנְהֲמוּ	כַּכְּפִירִים	)יִשְׁאֲגוּ(	|ושאגו|	כַּלָּבִיא	לוֹ	שְׁאָגָה	29
और–वह–पकड़ेगा	और–वह–गुर्राएगा	जैसे–जवान–सिंह	(वह–दहाड़ेगा)	[और–वह–दहाड़ेगा]		जैसे–सिंह	उसकी	गर्जना	
H0270	H5098		H7580	H7580				H7581	

מַצִּיל׃	וְאֵין	וְיַפְלִיט	טֶרֶף
छुड़ानेवाला	और–नहीं–होगा	और–वह–ले–जाएगा	शिकार
H5337	H0369	H6403	H2964

शत्रु गरजता है, और उनका गर्जन सिंह की दहाड़ के जैसा है। वह इतना तीव्र है जितना जवान सिंह का गर्जन। शत्रु जिनके विरुद्ध युद्ध कर रहा है उनके ऊपर गुर◌ाता है और उन पर झपट पड़ता है। वह उन्हें वहाँ से घसीट ले जाता है और वहाँ उन्हें बचाने वाला कोई नहीं होता। किन्तु उनके बच पाने की कोई वजह नहीं।

וְהִנֵּה־	לָאָרֶץ	וְנִבַּט	יָם	כִּנְהַמַת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	עָלָיו	וְיִנְהֹם		30
और-देखो-	पृथ्वी-की-ओर	और-वह-देखेगा	समुद्र-की	जैसे-गरजना-	उस	में-दिन	उस-पर	और-वह-गरजेगा		
H2009	H0776	H5027	H3220	H5100	H1931	H3117		H5098		

פ	בַּעֲרִיפֶיהָ׃	חָשְׁכָה	וְאוֹר	צַר	חֹשֶׁךְ
	उसके-बादलों-में	अंधेरी-हो-गई	और-ज्योति	संकट	अंधेरा
	H6183	H2821	H0216		H2822

सो, उस दिन वह "सिंह" समुद्र की तरंगों के समान दहाड़े मारेगा और बंदी बनाये गये लोग धरती ताकते रह जायेंगे, और फिर वहाँ बस अन्धेरा और दुःख ही रह जाएगा। इस घने बादल में समूचा प्रकाश अंधेरे में बदल जाएगा।

Chapter 6

רָם	כִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב	אֲדֹנָי	אֶת־	וָאֶרְאֶה	עֻזִּיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	מוֹת	בִּשְׁנַת־	1
ऊंचा	सिंहासन	पर-	बैठा-हुआ	प्रभु	-को	और-मैंने-देखा	उज्जियाह-के	राजा	मृत्यु	में-वर्ष-	
	H3678		H3427	H0136	H0853	H7200	H5818	H4428	H4194	H8141	

הַהֵיכָל׃	אֶת־	מְלֵאִים	וְשׁוּלָיו	וְנִשָּׂא	
मन्दिर	-को	भरे-हुए-थे	और-उसके-वस्त्र-के-छोर	और-बुलन्द	
H1964	H0853	H4390	H7757	H5375	

जिस वर्ष राजा उज्जिय्याह की मृत्यु हुई, मैंने अपने अद्भुत स्वामी के दर्शन किये। वह एक बहुत ऊँचे सिंहासन पर विराजमान था। उसके लम्बे चोगे से मन्दिर भर गया था।

יְכַסֶּה	וּבִשְׁתַּיִם	לְאֶחָד	כְּנָפַיִם	שֵׁשׁ	כְּנָפַיִם	שֵׁשׁ	לוֹ	מִמַּעַל	וּשְׂמֹאלִים	שְׂרָפִים	2
वह-ढाकता-था	दो-से	प्रत्येक-के	पंख	छह	पंख	छह	उसके	ऊपर	खड़े-थे	सराफीम	
H3680	H8147	H0259	H3671	H8337	H3671	H8337		H4605	H5975		

יְעוֹפֵף׃	וּבִשְׁתַּיִם	רַגְלָיו	יְכַסֶּה	וּבִשְׁתַּיִם	פָּנָיו
वह-उड़ता-था	और-दो-से	अपने-पैर	वह-ढाकता-था	और-दो-से	अपना-मुख
	H8147	H7272	H3680	H8147	H6440

यहोवा के चारों ओर सारा‍प स्वर्गदूत खड़े थे। हर सारा‍प (स्वर्गदूत) के छः छः पंख थे। इनमें से दो पंखों का प्रयोग वे अपने मुखों को ढकने के लिए किया करते थे तथा दो पंखों का प्रयोग अपने पैरों को ढकने के लिये करते थे और दो पंखों को वे उड़ने के काम में लाते थे।

צְבָאוֹת	יְהוָה	קָדוֹשׁ	קָדוֹשׁ	וְקָדוֹשׁ	וְאָמַר	זֶה	אֶל־	זֶה	וְקָרָא		3
सेनाओं-का	यहोवा	पवित्र	पवित्र	पवित्र	और-कह-रहा-था	दूसरा	की-ओर-	एक	और-पुकार-रहा-था		
	H3068	H6918	H6918	H6918	H0559	H2088	H0413	H2088	H7121		

כְּבוֹדוֹ׃	הָאָרֶץ	כָּל־	מְלֹא	
उसकी-महिमा-से	पृथ्वी	सारी-	भरा-है	
H3519	H0776	H3605	H4393	

हर स्वर्गदूत दूसरे स्वर्गदूत से पुकार—पुकार कर कह रहे थे, "पवित्र, पवित्र, पवित्र, सर्वशक्तिशाली यहोवा परम पवित्र है! यहोवा की महिमा सारी धरती पर फैली है।" स्वर्गदूतों की वाणी के स्वर बहुत ऊँचे थे।

עָשָׁן׃	יִמָּלֵא	וְהַבַּיִת	הַקּוֹרֵא	מִקּוֹל	הַסִּפִּים	אַמּוֹת	וַיָּנֻעוּ	4
धुआं-से	भर-गया	और-घर	पुकारनेवाले-की	आवाज़-से	देहलीज़ों-की	चौखटें	और-हिले	
H6227	H4390		H7121				H5128	

स्वर्गदूतों की आवाज़ से द्वार की चौखटें हिल उठीं और फिर मन्दिर धुएँ से भरने लगा।

וּבְתוֹךְ	אָנֹכִי	שְׂפָתַיִם	טְמֵא־	אִישׁ	כִּי	נִדְמֵיתִי	כִּי־	לִי	אוֹי־	וָאֹמַר	5
और-बीच-में	मैं	होंठों-का	अशुद्ध-	आदमी	क्योंकि	मैं-नाश-हो-गया	क्योंकि-	मुझे	हाय-	और-मैंने-कहा	
H8432	H0595	H8193	H2931	H0376		H1820			H0188	H0559	

עֵינָי׃	רָאוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	כִּי	יוֹשֵׁב	אָנֹכִי	שְׂפָתַיִם	טְמֵא	עַם־
मेरी-आंखों-ने	देखा	सेनाओं-के	यहोवा	राजा	-को	क्योंकि	रहता-हूं	मैं	होंठों-की	अशुद्ध	प्रजा-
	H7200		H3068	H4428	H0853		H3427	H0595	H8193	H2931	

मैं बहुत डर गया था। मैंने कहा, “अरे, नहीं! मैं तो नष्ट हो जाऊँगा। मैं उतना शुद्ध नहीं हूँ कि परमेश्वर से बातें करूँ और मैं ऐसे लोगों के बीच रहता हूँ जो उतने शुद्ध नहीं हैं कि परमेश्वर से बातें कर सकें। किन्तु फिर भी मैंने उस राजा, सर्वशक्तिमान यहोवा, के दर्शन कर लिये हैं।”

6 וַיָּעָף אֵלַי אֶחָד מִן־הַשְּׂרָפִים וּבְיָדוֹ רִצְפָּה בְּמֶלְקָחַיִם לָקַח
उसने-लिया-था चिमटे-से जलता-कोयला और-उसके-हाथ-में सराफीमों से- एक मेरी-ओर और-उड़ा
H3947 H4457 H3027 H0259 H0413

מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ׃
वेदी पर-से
H4196

वहाँ वेदी पर आग जल रही थी। उन सारप (स्वर्गदूतों) में से एक ने उस आग में से चिमटे से एक दहकता हुआ कोयला उठा लिया और

7 וַיִּגַּע עַל־פִּי וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָגַע זֶה עַל־שְׂפָתֶיךָ וְסָר עֲוֹנֶךָ וְחַטָּאתְךָ תְכֻפָּר׃
और-उसने-छुआ पर- मेरे-मुंह और-उसने-कहा देखो छूआ-है यह पर- तेरे-होंठ और-दूर-हो-गया तेरा-अधर्म और-तेरा-पाप प्रायश्चित्त-होगा
H5060 H5060 H2009 H0559 H6310 H5493 H8193 H5771

उस दहकते हुए कोयले से मेरे मुख को छूआ दिया। फिर उस सारप (स्वर्गदूत) ने कहा! “देख! क्योंकि इस दहकते कोयले ने तेरे होठों को छू लिया है, सो तूने जो बुरे काम किये हैं, वे अब तुझ में से समाप्त हो गये हैं। अब तेरे पाप धो दिये गये हैं।”

8 וָאֶשְׁמַע אֶת־קוֹל אֲדֹנָי אֹמֵר אֵת־מִי אֶשְׁלַח וּמִי יֵלֵךְ־לָנוּ
और-मैंने-सुना -को आवाज़ प्रभु-की कहती-हुई -को मैं-भेजूं किसे और-कौन जाएगा- हमारे-लिए
H8085 H0853 H0136 H0559 H0853 H7971 H4310 H4310 H3212

וָאֹמַר הִנֵּנִי שְׁלָחֵנִי׃
और-मैंने-कहा यहां-हूं-मैं भेजो-मुझे
H0559 H2009 H7971

इसके बाद मैंने अपने यहोवा की आवाज सुनी। यहोवा ने कहा, “मैं किसे भेज सकता हूँ हमारे लिए कौन जायेगा” सो मैंने कहा, “मैं यहाँ हूँ। मुझे भेज!”

9 וַיֹּאמֶר לֵךְ וְאָמַרְתָּ לָעָם הַזֶּה שָׁמוֹעַ שִׁמְעוּ וְאַל־תָּבִינוּ וּרְאוּ רָאֹה
और-उसने-कहा जा और-कह इस-प्रजा-को सुनते-रहो सुनना और-मत- समझो और-देखते-रहो
H0559 H3212 H0559 H2088 H8085 H8085 H0408 H0995 H7200

וְאַל־תֵּדָעוּ׃
और-मत- जानो देखना
H0408 H3045 H7200

फिर यहोवा बोला, “जा और लोगों से कह: ‘ध्यान से सुनो, किन्तु समझो मत! निकट से देखो, किन्तु बूझो मत।’

10 הַשְׁמֵן לֵב־הָעָם הַזֶּה וְאָזְנָיו הַכְבֵּד וְעֵינָיו הָשַׁע פֶּן־יִרְאֶה
मोटा-कर हृदय- इस-प्रजा-का इस और-उसके-कान भारी-कर और-उसकी-आंखें बंद-कर कहीं- वह-देखे
H8080 H3820 H2088 H0241 H3513 H5869 H6435 H7200

בְּעֵינָיו וּבְאָזְנָיו יִשְׁמָע וּלְבָבוֹ יָבִין וְשָׁב וְרָפָא לוֹ׃
अपनी-आंखों-से और-अपने-कानों-से वह-सुने और-उसका-हृदय समझे और-वह-फिरे और-चंगा-हो उसे
H5869 H0241 H8085 H3824 H0995 H7725 H7495

लोगों को उलझन में डाल दे। लोगों की जो बातें वे सुनें और देखें, वे समझ न सके। यदि तू ऐसा नहीं करेगा तो लोग उन बातों को जिन्हें वे अपने कानों से सुनते हैं सचमुच समझ जायेंगे। हो सकता है लोग अपने—अपने मन में सचमुच समझ जायें। यदि उन्होंने ऐसा किया तो सम्भव है लोग मेरी ओर मुड़े और चंगे हो जायें (क्षमा पा जायें)!”

11 וָאֹמַר עַד־מָתַי אֲדֹנָי וַיֹּאמֶר עַד אֲשֶׁר שֹׁאוּ עָרִים מֵאֵין
और-मैंने-कहा कब हे-प्रभु और-उसने-कहा जब तक उजड़-जाएं नगर बिना
H0559 H4970 H0136 H0559 H5704 H7582 H5892 H0369

יוֹשֵׁב וּבָתִּים מֵאֵין אָדָם וְהָאֲדָמָה תִּשָּׁאֵה שְׁמָמָה׃
निवासी और-घर बिना मनुष्य और-भूमि उजड़-जाए उजाड़
H3427 H1004 H0369 H0120 H0127 H7582 H8077

मैंने फिर पूछा, “स्वामी, मैं ऐसा कब तक करता रहूँ” यहोवा ने उत्तर दिया, “तू तब तक ऐसा करता रह, जब तक नगर उजड़ न जायें और लोग नष्ट न हो जायें। तू तब तक ऐसा करता रह जब तक सभी घर खाली न हो जायें। ऐसा तब तक करता रह जब तक धरती नष्ट होकर उजड़ न जायें।”

12	וְרִחַק	יְהוָה	אֶת־	הָאָדָם	וְרַבָּה	הָעֲזוּבָה	בְּקֶרֶב	הָאָרֶץ׃
	और-दूर-करेगा	यहोवा	-को	मनुष्य	और-बढ़ेगी	त्यागी-हुई	बीच-में	इस-देश-के
	H7368	H3068	H0853	H0120	H7130	H5805	H7130	H0776

यहोवा लोगों को दूर चले जाने पर विवश करेगा। इस देश में बड़े—बड़े क्षेत्र उजड़ जायेंगे।

13	וְעוֹד	בָּהּ	עֲשִׂרִיָּה	וְשָׁבָה	וְהָיְתָה	לְבָעֵר	כְּאֵלָה	וְכָאַלּוֹן
	और-अभी	उसमें	दसवां-हिस्सा	और-वह-लौटेगी	और-वह-होगी	खाने-के-लिए	जैसे-बांजवृक्ष	और-जैसे-शाहबलूत
	H5750		H6224	H7725	H1961		H0424	H0437

פ	מַצַּבְתָּהּ׃	קֹדֶשׁ	זֶרַע	בָּם	מַצֶּבֶת	בְּשַׁלֶּכֶת	אֲשֶׁר
	उसका-ठूंठ	पवित्र-का	वंश	उनमें	ठूंठ	गिराने-में	जिसकी
	H4678	H6944	H2233		H4678	H7995	

उस प्रदेश में दस प्रतिशत लोग फिर भी बचे रह जायेंगे किन्तु उनको भी फिर से नष्ट कर दिया जायेगा क्योंकि ये लोग बांजवृक्ष के उस पेड़ के समान होंगे जिसके काट दिये जाने के बाद भी उसका तना बचा रह जाता है और ये (बचे हुए लोग) उसी तने के समान होंगे जो फिर से फुटाव ले लेता है।

Chapter 7

1	וַיְהִי	בִּימֵי	אָחָז	בֶּן־	יוֹתָם	בֶּן־	עֻזִּיָּהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	עָלָה
	और-हुआ	में-दिनों	आहाज़-के	पुत्र-	योताम-के	पुत्र-	उज्जियाह-के	राजा	यहूदा-के	चढ़ा
	H1961	H3117	H0271		H3147		H5818	H4428	H3063	H5927

רְצִין	מֶלֶךְ־	אֲרָם	וּפֶקַח	בֶּן־	רְמַלְיָהוּ	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	יְרוּשָׁלַם	לַמִּלְחָמָה	עָלֶיהָ
रेसीन	राजा-	अराम-का	और-पेकह	पुत्र-	रेमल्याहू-का	राजा-	इस्राएल-का	यरूशलेम-के-विरुद्ध	युद्ध-के-लिए	उस-पर
H7526	H4428	H0758	H6492		H7425	H4428	H3478	H3389	H4421	

עָלֶיהָ׃	לְהִלָּחֵם	יָכֹל	וְלֹא
उस-पर	लड़ाई-करने	वह-सका	परन्तु-नहीं
		H3201	H3808

आहाज, योताम का पुत्र था। योताम उज्जियाह का पुत्र था। उन्हीं दिनों रसीन आराम का राजा हुआ करता था और इस्राएल पर रमल्याह के पुत्र पेकह राजा था। जिन दिनों यहूदा पर आहाज शासन कर रहा था, रसीन और पेकह युद्ध के लिये यरूशलेम पर चढ़ बैठे। किन्तु वे इस नगर को हरा नहीं सके।

2	לִבָּהוּ	וַיָּנַע	אֶפְרָיִם	עַל־	אֲרָם	נָחָה	לֵאמֹר	דָּוִד	לְבֵית	וַיֻּגַּד
	उसका-हृदय	और-कांपा	एप्रैम	पर-	अराम	ठहरा-है	कहते-हुए	दाऊद-के	घर-को	और-बताया-गया
	H3824	H5128	H0669		H0758	H5117	H0559	H1732		H5046

רוּחַ׃	מִפְּנֵי־	יַעַר	עֲצֵי־	כְּנוֹעַ	עַמּוֹ	וּלְבַב
हवा	सामने-से-	जंगल-के	पेड़-	जैसे-कांपते-हैं	उसकी-प्रजा-का	और-हृदय
H7307	H6440		H6086	H5128		H3824

दाऊद के घराने को एक सन्देश मिला। सन्देश के अनुसार, “आराम और इस्राएल की सेनाओं में परस्पर सन्धि हो गयी है। वे दोनों सेनाएँ आपस में एक हो गयी हैं।” राजा आहाज ने जब यह समाचार सुना तो वह और उसकी प्रजा बहुत भयभीत हुए। वे आँधी में हिलते हुए वन के वृक्षों के समान भय से काँपने लगे।

3	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	יְשַׁעְיָהוּ	צֵא־	נָא	לִקְרַאת	אָחָז	אַתָּה	וְשְׁאָר־יָשׁוּב
	और-कहा	यहोवा-ने	की-ओर-	यशायाहू	निकल-	अब	मिलने	आहाज़-से	तू	और-शेयार-याशूब
	H0559	H3068	H0413		H3318	H4994	H7125	H0271		H7610

כוֹבֵס׃	שְׂדֵה	מְסִלַּת	אֶל־	הָעֶלְיוֹנָה	הַבְּרֵכָה	תְּעָלַת	קְצֵה	אֶל־	בְּנֶךָ
धोबी-के	खेत-के	राह	की-ओर-	ऊपरी	तालाब-की	नाली	छोर	की-ओर-	तेरा-पुत्र
H3526		H4546	H0413		H1295			H0413	

तभी यशायाह से यहोवा ने कहा, “तुझे और तेरे पुत्र शार्याशूब को आहाज के पास जाकर बात करनी चाहिये। तू उस स्थान पर आ, जहाँ ऊपर के तालाब में पानी गिरा करता है। यह उस गली में है जो धोबी—घाट की तरफ जाती है।

מִשְׁנֵי	יֵרַךְ	אַל־	וּלְבָבְךָ	תִּירָא	אַל־	וְהַשְׁקֵט	הִשָּׁמֶר	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ		4
दो	कमज़ोर–हो	मत–	और–तेरा–हृदय	डर	मत–	और–शान्त–रह	सावधान–रह	उससे	और–तू–कह		
H8147	H7401	H0408	H3824	H3372	H0408	H8252	H8104	H0413	H0559		

רְמַלְיָהוּ׃	וּבֶן־	וַאֲרָם	רְצִין	אַף	בָּחֳרִי־	הָאֵלֶּה	הָעָשְׁנִים	הָאוּדִים	זַנְבוֹת
रेमल्याहू–के	और–पुत्र–	और–अराम–के	रेसीन–के	क्रोध	जलन–	इन	धुआं–उठते	जलती–लकड़ियों–के	टुकड़ों–से
H7425		H0758	H7526	H0639	H2750	H0428	H6226	H0181	H2180

“आहाज से जाकर कहना, ‘सावधान रह किन्तु साथ ही शांत भी रह। डर मत। उन दोनों व्यक्तियों रसीन और रमल्याह के पुत्रों से मत डर। वे दो व्यक्ति तो जली हुई लकड़ियों के समान हैं। पहले वे दहका करते थे किन्तु अब वे, बस धुआं मात्र रह गये हैं। रसीन, आराम और रमल्याह का पुत्र कुपित है।

לֵאמֹר׃	רְמַלְיָהוּ	וּבֶן־	אֶפְרַיִם	רָעָה	אֲרָם	עָלֶיךָ	יָעַץ	כִּי־	יַעַן	5
कहते–हुए	रेमल्याहू–ने	और–पुत्र–	एप्रैम–ने	बुरी	अराम–ने	तेरे–विरुद्ध	योजना–बनाई–है	कि–	इसलिए	
H0559	H7425		H0669		H0758		H3289		H3282	

आराम, एप्रैम के प्रदेशों और रमल्याह के पुत्र ने तुम्हारे विरुद्ध योजनाएँ बना रखी हैं। उन्होंने कहा,

אֹתְךָ	בְתוֹכָהּ	מֶלֶךְ	וְנַמְלִיךְ	אֵלֵינוּ	וְנַבְקִיעֶנָּה	וּנְקִיצֶנָּה	בִּיהוּדָה	נַעֲלֶה	6
–को	उसके–बीच–में	राजा	और–हम–राजा–बनाएं	अपने–लिए	और–उसे–तोड़ें	और–उसे–डराएं	यहूदा–पर	हम–चढ़ें	
H0853	H8432	H4428		H0413	H1234	H6973	H3063	H5927	

	ס	טָבְאַל׃	בֶּן־
		ताबेल–के	पुत्र–

“हमें यहूदा पर चढ़ाई करनी चाहिये। हम अपने लिये उसे बाँट लेंगे। हम ताबेल के पुत्र को यहूदा का नया राजा बनायेंगे।”’’

תִּהְיֶה׃	וְלֹא	תָקוּם	לֹא	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	7
वह–होगी	और–नहीं	वह–खड़ा–होगी	नहीं	यहोवा	प्रभु	कहता–है	ऐसा	
H1961	H3808		H3808	H3069	H0136	H0559	H3541	

मेरे स्वामी यहोवा का कहना है, “उनकी योजना सफल नहीं होगी। वह कभी पूरी नहीं होंगी।

שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	שִׁשִּׁים	וּבְעוֹד	רְצִין	דַּמֶּשֶׂק	וְרֹאשׁ	דַּמֶּשֶׂק	אֲרָם	רֹאשׁ	כִּי	8
वर्ष	और–पांच	साठ	और–भीतर	रेसीन	दमेसेक–का	और–सिर	दमेसेक	अराम–का	सिर	क्योंकि	
H8141	H2568	H8346	H1157	H7526	H1834		H1834	H0758			

מֵעָם׃	אֶפְרַיִם	יֵחַת	
जाति–से	एप्रैम	टूटेगा	
	H0669		

जब तक दमिश्क का राजा रसीन है, तब तक यह नहीं घटेगी। इस्राएल अब एक राष्ट्र है किन्तु पैंसठ वर्ष के भीतर यह एक राष्ट्र नहीं रहेगा।

תַּאֲמִינוּ	לֹא	אִם	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	שֹׁמְרוֹן	וְרֹאשׁ	שֹׁמְרוֹן	אֶפְרַיִם	וְרֹאשׁ	9
तुम–विश्वास–करो	नहीं	यदि	रेमल्याहू	पुत्र–	शोमरोन–का	और–सिर	शोमरोन	एप्रैम–का	और–सिर	
H0539	H3808		H7425		H8111		H8111	H0669		

	תֵּאָמֵנוּ׃	לֹא	כִּי
	तुम–स्थिर–रहोगे	नहीं	तो
ס	H0539	H3808	

जब तक इस्राएल की राजधानी शोमरोन है और जब तक शोमरोन का राजा रमल्याह का पुत्र है तब तक उनकी योजनाएँ सफल नहीं होंगी। यदि इस सन्देश पर तू विश्वास नहीं करेगा तो लोग तुझ पर विश्वास नहीं करेंगे।”

לֵאמֹר׃	אָחָז	אֶל־	דַּבֵּר	יְהוָה	וַיֹּסֶף	10
कहते–हुए	आहाज़–से	की–ओर–	बोलना	यहोवा–ने	और–जारी–रखा	
H0559	H0271	H0413	H1696	H3068	H3254	

यहोवा ने आहाज से अपनी बात जारी रखते हुए कहा,

לְמַעְלָה׃	הַגְבַּהּ	אוֹ	שְׁאָלָה	הַעֲמֵק	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מֵעִם	אוֹת	לְךָ	שְׁאַל־	11
ऊपर	ऊंचाई–में	या	मांग	गहराई–में	तेरे–परमेश्वर	यहोवा	से	चिह्न	अपने–लिए	मांग–	
H4605	H1361		H7585	H6009	H0430	H3068		H0226		H7592	

यहोवा बोला, “ये बातें सच्ची हैं, इसे स्वयं प्रमाणित करने के लिए कोई संकेत माँग ले। तू जैसा भी चाहे वैसा संकेत माँग सकता है। वह संकेत चाहे गहरे मृत्यु के प्रदेश से हो और चाहे आकाश से भी ऊँचे किसी स्थान से।”

12	וַיֹּ֣אמֶר	אָחָ֔ז	וְלֹא־	אֶשְׁאַ֖ל	לֹא־	אֲנַסֶּ֑ה	אֶת־	יְהוָֽה׃	
	और-कहा	आहाज़-ने	और-नहीं-	मैं-मांगूंगा	नहीं-	मैं-परीक्षा-करूंगा	-को	यहोवा	
	H0559	H0271	H3808	H7592	H3808	H5254	H0853	H3068	

किन्तु आहाज़ ने कहा, “प्रमाण के रूप में मैं कोई संकेत नहीं मागूँगा। मैं यहोवा की परीक्षा नहीं लूँगा।”

13	וַיֹּ֗אמֶר	שִׁמְעוּ־	נָ֣א	בֵּ֣ית	דָּוִד֮	הַמְעַ֣ט	מִכֶּם֒	הַלְאוֹת֙	אֲנָשִׁ֔ים	כִּ֥י
	और-उसने-कहा	सुनो-	अब	हे-घर	दाऊद-के	क्या-छोटी-है	तुमसे	थकाना	मनुष्यों-को	कि
	H0559	H8085	H4994		H1732	H4592		H3811	H0376	

גַּ֚ם	אֶת־	אֱלֹהָ֔י׃	תַּלְאוּ	
भी	-को	मेरे-परमेश्वर	तुम-थकाओ	
H1571	H0853	H0430	H3811	

तब यशायाह ने कहा, “हे, दाऊद के वंशजों, सावधान हो कर सुनो! तुम लोगों के धैर्य की परीक्षा लेते हो। क्या यह तुम्हारे लिए काफी नहीं है जो, अब तुम मेरे परमेश्वर के धैर्य की परीक्षा ले रहे हो

14	לָכֵ֗ן	יִתֵּ֤ן	אֲדֹנָי֙	הִ֣וא	לָכֶ֔ם	אוֹת֙	הִנֵּ֣ה	הָעַלְמָ֔ה	הָרָ֖ה	וְיֹלֶ֣דֶת	בֵּ֑ן
	इसलिए	देगा	प्रभु	वह-स्वयं	तुम्हें	चिह्न	देखो	कुंवारी	गर्भवती-है	और-जन्म-देगी	पुत्र
		H5414	H0136	H1931		H0226	H2009	H5959		H3205	

וְקָרְאָ֖ת	שְׁמ֣וֹ	עִמָּנוּ֮	אֵ֒ל׃	
और-वह-बुलाएगी	उसका-नाम	इम्मानुएल	हमारे-साथ-परमेश्वर	
H7121	H8034	H6005	H6005	

किन्तु, मेरा स्वामी परमेश्वर तुम्हें एक संकेत दिखायेगा: देखो, एक कुवाँरी गर्भवती होगी और वह एक पुत्र को जन्म देगी। वह इस पुत्र का नाम इम्मानुएल रखेगी।

15	חֶמְאָ֣ה	וּדְבַ֣שׁ	יֹאכֵ֔ל	לְדַעְתּ֖וֹ	מָאֹ֣ס	בָּרָ֑ע	וּבְח֣וֹר	בַּטּ֔וֹב׃
	मखखन	और-शहद	वह-खाएगा	जानने-के-लिए	त्यागना	बुराई-को	और-चुनना	अच्छाई-को
		H1706	H0398	H3045			H0977	

इम्मानुएल दही और शहद खायेगा। वह इसी तरह रहेगा जब तक वह यह नहीं सीख जाता उत्तम को चुनना और बुरे को नकारना।

16	כִּ֣י	בְטֶ֗רֶם	יֵדַ֤ע	הַנַּ֙עַר֙	מָאֹ֣ס	בָּרָ֔ע	וּבְח֖וֹר	בַּטּ֑וֹב	תֵּעָזֵ֔ב	הָאֲדָמָ֕ה
	क्योंकि	इससे-पहले	जाने	बच्चा	त्यागना	बुराई-को	और-चुनना	अच्छाई-को	छोड़-दी-जाएगी	भूमि
		H2962	H3045	H5288			H0977			H0127

אֲשֶׁ֥ר	אַתָּ֖ה	קָ֣ץ	מִפְּנֵ֑י	שְׁנֵ֖י	מְלָכֶֽיהָ׃
जिससे	तू	घृणा-करता-है	सामने-से	दोनों	उसके-राजाओं
		H6973	H6440	H8147	H4428

किन्तु जब तक वह भले का चुनना और बुरे का त्यागना जानेगा एप्रैम और अराम की धरती उजाड़ हो जायेगी। आज तुम उन दो राजाओं से डर रहे हो।

17	יָבִ֨יא	יְהוָ֜ה	עָלֶ֣יךָ	וְעַל־	וְעַל־	עַמְּךָ֗	וְעַל־	בֵּ֣ית	אָבִ֔יךָ	יָמִ֣ים	אֲשֶׁ֤ר	לֹא־	בָּ֙אוּ֙
	लाएगा	यहोवा	तुझ-पर	और-पर-	और-पर-	तेरी-प्रजा	और-पर-	घर	तेरे-पिता-के	दिन	जो	नहीं-	आए
	H0935	H3068							H0001	H3117		H3808	H0935

פ	אַשּׁ֖וּר׃	מֶ֣לֶךְ	אֶת	יְהוּדָ֑ה	מֵעַ֣ל	אֶפְרַ֔יִם	סוּר־	לְמִיּ֥וֹם	
	अश्शूर-का	राजा	-को	यहूदा	पर-से	एप्रैम-का	अलग-होना-	दिन-से	
	H0804	H4428	H0853	H3063		H0669	H5493	H3117	

“किन्तु तुम्हें यहोवा से डरना चाहिये। क्यों क्योंकि यहोवा तुम पर विपत्ति का समय लाने वाला है। वे विपत्तियाँ तुम्हारे लोगों पर और तुम्हारे पिता के परिवार के लोगों पर आयेंगी। विपत्ति का यह समय उन सभी बातों में अधिक बुरा होगा जो जब से एप्रैम (इस्राएल) यहूदा से अलग हुआ है, तब से अब तक घटी है। इसके लिये परमेश्वर क्या करेगा परमेश्वर अश्शूर के राजा को तुम से लड़ाने के लिये लायेगा।

18 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׁרֹק יְהוָה לַזְּבוּב אֲשֶׁר בִּקְצֵה יְאֹרֵי מִצְרָיִם

וְלַדְּבוֹרָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר׃

"उस समय, यहोवा "मक्खियों" को बुलायेगा। फिलाहाल वे मक्खियाँ मिस्र की जलधाराओं के निकट हैं। और यहोवा "मधुमक्खियों" को बुलायेगा। (फिलहाल वे मघुमक्खियाँ अश्शूर देश में रहती हैं।) ये शत्रु तुम्हारे देश में आयेंगे।

19 וּבָאוּ וְנָחוּ כֻלָּם בְּנַחֲלֵי הַבַּתֻּוֹת וּבִנְקִיקֵי הַסְּלָעִים וּבְכָל הַנַּעֲצוּצִים

וּבְכָל הַמַּרְעֹתוֹת׃

ये शत्रु चट्टानी क्षेत्रों में, रेगिस्तान में जल धाराओं के निकट झाड़ियों के आस—पास और पानी पीने की जगहों के इर्द—गिर्द अपने डेरे डालेंगे।

20 בַּיּוֹם הַהוּא יְנַלַּח אֲדֹנָי בְּתַעַר הַשְּׂכִירָה בְּעֵבְרֵי נָהָר בְּמֶלֶךְ אַשּׁוּר אֶת־הָרֹאשׁ

וְשַׂעַר הָרַגְלַיִם וְגַם אֶת־הַזָּקָן תִּסְפֶּה׃ ס

यहोवा यहूदा को दण्ड देने के लिये अश्शूर का प्रयोग करेगा। अश्शूर को भाड़े पर लेकर किसी उस्तरे की तरह काम में लाया जायेगा। यह ऐसा होगा जैसे यहोवा यहूदा के सिर और टाँगों के बालों का मुंडन कर रहा हो। यह ऐसा होगा जैसे यहोवा यहूदा की दाढ़ी मूंड रहा हो।

21 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יְחַיֶּה־אִישׁ עֶגְלַת בָּקָר וּשְׁתֵי־צֹאן׃

"उस समय, एक व्यक्ति बस एक जवान गाय और दो भेंड़े ही जीवित रख पायेंगी।

22 וְהָיָה מֵרֹב עֲשׂוֹת חָלָב יֹאכַל חֶמְאָה כִּי־חֶמְאָה וּדְבַשׁ יֹאכַל כָּל־הַנּוֹתָר בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃

वे सब इतना दूध देंगी जो उस व्यक्ति को दही खाने के लिए पर्याप्त होगा। उस देश में बाकी बचा हर व्यक्ति दही और शहद ही खाया करेगा।

23 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה כָּל־מָקוֹם אֲשֶׁר יִהְיֶה שָּׁם אֶלֶף גֶּפֶן בְּאֶלֶף כֶּסֶף

לַשָּׁמִיר וְלַשַּׁיִת יִהְיֶה׃

आज इस धरती पर हर खेत में एक हजार अँगूर की बेलें हैं। अँगूर के हर बगीचे की कीमत एक हज़ार चाँदी के सिक्कों के बराबर हैं। किन्तु इन खेतों मे खरपतवार और काँटे भर जायेंगे।

24 בַּחִצִּים וּבַקֶּשֶׁת יָבוֹא שָׁמָּה כִּי שָׁמִיר וְשַׁיִת תִּהְיֶה כָּל־הָאָרֶץ׃

यह धरती जंगली हो जाएगी और उसका इस्तेमाल एक शिकारगाह के रूप में ही हो सकेगा।

וְכָל	הֶהָרִים	אֲשֶׁר	בַּמַּעְדֵּר	יֵעָדֵרוּן	לֹא־	תָבוֹא	שָׁמָּה	יִרְאַת	שָׁמִיר	וְשָׁיִת	25
और-सब	पहाड़	जो	कुदाल-से	खोदे-जाते-थे	नहीं-	तू-आएगा	वहां	डर-से	कांटे	और-झाड़ियों-के	
	H2022		H4576		H3808	H0935	H8033	H3374	H8068	H7898	

וְהָיָה	לִמְשֹׁלַח	שׁוֹר	וּלְמִרְמַס	שֶׂה׃	פ
और-वह-होगा	भेजने-के-लिए	बैल	और-रौंदने-के-लिए	भेड़	
H1961		H7794	H4823	H7716	

एक समय था जब इन पहाड़ियों पर लोग काम किया करते थे और अनाज उपजाया करते थे। किन्तु उस समय लोग वहाँ नहीं जाया करेंगे। वह धरती खरपतवारों और काँटों से भर जायेगी। उन स्थानों पर बस भेड़ें और मवेशी ही घूमा करेंगे।"

Chapter 8

אֱנוֹשׁ	בְּחֶרֶט	עָלָיו	וּכְתָב	גְּדוֹל	גִּלָּיוֹן	לְךָ	קַח־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
मनुष्य-की	कलम-से	उस-पर	और-लिख	बड़ी	पटिया	अपने-लिए	ले-	मुझ-से	यहोवा	और-कहा	
H0582	H2747		H3789		H1549		H3947	H0413	H3068	H0559	

בָּז׃חָשׁ שָׁלָל לְמַהֵר
महेर-शालाल-हाश-बज
H4122

यहोवा ने मुझसे कहा, "लिखने के लिये मिट्टी की बड़ी सी तख्ती ले और उस पर सुए से यह लिख: 'महेर्शालाल्हाशबज' अर्थात् 'यहाँ जल्दी ही लूटमार और चोरियाँ होंगी।'"

בֶּן	זְכַרְיָהוּ	וְאֶת־	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	אֶת	נֶאֱמָנִים	עֵדִים	לִי	וְאָעִידָה	2
पुत्र-	जकर्याह	और-को-	याजक-को	उरिय्याह	को-	विश्वासयोग्य	साक्षी	अपने-लिए	और-मैं-ठहराऊंगा	
		H0853	H3548		H0853	H0539	H5707			

יְבֶרֶכְיָהוּ׃
यबरेक्याहू-का
H3000

मैंने कुछ ऐसे लोग एकत्र किये जिन पर साक्षी होने के लिये विश्वास किया जा सकता था। ये लोग थे नबी ऊरिय्याह और जकर्याह जो जेबेरेक्याह का पुत्र था। उन लोगों ने मुझे इन बातों को लिखते हुए देखा था।

קָרָא	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	בֶּן	וַתַּלֶד	וַתַּהַר	הַנְּבִיאָה	אֶל־	וָאֶקְרַב	3
रख	मुझ-से	यहोवा	और-कहा	पुत्र	और-जनी	और-वह-गर्भवती-हुई	नबिया	की-ओर-	और-मैं-निकट-गया	
H7121	H0413	H3068	H0559		H3205	H2029	H5031	H0413	H7126	

שְׁמוֹ	בָּז׃חָשׁ שָׁלָל מַהֵר
उसका-नाम	महेर-शालाल-हाश-बज
H8034	H4122

फिर मैं उस नबिया के पास गया। मेरे उसके साथ साथ रहने के बाद, वह गर्भवती हो गयी और उसका एक पुत्र हुआ। तब यहोवा ने मुझसे कहा, "तू लड़के का नाम महेर्शालाल्हशबज रख।

דַּמֶּשֶׂק	חֵיל	אֶת־	וְשָׁא	וְאִמּוֹ	אָבִי	קְרָא	הַנַּעַר	יֵדַע	בְּטֶרֶם	כִּי	4
दमिश्क-की	सम्पत्ति	को-	उठाई-जाएगी	और-माता	पिता	पुकारना	लड़का	जाने	इससे-पहले	क्योंकि	
H1834	H2428	H0853	H5375	H0517	H0001	H7121	H5288	H3045	H2962		

ס	אַשּׁוּר׃	לִפְנֵי	מֶלֶךְ	שֹׁמְרוֹן	שְׁלַל	וְאֶת
	अश्शूर-के	के-सामने	राजा-	शोमरोन-की	लूट	और-को-
	H0804	H6440	H4428	H8111	H7998	H0853

क्योंकि इससे पहले कि बच्चा 'माँ' और 'पिता' कहना सीखेगा, उससे पहले ही परमेश्वर दमिश्क और शोमरोन की समूची धनसम्पत्ति को छीन लेगा और उन वस्तुओं को अश्शूर के राजा को दे देगा।"

לֵאמֹר׃	עוֹד	אֵלַי	דִּבֶּר	יְהוָה	וַיֹּסֶף	5
कहते-हुए	फिर	मुझ-से	बोलना	यहोवा-ने	और-जोड़ा	
H0559	H5750	H0413	H1696	H3068	H3254	

यहोवा ने मुझ से फिर कहा।

6 יַ֗עַן כִּ֚י מָאַ֣ס הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה אֶת־מֵ֥י הַשִּׁלֹּ֖חַ הַֽהֹלְכִ֣ים לְאָ֑ט

क्योंकि	कि-	अस्वीकार-किया	लोगों-ने	इन	को-	जल-	शीलोह-के	बहते-हुए
H3282				H2088	H0853	H4325		H1980

וּבְרַצִ֥ין וּבֶן־רְמַלְיָ֖הוּ׃

और-आनन्द-करना	में-	रसीन	और-पुत्र-में-	रमल्याहू-के	
H4885	H0854	H7526		H7425	

मेरे स्वामी ने कहा, “ये लोग शीलोह की नहर के धीरे—धीरे बहते पानी को लेने से मना करते हैं। ये लोग रसीन और रमल्याह के पुत्र (पिकाह) के साथ प्रसन्न रहते हैं।”

7 לָכֵ֗ן הִנֵּ֤ה אֲדֹנָי֙ מַעֲלֶ֣ה עֲלֵיהֶ֔ם אֶת־מֵ֥י הַנָּהָ֖ר הָעֲצוּמִ֣ים וְהָרַבִּ֑ים אֶת־מֶ֣לֶךְ

और-इसलिए	देखो	प्रभु	लाता-है	उन-पर	को-	जल-	नदी-का	बलवान	और-बहुत	को-	राजा-
	H2009	H0136	H5927		H0853	H4325	H5104	H6099		H0853	H4428

אַשּׁ֔וּר וְאֶת־כָּל־כְּבוֹד֖וֹ וְעָלָ֣ה עַל־כָּל־אֲפִיקָ֑יו וְהָלַ֖ךְ עַל־כָּל־גְּדוֹתָֽיו׃

अश्शूर-का	और-को-	सब-	महिमा	उसकी-	और-चढ़ेगा	पर-	सब-	उसकी-नालियों	और-चलेगा	पर-	सब-
H0804	H0853	H3605	H3519		H5927		H3605	H0650	H1980		H3605

उसके-किनारों
H1415

किन्तु इसलिये मैं, यहोवा, अश्शूर के राजा और उसकी समूची शक्ति को तुम्हारे विरोध में लेकर आऊँगा। वे परात नदी की भयंकर बाढ़ की तरह आयेंगे। यह ऐसा होगा जैसे किनारों को तोड़ती डुबोती नदी उफ़न पड़ती है।

8 וְשָׁטַף֙ בִּיהוּדָ֣ה וְעָבַ֔ר וְחָלַ֖ף עַד־צַוָּ֣אר יַגִּ֑יעַ וְהָיָ֤ה מְטוֹת֙ כְּנָפָ֔יו

और-गुजरेगा	और-पार-करेगा	बहेगा	यहूदा-में	और-होगा	फैलाव-	उसके-पंखों-का			
H2498		H7857	H3063	H1961	H4298	H3671			

भरा-हुआ	चौड़ाई-	तेरी-भूमि-की	इम्मानुएल	परमेश्वर				
H4393	H7341	H0776	H6005	H6005				

ס מְלֹ֖א רֹ֣חַב־אַרְצְךָ֑ עִמָּנוּ־אֵֽל׃

जो पानी उस नदी से उफन कर निकलेगा, वह यहूदा में भर जायेगा और यहूदा को प्राय: डुबो डालेगा। इम्मानूएल, यह बाढ़ तब तक फैलती चली जायेगी जब तक वह तुम्हारे समूचे देश को ही न डुबो डाले।

9 רֹ֥עוּ עַמִּ֖ים וְהֻחָ֑תּוּ וְהַאֲזִ֣ינוּ כֹ֔ל אַפְסֵ־אָ֔רֶץ הַתְאַזָּ֖רוּ וְהֻחָֽתּוּ׃

और-चकनाचूर-हो-जाओ	कमर-बांधो	और-चकनाचूर-हो-जाओ	और-सुनो	सब	दूर-	देशों-के	कमर-बांधो	और-चकनाचूर-हो-जाओ	और-सुनो	सब	दूर-
H2865	H0247	H2865	H0238	H3605	H4801	H0776	H0247	H2865	H0238	H3605	H4801

टूट-जाओ	हे-लोगों	और-चकनाचूर-हो-जाओ	कमर-बांधो	और-चकनाचूर-हो-जाओ					
H2865	H0247	H2865							

हे जातियों, तुम सभी युद्ध के लिये तैयार रहो! तुम को पराजित किया जायेगा। अरे, सुदूर के देशों, सुनो! तुम सभी युद्ध के लिये तैयार रहो! तुमको पराजित किया जायेगा।

10 עֲצ֣וּ עֵצָ֔ה וְתֻפָ֑ר דַּבְּר֥וּ דָבָ֖ר וְלֹ֣א יָק֔וּם כִּ֥י עִמָּנוּ־אֵֽל׃ ס

बनाओ	युक्ति	और-वह-टूट-जाएगी	बोलो	बात	और-नहीं	ठहरेगी	क्योंकि	इम्मानुएल	परमेश्वर
H5779	H6098		H1696	H1697	H3808				H0410

अपने युद्ध की योजनाएँ रचो! तुम्हारी योजनाएँ पराजित हो जायेंगी। तुम अपनी सेना को आदेश दो! तुम्हारे वे आदेश व्यर्थ हो जायेंगे, क्यों क्योंकि परमेश्वर हमारे साथ है।

11 כִּי֙ כֹ֣ה אָמַ֤ר יְהוָה֙ אֵלַ֔י בְּחֻזַּ֖ת הַיָּ֑ד וְיִסְּרֵ֕נִי מִלֶּ֖כֶת בְּדֶ֣רֶךְ
क्योंकि इस-प्रकार कहा यहोवा-ने मुझ-से बल-से हाथ-के और-उसने-चेतावनी-दी-मुझे में-मार्ग चलने-से
H1870 H3212 H3256 H3027 H2393 H0413 H3068 H0559 H3541

הָעָ֔ם לֵאמֹֽר׃
इस-जाति-के- कहते-हुए
H2088 H0559

यहोवा ने अपनी महान शक्ति के साथ मुझ से कहा। यहोवा ने मुझे चेतावनी दी कि मैं इन अन्य लोगों के समान न बनूँ। यहोवा ने कहा,

12 אַל־תֹּאמְר֗וּן כָּל־לְ֠כָל לְקֶ֨שֶׁר֙ הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה לְקֶ֖שֶׁר אֲשֶׁר־יֹאמַ֣ר
मत- कहो षड्यंत्र के-विषय-में-सब- जो- कहती-है जाति यह षड्यंत्र उसके-भय
H3808 H0559 H7195 H0853 H3605 H0559 H2088 H7195 H0853

לֹ֣א תִירְא֔וּ וְלֹ֥א תַעֲרִֽיצוּ׃
मत- डरो और-मत थरथराओ
H3808 H3372 H3808 H6206

“हर कोई कह रहा है कि वे दूसरे लोग उसके विरुद्ध षड़यन्त्र रच रहे हैं। तुम्हें उन बातों पर विश्वास नहीं करना चाहिए। जिन बातों से वे डरते हैं, तुम्हें उन बातों से नहीं डरना चाहिये। तुम्हें उनके प्रति निर्भय रहना चाहिए!”

13 אֶת־יְהוָ֥ה צְבָא֖וֹת אֹת֣וֹ תַקְדִּ֑ישׁוּ וְה֤וּא מוֹרַאֲכֶם֙ וְה֣וּא מַעֲרֻצְכֶֽם׃
को- यहोवा सेनाओं-के उसी-को पवित्र-मानो और-वही तुम्हारा-भय और-वही तुम्हारा-आतंक
H0853 H3068 H0853 H6942 H1931 H1931 H6206

तुम्हें बस सर्वशक्तिमान यहोवा से ही डरना चाहिये। तुम्हें बस उसी का आदर करना चाहिये। तुम्हें उसी से डरना चाहिये।

14 וְהָיָ֣ה לְמִקְדָּ֔שׁ וּלְאֶ֥בֶן נֶ֖גֶף וּלְצ֣וּר מִכְשׁ֑וֹל לִשְׁנֵ֥י בָתֵּ֖י
और-वह-होगा पवित्रस्थान और-पत्थर- ठोकर-का और-चट्टान- ठोकर-खिलाने-वाली के-लिए-दोनों- घरानों-
H1961 H4720 H0068 H5063 H6697 H4383 H8147

יִשְׂרָאֵ֛ל לְפַ֥ח וּלְמוֹקֵ֖שׁ לְיוֹשֵׁ֥ב יְרוּשָׁלִָֽם׃
इस्राएल-के फंदा और-जाल के-लिए-रहनेवालों- यरूशलेम-के
H3478 H6341 H4170 H3427 H3389

यदि तुम यहोवा के प्रति आदर रखोगे और उसे पवित्र मानोगे तो वह तुम्हारे लिये एक सुरक्षित स्थान होगा। किन्तु तुम उसका आदर नहीं करते। इसलिए परमेश्वर एक ऐसी चट्टान हो गया है जिसके उपर तुम लोग गिरोगे। वह एक ऐसी चट्टान हो गया है जिस पर इस्राएल के दो परिवार ठोकर खायेंगे। यरूशलेम के सभी लोगों को फँसाने के लिये वह एक फँदा बन गया है।

15 וְכָ֣שְׁל֔וּ וְנָפְל֥וּ וְנִשְׁבְּר֖וּ וְנוֹקְשׁ֣וּ וְנִלְכָּדֽוּ׃ ס
और-ठोकर-खाएंगे और-गिरेंगे और-टूटेंगे और-फंसेंगे और-पकड़े-जाएंगे
H3782 H5307 H7665 H3369 H3920

רַבִּ֥ים בָּ֖ם
बहुत-से उन-में
H7227 H1992

(इस चट्टान पर बहुत से लोग गिरेंगे। वे गिरेंगे और चकनाचूर हो जायेंगे। वे जाल में पड़ेंगे और पकड़े जायेंगे।)

16 צ֣וֹר תְּעוּדָ֔ה חֲתֹ֥ם תּוֹרָ֖ה בְּלִמֻּדָֽי׃
बांध गवाही मुहर-लगा व्यवस्था मेरे-चेलों-में
H6696 H8584 H2856 H8451 H3928

यशायाह ने कहा, “एक वाचा कर और उस पर मुहर लगा दे। भविष्य के लिये, मेरे उपदेशों की रक्षा कर। मेरे अनुयायियों के देखते हुए ही ऐसा कर।”

17 וְחִכִּיתִ֣י לַיהוָ֗ה הַמַּסְתִּ֤יר פָּנָיו֙ מִבֵּ֣ית יַעֲקֹ֔ב וְקִוִּיתִ֖י לֽוֹ׃
और-मैं-प्रतीक्षा-करूंगा- यहोवा-की जो-छिपाता-है अपना-मुख से-घराने- याकूब-के और-मैं-आशा-करूंगा- उस-पर
H2442 H3068 H5641 H6440 H1004 H3290 H6960 H3463

वह वाचा यह है: मैं सहायता पाने के लिये यहोवा की प्रतीक्षा करुँगा। यहोवा याकूब के घराने से लज्जित है। वह उनको देखना तक नहीं चाहता है। किन्तु मैं यहोवा की प्रतीक्षा करुँगा, वह हमारी रक्षा करेगा।

18 הִנֵּה אָנֹכִי וְהַיְלָדִים אֲשֶׁר נָתַן־לִי יְהוָה לְאֹתוֹת וְלִמוֹפְתִים
देखो मैं और-बच्चे जिन्हें दिया-है- मुझ-को यहोवा-ने चिन्हों-के-लिए और-अद्भुत-कामों-के-लिए
H2009 H0595 H3206 H5414 H3068 H0226 H4159

בְּיִשְׂרָאֵל מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת הַשֹּׁכֵן בְּהַר צִיּוֹן׃ ס
इस्राएल-में की-ओर-से यहोवा सेनाओं-के निवास-करनेवाले में-पर्वत- सिय्योन
H3478 H3068 H7931 H2022 H6726

मैं और मेरे बच्चे इस्राएल के लोगों के लिये संकेत और प्रमाण हैं। हम उस सर्वशक्तिमान यहोवा के द्वारा भेजे गये हैं, जो सिय्योन पर्वत पर रहता है।

19 וְכִי־יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם דִּרְשׁוּ אֶל־הָאֹבוֹת וְאֶל־הַיִּדְּעֹנִים הַמְצַפְצְפִים וְהַמַּהְגִּים
और-जब- कहें तुम-से पूछो से- भूतों और-से- जादूगरों फुसफुसाने-वालों और-बड़बड़ाने-वालों
H0559 H0413 H1875 H0413 H0178 H0413 H3049 H6850 H1897

הֲלוֹא־עַם אֶל־אֱלֹהָיו יִדְרֹשׁ בְּעַד הַחַיִּים אֶל־הַמֵּתִים׃
क्या-नहीं- जाति से- अपने-परमेश्वर पूछे के-लिए- जीवितों-के से- मरे-हुओं
H3808 H0413 H0430 H1875 H1157 H2416 H0413 H4191

कुछ लोग कहा करते हैं, “भविष्य बतानेवालों और जादूगरों से पूछो, क्या करना है” (ये भविष्य बताने वाले और जादूगर फुस—फुसाकर बोलते हैं। ये लोगों पर यह प्रभाव डालने के लिये कि उनके पास अर्न्तदृष्टि हैं, वे चुपचाप बातें करते हैं।) किन्तु मैं तुम्हें बताता हूँ कि लोगों को अपने परमेश्वर से सहायता माँगनी चाहिये! वे भविष्य बताने वाले और जादूगर मरे हुए लोगों से पूछ कर बताते हैं कि क्या करना चाहिये किन्तु भला जीवित लोग मरे हुओं से कोई बात क्यों पूछें।

20 אֵין־אֲשֶׁר הַזֶּה כִּדְבָרְ יֹאמְרוּ לֹא אִם־וְלִתְעוּדָה לְתוֹרָה
नहीं-है- जिस-में इस के-अनुसार-वचन- वे-कहते नहीं यदि- और-गवाही-की-ओर व्यवस्था-की-ओर
H0369 H2088 H1697 H0559 H3808 H8584 H8451

לוֹ׃ שָׁחַר
उसके-लिए भोर
H7837

तुम्हें शिक्षाओं और वाचा के अनुसार चलना चाहिये। यदि तुम इन आज्ञाओं का पालन नहीं करोगे तो हो सकता है तुम गलत आज्ञाओं का पालन करने लगो। (ये गलत आज्ञाएँ वे हैं जो जादूगरों और भविष्य बताने वालों के द्वारा मिलती है। ये आज्ञाएँ बेकार हैं। उन आज्ञाओं पर चल कर तुम्हें कुछ नहीं मिलेगा।)

21 וְקֻלַּל וְהִתְקַצַּף יִרְעַב כִּי־וְהָיָה וְרָעֵב נִקְשָׁה בָהּ וְעָבַר
और-शाप-देगा और-क्रोधित-होगा वह-भूखा-होगा जब- और-होगा और-भूखा कठिनाई-में उस-में और-गुजरेगा
H7043 H7107 H7456 H1961 H7457 H7185

לְמַעְלָה׃ וּפָנָה וּבֵאלֹהָיו בְּמַלְכּוֹ
ऊपर-की-ओर और-मुंह-उठाएगा और-अपने-परमेश्वर-को अपने-राजा-को
H4605 H6437 H0430 H4428

यदि तुम उन गलत आज्ञाओं पर चलोगे, तो तुम्हारे देश पर विपत्ति आयेगी और भूखमरी फैलेगी। लोग भूखे मरेंगे। फिर वे क्रोधित होंगे और अपने राजा और अपने देवताओं के विरुद्ध बातें कहेंगे। इसके बाद वे सहायता के लिये परमेश्वर की ओर निहारेंगे।

22 וְאֶל־אֶרֶץ יַבִּיט וְהִנֵּה צָרָה וַחֲשֵׁכָה מָעוּף צוּקָה וַאֲפֵלָה מְנֻדָּח׃
और-की-ओर- भूमि देखेगा और-देखो संकट और-अंधकार घोर- कष्ट और-घना-अंधेरा धकेला-हुआ
H0413 H0776 H5027 H2009 H6862 H2825 H4588 H6862 H0653 H5080

यदि अपने देश में वे चारों तरफ देखेंगे तो उन्हें चारों ओर विपत्ति और चिन्ता जनक अन्धेरा ही दिखाई देगा। लोगों का वह अंधकारमय दुःख उन्हें देश छोड़ने पर विवश करेगा और वे लोग जो उस अन्धेरे में फँसे होंगे, अपने आपको उससे मुक्त नहीं करा पायेंगे।

Chapter 9

1 כִּי לֹא מוּעָף לַאֲשֶׁר מוּצָק לָהּ כָּעֵת הָרִאשׁוֹן הֵקַל אַרְצָה
क्योंकि नहीं अंधेरा उस-के-लिए-जो संकट-में उसको जैसे-समय- पहला तुच्छ-माना देश-को-
H3808 H4155 H4164 H6256 H7223 H7043 H0776

זְבֻלוּן כְּאַרְצָה וְאַחֲרוֹן הִכְבִּיד דֶּרֶךְ יָם עֵבֶר הַיַּרְדֵּן גְּלִיל
जबूलून-के और-देश-को- और-बाद-में महिमा-दी मार्ग- समुद्र-का पार- यरदन-का गालील
H2074 H0776 H0314 H3513 H1870 H3220 H5676 H3383 H1551

הַגּוֹיִם׃
जातियों-का

पहले लोग सोचा करते थे कि जबूलून और नप्ताली की धरती महत्वपूर्ण नहीं है। किन्तु बाद में परमेश्वर उस धरती को महान बनायेगा। समुद्र के पास की धरती पर, यरदन नदी के पार और गालील में गैर यहूदी लोग रहते हैं।

2 הָעָם הַהֹלְכִים בַּחֹשֶׁךְ רָאוּ אוֹר גָּדוֹל יֹשְׁבֵי בְּאֶרֶץ צַלְמָוֶת אוֹר נָגַהּ
जाति चलने-वाली अंधेरे-में देखी ज्योति बड़ी रहने-वाले में-देश- मृत्यु-की-छाया-के ज्योति चमकी
H1980 H2822 H7200 H0216 H1419 H3427 H0776 H6757 H0216 H5050

עֲלֵיהֶם׃
उन-पर

यद्यपि आज ये लोग अन्धकार में निवास करते हैं, किन्तु इन्हें महान प्रकाश का दर्शन होगा। ये लोग एक ऐसे अन्धेरे स्थान में रहते हैं जो मृत्यु के देश के समान है। किन्तु वह "अद्भुत ज्योति" उन पर प्रकाशित होगा।

3 הִרְבֵּיתָ הַגּוֹי]לֹא(הִגְדַּלְתָּ הַשִּׂמְחָה שָׂמְחוּ לְפָנֶיךָ כְּשִׂמְחַת
तूने-बढ़ाया जाति-को नहीं उस-के-लिए तूने-बढ़ाया आनन्द-को वे-आनन्दित-हुए तेरे-सामने जैसे-आनन्द-
H1431 H3808 H3808 H8057 H8055 H6440 H8057

בַּקָּצִיר כַּאֲשֶׁר יָגִילוּ בְּחַלְּקָם שָׁלָל׃
में-कटनी जैसे वे-मगन-होते-हैं बांटते-समय-में-उनका लूट
H1523 H7998

हे परमेश्वर! तू इस जाति की बढ़ौतरी कर। तू लोगों को खुशहाल बना। ये लोग तुझे अपनी प्रसन्नता दर्शायेंगे। यह प्रसन्नता वैसी ही होगी जैसी कटनी के समय पर होती है। यह प्रसन्नता वैसी ही होगी जैसी युद्ध में जीतने के बाद लोग जब विजय की वस्तुओं को आपस में बाँटते हैं, तब उन्हें होती है।

4 וְכִי אֶת- עֹל סֻבָּלוֹ וְאֵת מַטֵּה שִׁכְמוֹ שֵׁבֶט נֹגְשׂוֹ בּוֹ
क्योंकि को- जूआ उसके-बोझ-का और-को- लाठी- उसके-कंधे-की डंडा- उत्पीड़न-करने-वाले-का उस-में
H5923 H5448 H0853 H4294 H7926 H7626 H5065

הַחִתָּ֣ תָּ כְּיוֹם מִדְיָן׃
तूने-तोड़-दिया जैसे-दिन- मिद्यान-के
H2865 H3117 H4080

ऐसा क्यों होगा क्योंकि तुम पर से भारी बोझ उतर जायेगा। लोगों की पीठों पर रखे हुए भारी बल्लों को तुम उतरवा दोगे। तुम उस दण्ड को छीन लोगे जिससे शत्रु तुम्हारे लोगों को दण्ड दिया करता है। यह वैसा समय होगा जैसा वह समय था जब तुमने मिद्यानियों को हराया था।

5 כִּי כָל- סְאוֹן סֹאֵן בִּרְעַשׁ וּשְׂמְלָה מְגוֹלָלָה וְהָיְתָה בְּדָמִים לִשְׂרֵפָה
क्योंकि सब- जूता योद्धा-का गरजना-में और-वस्त्र लोटा-हुआ और-होगा रक्तों-में जलाने-के-लिए
H3605 H5430 H5431 H7494 H8071 H1556 H1961 H1818 H8316

מַאֲכֶלֶת אֵשׁ׃
ईंधन आग-की
H3980 H0784

हर वह कदम जो युद्ध में आगे बढ़ा, नष्ट कर दिया जायेगा। हर वह वर्दी जिस पर लहू के धब्बे लगे हुए हैं, नष्ट कर दी जायेगी। ये वस्तुएँ आग में झोंक दी जायेंगी।

שִׁכְמֹו	עַל־	הַמִּשְׂרָה	וַתְּהִי	לָנוּ	נִתַּן־	בֵּן	לָנוּ	יֻלַּד־	יֶלֶד	כִּי־	6
उसके-कंधे	पर-	राज्य	और-होगा	हमें	दिया-गया-है-	पुत्र	हमारे-लिए	जन्मा-है-	बालक	क्योंकि-	
H7926		H4951	H1961		H5414			H3205	H3206		

שָׁלֹום׃	שַׂר־	אֲבִיעַד	גִּבֹּור	אֵל	יֹועֵץ	פֶּלֶא	שְׁמֹו	וַיִּקְרָא	
शान्ति-का	राजकुमार-	अनन्त-पिता	शक्तिशाली	परमेश्वर	मंत्री	अद्भुत	उसका-नाम	और-पुकारा-जाएगा	
H7965	H8269	H5703	H1368	H0410	H3289	H6382	H8034	H7121	

यह सब कुछ तब घटेगा जब उस विशेष बच्चे का जन्म होगा। परमेश्वर हमें एक पुत्र प्रदान करेगा। यह पुत्र लोगों की अगुवाई के लिये उत्तरदायी होगा। उसका नाम होगा: "अद्भुत, उपदेशक, सामर्थी परमेश्वर, पिता—चिर अमर और शांति का राजकुमार।"

וְעַל־	דָּוִד	כִּסֵּא	עַל־	קֵץ	אֵין־	וּלְשָׁלֹום	הַמִּשְׂרָה	(לְמַרְבֵּה)	רבה[]לם	7
और-पर-	दाउद-के	सिंहासन-	पर-	अंत	नहीं-है-	और-शान्ति-का	राज्य-का	के-बढ़ने-में-	बढ़ता-जाता-है	
	H1732	H3678		H7093	H0369	H7965	H4951	H4766	H7227	

עֹולָם	וְעַד־	מֵעַתָּה	וּבְצְדָקָה	בְּמִשְׁפָּט	וּלְסַעֲדָהּ	אֹתָהּ	לְהָכִין	מַמְלַכְתֹּו
अनन्त	और-तक-	अब-से	और-धार्मिकता-से	न्याय-से	और-समर्थन-करने	उसे	के-स्थापित-करने	उसके-राज्य
H5769	H5704	H6258	H6666	H4941	H5582	H0853		H4467

ס	זֹאת׃	תַּעֲשֶׂה־	צְבָאֹות	יְהוָה	קִנְאַת
	यह	करेगा-	सेनाओं-की	यहोवा	जलन
	H2063			H3068	H7068

उसके राज्य में शक्ति और शांति का निवास होगा। दाऊद के वंशज, उस राजा के राज्य का निरन्तर विकास होता रहेगा। वह राजा नेकी और निष्पक्ष न्याय का अपने राज्य के शासन में सदा—सदा उपयोग करता रहेगा। वह सर्वशक्तिशाली यहोवा अपनी प्रजा से गहरा प्रेम रखता है और उसका यह गहरा प्रेम ही उससे ऐसे काम करवाता है।

בְּיִשְׂרָאֵל׃	וְנָפַל	בְּיַעֲקֹב	אֲדֹנָי	שָׁלַח	דָּבָר	8
इस्राएल-में	और-गिरा	याकूब-में	प्रभु-ने	भेजा	वचन	
H3478	H5307	H3290	H0136	H7971	H1697	

याकूब (इस्राएल) के लोगों के विरूद्ध मेरे यहोवा ने एक आज्ञा दी। इस्राएल के विरूद्ध दी गयी उस आज्ञा का पालन होगा।

לֵאמֹר׃	לֵבָב	וּבְגֹדֶל	בְּגַאֲוָה	שֹׁמְרֹון	וְיֹושֵׁב	אֶפְרַיִם	כֻּלֹּו	הָעָם	וְיָדְעוּ	9
कहते-हुए	हृदय-की	और-बड़ाई-में	घमंड-में	शोमरोन-के	और-रहने-वाले-	एप्राइम	सब	जाति	और-जानेंगे	
H0559	H3824	H1433	H1346	H8111	H3427	H0669	H3605		H3045	

तब एप्रैम के हर व्यक्ति को और यहाँ तक कि शोमरोन के मुखियाओं तक को यह पता चल जायेगा कि परमेश्वर ने उन्हें दण्ड दिया था। आज वे लोग बहुत अभिमानी और बडबोला हैं। वे लोग कहा करते हैं,

נַחֲלִיף׃	וַאֲרָזִים	גָּדְעוּ	שִׁקְמִים	נִבְנֶה	וְגָזִית	נָפְלוּ	לְבֵנִים	10
हम-बदलेंगे	और-देवदारों-से	कट-गए	गूलर-के-पेड़	हम-बनाएंगे	और-गढ़े-पत्थरों-से	गिरीं	ईंटें	
H2498	H0730	H1438	H8256	H1129	H1496	H5307	H3843	

"हो सकता है ईंटें गिर जायें किन्तु हम इसका और अधिक मजबूत पत्थरों से निर्माण लेंगे। सम्भव है छोटे—छोटे पेड़ काट गिराये जायें। किन्तु हम वहाँ नये पेड़ खड़े कर देंगे और ये नये पेड़ विशाल तथा मजबूत पेड़ होंगे।"

יְסַכְסֵךְ׃	אֹיְבָיו	וְאֶת־	עָלָיו	רְצִין	צָרֵי	אֶת־	יְהוָה	וַיְשַׂגֵּב	11
उकसाएगा	उसके-शत्रुओं	और-को-	उस-पर	रसीन-के	शत्रुओं-	को-	यहोवा	और-ऊंचा-करेगा	
	H0341	H0853		H7526		H0853	H3068	H7682	

सो यहोवा लोगों को इस्राएल के विरुद्ध युद्ध करने के लिए उकसाएगा। यहोवा रसीन के शत्रुओं को उनके विरोध ले आयेगा।

זֹאת	בְּכָל־	פֶּה	בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיֹּאכְלוּ	מֵאָחֹור	וּפְלִשְׁתִּים	מִקֶּדֶם	אֲרָם	12
इसके	सब-	मुंह-से	सब-	इस्राएल-को	को-	और-वे-खाएंगे	पश्चिम-से	और-पलिश्ती	पूर्व-से	अराम	
H2063	H3605	H6310	H3605	H3478	H0853	H0398	H0268	H6430		H0758	

נְטוּיָה׃	יָדֹו	וְעֹוד	אַפֹּו	שָׁב	לֹא־
बढ़ा-हुआ-है	उसका-हाथ	और-अभी	उसका-क्रोध	लौटा	नहीं-
H5186	H3027	H5750	H0639	H7725	H3808

यहोवा पूर्व से आराम के लोगों को और पश्चिम से पलिश्तियों को लायेगा। वे शत्रु अपनी सेना से इस्राएल को हरा देंगे। किन्तु परमेश्वर इस्राएल से तब कुपित रहेगा। यहोवा तब भी लोगों को दण्ड देने को तत्पर रहेगा।

ס	דָּרָשׁוּ׃	לֹא	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְאֶת־	הַמַּכֵּהוּ	עַד־	שָׁב	לֹא־	וְהָעָם	13
	पूछा	नहीं	सेनाओं-के	यहोवा	और-से-	मारने-वाले-की-ओर	तक-	लौटी	नहीं-	और-जाति	
	H1875	H3808		H3068	H0853	H5221	H5704	H7725	H3808		

परमेश्वर यद्यपि लोगों को दण्ड देगा, किन्तु वे फिर भी पाप करना नहीं छोड़ेंगे। वे परमेश्वर की ओर नहीं मुड़ेंगे। वे सर्वशक्तिमान यहोवा का अनुसरण नहीं करेंगे।

אֶחָד׃	יוֹם	וְאַגְמוֹן	כִּפָּה	וְזָנָב	רֹאשׁ	מִיִּשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיִּכְרֹת	14
एक	दिन-	और-सरकंडा	खजूर-की-डाली	और-पूंछ	सिर	इस्राएल-से	यहोवा	और-काट-देगा	
H0259	H3117	H0100	H3712	H2180		H3478	H3068	H3772	

सो यहोवा इस्राएल का सिर और पूँछ काट देगा। एक ही दिन में यहोवा उसकी शाखा और उसके तने को ले लेगा।

הַזָּנָב׃	הוּא	שֶׁקֶר	מוֹרֶה־	וְנָבִיא	הָרֹאשׁ	הוּא	פָּנִים	וּנְשׂוּא־	זָקֵן	15
पूंछ	वही	झूठ	सिखाने-वाला-	और-नबी	सिर	वही	मुख-वाला	और-प्रतिष्ठित-	बूढ़ा	
H2180	H1931	H8267		H5030		H1931	H6440	H5375	H2205	

(यहाँ सिर का अर्थ है अग्रज तथा महत्वपूर्ण अगुवा लोग और पूँछ से अभिप्राय है ऐसे नबी जो झूठ बोला करते हैं।)

מְבֻלָּעִים׃	וּמְאֻשָּׁרָיו	מַתְעִים	הַזֶּה	הָעָם־	מְאַשְּׁרֵי	וַיִּהְיוּ	16
निगल-गए	और-चलाए-हुए	भटकाने-वाले	इस	इस-जाति-के-	चलाने-वाले-	और-थे	
H1104	H0833	H8582	H2088		H0833	H1961	

वे लोग जो लोगों की अगुवाई करते हैं, उन्हें बुरे मार्ग पर ले जाते हैं। सो ऐसे लोग जो उनके पीछे चलते हैं, नष्ट कर दिये जायेंगे।

וְאֶת־	יְתֻמָיו	וְאֶת־	אֲדֹנָי	וְיִשְׂמַח	לֹא־	בַּחוּרָיו	עַל־	כֵּן	עַל־	17
और-से-	उसके-अनाथों	और-से-	प्रभु	आनन्दित-होगा	नहीं-	जवानों-पर-उसके	पर-	इसलिए	पर-	
H0853	H3490	H0853	H0136	H8055	H3808	H0970				

דֹּבֵר	פֶּה	וְכָל־	וּמְרַע	חָנֵף	כֻּלּוֹ	כִּי	יְרַחֵם	לֹא	אַלְמְנֹתָיו׃
बोलते-हैं	मुंह	और-सब-	और-बुराई-करने-वाले	पाखंडी	सब	क्योंकि	वह-दया-करेगा	नहीं	उसकी-विधवाओं
H1696	H6310	H3605		H2611	H3605		H7355	H3808	H0490

נְטוּיָה׃	יָדוֹ	וְעוֹד	אַפּוֹ	שָׁב	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	נְבָלָה
बढ़ा-हुआ-है	उसका-हाथ	और-अभी	उसका-क्रोध	लौटा	नहीं-	इसके	सब-	मूर्खता
H5186	H3027	H5750	H0639	H7725	H3808	H2063	H3605	H5039

ये सभी लोग दुष्ट हैं। इसलिये यहोवा इन युवकों से प्रसन्न नहीं है। यहोवा उनकी विधवाओं और उनके अनाथ बच्चों पर दया नहीं करेगा। क्यों क्योंकि ये सभी लोग दुष्ट हैं। ये लोग ऐसे काम करते हैं जो परमेश्वर के विरुद्ध हैं। ये लोग झूठ बोलते हैं। सो परमेश्वर इन लोगों के प्रति कुपित बना रहेगा और उन्हें दण्ड देता रहेगा।

הַיַּעַר	בְּסִבְכֵי	וַתִּצַּת	תֹּאכַל	וְשָׁיְת	שָׁמִיר	רִשְׁעָה	כָּאֵשׁ	בָּעֲרָה	כִּי־	18
जंगल-की	में-झाड़ियों-	और-भड़की	वह-खाएगी	और-झाड़ियों	कांटे	दुष्टता	जैसे-आग	जली	क्योंकि-	
	H5442	H3341	H0398	H7898	H8068	H7564	H0784			

עָשָׁן׃	גֵּאוּת	וַיִּתְאַבְכוּ
धूआं	धुआं-के-स्तम्भों-में	और-उठता-है
H6227	H1348	H0055

बुराई एक छोटी सी आग है, आग पहले घास फूस और काँटों को जलाती है, फिर वह बड़ी—बड़ी झाड़ियों और जंगल को जलाने लगती है और अंत में जाकर वह व्यापक आग का रूप ले लेती है और हर वस्तु धुआँ बन कर ऊपर उड़ जाती है।

אֵל־	אִישׁ	אֵשׁ	כְּמַאֲכֶלֶת	הָעָם	וַיְהִי	אֶרֶץ	נֶעְתָּם	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּעֶבְרַת	19
पर-	मनुष्य	आग-का	जैसे-ईंधन-	जाति	और-होगी	देश	झुलसा-गया	सेनाओं-के	यहोवा	में-क्रोध-	
H0413	H0376	H0784	H3980		H1961	H0776	H6272		H3068	H5678	

יַחְמֹלוּ׃	לֹא	אָחִיו	
दया-करेंगे	नहीं	अपने-भाई	
H2550	H3808	H0251	

सर्वशक्तिमान यहोवा कुपित है। इसलिए यह प्रदेश भस्म हो जायेगा। उस आग में सभी लोग भस्म हो जायेंगें। कोई व्यक्ति अपने भाई तक को बचाने का जतन नहीं करेगा।

אִישׁ	שָׂבֵעוּ	וְלֹא	שְׂמֹאול	עַל־	וַיֹּאכַל	וְרָעֵב	יָמִין	עַל־	וַיִּגְזֹר	20
मनुष्य	तृप्त-होंगे	और-नहीं	बाएं	पर-	और-वह-खाएगा	और-भूखा	दाहिने	पर-	और-वह-काटेगा	
H0376	H7646	H3808	H8040		H0398	H7456	H3225		H1504	

יֹאכֵלוּ׃	זְרֹעוֹ	בְּשַׂר־
वे-खाएंगे	अपनी-बाह-का	मांस-
H0398	H2220	H1320

तब उनके आस पास, जो भी कुछ होगा, वे उसे जब दाहिनी ओर से लेंगे, या बाई ओर से लेंगे, भूखे ही रहेंगे। फिर वे लोग आपस में अपने ही परिवार के लोगों को खाने लगेंगे।

זֹאת	בְּכָל־	יְהוּדָה	עַל־	הֵמָּה	יַחְדָּו	מְנַשֶּׁה	אֶת־	וְאֶפְרַיִם	אֶפְרַיִם	אֶת־	מְנַשֶּׁה	21
इसके	सब-	यहूदा	के-विरुद्ध-	वे	एक-साथ	मनश्शे	को-	और-एप्राइम	एप्राइम	को-	मनश्शे	
H2063	H3605	H3063		H1992		H4519	H0853	H0669	H0669	H0853	H4519	

ס	נְטוּיָה׃	יָדוֹ	וְעוֹד	אַפּוֹ	שָׁב	לֹא־
	बढ़ा-हुआ-है	उसका-हाथ	और-अभी	उसका-क्रोध	लौटा	नहीं-
	H5186	H3027	H5750	H0639	H7725	H3808

अर्थात् मनश्शे, एप्रैम के विरुद्ध लड़ेगा और एप्रैम मनश्शे के विरुद्ध लडाई करेगा और फिर दोनों ही यहूदा के विरुद्ध हो जायेंगे। यहोवा इस्राएल से अभी भी कुपित है। यहोवा उसके लोगों को दण्ड देने के लिये अभी भी तत्पर है।

Chapter 10

כְּתָבוּ׃	עָמָל	וּמְכַתְּבִים	אָוֶן	חֹקְקֵי־	הַחֹקְקִים	הוֹי	1
लिखते-हैं	कष्ट	और-लिखने-वालों	अधर्म-की	आज्ञाएं-	बनाने-वालों-पर	हाय	
H3789	H5999	H3789	H0205	H2711	H2710	H1945	

उन नियम बनाने वालों को देखो जो अन्यायपूर्ण नियम बना कर लिखते हैं। ऐसे नियम बनाने वाले ऐसे नियम बना कर लिखते हैं जिससे लोगों का जीवन दूभर होता है।

שְׁלָלָם	אַלְמָנוֹת	לִהְיוֹת	עַמִּי	עֲנִיֵּי	מִשְׁפָּט	וְלִנְזֹל	דַּלִּים	מִדִּין	לְהַטּוֹת	2
उनकी-लूट	विधवाएं	के-होने-को	मेरी-जाति-के	दीनों-	न्याय	और-छीनने-को	गरीबों-को	न्याय-से	के-फेरने-को	
H7998	H0490	H1961		H6041	H4941	H1497	H1800	H1779	H5186	

יָבֹזּוּ׃	יְתוֹמִים	וְאֶת־
वे-लूटेंगे	अनाथों	और-को-
H0962	H3490	H0853

वे नियम बनाने वाले गरीब लोगों के प्रति सच्चे नहीं हैं। वे गरीबों के अधिकार छीनते हैं। वे लोगों को विधवाओं और अनाथों के यहाँ चोरी करने की अनुमति देते हैं।

תָּנוּסוּ	מִי	עַל־	תָּבוֹא	מִמֶּרְחָק	וּלְשׁוֹאָה	פְּקֻדָּה	לְיוֹם	תַּעֲשׂוּ	וּמָה־	3
तुम-भागोगे	किस	पर-	आती-है	दूर-से	और-विपत्ति-के-लिए	दंड-के	के-लिए-दिन-	तुम-करोगे	और-क्या-	
H5127	H4310		H0935	H4801		H6486	H3117		H4100	

כְּבוֹדְכֶם׃	תַּעַזְבוּ	וְאָנָה	לְעֶזְרָה
तुम्हारी-महिमा	तुम-छोड़ोगे	और-कहां	सहायता-के-लिए
H3519		H0575	H5833

अरे ओ, नियम को बनाने वालों, जब तुम्हें, जो काम तुमने किये हैं, उनका हिसाब देना होगा तब तुम क्या करोगे सुदूर देश से तुम्हारा विनाश आ रहा है। सहायता के लिये तुम किस के पास दौडोगे तुम्हारा धन और तुम्हारी सम्पत्ति तुम्हारी रक्षा नहीं कर पायेंगे।

אַפּוֹ	שָׁב	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	יִפְּלוּ	הֲרוּגִים	וְתַחַת	אַסִּיר	תַּחַת	כָּרַע	בִּלְתִּי	4
उसका-क्रोध	लौटा	नहीं-	इसके	सब-	वे-गिरेंगे	मारे-हुओं	और-नीचे	बंदी	नीचे-	झुकने-के	बिना	
H0639	H7725	H3808	H2063	H3605	H5307	H2026	H8478	H0616	H8478	H3766	H1115	

נְטוּיָה׃	ס	יָדוֹ	וְעוֹד	
बढ़ा-हुआ-है		उसका-हाथ	और-अभी	
H5186		H3027	H5750	

तुम्हें एक बंदी के समान नीचे झुकना ही होंगा। तुम मुर्दे के समान धरती में गिर कर दण्डवत प्रणाम करोगे किन्तु उससे तुम्हें कोई सहायता नहीं मिलेगी। परमेश्वर तब भी कुपित रहेगा। परमेश्वर तुम्हें दण्ड देने के लिए तब भी तत्पर रहेगा।

								5
זַעְמִי׃	בְיָדָם	הִוא	וּמַטֵּה־	אַפִּי	שֵׁבֶט	אַשּׁוּר	הוֹי	
मेरा-क्रोध	उनके-हाथ-में	वही	और-लाठी-	मेरे-क्रोध-का	डंडा-	अश्शूर	हाय	
H2195	H3027	H1931	H4294	H0639	H7626	H0804	H1945	

परमेश्वर कहेगा, "मैं एक छड़ी के रुप में अश्शूर का प्रयोग करुँगा। मैं क्रोध में भर कर इस्राएल को दण्ड देने के लिए अश्शूर का प्रयोग करुँगा।

									6
שָׁלָל	לִשְׁלָל	אֲצַוֶּנּוּ	עֶבְרָתִי	עַם	וְעַל־	אֲשַׁלְּחֶנּוּ	חָנֵף	בְּגוֹי	
लूट	के-लूटने	मैं-आज्ञा-दूंगा-उसे	मेरे-क्रोध-की	जाति-	और-के-विरुद्ध-	मैं-भेजूंगा-उसे	पाखंडी	के-विरुद्ध-जाति-	
H7998		H6680	H5678			H7971	H2611		

חוּצוֹת׃	כְּחֹמֶר	מִרְמָס	וּלְשׁוּמוֹ)	]ולשימו[	בַּז	וְלָבַז
गलियों-की	जैसे-कीचड़-	रौंदा	और-रखने	और-रखने	लूट	और-लेने
H2351		H4823			H0957	H0962

ऐसे लोगों के विरुद्ध जो पाप कर्म करते हैं युद्ध करने के लिये मैं अश्शूर को भेजूँगा। मैं उन लोगों से कुपित हूँ और उन लोगों से युद्ध करने के लिये मैं अश्शूर को आदेश दूँगा। अश्शूर उन लोगों को हरा देगा और फिर उनसे उनकी कीमती वस्तुएँ छीन लेगा। अश्शूर के लिए इस्राएल गलियों में पड़ी उस धूल जैसा होगा जिसे वह अपने पैरों तले रौंदेगा।

										7
לְהַשְׁמִיד	כִּי	יַחְשֹׁב	כֵּן	לֹא־	וּלְבָבוֹ	יְדַמֶּה	כֵּן	לֹא־	וְהוּא	
के-नाश-करने	क्योंकि	सोचता-है	ऐसा	नहीं-	और-उसका-हृदय	सोचता-है	ऐसा	नहीं-	और-वह	
H8045		H2803		H3808	H3824	H1819		H3808	H1931	

מְעָט׃	לֹא	גּוֹיִם	וּלְהַכְרִית	בִּלְבָבוֹ
थोड़ी	नहीं	जातियों-को	और-काट-देने	उसके-हृदय-में
H4592	H3808		H3772	H3824

"किन्तु अश्शूर यह नहीं समझता है कि मैं उसका प्रयोग करुँगा। वह यह नहीं सोचता कि वह मेरा एक साधन है। अश्शूर तो बस दूसरे लोगों को नष्ट करना चाहता है। अश्शूर की तो मात्र यह योजना है कि वह बहुत सी जातियों को नष्ट कर दे।

						8
מְלָכִים׃	יַחְדָּו	שָׂרַי	הֲלֹא	יֹאמַר	כִּי	
राजा	एक-साथ	मेरे-सरदार	क्या-नहीं	वह-कहता-है	क्योंकि	
H4428		H8269	H3808	H0559		

अश्शूर अपने मन में कहता है, 'मेरे सभी व्यक्ति राजाओं के समान हैं।

											9
שֹׁמְרוֹן׃	כְּדַמֶּשֶׂק	לֹא	אִם־	חֲמָת	כְּאַרְפַּד	לֹא	אִם־	כַּלְנוֹ	כְּכַרְכְּמִישׁ	הֲלֹא	
शोमरोन	जैसे-दमिश्क	नहीं	यदि-	हमात	जैसे-अर्पाद	नहीं	यदि-	कलनो	जैसे-कर्कमीश	क्या-नहीं	
H8111	H1834	H3808		H2574	H0774	H3808			H3751	H3808	

कलनो नगरी कर्कमीश के जैसी है और हमात नगर अर्पद नगर के जैसा है। शोमरोन की नगरी दमिश्क नगर के जैसी है।

									10
וּמִשֹּׁמְרוֹן׃	מִירוּשָׁלַם	וּפְסִילֵיהֶם	הָאֱלִיל	לְמַמְלְכֹת	יָדִי	מָצְאָה	כַּאֲשֶׁר	
और-शोमरोन-से	यरूशलेम-से	और-उनकी-मूर्तियां	मूर्तियों-के	के-राज्यों-	मेरे-हाथ-ने	पाया	जैसे	
H8111	H3389	H6456	H0457	H4467	H3027	H4672		

मैंने इन सभी बुरे राज्यों को पराजित कर दिया है और अब इन पर मेरा अधिकार है। जिन मूर्तियों की वे लोग पूजा करते हैं, वे यरूशलेम और शोमरोन की मूर्तियों से अधिक हैं।

11	הֲלֹא	כַאֲשֶׁר	עָשִׂיתִי	לְשֹׁמְרוֹן	וְלֶאֱלִילֶיהָ	כֵּן	אֶעֱשֶׂה	לִירוּשָׁלַ͏ִם	
	क्या-नहीं	जैसे	मैंने-किया	शोमरोन-से	और-उसकी-मूर्तियों-से	वैसे	मैं-करूंगा	यरूशलेम-से	
	H3808			H8111	H0457			H3389	

ס	וְלַעֲצַבֶּיהָ׃	
	और-उसकी-मूर्तियों-से	
	H6091	

मैंने शोमरोन और उसकी मूर्तियों को पराजित कर दिया। मैं यरूशलेम और उसकी मूर्तियों को भी जिन्हें उसके लोगों ने बनाया है पराजित कर दूँगा।'"

12	וְהָיָה	כִּי־	יְבַצַּע	אֲדֹנָי	אֶת־	כָּל־	מַעֲשֵׂהוּ	בְּהַר	צִיּוֹן	וּבִירוּשָׁלָ͏ִם
	और-होगा	जब-	पूरा-करेगा	प्रभु	को-	सब-	अपना-कार्य	में-पर्वत-	सिय्योन	और-यरूशलेम-में
	H1961		H1214	H0136	H0853	H3605	H4639	H2022	H6726	H3389

אֶפְקֹד	עַל־	פְּרִי־	גֹדֶל	לְבַב	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	וְעַל־	תִּפְאֶרֶת	רוּם	עֵינָיו׃
मैं-दंड-दूंगा	पर-	फल-	घमंड-	हृदय-	राजा-	अश्शूर-के	और-पर-	शान	ऊंची-	उसकी-आंखों-की
								H8597	H7312	

मेरा स्वामी जब यरूशलेम और सिय्योन पर्वत के लिये, जो उसकी योजना है, उसकी बातों को करना समाप्त कर देगा, तो यहोवा अश्शूर को दण्ड देगा। अश्शूर का राजा बहुत अभिमानी है। उसके अभिमान ने उससे बहुत से बुरे काम करवाये हैं। सो परमेश्वर उसे दण्ड देगा।

13	וְאָסִיר	גְּבֻלוֹתֵי	כִּי	וּבְחָכְמָתִי	עָשִׂיתִי	יָדִי	בְּכֹחַ	אָמַר	כִּי
	और-मैंने-हटाया	मैं-समझदार-हूं	क्योंकि	और-मेरी-बुद्धि-से	मैंने-किया	मेरे-हाथ-की	में-शक्ति-	उसने-कहा	क्योंकि
	H5493	H0995		H2451		H3027		H0559	

יוֹשְׁבִים׃	כַּאבִּיר	וְאוֹרִיד	שָׁלַלְתִּי	(וַעֲתוּדוֹתֵיהֶם)	[ועתידתיהם]	עַמִּים	גְּבוּלֹת
बैठे-हुओं-को	जैसे-शूरवीर	और-मैंने-उतारा	मैंने-लूटा	और-उनके-खजानों	और-उनके-खजानों	जातियों-की	सीमाएं-
H3427	H0047	H3381	H8154	H6259	H6264		H1367

अश्शूर का राजा कहा करता है, "मैं बहुत बुद्धिमान हूँ। मैंने स्वयं अपनी बुद्धि और शक्ति से अनेक महान कार्य किये हैं। मैंने बहुत सी जातियों को हराया है। मैंने उनका धन छीन लिया है और उनके लोगों को दास बना लिया है। मैं एक बहुत शक्तिशाली व्यक्ति हूँ।

14	וַתִּמְצָא	כְקֶן	יָדִי	לְחֵיל	הָעַמִּים	וְכְאֹסֵף	בֵּיצִים	עֲזֻבוֹת	כָּל־	
	और-पाया	जैसे-घोंसला	मेरे-हाथ-ने	के-सम्पत्ति-	जातियों-की	और-जैसे-इकट्ठा-करना	अंडे	छोड़े-हुए	सब-	
	H4672	H7064	H3027	H2428		H0622	H1000		H3605	

וּמְצַפְצֵף׃	פֶּה	וּפֹצֶה	כָּנָף	נֹדֵד	הָיָה	וְלֹא	אָסָפְתִּי	אֲנִי	הָאָרֶץ
या-चहचहाने-वाला	मुंह	या-खोलने-वाला	पंख	फड़फड़ाने-वाला	था	और-नहीं	इकट्ठा-किया	मैंने	पृथ्वी-को
H6850	H6310	H6475	H3671	H5074	H1961	H3808	H0622	H0589	H0776

मैंने स्वयं अपने हाथों से उन सब लोगों की धन दौलत ऐसे ले ली है जैसे कोई व्यक्ति चिड़ियाँ के घोंसले से अण्डे उठा लेता है। चिड़ियाँ जो प्राय: अपने घोंसले और अण्डों को छोड जाती है और उस घोंसले की रखवाली करने के लिये कोई भी नहीं रह जाता। वहाँ अपने पंखों और अपनी चोंच से शोर मचाने और लड़ाई करने के लिये कोई पक्षी नहीं होता। इसीलिए लोग अण्डों को उठा लेते हैं। इसी प्रकार धरती के सभी लोगों को उठा ले जाने से रोकने के लिए कोई भी व्यक्ति वहाँ नहीं था।"

15	הֲיִתְפָּאֵר	הַגַּרְזֶן	עַל	הַחֹצֵב	בּוֹ	אִם־	יִתְגַּדֵּל	הַמַּשּׂוֹר	עַל־	מְנִיפוֹ
	क्या-घमंड-करेगी	कुल्हाड़ी	पर	काटने-वाले	उस-से	यदि-	बड़ाई-करेगी	आरी	पर-	चलाने-वाले
		H1631		H2672			H1431	H4883		

כְּהָנִיף	שֵׁבֶט	וְאֶת־	מְרִימָיו	כְּהָרִים	מַטֶּה	לֹא־	עֵץ׃
जैसे-चलाना	डंडा	और-को-	उठाने-वालों	जैसे-उठाना	लाठी	नहीं-	लकड़ी
	H7626	H0853			H4294	H3808	H6086

कुल्हाड़ा उस व्यक्ति से अच्छा नहीं होता, जो कुल्हाड़े को चलाता है। कोई आरा उस व्यक्ति से अच्छा नहीं होता, जो उस आरे से काटता है। किन्तु अश्शूर का विचार है कि वह परमेश्वर से भी अधिक महत्वपर्ण और बलशाली है। उसका यह विचार ऐसा ही है जैसे किसी छड़ी का यह सोचना कि वह उस व्यक्ति से अधिक बली और महत्वपूर्ण है जो उसे उठाता है और किसी को दण्ड देने के लिए उसका प्रयोग करता है।

יִקַּד	יֵקַד	כְּבֹדוֹ	וְתַחַת	רָזֹן	בִּמְשַׁמְּנָיו	צְבָאוֹת	יְהוָה	הָאָדוֹן	יִשַׁלַּח	לָכֵן	16
जलना	जलेगा	उसकी-महिमा	और-नीचे	दुबलापन	उसके-मोटों-में	सेनाओं-के	यहोवा	प्रभु	भेजेगा	इसलिए	
H3350	H3344	H3519	H8478	H7332			H3068	H0113	H7971		

אֵשׁ׃	כִּיקוֹד
आग-का	जैसे-जलना-
H0784	H3350

अश्शूर का विचार है कि वह महान है किन्तु सर्वशक्तिमान यहोवा अश्शूर को दुर्बल कर डालने वाली महामारी भेजेगा और अश्शूर अपने धन और अपनी शक्ति को वैसे ही खो बैठेगा जैसे कोई बीमार व्यक्ति अपनी शक्ति गवाँ बैठता है। फिर अश्शूर का वैभव नष्ट हो जायेगा। यह उस अग्नि के समान होगा जो उस समय तक जलती रहती है जब तक सब कुछ समाप्त नहीं हो जाता।

וְאָכְלָה	וּבָעֲרָה	לְלֶהָבָה	וּקְדוֹשׁוֹ	לְאֵשׁ	יִשְׂרָאֵל	אוֹר־	וְהָיָה	17
और-खाएगी	और-जलेगी	ज्वाला-के-लिए	और-उसका-पवित्र	आग-के-लिए	इस्राएल-की	ज्योति-	और-होगा	
H0398		H3852	H6918	H0784	H3478	H0216	H1961	

אֶחָד׃	בְּיוֹם	וּשְׁמִירָו	שֵׂיתוֹ
एक	में-दिन-	और-कांटों	उसकी-झाड़ियों
H0259	H3117	H8068	H7898

इस्राएल का प्रकाश (परमेश्वर) एक अग्नि के समान होगा। वह पवित्रतम लपट के जैसा प्रकाशमान होगा। वह उस अग्नि के समान होगा जो खरपतवार और काँटों को तत्काल जला डालती है

וְהָיָה	יְכַלֶּה	בָּשָׂר	וְעַד־	מִנֶּפֶשׁ	וְכַרְמְלּוֹ	יַעְרוֹ	וּכְבוֹד	18
और-होगा	वह-नाश-करेगा	शरीर	और-तक-	प्राण-से	और-उसके-फलदार-खेत-की	उसके-जंगल-की	और-महिमा-	
H1961	H3615	H1320	H5704	H5315	H3759		H3519	

נֹסֵס׃	כְּמְסֹס
रोगी-का	जैसे-गलाना-
H5263	H4549

और फिर बढ़कर बड़े बड़े पेड़ों और अँगूर के बगीचों को जला देती है और अंत में सब कुछ नष्ट हो जाता है यहाँ तक कि लोग भी। ऐसा उस समय होगा जब परमेश्वर अश्शूर को नष्ट करेगा। अश्शूर सड़ते—गलते लट्ठे के जैसा हो जायेगा।

פ	יִכְתְּבֵם׃	וְנַעַר	יִהְיוּ	מִסְפָּר	יַעְרוֹ	עֵץ	וּשְׁאָר	19
	उन्हें-लिख-सकता-है	और-लड़का	होंगे	गिनती-में	उसके-जंगल-के	पेड़-	और-बचे-हुए-	
	H3789	H5288	H1961	H4557		H6086	H7605	

जंगल में हो सकता है थोड़े से पेड़ खड़े रह जायें। पर वे इतने थोंड़े से होंगे कि उन्हें कोई बच्चा तक गिन सकेगा।

יַעֲקֹב	בֵּית־	וּפְלֵיטַת	יִשְׂרָאֵל	שְׁאָר	עוֹד	יוֹסִיף	לֹא־	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	20
याकूब-के	घराने-	और-बचे-हुए-	इस्राएल-के	बचे-हुए-	फिर	जोड़ेगा	नहीं-	उस	में-दिन-	और-होगा	
H3290		H6413	H3478	H7605	H5750	H3254	H3808	H1931	H3117	H1961	

בֶּאֱמֶת׃	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	יְהוָה	עַל־	וְנִשְׁעַן	מַכֵּהוּ	עַל־	לְהִשָּׁעֵן
सच्चाई-में	इस्राएल-के	पवित्र	यहोवा	पर-	और-टेकेगा	मारने-वाले	पर-	के-टेकने-को
H0571	H3478	H6918	H3068		H8172	H5221		H8172

उस समय, वे लोग जो इस्राएल में जीवित बचेंगे, यानी याकूब के वंश के ये लोग उस व्यक्ति पर निर्भर नहीं करते रहेंगे जो उन्हें मारता पीटता है। वे सचमुच उस यहोवा पर निर्भर करना सीख जायेंगे जो इस्राएल का पवित्र (परमेश्वर) है।

גִּבּוֹר׃	אֵל	אֶל־	יַעֲקֹב	שְׁאָר	יָשׁוּב	שְׁאָר	21
शक्तिशाली	परमेश्वर	की-ओर-	याकूब-के	बचे-हुए-	लौटेंगे	बचे-हुए	
H1368	H0410	H0413	H3290	H7605	H7725	H7605	

याकूब के वंश के वे बाकी बचे लोग शक्तिशाली परमेश्वर का फिर अनुसरण करने लगेंगे।

22 כִּי אִם־ יִהְיֶה עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כְּחוֹל הַיָּם שְׁאָר יָשׁוּב בּוֹ כִלָּיוֹן חָרוּץ
क्योंकि यदि- होगी तेरी-जाति इस्राएल जैसे-बालू- समुद्र-की बचे-हुए लौटेंगे उस-में विनाश निश्चित
H3588 H0518 H1961 H5971 H3478 H2344 H3220 H7605 H7725 H1157 H3615 H2782

צְדָקָה׃ שֹׁטֵף
धार्मिकता उमड़-रहा-है
H6666 H7857

तुम्हारे व्यक्ति असंख्य हैं। वे सागर के रेत कणों के समान हैं; किन्तु उनमें से कुछ ही यहोवा की ओर फिर वापस मुड़ आने के लिये बचे रहेंगे। वे लोग परमेश्वर की ओर मुड़ेंगे किन्तु उससे पहले तुम्हारे देश का विनाश हो जायेगा। परमेश्वर ने घोषणा कर दी है कि वह उस धरती का विनाश करेगा और उसके बाद उस धरती पर नेकी का आगमन इस प्रकार होगा जैसे कोई भरपूर नदी बहती है।

23 כִּי כָלָה וְנֶחֱרָצָה אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת עֹשָׂה בְּקֶרֶב כָּל־ הָאָרֶץ׃ ס
क्योंकि विनाश और-निश्चित प्रभु यहोवा सेनाओं-के करने-वाला-है में-बीच- सब- पृथ्वी-के
H3588 H3617 H2782 H0136 H3069 H6635 H7130 H3605 H0776

मेरा स्वामी सर्वशक्तिमान यहोवा, इस प्रदेश को निश्चय ही नष्ट करेगा।

24 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת אַל־ תִּירְאִי עַמִּי יֹשֶׁבֶת צִיּוֹן
इसलिए इस-प्रकार- कहा प्रभु यहोवा सेनाओं-के मत- डर मेरी-जाति रहने-वाली सिय्योन-में
H3651 H3541 H0559 H0136 H3069 H6635 H0408 H3372 H5971 H3427 H6726

מִמִּצְרַיִם׃ בְּדֶרֶךְ עָלֶיךָ יִשָּׂא־ וּמַטֵּהוּ בַּשֵּׁבֶט יַכֶּכָּה
मिस्र-के में-मार्ग- तुझ-पर वह-उठाएगा- और-उसकी-लाठी डंडे-से वह-मारेगा-तुझे
H4714 H1870 H5921 H5375 H4294 H7626 H5221

מֵאַשּׁוּר אַשּׁוּר-से
H0804

मेरा स्वामी सर्वशक्तिशाली यहोवा कहता है, “हे! सिय्योन में रहने वाले मेरे लोगों, अश्शूर से मत डरो! वह भविष्य में तुम्हें अपनी छड़ी से इस तरह पीटेगा जैसे पहले मिस्र ने तुम्हें पीटा था। यह ऐसा होगा जैसे मानो तुम्हें हानि पहुँचाने के लिये अश्शूर किसी लाठी का प्रयोग कर रहा हो ।

25 כִּי־ עוֹד מְעַט מִזְעָר וְכָלָה זַעַם וְאַפִּי עַל־ תַּבְלִיתָם׃
क्योंकि- अभी थोड़ा समय और-समाप्त-होगा क्रोध और-मेरा-गुस्सा पर- उनके-विनाश
H3588 H5750 H4592 H4213 H3615 H2195 H0639 H8399

किन्तु थोड़े ही समय बाद मेरा क्रोध शांत हो जायेगा, मुझे संतोष हो जायेगा कि अश्शूर ने तुम्हें काफी दण्ड दे दिया है।”

26 וְעוֹרֵר עָלָיו יְהוָה צְבָאוֹת שׁוֹט כְּמַכַּת מִדְיָן בְּצוּר עוֹרֵב וּמַטֵּהוּ
और-उठाएगा उस-पर यहोवा सेनाओं-के कोड़ा जैसे-मार- मिद्यान-की पर-चट्टान- ओरेब-के और-उसकी-लाठी
H5782 H5921 H3068 H6635 H7752 H4347 H4080 H6697 H6159 H4294

מִצְרַיִם׃ בְּדֶרֶךְ וְנִשָּׂאוֹ הַיָּם עַל־
मिस्र-के में-मार्ग- और-वह-उठाएगा-उसे समुद्र पर-
H4714 H1870 H5375 H3220

इसके बाद सर्वशक्तिमान यहोवा अश्शूर को कोड़ो से मारेगा। जैसा पहले यहोवा ने जब ओरेब की चट्टान पर मिद्यानियों को पराजित किया था, तब हुआ था। वैसा ही उस समय होगा जब यहोवा अश्शूर पर आक्रमण करेगा। पहले यहोवा ने मिस्र को दण्ड दिया था। उसने सागर के ऊपर छड़ी उठायी थी और मिस्र से अपने लोगों को ले गया था। यहोवा जब अश्शूर से अपने लोगों की रक्षा करेगा, तब भी ऐसा ही होगा।

27 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יָסוּר סֻבְלוֹ מֵעַל שִׁכְמֶךָ וְעֻלּוֹ מֵעַל צַוָּארֶךָ
और-होगा में-दिन- उस हटेगा उसका-बोझ से-ऊपर- तेरे-कंधे और-उसका-जूआ से-ऊपर- तेरी-गरदन
H1961 H3117 H1931 H5493 H5448 H5921 H7926 H5923 H5921 H6677

וְחֻבַּל עֻל מִפְּנֵי־ שֶׁמֶן׃
और-नाश-होगा जूआ के-कारण- तेल
H2254 H5923 H6440 H8081

अश्शूर तुम पर विपत्तियाँ लायेगा। वे विपत्तियाँ ऐसे बोझों के समान होंगी, जिन्हें तुम्हें अपने ऊपर एक जुए के रूप में उठाना ही होगा। किन्तु फिर तुम्हारी गर्दन पर से उस जुए को उतार फेंका जायेगा। वह जुआ तुम्हारी शक्ति (परमेश्वर) द्वारा तोड़ दिया जायेगा।

28 בָּא עַל־ עַיָּת עָבַר בְּמִגְרוֹן לְמִכְמָשׂ יַפְקִיד כֵּלָיו׃
आया पर- अय्यात गुजरा मिग्रोन-में मिक्माश-में वह-रखता-है अपना-सामान
H0935 H5857 H5674 H4051 H4363 H6485 H3627

(अय्यात) के निकट सेनाओं का प्रवेश होगा। मिग्रोन यानी “खलिहानो” को सेनाएँ रौंद डालेंगी। सेनाएँ इसके खाने की सामग्री को “कोठियारों” (मिकमाश) में रख देंगी।

29	עָבְרוּ	מַעְבָּרָה	גֶּבַע	מָלוֹן	לָנוּ	חָרְדָה	הָרָמָה	גִּבְעַת	שָׁאוּל	נָסָה׃
	गुजरे	घाट-पार	गेबा	रात-का-ठहराव	हमारा	कांपी	रामाह	गिब्याह-	शाऊल-की	भागी
			H1387	H4411		H2729	H7414	H1390	H7586	H5127

“पार करने के स्थान” (माबरा) से सेनाएँ नदी पार करेंगी। वे सेनाएँ जेबा में रात बिताएंगी। रामा डर जायेगा। शाऊल के गिबा के लोग निकल भागेंगे।

30	צַהֲלִי	קוֹלֵךְ	בַּת־	גַּלִּים	הַקְשִׁיבִי	לַיְשָׁה	עֲנִיָּה	עֲנָתוֹת׃	
	चीख	अपनी-आवाज	हे-बेटी-	गल्लीम-की	ध्यान-दे	लैशाह	दीन-	अनातोत	
			H1323	H1554	H7181		H6041	H6068	

हे गल्लीम की पुत्री चिल्ला! हे लैशा सुन! हे, अनातोत मुझे उत्तर दे!

31	נָדְדָה	מַדְמֵנָה	יֹשְׁבֵי	הַגֵּבִים	הֵעִיזוּ׃	
	भागी	मादमेनाह	रहने-वाले-	गेबीम-के	बचाव-के-लिए-इकट्ठे-हुए	
	H5074	H4088	H3427	H1374	H5756	

मदमेना के लोग भाग रहे हैं। गेबीम के लोग छिपे हुए हैं।

32	עוֹד	הַיּוֹם	בְּנֹב	לַעֲמֹד	יְנוֹפֵף	יָדוֹ	הַר	]בית־	)בַּת־	צִיּוֹן	גִּבְעַת
	अभी	दिन	नोब-में	ठहरने-को	वह-हिलाएगा	अपना-हाथ	पर्वत-	घराने-	बेटी-	सिय्योन-की	पहाड़ी-
	H5750	H3117	H5011	H5975		H3027	H2022		H1323	H6726	H1389

ס	יְרוּשָׁלִָם׃
	यरूशलेम-की
	H3389

आज सेना नोब में टिकेगी और यरूशलेम के पर्वत सिय्योन पर चढ़ाई करने की तैयारी करेंगी।

33	הִנֵּה	הָאָדוֹן	יְהוָה	צְבָאוֹת	מְסָעֵף	פְּארָה	בְּמַעֲרָצָה	וְרָמֵי	הַקּוֹמָה	גְּדוּעִים
	देखो	प्रभु	यहोवा	सेनाओं-के	छांटता-है	डालियां	भयानकता-से	और-ऊंचे-	कद-वाले	काटे-जाएंगे
	H2009	H0113	H3068		H5586		H4637		H6967	H1438

וְהַגְּבֹהִים	יִשְׁפָּלוּ׃
और-ऊंचे-वाले	नीचे-किए-जाएंगे
H1364	H8213

देखो! हमारा स्वामी सर्वशक्तिमान यहोवा विशाल वृक्ष (अश्शूर) को काट गिरायेगा। यहोवा अपनी महान शक्ति से ऐसा करेगा। बड़े और महत्वपूर्ण लोग काट गिराये जायेंगे। वे महत्वहीन हो जायेंगे।

34	וְנִקַּף	סְבָכֵי	הַיַּעַר	בַּבַּרְזֶל	וְהַלְּבָנוֹן	בְּאַדִּיר	יִפּוֹל׃	ס
	और-काटेगा	झाड़ियों-	जंगल-की	लोहे-से	और-लबानोन	में-महान-	गिरेगा	
		H5442		H1270	H3844	H0117	H5307	

यहोवा अपने कुल्हाड़े से वन को काट डालेगा और लबानोन के विशाल वृक्ष (मुखिया लोग) गिर पड़ेंगे।

Chapter 11

1	וְיָצָא	חֹטֶר	מִגֵּזַע	יִשָׁי	וְנֵצֶר	מִשָּׁרָשָׁיו	יִפְרֶה׃	
	और-निकलेगी	डाली	से-ठूंठ-	यिशै	और-शाखा	उसकी-जड़ों-से	फलेगी	
	H3318	H2415	H1503	H3448	H5342	H8328	H6509	

यिशै के तने (वंश) से एक छोटा अंकुर (पुत्र) फूटना शुरु होगा। यह अब शाखा यिशै के मूल से फूटेगी।

2	וְנָחָה	עָלָיו	רוּחַ	יְהוָה	רוּחַ	חָכְמָה	וּבִינָה	רוּחַ	עֵצָה	וּגְבוּרָה
	और-ठहरेगी	उस-पर	आत्मा-	यहोवा-की	आत्मा-	बुद्धि-की	और-समझ-की	आत्मा-	मंत्रणा-की	और-शक्ति-की
	H5117		H7307	H3068	H7307	H2451	H0998	H7307	H6098	H1369

יְהוָה׃	וְיִרְאַת	דַּעַת	רוּחַ
यहोवा-के	और-भय-	ज्ञान-की	आत्मा-
H3068	H3374	H1847	H7307

उस पुत्र में यहोवा की आत्मा होगी। वह आत्मा विवेक, समझबूझ, मार्ग दर्शन और शक्ति की आत्मा होगी। वह आत्मा इस पुत्र को यहोवा को समझने और उसका आदर करने में सहायता देगी।

									3
לְמַשְׁמַע	וְלֹא־	יִשְׁפּוֹט	עֵינָיו	לְמַרְאֵה	וְלֹא־	יְהוָה	בְּיִרְאַת	וַהֲרִיחוֹ	
के-सुनने-	और-नहीं-	वह-न्याय-करेगा	आंखों-के	के-देखने-	और-नहीं-	यहोवा-के	में-भय-	और-उसका-आनन्द-होगा	
H4926	H3808	H8199		H4758	H3808	H3068	H3374	H7306	

יוֹכִיחַ׃	אָזְנָיו
वह-निर्णय-करेगा	कानों-के
H3198	H0241

यह पुत्र यहोवा का आदर करेगा और इससे वह प्रसन्न होगा। यह पुत्र वस्तुएँ जैसी दिखाई दे रही होगी, उसके अनुसार लोगों का न्याय नहीं करेगा। वह सुनी, सुनाई के आधार पर ही न्याय नहीं करेगा।

								4
וְהִכָּה־	אֶרֶץ	לְעַנְוֵי־	בְּמִישׁוֹר	וְהוֹכִיחַ	דַּלִּים	בְּצֶדֶק	וְשָׁפַט	
और-वह-मारेगा-	पृथ्वी-के	के-लिए-दीनों-	सीधापन-से	और-निर्णय-करेगा	गरीबों-का	धार्मिकता-से	और-वह-न्याय-करेगा	
H5221	H0776	H6035	H4334	H3198	H1800	H6664	H8199	

רָשָׁע׃	יָמִית	שְׂפָתָיו	וּבְרוּחַ	פִּיו	בְּשֵׁבֶט	אֶרֶץ
दुष्ट-को	वह-मार-डालेगा	उसके-होठों-की	और-आत्मा-से	उसके-मुंह-के	से-डंडे-	पृथ्वी-को
H7563	H4191	H8193	H7307	H6310	H7626	H0776

वह गरीब लोगों का न्याय ईमानदारी और सच्चाई के साथ करेगा। धरती के दीन जनों के लिये जो कुछ करने का निर्णय वह लेगा, उसमें वह पक्षपात रहित होगा। यदि वह यह निर्णय करता है कि लोगों पर मार पड़े तो वह आदेश देगा और उन लोगों पर मार पड़ेगी। यदि वह निर्णय करता है कि उन लोगों की मृत्यु होनी चाहिये तो वह आदेश देगा और उन दुष्टों को मौत के घाट उतार दिया जाएगा। नेकी और सच्चाई इस पुत्र को शक्ति प्रदान करेंगी। उसके लिए नेकी और सच्चाई एक ऐसे कमर बंद के समान होंगे जिसे वह अपनी कमर के चारों ओर लपेटता है।

							5
חֲלָצָיו׃	אֵזוֹר	וְהָאֱמוּנָה	מָתְנָיו	אֵזוֹר	צֶדֶק	וְהָיָה	
उसकी-कूल्हे-की	पेटी	और-विश्वासयोग्यता	उसकी-कमर-की	पेटी	धार्मिकता	और-होगा	
H2504	H0232	H0530	H4975	H0232	H6664	H1961	

वह गरीब लोगों का न्याय ईमानदारी और सच्चाई के साथ करेगा। धरती के दीन जनों के लिये जो कुछ करने का निर्णय वह लेगा, उसमें वह पक्षपात रहित होगा। यदि वह यह निर्णय करता है कि लोगों पर मार पड़े तो वह आदेश देगा और उन लोगों पर मार पड़ेगी। यदि वह निर्णय करता है कि उन लोगों की मृत्यु होनी चाहिये तो वह आदेश देगा और उन दुष्टों को मौत के घाट उतार दिया जाएगा। नेकी और सच्चाई इस पुत्र को शक्ति प्रदान करेंगी। उसके लिए नेकी और सच्चाई एक ऐसे कमर बंद के समान होंगे जिसे वह अपनी कमर के चारों ओर लपेटता है।

											6
וְגָר	זְאֵב	עִם־	כֶּבֶשׂ	וְנָמֵר	עִם־	גְּדִי	יִרְבָּץ	וְעֵגֶל	וְכְפִיר		
और-रहेगा	भेड़िया	के-साथ-	मेमना	और-चीता	के-साथ-	बकरी	लेटेगा	और-बछड़ा	और-जवान-शेर		
	H2061		H3532	H5246		H1423	H7257	H5695			

וּמְרִיא	יַחְדָּו	וְנַעַר	קָטֹן	נֹהֵג	בָּם׃
और-मोटा-बैल	एक-साथ	और-छोटा-लड़का	छोटा	चलाने-वाला	उन्हें
H4806		H5288			

उसके समय में, भेड़ और भेड़िये शांति से साथ—साथ रहेंगे, सिंह और बकरी के बच्चों के साथ शांति से पड़े रहेंगे। बछड़े, सिंह और बैल आपस में शांति के साथ रहेंगे। एक छोटा सा बच्चा उनकी अगुवाई करेगा।

										7
תֶּבֶן׃	יֹאכַל־	כַּבָּקָר	וְאַרְיֵה	יַלְדֵיהֶן	יִרְבְּצוּ	יַחְדָּו	תִּרְעֶינָה	וְדֹב	וּפָרָה	
भूसा	खाएगा-	जैसे-बैल	और-शेर	उनके-बच्चे	लेटेंगे	एक-साथ	चरेंगी	और-रीछ	और-गाय	
H8401	H0398	H1241		H3206	H7257			H1677	H6510	

गायें और रीछनियां शांति से साथ—साथ अपना खाना खाएंगी। उनके बच्चे साथ—साथ बैठा करेंगे और आपस में एक दूसरे को हानि नहीं पहुँचायेंगे। सिंह गायों के समान घास चरेंगे

										8
יָדוֹ	גָּמוּל	צִפְעוֹנִי	מְאוּרַת	וְעַל	פֶּתֶן	חֵר	עַל־	יוֹנֵק	וְשֵׁעֲשַׁע	
अपना-हाथ	दूध-छुड़ा-हुआ	जहरीले-सांप-की	गुफा-	और-पर	नाग-के	बिल-	पर-	दूध-पीता	और-खेलेगा	
H3027	H1580		H3975		H6620	H2352		H3243		

הָדָה׃
रखेगा
H1911

और यहाँ तक कि साँप भी लोगों को हानि नहीं पहुँचायेंगे। काले नाग के बिल के पास एक बच्चा तक खेल सकेगा। कोई भी बच्चा विषधर नाग के बिल में हाथ डाल सकेगा।

הָאָרֶץ	מָלְאָה	כִּי־	קָדְשִׁי	הַר	בְּכָל־	יַשְׁחִיתוּ	וְלֹא־	יָרֵעוּ	לֹא־	9
पृथ्वी	भरी-होगी	क्योंकि-	मेरे-पवित्र-के	पर्वत-	में-सब-	वे-नाश-करेंगे	और-नहीं-	वे-हानि-पहुंचाएंगे	नहीं-	
H0776	H4390		H6944	H2022	H3605	H7843	H3808		H3808	

׃מְכַסִּים	לַיָּם	כַּמָּיִם	יְהוָה	אֶת־	דֵּעָה
ढांकता-है	समुद्र-को	जैसे-जल	यहोवा-के	को-	ज्ञान-से
H3680	H3220	H4325	H3068	H0853	H1844

פ

ये सब बातें दिखाती हैं कि वहाँ सब कहीं शांति होगी। कोई व्यक्ति किसी दूसरे को हानि नहीं पहुँचायेगा। मेरे पवित्र पर्वत के लोग वस्तुओं को नष्ट नहीं करना चाहेंगे। क्यों क्योंकि लोग यहोवा को सचमुच जान लेंगे। वे उसके ज्ञान से ऐसे परिपूर्ण होंगे जैसे सागर जल से परिपूर्ण होता है।

גּוֹיִם	אֵלָיו	עַמִּים	לְנֵס	עֹמֵד	אֲשֶׁר	יִשַׁי	שֹׁרֶשׁ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	10
जातियां	उसके-पास	जातियों-के	के-लिए-झंडा-	खड़ी-होगी	जो	यिशै-की	जड़-	उस	में-दिन-	और-होगा	
	H0413		H5251	H5975		H3448	H8328	H1931	H3117	H1961	

׃כָּבוֹד	מְנֻחָתוֹ		וְהָיְתָה	יִדְרְשׁוּ	
महिमा	उसका-विश्राम-स्थान		और-होगी	खोजेंगी	
H3519	H4496		H1961	H1875	

פ

उस समय यिशै के परिवार में एक विशेष व्यक्ति होगा। यह व्यक्ति एक ध्वजा के समान होगा। यह "ध्वजा" दर्शायेगी कि समस्त राष्ट्रों को उसके आसपास इकट्ठा हो जाना चाहिये। ये राष्ट्र उससे पूछा करेंगे कि उन्हें क्या करना चाहिये और वह स्थान, जहाँ वह होगा, भव्यता से भर जायेगा।

שְׁאָר	אֶת־	לִקְנוֹת	יָדוֹ	שֵׁנִית	וַאדֹנָי	יוֹסִיף	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	11
बचे-हुओं-	को-	के-मोल-लेने	अपना-हाथ	दूसरी-बार	प्रभु	जोड़ेगा	उस	में-दिन-	और-होगा	
H7605	H0853	H7069	H3027	H8145	H0136	H3254	H1931	H3117	H1961	

וּמִשִּׁנְעָר	וּמֵעֵילָם	וּמִכּוּשׁ	וּמִפַּתְרוֹס	וּמִמִּצְרַיִם	מֵאַשּׁוּר	יִשְׁאַר	אֲשֶׁר	עַמּוֹ
और-शिनार-से	और-एलाम-से	और-कूश-से	और-पत्रोस-से	और-मिस्र-से	अश्शूर-से	बचेंगे	जो	अपनी-जाति-के
H8152			H6624	H4714	H0804	H7604		

׃הַיָּם	וּמֵאִיֵּי	וּמֵחֲמָת
समुद्र-के	और-टापुओं-से-	और-हमात-से
H3220	H0339	H2574

ऐसे अवसर पर, मेरा स्वामी परमेश्वर फिर आयेगा और उसके जो लोग बच गये थे उन्हें वह ले जायेगा। यह दूसरा अवसर होगा जब परमेश्वर ने वैसा किया। (ये परमेश्वर के ऐसे लोग हैं जो अश्शूर, उत्तरी मिस्र, दक्षिणी मिस्र, कूश, एलाम, बाबुल, हमात तथा समस्त संसार के ऐसे ही सुदूर देशों में छूट गये हैं।)

יְהוּדָה	וְנִפְצוֹת	יִשְׂרָאֵל	נִדְחֵי	וְאָסַף	לַגּוֹיִם	נֵס	וְנָשָׂא		12
यहूदा-की	और-तितर-बितरी-	इस्राएल-के	निकाले-हुओं-	और-इकट्ठा-करेगा	जातियों-के-लिए	झंडा	और-वह-उठाएगा		
H3063		H3478		H0622		H5251	H5375		

׃הָאָרֶץ	כַּנְפוֹת	מֵאַרְבַּע	יִקַּבֵּץ	
पृथ्वी-के	छोरों-	चार-से-	वह-इकट्ठा-करेगा	
H0776	H3671	H0702	H6908	

परमेश्वर सब लोगों के लिये संकेत के रूप में झंडा उठायेगा। इस्राएल और यहूदा के लोग अपने—अपने देशों को छोड़ने के लिये विवश किये गये थे। वे लोग धरती पर दूर—दूर फैल गये थे किन्तु परमेश्वर उन्हें परस्पर एकत्र करेगा।

יְהוּדָה	אֶת־	יְקַנֵּא	לֹא־	אֶפְרַיִם	יִכְרְתוּ	יְהוּדָה	וְצֹרְרֵי	אֶפְרַיִם	קִנְאַת	וְסָרָה	13
यहूदा	से-	ईर्ष्या-करेगा	नहीं-	एप्राइम	काटे-जाएंगे	यहूदा-के	और-शत्रु-	एप्राइम-की	ईर्ष्या-	और-हटेगी	
H3063	H0853	H7065	H3808	H0669	H3772	H3063		H0669	H7068	H5493	

׃אֶפְרָיִם	אֶת־	יָצַר	לֹא־	וִיהוּדָה
एप्राइम	से-	वैर-करेगा	नहीं-	और-यहूदा
H0669	H0853		H3808	H3063

उस समय एप्रैम (इस्राएल) यहूदा से जलन नहीं रखेगा। यहूदा का कोई शत्रु नहीं बचेगा। यहूदा एप्रैम के लिये कोई कष्ट पैदा नहीं करेगा।

14 וְעָפוּ֙ בְּכֶתֶף֙ פְּלִשְׁתִּ֣ים יָ֔מָּה יַחְדָּ֖ו יָבֹ֑זּוּ אֶת־בְּנֵ֥י קֶ֛דֶם אֱד֥וֹם וּמוֹאָ֖ב מִשְׁלַ֣ח יָדָ֑ם וּבְנֵ֥י עַמּ֖וֹן מִשְׁמַעְתָּֽם׃

וְעָפוּ֙	בְּכֶתֶף֙	פְּלִשְׁתִּ֣ים	יָ֔מָּה	יַחְדָּ֖ו	יָבֹ֑זּוּ	אֶת־	בְּנֵ֥י	קֶ֛דֶם	אֱד֥וֹם	וּמוֹאָ֖ב	מִשְׁלַ֣ח	יָדָ֑ם	וּבְנֵ֥י	עַמּ֖וֹן	מִשְׁמַעְתָּֽם׃
और-उड़ेंगे	पर-कंधे-	पलिश्तियों-के	पश्चिम-की-ओर	एक-साथ	वे-लूटेंगे	को-	पुत्रों-	पूर्व-के	एदोम	और-मोआब	फैलाव-	उनके-हाथ-का	और-पुत्र-	अम्मोन-के	उनकी-आज्ञाकारी
H5927	H3802	H6430	H3220	H3162	H0962	H0853	H1121	H6924	H0123	H4124	H4917	H3027	H1121	H5983	H4928

बल्कि एप्रैम और यहूदा पलिश्तियों पर आक्रमण करेंगे। ये दोनों देश उड़ते हुए उन पक्षियों के समान होंगे जो किसी छोटे से जानवर को पकड़ने के लिए झपट्टा मारते हैं। एक साथ मिल कर वे दोनों पूर्व की धन दौलत को लूट लेंगे। एप्रैम और यहूदा एदोम, मोआब और अम्मोनी के लोगों पर नियन्त्रण कर लेंगे।

15 וְהֶחֱרִ֣ים יְהוָ֗ה אֶת־לְשׁ֙וֹן֙ יָ֣ם מִצְרַ֔יִם וְהֵנִ֥יף יָד֖וֹ עַל־הַנָּהָ֑ר בַּעְיָ֣ם רוּח֔וֹ וְהִכָּ֙הוּ֙ לְשִׁבְעָ֣ה נְחָלִ֔ים וְהַדְרִ֖יךְ בַּנְּעָלִֽים׃

וְהֶחֱרִ֣ים	יְהוָ֗ה	אֶת־	לְשׁ֙וֹן֙	יָ֣ם	מִצְרַ֔יִם	וְהֵנִ֥יף	יָד֖וֹ	עַל־	הַנָּהָ֑ר	בַּעְיָ֣ם	רוּח֔וֹ	וְהִכָּ֙הוּ֙	לְשִׁבְעָ֣ה	נְחָלִ֔ים	וְהַדְרִ֖יךְ	בַּנְּעָלִֽים׃
और-सुखा-देगा	यहोवा	को	जीभ-	समुद्र-	मिस्र-के	और-वह-हिलाएगा	अपना-हाथ	पर-	नदी	में-गर्मी-	अपनी-आत्मा-की	और-चलवाएगा	और-वह-मारेगा-उसे	सात-	धाराओं-में	जूतों-में
H2763	H3068	H0853	H3956	H3220	H4714	H5130	H3027	H5921	H5104	H1158	H7307	H1869	H5221	H7651	H5158	H5275

यहोवा कुपित होगा और जैसे उसने मिस्र के सागर को दो भागों में बाँट दिया था, उसी प्रकार परात नदी पर वह अपना हाथ उठायेगा और उस पर प्रहार करेगा। जिससे वह नदी सात छोटी धाराओं में बट जायेगी। ये छोटी जल धाराएँ गहरी नहीं होंगी। लोग अपने जूते पहने हुए ही पैदल चल कर उन्हें पार कर लेंगे।

16 וְהָיְתָ֣ה מְסִלָּ֗ה לִשְׁאָ֤ר עַמּוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר יִשָּׁאֵ֔ר מֵאַשּׁ֖וּר כַּאֲשֶׁ֣ר הָיְתָ֑ה לְיִשְׂרָאֵ֔ל בְּי֗וֹם עֲלֹתֹ֙ו֙ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרָֽיִם׃

וְהָיְתָ֣ה	מְסִלָּ֗ה	לִשְׁאָ֤ר	עַמּוֹ֙	אֲשֶׁ֣ר	יִשָּׁאֵ֔ר	מֵאַשּׁ֖וּר	כַּאֲשֶׁ֣ר	הָיְתָ֑ה	לְיִשְׂרָאֵ֔ל	בְּי֗וֹם	עֲלֹתֹ֙ו֙	מֵאֶ֣רֶץ	מִצְרָֽיִם׃
और-होगी	राजमार्ग	के-लिए-बचे-हुओं-	उसकी-जाति-के	जो	बचेंगे	अश्शूर-से	जैसे	थी	इस्राएल-के-लिए	में-दिन-	उसके-चढ़ने-के	से-देश-	मिस्र-के
H1961	H4546	H7605	H5971	H834	H7604	H0804	H3588	H1961	H3478	H3117	H5927	H0776	H4714

परमेश्वर के वे लोग जो वहाँ छूट गये थे अश्शूर को छोड़ देने के लिए रास्ता पा जायेंगे। यह वैसा ही होगा, जैसा उस समय हुआ था, जब परमेश्वर लोगों को मिस्र से बाहर निकाल कर लाया था।

Chapter 12

1 אַפְּךָ֥ יָשֹׁ֖ב בִּ֑י אַנַּפְתָּ֙ כִּ֣י יְהוָ֔ה אוֹדְךָ֙ הַהֹ֣וא בַיּ֔וֹם וְאָמַרְתָּ֖ וְתְנַחֲמֵֽנִי׃

אַפְּךָ֥	יָשֹׁ֖ב	בִּ֑י	אַנַּפְתָּ֙	כִּ֣י	יְהוָ֔ה	אוֹדְךָ֙	הַהֹ֣וא	בַיּ֔וֹם	וְאָמַרְתָּ֖	וְתְנַחֲמֵֽנִי׃
तेरा-क्रोध	लौटा	मुझ-पर	तूने-क्रोध-किया	क्योंकि	यहोवा	धन्यवाद-देता-हूं-तेरा	उस	में-दिन-	और-तू-कहेगा	और-तूने-शान्ति-दी-मुझे
H0639	H7725	H0	H0599	H3588	H3068	H3034	H1931	H3117	H0559	H5162

उस समय तुम कहोगे: “हे यहोवा, मैं तेरे गुण गाता हूँ! तू मुझ से कुपित रहा है किन्तु अब मुझ पर क्रोध मत कर! तू मुझ पर अपना प्रेम दिखा।”

2 הִנֵּ֤ה אֵל֙ יְשׁוּעָתִ֔י אֶבְטַ֖ח וְלֹ֣א אֶפְחָ֑ד כִּֽי־עָזִּ֤י וְזִמְרָת֙ יָ֣הּ יְהוָ֔ה וַיְהִי־לִ֖י לִישׁוּעָֽה׃

הִנֵּ֤ה	אֵל֙	יְשׁוּעָתִ֔י	אֶבְטַ֖ח	וְלֹ֣א	אֶפְחָ֑ד	כִּֽי־	עָזִּ֤י	וְזִמְרָת֙	יָ֣הּ	יְהוָ֔ה	וַיְהִי־	לִ֖י	לִישׁוּעָֽה׃
देखो	परमेश्वर	मेरा-उद्धार	मैं-भरोसा-करूंगा	और-नहीं	मैं-डरूंगा	क्योंकि-	मेरी-शक्ति	और-मेरा-गीत	याह	यहोवा	और-वह-हुआ-	मेरे-लिए	उद्धार-के-लिए
H2009	H0410	H3444	H0982	H3808	H6342	H3588	H5797	H2176	H3050	H3068	H1961	H0	H3444

परमेश्वर मेरी रक्षा करता है। मुझे उसका भरोसा है। मुझे कोई भय नहीं है। वह मेरी रक्षा करता है। यहोवा याह मेरी शक्ति है। वह मुझको बचाता है, और मैं उसका स्तुति गीत गाता हूँ।

3 וּשְׁאַבְתֶּ֥ם מַ֖יִם בְּשָׂשֹׂ֑ון מִמַּעַיְנֵ֖י הַיְשׁוּעָֽה׃

וּשְׁאַבְתֶּ֥ם	מַ֖יִם	בְּשָׂשֹׂ֑ון	מִמַּעַיְנֵ֖י	הַיְשׁוּעָֽה׃
और-तुम-भरोगे-	जल	आनन्द-से	से-सोतों-	उद्धार-के
H7579	H4325	H8342	H4599	H3444

तू अपना जल मुक्ति के झरने से ग्रहण कर। तभी तू प्रसन्न होगा।

בָּעַמִּים	הוֹדִיעוּ	בִּשְׁמוֹ	קִרְאוּ	לַיהוָה	הוֹדוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַאֲמַרְתֶּם	4
में-जातियों-	जानने-दो	उसके-नाम-से	पुकारो	यहोवा-को	धन्यवाद-दो	उस	में-दिन-	और-तुम-कहोगे	
	H3045	H8034	H7121	H3068	H3034	H1931	H3117	H0559	

שְׁמוֹ׃	נִשְׂגָּב	כִּי	הַזְכִּירוּ	עֲלִילֹתָיו
उसका-नाम	ऊंचा-है	कि	याद-करो	उसके-कार्यों-को
H8034	H7682		H2142	H5949

फिर तू कहेगा, "यहोवा की स्तुति करो! उसके नाम की तुम उपासना किया करो! उसने जो कार्य किये हैं उसका लोगों से बखान करो। तुम उनको बताओ कि वह कितना महान है!"

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	זֹאת	מוּדַעַת)‏	]מידעת‏	עָשָׂה	גְּאוּת	כִּי	יְהוָה	זַמְּרוּ	5
पृथ्वी	में-सब-	यह	जाना-जाता-है	जाना-जाता-है	उसने-किए	महिमा-के-कार्य	क्योंकि	यहोवा-के-लिए	गाओ	
H0776	H3605	H2063	H3045	H3045		H1348		H3068	H2167	

तुम यहोवा के स्तुति गीत गाओ! क्यों क्योंकि उसने महान कार्य किये हैं! इस शुभ समाचार को जो परमेशवर का है, सारी दुनियाँ में फैलाओ ताकि सभी लोग ये बातें जान जायें।

פ	יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	בְּקִרְבֵּךְ	גָּדוֹל	כִּי־	צִיּוֹן	יוֹשֶׁבֶת	וְרָנִּי	צַהֲלִי	6
	इस्राएल-का	पवित्र	तेरे-बीच-में	बड़ा-है	क्योंकि-	सिय्योन-की	रहने-वाली	और-गा	चीख	
	H3478	H6918	H7130			H6726	H3427			

हे सिय्योन के लोगों, इन सब बातों का तुम उद्घोष करो! वह इस्राएल का पवित्र (शक्तिशाली) ढंग से तुम्हारे साथ है। इसलिए तुम प्रसन्न हो जाओ!

Chapter 13

אָמוֹץ׃	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	חָזָה	אֲשֶׁר	בָּבֶל	מַשָּׂא	1
आमोज-के	पुत्र-	यशेयाहू-ने	देखा	जो	बाबेल-का	भार	
H0531			H2372		H0894		

आमोस के पुत्र यशायाह को परमेश्वर ने बाबुल के बारे में यह शोक सन्देश प्रकट किया।

פִּתְחֵי	וְיָבֹאוּ	יָד	הָנִיפוּ	לָהֶם	קוֹל	הָרִימוּ	נֵס	שְׂאוּ־	נַשְּׂפָה	הַר־	עַל	2
फाटकों-	और-वे-आएं	हाथ	हिलाओ	उनके-लिए	आवाज	ऊंची-करो	झंडा	उठाओ-	गंजे	पर्वत-	पर-	
H6607	H0935	H3027					H5251	H5375	H8192	H2022		

נְדִיבִים׃
रईसों-के
H5081

परमेश्वर ने कहा: "पर्वत पर ध्वजा उठाओ जिस पर्वत पर कुछ नहीं है। उन लोगों को पुकारो। सिपाहियों, अपने हाथ संकेत के रुप में हिलाओ उन लोगों से कहो कि वे उन द्वार से प्रवेश करे जो बडे लोगों के हैं।"

עַלִּיזַי	לְאַפִּי	גִּבּוֹרַי	קָרָאתִי	גַּם	לִמְקֻדָּשָׁי	צִוִּיתִי	אֲנִי	3
आनन्दित-	अपने-क्रोध-के-लिए	अपने-योद्धाओं-को	मैंने-बुलाया	भी	अपने-पवित्र-किए-हुओं-को	आज्ञा-दी	मैंने	
H5947	H0639	H1368	H7121	H1571	H6942	H6680	H0589	

גַּאֲוָתִי׃
मेरे-गौरव-के
H1346

"मैंने लोगों से उन पुरुषों को अलग किया है, और मैं स्वयं उन को आदेश दूँगा। मैं क्रोधित हूँ, मैंने अपने उत्तम पुरुषों को लोगों को दण्ड देने के लिये एकत्र किया है। मुझको इन प्रसन्न लोगों पर गर्व है!

4 קוֹל הָמוֹן בָּהָרִים דְּמוּת־עַם רָב קוֹל שְׁאוֹן גּוֹיִם נֶאֱסָפִים
आवाज– भीड़–की में–पहाड़ों– जैसी– जाति– बड़ी आवाज– शोर–की जातियों–के इकट्ठे–हुओं
H6963 H1995 H1823 H5971 H7227 H1471
מַמְלְכוֹת יְהוָה צְבָאוֹת מְפַקֵּד צְבָא מִלְחָמָה׃
राज्यों– यहोवा सेनाओं–के गिनती–करता–है सेना– युद्ध–की
H4467 H3068 H6635 H6635 H4421

“पहाड़ में एक तीव्र शोर हुआ है, तुम उस शोर को सुनो! ये शोर ऐसा लगता है जैसे बहुत ढेर सारे लोगों का। बहुत सारे देशों के लोग आकर इकट्ठे हुए हैं। सर्वशक्तिमान यहोवा अपनी सेना को एक साथ बुला रहा है।

5 בָּאִים מֵאֶרֶץ מֶרְחָק מִקְצֵה הַשָּׁמָיִם יְהוָה וּכְלֵי זַעְמוֹ לְחַבֵּל כָּל־
आने–वाले से–देश– दूर से–छोर– आकाश–के यहोवा और–हथियार– उसके–क्रोध–के नाश–करने सब–
H0935 H0776 H7350 H7097 H8064 H3068 H3627 H2195 H7843 H3605
הָאָרֶץ׃
पृथ्वी–को
H0776

यहोवा और यह सेना किसी दूर के देश से आते हैं। ये लोग क्षितिज के पार से क्रोध प्रकट करने आ रहे हैं। यहोवा इस सेना का उपयोग ऐसे करेगा जैसे कोई किसी शस्त्र का उपयोग करता है। यह सेना सारे देश को नष्ट कर देगी।”

6 הֵילִילוּ כִּי־קָרוֹב יוֹם יְהוָה כְּשֹׁד מִשַּׁדַּי יָבוֹא׃
विलाप–करो क्योंकि निकट–है दिन– यहोवा–का जैसे–विनाश सर्वशक्तिमान–से आएगा
H3213 H3588 H7138 H3117 H3068 H7701 H7706 H0935

यहोवा के न्याय का विशेष दिन आने को है। इसलिये रोओ! और स्वयं अपने लिये दु:खी होओ! समय आ रहा है जब शत्रु तुम्हारी सम्पत्ति चुरा लेगा। सर्वशक्तिमान परमेश्वर वैसा करवाएगा।

7 עַל־כֵּן כָּל־יָדַיִם תִּרְפֶּינָה וְכָל־לֵבָב אֱנוֹשׁ יִמָּס׃
इसलिए सब– हाथ ढीले–पड़ेंगे और–सब– हृदय– मनुष्य–का पिघलेगा
H3588 H3605 H3027 H7503 H3605 H3824 H0582 H4549

लोग अपना साहस छोड़ बैठेंगे और भय लोगों को दुर्बल बना देगा।

8 וְנִבְהָלוּ צִירִים וַחֲבָלִים יֹאחֵזוּן כַּיּוֹלֵדָה יְחִילוּן אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ
और–वे–घबराएंगे पीड़ाएं और–दर्द पकड़ेंगी–उन्हें जैसे–जनने–वाली वे–कांपेंगे मनुष्य की–ओर– अपने–पड़ोसी
H0926 H6735 H2479 H0270 H3205 H3179 H0376 H0413 H7453
פְּנֵיהֶם׃ לְהָבִים פְּנֵי יִתְמָהוּ
उनके–चेहरे लपटों–जैसे चेहरे– वे–चकित–होंगे
H6440 H3851 H6440 H8539

हर कोई भयभीत होगा। डर से लोगों को ऐसे दुख लगेंगे जैसे किसी बच्चे को जन्म देने वाली माँ का पेट दुखने लगता है। उनके मुँह लाल हो जायेंगे, जैसे कोई आग हो। लोग अचरज में पड़ जायेंगे क्योंकि उनके सभी पड़ोसियों के मुखों पर भी भय दिखाई देगा।

9 הִנֵּה יוֹם־יְהוָה בָּא אַכְזָרִי וְעֶבְרָה וְחָרוֹן אַף לָשׂוּם הָאָרֶץ
देखो दिन– यहोवा–का आता–है क्रूर और–क्रोध और–भड़कता– गुस्से–की के–रखने पृथ्वी–को
H2009 H3117 H3068 H0935 H0394 H5678 H2740 H0639 H7760 H0776
לְשַׁמָּה וְחַטָּאֶיהָ יַשְׁמִיד מִמֶּנָּה׃
वीरानगी–के–लिए और–उसके–पापियों–को वह–नाश–करेगा उससे
H8047 H2400 H8045

देखो यहोवा का विशेष दिन आने को है। वह एक भयानक दिन होगा। परमेश्वर बहुत अधिक क्रोध करके इस देश का विनाश कर देगा। वह पापियों को विवश करेगा कि वे उस देश को छोड़ दें।

הַשֶּׁמֶשׁ	חָשַׁךְ	אוֹרָם	יָהֵלּוּ	לֹא	וּכְסִילֵיהֶם	הַשָּׁמַיִם	כּוֹכְבֵי	כִּי־	10
सूर्य	अंधेरा-होगा	अपनी-ज्योति	चमकेंगे	नहीं	और-उनके-नक्षत्र	आकाश-के	तारे-	क्योंकि-	
H8121	H2821	H0216		H3808	H3685	H8064	H3556		

אוֹרוֹ׃	יַגִּיהַ	לֹא־	וְיָרֵחַ	בְּצֵאתוֹ
अपनी-ज्योति	चमकाएगा	नहीं-	और-चंद्रमा	उसके-निकलते-में
H0216	H5050	H3808	H3394	H3318

आकाश काले पड़ जायेंगे; सूरज, चाँद और तारे नहीं चमकेंगे।

גְּאוֹן	וְהִשְׁבַּתִּי	עֲוֹנָם	רְשָׁעִים	וְעַל־	רָעָה	תֵּבֵל	עַל־	וּפָקַדְתִּי	11
घमंड-	और-मैं-बंद-करूंगा	उनका-अपराध	दुष्टों	और-पर-	बुराई-के-लिए	संसार-को	पर-	और-मैं-दंड-दूंगा	
H1347		H5771	H7563			H8398			

אַשְׁפִּיל׃	עָרִיצִים	וְגַאֲוַת	זֵדִים
नीचा-करूंगा	अत्याचारियों-का	और-घमंड-	अहंकारियों-का
H8213	H6184	H1346	H2086

परमेश्वर कहता है, "मैं इस दुनिया पर बुरी—बुरी बातें घटित करुँगा। मैं दुष्टों को उनकी दुष्टता का दण्ड दूँगा। मैं अभिमानियों के अभिमान को मिटा दूँगा। ऐसे लोग जो दूसरे के प्रति नीच हैं, मैं उनके बड़े बोल को समाप्त कर दूँगा।

אוֹפִיר׃	מִכֶּתֶם	וְאָדָם	מִפָּז	אֱנוֹשׁ	אוֹקִיר	12
ओपीर-के	से-खालिस-सोने-	और-आदमी-को	सोने-से-अधिक	मनुष्य-को	मैं-बहुमूल्य-बनाऊंगा	
H0211	H3800	H0120	H6337	H0582	H3365	

वहाँ बस थोड़े से लोग ही बचेंगे। जैसे सोने का मिलना दुर्लभ होता है, वैसे ही वहाँ लोगों का मिलना दुर्लभ हो जायेगा। किन्तु जो लोग मिलेंगे, वे शुद्ध सोने से भी अधिक मूल्यवान होंगे।

צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּעֶבְרַת	מִמְּקוֹמָהּ	הָאָרֶץ	וְתִרְעַשׁ	אַרְגִּיז	שָׁמַיִם	כֵּן	עַל־	13
सेनाओं-के	यहोवा	में-क्रोध-	अपनी-जगह-से	पृथ्वी	और-कांपेगी	मैं-कांपाऊंगा	आकाश-को	इसलिए	पर-	
	H3068	H5678	H4725	H0776	H7493	H7264	H8064			

אַפּוֹ׃	חֲרוֹן	וּבְיוֹם
उसके-गुस्से-की	भड़कता-	और-दिन-में
H0639	H2740	H3117

अपने क्रोध से मैं आकाश को हिला दूँगा। धरती अपनी धुरी से डिगा दी जायेगी।" यह सब उस समय घटेगा जब सर्वशक्तिमान यहोवा अपना क्रोध दर्शायेगा।

עַמּוֹ	אֶל־	אִישׁ	מִקָּבֵץ	וְאֵין	וּכְצֹאן	מֻדָּח	כִּצְבִי	וְהָיָה	14
अपनी-जाति	की-ओर-	मनुष्य	इकट्ठा-करने-वाला	और-नहीं-है	और-जैसे-भेड़	खदेड़ा-हुआ	जैसे-हिरन-	और-होगा	
	H0413	H0376	H6908	H0369	H6629	H5080		H1961	

יָנוּסוּ׃	אַרְצוֹ	אֶל־	וְאִישׁ	יִפְנוּ
वे-भागेंगे	अपने-देश	की-ओर-	और-मनुष्य	वे-मुड़ेंगे
H5127	H0776	H0413	H0376	H6437

तब बाबुल के निवासी ऐसे भागेंगे जैसे घायल हरिण भागता है। वे ऐसे भागेंगे जैसे बिना गडेरिये की भेड़ भागती हैं। हर कोई व्यक्ति भाग कर अपने देश और अपने लोगों की तरफ मुड़ जायेगा।

בֶּחָרֶב׃	יִפּוֹל	הַנִּסְפֶּה	וְכָל־	יִדָּקֵר	הַנִּמְצָא	כָּל־	15
तलवार-से	गिरेगा	पकड़ा-गया	और-सब-	बेधा-जाएगा	पाया-गया	सब-	
H2719	H5307	H5595	H3605	H1856	H4672	H3605	

किन्तु बाबुल के लोगों का पीछा उनके शत्रु नहीं छोड़ेंगे और जब शत्रु किसी व्यक्ति को धर पकड़ेगा तो वह उसे तलवार के घाट उतार देगा।

תשגלנה׀	וְנָשֵׁיהֶם	בָּתֵּיהֶם	יִשַּׁסּוּ	לְעֵינֵיהֶם	יְרֻטָּשׁוּ	וְעֹלְלֵיהֶם	16
भोगी-जाएंगी	और-उनकी-स्त्रियां	उनके-घर	लूटे-जाएंगे	उनकी-आंखों-के-सामने	पटके-जाएंगे	और-उनके-बच्चे	
H7693	H0802		H8155		H7376	H5768	

תִּשְׁכַּבְנָה׃)
भोगी-जाएंगी
H7901

उनके घरों की हर वस्तु चुरा ली जायेगी। उनकी पत्नियों के साथ कुकर्म किया जायेगा और उनके छोटे—छोटे बच्चों को लोगों के देखते पीट पीटकर मार डाला जायेगा।

לֹא	וְזָהָב	יַחְשֹׁבוּ	לָא	כֶּסֶף	אֲשֶׁר־	מָדַי	אֶת־	עֲלֵיהֶם	מֵעִיר	הִנְנִי	17
नहीं	और-सोना	वे-गिनते	नहीं	चांदी	जो-	मादियों-को	को-	उनके-विरुद्ध	उठाता-हूं	देखो-मैं	
H3808	H2091	H2803	H3808	H3701		H4074	H0853		H5782	H2009	

בּוֹ׃	יַחְפְּצוּ־
उसमें	वे-चाहते-

परमेश्वर कहता है, "देखो, मैं मादी की सेनाओं से बाबुल पर आक्रमण कराऊँगा। मादी की सेनाएँ यदि सोने और चाँदी का भुगतान ले भी लेंगी तो भी वे उन पर आक्रमण करना बंद नहीं करेंगी।

תָּחוּס	לֹא־	בָנִים	עַל־	יְרַחֵמוּ	לֹא	בֶּטֶן	וּפְרִי־	תִּרְטֶשְׁנָה	נְעָרִים	וּקְשָׁתוֹת	18
तरस-खाएगी	नहीं-	बच्चों	पर-	वे-दया-करेंगे	नहीं	पेट-के	और-फल-	पटकेंगी	जवानों-को	और-धनुष	
H2347	H3808			H7355	H3808	H0990	H6529	H7376	H5288	H7198	

עֵינָם׃
उनकी-आंख

बाबुल के युवकों को सैनिक आक्रमण करके मार डालेंगे। वे बच्चों तक पर दया नहीं दिखायेंगे। छोटे बालकों तक के प्रति वे करुणा नहीं करेंगे।

סְדֹם	אֶת־	אֱלֹהִים	כְּמַהְפֵּכַת	כַּשְׂדִּים	גְּאוֹן	תִּפְאֶרֶת	מַמְלָכוֹת	צְבִי	בָּבֶל	וְהָיְתָה	19
सदोम	को-	परमेश्वर-का	जैसे-उलटना-	कस्दियों-का	गौरव-	शान-	राज्यों-का	शोभा-	बाबेल	और-होगी	
H5467	H0853	H0430	H4114	H3778	H1347	H8597	H4467		H0894	H1961	

עֲמֹרָה׃	וְאֶת־
अमोरा	और-को-
H6017	H0853

बाबुल का विनाश होगा और यह विनाश सदोम और अमोरा के विनाश के समान ही होगा। इस विनाश को परमेश्वर करायेगा और वहाँ कुछ भी नहीं बचेगा। "बाबुल सबसे सुन्दर राजधानी है। बाबुल के निवासियों को अपने नगर पर गर्व है।

שָׁם	יַהֵל	וְלֹא־	וָדוֹר	דּוֹר	עַד־	תִּשְׁכֹּן	וְלֹא	לָנֶצַח	תֵּשֵׁב	לֹא־	20
वहां	डेरा-डालेगा	और-नहीं-	दर-पीढ़ी	पीढ़ी-	तक-	रहेगी	और-नहीं	हमेशा-के-लिए	बसेगी	नहीं-	
H8033	H0167	H3808	H1755	H1755	H5704	H7931	H3808	H5331	H3427	H3808	

שָׁם׃	יַרְבְּצוּ	לֹא־	וְרֹעִים	עֲרָבִי
वहां	लेटेंगे	नहीं-	और-चरवाहे	अरबी
H8033	H7257	H3808		

किन्तु बाबुल का सौन्दर्य बना नहीं रहेगा। भविष्य में वहाँ लोग नहीं रहेंगे। अराबी के लोग वहाँ अपने तम्बू नहीं गाड़ेंगे। गडेरिये चराने के लिये वहाँ अपनी भेड़ों को नहीं लायेंगे।

יַעֲנָה	בְּנוֹת	שָׁם	וְשָׁכְנוּ	אֹחִים	בָּתֵּיהֶם	וּמָלְאוּ	צִיִּים	שָׁם	וְרָבְצוּ־	21
शुतरमुर्ग-की	बेटियां-	वहां	और-रहेंगे	उल्लूओं-से	उनके-घर	और-भरे-होंगे	जंगली-जीव	वहां	और-लेटेंगे-	
H3284	H1323	H8033	H7931	H0255		H4390	H6728	H8033	H7257	

שָׁם׃	יְרַקְּדוּ־	וּשְׂעִירִים
वहां	नाचेंगे-	और-बकरे
H8033	H7540	

जो पशु वहाँ रहेंगे वे बस मरुभूमि के पशु ही होंगे। बाबुल में अपने घरों में लोग नहीं रह पायेंगे। घरों में जंगली कुत्ते और भेड़िए चिल्लाएंगे। घरों के भीतर जंगली बकरे विहार करेंगे।

עִתָּהּ
उसका-समय
H6256

לָבוֹא
आने-को
H0935

וְקָרוֹב
और-निकट-है
H7138

עָנָן
आनन्द-के
H6027

בְּהֵיכְלֵי
में-महलों-
H1964

וְתַנִּים
और-गीदड़
H0490

בְּאַלְמְנוֹתָיו
उसके-महलों-में
H0338

אִיִּים
लकड़बग्घे
H6030

וְעָנָה
और-गीदड़-बोलेंगे
22

יְמֻשֶּׁכוּ׃
खींचे-जाएंगे
H4900

לֹא
नहीं
H3808

וְיָמֶיהָ
और-उसके-दिन
H3117

बाबुल के विशाल भवनों में कुत्ते और गीदड़ रोयेंगे। बाबुल बरबाद हो जायेगा। बाबुल का अंत निकट है। अब बाबुल के विनाश की मैं और अधिक प्रतीक्षा नहीं करता रहूँगा।”

Chapter 14

עַל־
पर-

וְהִנִּיחָם
और-वह-बसाएगा-उन्हें
H3240

בְּיִשְׂרָאֵל
इस्राएल-को
H3478

עוֹד
फिर
H5750

וּבָחַר
और-चुनेगा
H0977

יַעֲקֹב
याकूब
H3290

אֶת־
पर-
H0853

יְהוָה
यहोवा
H3068

יְרַחֵם
दया-करेगा
H7355

כִּי
क्योंकि
1

יַעֲקֹב׃
याकूब-के
H3290

בַּיִת
घराने-
H1004

עַל־
पर-
H5921

וְנִסְפְּחוּ
और-मिलाए-जाएंगे
H5596

עֲלֵיהֶם
उन-से
H5921

הַגֵּר
परदेशी
H1616

וְנִלְוָה
और-जुड़ेगा
H3867

אַדְמָתָם
उनकी-भूमि
H0127

आगे चल कर, यहोवा याकूब पर फिर अपना प्रेम दर्शायेगा। यहोवा इस्राएल के लोगों को फिर चुनेगा। उस समय यहोवा उन लोगों को उनकी धरती देगा। फिर गैर यहूदी लोग, यहूदी लोगों के साथ अपने को जोड़ेंगे। दोनों ही जातियों के लोग एकत्र हो कर याकूब के परिवार के रूप में एक हो जायेंगे।

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-का
H3478

בֵּית־
घराना-
H1004

וְהִתְנַחֲלוּם
और-विरासत-में-रखेंगे-उन्हें
H5157

מְקוֹמָם
अपनी-जगह
H4725

אֶל־
की-ओर-
H0413

וְהֵבִיאוּם
और-लाएंगे-उन्हें
H0935

עַמִּים
जातियों-ने
H5971

וּלְקָחוּם
और-लेंगे-उन्हें
H3947

2

לְשִׁבְיהֶם
अपने-बन्दी-बनाने-वालों-के
H7617

שֹׁבִים
बन्दी-बनाने-वाले
H7617

וְהָיוּ
और-वे-होंगे
H1961

וְלִשְׁפָחוֹת
और-दासियों-के-लिए
H8198

לַעֲבָדִים
दासों-के-लिए
H5650

יְהוָה
यहोवा-की
H3068

אַדְמַת
भूमि-
H0127

עַל
पर
H5921

בְּנֹגְשֵׂיהֶם׃ ס
अपने-उत्पीड़कों-पर
H5065

וְרָדוּ
और-शासन-करेंगे

वे जातियाँ इस्राएल की धरती के लिये इस्राएल के लोगों को फिर वापस ले लेंगी। दूसरी जातियों के वे स्त्री पुरुष इस्राएल के दास हो जायेंगे। बीते हुए समय में उन लोगों ने इस्राएल के लोगों को बलपूर्वक अपना दास बनाया था। इस्राएल के लोग उन जातियों को हरायेंगे और फिर इस्राएल उन पर शासन करेगा।

הַקָּשָׁה
कठिन
H7186

הָעֲבֹדָה
दासता-
H5656

וּמִן־
और-से-
H4480

וּמֵרִגְזֶךָ
और-तेरी-कांप-से
H7267

מֵעָצְבְּךָ
तेरे-दुख-से
H6093

לְךָ
तुझे
H0853

יְהוָה
यहोवा
H3068

הָנִיחַ
विश्राम-देगा
H5117

בְּיוֹם
में-दिन-
H3117

וְהָיָה
और-होगा
H1961

3

בָּךְ׃
तुझमें
H0853

עָבַד־
कराई-गई-
H5647

אֲשֶׁר
जिसमें

यहोवा तुम्हारे श्रम को समाप्त करेगा और तुम्हें आराम देगा। पहले तुम दास हुआ करते थे, लोग तुम्हें कड़ी मेहनत करने को विवश करते थे किन्तु यहोवा तुम्हारी इस कड़ी मेहनत को अब समाप्त कर देगा।

שָׁבְתָּה
ठहरी
H7673

נֹגֵשׂ
उत्पीड़क
H5065

שָׁבְתָה
ठहरा
H7673

אֵיךְ
कैसे
H0349

וְאָמַרְתָּ
और-कहेगा
H0559

בָבֶל
बाबेल-के
H0894

מֶלֶךְ
राजा-
H4428

עַל־
के-विरुद्ध-
H5921

הַזֹּאת
यह
H2088

הַמָּשָׁל
कहावत-
H4912

וְנָשָׂאתָ
और-तू-उठाएगा
H5375

4

מַדְהֵבָה׃
भड़क
H4062

उस समय बाबुल के राजा के बारे में तुम यह गीत गाने लगोगे: वह राजा दुष्ट था जब वह हमारा शासक था किन्तु अब उसके राज्य का अन्त हुआ।

5

שָׁבַר	יְהוָה	מַטֵּה	רְשָׁעִים	שֵׁבֶט	מֹשְׁלִים׃
तोड़-दिया	यहोवा-ने	लाठी-	दुष्टों-की	डंडा-	शासकों-का
H7665	H3068	H4294	H7563	H7626	H4910

यहोवा दुष्ट शासकों का राज दण्ड तोड़ देता है। यहोवा उनसे उनकी शक्ति छीन लेता है।

6

מְרַדְּךְ	גּוֹיִם	בָּאַף	רֹדֶה	סָרָה	בִלְתִּי	מַכַּת	בְּעֶבְרָה	עַמִּים	מַכָּה
सताने-वाला	जातियों-को	गुस्से-में	शासन-करने-वाला	हटने-के	बिना	मार-	क्रोध-से	जातियों-को	मारने-वाला
H4783		H0639		H5627	H1115	H4347	H5678		H5221

חָשָׂךְ׃	בְּלִי
रोके	बिना
H2820	H1097

बाबुल का राजा क्रोध में भरकर लोगों को पीटा करता है। उस दुष्ट शासक ने लोगों को पीटना कभी बंद नहीं किया। उस दुष्ट राजा ने क्रोध में भरकर लोगों पर राज किया। उसने लोगों के साथ बुरे कामों का करना नहीं छोड़ा।

7

נָחָה	שָׁקְטָה	כָּל־	הָאָרֶץ	פָּצְחוּ	רִנָּה׃
विश्राम-में	शांति-में	सब-	पृथ्वी	फूट-पड़ी	जयकार
H5117	H8252	H3605	H0776	H6476	H7440

किन्तु अब सारा देश विश्राम में है। देश में शान्ति है। लोगों ने अब उत्सव मनाना शुरु किया है।

8

הַכֹּרֵת	יַעֲלֶה	לֹא־	שָׁכַבְתָּ	מֵאָז	לְבָנוֹן	אַרְזֵי	לְךָ	שָׂמְחוּ	בְּרוֹשִׁים	גַּם־
काटने-वाला	चढ़ेगा	नहीं-	तू-लेट-गया	जब-से	लबानोन-के	देवदार-	तेरे-लिए	आनन्दित-हुए	सनोवर	भी-
H3772	H5927	H3808	H7901		H3844	H0730		H8055	H1265	H1571

עָלֵינוּ׃
हम-पर

तू एक बुरा शासक था, और अब तेरा अन्त हुआ है। यहाँ तक की चीड़ के वृक्ष भी प्रसन्न हैं। लबानोन में देवदार के वृक्ष मगन हैं। वृक्ष यह कहते हैं, "जिस राजा ने हमें गिराया था। आज उस राजा का ही पतन हो गया है, और अब वह राजा कभी खड़ा नहीं होगा।"

9

עַתּוּדֵי	כָּל־	רְפָאִים	לְךָ	עוֹרֵר	בּוֹאֶךָ	לִקְרַאת	לְךָ	רָגְזָה	מִתָּחַת	שְׁאוֹל
बकरे-	सब-	रपाईमों-को	तेरे-लिए	जगाती-है	तेरे-आगमन-के	के-मिलने-	तेरे-लिए	कांपी	नीचे-से	श्योल
H6260	H3605	H7496		H5782	H0935	H7125		H7264	H8478	H7585

גּוֹיִם׃	מַלְכֵי	כֹּל	מִכִּסְאוֹתָם	הֵקִים	אֶרֶץ
जातियों-के	राजाओं-	सब-	उनके-सिंहासनों-से	उठाया	पृथ्वी-के
	H4428	H3605	H3678		H0776

अधोलोक, यानी मृत्यु का प्रदेश उत्तेजित है क्योंकि तू आ रहा है। धरती के प्रमुखों की आत्माएँ जगा रहा है। तेरे लिये अधोलोक है। अधोलोक तेरे लिये सिंहासन से राजाओं को खड़ा कर रहा है। तेरी अगुवायी को वे सब तैयार होंगे।

10

נִמְשָׁלְתָּ׃	אֵלֵינוּ	כָּמֹונוּ	חֻלֵּית	אַתָּה	גַּם־	אֵלֶיךָ	וְיֹאמְרוּ	יַעֲנוּ	כֻּלָּם
तू-हो-गया	हमारे-जैसा	हमारी-तरह	कमजोर-हुआ	तू	भी-	तुझ-से	और-कहेंगे	बोलेंगे	सब
	H0413	H3644			H1571	H0413	H0559		H3605

ये सभी प्रमुख तेरी हँसी उड़ायेंगे। वे कहेंगे, "तू भी अब हमारी तरह मरा हुआ है। तू अब ठीक हम लोगों जैसा है।"

11

וּמְכַסֶּיךָ	רִמָּה	יֻצַּע	תַּחְתֶּיךָ	נְבָלֶיךָ	הֲמִיַּת	גְּאוֹנֶךָ	שְׁאוֹל	הוּרַד	
और-तेरा-आवरण	कीड़ा	बिछाया-गया	तेरे-नीचे	तेरी-वीणाओं-की	ध्वनि-	तेरा-घमंड	श्योल-में	उतारा-गया	
H4374	H7415	H3331	H8478		H1998	H1347	H7585	H3381	

תּוֹלֵעָה׃
कीट

तेरे अभिमान को मृत्यु के लोक में नीचे उतारा गया। तेरे अभिमानी आत्मा की आने की घोषणा तेरी वीणाओं का संगीत करता है। तेरे शरीर को मक्खियाँ खा जायेंगी। तू उन पर ऐसे लेटेगा मानों वे तेरा बिस्तर हो। कीड़े ऐसे तेरी देह को ढक लेंगे मानों कोई कम्बल हों।

עַל־	חוֹלֵשׁ	לָאָרֶץ	נִגְדַּעְתָּ	שָׁחַר	בֶּן־	הֵילֵל	מִשָּׁמַיִם	נָפַלְתָּ	אֵיךְ	12
पर–	कमजोर–करने–वाला	पृथ्वी–पर	काटा–गया	भोर–के	पुत्र–	हे–चमकने–वाले	आकाश–से	तू–गिरा	कैसे	
	H2522	H0776	H1438	H7837		H1966	H8064	H5307		

גּוֹיִם׃
जातियों

तेरा स्वरुप भोर के तारे सा था, किन्तु तू आकाश के ऊपर से गिर पड़ा। धरती के सभी राष्ट्र पहले तेरे सामने झुका करते थे। किन्तु तुझको तो अब काट कर गिरा दिया गया।

אָרִים	אֶל	לְכוֹכְבֵי־	מִמַּעַל	אָעֶלֶה	הַשָּׁמַיִם	בְּלִבָּבְךָ	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה	13
मैं–ऊंचा–करूंगा	परमेश्वर–के	तारों–	से–ऊपर–	मैं–चढ़ूंगा	आकाशों–में	अपने–हृदय–में	कहता–था	और–तू	
	H0410	H3556	H4605	H5927	H8064	H3824	H0559		

צָפוֹן׃	בְּיַרְכְּתֵי	מוֹעֵד	בְּהַר־	וְאֵשֵׁב	כִּסְאִי
उत्तर–के	में–कोनों–	सभा–के	में–पर्वत–	और–मैं–बैठूंगा	अपना–सिंहासन
H6828	H3411	H4150	H2022	H3427	H3678

तू सदा अपने से कहा करता था कि, "मैं सर्वोच्च परमेश्वर सा बनूँगा। मैं आकाशों के ऊपर जीऊँगा। मैं परमेशवर के तारों के ऊपर अपना सिंहासन स्थापित करुँगा। मैं जफोन के पवित्र पर्वत पर बैठूँगा। मैं उस छिपे हुए पर्वत पर देवों से मिलूँगा।

לְעֶלְיוֹן׃	אֶדַּמֶּה	עָב	בָּמֳתֵי	עַל־	אֶעֱלֶה	14
सर्वोच्च–के	मैं–समान–होऊंगा	बादल–की	ऊंचाइयों–	पर–	मैं–चढ़ूंगा	
	H1819	H5645	H1116		H5927	

मैं बादलों के वेदी तक जाऊँगा। मैं सर्वोच्च परमेश्वर सा बनूँगा।"

בּוֹר׃	יַרְכְתֵי־	אֶל־	תּוּרָד	שְׁאוֹל	אֶל־	אַךְ	15
गढ्ढे–के	कोनों–	की–ओर–	तू–उतारा–जाएगा	श्योल–में	की–ओर–	परन्तु	
	H3411	H0413	H3381	H7585	H0413	H0389	

किन्तु वैसा नहीं हुआ। तू परमेश्वर के साथ ऊपर आकाश में नहीं जा पाया। तुझे अधोलोक के नीचे गहरे पाताल में ले आया गया।

הָאָרֶץ	מַרְגִּיז	הָאִישׁ	הֲזֶה	יִתְבּוֹנָנוּ	אֵלֶיךָ	יַשְׁגִּיחוּ	אֵלֶיךָ	רֹאֶיךָ	16
पृथ्वी–को	कांपाने–वाला	मनुष्य	क्या–यही	वे–विचार–करेंगे	तुझ–पर	वे–देखेंगे	तुझ–की–ओर	देखने–वाले–तेरे	
H0776	H7264	H0376	H2088	H0995	H0413	H7688	H0413	H7200	

מַמְלָכוֹת׃	מַרְעִישׁ
राज्यों–को	हिलाने–वाला
H4467	H7493

लोग जो तुझे टकटकी लगा कर देखा करते हैं, वे तुझे तेरे लिये सोचा करते हैं। लोगों को आज यह दिखता है कि तू बस मरा हुआ है, और लोग कहा करते हैं, "क्या यही वह व्यक्ति है जिसने धरती के सारे राज्यों में भय फैलाया हुआ है,

בָּיְתָה׃	פָּתַח	לֹא־	אַסִּירָיו	הָרָס	וְעָרָיו	כַּמִּדְבָּר	תֵּבֵל	שָׂם	17
घर–को	खोला	नहीं–	उसके–बन्दियों–को	उजाड़ा	और–उसके–नगरों–को	जैसे–मरुभूमि	संसार–को	बनाने–वाला	
		H3808	H0615	H2040			H8398		

क्या यह वही व्यक्ति है जिसने नगर नष्ट किये और जिसने धरती को उजाड़ में बदल दिया क्या यह वही व्यक्ति है जिसने लोगों को युद्ध में बन्दी बनाया और उनको अपने घरों में नहीं जाने दिया"

בְּבֵיתוֹ׃	אִישׁ	בִּכְבוֹד	שָׁכְבוּ	כֹּל	גּוֹיִם	מַלְכֵי	כָּל־	18
अपने–घर–में	मनुष्य	महिमा–में	लेटे	सब	जातियों–के	राजा–	सब–	
	H0376	H3519	H7901	H3605		H4428	H3605	

धरती का हर राजा शान से मृत्यु को प्राप्त किया। हर किसी राजा का मकबरा (घर) बना है।

19 וְאַתָּה֙ הָשְׁלַ֣כְתָּ מִקִּבְרְךָ֔ כְּנֵ֥צֶר נִתְעָ֖ב לִבּ֣וּשׁ הֲרֻגִ֑ים מְטֹ֣עֲנֵי חָ֔רֶב יוֹרְדֵ֖י
और-तू फेंका-गया अपनी-कब्र-से जैसे-शाखा- घृणित वस्त्र- मारे-हुओं-का बेधे-हुए- तलवार-से उतरने-वाले
H7993 H6913 H5342 H8581 H3830 H2026 H2944 H2719 H3381

אֶל־אַבְנֵי־ בֹּ֔ור כְּפֶ֥גֶר מוּבָ֖ס׃
की-ओर- पत्थरों- गड्ढे-के जैसे-लाश- रौंदी-गई
H0413 H0068 H6297 H0947

किन्तु हे बुरे राजा, तुझको तेरी कब्र से निकाल फेंका दिया गया है। तू उस शाखा के समान है जो वृक्ष से कट गयी और उसे काट कर दूर फेंक दिया गया। तू एक गिरी हुई लाश है जिसे युद्ध में मारा गया, और दूसरे सैनिक उसे रौंदते चले गये। अब तू ऐसा दिखता है जैसे अन्य मरे व्यक्ति दिखते हैं। तुझको कफन में लपेटा गया है।

20 לֹא־ תֵחַ֣ד עִמָּ֔ךְ הָרַ֖גְתָּ שִׁחַ֑תָּ אַרְצְךָ֣ כִּי־ בְקִבּוּרָ֖ה אִתָּ֥ם תֵּחָ֛דֶל לֹא־
नहीं- तू जुड़ेगा उनके-साथ दफन-में क्योंकि- तेरे-देश-को तूने-नाश-किया तेरी-जाति-को तूने-मारा नहीं-
H3808 H3161 H0854 H6900 H3588 H0776 H7843 H5971 H2026 H3808

מְרֵעִֽים׃ זֶ֥רַע לְעוֹלָ֖ם יִקָּרֵֽא
बुराई-करने-वालों-की संतान- हमेशा-के-लिए बुलाई-जाएगी
H7489 H2233 H5769 H7121

बहुत से और भी राजा मरे। उनके पास अपनी अपनी कब्र हैं। किन्तु तू उनमें नहीं मिलेगा। क्योंकि तूने अपने ही देश का विनाश किया। अपने ही लोगों का तूने वध किया है। जैसा विनाश तूने मचाया था।

21 הָכִ֣ינוּ לִבְנָ֔יו בַּעֲוֹן֙ אֲבוֹתָ֔ם בַּל־ יָקֻ֖מוּ וְיָרְשׁ֣וּ אָ֑רֶץ
तैयार-करो उसके-पुत्रों-के-लिए अपराध-के-कारण- पितरों-के कहीं- वे-उठें और-विरासत-में-लें पृथ्वी-को
H3559 H5771 H0001 H1077 H6965 H3423 H0776

וּמָלְא֥וּ פְנֵי־ תֵבֵ֖ל עָרִֽים׃
और-भरें मुख- संसार-का नगरों-से
H4390 H6440 H8398

उसकी सन्तानों के वध की तैयारी करो। तुम उन्हें मृत्यु के घाट उतारो क्योंकि उनका पिता अपराधी है। अब कभी उसके पुत्र नहीं होंगे। उसकी सन्तानें अब कभी भी संसार को अपने नगरों से नहीं भरेंगी। तेरी संतानें वैसा करती नहीं रहेगी। तेरी संतानों को वैसा करने से रोक दिया जायेगा।

22 וְקָמַ֤תִי עֲלֵיהֶם֙ נְאֻ֣ם יְהוָ֔ה וְהִכְרַתִּ֥י צְבָאֹ֖ות לְבָבֶ֑ל וְשֹׁאֵ֥ר וְנִ֖ין
और-मैं-उठूंगा उनके-विरुद्ध वचन यहोवा सेनाओं-का और-मैं-काट-दूंगा बाबेल-से और-बचे-हुए और-पोता
H6965 H5921 H5002 H3068 H6635 H0894 H7605 H5209

יְהוָֽה׃ נְאֻ֥ם וְנֶ֖כֶד
यहोवा-का वचन- और-पौता
H3068 H5002 H5220

सर्वशक्तिमान यहोवा ने कहा, “मैं खड़ा होऊँगा और उन लोगों के विरुद्ध लड़ूँगा। मैं प्रसिद्ध नगर बाबुल को उजाड़ दूँगा। बाबुल के सभी लोगों को मैं नष्ट कर दूँगा। मैं उनकी संतानों, पोते—पोतियों और वंशजों को मिटा दूँगा।” ये सब बातें यहोवा ने स्वयं कही थी।

23 וְשִׁמְתִּ֣יהָ לְמֹורַ֔שׁ קִפֹּ֖ד וְאַגְמֵי־ מָ֑יִם וְטִאטֵאתִ֖יהָ בְּמַטְאֲטֵ֣א נְאֻם֙ הַשְׁמֵּ֔ד
और-मैं-बनाऊंगा-उसे विरासत- कांटेदार-की और-तालाबों- जल-की और-मैं-झाड़ूंगा-उसे झाड़ू-से वचन नाश-के
H7760 H4180 H7090 H0098 H4325 H2894 H4292 H5002 H8045

פ צְבָאֹֽות׃ יְהוָ֖ה
सेनाओं-के यहोवा
H3068

यहोवा ने कहा था, “मैं बाबुल को बदल डालूँगा। उस स्थान में पशुओं का वास होगा, न कि मनुष्यों का। वह स्थान दलदली प्रदेश बन जायेगा। मैं ‘विनाश की झाड़ू’ से बाबुल को बाहर कर दूँगा।” सर्वशक्तिमान यहोवा ने ये बातें कही थीं।

24 נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר אִם־ לֹא כַאֲשֶׁר דִּמִּיתִי כֵּן הָיָתָה וְכַאֲשֶׁר
शपथ-खाई यहोवा-ने सेनाओं-के कहते-हुए यदि- नहीं जैसा मैंने-सोचा वैसा हुआ और-जैसा
H7650 H3068 H0559 H3808 H1819 H0559 H1961

יָעָצְתִּי הִיא תָקוּם׃
मैंने-योजना-बनाई वह खड़ी-होगी
H3289 H1931

सर्वशक्तिमान यहोवा ने एक वचन दिया था। यहोवा ने कहा था, “मैं वचन देता हूँ, कि यें बातें ठीक वैसे ही घटेंगी, जैसे मैंने इन्हें सोचा है। ये बातें ठीक वैसे ही घटेंगी जैसी कि मेरी योजना है।

25 לְשָׁבְרִ אַשּׁוּר בְּאַרְצִי עַל־ הָרַי אֲבוֹסֶנּוּ וְסָר מֵעֲלֵיהֶם עֻלּוֹ
अश्शूर-को के-तोड़ने मेरी-भूमि-में और-पर- मेरे-पर्वतों-पर मैं-रौंदूंगा-उसे और-हटेगा से-ऊपर-उनके उसका-जूआ
H0804 H7665 H0776 H0559 H2022 H0947 H5493 H5923

וְסִבְלוֹ מֵעַל שִׁכְמוֹ יָסוּר׃
और-उसका-बोझ से-ऊपर- उसके-कंधे हटेगा
H5448 H7926 H5493

मैं अपने देश में अश्शूर के राजा का नाश करुँगा अपने पहाड़ों पर मैं अश्शूर के राजा को अपने पावों तले कुचलूँगा। उस राजा ने मेरे लोगों को अपना दास बनाकर उनके कन्धों पर एक जूआ रख दिया है। यहूदा की गर्दन से वह जूआ उठा लिया जायेगा। उस विपत्ति को उठाया जायेगा।

26 זֹאת הָעֵצָה הַיְעוּצָה עַל־ כָּל־ הָאָרֶץ וְזֹאת הַיָּד הַנְּטוּיָה עַל־ כָּל־
यह योजना- जो-ठहराई-गई पर- सब- पृथ्वी और-यह हाथ- जो-बढ़ा-हुआ-है पर- सब-
H2063 H6098 H3289 H5921 H3605 H0776 H2063 H3027 H5186 H5921 H3605

הַגּוֹיִם׃
जातियों

मैं अपने लोगों के लिये ऐसी ही योजना बना रहा हूँ। सभी जातियों को दण्ड देने के लिए, मैं अपनी शक्ति का प्रयोग करुँगा।”

27 כִּי־ יְהוָה צְבָאוֹת יָעָץ וּמִי יָפֵר וְיָדוֹ הַנְּטוּיָה וּמִי יְשִׁיבֶנָּה׃ פ
क्योंकि- यहोवा सेनाओं-के योजना-बनाई और-कौन तोड़ेगा और-उसका-हाथ जो-बढ़ा-हुआ-है और-कौन लौटाएगा-उसे
H3068 H6635 H3289 H4310 H3027 H5186 H4310 H7725

यहोवा जब कोई योजना बनाता है तो कोई भी व्यक्ति उस योजना को रोक नहीं सकता! यहोवा लोगों को दण्ड देने के लिये जब अपना हाथ उठाता है तो कोई भी व्यक्ति उसे रोक नहीं सकता।

28 בִּשְׁנַת־ מוֹת הַמֶּלֶךְ אָחָז הָיָה הַמַּשָּׂא הַזֶּה׃
मृत्यु- राजा- आहाज-के हुआ भार- यह
H4194 H4428 H0271 H1961 H2088

यह दुखद सन्देश उस वर्ष दिया गया था जब राजा आहाज की मृत्यु हुई थी।

29 אַל־ תִּשְׂמְחִי פְלֶשֶׁת כֻּלֵּךְ כִּי נִשְׁבַּר שֵׁבֶט מַכֵּךְ כִּי־ מִשֹּׁרֶשׁ נָחָשׁ
मत- आनन्दित-हो पलेशत हे-तू-सब क्योंकि टूट-गई लाठी- मारने-वाली-तेरी क्योंकि- से-जड़- सांप-की
H0408 H8055 H6429 H3605 H7665 H7626 H5221 H3588 H8328 H5175

יֵצֵא צֶפַע וּפִרְיוֹ שָׂרָף מְעוֹפֵף׃
निकलेगा नागिन और-उसका-फल उड़ने-वाला-अग्नि-सांप उड़ने-वाला
H3318 H6529

हे, पलिश्तियों के प्रदेशों! तू बहुत प्रसन्न है क्योंकि जो राजा तुझे मार लगाया करता था, आज मर चुका है। किन्तु तुझे वास्तव में प्रसन्न नहीं होना चाहिये। यह सच है कि उसके शासन का अंत हो चुका है। किन्तु उस राजा का पुत्र अभी आकर राज करेगा और वह एक ऐसे साँप के समान होगा जो भयानक नागों को जन्म दिया करता है। यह नया राजा तुम लोगों के लिये एक बड़े फुर्तीले भयानक नाग के जैसा होगा।

שָׁרְשֵׁךְ	בָּרָעָב	וְהֵמַתִּי	יִרְבָּצוּ	לָבֶטַח	וְאֶבְיוֹנִים	דַּלִּים	בְּכוֹרֵי	וְרָעוּ		30
तेरी-जड़-को	में-अकाल-	और-मैं-मारूंगा	लेटेंगे	निडरता-से	और-दरिद्र	गरीबों-के	पहलौठे-	और-चरेंगे		
H8328	H7458	H4191	H7257	H0983	H0034	H1800	H1060			
						יַהֲרֹג׃	וּשְׁאֵרִיתֵךְ			
						वह-मारेगा	और-तेरे-बचे-हुओं-को			
						H2026	H7611			

किन्तु मेरे दीन जन सुरक्षा पूर्वक खाते पीते रह पायेंगे। उनकी संतानें भी सुरक्षित रहेंगी। मेरे दीन जन, सो सकेंगे और सुरक्षित अनुभव करेंगे। किन्तु तुम्हारे परिवार को मैं भूख से मार डालूँगा और तुम्हारे सभी बचे हुए लोग मर जायेंगे।

וְאֵין	בָּא	עָשָׁן	מִצָּפוֹן	כִּי	כֻלְּךְ	פְּלֶשֶׁת	נָמוֹג	עִיר	זַעֲקִי־	שַׁעַר	הֵילִילִי	31
और-नहीं-है	आती-है	धूआं	उत्तर-से	क्योंकि	तू-सब	पलेशत	पिघल-गई	नगर	चीख-	फाटक	विलाप-कर	
H0369	H0935	H6227	H6828		H3605	H6429	H4127		H2199	H8179	H3213	
								בְּמוֹעָדָיו׃	בּוֹדֵד			
								उसके-नियुक्त-समयों-में	अलग-रहने-वाला			
								H4151	H0909			

हे नगर द्वार के वासियों, रोओ! नगर में रहने वाले तुम लोग, चीखो—चिल्लाओ! पलिश्ती के तुम सब लोग भयभीत होंगे। तुम्हारा साहस गर्म मोम की भाँति पिघल कर ढल जायेगा। उत्तर दिशा की ओर देखो! वहाँ धूल का एक बादल है! देखो, अश्शूर से एक सेना आ रही है! उस सेना के सभी लोग बलशाली हैं!

יֶחֱסוּ	וּבָהּ	צִיּוֹן	יָסַד	יְהוָה	כִּי	גּוֹי	מַלְאֲכֵי־	יַעֲנֶה	וּמָה־		32
शरण-लेंगे	और-उसमें	सिय्योन-की	नींव-डाली	यहोवा-ने	कि	जाति-के	दूतों-को-	उत्तर-देगा	और-क्या-		
H2620		H6726	H3245	H3068			H4397		H4100		
						ס		עַמּוֹ׃	עֲנִיֵּי		
								उसकी-जाति-के	दीन-		
									H6041		

वह सेना अपने नगर में दूत भेजेंगे। दूत अपने लोगों से क्या कहेंगे वे घोषणा करेंगे: “पलिश्ती पराजित हुआ, किन्तु यहोवा ने सिय्योन को सुदृढ़ बनाया है, और उसके दीन जन वहाँ रक्षा पाने को गये।”

Chapter 15

שֻׁדַּד	בְּלֵיל	כִּי	נְדֹמָה	מוֹאָב	עָר	שֻׁדַּד	בְּלֵיל	כִּי	מוֹאָב	מַשָּׂא	1
उजाड़ा-गया	में-रात	क्योंकि	नष्ट-हुआ	मोआब-का	आर	उजाड़ा-गया	में-रात	क्योंकि	मोआब-का	भार	
H7703	H3915		H1820	H4124	H6144	H7703	H3915		H4124		
									נְדֹמָה׃	מוֹאָב	קִיר־
									नष्ट-हुआ	मोआब	कीर-
									H1820	H4124	

यह बुरा सन्देश मोआब के विषय में है। एक रात मोआब में स्थित आर के नगर का धन सेनाओं ने लूटा। उसी रात नगर को तहस नहस कर दिया गया। एक रात मोआब का किर नाम का नगर सेनाओं ने लूटा। उसी रात वह नगर तहस नहस किया गया।

יְיֵלִיל	מוֹאָב	מֵידְבָא	וְעַל	נְבוֹ	עַל־	לְבֶכִי	הַבָּמוֹת	וְדִיבָן	הַבַּיִת	עָלָה	2
विलाप-करता-है	मोआब	मेदबा	और-पर	नबो	पर-	को-रोने	ऊँचे-स्थानों-पर	और-दीबोन	घर	चढ़ा	
H3213	H4124	H4311				H1065	H1116	H1769	H1006	H5927	
						גְּרוּעָה׃	זָקֶן	כָּל־	קָרְחָה	רֹאשָׁיו	בְּכָל־
						कटी-हुई	दाढ़ी	हर-	गंजापन	सिर-उसका	पर-हर-
						H1639	H2206	H3605	H7144		H3605

राजा का घराना और दिबोन के निवासी अपना दु:ख रोने को ऊँचे पर पूजास्थलों में चले गये। मोआब के निवासी नबो और मेदबा के लिये रोते हैं। उन सभी लोगों ने अपनी दाढ़ी और सिर अपना शोक दर्शाने के लिये मुड़ाये थे।

בַּבָּכִי׃	יֵרֵד	יְיֵלִיל	כֻּלֹּה	וּבְרְחֹבֹתֶיהָ	גַּגּוֹתֶיהָ	עַל	שָׂק	חָגְרוּ	בְּחוּצֹתָיו	3
में-रोने	उतरते	विलाप-करते-हैं	सब	और-चौकों-उसके	छतों-उसकी	पर	टाट	बाँधते-हैं	में-गलियों-उसकी	
H1065	H3381	H3213	H3605	H7339	H1406		H8242	H2296	H2351	

मोआब में सब कहीं घरों और गलियों में, लोग शोक वस्त्र पहनकर हाय हाय करते हैं।

מוֹאָב	חַלָּצָיו	כִּן	עַל־	קוֹלָם	נִשְׁמַע	יַהַץ	עַד־	וְאֶלְעָלֵה	חֶשְׁבּוֹן	וַתִּזְעַק	4
मोआब-के	योद्धा	इसलिए	पर-	आवाज-उनकी	सुनी-गई	यहस	तक-	और-एलाले	हेशबोन	और-चिल्लाया	
H4124					H8085	H3096	H5704	H0500	H2809	H2199	

לוֹ׃	יָרְעָה	נַפְשׁוֹ	יָרִיעוּ
को-उसे	काँपता-है	प्राण-उसका	चिल्लाते-हैं
	H3415	H5315	H7321

हेशबोन और एलाले नगरों के निवासी बहुत ऊँचे स्वर में विलाप कर रहे हैं। बहुत दूर यहस की नगरी तक वह विलाप सुना जा सकता है। यहाँ तक कि सैनिक भी डर गये हैं। वे सैनिक भय से काँप रहे हैं।

מַעֲלֵה	כִּי	שְׁלִשִׁיָּה	עֶגְלַת	צֹעַר	עַד־	בְּרִיחָהּ	יִזְעָק	לְמוֹאָב	לִבִּי		5
चढ़ाई	क्योंकि	तीन-वर्षीय	बछिया	सोअर	तक-	भगोड़े-उसके	चिल्लाता-है	के-लिए-मोआब	हृदय-मेरा		
H4608		H7992		H6820	H5704	H1280	H2199	H4124			

יְעֹרְרוּ׃	שֶׁבֶר	זַעֲקַת־	חוֹרֹנַיִם	דֶּרֶךְ	כִּי	בּוֹ	יַעֲלֶה־	בִּבְכִי	הַלּוּחִית
उठाते-हैं	विनाश-की	चीत्कार-	होरोनैम-का	मार्ग	क्योंकि	में-उस	चढ़ते-हैं-	में-रोते-हुए	लूहीत-की
H5782	H7667	H2201	H2773	H1870			H5927	H1065	H3872

मेरा मन दुःख से मोआब के लिये रोता है। लोग कहीं शरण पाने को दौड़ रहे हैं। वे सुदूर जोआर में जाने को भाग रहे हैं। लोग दूर के देश एग्लतशलीशिय्या को भाग रहे हैं। लोग लूहीत की पहाड़ी चढ़ाई पर रोते बिलखाते हुए भाग रहे हैं। लोग होरोनैम के मार्ग पर और वे बहुत ऊँचे स्वर में रोते बिलखते हुए जा रहे हैं।

לֹא	יֶרֶק	דֶּשֶׁא	כָּלָה	חָצִיר	יָבֵשׁ	כִּי־	יִהְיוּ	מְשַׁמּוֹת	נִמְרִים	מַיִ	כִּי־	6
नहीं	हरा	हरियाली	समाप्त-हुई	घास	सूख-गई	क्योंकि-	होंगे	उजाड़	निमरीम-के	जल	क्योंकि-	
H3808	H3418	H1877	H3615		H3001		H1961	H4923	H5249	H4325		

הָיָה׃
था
H1961

किन्तु निम्रीम का नाला ऐसे सूख गया जैसे रेगिस्तान सूखा होता है। वहाँ सभी वृक्ष सूख गये। कुछ भी हरा नहीं हैं।

יִשָּׂאוּם׃	הָעֲרָבִים	נַחַל	עַל	וּפְקֻדָּתָם	עָשָׂה	יִתְרָה	כֵּן	עַל־	7
ले-जाएँगे	विलो-की	नदी	पर	और-संग्रह-उनका	जो-बनाई	प्रचुरता	इसलिए	पर-	
H5375	H6155			H6486		H3502			

सो लोग जो कुछ उनके पास है उसे इकट्ठा करते हैं, और मोआब को छोड़ते हैं। उन वस्तुओं को लेकर वे नाले (पाप्लर या अराबा) से सीमा पार कर रहे हैं।

אֵילִים׀ וּבְאֵר	יְלֻלָתָהּ	אֶגְלַיִם	עַד־	מוֹאָב	גְּבוּל	אֶת־	הַזְּעָקָה	הִקִּיפָה	כִּי־	8
और-बेर-एलीम	विलाप-उसका	एगलैम	तक-	मोआब-की	सीमा	को-	चीत्कार-ने	घेर-लिया	क्योंकि-	
H0879	H3215	H0097	H5704	H4124	H1366	H0853	H2201			

יְלֻלָתָהּ׃
विलाप-उसका
H3215

मोआब में हर कहीं विलाप ही सुनाई देता है। दूर के नगर एगलैम में लोग बिलख रहे हैं। बेरेलीम नगर के लोग विलाप कर रहे हैं।

לִפְלֵיטַת	נוֹסָפוֹת	דִּימוֹן	עַל־	אָשִׁית	כִּי־	דָּם	מָלְאוּ	דִימוֹן	מַיִ	כִּי	9
के-लिए-बचे-हुओं	और-अधिक	दीमोन	पर-	लाऊँगा	क्योंकि-	लहू-से	भर-गए	दीमोन-के	जल	क्योंकि	
H6413	H3254	H1775		H7896		H1818	H4390	H1775	H4325		

אַדְמָה׃	וְלִשְׁאֵרִית	אַרְיֵה	מוֹאָב
भूमि-की	और-के-लिए-शेष	सिंह	मोआब-के
H0127	H7611		H4124

दीमोन नगर का जल खून से भर गया है, और मैं (यहोवा) दीमोन पर अभी और विपत्तियाँ ढाऊँगा। मोआब के कुछ निवासी शत्रु से बच गये हैं। किन्तु उन लोगों को खा जाने को मैं सिंहों को भेजूँगा।

Chapter 16

1 שִׁלְחוּ־ भेजो- H7971 כֶּר मेम्ना H0776 מֹשֵׁל־ शासक- H4910 אֶרֶץ देश H5554 מִסֶּלַע सेला-से H0413 אֶל־ की-ओर H2022 הַר पर्वत H1323 בַּת־ बेटी- H6726 צִיּוֹן׃ सिय्योन

उस प्रदेश के राजा के लिये तुम लोगों को एक उपहार भेजना चाहिये। तुम्हें रेगिस्तान से होते हुए सिय्योन की पुत्री के पर्वत पर सेला नगर से एक मेमना भेजना चाहिये।

2 וְהָיָה और-होगा H1961 כְּעוֹף־ पक्षी-की-तरह H5775 נוֹדֵד भटकता H5074 קֵן घोंसला H7064 מְשֻׁלָּח छोड़ा-हुआ H7971 תִּהְיֶינָה होंगी H1961 בְּנוֹת बेटियाँ H1323 מוֹאָב मोआब H4124 מַעְבְּרֹת घाट אַרְנֹן׃ अर्नोन-के H0769

अरी ओ मोआब की स्त्रियों, अर्नोन की नदी को पार करने का प्रयत्न करो। वे सहारे के लिये इधर— उधर दौड़ रही हैं। वे ऐसी उन छोटी चिड़ियों जैसी है जो धरती पर पड़ी हुई है जब उनका घोंसला गिर चुका।

3]הביאו[[लाओ] H0935)הָבִיאִי((लाओ) H0935 עֵצָה सलाह H6098 עֲשׂוּ करो H6415 פְּלִילָה न्याय H7896 שִׁיתִי बनाओ H6738 צִלֵּךְ तेरी-छाया H3915 כַּלַּיְלָה रात-की-तरह H8432 בְּתוֹךְ बीच-में H6738 צָהֳרַיִם दोपहर H5641 סַתְרִי छिपाओ
תְּנַלִּי׃ प्रकट-करो H1540 אַל־ मत- H0408 נֹדֵד भटकने-वाले-को H5074 נָדַחַי निकाले-हुओं-को H5080

वे पुकार रही हैं, “हमको सहारा दो! बताओ हम क्या करें! हमारे शत्रुओं से तुम हमारी रक्षा करो। तुम हमें ऐसे बचाओ जैसे दोपहर की धूप से धरती बचाती है। हम शत्रुओं से भाग रहे हैं, तुम हमको छुपा लो। हम को तुम शत्रुओं के हाथों में मत पड़ने दो।”

4 יָגוּרוּ रहने-दो H1481 בָךְ तुझ-में H0776 נָדַחַי मेरे-निकाले-हुए H5080 מוֹאָב मोआब H4124 לָמוֹ उन-के-लिए H5643 סֵתֶר शरण H1961 הֱוִי־ हो- H7703 שׁוֹדֵד लुटेरे-के H6440 מִפְּנֵי सामने-से כִּי־ क्योंकि-
הָאָרֶץ׃ देश H0776 מִן־ से- H7429 רֹמֵס रौंदने-वाले H8552 תָּמוּ नाश-हो-गए H7701 שֹׁד विनाश H3615 כָּלָה समाप्त-हो-गया H4160 הַמֵּיץ अत्याचारी H0656 אָפֵס समाप्त-हो-गया

उन मोआब वासियों को अपना घर छोड़ने को विवश किया गया था। अत: तुम उनको अपनी धरती पर रहने दो। तुम उनके शत्रुओं से उनको छुपा लो। यह लूट रुक जायेगी। शत्रु हार जायेंगे और ऐसे पुरुष जो दूसरों की हानि करते हैं, इस धरती से उखड़ेंगे।

5 וְהוּכַן और-स्थापित-होगा H3559 בַּחֶסֶד कृपा-में H3678 כִּסֵּא सिंहासन H3427 וְיָשָׁב और-बैठेगा H5921 עָלָיו उस-पर H0571 בֶּאֱמֶת सच्चाई-में H0168 בְּאֹהֶל तम्बू-में H1732 דָּוִד दाऊद-के H8199 שֹׁפֵט न्यायी H1875 וְדֹרֵשׁ और-खोजने-वाला
צֶדֶק׃ धार्मिकता H4941 מִשְׁפָּט न्याय H4106 וּמְהֵר और-तत्पर H6664

फिर एक नया राजा आयेगा। यह राजा दाऊद के घराने से होगा। वह सत्यपूर्ण, करुण और दयालु होगा। यह राजा न्यायी और निष्पक्ष होगा। वह खरे और नेक काम करेगा।

6 שָׁמַעְנוּ सुना-है-हमने H8085 גְּאוֹן־ घमंड- H1347 מוֹאָב मोआब-का H4124 גֵּא अभिमानी H1341 מְאֹד बहुत H3966 גַּאֲוָתוֹ उसका-घमंड H1346 וְגַאֲוָתוֹ और-उसका-अभिमान H1347 וְעֶבְרָתוֹ और-उसका-क्रोध H5678 לֹא־ नहीं- H3808
ס
כֵּן ऐसे
כַּדָּיו׃ उसकी-डींगें H0907

हमने सुना है कि मोआब के लोग बहुत अभिमानी और गर्वीले हैं। ये लोग हिंसक हैं और बड़ा बोले भी। इनका बड़ा बोल सच्चा नहीं है।

חֲרֶשֶׂת	קִיר־	לַאֲשִׁישֵׁי	יֵיָלִיל	כֹּל֣	לְמוֹאָב	מוֹאָב	יֵיָלִיל	לָכֵן	7
हरेसेत	कीर-	किशमिश-के-पकवानों-के-लिए	विलाप-करेगा	सब	मोआब-के-लिए	मोआब	विलाप-करेगा	इसलिए	
H7025	H7025	H0808	H3213	H3605	H4124	H4124	H3213		

נְכֹאִים׃	אַךְ־	תֶּהְגּוּ
टूटे-हुए	केवल-	कराहोगे
	H0389	H1897

समूचा मोआब देश अपने अभिमान के कारण कष्ट उठायेगा। मोआब के सारे लोग विलाप करेंगे। वे लोग बहुत दु:खी रहेंगे। वे ऐसी वस्तुओं की इच्छा करेंगेजैसी उनके पास पहले हुआ करती थीं। वे कीरहरासत में बने हुए अंजीर के पेंड़ों की इच्छा करेंगे।

שְׁרוּקֶיהָ	הָלְמ֣וּ	גּוֹיִם֮	בַּעֲלֵי	שִׂבְמָה	נֶ֫פֶן	אָמְלָל	חֶשְׁבּוֹן	שַׂדְמוֹת֙	כִּי	8
उसकी-बढ़िया-शाखाएँ	तोड़-दी	राष्ट्रों-के	स्वामियों-ने	सिबमा-की	दाखलता	मुरझा-गए	हेशबोन-के	खेत	क्योंकि	
H8291	H1986		H1167	H7643	H1612	H0535	H2809	H7709		

יָ֑ם׃	עָבְר֣וּ	נִטְּשׁ֗וּ	שִׁלֻּחוֹתֶ֔יהָ	מִדְבָּ֣ר	תָּע֣וּ	נָגְע֔וּ	יַעְזֵ֖ר	עַד־
समुद्र	पार-हो-गईं	फैल-गईं	उसकी-टहनियाँ	जंगल-में	भटक-गई	पहुँची	याजेर	तक-
H3220		H5203	H7976		H8582	H5060	H3270	H5704

वे लोग बहुत दु:खी रहा करेंगे क्योंकि हेशबोन के खेत और सिबमा की अँगूर की बेलों में अँगूर नहीं लगा पा रहे हैं। बाहर के शासकों ने अँगूर की बेलों को काट फेंका है। याजेर की नगरी से लेकर मरुभूमि में दूर—दूर तक शत्रु की सेनाएँ फैल गयी हैं। वे समुद्र के किनारे तक जा पहुँची हैं।

חֶשְׁבּוֹן	דִּמְעָתִי֙	אֶרְוֶ֣יךְ	שִׂבְמָה	נֶ֫פֶן	יַעְזֵר֙	בְּבְכִ֣י	אֶבְכֶּ֔ה	כֵּ֚ן	עַל־	9
हेशबोन	मेरे-आँसुओं-से	भिगोऊँगा-तुझे	सिबमा-की	दाखलता	याजेर-के	रोने-से	रोऊँगा	इस-कारण	इसलिए-	
H2809	H1832	H7301	H7643	H1612	H3270	H1065	H1058			

נָפָ֑ל׃	הֵידָד֙	קֵצִ֣יךְ	וְעַל־	קֵיצֵ֔ךְ	עַל־	כִּ֥י	וְאֶלְעָלֶ֖ה
गिर-गया	जयजयकार	तेरी-कटनी	और-पर-	तेरी-गर्मियों-की-फसल	पर-	क्योंकि	और-एलाले
H5307	H1959			H7019			H0500

मैं उन लोगों के साथ विलाप करुँगा जो याजेर और सिबमा के निवासी हैं क्योंकि अंगूर नष्ट किये गये। मैं हेशबोन और एलाले के लोगों के साथ शोक करुँगा क्योंकि वहाँ फसल नहीं होगी। वहाँ गर्मी का कोई फल नहीं होगा। वहाँ पर आनन्द के ठहाके भी नहीं होंगे।

לֹ֣א	יִרְנָ֔ן	לֹא־	וּבַכְרְמִ֖ים	הַכַּרְמֶ֑ל	מִן־	וָגִ֣יל	שִׂמְחָ֔ה	וְנֶאֱסַ֖ף	10
नहीं	गाया-जाएगा	नहीं-	और-दाख-की-बारियों-में	फलदार-खेत	से-	और-खुशी	आनन्द	और-हटा-दी-गई	
H3808		H3808	H3754	H3759			H8057	H0622	

הִשְׁבַּ֥תִּי׃	הֵידָד֙	הַדֹּרֵ֣ךְ	יִדְרֹ֔ךְ	לֹא־	בַּיְקָבִ֖ים	יַ֣יִן	יָרִ֔יעַ
मैंने-बन्द-कर-दिया	जयजयकार	रौंदने-वाला	रौंदेगा	नहीं-	कुण्डों-में	दाखरस	ललकारा-जाएगा
	H1959	H1869	H1869	H3808	H3342	H3196	H7321

अंगूर के बगीचे में आनन्द नहीं होगा और न ही वहाँ गीत गाये जायेंगे। मैं कटनी के समय की सारी खुशी समाप्त कर दूँगा। दाखमधु बनने के लिये अंगूर तो तैयार है, किन्तु वे सब नष्ट हो जायेंगे।

חָרֶשׁ׃לְקִ֔יר	וְקִרְבִּ֖י	יֶהֱמ֣וּ	כַכִּנּ֑וֹר	לְמוֹאָ֣ב	מֵעַ֔י	כֵּ֚ן	עַל־	11
कीर-हरेस-के-लिए	और-मेरा-भीतर	कराहता-है	वीणा-की-तरह	मोआब-के-लिए	मेरा-हृदय	इस-कारण	इसलिए-	
H7025	H7130	H1993	H3658	H4124	H4578			

इसलिए मैं मोआब के लिये बहुत दु:खी हूँ। मैं कीरहैरेम के लिये बहुत दु:खी हूँ। मैं उन नगरों के लिये अत्याधिक दु:खी हूँ।

אֶל־	וּבָ֣א	הַבָּמָ֗ה	עַל־	מוֹאָב֙	נִלְאָ֣ה	כִּי־	נִרְאָ֔ה	כִּי־	וְהָיָ֖ה	12
की-ओर-	और-आएगा	ऊँचे-स्थान	पर-	मोआब	थक-गया-है	कि-	दिखाई-देगा	जब-	और-होगा	
H0413	H0935	H1116		H4124	H3811		H7200		H1961	

יוּכָֽל׃	וְלֹ֣א	לְהִתְפַּלֵּ֑ל	מִקְדָּשׁ֖וֹ
सफल-होगा	और-नहीं	प्रार्थना-करने	अपने-पवित्रस्थान
H3201	H3808	H6419	H4720

मोआब के निवासी अपने ऊँचे पूजा के स्थानों पर जायेंगे। वे लोग प्रार्थना करने का प्रयत्न करेंगे। किन्तु वे उन सभी बातों को देखेंगे जो कुछ घट चुकी है, और वे प्रार्थना करने को दुर्बल हो जायेंगे।

13 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ מוֹאָב מֵאָז׃
यह वचन जो कहा यहोवा-ने के-विषय-में- मोआब पहले-से
H2088 H1697 H3068 H1696 H0413 H4124

यहोवा ने मोआब के बारे में पहले अनेक बार ये बातें कही थीं

14 וְעַתָּה דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר בִּשְׁלֹשׁ שָׁנִים כִּשְׁנֵי שָׂכִיר וְנִקְלָה כְּבוֹד
और-अब कहा-है यहोवा-ने यह-कहकर तीन-में वर्षों वर्षों-की-तरह मजदूर-के और-तुच्छ-हो-जाएगी महिमा
H6258 H1696 H3068 H0559 H7969 H8141 H8141 H7916 H7034 H3519

ס כַּבִּיר׃ לֹוא מְזֻעָר מְעַט וּשְׁאָר הָרָב הֲהָמוֹן בְּכֹל מוֹאָב
शक्तिशाली नहीं बहुत-थोड़े थोड़े और-बचे-हुए बड़ी भीड़ सब-में मोआब-की
H3524 H3808 H4213 H4592 H7605 H3605 H4124

और अब यहोवा कहता है, "तीन वर्ष में (उस रीति से जैसे किराये का मजदूर समय गिनता है) वे सभी व्यक्ति और उनकी वे वस्तुएँ जिन पर उन्हें गर्व था, नष्ट हो जायेंगी। वहाँ बहुत थोड़े से लोग ही बचेंगे, बहुत से नहीं।"

Chapter 17

1 מַשָּׂא דַּמֶּשֶׂק הִנֵּה דַמֶּשֶׂק מוּסָר מֵעִיר וְהָיְתָה מְעִי מַפָּלָה׃
भारी-वचन दमिश्क-का देखो दमिश्क-का हटाया-जा-रहा-है नगर-से और-होगी ढेर खंडहर-की
H4853 H1834 H2009 H1834 H5493 H5892 H1961 H4596

यह दमिश्क के लिये दु:खद सन्देश है। यहोवा कहता है कि दमिश्क के साथ में बातें घटेंगी: "दमिश्क जो आज नगर है किन्तु कल यह उजड़ जायेगा। दमिश्क में बस टूटे फूटे भवन ही बचेंगे।

2 עֲזֻבוֹת עָרֵי לָעֲדָרִים תִּהְיֶינָה וְרָבְצוּ וְאֵין מַחֲרִיד׃
छोड़े-हुए नगर झुण्डों-के-लिए होंगे और-बैठेंगे और-नहीं-होगा डराने-वाला
H5800 H5892 H5739 H1961 H7257 H0369 H2729

अरोएर के नगरों को लोग छोड़ जायेंगे। उन उजड़े हुए नगरों में भेड़ों की रेवड़े खुली घूमेंगी। वहाँ कोई उनको डराने वाला नहीं होगा।

3 וְנִשְׁבַּת מִבְצָר מֵאֶפְרַיִם וּמַמְלָכָה מִדַּמֶּשֶׂק וּשְׁאָר אֲרָם כִּכְבוֹד בְּנֵי־
और-समाप्त-हो-जाएगा गढ़ एप्रैम-से और-राज्य दमिश्क-से और-बचे-हुए अराम महिमा-की-तरह बेटों-
H7673 H4013 H0669 H4467 H1834 H7605 H0758 H3519

ס יִהְיוּ יִשְׂרָאֵל נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
होंगे यिस्राएल-के कहता-है यहोवा सेनाओं-का
H1961 H3478 H5002 H3068

एप्रैम (इस्राएल) के गढ़ नगर ध्वस्त हो जायेंगे। दमिश्क के शासन का अन्त हो जायेगा। जैसे घटनाएँ इस्राएल में घटती हैं वैसी ही घटनाएँ अराम में भी घटेंगी। सभी महत्त्वपूर्ण व्यक्ति उठा लिये जायेंगे।" सर्वशक्तिमान यहोवा ने बताया कि ये बातें घटेंगी।

4 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵרֵל כְּבוֹד יַעֲקֹב וּמִשְׁמַן בְּשָׂרוֹ יִרְזֶה׃
और-होगा उस दिन-में घट-जाएगी महिमा याकूब-की और-मोटापा उसके-शरीर-का दुबला-हो-जाएगा
H1961 H1931 H3117 H1809 H3519 H3290 H8082 H1320 H7329

उन दिनों याकूब की (इस्राएल की) सारी सम्पति चली जायेगी। याकूब वैसा हो जायेगा जैसा व्यक्ति रोग से दुबला हो।

5 וְהָיָה כְּאֹסֵף קָמָה קָצִיר וּזְרֹעוֹ שִׁבֳּלִים יְקַצֹּור וְהָיָה
और-होगा इकट्ठा-करने-में-जैसे खड़े-अनाज-की कटनी और-उसकी-बांह बालें काटेगा और-होगा
H1961 H0622 H7054 H7105 H2220 H7641 H7114 H1961

כְּמִלַּקֵּט שִׁבֳּלִים בְּעֵמֶק רְפָאִים׃
इकट्ठा-करने-वाले-की-तरह बालें तराई-में रपाईम-की
H3950 H7641 H6010

“वह समय ऐसा होगा जैसे रपाईम घाटी में फसल काटने के समय होता है। मजदूर उन पौधों को इकट्ठा करते हैं जो खेत में उपजते हैं। फिर वे उन पौधों की बालों को काटते हैं और उनसे अनाज के दाने निकालते हैं।

אָמִיר	בְּרֹאשׁ	גַּרְגְּרִים	שְׁלֹשָׁה	שְׁנַיִם	זַיִת	כְּנֹקֵף	עֹלְלֹת	בּוֹ	וְנִשְׁאַר־	6
चोटी-के	शिखर-पर	दाने	तीन	दो	जैतून-को	झाड़ने-जैसे	झड़बेरी	उस-में	और-बचा-रहेगा-	
H0534		H1620	H7969	H8147	H2132	H5363	H5955		H7604	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נְאֻם־	פָּרְיָהּ	בְּסָעִפֶּיהָ	חֲמִשָּׁה	אַרְבָּעָה
	यिस्राएल-का	एलोहीम	यहोवा	कहता-है-	फलदार-की	उसकी-डालियों-पर	पाँच	चार
	H3478	H0430	H3068	H5002	H6509	H5585	H2568	H0702

“वह समय उस समय के भी समान होगा जब लोग जैतून की फसल उतारते हैं। लोग जैतून के पेड़ों से जैतून झाड़ते हैं। किन्तु पेड़ की चोटी पर प्राय: कुछ फल तब भी बचे रह जाते हैं। चोटी की कुछ शाखाओं पर चार पाँच जैतून के फल छूट जाते हैं। उन नगरों में भी ऐसा ही होगा।” सर्वशक्तिमान यहोवा ने ये बातें कही थीं।

יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	אֶל־	וְעֵינָיו	עֹשֵׂהוּ	עַל־	הָאָדָם	יִשְׁעֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	7
यिस्राएल-के	पवित्र	की-ओर-	और-उसकी-आँखें	अपने-बनाने-वाले	की-ओर-	मनुष्य	देखेगा	उस	दिन-में	
H3478	H6918	H0413				H0120	H8159	H1931	H3117	

תִּרְאֶינָה׃	
देखेंगी	
H7200	

उस समय लोग परमेश्वर की ओर निहारेंगे। परमेश्वर, जिसने उनकी रचना की है। वे इस्राएल के पवित्र की ओर सहायता के लिये देखेगें।

לֹא	אֶצְבְּעֹתָיו	עָשׂוּ	וַאֲשֶׁר	יָדָיו	מַעֲשֵׂה	הַמִּזְבְּחוֹת	אֶל־	יִשְׁעֶה	וְלֹא	8
नहीं	उसकी-उंगलियों-ने	बनाया	और-जो	अपने-हाथों-का	कार्य	वेदियों	की-ओर-	देखेगा	और-नहीं	
H3808	H0676			H3027	H4639	H4196	H0413	H8159	H3808	

וְהַחַמָּנִים׃	וְהָאֲשֵׁרִים	יִרְאֶה
और-सूर्य-स्तम्भों-को	और-अशेराओं-को	देखेगा
H2553	H0842	H7200

लोग उन वेदियों पर विश्वास करना समाप्त कर देंगे जिनको उन्होंने स्वयं अपने हाथों से बनाया था। अशेरा देवी के जिन खम्भों और धूप जलाने की वेदियों को उन्होंने अपनी उँगलियों से बनाया था, वे उन पर भरोसा करना बंद कर देंगे।

מִפְּנֵי	עָזְבוּ	אֲשֶׁר	וְהָאָמִיר	הַחֹרֶשׁ	כַּעֲזוּבַת	מָעֻזּוֹ	עָרֵי	וְהָיוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	9
सामने-से	छोड़ा	जो	और-शिखर	जंगल	छोड़ने-जैसे	उसके-गढ़-के	नगर	होंगे	उस	दिन-में	
H6440			H0534	H2793		H4581		H1961	H1931	H3117	

שְׁמָמָה׃	וְהָיְתָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
उजाड़	और-होगा	यिस्राएल-के	बेटों
	H1961	H3478	

उस समय, सभी गढ़—नगर उजड़ जायेंगे। वे नगर ऐसे पर्वत और जंगलों के समान हो जायेंगे, जैसे वे इस्राएलियों के आने से पहले हुआ करते थे। बीते हुए दिनों में वहाँ से सभी लोग दूर भाग गये थे क्योंकि इस्राएल के लोग वहाँ आ रहे थे। भविष्य में यह देश फिर उजड़ जायेगा।

כֵּן	עַל־	זָכַרְתְּ	לֹא	מָעֻזֵּךְ	וְצוּר	יִשְׁעֵךְ	אֱלֹהֵי	שָׁכַחַתְּ	כִּי	10
इस-कारण	इसलिए-	याद-किया-तूने	नहीं	तेरे-गढ़-के	और-चट्टान	तेरे-उद्धार-के	एलोहीम-को	भूल-गई-तू	क्योंकि	
		H2142	H3808	H4581	H6697	H3468	H0430	H7911		

תִּזְרָעֶנּוּ׃	זָר	וּזְמֹרַת	נַעֲמָנִים	נִטְעֵי	תִּטָּעִי
बोती-है-तू-उसे	पराए-की	और-टहनियाँ	मनोहर	पौधे	रोपती-है-तू
H2232		H2156	H5282	H5194	H5193

ऐसा इसलिये होगा क्योंकि तुमने अपने उद्धारकर्ता परमेश्वर को भुला दिया है। तुमने यह याद नहीं रखा कि परमेश्वर ही तुम्हारा शरण स्थल है। तुम सुदूर स्थानों से कुछ बहुत अच्छी अँगूर की बेलें लाये थे। तुम अंगूर की बेलों को रोप सकते हो किन्तु उन पौधों में बढ़वार नहीं होगी।

נַחֲלָה	בְּיוֹם	קָצִיר	גֶּד	תַּפְרִיחִי	זַרְעֵךְ	וּבַבֹּקֶר	תְשַׁגְשְׁגִי	נְטִיעֵךְ	בְּיוֹם	11
बीमारी	दिन-में	कटनी-की	ढेर	फूलता-है-तू	तेरा-बीज	और-सुबह-में	बढ़ाती-है-तू	तेरे-रोपने-के	दिन-में	
	H3117		H5067		H2233	H1242	H7735	H5194	H3117	

וְכְאֵב	אָנוּשׁ׃	ס	
और-दर्द	असाध्य		
H3511	H0605		

एक दिन तुम अपनी अँगूर की उन बेलों को रोपोगे और उनकी बढ़वार का जतन करोगे। अगले दिन, वे पौधे बढ़ने भी लगेंगे किन्तु फसल उतारने के समय जब तुम उन बेलों के फल इकट्ठे करने जाओगे तब देखोगे कि सब कुछ सूख चुका है। एक बीमारी सभी पौधों का अंत कर देगी।

מַיִם	כִּשְׁאוֹן	לְאֻמִּים	וּשְׁאוֹן	יֶהֱמָיוּן	יַמִּים	כַּהֲמוֹת	רַבִּים	עַמִּים	הֲמוֹן	הוֹי	12
पानी	शोर-जैसे	जातियों-का	और-शोर	गरजते-हैं	समुद्रों-की	गरजना-जैसे	बहुतों-का	लोगों	शोर	हाय	
H4325	H7588	H3816	H7588	H1993	H3220	H1993				H1945	

כַּבִּירִים׃	יִשְׁאוֹן׃
बहुत-का	गरजता-है
H3524	H7582

बहुत सारे लोगों का भीषणा नाद सुनो! यह नाद सागर के नाद जैसा भयानक है। लोगों का शोर सुनो। ये शोर ऐसा है जैसे सागर की लहरे टकरा उठती हो।

מִמֶּרְחָק	וְנָס	בּוֹ	וְנֶעֱר	יִשְׁאוֹן	רַבִּים	מַיִם	כִּשְׁאוֹן	לְאֻמִּים		13
दूर-से	और-भागते-हैं	उसे	और-डाँटता-है	गरजती-हैं	बहुत-का	पानी	शोर-जैसे	जातियाँ		
H4801	H5127		H1605	H7582		H4325	H7588	H3816		

סוּפָה׃	לִפְנֵי	וְכִגְלָגָל	רוּחַ	לִפְנֵי־	הָרִים	כְּמֹץ	וְרָדַף
आँधी	सामने	और-गेंद-की-तरह	हवा	सामने-	पहाड़ों-की	भूसी-की-तरह	और-पीछा-किए-जाते-हैं
	H6440	H1534	H7307	H6440	H2022	H4671	H7291

लोग उन्हीं लहरों जैसे होंगे। परमेश्वर उन लोगों को झिड़की देगा, और वे दूर भाग जायेंगे। लोग उस भूसे के समान होंगे जिस की पहाड़ी पर हवा उड़ाती फिरती है। लोग वैसे हो जायेंगे जैसे आँधी उखाड़े जा रही है। आँधी उसे उड़ाती है और दूर ले जाती है।

שׁוֹסֵינוּ	חֵלֶק	זֶה	אֵינֶנּוּ	בֹּקֶר	בְּטֶרֶם	בַּלָּהָה	וְהִנֵּה	עֶרֶב	לְעֵת	14
हमारे-लूटने-वालों-का	भाग	यह	है-नहीं-वह	सुबह	पहले-	भय	और-देखो	सांझ	समय-पर	
H8154		H2088	H0369	H1242	H2962	H1091	H2009	H6153	H6256	

וְגוֹרָל	לְבֹזְזֵינוּ׃	ס	
और-भाग्य	हमारे-लूटेरों-का		
H1486	H0962		

उस रात लोग बहुत ही डर जायेंगे। सुबह होने से पहले, कुछ भी नहीं बच पायेगा। सो शत्रुओं को वहाँ कुछ भी हाथ नहीं आयेगा। वे हमारी धरती की ओर आयेंगे, किन्तु वहाँ भी कुछ नहीं होगा।

Chapter 18

כּוּשׁ׃	לִנְהָרֵי־	מֵעֵבֶר	אֲשֶׁר	כְּנָפַיִם	צִלְצַל	אֶרֶץ	הוֹי	1
कूश-के	नदियों-	पार-से	जो	पंखों-का	झनकार	देश	हाय	
	H5104	H5676		H3671		H0776	H1945	

उस धरती को देखो जो कूश की नदियों के साथ—साथ फैली है। इस धरती में कीड़े—मकोड़े भरे पड़े हैं। तुम उनके पंखों की भिन्नाहट सुन सकते हो।

קַלִּים	מַלְאָכִים	וְלִכְוּ	מַיִם	פְּנֵי־	עַל־	גֹּמֶא	וּבִכְלֵי־	צִירִים	בַּיָּם	הַשֹּׁלֵחַ	2
तेज	दूतो	जाओ	पानी-की	सतह-	पर-	सरकंडे-की	और-नावों-में-	दूतों	समुद्र-में	भेजने-वाला	
H7031	H4397	H3212	H4325	H6440		H1573	H3627		H3220	H7971	

קַו־	גּוֹי	וָהָלְאָה	הַוּא	מִן־	נוֹרָא	עַם	אֶל־	וּמוֹרָט	מְמֻשָׁךְ	גּוֹי	אֶל־
रेखा-	जाति	और-आगे	वह	से-	भयावने	लोगों	की-ओर-	और-चमकदार	लम्बी	जाति	की-ओर-
H6978		H1973	H1931		H3372		H0413	H4178	H4900		H0413

אַרְצוֹ׃	נְהָרִים	בָּזְאוּ	אֲשֶׁר־	וּמְבוּסָה	קָו
उसका-देश	नदियों-ने	भेदा-है	जिस-	और-रौंदी-हुई	रेखा
H0776	H5104	H0958		H4001	H6978

यह धरती लोगों को सरकण्डों की नावों से सागर के पार भेजती है। हे तेज़ चलने वाले हरकारो, एक ऐसी जाति के लोगों के पास जाओ जो लम्बे और शक्तिशाली हैं! (इन लम्बें शक्तिशाली लोगों से सब कहीं के लोग डरते हैं। वे एक बलवान जाति के लोग हैं। उनकी जाति दूसरी जातियों को पराजित कर देती हैं। वे एक ऐसे देश के हैं जिसे नदियाँ विभाजित करती हैं।)

וְכִתְקַע	תִּרְאוּ	הָרִים	נֵס	כִּנְשֹׂא־	אָרֶץ	וְשֹׁכְנֵי	תֵּבֵל	יִשְׁבֵי	כָּל־		3
और-बजाने-में-जैसे	देखोगे	पहाड़ों-पर	झंडा	उठाने-में-जैसे-	पृथ्वी	और-बसने-वाले	जगत	रहने-वाले	सब-		
H8628	H7200	H2022	H5251	H5375	H0776	H7931	H8398	H3427	H3605		

ס	תִּשְׁמָעוּ׃	שׁוֹפָר	
	सुनोगे	नरसिंगा	
	H8085	H7782	

ऐसे उन लोगों को सावधान कर दो कि उनके साथ कोई बुरी घटना घटने को है। उस जाति के साथ घटती हुई इस घटना को दुनिया के सब लोग देखेंगे। लोग इसे इस तरह साफ—साफ देखेंगे, जैसे पहाड़ पर लगे हुए झण्डे को लोग देखते हैं। इन लम्बे और शक्तिशाली व्यक्तियों के साथ जो बातें घटेंगी, उनके बारे में इस धरती के सभी निवासी सुनेंगे। इसको वे इतनी स्पष्टता से सुनेंगे जितनी स्पष्टता से युद्ध से पहले बजने वाले नरसिंगे की आवाज़ सुनाई देती हैं।

כְּחֹם	בִּמְכוֹנִי	וְאַבִּיטָה	)אֶשְׁקְטָה(	|אשקוטה|	אֵלַי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	4
गर्मी-की-तरह	अपने-स्थान-से	और-देखूँगा	(शान्त-रहूँगा)	[शान्त-रहूँगा]	मुझसे	यहोवा-ने	कहा	ऐसे	क्योंकि	
H2527	H4349	H5027	H8252	H8252	H0413	H3068	H0559	H3541		

קְצִיר׃	בְּחֹם	טַל	כְּעָב	אוֹר	עֲלֵי־	צָח
कटनी-की	गर्मी-में	ओस	बादल-की-तरह	प्रकाश	पर-	साफ
	H2527	H2919	H5645	H0216		H6703

यहोवा ने कहा, “जो स्थान मेरे लिये तैयार किया गया है, मैं उस स्थान पर होऊँगा। मैं चुपचाप इन बातों को घटते हुए देखूँगा। गर्मी के एक सुहावने दिन दोपहर के समय जब लोग आराम कर रहे होंगे (यह तब होगा जब कटनी का गर्म समय होगा, वर्षा नहीं होगी, बस अलख सुबह की ओस ही पड़ेगी।)

נִצָּה	יִהְיֶה	גֹּמֶל	וּבֹסֶר	פֶּרַח	כְּתֹם־	קְצִיר	לִפְנֵי	כִּי־		5
खिला-हुआ-फूल	होगा	पकता-हुआ	और-कच्चा-अंगूर	फूल	पूरा-होने-में-जैसे-	कटनी	पहले-से	क्योंकि-		
H5328	H1961	H1580	H1155	H6525	H8552		H6440			

הַתָּז׃	הַסִּיר	הַנְּטִישׁוֹת	וְאֶת־	בַּמַּזְמֵרוֹת	הַזַּלָּלִים	וְכָרַת
काट-देगा	हटा-देगा	फैली-हुई-डालियों-को	और-	कांटने-वाली-दरांतियों-से	टहनियाँ	और-काटेगा
H8456	H5493	H5189	H0853	H4211	H2150	H3772

तभी कोई बहुत भयानक बात घटेगी। यह वह समय होगा जब फूल खिल चुके होंगे। नये अँगूर फूट रहे होंगे और उनकी बढ़वार हो रही होगी। किन्तु फसल उतारने के समय से पहले ही शत्रु आयेगा और इन पौधों को काट डालेगा। शत्रु आकर अँगूर की लताओं को तोड़ डालेगा और उन्हें कहीं दूर फेंक देगा।

עָלָיו	וְקֵץ	הָאָרֶץ	וּלְבֶהֱמַת	הָרִים	לָעַיִט	יַחְדָּו	יֵעָזְבוּ			6
उस-पर	और-गर्मी-बिताएगी	पृथ्वी-के	और-जानवरों-के-लिए	पहाड़ों-के	शिकारी-पक्षियों-के-लिए	एक-साथ	छोड़े-जाएंगे			
	H6972	H0776	H0929	H2022	H5861					

תֶּחֱרַף׃	עָלָיו	הָאָרֶץ	בְּהֶמַת	וְכָל־	הָעַיִט	
सर्दी-बिताएंगे	उस-पर	पृथ्वी-के	जानवर	और-सब-	शिकारी-पक्षी	
		H0776	H0929	H3605	H5861	

अँगूर की यें बेलें शिकारी पहाड़ी पक्षियों और जंगली जानवरों के खाने के लिये छोड़ दी जायेंगी। गर्मियों में पक्षी इन दाख लताओं में बसेरा करेंगे और उस सदी में जंगली पशु इन दाख लताओं को चरेंगे।"

7 בָּעֵת֩ הַהִ֨יא יוּבַל־שַׁ֜י לַיהוָ֣ה צְבָא֗וֹת עַם֙ מְמֻשָׁ֣ךְ וּמוֹרָ֔ט וּמֵעַ֕ם
उस समय-में उस लाया-जाएगा- भेंट यहोवा-के-लिए सेनाओं-के लोगों-से लम्बे और-चमकदार और-लोगों-से
H6256 H1931 H2986 H7862 H3068 H6978 H4900 H4178 H5104

אַרְצוֹ֙ נְהָרִ֣ים בָּזְא֔וּ אֲשֶׁר֙ וּמְבוּסָ֔ה קָ֥ו קַו־ קַו־ וְגוֹי֙ וָהָלְאָ֔ה הַ֥וּא מִן־ נוֹרָ֑א
उसका-देश नदियों-ने भेदा-है जिसका और-रौंदी-हुई रेखा रेखा- जाति और-आगे वह से- भयावने
H3372 H1931 H1973 H3068 H6978 H6978 H4001 H0958 H5104 H0776

ס צִיּ֖וֹן׃ הַר־ צְבָא֥וֹת יְהוָ֛ה שֵׁם־ מְקֹ֥ום אֶל־
सिय्योन पर्वत- सेनाओं-के यहोवा-के नाम- स्थान की-ओर-
H6726 H2022 H3068 H8034 H4725 H0413

उस समय, सर्वशक्तिमान यहोवा को एक विशेष भेंट चढ़ाई जायेगी। यह भेंट उन लोगों की ओर से आयेगी, जो लम्बे और शक्तिशाली हैं। (सब कहीं के लोग इन लोगों से डरते हैं। ये एक शक्तिशाली जाति के लोग हैं। यह जाति दूसरी जाति के लोगों को पराजित कर देती है। ये एक ऐसे देश के हैं, जो नदियों से विभाजित हैं।) यह भेंट यहोवा के स्थान सिय्योन पर्वत पर लायी जायेगी।

Chapter 19

1 מַשָּׂ֖א מִצְרָ֑יִם הִנֵּ֨ה יְהוָ֜ה רֹכֵ֤ב עַל־ עָב֙ קַ֔ל וּבָ֥א וְנָעֲו֖וּ
भारी-वचन मिस्र-का देखो यहोवा सवार पर- बादल तेज और-आएगा और-काँपेंगे
H4551 H4714 H2009 H3068 H7392 H5645 H7031 H0935 H5128

אֱלִילֵ֣י מִצְרַ֔יִם יִמַּ֥ס בְּקִרְבּ֑וֹ׃ וְלִבָּ֣ם מִצְרַ֖יִם מִפָּנָ֥יו
मूर्तियाँ मिस्र-की मिस्र-का पिघल-जाएगा उसके-भीतर और-हृदय मिस्र-का उसके-सामने-से
H0457 H4714 H4549 H7130 H3824 H4714 H6440

मिस्र के बारे में दु:खद सन्देश: देखो! एक उड़ते हुए बादल पर यहोवा आ रहा है। यहोवा मिस्र में प्रवेश करेगा और मिस्र के सारे झूठे देवता भय से थर—थर काँपने लगेंगे। मिस्र वीर था किन्तु उसकी वीरता गर्म मोम की तरह पिघल कर बह जायेगी।

2 וְסִכְסַכְתִּ֥י מִצְרַ֖יִם בְּמִצְרָ֑יִם וְנִלְחֲמ֣וּ אִישׁ־ בְּאָחִ֔יו וְאִ֣ישׁ בְּרֵעֵ֔הוּ עִ֖יר
और-भड़काऊँगा मिस्र-को मिस्र-के-विरुद्ध और-लड़ेंगे आदमी- अपने-भाई-से और-आदमी अपने-पड़ोसी-से नगर
H5516 H4714 H4714 H3898 H0251 H0376 H7453

בְּעִ֔יר מַמְלָכָ֖ה בְּמַמְלָכָֽה׃
नगर-से राज्य राज्य-से
H4467 H4467

परमेश्वर कहता है, "मैं मिस्र के लोगों को आपस में ही एक दूसरे के विरुद्ध युद्ध करने के लिये उकसाऊँगा। लोग अपने ही भाइयों से लड़ेंगे। पड़ोसी, पड़ोसी के विरोध में हो जायेगा। नगर, नगर के विरोध में और राज्य, राज्य के विरोध में हो जायेंगे।

3 וְנִבְקְקָ֥ה רוּחַ־ מִצְרַ֖יִם בְּקִרְבּ֑וֹ וַעֲצָתֹ֣ו אַבְלַ֔ע וְדָרְשׁ֥וּ אֶל־
और-खाली-हो-जाएगी आत्मा- मिस्र-की उसके-भीतर और-उसकी-योजना निगल-दूँगा और-पूछेंगे की-ओर-
H0413 H1875 H1104 H6098 H7130 H4714 H7307

הַיִּדְּעֹנִ֖ים וְאֶל־ הָאֹבֹ֥ות וְאֶל־ הָאֱלִילִ֛ים וְאֶל־
जानने-वाली-आत्माओं-से और-की-ओर- भूत-साधकों-से और-की-ओर- भूतों-से और-की-ओर- मूर्तियों-से
H0457 H0413 H0178 H0413 H3049

मिस्र के लोग चक्कर में पड़ जायेंगे। वे लोग अपने झूठे देवताओं और बुद्धिमान लोगों से पूछेंगे कि उन्हें क्या करना चाहिये। वे लोग अपने ओझाओं और जादूगरों से पूछताछ करेंगे किन्तु उनकी सलाह व्यर्थ होगी।"

4 וְסִכַּרְתִּי֙ אֶת־ מִצְרַ֔יִם בְּיַד֙ אֲדֹנִ֣ים קָשֶׁ֔ה וּמֶ֥לֶךְ עַ֖ז יִמְשָׁל־ בָּ֑ם נְאֻם֙
और-सौंपूँगा को- मिस्र हाथ-में स्वामियों कठोर और-राजा प्रचंड शासन-करेगा- उन-पर कहता-है
H5534 H0853 H4714 H3027 H0113 H7186 H4428 H5794 H4910 H1931 H5002

צְבָאֹֽות׃ יְהוָ֥ה הָאֲדֹנָ֖י
सेनाओं-का यहोवा आदोनाई
H3068 H0113

सर्वशक्तिमान यहोवा स्वामी का कहना है: “मैं (परमेश्वर) मिस्र को एक कठोर स्वामी को सौंप दूँगा। एक शक्तिशाली राजा लोगों पर राज करेगा।”

5	וְנִשְׁתּוּ־	מַיִם	מִן־הַיָּם	וְנָהָר	יֵחֵרַב	וְיָבֵשׁ׃
	और-सूख-जाएंगे-	पानी	समुद्र-से	और-नदी	सूख-जाएगी	और-सूख-जाएगी
	H3001	H4325	H3220	H5104		H5405

नील नदी का पानी सूख जायेगा। नदी के तल में पानी नहीं रहेगा।

6	וְהֶאֱזִנִיחוּ	נְהָרוֹת	דָּלְלוּ	וְחָרְבוּ	יְאֹרֵי	מָצוֹר	קָנֶה	וְסוּף	קָמְלוּ׃
	और-बदबूदार-होंगी	नदियाँ	घट-जाएंगी	और-सूख-जाएंगी	नहरें	मिस्र-की	नरकट	और-सरकंडा	मुरझा-जाएंगे
		H5104	H1809		H2975	H4693	H7070	H5488	H7060

सभी नदियों से दुर्गन्ध आने लगेगी। मिस्र की नहरें सूख जायेंगी। उनका पानी जाता रहेगा। पानी के सभी पौधे सड़ जायेंगे।

7	נִדַּף	יִיבַשׁ	יְאֹר	מִזְרָע	וְכֹל	יְאֹר	פְּי	עַל־	יְאֹר	עַל־	עָרוֹת
	उड़ा-दिया-जाएगा	सूख-जाएगा	नील-के	बोए-हुए	और-सब	नील-के	मुख	पर-	नील	पर-	नंगे-स्थान
	H5086	H3001	H2975	H4218	H3605	H2975	H6310		H2975		H6169

וְאֵינֶנּוּ׃	
और-नहीं-रहेगा	
H0369	

वे सभी पौधे जो नदी के किनारे उगे होंगे, सूख कर उड़ जायेंगे। यहाँ तक कि वे पौधे भी, जो नदी के सबसे चौड़े भाग में होंगे, व्यर्थ हो जायेंगे।

8	מִכְמֶרֶת	וּפֹרְשֵׂי	חַכָּה	בַּיְאֹר	מַשְׁלִיכֵי	כָּל־	וְאָבְלוּ	הַדַּיָּגִים	וְאָנוּ
	जाल	और-फैलाने-वाले	कांटा	नील-में	डालने-वाले	सब-	और-शोक-करेंगे	मछुआरे	और-विलाप-करेंगे
		H6566	H2443	H2975	H7993	H3605	H0056	H1771	H0578

אֲמֻלֵּלוּ׃	מַיִם	פְּנֵי־	עַל־
मुरझा-जाएंगे	पानी-की	सतह-	पर-
H0535	H4325	H6440	

मछुआरे, और वे सभी लोग जो नील नदी से मछलियाँ पकड़ा करते हैं, दु:खी होकर त्राहि—त्राहि कर उठेंगे। वे अपने भोजन के लिए नील नदी पर आश्रित हैं किन्तु वह सूख जायेगी।

9	וּבֻשׁוּ	עֹבְדֵי	פְּשָׁתִּים	שְׂרִיקוֹת	וְאֹרְגִים	חוֹרָי׃
	और-लज्जित-होंगे	काम-करने-वाले	सन-के	कंघी-हुई	और-बुनने-वाले	सफेद-कपड़े
	H0954	H5647	H6593	H8305	H0707	H2355

वे लोग जो कपड़ा बनाया करते हैं, अत्यधिक दु:खी होंगे। इन लोगों को सन का कपड़ा बनाने के लिए पटसन की आवश्यकता होगी किन्तु नदी के सूख जाने से सन के पौधों की बढ़वार नहीं हो पायेगी।

10	וְהָיוּ	שְׁתֻתֶיהָ	מְדֻכְּאֵים	כָּל־	עֹשֵׂי	שָׂכָר	אַנְמֵי־	נָפֶשׁ׃
	और-होंगे	उसकी-नींवें	कुचली-हुई	सब-	करने-वाले	मजदूरी	तालाबों-	जीवित-की
	H1961	H8356	H1792	H3605		H7938	H0099	H5315

पानीइकट्ठा करने के लिये बाँध बनाने वाले लोगों के पास काम नहीं रह जायेगा। सो वे बहुत दु:खी होंगे।

11	אַךְ־	אֱוִלִים	שָׂרֵי	צֹעַן	חַכְמֵי	יֹעֲצֵי	פַּרְעֹה	עֵצָה	נִבְעָרָה	אֵיךְ	תֹּאמְרוּ
	केवल-	मूर्ख	हाकम	सोअन-के	बुद्धिमान	सलाहकार	फिरौन-के	सलाह	पशु-जैसी	कैसे	कहोगे
	H0389	H0191	H8269	H6814	H2450	H6098	H6547	H6098			H0559

קֶדֶם׃	מַלְכֵי־	בֶּן־	אֲנִי	חַכְמִים	בֶּן־	פַּרְעֹה	אֶל־
पूर्व-के	राजाओं-	बेटा-	मैं	बुद्धिमानों-का	बेटा-	फिरौन-से	की-ओर-
	H4428		H0589	H2450		H6547	H0413

सोअन नगर के मुखिया मूर्ख हैं। फिरौन के “बुद्धिमान मन्त्री” गलत सलाह देते हैं। वे मुखिया लोग कहते हैं कि वे बुद्धिमान हैं। उनका कहना है कि वे पुराने राजाओं के वंशज हैं। किन्तु जैसा वे सोचते हैं, वैसे बुद्धिमान नहीं हैं।

צְבָאֹות	יְהוָה	יָעַץ	מַה־	וְיֵדְעוּ	לָךְ	נָא	וְיַגִּידוּ	חַכְמֶיךָ	אֶפוֹא	אַיֵּהוּ	12
सेनाओं-के	यहोवा-ने	ठाना-है	क्या-	और-जानें	तुझे	कृपया	और-बताएं	तेरे-बुद्धिमान	अब	कहाँ-हैं	
	H3068	H3289	H4100	H3045		H4994	H5046	H2450	H0645	H0335	

מִצְרָיִם׃	עַל־
मिस्र	के-विषय-में-
H4714	

हे मिस्र, तेरे बुद्धिमान पुरुष कहाँ हैं उन बुद्धिमान लोगों को सर्वशक्तिमान यहोवा ने मिस्र के लिये जो योजना बनाई है, उसका पता होना चाहिये। उन लोगों को, जो होने वाला है, तुम्हें बताना चाहिये।

פִּנַּת	מִצְרַיִם	אֶת־	הִתְעוּ	נֹף	שָׂרֵי	נִשְׁאוּ	צֹעַן	שָׂרֵי	נְוֹאֲלוּ		13
कोने-के-पत्थर-ने	मिस्र	को-	भटका-दिया	नोफ-के	हाकम	धोखा-खा-गए	सोअन-के	हाकम	मूर्ख-बन-गए		
H6438	H4714	H0853	H8582	H5297	H8269	H5377	H6814	H8269	H2973		

שִׁבְטֶיהָ׃
उसके-गोत्रों-के
H7626

सोअन के मुखिया मूर्ख बना दिये गये हैं। नोप के मुखियाओं ने झूठी बातों पर विश्वास किया है। सो मुखिया लोग मिस्र को गलत रास्ते पर ले जाते हैं।

מַעֲשֵׂהוּ	בְּכָל־	מִצְרַיִם	אֶת־	וְהִתְעוּ	עִוְּעִים	רוּחַ	בְּקִרְבָּהּ	מָסַךְ	יְהוָה		14
उसके-कार्य	सब-में-	मिस्र	को-	और-भटका-दिया	टेढ़ी-की	आत्मा	उसके-बीच-में	मिलाई-है	यहोवा-ने		
H4639	H3605	H4714	H0853	H8582	H5773	H7307	H7130	H4537	H3068		

בְקִיאוֹ׃	שִׁכּוֹר	כְּהִתְעוֹת
अपनी-उल्टी-में	शराबी	भटकने-जैसे
	H7910	H8582

यहोवा ने मुखियाओं को उलझन में डाल दिया है। वे भटक गये हैं और मिस्र को गलत रास्ते पर ले जा रहे हैं। वे नशे में धुत ऐसे लोगों के समान हैं जो बीमारी के कारण धरती में लोट रहे हैं।

וְאַגְמֹן׃	כִּפָּה	וְזָנָב	רֹאשׁ	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	מַעֲשֶׂה	לְמִצְרַיִם	יִהְיֶה	וְלֹא־		15
और-सरकंडा	खजूर-की-डाली	और-पूँछ	सिर	करे	जो	कार्य	मिस्र-के-लिए	होगा	और-नहीं-		
H0100	H3712	H2180				H4639	H4714	H1961	H3808		

ס

मिस्र के लिए कोई कुछ नहीं कर पाएगा। (फिर चाहे वे सिर हो अथवा पूँछ, "खजूर की शाखायें हो या सरकंडे।" अर्थात् "महत्वपूर्ण हो या महत्वहीन लोग।")

יְהוָה	יַד־	תְּנוּפַת	מִפְנֵי	וּפָחַד	וְחָרַד	כַּנָּשִׁים	מִצְרַיִם	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	16
यहोवा-के	हाथ-	हिलाने	सामने-से	और-डरेगा	और-काँपेगा	स्त्रियों-की-तरह	मिस्र	होगा	उस	दिन-में	
H3068	H3027	H8573	H6440	H6342	H2729	H0802	H4714	H1961	H1931	H3117	

עָלָיו׃	מֵנִיף	הוּא	אֲשֶׁר־	צְבָאוֹת
उस-पर	हिलाता-है	वह	जिसे-	सेनाओं-के
		H1931		

उस समय, मिस्र के निवासी भयभीत स्त्रियों के समान हो जायेंगे। वे सर्वशक्तिमान यहोवा से डरेंगे। यहोवा लोगों को दण्ड देने के लिए अपना हाथ उठायेगा और लोग डर जायेंगे।

יִפְחָד	אֵלָיו	אֹתָהּ	יַזְכִּיר	אֲשֶׁר	כֹּל	לְחָנָּא	לְמִצְרַיִם	יְהוּדָה	אַדְמַת	וְהָיְתָה	17
डरेगा	उसके-लिए	उसे	याद-करेगा	जो	सब	भय-के-लिए	मिस्र-के-लिए	यहूदा-की	भूमि	और-होगी	
H6342	H0413	H0853	H2142		H3605	H2283	H4714	H3063	H0127	H1961	

ס	עָלָיו׃	יוֹעֵץ	הוּא	אֲשֶׁר־	צְבָאוֹת	יְהוָה	עֲצַת	מִפְנֵי
	उस-पर	ठानता-है	वह	जिसे-	सेनाओं-के	यहोवा-की	योजना	सामने-से
		H3289	H1931			H3068	H6098	H6440

मिस्र में सब लोगों के लिये यहूदा का प्रदेश भय का कारण होगा। मिस्र में कोई भी यहूदा का नाम सुन कर डर जायेगा। ऐसा इसलिये होगा क्योंकि सर्वशक्तिमान यहोवा ने भयानक घटनायें घटाने की योजना बनायी है।

18 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיוּ חָמֵשׁ עָרִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מְדַבְּרוֹת שְׂפַת כְּנַעַן וְנִשְׁבָּעוֹת
उस दिन-में होंगे पाँच नगर देश-में मिस्र-के बोलने-वाले भाषा कनान-की और-शपथ-खाने-वाले
H1931 H3117 H1961 H2568 H0776 H4714 H1696 H8193 H7650

ס לְאֶחָת׃ יֵאָמֵר הַהֶרֶס עִיר צְבָאוֹת לַיהוָה
एक कहलाएगा विनाश-का नगर सेनाओं-के यहोवा-की
H0259 H0559 H2041 H3068

उस समय, मिस्र में ऐसे पाँच नगर होंगे जहाँ लोग कनान की भाषा (यहूदी भाषा) बोलेंगे। इन नगरों में एक नगर का नाम होगा "नाश की नगरी।" लोग सर्वशक्तिमान यहोवा के अनुसरण की प्रतिज्ञा करेंगे।

19 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּתוֹךְ אֶרֶץ מִצְרָיִם וּמַצֵּבָה אֵצֶל־ גְּבוּלָהּ
उस दिन-में होगी वेदी यहोवा-के-लिए बीच-में देश मिस्र-के और-स्तम्भ पास- उसकी-सीमा-के
H1931 H3117 H1961 H4196 H3068 H8432 H0776 H4714 H4676 H0681 H1366

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

उस समय मिस्र के बीच में यहोवा के लिये एक वेदी होगी। मिस्र की सीमापर यहोवा को आदर देने के लिए एक स्मारक होगा।

20 וְהָיָה לְאוֹת וּלְעֵד לַיהוָה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם כִּי־ יִצְעֲקוּ
और-होगा चिह्न-के-लिए और-गवाह-के-लिए यहोवा-के-लिए सेनाओं-के देश-में मिस्र-के क्योंकि- पुकारेंगे
H1961 H0226 H5707 H3068 H0776 H4714 H6817

וְהִצִּילָם׃ וְרָב מוֹשִׁיעַ לָהֶם וְיִשְׁלַח לְחַצִּים מִפְּנֵי יְהוָה אֶל־
और-छुड़ाएगा-उनको और-शक्तिशाली उद्धारकर्ता उनके-लिए और-भेजेगा अत्याचारियों-के सामने-से यहोवा-से की-ओर-
H5337 H3467 H7971 H3905 H6440 H3068 H0413

यह इस बात का प्रतीक होगा कि सर्वशक्तिमान यहोवा शक्तिमान कार्य करता है। जब कभी लोग सहायता के लिए यहोवा को पुकारेंगे, यहोवा सहायता भेजेगा। यहोवा लोगों को बचाने और उनकी रक्षा करने के लिये एक व्यक्ति को भेजेगा। वह व्यक्ति उन व्यक्तिओं को उन दूसरे लोगों से बचायेगा जो उनके साथ बुरी बातें करते हैं।

21 וְנוֹדַע יְהוָה לְמִצְרַיִם וְיָדְעוּ מִצְרַיִם אֶת־ יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וְעָבְדוּ
और-जाना-जाएगा यहोवा मिस्र-को और-जानेंगे मिस्री को- यहोवा दिन-में उस और-आराधना-करेंगे
H3045 H3068 H4714 H3045 H4714 H0853 H3068 H3117 H1931 H5647

וְשִׁלְּמוּ׃ לַיהוָה נֶדֶר וְנָדְרוּ־ וּמִנְחָה זֶבַח
और-पूरी-करेंगे यहोवा-के-लिए मन्नत और-मन्नत-मानेंगे- और-भेंट बलि
H3068 H5088 H5087 H4503 H2077

सचमुच उस समय, मिस्र के लोग यहोवा को जानेंगे। वे लोग परमेश्वर से प्रेम करेंगे। वे लोग परमेश्वर की सेवा करेंगे और बहुत सी बलियाँ चढ़ायेंगे। वे लोग यहोवा की मनौतियाँ मानेंगे और उन मनौतियों का पालन करेंगे।

22 וְנָגַף יְהוָה אֶת־ מִצְרַיִם נָגֹף וְרָפֹא וְשָׁבוּ עַד־ יְהוָה וְנֶעְתַּר לָהֶם
और-मारेगा यहोवा को- मिस्र मारकर और-चंगा-करेगा और-लौटेंगे की-ओर- यहोवा और-मानेगा उनकी
H5062 H3068 H0853 H4714 H5062 H7495 H7725 H5704 H3068 H6279

וְרָפָא׃
और-चंगा-करेगा-उनको
H7495

यहोवा मिस्र के लोगों को दण्ड देगा। फिर यहोवा उन्हें (चंगा) क्षमा कर देगा और वे यहोवा की ओर लौट आयेंगे। यहोवा उनकी प्रार्थनाएँ सुनेगा और उन्हें क्षमा कर देगा।

בְּיוֹם	הַהוּא	תִּהְיֶה	מְסִלָּה	מִמִּצְרַיִם	אַשּׁוּרָה	וּבָא־	אַשּׁוּר	בְּמִצְרַיִם	וּמִצְרַיִם	בְּאַשּׁוּר	23
दिन-में	उस	होगी	राजमार्ग	मिस्र-से	अश्शूर-तक	और-आएगा-	अश्शूर	मिस्र-में	और-मिस्र	अश्शूर-में	
H3117	H1931	H1961	H4546	H4714	H0804	H0935	H0804	H4714	H4714	H0804	

וְעָבְדוּ	מִצְרַיִם	אֶת־	אַשּׁוּר׃	ס
और-आराधना-करेगा	मिस्र	के-साथ-	अश्शूर	
H5647	H4714	H0854	H0804	

उस समय, वहाँ एक ऐसा राजमार्ग होगा जो मिस्र से अश्शूर जायेगा। फिर अस्शूर से लोग मिस्र में जायेंगे और मिस्र से अश्शूर में। मिस्र अश्शूर के लोगों के साथ परमेश्वर की उपासना करेगा।

בַּיּוֹם	הַהוּא	יִהְיֶה	יִשְׂרָאֵל	שְׁלִישִׁיָּה	לְמִצְרַיִם	וּלְאַשּׁוּר	בְּרָכָה	בְּקֶרֶב	הָאָרֶץ׃	24
दिन-में	उस	होगा	यिस्राएल	तीसरा	मिस्र-के-साथ	और-अश्शूर-के-साथ	आशीर्वाद	बीच-में	पृथ्वी-के	
H3117	H1931	H1961	H3478	H7992	H4714	H0804	H1293	H7130	H0776	

उस समय, इस्राएल, अश्शूर और मिस्र आपस में एक हो जायेंगे और पृथ्वी पर शासन करेंगे। यह शासन धरती के लिये वरदान होगा।

יָדִי	וּמַעֲשֵׂה	מִצְרַיִם	עַמִּי	בָּרוּךְ	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	בֵּרַכוֹ	אֲשֶׁר	25
मेरे-हाथों-का	और-कार्य	मिस्र	मेरी-प्रजा	धन्य	यह-कहकर	सेनाओं-के	यहोवा-ने	आशीर्वाद-दिया-है	जिसे	
H3027	H4639	H4714		H1288	H0559		H3068	H1288		

אַשּׁוּר	וְנַחֲלָתִי	יִשְׂרָאֵל׃	ס	
अश्शूर	और-मेरी-विरासत	यिस्राएल		
H0804	H5159	H3478		

सर्वशक्तिमान यहोवा इन देशों को आशीर्वाद देगा। वह कहेगा, "हे मिस्र के लोगों, तुम मेरे हो। अश्शूर, तुझे मैंने बनाया है। इस्राएल, मैं तेरा स्वामी हूँ। तुम सब धन्य हो!"

Chapter 20

בִּשְׁנַת	בֹּא	תַּרְתָּן	אַשְׁדּוֹדָה	בִּשְׁלֹחַ	אֹתוֹ	סַרְגּוֹן	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	וַיִּלָּחֶם	בְּאַשְׁדּוֹד	1
वर्ष-में	आने-के	तर्तान	अश्दोद-में	भेजने-में	उसे	सर्गोन-ने	राजा	अश्शूर-का	और-लड़ा	अश्दोद-के-विरुद्ध	
H8141	H0935	H8661	H0795	H7971	H0853	H5623	H4428	H0804		H0795	

וַיִּלְכְּדֵהּ׃
और-ले-लिया-उसे
H3920

सर्गोन अश्शूर का राजा था। सर्गोन ने तर्तान को नगर के विरुद्ध युद्ध करने के लिए अशदोद भेजा। तर्तान ने वहाँ जा कर नगर पर कब्जा कर लिया।

וּפִתַּחְתָּ	לֵךְ	לֵאמֹר׃	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	בְּיַד	יְהוָה	דִּבֶּר	הַהִיא	בָּעֵת	2
और-खोल	जा	यह-कहकर	आमोस-के	बेटे-	यशायाहू-के	हाथ-से	यहोवा-ने	कहा	उस	समय-में	
	H3212	H0559	H0531			H3027	H3068	H1696	H1931	H6256	

עָרוֹם	הָלוֹךְ	כֵּן	וַיַּעַשׂ	רַגְלֶיךָ	מֵעַל	תַּחֲלִיץ	וְנַעַלְךָ	מָתְנֶיךָ	מֵעַל	הַשַּׂק
नंगा	चलता-हुआ	ऐसे	और-किया	तेरे-पैरों	से-ऊपर	उतार	और-तेरी-जूती	तेरी-कमर	से-ऊपर	टाट
H6174	H1980			H7272			H5275	H4975		H8242

וַיֶּחֱף׃	ס
और-नंगे-पैर	
H3182	

उस समय आमोस के पुत्र यशायाह के द्वारा यहोवा ने कहा, "जा, और अपनी कमर से शोक वस्त्र उतार फेंक। अपने पैरों की जूतियाँ उतार दे।" यशायाह ने यहोवा की आज्ञा का पालन किया और वह बिना कपड़ों और बिना जूतों के इधर—उधर घूमा।

אוֹת	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	וְיָחֵף	עָרוֹם	יְשַׁעְיָהוּ	עַבְדִּי	הָלַךְ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
चिह्न	वर्ष	तीन	और-नंगे-पैर	नंगा	यशायाहू	मेरा-दास	चला	जैसे	यहोवा-ने	और-कहा	
H0226	H8141	H7969	H3182	H6174		H5650	H1980		H3068	H0559	

כּוּשׁ׃	וְעַל־	מִצְרַיִם	עַל־	וּמוֹפֵת
कूश	और-के-विरुद्ध-	मिस्र	के-विरुद्ध-	और-चमत्कार
		H4714		H4159

फिर यहोवा ने कहा, “यशायाह तीन साल तक बिना कपड़ों और बिना जूतियाँ पहने इधर—उधर घूमता रहा है। मिस्र और कूश के लिए यह एक संकेत है कि

נְעָרִים	כּוּשׁ	גָּלוּת	וְאֶת־	מִצְרַיִם	שְׁבִי	אֶת־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	יְנַהֵג	כֵּן	4
जवान	कूश-के	निर्वासित	और-को-	मिस्र-के	बंदी	को-	अश्शूर-का	राजा-	ले-जाएगा	ऐसे	
H5288		H1546	H0853	H4714		H0853	H0804	H4428			

מִצְרָיִם׃	עֶרְוַת	שֹׁת	וַחֲשׂוּפֵי	וְיָחֵף	עָרוֹם	וּזְקֵנִים
मिस्र-की	लज्जा	नितम्ब	और-खुले-हुए	और-नंगे-पैर	नंगे	और-बूढ़े
H4714	H6172	H8357	H2834	H3182	H6174	H2205

अश्शूर का राजा मिस्र और कूश को हरायेगा। अश्शूर वहाँ के बंदियों को लेकर, उनके देशों से दूर ले जायेगा। बूढ़े व्यक्ति और जवान लोग बिना कपड़ों और नंगे पैरों ले जाये जायेंगे। वे पूरी तरह से नंगे होंगे। मिस्र के लोग लज्जित होंगे।

תִּפְאַרְתָּם׃	מִצְרַיִם	וּמִן־	מַבְטָם	מִכּוּשׁ	וְחַתּוּ	5
उनका-गौरव	मिस्र	और-से-	उनकी-आशा	कूश-से	और-टूटेंगे	
H8597	H4714		H4007		H2865	

נַסְנוּ	אֲשֶׁר־	מַבְטֵנוּ	כֹּה	הִנֵּה־	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַזֶּה	הָאִי	יֹשֵׁב	וְאָמַר	6
भागे	जिस-की-ओर-	हमारी-आशा	ऐसी	देखो-	उस	दिन-में	इस	तट	रहने-वाला	और-कहेगा	
H5127		H4007	H3541	H2009	H1931	H3117	H2088	H0339	H3427	H0559	

ס	אֲנָחְנוּ׃	נִמָּלֵט	וְאֵיךְ	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	מִפְּנֵי	לְהִנָּצֵל	לְעֶזְרָה	שָׁם
	हम	बचेंगे	और-कैसे	अश्शूर-के	राजा	सामने-से	छुड़ाने-के-लिए	सहायता-के-लिए	वहाँ
	H0587	H4422		H0804	H4428	H6440	H5337	H5833	H8033

समुद्र के पास रहने वाले, वे लोग कहेंगे, “हमने सहायता के लिये उन देशों पर विश्वास किया। हम उनके पास दौड़े गये ताकि वे हमें अश्शूर के राजा से बचा लें किन्तु उन देशों को देखो कि उन देशों पर ही जब कब्जा कर लिया गया तब हम कैसे बच सकते थे”

Chapter 21

נוֹרָאָה׃	מֵאֶרֶץ	בָּא	מִמִּדְבָּר	לַחֲלוּף	בַּנֶּגֶב	כְּסוּפוֹת	יָם	מִדְבַּר־	מַשָּׂא	1
भयावने	देश-से	आती-है	जंगल-से	गुजरती-हुई	दक्षिण-में	आँधियों-की-तरह	समुद्र-का	जंगल-	भारी-वचन	
H3372	H0776	H0935		H2498	H5045		H3220			

सागर के मरुप्रदेश के बारे में दु:खद सन्देश। मरुप्रदेश से कुछ आने वाला है। यह नेगव से आती हवा जैसा आ रही है। यह किसी भयानक देश से आ रही है।

עֵילָם	עֲלִי	שׁוֹדֵד	וְהַשּׁוֹדֵד	בּוֹגֵד	וְהַבּוֹגֵד	לִי	הִנַּד־	קָשָׁה	חָזוּת	2
एलाम	चढ़ो	लूटता-है	और-लूटने-वाला	विश्वासघात-करता-है	विश्वासघाती	मुझे	बताया-गया-	कठिन	दर्शन	
	H5927	H7703	H7703	H0898	H0898		H5046	H7186	H2380	

הִשְׁבָּתִי׃	אַנְחָתָהּ	כָּל־	מָדַי	צוּרִי
बन्द-कर-दिया-मैंने	कराहना	सब-	मादी	घेरो
	H0585	H3605	H4074	

मैंने कुछ देखा है जो बहुत ही भयानक है और घटने ही वाला है। मुझे गद्दार तुझे धोखा देते हुए दिखते हैं। मैं लोगों को तुम्हारा धन छीनते हुए देखता हूँ। एलाम, तुम जाओ और लोगों से युद्ध करो! मादै, तुम अपनी सेनाएँ लेकर नगर को घेर लो तथा उसको पराजित करो! मैं उस बुराई का अन्त करूँगा जो उस नगर में है।

יוֹלֵדָה	כְּצִירֶי	אֲחָזוּנִי	צִירִים	חַלְחָלָה	מָתְנַי	מָלְאוּ	כֵּן	עַל־	3
जनने-वाली-की	वेदना-की-तरह	पकड़-ली-मुझे	वेदना	कँपकँपी-से	मेरी-कमर	भर-गई	इस-कारण	इसलिए-	
H3205		H0270		H2479	H4975	H4390			

מֵרְאוֹת׃	נִבְהַלְתִּי	מִשְּׁמֹעַ	נַעֲוֵיתִי
देखने-से	घबरा-गया-मैं	सुनने-से	मुड़-गया-मैं
H7200	H0926	H8085	

मैंने यें भयानक बातें देखी और अब मैं बहुत डर गया हूँ। डर के मारे पेट में दर्द हो रहा है। यह दर्द प्रसव की पीड़ा जैसा है। जो बातें मैं सुनता हूँ, वे मुझे बहुत डराती है। जो बातें मैं देख रहा हूँ, उनके कारण मैं भय के मारे काँपने लगता हूँ।

לַחֲרָדָה׃	לִי	שָׂם	חִשְׁקִי	נֶּשֶׁף	אֶת	בְּעָתָתְנִי	פַּלָּצוּת	לִבְבִי	תָּעָה	4
कंपन-का	मेरे-लिए	बना-दिया	मेरी-इच्छा-की	संध्या	को-	डरा-दिया-मुझे	कँपकँपी	मेरा-हृदय	भटक-गया	
H2731			H2837	H5399	H0853	H1204	H6427	H3824	H8582	

मैं चिन्तित हूँ और भय से थर—थर काँप रहा हूँ। मेरी सुहावनी शाम भय की रात बन गयी है।

פ	מָגֵן׃	מִשְׁחוּ	הַשָּׂרִים	קוּמוּ	שְׁתֹה	אִכֹּל	הַצְפִּית	צָפֹה	הַשֻּׁלְחָן	עָרֹךְ	5
	ढाल	चिकना-करो	सरदारो	उठो	पीओ	खाओ	बिछावना	बिछाओ	मेज	सजाओ	
	H4043	H4886	H8269		H8354	H0398	H6844	H6823	H7979		

लोग सोचते हैं, सब कुछ ठीक है। लोग कहते हैं, "चौकी तैयारी करो और उस पर आसन बिछाओ, खाओ, पिओ!" किन्तु मेरा कहना है, "मुखियाओं! खड़े होओ और युद्ध की तैयारी करो।" उसी समय सैनिक कह रहे हैं, "पहरेदारों को तैनात करो! अधिकारियों, खड़े हो जाओ और अपनी ढालों को झलकाओ!"

יַגִּיד׃	יִרְאֶה	אֲשֶׁר	הַמְצַפֶּה	הַעֲמֵד	לֵךְ	אֲדֹנָי	אֵלַי	אָמַר	כֹּה	כִּי	6
बताएगा	देखेगा	जो	पहरेदार-को	खड़ा-कर	जा	आदोनाई-ने	मुझसे	कहा	ऐसे	क्योंकि	
H5046	H7200		H6822	H5975	H3212	H0136	H0413	H0559	H3541		

मेरे स्वामी ने मुझे ये बातें बतायी हैं, "जा और नगर की रक्षा के लिए किसी व्यक्ति को ढूँढ।

קָשֶׁב׃	רַב־	קָשֶׁב	וְהִקְשִׁיב	גָּמָל	רֶכֶב	חֲמוֹר	רֶכֶב	פָּרָשִׁים	צֶמֶד	רֶכֶב	וְרָאָה	7
ध्यान	बहुत-	ध्यान	और-ध्यान-देगा	ऊँट-का	रथ	गधे-का	रथ	सवारों-का	जोड़ा	रथ	और-देखेगा	
H7182		H7182	H7181	H1581	H7393	H2543	H7393		H6776	H7393	H7200	

यदि वह रखवाला घुड़सवारों की, गधों की अथवा ऊँटों की पंक्तियों को देखें तो उसे सावधानी के साथ सुनना चाहिये।"

אָנֹכִי	מִשְׁמַרְתִּי	וְעַל־	יוֹמָם	תָּמִיד	עֹמֵד	אָנֹכִי	אֲדֹנָי	וּמִצְפָּה	עַל־	אַרְיֵה	וַיִּקְרָא	8
मैं	मेरी-चौकी	और-पर-	दिनभर	निरन्तर	खड़ा	मैं	आदोनाई	पहरेदारी	पर-	शेर	और-पुकारा	
H0595	H4931		H3119	H8548	H5975	H0595	H0136	H4707			H7121	

הַלֵּילוֹת׃	כָּל־	נִצָּב
रातें	सब-	खड़ा
H3915	H3605	H5324

सो फिर वह पहरेदार जोर से बोला पहरेदार ने कहा, "मेरे स्वामी, मैं हर दिन चौकीदारी के बुर्ज पर चौकीदारी करता आया हूँ। हर रात मैं खड़ा हुआ पहरा देता रहा हूँ। किन्तु...

נָפְלָה	נָפְלָה	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן	פָּרָשִׁים	צֶמֶד	אִישׁ	רֶכֶב	בָּא	זֶה	וְהִנֵּה־	9
गिर-गया	गिर-गया	और-कहा	और-उत्तर-दिया	सवारों-का	जोड़ा	आदमी-का	रथ	आता-है	यह	और-देखो-	
H5307	H5307	H0559			H6776	H0376	H7393	H0935	H2088	H2009	

לָאָרֶץ׃	שִׁבַּר	אֱלֹהֶיהָ	פְּסִילֵי	וְכָל־	בָּבֶל
जमीन-पर	तोड़-दिया	उसके-देवताओं-की	मूर्तियाँ	और-सब-	बाबेल
H0776	H7665	H0430	H6456	H3605	H0894

देखो! वे आ रहे हैं! मुझे घुड़सवारों की पंक्तियाँ दिखाई दे रही हैं।" फिर सन्देशवाहक ने कहा, "बाबुल पराजित हुआ, बाबुल धरती पर ध्वस्त किया गया। उसके मिथ्या देवों की सभी मूर्तियाँ धरती पर लुढ़का दी गई और वे चकनाचूर हो गई हैं।"

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵאֵת	שָׁמַעְתִּי	אֲשֶׁר	נָּרְנִי	וּבֶן־	מְדֻשָּׁתִי	10
यिस्राएल-के	एलोहीम	सेनाओं-के	यहोवा	से	सुना-मैंने	जो	मेरे-खलिहान-का	और-बेटा-	मेरी-दाई-हुई	
H3478	H0430		H3068	H0854	H8085		H1637		H4098	

הִגַּדְתִּי	לָכֶם׃	ס	
बताया-मैंने	तुमको		
H5046			

यशायाह ने कहा, “हे खलिहान में अनाज की तरह रौंदे गए मेरे लोगों, मैंने सर्वशक्तिमान यहोवा, इस्राएल के परमेश्वर से जो कुछ सुना है, सब तुम्हें बता दिया है।”

מִלֵּיל׃	מַה־	שֹּׁמֵר	מִלַּיְלָה	מַה־	שֹׁמֵר	מִשֵּׂעִיר	קֹרֵא	אֵלַי	דּוּמָה	מַשָּׂא	11
रात-से	क्या-	पहरेदार	रात-से	क्या-	पहरेदार	सेईर-से	पुकारता-है	मुझे	दूमा-का	भारी-वचन	
H3915	H4100	H8104	H3915	H4100	H8104		H7121	H0413	H1746		

दूमा के लिये दु:खद सन्देश: सेईर से मुझको किसी ने पुकारा। उसने मुझ से कहा, “हे पहरेदार, रात अभी कितनी शेष बची है अभी और कितनी देर यह रात रहेगी!”

	אֵתָיוּ׃	שֻׁבוּ	בְעָיוּ	תִּבְעָיוּן	אִם־	לָיְלָה	וְגַם־	בֹּקֶר	אָתָה	שֹׁמֵר	אָמַר	12
ס	आओ	लौटो	पूछो	पूछना-चाहते-हो	यदि-	रात	और-भी-	सुबह	आती-है	पहरेदार-ने	कहा	
	H0857	H7725	H1158	H1158		H3915	H1571	H1242	H0857	H8104	H0559	

पहरेदार ने कहा, “भोर होने को है किन्तु रात फिर से आयेगी। यदि तुझे कोई बात पूछनी है तो लौट आ और मुझसे पूछ ले।”

דְּדָנִים׃	אָרְחוֹת	תָּלִינוּ	בַּעַרְבּ	בַּיַּעַר	בַּעֲרָב	מַשָּׂא	13
ददानियों-के	कारवाँ	रात-बिताओगे	अरब-के	जंगल-में	अरब-में	भारी-वचन	
H1720	H0736						

अरब के लिये दु:खद सन्देश। हे ददानी के काफिले, तू रात अरब के मरुभूमि में कुछ वृक्षों के पास गुजार ले।

נֹדֵד׃	קְדֵמוּ	בְלַחְמוֹ	תֵּימָא	אֶרֶץ	יֹשְׁבֵי	מַיִם	הֵתָיוּ	צָמֵא	לִקְרַאת	14
भटकने-वाले-से	मिलो	उसकी-रोटी-से	तेमा-के	देश	रहने-वाले	पानी	लाओ	प्यासे	मिलने-के-लिए	
H5074	H6923	H3899	H8485	H0776	H3427	H4325	H0857	H6771	H7125	

कुछ प्यासे यात्रियों को पीने को पानी दो। तेमा के लोगों, उन लोगों को भोजन दो जो यात्रा कर रहे हैं।

וּמִפְּנֵי	דְּרוּכָה	קֶשֶׁת	וּמִפְּנֵי	נְטוּשָׁה	חֶרֶב	וּמִפְּנֵי	נָדָדוּ	חַרְבוֹת	מִפְּנֵי	כִּי־	15
और-सामने-से	खींची-हुई	धनुष	और-सामने-से	खींची-हुई	तलवार	सामने-से	भागे-हैं	तलवारों	सामने-से	क्योंकि-	
H6440	H1869	H7198	H6440	H5203	H2719	H6440	H5074	H2719	H6440		

כֹּבֶד	מִלְחָמָה׃	ס	
भार	युद्ध-के		
H3514	H4421		

वे लोग ऐसी तलवारों से भाग रहे थे जो उनको मारने को तत्पर थे। वे लोग उन धनुषों से बचकर भाग रहे थे जो उन पर छूटने के लिये तने हुए थे। वे भीषण लड़ाई से भाग रहे थे।

וְכָלָה	שָׂכִיר	כִּשְׁנֵי	שָׁנָה	בְּעוֹד	אֵלַי	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי־	16
और-समाप्त-हो-जाएगी	मजदूर-के	वर्षों-की-तरह	वर्ष	और-में	मुझसे	आदोनाई-ने	कहा	ऐसे	क्योंकि-	
H3615	H7916	H8141	H8141	H5750	H0413	H0136	H0559	H3541		

קֵדָר׃	כְּבוֹד	כָּל־	
केदार-की	महिमा	सब-	
H6938	H3519	H3605	

मेरे स्वामी यहोवा ने मुझे बताया था कि ऐसी बातें घटेंगी। यहोवा ने कहा था, “एक वर्ष में (एक ऐसा ढँग जिससे मजदूर किराये का समय को गिनता है।) केदार का वैभव नष्ट होजायेगा।

17 וּשְׁאָ֣ר מִסְפַּר־ גִּבּוֹרֵ֣י קֶ֔שֶׁת בְּנֵי־ קֵדָ֖ר יִמְעֲט֑וּ כִּ֣י יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל דִּבָּֽר׃ ס

और-बचे-हुए गिनती- धनुषों-की वीर बेटों- केदार-के कम-हो-जाएंगे क्योंकि यहोवा एलोहीम- इस्राएल-के कहा-है

H7605 H4557 H7198 H1368 H1121 H6938 H4591 H3588 H3068 H0430 H3478 H1696

उस समय केदार के थोड़े से धनुषधारी, प्रतापी सैनिक ही जीवित बच पायेंगे।" इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने मुझे ये बातें बताई थीं।

Chapter 22

1 מַשָּׂ֖א גֵּ֣יא חִזָּיֹ֑ון מַה־ לָּךְ֙ אֲפוֹא֙ כִּי־ עָלִ֣ית כֻּלָּ֔ךְ לַגַּגֹּֽות׃

भारी-वचन तराई दर्शन-की क्या- तेरे-लिए अब कि- चढ़-गई-है-तू सब छतों-पर

H1516 H2384 H4100 H0645 H3588 H5927 H3605 H1406

दिव्य दर्शन की घाटी के बारे में दुःखद सन्देश: तुम लोगों के साथ क्या हुआ है क्यों तुम अपने घरों की छतों पर छिप रहे हो

2 וְתִשְׁאֹ֣ות מְלֵאָ֔ה עִ֥יר הֹמִיָּ֖ה קִרְיָ֣ה עַלִּיזָ֑ה חֲלָלַ֙יִךְ֙ לֹא־ חַלְלֵי־ חֶ֔רֶב וְלֹ֥א מֵתֵ֖י מִלְחָמָֽה׃

और-शोरों-से भरी-हुई नगर गरजने-वाला शहर उल्लासी तेरे-मारे-गए नहीं मारे-गए- तलवार-से और-नहीं

H8663 H4395 H5892 H1993 H7151 H5947 H2491 H3808 H2719 H3808

मरे-हुए युद्ध-में

H4191 H4421

बीते समय में यह नगर बहुत व्यस्त नगर था। यह नगर बहुत शोरगुल से भरा और बहुत प्रसन्न था। किन्तु अब बातें बदल गई। तुम्हारे लोग मारे गये किन्तु तलवारों से नहीं, और वे मारे गये किन्तु युद्ध में लड़ते समय नहीं।

3 כָּל־ קְצִינַ֙יִךְ֙ נָדְד֣וּ יַחְדָּ֔ו מִקֶּ֖שֶׁת אֻסָּ֑רוּ כָּל־ נִמְצָאַ֙יִךְ֙ אֻסָּ֣רוּ יַחַ֔ד מֵרָחֹ֖וק בָּרָֽחוּ׃

सब- तेरे-हाकम भागे- एक-साथ धनुष-से बाँधे-गए सब- तेरे-पाए-गए बाँधे-गए एक-साथ दूर-से भागे-थे

H3605 H7101 H5074 H3161 H7198 H0631 H3605 H4672 H0631 H3161 H7350 H1272

तुम्हारे सभी अगुवे एक साथ कहीं भाग गये किन्तु उन्हें पकड़ कर बन्दी बनाया गया, जब वे बिना धनुष के थे। तुम्हारे सभी अगुवे कहीं दूर भाग गये किन्तु उन्हें पकड़ा और बन्दी बनाया गया।

4 עַל־ כֵּ֣ן אָמַ֔רְתִּי שְׁעוּ֙ מִנִּ֔י אֲמָרֵ֖ר בַּבְּכִ֑י אַל־ תָּאִ֙יצוּ֙ לְנַחֲמֵ֔נִי עַל־ שֹׁ֖ד בַּת־ עַמִּֽי׃

इस-कारण कहा-मैंने देखो मुझसे कड़वाहट-से-रोऊँगा रोने-में मत- जल्दी-करो दिलासा-देने-में-मुझे पर- विनाश बेटी- मेरी-प्रजा-का

H3588 H0559 H8159 H4480 H4843 H1065 H0408 H0213 H5162 H5921 H7701 H1323 H5971

मैं इसलिए कहता हूँ, "मेरी तरफ मत देखो, बस मुझको रोने दो! यरूशलेम के विनाश पर मुझे सान्त्वना देने के लिये मेरी ओर मत लपको।"

5 כִּ֣י יֹ֗ום מְהוּמָ֤ה וּמְבוּסָה֙ וּמְבוּכָ֣ה לַאדֹנָ֣י יְהוִ֣ה צְבָאֹ֔ות בְּגֵ֖יא חִזָּיֹ֑ון מְקַרְקַ֥ר קִ֙יר֙ וְשׁ֣וַעַ֔ אֶל־ הָהָֽר׃

क्योंकि दिन गड़बड़-का और-रौंदने-का और-घबराहट-का आदोनाई-के-लिए यहोवा सेनाओं-के तराई-में तोड़ने-वाला दीवार और-चीखना की-ओर- पहाड़

H3588 H3117 H4103 H4001 H3998 H0136 H3069 H6635 H1516 H7023 H7775 H0413 H2022

यहोवा ने एक विशेष दिन चुना है। उस दिन वहाँ बलवा और भगदड़ मच जायेगा। दिव्य दर्शन की घाटी में लोग एक दूसरे को रौंद डालेंगे। नगर की चार दीवारी उखाड़ फेंकी जायेगी। घाटी के लोग पहाड़ पर के लोगों के ऊपर चिल्लायेंगे।

מָגֵן׃	עֵרָה	וְקִיר	פָּרָשִׁים	אָדָם	בְּרֶכֶב	אַשְׁפָּה	נָשָׂא	וְעֵילָם	6
ढाल	खोला	और-कीर-ने	सवारों-के	आदमियों-के	रथ-में	तरकश	उठाया	और-एलाम-ने	
H4043	H6168			H0120	H7393	H0827	H5375		

एलाम के घुड़सवार सैनिक अपनी—अपनी तरकसें लेकर घोड़ों पर चढ़े युद्ध को प्रस्थान करेंगे। किर के लोग अपनी ढालों से ध्वनि करेंगे।

הַשָּׁעְרָה׃	שָׁתוּ	שֹׁת	וְהַפָּרָשִׁים	רֶכֶב	מָלְאוּ	עֲמָקֶיךָ	מִבְחַר־	וַיְהִי	7
फाटक-की-ओर	रखा	रखना	और-सवार	रथों-से	भर-गई	तेरी-घाटियाँ	श्रेष्ठ-	और-हुआ	
H8179	H7896	H7896		H7393	H4390	H6010	H4005	H1961	

तुम्हारी इस विशेष घाटी में सेनाएँ आ जुटेंगी। घाटी रथों से भर जायेगी। घुड़सवार सैनिक नगर द्वारों के सामने तैनात किये जायेंगे।

הַיָּעַר׃	בֵּית	נֶשֶׁק	אֶל־	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַתַּבֵּט	יְהוּדָה	מָסַךְ	אֶת	וַיְגַל	8
जंगल-के	भवन	हथियार	की-ओर-	उस	दिन-में	और-देखा-तूने	यहूदा-का	परदा	को-	और-खोला	
		H5402	H0413	H1931	H3117	H5027	H3063	H4539	H0853	H1540	

उस समय यहूदा के लोग उन हथियारों का प्रयोग करना चाहेंगे जिन्हें वे जंगल के महल में रखा करते हैं। यहूदा की रक्षा करने वाली चहारदीवारी को शत्रु उखाड़ फेंकेगा।

מֵי	אֶת־	וַתְּקַבְּצוּ	רַבּוּ	כִּי־	רְאִיתֶם	דָּוִד	עִיר־	בְּקִיעֵי	אֶת	וְאֶ	9
पानी	को-	और-इकट्ठा-किया-तुमने	बहुत-हैं	कि-	देखा-तुमने	दाऊद-के	नगर-	दरारें	और-को-		
H4325	H0853	H6908			H7200	H1732		H1233	H0853		

הַתַּחְתּוֹנָה׃	הַבְּרֵכָה
नीचे-वाला	तालाब-का
H8481	H1295

दाऊदर के नगर की चहारदीवारी तड़कने लगेगी और उसकी दरारें तुम्हें दिखाई देंगी। सो तुम मकानों को गिनने लगोगे और दीवार की दरारों को भरने के लिये तुम उन मकानों के पत्थरों का उपयोग करोगे। उन दुहरी दीवारों के बीच पुराने तालाब का जल बचा कर रखने के लिये तुम एक स्थान बनाओगे, और वहाँ पानी को एकत्र करोगे। यह सब कुछ तुम अपने आपको बचाने के लिये करोगे। फिर भी उस परमेशवर पर तुम्हारा भरोसा नहीं होगा जिसने इन सब वस्तुओं को बनाया है। तुम उसकी ओर (परमेश्वर) नहीं देखोगे जिसने बहुत पहले इन सब वस्तुओं की रचना की थी।

הַחוֹמָה׃	לִבְצָר	הַבָּתִּים	וַתִּתֹּצוּ	סְפַרְתֶּם	יְרוּשָׁלִַם	בָּתֵּי	וְאֶת־		10
दीवार	मजबूत-करने-के-लिए	भवनों-को	और-ढा-दिया-तुमने	गिने-तुमने	यरूशलम-के	भवन	और-को-		
H2346	H1219		H5422		H3389		H0853		

दाऊदर के नगर की चहारदीवारी तड़कने लगेगी और उसकी दरारें तुम्हें दिखाई देंगी। सो तुम मकानों को गिनने लगोगे और दीवार की दरारों को भरने के लिये तुम उन मकानों के पत्थरों का उपयोग करोगे। उन दुहरी दीवारों के बीच पुराने तालाब का जल बचा कर रखने के लिये तुम एक स्थान बनाओगे, और वहाँ पानी को एकत्र करोगे। यह सब कुछ तुम अपने आपको बचाने के लिये करोगे। फिर भी उस परमेशवर पर तुम्हारा भरोसा नहीं होगा जिसने इन सब वस्तुओं को बनाया है। तुम उसकी ओर (परमेश्वर) नहीं देखोगे जिसने बहुत पहले इन सब वस्तुओं की रचना की थी।

אֶל־	הִבַּטְתֶּם	וְלֹא	הַיְשָׁנָה	הַבְּרֵכָה	לְמֵי	הַחֹמֹתַיִם	בֵּין	עֲשִׂיתֶם	וּמִקְוָה׀	11
की-ओर-	देखा-तुमने	और-नहीं	पुराने	तालाब-के	पानी-के-लिए	दो-दीवारों-के	बीच-में	बनाया-तुमने	और-जलाशय	
H0413	H5027	H3808	H3465	H1295	H4325	H2346	H0996		H4724	

רְאִיתֶם׃	לֹא	מֵרָחוֹק	וְיֹצְרָהּ	עֹשֶׂיהָ
देखा-तुमने	नहीं	पहले-से	और-उसके-रचने-वाले-को	उसे-बनाने-वाले
H7200	H3808	H7350	H3335	

दाऊदर के नगर की चहारदीवारी तड़कने लगेगी और उसकी दरारें तुम्हें दिखाई देंगी। सो तुम मकानों को गिनने लगोगे और दीवार की दरारों को भरने के लिये तुम उन मकानों के पत्थरों का उपयोग करोगे। उन दुहरी दीवारों के बीच पुराने तालाब का जल बचा कर रखने के लिये तुम एक स्थान बनाओगे, और वहाँ पानी को एकत्र करोगे। यह सब कुछ तुम अपने आपको बचाने के लिये करोगे। फिर भी उस परमेशवर पर तुम्हारा भरोसा नहीं होगा जिसने इन सब वस्तुओं को बनाया है। तुम उसकी ओर (परमेश्वर) नहीं देखोगे जिसने बहुत पहले इन सब वस्तुओं की रचना की थी।

וּלְקָרְחָה
और-गंजापन-के-लिए
H7144

וּלְמִסְפֵּד
और-विलाप-के-लिए
H4553

לִבְכִי
रोने-के-लिए
H1065

הַהוּא
उस
H1931

בַּיּוֹם
दिन-में
H3117

צְבָאוֹת
सेनाओं-के
H3069

יְהוָה
यहोवा
H0136

אֲדֹנָי
आदोनाई-ने
H7121

וַיִּקְרָא
और-बुलाया
12

שָׂק׃
टाट
H8242

וְלַחֲגֹר
और-बाँधने-के-लिए
H2296

सो, मेरा स्वामी सर्वशक्तिमान यहोवा लोगों से उनके मरे हुए मित्रों के लिए विलाप करने और दु:खी होने के लिये कहेगा। लोग अपने सिर मुँड़ा लेंगे और शोक वस्त्र धारण करेंगे।

אָכוֹל
खाओ
H0398

יַיִן
दाखरस
H3196

וְשָׁתוֹת
और-पीना
H8354

בָּשָׂר
मांस
H1320

אָכֹל
खाना
H0398

צֹאן
भेड़-बकरी
H6629

וְשָׁחֹט
और-काटना

בָּקָר
बैल
H1241

וְהָרֹג
मारना
H2026

וְשִׂמְחָה
और-खुशी
H8057

שָׂשׂוֹן
आनन्द
H8342

וְהִנֵּה
और-देखो
H2009

13

נָמוּת׃
मरेंगे-हम
H4191

מָחָר
कल
H4279

כִּי
क्योंकि

וְשָׁתוֹ
और-पीओ
H8354

किन्तु देखो! अब लोग प्रसन्न हैं। लोग खुशियाँ मना रहे हैं। वे लोग कह रहे हैं: मवेशियों को मारो, भेड़ों का वध करो। हम उत्सव मनायेंगे। तुम अपना खाना खाओ और अपना दाखमधु पियो। खाओ और पियो क्योंकि कल तो हमें मर जाना है।

עַד־
जब-तक-
H5704

לָכֶם
तुमसे

הַזֹּה
यह
H2088

הֶעָוֹן
अधर्म
H5771

יְכֻפַּר
प्रायश्चित-होगा

אִם־
यदि-

צְבָאוֹת
सेनाओं-के

יְהוָה
यहोवा
H3068

בְּאָזְנָי
मेरे-कानों-में
H0241

וְנִגְלָה
और-प्रकट-हुआ
H1540

14

פ

צְבָאוֹת׃
सेनाओं-के

יְהוִה
यहोवा
H3069

אֲדֹנָי
आदोनाई-ने
H0136

אָמַר
कहा
H0559

תְּמֻתוּן
मरोगे
H4191

सर्वशक्तिमान यहोवा ने ये बातें मुझसे कही थीं और मैंने उन्हें अपने कानों सुना था: “तुम बुरे काम करने के अपराधी हो और मैं निश्चय के साथ कहता हूँ कि इस अपराध के क्षमा किये जाने से पहले ही तुम मर जाओगे।” मेरे स्वामी सर्वशक्तिमान यहोवा ने ये बातें कही थीं।

שֶׁבְנָא
शेबना
H7644

עַל־
पर-

הַזֶּה
यह
H2088

הַסֹּכֵן
भण्डारी
H5532

אֶל־
की-ओर-
H0413

בֹּא
प्रवेश-कर
H0935

לֵךְ־
जा-
H3212

צְבָאוֹת
सेनाओं-के

יְהוִה
यहोवा
H3069

אֲדֹנָי
आदोनाई-ने
H0136

אָמַר
कहा
H0559

כֹּה
ऐसे
H3541

15

הַבַּיִת׃
भवन

עַל־
पर-

אֲשֶׁר
जो

मेरे स्वामी सर्वशक्तिमान यहोवा ने मुझसे ये बातें कहीं: “उस शेबना नाम के सेवक के पास जाओ।” वह महल का प्रबन्ध—अधिकारी है।

חֹצְבֵי
खोदने-वाले
H2672

קֶבֶר
कब्र
H6913

פֹּה
यहाँ
H6311

לְךָ
अपने-लिए

חָצַבְתָּ
खोदा-तूने
H2672

כִּי־
कि-

פֹּה
यहाँ
H6311

לְךָ
तेरे-लिए

וּמִי
और-कौन
H4310

פֹּה
यहाँ
H6311

לְךָ
तेरे-लिए

מַה־
क्या-
H4100

16

לוֹ׃
अपने-लिए

מִשְׁכָּן
निवास
H4908

בַּסֶּלַע
चट्टान-में
H5553

חֹקֵק
तराशने-वाले
H2710

קִבְרוֹ
अपनी-कब्र
H6913

מָרוֹם
ऊँचाई-पर
H4791

उस से पूछना, “तू यहाँ क्या कर रहा है क्या यहाँ तेरे परिवार का कोई व्यक्ति गड़ा हुआ है यहाँ तू एक कब्र क्यों बना रहा है” यशायाह ने कहा, “देखो इस आदमी को! एक ऊँचे स्थान पर यह अपनी कब्र बना रहा है। अपनी कब्र बनाने के लिये यह चट्टान को काट रहा है।

עֹטֶה׃
लपेटना

וְעֹטְךָ
और-लपेटने-वाला-है-तुझे

גֶּבֶר
पुरुष
H1397

טַלְטֵלָה
फेंकना
H2925

מְטַלְטֶלְךָ
फेंकने-वाला-है-तुझे
H2904

יְהוָה
यहोवा
H3068

הִנֵּה
देखो
H2009

17

“हे पुरुष, यहोवा तुझे कुचल डालेगा। यहोवा तुझे बाँध कर एक छोटी सी गेंद की तरह गोल बना कर किसी विशाल देश में फेंक देगा और वहाँ तेरी मौत हो जायेगी।” यहोवा ने कहा, “तुझे अपने रथों पर बड़ा अभिमान था। किन्तु उस दूर देश में तेरे नये शासक के पास और भी अच्छे रथ हैं। उसके महल में तेरे रथ महत्वपूर्ण नहीं दिखाई देंगे।

18

וְשָׁמָּה	תָּמוּת	שָׁמָּה	יָדַיִם	רַחֲבַת	אֶרֶץ	אֶל־	כַּדּוּר	צְנֻפָּה	יִצְנָפְךָ	צָנוֹף
और–वहाँ	मरेगा–तू	वहाँ	हाथों–वाली	चौड़ी	देश	की–ओर–	गेंद–की–तरह	घुमाव	घुमाएगा–तुझे	घुमाना
H8033	H4191	H8033	H3027	H7342	H0776	H0413		H6802	H6801	H6801

אֲדֹנֶיךָ׃	בֵּית	קְלוֹן	כְּבוֹדֶךָ	מַרְכְּבוֹת
तेरे–स्वामी–का	भवन	लज्जा	तेरी–महिमा–के	रथ
H0113		H7036	H3519	H4818

“हे पुरुष, यहोवा तुझे कुचल डालेगा। यहोवा तुझे बाँध कर एक छोटी सी गेंद की तरह गोल बना कर किसी विशाल देश में फेंक देगा और वहाँ तेरी मौत हो जायेगी।” यहोवा ने कहा, “तुझे अपने रथों पर बड़ा अभिमान था। किन्तु उस दूर देश में तेरे नये शासक के पास और भी अच्छे रथ हैं। उसके महल में तेरे रथ महत्वपूर्ण नहीं दिखाई देंगे।

19

יֶהֱרָסֶךָ׃	וּמִמַּעֲמָדְךָ	מִמַּצָּבֶךָ	וַהֲדַפְתִּיךָ	
गिराएगा–तुझे	और–तेरी–जगह–से	तेरे–पद–से	और–धकेलूँगा–तुझे	
H2040	H4612	H4673	H1920	

यहाँ मैं तुझे तेरे महत्त्वपूर्ण काम से धकेल बाहर करुँगा। तेरे महत्त्वपूर्ण काम से तेरा नया मुखिया तुझे दूर कर देगा।

20

חִלְקִיָּהוּ׃	בֶּן־	לְאֶלְיָקִים	לְעַבְדִּי	וְקָרָאתִי	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה
हिल्कियाहू–के	बेटे–	एल्याकीम–को	मेरे–दास–को	और–बुलाऊँगा	उस	दिन–में	और–होगा
H2518		H0471	H5650	H7121	H1931	H3117	H1961

उस समय मैं अपने सेवक एल्याकीम को जो हिल्कियाह का पुत्र है, बुलाऊँगा

21

וְהָיָה	בְיָדוֹ	אֶתֵּן	וּמֶמְשַׁלְתְּךָ	אַחַזְקֶנּוּ	וַאֲבְנֵטְךָ	כֻּתָּנְתֶּךָ	וְהִלְבַּשְׁתִּיו	
और–होगा	उसके–हाथ–में	दूँगा	और–तेरा–शासन	मजबूत–करूँगा–उसे	और–तेरा–कमरबन्द	तेरा–कुर्ता	और–पहनाऊँगा–उसे	
H1961	H3027	H5414	H4475	H2388	H0073	H3801	H3847	

יְהוּדָה׃	וּלְבֵית	יְרוּשָׁלִַם	לְיוֹשֵׁב	לְאָב
यहूदा–के	और–घराने–के–लिए	यरूशलम	रहने–वालों–के–लिए	पिता–के–लिए
H3063		H3389	H3427	H0001

और तेरा चोगा लेकर उस सेवक को पहना दूँगा। तेरा राजदण्ड भी मैं उसे दे दूँगा। जो महत्त्वपूर्ण काम तेरे पास हैं, मैं उसे भी उस ही को दे दूँगा। वह सेवक यरूशलेम के लोगों और यहूदा के परिवार के लिए पिता के समान होगा।

22

סֹגֵר	וְאֵין	וּפָתַח	שִׁכְמוֹ	עַל־	דָּוִד	בֵּית־	מַפְתֵּחַ	וְנָתַתִּי	
बन्द–करने–वाला	और–नहीं–होगा	और–खोलेगा	उसके–कंधे	पर–	दाऊद–के	भवन–	कुंजी	और–दूँगा	
H5462	H0369		H7926		H1732		H4668	H5414	

פֹּתֵחַ׃	וְאֵין	וְסָגַר
खोलने–वाला	और–नहीं–होगा	और–बन्द–करेगा
	H0369	H5462

“यहूदा के भवन की चाबी मैं उस पुरुष के गले में डाल दूँगा। यदि वह किसी द्वार को खोलेगा तो वह द्वार खुला ही रहेगा। कोई भी व्यक्ति उसे बंद नहीं कर पायेगा। यदि वह किसी द्वार को बंद करेगा तो वह द्वार बंद हो जायेगा। कोई भी व्यक्ति उसे खोल नहीं पायेगा। वह सेवक अपने पिता के घर में एक सिंहासन के समान होगा।

23

אָבִיו׃	לְבֵית	כָּבוֹד	לְכִסֵּא	וְהָיָה	נֶאֱמָן	בְּמָקוֹם	יָתֵד	וְתִקַּעְתִּיו	
उसके–पिता–के	घराने–के–लिए	महिमा–का	सिंहासन–के–लिए	और–होगा	दृढ़	स्थान–में	खूँटी	और–गाड़ूँगा–उसे	
H0001		H3519	H3678	H1961	H0539	H4725	H3489	H8628	

मैं उसे एक ऐसी खूँटी के समान सुदृढ बनाऊँगा जिसे बहुत सख़्त तख्ते में ठोका गया है।

24

הַקָּטָן	כְּלֵי	כֹּל	וְהַצְּפֹעוֹת	הַצְּאֲצָאִים	אָבִיו	בֵּית־	כְּבוֹד	וְכֹל	עָלָיו	וְתָלוּ
छोटे–के	बर्तन	सब	और–पौते	संतान	उसके–पिता–के	घराने–	महिमा	सब	उस–पर	और–लटकेंगे
	H3627	H3605	H6849	H6631	H0001		H3519	H3605		H8518

הַנְּבָלִים׃	כְּלֵי	כָּל־	וְעַד	הָאֲגָנוֹת	מִכְּלֵי
कुप्पों–के	बर्तन	सब–	और–तक	कटोरों–के	बर्तनों–से
	H3627	H3605	H5704	H0101	H3627

उसके पिता के घर की सभी माननीय और महत्त्वपूर्ण वस्तुएँ उसके ऊपर लटकेंगी। सभी वयस्क और छोटे बच्चे उस पर निर्भर करेंगे। वे लोग ऐसे होंगे जैसे छोटे—छोटे पात्र और बड़ी—बड़ी सुराहियाँ उसके ऊपर लटक रहीं हों।

וְנִגְדְּעָה	נֶאֱמָן	בִּמָּקוֹם	הַתָּקוּעָה	הַיָּתֵד	תָּמוּשׁ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם	25
और-काटी-जाएगी	दृढ़	स्थान-में	गाड़ी-हुई	खूंटी	हट-जाएगी	सेनाओं-के	यहोवा	कहता-है	उस	दिन-में	
H1438	H0539	H4725	H8628	H3489	H4185		H3068	H5002	H1931	H3117	

ס	דִּבֶּר׃	יְהוָה	כִּי	עָלֶיהָ	אֲשֶׁר־	הַמַּשָּׂא	וְנִכְרַת	וְנָפְלָה
	कहा-है	यहोवा-ने	क्योंकि	उस-पर	जो-	भार	और-काटा-जाएगा	और-गिर-जाएगी
	H1696	H3068					H3772	H5307

“उस समय, वह खूँटी (शेबना) जो अब एक बड़े कठोर तख्ते में गाड़ी हुई खूँटी है, दुर्बल हो कर टूट जायेगी। वह खूँटी धरती पर गिर पड़ेगी और उस खूँटी पर लटकी हुई सभी वस्तुएँ नष्ट हो जायेंगी। तब वह प्रत्येक बात जो मैंने उस सन्देश में बताई थी, घटित होगी।” (ये बातें घटेंगी क्योंकि इन्हें यहोवा ने कहा है।)

Chapter 23

כִּתִּים	מֵאֶרֶץ	מִבֹּוא	מִבֵּית	שֻׁדַּד	כִּי־	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִיּוֹת	וְהֵילִילוּ	צֹר	מַשָּׂא	1
कित्तीम-के	देश-से	प्रवेश-से	भवन-से	नाश-हो-गया	क्योंकि-	तर्शीश-के	जहाज	विलाप-करो	सोर-का	भारी-वचन	
H3794	H0776	H0935		H7703		H8659	H0591	H3213	H6865		

לָמוֹ׃	נִגְלָה־	
उनको	प्रकट-हुआ-	
	H1540	

सोर के विषय में दु:खद सन्देश: हे तर्शीश के जहाज़ों, दु:ख मनाओ! तुम्हारा बन्दरगाह उजाड़ दिया गया है। (इन जहाज़ो पर जो लोग थे, उन्हें यह समाचार उस समय बताया गया था जब वे कित्तियों के देश से अपने रास्ते जा रहे थे।)

מְלֻאוּךְ׃	יָם	עֹבֵר	צִידוֹן	סֹחֵר	אִי	יֹשְׁבֵי	דֹּמּוּ	2
भर-दिया-तुझे	समुद्र	पार-करने-वाला	सीदोन-के	व्यापारी	तट	रहने-वाले	चुप-रहो	
H4390	H3220		H6721	H5503	H0339	H3427		

हे समुद्र के निकट रहने वाले लोगों, रुको और शोक मनाओ! हे, सीदोन के सौदागरों शोक मनाओ। सिदोन तेरे सन्देशवाहक समुद्र पार जाया करते थे। उन लोगों ने तुझे धन दौलत से भर दिया।

גּוֹיִם׃	סְחַר	וַתְּהִי	תְּבוּאָתָהּ	יְאוֹר	קְצִיר	שִׁחֹר	זֶרַע	רַבִּים	וּבְמַיִם	3
जातियों-का	व्यापार	और-थी	उसकी-आमदनी	नील-की	कटनी	शिहोर-का	बीज	बहुत	और-पानी-पर	
	H5505	H1961	H8393	H2975		H7883	H2233		H4325	

वे लोग अनाज की तलाश में समुद्रों में यात्रा करते थे। सोर के वे लोग नील नदी के आसपास जो अनाज पैदा होता था, उसे मोल ले लिया करते थे और फिर उस अनाज को दूसरे देशों में बेचा करते थे।

חַלְתִּי	לֹא־	לֵאמֹר	הַיָּם	מָעוֹז	יָם	אָמַר	כִּי־	צִידוֹן	בּוֹשִׁי	4
प्रसव-पीड़ा-झेली-मैं	नहीं-	यह-कहकर	समुद्र-की	गढ़	समुद्र-ने	कहा	क्योंकि-	सीदोन	लज्जित-हो	
	H3808	H0559	H3220	H4581	H3220	H0559		H6721	H0954	

בְּתוּלוֹת׃	רוֹמַמְתִּי	בַּחוּרִים	גִּדַּלְתִּי	וְלֹא	יָלַדְתִּי	וְלֹא־	
कुंवारियों-को	बड़ाया-मैंने	जवानों-को	पाला-मैंने	और-नहीं	जन्मा-मैंने	और-नहीं-	
H1330		H0970	H1431	H3808	H3205	H3808	

हे सीदोन, तुझे शर्म आनी चाहिए। क्योंकि अब सागर और सागर का किला कहता है: मैं सन्तान रहित हूँ। मुझे प्रसव की वेदना का ज्ञान नहीं है। मैंने किसी बच्चे को जन्म नहीं दिया। मैंने युवती व युवक को पाल कर बड़े नहीं किया।

צֹר׃	כְּשֶׁמַע	יָחִילוּ	לְמִצְרַיִם	שֶׁמַע	כַּאֲשֶׁר־	5
सोर	सुनने-पर	काँपेंगे	मिस्र-को	सुना	जैसे-	
H6865			H4714			

मिस्र सोर का समाचार सुनेगा और यह समाचार मिस्र को दु:ख देगा।

אִי׃	יֹשְׁבֵי	הֵילִילוּ	תַּרְשִׁישָׁה	עִבְרוּ	6
तट	रहने-वाले	विलाप-करो	तर्शीश-को	पार-जाओ	
H0339	H3427	H3213	H8659		

तेरे जलयान तर्शीश को लौट जाने चाहिए। हे सागरतट वासियों! दु:ख में डूब जाओ।

לָגֽוּר׃	מֵרָחוֹק	רַגְלֶיהָ	יוֹבִלוּהָ	קַדְמָתָהּ	קֶדֶם	מִימֵי־	עַלִּיזָה	לָכֶם	הֲזֹאת	7
बसने-के-लिए	दूर	उसके-पैर	ले-जाएंगे-उसे	उसकी-शुरूआत	प्राचीन	दिनों-से-	उल्लासी	तुम्हारी	यही	
	H7350	H7272	H2986	H6927		H3117	H5947		H2063	

बीते दिनों में तुमने सोर नगर का रस लिया। यह नगरी शुरु से ही विकसित होती रही। उस नगर के कुछ लोग कहीं दूर बसने को चले गये।

כְּנַעֲנֶיהָ	שָׂרִים	סֹחֲרֶיהָ	אֲשֶׁר	הַמַּעֲטִירָה	צֹר	עַל־	זֹאת	יָעַץ	מִי	8
उसके-कनानी	हाकम	व्यापारी	जिसके	मुकुट-पहनाने-वाली	सोर	के-विरुद्ध-	यह	ठाना	किसने	
	H8269	H5503			H6865		H2063	H3289	H4310	

אָרֶץ׃	נִכְבַּדֵי־
पृथ्वी-के	सम्मानित-
H0776	H3513

सोर के नगर ने बहुत सारे नेता पैदा किये। वहाँ के व्यापारी राजपुत्रों के समान होते हैं और वे लोग वस्तुएँ खरीदते व बेचते हैं। वे हर कहीं आदर पाते हैं। सो किसने सोर के विरुद्ध योजनाएँ रची हैं।

כָּל־	לְהָקֵל	צְבִי	כָּל־	גְּאוֹן	לְחַלֵּל	יְעָצָהּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	9
सब-	तुच्छ-करने-के-लिए	सौन्दर्य-का	सब-	घमंड	अपवित्र-करने-के-लिए	ठाना-उसे	सेनाओं-के	यहोवा-ने	
H3605	H7043		H3605	H1347		H3289		H3068	

אָרֶץ׃	נִכְבַּדֵי־
पृथ्वी-के	सम्मानितों-
H0776	H3513

हाँ, सर्वशक्तिमान यहोवा ने वे योजनाएँ बनायी थी। उसने ही उन्हें महत्त्वपूर्ण न बनाने का निश्चय किया था।

עֽוֹד׃	מֵזַח	אֵין	תַּרְשִׁישׁ	בַּת־	כְּיְאֹר	אַרְצֵךְ	עִבְרִי	10
और	बंधन	नहीं-है	तर्शीश	बेटी-	नील-की-तरह	तेरा-देश	पार-जा	
H5750		H0369	H8659	H1323	H2975	H0776		

हे तर्शीश के जहाज़ो तुम अपने देश को लौट जाओ। तुम सागर को ऐसे पार करो जैसे वह छोटी सी नदी हो। कोई भी व्यक्ति अब तुम्हें नहीं रोकेगा।

כְּנַעַן	אֶל־	צִוָּה	יְהוָה	מַמְלָכוֹת	הִרְגִּיז	הַיָּם	עַל־	נָטָה	יָדוֹ	11
कनान	के-विषय-में-	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	राज्यों-को	कंपाया	समुद्र	पर-	बढ़ाया	अपना-हाथ	
	H0413	H6680	H3068	H4467	H7264	H3220		H5186	H3027	

מָעֻזֶּיהָ׃	לְהַשְׁמִד
उसके-गढ़ों-को	नाश-करने-के-लिए
H4581	H8045

यहोवा ने अपना हाथ सागर के ऊपर फैलाया है और राज्यों को कँपा दिया। यहोवा ने कनान (फिनिसियाँ) के बारे में आदेश दे दिया है कि उसके गढ़ियों को नष्ट कर दिया जाये।

כתיים]	צִידוֹן	בַּת־	בְּתוּלַת	הֻמְעְשָׁקָה	לַעֲלוֹז	עוֹד	תּוֹסִיפִי	לֹא־	וַיֹּאמֶר	12
[कित्तीम]	सीदोन	बेटी-	कुंवारी	सताई-गई	उल्लास-करना	और	जारी-रखेगी-तू	नहीं-	और-कहा	
H3794	H6721	H1323	H1330	H6231	H5937	H5750	H3254	H3808	H0559	

לָךְ׃	יָנוּחַ	לֹא־	שָׁם	גַּם־	עֲבֹרִי	קוּמִי	כִּתִּים)	
तुझे	आराम-होगी	नहीं-	वहाँ	भी-	पार-जा	उठ	(कित्तीम)	
	H5117	H3808	H8033	H1571			H3794	

यहोवा कहता है, हे! सीदोन की कुँवारी पुत्री, तुझे नष्ट किया जायेगा। अब तू और अधिक आनन्द न मना पायेगी। किन्तु सोर के निवासी कहते हैं, "हमको कित्ती बचायेगा।" किन्तु यदि तुम सागर को पार कर कित्तीमजाओ वहाँ भी तुम चैन का स्थान नहीं पाओगे।

לְצִיִּים	יְסָדָהּ	אַשּׁוּר	הָיָה	לֹא	הָעָם	זֶה	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	וְהֵן	13
जंगली-जनों-के-लिए	स्थापित-किया-उसे	अश्शूर-ने	था	नहीं	लोग	यह	कस्दीमों-का	देश	देखो	
H6728	H3245	H0804	H1961	H3808		H2088	H3778	H0776	H2005	

לְמַפֵּלָה׃	שָׂמָהּ	אַרְמְנוֹתֶיהָ	עֹרְרוּ	בַחוּרֶיהָ)	[בחיניו	הֵקִימוּ
खंडहर-के-लिए	बना-दिया-उसे	उसके-महल	नंगा-किया	(उसके-गुम्बद)	[उसके-गुम्बद]	खड़े-किए
	H0759	H6209	H0975		H0975	

अत: सोर के निवासी कहा करते हैं, “बाबुल के लोग हम को बचायेंगे!” किन्तु तुम बाबुल के लोगों को धरती पर देखो। एक देश के रुप में आज बाबुल का कोई अस्तित्व नहीं है। बाबुल के ऊपर अश्शूर ने चढ़ाई की और उस के चारों ओर बुर्जियाँ बनाई। सैनिकों ने सुन्दर घरों का सब धन लूट लिया। अश्शूर ने बाबुल को जंगली पशुओं का घर बना दिया। उन्होंने बाबुल को खण्डहरों में बदल दिया।

14 הֵילִילוּ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ כִּי שֻׁדַּד מָעֻזְּכֶן׃ ס
विलाप-करो जहाज तर्शीश-के क्योंकि नाश-हो-गया तुम्हारा-गढ़
H3213 H0591 H8659 H3588 H7703 H4581

सो तर्शीश के जलयानों तुम विलाप करो। तुम्हारा सुरक्षा स्थान (सोर) नष्ट हो जायेगा।

15 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְנִשְׁכַּחַת צֹר שִׁבְעִים שָׁנָה כִּימֵי מֶלֶךְ אֶחָד מִקְּצֵה שִׁבְעִים שָׁנָה יִהְיֶה לְצֹר כְּשִׁירַת הַזּוֹנָה׃
और-होगा दिन-में उस और-भुलाई-जाएगी सोर वर्ष सत्तर दिनों-जैसे राजा एक अंत-में सत्तर वर्ष-के होगा सोर-के-लिए गीत-की-तरह वेश्या-के
H1961 H3117 H1931 H7911 H6865 H8141 H7657 H3117 H4428 H0259 H7093 H7657 H1961 H6865 H2181

सत्तर वर्ष तक लोग सोर को भूल जायेंगे। (यह समय, किसी राजा के शासन काल के बराबर समय माना जाता था।) सत्तर वर्ष के बाद, सोर एक वेश्या के समान हो जायेगा। इस गीत में:

16 קְחִי כִנּוֹר סֹבִי עִיר זוֹנָה נִשְׁכָּחָה הֵיטִיבִי נַגֵּן הַרְבִּי־שִׁיר לְמַעַן תִּזָּכֵרִי׃
ले वीणा घूम नगर-में वेश्या भुलाई-गई अच्छी-तरह-से-बजा वादन बहुत-कर- गीत ताकि याद-की-जाए
H3947 H3658 H5437 H5892 H2181 H7911 H3190 H5059 H7892 H4616 H2142

“हे वेश्या! जिसे पुरुषों ने भुला दिया। तू अपनी वीणा उठा और इस नगर में घूम। तू अपने गीत को अच्छी तरह से बजा, तू अक्सर अपना गीत गाया कर। तभी तुझको लोग फिर से याद करेंगे।”

17 וְהָיָה מִקֵּץ שִׁבְעִים שָׁנָה יִפְקֹד יְהוָה אֶת־צֹר וְשָׁבָה לְאֶתְנַנָּהּ וְזָנְתָה אֶת־כָּל־מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
और-होगा अंत-में सत्तर वर्ष-के देखेगा यहोवा को- सोर और-लौटेगी अपनी-मजदूरी-को और-वेश्यावृत्ति-करेगी साथ- सब- राज्यों पृथ्वी-के पर- सतह भूमि-की
H1961 H7093 H7657 H8141 H6485 H3068 H0853 H6865 H7725 H0868 H2181 H0853 H3605 H4467 H0776 H5921 H6440 H0127

सत्तर वर्ष के बाद, परमेश्वर सोर के विषय में फिर विचार करेगा और वह उसे एक निर्णय देगा। सोर में फिर से व्यापार होने लगेगा। धरती के सभी देशों के लिये सोर एक वेश्या के समान हो जायेगा।

18 וְהָיָה סַחְרָהּ וְאֶתְנַנָּהּ קֹדֶשׁ לַיהוָה לֹא לֹא יֵאָצֵר וְלֹא יֵחָסֵן כִּי לַיֹּשְׁבִים לִפְנֵי יְהוָה יִהְיֶה סַחְרָהּ לֶאֱכֹל לְשָׂבְעָה וְלִמְכַסֶּה עָתִיק׃ פ
और-होगा उसका-व्यापार और-उसकी-मजदूरी पवित्र यहोवा-के-लिए नहीं नहीं जमा-किया-जाएगा और-नहीं संचित-किया-जाएगा क्योंकि रहने-वालों-के-लिए सामने यहोवा-के होगा उसका-व्यापार खाने-के-लिए तृप्ति-के-लिए और-कपड़े-के-लिए बहुमूल्य
H1961 H6485 H3068 H6944 H0868 H5504 H1961 H3808 H0686 H3808 H3068 H6944 H0868 H5504 H1961 H3427 H6440 H3068 H0398 H7654 H4374 H6266

किन्तु सोर जिस धन को कमायेगा, उसको रख नहीं पायेगा। सोर का अपने व्यापार से हुआ लाभ यहोवा के लिये बचाकर रखा जायेगा। सोर उस लाभ को उन लोगों को दे देगा जो यहोवा की सेवा करते हैं। इसलिये यहोवा के सेवक भर पेट खाना खायेंगे और अच्छे कपड़े पहनेंगे।

Chapter 24

1

הִנֵּה	יְהוָה	בּוֹקֵק	הָאָרֶץ	וּבוֹלְקָהּ	וְעִוָּה	פָּנֶיהָ
देखो	यहोवा	खाली-करने-वाला-है	पृथ्वी-को	और-उजाड़ने-वाला-है-उसे	और-बिगाड़ता-है	उसकी-सतह
H2009	H3068		H0776	H1110		H6440

וְהֵפִיץ	יֹשְׁבֶיהָ׃
और-तितर-बितर-करता-है	उसके-रहने-वालों-को
	H3427

देखो! यहोवा इस धरती को नष्ट करेगा। यहोवा भूचालों के द्वारा इस धरती को मरोड़ देगा। यहोवा लोगों को कहीं दूर जाने को विवश करेगा।

2

כַּגְּבִרְתָּהּ	כַּשִּׁפְחָה	כַּאדֹנֶיהָ	כָּעֶבֶד	כַּכֹּהֵן	כָּעָם	וְהָיָה
उसकी-मालकिन-की-तरह	दासी-की-तरह	उसके-स्वामी-की-तरह	दास-की-तरह	याजक-की-तरह	लोगों-की-तरह	और-होगा
H1404	H8198	H0113	H5650	H3548		H1961

כַּנֹּשֶׁה	כַּלֹּוֶה	כַּמַּלְוֶה	כַּמּוֹכֵר	כַּקּוֹנֶה
ब्याज-वसूलने-वाले-की-तरह	उधार-लेने-वाले-की-तरह	उधार-देने-वाले-की-तरह	बेचने-वाले-की-तरह	खरीदने-वाले-की-तरह
H5383			H4376	H7069

כַּאֲשֶׁר	נֹשֶׁא	בּוֹ׃
जैसा	कर्जदार	उसका
	H5378	

उस समय, हर किसी के साथ एक जैसी घटनाएँ घटेगी, साधारण मनुष्य और याजक एक जैसे हो जायेंगे। स्वामी और सेवक एक जैसे हो जायेंगे। दासियाँ और उनकी स्वामिनियाँ एक समान हो जायेंगी। मोल लेने वाले और बेचने वाले एक जैसे हो जायेंगे। कर्जा लेने वाले और कर्जा देने वाले लोग एक जैसे हो जायेंगे। धनवान और ऋणी लोग एक जैसे हो जायेंगे।

3

הַדָּבָר	אֶת־	דִּבֶּר	יְהוָה	כִּי	תִבּוֹז	וְהִבַּוֹז	הָאָרֶץ	תִּבּוֹק	וְהִבָּוֹק
वचन	को-	कहा-है	यहोवा-ने	क्योंकि	लूटी-जाएगी	और-लूटकर	पृथ्वी	खाली-हो-जाएगी	खाली-होकर
H1697	H0853	H1696	H3068		H0962	H0962	H0776		

הַזֶּה׃
यह
H2088

सभी लोगों को वहाँ से धकेल बाहर किया जायेगा। सारी धन—दौलत छीन ली जायेंगी। ऐसा इसलिये घटेगा क्योंकि यहोवा ने ऐसा ही आदेश दिया है।

4

הָאָרֶץ׃	עַם־	מְרוֹם	אֻמְלְלוּ	תֵּבֵל	נָבְלָה	אֻמְלְלָה	הָאָרֶץ	נָבְלָה	אָבְלָה
पृथ्वी-के	लोग-	ऊँचे	कमजोर-हो-गए	जगत	मुरझाती-है	कमजोर-होती-है	पृथ्वी	मुरझाती-है	शोक-करती-है
H0776		H4791	H0535	H8398		H0535	H0776		H0056

देश उजड़ जायेगा और दुःखी होगा। दुनिया ख़ाली हो जायेगी और वह दुर्बल हो जायेगी। इस धरती के महान नेता शक्तिहीन हो जायेंगे।

5

הֵפֵרוּ	חֹק	תָּלָפוּ	תּוֹרֹת	עָבְרוּ	כִּי־	יֹשְׁבֶיהָ	תַּחַת	חָנְפָה	וְהָאָרֶץ
तोड़ा	विधि	बदला	व्यवस्थाएं	उल्लंघन-किया	क्योंकि-	उसके-रहने-वालों-के	नीचे	अशुद्ध-हो-गई	और-पृथ्वी
	H2706	H2498	H8451			H3427	H8478	H2610	H0776

עוֹלָם׃	בְּרִית
अनन्तकालीन	वाचा
H5769	H1285

इस धरती के लोगों ने इस धरती को गंदा कर दिया है। ऐसा कैसा हो गया लोगों ने परमेश्वर की शिक्षा के विरोध में गलत काम किये। (इसलिये ऐसा हुआ) लोगों ने परमेश्वर के नियमों का पालन नहीं किया। बहुत पहले लोगों ने परमेश्वर के साथ एक वाचा की थी। किन्तु परमेश्वर के साथ किये उस वाचा को लोगों ने तोड़ दिया।

6

חָרוּ	כֵּן	עַל־	בָּהּ	יָשְׁבֵי	וַיֶּאְשְׁמוּ	אֶרֶץ	אָכְלָה	אָלָה	כֵּן	עַל־
जल-गए	इस-कारण	इसलिए-	उस-में	रहने-वाले	और-दोषी-ठहरे	देश-को	खा-गया	शाप	इस-कारण	इसलिए-
H2787				H3427	H0816	H0776	H0398	H0423		

מְזְעָר׃	אֱנוֹשׁ	וְנִשְׁאָר	אֶרֶץ	יֹשְׁבֵי
थोड़े	मनुष्य	और-बचे	देश-के	रहने-वाले
H4213	H0582	H7604	H0776	H3427

इस धरती के रहने वाले लोग अपराधी हैं। इसलिये परमेश्वर ने इस धरती को नष्ट करने का निश्चय किया। उन लोगों को दण्ड दिया जायेगा और वहाँ थोड़े से लोग ही बच पायेंगे।

7	אָבַל	תִּירוֹשׁ	אֻמְלְלָה־	גֶּפֶן	נָאֻנְחוּ	כָּל־	שִׂמְחֵי־	לֵב׃
	हृदय	आनन्दित–	सब–	कराहते–हैं	दाखलता	कमजोर–हो–गई–	नई–दाखरस	शोक–करती–है
	H0056	H8492	H3605	H0584	H1612	H0535	H8056	

अँगूर की बेलें मुरझा रही हैं। नयी दाखमधु की कमी पड़ रही है। पहले लोग प्रसन्न थे। किन्तु अब वे ही लोग दु:खी हैं।

8	שָׁבַת	מְשׂוֹשׂ	תֻּפִּים	חָדַל	שְׁאוֹן	עַלִּיזִים	שָׁבַת	כִּנּוֹר׃
	बन्द–हो–गई	आनन्द	डफों–की	थम–गया	शोर	उल्लासियों–का	बन्द–हो–गई	वीणा–की
	H4885	H8596	H2308	H7588	H5947	H4885		H3658

लोगों ने अपनी प्रसन्नता व्यक्त करना छोड़ दिया है। प्रसन्नता की सभी ध्वनियाँ रुक गयी हैं। खंजरिओं और वीणाओं का आनन्दपूर्ण संगीत समाप्त हो चुका है।

9	בַּשִּׁיר	לֹא	יִשְׁתּוּ־	יַיִן	יֵמַר	שֵׁכָר	לִשְׁתָּיו׃
	गीत–से	नहीं	पीएंगे–	दाखरस	कड़वी–होगी	मदिरा	पीने–वालों–को
		H3808	H8354	H3196	H4843	H7941	H8354

अब लोग जब दाखमधु पीते हैं, तो प्रसन्नता के गीत नहीं गाते। अब जब व्यक्ति दाखमधु पीते है, तब वह उसे कड़वी लगती है।

10	נִשְׁבְּרָה	קִרְיַת־	תֹּהוּ	סָגַר	כָּל־	בַּיִת	מִבּוֹא׃
	टूट–गया	नगर–	खालीपन–का	बन्द–हो–गया	सब–	भवन	प्रवेश–से
	H7665	H7151	H8414	H5462	H3605		H0935

इस नगर का एक अच्छा सा नाम है, "गड़बड़ से भरा", इस नगर का विनाश किया गया। लोग घरों में नहीं घुस सकते। द्वार बंद हो चुके हैं।

11	צְוָחָה	עַל־	בָּחוּצוֹת	עֻרְבָה	כָּל־	שִׂמְחָה	גָּלָה	מְשׂוֹשׂ	הָאָרֶץ׃
	चीखना	पर–	गलियों–में	डूब–गई	सब–	खुशी	चली–गई	आनन्द	पृथ्वी–का
	H6682		H2351	H6150	H3605	H8057	H1540	H4885	H0776

गलियों में दुकानों पर लोग अभी भी दाखमधु को पूछते हैं किन्तु समूची प्रसन्नता जा चुकी है। आनन्द तो दूर कर दिया गया है।

12	נִשְׁאַר	בָּעִיר	שַׁמָּה	וּשְׁאִיָּה	יֻכַּת־	שָׁעַר׃
	बचा	नगर–में	उजाड़	और–खंडहर	मारा–गया–	फाटक
	H7604		H8047	H7591	H3807	H8179

नगर के लिए बस विनाश ही बच रहा है। द्वार तक चकनाचूर हो चुके हैं।

13	כִּי	כֹה	יִהְיֶה	בְּקֶרֶב	הָאָרֶץ	בְּתוֹךְ	הָעַמִּים	כְּנֹקֵף	זַיִת	כְּעוֹלֵלֹת	אִם־
	क्योंकि	ऐसे	होगा	बीच–में	पृथ्वी–के	बीच–में	लोगों–के	झाड़ने–जैसे	जैतून–को	झड़बेरी–जैसे	यदि–
	H3541	H1961	H7130	H0776		H8432		H5363	H2132	H5955	

כָּלָה	בָּצִיר׃
समाप्त–हो–जाती–है	दाख–तोड़ाई
H3615	H1210

फसल के समय लोग जैतून के पेड़ से जैतून को गिराया करेंगे। किन्तु केवल कुछ ही जैतून पेड़ों पर बचेंगे। जैसे अंगूर की फसल उतारने के बाद थोड़े से अंगूर बचे रह जाते हैं। यह ऐसा ही इस धरती के राष्ट्रों के साथ होगा।

14	הֵמָּה	יִשְׂאוּ	קוֹלָם	יָרֹנּוּ	בִּגְאוֹן	יְהוָה	צָהֲלוּ	מִיָּם׃
	वे	उठाएंगे	अपनी–आवाज	जयजयकार–करेंगे	महिमा–में	यहोवा–की	ललकारेंगे	समुद्र–से
	H1992	H5375			H1347	H3068		H3220

बचे हुए लोग चिल्लाने लग जायेंगे। पश्चिम से लोग यहोवा की महानता की स्तुति करेंगे और वे, प्रसन्न होंगे।

15	עַל־	כֵּן	בָּאֻרִים	כַּבְּדוּ	יְהוָה	בְּאִיֵּי	הַיָּם	שֵׁם	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל׃
	इसलिए–	इस–कारण	पूर्व–में	स्तुति–करो	यहोवा–की	द्वीपों–में	समुद्र–के	नाम	यहोवा–का	एलोहीम	यिस्राएल–के
				H3513	H3068	H0339	H3220	H8034	H3068	H0430	H3478

ס

वे लोग कहा करेंगे, “पूर्व के लोगों, यहोवा की प्रशंसा करो! दूर देश के लोगों, इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के नाम का गुणगान करो।”

16

רָזִי־	לִי	רָזִי־	וָאֹמַר	לַצַּדִּיק	צְבִי	שָׁמַעְנוּ	זְמִרָת	הָאָרֶץ	מִכְנַף
दुबलापन-	मेरे-लिए	दुबलापन-	और-कहा-मैंने	धर्मी-के-लिए	महिमा	सुने-हमने	गीत	पृथ्वी-के	छोर-से
H7334		H7334	H0559	H6662		H8085	H2158	H0776	H3671

בָּגָדוּ׃	בּוֹגְדִים	וּבֶגֶד	בָּגָדוּ	בֹּגְדִים	לִי	אַוֵי	לִי
विश्वासघात-किया	विश्वासघातियों-का	और-विश्वासघात	विश्वासघात-किया	विश्वासघातियों-ने	मुझे	हाय	मेरे-लिए
H0898	H0898		H0898	H0898		H0188	

इस धरती पर हर कहीं हम परमेश्वर के स्तुति गीत सुनेंगे। इन गीतों में परमेश्वर की स्तुति होगी। किन्तु मैं कहता हूँ, “मैं बरबाद हो रहा हूँ। मैं जो कुछ भी देखता हूँ सब कुछ भयंकर है। गद्दार लोग, लोगों के विरोधी हो रहे हैं, और उन्हें चोट पहुँचा रहे हैं।”

17

הָאָרֶץ׃	יוֹשֵׁב	עָלֶיךָ	וָפַח	וָפַחַת	פַּחַד
पृथ्वी-के	रहने-वाले	तेरे-ऊपर	और-फन्दा	और-गढ्ढा	डर
H0776	H3427			H6354	H6343

मैं धरती के वासियों पर खतरा आते देखता हूँ। मैं उनके लिये भय, गके और फँदे देख रहा हूँ।

18

יִלָּכֵד	הַפַּחַת	מִתּוֹךְ	וְהָעוֹלֶה	הַפַּחַת	אֶל־	יִפֹּל	מִקּוֹל	הַנָּס	וְהָיָה
फँसेगा	गढ्ढे-के	बीच-से	और-चढ़ने-वाला	गढ्ढे	में-	गिरेगा	आवाज-से	भागने-वाला	और-होगा
H3920	H6354	H8432	H5927	H6354	H0413	H5307	H6343	H5127	H1961

אָרֶץ׃	מוֹסְדֵי	וַיִּרְעֲשׁוּ	נִפְתָּחוּ	מִמָּרוֹם	אֲרֻבּוֹת	כִּי־	בַּפָּח
पृथ्वी-की	नींवें	और-काँपी	खुल-गए	ऊपर-से	झरोखे	क्योंकि-	फन्दे-में
H0776	H4146	H7493		H4791	H0699		

लोग खतरे की सुनकर डर से काँप जायेंगे। कुछ लोग भाग जायेंगे किन्तु वे गके और फँदों में जा गिरेंगे और उन गकों से कुछ चढ़कर बच निकल आयेंगे। किन्तु वे फिर दूसरे फँदों में फँसेंगे। ऊपर आकाश की छाती फट जायेगी जैसे बाढ़ के दरवाजे खुल गये हो। बाढ़े आने लगेंगी और धरती की नींव डगमग हिलने लगेंगी।

19

אָרֶץ׃	הִתְמוֹטְטָה	מוֹט	אֶרֶץ	הִתְפּוֹרְרָה	פּוֹר	הָאָרֶץ	הִתְרֹעֲעָה	רֹעָה
पृथ्वी	डगमगा-गई	डगमगाना	पृथ्वी	बिखर-गई	बिखरना	पृथ्वी	टूट-गई	टूटना
H0776	H4131	H4131	H0776			H0776		

भूचाल आयेगा और धरती फटकर खुल जायेगी।

20

פִּשְׁעָהּ	עָלֶיהָ	וְכָבֵד	כַּמְלוּנָה	וְהָתְנוֹדְדָה	כַּשִּׁכּוֹר	אֶרֶץ	תָּנוּעַ	נוֹעַ
उसका-अपराध	उस-पर	और-भारी-होगा	झोंपड़ी-की-तरह	और-डगमगाएगी	शराबी-की-तरह	पृथ्वी	हिलेगी	हिलना
H6588		H3513	H4412	H5110	H7910	H0776	H5128	H5128

ס	קוּם׃	תֹּסִיף	וְלֹא־	וְנָפְלָה
	उठना	जोड़ेगी	और-नहीं-	और-गिरेगी
		H3254	H3808	H5307

संसार के पाप बहुत भारी हैं। उस भार से दबकर यह धरती गिर जायेगी। यह धरती किसी झोपड़ी सी काँपेगी और नशे में धुत्त किसी व्यक्ति की तरह धरती गिर जायेगी। यह धरती बनी न रहेगी।

21

הָאֲדָמָה	מַלְכֵי	וְעַל־	בַּמָּרוֹם	הַמָּרוֹם	צְבָא	עַל־	יְהוָה	יִפְקֹד	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה
भूमि-के	राजाओं	और-पर-	ऊँचाई-में	ऊँचाई-की	सेना	पर-	यहोवा	देखेगा	उस	दिन-में	और-होगा
H0127	H4428		H4791	H4791			H3068		H1931	H3117	H1961

הָאֲדָמָה׃	עַל־
भूमि	पर-
H0127	

उस समय यहोवा सबका न्याय करेगा। उस समय यहोवा आकाश में स्वर्ग की सेनाएँ और धरती के राजा उस न्याय का विषय होंगे।

וּמֵרֹ֣ב מַסְגֵּ֔ר עַל־ וְסֻגְּר֖וּ בּ֣וֹר עַל־ אַסִּ֑יר וְאֶסְפָּ֣ה וְאֶסְפּ֗וּ 22
और-बहुत-से बन्दीखाने पर- और-बन्द-किए-जाएंगे गढ़्ढे पर- बंदी इकट्ठा-करके और-इकट्ठे-किए-जाएंगे
H7230 H4525 H5462 H0616 H0626 H0622

יָמִ֖ים יִפָּקֵֽדוּ׃
दिनों-के देखे-जाएंगे
H3117

इन सबको एक साथ एकत्र किया जायेगा। उनमें से कुछ काल कोठरी में बन्द होंगे और कुछ कारागार में रहेंगे। किन्तु अन्त में बहुत समय के बाद इन सबका न्याय होगा।

צִיּ֔וֹן בְּהַ֣ר צְבָאוֹת֮ יְהוָה֒ מָלַ֤ךְ כִּי־ הַחַמָּה֙ וּבוֹשָׁ֔ה הַלְּבָנָ֖ה וְחָפְרָ֑ה 23
सिय्योन पर्वत-पर सेनाओं-के यहोवा राज्य-करेगा क्योंकि- सूर्य और-शर्मिंदा-होगा चंद्रमा और-लज्जित-होगा
H6726 H2022 H3068 H2535 H0954 H3842 H2659

פ כָּבֽוֹד׃ זְקֵנָ֔יו וְנֶ֣גֶד וּבִירוּשָׁלִָ֖ם
महिमा उसके-पुरनियों-के और-सामने और-यरूशलम-में
H3519 H2205 H5048 H3389

यरूशलेम में सिय्योन के पहाड़ पर यहोवा राजा के रूप में राज्य करेगा। अग्रजों के सामने उसकी महिमा होगी। उसकी महिमा इतनी भव्य होगी कि चाँद घबरा जायेगा, सूरज लज्जित होगा।

Chapter 25

עֵצ֣וֹת פֶּ֔לֶא עָשִׂ֖יתָ כִּ֑י שִׁמְךָ֙ אוֹדֶ֣ה אַרוֹמִמְךָ֔ אַתָּ֖ה אֱלֹהַ֣י יְהוָ֔ה 1
योजनाएं आश्चर्यकर्म किया-है-तूने क्योंकि नाम-तेरा धन्यवाद-दूंगा ऊंचा-करूंगा-तुझे तू एलोहीम-मेरे यहोवा
H6098 H6382 H8034 H3034 H0430 H3068

אֱמוּנָ֥ה אֹֽמֶן׃ מֵרָחֹ֖וק
विश्वासयोग्यता सच्चाई से-प्राचीनकाल
H0530 H0544 H7350

हे यहोवा, तू मेरा परमेश्वर है। मैं तेरे नाम की स्तुति करता हूँ और मैं तुझे सम्मान देता हूँ। तूने अनेक अद्भुत कार्य किये हैं। जो भी शब्द तूने बहुत पहले कहे थे वे पूरी तरह से सत्य हैं। हर बात वैसी ही घटी जैसे तूने बताया थी।

מֵעִ֣יר זָרִ֔ים אַרְמ֖וֹן לְמַפְלָ֑ה בְּצ֣וּרָה קִרְיָ֔ה לַגָּ֖ל מֵעִ֣יר שָׂמְתָ֔ כִּ֥י 2
से-नगर परदेशियों-का महल में-खंडहर गढ़वाला नगर में-ढेर से-नगर बनाया-है-तूने क्योंकि
H0759 H1219 H7151 H1530

יִבָּנֶ֥ה לֹ֖א לְעוֹלָ֥ם׃
बनाया-जाएगा नहीं सदा-के-लिए
H1129 H3808 H5769

तूने नगर को नष्ट किया। वह नगर सुदृढ़ प्राचीरों से संरक्षित था। किन्तु अब वह मात्र पत्थरों का ढेर रह गया। परदेसियों का महल नष्ट कर दिया गया। अब उसका फिर से निर्माण नहीं होगा।

יִרָא֖וּךָ׃ עָרִיצִ֣ים גּוֹיִ֔ם קִרְיַ֣ת עָ֔ז עַם־ יְכַבְּדֽוּךָ֙ כֵּ֤ן עַל־ 3
डरेंगे-तुझसे भयानक जातियों-का नगर शक्तिशाली लोग- महिमा-देंगे-तुझे यही इसलिए-
H3372 H6184 H7151 H5794 H3513

सामर्थी लोग तेरी महिमा करेंगे। क्रूर जातियों के नगर तुझसे डरेंगे।

צֵ֣ל מִזֶּ֔רֶם מַחְסֶ֖ה ל֑וֹ בְּצַר־ לָאֶבְי֔וֹן מָעוֹז֙ לַדָּ֔ל מָעֹ֖וז הָיִ֥יתָ כִּי־ 4
छाया से-आंधी शरणस्थान उसके संकट-में- के-लिए-कंगाल गढ़ के-लिए-दीन गढ़ रहा-है-तू क्योंकि-
H6738 H2230 H4268 H0034 H4581 H1800 H4581 H1961

קִֽיר׃ כְּזֶ֖רֶם עָרִיצִ֑ים רוּחַ֙ כִּ֣י מֵחֹ֔רֶב
दीवार जैसे-आंधी भयानकों-की सांस क्योंकि से-तपन
H7023 H2230 H6184 H7307

यहोवा निर्धन लोगों के लिये जो जरुरतमंद हैं, तू सुरक्षा का स्थान है। अनेक विपत्तियाँ उनको पराजित करने को आती हैं किन्तु तू उन्हें बचाता है। तू एक ऐसा भवन है जो उनको तूफानी वर्षा से बचाता है और तू एक ऐसी हवा है जो उनको गर्मी से बचाती है। विपत्तियाँ भयानक आँधी और घनघोर वर्षा जैसी आती हैं। वर्षा दीवारों से टकराती हैं और नीचे बह जाती है किन्तु मकान में जो लोग हैं, उनको हानि नहीं पहुँचती है।

עָרִיצִים	זְמִיר	עָב	בְּצֵל	חָרָב	תַּכְנִיעַ	זָרִים	שְׁאוֹן	בְּצִיּוֹן	כְּחֹרֶב	5
भयानकों-का	गीत	बादल-की	में-छाया	तपन	दबाएगा-तू	परदेशियों-का	शोर	में-सूखे-स्थान	जैसे-तपन	
H6184	H2158	H5645	H6738		H3665		H7588	H6724		

	פ	יַעֲנֶה׃
		शांत-होगा

नारे लगाते हुए शत्रु ने ललकारा। घोर शत्रु ने चुनौतियाँ देने को ललकारा। किन्तु तूने हे परमेश्वर, उनको रोक लिया। वे नारे ऐसे थे जैसे गर्मी किसी खुश्क जगह पर। तूने उन क्रूर लोगों के विजय गीत ऐसे रोक दिये थे जैसे सघन मेघों की छाया गर्मी को दूर करती है।

מִשְׁתֶּה	שְׁמָנִים	מִשְׁתֶּה	הַזֶּה	בָּהָר	הָעַמִּים	לְכָל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְעָשָׂה	6
भोज	चिकनी-वस्तुओं-का	भोज	इस	पर-पर्वत	लोगों	के-लिए-सब-	सेनाओं-का	यहोवा	और-बनाएगा	
H4960	H8081	H4960	H2088	H2022		H3605		H3068		

מְזֻקָּקִים׃	שְׁמָרִים	מְמֻחָיִם	שְׁמָנִים	שְׁמָרִים
निर्मल	पुरानी-दाखमधु	मज्जायुक्त	चिकनी-वस्तुएं	पुरानी-दाखमधु-का
H2212	H8105		H8081	H8105

उस समय, सर्वशक्तिमान यहोवा इस पर्वत के सभी लोगों के लिये एक भोज देगा। भोज में उत्तम भोजन और दाखमधु होगा। दावत में नर्म और उत्तम माँस होगा।

הַנְּסוּכָה	וְהַמַּסֵּכָה	הָעַמִּים	כָּל־	עַל־	הַלּוּט	וְהַלּוּט	פְּנֵי־	הַזֶּה	בָּהָר	וּבִלַּע	7
ओढ़ा-हुआ	और-आवरण	लोगों	सब-	पर-	परदा	परदे-का	मुख-	इस	पर-पर्वत	और-निगल-जाएगा	
H5259			H3605		H3874	H3875	H6440	H2088	H2022	H1104	

הַגּוֹיִם׃	כָּל־	עַל־
जातियों	सब-	पर-
	H3605	

किन्तु अब देखो, एक ऐसा पर्दा है जो सभी जातियों और सभी व्यक्तियों को ढके है। इस पर्दे का नाम है, "मृत्यु।"

וְחֶרְפַּת	פָּנִים	כָּל־	מֵעַל	דִּמְעָה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וּמָחָה	לָנֶצַח	הַמָּוֶת	בִּלַּע	8
और-निंदा	मुखों	सब-	से-ऊपर	आंसू	यहोवा	आदोनाई	और-पोंछ-देगा	सदा-के-लिए	मृत्यु-को	निगल-जाएगा	
H2781	H6440	H3605		H1832	H3069	H0136		H5331	H4194	H1104	

	פ	דִּבֶּר׃	יְהוָה	כִּי	הָאָרֶץ	כָּל־	מֵעַל	יָסִיר	עַמּוֹ
		बोला-है	यहोवा	क्योंकि	पृथ्वी	सारी-	से-ऊपर	हटाएगा	प्रजा-अपनी-की
		H1696	H3068		H0776	H3605		H5493	

किन्तु मृत्यु का सदा के लिये अंत कर दिया जायेगा और मेरा स्वामी यहोवा हर आँख का हर आँसू पोंछ देगा। बीते समय में उसके सभी लोग शर्मिन्दा थे। यहोवा उन की लज्जा का इस धरती पर से हरण कर लेगा। यह सब कुछ घटेगा क्योंकि यहोवा ने कहा था, ऐसा हो।

זֶה	וְיוֹשִׁיעֵנוּ	לוֹ	קִוִּינוּ	זֶה	אֱלֹהֵינוּ	הִנֵּה	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְאָמַר	9
यह	और-बचाएगा-हमें	उसकी	प्रतीक्षा-की-हमने	यह	एलोहीम-हमारा	देखो	उस	में-दिन	और-कहेगा	
H2088	H3467			H2088	H0430	H2009	H1931	H3117	H0559	

בִּישׁוּעָתוֹ׃	וְנִשְׂמְחָה	נָגִילָה	לוֹ	קִוִּינוּ	יְהוָה
में-उद्धार-उसके	और-मगन-हों	आनंदित-हों	उसकी	प्रतीक्षा-की-हमने	यहोवा
H3444	H8055	H1523			H3068

उस समय लोग ऐसा कहेंगे, "देखो यह हमारा परमेश्वर है! यह वही है जिसकी हम बाट जोह रहे थे। यह हमको बचाने को आया है। हम अपने यहोवा की प्रतीक्षा करते रहे। अत: हम खुशियाँ मनायेंगे और प्रसन्न होंगे कि यहोवा ने हमको बचाया है।"

כְּהִדּוּשׁ	תַּחְתָּיו	מוֹאָב֙	וְנָדַ֣שׁ	הַזֶּ֔ה	בָּהָ֖ר	יְהוָ֑ה	יַד־	תָּנ֥וּחַ	כִּי־	10
जैसे-रौंदना	के-नीचे-उसके	मोआब	और-रौंदा-जाएगा	इस	पर-पर्वत	यहोवा-का	हाथ-	टिकेगा	क्योंकि-	
H1758	H8478	H4124	H1758	H2088	H2022	H3068	H3027	H5117		

מַדְמֵנָֽה׃	בְּמ֥וֹ(	]במין[	מַתְבֶּן
खाद-के-गड्ढे	में-		भूसे-का
H4087	H1119	H4325	H4963

इस पहाड़ पर यहोवा की शक्ति है मोआब पराजित होगा। यहोवा शत्रु को ऐसे कुचलेगा जैसे भूसा कुचला जाता है जो खाद के ढेर में होता है।

גְּאוָתֹ֑ו	וְהִשְׁפִּ֖יל	לִשְׂחֹ֥ת	הַשַּׂחֶ֛ה	יִפְרֹ֥שׂ	כַּאֲשֶׁ֖ר	בְּקִרְבּ֔וֹ	יָדָ֣יו	וּפָרַ֥שׂ	11
घमंड-उसका	और-नीचा-करेगा	तैरने-के-लिए	तैराक	फैलाता-है	जैसे	में-बीच-उसके	हाथ-अपने	और-फैलाएगा	
H1346	H8213	H7811	H7811	H6566		H7130	H3027	H6566	

יָדָֽיו׃	אָרְבֹּ֥ת	עִם
हाथों-अपने-के	हिलाने	साथ
H3027	H0698	

यहोवा अपने हाथ ऐसे फैलायेगा जैसे कोई तैरता हुआ व्यक्ति फैलाता है। तब यहोवा उन सभी वस्तुओं को एकत्र करेगा जिन पर लोगों को गर्व है। यहोवा उन सभी सुन्दर वस्तुओं को बटोर लेगा जिन्हें उन्होंने बनाये थे और वह उन वस्तुओं को फेंक देगा।

ס	עָפָֽר׃	עַד־	לָאָ֔רֶץ	הִגִּ֖יעַ	הִשְׁפִּ֑יל	הֵשַׁ֣ח	חוֹמֹ֥ת	מִשְׂגַּ֛ב	וּמִבְצַ֥ר	12
	धूल	तक-	तक-भूमि	पहुंचाया	नीचा-किया	झुकाया	दीवारों-तेरी-की	ऊंचाई-की	और-गढ़	
	H6083	H5704	H0776	H5060	H8213	H7817	H2346		H4013	

यहोवा लोगों की ऊँची दीवारों और सुरक्षा स्थानों को नष्ट कर देगा। यहोवा उनको धरती की धूल में पटक देगा।

Chapter 26

יְשׁוּעָ֔ה	לָ֣נוּ	עֹ֔ז	עִ֖יר	יְהוּדָ֑ה	בְּאֶ֣רֶץ	הַזֶּ֔ה	הַשִּׁיר־	יוּשַׁ֛ר	הַה֥וּא	בַּיּ֖וֹם	1
उद्धार	हमारे-लिए	शक्तिशाली-	नगर	यहूदाह	में-देश	यह	गीत-	गाया-जाएगा	उस	में-दिन	
H3444		H5794		H3063	H0776	H2088		H7891	H1931	H3117	

וָחֵֽל׃	חוֹמֹ֥ת	יָשִׁ֖ית
और-गढ़	दीवारें	रखेगा
H2426	H2346	H7896

उस समय, यहूदा के लोग यह गीत गायेंगे: यहोवा हमें मुक्ति देता है। हमारी एक सुदृढ़ नगरी है। हमारे नगर का सुदृढ़ परकोटा और सुरक्षा है।

אֱמֻנִֽים׃	שֹׁמֵ֥ר	צַדִּ֛יק	גּוֹי־	וְיָבֹ֥א	שְׁעָרִ֖ים	פִּתְח֣וּ	2
विश्वासयोग्यताएं	रखने-वाली	धार्मिक	जाति-	और-आए	फाटकों-को	खोलो	
H0529	H8104	H6662		H0935	H8179		

उसके द्वारों को खोलो ताकि भले लोग उसमें प्रवेश करें। वे लोग परमेश्वर के जीवन की खरी राह का पालन करते हैं।

בָּטֽוּחַ׃	בְּךָ֖	כִּ֥י	שָׁלֹ֛ום	וְשָׁלֹ֥ום	תִּצֹּ֑ר	סְמ֣וּךְ	יֵצֶ֔ר	3
भरोसेमंद	पर-तुझ	क्योंकि	शांति	शांति	रखेगा-तू	स्थिर	मन	
H0982			H7965	H7965	H5341	H5564	H3336	

हे यहोवा, तू हमें सच्ची शांति प्रदान करता है। तू उनको शान्ति दिया करता है, जो तेरे भरोसे हैं और तुझ पर विश्वास रखते हैं।

עוֹלָמִֽים׃	צ֥וּר	יְהוָ֖ה	בְּיָ֣הּ	כִּ֤י	עַד	עֲדֵי־	בַיהוָה	בִּטְח֖וּ	4
सदा-का	चट्टान	यहोवा	में-याह	क्योंकि	सदा	तक-	पर-यहोवा	भरोसा-करो	
H5769	H6697	H3068	H3050		H5703	H5704	H3068	H0982	

अत: सदैव यहोवा पर विश्वास करो। क्यों क्योंकि यहोवा याह ही तुम्हारा सदा सर्वदा के लिये शरणस्थल होगा!

אֶ֫רֶץ	עַד־	יַשְׁפִּילָהּ֙	יַשְׁפִּילָ֣ה	נִשְׂגְּבָ֔ה	קִרְיָ֖ה	מָר֑וֹם	יֹשְׁבֵ֣י	הֵשַׁ֤ח	כִּי	5
भूमि	तक-	नीचा-करेगा-उसे	नीचा-करेगा-उसे	ऊंचा	नगर	ऊंचाई-में	रहने-वालों-को	झुकाया	क्योंकि	
H0776	H5704	H8213	H8213	H7682	H7151	H4791	H3427	H7817		

עָפָֽר׃	עַד־	יַגִּיעֶ֥נָּה
धूल	तक-	पहुंचाएगा-उसे
H6083	H5704	H5060

किन्तु अभिमानी नगर को यहोवा ने झुकाया है और वहाँ के निवासियों को उसने दण्ड दियाहै। यहोवा ने उस ऊँचे बसी नगरी को धरती पर गिराया। उसने इसे धूल में मिलाने गिराया है।

דַּלִּֽים׃	פַּעֲמֵ֥י	עָנִ֑י	רַגְלֵ֣י	רָ֭גֶל	תִּרְמְסֶ֗נָּה		6
कंगालों-के	कदम	दीन-का	पैर	पैर	रौंदेगा-उसे		
H1800	H6471	H6041	H7272	H7272	H7429		

तब दीन और नम्र लोग नगरी के खण्डहरों को अपने पैर तले रौंदेंगे।

תְּפַלָּֽס׃	צַדִּ֑יק	מַעְגַּ֣ל	יָשָׁ֭ר	מֵישָׁרִ֣ים	לַצַּדִּ֑יק	אֹ֣רַח	7
तौलता-है-तू	धार्मिक-की	राह	सीधा	समतलता	के-लिए-धार्मिक	मार्ग	
H6424	H6662	H4570	H3477	H4339	H6662	H0734	

खरापन खरे लोगों के जीने का ढंग है। खरे लोग उस राह पर चलते हैं जो सीधी और सच्ची होती है। परमेश्वर, तू उस राह को चलने के लिये सुखद व सरल बनाता है।

תַּאֲוַ֥ת־	וְלִזִכְרְךָ֖	לְשִׁמְךָ֣	קִוִּ֔ינוּךָ	יְהוָ֕ה	מִשְׁפָּטֶ֖יךָ	אָ֣רַח	אַף	8
चाहत-	और-के-लिए-स्मरण-तेरे	के-लिए-नाम-तेरे	प्रतीक्षा-की-हमने-तुझकी	यहोवा	न्यायों-तेरे-का	मार्ग	हां	
H8378	H2143	H8034		H3068	H4941	H0734	H0637	

נָֽפֶשׁ׃
प्राण-की
H5315

किन्तु हे परमेश्वर! हम तेरे न्याय के मार्ग की बाट जोह रहे हैं। हमारा मन तुझे और तेरे नाम को स्मरण करना चाहता है।

מִשְׁפָּטֶ֔יךָ	כַּאֲשֶׁ֣ר	כִּ֚י	אֲשַׂחֲרֶ֔ךָּ	בְּקִרְבִּ֖י	רוּחִ֑י	אַף־	בַּלַּ֣יְלָה	אִוִּיתִ֙יךָ֙	נַפְשִׁ֔י	9
न्याय-तेरे	जब	क्योंकि	खोजती-है-तुझे	में-बीच-मेरे	आत्मा-मेरी	हां-	में-रात	चाहती-है-तुझे	प्राण-मेरी	
H4941			H7836	H7130	H7307	H0637	H3915	H0183	H5315	

תֵּבֵ֖ל׃	יֹשְׁבֵ֣י	לָמְד֥וּ	צֶ֛דֶק	לָאָ֥רֶץ
जगत-के	रहने-वाले	सीखते-हैं	धार्मिकता	के-लिए-पृथ्वी
H8398	H3427	H3925	H6664	H0776

मेरा मन रात भर तेरे साथ रहना चाहता है और मेरे अन्दर की आत्मा हर नये दिन की प्रात: में तेरे साथ रहना चाहता है। जब धरती पर तेरा न्याय आयेगा, लोग खरा जीवन जीना सीख जायेंगे।

יֵרָאֶ֔ה	וּבַל־	יְעַוֵּ֖ל	נְכֹחוֹת֙	בְּאֶ֣רֶץ	צֶ֔דֶק	לָמַ֖ד	בַּל־	רָשָׁ֑ע	יָחֹ֣ן	10
देखता-है	और-नहीं-	अन्याय-करता-है	सीधाई-के	में-देश	धार्मिकता	सीखता-है	नहीं-	दुष्ट-पर	दया-की-जाए	
H7200	H1077	H5765	H5229	H0776	H6664	H3925	H1077	H7563		

גֵּאוּת֙	יְהוָ֔ה׃	ס	
महिमा	यहोवा-की		
H1348	H3068		

यदि तुम केवल दुष्ट पर दया दिखाते रहो तो वह कभी भी अच्छे कर्म करना नहीं सीखेगा। दुष्ट जन चाहे भले लोगों के बीच में रहे लेकिन वह तब भी बुरे कर्म करता रहेगा। वह दुष्ट कभी भी यहोवा की महानता नहीं देख पायेगा।

אֵ֚שׁ	אַף־	עָ֣ם	קְנְאַת־	וְיֵבֹ֖שׁוּ	יֶחֱזֶ֑ה	יֶחֱזוּ֙	בַּל־	יָדְךָ֣	רָ֔מָה	יְהוָ֕ה	11
आग	हां-	प्रजा-की	ईर्ष्या-	और-लज्जित-होंगे	देखेंगे	देखते-हैं	नहीं-	हाथ-तेरा	ऊंचा-है	यहोवा	
H0784	H0637		H7068	H0954	H2372	H2372	H1077	H3027		H3068	

תֹּאכְלֵ֖ם׃	ס		צָרֶֽיךָ׃
खाएगी			शत्रुओं-तेरे-को
H0398			

हे यहोवा तू उन्हें दण्ड देने को तत्पर है किन्तु वे इसे नहीं देखते। हे यहोवा तू अपने लोगों पर अपना असीम प्रेम दिखाता है जिसे देख दुष्ट जन लज्जित हो रहे हैं। तेरे शत्रु अपने ही पापों की आग में जलकर भस्म होंगे।

לָנוּ׃	פָּעַלְתָּ	מַעֲשֵׂינוּ	כָּל־	גַּם	כִּי	לָנוּ	שָׁלוֹם	תִּשְׁפֹּת	יְהוָה	12
हमारे-लिए	किया-है-तूने	कार्य-हमारे	सब-	भी	क्योंकि	हमारे-लिए	शांति	ठहराएगा	यहोवा	
	H6466	H4639	H3605	H1571			H7965	H8239	H3068	

हे यहोवा, हमको सफलता तेरे ही कारण मिली है। सो कृपा करके हमें शान्ति दे।

שְׁמֶךָ׃	נַזְכִּיר	בְּךָ	לְבַד־	זוּלָתֶךָ	אֲדֹנִים	בְּעָלُונוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	13
नाम-तेरा	स्मरण-करते-हैं	में-तुझ	केवल-	अलावा-तेरे	प्रभुओं-ने	शासन-किया-हमपर	एलोहीम-हमारे	यहोवा	
H8034	H2142		H0905	H2108	H0113	H1166	H0430	H3068	

हे यहोवा, तू हमारा परमेश्वर है किन्तु पहले हम पर दूसरे देवता राज करते थे। हम दूसरे स्वामियों से जुड़े हुए थे किन्तु अब हम यह चाहते हैं कि लोग बस एक ही नाम याद करें वह है तेरा नाम।

וַתְּאַבֵּד	וַתַּשְׁמִידֵם	פָּקַדְתָּ	לָכֵן	יָקֻמוּ	בַל־	רְפָאִים	יִחְיוּ	בַל־	מֵתִים	14
और-मिटा-दिया	और-नाश-किया-उन्हें	दंड-दिया-तूने	इसलिए	उठेंगी	नहीं-	प्रेतात्माएं	जीएंगे	नहीं-	मरे-हुए	
H0006	H8045				H1077	H7496	H2421	H1077	H4191	

לָמוֹ׃	זֵכֶר	כָּל־
उनकी	स्मृति	सब-
	H2143	H3605

अब वे पहले स्वामी जीवित नहीं हैं। वे भूत अब अपनी कब्रों से कभी भी नहीं उठेंगे। तूने उन्हें नष्ट करने का निश्चय किया था और तूने उनकी याद तक को मिटा दिया।

אָרֶץ׃	קְצוֵי־	כָּל־	רִחַקְתָּ	נִכְבַּדְתָּ	לַגּוֹי	יָסַפְתָּ	יְהוָה	לַגּוֹי	יָסַפְתָּ	15
पृथ्वी-की	सीमाओं-	सब-	दूर-किया-तूने	महिमा-पाई-तूने	को-जाति	बढ़ाया-तूने	यहोवा	को-जाति	बढ़ाया-तूने	
H0776	H7099	H3605	H7368	H3513		H3254	H3068		H3254	

हे यहोवा, तूने जाति को बढ़ाया। जाति को बढ़ाकर तूने महिमा पायी। तूने प्रदेश की सीमाओं को बढ़ाया।

לָמוֹ׃	מוּסָרֶךָ	לַחַשׁ	צָקוֹן	פְּקֻדוּךָ	בַּצַּר	יְהוָה	16
उनके-लिए	अनुशासन-तेरा	फुसफुसाहट	उंडेला	खोजा-उन्होंने-तुझे	में-संकट	यहोवा	
	H4148	H3908	H6694			H3068	

हे यहोवा, तुझे लोग दु:ख में याद करते हैं, और जब तू उनको दण्ड दिया करता है तब लोग तेरी मूक प्रार्थनाएँ किया करते हैं।

הָיֵינוּ	כֵּן	בַּחֲבָלֶיהָ	תִּזְעַק	תָּחִיל	לֶלֶדֶת	תַּקְרִיב	הָרָה	כְּמוֹ	17
थे-हम	ऐसे	में-पीड़ाओं-अपनी	चिल्लाती-है	तड़पती-है	जन्म-देने-को	निकट-आती-है	गर्भवती	जैसे	
H1961			H2199		H3205	H7126		H3644	

יְהוָה׃	מִפָּנֶיךָ
यहोवा	से-साम्हने-तेरे
H3068	H6440

हे यहोवा, हम तेरे कारण ऐसे होते हैं जैसे प्रसव पीड़ा को झेलती स्त्री हो जो बच्चे को जन्म देते समय रोती—बिलखती और पीड़ा भोगती है।

וּבַל־	אֶרֶץ	נַעֲשָׂה	בַל־	יְשׁוּעֹת	רוּחַ	יָלַדְנוּ	כְּמוֹ	חַלְנוּ	הָרִינוּ	18
और-नहीं-	पृथ्वी	किया-हमने	नहीं-	उद्धार	हवा	जन्म-दिया-हमने	जैसे	तड़पे-हम	गर्भवती-हुए-हम	
H1077	H0776		H1077	H3444	H7307	H3205	H3644		H2029	

תֵּבֵל׃	יֹשְׁבֵי	יָפָלוּ
जगत-के	रहने-वाले	गिरेंगे
H8398	H3427	H5307

इसी तरह हम भी गर्भवान होकर पीड़ा भोगतेहैं। हम जन्म देते हैं किन्तु केवल वायु को। हम संसार को नये लोग नहीं दे पाये। हम धरती परउद्धार को नहीं ला पाये।

טַ֣ל	כִּי	עָפָ֔ר	שֹׁכְנֵי֙	וְרַנְּנ֔וּ	הָקִ֖יצוּ	יְקוּמ֑וּן	נְבֵלָתִ֖י	מֵתָ֥יִךְ	יִחְי֛וּ	19
ओस	क्योंकि	धूल-में	रहने-वालो	और-जयकार-करो	जागो	उठेंगे	शरीर-मेरा	मरे-हुए-तेरे	जीएंगे	
H2919		H6083	H7931		H6974		H5038	H4191	H2421	

ס	תַּפִּ֣יל׃	רְפָאִ֔ים	וָאָ֖רֶץ	אוֹרֹ֥ת
	गिराएगी	प्रेतात्माओं-को	और-पृथ्वी	ओस-तेरी	रोशनियों-की
	H5307	H7496	H0776	H2919	

यहोवा कहता है, मरे हुए तेरे लोग फिर से जी जायेंगे! मेरे लोगों की देह मृत्यु से जी उठेगी। हे मरे हुए लोगों, हे धूल में मिले हुओं, उठो और तुम प्रसन्न हो जाओ। वह ओस जो तुझको घेरे हुए है, ऐसी है जैसे प्रकाश में चमकती हुई ओस। धरती उन्हें फिर जन्म देगी जो अभी मरे हुए हैं।

כִּמְעַט־	חֲבִי	בַּעֲדֶךָ֔	דְּלָתְךָ֖(	]דלתיך[	וְסְגֹ֣ר	בַּחֲדָרֶ֑יךָ	בֹּ֣א	עַמִּ֔י	לֵ֚ךְ	20
कुछ-	छिप-जा	पीछे-अपने	दरवाजा-तेरा		और-बंद-कर	में-कमरों-तेरे	प्रवेश-कर	प्रजा-मेरी	जा	
H4592	H2247	H1157			H5462	H2315	H0935		H3212	

זָ֖עַם׃	יַעֲבָֽר־(	]יעבור־[	עַד־	רֶ֥גַע
क्रोध	बीत-जाए-		जब-तक-	क्षण
H2195			H5704	H7281

हे मेरे लोगों, तुम अपने कोठरियों में जाओ। अपने द्वारों को बन्द करो और थोड़े समय के लिये अपने कमरों में छिप जाओ। तब तक छिपे रहो जब तक परमेश्वर का क्रोध शांत नहीं होता।

עָלָ֔יו	הָאָ֖רֶץ	יֹשֵׁב־	עֲוֹ֣ן	לִפְקֹ֤ד	מִמְּקוֹמ֑וֹ	יֹצֵ֣א	יְהוָה֙	הִנֵּ֣ה	כִּי־	21
पर-उस	पृथ्वी-के	रहने-वाले-	अपराध	दंड-देने-को	से-स्थान-अपने	निकल-रहा-है	यहोवा	देखो	क्योंकि-	
	H0776	H3427	H5771		H4725	H3318	H3068	H2009		

ס	הֲרוּגֶ֖יהָ׃	עַל־	עוֹד֙	תְּכַסֶּ֣ה	וְלֹא־	דָמֶ֔יהָ	אֶת־	הָאָ֖רֶץ	וְגִלְּתָ֥ה
	मारे-हुओं-अपने	पर-	फिर	ढकेगी	और-नहीं-	रक्त-अपना	को-	पृथ्वी	और-प्रकट-करेगी
	H2026		H5750	H3680	H3808	H1818	H0853	H0776	H1540

यहोवा अपने स्थान को तजेगा और वह संसार के लोगों के पापों का न्याय करेगा। उन लोगों के खून को धरती दिखायेगी जिनको मारा गया था। धरती मरे हुए लोगों को और अधिक ढके नहीं रहेगी।

Chapter 27

לִוְיָתָ֣ן	עַל	וְהַחֲזָקָ֔ה	וְהַגְּדוֹלָ֖ה	הַקָּשָׁ֑ה	בְּחַרְבּ֣וֹ	יְהוָ֞ה	יִפְקֹ֤ד	הַהֽוּא	בַּיּ֣וֹם	1
लिव्यातान	पर	और-शक्तिशाली	और-बड़ी	कठोर	से-तलवार-अपनी	यहोवा	दंड-देगा	उस	में-दिन	
H3882		H2389		H7186	H2719	H3068		H1931	H3117	

ס	בַּיָּ֥ם׃	אֲשֶׁ֖ר	הַתַּנִּ֣ין	אֶת־	וְהָרַ֔ג	עֲקַלָּת֑וֹן	נָחָ֣שׁ	לִוְיָתָ֣ן	וְעַל֙	בָּרִ֣חַ	נָחָ֣שׁ
	में-समुद्र	जो	अजगर	को-	और-मारेगा	कुटिल	सर्प	लिव्यातान	और-पर	भागने-वाला	सर्प
	H3220			H0853	H2026	H6129	H5175	H3882		H1281	H5175

उस समय, यहोवा लिब्यातान का न्याय करेगा जो एक दुष्ट सर्प है। हे यहोवा अपनी बड़ी तलवार, अपनी सुदृढ़ और शक्तिशाली तलवार, कुंडली मारे सर्प लिब्यातान को मारने में उपयोग करेगा। यहोवा सागर के विशालकाय जीव को मार डालेगा।

לָ֖הּ׃	עֱנ֥וּ־	חֶ֛מֶד	כֶּ֥רֶם	הַהֽוּא	בַּיּ֣וֹם	2
उसके-लिए	गाओ-	मनोहर	दाख-की-बारी	उस	में-दिन	
		H2531	H3754	H1931	H3117	

उस समय, वहाँ खुशियों से भरा अंगूर का एक बाग होगा। तुम उसके गीत गाओ।

וָיוֹם֙	לַיְלָ֔ה	עָלֶ֖יהָ	יִפְקֹ֑ד	פֶּן	אַשְׁקֶ֣נָּה	לִרְגָעִ֔ים	נֹצְרָ֖הּ	יְהוָ֥ה	אֲנִ֛י	3
और-दिन	रात	पर-उस	दंड-दे	कहीं	सींचूंगा-उसे	पल्-पल	रखवाला-उसका	यहोवा	मैं	
H3117	H3915			H6435	H8248	H7281	H5341	H3068	H0589	

אֶצָּרֶ֥נָּה׃
रक्षा-करूंगा-उसकी
H5341

“मैं यहोवा, उस बाग का ध्यान रखूँगा। मैं बाग को उचित समय पर सीचूँगा। मैं बगीचे की रात दिन रखवाली करुँगा ताकि कोई भी उस को हानि न पहुँचा पाये।

4

אֲצִיתֶנָּה	בָּהּ	אַפְשִׁעָה	בַּמִּלְחָמָה	שַׂיִת	שָׁמִיר	יִתְּנֵנִי	מִי־	לִי	אֵין	חֵמָה
जला-दूंगा-उसे	उसमें	बढ़ूंगा-उसपर	में-युद्ध	झाड़ी	कांटा	देगा-मुझे	कौन-	मेरे-पास	नहीं-है	क्रोध
H6702		H6585	H4421	H7898	H8068	H5414	H4310		H0369	H2534

יָחַד׃
एक-साथ

मैं कुपित नहीं होऊँगा। यदि काँटे कँटेली मुझे वहाँ मिले तो मैं वैसे रौंदूगा जैसे सैनिक रौंदता चला जाता है और उनको फूँक डालूँगा।

5

לִי׃	יַעֲשֶׂה־	שָׁלוֹם	לִי	שָׁלוֹם	יַעֲשֶׂה	בְּמָעוּזִּי	יַחֲזֵק	אוֹ
मेरे-साथ	बनाए-	शांति	मेरे-साथ	शांति	बनाए	गढ़-मेरी-को	पकड़े	या
		H7965		H7965		H4581	H2388	

लेकिन यदि कोई व्यक्ति मेरी शरण में आये और मुझसे मेल करना चाहे तो वह चला आये और मुझ से मेल कर ले।

ס

6

תְּנוּבָה׃	תֵּבֵל	פְּנֵי־	וּמָלְאוּ	יִשְׂרָאֵל	וּפָרַח	יָצִיץ	יַעֲקֹב	יַשְׁרֵשׁ	הַבָּאִים
फल	जगत-का	मुख-	और-भरेंगे	यिस्राएल	और-खिलेगा	फूलेगा	याकोब	जड़-पकड़ेगा	आने-वालों-में
H8570	H8398	H6440	H4390	H3478			H3290	H8327	H0935

आने वाले दिनों में याकूब (इस्राएल) के लोग उस पौधे के समान होंगे जिसकी जड़े उत्तम होती हैं। याकूब का विकास उस पनपते पौधे सा होगा जिस पर बहार आई हो। फिर धरती याकूब के वंशजों से भर जायेगी जैसे पेड़ों के फलों से वह भर जाती है।”

7

הֹרָג׃	הֲרֵגָיו	כְּהֶרֶג	אִם־	הִכָּהוּ	מַכֵּהוּ	הַכְמַכַּת	
मारा-गया	मारे-हुओं-उसके	जैसे-हत्या	क्या-	मारा-उसे	मारने-वाले-की	क्या-जैसे-मार	
H2026	H2026	H2027		H5221	H5221	H4347	

यहोवा ने अपने लोगों को उतना दण्ड नहीं दिया है जितना उसने उनके शत्रुओं को दिया है। उसके लोग उतने नहीं मरे हैं जितने वे लोग मरे हैं जो इन लोगों को मारने के लिए प्रयत्नशील थे।

8

קָדִים׃	בְּיוֹם	הַקָּשָׁה	בְּרוּחוֹ	הָגֶה	תְּרִיבֶנָּה	בְּשַׁלְחָהּ	בְּסַאסְאָה	
पूर्वी-हवा-के	में-दिन	कठोर	से-सांस-अपनी	हटाया	लड़ता-है-तू-उससे	में-भेजने-उसे	माप-से	
H6921	H3117	H7186	H7307	H1898	H7378	H7971	H5432	

यहोवा इस्राएल को दूर भेज कर उसके साथ अपना विवाद सुलझा लेगा। यहोवा ने इस्राएल को उस तेज हवा के झोंके सा उड़ा दिया जो रेगिस्तान की गर्म लू के समान होता है।

9

חַטָּאתוֹ	הָסַר	פְּרִי	כָּל־	וְזֶה	יַעֲקֹב	עֲוֹן־	יְכֻפַּר	בְּזֹאת	לָכֵן
पाप-उसका	हटाने-का	फल	सब-	और-यह	याकोब-का	अपराध-	प्रायश्चित-होगा	इससे	इसलिए
	H5493	H6529	H3605	H2088	H3290	H5771		H2063	

אֲשֵׁרִים	יָקֻמוּ	לֹא־	מְנֻפָּצוֹת	גִּר	כְּאַבְנֵי־	מִזְבַּח	אַבְנֵי	כָּל־	וּבְשׂוּמוֹ
अशेरा	खड़े-होंगे	नहीं-	चूर-चूर	चूने-के	जैसे-पत्थर-	वेदी-के	पत्थर	सब-	जब-रखता-है-वह
H0842		H3808		H1615	H0068	H4196	H0068	H3605	

וְחַמָּנִים׃
और-सूर्य-स्तम्भ
H2553

याकूब का अपराध कैसे क्षमा किया जायेगा उसके पापों को कैसे दूर किया जाएगा ये बातें घटेंगी: वेदी की शिलाएँ चकनाचूर हो कर धूल में मिल जायेंगी; झूठे देवताओं के स्तम्भ और उनकी पूजा की वेदियाँ तहस—नहस कर दी जायेंगी।

10

עֵגֶל	יִרְעֶה	שָׁם	כַּמִּדְבָּר	וְנֶעֱזָב	מִשְׁלַח	נָוֶה	בָּדָד	בְּצוּרָה	עִיר	כִּי
बछड़ा	चरेगा	वहां	जैसे-जंगल	और-छोड़ा-हुआ	त्यागा-हुआ	निवास	अकेला	गढ़वाला	नगर	क्योंकि
H5695		H8033			H7971		H0910	H1219		

סְעִפֶּיהָ׃	וְכִלָּה	יִרְבָּץ	וְשָׁם	
डालियां-उसकी	और-खाएगा	लेटेगा	और-वहां	
	H3615	H7257	H8033	

यह सुरक्षित नगरी उजड़ गई है। सब लोग कहीं दूर भाग गए हैं। वह नगर एक खुली चरागाह जैसा हो गया है। जवान मवेशी यहाँ घास चर रहे हैं। मवेशी अँगूर की बेलों की शाखों से पत्तियाँ चर रहे हैं।

בִּינוֹת	עַם־	לֹא	כִּי	אוֹתָהּ	מְאִירוֹת	בָּאוֹת	נָשִׁים	תִּשְׁבַּרְנָה	קְצִירָהּ	בִּיבֵשׁ	11
समझ-वाली	प्रजा-	नहीं	क्योंकि	उसे	जलाती-हुई	आती-हुई	स्त्रियां	टूटेंगी	फसल-उसकी	में-सूखने	
H0998		H3808		H0853	H0215	H0935	H0802	H7665		H3001	

לֹא	וְיֹצְרוֹ	עֹשֵׂהוּ	יְרַחֲמֵנּוּ	לֹא־	כֵן	עַל־	הוּא
नहीं	और-रचने-वाला-उसका	बनाने-वाला-उसका	दया-करेगा-उसपर	नहीं-	यही	इसलिए-	वह
H3808	H3335		H7355	H3808			H1931

ס	יְחֻנֶּנּוּ׃	
	कृपा-करेगा-उसपर	

अँगूर की बेलें सूख रहीं है। शाखाएँ कट कर गिर रही हैं और स्त्रियाँ उन शाखाओं से धन का काम ले रही हैं। लोग इसे समझ नहीं रहे हैं। इसीलिए उनका स्वामी परमेश्वर उन्हें चैन नहीं देगा। उनका रचयिता उनके प्रति दयालु नहीं होगा।

תִּלָּקֵטוּ	וְאַתֶּם	מִצְרָיִם	נַחַל	עַד־	הַנָּהָר	מִשְׁבֶּלֶת	יְהוָה	יַחְבֹּט	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	12
बीने-जाओगे	और-तुम	मिस्र-का	नाला	तक-	नदी-की	से-बाल	यहोवा	झाड़ेगा	उस	में-दिन	और-होगा	
H3950		H4714		H5704	H5104		H3068	H2251	H1931	H3117	H1961	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶחָד	לְאַחַד
	यिस्राएल-के	बेटे	एक	एक-एक
	H3478		H0259	H0259

उस समय, यहोवा दूसरे लोगों से अपने लोगों को अलग करने लगेगा। परात नदी से वह इस कार्य का आरम्भ करेगा। परात नदी से लेकर मिस्र की नदी तक यहोवा तुम इस्राएलियों को एक एक करके इकट्ठा करेगा।

אַשּׁוּר	בְּאֶרֶץ	הָאֹבְדִים	וּבָאוּ	גָּדוֹל	בְּשׁוֹפָר	יִתָּקַע	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	13
अश्शूर-के	में-देश	खोए-हुए	और-आएंगे	बड़ा	में-नरसिंगा	बजाया-जाएगा	उस	में-दिन	और-होगा	
H0804	H0776	H0006	H0935		H7782	H8628	H1931	H3117	H1961	

בִּירוּשָׁלָם׃	הַקֹּדֶשׁ	בְּהַר	לַיהוָה	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ	מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	וְהַנִּדָּחִים
में-यरूशलेम	पवित्र-के	पर-पर्वत	को-यहोवा	और-दण्डवत-करेंगे	मिस्र-के	में-देश	और-निकाले-हुए
H3389	H6944	H2022	H3068	H7812	H4714	H0776	H5080

अश्शूर में अभी मेरे बहुत से लोग खोये हुए हैं। मेरे कुछ लोग मिस्र को भाग गये हैं। किन्तु उस समय एक विशाल भेरी बजाई जायेगी और वे सभी लोग वापस यरूशलेम आजायेंगे और उस पवित्र पर्वत पर यहोवा के सामने वे सभी लोग झुक जायेंगे।

Chapter 28

עַל־	אֲשֶׁר	תִּפְאַרְתּוֹ	צְבִי	נֹבֵל	וְצִיץ	אֶפְרַיִם	שִׁכֹּרֵי	גְּאוּת	עֲטֶרֶת	הוֹי	1
पर-	जो	सुंदरता-उसकी	शोभा	मुरझाता	और-फूल	एफ्रायिम	मतवालों-के	घमंड-का	मुकुट	हाय	
		H8597				H0669	H7910	H1348	H5850	H1945	

יָיִן׃	הֲלוּמֵי	שְׁמָנִים	גֵּיא־	רֹאשׁ
दाखमधु-से	मारे-हुए	उपजाऊ-की	घाटी-	सिर
H3196	H1986	H8081	H1516	

शोमरोन को देखो! एप्रैम के मदमस्त लोग उस नगर पर गर्व करते हैं। वह नगर पहाड़ी पर बसा है जिसके चारों तरफ एक सम्पन्न घाटी है। शोमरोन के वासी यह सोचा करते हैं कि उनका नगर फूलों के मुकुट सा है। किन्तु वे दाखमधु से धुत्त हैं और यह "सुन्दर मुकुट" मुरझाये पौधे सा है।

מַיִם	כְּזֶרֶם	קֶטֶב	שַׂעַר	בָּרָד	כְּזֶרֶם	לַאדֹנָי	וְאַמִּיץ	חָזָק	הִנֵּה	2
पानी	जैसे-आंधी	विनाश-का	तूफान	ओलों-की	जैसे-आंधी	के-लिए-आदोनाई	और-बलवान	शक्तिशाली	देखो	
H4325	H2230	H6986		H1259	H2230	H0136	H0533	H2389	H2009	

בְּיָד׃	לָאָרֶץ	הִנִּיחַ	שִׁטְפָּים	כַּבִּירִים
से-हाथ	पर-भूमि	रखेगा	बहते-हुए	बहुत
H3027	H0776	H3240	H7857	H3524

देखो, मेरे स्वामी के पास एक व्यक्ति है जो सुदृढ़ और वीर है। वह व्यक्ति इस देश में इस प्रकार आयेगा जैसे ओलों और वर्षा का तूफान आता है। वह देश में इस प्रकार आयेगा जैसे बाढ़ आया करती है। वह शोमरोन के मुकुट को धरती पर उतार फेंकेगा।

3

בְּרַגְלַ֖יִם	תִּרָּמַסְנָ֑ה	עֲטֶ֣רֶת	גְּאוּת	שִׁכּוֹרֵ֣י	אֶפְרָ֔יִם׃
से-पैरों	रौंदी-जाएगी	मुकुट	घमंड-का	मतवालों-के	एफ्रायिम
H7272	H7429	H5850	H1348	H7910	H0669

नशे में धुत्त एप्रैम के लोग अपने "सुन्दर मुकुट" पर गर्व करते हैं किन्तु वह नगरी पाँव तले रौंदी जायेगी।

4

וְהָיְתָ֣ה	צִיצַ֗ת	נִבֹּ֤ל	צְבִי֙	תִּפְאַרְתּ֔וֹ	אֲשֶׁ֖ר	עַל־	רֹ֣אשׁ	גֵּ֔יא	שְׁמָנִ֑ים
और-होगा	फूल	मुरझाता	शोभा	सुंदरता-उसकी	जो	पर-	सिर	घाटी	उपजाऊ-की
H1961	H6733			H8597				H1516	H8081

כְּבִכּוּרָ֣ה	בְּטֶ֣רֶם	קַ֔יִץ	אֲשֶׁ֥ר	יִרְאֶ֖ה	הָרֹאֶ֑ה	אוֹתָ֣הּ	בְּעוֹדָ֣הּ	בְכַפּ֔וֹ
जैसे-पहला-फल-उसका	पहले	गर्मी	जो	देखता-है	देखने-वाला	उसे	जब-अभी-है-वह	में-हथेली-अपनी
H1061	H2962	H7019		H7200	H7200	H0853	H5750	H3709

ס

יִבְלָֽעֶנָּה׃	
निगल-जाता-है-उसे	
H1104	

वह नगर पहाड़ी पर बसा है जिस के चारों तरफ एक सम्पन्न घाटी है किन्तु वह "फूलों का सुन्दर मुकुट" बस एक मुरझाता हुआ पौधा है। वह नगर गर्मी में अंजीर के पहले फल के समान होगा। जब कोई उस पहली अंजीर को देखता है तो जल्दी से तोड़कर उसे चट कर जाता है।

5

לִשְׁאָ֔ר	תִּפְאָרָ֖ה	וְלִצְפִירַ֣ת	צְבִ֑י	לַעֲטֶ֣רֶת	צְבָא֗וֹת	יְהוָה֙	יִהְיֶ֣ה	הַה֤וּא	בַּיּ֣וֹם
के-लिए-शेष	सुंदरता-की	और-के-लिए-पगड़ी	शोभा-का	के-लिए-मुकुट	सेनाओं-का	यहोवा	होगा	उस	में-दिन
H7605	H8597	H6843		H5850		H3068	H1961	H1931	H3117

עַמּֽוֹ׃
प्रजा-अपनी-की

उस समय, सर्वशक्तिमान यहोवा "सुन्दर मुकुट" बनेगा। वह उन बचे हुए अपने लोगों के लिये "फूलों का शानदार मुकुट" होगा।

6

מְשִׁיבֵ֖י	וְלִגְבוּרָ֑ה	הַמִּשְׁפָּ֣ט	עַל־	לַיּוֹשֵׁ֣ב	מִשְׁפָּ֔ט	וּלְר֥וּחַ
लौटाने-वालों-के-लिए	और-के-लिए-शक्ति	न्याय	पर-	के-लिए-बैठने-वाले	न्याय-की	और-के-लिए-आत्मा
H7725	H1369	H4941		H3427	H4941	H7307

ס	שָׁעְרָ֖ה׃	מִלְחָמָ֥ה	
	फाटक-तक	युद्ध	
	H8179	H4421	

फिर यहोवा उन न्यायाधीशों को बुद्धि प्रदान करेगा जो उसके अपने लोगों का शासन करते हैं। नगर द्वारों पर युद्धों में लोगों को यहोवा शक्ति देगा।

7

בַּשֵּׁכָ֔ר	שָׁגּ֖וּ	וְנָבִיא֙	כֹּהֵ֣ן	תָּעֻ֔ו	וּבַשֵּׁכָ֖ר	שָׁגּ֑וּ	בַּיַּ֣יִן	אֱלֹהִ֗ים	וְגַם־
से-मदिरा	भटके-हैं	और-नबी	याजक	डगमगाते-हैं	और-से-मदिरा	भटके-हैं	से-दाखमधु	ये	और-भी-
H7941	H7686	H5030	H3548	H8582	H7941	H7686	H3196	H0428	H1571

נִבְלְע֥וּ	מִן־	הַיַּ֖יִן	תָּעֻ֣ו	מִן־	הַשֵּׁכָ֑ר	שָׁגּ֣וּ	בָרֹאֶ֔ה	פָּקֹ֖וּ	פְּלִילִיָּ֥ה׃
निगले-गए-हैं	से-	दाखमधु	डगमगाते-हैं	से-	मदिरा	भटकते-हैं	में-दर्शन	लड़खड़ाते-हैं	न्याय-में
H1104		H3196	H8582		H7941	H7686		H6328	H6417

किन्तु अभी वे मुखिया लोग मदमत्त हैं। याजक और नबी सभी दाखमधु और सुरा से धुत्त हैं। वे लड़खड़ाते हैं और नीचे गिर पड़ते हैं। नबी जब अपने सपने देखते हैं तब वे पिये हुए होते हैं। न्यायाधीश जब न्याय करते हैं तो वे नशे में डूबे हुए होते हैं।

8

ס	מָקֹ֖ום׃	בְּלִ֥י	צֹ֣אָה	קֵ֔יא	מָלְא֥וּ	שֻׁלְחָנ֖וֹת	כָּל־	כִּ֤י
	स्थान	बिना	गंदगी	उल्टी-से	भरी-हैं	मेजें	सब-	क्योंकि
	H4725	H1097	H6675		H4390	H7979	H3605	

हर खाने की मेज उल्टी से भरी हुई है। कहीं भी कोई स्वच्छ स्थान नहीं रहा है।

מֵחָלָֽב	גְּמוּלֵי	שְׁמוּעָה	יָבִין	מִי	וְאֶת־	דֵּעָה	יוֹרֶה	מִי	אֶת־	9
से-दूध	दूध-छुड़ाए-हुए-को	संदेश	समझाएगा	किसे	और-को-	ज्ञान	सिखाएगा	किसे	को-	
H2461	H1580	H8052	H0995	H4310	H0853	H1844		H4310	H0853	

מִשָּׁדָֽיִם׃	עַתִּיקֵי
से-स्तनों	हटाए-हुए-को
	H6267

वे कहा करते हैं, यह व्यक्ति कौन है यह किसे शिक्षा देने की कोशिश कर रहा है वह अपने सन्देश किसे समझा रहा है क्या उन बच्चों को जिनका अभी—अभी दूध छुड़ाया गया है क्या उन बच्चों को जिन्हें अभी—अभी अपनी माताओं की छाती से दूर किया गया है

זְעֵיר	שָׁם	זְעֵיר	לָקָו	קָו	לָקָו	קָו	לָצָּו	צָו	לָצָּו	צָו	כִּי	10
थोड़ा	वहां	थोड़ा	पर-नियम	नियम	पर-नियम	नियम	पर-आज्ञा	आज्ञा	पर-आज्ञा	आज्ञा	क्योंकि	
H2191	H8033	H2191					H6673	H6673	H6673	H6673		

שָֽׁם׃
वहां
H8033

इसीलिए यहोवा उन से इस प्रकार बोलता है जैसे वे दूध मुँहे बच्चे हों। सौ लासौ सौ लासौ काव लाकाव काव लाकाव ज़ेईर शाम ज़ेईर शाम।

הַזֶּֽה׃	הָעָם	אֶל־	יְדַבֵּר	אַחֶרֶת	וּבִלְשׁוֹן	שְׂפָה	בִּלַּעֲגֵי	כִּי	11
इस	प्रजा	से-	बोलेगा	दूसरी	और-से-भाषा	होंठों-के	से-तुतलाने	क्योंकि	
H2088		H0413	H1696	H0312	H3956	H8193	H3934		

फिर यहोवा उन लोगों से बात करेगा उसके होंठ काँपते हुए होंगे और वह उन लोगों से बातें करने में दूसरी विचित्र भाषा का प्रयोग करेगा।

אָבוֹא	וְלֹא	הַמַּרְגֵּעָה	וְזֹאת	לָעָיֵף	הָנִיחוּ	הַמְנוּחָה	זֹאת	אֲלֵיהֶם	אָמַר	וַאֲשֶׁר	12
चाहते-थे	और-नहीं	चैन	और-यह	को-थके	विश्राम-दो	विश्राम	यह	से-उन	कहा-था	जो	
H0014	H3808	H4774	H2063	H5889	H5117	H4496	H2063	H0413	H0559		

שְׁמֽוֹעַ׃
सुनना
H8085

यहोवा ने पहले उन लोगों से कहा था, “यहाँ विश्राम का एक स्थान है। थके मांदे लोगों को यहाँ आने दो और विश्राम पाने दो। यह शांति का ठौर है।” किन्तु लोगों ने परमेश्वर की सुननी नहीं चाही।

קָו	לָקָו	קָו	לָצָּו	צָו	לָצָּו	צָו	יְהוָה	דִּבַּר־	לָהֶם	וְהָיָה	13
नियम	पर-नियम	नियम	पर-आज्ञा	आज्ञा	पर-आज्ञा	आज्ञा	यहोवा-का	वचन-	उनके-लिए	और-होगा	
			H6673	H6673	H6673	H6673	H3068	H1697	H1992	H1961	

וְנוֹקְשׁוּ	וְנִשְׁבָּרוּ	אָחוֹר	וְכָשְׁלוּ	יֵלְכוּ	לְמַעַן	שָׁם	זְעֵיר	שָׁם	זְעֵיר	לָקָו
और-फंसें	और-टूटें	पीछे	और-ठोकर-खाएं	जाएं	ताकि	वहां	थोड़ा	वहां	थोड़ा	पर-नियम
H3369	H7665	H0268	H3782	H3212	H4616	H8033	H2191	H8033	H2191	

וְנִלְכָּדוּ׃	פ
और-पकड़े-जाएं	
H3920	

सो परमेश्वर के वचन किसी विचित्र भाषा के जैसे हो जाएँगे। “सौ लासौ सौ लासौ काव लाकाव काव लाकाव ज़ेईर शाम ज़ेईर शाम।” सो लोग जब चलेंगे तो पीछे की ओर लुढ़क जाएँगे और जख्मी होंगे। लोगों को फँसा लिया जाएगा और वे पकड़े जाएँगे।

בִּירוּשָׁלִָֽם׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הָעָם	מֹשְׁלֵי	לָצוֹן	אַנְשֵׁי	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	לָכֵן	14
में-यरूशलेम	जो	इस	प्रजा-इस	शासको	ठट्ठा-के	पुरुषो	यहोवा-का	वचन-	सुनो	इसलिए	
H3389		H2088		H4910	H3944	H0376	H3068	H1697	H8085		

हे, यरूशलेम के आज्ञा नहीं माननेवाले अभिमानी मुखियाओं, तुम यहोवा का सन्देश सुनो।

15 כִּי֙ אֲמַרְתֶּ֔ם כָּרַ֥תְנוּ בְרִית֙ אֶת־מָ֔וֶת וְעִם־שְׁא֖וֹל עָשִׂ֣ינוּ חֹזֶ֑ה [שיט]

כִּי֙	אֲמַרְתֶּ֔ם	כָּרַ֥תְנוּ	בְרִית֙	אֶת־	מָ֔וֶת	וְעִם־	שְׁא֖וֹל	עָשִׂ֣ינוּ	חֹזֶ֑ה
क्योंकि	कहते-हो-तुम	बांधी-हमने	वाचा	के-साथ-	मृत्यु	और-के-साथ-	श्मशान	बनाया-हमने	दर्शन
H3588	H0559	H3772	H1285	H0854	H4194	H6440	H7585	H6213	H2377

שׁוֹט֙)שׁשׂט(כִּ֣י יַעֲבֹ֔ר)עבר(כִּ֥י יְבוֹאֵ֖נוּ לָ֣א נִשְׂגָּ֑ב כָּזָ֣ב שַׂ֔מְנוּ מַחְסֵ֖נוּ

שׁוֹט֙	)שׁשׂט(	כִּ֣י	יַעֲבֹ֔ר	)עבר(	כִּ֥י	יְבוֹאֵ֖נוּ	לָ֣א	נִשְׂגָּ֑ב	כָּזָ֣ב	שַׂ֔מְנוּ	מַחְסֵ֖נוּ
कोड़ा		जब-	गुजरेगा		क्योंकि	आएगा-हमपर	नहीं	गुजरेगा	झूठ	रखा-हमने	शरण-हमारी
H7752		H3588	H5674		H3588	H0935	H3808	H7682	H3577	H7760	H4268

וּבַשֶּׁ֖קֶר נִסְתָּרְנ֥וּ׃ ס

וּבַשֶּׁ֖קֶר	נִסְתָּרְנ֥וּ׃
और-में-छल	छिपे-हैं-हम
H8267	H5641

तुम लोग कहते हो, “हमने मृत्यु के साथ एक वाचा किया है। शेओल (मृत्यु का प्रदेश) के साथ हमारा एक अनुबन्ध है। इसलिए हम दण्डित नहीं होंगे। दण्ड हमें हानि पहुँचाये बिना हमारे पास से निकल जायेगा। अपनी चालाकियों और अपनी झूठों के पीछे हम छिप जायेंगे।”

16 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנְנִ֣י יִסַּ֔ד בְּצִיּ֖וֹן אֶ֣בֶן אֶ֔בֶן פִּנַּ֥ת בֹּחַ֖ן מוּסָ֣ד מוּסָ֑ד הַמַּאֲמִ֖ין לֹ֥א יָחִֽישׁ׃

לָכֵ֗ן	כֹּ֤ה	אָמַר֙	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	הִנְנִ֣י	יִסַּ֔ד	בְּצִיּ֖וֹן	אֶ֣בֶן	אֶ֔בֶן	פִּנַּ֥ת	בֹּחַ֖ן	מוּסָ֣ד	מוּסָ֑ד	הַמַּאֲמִ֖ין	לֹ֥א	יָחִֽישׁ׃
इसलिए	यों	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	देखो-मैं	नींव-रखूंगा	में-सिय्योन	पत्थर	पत्थर	कोना	परखा-हुआ	नींव	नींव	विश्वास-करने-वाला	नहीं	जल्दी-करेगा
H3651	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H3245	H6726	H0068	H0068	H6438	H0976	H3245	H4143	H0539	H3808	H2363

इन बातों के कारण मेरा स्वामी यहोवा कहता है: “मैं एक पत्थर—एक कोने का पत्थर—सिय्योन में धरती पर गाड़ूँगा। यह एक अत्यन्त मूल्यवान पत्थर होगा। इस अति महत्त्वपूर्ण पत्थर पर ही हर किसी वस्तु का निर्माण होगा। जिसमें विश्वास होगा, वह कभी घबराएगा नहीं।

17 וְשַׂמְתִּי֙ מִשְׁפָּ֣ט לְקָ֔ו וּצְדָקָ֖ה לְמִשְׁקֶ֑לֶת וְיָעָ֤ה בָרָד֙ מַחְסֵ֣ה כָזָ֔ב וְסֵ֖תֶר מַ֥יִם יִשְׁטֹֽפוּ׃

וְשַׂמְתִּי֙	מִשְׁפָּ֣ט	לְקָ֔ו	וּצְדָקָ֖ה	לְמִשְׁקֶ֑לֶת	וְיָעָ֤ה	בָרָד֙	מַחְסֵ֣ה	כָזָ֔ב	וְסֵ֖תֶר	מַ֥יִם	יִשְׁטֹֽפוּ׃
और-रखूंगा-मैं	न्याय	के-लिए-रेखा	और-धार्मिकता	के-लिए-तराजू	और-बहा-ले-जाएगा	ओले	शरण	झूठ-की	और-छिपने-की-जगह	पानी	बहा-ले-जाएगा
H7760	H4941	H6957	H6666	H4949	H3261	H1259	H4268	H3577	H5643	H4325	H7857

“लोग दीवार की सीध देखने के लिये जैसे सूत डाल कर देखते हैं, वैसे ही मैं जो उचित है उसके लिए न्याय और खरेपन का प्रयोग करुँगा। “तुम दुष्ट लोग अपनी झूठों और चालाकियों के पीछे अपने को छुपाने का जतन कर रहे हो, किन्तु तुम्हें दण्ड दिया जायेगा। यह दण्ड ऐसा ही होगा जैसे तुम्हारे छिपने के स्थानों को नष्ट करने के लिए कोई तूफान या कोई बाढ़ आ रही हो।

18 וְכֻפַּ֤ר בְּרִיתְכֶם֙ אֶת־מָ֔וֶת וְחָזוּתְכֶ֖ם אֶת־שְׁא֣וֹל לֹ֣א תָקֽוּם שׁ֠וֹט עֹבֵ֨ר כִּֽי־תַעֲבֹ֜ר וִהְיִיתֶ֤ם לוֹ֙ לְמִרְמָ֔ס׃

וְכֻפַּ֤ר	בְּרִיתְכֶם֙	אֶת־	מָ֔וֶת	וְחָזוּתְכֶ֖ם	אֶת־	שְׁא֣וֹל	לֹ֣א	תָקֽוּם	שׁ֠וֹט	עֹבֵ֨ר	כִּֽי־	תַעֲבֹ֜ר	וִהְיִיתֶ֤ם	לוֹ֙	לְמִרְמָ֔ס׃
और-टूटेगा	वाचा-तुम्हारा	के-साथ-	मृत्यु	और-दर्शन-तुम्हारा	के-साथ-	श्मशान	नहीं	खड़ा-रहेगा	कोड़ा		जब	गुजरेगा	और-होगे-तुम	उसके-लिए	रौंदे-जाने-के-लिए
H3722	H1285	H0854	H4194	H2380	H0854	H7585	H3808	H6965	H7752		H3588	H5674	H1961	H3808	H4823

मृत्यु के साथ तुम्हारे वाचा को मिटा दिया जायेगा। अधोलोक के साथ हुआ तुम्हारा सन्धि भी तुम्हारी सहायता नहीं करेगा। “जब भयानक दण्ड तुम पर पड़ेगा तो तुम कुचले जाओगे।

19 מִדֵּ֤י עָבְרוֹ֙ יִקַּ֣ח אֶתְכֶ֔ם כִּֽי־בַבֹּ֥קֶר בַּבֹּ֖קֶר יַעֲבֹ֑ר וּבַלַּ֣יְלָה וְהָיָ֔ה בַּיּ֖וֹם וְזָוָעָ֥ה רַק־שְׁמוּעָ֖ה תָּבִֽין׃

מִדֵּ֤י	עָבְרוֹ֙	יִקַּ֣ח	אֶתְכֶ֔ם	כִּֽי־	בַבֹּ֥קֶר	בַּבֹּ֖קֶר	יַעֲבֹ֑ר	וּבַלַּ֣יְלָה	וְהָיָ֔ה	בַּיּ֖וֹם	וְזָוָעָ֥ה	רַק־	שְׁמוּעָ֖ה	תָּבִֽין׃
जब-भी	गुजरता-है-वह	पकड़ेगा	तुम्हें	क्योंकि-	सुबह	में-सुबह	गुजरेगा	और-में-रात	और-होगा	में-दिन	दहशत	केवल-	संदेश	समझना
H1767		H3947	H0853	H3588	H1242	H1242	H5674	H3915	H1961	H3117	H2113	H7535	H8052	H0995

वह हर बार जब आएगा तुम्हें वहाँ ले जाएगा। तुम्हारा दण्ड भयानक होगा। तुम्हें सुबह दर सुबह और दिन रात दण्ड मिलेगा। “तब तुम इस कहानी को समझोगे:

20

כְּהִתְכַּנֵּס׃	צָרָה	וְהַמַּסֵּכָה	מֵהִשְׂתָּרֵעַ	הַמַּצָּע	קָצַר	כִּי־
लपेटने-से	तंग	और-चादर	फैलने-से	बिछौना	छोटा	क्योंकि-
H3664			H8311	H4702		

कोई पुरुष एक ऐसे बिस्तर पर सोने का जतन कर रहा था जो उसके लिये बहुत छोटा था। उसके पास एक कंबल था जो इतना चौड़ा नहीं था कि उसे ढक ले। सो वह बिस्तर और वह कम्बल उसके लिए व्यर्थ रहे और देखो तुम्हारा वाचा भी तुम्हारे लिये ऐसा ही रहेगा।”

21

מַעֲשֵׂהוּ	לַעֲשׂוֹת	יִרְגָּז	בִּגִבְעוֹן	כְּעֵמֶק	יְהוָה	יָקוּם	פְּרָצִים׀	כְּהַר־	כִּי
कार्य-अपना	करने-के-लिए	क्रोधित-होगा	गिब्योन-में	जैसे-घाटी	यहोवा	उठेगा	परासीम	जैसे-पर्वत-	क्योंकि
H4639		H7264	H1391	H6010	H3068		H6559	H2022	

עֲבֹדָתוֹ׃	נָכְרִיָּה	עֲבֹדָתוֹ	וְלַעֲבֹד׀	מַעֲשֵׂהוּ	זָר	
कार्य-अपना	अजनबी	कार्य-अपना	और-करने-के-लिए	कार्य-अपना	अजीब	
H5656	H5237	H5656	H5647	H4639		

यहोवा वैसे ही युद्ध करेगा जैसे उसने पराजीम नाम के पहाड़ पर किया था। यहोवा वैसे ही कुपित होगा जैसे वह गिबोन की घाटी में हुआ था। तब यहोवा उन कामों को करेगा जो उसे निश्चय ही करने हैं। यहोवा कुछ विचित्र काम करेगा। किन्तु वह अपने काम को पूरा कर देगा। उसका काम किसी एक अजनबी का काम है।

22

מֵאֵת	שָׁמַעְתִּי	וְנֶחֱרָצָה	כָלָה	כִּי־	מְוֹסְרֵיכֶם	יֶחֱזְקוּ	פֶּן־	תִּתְלוֹצָצוּ	אַל־	וְעַתָּה׀
से	सुना-मैंने	और-निश्चित	विनाश	क्योंकि-	बंधन-तुम्हारे	मजबूत-हों	कहीं-	ठट्ठा-करो	मत-	और-अब
H0854	H8085	H2782	H3617		H4147	H2388	H6435	H3887	H0408	H6258

הָאָרֶץ׃	כָּל־	עַל־	צְבָאוֹת	יְהוִה	אֲדֹנָי
पृथ्वी	सारी-	पर-	सेनाओं-के	यहोवा	आदोनाई
H0776	H3605			H3069	H0136

अब तुम्हें इन बातों का मजाक नहीं उड़ाना चाहिए। यदि तुम ऐसा करोगे तो तुम्हारे बन्धन की रस्सियाँ और अधिक कस जायेंगी। सर्वशक्तिमान यहोवा ने इस समूचे प्रदेश को नष्ट करने की ठान ली है। जो शब्द मैंने सुने थे, अटल हैं। सो वे बातें अवश्य घटित होंगी।

23

אִמְרָתִי׃	וְשִׁמְעוּ	הַקְשִׁיבוּ	קוֹלִי	וְשִׁמְעוּ	הַאֲזִינוּ	
कहावत-मेरी	और-सुनो	ध्यान-दो	आवाज़-मेरी	और-सुनो	कान-लगाओ	
	H8085	H7181		H8085	H0238	

जो सन्देश मैं तुम्हें सुना रहा हूँ, उसे ध्यान से सुनो।

24

אַדְמָתוֹ׃	וְיִשַּׁד־	יִפְתָּח	לִזְרֹעַ	הַחֹרֵשׁ	יַחֲרֹשׁ	הַיּוֹם	הַכֹּל
भूमि-अपनी	और-तोड़ता-है	खोलता-है	बोने-के-लिए	जोतने-वाला	जोतता-है	दिन	क्या-सारा
H0127	H7702		H2232			H3117	H3605

क्या कोई किसान अपने खेत को हर समय जोतता रहता है नहीं! क्या वह माटी को हर समय संवारता रहता है नहीं!

25

וְשָׂם	יְזָרֵק	וְכַמֹּן	קֶצַח	וְהֵפִיץ	פָּנֶיהָ	שָׁוֶה	אִם־	הֲלוֹא׀	
और-रखता-है	फेंकता-है	और-जीरा	कलौंजी	और-बिखेरता-है	सतह-उसकी	समतल-करता-है	जब-	क्या-नहीं	
	H2236	H3646	H7100		H6440			H3808	

גְּבֻלָתוֹ׃	וְכֻסֶּמֶת	נִסְמָן	וּשְׂעֹרָה	שׁוֹרָה׀	חִטָּה	
सीमा-उसकी	और-जवार	निशानी-वाली	और-जौ	पंक्ति-में	गेहूं	
H1367	H3698	H5567	H8184	H7795	H2406	

किसान अपनी धरती को तैयार करता है, और फिर उसमें बीज अलग अलग डालता है। किसान अलग—अलग बीजों की रुपाई, ढंग से करता है। किसान सौंफ के बीज बिखेरता है। किसान अपने खेत पर जीरे के बीज बिखेरता है और एक किसान कठिये गेंहूँ को बोता है। एक किसान खास स्थान पर जौ लगाता है। एक किसान कठिये गेंहूँ के बीजों को खेत की मेंड़ पर लगाता है।

26

יוֹרֶנּוּ׃	אֱלֹהָיו	לַמִּשְׁפָּט	וְיִסְרֹו	
सिखाता-है-उसे	एलोहीम-उसके	के-लिए-न्याय	और-अनुशासन-करता-है-उसे	
	H0430	H4941	H3256	

उसका परमेश्वर उसको शिक्षा देता है और अच्छे प्रकार से उसे निर्देश देता है।

27 כִּי לֹא בֶחָרוּץ יְוֻדַּשׁ קֻצָּח וְאוֹפַן עֲגָלָה עַל־כַּמּוֹן יוּסָב
क्योंकि नहीं से-दांवनी-यंत्र दावनी-जाता-है कलौंजी और-पहिया गाड़ी-का पर- जीरा घुमाया-जाता-है
H3808 H2251 H7100 H1758 H0212 H5699 H3646 H5437

כִּי בַמַּטֶּה יֶחְבָּט קֻצָּח וְכַמּוֹן בַּשָּׁבֶט׃
क्योंकि से-छड़ी पीटा-जाता-है कलौंजी और-जीरा से-लकड़ी
H4294 H2251 H7100 H3646 H7626

क्या कोई किसान तेज़ दाँतदार तख़्तों का प्रयोग सौंफ के दानों को गहाने के लिये करता है नहीं! क्या कोई किसान जीरे को गहाने के लिए किसी छकड़े का प्रयोग करता है नहीं! एक किसान इन मसालों के बीजों के छिलके उतारने के लिये एक छोटे से डण्डे का प्रयोग ही करता है।

28 לֶחֶם יוּדַךְ כִּי לֹא לָנֶצַח אָדוֹשׁ יְדוּשֶׁנּוּ וְהָמַם גַּלְגַּל
पहिया और-शोर-करता-है दावेगा-उसे दावनी सदा-के-लिए नहीं क्योंकि दावनी-जाती-है रोटी
H1536 H2000 H1758 H0156 H5331 H3808 H1854 H3899

לֹא־יְדֻקֶּנּוּ׃ וּפָרָשָׁיו עֶגְלָתוֹ
दाएंगे-उसे नहीं- और-घोड़े-उसके गाड़ी-अपनी-का
H1854 H3808 H5699

रोटी के लिए अनाज को पीसा जाता है, पर लोग उसे सदा पीसते ही तो नहीं रहते। अनाज को दलने के लिए कोई घोड़ों से जुती गाड़ी का पहिया अनाज पर फिरा सकता है किन्तु वह अनाज को पीस—पीस कर एक दम मैदा जैसा तो नहीं बना देता।

29 גַּם־זֹאת מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת יָצְאָה הִפְלִיא עֵצָה הִגְדִּיל תּוּשִׁיָּה׃ ס
यह भी- से निकलता-है आश्चर्यजनक-बनाया सेनाओं-के योजना बड़ाई-की बुद्धि
H2063 H1571 H3318 H6381 H6098 H1431 H8454

सर्वशक्तिमान यहोवा से यह पाठ मिलता है। यहोवा अद्भुत सलाह देता है। यहोवा सचमुच बहुत बुद्धिमान है।

Chapter 29

1 הוֹי אֲרִיאֵל אֲרִיאֵל קִרְיַת חָנָה דָּוִד סְפוּ שָׁנָה עַל־שָׁנָה חַגִּים יְנִקֹּפוּ׃
हाय अरीएल अरीएल नगर डेरा-डाला दाऊद-ने जोड़ो वर्ष पर- वर्ष पर्व घूमें
H1945 H0740 H0740 H7151 H2583 H1732 H5595 H8141 H8141 H2282

परमेशवर कहता है, “अरीएल को देखो! अरीएल वह स्थान हैं जहाँ दाऊद ने छावनी डाली थी। वर्ष दो वर्ष साथ उत्सवों के पूरे चक्र तक गुजर जाने दो।

2 וַהֲצִיקוֹתִי לַאֲרִיאֵל וְהָיְתָה תַאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה וְהָיְתָה לִי כַּאֲרִיאֵל׃
और-तंग-करूंगा-मैं को-अरीएल और-होगा विलाप और-शोक और-होगी मेरे-लिए जैसे-अरीएल
H6693 H0740 H1961 H8386 H0592 H1961 H0740

तब मैं अरीएल को दण्ड दूँगा। वह नगरी दुःख और विलाप से भर जायेगी। वह एक ऐसी मेरी बलि वेदी होगी जिस पर इस नगरी के लोग बलि चढ़ायेंगे!

3 וְחָנֵיתִי כַדּוּר עָלַיִךְ וְצַרְתִּי עָלַיִךְ מְצֻרוֹת׃ וַהֲקִימוֹתִי עָלַיִךְ מָצָב
और-डेरा-डालूंगा-मैं जैसे-गोला पर-तुझ और-घेरूंगा-मैं पर-तुझ चौकी और-खड़ा-करूंगा-मैं पर-तुझ घेराबंदी
H2583 H6693 H4694 H4674

“अरीएल तेरे चारों तरफ मैं सेनाएँ लगाऊँगा। मैं युद्ध के लिये तेरे विरोध में बुर्ज बनाऊँगा।

4 וְשָׁפַלְתְּ מֵאֶרֶץ תְּדַבֵּרִי וּמֵעָפָר תְּשֻׁחַ אִמְרָתֵךְ וְהָיָה כְּאוֹב מֵאֶרֶץ קוֹלֵךְ
और-नीची-होगी-तू से-भूमि बोलेगी और-से-धूल नीचा-होगा कहावत-तेरी और-होगी जैसे-भूत से-भूमि आवाज़-तेरी
H8213 H0776 H1696 H6083 H7817 H0178 H0776

וּמֵעָפָר תְּצַפְצֵף אִמְרָתֵךְ׃
और-से-धूल कहावत-तेरी फुसफुसाएगी
H6083 H6850

मैं तुझ को हरा दूँगा और धरती पर गिरा दूँगा। तू धरती से बोलेगा। मैं तेरी आवाज ऐसे सुनूँगा जैसे धरती से किसी भूत की आवाज उठ रही हो। धूल से मरी —मरी तेरी दुर्बल आवाज आयेगी।”

וְהָיָה	עָרִיצִים	הֲמוֹן	עֹבֵר	וּכְמֹץ	זְרֵיךְ	הֲמוֹן	דַּק	כְּאָבָק	וְהָיָה	5
और-होगा	भयानकों-की	भीड़	उड़ता-हुआ	और-जैसे-भूसा	शत्रुओं-तेरे-की	भीड़	बारीक	जैसे-धूल	और-होगा	
H1961	H6184			H4671			H1851	H0080	H1961	

פִּתְאֹם׃	לְפֶתַע
एकाएक	में-अचानक
H6597	H6621

तेरे शत्रु धूल के कण की भाँति नगण्य होंगे। वहाँ बहुत से क्रूर व्यक्ति भूसे की तरह आँधी में उड़ते हुए होंगे।

וּסְעָרָה	סוּפָה	גְּדוֹל	וְקוֹל	וּבְרַעַשׁ	בְּרַעַם	תִּפָּקֵד	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵעִם	6
और-तूफान	आंधी	बड़ी	और-आवाज़	और-से-भूकंप	से-गरजन	दंडित-होगी	सेनाओं-के	यहोवा	से	
				H7494	H7482			H3068		

אוֹכֶלָה׃	אֵשׁ	וְלַהַב
खाने-वाली	आग-की	और-लपट
H0398	H0784	H3851

सर्वशक्तिमान यहोवा मेघों के गर्जन से, धरती की कम्पन से, और महाध्वनियों से तेरे पास आयेगा। यहोवा दण्डित करेगा। यहोवा तूफान, तेज आँधी और अग्नि का प्रयोग करेगा जो जला कर सभी नष्ट कर देगी।

אֲרִיאֵל	עַל־	הַצֹּבְאִים	הַגּוֹיִם	כָּל־	הֲמוֹן	לַיְלָה	חֲזוֹן	כַּחֲלוֹם	וְהָיָה	7
अरीएल	पर-	युद्ध-करने-वालों-की	जातियों-की	सब-	भीड़	रात-का	दर्शन	जैसे-स्वप्न	और-होगा	
H0740		H6633		H3605		H3915	H2377	H2472	H1961	

לָהּ׃	וְהַמְצִירִים	וּמְצָדָתָהּ	צְבִיָּהּ	וְכָל־
उसे	और-तंग-करने-वालों	और-गढ़-उसकी	युद्ध-करने-वालों-उसके	और-सब-
	H6693		H6633	H3605

फिर बहुत बहुत देशों का अरीएल के साथ नगर और उसके किले के विरोध में लड़ना रात के स्वप्न सा होगा। जो अचानक विलीन होता है।

וְכַאֲשֶׁר	נַפְשׁוֹ	וְרֵיקָה	וְהִקִיץ	אוֹכֵל	וְהִנֵּה	הָרָעֵב	יַחֲלֹם	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה	8
और-जैसे	प्राण-उसकी	और-खाली	और-जागता-है	खाता-है	और-देखो	भूखा	स्वप्न-देखता-है	जैसे	और-होगा	
	H5315	H7386	H6974	H0398	H2009	H7457			H1961	

כֵּן	שׁוֹקֵקָה	וְנַפְשׁוֹ	עָיֵף	וְהִנֵּה	וְהִקִיץ	שֹׁתֶה	וְהִנֵּה	הַצֹּמֵא	יַחֲלֹם
ऐसे	तड़पती-है	और-प्राण-उसकी	थका-हुआ	और-देखो	और-जागता-है	पीता-है	और-देखो	प्यासा	स्वप्न-देखता-है
	H8264	H5315	H5889	H2009	H6974	H8354	H2009	H6771	

ס	צִיּוֹן׃	הַר	עַל־	הַצֹּבְאִים	הַגּוֹיִם	כָּל־	הֲמוֹן	יְהוָה
	सिय्योन	पर्वत	पर-	युद्ध-करने-वालों-की	जातियों-की	सब-	भीड़	होगा
	H6726	H2022		H6633		H3605		H1961

किन्तु उन सेनाओं को भी यह एक स्वप्न जैसा होगा। वे सेनाएँ वे वस्तु न पायेंगी जिनको वे चाहते हैं। यह वैसा ही होगा जैसे भूखा व्यक्ति भोजन का स्वप्न देखे और जागने पर वह अपने को वैसा ही भूखा पाये। यह वैसा ही होगा जैसे कोई प्यासा पानी का स्वप्न देखे और जब जागे तो वह अपने को प्यासा का प्यासा ही पाये। सिय्योन के विरोध में लड़ते हुए सभी देश सचमुच ऐसे ही होंगे। यह बात उन पर खरी उतरेगी। देशों को वे वस्तु नहीं मिलेगी जिनकी उन्हें चाह है।

נָעוּ	יַיִן	וְלֹא־	שָׁכְרוּ	וְשָׁעוּ	הִשְׁתָּעַשְׁעוּ	וּתְמָהוּ	הִתְמַהְמְהוּ		9
डगमगाओ	दाखमधु-से	और-नहीं-	मतवाले-हो-तुम	और-चिल्लाओ	आनंद-लो	और-आश्चर्य-करो	ठहरो		
H5128	H3196	H3808	H7937			H8539	H4102		

שֵׁכָר׃	וְלֹא
मदिरा-से	और-नहीं
H7941	H3808

आश्चर्यचकित हो जाओ और अचरज मे भर जाओ। तुम सभी धुत्त होगे किन्तु दाखमधु से नहीं। देखो और अचरज करो! तुम लड़खड़ाओगे और गिर जाओगे किन्तु सुरा से नहीं।

10 כִּי־ נָסַךְ יְהוָה עֲלֵיכֶם רוּחַ תַּרְדֵּמָה וַיַּעֲצֹם אֶת־ עֵינֵיכֶם אֶת־ הַנְּבִיאִים וְאֶת־ רָאשֵׁיכֶם הַחֹזִים כִּסָּה׃

क्योंकि- ढाला-है यहोवा-ने आत्मा गहरी-नींद-की और-बंद-कर-दी को- आँखें-तुम्हारी को- नबियों और-को- सिरों-तुम्हारे दर्शी ढक-दिया

H3588 H5258 H3068 H7307 H8639 H5974 H0853 H5869 H0853 H5030 H7200 H2374 H3680

यहोवा ने तुमको सुलाया है। यहोवा ने तुम्हारी आँखें बन्द कर दी। (नबी तुम्हारी आँखें है।) तुम्हारी बुद्धि पर यहोवा ने पर्दा डाल दिया है। (नबी तुम्हारी बुद्धि हैं।)

11 וַתְּהִי לָכֶם חָזוּת הַכֹּל כִּדְבְרֵי הַסֵּפֶר הֶחָתוּם אֲשֶׁר־ יִתְּנוּ אֹתוֹ אֶל־ קְרֹא נָא־ זֶה וְאָמַר לֹא אוּכַל כִּי חָתוּם הוּא׃

और-होगा जानने-वाले [הספר] (סֵפֶר) पुस्तक कहकर पढ़ कृपया- यह और-कहता-है नहीं सकता-हूं क्योंकि मुहरबंद वह

H1961 H3045 H0559 H3808 H3201 H2856 H1931 H7121 H4994 H2088 H0559 H5612 H1697 H3605 H2380 H5414 H0853 H0413

मैं तुम्हें बता रहा हूँ कि ये बातें घटेंगी। किन्तु तुम मुझे नहीं समझ रहे। मेरे शब्द उस पुस्तक के समान है, जो बन्द हैं और जिस पर एक मुहर लगी है।

12 וְנִתַּן הַסֵּפֶר עַל אֲשֶׁר לֹא־ יָדַע סֵפֶר לֵאמֹר קְרָא נָא־ זֶה וְאָמַר לֹא יָדַעְתִּי סֵפֶר׃ ס

और-दिया-जाता-है पुस्तक को जो नहीं- जानता-है पुस्तक कहकर पढ़ कृपया- यह और-कहता-है नहीं जानता-हूं पुस्तक

H5414 H5612 H5921 H3045 H3808 H3045 H0559 H7121 H4994 H2088 H0559 H3808 H3045 H5612

तुम उस पुस्तक को एक ऐसे व्यक्ति को दे सकते हो जो पढ़ पुस्तक है और उस व्यक्ति से कह सकते हो कि वह उस पुस्तक को पढ़े। किन्तु वह व्यक्ति कहेगा, “मैं पुस्तक को पढ़ नहीं सकता क्योंकि यह बन्द है और मैं इसे खोल नहीं सकता।” अथवा तुम उस पुस्तक को किसी भी ऐसे व्यक्ति को दे सकते हो जो पढ़ नहीं सकता, और उस व्यक्ति से कह सकते हो कि वह उस पुस्तक को पढ़े। तब वह व्यक्ति कहेगा, “मैं इस किताब को नहीं पढ़ सकता क्योंकि मैं पढ़ना नहीं जानता।”

13 וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יַעַן כִּי נִגַּשׁ הָעָם הַזֶּה בְּפִיו וּבִשְׂפָתָיו כִּבְּדוּנִי וְלִבּוֹ רִחַק מִמֶּנִּי וַתְּהִי יִרְאָתָם אֹתִי מִצְוַת אֲנָשִׁים מְלֻמָּדָה׃

और-कहा आदोनाई-ने क्योंकि निकट-आती-है प्रजा यह से-मुंह-अपने और-से-होंठों-अपने सम्मान-देते-हैं-मुझे और-दिल-उनका दूर-है से-मुझ और-है डर-उनका मेरा आज्ञा मनुष्यों-की सिखाई-हुई

H0559 H0136 H3282 H5066 H2088 H6310 H8193 H3513 H3820 H7368 H4480 H1961 H3373 H0853 H4687 H0376 H3925

मेरा स्वामी कहता है, “ये लोग कहते हैं कि वे मुझे प्रेम करते हैं। अपने मुख के शब्दों से वे मेरे प्रति आदर व्यक्त करते हैं। किन्तु उनके मन मुझ से बहुत दूर है। वह आदर जिसे वे मेरे प्रति दिखाते हैं, बस कोरे मानव नियम हैं जिन्हें उन्होंने कंठ कर रखा हैं।

14 לָכֵן הִנְנִי יוֹסֵף לְהַפְלִיא אֶת־ הָעָם הַזֶּה הַפְלֵא וָפֶלֶא וְאָבְדָה חָכְמַת חֲכָמָיו וּבִינַת נְבֹנָיו תִּסְתַּתָּר׃ ס

इसलिए देखो-मैं जारी-रखूंगा आश्चर्यजनक-बनाना को- प्रजा- इस आश्चर्यजनक और-अद्भुत और-नष्ट-होगी बुद्धि बुद्धिमानों-उसके-की और-समझ समझदारों-उसके-की छिप-जाएगी

H3651 H3254 H6381 H0853 H2088 H6381 H6382 H0006 H2451 H2450 H0998 H0995 H5641

सो मैं इन लोगों को शक्ति से पूर्ण और अचरज भरी बातें करते हुए आश्चर्यचकित करता रहूँगा। उनके बुद्धिमान पुरुष अपना विवेक छोड़ बैठेंगे। उनके बुद्धिमान पुरुष समझने में असमर्थ हो जायेंगे।”

15 הֲוֹי הַמַּעֲמִיקִים מֵיְהוָה עֵצָה לַסָּתָר וְהָיָה בְמַחְשָׁךְ מַעֲשֵׂיהֶם וַיֹּאמְרוּ מִי
hay gahraī-karne-vālōn se-yahōvā yōjanā chipāne-ke-lie aur-hai mēṅ-andhere kārya-unke aur-kahte-haiṅ kaun
H1945 H6009 H3068 H6098 H5641 H1961 H4285 H4639 H0559 H4310

רֹאֵנוּ וּמִי יוֹדְעֵנוּ׃
dekhtā-hai-hamēṅ aur-kaun jānta-hai-hamēṅ
H7200 H4310 H3045

धिक्कार है उन लोगों को जो यहोवा से बातें छिपाने का जतन करेंगे। वे सोचते हैं कि यहोवा तो समझेगा नहीं। वे लोग अन्धेरे में पाप करते हैं। वे लोग अपने मन में कहा करते हैं, “हमें कोई देख नहीं सकता। हम कौन हैं, इसे कोई व्यक्ति नहीं जानेगा।”

16 הַפְכְּכֶם אִם־ כְּחֹמֶר הַיֹּצֵר הֲיֻחָשֵׁב כִּי־ יֹאמַר מַעֲשֶׂה לְעֹשֵׂהוּ לֹא
उलटफेर-तुम्हारा क्या- जैसे-मिट्टी कुम्हार-की गिनी-जाए क्योंकि- कहेगा रचना को-बनाने-वाले-अपने नहीं
H2017 H0559 H4639 H3808

הֵבִין׃ לֹא לְיוֹצְרוֹ אָמַר וְיֵצֶר עָשָׂנִי
समझता-है नहीं को-गढ़ने-वाले-अपने कहेगी और-गढ़ी-हुई-वस्तु बनाया-मुझे
H0995 H3808 H3335 H0559 H3336

तुम भ्रम में पड़े हो। तुम सोचा करते हो, कि मिट्टी कुम्हार के बराबर है। तुम सोचा करते हो कि कृति अपने कर्ता से कह सकती है “तूने मेरी रचना नहीं की है!” यह वैसा ही है, जैसे घड़े का अपने बनाने वाले कुम्हार से यह कहना, “तू समझता नहीं है तू क्या कर रहा है।”

17 הֲלוֹא־ עוֹד מְעַט מְזֹעָר וְשָׁב לְבָנוֹן לַכַּרְמֶל וְהַכַּרְמֶל לַיָּעַר יֵחָשֵׁב׃
क्या-नहीं- अभी थोड़ा थोड़ा-और और-लौटेगा लबानोन में-कर्मेल और-कर्मेल में-जंगल गिना-जाएगा
H3808 H5750 H4592 H4213 H7725 H3844 H3759 H3759 H3293 H2803

यह सच है: कि लबानोन थोड़े दिनों बाद, अपने विशाल ऊँचे पेड़ों को लिये सपाट जुते खेतों में बदल जायेगा और सपाट खेत ऊँचे—ऊँचे पेड़ों वाले सघन वनों का रुप ले लेंगे।

18 וְשָׁמְעוּ בַּיּוֹם־ הַהֻוא הַחֵרְשִׁים דִּבְרֵי־ סֵפֶר וּמֵאֲפֵל וּמֵחֹשֶׁךְ עֵינֵי עִוְרִים
और-सुनेंगे में-दिन- उस बहरे वचन- पुस्तक-के और-से-अंधेरे और-से-अंधकार आँखें अंधों-की
H8085 H3117 H1931 H2795 H1697 H3845 H0652 H2822 H5869 H5787

תִּרְאֶינָה׃
देखेंगी
H7200

पुस्तक के शब्दों को बहरे सुनेंगे, अन्धे अन्धेरे और कोहरे में से भी देख लेंगे।

19 וְיָסְפוּ עֲנָוִים בַּיהוָה שִׂמְחָה וְאֶבְיוֹנֵי אָדָם בִּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל יָגִילוּ׃
और-बढ़ाएंगे नम्र में-यहोवा आनंद और-कंगाल मनुष्यों-में-से में-पवित्र यिस्राएल-के मगन-होंगे
H3254 H6035 H3068 H8057 H0034 H0120 H6918 H3478 H1523

यहोवा दीन जनों को प्रसन्न करेगा। दीन जन इस्राएल के उस पवित्रतम में आनन्द मनायेंगे।

20 כִּי־ אָפֵס עָרִיץ וְכָלָה לֵץ וְנִכְרְתוּ כָּל־ שֹׁקְדֵי אָוֶן׃
क्योंकि- समाप्त-होगा भयानक और-खत्म-होगा ठट्ठा-करने-वाला और-काट-डाले-जाएंगे सब- ताकने-वाले अधर्म-पर
H0656 H6184 H3615 H3887 H3772 H3605 H8245 H0205

ऐसा तब होगा जब नीच और क्रूर व्यक्ति समाप्त हो जायेंगे। ऐसा तब होगा जब बुरा काम करने में आनन्द लेने वाले लोग चले जायेंगे।

21 מַחֲטִיאֵי אָדָם בִּדְבָר וְלַמּוֹכִיחַ בַּשָּׁעַר יְקֹשְׁשׁוּן וַיַּטּוּ בַתֹּהוּ
पाप-कराने-वाले मनुष्य-को से-वचन और-के-लिए-डांटने-वाले में-फाटक फंसाते-हैं और-मोड़ते-हैं में-शून्यता
H2398 H0120 H1697 H3198 H8179 H6983 H5186 H8414

ס צַדִּיק׃
धार्मिक-को
H6662

(वे लोग दूसरे लोगों के बारे में झूठ बोला करते हैं। वे न्यायालय में लोगों को फँसाने का यत्न करते हैं। वे भोले भाले लोगों को नष्ट करने में जुटे रहते हैं।)

22 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֶל־ בֵּית יַעֲקֹב אֲשֶׁר פָּדָה אֶת־ אַבְרָהָם לֹא־
इसलिए यों- कहा यहोवा-ने से- घराना जो छुड़ाया को- अब्राहाम नहीं-
H3541 H0559 H3068 H0413 H1004 H6299 H0853 H0085 H3808

עַתָּה עַתָּה לֹא וְלֹא יַעֲקֹב יֵבוֹשׁ עַתָּה פָּנָיו יֶחֱוָרוּ׃
अब अब और-नहीं याकोब लज्जित-होगा अब मुख-उसका पीला-पड़ेगा
H6258 H6258 H3808 H3290 H0954 H6440 H2357

सो यहोवा ने याकूब के परिवार से कहा। (यह वही यहोवा है जिसने इब्राहीम को मुक्त किया था।) यहोवा कहता है, “अब याकूब (इस्राएल के लोग) को लज्जित नहीं होना होगा। अब उसका मुँह कभी पीला नहीं पड़ेगा।

23 כִּי בְּרְאֹתוֹ יְלָדָיו מַעֲשֵׂה יָדַי בְּקִרְבּוֹ יַקְדִּישׁוּ שְׁמִי
क्योंकि जब-देखेगा-वह बच्चों-अपने-को कार्य हाथों-मेरे-का में-बीच-उसके पवित्र-करेंगे नाम-मेरा
H3588 H7200 H3206 H4639 H3027 H7130 H6942 H8034

וְהִקְדִּישׁוּ וְאֶת־ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב וְאֶת־ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעֲרִיצוּ׃
और-पवित्र-मानेंगे को- पवित्र याकोब-के और-को- एलोहीम इस्राएल-के भय-मानेंगे
H6942 H0853 H6918 H3290 H0853 H0430 H3478 H6206

वह अपनी सभी संतानों को देखेगा और कहेगा कि मेरा नाम पवित्र है। इन संतानो को मैंने अपने हाथों से बनाया है और ये संतानें मानेंगी कि याकूब का पवित्र (परमेश्वर) वास्तव में पवित्र है और यें सन्ताने इस्राएल के परमेशवर को आदर देंगी।

24 וְיָדְעוּ תֹּעֵי־ רוּחַ בִינָה וְרוֹגְנִים יִלְמְדוּ־ לֶקַח׃
और-जानेंगे भटके-हुए- आत्मा-में समझ और-बुड़बुड़ाने-वाले सीखेंगे- शिक्षा
H3045 H8582 H7307 H0998 H7279 H3925 H3948

वे लोग जो गलतियाँ करते रहे हैं, अब समझ जायेंगे। वे लोग जो शिकायत करते रहे हैं अब निर्देशों को स्वीकार करेंगे।”

Chapter 30

1 הוֹי בָּנִים סֹרְרִים נְאֻם־ יְהוָה עֲצָה וְלֹא מִנִּי וְלִנְסֹךְ
हाय बेटो विद्रोही वचन- यहोवा-का योजना और-नहीं से-मुझ और-उंडेलने-के-लिए
H1945 H5637 H5002 H3068 H6098 H3808

חַטָּאת׃ עַל־ חַטָּאת סְפוֹת לְמַעַן רוּחִי וְלֹא מַסֵּכָה
पाप पर- पाप जोड़ने-के-लिए ताकि आत्मा-मेरी और-नहीं गठबंधन
H2403 H5921 H2398 H5595 H4616 H7307 H3808 H4541

यहोवा ने कहा, “मेरे इन बच्चों को देखो, ये मेरी बात नहीं मानते। ये योजनाएँ बनाते हैं किन्तु मेरी सहायता नहीं लेना चाहते। ये दूसरी जातियों के साथ समझौता करते हैं जबकि मेरी आत्मा उन समझौतों को नहीं चाहती। ये लोग अपने सिर पर पाप का बोझ बढ़ाते चले आ रहे हैं।

2 הַהֹלְכִים לָרֶדֶת מִצְרַיִם וּפִי לֹא שָׁאֲלוּ לָעוֹז בְּמָעוֹז פַּרְעֹה
जाने-वालों उतरने-के-लिए मिस्र और-मुंह-मेरा नहीं पूछा शक्तिशाली-होने-के-लिए में-गढ़ फिरौन-की
H1980 H3381 H4714 H6310 H3808 H7592 H5810 H4581 H6547

וְלַחְסוֹת בְּצֵל מִצְרָיִם׃
और-शरण-लेने-के-लिए में-छाया मिस्र-की
H2620 H6738 H4714

ये बच्चे सहायता के लिये मिस्र की ओर चले जा रहे हैं, किन्तु ये मुझ से कुछ नहीं पूछते कि क्या ऐसा करना उचित है। उन्हें उम्मीद है कि फिरौन उन्हें बचा लेगा। वे चाहते हैं कि वे मिस्र उन्हें बचा ले।

3 וְהָיָה לָכֶם מָעוֹז פַּרְעֹה לְבֹשֶׁת וְלַחְסוֹת בְּצֵל־ מִצְרַיִם לִכְלִמָּה׃
और-होगा तुम्हारे-लिए गढ़ फिरौन-की के-लिए-लज्जा और-शरण-लेना में-छाया- मिस्र-की के-लिए-अपमान
H1961 H4581 H6547 H1322 H2622 H6738 H4714 H3639

“किन्तु मैं तुम्हें बताता हूँ कि मिस्र में शरण लेने से तुम्हारा बचाव नहीं होगा। मिस्र तुम्हारी रक्षा करने में समर्थ नहीं होगा।

4 כִּי־ הָיוּ בְצֹעַן שָׂרָיו וּמַלְאָכָיו חָנֵס יַגִּיעוּ׃
क्योंकि- थे में-सोअन सरदार-उसके और-दूत-उसके हानेस पहुंचते-हैं
H1961 H6814 H8269 H4397 H2609 H5060

तुम्हारे अगुआ सोअन में गये हैं और तुम्हारे राजदूत हानेस को चले गये हैं।

5 כֹּל הבאישׁ (הֹבִישׁ) עַל־ עַם לֹא־ יוֹעִילוּ לָמוֹ לֹא לְעֵזֶר
सब लज्जित-होंगे पर- प्रजा नहीं- लाभ-पहुंचाएंगे उन्हें नहीं के-लिए-सहायता
H3605 H0887 H0954 H5921 H3808 H3276 H3808 H5828

ס לְחֶרְפָּה׃ וְגַם־ לְבֹשֶׁת לְכִי לְהוֹעִיל וְלֹא
के-लिए-निंदा और-भी- के-लिए-लज्जा क्योंकि के-लिए-लाभ और-नहीं
H2781 H1571 H1322 H3276 H3808

किन्तु उन्हें निराशा ही हाथ लगेगी। वे एक ऐसे राष्ट्र पर विश्वास कर रहे हैं जो उन्हें नहीं बचा पायेगी। मिस्र बेकार है, मिस्र कोई सहायता नहीं देगा। मिस्र के कारण उन्हें अपमानित और लज्जित होना पड़ेगा।”

6 מַשָּׂא בַּהֲמוֹת נֶגֶב בְּאֶרֶץ צָרָה וְצוּקָה לְבִיא וְלַיִשׁ מֵהֶם אֶפְעֶה
भार पशुओं-का दक्षिण-का में-देश संकट-का और-कष्ट-की शेरनी और-सिंह से-उन सांप
H4853 H0929 H5045 H0776 H6869 H6696 H3833 H3918 H1992 H0660

וְשָׂרָף מְעוֹפֵף יִשְׂאוּ עַל־ כֶּתֶף עֵירִים חֵילֵהֶם עַל־ וְעַל־ דִּבְשֹׁת גְּמַלִּים
और-जलता-सर्प उड़ता-हुआ उठाते-हैं पर- कंधे गधों-के धन-अपना पर- और-पर- कूबड़ ऊंटों-की
H8314 H5774 H5375 H5921 H3802 H5895 H2428 H5921 H5921 H1707 H1581

אֹוצְרֹתָם עַל־ עַם לֹא יוֹעִילוּ׃
खजाना-अपना को- प्रजा नहीं लाभ-पहुंचाएगी
H0214 H5921 H5971 H3808 H3276

दक्षिण के पशुओं के लिए दु:खद सन्देश: नेगव विपत्तियों और खतरों से भरा एका देश है। यह प्रदेश सिंहों, नागों और उड़ने वाले साँपों से भरा पड़ा है। किन्तु कुछ लोग नेगव से होते हुए यात्रा कर रहे हैं—वे मिस्र की ओर जा रहे हैं। उन लोगों ने गधों की पीठों पर अपनी धन दौलत लादी हुई है। उन लोगों ने अपना खज़ाना ऊँटों की पीठों पर लाद रखा है अर्थात् ये लोग एक ऐसे देश पर भरोसा रखे हैं जो उन्हें नहीं बचा सकता।

7 וּמִצְרַיִם הֶבֶל וְרִיק יַעְזֹרוּ לָכֵן קָרָאתִי לְזֹאת רַהַב הֵם שָׁבֶת׃
और-मिस्र व्यर्थ और-खाली सहायता-करेगा इसलिए पुकारा-मैंने इसे रहब वे बैठना
H4714 H1892 H7385 H5826 H3651 H7121 H2063 H7293 H1992 H7674

8 עַתָּה בּוֹא כָתְבָה־ לְוֹחַ עַל־ וְעַל־ אִתָּם סֵפֶר חֻקָּה וּתְהִי לְיוֹם אַחֲרוֹן
अब आ लिख पट्टी पर- और-पर- उनके-साथ पुस्तक खोद और-हो के-लिए-दिन अंतिम
H6258 H0935 H3789 H3871 H5921 H5973 H0854 H5612 H2710 H1961 H3117 H0314

לָעַד עַד־ עוֹלָם׃
साक्षी-के-लिए तक- सदा
H5707 H5704 H5769

अब इसे एक चिन्ह पर लिख दो ताकि सभी लोग इसे देख सकें। इसे एक पुस्तक में लिख दो। इन्हे अन्तिम दिनों के लिये लिख दो। ये बातें सुदूर भविष्य के साक्षी होंगी:

9 כִּי עַם מְרִי הוּא בָּנִים כְּחָשִׁים בָּנִים לֹא־ אָבוּ שְׁמֹועַ תֹּורַת יְהוָה׃
क्योंकि प्रजा विद्रोही वह बेटे झूठे बेटे नहीं- चाहते-हैं सुनना व्यवस्था यहोवा-की
H3588 H4805 H1931 H1121 H3584 H1121 H3808 H0014 H8085 H8451 H3068

ये लोग उन बच्चों के जैसे हैं जो अपने माता—पिता की बात नहीं मानते। वे झूठे हैं और यहोवा की शिक्षाओं को सुनना तक नहीं चाहते।

10	אֲשֶׁר	אָמְרוּ	לָרֹאִים	לֹא	תִרְאוּ	וְלַחֹזִים	לֹא	תֶחֱזוּ־	לָנוּ	נְכֹחוֹת	דַּבְּרוּ־
	जो	कहते-हैं	को-दर्शियों	नहीं	देखो	और-को-दर्शी	नहीं	देखो-	हमारे-लिए	सीधी-बातें	बोलो-
		H0559	H7200	H3808	H7200	H2374	H3808	H2372		H5229	H1696

חֲלָקוֹת	חֲזוּ	מַהֲתַלּוֹת׃	
चिकनी-बातें	देखो	छलावे	
	H2372	H4123	

वे नबियों से कहा करते हैं, "हमें जो करना चाहिये, उनके बारे में दर्शन मत किया करो! हमें सच्चाई मत बताओ! हमसे ऐसी अच्छी अच्छी बातें कहो, जो हमें अच्छी लगे! हमारे लिये केवल अच्छी बातें ही देखो।

11	סוּרוּ	מִנִּי־	דֶּרֶךְ	הַטּוּ	מִנִּי־	אֹרַח	הַשְׁבִּיתוּ	מִפָּנֵינוּ	אֶת־	קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל׃	ס
	हटो	से-	मार्ग	मोड़ो	से-	राह	दूर-करो	से-साम्हने-हमारे	को-	पवित्र	यिस्राएल-का	
	H5493		H1870	H5186		H0734		H6440	H0853	H6918	H3478	

जो बातें सचमुच घटने को हैं, उन्हें देखना बन्द करो! हमारे रास्ते से हट जाओ! इस्राएल के उस पवित्र परमेश्वर के बारे में हमें बताना बन्द करो।"

12	לָכֵן	כֹּה	אָמַר	קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	יַעַן	מָאַסְכֶם	בִּדְבָר	הַזֶּה	וַתִּבְטְחוּ
	इसलिए	यों	कहता-है	पवित्र	यिस्राएल-का	क्योंकि	तुछाड़ना-तुम्हारा	में-वचन	इस	और-भरोसा-करते-हो-तुम
		H3541	H0559	H6918	H3478	H3282		H1697	H2088	H0982

בְּעֹשֶׁק	וְנָלוֹז	וַתִּשָּׁעֲנוּ	עָלָיו׃
पर-अत्याचार	और-छल	और-टेक-लगाते-हो-तुम	पर-उस
H6233	H3868	H8172	

इस्राएल का पवित्र (परमेश्वर) कहता है, "तुम लोगों ने यहोवा से इस सन्देश को स्वीकार करने से मना कर दिया है। तुम लोग सहायता के लिये लड़ाई—झगड़ों और झूठ पर निर्भर रहना चाहते हो।

13	לָכֵן	יִהְיֶה	לָכֶם	הֶעָוֹן	הַזֶּה	כְּפֶרֶץ	נֹפֵל	נִבְעֶה	בְּחוֹמָה	נִשְׂגָּבָה	אֲשֶׁר־
	इसलिए	होगा	तुम्हारे-लिए	अपराध	यह	जैसे-दरार	गिरती-हुई	फूलती-हुई	में-दीवार	ऊंची	जो-
		H1961		H5771	H2088	H6556	H5307	H1158	H2346	H7682	

פִּתְאֹם	לְפֶתַע	יָבוֹא	שִׁבְרָהּ׃
अचानक	एकाएक	आएगा	टूटना-उसका
H6597	H6621	H0935	H7667

तुम क्योंकि इन बातों के लिए अपराधी हो, इसलिए तुम एक ऐसी ऊँची दीवार के समान हो जिसमें दरारें आ चुकी हैं। वह दीवार ढह जायेगी और छोटे—छोटे टुकड़ों में टूट कर ढेर हो जायेगी।

14	וְשִׁבְרָהּ	כְּשֵׁבֶר	נֶבֶל	יוֹצְרִים	כְּתוּת	לֹא	יַחְמֹל	וְלֹא־	יִמָּצֵא	בְּמִכְתָּתוֹ
	और-टूटेगी-वह	जैसे-टूटना	घड़ा	कुम्हारों-का	चूर-चूर	नहीं	दया-करता-है	और-नहीं-	मिलेगा	में-टुकड़े-उसके
	H7665	H7667		H3335	H3807	H3808	H2550	H3808	H4672	H4386

פ	מִגָּבֵא׃	מַיִם	וְלַחְשֹׁף	מִיָּקוּד	אֵשׁ	לַחְתּוֹת
	से-गड्ढे	पानी	और-निकालने-के-लिए	से-चूल्हे	आग	उठाने-के-लिए
	H1360	H4325	H2834	H3344	H0784	H2846

חֶרֶשׂ
ठीकरा
H2789

तुम मिट्टी के उस बड़े बर्तन के समान हो जाओगे जो टूट कर छोटे—छोटे टुकड़ों में बिखर जाता है। ये टुकड़े बेकार होते हैं। इन टुकड़ों से तुम न तो आग से जलता कोयला ही उठा सकते हो और न ही किसी जोहड़ से पानी।"

15	כִּי	כֹה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּשׁוּבָה	וָנַחַת	תִּוָּשֵׁעוּן
	क्योंकि	यों-	कहा	आदोनाई	यहोवा	पवित्र	यिस्राएल-का	में-लौटने	और-विश्राम	बचाए-जाओगे-तुम
		H3541	H0559	H0136	H3069	H6918	H3478	H7729		H3467

בְּהַשְׁקֵט	וּבְבִטְחָה	תִּהְיֶה	גְּבוּרַתְכֶם	וְלֹא	אֲבִיתֶם׃
में-चुप	और-में-भरोसा	होगी	शक्ति-तुम्हारी	और-नहीं	चाहते-थे-तुम
H8252	H0985	H1961	H1369	H3808	H0014

इस्राएल का वह पवित्र, मेरा स्वामी यहोवा कहता है, "यदि तुम मेरी ओर लौट आओ तो तुम बच जाओगे। यदि तुम मुझ पर भरोसा रखोगे तभी तुम्हें तुम्हारा बल प्राप्त होगा किन्तु तुम्हें शांत रहना होगा।" किन्तु तुम तो वैसा करना ही नहीं चाहते!

קַל	וְעַל־	תְּנוּסָון	כֵּן	עַל־	נָנוּס	סוּס	עַל־	כִּי	לֹא־	וַתֹּאמְרוּ		16
तेज़	और-पर-	भागोगे-तुम	यही	इसलिए-	भागेंगे-हम	घोड़े	पर-	क्योंकि	नहीं-	और-कहते-हो-तुम		
H7031		H5127			H5127				H3808	H0559		

רֹדְפֵיכֶם׃	יִקַּלּוּ	כֵּן	עַל־	נִרְכָּב	
पीछा-करने-वाले-तुम्हारे	तेज़-होंगे	यही	इसलिए-	सवारेंगे-हम	
H7291	H7043			H7392	

तुम कहते हो, “नहीं, हमें घोड़ों की आवश्यकता है जिन पर चढ़ कर हम दूर भाग जायें!” यह सच है—तुम घोड़ों पर चढ़ कर दूर भाग जाओगे किन्तु शत्रु तुम्हारा पीछा करेगा और वह तुम्हारे घोड़ों से अधिक तेज़ होगा।

אִם־	עַד	תָּנֻסוּ	חֲמִשָּׁה	נַעֲרַת	מִפְּנֵי	אֶחָד	נַעֲרַת	מִפְּנֵי	אֶחָד	אֶלֶף		17
यदि-	जब-तक	भागोगे-तुम	पांच	डांट-की	से-साम्हने	एक	डांट-की	से-साम्हने	एक	हजार		
	H5704	H5127	H2568	H1606	H6440	H0259	H1606	H6440	H0259	H0505		

הַנִּבְעָה׃	עַל־	וְכַנֵּס	הָהָר	רֹאשׁ	עַל־	כַּתֹּרֶן	נוֹתַרְתֶּם
पहाड़ी	पर-	और-जैसे-झंडा	पर्वत-की	चोटी	पर-	जैसे-खंभा	बचे-हो-तुम
H1389		H5251	H2022			H8650	H3498

एक शत्रु ललकारेगा और तुम्हारे हज़ारों लोग भाग खड़े होंगे। पाँच शत्रु ललकारेंगे और तुम्हारे सभी लोग उनके सामने से भाग जायेंगे। वहाँ तुम ऐसे ही अकेले बचे रह जाओगे, जैसे पहाड़ी पर लगा तुम्हारे झण्डे का डण्डा।

לְרַחֲמְכֶם	יָרוּם	וְלָכֵן	לַחֲנַנְכֶם	יְהוָה	יְחַכֶּה	וְלָכֵן		18
दया-करने-के-लिए-तुमपर	ऊंचा-होगा	और-इसलिए	कृपा-करने-के-लिए-तुमपर	यहोवा	प्रतीक्षा-करेगा	और-इसलिए		
H7355				H3068	H2442			

ס	לוֹ׃	חֹכֵי	כָּל־	אַשְׁרֵי	יְהוָה	מִשְׁפָּט	אֱלֹהֵי	כִּי־
	उसकी	प्रतीक्षा-करने-वाले	सब-	धन्य	यहोवा	न्याय-का	एलोहीम	क्योंकि-
		H2442	H3605	H0835	H3068	H4941	H0430	

यहोवा तुम पर अपनी करुणा दर्शाना चाहता है। यहोवा बाट जोह रहा है। यहोवा तुम्हें सुख चैन देने के लिए तैयार खड़ा है। यहोवा खरा परमेश्वर है और हर वह व्यक्ति जो यहोवा की सहायता की प्रतीक्षा में है, धन्य (आनन्दित) होगा।

יָחְנְךָ	חָנוֹן	תִּבְכֶּה	לֹא־	בָכוֹ	בִּירוּשָׁלִָם	יֵשֵׁב	בְּצִיּוֹן	עַם	כִּי־	19
कृपा-करेगा-तुझपर	कृपालु	रोएगी-तू	नहीं-	रोना	में-यरूशलेम	रहेगी	में-सिय्योन	प्रजा	क्योंकि-	
		H1058	H3808	H1058	H3389	H3427	H6726			

עָנְךָ׃	כְּשָׁמְעָתוֹ	זַעֲקֶךָ	לְקוֹל	
उत्तर-देगा-तुझे	जब-सुनता-है-वह	चिल्लाहट-तेरी	पर-आवाज़	
	H8085	H2201		

हाँ, हे सिय्योन पर्वत पर रहने वाले, हे यरूशलेम के निवासियों, तुम लोग रोते बिलखते नहीं रहोगे। यहोवा तुम्हारे रोने को सुनेगा और वह तुम पर दया करेगा। यहोवा तुम्हारी सुनेगा और वह तुम्हारी सहायता करेगा।

מוֹרֶיךָ	עוֹד	יִכָּנֵף	וְלֹא־	לָחַץ	וּמַיִם	צַר	לֶחֶם	אֲדֹנָי	לָכֶם	וְנָתַן	20
शिक्षक-तेरा	फिर	छिपा-रहेगा	और-नहीं-	कष्ट-का	और-पानी	संकट-की	रोटी	आदोनाई	तुम्हें	और-देगा	
H5750		H3670	H3808	H3906	H4325		H3899	H0136		H5414	

מוֹרֶיךָ׃	אֶת־	רֹאוֹת	עֵינֶיךָ	וְהָיוּ	
शिक्षक-तेरे	को-	देखती-हुई	आँखें-तेरी	और-होंगी	
	H0853	H7200		H1961	

यद्यपि मेरा यहोवा परमेश्वर तुम्हें दुःख और कष्ट दे सकता है ऐसे ही जैसे मानों वह ऐसा रोटी—पानी हो, जिसे तुम हर दिन खाते—पीते हो। किन्तु वास्तव में परमेश्वर तो तुम्हारा शिक्षक है, और वह तुमसे छिपा नहीं रहेगा। तुम स्वयं अपनी आँखों से अपने उस शिक्षक को देखोगे।

כִּי	בּוֹ	לְכוּ	הַדֶּרֶךְ	זֶה	לֵאמֹר	מֵאַחֲרֶיךָ	דָּבָר	תִּשְׁמַעְנָה	וְאָזְנֶיךָ		21
जब	उसमें	चलो	मार्ग	यह	कहता-हुआ	से-पीछे-तेरे	वचन	सुनेंगे	और-कान-तेरे		
	H3212		H1870	H2088	H0559		H1697	H8085	H0241		

תַּשְׂמְאִילוּ׃	וְכִי	תַאֲמִינוּ		
बाएं-मुड़ोगे-तुम	और-जब	दाएं-मुड़ोगे-तुम		
H8041		H0541		

तब यदि तुम बुरे काम करोगे और बुरा जीवन जीओगे (दाहिनी ओर अथवा बायीं ओर) तो तुम अपने पीछे एक आवाज़ को कहते सुनोगे, “खरी राह यह है। तुझे इसी राह में चलना है।”

22 וְטִמֵּאתֶם אֶת־ צִפּוּי פְּסִילֵי כַסְפֶּךָ וְאֶת־ אֲפֻדַּת זְהַבֶּךָ מַסֵּכַת
और-अशुद्ध-ठहराओगे-तुम को- चढ़ावा मूर्तियों-का चांदी-तेरी और-को- पहनावा ढली-मूर्ति-का सोने-तेरी
H0853 H6826 H6456 H3701 H0853 H0642 H2091

תִּזְרֵם כְּמוֹ צֵא דָוָה תֹּאמַר לוֹ׃
फेंकोगे-उन्हें-तुम जैसे जा अशुद्ध-वस्तु कहोगे-तुम उसे
H2219 H3644 H3318 H1739 H0559

तुम्हारे पास चाँदी सोने से मढ़े मूर्ति हैं। उन झूठे देवों ने तुमको बुरा (पापपूर्ण) बना दिया है। लेकिन तुम उन झूठे देवों की सेवा करना छोड़ दोगे। तुम उन देवों को कूड़े कचरे और मैले चिथड़ों के समान दूर फेंक दोगे।

23 וְנָתַן מְטַר זַרְעֲךָ אֲשֶׁר־ תִּזְרַע אֶת־ הָאֲדָמָה וְלֶחֶם תְּבוּאַת הָאֲדָמָה
और-देगा वर्षा बीज-तेरे-के-लिए जो- बोओगे-तू को- भूमि और-रोटी उपज-की भूमि
H5414 H4306 H2233 H2232 H0853 H0127 H3899 H8393 H0127

וְהָיָה דָשֶׁן וְשָׁמֵן יִרְעֶה מִקְנֶיךָ בַּיּוֹם הַהוּא כָּר נִרְחָב׃
और-होगी चिकनी और-तैली चरेगा पशु-तेरा में-दिन उस चरागाह चौड़ी
H1961 H1879 H8082 H7462 H4735 H3117 H1931 H3733 H7337

उस समय, यहोवा तुम्हारे लिये वर्षा भेजेगा। तुम खेतों में बीज बोओगे, और धरती तुम्हारे लिये भोजन उपजायेगी। तुम्हें भरपूर उपज मिलेगा। तुम्हारे पशुओं के लिए खेतों में भरपूर चारा होगा। तुम्हारे पशुओं के लिये वहाँ बड़ी—बड़ी चरागाहें होंगी।

24 וְהָאֲלָפִים וְהָעַיָרִים עֹבְדֵי הָאֲדָמָה בְּלִיל חָמִיץ יֹאכֵלוּ אֲשֶׁר־ זֹרֶה בָּרַחַת
और-बैल और-गधे जोतने-वाले भूमि-को चारा खट्टा खाएंगे जो- छाना-गया फावड़े-से
H0504 H5895 H5647 H0127 H1098 H2548 H0398 H0834 H2219 H7371

וּבַמִּזְרֶה׃
और-सूप-से
H4214

तुम्हारे मवेशियों और तुम्हारे गधों को जैसे चारे की आवश्यकता होगी, वह सब उन्हें मिलेगा। खाने की इतनी बहुतायत होगी कि तुम्हें अपने पशुओं के खाने के लिए भी फावड़ों और पंजों से चारा को फैलाना होगा।

25 וְהָיָה עַל־ כָּל־ הַר גָּבֹהַ וְעַל כָּל־ גִּבְעָה נְשֻׂאָה פְּלָגִים יִבְלֵי־ מָיִם
और-होगा पर- सब- पर्वत ऊंचे और-पर सब- पहाड़ी ऊंची नहरें धाराएं- पानी-की
H1961 H5921 H3605 H2022 H1364 H5921 H3605 H1389 H5375 H6388 H2988 H4325

בְּיוֹם הֶרֶג רָב בִּנְפֹל מִגְדָּלִים׃
में-दिन हत्या-के बहुत में-गिरने मीनारों
H3117 H2027 H7227 H5307 H4026

हर पर्वत और पहाड़ियों पर पानी से भरी जलधाराएँ होंगी। ये बातें तब घटेंगी जब बहुत से लोग मर चुकेंगे और मीनारें ढह चुकेंगी।

26 וְהָיָה אוֹר־ לְבָנָה כְּאוֹר הַחַמָּה וְאוֹר הַחַמָּה יִהְיֶה שִׁבְעָתַיִם כְּאוֹר שִׁבְעַת
और-होगी रोशनी- चांद-की जैसे-रोशनी सूर्य-की और-रोशनी सूर्य-की होगी सात-गुना जैसे-रोशनी सात
H1961 H0216 H3842 H0216 H2535 H0216 H2535 H1961 H7659 H0216 H7651

יְהוָה חֲבַשׁ בְּיוֹם הַיָּמִים וּמַחַץ מַכָּתוֹ עַמּוֹ שֶׁבֶר אֶת־ יְהוָה יִרְפָּא׃ ס
यहोवा बांधता-है में-दिन दिनों-की और-ज़ख्म मार-उसकी-का प्रजा-अपनी-की टूटन को- यहोवा चंगा-करेगा
H3068 H2280 H3117 H3117 H4273 H4347 H5971 H7667 H0853 H3068 H7495

उस समय चाँद की चाँदनी सूरज की धूप सी उजली हो जायेगी। सूर्य का प्रकाश आज से सात गुणा अधिक उज्ज्वल हो जायेगा। सूर्य एक दिन में उतना प्रकाश देने लगेगा जितना वह पूरे सप्ताह में देता है। ये बातें उस समय घटेंगी जब यहोवा अपनी टूटे लोगों की मरहम पट्टी करेगा और सजा के कारण जो चोटें उन्हें आई हैं, उन्हें अच्छा करेगा।

27

מָלְאוּ	שְׂפָתָיו	מַשָּׂאָה	וְכֹבֶד	אַפּוֹ	בֹּעֵר	מִמֶּרְחָק	בָּא	יְהוָה	שֵׁם־	הִנֵּה
भरे-हैं	होंठ-उसके	भार	और-भारी	क्रोध-उसका	जलती-हुई	से-दूर	आता-है	यहोवा-का	नाम-	देखो
H4390	H8193	H4858	H3514	H0639		H4801	H0935	H3068	H8034	H2009

אֹכֶלֶת׃	כְּאֵשׁ	וּלְשׁוֹנוֹ		זַעַם
खाने-वाली	जैसे-आग	और-जीभ-उसकी		क्रोध-से
H0398	H0784	H3956		H2195

देखो! दूर से यहोवा का नाम आ रहा है। उसका क्रोध एक ऐसी अग्नि के समान है जो धुएँ के काले बादलों से युक्त है। यहोवा का मुख क्रोध से भरा हुआ है। उसकी जीभ एक जलती हुई लपट जैसी है।

28

שָׁוְא	בְּנָפֶת	גּוֹיִם	לַהֲנָפָה	יֶחֱצֶה	צַוָּאר	עַד־	שׁוֹטֵף	כְּנַחַל	וְרוּחוֹ
व्यर्थता-की	में-छलनी	जातियों-को	छानने-के-लिए	पहुंचेगी	गर्दन	तक-	बहता-हुआ	जैसे-नाला	और-सांस-उसकी
H7723				H2673		H5704	H7857		H7307

עַמִּים׃	לְחָיֵי	עַל	מַתְעֶה	וְרֶסֶן
प्रजाओं-की	जबड़ों	पर	भटकाने-वाली	और-लगाम
	H3895		H8582	H7448

यहोवा की साँस (आत्मा) एक ऐसी विशाल नदी के समान है जो तब तक चढ़ती रहती है, जब तक वह गले तक नहीं पहुँच जाती। यहोवा सभी राष्ट्रों का न्याय करेगा। यह वैसा ही होगा जैसे वह उन्हें विनाश की छलनी से छान डाले। यहोवा उनका नियन्त्रण करेगा। यह नियन्त्रण वैसा ही होगा, जैसे पशु पर नियन्त्रण पाने के लिए लगाम लगायी जाती है। वह उन्हें उनके विनाश की ओर ले जाएगा।

29

כָּהוֹלֵךְ	לֵבָב	וְשִׂמְחַת	חָג	הִתְקַדֵּשׁ־	כְּלֵיל	לָכֶם	יִהְיֶה	הַשִּׁיר	
जैसे-जाने-वाला	दिल-का	और-आनंद	पर्व	पवित्र-कीए-जाने-की-	जैसे-रात	तुम्हारे-लिए	होगा	गीत	
H1980	H3824	H8057	H2282	H6942	H3915		H1961		

יִשְׂרָאֵל׃	צוּר	אֶל־	יְהוָה	בְּהַר־	לָבוֹא	בָּחָלִיל	
यिस्राएल-का	चट्टान	को-	यहोवा-के	पर-पर्वत-	आने-के-लिए	में-बांसुरी	
H3478	H6697	H0413	H3068	H2022	H0935	H2485	

उस समय, तुम खुशी के गीत गाओगे। वह समय उन रातों के जैसा होगा जब तुम अपने उत्सव मनाना शुरु करते हो। तुम उन व्यक्तियों के समान प्रसन्न होओगे जो इस्राएल की चट्टान यहोवा के पर्वत पर जाते समय बांसुरी को सुनते हुए प्रसन्न होते हैं।

30

אַף	בְּזַעַף	יַרְאֶה	זְרוֹעוֹ	וְנַחַת	קוֹלוֹ	הוֹד	אֶת־	יְהוָה	וְהִשְׁמִיעַ
क्रोध-के	में-जलन	दिखाएगा	भुजा-अपनी-का	और-उतरना	आवाज़-अपनी-का	वैभव	को-	यहोवा	और-सुनाएगा
H0639	H2197	H7200	H2220			H1935	H0853	H3068	H8085

בָּרָד׃	וְאֶבֶן	וְזֶרֶם	נֶפֶץ	אוֹכְלָה	אֵשׁ	וְלַהַב	
ओले-का	और-पत्थर	और-आंधी	टुकड़ा	खाने-वाली	आग-की	और-लपट	
H1259	H0068	H2230	H5311	H0398	H0784	H3851	

यहोवा सभी लोगों को अपनी महान वाणी सुनने को विवश करेगा। यहोवा लोगों को क्रोध के साथ नीचे आती हुई अपनी शक्तिशाली भुजा देखने को विवश करेगा। यह भुजा उस महा अग्नि के समान होगी जो सब कुछ भस्म कर डालती है। यहोवा की शक्ति उस आंधी के जैसी होगी जो तेज़ वर्षा और ओलों के साथ आती है।

31

יַכָּה׃	בַּשֵּׁבֶט	אַשּׁוּר	יֵחַת	יְהוָה	מִקּוֹל	כִּי־
मारेगा	से-छड़ी	अश्शूर	टूट-जाएगा	यहोवा-की	से-आवाज़	क्योंकि-
H5221	H7626	H0804	H2865	H3068		

अश्शूर जब यहोवा की आवाज़ सुनेगा तो वह डर जायेगा। यहोवा लाठी से अश्शूर पर वार करेगा।

32

וּבְכִנֹּרוֹת	בְּתֻפִּים	עָלָיו	יְהוָה	יָנִיחַ	אֲשֶׁר	מוּסָדָה	מַטֵּה	מַעֲבַר	כֹּל	וְהָיָה
और-से-वीणा	से-डफ	पर-उस	यहोवा	रखेगा	जो	नींव-की	लाठी-का	गुजरना	सब	और-होगा
H3658	H8596		H3068	H5117		H4145	H4294		H3605	H1961

):בָּם(	]בה[	נִלְחַם־	תְּנוּפָה	וּבְמִלְחֲמוֹת
उनसे		लड़ेगा-	लहराने-के	और-में-युद्धों
			H8573	H4421

यहोवा अश्शूर को पीटेगा और यह पिटाई ऐसी होगी जैसे कोई नगाड़ों और वीणाओं पर संगीत बजा रहा हो। यहोवा अपने शक्तिशाली भुजा (शक्ति) से अश्शूर को पराजित करेगा।

הֶעְמִיק	הוּכָן	לַמֶּלֶךְ	)הֵיא(	]הוּא[	גַּם־	תָּפְתֶּה	מֵאֶתְמוֹל	עָרוּךְ	כִּי־	33
गहराई-की	तैयार-किया-गया-है	के-लिए-राजा	वह		भी-	तोपेत	से-कल	सजाया-हुआ	क्योंकि-	
H6009		H4428	H1931	H1931	H1571	H8613	H0865			

בָּהּ׃	בְּעֵרָה	נְפְרֵית	כְּנַחַל	יְהוָה	נִשְׁמַת	הַרְבֵּה	וְעֵצִים	אֵשׁ	הַרְחֵב
उसमें	जलती-हुई	गंधक-का	जैसे-नाला	यहोवा-की	सांस	बहुत	और-लकड़ी	आग	चौड़ाई-की
		H1614		H3068	H5397		H6086	H0784	H7337

ס

तोपेत को बहुत पहले से ही तैयार कर लिया गया है। राजा के लिये यह तैयार है। यह भट्टी बहुत गहरी और बहुत चौड़ी बनायी गयी है। वहाँ लकड़ी का एक बहुत बड़ा ढेर और आग मौजूद है। यहोवा की आत्मा जलती हुई गंधक की नदी के रुप में आयेगी और इसे भस्म कर के नष्ट कर देगी।

Chapter 31

עַל־	וַיִּבְטְחוּ	יִשָּׁעֲנוּ	סוּסִים	עַל־	לְעֶזְרָה	מִצְרַיִם	הַיֹּרְדִים	הַוֹי	1
पर-	और-भरोसा-करते-हैं	टेक-लगाते-हैं	घोड़ों	पर-	सहायता-के-लिए	मिस्र	उतरने-वालों	हाय	
	H0982	H8172			H5833	H4714	H3381	H1945	

קְדוֹשׁ	עַל־	שָׁעוּ	וְלֹא	מְאֹד	עָצְמָם	כִּי־	פָּרָשִׁים	וְעַל	רָב	כִּי	רֶכֶב
पवित्र	पर-	देखते-हैं	और-नहीं	बहुत	शक्तिशाली-हैं	क्योंकि-	सवारों	और-पर	बहुत	क्योंकि	रथ
H6918		H8159	H3808	H3966							H7393

דָּרְשׁוּ׃	לֹא	יְהוָה	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל
खोजते-हैं	नहीं	यहोवा	और-को-	यिस्राएल-के
H1875	H3808	H3068	H0853	H3478

उन लोगों को धिक्कार है जो सहायता पाने के लिये मिस्र की ओर उतर रहे हैं। ये लोग घोड़े चाहते हैं। उनका विचार है, घोड़े उन्हें बचा लेंगे। लोगों को आशा है कि मिस्र के रथ और घुड़सवार सैनिक उन्हें बचा लेंगे। लोग सोचते हैं कि वे सुरक्षित इसलिये हैं कि वह एक विशाल सेना है। लोग इस्राएल के पवित्र (परमेश्वर) पर भरोसा नहीं रखते। लोग यहोवा से सहायता नहीं माँगते।

עַל־	וְקָם	הֵסִיר	לֹא	דְּבָרָיו	וְאֶת־	רָע	וַיָּבֵא	חָכָם	הוּא	וְגַם־	2
पर-	और-उठेगा	हटाएगा	नहीं	वचन-अपने	और-को-	बुराई	और-लाएगा	बुद्धिमान	वह	और-भी-	
		H5493	H3808	H1697	H0853		H0935	H2450	H1931	H1571	

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי	עֶזְרַת	וְעַל־	מְרֵעִים	בֵּית
अधर्म	करने-वालों-की	सहायता	और-पर-	बुराई-करने-वालों-का	घराना
H0205	H6466	H5833			

किन्तु, यहोवा ही बुद्धिमान है और वह यहोवा ही है जो उन पर विपत्तियाँ ढायेगा। लोग यहोवा के आदेश को नहीं बदल पायेंगे। यहोवा बुरे लोगों (यहूदा) के विरुद्ध खड़ा होगा और युद्ध करेगा। यहोवा उन लोगों (मिस्र) के विरुद्ध युद्ध करेगा, जो उन्हें सहायता पहुँचाने का यत्न करते हैं।

יָדוֹ	יַטֶּה	וַיהוָה	רוּחַ	וְלֹא־	בָּשָׂר	וְסוּסֵיהֶם	אֵל	וְלֹא־	אָדָם	וּמִצְרַיִם	3
हाथ-अपना	बढ़ाएगा	और-यहोवा	आत्मा	और-नहीं-	मांस	और-घोड़े-उनके	एल	और-नहीं-	मनुष्य	और-मिस्र	
H3027	H5186	H3068	H7307	H3808	H1320		H0410	H3808	H0120	H4714	

ס	יִכְלָיוּן׃	כֻּלָּם	וְיַחְדָּו	עֹזֵר	וְנָפַל	עוֹזֵר	וְכָשַׁל
	नष्ट-होंगे	सब	और-एक-साथ	सहायता-पाने-वाला	और-गिरेगा	सहायता-करने-वाला	और-ठोकर-खाएगा
	H3615	H3605		H5826	H5307	H5826	H3782

मिस्र के लोग मात्र मनुष्य हैं परमेश्वर नहीं। मिस्र के घोड़े मात्र पशु हैं, आत्मा नहीं। यहोवा अपना हाथ आगे बढ़ायेगा और सहायक (मिस्र) पराजित हो जायेगा और सहायता चाहने वाले लोगों (यहूदा) का पतन होगा। वे सभी लोग साथ साथ मिट जायेंगे।

4 כִּי כֹה אָמַר־ יְהוָה אֵלַי כַּאֲשֶׁר יֶהְגֶּה הָאַרְיֵה וְהַכְּפִיר עַל־ טַרְפּוֹ
क्योंकि यों कहा- यहोवा-ने मुझसे जैसे गरजता-है शेर और-जवान-शेर पर- शिकार-अपने
H3541 H0559 H3068 H0413 H1897 H3715 H2964

אֲשֶׁר יִקָּרֵא עָלָיו מְלֹא רֹעִים מִקּוֹלָם לֹא יֵחָת וּמֵהֲמוֹנָם לֹא יַעֲנֶה
जब बुलाया-जाता-है उस-पर भरपूर चरवाहों से-आवाज़-उनकी नहीं डरता-है और-से-भीड़-उनकी नहीं
H7121 H6393 H7462 H4390 H2865 H3808

כֵּן יֵרֵד יְהוָה צְבָאוֹת לִצְבֹּא עַל־ הַר־ צִיּוֹן וְעַל־ גִּבְעָתָהּ׃
ऐसे उतरेगा यहोवा सेनाओं-का युद्ध-करने-के-लिए पर- पर्वत- सिय्योन और-पर- पहाड़ी-उसकी
H3381 H3068 H6633 H5921 H2022 H6726 H5921 H1389

यहोवा ने मुझ से यह कहा, “जब कोई सिंह अथवा सिंह का कोई बच्चा किसी पशु को खाने के लिये पकड़ता है तो वह मरे हुए पशु पर खड़ा हो जाता है और दहाड़ता है। उस समय उस शक्तिशाली सिंह को कोई भी डरा नहीं पाता। यदि चरवाहे आयें और उस सिंह का हॉका करने लगे तो भी वह सिंह डरेगा नहीं। लोग कितना ही शोर करते रहें, किन्तु वह सिंह नहीं भागेगा।” इसी प्रकार सर्वशक्तिमान यहोवा सिय्योन पर्वत पर उतरेगा। उस पर्वत पर यहोवा युद्ध करेगा।

5 כְּצִפֳּרִים עָפוֹת כֵּן יָגֵן יְהוָה צְבָאוֹת עַל־ יְרוּשָׁלִָם גָּנוֹן וְהַצִּיל פָּסֹחַ וְהִמְלִיט׃
जैसे-पक्षी उड़ते-हुए ऐसे रक्षा-करेगा यहोवा सेनाओं-का पर- यरूशलेम रक्षा-करना और-छुड़ाना फसह-करना और-बचाना
H6833 H6419 H3068 H6635 H5921 H3389 H1598 H5337 H6452 H4422

सर्वशक्तिमान यहोवा वैसे ही यरूशलेम की रक्षा करेगा जैसे अपने घोंसलों के ऊपर उड़ती हुई चिड़ियाँ। यहोवा उसे बचायेगा और उसकी रक्षा करेगा। यहोवा ऊपर से होकर निकल जायेगा और यरूशलेम की रक्षा करेगा।

6 שׁוּבוּ לַאֲשֶׁר הֶעְמִיקוּ סָרָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
लौटो उसकी-ओर-जिससे गहराई-की-है-तुमने विद्रोह बेटो यिस्राएल-के
H7725 H6009 H5627 H1121 H3478

हे, इस्राएल के वंशज। तुमने परमेश्वर से विद्रोह किया। तुम्हें परमेश्वर की ओर मुड़ आना चाहिये।

7 כִּי בַיּוֹם הַהוּא יִמְאָסוּן אִישׁ אֱלִילֵי מְעִילֵי כַסְפּוֹ וֶאֱלִילֵי זְהָבוֹ אֲשֶׁר עָשׂוּ לָכֶם׃ חֵטְא׃ יְדֵיכֶם
क्योंकि उस मेंदिन त्यागेंगे मनुष्य मूर्तियां और-मूर्तियां चांदी-अपनी-की सोने-अपने-की जो बनाए तुम्हारे-लिए पाप हाथों-तुम्हारे-ने
H3117 H1931 H3988 H0376 H0457 H3701 H2091 H6213 H3027 H2399

तब लोग उन सोने चाँदी की मूर्तियों को पूजना छोड़ेंगे जिन्हें तुमने बनाया है। उन मूर्तियों को बनाकर तुमने सचमुच पाप किया था।

8 וְנָפַל אַשּׁוּר לֹא בְחֶרֶב אִישׁ וְחֶרֶב לֹא אָדָם תְּאכְלֶנּוּ וְנָס מִפְּנֵי־ חֶרֶב וּבַחוּרָיו לָמַס יִהְיוּ׃
और-गिरेगा अश्शूर से-तलवार नहीं- मनुष्य-की और-तलवार नहीं- आदमी-की खाएगी-उसे और-भागेगा वह से-साम्हने- तलवार और-जवान-उसके के-लिए-बेगार होंगे
H5307 H0804 H4480 H2719 H3808 H0376 H2719 H3808 H0120 H0398 H5127 H1931 H6440 H2719 H0970 H4522 H1961

यह सच है कि तलवार के द्वारा अश्शूर को हरा दिया जायेगा। किन्तु वह तलवार किसी मनुष्य की तलवार नहीं होगी। अश्शूर नष्ट हो जायेगा किन्तु वह विनाश किसी मनुष्य की तलवार के द्वारा नहीं किया जायेगा। अश्शूर परमेश्वर की तलवार से भाग निकलेगा। वह उस तलवार से भागेगा। किन्तु उसके जवान पुरुषों को पकड़कर दास बना लिया जायेगा।

9 וְסַלְעוֹ מִמָּגוֹר יַעֲבֹר וְחַתּוּ מִנֵּס שָׂרָיו נְאֻם־ יְהוָה אֲשֶׁר־ אוּר לוֹ בְּצִיּוֹן וְתַנּוּר לוֹ בִּירוּשָׁלִָם׃ ס
और-चट्टान-उसका से-भय जाएगा और-डरेंगे से-झंडे सरदार-उसके वचन- यहोवा-का जिसकी- आग उसकी में-सिय्योन और-भट्टी उसकी में-यरूशलेम
H5553 H4032 H5674 H2865 H5251 H8269 H5002 H3068 H834 H217 H3389 H6726 H8574 H3389

H2964 H1897 H0413 H3068 H0559 H3541 H3808 H2865 H3808 H6393 H7462 H4390 H4393 H7121 H834 H3808 H1389 H6726 H5921 H2022 H5921 H6633 H3068 H3381 H3541 H6833 H6419 H6635 H3068 H6452 H1598 H5337 H4422 H7725 H6009 H5627 H1121 H3478 H3988 H0457 H3701 H0457 H0376 H3117 H1931 H6213 H3027 H2399 H6440 H2719 H6419 H0120 H0398 H3808 H2719 H0376 H3808 H2719 H0804 H5307 H1961 H4522 H0970 H2719 H6440 H5553 H4032 H5674 H2865 H5251 H8269 H5002 H3068 H834 H217 H3389 H6726 H8574

घबराहट में उनका शरण दाता गायब हो जायेगा। उनके नेता पराजित कर दिये जायेंगे और वे अपने झण्डे को छोड़ देंगे। ये सभी बातें यहोवा ने कही थी। यहोवा की अग्नि स्थल (वेदी) सिय्योन पर है और यहोवा की भट्टी (वेदी) यरूशलेम में है।

Chapter 32

יָשֹׂרוּ׃	לְמִשְׁפָּט	וּלְשָׂרִים	מֶלֶךְ	יִמְלֹךְ־	לְצֶדֶק	הֵן	1
वे-शासन-करेंगे	न्याय-में	और-हाकिमों-के-लिए	राजा	राज्य-करेगा-	धार्मिकता-में	देखो	
H8323	H4941	H8269	H4428		H6664	H2005	

मैं जो बातें बता रहा हूँ, उन्हें सुनो! किसी राजा को ऐसे राज करना चाहिये जिससे भलाई आये। मुखियाओं को लोगों का नेतृत्व करते समय निष्पक्ष निर्णय लेने चाहिये।

כְּצַל	בְּצִיּוֹן	מַיִם	כְּפַלְגֵי־	זֶרֶם	וְסֵתֶר	רוּחַ	כְּמַחֲבֵא־	אִישׁ	וְהָיָה־	2
जैसे-छाया	सूखी-भूमि-में	जल-की	जैसे-नालियाँ-	आँधी-से	और-शरण	वायु-से	जैसे-आड़-	मनुष्य	और-होगा-	
H6738	H6724	H4325	H6388	H2230		H7307		H0376	H1961	

עֲיֵפָה׃	בְּאֶרֶץ	כֶּבֶד	סֶלַע־
भूमि-में	थकी-हुई	भारी	चट्टान-की-
H5889	H0776	H3515	H5553

यदि ऐसा होगा तो राजा उस स्थान के समान हो जायेगा जहाँ लोग आँधी और वर्षा से बचने के लिये आश्रय लेते हैं। यह सूखी धरती में जलधाराओं के समान होगा। यह ऐसा ही होगा जैसे गर्म प्रदेश में किसी बड़ी चट्टान की ठण्डी छाया।

תִּקְשֻׁבְנָה׃	שֹׁמְעִים	וְאָזְנֵי	רֹאִים	עֵינֵי	תִּשְׁעֶינָה	וְלֹא	3
ध्यान-देंगे	सुननेवालों-के	और-कान	देखनेवालों-की	आँखें	अंधी-होंगी	और-नहीं	
H7181	H8085	H0241	H7200		H8159	H3808	

फिर लोगों की वे आँखे जो देख सकती हैं, वे बंद नहीं रहेगी। उन के कान जो सुनते हैं, वे वास्तव में उस पर ध्यान देंगे।

צַחוֹת׃	לְדַבֵּר	תְּמַהֵר	עִלְּגִים	וּלְשׁוֹן	לָדָעַת	יָבִין	נִמְהָרִים	וּלְבַב	4
स्पष्टता-से	बोलने-में	जल्दी-करेगी	हकलानेवालों-की	और-जीभ	ज्ञान-को	समझेगा	उतावलों-का	और-हृदय	
H6703	H1696		H5926	H3956	H3045	H0995		H3824	

वे लोग जो उतावले हैं, वे सही फैसले लेंगे। वे लोग जो अभी साफ़ साफ़ नहीं बोल पाते हैं, वे साफ़ साफ़ और जल्दी जल्दी बोलने लगेंगे।

שׁוֹעַ׃	יֵאָמֵר	לֹא	וּלְכִילַי	נָדִיב	לְנָבָל	עוֹד	יִקָּרֵא	לֹא־	5
सम्माननीय	कहा-जाएगा	नहीं	और-कंजूस-को	उदार	मूर्ख-को	फिर	पुकारा-जाएगा	नहीं-	
	H0559	H3808	H3596	H5081	H5036	H5750	H7121	H3808	

मूर्ख लोग महान व्यक्ति नहीं कहलायेंगे। लोग षड़यन्त्र करने वालों को सम्मान योग्य नहीं कहेंगे।

וְלְדַבֵּר	חֹנֵף	לַעֲשׂוֹת	אָוֶן	יַעֲשֶׂה־	וְלִבּוֹ	יְדַבֵּר	נְבָלָה	נָבָל	כִּי	6
और-बोलने-के-लिए	कपट	करने-के-लिए	अधर्म	करता-है-	और-उसका-हृदय	बोलता-है	मूर्खता	मूर्ख	क्योंकि	
H1696	H2612		H0205			H1696	H5039	H5036		

יַחְסִיר׃	צָמֵא	וּמַשְׁקֵה	רָעֵב	נֶפֶשׁ	לְהָרִיק	תּוֹעָה	יְהוָה	אֶל־
वह-रोक-देता-है	प्यासे-का	और-पेय	भूखे-का	प्राण	खाली-करने-के-लिए	भटकाव	यहोवा	-के-विरुद्ध
H2637	H6771		H7457	H5315	H7324	H8442	H3068	H0413

एक मूर्ख व्यक्ति तो मूर्खतापूर्ण बातें ही कहता है और वह अपने मन में बुरी बातों की ही योजनाएँ बनाता है। मूर्ख व्यक्ति अनुचित कार्य करने की ही सोचता है। मूर्ख व्यक्ति यहोवा के बारे में ग़लत बातें कहता है। मूर्ख व्यक्ति भूखों को भोजन नहीं करने देता। मूर्ख व्यक्ति प्यासे लोगों को पानी नहीं पीने देता।

(עֲנִיִּים)	[ענוים]	לְחַבֵּל	יָעָץ	זִמּוֹת	הוּא	רָעִים	כְּלָיו	וְכֵלָי	7
(गरीबों-को)	[दीनों-को]	नाश-करने-के-लिए	सोचता-है	दुष्ट-युक्तियाँ	वह	बुरे-हैं	उसके-उपकरण	और-कंजूस-के	
H6041	H6035		H3289	H2154	H1931		H3627	H3596	

מִשְׁפָּט׃	אֶבְיוֹן	וּבְדַבֵּר	שֶׁקֶר	בְּאִמְרֵי־
न्याय	दरिद्र	और-जब-बोलता-है	झूठे	वचनों-से-
H4941	H0034	H1696	H8267	H0561

वह मूर्ख व्यक्ति बुराई को एक हथियार के रुप में इस्तेमाल करता है। वह निर्धन लोगों से झूठ के जरिए बरबाद करने के लिये बुरे बुरे रास्ते बताता रहता है। उसकी यें झूठी बातें गरीब लोगों को निष्पक्ष न्याय मिलने से दूर रखती हैं।

פ ¶	יָקוּם׃	נְדִיבוֹת	עַל־	וְהוּא	יָעָץ	נְדִיבוֹת	וְנָדִיב	8
	खड़ा-रहेगा	उदारता	-पर	और-वह	सोचता-है	उदारता	परन्तु-उदार	
		H5081		H1931	H3289	H5081	H5081	

किन्तु एक अच्छा मुखिया अच्छे काम करने की योजना बनाता है और उसकी वे अच्छी बातें ही उसे एक अच्छा नेता बनाती हैं।

אִמְרָתִי׃	הַאֲזֵנָה	בְּטֻחוֹת	בָּנוֹת	קוֹלִי	שִׁמַּעְנָה	קֻמְנָה	שַׁאֲנַנּוֹת	נָשִׁים	9
मेरे-वचन-को	कान-लगाओ	आश्वस्त	बेटियों	मेरी-आवाज़	सुनो	उठो	निश्चिन्त	स्त्रियों	
	H0238	H0982	H1323		H8085		H7600	H0802	

तुममें से कुछ स्त्रियाँ अभी खुश हैं। तुम सुरक्षित अनुभव करती हो। किन्तु तुम्हें खड़े होकर जो वचन मैं बोल रहा उन्हें सुनना चाहिये।

בְּלִי	אָסֵף	בָּצִיר	כָּלָה	כִּי	בְּטֻחוֹת	תִּרְגַּזְנָה	שָׁנָה	עַל־	יָמִים	10
बिना	कटनी	दाख-की-तोड़ाई	समाप्त-हो-गई	क्योंकि	हे-आश्वस्त-स्त्रियों	तुम-काँपोगी	वर्ष	-से-अधिक	दिन	
H1097	H0625	H1210	H3615		H0982	H7264	H8141		H3117	

יָבֹוא׃
आएगी
H0935

स्त्रियों तुम अभी सुरक्षित अनुभव करती हो किन्तु एक वर्ष बाद तुम पर विपत्ति आने वाली है। क्यों क्योंकि तुम अगले वर्ष अँगूर इकट्ठे नहीं करोगी—इकट्ठे करने के लिये अँगूर होंगे ही नहीं।

חֲלָצָיִם׃	עַל־	וַחֲגֹרָה	וְעָרָה	פְּשָׁטָה	בְּטֻחוֹת	רְגָזָה	שַׁאֲנַנּוֹת	חִרְדוּ	11
कमर	-पर	और-बाँधो	और-नंगी-हो-जाओ	उतारो	हे-आश्वस्त-स्त्रियों	काँपो	हे-निश्चिन्त-स्त्रियों	थरथराओ	
H2504		H2296	H6209	H6584	H0982	H7264	H7600	H2729	

स्त्रियों, अभी तुम चैन से हो, किन्तु तुम्हें डरना चाहिये! स्त्रियों, अभी तुम सुरक्षित अनुभव करती हो, किन्तु तुम्हें चिन्ता करनी चाहिये! अपने सुन्दर वस्त्रों को उतार फेंको और शोक वस्त्रों को धारण कर लो। उन वस्त्रों को अपनी कमर पर लपेट लो।

פֹּרִיָּה׃	גֶּפֶן	עַל־	חֶמֶד	שְׂדֵי־	עַל־	סְפֻדִים	שָׁדַיִם	עַל־	12
फलदायी	दाखलता	-के-लिए	मनभावने	खेतों-	-के-लिए	पीटो	छातियों	-पर	
H6509	H1612		H2531			H5594			

अपनी शोक से भरी छातियों पर उन शोक वस्त्रों को पहन लो। विलाप करो क्योंकि तुम्हारे खेत उजड़े हुए हैं। तुम्हारे अँगूर के बगीचे जो कभी अँगूर दिया करते थे, अब खाली पड़े हैं।

קִרְיָה	מְשׂוֹשׂ	בָּתֵּי	כָּל־	עַל־	כִּי	תֵּעָלֶה	שְׁמִיר	קוֹץ	עַמִּי	אַדְמַת	עַל	13
नगर	आनन्द-के	घरों	सब-	-पर	हाँ	उगेंगी	झाड़ियाँ	काँटे	मेरे-लोगों-की	भूमि	-पर	
H7151	H4885		H3605			H5927	H8068	H6975		H0127		

עֲלִיזָה׃
उल्लसित
H5947

मेरे लोगों की धरती के लिये विलाप करो। विलाप करो, क्योंकि वहाँ बस काँटे और खरपतवार ही उगा करेंगे। विलाप करो इस नगर के लिये और उन सब भवनों के लिये जो कभी आनन्द से भरे हुए थे।

מְעָרוֹת	בְּעַד	הָיָה	וְבַחַן	עֹפֶל	עֵזָב	עִיר	הֲמוֹן	נְטֹשׁ	אַרְמוֹן	כִּי־	14
गुफाओं	-के-बदले	हो-गए	और-मीनार	ओपेल	त्यागा-गया	नगर-की	भीड़	छोड़ा-गया	महल	क्योंकि-	
H4631	H1157	H1961	H0975					H5203	H0759		

עֲדָרִים׃	מִרְעֵה	פְּרָאִים	מְשׂוֹשׂ	עוֹלָם	עַד־		
झुण्डों-की	चरागाह	जंगली-गधों-का	आनन्द	सदा	-तक		
H5739	H4829	H6501	H4885	H5769	H5704		

लोग इस प्रमुख नगर को छोड़ जायेंगे। यह महल और ये मिनारें वीरान छोड़ दिये जायेंगे। वे जानवरों की माँद जैसे हो जाएँगे। नगर में जंगली गधे विहार करेंगे। वहाँ भेड़े घास चरती फिरेंगी।

וכרמל]	לַכַּרְמֶל	מִדְבָּר	וְהָיָה	מִמָּרוֹם	רוּחַ	עָלֵינוּ	יֵעָרֶה	עַד־	15
[और-उपजाऊ-खेत]	उपजाऊ-खेत	जंगल	और-हो-जाएगा	ऊपर-से	आत्मा	हम-पर	उंडेला-जाए	-तक	
H3759	H3759		H1961	H4791	H7307		H6168	H5704	

יֶחְשֶׁב׃	לַיָּעַר	)וְהַכַּרְמֶל(
गिना-जाएगा	वन-के	(और-उपजाऊ-खेत)
H2803		H3759

तब तक ऐसा ही होता रहेगा, जब तक परमेश्वर ऊपर से हमें अपनी आत्मा नहीं देगा। अब धरती पर कोई अच्छाई नहीं है। यह रेगिस्तान सी बनी हुई हैं किन्तु आने वाले समय में यह रेगिस्तान उपजाऊ मैदान हो जायेगा।

תֵּשֵׁב׃	בַּכַּרְמֶל	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	בַּמִּדְבָּר	וְשָׁכַן	16
निवास-करेगी	उपजाऊ-खेत-में	और-धार्मिकता	न्याय	जंगल-में	और-बसेगा	
H3427	H3759	H6666	H4941		H7931	

यह उपजाऊ मैदान एक हरे भरे वन जैसा बन जायेगा। चाहे जंगल हो चाहे उपजाऊ धरती, हर कहीं न्याय और निष्पक्षता मिलेगी।

עוֹלָם׃	עַד־	וָבֶטַח	הַשְׁקֵט	הַצְּדָקָה	וַעֲבֹדַת	שָׁלוֹם	הַצְּדָקָה	מַעֲשֵׂה	וְהָיָה	17
सदा	-तक	और-भरोसा	चैन	धार्मिकता-की	और-सेवा	शान्ति	धार्मिकता-का	कार्य	और-होगा	
H5769	H5704	H0983	H8252	H6666	H5656	H7965	H6666	H4639	H1961	

वह नेकी सदा—सदा के लिये शांति और सुरक्षा को लायेगी।

שַׁאֲנַנוֹת׃	וּבִמְנוּחֹת	מִבְטָחִים	וּבְמִשְׁכְּנוֹת	שָׁלוֹם	בְּנָוֶה	עַמִּי	וְיָשַׁב	18
निश्चिन्त	और-विश्रामस्थानों-में	सुरक्षित	और-डेरों-में	शान्ति-के	निवास-में	मेरी-प्रजा	और-बसेगा	
H7600	H4496	H4009	H4908	H7965			H3427	

मेरे लोग शांति के इस सुन्दर क्षेत्र में निवास करेंगे। मेरे लोग सुरक्षा के तम्बुओं में रहा करेंगे। वे निश्चिंतता के साथ शांतिपूर्ण स्थानों में निवास करेंगे।

הָעִיר׃	תִּשְׁפָּל	וּבַשְּׁפָלָה	הַיָּעַר	בְּרֶדֶת	וּבָרָד	19
नगर	नीचा-होगा	और-नीचाई-में	वन-पर	गिरने-पर	और-ओले	
	H8213	H8218		H3381	H1258	

किन्तु यें बातें घटें इससे पहले उस वन को गिरना होगा। उस नगर को पराजित होना होगा।

ס	וְהַחֲמוֹר׃	הַשּׁוֹר	רֶגֶל־	מְשַׁלְּחֵי	מַיִם	כָּל־	עַל־	זֹרְעֵי	אַשְׁרֵיכֶם	20
	और-गधे-का	बैल-का	पैर-	छोड़नेवालों	जलों	सब-	-पर	बोनेवालों	धन्य-हो-तुम	
	H2543	H7794	H7272	H7971	H4325	H3605		H2232	H0835	

तुममें से कुछ लोग हर जलधारा के निकट बीज बोतेहो। तुम अपने मवेशियों और अपने गधों को इधर—उधर चरने के लिए खुला छोड़ देते हो।तुम लोग बहुत प्रसन्न रहोगे।

Chapter 33

בּוֹ	בָּגָדוּ	וְלֹא־	וּבוֹגֵד	שָׁדוֹד	לֹא	וְאַתָּה	שׁוֹדֵד	הוֹי	1
उससे	विश्वासघात-किया-गया	और-नहीं-	और-विश्वासघाती	लूटा-गया	नहीं	और-तू	लुटेरे	हाय	
	H0898	H3808	H0898	H7703	H3808		H7703	H1945	

ס	בָּךְ׃	יִבְגְּדוּ־	לִבְגֹּד	כַּנַּלֹּתְךָ	תּוּשַׁד	שׁוֹדֵד	כַּהַתֹּמְךָ
	तुझसे	वे-विश्वासघात-करेंगे-	विश्वासघात-करना	जैसे-तू-समाप्त-करे	तू-लूटा-जाएगा	लूटना	जैसे-तू-समाप्त-करे
		H0898	H0898	H5239	H7703	H7703	H8552

देखो, तुम लोग लड़ाई करते हो और उन लोगों की वस्तुएँ लूटते हो और वह भी ऐसे लोगों कि जिन्होंने कभी कोई तुम्हारी वस्तु नहीं चोरी की। तुम ऐसे लोगों को धोखा देते रहे जिन्होंने कभी तुम्हें धोखा नहीं दिया। इसलिये जब तुम चोरी करना बन्द कर दोगे तो दूसरे लोग तुम्हारी वस्तुऐं चोरी करना शुरु कर देंगे। जब तुम लोगों को धोखा देना बंद कर दोगे तो लोग तुम्हें धोखा देना आरम्भ कर देंगे। तब तुम कहोगे।

2 יְהוָה חָנְנוּ לְךָ קִוִּינוּ הֱיֵה זְרֹעָם לַבְּקָרִים אַף־ יְשׁוּעָתֵנוּ
यहोवा हम-पर-अनुग्रह-कर तुझे हमने-प्रतीक्षा-की हो उनकी-भुजा प्रातः-कालों-में भी- हमारी-मुक्ति
H3068 H2603 H6960 H1961 H2220 H1242 H0637 H3444

בְּעֵת צָרָה׃
समय-में संकट-के
H6256

हे यहोवा, हम पर दया कर। हमने तेरे सहारे की बाट जोही है। हे यहोवा, हर सुबह तू हमको शक्ति दे। जब हम विपत्ति में हो, तू हम को बचा ले।

3 מִקּוֹל הָמוֹן נָדְדוּ עַמִּים מֵרוֹמְמוּתֶךָ נָפְצוּ גוֹיִם׃
ध्वनि-से हलचल-की भागे जातियाँ तेरे-उठान-से तितर-गए राष्ट्र
H6963 H1995 H5074 H5971 H7427 H5310 H1471

तेरी शक्तिशाली ध्वनि से लोग डरा करते हैं और वे तुझ से दूर भाग जाते हैं। तेरी महानता के कारण राष्ट्र दूर भाग जाते हैं।

4 וְאֻסַּף שְׁלָלְכֶם אֹסֶף הֶחָסִיל כְּמַשַּׁק גֵּבִים שׁוֹקֵק בּוֹ׃
और-इकट्ठा-की-जाएगी तुम्हारी-लूट इकट्ठा टिड्डे-का जैसे-दौड़ना टिड्डियों-का दौड़ता-है उस-में
H0622 H7998 H0625 H2625 H4944 H1357 H8264

तुम लोग युद्ध में चोरी किया करते हो। वे सभी वस्तुएँ तुमसे ले ली जायेंगी। अनगिनत लोग आयेंगे और तुम्हारी धन—दौलत तुमसे छीन लेंगे। यह उस समय का जैसा होगा जब टिड्डी दल आता है और तुम्हारी सभी फसलों को चट कर जाता है।

5 נִשְׂגָּב יְהוָה כִּי שֹׁכֵן מָרוֹם מִלָּא צִיּוֹן מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃
महान-है यहोवा क्योंकि वह-निवास-करता-है ऊँचाई-में उसने-भरा सिय्योन-को न्याय और-धार्मिकता-से
H7682 H3068 H3588 H7931 H4791 H4390 H6726 H4941 H6666

यहोवा बहुत महान है। वह बहुत ऊँचे स्थान पर रहता है। यहोवा सिय्योन को खरेपन और सच्चाई से परिपूर्ण करता है।

6 וְהָיָה אֱמוּנַת עִתֶּיךָ חֹסֶן יְשׁוּעֹת חָכְמַת וָדַעַת יִרְאַת יְהוָה הִיא
और-होगी विश्वासयोग्यता तेरे-समयों-की बल मुक्ति-की बुद्धि और-ज्ञान भय यहोवा-का वह
H1961 H0530 H6256 H2633 H3444 H2451 H1847 H3374 H3068 H1931

אוֹצָרוֹ׃ ס
उसका-खजाना-है
H0214

हे यरूशलेम, तू सम्पन्न है। तू परमेश्वर के ज्ञान और विवेक से सम्पन्न है। तू मुक्ति से भरपूर है। तू यहोवा का आदर करता है और वही आदर तुझे सम्पन्न बनाता है। इसीलिए तू जान सकता है कि तू सदा बना रहेगा।

7 הֵן אֶרְאֶלָּם צָעֲקוּ חָצָה מַלְאֲכֵי שָׁלוֹם מַר יִבְכְּיוּן׃
देखो उनके-वीर चिल्लाए बाहर दूत शान्ति-के कटुता-से रोएंगे
H2005 H0691 H6817 H2351 H4397 H7965 H4751 H1058

किन्तु सुनो! वीर पुरुष बाहर पुकार रहे हैं और सन्देशवाहक जो शांति लाते हैं, ज़ोर—ज़ोर से बोल रहे हैं।

8 נָשַׁמּוּ מְסִלּוֹת שָׁבַת עֹבֵר אֹרַח הֵפֵר בְּרִית מָאַס עָרִים לֹא
उजड़-गए मार्ग रुक-गया यात्री रास्ते-का उसने-तोड़ा वाचा उसने-तुच्छ-जाना नगरों-को नहीं
H8074 H4546 H7673 H5674 H0734 H6565 H1285 H3988 H5892 H3808

אֱנוֹשׁ׃ חָשַׁב
मनुष्य-को उसने-माना
H0582 H2803

रास्ते नष्ट हो गये हैं। गलियों में कोई नहीं चल फिर रहा है। लोगों ने जो सन्धियाँ की थी, वे उन्होंने तोड़ दिये हैं। लोग साक्षियों के प्रमाण पर विश्वास करने से मना करते हैं। कोई भी किसी दूसरे व्यक्ति का आदर नहीं करता।

9

כָּעֲרָבָה	הַשָּׁרוֹן	הָיָה	קָמַל	לְבָנוֹן	הֶחְפִּיר	אֶרֶץ	אָמְלָלָה	אָבַל
जैसा-अराबाह	शारोन	हो-गया	मुरझा-गया	लेबानोन	लज्जित-हुआ	भूमि	मुरझा-गई	शोक-करती-है
H6160	H8289	H1961	H7060	H3844	H2659	H0776	H0535	H0056

וְנֹעֵר	בָּשָׁן	וְכַרְמֶל׃
और-झड़-रहा-है	बाशान	और-कर्मेल
H5287	H1316	H3760

धरती बीमार है और मर रही है। लबानोन मर रहा है और शारोन की घाटी सूखी और उजाड़ है। बाशान और कर्मेल जो कभी एक सुन्दर वृक्ष के समान विकसित हो रहे थे, अब उन वृक्षों का विकास रुक गया है।

10

עַתָּה	אָקוּם	יֹאמַר	יְהוָה	עַתָּה	אֵרוֹמָם	עַתָּה	אֶנָּשֵׂא׃
अब	मैं-उठूँगा	कहता-है	यहोवा	अब	मैं-ऊँचा-होऊँगा	अब	मैं-महान-होऊँगा
H6258	H0559	H3068	H6258	H6258	H7311	H6258	H5375

यहोवा कहता है, "मैं अब खड़ा होऊँगा और अपनी महानता दर्शाऊँगा। अब मैं लोगों के लिए महत्वपूर्ण बनूँगा।

11

תַּהֲרוּ	חָשַׁשׁ	תֵּלְדוּ	קַשׁ	רוּחֲכֶם	אֵשׁ	תֹּאכַלְכֶם׃
तुम-गर्भ-धारण-करोगे	सूखे-घास	तुम-जन्म-दोगे	भूसी	तुम्हारी-आत्मा	आग	तुमको-खाएगी
H2029	H2842	H3205	H7179	H7307	H0784	H0398

तुम लोगों ने बेकार के काम किये हैं। वे चीजें भूसे और सूखी घास के जैसे हैं। वे बेकार हैं। तुम्हारी आत्मा अग्नि के समान हो जायेगी और तुम्हें जला डालेगी।

12

וְהָיוּ	עַמִּים	מִשְׂרְפוֹת	שִׂיד	קוֹצִים	כְּסוּחִים	בָּאֵשׁ	יִצָּתוּ׃	ס
और-होंगे	लोग	जलने-जैसे	चूना	काँटे	कटे-हुए	आग-में	वे-जलेंगे	
H1961		H4955	H7875	H6975	H3683	H0784	H3341	

लोग तब तक जलते रहेंगे जब तक उनकी हड्डियाँ जल कर चूने जैसी नहीं हो जातीं। लोग काँटों और सूखी झाड़ियों के समान जल्दी ही जल जायेंगे।

13

שִׁמְעוּ	רְחוֹקִים	אֲשֶׁר	עָשִׂיתִי	וּדְעוּ	קְרוֹבִים	גְּבֻרָתִי׃
सुनो	दूर-के-लोगों	जो	मैंने-किया	और-जानो	निकट-के-लोगों	मेरी-शक्ति-को
H8085	H7350			H3045	H7138	H1369

"दूर देशों के लोगों, जो काम मैंने किये हैं, तुम उनके बारे में सुनते हो। हे मेरे पास के लोगों, तुम मेरी शक्ति को समझते हो।"

14

אֵשׁ	לָנוּ	יָגוּר	וּמִי	חַנְפֵי	רְעָדָה	אָחֲזָה	חַטָּאִים	בְּצִיּוֹן	פָּחֲדוּ
आग	हम-के-साथ	रहेगा	कौन	कपटियों-को	कंपन	पकड़-लिया	पापी	सिय्योन-में	डरे
H0784			H4310	H2611		H0270	H2400	H6726	H6342

עוֹלָם׃	מוֹקְדֵי	לָנוּ	יָגוּר	מִי־	אוֹכְלָה
सनातन-की	ज्वालाओं	हम-के-साथ	रहेगा	कौन-	भस्म-करनेवाली
H5769	H4168			H4310	H0398

सिय्योन में पापी डरे हुए हैं। वे लोग जो बुरे काम किया करते हैं, डर से थर—थर काँप रहे हैं। वे कहते हैं, "क्या इस विनाशकारी आग से हम में से कोई बच सकता है कौन रह सकता है इस आग के निकट जो सदा—सदा के लिये जलती रहती है"

15

נֹעֵר	מַעֲשַׁקּוֹת	בְּבֶצַע	מֹאֵס	מֵישָׁרִים	וְדֹבֵר	צְדָקוֹת	הֹלֵךְ
झाड़नेवाला	अत्याचारों-के	-के-लाभ-में	तुच्छ-जाननेवाला	सीधी-बातें	और-बोलनेवाला	धार्मिकता-में	चलनेवाला
H5287	H4642	H1215		H4339	H1696	H6666	H1980

וְעֹצֵם	דָּמִים	מִשְּׁמֹעַ	אָזְנוֹ	אֹטֵם	בַּשֹּׁחַד	מִתְּמֹךְ	כַּפָּיו
और-बंद-करनेवाला	खूनों-की-बातें	-से-सुनने	उसका-कान	बंद-करनेवाला	रिश्वत-को	-से-पकड़ने	उसके-हाथों
	H1818	H8085	H0241	H0331	H7810	H8551	H3709

בְּרָע׃	מֵרְאוֹת	עֵינָיו
बुराई-को	-से-देखने	उसकी-आँखें
	H7200	

वे लोग ही इस आग में से बच पायेंगे जो अच्छे हैं, सच्चे हैं। वे लोग पैसे के लिये दूसरों को हानि नहीं पहुँचाना चाहते। वे लोग घूस नहीं लेते। दूसरे लोगों की हत्याओं की योजना को वे सुनने तक से मना कर देते हैं। बुरे काम करने की योजनाओं को वे देखना भी नहीं चाहते।

מֵימָיו	נִתָּן	לַחְמוֹ	מִשְׂגַּבּוֹ	סְלָעִים	מְצָדוֹת	יִשְׁכֹּן	מְרוֹמִים	הוּא	16
उसका-जल	दी-जाएगी	उसकी-रोटी	उसका-शरणस्थान-होगा	चट्टानों-के	गढ़	निवास-करेगा	ऊँचाइयों-में	वह	
H4325	H5414	H3899		H5553	H4679	H7931	H4791	H1931	

נֶאֱמָנִים׃
विश्वसनीय-होगा
H0539

ऐसे लोग ऊँचे स्थानों पर सुरक्षा पूर्वक निवास करेंगे। ऊँची चट्टान की गढ़ियों में वे सुरक्षित रहेंगे। ऐसे लोगों के पास सदा ही खाने को भोजन और पीने को जल रहेगा।

מַרְחַקִּים׃	אֶרֶץ	תִּרְאֶינָה	עֵינֶיךָ	תֶּחֱזֶינָה	בְיָפְיוֹ	מֶלֶךְ	17
दूरियों-की	भूमि	वे-देखेंगी	तेरी-आँखें	तेरी-आँखें-देखेंगी	उसकी-सुन्दरता-में	राजा-को	
H4801	H0776	H7200		H2372	H3308	H4428	

तुम्हारी आँखे उस राजा (परमेश्वर) का, उसकी सुंदरता में दर्शन करेंगी। तुम उस महान धरती को देखोगे।

אֶת־	סֹפֵר	אַיֵּה	שֹׁקֵל	אַיֵּה	סֹפֵר	אַיֵּה	אֵימָה	יֶהְגֶּה	לִבְּךָ	18
-को	गिनती-करनेवाला	कहाँ	तौलनेवाला	कहाँ	गिनती-करनेवाला	कहाँ	भय	सोचेगा	तेरा-हृदय	
H0853		H0346	H8254	H0346		H0346	H0367	H1897		

הַמִּגְדָּלִים׃
मीनारों-का
H4026

बीते हुए दिनों में तुमने जो कष्ट उठाये हैं, तुम उनके बारे में सोचोगे। तुम सोचोगे, "दूसरे देशों के वे लोग कहाँ हँ वे लोग ऐसी बोली बोला करते थे, जिसे हम समझ नहीं सकते थे। दूसरे देशों के वे सेवक और कर एकत्र करने वाले कहाँ है वे गुप्तचर जिन्होंने हमारी सुरक्षा मिनारों का लेखा जोखा लिया था, कहाँ हैं वे सब समाप्त हो गये!"

לָשׁוֹן	נִלְעָג	מִשְׁמוֹעַ	שָׂפָה	עִמְקֵי	עַם	תִּרְאֶה	לֹא	נוֹעָז	עַם	אֶת־	19
जीभ-के	ठट्ठे-करनेवाले	-से-समझने	भाषा-के	गहरे	लोग	तू-देखेगा	नहीं	अहंकारी	लोग	-को	
H3956	H3932	H8085	H8193	H6012		H7200	H3808	H3267		H0853	

בִּינָה׃ אֵין
समझ बिना
H0998 H0369

बीते हुए दिनों में तुमने जो कष्ट उठाये हैं, तुम उनके बारे में सोचोगे। तुम सोचोगे, "दूसरे देशों के वे लोग कहाँ हँ वे लोग ऐसी बोली बोला करते थे, जिसे हम समझ नहीं सकते थे। दूसरे देशों के वे सेवक और कर एकत्र करने वाले कहाँ है वे गुप्तचर जिन्होंने हमारी सुरक्षा मिनारों का लेखा जोखा लिया था, कहाँ हैं वे सब समाप्त हो गये!"

בַּל־	אֹהֶל	שַׁאֲנָן	נָוֶה	יְרוּשָׁלַם	תִּרְאֶינָה	עֵינֶיךָ	מוֹעֲדֵנוּ	קִרְיַת	צִיּוֹן	חֲזֵה	20
जो-नहीं-	तंबू	शान्त	निवास	यरूशलेम-को	देखेंगी	तेरी-आँखें	हमारे-पर्वों-का	नगर	सिय्योन-को	देख	
H1077	H0168	H7600		H3389	H7200		H4150	H7151	H6726	H2372	

יִנָּתֵקוּ׃	בַּל־	יֶחֱלָיו	וְכָל־	לָנֶצַח	יֶתֶדֹתָיו	יִסָּע	בַּל־	יִצָּעֲן	
टूटेंगी	जो-नहीं-	उसकी-रस्सियाँ	और-कोई-	सदा-को	उसकी-खूँटियाँ	खींची-जाएगी	जो-नहीं-	हिलाया-जाएगा	
H5423	H1077		H3605	H5331	H3489	H5265	H1077	H6813	

हमारे धर्मिक उत्सवों की नगरी, सिय्योन को देखो। विश्राम निवास के उस सुन्दरस्थान यरूशलेम को देखो। यरूशलेम उस तम्बू के समान है जिसे कभी उखाड़ा नहीं जायेगा। वे खूँटे जो उसे अपने स्थान पर थामे रखते हैं, कभी उखाड़े नहीं जायेंगें। उसके रस्से कभी टूटेंगे नहीं।

יָדֶיהָ	רַחֲבֵי	יְאֹרִים	נְהָרִים	מְקוֹם־	לָנוּ	יְהוָה	אַדִּיר	שָׁם	אִם־	כִּי	21
हाथों-में	चौड़े	नहरों-का	नदियों-का	स्थान-	हमारे-लिए-है	यहोवा	प्रतापी	वहाँ	यदि-	क्योंकि	
H3027	H7342	H2975	H5104	H4725		H3068	H0117	H8033			

יַעַבְרֻנּוּ׃	לֹא	אַדִּיר	וְצִי	שַׁיִט	אֳנִי־	בּוֹ	תֵּלֵךְ	בַּל־	
पार-करेगा	नहीं	शानदार	और-जहाज़	चप्पू-की	नाव-	उसमें	चलेगी	जो-नहीं-	
	H3808	H0117	H6716	H7885	H0590		H3212	H1077	

वहाँ हमारे लिए शक्तिशाली यहोवा विस्तृत झरनों और नदियों वाले एक स्थान के समान होगा। किन्तु उन नदियों पर कभी शत्रु की नौकाएँ अथवा शक्तिशाली जहाज़ नहीं होंगे। उन नौकाओं पर काम करने वाले तुम लोग रस्सियों को नहीं थामे रख सके। तुम मस्तूल को मजबूत नहीं बनाये रख सके। सो तुम अपनी पालों को भी नहीं खोल पाओगे। क्यों क्योंकि यहोवा हमारा न्यायकर्ता है। यहोवा हमारे लिए नियम बनाता है। यहोवा हमारा राजा है। वह हमारी रक्षा करता है। इसी से यहोवा हमें बहुत सा धन देगा। यहाँ तक कि अपाहिज लोग भी युद्ध में बहुत सा धन जीत लेंगे।

יוֹשִׁיעֵנוּ׃	הוּא	מַלְכֵּנוּ	יְהוָה	מְחֹקְקֵנוּ	יְהוָה	שֹׁפְטֵנוּ	יְהוָה	כִּי	22
हमें–बचाएगा	वह	हमारा–राजा–है	यहोवा	हमारा–व्यवस्थापक–है	यहोवा	हमारा–न्यायी–है	यहोवा	क्योंकि	
H3467	H1931	H4428	H3068	H2710	H3068	H8199	H3068		

वहाँ हमारे लिए शक्तिशाली यहोवा विस्तृत झरनों और नदियों वाले एक स्थान के समान होगा। किन्तु उन नदियों पर कभी शत्रु की नौकाएँ अथवा शक्तिशाली जहाज़ नहीं होंगे। उन नौकाओं पर काम करने वाले तुम लोग रस्सियों को नहीं थामे रख सके। तुम मस्तूल को मजबूत नहीं बनाये रख सके। सो तुम अपनी पालों को भी नहीं खोल पाओगे। क्यों क्योंकि यहोवा हमारा न्यायकर्ता है। यहोवा हमारे लिए नियम बनाता है। यहोवा हमारा राजा है। वह हमारी रक्षा करता है। इसी से यहोवा हमें बहुत सा धन देगा। यहाँ तक कि अपाहिज लोग भी युद्ध में बहुत सा धन जीत लेंगे।

אָז	נֹס	פָּרְשׂוּ	בַל־	תָּרְנָם	כֵּן־	יְחֻזְּקוּ	בַל־	חֶבְלֶיךָ	נִטְּשׁוּ	23
तब	झंडा	वे–फैलाए	जो–नहीं–	उनके–मस्तूल–को	ऐसे–	वे–कसेंगे	जो–नहीं–	तेरी–रस्सियाँ	ढीली–हो–गई	
	H5251	H6566	H1077	H8650	H3653	H2388	H1077		H5203	

בָּז׃	בָּזְזוּ	פִּסְחִים	מַרְבֶּה	שָׁלָל	עַד־	חָלָק
लूट	लूटे	लंगड़े	बहुत	लूट	–तक	बाँटी–गई
H0957	H0962	H6455	H4766	H7998	H5706	

वहाँ हमारे लिए शक्तिशाली यहोवा विस्तृत झरनों और नदियों वाले एक स्थान के समान होगा। किन्तु उन नदियों पर कभी शत्रु की नौकाएँ अथवा शक्तिशाली जहाज़ नहीं होंगे। उन नौकाओं पर काम करने वाले तुम लोग रस्सियों को नहीं थामे रख सके। तुम मस्तूल को मजबूत नहीं बनाये रख सके। सो तुम अपनी पालों को भी नहीं खोल पाओगे। क्यों क्योंकि यहोवा हमारा न्यायकर्ता है। यहोवा हमारे लिए नियम बनाता है। यहोवा हमारा राजा है। वह हमारी रक्षा करता है। इसी से यहोवा हमें बहुत सा धन देगा। यहाँ तक कि अपाहिज लोग भी युद्ध में बहुत सा धन जीत लेंगे।

עָוֹן׃	נְשָׂא	בָהּ	הַיּשֵׁב	הָעָם	חָלִיתִי	שָׁכֵן	יֹאמַר	וּבַל־	24
पाप	क्षमा–प्राप्त	उसमें	रहनेवाले	लोग	मैं–बीमार–हूँ	निवासी	कहेगा	और–जो–नहीं–	
H5771	H5375		H3427			H7934	H0559	H1077	

वहाँ रहने वाला कोई भी व्यक्ति ऐसा नहीं कहेगा, “मैं रोगी हूँ।” वहाँ रहने वाले लोग ऐसे लोग हैं जिनके पाप क्षमा कर दिये गये हैं।

Chapter 34

תֵּבֵל	וּמְלֹאָהּ	הָאָרֶץ	תִּשְׁמַע	הַקְשִׁיבוּ	וּלְאֻמִּים	לִשְׁמֹעַ	גּוֹיִם	קִרְבוּ	1
जगत	और–उसकी–भरपूरी	पृथ्वी	सुने	कान–लगाओ	और–जातियों	सुनने–के–लिए	राष्ट्रों	निकट–आओ	
H8398	H4393	H0776	H8085	H7181	H3816	H8085		H7126	

צֶאֱצָאֶיהָ׃	וְכָל־	
उसकी–उपज	और–सब–	
H6631	H3605	

हे सभी देशों के लोगों, पास आओ और सुनो! तुम सब लोगों को ध्यान से सुनना चाहिये। हे धरती और धरती पर के सभी लोगों, हे जगत और जगत की सभी वस्तुओं, तुम्हें इन बातों पर कान देना चाहिये।

צְבָאָם	כָּל־	עַל־	וְחֵמָה	הַגּוֹיִם	כָּל־	עַל־	לַיהוָה	קֶצֶף	כִּי	2
उनकी–सेनाओं	सब–	–पर	और–जलजलाहट	राष्ट्रों	सब–	–पर	यहोवा–का	क्रोध	क्योंकि	
	H3605		H2534		H3605		H3068			

לַטֶּבַח׃	נְתָנָם	הֶחֱרִימָם
वध–के–लिए	उसने–दिया–उन्हें	उसने–समर्पित–किया
H2874	H5414	

यहोवा सभी देशों और उनकी सेनाओं पर कुपित है। यहोवा उन सबको नष्ट कर देगा। वह उन सभी को मरवा डालेगा।

מִדָּמָם׃	הָרִים	וְנָמַסּוּ	בָּאְשָׁם	יַעֲלֶה	וּפִגְרֵיהֶם	יִשְׁלָכוּ	וְחַלְלֵיהֶם	3
उनके–खून–से	पहाड़	और–पिघलेंगे	उनकी–दुर्गन्ध	उठेगी	और–उनकी–लाशें	फेंके–जाएंगे	और–उनके–मारे–गए	
H1818	H2022	H4549	H0889	H5927	H6297	H7993		

उनकी लाशें बाहर फेंक दी जायेंगी। लाशों से दुर्गन्ध उठेगी और पहाड़ के ऊपर से खून नीचे को बहेगा।

צְבָאָם	וְכָל־	הַשָּׁמָיִם	כַּסֵּפֶר	וְנָגֹלּוּ	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	כָּל־	וְנָמַקּוּ	4
उनकी–सेना	और–सब–	आकाश	पुस्तक–की–तरह	और–लपेटे–जाएंगे	आकाशों–की	सेना	सब–	और–सड़ेंगे	
	H3605	H8064		H1556	H8064		H3605	H4743	

מִתְאַנָּה׃	וּכְנֹבֶלֶת	מְגֻפֶּן	עָלֶה	כִּנְבֹל	יִבּוֹל
अंजीर–से	और–जैसे–सूखना	दाखलता–से	पत्ता	जैसे–झड़ना	झड़ेगी
H8384		H1612	H5929		

आकाश चर्म पत्र के समान लपेट कर मूंद दिये जायेंगे। ग्रह—तारे मर कर किसी अँगूर की बेल या अंजीर के पत्तों के समान गिरने लगेंगे। आकाश के सभी तारे पिघल जायेंगे।

חֶרְמִי	עַם	וְעַל־	תֵּרֵד	אֱדוֹם	עַל־	הִנֵּה	חַרְבִּי	בַּשָּׁמַיִם	רְוִיָתָה	כִּי־	5
मेरे–शाप–के	लोग	और––पर	वह–उतरेगी	एदोम	–पर	देखो	मेरी–तलवार	आकाश–में	तृप्त–हो–गई	क्योंकि–	
			H3381	H0123		H2009	H2719	H8064	H7301		

לְמִשְׁפָּט׃
न्याय–के–लिए
H4941

यहोवा कहता है, “ऐसा उस समय होगा जब आकाश में मेरी तलवार खून में सन जायेगी।” देखो! यहोवा की तलवार एदोम को काट डालेगी। यहोवा ने उन लोगों को अपराधी ठहराया है सो उन लोगों को मरना ही होगा।

כְּלָיוֹת	מֵחֶלֶב	וְעַתּוּדִים	כָּרִים	מִדָּם	מֵחֶלֶב	הֻדַּשְׁנָה	דָּם	מָלְאָה	לַיהוָה	חֶרֶב	6
गुर्दों–की	चर्बी–से	और–बकरों–के	मेमनों–के	खून–से	चर्बी–से	चिकनी–हो–गई	खून–से	भरी–है	यहोवा–की	तलवार	
H3629	H2459	H6260		H1818	H2459	H1878	H1818	H4390	H3068	H2719	

אֱדוֹם׃	בְּאֶרֶץ	גְּדוֹל	וְטֶבַח	בְּבָצְרָה	לַיהוָה	זֶבַח	כִּי	אֵילִים
एदोम–की	भूमि–में	बड़ा	और–वध	बोस्राह–में	यहोवा–के–लिए	बलि	क्योंकि	मेढ़ों–के
H0123	H0776		H2874	H1224	H3068	H2077		

क्यों क्योंकि यहोवा ने निश्चय किया कि बोस्रा और एदोम के नगरों में मार काट का एक समय आएगा।

מִדָּם	אַרְצָם	וְרִוְיָתָה	אֲבִירִים	עִם־	וּפָרִים	עִמָּם	רְאֵמִים	וְיָרְדוּ	7
खून–से	उनकी–भूमि	और–तृप्त–हो–जाएगी	बलवानों	–के–साथ	और–बैल	उनके–साथ	जंगली–बैल	और–उतरेंगे	
H1818	H0776	H7301	H0047		H6499		H7214	H3381	

יִדָּשֵׁן׃	מֵחֶלֶב	וַעֲפָרָם	
उपजाऊ–बनेगी	चर्बी–से	और–उनकी–मिट्टी	
H1878	H2459	H6083	

सो मेढे, मवेशी और हट्टे कट्टे जंगली बैल मारे जायेंगे। धरती उनके खून से भर जायेगी। मिट्टी उनकी चर्बी से पट जायेगी।

צִיּוֹן׃	לָרִיב	שִׁלּוּמִים	שְׁנַת	לַיהוָה	נָקָם	יוֹם	כִּי	8
सिय्योन–के	मुकद्दमे–के–लिए	बदले–का	वर्ष	यहोवा–का	प्रतिशोध–का	दिन	क्योंकि	
H6726	H7379	H7966	H8141	H3068	H5359	H3117		

ऐसी बातें घटेंगी क्योंकि यहोवा ने दण्ट देने का एक समय निश्चित कर लिया है। यहोवा ने एक वर्ष ऐसा चुन लिया है जिसमें लोग अपने उन बुरे कामों के लिये जो उन्होंने सिय्योन के विरुद्ध किये हैं, अवश्य ही भुगतान कर देंगे।

בְּעֵרָה׃	לֶהָבַת	אַרְצָהּ	וְהָיְתָה	לְנָפְרִית	וַעֲפָרָהּ	לֶהָבַת	נְחָלֶיהָ	וְנֶהְפְּכוּ	9
जलती–हुई	तारकोल	उसकी–भूमि	और–हो–जाएगी	गंधक–में	और–उसकी–धूल	तारकोल–में	उसकी–नदियाँ	और–बदलेंगी	
	H2203	H0776	H1961	H1614	H6083	H2203		H2015	

एदोम की नदियाँ ऐसी हो जायेंगी जैसे मानो वे गर्म तारकोल की हों। एदोम की धरती जलती हुई गंधक और तारकोल के समान हो जायेगी।

לָנֶצַח	תֶּחֱרָב	לְדוֹר	מִדּוֹר	עָשְׁנָהּ	יַעֲלֶה	לָעוֹלָם	תִּכְבֶּה	לֹא	וְיוֹמָם	לַיְלָה	10
सदा	वह–उजड़–रहेगी	पीढ़ी–तक	पीढ़ी–से	उसका–धुआँ	उठेगा	सदा–को	बुझेगी	नहीं	और–दिन	रात	
H5331		H1755	H1755	H6227	H5927	H5769	H3518	H3808	H3119	H3915	

בָּהּ׃	עֹבֵר	אַיִן	נְצָחִים
उसमें	गुजरनेवाला	कोई–नहीं	सदा–के–लिए
		H0369	H5331

वे आगे रात दिन जला करेंगी। कोई भी व्यक्ति उस आग को रोक नहीं पायेगा। एदोम से सदा धुँआ उठा करेगा। वह धरती सदा—सदा के लिये नष्ट हो जायेगी। उस धरती से होकर फिर कभी कोई नहीं गुज़रा करेगा।

עָלֶיהָ	וְנָטָה	בָהּ	יִשְׁכְּנוּ־	וְעֹרֵב	וְינְשׁוֹף	וְקִפּוֹד	קָאַת	וִירִשׁוּהָ		11
उस-पर	और-वह-तानेगा	उसमें	वे-निवास-करेंगे-	और-कौआ	और-उल्लू	और-साही	पेलिकन	और-उसे-अधिकार-में-लेंगे		
	H5186		H7931	H6158	H3244	H7090	H6893	H3423		

בֹּהוּ׃	וְאַבְנֵי־	תֹהוּ	קַו־
अराजकता-के	और-पत्थर-	शून्यता-की	डोरी-
H0922	H0068	H8414	

वह धरती परिंदों और छोटे—छोटे जानवरों की हो जायेंगी। वहाँ उल्लू और कौवों का वास होगा। परमेश्वर उस धरती को सूनी उजाड़ भूमि में बदल देगा। यह वैसी ही हो जायेगी जैसी यह सृष्टि से पहले थी।

אֶפֶס׃	יִהְיוּ	שָׂרֶיהָ	וְכָל־	יִקְרָאוּ	מְלוּכָה	שָׁם	וְאֵין־	חֹרֶיהָ	12
कुछ-नहीं	होंगे	उसके-हाकिम	और-सब-	पुकारेंगे	राज्य	वहाँ	और-कोई-नहीं-	उसके-सरदार	
	H1961	H8269	H3605	H7121	H4410	H8033	H0369	H2715	

स्वतन्त्र व्यक्ति और मुखिया लोग समाप्त हो जायेंगे। उन लोगों को शासन करने के लिए वहाँ कुछ भी नहीं बचेगा।

חָצִיר	תַּנִּים	נְוֵה	וְהָיְתָה	בְּמִבְצָרֶיהָ	וְחוֹחַ	קִמּוֹשׁ	סִירִים	אַרְמְנוֹתֶיהָ	וְעָלְתָה	13
घास	गीदड़ों-का	निवास	और-हो-जाएगी	उसके-गढ़ों-में	और-झाड़ी	बिछुआ	काँटे	उसके-महलों-में	और-उगेंगी	
H2681			H1961	H4013	H2336	H7057		H0759	H5927	

יַעֲנָה׃	לִבְנוֹת
शुतुरमुर्ग-का	बेटियों-के-लिए
H3284	H1323

वहाँ के सभी सुन्दर भवनों में काँटे और जंगली झाड़ियाँ उग आयेंगी। जंगली कुत्ते और उल्लू उन मकानों में वास करेंगे। परकोटों से युक्त नगरों को जंगली जानवर अपना निवास बना लेंगे। वहाँ जो घास उगेगी उसमें बड़े—बड़े पक्षी रहेंगे।

שָׁם	אַךְ־	יִקְרָא	רֵעֵהוּ	עַל־	וְשָׂעִיר	אִיִּים	אֶת־	צִיִּים	וּפָגְשׁוּ	14
वहाँ	बस-	पुकारेगी	उसके-साथी-को	-पर	और-बकरी	गीदड़ों-से	-को	जंगली-पशु	और-मिलेंगे	
H8033	H0389	H7121	H7453			H0338	H0853	H6728	H6298	

מָנוֹחַ׃	לָהּ	וּמָצְאָה	לִילִית	הִרְגִּיעָה
आराम	अपने-लिए	और-पाएगी	लिलिथ	विश्राम-करेगी
H4494		H4672	H3917	

वहाँ जंगली बिल्लियाँ और लकड़बघ्घे साथ रहा करेंगे तथा जंगली बकरियाँ वहाँ अपने मित्रों को बुलायेंगी। रात के जीव जन्तु वहाँ अपने लिए आश्रय खोजते फिरेंगे और वहीं विश्राम करने के लिए अपनी जगह बना लेंगे।

נִקְבְּצוּ	שָׁם	אַךְ־	בְּצִלָּהּ	וְדָגְרָה	וּבָקְעָה	וַתְּמַלֵּט	קִפּוֹז	קִנְּנָה	שָׁמָּה	15
इकट्ठे-होंगे	वहाँ	बस-	अपनी-छाया-में	और-सेएगी	और-फोड़ेगी	और-अंडे-देगी	तीर-साँप	घोंसला-बनाएगी	वहाँ	
H6908	H8033	H0389	H6738	H1716	H1234	H4422	H7091	H7077	H8033	

רֵעוּתָהּ׃	אִשָּׁה	דַּיּוֹת
उसकी-साथी-को	स्त्री	चीलें
H7468	H0802	H1772

साँप वहाँ अपने घर बना लेंगे। वहाँ साँप अपने अण्डे दिया करेंगें। अण्डे फूटेंगे और उन अन्धकारपूर्ण स्थानों से रेंगते हुए साँप के बच्चे बाहर निकलेंगे। वँहा मरी वस्तुओं को खाने वाले पक्षी एक के बाद एक इकट्ठे होते चले जाएँगे।

רֵעוּתָהּ	אִשָּׁה	נְעָדָּרָה	לֹא	מֵהֵנָּה	אַחַת	וְקָרָאוּ	יְהוָה	סֵפֶר	מֵעַל־	דִּרְשׁוּ	16
उसकी-साथी-से	स्त्री	गायब-होगी	नहीं	उनमें-से	एक	और-पढ़ो	यहोवा-की	पुस्तक	-में-से	खोजो	
H7468	H0802		H3808	H2007	H0259	H7121	H3068			H1875	

קִבְּצָן׃	הִוא	וְרוּחוֹ	צִוָּה	הִוא	פִּי	כִּי־	פָּקְדוּ	לֹא
उन्हें-इकट्ठा-किया	उसने	और-उसकी-आत्मा-ने	आज्ञा-दी	उसने	मुँह	क्योंकि-	वे-चूकेंगे	नहीं
H6908	H1931	H7307	H6680	H1931	H6310			H3808

यहोवा के चर्म पत्र को देखो। पढ़ो उसमें क्या लिखा है। कुछ भी नहीं छुटा है। उस चर्म पत्र में लिखा है कि वे सभी पशु पक्षी इकट्ठे हो जायेंगे। इसलिए परमेश्वर के मुख ने यह आदेश दिया और उसकी आत्मा ने उन्हें एक साथ इकट्ठा कर दिया। परमेश्वर की आत्मा उन्हें परस्पर एकत्र करेगी।

17

עוֹלָם֙	עַד־	בָּקָ֔וּ	לָהֶ֖ם	חִלְקָ֣תָה	וְיָדֹ֑ו	גֹּורָ֤ל	לָהֶן֙	הִפִּ֔יל	וְהוּא־	
सदा	-तक	डोरी-से	उनके-लिए	बाँटा	और-उसके-हाथ-ने	चिट्ठी	उनके-लिए	डाला	और-उसने-	
H5769	H5704		H1992		H3027	H1486	H1992	H5307	H1931	

ס	בָּהּ׃	יִשְׁכְּנוּ־	וָדֹור	לְדֹור	יִירָשׁוּהָ
	उसमें	वे-निवास-करेंगे-	पीढ़ी-तक	पीढ़ी-से	वे-उसे-अधिकार-में-लेंगे
		H7931	H1755	H1755	H3423

परमेश्वर उनके साथ क्या करेगा, यह उसने निश्चय कर लिया है। इसके बाद परमेश्वर ने उनके लिए एक जगह चुनी। परमेश्वर ने एक रेखा खींची और उन्हें उनकी धरती दिखा दी। इसलिए वह धरती सदा सदा पशुओं की हो जायेगी। वे वहाँ वर्ष दर रहते चले जायेंगे।

Chapter 35

1

כַּחֲבַצָּלֶֽת׃	וְתִפְרַ֖ח	עֲרָבָ֑ה	וְתָגֵ֣ל	וְצִיָּ֔ה	מִדְבָּ֖ר	יִשְׂמְ֥חוּ	
गुलाब-की-तरह	और-फूलेगी	अराबाह	और-आनन्दित-होगी	और-सूखी-भूमि	जंगल	आनन्दित-होंगे	
H2261		H6160	H1523	H6723		H7797	

सूखा रेगिस्तान बहुत खुशहाल हो जायेगा। रेगिस्तान प्रसन्न होगा और एक फूल के समान विकसित होगा।

2

לָ֔הּ	נִתַּ֖ן	הַלְּבָנֹ֑ון	כְּבֹ֣וד	וְרַנֵּ֔ן	גִּילַ֤ת	אַף	וְתָגֵ֣ל	תִּפְרַ֔ח	פָּרֹ֖חַ
उसे	दी-गई-	लेबानोन-की	महिमा	और-जयजयकार-से	उल्लास	भी	और-आनन्दित-होगी	फूलेगी	फूलते-हुए
	H5414	H3844	H3519		H1525	H0637	H1523		

ס	אֱלֹהֵ֥ינוּ׃	הֲדַ֖ר	יְהוָ֑ה	כְּבֹ֣וד־	יִרְאוּ֙	הֵ֔מָּה	וְהַשָּׁרֹ֖ון	הַכַּרְמֶ֥ל	הֲדַ֖ר
	हमारे-एलोहीम-की	शोभा	यहोवा-की	महिमा-	देखेंगे	वे	और-शारोन-का	कर्मेल-का	शोभा
	H0430	H1926	H3068	H3519	H7200	H1992	H8289	H3760	H1926

वह रेगिस्तान खिलते हुये फलों से भर उठेगा और अपनी प्रसन्नता दर्शाने लगेगा। ऐसा लगेगा जैसे रेगिस्तान आनन्द में भरा नाच रहा है। यह रेगिस्तान ऐसा सुन्दर हो जायेगा जैसा लबानोन का वन है, कर्मेल का पहाड़ है और शारोन की घाटी है। ऐसा इसलिए होगा क्योंकि सभी लोग यहोवा की महिमा का दर्शन करेंगे। लोग हमारे परमेश्वर की महानता को देखेंगे।

3

אַמֵּֽצוּ׃	כֹּשְׁלֹ֖ות	וּבִרְכַּ֥יִם	רָפֹ֑ות	יָדַ֣יִם	חַזְּקוּ֙
दृढ़-करो	लड़खड़ातीं-को	और-घुटनों	कमज़ोरों-को	हाथों	मज़बूत-करो
H0553	H3782	H1290	H7504	H3027	H2388

दुर्बल बाँहों को फिर से शक्तिपूर्ण बनाओ। दुर्बल घुटनों को मज़बूत करो।

4

יָבֹ֣וא	נָקָ֗ם	אֱלֹהֵיכֶם֙	הִנֵּ֣ה	תִּירָ֔אוּ	אַל־	חִזְקוּ	לֵ֖ב	לְנִמְהֲרֵי־	אִמְרוּ֙
आएगा	प्रतिशोध	तुम्हारे-एलोहीम	देखो	डरो	मत-	मज़बूत-होओ	को	उतावले-हृदयवालों-	कहो
H0935	H5359	H0430	H2009	H3372	H0408	H2388			H0559

וְיֹשִׁיעֲכֶֽם׃	יָבֹ֣וא	הֽוּא	אֱלֹהִ֔ים	גְּמ֥וּל
और-तुम्हें-बचाएगा	आएगा	वह	एलोहीम-का	बदला
H3467	H0935	H1931	H0430	H1576

लोग डरे हुए हैं और असमंजस में पड़े हैं। उन लोगों से कहो, “शक्तिशाली बनो! डरो मत!” देखो, तुम्हारा परमेश्वर आयेगा और तुम्हारे शत्रुओं को जो उन्होंने किया है, उसका दण्ड देगा। वह आयेगा और तुम्हें तुम्हारा प्रतिफल देगा और तुम्हारी रक्षा करेगा।

5

תִּפָּתַֽחְנָה׃	חֵרְשִׁ֖ים	וְאָזְנֵ֣י	עִוְרִ֑ים	עֵינֵ֣י	תִּפָּקַ֔חְנָה	אָ֣ז
खोले-जाएंगे	बहरों-के	और-कान	अंधों-की	आँखें	खुलेंगी	तब
	H2795	H0241	H5787		H6491	

फिर तो अन्धे देखने लगेंगे। उनकी आँखें खुल जायेंगी। फिर तो बहरे लोग सुन सकेंगे। उन के कान खुल जायेंगे।

בַּמִּדְבָּר׃	נִבְקְעוּ	כִּי־	אֵלֶם	לְשׁוֹן	וְתָרֹן	פִּסֵּחַ	כָּאַיָּל	יְדַלֶּג	אָז	6
जंगल-में	फूटेंगे	क्योंकि-	गूँगे-की	जीभ	और-जयजयकार-करेगी	लंगड़ा	हिरण-की-तरह	कूदेगा	तब	
	H1234		H0483	H3956		H6455	H0354	H1801		

בָּעֲרָבָה׃	וּנְחָלִים	מַיִם
अराबाह-में	और-नदियाँ	जल
H6160		H4325

लूले—लंगड़े लोग हिरन की तरह नाचने लगेंगे और ऐसे लोग जो अभी गूंगे हैं, प्रसन्न गीत गाने में अपनी वाणी का उपयोग करने लगेंगे। ऐसा उस समय होगा जब मरूभूमि में पानी के झरने बहने लगेंगे। सूखी धरती पर झरने बह चलेंगे।

חָצִיר	רִבְצָה	תַּנִּים	בִּנְוֵה	מָיִם	לְמַבּוּעֵי	וְצִמָּאוֹן	לַאֲגַם	הַשָּׁרָב	וְהָיָה	7
घास	उनकी-बैठक	गीदड़ों-के	निवास-में	जल-के	झरनों	और-प्यासी-भूमि	तालाब	मरीचिका	और-हो-जाएगा	
	H7258			H4325	H4002	H6774	H0098	H8273	H1961	

וְגֶמָא׃	לְקָנֶה	
और-नरकट	सरकंडे-के-लिए	
H1573	H7070	

लोग अभी जल के रूप में मृग मरीचिका को देखते हैं किन्तु उस समय जल के सच्चे सरोवर होंगे। सूखी धरती पर कुएँ हो जायेंगे। सूखी धरती से जल फूट बहेगा। जहाँ एक समय जंगली जानवरों का राज था, वहाँ लम्बे लम्बे पानी के पौधे उग आयेंगे।

טָמֵא	יַעַבְרֶנּוּ	לֹא־	לָהּ	יִקָּרֵא	הַקֹּדֶשׁ	וְדֶרֶךְ	וְדֶרֶךְ	מַסְלוּל	שָׁם	וְהָיָה־	8
अशुद्ध	पार-करेगा	नहीं-	उसे	पुकारा-जाएगा	पवित्रता-का	और-रास्ता	और-रास्ता	राजमार्ग	वहाँ	और-होगी-	
H2931		H3808		H7121	H6944	H1870	H1870	H4547	H8033	H1961	

יִתְעוּ׃	לֹא	וֶאֱוִילִים	דֶּרֶךְ	הֹלֵךְ	לָמוֹ	וְהוּא־
भटकेंगे	नहीं	और-मूर्ख	रास्ते	चलनेवाला	उनके-लिए-होगा	और-वह-
H8582	H3808	H0191	H1870	H1980		H1931

उस समय, वहाँ एक राह बन जायेगी और इस राजमार्ग का नाम होगा "पवित्र मार्ग"। उस राह पर अशुद्ध लोगों को चलने की अनुमति नहीं होगी। कोई भी मूर्ख उस राह पर नहीं चलेगा। बस परमेश्वर के पवित्र लोग ही उस पर चला करेंगे।

וְהָלְכוּ	שָׁם	תִּמָּצֵא	לֹא	יַעֲלֶנָּה	בְל־	חַיּוֹת	וּפְרִיץ	אַרְיֵה	שָׁם	יִהְיֶה	לֹא־	9
और-चलेंगे	वहाँ	पाया-जाएगा	नहीं	चढ़ेगा	जो-नहीं-	पशु	और-हिंसक	सिंह	वहाँ	होगा	नहीं-	
H1980	H8033	H4672	H3808	H5927	H1077		H6530		H8033	H1961	H3808	

גְּאוּלִים׃
छुड़ाए-हुए

उस सड़क पर कोई खतरा नहीं होगा। लोगों को हानि पहुँचाने के लिये उस सड़क पर शेर नहीं होंगे। कोई भी भयानक जन्तु वहाँ नहीं होगा। वह सड़क उन लोगों के लिए होगी जिन्हें परमेश्वर ने मुक्त किया है।

עַל־	עוֹלָם	וְשִׂמְחַת	בְּרִנָּה	צִיּוֹן	וּבָאוּ	יְשֻׁבוּן	יְהוָה	וּפְדוּיֵי		10
-पर	सनातन-का	और-आनन्द	जयजयकार-के-साथ	सिय्योन-में	और-आएंगे	लौटेंगे	यहोवा-के	और-मुक्त-किए-गए		
	H5769	H8057	H7440	H6726	H0935	H7725	H3068	H6299		

פ	וַאֲנָחָה׃	יָגוֹן	וְנָסוּ	יַשִּׂיגוּ	וְשִׂמְחָה	שָׂשׂוֹן	רֹאשָׁם
¶	और-आह	दुख	और-भागेंगे	वे-प्राप्त-करेंगे	और-आनन्द	खुशी	उनके-सिर
	H0585	H3015	H5127	H5381	H8057	H8342	

परमेश्वर अपने लोगों को मुक्त करेगा और वे लोग फिर लौट कर वहाँ आयेंगे। लोग जब सिय्योन पर आयेंगे तो वे प्रसन्न होंगे। वे सदा सदा के लिए प्रसन्न हो जायेंगे। उनकी प्रसन्नता उनके माथों पर एक मुकुट के समान होगी। वे अपनी प्रसन्नता और आनन्द से पूरी तरह भर जायेंगे। शोक और दु:ख उनसे दूर बहुत दूर चले जायेंगे।

Chapter 36

1

וַיְהִי בְּאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ עָלָה סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר
और-हुआ चौदहवें वर्ष-में राजा-के-लिए हिज़कियाहू-के चढ़-आया सन्खेरीब राजा- अश्शूर-का
H1961 H0702 H6240 H8141 H4428 H2396 H5927 H5576 H4428 H0804

עַל כָּל־ עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתְפְּשֵׂם׃
-पर सब- नगरों यहूदाह-के गढ़े-हुए और-उन्हें-ले-लिया
H3605 H5892 H3063 H1219 H8610

हिजकिय्याह यहूदा का राजा था और सन्हेरीब अश्शूर का राजा था। हिजकिय्याह के शासन के चौदहवें वर्ष में सन्हेरीब ने यहूदा के किलाबन्द नगरों से युद्ध किया और उसने उन नगरों को हरा दिया।

2

וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר וְאֶת־ רַב־ שָׁקֵה מִלָּכִישׁ אֶל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶל־ הַמֶּלֶךְ
और-भेजा राजा- अश्शूर-के और-को रब- शाकेह लाखीश-से -की-ओर यरूशलेम-को राजा
H7971 H4428 H0804 H0853 H7262 H7262 H3923 H0413 H3389 H4428

חִזְקִיָּהוּ בְּחַיִל כָּבֵד וַיַּעֲמֹד בִּתְעָלַת הַבְּרֵכָה הָעֶלְיוֹנָה בִּמְסִלַּת שְׂדֵה
हिज़कियाहू-के-पास सेना-के-साथ भारी और-खड़ा-हुआ नाली-पर तालाब-की ऊपरी राजमार्ग-पर खेत-के
H2396 H2426 H3515 H5975 H8584 H1295 H5945 H4546 H7704

כּוֹבֵס׃
धोबी-के
H3526

सन्हेरीब ने अपने सेनापति को यरूशलेम से लड़ने को भेजा। वह सेनापति लाकीश को छोड़कर यरूशलेम में राजा हिजकिय्याह के पास गया। वह अपने साथ एक शक्तिशाली सेना को भी ले गया था। वह सेनापति अपनी सेना के साथ नहर के पास वाली सड़क पर गया। (यह सड़क उस नहर के पास है जो ऊपर वाले पोखर से आती है।)

3

וַיֵּצֵא אֵלָיו אֶלְיָקִים בֶּן־ חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר עַל־ הַבָּיִת וְשֶׁבְנָא הַסֹּפֵר
और-निकला उसके-पास एल्याकीम पुत्र- हिल्किय्याहू-का जो -पर-था घर शास्त्री
H3318 H0413 H0471 H1121 H2518 H0834 H5921 H1004 H7644 H5608

וְיוֹאָח בֶּן־ אָסָף הַמַּזְכִּיר׃
और-योआह पुत्र- आसाप-का इतिहासकार
H3098 H1121 H0623 H2142

यरूशलेम के तीन व्यक्ति सेनापति से बात करने के लिये बाहर निकल कर गये। ये लोग थे हिल्किय्याह का पुत्र एल्याकीम, आसाप का पुत्र योआह और शेब्ना। एल्याकीम महल का सेवक था। योआह कागज़ात को संभाल कर रखने का काम करता था और शेब्ना राजा का सचिव था।

4

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם רַב־ שָׁקֵה אִמְרוּ־ נָא אֶל־ חִזְקִיָּהוּ כֹּה־ אָמַר הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל
और-कहा उनसे रब- शाकेह-ने कहो- कृपया -से हिज़कियाहू ऐसे- कहता-है राजा बड़ा
H0559 H0413 H7262 H7262 H0559 H4994 H0413 H2396 H3541 H0559 H4428 H1419

מֶלֶךְ אַשּׁוּר מָה הַבִּטָּחוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר בָּטָחְתָּ׃
राजा अश्शूर-का क्या भरोसा यह जिस-पर तूने-भरोसा-किया-है
H4428 H0804 H4100 H0986 H2088 H0834 H0982

सेनापति ने उनसे कहा, “तुम लोग, राजा हिजकिय्याह से जाकर ये बातें कहो: महान राजा, अश्शूर का राजा कहता है: “‘तुम अपनी सहायता के लिये किस पर भरोसा रखते हो

5

אָמַרְתִּי אַךְ־ דִּבְרַ͏ִי שִׂפְתַיִם עֵצָה וּגְבוּרָה לַמִּלְחָמָה עַתָּה עַל־ מִי
मैंने-कहा केवल- बात- होंठों-की योजना और-शक्ति युद्ध-के-लिए अब -पर किस
H0559 H0389 H1697 H8193 H6098 H1369 H4421 H6258 H5921 H4310

בָטַחְתָּ כִּי מָרַדְתָּ בִּי׃
तूने-भरोसा-किया-है कि तूने-विद्रोह-किया मुझसे
H0982 H3588 H4775 H0

मैं तुम्हें. बताता हूँ कि यदि युद्ध में तुम्हारा विश्वास शक्ति और कुशल योजनाओं पर है तो वह व्यर्थ है। वे कोरे शब्दों के अतिरिक्त कुछ नहीं हैं। इसलिए तुम मुझ से युद्ध क्यों कर रहे हो

יִסָּמֶךְ	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	עַל־	הַזֶּה	הָרָצוּץ	הַקָּנֶה	מִשְׁעֶנֶת	עַל־	בָּטַחְתָּ	הִנֵּה	6
टिकेगा	जिस-पर	मिस्र	-पर	इस	कुचले-हुए	सरकंडे-के	सहारे	-पर	तूने-भरोसा-किया-है	देखो	
H5564		H4714		H2088	H7533	H7070			H0982	H2009	

לְכֹל־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	כֵּן	וּנְקָבָהּ	בְּכַפּוֹ	וּבָא	עָלָיו	אִישׁ
सब-	मिस्र-का	राजा-	फ़िरौन	ऐसा	और-छेदेगा	उसकी-हथेली-में	और-घुसेगा	उस-पर	मनुष्य
H3605	H4714	H4428	H6547			H3709	H0935		H0376

הַבֹּטְחִים	עָלָיו׃
भरोसा-करनेवालों-के-लिए	उस-पर
H0982	

अब मैं तुमसे पूछता हूँ, तुम सहायता पाने के लिये किस पर भरोसा करते हो क्या तुम सहायता के लिये मिस्र पर निर्भर हो मिस्र तो एक टूटी हुई लाठी के समान है। यदि तुम सहारा पाने को उस पर टिकोगे तो वह तुम्हें बस हानि ही पहुँचायेगी और तुम्हारे हाथ में एक छेद बना देगी। मिस्र के राजा फिरौन पर किसी भी व्यक्ति के द्वारा सहायता पाने के लिये भरोसा नहीं किया जा सकता।

הֵסִיר	אֲשֶׁר	הוּא	הֲלוֹא־	בָּטָחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶל־	אֵלַי	תֹּאמַר	וְכִי־	7
हटाया	जिसने	वह	क्या-नहीं-	हमने-भरोसा-किया	हमारे-एलोहीम	यहोवा	-पर	मुझसे	तू-कहेगा	और-यदि-	
H5493		H1931	H3808	H0982	H0430	H3068	H0413	H0413	H0559		

לִפְנֵי	וְלִירוּשָׁלַם	לִיהוּדָה׀	וַיֹּאמֶר	מִזְבְּחֹתָיו	וְאֶת־	בָּמֹתָיו	אֶת־	חִזְקִיָּהוּ	
सामने	और-यरूशलेम-को	यहूदाह-को	और-कहा	उसकी-वेदियाँ	और--को	उसके-ऊँचे-स्थान	-को	हिज़किय्याहू-ने	
H6440	H3389	H3063	H0559	H4196	H0853	H1116	H0853	H2396	

תִּשְׁתַּחֲווּ׃	הַזֶּה	הַמִּזְבֵּחַ
तुम-दण्डवत-करोगे	इस	वेदी
H7812	H2088	H4196

"“किन्तु हो सकता है तुम कहो, “हम सहायता पाने के लिये अपने यहोवा परमेश्वर पर भरोसा रखते हैं।” किन्तु मेरा कहना है कि हिजकिय्याह ने यहोवा की वेदियों को और पूजा के ऊँचे स्थानों को नष्ट कर दिया है। यह सत्य है, सही है यह सत्य है कि यहूदा और यरूशलेम से हिजकिय्याह ने ये बातें कही थीं: “तुम यहाँ यरूशलेम में बस एक इसी वेदी पर उपासना किया करोगे।”

סוּסִים	אַלְפַּיִם	לְךָ׀	וְאֶתְּנָה	אַשּׁוּר	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֶת־	נָּא	הִתְעָרֵב	וְעַתָּה	8
घोड़े	दो-हज़ार	तुझे	और-मैं-दूँगा	अश्शूर-के	राजा	मेरे-प्रभु	-से	कृपया	शर्त-लगाओ	और-अब	
	H0505		H5414	H0804	H4428	H0113	H0854	H4994	H6148	H6258	

עֲלֵיהֶם׃	רֹכְבִים	לְךָ׀	לָתֶת	תּוּכַל	אִם־
उन-पर	सवारों	अपने-लिए	देने-के-लिए	तू-समर्थ-हो	यदि-
	H7392		H5414	H3201	

"“यदि तुम अब भी मेरे स्वामी से युद्ध करना चाहते हो तो अश्शूर का राजा तुमसे यह सौदा करना चाहेगा: राजा का कहना है, ‘यदि युद्ध में तुम्हारे पास घुड़सवार पूरे हैं तो मैं तुम्हें दो हजार घोड़े दे दूँगा।’

וַתִּבְטַח	הַקְּטַנִּים	אֲדֹנִי	עַבְדֵי	אַחַד	פַּחַת	פְּנֵי	אֶת	תָּשִׁיב	וְאֵיךְ	9
और-तूने-भरोसा-किया	छोटों-का	मेरे-प्रभु-के	दासों-के	एक	राज्यपाल-का	मुख	-को	तू-हटाएगा	और-कैसे	
H0982		H0113	H5650	H0259	H6346	H6440	H0853	H7725		

וּלְפָרָשִׁים׃	לָרֶכֶב	מִצְרַיִם	עַל־	לְךָ׀	
और-सवारों-के-लिए	रथों-के-लिए	मिस्र	-पर	अपने-लिए	
	H7393	H4714			

किन्तु इतना होने पर भी तुम मेरे स्वामी के ऐक सेवक तक को नहीं हरा पाओगे। उसके किसी छोटे से छोटे अधिकारी तक को तुम नहीं हरा पाओगे। इसलिए तुम मिस्र के घुड़सवार और रथों पर अपना भरोसा क्यों बनाये रखते हो।

אָמַר	יְהוָה	לְהַשְׁחִיתָהּ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	עַל־	עָלִיתִי	יְהוָה	הֲמִבַּלְעֲדֵי	וְעַתָּה	10
कहा	यहोवा-ने	उसे-नाश-करने-के-लिए	इस	भूमि	-पर	मैं-चढ़-आया	यहोवा-के	क्या-बिना	और-अब	
H0559	H3068	H7843	H2063	H0776		H5927	H3068	H1107	H6258	

וְהַשְׁחִיתָהּ׃	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־	עֲלֵה	אֵלַי
और-उसे-नाश-कर	इस	भूमि	-पर	चढ़-जा	मुझसे
H7843	H2063	H0776	H0413	H5927	H0413

"'और अब देखो जब मैं इस देश में आया था और मैंने युद्ध किया था, यहोवा मेरे साथ था। जब मैंने नगरों को उजाड़ा, यहोवा मेरे साथ था। यहोवा मुझसे कहा करता था, "खड़ा हो। इस नगरी में जा और इसे ध्वस्त कर दे।"'"

11 וַיֹּאמֶר (और-कहा H0559) אֶלְיָקִים (एल्याकीम H0471) וְשֶׁבְנָא (और-शेबना H7644) וְיוֹאָח (और-योआह-ने H3098) אֶל־ (-से H0413) רַב־ (रब्ब- H7262) שָׁקֶה (शाकेह H7262) דַּבֶּר־ (बोल- H1696) נָא (कृपया H4994) אֶל־ (-से H0413) עֲבָדֶיךָ (तेरे-दासों H5650)

אֲשֶׁר (जो H0834) עַל־ (-पर-हैं H5921) הָעָם (लोगों-के H5971) בְּאָזְנֵי (कानों-में H0241) יְהוּדִית (इब्रानी-में H3066) אֲלֵינוּ (हमसे H0413) תְדַבֶּר (बोल H1696) וְאַל־ (और-मत- H0408) אֲנַחְנוּ (हम H0587) שֹׁמְעִים (सुनते-हैं H8085) כִּי (क्योंकि H3588) אֲרָמִית (अरामी-में H0762)

הַחוֹמָה׃ (दीवार H2346)

यरूशलेम के तीनों व्यक्तियों, एल्याकीम, शेब्ना और योआह ने सेनापति से कहा, "कृपा करके हमारे साथ अरामी भाषा में ही बात कर। क्योंकि इसे हम समझ सकते हैं। तू यहूदी भाषा में हमसे मत बोल। यदि तू यहूदी भाषा का प्रयोग करेगा तो नगर परकोटे पर के सभी लोग तुझे समझ जायेंगे।"

12 וַיֹּאמֶר (और-कहा H0559) רַב־ (रब्ब- H7262) שָׁקֶה (शाकेह-ने H7262) הַאֶל (क्या--पास H0413) אֲדֹנֶיךָ (तेरे-प्रभु H0113) וְאֵלֶיךָ (और-तेरे-पास H0413) שְׁלָחַנִי (भेजा-मुझे H7971) אֲדֹנִי (मेरे-प्रभु-ने H0113) אֶל־ (-को H0413) לְדַבֵּר (बोलने-के-लिए H1696)

אֶת־ (-को H0853) הַדְּבָרִים (बातें H1697) הָאֵלֶּה (ये H0428) הֲלֹא (क्या-नहीं H3808) עַל־ (-के-लिए H0413) הָאֲנָשִׁים (मनुष्यों H0376) הַיֹּשְׁבִים (बैठे-हुए H3427) עַל־ (-पर H0413) הַחוֹמָה (दीवार H2346) לֶאֱכֹל (खाने-के-लिए H0398) וְלִשְׁתּוֹת (और-पीने-के-लिए H8354) אֶת־ (-को H0853)

עִמָּכֶם׃ (तुम्हारे-साथ H5973) (רַגְלֵיהֶם) (उनके-पैरों-का H7272) (מֵימֵי) (जल H4325) [שיניהם] [उनका-मूत्र H7890] אֶת־ (-को H0853) וְלִשְׁתּוֹת (और-पीने-के-लिए H8354) (צוֹאָתָם) (उनकी-विष्ठा H6675) [חראיהם] [उनकी-विष्ठा H2716]

इस पर सेनापति ने कहा, "मेरे स्वामी ने मुझे ये बातें बस तुम्हें और तुम्हारे स्वामी हिजकिय्याह को ही सुनाने के लिए नहीं भेजा है। मेरे स्वामी ने मुझे इन बातों को उन्हें बताने के लिए भेजा है जो लोग नगर परकोटे पर बैठे हैं। उन लोगों को न तो पूरा खाना मिलता है और न पानी। सो उन्हें अपने मलमूत्र को तुम्हारी ही तरह खाना—पीना होगा।"

13 וַיַּעֲמֹד (और-खड़ा-हुआ H5975) רַב־ (रब्ब- H7262) שָׁקֶה (शाकेह H7262) וַיִּקְרָא (और-पुकारा H7121) בְּקוֹל־ (आवाज़-में- H6963) גְּדוֹל (बड़ी H1419) יְהוּדִית (इब्रानी-में H3066) וַיֹּאמֶר (और-कहा H0559) שִׁמְעוּ (सुनो H8085) אֶת־ (-को H0853) דִּבְרֵי (बातें H1697)

הַמֶּלֶךְ (राजा-की H4428) הַגָּדוֹל (बड़े H1419) מֶלֶךְ (राजा H4428) אַשּׁוּר׃ (अश्शूर-के H0804)

फिर सेनापति ने खड़े हो कर ऊँचे स्वर में कहा। वह यहूदी भाषा में बोला।

14 כֹּה (ऐसा H3541) אָמַר (कहता-है H0559) הַמֶּלֶךְ (राजा H4428) אַל־ (मत- H0408) יַשֵּׁא (धोखा-दे H5377) לָכֶם (तुम्हें H3588) חִזְקִיָּהוּ (हिज़किय्याहू H2396) כִּי (क्योंकि H3588) לֹא־ (नहीं- H3808) יוּכַל (वह-समर्थ-होगा H3201) לְהַצִּיל (छुड़ाने-के-लिए H5337)

אֶתְכֶם׃ (तुम्हें H0853)

सेनापति ने कहा, "महासम्राट अश्शूर के राजा के शब्दों को सुनो: "'तुम अपने आप को हिजकिय्याह के द्वारा मूर्ख मत बनने दो, वह तुम्हें बचा नहीं पायेगा।

15 וְאַל־ (और-मत- H0408) יַבְטַח (भरोसा-दिलाए H0982) אֶתְכֶם (तुम्हें H0853) חִזְקִיָּהוּ (हिज़किय्याहू H2396) אֶל־ (-पर H0413) יְהוָה (यहोवा H3068) לֵאמֹר (कहते-हुए H0559) הַצֵּל (छुड़ाते-हुए H5337) יַצִּילָנוּ (छुड़ाएगा-हमें H5337) יְהוָה (यहोवा H3068) לֹא (नहीं H3808)

תִּנָּתֵן (दी-जाएगी H5414) הָעִיר (नगर H5892) הַזֹּאת (यह H2063) בְּיַד (हाथ-में H3027) מֶלֶךְ (राजा-के H4428) אַשּׁוּר׃ (अश्शूर-के H0804)

हिजकिय्याह जब यह कहता है, “यहोवा में विश्वास रखो! यहोवा अश्शूर के राजा से हमारी रक्षा करेगा। यहोवा अश्शूर के राजा को हमारे नगर को हराने नहीं देगा तो उस पर विश्वास मत करो।”

16 אַל־ תִּשְׁמְעוּ אֶל־ חִזְקִיָּהוּ ס כִּי כֹה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַשּׁוּר עֲשׂוּ־

-मत- सुनो -की-बात हिज़किय्याहू-की क्योंकि ऐसा कहता-है राजा अश्शूर-का करो-

H0408 H8085 H0413 H2396 H3541 H0559 H4428 H0804

אִתִּי בְּרָכָה וּצְאוּ אֵלַי וְאִכְלוּ וְאִישׁ־ גַּפְנוֹ וְאִישׁ תְּאֵנָתוֹ וּשְׁתוּ

मुझसे सन्धि और-निकलो मेरे-पास और-खाओ हर-कोई- अपनी-दाखलता और-हर-कोई अपना-अंजीर और-पियो

H0854 H1293 H3318 H0413 H0398 H0376 H1612 H0376 H8384 H8354

אִישׁ מֵי־ בּוֹרוֹ׃

हर-कोई जल- अपने-कुँएं-का

H0376 H4325

“‘हिजकिय्याह के इन शब्दों की अनसुनी करो। अश्शूर के राजा की सुनो! अश्शूर के राजा का कहना है, “हमे एक सन्धि करनी चाहिये। तुम लोग नगर से बाहर निकल कर मेरे पास आओ। फिर हर व्यक्ति अपने घर जाने को स्वतन्त्र होगा। हर व्यक्ति अपने अँगूर की बेलों से अँगूर खाने को स्वतन्त्र होगा और हर व्यक्ति अपने अंजीर के पेंड़ों के फल खाने को स्वतन्त्र होगा। स्वयं अपने कुँए का पानी पीने को हर व्यक्ति स्वतन्त्र होगा।

17 עַד־ בֹּאִי וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶל־ אֶרֶץ כְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ דָּגָן

-तक मेरे-आने और-मैं-ले-जाऊँगा तुम्हें -की-ओर भूमि तुम्हारी-भूमि-की-तरह भूमि अनाज-की

H5704 H0935 H3947 H0853 H0413 H0776 H0776 H0776 H1715

וְתִירוֹשׁ וְלֶחֶם אֶרֶץ וּכְרָמִים׃

और-दाखरस रोटी-की भूमि और-दाख-बारियों-की

H8492 H3899 H0776 H3754

जब तक मैं आकर तुम्हें तुम्हारे ही जैसे एक देश में न ले जाऊँ, तब तक तुम ऐसा करते रह सकते हो। उस नये देश में तुम अच्छा अनाज और नया दाखमधु पाओगे। उस धरती पर तुम्हें रोटी और अँगूर के खेत मिलेंगे।”

18 פֶּן־ יַסִּית אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר יְהוָה יַצִּילֵנוּ הַהִצִּילוּ

कहीं- भरमाए तुम्हें हिज़किय्याहू कहते-हुए यहोवा हमें-छुड़ाएगा क्या-छुड़ाया

H6435 H5496 H0853 H2396 H0559 H3068 H5337 H5337

אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אִישׁ יָדוֹ מִיַּד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃ אַרְצוֹ אֶת־ אִישׁ

राष्ट्रों-के देवताओं-ने हर-किसी-ने -को उसकी-भूमि हाथ-से राजा-के अश्शूर-के

H0376 H0853 H0776 H3027 H4428 H0804 H0430

“‘हिजकिय्याह को तुम अपने को मूर्ख मत बनाने दो। वह कहता है, “यहोवा हमारी रक्षा करेगा।” किन्तु मैं तुमसे पूछता हूँ क्या किसी दूसरे देश का कोई भी देवता वहाँ के लोगों को अश्शूर के राजा की शक्ति से बचा पाया नहीं! हमने वहाँ के हर व्यक्ति को हरा दिया।

19 אַיֵּה אֱלֹהֵי חֲמָת וְאַרְפָּד אַיֵּה אֱלֹהֵי סְפַרְוַיִם וְכִי־ הִצִּילוּ אֶת־

कहाँ देवता हमात-के और-अर्पाद-के कहाँ देवता सपरवायिम-के और-क्या- उन्होंने-छुड़ाया -को

H0346 H0430 H2574 H0774 H0346 H0430 H5617 H3588 H5337 H0853

שֹׁמְרוֹן מִיָּדִי׃

शोमरोन मेरे-हाथ-से

H8111 H3027

हमात और अर्पाद के देवता आज कहाँ हैं उन्हें हरा दिया गया है। सपर्वेम के देवता कहाँ हैं वे हरा दिये गये हैं और क्या शोमरोन के देवता वहाँ के लोगों को मेरी शक्ति से बचा पाये नहीं।

20 מִי בְכָל־ אֱלֹהֵי הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־ הִצִּילוּ אֶת־ אַרְצָם מִיָּדִי כִּי־

कौन सब- -में-से देवताओं भूमियों-के इन जिन्होंने- छुड़ाया -को उनकी-भूमि मेरे-हाथ-से कि-

H4310 H3605 H0430 H0776 H0428 H5337 H0853 H0776 H3027

יְצִּיל יְהוָה אֶת־ יְרוּשָׁלִַם מִיָּדִי׃

छुड़ाएगा यहोवा -को यरूशलेम मेरे-हाथ-से

H5337 H3068 H0853 H3389 H3027

किसी भी देश अथवा जाति के ऐसे किसी भी एक देवता का नाम मुझे बताओ जिसने वहाँ के लोगों को मेरी शक्ति से बचाया है। मैंने उन सब को हरा दिया। इसलिए देखो मेरी शक्ति से यरूशलेम को यहोवा नहीं बचा पायेगा।'"

לֹא	לֵאמֹר	הָיָה	הַמֶּלֶךְ	מִצְוַת	כִּי־	דְּבַר	אֹתוֹ	עָנוּ	וְלֹא־	וַיַּחֲרִישׁוּ	21
नहीं	कहते-हुए	थी	राजा-की	आज्ञा	क्योंकि-	वचन	उसे	वे-उत्तर-दिए	और-नहीं-	और-वे-चुप-रहे	
H3808	H0559	H1931	H4428	H4687		H1697	H0853		H3808		

תַּעֲנֵהוּ׃	
उसे-उत्तर-दो	

यरूशलेम के लोग एक दम चुप रहे। उन्होंने सेनापति को कोई उतर नहीं दिया। हिजकिय्याह ने लोगों को आदेश दिया था कि वे सेनापति को कोई उत्तर न दें।

וְיוֹאָח	הַסּוֹפֵר	וְשֶׁבְנָא	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	חִלְקִיָּהוּ	בֶּן־	אֶלְיָקִים	וַיָּבֹא	22
और-योआह	शास्त्री	और-शेबना	घर	-पर-था	जो-	हिल्किय्याहू-का	पुत्र-	एल्याकीम	और-आया	
H3098		H7644				H2518		H0471	H0935	

דִּבְרֵי	אֶת	לוֹ	וַיַּגִּידוּ	בְּגָדִים	קְרוּעֵי	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	הַמַּזְכִּיר	אָסָף	בֶּן־
बातें	-को	उसे	और-उन्होंने-बताया	वस्त्र	फाड़े-हुए	हिज़कियाहू	-के-पास	इतिहासकार	आसाप-का	पुत्र-
H1697	H0853		H5046		H7167	H2396	H0413	H2142	H0623	

ס	שָׁקֶה׃	רַב־	
ס	शाकेह-की	रब्ब-	
	H7262	H7262	

इसके बाद महल के सेवक (हिल्किय्याह के पुत्र एल्याकीम) राजा के सचिव (शेब्ना) और दफतरी (आसाप के पुत्र योआह) ने अपने वस्त्र फाड़ डाले। इससे यह प्रकट होता है कि वे बहुत दु:खी थे वे तीनों व्यक्ति हिजकिय्याह के पास गये और सेनापति ने जो कुछ उनसे कहा था, वह सब उसे कह सुनाया।

Chapter 37

בֵּית	וַיָּבֹא	בַּשָּׂק	וַיִּתְכַּס	בְּגָדָיו	אֶת־	וַיִּקְרַע	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	1
भवन	और-गया	टाट-से	और-ढका	अपने-वस्त्र	-को	और-फाड़े	हिज़कियाहू-ने	राजा	जब-सुना	और-हुआ	
	H0935	H8242	H3680		H0853	H7167	H2396	H4428	H8085	H1961	

יְהוָה׃	
यहोवा-के	
H3068	

हिजकियाह ने जब सेनापति का सन्देश सुना तो उसने अपने वस्त्र फाड़ लिये। फिर विशेष शोक वस्त्र धारण करके वह यहोवा के मन्दिर में गया।

זִקְנֵי	וְאֶת	הַסּוֹפֵר	שֶׁבְנָא	וְאֶת	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	אֶלְיָקִים	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	2
पुरनियों	और--को	शास्त्री	शेबना	और--को	घर	-पर-था	जो-	एल्याकीम	-को	और-भेजा	
H2205	H0853		H7644	H0853				H0471	H0853	H7971	

הַנָּבִיא׃	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	בַּשַּׂקִים	מִתְכַּסִּים	הַכֹּהֲנִים
नबी	आमोस-का	पुत्र-	यशायाहू	-के-पास	टाटों-से	ढके-हुए	याजकों-के
H5030	H0531			H0413	H8242	H3680	H3548

हिजकिय्याह ने महल के सेवक एल्याकीम को राजा के सचिव शेब्ना को और याजकों के अग्रजों को आमोस के पुत्र यशायाह नबी के पास भेजा। इन तीनों ही लोगों ने विशेष शोक—वस्त्र पहने हुए थे।

הַיּוֹם	וּנְאָצָה	וְתוֹכֵחָה	צָרָה	יוֹם־	חִזְקִיָּהוּ	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	3
दिन	और-अपमान-का	और-डाँट-का	संकट-का	दिन-	हिज़कियाहू	कहता-है	ऐसा	उससे	और-उन्होंने-कहा	
H3117				H3117	H2396	H0559	H3541	H0413	H0559	

לְלֵדָה׃	אַיִן	וְכֹחַ	מַשְׁבֵּר	עַד־	בָּנִים	בָּאוּ	כִּי	הַזֶּה
जन्म-देने-के-लिए	नहीं-है	और-शक्ति	जन्म-द्वार	-तक	बच्चे	आए	क्योंकि	यह
H3205	H0369		H4866	H5704		H0935		H2088

इन लोगों ने यशायाह से कहा, “राजा हिजकिय्याह ने कहा है कि आज का दिन शोक और दुःख का एक विशेष दिन होगा। यह दिन एक ऐसा दिन होगा जैसे जब एक बच्चा जन्म लेता है। किन्तु बच्चे को जन्म देने वाली माँ में जितनी शक्ति होनी चाहिये उसमें उतनी ताकत नहीं होती।

4 אוּלַי יִשְׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־דִּבְרֵי רַב־שָׁקֵה אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֲדֹנָיו
शायद सुनेगा यहोवा तेरे-एलोहीम -को बातें रब्ब- शाकेह-की जिसे भेजा राजा- अश्शूर-के
H0194 H8085 H3068 H0430 H0853 H1697 H7262 H7262 H7971 H4428 H0804

לְחָרֵף אֱלֹהִים חָי וְהוֹכִיחַ בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע יְהוָה
तिरस्कार-करने-के-लिए एलोहीम जीवित और-डाँटेगा बातों-को जिन्हें सुना यहोवा
H0113 H0430 H2416 H3198 H1697 H0834 H8085 H3068

אֱלֹהֶיךָ וְנָשָׂאתָ תְפִלָּה בְּעַד הַנִּמְצָאָה׃ הַשְּׁאֵרִית
तेरे-एलोहीम-ने और-तू-उठा प्रार्थना -के-लिए बचे-हुओं पाए-गए
H0430 H5375 H8605 H1157 H7611 H4672

सम्भव है तुम्हारा परमेश्वर यहोवा, सेनापति द्वारा कही बातों को सुन ले। अश्शूर के राजा ने सेनापति को साक्षात परमेश्वर को अपमानित करने भेजा है। हो सकता है तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने उन बुरी अपमानपूर्ण बातों को सुन लिया है और वह उन्हें इसका दण्ड देगा। कृपा करके इस्राएल के उन थोड़े से लोगों के लिये प्रार्थना करो जो बचे हुए हैं”

5 וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְשַׁעְיָהוּ׃
और-आए दास राजा-के हिज़कियाहू-के -के-पास यशायाहू
H0935 H5650 H4428 H2396 H0413

हिजकिय्याह के सेवक यशायाह के पास गये।

6 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְשַׁעְיָהוּ כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־אֲדֹנֵיכֶם כֹּה אָמַר יְהוָה אַל־תִּירָא
और-कहा उनसे यशायाहू-ने ऐसा तुम-कहोगे -से अपने-प्रभु ऐसा कहता-है यहोवा मत- डर
H0559 H0413 H3541 H0559 H0413 H0113 H3541 H0559 H3068 H0408 H3372

מִפְּנֵי אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר גִּדְּפוּ נַעֲרֵי מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אוֹתִי׃
-से बातों जिनसे तूने-सुना जिन्हें निन्दा-की सेवकों-ने राजा- अश्शूर-के मुझे
H6440 H1697 H0834 H8085 H0834 H1442 H5288 H4428 H0804 H0853

यशायाह ने उनसे कहा, “अपने मालिक को यह बता देना: यहोवा कहता है, ‘तुमने सेनापति से जो सुना है, उन बातों से मत डरना। अश्शूर के राजा के “लड़कों” ने मेरा अपमान करने के लिये जो बुरी बातें कही हैं, उन से मत डरना।

7 הִנְנִי נֹתֵן בּוֹ רוּחַ וְשָׁמַע שְׁמוּעָה וְשָׁב אֶל־אַרְצוֹ וְהִפַּלְתִּיו בַּחֶרֶב
देखो-मैं देनेवाला-हूँ उसमें आत्मा और-वह-सुनेगा समाचार और-लौटेगा -को अपनी-भूमि और-मैं-गिराऊँगा-उसे तलवार-से
H2009 H5414 H0935 H7307 H8052 H8085 H7725 H0413 H0776 H5307 H2719

בְּאַרְצוֹ׃
उसकी-भूमि-में
H0776

देखो अश्शूर के राजा को मैं एक अफवाह सुनावाऊँगा। अश्शूर के राजा को एक ऐसी रपट मिलेगी जो उसके देश पर आने वाले खतरे के बारे मे होगी। इससे वह अपने देश वापस लौट जायेगा। उस समय मैं उसे, उसके अपने ही देश में तलवार से मौत के घाट उतार दूँगा।’”

8 וַיָּשָׁב רַב־שָׁקֵה וַיִּמְצָא אֶת־מֶלֶךְ אַשּׁוּר נִלְחָם עַל־לִבְנָה כִּי
और-लौटा रब्ब- शाकेह और-पाया -को राजा अश्शूर-का लड़ता-हुआ -पर लिब्नाह क्योंकि
H7725 H7262 H7262 H4672 H0853 H4428 H0804 H3841

שָׁמַע כִּי נָסַע מִלָּכִישׁ׃
उसने-सुना कि वह-कूच-गया-था लाखीश-से
H8085 H3923 H5265

अश्शूर के राजा को एक सूचना मिली, सूचना में कहा गया था, “कूश का राजा तिर्हाका तुझसे युद्ध करने आ रहा है।”

9 וַיִּשְׁמַע עַל־תִּרְהָקָה מֶלֶךְ־כּוּשׁ לֵאמֹר הִנֵּה יָצָא לְהִלָּחֶם אִתָּךְ
और-उसने-सुना -के-विषय-में तिर्हाकाह राजा- कूश-का कहते-हुए देखो निकला लड़ने-के-लिए तुझसे
H8085 H5921 H8640 H4428 H3568 H0559 H3318 H3898 H0854

וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר׃
और-उसने-सुना और-भेजा दूतों -के-पास हिज़कियाहू कहते-हुए
H8085 H7971 H4397 H0413 H2396 H0559

सो अश्शूर का राजा लाकीश को छोड़ कर लिबना चला गया। सेनापति ने यह सुना और वह लिबना नगर को चला गया जहाँ अश्शूर का राजा युद्ध कर रहा था। फिर अश्शूर के राजा ने हिजकिय्याह के पास दूत भेजे।

10 כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר אַל־יַשִּׁאֲךָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר
ऐसा तुम-कहोगे से-हिज़कियाहू राजा-का यहूदाह-का कहते-हुए मत- धोखा-दे तेरा-एलोहीम जिस-पर
H3541 H0559 H0413 H2396 H4428 H3063 H0559 H0408 H5377 H0430

אַתָּה בּוֹטֵחַ בּוֹ לֵאמֹר לֹא תִנָּתֵן יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
तू भरोसा-करनेवाला-है उस-पर कहते-हुए नहीं दी-जाएगी यरूशलेम हाथ-में राजा-के अश्शूर-के
H0982 H0559 H3808 H5414 H3389 H3027 H4428 H0804

राजा ने उन दूतों से कहा, “यहूदा के राजा हिजकिय्याह से तुम ये बातें कहना: ‘जिस देवता पर तुम्हारा विश्वास है, उससे तुम मूर्ख मत बनो। ऐसा मत कहो, “अश्शूर के राजा से परमेश्वर यरूशलेम को पराजित नहीं होने देगा।”

11 הִנֵּה אַתָּה שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר לְכָל־הָאֲרָצוֹת לְהַחֲרִימָם
देखो तू सुना-है जो किया राजाओं-ने अश्शूर-के सब- भूमियों-को समर्पित-करने-के-लिए
H2009 H0776 H8085 H4428 H0804 H3605 H0776

וְאַתָּה תִנָּצֵל׃
और-तू छुड़ाया-जाएगा
H5337

देखो, तुम अश्शूर के राजाओं के बारे में सुन ही चुके हो। उन्होंने हर किसी देश में लोगों के साथ क्या कुछ किया है। उन्हें उन्होंने बुरी तरह हराया है। क्या तुम उनसे बच पाओगे नहीं, कदापि नहीं!

12 הַהִצִּילוּ אוֹתָם אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִשְׁחִיתוּ אֲבוֹתָי אֶת־גּוֹזָן וְאֶת־חָרָן
क्या-छुड़ाया उन्हें देवताओं-ने राष्ट्रों-के जिन्हें नाश-किया मेरे-पिताओं-ने -को गोज़ान और--को हारान
H5337 H0853 H0430 H1470 H0853 H0001 H7843

וְרֶצֶף וּבְנֵי־עֵדֶן אֲשֶׁר בִּתְלַשָּׂר׃
और-रेसेपं और-पुत्रों- एदेन-के जो तेलस्सार-में-हैं
H7530 H5729 H8515

क्या उन लोगों के देवताओं ने उनकी रक्षा की थी नहीं! मेरे पूर्वजों ने उन्हें नष्ट कर दिया था। मेरे लोगों ने गोजान, हारान और रेसेप के नगरों को हरा दिया था और उन्होंने एदेन के लोगों जो तलस्सार में रहा करते थे, उन्हें भी हरा दिया था।

13 אַיֵּה מֶלֶךְ־חֲמָת וּמֶלֶךְ אַרְפָּד וּמֶלֶךְ עִיר לְעִיר סְפַרְוַיִם הֵנַע וְעִוָּה׃
कहाँ राजा- हमात-का और-राजा अर्पाद-का और-राजा नगर-के-लिए सपरवायिम-का हेना और-इव्वाह-का
H0346 H4428 H2574 H4428 H0774 H4428 H5617 H2012 H5755

हमात और अर्पाद के राजा कहाँ गये सपर्वैम का राजा आज कहाँ है हेना और इव्वा के राजा अब कहाँ हैं उनका अंत कर दिया गया! वे सभी नष्ट कर दिये गये!”

14 וַיִּקַּח חִזְקִיָּהוּ מִיַּד הַסְּפָרִים אֶת־הַמַּלְאָכִים וַיִּקְרָאֵהוּ וַיַּעַל בֵּית יְהוָה
और-लिया हिज़कियाहू-ने हाथ-से पत्रों -को दूतों-के और-पढ़ा-उसे और-गया भवन यहोवा-के
H3947 H2396 H3027 H5612 H4397 H7121 H5927 H1004 H3068

וַיִּפְרְשֵׂהוּ חִזְקִיָּהוּ לִפְנֵי יְהוָה׃
और-फैलाया-उसे हिज़कियाहू-ने सामने यहोवा-के
H6566 H2396 H6440 H3068

हिजकिय्याह ने उन लोगों से वह सन्देश ले लिया और उसे पढ़ा। फिर हिजकिय्याह यहोवा के मन्दिर में चला गाय। हिजकिय्याह ने उस सन्देश को खोला और यहोवा के सामने रख दिया।

15 וַיִּתְפַּלֵּל חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְהוָה לֵאמֹר׃
और-प्रार्थना-की हिज़कियाहू-ने -से यहोवा कहते-हुए
H6419 H2396 H0413 H3068 H0559

फिर हिजकिय्याह यहोवा से प्रार्थना करने लगा। हिजकिय्याह बोला:

16

יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	יֹשֵׁב	הַכְּרֻבִים	אַתָּה־	הוּא	הָאֱלֹהִים
यहोवा	सेनाओं-के	एलोहीम	इस्राएल-के	बैठनेवाला	करूबों-पर	तू-	वह	एलोहीम
H3068		H0430	H3478	H3427	H3742		H1931	H0430

לְכֹל	מַמְלְכוֹת	הָאָרֶץ	אַתָּה	עָשִׂיתָ	אֶת־	הַשָּׁמַיִם	וְאֶת־	הָאָרֶץ׃
सब-के-लिए	राज्यों	पृथ्वी-के	तूने	बनाया	-को	आकाशों	और--को	पृथ्वी
H3605	H4467	H0776			H0853	H8064	H0853	H0776

“इस्राएल के परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा, तू राजा के समान करुब (स्वर्गदूतों) पर विराजता है। तू और बस केवल तू ही परमेश्वर है, जिसका धरती के सभी राज्यों पर शासन है। तूने स्वर्गों और धरती की रचना की है।

17

דִּבְרֵי	כָל־	אֶת	וּשְׁמַע	וּרְאֵה	עֵינֶיךָ	יְהוָה	פְּקַח	וְשְׁמָע	אָזְנְךָ	וְיהוָה	הַטֵּה
बातें	सब-	-को	और-सुन	और-देख	अपनी-आँखें	यहोवा	खोल	और-सुन	अपना-कान	यहोवा	झुका
H1697	H3605	H0853	H8085	H7200		H3068	H6491	H8085	H0241	H3068	H5186

חָי׃	אֱלֹהִים	לְחָרֵף	שָׁלַח	אֲשֶׁר	סַנְחֵרִיב
जीवित	एलोहीम	तिरस्कार-करने-के-लिए	उसने-भेजा	जिन्हें	सन्खेरीब-की
	H0430		H7971		H5576

मेरी सुन! अपनी आँखें खोल और देख, कान लगाकर सुन इस सन्देश के शब्दों को, जिसे सन्हेरीब ने मुझे भेजा है। इसमें तुझ साक्षात परमेश्वर के बारे में अपमानपूर्ण बुरी—बुरी बातें कही हैं।

18

אַרְצָם׃	וְאֶת־	הָאֲרָצוֹת	כָּל־	אֶת־	אַשּׁוּר	מַלְכֵי	הֶחֱרִיבוּ	יְהוָה	אָמְנָם
उनकी-भूमि	और--को	भूमियों-को	सब-	-को	अश्शूर-के	राजाओं-ने	उजाड़ा	यहोवा	सचमुच
H0776	H0853	H0776	H3605	H0853	H0804	H4428		H3068	H0551

हे यहोवा, अश्शूर के राजाओं ने वास्तव में सभी देशों और वहाँ की धरती को तबाह कर दिया है।

19

יְדֵי־	מַעֲשֵׂה	אִם־	כִּי	הֵמָּה	אֱלֹהִים	לֹא	כִּי	בָאֵשׁ	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	וְנָתַן
हाथों-	कार्य	-	बल्कि	वे	एलोहीम	नहीं	क्योंकि	आग-में	उनके-देवताओं	-को	और-डाला
H3027	H4639			H1992	H0430	H3808		H0784	H0430	H0853	H5414

וַיְאַבְּדוּם׃	וָאֶבֶן	עֵץ	אָדָם
और-उन्होंने-नाश-किया-उन्हें	और-पत्थर	लकड़ी	आदम-के
H0006	H0068	H6086	H0120

अश्शूर के राजाओं ने उन देशों के देवताओं को जला डाला है किन्तु वे सच्चे देवता नहीं थे। वे तो केवल ऐसे मूर्ती थे जिन्हें लोगों ने बनाया था। वे तो कोरी लकड़ी थे, कोरे पत्थर थे। इसलिये वे समाप्त हो गये। वे नष्ट हो गये।

20

כִּי־	הָאָרֶץ	מַמְלָכוֹת	כָּל־	וְיֵדְעוּ	מִיָּדוֹ	הוֹשִׁיעֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וְעַתָּה
कि-	पृथ्वी-के	राज्य	सब-	और-जानें	उसके-हाथ-से	बचा-हमें	हमारे-एलोहीम	यहोवा	और-अब
	H0776	H4467	H3605	H3045	H3027	H3467	H0430	H3068	H6258

אַתָּה	יְהוָה	לְבַדֶּךָ׃	
तू	यहोवा	अकेला-है	
	H3068	H0905	

सो अब हे हमारे परमेश्वर यहोवा। अब कृपा करके अश्शूर के राजा की शक्ति से हमारी रक्षा कर। ताकि धरती के सभी राज्यों को भी पता चल जाये कि तू यहोवा है और तू ही हमारा एकमात्र परमेश्वर है!”

21

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לֵאמֹר	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	וַיִּשְׁלַח
एलोहीम	यहोवा	कहता-है	ऐसा-	कहते-हुए	हिज़कियाहू	-के-पास	आमोस-का	पुत्र-	यशायाहू	और-भेजा
H0430	H3068	H0559	H3541	H0559	H2396	H0413	H0531			H7971

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	סַנְחֵרִיב	אֶל־	אֵלַי	הִתְפַּלָלְתָּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל
अश्शूर-का	राजा	सन्खेरीब	-के-विरुद्ध	मुझसे	तूने-प्रार्थना-की	जो	इस्राएल-का
H0804	H4428	H5576	H0413	H0413	H6419		H3478

फिर आमोस के पुत्र यशायाह ने हिजकिय्याह के पास यह सन्देश भेजा, “यह वह है जिसे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने कहा, ‘अश्शूर के राजा सन्हेरीब के बारे में तूने मुझसे प्रार्थना की है।’

בְּתוּלַת	לְךָ	לָעֲגָה	לְךָ	בָּזָה	עָלָיו	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה	22
कुँवारी	तुझे	ठट्ठा-करना	तुझे	तुच्छ-जाना	उसके-विषय-में	यहोवा-ने	बोला	जो-	वचन	यह	
H1330		H3932		H0959		H3068	H1696		H1697	H2088	

יְרוּשָׁלִָם׃	בַּת	הֵנִיעָה	רֹאשׁ	אַחֲרֶיךָ	צִיּוֹן	בַּת־
यरूशलेम-की	बेटी	हिलाया	सिर	तेरे-पीछे	सिय्योन-की	बेटी-
H3389	H1323	H5128			H6726	H1323

"सो मुझे यहोवा ने जो सन्हेरीब के विरोध में कहा, वह यह है: 'सिय्योन की कुवाँरी पुत्री (यरूशलेम के लोग) तुझे तुच्छ जानती है। वह तेरी हँसी उड़ाती है। यरूशलेम की पुत्री तेरी हँसी उड़ाती है।

מָרוֹם	וַתִּשָּׂא	קוֹל	הֲרִימוֹתָה	מִי	וְעַל־	וְגִדַּפְתָּ	חֵרַפְתָּ	מִי	אֶת־	23
ऊँचे	और-तूने-उठाई	आवाज़	तूने-उठाई	किसे	और--पर	और-निन्दा-की	तूने-तिरस्कार-किया	किसे	-का	
H4791	H5375			H4310		H1442		H4310	H0853	

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	אֶל־	עֵינֶיךָ
इस्राएल-का	पवित्र	-की-ओर	अपनी-आँखें
H3478	H6918	H0413	

तूने मेरे लिये मेरे विरोध में बुरी बातें कही। तू बोलता रहा। तू अपनी आवाज मेरे विरोध में उठायी थी! तूने मुझ इस्राएल के पवित्र (परमेश्वर) को अभिमान भी आँखों से घूरा था।

עָלִיתִי	אֲנִי	רִכְבִי	בְּרֹב	וַתֹּאמֶר	אֲדֹנָי	וחֵרַפְתָּ	עַבְדֶּיךָ	בְיַד		24
चढ़-आया	मैं	अपने-रथों	बहुताई-से	और-तूने-कहा	आदोनाई-का	तूने-तिरस्कार-किया	अपने-दासों	हाथ-से		
H5927	H0589	H7393	H7230	H0559	H0136		H5650	H3027		

בְּרֹשָׁיו	מִבְחַר	אַרְזָיו	קוֹמַת	וְאֶכְרֹת	לְבָנוֹן	יַרְכְתֵי	הָרִים	מְרוֹם
उसके-सनोबरों	श्रेष्ठ	उसके-देवदारों	ऊँचाई	और-मैं-काटूँगा	लेबानोन-के	दूरतम	पहाड़ों-की	ऊँचाई
H1265	H4005	H0730	H6967	H3772	H3844	H3411	H2022	H4791

כַּרְמִלּוֹ׃	יַעַר	קִצּוֹ	מְרוֹם	וְאָבוֹא
उसके-उपजाऊ-खेत-का	वन	उसके-छोर	ऊँचाई	और-मैं-आऊँगा
H3759		H7093	H4791	H0935

मेरे स्वामी यहोवा के विषय में तूने बुरी बातें कहलवाने के लिये तूने अपने सेवकों का प्रयोग किया। तूने कहा, "मैं बहुत शक्तिशाली हूँ! मेरे पास बहुत से रथ हैं। मैंने अपनी शक्ति से लबानोन को हराया जब मैं अपने रथों को लबानोन के महान पर्वत के ऊँचे शिखरों के ऊपर ले आया। मैंने लबानोन के सभी महान पेड़ काट डाले। मैं उच्चतम शिखर से लेकर गहरे जंगलों तक प्रवेश कर चुका हूँ।

מָצוֹר׃	יְאֹרֵי	כָּל	פְּעָמַי	בְּכַף־	וְאַחְרֵב	מַיִם	וְשָׁתִיתִי	קַרְתִּי	אֲנִי	25
मिस्र-के	नहरें	सब	अपने-पैरों-से	हथेली-के-तलवे-	और-मैं-सुखाऊँगा	जल	और-पिया	खोदा	मैं	
H4693	H2975	H3605	H6471	H3709		H4325	H8354		H0589	

मैंने विदेशी धरती पर कुँए खोदे और पानी पिया। मैंने मिस्र की नदियाँ सुखा दी और उस देश पर चल कर गया है!"

הֲבִאוֹתִיהָ	עַתָּה	וַיְצַרְתִּיהָ	קֶדֶם	מִימֵי	עָשִׂיתִי	אוֹתָהּ	לְמֵרָחוֹק	שָׁמַעְתָּ	הֲלוֹא־	26
मैंने-लाया-उसे	अब	और-मैंने-रचा	पुराने	दिनों-से	मैंने-किया	उसे	पहले-से	तूने-सुना	क्या-नहीं-	
H0935	H6258	H3335		H3117		H0853	H7350	H8085	H3808	

בְּצֻרוֹת׃	עָרִים	נִצִּים	גַּלִּים	לְהַשְׁאוֹת	וּתְהִי
गढ़े-हुए	नगरों	खंडहर	ढेरों	उजाड़ने-के-लिए	और-होगी
H1219			H1530	H7582	H1961

'ये वह जो तूने कहा। क्या तूने यह नहीं सुना कि परमेश्वर ने क्या कहा मैंने (परमेश्वर ने) बहुत बहुत पहले ही यह योजना बना ली थी। बहुत—बहुत पहले ही मैंने इसे तैयार कर लिया था अब इसे मैंने घटित किया है। मैंने ही तुम्हें उन नगरों को नष्ट करने दिया और मैंने ही तुम्हें उन नगरों को पत्थरों के ढेर में बदलने दिया।

דֶּשֶׁא	וְיֶרֶק	שֵׂדֶה	עֵשֶׂב	הָיוּ	וָבֹשׁוּ	חַתּוּ	יָד	קִצְרֵי־	וְיוֹשְׁבֵיהֶן	27
घास	और-हरियाली	खेत-की	घास	वे-हो-गए	और-लज्जित-हुए	चकित-हुए	हाथ-के	छोटे-	और-उनके-निवासी	
H1877	H3419		H6212	H1961	H0954	H2865	H3027	H7116	H3427	

קָמָה׃	לִפְנֵי	וּשְׁדֵמָה	גַּגּוֹת	חָצִיר
अनाज-के	सामने	और-खेत	छतों-की	घास
H7054	H6440	H7709	H1406	

उन नगरों के निवासी कमजोर थे। वे लोग भयभीत और लज्जित थे। वे खेत के पौधे के जैसे थे, वे नई घास के जैसे थे। वे उस घास के समान थे जो मकानों की छतों पर उगा करती है। वह घास लम्बी होने से पहले ही रेगिस्तान की गर्म हवा से झुलसा दी जाती है।

28	וְשִׁבְתְּךָ	וְצֵאתְךָ	וּבוֹאֲךָ	יָדָעְתִּי	וְאֶת	הִתְרַגִּזְךָ	אֵלָי׃
	और-तेरा-बैठना	और-तेरा-निकलना	और-तेरा-आना	मैं-जानता-हूँ	और--को	तेरा-क्रोधित-होना	मुझ-पर
	H3427	H3318	H0935	H3045	H0853	H7264	H0413

तेरी सेना और तेरे युद्धों के बारे में मैं सब कुछ जानता हूँ। मुझे पता है जब तूने विश्राम किया था। जब तू युद्ध के लिये गया था, मुझे तब का भी पता है। तू युद्ध से घर कब लौटा, मैं यह भी जानता हूँ। मुझे इसका भी ज्ञान है कि तू मुझ पर क्रोधित है।

29	בְּאַפֶּךָ	חַחִי	וְשַׂמְתִּי	בְּאָזְנֶיךָ	עָלָה	וְשַׁאֲנַנְךָ	אֵלַי	הִתְרַגִּזְךָ	יַעַן
	तेरी-नाक-में	मेरा-काँटा	और-मैं-डालूँगा	मेरे-कानों-में	चढ़ा	और-तेरा-अहंकार	मुझ-पर	तेरा-क्रोधित-होना	क्योंकि
	H0639	H2397		H0241	H5927	H7600	H0413	H7264	H3282

בָּהּ׃	בָּאתָ	אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ	וַהֲשִׁבֹתִיךְ	בְּשִׂפְתֹתֶיךָ	וּמְתִנִי
उस-से	तू-आया	जिससे-	रास्ते-से	और-मैं-लौटाऊँगा-तुझे	तेरे-होंठों-में	और-मेरी-लगाम
	H0935		H1870	H7725	H8193	H4964

तू मुझसे खुश नहीं है और मैंने तेरे अहंकारपूर्ण अपमानों को सुना है। सो मैं तुझे दण्ड दूँगा। मैं तेरी नाक मे नकेल डालूँगा। मैं तेरे मुँह पर लगाम लगाऊँगा और तब मैं तुझे विवश करुँगा कि तू जिस मार्ग से आया था, उसी मार्ग से मेरे देश को छोड़ कर वापस चला जा!'"

30	וּבַשָּׁנָה	שָׁחִיס	הַשֵּׁנִית	וּבַשָּׁנָה	סָפִיחַ	הַשָּׁנָה	אָכוֹל	הָאוֹת	לְךָ	וְזֶה־
	और-वर्ष-में	मु!त-बोया	दूसरे	और-वर्ष-में	अपने-आप-उगा	इस-वर्ष	खाना	चिन्ह	तेरे-लिए	और-यह-
	H8141	H7823	H8145	H8141		H8141	H0398	H0226		H2088

פְּרִיָם׃	(וְאִכְלוּ	[ואכול]	כְּרָמִים	וְנִטְעוּ	וְקִצְרוּ	זִרְעוּ	הַשְּׁלִישִׁית
उनका-फल	(और-खाओ)	[और-खाओ]	दाख-बारियाँ	और-रोपो	और-काटो	बोओ	तीसरे
H6529	H0398	H0398	H3754	H5193		H2232	H7992

इस पर यहोवा ने हिजकिय्याह से कहा, "हिजकिय्याह, तुझे यह दिखाने के लिये कि ये शब्द सच्चे हैं, मैं तुझे एक संकेत दूँगा। इस वर्ष तू खाने के लिए कोई अनाज नहीं बोयेगा। सो इस वर्ष तू पिछले वर्ष की फसल से यूँ ही उग आये अनाज को खायेगा। अगले वर्ष भी ऐसी ही होगा किन्तु तीसरे वर्ष तू उस अनाज को खायेगा जिसे तूने उगाया होगा। तू अपनी फसलों को काटेगा। तेरे पास खाने को भरपूर होगा। तू अँगूर की बेलें रोपेगा और उनके फल खायेगा।

31	לְמָעְלָה׃	פְּרִי	וְעָשָׂה	לְמָטָּה	שֹׁרֶשׁ	הַנִּשְׁאֶרֶת	יְהוּדָה	בֵּית־	פְּלֵיטַת	וְיָסְפָה
	ऊपर	फल	और-उत्पन्न-करेगी	नीचे	जड़	शेष-बचे	यहूदाह-के	घर-	बचे-हुए	और-जोड़ेगी
	H4605	H6529		H4295	H8328	H7604	H3063		H6413	H3254

"यहूदा के परिवार के कुछ लोग बच जायेंगे। वे ही लोग बढ़ते हुए एक बहुत बड़ी जाति का रुप ले लेंगे। वे लोग उन वृक्षों के समान होंगे जिनकी जड़ें धरती में बहुत गहरी जाती हैं और जो बहुत तगड़े हो जाते हैं और बहुत से फल (संतानें) देते हैं।

32	תַּעֲשֶׂה־	צְבָאוֹת	יְהוָה	קִנְאַת	צִיּוֹן	מֵהַר	וּפְלֵיטָה	שְׁאֵרִית	תֵּצֵא	מִירוּשָׁלַ͏ִם	כִּי
	करेगी-	सेनाओं-के	यहोवा	जलन	सिय्योन-के	पहाड़-से	और-बचे-हुए	शेष	निकलेगी	यरूशलेम-से	क्योंकि
			H3068	H7068	H6726	H2022	H6413	H7611	H3318	H3389	

ס	זֹאת׃
	यह
	H2063

यरूशलेम से कुछ ही लोग जीवित बचकर बाहर जा पाएँगे। सिय्योन पर्वत से बचे हुए लोगों का एक समूह ही बाहर जा जाएगा।" सर्वशक्तिमान यहोवा का सुदृढ़ प्रेम ही ऐसा करेगा।

33	לָכֵן	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֶל־	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	לֹא	יָבוֹא	אֶל־	הָעִיר	הַזֹּאת
	इसलिए	ऐसा-	कहता-है	यहोवा	-के-विषय-में	राजा	अश्शूर-के	नहीं	आएगा	-में	नगर	इस
		H3541	H0559	H3068	H0413	H4428	H0804	H3808	H0935	H0413		H2063

סֹלְלָה׃	עָלֶיהָ	יִשְׁפֹּךְ	וְלֹא־	מָגֵן	יְקַדְּמֶנָּה	וְלֹא־	חֵץ	שָׁם	יוֹרֶה	וְלֹא־
दमदमा	उस-पर	डालेगा	और-नहीं-	ढाल	आगे-आएगा	और-नहीं-	तीर	वहाँ	चलाएगा	और-नहीं-
H5550		H8210	H3808	H4043	H6923	H3808	H2671	H8033		H3808

सो यहोवा ने अश्शूर के राजा के बारे में यह कहा, “वह इस नगर में नहीं आ पायेगा, वह इस नगर पर एक भी बाण नहीं छोड़ेगा, वह अपनी ढालों का मुहँ इस नगर की ओर नहीं करेगा। इस नगर के परकोटे पर हमला करने के लिए वह मिट्टी का टीला खड़ा नहीं करेगा।

34	יְהוָֹה׃	נְאֻם־	יָבוֹא	לֹא	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶל־	יָשׁוּב	בָּהּ	בָּא	אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ	
	यहोवा-का	वचन-	आएगा	नहीं	इस	नगर	और--में	वह-लौटेगा	उस-से	वह-आया	जिससे-	रास्ते-से	
	H3068	H5002	H0935	H3808	H2063		H0413	H7725		H0935		H1870	

उसी रास्ते से जिससे वह आया था, वह वापस अपने नगर को लौट जायेगा। इस नगर में वह प्रवेश नहीं करेगा। यह सन्देश यहोवा की ओर से है।

35	עַבְדִּי׃	דָּוִד	וּלְמַעַן	לְמַעֲנִי	לְהוֹשִׁיעָהּ	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל־	וְנַנּוֹתִי		
ס	מेरे-दास-के	दावीद	और-कारण-से	मेरे-कारण	उसे-बचाने-के-लिए	इस	नगर	-पर	और-मैं-बचाऊँगा		
פ	H5650	H1732	H4616	H4616	H3467	H2063			H1598		

यहोवा कहता है, मैं बचाऊँगा और इस नगर की रक्षा करुँगा। मैं ऐसा स्वयं अपने लिये और अपने सेवक दाऊद के लिए करुँगा।”

36	אֶלֶף	וַחֲמִשָּׁה	וּשְׁמֹנִים	מֵאָה	אַשּׁוּר	בְּמַחֲנֵה	וַיַּכֶּה	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֵּצֵא
	हज़ार	पचासी	अस्सी	एक-सौ	अश्शूर-की	छावनी-में	और-मारा	यहोवा-का	दूत	और-निकला
	H0505	H2568	H8084	H3967	H0804	H4264	H5221	H3068	H4397	H3318

מֵתִים׃	פְּגָרִים	כֻּלָּם	וְהִנֵּה	בַבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּימוּ	
मरी-हुई	लाशें	सब	और-देखो	प्रातः-में	और-जल्दी-उठे	
H4191	H6297	H3605	H2009	H1242	H7925	

सो यहोवा के दूत ने अश्शूर की छावनी में जा कर एक लाख पचासी हज़ार सैनिकों को मार डाला। अगली सुबह जब लोग उठे, तो उन्होंने देखा कि उनके चारों ओर मरे हुए सैनिकों की लाशें बिखरी हैं।

37	בִּנְוֵה׃	וַיֵּשֶׁב	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	וַיִּסַּע
	नीनवेह-में	और-रहा	अश्शूर-का	राजा-	सन्खेरीब	और-लौटा	और-चला	और-कूचा
	H5210	H3427	H0804	H4428	H5576	H7725	H3212	H5265

इस पर अश्शूर का राजा सन्हेरीब वापस लौट कर अपने घर नीनवे चला गया और वहीं रहने लगा।

38	בָּנָיו	וְשַׂרְאֶצ�er	וְאַדְרַמֶּלֶךְ	אֱלֹהָיו	נִסְרֹךְ	וּבֵית	מִשְׁתַּחֲוֶה	הוּא	וַיְהִי	
	उसके-पुत्रों-ने	और-शारेसेर	और-अद्रम्मेलेक	उसके-देवता-के	निस्रोक	भवन	दण्डवत-करता-था	वह	और-हुआ	
		H8272	H0152	H0430	H5268		H7812	H1931	H1961	

בְּנוֹ	חַדֹּן	אֲסַר־	וַיִּמְלְכוּ	אֲרָרָט	אֶרֶץ	נִמְלְטוּ	וְהֵמָּה	בַּחֶרֶב	הִכֻּהוּ
उसके-पुत्र-ने	हद्दोन	एसर-	और-राज्य-किया	अरारात-की	भूमि	भागे	और-वे	तलवार-से	मारा-उसे
	H0634	H0634		H0780	H0776	H4422	H1992	H2719	H5221

ס	תַּחְתָּיו׃
פ	उसके-स्थान-पर
	H8478

एक दिन, जब सन्हेरीब अपने देवता निस्रोक के मन्दिर में उसकी पूजा कर रहा था, उसी समय उसके पुत्र अद्रम्मेलेक और शरेसेर ने तलवार से उसकी हत्या कर दी और फिर वे अरारात को भाग खड़े हुए। इस प्रकार सन्हेरीब का पुत्र एसर्हद्देन अश्शूर का नया राजा बन गया।

Chapter 38

1	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	אֵלָיו	וַיָּבוֹא	לָמוּת	חִזְקִיָּהוּ	חָלָה	הָהֵם	בַּיָּמִים
	आमोस-का	पुत्र-	यशायाहू	उसके-पास	और-आया	मरने-को	हिज़किय्याहू	बीमार-हुआ	उन	दिनों-में
	H0531			H0413	H0935	H4191	H2396		H1992	H3117

אַתָּה	מֵת	כִּי	לְבֵיתֶךָ	צַו	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַנָּבִיא
तू	मरनेवाला-है	क्योंकि	अपने-घर-को	आज्ञा-दे	यहोवा	कहता-है	ऐसा-	उससे	और-कहा	नबी
	H4191			H6680	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H5030

תִּחְיֶה׃	וְלֹא	
बचेगा	और-नहीं	
H2421	H3808	

उस समय के आसपास हिजकिय्याह बहुत बीमार पड़ा। इतना बीमार कि जैसे वह मर ही गया हो। सो आमोस का पुत्र यशायाह उससे मिलने गया। यशायाह ने राजा से कहा, "यहोवा ने तुम्हें ये बातें बताने के लिये कहा है: 'शीघ्र ही तू मर जायेगा। सो जब तू मरे, परिवार वाले क्या करें, यह तुझे उन्हें बता देना चाहिये। अब तू फिर कभी अच्छा नहीं होगा।'"

2

וַיָּסֹב	חִזְקִיָּהוּ	פָּנָיו	אֶל־	הַקִּיר	וַיִּתְפַּלֵּל	אֶל־	יְהוָה׃	
और–मोड़ा	हिज़कियाहू–ने	अपना–मुख	–की–ओर	दीवार	और–प्रार्थना–की	–से	यहोवा	
H5437	H2396	H6440	H0413	H7023	H6419	H0413	H3068	

हिजकिय्याह ने उस दीवार की तरफ करवट ली जिसका मुँह मन्दिर की तरफ था। उसने यहोवा की प्रार्थना की, उसने कहा,

3

וַיֹּאמַר	אָנָּה	יְהוָה	זְכָר־	נָּא	אֵת	אֲשֶׁר	הִתְהַלַּכְתִּי	לְפָנֶיךָ	בֶּאֱמֶת	וּבְלֵב	
और–कहा	हे	यहोवा	याद–कर–	कृपया	–को	जैसे	मैं–चला	तेरे–सामने	सच्चाई–से	और–हृदय–से	
H0559	H0577	H3068	H2142	H4994	H0853	H1980	H6440	H0413	H0571		

שָׁלֵם	וְהַטּוֹב	בְּעֵינֶיךָ	עָשִׂיתִי	וַיִּבְךְּ	חִזְקִיָּהוּ	בְּכִי	גָּדוֹל׃	ס
पूरे	और–भला	तेरी–आँखों–में	मैंने–किया	और–रोया	हिज़कियाहू	रोना	बड़ा	
H8003				H1058	H2396	H1058		

"हे यहोवा, कृपा कर, याद कर कि मैंने सदा तेरे सामने विश्वासपूर्ण और सच्चे हृदय के साथ जीवन जिया है। मैंने वे बातें की हैं जिन्हें तू उत्तम कहता है।" इसके बाद हिजकिय्याह ने ऊँचे स्वर में रोना शुरु कर दिया।

4

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	יְשַׁעְיָהוּ	לֵאמֹר׃	
और–आया	वचन–	यहोवा–का	–के–पास	यशायाहू	कहते–हुए	
H1961	H1697	H3068	H0413		H0559	

यशायाह को यहोवा से यह सन्देश मिळा:

5

הָלוֹךְ	וְאָמַרְתָּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	דָּוִד	אָבִיךָ	שָׁמַעְתִּי	אֶת־
जा	और–कह	–से	हिज़कियाहू	ऐसा–	कहता–है	यहोवा	एलोहीम	दावीद–के	तेरे–पिता	मैंने–सुनी	–को
H1980	H0559	H0413		H3541	H0559	H3068	H0430	H1732	H0001	H8085	H0853

שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	יָמֶיךָ	עַל־	יוֹסֵף	הִנֵּנִי	דִמְעָתֶךָ	אֶת־	רָאִיתִי	תְּפִלָּתֶךָ
वर्ष	दस	पंद्रह	तेरे–दिनों	–पर	जोड़नेवाला–हूँ	देखो–मैं	तेरे–आँसू	–को	मैंने–देखा	तेरी–प्रार्थना
H8141	H6240	H2568	H3117		H3254	H2009	H1832	H0853	H7200	H8605

"हिजकिय्याह के पास जा और उससे कह दे: ये बातें वे हैं जिन्हें तुम्हारे पिता दाऊद का परमेश्वर यहोवा कहता है, 'मैंने तेरी प्रार्थना सुनी है और तेरे दु:ख भरे आँसू देखे हैं। तेरे जीवन में मैं पन्द्रह वर्ष और जोड़ रहा हूँ।

6

הָעִיר	עַל־	וְנַנּוֹתִי	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶת	אַצִּילְךָ	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וּמִכָּף	
नगर	–पर	और–मैं–बचाऊँगा	इस	नगर	और––को	मैं–छुड़ाऊँगा–तुझे	अश्शूर–के	राजा–	और–हथेली–से	
	H1598		H2063		H0853	H5337	H0804	H4428	H3709	

הַזֹּאת׃
इस
H2063

अश्शूर के राजा के हाथों से मैं तुझे छुड़ा डालूँगा और इस नगर की रक्षा करुँगा।'"

7

אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	מֵאֵת	הָאוֹת	לְךָ	וְזֶה־
जिसे	यह	वचन	–को	यहोवा	करेगा	जिसे	यहोवा	–से	चिन्ह	तेरे–लिए	और–यह–
	H2088	H1697	H0853	H3068			H3068	H0854	H0226		H2088

דִּבֶּר׃
उसने–कहा
H1696

तुझे यह बताने के लिए कि जिन बातों को वह कहता है, उन्हें वह पूरा करेगा। यहोवा की ओर से यह संकेत है:

8

אֲחַרַנִּית	בַּשֶּׁמֶשׁ	אָחָז	בְּמַעֲלוֹת	יָרְדָה	אֲשֶׁר	הַמַּעֲלוֹת	צֵל	-אֶת	מֵשִׁיב	הִנֵּנִי
पीछे	सूर्य-से	आहाज़-की	सीढ़ियों-में	उतरी	जो	सीढ़ियों-की	छाया	-को	लौटानेवाला-हूँ	देखो-मैं
H0322	H8121	H0271		H3381			H6738	H0853	H7725	H2009

ס	יָרָדָה׃	אֲשֶׁר	בְּמַעֲלוֹת	מַעֲלוֹת	עֶשֶׂר	הַשֶּׁמֶשׁ	וַתָּשָׁב	מַעֲלוֹת	עֶשֶׂר
	वह-उतरी-थी	जिन-पर	सीढ़ियों-पर	सीढ़ियाँ	दस	सूर्य	और-लौटा	सीढ़ियाँ	दस
	H3381				H6235	H8121	H7725		H6235

“देख, आहाज़ की धूप घड़ी की वह छाया जो अंशों पर पड़ी हैं, मैं उसे दस अंश पीछे हटा दूँगा। सूर्य की वह छाया दस अंश तक पीछे चली जायेगी।”

9

מִכְתָּב	לְחִזְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ-	יְהוּדָה	בַּחֳלֹתּוֹ	וַיְחִי	מַחֳלְיוֹ׃
लेख	हिज़किय्याहू-का	राजा-	यहूदाह-का	बीमार-होने-पर	और-जीया	अपनी-बीमारी-से
H4385	H2396	H4428	H3063		H2421	H2483

यह हिजकिय्याह का वह पत्र है जो उसने बीमारी से अच्छा होने के बाद लिखा था:

10

אֲנִי	אָמַרְתִּי	בִּדְמִי	יָמָי	אֵלְכָה	בְּשַׁעֲרֵי	שְׁאוֹל	פֻּקַּדְתִּי	יֶתֶר
मैं	कहा	आधे-में	अपने-दिनों-के	मैं-जाऊँगा	फाटकों-में	शेओल-के	मुझे-छीन-लिया-गया	शेष
H0589	H0559	H1824	H3117	H3212	H8179	H7585		

שְׁנוֹתָי׃
मेरे-वर्षों-का
H8141

मैंने अपने मन में कहा कि मैं तब तक जीऊँगा जब तक बूढ़ा होऊँगा। किन्तु मेरा काल आ गया था कि मैं मृत्यु के द्वार से गुजरुँ। अब मैं अपना समय यहीं पर बिताऊँगा।

11

עִם-	עוֹד	אָדָם	אַבִּיט	לֹא-	הַחַיִּים	בְּאֶרֶץ	יָהּ	יָהּ	אֶרְאֶה	לֹא-	אָמַרְתִּי
-के-साथ	फिर	आदम	मैं-देखूँगा	नहीं-	जीवितों-की	भूमि-में	याह	याह	मैं-देखूँगा	नहीं-	मैंने-कहा
	H5750	H0120	H5027	H3808		H0776	H3050	H3050	H7200	H3808	H0559

חָדֵל׃	יוֹשְׁבֵי
अंत	निवासियों-के
H2309	H3427

इसलिए मैंने कहा, “मैं यहोवा याह को फिर कभी जीवितों की धरती पर नहीं देखूँगा। धरती पर जीते हुए लोगों को मैं नहीं देखूँगा।

12

מִדַּלָּה	חַיַּי	כָּאֹרֶג	קִפַּדְתִּי	רֹעִי	כְּאֹהֶל	מִנִּי	וְנִגְלָה	נָסָע	דּוֹרִי
धागे-से	मेरी-जिन्दगी	जैसे-जुलाहे	मैंने-लपेटा	चरवाहे-का	जैसे-तंबू	मुझसे	और-उखड़-गई	कूच-गई	मेरी-पीढ़ी
		H0707	H7088	H7473	H0168		H1540	H5265	H1755

תַּשְׁלִימֵנִי׃	לַיְלָה	עַד-	מִיּוֹם	יְבַצְּעֵנִי
तू-समाप्त-करेगा-मुझे	रात	-तक	दिन-से	वह-काटेगा-मुझे
	H3915	H5704	H3117	H1214

मेरा घर, चरवाहे के अस्थिर तम्बू सा उखाड़ कर गिराया जा रहा है और मुझसे छीना जा रहा है। अब मेरा वैसा ही अन्त हो गया है जैसे करघे से कपड़ा लपेट कर काट लिया जाता है। क्षणभर में तूने मुझ को इस अंत तक पहुँचा दिया!

13

לַיְלָה	עַד-	מִיּוֹם	עַצְמוֹתָי	כָּל-	יְשַׁבֵּר	כֵּן	כָּאֲרִי	בֹּקֶר	עַד-	שִׁוִּיתִי
रात	-तक	दिन-से	मेरी-हड्डियाँ	सब-	वह-तोड़ेगा	ऐसे	जैसे-सिंह	सुबह	-तक	मैंने-समझा
H3915	H5704	H3117	H6106	H3605	H7665			H1242	H5704	

תַּשְׁלִימֵנִי׃
तू-समाप्त-करेगा-मुझे

मैं भोर तक अपने को शान्त करता रहा। वह सिंह की नाई मेरी हड्डियों को तोड़ता है। एक ही दिन में तू मेरा अन्त कर डालता है!

14

לַמָּרוֹם	עֵינַי	דַּלְּוּ	כַּיּוֹנָה	אֶהְגֶּה	אֲצַפְצֵף	כֵּן	עָגוּר	כְּסוּס	
ऊँचाई-की-ओर	मेरी-आँखें	कमज़ोर-हुईं	जैसे-कबूतर	मैं-कूकता-हूँ	मैं-चहचहाता-हूँ	ऐसे	सारस	जैसे-अबाबील	
H4791		H1809	H3123	H1897	H6850		H5693		

עָרְבֵנִי׃	לִי	עָשְׁקָה־	אֲדֹנָי
ज़मानत-दे	मुझे	सताया-गया-है-	आदोनाई
H6148		H6234	H0136

मैं कबूतर सा रोता रहा। मैं एक पक्षी जैसा रोता रहा। मेरी आँखें थक गयी तो भी मैं लगातार आकाश की तरफ निहारता रहा। मेरे स्वामी, मैं विपत्ति में हूँ मुझको उबारने का वचन दे।”

15

מַר	עַל־	שְׁנוֹתָי	כָּל־	אֶדַּדֵּה	עָשָׂה	וְהוּא	לִי	וְאָמַר־	אֶדַבֵּר	מָה־
कड़वाहट	-पर	मेरे-वर्ष	सब-	मैं-धीरे-चलूँगा	किया	और-उसने	मुझसे	और-उसने-कहा-	मैं-बोलूँ	क्या-
H4751		H8141	H3605	H1718		H1931		H0559	H1696	H4100

נַפְשִׁי׃
मेरे-प्राण-की
H5315

मैं और क्या कह सकता हूँ मेरे स्वामी ने मुझ को बताया है जो कुछ भी घटेगा, और मेरा स्वामी ही उस घटना को घटित करेगा। मैंने इन विपत्तियों को अपनी आत्मा में झेला है इसलिए मैं जीवन भर विनम्र रहूँगा।

16

וְהַחֲיֵנִי׃	וַתַּחֲלִימֵנִי	רוּחִי	חַיַּי	בָּהֶן	וּלְכָל־	יֵחָיוּ	עֲלֵיהֶם	אֲדֹנָי
और-जिला-मुझे	और-चंगा-कर-मुझे	मेरी-आत्मा-का	जीवन	उनमें	और-सब-	वे-जीते-हैं	उन-पर	आदोनाई
H2421		H7307			H3605	H2421		H0136

हे मेरे स्वामी, इस कष्ट के समय का उपयोग फिर से मेरी चेतना को सशक्त बनाने में कर। मेरे मन को सशक्त और स्वस्थ होने में मेरी सहायता कर! मुझको सहारा दे कि मैं अच्छा हो जाऊँ! मेरी सहायता कर कि मैं फिर से जी उठूँ!

17

כִּי	בְּלִי	מִשָּׁחַת	נַפְשִׁי	חָשַׁקְתָּ	וְאַתָּה	מָר	לִי	מַר־	לְשָׁלוֹם	הִנֵּה
क्योंकि	शून्यता	गड्ढे-से	मेरे-प्राण-से	प्रेम-किया	और-तूने	कड़वाहट	मुझे	कड़वाहट-	शान्ति-के-लिए	देखो
	H1097	H7845	H5315			H4843		H4751	H7965	H2009

חַטָּאָי׃	כָּל־	גֵּוִי	אַחֲרֵי	הִשְׁלַכְתָּ
मेरे-पापों-को	सब-	अपनी-पीठ-के	पीछे	तूने-फेंका
H2399	H3605			H7993

देखो! मेरी विपत्तियाँ समाप्त हुई! अब मेरे पास शांति है। तू मुझ से बहुत अधिक प्रेम करता है! तूने मुझे कब्र में सड़ने नहीं दिया। तूने मेरे सब पाप क्षमा किये! तूने मेरे सब पाप दूर फेंक दिये।

18

בְּוֹר	יוֹרְדֵי־	יְשַׂבְּרוּ	לֹא־	יְהַלֶּלְךָ	מָוֶת	תּוֹדֶךָּ	שְׁאוֹל	לֹא	כִּי
गड्ढे-में	उतरनेवाले-	वे-आशा-करेंगे	नहीं-	तेरी-स्तुति-करेगा	मृत्यु	तेरा-धन्यवाद-करेगी	शेओल	नहीं	क्योंकि
	H3381		H3808		H4194	H3034	H7585	H3808	

אֲמִתֶּךָ׃	אֶל־	
तेरी-सच्चाई	-की-ओर	
H0571	H0413	

तेरी स्तुति मरे व्यक्ति नहीं गाते! मृत्यु के देश में पड़े लोग तेरे यशगीत नहीं गाते। वे मरे हुए व्यक्ति जो कब्र में समायें हैं, सहायता पाने को तुझ पर भरोसा नहीं रखते।

19

אֲמִתֶּךָ׃	אֶל־	יוֹדִיעַ	לְבָנִים	אָב	הַיּוֹם	כָּמוֹנִי	יוֹדֶךָּ	הוּא	חַי	חַי
तेरी-सच्चाई	-की-ओर	जताएगा	बच्चों-को	पिता	आज	मेरी-तरह	तेरी-स्तुति-करेगा	वह	जीवित	जीवित
H0571	H0413	H3045		H0001	H3117	H3644	H3034	H1931		

वे लोग जो जीवित हैं जेसा आज मैं हूँ तेरा यश गाते हैं। एक पिता को अपनी सन्तानों को बताना चाहिए कि तुझ पर भरोसा किया जा सकता है।

20

יְהוָה׃	בֵּית	עַל־	חַיֵּינוּ	יְמֵי	כָּל־	נְנַגֵּן	וּנְגִנוֹתַי	לְהוֹשִׁיעֵנִי	יְהוָה
यहोवा-के	भवन	-पर	हमारे-जीवन-के	दिन	सब-	हम-बजाएंगे	और-मेरे-गीत	बचाने-के-लिए-मुझे	यहोवा
H3068				H3117	H3605	H5059	H5058	H3467	H3068

इसलिए मैं कहता हूँ: “यहोवा ने मुझ को बचाया है सो हम अपने जीवन भर यहोवा के मन्दिर में गीत गायेंगे और बाजे बजायेंगे।”

וְיִחְי׃	הַשְּׁחִין	עַל־	וְיִמְרְחוּ	תְּאֵנִים	דְּבֶלֶת	יִשְׂאוּ	יְשַׁעְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	21
और-जीएगा	फोड़ा	-पर	और-लगाएँ	अंजीरों-की	पिंड	उठाएँ	यशायाहू-ने	और-कहा	
H2421	H7822		H4799	H8384	H1690	H5375		H0559	

फिर इस पर यशायाह ने कहा, “अंजीरों को आपस में मसलवा कर उसके फोड़ों पर बाँध। इससे वह अच्छा हो जायेगा।”

ס	יְהוָה׃	בֵּית	אֶעֱלֶה	כִּי	אוֹת	מָה	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	22
ס	यहोवा-के	भवन	मैं-चढ़ूँगा	कि	चिन्ह	क्या	हिज़किय्याहू-ने	और-कहा	
	H3068		H5927		H0226	H4100	H2396	H0559	

किन्तु हिजकिय्याह ने यशायाह से पूछा, “यहोवा की ओर से ऐसा कौन सा संकेत है जो प्रमाणित करता है कि मैं अच्छा हो जाऊँगा कौन सा ऐसा संकेत है जो प्रमाणित करता है कि मैं यहोवा के मन्दिर में जाने योग्य हो जाऊँगा”

Chapter 39

וּמִנְחָה	סְפָרִים	בְּבֶל	מֶלֶךְ־	בַּלְאֲדָן	בֶּן־	בְּלאֲדָן מְרֹדַךְ	שָׁלַח	הַהוּא	בָּעֵת	1
और-भेंट	पत्र	बाबेल-का	राजा	बलदान	बन-	मरोदक-बलदान	में-भेजा	समय	उस-	
H4503		H0894	H4428	H1081		H4757	H7971	H1931	H6256	

וַיֶּחֱזָק׃	חָלָה	כִּי	וַיִּשְׁמַע	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	
—	और-चंगा-हुआ	बीमार-था	कि	और-सुना	हिजकिय्याह-को	
H2388			H8085	H2396	H0413	

उस समय, बलदान का पुत्र मरोदक बलदान बाबुल का राजा हुआ करता था। मरोदक ने हिजकिय्याह के पास पत्र और उपहार भेजे। मरोदक ने उसके पास इसलिये उपहार भेजे थे कि उसने सुना था कि हिजकिय्याह बीमार था और फिर अच्छा हो गया था।

הַכֶּסֶף	אֶת־	)נְכֹתָו(	]נכתה[	בֵּית	אֶת־	וַיַּרְאֵם	חִזְקִיָּהוּ	עֲלֵיהֶם	וַיִּשְׂמַח		2
और-सोना	चांदी	अपना	भण्डार-का	घर	उन्हें	और-दिखाया	हिजकिय्याह	उन-पर	और-आनन्दित-हुआ		
H3701	H0853	H5238	H5238		H0853	H7200	H2396		H8055		

כָּל־	וְאֵת	הַטּוֹב	הַשֶּׂמֶן	וְאֵת	הַבְּשָׂמִים	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	
पाया-जाता-था	जो	और-सब	हथियारों-का-अपने	घर	और-समस्त	अच्छा	और-तेल	और-सुगन्ध-द्रव्य	
H3605	H0853		H8081	H0853	H1314	H0853	H2091	H0853	

דָּבָר	הָיָה	לֹא־	בְּאֹצְרֹתָיו	נִמְצָא	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	כֵּלָיו	בֵּית	
और-में-सारे	में-घर-के-अपने	हिजकिय्याह-ने	दिखाया	न-	जो	कुछ	था	न-	में-भण्डारों-के-उसके	
H1697	H1961	H3808	H0214	H4672		H3605	H0853	H3627		

מִמַּשְׁלַתּוֹ׃	וּבְכָל־	בְּבֵיתוֹ	חִזְקִיָּהוּ	הֵרְאָם	לֹא־	אֲשֶׁר	
—	—	—	—	—	—	राज्य-के-अपने	
H4475	H3605		H2396	H7200	H3808		

इन उपहारों को पाकर हिजकिय्याह बहुत प्रसन्न हुआ। इसलिये हिजकिय्याह ने मरोदक के लोगों को अपने खज़ाने की मूल्यवान वस्तुएँ दिखाई। हिजकिय्याह ने उन लोगों को अपनी सारी सम्पत्ति दिखाई। चाँदी, सोना, मूल्यवान तेल और इत्र उन्हें दिखाये। हिजकिय्याह ने उन्हें युद्ध में काम आने वाली तलवारें और ढालें भी दिखाई। हिजकिय्याह ने उन्हें वे सभी वस्तुएँ दिखाई जो उसने जमा कर रखी थीं। हिजकिय्याह ने अपने घर की और अपने राज्य की हर वस्तु उन्हें दिखायी।

וְאָמְרוּ	מָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַנָּבִיא	יְשַׁעְיָהוּ	וַיָּבֹא	3
पुरुष	कहते-हैं	क्या	उस-से	और-कहा	हिजकिय्याह	राजा-के-पास	नबी	यशायाह	और-आया	
H0559	H4100	H0413	H0559	H2396	H4428	H0413	H5030		H0935	

בָּאוּ	רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיִךְ	בָּאוּ	וּמֵאַיִן	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים
मेरे-पास	वे-आए	दूर	से-देश	हिजकिय्याह-ने	और-कहा	तेरे-पास	वे-आते-हैं	और-कहां-से	ये
H0935	H7350	H0776	H2396	H0559	H0413	H0935	H0370	H0428	H0376

מִבָּבֶל׃	אֵלָי
—	से-बाबेल
H0894	H0413

यशायाह नबी राजा हिजकिय्याह के पास गया और उससे बोला, “ये लोग क्या कह रहे हैं ये लोग कहाँ से आये हैं” हिजकिय्याह ने कहा, “ये लोग दूर देश से मेरे पास आये हैं। ये लोग बाबुल से आये हैं।”

בְּבֵיתִי	אֲשֶׁר	כֹּל־	אֶת	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	בְּבֵיתֶךָ	רָאוּ	מָה	וַיֹּאמֶר	4
में–घर–के–मेरे	जो	सब	हिजकिय्याह–ने	और–कहा	में–घर–के–तेरे	उन्होंने	देखा	क्या	और–कहा	
		H3605	H0853	H2396	H0559		H7200	H4100	H0559	

בְּאוֹצְרֹתָי׃	הֶרְאִיתִים	לֹא־	אֲשֶׁר	דָּבָר	הָיָה	לֹא־	רָאוּ
उन्हें	दिखाया–मैंने	न–	जो	कुछ	था	न–	उन्होंने–देखा
H0214	H7200	H3808		H1697	H1961	H3808	H7200

इस पर यशायाह ने उससे पूछा, “उन्होंने तेरे महल में क्या देखा” हिजकिय्याह ने कहा, “मेरे महल की हर वस्तु उन्होंने देखी। मैंने अपनी सारी सम्पत्ति उन्हें दिखाई थी।”

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	דְּבַר־	שְׁמַע	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	יְשַׁעְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	5
—	सेनाओं–के	यहोवा	वचन	सुन	हिजकिय्याह–से	यशायाह–ने	और–कहा	
	H3068	H1697	H8085	H2396	H0413		H0559	

यशायाह ने हिजकिय्याह से यह कहा: “सर्वशक्तिमान यहोवा के शब्दों को सुनो।

אֲבֹתֶיךָ	אָצְרוּ	וַאֲשֶׁר	בְּבֵיתְךָ	אֲשֶׁר	כֹּל־	וְנִשָּׂא	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	6
पूर्वजों–ने–तेरे	जमा–किया	और–जो	में–घर–के–तेरे	जो	सब	और–उठाया–जाएगा	आने–वाले–हैं	दिन	देख	
H0001	H0686				H3605	H5375	H0935	H3117	H2009	

יְהוָה׃	אָמַר	דָּבָר	יִוָּתֵר	לֹא־	בָּבֶל	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־
यहोवा	कहता–है	कुछ	छोड़ा–जाएगा	न–	बाबेल–को	इस	दिन–के	तक–
H3068	H0559	H1697	H3498	H3808	H0894	H2088	H3117	H5704

‘भविष्य में जो कुछ तेरे घर में हैं, वह सब कुछ बाबुल ले जाया जायेगा। और तेरे बुजुर्गों की वह सारी धन दौलत जो अचानक उन्होंने एकत्र की है, ले ली जायेगी। तेरे पास कुछ नहीं छोड़ा जायेगा। सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह कहा है।

בְּהֵיכָל	סָרִיסִים	וְהָיוּ	יִקָּחוּ	תּוֹלִיד	אֲשֶׁר	מִמְּךָ	יֵצְאוּ	אֲשֶׁר	וּמִבָּנֶיךָ	7
में–महल	खोजे	और–होंगे	वे–लिए–जाएंगे	तू–जन्माएगा	जिन्हें	तुझ–से	निकलेंगे	जो	और–से–पुत्रों–के–तेरे	
H1964	H5631	H1961	H3947	H3205			H3318			

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ
बाबेल–के	राजा–के
H0894	H4428

बाबुल का राजा तेरे पुत्रों को ले जायेगा। वे पुत्र जो तुझसे पैदा होंगे। तेरे पुत्र बाबुल के राजा के महल में हाकिम बनेंगे।’”

כִּי	וַיֹּאמֶר	דְּבַר־	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר־	טוֹב	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	8
होगी	कि	और–कहा	बोला	जो	यहोवा–का	वचन	अच्छा–है	यशायाह–से	हिजकिय्याह–ने	और–कहा	
	H0559	H1696		H3068	H1697			H0413	H2396	H0559	

פ	בְּיָמָי׃	וֶאֱמֶת	שָׁלוֹם	יִהְיֶה
पूर्ण	मेरे	में–दिनों	और–सच्चाई	शान्ति
	H3117	H0571	H7965	H1961

हिजकिय्याह ने यशायाह से कहा, “यहोवा के इन वचनों का सुनना मेरे लिये बहुत उत्तम होगा।” (हिजकिय्याह ने ऐसा इसलिए कहा क्योंकि उसका विचार था, “जब मैं राजा होऊँगा, तब शांति रहेगी और कोई उत्पात नहीं होगा।”)

Chapter 40

אֱלֹהֵיכֶם׃	יֹאמַר	עַמִּי	נַחֲמוּ	נַחֲמוּ	1
एलोहीम–तुम्हारे	कहता–है	लोगों–को–मेरे	शान्ति–दो	शान्ति–दो	
H0430	H0559		H5162	H5162	

तुम्हारा परमेश्वर कहता है, “चैन दे, चैन दे मेरे लोगों को!

כִּי	צְבָאָהּ	מָלְאָה	כִּי	אֵלֶיהָ	וְקִרְאוּ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	לֵב	עַל־	דַּבְּרוּ	2
कि	सेवा-उसकी	पूरी-हो-गई	कि	उस-से	और-पुकारो	यरूशलेम-के	हृदय	पर-	बोलो	
		H4390		H0413	H7121	H3389			H1696	

ס	חַטָּאתֶיהָ׃	בְּכָל־	כִּפְלַיִם	יְהוָה	מִיַּד	לָקְחָה	כִּי	עֲוֹנָהּ	נִרְצָה
पूर्ण	पापों-के-उसके	में-सब-	दुगुना	यहोवा-के	से-हाथ	पाया-उसने	कि	अधर्म-उसका	क्षमा-किया-गया
		H3605	H3718	H3068	H3027	H3947		H5771	H7521

तू दया से बातें कर यरूशलेम से! यरूशलेम को बता दे, ‘तेरी दासता का समय अब पूरा हो चुका है। तूने अपने अपराधों की कीमत दे दी है।’ यहोवा ने यरूशलेम के किये हुए पापों का दुगना दण्ड उसे दिया है!”

מְסִלָּה	בָּעֲרָבָה	יַשְּׁרוּ	יְהוָה	דֶּרֶךְ	פַּנּוּ	בַּמִּדְבָּר	קוֹרֵא	קוֹל	3
राजमार्ग	में-मैदान	सीधा-करो	यहोवा-का	मार्ग	तैयार-करो	में-जंगल	पुकारने-वाले-का	आवाज़	
H4546	H6160	H3474	H3068	H1870	H6437		H7121		

לֵאלֹהֵינוּ׃	
को-एलोहीम-हमारे	
H0430	

सुनो! एक व्यक्ति का जोर से पुकारता हुआ स्वर: “यहोवा के लिये बियाबान में एक राह बनाओ! हमारे परमेश्वर के लिये बियाबान में एक रास्ता चौरस करो!

לְמִישׁוֹר	הֶעָקֹב	וְהָיָה	יִשְׁפָּלוּ	וְגִבְעָה	הַר	וְכָל־	יִנָּשֵׂא	גֵּיא	כָּל־	4
समतल	टेढ़ा	और-होगा	नीचे-किए-जाएंगे	और-टीला	पहाड़	और-सब-	उठाई-जाएगी	घाटी	सब-	
H4334		H1961	H8213	H1389	H2022	H3605	H5375	H1516	H3605	

לִבְקָעָה׃	וְהָרְכָסִים
मैदान	और-ऊँची-जगहें
H1237	H7406

हर घाटी को भर दो। हर एक पर्वत और पहाड़ी को समतल करो। टेढ़ी—मेढ़ी राहों को सीधा करो। उबड़—खाबड़ को चौरस बना दो।

דִּבֶּר׃	יְהוָה	פִּי	כִּי	יַחְדָּו	בָּשָׂר	כָּל־	וְרָאוּ	יְהוָה	כְּבוֹד	וְנִגְלָה	5
बोला-है	यहोवा-के	मुख	कि	एक-साथ	शरीर	सब-	और-देखेंगे	यहोवा-की	महिमा	और-प्रकट-होगी	
H1696	H3068	H6310			H1320	H3605	H7200	H3068	H3519	H1540	

ס
पूर्ण

तब यहोवा की महिमा प्रगट होगी। सब लोग इकट्ठे यहोवा के तेज को देखेंगे। हाँ, यहोवा ने स्वयं ये सब कहा है।”

חַסְדּוֹ	וְכָל־	חָצִיר	הַבָּשָׂר	כָּל־	אֶקְרָא	מָה	וְאָמַר	קְרָא	אֹמֵר	קוֹל	6
कृपा-उसकी	और-सब-	घास	शरीर	सब-	पुकारूँ	क्या	और-कहा	पुकार	कहने-वाला	आवाज़	
	H3605		H1320	H3605	H7121	H4100	H0559	H7121	H0559		

כְּצִיץ	הַשָּׂדֶה׃
जैसा-फूल	मैदान-के

एक वाणी मुखरित हुई, उसने कहा, “बोलो!” सो व्यक्ति ने पूछा, “मैं क्या कहूँ” वाणी ने कहा, “लोग सर्वदा जीवित नहीं रहेंगे। वे सभी रेगिस्तान के घास के समान है। उनकी धार्मिकता जंगली फूल के समान है।

הָעָם׃	חָצִיר	אָכֵן	בּוֹ	נָשְׁבָה	יְהוָה	רוּחַ	כִּי	צִיץ	נָבֵל	חָצִיר	יָבֵשׁ	7
लोग	घास	सचमुच	उस-पर	चली	यहोवा-की	आत्मा	कि	फूल	मुरझाता-है	घास	सूखता-है	
		H0403		H5380	H3068	H7307					H3001	

एक शक्तिशाली आँधी यहोवा की ओर से उस घास पर चलती है, और घास सूख जाती है, जंगली फूल नष्ट हो जाता है। हाँ सभी लोग घास के समान हैं।

ס	לְעוֹלָם׃	יָקוּם	אֱלֹהֵינוּ	וּדְבַר־	צִיץ	נָבֵל	חָצִיר	יָבֵשׁ	8
पूर्ण	सदा-के-लिए	खड़ा-रहता-है	एलोहीम-हमारे	पर-वचन-	फूल	मुरझाता-है	घास	सूखता-है	
	H5769		H0430	H1697				H3001	

घास मर जाती है और जंगली फूल नष्ट हो जाता है। किन्तु हमारे परमेश्वर के वचन सदा बने रहते हैं।"

קוֹלֵךְ	בַכֹּחַ	הָרִימִי	צִיּוֹן	מְבַשֶּׂרֶת	לָךְ	עֲלִי־	גְּבָהַ	הַר־	עַל	9
आवाज़-अपनी	बल-से	ऊँचा-कर	सिय्योन	सुसमाचार-देने-वाली	तू-उस-पर	चढ़-	ऊँचे	पहाड़-	पर-	
			H6726	H1319		H5927	H1364	H2022	

אֱלֹהֵיכֶם׃	הִנֵּה	יְהוּדָה	לְעָרֵי	אִמְרִי	תִּירְאִי	אַל־	הָרִימִי	יְרוּשָׁלַם	מְבַשֶּׂרֶת
एलोहीम-तुम्हारे	देखो	यहूदाह-के	को-नगरों	कह	डर	न-	ऊँचा-कर	यरूशलेम	सुसमाचार-देने-वाली
H0430	H2009	H3063		H0559	H3372	H0408		H3389	H1319

हे, सिय्योन, तेरे पास सुसन्देश कहने को है, तू पहाड़ पर चढ़ जा और ऊँचे स्वर से उसे चिल्ला! यरूशलेम, तेरे पास एक सुसन्देश कहने को है। भयभीत मत हो, तू ऊँचे स्वर में बोल! यहूदा के सारे नगरों को तू ये बातें बता दे: "देखो, ये रहा तुम्हारा परमेश्वर!"

שְׂכָרוֹ	הִנֵּה	לוֹ	מָשְׁלָה	וּזְרֹעוֹ	יָבוֹא	בְּחָזָק	יְהוִה	אֲדֹנָי	הִנֵּה	10
प्रतिफल-उसका	देखो	उस-के-लिए	शासन-करती-है	और-भुजा-उसकी	आएगा	में-शक्ति	यहोवा	आदोनाई	देखो	
H7939	H2009		H4910	H2220	H0935	H2389	H3069	H0136	H2009	

לְפָנָיו׃	וּפְעֻלָתוֹ	אִתּוֹ	
उसके-आगे	और-कार्य-उसका	उसके-साथ	
H6440	H6468	H0854	

मेरा स्वामी यहोवा शक्ति के साथ आ रहा है। वह अपनी शक्ति का उपयोग लोगों पर शासन करने में लगायेगा। यहोवा अपने लोगों को प्रतिफल देगा। उसके पास देने को उनकी मजदूरी होगी।

יִשָּׂא	וּבְחֵיקוֹ	טְלָאִים	יְקַבֵּץ	בִּזְרֹעוֹ	יִרְעֶה	עֲדָרוֹ	כְּרֹעֶה	11
उठाता-है	और-गोद-में-अपनी	मेमनों	इकट्ठा-करता-है	भुजा-अपनी-से	चराता-है	झुण्ड-अपने	जैसे-चरवाहा	
H5375	H2436	H2922	H6908	H2220		H5739		

ס	יְנַהֵל׃	עָלוֹת	
पूर्ण	ले-जाता-है	दूध-पिलातीं	
	H5095	H5763	

यहोवा अपने लोगों की वैसे ही अगुवाई करेगा जैसे कोई गड़ेरिया अपने भेड़ों की अगुवाई करता है। यहोवा अपने बाहु को काम में लायेगा और अपनी भेड़ों को इकट्ठा करेगा। यहोवा छोटी भेड़ों को उठाकर गोद में थामेगा, और उनकी माताऐं उसके साथ—साथ चलेंगी। संसार परमेश्वर ने रचा: वह इसका शासक है

עֲפַר	בַּשְּׁלִשׁ	וְכָל	תִּכֵּן	בַּגֵּרָת	וְשָׁמַיִם	מַיִם	בְּשָׁעָלוֹ	מָדַד	מִי־	12
धूल	में-तहाई-भाग	और-समेटा	मापा	से-बालिश्त	और-आकाश	पानी	से-चुल्लू-अपने	नापा	किसने-	
H6083		H3557	H8505	H2239	H8064	H4325	H8168	H4058	H4310	

בִּמְאֹזְנָיִם׃	וּגְבָעוֹת	הָרִים	בַּפֶּלֶס	וְשָׁקֵל	הָאָרֶץ	
में-तराज़ूओं	और-टीलों	पहाड़ों	में-तराज़ू	और-तौला	पृथ्वी-की	
H3976	H1389	H2022	H6425	H8254	H0776	

किसने अँजली में भर कर समुद्र को नाप दिया किसने हाथ से आकाश को नाप दिया किसने कटोरे में भर कर धरती की सारी धूल को नाप दिया किसने नापने के धागे से पर्वतों और चोटियों को नाप दिया यह यहोवा ने किया था!

יוֹדִיעֶנּוּ׃	עֲצָתוֹ	וְאִישׁ	יְהוָה	רוּחַ	אֶת־	תִּכֵּן	מִי־	13
बताएगा-उसे	मन्त्रणा-उसकी	और-पुरुष	यहोवा-की	आत्मा	को-	नापा	किसने-	
H3045	H6098	H0376	H3068	H7307	H0853	H8505	H4310	

यहोवा की आत्मा को किसी व्यक्ति ने यह नहीं बताया कि उसे क्या करना था। यहोवा को किसी ने यह नहीं बताया कि उसे जो उसने किया है, कैसे करना था।

דַּ֫עַת	וַיְלַמְּדֵהוּ	מִשְׁפָּט	בְּאֹ֫רַח	וַיְלַמְּדֵהוּ	וַיְבִינֵ֫הוּ	נוֹעָץ	מִי	אֶת־		14
ज्ञान	और-सिखाया-उसे	न्याय-के	में-मार्ग	और-सिखाया-उसे	और-समझाया-उसे	सलाह-ली-उसने	किस	को-		
H1847	H3925	H4941	H0734	H3925	H0995	H3289	H4310	H0854		
						יוֹדִיעֶ֑נּוּ׃	תְּבוּנוֹת	וְדֶ֫רֶךְ		
						बताएगा-उसे	समझ	और-मार्ग		
						H3045	H8394	H1870		

क्या यहोवा ने किसी से सहायता माँगी? क्या यहोवा को किसी ने निष्पक्षता का पाठ पढ़ाया है? क्या किसी व्यक्ति ने यहोवा को ज्ञान सिखाया है? क्या किसी व्यक्ति ने यहोवा को बुद्धि से काम लेना सिखाया है? नहीं! इन सभी बातों का यहोवा को पहले ही से ज्ञान है!

כַּדַּק	אִיִּים	הֵן	נֶחְשָׁבוּ	מֹאזְנַיִם	וּכְשַׁחַק	מִדְּלִי	כְּמַר	גּוֹיִם	הֵן	15
जैसे-सूक्ष्म	टापू	देखो	गिनी-जाती-हैं	तराज़ूओं-की	और-जैसी-धूल	बाल्टी-से	जैसी-बूँद	जातियाँ	देखो	
H1851	H0339	H2005	H2803	H3976	H7834	H1805	H4752		H2005	
									יָטֽוֹל׃	
									उठाता-है	
									H5190	

देखो, जगत के सारे देश घड़े में एक छोटी बूंद जैसे हैं। यदि यहोवा सुदूरवर्ती देशों तक को लेकर अपनी तराजू पर धर दे, तो वे छोटे से रजकण जैसे लगेंगे।

ס	עוֹלָה׃	דֵּי	אֵין	וְחַיָּתוֹ	בָּעֵר	דֵּי	אֵין	וּלְבָנוֹן		16
पूर्ण	होमबलि-के-लिए	पर्याप्त	नहीं	और-जानवरों-उसके	जलाने-को	पर्याप्त	नहीं	और-लबानोन		
		H1767	H0369			H1767	H0369	H3844		

लबानोन के सारे वृक्ष भी काफी नहीं है कि उन्हें यहोवा के लिये जलाया जाये। लबानोन के सारे पशु काफी नहीं हैं कि उनको उसकी एक बलि के लिये मारा जाये।

לוֹ׃	נֶחְשְׁבוּ־	וְתֹהוּ	מֵאֶ֫פֶס	נֶגְדּוֹ	כְּאַיִן	הַגּוֹיִם	כָּל־			17
उसे	गिनी-जाती-हैं-	और-व्यर्थ	से-शून्य	उसके-साम्हने	जैसे-कुछ-नहीं	जातियाँ	सब-			
	H2803	H8414		H5048	H0369		H3605			

परमेश्वर की तुलना में विश्व के सभी राष्ट्र कुछ भी नहीं हैं। परमेश्वर की तुलना में विश्व के सभी राष्ट्र बिल्कुल मूल्यहीन हैं।

לוֹ׃	תַּעַרְכוּ	דְּמוּת	וּמָה־	אֵל	תְּדַמְּיוּן	מִי	וְאֵל־			18
उसे	तुम-ठहराओगे	समानता	और-क्या-	एल-की	तुलना-करोगे	किस	और-किस-से-			
		H1823	H4100	H0410	H1819	H4310	H0413			

क्या तुम परमेश्वर की तुलना किसी भी वस्तु से कर सकते हो नहीं! क्या तुम परमेश्वर का चित्र बना सकते हो नहीं!

צוֹרֵף׃	כֶּ֫סֶף	וּרְתֻקוֹת	יְרַקְּעֶנּוּ	בַּזָּהָב	וְצֹרֵף	חָרָשׁ	נָסָךְ	הַפֶּ֫סֶל		19
सुनार	चांदी-की	और-ज़ंजीरें	मढ़ता-है-उसे	से-सोने	और-सुनार	कारीगर	ढालता-है	मूर्ति		
H6884	H3701	H7577	H7554	H2091	H6884	H2796		H6459		

कुन्तु कुछ लोग ऐसे हैं जो पत्थर और लकड़ी की मूर्तियाँ बनाते हैं और उन्हें देवता कहते हैं। एक कारीगर मूर्ति को बनाता है। फिर दूसरा कारीगर उस पर सोना मढ़ देता है और उसके लिये चाँदी की जंजीरे बनता है!

לְהָכִין	לוֹ	יְבַקֵּשׁ־	חָכָם	חָרָשׁ	יִבְחַר	יִרְקָב	לֹא־	עֵץ	תְּרוּמָּה	הַמְסֻכָּן	20
को-तैयार-करने	उसे	ढूँढता-है-	बुद्धिमान	कारीगर	चुनता-है	सड़ेगी-जो	न-	लकड़ी	भेंट-के-लिए	गरीब	
		H1245	H2450	H2796	H0977	H7537	H3808	H6086	H8641		
									יְמוֹט׃	לֹא	פֶּ֫סֶל
									हिलेगी	न	मूर्ति
									H4131	H3808	H6459

सो वह व्यक्ति आधार के लिये एक विशेष प्रकार की लकड़ी चुनता है जो सड़ती नहीं है। तब वह एक अच्छे लकड़ी चुनता है जो सड़ती नहीं है। तब वह एक अच्छे लकड़ी के कारीगर को ढूँढता है। वह कारीगर एक ऐसा "देवता" बनाता है जो ढुलकता नहीं है!

מוֹסְדוֹת	הֲבִינֹתֶם	הֲלוֹא	לָכֶם	מֵרֹאשׁ	הֻגַּד	הֲלוֹא	תִּשְׁמָעוּ	הֲלוֹא	תֵּדָעוּ	הֲלוֹא	21
नींवें	समझे-तुम	क्या-नहीं	तुम्हें	से-आदि	बताया-गया	क्या-नहीं	सुना	क्या-नहीं	जानते-हो	क्या-नहीं	
H4146	H0995	H3808			H5046	H3808	H8085	H3808	H3045	H3808	

הָאָרֶץ׃
पृथ्वी-की
H0776

निश्चय ही, तुम सच्चाई जानते हो, बोलो निश्चय ही तुमने सुना है! निश्चय ही बहुत पहले किसी ने तुम्हें बताया है! निश्चय ही तुम जानते हो कि धरती को किसने बनाया है!

שָׁמַיִם	כַּדֹּק	הַנּוֹטֶהָ	כַּחֻגָב	וְיֹשְׁבֶיהָ	הָאָרֶץ	חוּג	עַל־	הַיֹּשֵׁב	22
आकाश	जैसे-परदे	जो-तानता-है	जैसे-टिड्डे	और-निवासी-उसके	पृथ्वी-के	गोले	पर-	जो-बैठता-है	
H8064	H1852	H5186	H2284	H3427	H0776	H2329		H3427	

לָשָׁבֶת׃	כָּאֹהֶל	וַיִּמְתָּחֵם
रहने-के-लिए	जैसे-तम्बू	और-फैलाता-है-उन्हें
H3427	H0168	H4969

यहोवा ही सच्चा परमेश्वर है! वही धरती के चक्र के ऊपर बैठता है! उसकी तुलना में लोग टिड्डी से लगते हैं। उसने आकाशों को किसी कपड़े के टुकड़े की भाँति खोल दिया। उसने आकाश को उसके नीचे बैठने को एक तम्बू की भाँति तान दिया।

עָשָׂה׃	כַּתֹּהוּ	אֶרֶץ	שֹׁפְטֵי	לְאָיִן	רוֹזְנִים	הַנּוֹתֵן	23
बनाया	जैसे-व्यर्थ	पृथ्वी-के	न्यायाधीशों	को-शून्य	शासकों	जो-देता-है	
	H8414	H0776	H8199	H0369	H7336	H5414	

सच्चा परमेश्वर शासकों को महत्त्वहीन बना देता है। वह इस जगत के न्यायकर्ताओं को पूरी तरह व्यर्थ बना देता है!

וְגַם־	נִזְעָם	בָּאָרֶץ	שֹׁרָשׁ	בַּל־	אַף	זֹרְעוּ	בַּל־	אַף	נִטָּעוּ	בַּל־	אַף	24
और-भी-	डंठल-उनका	में-पृथ्वी	जड़	न-	हाँ	बोए-गए	न-	हाँ	रोपे-गए	न-	हाँ	
H1571	H1503	H0776	H8327	H1077	H0637	H2232	H1077	H0637	H5193	H1077	H0637	

ס	תִּשָּׂאֵם׃	כַּקַּשׁ	וּסְעָרָה	וַיִּבָּשׁוּ	בָּהֶם	נָשָׁף
पूर्ण	उड़ा-ले-जाती-है-उन्हें	जैसे-भूसा	और-आँधी	और-सूख-गए	उन-पर	फूँका
	H5375	H7179		H3001		H5398

वे शासक ऐसे हैं जैसे वे पौधे जिन्हें धरती में रोपा गया हो, किन्तु इससे पहले की वे अपनी जड़े धरती में जमा पाये, परमेश्वर उन को बहा देता है और वे सूख कर मर जाते हैं। आँधी उन्हें तिनके सा उड़ा कर ले जाती है।

קָדוֹשׁ׃	יֹאמַר	וְאֶשְׁוֶה	תְּדַמְיוּנִי	מִי	וְאֶל־	25
पवित्र	कहता-है	और-बराबर-होंगा	तुलना-करोगे-मुझे	किस	और-किस-से-	
H6918	H0559		H1819	H4310	H0413	

“क्या तुम किसी से भी मेरी तुलना कर सकते हो नहीं! कोई भी मेरे बराबर का नहीं है।”

צְבָאָם	בְּמִסְפָּר	הַמּוֹצִיא	אֱלֶּה	בָּרָא	מִי־	וּרְאוּ	עֵינֵיכֶם	מָרוֹם	שְׂאוּ־	26
सेना-उनकी	में-संख्या	जो-निकालता-है	ये	सृजा	किसने-	और-देखो	आँखें-अपनी	ऊँचाई-की-ओर	उठाओ-	
	H4557	H3318	H0428		H4310	H7200		H4791	H5375	

ס	נֶעְדָּר׃	לֹא	אִישׁ	כֹּחַ	וְאַמִּיץ	אוֹנִים	מֵרֹב	יְקָרָא	בְּשֵׁם	לְכֻלָּם
पूर्ण	गायब	नहीं	एक	बल	और-सशक्त	शक्ति-की	से-बहुताई	पुकारता-है	से-नाम	को-सब
		H3808	H0376		H0533	H0202	H7230	H7121	H8034	H3605

ऊपर आकाशों को देखो। किसने इन सभी तारों को बनाया किसने वे सभी आकाश की सेना बनाई किसको सभी तारे नाम—बनाम मालूस हैं सच्चा परमेश्वर बहुत ही सुदृढ़ और शक्तिशाली है इसलिए कोई तारा कभी निज मार्ग नहीं भूला।

מִשְׁפָּטִי	וּמֵאֱלֹהַי	מֵיְהוָה	דַּרְכִּי	נִסְתָּרָה	יִשְׂרָאֵל	וְתֹאמַר	יַעֲקֹב	תֹּאמַר	לָמָּה	27
न्याय-मेरा	और-से-एलोहीम-मेरे	से-यहोवा	राह-मेरा	छिपी-है	यिस्राएल	और-बोलता-है	याकोव	कहता-है	क्यों	
H4941	H0430	H3068	H1870	H5641	H3478	H1696	H3290	H0559	H4100	

יַעֲבוֹר׃
टल-जाता-है

हे याकूब, यह सच है! हे इस्राएल, तुझको इसका विश्वास करना चाहिए! सो तू क्यों ऐसा कहता है कि "जैसा जीवन मैं जीता हूँ उसे यहोवा नहीं देख सकता! परमेश्वर मुझको पकड़ नहीं पायेगा और न दण्ड दे पायेगा।"

לֹא	הָאָרֶץ	קְצוֹת	בּוֹרֵא	יְהוָה	וְעוֹלָם	אֱלֹהֵי	שָׁמַעְתָּ	לֹא	אִם־	יָדַעְתָּ	הֲלוֹא	28
नहीं	पृथ्वी-के	कोनों	सृजनहार	यहोवा	सदा-के	एलोहीम	सुना-तूने	नहीं	यदि-	जानता-तू	क्या-नहीं	
H3808	H0776	H7098		H3068	H5769	H0430	H8085	H3808		H3045	H3808	

לִתְבוּנָתוֹ׃	חֵקֶר	אֵין	יִיגָע	וְלֹא	יִיעָף
की-समझ-उसकी	खोज	नहीं-है	श्रमित-होता-है	और-नहीं	थकता-है
H8394	H2714	H0369	H3021	H3808	H3286

सचमुच तूने सुना है और जानता है कि यहोवा परमेश्वर बुद्धिमान है। जो कुछ वह जानता है उन सभी बातों को मनुष्य नहीं सीख सकता। यहोवा कभी थकता नहीं, उसको कभी विश्राम की आवश्यकता नहीं होती। यहोवा ने ही सभी दूरदराज के स्थान धरती पर बनाये। यहोवा सदा जीवित है।

יַרְבֶּה׃	עָצְמָה	אוֹנִים	וּלְאֵין	כֹּחַ	לַיָּעֵף	נֹתֵן	29
बढ़ाता-है	ताकत	बल	और-को-जिसके-पास-नहीं	शक्ति	को-थके-हुए	जो-देता-है	
	H6109	H0202	H0369		H3287	H5414	

यहोवा शक्तिहीनों को शक्तिशाली बनने में सहायता देता है। वह ऐसे उन लोगों को जिनके पास शक्ति नहीं है, प्रेरित करता है कि वह शक्तिशाली बने।

יִכָּשֵׁלוּ׃	כָּשׁוֹל	וּבַחוּרִים	וְיָגֵעַ	נְעָרִים	וְיֵעָפוּ	30
ठोकर-खाते-हैं	ठोकर-खाते-हैं	और-जवान	और-श्रमित-होते-हैं	जवान	और-थकते-हैं	
H3782	H3782	H0970	H3021	H5288	H3286	

युवक थकते हैं और उन्हें विश्राम की जरुरत पड़ जाती है। यहाँ तक कि किशोर भी ठोकर खाते हैं और गिरते हैं।

יִיגָעוּ	וְלֹא	יָרוּצוּ	כַּנְּשָׁרִים	אֵבֶר	יַעֲלוּ	כֹּחַ	יַחֲלִיפוּ	יְהוָה	וְקוֵי	31
श्रमित-होंगे	और-नहीं	दौड़ेंगे	जैसे-गरुड़	पंख	चढ़ेंगे	शक्ति	नए-करेंगे	यहोवा-पर	पर-जो-आस-लगाते-हैं	
H3021	H3808	H7323	H5404	H0083	H5927		H2498	H3068		

פ	יִיעָפוּ׃	וְלֹא	יֵלְכוּ	
पूर्ण	थकेंगे	और-नहीं	चलेंगे	
	H3286	H3808	H3212	

किन्तु वे लोग जो यहोवा के भरोसे हैं फिर से शक्तिशाली बन जाते हैं। जैसे किसी गरुड़ के फिर से पंख उग आते हैं। ये लोग बिना विश्राम चाहे निरंतर दौड़ते रहते हैं। ये लोग बिना थके चलते रहते हैं।

Chapter 41

יַחְדָּו	יִדְבְּרוּ	אָז	יִגְּשׁוּ	כֹּחַ	יַחֲלִיפוּ	וּלְאֻמִּים	אִיִּים	אֵלַי	הַחֲרִישׁוּ	1
एक-साथ	बोलें	तब	निकट-आएं	शक्ति	नए-करें	और-जातियाँ	टापू	मेरे-साम्हने	चुप-रहो	
	H1696		H5066		H2498	H3816	H0339	H0413		

נִקְרֵבָה׃	לַמִּשְׁפָּט	
निकट-आएं-हम	को-न्याय	
H7126	H4941	

यहोवा कहा करता है, "सुदूरवर्ती देशों, चुप रहो और मेरे पास आओ! जातियों, फिर से सुदृढ़ बनों। मेरे पास आओ और मुझसे बातें करो। आपस में मिल कर हम निश्चय करें कि उचित क्या है।

וּמְלָכִים	גּוֹיִם	לְפָנָיו	יִתֵּן	לְרִגְלוֹ	יִקְרָאֵהוּ	צֶדֶק	מִמִּזְרָח	הֵעִיר	מִי	2
और-राजाओं	जातियों	उसके-आगे	देता-है	पैर-अपने-के-पास	बुलाता-है-उसे	धार्मिकता	से-पूर्व	जगाया	किसने	
H4428		H6440	H5414	H7272	H7121	H6664	H4217	H5782	H4310	

קַשְׁתּוֹ׃	נִדָּף	כְּקַשׁ	חַרְבּוֹ	כָּעָפָר	יִתֵּן	יִרְדְּ
धनुष-उसकी	उड़ाया-गया	जैसे-भूसा	तलवार-उसकी	जैसे-धूल	देता-है	वश-में-करता-है
H7198	H5086	H7179	H2719	H6083	H5414	

किसने उस विजेता को जगाया है, जो पूर्व से आयेगा कौन उससे दूसरे देशों को हरवाता और राजाओं को अधीन कर देता कौन उसकी तलवारों को इतना बढ़ा देता है कि वे इतनी असंख्य हो जाती जितनी रेत—कण होते हैं कौन उसके धनुषों को इतना असंख्य कर देता जितना भूसे के छिलके होते हैं

יָבוֹא׃	לֹא	בְּרַגְלָיו	אֹרַח	שָׁלוֹם	יַעֲבוֹר	יִרְדְּפֵם	3
आता-है	नहीं	से-पैरों-अपने	मार्ग	शान्ति-से	पार-होता-है	पीछा-करता-है-उन्हें	
H0935	H3808	H7272	H0734	H7965		H7291	

यह व्यक्ति पीछा करेगा और उन राष्ट्रों का पीछा बिना हानि उठाये करता रहेगा और ऐसे उन स्थानों तक जायेगा जहाँ वह पहले कभी गया ही नहीं।

וְאֶת־	רִאשׁוֹן	יְהוָה	אֲנִי	מֵרֹאשׁ	הַדֹּרוֹת	קֹרֵא	וְעֹשֶׂה	פָּעַל	מִי־	4
और-के-साथ-	पहला	यहोवा	मैं	से-आदि	पीढ़ियों	बुलाने-वाला	और-बनाया	कार्य-किया	किसने-	
H0854	H7223	H3068	H0589		H1755	H7121		H6466	H4310	

הוּא׃	אֲנִי־	אַחֲרֹנִים
वही-हूँ	मैं-	अंतिमों
H1931	H0589	H0314

कौन ये सब घटित करता है किसने यह किया किसने आदि से सब लोगों को बुलाया मैं यहोवा ने इन सब बातों को किया! मैं यहोवा ही सबसे पहला हूँ। आदि के भी पहले से मेरा अस्तित्व रहा है, और जब सब कुछ चला जायेगा तो भी मैं यहाँ रहूँगा।

וַיֶּאֱתָיוּן׃	קָרְבוּ	יֶחֱרָדוּ	הָאָרֶץ	קְצוֹת	וְיִרָאוּ	אִיִּים	רָאוּ	5
और-आ-गए	निकट-आए	कांपे	पृथ्वी-के	कोने	और-डरे	टापूओं-ने	देखे	
H0857	H7126	H2729	H0776	H7098	H3372	H0339	H7200	

सुदूरवर्ती देश इसको देखें और भयभीत हों। दूर धरती के छोर के लोग फिर आपस में एक जुट होकर भय से काँप उठें!

חָזָק׃	יֹאמַר	וּלְאָחִיו	יַעְזֹרוּ	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	6
मज़बूत-हो	कहता-है	और-भाई-अपने-से	सहायता-करते-हैं	पड़ोसी-अपने	को-	एक	
H2388	H0559	H0251	H5826	H7453	H0853	H0376	

“एक दूसरे की सहायता करेंगें। देखो! अब वे अपनी शक्ति बढ़ाने के लिए एक दूसरे की हिम्मत बढ़ा रहे हैं।

אֹמֵר	פָּעַם	הַוֹּלֵם	אֶת־	פַּטִּישׁ	מַחֲלִיק	צֹרֵף	אֶת־	חָרָשׁ	וַיְחַזֵּק	7
कहता-है	निहाई-पर	मारने-वाला	को-	हथौड़े-से	चिकना-करने-वाला	सुनार	को-	कारीगर	और-मज़बूत-करता-है	
H0559	H6471	H1986	H0853	H6360		H6884	H0853	H2796	H2388	

ס	יְמוּט׃	לֹא	בְּמַסְמְרִים	וַיְחַזְּקֵהוּ	הוּא	טוֹב	לַדֶּבֶק
पूर्ण	हिलेगा	नहीं	से-कीलों	और-मज़बूत-करता-है-उसे	है-यह	अच्छा	को-जोड़
	H4131	H3808	H4548	H2388	H1931		H1694

मूर्ति बनानें के लिए एक कारीगर लकड़ी काट रहा है। फिर वह व्यक्ति सुनार को उत्साहित कर रहा है। एक कारीगर हथौड़ें से धातु का पतरा बना रहा है। फिर वह कारीगर निहायी पर काम करनेवाले व्यक्ति को प्रेरित कर रहा है। यह अखिरी कारीगर कह रहा है, काम अच्छा है किन्तु यह धातु पिंड कहीं उखड़ न जाये। इसलिए इस मूर्ति को आधार पर कील से जड़ दों! उससे मूर्ति गिरेगी नहीं, वह कभी हिलडुल तक नहीं पायेगो।”

אֹהֲבִי׃	אַבְרָהָם	זֶרַע	בְּחַרְתִּיךָ	אֲשֶׁר	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	יִשְׂרָאֵל	וְאַתָּה	8
प्रेमी-मेरे	अब्राहाम-का	वंश	चुना-मैंने-तुझे	जिसे	याकोव	दास-मेरा	यिस्राएल	पर-तू	
H0157	H0085	H2233	H0977		H3290	H5650	H3478		

यहोवा कहता है: “किन्तु तू इस्राएल, मेरा सेवक है। याकूब, मैंने तुझ को चुना है तू मेरे मित्र इब्राहीम का वंशज है।

לְךָ	וָאֹמַר	קְרָאתִיךָ	וּמֵאֲצִילֶיהָ	הָאָרֶץ	מִקְצוֹת	הֶחֱזַקְתִּיךָ	אֲשֶׁר	9
तुझ-से	और-कहा-मैंने	बुलाया-मैंने-तुझे	और-दूर-स्थानों-से-उसके	पृथ्वी-के	से-कोनों	पकड़ा-मैंने-तुझे	जिसे	
	H0559	H7121	H0678	H0776	H7098	H2388		

מְאַסְתִּיךָ׃	וְלֹא	בְּחַרְתִּיךָ	אַתָּה	עַבְדִּי־
त्यागा-मैंने-तुझे	और-नहीं	चुना-मैंने-तुझे	तू-है	दास-मेरा-
	H3808	H0977		H5650

मैंने तुझे धरती के दूर देशों से उठाया। मैंने तुम्हें उस दूर देश से बुलाया। मैंने कहा, ‘तू मेरा सेवक है।’ मैंने तुझे चुना है और मैंने तुझे कभी नहीं तजा है।

אַל־	תִּירָא	כִּי	עִמְּךָ־	אָנִי	אַל־	תִּשְׁתָּע	כִּי־	אֲנִי	אֱלֹהֶיךָ	אִמַּצְתִּיךָ	10
न–	डर	कि	तेरे-साथ-	मैं	न–	घबरा	कि–	मैं	एलोहीम-तेरा	मज़बूत-किया-मैंने-तुझे	
H0408	H3372			H0589	H0408	H8159		H0589	H0430	H0553	

אַף־	עֲזַרְתִּיךָ	תָּמַכְתִּיךָ	בִּימִין	צִדְקִי׃
हाँ–	सहायता-की-मैंने-तेरी	थामा-मैंने-तुझे	से-दाहिने	धार्मिकता-मेरी
H0637	H5826	H8551	H3225	H6664
אַף־				
हाँ–				
H0637				

तू चिंता मत कर, मैं तेरे साथ हूँ। तू भयभीत मत हो, मैं तेरा परमेश्वर हूँ। मैं तुझे सुदृढ़ करूँगा। मैं तुझे अपने नेकी के दाहिने हाथ से सहारा दूँगा।

וְיֹאבְדוּ	כְּאַיִן	יִהְיוּ	בָךְ	הַנִּחָרִים	כָּל	וְיִכָּלְמוּ	יֵבֹשׁוּ	הֵן		11
और–नाश–होंगे	जैसे–कुछ–नहीं	होंगे	तुझ–पर	जो–क्रोधित–हैं	सब	और–अपमानित–होंगे	लज्जित–होंगे	देखो		
H0006	H0369	H1961		H2734	H3605	H3637	H0954	H2005		

רִיבֵךְ׃	אַנְשֵׁי
विवाद-के-तेरे	पुरुष
H7379	H0376

देख, कुछ लोग तुझ से नाराज हैं किन्तु वे लजायेंगे। जो तेरे शत्रु हैं वे नहीं रहेंगे, वे सब खो जायेंगे।

אַנְשֵׁי	וּכְאֶפֶס	כְּאַיִן	יִהְיוּ	מַצֻּתֶךָ	אַנְשֵׁי	תְמִצָאֵם	וְלֹא	תְּבַקְשֵׁם		12
पुरुष	और–जैसे–शून्य	जैसे–कुछ–नहीं	होंगे	लड़ाई-के-तेरे	पुरुष	पाएगा–उन्हें–तू	और–नहीं	ढूँढेगा–तू–उन्हें		
H0376		H0369	H1961	H4695	H0376	H4672	H3808	H1245		

מִלְחַמְתֶּךָ׃
युद्ध-के-तेरे
H4421

तू ऐसे उन लोगों की खोज करेगा जो तेरे विरुद्ध थे। किन्तु तू उनको नहीं पायेगा। वे लोग जो तुझ से लड़े थे, पूरी तरह लुप्त हो जायेंगे।

אֲנִי	תִּירָא	אַל־	לְךָ	הָאֹמֵר	יְמִינְךָ	מַחֲזִיק	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	13
मैं	डर	न–	तुझ-से	जो–कहता–है	दाहिना–तेरा	जो–पकड़ता–है	एलोहीम–तेरा	यहोवा	मैं	कि	
H0589	H3372	H0408		H0559	H3225	H2388	H0430	H3068	H0589		

עֲזָרְתִּיךָ׃	ס	
सहायता–की–तेरी–मैंने	पूर्ण	
H5826		

मैं तेरा परमेश्वर यहोवा हूँ। मैंने तेरा सीधा हाथ थाम रखा है। मैं तुझ से कहता हूँ कि मत डर! मैं तुझे सहारा दूँगा।

יְהוָה	נְאֻם־	עֲזָרְתִּיךָ	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	מְתֵי	יַעֲקֹב	תּוֹלַעַת	תִּירְאִי	אַל־	14
यहोवा–का	वचन–	सहायता–की–तेरी–मैंने	मैं	यिस्राएल–के	पुरुषों	याकोव	कीड़े	डर	न–	
H3068	H5002	H5826	H0589	H3478	H4962	H3290		H3372	H0408	

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	וְגֹאֲלֵךְ
यिस्राएल–का	पवित्र	और–छुड़ाने–वाला–तेरा
H3478	H6918	

मूल्यवान यहूदा, तू निर्भय रह! हे मेरे प्रिय इस्राएल के लोगों। भयभीत मत रहो।" सचमुच मैं तुझको सहायता दूँगा। स्वयं यहोवा ही ने यें बातें कहीं थी। इस्राएल के पवित्र (परमेश्वर) ने जो तुम्हारी रक्षा करता है, कहा था:

וְתָדֹק	הָרִים	תָּדוּשׁ	פִּפְיֹות	בָּעַל	חָדָשׁ	חָרוּץ	לְמוֹרַג	שַׂמְתִּיךְ	הִנֵּה	15
और–चूर्ण–करेगी	पहाड़ों	दावेगी–तू	धारों	वाली	नई	तीखी	दावने–की–स्लेज	बनाया–मैंने–तुझे	देखो	
H1854	H2022	H1758	H6374	H1167	H2319		H4173		H2009	

תָּשִׂים׃	כַּמֹּץ	וּגְבָעוֹת
बनाएगी	जैसे–भूसा	और–टीलों
	H4671	H1389

देख, मैंने तुझे एक नये दाँवने के यन्त्र सा बनाया है। इस यन्त्र में बहुत से दाँते हैं जो बहुत तीखे हैं। किसान इसको अनाज के छिलके उतारने के काम में लाते है। तू पर्वतों को पैरों तले मसलेगा और उनको धूल में मिला देगा। तू पर्वतों को ऐसा कर देगा जैसे भूसा होता है।

16

תָּגִיל	וְאַתָּה	אוֹתָם	תְּפִיץ	וּסְעָרָה	תִשָּׂאֵם	וְרוּחַ	תִּזְרֵם
आनन्दित-होगी	पर-तू	उन्हें	तितर-बितर-करेगी	और-आँधी	उठा-ले-जाएगी-उन्हें	और-हवा	फटकेगी-तू-उन्हें
H1523		H0853			H5375	H7307	H2219

פ	תִּתְהַלָּל׃	יִשְׂרָאֵל	בִּקְדוֹשׁ	בַּיהוָה
पूर्ण	घमण्ड-करेगी	यिस्राएल-के	में-पवित्र	में-यहोवा
		H3478	H6918	H3068

तू उनको हवा में उछालेगा और हवा उनको उड़ा कर दूर ले जायेगी और उन्हें कहीं छितरा देगी। तब तू यहोवा में स्थित हो कर आनन्दित होगा। तुझको इस्राएल के पवित्र (परमेश्वर) पर पहुत गर्व होगा।

17

יְהוָה	אֲנִי	נָשָׁתָּה	בַצָּמָא	לְשׁוֹנָם	וָאַיִן	מַיִם	מְבַקְשִׁים	וְהָאֶבְיוֹנִים	הָעֲנִיִּים
यहोवा	मैं	सूख-गई	में-प्यास	जीभ-उनकी	और-नहीं-है	पानी	ढूँढते-हैं	और-दरिद्र	गरीब
H3068	H0589	H5405	H6772	H3956	H0369	H4325	H1245	H0034	H6041

אֶעֱזֹבֵם׃	לֹא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֶעֱנֵם
छोड़ूँगा-उन्हें	नहीं	यिस्राएल-का	एलोहीम	उत्तर-दूँगा-उन्हें
	H3808	H3478	H0430	

गरीब जन, और जरुरत मंद जल ढूँढते हैं किन्तु उन्हें जल नहीं मिलता है। वे प्यासे हैं और उनकी जीभ सूखी है। मैं उनकी विनतियों का उत्तर दूँगा। मैं उनको न ही तजूँगा और न ही मरने दूँगा।

18

מַיִם	לַאֲגַם־	מִדְבָּר	אֲשִׂים	מַעְיָנוֹת	בְּקָעוֹת	וּבְתוֹךְ	נְהָרוֹת	שְׁפָיִים	עַל־	אֶפְתָּח
पानी-का	तालाब-	जंगल	बनाउंगा-मैं	सोते	घाटियों-के	और-बीच-में	नदियाँ	चोटियों	पर-	खोलूँगा-मैं
H4325	H0098			H4599	H1237	H8432	H5104	H8205		

מָיִם׃	לְמוֹצָאֵי	צִיָּה	וְאֶרֶץ
पानी-के	को-स्रोतों	सूखी	और-भूमि
H4325	H4161	H6723	H0776

मैं सूखे पहाड़ों पर नदियाँ बहा दूँगा। घाटियों में से मैं जलस्रोत बहा दूँगा। मैं रेगिस्तान को जल से भरी झील में बदल दूँगा। उस सूखी धरती पर पानी के सोते मिलेंगे।

19

תִּדְהָר	בְּרוֹשׁ	בָּעֲרָבָה	אָשִׂים	שָׁמֶן	וְעֵץ	וַהֲדַס	שִׁטָּה	אֶרֶז	בַּמִּדְבָּר	אֶתֵּן
चीड़	सनोवर	में-मैदान	रखूँगा-मैं	तेल-का	और-वृक्ष	और-मेंहदी	कीकर	देवदार	में-जंगल	दूँगा-मैं
H8410	H1265	H6160		H8081	H6086	H1918	H7848	H0730		H5414

יַחְדָּו׃	וּתְאַשּׁוּר
एक-साथ	और-सरो
	H8391

मरुभूमि में देवदार के, कीकार के, जैतून के, सनावर के, तिघारे के, चीड़ के पेड़ उगेंगे!

20

זֹּאת	עָשְׂתָה	יְהוָה	יַד־	כִּי	יַחְדָּו	וְיַשְׂכִּילוּ	וְיָשִׂימוּ	וְיֵדְעוּ	יִרְאוּ	לְמַעַן
यह	किया-है	यहोवा-के	हाथ-	कि	एक-साथ	और-समझें	और-रखें	और-जानें	देखें	के-लिए-ताकि
H2063		H3068	H3027					H3045	H7200	H4616

פ	בְּרָאָהּ׃	יִשְׂרָאֵל	וּקְדוֹשׁ
पूर्ण	सृजा-उसने	यिस्राएल-के	और-पवित्र
		H3478	H6918

लोग ऐसा होते हुए देखेंगे और वे जानेंगे कि यहोवा की शक्ति ने यह सब किया है। लोग इनको देखेंगे और समझना शुरु करेंगे कि इस्राएल के पवित्र (परमेश्वर) ने यह बातें की हैं।"

21

יַעֲקֹב׃	מֶלֶךְ	יֹאמַר	עֲצֻמוֹתֵיכֶם	הַגִּישׁוּ	יְהוָה	יֹאמַר	רִיבְכֶם	קָרְבוּ
याकोव-का	राजा	कहता-है	प्रमाणों-अपने	पेश-करो	यहोवा	कहता-है	विवाद-अपना	निकट-लाओ
H3290	H4428	H0559	H6110	H5066	H3068	H0559	H7379	H7126

याकूब का राजा यहोवा कहता है, “आ, और मुझे अपनी युक्तियाँ दे। अपना प्रमाण मुझे दिखा और फिर हम यह निश्चय करेंगे कि उचित बातें क्या हैं

22

וְנָשִׂימָה	הַגִּידוּ	הֵנָּה	מָּה	הָרִאשֹׁנוֹת	תִּקְרֶינָה	אֲשֶׁר	אֶת	לָּנוּ	וְיַגִּידוּ	יַגִּישׁוּ
और-रखेंगे-हम	बताओ	वे-थीं	क्या	पहली	होने-वाली-हैं	जो	को	हमें	और-बताएं	पेश-करें
	H5046	H2007	H4100	H7223			H0853		H5046	H5066

:הַשְׁמִיעֵנוּ	הַבָּאוֹת	אוֹ	אַחֲרִיתָן	וְנֵדָעָה	לִבֵּנוּ
सुनाओ-हमें	आने-वालीं	या	अंत-उसका	और-जानेंगे-हम	हृदय-अपना
H8085	H0935		H0319	H3045	

तुम्हारे मूर्तियों को हमारे पास आकर, जो घट रहा है, वह बताना चाहिये। “प्रारम्भ में क्या कुछ घटा था और भविष्य में क्या घटने वाला है। हमें बताओं हम बड़े ध्यान से सुनेंगे। जिससे हम यह जान जायें कि आगे क्या होने वाला है।

23

וְתֵרֹעוּ	תֵּיטִיבוּ	אַף־	אַתֶּם	אֱלֹהִים	כִּי	וְנֵדָעָה	לְאָחוֹר	הָאֹתִיּוֹת	הַגִּידוּ
और-बुराई-करो	भलाई-करो	हाँ-	तुम-हो	एलोहीम	कि	और-जानेंगे-हम	को-पीछे	संकेतों	बताओ
	H3190	H0637		H0430		H3045	H0268	H0857	H5046

:יַחְדָּו	(וְנִרְאֶה)	[ונרא]	וְנִשְׁתָּעָה
एक-साथ	देखेंगे-हम	देखेंगे-हम	और-घबराएंगे-हम
	H7200	H7200	H8159

हमें उन बातों को बताओ जो घटनेवाली हैं। जिन्हें जानने का हमें इन्तज़ार है ताकि हम विश्वास करें कि सममुच तुम देवता हो। कुछ करो! कुछ भी करो। चाहे भला चाहे बुरा ताकि हम देख सकें और जान सके कि तुम जीवित हो और तुम्हारा अनुसरण करें।

24

:בָּכֶם	יִבְחַר	תּוֹעֵבָה	מֵאָפַע	וּפָעֳלְכֶם	מֵאָיִן	אַתֶּם	הֵן־
तुम्हें	जो-चुनता-है	घृणा	से-शून्य	और-कार्य-तुम्हारा	से-कुछ-नहीं	तुम	देखो-
	H0977	H8441	H0659	H6467	H0369		H2005

“देखो झूठे देवताओं, तुम बेकार से भी ज्यादा बेकार हो! तुम कुछ भी तो नहीं कर सकते। केवल बेकार के भ्रष्ट लोग ही तुम्हें पूजना चाहते हैं!”

25

כְּמוֹ־	סְגָנִים	וְיָבֹא	בְּשְׁמִי	יִקְרָא	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	וַיֵּאת	מִצָּפוֹן	הַעִירֹתִי	
जैसे-	हाकिमों-पर	और-आता-है	से-नाम-मेरे	बुलाता-है	सूर्य	से-पूर्व-	और-आया	से-उत्तर	उठाया-मैंने	
H3644	H5461	H0935	H8034	H7121	H8121	H4217	H0857	H6828	H5782	

:טִיט	יִרְמָס־	יוֹצֵר	וּכְמוֹ	חֹמֶר
कीचड़	रौंदता-है-	कुम्हार	और-जैसे	गारा
H2916	H7429	H3335	H3644	

“उत्तर में मैंने एक व्यक्ति को उठाया है। वह पूर्व से जहाँ सूर्य उगा करता है, आ रहा है। वह मेरे नाम की उपासना किया करता है। जैसे कुम्हार मिट्टी रौंदा करता है वैसे ही वह विशेष व्यक्ति राजाओं को रौंदेगा।”

26

אַף	מַגִּיד	אֵין־	אַף	צַדִּיק	וְנֹאמַר	וּמִלְּפָנִים	וְנֵדָעָה	מֵרֹאשׁ	הִגִּיד	מִי־
हाँ	बताने-वाला	नहीं-है-	हाँ	सही	और-कहें-हम	और-पहले-से	और-जानें-हम	से-आदि	बताया	किसने-
H0637	H5046	H0369	H0637	H6662	H0559	H6440	H3045		H5046	H4310

:אִמְרֵיכֶם	שֹׁמֵעַ	אֵין־	אַף	מַשְׁמִיעַ	אֵין
वचनों-तुम्हारे	सुनने-वाला	नहीं-है-	हाँ	सुनाने-वाला	नहीं-है
H0561	H8085	H0369	H0637	H8085	H0369

“यह सब घटने से पहले ही हमें जिसने बताया है, हमें उसे परमेश्वर कहना चाहिए। क्या हमें ये बातें तुम्हारे किसी मूर्ति ने बतायी नहीं! किसी भी मूर्ति ने कुछ भी हमको नहीं बताया था। वे मूर्ति तो एक भी शब्द नहीं बोल पाते हैं। वे झूठे देवता एक भी शब्द जो तुम बोला करते हो नहीं सुन पाते हैं।

27

:אֶתֵּן	מְבַשֵּׂר	וְלִירוּשָׁלַ͏ִם	הִנָּם	הִנֵּה	לְצִיּוֹן	רִאשׁוֹן
दूँगा-मैं	सुसमाचार-देने-वाला	और-को-यरूशलेम	देखो-उन्हें	देखो	को-सिय्योन	पहला
H5414	H1319	H3389	H2009	H2009	H6726	H7223

मैं यहोवा सिय्योन को इन बातों के विषय में बताने वाला पहला था। मैंने एक दूत को इस सन्देश के साथ यरूशलेम भेजा था कि: ‘देखो, तुम्हारे लोग वापस आ रहे हैं!’”

28

:דָּבָר	וְיָשִׁיבוּ	וְאֶשְׁאָלֵם	יוֹעֵץ	וְאֵין	וּמֵאֵלֶּה	אִישׁ	וְאֵין	וְאֶרְאֶ	
वचन	और-लौटाएं	और-पूछूँ	सलाहकार	और-नहीं-है	और-से-इन	पुरुष	और-नहीं-है	और-देखा-मैंने	
H1697	H7725	H7592	H3289	H0369	H0428	H0376	H0369	H7200	

मैंने उन झूठे देवों को देखा था, उनमें से कोई भी इतना बुद्धिमान नहीं था जो कुछ कह सके। मैंने उनसे प्रश्न पूछे थे वे एक भी शब्द नहीं बोल पाये थे।

פ	נִסְכֵּיהֶם׃	וְרוּחָם	רוּחַ	מַעֲשֵׂיהֶם	אֶפֶס	אָוֶן	כֻּלָּם	הֵן	29
पूर्ण	ढली-हुई-मूर्तियाँ-उनकी	और-व्यर्थ	हवा	कार्य-उनके	शून्य	अनर्थ	सब-उनके	देखो	
	H5262	H8414	H7307	H4639		H0205	H3605	H2005	

वे सभी देवता बिल्कुल ही व्यर्थ हैं! वे कुछ नहीं कर पाते वे पूरी तरह मूल्यहीन हैं!

Chapter 42

עָלָיו	רוּחִי	נָתַתִּי	נַפְשִׁי	רָצְתָה	בְחִירִי	בּוֹ	אֶתְמָךְ־	עַבְדִּי	הֵן	1
उस-पर	आत्मा-अपनी	दिया-मैंने	प्राण-मेरा	प्रसन्न-है	चुना-हुआ-मेरा	उसे	थामता-हूँ-मैं-	दास-मेरा	देखो	
	H7307	H5414	H5315	H7521	H0972		H8551	H5650	H2005	

יוֹצִיא׃	לַגּוֹיִם	מִשְׁפָּט
निकालेगा	को-जातियों	न्याय
H3318		H4941

“मेरे दास को देखो! मैं ही उसे सभ्भाला हूँ। मैंने उसको चुना है, मैं उससे अति प्रसन्न हूँ। मैं अपनी आत्मा उस पर रखता हूँ। वह ही सब देशों में न्याय खरेपन से लायेगा।

קוֹלוֹ׃	בַּחוּץ	יַשְׁמִיעַ	וְלֹא־	יִשָּׂא	וְלֹא	יִצְעַק	לֹא	2
आवाज़-अपनी	में-बाहर	सुनाएगा	और-नहीं-	उठाएगा	और-नहीं	चिल्लाएगा	नहीं	
	H2351	H8085	H3808	H5375	H3808	H6817	H3808	

वह गलियों में जोर से नहीं बोलेगा। वह नहीं चिल्लायेगा और न चीखेगा।

מִשְׁפָּט׃	יוֹצִיא	לֶאֱמֶת	יְכַבֶּנָּה	לֹא	כֵהֶה	וּפִשְׁתָּה	יְשַׁבֵּר	לֹא	רָצוּץ	קָנֶה	3
न्याय	निकालेगा	को-सच्चाई	बुझाएगा-उसे	नहीं	धुंधली	और-बत्ती	तोड़ेगा	नहीं	कुचला-हुआ	सरकण्डा	
H4941	H3318	H0571	H3518	H3808	H3544	H6594	H7665	H3808	H7533	H7070	

वह कोमल होगा। कुचली हुई घास का तिनका तक वह नहीं तोड़ेगा। वह टिमटिमाती हुई लौ तक को नहीं बुझायेगा। वह सच्चाई से न्याय स्थापित करेगा।

אִיִּים	וּלְתוֹרָתוֹ	מִשְׁפָּט	בָּאָרֶץ	יָשִׂים	עַד־	יָרוּץ	וְלֹא	יִכְהֶה	לֹא	4
टापू	और-शिक्षा-उसकी-की	न्याय	में-पृथ्वी	स्थापित-करेगा	जब-तक-	टूटेगा	और-नहीं	धुंधलाएगा	नहीं	
H0339	H8451	H4941	H0776		H5704	H7533	H3808		H3808	

פ	יְיַחֵלוּ׃
पूर्ण	प्रतीक्षा-करेंगे
	H3176

वह कमजोर अथवा कुचला हुआ तब तक नहीं होगा जब तक वह न्याय को दुनियाँ में न ले आये। दूर देशों के लोग उसकी शिक्षाओं पर विश्वास करेंगे।”

הָאָרֶץ	רֹקַע	וְנוֹטֵיהֶם	הַשָּׁמַיִם	בּוֹרֵא	יְהוָה	וְהָאֵל	אָמַר	כֹּה־	5
पृथ्वी-का	फैलाने-वाला	और-तानने-वाला-उन्हें	आकाशों-का	सृजनहार	यहोवा-ने	एल	कहा	इस-प्रकार-	
H0776	H7554	H5186	H8064		H3068	H0410	H0559	H3541	

בָהּ׃	לַהֹלְכִים	וְרוּחַ	עָלֶיהָ	לָעָם	נְשָׁמָה	נֹתֵן	וְצֶאֱצָאֶיהָ
उस-में	को-चलने-वालों	और-आत्मा	उस-पर	को-लोगों	श्वास	जो-देता-है	और-उपज-उसकी
	H1980	H7307			H5397	H5414	H6631

सच्चे परमेश्वर यहोवा ने ये बातें कही हैं: (यहोवा ने आकाशों को बनाया है। यहोवा ने आकाश को धरती पर ताना है। धरती पर जो कुछ है वह भी उसी ने बनाया है। धरती पर सभी लोगों में वही प्राण फूँकता है। धरती पर जो भी लोग चल फिर रहे हैं, उन सब को वही जीवन प्रदान करता है।)

וְאֶתֶּנְךָ	וְאֶצָּרְךָ	בְיָדֶךָ	וְאַחֲזֵק	בְּצֶדֶק	קְרָאתִיךָ	יְהוָה	אֲנִי	6
और-दूँगा-तुझे	और-सुरक्षित-करूँगा-तुझे	से-हाथ-तेरे	और-पकड़ूँगा-मैं	में-धार्मिकता	बुलाया-मैंने-तुझे	यहोवा	मैं	
H5414	H5341	H3027	H2388	H6664	H7121	H3068	H0589	

גּוֹיִם׃	לְאוֹר	עָם	לִבְרִית
जातियों-की	के-लिए-ज्योति	लोगों-के	के-लिए-वाचा
	H0216		H1285

"मैं यहोवा ने तुझ को खरे काम करने को बुलाया है। मैं तेरा हाथ थामूँगा और तेरी रक्षा करुँगा। तू एक चिन्ह यह प्रगट करने को होगा कि लोगों के साथ मेरी एक वाचा है। तू सब लोगों पर चमकने को एक प्रकाश होगा।

לִפְקֹחַ	עִוְרוֹת	לְהוֹצִיא	מִמַּסְגֵּר	אַסִּיר	מִבֵּית	כֶּלֶא	יֹשְׁבֵי	חֹשֶׁךְ׃		7
को-खोलने	अंधों-की	को-निकालने	से-बन्दीगृह	बन्दी	से-घर	कारागार-के	बैठने-वालों	अंधकार-में		
H6491	H5787	H3318	H4525	H0616	H4585	H3608	H3427	H2822		

तू अन्धों की आँखों को प्रकाश देगा और वे देखने लगेंगे। ऐसे बहुत से लोग जो बन्दीगृह में पड़े हैं, तू उन लोगों को मुक्त करेगा। तू बहुत से लोगों को जो अन्धेरे में रहते हैं उन्हें उस कारागार से तू बाहर छुड़ा लायेगा।"

לַפְּסִילִים׃	וּתְהִלָּתִי	אֶתֵּן	לֹא־	לְאַחֵר	וּכְבוֹדִי	שְׁמִי	הוּא	יְהוָה	אֲנִי	8
को-मूर्तियों	और-स्तुति-अपनी	दूँगा-मैं	नहीं-	को-दूसरे	और-महिमा-अपनी	नाम-मेरा	वह	यहोवा	मैं	
H6456	H8416	H5414	H3808	H0312	H3519	H8034	H1931	H3068	H0589	

"मैं यहोवा हूँ! मेरा नाम यहोवा है। मैं अपनी महिमा दूसरे को नहीं दूँगा। मैं उन मूर्तियों (झूठे देवों) को वह प्रशंसा, जो मेरी है, नहीं लेने दूँगा।

אֶתְכֶם׃	אַשְׁמִיע	תִּצְמַחְנָה	בְּטֶרֶם	מַגִּיד	אֲנִי	וַחֲדָשׁוֹת	בָּאוּ	הִנֵּה־	הָרִאשֹׁנוֹת	9
तुम्हें	सुनाता-हूँ-मैं	अंकुरित-हों	पहले-कि	बताने-वाला	मैं	और-नई	आ-गई	देखो-	पहली	
H0853	H8085	H6779	H2962	H5046	H0589	H2319	H0935	H2009	H7223	

प
पूर्ण

प्रारम्भ में मैंने कुछ बातें जिनको घटना था, बतायी थी और वे घट गयीं। अब तुझको वे बातें घटने से पहले ही बताऊँगा जो आगे चल कर घटेंगी।"

									וּמְלֹאֹו	10
									और-भरपूरी-उसकी	
									H4393	
									הַיָּם	
									समुद्र-में	
									H3220	
									יוֹרְדֵי	
									उतरने-वाले	
									H3381	
									הָאָרֶץ	
									पृथ्वी-के	
									H0776	
									מִקְצֵה	
									से-कोने	
									תְּהִלָּתוֹ	
									स्तुति-उसकी	
									H8416	
									חָדָשׁ	
									नया	
									H2319	
									שִׁיר	
									गीत	
									לַיהוָה	
									को-यहोवा	
									H3068	
									שִׁירוּ	
									गाओ	
									H7891	

וְיֹשְׁבֶיהָ׃	אִיִּים
और-निवासी-उनके	टापू
H3427	H0339

यहोवा के लिये एक नया गीत गाओ, तुम जो दूर दराज के देशों में बसे हो, तुम जो सागर पर जलयान चलाते हो, तुम समुद्र के सभी जीवों, दूरवर्ती देशों के सभी लोगों, यहोवा का यशगान करो!

									יִשְׂאוּ	11
									उठाएं	
									H5375	
								מִדְבָּר	וְעָרָיו	
								जंगल	और-नगर-उसके	
								H4057		
							חֲצֵרִים	תֵּשֵׁב	קֵדָר	
							बस्तियाँ	बसती-है-जहाँ	केदार	
								H3427	H6938	
					יָרֹנּוּ	יֹשְׁבֵי	סֶלַע	מֵרֹאשׁ		
					जयजयकार-करें	बैठने-वाले	चट्टान-पर	से-चोटी		
						H3427	H5554			

יְצַוָּחוּ׃	הָרִים
पुकारें	पहाड़ों-की
H6681	H2022

हे मरुभूमि एवं नगरों और केदार के गाँवों, यहोवा की प्रशंसा करो! सेला के लोगों, आनन्द के लिये गाओ! अपने पर्वतों की चोटी से गाओ।

יַגִּידוּ׃	בָּאִיִּים	וּתְהִלָּתוֹ	כָּבוֹד	לַיהוָה	יָשִׂימוּ	12
बताएं	में-टापूओं	और-स्तुति-उसकी	महिमा	को-यहोवा	दें	
H5046	H0339	H8416	H3519	H3068		

यहोवा को महिमा दो। दूर देशों के लोगों उसका यशगान करो!

עַל־	יַצְרִיחַ	אַף־	יָרִיעַ	קִנְאָה	יָעִיר	מִלְחָמוֹת	כְּאִישׁ	יֵצֵא	כַּגִּבּוֹר	יְהוָה	13
पर-	चिल्लाएगा	हाँ-	ललकारेगा	जलन	जगाएगा	युद्धों-का	जैसे-पुरुष	निकलेगा	जैसे-वीर	यहोवा	
H6873	H0637	H7321	H7068	H5782	H4421	H0376	H3318	H1368	H3068		

ס	יִתְגַּבָּר׃	אֹיְבָיו
पूर्ण	पराक्रमी-होगा	शत्रुओं-अपने
	H1396	H0341

यहोवा वीर योद्धा सा बाहर निकलेगा उस व्यक्ति सा जो युद्ध के लिये तत्पर है। वह बहुत उत्तेजित होगा। वह पुकारेगा और जोर से ललकारेगा और अपने शत्रुओं को पराजित करेगा।

14 הֶחֱשֵׁיתִי מֵעוֹלָם אַחֲרִישׁ אֶתְאַפָּק כַּיּוֹלֵדָה אֶפְעֶה אֶשֹּׁם וְאֶשְׁאַף
चुप-रहा-मैं से-सदा चुप-रहूँगा-मैं थामूँगा-अपने-आप जैसे-जनने-वाली हाँफूँगा-मैं छोड़ूँगा-साँस और-साँस-लूँगा-मैं
H2814 H5769 H0662 H3205 H6463 H5395

יָחַד׃
एक-साथ

"बहुत समय से मैंने कुछ भी नहीं कहा है। मैंने अपने ऊपर नियंत्रण बनाये रखा है और मैं चुप रहा हूँ। किन्तु अब मैं उतने जोर से चिल्लाऊँगा जितने जोर से बच्चे को जनते हुए स्त्री चिल्लाती है! मैं बहुत तीव्र और जोर से साँस लूँगा।

15 אַחֲרִיב הָרִים וְגִבָעוֹת וְכָל־ עֶשְׂבָּם אוֹבִישׁ וְשַׂמְתִּי נְהָרוֹת לָאִיִּים
उजाड़ूँगा-मैं पहाड़ों और-टीलों और-सब- घास-उनकी सुखाउंगा-मैं और-बनाउंगा-मैं नदियों को-टापूओं
H2022 H1389 H3605 H6212 H3001 H5104 H0339

וַאֲגַמִּים אוֹבִישׁ׃
और-तालाबों सुखाउंगा-मैं
H0098 H3001

मैं पर्वतों — पहाड़ियों को नष्ट कर दूँगा। मैं जो पौधे वहाँ उगते हैं। उनको सुखा दूँगा। मैं नदियों को सूखी धरती में बदल दूँगा। मैं जल के सरोवरों को सुखा दूँगा।

16 וְהוֹלַכְתִּי עִוְרִים בְּדֶרֶךְ לֹא יָדָעוּ בִּנְתִיבוֹת לֹא־ יָדָעוּ לֹא בְּדֶרֶךְ עִוְרִים אַדְרִיכֵם אָשִׂים
और-चलाउंगा-मैं अंधों में-मार्ग नहीं जानते-वे में-पगडंडियों जानते-वे नहीं- जानते-वे चलाउंगा-उन्हें-मैं बनाउंगा-मैं
H3212 H5787 H1870 H3808 H3045 H0408 H3045 H1869

לָאוֹר לִפְנֵיהֶם מַחְשָׁךְ לְמֵישׁוֹר וּמַעֲקַשִּׁים אֵלֶּה הַדְּבָרִים עָשִׂיתִם וְלֹא עֲזַבְתִּים׃
को-ज्योति उनके-आगे अंधेरा समतल और-टेढ़े ये बातें करूँगा-मैं और-नहीं छोड़ूंगा-उन्हें-मैं
H0216 H6440 H4285 H4334 H4625 H0428 H1697 H6213 H3808

फिर मैं अन्धों को ऐसी राह दिखाऊँगा जो उनको कभी नहीं दिखाई गयी। नेत्रहीन लोगों को मैं ऐसी राह दिखाऊँगा जिन पर उनका जाना कभी नहीं हुआ। अन्धेरे को मैं उनके लिये प्रकाश में बदल दूँगा। ऊँची नीची धरती को मैं समतल बनाऊँगा। मैं उन कामों को करूँगा जिनका मैंने वचन दिया है! मैं अपने लोगों को कभी नहीं त्यागूँगा।

17 נָסֹגוּ אָחוֹר יֵבֹשׁוּ בֹּשֶׁת הַבֹּטְחִים בַּפֶּסֶל הָאֹמְרִים לְמַסֵּכָה אַתֶּם
पीछे-हटेंगे पीछे लज्जित-होंगे लज्जा-से जो-भरोसा-करते-हैं में-मूर्ति जो-कहते-हैं को-ढली-हुई-मूर्ति तुम
H5472 H0268 H0954 H1322 H0982 H6459 H0559

אֱלֹהֵינוּ׃ ס
एलोहीम-हमारे पूर्ण
H0430

किन्तु कुछ लोगों ने मेरा अनुसरण करना छोड़ दिया। उन लोगों के पास वे मूर्तियाँ हैं जो सोने से मढ़ी हैं। उन से वे कहा करते हैं कि 'तुम हमारे देवता हो।' वे लोग अपने झूठे देवताओं के विश्वासी हैं। किन्तु ऐसे लोग बस निराश ही होंगे!"

18 הַחֵרְשִׁים שִׁמְעוּ וְהַעִוְרִים הַבִּיטוּ לִרְאוֹת׃
बहरे सुनो और-अंधे देखो को-देखने
H2795 H8085 H5787 H5027 H7200

"तुम बहरे लोगों को मेरी सुनना चाहिए! तुम अंधे लोगों को इधर दृष्टि डालनी चाहिए और मुझे देखना चाहिए!

19 מִי עִוֵּר כִּמַלְאָכִי אֲשַׁלֵּחַ מִי חֵרֵשׁ כְּמְשֻׁלָּם עַבְדִּי אִם־ כִּי עִוֵּר מִי
कौन अंधा जैसे-दूत-मेरा जिसे-भेजता-हूँ-मैं कौन और-बहरा जैसा-विश्वासपात्र दास-मेरा तो- यदि-नहीं अंधा कौन
H4310 H5787 H4397 H7971 H4310 H2795 H8003 H5650 H5787 H4310

כְּעַבְדְּ וְעִוֵּר כְּיְהוָה׃
जैसा-दास और-अंधा यहोवा-का
H5650 H5787 H3068

कौन है उतना अन्धा जितना मेरा दास है कोई नहीं। कौन है उतना बहरा जितना मेरा दूत है जिसे को मैंने इस संसार में भेजा है कोई नहीं! यह अन्धा कौन है जिस के साथ मैंने वाचा की ये इतना अन्धा है जितना अन्धा यहोवा का दास है।

20	ראית		(ראות	देखना-तूने	H7200	(ראות	देखा-तूने	H7200	
	רבות		ולא	और-नहीं	H3808	תשמר	ध्यान-दिया-तूने	H8104	
	פקוח		אזנים	कान	H0241	ולא	और-नहीं	H3808	
	שמע:		ולא	और-नहीं	H3808		सुनता-है	H8085	

वह देखता बहुत है, किन्तु मेरी आज्ञा नहीं मानता। वह अपने कानों से साफ साफ सुन सकता है किन्तु वह मेरी सुनने से इन्कार करता है।"

21	יהוה		חפץ	प्रसन्न-था	H4616	למען	के-लिए	H4616	
	צדקו		יגדיל	बड़ा-करेगा	H1431	תורה	शिक्षा	H8451	
	ויאדיר:			और-महिमामय-बनाएगा	H0142				

यहोवा अपने सेवक के साथ सच्चा रहना चाहता है। इसलिए वह लोगों के लिए अद्भुत उपदेश देता है।

22	והוא		עם־	लोग-	H1931	בזוז	लूटे-हुए	H0962	
	ושסוי		פח	फंसाए-गए	H6351	בחורים	में-गुफाओं	H2352	
	כלם		ובתי	और-घरों-में	H3605	כלאים	कारागारों-के	H3608	
	החבאו			छिपाए-गए	H2244				
	היו		מי	कौन	H4310	בכם	तुम-में	H4310	
	לבז		ואין	कान-देगा	H0238	יאזין	इसे	H2063	
	לאחור:		וישמע	और-सुनेगा	H8085	ישקשב	ध्यान-देगा	H7181	
				को-भविष्यत	H0268				

तुममें से क्या कोई भी इसे सुनता है क्या तुममें से किसी को भी इस बात की परवाह है और क्या कोई सुनता है कि भविष्य में तुम्हारे साथ क्या होनेवाला है

24	מי־		נתן	दिया	H5414	למשוסה|	(למשסה		
	יהוה		הלוא	क्या-नहीं	H3808	ליעקב	याकोव	H3290	
	לבזזים		וישראל	और-यिस्राएल	H3478		को-लूटने-वालों	H0962	
	בתורתו:		שמעו	और-नहीं	H3808	ולא	चलना	H1980	
						בדרכיו	में-मार्गों-उसके	H1870	
						אבו	चाहा	H0014	
						ולא־	और-नहीं-	H3808	
						לו	उसके		
						חטאנו	पाप-किया-हमने	H2398	
						זו	जिसके-विरुद्ध	H2098	

याकूब और इस्राएल की सम्पत्ति लोगों को किसने लेने दी यहोवा ने ही उन्हें ऐसा करने दिया! हमने यहोवा के विरुद्ध पाप किया था। सो यहोवा ने लोगों को हमारी सम्पत्ति छीनने दी। इस्राएल के लोग उस ढंग से जीना नहीं चाहते थे जिस ढंग से यहोवा चाहता था। इस्राएल के लोगों ने उसकी शिक्षा पर कान नहीं दिया।

25	וישפך		עליו	उस-पर	H8210	חמה	जलजलाहट	H2534	
	אפו		ועז	और-शक्ति	H5807	מלחמה	युद्ध-की	H4421	
	ותלהטהו			और-जलाई-उसे	H3857	סביב	चारों-ओर-से	H5439	
	ולא			और-नहीं	H3808				
	ידע		בו	उस-में	H3045	ולא־	और-नहीं-	H3808	
	ותבער־			और-जली-		שים	रखा		
			על־	पर-					
			לב:	हृदय					
			פ	पूर्ण					

सो यहोवा उन पर क्रोधित हो गया। यहोवा ने उनके विरुद्ध भयानक लड़ाईयाँ भड़कवा दीं। यह ऐसे हुआ जैसे इस्राएल के लोग आग में जल रहे हों और वे जान ही न पाये हों कि क्या हो रहा है। यह ऐसा था जैसे वे जल रहे हों। किन्तु उन्होंने जो वस्तुएँ घट रही थीं, उन्हें समझने का जतन ही नहीं किया।

Chapter 43

תִּירָא	אַל־	יִשְׂרָאֵל	וְיֹצֶרְךָ	יַעֲקֹב	בֹּרַאֲךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	וְעַתָּה	1
डर	न-	यिस्राएल	और-रचने-वाले-तेरे	याकोव	सृजनहार-तेरे	यहोवा-ने	कहा	इस-प्रकार-	और-अब	
H3372	H0408	H3478	H3335	H3290		H3068	H0559	H3541	H6258	

אָתָּה׃	לִי־	בְּשִׁמְךָ	קָרָאתִי	גְּאַלְתִּיךָ	כִּי
तू-है	को-मुझ-	से-नाम-तेरे	बुलाया-मैंने	छुड़ाया-मैंने-तुझे	कि
		H8034	H7121		

याकूब, तुझको यहोवा ने बनाया था! इस्राएल, तेरी रचना यहोवा ने की थी और अब यहोवा का कहना है: “भयभीत मत हो! मैंने तुझे बचा लिया है। मैंने तुझे नाम दिया है। तू मेरा है।

בְּמוֹ־	תֵלֵךְ	כִּי־	יִשְׁטְפוּךָ	לֹא	וּבַנְּהָרוֹת	אֶהְיֶה־	אִתָּךְ־	בַּמַּיִם	תַּעֲבֹר	כִּי־	2
में-	चलेगा-तू	जब-	बहाएंगी-तुझे	नहीं	और-में-नदियों	मैं	तेरे-साथ-	में-पानी	पार-करेगा-तू	जब-	
H1119	H3212		H7857	H3808	H5104	H0589	H0854	H4325			

בָּךְ׃	תִּבְעַר־	לֹא	וְלֶהָבָה	תִכְוֶה	לֹא	אֵשׁ
तुझ-में	जलेगी-	नहीं	और-लपट	जलेगा-तू	नहीं	आग
		H3808	H3852	H3554	H3808	H0784

जब तुझ पर विपत्तियाँ पड़ती हैं, मैं तेरे साथ रहता हूँ। जब तू नदी पार करेगा, तू बहेगा नहीं। तू जब आग से होकर गुज़रेगा, तो तू जलेगा नहीं। लपटें तुझे हानि नहीं पहुँचायेंगी।

										3
מִצְרַיִם	כָּפְרֶךָ	נָתַתִּי	מוֹשִׁיעֶךָ	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	
मिस्र	फिरौती-तेरी	दिया-मैंने	उद्धारकर्ता-तेरा	यिस्राएल-का	पवित्र	एलोहीम-तेरा	यहोवा	मैं	कि	
H4714		H5414	H3467	H3478	H6918	H0430	H3068	H0589		

תַּחְתֶּיךָ׃	וּסְבָא	כּוּשׁ	
तेरे-बदले	और-सबा	कूश	
H8478	H5434		

क्यों क्योंकि मैं तेरा परमेश्वर यहोवा हूँ। मैं इस्राएल का पवित्र तेरा उद्धारकर्ता हूँ। तेरी बदले में मैंने मिस्र को दे कर तुझे आज़ाद कराया है। मैंने कूश और सबा को तुझे अपना बनाने को दे डाला है।

									4
אָדָם	וְאֶתֵּן	אַהֲבְתִּיךָ	וַאֲנִי	נִכְבַּדְתָּ	בְּעֵינַי	יָקָרְתָּ	מֵאֲשֶׁר		
आदमी	और-दूँगा-मैं	प्रेम-करता-हूँ-तुझ-से	और-मैं	आदरणीय-हुआ-तू	में-आँखों-मेरी	बहुमूल्य-हुआ-तू	जब-से		
H0120	H5414	H0157	H0589	H3513		H3365			

נַפְשֶׁךָ׃	תַּחַת	וּלְאֻמִּים	תַּחְתֶּיךָ	
प्राण-तेरे	के-बदले	और-जातियों	तेरे-बदले	
H5315	H8478	H3816	H8478	

तू मेरे लिए बहुत महत्त्वपूर्ण है। इसलिये मैं तेरा आदर करूँगा। मैं तुझे प्रेम करता हूँ, ताकि तू जी सके, और मेरा हो सके। इसके लिए मैं सभी मनुष्यों और जातियों को बदले में दे दूँगा।”

										5
אֲקַבְּצֶךָּ׃	וּמִמַּעֲרָב	זַרְעֶךָ	אָבִיא	מִמִּזְרָח	אֲנִי	אִתָּךְ־	כִּי	תִּירָא	אַל־	
इकट्ठा-करूंगा-तुझे	और-से-पश्चिम	वंश-तेरा	लाउंगा-मैं	से-पूर्व	मैं	तेरे-साथ-	कि	डर	न-	
H6908	H4628	H2233	H0935	H4217	H0589	H0854		H3372	H0408	

“इसलिये डर मत! मैं तेरे साथ हूँ। तेरे बच्चों को इकट्ठा करके मैं उन्हें तेरे पास लाऊँगा। मैं तेरे लोगों को पूर्व और पश्चिम से इकट्ठा करूँगा।

											6
מִקְצֵה	וּבְנוֹתַי	מֵרָחוֹק	בָּנַי	הָבִיאִי	תִּכְלָאִי	אַל־	וְלִתֵימָן	תְּנִי	לַצָּפוֹן	אֹמַר	
से-कोने	और-पुत्रियों-मेरी	से-दूर	पुत्रों-मेरे	ला	रोक	न-	और-से-दक्षिण	दे	से-उत्तर	कहूँगा-मैं	
	H1323	H7350		H0935	H3607	H0408	H8486	H5414	H6828	H0559	

הָאָרֶץ׃
पृथ्वी-के
H0776

मैं उत्तर से कहूँगा: मेरे बच्चे मुझे लौटा दे।” मैं दक्षिण से कहूँगा: “मेरे लोगों को बंदी बना कर मत रख। दूर—दूर से मेरे पुत्र और पुत्रियों को मेरे पास ले आ!

								7
עֲשִׂיתִיו׃	אַף־	יְצַרְתִּיו	בְּרָאתִיו	וְלִכְבוֹדִי	בִּשְׁמִי	הַנִּקְרָא	כֹּל	
बनाया-मैंने-उसे	हाँ-	रचा-मैंने-उसे	सृजा-मैंने-उसे	और-महिमा-अपनी-के-लिए	से-नाम-मेरे	जो-बुलाया-गया	सब	
	H0637	H3335		H3519	H8034	H7121	H3605	

उन सभी लोगों को, जो मेरे हैं, मेरे पास ले आ अर्थात् उन लोगों को जो मेरा नाम लेते हैं। मैंने उन लोगों को स्वयं अपने लिये बनाया है। उनकी रचना मैंने की है और वे मेरे हैं।"

8

הוֹצִיא	עַם־	עִוֵּר	וְעֵינַיִם	יֵשׁ	וְחֵרְשִׁים	וְאָזְנַיִם	לָמוֹ׃
निकाल	लोगों-	अंधे	और-आँखें	हैं	और-बहरों	और-कान	उनके
H3318		H5787		H3426	H2795	H0241	

"ऐसे लोगों को जिनकी आँखे तो हैं किन्तु फिर भी वे अन्धे हैं, उन्हें निकाल लाओ। ऐसे लोगों को जो कानों के होते हुए भी बहरे हैं, उन्हें निकाल लाओ।

9

וְרִאשֹׁנוֹת	זֹאת	יַגִּיד	בָּהֶם	מִי	לְאֻמִּים	וְיֵאָסְפוּ	יַחְדָּו	נִקְבְּצוּ	הַגּוֹיִם	כֹּל־
और-पहलीं	यह	बताएगा	उन-में	कौन	जातियाँ	और-बटोरें	एक-साथ	इकट्ठी-हुईं	जातियाँ	सब-
H7223	H2063	H5046		H4310	H3816	H0622		H6908		H3605

אֱמֶת׃	וְיֹאמְרוּ	וְיִשְׁמְעוּ	וְיִצְדָּקוּ	עֵדֵיהֶם	יִתְּנוּ	יַשְׁמִיעֻנוּ
सच	और-कहें	और-सुनें	और-धर्मी-ठहरें	गवाहों-अपने	दें	सुनाएंगे-हमें
H0571	H0559	H8085	H6663	H5707	H5414	H8085

सभी लोगों और सभी राष्ट्रों को एक साथ इकट्ठा करो। यदि किसी भी मिथ्या देवता ने कभी इन बातों के बारे में कुछ कहा है और भूतकाल में यह बताया था कि आगे क्या कुछ होगा तो उन्हें अपने गवाह लाने दो और उन (मिथ्या देवताओं) को प्रमाणित सिद्ध करने दो। उन्हें सत्य बताने दो और उन्हें सुनो।"

10

וְתַאֲמִינוּ	תֵּדְעוּ	לְמַעַן	בְּחָרְתִּי	אֲשֶׁר	וְעַבְדִּי	יְהוָה	נְאֻם־	עֵדַי	אַתֶּם
और-विश्वास-करो	जानो	के-लिए-ताकि	चुना-मैंने	जिसे	और-दास-मेरा	यहोवा-का	वचन-	गवाह-मेरे	तुम
H0539	H3045	H4616	H0977		H5650	H3068	H5002	H5707	

יִהְיֶה׃	לֹא	וְאַחֲרָי	אֵל	נוֹצַר	לֹא־	לְפָנַי	הוּא	אֲנִי	כִּי־	וְתָבִינוּ	לִי
होगा	नहीं	और-मेरे-बाद	एल	रचा-गया	नहीं-	मुझ-से-पहले	वही-हूँ	मैं	कि-	और-समझो	मुझ-पर
H1961	H3808		H0410	H3335	H3808	H6440	H1931	H0589		H0995	

ס
पूर्ण

यहोवा कहता है, "तुम ही लोग तो मेरे साक्षी हो। तू मेरा वह सेवक है जिसे मैंने चुना है। मैंने तुझे इसलिए चुना है ताकि तू समझ ले कि 'वह मैं ही हूँ' और मुझ में विश्वास करे। मैं सच्चा परमेश्वर हूँ। मुझसे पहले कोई परमेश्वर नहीं था और मेरे बाद भी कोई परमेश्वर नहीं होगा।

11

מוֹשִׁיעַ׃	מִבַּלְעָדָי	וְאֵין	יְהוָה	אָנֹכִי	אָנֹכִי
उद्धारकर्ता	मेरे-सिवा	और-नहीं-है	यहोवा	मैं	मैं
H3467	H1107	H0369	H3068	H0595	H0595

मैं स्वयं ही यहोवा हूँ। मेरे अतिरिक्त और कोई दूसरा उद्धारकर्ता नहीं है, बस केवल मैं ही हूँ।

12

יְהוָה	נְאֻם־	עֵדַי	וְאַתֶּם	זָר	בָּכֶם	וְאֵין	וְהִשְׁמַעְתִּי	וְהוֹשַׁעְתִּי	הִגַּדְתִּי	אָנֹכִי
यहोवा-का	वचन-	गवाह-मेरे	और-तुम	पराया	तुम-में	और-नहीं-था	और-सुनाया	और-बचाया	बताया	मैंने
H3068	H5002	H5707				H0369	H8085	H3467	H5046	H0595

אֵל׃	וַאֲנִי־
एल	और-मैं-
H0410	H0589

वह मैं ही हूँ जिसने तुझसे बात की थी। तुझे मैंने बचाया है। वे बातें तुझे मैंने बतायी थीं। जो तेरे साथ था, वह कोई अनजाना देवता नहीं था। तू मेरा साक्षी है और मैं परमेश्वर हूँ।" (ये बातें स्वयं यहोवा ने कही थीं)

13

יְשִׁיבֶנָּה׃	וּמִי	אֶפְעַל	מַצִּיל	מִיָּדִי	וְאֵין	הוּא	אֲנִי	מִיּוֹם	גַּם־
लौटाएगा-उसे	और-कौन	कार्य-करूंगा-मैं	छुड़ाने-वाला	से-हाथ-मेरे	और-नहीं-है	वही-हूँ	मैं	से-दिन	हाँ-
H7725	H4310	H6466	H5337	H3027	H0369	H1931	H0589	H3117	H1571

ס
पूर्ण

"मैं तो सदा से ही परमेश्वर रहा हूँ। जब मैं कुछ करता हूँ तो मेरे किये को कोई भी व्यक्ति नहीं बदल सकता और मेरी शक्ति से कोई भी व्यक्ति किसी को बचा नहीं सकता।"

14 כֹּה־ אָמַר יְהוָה גֹּאַלְכֶם קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל לְמַעַנְכֶם שִׁלַּחְתִּי בָבֶלָה

इस-प्रकार-	कहा	यहोवा-ने	छुड़ाने-वाले-तुम्हारे	पवित्र	यिस्राएल-का	तुम्हारे-लिए	भेजा-मैंने	को-बाबेल
H3541	H0559	H3068	H6918	H6918	H3478	H4616	H7971	H0894

וְהוֹרַדְתִּי בָרִיחִים כֻּלָּם וְכַשְׂדִּים בָּאֳנִיּוֹת רִנָּתָם׃

और-उतारा-मैंने	भगोड़ों	सब	और-कस्दियों	में-जहाज़ों	जयजयकार-उनकी
H3381	H1281	H3605	H3778	H0591	H7440

इस्राएल का पवित्र यहोवा तुझे छुड़ाता है। यहोवा कहता है, "मैं तेरे लिये बाबुल में सेनाएँ भेजूँगा। सभी ताले लगे दरवाजों को मैं तोड़ दूँगा। कसदियों के विजय के नारे दु:खभरी चीखों में बदल जाएँगे।

15 אֲנִי יְהוָה קְדוֹשְׁכֶם בּוֹרֵא יִשְׂרָאֵל מַלְכְּכֶם׃ ס

मैं	यहोवा	पवित्र-तुम्हारा	सृजनहार	यिस्राएल-का	राजा-तुम्हारा	पूर्ण
H0589	H3068	H6918		H3478	H4428	

मैं तेरा पवित्र यहोवा हूँ। इस्राएल को मैंने रचा है। मैं तेरा राजा हूँ।"

16 כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה הַנּוֹתֵן בַּיָּם דֶּרֶךְ וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה׃

इस-प्रकार	कहा	यहोवा-ने	जो-देता-है	में-समुद्र	मार्ग	और-में-पानी	प्रबल	पगडंडी
H3541	H0559	H3068	H5414	H3220	H1870	H4325	H5794	

यहोवा सागर में राहें बनायेगा। यहाँ तक कि पछाड़ें खाते हुए पानी के बीच भी वह अपने लोगों के लिए राह बनायेगा। यहोवा कहता है,

17 הַמּוֹצִיא רֶכֶב־ וְסוּס חַיִל וְעִזּוּז יַחְדָּו יִשְׁכְּבוּ לֹא יָקוּמוּ דָּעֲכוּ

जो-निकालता-है	रथ-	और-घोड़ा	सेना	और-शक्तिशाली	एक-साथ	लेटेंगे	न-	बुझ-गए
H3318	H7393		H2428	H5808		H7901	H1077	H1846

כַּפִּשְׁתָּה כָבוּ׃

बुझ-गए	जैसी-बत्ती
H3518	H6594

"वे लोग जो अपने रथों, घोड़ों और सेनाओं को लेकर मुझसे युद्ध करेंगे, पराजित हो जायेंगे। वे फिर कभी नहीं उठ पायेंगे। वे नष्ट हो जायेंगे। वे दीये की लौ की तरह बुझ जायेंगे।

18 אַל־ תִּזְכְּרוּ רִאשֹׁנוֹת וְקַדְמֹנִיּוֹת אַל־ תִּתְבֹּנָנוּ׃

न-	याद-करो	पहलीं	और-पुरानीं	न-	विचारो
H0408	H2142	H7223	H6931	H0408	H0995

सो उन बातों को याद मत करो जो प्रारम्भ में घटी थीं। उन बातों को मत सोचो जो कभी बहुत पहले घटी थीं।

19 הִנְנִי עֹשָׂה חֲדָשָׁה עַתָּה תִּצְמָח הֲלוֹא תֵדָעוּהָ אַף אָשִׂים בַּמִּדְבָּר

देखो-मैं	करने-वाला-हूँ	नई	अब	अंकुरित-होगी	क्या-नहीं	जानोगे-उसे-तुम	हाँ	बनाउंगा-मैं	में-जंगल
H2009		H2319	H6258	H6779	H3808	H3045	H0637		

דֶּרֶךְ בִּישִׁמּוֹן נְהָרוֹת׃

मार्ग	में-सूखी-भूमि	नदियाँ
H1870	H3452	H5104

क्यों क्योंकि मैं नयी बातें करने वाला हूँ! अब एक नये वृक्ष के समान तुम्हारा विकास होगा। तुम जानते हो कि यह सत्य है। मैं मरूभूमि में सचमुच एक मार्ग बनाऊँगा। मैं सचमुच सूखी धरती पर नदियाँ बहा दूँगा।

20 תְּכַבְּדֵנִי חַיַּת הַשָּׂדֶה תַּנִּים וּבְנוֹת יַעֲנָה כִּי־ נָתַתִּי בַמִּדְבָּר מַיִם

आदर-करेगी-मुझे	जानवर	मैदान-के	गीदड़	और-बेटियाँ	शुतरमुर्ग-की	कि-	दिया-मैंने	में-जंगल	पानी
H3513				H1323	H3284		H5414		H4325

נְהָרוֹת בִּישִׁימֹן לְהַשְׁקוֹת עַמִּי בְחִירִי׃

नदियाँ	में-सूखी-भूमि	को-पिलाने	लोगों-मेरे	चुने-हुए-मेरे	
H5104	H3452	H8248		H0972	

यहाँ तक कि बनैले पशु और उल्लू भी मेरा आदर करेंगे। विशालकाय पशु और पक्षी मेरा आदर करेंगे। जब मरूभूमि में मैं पानी रख दूँगा तो वे मेरा आदर करेंगे। सूखी धरती में जब मैं नदियों की रचना कर दूँगा तो वे मेरा आदर करेंगे। मैं ऐसा अपने लोगों को पानी देने के लिये करूँगा। उन लोगों को जिन्हें मैंने चुना है।

ס	יְסַפֵּרוּ׃	תְּהִלָּתִי	לִי	יָצַרְתִּי	זוּ	עַם־	21
पूर्ण	सुनाएंगे	स्तुति-अपनी	अपने-लिए	रचा-मैंने	यह	लोगों-	
		H8416		H3335	H2098		

यें वे लोग हैं जिन्हें मैंने बनाया है और ये लोग मेरी प्रशंसा के गीत गाया करेंगे।

יִשְׂרָאֵל׃	בִּי	יָגַעְתָּ	כִּי־	יַעֲקֹב	קָרָאתָ	אֹתִי	וְלֹא־	22
यिस्राएल	मुझ-से	थका-तू	कि-	याकोव	पुकारा-तूने	मुझे	और-नहीं-	
H3478		H3021		H3290	H7121	H0853	H3808	

“याकूब, तूने मुझे नहीं पुकारा। क्यों क्योंकि हे इस्राएल, तेरा मन मुझसे भर गया था।

לֹא	כִבַּדְתָּנִי	לֹא	וּזְבָחֶיךָ	עֹלֹתֶיךָ	שֶׂה	לִי	הֵבֵיאתָ	לֹא־	23
नहीं	आदर-किया-तूने-मुझे	नहीं	और-बलिदानों-तेरी	होमबलियों-की-तेरी	भेड़	मेरे-लिए	लाया-तूने	नहीं-	
H3808	H3513	H3808	H2077		H7716		H0935	H3808	

לְבוֹנָה׃	הוֹנַעְתָּיךָ	וְלֹא	בִמְנָחָה	הֲעֲבַדְתִּיךָ
से-लोबान	थकाया-मैंने-तुझे	और-नहीं	से-भेंट	थकाया-मैंने-तुझे
H3828	H3021	H3808	H4503	H5647

तुम लोग भेड़ की अपनी बलियाँ मेरे पास नहीं लाये। तुमने मेरा मान नहीं रखा। तुमने मुझे बलियाँ नहीं अर्पित कीं। मुझे अन्न बलियाँ अर्पित करने के लिए मैं तुम पर ज़ोर नहीं डालता। तुम मेरे लिए धूप जलाते—जलाते थक जाओ, इसके लिए मैं तुम पर दबाव नहीं डालता।

אַף	הִרְוִיתָנִי	לֹא	זְבָחֶיךָ	וְחֵלֶב	קָנֵה	בַכֶּסֶף	לִי	קָנִיתָ	לֹא־	24
बल्कि	तृप्त-किया-तूने-मुझे	नहीं	बलिदानों-की-तेरी	और-चर्बी	सरकंडा	से-चांदी	मेरे-लिए	खरीदा-तूने	नहीं-	
H0389	H7301	H3808	H2077	H2459	H7070	H3701		H7069	H3808	

ס	בַּעֲוֹנֹתֶיךָ׃	הוֹנַעְתָּנִי	בְּחַטֹּאותֶיךָ	הֲעֲבַדְתָּנִי
पूर्ण	से-अधर्मों-अपने	थकाया-तूने-मुझे	से-पापों-अपने	थकाया-तूने-मुझे
	H5771	H3021		H5647

तुम अपनी बलियों की चर्बी से मुझे तृप्त नहीं करते मुझे आदर देने के लिये वस्तुएँ मोल लेने के लिए अपने धन का उपयोग नहीं करते। अपनी बलियों की चर्बी से मुझे तृप्त नहीं करते। किन्तु तुम मुझ पर दबाव डालते हो कि मैं तुम्हारे दास का सा आचरण करूँ। तुम तब तक पाप करते चले गये जब तक मैं तुम्हारे पापों से पूरी तरह तंग नहीं आ गया।

אֶזְכֹּר׃	לֹא	וְחַטֹּאתֶיךָ	לְמַעֲנִי	פְּשָׁעֶיךָ	מֹחֶה	הוּא	אָנֹכִי	אָנֹכִי	25
याद-करूँगा-मैं	नहीं	और-पापों-तेरे	अपने-लिए	अपराधों-तेरे	जो-मिटाता-है	वही-हूँ	मैं	मैं	
H2142	H3808		H4616	H6588		H1931	H0595	H0595	

“मैं वही हूँ जो तुम्हारे पापों को धो डालता हूँ। स्वयं अपनी प्रसन्नता के लिये ही मैं ऐसा करता हूँ। मैं तुम्हारे पापों को याद नहीं रखूँगा।

תִּצְדָּק׃	לְמַעַן	אַתָּה	סַפֵּר	יָחַד	נִשְׁפְּטָה	הַזְכִּירֵנִי	26
धर्मी-ठहरे	के-लिए-ताकि	तू	गिन	एक-साथ	न्याय-करें-हम	याद-दिला-मुझे	
H6663	H4616				H8199	H2142	

मेरे विरोध में तुम्हारें जो आक्षेप हैं, उन्हें लाओ, आओ, हम दोनों न्यायालय को चलें। तुमने जो कुछ किया है, वह तुम्हें बताना चाहिये और दिखाना चाहिये कि तुम उचित हो।

בִּי׃	פָּשְׁעוּ	וּמְלִיצֶיךָ	חָטָא	הָרִאשׁוֹן	אָבִיךָ	27
मेरे-विरुद्ध	अपराध-किया	और-मध्यस्थों-तेरे	पाप-किया	पहला	पिता-तेरा	
	H6586	H3887	H2398	H7223	H0001	

तुम्हारे आदि पिता ने पाप किया था और तुम्हारे हिमायतियों ने मेरे विरूद्ध काम किये थे।

ס	לְגִדּוּפִים׃	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	לַחֵרֶם	וְאֶתְּנָה	קָדֶשׁ	שָׂרֵי	וָאֲחַלֵּל	28
पूर्ण	को-निन्दाओं	और-यिस्राएल	याकोव	को-शाप	और-दूँगा-मैं	पवित्र-के	हाकिमों	और-अपवित्र-किया-मैंने	
	H1421	H3478	H3290		H5414	H6944	H8269		

मैंने तुम्हारे पवित्र शासकों को अपवित्र बना दिया। मैंने याकूब के लोगों को अभिशप्त बनाया। मैंने इस्राएल का अपमान कराया।”

Chapter 44

וְעַתָּה	שְׁמַע	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	וְיִשְׂרָאֵל	בְּחַרְתִּי	בּוֹ׃	1
और-अब	सुन	याकोव	दास-मेरे	और-यिस्राएल	चुना-मैंने	उसे	
H6258	H8085	H3290	H5650	H3478	H0977		

“याकूब, तू मेरा सेवक है। इस्राएल, मेरी बात सुन! मैंने तुझे चुना है। जो कुछ मैं कहता हूँ उस पर ध्यान दे!

תִּירָא	אַל־	יַעְזְרֶךָּ	מִבֶּטֶן	וְיֹצֶרְךָ	עֹשֶׂךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	2
डर	न-	सहायता-करेगा-तेरी	से-गर्भ	और-रचने-वाला-तेरा	बनाने-वाला-तेरा	यहोवा-ने	कहा	इस-प्रकार-	
H3372	H0408	H5826	H0990	H3335		H3068	H0559	H3541	

בּוֹ׃	בָּחַרְתִּי	וְיִשְׁרוּן	יַעֲקֹב	עַבְדִּי
उसे	चुना-मैंने	और-यशुरुन	याकोव	दास-मेरे
	H0977	H3484	H3290	H5650

मैं यहोवा हूँ और मैंने तुझे बनाया है। तू जो कुछ है, तुझे बनाने वाला मैं ही हूँ। जब तू माता की देह में ही था, मैंने तभी से तेरी सहायता की है। मेरे सेवक याकूब! डर मत! यशूरून (इस्राएल) तुझे मैंने चुना है।

עַל־	רוּחִי	אֶצֹּק	יַבָּשָׁה	עַל־	וְנוֹזְלִים	צָמְּא	עַל־	מַיִם	אֶצֹּק־	כִּי	3
पर-	आत्मा-अपनी	उंडेलूंगा-मैं	सूखी-भूमि	पर-	और-धाराएँ	प्यासे	पर-	पानी	उंडेलूंगा-मैं-	कि	
	H7307	H3332	H3004		H5140	H6771		H4325	H3332		

צֶאֱצָאֶיךָ׃	עַל־	וּבִרְכָתִי	זַרְעֶךָ
उपज-तेरी	पर-	और-आशीर्वाद-अपना	वंश-तेरे
H6631		H1293	H2233

“प्यासे लोगों के लिये मैं पानी बरसाऊँगा। सूखी धरती पर मैं जलधाराएँ बहाऊँगा। तेरी संतानों में मैं अपनी आत्मा डालूँगा। तेरे परिवार पर वह एक बहती जलधारा के समान होगी।

מָיִם׃	יִבְלֵי־	עַל־	כַּעֲרָבִים	חָצִיר	בְּבֵין	וְצָמְחוּ	4
पानी-की	धाराओं-	पास-	जैसे-बेद	घास-के	में-बीच	और-अंकुरित-होंगे	
H4325	H2988		H6155		H0996	H6779	

वे संसार के लोगों के बीच फलेंगे—फूलेंगे। वे जलधाराओं के साथ—साथ लगे बढ़ते हुए चिनार के पेड़ों के समान होंगे।

יָדוֹ	יִכְתֹּב	וְזֶה	יַעֲקֹב	בְּשֵׁם־	יִקְרָא	וְזֶה	אֲנִי	לַיהוָה	יֹאמַר	זֶה	5
हाथ-अपने	लिखेगा	और-यह	याकोव-के	से-नाम-	पुकारेगा	और-यह	मैं	को-यहोवा	कहेगा	यह	
H3027	H3789	H2088	H3290	H8034	H7121	H2088	H0589	H3068	H0559	H2088	

פ	יְכַנֶּה׃	יִשְׂרָאֵל	וּבְשֵׁם	לַיהוָה	
पूर्ण	उपनाम-रखेगा	यिस्राएल-के	और-से-नाम	को-यहोवा	
	H3655	H3478	H8034	H3068	

“लोगों में कोई कहेगा, ‘मैं यहोवा का हूँ।’ तो दूसरा व्यक्ति ‘याकूब’ का नाम लेगा। कोई व्यक्ति अपने हाथ पर लिखेगा, ‘मैं यहोवा का हूँ’ और दूसरा व्यक्ति ‘इस्राएल’ नाम का उपयोग करेगा।”

רִאשׁוֹן	אֲנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְגֹאֲלוֹ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	6
पहला	मैं	सेनाओं-का	यहोवा	और-छुड़ाने-वाला-उसका	यिस्राएल-का	राजा-	यहोवा-ने	कहा	इस-प्रकार-	
H7223	H0589		H3068		H3478	H4428	H3068	H0559	H3541	

אֱלֹהִים׃	אֵין	וּמִבַּלְעָדַי	אַחֲרוֹן	וַאֲנִי	
एलोहीम	नहीं-है	और-मेरे-सिवा	अंतिम	और-मैं	
H0430	H0369	H1107	H0314	H0589	

यहोवा इस्राएल का राजा है। सर्वशक्तिमान यहोवा इस्राएल की रक्षा करता है। यहोवा कहता है, “परमेश्वर केवल मैं ही हूँ। अन्य कोई परमेश्वर नहीं है। मैं ही आदि हँ। मैं ही अंत हूँ।

7

עוֹלָם	עַם־	מְשׂוּמִי	לִי	וְיַעַרְכֶהָ	וְיַגִּידָהּ	יִקְרָא	כָּמוֹנִי	וּמִי־
सदा-के	लोगों-	जब-से-ठहराया-मैंने	मुझे	और-क्रम-से-रखेगा-उसे	और-बताएगा-उसे	पुकारेगा	मेरे-जैसा	और-कौन-
H5769					H5046	H7121	H3644	H4310

לָמוֹ׃	יַגִּידוּ	תָּבֹאנָה	וַאֲשֶׁר	וְאֹתֹיוֹת
उन्हें	बताएं	आने-वाली-हैं	और-जो	और-संकेतों
	H5046	H0935		H0857

मेरे जैसा परमेश्वर कोई दूसरा नहीं है और यदि कोई है तो उसे अब बोलना चाहिये। उसको आगे आ कर कोई प्रमाण देना चाहिये कि वह मेरे जैसा है। भविष्य में क्या कुछ होने वाला है उसे बहुत पहले ही किसने बता दिया था तो वे हमें अब बता दें कि आगे क्या होगा?

8

עֵדָי	וְאַתֶּם	וְהַגֵּדְתִּי	הִשְׁמַעְתִּיךְ	מֵאָז	הֲלֹא	תִרְהוּ	וְאַל־	תִּפְחֲדוּ	אַל־
गवाह-मेरे	और-तुम	और-बताया-मैंने	सुनाया-मैंने-तुझे	पहले-से	क्या-नहीं	कांपो	और-न-	डरो	न-
H5707		H5046	H8085		H3808	H7297	H0408	H6342	H0408

יָדָעְתִּי׃	בַּל־	צוּר	וְאֵין	מִבַּלְעָדָי	אֱלֹוהַּ	הֵיֵשׁ
जानता-मैं	न-	चट्टान	और-नहीं-है	मेरे-सिवा	एलोह	क्या-है
H3045	H1077	H6697	H0369	H1107	H0433	H3426

“डरो मत, चिंता मत करो! जो कुछ घटने वाला है, वह मैंने तुम्हें सदा ही बताया है। तुम लोग मेरे साक्षी हो। कोई दूसरा परमेश्वर नहीं है। केवल मैं ही हूँ। कोई अन्य ‘शरणस्थान’ नहीं है। मैं जानता हूँ केवल मैं ही हूँ।”

9

הֶבֶל	וְעֵדֵיהֶם	יוֹעִילוּ	בַּל־	וַחֲמוּדֵיהֶם	תֹּהוּ	כֻּלָּם	פֶּסֶל	יֹצְרֵי־
वे	और-गवाह-उनके	लाभदायक-होंगी	न-	और-प्रिय-वस्तुएँ-उनकी	व्यर्थ	सब	मूर्ति-की	रचने-वाले-
H1992	H5707	H3276	H1077		H8414	H3605	H6459	H3335

יֵבֹשׁוּ׃	לְמַעַן	יֵדְעוּ	וּבַל־	יִרְאוּ	בַּל־
लज्जित-हों	के-लिए-ताकि	जानते-हैं	और-न-	देखते-हैं	न-
H0954	H4616	H3045	H1077	H7200	H1077

कुछ लोग मूर्ति (झूठे देवता) बनाया करते हैं। किन्तु वे बेकार हैं। लोग उन बुतों से प्रेम करते हैं किन्तु वे बुत बेकार हैं। वे लोग उन बुतों के साक्षी हैं किन्तु वे देख नहीं पाते। वे कुछ नहीं जानते। वे लज्जित होंगे।

10

הוֹעִיל׃	לְבִלְתִּי	נָסָךְ	וּפֶסֶל	אֵל	יָצַר	מִי־
लाभ-के	को-बिना	ढाली	और-मूर्ति	देवता	रचा	किसने-
H3276	H1115		H6459	H0410	H3335	H4310

इन झूठे देवताओं को कोई क्यों गढ़ेगा इन बेकार के बुतों को कोई क्यों ढ़ालेगा

11

יִפְחֲדוּ	יֵעָמְדוּ	כֻּלָּם	יִתְקַבְּצוּ	מֵאָדָם	הֵמָּה	וְחָרָשִׁים	יֵבֹשׁוּ	חֲבֵרָיו	כָּל־	הֵן
डरें	खड़े-हों	सब	इकट्ठे-हों	से-आदमी	वे	और-कारीगर	लज्जित-होंगे	साथी-उसके	सब-	देखो
H6342	H5975	H3605	H6908	H0120	H1992	H2796	H0954	H2270	H3605	H2005

יָחַד׃	יֵבֹשׁוּ	
एक-साथ	लज्जित-हों	
	H0954	

उन देवताओं को कारीगरों ने गढ़ा है और वे कारीगर तो मात्र मनुष्य हैं, न कि देवता। यदि वे सभी लोग एकजुट हो पंक्ति में आयें और इन बातों पर विचार विनिमय करें तो वे सभी लज्जित होंगे और डर जायेंगे।

12

בְּזְרוֹעַ	וַיִּפְעָלֶהוּ	יִצְּרֵהוּ	וּבַמַּקָּבוֹת	בַּפֶּחָם	וּפֹעֵל	מַעֲצָד	בַּרְזֶל	חָרַשׁ
से-भुजा	और-बनाता-है-उसे	गढ़ता-है-उसे	और-हथौड़ों-से	में-कोयलों	और-कार्य-करता-है	कुल्हाड़ी	लोहे-का	कारीगर
H2220	H6466	H3335	H4717	H6352	H6466	H4621	H1270	H2796

וַיִּיעָף׃	מַיִם	שָׁתָה	לֹא־	כֹּחַ	וְאֵין	רָעֵב	גַּם־	כֹּחוֹ
और-थका	पानी	पीता	नहीं-	शक्ति	और-नहीं-है	भूखा-होता-है	हाँ-	बल-अपने
H3286	H4325	H8354	H3808		H0369	H7456	H1571	

कोई एक कारीगर कोयलों पर लोहे को तपाने के लिए अपने औजारों का उपयोग करता है। यह व्यक्ति धातु को पीटने के लिए अपना हथौड़ा काम में लाता है। इसके लिए वह अपनी भुजाओं की शक्ति का प्रयोग करता है। किन्तु उसी व्यक्ति को जब भूख लगती है, उसकी शक्ति जाती रहती है। वही व्यक्ति यदि पानी न पिये तो कमज़ोर हो जाता है।

13

וּבְמַחֻוָּה	בַּמַּקְצֻעוֹת	יַעֲשֵׂהוּ	בַּשֶּׂרֶד	יְתָאֲרֵהוּ	קָו	נָטָה	עֵצִים	חָרָשׁ
और-परकार-से	से-छेनीओं	बनाता-है-उसे	से-लाल-रेखा	आकार-देता-है-उसे	डोरी	ताना	लकड़ी-का	कारीगर
H4230	H4741		H8279			H5186	H6086	H2796

בָּיִת׃	לָשֶׁבֶת	אָדָם	כְּתִפְאֶרֶת	אִישׁ	כְּתַבְנִית	וַיַּעֲשֵׂהוּ	יְתָאֲרֵהוּ
में-घर	रहने-के-लिए	मनुष्य-की	जैसी-सुन्दरता	आदमी-की	जैसी-आकृति	और-बनाता-है-उसे	आकार-देता-है-उसे
	H3427	H0120	H8597	H0376	H8403		

दूसरा व्यक्ति अपने रेखा पटकने के सूत का उपयोग करता है। वह तख्ते पर रेखा खींचने के लिए परकार को काम में लाता है। यह रेखा उसे बताती है कि वह कहाँ से काटे। फिर वह व्यक्ति निहानी का प्रयोग करता है और लकड़ी में मूर्तियों को उभारता है। वह मूर्तियों को नापने के लिए अपने नपाई के यन्त्र का प्रयोग करता है और इस तरह वह कारीगर लकड़ी को ठीक व्यक्ति का रूप दे देता है और फिर व्यक्ति का सा यह मूर्ति मठ में बैठा दिया जाता है।

14

בַּעֲצֵי־	לוֹ	וַיְאַמֵּץ־	וְאַלּוֹן	תִּרְזָה	וַיִּקַּח	אַרְזִים	לוֹ	לִכְרָת־
में-वृक्षों-	अपने-लिए	और-दृढ़-करता-है-	और-बलूत	सरौ	और-लेता-है	देवदार	अपने-लिए	काटने-के-लिए-
H6086		H0553	H0437	H8645	H3947	H0730		H3772

יְגַדֵּל׃	וְגֶשֶׁם	אֹרֶן	נָטַע	יָעַר
बढ़ाती-है	और-वर्षा	चीड़	लगाता-है	जंगल-के
H1431	H1653	H0766	H5193	

कोई व्यक्ति देवदार, सनोवर, अथवा बांज के वृक्ष को काट गिराता है। (किन्तु वह व्यक्ति उन पेड़ों को उगाता नहीं। ये पेड़ वन में स्वयं अपने आप उगते हैं। यदि कोई व्यक्ति चीड़ का पेड़ उगाये तो उसकी बढ़वार वर्षा करती है।)

15

וְאָפָה	יַשִּׂיק	אַף־	וַיִּחַם	מֵהֶם	וַיִּקַּח	לְבָע�ֹר	לְאָדָם	וְהָיָה
और-पकाता-है	जलाता-है	हाँ-	और-गर्म-होता-है	उनसे	और-लेता-है	जलाने-के-लिए	के-लिए-आदमी	और-होती-है
H0644	H5400	H0637	H2552	H1992	H3947		H0120	H1961

לָמוֹ׃	וַיִּסְגָּד־	פֶּסֶל	עָשָׂהוּ	וַיִּשְׁתָּחוּ	אֵל	יִפְעַל־	אַף־	לֶחֶם
उनके-साम्हने	और-झुकता-है-	मूर्ति	बनाता-है-उसे	और-दण्डवत-करता-है	देवता	बनाता-है-	हाँ-	रोटी
	H5456	H6459		H7812	H0410	H6466	H0637	H3899

फिर वह मनुष्य उस पेड़ को अपने जलाने के काम में लाता है। वह मनुष्य उस पेड़ को काट कर लकड़ी की मुढ्ढियाँ बनाता है और उन्हें खाना बनाने और खुद को गरमाने के काम में लाता है। व्यक्ति थोड़ी सी लकड़ी की आग सुलगा कर अपनी रोटियाँ सेंकता है। किन्तु तो भी मनुष्य उसी लकड़ी से देवता की मूर्ति बनाता है और फिर उस देवता की पूजा करने लगता है। यह देवता तो एक मूर्ति है जिसे उस व्यक्ति ने बनाया है! किन्तु वही मनुष्य उस मूर्ति के आगे अपना माथा नवाता है!

16

וְיִשְׂבָּע	צָלִי	יִצְלֶה	יֹאכַל	בָּשָׂר	חֶצְיוֹ	עַל־	אֵשׁ	בְּמוֹ־	שָׂרַף	חֶצְיוֹ
और-तृप्त-होता-है	भुना	भूनता-है	खाता-है	मांस	आधे-उसके	पर-	आग	में-	जलाता-है	आधा-उसका
H7646	H6748	H6740	H0398	H1320	H2677		H0784	H1119	H8313	H2677

אוּר׃	רָאִיתִי	חַמּוֹתִי	הֶאָח	וְיֹאמַר	יָחַם	אַף־
आग	देखी-मैंने	गर्म-हुआ-मैं	आहा	और-कहता-है	गर्म-होता-है	हाँ-
	H7200	H2552	H1889	H0559	H2552	H0637

वही मनुष्य आधी लकड़ी को आग में जला देता है और उस आग पर माँस पका कर भर पेट खाता है और फिर अपने आप को गरमाने के लिए मनुष्य उसी लकड़ी को जलाता है और फिर वही कहता है, “बहुत अच्छे! अब मैं गरम हूँ और इस आग की लपटों को देख सकता हूँ।”

17

וְיִשְׁתַּחוּ	לוֹ	)יִסְגָּד־(	]יִסגוד־[	לְפִסְלוֹ	עָשָׂה	לְאֵל	וּשְׁאֵרִיתוֹ	
और-दण्डवत-करता-है	उसे	झुकता-है-	झुकता-है-	मूर्ति-अपनी	बनाया	के-लिए-देवता	और-बचा-हुआ-उसका	
H7812	H5456	H5456	H5456	H6459		H0410	H7611	

אָתָּה׃	אֵלִי	כִּי	הַצִּילֵנִי	וַיֹּאמַר	אֵלָיו	וַיִּתְפַּלֵּל	
तू-है	देवता-मेरा	कि	छुड़ा-मुझे	और-कहता-है	उस-से	और-प्रार्थना-करता-है	
	H0410		H5337	H0559	H0413	H6419	

किन्तु थोड़ी बहुत लकड़ी बच जाती है। सो उस लकड़ी से व्यक्ति एक मूर्ति बना लेता है और उसे अपना देवता कहने लगता है। वह उस देवता के आगे माथा नवाता है और उसकी पूजा करता है। वह उस देवता से प्रार्थना करते हुए कहता है, “तू मेरा देवता है, मेरी रक्षा कर!”

18

לִבָּתָם׃	מֵהַשְׂכִּיל	עֵינֵיהֶם	מֵרְאוֹת	טָח	כִּי	יָבִינוּ	וְלֹא	יָדְעוּ	לֹא
हृदय–उनके	समझने–से	आँखें–उनकी	देखने–से	पोता	कि	समझते–हैं	और–नहीं	जानते–हैं	नहीं
			H7200			H0995	H3808	H3045	H3808

ये लोग यह नहीं जानते कि यें क्या कर रहे हैं ये लोग समझते ही नहीं। ऐसा है जैसे इनकी आँखें बंद हो और ये कुछ देख ही न पाते हों। इनका मन समझने का जतन ही नहीं करता।

19

חֶצְיֹו	לֵאמֹר	תְּבוּנָה	וְלֹא־	דַּעַת	וְלֹא	לִבּוֹ	אֶל־	יָשִׁיב	וְלֹא־	
आधा–उसका	कहने–के–लिए	समझ	और–नहीं–है–	ज्ञान	और–नहीं–है	हृदय–अपने	को–	लौटाता–है	और–नहीं–	
H2677	H0559	H8394	H3808	H1847	H3808		H0413	H7725	H3808	
וְאֹכֵל	בָּשָׂר	אֶצְלֶה	לֶחֶם	גֶּחָלָיו	עַל־	אָפִיתִי	וְאַף	אֵשׁ	בְּמוֹ־	שָׂרַפְתִּי
और–खाता–हूँ–मैं	मांस	भूनता–हूँ–मैं	रोटी	कोयलों–उसके	पर–	पकाया–मैंने	और–हाँ	आग	में–	जलाया–मैंने
H0398	H1320	H6740	H3899	H1513		H0644	H0637	H0784	H1119	H8313

אֶעֱשֶׂה׃	לְבוּל	עֵץ	אֶסְגּוֹד׃	וְיִתְרוֹ	לְתוֹעֵבָה	הֶחְרִיבֵהוּ	שִׁקֶּר	יֵאָמֵר
बनाउंगा–मैं	को–कुन्दे	लकड़ी–के	झुकूंगा–मैं	और–बचे–हुए–उसके	के–लिए–घृणा	उजाड़ा–उसे	झूठ	कहता–है
	H0944	H6086	H5456		H8441		H8267	H0559

इन वस्तुओं के बारे में ये लोग कुछ सोचते ही नहीं है। ये लोग नासमझ हैं। इसलिए इन लोगों ने अपने मन में कभी नहीं सोचा: “आधी लकड़ियाँ मैंने आग में जला डालीं। दहकते कोयलों का प्रयोग मैंने रोटी सेंकने और माँस पकाने में किया। फिर मैंने माँस खाया और बची हुई लकड़ी का प्रयोग मैंने इस भ्रष्ट वस्तु (मूर्ति) को बनाने में किया। अरे, मैं तो एक लकड़ी के टुकड़े की पूजा कर रहा हूँ!”

20

וְלֹא	נַפְשׁוֹ	אֶת־	יַצִּיל	וְלֹא־	הִסְתָּהוּ	הוּתַל	לֵב	אֶפֶר	רֹעֶה
और–नहीं	प्राण–अपने	को–	छुड़ाएगा	और–नहीं–	भटकाया–उसे	भटकाया–हुआ	हृदय	राख	चराने–वाला
H3808	H5315	H0853	H5337	H3808	H5186			H0665	

ס	בִּימִינִי׃	שֶׁקֶר	הֲלֹוא	יֹאמַר
पूर्ण	में–दाहिने–मेरे	झूठ	क्या–नहीं	कहता–है
	H3225	H8267	H3808	H0559

यह तो बस उस राख को खाने जैसा ही है। वह व्यक्ति यह नहीं जानता कि वह क्या कर रहा है वह भ्रम में पड़ा हुआ है। इसीलिए उसका मन उसे गलत राह पर ले जाता है। वह व्यक्ति अपना बचाव नहीं कर पाता है और वह यह देख भी नहीं पाता है कि वह गलत काम कर रहा है। वह व्यक्ति नहीं कहेगा, “यह मूर्ति जिसे मैं थामे हूँ एक झूठा देवता है।”

21

אַתָּה	לִי	עֶבֶד־	יְצַרְתִּיךָ	אָתָּה	עַבְדִּי־	כִּי	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	אֱלֶה	זְכָר־	
तू–है	मेरे–लिए	दास–	रचा–मैंने–तुझे	तू–है	दास–मेरा–	कि	और–यिस्राएल	याकोव	इन	याद–कर–	
		H5650	H3335		H5650		H3478	H3290	H0428	H2142	

תְּנַשֵּׁנִי׃	לֹא	יִשְׂרָאֵל
भूलेगा–मुझे	नहीं	यिस्राएल
H5382	H3808	H3478

“हे याकूब, ये बातें याद रख! इस्राएल, याद रख कि तू मेरा सेवक है। मैंने तुझे बनाया। तू मेरा सेवक है। इसलिए इस्राएल, मैं तुझको नहीं भूलाऊँगा।

22

גְּאַלְתִּיךָ׃	כִּי	אֵלַי	שׁוּבָה	חַטֹּאותֶיךָ	וְכֶעָנָן	פְּשָׁעֶיךָ	כָעָב	מָחִיתִי
छुड़ाया–मैंने–तुझे	कि	मेरे–पास	लौट	पापों–तेरे	और–जैसे–कोहरा	अपराधों–तेरे	जैसे–बादल	मिटाया–मैंने
		H0413	H7725		H6051	H6588	H5645	

तेरे पाप एक बड़े बादल जैसे थे। किन्तु मैंने तेरे पापों को उड़ा दिया। तेरे पाप बादल के समान वायु में विलीन हो गये। मैंने तुझे बचाया और तेरी रक्षा की। इसलिए मेरे पास लौट आ!”

23

הָרִ֔ים	פִּצְח֖וּ	אֶ֣רֶץ	תַּחְתִּיּ֑וֹת	הָרִ֣יעוּ	יְהוָ֗ה	עָשָׂ֔ה	כִּי־	שָׁמַ֖יִם	רָנּ֥וּ
पहाड़ो	फूट-पड़ो	पृथ्वी-की	गहराईयों	ललकारो	यहोवा-ने	किया-है	कि-	आकाशो	जयजयकार-करो
H2022	H6476	H0776	H8482	H7321	H3068			H8064	

וּבְיִשְׂרָאֵ֖ל	יַעֲקֹ֔ב	יְהוָ֣ה	גָּאָ֑ל	כִּי־	בּ֣וֹ	עֵ֤ץ	וְכָל־	יַ֙עַר֙	רִנָּ֔ה
और-में-यिस्राएल	याकोव	यहोवा-ने	छुड़ाया-है	कि-	उस-में	वृक्ष	और-सब-	जंगल	जयजयकार-से
H3478	H3290	H3068				H6086	H3605		H7440

פ	יִתְפָּאָֽר׃
पूर्ण	महिमा-पाएगा

आकाश प्रसन्न है, क्योंकि यहोवा ने महान काम किये। धरती और यहाँ तक कि धरती के नीचे बहुत गहरे स्थान भी प्रसन्न हैं! पर्वत परमेश्वर को धन्यवाद देते हुए गाओ। वन के सभी वृक्ष, तुम भी खुशी गाओ! क्यों क्योंकि यहोवा ने याकूब को बचा लिया है। यहोवा ने इस्राएल के लिये महान कार्य किये हैं।

24

כֹּ֚ל	עֹשֵׂ֣ה	יְהוָ֔ה	אָנֹכִ֖י	מִבָּטֶן	וְיֹצֶרְךָ֣	גֹּאֲלֶ֑ךָ	יְהוָ֣ה	אָמַ֗ר	כֹּה־
सब	बनाने-वाला	यहोवा	मैं	से-गर्भ	और-रचने-वाला-तेरा	छुड़ाने-वाला-तेरा	यहोवा-ने	कहा	इस-प्रकार-
H3605		H3068	H0595	H0990	H3335		H3068	H0559	H3541

):מֵאִתִּֽי	[אתי]	[מי]	הָאָ֔רֶץ	רֹקַ֖ע	לְבַדִּ֑י	שָׁמַ֙יִם֙	נֹטֶ֣ה
मेरे-साथ	कौन-मेरे-साथ	कौन-मेरे-साथ	पृथ्वी-को	फैलाने-वाला	अकेले	आकाशों	तानने-वाला
H0854	H0854	H4325	H0776	H7554	H0905	H8064	H5186

जो कुछ भी तू है वह यहोवा ने तुझे बनाया। यहोवा ने यह किया जब तू अभी माता के गर्भ में ही था। यहोवा तेरा रखवाला कहता है। "मैं यहोवा ने सब कुछ बनाया! मैंने ही वहाँ आकाश ताना है, और अपने सामने धरती को बिछाया!"

25

וְדַעְתָּ֑ם	אָח֔וֹר	חֲכָמִ֖ים	מֵשִׁ֣יב	יְהוֹלֵ֔ל	וְקֹסְמִ֖ים	בַּדִּ֑ים	אֹתֹ֣ות	מֵפֵ֗ר
और-ज्ञान-उनका	पीछे	बुद्धिमानों	जो-लौटाता-है	पागल-बनाता-है	और-ज्योतिषियों	झूठों-के	संकेतों	जो-तोड़ता-है
H1847	H0268	H2450	H7725		H7080	H0907	H0226	

יְשַׂכֵּֽל׃
मूर्खता-बनाता-है
H5528

झूठे नबी शगुन दिखाया करते हैं किन्तु यहोवा दर्शाता है कि उनके शगुन झूठे हैं। जो लोग जादू टोना कर के भविष्य बताते हैं, यहोवा उन्हें मूर्ख सिद्ध करेगा। यहोवा तथाकथित बुद्धिमान मनुष्यों तक को भ्रम में डाल देता है। वे सोचते हैं कि वे बहुत कुछ जानते हैं किन्तु यहोवा उन्हें ऐसा बना देता है कि वे मूर्ख दिखाई दें।

26

לִירוּשָׁלַ֖ם	הָאֹמֵ֑ר	יֹשְׁלִ֔ים	מַלְאָכָ֖יו	וַעֲצַ֥ת	עַבְדּ֛וֹ	דְּבַ֥ר	מֵקִ֖ים
से-यरूशलेम	जो-कहता-है	पूरी-करता-है	दूतों-अपने-की	और-योजना	दास-अपने-का	वचन	जो-स्थापित-करता-है
H3389	H0559		H4397	H6098	H5650	H1697	

:אֲקוֹמֵֽם	וְחָרְבוֹתֶ֖יהָ	תִּבָּנֶ֑ינָה	יְהוּדָ֔ה	וּלְעָרֵ֥י	תִּוָּשָֽׁב
उठाउंगा-मैं	और-खण्डहरों-उसके	बनाई-जाएंगी	यहूदाह-के	और-को-नगरों	बसाई-जाएगी
	H2723	H1129	H3063		H3427

यहोवा अपने सेवकों को लोगों को सन्देश सुनाने के लिए भेजता है और फिर यहोवा उन सन्देशों को सच कर देता है। यहोवा लोगों को क्या करना चाहिये उन्हें यह बताने के लिए दूत भेजता है और फिर यहोवा दिखा देता है कि उनकी सम्मति अच्छी है। यहोवा यरूशलेम से कहता है, "लोग तुझ में आकर फिर बसेंगे!" यहोवा यहूदा के नगरों से कहता है, "तुम्हारा फिर से निर्माण होगा!" यहोवा ध्वस्त हुए नगरों से कहता है, "मैं तुम नगरों को फिर से उठाऊँगा!"

27

אוֹבִֽישׁ׃	וְנַהֲרֹתַ֖יִךְ	חָרְבִ֑י	לַצּוּלָ֔ה	הָאֹמֵ֥ר
सुखाउंगा-मैं	और-नदियों-तेरी	सूख-जा	से-गहराई	जो-कहता-है
H3001	H5104		H6683	H0559

यहोवा गहरे सागर से कहता है, "सूख जा! मैं तेरी जलधाराओं को सूखा बना दूँगा!"

28

תִּבָּנֶ֔ה	לִירוּשָׁלִַ֖ם	וְלֵאמֹ֑ר	יֹשְׁלֵ֔ם	חֶפְצִ֖י	וְכָל־	רֹעִ֑י	לְכ֣וֹרֶשׁ	הָאֹמֵ֥ר
बनाई-जाएगी	से-यरूशलेम	और-कहने-के-लिए	पूरी-करेगा	इच्छा-मेरी	और-सब-	चरवाहा-मेरा	से-कोरेश	जो-कहता-है
H1129	H3389	H0559		H2656	H3605	H7473	H3566	H0559

ס	תִּוָּסֵֽד׃	וְהֵיכָ֖ל	
पूर्ण	नींव-डाली-जाएगी	और-मन्दिर	
	H3245	H1964	

यहोवा कुस्रू से कहता है, “तू मेरा चरवाहा है। जो मैं चाहता हूँ तू वही काम करेगा। तू यरूशलेम से कहेगा, ‘तुझको फिर से बनाया जायेगा!’ तू मन्दिर से कहेगा, ‘तेरी नीवों का फिर से निर्माण होगा!’”

Chapter 45

1	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	לִמְשִׁיחוֹ	לְכֹורֶשׁ	אֲשֶׁר־	הֶחֱזַקְתִּי	בִימִינוֹ	
	इस-प्रकार-	कहा	यहोवा-ने	अपने-अभिषिक्त-को	कोरेश-को	जिसे-	मैंने-थामा	उसके-दाहिने-हाथ-से	
	H3541	H0559	H3068	H4899	H3566		H2388	H3225	

לְרַד־	לְפָנָיו	גוֹיִם	וּמָתְנֵי	מְלָכִים	אֲפַתֵּחַ	לִפְתֹּחַ	לְפָנָיו	דְּלָתַיִם
दबाने-के-लिए-	उसके-सामने	जातियों-को	और-कमरों-को	राजाओं-के	खोलूंगा	खोलने-के-लिए	उसके-सामने	द्वारों-को
H7286	H6440		H4975	H4428			H6440	

וּשְׁעָרִים	לֹא	יִסָּגֵרוּ׃	
और-फाटकों-को	नहीं	बंद-किए-जाएंगे	
H8179	H3808	H5462	

ये वे बातें हैं जिन्हें यहोवा अपने चुने हुए राजा कुस्रू से कहता है: “मैं कुस्रू का दाहिना हाथ थामूँगा। मैं राजाओं की शक्ति छीनने में उसकी सहायता करूँगा। नगर द्वार कुस्रू को रोक नहीं पायेंगे। मैं नगर के द्वार खोल दूँगा, और कुस्रू भीतर चला जायेगा।

2	אֲנִי	לְפָנֶיךָ	אֵלֵךְ	וַהֲדוּרִים	[אושר]	(אֲיַשֵּׁר)	דַּלְתוֹת	נְחוּשָׁה	אֲשַׁבֵּר
	मैं	तेरे-आगे	चलूंगा	और-ऊबड़-खाबड-को	[समतल]	(समतल-करूंगा)	दरवाजों-को	पीतल-के	तोड़ूंगा
	H0589	H6440	H3212	H1921	H3474	H3474		H5154	H7665

וּבְרִיחֵי	בַרְזֶל	אֲגַדֵּעַ׃	
और-छड़ों-को	लोहे-की	काट-डालूंगा	
H1280	H1270	H1438	

कुस्रू, तेरी सेनाएँ आगे बढ़ेंगी और मैं तेरे आगे चलूँगा। मैं पर्वतों को समतल कर दूँगा। मैं काँसे के नगर—द्वारों को तोड़ डालूँगा। मैं द्वार पर लगी लोहे की आँगल को काट डालूँगा।

3	וְנָתַתִּי	לְךָ	אוֹצְרוֹת	חֹשֶׁךְ	וּמַטְמֻנֵי	מִסְתָּרִים	לְמַעַן	תֵּדַע	כִּי־	אֲנִי
	और-दूंगा	तुझे	खजाने	अंधेरे-के	और-छिपी-संपत्ति	गुप्त-स्थानों-की	इसलिए-कि	तू-जाने	कि-	मैं
	H5414		H0214	H2822	H4301	H4565	H4616	H3045		H0589

יְהוָה	הַקּוֹרֵא	בִּשְׁמְךָ	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל׃
यहोवा	जो-पुकारता-है	तेरे-नाम-से	एलोहीम	इस्राएल-का
H3068	H7121	H8034	H0430	H3478

मैं तुझे अन्धेरे में रखी हुई दौलत दूँगा। मैं तुझको छिपी हुई सम्पत्ति दूँगा। मैं ऐसा करूँगा ताकि तुझको पता चल जाये कि मैं इस्राएल का परमेश्वर हूँ, और मैं तुझको तेरे नाम से पुकार रहा हूँ!

4	לְמַעַן	עַבְדִּי	יַעֲקֹב	וְיִשְׂרָאֵל	בְּחִירִי	וָאֶקְרָא	לְךָ	בְּשִׁמְךָ	אַכַנְּךָ	וְלֹא
	के-लिए	मेरे-दास	याकूब	और-इस्राएल	मेरे-चुने-हुए	और-मैंने-पुकारा	तुझे	तेरे-नाम-से	मैंने-उपाधि-दी	और-नहीं
	H4616	H5650	H3290	H3478	H0972	H7121		H8034	H3655	H3808

יְדַעְתָּנִי׃
तूने-मुझे-जाना
H3045

मैं ये बातें अपने सेवक याकूब के लिये करता हूँ। मैं ये बातें इस्राएल के अपने चुने हुए लोगों के लिये करता हूँ। कुस्रू, मैं तुझे नाम से पुकार रहा हूँ। तू मुझको नहीं जानता है, किन्तु मैं तुझको सम्मान की उपाधि दे रहा हूँ।

5	אֲנִי	יְהוָה	וְאֵין	עוֹד	זוּלָתִי	אֵין	אֱלֹהִים	אֲאַזֶּרְךָ	וְלֹא	יְדַעְתָּנִי׃
	मैं	यहोवा	और-नहीं-है	कोई-अन्य	मेरे-सिवा	नहीं-है	एलोहीम	मैं-तुझे-कमर-कसूंगा	और-नहीं	तूने-मुझे-जाना
	H0589	H3068	H0369	H5750	H2108	H0369	H0430	H0247	H3808	H3045

मैं यहोवा हूँ! मैं ही मात्र एक परमेश्वर हूँ। मेरे सिवा दूसरा कोई परमेश्वर नहीं है। मैं तुझे तेरा कमरबन्ध पहनाता हूँ, किन्तु फिर भी तू मुझको नहीं पहचानता है।

וְאֵין	יְהוָה	אֲנִי	בִלְעָדָי	אֶפֶס	כִּי־	וּמִמַּעֲרָבָה	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	יֵדְעוּ	לְמַעַן	6
और-नहीं-है	यहोवा	मैं	मेरे-बिना	कोई-नहीं	कि-	और-अस्त-से	सूर्य-के	उदय-से-	वे-जानें	ताकि	
H0369	H3068	H0589	H1107			H4628	H8121	H4217	H3045	H4616	

עוֹד׃	
कोई-अन्य	
H5750	

मैं यह काम करता हूँ ताकि सब लोग जान जायें कि मैं ही मात्र परमेश्वर हूँ। पूर्व से पश्चिम तक सभी लोग ये जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ और मेरे सिवा दूसरा कोई परमेश्वर नहीं।

יְהוָה	אֲנִי	רָע	וּבוֹרֵא	שָׁלוֹם	עֹשֶׂה	חֹשֶׁךְ	וּבוֹרֵא	אוֹר	יוֹצֵר	7
यहोवा	मैं	विपत्ति	और-सृजने-वाला	शांति	करने-वाला	अंधकार-का	और-सृजने-वाला	प्रकाश-का	बनाने-वाला	
H3068	H0589			H7965		H2822		H0216	H3335	

ס	אֵלֶּה׃	כָּל־	עֹשֶׂה	
	को	इन-सब-	करने-वाला	
	H0428	H3605		

मैंने प्रकाश को बनाया और मैंने ही अन्धकार को रचा। मैंने शान्ति को सृजा और विपत्तियाँ भी मैंने ही बनायीं हैं। मैं यहोवा हूँ। मैं ही ये सब बातें करता हूँ।

יֵּשַׁע	וְיִפְרוּ־	אֶרֶץ	תִּפְתַּח־	צֶדֶק	יִזְלוּ־	וּשְׁחָקִים	מִמַּעַל	שָׁמַיִם	הַרְעִיפוּ	8
उद्धार	और-वे-उत्पन्न-करें-	पृथ्वी	खुल-जाए-	धार्मिकता	बरसाएं-	और-बादल	ऊपर-से	हे-आकाश	टपकाओ	
H3468	H6509	H0776		H6664	H5140	H7834	H4605	H8064	H7491	

ס	בְּרָאתִיו׃	יְהוָה	אֲנִי	יַחַד	תַּצְמִיחַ	וּצְדָקָה
	इसे-सृजा-है	यहोवा-ने	मैं	एक-साथ	अंकुरित-हो	और-धार्मिकता
		H3068	H0589		H6779	H6666

“उपर आकाश से पुण्य ऐसे बरसता है जैसे मेघ से वर्षा धरती पर बरसती है! धरती खुल जाती है और पुण्य कर्म उसके साथ—साथ उग आते हैं जो मुक्ति में फलते फूलते हैं। मैंने, मुझ यहोवा ने ही यह सब किया है।

חֹמֶר	הַיֹּאמַר	אֲדָמָה	חַרְשֵׁי	אֶת־	חֶרֶשׁ	יֹצְרוֹ	אֶת־	רָב	הֹוי	9
मिट्टी	क्या-कहे	मिट्टी-के	ठीकरों-में-से	–	ठीकरा	अपने-बनाने-वाले-से	–	जो-झगड़ता-है	हाय	
H0559		H0127	H2789	H0854	H2789	H3335	H0854	H7378	H1945	

ס	לוֹ׃	יָדַיִם	אֵין־	וּפֹעַל	תַּעֲשֶׂה	מַה־	לְיוֹצְרוֹ
	हैं	हाथ	उसके-नहीं-	और-तेरा-काम	तू-बनाता-है	क्या-	अपने-कुम्हार-से
		H3027	H0369	H6467		H4100	H3335

“धिक्कार है इन लोगों को, यें उसी से बहस कर रहे हैं जिसने इन्हें बनाया है। ये किसी टूटे हुए घड़े के ठीकरों के जैसे हैं। कुम्हार नरम गीली मिट्टी से घड़ा बनाता है पर मिट्टी उससे नहीं पूछती ‘अरे, तू क्या कर रहा है?’ वस्तुएँ जो बनायी गयी हैं, वे यह शक्ति नहीं रखतीं कि अपने बनाने वाले से कोई प्रश्न पूछे। ये लोग भी मिट्टी के टूटे घड़े के ठीकरों के जैसे हैं।

ס	תְּחִילִין׃	מַה־	וּלְאִשָּׁה	תּוֹלִיד	מַה־	לְאָב	אֹמֵר	הֹוי	10
	तू-जन्म-देती-है	क्या-	और-स्त्री-से	तू-जन्म-देता-है	क्या-	पिता-से	जो-कहता-है	हाय	
		H4100	H0802	H3205	H4100	H0001	H0559	H1945	

अरे, एक पिता जब अपने पुत्रों को माता में जन्म दे रहा होता है तो बच्चे उससे यह नहीं पूछ सकते कि, ‘तू हमें जन्म क्यों दे रहा है?’ बच्चे अपनी माँ से यह सवाल नहीं कर सकते हैं कि, ‘तू हमें क्यों पैदा कर रही है?’”

עַל־	שְׁאֲלוּנִי	הָאֹתִיּוֹת	וְיֹצְרוֹ	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	11
–	मुझसे-पूछो	आने-वाली-बातों-को	और-उसका-बनाने-वाला	इस्राएल-का	पवित्र	यहोवा-ने	कहा	इस-प्रकार-	
	H7592	H0857		H3478	H6918	H3068	H0559	H3541	

תְּצַוֻּנִי׃	יָדַי	פֹּעַל	וְעַל־	בָּנַי	
मुझे-आज्ञा-दो	मेरे-हाथों-के	कार्य	और--	मेरे-पुत्रों	
H6680	H3027	H6467			

परमेश्वर यहोवा इस्राएल का पवित्र है। उसने इस्राएल को बनाया। यहोवा कहता है, “क्या तू मुझसे मेरे बच्चों के बारे में पूछेगा अथवा तू मुझे आदेश देगा उनके ही बारे में जिस को मैंने अपने हाथों से रचा।

וְכָל־	שְׁמַיִם	נָטָה	יָדַי	אֲנִי	בָּרָאתִי	עָלֵיהֶ	וְאָדָם	אֶרֶץ	עָשִׂיתִי	אָנֹכִי	12
और-सब-	आकाश-को	फैलाया	मेरे-हाथों-ने	मैंने	मैंने-सृजा	उस-पर	और-मनुष्य-को	पृथ्वी-को	बनाया	मैंने	
H3605	H8064	H5186	H3027	H0589			H0120	H0776		H0595	

צִוִּיתִי׃	צְבָאָם
मैंने-आज्ञा-दी	सेना-को-उनकी
H6680	

सो देख, मैंने धरती बनायी और वे सभी लोग जो इस पर रहते हैं, मेरे बनाये हुए हैं। मैंने स्वयं अपने हाथों से आकाशों की रचना की, और मैं आकाश के सितारों को आदेश देता हूँ।

עִירִי	יִבְנֶה	הוּא־	אֲיַשֶּׁר	דְּרָכָיו	וְכָל־	בְּצֶדֶק	הַעִירֹתָהוּ	אָנֹכִי	13
मेरे-नगर-को	बनाएगा	वही-	सीधा-करूंगा	उसके-मार्गों-को	और-सब-	धार्मिकता-में	उसे-उठाया	मैंने	
	H1129	H1931	H3474	H1870	H3605	H6664	H5782	H0595	

פ	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	בְּשֹׁחַד	וְלֹא	בִמְחִיר	לֹא	יְשַׁלַּח	וְגָלוּתִי
◻	सेनाओं-के	यहोवा	कहा	घूस-से	और-नहीं	मूल्य-से	नहीं	छोड़-देगा	और-मेरे-बंधुओं-को
		H3068	H0559	H7810	H3808	H4242	H3808	H7971	H1546

कुस्रू को मैंने ही उसकी शक्ति दी है ताकि वह भले कार्य करे। उसके काम को मैं सरल बनाऊँगा। कुस्रू मेरे नगर को फिर से बनायेगा और मेरे लोगों को वह स्वतन्त्र कर देगा। कुस्रू मेरे लोगों को मुझे नहीं बेचेगा। इन कामों को करने के लिये मुझे उसको कोई मोल नहीं चुकाना पड़ेगा। लोग स्वतन्त्र हो जायेंगे और मेरा कुछ भी मोल नहीं लगेगा।” सर्वशक्तिमान यहोवा ने ये बातें कहीं।

עָלַיִךְ	מִדָּה־	אַנְשֵׁי	וּסְבָאִים	כּוּשׁ	וְסַחַר־	מִצְרַיִם	יְגִיעַ	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	14
तेरे-पास	लंबे-कद-के	पुरुष	और-सबाई	कूश-का	और-व्यापार-	मिस्र-का	परिश्रम	यहोवा-ने	कहा	इस-प्रकार	
		H0376	H5436		H5505	H4714	H3018	H3068	H0559	H3541	

יִתְפַּלָּלוּ	אֵלַיִךְ	יִשְׁתַּחֲווּ	וְאֵלַיִךְ	יַעֲבֹרוּ	בַּזִּקִים	יֵלֵכוּ	אַחֲרַיִךְ	יִהְיוּ	וְלָךְ	יַעֲבֹרוּ
प्रार्थना-करेंगे	तुझ-से	दंडवत-करेंगे	और-तेरे-सामने	आएंगे	जंजीरों-में	चलेंगे	तेरे-पीछे	होंगे	और-तेरे	आएंगे
H6419	H0413	H7812	H0413			H3212		H1961		

אֱלֹהִים׃	אֶפֶס	עוֹד	וְאֵין	אֵל	בָּךְ	אַךְ
एलोहीम	कोई-नहीं	कोई-अन्य	और-नहीं-है	एल	तुझ-में	निश्चय
H0430		H5750	H0369	H0410		H0389

यहोवा कहता है, “मिस्र और कूश ने बहुत वस्तुएँ बनायी थी, किन्तु हे इस्राएल, तुम वे वस्तुएँ पाओगे। सेबा के लम्बे लोग तुम्हारे होंगे। वे अपने गर्दन के चारों ओर जंजीर लिये हुए तुम्हारे पीछे पीछे चलेंगे। वे लोग तुम्हारे सामने झुकेंगे, और वे तुमसे विनती करेंगे।” इस्राएल, परमेश्वर तेरे साथ है, और उसे छोड़ कोई दूसरा परमेश्वर नहीं है।

מוֹשִׁיעַ׃	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	מִסְתַּתֵּר	אֵל	אַתָּה	אָכֵן	15
उद्धारकर्ता	इस्राएल-का	एलोहीम	छिपा-हुआ	एल	तू	सचमुच	
H3467	H3478	H0430	H5641	H0410		H0403	

हे परमेश्वर, तू वह परमेश्वर है जिसे लोग देख नहीं सकते। तू ही इस्राएल का उद्धारकर्ता है।

									16
צִירִים׃	חָרָשֵׁי	בַכְּלִמָּה	הָלְכוּ	יַחְדָּו	כֻּלָּם	נִכְלְמוּ	וְגַם־	בּוֹשׁוּ	
मूर्तियों-के	बनाने-वाले	अपमान-में	चले-गए	एक-साथ	वे-सब	अपमानित-हुए	और-भी-	लज्जित-हुए	
H6736	H2796	H3639	H1980		H3605	H3637	H1571	H0954	

बहुत से लोग मिथ्या देवता बनाया करते हैं। किन्तु वे लोग तो निराश ही होंगे। वे सभी लोग तो लज्जित हो जायेंगे।

									17
תִּכָּלְמוּ	וְלֹא־	תֵבֹשׁוּ	לֹא־	עוֹלְמֵי	תְּשׁוּעַת	בַּיהוָה	נוֹשַׁע	יִשְׂרָאֵל	
तुम-अपमानित-होगे	और-नहीं-	तुम-लज्जित-होगे	नहीं-	युगों-का	उद्धार	यहोवा-में	बचाया-गया	इस्राएल	
H3637	H3808	H0954	H3808	H5769	H8668	H3068	H3467	H3478	

פ	עַד׃	עוֹלְמֵי	עַד־	
◻	युगों-तक	युगों	-	
	H5703	H5769	H5704	

किन्तु इस्राएल यहोवा के द्वारा बचा लिया जायेगा। वह मुक्ति युगों तक बनी रहेगी। फिर इस्राएल कभी भी लज्जित नहीं होगा।

18 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם הוּא הָאֱלֹהִים יֹצֵר הָאָרֶץ
क्योंकि इस-प्रकार कहा- यहोवा-ने सृजने-वाला आकाश-का वही एलोहीम बनाने-वाला पृथ्वी-का
H3541 H0559 H3068 H1931 H8064 H0430 H3335 H0776

וְעֹשֵׂהוּ הוּא כּוֹנְנָהּ לֹא־תֹהוּ בָרָאָהּ לָשֶׁבֶת יְצָרָהּ אֲנִי
और-उसे-बनाने-वाला उसी-ने उसे-स्थापित-किया नहीं- शून्य-के-लिए उसने-सृजा बसने-के-लिए उसने-बनाया मैं
H1931 H3808 H8414 H1254 H3427 H3335 H0589

יְהוָה וְאֵין עוֹד׃
यहोवा और-नहीं-है कोई-अन्य
H3068 H0369 H5750

यहोवा ही परमेश्वर है। उसने आकाश रचे हैं, और उसी ने धरती बनायी है। यहोवा ही ने धरती को अपने स्थान पर स्थापित किया है। जब यहोवा ने धरती बनाई उसने ये नहीं चाहा कि धरती खाली रहे। उसने इसको रचा ताकि इसमें जीवन रहे। मैं यहोवा हूँ। मेरे सिवा कोई दूसरा परमेश्वर नहीं है।

19 לֹא בַסֵּתֶר דִּבַּרְתִּי בִּמְקוֹם אֶרֶץ חֹשֶׁךְ אָמַרְתִּי לְזֶרַע יַעֲקֹב תֹּהוּ
नहीं छिपकर मैंने-कहा किसी-स्थान-में पृथ्वी-के अंधकार-के मैंने-कहा वंश-से याकूब-के व्यर्थ
H3808 H5158 H1696 H4725 H0776 H2822 H0559 H2233 H3290 H8414

בַּקְּשֻׁנִי יְהוָה דֹּבֵר צֶדֶק מַגִּיד מֵישָׁרִים׃
मुझे-ढूंढो मैं यहोवा बोलने-वाला धार्मिकता घोषणा-करने-वाला सत्य-बातों-का
H1245 H0589 H3068 H1696 H6664 H5046 H4339

मैंने अकेले ये बातें नहीं कीं। मैंने मुक्त भाव से कहा है। संसार के किसी भी अन्धेरे में मैं अपने वचन नहीं छुपाता। मैंने याकूब के लोगों से नहीं कहा कि वे मुझे विरान स्थानों पर ढूँढे। मैं परमेश्वर हूँ, और मैं सत्य बोलता हूँ। मैं वही बातें कहता हूँ जो सत्य हैं।

20 הִקָּבְצוּ וָבֹאוּ הִתְנַגְּשׁוּ יַחְדָּו פְּלֵיטֵי הַגּוֹיִם לֹא יָדְעוּ הַנֹּשְׂאִים אֶת־
इकट्ठे-हो और-आओ पास-आओ एक-साथ बचे-हुए जातियों-के नहीं जानते उठाने-वाले –
H6908 H0935 H5066 H3162 H6412 H3808 H3045 H5375 H0853

עֵץ פִּסְלָם וּמִתְפַּלְלִים אֶל־ אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ׃
लकड़ी अपनी-मूर्ति-की और-प्रार्थना-करने-वाले – देवता-से नहीं बचा-सकता
H6086 H6459 H6419 H0413 H0410 H3808 H3467

“तुम लोग दूसरी जातियों से बच भागे। सो आपस में इकट्ठे हो जाओ और मेरे सामने आओ। (यें लोग अपने साथ मिथ्या देवों के मूर्ति रखते हैं और इन बेकार के देवताओं से प्रार्थना करते हैं। किन्तु यें लोग यह नहीं जानते कि वे क्या कर रहे हैं

21 הַגִּידוּ וְהַגִּישׁוּ אַף יִוָּעֲצוּ יַחְדָּו מִי הִשְׁמִיעַ זֹאת מִקֶּדֶם
बताओ और-पेश-करो हां मिलकर-सलाह-करो एक-साथ किसने यह-सुनाया यह प्राचीन-काल-से
H5046 H5066 H0637 H3289 H3162 H4310 H8085 H2063

מָזָּאז הִגִּידָהּ הֲלוֹא יְהוָה וְאֵין־ עוֹד אֱלֹהִים אֵל־ צַדִּיק וּמוֹשִׁיעַ
उस-समय-से इसे-बताया क्या-नहीं यहोवा-ने और-नहीं-है- कोई-अन्य एलोहीम मेरे-सिवा एल- धर्मी और-उद्धारकर्ता
H4480 H5046 H3808 H3068 H0369 H5750 H0430 H1107 H0410 H6662 H3467

זוּלָתִי׃ אַיִן
मेरे-सिवा कोई-नहीं
H2108 H0369

इन लोगों को मेरे पास आने को कहो। इन लोगों को अपने तर्क पेश करने दो।) “वे बातें जो बहुत दिनों पहले घटी थीं, उनके बारे में तुम्हें किसने बताया बहुत—बहुत दिनों पहले से ही इन बातों को निरन्तर कौन बताता रहा वह मैं यहोवा ही हूँ जिसने ये बातें बतायी थीं। मैं ही एक मात्र यहोवा हूँ। मेरे अतिरिक्त कोई और परमेश्वर नहीं है क्या ऐसा कोई और है जो अपने लोगों की रक्षा करता है नहीं, ऐसा कोई अन्य परमेश्वर नहीं है!

22 פְּנוּ־ אֵלַי וְהִוָּשְׁעוּ כֹּל־ אַפְסֵי־ אֶרֶץ כִּי אֲנִי־ אֵל וְאֵין עוֹד׃
फिरो- मेरी-ओर और-उद्धार-पाओ सब- छोरों- पृथ्वी-के क्योंकि मैं- एल और-नहीं-है कोई-अन्य
H6437 H0413 H3467 H3605 H0657 H0776 H3588 H0589 H0410 H0369 H5750

हे हर कहीं के लोगों, तुम्हें इन झूठे देवताओं के पीछे चलना छोड़ देना चाहिये। तुम्हें मेरा अनुसरण करना चाहिये और सुरक्षित हो जाना चाहिये। मैं परमेश्वर हूँ। मुझ से अन्य कोई दूसरा परमेश्वर नहीं है। परमेश्वर केवल मैं ही हूँ।

לִי	כִּי־	יָשׁוּב	וְלֹא	דָּבָר	צְדָקָה	מִפִּי	יָצָא	נִשְׁבַּעְתִּי	בִּי	23
मेरे-आगे	कि-	लौटेगा	और-नहीं	वचन	धार्मिकता-का	मेरे-मुख-से	निकला-है	मैंने-शपथ-खाई-है	अपनी	
		H7725	H3808	H1697	H6666	H6310	H3318	H7650		

לָשׁוֹן׃	כָּל־	תִּשָּׁבַע	בֶּרֶךְ	כָּל־	תִּכְרַע
जीभ	हर-	शपथ-खाएगी	घुटना	हर-	झुकेगा
H3956	H3605	H7650	H1290	H3605	H3766

"मैंने स्वयं अपनी शक्ति को साक्षी करके प्रतिज्ञा की है। यह एक उत्तम वचन है। यह एक आदेश है जो पूरा होगा ही। हर व्यक्ति मेरे (परमेश्वर के) आगे झुकेगा और हर व्यक्ति मेरा अनुसरण करने का वचन देगा।

כֹּל	וְיֵבֹשׁוּ	יָבוֹא	עָדָיו׀	וְעָז	צְדָקוֹת	אָמַר	לִי	בַיהוָה	אָךְ	24
सब	और-लज्जित-होंगे	आएगा	उसके-पास	और-सामर्थ्य	धार्मिकता	उसने-कहा	मेरे-लिए	यहोवा-में	निश्चय	
H3605	H0954	H0935	H5704	H5797	H6666	H0559		H3068	H0389	

בּוֹ׃	הַנֶּחֱרִים
उस-पर	क्रोधित-होने-वाले
	H2734

लोग कहेंगे, 'नेकी और शक्ति बस यहोवा से मिलती है।'" कुछ लोग यहोवा से नाराज़ हैं, किन्तु यहोवा का साक्षी आयेगा और यहोवा ने जो किया है, उसे बतायेगा। इस प्रकार वे नाराज़ लोग निराश होंगे।

יִשְׂרָאֵל׃	זֶרַע	כָּל־	וְיִתְהַלְלוּ	יִצְדְּקוּ	בַיהוָה	25
इस्राएल-का	वंश	सब-	और-घमंड-करेंगे	धर्मी-ठहरेंगे	यहोवा-में	
H3478	H2233	H3605		H6663	H3068	

यहोवा अच्छे काम करने के लिए इस्राएल के लोगों को विजयी बनाएगा और लोग उसकी प्रशंसा करेंगे।

Chapter 46

וְלַבְהֵמָה	לַחַיָּה	עַצַבֵּיהֶם	הָיוּ	נְבוֹ	קֹרֵס	בֵּל	כָּרַע	1
और-पशुओं-के-लिए	जंगली-जानवरों-के-लिए	उनकी-मूर्तियां	हुए	नेबो	गिर-गया	बेल	झुका	
H0929		H6091	H1961		H7164	H1078	H3766	

לַעֲיֵפָה׃	מַשָּׂא	עֲמוּסוֹת	נְשָׂאתֵיכֶם
थके-हुए-के-लिए	बोझ	लादी-हुई	तुम्हारी-उठाई-हुई-चीजें
H5889		H6006	H5385

बेल और नबो तेरे आगे झुका दिए गये हैं। झूठे देवता तो बस केवल मूर्ति हैं। "लोगों ने इन बुतों को जानवरों की पीठों पर लाद दिया है। ये बुत बस एक बोझ हैं, जिन्हें ढोना ही है। ये झूठे देवता कुछ नहीं कर सकते। बस लोगों को थका सकते हैं।

ס	הָלְכָה׃	בַּשֶּׁבִי	וְנַפְשָׁם	מַשָּׂא	מַלָּט	יָכְלוּ	לֹא	יַחְדָּו	כָּרְעוּ	קָרְסוּ	2
	चले-गए	बंधुआई-में	और-उनके-प्राण	बोझ-को	छुड़ाना	वे-सके	नहीं	एक-साथ	वे-झुके	वे-गिर-गए	
	H1980		H5315		H4422	H3201	H3808		H3766	H7164	

इन सभी झूठे देवताओं को झुका दिया जाएगा। ये बच कर कहीं नहीं भाग सकेंगे। उन सभी को बन्दियों की तरह ले जाया जायेगा।

בֶּטֶן	מִנִּי־	הַעֲמֻסִים	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	שְׁאֵרִית	וְכָל־	יַעֲקֹב	בֵּית	אֵלַי	שִׁמְעוּ	3
गर्भ	-से-	जो-उठाए-गए	इस्राएल-का	घराना	शेष	और-सब-	याकूब-का	घराना	मेरी-ओर	सुनो	
H0990		H6006	H3478		H7611	H3605	H3290		H0413	H8085	

רֶחֶם׃	מִנִּי־	הַנְּשֻׂאִים
कोख	-से-	जो-उठाए-गए
		H5375

“याकूब के परिवार, मेरी सुन! हे इस्राएल के लोगों जो अभी जीवित हो, सुनो! मैं तुम्हें तब से धारण किए हूँ जब अभी तुम माता के गर्भ में ही थे।

אֶשָּׂא	וַאֲנִי	עָשִׂיתִי	אֲנִי	אֶסְבֹּל	אֲנִי	שֵׂיבָה	וְעַד־	הוּא	אֲנִי	זְקֵנָה	וְעַד־	4
उठाऊंगा	और-मैं	बनाया	मैंने	उठाऊंगा	मैं	सफेद-बालों	और-तक-	वही	मैं	बुढ़ापे	और-तक-	
H5375	H0589		H0589	H5445	H0589	H7872	H5704	H1931	H0589	H2209	H5704	

ס	וַאֲמַלֵּט׃	אֶסְבֹּל	וַאֲנִי
	और-छुड़ाऊंगा	सहूंगा	और-मैं
	H4422	H5445	H0589

मैं तुम्हें तब से धारण किए हूँ जब से तुम्हारा जन्म हुआ है और मैं तुम्हें तब भी धारण करूँगा, जब तुम बूढ़े हो जाओगे। तुम्हारे बाल सफेद हो जायेंगे, मैं तब भी तुम्हें धारण किए रहूँगा क्योंकि मैंने तुम्हारी रचना की है। मैं तुम्हें निरन्तर धारण किए रहूँगा और तुम्हारी रक्षा करूँगा।

וְנִדְמֶה׃	וְתַמְשִׁלֻנִי	וְתַשְׁוּוּ	תְּדַמְּיוּנִי	לְמִי	5
और-समान-होंगे	और-उपमा-दोगे	और-बराबर-करोगे	तुम-मुझे-तुलना-करोगे	किस-से	
H1819			H1819	H4310	

“क्या तुम किसी से भी मेरी तुलना कर सकते हो नहीं! कोई भी व्यक्ति मेरे समान नहीं है। मेरे बारे में तुम हर बात नही समझ सकते। मेरे जैसा तो कुछ है ही नहीं।

וַיַּעֲשֵׂהוּ	צוֹרֵף	יִשְׂכְּרוּ	יִשְׁקְלוּ	בַּקְנֶה	וְכֶסֶף	מִכִּיס	זָהָב	הַזָּלִים	6
और-वह-बनाता-है	सुनार	वे-भाड़े-पर-लेते-हैं	तोलते-हैं	तराजू-से	और-चांदी-को	थैली-से	सोना	जो-डालते-हैं	
H6884			H8254	H7070	H3701	H3599	H2091	H2107	

וְיִשְׁתַּחֲווּ׃	אַף־	יְסֻגְּדוּ	אֵל	
वे-दंडवत-करते-हैं	हां-	वे-झुकते-हैं	देवता	
H7812	H0637	H5456	H0410	

कुछ लोग सोने और चाँदी से धनवान हैं। सोने चाँदी के लिए उन्होंने अपनी थैलियों के मुँह खोल दिए हैं। वे अपनी तराजुओं से चाँदी तौला करते हैं। ये लोग लकड़ी से झूठे देवता बनाने के लिये कलाकारों को मजदूरी देते हैं और फिर वे लोग उसी झुठे देवता के आगे झुकते हैं और उसकी पूजा करते हैं।

וְיַעֲמֹד	תַּחְתָּיו	וְיָנִיחֵהוּ	יְסַבְּלֵהוּ	כָּתֵף	עַל־	יְשָׂאֵהוּ	7
और-वह-खड़ा-रहता-है	उसकी-जगह-पर	और-उसे-रखते-हैं	वे-उसे-सहते-हैं	कंधे-पर	–	वे-उसे-उठाते-हैं	
H5975	H8478	H3240	H5445	H3802		H5375	

לֹא	מִמְּקוֹמוֹ	לָא	יָמִישׁ	אַף־	יִצְעַק	אֵלָיו	וְלֹא	יַעֲנֶה	מִצָּרָתוֹ	לֹא
नहीं	अपनी-जगह-से	नहीं	हटता	हां-	वह-चिल्लाता-है	उसकी-ओर	और-नहीं	वह-उत्तर-देता	उसके-संकट-से	नहीं
H3808	H4725	H3808	H4185	H0637	H6817	H0413	H3808			H3808

ס	יוֹשִׁיעֶנּוּ׃	
	वह-उसे-बचाता	
	H3467	

वे लोग झूठे देवता को अपने कन्धों पर रख कर ले चलते हैं। वह झूठा देवता तो बेकार है। लोगों को उसे ढोना पड़ता है। लोग उस झूठे देवता को धरती पर स्थापित करते हैं। किन्तु वह झूठा देवता हिल—डुल भी नहीं पाता। वह झूठा देवता अपने स्थान से चल कर कहीं नहीं जाता। लोग उसके सामने चिल्लाते हैं किन्तु वह कभी उत्तर नहीं देगा। वह झूठा देवता तो बस मूर्ति है। वह लोगों को उनके कष्टों से नहीं उबार सकता।

לֵב׃	עַל־	פּוֹשְׁעִים	הָשִׁיבוּ	וְהִתְאַשָּׁשׁוּ	זֹאת	זִכְרוּ־	8
हृदय-पर	–	हे-अपराधियो	लौटाओ	और-दृढ़-हो	यह	याद-करो-	
		H6586	H7725	H0377	H2063	H2142	

“तुम लोगों ने पाप किये हैं। तुम्हें इन बातों को फिर से याद करना चाहिये। इन बातों को याद करो और सुदृढ़ हो जाओ।

וְאֶפֶס	אֱלֹהִים	עוֹד	וְאַיִן	אֵל	אָנֹכִי	כִּי	מֵעוֹלָם	רִאשֹׁנוֹת	זִכְרוּ	9
और-कोई-नहीं	एलोहीम	कोई-अन्य	और-नहीं-है	एल	मैं	क्योंकि	प्राचीन-काल-से	पहली-बातों-को	याद-करो	
	H0430	H5750	H0369	H0410	H0595		H5769	H7223	H2142	

כָּמוֹנִי׃
मेरे-जैसा
H3644

उन बातों को याद करो जो बहुत पहले घटी थीं। याद रखो कि मैं परमेश्वर हूँ। कोई दूसरा अन्य परमेश्वर नहीं है। वे झूठे देवता मेरे जैसे नहीं हैं।

עֲצָתִי	אֹמַר	נַעֲשׂוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וּמִקֶּדֶם	אַחֲרִית	מֵרֵאשִׁית	מַגִּיד	10
मेरी-योजना	कहने-वाला	हुई	नहीं-	जो	और-प्राचीन-काल-से	अंत-को	आरंभ-से	घोषणा-करने-वाला	
H6098	H0559		H3808			H0319	H7225	H5046	

אֶעֱשֶׂה׃	חֶפְצִי	וְכָל־	תָּקוּם
मैं-करूंगा	मेरी-इच्छा	और-सब-	खड़ी-होगी
	H2656	H3605	

"प्रारम्भ में मैंने तुम्हें उन बातों के बारे में बता दिया था जो अंत में घटेगी। बहुत पहले से ही मैंने तुम्हें वे बातें बता दी हैं, जो अभी घटी नहीं हैं। जब मैं किसी बात की कोई योजना बनाता हूँ तो वह घटती है। मैं वही करता हूँ जो करना चाहता हूँ।

אַף־	)עֲצָתִי(	]עצתו[	אִישׁ	מֵרָחָק	מֵאֶרֶץ	עַיִט	מִמִּזְרָח	קֹרֵא	11
हां-	(मेरी-योजना)	[उसकी-योजना]	पुरुष-को	दूर-से	दूर-देश-से	शिकारी-पक्षी-को	पूर्व-से	बुलाने-वाला	
H0637	H6098	H6098	H0376	H4801	H0776	H5861	H4217	H7121	

ס	אֶעֱשֶׂנָּה׃	אַף־	יָצַרְתִּי	אֲבִיאֶנָּה	אַף־	דִּבַּרְתִּי
𐤎	मैं-इसे-करूंगा	हां-	मैंने-इसे-रचा	मैं-इसे-लाऊंगा	हां-	मैंने-कहा
		H0637	H3335	H0935	H0637	H1696

देखो, पूर्व दिशा से मैं एक व्यक्ति को बुला रहा हूँ। वह व्यक्ति एक उकाब के समान होगा। वह एक दूर देश से आयेगा और वह उन कामों को करेगा जिन्हें करने की योजना मैंने बनाई है। मैं तुम्हें बता रहा हूँ कि मैं इसे करूँगा और मैं उसे करूँगा ही। क्योंकि उसे मैंने ही बनाया है। मैं उसे लाऊँगा ही!

מִצְדָקָה׃	הָרְחוֹקִים	לֵב	אַבִּירֵי	אֵלַי	שִׁמְעוּ	12
धार्मिकता-से	दूर	हृदय-के	कठोर-हृदय-वालो	मेरी-ओर	सुनो	
H6666	H7350		H0047	H0413	H8085	

"तुम में से कुछ सोचा करते हो कि तुम में महान शक्ति है किन्तु तुम भले काम नहीं करते हो। मेरी सुनों।

בְּצִיּוֹן	וְנָתַתִּי	תְּאַחֵר	לֹא	וּתְשׁוּעָתִי	תִּרְחָק	לֹא	צִדְקָתִי	קֵרַבְתִּי	13
सियोन-में	और-मैंने-दिया	देरी-करेगा	नहीं	और-मेरा-उद्धार	वह-दूर-है	नहीं	अपनी-धार्मिकता	मैंने-निकट-लाया	
H6726	H5414	H0309	H3808	H8668	H7368	H3808	H6666	H7126	

ס	תִּפְאַרְתִּי׃	לְיִשְׂרָאֵל	תְּשׁוּעָה
𐤎	मेरी-महिमा	इस्राएल-के-लिए	उद्धार
	H8597	H3478	H8668

मैं भले काम करूँगा! मैं शीघ्र ही अपने लोगों की रक्षा करूँगा। मैं अपने सिय्योन और अपने अद्भुत इस्राएल के लिये उद्धार लाऊँगा।"

Chapter 47

בַּת־	כְּסֵא	אֵין־	לָאָרֶץ	שְׁבִי־	בָּבֶל	בַּת־	בְּתוּלַת	עָפָר	עַל־	וּשְׁבִי	וְרְדִי	1
बेटी-	सिंहासन	नहीं-है-	भूमि-पर	बैठ-	बाबेल-की	बेटी-	कुंवारी	धूल-पर	-	और-बैठ	उतर	
H1323	H3678	H0369	H0776	H3427	H0894	H1323	H1330	H6083		H3427	H3381	

וַעֲנֻגָּה׃	רַכָּה	לָךְ	יִקְרְאוּ־	תּוֹסִיפִי	לֹא	כִּי	כַּשְׂדִּים
और-सुकुमार	कोमल	तुझे	वे-तुझे-कहेंगे-	तू-फिर-से	नहीं	क्योंकि	कस्दियों-की
H6028	H7390		H7121	H3254	H3808		H3778

"हे बाबुल की कुमारी पुत्री, नीचे धूल में गिर जा और वहाँ पर बैठ जा! अब तू रानी नहीं है! लोग अब तुझको कोमल और सुन्दर नहीं कहा करेंगे।

נְהָרוֹת׃	עִבְרִי	שׁוֹק	גַּלִּי־	שָׁבֶל	חֲשִׂפִּי־	צַמָּתֵךְ	גַּלִּי	קָמַח	וְטַחֲנִי	רֵחַיִם	קְחִי	2
नदियों-को	पार-कर	जांघ	उठा-	लहंगा	उठा-	तेरा-घूंघट	खोल	आटा	और-पीस	चक्की	ले	
H5104		H7785	H1540	H7640	H2834	H6777	H1540	H7058	H2912	H7347	H3947	

अब तुझको अपना कोमल वस्त्र उतार कर कठिन परिश्रम करना चाहिए। अब तू चक्की ले और उस पर आटा पीस। तू अपना घाघरा इतना ऊपर उठा कि लोगों को तेरी टाँगे दिखने लग जाये और नंगी टाँगों से तू नदी पार कर। तू अपना देश छोड़ दे!

3

תִּגָּל֙	עֶרְוָתֵ֔ךְ	גַּם־	הֵרָאֶ֖ה	חֶרְפָּתֵ֑ךְ	נָקָ֣ם	אֶקָּ֔ח	וְלֹ֥א	אֶפְגַּ֖ע	אָדָֽם׃
उघाड़ी-जाएगी	तेरी-नग्नता	हां	दिखाई-जाएगी	तेरी-लज्जा	बदला	मैं-लूंगा	और-नहीं	मैं-बचाऊंगा	मनुष्य-को
H1540	H6172	H1571	H7200	H2781	H5359	H3947	H3808	H6293	H0120

ס

लोग तेरे शरीर को देखेंगे और वे तेरा भोग करेंगे। तू अपमानित होगी। मैं तुझसे तेरे बुरे कर्मों का मोल दिलवाऊँगा जो तूने किये हैं। तेरी सहायता को कोई भी व्यक्ति आगे नहीं आयेगा।"

4

גֹּאֲלֵ֑נוּ	יְהוָ֥ה	צְבָאוֹת֙	שְׁמ֔וֹ	קְד֖וֹשׁ	יִשְׂרָאֵ֥ל׃
हमारा-छुड़ाने-वाला	यहोवा	सेनाओं-का	उसका-नाम	पवित्र	इस्राएल-का
	H3068		H8034	H6918	H3478

"मेरे लोग कहते हैं, 'परमेश्वर हम लोगों को बचाता है। उसका नाम, इस्राएल का पवित्र सर्वशक्तिमान है।'"

5

לָךְ֙	יִקְרְא֣וּ־	תוֹסִ֔יפִי	לֹ֥א	כִּ֖י	כַּשְׂדִּ֑ים	בַּת־	בַּחֹ֣שֶׁךְ	וּבְאִ֔י	דוּמָ֖ם	שְׁבִ֥י
तुझे	वे-तुझे-कहेंगे-	तू-फिर-से	नहीं	क्योंकि	कस्दियों-की	बेटी-	अंधेरे-में	और-जा	चुपचाप	बैठ
	H7121	H3254	H3808		H3778	H1323	H2822	H0935	H1748	H3427

מַמְלָכֽוֹת׃	גְּבֶ֖רֶת
राज्यों-की	मालकिन
H4467	H1404

यहोवा कहता है, हे बाबुल, तू बैठ जा और कुछ भी मत कह। बाबुल की पुत्री, चली जा अन्धेरे में। क्यों? क्योंकि अब तू और अधिक "राज्यों की रानी" नहीं कहलायेगी।

6

לֹא־	בְיָדֵ֔ךְ	וָאֶתֵּ֖ם	נָחֲלָתִ֑י	חִלַּ֣לְתִּי	עַמִּ֗י	עַל־	קָצַ֣פְתִּי	
नहीं-	तेरे-हाथ-में	और-मैंने-उन्हें-दिया	अपनी-विरासत-को	मैंने-अपवित्र-किया	अपने-लोगों-पर	–	मैं-क्रोधित-हुआ	
H3808	H3027	H5414	H5159				H7107	

מְאֹֽד׃	עֻלֵּךְ֙	הִכְבַּ֣דְתְּ	זָקֵ֔ן	עַל־	רַחֲמִ֖ים	לָהֶ֥ם	שַׂ֥מְתְּ
बहुत	अपना-जूआ	तूने-भारी-किया	बूढ़े-पर	–	दया	उनके-लिए	तूने-रखा
H3966	H5923	H3513	H2205			H1992	

"मैंने अपने लोगों पर क्रोध किया था। ये लोग मेरे अपने थे, किन्तु मैं क्रोधित था, इसलिए मैंने उनको अपमानित किया। मैंने उन्हें तुझको दे दिया, और तूने उन्हें दण्ड दिया। तूने उन पर कोई करूणा नहीं दर्शायी और तूने उन बूढ़ों पर भी बहुत कठिन काम का जुआ लाद दिया।

7

לֹ֣א	לִבֵּ֔ךְ	עַל־	אֵ֖לֶּה	שַׂ֣מְתְּ	לֹא־	עַד	גְּבֶ֑רֶת	אֶֽהְיֶ֣ה	לְעוֹלָ֔ם	וַתֹּ֣אמְרִ֔י
नहीं	अपने-हृदय-पर	–	ये-बातें	तूने-रखा	नहीं-	तक	मालकिन	मैं-रहूंगी	सदा-के-लिए	और-तूने-कहा
H3808			H0428		H3808	H5704	H1404	H1961	H5769	H0559

ס	אַחֲרִיתָֽהּ׃	זָכַ֖רְתְּ	
	इसका-अंत	तूने-याद-किया	
	H0319	H2142	

तू कहा करती थी, 'मैं अमर हूँ। मैं सदा रानी रहूँगी।' किन्तु तूने उन बुरी बातों पर ध्यान नहीं दिया जिन्हें तूने उन लोगों के साथ किया था। तूने कभी नहीं सोचा कि बाद में क्या होगा।

8

וְאַפְסִ֑י	אֲנִ֣י	בִלְבָבָ֔הּ	הָאֹמְרָ֖ה	לָבֶ֣טַח	הַיּוֹשֶׁ֔בֶת	עֲדִינָ֗ה	זֹ֚את	שִׁמְעִי־	וְעַתָּ֣ה
और-कोई-नहीं	मैं	अपने-हृदय-में	जो-कहती-है	निश्चिंत-से	जो-बैठी-है	हे-विलासी	यह	सुन-	और-अब
	H0589	H3824	H0559	H0983	H3427	H5719	H2063	H8085	H6258

שְׁכֽוֹל׃	אֵדַ֥ע	וְלֹ֖א	אַלְמָנָ֑ה	אֵשֵׁ֣ב	לֹ֔א	עֽוֹד
संतानहीनता	मैं-जानूंगी	और-नहीं	विधवा	मैं-बैठूंगी	नहीं	अन्य
H7908	H3045	H3808	H0490	H3427	H3808	H5750

इसलिए अब, ओ मनोहर स्त्री, मेरी बात तू सुन ले! तू निज को सुरक्षित जान और अपने आप से कह। 'केवल मैं ही महत्त्वपूर्ण व्यक्ति हूँ। मेरे समान कोई दूसरा बड़ा नहीं है। मुझको कभी भी विधवा नहीं होना है। मेरे सदैव बच्चे होते रहेंगे।"

9 וְתָבֹאנָה֙ שְׁתֵּי־לָ֣ךְ בְּי֣וֹם אֶחָ֔ד שִׁכּ֥וֹל וְאַלְמָ֖ן בָּא֑וּ כְּתֻמָּ֗ם בְּרֶ֙גַע֙ אֶל֣ה יְבֹא֔וּ שִׁכּ֥וֹל וְאַלְמָ֖ן בָּא֑וּ כְּתֻמָּ֗ם בְּרֶ֙גַע֙ אֶל֣ה יְבֹא֔וּ

וְתָבֹאנָה֙	שְׁתֵּי־	לָ֣ךְ	בְּי֣וֹם	אֶחָ֔ד	שִׁכּ֥וֹל	וְאַלְמָ֖ן	בָּא֑וּ	כְּתֻמָּ֗ם	בְּרֶ֙גַע֙	אֶל֣ה	יְבֹא֔וּ
और-आएंगी	दो-	तुझ-पर	दिन-में	एक	संतानहीनता	और-वैधव्य	आए	उनकी-पूर्णता-में	क्षण-में	ये	
H0935	H8147		H3117	H0259	H7908	H0489	H0935	H8537	H7281	H0428	

עָלַ֔יִךְ בְּרֹ֖ב כְּשָׁפַ֑יִךְ בְּעָצְמַ֥ת חֲבָרַ֖יִךְ מְאֹֽד׃ עָלַ֔יִךְ בְּרֹ֖ב כְּשָׁפַ֑יִךְ בְּעָצְמַ֥ת חֲבָרַ֖יִךְ מְאֹֽד׃

עָלַ֔יִךְ	בְּרֹ֖ב	כְּשָׁפַ֑יִךְ	בְּעָצְמַ֥ת	חֲבָרַ֖יִךְ	מְאֹֽד׃
तुझ-पर	बहुतायत-में	तेरे-टोनों	शक्ति-में	तेरे-मंत्रों	बहुत
	H7230	H3785	H6109	H2267	H3966

ये दो बातें तेरे साथ में घटित होंगी: प्रथम, तेरे बच्चे तुझसे छूट जायेंगे और फिर तेरा पति भी तुझसे छूट जायेगा। हाँ, ये बातें तेरे साथ अवश्य घटेंगी। तेरे सभी जादू और शक्तिशाली टोने तुझको नहीं बचा पायेंगे।

10 וַתִּבְטְחִ֖י בִּרְעָתֵ֑ךְ אָמַ֣רְתְּ אֵ֥ין נוֹאָ֛שׁ כִּ֥י רְאָ֖תִנִי חָכְמָתֵ֥ךְ וְדַעְתֵּ֛ךְ הִ֥יא שׁוֹבְבָ֖תְךְ וַתִּבְטְחִ֖י בִּרְעָתֵ֑ךְ אָמַ֣רְתְּ אֵ֥ין נוֹאָ֛שׁ כִּ֥י רְאָ֖תִנִי חָכְמָתֵ֥ךְ וְדַעְתֵּ֛ךְ הִ֥יא שׁוֹבְבָ֖תְךְ

וַתִּבְטְחִ֖י	בִּרְעָתֵ֑ךְ	אָמַ֣רְתְּ	אֵ֥ין	נוֹאָ֛שׁ	כִּ֥י	רְאָ֖תִנִי	חָכְמָתֵ֥ךְ	וְדַעְתֵּ֛ךְ	הִ֥יא
और-तूने-भरोसा-किया	अपनी-बुराई-में	तूने-कहा	कोई-नहीं		मुझे-देखता	तेरी-बुद्धि	और-तेरा-ज्ञान	वही	
H0982		H0559	H0369		H7200	H2451	H1847	H1931	

שׁוֹבְבָ֖תְךְ שׁוֹבְבָ֖תְךְ

שׁוֹבְבָ֖תְךְ	וַתֹּ֣אמְרִ֔י	אֲנִ֥י	בִלְבָּ֖בְךְ	וְאַפְסִ֑י	עֽוֹד׃
तुझे-भटका-दिया	और-तूने-कहा	मैं	अपने-हृदय-में	और-कोई-नहीं	अन्य
H7725	H0559	H0589			H5750

तू बुरे काम करती है, फिर भी तू अपने को सुरक्षित समझती है। तू कहा करती है, 'तेरे बुरे काम को कोई नहीं देखता।' तू बुरे काम करती है किन्तु तू सोचती है कि तेरी बुद्धि और तेरा ज्ञान तुझको बचा लेंगे। तू स्वयं को सोचती है कि, 'बस एक तू ही महत्त्वपूर्ण है। तेरे जैसा और कोई भी दूसरा नहीं है।'

11 וּבָ֣א עָלַ֔יִךְ רָעָ֖ה לֹ֣א תֵדָ֑עִי וְתִפֹּ֥ל עָלַ֛יִךְ הַוָּ֖ה לֹ֣א תוּכְלִ֑י שַׁחְרֻר֥וֹ תֵדָ֖עִי וְתִפֹּ֥ל עָלַ֛יִךְ הַוָּ֖ה לֹ֣א תוּכְלִ֑י שַׁחְרֻר֥וֹ

וּבָ֣א	עָלַ֔יִךְ	רָעָ֖ה	לֹ֣א	תֵדָ֑עִי	וְתִפֹּ֥ל	עָלַ֛יִךְ	הַוָּ֖ה	לֹ֣א	תוּכְלִ֑י	שַׁחְרֻר֥וֹ
और-आएगी	तुझ-पर	विपत्ति	नहीं	तू-जानेगी	और-गिरेगी	तुझ-पर	विनाश	नहीं	तू-सकेगी	उसका-प्रभात
H0935			H3808	H3045	H5307		H1943	H3808	H3201	H7837

תֵדָֽעִי׃ לֹ֣א שׁוֹאָ֔ה פִּתְאֹ֖ם עָלַ֑יִךְ וְתָבֹ֣א כַפְּרָ֔ה תֵדָֽעִי׃ לֹ֣א שׁוֹאָ֔ה פִּתְאֹ֖ם עָלַ֑יִךְ וְתָבֹ֣א כַפְּרָ֔ה

תֵדָֽעִי׃	לֹ֣א	שׁוֹאָ֔ה	פִּתְאֹ֖ם	עָלַ֑יִךְ	וְתָבֹ֣א	כַפְּרָ֔ה
तू-जानेगी	नहीं	तबाही	अचानक	तुझ-पर	और-आएगी	उसे-टालना
H3045	H3808		H6597		H0935	

"किन्तु तुझ पर विपत्तियाँ आयेंगी। तू नहीं जानती कि यह कब हो जायेगा, किन्तु विनाश आ रहा है। तू उन विपत्तियों को रोकने के लिये कुछ भी नहीं कर पायेगी। तेरा विनाश इतना शीघ्र होगा कि तुझको पता तक भी न चलेगा कि क्या कुछ तेरे साथ घट गया।

12 אוּלַ֣י תּוּכְלִ֔י מִנְעוּרָ֖יִךְ יָגַ֣עַתְּ בַּאֲשֶׁ֑ר כִּשָּׁפַ֣יִךְ וּבְרֹ֔ב בַּחֲבָרַ֖יִךְ נָ֣א עִמְדִי־ אוּלַ֣י תּוּכְלִ֔י מִנְעוּרָ֖יִךְ יָגַ֣עַתְּ בַּאֲשֶׁ֑ר כִּשָּׁפַ֣יִךְ וּבְרֹ֔ב בַּחֲבָרַ֖יִךְ נָ֣א עִמְדִי־

אוּלַ֣י	תּוּכְלִ֔י	מִנְעוּרָ֖יִךְ	יָגַ֣עַתְּ	בַּאֲשֶׁ֑ר	כִּשָּׁפַ֣יִךְ	וּבְרֹ֔ב	בַּחֲבָרַ֖יִךְ	נָ֣א	עִמְדִי־
शायद	अपनी-जवानी-से	तूने-परिश्रम-किया	जिन-में	अपने-टोनों-के	और-बहुतायत-में	अपने-मंत्रों-में	अब	खड़ी-रह-	
H0194		H3021		H3785	H7230	H2267	H4994	H5975	

תּוֹעִיל֙ אוּלַ֣י תַּעֲרֹרִֽי׃ תּוֹעִיל֙ אוּלַ֣י תַּעֲרֹרִֽי׃

תּוֹעִיל֙	אוּלַ֣י	תַּעֲרֹרִֽי׃	
लाभ-देना	शायद	तू-डरा-सके	
H3276	H0194	H6206	

जादू और टोने को सीखने में तूने कठिन श्रम करते हुए जीवन बिता दिया। सो अब अपने जादू और टोने को चला। सम्भव है, टोने—टोटके तुझको बचा ले। सम्भव है, उनसे तू किसी को डरा दे।

13 נִלְאֵ֣ית בְּרֹ֔ב עֲצָתָ֖יִךְ יַעַמְד֣וּ נָ֔א וְיוֹשִׁיעֻ֖ךְ הַבַּרוּ֑ן נִלְאֵ֣ית בְּרֹ֔ב עֲצָתָ֖יִךְ יַעַמְד֣וּ נָ֔א וְיוֹשִׁיעֻ֖ךְ הַבַּרוּ֑ן

נִלְאֵ֣ית	בְּרֹ֔ב	עֲצָתָ֖יִךְ	יַעַמְד֣וּ־	נָ֔א	וְיוֹשִׁיעֻ֖ךְ	הַבַּרוּ֑ן		
तू-थक-गई	बहुतायत-में	अपनी-सलाहों-के	खड़े-हों-	अब	और-तुझे-बचाएं	[विभाजित-करने-वाले]		
H3811	H7230	H6098	H5975	H4994	H3467	H1895		

עָלֶ֔יךָ יָבֹ֣אוּ מֵאֲשֶׁ֣ר לֶחֳדָשִׁ֔ים מוֹדִיעַ֙ בַּכּוֹכָבִ֔ים הַחֹזִ֖ים שָׁמָ֑יִם הַבְּרִ֣י(עָלֶ֔יךָ יָבֹ֣אוּ מֵאֲשֶׁ֣ר לֶחֳדָשִׁ֔ים מוֹדִיעַ֙ בַּכּוֹכָבִ֔ים הַחֹזִ֖ים שָׁמָ֑יִם הַבְּרִ֣י(

עָלֶ֔יךָ	יָבֹ֣אוּ	מֵאֲשֶׁ֣ר	לֶחֳדָשִׁ֔ים	מוֹדִיעַ֙	בַּכּוֹכָבִ֔ים	הַחֹזִ֖ים	שָׁמָ֑יִם	הַבְּרִ֣י(
तुझ-पर	आएंगी	जो	महीनों-के-लिए	बताने-वाले	तारों-में	देखने-वाले	आकाश-के	(विभाजित-करने-वाले)
	H0935		H2320	H3045	H3556	H2374	H8064	H1895

तेरे पास बहुत से सलाहकार हैं। क्या तू उनकी सलाहों से तंग आ चुकी है तो फिर उन लोगों को जो सितारे पढ़ते हैं, बाहर भेज। जो बता सकते हैं महीना कब शुरू होता है। सो सम्भव है वे तुझको बता पाये कि तुझ पर कब विपत्तियाँ पड़ेंगी।

14 הִנֵּ֣ה הָיוּ֩ כְקַ֨שׁ אֵ֜שׁ שְׂרָפָ֣תַם לֹא־ יַצִּ֣ילוּ אֶת־ נַפְשָׁ֔ם מִיַּ֖ד לֶהָבָ֑ה הִנֵּ֣ה הָיוּ֩ כְקַ֨שׁ אֵ֜שׁ שְׂרָפָ֣תַם לֹא־ יַצִּ֣ילוּ אֶת־ נַפְשָׁ֔ם מִיַּ֖ד לֶהָבָ֑ה

הִנֵּ֣ה	הָיוּ֩	כְקַ֨שׁ	אֵ֜שׁ	שְׂרָפָ֣תַם	לֹא־	יַצִּ֣ילוּ	אֶת־	נַפְשָׁ֔ם	מִיַּ֖ד	לֶהָבָ֑ה
देखो	वे-हुए	भूसे-की-तरह	आग	उन्हें-जला-देगी	नहीं-	वे-बचाएंगे	–	अपने-प्राणों-को	हाथ-से	लौ-की
H2009	H1961	H7179	H0784	H8313	H3808	H5337	H0853	H5315	H3027	H3852

נֶגְדּ֖וֹ לָשֶׁ֣בֶת אִ֑ור לַחֲמָ֔ם גַּחֶ֥לֶת אֵין־ נֶגְדּ֖וֹ לָשֶׁ֣בֶת אִ֑ור לַחֲמָ֔ם גַּחֶ֥לֶת אֵין־

נֶגְדּ֖וֹ	לָשֶׁ֣בֶת	אִ֑ור	לַחֲמָ֔ם	גַּחֶ֥לֶת	אֵין־	
उसके-सामने	बैठने-के-लिए	आग	गर्म-होने-के-लिए	कोयला	नहीं-है-	
H5048	H3427		H2552	H1513	H0369	

किन्तु वे लोग तो स्वयं अपने को भी बचा नहीं पायेंगे। वे घास के तिनकों जैसे भक से जल जायेंगे। वे इतने शीघ्र जलेंगे कि अंगार तक कोई नहीं बचेगा जिसमें रोटी सेकी जा सके। कोई आग तक नहीं बचेगी जिसके पास बैठ कर वे खुद को गर्मा ले।

15 כֵּן הָיוּ־ לָךְ אֲשֶׁר יָגַעַתְּ סֹחֲרַיִךְ מִנְּעוּרַיִךְ אִישׁ לְעִבְרוֹ
ऐसे हुए- तेरे-लिए जिनके-लिए तूने-परिश्रम-किया तेरे-व्यापारी अपनी-जवानी-से पुरुष अपनी-ओर
H1961 H3021 H5503 H0376 H5676

אֵין מוֹשִׁיעֵךְ׃ ס תָּעוּ
नहीं-है तेरा-बचाने-वाला ס भटक-गए
H0369 H3467 H8582

ऐसा ही हर वस्तु के साथ में घटेगा जिनके लिये तूने कड़ी मेहनत की। तेरे जीवन भर जिन से तेरा व्यापार रहा, वे ही व्यक्ति तुझे त्याग जायेंगे। हर कोई अपनी—अपनी राह चला जायेगा। कोई भी व्यक्ति तुझको बचाने को नहीं बचेगा।"

Chapter 48

1 שִׁמְעוּ־ זֹאת בֵּית־ יַעֲקֹב הַנִּקְרָאִים בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל וּמִמֵּי יְהוּדָה יָצָאוּ
सुनो- यह घराना- याकूब-का जो-कहलाते-हैं नाम-से इस्राएल और-पानी-से यहूदा-के निकले
H8085 H2063 H1004 H3290 H7121 H8034 H3478 H4325 H3063 H3318

הַנִּשְׁבָּעִים וְהַמַּזְכִּירִים בְּשֵׁם יְהוָה וּבֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא זֵכֶר וְלֹא בֶאֱמֶת
जो-शपथ-खाते-हैं और-यहोवा-के नाम-से और-एलोहीम-को इस्राएल-के वे-याद-करते-हैं नहीं और-नहीं सच्चाई-में
H7650 H8034 H3068 H0430 H3478 H2142 H3808 H3808 H0571

בְּצְדָקָה׃
धार्मिकता-में
H6666

यहोवा कहता है, "याकूब के परिवार, तू मेरी बात सुन। तुम लोग अपने आप को 'इस्राएल' कहा करते हो। तुम यहूदा के घराने से वचन देने के लिये यहोवा का नाम लेते हो। तुम इस्राएल के परमेश्वर की प्रशंसा करते हो। किन्तु जब तुम ये बातें करते हो तो सच्चे नहीं होते हो और निष्ठावान नहीं रहते।

2 כִּי־ מֵעִיר הַקֹּדֶשׁ נִקְרָאוּ וְעַל־ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נִסְמָכוּ יְהוָה צְבָאוֹת
क्योंकि- नगर-से पवित्र-के वे-कहलाते-हैं और-- एलोहीम-पर इस्राएल-के वे-टेकते-हैं यहोवा सेनाओं-का
H7121 H6944 H5564 H3068

שְׁמוֹ׃ ס
उसका-नाम
H8034

"तुम लोग अपने को पवित्र नगरी के नागरिक कहते हो। तुम इस्राएल के परमेश्वर के भरोसे रहते हो। उसका नाम सर्वशक्तिमान यहोवा है।

3 הָרִאשֹׁנוֹת מֵאָז הִגַּדְתִּי וּמִפִּי יָצָאוּ וָאַשְׁמִיעֵם פִּתְאֹם עָשִׂיתִי
पहली-बातें उस-समय-से मैंने-बताया और-मेरे-मुख-से वे-निकलीं और-मैंने-उन्हें-सुनाया अचानक मैंने-किया
H7223 H0227 H5046 H6310 H3318 H8085 H6597

וַתָּבֹאנָה׃
और-वे-आईं
H0935

"मैंने तुम्हें बहुत पहले उन वस्तुओं के बारे में तुम्हें बताया था जो आगे घटेंगी। मैंने तुम्हें उस वस्तुओं के बारे में बताया था, और फिर अचानक मैंने बातें घटा दीं।

4 מִדַּעְתִּי כִּי קָשֶׁה אַתָּה וְגִיד בַּרְזֶל עָרְפֶּךָ וּמִצְחֲךָ נְחוּשָׁה׃
जानने-से-मेरे कि कठोर तू और-नस लोहे-की तेरी-गर्दन और-तेरा-माथा पीतल
H1847 H7186 H1517 H1270 H6203 H4696 H5154

तुम बहुत जिद्दी थे,जैसे लोहे की छड़ नहीं झुकती है। यह बात ऐसी थी जैसे तुम्हारा सिर काँसे का बना हुआ है।

עָשָׂם	עָצְבִּי	תֹּאמַר֙	פֶּן־	הִשְׁמַעְתִּיךָ	תָּבוֹא	בְטֶרֶם	מֵאָז	לְךָ֔	וָאַגִּיד	5
उन्हें-किया	मेरी-मूर्ति-ने	तू-कहे	कहीं-	मैंने-तुझे-सुनाया	वह-आए	पहले-कि	उस-समय-से	तुझे	और-मैंने-बताया	
		H0559	H6435	H8085	H0935	H2962			H5046	

צָוָם׃	וְנִסְכִּי	וּפִסְלִי
उन्हें-आज्ञा-दी	और-मेरी-ढली-मूर्ति-ने	और-मेरी-खोदी-मूर्ति-ने
H6680	H5262	H6459

इसलिए मैंने तुमको पहले ही बता दिया था, उन सभी ऐसी बातों को जो घटने वाली हैं। जब वे बातें घटी थी उससे बहुत पहले मैंने तुम्हें वह बता दी थीं। मैंने ऐसा इसलिए किया था ताकि तू कह न सके कि, 'ये काम हमारे देवताओं ने किये, ये बातें हमारे देवताओं ने, हमारी मूर्तियों ने घटायी हैं।'"

וּנְצֻרוֹת	מֵעַתָּה	חֲדָשׁוֹת֙	הִשְׁמַעְתִּיךָ	תַּגִּידוּ	הֲלוֹא	וְאַתֶּם	כֹּלָּה	חָזֵה	שָׁמַעְתָּ	6
और-छिपी-हुई	अब-से	नई-बातें	मैंने-तुझे-सुनाया	बताओगे	क्या-नहीं	और-तुम	इस-सब-को	देख	तूने-सुना	
H5341	H6258	H2319	H8085	H5046	H3808		H3605	H2372	H8085	

יְדַעְתָּם׃	וְלֹא
तूने-उन्हें-जाना	और-नहीं
H3045	H3808

"तूने उन सभी बातों को जो हो चुकी हैं, देखा और सुना है। ए तुझको ये समाचार दूसरों को बताना चाहिए। अब मैं तुझे नयी बातें बताना आरम्भ करता हूँ जिनको तू अभी नहीं जानता है।

הִנֵּה	תֹּאמַר	פֶּן־	שְׁמַעְתָּם	וְלֹא	יוֹם	וְלִפְנֵי־	מֵאָז	וְלֹא	נִבְרְאוּ֙	עַתָּה	7
देखो	तू-कहे	कहीं-	तूने-उन्हें-सुना	और-नहीं	दिन-से	और-पहले-	उस-समय-से	और-नहीं	वे-सृजी-गईं	अब	
H2009	H0559	H6435	H8085	H3808	H3117	H6440		H3808		H6258	

יְדַעְתִּין׃
मैंने-उन्हें-जाना
H3045

ये वे बातें नहीं हैं जो पहले घट चुकी है। ये बातें ऐसी हैं जो अब शुरू हो रही हैं। आज से पहले तूने ये बातें नहीं सुनी। सो तू नहीं कह सकता, 'हम तो इसे पहले से ही जानते हैं।'

כִּי	אָזְנְךָ֙	פְּתוּחָה	לֹא־	מֵאָז	גַּם	יָדַעְתָּ	לֹא	גַּם	שָׁמַעְתָּ	לֹא־	גַּם	8
क्योंकि	तेरा-कान	खोला-गया	नहीं-	उस-समय-से	हां	तूने-जाना	नहीं	हां	तूने-सुना	नहीं-	हां	
	H0241		H3808		H1571	H3045	H3808	H1571	H8085	H3808	H1571	

לְךָ׃	קֹרָא	מִבֶּטֶן	וּפֹשֵׁעַ	תִּבְגֹּוד	בָּגוֹד	יָדַעְתִּי
तुझे	बुलाया-गया	गर्भ-से	और-अपराधी	तू-विश्वासघात-करेगा	विश्वासघात	मैंने-जाना
	H7121	H0990	H6586	H0898	H0898	H3045

किन्तु तूने कभी उस पर कान नहीं दिया जो मैंने कहा। तूने कुछ नहीं सीखा। तूने मेरी कभी नहीं सुनी, किन्तु मैंने तुझे उन बातों के बारे में बताया क्योंकि मैं जानता न था कि तू मेरे विरोध में होगा। अरे! तू तो विद्रोही रहा जब से तू पैदा हुआ।

לְבִלְתִּי	לָךְ	אֶחֱטָם־	וּתְהִלָּתִי	אַפִּי	אַאֲרִיךְ	שְׁמִי֙	לְמַעַן	9
ताकि-नहीं	तेरे-लिए	मैं-रोकूंगा-	और-अपनी-स्तुति-के-लिए	अपना-क्रोध	मैं-लंबा-करूंगा	अपने-नाम-के	के-लिए	
H1115		H2413	H8416	H0639	H0748	H8034	H4616	

הַכְרִיתֶךָ׃
तुझे-काट-डालूं
H3772

"किन्तु मैं धीरज धरूँगा। ऐसा मैं अपने लिये करूँगा। मुझको क्रोध नहीं आया इसके लिये लोग मेरा यश गायेंगे। मैं अपने क्रोध पर काबू करूँगा कि तुम्हारा नाश न करूँ। तुम मेरी बाट जोहते हुए मेरा गुण गाओगे।

עֹנִי׃	כְּכוּר	בְּחַרְתִּיךָ	בְּכֶסֶף	וְלֹא	צְרַפְתִּיךָ	הִנֵּה	10
दुख-की	भट्ठी-में	मैंने-तुझे-चुना	चांदी-से	और-नहीं	मैंने-तुझे-तपाया	देखो	
H6040	H3564	H0977	H3701	H3808	H6884	H2009	

"देख, मैं तुझे पवित्र करूँगा। चाँदी को शुद्ध करने के लिये लोग उसे आँच में डालते हैं! किन्तु मैं तुझे विपत्ति की भट्टी में डालकर शुद्ध करूँगा।

ס ם	אֶתֶּן׃	לֹא־	לְאַחֵר	וּכְבוֹדִי	יֵחָלֵל	אֵיךְ	כִּי	אֶעֱשֶׂה	לְמַעֲנִי	לְמַעֲנִי	11
	मैं-दूंगा	नहीं-	दूसरे-को	और-अपनी-महिमा	अपवित्र-हो	कैसे	क्योंकि	मैं-करूंगा	अपने-लिए	अपने-लिए	
	H5414	H3808	H0312	H3519					H4616	H4616	

यह मैं स्वयं अपने लिये करूँगा! तू मेरे साथ ऐसे नहीं बरतेगा, जैसे मेरा महत्त्व न हो। किसी मिथ्या देवता को मैं अपनी प्रशंसा नहीं लेने दूँगा।

אֲנִי	אַף	רִאשׁוֹן	אֲנִי	הוּא	אֲנִי־	מְקֹרָאִי	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	אֵלַי	שִׁמְעָ	12
मैं	हां	पहला	मैं	वही	मैं-	मेरे-बुलाए-हुए	और-इस्राएल	हे-याकूब	मेरी-ओर	सुन	
H0589	H0637	H7223	H0589	H1931	H0589	H7121	H3478	H3290	H0413	H8085	

אַחֲרוֹן׃
अंतिम
H0314

"याकूब, तू मेरी सुन! हे इस्राएल के लोगों, मैंने तुम्हें अपने लोग बनने को बुलाया है। तुम इसलिए मेरी सुनों! मैं परमेश्वर हूँ, मैं ही आरम्भ हूँ और मैं ही अन्त हूँ।

אֲלֵיהֶם	אֲנִי	קֹרֵא	שָׁמַיִם	טְפָחָה	וִימִינִי	אֶרֶץ	יָסְדָה	יָדִי	אַף־	13
उन्हें	मैं	बुलाता-है	आकाश-को	फैलाया	और-मेरे-दाहिने-हाथ-ने	पृथ्वी-की	नींव-रखी	मेरे-हाथ-ने	हां-	
H0413	H0589	H7121	H8064	H2946	H3225	H0776	H3245	H3027	H0637	

יַחְדָּו׃ יַעַמְדוּ
एक-साथ वे-खड़े-होते-हैं
H5975

मैंने स्वयं अपने हाथों से धरती की रचना की। मेरे दाहिने हाथ ने आकाश को बनाया। यदि मैं उन्हें पुकारूँ तो दोनों साथ—साथ मेरे सामने आयेंगे।

יַעֲשֶׂה	אֲהֵבוֹ	יְהוָה	אֱלֹהֶ	אֶת־	הִגִּיד	בָהֶם	מִי	וְשִׁמְעוּ	כֻלְּכֶם	הִקָּבְצוּ	14
वह-पूरा-करेगा	उससे-प्रेम-करता-है	यहोवा	ये-बातें	–	बताया	उनमें-से	किसने	और-सुनो	तुम-सब	इकट्ठे-हो	
	H0157	H3068	H0428	H0853	H5046		H4310	H8085	H3605	H6908	

כַּשְׂדִּים׃ וּזְרֹעוֹ בְּבָבֶל חֶפְצוֹ
कस्दियों-पर और-उसकी-भुजा बाबेल-में अपनी-इच्छा
H3778 H2220 H0894 H2656

"इसलिए तुम सभी जो आपस में इकट्ठे हुए हो मेरी बात सुनों! क्या किसी झूठे देव ने तुझसे ऐसा कहा है कि आगे चल कर ऐसी बातें घटित होंगी नहीं।" यहोवा इस्राएल से जिसे, उस ने चुना है, प्रेम करता है। वह जैसा चाहेगा वैसा ही बाबुल और कसदियों के साथ करेगा।

דַּרְכּוֹ׃	וְהִצְלִיחַ	הֲבִיאתִיו	קְרָאתִיו	אַף־	דִּבַּרְתִּי	אֲנִי	אֲנִי	15
उसका-मार्ग	और-सफल-होगा	मैंने-उसे-लाया	मैंने-उसे-बुलाया	हां-	कहा	मैंने	मैंने	
H1870		H0935	H7121	H0637	H1696	H0589	H0589	

यहोवा कहता है कि मैंने तुझसे कहा था, "मैं उसको बुलाऊँगा और मैं उसको लाऊँगा और उसको सफल बनाऊँगा!

אֲנִי	שָׁם	הֱיוֹתָהּ	מֵעֵת	דִּבַּרְתִּי	בַסֵּתֶר	מֵרֹאשׁ	לֹא	זֹאת	שִׁמְעוּ־	אֵלַי	קִרְבוּ	16
मैं	वहां	इसका-होना	जब-से	मैंने-कहा	छिपकर	आरंभ-से	नहीं	यह	सुनो-	मेरे	पास-आओ	
H0589	H8033	H1961	H6256	H1696			H3808	H2063	H8085	H0413	H7126	

פ פ	וְרוּחוֹ׃	שְׁלָחַנִי	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְעַתָּה	
	और-उसकी-आत्मा-ने	मुझे-भेजा-है	यहोवा-ने	आदोनाई	और-अब	
	H7307	H7971	H3069	H0136	H6258	

मेरे पास आ और मेरी सुन! मैंने आरम्भ में साफ—साफ बोला ताकि लोग मुझे सुन ले और मैं उस समय वहाँ पर था जब बाबुल की नींव पड़ी।" इस पर यशायाह ने कहा, अब देखो, मेरे स्वामी यहोवा ने इन बातों को तुम्हें बताने के लिये मुझे और अपनी आत्मा को भेजा है।

מְלַמֶּדְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	גֹּאֲלֵךְ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	17
तुझे-सिखाने-वाला	तेरा-एलोहीम	यहोवा	मैं	इस्राएल-का	पवित्र	तेरे-छुड़ाने-वाले	यहोवा-ने	कहा	इस-प्रकार-	
H3925	H0430	H3068	H0589	H3478	H6918		H3068	H0559	H3541	

תֵּלֵךְ׃	בְּדֶרֶךְ	מַדְרִיכְךָ	לְהוֹעִיל
जिसमें-तू-चले	मार्ग-में	तुझे-चलाने-वाला	लाभ-के-लिए
H3212	H1870	H1869	H3276

यहोवा जो मुक्तिदाता है और इस्राएल का पवित्र है, कहता है, “तेरा यहोवा परमेश्वर हूँ। मैं तुझको सिखाता हूँ कि क्या हितकर है। मैं तुझको राह पर लिये चलता हूँ जैसे तुझे चलना चाहिए।

כִּנַּלְיֹ	וְצִדְקָתְךָ	שְׁלוֹמֶךָ	כַּנָּהָר	וַיְהִי	לְמִצְוֹתָי	הִקְשַׁבְתָּ	לוּ֥א	18
लहरों-की-तरह	और-तेरी-धार्मिकता	तेरी-शांति	नदी-की-तरह	और-होती	मेरी-आज्ञाओं-पर	तूने-ध्यान-दिया-होता	काश	
H1530	H6666	H7965	H5104	H1961	H4687	H7181	H3863	

הַיָּם׃
समुद्र-की
H3220

यदि तू मेरी मानता तो तुझे उतनी शान्ति मिल जाती जितनी नदी भर करके बहती है। तुझ पर उत्तम वस्तुएँ ऐसी छा जाती जैसे समुद्र की तरंग हों।

וְלֹא־	יִכָּרֵת	לֹא־	כְּמֹעָתָיו	מֵעֶיךָ	וְצֶאֱצָאֶי	זַרְעֶךָ	כַּחוֹל	וַיְהִי	19
और-नहीं-	काटा-जाता	नहीं-	उसके-कणों-की-तरह	तेरे-पेट-के	और-वंशज	तेरी-संतान	रेत-की-तरह	और-होती	
H3808	H3772	H3808	H4579	H4578	H6631	H2233	H2344	H1961	

מִלְּפָנַי׃	שְׁמוֹ	יִשָּׁמֵד
मेरे-सामने-से	उसका-नाम	नाश-होता
H6440	H8034	H8045

यदि तू मेरी मानता तो तेरी सन्तानें बहुत बहुत होतीं। तेरी सन्तानें वैसे अनगिनत हो जाती जैसे रेत के असंख्य कण होते हैं। यदि तू मेरी मानता तो तू नष्ट नहीं होता। तू भी मेरे साथ में बना रहता।”

עַד־	הוֹצִיאוֹהָ	זֹּאת	הַשְׁמִיעוּ	הַגִּידוּ	רָנָּה	בְּקוֹל	מִכַּשְׂדִּים	בִּרְחוּ	מִבָּבֶל	צְאוּ	20
–	इसे-निकालो	यह	सुनाओ	बताओ	जयजयकार-की	आवाज़-से	कस्दियों-से	भागो	बाबेल-से	निकलो	
H5704	H3318	H2063	H8085	H5046	H7440		H3778	H1272	H0894	H3318	

יַעֲקֹב׃	עַבְדּוֹ	יְהוָה	גָּאַל	אִמְרוּ	הָאָרֶץ	קְצֵה
याकूब-को	अपने-दास	यहोवा-ने	छुड़ाया	कहो	पृथ्वी-के	छोर-तक
H3290	H5650	H3068		H0559	H0776	

हे मेरे लोगों, तुम बाबुल को छोड़ दो! हे मेरे लोगों तुम कसदियों से भाग जाओ! प्रसन्नता में भरकर तुम लोगों से इस समाचार को कहो! धरती पर दूर दूर इस समाचार को फैलाओ! तुम लोगों को बता दो, “यहोवा ने अपने दास याकूब को उबार लिया है!”

וַיִּבְקָע־	לָמוֹ	הֵזִיל	מִצּוּר	מַיִם	הוֹלִיכָם	בֶּחֳרָבוֹת	צָמְאוּ	וְלֹא	21
और-उसने-चीरा-	उनके-लिए	उसने-बहाया	चट्टान-से	पानी	उसने-उन्हें-चलाया	जंगलों-में	वे-प्यासे-थे	और-नहीं	
H1234		H5140	H6697	H4325	H3212	H2723	H6770	H3808	

מָיִם׃	וַיָּזֻבוּ	צ֥וּר
पानी	और-बहा	चट्टान-को
H4325	H2100	H6697

यहोवा ने अपने लोगों को मरूस्थल में राह दिखाई, और वे लोग कभी प्यासे नहीं रहे! क्यों क्योंकि उसने अपने लोगों के लिये चट्टान फोड़कर पानी बहा दिया!

ס	לָרְשָׁעִים׃	יְהוָה	אָמַר	שָׁלוֹם	אֵין	22
ס	दुष्टों-के-लिए	यहोवा-ने	कहा	शांति	नहीं-है	
	H7563	H3068	H0559	H7965	H0369	

किन्तु परमेश्वर कहता है, “दुष्टों को शांति नहीं है!”

Chapter 49

אִמִּי	מִמְּעֵי	קָרָאַנִי	מִבֶּטֶן	יְהוָה	מֵרָחוֹק	לְאֻמִּים	וְהַקְשִׁיבוּ	אֵלַי	אִיִּים	שִׁמְעוּ	1
मेरी-मां-के	पेट-से	मुझे-बुलाया	गर्भ-से	यहोवा-ने	दूर-से	जातियो	और-कान-लगाओ	मेरी-ओर	टापुओ	सुनो	
H0517	H4578	H7121	H0990	H3068	H7350	H3816	H7181	H0413	H0339	H8085	

שְׁמִי׃	הִזְכִּיר
मेरा-नाम	उसने-याद-किया
H8034	H2142

हे दूर देशों के लोगों, मेरी बात सुनों हे धरती के निवासियों, तुम सभी मेरी बात सुनों! मेरे जन्म से पहले ही यहोवा ने मुझे अपनी सेवा के लिये बुलाया। जब मैं अपनी माता के गर्भ में ही था, यहोवा ने मेरा नाम रख दिया था।

וַיָּשֶׂם	פִּי	כְּחֶרֶב	חַדָּה	בְּצֵל	יָדוֹ	הֶחְבִּיאָנִי	2
और-उसने-बनाया	मेरे-मुख-को	तलवार-की-तरह	तेज़	छाया-में	अपने-हाथ-की	उसने-मुझे-छिपाया	
	H6310	H2719	H2299	H6738	H3027	H2244	

וַיְשִׂימֵנִי	לְחֵץ	בָּרוּר	בְּאַשְׁפָּתוֹ	הִסְתִּירָנִי׃
और-उसने-मुझे-बनाया	तीर-की-तरह	चमकीला	अपने-तरकश-में	उसने-मुझे-छिपाया
	H2671	H1305	H0827	H5641

यहोवा अपने बोलने के लिये मेरा उपयोग करता है। जैसे कोई सैनिक तेज तलवार को काम में लाता है वैसे ही वह मेरा उपयोग करता है किन्तु वह अपने हाथ में छुपा कर मेरी रक्षा करता है। यहोवा मुझको किसी तेज तीर के समान काम में लेता है किन्तु वह अपने तीरों के तरकश में मुझको छिपाता भी है।

וַיֹּאמֶר	לִי	עַבְדִּי־	אַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־	בְּךָ	אֶתְפָּאָר׃	3
और-उसने-कहा	मुझसे	मेरा-दास-	तू	इस्राएल	जिसे-	तुझ-में	मैं-महिमा-पाऊंगा	
H0559		H5650		H3478				

यहोवा ने मुझे बताया है, "इस्राएल, तू मेरा सेवक है। मैं तेरे साथ में अद्भुत कार्य करूँगा।"

וַאֲנִי	אָמַרְתִּי	לָרִיק	יָגַעְתִּי	לְתֹהוּ	וְהֶבֶל	כִּחִי	כִלֵּיתִי	אָכֵן	מִשְׁפָּטִי	4
और-मैंने	कहा	व्यर्थ-में	मैंने-परिश्रम-किया	शून्यता-के-लिए	और-हवा	मेरी-शक्ति	मैंने-खपाया	निश्चय	मेरा-न्याय	
H0589	H0559	H7385	H3021	H8414	H1892		H3615	H0403	H4941	

אֵת־	יְהוָה	וּפְעָלָתִי	אֵת־	אֱלֹהָי׃
–	यहोवा-के-पास	और-मेरा-प्रतिफल	–	मेरे-एलोहीम-के-पास
H0854	H3068	H6468	H0854	H0430

मैंने कहा, "मैं तो बस व्यर्थ ही कड़ी मेहनत करता रहा। मैं थक कर चूर हुआ। मैं काम का कोई काम नहीं कर सका। मैंने अपनी सब शक्ति लगा दी। सचमुच, किन्तु मैं कोई काम पूरा नहीं कर सका। इसलिए यहोवा निश्चय करे कि मेरे साथ क्या करना है। परमेश्वर को मेरे प्रतिफल का निर्णय करना चाहिए।

וְעַתָּה	אָמַר	יְהוָה	יֹצְרִי	מִבֶּטֶן	לְעֶבֶד	לוֹ	לְשׁוֹבֵב	יַעֲקֹב	אֵלָיו	5
और-अब	कहा	यहोवा-ने	मुझे-बनाने-वाले-ने	गर्भ-से	दास-के-लिए	उसके	लौटाने-के-लिए	याकूब-को	उसकी-ओर	
H6258	H0559	H3068	H3335	H0990	H5650		H7725	H3290	H0413	

וְיִשְׂרָאֵל	]לֹא[	)לוֹ(	יֵאָסֵף	וְאֶכָּבֵד	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וֵאלֹהַי	הָיָה
और-इस्राएल	[नहीं]	(उसके-लिए)	इकट्ठा-हो	और-मैं-सम्मानित-होऊंगा	आंखों-में	यहोवा-की	और-मेरा-एलोहीम	हुआ
H3478	H3808		H0622	H3513		H3068	H0430	H1961

עֻזִּי׃
मेरी-शक्ति
H5797

यहोवा ने मुझे मेरी माता के गर्भ में रचा था। उसने मुझे बनाया कि मैं उसकी सेवा करूँ। उसने मुझको बनाया ताकि मैं याकूब और इस्राएल को उसके पास लौटाकर ले आऊँ। यहोवा मुझको मान देगा। मैं परमेश्वर से अपनी शक्ति को पाऊँगा।" यह यहोवा ने कहा था।

וַיֹּאמֶר	נָקֵל	מִהְיוֹתְךָ	לִי	עֶבֶד	לְהָקִים	אֶת־	שִׁבְטֵי	יַעֲקֹב	6
और-उसने-कहा	हल्की-बात-है	तेरा-होना	मेरे-लिए	दास	खड़ा-करने-के-लिए	–	गोत्रों-को	याकूब-के	
H0559	H7043	H1961		H5650		H0853	H7626	H3290	

וְנִצִּירֵי]וְנִצִּירִין[	)וּנְצוּרֵי(	יִשְׂרָאֵל	לְהָשִׁיב	וְנָתַתִּיךָ	לְאוֹר	גּוֹיִם	לִהְיוֹת
[और-संरक्षित]	(और-संरक्षित)	इस्राएल-के	लौटाने-के-लिए	और-मैंने-तुझे-दिया	प्रकाश-के-लिए	जातियों-का	होने-के-लिए
H5341	H5341	H3478	H7725	H5414	H0216		H1961

יְשׁוּעָתִי	עַד־	קְצֵה	הָאָרֶץ׃	ס
मेरा-उद्धार	–	छोर-तक	पृथ्वी-के	ס
H3444	H5704		H0776	

"तू मेरे लिये मेरा अति महत्त्वपूर्ण दास है। इस्राएल के लोग बन्दी बने हुए हैं। उन्हें मेरे पास वापस लौटा लाया जायेगा और तब याकूब के परिवार समूह मेरे पास लौट कर आयेंगे। किन्तु तेरे पास एक दूसरा काम है। वह काम इससे भी अधिक महत्त्वपूर्ण है! मैं तुझको सब राष्ट्रों के लिये एक प्रकाश बनाऊँगा। तू धरती के सभी लोगों की रक्षा के लिये मेरी राह बनेगा।"

7

גּוֹי	לִמְתָעֵב	נֶפֶשׁ	לִבְזֹה־	קְדוֹשׁוֹ	יִשְׂרָאֵל	גֹּאֵל	יְהוָה	אָמַר־	כֹּה
जाति–को	घृणित–किए–गए	प्राण–को	तुच्छ–	उसका–पवित्र	इस्राएल–का	छुड़ाने–वाला	यहोवा–ने	कहा–	इस–प्रकार
H8581		H5315	H0960	H6918	H3478		H3068	H0559	H3541

נֶאֱמָן	אֲשֶׁר	יְהוָה	לְמַעַן	וְיִשְׁתַּחֲווּ	שָׂרִים	וָקָמוּ	יִרְאוּ	מְלָכִים	מֹשְׁלִים	לְעֶבֶד
विश्वासयोग्य	जो	यहोवा–के	के–लिए	और–दंडवत–करेंगे	हाकिम	और–उठेंगे	देखेंगे	राजा	शासकों–के	दास–को
H0539		H3068	H4616	H7812	H8269		H7200	H4428	H4910	H5650

וַיִּבְחָרֶךָּ׃	יִשְׂרָאֵל	קְדֹשׁ
और–उसने–तुझे–चुना	इस्राएल–का	पवित्र
H0977	H3478	H6918

इस्राएल का पवित्र यहोवा, इस्राएल की रक्षा करता है और यहोवा कहता है, “मेरा दास विनम्र है। वह शासकों की सेवा करता है, और लोग उससे घृणा करते हैं। किन्तु राजा उसका दर्शन करेंगे और उसके सम्मान में खड़े होंगे। महान नेता भी उसके सामने झुकेंगे।” ऐसा घटित होगा क्योंकि इस्राएल का वह पवित्र यहोवा ऐसा चाहता है, और यहोवा के भरोसे रहा जा सकता है। वह वही है जिसने तुझको चुना।

8

עֲזַרְתִּיךָ	יְשׁוּעָה	וּבְיוֹם	עָנִיתִיךָ	רָצוֹן	בְּעֵת	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה
मैंने–तेरी–सहायता–की	उद्धार–के	और–दिन–में	मैंने–तुझे–उत्तर–दिया	कृपा–के	समय–में	यहोवा–ने	कहा	इस–प्रकार
H5826	H3444	H3117		H7522	H6256	H3068	H0559	H3541

לְהַנְחִיל	אֶרֶץ	לְהָקִים	עָם	לִבְרִית	וְאֶתֶּנְךָ	וְאֶצָּרְךָ	
विरासत–देने–के–लिए	पृथ्वी–को	खड़ा–करने–के–लिए	लोगों–की	वाचा–के–लिए	और–मैंने–तुझे–दिया	और–मैंने–तुझे–सुरक्षित–किया	
H5157	H0776			H1285	H5414	H5341	

שֹׁמְמוֹת׃	נְחָלוֹת
उजड़ीं	विरासतों–को
H8074	H5159

यहोवा कहता है, “उचित समय आने पर मैं तुम्हारी प्रार्थनाओं का उत्तर दूँगा। मैं तुमको सहारा दूँगा। मुक्ति के दिनों में मैं तुम्हारी रक्षा करूँगा और तुम इसका प्रमाण होगे कि लोगों के साथ में मेरी वाचा है। अब देश उजड़ चुका है, किन्तु तुम यह धरती इसके स्वामियों को लौटवाओगे।

9

וּבְכָל־	יִרְעוּ	דְּרָכִים	עַל־	הִנָּלוּ	בַּחֹשֶׁךְ	לַאֲשֶׁר	צֵאוּ	לָאֲסוּרִים	לֵאמֹר
और–सब–	वे–चरेंगे	मार्गों–पर	–	प्रकट–हो	अंधेरे–में	जो–हैं	निकलो	बंदियों–से	कहने–के–लिए
H3605		H1870		H1540	H2822		H3318	H0631	H0559

מַרְעִיתָם׃	שְׂפָיִים
उनकी–चरागाह	ऊंची–जगहों–पर
H4830	H8205

तुम बन्दियों से कहोगे, ‘तुम अपने कारागार से बाहर निकल आओ!’ तुम उन लोगों से जो अन्धेरे में हैं, कहोगे, ‘अन्धेरे से बाहर आ जाओ।’ वे चलते हुए राह में भोजन कर पायेंगे। वे वीरान पहाड़ों में भी भोजन पायेंगे।

10

מְרַחֲמָם	כִּי־	וְשָׁמֶשׁ	שָׁרָב	יַכֻּם	וְלֹא־	יִצְמָאוּ	וְלֹא	יִרְעָבוּ	לֹא
दया–करने–वाला	क्योंकि–	और–सूर्य	लू	उन्हें–मारेगा	और–नहीं–	वे–प्यासे–रहेंगे	और–नहीं	वे–भूखे–रहेंगे	नहीं
H7355		H8121	H8273	H5221	H3808	H6770	H3808	H7456	H3808

יְנַהֲלֵם׃	מַיִם	מַבּוּעֵי	וְעַל־	יְנַהֲגֵם
उन्हें–ले–जाएगा	पानी–के	झरनों–के	और––	उन्हें–चलाएगा
H5095	H4325	H4002		

लोग भूखे नहीं रहेंगे, लोग प्यासे नहीं रहेंगे। गर्म सूर्य, गर्म हवा उनको दुःख नहीं देंगे। क्यों क्योंकि वही जो उन्हें चैन देता है, (परमेश्वर) उनको राह दिखायेगा। वही लोगों को पानी के झरनों के पास—पास ले जायेगा।

11

יֵרָמּוּ׃	וּמְסִלֹּתַי	לַדָּרֶךְ	הָרַי	כָּל־	וְשַׂמְתִּי	
ऊंची–होंगी	और–मेरी–सड़कें	मार्ग–के–लिए	मेरे–पहाड़ों–को	सब–	और–मैं–बनाऊंगा	
	H4546	H1870	H2022	H3605		

मैं अपने लोगों के लिये एक राह बनाऊँगा। पर्वत समतल हो जायेंगे और दबी राहें ऊपर उठ आयेंगी।

12

סִינִים׃	מֵאֶרֶץ	וְאֵלֶּה	וּמִיָּם	מִצָּפוֹן	אֵלֶּה	וְהִנֵּה־	יָבֹאוּ	מֵרָחוֹק	אֵלֶּה	הִנֵּה־
सीनीम–के	देश–से	और–ये	और–पश्चिम–से	उत्तर–से	ये	और–देखो–	आएंगे	दूर–से	ये	देखो–
H5515	H0776	H0428	H3220	H6828	H0428	H2009	H0935	H7350	H0428	H2009

देखो, दूर दूर देशों से लोग यहाँ आ रहे हैं। उत्तर से लोग आ रहे हैं और लोग पश्चिम से आ रहे हैं। लोग मिस्र में स्थित असवान से आ रहे हैं।"

13

נִחֲמ֔	כִּי־	רִנְּנ֖וּ	הָרִ֑ים	(ופִצְח֣וּ)	[יפצחו]	אֶ֤רֶץ	וְגִילִי֙	שָׁמַ֣יִם	רָנּ֣וּ
शांत्वना-दी	क्योंकि-	जयजयकार	पहाड़	(और-फूट-पड़ो)	[फूट-पड़ें]	हे-पृथ्वी	और-आनंदित-हो	हे-आकाश	गाओ
H5162		H7440	H2022	H6476	H6476	H0776	H1523	H8064	

ס	יְרַחֵֽם׃	וַעֲנִיָּ֖ו	עַמּ֥וֹ	יְהוָ֛ה
	वह-दया-करेगा	और-अपने-दीनों-पर	अपने-लोगों-को	यहोवा-ने
	H7355	H6041		H3068

हे आकाशों, हे धरती, तुम प्रसन्न हो जाओ! हे पर्वतों, आनन्द से जयकारा बोलो! क्यों क्योंकि यहोवा अपने लोगों को सुख देता है। यहोवा अपने दीन हीन लोगों के लिये बहुत दयालु है।

14

שְׁכֵחָֽנִי׃	וַאדֹנָ֖י	יְהוָ֥ה	עֲזָבָ֑נִי	צִיּ֔וֹן	וַתֹּ֣אמֶר
मुझे-भूल-गया	और-आदोनाई-ने	यहोवा-ने	छोड़-दिया-मुझे	सियोन-ने	और-कहा
H7911	H0136	H3068		H6726	H0559

किन्तु अब सिय्योन ने कहा, "यहोवा ने मुझको त्याग दिया। मेरा स्वामी मुझको भूल गया।"

15

וְאָנֹכִ֖י	תִּשְׁכַּ֣חְנָה	אֱלֶ֑ה	גַּם־	בְּטֶ֣נָה	בֶן־	מֵרַחֵ֔ם	עוּלָ֖ה	אִשָּׁ֥ה	הֲתִשְׁכַּ֛ח
परंतु-मैं	भूल-जाएंगी	ये	हां-	अपने-पेट-के	बेटे-	दया-करने-से	अपने-बच्चे-को	स्त्री	क्या-भूल-जाएगी
H0595	H7911	H0428	H1571	H0990		H7355	H5764	H0802	H7911

אֶשְׁכָּֽחֵךְ׃	לֹֽא
तुझे-भूलूंगा	नहीं
H7911	H3808

किन्तु यहोवा कहता है, "क्या कोई स्त्री अपने ही बच्चों को भूल सकती है नहीं! क्या कोई स्त्री उस बच्चे को जो उसकी ही कोख से जन्मा है, भूल सकती है नहीं! सम्भव है कोई स्त्री अपनी सन्तान को भूल जाये। परन्तु मैं (यहोवा) तुझको नहीं भूल सकता हूँ।

16

תָּמִֽיד׃	נֶגְדִּ֖י	חוֹמֹתַ֥יִךְ	חַקֹּתִ֛יךְ	כַּפָּ֑יִם	עַל־	הֵ֣ן
सदा	मेरे-सामने	तेरी-दीवारें	मैंने-तुझे-खोदा	हथेलियों-पर	–	देखो
H8548	H5048	H2346	H2710	H3709		H2005

देखो जरा, मैंने अपनी हथेली पर तेरा नाम खोद लिया है। मैं सदा तेरे विषय में सोचा करता हूँ।

17

יֵצֵֽאוּ׃	מִמֵּ֖ךְ	וּמַחֲרִבַ֥יִךְ	מְהָרְסַ֛יִךְ	בָּנַ֥יִךְ	מָהֲרוּ֙
निकल-जाएंगे	तुझसे	और-तेरे-उजाड़ने-वाले	तेरे-नाश-करने-वाले	तेरे-पुत्र	जल्दी-आते-हैं
H3318			H2040		

तेरी सन्तानें तेरे पास लौट आयेंगी। जिन लोगों ने तुझको पराजित किया था, वे ही व्यक्ति तुझको अकेला छोड़ जायेंगे।"

18

נְאֻם־	אֲנִ֣י	חַי־	לָ֗ךְ	בָּא֙וּ־	נִקְבְּצ֣וּ	כֻלָּ֔ם	וּרְאִ֖י	עֵינַ֑יִךְ	סָבִ֣יב	שְׂאִֽי־
वचन-	मैं	जीवित-हूं-	तेरे-पास	आए-	इकट्ठे-हुए	वे-सब	और-देख	अपनी-आंखें	चारों-ओर	उठा-
H5002	H0589			H0935	H6908	H3605	H7200		H5439	H5375

כַּכַּלָּֽה׃	וְתִקְשְׁרִ֖ים	תִּלְבָּשִׁ֑י	כָּעֵדִ֣י	כֻלָּ֔ם	כִּ֚י	יְהוָ֔ה
दुल्हन-की-तरह	और-तू-उन्हें-बांधेगी	तू-पहनेगी	गहने-की-तरह	वे-सब	क्योंकि	यहोवा-का
H3618	H7194	H3847	H5716	H3605		H3068

ऊपर दृष्टि करो, तुम चारों ओर देखो! तेरी सन्तानें सब आपस में इकट्ठी होकर तेरे पास आ रही हैं। यहोवा का यह कहना है, "अपने जीवन की शपथ लेकर मैं तुम्हें ये वचन देता हूँ, तेरी सन्तानें उन रत्नों जैसी होंगी जिनको तू अपने कंठ में पहनता है। तेरी सन्तानें वैसी ही होंगी जैसा वह कंठहार होता है जिसे दुल्हिन पहनती है।

19

מִיּוֹשֵׁ֑ב	תִּצְרִ֣י	עַתָּ֗ה	כִּ֚י	הֲרִסְתֵּ֔יךְ	וְאֶ֖רֶץ	וְשַׁמְּמֹתַ֥יִךְ	חָרְבֹתַ֛יִךְ	כִּ֚י
बसने-वालों-से	तू-तंग-होगी	अब	क्योंकि	तेरे-नाश-की	और-भूमि	और-तेरी-वीरानियां	तेरे-खंडहर	क्योंकि
H3427	H3334	H6258		H2035	H0776	H8074	H2723	

מִבַּלְעֵֽךְ׃	וְרָחֲק֖וּ
तेरे-निगलने-वाले	और-दूर-होंगे
H1104	H7368

आज तू नष्ट है और आज तू पराजित है। तेरी धरती बेकार है किन्तु कुछ ही दिनों बाद तेरी धरती पर बहुत बहुत सारे लोग होंगे और वे लोग जिन्होंने तुझे उजाड़ा था, दूर बहुत दूर चले जायेंगे।

לִי	גְּשָׁה־	הַמָּקוֹם	לִי	צַר־	שִׁכְלֵךְ	בְּנֵי	בְּאָזְנָיִךְ	יֹאמְרוּ	עוֹד	20
मेरे-लिए	पास-आ-	जगह	मेरे-लिए	तंग-	तेरी-संतानहीनता-के	पुत्र	तेरे-कानों-में	वे-कहेंगे	फिर	
	H5066	H4725			H7923		H0241	H0559	H5750	

וְאֵשֵׁבָה׃
और-मैं-बैठूंगी
H3427

जो बच्चे तूने खो दिये, उनके लिये तुझे बहुत दु:ख हुआ किन्तु वही बच्चे तुझसे कहेंगे। 'यह जगह रहने को बहुत छोटी है! हमें तू कोई विस्तृत स्थान दे!'

וּגְלָה	וְנַלְמוּדָה	שְׁכוּלָה	וַאֲנִי	אֵלֶּה	אֶת־	לִי	יָלַד־	מִי	בִּלְבָבֵךְ	וְאָמַרְתְּ	21
बंदी	और-अकेली	संतानहीन	और-मैं	इन्हें	–	मेरे-लिए	जन्म-दिए-	किसने	अपने-हृदय-में	और-तू-कहेगी	
H1540	H1565		H0589	H0428	H0853		H3205	H4310	H3824	H0559	

פ	הֵם׃	אַיֵּפֹה	אֵלֶּה	לְבַדִּי	נִשְׁאַרְתִּי	אֲנִי	הֵן	גִּדֵּל	מִי	וְאֵלֶּה	וְסוּרָה
	हैं	कहां	ये	अकेली	रह-गई-थी	मैं	देखो	पाला	किसने	और-इन्हें	और-हटाई-गई
	H1992	H0375	H0428	H0905	H7604	H0589	H2005	H1431	H4310	H0428	H5493

फिर तू स्वयं अपने आप से कहेगा, 'इन सभी बच्चों को मेरे लिये किसने जन्माया यह तो बहुत अच्छा है। मैं दु:खी था और अकेला था। मैं हारा हुआ था। मैं अपने लोगों से दूर था। सो ये बच्चे मेरे लिये किसने पाले हैं देखो जरा, मैं अकेला छोड़ा गया। ये इतने सब बच्चे कहाँ से आ गये?'"

וְאֶל־	יָדִי	גּוֹיִם	אֶל־	אֶשָּׂא	הִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	22
और--	अपना-हाथ	जातियों-की-ओर	–	मैं-उठाऊंगा	देखो	यहोवा-ने	आदोनाई	कहा	इस-प्रकार-	
H0413	H3027		H0413	H5375	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

כָּתֵף	עַל־	וּבְנֹתַיִךְ	בְּחֹצֶן	בָּנַיִךְ	וְהֵבִיאוּ	נִסִּי	אָרִים	עַמִּים
कंधे-पर	–	और-तेरी-पुत्रियां	गोद-में	तेरे-पुत्रों-को	और-वे-लाएंगे	अपना-झंडा	मैं-ऊंचा-करूंगा	लोगों-की-ओर
H3802		H1323	H2684		H0935	H5251		

תִּנָּשֶׂאנָה׃
उठाई-जाएंगी
H5375

मेरा स्वामी यहोवा कहता है, "देखो, अपना हाथ उठाकर हाथ के इशारे से मैं सारे ही देशों को बुलावे का संकेत देता हूँ। मैं अपना झण्डा उठाऊँगा कि सब लोग उसे देखें। फिर वे तेरे बच्चों को तेरे पास लायेंगे। वे लोग तेरे बच्चों को अपने कन्धे पर उठायेंगे और वे उनको अपनी बाहों में उठा लेंगे।

לָךְ	יִשְׁתַּחֲווּ	אֶרֶץ	אַפַּיִם	מֵינִיקֹתַיִךְ	וְשָׂרוֹתֵיהֶם	אֹמְנַיִךְ	מְלָכִים	וְהָיוּ	23
तुझे	वे-दंडवत-करेंगे	भूमि-की-ओर	मुंह-के-बल	तेरी-धाय	और-उनकी-रानियां	तेरे-पालक	राजा	और-होंगे	
	H7812	H0776	H0639	H3243	H8282	H0539	H4428	H1961	

יֵבֹשׁוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעַתְּ	יְלַחֲכוּ	רַגְלַיִךְ	וַעֲפַר
लज्जित-होंगे	नहीं-	जिनमें	यहोवा	मैं	कि-	और-तू-जानेगी	वे-चाटेंगे	तेरे-पैरों-की	और-धूल
H0954	H3808		H3068	H0589		H3045	H3897	H7272	H6083

ס	קֹוָי׃
	मेरी-आशा-रखने-वाले

राजा तेरे बच्चों के शिक्षक होंगे और राजकन्याएँ उनका ध्यान रखेंगी। वे राजा और उनकी कन्याएँ दोनों तेरे सामने माथा नवायेंगे। वे तेरे पाँवों भी धूल का चुम्बन करेंगे। तभी तू जानेगा कि मैं यहोवा हूँ। तभी तुझको समझ में आयेगा कि हर ऐसा व्यक्ति जो मुझमें भरोसा रखता है, निराश नहीं होगा।"

יִמָּלֵט׃	צַדִּיק	שִׁבְיִ	וְאִם־	מַלְקוֹחַ	מִגִּבּוֹר	הֵיקָח	24
छोड़े-जाएंगे	धर्मी-के	बंदी	और-क्या-	लूट	शक्तिशाली-से	क्या-छीना-जाएगा	
H4422	H6662				H1368	H3947	

जब कोई शक्तिशाली योद्धा युद्ध में जीतता है तो क्या कोई उसकी जीती हुई वस्तुओं को उससे ले सकता है जब कोई विजेता सैनिक किसी बन्दी पर पहरा देता है, तो क्या कोई पराजित बन्दी बचकर भाग सकता है

עָרִיץ
भयानक-की
H6184

וּמַלְקוֹחַ
और-लूट

יִקָּח
छीने-जाएंगे
H3947

גִּבּוֹר
शक्तिशाली-के
H1368

שִׁבְיָ
बंदी

גַּם־
हां-
H1571

יְהוָה
यहोवा-ने
H3068

אָמַר
कहा
H0559

וְכֹה
इस-प्रकार
H3541

כִּי־
क्योंकि-

25

אוֹשִׁיעַ׃
बचाऊंगा
H3467

אָנֹכִי
मैं
H0595

בָּנַיִךְ
तेरे-पुत्रों-को

וְאֶת־
और--
H0853

אָרִיב
झगड़ूंगा
H7378

אָנֹכִי
मैं
H0595

יְרִיבֵךְ
तेरे-झगड़ने-वालों-से
H3401

וְאֶת־
और--
H0854

יְמַלֵּט
छोड़ी-जाएगी
H4422

किन्तु यहोवा कहता है, “उस बलवान सैनिक से बन्दियों को छुड़ा लिया जायेगा और जीत की वस्तुएँ उससे छीन ली जायेंगी। यह भला क्यों कर होगा मैं तुम्हारे युद्धों को लड़ूँगा और तुम्हारी सन्तानें बचाऊँगा।

דָּמָם
उनका-लहू
H1818

וְכֶעָסִיס
और-मीठी-दाखरस-की-तरह
H6071

בְּשָׂרָם
उनका-मांस
H1320

אֶת־
–
H0853

מוֹנַיִךְ
तेरे-सताने-वालों-को
H3238

אֶת־
–
H0853

וְהַאֲכַלְתִּי
और-मैं-खिलाऊंगा
H0398

26

אֲבִיר
शक्तिशाली
H0046

וְגֹאֲלֵךְ
और-तेरा-छुड़ाने-वाला

מוֹשִׁיעֵךְ
तेरा-उद्धारकर्ता
H3467

יְהוָה
यहोवा
H3068

אֲנִי
मैं
H0589

כִּי
कि

בָשָׂר
शरीर
H1320

כָּל־
सब-
H3605

וְיָדְעוּ
और-जानेगी
H3045

יִשְׁכְּרוּן
वे-मतवाले-होंगे
H7937

יַעֲקֹב׃ ס
याकूब-का
H3290

ऐसे उन लोगों को जो तुम्हें कष्ट देते हैं मैं ऐसा कर दूँगा कि वे आपस में एक दूसरे के शरीरों को खायें। उनका खून दाखमधु बन जायेगा जिससे वे धुत्त होंगे। तब हर कोई जानेगा कि मैं वही यहोवा हूँ जो तुमको बचाता है। सारे लोग जान जायेंगे कि तुमको बचाने वाला याकूब का समर्थ है।”

Chapter 50

שִׁלַּחְתִּיהָ
मैंने-उसे-त्याग-दिया
H7971

אֲשֶׁר
जिससे

אִמְּכֶם
तुम्हारी-मां-का
H0517

כְּרִיתֻת
तलाक-का
H3748

סֵפֶר
पत्र

זֶה
यह
H2088

אֵי
कहां
H0335

יְהוָה
यहोवा-ने
H3068

אָמַר
कहा
H0559

וְכֹה
इस-प्रकार
H3541

1

נִמְכַּרְתֶּם
तुम-बेचे-गए
H4376

בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם
तुम्हारे-अधर्मों-के-कारण
H5771

הֵן
देखो
H2005

לְוֹ
उसे

אֶתְכֶם
तुम्हें
H0853

מָכַרְתִּי
मैंने-बेचा
H4376

אֲשֶׁר־
जिसे-

מִנּוֹשַׁי
मेरे-लेनदारों-में-से
H5383

מִי
कौन
H4310

אוֹ
या

אִמְּכֶם׃
तुम्हारी-मां
H0517

שֻׁלְּחָה
त्यागी-गई
H7971

וּבְפִשְׁעֵיכֶם
और-तुम्हारे-अपराधों-के-कारण
H6588

यहोवा कहता है, “हे इस्राएल के लोगों, तुम कहा करते थे कि मैंने तुम्हारी माता यरूशलेम को त्याग दिया। किन्तु वह त्यागपत्र कहाँ है जो प्रमाणित कर दे कि मैंने उसे त्यागा है। हे मेरे बच्चों, क्या मुझको किसी का कुछ देना है क्या अपना कोई कर्ज चुकाने के लिये मैंने तुम्हें बेचा है नहीं! देखो जरा, तुम बिके थे इसलिए कि तुमने बुरे काम किये थे। इसलिए तुम्हारी माँ (यरूशलेम) दूर भेजी गई थी।

קְצָרָה
छोटा-है

הַקָצוֹר
क्या-सचमुच

עוֹנֶה
कोई-जवाब-देने-वाला

וְאֵין
और-नहीं-था
H0369

קָרָאתִי
मैंने-पुकारा
H7121

אִישׁ
कोई-पुरुष
H0376

וְאֵין
और-नहीं-था
H0369

בָּאתִי
मैं-आया
H0935

מַדּוּעַ
क्यों
H4069

2

אַחֲרִיב
मैं-सुखा-देता-हूं

בְּגַעֲרָתִי
अपनी-डांट-से
H1606

הֵן
देखो
H2005

לְהַצִּיל
बचाने-के-लिए
H5337

כֹחַ
शक्ति

בִּי
मुझमें

אֵין־
नहीं-है-
H0369

וְאִם־
और-क्या-

מְפַדּוּת
छुड़ाने-से
H6304

יָדִי
मेरा-हाथ
H3027

וְתָמֻת
और-मर-जाती-है
H4191

מַיִם
पानी
H4325

מֵאֵין
क्योंकि-नहीं-है
H0369

דְּגָתָם
उनकी-मछलियां
H1710

תִּבְאַשׁ
सड़-जाती-है
H0887

מִדְבָּר
जंगल

נְהָרוֹת
नदियों-को
H5104

אָשִׂים
मैं-बनाता-हूं

יָם
समुद्र-को
H3220

בַּצָּמָא׃
प्यास-से
H6772

जब मैं घर आया था, मैंने वहाँ किसी को नहीं पाया। मैंने बार—बार पुकारा किन्तु किसी ने उत्तर नहीं दिया। क्या तुम सोचते हो कि तुमको मैं नहीं बचा सकता हूँ मैं तुम्हारी विपत्तियों से तुम्हें बचाने की शक्ति रखता हूँ। देखो, यदि मैं समुद्र को सूखने को आदेश दूँ तो वह सूख जायेगा। मछलियाँ प्राण त्याग देंगी क्योंकि वहाँ जल न होगा और उनकी देह सड़ जायेंगी।

3

ס	כְּסוּתָם׃	אֶשִּׂים	וְשָׁק	קַדְרוּת	שָׁמַיִם	אַלְבִּישׁ
	उनका–आवरण	मैं–बनाता–हूं	और–टाट	कालापन	आकाश–को	मैं–पहनाता–हूं
	H3682		H8242	H6940	H8064	H3847

मैं आकाशों को काला कर सकता हूँ। आकाश वैसे ही काले हो जायेंगे जैसे शोकवस्त्र होते हैं।"

4

דָּבָר	יָעֵף	אֶת־	לָעוּת	לָדַעַת	לִמּוּדִים	לְשׁוֹן	לִי	נָתַן	יְהוָה	אֲדֹנָי
वचन–से	थके–हुए–को	–	प्रोत्साहित–करने	जानने–के–लिए	शिष्यों–की	जीभ	मुझे	दिया	यहोवा–ने	आदोनाई
H1697	H3287	H0853	H5790	H3045	H3928	H3956		H5414	H3069	H0136

כַּלִּמּוּדִים׃	לִשְׁמֹעַ	אֹזֶן	לִי	יָעִיר	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	וְיָעֵיר
शिष्यों–की–तरह	सुनने–के–लिए	कान	मेरे–लिए	वह–जगाता–है	सुबह–में	सुबह–में	वह–जगाता–है
H3928	H8085	H0241		H5782	H1242	H1242	H5782

मेरे स्वामी यहोवा ने मुझे शिक्षा देने की योग्यता दी है। इसी से अब इन दु:खी लोगों को मैं सशक्त बना रहा हूँ। हर सुबह वह मुझे जगाता है और एक शिष्य के रूप में शिक्षा देता है।

5

נְסוֹגֹתִי׃	לֹא	אָחוֹר	מָרִיתִי	לֹא	וְאָנֹכִי	אֹזֶן	לִי	פָּתַח־	יְהוִה	אֲדֹנָי
मैं–हटा	नहीं	पीछे	विद्रोह–किया	नहीं	और–मैंने	कान	मेरा	खोला–	यहोवा–ने	आदोनाई
H5472	H3808	H0268	H4784	H3808	H0595	H0241			H3069	H0136

मेरा स्वामी यहोवा सीखने में मेरा सहायक है और मैं उसका विरोधी नहीं बना हूँ। मैं उसके पीछे चलना नहीं छोड़ूँगा।

6

מִכְלִמּוֹת	הִסְתַּרְתִּי	לֹא	פָּנַי	לִמְרָטִים	וּלְחָיַי	לְמַכִּים	נָתַתִּי	גֵּוִי
अपमानों–से	मैंने–छिपाया	नहीं	अपना–चेहरा	नोचने–वालों–को	और–मेरे–गालों–को	मारने–वालों–को	मैंने–दी	मेरी–पीठ
H3639	H5641	H3808	H6440	H4803	H3895	H5221	H5414	

וָרֹק׃
और–थूक–से
H7536

उन लोगों को मैं अपनी पिटाई करने दूँगा। मैं उन्हें अपनी दाढ़ी के बाल नोचने दूँगा। वे लोग जब मेरे प्रति अपशब्द कहेंगे और मुझ पर थूकेंगे तो मैं अपना मुँह नहीं मोड़ूँगा।

7

כֵּן	עַל־	נִכְלַמְתִּי	לֹא	כֵן	עַל־	לִי	יַעְזָר־	יְהוִה	וַאדֹנָי
इसलिए	–	मैं–लज्जित–हुआ	नहीं	इसलिए	–	मेरी	सहायता–करता–है–	यहोवा	और–आदोनाई
		H3637	H3808				H5826	H3069	H0136

אֵבוֹשׁ׃	לֹא	כִּי־	וָאֵדַע	כַּחַלָמִישׁ	פָּנַי	שַׂמְתִּי
मैं–लज्जित–होऊंगा	नहीं	कि–	और–मैंने–जाना	चकमक–की–तरह	अपना–चेहरा	मैंने–बनाया
H0954	H3808		H3045	H2496	H6440	

मेरा स्वामी, यहोवा मेरी सहायता करेगा। इसलिये उनके अपशब्द मुझे दु:ख नहीं पहुँचायेंगे। मैं सुदृढ़ रहूँगा। मैं जानता हूँ कि मुझे निराश नहीं होना पड़ेगा।

8

בַּעַל	מִי־	יָחַד	נַעַמְדָה	אִתִּי	יָרִיב	מִי־	מַצְדִּיקִי	קָרוֹב	
मालिक	कौन–	एक–साथ	हम–एक–साथ–खड़े–हों	मुझसे	झगड़ेगा	कौन–	धर्मी–ठहराने–वाला–मेरा	पास	
H1167	H4310		H5975	H0854	H7378	H4310	H6663	H7138	

אֵלָי׃	יִגַּשׁ	מִשְׁפָּטִי
मेरे	पास–आए	मेरे–मुकद्दमे–का
H0413	H5066	H4941

यहोवा मेरे साथ है। वह दर्शाता है कि मैं निर्दोष हूँ। इसलिये कोई भी व्यक्ति मुझे अपराधी नहीं दिखा पायेगा। यदि कोई व्यक्ति मुझे अपराधी प्रमाणित करने का जतन करना चाहता है तो वह व्यक्ति मेरे पास आये। हम इसके लिये साथ साथ मुकद्दमा लड़ेंगे।

כֻּלָּם	הֵן	יַרְשִׁיעֵנִי	הִוא	מִי־	לִי	יַעֲזָר־	יְהוִה	אֲדֹנָי	הֵן	9
वे-सब	देखो	मुझे-दोषी-ठहराएगा	वह	कौन-	मेरी	सहायता-करता-है-	यहोवा	आदोनाई	देखो	
H3605	H2005	H7561	H1931	H4310		H5826	H3069	H0136	H2005	

יֹאכְלֵם׃	עָשׁ	יִבְלּוּ	כַּבֶּגֶד
उन्हें-खा-जाएगा	कीड़ा	पुराने-हो-जाएंगे	वस्त्र-की-तरह
H0398		H1086	

किन्तु देख, मेरा स्वामी यहोवा मेरी सहायता करता है, सो कोई भी व्यक्ति मुझे दोषी नहीं दिखा सकता। वे सभी लोग मूल्यहीन पुराने कपड़ों जैसे हो जायेंगे। कीड़े उन्हें चट कर जायेंगे।

חֲשֵׁכִים	הָלַךְ	וַאֲשֶׁר	עַבְדּוֹ	בְּקוֹל	שֹׁמֵעַ	יְהוָה	יָרֵא	בָּכֶם	מִי	10
अंधेरे-में	चला	जो	उसके-दास-की	आवाज़-को	सुनने-वाला	यहोवा-से	डरता-है	तुममें-से	कौन	
H2825	H1980		H5650		H8085	H3068	H3373		H4310	

בֵּאלֹהָיו׃	וְיִשָּׁעֵן	יְהוָה	בְּשֵׁם	יִבְטַח	לוֹ	נֹגַהּ	וְאֵין
अपने-एलोहीम-पर	और-सहारा-ले	यहोवा-के	नाम-पर	वह-भरोसा-करे	उसके-लिए	प्रकाश	और-नहीं-है
H0430	H8172	H3068	H8034	H0982		H5051	H0369

जो व्यक्ति यहोवा का आदर करता है उसे उसके सेवक की भी सुननी चाहिये। वह सेवक, आगे क्या होगा, इसे जाने बिना ही परमेश्वर में पूरा विश्वास रखते हुए अपना जीवन बिताता है। वह सचमुच यहोवा के नाम में विश्वास रखता है और वह सेवक अपने परमेश्वर के भरोसे रहता है।

וּבְזִיקוֹת	אֶשְׁכֶם	בְּאוֹר	וְלִכְּוּ	זִיקוֹת	מְאַזְּרֵי	אֵשׁ	קֹדְחֵי	כֻּלְּכֶם	הֵן	11
और-चिंगारियों-में	अपनी-आग-के	प्रकाश-में	जाओ	चिंगारियों-को	बांधने-वाले	आग	जलाने-वाले	तुम-सब	देखो	
	H0784		H3212		H0247	H0784	H6919	H3605	H2005	

פ	תִּשְׁכָּבוּן׃	לְמַעֲצֵבָה	לָכֶם	זֹאת	הָיְתָה־	מִיָּדִי	בְּעַרְתֶּם
	तुम-लेटोगे	दुख-के-लिए	तुम्हें	यह	हुआ-	मेरे-हाथ-से	तुमने-जलायी
	H7901	H4620		H2063	H1961	H3027	

“देखो, तुम लोग अपने ही ढंग से जीना चाहते हो। अपनी अग्नि और अपनी मशालों का तुम स्वयं जलाते हो। तुम अपने ही ढंग से रहना चाहते। किन्तु तुम्हें दण्ड दिया जायेगा। तुम अपनी ही आग में गिरोगे और तुम्हारी अपनी ही मशालें तुम्हें जला डालेंगी। ऐसी घटना मैं घटवाऊँगा।”

Chapter 51

צוּר	אֶל־	הַבִּיטוּ	יְהוָה	מְבַקְשֵׁי	צֶדֶק	רֹדְפֵי	אֵלַי	שִׁמְעוּ	1
चट्टान-की-ओर	–	देखो	यहोवा-को	खोजने-वाले	धार्मिकता-को	ढूंढने-वाले	मेरी-ओर	सुनो	
H6697	H0413	H5027	H3068	H1245	H6664	H7291	H0413	H8085	

נְקֹרְתֶּם׃	בּוֹר	מַקֶּבֶת	וְאֶל־	חֻצַּבְתֶּם
जिससे-तुम-खोदे-गए	गड्ढे-के	गढ़े	और--	जिससे-तुम-काटे-गए
H5365			H0413	H2672

“तुममें से कुछ लोग उत्तम जीवन जीने का कठिन प्रयत्न करते हो। तुम सहायता पाने को यहोवा के निकट जाते हो। मेरी सुनो। तुम्हें अपने पिता इब्राहीम की ओर देखना चाहिये। इब्राहीम ही वह पत्थर की खदान है जिससे तुम्हें काटा गया है।

אֶחָד	כִּי־	תְּחוֹלְלְכֶם	שָׂרָה	וְאֶל־	אֲבִיכֶם	אַבְרָהָם	אֶל־	הַבִּיטוּ	2
एक	क्योंकि-	जिसने-तुम्हें-जन्म-दिया	साराह-की-ओर	और--	तुम्हारे-पिता	अब्राहाम-की-ओर	–	देखो	
H0259			H8283	H0413	H0001	H0085	H0413	H5027	

ס	וְאֲבָרְכֵהוּ׃	וַאֲבָרְכֵהוּ	קְרָאתִיו
	और-मैंने-उसे-बहुगुणा-किया	और-मैंने-उसे-आशीर्वाद-दिया	मैंने-उसे-बुलाया
		H1288	H7121

इब्राहीम तुम्हारा पिता है और तुम्हें उसी की ओर देखना चाहिये। तुम्हें सारा की ओर निहारना चाहिये क्योंकि सारा ही वह स्त्री है जिसने तुम्हें जन्म दिया है। इब्राहीम को जब मैंने बुलाया था, वह अकेला था। तब मैंने उसे वरदान दिया था और उसने एक बड़े परिवार की शुरूआत की थी। उससे अनगिनत लोगों ने जन्म लिया।”

3

מִדְבָּרָהּ וַיָּשֶׂם חָרְבֹתֶיהָ כָּל־ נִחַם צִיּוֹן יְהוָה נִחַם כִּי־
उसके-जंगल-को और-उसने-बनाया उसके-खंडहरों-को सब- शांत्वना-दी सियोन-को यहोवा-ने शांत्वना-दी क्योंकि-
H2723 H3605 H5162 H6726 H3068 H5162

וְקוֹל תּוֹדָה בָּהּ יִמָּצֵא וְשִׂמְחָה שָׂשׂוֹן יְהוָה כְּגַן־ וְעַרְבָתָהּ כְּעֵדֶן
और-आवाज़ धन्यवाद उसमें पाई-जाएगी और-खुशी आनंद यहोवा-के बाग़- और-उसके-मैदान-को अदन-की-तरह
H8426 H4672 H8057 H8342 H3068 H1588 H6160

זִמְרָה׃ ס
गीत-का
H2172

सिय्योन पर्वत को यहोवा वैसे ही आशीर्वाद देगा। यहोवा को यरूशलेम और उसके खंडहरों के लिये खेद होगा और वह उस नगर के लिये कोई बहुत बड़ा काम करेगा। यहोवा रेगिस्तान को बदल देगा। वह रेगिस्तान अदन के उपवन के जैसे एक उपवन में बदल जायेगा। वह उजाड़ स्थान यहोवा के बगीचे के जैसा हो जाएगा। लोग अत्याधिक प्रसन्न होंगे। लोग वहाँ अपना आनन्द प्रकट करेंगे। वे लोग धन्यवाद और विजय के गीत गायेंगे।

4

הַקְשִׁיבוּ אֵלַי עַמִּי וּלְאֻמִּי אֵלַי הַאֲזִינוּ כִּי תוֹרָה מֵאִתִּי תֵּצֵא
कान-लगाओ मेरी-ओर मेरे-लोगो और-मेरी-जाति मेरी-ओर कान-दो क्योंकि व्यवस्था मुझसे निकलेगी
H7181 H0413 H5971 H3816 H0413 H0238 H3588 H8451 H0854 H3318

וּמִשְׁפָּטִי לְאוֹר עַמִּים אַרְגִּיעַ׃
और-मेरा-न्याय प्रकाश-के-लिए लोगों-का मैं-स्थिर-करूंगा
H4941 H0216 H5971 H7037

“हे मेरे लोगों, तुम मेरी सुनो! मेरी व्यवस्थाएँ प्रकाश के समान होंगी जो लोगों को दिखायेंगी कि कैसे जिया जाता है।

5

קָרוֹב צִדְקִי יָצָא יְשׁוּעִי וּזְרֹעַי עַמִּים יִשְׁפְּטוּ אֵלַי אִיִּים יְקַוּוּ
पास मेरी-धार्मिकता निकला मेरा-उद्धार और-मेरी-भुजाएं लोगों-का न्याय-करेंगी मेरी-ओर टापू आशा-रखेंगे
H7138 H6664 H3318 H3468 H2220 H5971 H8199 H0413 H0339 H6960

וְאֶל־ זְרֹעַי יְיַחֵלוּן׃
और-- मेरी-भुजा-पर वे-भरोसा-करेंगे
H0413 H2220 H3176

मैं शीघ्र ही प्रकट करूँगा कि मैं न्यायपूर्ण हूँ। मैं शीघ्र ही तुम्हारी रक्षा करूँगा। मैं अपनी शक्ति को काम में लाऊँगा और मैं सभी राष्ट्रों का न्याय करूँगा। सभी दूर—दूर के देश मेरी बाट जोह रहे हैं। उनको मेरी शक्ति की प्रतीक्षा है जो उनको बचायेगी।

6

כֶּעָשָׁן שָׁמַיִם כִּי־ מִתַּחַת הָאָרֶץ אֶל־ וְהַבִּיטוּ עֵינֵיכֶם לַשָּׁמַיִם שְׂאוּ
धुएं-की-तरह आकाश क्योंकि- नीचे पृथ्वी-की-ओर - और-देखो अपनी-आंखें आकाश-की-ओर उठाओ
H6227 H8064 H3588 H8478 H0776 H0413 H5027 H8064 H5375

יִמּוֹתָן כֵּן כְּמוֹ־ וְיֹשְׁבֶיהָ תִּבְלֶה כַּבֶּגֶד וְהָאָרֶץ נִמְלָחוּ
मर-जाएंगे ही ऐसे- और-उसके-निवासी पुरानी-हो-जाएगी वस्त्र-की-तरह और-पृथ्वी गायब-हो-जाएंगे
H4191 H3654 H3644 H3427 H1086 H0776 H4529

וְיִשׁוּעָתִי לְעוֹלָם תִּהְיֶה וְצִדְקָתִי לֹא תֵחָת׃ ס
परंतु-मेरा-उद्धार सदा-के-लिए होगा और-मेरी-धार्मिकता नहीं टूटेगी
H3444 H5769 H1961 H6666 H3808 H2865

ऊपर आकाशों को देखो। अपने चारों ओर फैली हुई धरती को देखो, आकाश ऐसे लोप हो जायेगा जैसे धुएँ का एक बादल खो जाता है और धरती ऐसे ही बेकार हो जायेगी जैसे पुराने वस्त्र मूल्यहीन होते हैं। धरती के वासी अपने प्राण त्यागेंगे किन्तु मेरी मुक्ति सदा ही बनी रहेगी। मेरी उत्तमता कभी नहीं मिटेगी।

7

חֶרְפַּת אֱנוֹשׁ וּמִגִּדֻּפָתָם אַל־ תֵּחָתּוּ׃
अपमान-से मनुष्य-के और-उनकी-गालियों-से मत- तुम-टूटो
H2781 H0582 H1421 H0408 H2865

תִּירְאוּ אַל־ בִּלְבָבָם תּוֹרָתִי עַם צֶדֶק יֹדְעֵי אֵלַי שִׁמְעוּ
डरो मत- अपने-हृदय-में मेरी-व्यवस्था लोगो धार्मिकता-को जानने-वालो मेरी-ओर सुनो
H3372 H0408 H3824 H8451 H5971 H6664 H3045 H0413 H8085

अरे ओ उत्तमता को समझने वाले लोगों, तुम मेरी बात सुनो। अरे ओ मेरी शिक्षाओं पर चलने वालों, तुम वे बातें सुनों जिनको मैं बताता हूँ। दुष्ट लोगों से तुम मत डरो। उन बुरी बातों से जिनको वे तुमसे कहते हैं, तुम भयभीत मत हो।

וְצִדְקָתִי	סָס	יֹאכְלֵם	וְכַצֶּמֶר	עָשׁ	יֹאכְלֵם	כַּבֶּגֶד	כִּי	8
परंतु-मेरी-धार्मिकता	कीड़ा	उन्हें-खा-जाएगा	और-ऊन-की-तरह	कीड़ा	उन्हें-खा-जाएगा	वस्त्र-की-तरह	क्योंकि	
H6666	H5580	H0398	H6785		H0398			

ס	דֹּרִים׃	לְדֹר	וִישׁוּעָתִי	תִּהְיֶה	לְעוֹלָם
	पीढ़ियों-के-लिए	पीढ़ी-दर-पीढ़ी	और-मेरा-उद्धार	होगी	सदा-के-लिए
	H1755	H1755	H3444	H1961	H5769

क्यों क्योंकि वे पुराने कपड़ों के समान होंगे और उनको कीड़े खा जायेंगे। वे ऊन के जैसे होंगे और उन्हें कीड़े चाट जायेंगे, किन्तु मेरा खरापन सदैव ही बना रहेगा और मेरी मुक्ति निरन्तर बनी रहेगी।"

הֲלוֹא	עוֹלָמִים	דֹּרוֹת	קֶדֶם	כִּימֵי	עוּרִי	יְהוָה	זְרוֹעַ	עֹז	לִבְשִׁי־	עוּרִי	עוּרִי	9
क्या-नहीं	युगों-के	पीढ़ियों	पुराने	जैसे-दिनों-में	जाग	यहोवा-की	भुजा	शक्ति	पहन-	जाग	जाग	
H3808	H5769	H1755		H3117	H5782	H3068	H2220	H5797	H3847	H5782	H5782	

תַּנִּין׃	מְחוֹלֶלֶת	רַהַב	הַמַּחְצֶבֶת	הֲיֹא	אַתְּ־
अजगर-को	छेदने-वाली	रहब-को	काटने-वाली	वही	तू-
		H7294	H2672	H1931	

यहोवा की भुजा (शक्ति) जाग—जाग। अपनी शक्ति को सज्जित कर! तू अपनी शक्ति का प्रयोग कर। तू वैसे जाग जा जैसे तू बहुत बहुत पहले जागा था। तू वही शक्ति है जिसने रहाब के छक्के छुड़ाये थे। तूने भयानक मगरमच्छ को हराया था।

מַעֲמַקֵּי־	הַשָּׂמָה	רַבָּה	תְהוֹם	מֵי	יָם	הַמַּחֲרֶבֶת	הִיא	אַתְּ־	הֲלוֹא	10
गहराइयों-को-	बनाने-वाली	बड़े	गहराई-के	पानी-को	समुद्र-को	सुखाने-वाली	वही	तू-	क्या-नहीं	
H4615			H8415	H4325	H3220		H1931		H3808	

גְּאוּלִים׃	לַעֲבֹר	דֶּרֶךְ	יָם
छुड़ाए-गए	पार-करने-के-लिए	मार्ग	समुद्र-के
		H1870	H3220

तूने सागर को सुखाया! तूने गहरे समुद्र को जल हीन बना दिया। तूने सागर के गहरे सतह को एक राह में बदल दिया और तेरे लोग उस राह से पार हुए और बच गये थे।

עַל־	עוֹלָם	וְשִׂמְחַת	בְּרִנָּה	צִיּוֹן	וּבָאוּ	יְשׁוּבוּן	יְהוָה	וּפְדוּיֵי	11
–	सदा-का	और-आनंद	जयजयकार-के-साथ	सियोन	और-आएंगे	लौटेंगे	यहोवा-के	और-छुड़ाए-गए	
	H5769	H8057	H7440	H6726	H0935	H7725	H3068	H6299	

ס	וַאֲנָחָה׃	יָגוֹן	נָסוּ	יַשִּׂיגוּן	וְשִׂמְחָה	שָׂשׂוֹן	רֹאשָׁם
	और-आह	शोक	भाग-गया	प्राप्त-करेंगे	और-आनंद	खुशी	उनके-सिर-पर
	H0585	H3015	H5127	H5381	H8057	H8342	

यहोवा अपने लोगों की रक्षा करेगा। वे सिय्योन पर्वत की ओर आनन्द मनाते हुए लौट आयेंगे। ये सभी आनन्द मग्न होंगे। सारे ही दु:ख उनसे दूर कहीं भागेंगे।

וּמִבֶּן־	יָמוּת	מֵאֱנוֹשׁ	וַתִּירָא	אֶת	מִי־	מְנַחֲמְכֶם	הוּא	אָנֹכִי	אָנֹכִי	12
और-पुत्र-से-	जो-मरता-है	मनुष्य-से	और-तूने-डरा	तू	कौन-	तुम्हें-शांत्वना-देने-वाला	वही	मैंने	मैंने	
	H4191	H0582	H3372		H4310	H5162	H1931	H0595	H0595	

נָתָן׃	חָצִיר	אָדָם	
दिया-गया	घास-की-तरह	आदम-के	
H5414		H0120	

यहोवा कहता है, "मैं वही हूँ जो तुमको चैन दिया करता है। इसलिए तुमको दूसरे लोगों से क्यों डरना चाहिए वे तो बस मनुष्य है जो जिया करते हैं और मर जाते हैं। वे बस मानवमात्र हैं। वे वैसे मर जाते हैं जैसे घास मर जाती है।"

13

אֶרֶץ	וְיֹסֵד	שָׁמַיִם	נוֹטֶה	עֹשֶׂךָ	יְהוָה	וַתִּשְׁכַּח	
पृथ्वी–को	और–नींव–रखने–वाले–को	आकाश–को	फैलाने–वाले–को	तेरे–बनाने–वाले–को	यहोवा–को	और–तूने–भूल–गया	
H0776	H3245	H8064	H5186		H3068	H7911	

לְהַשְׁחִית	כּוֹנֵן	כַּאֲשֶׁר	הַמֵּצִיק	חֵמַת	מִפְּנֵי	הַיּוֹם	כָּל־	תָּמִיד	וַתְּפַחֵד
नाश–करने–के–लिए	वह–तैयार–हुआ	जैसे	सताने–वाले–के	क्रोध–से	चेहरे–से	दिन	सब–	सदा	और–तूने–डरा
H7843			H6693	H2534	H6440	H3117	H3605	H8548	H6342

הַמֵּצִיק׃	חֵמַת	וְאַיֵּה
सताने–वाले–का	क्रोध	और–कहां
H6693	H2534	H0346

यहोवा ने तुम्हें रचा है। उसने निज शक्ति से इस धरती को बनाया है! उसने निज शक्ति से धरती पर आकाश तान दिया किन्तु तुम उसको और उसकी शक्ति को भूल गये। इसलिए तुम सदा ही उन क्रोधित मनुष्यों से भयभीत रहते हो जो तुम को हानि पहुँचाते हैं। तुम्हारा नाश करने को उन लोगों ने योजना बनाई किन्तु आज वे कहाँ हैं (वे सभी चले गये!)

14

לַחְמוֹ׃	יֶחְסַר	וְלֹא	לַשַּׁחַת	יָמוּת	וְלֹא־	לְהִפָּתֵחַ	צֹעֶה	מְהֵר
उसकी–रोटी	घटेगी	और–नहीं	गड्ढे–में	वह–मरेगा	और–नहीं–	खोला–जाएगा	झुका–हुआ	जल्दी
H3899	H2637	H3808	H7845	H4191	H3808		H6808	

लोग जो बन्दी हैं, शीघ्र ही मुक्त हो जायेंगे। उन लोगों की मृत्यु काल कोठरी में नहीं होगी और न ही वे कारागार में सड़ते रहेंगे। उन लोगों के पास खाने को पर्याप्त होगा।

15

צְבָאוֹת	יְהוָה	גַּלָּיו	וַיֶּהֱמוּ	הַיָּם	רֹגַע	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְאָנֹכִי
सेनाओं–का	यहोवा	उसकी–लहरें	और–गरजती–हैं	समुद्र–को	शांत–करने–वाला	तेरा–एलोहीम	यहोवा	और–मैं
	H3068	H1530	H1993	H3220		H0430	H3068	H0595

שְׁמוֹ׃
उसका–नाम
H8034

"मैं ही यहोवा तुम्हारा परमेश्वर हूँ। मैं ही सागर को झकोरता हूँ और मैं ही लहरें उठाता हूँ।" (उसका नाम सर्वशक्तिमान यहोवा है।)

16

שָׁמַיִם	לִנְטֹעַ	כִּסִּיתִיךָ	יָדִי	וּבְצֵל	בְּפִיךָ	דְּבָרַי	וָאָשִׂים	
आकाश–को	लगाने–के–लिए	मैंने–तुझे–ढका	अपने–हाथ–की	और–छाया–में	तेरे–मुख–में	अपने–वचन	और–मैंने–रखा	
H8064	H5193	H3680	H3027	H6738	H6310	H1697		

ס	אָתָּה׃	עַמִּי־	לְצִיּוֹן	וְלֵאמֹר	אֶרֶץ	וְלִיסֹּד	
	तू	मेरे–लोग–	सियोन–से	और–कहने–के–लिए	पृथ्वी–को	और–नींव–रखने–के–लिए	
			H6726	H0559	H0776	H3245	

"मेरे सेवक, मैं तुझे वे शब्द दूँगा जिन्हें मैं तुझसे कहलवाना चाहता हूँ। मैं तुझे अपने हाथों से ढक कर तेरी रक्षा करूँगा। मैं तुझसे नया आकाश और नयी धरती बनवाऊँगा। मैं तुम्हारे द्वारा सिय्योन (इस्राएल) को यह कहलवाने के लिए कि 'तुम मेरे लोग हो,' तेरा उपयोग करूँगा।"

17

כּוֹס	אֵת־	יְהוָה	מִיַּד	שָׁתִית	אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלַ͏ִם	קוּמִי	הִתְעוֹרְרִי	הִתְעוֹרְרִי
प्याला	–	यहोवा–के	हाथ–से	पी	जिसने	हे–यरूशलेम	उठ	जाग	जाग
	H0853	H3068	H3027	H8354		H3389		H5782	H5782

מָצִית׃	שָׁתִית	הַתַּרְעֵלָה	כּוֹס	קַבַּעַת	אֵת־	חֲמָתוֹ
निचोड़–दिया	तूने–पी	लड़खड़ाने–का	प्याला	तलछट	–	उसके–क्रोध–का
H4680	H8354	H8653		H6907	H0853	H2534

जाग! जाग! यरूशलेम, जाग उठ! यहोवा तुझसे बहुत ही कुपित था। इसलिए तुझको दण्ड दिया गया था। वह दण्ड ऐसा था जैसा जहर का कोई प्याला हो और वह तुझको पीना पड़े और उसे तूने पी लिया।

18

בְּיָדָהּ	מַחֲזִיק	וְאֵין	יָלְדָה	בָּנִים	מִכָּל־	לָהּ	מְנַהֵל	אֵין־
उसका–हाथ	पकड़ने–वाला	और–नहीं–है	जिन्हें–उसने–जन्म–दिया	पुत्रों–में–से	सब–से–	उसे	चलाने–वाला	नहीं–है–
H3027	H2388	H0369	H3205		H3605		H5095	H0369

גִּדַּלְתִּי׃	בָּנִים	מִכָּל־
जिन्हें–उसने–पाला	पुत्रों–में–से	सब–से–
H1431		H3605

यरूशलेम में बहुत से लोग हुआ करते थे किन्तु उनमें से कोई भी व्यक्ति उसकी अगुवाई नहीं कर सका। उसने पाल—पोस कर जिन बच्चों को बड़ा किया था, उनमें से कोई भी उसे राह नहीं दिखा सका।

מִי	וְהַחֶרֶב	וְהָרָעָב	וְהַשֶּׁבֶר	הַשֹּׁד	לָךְ	נָנוּד	מִי	קָרְאֹתַיִךְ	הֵנָּה	שְׁתָּיִם	19
कौन	और–तलवार	और–अकाल	और–नाश	तबाही	तेरे–लिए	शोक–करेगा	कौन	तुझ–पर–आईं	ये–हैं	दो	
H4310	H2719	H7458	H7667	H7701		H5110	H4310	H7122	H2007	H8147	

אֲנַחֲמֵךְ׃	
तुझे–शांत्वना–देगा	
H5162	

दो जोड़े विपत्ति यरूशलेम पर टूट पड़ी हैं, लूटपाट और अनाज की परेशानी तथा भयानक भूख और हत्याएँ। जब तू विपत्ति में पड़ी थी, किसी ने भी तुझे सहारा नहीं दिया, किसी ने भी तुझ पर तरस नहीं खाया।

חֲמַת־	הַמְלֵאִים	מִכְמָר	כְּתוֹא	חוּצוֹת	כָּל־	בְּרֹאשׁ	שָׁכְבוּ	עִלְפוּ	בָנַיִךְ	20
क्रोध–से–	भरे–हुए	जाल–में	जंगली–बैल–की–तरह	गलियों–के	सब–	सिरे–पर	पड़े–हैं	बेहोश–हुए	तेरे–पुत्र	
H2534	H4392		H8377	H2351	H3605		H7901	H5968		

אֱלֹהָיִךְ׃	נַעֲרַת	יְהוָה
तेरे–एलोहीम–की	डांट–से	यहोवा–के
H0430	H1606	H3068

तेरे लोग दुर्बल हो गये। वे वहाँ धरती पर गिर पड़े हैं और वहीं पड़े रहेंगे। वे लोग वहाँ हर गली के नुक्कड़ पर पड़े हैं। वे लोग ऐसे हैं जैसे किसी जाल में फंसा हिरण हो। उन लोगों पर यहोवा के कोप की मार तब तक पड़ती रही, जब तक वे ऐसे न हो गये कि और दण्ड झेल ही न सकें। परमेश्वर ने जब कहा कि उन्हें और दण्ड दिया जायेगा तो वे बहुत कमज़ोर हो गये।

ס	מְיָן׃	וְלֹא	וּשְׁכֻרַת	עֲנִיָּה	זֹאת	נָא	שִׁמְעִי־	לָכֵן	21
	दाखरस–से	और–नहीं	और–मतवाली	हे–दुखी	यह	अब	सुन–	इसलिए	
	H3196	H3808	H7937	H6041	H2063	H4994	H8085		

हे बेचारे यरूशलेम, तू मेरी सुन। तू किसी धुत्त व्यक्ति के समान दुर्बल है किन्तु तू दाखमधु पी कर धुत्त नहीं हुआ है, बल्कि तू तो ज़हर के उस प्याले को पीकर ऐसा दुर्बल हो गया है।

הִנֵּה	עַמּוֹ	יָרִיב	וֵאלֹהַיִךְ	יְהוָה	אֲדֹנַיִךְ	אָמַר	כֹּה־		22
देखो	अपने–लोगों–के–लिए	जो–झगड़ता–है	और–तेरे–एलोहीम–ने	यहोवा–ने	तेरे–आदोनाई–ने	कहा	इस–प्रकार–		
H2009		H7378	H0430	H3068	H0113	H0559	H3541		

תּוֹסִיפִי	לֹא־	חֲמָתִי	כּוֹס	קַבַּעַת	אֶת־	הַתַּרְעֵלָה	כּוֹס	אֶת־	מִיָּדֵךְ	לָקַחְתִּי
तू–फिर–से	नहीं–	मेरे–क्रोध–का	प्याला	तलछट	–	लड़खड़ाने–का	प्याला	–	तेरे–हाथ–से	मैंने–ले–लिया
H3254	H3808	H2534		H6907	H0853	H8653		H0853	H3027	H3947

עוֹד׃	לִשְׁתּוֹתָהּ
फिर	उसे–पीएगी
H5750	H8354

तुम्हारा परमेश्वर और स्वामी वह यहोवा अपने लोगों के लिये युद्ध करेगा। वह तुमसे कहता है, "देखो! मैं 'ज़हर के इस प्याले' (दण्ड) को तुमसे दूर हटा रहा हूँ। मैं अपने क्रोध को तुम पर से हटा रहा हूँ। अब मेरे क्रोध से तुम्हें और अधिक दण्ड नहीं भोगना होगा।

וְנַעֲבָרָה	שְׁחִי	לְנַפְשֵׁךְ	אָמְרוּ	אֲשֶׁר־	מוֹגֵיךְ	בְּיַד־	וְשַׂמְתִּיהָ		23
और–हम–पार–करेंगे	झुक	तेरे–प्राण–से	उन्होंने–कहा	जो–	तेरे–दुख–देने–वालों–के	हाथ–में–	और–मैं–उसे–रखूंगा		
	H7812	H5315	H0559		H3013	H3027			

ס	לַעֹבְרִים׃	וְכַחוּץ	גֵּוֵךְ	כָּאָרֶץ	וַתָּשִׂימִי
	पार–करने–वालों–के–लिए	और–गली–की–तरह	अपनी–पीठ	पृथ्वी–की–तरह	और–तूने–बनाया
		H2351		H0776	

अब मैं अपने क्रोध की मार उन लोगों पर डालूँगा जो तुम्हें दु:ख पहुँचाते हैं। वे लोग तुम्हें मार डालना चाहते थे। उन लोगों ने तुमसे कहा था, 'हमारे आगे झुक जाओ। हम तुम्हें कुचल डालेंगे!' अपने सामने झुकाने के लिये उन्होंने तुम्हें विवश किया। फिर उन लोगों ने तुम्हारी पीठ को ऐसा बना डाला जैसे धूल—मिट्टी हो ताकि वे तुम्हें रौंद सकें। उनके लिए चलने के वास्ते तुम किसी राह के जैसे हो गये थे।"

Chapter 52

עִיר	יְרוּשָׁלַ͏ִם	תִּפְאַרְתֵּךְ	בִּגְדֵי	וּלְבְשִׁי	צִיּוֹן	עֻזֵּךְ	לִבְשִׁי	עוּרִי	עוּרִי	1
क्योंकि	पवित्र-नगरी	यरूशलेम	तेरी-शोभाके-वस्त्र	पहिनो	सिय्योन	तेरी-शक्ति	पहिनो	उठो	उठो	
H3389	H8597			H3847	H6726	H5797	H3847	H5782	H5782	

וְטָמֵא׃	עָרֵל	עוֹד	בָּךְ	יָבֹא־	יוֹסִיף	לֹא	כִּי	הַקֹּדֶשׁ
—	—	—	और-अशुद्ध	खतनारहित	आगे	तुझ-में	फिर-प्रवेश-करेगा	नहीं
H2931	H6189	H5750		H0935	H3254	H3808		H6944

जाग उठो! जाग उठो हे सिय्योन! अपने वस्त्र को धारण करो! तुम अपनी शक्ति सम्भालो! हे पवित्र यरूशलेम, तुम खड़े हो जाओ! ऐसे वे लोग जिनको परमेश्वर का अनुसरण करना स्वीकार्य नहीं हैं और जो स्वच्छ नहीं हैं, तुझमें फिर प्रवेश नहीं कर पायेंगे।

שִׁבְיָה	צַוָּארֵךְ	מוֹסְרֵי	)הִתְפַּתְּחִי(	]התפתחו[	יְרוּשָׁלָ͏ִם	שְׁבִי	קוּמִי	מֵעָפָר	הִתְנַעֲרִי	2
बन्दी-बेटी	तेरी-गर्दनके	बन्धनोंको	खोलो	यरूशलेम	बैठो	उठो	के-ऊपर-से	झाड़ो	धूल	
		H4147			H3389	H3427		H6083	H5287	

ס	צִיּוֹן׃	בַּת־	
—	—	सिय्योन	
	H6726	H1323	

तू धूल झाड़ दे! तू अपने सुन्दर वस्त्र धारण कर! हे यरूशलेम, हे सिय्योन की पुत्री, तू एक बन्दिनी थी किन्तु अब तू स्वयं को अपनी गर्दन में बन्धी जंजीरों से मुक्त कर!

תִּגָּאֲלוּ׃	בְּכֶסֶף	וְלֹא	נִמְכַּרְתֶּם	חִנָּם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	3
चाँदीके	और-बिना	तुम	बेचे-गए	मुफ़्त-में	यहोवा	कहा	कों	क्योंकि	
	H3701	H3808	H4376	H2600	H3068	H0559	H3541		

यहोवा का यह कहना है, "तुझे धन के बदले में नहीं बेचा गया था। इसलिए धन के बिना ही तुझे बचा लिया जायेगा।"

שָׁם	לָגוּר	בָּרִאשֹׁנָה	עַמִּי	יָרַד־	מִצְרַיִם	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	4
और-अश्शूर	परदेशी-होनेको	पहले	मेरी-प्रजा	उतरी	मिस्र	यहोवा	मेरे-प्रभु	कहा	कों	क्योंकि	
H8033		H7223		H3381	H4714	H3069	H0136	H0559	H3541		

עָשְׁקוֹ׃	בְּאֶפֶס	וְאַשּׁוּר	
—	उसपर-अत्याचार-किया	बिना-कारण	
H6231		H0804	

मेरा स्वामी यहोवा कहता है, "मेरे लोग बस जाने के लिए पहले मिस्र में गये थे, और फिर वे दास बन गये। बाद में अश्शूर ने उन्हें बेकार में ही दास बना लिया था।

עַמִּי	לֶקַח	כִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	פֹּה	)לִי־(	)מַה־(	]לי־[	]מי־[	וְעַתָּה	5
लगातार	मुफ़्त-में	मेरी-प्रजा	ले-लिया-गया	क्योंकि	यहोवाका-वचन	कहता-है	यहाँ	क्या	मुझे	और-अब	
	H3947		H3068	H5002	H6311		H4100		H4100	H6258	

כָּל־	וְתָמִיד	יְהוָה	נְאֻם־	יְהֵילִילוּ׃	)מֹשְׁלָיו(	]משלו[	חִנָּם	
—	—	अपमानित-किया-जाता-है	मेरा-नाम	सर्वदा	और-हर-समय	विलाप-करते-हैं	उसपर-शासन-करते-हैं	
H3605	H8548	H3068	H5002	H3213	H4910	H4910	H2600	

מְנֻאָץ׃	שְׁמִי	הַיּוֹם	
—	—	—	
H5006	H8034	H3117	

अब देखो, यह क्या हो गया है! अब किसी दूसरे राष्ट्र ने मेरे लोगों को ले लिया है। मेरे लोगों को ले जाने के लिए इस देश ने कोई भुगतान नहीं किया था। यह देश मेरे लोगों पर शासन करता है और उनकी हँसी उड़ाता है। वहाँ के लोग सदा ही मेरे प्रति बुरी बातें कहा करते हैं।"

הַמְדַבֵּר	הִוא	אֲנִי־	כִּי־	הַהֹוא	בַּיֹּום	לָכֵן	שְׁמִי	עַמִּי	יֵדַע	לָכֵן	6
देखो	जो-बोलता-है	वह	मैं-ही	क्योंकि	उस-दिन-में	इसलिए	मेरा-नाम	मेरी-प्रजा	जानेगी	इसलिए	
H1696	H1931	H0589		H1931	H3117		H8034		H3045		

הִנֵּנִי׃
मैं
H2009

यहोवा कहता है, “ऐसा इसलिये हुआ था कि मेरे लोग मेरे बारे में जानें। मेरे लोगों को पता चल जायेगा कि मैं कौन हूँ मेरे लोग मेरा नाम जान जायेंगे और उन्हें यह भी पता चल जायेगा कि वह मैं ही हूँ जो उनसे बोल रहा हूँ।”

מַשְׁמִיעַ	מְבַשֵּׂר	רַגְלֵי	הֶהָרִים	עַל־	נָאוּ	מַה־	7
भलाईका-खुशखबरी-लानेवालेके	शान्तिका-घोषणा-करनेवालेके	खुशखबरी-लानेवालेके	पैर	पहाड़ों-पर	सुन्दर	कैसे	
H8085	H1319	H7272	H2022		H4998	H4100	

אֱלֹהָיִךְ׃	מָלַךְ	לְצִיּוֹן	אֹמֵר	יְשׁוּעָה	מַשְׁמִיעַ	טֹוב	מְבַשֵּׂר	שָׁלוֹם
—	—	—	—	—	—	राज्य-किया	तेरे-एलोहीमने	उद्धारका-घोषणा-करनेवालेके
H0430		H6726	H0559	H3444	H8085		H1319	H7965

सुसमाचार के साथ पहाड़ों के ऊपर से आते हुए सन्देशवाहक को देखना निश्चय ही एक अद्भुत बात है। किसी सन्देशवाहक को यह घोषणा करते हुए सुनना कितना अद्भुत है: “वहाँ शांति का निवास है, हम बचा लिये गये हैं! तुम्हारा परमेश्वर राजा है!”

יִרְאוּ	בְעַיִן	עַיִן	כִּי	יְרַנֵּנוּ	יַחְדָּו	קֹול	נָשְׂאוּ	צֹפַיִךְ	קֹול	8
के-लौटने-में	देखेंगे	आँख-से-आँख	क्योंकि	जयजयकार-करेंगे	एकसाथ	आवाज़	उठाया	तेरे-चौकीदारोंने	आवाज़	
H7200							H5375	H6822		

צִיּוֹן׃	יְהוָה	בְּשׁוּב
—	सिय्योन	यहोवाके
H6726	H3068	H7725

नगर के रखवाले जयजयकार करने लगे हैं। वे आपस में मिलकर आनन्द मना रहे हैं! क्यों क्योंकि उनमें से हर एक यहोवा को सिय्योन को लौटकर आते हुए देख रहा है।

גָּאַל	עַמֹּו	יְהוָה	נִחַם	כִּי־	יְרוּשָׁלִָם	חָרְבֹות	יַחְדָּו	רַנְּנוּ	פִּצְחוּ	9
छुड़ाया	अपनी-प्रजाको	यहोवाने	शान्ति-दी	क्योंकि	यरूशलेमके	खण्डहरो	एकसाथ	जयजयकार-करो	फूट-पड़ो	
		H3068	H5162		H3389	H2723			H6476	

יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलेमको
H3389

यरूशलेम, तेरे वे भवन जो बर्बाद हो चुके हैं फिर से प्रसन्न हो जायेंगे। तुम सभी आपस में मिल कर आनन्द मनाओगे। क्यों क्योंकि यहोवा यरूशलेम पर दयालू हो जायेगा, यहोवा अपने लोगों का उद्धार करेगा।

לְעֵינֵי	קָדְשֹׁו	זְרֹועַ	אֶת־	יְהוָה	חָשַׂף	10
पृथ्वीके-सब-छोरों	और-देखेंगे	सब-जातियोंकी-आँखोंके-सामने	अपनी-पवित्र-भुजाको	यहोवाने	खुली-की	
	H6944	H2220	H0853	H3068	H2834	

ס	אֱלֹהֵינוּ׃	יְשׁוּעַת	אֶת	אַפְסֵי־	אָרֶץ	כָּל־	וְרָאוּ	הַגֹּויִם	כָּל־	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	हमारे-एलोहीमका-उद्धार	
	H0430	H3444	H0853		H0776		H3605	H7200		H3605

यहोवा सभी राष्ट्रों के ऊपर अपनी पवित्र शक्ति दर्शाएगा और सभी वे देश जो दूर—दूर बसे हैं, देखेंगे कि परमेश्वर अपने लोगों की रक्षा कैसे करता है।

הִבָּרוּ	מִתּוֹכָהּ	צְאוּ	תֹּנְעוּ	אַל־	טָמֵא	מִשָּׁם	צְאוּ	סוּרוּ	סוּרוּ	11
—	यहोवाके-पात्रोंके-उठानेवाले	शुद्ध-होओ	उसके-बीच-से	मत-छूओ	अशुद्धको	निकलो	वहाँ-से	हटो	हटो	
H1305	H8432	H3318	H5060	H0408	H2931	H8033	H3318	H5493	H5493	

יְהוָה׃	כְּלִי	נִשְׂאֵי
—	—	—
H3068	H3627	H5375

तुम लोगों को चाहिए कि बाबुल छोड़ जाओ! वह स्थान छोड़ दो! हे लोगों, उन वस्तुओं को ले चलने वाले जो उपासना के काम आती हैं, अपने आप को पवित्र करो। ऐसी कोई भी वस्तु जो पवित्र नहीं है, उसको मत छुओ।

לִפְנֵיכֶם	הֹלֵךְ	כִּי־	תֵלְכוּן	לֹא	וּבְמָנוּסָה	תֵּצֵאוּ	בְּחִפָּזוֹן	לֹא	כִּי	12
यहोवा	तुम्हारे-आगे-चलता-है	क्योंकि	जाओगे	भागते-हुए	और-नहीं	निकलोगे	जल्दबाज़ी-में	नहीं	क्योंकि	
H6440	H1980		H3212	H3808	H4499	H3318	H2649	H3808		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	וּמְאַסִפְכֶם	יְהוָה	
—	—	—	इस्राएलका-एलोहीम	और-तुम्हें-इकट्ठा-करनेवाला	
	H3478	H0430	H0622	H3068	

तुम बाबुल छोड़ोगे किन्तु जल्दी में छोड़ने का तुम पर कोई दबाव नहीं होगा। तुम पर कहीं दूर भाग जाने का कोई दबाव नहीं होगा। तुम चल कर बाहर जाओगे और यहोवा तुम्हारे साथ साथ चलेगा। तुम्हारी अगुवाई यहोवा ही करेगा और तुम्हारी रक्षा के लिये इस्राएल का परमेश्वर पीछे—पीछे भी होगा।

מְאֹד׃	וְגָבַהּ	וְנִשָּׂא	יָרוּם	עַבְדִּי	יַשְׂכִּיל	הִנֵּה	13
—	और-बहुत-महान-होगा	और-उठाया-जाएगा	ऊँचा-होगा	मेरा-दास	बुद्धिमानी-से-कार्य-करेगा	देखो	
H3966	H1361	H5375		H5650		H2009	

“मेरे सेवक की ओर देखो। यह बहुत सफल होगा। यह बहुत महत्त्वपूर्ण होगा। आगे चल कर लोग उसे आदर देंगे और उसका सम्मान करेंगे।”

מִבְּנֵי	וְתֹאַרְוֹ	מַרְאֵהוּ	מֵאִישׁ	מִשְׁחַת	כֵּן־	רַבִּים	עָלֶיךָ	שָׁמְמוּ	כַּאֲשֶׁר	14
और-उसका-रूप	मनुष्य-से	उसकी-दिखावट	बिगड़ी	ऐसे	कों	बहुत	तुम-पर	चकित-थे	जैसे	
	H8389	H4758	H0376					H8074		

אָדָם׃
मनुष्योंके-बेटों-से
H0120

“किन्तु बहुत से लोगों ने जब मेरे सेवक को देखा तो वे भौंचक्के रह गये। मेरा सेवक इतनी बुरी तरह से सताया हुआ था कि वे उसे एक मनुष्य के रूप में बड़ी कठिनता से पहचान पाये।

אֲשֶׁר	כִּי	פִּיהֶם	מְלָכִים	יַקְפְּצוּ	עָלָיו	רַבִּים	גּוֹיִם	יַזֶּה	כֵּן	15
नहीं	जो	क्योंकि	अपने-मुँह	राजा	बन्द-करेंगे	उस-पर	बहुत-जातियों-पर	छिड़केगा	कों	
		H6310	H4428	H7092						

הִתְבּוֹנָנוּ׃	שָׁמְעוּ	לֹא־	וַאֲשֶׁר	רָאוּ	לָהֶם	סֻפַּר	לֹא־
समझा	सुना-था	नहीं	और-जो	उन्होंने	देखा	उनको	बताया-गया-था
H0995	H8085	H3808		H7200			H3808

किन्तु और भी बड़ी संख्या में लोग उसे देख कर चकित होंगे। राजा उसे देखकर आश्चर्य में पड़ जायेंगे और एक शब्द भी नहीं बोल पायेंगे। मेरे सेवक के बारे में उन लोगों ने वह कहानी बस सुनी ही नहीं है, जो कुछ हुआ था, बल्कि उन्होंने तो उसे देखा था। उन लोगों ने उस कहानी को सुना भर नहीं था, बल्कि उसे समझा था।”

Chapter 53

נִגְלָתָה׃	מִי	עַל־	יְהוָה	וּזְרוֹעַ	לְשִׁמְעָתֵנוּ	הֶאֱמִין	מִי	1
प्रकट-हुई	किसपर	किस-पर	यहोवाकी	और-भुजा	हमारी-सुनी-हुई-बातपर	विश्वास-किया	किसने	
H1540	H4310		H3068	H2220	H8052	H0539	H4310	

हमने जो बातें बतायी थी; उनका सचमुच किसने विश्वास किया यहोवा के दण्ड को सचमुच किसने स्वीकारा

לוֹ	תֹּאַר	לֹא־	צִיָּה	מֵאֶרֶץ	וְכַשֹּׁרֶשׁ	לְפָנָיו	כַּיּוֹנֵק	וַיַּעַל	2
उसको	रूप	नहीं	सूखी	भूमि-से	और-जड़की-तरह	उसके-सामने	कोमल-अंकुरकी-तरह	और-वह-ऊपर-आया	
	H8389	H3808	H6723	H0776	H8328	H6440	H3126	H5927	

וְנֶחְמְדֵהוּ׃	מַרְאֶה	וְלֹא־	וְנִרְאֵהוּ	הָדָר	וְלֹא
और-हम-उसे-चाहें	दिखावट	और-नहीं	और-हमने-उसे-देखा	शोभा	और-नहीं
	H4758	H3808	H7200	H1926	H3808

यहोवा के सामने एक छोटे पौधे की तरह उसकी बढ़वार हुई। वह एक ऐसी जड़ के समान था जो सूखी धरती में फूट रही थी। वह कोई विशेष, नहीं दिखाई देता था। न ही उसकी कोई विशेष महिमा थी। यदि हम उसको देखते तो हमें उसमें कोई ऐसी विशेष बात नहीं दिखाई देती, जिससे हम उसको चाह सकते।

מִמֶּנּוּ	פָּנִים	וּכְמַסְתָּר	חֹלִי	וְיֹדֻעַ	מַכְאֹבוֹת	אִישׁ	אִישִׁים	וַחֲדַל	נִבְזֶה	3
हमसे	मुख	और-छिपानेवालेकी-तरह	रोगसे	और-परिचित	दुखोंका	मनुष्य	मनुष्योंका	और-त्यागा-हुआ	तुच्छ	
H6440	H4564		H2483	H3045	H4341	H0376	H0376	H2310	H0959	

חֲשַׁבְנֵהוּ׃	וְלֹא	נִבְזֶה
हमने-उसे-माना	और-नहीं	तुच्छ
H2803	H3808	H0959

उस से घृणा की गई थी और उसके मित्रों ने उसे छोड़ दिया था। वह एक ऐसा व्यक्ति था जो पीड़ा को जानता था। वह बीमारी को बहुत अच्छी तरह पहचानता था। लोग उसे इतना भी आदर नहीं देते थे कि उसे देख तो लें। हम तो उस पर ध्यान तक नहीं देते थे।

נָגוּעַ	חֲשַׁבְנֻהוּ	וַאֲנַחְנוּ	סְבָלָם	וּמַכְאֹבֵינוּ	נָשָׂא	הוּא	חֳלָיֵנוּ	אָכֵן		4
मारा-हुआ	उसे-माना	और-हमने	सहा	और-हमारे-दुखोंको	उठाया	वह	हमारी-बीमारियोंको	निश्चय-ही		
H5060	H2803	H0587	H5445	H4341	H5375	H1931	H2483	H0403		

וּמְעֻנֶּה׃	אֱלֹהִים	מֻכֶּה
और-दुखित	एलोहीम	एलोहीमसे-मारा-हुआ
	H0430	H5221

किन्तु उसने हमारे पाप अपने ऊपर ले लिए। उसने हमारी पीड़ा को हमसे ले लिया और हम यही सोचते रहे कि परमेश्वर उसे दण्ड दे रहा है। हमने सोचा परमेश्वर उस पर उसके कर्मों के लिये मार लगा रहा है।

עָלָיו	שְׁלוֹמֵנוּ	מוּסַר	מֵעֲוֹנֹתֵינוּ	מְדֻכָּא	מִפְּשָׁעֵנוּ	מְחֹלָל	וְהוּא	5
उस-पर-था	हमारी-शान्तिका	दण्ड	हमारे-अधर्मोंके-कारण	कुचला-गया	हमारे-अपराधोंके-कारण	बेधा-गया	और-वह	
	H7965	H4148	H5771	H1792	H6588		H1931	

לָנוּ׃	נִרְפָּא־	וּבַחֲבֻרָתוֹ
हम	चंगे-हुए	और-उसके-कोड़ेके-घावसे
	H7495	H2250

किन्तु वह तो उन बुरे कामों के लिये बेधा जा रहा था, जो हमने किये थे। वह हमारे अपराधों के लिए कुचला जा रहा था। जो कर्ज़ हमें चुकाना था, यानी हमारा दण्ड था, उसे वह चुका रहा था। उसकी यातनाओं के बदले में हम चंगे (क्षमा) किये गये थे।

עָוֹן	אֶת	בּוֹ	הִפְגִּיעַ	וַיהוָה	פָּגֵינוּ	לְדַרְכּוֹ	אִישׁ	תָּעִינוּ	כַּצֹּאן	כֻּלָּנוּ	6
अधर्म	को	उस-पर	डाला	और-यहोवाने	मुड़े	अपने-मार्गपर	प्रत्येक	भटक-गए	भेड़ोंकी-तरह	हम-सब	
H5771	H0853		H6293	H3068	H6437	H1870	H0376	H8582	H6629	H3605	

כֻּלָּנוּ׃	
हम-सबका	
H3605	

किन्तु उसके इतना करने के बाद भी हम सब भेड़ों की तरह इधर—उधर भटक गये। हममें से हर एक अपनी—अपनी राह चला गया। यहोवा द्वारा हमें हमारे अपराधों से मुक्त कर दिये जाने के बाद और हमारे अपराध को अपने सेवक से जोड़ देने पर भी हमने ऐसा किया।

יוּבָל	לַטֶּבַח	כַּשֶּׂה	פִּיו	יִפְתַּח־	וְלֹא	נַעֲנָה	וְהוּא	נִגַּשׂ	7
ले-जाया-जाता-है	वधके-लिए	भेड़की-तरह	अपना-मुँह	खोलता	और-नहीं	दुखित-था	और-वह	सताया-गया	
H2986	H2874	H7716	H6310		H3808		H1931	H5065	

פִּיו׃	יִפְתָּח	וְלֹא	נֶאֱלָמָה	גֹּזְזֶיהָ	לִפְנֵי	וּכְרָחֵל
अपना-मुँह	खोलता-था	और-नहीं	चुप-थी	उसके-ऊन-कतरनेवालोंके	के-सामने	और-भेड़ीकी-तरह
H6310		H3808	H0481	H1494	H6440	H7353

उसे सताया गया और दण्डित किया गया। किन्तु उसने उसके विरोध में अपना मुँह नहीं खोला। वह वध के लिये ले जायी जाती हुई भेड़ के समान चुप रहा। वह उस मेमने के समान चुप रहा जिसका ऊन उतारा जा रहा हो। अपना बचाव करने के लिये उसने कभी अपना मुँह नहीं खोला।

מֵאֶרֶץ	נִגְזַר	כִּי	יִשּׁוֹחֲחַ	מִי	דּוֹרוֹ	וְאֶת־	לֶקַח	וּמִמִּשְׁפָּט	מֵעֹצֶר	8
भूमि-से	काट-दिया-गया	क्योंकि	विचारेगा	कौन	उसकी-पीढ़ी	और-को	ले-लिया-गया	और-न्याय-से	अत्याचार-से	
H0776	H1504		H7878	H4310	H1755	H0853	H3947	H4941	H6115	

לָמוֹ׃	נֶגַע	עַמִּי	מִפֶּשַׁע	חַיִּים
उनको	मार	मेरी-प्रजाके	अपराधके-कारण	जीवितोंकी
	H5061		H6588	

लोगों ने उस पर बल प्रयोग किया और उसे ले गये। उसके साथ खेरपन से न्याय नहीं किया गया। उसके भावी परिवार के प्रति कोई कुछ नहीं कह सकता क्योंकि सजीव लोगों की धरती से उसे उठा लिया गया। मेरे लोगों के पापों का भुगतान करने के लिये उसे दण्ड दिया गया था।

חָמָס	לֹא־	עַל	בְּמוֹתָיו	עָשִׁיר	וְאֶת־	קִבְרֹתָו	רְשָׁעִים	אֶת־	וַיִּתֵּן	9
हिंसा	नहीं	क्योंकि	अपनी-मृत्यु-में	धनीके-साथ	और-को	अपनी-कब्र	दुष्टोंके-साथ	को	और-उसने-ठहराया	
H2555	H3808		H4194	H6223	H0854	H6913	H7563	H0854	H5414	

בְּפִיו׃	מִרְמָה	וְלֹא	עָשָׂה
उसके-मुँह-में	छल	और-नहीं	किया-था
H6310	H4820	H3808	

उसकी मृत्यु हो गयी और दुष्ट लोगों के साथ उसे गाड़ा गया। धनवान लोगों के बीच उसे दफ़नाया गया। उसने कभी कोई हिंसा नहीं की। उसने कभी झूठ नहीं बोला किन्तु फिर भी उसके साथ ऐसी बातें घटीं।

זֶרַע	יִרְאֶה	נַפְשׁוֹ	אָשָׁם	תָּשִׂים	אִם־	הֶחֱלִי	דַכְּאוֹ	חָפֵץ	וַיהוָה	10
वंश	वह-देखेगा	अपनी-जान	दोष-बलि	तू-रखेगा	यदि	रोगी-बनाया	उसे-कुचलना	चाहा	और-यहोवाने	
H2233	H7200	H5315	H0817				H1792		H3068	

יִצְלָח׃	בְּיָדוֹ	יְהוָה	וְחֵפֶץ	יָמִים	יַאֲרִיךְ
सफल-होगी	उसके-हाथ-में	यहोवाकी	और-प्रसन्नता	दिनोंको	लम्बे-करेगा
	H3027	H3068	H2656	H3117	H0748

यहोवा ने उसे कुचल डालने का निश्चय किया। यहोवा ने निश्चय किया कि वह यातनाएँ झेले। सो सेवक ने अपना प्राण त्यागने को खुद को सौंप दिया। किन्तु वह एक नया जीवन अनन्त—अनन्त काल तक के लिये पायेगा। वह अपने लोगों को देखेगा। यहोवा उससे जो करना चाहता है, वह उन बातों को पूरा करेगा।

לָרַבִּים	עַבְדִּי	צַדִּיק	יַצְדִּיק	בְּדַעְתּוֹ	יִשְׂבָּע	יִרְאֶה	נַפְשׁוֹ	מֵעֲמַל		11
बहुतोंको	मेरा-दास	धर्मी	धर्मी-ठहराएगा	अपने-ज्ञानसे	तृप्त-होगा	वह-देखेगा	अपनी-जान	अपनी-जानके-कष्ट-से		
	H5650	H6662	H6663	H1847	H7646	H7200	H5315	H5999		

יִסְבֹּל׃	הוּא	וַעֲוֹנֹתָם
उठाएगा	वह	और-उनके-अधर्मोंको
H5445	H1931	H5771

वह अपनी आत्मा में बहुत सी पीड़ाएँ झेलेगा किन्तु वह घटने वाली अच्छी बातों को देखेगा। वह जिन बातों का ज्ञान प्राप्त करता है, उनसे संतुष्ट होगा। मेरा वह उत्तम सेवक बहुत से लोगों को उनके अपराधों से छुटकारा दिलाएगा। वह उनके पापों को अपने सिर ले लेगा।

הֶעֱרָה	אֲשֶׁר	תַּחַת	שָׁלָל	יְחַלֵּק	עֲצוּמִים	וְאֶת־	בָּרַבִּים	לוֹ	אֶחַלֶּק־	לָכֵן	12
उड़ेल-दिया	जो	के-बदले	लूट	वह-बाँटेगा	शक्तिशाली	और-को	बड़ोंके-साथ	उसको	बाँटूँगा	इसलिए	
H6168		H8478	H7998		H6099	H0854					

וְלַפֹּשְׁעִים	נָשָׂא	רַבִּים	חֵטְא־	וְהוּא	נִמְנָה	פֹּשְׁעִים	וְאֶת־	נַפְשׁוֹ	לַמָּוֶת	
और-अपराधियोंके-लिए	उठाया	बहुतोंका	पाप	और-वह	गिना-गया	अपराधियोंके-साथ	और-को	अपनी-जान	मृत्युको	
H6586	H5375		H2399	H1931	H4487	H6586	H0854	H5315	H4194	

ס		יַפְגִּיעַ׃
स		बिनती-करता-है
		H6293

इसलिए मैं उसे बहुतों के साथ पुरस्कार का सहभागी बनाऊँगा। वह इस पुरस्कार को विजेताओं के साथ ग्रहण करेगा। क्यों क्योंकि उसने अपना जीवन दूसरों के लिए दे दिया। उसने अपने आपको अपराधियों के बीच गिना जाने दिया। जबकि उसने वास्तव में बहुतेरों के पापों को दूर किया और अब वह पापियों के लिए प्रार्थना करता है।

Chapter 54

לֹא־	וְצַהֲלִי	רִנָּה	פִּצְחִי	יָלָדָה	לֹא	עֲקָרָה	רָנִי	1
जिसने-नहीं	और-चिल्लाओ	जयजयकार	उच्चे-स्वर-में-फूट-पड़ो	जन्म-दिया	जिसने-नहीं	बाँझ-स्त्री	गाओ	
H3808		H7440	H6476	H3205	H3808	H6135		

יְהוָה׃	אָמַר	בְּעוּלָה	מִבְּנֵי	שׁוֹמֵמָה	בְּנֵי־	רַבִּים	כִּי־	חָלָה
यहोवाने	कहा	विवाहिताके	सन्तानों-से	उजड़ीके	सन्तान	बहुत	क्योंकि	प्रसव-पीड़ा-सहा
H3068	H0559	H1166		H8074				

"हे स्त्री, तू प्रसन्न से हो जा! तूने बच्चों को जन्म नहीं दिया किन्तु फिर भी तुझे अति प्रसन्न होना है। यहोवा ने कहा, "जो स्त्री अकेली है, उसकी बहुत सन्तानें होंगी निस्बत उस स्त्री के जिस के पास उसका पति है।"

מֵיתָרַיִךְ	הַאֲרִיכִי	תַּחְשֹׂכִי	אַל־	יַטּוּ	מִשְׁכְּנוֹתַיִךְ	וִירִיעוֹת	אָהָלֵךְ	מְקוֹם	וְהַרְחִיבִי	2
तेरी-रस्सियोंको	लम्बी-करो	रोको	मत	फैलाओ	तेरे-निवासोंके	और-परदे	तेरे-तम्बूका	स्थान	बड़ाओ	
H4340	H0748	H2820	H0408	H5186	H4908	H3407	H0168	H4725	H7337	

חֲזָקִי׃	וְיתֵדֹתַיִךְ	
मज़बूत-करो	और-तेरी-खूंटियोंको	
H2388	H3489	

"अपने तम्बू विस्तृत कर, अपने द्वार पूरे खोल। अपने तम्बू को बढ़ने से मत रोक। अपने रस्सियाँ बढ़ा और खूंटे मजबूत कर।

יוֹשִׁיבוּ׃	נְשַׁמּוֹת	וְעָרִים	יִירָשׁ	גּוֹיִם	וְזַרְעֵךְ	תִּפְרֹצִי	וּשְׂמֹאול	יָמִין	כִּי־	3
बसाएंगे	उजड़े	और-नगरोंको	अधिकार-करेगा	जातियोंको	और-तेरा-वंश	फैलोगी	और-बाएँ	दाहिने	क्योंकि	
H3427	H8074		H3423		H2233	H6555	H8040	H3225		

क्यों क्योंकि तू अपनी वंश—बेल दायें और बायें फैलायेगी। तेरी सन्तानें अनेकानेक राष्ट्रों की धरती को ले लेंगी और वे सन्तानें उन नगरों में फिर बसेंगी जो बर्बाद हुए थे।

כִּי	תַחְפִּירִי	לֹא	כִּי	תִכָּלְמִי	וְאַל־	תֵּבוֹשִׁי	לֹא	כִּי־	תִירְאִי	אַל־	4
क्योंकि	शर्मिन्दा-होगी	नहीं	क्योंकि	अपमानित-होओ	और-मत	लज्जित-होगी	नहीं	क्योंकि	डरो	मत	
	H2659	H3808		H3637	H0408	H0954	H3808		H3372	H0408	

עוֹד׃	תִּזְכְּרִי־	לֹא	אַלְמְנוּתַיִךְ	וְחֶרְפַּת	תִּשְׁכָּחִי	עֲלוּמַיִךְ	בֹּשֶׁת	
फिर	याद-करोगी	नहीं	तेरी-विधवापनका	और-अपमान	भूलोगी	तेरी-जवानीका	लज्जा	
H5750	H2142	H3808	H0491	H2781	H7911	H5934	H1322	

तू भयभीत मत हो, तू लज्जित नहीं होगी। अपना मन मत हार क्योंकि तुझे अपमानित नहीं होना होगा। जब तू जवान थी, तू लज्जित हुई थी किन्तु उस लज्जा को अब तू भूलेगी। अब तुझको वो लाज नहीं याद रखनी हैं तूने जिसे उस काल में भोगा था जब तूने अपना पति खोया था।

אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	קָדוֹשׁ	וְגֹאֲלֵךְ	שְׁמוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	עֹשַׂיִךְ	בְּעָלַיִךְ	כִּי	5
एलोहीम	इस्राएलका	पवित्र	और-तेरा-छुड़ानेवाला	उसका-नाम	सेनाओंका	यहोवा	तेरा-बनानेवाला	तेरा-पति	क्योंकि	
H0430	H3478	H6918		H8034		H3068		H1166		

יִקָּרֵא׃	הָאָרֶץ	כָּל־
कहलाएगा	पृथ्वीका	सब
H7121	H0776	H3605

क्यों क्योंकि तेरा पति वही था जिसने तुझको रचा था। उसका नाम सर्वशक्तिमान यहोवा है। वही इस्राएल की रक्षा करता है, वही इस्राएल का पवित्र है और वही समूची धरती का परमेश्वर कहलाता है!

כִּי	נְעוּרִים	וְאֵשֶׁת	יְהוָה	קְרָאָךְ	רוּחַ	וַעֲצוּבַת	עֲזוּבָה	כְּאִשָּׁה	כִּי־	6
क्योंकि	जवानीकी	और-पत्नी	यहोवाने	बुलाया	आत्मा-में	और-दुखी	त्यागी-हुई	स्त्रीकी-तरह	क्योंकि	
		H0802	H3068	H7121	H7307			H0802		

אֱלֹהָיִךְ׃	אָמַר	תִּמָּאֵס
तेरे-एलोहीमने	कहा	त्यागी-जाती-है
H0430	H0559	

“तू एक ऐसी स्त्री के जैसी थी जिसको उसके ही पति ने त्याग दिया था। तेरा मन बहुत भारी था किन्तु तुझे यहोवा ने अपना बनाने के लिये बुला लिया। तू उस स्त्री के समान है जिसका बचपन में ही ब्याह हुआ और जिसे उसके पति ने त्याग दिया है। किन्तु परमेश्वर ने तुम्हें अपना बनाने के लिये बुला लिया है।”

7	בְּרֶגַע	קָטֹן	עֲזַבְתִּיךְ	וּבְרַחֲמִים	גְּדֹלִים	אֲקַבְּצֵךְ׃
	क्षणभरके-लिए	छोटे	मैंने-तुझे-त्यागा	और-दयाओंसे	बड़ी	मैं-तुझे-इकट्ठा-करूँगा
	H7281					H6908

तेरा परमेश्वर कहता है, “मैंने तुझे थोड़े समय के लिये त्यागा था। किन्तु अब मैं तुझे फिर से अपने पास आऊँगा और अपनी महा करूणा तुझ पर दर्शाऊँगा।

8	בְּשֶׁצֶף	קֶצֶף	הִסְתַּרְתִּי	פָנַי	רֶגַע	מִמֵּךְ	וּבְחֶסֶד	עוֹלָם	רִחַמְתִּיךְ	אָמַר
	क्रोधके-उमड़-में	क्रोध	मैंने-छिपाया	अपना-मुख	क्षणभर	तुझसे	और-कृपासे	अनन्त	मैंने-तुझपर-दया-की	कहा
	H8241		H5641	H6440	H7281			H5769	H7355	H0559

ס	יְהוָה׃	גֹּאֲלֵךְ	
स	यहोवाने	तेरा-छुड़ानेवाला	
	H3068		

मैं बहुत कुपित हुआ और थोड़े से समय के लिये तुझसे छुप गया किन्तु अपनी महाकरूणा से मैं तुझको सदा चैन दूँगा।” तेरे उद्धारकर्ता यहोवा ने यह कहा है।

9	עַל־	עוֹד	נֹחַ	מֵי־	מֵעֲבֹר	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	לִי	זֹאת	נֹחַ	מֵי	כִּי־
	के-ऊपर	फिर	नोहका	पानी	कि-पार-जानेसे	शपथ-खाई	जो	मेरे-लिए	यह	नोहका	पानी	क्योंकि
		H5750	H5146	H4325		H7650			H2063	H5146	H4325	

	בָּךְ׃	וּמִגְעָר־	עָלַיִךְ	מִקְצֹף	נִשְׁבַּעְתִּי	כֵּן	הָאָרֶץ
	तुझे	और-डाँटनेसे	तुझपर	क्रोधित-होनेसे	शपथ-खाई	ऐसे	पृथ्वीके
		H1605		H7107	H7650		H0776

परमेश्वर कहता है, “यह ठीक वैसा ही है जैसे नूह के काल में मैंने बाढ़ के द्वारा दुनियाँ को दण्ड दिया था। मैंने नूह को वरदान दिया कि फिर से मैं दुनियाँ पर बाढ़ नहीं लाऊँगा। उसी तरह तुझको, मैं वह वचन देता हूँ, मैं तुझसे कुपित नहीं होऊँगा और तुझसे फिर कठोर वचन नहीं बोलूँगा।”

10	וּבְרִית	יָמוּשׁ	לֹא־	מֵאִתָּךְ	וְחַסְדִּי	תְּמוֹטֶנָּה	וְהַגְּבָעוֹת	יָמוּשׁוּ	הֶהָרִים	כִּי
	और-वाचा	हटेगी	नहीं	तुझसे	और-मेरी-कृपा	डगमगाएंगे	और-टीले	हटेंगे	पहाड़	क्योंकि
	H1285	H4185	H3808	H0854		H4131	H1389	H4185	H2022	

ס	יְהוָה׃	מְרַחֲמֵךְ	אָמַר	תָּמוּט	לֹא	שְׁלוֹמִי
स	यहोवाने	तुझपर-दया-करनेवाले	कहा	डगमगाएगी	नहीं	मेरी-शान्तिका
	H3068	H7355	H0559	H4131	H3808	H7965

यहोवा कहता है, “चाहे पर्वत लुप्त हो जाये और ये पहाड़ियाँ रेत में बदल जायें किन्तु मेरी करूणा तुझे कभी भी नहीं त्यागेगी। मैं तुझसे मेल करूँगा और उस मेल का कभी अन्त न होगा।” यहोवा तुझ पर करूणा दिखाता है और उस यहोवा ने ही ये बातें बतायी हैं।

11	וְיִסַּדְתִּיךְ	אַבְנַיִךְ	בַּפּוּךְ	מַרְבִּיץ	אָנֹכִי	הִנֵּה	נָחָמָה	לֹא	סֹעָרָה	עֲנִיָּה
	और-तेरी-नींव-रखूँगा	तेरे-पत्थरोंको	काजल-से	रखूँगा	मैं	देखो	शान्त-हुई	नहीं	आँधी-में	दुखिता
	H3245	H0068	H6320	H7257	H0595	H2009	H5162	H3808	H5590	H6041

	בַּסַּפִּירִים׃
	नीलम-पत्थरोंपर
	H5601

“हे नगरी, हे दुखियारी! तुझको तुफानों ने सताया है और किसी ने तुझको चैन नहीं दिया है। मैं तेरा मूल्यवान पत्थरों से फिर से निर्माण करूँगा। मैं तेरी नींव फिरोजें और नीलम से धरूँगा।

12	גְּבוּלֵךְ	וְכָל־	אֶקְדָּח	לְאַבְנֵי	וּשְׁעָרַיִךְ	שִׁמְשֹׁתַיִךְ	כְּדְכֹד	וְשַׂמְתִּי	
	तेरी-सीमाओंको	और-सब	चमकते	पत्थरोंका	और-तेरे-फाटकोंको	तेरी-खिड़कियोंको	माणिक्यसे	और-मैं-बनाऊँगा	
	H1366	H3605	H0688	H0068	H8179	H8121	H3539		

	חֵפֶץ׃	לְאַבְנֵי־
	बहुमूल्य	पत्थरोंका
	H2656	H0068

मैं तेरी दीवारें चुनने में माणिक को लगाऊँगा। तेरे द्वारों पर मैं दमकते हुए रत्नों को जड़ूँगा। तेरी सभी दीवारें मैं मूल्यवान पत्थरों से उठाऊँगा।

13	וְכָל־	בָּנַיִךְ	לִמּוּדֵי	יְהוָה	וְרַב	שְׁלוֹם	בָּנָיִךְ׃
	और-सब	तेरे-सन्तान	यहोवाके-सिखाए-हुए	यहोवा	और-बहुत	शान्ति	तेरे-सन्तानोंकी
	H3605		H3928	H3068		H7965	

तेरी सन्तानें यहोवा द्वारा शिक्षित होंगी। तेरी सन्तानों की सम्पन्नता महान होगी।

14	בְּצֶדֶק	תִּכּוֹנָנִי	רַחֲקִי	מֵעֹשֶׁק	כִּי־	לֹא	תִירָאִי	וּמִמְּחִתָּה	כִּי	לֹא־
	धार्मिकता-में	स्थापित-होगी	दूर-रहो	अत्याचार-से	क्योंकि	नहीं	डरोगी	और-भय-से	क्योंकि	नहीं
	H6666		H7368	H6233		H3808	H3372	H4288		H3808

תִּקְרַב	אֵלָיִךְ׃
निकट-आएगी	तेरे-पास
H7126	H0413

मैं तेरा निर्माण खरेपन से करूँगा ताकि तू दमन और अन्याय से दूर रहे। फिर कुछ नहीं होगा जिससे तू डरेगी। तुझे हानि पहुँचाने कोई भी नहीं आयेगा।

15	הֵן	גּוֹר	יָגוּר	אֶפֶס	מֵאוֹתִי	מִי־	גָּר	אִתָּךְ	עָלַיִךְ	יִפּוֹל׃
	देखो	यदि-कोई	इकट्ठा-होता-है	बिना	मेरी-ओर-से	जो	परदेशी-है	तेरे-साथ	तुझ-पर	गिरेगा
	H2005				H0853	H4310		H0854		H5307

मेरी कोई भी सेना तुझसे कभी युद्ध नहीं करेगी और यदि कोई सेना तुझ पर चढ़ बैठने का प्रयत्न करे तो तू उस सेना को पराजित कर देगा।

16	הֵן	(הִנֵּה	אָנֹכִי	בָּרָאתִי	חָרָשׁ	נֹפֵחַ	בְּאֵשׁ	פֶּחָם	וּמוֹצִיא	כְּלִי
	देखो	देखो	मैंने	रचा	लोहार	फूँकनेवाला	आग-में	कोयला	और-निकालनेवाला	हथियार
	H2005	H2009	H0595		H2796	H5301	H0784	H6352	H3318	H3627

לְמַעֲשֵׂהוּ	וְאָנֹכִי	בָּרָאתִי	מַשְׁחִית	לְחַבֵּל׃
अपने-कार्यके-लिए	और-मैंने	रचा	नाशक	नष्ट-करनेको
H4639	H0595		H7843	

“देखो, मैंने लुहार को बनाया है। वह लोहे को तपाने के लिए धौंकनी धौंकता है। फिर वह तपे लोहे से जैसे चाहता है, वैसे औजार बना लेता है। उसी प्रकार मैंने ‘विनाशकर्त्ता’ को बनाया है जो वस्तुओं को नष्ट करता है।

17	כָּל־	כְּלִי	יוּצַר	לֹא	יִצְלָח	וְכָל־	לָשׁוֹן	תָּקוּם־	אִתָּךְ	לַמִּשְׁפָּט
	सब	हथियार	बनाया-गया	नहीं	सफल-होगा	और-सब	जीभ	उठेगी	तेरे-विरुद्ध	न्याय-में
	H3605	H3627	H3335	H3808		H3605	H3956		H0854	H4941

תַּרְשִׁיעִי	זֹאת	נַחֲלַת	עַבְדֵי	יְהוָה	וְצִדְקָתָם	מֵאִתִּי	נְאֻם־	יְהוָה׃	ס
दोषी-ठहराओगी	यह	विरासत	दासोंकी	यहोवाकी	और-उनकी-धार्मिकता	मुझसे	वचन	यहोवाका	स
H7561	H2063	H5159	H5650	H3068	H6666	H0854	H5002	H3068	

“तुझे हराने के लिए लोग हथियार बनायेंगे किन्तु वे हथियार तुझे कभी हरा नहीं पायेंगे। कुछ लोग तेरे विरोध में बोलेंगे। किन्तु हर ऐसे व्यक्ति को बुरा प्रमाणित किया जायेगा जो तेरे विरोध में बोलेगा।” यहोवा कहता है, “यहोवा के सेवकों को क्या मिलता है उन्हें न्यायिक विजय मिलती है। यह उन्हें मुझसे मिलती हैं।”

Chapter 55

1	הוֹי	כָּל־	צָמֵא	לְכוּ	לַמַּיִם	וַאֲשֶׁר	אֵין־	לוֹ	כֶּסֶף	לְכוּ	שִׁבְרוּ
	हे	सब	प्यासे	आओ	पानीके-पास	और-जिसके-पास	नहीं	उसके-पास	चाँदी	आओ	खरीदो
	H1945	H3605	H6771	H3212	H4325		H0369		H3701	H3212	H7666

וְאֶכְלוּ	וּלְכוּ	שִׁבְרוּ	בְלוֹא־	כֶּסֶף	וּבְלוֹא	מְחִיר	יַיִן	וְחָלָב׃
और-खाओ	और-आओ	खरीदो	बिना	चाँदी	और-बिना	दाम	दाखरस	और-दूध
H0398	H3212	H7666	H3808	H3701	H3808	H4242	H3196	H2461

“हे प्यासे लोगों, जल के पास आओ। यदि तुम्हारे पास धन हीं है तो इसकी चिन्ता मत करो। आओ, खाना लो और खाओ। आओ, भोजन लो। तुम्हें इसकी कीमत देने की आवश्यकता नहीं है। बिना किसी कीमत के दूध और दाखमधु लो।

2

אֵלַי	שִׁמְעוּ־	שָׁמוֹעַ	שִׁמְעוּ	לִשְׂבְעָה	בְלוֹא	וִיגִיעֲכֶם	לֶחֶם	בְּלוֹא־	כֶּסֶף	תִּשְׁקְלוּ־	לָמָּה
मेरी-ओर	सुनना	सुनो	तृप्तिके	बिना	और-तुम्हारी-मेहनत	रोटी	बिना	चाँदी	तौलते-हो	क्यों
H0413	H8085	H8085	H7654	H3808	H3018	H3899	H3808	H3701	H8254	H4100

נַפְשְׁכֶם׃	בַּדֶּשֶׁן	וְתִתְעַנַּג	טוֹב	וְאִכְלוּ־
तुम्हारी-जान	मोटाई-में	और-आनन्दित-हो	अच्छा	और-खाओ
H5315	H1880	H6026		H0398

व्यर्थ ही अपना धन ऐसी किसीवस्तु पर क्यों बर्बाद करते हो जो सच्चा भोजन नहीं है ऐसी किसी वस्तु के लिये क्यों श्रम करते हो जो सचमुच में तुम्हें तृप्त नहीं करती मेरी बात ध्यान से सुनो। तुम सच्चा भोजन पाओगे। तुम उस भोजन का आनन्द लोगे।जिससे तुम्हारा मन तृप्त हो जायेगा।

3

בְּרִית	לָכֶם	וְאֶכְרְתָה	נַפְשְׁכֶם	וּתְחִי	וּשְׁמְעוּ	אֵלַי	וּלְכוּ	אָזְנְכֶם	הַטּוּ	
वाचा	तुम्हारे-साथ	और-मैं-बाँधूँगा	तुम्हारी-जान	और-जीएगी	सुनो	मेरे-पास	और-आओ	तुम्हारे-कान	झुकाओ	
H1285		H3772	H5315	H2421	H8085	H0413	H3212	H0241	H5186	

הַנֶּאֱמָנִים׃	דָּוִד	חַסְדֵי	עוֹלָם
विश्वसनीय	दाऊदकी	कृपाएँ	अनन्त
H0539	H1732		H5769

जो कुछ मैं कहता हूँ, ध्यान से सुनो। मुझ पर ध्यान दो कि तुम्हारा प्राण सजीव हो। तुम मेरे पास आओ और मैं तुम्हारे साथ एक वाचा करूँगा जो सदा—सदा के लिये बना रहेगा। यह वाचा वैसी ही होगी जैसी वाचा दाऊद के संग मैंने की थी। मैंने दाऊद को वचन दिया था कि मैं उस पर सदा करूणा करूँगा और तुम उस वाचा के भरोसे रह सकते हो।

4

לְאֻמִּים׃	וּמְצַוֵּה	נָגִיד	נְתַתִּיו	לְאוּמִּים	עֵד	הֵן
जातियोंको	और-आज्ञा-देनेवाला	नेता	मैंने-उसे-ठहराया	जातियोंको	गवाह	देखो
H3816	H6680	H5057	H5414	H3816	H5707	H2005

मैंने अपनी उस शक्ति का दाऊद को साक्षी बनाया था जो सभी राष्ट्रों के लिये थी। मैंने दाऊद का बहुत देशों का प्रशासक और उनका सेनापति बनाया था।”

5

לְמַעַן	יָרוּצוּ	אֵלֶיךָ	יְדָעוּךָ	לֹא־	וְגוֹי	תִּקְרָא	תֵּדַע	לֹא־	גּוֹי	הֵן
के-कारण	दौड़ेगी	तेरे-पास	तुझे-जानती	जो-नहीं	और-जाति	बुलाएगा	तू-जानता	जिसे-नहीं	जाति	देखो
H4616	H7323	H0413	H3045	H3808		H7121	H3045	H3808		H2005

ס	פְּאֵרֶךָ׃	כִּי	יִשְׂרָאֵל	וְלִקְדוֹשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
स	उसने-तुझे-शोभित-किया	क्योंकि	इस्राएलके	और-पवित्रके	तेरे-एलोहीमके	यहोवा
			H3478	H6918	H0430	H3068

अनेक अज्ञात देशों में अनेक अनजानी जातियाँ हैं। तू उन सभी जातियों को बुलायेगा, जो जातियाँ तुझ से अपरिचित हैं किन्तु वे भागकर तेरे पास आयेंगी। ऐसा घटेगा क्योंकि तेरा परमेश्वर यहोवा ऐसा ही चाहता है। ऐसा घटेगा क्योंकि वह इस्राएल का पवित्र तुझको मान देता है।

6

קָרוֹב׃	בְּהִיוֹתוֹ	קִרְאֵהוּ	בְּהִמָּצְאוֹ	יְהוָה	דִּרְשׁוּ	
निकट	जब-वह-है	पुकारो-उसे	जब-वह-मिल-सकता-है	यहोवाको	ढूँढो	
H7138	H1961	H7121	H4672	H3068	H1875	

सो तुम यहोवा को खोजो। कहीं बहुत देर न हो जाये। अब तुम उसको पुकार लो जब तक वह तुम्हारे पास है।

7

יְהוָה	אֶל־	וְיָשָׁב	מַחְשְׁבֹתָיו	אָוֶן	וְאִישׁ	דַּרְכּוֹ	רָשָׁע	יַעֲזָב	
यहोवा	की-ओर	और-लौटे	अपने-विचारोंको	दुष्टताका	और-मनुष्य	अपना-मार्ग	दुष्ट	छोड़े	
H3068	H0413	H7725	H4284	H0205	H0376	H1870	H7563		

לִסְלוֹחַ׃	יַרְבֶּה	כִּי־	אֱלֹהֵינוּ	וְאֶל־	וִירַחֲמֵהוּ
क्षमा-करता-है	बहुतायतसे	क्योंकि	हमारे-एलोहीम	और-की-ओर	और-वह-उसपर-दया-करेगा
H5545			H0430	H0413	H7355

हे पापियों! अपने पापपूर्ण जीवन को त्यागो। तुमको चाहिये कि तुम बुरी बातें सोचना त्याग दो। तुमको चाहिये कि तुम यहोवा के पास लौट आओ। जब तुम ऐसा करोगे तो यहोवा तुम्हें सुख देगा। उन सभी को चाहिये कि वे यहोवा की शरण में आयें क्योंकि परमेश्वर हमें क्षमा करता है।

8

יְהוָה׃	נְאֻם	דְּרָכָי	דַּרְכֵיכֶם	וְלֹא	מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם	מַחְשְׁבוֹתַי	לֹא	כִּי
यहोवाका	वचन	मेरे-मार्ग	तुम्हारे-मार्ग	और-नहीं	तुम्हारे-विचार	मेरे-विचार	नहीं	क्योंकि
H3068	H5002	H1870	H1870	H3808	H4284	H4284	H3808	

यहोवा कहता है, “तुम्हारे विचार वैसे नहीं, जैसे मेरे हैं। तुम्हारी राहें वैसी नहीं जैसी मेरी राहें हैं।

9

מִמַּחְשְׁבֹתֵיכֶם׃	וּמַחְשְׁבֹתָי	מִדַּרְכֵיכֶם	דְּרָכַי	גְּבֹהוּ	כֵּן	מֵאָרֶץ	שָׁמַיִם	כִּי־
तुम्हारे-विचारों-से	और-मेरे-विचार	तुम्हारे-मार्गों-से	मेरे-मार्ग	ऊँचे-हैं	ऐसे	पृथ्वी-से	आकाश	क्योंकि
H4284	H4284	H1870	H1870	H1361		H0776	H8064	H1361

जैसे धरती से ऊँचे स्वर्ग हैं वैसे ही तुम्हारी राहों से मेरी राहें ऊँची हैं और मेरे विचार तुम्हारे विचारों से ऊँचे हैं।” ये बातें स्वयं यहोवा ने ही कहीं हैं।

10

אִם־	כִּי	יָשׁוּב	לֹא	וְשָׁמָּה	הַשָּׁמַיִם	מִן־	וְהַשֶּׁלֶג	הַגֶּשֶׁם	יֵרֵד	כַּאֲשֶׁר	כִּי
नहीं	जब-तक	लौटती	नहीं	और-वहाँ	आकाश	से	और-बर्फ	वर्षा	उतरती-है	जैसे	क्योंकि
		H7725	H3808	H8033	H8064		H7950	H1653	H3381		

לָאֹכֵל׃	וְלֶחֶם	לַזּוֹרֵעַ	זֶרַע	וְנָתַן	וְהִצְמִיחָהּ	וְהוֹלִידָהּ	הָאָרֶץ	אֶת־	הִרְוָה
खानेवालेको	और-रोटी	बोनेवालेको	बीज	और-देती-है	और-उगाती-है	और-जन्माती-है	पृथ्वीको	को	सींचती-है
H0398	H3899	H2232	H2233	H5414	H6779	H3205	H0776	H0853	H7301

“आकाश से वर्षा और हिम गिरा करते हैं और वे फिर वहीं नहीं लौट जाते जब तक वे धरती को नहीं छू लेते हैं और धरती को गीला नहीं कर देते हैं। फिर धरती पौधों को अंकुरित करती है और उनको बढ़ाती है और वे पौधे किसानों के लिये बीज को उपजाते हैं और लोग उन बीजों से खाने के लिये रोटियाँ बनाते हैं।

11

אִם־	כִּי	רֵיקָם	אֵלַי	יָשׁוּב	לֹא־	מִפִּי	יֵצֵא	אֲשֶׁר	דְּבָרִי	יִהְיֶה	כֵּן
नहीं	जब-तक	खाली	मेरे-पास	लौटेगा	नहीं	मेरे-मुँह-से	निकलता-है	जो	मेरा-वचन	होगा	ऐसे
		H7387	H0413	H7725	H3808	H6310	H3318		H1697	H1961	

שְׁלַחְתִּיו׃	אֲשֶׁר	וְהִצְלִיחַ	חָפַצְתִּי	אֲשֶׁר	אֶת־	עָשָׂה
मैंने-उसे-भेजा	जिसके-लिए	और-सफल-करता-है	मैंने-चाहा	जो	को	पूरा-करता-है
H7971					H0853	

ऐसे ही मेरे मुख में से मेरे शब्द निकलते हैं और जब तक घटनाओं को घटा नहीं लेते, वे वापस नहीं आते हैं। मेरे शब्द ऐसी घटनाओं को घटाते हैं जिन्हें मैं घटवाना चाहता हूँ। मेरे शब्द वे सभी बातें पूरी करा लेते हैं जिनको करवाने को मैं उनको भेजता हूँ।

12

רִנָּה	לִפְנֵיכֶם	יִפְצְחוּ	וְהַגְּבָעוֹת	הֶהָרִים	תּוּבָלוּן	וּבְשָׁלוֹם	תֵּצֵאוּ	בְּשִׂמְחָה	כִּי־
जयजयकार	तुम्हारे-सामने	फूट-पड़ेंगे	और-टीले	पहाड़	ले-जाओगे	और-शान्ति-से	निकलोगे	आनन्द-से	क्योंकि
H7440	H6440	H6476	H1389	H2022	H2986	H7965	H3318	H8057	

כָּף׃	יִמְחֲאוּ־	הַשָּׂדֶה	עֲצֵי	וְכָל־
हाथ	ताली-बजाएंगे	मैदानके	पेड़	और-सब
H3709	H4222		H6086	H3605

“जब तुम्हें आनन्द से भरकर शांति और एकता के साथ में उस धरती से छुड़ाकर ले जाया जा रहा होगा जिसमें तुम बन्दी थे, तो तुम्हारे सामने खुशी में पहाड़ फट पड़ेंगे और थिरकने लगेंगे। पहाड़ियाँ नृत्य में फूट पड़ेंगी। तुम्हारे सामने जंगल के सभी पेड़ ऐसे हिलने लगेंगे जैसे तालियाँ पीट रहे हो।

13

הֲדַס	יַעֲלֶה	הַסִּרְפָּד	(וְתַחַת)	[תחת]	בְּרוֹשׁ	יַעֲלֶה	הַנַּעֲצוּץ	תָּחַת
मेंहदी	ऊपर-आएगा	बिछुआ-घासके	और-के-बदले	के-बदले	सनोबर	ऊपर-आएगा	काँटेदार-झाड़ीके	के-बदले
H1918	H5927	H5636	H8478	H8478	H1265	H5927	H5285	H8478

ס	יִכָּרֵת׃	לֹא	עוֹלָם	לְאוֹת	לְשֵׁם	לַיהוָה	וְהָיָה
स	काटा-जाएगा	नहीं	अनन्त	चिह्नके-लिए	नामके-लिए	यहोवाके-लिए	और-होगा
	H3772	H3808	H5769	H0226	H8034	H3068	H1961

जहाँ कंटीली झाड़ियाँ उगा करती हैं वहाँ देवदार के विशाल वृक्ष उगेंगे। जहाँ खरपतवार उगा करते थे, वहाँ हिना के पेड़ उगेंगे। ये बातें उस यहोवा को प्रसिद्ध करेंगी। ये बातें प्रमाणित करेंगी कि यहोवा शक्तिपूर्णहै। यह प्रमाण कभी नष्ट नहीं होगा।”

Chapter 56

1

לָבוֹא	יְשׁוּעָתִי	קְרוֹבָה	כִּי־	צְדָקָה	וַעֲשׂוּ	מִשְׁפָּט	שִׁמְרוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
आनेको	मेरा-उद्धार	निकट-है	क्योंकि	धार्मिकता	और-करो	न्याय	रखो	यहोवाने	कहा	कों
H0935	H3444	H7138		H6666		H4941	H8104	H3068	H0559	H3541

לְהִגָּלוֹת׃	וְצִדְקָתִי
प्रकट-होनेको	और-मेरी-धार्मिकता
H1540	H6666

यहोवा ने यें बातें कही थीं, “सब लोगों के साथ वही काम करो जो न्यायपूर्ण हों! क्यों क्योंकि मेरा उद्धार शीघ्र ही तुम्हारे पास आने को है। सारे संसार में मेरा छुटकारा शीघ्र ही प्रकट होगा।”

מֵחַלְּלוֹ	שַׁבָּת	שֹׁמֵר	בָּהּ	יַחֲזִיק	אָדָם	וּבֶן־	זֹאת	יַעֲשֶׂה־	אֱנוֹשׁ	אַשְׁרֵי	2
उसे-अपवित्र-करनेसे	सब्बत	रखनेवाला	उसे	थामता-है	आदमका	और-पुत्र	यह	जो-करता-है	मनुष्य	धन्य	
	H7676	H8104		H2388	H0120		H2063		H0582	H0835	

ס	רָע׃	כָּל־	מֵעֲשׂוֹת	יָדוֹ	וְשֹׁמֵר	
स	बुराई	सब	करनेसे	अपने-हाथको	और-रखनेवाला	
		H3605		H3027	H8104	

ऐसा व्यक्ति जो सब्त के दिन—सम्बन्धी परमेश्वर के नियम का पालन करता है, धन्य होगा और वह वक्ति जो बुरा नहीं करेगा, प्रसन्न रहेगा।

יְהוָה	יַבְדִּילַנִי	הַבְדֵּל	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל־	הַנִּלְוָה	הַנֵּכָר	בֶּן־	יֹאמַר	וְאַל־	3
यहोवा	अलग-करेगा	अलग-करके	कहते-हुए	यहोवा	की-ओर	जुड़नेवाला	परदेशीका	पुत्र	कहे	और-मत	
H3068	H0914	H0914	H0559	H3068	H0413		H5236		H0559	H0408	

ס	יָבֵשׁ׃	עֵץ	אֲנִי	הֵן	הַסָּרִיס	יֹאמַר	וְאַל־	עַמּוֹ	מֵעַל
स	सूखा	पेड़	मैं	देखो	खोजा	कहे	और-मत	अपनी-प्रजा	के-ऊपर-से
	H3002	H6086	H0589	H2005	H5631	H0559	H0408		

कुछ ऐसे लोग जो यहूदी नहीं हैं, अपने को यहोवा से जोड़ेंगे। ऐसे व्यक्तियों को यह नहीं कहना चाहिये: “यहोवा अपने लोगों में मुझे स्वीकार नहीं करेगा।” किसी हिजड़े को यह नहीं कहना चाहिये: “मैं लकड़ी का एक सूखा टुकड़ा हूँ। मैं किसी बच्चे को जन्म नहीं दे सकता।”

בַּאֲשֶׁר	וּבָחֲרוּ	שַׁבְּתוֹתַי	אֶת־	יִשְׁמְרוּ	אֲשֶׁר	לַסָּרִיסִים	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־	4
जो	और-चुनते-हैं	मेरे-सब्बतोंको	को	रखते-हैं	जो	खोजोंको	यहोवाने	कहा	कों	क्योंकि	
	H0977	H7676	H0853	H8104		H5631	H3068	H0559	H3541		

בְּבְרִיתִי׃	וּמַחֲזִיקִים	חָפְצְתִי	
मेरी-वाचाको	और-थामते-हैं	मैंने-चाहा	
H1285	H2388		

इन हिजड़ों को एसी बातें नहीं कहनी चाहिये क्योंकि यहोवा ने कहा है “इनमें से कुछ हिजड़े सब्त के नियमों का पालन करते हैं और जो मैं चाहता हूँ, वे वैसा ही करना चाहते हैं। वे सच्चे मन से मेरी वाचा का पालन करते हैं।

שֵׁם	וּמִבָּנוֹת	מִבָּנִים	טוֹב	וְשֵׁם	יָד	וּבְחוֹמֹתַי	בְּבֵיתִי	לָהֶם	וְנָתַתִּי		5
नाम	और-बेटियों-से	बेटों-से	अच्छा	और-नाम	स्मारक	और-मेरी-दीवारोंमें	मेरे-घर-में	उनको	और-मैं-दूँगा		
H8034	H1323			H8034	H3027	H2346			H5414		

ס	יִכָּרֵת׃	לֹא	אֲשֶׁר	לוֹ	אֶתֵּן־	עוֹלָם	
स	काटा-जाएगा	नहीं	जो	उसे	दूँगा	अनन्त	
	H3772	H3808			H5414	H5769	

इसलिये मैं अपने मन्दिर में उनके लिए यादगार का एक पत्थर लगाऊँगा। मेरे नगर में उनका नाम याद किया जायेगा। हाँ! मैं उन्हें पुत्र—पुत्रियों से भी कुछ अच्छा दूँगा। उन हिजड़ों को मैं एक नाम दूँगा जो सदा—सदा बना रहेगा। मेरे लोगों से वे काट कर अलग नहीं किये जायेंगे।”

יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	וּלְאַהֲבָה	לְשָׁרְתוֹ	יְהוָה	עַל־	הַנִּלְוִים	הַנֵּכָר	וּבְנֵי	6
यहोवाका	नाम	को	और-प्रेम-करनेको	उसकी-सेवा-करनेको	यहोवा	की-ओर	जुड़नेवाले	परदेशीके	और-पुत्र	
H3068	H8034	H0853	H0157	H8334	H3068			H5236		

בְּבְרִיתִי׃	וּמַחֲזִיקִים	מֵחַלְּלוֹ	שַׁבָּת	שֹׁמֵר	כָּל־	לַעֲבָדִים	לוֹ	לִהְיוֹת
मेरी-वाचाको	और-थामनेवाले	उसे-अपवित्र-करनेसे	सब्बत	रखनेवाले	सब	दासोंके-रूपमें	उसके	होनेको
H1285	H2388		H7676	H8104	H3605	H5650		H1961

“कुछ ऐसे लोग जो यहूदी नहीं हैं, अपने आपको यहोवा से जोड़ेंगे। वे ऐसा इसलिये करेंगे कि यहोवा की सेवा और यहोवा के नाम को प्रेम कर पायें। यहोवा के सेवक बनने के लिये वे स्वयं को उससे जोड़ लेंगे। वे सब्त के दिन को उपासना के एक विशेष दिन के रूप में माना करेंगे और वे मेरी वाचा (विधान) का गम्भीरता से पालन करेंगे।

7 וַהֲבִיאוֹתִים אֶל־ הַר קָדְשִׁי וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי
और-मैं-उनको-लाऊँगा की-ओर पर्वत मेरी-पवित्रताका और-उन्हें-आनन्दित-करूँगा घर-में मेरी-प्रार्थनाके
H0935 H0413 H2022 H6944 H8055 H8605

עוֹלֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל־ מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי בֵּית־ תְּפִלָּה
उनकी-होमबलियाँ और-उनकी-बलियाँ स्वीकृत-होंगी के-ऊपर मेरी-वेदीपर क्योंकि मेरा-घर घर प्रार्थनाका
H7522 H2077 H4196 H8605

יִקָּרֵא לְכָל־ הָעַמִּים׃
कहलाएगा सब जातियोंके-लिए
H7121 H3605

मैं उन लोगों को अपने पवित्र पर्वत पर लाऊँगा। अपने प्रार्थना भवन में मैं उन्हें आनन्द से भर दूँगा। वे जो भेंट और बलियाँ मुझे अर्पित करेंगे, मैं उनसे प्रसन्न होऊँगा। क्यों क्योंकि मेरा मन्दिर सभी जातियों का प्रार्थना का गृह कहलायेगा।"

8 נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה מְקַבֵּץ נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד אֲקַבֵּץ עָלָיו
वचन आदोनाई यहोवाका इकट्ठा-करनेवाला तितर-बितरोंको इस्राएलके और इकट्ठा-करूँगा उस-पर
H5002 H0136 H3069 H6908 H3478 H5750 H6908

לִנְקְבָצָיו׃
उसके-इकट्ठे-हुओंको
H6908

परमेश्वर ने इस्राएल के देश निकाला दिये इस्राएलियों को परस्पर इकट्ठा किया। मेरा स्वामी यहोवा जिसने यह किया, कहता है, "मैंने जिन लोगों को एक साथ इकट्ठा किया, उन लोगों के समूह में दूसरे लोगों को भी इकट्ठा करूँगा।"

9 כָּל חַיְתוֹ שָׂדָי הָאוּ אֵתָּיו לֶאֱכֹל כָּל־ חַיְתוֹ בַּיָּעַר׃ ס
सब जीव मैदानके आओ खानेको सब जीव जंगलके स
H3605 H0857 H0398 H3605

हे वन के पशुओं! तुम सभी खाने पर आओ।

10 כֻּלָּם עִוְרִים (צֹפָיו) [צפון] כֻּלָּם לֹא יָדְעוּ כְּלָבִים אִלְּמִים לֹא יוּכְלוּ
सब अन्धे उसके-पहरेदार उसके-पहरेदार सब जानते नहीं कुत्ते गूँगे नहीं सकते
H3605 H5787 H6822 H6822 H3605 H3045 H3808 H3611 H0483 H3808 H3201

לִנְבֹּחַ הֹזִים שֹׁכְבִים אֹהֲבֵי לָנוּם׃
भौंकना स्वप्न-देखनेवाले लेटे-हुए प्रेमी सोनेके
H5024 H1957 H7901 H0157 H5123

ये धर्म के रखवाले (नबी) सभी नेत्रहीन हैं। उनको पता नहीं कि वे क्या कर रहे हैं। वे उस गूँगे कुत्ते के समान हैं जो नहीं जानता कि कैसे भौंका जाता है वे धरती पर लोटते हैं और सो जाते हैं। हाय! उनको नींद प्यारी है।

11 וְהַכְּלָבִים עַזֵּי־ נֶפֶשׁ לֹא יָדְעוּ שָׂבְעָה וְהֵמָּה רֹעִים לֹא יָדְעוּ הָבִין כֻּלָּם
और-कुत्ते लालची- जानके नहीं जानते तृप्ति और-वे चरवाहे नहीं जानते समझना सब
H3611 H5794 H5315 H3808 H3045 H7654 H1992 H3808 H3045 H0995 H3605

לְדַרְכָּם אִישׁ פָּנָה לְבִצְעוֹ מִקְצֵהוּ׃
अपने-मार्गपर प्रत्येक मुड़े अपने-लाभको अपने-छोरसे
H1870 H0376 H6437 H1215

वे लोग ऐसे हैं जैसे भूखें कुत्ते हों। जिनको कभी भी तृप्ति नहीं होती। वे ऐसे चरवाहे हैं जिनको पता तक नहीं कि वे क्या कर रहे हैं वे उस की अपनी उन भेड़ों से हैं जो अपने रास्ते से भटक कर कहीं खो गयी। वे लालची हैं उनको तो बस अपना पेट भरना भाता है।

12 אֵתָּיו אֶקְחָה־ יַיִן וְנִסְבְּאָה שֵׁכָר וְהָיָה כָּזֶה יוֹם מָחָר גָּדוֹל יֶתֶר מְאֹד׃
आओ मैं-ले-लूँगा दाखरस और-पी-लेंगे मदिरा और-होगा ऐसा दिन कल बड़ा बहुत अधिक
H0857 H3947 H3196 H7941 H1961 H2088 H3117 H4279 H1419 H3966

वे कहा करते हैं, "आओ थोड़ी दाखमधु ले और उसे पीयें यव सुरा भरपेट पियें। हम कल भी यही करेंगे, कल थोड़ी और अधिक पियेंगे।"

Chapter 57

1 הַצַּדִּיק אָבָד וְאֵין אִישׁ שָׂם עַל־לֵב וְאַנְשֵׁי־חֶסֶד נֶאֱסָפִים׃
धर्मी नष्ट-होता-है और-नहीं कोई रखता के-ऊपर दिल और-मनुष्य कृपाके इकट्ठे-किए-जाते-हैं
H6662 H0006 H0369 H0376 H5921 H0376 H0622

בְּאֵין מֵבִין כִּי־מִפְּנֵי רָעָה נֶאֱסַף הַצַּדִּיק׃
बिना समझनेवाले क्योंकि के-सामने-से बुराई इकट्ठा-किया-जाता-है धर्मी
H0369 H0995 H3588 H6440 H7451 H0622 H6662

अच्छे लोग चले गये किन्तु इस पर तो ध्यान किसी ने नहीं दिया। लोग समझते नहीं हैं कि क्या कुछ घट रहा है। भले लोग एकत्र किये गये। लोग समझते नहीं कि विपत्तियाँ आ रही हैं। उन्हें पता तक नहीं हैं कि भले लोग रक्षा के लिये एकत्र किये गये।

2 יָבוֹא שָׁלוֹם יָנוּחוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם הֹלֵךְ נְכֹחוֹ׃
आएगी शान्ति वे-विश्राम-करेंगे के-ऊपर अपने-बिस्तरोंपर चलनेवाला सीधा
H0935 H7965 H5117 H5921 H4904 H1980 H5228

किन्तु शान्ति आयेगी और लोग आराम से अपने बिस्तरों में सोयेंगे और लोग उसी तरह जीयेंगे जैसे परमेश्वर उनसे चाहता है।

3 וְאַתֶּם קִרְבוּ הֵנָּה זֶרַע מְנָאֵף וַתִּזְנֶה׃
और-तुम निकट-आओ यहाँ वंश व्यभिचारीका और-वेश्याका
H0859 H7126 H2008 H2233 H4899 H2181

עֹנְנָה בְּנֵי זֶרַע מְנָאֵף וַתִּזְנֶה׃
जादूगरनीके पुत्रो वंश व्यभिचारीका और-वेश्याका
H6049 H1121 H2233 H4899 H2181

“हे चुड़ैलों के बच्चों, इधर आओ। तुम्हारा पिता व्यभिचार का पापी है। तुम्हारी माता अपनी देह यौन व्यापार में बेचा करती है। इधर आओ!

4 עַל־מִי תִתְעַנָּגוּ עַל־מִי תַרְחִיבוּ פֶה תַּאֲרִיכוּ לָשׁוֹן
किस-के-ऊपर ठठ्ठा-करते-हो किसको किस-के-ऊपर चौड़ा-करते-हो मुँह लम्बी-करते-हो जीभ
H5921 H6026 H4310 H5921 H7337 H6310 H0748 H3956

הֲלוֹא־אַתֶּם יִלְדֵי־פֶשַׁע זֶרַע שֶׁקֶר׃
क्या-नहीं तुम सन्तान अपराधके वंश झूठका
H3808 H0859 H3206 H6588 H2233 H8267

हे विद्रोहियों और झूठी सन्तानों, तुम मेरी हँसी उड़ाते हो। मुझ पर अपना मुँह चिढ़ाते हो। तुम मुझ पर जीभ निकालते हो।

5 הַנֶּחָמִים בָּאֵלִים תַּחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן שֹׁחֲטֵי הַיְלָדִים בַּנְּחָלִים תַּחַת סְעִפֵּי
दरारों के-नीचे नालों-में बच्चोंको बलि-देनेवाले हरा पेड़ सब के-नीचे बलूतोंके-बीच गर्म-होनेवाले
H5585 H8478 H3206 H7819 H5921 H6086 H3605 H8478 H0410 H2552

הַסְּלָעִים׃
चट्टानोंके
H5553

तुम सभी लोग हरे पेड़ों के तले झूठे देवताओं के कारण कामातुर होते हो। हर नदी के तीर पर तुम बाल वध करते हो और चट्टानी जगहों पर उनकी बलि देते हो।

6 בְּחַלְקֵי־נַחַל חֶלְקֵךְ גּוֹרָלֵךְ הֵם הֵם גַּם־לָהֶם שָׁפַכְתְּ נָסֶךְ הֶעֱלֵית מִנְחָה
चिकने-पत्थरोंके-बीच नदी तेरा-भाग तेरा-अंश भी उनको तूने-डाला अर्घ तूने-चढ़ाया
H2511 H5158 H1486 H1571 H1992 H8210 H5262 H5927

הַעַל אֵלֶּה אֶנָּחֵם׃
क्या-के-ऊपर इनको शान्त-होऊँ
H5921 H0428 H5162

नदी की गोल बट्टियों को तुम पूजना चाहते हो। तुम उन पर दाखमधु उनकी पूजा के लिये चढ़ाते हो। तुम उन पर बलियों को चढ़ाया करते हो किन्तु तुम उनके बदले बस पत्थर ही पाते हो। क्या तुम यह सोचते हो कि मैं इससे प्रसन्न होता हूँ नहीं! यह मुझको प्रसन्न नहीं करता है। तुम हर किसी पहाड़ी और हर ऊँचे पर्वत पर अपना बिछौना बनाते हो।

7 עַל הַר־גָּבֹהַ וְנִשָּׂא שָׂמְתְּ מִשְׁכָּבֵךְ גַּם־שָׁם עָלִית לִזְבֹּחַ זָבַח׃
के-ऊपर पर्वत ऊँचे और-उठाए-हुए तूने-रखा अपना-बिस्तर भी वहाँ तू-चढ़ी बलि-देनेको बलि
H5921 H2022 H1364 H5375 H7760 H4904 H1571 H8033 H5927 H2076 H2077

तुम उन ऊँची जगहों पर जाया करते हो और तुम वहाँ बलियाँ चढ़ाते हो।

הִרְחַבְתְּ	וַתַּעֲלִי	גִּלִּית	מֵאִתִּי	כִּי	זִכְרוֹנֵךְ	שָׂמְתְּ	וְהַמְּזוּזָה	הַדֶּלֶת	וְאַחַר	8
तूने-चौड़ा-किया	और-चढ़ी	तूने-खोला	मुझसे	क्योंकि	अपना-स्मारक	तूने-रखा	और-चौखटके	दरवाज़ेके	और-पीछे	
H7337	H5927	H1540	H0854		H2146		H4201			

חָזִית׃	יָד	מִשְׁכָּבָם	אָהַבְתְּ	מֵהֶם	לָךְ	וַתִּכְרָת־	מִשְׁכָּבֵךְ
देखा	हाथ	उनका-बिस्तर	तूने-प्रेम-किया	उनसे	अपने-लिए	और-तूने-वाचा-बाँधी	अपना-बिस्तर
H2372	H3027	H4904	H0157	H1992		H3772	H4904

और फिर तुम उन बिछौने के बीच जाते हो और मेरे विरूद्ध तुम पाप करते हो। उन देवों से तुम प्रेम करते हो। वे देवता तुमको भाते हैं। तुम मेरे साथ में थे किन्तु उनके साथ होने के लिये तुमने मुझको त्याग दिया। उन सभी बातों पर तुमने परदा डाल दिया जो तुम्हें मेरी याद दिलाती हैं। तुमने उनको द्वारों के पीछे और द्वार की चौखटों के पीछे छिपाया और तुम उन झूठे देवताओं के पास उन के संग वाचा करने को जाते हो।

מֵרָחֹק	עַד־	צִרַיִךְ	וַתִּשְׁלְחִי	רְקָחַיִךְ	וַתַּרְבִּי	בַּשֶּׁמֶן	לַמֶּלֶךְ	וַתָּשֻׁרִי	9
दूर	तक	अपने-दूतोंको	और-तूने-भेजे	अपने-इत्रोंको	और-तूने-बढ़ाए	तेलसे	राजाके-पास	और-तू-गई	
H7350	H5704		H7971	H7547		H8081	H4428	H7788	

שְׁאוֹל׃	עַד־	וַתַּשְׁפִּילִי	
शेओल	तक	और-तू-नीचे-उतरी	
H7585	H5704	H8213	

तुम अपना तेल और फुलेल लगाते हो ताकि तुम अपने झूठे देवता मोलक के सामने अच्छे दिखो। तुमने अपने दूत दूर—दूर देशों को भेजे हैं और इससे ही तुम नरक में, मृत्यु के देश में गिरोगे।

כֵּן	עַל־	מָצָאת	יָדֵךְ	חַיָּת	נוֹאָשׁ	אָמַרְתְּ	לֹא	יָגַעַתְּ	דַּרְכֵּךְ	בִּרְכַּב	10
इसलिए	के-ऊपर	पाया	अपने-हाथका	जीवन	निराशा	तूने-कहा	नहीं	तू-थक-गई	अपने-मार्गोंकी	बहुतायत-में	
	H4672		H3027		H2976	H0559	H3808	H3021	H1870	H7230	

חָלָיִת׃	לֹא
कमज़ोर-हुई	नहीं
	H3808

इन बातों को करने में तूने परिश्रम किया है। फिर भी तू कभी भी नहीं थका। तुझे नई शक्ति मिलती रही क्योंकि इन बातों में तूने रस लिया।

לֹא־	זָכַרְתְּ	לָא	וְאוֹתִי	תְכַזְּבִי	כִּי	וַתִּירְאִי	דָּאַגְתְּ	מִי	וְאֶת־	11
नहीं	तूने-याद-किया	नहीं	और-मुझे	तू-झूठ-बोलती-है	क्योंकि	और-डरी	तू-चिन्तित-हुई	किससे	और-को	
H3808	H2142	H3808	H0853	H3576		H3372	H1672	H4310	H0853	

תִּירָאִי׃	לֹא	וְאוֹתִי	וּמֵעוֹלָם	מַחְשָׁה	אֲנִי	הֲלֹא	לִבֵּךְ	עַל־	שָׂמְתְּ
डरती-है	नहीं	और-मुझसे	और-प्राचीनकाल-से	चुप-रहनेवाला	मैं	क्या-नहीं	अपने-दिल	के-ऊपर	तूने-रखा
H3372	H3808	H0853	H5769	H2814	H0589	H3808			

तूने मुझको कभी नहीं याद किया यहाँ तक कि तूने मुझ पर ध्यान तक नहीं दिया! सो तू किसके विषय में चिन्तित रहा करता था तू किससे भयभीत रहता था तू झूठ क्यों कहता था देख मैं बहुत दिनों से चुप रहता आया हूँ और फिर भी तूने मेरा आदर नहीं किया।

יוֹעִילוּךְ׃	וְלֹא	מַעֲשָׂיִךְ	וְאֶת־	צִדְקָתֵךְ	אַגִּיד	אֲנִי	12
तुझे-लाभ-पहुँचाएंगे	और-नहीं	तेरे-काम	और-को	तेरी-धार्मिकता	बताऊँगा	मैं	
H3276	H3808	H4639	H0853	H6666	H5046	H0589	

तेरी 'नेकी' का मैं बखान कर सकता था और तेरे उन धार्मिक कर्मों का जिनको तू करता है, बखान कर सकता था। किन्तु वे बातें अर्थहीन और व्यर्थ हैं!

הֶבֶל	יִקָּח־	רוּחַ	יִשָּׂא־	כֻּלָּם	וְאֶת־	קְבוּצַיִךְ	יְצִילֶךָ	בְּזַעֲקֵךְ	13
व्यर्थता	ले-लेगी	हवा	उठा-लेगी	उन-सबको	और-को	तेरे-इकट्ठे-हुए	छुड़ाएंगे-तुझे	जब-तू-दोहाई-देगी	
H1892	H3947	H7307	H5375	H3605	H0853	H6899	H5337	H2199	

קָדְשִׁי׃	הַר־	וְיִירַשׁ	אֶרֶץ	יִנְחַל־	בִּי	וְהַחוֹסֶה	
मेरी-पवित्रताका	पर्वत	और-अधिकार-करेगी	भूमि	विरासतमें-पाएगी	मुझमें	और-शरण-लेनेवाला	
H6944	H2022	H3423	H0776	H5157		H2620	

जब तुझको सहारा चाहिये तो तू उन झूठे देवों को जिन्हें तूने अपने चारों ओर जुटाया है, क्यों नहीं पुकारता है। किन्तु मैं तुझको बताता हूँ कि उन सब को आँधी उड़ा देगी। हवा का एक झोंका उन्हें तुम से छीन ले जायेगा। किन्तु वह व्यक्ति जो मेरे सहारे है, धरती को पायेगा। ऐसा ही व्यक्ति मेरे पवित्र पर्वत को पायेगा।”

14 וְאָמַר סְלוּ־סְלוּ פַּנּוּ־דָרֶךְ הָרִימוּ מִכְשׁוֹל מִדֶּרֶךְ עַמִּי׃ ס

और-वह-कहेगा	बनाओ	बनाओ	साफ़-करो	मार्ग	हटाओ	ठोकर	मार्ग-से	मेरी-प्रजाके	स
H0559	H5549	H5549	H6437	H1870		H4383	H1870		

रास्ता साफ कर! रास्ता साफ करो! मेरे लोगों के लिये राह को साफ करो!

15 כִּי־כֹה אָמַר רָם וְנִשָּׂא שֹׁכֵן עַד וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ מָרוֹם

क्योंकि	कहा	कों	ऊँचा	और-उठाया-हुआ	निवास-करनेवाला	अनन्त	और-पवित्र	उसका-नाम	ऊँचाई-पर
	H0559	H3541		H5375	H7931	H5703	H6918	H8034	H4791

אֶשְׁכֹּן וְאֶת־דַּכָּא וּשְׁפַל־רוּחַ לְהַחֲיוֹת רוּחַ שְׁפָלִים וְלְהַחֲיוֹת לֵב נִדְכָּאִים׃

मैं-निवास-करता-हूँ	और-के-साथ	कुचले-हुए	और-नीचे	आत्मा-में	जिलानेको	आत्मा	नीचोंकी	और-पवित्रता-में	
H7931	H0854		H8217	H7307	H2421	H7307	H8217	H6918	

और-जिलानेको	दिल	कुचलोंका
H2421		H1792

वह जो ऊँचा है और जिसको ऊपर उठाया गया है, वह जो अमर है, वह जिसका नाम पवित्र है, वह यह कहता है, “एक ऊँचे और पवित्र स्थान पर रहा करता हूँ, किन्तु मैं उन लोगों के बीच भी रहता हूँ जो दु:खी और विनम्र हैं। ऐसे उन लोगों को मैं नया जीवन दूँगा जो मन से विनम्र हैं। ऐसे उन लोगों को मैं नया जीवन दूँगा जो मन से विनम्र हैं। ऐसे उन लोगों को मैं नया जीवन दूँगा जो हृदय से दु:खी हैं।

16 כִּי לֹא לְעוֹלָם אָרִיב וְלֹא לְנֶצַח אֶקְצוֹף כִּי־רוּחַ מִלְפָנַי עָטָף וְנִשְׁמוֹת אֲנִי עָשִׂיתִי׃

क्योंकि	नहीं	हमेशाके-लिए	लड़ूँगा	और-नहीं	सदाके-लिए	क्रोधित-रहूँगा	क्योंकि	आत्मा	मेरे-सामने-से
	H3808	H5769	H7378	H3808	H5331	H7107		H7307	H6440

कमज़ोर-होगी	और-प्राणोंको	मैंने	बनाया
	H5397	H0589	

मैं सदा—सदा ही मुकद्दमा लड़ता रहूँगा। सदा—सदा ही मैं तो क्रोधित नहीं रहूँगा। यदि मैं कुपित ही रहूँ तो मनुष्य की आत्मा यानी वह जीवन जिसे मैंने उनको दिया है, मेरे सामने ही मर जायेगा।

17 בַּעֲוֹן בִּצְעוֹ קָצַפְתִּי וָאַכֵּהוּ הַסְתֵּר וָאֶקְצֹף וַיֵּלֶךְ שׁוֹבָב בְּדֶרֶךְ לִבּוֹ׃

और-वह-चला	और-क्रोधित-हुआ	छिपाकर	और-मैंने-उसे-मारा	मैं-क्रोधित-हुआ	उसके-लालचके	अधर्मके-कारण			
H3212	H7107	H5641	H5221	H7107	H1215	H5771			

भटकता-हुआ	मार्गपर	अपने-दिलके
H7726	H1870	

उन्होंने लालच से हिंसा भरे स्वार्थ साधे थे और उसने मुझको क्रोधित कर दिया था। मैंने इस्राएल को दण्ड दिया। मैंने उसे निकाल दिया क्योंकि मैं उस पर क्रोधित था और इस्राएल ने मुझको त्याग दिया। जहाँ कहीं इस्राएल चाहता था, चला गया।

18 דְּרָכָיו רָאִיתִי וָאֲרְפָּאֵהוּ וְאַנְחֵהוּ וַאֲשַׁלֵּם נִחֻמִים לוֹ וְלַאֲבֵלָיו׃

उसके-मार्गोंको	मैंने-देखा	और-मैं-उसे-चंगा-करूँगा	और-मैं-उसे-अगुवाई-करूँगा	और-मैं-भुगतान-दूँगा	सान्त्वना	उसको
H1870	H7200	H7495	H5148		H5150	

और-उसके-शोक-करनेवालोंको	
H0057	

मैंने इस्राएल की राहें देख ली थी। किन्तु मैं उसे क्षमा (चंगा) करूँगा। मैं उसे चैन दूँगा और ऐसे वचन बोलूँगा जिस से उसको आराम मिले और मैं उसको राह दिखाऊँगा। फिर उसे और उसके लोगों को दु:ख नहीं छू पायेगा।

יְהוָה	אָמַר	וְלַקָּרוֹב	לָרָחוֹק	שָׁלוֹם	וְשָׁלוֹם	שִׂפְתָיִם	)נִיב(	]נוב[	בּוֹרֵא	19
यहोवाने	कहा	और-निकटको	दूरको	शान्ति	शान्ति	होंठोंका	फल	फल	रचनेवाला	
H3068	H0559	H7138	H7350	H7965	H7965	H8193	H5108	H5108		

וּרְפָאתִיו׃
और-मैं-उसे-चंगा-करूँगा
H7495

उन लोगों को मैं एक नया शब्द शान्ति सिखाऊँगा। मैं उन सभी लोगों को शान्ति दूँगा जो मेरे पास हैं और उन लोगों को जो मुझ से दूर हैं। मैं उन सभी लोगों को चंगा (क्षमा) करूँगा!" ने ये सभी बातें बतायी थी।

רֶפֶשׁ	מֵימָיו	וַיִּגְרְשׁוּ	יוּכָל	לֹא	הַשְׁקֵט	כִּי	נִגְרָשׁ	כַּיָּם	וְהָרְשָׁעִים	20
कीचड़	उसके-पानी	और-उछालते-हैं	सकता	नहीं	शान्त-रहना	क्योंकि	उथलते-हुए	समुद्रकी-तरह	और-दुष्ट	
H7516	H4325	H1644	H3201	H3808	H8252		H1644	H3220	H7563	

וָטִיט׃
और-कीच
H2916

किन्तु दुष्ट लोग क्रोधित सागर के जैसे होते हैं। वे चुप या शांत नहीं रह सकते। वे क्रोधित रहते हैं और समुद्र की तरह कीचड़ उछालते रहते हैं। मेरे परमेश्वर का कहना है:

ס	לָרְשָׁעִים׃	אֱלֹהָי	אָמַר	שָׁלוֹם	אֵין	21
स	दुष्टोंके-लिए	मेरे-एलोहीमने	कहा	शान्ति	नहीं	
	H7563	H0430	H0559	H7965	H0369	

"दुष्ट लोगों के लिए कहीं कोई शांति नहीं है।"

Chapter 58

פִּשְׁעָם	לְעַמִּי	וְהַגֵּד	קוֹלֶךָ	הָרֵם	כַּשּׁוֹפָר	תַּחְשֹׂךְ	אַל־	בְּגָרוֹן	קְרָא	1
उनका-अपराध	मेरी-प्रजाको	और-बता	अपनी-आवाज़	ऊँचा-कर	नरसिंगेकी-तरह	रोक	मत	गले-से	पुकार	
H6588		H5046			H7782	H2820	H0408	H1627	H7121	

חַטֹּאתָם׃ יַעֲקֹב וּלְבֵית
उनके-पाप याकूबके और-घरानेको
H3290

जोर से पुकारो, जितना तुम पुकार सको! अपने को मत रोको! जोर से पुकारो जैसे नरसिंगा गरजता है! लोगों को उनके बुरे कामों के बारे में जो उन्होंने किये हैं, बताओ! याकूब के घराने को उनके पापों के बारे में बताओ!

צְדָקָה	אֲשֶׁר־	כְּגוֹי	יֶחְפָּצוּן	דְּרָכַי	וְדַעַת	יִדְרְשׁוּן	יוֹם	יוֹם	וְאוֹתִי	2
धार्मिकता	जिसने	जातिकी-तरह	वे-चाहते-हैं	मेरे-मार्गोंका	और-जानना	वे-ढूँढते-हैं	दिन	दिन	और-मुझे	
H6666				H1870	H1847	H1875	H3117	H3117	H0853	

אֱלֹהִים	קִרְבַת	צֶדֶק	מִשְׁפְּטֵי־	יִשְׁאָלוּנִי	עָזָב	לֹא	אֱלֹהָיו	וּמִשְׁפָּט	עָשָׂה
एलोहीमकी	निकटता	धार्मिकताका	न्याय	वे-मुझसे-पूछते-हैं	छोड़ा	नहीं	अपने-एलोहीमका	और-न्याय	की
H0430	H7132	H6664	H4941	H7592		H3808	H0430	H4941	

יֶחְפָּצוּן׃
वे-चाहते-हैं

वे सभी प्रतिदिन मेरी उपासना को आते हैं और वे मेरी राहों को समझना चाहते हैं वे ठीक वैसा ही आचरण करते हैं जैसे वे लोग किसी ऐसी जाति के हों जो वही करती है जो उचित होता है। जो अपने परमेश्वर का आदेश मानते हैं। वे मुझसे चाहते हैं कि उनका न्याय निष्पक्ष हो। वे चाहते हैं कि परमेश्वर उनके पास रहे।

3

הֵן	תֵּדָע	וְלֹא	נַפְשֵׁנוּ	עִנִּינוּ	רָאִיתָ	וְלֹא	צַמְנוּ	לָמָּה
देखो	तूने-जाना	और-नहीं	अपनी-जानको	हमने-दुखित-किया	तूने-देखा	और-नहीं	हमने-उपवास-किया	क्यों
H2005	H3045	H3808	H5315		H7200	H3808	H6684	H4100

תִּתְנַגָּשׁוּ׃	עַצְבֵיכֶם	וְכָל־	חֵפֶץ	תִּמְצְאוּ־	צֹמְכֶם	בְּיוֹם
अत्याचार-करते-हो	अपने-मज़दूरोंपर	और-सब	प्रसन्नता	तुम-पाते-हो	तुम्हारे-उपवासके	दिन-में
H5065	H6092	H3605	H2656	H4672	H6685	H3117

अब वे लोग कहते हैं, “तेरे प्रति आदर दिखाने के लिये हम भोजन करना बन्द कर देते हैं। तू हमारी ओर देखता क्यों नहीं तेरे प्रति आदर व्यक्त करने के लिये हम अपनी देह को क्षति पहुँचाते हैं। तू हमारी ओर ध्यान क्यों नहीं देता” किन्तु यहोवा कहता है, “उपवास के उन दिनों में उपवास रखते हुए तुम्हें आनन्द आता है किन्तु उन्हीं दिनों तुम अपने दासों का खून चूसते हो।

4

תָּצוּמוּ	לֹא־	רֶשַׁע	בְּאֶגְרֹף	וּלְהַכּוֹת	תָּצוּמוּ	וּמַצָּה	לְרִיב	הֵן
उपवास-करो	नहीं	दुष्टताकी	मुट्ठीसे	और-मारनेको	उपवास-करते-हो	और-लड़ाईके-लिए	झगड़ेके-लिए	देखो
H6684	H3808	H7562	H0106	H5221	H6684	H4683	H7379	H2005

קוֹלְכֶם׃	בַּמָּרוֹם	לְהַשְׁמִיעַ	כַּיּוֹם
तुम्हारी-आवाज़	ऊँचाई-पर	सुनवानेको	आजकी-तरह
	H4791	H8085	H3117

जब तुम उपवास करते हो तो भूख की वजह से लड़ते—झगड़ते हो और अपने दुष्ट मुक्कों से आपस में मारा—मारी करते हो। यदि तुम चाहते हो कि स्वर्ग में तुम्हारी आवाज सुनी जाये तो तुम्हें उपवास ऐसे नहीं रखना चाहिये जैसे तुम आज कल रखते हो।

5

כְּאֲגַמּוֹן	הֲלָכֹף	נַפְשׁוֹ	אָדָם	עִנּוֹת	יוֹם	אֶבְחָרֵהוּ	צוֹם	יִהְיֶה	הֲכָזֶה
सरकंडेकी-तरह	क्या-झुकाना	अपनी-जानको	मनुष्य	दुखित-करनेका	दिन	जो-मैं-चुनूँ	उपवास	होगा	क्या-ऐसा
H0100	H3721	H5315	H0120		H3117	H0977	H6685	H1961	H2088

לַיהוָה׃	רָצוֹן	וְיוֹם	צוֹם	תִּקְרָא־	הֲלָזֶה	יַצִּיעַ	וְאָפֶר	וְשָׁק	רֹאשׁוֹ
यहोवाके-लिए	प्रसन्नताका	और-दिन	उपवास	तू-बुलाओगा	क्या-इसे	बिछाना	और-राख	और-टाट	अपना-सिर
H3068	H7522	H3117	H6685	H7121	H2088	H3331	H0665	H8242	

तुम क्या यह सोचते हो कि भोजन नहीं करने के उन विशेष दिनों में बस मैं लोगों को अपने शरीरों को दु:ख देते देखना चाहता हूँ क्या तुम ऐसा सोचते हो कि मैं लोगों को दु:खी देखना चाहता हूँ क्या तुम यह सोचते हो कि मैं लोगों को मुरझाये हुए पौधों के समान सिर लटकाये और शोक वस्त्र पहनते देखना चाहता हूँ क्या तुम यह सोचते हो कि मैं लोगों को अपना दु:ख प्रकट करने के लिये राख में बैठे देखना चाहता हूँ यही तो वह सब कुछ है जो तुम खाना न खाने के दिनों में करते हो। क्या तुम ऐसा सोचते हो कि यहोवा तुमसे बस यही चाहता है

6

וְשַׁלַּח	מוֹטָה	אֲגֻדּוֹת	הַתֵּר	רֶשַׁע	חַרְצֻבּוֹת	פַּתֵּחַ	אֶבְחָרֵהוּ	צוֹם	זֶה
और-छोड़ना	जूएके	रस्सियोंको	खोलना	दुष्टताके	बन्धनोंको	खोलना	जो-मैं-चुनूँ	उपवास	यह
H7971	H4133	H0092		H7562	H2784		H0977	H6685	H2088

תְנַתֵּקוּ׃	מוֹטָה	וְכָל־	חָפְשִׁים	רְצוּצִים	הֲלוֹא
तोड़ो	जूआ	और-सब	स्वतंत्र	कुचले-हुओंको	क्या-नहीं
H5423	H4133	H3605	H2670	H7533	H3808

“मैं तुम्हें बताऊँगा कि मुझे कैसा विशेष दिन चाहिये—एक ऐसा दिन जब लोगों को आज़ाद किया जाये। मुझे एक ऐसा दिन चाहिये जब तुम लोगों के बोझ को उन से दूर कर दो। मैं एक ऐसा दिन चाहता हूँ जब तुम दु:खी लोगों को आज़ाद कर दो। मुझे एक ऐसा दिन चाहिये जब तुम उनके कंधों से भार उतार दो।

7

עָרֹם	תִּרְאֶה	כִּי־	בָּיִת	תָּבִיא	מְרוּדִים	עֲנִיִּים	לַחְמֶךָ	לָרָעֵב	פָּרֶס	הֲלוֹא
नंगेको	तू-देखे	जब	घर-में	लाना	बेघरोंको	और-गरीब	अपनी-रोटी	भूखेको	बाँटना	क्या-नहीं
H6174	H7200			H0935	H4788	H6041	H3899	H7457	H6536	H3808

תִּתְעַלָּם׃	לֹא	וּמִבְּשָׂרְךָ	וְכִסִּיתוֹ	
तू-छिपोगा	नहीं	और-अपने-मांससे	और-उसे-ढकना	
H5956	H3808	H1320	H3680	

मैं चाहता हूँ कि तुम भूखे लोगों के साथ अपने खाने की वस्तुएँ बाँटो। मैं चाहता हूँ कि तुम ऐसे गरीब लोगों को ढूँढो जिनके पास घर नहीं है और मेरी इच्छा है कि तुम उन्हें अपने घरों में ले आओ। तुम जब किसी ऐसे व्यक्ति को देखो, जिसके पास कपड़े न हों तो उसे अपने कपड़े दे डालो। उन लोगों की सहायता से मुँह मत मोड़ो, जो तुम्हारे अपने हों।”

8

צִדְקֶךָ	לְפָנֶיךָ	וְהָלַךְ	תִּצְמָח	מְהֵרָה	וַאֲרֻכָתְךָ	אוֹרְךָ	כַּשַּׁחַר	יִבָּקַע	אָז
तेरी-धार्मिकता	तेरे-आगे	और-चलेगी	उगेगी	जल्दी	और-तेरी-चंगाई	तेरा-प्रकाश	पौकी-तरह	फूट-पड़ेगा	तब
H6664	H6440	H1980	H6779	H4120	H0724	H0216	H7837	H1234	

יַאַסְפֶּךָ׃	יְהוָה	כְּבוֹד
तुझे-इकट्ठा-करेगी	यहोवाकी	महिमा
H0622	H3068	H3519

यदि तुम इन बातों को करोगे तो तुम्हारा प्रकाश प्रभात के प्रकाश के समान चमकने लगेगा। तुम्हारे जख्म भर जायेंगे। तुम्हारी "नेकी" (परमेश्वर) तुम्हारे आगे—आगे चलने लगोगी और यहोवा की महिमा तुम्हारे पीछे—पीछे चली आयेगी।

9

תָּסִיר	אִם־	הִנֵּנִי	וְיֹאמַר	תְּשַׁוֵּעַ	יַעֲנֶּה	וַיהוָה	תִּקְרָא	אָז
तू-हटाएगा	यदि	देखो-मैं	और-वह-कहेगा	तू-दोहाई-देगा	उत्तर-देगा	और-यहोवा	तू-पुकारेगा	तब
H5493		H2009	H0559	H7768		H3068	H7121	

אָוֶן׃	וְדַבֶּר־	אֶצְבַּע	שְׁלַח	מוֹטָה	מִתּוֹכְךָ
दुष्टता	और-बोलना	उँगली	उठाना	जूआ	अपने-बीच-से
H0205	H1696	H0676	H7971	H4133	H8432

तुम तब यहोवा को जब पुकारोगे, तो यहोवा तुम्हें उसका उत्तर देगा। जब तुम यहोवा को पुकारोगे तो वह कहेगा, "मैं यहाँ हूँ।" तुम्हें लोगों का दमन करना और लोगों को दु:ख देना छोड़ देना चाहिये। तुम्हें लोगों से किसी बातों के लिये कड़वे शब्द बोलना और उन पर लांछन लगाना छोड़ देना चाहिये।

10

אוֹרְךָ	בַּחֹשֶׁךְ	וְזָרַח	תַּשְׂבִּיעַ	נַעֲנָה	וְנֶפֶשׁ	נַפְשֶׁךָ	לָרָעֵב	וְתָפֶק
तेरा-प्रकाश	अन्धेरे-में	और-उदय-होगा	तृप्त-करेगा	दुखितकी	और-जान	अपनी-जान	भूखेको	और-तू-देगा
H0216	H2822	H2224	H7646		H5315	H5315	H7457	H6329

כַּצָּהֳרָיִם׃	וַאֲפֵלָתְךָ
दोपहरकी-तरह	और-तेरा-अन्धेरा
	H0653

तुम्हें भूखों की भूख के लिये दु:ख का अनुभव करते हुए उन्हें भोजन देना चाहिये। दु:खी लोगों की सहायता करते हुए तुम्हें उनकी आवश्यकताओं को पूरा करना चाहिये। जब तुम ऐसा करोगे तो अन्धेरे में तुम्हारी रोशनी चमक उठेगी और तुम्हें कोई दु:ख नहीं रह जायेगा। तुम ऐसे चमक उठोगे जैसे दोपहर के समय धूप चमकती है।

11

יַחֲלִיץ	וְעַצְמֹתֶיךָ	נַפְשֶׁךָ	בְּצַחֲצָחוֹת	וְהִשְׂבִּיעַ	תָּמִיד	יְהוָה	וְנָחֲךָ
मज़बूत-करेगा	और-तेरी-हड्डियोंको	तेरी-जानको	सूखे-स्थानों-में	और-तृप्त-करेगा	हमेशा	यहोवा	और-अगुवाई-करेगा-तुझे
	H6106	H5315	H6710	H7646	H8548	H3068	H5148

מֵימָיו׃	יְכַזְּבוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	מַיִם	וּכְמוֹצָא	רָוֶה	כְּגַן	וְהָיִיתָ
उसके-पानी	झूठ-बोलते-हैं	नहीं	जिसके	पानी	और-झरनेकी-तरह	सींची-हुई	बागकी-तरह	और-तू-होगा
H4325	H3576	H3808		H4325	H4161	H7302	H1588	H1961

यहोवा सदा तुम्हारी अगुवाई करेगा। मरूस्थल में भी वह तेरे मन की प्यास बुझायेगा। यहोवा तेरी हड्डियों को मज़बूत बनायेगा। तू एक ऐसे बाग़ के समान होगा जिसमें पानी की बहुतायत है। तू एक ऐसे झरने के समान होगा जिसमें सदा पानी रहता है।

12

לְךָ	וְקָרָא	תְקוֹמֵם	וְדוֹר	דוֹר־	מוֹסְדֵי	עוֹלָם	חָרְבוֹת	מִמְּךָ	וּבָנוּ
तुझे	और-बुलाया-जाएगा	तू-खड़ी-करेगा	दर-पीढ़ीकी	पीढ़ी	नींवें	प्राचीनके	खंडहरोंको	तुझसे	और-वे-बनाएंगे
	H7121		H1755	H1755	H4146	H5769	H2723		H1129

לָשָׁבֶת׃	נְתִיבוֹת	מְשׁוֹבֵב	פֶּרֶץ	גּוֹדֵר
बसनेके-लिए	रास्तोंको	लौटानेवाला	दरारका	मरम्मत-करनेवाला
H3427		H7725	H6556	H1443

बहुत वर्षों पहले तुम्हारे नगर उजाड़ दिये गये थे। इन नगरों को तुम नये सिरे से फिर बसाओगे। इन नगरों का निर्माण तुम इनकी पुरानी नीवों पर करोगे। तुम टूटे परकोटे को बनाने वाले कहलाओगे और तुम मकानों और रास्तों को बहाल करने वाले कहलाओगे।

13

וְקָרָ֣אתָ	קֹ֔דֶשׁ	בְּיוֹם	חֲפָצֶ֖יךָ	עֲשׂ֑וֹת	רַגְלֶ֙ךָ֙	מִשַּׁבָּ֔ת	תָּשִׁ֥יב	אִם־
और-तू-बुलाएगा	मेरी-पवित्रताके	दिन-में	अपनी-इच्छाओंको	करनेसे	अपने-पैरको	सब्बत-से	तू-हटाएगा	यदि
H7121	H6944	H3117	H2656		H7272	H7676	H7725	

מִמְצֹ֣א	דְרָכֶ֔יךָ	מֵעֲשׂ֖וֹת	וְכִבַּדְתּ֑וֹ	מִכְּב֣וֹד	יְהוָ֗ה	לִקְד֙וֹשׁ֙	עֹ֣נֶג	לַשַּׁבָּ֔ת
पानेसे	अपने-मार्गोंको	करनेसे	और-तू-उसे-सम्मान-करेगा	सम्मानित	यहोवाका	पवित्रको	आनन्द	सब्बतको
H4672	H1870		H3513	H3513	H3068	H6918	H6027	H7676

חֶפְצְךָ֖	וְדַבֵּ֥ר	דָּבָֽר׃	
अपनी-इच्छा	और-बोलनेसे	वचन	
H2656	H1696	H1697	

ऐसा उस समय होगा जब तू सब्त के बारे में परमेश्वर के नियमों के विरूद्ध पाप करना छोड़ देगा और ऐसा उस समय होगा जब तू उस विशेष दिन, स्वयं अपने आप को प्रसन्न करने के कामों को करना रोक देगा। सब्त के दिन को तुझे एक खुशी का दिन कहना चाहिये। यहोवा के इस विशेष दिन का तुझे आदर करना चाहिये। जिन बातों को तू हर दिन कहता और करता है, उनको न करते हुए तुझे उस विशेष दिन का आदर करना चाहिये।

14

אָ֔רֶץ	בָּמֳתֵ֣י	עַל־	וְהִרְכַּבְתִּ֖יךָ	יְהוָ֑ה	עַל־	תִּתְעַנַּג֙	אָ֣ז	
पृथ्वीकी	ऊँचाइयोंपर	के-ऊपर	और-मैं-तुझे-सवार-करूँगा	यहोवा	के-ऊपर	आनन्दित-होगा	तब	
H0776	H1116		H7392	H3068		H6026		

ס	דִּבֶּ֔ר׃	יְהוָ֖ה	פִּ֥י	כִּ֛י	אָבִ֥יךָ	יַעֲקֹ֑ב	נַחֲלַ֣ת	וְהַאֲכַלְתִּ֖יךָ
स	बोला	यहोवाका	मुँह	क्योंकि	तेरे-पिताकी	याकूबकी	विरासत	और-मैं-तुझे-खिलाऊँगा
	H1696	H3068	H6310		H0001	H3290	H5159	H0398

तब तू यहोवा में प्रसन्नता प्राप्त करेगा, और मैं यहोवा धरती के ऊँचे—ऊँचे स्थानों पर "मैं तुझको ले जाऊँगा। मैं तेरा पेट भरूँगा। मैं तुझको ऐसी उन वस्तुओं को दूँगा जो तेरे पिता याकूब के पास हुआ करती थीं।" ये बातें यहोवा ने बतायी थीं!

Chapter 59

1

מִשְׁמֽוֹעַ׃	אָזְנ֖וֹ	כָּבְדָ֥ה	וְל֣וֹא־	מֵהוֹשִׁ֑יעַ	יְהוָ֗ה	יַד־	קָצְרָ֥ה	לֹא־	הֵ֣ן
सुननेको	उसका-कान	भारी-है	और-नहीं	बचानेको	यहोवाका	हाथ	छोटा-है	नहीं	देखो
H8085	H0241	H3513	H3808	H3467	H3068	H3027		H3808	H2005

देखो, तुम्हारी रक्षा के लिये यहोवा की शक्ति पर्याप्त है। जब तुम सहायता के लिये उसे पुकारते हो तो वह तुम्हारी सुन सकता है।

2

וְחַטֹּאותֵיכֶ֖ם	אֱלֹהֵיכֶ֑ם	לְבֵ֣ין	בֵּינֵכֶ֔ם	מַבְדִּלִ֗ים	הָיוּ֙	עֲוֹנֹתֵיכֶ֣ם	אִם־	כִּ֤י
और-तुम्हारे-पापोंने	तुम्हारे-एलोहीम	और-के-बीच	तुम्हारे-बीच	अलग-करनेवाले	थे	तुम्हारे-अधर्मोंने	नहीं	बल्कि
	H0430	H0996	H0996	H0914	H1961	H5771		

מִשְׁמֽוֹעַ׃	מִכֶּ֖ם	פָּנִ֥ים	הִסְתִּ֛ירוּ
सुननेसे	तुमसे	मुख	छिपाया
H8085		H6440	H5641

किन्तु तुम्हारे पाप तुम्हें तुम्हारे परमेश्वर से अलग करते हैं और इसीलिए वह तुम्हारी तरफ से कान बन्द कर लेता है।

3

שֶׁ֔קֶר	דִּבְּר֣וּ־	שִׂפְתֹותֵיכֶ֖ם	בָּעָ֑וֹן	וְאֶצְבְּעֹתֵיכֶ֣ם	בַּדָּ֔ם	נְגֹאֲל֥וּ	כַפֵּיכֶ֛ם	כִּ֤י
झूठ	बोले	तुम्हारे-होंठोंने	अधर्म-से	और-तुम्हारी-उँगलियाँ	लहू-से	अशुद्ध-हैं	तुम्हारी-हथेलियाँ	क्योंकि
H8267	H1696	H8193	H5771	H0676	H1818	H1351	H3709	

תֶּהְגֶּֽה׃	עַוְלָ֖ה	לְשׁוֹנְכֶ֥ם	
बोलती-है	अन्याय	तुम्हारी-जीभ	
H1897		H3956	

तुम्हारे हाथ गन्दे हैं, वे खून से सने हुए हैं। तुम्हारी उँगलियाँ अपराधों से भरी हैं। अपने मुँह से तुम झूठ बोलते हो। तुम्हारी जीभ बुरी बातें करती है।

4

עַל־	בָּטֻ֔חַ	בֶּאֱמוּנָ֖ה	נִשְׁפָּ֑ט	וְאֵ֣ין	בְּצֶ֔דֶק	קֹרֵ֣א	אֵין־
के-ऊपर	भरोसा-करनेवाले	विश्वासयोग्यता-में	न्याय-पानेवाला	और-कोई-नहीं	धार्मिकता-में	पुकारनेवाला	कोई-नहीं
	H0982	H0530	H8199	H0369	H6664	H7121	H0369

אָ֥וֶן׃	וְהוֹלִ֖יד	עָמָ֑ל	הָרֹ֣ו	שָׁ֔וְא	וְדַבֵּ֣ר־	תֹּ֗הוּ
दुष्टता	और-जन्म-देनेवाले	कष्ट	गर्भ-धारण-करनेवाले	व्यर्थता	और-बोलनेवाले	शून्यता
H0205	H3205	H5999	H2029	H7723	H1696	H8414

दूसरे व्यक्ति के बारे में कोई व्यक्ति सच नहीं बोलता। लोग अदालत में एक दूसरे के खिलाफ़ मुकद्दमा करते हैं। अपने मुकद्दमे जीतने के लिये वे झूठे तकर् पर निर्भर करते हैं। वे एक दूसरे के बारे में परस्पर झूठ बोलते हैं। वे कष्ट को गर्भ में धारण करते हैं और बुराईयों को जन्म देते हैं।

בִּיצֵי	צְפָעוֹנִי	בָּקָעוּ	וְקוּרֵי	עַכָּבִישׁ	יֶאֱרֹגוּ	הָאֹכֵל	מִבֵּיצֵיהֶם	יָמוּת	וְהַזּוּרֶה	5
अंडे	नागके	फोड़ते-हैं	और-जाले	मकड़ीके	बुनते-हैं	खानेवाला	उनके-अंडोंसे	मरेगा	और-जो-फोड़ा-जाता-है	
H1000		H1234	H6980	H5908	H0707	H0398	H1000	H4191	H2116	

תִּבָּקַע׃	אֶפְעֶה
निकलती-है	साँप
H1234	H0660

वे साँप के विष भरे अण्डों के समान बुराई को सेते हैं। यदि उनमें से तुम एक अण्डा भी खा लो तो तुम्हारी मृत्यु हो जाये और यदि तुम उनमें से किसी अण्डे को फोड़ दो तो एक ज़हरीला नाग बाहर निकल पड़े। लोग झूठ बोलते हैं। यह झूठ मकड़ी के जालों जैसी कपड़े नहीं बन सकते।

וּפֹעַל	אָוֶן	מַעֲשֵׂי־	מַעֲשֵׂיהֶם	בְּמַעֲשֵׂיהֶם	יִתְכֹּסּוּ	וְלֹא	לְבֻגֶד	יִהְיוּ	לֹא־	קוּרֵיהֶם	6
और-कृत्य	दुष्टताके	काम	उनके-काम	अपने-कामोंसे	वे-ढकेंगे	और-नहीं	वस्त्रके-लिए	होंगे	नहीं	उनके-जाले	
H6467	H0205	H4639	H4639	H4639	H3680	H3808		H1961	H3808	H6980	

בְּכַפֵּיהֶם׃	חָמָס
उनके-हथेलियों-में	हिंसाका
H3709	H2555

उन जालों से तुम अपने को ढक नहीं सकते। कुछ लोग बदी करते हैं और अपने हाथों से दूसरों को हानि पहुँचाते हैं।

מַחְשְׁבוֹת	מַחְשְׁבוֹתֵיהֶם	נְקִי	דָּם	לִשְׁפֹּךְ	וְיִמַהֲרוּ	יָרֻצוּ	לָרָע	רַגְלֵיהֶם	7
विचार	उनके-विचार	निर्दोष	लहू	बहानेको	और-जल्दी-करते-हैं	दौड़ते-हैं	बुराईकी-ओर	उनके-पैर	
H4284	H4284		H1818	H8210		H7323		H7272	

בִּמְסִלּוֹתָם׃	וְשֶׁבֶר	שֹׁד	אָוֶן
उनके-रास्तों-में	और-तबाही	विनाश	दुष्टताके
H4546	H7667	H7701	H0205

ऐसे लोग अपने पैरों का प्रयोग बदी के पास पहुँचने के लिए करते हैं। ये लोग निर्दोष व्यक्तियों को मार डालने की जल्दी में रहते हैं। वे बुरे विचारों में पड़े रहते हैं। वे जहाँ भी जाते हैं विनाश और विध्वंस फैलाते हैं।

כָּל	לָהֶם	עִקְּשׁוּ	נְתִיבוֹתֵיהֶם	בְּמַעְגְּלוֹתָם	מִשְׁפָּט	וְאֵין	יָדָעוּ	לֹא	שָׁלוֹם	דֶּרֶךְ	8
सब	उनके-लिए	टेढ़े-किए	उनके-रास्ते	उनके-राहों-में	न्याय	और-नहीं	वे-जानते	नहीं	शान्तिका	मार्ग	
H3605	H1992	H6140		H4570	H4941	H0369	H3045	H3808	H7965	H1870	

שָׁלוֹם׃	יָדַע	לֹא	בָּהּ	דֹּרֵךְ
शान्ति	जानता	नहीं	उसमें	चलनेवाला
H7965	H3045	H3808		H1869

ऐसे लोग शांति का मार्ग नहीं जानते। उनके जीवन में नेकी तो होती ही नहीं। उनके रास्ते ईमानदारी के नहीं होते। कोई भी व्यक्ति जो उनके जैसा जीवन जीता है, अपने जीवन में कभी शांति नहीं पायेगा।

לְאוֹר	נְקַוֶּה	צְדָקָה	תַּשִּׂיגֵנוּ	וְלֹא	מִמֶּנּוּ	מִשְׁפָּט	רָחַק	כֵּן	עַל־	9
प्रकाशकी	हम-आशा-करते-हैं	धार्मिकता	हमतक-पहुँचती	और-नहीं	हमसे	न्याय	दूर-है	इसलिए	के-ऊपर	
H0216		H6666	H5381	H3808		H4941	H7368			

נְהַלֵּךְ׃	בָּאֲפֵלוֹת	לְנֹגַהּוֹת	חֹשֶׁךְ	וְהִנֵּה־
हम-चलते-हैं	घोर-अन्धेरे-में	चमककी	अन्धेरा	और-देखो
H1980	H0653	H5054	H2822	H2009

इसलिए परमेश्वर का न्याय और मुक्ति हमसे बहुत दूर है। हम प्रकाश की बाट जोहते हैं। पर बस केवल अन्धकार फैला है। हमको चमकते प्रकाश की आशा है किन्तु हम अन्धेरे में चल रहे हैं।

כַּנֵּשׁף	בַּצָּהֳרַיִם	כְּשָׁלְנוּ	נְגֻשָּׁה	עֵינַיִם	וּכְאֵין	קִיר	כָּעִוְרִים	נְגֻשָּׁה	10
शामकी-तरह	दोपहर-में	हम-लड़खड़ाते-हैं	हम-टटोलते-हैं	आँखोंके	और-बिना	दीवारपर	अन्धोंकी-तरह	हम-टटोलते-हैं	
H5399		H3782	H1659		H0369	H7023	H5787	H1659	

כַּמֵּתִים׃	בָּאַשְׁמַנִּים
मृतोंकी-तरह	हष्ट-पुष्टों-में
H4191	H0820

हम ऐसे लोग हैं जिनके पास आँखें नहीं है। नेत्रहीन लोगों के समान हम दीवारों को टटोलते चलते हैं। हम ठोकर खाते हैं और गिर जाते हैं जैसे यह रात हो। दिन के प्रकाश में भी हम मुर्दों की भाँति गिर पड़ते हैं।

11

לַמִּשְׁפָּט	נְקַוֵּה	נֶהְגֶּה	הָגֹה	וְכַיּוֹנִים	כֻּלָּנוּ	כַּדֻּבִּים	נֶהֱמֶה
न्यायकी	हम-आशा-करते-हैं	हम-कूकते-हैं	कूकना	और-कबूतरोंकी-तरह	हम-सब	भालूओंकी-तरह	हम-गुर्राते-हैं
H4941		H1897	H1897	H3123	H3605	H1677	H1993

מִמֶּנּוּ׃	רָחֲקָה	לִישׁוּעָה	וְאֵין
हमसे	दूर-है	उद्धारकी	और-नहीं
	H7368	H3444	H0369

हम सब बहुत दु:खी हैं। हम सब ऐसे कराहते हैं जैसे कोई रीछ और कोई कपोत कराहता हैं। हम ऐसे उस समय की बाट जोह रहे हैं जब लोग निष्पक्ष होंगे किन्तु अभी तक तो कहीं भी नेकी नहीं है। हम उद्धार की बाट जोह रहे हैं किन्तु उद्धार बहुत—बहुत दूर है।

12

פְּשָׁעֵינוּ	כִּי־	בָנוּ	עָנְתָה	וְחַטֹּאותֵינוּ	נֶגְדֶּךָ	פְּשָׁעֵינוּ	רַבּוּ	כִּי־
हमारे-अपराध	क्योंकि	हमारे-विरुद्ध	गवाही-दी	और-हमारे-पापोंने	तेरे-सामने	हमारे-अपराध	बहुत-हैं	क्योंकि
H6588					H5048	H6588		

יְדַעֲנוּם׃	וַעֲוֹנֹתֵינוּ	אִתָּנוּ
हम-जानते-हैं	और-हमारे-अधर्म	हमारे-साथ
H3045	H5771	H0854

क्यों क्योंकि हमने अपने परमेश्वर के विरोध में बहुत पाप किये हैं। हमारे पाप बताते हैं कि हम बहुत बुरे हैं। हमें इसका पता है कि हम इन बुरे कर्मों को करने के अपराधी हैं।

13

עֹשֶׁק	דַּבֵּר־	אֱלֹהֵינוּ	מֵאַחַר	וְנָסוֹג	בְּיהוָה	וְכַחֵשׁ	פָּשֹׁעַ
अत्याचार	बोलना	हमारे-एलोहीम	के-पीछे-से	और-पीछे-मुड़ना	यहोवाका	और-इनकार-करना	अपराध-करना
H6233	H1696	H0430		H5253	H3068	H3584	H6586

שֶׁקֶר׃	דִּבְרֵי־	מִלֵּב	וְהֹגֹו	הֹרֹו	וְסָרָה
झूठके	वचन	दिल-से	और-बोलना	गर्भ-धारण-करना	और-विद्रोह
H8267	H1697		H1897	H2029	H5627

हमने पाप किये थे और हमने अपने यहोवा से मुख मोड़ लिया था। यहोवा से हम विमुख हुए और उसे त्याग दिया। हमने बुरे कर्मों की योजना बनाई थी। हमने ऐसी उन बातों की योजना बनाई थी जो हमारे परमेश्वर के विरोध में थी। हमने वे बातें सोची थी और दूसरों को सताने की योजना बनाई थी।

14

אֱמֶת	בָּרְחוֹב	כְּשֶׁלָה	כִּי־	תַּעֲמֹד	מֵרָחוֹק	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	אָחוֹר	וְהֵסֹג
सच्चाई	चौक-में	लड़खड़ाई	क्योंकि	खड़ी-है	दूरसे	और-धार्मिकता	न्याय	पीछे	और-पीछे-हटाया-गया
H0571	H7339	H3782		H5975	H7350	H6666	H4941	H0268	H5253

לָבוֹא׃	תוּכַל	לֹא־	וּנְכֹחָה
आना	सकती	नहीं	और-सीधाई
H0935	H3201	H3808	H5229

हमसे नेकी को पीछे ढकेला गया। निष्पक्षता दूर ही खड़ी रही। गलियों में सत्य गिर पड़ा था मानों नगर में अच्छाई का प्रवेश नहीं हुआ।

15

וַיֵּרַע	יְהוָה	וַיַּרְא	מִשְׁתּוֹלֵל	מֵרָע	וְסָר	נֶעְדֶּרֶת	הָאֱמֶת	וַתְּהִי
और-बुरा-लगा	यहोवाने	और-देखा	लूटा-जाता-है	बुराई-से	और-हटनेवाला	गायब	सच्चाई	और-था
	H3068	H7200			H5493		H0571	H1961

מִשְׁפָּט׃	אֵין	כִּי־	בְּעֵינָיו
न्याय	नहीं	क्योंकि	उसकी-आँखों-में
H4941	H0369		

सच्चाई चली गई और वे लोग लूटे गये जो भला करना चाहते थे। यहोवा ने ढूँढा था किन्तु कोई भी, कहीं भी अच्छाई न मिल पायी।

16

וַתּוֹשַׁע	מַפְגִּיעַ	אַיִן	כִּי	וַיִּשְׁתּוֹמֵם	אִישׁ	אַיִן	כִּי־	וַיַּרְא
और-बचाया	बिचौलिया-करनेवाला	नहीं	क्योंकि	और-वह-चकित-था	कोई	नहीं	क्योंकि	और-उसने-देखा
H3467	H6293	H0369		H8074	H0376	H0369		H7200

סָמְכָתְהוּ׃	הִיא	וְצִדְקָתוֹ	זְרֹעוֹ	לוֹ
उसे-सम्भाला	उसने	और-उसकी-धार्मिकताने	उसकी-भुजाने	उसे
H5564	H1931	H6666	H2220	

यहोवा ने खोज देखा किन्तु उसे कोई व्यक्ति नहीं मिला जो लोगों के साथ खड़ा हो और उनको सहारा दे। इसलिये यहोवा ने स्वयं अपनी शक्ति का और स्वयं अपनी नेकी का प्रयोग किया और यहोवा ने लोगों को बचा लिया।

17 וַיִּלְבַּשׁ צְדָקָה כַּשִּׁרְיָן וְכוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ וַיִּלְבַּשׁ בִּגְדֵי נָקָם
और-उसने-पहिना धार्मिकता कवचकी-तरह और-टोप उद्धारका अपने-सिर-पर और-उसने-पहिने वस्त्र बदलेके
H3847 H6666 H3847 H4598 H3444 H3553 H3847 H5359

וַיַּעַט כַּמְעִיל קִנְאָה׃ תִּלְבֹּשֶׁת
और-उसने-लपेटा चोगेकी-तरह जलन पहिनावे
H3847 H4598 H7068 H8516

यहोवा ने नेकी का कवच पहना। यहोवा ने उद्धार का शिरस्त्राण धारण किया। यहोवा ने दण्ड के बने वस्त्र पहने थे। यहोवा ने तीव्र भावनाओं का चोगा पहना था

18 כְּגֶמֻל כְּעַל יְשַׁלֵּם חֵמָה לְצָרָיו גְּמוּל לְאֹיְבָיו גְּמוּל לָאִיִּים יְשַׁלֵּם׃
के-अनुसार बदले के-अनुसार वह-भुगतान-देगा क्रोध अपने-शत्रुओंको बदला अपने-वैरियोंको टापूओंको वह-भुगतान-देगा
H3847 H6666 H3847 H4598 H3444 H3553 H3847 H5359

यहोवा अपने शत्रु पर क्रोधित है सो यहोवा उन्हें ऐसा दण्ड देगा जैसा उन्हें मिलना चाहिये। यहोवा अपने शत्रुओं से कुपित है सो यहोवा सभी दूर—दूर के देशों के लोगों को दण्ड देगा। यहोवा उन्हें वैसा दण्ड देगा जैसा उन्हें मिलना चाहिये।

19 וְיִרְאוּ מִמַּעֲרָב אֶת־שֵׁם יְהוָה וּמִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ אֶת־כְּבוֹדוֹ כִּי־יָבוֹא
और-वे-डरेंगे पश्चिम-से को नाम यहोवाका और-पूरब-से को सूर्यके उसकी-महिमा क्योंकि आएगा
H3847 H4628 H3853 H8034 H3068 H4217 H8121 H3519 H3588 H0935

כַּנָּהָר צָר רוּחַ יְהוָה נֹסֵסָה בּוֹ׃
नदीकी-तरह शत्रु आत्मा यहोवाकी उसे-भगाएगी उसमें
H5104 H6862 H7307 H3068 H5127 H0996

फिर पश्चिम के लोग यहोवा के नाम को आदर देंगे और पूर्व के लोग यहोवा की महिमा से भय विस्मित हो जायेंगे। यहोवा ऐसे ही शीघ्र आ जायेगा जैसे तीव्र नदी बहती हुई आ जाती है। यह उस तीव्र वायु वेग सा होगा जिसे यहोवा उस नदी को तूफान बहाने के लिये भेजता है।

20 וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבֵי פֶּשַׁע בְּיַעֲקֹב נְאֻם יְהוָה׃
और-आएगा सियोनको छुड़ानेवाला और-लौटनेवालोंको अपराध-से याकूब-में वचन यहोवाका
H0935 H6726 H1353 H6588 H3290 H5002 H3068

फिर सिय्योन पर्वत पर एक उद्धार कर्ता आयेगा। वह याकूब के उन लोगों के पास आयेगा जिन्होंने पाप तो किये थे किन्तु जो परमेश्वर की ओर लौट आए थे।

21 וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם אָמַר יְהוָה רוּחִי אֲשֶׁר־עָלֶיךָ וּדְבָרַי אֲשֶׁר
और-मैं यह मेरी-वाचा उनके-साथ कहा यहोवाने मेरी-आत्मा तुझ-पर और-मेरे-वचन जो
H0589 H2063 H1285 H0853 H0559 H3068 H7307 H5921 H1697 H0834

שַׂמְתִּי בְּפִיךָ לֹא־יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זַרְעֲךָ וּמִפִּי זֶרַע זַרְעֲךָ אָמַר
मैंने-रखे तेरे-मुँह-में हटेंगे नहीं तेरे-मुँह-से और-मुँह-से वंश तेरे-वंशके और-मुँह-से तेरे-वंशके कहा
H7760 H6310 H4185 H3808 H6310 H6310 H2233 H2233 H6310 H2233 H0559

ס עוֹלָם׃ וְעַד־ מֵעַתָּה יְהוָה
स अनन्त और-तक अब-से यहोवाने
H5769 H5704 H6258 H3068

यहोवा कहता है: “मैं उन लोगों के साथ एक वाचा करूँगा। मैं वचन देता हूँ मेरी आत्मा और मेरे शब्द जिन्हें मैं तेरे मुख में रख रहा हूँ तुझे कभी नहीं छोड़ेंगे। वे तेरी संतानों और तेरे बच्चों के बच्चों के साथ रहेंगे। वे आज तेरे साथ रहेंगे और सदा—सदा तेरे साथ रहेंगे।”

Chapter 60

1

קוּמִי אוֹרִי כִּי בָא אוֹרֵךְ וּכְבוֹד יְהוָה עָלַיִךְ זָרָח׃
उठ चमक क्योंकि आया तेरा-प्रकाश और-महिमा यहोवाकी तुझ-पर उदय-हुई
H2224 H3068 H3519 H0216 H0935 H3068 H2224

“हे यरूशलेम, हे मेरे प्रकाश, तू उठ जाग! तेरा प्रकाश (परमेश्वर) आ रहा है! यहोवा की महिमा तेरे ऊपर चमकेगी।

2

כִּי הִנֵּה הַחֹשֶׁךְ יְכַסֶּה־אֶרֶץ וַעֲרָפֶל לְאֻמִּים וְעָלַיִךְ יִזְרַח יְהוָה
देखो अन्धेरा ढकेगा पृथ्वीको और-घना-कोहरा जातियोंको और-तुझ-पर उदय-होगा यहोवा
H2009 H2822 H3680 H0776 H6205 H3816 H2224 H3068

וּכְבוֹדוֹ עָלַיִךְ יֵרָאֶה׃
और-उसकी-महिमा तुझ-पर दिखाई-देगी
H3519 H7200

आज अन्धेरे ने सारा जग और उसके लोगों को ढक रखा है। किन्तु यहोवा का तेज प्रकट होगा और तेरे ऊपर चमकेगा। उसका तेज तेरे ऊपर दिखाई देगा।

3

וְהָלְכוּ גוֹיִם לְאוֹרֵךְ וּמְלָכִים לְנֹגַהּ זַרְחֵךְ׃
और-चलेंगी जातियाँ तेरे-प्रकाशकी-ओर और-राजा चमककी-ओर तेरे-उदयकी
H1980 H1471 H0216 H4428 H5051 H2225

उस समय सभी देश तेरे प्रकाश (परमेश्वर) के पास आयेंगे। राजा तेरे भव्य तेज के पास आयेंगे।

4

שְׂאִי־סָבִיב וּרְאִי כֻלָּם נִקְבְּצוּ בָאוּ־לָךְ בָּנַיִךְ מֵרָחוֹק יָבֹאוּ
उठा चारों-ओर और-देख सब इकट्ठे-हुए आए तेरे-पास तेरे-बेटे दूर-से आएंगे
H5375 H5439 H7200 H3605 H6908 H0935 H1121 H7350 H0935

וּבְנוֹתַיִךְ עַל־צַד תֵּאָמַנָה׃
और-तेरी-बेटियाँ के-ऊपर बगल उठाई-जाएंगी
H1323 H5921 H6654 H0539

अपने चारों ओर देख! देख, तेरे चारों ओर लोग इकट्ठे हो रहे हैं और तेरी शरण में आ रहे हैं। ये सभी लोग तेरे पुत्र हैं जो दूर अति दूर से आ रहे हैं और उनके साथ तेरी पुत्रियाँ आ रही हैं।

5

אָז תִּרְאִי וְנָהַרְתְּ וּפָחַד וְרָחַב לִבֵּךְ כִּי־יֶהְפַּךְ עָלַיִךְ הֲמוֹן
तब तू-देखेगी और-चमकेगी और-धड़केगा और-चौड़ा-होगा तेरा-दिल क्योंकि मुड़ेगा तेरी-ओर बहुतायत
H0227 H5102 H6342 H7337 H3824 H3588 H2015 H5921 H1995

יָם חֵיל גּוֹיִם יָבֹאוּ לָךְ׃
समुद्रकी धन जातियोंका आएगा तेरे-पास
H3220 H2428 H1471 H0935 H0413

“ऐसा भविष्य में होगा और ऐसे समय में जब तुम अपने लोगों को देखोगे तब तुम्हारे मुख खुशी से चमक उठेंगे। पहले तुम उत्तेजित होगे किन्तु फिर आनन्दित होवोगे। समुद्र पार देशों की सारी धन दौलत तेरे सामने धरी होगी। तेरे पास देशों की सम्पत्तियाँ आयेंगी।

6

שִׁפְעַת גְּמַלִּים תְּכַסֵּךְ בִּכְרֵי מִדְיָן וְעֵיפָה כֻּלָּם מִשְּׁבָא יָבֹאוּ זָהָב וּלְבוֹנָה
बहुतायत ऊँटोंकी तुझे-ढकेगी जवान मिद्यानके और-ऐफाके सब शबा-से आएंगे सोना और-लोबान
H8229 H1581 H3680 H1070 H4080 H5891 H3605 H7614 H0935 H2091 H3828

וְתִהִלֹּת יְהוָה יְבַשֵּׂרוּ׃
और-स्तुतियाँ यहोवाकी सुनाएंगे
H8416 H3068 H1319

יִשָּׂאוּ
लाएंगे
H5375

मिद्यान और एपा देशों के ऊँटों के झुण्ड तेरी धरती को ढक लेंगे। शिबा के देश से ऊँटों की लम्बी पंक्तियाँ तेरे यहाँ आयेंगी। वे सोना और सुगन्ध लायेंगे। लोग यहोवा के प्रशंसा के गीत गायेंगे।

7

כָּל־צֹאן קֵדָר יִקָּבְצוּ לָךְ אֵילֵי נְבָיוֹת יְשָׁרְתוּנֶךָ יַעֲלוּ רָצוֹן
सब भेड़ केदारकी इकट्ठी-होंगी तेरी-लिए मेंढ़े नेबायोतके तेरी-सेवा-करेंगे वे-चढ़ेंगे स्वीकृतिसे
H3605 H6629 H6938 H6908 H0000 H5032 H8334 H5927 H7522

עַל־מִזְבְּחִי וּבֵית תִּפְאַרְתִּי אַפְאֵר׃
मेरी-वेदीपर और-घरको मेरी-शोभाका शोभित-करूँगा
H4196 H1004 H8597 H6286

केदार की भेड़ें इकट्ठी की जायेंगी और तुझको दे दी जायेंगी। नबायोत के मेढ़े तेरे लिये लाये जायेंगे। वे मेरी वेदी पर स्वीकर करने के लायक बलियाँ बनेंगे और मैं अपने अद्भुत मन्दिर और अधिक सुन्दर बनाऊँगा।

8 מִי־ אֵלֶּה כָּעָב תָּעוּפֶינָה וְכַיּוֹנִים אֶל־ אֲרֻבֹּתֵיהֶם׃
ये कौन बादलकी-तरह उड़ते-हैं और-कबूतरोंकी-तरह की-ओर अपने-घोसलों
H0428 H4310 H5645 H3123 H0413 H0699

इन लोगों को देखो! ये तेरे पास ऐसी जल्दी में आ रहे हैं जैसे मेघ नभ को जल्दी पार करते हैं। ये ऐसे दिख रहे हैं जैसे अपने घोंसलों की ओर उड़ते हुए कपोत हों।

9 כִּי־ לִי אִיִּים וְאָנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ בָּרִאשֹׁנָה לְהָבִיא בָנַיִךְ מֵרָחוֹק
क्योंकि मेरे-लिए टापू और-जहाज़ तर्शीशके पहले लानेको तेरे-बेटोंको दूर-से
H3701 H2091 H8034 H3068 H0854 H0430 H6918 H3478

כַּסְפָּם וְזְהָבָם אִתָּם לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיִךְ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל כִּי
उनकी-चाँदी और-उनका-सोना उनके-साथ नामके-लिए यहोवा तेरे-एलोहीमके और-पवित्रके-लिए इस्राएलके क्योंकि
H3513 H7272 H4725 H4720

פֵּאֲרָךְ׃
उसने-तुझे-शोभित-किया

सुदूर देश मेरी प्रतिक्षा में हैं। तर्शीश के बड़े—बड़े जलयान जाने को तत्पर है। ये जलयान तेरे वंशजों को दूर—दूर देशों से लाने को तत्पर हैं और इन जहाजों पर उनका स्वर्ण उनके साथ आयेगा और उनकी चाँदी भी ये जहाज लायेंगे। ऐसा इसलिये होगा कि तेरे परमेश्वर यहोवा का आदर हो। ऐसा इसलिये होगा कि इस्राएल का पवित्र अद्भुत काम करता है।

10 וּבָנוּ בְנֵי־ נֵכָר וּמַלְכֵיהֶם יְשָׁרְתוּנֵךְ כִּי בְקִצְפִּי הִכִּיתִיךְ וּבְרְצוֹנִי רִחַמְתִּיךְ׃
और-बनाएंगे पुत्र परदेशीके और-उनके-राजा तेरी-सेवा-करेंगे क्योंकि अपने-क्रोध-में मैंने-तुझे-मारा और-अपनी-प्रसन्नता-में मैंने-तुझपर-दया-की
H1129 H5236 H4428 H8334 H3588 H5221 H7522 H7355

दूसरे देशों की सन्तानें तेरी दीवारें फिर उठायेंगी और उनके शासक तेरी सेवा करेंगे। “ब मैं तुझसे क्रोधित हुआ था, मैंने तुझको दुःख दिया किन्तु अब मेरी इच्छा है कि तुझ पर कृपालु बनूँ। इसलिये तुझको मैं चैन दूँगा।

11 וּפְתָחוּ שְׁעָרַיִךְ תָּמִיד יוֹמָם וָלַיְלָה לֹא יִסָּגֵרוּ לְהָבִיא אֵלַיִךְ חֵיל גּוֹיִם וּמַלְכֵיהֶם נְהוּגִים׃
और-खुले-रहेंगे तेरे-फाटक हमेशा दिन और-रात नहीं बन्द-होंगे लानेको तेरे-पास धन जातियोंका लाए-जाते-हुए और-उनके-राजा
H1129 H8179 H8548 H3119 H3915 H3808 H5462 H0935 H0413 H2428 H4428

तेरे द्वार सदा ही खुले रहेंगे। वे दिन अथवा रात में कभी बन्द नहीं होंगे। देश और राजा तेरे पास धन लायेंगे।

12 כִּי־ הַגּוֹי וְהַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא־ יַעַבְדוּךְ יֹאבֵדוּ וְהַגּוֹיִם חָרֹב יֶחֱרָבוּ׃
क्योंकि जाति और-राज्य जो नहीं तेरी-सेवा-करेंगे नष्ट-होंगे और-जातियाँ पूरी-तरह उजड़-होंगी
H3808 H4467 H0006 H5647

कुछ जाति और कुछ राज्य तेरी सेवा नहीं करेंगे किन्तु वे जातियाँ और राज्य नष्ट हो जायेंगे।

13 כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן אֵלַיִךְ יָבוֹא בְּרוֹשׁ תִּדְהָר וּתְאַשּׁוּר יַחְדָּו לְפָאֵר מְקוֹם מִקְדָּשִׁי רַגְלָי אֲכַבֵּד׃
महिमा लबानोनकी तेरे-पास आएगी सनोबर चीड़ और-सरौ एकसाथ शोभित-करनेको स्थान मेरे-पवित्र-स्थानका और-स्थान मेरे-पैरोंका मैं-सम्मानित-करूँगा
H3519 H3844 H0935 H1265 H8410 H8391 H3161 H4725 H4720 H7272 H3513

लबानोन की सभी महावस्तुएं तुझको अर्पित की जायेंगी। लोग तेरे पास देवदार, तालीशपत्र और सरों के पेड़ लायेंगे। यह स्थान मेरे सिहांसन के सामने एक चौकी सा होगा और मैं इसको बहुत मान दूँगा।

כָּל־	רַגְלַיִךְ	כַּפּוֹת	עַל־	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ	מְעַנַּיִךְ	בְּנֵי	שְׁחוֹחַ	אֵלַיִךְ	וְהָלְכוּ	14
सब	तेरे-पैरोंके	तलोंपर	के-ऊपर	और-दण्डवत-करेंगे	तेरे-सतानेवालोंके	पुत्र	झुके-हुए	तेरे-पास	और-आएंगे	
H3605	H7272	H3709		H7812			H7817	H0413	H1980	

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	צִיּוֹן	יְהוָה	עִיר	לָךְ	וְקָרְאוּ	מְנַאֲצַיִךְ
इस्राएलका	पवित्रका	सिय्योन	यहोवाका	नगर	तुझे	और-बुलाएंगे	तेरे-अपमान-करनेवाले
H3478	H6918	H6726	H3068			H7121	H5006

वे ही लोग जो पहले तुझको दुःख दिया करते थे, तेरे सामने झुकेंगे। वे ही लोग जो तुझसे घृणा करते थे, तेरे चरणों में झुक जायेंगे। वे ही लोग तुझको कहेंगे, 'यहोवा का नगर,' 'सिय्योन नगर इस्राएल के पवित्र का है।'

עוֹלָם	לִגְאוֹן	וְשַׂמְתִּיךְ	עוֹבֵר	וְאֵין	וּשְׂנוּאָה	עֲזוּבָה	הָיוֹתֵךְ	תַּחַת		15
अनन्त	गौरवके-लिए	और-मैं-तुझे-ठहराऊँगा	गुज़रनेवाला	और-कोई-नहीं	और-घृणित	त्यागी-हुई	तू-थी	के-बदले		
H5769	H1347			H0369	H8130		H1961	H8478		

וָדוֹר׃	דּוֹר	מְשׂוֹשׂ
दर-पीढ़ीकी	पीढ़ी	आनन्द
H1755	H1755	H4885

"फिर तुझको अकेला नहीं छोड़ा जायेगा। फिर कभी तुझसे घृणा नहीं होगी। तू फिर से कभी भी उजड़ेगी नहीं। तू महान रहेगी, तू सदा और सर्वदा आनन्दित रहेगी।

יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדַעַתְּ	תִּינָקִי	מְלָכִים	וְשַׁד	גּוֹיִם	חֲלֵב	וְיָנַקְתְּ	16
यहोवा	मैं	क्योंकि	और-तू-जानेगी	तू-चूसेगी	राजाओंका	और-धन	जातियोंका	दूध	और-तू-चूसेगी	
H3068	H0589		H3045	H3243	H4428			H2461	H3243	

יַעֲקֹב׃	אֲבִיר	וְגֹאֲלֵךְ	מוֹשִׁיעֵךְ
याकूबका	शक्तिशाली	और-तेरा-छुड़ानेवाला	तेरा-उद्धारक
H3290	H0046		H3467

तेरी जरूरत की वस्तुएँ तुझको जातियाँ प्रदान करेंगी। यह इतना ही सहज होगा जैसे दूध मुँह बच्चे को माँ का दूध मिलता है। वैसे ही तू शासकों की सम्पत्तियाँ पियेगी। तब तुझको पता चलेगा कि यह मैं यहोवा हूँ जो तेरी रक्षा करता है। तुझको पता चल जायेगा कि वह याकूब का महामहिम तुझको बचाता है।

הָעֵצִים	וְתַחַת	כֶּסֶף	אָבִיא	הַבַּרְזֶל	וְתַחַת	זָהָב	אָבִיא	הַנְּחֹשֶׁת	תַּחַת	17
लकड़ीके	और-के-बदले	चाँदी	मैं-लाऊँगा	लोहेके	और-के-बदले	सोना	मैं-लाऊँगा	कांसेके	के-बदले	
H6086	H8478	H3701	H0935	H1270	H8478	H2091	H0935		H8478	

צְדָקָה׃	וְנֹגְשַׂיִךְ	שָׁלוֹם	פְּקֻדָתֵךְ	וְשַׂמְתִּי	בַּרְזֶל	הָאֲבָנִים	וְתַחַת	נְחֹשֶׁת
धार्मिकता	और-तेरे-शासकोंको	शान्ति	तेरे-अधिकारियोंको	और-मैं-ठहराऊँगा	लोहा	पत्थरोंके	और-के-बदले	कांसा
H6666	H5065	H7965	H6486		H1270	H0068	H8478	

फिलहाल तेरे पास ताँबा है परन्तु इसकी जगह मैं तुझको सोना दूँगा। अभी तो तेरे पास लोहा है, पर उसकी जगह तुझे चाँदी दूँगा। तेरी लकड़ी की जगह मैं तुझको ताँबा दूँगा। तेरे पत्थरों की जगह तुझे लोहा दूँगा और तुझे दण्ड देने की जगह मैं तुझे सुख चैन दूँगा। जो लोग अभी तुझको दुःख देते हैं वे ही लोग तेरे लिये ऐसे काम करेंगे जो तुझे सुख देंगे।

יְשׁוּעָה	וְקָרָאת	בִּגְבוּלָיִךְ	וָשֶׁבֶר	שֹׁד	בְּאַרְצֵךְ	חָמָס	עוֹד	יִשָּׁמַע	לֹא־	18
उद्धार	और-तू-बुलाएगी	तेरी-सीमाओं-में	और-तबाही	विनाश	तेरी-भूमि-में	हिंसा	फिर	सुनाई-जाएगी	नहीं	
H3444	H7121	H1366	H7667	H7701	H0776	H2555	H5750	H8085	H3808	

תְּהִלָּה׃	וּשְׁעָרַיִךְ	חוֹמֹתַיִךְ
स्तुति	और-तेरे-फाटकोंको	तेरी-दीवारोंको
H8416	H8179	H2346

तेरे देश में हिंसा और तेरी सीमाओं में तबाही और बरबादी कभी नहीं सुनाई पड़ेगी। तेरे देश में लोग फिर कभी तेरी वस्तुएँ नहीं चुरायेंगे। तू अपने परकोटों का नाम 'उद्धार' रखेगा और तू अपने द्वारों का नाम 'स्तुति' रखेगा।

יָאִיר	לֹא־	הַיָּרֵחַ	וּלְנֹגַהּ	יוֹמָם	לָאוֹר	הַשֶּׁמֶשׁ	עוֹד	לָךְ	יִהְיֶה־	לֹא־	19
चमकेगा	नहीं	चन्द्रमा	और-चमकके-लिए	दिनके	प्रकाशके-लिए	सूर्य	फिर	तेरे-लिए	होगा	नहीं	
H0215	H3808	H3394	H5051	H3119	H0216	H8121	H5750		H1961	H3808	

לְתִפְאַרְתֶּךָ׃	וֵאלֹהַיִךְ	עוֹלָם	לָאוֹר	יְהוָה	לָךְ	וְהָיָה־	לָךְ
तेरी-शोभाके-लिए	और-तेरे-एलोहीम	अनन्त	प्रकाशके-लिए	यहोवा	तेरे-लिए	और-होगा	तेरे-लिए
H8597	H0430	H5769	H0216	H3068		H1961	

"दिन के समय में तेरे लिये सूर्य का प्रकाश नहीं होगा और रात के समय में चाँद का प्रकाश तेरी रोशनी नहीं होगी। क्यों क्योंकि यहोवा ही सदैव तेरे लिये प्रकाश होगा। तेरा परमेश्वर तेरी महिमा बनेगा।

לָךְ	יִהְיֶה־	יְהוָה	כִּי	יֵאָסֵף	לֹא	וִירֵחֵךְ	שִׁמְשֵׁךְ	עוֹד	יָבוֹא	לֹא־	20
तेरे-लिए	होगा	यहोवा	क्योंकि	छिपेगा	नहीं	और-तेरा-चन्द्रमा	तेरा-सूर्य	फिर	अस्त-होगा	नहीं	
	H1961	H3068		H0622	H3808	H3391	H8121	H5750	H0935	H3808	

אֶבְלֵךְ׃	יָמֶי	וְשָׁלְמוּ	עוֹלָם	לָאוֹר	
तेरे-शोकके	दिन	और-समाप्त-होंगे	अनन्त	प्रकाशके-लिए	
H0060	H3117		H5769	H0216	

तेरा 'सूरज' फिर कभी भी नहीं छिपेगा। तेरा 'चाँद' कभी भी काला नहीं पड़ेगा। क्यों क्योंकि यहोवा का प्रकाश सदा सर्वदा तेरे लिये होगा और तेरा दुःख का समय समाप्त हो जायेगा।

מַעֲשֵׂה	מַטָּעַי)	מטעו]	נֵצֶר	אֶרֶץ	יִירְשׁוּ	לְעוֹלָם	צַדִּיקִים	כֻּלָּם	וְעַמֵּךְ	21
कार्य	मेरे-रोपेका	मेरे-रोपेका	अंकुर	भूमिको	वे-अधिकार-करेंगी	हमेशाके-लिए	धर्मी	सब	और-तेरी-प्रजा	
H4639	H4302	H4302	H5342	H0776	H3423	H5769	H6662	H3605		

לְהִתְפָּאֵר׃	יָדַי
शोभित-होनेको	मेरे-हाथोंका
	H3027

"तेरे सभी लोग उत्तम बनेंगे। उनको सदा के लिये धरती मिल जायेगी। मैंने उन लोगों को रचा है। वे अद्भुत पौधे मेरे अपने ही हाथों से लगाये हुए हैं।

אֲחִישֶׁנָּה׃	בְּעִתָּהּ	יְהוָה	אֲנִי	עָצוּם	לְגוֹי	וְהַצָּעִיר	לָאֶלֶף	יִהְיֶה	הַקָּטֹן	22
जल्दी-करूँगा	उसके-समय-में	यहोवा	मैं	शक्तिशाली	जातिके-लिए	और-कमज़ोर	हज़ारके-लिए	होगा	छोटा	
	H6256	H3068	H0589	H6099		H6810	H0505	H1961		

ס
स

छोटे से छोटा भी विशाल घराना बन जायेगा। छोटे से छोटा भी एक शक्तिशाली राष्ट्र बन जायेगा। जब उचित समय आयेगा, मैं यहोवा शीघ्र ही आ जाऊँगा और मैं ये सभी बातें घटित कर दूँगा।"

Chapter 61

שְׁלָחַנִי	עֲנָוִים	לְבַשֵּׂר	אֹתִי	יְהוָה	מָשַׁח	יַעַן	עָלָי	יְהוִה	אֲדֹנָי	רוּחַ	1
भेजा-है	दीनों-को	सुसमाचार-देने-को	मुझे	यहोवा-ने	अभिषेक़-किया	क्योंकि	मुझ-पर	यहोवा	आदोनाई	रूख़	
H7971	H6035	H1319	H0853	H3068	H4886	H3282		H3069	H0136	H7307	

פְּקַח־	וְלַאֲסוּרִים	דְּרוֹר	לִשְׁבוּיִם	לִקְרָא	לֵב	לִנְשְׁבְּרֵי־	לַחֲבֹשׁ
और-कैदियों-को	छुटकारा	बन्दियों-को	घोषणा-करने-को	चंगाई	टूटे-हुए-दिल-वालों-को	बाँधने-को	मुझे
H6495	H0631	H1865	H7617	H7121		H7665	H2280

קוֹחַ׃
खोलना
H6495

यहोवा का सेवक कहता है, “मेरे स्वामी यहोवा ने मुझमें अपनी आत्मा स्थापित की है। यहोवा मेरे साथ है, क्योंकि कुछ विशेष काम करने के लिये उसने मुझे चुना है। यहोवा ने मुझे इन कामों को करने के लिए चुना है: दीन दु:खी लोगों के लिए सुसमाचार की घोषणा करना; दु:खी लोगों को सुख देना; जो लोग बंधन में पड़े हैं, उनके लिये मुक्ति की घोषणा करना; बन्दी लोगों को उनके छुटकारे की सूचना देना;

לְנַחֵם	לֵאלֹהֵינוּ	נָקָם	וְיוֹם	לַיהוָה	רָצוֹן	שְׁנַת־	לִקְרָא	2
शान्ति-देने-को	हमारे-एलोहीम-के-लिए	बदले-का	और-दिन	यहोवा-के-लिए	प्रसन्नता-का	वर्ष	घोषणा-करने-को	
H5162	H0430	H5359	H3117	H3068	H7522	H8141	H7121	

אֲבֵלִים׃	כָּל־
—	सब-शोक-करने-वालों-को
H0057	H3605

उस समय की घोषणा करना जब यहोवा अपनी करूणा प्रकट करेगा; उस समय की घोषणा करना जब हमारा परमेश्वर दुष्टों को दण्ड देगा; दु:खी लोगों को पुचकारना;

שֶׁמֶן	אֶפֶר	תַּחַת	פְּאֵר	לָהֶם	לָתֵת	צִיּוֹן	לַאֲבֵלֵי	וְלָשׂוּם	3
तेल	सुन्दर-पगड़ी	राख-के-बदले	मुकुट	उन-को	देने-को	सिय्योन-के	शोक-करने-वालों-के-लिए	रखने-को	
H8081	H0665	H8478	H6287		H5414	H6726	H0057		

כְּהָה	רוּחַ	תַּחַת	תְּהִלָּה	מַעֲטֶה	אֶבֶל	תַּחַת	שָׂשׂוֹן
धार्मिकता-के	बलूत	उन-को	और-बुलाया-जाएगा	मूर्छित-आत्मा-के-बदले	प्रशंसा-का-वस्त्र	शोक-के-बदले	आनन्द-का
H3544	H7307	H8478	H8416	H4594	H0060	H8478	H8342

לְהִתְפָּאֵר׃	יְהוָה	מַטַּע	הַצֶּדֶק	אֵילֵי	לָהֶם	וְקֹרְאוּ
—	—	—	—	महिमा-के-लिए	यहोवा-के	रोपण
	H3068	H4302	H6664			H7121

सिय्योन के दु:खी लोगों को आदर देना (अभी तो उनके पास बस राख हैं); सिय्योन के लोगों को प्रसन्नता का स्नेह प्रदान करना; (अभी तो उनके पास बस दु:ख हैं) सिय्योन के लोगों को परमेश्वर की स्तुति के गीत प्रदान करना (अभी तो उनके पास बस उनके दर्द हैं); सिय्योन के लोगों को उत्सव के वस्त्र देना (अभी तो उनके पास बस उनके दु:ख ही हैं।) उन लोगों को 'उत्तमता के वृक्ष' का नाम देना; उन लोगों को यहोवा के अद्भुत वृक्ष की संज्ञा देना।”

שְׁמָמוֹת	חׇרֵב	עָרֵי	וְחִדְּשׁוּ	יְקוֹמֵמוּ	רִאשֹׁנִים	שְׁמָמוֹת	עוֹלָם	חׇרְבוֹת	וּבָנוּ	4
उजाड़	नगर	और-नवीन-करेंगे	उठाएँगे	खंडहरों-को	पहले-के	उजाड़	पुराने	खंडहर	और-बनाएँगे	
H8074			H2318		H7223	H8074	H5769	H2723	H1129	

וָדוֹר׃	דּוֹר
पीढ़ी-दर-पीढ़ी	उजड़े-हुए
H1755	H1755

उस समय, उन पुराने नगरों को जिन्हें उजाड़ दिया गया था, फिर से बसाया जायेगा। उन नगरों को वैसे ही नया बना दिया जायेगा जैसे वे आरम्भ में थे। वे नगर जिन्हें वर्षों पहले हटा दिया गया था, नये जैसे बना दिये जायेंगे।

וְכַרְמֵיכֶם׃	אִכָּרֵיכֶם	נֵכָר	וּבְנֵי	צֹאנְכֶם	וְרָעוּ	זָרִים	וְעָמְדוּ	5
और-तुम्हारी-अंगूर-बाग़ों-को	तुम्हारी-दाख-बारियों-को	अजनबी	और-पुत्र	तुम्हारी-भेड़ें	और-चराएँगे	परदेशी	और-खड़े-होंगे	
H3755	H0406	H5236		H6629			H5975	

फिर तुम्हारे शत्रु तुम्हारे पास आयेंगे और तुम्हारी भेड़ें चराया करेंगे। तुम्हारे शत्रुओं की संतानें तुम्हारे खेतों और तुम्हारे बगीचों में काम किया करेंगी।

גּוֹיִם	חֵיל	לָכֶם	יֵאָמֵר	אֱלֹהֵינוּ	מְשָׁרְתֵי	תִקְרְאוּ	יְהוָה	כֹּהֲנֵי	וְאַתֶּם	6
जातियों-का	धन	तुम-को	कहलाओगे	हमारे-एलोहीम-के	सेवक	बुलाए-जाओगे	यहोवा-के	याजक	और-तुम	
	H2428		H0559	H0430	H8334	H7121	H3068	H3548		

תִּתְיַמָּרוּ׃	וּבִכְבוֹדָם	תֹּאכֵלוּ
उनकी	और-महिमा-में	खाओगे
H3235	H3519	H0398

तुम 'यहोवा के याजक' हलाओगे। तुम 'हमारे परमेश्वर के सहायक' कहलाओगे। धरती के सभी देशों से आई हुई सम्पत्ति को तुम प्राप्त करोगे और तुम्हें इस बात का गर्व होगा कि वह सम्पत्ति तुम्हारी है।

7

יִירָשׁוּ	מִשְׁנֶה	בְּאַרְצָם	לָכֵן	חֶלְקָם	יָרֹנּוּ	וּכְלִמָּה	מִשְׁנֶה	בָּשְׁתְּכֶם	תָּחַת
वे-रखेंगे	दोगुना	अपनी-भूमि-में	इसलिए	भाग-उनका	जयजयकार-करेंगे	और-अपमान	दोगुना	लज्जा-तुम्हारी	बदले
H3423	H4932	H0776				H3639	H4932	H1322	H8478

לָהֶם׃	תִּהְיֶה	עוֹלָם	שִׂמְחַת
उनका	होगा	शाश्वत	आनन्द
	H1961	H5769	H8057

बीते समय में लोग तुम्हें लज्जित करते थे और तुम्हारे बारे में बुरी बुरी बातें बनाया करते थे। तुम इतने लज्जित थे जितना और कोई दूसरा व्यक्ति नहीं था। इसलिए तुम्हें अपनी धरती में दूसरे लोगों से दुगुना हिस्सा प्राप्त होगा। तुम ऐसी प्रसन्नता पाओगे जिसका कभी अंत नहीं होगा।

8

בֶּאֱמֶת	פְּעֻלָּתָם	וְנָתַתִּי	בְּעַוְלָה	גָּזֵל	שֹׂנֵא	מִשְׁפָּט	אֹהֵב	יְהוָה	אֲנִי	כִּי
सच्चाई-में	काम-उनका	और-दूँगा	अधर्म-में	डकैती	घृणा-करता-हूँ	न्याय	प्रेम-करता-हूँ	यहोवा	मैं	क्योंकि
H0571	H6468	H5414		H1498	H8130	H4941	H0157	H3068	H0589	

לָהֶם׃	אֶכְרֹות	עוֹלָם	וּבְרִית
उनके-लिए	करूँगा	शाश्वत	और-वाचा
	H3772	H5769	H1285

ऐसा क्यों घटित होगा क्योंकि मैं यहोवा हूँ और मुझे नेकी से प्रेम है। मुझे चोरी से और हर उस बात से, जो अनुचित है, घृणा है। इसलिये लोगों को, जो उन्हें मिलना चाहिये, वह भुगतान मैं दूँगा। अपने लोगों के साथ सदा सदा के लिए मैं यह वाचा कर रहा हूँ कि

9

יַכִּירוּם	וְרֹאֵיהֶם	כָּל־	הָעַמִּים	בְּתוֹךְ	וְצֶאֱצָאֵיהֶם	זַרְעָם	בַּגּוֹיִם	וְנוֹדַע
वंश	वे	क्योंकि	संतान-उनकी	लोगों-के	और-बीच-में	वंश-उनका	जातियों-में	और-जाना-जाएगा
	H7200	H3605		H8432	H6631	H2233		H3045

ס	יְהוָה׃	בֵּרַךְ	זֶרַע	הֵם	כִּי
—	—	—	—	यहोवा-ने	आशीर्वाद-दिया
	H3068	H1288	H2233	H1992	

सभी देशों का हर कोई व्यक्ति मेरे लोगों को जान जायेगा। मेरी जाति के वंशजों को हर कोई जान जायेगा। हर कोई व्यक्ति जो उन्हें देखेगा, जान जायेगा कि यहोवा उन्हें आशीर्वाद देता है।

10

בִּגְדֵי־	הִלְבִּישַׁנִי	כִּי	בֵאלֹהַי	נַפְשִׁי	תָּגֵל	בַּיהוָה	אָשׂושׂ	שָׂושׂ
मुझे	पहनाया-है	क्योंकि	एलोहीम-में	मेरी-जान	मगन-होती-है	यहोवा-में	आनन्दित-होता-हूँ	आनन्दित-होता-हूँ
	H3847		H0430	H5315	H1523	H3068	H7797	H7797

כְּלִיָּה׃	תַּעֲדֶה	וְכַכַּלָּה	פְּאֵר	יְכַהֵן	כָּחָתָן	יְעָטָנִי	צְדָקָה	מְעִיל	יֶשַׁע
और-जैसे	सजाती-है	दूल्हा	जैसे	धार्मिकता-का	वस्त्र	मुझे	लपेटा-है	उद्धार-के	वस्त्र
H3627		H3618	H6287	H3547	H2860	H3271	H6666	H4598	H3468

यहोवा मुझको अति प्रसन्न करता है। मेरा सम्पूर्ण व्यक्तित्व परमेश्वर में स्थिर है और प्रसन्नता में मगन है। यहोवा ने उद्धार के वस्त्र से मुझको ढक लिया। वे वस्त्र ऐसे ही भव्य हैं जैसे भव्य वस्त्र कोई पुरूष अपने विवाह के अवसर पर पहनता है। यहोवा ने मुझे नेकी के चोगे से ढक लिया है। यह चोगा वैसा ही सुन्दर है जैसा सुन्दर किसी नारी का विवाह वस्त्र होता है।

11

יַצְמִיחַ	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְכֵן	תַּצְמִיחַ	זְרוּעֶיהָ	וּכְגַנָּה	צִמְחָהּ	תּוֹצִיא	כָּאָרֶץ	כִּי
आदोनाई	ऐसे	पौधा-उसका	उगती-है	बग़ीचा	और-जैसे	अंकुर-उसका	निकलती-है	पृथ्वी	जैसे	क्योंकि
H6779	H3069	H0136		H6779	H2221	H1593	H6780	H3318	H0776	

הַגּוֹיִם׃	כָּל־	גֶּנֶד	וּתְהִלָּה	צְדָקָה
सब-जातियों-के-सामने	और-प्रशंसा	धार्मिकता	उगाएगा	यहोवा
	H3605	H5048	H8416	H6666

धरती पौधे उगाती है। लोग बगीचों में बीज डालते हैं और वह बगीचा उन बीजों को उगाता है। वैसे ही यहोवा नेकी को उगायेगा। इस तरह मेरा स्वामी सभी जातियों के बीच स्तुति को बढ़ायेगा।

Chapter 62

1 לְמַעַן צִיּוֹן לֹא אֶחֱשֶׁה וּלְמַעַן יְרוּשָׁלִַם לֹא אֶשְׁקוֹט עַד־ תֵּצֵא כַנֹּגַהּ
के-लिए सिय्योन नहीं चुप-रहूँगा और-के-लिए यरूशलेम नहीं शांत-रहूँगा जब-तक निकले ज्योति-की-तरह
H4616 H6726 H3808 H2814 H4616 H3389 H3808 H8252 H5704 H3318 H5051

יִבְעָר׃ כְּלַפִּיד וִישׁוּעָתָהּ תִּצְדָּקָהּ
जले मशाल-की-तरह और-उद्धार-उसका धार्मिकता-उसकी
H3940 H3444 H6664

मुझको सिय्योन से प्रेम है अत: मैं उसके लिये बोलता रहूँगा। मुझको यरूशलेम से प्रेम है अत: मैं चुप न होऊँगा। मैं उस समय तक बोलता रहूँगा जब तक नेकी चमकती हुई ज्योति सी नहीं चमकेगी। मैं उस समय तक बोलता रहूँगा जब तक उद्धार आग की लपट सा भव्य बन कर नहीं धधकेगा।

2 וְרָאוּ גּוֹיִם צִדְקֶךָ וְכָל־ מְלָכִים כְּבוֹדֶךָ וְקָרָא לְךָ שֵׁם חָדָשׁ
और-देखेंगी जातियाँ और-सब राजा महिमा-तेरी और-बुलाया-जाएगा तुझे नाम नया
H7200 H3605 H4428 H3519 H7121 H8034 H2319

יְקֻבֵּנּוּ׃ יְהוָה פִּי אֲשֶׁר
ठहराएगा यहोवा-का मुँह जो
H3068 H6310

फिर सभी देश तेरी नेकी को देखेंगे। तेरे सम्मान को सब राजा देखेंगे। तभी तू एक नया नाम पायेगा। स्वयं यहोवा तुम लोगों के लिये वह नया नाम पायेगा।

3 וְהָיִיתְ עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת בְּיַד־ יְהוָה וּצְנוּף (וּצְנִיף) מְלוּכָה בְּכַף־ אֱלֹהָיִךְ׃
और-होगी मुकुट सुन्दरता-का हाथ-में यहोवा-के और-पगड़ी राजकीय हथेली-में एलोहीम-तेरे-की
H1961 H5850 H8597 H3027 H3068 H6801 H6797 H4410 H3709 H0430

4 לֹא־ יֵאָמֵר עוֹד לָךְ עֲזוּבָה וּלְאַרְצֵךְ לֹא־ יֵאָמֵר עוֹד שְׁמָמָה כִּי
नहीं कहा-जाएगा फिर तुझे त्यागी-हुई और-भूमि-तेरी-को नहीं कहा-जाएगा फिर उजाड़ क्योंकि
H3808 H0559 H5750 H0776 H3808 H0559 H5750 H8074 H3588

חֶפְצִי־ בָהּ וּלְאַרְצֵךְ בְּעוּלָה תִּהְיֶה כִּי־ חָפֵץ יְהוָה בָּךְ וְאַרְצֵךְ
मेरी-खुशी उस-में और-भूमि-तेरी विवाहित क्योंकि प्रसन्न-है यहोवा तुझ-में और-भूमि-तेरी
H2657 H2657 H0776 H1166 H3588 H2654 H3068 H0776

תִּבָּעֵל׃ יִקָּרֵא לָךְ
विवाहित-होगी बुलाया-जाएगा तुझे
H1166 H7121

फिर तुम कभी ऐसे जन नहीं कहलाओगे, ‘परमेश्वर के त्यागे हुए लोग।’ तुम्हारी धरती कभी ऐसी धरती नहीं कहलायेगी जिसे ‘परमेश्वर ने उजाड़ा।’ तुम लोग ‘परमेश्वर के प्रिय जन’ कहलाओगे। तुम्हारी धरती ‘परमेश्वर की दुल्हिन’ कहलायेगी। क्यों क्योंकि यहोवा तुमसे प्रेम करता है और तुम्हारी धरती उसकी हो जायेगी।

5 כִּי־ יִבְעַל בָּחוּר לִבְתוּלָה יִבְעָלוּךְ בָּנַיִךְ וּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל־ כַּלָּה
क्योंकि विवाह-करता-है जवान कुंवारी-से विवाह-करेंगे-तुझसे पुत्र-तेरे और-आनन्द दूल्हा-का दुल्हन-पर
H3588 H1166 H0970 H1330 H1166 H1121 H4885 H2860 H5921 H3618

אֱלֹהָיִךְ׃ עָלַיִךְ יָשִׂישׂ
एलोहीम-तेरा तुझ-पर आनन्दित-होगा
H0430 H7797

जैसे एक युवक कुँवारी को ब्याहता है। वैसे ही तेरे पुत्र तुझे ब्याह लेंगे। और जैसे दुल्हा अपनी दल्हिन के संग आनन्दित होता है वैसे ही तुम्हारा परमेश्वर तुम्हारे संग प्रसन्न होगा।

6 עַל־ חוֹמֹתַיִךְ יְרוּשָׁלִַם הִפְקַדְתִּי שֹׁמְרִים כָּל־ הַיּוֹם וְכָל־ הַלָּיְלָה תָּמִיד
पर दीवारों-तेरी यरूशलेम नियुक्त-किया-है-मैंने पहरेदार सारे दिन-को और-सारी रात-को लगातार
H5921 H2346 H3389 H6485 H8104 H3605 H3117 H3605 H3915 H8548

לָכֶם׃ דֳּמִי אַל־ יְהוָה אֶת־ הַמַּזְכִּרִים יְחִשָּׁו לֹא
तुम-को चुप्पी मत यहोवा को स्मरण-करने-वाले वे-चुप-रहेंगे नहीं
H1824 H0408 H3068 H0853 H2142 H2814 H3808

यरूशलेम की चारदीवारी मैंने रखवाले (नबी) बैठा दिये हैं कि उसका ध्यान रखें। ये रखवाले मूक नहीं रहेंगे। यह रखवाले यहोवा को तुम्हारी जरूरतों की याद दिलाते हैं। हे रखवालों, तुम्हें चुप नहीं होना चाहिये। तुमको यहोवा से प्रार्थना करना बन्द नहीं करना चाहिये। तुमको सदा उसकी प्रार्थना करते ही रहना चाहिये।

וְאַל־	תְּהִלָּה	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֵת־	יָשִׂים	וְעַד־	יְכוֹנֵן	עַד־	לָוֹ	דֳּמִי	תִּתְּנוּ	7
और–मत	स्तुति	यरूशलेम	को	बनाए	और–जब–तक	स्थापित–करे	जब–तक	उसे	चुप्पी	दो	
H0408	H8416	H3389	H0853		H5704		H5704		H1824	H5414	

בָּאָרֶץ׃	
पृथ्वी–पर	
H0776	

जब तक वह फिर से यरूशलेम का निर्माण न कर दे, तब तक तुम उसकी प्रार्थना करते रहो। यरूशलेम एक ऐसा नगर है जिसका धरती के सभी लोग यश गायेंगे।

עוֹד	דְּגָנֵךְ	אֶת־	אִתֵּן	אִם־	עֻזּוֹ	וּבִזְרוֹעַ	בִּימִינוֹ	יְהוָה	נִשְׁבַּע	8
फिर	अन्न–तेरा	को	दूँगा	यदि	शक्ति–अपनी	और–भुजा–से	दाहिने–हाथ–अपने–से	यहोवा–ने	शपथ–खाई–है	
H5750	H1715	H0853	H5414		H5797	H2220	H3225	H3068	H7650	

בּוֹ׃	יָגַעַתְּ	אֲשֶׁר	תִּירוֹשֵׁךְ	נֵכָר	בְּנֵי־	יִשְׁתּוּ	וְאִם־	לְאֹיְבַיִךְ	מַאֲכָל
उसमें	परिश्रम–किया–है–तूने	जिसके–लिए	दाखरस–तेरा	परदेशी–के	पुत्र	पिएँ	और–यदि	शत्रुओं–तेरे–को	भोजन
	H3021		H8492	H5236		H8354		H0341	H3978

यहोवा ने स्वयं अपनी शक्ति को प्रमाण बनाते हुए वाचा की और यहोवा अपनी शक्ति के प्रयोग से ही उस वाचा को पालेगा। यहोवा ने कहा था, "मैं तुम्हें वचन देता हूँ कि मैं तुम्हारे भोजन को कभी तुम्हारे शत्रु को न दूँगा। मैं तुम्हें वचन देता हूँ कि तुम्हारी बनायी दाखमधु तुम्हारा शत्रु कभी नहीं ले पायेगा।

יִשְׁתָּהוּ	וּמְקַבְּצָיו	יְהוָה	אֶת־	וְהַלְלוּ	יֹאכְלֶהוּ	מְאַסְפָיו	כִּי	9
पिएँगे–उसे	और–इकट्ठा–करने–वाले–उसके	यहोवा	को	और–स्तुति–करेंगे	खाएँगे–उसे	इकट्ठा–करने–वाले–उसके	क्योंकि	
H8354	H6908	H3068	H0853		H0398	H0622		

ס	קָדְשִׁי׃	בְּחַצְרוֹת	
	पवित्रता–मेरी–के	आँगनों–में	
	H6944		

जो व्यक्ति खाना जुटाता है, वही उसे खायेगा और वह व्यक्ति यहोवा के गुण गायेगा। वह व्यक्ति जो अंगूर बीनता है, वही उन अंगूरों की बनी दाखमधु पियेगा। मेरी पवित्र धरती पर ऐसी बातें हुआ करेंगी।"

מֵאֶבֶן	סַקְּלוּ	הַמְסִלָּה	סֹלּוּ	סֹלּוּ	הָעָם	דֶּרֶךְ	פַּנּוּ	בַּשְּׁעָרִים	עִבְרוּ	עִבְרוּ	10
पत्थर–से	हटाओ	राजमार्ग	बनाओ	बनाओ	लोगों–का	मार्ग	तैयार–करो	फाटकों–में–से	गुजरो	गुजरो	
H0068	H5619	H4546	H5549	H5549		H1870	H6437	H8179			

הָרִימוּ	נֵס	עַל־	הָעַמִּים׃
उठाओ	झण्डा	लोगों–पर	जातियों–के
	H5251		

द्वार से होते हुए आओ! लोगों के लिये राहें साफ करो! मार्ग को तैयार करो! राह पर के पत्थर हटा दो! लोगों के लिये संकेत के रूप में झण्डा उठा दो!

בָּא	יְשׁוּעֲךְ	הִנֵּה	צִיּוֹן	לְבַת־	אִמְרוּ	הָאָרֶץ	קְצֵה	אֶל־	הִשְׁמִיעַ	יְהוָה	הִנֵּה	11
आता–है	उद्धार–तेरा	देखो	सिय्योन–की	बेटी–को	कहो	पृथ्वी–के	छोर	तक	सुनाया–है	यहोवा–ने	देखो	
H0935	H3468	H2009	H6726	H1323	H0559	H0776		H0413	H8085	H3068	H2009	

לְפָנָיו׃	וּפְעֻלָּתוֹ	אִתּוֹ	שְׂכָרוֹ	הִנֵּה	
उसके–आगे	और–काम–उसका	उसके–साथ	प्रतिफल–उसका	देखो	
H6440	H6468	H0854	H7939	H2009	

यहोवा सभी दूर देशों के लिये बोल रहा है: "सिय्योन के लोगों से कह दो: देखो, तुम्हारा उद्धारकर्ता आ रहा है। वह तुम्हारा प्रतिफल ला रहा है। वह अपने साथ तुम्हारे लिये प्रतिफल ला रहा है।"

עִיר	דְּרוּשָׁה	יִקָּרֵא	וְלָךְ	יְהוָה	נְאוּלֵי	הַקֹּדֶשׁ	עַם־	לָהֶם	וְקָרְאוּ		12
नगर	खोजी-हुई	बुलाया-जाएगा	और-तुझे	यहोवा-के	छुड़ाए-हुए	पवित्रता-के	लोग	उन-को	और-बुलाएँगे		
H1875		H7121		H3068		H6944		H1992	H7121		

ס	נֶעֱזָבָה׃	לֹא	
	छोड़ी-गई	नहीं	
		H3808	

उसके लोग कहलायेंगे: “पवित्र जन,” “यहोवा के उद्धार पाये लोग।” यरूशलेम कहलायेगा: “वह नगर जिसको यहोवा चाहता है,” “वह नगर जिसके साथ परमेश्वर है।”

Chapter 63

צֹעֶה	בִּלְבוּשׁוֹ	הָדוּר	זֶה	מִבָּצְרָה	בְּגָדִים	חֲמֻץ	מֵאֱדוֹם	בָּא	וְזֶה	מִי־	1
चलता-हुआ	पोशाक-अपनी-में	शोभायमान	यह	बासराह-से	वस्त्र	रंगे-हुए	एदोम-से	आता-है	यह	कौन	
H6808	H3830	H1921	H2088	H1224			H0123	H0935	H2088	H4310	

לְהוֹשִׁיעַ׃	רַב	בְּצִדָקָה	מְדַבֵּר	אֲנִי	כֹּחוֹ	בְּרֹב	
बचाने-को	शक्तिशाली	धार्मिकता-में	बोलता-हूँ	मैं	शक्ति-अपनी	बहुताई-में	
H3467		H6666	H1696	H0589		H7230	

यह कौन है जो एदोम से आ रहा है, यह बोस्रा की नगरी से लाल धब्बों से युक्त कपड़े पहने आ रहा है। वह अपने वस्त्रों में अति भव्य दिखता है। वह लम्बे डग बढ़ाता हुआ अपनी महाशक्ति के साथ आ रहा है। और मैं सच्चाई से बोलता हूँ।

בְּגַת׃	כִּדֵרֵךְ	וּבְגָדֶיךָ	לִלְבוּשֶׁךָ	אָדֹם	מַדּוּעַ	2
कोल्हू-में	रौंदने-वाले-की-तरह	और-वस्त्र-तेरे	पोशाक-तेरी-को	लाल	क्यों	
H1660	H1869		H3830		H4069	

“तू ऐसे वस्त्र जो लाल धब्बों से युक्त हैं? क्यों पहनता है तेरे वस्त्र ऐसे लाल क्यों हैं जैसे उस व्यक्ति के जो अंगूर से दाखमधु बनाता है”

										3
בְּאַפִּי	וְאֲדַרְכֵם	אִתִּי	אִישׁ	אֵין־	וּמֵעַמִּים	לְבַדִּי	דָּרַכְתִּי	וּפוּרָה		
क्रोध-अपने-में	और-रौंदा-मैंने-उन-को	मेरे-साथ	मनुष्य	नहीं	और-लोगों-में-से	अकेले	रौंदा-है-मैंने	कोल्हू		
H0639	H1869	H0854	H0376	H0369		H0905	H1869	H6333		

מַלְבּוּשָׁי	וְכָל־	בְּגָדַי	עַל־	נִצְחָם	וְיֵז	בַּחֲמָתִי	וְאֲרַמְסֵם	
पोशाक-मेरी	और-सब	वस्त्र-मेरे	पर	रक्त-उनका	और-छिटका	जलजलाहट-अपनी-में	और-कुचला-मैंने-उन-को	
H4403	H3605			H5332		H2534	H7429	

אֶגְאָלְתִי׃	
अशुद्ध-किया-मैंने	
H1351	

वह उत्तर देता है, “दाखमधु के कुंडे में मैंने अकेले ही दाख रौंदी। किसी ने भी मुझको सहायता नहीं दी। मैं क्रोधित था और मैंने लोगों को रौंदा जैसे अंगूर दाखमधु बनाने के लिये रौंदे जाते हैं। रस छिटकर मेरे वस्त्रों में लगा।

בָּאָה׃	גְּאוּלָי	וּשְׁנַת	בְּלִבִּי	נָקָם	יוֹם	כִּי	4
आया-है	छुटकारे-मेरे-का	और-वर्ष	हृदय-मेरे-में	बदला-का	दिन	क्योंकि	
H0935		H8141		H5359	H3117		

मैंने राष्ट्रों को दण्ड देने के लिये एक समय चुना। मेरा वह समय आ गया कि मैं अपने लोगों को बचाऊँ और उनकी रक्षा करूँ।

									5
לִי	וַתּוֹשַׁע	סוֹמֵךְ	וְאֵין	וְאֶשְׁתּוֹמֵם	עֹזֵר	וְאֵין	וְאַבִּיטָה		
मुझे	और-बचाया	सहारा-देने-वाला	और-नहीं-था	और-विस्मित-हुआ-मैं	सहायक	और-नहीं-था	और-देखा-मैंने		
	H3467	H5564	H0369	H8074	H5826	H0369	H5027		

סָמְכָתְנִי׃	הִיא	וַחֲמָתִי	זְרֹעִי	
सहारा-दिया-मुझे	वह	और-जलजलाहट-मेरी	भुजा-मेरी-ने	
H5564	H1931	H2534	H2220	

मैं चकित हुआ कि किसी भी व्यक्ति ने मेरा समर्थन नहीं किया। इसलिये मैंने अपनी शक्ति का प्रयोग अपने लोगों को बचाने के लिये किया। स्वयं मेरे अपने क्रोध ने ही मेरा समर्थन किया।

6

וְאוֹרִיד	בַּחֲמָתִי	וַאֲשַׁכְּרֵם	בְּאַפִּי	עַמִּים	וְאָבוּס
और-उतारा-मैंने	जलजलाहट-अपनी-में	और-मतवाला-बनाया-मैंने-उन-को	क्रोध-अपने-में	लोगों-को	और-कुचला-मैंने
H3381	H2534	H7937	H0639		H0947

	ס	נִצְחָם׃	לָאָרֶץ
		रक्त-उनका	भूमि-पर
		H5332	H0776

जब मैं क्रोधित था, मैंने लोगों को रौंद दिया था। जब मैं क्रोध में पागल था, मैंने उनको दण्ड दिया। मैंने उनका लहू धरती पर उंडेल दिया।"

7

יְהוָה	גְּמָלָנוּ	אֲשֶׁר־	כֹּל	כְּעַל	יְהוָה	תְּהִלֹּת	אַזְכִּיר	וְיְהוָה	חַסְדֵי
यहोवा-ने	किया-है-हमारे-लिए	जो	सब	के-अनुसार	यहोवा-की	स्तुति	स्मरण-करूँगा-मैं	यहोवा-की	कृपा
H3068	H1580		H3605		H3068	H8416	H2142	H3068	

וּכְרֹב	כְּרַחֲמָיו	גְּמָלָם	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	טוּב	וְרַב־	
और-बहुताई-के-अनुसार	दया-अपनी-के-अनुसार	किया-है-उनके-लिए	जो	इस्राएल-के	घराने-के-लिए	भलाई	और-बहुत	
H7230		H1580		H3478		H2898		

חַסְדָּיו׃
कृपा-अपनी

यह मैं याद रखूँगा कि यहोवा दयालु है और मैं यहोवा की स्तुति करना याद रखूँगा। यहोवा ने इस्राएल के घराने को बहुत सी वस्तुएँ प्रदान की। यहोवा हमारे प्रति बहुत ही कृपालु रहा। यहोवा ने हमारे प्रति दया दिखाई।

8

לְמוֹשִׁיעַ׃	לָהֶם	וַיְהִי	יְשַׁקְּרוּ	לֹא	בָּנִים	הֵמָּה	עַמִּי	אַךְ־	וַיֹּאמֶר
उद्धारकर्ता	उनके-लिए	और-हुआ	झूठ-बोलेंगे	नहीं	पुत्र	वे	प्रजा-मेरी	निश्चय-ही	और-कहा-उसने
H3467	H1992	H1961	H8266	H3808		H1992		H0389	H0559

यहोवा ने कहा था "ये मेरे लोग हैं। ये बच्चें कभी झूठ नहीं कहते हैं" इसलिये यहोवा ने उन लोगों को बचा लिया।

9

בְּאַהֲבָתוֹ	הוֹשִׁיעָם	פָּנָיו	וּמַלְאַךְ	צָר	)לוֹ(	]לא[	וְצָרָתָם	בְּכָל־	
प्रेम-अपने-में	बचाया-उन-को	मुख-अपने-का	और-दूत	कष्ट-था	उसे		कष्ट-उनके	सब-में	
H0160	H3467	H6440	H4397			H3808		H3605	

עוֹלָם׃	יְמֵי	כָּל־	וַיְנַשְּׂאֵם	וַיְנַטְּלֵם	גְּאָלָם	הוּא	וּבְחֶמְלָתוֹ
पुराने-के	दिनों	सब	और-उठा-लिया-उन-को	और-उठाया-उन-को	छुड़ाया-उन-को	वह	और-दया-अपनी-में
H5769	H3117	H3605	H5375	H5190		H1931	H2551

उनको उनके सब संकटो से किसी भी स्वर्गदूत ने नहीं बचाया था। उसने स्वयं ही अपने प्रेम और अपनी दया से उनको छुटकारा दिलाया था।

10

הוּא	לְאוֹיֵב	לָהֶם	וַיֵּהָפֵךְ	קָדְשׁוֹ	רוּחַ	אֶת־	וְעִצְּבוּ	מָרוּ	וְהֵמָּה
वह	शत्रु-में	उनके-लिए	और-बदल-गया	पवित्रता-अपनी-की	रूख	को	और-दुखी-किया	विद्रोही-हुए	और-वे
H1931	H0341		H2015	H6944	H7307	H0853		H4784	H1992

	נִלְחַם־
	लड़ा

בָּם׃	
उन-से	

किन्तु वे लोग यहोवा से मुख मोड़ चले। उन्होंने उसकी पवित्र आत्मा को बहुत दु:खी किया। सो यहोवा उनका शत्रु बन गया। यहोवा ने उन लोगों के विरोध में युद्ध किया।

11

רֹעֵי	אֶת	מִיָּם	הַמַּעֲלֵם	וַאַיֵּה	עַמּוֹ	מֹשֶׁה	עוֹלָם	יְמֵי־	וַיִּזְכֹּר
चरवाहा	साथ	समुद्र-से	उठाने-वाला-उन-को	कहाँ	प्रजा-अपनी	मूसा	पुराने-के	दिनों	और-याद-किया-उसने
	H0854	H3220	H5927	H0346		H4872	H5769	H3117	H2142

קָדְשׁוֹ׃	רוּחַ	אֶת־	בְּקִרְבּוֹ	הַשָּׂם	אַיֵּה	צֹאנוֹ
पवित्रता-अपनी-की	रूख	को	बीच-उनके-में	रखने-वाला	कहाँ	भेड़-अपनी-का
H6944	H7307	H0853	H7130		H0346	H6629

किन्तु यहोवा अब भी पहले का समय याद करता है। यहोवा मूसा के और उसके लोगों को याद करता हैं। यहोवा वही था जो लोगों को सागर के बीच से निकाल कर लाया। यहोवा ने अपनी भेंड़ों (लोगों) की अगुवाई के लिये अपने चरवाहों (नबियों) का प्रयोग किया। किन्तु अब वह यहोवा कहाँ है जिसने अपनी आत्मा को मूसा में रख दिया था

לַעֲשׂוֹת	מִפְּנֵיהֶם	מַיִם	בֹּקֵעַ	תִּפְאַרְתּוֹ	זְרוֹעַ	מֹשֶׁה	לִימִין	מוֹלִיךְ	12
बनाने-को	उनके-सामने-से	जल	चीरने-वाला	महिमा-अपनी-का	भुजा	मूसा-की	दाहिनी-ओर	चलाने-वाला	
	H6440	H4325	H1234	H8597	H2220	H4872	H3225	H3212	

עוֹלָם׃	שֵׁם	לוֹ
शाश्वत	नाम	अपने-लिए
H5769	H8034	

यहोवा ने अपने दाहिने हाथ से मूसा की अगुवाई की। यहोवा ने अपनी अद्भुत शक्ति से मूसा को राह दिखाई। यहोवा ने जल को चीर दिया था। जिससे लोग सागर को पैदल पार कर सके थे। इस अद्भुत कार्य को करके यहोवा ने अपना नाम प्रसिद्ध किया था

יִכָּשֵׁלוּ׃	לֹא	בַּמִּדְבָּר	כַּסּוּס	בַּתְּהֹמוֹת	מוֹלִיכָם	13
ठोकर-खाएँगे	नहीं	जंगल-में	घोड़े-की-तरह	गहराइयों-में	चलाने-वाला-उन-को	
H3782	H3808			H8415	H3212	

यहोवा ने लोगों को राह दिखाई। वे लोग गहरे सागर के बीच से बिना गिरे ही पार हो गये थे। वे ऐसे चले थे जैसे मरूस्थल के बीच से घोड़ा चला जाता है।

עַמְּךָ	נָהַגְתָּ	כֵּן	תְּנִיחֵנוּ	יְהוָה	רוּחַ	תֵּרֵד	בַּבִּקְעָה	כַּבְּהֵמָה	14
प्रजा-अपनी-को	चलाया-तूने	ऐसे	विश्राम-देती-है-उसे	यहोवा-की	रूख	उतरती-है	घाटी-में	पशु-की-तरह	
			H5117	H3068	H7307	H3381	H1237	H0929	

תִּפְאָרֶת׃	שֵׁם	לְךָ	לַעֲשׂוֹת
महिमा-का	नाम	अपने-लिए	बनाने-को
H8597	H8034		

जैसे मवेशी घाटियों से उतरते और विश्राम का ठौर पाते हैं वैसे ही यहोवा के प्राण ने हमें विश्राम की जगह दी है। हे यहोवा, इस ढंग से तूने अपने लोगों को राह दिखाई और तूने अपना नाम अद्भुत कर दिया।

וּגְבוּרֹתֶךָ	קִנְאָתְךָ	אַיֵּה	וְתִפְאַרְתֶּךָ	קָדְשְׁךָ	מְזְבֶל	וּרְאֵה	מִשְּׁמַיִם	הַבֶּט	15
और-शक्ति-तेरी	जलन-तेरा	कहाँ	और-महिमा-अपनी-के	पवित्रता-अपनी-के	निवास-से	और-देख	स्वर्ग-से	देख	
H1369	H7068	H0346	H8597	H6944	H2073	H7200	H8064	H5027	

הִתְאַפָּקוּ׃	אֵלַי	וְרַחֲמֶיךָ	מֵעֶיךָ	הֲמוֹן
रोकी-हुई-है	मुझ-से	और-दया-तेरी	अंतड़ियों-तेरी-की	गड़बड़
H0662	H0413		H4578	

हे यहोवा, तू आकाश से नीचे देख। उन बातों को देख जो घट रही हैं! तू हमें अपने महान पवित्र घर से जो आकाश मैं है, नीचे देख। तेरा सुदृढ़ प्रेम हमारे लिये कहाँ है तेरे शक्तिशाली कार्य कहाँ है तेरे हृदय का प्रेम कहाँ है मेरे लिये तेरी कृपा कहाँ है तूने अपना करूण प्रेम मुझसे कहाँ छिपा रखा है

אַתָּה	יַכִּירֵנוּ	לֹא	וְיִשְׂרָאֵל	יְדָעֻנוּ	לֹא	אַבְרָהָם	כִּי	אָבִינוּ	אַתָּה	כִּי־	16
तू	पहचानता-हमें	नहीं	और-इस्राएल	जानता-हमें	नहीं	अब्राहाम	क्योंकि	पिता-हमारा	तू	क्योंकि	
		H3808	H3478	H3045	H3808	H0085		H0001			

שְׁמֶךָ׃	מֵעוֹלָם	גֹּאֲלֵנוּ	אָבִינוּ	יְהוָה
नाम-तेरा	सदा-से	छुड़ाने-वाला-हमारा	पिता-हमारा	यहोवा
H8034	H5769		H0001	H3068

देख, तू ही हमारा पिता है! इब्राहीम को यह पता नहीं है कि हम उसकी सन्तानें हैं। इस्राएल (याकूब) हमको पहचानता नहीं है। यहोवा तू ही हमारा पिता है। तू वही यहोवा है जिसने हमको सदा बचाया है।

לָמָּה	תַּתְעֵנוּ	יְהוָה	מִדְּרָכֶיךָ	תַּקְשִׁיחַ	לִבֵּנוּ	מִיִּרְאָתֶךָ	שׁוּב	לְמַעַן	17
क्यों	भटकाता-है-तू-हमें	यहोवा	मार्गों-अपने-से	कठोर-करता-है-तू	हृदय-हमारे-को	भय-अपने-से	लौट	के-लिए	
H4100	H8582	H3068	H1870	H7188		H3374	H7725	H4616	

נַחֲלָתֶךָ׃	שִׁבְטֵי	עֲבָדֶיךָ
विरासत-अपनी-के	गोत्र	दासों-अपने
H5159	H7626	H5650

हे यहोवा, तू हमको अपने से दूर क्यों ढकेल रहा है तू हमारे लिये अपना अनुसरण करने को क्यों कठिन बनाता है यहोवा तू हमारे पास लौट आ। हम तो तेरे दास हैं। हमारे पास आ और हमको सहारा दे। हमारे परिवार तेरे हैं।

18 לַמְצָעָר | יְרֵשׁוּ | עַם־ | קָדְשֶׁךָ | צָרֵינוּ | בּוֹסְסוּ | מִקְדָּשֶׁךָ׃
थोड़े-समय-के-लिए | अधिकार-किया | प्रजा-ने | पवित्रता-तेरी-के | शत्रुओं-हमारे-ने | रौंदा-है | पवित्र-स्थान-तेरे-को
H4705 | H3423 | | H6944 | | H0947 | H4720

थोड़े समय के लिये हमारे शत्रुओं ने तेरे पवित्र लोगों पर कब्जा कर लिया था। हमारे शत्रुओं ने तेरे मन्दिर को कुचल दिया था।

19 הָיִינוּ | מֵעוֹלָם | לֹא־ | מָשַׁלְתָּ | בָּם | לֹא־ | נִקְרָא | שִׁמְךָ
हुए-हैं-हम | सदा-से | नहीं | शासन-किया-तूने | उन-पर | नहीं | बुलाया-गया | नाम-तेरा-उन-पर
H1961 | H5769 | H3808 | H4910 | | H3808 | H7121 | H8034

कुछ लोग तेरा अनुसरण नहीं करते हैं। वे तेरे नाम को धारण नहीं करते हैं। जैसे वे लोग हम भी वैसे हुआ करते थे।

Chapter 64

1 עֲלֵיהֶם | לוּא־ | קָרַעְתָּ | שָׁמַיִם | יָרַדְתָּ | מִפָּנֶיךָ | הָרִים | נָזֹלוּ׃
उन-पर | काश | फाड़ता-तू | स्वर्ग | उतरता-तू | सामने-तेरे-से | पहाड़ | बहते
H3863 | H7167 | H8064 | H3381 | H6440 | H2022

यदि तू आकाश चीर कर धरती पर नीचे उतर आये तो सब कुछ ही बदल जाये। तेरे सामने पर्वत पिघल जाये।

2 כְּקָדַח | אֵשׁ | מַיִם | תִּבְעֶה־ | אֵשׁ | לְהוֹדִיעַ | שִׁמְךָ | לְצָרֶיךָ
जलने-की-तरह | आग | जल | उबलती-है | आग | जताने-को | नाम-अपना | शत्रुओं-तेरे-को
H6919 | H0784 | H4325 | H1158 | H0784 | H3045 | H8034

מִפָּנֶיךָ | גּוֹיִם | יִרְגָּזוּ׃
सामने-तेरे-से | जातियाँ | काँपें
H6440 | | H7264

पहाड़ों में लपेट उठेंगी। वे ऐसे जलेंगे जैसे झाड़ियाँ जलती हैं। पहाड़ ऐसे उबलेंगे जैसे उबलता पानी आग पर रखा गया हो। तब तेरे शत्रु तेरे बारे में समझेंगे। जब सभी जातियाँ तुझको देखेंगी तब वे भय से थर—थर काँपेंगी।

3 בַּעֲשׂוֹתְךָ | נוֹרָאוֹת | לֹא | נְקַוֶּה | יָרַדְתָּ | מִפָּנֶיךָ | הָרִים | נָזֹלוּ׃
करते-समय-तूने | भयानक-काम | नहीं | आशा-करते-थे-हम | उतरा-तू | सामने-तेरे-से | पहाड़ | बहे
H3372 | H3808 | | H3381 | H6440 | H2022

किन्तु हम सचमुच नहीं चाहते हैं कि तू ऐसे कामों को करे कि तेरे सामने पहाड़ पिघल जायें।

4 וּמֵעוֹלָם | לֹא־ | שָׁמְעוּ | לֹא | הֶאֱזִינוּ | עַיִן | רָאָתָה | לֹא־ | אֱלֹהִים | זוּלָתְךָ | יַעֲשֶׂה
और-सदा-से | नहीं | सुना-है | नहीं | कान-लगाया-है | आँख | देखी-है | नहीं | एलोहीम | तेरे-सिवा | करता-है
H5769 | H3808 | H8085 | H3808 | H0238 | | H7200 | H3808 | H0430 | H2108

לִמְחַכֵּה־ | לוֹ׃
प्रतीक्षा-करने-वाले-के-लिए | उसकी
H2442

सचमुच तेरे ही लोगों ने तेरी कभी नहीं सुनी। जो कुछ भी तूने बात कही सचमुच तेरे ही लोगों ने उन्हें कभी नहीं सुना। तेरे जैसा परमेश्वर किसी ने भी नहीं देखा। कोई भी अन्य परमेश्वर नहीं, बस केवल तू है। यदि लोग धीरज धर कर तेरे सहारे की बाट जोहते रहें, तो तू उनके लिये बड़े काम कर देगा।

5 אַתָּה | הֵן־ | יִזְכְּרוּךָ | בִּדְרָכֶיךָ | צֶדֶק | וְעֹשֵׂה | שָׂשׂ | אֶת־ | פָּגַעְתָּ
तू | देख | याद-करते-हैं-तुझे | मार्गों-अपने-में | धार्मिकता | और-करने-वाले | आनन्दित-होने-वाले | को | मिला-तू
H2005 | H2142 | H1870 | H6664 | | H7797 | H0853 | H6293

וְנִוָּשֵׁעַ׃ | עוֹלָם | בָּהֶם | וַנֶּחֱטָא | קָצַפְתָּ
और-बचाए-जाएँगे-हम | सदा | उन-में | और-पाप-किया-हमने | क्रोधित-था
H3467 | H5769 | | H2398 | H7107

जिनको अच्छे काम करने में रस आता है, तू उन लोगों के साथ है। वे लोग तेरे जीवन की रीति को याद करते हैं। पर देखो, बीते दिनों में हमने तेरे विरूद्ध पाप किये हैं। इसलिये तू हमसे क्रोधित हो गया था। अब भला कैसे हमारी रक्षा होगी

וַנִּבֹּל	צִדְקֹתֵינוּ	כָּל־	עֶדִים	וּכְבֶגֶד	כֻּלָּנוּ	כַּטָּמֵא	וַנְּהִי			6
और-मुरझाए-हैं-हम	धार्मिकता-हमारी	सब	मैले	और-वस्त्र-की-तरह	हम-सब	अशुद्ध-की-तरह	और-हुए-हैं-हम			
	H6666	H3605	H5708		H3605	H2931	H1961			

יִשָּׂאֵנוּ׃	כָּרוּחַ	וַעֲוֹנֵנוּ	כֻּלָּנוּ	כָּעָלֶה
उड़ा-ले-गये-हमें	हवा-की-तरह	और-अधर्म-हमारे	हम-सब	पत्ते-की-तरह
H5375	H7307	H5771	H3605	H5929

हम सभी पाप से मैले हैं। हमारी सब नेकी पुराने गन्दे कपड़ों सी है। हम सूखे मुरझाये पत्तों से हैं। हमारे पापों ने हमें आँधी सा उड़ाया है।

מִמֶּנּוּ	פָּנֶיךָ	הִסְתָּרְתָּ	כִּי־	בָּךְ	לְהַחֲזִיק	מִתְעוֹרֵר	בְּשִׁמְךָ	קוֹרֵא	וְאֵין־	7
हमसे	मुख-अपना	छिपाया-है-तूने	क्योंकि	तुझे	पकड़ने-को	जागने-वाला	नाम-तेरे-से	पुकारने-वाला	और-नहीं-है	
	H6440	H5641			H2388	H5782	H8034	H7121	H0369	

עֲוֹנֵנוּ׃	בְיַד־	וַתְּמוגְגֵנוּ
अधर्म-हमारे-के	हाथ-में	और-गलाया-है-तूने-हमें
H5771	H3027	H4127

हम तेरी उपासना नहीं करते हैं। हम को तेरे नाम में विश्वास नहीं है। हम में से कोई तेरा अनुसरण करने को उत्साही नहीं है। इसलिये तूने हमसे मुख मोड़ लिया है। क्योंकि हम पाप से भरे हैं इसलिये तेरे सामने हम असमर्थ हैं।

כֻּלָּנוּ׃	יָדֶךָ	וּמַעֲשֵׂה	יֹצְרֵנוּ	וְאַתָּה	חֹמֶר	אֲנַחְנוּ	אָתָּה	אָבִינוּ	יְהוָה	וְעַתָּה	8
हम-सब	हाथ-तेरे-का	और-काम	कुम्हार-हमारा	और-तू	मिट्टी	हम	तू	पिता-हमारा	यहोवा	और-अब	
H3605	H3027	H4639	H3335			H0587		H0001	H3068	H6258	

किन्तु यहोवा, तू हमारा पिता है। हम मिट्टी के लौंदे हैं और तू कुम्हार है। तेरे ही हाथों ने हम सबको रचा है।

נָא	הַבֶּט־	הֵן	עָוֹן	תִּזְכֹּר	לָעַד	וְאַל־	מְאֹד	עַד־	יְהוָה	תִּקְצֹף	אַל־	9
कृपया	देख	देख	अधर्म	याद-कर	सदा-के-लिए	और-मत	बहुत	तक	यहोवा	क्रोधित-हो	मत	
H4994	H5027	H2005	H5771	H2142	H5703	H0408	H3966	H5704	H3068	H7107	H0408	

כֻּלָּנוּ׃	עַמֶּךָ
हम-सब	प्रजा-तेरी
H3605	

हे यहोवा, तू हमसे कुपित मत बना रह! तू हमारे पापों को सदा ही याद मत रख! कृपा करके तू हमारी ओर देख! हम तेरे ही लोग हैं।

שְׁמָמָה׃	יְרוּשָׁלִַם	הָיְתָה	מִדְבָּר	צִיּוֹן	מִדְבָּר	הָיוּ	קָדְשְׁךָ	עָרֵי	10
उजाड़	यरूशलेम	हुई-है	जंगल	सिय्योन	जंगल	हुए-हैं	पवित्रता-तेरी-के	नगर	
	H3389	H1961		H6726		H1961	H6944		

तेरी पवित्र नगरियाँ उजड़ी हुई हैं। आज वे नगरियाँ ऐसी हो गई हैं जैसे रेगिस्तान हों। सिय्योन रेगिस्तान हो गया है! यरूशलेम ढह गया है!

לִשְׂרֵפַת	הָיָה	אֲבֹתֵינוּ	הֻלְלוּךָ	אֲשֶׁר	וְתִפְאַרְתֵּנוּ	קָדְשֵׁנוּ	בֵּית			11
जलने-के-लिए	हो-गया-है	पूर्वजों-हमारे-ने	स्तुति-किया-तुझे	जहाँ	और-महिमा-हमारी-का	पवित्रता-हमारी-का	घर			
H8316	H1961	H0001			H8597	H6944				

לְחָרְבָּה׃	הָיָה	מַחֲמַדֵּינוּ	וְכָל־	אֵשׁ	
खंडहर	हो-गई-हैं	वस्तुएँ-प्रिय-हमारी	और-सब	आग-से	
H2723	H1961	H4261	H3605	H0784	

हमारा पवित्र मन्दिर आग से भस्म हुआ है। वह मन्दिर हमारे लिये बहुत ही महान था। हमारे पूर्वज वहाँ तेरी उपासना करते थे। वे सभी उत्तम वस्तु जिनके हम स्वामी थे, अब बर्बाद हो गई हैं।

ס	מְאֹד׃	עַד־	וְתַעֲנֵנוּ	תֶּחֱשֶׁה	יְהוָה	תִתְאַפַּק	אֵלֶּה	הַעַל־	12
	बहुत	तक	और-दुख-देगा-हमें	चुप-रहेगा	यहोवा	रोकेगा-अपने-आप-को	ये	इन-के-कारण	
	H3966	H5704		H2814	H3068	H0662	H0428		

क्या ये वस्तुएँ सदैव तुझे अपना प्रेम हम पर प्रकट करने से दूर रखेंगी क्या तू कभी कुछ नहीं कहेगा क्या तू ऐसे ही चुप रह जायेगा क्या तू सदा हम को दण्ड देता रहेगा

Chapter 65

הִנֵּנִי	הִנֵּנִי	אָמַרְתִּי	בִקְשֻׁנִי	לְלֹא	נִמְצֵאתִי	שְׁאֻלוּ	לְלוֹא	נִדְרַשְׁתִּי		1
यहाँ–हूँ–मैं	यहाँ–हूँ–मैं	कहा–मैंने	खोजा–मुझे	उनसे–जिन्होंने–नहीं	मिला–मैं	पूछा	उनसे–जिन्होंने–नहीं	पाया–गया–मैं		
H2009	H2009	H0559	H1245	H3808	H4672	H7592	H3808	H1875		
בִּשְׁמִי׃	קְרָא	לֹא־	גּוֹי	אֶל־						
नाम–मेरे–से	बुलाती–थी	नहीं	जाति	को						
H8034	H7121	H3808		H0413						

यहोवा कहता है, "मैंने उन लोगों को भी सहारा दिया है जो उपदेश ग्रहण करने के लिए कभी मेरे पास नहीं आये। जिन लोगों ने मुझे प्राप्त कर लिया, वे मेरी खोज में नहीं थे। मैंने एक ऐसी जाति से बात की जो मेरा नाम धारण नहीं करती थी। मैंने कहा था, 'मैं यहाँ हूँ! मैं यहाँ हूँ!'

אַחַר	טוֹב	לֹא־	הַדֶּרֶךְ	הַהֹלְכִים	סוֹרֵר	עַם	אֶל־	הַיּוֹם	כָּל־	יָדַי
पीछे	अच्छा	नहीं	मार्ग	चलने–वाले	विद्रोही	प्रजा	की–ओर	दिन	सारा	हाथ–अपने
		H3808	H1870	H1980	H5637		H0413	H3117	H3605	H3027

פֵּרַשְׂתִּי		2
फैलाए–मैंने		
H6566		

מַחְשְׁבֹתֵיהֶם׃	
विचारों–अपने–के	
H4284	

"जो लोग मुझसे मुँह मोड़ गये थे, उन लोगों को अपनाने के लिए मैं भी तत्पर रहा। मैं इस बात की प्रतीक्षा करता रहा कि वे लोग मेरे पास लौट आयें। किन्तु वे जीवन की एक ऐसी राह पर चलते रहे जो अच्छी नहीं है। वे अपने मन के अनुसार काम करते रहे।

וּמְקַטְּרִים	בַּגַּנּוֹת	זֹבְחִים	תָּמִיד	פָּנַי	עַל־	אוֹתִי	הַמַּכְעִיסִים	הָעָם	3
और–धूप–जलाने–वाली	बग़ीचों–में	बलिदान–करने–वाली	लगातार	मुख–मेरे	पर	मुझे	क्रोधित–करने–वाली	प्रजा	
	H1593	H2076	H8548	H6440		H0853	H3707		

עַל־	הַלְּבֵנִים׃
पर	ईंटों
	H3843

वे लोग मेरे सामने रहते हैं और सदा मुझे क्रोधित करते रहते हैं। अपने विशेष बागों में वे लोग मिथ्या देवताओं को बलियाँ अर्पित करते हैं और धूप अगरबत्ती जलाते हैं।

)וּמְרָק(	]ופרק[	הַחֲזִיר	בָּשָׂר	הָאֹכְלִים	יָלִינוּ	וּבַנְּצוּרִים	בַּקְּבָרִים	הַיֹּשְׁבִים	4
और–शोरबा		सूअर–का	मांस	खाने–वाले	रात–बिताने–वाले	और–गुप्त–स्थानों–में	कब्रों–में	बैठने–वाले	
H4839	H6564	H2386	H1320	H0398		H5341	H6913	H3427	

כֵּלֵיהֶם׃	פִּגֻּלִים
बर्तनों–अपने–में	अशुद्ध
H3627	H6292

लोग कब्रों के बीच बैठते हैं और मरे हुए लोगों से सन्देश पाने का इंतज़ार करते रहते हैं। यहाँ तक कि वे मुर्दों के बीच रहा करते हैं। वे सुअर का माँस खाते हैं। उनके प्यालों में अपवित्र वस्तुओं का शोरबा है।

עָשָׁן	אֵלֶּה	קָרַבְתִּיךְ	כִּי	בִּי	תִּגַּשׁ־	אַל־	אֵלַיִךְ	קָרֵב	הָאֹמְרִים	5
धुआँ	ये	पवित्र–किया–मैंने–तुझे	क्योंकि	मुझे	छू	मत	अपने–पास	नज़दीक–आ	कहने–वाले	
H6227	H0428	H6942			H5066	H0408	H0413	H7126	H0559	

הַיּוֹם׃	כָּל־	יֻקָּדֶת	אֵשׁ	בְּאַפִּי
दिन	सारा	जलती–हुई	आग	नाक–मेरी–में
H3117	H3605	H3344	H0784	H0639

किन्तु वे लोग दूसरे लोगों से कहा करते हैं, 'मेरे पास मत आओ, मुझे उस समय तक मत छुओ, जब तक मैं तुम्हें पवित्र न कर दूँ।' मेरी आँखों में वे लोग धुएँ के जैसे हैं और उनकी आग हर समय जला करती है।"

עַל־	וְשִׁלַּמְתִּי	שִׁלַּמְתִּי	אִם־	כִּי	אֶחֱשֶׁה׀	לֹא	לְפָנַי	כְּתוּבָה	הִנֵּה	6
पर	और-बदला-दूँगा-मैं	बदला-दूँगा-मैं	जब-तक	बल्कि	चुप-रहूँगा	नहीं	सामने-मेरे	लिखी-हुई	देखो	
					H2814	H3808	H6440	H3789	H2009	

חֵיקָם׃
गोद-उनकी
H2436

"देखो, यह एक हुण्डी है। इसका भुगतान तो करना ही होगा। यह हुण्डी बताती है कि तुम अपने पापों के लिये अपराधी हो। मैं उस समय तक चुप नहीं होऊँगा जब तक इस हुण्डी का भुगतान न कर दूँ और देखो तुम्हें दण्ड देकर ही मैं इस हुण्डी का भुगतान करूँगा।

הֶהָרִים	עַל־	קִטְּרוּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	יַחְדָּו׀	אֲבוֹתֵיכֶם	וַעֲוֹנֹת	עֲוֹנֹתֵיכֶם	7
पहाड़ों	पर	धूप-जलाया	जिन्होंने	यहोवा	कहता-है	एक-साथ	पूर्वजों-तुम्हारे-के	और-अधर्म	अधर्म-तुम्हारे	
H2022				H3068	H0559		H0001	H5771	H5771	

ס	חֵיקָם׃	)אֶל־	]על־[	רִאשֹׁנָה	פָּעֳלָתָם	וּמַדֹּתָי	חֵרְפּוּנִי	הַגִּבְעוֹת	וְעַל־	
	गोद-उनकी	पर		पहले	काम-उनका	और-नापूँगा-मैं	अपमानित-किया-मुझे	टीलों	और-पर	
	H2436	H0413		H7223	H6468	H4058		H1389		

तुम्हारे पाप और तुम्हारे पूर्वज एक ही जैसे हैं। यहोवा ने यह कहा है, 'तुम्हारे पूर्वजों ने जब पहाड़ों में धूप अगरबत्तियाँ जलाईं थी, तभी इन पापों को किया था। उन पहाड़ों पर उन्होंने मुझे लज्जित किया था और सबसे पहले मैंने उन्हें दण्ड दिया। जो दण्ड उन्हें मिलना चाहिये था, मैंने उन्हें वही दण्ड दिया।'"

תַּשְׁחִיתֻהוּ	אַל־	וְאָמַר׀	בָּאֶשְׁכּוֹל	הַתִּירוֹשׁ	יִמָּצֵא	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	8
नष्ट-करो-उसे	मत	और-कहता-है	गुच्छे-में	दाखरस	पाया-जाता-है	जैसे	यहोवा	कहता-है	ऐसा	
H7843	H0408	H0559	H0811	H8492	H4672		H3068	H0559	H3541	

הַכֹּל׃	הַשְּׁחֵית	לְבִלְתִּי	עֲבָדַי	לְמַעַן	אֶעֱשֶׂה׀	כֵּן	בּוֹ	בְּרָכָה	כִּי
सब	नष्ट	नहीं-करने-को	दासों-अपने	के-लिए	करूँगा-मैं	ऐसे	उसमें	आशीर्वाद	क्योंकि
H3605	H7843	H1115	H5650	H4616				H1293	

यहोवा कहता है, "अँगूरों में जब नयी दाखमधु हुआ करती है, तब लोग उसे निचोड़ लिया करते हैं, किन्तु वे अँगूरों को पूरी तरह नष्ट तो नहीं कर डालते। वे इसलिये ऐसा करते हैं कि अँगूरों का उपयोग तो फिर भी किया जा सकता है। अपने सेवकों के साथ मैं ऐसा ही करूँगा। मैं उन्हें पूरी तरह नष्ट नहीं करूँगा।

בְּחִירַי	וִירֵשָׁהּ	הָרָי	יוֹרֵשׁ	וּמִיהוּדָה	זֶרַע	מִיַּעֲקֹב	וְהוֹצֵאתִי		9
चुने-हुए-मेरे	और-अधिकार-करेंगे-उसे	पहाड़ों-मेरे-का	उत्तराधिकारी	और-यहूदाह-से	वंश	याकूब-से	और-निकालूँगा-मैं		
H0972	H3423	H2022	H3423	H3063	H2233	H3290	H3318		

שָׁמָּה׃	יִשְׁכְּנוּ־	וַעֲבָדַי	
वहाँ	बसेंगे	और-दास-मेरे	
H8033	H7931	H5650	

इस्राएल के कुछ लोगों को मैं बचाये रखूँगा। यहूदा के कुछ लोग मेरे पर्वतों को प्राप्त करेंगे। मेरे सेवकों का वहाँ निवास होगा। मेरे चुने हुए लोगों को धरती मिलेगी।

לְעַמִּי	בָּקָר	לְרֹבֶץ	עָכוֹר	וְעֵמֶק	צֹאן	לִנְוֵה־	הַשָּׁרוֹן	וְהָיָה	10
प्रजा-मेरी-के-लिए	पशुओं-की	बैठने-के-लिए	आकोर	और-घाटी	भेड़ों-की	चरागाह-के-लिए	शारोन	और-होगा	
	H1241	H7258	H5911	H6010	H6629		H8289	H1961	

דָּרָשׁוּנִי׃	אֲשֶׁר	
खोजा-मुझे	जिन्होंने	
H1875		

फिर तो शारोन की घाटी हमारी भेड़—बकरियों की चरागाह होगी तथा आकोर की तराई हमारे मवेशियों के आराम करने की जगह बन जायेगी। ये सब बातें मेरे लोगों के लिये होंगी। उन लोगों के लिये जो मेरी खोज में हैं।

11 וְאַתֶּם֙ עֹזְבֵ֣י יְהוָ֔ה הַֽשְּׁכֵחִ֖ים אֶת־הַ֣ר קָדְשִׁ֑י הָעֹרְכִ֤ים לַגַּד֙ שֻׁלְחָ֔ן וְהַֽמְמַלְאִ֥ים לַמְנִ֖י מְמָֽסֶךְ׃

וְאַתֶּם֙	עֹזְבֵ֣י	יְהוָ֔ה	הַֽשְּׁכֵחִ֖ים	אֶת־	הַ֣ר	קָדְשִׁ֑י	הָעֹרְכִ֤ים	לַגַּד֙	שֻׁלְחָ֔ן	
और-तुम	त्यागने-वाले	यहोवा-को	भूलने-वाले	को	पहाड़	पवित्रता-मेरी-का	सजाने-वाले	गाद-के-लिए	मेज़	
	H5800	H3068	H7913	H0853	H2022	H6944	H6186	H1408	H7979	

וְהַֽמְמַלְאִ֥ים	לַמְנִ֖י	מְמָֽסֶךְ׃
और-भरने-वाले	मनी-के-लिए	मिश्रित-दाखरस
H4390	H4507	H4469

“किन्तु तुम लोग, जिन्होंने यहोवा को त्याग दिया है, दण्डित किये जाओगे। तुम ऐसे लोग हो जिन्होंने मेरे पवित्र पर्वत को भुला दिया है। तुम ऐसे लोग हो जो भाग्य के मिथ्या देवता की पूजा करते हो। तुम भाग्य रूपी झूठे देवता के सहारे रहते हो।

12 וּמָנִ֣יתִי אֶתְכֶ֣ם לַחָ֔רֶב וְכֻלְּכֶ֥ם לַטֶּ֖בַח תִּכְרָ֑עוּ יַ֚עַן קָרָ֣אתִי֔ וְלֹ֥א עֲנִיתֶ֖ם דִּבַּ֣רְתִּי וְלֹ֣א שְׁמַעְתֶּ֑ם וַתַּעֲשׂ֤וּ הָרַע֙ בְּעֵינַ֔י וּבַאֲשֶׁ֥ר לֹ֖א חָפַ֥צְתִּי בָּחַֽרְתֶּם׃ פ

וּמָנִ֣יתִי	אֶתְכֶ֣ם	לַחָ֔רֶב	וְכֻלְּכֶ֥ם	לַטֶּ֖בַח	תִּכְרָ֑עוּ	יַ֚עַן	קָרָ֣אתִי֔	וְלֹ֥א	עֲנִיתֶ֖ם	דִּבַּ֣רְתִּי	וְלֹ֣א	שְׁמַעְתֶּ֑ם	וַתַּעֲשׂ֤וּ	הָרַע֙
और-गिनूँगा-मैं	तुम-को	तलवार-के-लिए	और-तुम-सब	वध-के-लिए	झुकोगे	क्योंकि	बुलाया-मैंने	और-नहीं	उत्तर-दिया-तुमने	बोला-मैंने	और-नहीं	सुना-तुमने	और-किया-तुमने	बुराई
H4487	H0853	H2719	H3605	H2874	H3766	H3282	H7121	H3808	H6030	H1696	H3808	H8085	H6213	H7451

בְּעֵינַ֔י	וּבַאֲשֶׁ֥ר	לֹ֖א	חָפַ֥צְתִּי	בָּחַֽרְתֶּם׃	פ			
आँखों-मेरी-में	और-जिसमें	नहीं	प्रसन्न-था-मैं	चुना-तुमने				
H5869	H0834	H3808	H2654	H0977				

किन्तु तुम्हारे भाग्य का निर्धारण तो मैं करता हूँ। मैं तलवार से तुम्हें दण्ड दूँगा। जो तुम्हें दण्ड देगा, तुम सभी उसके आगे मिमिआने लगोगे। मैंने तुम्हें पुकारा किन्तु तुमने कोई उत्तर नहीं दिया। मैंने तुमसे बातें कीं किन्तु तुमने सुना तक नहीं। तुम उन कामों को ही करते रहे जिन्हें मैंने बुरा कहा था। तुमने उन कामों को करने की ही ठान ली जो मुझे अच्छे नहीं लगते थे।”

13 לָכֵ֗ן כֹּה־אָמַ֤ר אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה הִנֵּ֥ה עֲבָדַ֖י יֹאכֵ֑לוּ וְאַתֶּ֥ם תִּרְעָבוּ֙ הִנֵּ֥ה עֲבָדַ֖י יִשְׁתּ֑וּ וְאַתֶּ֥ם תִּצְמָאוּ֙ הִנֵּ֥ה עֲבָדַ֖י יִשְׂמָ֑חוּ וְאַתֶּ֥ם תֵּבֹֽשׁוּ׃

לָכֵ֗ן	כֹּה־	אָמַ֤ר	אֲדֹנָי֙	יְהוִ֔ה	הִנֵּ֥ה	עֲבָדַ֖י	יֹאכֵ֑לוּ	וְאַתֶּ֥ם	תִּרְעָבוּ֙	הִנֵּ֥ה	עֲבָדַ֖י	יִשְׁתּ֑וּ	וְאַתֶּ֥ם	תִּצְמָאוּ֙
इसलिए	ऐसा	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	देखो	दास-मेरे	खाएँगे	और-तुम	भूखे-रहोगे	देखो	दास-मेरे	पिएँगे	और-तुम	प्यासे-रहोगे
H3651	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H5650	H0398	H0859	H7456	H2009	H5650	H8354	H0859	H6770

הִנֵּ֥ה	עֲבָדַ֖י	יִשְׂמָ֑חוּ	וְאַתֶּ֥ם	תֵּבֹֽשׁוּ׃				
देखो	दास-मेरे	आनन्दित-होंगे	और-तुम	लज्जित-होगे				
H2009	H5650	H8055	H0859	H0954				

सो मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं। “मेरे दास भोजन पायेंगे, किन्तु तुम भूखे मरोगे। मेरे दास पीयेंगे किन्तु अरे दुष्टों, तुम प्यासे मरोगे। मेरे दास प्रसन्न होंगे किन्तु अरे ओ दुष्टों, तुम लज्जित होंगे।

14 הִנֵּ֥ה עֲבָדַ֖י יָרֹ֣נּוּ מִטּ֣וּב לֵ֑ב וְאַתֶּ֥ם תִּצְעֲק֖וּ מִכְּאֵ֣ב לֵ֔ב וּמִשֶּׁ֥בֶר רֽוּחַ׃ תְּיֵלִֽילוּ׃

הִנֵּ֥ה	עֲבָדַ֖י	יָרֹ֣נּוּ	מִטּ֣וּב	לֵ֑ב	וְאַתֶּ֥ם	תִּצְעֲק֖וּ	מִכְּאֵ֣ב	לֵ֔ב	וּמִשֶּׁ֥בֶר	רֽוּחַ׃	תְּיֵלִֽילוּ׃	
देखो	दास-मेरे	जयजयकार-करेंगे	भलाई-से	हृदय-की	और-तुम	चिल्लाओगे	दर्द-से	हृदय-के	और-टूटने-से	आत्मा-की	विलाप-करोगे	
H2009	H5650	H7442	H2898	H3820	H0859	H6817	H3511	H3820	H7667	H7307	H3213	

मेरे दासों के मन खरे हैं इसलिये वे प्रसन्न होंगे। किन्तु अरे ओ दुष्टों, तुम रोया करोगे क्योंकि तुम्हारे मनों में पीड़ा बसेगी। तुम अपने टूटे हुए मन से बहुत दुःखी रहोगे।

15 וְהִנַּחְתֶּ֤ם שִׁמְכֶם֙ לִשְׁבוּעָ֔ה לִבְחִירַ֖י וְהֶֽמִיתְךָ֣ יְהוִ֔ה אֲדֹנָ֖י וְלַֽעֲבָדָ֥יו יִקְרָ֖א שֵׁ֥ם אַחֵֽר׃

וְהִנַּחְתֶּ֤ם	שִׁמְכֶם֙	לִשְׁבוּעָ֔ה	לִבְחִירַ֖י	וְהֶֽמִיתְךָ֣	יְהוִ֔ה	אֲדֹנָ֖י	וְלַֽעֲבָדָ֥יו	יִקְרָ֖א	שֵׁ֥ם	אַחֵֽר׃		
और-छोड़ोगे-तुम	नाम-अपना	शाप-के-लिए	चुने-हुओं-मेरे-के-लिए	और-मारेगा-तुझे	यहोवा	आदोनाई	और-दासों-अपने-को	बुलाएगा	नाम	दूसरा		
H3240	H8034	H7621	H0972	H4191	H3069	H0136	H5650	H7121	H8034	H0312		

तुम्हारे नाम मेरे लोगों के लिये गालियों के जैसे हो जायेंगे।” मेरा स्वामी यहोवा तुमको मार डालेगा और वह अपने दासों को एक नये नाम से बुलाया करेगा।

16

בָּאָרֶץ	וְהַנִּשְׁבָּע	אָמֵן	בֵּאלֹהֵי	יִתְבָּרֵךְ	בָּאָרֶץ	הַמִּתְבָּרֵךְ	אֲשֶׁר
पृथ्वी-पर	और-शपथ-खाने-वाला	आमेन-के	एलोहीम-से	आशीर्वाद-लेगा	पृथ्वी-पर	आशीर्वाद-लेने-वाला	जो
H0776	H7650	H0543	H0430	H1288	H0776	H1288	

נִסְתְּרוּ	וְכִי	הָרִאשֹׁנוֹת	הַצָּרוֹת	נִשְׁכְּחוּ	כִּי	אָמֵן	בֵּאלֹהֵי	יִשָּׁבַע
छिपा-दी-गई-हैं	और-क्योंकि	पहले-की	कष्ट	भुला-दी-जाएँगी	क्योंकि	आमेन-के	एलोहीम-से	शपथ-खाएगा
H5641		H7223		H7911		H0543	H0430	H7650

מֵעֵינָי׃
आँखों-मेरी-से

अब लोग धरती से आशीषें माँगतें हैं किन्तु आगे आनेवाले दिनों में वे विश्वासयोग्य परमेश्वर से आशीष माँगा करेंगे। अभी लोग उस समय धरती की शक्ति के भरोसे रहा करते हैं जब वे कोई वचन देते हैं। किन्तु भविष्य में वे विश्वसनीय परमेश्वर के भरोसे रहा करेंगे। क्यों क्योंकि पिछले दिनों की सभी विपत्तियाँ भूला दी जायेंगी। मेरे लोग फिर उन पिछली विपत्तियों को याद नहीं करेंगे।

17

הָרִאשֹׁנוֹת	תִּזָּכַרְנָה	וְלֹא	חֲדָשָׁה	וָאָרֶץ	חֲדָשִׁים	שָׁמַיִם	בּוֹרֵא	הִנְנִי	כִּי־
पहले-की	याद-की-जाएँगी	और-नहीं	नई	और-पृथ्वी	नया	स्वर्ग	बनाता-हूँ	देखो-मैं	क्योंकि
H7223	H2142	H3808	H2319	H0776	H2319	H8064		H2009	

לֵב׃	עַל־	תַּעֲלֶינָה	וְלֹא
हृदय	पर	आएँगी	और-नहीं
		H5927	H3808

"देखो, मैं एक नये स्वर्ग और नयी धरती की रचना करूँगा। लोग मेरे लोगों की पिछली बात याद नहीं रखेंगे। उनमें से कोई बात याद में नहीं रहेगी।

18

הִנְנִי	כִּי	בּוֹרֵא	אֲנִי	אֲשֶׁר	עַד	עֲדֵי־	וְגִילוּ	שִׂישׂוּ	אִם־	כִּי־
देखो-मैं	क्योंकि	बनाता-हूँ	मैं	जो	सर्वदा	सदा	और-खुशी-मनाओ	आनन्दित-होओ	अवश्य	बल्कि
H2009			H0589		H5703	H5704	H1523	H7797		

מָשׂוֹשׂ׃	וְעַמָּהּ	גִּילָה	יְרוּשָׁלַם	אֶת־	בּוֹרֵא
हर्ष	और-प्रजा-उसकी	आनन्द	यरूशलेम	को	बनाता-हूँ
H4885		H1525	H3389	H0853	

मेरे लोग दुःखी नहीं रहेंगे। नहीं, वे आनन्द में रहेंगे और वे सदा खुश रहेंगे। मैं जो बातें रचूँगा, वे उनसे प्रसन्न रहेंगे। मैं ऐसा यरूशलेम रचूँगा जो आनन्द से परिपूर्ण होगा और मैं उनको एक प्रसन्न जाति बनाऊँगा।

19

עוֹד	בָּהּ	יִשָּׁמַע	וְלֹא־	בְעַמִּי	וְשַׂשְׂתִּי	בִירוּשָׁלַם	וְגַלְתִּי
फिर	उसमें	सुना-जाएगा	और-नहीं	प्रजा-अपनी-में	और-आनन्दित-होऊँगा-मैं	यरूशलेम-में	और-खुशी-मनाएँगा-मैं
H5750		H8085	H3808		H7797	H3389	H1523

זְעָקָה׃	וְקוֹל	בְּכִי	קוֹל
चीख-का	और-आवाज़	रोने-का	आवाज़
H2201		H1065	

"फिर मैं यरूशलेम से प्रसन्न रहूँगा। मैं अपने लोगों से प्रसन्न रहूँगा और उस नगरी में फिर कभी विलाप और कोई दुःख नहीं होगा।

20

יָמָיו	אֶת־	יְמַלֵּא	לֹא־	אֲשֶׁר	וְזָקֵן	יָמִים	עוֹל	עוֹד	מִשָּׁם	יִהְיֶה	לֹא־
दिनों-अपने	को	पूरा-करे	नहीं	जो	और-बूढ़ा	दिनों-का	शिशु	फिर	वहाँ-से	होगा	नहीं
H3117	H0853	H4390	H3808		H2205	H3117	H5764	H5750	H8033	H1961	H3808

יְקֻלָּל׃	שָׁנָה	מֵאָה	בֶּן־	וְהַחוֹטֶא	יָמוּת	שָׁנָה	מֵאָה	בֶּן־	הַנַּעַר	כִּי
शापित-होगा	वर्ष-का	सौ	पुत्र	और-पापी	मरेगा	वर्ष-का	सौ	पुत्र	जवान	क्योंकि
H7043	H8141	H3967		H2398	H4191	H8141	H3967		H5288	

उस नगरी में कोई बच्चा ऐसा नहीं होगा जो पैदा होने के बाद कुछ ही दिन जियेगा। उस नगरी का कोई भी व्यक्ति अपनी अल्प आयु में नहीं मरेगा। हर पैदा हुआ बच्चा लम्बी उम्र जियेगा और उस नगरी का प्रत्येक बूढ़ा व्यक्ति एक लम्बे समय तक जीता रहेगा। वहाँ सौ साल का व्यक्ति भी जवान कहलायेगा। किन्तु कोई भी ऐसा व्यक्ति जो सौ साल से पहले मरेगा उसे अभिशप्त कहा जायेगा।

21

פִּרְיָם׃	וְאָכְלוּ	כְּרָמִים	וְנָטְעוּ	וְיָשָׁבוּ	בָּתִּים	וּבָנוּ
फल-उनका	और-खाएँगे	दाख-बारी	और-लगाएँगे	और-बसेंगे	घर	और-बनाएँगे
H6529	H0398	H3754	H5193	H3427		H1129

"देखो, उस नगरी में यदि कोई व्यक्ति अपना घर बनायेगा तो वह व्यक्ति अपने घर में बसेगा। यदि कोई व्यक्ति वहाँ अंगूर का बाग लगायेगा तो वह अपने बाग के अँगूर खायेगा।

יְמֵי	הָעֵץ	כִּימֵי	כִּי־	יֹאכֵל	וְאַחֵר	יִטְּעוּ	לֹא	יֵשֵׁב	וְאַחֵר	יִבְנוּ	לֹא	22
दिन	पेड़-के	दिनों-की-तरह	क्योंकि	खाए	और-दूसरा	लगाएँगे	नहीं	बसे	और-दूसरा	बनाएँगे	नहीं	
H3117	H6086	H3117		H0398	H0312	H5193	H3808	H3427	H0312	H1129	H3808	

בְּחִירָי׃	יְבַלּוּ	יְדֵיהֶם	וּמַעֲשֵׂה	עַמִּי
चुने-हुए-मेरे	भोगेंगे	हाथों-अपने-का	और-काम	प्रजा-मेरी-के
H0972	H1086	H3027	H4639	

वहाँ ऐसा नहीं होगा कि कोई अपना घर बनाये और कोई दूसरा उसमें निवास करे। ऐसा भी नहीं होगा कि बाग कोई दूसरा लगाये और उस बाग का फल कोई और खाये। मेरे लोग इतना जियेंगे जितना ये वृक्ष जीते हैं। ऐसे व्यक्ति जिन्हें मैंने चुना है, उन सभी वस्तुओं का आनन्द लेंगे जिन्हें उन्होंने बनाया है।

יְהוָה	בְּרוּכֵי	זֶרַע	כִּי	לַבֶּהָלָה	יֵלְדוּ	וְלֹא	לָרִיק	יְיגְעוּ	לֹא	23
यहोवा-के	आशीर्वादितों-का	वंश	क्योंकि	विपत्ति-के-लिए	जन्मेंगे	और-नहीं	व्यर्थ-में	परिश्रम-करेंगे	नहीं	
H3068	H1288	H2233		H0928	H3205	H3808	H7385	H3021	H3808	

אִתָּם׃	וְצֶאֱצָאֵיהֶם	הֵמָּה	
उनके-साथ	और-संतान-उनकी	वे	
H0854	H6631	H1992	

फिर लोग व्यर्थ का परिश्रम नहीं करेंगे। लोग ऐसे उन बच्चों को नहीं जन्म देंगे जिनके लिये वे मन में डरेंगे कि वे किसी अचानक विपत्ति का शिकार न हों। मेरे सभी लोग यहोवा की आशीष पायेंगे। मेरे लोग और उनकी संताने आर्शीवाद पायेंगे।

אֶשְׁמָע׃	וַאֲנִי	מְדַבְּרִים	הֵם	עוֹד	אֶעֱנֶה	וַאֲנִי	יִקְרָאוּ	טֶרֶם־	וְהָיָה	24
सुनूँगा	और-मैं	बोल-रहे-होंगे	वे	अभी	उत्तर-दूँगा	और-मैं	बुलाएँ	पहले	और-होगा	
H8085	H0589	H1696	H1992	H5750		H0589	H7121	H2962	H1961	

मुझे उन सभी वस्तुओं का पता हो जायेगा जिनकी आवश्यकता उन्हें होगी, इससे पहले की वे उन्हें मुझसे माँगे। इससे पहले कि वे मुझ से सहायता की प्रार्थना पूरी कर पायेंगे, मैं उनको मदद दूँगा।

לַחְמוֹ	עָפָר	וְנָחָשׁ	תֶּבֶן	יֹאכַל־	כַּבָּקָר	וְאַרְיֵה	כְּאֶחָד	יִרְעוּ	וְטָלֶה	זְאֵב	25
भोजन-उसका	धूल	और-साँप	भूसा	खाएगा	बैल-की-तरह	और-शेर	एक-साथ	चरेंगे	और-मेमना	भेड़िया	
H3899	H6083	H5175	H8401	H0398	H1241		H0259		H2924	H2061	

ס	יְהוָה׃	אָמַר	קָדְשִׁי	הַר	בְּכָל־	יַשְׁחִיתוּ	וְלֹא־	יָרֵעוּ	לֹא־
	यहोवा	कहता-है	पवित्रता-मेरी-के	पहाड़	सारे	नाश-करेंगे	और-नहीं	हानि-पहुँचाएँगे	नहीं
	H3068	H0559	H6944	H2022	H3605	H7843	H3808		H3808

भेड़िये और मेमनें एक साथ चरते फिरेंगे। सिंह भी मवेशियों के जैसे ही भूसा चरेंगे और भुजंगों का भोजन बस मिट्टी ही होगी। मेरे पवित्र पर्वत पर कोई किसी को भी हानि नहीं पहुँचायेगा और न ही उन्हें नष्ट करेगा।" यह यहोवा ने कहा है।

Chapter 66

בַּיִת	זֶה	אֵי־	רַגְלָי	הַדֹּם	וְהָאָרֶץ	כִּסְאִי	הַשָּׁמַיִם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
घर	यह	कहाँ	पैरों-मेरे-की	चौकी	और-पृथ्वी	सिंहासन-मेरा	स्वर्ग	यहोवा	कहता-है	ऐसा	
	H2088	H0335	H7272	H1916	H0776	H3678	H8064	H3068	H0559	H3541	

מְנוּחָתִי׃	מָקוֹם	זֶה	וְאֵי־	לִי	תִּבְנוּ־	אֲשֶׁר
विश्राम-मेरी-का	स्थान	यह	और-कहाँ	मेरे-लिए	बनाओगे	जो
H4496	H4725	H2088	H0335		H1129	

यहोवा यह कहता है, "आकाश मेरा सिंहासन है। धरती मेरे पाँव की चौकी बनी है। सो क्या तू यह सोचता है कि तू मेरे लिये भवन बना सकता है नहीं, तू नहीं बना सकता। क्या तू मुझको विश्रामस्थल दे सकता है नहीं, तू नहीं दे सकता।

זֶה	וְאֶל־	יְהוָה	נְאֻם־	אֱלֹה	כָּל־	וַיִּהְיוּ	עָשָׂתָה	יָדַי	אֱלֹהַ	כָּל־	וְאֶת־	2
इस	और-की-ओर	यहोवा	कहता-है	ये	सब	और-हुए	बनाया	हाथ-मेरे-ने	ये	सब	और-को	
H2088	H0413	H3068	H5002	H0428	H3605	H1961		H3027	H0428	H3605	H0853	

דִּבְרִי׃	עַל־	וְחָרֵד	רוּחַ	וּנְכֵה־	עָנִי	אֶל־	אַבִּיט
वचन-मेरे	पर	और-काँपने-वाला	आत्मा-में	और-कुचले	दीन	की-ओर	देखूँगा-मैं
H1697		H2730	H7307	H5223	H6041	H0413	H5027

मैंने स्वयं ही ये सारी वस्तुएँ रची हैं। ये सारी वस्तुएँ यहाँ टिकी हैं क्योंकि उन्हें मैंने बनाया है। यहोवा ने ये बातें कहीं थी। मुझे बता कि मैं कैसे लोगों की चिन्ता किया करता हूँ मुझको दीन हीन लोगों की चिंता है। ये ही वे लोग हैं जो बहुत दु:खी रहते हैं। ऐसे ही लोगों की मैं चिंता किया करता हूँ जो मेरे वचनो का पालन किया करते हैं।

כֶּלֶב	עֹרֵף	הַשֶּׂה	זוֹבֵחַ	אִישׁ	מַכֵּה־	הַשּׁוֹר	שׁוֹחֵט	3
कुत्ते-की	गर्दन-तोड़ने-वाला-की-तरह	भेड़	बलिदान-करने-वाला	मनुष्य-को	मारने-वाला-की-तरह	बैल	मारने-वाला	
H3611	H6202	H7716	H2076	H0376	H5221	H7794		

אָוֶן	מְבָרֵךְ	לְבֹנָה	מַזְכִּיר	חֲזִיר	דַּם־	מִנְחָה	מַעֲלֵה
अधर्म-को	आशीर्वाद-देने-वाला-की-तरह	लोबान-को	स्मरण-करने-वाला	सूअर-का	रक्त-की-तरह	भेंट	चढ़ाने-वाला
H0205	H1288	H3828	H2142	H2386	H1818	H4503	H5927

חָפְצָה׃	נַפְשָׁם	וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם	בִּדְרָכֵיהֶם	בָּחֲרוּ	הֵמָּה	גַּם־	
प्रसन्न-है	प्राण-उनकी	और-घृणित-वस्तुओं-अपनी-में	मार्गों-अपने-में	चुने-हैं	वे	भी	
	H5315	H8251	H1870	H0977	H1992	H1571	

मुझे बलि के रूप में अर्पित करने को कुछ लोग बैल का वध किया करते हैं किन्तु वे लोगों से मारपीट भी करते हैं। मुझे अर्पित करने को ये भेड़ों को मारते हैं किन्तु ये कुत्तों की गर्दन भी तोड़ते हैं और सुअरों का लहू ये मुझ पर चढ़ाते हैं। ऐसे लोगों को धूप के जलाने की याद बनी रहा करती हैं किन्तु वे व्यर्थ की अपनी प्रतिमाओं से प्रेम करते हैं। ऐसे ये लोग अपनी मनचीती राहों पर चला करते हैं, मेरी राहों पर नहीं। वे पूरी तरह से अपने घिनौने मूर्ति के प्रेम में डूबे हैं।

וְאֵין	קָרָאתִי	יַעַן	לָהֶם	אָבִיא	וּמְגוּרֹתָם	בְּתַעֲלֻלֵיהֶם	אֶבְחַר	אֲנִי	גַּם־		4
और-नहीं-था	बुलाया-मैंने	क्योंकि	उन-पर	लाऊँगा	और-भय-उनका	दुर्व्यवहार-उनके-में	चुनूँगा	मैं	भी		
H0369	H7121	H3282	H1992	H0935	H4035	H8586	H0977	H0589	H1571		

לֹא־	וּבַאֲשֶׁר	בְּעֵינַי	הָרַע	וַיַּעֲשׂוּ	שָׁמֵעוּ	וְלֹא	דִּבַּרְתִּי	עוֹנֶה	
नहीं	और-जिसमें	आँखों-मेरी-में	बुराई	और-किया-उन्होंने	सुना-उन्होंने	और-नहीं	बोला-मैंने	उत्तर-देने-वाला	
H3808					H8085	H3808	H1696		

ס	בָּחָרוּ׃	חָפַצְתִּי	
	चुना-उन्होंने	प्रसन्न-था-मैं	
	H0977		

इसलिये मैंने यह निश्चय किया है कि मैं उनकी जूती उन्हीं के सिर करूँगा। मेरा यह मतलब है कि मैं उनको दण्ड दूँगा उन वस्तुओं को काम में लाते हुये जिनसे वे बहुत डरते हैं। मैंने उन लोगों को पुकारा था किन्तु उन्होंने नहीं सुना। मैंने उनसे बोला था किन्तु उन्होंने सुना ही नहीं। इसलिये अब मैं भी उनके साथ ऐसा ही करूँगा। वे लोग उन सभी बुरे कामों को करते रहे हैं जिनको मैंने बुरा बताया था। उन्होंने ऐसे काम करने को चुने जो मुझको नहीं भाते थे।"

שֹׂנְאֵיכֶם	אֲחֵיכֶם	אָמְרוּ	דְּבָרוֹ	אֶל־	הַחֲרֵדִים	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ		5
घृणा-करने-वालों-तुम्हारे	भाइयों-तुम्हारे-ने	कहा-है	वचन-उसके	पर	काँपने-वाले	यहोवा-का	वचन	सुनो		
H8130	H0251	H0559	H1697	H0413	H2730	H3068	H1697	H8085		

יֵבֹשׁוּ׃	וְהֵם	בְּשִׂמְחַתְכֶם	וְנִרְאָה	יְהוָה	יִכְבַּד	שִׁמְכֶם	לְמַעַן	מְנַדֵּיכֶם
लज्जित-होंगे	और-वे	आनन्द-तुम्हारे-में	और-देखें	यहोवा	महिमा-पाए	नाम-मेरे	के-लिए	निकालने-वालों-तुम्हारे
H0954	H1992	H8057	H7200	H3068	H3513	H8034	H4616	

हे लोगों, यहोवा का भय विस्मय मानने वालों और यहोवा के आदेशों का अनुसरण करने वालों, उन बातों को सुनो। यहोवा कहता है, "तुमसे तुम्हारे भाईयों ने घृणा की क्योंकि तुम मेरे पीछे चला करते थे, वे तुम्हारे विरूद्ध हो गये। तुम्हारे बंधु कहा करते थे: 'जब यहोवा सम्मानित होगा हम तुम्हारे पीछे हो लेंगे। फिर तुम्हारे साथ में हम भी खुश हो जायेंगे।' ऐसे उन लोगों को दण्ड दिया जायेगा।"

לְאֹיְבָיו׃	גְּמוּל	מְשַׁלֵּם	יְהוָה	קוֹל	מֵהֵיכָל	קוֹל	מֵעִיר	שָׁאוֹן	קוֹל	6
शत्रुओं-अपने-को	बदला	देने-वाली	यहोवा-की	आवाज़	मन्दिर-से	आवाज़	नगर-से	शोर-की	आवाज़	
H0341	H1576		H3068		H1964			H7588		

सुनो तो, नगर और मन्दिर से एक ऊँची आवाज़ सुनाई दे रही है। यहोवा द्वारा अपने विरोधियों को, जो दण्ड दिया जा रहा है। वह आवाज उसी की है। यहोवा उन्हें वही दण्ड दे रहा है जो उन्हें मिलना चाहिये।

בְּטֶרֶם	יְלָדָה	תָּחִיל	בְּטֶרֶם	יָבוֹא	חֶבֶל	לָהּ	וְהִמְלִיטָה	זָכָר׃	7
पहले	जन्मा-उसने	पीड़ा-उठे	पहले	आए	दर्द	उसे	और-जन्मा-उसने	लड़का	
	H3205		H2962	H0935			H4422	H2145	

“ऐसा तो नहीं हुआ करता कि प्रसव पीड़ा से पहले ही कोई स्त्री बच्चा जनती हो। ऐसा तो कभी नहीं हुआ कि किसी स्त्री ने किसी पीड़ा का अनुभव करने से पहले ही अपने पुत्र को पैदा हुआ देखा हो। ऐसा कभी नहीं हुआ। इसी प्रकार किसी भी व्यक्ति ने एक दिन में कोई नया संसार आरम्भ होते हुए नहीं देखा। किसी भी व्यक्ति ने किसी ऐसी नयी जाति का नाम कभी नहीं सुना होगा जो एक ही दिन में आरम्भ हो गयी हो। धरती को बच्चा जनने के दर्द जैसी पीड़ा निश्चय ही पहले सहनी होगी। इस प्रसव पीड़ा के बाद ही वह धरती अपनी संतानों—एक नयी जाति को जन्म देगी।

מִי־	שָׁמַע	כָּזֹאת	מִי	רָאָה	כָּאֵלֶּה	הֲיוּחַל	אֶרֶץ	בְּיוֹם	אֶחָד	אִם־	יִוָּלֵד	8
किसने	सुना-है	ऐसा	किसने	देखा-है	ऐसे	क्या-पीड़ा-उठेगा	भूमि	दिन-में	एक	क्या	जन्मेगी	
H4310	H8085	H2063	H4310	H7200	H0428		H0776	H3117	H0259		H3205	

גּוֹי	אֶחָת	פַּעַם	כִּי־	חָלָה	גַּם־	יָלְדָה	צִיּוֹן	אֶת־	בָּנֶיהָ׃
जाति	एक	बार-में	क्योंकि	पीड़ा-उठा	भी	जन्मा-उसने	सिय्योन-ने	को	पुत्रों-अपने
	H0259	H6471			H1571	H3205	H6726	H0853	

“ऐसा तो नहीं हुआ करता कि प्रसव पीड़ा से पहले ही कोई स्त्री बच्चा जनती हो। ऐसा तो कभी नहीं हुआ कि किसी स्त्री ने किसी पीड़ा का अनुभव करने से पहले ही अपने पुत्र को पैदा हुआ देखा हो। ऐसा कभी नहीं हुआ। इसी प्रकार किसी भी व्यक्ति ने एक दिन में कोई नया संसार आरम्भ होते हुए नहीं देखा। किसी भी व्यक्ति ने किसी ऐसी नयी जाति का नाम कभी नहीं सुना होगा जो एक ही दिन में आरम्भ हो गयी हो। धरती को बच्चा जनने के दर्द जैसी पीड़ा निश्चय ही पहले सहनी होगी। इस प्रसव पीड़ा के बाद ही वह धरती अपनी संतानों—एक नयी जाति को जन्म देगी।

הַאֲנִי	אַשְׁבִּיר	וְלֹא	אוֹלִיד	יֹאמַר	יְהוָה	אִם־	אֲנִי	הַמּוֹלִיד	וְעָצַרְתִּי	אָמַר	9
क्या-मैं	गर्भ-खोलूँ	और-नहीं	जन्माऊँ	कहता-है	यहोवा	क्या	मैं	जन्माने-वाला	और-रोकूँगा	कहता-है	
H0589	H7665	H3808	H3205	H0559	H3068		H0589	H3205	H6113	H0559	

אֱלֹהָיִךְ׃	ס	
एलोहीम-तेरा		
H0430		

जब मैं किसी स्त्री को बच्चा जनने की पीड़ा देता हूँ तो वह बच्चे को जन्म दे देती है।” तुम्हारा यहोवा कहता है, “मैं तुम्हें बच्चा जनने की पीड़ा में डालकर तुम्हारा गर्भद्वार बंद नहीं कर देता। मैं तुम्हें इसी तरह इन विपत्तियों में बिना एक नयी जाति प्रदान किये, नहीं डालूँगा।”

שִׂמְחוּ	אֶת־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְגִילוּ	בָהּ	כָּל־	אֹהֲבֶיהָ	שִׂישׂוּ	אִתָּהּ	10
आनन्दित-होओ	साथ	यरूशलेम-के	और-खुशी-मनाओ	उसमें	सब	प्रेम-करने-वाले-उससे	हर्षित-होओ	उसके-साथ	
H8055	H0854	H3389	H1523		H3605	H0157	H7797	H0854	

מָשׂוֹשׂ	כָּל־	הַמִּתְאַבְּלִים	עָלֶיהָ׃
आनन्द	सब	शोक-करने-वाले	उस-पर
H4885	H3605	H0056	

हे यरूशलेम, प्रसन्न रहो! हे लोगों, यरूशलेम के प्रेमियों, तुम निश्चय ही प्रसन्न रहो! यरूशलेम के संग दुःख की बातें घटी थी इसलिये तुममें से कुछ लोग भी दुःखी हैं। किन्तु अब तुमको चाहिये कि तुम बहुत—बहुत प्रसन्न हो जाओ।

לְמַעַן	יִנְקוּ	וּשְׂבַעְתֶּם	מִשֹּׁד	תַּנְחֻמֶיהָ	לְמַעַן	תָּמְצוּ	וְהִתְעַנַּגְתֶּם	מִזִּיז	כְּבוֹדָהּ׃	11
के-लिए	दूध-पिओ	और-तृप्त-होओ	स्तन-से	शान्ति-उसकी	के-लिए	चूसो	और-आनन्द-लो	प्रवाह-से	महिमा-उसकी	
H4616	H3243	H7646		H8575	H4616	H4711	H6026		H3519	

ס

क्यों क्योंकि अब तुम को दया ऐसे मिलेगी जैसे छाती से दूध मिल जाया करता है। तुम यरूशलेम के वैभव का सच्चा आनन्द पाओगे।

וּכְנַחַל	שָׁלֹום	כְּנָהָר	אֵלֶיהָ	נֹטֶה־	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־	12
और-धारा-की-तरह	शान्ति	नदी-की-तरह	उसकी-ओर	बढ़ाता-हूँ	देखो-मैं	यहोवा	कहता-है	ऐसा	क्योंकि	
	H7965	H5104	H0413	H5186	H2009	H3068	H0559	H3541		

בִּרְכַּיִם	וְעַל־	תְּנֹשָּׂאוּ	צַד	עַל־	וִינַקְתֶּם	גּוֹיִם	כְּבוֹד	שׁוֹטֵף
घुटनों	और-पर	उठाए-जाओगे	गोद	पर	और-दूध-पिओगे-तुम	जातियों-की	महिमा	बहती-हुई
H1290		H5375	H6654		H3243		H3519	H7857

תְּשָׁעֲשָׁעוּ׃
लाड-किए-जाओगे

यहोवा कहता है, “देखो, मैं तुम्हें शांति दूंगा। यह शांति तुम तक ऐसे पहुँचेगी जैसे कोई महानदी बहती हुई पहुँच जाती है। सब धरती के राष्ट्रों की धन—दौलत बहती हुई तुम तक पहुँच जायेगी। यह धन—दौलत ऐसे बहते हुये आयेगी जैसे कोई बाढ़ की धारा। तुम नन्हें बच्चों से होवोगे, तुम दूध पीओगे, तुम को उठा लिया जायेगा और गोद में थाम लिये जायेगा, तुम्हें घुटनों पर उछाला जायेगा।

וּבִירוּשָׁלִַם	אֲנַחֶמְכֶם	אָנֹכִי	כֵּן	תְּנַחֲמֻנוּ	אִמּוֹ	אֲשֶׁר	כְּאִישׁ	13
और-यरूशलेम-में	शान्ति-दूँगा-तुम-को	मैं	ऐसे	शान्ति-देती-है-उसे	माँ-अपनी	जिसे	मनुष्य-की-तरह	
H3389	H5162	H0595		H5162	H0517		H0376	

תְּנֻחָמוּ׃
शान्ति-पाओगे-तुम
H5162

मैं तुमको दुलारूँगा जैसे माँ अपने बच्चे को दुलारती है। तुम यरूशलेम के भीतर चैन पाओगे।”

וְנוֹדְעָה	תִּפְרַחְנָה	כַּדֶּשֶׁא	וְעַצְמוֹתֵיכֶם	לִבְכֶם	וְשָׂשׂ	וּרְאִיתֶם	14
और-जाना-जाएगा	फूटेंगी	घास-की-तरह	और-हड्डियाँ-तुम्हारी	हृदय-तुम्हारा	और-आनन्दित-होगा	और-देखोगे-तुम	
H3045		H1877	H6106		H7797	H7200	

אֹיְבָיו׃	אֶת־	וְזָעַם	עַבְדָּיו	אֶת־	יְהוָה	יַד־
शत्रुओं-अपने	को	और-क्रोध	दासों-अपने	को	यहोवा-का	हाथ
H0341	H0853	H2194	H5650	H0854	H3068	H3027

तुम वे वस्तुएँ देखोगे जिनमें तुम्हें सचमुच रस आता है। तुम स्वतंत्र हो कर घास से बढ़ोगे। यहोवा की शक्ति को उसके लोग देखेंगे, किन्तु यहोवा के शत्रु उसका क्रोध देखेंगे।

אַפּוֹ	בְּחֵמָה	לְהָשִׁיב	מֶרְכְּבֹתָיו	וְכַסּוּפָה	יָבוֹא	בָּאֵשׁ	יְהוָה	הִנֵּה	כִּי־	15
क्रोध-अपना	जलजलाहट-में	लौटाने-को	रथ-अपने	और-आँधी-की-तरह	आएगा	आग-में	यहोवा	देखो	क्योंकि	
H0639	H2534	H7725	H4818		H0935	H0784	H3068	H2009		

אֵשׁ׃	בְּלַהֲבֵי־	וְגַעֲרָתוֹ
आग-की	लपटों-में	और-डाँट-अपनी
H0784	H3851	H1606

देखो, अग्नि के साथ यहोवा आ रहा है। धूल के बादलों के साथ यहोवा की सेनाएँ आ रही हैं। यहोवा अपने क्रोध से उन व्यक्तियों को दण्ड देगा। यहोवा जब क्रोधित होगा तो उन व्यक्तियों को दण्ड देने के लिये आग की लपटों का प्रयोग करेगा।

חֲלָלֵי	וְרַבּוּ	בָּשָׂר	כָּל־	אֶת־	וּבְחַרְבּוֹ	נִשְׁפַּט	יְהוָה	בָּאֵשׁ	כִּי	16
मारे-गए	और-बहुत-होंगे	शरीर	सब	को	और-तलवार-अपनी-से	न्याय-करेगा	यहोवा	आग-से	क्योंकि	
	H7231	H1320	H3605	H0854	H2719	H8199	H3068	H0784		

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

यहोवा लोगों का न्याय करेगा और फिर आग और अपनी तलवार से वह अपराधी लोगों को नष्ट कर डालेगा। यहोवा उन बहुत से लोगों को नष्ट कर देगा। वह अपनी तलवार से लाशों के अम्बार लगा देगा।

17

בְּשַׂר	אֹכְלֵי	בַּתָּוֶךְ	(אַחַת	]אחד[	אַחַר	הַגַּנּוֹת	אֶל־	וְהַמִּטַּהֲרִים	הַמִּתְקַדְּשִׁים
मांस	खाने-वाले	बीच-में	एक-के		पीछे	बग़ीचों	की-ओर	और-शुद्ध-करने-वाले	पवित्र-करने-वाले
H1320	H0398	H8432	H0259	H0259		H1593	H0413	H2891	H6942

יְהוָה׃	נְאֻם־	יָסֻפוּ	יַחְדָּו	וְהָעַכְבָּר	וְהַשֶּׁקֶץ	הַחֲזִיר
यहोवा	कहता-है	नष्ट-होंगे	एक-साथ	और-चूहा	और-घृणित-वस्तु	सूअर-का
H3068	H5002	H5486		H5909	H8263	H2386

यहोवा का कहना है, "वे लोग जो अपने बगीचों को पूजने के लिए स्नान करके पवित्र होते हैं और एक दूसरे के पीछे परिक्रमा करते हैं, वे जो सुअर का माँस खाते हैं और चूहे जैसे घिनौने जीव जन्तुओं को खाते हैं, इन सभी लोगों का नाश होगा।

18

וְהַלְּשֹׁנוֹת	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	לְקַבֵּץ	בָּאָה	וּמַחְשְׁבֹתֵיהֶם	מַעֲשֵׂיהֶם	וְאָנֹכִי
और-भाषाओं-को	जातियों	सब	को	इकट्ठा-करने-को	आती-है	और-विचारों-उनके	काम-उनके	और-मैं
H3956		H3605	H0853	H6908	H0935	H4284	H4639	H0595

כְּבוֹדִי׃	אֶת־	וְרָאוּ	וּבָאוּ
महिमा-मेरी	को	और-देखेंगे	और-आएँगे
H3519	H0853	H7200	H0935

"बुरे विचारों में पड़े हुए वे लोग बुरे काम किया करते हैं। इसलिए उन्हें दण्ड देने को मैं आ रहा हूँ। मैं सभी जातियों और सभी लोगों को इकट्ठा करूँगा। परस्पर एकत्र हुए सभी लोग मेरी शक्ति को देखेंगे।

19

וְלוּד	פּוּל	תַּרְשִׁישׁ	הַגּוֹיִם	אֶל־	פְּלֵיטִים	מֵהֶם	וְשִׁלַּחְתִּי	אוֹת	בָּהֶם	וְשַׂמְתִּי
और-लूद	पूल	तर्शीश	जातियों	की-ओर	बचे-हुए	उनमें-से	और-भेजूँगा-मैं	चिन्ह	उन-पर	और-रखूँगा-मैं
H3865	H6322	H8659		H0413		H1992	H7971	H0226		

שִׁמְעִי	אֶת־	שָׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הָרְחֹקִים	הָאִיִּים	וְיָוָן	תֻּבַל	קֶשֶׁת	מֹשְׁכֵי
ख्याति-मेरी	को	सुना-है	नहीं	जिन्होंने	दूर	द्वीप	और-यावान	तूबल	धनुष	खींचने-वाले
	H0853	H8085	H3808		H7350	H0339	H3120	H8422	H7198	H4900

בַּגּוֹיִם׃	כְּבוֹדִי	אֶת־	וְהִגִּידוּ	כְּבוֹדִי	אֶת־	רָאוּ	וְלֹא־
जातियों-में	महिमा-मेरी	को	और-बताएँगे	महिमा-मेरी	को	देखा-है	और-नहीं
	H3519	H0853	H5046	H3519	H0853	H7200	H3808

कुछ लोगों पर मैं एक चिन्ह लगा दूँगा, मैं उनकी रक्षा करूँगा। इन रक्षा किये लोगों में से कुछ लोगों को मैं तर्शीश लिव्या और लूदी के लोगों के पास भेजूँगा। (इन देशों के लोग धनुर्धारी हुआ करते हैं।) तुबाल, यूनान और सभी दूर देशों में मैं उन्हें भेजूँगा। दूर देशों के उन लोगों ने मेरे उपदेश कभी नहीं सुने। उन लोगों ने मेरी महिमा का दर्शन भी नहीं किया है। सो वे बचाए गए लोग उन जातियों को मेरी महिमा के बारे में बतायेंगे।

20

וּבָרֶכֶב	בַּסּוּסִים	לַיהוָה	וּמִנְחָה	וְהַגּוֹיִם	מִכָּל־	אֲחֵיכֶם	כָּל־	אֶת־	וְהֵבִיאוּ
और-रथों-में	घोड़ों-पर	यहोवा-के-लिए	भेंट	जातियों	सब-से	भाइयों-तुम्हारे	सब	को	और-लाएँगे
H7393		H3068	H4503		H3605	H0251	H3605	H0853	H0935

יְהוָה	אָמַר	יְרוּשָׁלִַם	קָדְשִׁי	הַר	עַל	וּבַכִּרְכָּרוֹת	וּבַפְּרָדִים	וּבַצַּבִּים
यहोवा	कहता-है	यरूशलेम	पवित्रता-मेरी-के	पहाड़	की-ओर	और-ऊँटों-पर	और-खच्चरों-पर	और-पालकियों-में
H3068	H0559	H3389	H6944	H2022		H3753	H6505	

יְהוָה׃	בֵּית	טָהוֹר	בִּכְלִי	הַמִּנְחָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יָבִיאוּ	כַּאֲשֶׁר
यहोवा-के	घर	शुद्ध	बर्तन-में	भेंट	को	इस्राएल-के	पुत्र	लाते-हैं	जैसे
H3068		H2889	H3627	H4503	H0853	H3478		H0935	

वे तुम्हारे सभी भाइयों और बहनों को सभी देशों से यहाँ ले आयेंगे। तुम्हारे भाइयों और बहनों को वे मेरे पवित्र पर्वत पर यरूशलेम में ले आयेंगे। तुम्हारे भाई बहन यहाँ घोड़ों, खच्चरों, ऊँटों, रथों और पालकियों में बैठ कर आयेंगे। तुम्हारे वे भाई—बहन यहाँ उसी प्रकार से उपहार के रूप में लाये जायेंगे जैसे इस्राएल के लोग शुद्ध थालों में रख कर यहोवा के मन्दिर में अपने उपहार लाते हैं।

21

יְהוָה׃	אָמַר	לַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים	אֶקַּח	מֵהֶם	גַּם־	וְ
यहोवा	कहता-है	लेवियों-के-लिए	याजकों-के-लिए	लूँगा-मैं	उनमें-से	और-भी	
H3068	H0559	H3881	H3548	H3947	H1992	H1571	

इन लोगों में से कुछ लोगों को मैं याजकों और लेवियों के रूप में चुन लूँगा। ये बातें यहोवा ने बताई थीं।

22 כִּי כַאֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם הַחֲדָשִׁים וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עֹמְדִים לְפָנַי
क्योंकि जैसे स्वर्ग नया और-पृथ्वी नई जो मैं बनाता-हूँ खड़े-रहेंगे सामने-मेरे
H3588 H3644 H8064 H2319 H0776 H2319 H0834 H0589 H5975 H6440

נְאֻם־יְהוָה כֵּן יַעֲמֹד זַרְעֲכֶם וְשִׁמְכֶם׃
कहता-है यहोवा ऐसे खड़ा-रहेगा वंश-तुम्हारा और-नाम-तुम्हारा
H5002 H3068 H3651 H5975 H2233 H8034

"मैं एक नये संसार की रचना करूँगा। ये नये आकाश और नयी धरती सदा—सदा टिके रहेंगे और उसी प्रकार तुम्हारे नाम और तुम्हारे वंशज भी सदा मेरे साथ रहेंगे।

23 וְהָיָה מִדֵּי־חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ וּמִדֵּי שַׁבָּת בְּשַׁבַּתּוֹ יָבוֹא כָּל־בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת
और-होगा हर महीने महीने-अपने-में और-हर सब्त सब्त-अपने-में आएगा सब शरीर दण्डवत-करने-को
H1961 H1767 H2320 H2320 H1767 H7676 H7676 H0935 H3605 H1320 H7812

לְפָנַי אָמַר יְהוָה׃
सामने-मेरे कहता-है यहोवा
H6440 H0559 H3068

हर सब्त के दिन और महीने के पहले दिन वे सभी लोग मेरी उपासना के लिये आया करेंगे।

24 וְיָצְאוּ וְרָאוּ בְּפִגְרֵי הָאֲנָשִׁים הַפֹּשְׁעִים בִּי כִּי תוֹלַעְתָּם לֹא תָמוּת
और-निकलेंगे और-देखेंगे लाशों-को मनुष्यों-की अपराधियों मुझ-से क्योंकि कीड़ा-उनका नहीं मरेगी
H3318 H7200 H6297 H0376 H6586 H0996 H3808 H4191

וְאִשָּׁם לֹא תִכְבֶּה וְהָיוּ דֵרָאוֹן לְכָל־בָּשָׂר׃
और-आग-उनकी नहीं बुझेगी और-होंगे घृणा सब-के-लिए शरीर
H0784 H3808 H3518 H1961 H1860 H3605 H1320

"ये लोग मेरी पवित्र नगरी में होंगे और यदि कभी वे नगर से बाहर जायेंगे, तो उन्हें उन लोगों की लाशें दिखाई देंगी जिन्होंने मेरे विरूद्ध पाप किये हैं। उन लाशों में कीड़े पड़े हुए होंगे और वे कीड़े कभी नहीं मरेंगे। उन देहों को आग जला डालेगी और वह आग कभी समाप्त नहीं होगी।"

Jeremiah

Chapter 1

1 דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ חִלְקִיָּהוּ מִן־ הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בַּעֲנָתוֹת בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן׃

דִּבְרֵי	יִרְמְיָהוּ	חִלְקִיָּהוּ	מִן־	הַכֹּהֲנִים	אֲשֶׁר	בַּעֲנָתוֹת	בְּאֶרֶץ	בִּנְיָמִן׃
वचन	यिर्मयाह-के	हिल्कियाह-का	में-से	याजकों-के	जो	अनातोत-में	देश-में	बिन्यामीन-के
H1697	H3414	H2518		H3548		H6068	H0776	H1144

यिर्मयाह के ये सन्देश हैं। यिर्मयाह हिल्कियाह नामक व्यक्ति का पुत्र था। यिर्मयाह उन याजकों के परिवार से था जो अनातोत नगर में रहते थे। वह नगर उस प्रदेश में है जो बिन्यामीन परिवार का था।

2 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֵלָיו בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ בֶן־ אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה בִּשְׁלֹשׁ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמָלְכוֹ׃

אֲשֶׁר	הָיָה	דְבַר־	יְהוָה	אֵלָיו	בִּימֵי	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶן־	אָמוֹן	מֶלֶךְ	יְהוּדָה
जो	हुआ	वचन-	यहोवा-का	उसके-पास	दिनों-में	योशियाह	पुत्र-	आमोन-के	राजा	यहूदा-के
	H1961	H1697	H3068	H0413	H3117	H2977		H0526	H4428	H3063

בִּשְׁלֹשׁ־	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	לְמָלְכוֹ׃	
तेरहवें-में	दसवें	वर्ष	राज्य-के-उसके	
H7969	H6240	H8141		

यहोवा ने यिर्मयाह से उन दिनों बातें करनी आरम्भ की। जब योशिय्याह यहूदा राष्ट्र का राजा था। योशिय्याह आमोन नामक राजा का पुत्र था। यहोवा ने यिर्मयाह से योशिय्याह के राज्यकाल के तेरहवें वर्ष में बातें करनी आरम्भ की।

3 וַיְהִי בִּימֵי יְהוֹיָקִים בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־ תֹּם עַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְצִדְקִיָּהוּ בֶן־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־ גְּלוֹת יְרוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי׃

וַיְהִי	בִּימֵי	יְהוֹיָקִים	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	עַד־	תֹּם	עַשְׁתֵּי	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	לְצִדְקִיָּהוּ	בֶן־
और-हुआ	दिनों-में	यहोयाकीम	पुत्र-	योशियाह-के	राजा	यहूदा-के	तक-	अंत	ग्यारहवें	दसवें	वर्ष	सिदकिय्याह-के	पुत्र-
H1961	H3117	H3079		H2977	H4428	H3063	H5704	H8552	H6249	H6240	H8141	H6667	

יֹאשִׁיָּהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	עַד־	גְּלוֹת	יְרוּשָׁלַם	בַּחֹדֶשׁ	הַחֲמִישִׁי׃	
योशियाह-के	राजा	यहूदा-के	तक-	बंधुआई-की	यरूशलेम-की	महीने-में	पांचवें	
H2977	H4428	H3063	H5704	H1540	H3389	H2320	H2549	

ס
[अनुच्छेद]

यहोवा यिर्मयाह से उस समय बातें करता रहा जब यहोयाकीम यहूदा का राजा था। यहोयाकीम योशिय्याह का पुत्र था। यिर्मयाह को सिदकिय्याह के राज्यकाल के ग्यारह वर्ष पाँच महीने तक, यहोवा की वाणी सुनाई पड़ती रही। सिदकिय्याह भी योशिय्याह का एक पुत्र था। सिदकिय्याह के राज्यकाल के ग्यारहवें वर्ष के पाँचवें महीने में यरूशलेम के निवासियों को देश—निकाला दिया गया था।

4 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
और-हुआ	वचन-	यहोवा-का	मेरे-पास	कहते-हुए
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

यहोवा का सन्देश यिर्मयाह को मिला। यहोवा का सन्देश यह था:

5 בְּטֶרֶם אֲצָרְךָ (אצורך) בַּבֶּטֶן יְדַעְתִּיךָ וּבְטֶרֶם תֵּצֵא מֵרֶחֶם הִקְדַּשְׁתִּיךָ נָבִיא לַגּוֹיִם נְתַתִּיךָ׃

בְּטֶרֶם	(אצורך)	אֲצָרְךָ	בַּבֶּטֶן	יְדַעְתִּיךָ	וּבְטֶרֶם	תֵּצֵא	מֵרֶחֶם	הִקְדַּשְׁתִּיךָ	נָבִיא	לַגּוֹיִם	נְתַתִּיךָ׃		
पहले	[केतीब]	रचने-से-तुझे	गर्भ-में	जानता-था-मैं-तुझे	और-पहले	निकलने-से-तू	कोख-से	पवित्र-किया-मैंने-तुझे	भविष्यवक्ता	जातियों-के-लिए	ठहराया-मैंने-तुझे		
H2962	H3335	H3335	H0990	H3045	H2962	H3318	H7358	H6942	H5030		H5414		

“तुम्हारी माँ के गर्भ में रखने के पहले मैंने तुमको जान लिया। तुम्हारे जन्म लेने के पहले, मैंने तुम्हें विशेष कार्य के लिये चुना था। मैंने तुम्हें राष्ट्रों का नबी होने को चुना था।”

פ	אָנֹכִי׃	נַעַר	כִּי־	דַבֶּר	יָדַעְתִּי	לֹא־	הִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אֲהָהּ	וָאֹמַר	6
[अनुच्छेद]	मैं	बालक	क्योंकि-	बोलना	जानता-मैं	नहीं-	देख	यहोवा	आदोनाई	हाय	और-मैंने-कहा	
	H0595	H5288		H1696	H3045	H3808	H2009	H3069	H0136	H0162	H0559	

तब मैंने अर्थात् यिर्मयाह ने कहा, “किन्तु सर्वशक्तिमान यहोवा, मैं तो बोलना भी नहीं जानता। मैं तो अभी बालक ही हूँ।”

אֶשְׁלָחֵךְ	אֲשֶׁר	כָּל־	עַל־	כִּי	אָנֹכִי	נַעַר	תֹּאמַר	אַל־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
भेजूं-मैं-तुझे	जिसके	सब-	पास-	क्योंकि	मैं	बालक	कह	मत-	मुझ-से	यहोवा-ने	और-कहा	
H7971		H3605			H0595	H5288	H0559	H0408	H0413	H3068	H0559	

תְדַבֵּר׃	אֲצַוֶּךָּ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	תֵּלֵךְ
बोलेगा-तू	आज्ञा-दूं-मैं-तुझे	जो	सब-	और-	जाएगा-तू
H1696	H6680		H3605	H0853	H3212

किन्तु यहोवा ने मुझसे कहा, “मत कहो, ‘मै बालक ही हूँ।’ तुम्हें हर उन स्थानों पर जाना है जहाँ मैं भेजूँ। तुम्हें वह सब कहना है जिसे मैं कहने को कहूँ।

יְהוָה׃	נְאֻם־	לְהַצִּלֶךְ	אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי־	מִפְּנֵיהֶם	תִּירָא	אַל־	8
यहोवा-का	वचन-	छुड़ाने-के-लिए-तुझे	मैं	तेरे-साथ	क्योंकि-	उनके-सामने-से	डर	मत-	
H3068	H5002	H5337	H0589	H0854		H6440	H3372	H0408	

किसी से मत डरो। मैं तुम्हारे साथ हूँ, और मैं तुम्हारी रक्षा करूँगा।” यह सन्देश यहोवा का है।

הִנֵּה	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	פִּי	עַל־	וַיִּגַּע	יָדוֹ	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח		9
देख	मुझ-से	यहोवा-ने	और-कहा	मुंह-मेरे	पर-	और-छुआ	हाथ-अपना	-	यहोवा-ने	और-बढ़ाया		
H2009	H0413	H3068	H0559	H6310		H5060	H3027	H0853	H3068	H7971		

בְּפִיךְ׃	דְּבָרַי	נָתַתִּי
मुंह-तेरे-में	वचन-मेरे	दिया-मैंने
H6310	H1697	H5414

तब यहोवा ने अपना हाथ बढ़ाया और मेरे मुँह को छू लिया। यहोवा ने मुझसे कहा, “यिर्मयाह, मैं अपने शब्द तेरे मुँह में दे रहा हूँ।

לִנְתוֹשׁ	הַמַּמְלָכוֹת	וְעַל־	הַגּוֹיִם	עַל־	הַזֶּה	הַיּוֹם	וְהִפְקַדְתִּיךָ	רְאֵה	10
उखाड़ने-के-लिए	राज्यों	और-पर-	जातियों	पर-	इस	आज	ठहराया-मैंने-तुझे	देख	
H5428	H4467				H2088	H3117		H7200	

פ	וְלִנְטֹעַ׃	לִבְנוֹת	וְלַהֲרוֹס	וּלְהַאֲבִיד	וְלִנְתֹּץ
[अनुच्छेद]	और-लगाने-के-लिए	बनाने-के-लिए	और-गिराने-के-लिए	और-नाश-करने-के-लिए	और-तोड़ने-के-लिए
	H5193	H1129	H2040	H0006	H5422

आज मैंने तुम्हें राज्यों और राष्ट्रों का अधिकारी बनाया है। तुम इन्हें उखाड़ और उजाड़ सकते हो। तुम इन्हें नष्ट और उठा फेंक सकते हो। तुम इन्हें और उठा फेंक सकते हो। तुम निर्माण और रोपण कर सकते हो।”

מַקֵּל	וָאֹמַר	יִרְמְיָהוּ	רֹאֶה	אַתָּה	מָה־	לֵאמֹר	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי		11
डंडा	और-मैंने-कहा	यिर्मयाह	देखता-है	तू	क्या-	कहते-हुए	मेरे-पास	यहोवा-का	वचन-	और-हुआ		
H4731	H0559	H3414	H7200		H4100	H0559	H0413	H3068	H1697	H1961		

רֹאֶה׃	אֲנִי	שָׁקֵד
देखता-हूं	मैं	बादाम-का
H7200	H0589	H8247

यहोवा का सन्देश मुझे मिला। यह सन्देश यहोवा का था: “यिर्मयाह, तुम क्या देखते हो” मैंने यहोवा को उत्तर दिया और कहा, “मैं बादाम की लकड़ी की एक छड़ी देखता हूँ।”

דְּבָרִי	עַל־	אֲנִי	שֹׁקֵד	כִּי־	לִרְאוֹת	הֵיטַבְתָּ	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
वचन-मेरे	पर-	मैं	जागता	क्योंकि-	देखने-के-लिए	अच्छा-किया-तूने	मुझ-से	यहोवा-ने	और-कहा	
H1697		H0589	H8245		H7200	H3190	H0413	H3068	H0559	

פ	לַעֲשֹׂתוֹ׃
[अनुच्छेद]	पूरा-करने-के-लिए-उसे

यहोवा ने मुझसे कहा, “तुमने बहुत ठीक देखा और मैं इस बात की चौकसी कर रहा हूँ कि तुमको दिया गया मेरा सन्देश ठीक उतरे।”

13 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי שֵׁנִית לֵאמֹר מָה אַתָּה רֹאֶה וָאֹמַר סִיר
और-हुआ वचन- यहोवा-का मेरे-पास दूसरी-बार कहते-हुए क्या तू देखता-है और-मैंने-कहा हांडी
H1961 H1697 H3068 H0413 H8145 H0559 H4100 H0559 H7200 H0559

נָפוּחַ אֲנִי רֹאֶה וּפָנָיו מִפְּנֵי צָפוֹנָה׃
उबलती मैं देखता-हूं और-मुंह-उसका से-ओर उत्तर-की
H5301 H0589 H7200 H6440 H6440 H6828

यहोवा का सन्देश मुझे फिर मिला। यहोवा के यहाँ का सन्देश यह था, “यिर्मयाह, तुम क्या देखते हो” मैंने यहोवा को उत्तर दिया और कहा, “मैं उबलते पानी का एक बर्तन देख रहा हूँ। यह बर्तन उत्तर की ओर से टपक रहा है।”

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מִפְּצוֹן תִּפָּתַח הָרָעָה עַל כָּל־ יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
और-कहा यहोवा-ने मुझ-से उत्तर-से खुलेगी विपत्ति पर सब- रहनेवालों देश-के
H0559 H3068 H0413 H6828 H6605 H7451 H5921 H3605 H3427 H0776

यहोवा ने मुझसे कहा, “उत्तर से कुछ भयानक आएगा। यह उन सब लोगों के लिए होगा जो इस देश में रहते हैं।

15 כִּי הִנְנִי קֹרֵא לְכֹל־ מִשְׁפְּחוֹת מַמְלְכוֹת צָפוֹנָה נְאֻם־ יְהוָה וּבָאוּ
क्योंकि देख-मैं बुला-रहा-हूं सब- कुलों-को राज्यों-के उत्तर-की-ओर वचन- यहोवा-का और-आएंगे-वे
H3588 H2009 H7121 H3605 H4940 H4467 H6828 H5002 H3068 H0935

וְנָתְנוּ אִישׁ כִּסְאוֹ פֶּתַח שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַם וְעַל כָּל־ חוֹמֹתֶיהָ סָבִיב
और-रखेंगे मनुष्य सिंहासन-अपना द्वार फाटकों-के यरूशलेम-के और-पर सब- दीवारों-उसकी चारों-ओर
H5414 H0376 H3678 H6607 H8179 H3389 H5921 H3605 H2346 H5439

וְעַל כָּל־ עָרֵי יְהוּדָה׃
और-पर सब- नगरों यहूदा-के
H5921 H3605 H3063

कुछ समय बाद मैं उत्तर के राज्यों के सभी लोगों को बुलाऊँगा।” ये बातें यहोवा ने कहीं। “उन देशों के राजा आएंगे। वे यरूशलेम के द्वार के सामने अपने सिंहासन जमाएंगे। वे यरूशलेम के सभी नगर दीवारों पर आक्रमण करेंगे। वे यहूदा प्रदेश के सभी नगरों पर आक्रमण करेंगे।

16 וְדִבַּרְתִּי מִשְׁפָּטַי אוֹתָם עַל כָּל־ רָעָתָם אֲשֶׁר עָזְבוּנִי וַיְקַטְּרוּ
और-बोलूंगा-मैं न्याय-मेरे उनके-विरुद्ध पर सब- बुराई-उनकी जो छोड़ा-उन्होंने-मुझे और-धूप-जलाया
H1696 H4941 H0853 H5921 H3605 H7451 H0834 H5800 H6999

לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְמַעֲשֵׂי יְדֵיהֶם׃
देवताओं-को पराए और-दण्डवत-किया के-लिए-कामों हाथों-अपने-के
H0430 H0312 H7812 H4639 H3027

और मैं अपने लोगों के विरूद्ध अपने निर्णय की घोषणा करूँगा। मैं यह इसलिये करूँगा, क्योंकि वे बुरे लोग हैं, और वे मेरे विरुद्ध चले गए हैं। मेरे लोगों ने मुझे छोड़ा। उन्होंने अन्य देवताओं को बलि चढ़ाई। उन्होंने अपने हाथों से बनाई गई मूर्तियों को पूजा की।

17 וְאַתָּה תֶאְזָר מָתְנֶיךָ וְקַמְתָּ וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם אֵת כָּל־ אֲשֶׁר אָנֹכִי
और-तू कस कमर-अपनी और-उठ और-बोल उनसे - सब- जो मैं
H0859 H0247 H4975 H6965 H1696 H0413 H0853 H3605 H0834 H0595

אֲצַוֶּךָּ אַל־ תֵּחַת מִפְּנֵיהֶם פֶּן־ אַחֲתְּךָ לִפְנֵיהֶם׃
आज्ञा-दूं-तुझे मत- घबरा उनके-सामने से कहीं- घबराऊं-मैं-तुझे उनके-सामने
H6680 H0408 H2865 H6440 H6435 H2865 H6440

“यिर्मयाह, जहाँ तक तुम्हारी बात है, उठो। तैयार हो जाओ! उठो और लोगों को सन्देश दो। वह सब कुछ लोगों से कहो जो मैं कहने को कहूँ। लोगों से मत डरो। यदि तुम लोगों से डरे तो मैं उनसे डरने का अच्छा कारण तुम्हें दे दूँगा।

וּלְחֹמֹות
और-के-लिए-दीवारें
H2346

בַּרְזֶל
लोहे-का
H1270

וּלְעַמּוּד
और-के-लिए-खम्भा
H5982

מִבְצָר
गढ़
H4013

לְעִיר
के-लिए-नगर

הַיּוֹם
आज
H3117

נְתַתִּיךָ
बनाया-तुझे
H5414

הִנֵּה
देख
H2009

וַאֲנִי 18
और-मैंने
H0589

לְכֹהֲנֶיהָ
के-लिए-याजकों-उसके
H3548

לְשָׂרֶיהָ
के-लिए-हाकिमों-उसके
H8269

יְהוּדָה
यहूदा-के
H3063

לְמַלְכֵי
के-लिए-राजाओं
H4428

הָאָרֶץ
पृथ्वी
H0776

כָּל־
सारी-
H3605

עַל־
पर-

נְחֹשֶׁת
कांसे-की

הָאָרֶץ׃
देश-के
H0776

וּלְעַם
और-के-लिए-लोगों

जहाँ तक मेरी बात है, मैं आज ही तुझे एक दृढ़ नगर, एक लौह स्तम्भ, एक काँसे की दीवार बनाने जा रहा हूँ। तुम देश में हर एक के विरूद्ध खड़े होने योग्य होगे, यहूदा देश के राजाओं के विरूद्ध, यहूदा के प्रमुखों के विरूद्ध, यहूदा के याजकों के विरूद्ध और यहूदा देश के लोगों के विरूद्ध भी।

יְהוָה
यहोवा-का
H3068

נְאֻם־
वचन-
H5002

אֲנִי
मैं
H0589

אִתְּךָ
तेरे-साथ
H0854

כִּי־
क्योंकि-

לָךְ
तुझे

יוּכְלוּ
जीतेंगे-वे
H3201

וְלֹא־
और-नहीं-
H3808

אֵלֶיךָ
तेरे-विरुद्ध
H0413

וְנִלְחֲמוּ 19
और-लड़ेंगे-वे

לְהַצִּילֶךָ׃
छुड़ाने-के-लिए-तुझे
H5337

פ
[अनुच्छेद]

वे सब लोग तुम्हारे विरूद्ध लड़ेंगे, किन्तु वे तुझे पराजित नहीं करेंगे। क्यों क्योंकि मैं तुम्हारे साथ हूँ, और मैं तेरी रक्षा करूँगा।" यह सन्देश यहोवा का है।

Chapter 2

וַיְהִי
और-हुआ
H1961

דְבַר־
वचन-
H1697

יְהוָה
यहोवा-का
H3068

אֵלַי
मेरे-पास
H0413

לֵאמֹר׃ 1
कहते-हुए
H0559

यहोवा का सन्देश यिर्मयाह को मिला। यहोवा का सन्देश यह था:

חֶסֶד
करुणा

לָךְ
तेरे-लिए

זָכַרְתִּי
याद-करता-हूं-मैं
H2142

יְהוָה
यहोवा-ने
H3068

אָמַר
कहा
H0559

כֹּה
यों
H3541

לֵאמֹר
कहते-हुए
H0559

יְרוּשָׁלִַם
यरूशलेम-के
H3389

בְּאָזְנֵי
कानों-में
H0241

וְקָרָאתָ
और-पुकार
H7121

הָלֹךְ
जा
H1980

וְזָרוּעָה׃
बोये-हुए
H2232

לֹא
नहीं
H3808

בְּאֶרֶץ
देश-में
H0776

בַּמִּדְבָּר
जंगल-में

אַחֲרַי
मेरे-पीछे

לֶכְתֵּךְ
चलना-तेरा
H3212

כְּלוּלֹתָיִךְ
विवाह-तेरे-का
H3623

אַהֲבַת
प्रेम
H0160

נְעוּרַיִךְ
यौवन-तेरे-की

यहोवा का सन्देश यिर्मयाह को मिला। यहोवा का सन्देश यह था: 2

"यिर्मयाह, जाओ और यरूशलेम के लोगों को सन्देश दो। उनसे कहो: "जिस समय तुम नव राष्ट्र थे, तुम मेरे विश्वासयोग्य थे। तुमने मेरा अनुगमन नयी दुल्हन सा किया। तुमने मेरा अनुगमन मरुभूमि में से होकर किया, उस प्रदेश में अनुगमन किया जिसे कभी कृषि भूमि न बनाया गया था।

תָּבֹא
आएगी
H0935

רָעָה
विपत्ति

יֶאְשְׁמוּ
दोषी-होंगे
H0816

אֹכְלָיו
खानेवाले-उसके
H0398

כָּל־
सब-
H3605

תְּבוּאָתָהּ
उपज-उसकी
H8393

רֵאשִׁית
पहिले-फल
H7225

לַיהוָה
यहोवा-के-लिए
H3068

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

קֹדֶשׁ
पवित्र
H6944

אֲלֵיהֶם
उन-पर
H0413

נְאֻם־
वचन-
H5002

יְהוָה׃
यहोवा-का
H3068

פ
[अनुच्छेद]

इस्राएल के लोग यहोवा को एक पवित्र भेंट थे। वे यहोवा द्वारा उतारे गये प्रथम फल थे। इस्राएल को चोट पहुँचाने का प्रयत्न करने वाले हर एक लोग अपराधी निर्णीत किये गए थे। उन बुरे लोगों पर बुरी आपत्तियाँ आई थीं।" यह सन्देश यहोवा का था।

שִׁמְעוּ
सुनो
H8085

דְבַר־
वचन-
H1697

יְהוָה
यहोवा-का
H3068

בֵּית
घराना

יַעֲקֹב
याकूब-का
H3290

וְכָל־
और-सब-
H3605

מִשְׁפְּחֹות
कुल
H4940

בֵּית
घराना

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-का
H3478

इस्राएल के लोग यहोवा को एक पवित्र भेंट थे। वे यहोवा द्वारा उतारे गये प्रथम फल थे। इस्राएल को चोट पहुँचाने का प्रयत्न करने वाले हर एक लोग अपराधी निर्णीत किये गए थे। उन बुरे लोगों पर बुरी आपत्तियाँ आई थीं।" यह सन्देश यहोवा का था। 4

याकूब के परिवार, यहोवा का सन्देश सुनो। इस्राएल के तुम सभी परिवार समूहो, सन्देश सुनो।

5	מֵעָלָי	רָחֲקוּ	כִּי	עָוֶל	בִּי	אֲבוֹתֵיכֶם	מָצְאוּ	מַה־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
	मुझ-से	दूर-गए-वे	कि	अधर्म	मुझ-में	पूर्वजों-तुम्हारे-ने	पाया	क्या-	यहोवा-ने	कहा	यों
		H7368				H0001	H4672	H4100	H3068	H0559	H3541

וַיֵּלְכוּ	אַחֲרֵי	הַהֶבֶל	וַיֶּהְבָּלוּ׃
और-चले-वे	पीछे	व्यर्थता-के	और-व्यर्थ-हुए-वे
H3212		H1892	H1891

जो यहोवा कहता है, वह यह है: “क्या तुम समझते हो कि, मैं तुम्हारे पूर्वजों का हितैषी नहीं था? तब वे क्यों मुझसे दूर हो गए तुम्हारे पूर्वजों ने निरर्थक हो गये।

6	בַּמִּדְבָּר	אֹתָנוּ	הַמּוֹלִיךְ	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אֹתָנוּ	הַמַּעֲלֶה	יְהוָה	אַיֵּה	אָמְרוּ	וְלֹא
	जंगल-में	हमें	ले-चलनेवाला	मिस्र-के	देश-से	हमें	उठानेवाला	यहोवा	कहां	कहा-उन्होंने	और-नहीं
		H0853	H3212	H4714	H0776	H0853	H5927	H3068	H0346	H0559	H3808

אִישׁ	בָּהּ	עָבַר	לֹא־	בְּאֶרֶץ	וְצַלְמָוֶת	צִיָּה	בְּאֶרֶץ	וְשׁוּחָה	עֲרָבָה	בְּאֶרֶץ
मनुष्य	उस-में	गुजरा	नहीं-	देश-में	और-मृत्यु-छाया-की	सूखे-की	देश-में	और-गढ्ढे-की	मरुस्थल-की	देश-में
H0376			H3808	H0776	H6757	H6723	H0776	H7745	H6160	H0776

וְלֹא־	יָשַׁב	אָדָם	שָׁם׃	
और-नहीं-	बसा	आदमी	वहां	
H3808	H3427	H0120	H8033	

तुम्हारे पूर्वजों ने यह नहीं कहा, ‘यहोवा ने हमें मिस्र से निकाला। यहोवा ने मरुभूमि में हमारा नेतृत्व किया। यहोवा हमे सूखे चट्टानी प्रदेश से लेकर आया, यहोवा ने हमें अन्धकारपूर्ण और भयपूर्ण देशों में राह दिखाई। कोई भी लोग वहाँ नहीं रहते कोई भी लोग उस देश से यात्रा नहीं करते। लेकिन यहोवा ने उस प्रदेश में हमारा नेतृत्व किया। अत: वह यहोवा अब कहाँ हैं?’

7	וַתָּבֹאוּ	וְטוּבָהּ	פִּרְיָהּ	לֶאֱכֹל	הַכַּרְמֶל	אֶרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	וָאָבִיא
	और-आए-तुम	और-अच्छाई-उसकी	फल-उसका	खाने-के-लिए	बाग-का	देश	पास-	तुमको	और-लाया-मैंने
	H0935	H2898	H6529	H0398	H3759	H0776	H0413	H0853	H0935

לְתוֹעֵבָה׃	שַׂמְתֶּם	וַתְּחַלְתִּי	אַרְצִי	אֶת־	וַתְּטַמְּאוּ
घृणित-के-लिए	बनाया-तुमने	और-विरासत-मेरी	देश-मेरी	–	और-अशुद्ध-किया-तुमने
H8441		H5159	H0776	H0853	

“यहोवा कहता है, मैं तुम्हें अनेक अच्छी चीज़ों से भरे उत्तम देश में लाया। मैंने यह किया जिससे तुम वहाँ उगे हुये फल और पैदावार को खा सके। किन्तु तुम आए और मेरे देश को तुमने “गन्दा” किया। मैंने वह देश तुम्हें दिया था, किन्तु तुमने उसे बुरा स्थान बनाया।”

8	וְהָרֹעִים	יְדָעֻונִי	לֹא	הַתּוֹרָה	וְתֹפְשֵׂי	יְהוָה	אַיֵּה	אָמְרוּ	לֹא	הַכֹּהֲנִים
	और-चरवाहों-ने	जानते-थे-मुझे	नहीं	व्यवस्था-की	और-पकड़नेवाले	यहोवा	कहां	कहा	नहीं	याजकों-ने
		H3045	H3808	H8451	H8610	H3068	H0346	H0559	H3808	H3548

הָלְכוּ׃	יוֹעִלוּ	לֹא־	וְאַחֲרֵי	בַּבַּעַל	נִבְּאוּ	וְהַנְּבִיאִים	בִּי	פָּשְׁעוּ
चले-वे	लाभ-देते-हैं-जो	नहीं-	और-पीछे	बाल-में	भविष्यवाणी-की	और-भविष्यवक्ताओं-ने	मेरे-विरुद्ध	अपराध-किया
H1980	H3276	H3808			H5012	H5030		H6586

“याजकों ने नहीं पूछा, ‘यहोवा कहाँ हैं’ व्यवस्था को जाननेवाले लोगों ने मुझको जानना नहीं चाहा। इस्राएल के लोगों के प्रमुख मेरे विरुद्ध चले गए। नबियों ने झूठे बाल देवता के नाम भविष्यवाणी की। उन्होंने निरर्थक देव मूर्तियों की पूजा की।”

9	אָרִיב׃	בְּנֵיכֶם	בְּנֵי	וְאֶת־	יְהוָה	נְאֻם־	אִתְּכֶם	אָרִיב	עֹד	לָכֵן
	लड़ूंगा-मैं	पुत्रों-तुम्हारे-के	पुत्रों-के	और-साथ-	यहोवा-का	वचन-	तुम-से	लड़ूंगा-मैं	फिर-से	इसलिए
	H7378			H0854	H3068	H5002	H0854	H7378	H5750	

यहोवा कहता है, “अत: मैं अब तुम्हें फिर दोषी करार दूँगा, और तुम्हारे पौत्रों को भी दोषी ठहराऊँगा।

10	הֵן	וּרְאוּ	מְאֹד	וְהִתְבּוֹנְנוּ	שִׁלְחוּ	וְקֵדָר	וּרְאוּ	כִּתִּיִּם	אִיִּי	עִבְרוּ	כִּי
	क्या	और-देखो	बहुत	और-समझो	भेजो	और-केदार	और-देखो	कित्तीम-के	द्वीपों	पार-करो	क्योंकि
	H2005	H7200	H3966	H0995	H7971	H6938	H7200	H3794	H0339		

כָּזֹאת׃	הָיְתָה
ऐसी	हुई
H2063	H1961

समुद्र पार कित्तियों के द्वीपों को जाओ और देखो किसी को केदार प्रदेश को भेजो और उसे ध्यान से देखने दो। ध्यान से देखो क्या कभी किसी ने ऐसा काम किया:

בְּלוֹא	כְּבוֹדוֹ	תֵּמִיר	וְעַמִּי	אֱלֹהִים	לֹא	וְהֵמָּה	אֱלֹהִים	גּוֹי	הַהֵימִיר	11
बिना-	महिमा-उसकी	बदला	और-लोगों-मेरे-ने	देवता	नहीं	और-वे	देवताओं-को	जाति	क्या-बदलती-है	
H3808	H3519	H4171		H0430	H3808	H1992	H0430		H4171	

יוֹעִיל׃
लाभ-देती-है-जो
H3276

क्या किसी राष्ट्र के लोगों ने कभी अपने पुराने देवताओं को नये देवता से बदला है नहीं! निसन्देह उनके देवता वास्तव में देवता हैं ही नहीं। किन्तु मेरे लोगों ने अपने यशस्वी परमेश्वर को निरर्थक देव मूर्तियों से बदला हैं।

יְהוָה׃	נְאֻם־	מְאֹד	חָרְבוּ	וְשַׁעֲרוּ	זֹאת	עַל־	שָׁמַיִם	שִׁמּוּ	12
यहोवा-का	वचन-	बहुत	सूखो	और-कांपो	इस	पर-	आकाश	चकित-होओ	
H3068	H5002	H3966			H2063		H8064	H8074	

"आकाश, जो हुआ है उससे अपने हृदय को आघात पहुँचने दो! भय से काँप उठो!" यह सन्देश यहोवा का था।

לַחְצֹב	חַיִּים	מַיִם	וּמְקוֹר	עָזְבוּ	אֹתִי	עַמִּי	עָשָׂה	רָעוֹת	שְׁתָּיִם	כִּי־	13
खोदने-के-लिए	जीवित-के	पानी-का	स्रोत	छोड़ा-उन्होंने	मुझे	लोगों-मेरे-ने	की	बुराई	दो	क्योंकि-	
H2672		H4325	H4726		H0853				H8147		

הַמָּיִם׃	יָכְלוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	נִשְׁבָּרִים	בֹּארֹת	בֹּארוֹת	לָהֶם
पानी	थाम-सकते-हैं-जो	नहीं-	जो	टूटे-हुए	कुएं	कुओं	अपने-लिए
H4325	H3557	H3808		H7665	H0877	H0877	

"मेरे लोगों ने दो पाप किये हैं। उन्होंने मुझे छोड़ दिया (मैं ताजे पानी का सोता हूँ।) और उन्होंने अपने पानी के निजी हौज खोदे हैं। (वे अन्य देवताओं के भक्त बने हैं।) किन्तु उनके हौज टूटे हैं। उन हौजों में पानी नहीं रुकेगा।

לָבָז׃	הָיָה	מַדּוּעַ	הוּא	בָּיִת	יְלִיד	אִם־	יִשְׂרָאֵל	הַעֶבֶד	14
लूट-के-लिए	हुआ	क्यों	वह	घर-का	जन्मा	क्या-	इस्राएल	क्या-दास	
H0957	H1961	H4069	H1931		H3211		H3478	H5650	

"क्या इस्राएल के लोग दास हो गए हैं ल के लोगों की सम्पत्ति अन्य लोगों ने क्यों ले ली

עָרָיו	לְשַׁמָּה	אַרְצוֹ	וַיָּשִׂיתוּ	קוֹלָם	נָתְנוּ	כְּפִירִים	יְשְׁאֲגוּ	עָלָיו	15
नगर-उसके	वीराने-के-लिए	देश-उसकी	और-बनाया-उन्होंने	आवाज़-अपनी	दिया-उन्होंने	जवान-सिंह	गरजते-हैं	उस-पर	
H8047		H0776	H7896		H5414		H7580		

יֹשֵׁב׃	מִבְלִי	נִצְּתוּ)	נצתה]
निवासी	बिना-	जलाए-गए	[केतीब]
H3427	H1097	H3341	H3341

जवान सिंह (शत्रु) इस्राएल राष्ट्र पर दहाड़ते हैं, गुरते हैं। सिंहों ने इस्राएल के लोगों का देश उजाड़ दिया हैं। इस्राएल के नगर जला दिये गए हैं। उनमें कोई भी नहीं रह गया है।

קָדְקֹד׃	יִרְעוּךְ	וְתַחְפַּנְחֵס)	ותחפנס]	נֹף	בְּנֵי־	גַּם־	16
खोपड़ी	चराएंगे-तुझे	और-तखपन्हेस-के	[केतीब]	नोफ	पुत्रों-	भी-	
H6936		H8471	H8471	H5297		H1571	

नोप और तहपन्हेस नगरों के लोगों ने तुम्हारे सिर के शीर्ष को कुचल दिया है।

מוֹלִיכֵךְ	בְּעֵת	אֱלֹהַיִךְ	יְהוָה	אֶת־	עָזְבֵךְ	לָךְ	תַּעֲשֶׂה־	זֹאת	הֲלוֹא־	17
चलानेवाला-तुझे	समय-में	एलोहीम-तेरे	यहोवा-को	–	छोड़ना-तेरा-	तुझे	करती-है-	यह	क्या-नहीं-	
H3212	H6256	H0430	H3068	H0853				H2063	H3808	

בַּדָּרֶךְ׃
राह-में
H1870

यह परेशानी तुम्हारे अपने दोष के कारण है। तुम अपने यहोवा परमेश्वर से विमुख हो गए, जबकि वह सही दिशा में तुम्हें ले जा रहा था।

לְדֶ֣רֶךְ	לָךְ֮	וּמַה־	שִׁחֹ֒ור	מֵי	לִשְׁתֹּ֣ות	מִצְרַ֔יִם	לְדֶ֣רֶךְ	לָךְ֮	מַה־	וְעַתָּ֣ה	18
के-लिए-राह	तुझे	और-क्या-	शीहोर-का	पानी	पीने-के-लिए	मिस्र-की	के-लिए-राह	तुझे	क्या-	और-अब	
H1870		H4100	H7883	H4325	H8354	H4714	H1870		H4100	H6258	

נָהָ֖ר׃	מֵי	לִשְׁתֹּ֣ות	אַשּׁ֑וּר
नदी-का	पानी	पीने-के-लिए	अश्शूर-की
H5104	H4325	H8354	H0804

यहूदा के लोगों, इसके बारे में सोचो: क्या उसने मिस्र जाने में सहायता की क्या इसने नील नदी का पानी पीने में सहायता की नहीं! क्या इसने अश्शूर जाने में सहायता की क्या इसने परात नदी का जल पीने में सहायता की नहीं!

וָמָ֑ר	רַ֣ע	כִּי־	וּרְאִ֗י	וּדְעִי֙	תּוֹכַ֣חְתֵּךְ	וּמְשֻׁבוֹתַ֔יִךְ	רָעָתֵ֖ךְ	תְּיַסְּרֵֽךְ׃		19
और-कड़वा	बुरा	कि-	और-देख	और-जान	डांटेगी-तुझे	और-धर्मत्याग-तेरी	बुराई-तेरी	अनुशासित-करेगी-तुझे		
H4751			H7200	H3045	H3198	H4878		H3256		

צְבָאֹ֑ות׃	יְהוִה֙	אֲדֹנָ֣י	נְאֻם־	אֵלַ֔יִךְ	פַּחְדָתִ֖י	וְלֹ֣א	אֱלֹהָ֔יִךְ	יְהוָה֙	אֶת־	עָזְבֵ֣ךְ
सेनाओं-के	यहोवा	आदोनाई	वचन-	तेरे-पास	भय-मेरा	और-नहीं	एलोहीम-तेरे	यहोवा-को	-	छोड़ना-तेरा-
	H3069	H0136	H5002	H0413	H6345	H3808	H0430	H3068	H0853	

तुमने बुरे काम किये, और वे बुरी चीजें तुम्हें केवल दण्ड दिलाएंगी। विपत्तियाँ तुम पर टूट पड़ेंगी और ये विपत्तियाँ तुम्हें पाठ पढ़ाएंगी। इस विषय में सोचो: तब तुम यह समझोगे कि अपने परमेश्वर से विमुख हो जाना कितना बुरा है। मुझसे न डरना बुरा है।" यह सन्देश मेरे स्वामी सर्वशक्तिमान यहोवा का था।

)אֶעֱבֹֽור(	]אעבד[	לֹ֣א	וַתֹּאמְרִי֮	מוֹסְרֹתַ֣יִךְ	נִתַּ֣קְתִּי	עֻלֵּךְ֒	שָׁבַ֣רְתִּי	מֵעוֹלָ֔ם	כִּ֤י	20
सेवा-करूंगी-मैं	[केतीब]	नहीं	और-कहा-तूने	बंधनों-तेरे	तोड़ा-मैंने	जूए-तेरी	तोड़ा-मैंने	पुराने-से	क्योंकि	
H5674	H5647	H3808	H0559	H4147	H5423	H5923	H7665	H5769		

זֹונָֽה׃	צֹעָ֖ה	אַתְּ	רַעֲנָ֑ן	עֵ֣ץ	כָּל־	וְתַחַת֙	גִּבְעָ֣ה	גְּבֹהָ֔ה	עַל־	כִּ֥י
वेश्या	लेटती-है	तू	हरे	पेड़	सब-	और-नीचे	ऊंची	पहाड़ी	पर-	क्योंकि
H2181	H6808			H6086	H3605	H8478	H1364	H1389	H3605	

"यहूदा बहुत पहले तुमने अपना जुआ फेंक दिया था। तुमने वह रस्सियाँ तोड़ फेंकी जिसे मैं तुम्हें अपने पास रखने में काम में लाता था। तुमने मुझसे कहा, 'मै आपकी सेवा नहीं करूँगा!' सच्चाई यह है कि तुम वेश्या की तरह हर एक ऊँची पहाड़ी पर और हर एक हरे पेड़ के नीचे लेटे और काम किये।

הַנָּפֶן֙	סוֹרֵ֣י	לִ֔י	נֶהְפַּכְתְּ֖	וְאֵ֣יךְ	אֱמֶ֑ת	זֶ֣רַע	כֻּלֹּ֔ה	שֹׂרֵ֖ק	נְטַעְתִּ֣יךְ	וְאָנֹכִ֗י	21
दाख-की	शाखाएं	मेरे-लिए	बदल-गई-तू	और-कैसे	सच्चा	बीज	सब	बेल	लगाया-तुझे	और-मैंने	
H1612	H5494		H2015		H0571	H2233	H3605		H5193	H0595	

נָכְרִיָּֽה׃	
पराई	
H5237	

यहूदा, मैंने तुम्हें विशेष अंगूर की बेल की तरह रोपा। तुम सभी अच्छे बीज के समान थे। तुम उस भिन्न बेल में कैसे बदले जो बुरे फल देती है

נְאֻם֙	לְפָנַ֔י	עֲוֹנֵ֖ךְ	נִכְתָּ֑ם	בֹּ֣רִית	לָ֔ךְ	וְתַרְבִּי־	בַּנֹּ֥תֶר	תִּכְבְּסִ֖י	אִם־	כִּ֣י	22
वचन	मेरे-सामने	अपराध-तेरा	दागा-हुआ	साबुन	अपने-लिए	और-बढ़ाएगी-	सोड़े-से	धोएगी-तू	यदि-	क्योंकि	
H5002	H6440	H5771	H3799	H1287			H5427	H3526			

יְהוִֽה׃	אֲדֹנָ֣י
यहोवा	आदोनाई
H3069	H0136

यदि तुम अपने को ल्ये से भी धोओ, बहुत साबुन भी लगाओ, तो भी मैं तुम्हारे दोष के दाग को देख सकता हूँ।" यह सन्देश परमेश्वर यहोवा का था।

בַּגַּ֖יְא	דַּרְכֵּ֣ךְ	רְאִ֑י	הָלַ֣כְתִּי	לֹ֔א	הַבְּעָלִ֖ים	אַחֲרֵ֥י	נִטְמֵ֖את	לֹ֣א	תֹּאמְרִ֔י	אֵ֚יךְ	23
घाटी-में	राह-तेरी	देख	चली-मैं	नहीं	बालों-के	पीछे	अशुद्ध-हुई-मैं	नहीं	कहती-है-तू	कैसे	
H1516	H1870	H7200	H1980	H3808				H3808	H0559		

דְּרָכֶ֖יהָ׃	מְשָׁרֶ֣כֶת	קַלָּ֑ה	בִּכְרָ֣ה	עָשִׂ֔ית	מֶ֖ה	דְּעִ֥י	
राहों-उसकी-में	दौड़ती	तेज़	ऊंटनी	किया-तूने	क्या	जान	
H1870	H8308	H7031	H1072		H4100	H3045	

"यहूदा, तुम मुझसे कैसे कह सकते हो, 'मै अपराधी नहीं हूँ, मैंने बाल की मूर्तियों की पूजा नहीं की है!' उन कामों के बारे में सोचों जिन्हें तुमने घाटी में किये। उस बारे में सोचों, तुमने क्या कर डाला है। तुम उस तेज ऊँटनी के समान हो जो एक स्थान से दूसरे स्थान को दौड़ती है।

24 וּפֶ֣רֶה | לִמֻּ֔ד | בְּאַוַּ֖ת | מִדְבָּ֑ר | נפשו] | נַפְשָׁ֥הּ) | שָׁאֲפָ֛ה | רֽוּחַ | תַּאֲנָתָ֖הּ | מִ֥י
जंगली-गधी | सीखी-हुई | इच्छा-में | जंगल-की | [केतीब] | प्राण-उसके | सूंघती-है | हवा | कामुकता-उसकी | कौन
H6501 | H3928 | H0185 | H5315 | H5315 | H7307 | H4310

יְמְצָאֽוּנָהּ׃ | יִמְצָאֻ֑נָהּ | בְּחָדְשָׁ֖הּ | יִיעָפ֔וּ | לֹ֣א | מְבַקְשֶׁ֔יהָ | כָּל־ | יְשִׁיבֶ֖נָּה
पाएंगे-वे-उसे | पाएंगे-वे-उसे | महीने-उसके-में | थकेंगे-वे | नहीं | खोजनेवाले-उसके | सब- | मोड़ेगा-उसे
H4672 | H2320 | H3286 | H3808 | H1245 | H3605 | H7725

तुम उस जँगली गधी की तरह हो जो मरुभूमि में रहती है और सहभोग के मौसम में जो हवा को सूंघती है (गन्ध लेती है।) कोई व्यक्ति उसे कामोत्तेजना के समय लौटा कर ला नहीं सकता। सहभोग के समय हर एक गधा जो उसे चाहता है, पा सकता है। उसे खोज निकालना सरल है।

25 מִנְעִ֥י | רַגְלֵ֖ךְ | מִיָּחֵ֑ף | וגרונך] | וּגְרוֹנֵ֖ךְ) | מִצְמָ֣אָה | וַתֹּאמְרִ֔י | נוֹאָ֥שׁ | לֹֽוא־ | כִּֽי־
रोक | पांव-अपने | नंगे-पांव-से | [केतीब] | और-गले-तेरे | प्यास-से | और-कहा-तूने | निराशा | नहीं | क्योंकि-
H4513 | H7272 | H3182 | H1637 | H1627 | H6773 | H0559 | H2976 | H3808

אֵלֵֽךְ׃ | וְאַחֲרֵיהֶ֖ם | זָרִ֑ים | אָהַ֖בְתִּי | אֵלֵֽךְ׃
जाऊंगी-मैं | और-पीछे-उनके | पराए-से | प्रेम-करती-मैं
H3212 | H0157

यहूदा, देवमूर्तियों के पीछे दौड़ना बन्द करो। उन अन्य देवताओं के लिये प्यास को बुझ जाने दो। किन्तु तुम कहते हो, 'यह व्यर्थ है! मैं छोड़ नहीं सकता! मैं उन अन्य देवताओं से प्रेम करता हूँ। मैं उनकी पूजा करना चाहता हूँ।'

26 מַלְכֵּיהֶ֣ם | הֵ֔מָּה | יִשְׂרָאֵ֖ל | בֵּ֣ית | הֹבִ֑ישׁוּ | כֵּ֣ן | יִמְצָ֣א | כִּֽי | גַנָּ֔ב | כְּבֹ֥שֶׁת
राजा-उनके | वे | इस्राएल-का | घराना | लज्जित-हुए | वैसे | पकड़ा-जाता-है | जब | चोर-का | लज्जा-जैसे
H4428 | H1992 | H3478 | | H0954 | | H4672 | | H1590 | H1322

וּנְבִיאֵיהֶֽם׃ | וְכֹהֲנֵיהֶ֖ם | שָׂרֵיהֶ֑ם
और-भविष्यवक्ता-उनके | और-याजक-उनके | हाकिम-उनके
H5030 | H3548 | H8269

"चोर लज्जित होता है जब उसे लोग पकड़ लेते हैं। उसी प्रकार इस्राएल का परिवार लज्जित है। राजा और प्रमुख, याजक और नबी लज्जित हैं।

27 אֹמְרִ֥ים | לָעֵ֖ץ | אָבִ֑י | אַתָּ֣ה | וְלָאֶ֔בֶן | אַ֥תְּ | ילדתנו] | יְלִדְתָּנ֔וּ) | כִּֽי־
कहते-हैं-वे | लकड़ी-से | पिता-मेरे | तू | और-पत्थर-से | तू | [केतीब] | जन्म-दिया-तूने-हमें | क्योंकि-
H0559 | H6086 | H0001 | | H0068 | | H3205 | H3205 |

וְהוֹשִׁיעֵֽנוּ׃ | קוּמָ֖ה | יֹאמְר֑וּ | רָעָתָ֖ם | וּבְעֵ֥ת | פָּנִ֛ים | וְלֹ֥א | עֹ֖רֶף | אֵלַ֣י | פָּנֽוּ
और-बचा-हमें | उठ | कहेंगे-वे | विपत्ति-उनकी | और-समय-में | चेहरा | और-नहीं | पीठ | मेरी-ओर | फेरा-उन्होंने
H3467 | | H0559 | | H6256 | H6440 | H3808 | H6203 | H0413 | H6437

वे लोग लकड़ी के टुकड़ो से बातें करते हैं, वे कहते हैं, 'तुम मेरे पिता हो।' वे लोग चट्टान से बात करते हैं, वे कहते हैं, 'तुमने मुझे जन्म दिया है।' वे सभी लोग लज्जित होंगे। वे लोग मेरी ओर ध्यान नहीं देते। उन्होंने मुझसे पीठ फेर ली है। किन्तु जब यहूदा के लोगों पर विपत्ति आती है तब वे मुझसे कहते हैं, 'आ और हमें बचा!'

28 רָעָתֶֽךָ | בְּעֵ֥ת | יוֹשִׁיעוּךָ֖ | אִם־ | יָקֻ֑מוּ | לָּ֔ךְ | עָשִׂ֣יתָ | אֲשֶׁ֤ר | אֱלֹהֶ֙יךָ֙ | וְאַיֵּ֔ה
विपत्ति-तेरी | समय-में | बचाएंगे-वे-तुझे | यदि- | उठें-वे | अपने-लिए | बनाए-तूने | जो | देवता-तेरे | और-कहां
H6256 | H3467 | | | | | | | H0430 | H0346

ס | יְהוּדָֽה׃ | אֱלֹהֶ֖יךָ | הָי֥וּ | עָרֶ֑יךָ | מִסְפַּ֣ר | כִּֽי
[अनुच्छेद] | यहूदा | देवता-तेरे | थे | नगरों-तेरे | गिनती-में | क्योंकि
H3063 | H0430 | H1961 | | H4557

उन देवमूर्तियों को आने और तुमको बचाने दो! वे देवमूर्तियाँ कहाँ हैं जिसे तुमने अपने लिये बनाया है हमें देखने दो, क्या वे मूर्तियाँ आती हैं और तुम्हारी रक्षा विपत्ति से करती हैं यहूदा के लोगों, तुम लोगों के पास उतनी मूर्तियाँ हैं जितने नगर।

29 תָּרִ֖יבוּ | אֵלָ֑י | כֻּלְּכֶ֔ם | פְּשַׁעְתֶּ֣ם | בִּ֔י | נְאֻם־ | יְהוָֽה׃
लड़ते-हो-तुम | मेरे-विरुद्ध | तुम-सबने | अपराध-किया-तुमने | मेरे-विरुद्ध | वचन- | यहोवा-का
H7378 | H0413 | H3605 | H6586 | | H5002 | H3068

לָמָ֥ה | क्यों | H4100

“तुम मुझसे विवाद क्यों करते हो तुम सभी मेरे विरुद्ध हो गए हो।” यह सन्देश यहोवा का था।

30 לַשָּׁוְא֙ הִכֵּ֣יתִי אֶת־בְּנֵיכֶ֔ם מוּסָ֖ר לֹ֣א לָקָ֑חוּ אָכְלָ֤ה חַרְבְּכֶם֙
व्यर्थ-में मारा-मैंने -, पुत्रों-तुम्हारे अनुशासन नहीं लिया-उन्होंने खा-गई तलवार-तुम्हारी-ने
H7723 H5221 H0853 H1121 H4148 H3808 H3947 H0398 H2719

נְבִיאֵיכֶ֔ם כְּאַרְיֵ֖ה מַשְׁחֵֽית׃
भविष्यवक्ताओं-तुम्हारे सिंह-जैसे नाशकरनेवाला
H5030 H0738 H7843

“यहूदा के लोगों, मैंने तुम्हारे लोगों को दण्ड दिया, किन्तु इसका कोई परिणाम न निकला। तुम तब लौट कर नहीं आए जब दण्डित किये गये। तुमने उन नबियों को तलवार के घाट उतारा जो तुम्हारे पास आए। तुम खूंखार सिंह की तरह थे और तुमने नबियों को मार डाला।”

31 הַדּ֣וֹר הַזֶּ֔ה אַתֶּ֖ם רְא֣וּ דְבַר־יְהוָ֑ה הֲמִדְבָּ֤ר הָיִ֙יתִי֙ לְיִשְׂרָאֵ֔ל אִם־
पीढ़ी-का तुम देखो वचन-का यहोवा-का क्या-जंगल था-मैं इस्राएल-के-लिए या
H1755 H0859 H7200 H1697 H3068 H4057 H1961 H3478 H0518

אֶ֖רֶץ מַאְפֵלָ֑יָה מַדּ֣וּעַ אָמְר֣וּ עַמִּ֔י רַדְנ֥וּ ע֖וֹד לֹא־נָבֹ֥וא אֵלֶֽיךָ׃
देश अंधेरे-का क्यों कहा लोगों-मेरे-ने घूमे-हम नहीं- आएंगे-हम फिर तेरे-पास
H0776 H3991 H4069 H0559 H5971 H7300 H3808 H0935 H5750 H0413

32 הֲתִשְׁכַּ֤ח בְּתוּלָה֙ עֶדְיָ֔הּ כַּלָּ֖ה קִשֻּׁרֶ֑יהָ וְעַמִּ֥י שְׁכֵח֛וּנִי יָמִ֥ים אֵ֖ין מִסְפָּֽר׃
क्या-भूलती-है कुंवारी गहने-अपने दुल्हन बंधन-उसके और-लोगों-मेरे-ने भूला-मुझे दिन बिना गिनती
H7911 H1330 H5716 H3618 H7196 H5971 H7911 H3117 H0369 H4557

क्या कोई युवती अपने आभूषण भूलती है नहीं। क्या कोई दुल्हन अपने श्रृंगार के लिए अपना टुपट्टा भूल जाती है नहीं। किन्तु मेरे लोग मुझे अनगिनत दिनों से भूल गए हैं।

33 מַה־תֵּיטִ֤בִי דַרְכֵּךְ֙ לְבַקֵּ֣שׁ אַהֲבָ֔ה לָכֵ֗ן גַּם֙ אֶת־הָרָעוֹת֙ לִמַּ֣דְתִּי[ן]
क्या- सुधारती-है-तू राह-अपनी खोजने-के-लिए प्रेम इसलिए भी - बुराइयों-को [केतीब]
H4100 H3190 H1870 H1245 H0160 H3651 H1571 H0853 H3925

דְּרָכָ֖יִךְ אֶת־)לְמָדְתְּ(׃
राहों-तेरी - सिखाया-तूने
H1870 H0853 H3925

“यहूदा, तुम सचमुच प्रेमियों (झूठे देवताओं) के पीछे पड़ना जानते हो। अत: तुमने पाप करना स्वयं ही सीख लिया है।

34 גַּ֚ם בְּכַנָּפַ֔יִךְ נִמְצְא֖וּ דַּ֣ם נַפְשׁ֑וֹת אֶבְיוֹנִ֥ים נְקִיִּ֛ם לֹא־בַמַּחְתֶּ֖רֶת מְצָאתִ֥ים כִּֽי
भी पंखों-तेरे-में कनारों-तेरे-में पाया-गया रक्त प्राणों गरीबों-के निर्दोष नहीं- खुदाई-में पाया-मैंने-उनें बल्कि
H1571 H3671 H4672 H1818 H5315 H0034 H5355 H3808 H4290 H4672 H3588

עַל־כָּל־אֵֽלֶּה׃
पर- सब- इन
H3605 H0428

तुम्हारे हाथ खून से रंगे हैं! यह गरीब और भोले लोगों का खून है। तुमने लोगों को मारा और वे लोग ऐसे चोर भी नहीं थे जिन्हें तुमने पकड़ा हो! तुम वे बुरे काम करते हो!

35 וַתֹּאמְרִ֕י כִּֽי־נִקֵּ֖יתִי אַ֣ךְ שָׁ֣ב אַפּ֔וֹ מִמֶּ֖נִּי הִנְנִ֑י נִשְׁפָּ֣ט אוֹתָ֔ךְ עַל־
और-कहा-तूने कि निर्दोष-हूं-मैं अवश्य फिरा क्रोध-उसका मुझ-से देख-मैं न्याय-करता-हूं तुझ-से पर-
H0559 H3588 H5352 H0389 H7725 H0639 H4480 H2009 H8199 H0853 H5921

חָטָ֖אתִי׃ לֹ֥א אָמַ֛רְתְּ
पाप-किया-मैंने नहीं कहना-तेरा
H2398 H3808 H0559

किन्तु तुम फिर कहते रहते हो, 'हम निरपराध हैं। परमेश्वर मुझ पर क्रोधित नहीं है।' अत: मैं तुम्हें झूठ बोलने वाला अपराधी होने का भी निर्णय दूँगा। क्यों क्योंकि तुम कहते हो, "मैंने कुछ भी बुरा नहीं किया है।"

תֵּבוֹשִׁי	מִמִּצְרַיִם	גַּם	דַּרְכֵּךְ	אֶת־	לְשַׁנּוֹת	מְאֹד	תֵּזְלִי	מַה־	36
लज्जित-होगी-तू	मिस्र-से	भी	राह-अपनी	-	बदलने-के-लिए	बहुत	हल्की-समझती-है-तू	क्या-	
H0954	H4714	H1571	H1870	H0853		H3966	H0235	H4100	

מֵאַשּׁוּר׃	בֹּשֶׁת	כַּאֲשֶׁר־
अश्शूर-से	लज्जित-हुई-तू	जैसे-
H0804	H0954	

तुम्हारे लिये इरादे को बदलना बहुत आसान हैं। अश्शूर ने तुम्हें हताश किया! अत: तुमने अश्शूर को छोड़ा और सहायता के लिये मिस्र पहुँचे। मिस्र तुम्हें हताश करेगा।

בִּמְבֻטַחַיִךְ	יְהוָה	מָאַס	כִּי־	רֹאשֵׁךְ	עַל־	וְיָדַיִךְ	תֵּצְאִי	זֶה	מֵאֵת	גַּם	37
भरोसों-तेरे-में	यहोवा-ने	तुच्छ-किया	क्योंकि-	सिर-तेरे	पर-	और-हाथ-तेरे	निकलेगी-तू	इस	से-	भी	
H4009	H3068					H3027	H3318	H2088	H0854	H1571	

לָהֶם׃	תַּצְלִיחִי	וְלֹא
उन-के-साथ	सफल-होगी-तू	और-नहीं
		H3808

ऐसा होगा कि तुम मिस्र भी छोड़ोगे और तुम्हारे हाथ लज्जा से तुम्हारी आँखों पर होंगे। तुमने उन देशों पर विश्वास किया। किन्तु तुम्हें उन देशों में कोई सफलता नहीं मिलेगी। क्यों क्योंकि यहोवा ने उन देशों को अस्वीकार कर दिया है।

Chapter 3

לְאִישׁ־	וְהָיְתָה	מֵאִתּוֹ	וְהָלְכָה	אִשְׁתּוֹ׃	אֶת־	אִישׁ	יְשַׁלַּח	הֵן	לֵאמֹר	1
के-लिए-मनुष्य-	और-हो-वह	उस-से	और-जाए-वह	पत्नी-अपनी	-	मनुष्य	भेजे-यदि	देख	कहते-हुए	
H0376	H1961	H0854	H1980	H0802	H0853	H0376	H7971	H2005	H0559	

וְאַתְּ	הַהֵיא	הָאָרֶץ	הֲתֻחָנֵף	חָנוֹף	הֲלוֹא	עוֹד	אֵלֶיהָ	הֲיָשׁוּב	אַחֵר
और-तू	वह	देश	अशुद्ध-होगी	अशुद्ध-होकर	क्या-नहीं	फिर	उसके-पास	क्या-लौटेगा	दूसरे
	H1931	H0776	H2610	H2610	H3808	H5750	H0413	H7725	H0312

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֵלַי	וְשַׁבְתְּ	רַבִּים	רֵעִים	זָנִית
यहोवा-का	वचन-	मेरे-पास	और-लौट	बहुत	प्रेमियों	व्यभिचार-किया-तूने
H3068	H5002	H0413	H7725		H7453	H2181

"यदि कोई व्यक्ति अपनी पत्नी को तलाक देता है, और वह पत्नी उसे छोड़ देती है तथा अन्य व्यक्ति से विवाह कर लेती है तो क्या वह व्यक्ति अपनी पत्नी के पास फिर आ सकता है नहीं! यदि वह व्यक्ति उस स्त्री के पास लौटेगा तो देश पूरी तरह गन्दा हो जाएगा। यहूदा, तुमने वेश्या की तरह अनेक प्रेमियों (असत्य देवताओं) के साथ काम किये और अब तुम मेरे पास लौटना चाहते हो!" यह सन्देश यहोवा का था।

דְּרָכִים	עַל־	)שָׁכַבְתְּ(	]שגלת[	לֹא	אֵיפֹה	וּרְאִי	שְׁפָיִם	עַל־	עֵינַיִךְ	שְׂאִי־	2
राहों	पर-	लेटी-तू	[केतीब]	नहीं	कहां	और-देख	ऊंचाइयों	पर-	आंखें-अपनी	उठा-	
H1870		H7901	H7693	H3808	H0375	H7200	H8205			H5375	

וּבְרָעָתֵךְ׃	בִּזְנוּתַיִךְ	אֶרֶץ	וַתְּחַנְפִי	בַּמִּדְבָּר	כָּעֲרָבִי	לָהֶם	יָשַׁבְתְּ
और-बुराई-तेरी-से	व्यभिचार-तेरे-से	देश	और-अशुद्ध-किया-तूने	जंगल-में	अरबी-जैसे	उनके-लिए	बैठी-तू
	H2184	H0776	H2610				H3427

"यहूदा, खाली पहाड़ी की चोटी को देखो। क्या कोई ऐसी जगह है जहाँ तुम्हारा अपने प्रेमियों (असत्य देवताओं) के साथ शारीरिक सम्बन्ध न चला तुम सड़क के किनारे प्रेमियों की प्रतीक्षा करती बैठी हो। तुम वहाँ मरुभूमि में प्रतीक्षा करते अरब की तरह बैठी। तुमने देश को गन्दा किया है! कैसे तुमने बहुत से बुरे काम किये और तुम मेरी अभक्त रही।

לָךְ	הָיָה	זוֹנָה	אִשָּׁה	וּמֵצַח	הָיָה	לוֹא	וּמַלְקוֹשׁ	רִבִּים	וַיִּמָּנְעוּ		3
तेरा	था	वेश्या-का	स्त्री	और-माथा	हुई	नहीं	और-बसंत-वर्षा	वर्षा	और-रोकी-गई		
	H1961	H2181	H0802	H4696	H1961	H3808	H4456	H7241	H4513		
								הִכָּלֵם׃	מֵאַנְתְּ		
								लज्जित-होने-से	इनकार-किया-तूने		
								H3637	H3985		

तुमने पाप किये अत: वर्षा नहीं आई! बसन्त समय की कोई वर्षा नहीं हुई। किन्तु अभी भी तुम लज्जित होने से इन्कार करती हो।

הֲלוֹא	מֵעַתָּה	קָרָאת	קראתי	לִי	אָבִי	אַלּוּף	נְעֲרַי	אָתָּה׃	4
क्या-नहीं	अब-से	पुकारा-तूने	[केतीब]	मुझे	पिता-मेरे	मित्र	यौवन-मेरे-का	तू	
H3808	H6258	H7121	H7121		H0001				

किन्तु अब तुम मुझे बुलाती हो। 'मेरे पिता, तू मेरे बचपन से मेरे प्रिय मित्र रहा है।'

הָרָעוֹת	וַתַּעֲשִׂי	דִּבַּרְתְּ	דברתי	הִנֵּה	לָנֶצַח	יִשְׁמֹר	אִם־	לְעוֹלָם	הֲיִנְטֹר		5
बुराइयां	और-किया-तूने	बोली-तू	[केतीब]	देख	हमेशा-तक	रखेगा	यदि-	सदा-के-लिए	क्या-रखेगा		
		H1696	H1696	H2009	H5331	H8104		H5769	H5201		
								פ	וַתּוּכָל׃		
								[अनुच्छेद]	और-सफल-हुई-तू		
									H3201		

तुमने ये भी कहा, 'परमेश्वर सदैव मुझ पर क्रोधित नहीं रहेगा। परमेश्वर का क्रोध सदैव बना नहीं रहेगा।' "यहूदा, तुम यह सब कुछ कहती हो, किन्तु तुम उतने ही पाप करती हो जितने तुम कर सकती हो।"

יִשְׂרָאֵל	מְשֻׁבָה	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר	הָרָאִית	הַמֶּלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בִּימֵי	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
इस्राएल-ने	धर्मत्यागी	किया	जो	क्या-देखा-तूने	राजा-के	योशिय्याह	दिनों-में	मुझ-से	यहोवा-ने	और-कहा	
H3478	H4878			H7200	H4428	H2977	H3117	H0413	H3068	H0559	
רַעֲנָן	עֵץ	כָּל־	תָּחַת	וְאֶל־	גָּבֹהַ	הָר	כָּל־	עַל־	הִיא	הֹלְכָה	
हरे	पेड़	सब-	नीचे	और-पास-	ऊंचे	पहाड़	सब-	पर-	वह	जाती-थी-वह	
	H6086	H3605	H8478	H0413	H1364	H2022	H3605		H1931	H1980	
									שָׁם׃	וַתִּזְנִי־	
									वहां	और-व्यभिचार-किया-	
									H8033	H2181	

उन दिनों जब योशिय्याह यहूदा राष्ट्र पर शासन कर रहा था। यहोवा ने मुझसे बातें की। यहोवा ने कहा, "यिर्मयाह, तुमने उन बुरे कामों को देखा जो इस्राएल ने किये तुमने देखा कि उसने कैसे मेरे साथ विश्वासघात किया। उसने हर एक पहाड़ी के ऊपर और हर एक हरे पेड़ के नीच झूठी मूर्तियों की पूजा करके व्यभिचार करने का पाप किया।

שָׁבָה	וְלֹא־	תָּשׁוּב	אֵלַי	אֵלֶּה	כָּל־	אֶת־	עֲשׂוֹתָהּ	אַחֲרֵי	וָאֹמַר	7
लौटी-वह	और-नहीं-	लौटेगी-वह	मेरे-पास	इन	सब-	-	करने-उसके-के	बाद	और-मैंने-कहा	
H7725	H3808	H7725	H0413	H0428	H3605	H0853			H0559	
								יְהוּדָה׃	אֲחוֹתָהּ	בְּגוֹדָה	וַתֵּרֶא	וותראה]
								यहूदा-ने	बहन-उसकी	विश्वासघाती	और-देखा	[केतीब]
								H3063	H0269	H0901	H7200	H7200

मैंने अपने से कहा, 'इस्राएल मेरे पास तब लौटेगी जब वह इन बुरे कामों को कर चुकेगी।' किन्तु वह मेरे पास लौटी नहीं और इस्राएल की अविश्वासी बहन यहूदा ने देखा कि उसने क्या किया है

8

שִׁלַּחְתִּיהָ	יִשְׂרָאֵל	מְשֻׁבָה	נָאֲפָה	אֲשֶׁר	אֹדוֹת	כָּל־	עַל־	כִּי	וָאֵרֶא
भेज-दिया-मैंने-उसे	इस्राएल-ने	धर्मत्यागी	व्यभिचार-किया	जिन	कारणों	सब-	पर-	कि	और-मैंने-देखा
H7971	H3478	H4878	H5003		H0182	H3605			H7200

אֲחוֹתָהּ	יְהוּדָה	בְּגֹדָה	יָרְאָה	וְלֹא	אֵלֶיהָ	כְּרִיתֻתֶיהָ	סֵפֶר	אֶת־	וָאֶתֵּן
बहन-उसकी	यहूदा	विश्वासघाती	डरी	और-नहीं	उसे	तलाक-का-उसका	पत्र	-	और-दिया-मैंने
H0269	H3063	H0898	H3372	H3808	H0413	H3748		H0853	H5414

הִיא׃	גַּם־	וַתִּזֶן	וַתֵּלֶךְ
उसने	भी-	और-व्यभिचार-किया	और-गई-वह
H1931	H1571	H2181	H3212

इस्राएल विश्वासघातिनी थी और यहूदा जानती थी कि मैंने उसे क्यों दूर हटाया। यहूदा जानती थी कि मैंने उसको इसलिए अस्वीकृत किया कि उसने व्यभिचार का पाप किया था। किन्तु इसने उसकी विश्वासघाती बहन को डराया नहीं। यहूदा डरी नहीं। यहूदा भी निकल गई और उसने वेश्या की तरह काम किया।

9

אֶת־	וַתְּנָאֵף	הָאָרֶץ	אֶת־	וַתֶּחֱנַף	זְנוּתָהּ	מִקֹּל	וְהָיָה	
-	और-व्यभिचार-किया-उसने	देश-को	-	और-अशुद्ध-किया-उसने	व्यभिचार-उसके-के	से-हल्केपन	और-हुआ	
H0853	H5003	H0776	H0853	H2610	H2184		H1961	

הָעֵץ׃	וְאֶת־	הָאֶבֶן
लकड़ी-से	और-	पत्थर-से
H6086	H0853	H0068

यहूदा ने यह ध्यान भी नहीं दिया कि वह वेश्या की तरह काम कर रही है। अत: उसने अपने देश को 'गन्दा' किया। उसने लकड़ी और पत्थर की बनी देवमूर्तियों की पूजा करके व्यभिचार का पाप किया।

10

לִבָּהּ	בְּכָל־	יְהוּדָה	אֲחוֹתָהּ	בָּגוֹדָה	אֵלַי	שָׁבָה	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	וְגַם־
हृदय-उसके	में-सब-	यहूदा	बहन-उसकी	विश्वासघाती	मेरे-पास	लौटी	नहीं-	इस	में-सब-	और-भी-
	H3605	H3063	H0269	H0901	H0413	H7725	H3808	H2063	H3605	H1571

פ	יְהוָה׃	נְאֻם־	בְּשֶׁקֶר	אִם־	כִּי
[अनुच्छेद]	यहोवा-का	वचन-	झूठ-में	यदि-	बल्कि
	H3068	H5002	H8267		

इस्राएल की अविश्वासी बहन (यहूदा) अपने पूरे हृदय से मेरे पास नहीं लौटी। उसने केवल बहाना बनाया कि वह मेरे पास लौटी है।" यह सन्देश यहोवा का था।

11

יְהוּדָה׃	מִבֹּגֵדָה	יִשְׂרָאֵל	מְשֻׁבָה	נַפְשָׁהּ	צִדְּקָה	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
यहूदा-से	से-अधिक-विश्वासघाती	इस्राएल-ने	धर्मत्यागी	प्राण-अपना	धर्मी-ठहरी	मुझ-से	यहोवा-ने	और-कहा
H3063	H0898	H3478	H4878	H5315	H6663	H0413	H3068	H0559

यहोवा ने मुझसे कहा, "इस्राएल मेरी भक्त नहीं रही। किन्तु उसके पास कपटी यहूदा की अपेक्षा अच्छा बहाना था।

12

נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	מְשֻׁבָה	שׁוּבָה	וְאָמַרְתָּ	צָפוֹנָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	וְקָרָאתָ	הָלֹךְ
वचन-	इस्राएल	धर्मत्यागी	लौट	और-कह	उत्तर-की-ओर	इन	वचनों-को	-	और-पुकार	जा
H5002	H3478	H4878	H7725	H0559	H6828	H0428	H1697	H0853	H7121	H1980

לֹא	יְהוָה	נְאֻם־	אֲנִי	חָסִיד	כִּי־	בָכֶם	פָּנַי	אַפִּיל	לוֹא־	יְהוָה
नहीं	यहोवा-का	वचन-	मैं	करुणामय	क्योंकि-	तुम-पर	चेहरा-अपना	गिराऊंगा-मैं	नहीं-	यहोवा-का
H3808	H3068	H5002	H0589	H2623			H6440	H5307	H3808	H3068

לְעוֹלָם׃	אֶטּוֹר
सदा-तक	रखूंगा-क्रोध-मैं
H5769	H5201

यिर्मयाह, उत्तर की ओर देखो और यह सन्देश बोलो: "'अविश्वासी इस्राएल के लोगों तुम लौटो।' यह सन्देश यहोवा का था। 'मैं तुम पर भौहे चढ़ाना छोड़ दूँगा, मैं दयासागर हूँ।' यह सन्देश यहोवा का था। 'मैं सदैव तुम पर क्रोधित नहीं रहूँगा।'

13

אַךְ	דְּעִי	עֲוֹנֵךְ	כִּי	בַיהוָה	אֱלֹהַיִךְ	פָּשָׁעַתְּ	וַתְּפַזְּרִי	אֶת־
केवल	जान	अधर्म-अपना	कि	यहोवा-के-विरुद्ध	एलोहीम-तेरे	अपराध-किया-तूने	और-बिखेरा-तूने	–
H0389	H3045	H5771		H3068	H0430	H6586	H6340	H0853

דְּרָכַיִךְ	לַזָּרִים	תַּחַת	כָּל־	עֵץ	רַעֲנָן	וּבְקוֹלִי	לֹא־	שְׁמַעְתֶּם	נְאֻם־	יְהוָה׃
राहों-अपनी-को	परायों-को	नीचे	सब-	पेड़	हरे	और-आवाज़-मेरी	नहीं-	सुनी-तुमने	वचन-	यहोवा-का
H1870		H8478	H3605	H6086			H3808	H8085	H5002	H3068

तुम्हें केवल इतना करना होगा कि तुम अपने पापों को पहचानो। तुम यहोवा अपने परमेश्वर के विरुद्ध गए, यह तुम्हारा पाप है। तुमने अन्य राष्ट्रों के लोगों की देव मूर्तियों को अपना प्रेम दिया। तुमने देव मूर्तियों की पूजा हर एक हरे पेड़ के नीचे की। तुमने मेरी आज्ञा का पालन नहीं किया।" यह सन्देश यहोवा का था।

14

אֶחָד	אֶתְכֶם	וְלָקַחְתִּי	בָכֶם	בָּעַלְתִּי	אָנֹכִי	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	שׁוֹבָבִים	בָּנִים	שׁוּבוּ
एक	तुम्हें	और-लूंगा-मैं	तुम्हारा	स्वामी-हूं	मैं	क्योंकि	यहोवा-का	वचन-	धर्मत्यागी	पुत्रो	लौटो
H0259	H0853	H3947		H1166	H0595		H3068	H5002	H7726		H7725

צִיּוֹן׃	וְהֵבֵאתִי	אֶתְכֶם	וּשְׁנַיִם	מִמִּשְׁפָּחָה	מֵעִיר
सिय्योन	और-लाऊंगा-मैं	तुम्हें	और-दो	कुल-से	नगर-से
H6726	H0935	H0853	H8147	H4940	

"अभक्त लोगों, मेरे पास लौट आओ।" यह सन्देश यहोवा का था। "मैं तुम्हारा स्वामी हूँ। मैं हर एक नगर से एक व्यक्ति लूँगा और हर एक परिवार से दो व्यक्ति और तुम्हें सिय्योन पर लाऊँगा।

15

וְנָתַתִּי	לָכֶם	רֹעִים	כִּלְבָבִי	וְרָעוּ	אֶתְכֶם	דֵּעָה	וְהַשְׂכִּיל׃
और-दूंगा-मैं	तुम्हें	चरवाहे	हृदय-मेरे-के-अनुसार	और-चराएंगे-वे	तुम्हें	ज्ञान	और-समझ-से
H5414					H0853	H1844	

तब मैं तुम्हें नये शासक दूँगा। वे शासक मेरे भक्त होंगे। वे तुम्हारे मार्ग दर्शन ज्ञान और समझ से करेंगे।

16

יֹאמְרוּ	לֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	בָּאָרֶץ	וּפְרִיתֶם	תִּרְבּוּ	כִּי	וְהָיָה
कहेंगे-वे	नहीं-	यहोवा-का	वचन-	उन	दिनों-में	देश-में	और-फलोगे-तुम	बढ़ोगे-तुम	जब	और-होगा
H0559	H3808	H3068	H5002	H1992	H3117	H0776	H6509			H1961

וְלֹא	בּוֹ	יִזְכְּרוּ־	וְלֹא	לֵב	עַל־	יַעֲלֶה	וְלֹא	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	עוֹד
और-नहीं	उसे	याद-करेंगे-	और-नहीं	हृदय	पर-	आएगा	और-नहीं	यहोवा-की	वाचा-	सन्दूक	फिर
H3808		H2142	H3808			H5927	H3808	H3068	H1285	H0727	H5750

עוֹד׃	יֵעָשֶׂה	וְלֹא	יִפָּקֵדוּ
फिर	बनाया-जाएगा	और-नहीं	खोजेंगे-वे
H5750		H3808	

उन दिनों तुम लोग बड़ी संख्या में देश में होगे।" यह सन्देश यहोवा का है। "उस समय लोग फिर यह कभी नहीं कहेंगे, 'मैं उन दिनों को याद करता हूँ जब हम लोगों के पास यहोवा का साक्षीपत्र का सन्दूक था।' वे पवित्र सन्दूक के बारे में फिर कभी सोचेंगे भी नहीं। वे न तो इसे याद करेंगे और न ही उसके लिये अफसोस करेंगे। वे दूसरा पवित्र सन्दूक कभी नहीं बनाएंगे।

17

הַגּוֹיִם	כָּל־	אֵלֶיהָ	וְנִקְוּוּ	יְהוָה	כִּסֵּא	לִירוּשָׁלַ͏ִם	יִקְרְאוּ	הַהִיא	בָּעֵת
जातियां	सब-	उसके-पास	और-इकट्ठे-होंगे	यहोवा-का	सिंहासन	यरूशलेम-को	पुकारेंगे-वे	उस	समय-में
	H3605	H0413		H3068	H3678	H3389	H7121	H1931	H6256

הָרָע׃	לִבָּם	שְׁרִרוּת	אַחֲרֵי	עוֹד	יֵלְכוּ	וְלֹא־	לִירוּשָׁלָ͏ִם	יְהוָה	לְשֵׁם
बुरे	हृदय-अपने-के	हठ	पीछे	फिर	चलेंगे-वे	और-नहीं-	यरूशलेम-में	यहोवा-के	के-लिए-नाम
		H8307		H5750	H3212	H3808	H3389	H3068	H8034

ס
[अनुच्छेद]

उस समय, यरूशलेम नगर 'यहोवा का सिंहासन' कहा जाएगा। सभी राष्ट्र एक साथ यरूशलेम नगर में यहोवा के नाम को सम्मान देने आएंगे। वे अपने हठी और बुरे हृदय के अनुसार अब कभी नहीं चलेंगे।

18

מֵאֶרֶץ	יַחְדָּו	וְיָבְאוּ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	עַל־	יְהוּדָה	בֵּית־	יֵלְכוּ	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים
देश-से	एक-साथ	और-आएंगे-वे	इस्राएल-के	घराने	पर-	यहूदा-का	घराना-	चलेगा	उन	दिनों-में
H0776		H0935	H3478			H3063		H3212	H1992	H3117

אֲבוֹתֵיכֶם׃	אֶת־	הִנְחַלְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַל־	צָפוֹן
पूर्वजों-तुम्हारे-को	–	विरासत-में-दिया-मैंने	जो	देश	पर-	उत्तर-के
H0001	H0853	H5157		H0776		H6828

उन दिनों यहूदा का परिवार इस्राएल के परिवार के साथ मिल जायेगा। वे उत्तर में एक देश से एक साथ आएंगे। वे उस देश में आएंगे जिसे मैंने उनके पूर्वजों को दिया था।"

19

צְבָאוֹת	צְבִי	נַחֲלַת	חֶמְדַּת	אֶרֶץ	לָךְ	וְאֶתֵּן־	בַּבָּנִים	אֲשִׁיתֵךְ	אֵיךְ	אָמַרְתִּי	וְאָנֹכִי
सेनाओं	सुंदर	विरासत	मनोहर	देश	तुझे	और-दूं-	पुत्रों-में	रखूं-मैं-तुझे	कैसे	कहा	और-मैंने
		H5159		H0776		H5414		H7896		H0559	H0595

תשובון]	לֹא	וּמֵאַחֲרַי	לִי	תִּקְרְאִי־(	תקראו־]	אָבִי	וָאֹמַר	גּוֹיִם
[केतीब]	नहीं	और-मेरे-पीछे-से	मुझे	पुकारेगी-तू	[केतीब]	पिता-मेरे	और-मैंने-कहा	जातियों-की
H7725	H3808		H7121	H7121	H7121	H0001	H0559	

תָּשׁוּבִי׃)	(
फिरेगी-तू	
H7725	

मैंने अर्थात् यहोवा ने अपने से कहा, "मैं तुमसे अपने बच्चों का सा व्यवहार करना चाहता हूँ, मैं तुम्हें एक सुहावना देश देना चाहता हूँ। वह देश जो किसी भी राष्ट्र से अधिक सुन्दर होगा। मैंने सोचा था कि तुम मुझे 'पिता' कहोगे। मैंने सोचा था कि तुम मेरा सदैव अनुसरण करोगे। किन्तु तुम उस स्त्री की तरह हुए जो पतिव्रता नहीं रही। इस्राएल के परिवार, तुम मेरे प्रति विश्वासघाती रहे!" यह सन्देश यहोवा का था।

20

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	בִּי	בְּגַדְתֶּם	כֵּן	מֵרֵעָהּ	אִשָּׁה	בָּגְדָה	אָכֵן	
इस्राएल-के	घराने	मेरे-साथ	विश्वासघात-किया-तुमने	वैसे	साथी-अपने-से	स्त्री-ने	विश्वासघात-किया	सचमुच	
H3478			H0898		H7453	H0802	H0898	H0403	

יְהוָה׃	נְאֻם־
यहोवा-का	वचन-
H3068	H5002

मैंने अर्थात् यहोवा ने अपने से कहा, "मैं तुमसे अपने बच्चों का सा व्यवहार करना चाहता हूँ, मैं तुम्हें एक सुहावना देश देना चाहता हूँ। वह देश जो किसी भी राष्ट्र से अधिक सुन्दर होगा। मैंने सोचा था कि तुम मुझे 'पिता' कहोगे। मैंने सोचा था कि तुम मेरा सदैव अनुसरण करोगे। किन्तु तुम उस स्त्री की तरह हुए जो पतिव्रता नहीं रही। इस्राएल के परिवार, तुम मेरे प्रति विश्वासघाती रहे!" यह सन्देश यहोवा का था।

21

אֶת־	הֶעֱוּוּ	כִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	תַּחֲנוּנֵי	בָכְיָ	נִשְׁמָע	שְׁפָיִים	עַל־	קוֹל
–	टेढ़ा-किया-उन्होंने	क्योंकि	इस्राएल-के	पुत्रों-की	विनती	रोना	सुनी-गई	ऊंचाइयों	पर-	आवाज़
H0853			H3478		H8469	H1065	H8085	H8205		

אֱלֹהֵיהֶם׃	יְהוָה	אֶת־	שָׁכְחוּ	דַּרְכָּם	
एलोहीम-अपने	यहोवा-को	–	भूल-गए-वे	राह-अपनी	
H0430	H3068	H0853	H7911	H1870	

तुम नंगी पहाड़ियों पर रोना सुन सकते हो। इस्राएल के लोग कृपा के लिये रो रहे और प्रार्थना कर रहे हैं। वे बहुत बुरे हो गए थे। वे अपने परमेश्वर यहोवा को भूल गए थे।

22

אַתָּה	כִּי	לָךְ	אָתָנוּ	הִנֻּנוּ	מְשׁוּבֹתֵיכֶם	אֶרְפָּה	שׁוֹבָבִים	בָּנִים	שׁוּבוּ
तू	क्योंकि	तेरे-पास	आए-हम	देख-हम	धर्मत्याग-तुम्हारे-को	चंगा-करूंगा-मैं	धर्मत्यागी	पुत्रो	लौटो
			H0857	H2009	H4878	H7495	H7726		H7725

אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה
एलोहीम-हमारे	यहोवा
H0430	H3068

यहोवा ने यह भी कहा: “इस्राएल के अविश्वासी लोगों, तुम मेरे पास लौट आओ। मेरे पास लौटो, और मैं तुम्हारे अविश्वासी होने के अपराध को क्षमा करूँगा।” लोगों को कहना चाहिये, “हाँ, हम लोग तेरे पास आएँगे तू हमारा परमेश्वर यहोवा है।

יִשְׂרָאֵל׃	תְּשׁוּעַת	אֱלֹהֵינוּ	בַּיהוָה	אָכֵן	הָרִים	הָמוֹן	מִגְּבָעוֹת	לַשָּׁקֶר	אָכֵן	23
इस्राएल-का	उद्धार	एलोहीम-हमारे	यहोवा-में	सचमुच	पहाड़ों-का	शोर	पहाड़ियों-से	झूठ-के-लिए	सचमुच	
H3478	H8668	H0430	H3068	H0403	H2022		H1389	H8267	H0403	

पहाड़ियों पर देवमूर्तियों की पूजा मूर्खता थी। पर्वतों के सभी गरजने वाले दल केवल थोथे निकले। निश्चय ही इस्राएल की मुक्ति, यहोवा अपने परमेश्वर से है।

וְאֶת־	צֹאנָם	אֶת־	מִנְּעוּרֵינוּ	אֲבוֹתֵינוּ	יְגִיעַ	אֶת־	אָכְלָה	וְהַבֹּשֶׁת	24
और-	भेड़ों-उनकी	–	यौवन-हमारे-से	पूर्वजों-हमारे-का	परिश्रम	–	खा-लिया	और-लज्जा-ने	
H0853	H6629	H0853		H0001	H3018	H0853	H0398	H1322	

בְּנוֹתֵיהֶם׃	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	בְּקָרָם	
पुत्रियों-उनकी-को	और-	पुत्रों-उनके	–	बैलों-उनके-को	
H1323	H0853		H0853	H1241	

हमारे पूर्वजों की हर एक अपनी चीज बलिरूप में उस घृणित ने खाई है। यह तब हुआ जब हम लोग बच्चे थे। उस घृणित ने हमारे पूर्वजों के पशु भेड़, पुत्र, पुत्री लिये।

חָטָאנוּ	אֱלֹהֵינוּ	לַיהוָה	כִּי	כְלִמָּתֵנוּ	וּתְכַסֵּנוּ	בָּשְׁתֵּנוּ	נִשְׁכְּבָה	25
पाप-किया-हमने	एलोहीम-हमारे	यहोवा-के-विरुद्ध	क्योंकि	अपमान-हमारा	और-ढांके-हमें	लज्जा-अपनी-में	लेटें-हम	
H2398	H0430	H3068		H3639	H3680	H1322	H7901	

יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְנוּ	וְלֹא	הַזֶּה	הַיּוֹם	וְעַד־	מִנְּעוּרֵינוּ	וַאֲבוֹתֵינוּ	אֲנַחְנוּ
यहोवा-की	आवाज़-में	सुना-हमने	और-नहीं	इस	दिन	और-तक-	यौवन-हमारे-से	और-पूर्वजों-हमारे-ने	हम
H3068		H8085	H3808	H2088	H3117	H5704		H0001	H0587

ס		אֱלֹהֵינוּ׃
[अनुच्छेद]		एलोहीम-हमारे
		H0430

हम अपनी लज्जा में गड़ जायँ, अपनी लज्जा को हम कम्बल की तरह अपने को लपेट लेने दें। हमने अपने परमेश्वर यहोवा के विरुद्ध पाप किया है। बचपन से अब तक हमने और हमारे पूर्वजों ने पाप किये हैं। हमने अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा नहीं मानी है।”

Chapter 4

שִׁקּוּצֶיךָ	תָּסִיר	וְאִם־	תָּשׁוּב	אֵלַי	יְהוָה	נְאֻם־	וְיִשְׂרָאֵל	תָּשׁוּב	אִם־	1
घृणित-वस्तुएं-अपनी	हटाएगा-तू	और-यदि-	लौटेगा-तू	मेरे-पास	यहोवा-का	वचन-	इस्राएल	लौटेगा-तू	यदि-	
H8251	H5493		H7725	H0413	H3068	H5002	H3478	H7725		

תָּנוּד׃	וְלֹא	מִפָּנַי
भटकेगा-तू	और-नहीं	मेरे-सामने-से
H5110	H3808	H6440

यह सन्देश यहोवा का है। “इस्राएल, यदि तुम लौट आना चाहो, तो मेरे पास आओ। अपनी देव मूर्तियों को फेंको। मुझसे दूर न भटको।

גּוֹיִם	בּוֹ	וְהִתְבָּרְכוּ	וּבְצִדָקָה	בְּמִשְׁפָּט	בֶּאֱמֶת	יְהוָה	חַי־	וְנִשְׁבַּעְתָּ	2
जातियां	उस-में	और-आशीष-पाएंगी	और-धार्मिकता-में	न्याय-में	सच्चाई-में	यहोवा	जीवित-	और-शपथ-खाएगा-तू	
		H1288	H6666	H4941	H0571	H3068		H7650	

ס		יִתְהַלָּלוּ׃	וּבוֹ
[अनुच्छेद]		घमंड-करेंगी-वे	और-उस-में

यदि तुम वे काम करोगे तो प्रतिज्ञा करने के लिये मेरे नाम का उपयोग करने योग्य बनोगे, तुम यह कहने योग्य होगे, ‘जैसा कि यहोवा शाश्वत है।’ तुम इन शब्दों का उपयोग सच्चे, ईमानदारी भरे और सही तरीके से करने योग्य बनोगे। यदि तुम ऐसा करोगे तो राष्ट्र यहोवा द्वारा वरदान पाएगा और वे यहोवा द्वारा किये गए कामों को गर्व से बखान करेंगे।”

3 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה לְאִישׁ יְהוּדָה וְלִירוּשָׁלִַם נִירוּ לָכֶם נִיר וְאַל־ תִּזְרְעוּ אֶל־ קוֹצִים׃
क्योंकि- यों कहा यहोवा-ने के-लिए-मनुष्य यहूदा-के और-यरूशलेम-के-लिए जोतो अपने-लिए परती और-बोओ पर- कांटों
H3541 H0559 H3068 H0376 H3063 H3389 H5214 H5215 H0408 H0413 H6975

यहूदा राष्ट्र के मनुष्यों और यरूशलेम नगर से, यहोवा जो कहता है, वह यह है: “तुम्हारे खेतों में हर नहीं चले हैं। खेतों में हल चलाओ। काँटो में बीज न बोओ।

4 הִמֹּלוּ לַיהוָה וְהָסִרוּ עָרְלוֹת לְבַבְכֶם אִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם פֶּן־ תֵּצֵא כָאֵשׁ חֲמָתִי וּבָעֲרָה וְאֵין מְכַבֶּה מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם׃
खतना-करो यहोवा-के-लिए और-हटाओ खलड़ियां हृदयों-तुम्हारे-की मनुष्य यहूदा-के और-निवासियों यरूशलेम-के कहीं- निकले आग-जैसे क्रोध-मेरा और-जले और-नहीं-होगा बुझानेवाला सामने-से बुराई कामों-तुम्हारे-की
H3063 H3824 H6190 H5493 H3068 H0376 H3427 H3389 H3318 H0784 H2534 H1197 H0369 H3518 H6440 H7455 H4611

यहोवा के लोग बनो, अपने हृदय को बदलो। यहूदा के लोगों और यरूशलेम के निवासियों, यदि तुम नहीं बदले, तो मैं बहुत क्रोधित होऊँगा। मेरा क्रोध आग की तरह फैलेगा और मेरा क्रोध तुम्हें जला देगा और कोई व्यक्ति उस आग को बुझा नहीं पाएगा। यह क्यों होगा क्योंकि तुमने बुरे काम किये हैं।” उत्तर दिशा से विध्वंस

5 הַגִּידוּ בִיהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם הַשְׁמִיעוּ וְאִמְרוּ)ותקעו[תִּקְעוּ(שׁוֹפָר בָּאָרֶץ קִרְאוּ
घोषणा-करो यहूदा-में और-यरूशलेम-में सुनाओ और-कहो [केतीब] बजाओ तुरही देश-में पुकारो
H5046 H3063 H3389 H8085 H0559 H8628 H8628 H7782 H0776 H7121

מַלְאוּ הַמִּבְצָר׃ עָרֵי אֶל־ וְנָבוֹאָה הֵאָסְפוּ וְאִמְרוּ
भरो गढ़-के नगरों पास- और-आएं इकट्ठे-होओ और-कहो
H4390 H4013 H0413 H0935 H0622 H0559

यहूदा के लोगों में इस सन्देश की घोषणा करो: यरूशलेम नगर के हर एक व्यक्ति से कहो, “सारे देश में तुरही बजाओ।” जोर से चिल्लाओ और कहो, “एक साथ आओ, हम सभी रक्षा के लिये दृढ़ नगरों को भाग निकलें।”

6 שְׂאוּ־ נֵס צִיּוֹנָה הָעִיזוּ אַל־ תַּעֲמֹדוּ כִּי רָעָה אָנֹכִי מֵבִיא וְשֶׁבֶר גָּדוֹל׃ מִצָּפוֹן
उठाओ- झंडा सिय्योन-की-ओर भागो मत- रुको क्योंकि विपत्ति मैं ला-रहा-हूं और-विनाश बड़ा उत्तर-से
H5375 H5251 H6726 H5756 H0408 H5975 H3588 H7451 H0595 H0935 H7667 H6828

सिय्योन की ओर सूचक ध्वज उठाओ, अपने जीवन के लिये भागो, प्रतीक्षा न करो। यह इसलिये करो कि मैं उत्तर से विध्वंस ला रहा हूँ। मैं भयंकर विनाश ला रहा हूँ।

7 עָלָה אַרְיֵה מִסֻּבְכוֹ וּמַשְׁחִית גּוֹיִם נָסַע יָצָא מִמְּקֹמוֹ לְשׁוֹם
आया सिंह झाड़ी-अपनी-से और-विनाशक जातियों-का कूच-किया निकला-वह स्थान-अपने-से रखने-के-लिए
H5927 H0738 H5441 H7843 H1471 H5265 H3318 H4725 H7760

יוֹשֵׁב׃ מֵאֵין תִּצָּיֶנָה עָרַיִךְ לְשַׁמָּה אַרְצֵךְ
निवासी बिना- जलेंगे नगर-तेरे वीराने-के-लिए देश-तेरे-को
H3427 H0369 H6679 H5892 H8077 H0776

एक सिंह अपनी गुफा से निकला है, राष्ट्रों का विध्वंसक तेज कदम बढ़ाना आरम्भ कर चुका है। वह तुम्हारे देश को नष्ट करने के लिये अपना घर छोड़ चुका है। तुम्हारे नगर ध्वस्त होंगे। उनमें रहने वाला कोई व्यक्ति नहीं बचेगा।

8 עַל־ זֹאת חִגְרוּ שַׂקִּים סִפְדוּ וְהֵילִילוּ כִּי לֹא־ שָׁב חֲרוֹן אַף־ יְהוָה
पर- इस बांधो टाट विलाप-करो और-रोओ क्योंकि नहीं- फिरा भड़का क्रोध- यहोवा-का
H2063 H2296 H8242 H5594 H3213 H3588 H3808 H7725 H2740 H0639 H3068

מִמֶּנּוּ׃ פ
हम-से [अनुच्छेद]

अत: टाट के कपड़े पहनो, रोओ, क्यों क्योंकि यहोवा हम पर बहुत क्रोधित है।

הַשָּׂרִים	וְלֵב	הַמֶּלֶךְ	לֵב־	יֹאבַד	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם־	וְהָיָה
हाकिमों-का	और-हृदय	राजा-का	हृदय-	नाश-होगा	यहोवा-का	वचन-	उस	दिन-में-	और-होगा
H8269		H4428		H0006	H3068	H5002	H1931	H3117	H1961

9

יִתְמָהוּ׃	וְהַנְּבִיאִים	הַכֹּהֲנִים	וְנָשַׁמּוּ
चकित-होंगे	और-भविष्यवक्ता	याजक	और-विस्मित-होंगे
H8539	H5030	H3548	H8074

यह सन्देश यहोवा का है, "ऐसे समय यह होता है। राजा और प्रमुख साहस खो बैठेंगे, याजक डरेंगे, नबियों का दिल दहलेगा।"

וְלִירוּשָׁלִַם	הַזֶּה	לָעָם	הִשֵּׁאתָ	הַשֹּׁא	אָכֵן	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָהָהּ	וָאֹמַר
और-यरूशलेम-को	इन	लोगों-को	धोखा-दिया-तूने	धोखा-देकर	सचमुच	यहोवा	आदोनाई	हाय	और-मैंने-कहा
H3389	H2088		H5377	H5377	H0403	H3069	H0136	H0162	H0559

10

הַנָּפֶשׁ׃	עַד־	חֶרֶב	וְנָגְעָה	לָכֶם	תִּהְיֶה	שָׁלוֹם	לֵאמֹר
प्राण	तक-	तलवार	और-छुई	तुम्हें	होगी	शांति	कहते-हुए
H5315	H5704	H2719	H5060		H1961	H7965	H0559

तब मैंने अर्थात् यिर्मयाह ने कहा, "मेरे स्वामी यहोवा, तूने सचमुच यहूदा और यरूशलेम के लोगों को धोखे में रखा है। तूने उनसे कहा, 'तुम शान्तिपूर्वक रहोगे।' किन्तु अब उनके गले तर तलवार खिंची हुई है।"

בַּמִּדְבָּר	שְׂפָיִים	צַח	רוּחַ	וְלִירוּשָׁלִַם	הַזֶּה	לָעָם־	יֵאָמֵר	הַהִיא	בָּעֵת
जंगल-में	ऊंचाइयों-की	गर्म	हवा	और-यरूशलेम-को	इन	को-लोगों-	कहा-जाएगा	उस	समय-में
H8205		H6703	H7307	H3389	H2088		H0559	H1931	H6256

11

לְהָבֵר׃	וְלוֹא	לִזְרוֹת	לוֹא	עַמִּי	בַּת־	דֶּרֶךְ
शुद्ध-करने-के-लिए	और-नहीं	फटकने-के-लिए	नहीं	लोगों-मेरे-की	बेटी-	राह
H1305	H3808	H2219	H3808		H1323	H1870

उस समय एक सन्देश यहूदा और यरूशलेम के लोगों को दिया जाएगा: "नंगी पहाड़ियों से गरम आँधी चल रही है। यह मरुभूमि से मेरे लोगों की ओर आ रही है। यह वह मन्द हवा नहीं जिसका उपयोग किसान भूसे से अन्न निकालने के लिये करते हैं।

אוֹתָם׃	מִשְׁפָּטִים	אֲדַבֵּר	אֲנִי	גַּם־	עַתָּה	לִי	יָבוֹא	מֵאֵלֶּה	מָלֵא	רוּחַ
उन्हें	न्याय	बोलूंगा	मैं	भी-	अब	मेरे-लिए	आएगी	इन-से	भरी	हवा
H0853	H4941	H1696	H0589	H1571	H6258		H0935	H0428	H4392	H7307

12

यह उससे अधिक तेज हवा है और मुझसे आ रही है। अब मैं यहूदा के लोगों के विरुद्ध अपने न्याय की घोषणा करूँगा।"

שָׁדַדְנוּ׃	כִּי	כְּעֲנָנִים	יַעֲלֶה	וְכַסּוּפָה	מֵרְכֻבוֹתָיו	קַלִּים	מִנְּשָׁרִים	סוּסָיו	אוֹי	לָנוּ	וְהִנֵּה
लूटे-गए-हम	क्योंकि	बादलों-जैसे	चढ़ेगा-वह	और-आंधी-जैसे	रथ-उसके	तेज़	गरुड़ों-से	घोड़े-उसके	हाय	हमें	देखो
H7703		H6051	H5927		H4818	H7043	H5404		H0188		

13

देखो! शत्रु मेघ की तरह उठ रहा है, उसके रथ चक्रवात के समान है। उसके घोड़े उकाब से तेज हैं। यह हम सब के लिये बुरा होगा, हम बरबाद हो जाएंगे।

אוֹנֶךָ׃	כִּבְסִי	מֵרָעָה	לִבֵּךְ	יְרוּשָׁלִַם	לְמַעַן	תּוֹשָׁעִי	עַד־	מָתַי	תָּלִין	בְּקִרְבֵּךְ	מַחְשְׁבוֹת
दुष्टता-तेरे	धो	बुराई-से	हृदय-अपना	यरूशलेम	के-लिए	बचाई-जाए-तू	तक-	कब	ठहरेंगे	भीतर-तेरे-में	विचार
H0205	H3526			H3389	H4616	H3467	H5704	H4970		H7130	H4284

14

यरूशलेम के लोगों, अपने हृदय से बुराइयों को धो डालो। अपने हृदयों को पवित्र करो, जिससे तुम बच सको। बुरी योजनायें मत बनाते चलो।

אֶפְרָיִם׃	מֵהַר	אָוֶן	וּמַשְׁמִיעַ	מִדָּן	מַגִּיד	קוֹל	כִּי
एप्रैम-के	पहाड़-से	दुख	और-सुनानेवाला	दान-से	सुनानेवाला	आवाज़	क्योंकि
H0669	H2022	H0205	H8085	H1835	H5046		

15

दान देश के दूत की वाणी, जो वह बोलता है, ध्यान से सुनो। कोई एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश से बुरी खबर ला रहा है।

16

הַמַּזְכִּירוּ	לַגּוֹיִם	הִנֵּה	הַשְׁמִיעוּ	עַל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	נֹצְרִים	בָּאִים	מֵאֶרֶץ	הַמֵּרְחָק
याद-कराओ	जातियों-को	देखो	सुनाओ	पर-	यरूशलेम	पहरेदार	आ-रहे-हैं	देश-से	दूर
H2142		H2009	H8085		H3389	H5341	H0935	H0776	H4801

וַיִּתְּנוּ	עַל־	עָרֵי	יְהוּדָה	קוֹלָם׃
और-दिया-उन्होंने	पर-	नगरों	यहूदा-के	आवाज़-अपनी
H5414			H3063	

“इस राष्ट्र को इसका विवरण दो। यरूशलेम के लोगों में इस खबर को फैलाओ। शत्रु दूर देश से आ रहे हैं। वे शत्रु यहूदा के नगरों के विरुद्ध युद्ध—उद्घोष कर रहे हैं।

17

כְּשֹׁמְרֵי	שָׂדַי	הָיוּ	עָלֶיהָ	מִסָּבִיב	כִּי־	אֹתִי	מָרָתָה	נְאֻם־	יְהוָה׃
पहरेदारों-जैसे	खेत-के	थे-वे	उस-पर	चारों-ओर	क्योंकि-	मेरे-विरुद्ध	विद्रोह-किया-उसने	वचन-	यहोवा-का
H8104		H1961		H5439		H0853	H4784	H5002	H3068

शत्रुओं ने यरूशलेम को ऐसे घेरा है जैसे खेत की रक्षा करने वाले लोग हो। यहूदा, तुम मेरे विरुद्ध गए, अत: तुम्हारे विरुद्ध शत्रु आ रहे हैं!” यह सन्देश यहोवा का है!

18

דַּרְכֵּךְ	וּמַעֲלָלַ֫יִךְ	עָשׂוּ	אֱלֶה	לָךְ	זֹאת	רָעָתֵךְ	כִּי	מָר	כִּי	נָגַע	עַד־
राह-तेरी	और-कामों-तेरे	किए	इन	तुझे	यह	बुराई-तेरी	क्योंकि	कड़वा	क्योंकि	छुआ	तक-
H1870	H4611		H0428		H2063			H4751		H5060	H5704

לִבֵּךְ׃	ס
हृदय-तेरे	[अनुच्छेद]

“जिस प्रकार तुम रहे और तुमने पाप किया उसी से तुम पर यह विपत्ति आई। यह तुम्हारे पाप ही हैं जिसने जीवन को इतना कठिन बनाया है। यह तुम्हारा पाप ही है जो उस पीड़ा को लाया जो तुम्हारे हृदय को बेधती है।”

19

לִבִּי	לִי	הֹמָּה־	לִבִּי	קִירוֹת	(אוֹחִילָה	[אחולה]	וּמֵעַי	וּמֵעַי
हृदय-मेरा	मेरे-लिए	धड़क-रहा-है-	हृदय-मेरे-के	दीवारें	तड़पती-हूं-मैं	[केतीब]	अंतड़ियां-मेरी	अंतड़ियां-मेरी
		H1993		H7023	H3176		H4578	H4578

מִלְחָמָה׃	תְּרוּעַת	נַפְשִׁי	שָׁמַעַתְּ)	[שמעתי	שׁוֹפָר	קוֹל	כִּי	אַחֲרִישׁ	לֹא
युद्ध-का	ललकार	प्राण-मेरी	सुनी-तूने	[केतीब]	तुरही-का	आवाज़	क्योंकि	चुप-रहूंगा-मैं	नहीं
H4421	H8643	H5315	H8085	H8085	H7782				H3808

आह, मेरा दुःख और मेरी परेशानी मेरे पेट में दर्द कर रही हैं। मेरा हृदय धड़क रहा है। हाय, मैं इतना भयभीत हूँ। मेरा हृदय मेरे भीतर तड़प रहा है। मैं चुप नहीं बैठ सकता। क्यों क्योंकि मैंने तुरही का बजना सुना है। तुरही सेना को युद्ध के लिये बुला रही है।

20

רֶגַע	אָהֳלַי	שֻׁדַּדוּ	פִּתְאֹם	הָאָרֶץ	כָּל־	שֻׁדְּדָה	כִּי	נִקְרָא	שֶׁבֶר	עַל־	שֶׁבֶר
क्षण-में	तंबू-मेरे	उजड़े-गए	अचानक	पृथ्वी	सारी-	उजाड़ा-गया	क्योंकि	पुकारा-गया	विनाश	पर-	विनाश
H7281	H0168	H7703	H6597	H0776	H3605	H7703		H7121	H7667		H7667

יְרִיעֹתָי׃
परदे-मेरे
H3407

ध्वंस के पीछे विध्वंस आता है। पूरा देश नष्ट हो गया है। अचानक मेरे डेरे नष्ट कर दिये गये हैं, मेरे परदे फाड़ दिये गए हैं।

21

ס	שׁוֹפָר׃	קוֹל	אֶשְׁמְעָה	נֵס	אֶרְאֶה־	מָתַי	עַד־
[अनुच्छेद]	तुरही-का	आवाज़	सुनूंगा-मैं	झंडा	देखूंगा-मैं-	कब	तक-
	H7782		H8085	H5251	H7200	H4970	H5704

हे यहोवा, मैं कब तक युद्ध पताकायें देखुँगा युद्ध की तुरही को कितने समय सुनूँगा

22 וְכִי אֱוִיל עַמִּי אוֹתִי לֹא יָדָעוּ בָּנִים סְכָלִים הֵמָּה וְלֹא נְבוֹנִים הֵמָּה חֲכָמִים לְהָרַע וְלְהֵיטִיב לֹא יָדָעוּ׃

क्योंकि मूर्ख लोग-मेरे मुझे नहीं जानते-वे पुत्र मूर्ख वे और-नहीं समझदार वे बुद्धिमान बुराई-करने-के-लिए और-भलाई-करने-के-लिए नहीं जानते-वे

H3588 H0191 H5971 H0853 H3045 H3808 H1121 H5530 H1992 H3808 H0995 H1992 H2450 H7451 H2896 H3045

परमेश्वर ने कहा, “मेरे लोग मूर्ख हैं। वे मुझे नहीं जानते। वे बेवकूफ बच्चे हैं। वे समझते नहीं। वे पाप करने में दक्ष हैं, किन्तु वे अच्छा करना नहीं जानते।”

विनाश आ रहा है

23 רָאִיתִי אֶת־הָאָרֶץ וְהִנֵּה־תֹהוּ וָבֹהוּ וְאֶל־הַשָּׁמַיִם וְאֵין אוֹרָם׃

देखा-मैंने पृथ्वी-को और-देखो- शून्य और-खाली और-पास- आकाश-के और-नहीं-थी प्रकाश-उनका

H7200 H0776 H0853 H2009 H8414 H0922 H0413 H8064 H0369 H0216

मैंने धरती को देखा। धरती खाली थी, इस पर कुछ नहीं था। मैंने गगन को देखा, और इसका प्रकाश चला गया था।

24 רָאִיתִי וְהִנֵּה הֶהָרִים רֹעֲשִׁים וְכָל־הַגְּבָעוֹת הִתְקַלְקָלוּ׃

देखा-मैंने पहाड़ों-को और-देखो कांप-रहे-थे-वे और-सब- पहाड़ियां हिल-गई-थीं

H7200 H2022 H2009 H7493 H3605 H1389 H7043

मैंने पर्वतों पर नजर डाली और वे काँप रहे थे। सभी पहाड़ियाँ लड़खड़ा रही थीं।

25 רָאִיתִי וְהִנֵּה אֵין הָאָדָם וְכָל־עוֹף הַשָּׁמַיִם נָדָדוּ׃

देखा-मैंने और-देखो नहीं-था आदमी और-सब- पक्षी आकाश-के भाग-गए-थे

H7200 H2009 H0369 H0120 H3605 H5775 H8064 H5074

मैंने ध्यान से देखा, किन्तु कोई मनुष्य नहीं था, आकाश के सभी पक्षी उड़ गए थे।

26 רָאִיתִי וְהִנֵּה הַכַּרְמֶל הַמִּדְבָּר וְכָל־עָרָיו נִתְּצוּ מִפְּנֵי יְהוָה מִפְּנֵי חֲרוֹן אַפּוֹ׃ ס

देखा-मैंने और-देखो बाग जंगल और-सब- नगर-उसके गिराए-गए-थे सामने-से यहोवा-के सामने-से क्रोध-उसके-के [अनुच्छेद]

H7200 H2009 H3759 H4057 H3605 H5422 H6440 H3068 H6440 H0639 H2740

मैंने देखा कि सुहावना प्रदेश मरुभूमि बन गया था। उस देश के सभी नगर नष्ट कर दिये गये थे। यहोवा ने यह कराया। यहोवा और उसके प्रचण्ड क्रोध ने यह कराया।

27 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה שְׁמָמָה תִּהְיֶה כָּל־הָאָרֶץ וְכָלָה לֹא אֲעַשֶּׂה׃

क्योंकि- यों कहा वीरानी होगी सारी- पृथ्वी और-अंत नहीं करूंगा-मैं

H3588 H3541 H0559 H3068 H8077 H1961 H3605 H0776 H3617 H3808

यहोवा ये बातें कहता है: “पूरा देश बरबाद हो जाएगा। (किन्तु मैं देश को पूरी तरह नष्ट नहीं करूँगा।)

28 עַל־זֹאת תֶּאֱבַל הָאָרֶץ וְקָדְרוּ הַשָּׁמַיִם מִמָּעַל כִּי־דִבַּרְתִּי זַמֹּתִי וְלֹא נִחַמְתִּי וְלֹא אָשׁוּב מִמֶּנָּה׃

पर- इस शोक-करेगी पृथ्वी और-अंधेरा-होगा ऊपर-से आकाश क्योंकि- क्योंकि ठाना-मैंने और-नहीं- पछताया-मैंने और-नहीं फिरूंगा-मैं उस-से

H5921 H2063 H0056 H0776 H6937 H4605 H8064 H3588 H1696 H2161 H3808 H5162 H3808 H7725

अत: इस देश के लोग मेरे लोगों के लिये रोयेंगे। आकाश अँधकारपूर्ण होगा। मैंने कह दिया है, और बदलूँगा नहीं। मैंने एक निर्णय किया है, और मैं अपना विचार नहीं बदलूँगा।”

29 מִקּוֹל פָּרָשׁ וְרֹמֵה קֶשֶׁת בְּרֹחַת כָּל־הָעִיר בָּאוּ בַּעֲבִים וּבַכְּפִים עָלוּ וְכָל־הָעִיר עֻזָּבָה וְאֵין יוֹשֵׁב בָּהֶן אִישׁ׃

आवाज़-से घुड़सवार और-तीरंदाज़ धनुष-का भागती-है सारी- नगर गए-वे बादलों-में और-चट्टानों-में चढ़े-वे सारी- नगर छोड़ी-गई और-नहीं-है- रहनेवाला उन-में मनुष्य

H6963 H6571 H7198 H1272 H3605 H5892 H0935 H5645 H3710 H5927 H3605 H5892 H0369 H3427 H2004 H0376

यहूदा के लोग घुड़सवारों और धनुर्धारियों का उद्घोष सुनेंगे, और लोग भाग जायेंगे। कुछ लोग गुफाओं में छिपेंगे कुछ झाड़ियों में तथा कुछ चट्टानों पर चढ़ जाएंगे। यहूदा के सभी नगर खाली हैं। उनमें कोई नहीं रहता।

זָהָב	עֲדִי־	תַּעְדִּי	כִּי־	שָׁנִי	תִּלְבְּשִׁי	כִּי־	תַעֲשִׂי	מַה־	שֹׁדּוּד	וְאַתְּ(	ואתין[	30
सोने-के	गहने-	सजाएगी-तू	क्योंकि-	लाल	पहनेगी-तू	क्योंकि-	करेगी-तू	क्या-	उजाड़ी-हुई	और-तू	[केतीब]	
H2091	H5716			H8144	H3847			H4100	H7703	H0859		

נַפְשֵׁךְ	עֹגְבִים	בָּךְ	מָאֲסוּ־	תִּתְיַפִּי	לַשָּׁוְא	עֵינַיִךְ	בַּפּוּךְ	תִּקְרְעִי	כִּי־
प्राण-तेरी	प्रेमियों-ने	तुझे	तुच्छ-किया-	सुंदर-बनाएगी-तू	व्यर्थ-में	आंखें-अपनी-को	सुरमे-से	फाड़ेगी-तू	क्योंकि-
H5315	H5689			H3302	H7723		H6320	H7167	

יְבַקֵּשׁוּ׃
खोजते-हैं-वे
H1245

हे यहूदा, तुम नष्ट कर दिये गये हो, तुम क्या कर रहे हो तुम अपने सुन्दरतम लाल वस्त्र क्यों पहनते हो तुम अपने सोने के आभूषण क्यों पहने हो तुम अपनी आँखों में अन्जन क्यों लगाते हो। तुम अपने को सुन्दर बनाते हो, किन्तु यह सब व्यर्थ है। तुम्हारे प्रेमी तुमसे घृणा करते हैं, वे मार डालने का प्रयत्न कर रहे हैं।

תִּתְיַפָּח	צִיּוֹן	בַּת־	קוֹל	כְּמְבֻכִּירָה	צָרָה	שָׁמַעְתִּי	כְּחוֹלָה	קוֹל	כִּי	31
हांफती-है-वह	सिय्योन-की	बेटी-	आवाज़	पहलौठी-जैसी	तंगी	सुना-मैंने	पीड़िता-जैसी	आवाज़	क्योंकि	
H3306	H6726	H1323		H1069		H8085				

פ	לְהֹרְגִים׃	נַפְשִׁי	עָיְפָה	כִּי־	לִי	נָא	אֹוי־	כַּפֶּיהָ	תִּפְרֹשׂ
[अनुच्छेद]	हत्यारों-के-लिए	प्राण-मेरी	थक-गई	क्योंकि-	मुझे	अब	हाय-	हथेलियां-अपनी	फैलाती-है-वह
	H2026	H5315	H5888			H4994	H0188	H3709	H6566

मैं एक चीख सुनता हूँ जो उस स्त्री की चीख की तरह है जो बच्चा जन्म रही हो। यह चीख उस स्त्री की तरह है जो प्रथम बच्चे को जन्म रही हो। यह सिय्योन की पुत्री की चीख है। वह अपने हाथ प्रार्थना में यह कहते हुए उठा रही है, "आह! मैं मूर्छित होने वाली हूँ, हत्यारे मेरे चारों ओर हैं!"

Chapter 5

תִּמְצְאוּ	אִם־	בְּרְחֹבוֹתֶיהָ	וּבַקְּשׁוּ	וּדְעוּ	נָא	וּרְאוּ־	יְרוּשָׁלִַם	בְּחוּצוֹת	שׁוֹטְטוּ	1
तुम-पाओ	यदि	में-चौराहों-उसके	और-ढूँढ़ो	और-जानो	अब	और-देखो	यरूशलेम	में-गलियों	दौड़ो	
H4672		H7339	H1245	H3045	H4994	H7200	H3389	H2351		

לָהּ׃	וְאֶסְלַח	אֱמוּנָה	מְבַקֶּשׁ	מִשְׁפָּט	עֹשֶׂה	יֶשׁ	אִם־	אִישׁ
को-उसे	और-मैं-क्षमा-करूँगा	सच्चाई	खोजनेवाला	न्याय	करनेवाला	है	यदि	मनुष्य
	H5545	H0530	H1245	H4941		H3426		H0376

यहोवा कहता है, "यरूशलेम की सड़कों पर ऊपर नीचे जाओ। चारों ओर देखो और इन चीजों के बारे में सोचो। नगर के सार्वजनिक चौराहो को खोजो, पता करो कि क्या तुम किसी एक अच्छे व्यक्ति को पा सकते हो, ऐसे व्यक्ति को जो ईमानदारी से काम करता हो, ऐसा जो सत्य की खोज करता हो। यदि तुम एक अच्छे व्यक्ति को ढूँढ निकालोगे तो मैं यरूशलेम को क्षमा कर दूँगा!

יִשָּׁבֵעוּ׃	לַשֶּׁקֶר	לָכֵן	יֹאמְרוּ	יְהוָה	חַי־	וְאִם	2
वे-शपथ-खाते-हैं	में-झूठ	इसलिए	वे-कहते-हैं	यहोवा	जीवित	और-यदि	
H7650	H8267		H0559	H3068			

लोग प्रतिज्ञा करते हैं और कहते हैं, 'जैसा कि यहोवा शाश्वत है।' किन्तु वे सच्चाई से यही तात्पर्य नहीं रखते।"

כִּלִּיתָם	חָלוּ	וְלֹא־	אֹתָם	הִכִּיתָה	לֶאֱמוּנָה	הֲלֹוא	עֵינֶיךָ	יְהוָה	3
तूने-नष्ट-किया-उन्हें	वे-दुखित-हुए	और-नहीं	को-उन्हें	तूने-मारा	के-लिए-सच्चाई	क्या-नहीं	आँखें-तेरी	यहोवा	
H3615		H3808	H0853	H5221	H0530	H3808		H3068	

לָשׁוּב׃	מֵאֲנוּ	מִסֶּלַע	פְּנֵיהֶם	חָזְקוּ	מוּסָר	קַחַת	מֵאֲנוּ
लौटने-को	उन्होंने-मना-किया	से-चट्टान	मुख-अपने	उन्होंने-कठोर-किया	शिक्षा	लेने-को	उन्होंने-मना-किया
H7725	H3985	H5553	H6440	H2388	H4148	H3947	H3985

हे यहोवा, मैं जानता हूँ कि तू लोगों में सच्चाई देखना चाहता है। तूने यहूदा के लोगों को चोट पहुँचाई, किन्तु उन्होंने किसी पीड़ा का अनुभव नहीं किया। तूने उन्हें नष्ट किया, किन्तु उन्होंने अपना सबक सीखने से इन्करा कर दिया। वे बहुत हठी हो गए। उन्होंने अपने पापों के लिये पछताने से इन्कार कर दिया।

מִשְׁפַּט	יְהוָה	דֶּרֶךְ	יָדְעוּ	לֹא	כִּי	נוֹאֲלוּ	הֵם	דַּלִּים	אַךְ־	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי	4
न्याय	यहोवा-का	मार्ग	वे-जानते	नहीं	क्योंकि	वे-मूर्ख-हैं	हैं-वे	दीन	केवल	कहा	और-मैंने	
H4941	H3068	H1870	H3045	H3808		H2973	H1992	H1800	H0389	H0559	H0589	

אֱלֹהֵיהֶם׃	
परमेश्वर-उनके-का	
H0430	

किन्तु मैं (यिर्मयाह) ने अपने से कहा, "वे केवल गरीब लोग ही है जो उतने मूर्ख हैं। ये वही लोग हैं जो यहोवा के मार्ग को नहीं सीख सके! गरीब लोग अपने परमेश्वर की शिक्षा को नहीं जानते।

יְהוָה	דֶּרֶךְ	יָדְעוּ	הֵמָּה	כִּי	אוֹתָם	וַאֲדַבְּרָה	הַגְּדֹלִים	אֶל־	לִי	אֶלְכָה־	5
यहोवा-का	मार्ग	जानते-हैं	वे	क्योंकि	से-उनसे	और-मैं-बात-करूँगा	बड़ों-के	पास	को-मुझे	मैं-जाऊँगा	
H3068	H1870	H3045	H1992		H0853	H1696		H0413		H3212	

מוֹסֵרוֹת׃	נִתְּקוּ	עֹל	שָׁבְרוּ	יַחְדָּו	הֵמָּה	אַךְ	אֱלֹהֵיהֶם	מִשְׁפַּט	
बन्धन	उन्होंने-तोड़-डाले	जूआ	उन्होंने-तोड़-दिया	एक-साथ	वे	परन्तु	परमेश्वर-उनके-का	न्याय	
H4147	H5423	H5923	H7665		H1992	H0389	H0430	H4941	

इसलिये मैं यहूदा के लोगों के प्रमुखों के पास जाऊँगा। मैं उनसे बातें करूँगा। निश्चय ही प्रमुख यहोवा के मार्ग को समझते हैं। मुझे विश्वास है कि वे अपने परमेश्वर के नियमों को जानते हैं।" किन्तु सभी प्रमुख यहोवा की सेवा करने से इन्कार करने में एक साथ हो गए।

שְׁקֵד	נָמֵר	יְשָׁדְדֵם	עֲרָבוֹת	זְאֵב	מִיַּעַר	אַרְיֵה	הִכָּם	כֵּן	עַל־	6
घात-लगाए-हुए	चीता	उन्हें-नष्ट-करेगा	मैदानों-का	भेड़िया	से-वन	सिंह-ने	ने-मारा-उन्हें	इसलिए	पर-इसलिए	
H8245	H5246	H7703	H6160	H2061			H5221			

עָצְמוּ	פִּשְׁעֵיהֶם	רַבּוּ	כִּי	יִטְרֶף	מֶהֶנָּה	הַיּוֹצֵא	כָּל־	עָרֵיהֶם	עַל־
बहुत-हैं	अपराध-उनके	बहुत-हैं	क्योंकि	वह-फाड़-डाला-जाएगा	से-वहाँ	जो-निकलनेवाला	हर-एक	नगरों-उनके	पर
	H6588	H7231		H2963	H2007	H3318	H3605		

מְשׁוּבוֹתֵיהֶם׃)	(משובותיהם|
फिर-जाना-उनका	फिर-जाना-उनका
H4878	H4878

वे परमेश्वर के विरुद्ध हुए, अत: जंगल का एक सिंह उन पर आक्रमण करेगा। मरुभूमि में एक भेड़िया उन्हें मार डालेगा। एक तेंदुआ उनके नगरों के पास घात लगाये है। नगरों के बाहर जाने वाले किसी को भी तेंदुआ टुकड़ों में चीर डालेगा। यह होगा, क्यें कि यहूदा के लोगों ने बार—बार पाप किये हैं। वे कई बार यहोवा से दूर भटक गए हैं।

וַיִּשָּׁבְעוּ	עָזָבוּנִי	בָּנַיִךְ	לָךְ	אֶסְלַח־)	(אסלוח־|	לָזֹאת	אֵי	7
और-उन्होंने-शपथ-खाई	मुझे-छोड़-दिया	पुत्रों-तेरे-ने	को-तुझे	मैं-क्षमा-करूँ	मैं-क्षमा-करूँ	इसके-लिए	कैसे	
H7650			H5545	H5545	H5545	H2063	H0335	

יִתְגֹּדָדוּ׃	זוֹנָה	וּבֵית	וַיְנָאֲפוּ	אוֹתָם	וָאַשְׂבַּע	אֱלֹהִים	בְּלֹא	
वे-इकट्ठे-होते-हैं	वेश्या-के	और-घर	और-उन्होंने-व्यभिचार-किया	को-उन्हें	और-मैंने-तृप्त-किया	देवता	के-द्वारा-जो-नहीं	
H1413	H2181		H5003	H0853	H7646	H0430	H3808	

परमेश्वर ने कहा, "यहूदा, मुझे कारण बताओ कि मुझे तुमको क्षमा क्यों कर देना चाहिये तुम्हारी सन्तानों ने मुछे त्याग दिया है। उन्होंने उन देवमूर्तियों से प्रतिज्ञा की है जो परमेश्वर हैं ही नहीं। मैंने तुम्हारी सन्तानों को हर एक चीज़ दी जिसकी जरुरत उन्हें थी। किन्तु फिर भी वे विश्वासघाती रहे! उन्होंने वेश्यालयों में बहुत समय बिताया।

יִצְהָלוּ׃	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶל־	אִישׁ	הָיוּ	מַשְׁכִּים	מְיֻזָּנִים	סוּסִים	8
वे-हिनहिनाते-हैं	पड़ोसी-अपने-की	पत्नी	की-ओर	हर-एक	थे-वे	भटकते-हुए	भली-भाँति-खिलाए-हुए	घोड़े	
	H7453	H0802	H0413	H0376	H1961	H7904			

वे उन घोड़ों जैसे रहे जिन्हें बहुत खाने को है, और जो जोड़ा बनाने को हो। वे उन घोड़ों जैसे रहे जो पड़ोसी कीर् पॅत्नयों पर हिन हिना रहे हैं।

9 הֲעַל־ אֵלֶּה לוֹא־ אֶפְקֹד נְאֻם־ יְהוָה וְאִם בְּגוֹי אֲשֶׁר־ כָּזֶה לֹא
क्या-पर इन-बातों नहीं मैं-दण्ड-दूँगा वचन यहोवा-का और-यदि से-जाति जो ऐसी नहीं
H0428 H3808 H5002 H3068 H0428 H2088 H3808

ס תִתְנַקֵּם׃ נַפְשִׁי׃
वह-बदला-लेगी प्राण-मेरा
H5358 H5315

क्या मुझे यहूदा के लोगों को ये काम करने के कारण, दण्ड देना चाहिए यह सन्देश यहोवा का है। हाँ! तुम जानते हो कि मुझे इस प्रकार के राष्ट्र को दण्ड देना चाहिये। मुझे उन्हें वह दण्ड देना चाहिए जिसके वे पात्र हैं।

10 עֲלוּ בְּשֻׁרוֹתֶיהָ וְשַׁחֵתוּ וְכָלָה אַל־ תַּעֲשׂוּ הָסִירוּ נְטִישׁוֹתֶיהָ
चढ़ो पर-दाख-की-पंक्तियों-उसकी और-नष्ट-करो और-पूर्ण-विनाश मत करो हटाओ डालियाँ-उसकी
H5927 H8284 H7843 H3617 H0408 H5493 H5189

כִּי לוֹא לַיהוָה הֵמָּה׃
क्योंकि नहीं यहोवा-की हैं-वे
H3808 H3068 H1992

यहूदा की अंगूर की बेलों की कतारों के सहारे से निकलो। बेलों को काट डालो। (किन्तु उन्हें पूरी तरह नष्ट न करो।) उनकी सारी शाखायें छाँट दो क्योंकि ये शाखाये यहोवा की नहीं हैं।

11 כִּי בָגְדוּ בִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה נְאֻם־
क्योंकि विश्वासघात-किया-है के-साथ-मुझ घराने-ने इस्राएल-के और-घराने-ने यहूदा-के वचन
H0898 H0898 H3478 H1004 H3063 H5002

יְהוָה׃
यहोवा-का
H3068

इस्राएल और यहूदा के परिवार हर प्रकार से मेरे विश्वासघाती रहे हैं।" यह सन्देश यहोवा के यहाँ से है।

12 כִּחֲשׁוּ בַיהוָה וַיֹּאמְרוּ לֹא־ הִוא וְלֹא־ תָבוֹא עָלֵינוּ רָעָה וְחֶרֶב
उन्होंने-झुठलाया को-यहोवा और-उन्होंने-कहा नहीं वह और-नहीं आएगी पर-हम विपत्ति और-तलवार
H3584 H3068 H0559 H3808 H1931 H3808 H0935 H2719

וְרָעָב לֹוא נִרְאֶה׃
और-अकाल नहीं हम-देखेंगे
H7458 H3808 H7200

"उन लोगों ने यहोवा के बारे में झूठ कहा है। उन्होंने कहा है, 'यहोवा हमारा कुछ नहीं करेगा। हम लोगों का कुछ भी बुरा न होगा। हम किसी सेना का आक्रमण अपने ऊपर नहीं देखेंगे। हम कभी भूखों नहीं मरेंगे।'

13 וְהַנְּבִיאִים יִהְיוּ לְרוּחַ וְהַדִּבֶּר אֵין בָּהֶם כֹּה יֵעָשֶׂה לָהֶם׃ ס
और-नबी होंगे हवा और-वचन नहीं-है में-उनमें इस-प्रकार किया-जाएगा को-उन
H5030 H1961 H7307 H1697 H0369 H3541

झूठे नबी मरे प्राण हैं। परमेश्वर का सन्देश उनमें नहीं उतरा है। विपत्तियाँ उन पर आयेंगी।"

14 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יַעַן דַּבֶּרְכֶם אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה
इसलिए इस-प्रकार कहता-है यहोवा परमेश्वर सेनाओं-का क्योंकि तुम-बोलते-हो यह वचन यह
H3541 H0559 H3068 H0430 H3282 H1696 H0853 H1697 H2088

הִנְנִי נֹתֵן דְּבָרַי בְּפִיךְ לְאֵשׁ וְהָעָם הַזֶּה עֵצִים וַאֲכָלָתַם׃
देख मैं-दे-रहा-हूँ वचन-मेरे में-मुँह-तेरे को-आग और-लोग ये लकड़ी और-वह-उन्हें-भस्म-करेगी
H2009 H5414 H1697 H6310 H0784 H5971 H2088 H6086 H0398

सर्वशक्तिमान परमेश्वर यहोवा ने यह सब कहा, "उन लोगों ने कहा कि मैं उन्हें दण्ड नहीं दूँगा। अत: यिर्मयाह, जो सन्देश मैं तुझे दे रहा हूँ, वह आग जैसा होगा और वे लोग लकड़ी जैसे होंगे। आग सारी लकड़ी जला डालेगी।"

15 הִנְנִי מֵבִיא עֲלֵיכֶם גּוֹי מִמֶּרְחָק בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה וְגוֹי אֵיתָן
देख मैं-ला-रहा-हूँ पर-तुम जाति से-दूर हे-घराने इस्राएल-के वचन यहोवा-का जाति शक्तिशाली
H2009 H0935 H5921 H1471 H4801 H1004 H3478 H5002 H3068 H1471 H0386

הוּא גּוֹי מֵעוֹלָם הוּא גּוֹי לֹא־תֵדַע לְשֹׁנוֹ וְלֹא תִשְׁמַע מַה־
है-वह जाति प्राचीन-काल-से है-वह जाति नहीं तू-जानता भाषा-उसकी और-नहीं तू-समझेगा क्या
H1931 H1471 H5769 H1931 H1471 H3808 H3045 H3956 H3808 H8085 H4100

יְדַבֵּר׃
वे-बोलते-हैं
H1696

इस्राएल के परिवार, यह सन्देश यहोवा का है, “तुम पर आक्रमण के लिये मैं एक राष्ट्र को बहुत दूर से जल्दी ही लाऊँगा। यह एक पुराना राष्ट्र है। यह एक प्राचीन राष्ट्र है। उस राष्ट्र के लोग वह भाषा बोलते हैं जिसे तुम नहीं समझते। तुम नहीं समझ सकते कि वे क्या कहते हैं

16 אַשְׁפָּתָם כְּקֶבֶר פָּתוּחַ כֻּלָּם גִּבּוֹרִים׃
तरकश-उनका जैसा-कब्र खुली-हुई सब वीर-हैं
H0827 H6913 H3605 H1368

उनके तरकश खुली कब्र हैं, उनके सभी लोग वीर सैनिक हैं।

17 וְאָכַל קְצִירְךָ וְלַחְמֶךָ יֹאכְלוּ בָנֶיךָ וּבְנוֹתֶיךָ יֹאכַל צֹאנְךָ
और-खाएगा और-रोटी-तेरी खाएँगे पुत्रों-तेरे और-पुत्रियों-तेरी-को खाएगा भेड़-बकरी-तेरी
H0398 H3899 H0398 H1121 H1323 H0398 H6629

וּבְקָרְךָ יֹאכַל וְגַפְנְךָ וּתְאֵנָתֶךָ יֹרֵשׁ עָרֵי מִבְצָרֶיךָ אֲשֶׁר
और-गाय-बैल-तेरे-को खाएगा दाखलता-तेरी और-अंजीर-तेरे-को वह-नाश-करेगा नगर गढ़-तेरे जिन
H1241 H0398 H1612 H8384 H7567 H5892 H4013 H0834

אַתָּה בּוֹטֵחַ בָּהֵנָּה בְּחֶרֶב׃
तू भरोसा-रखता-है में-जिन में-तलवार-से
H0982 H2007 H2719

वे सैनिक तुम्हारी घर लाई फसल को खा जाएंगे। वे तुम्हारा सारा भोजन खा जाएंगे। वे तुम्हारे पुत्र—पुत्रियों को खा जाएंगे (नष्ट कर देंगे) वे तुम्हारे रेवड़ और पशु झुण्ड को चट कर जाएंगे। वे तुम्हारे अंगूर और अंजीर को चाट जाएंगे। वे तुम्हारे दृढ़ नगरों को अपनी तलवारों से नष्ट कर डालेंगे। जिन नगरों पर तुम्हारा विश्वास है उन्हें वे नष्ट कर देंगे।”

18 וְגַם בַּיָּמִים הָהֵמָּה נְאֻם־יְהוָה לֹא אֶעֱשֶׂה אִתְּכֶם כָּלָה׃
और-फिर-भी में-दिनों उन वचन यहोवा-का नहीं मैं-करूँगा के-साथ-तुम पूर्ण-विनाश
H1571 H3117 H1992 H5002 H3068 H3808 H6213 H0854 H3617

यह सन्देश यहोवा का है: “किन्तु कब वे भयैंनक दिन आते हैं, यहूदा मैं तुझे पूरी तरह नष्ट नहीं करूँगा।

19 וְהָיָה כִּי תֹאמְרוּ מַּדּוּעַ עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָנוּ אֶת־כָּל־אֵלֶּה
और-होगा जब तुम-कहोगे क्यों क्या किया-है यहोवा परमेश्वर-हमारे-ने को-हमें यह सब ये
H1961 H3588 H0559 H4069 H4100 H6213 H3068 H0430 H0853 H3605 H0428

וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעַבְדוּ אֱלֹהֵי נֵכָר בְּאַרְצְכֶם
और-तू-कहेगा से-उनसे जैसे तुमने-छोड़-दिया को-मुझे और-तुमने-सेवा-की देवताओं-की पराए में-भूमि-तुम्हारी
H0559 H0413 H3588 H5800 H0853 H5647 H0430 H5236 H0776

כֵּן תַּעַבְדוּ זָרִים בְּאֶרֶץ לֹא לָכֶם׃ ס
ऐसे तुम-सेवा-करोगे परदेशियों-की में-भूमि जो-नहीं तुम्हारी
H5647 H2114 H0776 H3808

यहूदा के लोग तुमसे पूछेंगे, ‘यिर्मयाह, हमारे परमेश्वर यहोवा ने हमारा ऐसा बुरा क्यों किया?’ उन्हें यह उत्तर दो, ‘यहूदा के लोगों, तुमने यहोवा को त्याग दिया है, और तुमने अपने ही देश में विदेशी देव मूर्तियों की पूजा की है। तुमने वे काम किये, अत: तुम अब उस देश में जो तुम्हारा नहीं है, विदेशियों की सेवा करोगे।’

20 הַגִּידוּ זֹאת בְּבֵית יַעֲקֹב וְהַשְׁמִיעוּהָ בִּיהוּדָה לֵאמֹר׃
बताओ यह में-घराने याकूब-के और-सुनाओ-इसे में-यहूदा कहकर
H5046 H2063 H1004 H3290 H8085 H3063 H0559

यहोवा ने कहा, “याकूब के परिवार में, इस सन्देश की घोषणा करो। इस सन्देश को यहूदा राष्ट्र में सुनाओ।

21 שִׁמְעוּ־נָא זֹאת עַם סָכָל וְאֵין לֵב עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ אָזְנַיִם וְלֹא יִשְׁמָעוּ׃
सुनो अब यह मूर्ख और-नहीं-है समझ आँखें को-उन और-नहीं देखते कान
H8085 H4994 H2063 H5530 H0369 H3808 H7200 H0241

22 הַאוֹתִי לֹא־תִירָאוּ נְאֻם־יְהוָה אִם מִפָּנַי לֹא תָּחִילוּ אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי
क्या-मुझ-से नहीं तुम-डरते वचन यहोवा-का यदि से-सामने-मेरे नहीं तुम-काँपते जिसने रखी
H0853 H3808 H3372 H5002 H3068 H6440 H3808 H2706 H7760

חוֹל גְּבוּל לַיָּם חָק עוֹלָם וְלֹא יַעַבְרֻנָהוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ וְלֹא יוּכָלוּ
बालू सीमा के-लिए-समुद्र विधि सदा-की और-नहीं वह-उसे-पार-करता और-वे-उछलते-हैं और-नहीं वे-कर-सकते
H2344 H1366 H3220 H2706 H5769 H3808 H5674 H3201

וְהָמוּ גַלָּיו וְלֹא יַעַבְרֻנָהוּ׃
और-गरजती-हैं लहरें-उसकी और-नहीं वे-उसे-पार-करतीं
H1993 H1530 H3808

निश्चय ही तुम मुझसे भयभीत हो।” यह सन्देश यहोवा का है। “मेरे सामने तुम्हें भय से काँपना चाहिये। मैं ही वह हूँ, जिसने समुद्र तटों को समुद्र की मर्यादा बनाई। मैंने बालू की ऐसी सीमा बनाई जिसे पानी तोड़ नहीं सकती। तरंगे तट को कुचल सकती हैं, किन्तु वे इसे नष्ट नहीं करेंगी। चढ़ती हुई तरंगे गरज सकती हैं, किन्तु वे तट की मर्यादा तोड़ नहीं सकती।

23 וְלָעָם הַזֶּה הָיָה לֵב סוֹרֵר וּמוֹרֶה סָרוּ וַיֵּלֵכוּ׃
और-के-लिए-लोगों है हृदय हठीला और-विद्रोही वे-मुड़-गए और-चले-गए
H2088 H1961 H3824 H5637 H4784 H5493 H3212

किन्तु यहूदा के लोग हठी हैं। वे हमेशा मेरे विरुद्ध जाने की योजना बनाते हैं। वे मुझसे मुड़े हैं और मुझसे दूर चले गए हैं।

24 וְלֹא־אָמְרוּ בְלִבָּם נִירָא נָא אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הַנֹּתֵן גֶּשֶׁם
और-नहीं उन्होंने-कहा में-हृदय-अपने हम-डरें अब से यहोवा परमेश्वर-हमारे-से जो-देता-है वर्षा
H3808 H0559 H3824 H3372 H4994 H0853 H3068 H0430 H5414 H1653

יוֹרֶה (וירה) וּמַלְקוֹשׁ בְּעִתּוֹ שְׁבֻעוֹת חֻקּוֹת קָצִיר יִשְׁמָר־לָנוּ׃
आगे-की आगे-की और-पिछली में-समय-अपने सप्ताह नियमित कटनी-के वह-रखता-है के-लिए-हम
H3138 H3138 H4456 H6256 H7620 H2708 H7105 H8104

यहूदा के लोग कभी अपने से नहीं कहते, “हमें अपने परमेश्वर यहोवा से डरना और उसका सम्मान करना चाहिए। वह हमे ठीक समय पर पतझड़ और बसन्त की वर्षा देता है। वे यह निश्चित करता है कि हम ठीक समय पर फसल काट सकें।”

25 עֲוֹנוֹתֵיכֶם הִטּוּ־אֵלֶּה וְחַטֹּאותֵיכֶם מָנְעוּ הַטּוֹב מִכֶּם׃
अधर्मों-तुम्हारे-ने मोड़-दिया-है इन्हें और-पापों-तुम्हारे-ने रोक-रखी-है भलाई से-तुम
H5771 H5186 H0428 H4513 H2896 H5137

यहूदा के लोगों, तुमने अपराध किया है। अत: वर्षा और पकी फसल नहीं आई। तुम्हारे पापों ने तुम्हें यहोवा की उन अच्छी चीज़ों का भोग नहीं करने दिया है।

26 כִּי־נִמְצְאוּ בְעַמִּי רְשָׁעִים יָשׁוּר כְּשָׁפֵךְ יְקוּשִׁים הָצִיבוּ מַשְׁחִית
क्योंकि पाए-जाते-हैं में-लोगों-मेरे दुष्ट वे-घात-लगाते-हैं जैसे-छुपते-हैं पकड़नेवाले उन्होंने-बिछाया-है जाल
H4672 H7563 H7789 H7918 H3353 H5324 H4889

אֲנָשִׁים יִלְכֹּדוּ׃
मनुष्यों-को वे-पकड़ते-हैं
H0376 H3920

मेरे लोगों के बीच पापी लोग हैं। वे पापी लोग पक्षियों को फँसाने के लिये जाल बनाने वालों के समान हैं। वे लोग अपना जाल बिछाते हैं, किन्तु वे पक्षी के बदले मनुष्यों को फँसाते हैं।

27

כְּכְלוּב֙ מָלֵ֣א עוֹף֔ כֵּ֖ן בָּתֵּיהֶ֣ם מְלֵאִ֑ים עַל־כֵּ֥ן גָּדְל֖וּ וַיַּעֲשִֽׁירוּ׃

כְּכְלוּב֙ — जैसे-पिंजरा (H3619)
מָלֵ֣א — भरा-हुआ (H4392)
עוֹף֔ — पक्षियों-से (H5775)
כֵּ֖ן — ऐसे
בָּתֵּיהֶ֣ם — घर-उनके
מְלֵאִ֑ים — भरे-हुए-हैं (H4392)
עַל־כֵּ֥ן — पर-इसलिए
גָּדְל֖וּ — वे-बड़े-हो-गए (H1431)
וַיַּעֲשִֽׁירוּ׃ — और-धनी-हो-गए (H6238)
מִרְמָ֑ה — छल-से (H4820)

इन व्यक्तियों के घर झूठ से वैसे भरे होते हैं, जैसे चिड़ियों से भरे पिंजरे हों। उनके झूठ ने उन्हें धनी और शक्तिशाली बनाया है।

28

שָׁמְנ֖וּ עָשְׁת֑וּ גַּ֚ם עָבְר֣וּ דִבְרֵי־רָ֔ע דִּ֥ין לֹֽא־דָנ֖וּ דִּ֣ין יְתוֹם֮ וַיַּצְלִיחוּ֒ וּמִשְׁפַּ֥ט אֶבְיוֹנִ֖ים לֹ֥א שָׁפָֽטוּ׃

שָׁמְנ֖וּ — वे-मोटे-हो-गए (H8080)
עָשְׁת֑וּ — वे-चमकते-हैं (H6245)
גַּ֚ם — भी (H1571)
עָבְר֣וּ — वे-पार-कर-गए (H5674)
דִבְרֵי־רָ֔ע — बातों-को (H1697)
דִּ֥ין — मुक़दमा (H1779)
לֹֽא־דָנ֖וּ — नहीं-करते (H3808) (H1777)
דִּ֣ין — मुक़दमा (H1779)
יְתוֹם֮ — अनाथ-का (H3490)
וַיַּצְלִיחוּ֒ — और-वे-सफल-होते-हैं (H6743)
וּמִשְׁפַּ֥ט — और-न्याय (H4941)
אֶבְיוֹנִ֖ים — गरीबों-का (H0034)
לֹ֥א — नहीं (H3808)
שָׁפָֽטוּ׃ — वे-करते (H8199)

जिन पापों को उन्होंने किया है उन्ही से वे बड़े और मोटे हुए हैं। जिन बुरे कामों को वे करते हैं उनका कोई अन्त नहीं। वे अनाथ बच्चों के मामले के पक्ष में बहस नहीं करेंगे, वे अनाथों की सहायता नहीं करेंगे। वे गरीब लोगों को उचित न्याय नहीं पानें देंगे।

29

הַעַל־אֵ֥לֶּה לֹֽא־אֶפְקֹ֖ד נְאֻם־יְהוָ֑ה אִם־בְּגוֹי֙ אֲשֶׁר־כָּזֹ֣את לֹ֔א תִּתְנַקָּ֖ם נַפְשִֽׁי׃ ס

הַעַל־ — क्या-पर
אֵ֥לֶּה — इन-बातों (H0428)
לֹֽא־ — नहीं (H3808)
אֶפְקֹ֖ד — मैं-दण्ड-दूँगा (H6485)
נְאֻם־ — वचन (H5002)
יְהוָ֑ה — यहोवा-का (H3068)
אִם־ — यदि
בְּגוֹי֙ — से-जाति
אֲשֶׁר־ — जो
כָּזֹ֣את — ऐसी (H2088)
לֹ֔א — नहीं (H3808)
תִּתְנַקָּ֖ם — वह-बदला-लेगी (H5358)
נַפְשִֽׁי׃ — प्राण-मेरा (H5315)
ס

क्या मुझे इन कामों के करने के कारण यहूदा को दण्ड देना चाहिये?" यह सन्देश यहोवा का है। "तुम जानते हो कि मुझे ऐसे राष्ट्र को दण्ड देना चाहिये। मुझे उन्हें वह दण्ड देना चाहिए जो उन्हें मिलना चाहिए।

30

שַׁמָּ֥ה וְשַׁעֲרוּרָ֖ה נִהְיְתָ֥ה בָּאָֽרֶץ׃

שַׁמָּ֥ה — भयानक (H8047)
וְשַׁעֲרוּרָ֖ה — और-डरावनी
נִהְיְתָ֥ה — हुई-है (H1961)
בָּאָֽרֶץ׃ — में-देश (H0776)

यहोवा कहता है, "यहूदा देश में एक भयानक और दिल दहलाने वाली घटना घट रही है। जो हुआ है वह यह है कि:

31

הַנְּבִיאִ֣ים נִבְּא֣וּ בַשֶּׁ֔קֶר וְהַכֹּהֲנִ֖ים יִרְד֣וּ עַל־יָדָ֑ם וְעַמִּ֖י אָהֲב֥וּ כֵ֛ן וּמַה־תַּעֲשׂ֥וּ לְאַחֲרִיתָֽהּ׃

הַנְּבִיאִ֣ים — नबी (H5030)
נִבְּא֣וּ — भविष्यवाणी-करते-हैं (H5012)
בַשֶּׁ֔קֶר — में-झूठ (H8267)
וְהַכֹּהֲנִ֖ים — और-याजक (H3548)
יִרְד֣וּ — शासन-करते-हैं
עַל־ — पर
יָדָ֑ם — हाथों-अपने (H3027)
וְעַמִּ֖י — और-लोग-मेरे
אָהֲב֥וּ — प्रेम-करते-हैं (H0157)
כֵ֛ן — ऐसा
וּמַה־ — और-क्या (H4100)
תַּעֲשׂ֥וּ — तुम-करोगे
לְאַחֲרִיתָֽהּ׃ — में-अन्त-इसके (H0319)

नबी झूठ बोलते हैं, याजक अपने हाथ में शक्ति लेते हैं। मेरे लोग इसी तरह खुश हैं। किन्तु लोगों, तुम क्या करोगे जब दण्ड दिया जायेगा

Chapter 6

1

הָעֻ֣זּוּ בְנֵי־בִנְיָמִן֮ מִקֶּ֣רֶב יְרוּשָׁלִַ֒ם וּבִתְקוֹעַ֙ תִּקְע֣וּ שׁוֹפָ֔ר וְעַל־בֵּ֥ית הַכֶּ֖רֶם שְׂא֣וּ מַשָּׂ֑א כִּֽי־רָעָ֥ה נִשְׁקָפָ֖ה מִצָּפ֥וֹן וְשֶׁ֖בֶר גָּדֽוֹל׃

הָעֻ֣זּוּ — भागो (H5756)
בְנֵי־ — हे-पुत्रों
בִנְיָמִן֮ — बिन्यामीन-के (H1144)
מִקֶּ֣רֶב — से-बीच (H7130)
יְרוּשָׁלִַ֒ם — यरूशलेम-के (H3389)
וּבִתְקוֹעַ֙ — और-में-तकोआ (H8620)
תִּקְע֣וּ — बजाओ (H8628)
שׁוֹפָ֔ר — नरसिंगा (H7782)
וְעַל־ — और-पर
בֵּ֥ית הַכֶּ֖רֶם — बेत-हक्केरेम (H1021)
שְׂא֣וּ — उठाओ (H5375)
מַשָּׂ֑א — संकेत (H4864)
כִּֽי־ — क्योंकि
רָעָ֥ה — विपत्ति
נִשְׁקָפָ֖ה — झाँक-रही-है (H8259)
מִצָּפ֥וֹן — से-उत्तर (H6828)
וְשֶׁ֖בֶר — और-विनाश (H7667)
גָּדֽוֹל׃ — बड़ा

“बिन्यामीन के लोगों, अपनी जान लेकर भागो, यरूशलेम नगर से भाग चलो! युद्ध की तुरही तकोआ नगर में बजाओ! बेथक्केरेम नगर में खतरे का झण्डा लगाओ! ये काम करो क्योंकि उत्तर की ओर से विपत्ति आ रही है। तुम पर भयंकर विनाश आ रहा है।

2

הַנָּוֶה׀	וְהַמְעֻנָּֽגָה׃	דָּמִ֣יתִי	בַּת־	צִיּ֖וֹן׃
सुन्दर	और-कोमल	मैंने-नष्ट-किया-है	बेटी	सिय्योन-की
H5000	H6026	H1820	H1323	H6726

सिय्योन की पुत्री, तुम एक सुन्दर चरागाह के समान हो।

3

אִ֣ישׁ	רָעְי֔וֹ	סָבִ֖יב	אׇהָלִ֑ים׀	עָלֶ֣יהָ	תָּקְע֤וּ	וְעָדְרֵיהֶם֙	רֹעִ֔ים	יָבֹ֣אוּ	אֵלֶ֔יהָ
हर-एक-ने	उन्होंने-चराया	चारों-ओर	तंबू	पर-उस	उन्होंने-गाड़े	और-झुण्ड-उनके	चरवाहे	आएँगे	की-ओर-उस
H0376		H5439	H0168		H8628	H5739		H0935	H0413

יָדֽוֹ׃	אֶת־
हाथ-अपना	यह
H3027	H0853

गडेरिये यरूशलेम आते हैं, और वे अपनी रेवड़ लाते हैं। वे उसके चारों ओर अपने डेरे डालते हैं। हर एक गडेरिया अपनी रेवड़ की रक्षा करता है।

4

הַיּ֔וֹם	פָּנָ֖ה	כִּי־	לָ֑נוּ	אֽוֹי	בַּצָּהֳרָ֔יִם	וְנַעֲלֶ֖ה	קוּמ֣וּ	מִלְחָמָ֔ה	עָלֶ֖יהָ	קַדְּשׁ֥וּ
दिन	मुड़-गया	क्योंकि	को-हमें	हाय	में-दोपहर	और-हम-चढ़ें	उठो	युद्ध	पर-उस	पवित्र-करो
H3117	H6437			H0188		H5927		H4421		H6942

עֶֽרֶב׃	צִלְלֵי־	נָטְי֖וּ	כִּ֥י
शाम-की	छायाएँ	लम्बी-हो-रही-हैं	क्योंकि
H6153	H6752	H5186	

“यरूशलेम नगर के विरुद्ध लड़ने के लिये तैयार हो जाओ! उठो, हम लोग दोपहर को नगर पर आक्रमण करेंगे, किन्तु पहले ही देर हो चुकी है। संध्या की छाया लम्बी हो रही है,

5

ס	אַרְמְנוֹתֶ֖יהָ׃	וְנַשְׁחִ֥יתָה	בַלָּ֑יְלָה	וְנַעֲלֶ֖ה	קוּמ֥וּ
	महलों-उसके	और-हम-नष्ट-करेंगे	में-रात	और-हम-चढ़ें	उठो
	H0759	H7843	H3915	H5927	

अत: उठो! हम नगर पर रात में आक्रमण करेंगे! हम यरूशलेम के दृढ़ रक्षा—साधनों को नष्ट करेंगे।”

6

סֹ֣לֻלָה	יְרוּשָׁלַ֔ם	עַל־	וְשִׁפְכ֥וּ	עֵצָ֖הּ	כִּרְת֣וּ	צְבָא֑וֹת	יְהוָ֣ה	אָמַ֔ר	כֹּ֚ה	כִּ֣י
दमदमा	यरूशलेम	पर	और-डालो	पेड़	काटो	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	क्योंकि
H5550	H3389		H8210	H6097	H3772		H3068	H0559	H3541	

בְּקִרְבָּֽהּ׃	עֹ֖שֶׁק	כֻּלָּ֥הּ	הָפְקֹ֛ד	הָעִ֥יר	הִ֑יא
में-बीच-उसके	अत्याचार	पूरी-तरह-से-उस	मिली-है-जिसे	नगर	वह
H7130	H6233	H3605			H1931

सर्वशक्तिमान यहोवा जो कहता है, वह यही है: “यरूशलेम के चारों ओर के पेड़ों को काट डालो और यरूशलेम के विरुद्ध घेरा डालने का टीला बनाओ। इस नगर को दण्ड मिलना चाहिये।” इस नगर के भीतर दमन करने के अतिरिक्त कुछ नहीं है।

7

וָשֹׁ֔ד	חָמָ֖ס	רָעָתָ֑הּ	הֶחֱרָ֣ה	כֵּ֔ן	מֵימֶ֖יהָ	בֹּורָ֑יו)׀	[בור]	כְּהָקֵ֣יר
और-लूट	हिंसा	बुराई-अपनी	उसने-ताजा-रखी-है	ऐसे	पानी-अपना	कुआँ	कुआँ	जैसे-ठंडा-रखता-है
H7701	H2555				H4325	H0953		

וּמַכָּֽה׃	חֳלִ֥י	תָמִ֖יד	פָּנַ֑י	עַל־	בָּ֔הּ	יִשְׁמַ֥ע
और-घाव	रोग	निरन्तर	सामने-मेरे	पर	में-उस	सुनाई-देती-है
H4347	H2483	H8548	H6440			H8085

जैसे कुँआ अपना पानी स्वच्छ रखता है उसी प्रकार यरूशलेम अपनी दुष्टता को नया बनाये रखता है। इस नगर में हिंसा और विध्वंस सुना जाता हैं। मैं सदैव यरूशलेम की बीमारी और चोटों को देख सकता हूँ।

8

אֶרֶץ	שְׁמָמָה	אֲשִׂימֶךָּ	פֶּן־	מִמֶּךָּ	נַפְשִׁי	תִּקַּע	פֶּן־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	הִוָּסְרִי
भूमि	वीराना	मैं-बनादूँगा-तुझे	कहीं	से-तुझ	प्राण-मेरा	वह-अलग-हो-जाए	कहीं	यरूशलेम	शिक्षा-लो
H0776			H6435		H5315	H3363	H6435	H3389	H3256

	נוֹשָׁבָה׃	פ	לְוֹא
	बसी-हुई		जो-नहीं
	H3427		H3808

यरूशलेम, इस चेतावनी को सुनो। यदि तुम नहीं सुनोगे तो मैं अपनी पीठ तुम्हारी ओर कर लूँगा। मैं तुम्हारे प्रदेश को सूनी मरुभूमि कर दूँगा। कोई भी व्यक्ति वहाँ नहीं रह पायेगा।"

9

הָשֵׁב	יִשְׂרָאֵל	שְׁאֵרִית	כַּבָּצִר	יְעוֹלְלוּ	עוֹלֵל	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
लौटा	इस्राएल-के	बचे-हुए	जैसे-दाखलता	बटोरो	बटोरना	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार
H7725	H3478	H7611	H1612				H3068	H0559	H3541

סַלְסִלּוֹת׃	עַל־	כְּבוֹצֵר	יָדְךָ
डालियों	पर	जैसे-अंगूर-तोड़नेवाला	हाथ-अपना
H5552		H1219	H3027

सर्वशक्तिमान यहोवा जो कहता है, वह यह है: "उन इस्राएल के लोगों को इकट्ठा करो जो अपने देश में बच गए थे। उन्हें इस प्रकार इकट्ठे करो, जैसे तुम अंगूर की बेल से आखिरी अंगूर इकट्ठे करते हो। अंगूर इकट्ठे करने वाले की तरह हर एक बेल की जाँच करो।"

10

יוּכְלוּ	וְלֹא	אָזְנָם	עֲרֵלָה	הִנֵּה	וְיִשְׁמָעוּ	וְאָעִידָה	אֲדַבְּרָה	מִי	עַל־
वे-कर-सकते	और-नहीं	कान-उनका	खतनारहित	देखो	और-वे-सुनें	और-चेतावनी-दूँ	मैं-बोलूँ	किससे	पर
H3201	H3808	H0241	H6189	H2009	H8085		H1696	H4310	

בּוֹ׃	יַחְפְּצוּ־	לֹא	לְחֶרְפָּה	לָהֶם	הָיָה	יְהוָה	דְּבַר־	הִנֵּה	לְהַקְשִׁיב
को-उसे	वे-चाहते	नहीं	अपमान-का	के-लिए-उन	हुआ-है	यहोवा-का	वचन	देखो	ध्यान-देने-को
		H3808	H2781		H1961	H3068	H1697	H2009	H7181

मैं किससे बात करूँ? मैं किसे चेतावनी दे सकता हूँ? मेरी कौन सुनेगा? इस्राएल के लोगों ने अपने कानो को बन्द किया है। अत: वे मेरी चेतावनी सुन नहीं सकते। लोग यहोवा की शिक्षा पसन्द नहीं करते। वे यहोवा का सन्देश सुनना नहीं चाहते।

11

וְעַל	בַּחוּץ	עוֹלָל	עַל־	שְׂפָךְ	הָכְלִיל	נִלְאֵיתִי	מָלֵאתִי	וְיהוָה	חֲמַת	וְאֶת
और-पर	में-बाहर	बच्चे	पर	उंडेलो	रोकने-से	मैं-थक-गया-हूँ	से-मैं-भरा-हुआ-हूँ	यहोवा-का	क्रोध	और
	H2351	H5768		H8210	H3557	H3811	H4392	H3068	H2534	H0853

מָלֵא	עִם־	זָקֵן	יִלָּכְדוּ	אִשָּׁה	עִם־	אִישׁ	גַּם־	כִּי־	יַחְדָּו	בַּחוּרִים
भरा-हुआ	के-साथ	बूढ़ा	वे-पकड़े-जाएँगे	स्त्री	के-साथ	पुरुष	भी	क्योंकि	एक-साथ	जवानों-की
H4390		H2205	H3920	H0802		H0376	H1571			H0970

	יָמִים׃	סוֹד
	दिनों-से	सभा
	H3117	H5475

किन्तु मैं (यिर्मयाह) यहोवा के क्रोध से भरा हूँ। मैं इसे रोकते—रोकते थक गया हूँ। "सड़क पर खेलते बच्चों पर यहोवा का क्रोध उंडेलो। एक साथ एकत्रित युवकों पर इसे उंडेलो। पति और उसकी पत्नी दोनों पकड़े जाएंगे। बूढ़े और अति बूढ़े लोग पकड़े जाएंगे।

12

יָדִי	אֶת־	אַטָּה	כִּי־	יַחְדָּו	וְנָשִׁים	שָׂדוֹת	לַאֲחֵרִים	בָּתֵּיהֶם	וְנָסַבּוּ
हाथ-मेरा	यह	मैं-बढ़ाऊँगा	क्योंकि	एक-साथ	और-पत्नियाँ	खेत	के-लिए-दूसरों	घर-उनके	और-पलटेंगे
H3027	H0853	H5186			H0802		H0312		H5437

יְהוָה׃	נְאֻם־	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	עַל־
यहोवा-का	वचन	भूमि-इस	बसनेवालों-के	पर
H3068	H5002	H0776	H3427	

उनके घर दूसरे लोगों को दे दिए जाएंगे। उनके खेत और उनकी पत्नियाँ दूसरों को दे दी जाएंगी। मैं अपने हाथ उठाऊँगा और यहूदा देश के लोगों को दण्ड दूँगा।" यह सन्देश यहोवा का था।

כֻּלּוֹ כֹּהֵן וְעַד־ וּמִנָּבִיא בָּצַע בּוֹצֵעַ כֻּלּוֹ גְּדוֹלָם וְעַד־ מִקְּטַנָּם כִּי 13
सब याजक और-तक और-से-नबी लालच लालची सब बड़े-उनके और-तक से-छोटे-उनके क्योंकि
H3605 H3548 H5704 H5030 H1215 H1214 H3605 H5704

עֹשֶׂה שָׁקֶר׃
करनेवाले-हैं झूठ
H8267

“इस्राएल के सभी लोग धन और अधिक धन चाहते हैं। छोटे से लेकर बड़े तक सभी लालची हैं। यहाँ तक कि याजक और नबी झूठ पर जीते हैं।

וְאֵין שָׁלוֹם וְשָׁלוֹם לֵאמֹר נְקֵלָה עַל־ עַמִּי שֶׁבֶר אֶת־ וַיְרַפְּאוּ 14
और-नहीं-है शांति शांति कहकर हल्के-से पर लोगों-मेरे-का घाव यह और-उन्होंने-चंगा-किया
H0369 H7965 H7965 H0559 H7043 H7667 H0853 H7495

שָׁלוֹם׃
शांति
H7965

मेरे लोग बहुत बुरी तरह चोट खाये हुये हैं। नबी और याजक मेरे लोगों के घाव भरने का प्रयत्न ऐसे करते हैं, मानों वे छोटे से घाव हों। वे कहते हैं, ‘यह बहुत ठीक है, यह बिल्कुल ठीक है।’ किन्तु यह सचमुच ठीक नहीं हुआ है।

גַּם־ יֵבֹשׁוּ לֹא־ בֹּשׁ גַּם־ עָשׂוּ תּוֹעֵבָה כִּי הֹבִישׁוּ 15
भी वे-लज्जित-होते नहीं लज्जित-होना भी उन्होंने-किया घृणा क्योंकि उन्हें-लज्जित-होना-चाहिए-था
H1571 H0954 H3808 H0954 H1571 H8441 H3001

גַּם בֹּשֶׁת לֹא יֵדָעוּ וְלֹא הַכְלִים לָכֵן יִפְּלוּ בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יִכָּשְׁלוּ אָמַר
भी शर्मिंदा-होना नहीं वे-जानते इसलिए वे-गिरेंगे में-गिरनेवालों में-समय दण्ड-उनके वे-ठोकर-खाएँगे कहा-है
H3637 H3808 H3045 H3783 H5307 H6256 H6485 H0559

יְהוָה׃ ס
यहोवा-ने
H3068

नबियों और याजकों को उस पर लज्जित होना चाहिये, जो बुरा वे करते हैं। किन्तु वे तनिक भी लज्जित नहीं। वे तो अपने पाप पर संकोच करना तक भी नहीं जानते। अत: वे अन्य हर एक के साथ दण्डित होंगे। जब मैं दण्ड दूँगा, वे जमीन पर फेंक दिये जायेंगे।” यह सन्देश यहोवा का है।

כֹּה אָמַר יְהוָה עִמְדוּ עַל־ דִּרְכִים וּרְאוּ וְשַׁאֲלוּ לִנְתִבוֹת עוֹלָם אֵי־ 16
इस-प्रकार कहा-है यहोवा खड़े-हो पर रास्तों और-देखो और-पूछो के-लिए-पगडंडियों पुरानी कहाँ
H3541 H0559 H3068 H5975 H1870 H7200 H7592 H5769 H0335

דֶּרֶךְ הַטּוֹב וְהִלְכוּ־ בָּהּ וּמְצָאוּ מַרְגּוֹעַ לְנַפְשֹׁתֵיכֶם וַיֹּאמְרוּ לֹא
मार्ग अच्छा और-चलो में-उस और-पाओ विश्राम के-लिए-प्राणों-तुम्हारे और-उन्होंने-कहा नहीं
H1870 H2088 H3212 H4672 H4771 H5315 H0559 H3808

נֵלֵךְ׃
हम-चलेंगे
H3212

यहोवा यह सब कहता है: “चौराहों पर खड़े होओ और देखो। पता करो कि पुरानी सड़क कहाँ थी। पता करो कि अच्छी सड़क कहाँ है, और उस सड़क पर चलो। यदि तुम ऐसा करोगे, तुम्हें आराम मिलेगा! किन्तु तुम लोगों ने कहा है, “हम अच्छी सड़क पर नहीं चलेंगे!”

וָאַקְמֹתִי עֲלֵיכֶם צֹפִים הַקְשִׁיבוּ לְקוֹל שׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ לֹא נַקְשִׁיב׃ 17
और-मैंने-ठहराया पर-तुम पहरेदार ध्यान-दो की-आवाज़ नरसिंगे और-उन्होंने-कहा नहीं हम-ध्यान-देंगे
H6822 H7181 H7782 H0559 H3808 H7181

שִׁמְעוּ לָכֵן הַגּוֹיִם וּדְעִי עֵדָה אֶת־ אֲשֶׁר־ בָּם׃ 18
सुनो इसलिए हे-जातियों और-जान हे-सभा यह जो में-उनमें
H8085 H3045 H5712 H0853

अत: तुम सभी राष्ट्रों, उन देशों के तुम सभी लोगों, सुनो ध्यान दो! वह सब सुनो जो मैं यहूदा के लोगों के साथ करूँगा।

כִּי	מַחְשְׁבוֹתָם	פְּרִי	הַזֶּה	הָעָם	אֶל־	רָעָה	מֵבִיא	אָנֹכִי	הִנֵּה	הָאָרֶץ	שִׁמְעִי	19
क्योंकि	विचारों-उनके-का	फल	इन	लोगों	पर	विपत्ति	ला-रहा-हूँ	मैं	देख	हे-पृथ्वी	सुन	
	H4284	H6529	H2088		H0413		H0935	H0595	H2009	H0776	H8085	

בָּהּ׃	וַיִּמְאָסוּ־	וְתוֹרָתִי	הִקְשִׁיבוּ	לֹא	דְבָרַי	עַל־
को-उसे	और-उन्होंने-तुच्छ-जाना	और-व्यवस्था-मेरी-को	उन्होंने-ध्यान-दिया	नहीं	वचनों-मेरे	पर
		H8451	H7181	H3808	H1697	

पृथ्वी के लोगों, यह सुनो: मैं यहूदा के लोगों पर विपत्ति ढाने जा रहा हूँ। क्यों क्योंकि उन लोगों ने सभी बुरे कामों की योजनायें बनाई। यह होगा क्योंकि उन्होंने मेरे सन्देशों की ओर ध्यान नहीं दिया है। उन लोगों ने मेरे नियमों का पालन करने से इन्कार किया है।

עֹלוֹתֵיכֶם	מֵרָחֹק	מֵאֶרֶץ	הַטּוֹב	וְקָנֶה	תָּבוֹא	מִשְּׁבָא	לְבוֹנָה	לִי	זֶה	לָמָּה־		20
होमबलि-तुम्हारी	दूर	से-देश	अच्छा	और-गन्ना	आती-है	से-शेबा	लोबान	के-लिए-मुझे	यह	क्यों		
	H4801	H0776		H7070	H0935	H7614	H3828		H2088	H4100		

	לִי׃	עָרְבוּ	לֹא־	וְזִבְחֵיכֶם	לְרָצוֹן	לֹא	ס
	को-मुझे	मीठे-हैं	नहीं	और-बलिदान-तुम्हारे	के-लिए-प्रसन्नता	नहीं-हैं	
		H6149	H3808	H2077	H7522	H3808	

यहोवा कहता है, “तुम शबा देश से मुझे सुगन्धि की भेंट क्यों लाते हो तुम भेंट के रूप में दूर देशों से सुगन्धि क्यों लाते हो तुम्हारी होमबलि मुझे प्रसन्न नहीं करती। तुम्हारी बलि मुझे खुश नहीं करती।”

מִכְשֹׁלִים	הַזֶּה	הָעָם	אֶל־	נֹתֵן	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	21
ठोकरें	इन	लोगों	को	मैं-दे-रहा-हूँ	देख	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	इसलिए	
H4383	H2088		H0413	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541		

וְאָבְדוּ׃)	[יאבדון]	וְרֵעֵהוּ	שָׁכֵן	יַחְדָּו	וּבָנִים	אָבוֹת	בָּם	וְכָשְׁלוּ	פ
वे-नाश-होंगे	वे-नाश-होंगे	और-मित्र	पड़ोसी	एक-साथ	और-पुत्र	पिता	में-उन	और-वे-ठोकर-खाएँगे	
H0006	H0006	H7453	H7934			H0001		H3782	

अत: यहोवा जो कहता है, वह यह है: “मैं यहूदा के लोगों के सामने समस्यायें रखूँगा। वे लोगों को गिराने वाले पत्थर से होंगे। पिता और पुत्र उन पर ठोकर खाकर गिरेंगे। मित्र और पड़ोसी मरेंगे।”

יֵעוֹר	גְּדוֹל	וְגוֹי	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	בָּא	עַם	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	22
जागेगी	बड़ी	और-जाति	उत्तर-के	से-देश	आ-रहे-हैं	लोग	देख	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	
H5782			H6828	H0776	H0935		H2009	H3068	H0559	H3541	

אָרֶץ׃	מִיַּרְכְּתֵי־	
पृथ्वी-के	से-छोरों	
H0776	H3411	

यहोवा जो कहता है, वह यह है: “उत्तर के देश से एक सेना आ रही है, पृथ्वी के दूर स्थानों से एक शक्तिशाली राष्ट्र आ रहा है।

וְעַל־	יֶהֱמָה	כַּיָּם	קוֹלָם	יִרְחֲמוּ	וְלֹא	הוּא	אַכְזָרִי	יַחֲזִיקוּ	וְכִידוֹן	קֶשֶׁת		23
और-पर	गरजेगी	जैसे-समुद्र	आवाज़-उनकी	वे-दया-करेंगे	और-नहीं	है-वह	क्रूर	वे-पकड़ेंगे	और-भाला	धनुष		
H1993		H3220		H7355	H3808	H1931	H0394	H2388	H3591	H7198		

צִיּוֹן׃	בַּת־	עָלַיִךְ	לַמִּלְחָמָה	כְּאִישׁ	עָרוּךְ	יִרְכָּבוּ	סוּסִים	
सिय्योन-की	बेटी	पर-तुझ	के-लिए-युद्ध	जैसे-पुरुष	तैयार	वे-सवार-होंगे	घोड़ों	
H6726	H1323		H4421	H0376		H7392		

सैनिकों के हाथ में धनुष और भाले हैं, वे क्रूर हैं। वे कृपा करना नहीं जानते। वे बहुत शक्तिशाली हैं। वे सागर की तरह गरजते हैं, जब वे अपने घोड़ों पर सवार होते हैं। वह सेना युद्ध के लिये तैयार होकर आ रही है। हे सिय्योन की पुत्री, सेना तुम पर आक्रमण करने आ रही है।”

כַּיּוֹלֵדָה׃	חִיל	הֶחֱזִיקָתְנוּ	צָרָה	יָדֵינוּ	רָפוּ	שָׁמְעוֹ	אֶת־	שָׁמַעְנוּ	24
जैसे-जननेवाली-को	पीड़ा	हमें-पकड़-लिया	संकट-ने	हाथ-हमारे	ढीले-हो-गए	खबर-उसकी	यह	हमने-सुनी-है	
H3205		H2388		H3027	H7503	H8089	H0853	H8085	

हमने उस सेना के बारे में सूचना पाई है। हम भय से असहाय हैं। हम स्वयं को विपत्तियों के जाल में पड़ा अनुभव करते हैं। हम वैसे ही कष्ट में हैं जैसे एक स्त्री को प्रसव—वेदना होती है।

לְאֹויֵב	חֶרֶב	כִּי	תֵּלֵכוּ׃)	[תלכן	אַל־	וּבַדֶּרֶךְ	הַשָּׂדֶה	תֵּצֵאוּ׃)	[תצאן	אַל־	25
शत्रु-के-पास	तलवार	क्योंकि	चलो	चलो	मत	और-में-रास्ते	में-खेत	निकलो	निकलो	मत	
H0341	H2719		H1980	H3212	H0408	H1870		H3318	H3318	H0408	

מָגֹור׃	מִסָּבִיב׃
भय	चारों-ओर-से
H4032	H5439

खेतों में मत जाओ, सड़कों पर मत निकलो। क्यों क्योंकि शत्रु के हाथों में तलवार है, क्योंकि खतरा चारों ओर है।

מִסְפָּד	לָךְ	עֲשֵׂי	יָחִיד	אֵבֶל	בָּאֵפֶר	וְהִתְפַּלְּשִׁי	שָׂק	חִגְרִי־	עַמִּי	בַּת־	26
विलाप	के-लिए-अपने	करो	एकलौता	विलाप	में-राख	और-लोटो	टाट	बाँधो	लोगों-मेरे-की	बेटी	
H4553			H3173	H0060	H0665	H6428	H8242	H2296		H1323	

עָלֵינוּ׃	הַשֹּׁדֵד	יָבֹא	פִּתְאֹם	כִּי	תַמְרוּרִים
पर-हम	लुटेरा	आएगा	अचानक	क्योंकि	कड़वा
	H7703	H0935	H6597		H8563

हे मेरे लोगों, टाट के वस्त्र पहन लो। राख में लोट लगा लो। मरे लोगों के लिए फूट—फूट कर रोओ। तुम एकमात्र पुत्र के खोने पर रोने सा रोओ। ये सब करो क्योंकि विनाशक अति शीघ्रता से हमारे विरुद्ध आएंगे।

דַּרְכָּם׃	אֶת־	וּבָחַנְתָּ	וְתֵדָּע	מִבְצָר	בְּעַמִּי	נְתַתִּיךָ	בָּחוֹן	27
मार्ग-उनका	यह	और-तू-परखेगा	और-तू-जानेगा	गढ़	में-लोगों-मेरे	मैंने-ठहराया-तुझे	परखनेवाला	
H1870	H0853	H0974	H3045	H4013		H5414	H0969	

“यिर्मयाह, मैंने (यहोवा ने) तुम्हें प्रजा की कच्ची धातु का पारखी बनाया है। तुम हमारे लोगों की जाँच करोगे और उनके व्यवहार की चौकसी रखोगे।

הֵמָּה׃	מַשְׁחִיתִים	כֻּלָּם	וּבַרְזֶל	נְחֹשֶׁת	רָכִיל	הֹלְכֵי	סֹורְרִים	סָרֵי	כֻּלָּם	28
हैं-वे	नष्ट-करनेवाले	सब	और-लोहा	ताँबा	चुगली-की	चलनेवाले	विद्रोहियों-के	प्रमुख	सब	
H1992	H7843	H3605	H1270		H7400	H1980	H5637	H5493	H3605	

मेरे लोग मेरे विरुद्ध हो गए हैं, और वे बहुत हठी हैं। वे लोगों के बारे में बुरी बातें कहते घूमते हैं। वे उस काँसे और लोहे की तरह हैं जो चकमहीन और जंग खाये हैं।

צָרֹוף	צָרַף	לַשָּׁוְא	עָפְרֶת	תָּם)	מֵאֵשׁ)	[מאשתם	מַפָּחַ	נָתַךְ	29
शोधक	शोधन-करता-है	व्यर्थ-में	सीसा	समाप्त-हो-गया	समाप्त-हो-गया	से-आग	धौंकनी	झुलस-गई-है	
H6884	H6884	H7723	H5777	H8552	H0784	H0800	H4647	H2787	

נִתָּקוּ׃	לֹא	וְרָעִים
अलग-होए	नहीं	और-दुष्ट
H5423	H3808	

वे उस श्रमिक की तरह हैं जिसने चाँदी को शुद्ध करने की कोशिश की। उसकी धोकनी तेज चली, आग भी तेज जली, किन्तु आग से केवल रांगा निकला। यह समय की बरबादी थी जो शुद्ध चाँदी बनाने का प्रयत्न किया गया। ठीक इसी प्रकार मेरे लोगों से बुराई दूर नहीं की जा सकी।

פ	בָּהֶם׃	יְהוָה	מָאַס	כִּי־	לָהֶם	קֹרְאוּ	נִמְאָס	כֶּסֶף	30
	को-उन	यहोवा-ने	तुच्छ-जाना-है	क्योंकि	को-उन्हें	पुकारा-गया-है	तुच्छ	चाँदी	
		H3068				H7121		H3701	

मेरे लोग ‘खोटी चाँदी’ कहे जायेंगे। उनको यह नाम मिलेगा क्योंकि यहोवा ने उन्हें स्वीकार नहीं किया।”

Chapter 7

לֵאמֹר׃	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	1
कहकर	यहोवा	से	यिर्मयाह-के	पास	आया	जो	वचन	
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

यह यहोवा का सन्देश यिर्मयाह के लिये है:

2 עֲמֹד בְּשַׁעַר בֵּית יְהוָה וְקָרָאתָ שָּׁם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְאָמַרְתָּ שִׁמְעוּ דְבַר־
खड़े-हो में-फाटक भवन यहोवा-के और-पुकारो वहाँ यह वचन यह और-कहो सुनो वचन
H5975 H8179 H1004 H3068 H7121 H8033 H0853 H2088 H0559 H8085 H1697

יְהוָה כָּל־יְהוּדָה הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה׃ ס
यहोवा-का सब यहूदा जो-आते-हैं में-फाटकों इन दण्डवत-करने-को को-यहोवा
H3068 H3605 H3063 H0935 H8179 H0428 H7812 H3068

यिर्मयाह, यहोवा के मन्दिर के द्वार के सामने खड़े हो। द्वार पर यह सन्देश घोषित करो: "'यहूदा राष्ट्र के सभी लोगों, यहोवा के यहाँ का सन्देश सुनो। यहोवा की उपासना करने के लिये तुम सभी लोग जो इन द्वारों से होकर आए हो इस सन्देश को सुनो।

3 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֵיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם
इस-प्रकार कहता-है यहोवा सेनाओं-का परमेश्वर इस्राएल-का सुधारो मार्गों-अपने और-कामों-अपने
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H3190 H1870 H4611

וַאֲשַׁכְּנָה אֶתְכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃
और-मैं-बसाऊँगा को-तुम्हें में-स्थान इस
H7931 H0853 H4725 H2088

इस्राएल के लोगों का परमेश्वर यहोवा है। सर्वशक्तिमान यहोवा जो कहता है, वह यह है, अपना जीवन बदलो और अच्छे काम करो। यदि तुम ऐसा करोगे तो मैं तुम्हें इस स्थान पर रहने दूँगा।

4 אַל־תִּבְטְחוּ לָכֶם אֶל־דִּבְרֵי הַשֶּׁקֶר לֵאמֹר הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל
मत भरोसा-करो के-लिए-अपने पर वचनों झूठे-के कहकर मन्दिर यहोवा-का मन्दिर यहोवा-का मन्दिर
H0408 H0982 H0413 H1697 H8267 H0559 H1964 H3068 H1964 H3068 H1964

יְהוָה הֵמָּה׃
यहोवा-का हैं-वे
H3068 H1992

इस झूठ पर विश्वास न करो जो कुछ लोग बोलते हैं। वे कहते हैं, "यह यहोवा का मन्दिर है। यहोवा का मन्दिर है! यहोवा का मन्दिर है!"

5 כִּי אִם־הֵיטֵיב תֵּיטִיבוּ אֶת־דַּרְכֵיכֶם וְאֶת־מַעַלְלֵיכֶם אִם־עָשׂוֹ תַעֲשׂוּ
क्योंकि यदि सुधारना तुम-सुधारोगे यह और-कामों-अपने करना तुम-करोगे
H3190 H3190 H3190 H0853 H1870 H0853 H4611 H6213 H6213

מִשְׁפָּט בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ׃
न्याय बीच पुरुष और-बीच पड़ोसी-अपने
H4941 H0996 H0376 H0996 H7453

यदि तुम अपना जीवन बदलोगे और अच्छा काम करोगे, तो मैं तुम्हें इस स्थान पर रहने दूँगा। तुम्हें एक दूसरे के प्रति निष्ठावान होना चाहिए।

6 גֵּר יָתוֹם וְאַלְמָנָה לֹא תַעֲשֹׁקוּ וְדָם נָקִי אַל־תִּשְׁפְּכוּ בַּמָּקוֹם הַזֶּה
परदेशी अनाथ और-विधवा-पर मत अत्याचार-करो और-रक्त निर्दोष मत बहाओ में-स्थान इस
H1616 H3490 H0490 H3808 H6231 H1818 H0408 H8210 H4725 H2088

וְאַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא תֵלְכוּ לְרַע לָכֶם׃
और-पीछे देवताओं अन्य मत तुम-चलो के-लिए-बुराई के-लिए-अपने
H0430 H0312 H3808 H3212

तुम्हें अजनबियों के साथ भी निष्ठावान होना चाहिये। तुम्हें विधवा और अनाथ बच्चों के लिये उचित काम करना चाहिये। निरपराध लोगों को न मारो। अन्य देवताओं का अनुसरण न करो। क्यों क्योंकि वे तुम्हारे जीवन को नष्ट कर देंगे।

7 וְשִׁכַּנְתִּי אֶתְכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבוֹתֵיכֶם לְמִן־
और-मैं-बसाऊँगा को-तुम्हें में-स्थान इस में-भूमि जो मैंने-दी को-पूर्वजों-तुम्हारे से
H7931 H0853 H4725 H2088 H0776 H0834 H5414 H0001 H4480

עוֹלָם וְעַד־עוֹלָם׃
पुराने-काल-से और-तक पुराने-काल-से
H5769 H5704 H5769

यदि तुम मेरी आज्ञा का पालन करोगे तो मैं तुम्हें इस स्थान पर रहने दूँगा। मैंने यह प्रदेश तुम्हारे पूर्वजों को अपने पास सदैव रखने के लिये दिया।

8 הִנֵּה אַתֶּם בֹּטְחִים לָכֶם עַל־ דִּבְרֵי הַשֶּׁקֶר לְבִלְתִּי הוֹעִיל׃
देखो तुम भरोसा-कर-रहे-हो के-लिए-अपने पर वचनों झूठे-के के-लिए-लाभ-नहीं बिल्कुल
H2009 H0982 H1697 H8267 H1115 H3276

"'किन्तु तुम झूठ में विश्वास कर रहे हो और वह झूठ व्यर्थ है।

9 הֲגָנֹב׀ רָצֹחַ וְנָאֹף וְהִשָּׁבְעַ לַשֶּׁקֶר וְקַטֵּר לַבָּעַל וְהָלֹךְ אַחֲרֵי
क्या-चोरी-करना हत्या और-व्यभिचार और-शपथ-खाना में-झूठ और-धूप-जलाना को-बाल और-चलना पीछे
H1589 H7523 H5003 H7650 H8267 H6999 H1980

אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר־ לֹא יְדַעְתֶּם׃
देवताओं अन्य जिन्हें नहीं तुम-जानते-हो
H0430 H0312 H3808 H3045

क्या तुम चोरी और हत्या करोगे क्या तुम व्यभिचार का पाप करोगे क्या तुम लोगों पर झूठा आरोप लगाओगे क्या तुम असत्य देवता बाल की पूजा करोगे और अन्य देवताओं का अनुसरण करोगे जिन्हें तुम नहीं जानते

10 וּבָאתֶם וַעֲמַדְתֶּם לְפָנַי בַּבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר נִקְרָא־ שְׁמִי עָלָיו
और-तुम-आते-हो और-खड़े-होते-हो सामने-मेरे में-भवन इस जिस पुकारा-गया-है नाम-मेरा पर-उस
H0935 H5975 H6440 H2088 H0834 H7121 H8034 H5921

וַאֲמַרְתֶּם נִצַּלְנוּ לְמַעַן עֲשׂוֹת אֶת־ כָּל־ הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה׃
और-तुम-कहते-हो हम-बच-गए ताकि करना यह सब घृणाएँ ये
H0559 H5337 H4616 H0853 H3605 H8441 H0428

यदि तुम ये पाप करते हो तो क्या तुम समझते हो कि तुम उस मन्दिर में मेरे सामने खड़े हो सकते हो जिसे मेरे नाम से पुकारा जाता हो क्या तुम सोचते हो कि तुम मेरे सामने खड़े हो सकते हो और कह सकते हो, "हम सुरक्षित हैं" सुरक्षित इसलिये कि जिससे तुम ये घृणित कार्य कर सको।

11 הֲמְעָרַת פָּרִצִים הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־ נִקְרָא־ שְׁמִי עָלָיו בְּעֵינֵיכֶם
गुफ़ा डाकुओं-का हुआ-है भवन यह जिस पुकारा-गया-है नाम-मेरा पर-उस में-आँखों-तुम्हारी
H4631 H6530 H1961 H2088 H0834 H7121 H8034 H5921

גַּם אָנֹכִי הִנֵּה רָאִיתִי נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
भी मैं देखो मैंने-देखा-है वचन यहोवा-का
H1571 H0595 H2009 H7200 H5002 H3068

यह मन्दिर मेरे नाम से पुकारा जाता है। क्या यह मन्दिर तुम्हारे लिये डकैतों के छिपने के स्थान के अतिरिक्त अन्य कुछ नहीं है मैं तुम्हारी चौकसी रख रहा हूँ।"' यह सन्देश यहोवा का है।

12 כִּי לְכוּ־ נָא אֶל־ מְקוֹמִי אֲשֶׁר בְּשִׁילוֹ אֲשֶׁר שִׁכַּנְתִּי שְׁמִי שָׁם
क्योंकि जाओ- अब पास- स्थान-मेरे जो में-शीलो जहाँ मैंने-बसाया-था नाम-मेरा वहाँ
H3212 H4994 H0413 H4725 H0834 H7887 H7931 H8034 H8033

וְרִאוּ אֵת אֲשֶׁר־ עָשִׂיתִי לְוֹ מִפְּנֵי רָעַת עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
और-देखो यह जो मैंने-किया को-उस से-कारण बुराई लोगों-मेरे-की इस्राएल
H7200 H0853 H0834 H6213 H6440 H7451 H5971 H3478

"'यहूदा के लोगों, तुम अब शीलो नगर को जाओ। उस स्थान पर जाओ जहाँ मैंने प्रथम बार अपने नाम का मन्दिर बनाया। इस्राएल के लोगों ने भी पाप कर्म किये। जाओ और देखो कि उस स्थान का मैंने उन पाप कर्मों के लिये क्या किया जो उन्होंने किये।

13 וְעַתָּה יַעַן עֲשׂוֹתְכֶם אֶת־ כָּל־ הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה נְאֻם־ יְהוָה וָאֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם
और-अब क्योंकि करने-तुम्हारे यह सब कामों इन वचन यहोवा-का और-मैंने-कहा से-तुम्हें
H6258 H3282 H6213 H0853 H3605 H4639 H0428 H5002 H3068 H1696 H0413

וְלֹא שָׁמַעְתֶּם וָאֶקְרָא אֲלֵיכֶם וְלֹא עֲנִיתֶם׃
और-नहीं तुमने-सुना और-मैंने-पुकारा को-तुम्हें और-नहीं तुमने-उत्तर-दिया
H3808 H8085 H7121 H0853 H3808 H6030

וְדַבֵּר הַשְׁכֵּם
और-कहते-हुए बार-बार
H1696 H7925

इस्राएल के लोगों, तुम लोग ये सब पाप कर्म करते रहे। यह सन्देश यहोवा का था! “मैंने तुमसे बार—बार बातें कीं, किन्तु तुमने मेरी अनसुनी कर दी। मैंने तुम लोगों को पुकारा पर तुमने उत्तर नहीं दिया।

בּוֹ	בִּטְחִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	עָלָיו	שְׁמִי	נִקְרָא־	אֲשֶׁר	וְלַבַּיִת	וְעָשִׂיתִי	14
में–उस	भरोसा–कर–रहे–हो	तुम	जिस	पर–उस	नाम–मेरा	पुकारा–गया–है	जिस	को–भवन	और–मैं–करूँगा	
	H0982				H8034	H7121				

לִשְׁלוֹ׃	עָשִׂיתִי	כַּאֲשֶׁר	וְלַאֲבוֹתֵיכֶם	לָכֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר־	וְלַמָּקוֹם	
को–शीलो	मैंने–किया	जैसा	और–को–पूर्वजों–तुम्हारे	को–तुम्हें	मैंने–दिया	जो	और–को–स्थान	
H7887			H0001		H5414		H4725	

इसलिये मैं अपने नाम से पुकारे जाने वाले यरूशलेम के इस मन्दिर को नष्ट करूँगा। मैं उस मन्दिर को वैसे ही नष्ट करूँगा जैसे मैंने शीलो को नष्ट किया और यरूशलेम में वह मन्दिर जो मेरे नाम पर हैं, वही मन्दिर है जिसमें तुम विश्वास करते हो। मैंने उस स्थान को तुम्हें और तुम्हारे पूर्वजों को दिया।

כָּל־	אֶת	אֲחֵיכֶם	כָּל־	אֶת־	הִשְׁלַכְתִּי	כַּאֲשֶׁר	פְּנָי	מֵעַל	אֶתְכֶם	וְהִשְׁלַכְתִּי	15
सब	यह	भाइयों–तुम्हारे	सब	यह	मैंने–फेंका	जैसा	सामने–मेरे	से	को–तुम्हें	और–मैं–फेंक–दूँगा	
H3605	H0853	H0251	H3605	H0853	H7993		H6440		H0853	H7993	

	ס	אֶפְרָיִם׃	זֶרַע
		एप्रैम–का	वंश
		H0669	H2233

मैं तुम्हें अपने पास से वैसे ही दूर फेंक दूँगा जैसे मैंने तुम्हारे सभी भाईयों को एप्रैम से फेंका।’

וּתְפִלָּה	רִנָּה	בַּעֲדָם	תִּשָּׂא	וְאַל־	הַזֶּה	הָעָם	בְּעַד־	תִּתְפַּלֵּל	אַל־	וְאַתָּה	16
और–प्रार्थना	विलाप	के–लिए–उन	उठा	और–मत	इन	लोगों	के–लिए	प्रार्थना–कर	मत	और–तू	
H8605	H7440	H1157	H5375	H0408	H2088		H1157	H6419	H0408		

אֹתָךְ׃	שֹׁמֵעַ	אֵינֶנִּי	כִּי־	בִּי	תִּפְגַּע־	וְאַל־	
को–तुझ	सुननेवाला	नहीं–हूँ–मैं	क्योंकि	साथ–मेरे	बीच–में–आ	और–मत	
H0853	H8085	H0369			H6293	H0408	

“यिर्मयाह, जहाँ तक तुम्हारी बात है, तुम यहूदा के इन लोगों के लिये प्रार्थना मत करो। न उनके लिये याचना करो और न ही उनके लिये प्रार्थना। उनकी सहायता के लिये मुझसे प्रार्थना मत करो। उनके लिये तुम्हारी प्रार्थना को मैं नहीं सुनूँगा।

יְרוּשָׁלִָם׃	וּבְחֻצוֹת	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	עֹשִׂים	הֵמָּה	מָה	רֹאֶה	הֲאֵינְךָ	17
यरूशलेम–की	और–में–गलियों	यहूदा–के	में–नगरों	कर–रहे–हैं	वे	क्या	देखनेवाला	क्या–नहीं–तू	
H3389	H2351	H3063			H1992	H4100	H7200	H0369	

मैं जानता हूँ कि तुम देख रहे हो कि वे यहूदा के नगर में क्या कर रहे हैं तुम देख सकते हो कि वे यरूशलेम नगर की सड़कों पर क्या कर रहे हैं

לַעֲשׂוֹת	בָּצֵק	לָשׁוֹת	וְהַנָּשִׁים	הָאֵשׁ	אֶת־	מְבַעֲרִים	וְהָאָבוֹת	עֹצִים	מְלַקְּטִים	הַבָּנִים	18
बनाने–को	आटा	गूंधती–हैं	और–स्त्रियाँ	आग	यह	जलाते–हैं	और–पिता	लकड़ी	टहनियाँ–बीनते–हैं	बच्चे	
H1217	H3888	H0802	H0784	H0853		H0001	H6086	H3950			

הַכְעִסֵנִי׃	לְמַעַן	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	נְסָכִים	וְהַסָּךְ	הַשָּׁמַיִם	לִמְלֶכֶת	כַּוָּנִים
मुझे–क्रोधित–करें	ताकि	अन्य	को–देवताओं	अर्घ	और–उंडेलना	आकाश–की	के–लिए–रानी	केक
H3707	H4616	H0312	H0430	H5262		H8064	H4446	H3561

यहूदा के लोग जो कर रहे हैं वह यह है: “बच्चे लकड़ियाँ इकट्ठी करते हैं। पिता लोग उस लकड़ी का उपयोग आग जलाने में करते हैं। स्त्रियाँ आटा गूँधती हैं और स्वर्ग की रानी की भेंट के लिये रोटियाँ बनाती हैं। यहूदा के वे लोग अन्य देवताओं की पूजा के लिये पेय भेंट चढ़ाते हैं। वे मुझे क्रोधित करने के लिये यह करते हैं।

פְּנֵיהֶם׃	בֹּשֶׁת	לְמַעַן	אֹתָם	הֲלֹוא	יְהוָה	נְאֻם־	מַכְעִסִים	הֵם	הַאֹתִי	19
चेहरों–अपने–की	लज्जा	ताकि	को–अपने–आप	क्या–नहीं	यहोवा–का	वचन	क्रोधित–कर–रहे–हैं	हैं–वे	क्या–मुझे	
H6440	H1322	H4616	H0853	H3808	H3068	H5002	H3707	H1992	H0853	

ס

किन्तु मैं वह नहीं हूँ जिसे यहूदा के लोग सचमुच चोट पहुँचा रहे हैं।" यह सन्देश यहोवा का है। "वे केवल अपने को ही चोट पहुँचा रहे हैं। वे अपने को लज्जा का पात्र बना रहे हैं।"

אֶל־	נִתֻּכְתִּ֔	וַחֲמָתִ֖י	אַפִּ֑י	הִנֵּ֣ה	יְהוָ֗ה	אֲדֹנָי֙	וְאָמַ֔ר	כֹּה־	לָכֵ֕ן	20
पर	उंडेली-जा-रही-है	और-जलजलाहट-मेरी	क्रोध-मेरा	देख	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	इसलिए	
H0413	H5413	H2534	H0639	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		

הָאֲדָמָ֔ה	פְּרִ֣י	וְעַל־	הַשָּׂדֶ֗ה	עֵ֚ץ	וְעַל־	הַבְּהֵמָ֔ה	וְעַל־	הָאָדָ֖ם	עַל־	הַזֶּ֥ה	הַמָּקוֹם
भूमि-का	फल	और-पर	खेत-का	वृक्ष	और-पर	पशु	और-पर	मनुष्य	पर	इस	स्थान
H0127	H6529			H6086		H0929		H0120		H2088	H4725

	ס	תִּכְבֶּֽה׃	וְלֹ֣א	וּבָעֲרָ֔ה
		बुझेगी	और-नहीं	और-वह-जलेगी
		H3518	H3808	

अत: यहोवा यह कहता है: "मैं अपना क्रोध इस स्थान के विरुद्ध प्रकट करूँगा। मैं लोगों तथा जानवरों को दण्ड दूँगा। मैं खेत में पेड़ों और उस भूमि में उगनेवाली फसलों को दण्ड दूँगा। मेरा क्रोध प्रचण्ड अग्नि सा होगा और कोई व्यक्ति उसे रोक नहीं सकेगा।"

זִבְחֵיכֶ֖ם	עַל־	סְפ֣וּ	עֹלֹתֵיכֶ֑ם	יִשְׂרָאֵל֙	אֱלֹהֵ֣י	צְבָא֔וֹת	יְהוָ֖ה	אָמַ֥ר	כֹּ֛ה	21
बलिदानों-तुम्हारे	पर	जोड़ो	होमबलि-तुम्हारी	इस्राएल-का	परमेश्वर	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	
H2077		H5595		H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

וְאִכְל֖וּ	בָּשָֽׂר׃
और-खाओ	मांस
H0398	H1320

इस्राएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है, "जाओ और जितनी भी होमबलि और बलि चाहो, भेंट करो। उन बलियों के माँस स्वयं खाओ।

הוציא]	בְּי֣וֹם	צִוִּיתִ֗ים	וְלֹ֣א	אֲבֹתֵיכֶם֙	אֶת־	דִּבַּ֤רְתִּי	לֹא־	כִּי֩	22
निकालना-मेरा	में-दिन	मैंने-आज्ञा-दी-उन्हें	और-नहीं	को-पूर्वजों-तुम्हारे	यह	मैंने-कहा	नहीं	क्योंकि	
H3318	H3117	H6680	H3808	H0001	H0854	H1696	H3808		

וְזֶ֖בַח׃	עוֹלָ֑ה	דִּבְרֵי֙	עַל־	מִצְרַ֔יִם	מֵאֶ֣רֶץ	אוֹתָ֔ם	(הוֹצִיאִ֖י
और-बलिदान-की	होमबलि	बातों	पर	मिस्र	से-देश	को-उन्हें	निकालना-मेरा
H2077		H1697		H4714	H0776	H0853	H3318

मैं तुम्हारे पूर्वजों को मिस्र से बाहर लाया। मैंने उनसे बातें कीं, किन्तु उन्हें कोई आदेश होमबलि और बलि के विषय में नहीं दिया।

וְהָיִ֥יתִי	בְקוֹלִ֖י	שִׁמְע֣וּ	לֵאמֹ֑ר	אוֹתָ֔ם	צִוִּיתִי֙	הַזֶּ֣ה	הַדָּבָ֔ר	אֶת־	אִם־	כִּי	23
और-मैं-हूँगा	को-आवाज़-मेरी	सुनो	कहकर	को-उन्हें	मैंने-आज्ञा-दी	यह	वचन	यह	बल्कि	क्योंकि	
H1961		H8085	H0559	H0853	H6680	H2088	H1697	H0853			

אֲשֶׁ֣ר	הַדֶּ֣רֶךְ	בְּכָל־	וַהֲלַכְתֶּ֖ם	לָעָ֑ם	לִ֣י	תִּהְי֥וּ־	וְאַתֶּ֛ם	לֵאלֹהִ֖ים	לָכֶ֥ם
जिस	मार्ग	में-सब	और-चलो	लोग	के-लिए-मुझ	होगे	और-तुम	को-परमेश्वर	के-लिए-तुम
	H1870	H3605	H1980			H1961		H0430	

	לָכֶֽם׃	יִיטַ֥ב	לְמַ֖עַן	אֶתְכֶ֑ם	אֲצַוֶּ֣ה
	के-लिए-तुम	अच्छा-हो	ताकि	को-तुम्हें	मैं-आज्ञा-देता-हूँ
		H3190	H4616	H0853	H6680

मैंने उन्हें केवल यह आदेश दिया, 'मेरी आज्ञा का पालन करो और मैं तुम्हारा परमेश्वर रहूँगा तथा तुम मेरे लोग होगे। जो मैं आदेश देता हूँ वह करो, और तुम्हारे लिए सब अच्छा होगा।'

בִּשְׁרִרוּת֙	בְּמֹעֲצ֣וֹת	וַיֵּלְכ֔וּ	אָזְנָ֑ם	אֶת־	הִטּ֥וּ	וְלֹא־	שָׁמְע֖וּ	וְלֹ֣א	24
में-हठ	में-योजनाओं	और-वे-चले	कान-अपना	यह	उन्होंने-झुकाया	और-नहीं	उन्होंने-सुना	और-नहीं	
H8307	H4156	H3212	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085	H3808	

לְפָנִֽים׃	וְלֹ֥א	לְאָח֖וֹר	וַיִּהְי֥וּ	הָרָ֛ע	לִבָּ֖ם
को-आगे	और-नहीं	को-पीछे	और-वे-हो-गए	बुरे	हृदय-अपने-के
H6440	H3808	H0268	H1961		

“किन्तु तुम्हारे पूर्वजों ने मेरी एक न सुनी। उन्होंने मुझ पर ध्यान नहीं दिया। वे हठी रहे और उन्होंने उन कामों को किया जो वे करना चाहते थे। वे अच्छे न बने। वे पहले से भी अधिक बुरे बने, वे पीछे को गए, आगे नहीं बढ़े।

וְאֶשְׁלַ֤ח	הַזֶּה֙	הַיּ֣וֹם	עַד	מִצְרַ֔יִם	מֵאֶ֖רֶץ	אֲבוֹתֵיכֶ֑ם	יָצְא֣וּ	אֲשֶׁ֤ר	הַיּוֹם֙	לְמִן־	25
और-मैंने-भेजा	इस	दिन	तक	मिस्र-के	से-देश	पूर्वज-तुम्हारे	निकले	जिस	दिन	से	
H7971	H2088	H3117	H5704	H4714	H0776	H0001	H3318		H3117		

וְשָׁלֹ֖חַ׃	הַשְׁכֵּ֥ם	י֛וֹם	הַנְּבִיאִ֑ים	עַבָדַ֖י	כָּל־	אֶת־	אֲלֵיכֶ֔ם	
और-भेजते-हुए	बार-बार	दिन	नबियों	दासों-मेरे	सब	यह	पास-तुम्हारे	
H7971	H7925	H3117	H5030	H5650	H3605	H0853	H0413	

उस दिन से जिस दिन तुम्हारे पूर्वजों ने मिस्र छोड़ा आज तक मैंने अपने सेवकों को तुम्हारे पास भेजा है। मेरे सेवक नबी हैं। मैंने उन्हें तुम्हारे पास बारबार भेजा।

אֶת־	וַיַּקְשׁוּ֙	אָזְנָ֔ם	אֶת־	הִטּ֖וּ	וְלֹ֣א	אֵלַ֑י	שָׁמְע֣וּ	וְלֹ֣א		26
यह	और-उन्होंने-कठोर-किया	कान-अपना	यह	उन्होंने-झुकाया	और-नहीं	को-मुझे	उन्होंने-सुना	और-नहीं		
H0853	H7185	H0241	H0853	H5186	H3808	H0413	H8085	H3808		

מֵאֲבוֹתָֽם׃	הֵרֵ֥עוּ	עָרְפָּ֖ם	
से-पूर्वजों-अपने	उन्होंने-बुराई-की	गर्दन-अपनी	
H0001		H6203	

किन्तु तुम्हारे पूर्वजों ने मेरी अनसुनी की। उन्होंने मुझ पर ध्यान नहीं दिया। वे बहुत हठी रहे, और उन्होंने अपने पूर्वजों से भी बढ़कर बुराईयाँ कीं।

אֲלֵיהֶ֔ם	וְקָרָאתָ֖	אֵלֶ֑יךָ	יִשְׁמְע֣וּ	וְלֹ֣א	הָאֵ֔לֶּה	הַדְּבָרִ֖ים	כָּל־	אֶת־	אֲלֵיהֶ֔ם	וְדִבַּרְתָּ֙	27
से-उन	और-पुकारेगा	को-तुझे	वे-सुनेंगे	और-नहीं	इन	वचनों	सब	यह	से-उन	और-तू-कहेगा	
H0413	H7121	H0413	H8085	H3808	H0428	H1697	H3605	H0853	H0413	H1696	

יַעֲנ֥וּכָֽה׃	וְלֹ֣א
वे-उत्तर-देंगे-तुझे	और-नहीं
	H3808

“यिर्मयाह, तुम यहूदा के लोगों से ये बातें कहोगे। किन्तु वे तुम्हारी एक न सुनेंगे। तुम उनसे बातें करोगे किन्तु वे तुम्हें जवाब भी नहीं देंगे।

וְלֹ֣א	אֱלֹהָ֔יו	יְהוָ֖ה	בְּקוֹל֙	שָׁמְע֣וּ	לֹֽא־	אֲשֶׁ֤ר	הַגּוֹי֙	זֶ֣ה	אֲלֵיהֶ֔ם	וְאָמַרְתָּ֙	28
और-नहीं	परमेश्वर-उनके-की	यहोवा	को-आवाज़	सुनी	नहीं	जिसने	जाति	यह	से-उन	और-कहेगा	
H3808	H0430	H3068		H8085	H3808			H2088	H0413	H0559	

ס	מִפִּיהֶֽם׃	וְנִכְרְתָ֖ה	הָאֱמוּנָ֑ה	אָבְדָ֣ה	מוּסָ֔ר	לָקְח֥וּ	
	से-मुँह-उनके	और-कट-गई-है	सच्चाई	नाश-हो-गई-है	शिक्षा	उन्होंने-ली	
	H6310	H3772	H0530	H0006	H4148	H3947	

इसलिये तुम्हें उनसे ये बातें कहनी चाहियें: यह वह राष्ट्र है जिसने यहोवा अपने परमेश्वर की आज्ञा का पालन नहीं किया। इन लोगों ने परमेश्वर की शिक्षाओं को अनसुनी किया। ये लोग सच्ची शिक्षा नहीं जानते।

יְהוָ֔ה	מָאַ֖ס	כִּ֣י	קִינָ֑ה	שְׁפָיִ֣ם	עַל־	וּשְׂאִ֤י	וְהַשְׁלִיכִי֙	נִזְרֵ֣ךְ	גֵּ֔זִי	29
यहोवा-ने	तुच्छ-जाना-है	क्योंकि	विलाप	ऊँची-जगहों	पर	और-उठाओ	और-फेंक-दो	बाल-अपने	काटो	
H3068			H7015	H8205		H5375	H7993	H5145	H1494	

עֶבְרָתֽוֹ׃	דּ֣וֹר	אֶת־	וַיִּטֹּ֖שׁ	
क्रोध-अपने-की	पीढ़ी	यह	और-त्याग-दिया-है	
H5678	H1755	H0853	H5203	

“यिर्मयाह, अपने बालों को काट डालो और इसे फेंक दो। पहाड़ी की नंगी चोटी पर चढ़ो और रोओ चिल्लाओ। क्यों क्योंकि यहोवा ने इस पीढ़ी के लोगों को दुत्कार दिया है। यहोवा ने इन लोगों से अपनी पीठ मोड़ ली है और वह क्रोध में इन्हें दण्ड देगा।

שִׁקּוּצֵיהֶ֖ם	שָׂ֣מוּ	יְהוָ֔ה	נְאֻם־	בְּעֵינָ֑י	הָרָ֣ע	יְהוּדָ֔ה	בְּנֵי־	עָשׂ֥וּ	כִּי־	30
घृणाएँ-अपनी	उन्होंने-रखे-हैं	यहोवा-का	वचन	में-आँखों-मेरी	बुराई	यहूदा-के	पुत्रों-ने	किया-है	क्योंकि	
H8251		H3068	H5002			H3063				

לְטַמְּאֽוֹ׃	עָלָ֖יו	שְׁמִ֥י	נִקְרָא־	בַּבַּ֥יִת	אֲשֶׁר־
करने-को-अशुद्ध	पर-उस	नाम-मेरा	पुकारा-गया-है	में-भवन	जिस
		H8034	H7121		

ये करो क्योंकि मैंने यहूदा के लोगों को पाप करते देखा है।" यह सन्देश यहोवा का है। "उन्होंने अपनी देवमूर्तियाँ स्थापित की हैं और मैं उन देवमूर्तियों से घृणा करता हूँ। उन्होंने देवमूर्तियों को उस मन्दिर में स्थापित किया है जो मेरे नाम से है। उन्होंने मेरे मन्दिर को "गन्दा" कर दिया है।

31 וּבָנ֗וּ הַתֹּפֶ֙ת בְּגֵ֣יא בֶן־הִנֹּ֔ם לִשְׂרֹ֥ף אֶת־בְּנֵיהֶ֖ם
और-उन्होंने-बनाई-है | तोपेत-के | में-घाटी | जो | हिन्नोम-के | पुत्र | जलाने-को | यह | पुत्रों-अपने
H1129 | H8612 | H1516 | H0834 | H2011 | H1121 | H8313 | H0853 | H1323

בָּמ֣וֹת הַתֹּפֶת֮ אֲשֶׁ֣ר בְּגֵי֣א בֶן־הִנֹּם֒ לִשְׂרֹ֤ף אֶת־בְּנֵיהֶם֙ וּבְנֹתֵיהֶ֣ם בָּאֵ֔שׁ אֲשֶׁ֥ר לֹ֖א צִוִּיתִ֑י וְלֹ֥א עָלְתָ֖ה עַל־לִבִּֽי׃ ס
ऊँचे-स्थान | तोपेत-के | जो | में-घाटी | हिन्नोम-के | पुत्र | जलाने-को | यह | पुत्रियों-अपनी-को | में-आग | नहीं | जो | आज्ञा-दी | मैंने | और-नहीं | आया | पर | हृदय-मेरे
H1116 | H8612 | H0834 | H1516 | H2011 | H1121 | H8313 | H0853 | H1323 | H0784 | H3808 | H0834 | H6680 | H3808 | H5927 | H5921 | H3820

यहूदा के उन लोगों ने बेन—हिन्नोम घाटी में तोपेत के उच्च स्थान बनाए हैं। उन स्थानों पर लोग अपने पुत्र—पुत्रियों को मार डालते थे, वे उन्हें बलि के रूप में जला देते थे। यह ऐसा है जिसके लिये मैंने कभी आदेश नहीं दिया। इस प्रकार की बात कभी मेरे मन में आई ही नहीं!

32 לָכֵ֗ן הִנֵּ֤ה יָמִים֙ בָּאִ֔ים נְאֻם־יְהוָ֔ה וְלֹא־עוֹד֙ יֵאָמֵ֣ר הַתֹּ֔פֶת וְגֵ֖יא
इसलिए | देखो | दिन | आ-रहे-हैं | वचन-का | यहोवा | और-नहीं | फिर | कहा-जाएगा | तोपेत | और-घाटी
H3651 | H2009 | H3117 | H0935 | H5002 | H3068 | H3808 | H5750 | H0559 | H8612 | H1516

בֶּן־הִנֹּ֔ם כִּ֥י אִם־גֵּ֖יא הַהֲרֵגָ֑ה וְקָבְר֣וּ בְתֹ֔פֶת מֵאֵ֖ין מָקֽוֹם׃
पुत्र | हिन्नोम-की | बल्कि | बल्कि | घाटी | हत्या-की | और-वे-दफ़नाएँगे | में-तोपेत | से-नहीं-होने | जगह
H1121 | H2011 | H3588 | H3588 | H1516 | H2028 | H6912 | H8612 | H0369 | H4725

अत: मैं तुम्हें चेतावनी देता हूँ। वे दिन आ रहे हैं।" यह सन्देश यहोवा का है, "जब लोग इस स्थान को तोपेत या बेन—हिन्नोम की घाटी फिर नहीं कहेंगे। नहीं, वे इसे हत्याघाटी कहेंगे। वे इसे यह नाम इसलिये देंगे कि वे तोपेत में इतने व्यक्तियों को दफनायेंगे कि उनके लिये किसी अन्य को दफनाने की जगह नहीं बचेगी।

33 וְהָיְתָ֣ה נִבְלַ֤ת הָעָם֙ הַזֶּ֔ה לְמַאֲכָ֖ל לְעֹ֣וף הַשָּׁמַ֑יִם וּלְבֶהֱמַ֖ת הָאָ֣רֶץ
और-होगी | लाश | लोगों | इन-की | के-लिए-खाने | के-लिए-पक्षी | आकाश-के | और-के-लिए-पशु | पृथ्वी-के
H1961 | H5038 | H5971 | H2088 | H3978 | H5775 | H8064 | H0929 | H0776

וְאֵ֖ין מַחֲרִֽיד׃
और-नहीं-होगा | डरानेवाला
H0369 | H2729

तब लोगों के शव जमीन के ऊपर पड़े रहेंगे और आकाश के पक्षियों के भोजन होंगे। उन लोगों के शरीर को जंगली जानवर खायेंगे। वहाँ उन पक्षियों और जानवरों को भगाने के लिये कोई व्यक्ति जीवित नहीं बचेगा।

34 וְהִשְׁבַּתִּ֣י מֵעָרֵ֣י יְהוּדָ֗ה וּמֵֽחֻצוֹת֙ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם קוֹל֙ שָׂשׂ֣וֹן וְקוֹל֔ שִׂמְחָ֖ה
और-मैं-बंद-करूँगा | से-नगरों | यहूदा-के | और-से-गलियों | यरूशलेम-की | आवाज़ | आनन्द-की | और-आवाज़ | खुशी-की
H7673 | H4480 | H5892 | H3063 | H2351 | H3389 | H6963 | H8342 | H6963 | H8057

חָתָ֣ן וְקוֹל֔ כַּלָּ֖ה תִּהְיֶ֣ה לְחָרְבָּ֑ה כִּ֥י בְקֶ֖רֶב הָאָֽרֶץ׃
दूल्हे-की | आवाज़ | और-आवाज़ | दुल्हन-की | होगी | के-लिए-वीरानी | क्योंकि | भूमि
H2860 | H6963 | H6963 | H3618 | H1961 | H2723 | H3588 | H0776

मैं आनन्द और प्रसन्नता के कहकहों को यहूदा के नगरों और यरूशलेम की सड़कों पर समाप्त कर दूँगा। यहूदा और यरूशलेम में दुल्हन और दुल्हे की हँसी —ठिठोली अब से आगे नहीं सुनाई पड़ेगी। पूरा प्रदेश सूनी मरुभूमि बन जाएगा।"

Chapter 8

1 בָּעֵ֣ת הַהִ֗יא נְאֻם־יְהוָה֙ [ויציאו] (יוציאו) אֶת־עַצְמ֤וֹת מַלְכֵי־יְהוּדָה֙ וְאֶת־עַצְמ֣וֹת
में-समय | उस | वचन-का | यहोवा | निकालेंगे | निकालेंगे | यह | हड्डियाँ | राजाओं-के | यहूदा-के | और-यह | हड्डियाँ
H6256 | H1931 | H5002 | H3068 | H3318 | H3318 | H0853 | H6106 | H4428 | H3063 | H0853 | H6106

שָׂרָ֔יו וְאֶת־עַצְמ֖וֹת הַכֹּהֲנִ֑ים וְאֶת־עַצְמ֣וֹת הַנְּבִיאִ֔ים וְאֶת־עַצְמ֖וֹת
हाकिमों-उसके-की | और-यह | हड्डियाँ | याजकों-के | और-यह | हड्डियाँ | नबियों-के | और-यह | हड्डियाँ
H8269 | H0853 | H6106 | H3548 | H0853 | H6106 | H5030 | H0853 | H6106

יוֹשְׁבֵ֥י יְרוּשָׁלַ֖͏ִם מִקִּבְרֵיהֶֽם׃
बसनेवालों-के | यरूशलेम-के | से-कब्रों-उनकी
H3427 | H3389 | H6913

यह सन्देश यहोवा का है: “उस समय लोग यहूदा के राजाओं और प्रमुख शासकों की हड्डियों को उनके कब्रों से निकाल लेंगे। वे याजकों और नबियों की हड्डियों को उनके कब्रों से ले लेंगे। वे यरूशलेम के सभी लोगों के कब्रों से हड्डियाँ निकाल लेंगे।

2

אֲהֵבוּם	אֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	וּלְכֹל	וְלַיָּרֵחַ	לַשֶּׁמֶשׁ	וּשְׁטָחוּם	
उन्होंने–प्रेम–किया	जिनसे	आकाश–की	सेना	और–को–सब	और–को–चाँद	को–सूर्य	और–वे–फैलाएँगे–उन्हें	
H0157		H8064		H3605	H3394	H8121	H7849	

וַאֲשֶׁר	דָּרָשׁוּם	וַאֲשֶׁר	אַחֲרֵיהֶם	הָלְכוּ	וַאֲשֶׁר	עָבָדוּם	וַאֲשֶׁר
और–जिन्हें	उन्होंने–खोजा	और–जिनको	पीछे–उनके	वे–चले	और–जिनके	उन्होंने–सेवा–की	और–जिनकी
	H1875			H1980		H5647	

פְּנֵי	עַל־	לְדֹמֶן	יִקָּבְרוּ	וְלֹא	יֵאָסְפוּ	לָא	לָהֶם	הֻשְׁתַּחֲוּוּ
सतह	पर	खाद–के–रूप–में	वे–दफ़नाई–जाएँगी	और–नहीं	वे–इकट्ठी–की–जाएँगी	नहीं	को–उन	उन्होंने–दण्डवत–किया
H6440		H1828	H6912	H3808	H0622	H3808		H7812

יִהְיוּ׃	הָאֲדָמָה
वे–होंगी	भूमि–की
H1961	H0127

वे लोग उन हड्डियों को सूर्य, चन्द्र और तारों की पूजा के लिये नीचे जमीन पर फैलायेंगे। यरूशलेम के लोग सूर्य, चन्द्र और तारों की पूजा से प्रेम करते हैं। कोई भी व्यक्ति उन हड्डियाँ को इकट्ठा नहीं करेगा और न ही उन्हें फिर दफनायेगा। अत: उन लोगों की हड्डियाँ गोबर की तरह जमीन पर पड़ी रहेंगी।

3

הַזֹּאת	הָרָעָה	הַמִּשְׁפָּחָה	מִן־	הַנִּשְׁאָרִים	הַשְּׁאֵרִית	לְכֹל	מֵחַיִּים	מָוֶת	וְנִבְחַר
इस	बुरे	परिवार	से	बचे–हुए	बचे–हुए	के–लिए–सब	से–जीवन	मृत्यु	और–चुनी–जाएगी
H2063		H4940		H7604	H7611	H3605		H4194	H0977

ס	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	שָׁם	הַדַּחְתִּים	אֲשֶׁר	הַנִּשְׁאָרִים	הַמְּקֹמוֹת	בְּכֹל־
	सेनाओं–का	यहोवा	वचन	वहाँ	मैंने–खदेड़–दिया–उन्हें	जहाँ	बचे–हुए	स्थानों	में–सब
		H3068	H5002	H8033	H5080		H7604	H4725	H3605

“मैं यहूदा के लोगों को अपना घर और प्रदेश छोड़ने पर विवश करूँगा। लोग विदेशों में ले जाए जाएंगे। यहूदा के वे कुछ लोग जो युद्ध में नहीं मारे जा सके, चाहेंगे कि वे मार डाले गए होते।” यह सन्देश यहोवा का है।

4

יָשׁוּב	אִם־	יָקוּמוּ	וְלֹא	הֲיִפְּלוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ
कोई–मुड़ता–है	यदि	वे–उठते	और–नहीं	क्या–वे–गिरते–हैं	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार	से–उनसे	और–कहेगा
H7725			H3808	H5307	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559

יָשׁוּב׃	וְלֹא
वह–लौटता	और–नहीं
H7725	H3808

यिर्मयाह, यहूदा के लोगों से यह कहो कि यहोवा यह सब कहता है, “‘तुम यह जानते हो कि जो व्यक्ति गिरता है वह फिर उठता है। और यदि कोई व्यक्ति गलत राह पर चलता है तो वह चारों ओर से घूम कर लौट आता है।

5

מֵאֲנוּ	בַּתַּרְמִית	הֶחֱזִיקוּ	נִצַּחַת	מְשֻׁבָה	יְרוּשָׁלַם	הַזֶּה	הָעָם	שׁוֹבְבָה	מַדּוּעַ
उन्होंने–मना–किया	को–धोखा	उन्होंने–पकड़–रखी–है	निरन्तर	विद्रोह	यरूशलेम	ये	लोग	मुड़ी–है	क्यों
H3985		H2388	H5329	H4878	H3389	H2088		H7725	H4069

לָשׁוּב׃
लौटने–को
H7725

यहूदा के लोग गलत राह चले गए हैं। किन्तु यरूशलेम के वे लोग गलत राह चलते ही क्यों जा रहे हैं वे अपने झूठ में विश्वास रखते हैं। वे मुड़ने तथा लौटने से इन्कार करते हैं।

עַל־	נִחַם	אִישׁ	אַיִן	יְדַבֵּרוּ	כֵּן	לוֹא־	וָאֶשְׁמָע	הִקְשַׁבְתִּי	6
पर	पश्चाताप-करनेवाला	पुरुष	नहीं-है	वे-बोलते-हैं	ऐसे	नहीं	और-मैंने-सुना	मैंने-ध्यान-दिया	
	H5162	H0376	H0369	H1696		H3808	H8085	H7181	

שׁוֹטֵף	כְּסוּס	(בְּמִרוּצָתָם)	[במרוצותם]	שָׁב	כֹּלָּה	עָשִׂיתִי	מֶּה	לֵאמֹר	רָעָתוֹ
भागनेवाला	जैसे-घोड़ा	में-दौड़-अपनी	में-दौड़-अपनी	लौटते-हैं	सब	मैंने-किया	क्या	कहकर	बुराई-अपनी
H7857		H4794	H4794	H7725	H3605		H4100	H0559	

בַּמִּלְחָמָה׃
में-युद्ध
H4421

मैंने उनको ध्यान से सुना है, किन्तु वे वह नहीं कहते जो सत्य है। लोग अपने पाप के लिये पछताते नहीं। लोग उन बुरे कामों पर विचार नहीं करते जिन्हें उन्होंने किये हैं। परत्येक अपने मार्ग पर वैसे ही चला जा रहा है। वे युद्ध में दौड़ते हुए घोड़ों के समान हैं।

וְעָגוּר	(וְסִיס)	[וסוס]	וְתֹר	מוֹעֲדֵיהָ	יָדְעָה	בַשָּׁמַיִם	חֲסִידָה	גַּם־	7
और-कोयल	और-अबाबील	और-अबाबील	और-फाख्ता	समय-अपने	जानता-है	में-आकाश	सारस	भी	
H5693	H5483		H8449	H4150	H3045	H8064	H2624	H1571	

יְהוָה׃	מִשְׁפַּט	אֶת	יָדְעוּ	לֹא	וְעַמִּי	בֹּאָנָה	עֵת	אֶת־	שָׁמְרוּ
यहोवा-का	न्याय	यह	वे-जानते	नहीं	और-लोग-मेरे	आने-अपने-का	समय	यह	वे-जानती-हैं
H3068	H4941	H0853	H3045	H3808		H0935	H6256	H0853	H8104

आकाश के पक्षी भी काम करने का ठीक समय जानते हैं। सारस, कबूतर, खन्जन और मैना भी जानते हैं कि कब उनको अपने नये घर में उड़ कर जाना है। किन्तु मेरे लोग नहीं जानते कि यहोवा उनसे क्या कराना चाहता है।

לַשֶּׁקֶר	הִנֵּה	אָכֵן	אִתָּנוּ	יְהוָה	וְתוֹרַת	אֲנַחְנוּ	חֲכָמִים	תֹּאמְרוּ	אֵיכָה	8
में-झूठ	देखो	निश्चय	पास-हमारे-है	यहोवा-की	और-व्यवस्था	हैं-हम	बुद्धिमान	तुम-कहते-हो	कैसे	
H8267	H2009	H0403	H0854	H3068	H8451	H0587	H2450	H0559		

סֹפְרִים׃	שֶׁקֶר	עֵט	עָשָׂה
शास्त्रियों-की	झूठी	कलम	बनाया-है
	H8267	H5842	

“‘तुम कहते रहते हो, “हमे यहोवा की शिक्षा मिली है। अत: हम बुद्धिमान हैं!” किन्तु यह सत्य नहीं! क्योंकि शास्त्रियों ने अपनी लेखनी से झूठ उगला है।

וְחָכְמַת־	מָאָסוּ	יְהוָה	בִּדְבַר־	הִנֵּה	וַיִּלְכְּדוּ	חַתּוּ	חֲכָמִים	הֹבִישׁוּ	9
और-बुद्धि	उन्होंने-तुच्छ-जाना-है	यहोवा-के	को-वचन	देखो	और-वे-पकड़े-गए	वे-घबराए	बुद्धिमान	लज्जित-हुए	
H2451		H3068	H1697	H2009	H3920	H2865	H2450	H0954	

	ס	לָהֶם׃	מֶּה
		को-उन	क्या
			H4100

उन “चतुर लोगों” ने यहोवा की शिक्षा अनसुनी की है अत: सचमुच वे वास्तव में बुद्धिमान लोग नहीं हैं। वे “चतुर लोग” जाल में फँसाये गए। वे काँप उठे और लज्जित हुए।

וְעַד־	מִקָּטֹן	כִּי	לְיוֹרְשִׁים	שְׂדוֹתֵיהֶם	לַאֲחֵרִים	נְשֵׁיהֶם	אֶת־	אֶתֵּן	לָכֵן	10
और-तक	से-छोटे	क्योंकि	को-वारिसों	खेतों-उनके-को	को-दूसरों	पत्नियों-उनकी-को	यह	मैं-दूँगा	इसलिए	
H5704			H3423		H0312	H0802	H0853	H5414		

שָׁקֶר׃	עֹשֶׂה	כֹּלֹה	כֹּהֵן	וְעַד־	מִנָּבִיא	בָּצַע	בֹּצֵעַ	כֹּלֹה	גָּדוֹל
झूठ	करनेवाले-हैं	सब	याजक	और-तक	से-नबी	लालच	लालची-हैं	सब	बड़े
H8267		H3605	H3548	H5704	H5030	H1215	H1214	H3605	

अत: मैं उनकी पत्नियों को अन्य लोगों को दूँगा। मैं उनके खेत को नये मालिकों को दे दूँगा। इस्राएल के सभी लोग अधिक से अधिक धन चाहते हैं। छोटे से लेकर बड़े से बड़े सभी लोग उसी तरह के हैं। सभी लोग नबी से लेकर याजक तक सब झूठ बोलते हैं।

11

שָׁלֹום	וְשָׁלֹום	לֵאמֹר	נְקֵלָה	עַל־	עַמִּי	בַּת־	שֶׁבֶר	אֶת־	וַיְרַפְּאוּ
शांति	शांति	कहकर	हल्के-से	पर	लोगों-मेरे-का	बेटी	घाव	यह	और-उन्होंने-चंगा-किया
H7965	H7965	H0559	H7043			H1323	H7667	H0853	H7495

וְאֵין שָׁלֹום׃	
और-नहीं-है	शांति
H0369	H7965

नबी और याजक हमारे लोगों के घावों को भरने का प्रयत्न ऐसे करते हैं मानों वे छोटे से घाव हों। वे कहते हैं, “यह बिल्कुल ठीक है, यह बिल्कुल ठीक है।” किन्तु यह बिल्कुल ठीक नहीं।

12

יֵבֹשׁוּ	לֹא־	בֹּושׁ	גַּם־	עָשׂוּ	תֹּועֵבָה	כִּי	הֹבֵשׁוּ	
वे-लज्जित-होते	नहीं	लज्जित-होना	भी	उन्होंने-किया	घृणा	क्योंकि	उन्हें-लज्जित-होना-चाहिए-था	
H0954	H3808	H0954	H1571		H8441		H3001	

אָמַר	יִכָּשְׁלוּ	פְּקֻדָּתָם	בְּעֵת	בַּנֹּפְלִים	יִפְּלוּ	לָכֵן	יָדָעוּ	לֹא	וְהִכָּלֵם
कहा-है	वे-ठोकर-खाएँगे	दण्ड-उनके-के	में-समय	में-गिरनेवालों	वे-गिरेंगे	इसलिए	वे-जानते	नहीं	और-शर्मिंदा-होना
H0559	H3782	H6486	H6256	H5307	H5307		H3045	H3808	H3637

ס	יְהוָה׃
	यहोवा-ने
	H3068

उन लोगों को अपने किये बुरे कामों के लिये लज्जित होना चाहिये। किन्तु वे बिल्कुल लज्जित नहीं। उन्हें इतना भी ज्ञान नहीं कि उन्हें अपने पापों के लिये ग्लानि हो सके अत: वे अन्य सभी के साथ दण्ड पायेंगे। मैं उन्हें दण्ड दूँगा और जमीन पर फेंक दूँगा।’” ये बातें यहोवा ने कहीं।

13

תְּאֵנִים	וְאֵין	בַּגֶּפֶן	עֲנָבִים	אֵין	יְהוָה	נְאֻם־	אַסִּיפֵם	אָסֹף
अंजीर	और-नहीं-है	पर-दाखलता	अंगूर	नहीं-है	यहोवा-का	वचन	मैं-इकट्ठा-करूँगा-उन्हें	इकट्ठा-करते-हुए
H8384	H0369	H1612	H6025	H0369	H3068	H5002	H5486	H0622

יַעַבְרוּם׃	לָהֶם	וָאֶתֵּן	נָבֵל	וְהֶעָלֶה	בַּתְאֵנָה	
जो-निकल-जाएँगे-उनसे	को-उन	और-मैंने-दिया	मुरझाए-हुए-हैं	और-पत्ते	पर-अंजीर-के-पेड़	
	H1992	H5414		H5929	H8384	

“‘मैं उनके फल और फसलें ले लूँगा जिससे उनके यहाँ कोई पकी फसल नहीं होगी। अंगूर की बेलों में कोई अंगूर नहीं होंगे। अंजीर के पेड़ों पर कोई अंजीर नहीं होगा। यहाँ तक कि पत्तियाँ सूखेंगी और मर जाएंगी। मैं उन चीज़ों को ले लूँगा जिन्हें मैंने उन्हें दे दी थी।’”

14

וְנִדְמָה־	הַמִּבְצָר	עָרֵי	אֶל־	וְנָבֹוא	הֵאָסְפוּ	יְשְׁבִים	אֲנַחְנוּ	מָה	עַל־
और-हम-चुप-रहें	गढ़-के	नगरों	में	और-हम-आएँ	इकट्ठे-हो-जाओ	बैठे-हुए-हैं	हम	क्यों	पर
	H4013		H0413	H0935	H0622	H3427	H0587	H4100	

כִּי	רֹאשׁ	מֵי־	וַיַּשְׁקֵנוּ	הַדְמָנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	כִּי	שָׁם
क्योंकि	विष-का	पानी	और-उसने-पिलाया-हमें	हमें-चुप-कराया-है	परमेश्वर-हमारे-ने	यहोवा	क्योंकि	वहाँ
	H7219	H4325	H8248		H0430	H3068		H8033

לַיהוָה׃	חָטָאנוּ
के-विरुद्ध-यहोवा	हमने-पाप-किया-है
H3068	H2398

“‘हम यहाँ खाली क्यों बैठे हैं आओ, दृढ़ नगरों को भाग निकलो। यदि हमारा परमेश्वर यहोवा हमें मारने ही जा रहा है, तो हम वहीं मरें। हमने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है अत: परमेश्वर ने हमें पीने को जहरीला पानी दिया है।

15

בְּעָתָה׃	וְהִנֵּה	מַרְפֵּה	לְעֵת	טֹוב	וְאֵין	לְשָׁלֹום	קִוִּינוּ
भय	और-देखो	चंगाई-के	के-लिए-समय	भलाई	और-नहीं-है	के-लिए-शांति	आशा-करते-हुए
H1205	H2009	H4832	H6256		H0369	H7965	

हम शान्ति की आशा करते थे, किन्तु कुछ भी अच्छा न हो सका। हम ऐसे समय की आशा करते हैं, जब वह क्षमा कर देगा किन्तु केवल विपत्ति ही आ पड़ी है।

כָּל־	רָעֲשָׁה	אַבִּירָיו	מִצְּהֲלוֹת	מִקּוֹל	סוּסָיו	נַחְרַת	נִשְׁמַע	מִדָּן	16
सारी	काँप-उठी-है	बलवान-उसके-की	हिनहिनाहट-की	से-आवाज़	घोड़ों-उसके-की	फुफकार	सुनाई-देती-है	से-दान	
H3605	H7493	H0047	H4684				H8085	H1835	

ס	בָּהּ׃	וְיֹשְׁבֵי	עִיר	וּמְלוֹאָהּ	אֶרֶץ	וַיֹּאכְלוּ	וַיָּבֹאוּ	הָאָרֶץ
	में-उस	और-बसनेवालों-को	नगर	और-भरपूरी-उसकी-को	भूमि	और-वे-खाएँगे	और-वे-आएँगे	पृथ्वी
		H3427		H4393	H0776	H0398	H0935	H0776

दान के परिवार समूह के प्रदेश से हम शत्रु के घोड़ों के नथनों के फड़फड़ाने की आवाज सुनते हैं, उनकी टापों से पृथ्वी काँप उठी है, वे प्रदेश और इसमें की सारी चीज़ों को नष्ट करने आए है। वे नगर और इसके निवासी सभी लोगों को जो वहाँ रहते हैं, नष्ट करने आए हैं।'"

	וְנִשְׁכְּוּ	לָחַשׁ	לָהֶם	אֵין־	אֲשֶׁר	צִפְעֹנִים	נְחָשִׁים	בָּכֶם	מְשֻׁלֵּחַ	הִנְנִי	כִּי־	17
	और-वे-डसेंगे	मन्त्र	को-उन	नहीं-है	जिनके	नाग	साँप	में-तुम	मैं-भेज-रहा-हूँ	देखो	क्योंकि	
		H3908		H0369			H5175		H7971	H2009		

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	אֶתְכֶם
	यहोवा-का	वचन	को-तुम्हें
	H3068	H5002	H0853

"यहूदा के लोगों, मैं तुम्हें डसने को विषैले साँप भेज रहा हूँ। उन साँपों को सम्मोहित नहीं किया जा सकता। वे ही साँप तुम्हें डसेंगे।" यह सन्देश यहोवा का है।

	דַּוִּי׃	לִבִּי	עָלַי	יָגוֹן	עָלַי	מַבְלִיגִיתִי	18
	रोगी-है	हृदय-मेरा	पर-मुझ	शोक	पर-मुझ	उपचार-नहीं-है-मेरा	
	H1742			H3015		H4010	

परमेश्वर, मैं बहुत दुःखी और भयभीत हूँ।

אִם־	בְּצִיּוֹן	אֵין	הַיהוָה	מֵרַחֲקִים	מֵאֶרֶץ	עַמִּי	בַּת־	שַׁוְעַת	קוֹל	הִנֵּה־	19
या	में-सिय्योन	नहीं-है	क्या-यहोवा	दूर-के	से-देश	लोगों-मेरे-की	बेटी	चिल्लाहट-की	आवाज़	देखो	
	H6726	H0369	H3068	H4801	H0776		H1323	H7775		H2009	

נֵכָר׃	בְּהַבְלֵי	בִּפְסִלֵיהֶם	הִכְעִסוּנִי	מַדּוּעַ	בָּהּ	אָיִן	מַלְכָּהּ
पराए	से-व्यर्थताओं	से-मूर्तियों-अपनी	उन्होंने-क्रोधित-किया-मुझे	क्यों	में-उस	नहीं-है	राजा-उसका
H5236	H1892	H6456	H3707	H4069		H0369	H4428

मेरे लोगों की सुन। इस देश में वे चारों ओर सहायता के लिए पुकार रहे हैं। वे कहते हैं, "क्या यहोवा अब भी सिय्योन में है? क्या सिय्योन के राजा अब भी वहाँ है?" किन्तु परमेश्वर कहता है, "यहूदा के लोग, अपनी देव मूर्तियों की पूजा करके मुझे क्रोधित क्यों करते हैं, उन्होंने अपने व्यर्थ विदेशी देव मूर्तियों की पूजा की है।"

נוֹשָׁעְנוּ׃	לוֹא	וַאֲנַחְנוּ	קָיִץ	כָּלָה	קָצִיר	עָבָר	20
बचाए-गए	नहीं	और-हम	गर्मी	समाप्त-हो-गई-है	कटनी	बीत-गई-है	
H3467	H3808	H0587	H7019	H3615			

लोग कहते हैं, "फसल काटने का समय गया। बसन्त गया और हम बचाये न जा सके।"

הֶחֱזִקָתְנִי׃	שַׁמָּה	קָדַּרְתִּי	הָשְׁבָּרְתִּי	עַמִּי	בַּת־	שֶׁבֶר	עַל־	21
ने-पकड़-लिया-है-मुझे	भय	मैं-शोक-में-हूँ	मैं-टूट-गया-हूँ	लोगों-मेरे-के	बेटी	घाव	पर	
H2388	H8047	H6937	H7665		H1323	H7667		

मेरे लोग बीमार है, अत: मैं बीमार हूँ। मैं इन बीमार लोगों की चिन्ता में दुःखी और निराश हूँ।

אֲרֻכַת	עֲלְתָה	לֹא	מַדּוּעַ	כִּי	שָׁם	אֵין	רֹפֵא	אִם־	בְּגִלְעָד	אָיִן	הַצֳּרִי	22
चंगाई	हुई-है	नहीं	क्यों	क्योंकि	वहाँ	नहीं-है	वैद्य	या	में-गिलाद	नहीं-है	क्या-बलसान	
H0724	H5927	H3808	H4069		H8033	H0369	H7495		H1568	H0369	H6875	

עַמִּי׃	בַּת־
लोगों-मेरे-की	बेटी
	H1323

निश्चय ही, गिलाद प्रदेश में कुछ दवा है। निश्चय ही गिलाद प्रदेश में वैद्य है। तो भी मेरे लोगों के घाव क्यों अच्छे नहीं होते?

Chapter 9

אֶת	וָלַ֣יְלָה	יוֹמָם	וְאֶבְכֶּה֙	דִּמְעָ֣ה	מְקוֹר	וְעֵינִי	מַ֔יִם	רֹאשִׁי֙	יִתֵּ֣ן	מִי־	1
के-लिए	और-रात	दिन	और-मैं-रोऊँगा	आँसू-का	स्रोत	और-आँखें-मेरी	पानी	सिर-मेरा	देगा	कौन	
H0853	H3915	H3119	H1058	H1832	H4726		H4325		H5414	H4310	
						עַמִּ֑י׃	בַּת־	חַלְלֵ֖י			
						लोगों-मेरे-के	बेटी	मारे-गए			
							H1323				

यदि मेरा सिर पानी से भरा होता, और मेरी आँखें आँसू का झरना होतीं तो मैं अपने नष्ट किये गए लोगों के लिए दिन रात रोता रहता।

מֵאִתָּם	וְאֵלְכָ֑ה	עַמִּי	אֶת־	וְאֶעֶזְבָ֣ה	אֹרְחִ֔ים	מָל֣וֹן	בַּמִּדְבָּ֗ר	יִתְּנֵ֤נִי	מִי־	2
से-उनसे	और-मैं-जाऊँगा	लोगों-मेरे-को	यह	और-मैं-छोड़ूँगा	यात्रियों-का	धर्मशाला	में-जंगल	देगा-मुझे	कौन	
H0854	H3212		H0853		H0732	H4411		H5414	H4310	
				בֹּגְדִֽים׃	עֲצֶ֥רֶת	מְנָאֲפִ֖ים	כֻּלָּ֥ם	כִּֽי		
				विश्वासघातियों-की	सभा	व्यभिचारी-हैं	सब	क्योंकि		
				H0898	H6116	H5003	H3605			

यदि मुझे मरुभूमि में रहने का स्थान मिल गया होता जहाँ किसी घर में यात्री रात बिताते, तो मैं अपने लोगों को छोड़ सकता था। मैं उन लोगों से दूर चला जा सकता था। क्यों क्योंकि वे सभी परमेश्वर के विश्वासघाती व व्यभिचारी हो गए हैं, वे सभी उसके विरुद्ध हो रहे हैं।

בָּאָ֑רֶץ	גָּבְר֥וּ	לֶאֱמוּנָ֖ה	וְלֹ֣א	שֶׁ֔קֶר	קַשְׁתָּ֗ם	לְשׁוֹנָ֙ם֙	אֶת־	וַיִּדְרְכ֤וּ			3
में-देश	वे-प्रबल-हुए	के-लिए-सच्चाई	और-नहीं	झूठ	धनुष-उनकी	जीभ-अपनी	यह	और-उन्होंने-तानी-है			
H0776	H1396	H0530	H3808	H8267	H7198	H3956	H0853	H1869			
ס	יְהוָ֖ה׃	נְאֻם־	יָדָ֔עוּ	לֹא־	וְאֹתִ֣י	יָצָ֤אוּ	וְרָעָה֙	אֶל־	מֵרָעָ֣ה	כִּ֚י	
	यहोवा-का	वचन	वे-जानते	नहीं	और-मुझे	वे-निकले	बुराई	की-ओर	से-बुराई	क्योंकि	
	H3068	H5002	H3045	H3808	H0853	H3318		H0413			

“वे लोग अपनी जीभ का उपयोग धनुष जैसा करते हैं, उनके मुख से झूठ बाण के समान छूटते हैं। पूरे देश में सत्य नहीं। झूठ प्रबल हो गया है, वे लोग एक पाप से दूसरे पाप करते जाते हैं। वे मुझे नहीं जानते।” यहोवा ने ये बातें कहीं।

אָח֙	כָּל־	כִּ֣י	תִבְטָ֔חוּ	אַל־	אָ֖ח	כָּל־	וְעַל־	הִשָּׁמְר֣וּ	מֵרֵעֵ֑הוּ	אִ֥ישׁ	4
भाई	हर	क्योंकि	भरोसा-करो	मत	भाई	किसी-भी	और-पर	सावधान-रहो	से-पड़ोसी-अपने	हर-एक	
H0251	H3605		H0982	H0408	H0251	H3605		H8104	H7453	H0376	
						יַהֲלֹֽךְ׃	רָכִ֣יל	רֵעַ֔	וְכָל־	יַעְקֹ֖ב	עָקֹ֥ב
						चलता-है	चुगली-करता-है	मित्र	और-हर	धोखा-देता-है	धोखा
						H1980	H7400	H7453	H3605	H6117	H6117

“अपने पड़ोसियों से सतर्क रहो, अपने निज भाइयों पर भी विश्वास न करो। क्यों क्योंकि हर एक भाई ठग हो गया है। हर पड़ोसी तुम्हारे पीठ पीछे बात करता है।

דַּבֵּ֣ר־	לְשׁוֹנָ֗ם	לִמְּד֤וּ	יְדַבֵּ֙רוּ֙	לֹ֣א	וֶאֱמֶ֔ת	יְהָתֵ֖לּוּ	בְּרֵעֵ֑הוּ	וְאִ֥ישׁ	5
बोलना	जीभ-अपनी-को	उन्होंने-सिखाई-है	वे-बोलते	नहीं	और-सच	वे-ठगते-हैं	के-साथ-पड़ोसी-अपने	और-हर-एक	
H1696	H3956	H3925	H1696	H3808	H0571		H7453	H0376		
						נִלְאֽוּ׃	הַעֲוֹ֖ת	שֶׁ֥קֶר		
						वे-थक-गए-हैं	अधर्म-करने-में	झूठ		
						H3811		H8267		

हर एक व्यक्ति अपने पड़ोसी से झूठ बोलता है। कोई व्यक्ति सत्य नहीं बोलता। यहूदा के लोगों ने अपनी जीभ को झूठ बोलने की शिक्षा दी है। उन्होंने तब तक पाप किये जब तक कि वे इतने थके कि लौट न सकें।

ס	יְהוָ֖ה׃	נְאֻם־	אוֹתִ֥י	דַּ֣עַת־	מֵאֲנ֔וּ	בְּמִרְמָ֑ה	מִרְמָ֣ה	בְּתוֹךְ֙	שִׁבְתְּךָ֙	6
	यहोवा-का	वचन	को-मुझे	जानने-को	उन्होंने-मना-किया	में-छल	छल	में-बीच	बैठना-तेरा	
	H3068	H5002	H0853	H3045	H3985	H4820	H4820	H8432	H3427	

एक बुराई के बाद दूसरी बुराई आई। झूठ के बाद झूठ आया। लोगों ने मुझको जानने से इन्कार कर दिया।" यहोवा ने ये बातें कहीं।

אֵ֣יךְ	כִּי־	וּבְחַנְתִּ֣ים	צוֹרֶ֔פֶ	הִנֵּ֥נִי	צְבָאֹ֖ות	יְהוָ֑ה	אָמַ֣ר	כָּ֤ה	לָכֵן֙	7
कैसे	क्योंकि	और-मैं-परखूँगा-उन्हें	मैं-शुद्ध-करूँगा-उन्हें	देखो	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	इसलिए	
		H0974	H6884	H2009		H3068	H0559	H3541		

עַמִּ֥י׃	בַּת־	מִפְּנֵ֣י	אֶֽעֱשֶׂ֔ה
लोगों-मेरे-के	बेटी	से-कारण	मैं-करूँ
	H1323	H6440	

अत: सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, "मैं यहूदा के लोगों की परीक्षा वैसे ही करूँगा जैसे कोई व्यक्ति आग में तपाकर किसी धातु की परीक्षा करता है। मेरे पास अन्य विकल्प नहीं है। मेरे लोगों ने पाप किये हैं।

רֵעֵ֖הוּ	אֶת־	שָׁלֹ֑ום	בְּפִ֣יו	דֹּבֵ֔ר	מִרְמָ֗ה	לְשֹׁונָ֞ם	(שְׁחוּט)	[שׁוחט]	חֵ֤ץ	8
पड़ोसी-अपने	से	शांति	में-मुँह-अपने	बोलती-है	छल	जीभ-उनकी	तेज़	तेज़	तीर	
H7453	H0854	H7965	H6310	H1696	H4820	H3956	H7819		H2671	

אָרְבֹּֽו׃	יָשִׂ֥ים	וּבְקִרְבֹּ֖ו	יְדַבֵּֽר׃
घात-अपनी	वह-रखता-है	और-में-हृदय-अपने	वह-बोलता-है
H0696		H7130	H1696

यहूदा के लोगों की जीभ तेज बाणों की तरह हैं। उनके मुँह से झूठ बरसता है। हर एक व्यक्ति अपने पड़ोसी से अच्छा बोलता है। किन्तु वह छिपे अपने पड़ोसी पर आक्रमण करने की योजना बनाता है।

לֹ֣א	כָזֹ֔את	אֲשֶׁר־	בְּגֹ֥וי	אִ֛ם	יְהוָ֖ה	נְאֻם־	בָּ֑ם	אֶפָּקֵד־	לֹ֣א־	9
नहीं	ऐसी	जो	से-जाति	यदि	यहोवा-का	वचन	को-उन	मैं-दण्ड-दूँगा	नहीं	
H3808	H2088				H3068	H5002			H3808	

	נַפְשִׁ֥י׃	תִּתְנַקֵּ֖ם	ס	הַעַל־
	प्राण-मेरा	वह-बदला-लेगी		क्या-पर
		H5358		

क्या मुझे यहूदा के लोगों को इन कामों के करने के लिये दण्ड नहीं देना चाहिए" यह सन्देश यहोवा का है। "तुम जानते हो कि मुझे इस प्रकार के लोगों को दण्ड देना चाहिए। मैं उनको वह दण्ड दूँगा जिसके वे पात्र हैं।"

כִּ֚י	קִינָ֔ה	מִדְבָּ֖ר	נְאֹ֣ות	וְעַל־	וְנָהִ֑י	בְּכִ֣י	אֶשָּׂ֔א	הֶהָרִ֖ים	עַל־	10
क्योंकि	शोकगीत	जंगल-के	चरागाहों	और-पर	और-विलाप	रोना	मैं-उठाऊँगा	पहाड़ों	पर	
	H7015		H4999		H5092	H1065	H5375	H2022		

הַשָּׁמַ֖יִם	מֵעֹ֥וף	מִקְנֶ֛ה	קֹ֥ול	שָׁמְעוּ֙	וְלֹ֣א	עֹבֵ֔ר	אָדָ֖ם	מִבְלִי־	נִצְּתוּ֙
आकाश-के	से-पक्षी	पशुओं-की	आवाज़	वे-सुनते	और-नहीं	गुज़रनेवाला	पुरुष	कोई-नहीं	वे-जला-दी-गई-हैं
H8064	H5775	H4735		H8085	H3808		H0376	H1097	H3341

הָלָ֖כוּ׃	נָדְד֣וּ	בְהֵמָ֔ה	וְעַד־
चले-गए	भाग-गए-हैं	पशु	और-तक
H1980	H5074	H0929	H5704

मैं (यिर्मयाह) पर्वतों के लिये फूट फूट कर रोऊँगा। मैं खाली खेतों के लिये शोकगीत गाऊँगा। क्यों क्योंकि जीवित वस्तुएँ छीन ली गई। कोई व्यक्ति वहाँ यात्रा नहीं करता। उन स्थान पर पशु ध्वनि नहीं सुनाई पड़ सकती। पक्षी उड़ गए हैं और जानवर चले गए हैं।

אֶתֵּ֔ן	יְהוּדָ֖ה	עָרֵ֣י	וְאֶת־	תַּנִּ֑ים	מְעֹ֣ון	לְגַלִּ֔ים	יְרוּשָׁלִַ֖ם	אֶת־	וְנָתַ֥תִּי	11
मैं-बनाऊँगा	यहूदा-के	नगरों	और-यह	गीदड़ों-का	बसेरा	ढेर	यरूशलेम-को	यह	और-मैं-बनाऊँगा	
H5414	H3063		H0853		H4583	H1530	H3389	H0853	H5414	

	יוֹשֵֽׁב׃	מִבְלִי	ס	שְׁמָמָ֖ה
	बसनेवाला	कोई-नहीं		वीराना
	H3427	H1097		

"मैं (यहोवा) यरूशलेम नगर को कूड़े का ढेर बना दूँगा। यह गीदड़ों की माँदे बनेगा। मैं यहूदा देश के नगरों को नष्ट करूँगा अत: वहाँ कोई भी नहीं रहेगा।"

12 מִי־ הָאִישׁ הֶחָכָם וְיָבֶן וְאֵת־ אֲשֶׁר דִּבַּר פִּי־ יְהוָה אֵלָיו וְיַגֶּדָהּ עַל־ מָה אָבְדָה הָאָרֶץ נִצְּתָה כַמִּדְבָּר מִבְּלִי עֹבֵר׃ ס

कौन पुरुष बुद्धिमान और-वह-समझे और-जिसे यह यह और-जिसे कहा-है मुँह यहोवा-के से-उस
H4310 H0376 H2450 H0995 H0853 H2063 H0853 H1696 H6310 H3068 H0413

गुज़रनेवाला कोई-नहीं जैसे-जंगल जला-दी-गई-है भूमि नाश-हो-गई-है क्यों पर और-वह-बताए
H1097 H3341 H0776 H0006 H4100 H5046

क्या कोई व्यक्ति ऐसा बुद्धिमान है जो इन बातों को समझ सके क्या कोई ऐसा व्यक्ति है जिसे यहोवा से शिक्षा मिली है क्या कोई यहोवा के सन्देश की व्याख्या कर सकता है देश क्यों नष्ट हुआ यह एक सूनी मरुभूमि की तरह क्यों कर दिया गया जहाँ कोई भी नहीं जाता

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה עַל־ עָזְבָם אֶת־ תּוֹרָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיהֶם וְלֹא־ שָׁמְעוּ בְקוֹלִי וְלֹא־ הָלְכוּ בָהּ׃

और-कहा यहोवा-ने छोड़ने-उनके पर यह व्यवस्था-मेरी जो मैंने-दी सामने-उनके और-नहीं
H0559 H3068 H5414 H6440 H3808

उन्होंने-सुना को-आवाज़-मेरी और-नहीं वे-चले में-उस
H8085 H1980 H3808

यहोवा ने इन प्रश्नों का उत्तर दिया। उसने कहा, “यह इसलिये हुआ कि यहूदा के लोगों ने मेरी शिक्षा पर चलना छोड़ दिया। मैंने उन्हें अपनी शिक्षा दी, किन्तु उन्होंने मेरी सुनने से इन्कार किया। उन्होंने मेरे उपदेशों का अनुसरण नहीं किया।

14 וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי שְׁרִרוּת לִבָּם וְאַחֲרֵי הַבְּעָלִים אֲשֶׁר לִמְּדוּם אֲבוֹתָם׃ ס

और-वे-चले हठ हृदय-अपने-की और-पीछे बालों जो सिखाया-उन्हें पूर्वजों-अपने-ने
H3212 H8307 H0001

यहूदा के लोग अपनी राह चले, वे हठी रहे। उन्होंने असत्य देवता बाल का अनुसरण किया। उनके पूर्वजों ने उन्हें असत्य देवताओं के अनुसरण करने की शिक्षा दी।”

15 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מַאֲכִילָם אֶת־ הָעָם הַזֶּה לַעֲנָה וְהִשְׁקִיתִים מֵי־ רֹאשׁ׃

इसलिए इस-प्रकार कहा-है यहोवा सेनाओं-का परमेश्वर इस्राएल-का देखो मैं-खिलाऊँगा-उन्हें लोगों यह
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H0398 H0853

इन-को नागदौना और-मैं-पिलाऊँगा-उन्हें पानी विष-का
H2088 H3939 H8248 H4325 H7219

अत: इस्राएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, “मैं शीघ्र ही यहूदा के लोगों को कड़वा फल चखाऊँगा। मैं उन्हें जहरीला पानी पिलाऊँगा।

16 וַהֲפִצוֹתִים בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יְדָעוּם הֵמָּה וַאֲבוֹתָם וְשִׁלַּחְתִּי אַחֲרֵיהֶם אֶת־ הַחֶרֶב עַד כַּלּוֹתִי אוֹתָם׃ פ

और-मैं-तितर-बितर-करूँगा-उन्हें में-जातियों जिन्हें नहीं वे-जानते वे और-न-पूर्वज-उनके और-मैं-भेजूँगा
H0853 H3615 H5704 H2719 H0853 H0001 H7971 H3045 H1992 H0001 H7971

मैं यहूदा के लोगों को अन्य राष्ट्रों में बिखेर दूँगा। वे अजनबी राष्ट्रों में रहेंगे। उन्होंने और उनके पूर्वजों ने उन देशों को कभी नहीं जाना। मैं तलवार लिये व्यक्तियों को भेंजूँगा। वे लोग यहूदा के लोगों को मार डालेंगे। वे लोगों को तब तक मारते जाएंगे जब तक वे समाप्त नहीं हो जाएंगे।”

17 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִתְבּוֹנְנוּ וְקִרְאוּ לַמְקוֹנְנוֹת וְתָבוֹאֶינָה וְאֶל־ הַחֲכָמוֹת שִׁלְחוּ וְתָבוֹאנָה׃

इस-प्रकार कहा-है यहोवा सेनाओं-का समझो और-बुलाओ को-शोक-करनेवालियों और-वे-आएँ और-पास बुद्धिमान-स्त्रियों-के भेजो और-वे-आएँ
H3541 H0559 H3068 H0995 H7121 H6969 H0935 H0413 H2450 H7971 H0935

सर्वशक्तिमान यहोवा जो कहता है, वह यह है: “अब इन सबके बारे में सोचो। अन्त्येष्टि के समय भाड़े पर रोने वाली स्त्रियों को बुलाओ। उन स्त्रियों को बुलाओ जो विलाप करने में चतुर हों।”

18 וּתְמַהֵּרְנָה וְתָרֹנָּה עָלֵינוּ נֶהִי וְתֵרַדְנָה עֵינֵינוּ דִּמְעָה וְעַפְעַפֵּינוּ יִזְּלוּ־
और-वे-जल्दी-करें और-वे-उठाएँ पर-हम विलाप और-बहें आँखें-हमारी आँसू और-पलकें-हमारी बहें
H4325 H5375 H5092 H3381 H1832 H6079 H5140

מָיִם׃
पानी

लोग कहते हैं, “उन स्त्रियों को जल्दी से आने और हमारे लिये रोने दो, तब हमारी आँखे आँसू से भरेंगी और पानी की धारा हमारी आँखों से फूट पड़ेगी।”

19 כִּי קוֹל נְהִי נִשְׁמַע מִצִּיּוֹן אֵיךְ שֻׁדַּדְנוּ בֹשְׁנוּ מְאֹד
क्योंकि आवाज़ विलाप-की सुनाई-देती-है से-सिय्योन कैसे हम-उजड़-गए-हैं हम-लज्जित-हुए-हैं बहुत
H6726 H8085 H5092 H7703 H0954 H3966

ס כִּי הִשְׁלִיכוּ מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ׃
क्योंकि उन्होंने-फेंक-दिया-है आवासों-हमारे-को
H7993 H4908

כִּי עָזְבוּ אָרֶץ כִּי הִשְׁלִיכוּ מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ׃
क्योंकि हमने-छोड़-दी-है भूमि क्योंकि उन्होंने-फेंक-दिया-है आवासों-हमारे-को
H0776 H7993 H4908

“जोर से रोने की आवाजें सिय्योन से सुनी जा रही हैं। ‘हम सचमुच बरबाद हो गए। हम सचमुच लज्जित हैं। हमें अपने देश को छोड़ देना चाहिये, क्योंकि हमारे घर नष्ट और बरबाद हो गये हैं। हमारे घर अब केवल पत्थरों के ढेर हो गये हैं।’”

20 כִּי־שָׁמַעְנָה נְשִׁים דְּבַר־יְהוָה וְתִקַּח אָזְנְכֶם דְּבַר־פִּיו וְלַמֶּדְנָה
क्योंकि सुनो हे-स्त्रियों वचन यहोवा-का और-ग्रहण-करे कान-तुम्हारा वचन मुँह-उसके-का और-सिखाओ
H8085 H0802 H1697 H3068 H0241 H1697 H6310 H3925

קִינָה׃ רְעוּתָהּ וְאִשָּׁה נֶהִי בְּנוֹתֵיכֶם
शोकगीत सखी-अपनी-को और-स्त्री विलाप को-बेटियों-अपनी
H7015 H7468 H0802 H5092 H1323

यहूदा की स्त्रियों, अब यहोवा का सन्देश सुनो। यहोवा के मुख से निकले शब्दों को सुनने के लिये अपने कान खोल लो। यहोवा कहता है अपनी पुत्रियों को जोर से रोना सिखाओ। हर एक स्त्री को इस शोक गीत को सीख लेना चाहिये:

21 כִּי־עָלָה מָוֶת בְּחַלֹּנֵינוּ בָּאָה בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ לְהַכְרִית עוֹלָל מִחוּץ בַּחוּרִים
क्योंकि चढ़-आई-है मृत्यु में-खिड़कियों-हमारी आई-है में-महलों-हमारे काटने-को बच्चे से-बाहर जवानों-को
H5927 H4194 H2474 H0935 H0759 H3772 H5768 H2351 H0970

מֵרְחֹבוֹת׃
से-चौराहों
H7339

“मृत्यु हमारी खिड़कियों से चढ़कर आ गई है। मृत्यु हमारे महलों में घुस गई है। सड़क पर खेलने वाले हमारे बच्चों की मृत्यु आ गई है। सामाजिक स्थानों में मिलने वाले युवकों की मृत्यु हो गई है।”

22 דַּבֵּר כֹּה נְאֻם־יְהוָה וְנָפְלָה נִבְלַת הָאָדָם כְּדֹמֶן עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה
बोल इस-प्रकार वचन यहोवा-का और-गिरेंगी लाश मनुष्य-की जैसे-गोबर पर सतह खेत-की
H1696 H3541 H5002 H3068 H5307 H0120 H1828 H6440

ס וְאֵין מְאַסֵּף׃ הַקֹּצֵר מֵאַחֲרֵי וּכְעֹמֶר
और-नहीं-है इकट्ठा-करनेवाला काटनेवाले-के पीछे-के और-जैसे-पूली
H0369 H0622 H5995

यिर्मयाह कहो, “जो यहोवा कहता है, ‘वह यह है: मनुष्यों के शव खेतों में गोबर से पड़े रहेंगे। उनके शव जमीन पर उस फसल से पड़े रहेंगे जिन्हें किसान ने काट डाला है। किन्तु उनको इकट्ठा करने वाला कोई नहीं होगा।’”

כֹּ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֑ה אַל־יִתְהַלֵּ֤ל חָכָם֙ בְּחָכְמָת֔וֹ וְאַל־יִתְהַלֵּ֥ל הַגִּבּ֖וֹר בִּגְבוּרָתֹ֑ו אַל־יִתְהַלֵּ֥ל עָשִׁ֖יר בְּעָשְׁרֹֽו׃ 23

इस-प्रकार कहा-है यहोवा मत घमंड-करे बुद्धिमान में-बुद्धि-अपनी और-मत घमंड-करे बलवान
H3541 H0559 H3068 H0408 H2450 H2451 H0408 H1369 H6223 H1368

यहोवा कहता है, “बुद्धिमान को अपनी बुद्धिमानी की डींग नहीं मारनी चाहिए। शक्तिशाली को अपने बल का बखान नहीं करना चाहिए। सम्पत्तिशाली को अपनी सम्पत्ति की हवा नहीं बांधनी चाहिए।

כִּ֣י אִם־בְּזֹ֗את יִתְהַלֶּ֤ל הַמִּתְהַלֵּל֙ הַשְׂכֵּ֣ל וְיָדֹ֔עַ אֹותִ֔י כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָ֑ה עֹשֶׂ֤ה חֶ֙סֶד֙ מִשְׁפָּ֣ט וּצְדָקָ֔ה בָּאָ֖רֶץ כִּֽי־בְאֵ֥לֶּה חָפַ֛צְתִּי נְאֻם־יְהוָֽה׃ ס 24

यहोवा मैं कि को-मुझे और-जानना समझना घमंड-करनेवाला घमंड-करे में-इस यदि बल्कि
H3068 H0589 H0853 H3045 H7919 H1984 H2063 H0518 H3588
यहोवा-का वचन मैं-प्रसन्न-हूँ में-इन क्योंकि में-पृथ्वी और-धार्मिकता न्याय कृपा करनेवाला
H3068 H5002 H2654 H0428 H3588 H0776 H6666 H4941 H2617 H6213

किन्तु यदि कोई डींग मारना ही चाहता है तो उसे इन चीज़ों की डींग मारने दो: उसे इस बैंत की डींग मारने दो कि वह मुझे समझता और जानता है। उसे इस बात की डींग हाँकने दो कि वह यह समझता है कि मैं यहोवा हूँ। उसे इस बात की हवा बांधने दो कि मैं कृपालु और न्यायी हूँ। उसे इस बात का ढींढोरा पीटने दो कि मैं पृथ्वी पर अच्छे काम करता हूँ। मुझे इन कामों को करने से प्रेम है।” यह सन्देश यहोवा का है।

הִנֵּ֤ה יָמִים֙ בָּאִ֔ים נְאֻם־יְהוָ֑ה וּפָקַדְתִּ֗י עַל־כָּל־מ֛וּל בְּעָרְלָֽה׃ 25

देखो दिन आ-रहे-हैं वचन यहोवा-का और-मैं-दण्ड-दूँगा पर सब खतना-हुए में-खलड़ी
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H6485 H5921 H3605 H4135 H6190

वह समय आ रहा है, यह सन्देश यहोवा का है, “जब मैं उन लोगों को दण्ड दूँगा जो केवल शरीर से खतना कराये हैं।

עַל־מִצְרַ֣יִם וְעַל־יְהוּדָ֔ה וְעַל־אֱדֹ֖ום וְעַל־בְּנֵ֣י עַמֹּ֑ון וְעַל־מֹואָ֕ב וְעַל֙ כָּל־קְצוּצֵ֣י פֵאָ֔ה הַיֹּשְׁבִ֖ים בַּמִּדְבָּ֑ר כִּ֣י כָל־הַגֹּויִ֗ם וְכָל־בֵּ֤ית יִשְׂרָאֵל֙ עֲרֵלִ֣ים הֵ֔מָּה וְכָל־עַרְלֵ֥י לֵ֖ב׃ ס 26

पर मिस्र यहूदा और-पर एदोम और-पर अम्मोन-के पुत्रों और-पर मोआब और-पर
H5921 H4714 H3063 H5921 H0123 H5921 H5983 H1121 H5921 H4124 H5921

सब क्योंकि में-जंगल बसनेवाले कनपटी कटे-हुए सब घराना और-सब खतनारहित-हैं जातियाँ सब
H3605 H3588 H4057 H3427 H6285 H7112 H3605 H1004 H3605 H6189 H1471 H3605

इस्राएल-का खतनारहित हृदय-के
H3478 H6189 H3820

मैं मिस्र, यहूदा, एदोम, अम्मोन तथा मोआब के राष्ट्रों और उन सभी लोगों के बारे में बातें कर रहा हूँ जो मरुभूमि में रहते हैं जो दाढ़ी के किनारों के बालों को काटते हैं। उन सभी देशों के लोगों ने अपने शरीर का खतना नहीं करवाया है। किन्तु इस्राएल के परिवार के लोगों ने हृदय से खतना को नहीं ग्रहण किया है, जैसे कि परमेश्वर के लोगों को करना चाहिए।”

Chapter 10

שִׁמְעוּ֙ אֶת־הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֛ר יְהוָ֖ה עֲלֵיכֶ֑ם בֵּ֖ית יִשְׂרָאֵֽל׃ 1

सुनो को- वचन बोला जो यहोवा तुम्हारे-बारे-में हे-घराने इस्राएल
H8085 H0853 H1697 H1696 H3068 H5921 H1004 H3478

इस्राएल के परिवार, यहोवा की सुनो।

כֹּ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֑ה אֶל־דֶּ֣רֶךְ הַגֹּויִ֗ם אַל־תִּלְמָ֔דוּ וּמֵאֹתֹ֥ות הַשָּׁמַ֖יִם אַל־תֵּחָ֣תּוּ כִּֽי־יֵחַ֥תּוּ הַגֹּויִ֖ם מֵהֵֽמָּה׃ 2

ऐसा कहता-है यहोवा को- मार्ग के-जातियों मत- सीखो और-चिह्नों-से आकाश-के मत- डरो क्योंकि- डरती-हैं जातियां उनसे
H3541 H0559 H3068 H0413 H1870 H1471 H0408 H3925 H0226 H8064 H0408 H2865 H3588 H2865 H1471 H1992

जो यहोवा कहता है, वह यह है: “अन्य राष्ट्रों के लोगों की तरह न रहो। आकाश के विशेष संकेतों से न डरो। अन्य राष्ट्र उन संकेतों से डरते हैं जिन्हें वे आकाश में देखते हैं। किन्तु तुम्हें उन चीज़ों से नहीं डरना चाहिये।

3

חָרָשׁ	יְדֵי־	מַעֲשֵׂה	כָּרְתוֹ	מִיַּעַר	עֵץ	כִּי־	הֽוּא	הֶבֶל	הֲעַמִּים	חֻקּוֹת	כִּי־
कारीगर-के	हाथों-का-	काम	काटी-गई	जंगल-से	लकड़ी	क्योंकि-	है	व्यर्थ	लोगों-की	विधियां	क्योंकि-
H2796	H3027	H4639	H3772		H6086		H1931	H1892		H2708	

בְּמַעֲצָד׃
छेनी-से
H4621

अन्य लोगों के रीति रिवाज व्यर्थ हैं। उनकी देव मूर्तियाँ जंगल की लकड़ी के अतिरिक्त कुछ नहीं। उनकी देव मूर्तियाँ कारीगर की छैनी से बनी हैं।

4

יְפִיק׃	וְלֹא	יְחַזְּקוּם	וּבְמַקָּבוֹת	בְּמַסְמְרוֹת	יְיַפֶּהוּ	וּבְזָהָב	בְּכֶסֶף
हिलती	और-नहीं	जकड़ते-हैं-उन्हें	और-हथौड़ों-से	कीलों-से	सजाते-हैं-उसे	और-सोने-से	चांदी-से
H6328	H3808	H2388	H4717	H4548	H3302	H2091	H3701

वे अपनी देव मूर्तियों को सोने चाँदी से सुन्दर बनाते हैं। वे अपनी देव मूर्तियों को हथौड़े और कील से लटकाते हैं जिससे वे लटके रहें, गिर न पड़े।

5

יִצְעָדוּ	לֹא	כִּי	יִנָּשׂוֹא	נָשׂוֹא	יְדַבֵּרוּ	וְלֹא	הֵמָּה	מִקְשֶׁה	כְּתֹמֶר
चलते	नहीं	क्योंकि	जाता-है	उठाया-	बोलते	और-नहीं	वे	गढ़े-हुए	ककड़ी-के-खेत-में-बिजूके-की-तरह
H6805	H3808		H5375	H5375	H1696	H3808	H1992	H4749	H8560

ס	אוֹתָם׃	אֵין	הֵיטִיב	וְגַם־	יָרֵעוּ	לֹא	כִּי־	מֵהֶם	תִּירְאוּ	אַל־
–	उनमें	नहीं-है	भलाई	और-भी-	बुराई-कर-सकते	नहीं	क्योंकि-	उनसे	डरो	मत-
	H0853	H0369	H3190	H1571		H3808		H1992	H3372	H0408

अन्य देशों की देव मूर्तियों, ककड़ी के खेत में खड़े फूस के पुतले के समान हैं। वे न बोल सकती हैं, और न चल सकती हैं। उन्हें उठा कर ले जाना पड़ता है क्योंकि वे चल नहीं सकते। उनसे मत डरो। वे न तो तुमको चोट पहुँचा सकती हैं और न ही कोई लाभ!”

6

בִּגְבוּרָה׃	שִׁמְךָ	וְגָדוֹל	אַתָּה	גָּדוֹל	יְהוָה	כָּמוֹךָ	מֵאֵין
पराक्रम-में	तेरा-नाम	और-महान	तू	महान	यहोवा	तेरे-समान	कोई-नहीं
H1369	H8034				H3068	H3644	H0369

यहोवा तुझ जैसा कोई अन्य नहीं है! तू महान है! तेरा नाम महान और शक्तिपूर्ण है।

7

הַגּוֹיִם	חַכְמֵי	בְכָל־	כִּי	יָאֱתָה	לְךָ	כִּי	הַגּוֹיִם	מֶלֶךְ	יִרָאֲךָ	לֹא	מִי
जातियों-के	बुद्धिमानों	में-सब-	क्योंकि	शोभा-देता	तुझे	क्योंकि	जातियों-के	हे-राजा	डरे-तुझसे	नहीं	कौन
	H2450	H3605		H2969				H4428	H3372	H3808	H4310

כָּמוֹךָ׃	מֵאֵין	מַלְכוּתָם	וּבְכָל־
तेरे-समान	कोई-नहीं	उनके-राज्यों	और-में-सब-
H3644	H0369	H4438	H3605

परमेश्वर, हर एक व्यक्ति को तेरा सम्मान करना चाहिए। तू सभी राष्ट्रों का राजा है। तू उनके सम्मान का पात्र है। राष्ट्रों में अनेक बुद्धिमान व्यक्ति हैं। किन्तु कोई व्यक्ति तेरे समान बुद्धिमान नहीं है।

8

הֽוּא׃	עֵץ	הַבָלִים	מוּסַר	וְיִכְּסָלוּ	יִבְעֲרוּ	וּבְאַחַת
है	लकड़ी	व्यर्थताओं-की	शिक्षा	और-मूर्ख-हैं	पशु-समान-हैं	और-एक-साथ
H1931	H6086	H1892	H4148	H3688		H0259

अन्य राष्ट्रों के सभी लोग शरारती और मूर्ख हैं। उनकी शिक्षा निरर्थक लकड़ी की मूर्तियों से मिली है।

9

צוֹרֵף	וִידֵי	חָרָשׁ	מַעֲשֵׂה	מֵאוּפָז	וְזָהָב	יוּבָא	מִתַּרְשִׁישׁ	מְרֻקָּע	כֶּסֶף
सुनार-के	और-हाथों-का	कारीगर-का	काम	ऊफाज-से	और-सोना	लाई-जाती-है	तरशीश-से	पीटी-हुई	चांदी
H6884	H3027	H2796	H4639	H0210	H2091	H0935	H8659	H7554	H3701

כֻּלּוֹ׃	חַכְמִים	מַעֲשֵׂה	לְבוּשָׁם	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת
वे-सब	चतुरों-का	काम	उनका-वस्त्र	और-बैंगनी	नीले
H3605	H2450	H4639	H3830	H0713	H8504

वे अपनी मूर्तियों को तर्शीश नगर की चाँदी और उफाज नगर के सोने का उपयोग करके बनाते हैं। वे देवमूर्तियाँ वढइयों और सुनारो द्वारा बनाई जाती हैं। वे उन देवमूर्तियों को नीले और बैंगनी वस्त्र पहनाते हैं। निपुण लोग उन्हें "देवता" बनाते हैं।

הָאָרֶץ	תִּרְעַשׁ	מִקְצְפּוֹ	עוֹלָם	וּמֶלֶךְ	חַיִּים	אֱלֹהִים	הוּא־	אֱמֶת	אֱלֹהִים	וַיהוָה	10
पृथ्वी	कांपती-है	उसके-क्रोध-से	सदा-का	और-राजा	जीवित	एलोहीम	वह-	सच्चा	एलोहीम	परन्तु-यहोवा	
H0776	H7493		H5769	H4428		H0430	H1931	H0571	H0430	H3068	

ס	זַעְמוֹ׃	גּוֹיִם	יָכְלוּ	וְלֹא־
–	उसका-प्रकोप	जातियां	सह-सकतीं	और-नहीं-
	H2195		H3557	H3808

किन्तु केवल यहोवा ही सच्चा परमेश्वर है। वह एकमात्र परमेश्वर है जो चेतन है। वह शाश्वत शासक है। जब परमेश्वर क्रोध करता है तो धरती काँप जाती है। राष्ट्रों के लोग उसके क्रोध को रोक नहीं सकते।

מֵאַרְעָא	יֵאבָדוּ	עֲבָדוּ	לָא	וְאַרְקָא	שְׁמַיָּא	דִּי־	אֱלָהַיָּא	לְהוֹם	תֵּאמְרוּן	כְּדְנָה	11
पृथ्वी-पर-से	नष्ट-होंगे	बनाई	नहीं	और-पृथ्वी	आकाश	जिन्होंने-	देवता	उनसे	कहना	ऐसे	
H0772	H0007	H5648	H3809	H0778	H8065	H1768	H0426		H0560	H1836	

ס	אֱלֶה׃	שְׁמַיָּא	תְּחוֹת	וּמִן־
–	इन	आकाश-के	नीचे	और-से-
	H0429	H8065	H8460	H4481

यहोवा कहता है, "उन लोगों को यह सन्देश दो: 'उन असत्य देवताओं ने पृथ्वी और स्वर्ग नहीं बनाए और वे असत्य देवता नष्ट कर दिए जाएंगे, और पृथ्वी और स्वर्ग से लुप्त हो जाएंगे।'"

נְטָה	וּבִתְבוּנָתוֹ	בְּחָכְמָתוֹ	תֵּבֵל	מֵכִין	בְּכֹחוֹ	אֶרֶץ	עֹשֵׂה	12
फैलाया	और-अपनी-समझ-से	अपनी-बुद्धि-से	जगत-को	स्थापित-करने-वाला	अपनी-शक्ति-से	पृथ्वी-का	बनाने-वाला	
H5186	H8394	H2451	H8398			H0776		

שָׁמָיִם׃
आकाश
H8064

वह परमेश्वर एक ही है जिसने अपनी शक्ति से पृथ्वी बनाई। परमेश्वर ने अपने बुद्धि का उपयोग किया और संसार की रचना कर डाली। अपनी समझ के अनुसार परमेश्वर ने पृथ्वी के ऊपर आकाश को फैलाया।

(הָאָרֶץ)	[ארץ]	מִקְצֵה	נְשִׂאִים	וַיַּעַל	בַּשָּׁמַיִם	מַיִם	הֲמוֹן	תִּתּוֹ	לְקוֹל	13
पृथ्वी-के	–	छोर-से	बादलों-को	और-चढ़ाता-है	आकाश-में	जल-का	गर्जन	देने-पर	उसकी-आवाज-पर	
H0776	H0776			H5927	H8064	H4325		H5414		

מֵאֹצְרֹתָיו׃	רוּחַ	וַיּוֹצֵא	עֹשֶׂה	לַמָּטָר	בְּרָקִים
अपने-भण्डारों-से	पवन	और-निकालता-है	बनाता-है	वर्षा-के-लिए	बिजलियां
H0214	H7307	H3318		H4306	

परमेश्वर कड़कती बिजली बनाता है और वह आकाश से बड़े जल की बाढ़ को गिराता है। वह पृथ्वी के हर एक स्थान पर, आकाश में मेघों को उठाता है। वह बिजली को वर्षा के साथ भेजता है। वह अपने गोदामों से पवन को निकालता है।

שֶׁקֶר	כִּי	מִפֶּסֶל	צוֹרֵף	כָּל־	הֹבִישׁ	מִדַּעַת	אָדָם	כָּל־	נִבְעַר	14
झूठी	क्योंकि	मूर्ति-से	सुनार	हर-	लज्जित-होता-है	ज्ञान-से-रहित	आदमी	हर-	पशु-समान-है	
H8267		H6459	H6884	H3605	H3001	H1847	H0120	H3605		

בָּם׃	רוּחַ	וְלֹא־	נְסָכוֹ
उनमें	आत्मा	और-नहीं-	उसकी-ढाली-हुई-मूर्ति
	H7307	H3808	H5262

लोग इतने बेवकूफ हैं! सुनार उन देवमूर्तियों से मूर्ख बनाए गये हैं जिन्हें उन्होंने स्वयं बनाया है। ये मूर्तियाँ झूठ के अतिरिक्त कुछ नहीं हैं, वे निष्क्रिय हैं।

יֹאבֵדוּ׃	פְּקֻדָּתָם	בְּעֵת	תַּעְתֻּעִים	מַעֲשֶׂה	הֵמָּה	הֶבֶל	15
नष्ट-होंगे	उनके-दण्ड-के	में-समय	धोखे-का	काम	वे	व्यर्थ	
H0006	H6486	H6256	H8595	H4639	H1992	H1892	

वे देवमूर्तियाँ किसी काम की नहीं। वे कुछ ऐसी हैं जिनका मजाक उड़ाया जा सके। न्याय का समय आने पर वे देवमूर्तियाँ नष्ट कर दी जाएंगी।

שֵׁבֶט	וְיִשְׂרָאֵל	הוּא	הַכֹּל	יוֹצֵר	כִּי־	יַעֲקֹב	חֵלֶק	כְּאֵלֶּה	לֹא־	16
छड़ी	और-इस्राएल	वह	सब-का	रचने-वाला	क्योंकि-	याकूब-का	भाग	इनके-समान	नहीं-	
H7626	H3478	H1931	H3605	H3335		H3290		H0428	H3808	

ס	שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	נַחֲלָתוֹ
–	उसका-नाम	सेनाओं-का	यहोवा	उसकी-विरासत-की
	H8034		H3068	H5159

किन्तु याकूब का परमेश्वर उन देवमूर्तियों के समान नहीं है। परमेश्वर ने सभी वस्तुओं की सृष्टि की, और इस्राएल वह परिवार है जिसे परमेश्वर ने अपने लोग के रूप में चुना। परमेश्वर का नाम "सर्वशक्तिमान यहोवा" है।

ס	בַּמָּצוֹר׃	(יֹשֶׁבֶת)	[וישבתי]	כִּנְעָתֵךְ	מֵאֶרֶץ	אִסְפִי	17
–	घेरे-में	रहने-वाली	–	अपनी-गठरी	भूमि-से	इकट्ठी-कर	
	H4692	H3427	H3427	H3666	H0776	H0622	

अपनी सभी चीज़ें लो और जाने को तैयार हो जाओ। यहूदा के लोगों, तुम नगर में पकड़ लिये गए हो और शत्रु ने इसका घेरा डाल लिया है।

הַזֹּאת	בַּפַּעַם	הָאָרֶץ	יוֹשְׁבֵי	אֶת־	קוֹלֵעַ	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	18
इस	में-बार	इस-देश-के	निवासियों	को-	फेंकने-वाला-हूं	देख-मैं	यहोवा	कहता-है	ऐसा	क्योंकि-	
H2063	H6471	H0776	H3427	H0853		H2009	H3068	H0559	H3541		

ס	יִמְצָאוּ׃	לְמַעַן	לָהֶם	וַהֲצַרוֹתִי
–	पाएं	कि-	उन्हें	और-संकट-दूंगा
	H4672	H4616	H1992	

यहोवा कहता है, "इस समय मैं यहूदा के लोगों को इस देश से बाहर फेंक दूँगा। मैं उन्हें पीड़ा और परेशानी दूँगा। मैं ऐसा करूँगा जिससे वे सबक सीख सकें।"

וְאֶשָּׂאֵנוּ׃	חֳלִי	זֶה	אָךְ	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי	מַכָּתִי	נַחְלָה	שִׁבְרִי	עַל־	לִי	אוֹי	19
और-सहूंगी-इसे	रोग	यह	निश्चय	कहा	और-मैंने	मेरी-चोट	घातक	मेरे-टूटने	पर-	मुझे	हाय	
H5375	H2483	H2088	H0389	H0559	H0589	H4347		H7667			H0188	

ओह, मैं (यिर्मयाह) बुरी तरह घायल हूँ। घायल हूँ और मैं अच्छा नहीं हो सकता। तो भी मैंने स्वयं से कहा, "यह मेरी बीमारी है, मुझे इससे पीड़ित होना चाहिये।"

אֵין־	וְאֵינָם	יְצָאֻנִי	בָּנַי	נָתָקוּ	מֵיתָרַי	וְכָל־	שֻׁדַּד	אָהֳלִי		20
कोई-नहीं-	और-नहीं-हैं	निकल-गए-मुझसे	मेरे-बेटे	टूट-गईं	मेरी-रस्सियां	और-सब-	उजड़-गया	मेरा-तम्बू		
H0369	H0369	H3318		H5423	H4340	H3605	H7703	H0168		

יְרִיעוֹתָי׃	וּמֵקִים	אָהֳלִי	עוֹד	נִטֶּה
मेरे-पर्दे	और-लगाने-वाला	मेरा-तम्बू	फिर	खड़ा-करने-वाला
H3407		H0168	H5750	H5186

मेरा डेरा बरबाद हो गया। डेरे की सारी रस्सियाँ टूट गई हैं। मेरे बच्चे मुझे छोड़ गये। वे चले गये। कोई व्यक्ति मेरा डेरा लगाने को नहीं बचा है। कोई व्यक्ति मेरे लिये शरण स्थल बनाने को नहीं बचा है।

הִשְׂכִּילוּ	לֹא	כֵן	עַל־	דָּרְשׁוּ	לֹא	יְהוָה	וְאֶת־	הָרֹעִים	נִבְעֲרוּ	כִּי	21
समझदार-हुए	नहीं	इसलिए	इसलिए-	ढूंढ़ा	नहीं	यहोवा	और-को-	चरवाहे	पशु-समान-हुए	क्योंकि	
	H3808			H1875	H3808	H3068	H0853				

ס	נָפוֹצָה׃	מַרְעִיתָם	וְכָל־	
–	तितर-बितर-हो-गया	उनका-झुण्ड	और-सारा-	
		H4830	H3605	

गडेरिये (प्रमुख) मूर्ख हैं। वे यहोवा को प्राप्त करने का प्रयत्न नहीं करते। वे बुद्धिमान नहीं है, अत: उनकी रेवड़ें (लोग) बिखर गई और नष्ट हो गई हैं।

22 קוֹל שְׁמוּעָה הִנֵּה בָאָה וְרַעַשׁ גָּדוֹל מֵאֶרֶץ צָפוֹן לָשׂוּם עָרֵי־אֵת־
आवाज समाचार-की देखो आ-रही-है और-कंपकंपी बड़ी देश-से उत्तर-के करने-को नगरों को-
H0853 H6828 H0776 H7494 H0935 H2009 H8052

יְהוּדָה שְׁמָמָה מְעוֹן תַּנִּים׃ ס
यहूदा-के वीरान मांद गीदड़ों-की -
H3063 H4583

ध्यान से सुनो! एक कोलाहल! कोलाहल उत्तर से आ रहा है। यह यहूदा के नगरों को नष्ट कर देगा। यहूदा एक सूनी मरुभूमि बन जायेगा। यह गीदड़ों की माँद बन जायेगा।

23 יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי לֹא לְאָדָם דַּרְכּוֹ לֹא־לְאִישׁ הֹלֵךְ וְהָכִין
जानता-हूं यहोवा कि नहीं आदम-का उसका-मार्ग नहीं-मनुष्य-का चलने-वाले और-दृढ़-करने-का
H3045 H3068 H3808 H0120 H1870 H3808 H0376 H1980

אֶת־צַעֲדוֹ׃
को- उसके-कदम
H0853 H6806

हे यहोवा, मैं जानता हूँ कि व्यक्ति सचमुच अपनी जिन्दगी का मालिक नहीं है। लोग सचमुच अपने भविष्य की योजना नहीं बना सकते हैं। लोग सचमुच नहीं जानते कि कैसे ठीक जीवित रहा जाये।

24 יַסְּרֵנִי יְהוָה אַךְ־בְּמִשְׁפָּט אַל־בְּאַפְּךָ פֶּן־תַּמְעִטֵנִי׃
ताड़ना-दे-मुझे यहोवा परन्तु- न्याय-से मत- अपने-क्रोध-में कहीं- घटा-दे-मुझे
H3256 H3068 H0389 H4941 H0408 H0639 H6435 H4591

हे यहोवा, हमें सुधार! किन्तु न्यायी बन! क्रोध में हमे दण्ड न दे! अन्यथा तू हमें नष्ट कर देगा!

25 שְׁפָךְ חֲמָתְךָ עַל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־יְדָעוּךָ וְעַל מִשְׁפָּחוֹת אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ
उण्डेल अपना-प्रकोप पर- जातियों जो नहीं- जानतीं-तुझे और-पर कुलों जो तेरा-नाम
H8210 H2534 H5921 H1471 H3808 H3045 H5921 H4940 H834 H8034

קָרָאוּ לֹא כִּי אָכְלוּ אֶת־יַעֲקֹב אָכְלֻהוּ וַיְכַלֻּהוּ וְאֶת־נָוֵהוּ
पुकारते नहीं क्योंकि- खा-गए को- याकूब खा-गए और-सत्यानाश-किया-उसे और-को- उसके-निवास
H7121 H3808 H3588 H0398 H3290 H853 H0398 H3615 H853 H5116

הֵשַׁמּוּ׃ פ
उजाड़-दिया -
H8074

यदि तू क्रोधित है तो अन्य राष्ट्रों को दण्ड दे। वे, न तुझको जानते हैं न ही तेरा सम्मान करते हैं। वे लोग तेरी आराधना नहीं करते। उन राष्ट्रों ने याकूब के परिवार को नष्ट किया। उन्होंने इस्राएल को पूरी तरह नष्ट कर दिया। उन्होंने इस्राएल की जन्मभूमि को नष्ट किया।

Chapter 11

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
वचन जो हुआ को- यिर्मयाह से- यहोवा कहते-हुए
H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

यह वह सन्देश है जो यिर्मयाह को मिला। यहोवा का यह सन्देश आया:

2 שִׁמְעוּ אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וְדַבַּרְתֶּם אֶל־אִישׁ יְהוּדָה וְעַל־
सुनो को- वचनों वाचा-के इस और-बोलना को- पुरुष यहूदा-के और-पर-
H8085 H0853 H1697 H1285 H2063 H1696 H0413 H0376 H3063 H5921

יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃
निवासियों यरूशलेम-के
H3427 H3389

“यिर्मयाह इस वाचा के शब्दों को सुनो। इन बातों के विषय में यहूदा के लोगों से कहो। ये बातें यरूशलेम में रहने वाले लोगों से कहो।

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אָרוּר	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	לֹא	יִשְׁמַע	3
और-कहना	उनसे	ऐसा-	कहता-है	यहोवा	एलोहीम	इस्राएल-का	शापित	वह-पुरुष	जो	नहीं	सुनेगा	
H0559	H0413	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H0779	H0376	H0834	H3808	H8085	

הַזֹּאת׃	הַבְּרִית	דִּבְרֵי	אֶת־
इस	वाचा-के	वचनों	को-
H2063	H1285	H1697	H0853

यह वह है, जो इस्राएल का परमेश्वर यहोवा कहता है, ‘जो व्यक्ति इस वाचा का पालन नहीं करेगा उस पर विपत्ति आएगी।

מִכּוּר	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ־	אוֹתָם	הוֹצִיאִי־	בְּיוֹם	אֲבוֹתֵיכֶם	אֶת־	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר		4
भट्ठी-से	मिस्र	देश-से-	उनको	निकालने-में-मेरे-	में-दिन	तुम्हारे-पितरों	को-	आज्ञा-दी-मैंने	जो		
H3564	H4714	H0776	H0853	H3318	H3117	H0001	H0853	H6680			

וְהִיִּיתֶם	אֶתְכֶם	אֲצַוֶּה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	אוֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	בְּקוֹלִי	שִׁמְעוּ	לֵאמֹר	הַבַּרְזֶל	
और-होगे	तुम्हें	आज्ञा-दूंगा	जो-	जैसा-सब	उन्हें	और-करो	मेरी-आवाज-को	सुनो	कहते-हुए	लोहे-की	
H1961	H0853	H6680		H3605	H0853			H8085	H0559	H1270	

לֵאלֹהִים׃	לָכֶם	אֶהְיֶה	וְאָנֹכִי	לְעָם	לִי
एलोहीम-के-लिए	तुम्हारे-लिए	होंगा	और-मैं	प्रजा-के-लिए	मेरे-लिए
H0430		H1961	H0595		

मैं उस वाचा के बारे में कह रहा हूँ जिसे मैंने तुम्हारे पूर्वजों के साथ की। मैंने वह वाचा उनके साथ तब की जब मैं उन्हें मिस्र से बाहर लाया। मिस्र अनेक मुसीबतों की जगह थी यह लोहे को पिघला देने वाली गर्म भट्टी की तरह थी।’ मैंने उन लोगों से कहा, ‘मेरी आज्ञा मानो और वह सब करो जिसका मैं तुम्हें आदेश दूँ। यदि तुम यह करोगे तो तुम मेरे लोग रहोगे और मैं तुम्हारा परमेश्वर होऊँगा।’

זָבַת	אֶרֶץ	לָהֶם	לָתֵת	לַאֲבוֹתֵיכֶם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	הַשְּׁבוּעָה	אֶת־	הָקִים	לְמַעַן	5
बहती-हुई	भूमि	उन्हें	देने-को	तुम्हारे-पितरों-से	शपथ-खाई-मैंने	जो-	शपथ	को-	पूरी-करूं	कि-	
H2100	H0776	H1992	H5414	H0001	H7650		H7621	H0853		H4616	

חָלָב	וּדְבַשׁ	כַּיּוֹם	הַזֶּה	אָעַן	וָאֹמַר	אָמֵן	יְהוָה׃	ס
दूध	और-शहद	जैसे-दिन	इस	और-उत्तर-दिया-मैंने	और-कहा-मैंने	आमेन	यहोवा	-
H2461	H1706	H3117	H2088		H0559	H0543	H3068	

“मैंने यह तुम्हारे पूर्वजों को दिये गये वचन को पूरा करने के लिये किया। मैंने उन्हें बहुत उपजाऊ भूमि देने की प्रतिज्ञा की, ऐसी भूमि जिसमें दूध और शहद की नदी बहती हो और आज तुम उस देश में रह रहे हो।” मैं (यिर्मयाह) ने उत्तर दिया, “यहोवा, आमीन।”

וּבְחֻצוֹת	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת־	קְרָא	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
और-गलियों-में	यहूदा-के	नगरों-में	इन	वचनों	सब-	को-	पुकार	मुझसे	यहोवा-ने	और-कहा	
H2351	H3063		H0428	H1697	H3605	H0853	H7121	H0413	H3068	H0559	

אוֹתָם׃	וַעֲשִׂיתֶם	הַזֹּאת	הַבְּרִית	דִּבְרֵי	אֶת־	שִׁמְעוּ	לֵאמֹר	יְרוּשָׁלִַם
उन्हें	और-करो	इस	वाचा-के	वचनों	को-	सुनो	कहते-हुए	यरूशलेम-की
H0853		H2063	H1285	H1697	H0853	H8085	H0559	H3389

यहोवा ने मुझसे कहा, “यिर्मयाह, इस सन्देश की शिक्षा यहूदा के नगरों और यरूशलेम की सड़कों पर दो। सन्देश यह है, ‘इस वाचा की बातों को सुनो और तब उन नियमों का पालन करो।

וְעַד־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אוֹתָם	הַעֲלוֹתִי	בְּיוֹם	בַּאֲבוֹתֵיכֶם	הַעִדֹתִי	הָעֵד	כִּי		7
और-तक-	मिस्र	देश-से	उनको	निकालने-में-मेरे-	में-दिन	तुम्हारे-पितरों-में	गवाही-दी-मैंने	गवाही	क्योंकि		
H5704	H4714	H0776	H0853	H5927	H3117	H0001					

בְּקוֹלִי׃	שִׁמְעוּ	לֵאמֹר	וְהָעֵד	הַשְׁכֵּם	הַזֶּה	הַיּוֹם
मेरी-आवाज-को	सुनो	कहते-हुए	और-गवाही-देकर	सुबह-उठकर	इस	दिन
	H8085	H0559		H7925	H2088	H3117

मैंने तुम्हारे पूर्वजों को मिस्र देश से बाहर लाने के समय एक चेतावनी दी थी। मैंने बार बार ठीक इसी दिन तक उन्हें चेतावनी दी। मैंने उनसे अपनी आज्ञा का पालन करने के लिये कहा।

וְלֹא 8
और–नहीं
H3808

שָׁמְעוּ
सुना
H8085

וְלֹא־
और–नहीं
H3808

הִטּוּ
झुकाया
H5186

אֶת־
को–
H0853

אָזְנָם
अपना–कान
H0241

וַיֵּלְכוּ
और–चले
H3212

אִישׁ
हरेक
H0376

בִּשְׁרִירוּת
हठ–में
H8307

הָרָע
बुरे–के

לִבָּם
अपने–हृदय

וְאָבִיא
और–लाया–मैंने
H0935

עֲלֵיהֶם
उन्हें–पर
H0413

אֵת־
को–
H0853

כָּל־
सब–
H3605

דִּבְרֵי
वचनों
H1697

הַבְּרִית־
वाचा–की–
H1285

הַזֹּאת
इस
H2063

אֲשֶׁר־
जो–
H0834

צִוִּיתִי
आज्ञा–दी–मैंने
H6680

לַעֲשׂוֹת
करने–को

וְלֹא
और–नहीं
H3808

עָשׂוּ׃ ס
–
किया

किन्तु तुम्हारे पूर्वजों ने मेरी एक न सुनी। वे हठी थे और वही किया जो उनके अपने बुरे हृदय ने चाहा। वाचा में यह कहा गया है कि यदि वे आज्ञा का पालन नहीं करेंगे तो विपत्तियाँ आएंगे। अत: मैंने उन सभी विपत्तियों को उन पर आने दिया। मैंने उन्हें वाचा को मानने का आदेश दिया, किन्तु उन्होंने नहीं माना।'"

וַיֹּאמֶר 9
और–कहा
H0559

יְהוָה
यहोवा–ने
H3068

אֵלַי
मुझसे
H0413

נִמְצָא־
पाया–गया–
H4672

קֶשֶׁר
षड्यंत्र
H7195

בְּאִישׁ
में–पुरुषों
H0376

יְהוּדָה
यहूदा–के
H3063

וּבְיֹשְׁבֵי
और–निवासियों–में
H3427

יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम–के
H3389

यहोवा ने मुझसे कहा, "यिर्मयाह, मैं जानता हूँ कि यहूदा के लोगों और यरूशलेम के निवासियों ने गुप्त योजनायें बना रखी हैं।

שָׁבוּ 10
लौट–गए
H7725

עַל־
को–
H5921

עֲוֹנֹת
पापों
H5771

הָרִאשֹׁנִים
पहले–के
H7223

אֲבוֹתָם
उनके–पितरों–के
H0001

אֲשֶׁר
जिन्होंने
H0834

מֵאֲנוּ
इनकार–किया
H3985

לִשְׁמֹעַ
सुनने–को
H8085

אֶת־
को–
H0853

דְּבָרַי
मेरे–वचन
H1697

וְהֵמָּה
और–वे
H1992

אַחֲרֵי
पीछे

אֱלֹהִים
एलोहीम
H0430

אֲחֵרִים
दूसरे
H0312

לְעָבְדָם
सेवा–करने–को–उनकी
H5647

הֵפֵרוּ
तोड़ा

בֵּית־
घराने–

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल–ने
H3478

וּבֵית
और–घराने

יְהוּדָה
यहूदा–ने
H3063

אֶת־
को–
H0853

הָלְכוּ
चले
H1980

בְּרִיתִי
मेरी–वाचा

אֲשֶׁר
जो

כָּרַתִי
बांधी–मैंने
H3772

אֶת־
के–साथ–
H0854

אֲבוֹתָם׃ ס
उनके–पितरों
H0001
–

वे लोग वैसे ही पाप कर रहे हैं जिन्हें उनके पूर्वजों ने किया था। उनके पूर्वजों ने मेरे सन्देश को सुनने से इन्कार किया। उन्होंने अन्य देवताओं का अनुसरण किया और उन्हें पूजा। इस्राएल के परिवार और यहूदा के परिवार ने उस वाचा को तोड़ा है जिसे मैंने उनके पूर्वजों के साथ की थी।"

לָכֵן 11
इसलिए

כֹּה
ऐसा

אָמַר
कहता–है
H0559

יְהוָה
यहोवा
H3068

הִנְנִי
देख–मैं
H2009

מֵבִיא
लाने–वाला–हूं
H0935

אֲלֵיהֶם
उन्हें–पर
H0413

רָעָה
विपत्ति

אֲשֶׁר
जिससे

לֹא־
नहीं–
H3808

יוּכְלוּ
सकेंगे
H3201

לָצֵאת
निकलने
H3318

וְזָעֲקוּ
और–दोहाई–देंगे
H2199

אֵלַי
मुझसे
H0413

וְלֹא
और–नहीं
H3808

אֶשְׁמַע
सुनूंगा
H8085

אֲלֵיהֶם׃
उनकी
H0413

מִמֶּנָּה
उससे

अत: यहोवा कहता है: "मैं यहूदा के लोगों पर शीघ्र ही भयंकर विपत्ति ढाऊँगा। वे बचकर भाग नहीं पाएंगे और वे सहायता के लिये मुझे पुकारेंगे। किन्तु मैं उनकी एक न सुनूँगा।

וְהָלְכוּ 12
और–जाएंगे
H1980

עָרֵי
नगर

יְהוּדָה
यहूदा–के
H3063

וְיֹשְׁבֵי
और–निवासी
H3427

יְרוּשָׁלִַם
यरूशलेम–के
H3389

וְזָעֲקוּ
और–दोहाई–देंगे
H2199

אֶל־
को–
H0413

הָאֱלֹהִים
देवताओं
H0430

אֲשֶׁר
जिनको

הֵם
वे
H1992

מְקַטְּרִים
धूप–जलाते–हैं

לָהֶם
उन्हें

וְהוֹשֵׁעַ
और–छुड़ाना
H3467

לֹא־
नहीं–
H3808

יוֹשִׁיעוּ
छुड़ाएंगे
H3467

לָהֶם
उनको

בְּעֵת
में–समय
H6256

רָעָתָם׃
उनकी–विपत्ति–के

यहूदा के नगरों के लोग और यरूशलेम नगर के लोग जाएंगे और अपनी देवमूर्तियों के प्रार्थना करेंगे। वे लोग उन देवमूर्तियों को सुगन्धि धूप जलाते हैं। किन्तु वे देवमूर्तियाँ यहूदा के लोगों की सहायता नहीं कर पाएंगी जब वह भयंकर विपत्ति का समय आयेगा।

שַׂמְתָּם	יְרוּשָׁלַ͏ִם	חֲצוֹת	וּמִסְפַּר	יְהוּדָה	אֱלֹהֶיךָ	הָיוּ	עָרֶיךָ	מִסְפַּר	כִּי	13
रखे-तुमने	यरूशलेम-की	गलियों	और-गिनती	यहूदा	तेरे-देवता	थे	तेरे-नगरों-की	गिनती	क्योंकि	
	H3389	H2351	H4557	H3063	H0430	H1961		H4557		

ס	לַבָּעַל׃	לְקַטֵּר	מִזְבְּחוֹת	לַבֹּשֶׁת	מִזְבְּחוֹת
–	बाल-को	धूप-जलाने-को	वेदियां	लज्जा-के-लिए	वेदियां
			H4196	H1322	H4196

"यहूदा के लोगों, तुम्हारे पास बहुत सी देवमूर्तियाँ हैं, वहाँ उतनी देवमूर्तियाँ हैं जितने यहूदा में नगर हैं। तुमने उस घृणित बाल की पूजा के लिये बहुत सी वेदियाँ बना रखी हैं यरूशलेम में जितनी सड़के हैं उतनी ही वेदियाँ हैं।

וּתְפִלָּה	רִנָּה	בַּעֲדָם	תִּשָּׂא	וְאַל־	הַזֶּה	הָעָם	בְּעַד־	תִּתְפַּלֵּל	אַל־	וְאַתָּה	14
और-प्रार्थना	विलाप	उनके-लिए	उठा	और-मत-	इन	लोगों	के-लिए-	प्रार्थना-कर	मत-	और-तू	
H8605	H7440	H1157	H5375	H0408	H2088		H1157	H6419	H0408		

ס	רָעָתָם׃	בְּעֵת	אֵלַי	קָרְאָם	בְּעֵת	שֹׁמֵעַ	אֵינֶנִּי	כִּי
–	उनकी-विपत्ति	के-लिए	मुझसे	उनके-पुकारने-के	में-समय	सुनने-वाला-हूं	नहीं	क्योंकि
		H1157	H0413	H7121	H6256	H8085	H0369	

"यिर्मयाह, जहाँ तक तुम्हारी बात है, यहूदा के इन लोगों के लिये प्रार्थना न करो। उनके लिये याचना न करो। उनके लिये प्रार्थनायें न करो। मैं सुनूँगा नहीं। वे लोग कष्ट उठायेंगे और तब वे मुझे सहायता के लिये पुकारेंगे। किन्तु मैं सुनूँगा नहीं।

מֵעָלָיִךְ	יַעַבְרוּ	קֹדֶשׁ	וּבְשַׂר־	הָרַבִּים	הַמְזִמָּתָהּ	עֲשׂוֹתָהּ	בְּבֵיתִי	לִידִידִי	מָּה	15
तुझसे	हट-जाता-है	पवित्र-का	और-मांस-	बहुतों-की	योजना	करने-को-उसे	मेरे-घर-में	मेरे-प्रिय-को	क्या	
		H6944	H1320		H4209				H4100	

תַּעֲלֹזִי׃	אָז	רָעָתֵכִי	כִּי
आनन्दित-होगी	तब	तेरी-बुराई	क्योंकि
H5937			

"मेरी प्रिया (यहूदा) मेरे घर (मन्दिर) में क्यों है उसे वहाँ रहने का अधिकार नहीं है। उसने बहुत से बुरे काम किये हैं, यहूदा, क्या तुम सोचती हो कि विशेष प्रतिज्ञायें और पशु बलि तुम्हें नष्ट होने से बचा लेंगी क्या तुम आशा करती हो कि तुम मुझे बलि भेंट करके दण्ड पाने से बच जाओगी

גְּדֹלָה	הַמּוּלָה	וְלִקּוֹל	שְׁמֵךְ	יְהוָה	קָרָא	תֹּאַר	פְּרִי־	יְפֵה	רַעֲנָן	זַיִת	16
बड़ी	गरजन-की	को-आवाज	तेरा-नाम	यहोवा-ने	पुकारता-था	आकार-वाला	फल-की-	सुन्दर	हरा-भरा	जैतून	
	H1999		H8034	H3068	H7121	H8389	H6529	H3303		H2132	

דָּלִיּוֹתָיו׃	וְרָעוּ	עָלֶיהָ	אֵשׁ	הִצִּית
उसकी-डालियां	और-टूटीं	उसके-ऊपर	आग	जलाई-है
H1808			H0784	H3341

यहोवा ने तुम्हें एक नाम दिया था। उन्होंने तुम्हें कहा, "हरा भरा जैतून वृक्ष कहा था जिसकी सुन्दरता देखने योग्य है।" किन्तु एक प्रबल आँधी के गरज के साथ, यहोवा उस वृक्ष में आग लगा देगा और इसकी शाखायें जल जाएंगी।

יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	רָעַת	בְּגִלַּל	רָעָה	עָלַיִךְ	דִּבֶּר	אוֹתָךְ	הַנּוֹטֵעַ	צְבָאוֹת	וַיהוָה	17
इस्राएल-के	घराने-	बुराई	कारण-से	विपत्ति	तेरे-विरुद्ध	बोला	तुझे	लगाने-वाला	सेनाओं-का	और-यहोवा	
H3478			H1558			H1696	H0853	H5193		H3068	

ס	לַבָּעַל׃	לְקַטֵּר	לְהַכְעִסֵנִי	לָהֶם	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	וּבֵית
–	बाल-को	धूप-जलाने-को	रिस-दिलाने-को-मुझे	अपने-लिए	किया	जो	यहूदा-के	और-घराने
			H3707	H1992			H3063	

सर्वशक्तिमान यहोवा ने तुमको रोपा, और उसने यह घोषणा की है कि तुम पर बरबादी आएगी। क्यों क्योंकि इस्राएल के परिवार और यहूदा के परिवार ने बुरे काम किये हैं। उन्होंने बाल को बलि भेंट करके मुझको क्रोधित किया है!

מַעַלְלֵיהֶם׃	הַרְאִיתַנִי	אָז	וָאֵדָעָה	הוֹדִיעֵנִי	וַיהוָה	18
उनके-कामों	दिखाया-तूने-मुझे	तब	और-जान-गया	जानकारी-दी-मुझे	और-यहोवा-ने	
H4611	H7200		H3045	H3045	H3068	

यहोवा ने मुझे दिखाया कि अनातोत के व्यक्ति मेरे विरुद्ध षडयन्त्र कर रहे हैं। यहोवा ने मुझे वह सब दिखाया जो वे कर रहे थे। अत: मैंने जाना कि वे मेरे विरुद्ध थे।

19 וַאֲנִי֙ כְּכֶ֣בֶשׂ אַלּ֔וּף יוּבַ֖ל לִטְבֹ֑וחַ וְלֹ֣א יָדַ֗עְתִּי עָלַ֤י חָשְׁבוּ֙

और-मैं	मेमने-की-तरह	हिले-हुए	ले-जाया-जाता-था	वध-के-लिए	और-नहीं-	जाना-मैंने	मेरे-विरुद्ध	सोचे
H0589	H3532		H2986	H2873	H3808	H3045		H2803

מַחֲשָׁבוֹת֮ נַשְׁחִיתָה֒ עֵ֣ץ בְּלַחְמ֔וֹ וְנִכְרְתֶ֖נּוּ מֵאֶ֣רֶץ חַיִּ֑ים וְשִׁמְ֥וֹ לֹֽא־

योजनाएं	नष्ट-करें	पेड़	उसकी-रोटी-समेत	और-काट-डालें-उसे	देश-से	जीवितों-के	और-उसका-नाम	नहीं-
H4284	H7843	H6086	H3899	H3772	H0776		H8034	H3808

יִזָּכֵ֥ר עֽוֹד׃

याद-किया-जाए	फिर
H2142	H5750

जब यहोवा ने मुझे दिखाया कि लोग मेरे विरुद्ध हैं इसके पहले मैं उस भोले मेमने के समान था जो काट दिये जाने की प्रतीक्षा में हो। मैं नहीं समझता था कि वे मेरे विरुद्ध हैं। वे मेरे बारे में यह कह रहे थे: "आओ, हम लोग पेड़ और उसके फल को नष्ट कर दें। आओ हम उसे मार डालें। तब लोग उसे भूल जाएंगे।"

20 וַיהוָ֣ה צְבָא֗וֹת שֹׁפֵ֤ט צֶ֨דֶק֙ בֹּחֵ֣ן כְּלָיֹ֔ות וְלֵ֖ב אֶרְאֶ֣ה נְקָמָתְךָ֑ מֵהֶ֔ם

और-यहोवा	सेनाओं-का	न्यायी	धार्मिक	परीक्षा-करने-वाला	गुर्दों	और-हृदय-का	देखूं	तेरा-बदला	उनसे
H3068		H8199	H6664	H0974	H3629		H7200	H5360	H1992

כִּ֥י אֵלֶ֖יךָ גָּלִ֥יתִי אֶת־רִיבִֽי׃ ס

क्योंकि	तुझे	प्रकट-किया-मैंने	को-	मेरा-मुकद्दमा	–
	H0413	H1540	H0853	H7379	

किन्तु यहोवा तू एक न्यायी न्यायाधीश है। तू लोगों के हृदय और मन की परीक्षा करना जानता है। मैं अपने तक◌ों को तेरे सामने प्रस्तुत करूँगा और मैं तुझको उन्हें दण्ड देने को कहूँगा जिसके वे पात्र हैं।

21 לָכֵ֣ן כֹּה־אָמַ֣ר יְהוָ֗ה עַל־אַנְשֵׁי֙ עֲנָתֹ֔ות הַמְבַקְשִׁ֖ים אֶת־נַפְשְׁךָ֣ לֵאמֹ֑ר

इसलिए	ऐसा-	कहता-है	यहोवा	पर-	पुरुषों	अनातोत-के	ढूंढने-वालों	को-	तेरा-प्राण	कहने-वालों
	H3541	H0559	H3068		H0376	H6068	H1245	H0853	H5315	H0559

לֹֽא־תָמ֥וּת בְּיָדֵ֖נוּ וְלֹ֣א תִמּ֔וּת בְּשֵׁ֥ם יְהוָ֖ה וְלֹ֣א נִבָּ֑א בָּ֥נוּ׃ ס

–	हमारे-हाथ-से	मरेगा	और-नहीं	यहोवा-के	नाम-से	नबूवत-करना	नहीं
	H3027	H4191	H3808	H3068	H8034	H5012	H3808

अनातोत के लोग यिर्मयाह को मार डालने की योजना बना रहे थे। उन लोगों ने यिर्मयाह से कहा, "यहोवा के नाम भविष्यवाणी न करो वरना हम तुम्हें मार डालेंगे।" यहोवा ने अनातोत के उन लोगों के बारे में एक निर्णय किया।

22 לָכֵ֣ן כֹּה֩ אָמַ֨ר יְהוָ֜ה צְבָא֗וֹת הִנֵּ֤ה אֲנִי֙ פֹּקֵ֣ד עֲלֵיהֶ֔ם הַבָּחוּרִ֖ים יָמֻ֣תוּ

इसलिए	ऐसा	कहता-है	यहोवा	सेनाओं-का	देख-मैं	दण्ड-देने-वाला-हूं	उनके-ऊपर	जवान	मरेंगे
	H3541	H0559	H3068		H2009			H0970	H4191

בַּחֶ֣רֶב בְּנֵיהֶ֣ם וּבְנֹותֵיהֶ֣ם יָמֻ֔תוּ בָּרָעָֽב׃

तलवार-से	उनके-बेटे	और-उनकी-बेटियां	मरेंगे	अकाल-से
H2719		H1323	H4191	H7458

सर्वशक्तिमान यहोवा ने कहा, "मैं शीघ्र ही अनातोत के उन लोगों को दण्ड दूँगा उनके युवक युद्ध में मारे जाएंगे। उनके पुत्र और उनकी पुत्रियाँ भूखों मरेंगी।

23 וּשְׁאֵרִ֖ית לֹ֣א תִהְיֶ֣ה לָהֶ֑ם כִּ֣י אָבִ֗יא רָעָה֙ אֶל־אַנְשֵׁ֣י עֲנָתֹ֔ות שְׁנַ֖ת פְּקֻדָּתָֽם׃ ס

और-शेष	नहीं	होगा	उन्हें	क्योंकि-	ला◌ूंगा	विपत्ति	को-	पुरुषों	अनातोत-के	वर्ष	उनके-दण्ड-का	–
H7611	H3808	H1961			H0935		H0413	H0376	H6068	H8141	H6486	

अनातोत नगर में कोई भी व्यक्ति नहीं बचेगा। कोई व्यक्ति जीवित नहीं रहेगा। मैं उन्हें दण्ड दूँगा। मैं उनके साथ कुछ बुरा घटित होने दूँगा।"

Chapter 12

1 צַדִּיק אַתָּה יְהוָה כִּי אָרִיב אֵלֶיךָ אַךְ מִשְׁפָּטִים אֲדַבֵּר אִתָּךְ מַדּוּעַ דֶּרֶךְ רְשָׁעִים צָלֵחָה שָׁלְוֵי כֹּל בֹּגְדֵי בָגֹד׃

H6662 H3068 H0853 H0413 H7378 H0389 H4941 H1696 H0853 H4069 H1870 H7563 H7951 H3605 H0898 H6743

यहोवा यदि मैं तुझसे तर्क करता हूँ, तू सदा ही सही निकलता है। किन्तु मैं तुझसे उन सब के बारे में पूछना चाहता हूँ जो सही नहीं लगतीं। दुष्ट लोग सफल क्यों हैं जो तुझ पर विश्वास नहीं करते, उनका उतना जीवन सुखी क्यों है

2 נְטַעְתָּם גַּם־שָׁרְשׁוּ יֵלְכוּ גַּם עָשׂוּ פֶּרִי קָרוֹב אַתָּה בְּפִיהֶם וְרָחוֹק מִכִּלְיוֹתֵיהֶם׃

H5193 H1571 H8327 H3212 H1571 H6529 H7138 H0854 H6310 H7350 H3629

तूने उन दुष्ट लोगों को यहाँ बसाया है। वे दृढ़ जड़ वाले पौधे जैसे हैं जो बढ़ते तथा फल देते हैं। अपने मुँह से वे तुझको अपने समीपी और प्रिय कहते हैं। किन्तु अपने हृदय से वे वास्तव में तुझसे बहुत दूर हैं।

3 וְאַתָּה יְהוָה תִּרְאֵנִי יְדַעְתָּנִי תִּבְחַן לִבִּי אִתְּךָ הָתְקֵם כְּצֹאן לְיוֹם טִבְחָה וְהַקְדִּשֵׁם לְיוֹם הֲרֵגָה׃ ס

H3068 H7200 H3045 H0974 H0854 H5423 H6629 H3117 H2878 H6942 H2028

किन्तु मेरे यहोवा, तू मेरे हृदय को जानता है। तू मुझे और मेरे मन को देखता और परखता है, मेरा हृदय तेरे साथ है। उन दुष्ट लोगों को मारी जाने वाली भेड़ के समान घसीट। बलि दिवस के लिये उन्हें चुन।

4 עַד־מָתַי תֶּאֱבַל הָאָרֶץ וְעֵשֶׂב כָּל־הַשָּׂדֶה יִבָּשׁ מֵרָעַת יֹשְׁבֵי־בָהּ סָפְתָה בְהֵמוֹת וָעוֹף כִּי אָמְרוּ לֹא יִרְאֶה אֶת־אַחֲרִיתֵנוּ׃

H5704 H4970 H0776 H0056 H6212 H3605 H3001 H3427 H0929 H5775 H3808 H7200 H0853 H0319

कितने अधिक समय तक भूमि प्यासी पड़ी रहेगी घास कब तक सूखी और मरी रहेगी इस भूमि के जानवर और पक्षी मर चुके हैं और यह दुष्ट लोगों का अपराध है। फिर भी वे दुष्ट लोग कहते हैं, "यिर्मयाह हम लोगों पर आने वाली विपत्ति को देखने को जीवित नहीं रहेगा।"

5 כִּי אֶת־רַגְלִים רָצְתָה וַיַּלְאוּךָ וְאֵיךְ תְּתַחֲרֶה אֶת־הַסּוּסִים וּבְאֶרֶץ שָׁלוֹם אַתָּה בוֹטֵחַ וְאֵיךְ תַּעֲשֶׂה בִּגְאוֹן הַיַּרְדֵּן׃

H0854 H7273 H7323 H3811 H0854 H8474 H6567 H7965 H0982 H0776 H1347 H3383

"यिर्मयाह, यदि तुम मनुष्यों की पग दौड़ में थक जाते हो तो तुम घोड़ों के मुकाबले में कैसे दौड़ोगे यदि तुम सुरक्षित देश में थक जाते हो तो तुम यरदन नदी के तटों पर उगी भयंकर कंटीली झाड़ियों में पहुँचकर क्या करोगे

הֵמָּה	גַּם־	בָּךְ	בָּגְדוּ	הֵמָּה׀	גַּם־	אָבִיךָ	וּבֵית־	אַחֶיךָ	גַּם־	כִּי	6
वे	भी-	तुझसे	विश्वासघात-किया	वे	भी-	तेरे-पिता-के	और-घराने-	तेरे-भाइयों	भी-	क्योंकि	
H1992	H1571		H0898	H1992	H1571	H0001		H0251	H1571		

ס	טוֹבוֹת׃	אֵלֶיךָ	יְדַבְּרוּ	כִּי־	בָּם	תַּאֲמֵן	אַל־	מָלְאָ	אַחֲרֶיךָ	קָרְאוּ
–	अच्छी-बातें	तुझसे	बोलते-हैं	क्योंकि-	उनमें	विश्वास-कर	मत-	भरपूर	तेरे-पीछे	पुकारे
		H0413	H1696			H0539	H0408	H4392		H7121

ये लोग तुम्हारे अपने भाई हैं। तुम्हारे अपने परिवार के सदस्य तुम्हारे विरुद्ध योजना बना रहे हैं। तुम्हारे अपने परिवार के लोग तुम पर चीख रहे हैं। यदि वे मित्र सच भी बोलें, उन पर विश्वास न करो।"

נַפְשִׁי	יְדִדוּת	אֶת־	נָתַתִּי	נַחֲלָתִי	אֶת־	נָטַשְׁתִּי	בֵּיתִי	אֶת־	עָזַבְתִּי׀		7
मेरे-प्राण-की	प्रियतम	को-	दे-दिया-मैंने	अपनी-विरासत	को-	त्याग-दिया-मैंने	अपने-घर	को-	छोड़-दिया-मैंने		
H5315	H3033	H0853	H5414	H5159	H0853	H5203		H0853			

אֹיְבֶיהָ׃	בְּכַף
उसके-शत्रुओं-की	हाथ-में
H0341	H3709

"मैंने (यहोवा) अपना घर छोड़ दिया है। मैंने अपनी विरासत अस्वीकार कर दी है। मैंने जिससे (यहूदा) प्यार किया है, उसे उसके शत्रुओं को दे दिया है।

כֵּן	עַל־	בְּקוֹלָהּ	עָלַי	נָתְנָה	בַּיַּעַר	כְּאַרְיֵה	נַחֲלָתִי	לִי	הָיְתָה־	8
इसलिए	इसलिए-	अपनी-आवाज-में	मेरे-ऊपर	दी-उसने	जंगल-में	सिंह-की-तरह	मेरी-विरासत	मेरे-लिए	हो-गई-	
				H5414			H5159		H1961	

שְׂנֵאתִיהָ׃
घृणा-करता-हूं-उसे
H8130

मेरे अपने लोग मेरे लिये जंगली शेर बन गये हैं। वे मुझ पर गरजते हैं, अत: मैं उनसे घृणा करता हूँ।

חַיַּת	כָּל־	אִסְפּוּ	לְכוּ	עָלֶיהָ	סָבִיב	הַעַיִט	לִי	נַחֲלָתִי	צָבוּעַ	הַעַיִט	9
जानवरों	सब-	इकट्ठी-करो	जाओ	उसके-ऊपर	चारों-ओर	पक्षी	मेरे-लिए	मेरी-विरासत	चित्तेदार	पक्षी	
	H3605	H0622	H3212		H5439	H5861		H5159	H6641	H5861	

לֶאֱכֹלָה׃	הֵתָּיוּ	הַשָּׂדֶה
खाने-को	आओ	मैदान-के
H0402	H0857	

मेरे अपने लोग गिद्धों से घिरा, मरता हुआ जानवर बन गये हैं। वे पक्षी उस पर मंडरा रहे हैं। जंगली जानवरों आओ। आगे बढ़ो, खाने को कुछ पाओ।

חֶלְקַת	אֶת־	נָתְנוּ	חֶלְקָתִי	אֶת־	בֹּסְסוּ	כַּרְמִי	שָׁחֲתוּ	רַבִּים׀	רֹעִים	10
भाग	को-	दे-दिया-उन्होंने	मेरे-भाग	को-	रौंदा	मेरी-दाख-बारी-को	नष्ट-किया	बहुतों-ने	चरवाहों	
	H0853	H5414		H0853	H0947	H3754	H7843			

שְׁמָמָה׃	לְמִדְבָּר	חֶמְדָּתִי
वीरान	जंगल-को	मेरी-खुशी-का

अनेक गडेरियों (प्रमुखों) ने मेरे अंगूर के खेतों को नष्ट किया है। उन गडेरियों ने मेरे खेत के पौधों को रोंदा है। उन गडेरियों ने मेरे सुन्दर खेत को सूनी मरुभूमि में बदला है।

אִישׁ	אֵין	כִּי	הָאָרֶץ	כָּל־	נְשַׁמָּה	שְׁמָמָה	עָלַי	אָבְלָה	לִשְׁמָמָה	שָׂמָה׀	11
पुरुष	कोई-नहीं	क्योंकि	भूमि	सारी-	उजड़-हुई	वीरान	मुझ-पर	शोक-मनाती-है	वीरानी-को	बनाई-उसने	
H0376	H0369		H0776	H3605	H8074	H8076		H0056			

לֵב׃	עַל־	שָׂם
हृदय	पर-	रखा

उन्होंने मेरे खेत को मरुभूमि में बदल दिया है। यह सूख गया और मर गया। कोई भी व्यक्ति वहाँ नहीं रहता। पूरा देश ही सूनी मरुभूमि है। उस खेत की देखभाल करने वाला कोई व्यक्ति नहीं बचा है।

מִקְצֵה־	אֹכְלָה	לַיהוָה׀	חֶרֶב	כִּי	שְׁדֻדִים	בָּאוּ	בַּמִּדְבָּר	שְׁפָיִם	כָּל־	עַל־	12
छोर-से-	खा-जाती-है	यहोवा-की	तलवार	क्योंकि	लुटेरे	आए	जंगल-में-निर्जन	स्थानों	सब-	पर-	
H0398		H3068	H2719		H7703	H0935		H8205	H3605		

ס	:בָּשָׂר	לְכָל־	שָׁלוֹם	אֵין	הָאָרֶץ	קְצֵה	וְעַד־	אֶרֶץ	
–	शरीर	सब-के-लिए-	शांति	कोई-नहीं	भूमि-के	छोर	और-तक-	भूमि	
	H1320	H3605	H7965	H0369	H0776		H5704	H0776	

अनेक सैनिक उन सूनी पहाड़ियों को रौंदते गए हैं। यहोवा ने उन सेनाओं का उपयोग उस देश को दण्ड देने के लिये किया। देश के एक सिरे से दूसरे सिरे तक के लोग दण्डित किये गये हैं। कोई व्यक्ति सुरक्षित न रहा।

מִתְּבוּאֹתֵיכֶם	וּבֹשׁוּ	יוֹעִלוּ	לֹא	נָחֲלוּ	קָצְרוּ	וְקֹצִים	חִטִּים	זָרָעוּ		13
तुम्हारी-फसलों-से	और-लज्जित-होओ	लाभ-होगा	नहीं	परिश्रम-किया-उन्होंने	काटे	और-कांटे	गेहूं	बोए-उन्होंने		
H8393	H0954	H3276	H3808			H6975	H2406	H2232		

ס	:יְהוָה	אַף־	מֵחֲרוֹן	
–	यहोवा-के	क्रोध-के-	तपन-से	
	H3068	H0639	H2740	

लोग गेहूँ बोएंगे, किन्तु वे केवल काँटे ही काटेंगे। वे अत्याधिक थकने तक काम करेंगे, किन्तु वे अपने सारे कामों के बदले कुछ भी नहीं पाएंगे। वे अपनी फसल पर लज्जित होंगे। यहोवा के क्रोध ने यह सब कुछ किया"

אֲשֶׁר־	בְּנַחֲלָה	הַנֹּגְעִים	הָרָעִים	שְׁכֵנַי	כָּל־	עַל־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	14
जो-	विरासत-में	छूने-वालों	बुरे	मेरे-पड़ोसियों	सब-	पर-	यहोवा	कहता-है	ऐसा	
	H5159	H5060		H7934	H3605		H3068	H0559	H3541	

וְאֶת־	אַדְמָתָם	מֵעַל	נֹתְשָׁם	הִנֵּנִי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	הִנְחַלְתִּי
और-को-	उनकी-भूमि	से-ऊपर	उखाड़ने-वाला-हूं-उन्हें	देख-मैं	इस्राएल	को-	मेरे-लोगों	को-	दी-मैंने-विरासत-में
H0853	H0127		H5428	H2009	H3478	H0853		H0853	H5157

מִתּוֹכָם׃	אֶתּוֹשׁ	יְהוּדָה	בֵּית
उनके-बीच-से	उखाड़ूंगा	यहूदा-के	घराने
H8432	H5428	H3063	

यहोवा जो कहता है, वह यह है: "मैं तुम्हें बताऊँगा कि मैं इस्राएल देश के चारों ओर रहने वाले सभी लोगों के लिये क्या करूँगा। वे लोग बहुत दुष्ट हैं। उन्होंने उस देश को नष्ट किया जिसे मैंने इस्राएल के लोगों को दिया था। मैं उन दुष्ट लोगों को उखाड़ूँगा और उनके देश से उन्हें बाहर फेंक दूँगा। मैं उनके साथ यहूदा के लोगों को भी उखाड़ूँगा।

אִישׁ	וַהֲשִׁבֹתִים	וְרִחַמְתִּים	אָשׁוּב	אוֹתָם	נָתַשְׁתִּי	אַחֲרֵי	וְהָיָה		15
हरेक	और-लौटा◌ंगा-उन्हें	और-दया-करूंगा-उन्हें	लौटूंगा	उन्हें	उखाड़ने-के-मेरे-	बाद-में	और-होगा		
H0376	H7725	H7355	H7725	H0853	H5428		H1961		

לְאַרְצוֹ׃	וְאִישׁ	לְנַחֲלָתוֹ	
अपने-देश-को	और-हरेक	अपनी-विरासत-को	
H0776	H0376	H5159	

किन्तु उन लोगों को उनके देश से उखाड़ फेंकने के बाद मैं उनके लिये अफसोस करूँगा। मैं हर एक परिवार को उनकी अपनी सम्पत्ति और अपनी भूमि पर वापस लाऊँगा।

יְהוָה	חַי־	בִּשְׁמִי	לְהִשָּׁבֵעַ	עַמִּי	דַּרְכֵי	אֶת־	יִלְמְדוּ	לָמֹד	אִם־	וְהָיָה	16
यहोवा	जीवित-	मेरे-नाम-से	शपथ-खाने-को	मेरे-लोगों-के	मार्गों	को-	सीखेंगे	सीखना	यदि-	और-होगा	
H3068		H8034	H7650		H1870	H0853	H3925	H3925		H1961	

עַמִּי׃	בְּתוֹךְ	וְנִבְנוּ	בַּבָּעַל	לְהִשָּׁבֵעַ	עַמִּי	אֶת־	לִמְּדוּ	כַּאֲשֶׁר
मेरे-लोगों	बीच-में	और-बनाए-जाएंगे	बाल-से	शपथ-खाने-को	मेरे-लोगों	को-	सिखाया-उन्होंने	जैसे
	H8432	H1129		H7650		H0853	H3925	

मैं चाहता हूँ कि वे लोग अब मेरे लोगों की तरह रहना सीख लें। बीते समय में उन लोगों ने हमारे लोगों को शपथ खाने के लिये बाल के नाम का उपयोग करना सिखाया। अब, मैं चाहता हूँ कि वे लोग अपना पाठ ठीक वैसे ही अच्छी तरह पढ़ लें। मैं चाहता हूँ कि वे लोग मेरे नाम का उपयोग करना सीखें। मैं चाहता हूँ कि वे लोग कहें, 'क्योंकि यहोवा शाश्वत है।' यदि वे लोग वैसा करते हैं तो मैं उन्हें सफल होने दूँगा और उन्हें अपने लोगों के बीच रहने दूँगा।

יְהוָֽה׃	נְאֻם־	וְאִבַּד	נָתוֹשׁ	הַהֽוּא	הַגּוֹי	אֶת־	וְנָתַשְׁתִּי	יִשְׁמְעוּ	לֹא	וְאִם	17
यहोवा	कहता-है-	और-नष्ट-करना	उखाड़ना	उस	जाति	को-	और-उखाड़ूंगा	सुनेंगे	नहीं	और-यदि	
H3068	H5002	H0006	H5428	H1931		H0853	H5428	H8085	H3808		

ס
-

किन्तु यदि कोई राष्ट्र मेरे सन्देश को अनसुना करता है तो मैं उसे पूरी तरह नष्ट कर दूँगा। मैं उसे सूखे पौधे की तरह उखाड़ डालूँगा।" यह सन्देश यहोवा का है।

Chapter 13

עַל־	וְשַׂמְתָּו	פִּשְׁתִּים	אֵזוֹר	לְךָ֙	וְקָנִיתָ	הַלָּזֹ֔ךְ	אֵלַי	יְהוָ֖ה	אָמַ֣ר	כֹּה־	1
पर-	और-रख	सन-का	कमरबंद	अपने-लिए	और-खरीद	जा	मुझसे	यहोवा	कहता-है	ऐसा-	
		H6593	H0232		H7069	H1980	H0413	H3068	H0559	H3541	

תְּבִיאֵהוּ׃	לֹא	וּבַמָּיִם	מָתְנֶֽיךָ׃
लाना-उसे	नहीं	और-पानी-में	अपनी-कमर
H0935	H3808	H4325	H4975

जो यहोवा ने मुझसे कहा वह यह है: "यिर्मयाह, जाओ और एक सन (बहुमूल्य सूती वस्त्र) का अधोवस्त्र खरीदो। तब इसे अपनी कमर में लपेटो। अधोवस्त्र को गीला न होने दो।"

ס	מָתְנָֽי׃	עַל־	וָאָשִׂם	יְהוָ֔ה	כִּדְבַר	הָאֵזוֹר	אֶת־	וָאֶקֶן֙	2
-	अपनी-कमर	पर-	और-रखा-मैंने	यहोवा-के	वचन-के-अनुसार	कमरबंद	को-	और-खरीदा-मैंने	
	H4975			H3068	H1697	H0232	H0853	H7069	

अत: मैंने एक सन (बहुमूल्य सूती वस्त्र) का अधोवस्त्र खरीदा, जैसा कि यहोवा ने करने को कहा था और मैंने इसे अपनी कमर में लपेटा।

לֵאמֹֽר׃	שֵׁנִית	אֵלַי	יְהוָ֖ה	דְּבַר־	וַיְהִ֥י	3
कहते-हुए	दूसरी-बार	मुझे	यहोवा-का	वचन-	और-हुआ	
H0559	H8145	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब यहोवा का सन्देश मेरे पास दुबारा आया।

פְּרָ֔תָה	לֵ֣ךְ	וְקוּם֙	מָתְנֶ֔יךָ	עַל־	אֲשֶׁ֤ר	קָנִ֙יתָ֙	אֲשֶׁ֣ר	הָאֵזוֹר֙	אֶת־	קַח	4
फरात-को	जा	और-उठ	तेरी-कमर	पर-	जो	खरीदा-तूने	जो	कमरबंद	को-	ले	
H6578	H3212		H4975			H7069		H0232	H0853	H3947	

הַסָּלַֽע׃	בְּנִקְרַ֣ק	שָׁ֔ם	וְטָמַנְתָּ֥	
चट्टान-की	दरार-में	वहां	और-छिपा-उसे	
H5553	H5357	H8033	H2934	

सन्देश यह था: "यिर्मयाह, अपने खरीदे गये और पहने गये अधोवस्त्र को लो और परात को जाओ। अधोवस्त्र को चट्टानों की दरार में छिपा दो।"

אֹתִֽי׃	יְהוָ֖ה	צִוָּ֥ה	כַּאֲשֶׁ֛ר	בִּפְרָ֑ת	וָאֶטְמְנֵ֣הוּ	וָאֵלֵ֔ךְ	5
मुझे	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी	जैसा	फरात-में	और-छिपाया-उसे-मैंने	और-गया-मैं	
H0853	H3068	H6680		H6578	H2934	H3212	

अत: मैं परात गया और जैसा यहोवा ने कहा था, मैंने अधोवस्त्र को वहाँ छिपा दिया।

6

וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים רַבִּים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם לֵךְ פְּרָתָה וְקַח מִשָּׁם
और-हुआ अंत-में दिनों बहुत और-कहा यहोवा-ने मुझसे उठ जा फरात-को और-ले वहां-से
H1961 H7093 H3117 H0559 H3068 H0413 H6680 H3212 H6578 H3947 H8033

אֶת־הָאֵזוֹר אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְטָמְנוֹ־שָׁם׃
को- कमरबंद जो आज्ञा-दी-मैंने-तुझे छिपाने-को- वहां
H0853 H0232 H0834 H6680 H2934 H8033

कई दिनों बाद यहोवा ने मुझसे कहा, "यिर्मयाह, अब तुम परात जाओ। उस अधोवस्त्र को लो जिसे मैंने छिपाने को कहा था।"

7

וָאֵלֵךְ וָאֶקַּח אֶת־הָאֵזוֹר מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
और-गया-मैं और-लिया-मैंने को- कमरबंद से- स्थान जहां-
H3212 H3947 H0853 H0232 H4725 H0834

וָאֶחְפֹּר וָאֶקַּח אֶת־הָאֵזוֹר מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
और-खोदा-मैंने और-लिया-मैंने को- कमरबंद से- स्थान जहां-
H2658 H3947 H0853 H0232 H4725 H0834

פְּרָתָה וָאֵלֵךְ
फरात-को और-गया-मैं
H6578 H3212

טְמַנְתִּיו וְהִנֵּה שָׁמָּה נִשְׁחַת הָאֵזוֹר לֹא יִצְלַח לַכֹּל׃ פ
छिपाया-था-मैंने-उसे और-देखो वहां सड़-गया-था कमरबंद नहीं उपयोगी-था किसी-के-लिए -
H2934 H2009 H8033 H7843 H0232 H3808 H3605

अत: मैं परात को गया और मैंने खोदकर अधोवस्त्र को निकाला, मैंने उसे चट्टानों की दरार से निकाला जहाँ मैंने उसे छिपा रखा था। किन्तु अब मैं अधोवस्त्र को पहन नहीं सकता था क्योंकि वह गल चुका था, वह किसी भी काम का नहीं रह गया था।

8

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा-का मुझे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा का सन्देश मुझे मिला।

9

כֹּה אָמַר יְהוָה כָּכָה אַשְׁחִית אֶת־גְּאוֹן יְהוּדָה וְאֶת־גְּאוֹן יְרוּשָׁלִַם
ऐसा कहता-है यहोवा इसी-तरह नष्ट-करूंगा को- घमण्ड यहूदा-का और-को- घमण्ड यरूशलेम-का
H3541 H0559 H3068 H3602 H7843 H0853 H1347 H3063 H0853 H1347 H3389

הָרָב׃
बहुत

यहोवा ने जो कहा, वह यह है: "अधोवस्त्र गल चुका है और किसी भी काम का नहीं रह गया है। इसा प्रकार मैं यहूदा और यरूशलेम के घमंडी लोगों को बरबाद करुँगा।

10

הָעָם הַזֶּה הָרָע הַמְּאֲנִים לִשְׁמֹעַ אֶת־דְּבָרַי הַהֹלְכִים בִּשְׁרִרוּת לִבָּם
लोग ये बुरे इनकार-करने-वालों सुनने-को को- मेरे-वचन चलने-वालों हठ-में अपने-हृदय
H3541 H2088 H7451 H3987 H8085 H0853 H1697 H1980 H8307 H3824

וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וְיִהְיוּ כָּאֵזוֹר הַזֶּה
और-चले पीछे एलोहीम दूसरे सेवा-करने-को-उनकी और-दण्डवत-करने-को उनको और-होंगे कमरबंद-की-तरह इस
H3212 H0310 H0430 H0312 H5647 H7812 H1992 H1961 H0232 H2088

אֲשֶׁר לֹא־יִצְלַח לַכֹּל׃
जो नहीं- उपयोगी किसी-के-लिए
H0834 H3808 H3605

मैं उन घमंडी और दुष्ट यहूदा के लोगों को नष्ट करूँगा। उन्होंने मेरे सन्देशों को अनसुना किया है। वे हठी हैं और वे केवल वह करते हैं जो वे करना चाहते हैं। वे अन्य देवताओं का अनुसरण और उनकी पूजा करते हैं। वे यहूदा के लोग इन सन के अधोवस्त्र की तरह हो जाएंगे। वे बरबाद होंगे और किसी काम के नहीं रहेंगे।

אֶת־	אֵלַי	הִדְבַּקְתִּי	כֵּן	אִישׁ	מָתְנֵי־	אֶל־	הָאֵזוֹר	יִדְבַּק	כַּאֲשֶׁר	כִּי	11
को–	अपने–से	चिपकाया–मैंने	वैसे	पुरुष–की	कमर–से–	को–	कमरबंद	चिपकता–है	जैसे	क्योंकि	
H0853	H0413	H1692		H0376	H4975	H0413	H0232	H1692			

לִי	לִהְיוֹת	יְהוָה	נְאֻם־	יְהוּדָה	בֵּית	כָּל־	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־
मेरे–लिए	होने–को	यहोवा	कहता–है–	यहूदा–के	घराने	सब–	और–को–	इस्राएल–के	घराने	सब–
	H1961	H3068	H5002	H3063		H3605	H0853	H3478		H3605

שָׁמֵעוּ׃	וְלֹא	וּלְתִפְאֶרֶת	וְלִתְהִלָּה	וּלְשֵׁם	לְעָם
सुना	और–नहीं	और–शोभा–के–लिए	और–स्तुति–के–लिए	और–नाम–के–लिए	प्रजा–के–लिए
H8085	H3808	H8597	H8416	H8034	

अधोवस्त्र व्यक्ति के कमर से कस कर लपेटा जाता है। उसी प्रकार मैंने पूरे इस्राएल और यहूदा के परिवारों को अपने चारों ओर लपेटा।" यह सन्देश यहोवा के यहाँ से है। "मैंने वैसा इसलिये किया कि वे लोग मेरे लोग होंगे। तब मेरे लोग मुझे यश, प्रशंसा और प्रतिष्ठा प्रदान करेंगे। किन्तु मेरे लोगों ने मेरी एक न सुनी।"

כָּל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	ס	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	12
हर–	इस्राएल–का	एलोहीम	यहोवा	कहता–है	ऐसा–	–	यह	वचन	को–	उनसे	और–कहना	
H3605	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		H2088	H1697	H0853	H0413	H0559	

נֵבֶל	כָּל־	כִּי	נֹדֵעַ	לֹא	הֲיָדֹעַ	אֵלֶיךָ	וְאָמְרוּ	יַיִן	יִמָּלֵא	נֵבֶל
कुप्पा	हर–	क्या	जानते–हैं	नहीं	जानना	तुझसे	और–कहेंगे	दाखरस–से	भरा–जाएगा	कुप्पा
	H3605		H3045	H3808	H3045	H0413	H0559	H3196	H4390	

יַיִן׃	יִמָּלֵא
दाखरस–से	भरा–जाता–है
H3196	H4390

"यिर्मयाह, यहूदा के लोगों से कहो: 'इस्राएल का परमेश्वर यहोवा जो कहता है, वह यह है: हर एक दाखमधु की मशक दाखमधु से भरी जानी चाहिये।' वे लोग हँसेंगे और तुमसे कहेंगे, 'निश्चय ही हम जानते हैं कि हर एक दाखमधु की मशक दाखमधु से भरी जानी चाहिये।'

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	כָּל־	אֶת־	מְמַלֵּא	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	13
इस	भूमि	निवासियों	सब–	को–	भरने–वाला–हूं	देख–मैं	यहोवा	कहता–है	ऐसा–	उनसे	और–कहना	
H2063	H0776	H3427	H3605	H0853	H4390	H2009	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

הַנְּבִיאִים	וְאֶת־	הַכֹּהֲנִים	וְאֶת־	כִּסְאוֹ	עַל־	לְדָוִד	הַיֹּשְׁבִים	הַמְּלָכִים	וְאֶת־
नबियों	और–को–	याजकों	और–को–	उसके–सिंहासन	पर–	दाऊद–के–लिए	बैठने–वालों	राजाओं	और–को–
H5030	H0853	H3548	H0853	H3678		H1732	H3427	H4428	H0853

שִׁכָּרוֹן׃	יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי	כָּל־	וְאֶת
मतवालपन–से	यरूशलेम–के	निवासियों	सब–	और
H7943	H3389	H3427	H3605	H0853

तब तुम उनसे कहोगे, 'यहोवा जो कहता है वह यह है: मैं इस देश के हर एक रहने वाले को मदमत्त सा असहाय करूँगा। मैं उन राजाओं के बारे में कह रहा हूँ जो दाऊद के सिंहासन पर बैठते हैं। मैं यरूशलेम के निवासी याजकों, नबियों और सभी लोगों के बारे में कह रहा हूँ।

לֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	יַחְדָּו	וְהַבָּנִים	וְהָאָבוֹת	אֶחָיו	אֶל־	אִישׁ	וְנִפַּצְתִּים	14
नहीं–	यहोवा	कहता–है–	एक–साथ	और–बेटों	और–पिता	अपने–भाई–से	को–	एक	और–पटकूंगा–उन्हें	
H3808	H3068	H5002			H0001	H0251	H0413	H0376		

ס	מֵהַשְׁחִיתָם׃	אֶרְחָם	וְלֹא	אָחוּס	וְלֹא־	אֶחְמָול
–	नष्ट–करने–से	दया–करूंगा	और–नहीं	बचाऊंगा	और–नहीं–	तरस–खाऊंगा
	H7843	H7355	H3808	H2347	H3808	H2550

मैं यहूदा के लोगों को ठोकर खाने और एक दूसरे पर गिरने दूँगा। पिता और पुत्र एक दूसरे पर गिरेंगे।' यह सन्देश यहोवा का है। 'मैं उनके लिए अफसोस नहीं करूँगा और न उन पर दया। मैं करुणा को, यहूदा के लोगों को नष्ट करने से रोकने नहीं दूँगा।'"

דַּבֵּר׃	יְהוָה	כִּי	תְּגַבֶּהוּ	אַל־	וְהַאֲזִינוּ	שִׁמְעוּ	15
बोला–है	यहोवा–ने	क्योंकि	घमण्डी–हो	मत–	और–कान–लगाओ	सुनो	
H1696	H3068		H1361	H0408	H0238	H8085	

सुनो और ध्यान दो। यहोवा ने तुम्हें सन्देश दिया है। घमण्डी मत बनो।

16 תְּנוּ֙ לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם כָּב֖וֹד בְּטֶ֣רֶם יַחְשִׁ֑יךְ וּבְטֶ֤רֶם יִתְנַגְּפ֙וּ רַגְלֵיכֶ֔ם

दो לयहोवा-को अपने-एलोहीम महिमा इससे-पहले-कि अंधेरा-हो और-इससे-पहले-कि ठोकर-खाएं तुम्हारे-पैर

H5414 H3068 H0430 H3519 H6440 H2821 H2962 H5062 H7272

וְשָׂמָ֥ה לְצַלְמָ֖וֶת וְקִוִּיתֶ֣ם לָאוֹר֮ עֵ֣שֶׁף נָשִׂ֣ים הָרֵי־ עַל־

और-बनाए-उसे मृत्यु-छाया-को और-आस-लगाओगे रोशनी-की संध्या-के पहाड़ों पर-

H6757 H7896 H0216 H5399 H2022

לַעֲרָפֶֽל׃

घने-अंधेरे-को

H6205

अपने परमेश्वर यहोवा का सम्मान करो, उसकी स्तुति करो नहीं तो वह अंधकार लाएगा। अंधेरी पहाड़ियों पर लड़खड़ाने और गिरने से पहले उसकी स्तुति करो। यहूदा के लोगों, तुम प्रकाश की आशा करते हो। किन्तु यहोवा प्रकाश को घोर अंधकार में बदलेगा। यहोवा प्रकाश को अति गहन अंधकार से बदल देगा।

17 וְאִם־ לֹ֣א תִשְׁמְע֗וּהָ בְּמִסְתָּרִ֤ים תִּבְכֶּה־ נַפְשִׁי֙ מִפְּנֵ֣י גֵוָ֔ה וְדָמְעָ֥ה תְרַמַּ֖ע

और-यदि नहीं सुनोगे-इसे गुप्त-स्थानों-में रोएगी- मेरी-आत्मा कारण-से घमण्ड और-आंसू बहेगी

H1830 H1830 H1466 H6440 H5315 H1058 H4565 H8085 H3808 H0518

וְתֵרַ֖ד עֵינִ֣י דִמְעָ֑ה כִּ֣י נִשְׁבָּ֤ה עֵדֶר֙ יְהוָ֔ה׃ ס

और-उतरेगी मेरी-आंख आंसू क्योंकि बंदी-बनाया-गया झुण्ड यहोवा-का –

H3381 H5869 H1832 H3588 H7617 H5739 H3068

यहूदा के लोगों, यदि तुम यहोवा की अनसुनी करते हो तो मैं छिप जाऊँगा और रोऊँगा। तुम्हारा घमण्ड मुझे रूलायेगा। मैं फूट—फूट कर रोऊँगा। मेरा आँखें आँसुओं से भर जाएंगी। क्यों क्योंकि यहोवा की रेवड़ पकड़ी जाएगी।

18 אֱמֹ֣ר לַמֶּ֣לֶךְ וְלַגְּבִירָ֔ה הַשְׁפִּ֖ילוּ שְׁב֑וּ כִּ֣י יָרַ֗ד מֵרֹאשֹׁתֵיכֶם֙ עֲטֶ֣רֶת תִּפְאַרְתְּכֶֽם׃

कह राजा-से और-राजमाता-से नीचे-उतरो बैठो क्योंकि उतर-गया तुम्हारे-सिरों-से मुकुट तुम्हारी-शोभा-का

H0559 H4428 H1377 H8213 H3427 H3381 H4761 H5850 H8597

ये बातें राजा और उसकी पत्नी से कहो, “अपने सिंहासनों से उतरो। तुम्हारे सुन्दर मुकुट तुम्हारे सिरों से गिर चुके हैं।”

19 עָרֵ֣י הַנֶּ֔גֶב סֻגְּר֖וּ וְאֵ֣ין פֹּתֵ֑חַ הָגְלָ֤ת יְהוּדָה֙ כְּלָ֔ה הָגְלָ֥ת שְׁלֵמִֽים׃ ס

नगर दक्षिण-के बंद-हो-गए और-कोई-नहीं खोलने-वाला बंदी-बनाया-गया यहूदा पूरी-तरह बंदी-बनाया-गया पूर्णता-से –

H5892 H5045 H5462 H0369 H6605 H1540 H3063 H3605 H1540 H7965

नेगव मरुभूमि के नगरों में ताला पड़ चुका है, उन्हें कोई खोल नहीं सकता। यहूदा के लोगों को देश निकाला दिया जा चुका है। उन सभी को बन्दी के रूप में ले जाया गया है।

20 שְׂאִ֤י (שְׂאִי֙) וּרְאִ֔י (וּרְאוּ) עֵינֵיכֶ֖ם הַבָּאִ֑ים מִצָּפ֔וֹן אַיֵּ֣ה הָעֵ֗דֶר נִתַּן־ לָךְ֙

उठाओ अपनी-आंखें आने-वालों उत्तर-से कहां झुण्ड दिया-गया- तुझे

H5375 H5869 H0935 H6828 H0346 H5739 H5414

צֹ֥אן תִּפְאַרְתֶּֽךָ׃

भेड़ें तेरी-शोभा-की

H6629 H8597

यरूशलेम, ध्यान से देखो! शत्रुओं को उत्तर से आते देखो। तुम्हारी रेवड़ कहाँ है परमेश्वर ने तुम्हें सुन्दर रेवड़ दी थी। तुमसे उस रेवड़ की देखभाल की आशा थी।

21 מַה־ תֹּ֣אמְרִי֮ כִּי־ יִפְקֹד֣ עָלַ֔יִךְ וְאַתְּ֣ לִמַּ֔דְתְּ אֹתָ֖ם עָלַ֑יִךְ אַלֻּפִ֖ים לְרֹ֥אשׁ

क्या- कहेगी जब- दण्ड-दे तुझ-पर और-तू सिखाया-तूने उन्हें तेरे-ऊपर सरदारों-को मुखिया-के-लिए

H4100 H0559 H6485 H5921 H0859 H3925 H0853 H5921 H0441 H7218

הֲלֹ֣וא חֲבָלִ֔ים יֹאחֲזֽוּךְ כְּמוֹ֙ אֵ֣שֶׁת לֵדָ֔ה׃

क्या-नहीं पीड़ाएं पकड़ेंगी-तुझे जैसे स्त्री जनने-वाली

H3808 H2256 H3644 H0802 H3205

जब यहोवा उस रेवड़ का हिसाब तुमसे माँगेगा तो तुम उसे क्या उत्तर दोगे तुमसे आशा थी कि तुम परमेश्वर के बारे में लोगों को शिक्षा दोगे। तुम्हारे नेताओं से लोगों का नेतृत्व करने की आशा थी। लेकिन उन्होंने यह कार्य नहीं किये। अत: तुम्हें अत्यन्त दुःख व पीड़ा भुगतनी होगी।

שׁוּלַ֖יִךְ	נִגְלוּ	עֲוֹנֵ֑ךְ	בְּרֹ֣ב	אֵלֶּ֔ה	קָרְאֻ֥נִי	מַדּ֖וּעַ	בִּלְבָבֵ֑ךְ	תֹּאמְרִ֣י	וְכִ֔י	22
तेरे-दामन	उघाड़े-गए	तेरे-पाप-की	बहुताई-में	ये	आई-मुझ-पर	क्यों	अपने-हृदय-में	कहेगी	और-जब	
H7757	H1540	H5771	H7230	H0428	H7122	H4069	H3824	H0559		

עֲקֵבָ֖יִךְ׃	נֶחְמְס֥וּ
तेरी-एड़ियां	लूटे-गए
H6119	H2554

तुम अपने से पूछ सकते हो, "यह बुरी विपत्ति मुझ पर क्यों आई" ये विपत्तियाँ तुम्हारे अनेक पापों के कारण आई। तुम्हारे पापों के कारण तुम्हें निर्वस्त्र किया गया और जूते ले लिये गए। उन्होंने यह तुम्हें लज्जित करने को किया।

לְמֻדֵּ֥י	לְהֵיטִ֖יב	תּוּכְלִ֑י	אַתְּ֣	גַּם־	חֲבַרְבְּרֹתָ֔יו	וְנָמֵ֥ר	עוֹרֹ֖ו	כּוּשִׁ֑י	הֲיַחֲלֹ֥ף	23
सिखाए-हुए	भलाई-करने	सकोगे	तुम	भी-	अपनी-धारियां	और-चीता	अपनी-खाल	कूशी	बदलेगा	
H3928	H3190	H3201		H1571	H2272	H5246	H5785	H3569	H2015	

הָרֵֽעַ׃
बुराई

एक काला आदमी अपनी चमड़ी का रंग बदल नहीं सकता। और कोई चीता अपने धब्बे नहीं बदल सकता। ओ यरूशलेम, उसी तरह तुम भी बदल नहीं सकते, अच्छा काम नहीं कर सकते। तुम सदैव बुरा काम करते हो।

מִדְבָּֽר׃	לְר֥וּחַ	עוֹבֶ֖רֶת	כְּקַ֣שׁ־	וַאֲפִיצֵ֔ם	24
जंगल-के	पवन-को	उड़ती	पराली-की-तरह-	और-तितर-बितर-करूंगा-उन्हें	
	H7307		H7179		

"मैं तुम्हें अपना घर छोड़ने को विवश करुँगा, जब तुम भागोगे तब हर दिशा में दौड़ोगे। तुम उस भूसे की तरह होगे जिसे मरुभूमि की हवा उड़ा ले जाती है।

אוֹתִ֔י	שָׁכַחַ֖תְּ	אֲשֶׁ֣ר	יְהוָ֑ה	נְאֻם־	מֵאָתָ֔י	מִדָּיִךְ־	נִפְּלָ֖ה	גּוֹרָלֵ֑ךְ	זֶ֣ה	25
मुझे	भूल-गई-तूने	जिसने	यहोवा	कहता-है-	मुझसे	तेरे-मापों-का	नपा-हुआ-भाग-	तेरा-भाग्य	यह	
H0853	H7911		H3068	H5002	H0854	H4055	H4490	H1486	H2088	

בַּשָּֽׁקֶר׃	וַתִּבְטְחִ֖י
झूठ-पर	और-भरोसा-किया-तूने
H8267	H0982

ये वे सब चीज़ें हैं जो तुम्हारे साथ होंगी, यह मेरी योजना का तुम्हारा हिस्सा है।" यह सन्देश यहोवा का है। "यह क्यों होगा क्योंकि तुम मुझे भूल गए, तुमने असत्य देवताओं पर विश्वास किया।

קְלוֹנֵ֑ךְ׃	וְנִרְאָ֣ה	פָנַ֔יִךְ	עַל־	שׁוּלַ֖יִךְ	חָשַׂ֥פְתִּי	אֲנִ֛י	וְגַם־	26
तेरी-लज्जा	और-दिखाई-गई	तेरे-मुख	पर-	तेरा-दामन	उठाया-है	मैंने	और-भी-	
H7036	H7200	H6440		H7757	H2834	H0589	H1571	

यरूशलेम, मैं तुम्हारे वस्त्र उतारुँगा लोग तुम्हारी नग्नता देखेंगे और तुम लज्जा से गड़ जाओगे।

שִׁקּוּצַ֖יִךְ	רָאִ֑יתִי	בַּשָּׂדֶ֣ה	גְּבָעוֹת֮	עַל־	זְנוּתַ֣יִךְ	זִמָּ֣ת	וּמִצְהֲלוֹתַ֔יִךְ	נְאָפַ֖יִךְ	27
तेरी-घृणित-चीज़ें	देखा-मैंने	खेत-में	पहाड़ियों	पर-	तेरी-वेश्यावृत्ति-की	कुकर्म	और-तेरी-हिनहिनाहटें	तेरे-व्यभिचार	
H8251	H7200		H1389		H2184	H2154	H4684	H5004	

פ	עֹ֖ד׃	מָתַ֣י	אַחֲרֵ֔י	תִּטְהָרִ֑י	לֹ֣א	יְרוּשָׁלִַ֗ם	לָךְ֙	אֽוֹי	
–	फिर	कब-तक	के-बाद	शुद्ध-होगी	नहीं	यरूशलेम	तुझे	हाय	
	H5750	H4970		H2891	H3808	H3389		H0188	

मैंने उन भयंकर कामों को देखा जो तुमने किये। मैंने तुम्हें हँसते और अपने प्रेमियों के साथ शारीरिक सम्बन्ध करते देखा। मै जानता हूँ कि तुमने वेश्या की तरह दुष्कर्म किया है। मैंने तुम्हें पहाड़ियों और खेतों में देखा है। यरूशलेम, यह तुम्हारे लिये बहुत बुरा होगा। मुझे बताओ कि तुम कब तक अपने गंदे पापों को करते रहोगे"

Chapter 14

1 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ עַל־דִּבְרֵי הַבַּצָּרוֹת׃
जो हुआ वचन– यहोवा–का को– यिर्मयाह पर– वचनों सूखों–के
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H1697 H1226

यह यिर्मयाह को सूखे के बारे में यहोवा का सन्देश है:

2 אָבְלָה יְהוּדָה וּשְׁעָרֶיהָ אֻמְלְלוּ קָדְרוּ לָאָרֶץ וְצִוְחַת יְרוּשָׁלִַם עָלָתָה׃
शोक–मनाती–है यहूदा और–उसके–फाटक कमजोर–हो–गए काले–पड़–गए भूमि–तक और–दोहाई यरूशलेम–की उठी–है
H0056 H3063 H8179 H0535 H6937 H0776 H6682 H3389 H5927

“यहूदा राष्ट्र उन लोगों के लिये रो रहा है जो मर गये हैं। यहूदा के नगर के लोग दुर्बल, और दुर्बल होते जा रहे हैं। वे लोग भूमि पर लेट कर शोक मनाते हैं। यरूशलेम नगर से एक चीख परमेश्वर के पास पहुँच रही है।

3 וְאַדִּירֵיהֶם שָׁלְחוּ צעוריהם [צְעִירֵיהֶם] לַמָּיִם בָּאוּ עַל־גֵּבִּים לֹא־מָצְאוּ
और–उसके–प्रधानों–ने भेजा – अपने–छोटों–को पानी–को आए पर– गढ़ों नहीं– पाया
H0117 H7971 H6810 H6810 H4325 H0935 H5927 H3808 H4672

כֵּלֵיהֶם רֵיקָם שָׁבוּ לַמַּיִם וְהָכְלְמוּ וְחָפְּווּ רֹאשָׁם׃
उनके–बर्तन खाली लौटे पानी और–अपमानित–हुए और–ढांका अपना–सिर
H3627 H7387 H7725 H4325 H3637 H2645 H0954

लोगों के प्रमुख अपने सेवकों को पानी लाने के लिये भेजते हैं। सेवक कण्डों पर जाते हैं। किन्तु वे कछ भी पानी नहीं पैंते। सेवक खाली बर्तन लेकर लौटते हैं। अत: वे लज्जित और परेशान हैं। वे अपने सिर को लज्जा से ढक लेते हैं।

4 עַל־כִּי חַתָּה הָאֲדָמָה בַּעֲבוּר כִּי־לֹא הָיָה גֶשֶׁם בָּאָרֶץ בֹּשׁוּ אִכָּרִים חָפּוּ רֹאשָׁם׃
क्योंकि चटक–गई भूमि कारण–से क्योंकि नहीं– हुई वर्षा भूमि–पर लज्जित–हुए किसान ढांका अपना–सिर
H2865 H0127 H5668 H3808 H1961 H1653 H0776 H0954 H0406 H2645 H0127

कोई भी फसल के लिए भूमि तैयार नहीं करता। भूमि पर वर्षा नहीं होती, किसान हताश हैं। अत: वे अपना सिर लज्जा से ढकते हैं।

5 כִּי גַם־אַיֶּלֶת בַּשָּׂדֶה יָלְדָה וְעָזָבוֹב כִּי־לֹא הָיָה דֶּשֶׁא׃
क्योंकि भी– हिरनी खेत–में जनी और–छोड़–दिया क्योंकि नहीं– थी घास
H1571 H0365 H3205 H3808 H1961 H1877

यहाँ तक कि हिरनी भी अपने नये जन्मे बच्चे को खेत में अकेला छोड़ देती है। वह वैसा करती है क्योंकि वहाँ घास नहीं है।

6 וּפְרָאִים עָמְדוּ עַל־שְׁפָיִם שָׁאֲפוּ רוּחַ כַּתַּנִּים כָּלוּ עֵינֵיהֶם כִּי־אֵין עֵשֶׂב׃
और–जंगली–गधे खड़े–हुए पर– स्थानों हांफे पवन–को गीदड़ों–की–तरह थक–गईं उनकी–आंखें क्योंकि– नहीं–है घास
H6501 H5975 H8205 H7307 H3615 H6212 H0369

जंगली गधे नंगी पहाड़ी पर खड़े होते हैं। वे गीदड़ की तरह हवा सूंघते हैं। किन्तु उनकी आँखों को कोई चरने की चीज़ नहीं दिखाई पड़ती। क्योंकि चरने योग्य वहाँ कोई पौधे नहीं हैं।

7 אִם־ עֲוֹנֵינוּ עָנוּ־בָנוּ יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן־שְׁמֶךָ כִּי־ רַבּוּ מְשׁוּבֹתֵינוּ
यदि- हमारे-पापों-ने गवाही-दी हममें यहोवा कर तेरे-नाम-के क्योंकि- बहुत-हैं हमारे-पलटने
H5771 H6030 H3068 H8034 H4616 H7231 H4878

לְךָ חָטָאנוּ׃
तेरे-विरुद्ध पाप-किया-हमने
H2398

“हम जानते हैं कि यह सब कुछ हमारे अपराध के कारण है। हम अब अपने पापों के कारण कष्ट उठा रहे हैं। हे यहोवा, अपने अच्छे नाम के लिये हमारी कुछ मदद कर। हम स्वीकार करते हैं कि हम लोगों ने तुझको कई बार छोड़ा है। हम लोगों ने तेरे विरुद्ध पाप किये हैं।

8 מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעוֹ בְּעֵת צָרָה לָמָּה תִּהְיֶה כְּגֵר בָּאָרֶץ
आशा इस्राएल-की उसका-उद्धारक में-समय संकट-के क्यों होगा परदेशी-की-तरह भूमि-में
H3478 H3467 H6256 H6869 H4100 H1961 H1616 H0776

וְכְאֹרֵחַ נָטָה לָלוּן׃
और-यात्री-की-तरह मुड़ा ठहरने-को
H0732 H5186

परमेश्वर, तू इस्राएल की आशा है। विपत्ति के दिनों में तूने इस्राएल को बचाया। किन्तु अब ऐसा लगता है कि तू इस देश में अजनबी है। ऐसा प्रतीत होता है कि तू वह यात्री है जो एक रात यहाँ ठहरा हो।

9 לָמָּה תִּהְיֶה כְּאִישׁ נִדְהָם כְּגִבּוֹר לֹא־ יוּכָל לְהוֹשִׁיעַ וְאַתָּה בְקִרְבֵּנוּ
क्यों होगा पुरुष-की-तरह स्तब्ध-हुए योद्धा-की-तरह नहीं- सकता-है उद्धार-करने और-तू हमारे-बीच-में
H4100 H1961 H0376 H1724 H1368 H3808 H3201 H3467 H0859 H7130

וְשִׁמְךָ עָלֵינוּ נִקְרָא אַל־ תַּנִּחֵנוּ׃ ס
और-तेरा-नाम हम-पर पुकारा-गया-है मत- त्याग-हमें –
H8034 H5921 H7121 H0408 H3240

यहोवा और-यहोवा-ने ऐसा- कहता-है यहोवा लोगों-से इन ऐसे प्रेम-करते-हैं भटकने-को लिए नहीं रोके
H3068 H0559 H3541 H3068 H5971 H2088 H3651 H0157 H5128 H3808 H2820

וְיִפְקֹד עַתָּה יִזְכֹּר עֲוֹנָם רָצָם לֹא וַיהוָה חַטֹּאתָם׃ ס
और-दण्ड-देगा अब याद-करेगा उनके-पाप प्रसन्न-हुआ-उनसे नहीं और-यहोवा-ने उनके-पापों –
H6485 H6258 H2142 H5771 H7521 H3808 H3068 H2403

यहूदा के लोगों के बारे में यहोवा जो कहता है, वह यह है: “यहूदा के लोग सचमुच मुझे छोड़ने में प्रसन्न हैं। वे लोग मुझे छोड़ना अब भी बन्द नहीं करते। अत: अब यहोवा उन्हें नहीं अपनायेगा। अब यहोवा उनके बुरे कामों को याद रखेगा जिन्हें वे करते हैं। यहोवा उन्हें उनके पापों के लिये दण्ड देगा।”

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל־ תִּתְפַּלֵּל בְּעַד־ הָעָם הַזֶּה לְטוֹבָה׃
और-कहा यहोवा-ने मुझसे मत- प्रार्थना-कर के-लिए- लोगों इन भलाई-के-लिए
H0559 H3068 H0413 H0408 H6419 H1157 H5971 H2088

तब यहोवा ने मुझसे कहा, “यिर्मयाह, यहूदा के लोगों के लिये कुछ अच्छा हो, इसकी प्रार्थना न करो।”

12 כִּי יָצֻמוּ אֵינֶנִי שֹׁמֵעַ אֶל־ רִנָּתָם וְכִי יַעֲלוּ עֹלָה וּמִנְחָה
जब उपवास-करते-हैं नहीं सुनने-वाला-हूं को- उनकी-दोहाई और-जब चढ़ाते-हैं होमबलि और-भेंट
H3369 H6684 H0369 H8085 H0413 H7440 H5927 H5930 H4503

אֹתָם׃ מְכַלֶּה אָנֹכִי וּבַחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדֶּבֶר כִּי רֹצֶם אֵינֶנִי
उनको समाप्त-करने-वाला-हूं मैं और-महामारी-से और-अकाल-से तलवार-से क्योंकि प्रसन्न-होता-उनसे नहीं
H0853 H3615 H0595 H1698 H7458 H2719 H3588 H7521 H0369

ס
–

यहूदा के लोग उपवास कर सकते हैं और मुझसे प्रार्थना कर सकते हैं। किन्तु मैं उनकी प्रार्थनायें नहीं सुनूँगा। यहाँ तक कि यदि ये लोग होमबलि और अन्न भेंट चढ़ायेंगे तो भी मैं उन लोगों को नहीं अपनाऊँगा। मैं यहूदा के लोगों को युद्ध में नष्ट करुँगा। मैं उनका भोजन छीन लूँगा और यहूदा के लोग भूखों मरेंगे और मैं उन्हें भयंकर बीमारियों से नष्ट करुँगा।

13 וְאֹמַ֕ר אֲהָהּ֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנֵּ֥ה הַנְּבִאִ֖ים אֹמְרִ֣ים לָהֶ֑ם לֹֽא־תִרְאֽוּ חֶ֙רֶב֙ וְרָעָ֣ב לֹא־יִהְיֶ֣ה לָכֶ֔ם וְשָׁלֹ֥ום אֱמֶ֖ת אֶתֵּ֥ן לָכֶ֛ם בַּמָּקֹ֥ום הַזֶּֽה׃ ס

וְאָמַר (wə·ʾā·mar) — और-कहा-मैंने — H0559
אֲהָהּ (ʾă·hāh) — हाय — H0162
אֲדֹנָי (ʾă·ḏō·nāy) — आदोनाई — H0136
יְהוִה (yə·hō·wih) — यहोवा — H3069
הִנֵּה (hin·nêh) — देखो — H2009
הַנְּבִאִים (han·nə·ḇi·ʾîm) — नबी — H5030
אֹמְרִים (ʾō·mə·rîm) — कहते-हैं — H0559
לָהֶם (lā·hem) — उनसे — H0559
לֹא־ (lō-) — नहीं- — H3808
תִרְאוּ (ṯir·ʾū) — देखोगे — H7200
חֶרֶב (ḥe·reḇ) — तलवार — H2719
וְרָעָב (wə·rā·ʿāḇ) — और-अकाल — H7458
לֹא־ (lō-) — नहीं- — H3808
יִהְיֶה (yih·yeh) — होगा — H1961
לָכֶם (lā·ḵem) — तुम्हें — H1961
כִּי־ (kî-) — क्योंकि- — H3588
שָׁלֹום (šā·lō·wm) — शांति — H7965
אֱמֶת (ʾĕ·meṯ) — सत्य — H0571
אֶתֵּן (ʾet·tên) — दूंगा — H5414
לָכֶם (lā·ḵem) — तुम्हें — H1961
בַּמָּקֹום (bam·mā·qō·wm) — स्थान-में — H4725
הַזֶּה׃ (haz·zeh) — इस — H2088
ס — –

किन्तु मैंने यहोवा से कहा, "हमारे स्वामी यहोवा! नबी लोगों से कुछ और ही कह रहे थे। वे यहूदा के लोगों से कह रहे थे, 'तुम लोग शत्रु की तलवार से दुःख नहीं उठाओगे। तुम लोगों को कभी भूख से कष्ट नहीं होगा। यहोवा तुम्हें इस देश में शान्ति देगा।'"

14 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י שֶׁ֚קֶר הַנְּבִאִ֣ים נִבְּאִ֔ים בִּשְׁמִ֖י לֹ֣א שְׁלַחְתִּ֑ים וְלֹ֣א צִוִּיתִ֔ים וְלֹ֥א דִבַּ֖רְתִּי אֲלֵהֶ֑ם חֲזֹ֤ון שֶׁ֙קֶר֙ וְקֶ֣סֶם וֶאֱלִ֔יל [ואלול] [ותרמות] הַנָּבִ֥א אֲלֵיכֶ֖ם לִבָּ֥ם תִּנְבָּֽא׃ ס

וַיֹּאמֶר (way·yō·mer) — और-कहा — H0559
יְהוָה (yə·hō·wāh) — यहोवा-ने — H3068
אֵלַי (ʾê·lay) — मुझसे — H0413
שֶׁקֶר (še·qer) — झूठ — H8267
הַנְּבִאִים (han·nə·ḇi·ʾîm) — नबी — H5030
נִבְּאִים (nib·bə·ʾîm) — नबूवत-करते-हैं — H5012
בִּשְׁמִי (biš·mî) — मेरे-नाम-से — H8034
לֹא (lō) — नहीं — H3808
שְׁלַחְתִּים (šə·laḥ·tîm) — भेजा-मैंने-उन्हें — H7971
וְלֹא (wə·lō) — और-नहीं — H3808
צִוִּיתִים (ṣiw·wî·ṯîm) — आज्ञा-दी-मैंने-उन्हें — H6680
וְלֹא (wə·lō) — और-नहीं — H3808
דִבַּרְתִּי (ḏib·bar·tî) — बोला-मैंने — H1696
אֲלֵהֶם (ʾă·lê·hem) — उनसे — H0413
חֲזֹון (ḥă·zō·wn) — दर्शन — H2377
שֶׁקֶר (še·qer) — झूठा — H8267
וְקֶסֶם (wə·qe·sem) — और-शगुन — H7081
[ואלול] — – — H0434
וֶאֱלִיל (we·ʾĕ·lîl) — और-व्यर्थ — H0457
[ותרמות] — – —
הַנָּבִא (han·nā·ḇiʾ) — वे — H1992
אֲלֵיכֶם (ʾă·lê·ḵem) — तुमसे — H0413
לִבָּם (lib·bām) — अपने-हृदय-की — H3824
תִּנְבָּא׃ (tin·bāʾ) — नबूवत-करते-हैं — H5012
ס — –

तब यहोवा ने मुझसे कहा, "यिर्मयाह, वे नबी मेरे नाम पर झूठा उपदेश दे रहे हैं। मैंने उन नबियों को नहीं भेजा मैंने उन्हें कोई आदेश या कोई बात नहीं की वे नबी असत्य कल्पनायें, व्यर्थ जादू और अपने झूठे दर्शन का उपदेश कर रहे हैं।

15 לָכֵ֞ן כֹּֽה־אָמַ֣ר יְהוָ֗ה עַל־הַנְּבִאִים֙ הַנִּבְּאִ֣ים בִּשְׁמִ֔י וַאֲנִ֖י לֹ֣א שְׁלַחְתִּ֑ים וְהֵ֣מָּה אֹמְרִ֗ים חֶ֚רֶב וְרָעָ֣ב לֹא־יִהְיֶ֣ה בָּאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את בַּחֶ֥רֶב וּבָרָעָ֖ב יִתַּ֥מּוּ׃

לָכֵן (lā·ḵên) — इसलिए — H3651
כֹּה־ (kōh-) — ऐसा- — H3541
אָמַר (ʾā·mar) — कहता-है — H0559
יְהוָה (yə·hō·wāh) — यहोवा — H3068
עַל־ (ʿal-) — पर- — H5921
הַנְּבִאִים (han·nə·ḇi·ʾîm) — नबियों — H5030
הַנִּבְּאִים (han·nib·bə·ʾîm) — नबूवत-करने-वालों — H5012
בִּשְׁמִי (biš·mî) — मेरे-नाम-से — H8034
וַאֲנִי (wa·ʾă·nî) — और-मैंने — H0589
לֹא־ (lō-) — नहीं- — H3808
שְׁלַחְתִּים (šə·laḥ·tîm) — भेजा-उन्हें — H7971
וְהֵמָּה (wə·hêm·māh) — और-वे — H1992
אֹמְרִים (ʾō·mə·rîm) — कहते-हैं — H0559
חֶרֶב (ḥe·reḇ) — तलवार — H2719
וְרָעָב (wə·rā·ʿāḇ) — और-अकाल — H7458
לֹא־ (lō-) — नहीं — H3808
יִהְיֶה (yih·yeh) — होगा — H1961
בָּאָרֶץ (bā·ʾā·reṣ) — भूमि-में — H0776
הַזֹּאת (haz·zōṯ) — इस — H2063
בַּחֶרֶב (ba·ḥe·reḇ) — तलवार-से — H2719
וּבָרָעָב (ū·ḇā·rā·ʿāḇ) — और-अकाल-से — H7458
יִתַּמּוּ׃ (yit·tam·mū) — समाप्त-होंगे — H8552

הַנִּבְאִים׃ הָהֵמָּה׃ (han·nib·ʾîm hā·hêm·māh) — नबी वे-ही — H5030 H1992

इसलिये उन नबियों के विषय में जो मेरे नाम पर उपदेश दे रहे हैं, मेरा कहना यह है। मैंने उन नबियों को नहीं भेजा। उन नबियों ने कहा, 'कोई भी शत्रु तलवार से इस देश पर आक्रमण नहीं करेगा। इस देश में कभी भुखमरी नहीं होगी।' वे नबी भूखों मरेंगे और शत्रु की तलवार के घाट उतारे जाएंगे

16 וְהָעָ֗ם אֲשֶׁ֨ר־הֵמָּה֙ נִבְּאִ֣ים לָהֶ֔ם יִהְי֥וּ מֻשְׁלָכִ֖ים בְּחֻצֹ֣ות יְרוּשָׁלַ֑ם מִפְּנֵי֙ רָעֹ֣ת הָעָ֔ם וּבְנֹתֵיהֶ֖ם וּבְנֵיהֶ֑ם נְשֵׁיהֶ֙ם֙ הֵמָּה֙ לָהֶ֣מָּה מְקַבֵּ֔ר וְאֵ֖ין וְהַחֶ֣רֶב וְהָרָעָ֑ב וְשָׁפַכְתִּ֤י עֲלֵיהֶם֙ אֶת־רָעָתָ֔ם׃

וְהָעָם (wə·hā·ʿām) — और-लोग — H5971
אֲשֶׁר־ (ʾă·šer-) — जिनको- — H0834
הֵמָּה (hêm·māh) — वे — H1992
נִבְּאִים (nib·bə·ʾîm) — नबूवत-करते-हैं — H5012
לָהֶם (lā·hem) — उन्हें — H1992
יִהְיוּ (yih·yū) — होंगे — H1961
מֻשְׁלָכִים (mu·šə·lā·ḵîm) — फेंके-गए — H7993
בְּחֻצֹות (bə·ḥu·ṣō·wṯ) — गलियों-में — H2351
יְרוּשָׁלַם (yə·rū·šā·lim) — यरूशलेम-की — H3389
מִפְּנֵי (mip·pə·nê) — कारण-से — H6440
רָעֹת (rā·ʿōṯ) — बेटियां — H7451
הָעָם (hā·ʿām) — लोग — H5971
וּבְנֹתֵיהֶם (ū·ḇə·nō·ṯê·hem) — और-उनकी-बेटियां — H1323
וּבְנֵיהֶם (ū·ḇə·nê·hem) — और-उनके-बेटे — H1121
נְשֵׁיהֶם (nə·šê·hem) — उनकी-पत्नियां — H0802
הֵמָּה (hêm·māh) — वे — H1992
לָהֶמָּה (lā·hem·māh) — उन्हें — H1992
מְקַבֵּר (mə·qab·bêr) — गाड़ने-वाला — H6912
וְאֵין (wə·ʾên) — और-कोई-नहीं — H0369
וְהַחֶרֶב (wə·ha·ḥe·reḇ) — और-तलवार-के — H2719
וְהָרָעָב (wə·hā·rā·ʿāḇ) — अकाल — H7458
וְשָׁפַכְתִּי (wə·šā·p̄aḵ·tî) — और-उंडेलूंगा — H8210
עֲלֵיהֶם (ʿă·lê·hem) — उन्हें-पर — H5921
אֶת־ (ʾeṯ-) — को- — H0853
רָעָתָם׃ (rā·ʿā·ṯām) — उनकी-बुराई — H7451

और जिन लोगों से वे नबी बातें करते हैं सड़कों पर फेंक दिये जाएंगे। वे लोग भूखों मरेंगे और शत्रु की तलवार के घाट उतारे जाएंगे। कोई व्यक्ति उनको या उनकी पत्नियों या उनके पुत्रों अथवा उनकी पुत्रियों को दफनाने को नहीं रहेगा। मैं उन्हें दण्ड दूँगा।

17

וְאַל־	וְיוֹמָם	לַיְלָה	דִּמְעָה	עֵינַי	תֵּרַדְנָה	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ
और-मत-	और-दिन	रात	आंसू	मेरी-आंखें	बहेंगी	यह	वचन	को-	उनसे	और-कहना
H0408	H3119	H3915	H1832		H3381	H2088	H1697	H0853	H0413	H0559

מְאֹד׃	נַחְלָה	מַכָּה	עַמִּי	בַּת־	בְּתוּלַת	נִשְׁבְּרָה	גְּדוֹל	שֶׁבֶר	כִּי	תִּדְמֶינָה
बहुत	घातक	चोट	मेरे-लोगों-की	बेटी-	कुंवारी	टूटी-है	बड़े	टूटने	क्योंकि	रुकेंगी
H3966		H4347		H1323	H1330	H7665		H7667		H1820

“यिर्मयाह, यह सन्देश यहूदा के लोगों को दो: ‘मेरी आँखें आँसुओं से भरी हैं। मैं बिना रूके रात—दिन रोऊँगा। मैं अपनी कुमारी पुत्री के लिये रोऊँगा। मैं अपने लोगों के लिए रोऊँगा। क्यों क्योंकि किसी ने उन पर प्रहार किया और उन्हें कुचल डाला। वे बुरी तरह घायल किये गए हैं।

18

תַּחֲלוּאֵי	וְהִנֵּה	הָעִיר	בָּאתִי	וְאִם	חֶרֶב	חַלְלֵי־	וְהִנֵּה	הַשָּׂדֶה	יָצָאתִי	אִם־
बीमारों	और-देखो	नगर-में	आया-मैं	और-यदि	तलवार-से	मारे-गए-	और-देखो	खेत-में	निकला-मैं	यदि-
H8463	H2009		H0935		H2719		H2009		H3318	

ס	יָדָעוּ׃	וְלֹא	אֶרֶץ	אֶל־	סָחֲרוּ	כֹּהֵן	גַּם־	נָבִיא	גַּם־	כִּי־	רָעָב
–	जानते	और-नहीं	भूमि	को-	घूमते-हैं	याजक	भी-	नबी	भी-	क्योंकि-	अकाल-के
	H3045	H3808	H0776	H0413	H5503	H3548	H1571	H5030	H1571		H7458

यदि मैं देश में जाता हूँ तो मैं उन लोगों को देखता हूँ जो तलवार के घाट उतारे गए हैं। यदि मैं नगर में जाता हूँ, मैं बहुत सी बीमारियाँ देखता हूँ, क्योंकि लोगों के पास भोजन नहीं है। याजक और नबी विदेश पहुँचा दिये गये हैं।’”

19

מַדּוּעַ	נַפְשֶׁךָ	גָּעֲלָה	בְּצִיּוֹן	אִם־	יְהוּדָה	אֶת־	מָאַסְתָּ	הֲמָאֹס
क्यों	तेरी-आत्मा	घृणा-करती-है	सियोन-से	या-	यहूदा	को-	तिरस्कार-किया-तूने	क्या-तिरस्कार
H4069	H5315	H1602	H6726		H3063	H0853		

וּלְעֵת	טוֹב	וְאֵין	לִשְׁלוֹם	קִוִּינוּ	מַרְפֵּא	לָנוּ	וְאֵין	הִכִּיתָנוּ
और-के-लिए-समय	भलाई	और-कोई-नहीं	शांति-की	आस-लगाए-हुए	चंगाई	हमें	और-कोई-नहीं	मारा-तूने-हमें
H6256		H0369	H7965		H4832		H0369	H5221

בְּעָתָה׃	וְהִנֵּה	מַרְפֵּא
भय	और-देखो	चंगाई-के
H1205	H2009	H4832

हे यहोवा, क्या तूने पूरी तरह यहूदा राष्ट्र को त्याग दिया है यहोवा, क्या तू सिय्योन से घृणा करता है तूने इसे बुरी तरह से चोट की है कि हम फिर से अच्छे नहीं बनाए जा सकते। तूने वैसा क्यों किया हम शान्ति की आशा रखते थे, किन्तु कुछ भी अच्छा नहीं हुआ। हम लोग घाव भरने के समय की प्रतीक्षा कर रहे थे, किन्तु केवल त्रास आया।

20

לָךְ׃	חָטָאנוּ	כִּי	אֲבוֹתֵינוּ	עָוֹן	רְשָׁעֵנוּ	יְהוָה	יָדָעְנוּ
तेरे-विरुद्ध	पाप-किया-हमने	क्योंकि	हमारे-पितरों-का	पाप	हमारी-दुष्टता	यहोवा	जानते-हैं-हम
	H2398		H0001	H5771	H7562	H3068	H3045

हे यहोवा, हम जानते हैं कि हम बहुत बुरे लोग हैं, हम जानते हैं कि हमारे पूर्वजों ने बुरे काम किये। हाँ, हमने तेरे विरुद्ध पाप किये।

21

אַל־	זְכֹר	כְּבוֹדֶךָ	כִּסֵּא	תְנַבֵּל	אַל־	שִׁמְךָ	לְמַעַן	תְּנַאֵץ	אַל־
मत-	याद-कर	तेरी-महिमा-का	सिंहासन	अपमानित-कर	मत-	तेरे-नाम-के	कि-	तिरस्कार-कर	मत-
H0408	H2142	H3519	H3678		H0408	H8034	H4616	H5006	H0408

אִתָּנוּ׃	בְּרִיתְךָ	תָּפֵר
हमारे-साथ	तेरी-वाचा	तोड़
H0854	H1285	

हे यहोवा, अपने नाम की अच्छाई के लिये तू हमें धक्का देकर दूर न कर। अपने सम्मानीय सिंहासन के गौरव को न हटा। हमारे साथ की गई वाचा को याद रख और इसे न तोड़।

22

הוּא	אַתָּה־	הֲלֹא	רְבִבִים	יִתְּנוּ	הַשָּׁמַיִם	וְאִם־	מַגְשִׁמִים	הַגּוֹיִם	בְּהַבְלֵי	הֲיֵשׁ
वह	तू-	क्या-नहीं	बारिशें	देगा	आकाश	या-यदि-	वर्षा-देने-वालों	जातियों-के	में-व्यर्थताओं	क्या-है
H1931		H3808	H7241	H5414	H8064		H1652		H1892	H3426

פ	אֱלֹהֵינוּ׃	כָּל־	אֶת־	עָשִׂיתָ	אַתָּה	כִּי־	לָךְ	וּנְקַוֶּה־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
–	ये	सब-	को-	बनाया	तूने	क्योंकि-	तुझ-पर	और-आस-लगाते-हैं-हम-	हमारे-एलोहीम	यहोवा
	H0428	H3605	H0853						H0430	H3068

विदेशी देवमूर्तियों में वर्षा लाने की शक्ति नहीं हैं, आकाश में पानी बरसाने की शक्ति नहीं है। केवल तू ही हमारी आशा है, एकमात्र तू ही है जिसने यह सब कुछ बनाया है।

Chapter 15

1 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י אִם־יַעֲמֹ֥ד מֹשֶׁ֛ה וּשְׁמוּאֵ֖ל לְפָנַ֑י אֵ֥ין נַפְשִׁ֖י אֶל־הָעָ֥ם הַזֶּ֛ה שַׁלַּ֥ח מֵעַ֖ל פָּנַ֥י וְיֵצֵֽאוּ׃

וַיֹּ֤אמֶר	יְהוָה֙	אֵלַ֔י	אִם־	יַעֲמֹ֥ד	מֹשֶׁ֛ה	וּשְׁמוּאֵ֖ל	לְפָנַ֑י	אֵ֥ין	נַפְשִׁ֖י	אֶל־
और-कहा	यहोवा-ने	मुझसे	यदि-	खड़े-हों	मूसा	और-शमूएल	मेरे-सामने	नहीं-है	मेरी-आत्मा	को-
H0559	H3068	H0413		H5975	H4872	H8050	H6440	H0369	H5315	H0413

וְיֵצֵֽאוּ׃	פָּנַ֑י	מֵעַ֖ל	שַׁלַּ֥ח	הַזֶּ֛ה	הָעָ֥ם
और-निकल-जाएं	मेरे-सामने	से-ऊपर-	भेज-दे	इन	लोगों
H3318	H6440		H7971	H2088	

यहोवा ने मुझसे कहा, "यिर्मयाह, यदि मूसा और शमूएल भी यहूदा के लोगों के लिये प्रार्थना करने वाले होते, तो भी मैं इन लोगों के लिये अफसोस नहीं करता। यहूदा के लोगों को मुझसे दूर भेजो। उनसे जाने को कहो।

2 וְהָיָה֙ כִּֽי־יֹאמְר֣וּ אֵלֶ֔יךָ אָנָ֖ה נֵצֵ֑א וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם כֹּֽה־אָמַ֤ר יְהוָה֙ אֲשֶׁ֣ר לַמָּ֔וֶת לַמָּ֖וֶת וַאֲשֶׁ֣ר לַחֶ֔רֶב לַחֶ֖רֶב וַאֲשֶׁ֣ר לָרָעָ֑ב לָרָעָ֖ב וַאֲשֶׁ֥ר לַשִּׁבְיָ֖ה לַשִּׁבְיָֽה׃

וְהָיָה֙	כִּֽי־	יֹאמְר֣וּ	אֵלֶ֔יךָ	אָנָ֖ה	נֵצֵ֑א	וְאָמַרְתָּ֣	אֲלֵיהֶ֗ם	כֹּֽה־	אָמַ֤ר	יְהוָה֙	אֲשֶׁ֣ר	לַמָּ֔וֶת	לַמָּ֖וֶת	וַאֲשֶׁ֣ר	לַחֶ֔רֶב	לַחֶ֖רֶב
और-होगा	जब-	कहेंगे	तुझसे	कहां	जाएं-हम	और-कहना	उनसे	ऐसा-	कहता-है	यहोवा	जो	मृत्यु-के-लिए	मृत्यु-को	और-जो	तलवार-के-लिए	तलवार-को
H1961		H0559	H0413	H0575	H3318	H0559	H0413	H3541	H0559	H3068		H4194	H4194		H2719	H2719

וַאֲשֶׁ֣ר	לָרָעָ֑ב	לָרָעָ֖ב	וַאֲשֶׁ֥ר	לַשִּׁבְיָ֖ה	לַשִּׁבְיָֽה׃		
और-जो	अकाल-को	अकाल-के-लिए	और-जो	बंधुआई-को	बंधुआई-के-लिए		
	H7458	H7458					

वे लोग तुमसे पूछ सकते हैं, 'हम लोग कहाँ जाएंगे' तुम उनसे यह कहो, यहोवा जो कहता है, वह यह है: '"मैंने कुछ लोगों को मरने के लिये निश्चित किया है। वे लोग मरेंगे। मैंने कुछ लोगों को तलवार के घाट उतारना निश्चित किया है, वे लोग तलवार के घाट उतारे जाएंगे। मैंने कुछ को भूख से मरने के लिये निश्चित किया है। वे लोग भूख से मरेंगे। मैंने कुछ लोगों का बन्दी होना और विदेश ले जाया जाना निश्चित किया है। वे लोग उन विदेशों में बन्दी रहेंगे।

3 וּפָקַדְתִּ֤י עֲלֵיהֶם֙ אַרְבָּ֣ע מִשְׁפָּח֔וֹת נְאֻם־יְהוָ֔ה אֶת־הַחֶ֖רֶב לַהֲרֹ֑ג וְאֶת־הַכְּלָבִ֣ים לְסָחֵ֔ב וְאֵ֥ת עֹ֛וף הַשָּׁמַ֖יִם וְאֶת־בְּהֵמַ֣ת הָאָ֑רֶץ לֶאֱכֹ֖ל וּלְהַשְׁחִֽית׃

וּפָקַדְתִּ֤י	עֲלֵיהֶם֙	אַרְבָּ֣ע	מִשְׁפָּח֔וֹת	נְאֻם־	יְהוָ֔ה	אֶת־	הַחֶ֖רֶב	לַהֲרֹ֑ג	וְאֶת־	הַכְּלָבִ֣ים	לְסָחֵ֔ב	וְאֵ֥ת	עֹ֛וף	הַשָּׁמַ֖יִם	וְאֶת־	בְּהֵמַ֣ת	הָאָ֑רֶץ	לֶאֱכֹ֖ל	וּלְהַשְׁחִֽית׃
और-नियुक्त-करूंगा	उनके-ऊपर	चार	परिवारों	कहता-है-	यहोवा	को-	तलवार	मारने-को	और-को-	कुत्तों	घसीटने-को	और-को-	पक्षियों	आकाश-के	और-को-	पशुओं	पृथ्वी-के	खाने-को	और-नष्ट-करने-को
		H0702	H4940	H5002	H3068	H0853	H2719	H2026	H0853	H3611	H5498	H0853	H5775	H8064	H0853	H0929	H0776	H0398	H7843

यहोवा कहता है कि मैं चार प्रकार की विनाशकारी शक्तियाँ उनके विरुद्ध भेजूँगा।" यह सन्देश यहोवा का है। 'मैं शत्रु को तलवार के साथ मारने के लिए भेजूँगा। मैं कुत्तों को उनका शव घसीट ले जाने को भेजूँगा। मैं हवा में उड़ते पक्षियों और जंगली जानवरों को उनके शवों को खाने और नष्ट करने को भेजूँगा।

4 וְנִתַּתִּ֗ים לְזֹועָ֙ה֙)לְכֹ֣ל(מַמְלְכֹ֣ות הָאָ֔רֶץ בֶּן־מְנַשֶּׁ֖ה בִּגְלַ֑ל אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה בִּירוּשָׁלָֽם׃

וְנִתַּתִּ֗ים	לְזֹועָ֙ה֙	)לְכֹ֣ל(	מַמְלְכֹ֣ות	הָאָ֔רֶץ	בֶּן־	מְנַשֶּׁ֖ה	בִּגְלַ֑ל	אֲשֶׁ֣ר	עָשָׂ֔ה	בִּירוּשָׁלָֽם׃			
और-बना□ंगा-उन्हें	[לזועה]	कंपकंपी-को)	सब-के-लिए	राज्यों	पृथ्वी-के	बेटा-	मनश्शे	कारण-से	किया	यरूशलेम-में			
H5414	H2113	H2189	H3605	H4467	H0776		H4519	H1558		H3389			

עַל	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְחִזְקִיָּהוּ			
पर	यहूदा-का	राजा	हिजकिय्याहू			
	H3063	H4428	H2396			

मैं यहूदा के लोगों को ऐसा दण्ड दूँगा कि धरती के लोग इसे देख कर काँप जायेंगे। मैं यहूदा के लोगों के साथ यह, मनश्शे ने यरूशलेम में जो कुछ किया, उसके कारण करुँगा। मनश्शे, राजा हिलकिय्याह का पुत्र था। मनश्शे यहूदा राष्ट्र का एक राजा था।'

5 כִּֽי־מִי־יַחְמָל־עָלַ֣יִךְ יְרוּשָׁלַ֗ם וּמִי־יָנ֤וּד לָךְ֙ וּמִי֙ יָסֹ֣ור לִשְׁאָ֔ל לָֽךְ׃

כִּֽי־	מִי־	יַחְמָל־	עָלַ֣יִךְ	יְרוּשָׁלַ֗ם	וּמִי	יָנ֤וּד	לָךְ֙	וּמִי֙	יָסֹ֣ור	לִשְׁאָ֔ל	לָֽךְ׃	
क्योंकि	कौन-	तरस-खाएगा	तुझ-पर	यरूशलेम	और-कौन	शोक-मनाएगा	तेरे-लिए	और-कौन	मुड़ेगा	पूछने-को	तेरे-लिए	
	H4310	H2550		H3389	H4310	H5110		H4310	H5493	H7592		

לְשָׁלֹ֖ם	לָֽךְ׃		
शांति-के-लिए	तेरे-लिए		
H7965			

“यरूशलेम नगर, तुम्हारे लिये कोई अफसोस नहीं करेगा। कोई व्यक्ति तुम्हारे लिए न दु:खी होगा, न ही रोएगा। कौन तुम्हारा कुशल क्षेम पूछने तुम्हारे पास आयेगा!

עָלַ֖יִךְ	יָדִ֑י	אֶת־	וָאֵ֣ט	תֵּלֵ֔כִי	אָח֔וֹר	יְהוָ֖ה	נְאֻם־	אַתְּ֥	נָטַ֛שְׁתְּ	אַ֥תְּ	6
तुझ–पर	मेरा–हाथ	को–	और–बढ़ाया–मैंने	जाती–है–तू	पीछे	यहोवा	कहता–है–	मुझे	त्याग–दिया	तूने	
	H3027	H0853	H5186	H3212	H0268	H3068	H5002	H0853	H5203		

הִנָּחֵֽם׃	נִלְאֵ֥יתִי	וָאַשְׁחִיתֵֽךְ	
पछताने–से	थक–गया–मैं	और–नष्ट–किया–तुझे–मैंने	
H5162	H3811	H7843	

यरूशलेम, तुमने मुझे छोड़ा।” यह सन्देश यहोवा का है। “तुमने मुझे बार बार त्यागा। अत: मैं दण्ड दूँगा और तुझे नष्ट करुँगा मैं तुम पर दया करते हुए थक गया हूँ।

עַמִּ֑י	אֶת־	אִבַּ֥דְתִּי	שִׁכֵּ֖לְתִּי	הָאָ֣רֶץ	בִּשַּׁעֲרֵ֔י	בִּמְזֵרֶ֖ה	וָאֲזָרֵ֥ם	7
मेरे–लोगों	को–	नष्ट–किया–मैंने	संतानहीन–किया–मैंने	भूमि–के	फाटकों–में	छज–से	और–छरकाया–मैंने–उन्हें	
	H0853	H0006		H0776	H8179	H4214	H2219	

שָׁ֔בוּ׃	לֹא־	מִדַּרְכֵּיהֶֽם׃
लौटे	नहीं–	अपने–मार्गों–से
H7725	H3808	H1870

मैं अपने सूप से यहूदा के लोगों को फटक दूँगा। मैं देश के नगर द्वार पर उन्हें बिखेर दूँगा। मेरे लोग बदले नहीं हैं। अत: मैं उन्हें नष्ट करूँगा। मैं उनके बच्चों को ले लूँगा।

בָּחוּר֙	אֵ֣ם	עַל־	לָהֶ֔ם	הֵבֵ֥אתִי	יַמִּ֖ים	מְחֽוֹל	אַלְמְנֹתָ֑ו	לִ֣י	עָצְמ֥וּ־	8
जवान–की	मां	पर–	उनके–लिए	लाया–मैंने	अधिक	समुद्र–की–बालू–से	उनकी–विधवाएं	मेरे–लिए	बढ़–गईं–	
H0970	H0517		H1992	H0935	H3220	H2344	H0490			

וּבֶהָלֽוֹת׃	עִ֖יר	פִּתְאֹ֥ם	עָלֶ֛יהָ	הִפַּ֥לְתִּי	בָּצָהֳרַ֖יִם	שֹׁדֵ֣ד
और–आतंक	नगर	अचानक	उसके–ऊपर	गिराया–मैंने	दोपहर–में	विनाशक
H0928		H6597		H5307		H7703

अनेक स्त्रियाँ अपने पतियों को खो देंगी। सागर के बालू से भी अधिक वहाँ विधवायें होंगी। मैं एक विनाशक को दोपहरी में लाऊँगा। विनाशक यहूदा के युवकों की माताओं पर आक्रमण करेगा। मैं यहूदा के लोगों को पीड़ा और भय दूँगा। मैं इसे अतिशीघ्रता से घटित कराऊँगा।

יוֹמָ֗ם	בְּעֹ֤ד	שִׁמְשָׁה֙	)בָּא(	]באה[	נַפְשָׁ֔הּ	נָפְחָ֥ה	הַשִּׁבְעָ֖ה	יָלְדָ֣ת	אֻמְלָ֑לָה	9
दिन	में–अभी	उसका–सूर्य	आया	–	उसकी–आत्मा	हांफी–है	सात–की	जनने–वाली	कमजोर–हो–गई	
H3119	H5750	H8121	H0935	H0935	H5315	H5301	H7651	H3205	H0535	

ס	יְהוָֽה׃	נְאֻם־	אֹיְבֵיהֶ֔ם	לִפְנֵ֣י	אֶתֵּ֔ן	לַחֶ֖רֶב	וּשְׁאֵרִיתָ֑ם	וְחָפְרָ֥ה	בֹּושָׁ֖ה	
–	यहोवा	कहता–है–	उनके–शत्रुओं–के	सामने	दूंगा	तलवार–को	और–उनके–शेष	और–हताश–हुई	लज्जित–हुई	
	H3068	H5002	H0341	H6440	H5414	H2719	H7611	H2659	H0954	

शत्रु तलवार से आक्रमण करेगा और लोगों को मारेगा। वे यहूदा के बचे लोगों को मार डालेंगे। एक स्त्री के सात पुत्र हो सकते हैं, किन्तु वे सभी मरेंगे। वह रोती, और रोती रहेगी, जब तक वह दुर्बल नहीं हो जाती और वह साँस लेने योग्य भी नहीं रहेगी। वह लज्जा और अनिश्चयता में होगी, उसके उजले दिन दु:ख से काले होंगे।”

לְכָל־	מָדוֹן֙	וְאִ֣ישׁ	רִ֔יב	אִ֖ישׁ	יְלִדְתַּ֑נִי	כִּ֣י	אִמִּ֔י	לִ֣י	אֽוֹי־	10
सब–के–लिए–	झगड़े–का	और–पुरुष	विवाद–का	पुरुष	जन्म–दिया–तूने–मुझे	कि	मेरी–मां	मुझे	हाय–	
H3605	H4066	H0376	H7379	H0376	H3205		H0517		H0188	

ס	מְקַלְלֽוֹנִי׃	כֻּלֹּה֙	בִּ֔י	נָשֹׁ֥וּ־	וְלֹא־	נָשִׁ֖יתִי	לֹא־	הָאָ֑רֶץ
–	शाप–देते–हैं–मुझे	सबों–ने	मुझे	उधार–दिया–	और–नहीं–	उधार–दिया–मैंने	नहीं–	भूमि
	H7043	H3605		H5383	H3808	H5383	H3808	H0776

हाय माता, तूने मुझे जन्म क्यों दिया मैं (यिर्मयाह) वह व्यक्ति हूँ जो पूरे देश को दोषी कहे और आलोचना करे। मैंने न कुछ उधार दिया है और न ही लिया है। किन्तु हर एक व्यक्ति मुझे अभिशाप देता है।

11 אָמַר יְהוָה אִם־לֹא)שְׁרִירְתִּיךָ( ]שרותך[אִם־לֹא וְלוֹא אִם־לְטוֹב
कहा यहोवा-ने यदि- नहीं – स्वतंत्र-किया-मैंने-तुझे यदि- भलाई-के-लिए नहीं
H0559 H3068 H3808 H8293 H8281 H3808

הִפְגַּעְתִּי בְךָ בְּעֵת־רָעָה בְּעֵת וּבְעֵת צָרָה אֶת־הָאוֹיֵב׃
मिलाया-मैंने-तुझे में-समय- विपत्ति-के और-में-समय संकट-के के-साथ- शत्रु
H6293 H6256 H7451 H6256 H0853 H0341

यहोवा सच ही, मैंने तेरी ठीक सेवा की है। विपत्ति के समय में मैंने अपने शत्रुओं के बारे में तुझसे प्रार्थना की।

12 הֲיֻרַע בַּרְזֶל ובַרְזֶל מִצָּפוֹן וּנְחֹשֶׁת׃
तोड़ेगा लोहा लोहा उत्तर-से और-कांसा
H3034 H1270 H1270 H6828

“यिर्मयाह, तुम जानते हो कि कोई व्यक्ति लोहे के टुकड़े को चकनाचूर नहीं कर सकता। मेरा तात्पर्य उस लोहे से है जो उत्तर का है और कोई व्यक्ति काँसे के टुकड़े को भी चकनाचूर नहीं कर सकता।

13 חֵילְךָ לָבַז אֶתֵּן לֹא בְמְחִיר וּבְכָל־חַטֹּאותֶיךָ וּבְכָל־
तेरा-धन लूट-के-लिए दूंगा नहीं मूल्य-पर और-सब-में- तेरे-पापों और-सब-में-
H2428 H0957 H5414 H3808 H4242 H3605 H3605

וְאוֹצְרוֹתֶיךָ בְּכָל־גְּבוּלֶיךָ׃
और-तेरी-धन-सम्पत्ति और-सब-में- तेरी-सीमाओं
H0214 H3605 H1366

यहूदा के लोगों के पास सम्पत्ति और खजाने हैं। मैं उस सम्पत्ति को अन्य लोगों को दूँगा। उन अन्य लोगों को वह सम्पत्ति खरीदनी नहीं पड़ेगी। मैं उन्हें वह सम्पत्ति दूँगा। क्यों क्योंकि यहूदा ने बहुत पाप किये हैं। यहूदा ने देश के हर एक भाग में पाप किया है।

14 וְהַעֲבַרְתִּי אֶת־אֹיְבֶיךָ בְּאֶרֶץ לֹא יָדָעְתָּ כִּי־אֵשׁ קָדְחָה בְאַפִּי
और-पार-कराऊंगा को- तेरे-शत्रुओं भूमि-में नहीं जानते-हो-तू क्योंकि- आग जली-है मेरे-क्रोध-में
H0853 H0341 H0776 H3808 H3045 H3588 H0784 H6919 H0639

עֲלֵיכֶם תּוּקָד׃ ס
तुम्हारे-ऊपर जलेगी – ס
H3344

यहूदा के लोगों, मैं तुम्हें तुम्हारे शत्रुओं का दास बनाऊँगा। तुम उस देश में दास होगे जिसे तुमने कभी जाना नहीं। मैं बहुत क्रोधित हुआ हूँ। मेरा क्रोध तप्त अग्नि सा है और तुम जला दिये जाओगे।”

15 אַתָּה יָדַעְתָּ יְהוָה זָכְרֵנִי וּפָקְדֵנִי וְהִנָּקֵם לִי מֵרֹדְפַי אַל־
तू जानता-है यहोवा याद-कर-मुझे और-कृपा-कर-मुझे और-बदला-ले मेरे-लिए सताने-वालों-से-मेरे मत-
H0859 H3045 H3068 H2142 H6485 H5358 H0834 H7291 H0408

תִּקָּחֵנִי לְאֶרֶךְ אַפְּךָ תֵּדַע שְׂאֵתִי עָלֶיךָ חֶרְפָּה׃
ले-ले-मुझे तेरे-क्रोध-की के-दीर्घता जान उठाता-हूं-मैं तेरे-कारण अपमान
H3947 H0639 H0750 H3045 H5375 H5921 H2781

16 נִמְצְאוּ דְבָרֶיךָ]דברירך[וָאֹכְלֵם וַיְהִי דְבָרֶיךָ)דְּבָרְךָ(וּלְשִׂמְחַת
पाए-गए तेरे-वचन और-खाया-मैंने-उन्हें और-हुआ – तेरा-वचन और-खुशी-को
H4672 H1697 H0398 H1961 H1697 H8342 H8057

לִבִּי כִּי־נִקְרָא שִׁמְךָ עָלַי יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת׃ ס
मेरे-हृदय-की क्योंकि- पुकारा-गया-है तेरा-नाम मुझ-पर यहोवा एलोहीम सेनाओं-का – ס
H3824 H3588 H7121 H8034 H5921 H3068 H0430 H6635

तेरा सन्देश मुझे मिला और मैं उसे निगल गया। तेरे सन्देश ने मुझे बहुत प्रसन्न कर दिया। मैं प्रसन्न था कि मुझे तेरे नाम से पुकारा जाता है। तेरा नाम यहोवा सर्वशक्तिमान है।

17

כִּי־	יָשַׁבְתִּי	בָדָד	יָדְךָ	מִפְּנֶיךָ	וָאֶעְלֹז	מְשַׂחֲקִים	בְּסוֹד־	יָשַׁבְתִּי	לֹא־
क्योंकि-	बैठा-मैं	अकेला	तेरे-हाथ-के	कारण-से	और-आनन्दित-हुआ	हंसने-वालों-की	सभा-में-	बैठा-मैं	नहीं-
	H3427	H0910	H3027	H6440	H5937	H7832	H5475	H3427	H3808

ס	מִלֵּאתָנִי׃	זַעַם
–	भर-दिया-तूने-मुझे	रोष
	H4390	H2195

मैं कभी भीड़ में नहीं बैठा क्योंकि उन्होंने हँसी उड़ाई और मजा लिया। अपने ऊपर तेरे प्रभाव के कारण मैं अकेला बैठा। तूने मेरे चारों ओर की बुराइयों पर मुझे क्रोध से भर दिया।

18

תִּהְיֶה	הָיוֹ	הֶרְפֶּא	מֵאֲנָה	אֲנוּשָׁה	וּמַכָּתִי	נֶצַח	כְּאֵבִי	הָיָה	לָמָּה
होगी	होना	चंगा-होने-को	इनकार-करती-है	असाध्य	और-मेरी-चोट	सदा-की	मेरी-पीड़ा	है	क्यों
H1961	H1961	H7495	H3985	H0605	H4347	H5331	H3511	H1961	H4100

ס	נֶאֱמָנוּ׃	לֹא	מַיִם	אַכְזָב	כְּמוֹ	לִי
–	विश्वसनीय	नहीं	पानी	धोखे-भरा	जैसे	मेरे-लिए
	H0539	H3808	H4325	H0391	H3644	

मैं नहीं समझ पाता कि मैं क्यों अब तक घायल हूँ मैं नहीं समझ पाता कि मेरा घाव अच्छा क्यों नहीं होता और भरता क्यों नहीं हे यहोवा, मैं समझता हूँ कि तू बदल गया है। तू सोते के उस पानी की तरह है जो सूख गया हो। तू उस सोते की तरह है जिसका पानी सूख गया हो।

19

וְאִם־	תַּעֲמֹד	לְפָנַי	וַאֲשִׁיבְךָ	תָּשׁוּב	אִם־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
और-यदि-	खड़ा-होगा	मेरे-सामने	और-बहाल-करूंगा-तुझे	लौटेगा	यदि-	यहोवा	कहता-है	ऐसा-	इसलिए
	H5975	H6440	H7725	H7725		H3068	H0559	H3541	

תָּשׁוּב	לֹא־	וְאַתָּה	אֵלָיִךְ	הֵמָּה	יָשֻׁבוּ	תִּהְיֶה	כְּפִי	מְזוֹלֵל	יָקָר	תּוֹצִיא
लौटेगा	नहीं-	और-तू	तेरे-पास	वे	लौटेंगे	होगा	मेरे-मुख-की-तरह	तुच्छ-से	बहुमूल्य	निकालेगा
H7725	H3808		H0413	H1992	H7725	H1961	H6310		H3368	H3318

אֲלֵיהֶם׃
उनके-पास
H0413

तब यहोवा ने कहा, "यिर्मयाह, यदि तुम बदल जाते हो और मेरे पास आते हो, तो मैं तुम्हें दण्ड नहीं दूँगा। यदि तुम बदल जाते हो और मेरे पास आते हो तो तुम मेरी सेवा कर सकते हो। यदि तुम महत्वपूर्ण बात कहते हो और उन बेकार बातों को नहीं कहते, तो तुम मेरे लिये कह सकते हो। यिर्मयाह, यहूदा के लोगों को बदलना चाहिये और तुम्हारे पास उन्हें आना चाहिये। किन्तु तुम मत बदलो और उनकी तरह न बनो।

20

יוּכְלוּ	וְלֹא־	אֵלֶיךָ	וְנִלְחֲמוּ	בְּצוּרָה	נְחֹשֶׁת	לְחוֹמַת	הַזֶּה	לָעָם	וּנְתַתִּיךָ
सकेंगे	और-नहीं-	तेरे-साथ	और-लड़ेंगे	मजबूत	कांसे-की	दीवार-को	इन	लोगों-के-लिए	और-बना□ंगा-तुझे
H3201	H3808	H0413		H1219		H2346	H2088		H5414

יְהוָה׃	נְאֻם־	וְלִהַצִּילֶךָ	לְהוֹשִׁיעֲךָ	אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי־	לָךְ
यहोवा	कहता-है-	और-छुड़ाने-को-तुझे	बचाने-को-तुझे	मैं	तेरे-साथ	क्योंकि-	तुझे
H3068	H5002	H5337	H3467	H0589	H0854		

मैं तुम्हें शक्तिशाली बनाऊँगा। वे लोग सोचेंगे कि तुम काँसे की बनी दीवार जैसे शक्तिशाली हो यहूदा के लोग तुम्हारे विरुद्ध लड़ेंगे, किन्तु वे तुम्हें हरायेंगे नहीं। वे तुमको नहीं हरायेंगे। क्यों क्योंकि मैं तुम्हारे साथ हूँ। मैं तुम्हारी सहायता करूँगा, तुम्हारा उद्धार करूँगा।" यह सन्देश यहोवा को है।

21

פ	עָרִצִים׃	מִכַּף	וּפְדִיתִיךָ	רָעִים	מִיַּד	וְהִצַּלְתִּיךָ
–	अत्याचारियों-के	हथेली-से	और-फिरौती-दीला□ंगा-तुझे	बुरों-के	हाथ-से	और-छुड़ा□ंगा-तुझे
	H6184	H3709	H6299		H3027	H5337

"मैं तुम्हारा उद्धार उन बुरे लोगों से करूँगा। वे लोग तुम्हें डराते हैं। किन्तु मैं तुम्हें उन लोगों से बचाऊँगा।"

Chapter 16

1

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
कहते-हुए	मुझे	यहोवा-का	वचन-	और-हुआ
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

यहोवा का सन्देश मुझे मिला।

2

לֹא־	תִקַּח	לְךָ	אִשָּׁה	וְלֹא־	יִהְיוּ	לְךָ	בָּנִים	וּבָנוֹת	בַּמָּקוֹם	הַזֶּה׃
नहीं–	लेना	अपने-लिए	पत्नी	और-नहीं–	होंगे	तेरे-लिए	बेटे	और-बेटियां	स्थान-में	इस
H3808	H3947		H0802	H3808	H1961		H1323	H1323	H4725	H2088

“यिर्मयाह, तुम्हें विवाह नहीं करना चाहिये। तुम्हें इस स्थान पर पुत्र या पुत्री पैदा नहीं करना चाहिये।”

3

כִּי־	כֹה	אָמַר	יְהוָה	עַל־	הַבָּנִים	וְעַל־	הַבָּנוֹת	הַיִּלּוֹדִים	בַּמָּקוֹם	הַזֶּה	וְעַל־
क्योंकि–	ऐसा	कहता-है	यहोवा	पर–	बेटों	और-पर–	बेटियों	जन्मे-हुई	स्थान-में	इस	और-पर–
	H3541	H0559	H3068		H1323		H1323	H3205	H4725	H2088	

אִמּוֹתָם	הַיּוֹלְדוֹת	אֹתָם	וְעַל־	אֹתָם	אֲבוֹתָם	הַמּוֹלְדִים	אֹתָם	בָּאָרֶץ	הַזֹּאת׃
उनकी-माताओं	जनने-वालियों	उनको	और-पर–	उनको	उनके-पिताओं	जन्म-देने-वालों	उनको	भूमि-में	इस
H0517	H3205	H0853		H0853	H0001	H3205	H0853	H0776	H2063

यहूदा देश में जन्म लेने वाले पुत्र—पुत्रियों के बारे में यहोवा यह कहता है, और उन बच्चों के माता—पिता के बारे में जो यहोवा कहता है, वह यह है:

4

פְּנֵי	עַל־	לְדֹמֶן	יִקָּבֵרוּ	וְלֹא	יִסָּפְדוּ	לֹא	יָמֻתוּ	תַּחֲלֻאִים	מְמוֹתֵי	
सतह	पर–	खाद-की-तरह	गाड़े-जाएंगे	और-नहीं	विलाप-किया-जाएगा	नहीं	मरेंगे	रोगों-की	मृत्युओं-से	
H6440		H1828	H6912	H3808	H5594	H3808	H4191	H8463	H4463	

לְעוֹף	לְמַאֲכָל	נִבְלָתָם	וְהָיְתָה	יִכְלוּ	וּבָרָעָב	וּבַחֶרֶב	יִהְיוּ	הָאֲדָמָה	
पक्षियों-को	खाने-के-लिए	उनकी-लाशें	और-होगी	समाप्त-होंगे	और-अकाल-से	और-तलवार-से	होंगे	भूमि	
H5775	H3978	H5038	H1961	H3615	H7458	H2719	H1961	H0127	

ס	הָאָרֶץ׃	וּלְבֶהֱמַת	הַשָּׁמָיִם
–	पृथ्वी-के	और-पशुओं-को	आकाश-के
	H0776	H0929	H8064

“वे लोग भयंकर मृत्यु के शिकार होंगे। उन लोगों के लिये कोई रोएगा नहीं। कोई भी व्यक्ति उन्हें दफनायेगा नहीं। उनके शव जमीन पर गोबर की तरह पड़े रहेंगे। वे लोग शत्रु की तलवार के घाट उतरेंगे या भूखों मरेंगे। उनके शव आकाश के पक्षियों और भूमि के जंगली जानवरों का भोजन बनेंगे।”

5

לִסְפֹּד	תֵּלֵךְ	וְאַל־	מַרְזֵחַ	בֵּית	תָּבוֹא	אַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־
विलाप-करने-को	जाना	और-मत–	शोक-सभा-के	घर-में	जाना	मत–	यहोवा	कहता-है	ऐसा	क्योंकि–
H5594	H3212	H0408	H4798		H0935	H0408	H3068	H0559	H3541	

נְאֻם־	הַזֶּה	הָעָם־	מֵאֵת	שְׁלוֹמִי	אֶת־	אָסַפְתִּי	כִּי־	לָהֶם	תָּנֻד	וְאַל־
कहता-है–	इन	लोगों–	से	अपनी-शांति	को–	हटा-लिया-मैंने	क्योंकि–	उनके-लिए	शोक-मनाना	और-मत–
H5002	H2088		H0854	H7965	H0853	H0622			H5110	H0408

הָרַחֲמִים׃	וְאֶת־	הַחֶסֶד	אֶת־	יְהוָה
दया	और-को–	कृपा	को–	यहोवा
	H0853		H0853	H3068

अत: यहोवा कहता है, “यिर्मयाह, उन घरों में न जाओ जहाँ लोग अन्तिम क्रिया की दावत खा रहे हैं। वहाँ मरे के लिये रोने या अपना शोक प्रकट करने न जाओ। ये सब काम न करो। क्यों क्योंकि मैंने अपना आशीर्वाद वापस ले लिया है। मैं यहूदा के इन लोगों पर दया नहीं करूँगा। मैं उनके लिये अफसोस नहीं करूँगा।” यह सन्देश यहोवा का है।

6

לָהֶם	יִסְפְּדוּ	וְלֹא־	יִקָּבְרוּ	לֹא	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	וּקְטַנִּים	גְּדֹלִים	וּמֵתוּ	
उनके-लिए	विलाप-किया-जाएगा	और-नहीं–	गाड़े-जाएंगे	नहीं	इस	भूमि-में	और-छोटे	बड़े	और-मरेंगे	
H1992	H5594	H3808	H6912	H3808	H2063	H0776			H4191	

לָהֶם׃	יִקָּרֵחַ	וְלֹא	יִתְגֹּדַד	וְלֹא
उनके-लिए	मुड़ाएंगे	और-नहीं	चीरे-काटेंगे-अपने-शरीर	और-नहीं
H1992	H7139	H3808	H1413	H3808

“यहूदा देश में महत्वपूर्ण लोग और साधारण लोग मरेंगे। कोई व्यक्ति उन लोगों को न दफनायेगा न ही उनके लिये रोएगा। इन लोगों के लिये शोक प्रकट करने को न तो कोई अपने को काटेगा और न ही अपने सिर के बाल साफ करायेगा।

7

אוֹתָם֙ יַשְׁקוּ֙ וְלֹא־ מֵ֔ת עַל־ לְנַחֲמ֖וֹ אֵבֶ֑ל עַל־ לָהֶ֣ם יִפְרְס֔וּ וְלֹא־
उनको पिलाएंगे और-नहीं- मृत पर- सांत्वना-देने-को-उसे शोक पर- उनके-लिए बांटेंगे और-नहीं-
H0853 H8248 H3808 H4191 H5162 H0060 H6536 H3808

אִמּ֖וֹ׃ וְעַל־ אָבִ֑יו עַל־ תַּנְחוּמִ֣ים כּ֔וֹס
उसकी-मां और-पर- उसके-पिता पर- सांत्वना-का प्याला
H0517 H0001 H8575

कोई व्यक्ति उन लोगों के लिये भोजन नहीं लाएगा जो मरे के लिए रो रहे होंगे। जिनके माता पिता मर गए होंगे उन लोगों को कोई व्यक्ति समझाये बुझायेगा नहीं। जो मरे के लिये रो रहे होंगे उन्हें शान्त करने के लिये कोई व्यक्ति दाखमधु नहीं पिलायेगा।"

8

ס וְלִשְׁתּ֥וֹת׃ לֶאֱכֹ֖ל אוֹתָ֑ם לָשֶׁ֣בֶת תָּבֹ֔וא לֹא־ מִשְׁתֵּ֣ה וּבֵית־
– और-पीने-को खाने-को उनके-साथ बैठने-को जाना नहीं- भोज-के और-घर-में-
H8354 H0398 H0853 H3427 H0935 H3808 H4960

"यिर्मयाह, उस घर में न जाओ जहाँ लोग दावत खा रहे हो। उस घर में न जाओ और उनके साथ बैठकर न खाओ न दाखमधु पीओ।

9

כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל הִנְנִ֣י מִן־ הַמָּקֹ֣ום מַשְׁבִּ֔ית
क्योंकि ऐसा कहता-है यहोवा सेनाओं-का इस्राएल-का एलोहीम देख-मैं से- स्थान
H3541 H0559 H3068 H3478 H0430 H2009 H4725

חָתָ֔ן קֹ֖ול שִׂמְחָ֑ה וְקֹ֖ול שָׂשֹׂ֔ון קֹ֖ול כַּלָּ֑ה׃ וּבְיֹמֵיכֶ֔ם לְעֵינֵיכֶ֖ם הַזֶּ֑ה
दूल्हे-की आवाज खुशी-की और-आवाज आनन्द-की आवाज और-तुम्हारे-दिनों-में तुम्हारी-आंखों-के-सामने इस
H2860 H8057 H8342 H3117 H2088

וְקֹ֖ול כַּלָּ֑ה׃
दुल्हन-की और-आवाज
H3618

इस्राएल का परमेश्वर सर्वशक्तिशाली यहोवा यह कहता है: 'मजा उड़ाने वाले लोगों के शोर को शीघ्र ही मैं बन्द कर दूँगा। विवाह की दावत में लोगों के हँसी मजाक की किलकारियों को मैं बन्द कर दूँगा। यह तुम्हारे जीवनकाल में होगा। मैं ये काम शीघ्रता से करूँगा।'

10

וְהָיָ֗ה כִּ֤י תַגִּיד֙ לָעָ֣ם הַזֶּ֔ה אֵ֚ת כָּל־ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וְאָמְר֥וּ אֵלֶ֖יךָ עַל־
और-होगा जब बताएगा लोगों-से इस सब- को इन वचनों और-कहेंगे तुझसे पर-
H1961 H3588 H5046 H2088 H3605 H0853 H0428 H1697 H0559 H0413

וּמָ֣ה עֲוֹנֵ֗נוּ וּמָ֣ה חַטָּאתֵ֔נוּ אֲשֶׁ֥ר חָטָ֖אנוּ לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ׃ וְאָמַרְתָּ֣
और-क्या हमारा-पाप और-क्या यह बड़ी बुराई सब- को हम-पर यहोवा-ने बोला क्या
H4100 H5771 H4100 H2063 H1696 H4100

אֶל־ אֲבוֹתֵיכֶ֗ם עָזְב֤וּ אֹתִי֙ נְאֻם־ יְהוָ֔ה וַיֵּלְכ֖וּ אַחֲרֵ֣י
पीछे और-चले यहोवा कहता-है- मुझे तुम्हारे-पितरों-ने त्यागा जो- पर उनसे और-कहना
H3212 H3068 H5002 H0853 H0001 H0413 H0559

11

וַיִּשְׁתַּחֲו֣וּ לָהֶ֔ם וְאֹתִ֖י עָזָ֑בוּ וְאֶת־ תֹּורָתִ֥י לֹ֥א שָׁמָֽרוּ׃
और-दण्डवत-किया उनको और-मुझे त्याग-दिया और-को- मेरी-व्यवस्था नहीं
H7812 H0853 H0853 H8104 H3808

तुम्हें उन लोगों से यह कहना चाहिये, 'तुम लोगों के साथ भयंकर घटनायें घटेंगी क्योंकि तुम्हारे पूर्वजों ने मेरा अनुसरण करना छोड़ा और अन्य देवताओं का अनुसरण करना तथा सेवा करना आरम्भ किया। उन्होंने उन अन्य देवताओं की पूजा की। तुम्हारे पूर्वजों ने मुझे छोड़ा और मेरे नियमों का पालन करना त्यागा।

וְאַתֶּם	הֲרֵעֹתֶם	לַעֲשׂוֹת	מֵאֲבוֹתֵיכֶם	וְהִנְּכֶם	הֹלְכִים	אִישׁ	אַחֲרֵי	שְׁרִרוּת	12
और-तुम	और-बुरा-किया	करने-को	अपने-पितरों-से	और-देखो-तुम	चलते-हो	हरेक	पीछे	हठ	
			H0001	H2009	H1980	H0376		H8307	

לִבִּי־	הָרָע	לְבִלְתִּי	שְׁמֹעַ	אֵלָי׃
अपने-हृदय-की-	बुरे-के	न-सुनने-को	सुनने-को	मुझे
		H1115	H8085	H0413

किन्तु तुम लोगों ने अपने पूर्वजों से भी अधिक बुरे पाप किये हैं। तुम लोग बहुत हठी हो और तुम केवल वही करते हो जिसे तुम करना चाहते हो। तुम मेरी आज्ञा का पालन नहीं कर रहे हो।

וְהִטַלְתִּי	אֶתְכֶם	מֵעַל	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	עַל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	לֹא	13
और-फेंकूंगा	तुम्हें	से-ऊपर	भूमि	इस	पर-	भूमि	जिसे	नहीं	
	H0853		H0776	H2063		H0776		H3808	

אֶתֶן	לֹא־	אֲשֶׁר	וְלַיְלָה	יוֹמָם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אֶת־	שָׁם	וַעֲבַדְתֶּם־
दूंगा	नहीं-	जहां	और-रात	दिन	दूसरों	एलोहीम	को-	वहां	और-सेवा-करोगे-
H5414	H3808		H3915	H3119	H0312	H0430	H0853	H8033	H5647

וַאֲבוֹתֵיכֶם		ס	חֲנִינָה׃	לָכֶם
और-तुम्हारे-पितरों-ने		–	कृपा	तुम्हें
H0001			H2594	

अत: मैं तुम्हें इस देश से बाहर निकाल फेंकूँगा। मैं तुम्हें विदेश में जाने को विवश करुँगा। तुम ऐसे देश में जाओगे जिसे तुमने और तुम्हारे पूर्वजों ने कभी नहीं जाना। उस देश में तुम उन सभी असत्य देवताओं की पूजा कर सकते हो जिन्हें तुम चाहते हो। मैं न तो तुम्हारी सहायता करूँगा और न ही तुम्हारे प्रति कोई सहानुभूति दिखाऊँगा।' यह सन्देश यहोवा का है।

יְהוָה	חַי־	עוֹד	יֵאָמֵר	וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	14
यहोवा	जीवित-	फिर	कहा-जाएगा	और-नहीं-	यहोवा	कहता-है-	आने-वाले-हैं	दिन	देखो-	इसलिए	
H3068		H5750	H0559	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר
मिस्र	देश-से	इस्राएल-के	बेटों	को-	निकाला	जिसने
H4714	H0776	H3478		H0853	H5927	

"लोग प्रतिज्ञा करते हैं और कहते हैं, 'यहोवा निश्चय ही शाश्वत है। केवल वही है जो इस्राएल के लोगों को मिस्र देश से बाहर लाया' किन्तु समय आ रहा है," जब लोग ऐसा नहीं कहेंगे। यह सन्देश यहोवा का है।

וּמִכֹּל	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־	אִם־	כִּי	15
और-सब-से	उत्तर-के	देश-से	इस्राएल-के	बेटों	को-	निकाला	जिसने	यहोवा	जीवित-	यदि-	परन्तु	
H3605	H6828	H0776	H3478		H0853	H5927		H3068				

נָתַתִּי	אֲשֶׁר	אַדְמָתָם	עַל־	וַהֲשִׁבֹתִים	שָׁמָּה	הִדִּיחָם	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת
दी-मैंने	जो	उनकी-भूमि	पर-	और-लौटा ा-उन्हें	वहां	बहकाया-उन्हें-उसने	जहां	देशों
H5414		H0127		H7725	H8033	H5080		H0776

לַאֲבוֹתָם׃	ס	
उनके-पितरों-को	–	
H0001		

लोग कुछ नया कहेंगे। वे कहेंगे, 'निश्चय ही यहोवा शाश्वत है। वह ही केवल ऐसा है जो इस्राएल के लोगों को उत्तरी देश से ले आया। वह उन्हें उन सभी देशों से लाया जिनमें उसने उन्हें भेजा था।' लोग ये बातें क्यों कहेंगे क्योंकि मैं इस्राएल के लोगों को उस देश में वापस लाऊँगा जिसे मैंने उनके पूर्वजों को दिया था।

16

וְאַחֲרֵי־	וְדִיגוּם	יְהוָה	נְאֻם־	רַבִּים (לְדַיָּגִים)	[לְדוגים]	שֹׁלֵחַ	הִנְנִי
और-इसके-बाद-	और-मछली-करेंगे-उन्हें	यहोवा	कहता-है-	बहुतों	मछुआरों-को	–	भेजने-वाला-हूं	देख-मैं
	H1770	H3068	H5002	H1771	H1728	H7971	H2009

גְּבָעָה	כָּל־	וּמֵעַל	הַר	כָּל־	מֵעַל	וְצָדּוּם	צַיָּדִים	לְרַבִּים	אֶשְׁלַח	כֵּן
टीले	सब-	और-से-ऊपर	पहाड़	सब-	से-ऊपर	और-शिकार-करेंगे-उन्हें	शिकारियों	बहुतों-को	भेजूंगा	ऐसे
H1389	H3605		H2022	H3605			H6719		H7971	

וּמִנְּקִיקֵי	הַסְּלָעִים׃
और-दरारों-से	चट्टानों-के
H5357	H5553

"मैं शीघ्र ही अनेकों मछुवारों को इस देश में आने के लिये बुलाऊँगा।" यह सन्देश यहोवा का है। "वे मछुवारे यहूदा के लोगों को पकड़ लेंगे। यह होने के बाद मैं बहुत से शिकारियों को इस देश में आने के लिये बुलाऊँगा। वे शिकारी यहूदा के लोगों का शिकार हर एक पहाड़, पहाड़ी और चट्टानों की दरारों में करेंगे।

17

עֲוֹנָם	נִצְפָּן	וְלֹא־	מִלְּפָנַי	נִסְתְּרוּ	לֹא	דַּרְכֵיהֶם	כָּל־	עַל־	עֵינַי	כִּי
उनका-पाप	छुपा	और-नहीं-	मेरे-सामने-से	छिपी-हैं	नहीं	उनके-मार्गों	सब-	पर-	मेरी-आंखें	क्योंकि
H5771	H6845	H3808	H6440	H5641	H3808	H1870	H3605			

מִנֶּגֶד	עֵינָי׃
सामने-से	मेरी-आंखों-के
H5048	

मैं वह सब जो वे करते हैं, देखता हूँ। यहूदा के लोग उन कामों को मुझसे छिपा नहीं सकते जिन्हें वे करते हैं। उनके पाप मुझसे छिपे नहीं हैं।

18

אַרְצִי	אֶת־	חַלְלָם	עַל	וְחַטָּאתָם	עֲוֹנָם	מִשְׁנֶה	רִאשׁוֹנָה	וְשִׁלַּמְתִּי
मेरी-भूमि	को-	अपवित्र-करने-से-उनके	पर	और-उनकी-पाप	उनका-पाप	दोगुना	पहले	और-बदला-दूंगा
H0776	H0853				H5771	H4932	H7223	

ס	נַחֲלָתִי׃	אֶת־	מָלְאוּ	וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם	שִׁקּוּצֵיהֶם	בְּנִבְלַת
–	मेरी-विरासत	को-	भर-दिया-उन्होंने	और-उनकी-घृणाओं	उनकी-घृणित-चीज़ों	लाश-से
	H5159	H0853	H4390	H8441	H8251	H5038

मैं यहूदा के लोगों ने जो बुरे काम किये हैं, उसका बदला चुकाऊँगा। मैं हर एक पाप के लिये दो बार उनको दण्ड दूँगा। मैं यह करुँगा क्योंकि उन्होंने मेरे देश को 'गन्दा' बनाया है। उन्होंने मेरे देश को भयंकर मूर्तियों से गन्दा किया है। मैं उन देवमूर्तियों से घृणा करता हूँ। किन्तु उन्होंने मेरे देश को अपनी देवमूर्तियों से भर दिया है।"

19

אֶרֶץ	מֵאַפְסֵי־	יָבֹאוּ	גּוֹיִם	אֵלֶיךָ	צָרָה	בְּיוֹם	וּמְנוּסִי	וּמָעֻזִּי	עֻזִּי	יְהוָה
पृथ्वी	छोरों-से-	आएंगी	जातियां	तेरे-पास	संकट-के	में-दिन	और-मेरी-शरण	और-मेरा-गढ़	मेरा-बल	यहोवा
H0776		H0935		H0413		H3117	H4498	H4581	H5797	H3068

מוֹעִיל׃	בָּם	וְאֵין־	הֶבֶל	אֲבוֹתֵינוּ	נָחֲלוּ	שֶׁקֶר	אַךְ־	וְיֹאמְרוּ
लाभदायक	उनमें	और-कोई-नहीं-	व्यर्थ	हमारे-पितरों-ने	विरासत-में-पाए	झूठ	निश्चय-	और-कहेंगे
H3276		H0369	H1892	H0001	H5157	H8267	H0389	H0559

हे यहोवा, तू मेरी शक्ति और गढ़ है। विपत्ति के समय भाग कर बचने की तू सुरक्षित शरण है। सारे संसार से राष्ट्र तेरे पास आएंगे। वे कहेंगे, "हमारे पिता असत्य देवता रखते थे। उन्होंने उन व्यर्थ देवमूर्तियों की पूजा की, किन्तु उन देवमूर्तियों ने उनकी कोई सहायता नहीं की।

20

אֱלֹהִים׃	לֹא	וְהֵמָּה	אֱלֹהִים	אָדָם	לוֹ	יַעֲשֶׂה־
एलोहीम	नहीं	और-वे	एलोहीम	आदमी	अपने-लिए	बनाएगा-
H0430	H3808	H1992	H0430	H0120		

क्या लोग अपने लिये सच्चे देवता बना सकते हैं नहीं, वे मूर्तियाँ बना सकते हैं, किन्तु वे मूर्तियाँ सचमुच देवता नहीं है।"

21

וְאֶת־	יָדִי	אֶת־	אוֹדִיעֵם	הַזֹּאת	בַּפַּעַם	מוֹדִיעֻם	הִנְנִי	לָכֵן
और-को-	मेरे-हाथ	को-	जानकारी-दूंगा-उन्हें	इस	में-बार	जानकारी-देने-वाला-हूं-उन्हें	देख-मैं	इसलिए
H0853	H3027	H0853	H3045	H2063	H6471	H3045	H2009	

ס	יְהוָה׃	שְׁמִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	גְּבוּרָתִי
–	यहोवा	मेरा-नाम	कि-	और-जानेंगे	मेरी-शक्ति
	H3068	H8034		H3045	H1369

“अत: मैं उन लोगों को सबक सिखाऊँगा, जो देवमूर्तियों को देवता बनाते हैं। अब मैं सीधे अपनी शक्ति और प्रभुता के बारे में शिक्षा दूँगा। तब वे समझेंगे कि मैं परमेश्वर हूँ। वे जानेंगे कि मेरा नाम यहोवा है।

Chapter 17

1 חַטָּאת יְהוּדָה כְּתוּבָה בְּעֵט בַּרְזֶל לוहे-की में-कलम लिखा-हुआ यहूदा-का पाप
בִּצִפָּרֶן שָׁמִיר חֲרוּשָׁה हीरे-की में-नोक
H8068 H6856 H1270 H5842 H3789 H3063
עַל־ לֻחַ לִבָּם
पर- पटिया हृदय-उनके
H3871
וְלִקַרְנוֹת מִזְבְּחוֹתֵיכֶם׃
और-सींगों-पर वेदियों-तुम्हारी
H4196

“यहूदा के लोगों का पाप वहाँ लिखा है जहाँ से उसे मिटाया नहीं जा सकता। वे पाप लोहे की कलम से पत्थरों पर लिखे गये थे। उनके पाप हीरे की नोकवाली कलम से लिखे गए थे,और वह पत्थर उनका हृदय है। वे पाप उनकी वेदी के सींगों के बीच काटे गए थे।

2 כְּזִכְרָ בְּנֵיהֶם לִבְנֵי מִזְבְּחוֹתָם וַאֲשֵׁרֵיהֶם עַל־ עֵץ רַעֲנָן עַל גִּבְעוֹת
जैसे-स्मरण-करते-हैं पुत्र-उनके वेदियों-उनकी-को और-अशेरों-उनके-को पर- पेड़ हरे पर पहाड़ियों
H2142 H1121 H4196 H0842 H6086 H7488 H5921 H1389
הַגְּבֹהוֹת׃
ऊँचे
H1364

उनके बच्चे असत्य देवताओं को अर्पित की गई वेदी को याद रखते हैं। वे अशेरा को अर्पित किये गए लकड़ी के खंभे को याद रखते हैं। वे उन चीज़ों को हरे पेड़ों के नीचे और पहाड़ियों पर याद करते हैं।

3 הָרָרִי בַּשָּׂדֶה חֵילְךָ כָּל־ אוֹצְרוֹתֶיךָ לָבַז בָּמוֹתֶיךָ בְּכָל־ בְּחַטָּאת
पर्वत-मेरे में-मैदान धन-तेरा सब- खजाने-तेरे को-लूट दूँगा ऊँचे-स्थान-तेरे में-सारी- में-पाप-के-कारण
H2042 H7704 H2428 H3605 H214 H957 H5414 H1116 H3605
גְּבוּלֶיךָ׃
सीमाओं-तेरी
H1366

वे उन चीजों को खुले स्थान के पहाड़ों पर याद करते हैं। यहूदा के लोगों के पास सम्पत्ति और खजाने हैं। मैं उन चीज़ों को दूसरे लोगों को दूँगा। मैं तुम्हारे देश के सभी उच्च स्थानों को नष्ट करुँगा। तुमने उन स्थानों पर पूजा करके पाप किया है।

4 וְשָׁמַטְתָּה וּבְךָ מִנַּחֲלָתְךָ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ וְהַעֲבַדְתִּיךָ אֶת־
और-छोड़ना-पड़ेगा-तुझे और-तुझ-द्वारा से-मीरास-तेरी जो दी-थी-मैंने को-तुझ और-दास-बनाऊँगा-तुझे के-
H8058 H1080 H5159 H834 H5414 H3807 H5647 H853
בָּאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־ יָדָעְתָּ כִּי־ אֵשׁ קְדַחְתֶּם בְּאַפִּי עַד־ עוֹלָם
में-देश जिसे नहीं- जानता-है-तू क्योंकि- आग भड़काई-है-तुमने में-क्रोध-मेरे तक- सदा
H0776 H834 H3808 H3045 H3588 H784 H6919 H0639 H5704 H5769
אֹיְבֶיךָ׃ ס תּוּקָד׃
शत्रुओं-तेरे जलती-रहेगी
H0341 H3344

तुम उस भूमि को खोओगे जिसे मैंने तुम्हें दी। मैं तुम्हारे शत्रुओं को तुम्हें उनके दास की तरह उस भूमि में ले जाने दूँगा जिसके बारे में तुम नहीं जानते। क्यों क्योंकि मैं बहुत क्रोधित हूँ। मेरा क्रोध तप्त अग्नि सा है, और तुम सदैव के लिये जल जाओगे।”

5 כֹּה אָמַר יְהוָה אָרוּר הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בָּאָדָם וְשָׂם בָּשָׂר
इस-प्रकार कहता-है यहोवा शापित पुरुष जो भरोसा-रखता-है पर-आदमी और-बनाता-है मांस
H3541 H3068 H0779 H1397 H834 H0982 H0120 H7760 H1320
זְרֹעוֹ וּמִן־ יְהוָה יָסוּר לִבּוֹ׃
बाँह-अपनी और-से- यहोवा मुड़-जाता-है हृदय-उसका
H2220 H4480 H3068 H5493 H3820

यहोवा यह सब कहता है, “जो लोग केवल दूसरे लोगों में विश्वास करते हैं उनका बुरा होगा। जो शक्ति के लिये केवल दूसरों के सहारे रहते हैं उनका बुरा होगा। क्यों क्योंकि उन लोगों ने यहोवा पर विश्वास करना छोड़ दिया है।

6 וְהָיָה֙ כְּעַרְעָ֣ר בָּֽעֲרָבָ֔ה וְלֹ֥א יִרְאֶ֖ה כִּֽי־ יָבֹ֑וא טּ֚וֹב וְשָׁכַ֣ן חֲרֵרִ֔ים

और-होगा	जैसे-झाड़ी	में-मरुभूमि	और-नहीं	देखेगा	जब-	आता-है	भला	और-बसेगा	सूखी-भूमि-में
H1961	H6176	H6160	H3808	H7200		H0935		H7931	H2788

ס תֵּשֵׁ֖ב׃ וְלֹ֥א מְלֵחָ֛ה אֶ֥רֶץ בַּמִּדְבָּֽר׃

में-जंगल	देश	खारी	और-नहीं	बसी-हुई
	H0776	H4420	H3808	H3427

वे लोग मरुभूमि की झाड़ी की तरह हैं। वह झाड़ी उस भूमि पर है जहाँ कोई नहीं रहता। वह झाड़ी गर्म और सूखी भूमि में है। वह झाड़ी खराब मिट्टी में है। वह झाड़ी उन अच्छी चीज़ों को नहीं जानती जिन्हें परमेश्वर दे सकता हैं।

7 בָּר֣וּךְ הַגֶּ֔בֶר אֲשֶׁ֥ר יִבְטַ֖ח בַּֽיהוָ֑ה וְהָיָ֥ה יְהוָ֖ה מִבְטַחֹֽו׃

धन्य	पुरुष	जो	भरोसा-रखता-है	पर-यहोवा	और-है	यहोवा	आश्रय-उसका
H1288	H1397		H0982	H3068	H1961	H3068	H4009

“किन्तु जो व्यक्ति यहोवा में विश्वास करता है, आशीर्वाद पाएगा। क्यों क्योंकि यहोवा उसको ऐसा दिखायेगा कि उन पर विश्वास किया जा सके।

8 וְהָיָ֞ה כְּעֵ֣ץ שָׁת֗וּל עַל־ מַ֙יִם֙ וְעַל־ יובל֣ יְשַׁלַּ֔ח שָׁרָשָׁ֖יו וְלֹ֣א יִרְא֑]

और-होगा	जैसे-पेड़	लगाया-हुआ	पर-	जल	और-पर-	नदी	फैलाता-है	जड़ें-अपनी	और-नहीं	[डरेगा]
H1961	H6086	H8362		H4325		H3105	H7971	H8328	H3808	H3372

כִּֽי־ יָבֹ֣א חֹ֔ם וְהָיָ֥ה עָלֵ֖הוּ רַֽעֲנָ֑ן וּבְשְׁנַ֥ת בַּצֹּ֖רֶת לֹ֥א יִדְאָ֛ג(

देखेगा	जब-	आती-है	गर्मी	और-होंगे	पत्ते-उसके	हरे	और-में-वर्ष	अकाल-के	नहीं	चिन्ता-करेगा
H7200		H0935	H2527	H1961	H5929		H8141	H1226	H3808	H1672

וְלֹ֥א יָמִ֖ישׁ מֵעֲשׂ֥וֹת פֶּֽרִי׃

और-नहीं	रुकेगा	से-देने	फल
H3808	H4185		H6529

वह व्यक्ति उस पेड़ की तरह शक्तिशाली होगा जो पानी के पास लगाया गया हो। उस पेड़ की लम्बी जड़ें होती हैं जो पानी पाती हैं। वह पेड़ गर्मी के दिनों से नहीं डरता इसकी पत्तियाँ सदा हरी रहती हैं। यह वर्ष के उन दिनों में परेशान नहीं होता जब वर्षा नहीं होती। उस पेड़ में सदा फल आते हैं।

9 עָקֹ֥ב הַלֵּ֛ב מִכֹּ֖ל וְאָנֻ֣שׁ הֽוּא׃ מִ֥י יֵדָֽעֶנּ׃

छली	हृदय	से-सब	और-रोगी	वह	कौन	समझ-सकता-है-उसे
	H3605		H0605	H1931	H4310	H3045

“व्यक्ति का दिमाग बड़ा कपटी होता है। दिमाग बहुत बीमार भी हो सकता है और कोई भी व्यक्ति दिमाग को ठीक ठीक नहीं समझता।

10 אֲנִ֣י יְהוָ֔ה חֹקֵ֖ר לֵ֑ב בֹּחֵ֥ן כְּלָיֹ֛ות לָתֵ֥ת לְאִ֖ישׁ כִּדְרָכָ֑]

मैं	यहोवा	जाँचने-वाला	हृदय-को	परखने-वाला	गुर्दों-को	और-देने-के-लिए	को-मनुष्य	[मार्गों-उसके-अनुसार]
H0589	H3068	H2713		H0974	H3629	H5414	H0376	H1870

ס כִּפְרִ֖י מַעֲלָלָֽיו׃ כִּדְרָכָ֥יו(

मार्गों-उसके-अनुसार	अनुसार-फल	कामों-उसके-के	
H1870	H6529	H4611	

किन्तु मैं यहोवा हूँ और मैं व्यक्ति के हृदय को जान सकता हूँ। मैं व्यक्ति के दिमाग की जाँच कर सकता हूँ। अत: मैं निर्णय कर सकता हूँ कि हर एक व्यक्ति को क्या मिलना चाहिये मैं हर एक व्यक्ति को उसके लिये ठीक भुगतान कर सकता हूँ जो वह करता है।

11 קֹרֵ֣א דָגַ֔ר וְלֹ֥א יָלָ֖ד עֹשֶׂ֣ה עֹשֶׁ֑ר בְּמִשְׁפָּ֙ט֙ בַּחֲצִ֣י יָמָ֔]

तीतर	सेती-है	और-नहीं	जना-है-उसने	बनाने-वाला	धन	और-नहीं	में-न्याय-से	में-आधे	[दिनों-उसके]
H7124	H1716	H3808	H3205		H6239	H3808	H4941	H2677	H3117

נָבָ֖ל יִהְיֶ֥ה בְאַחֲרִיתֹ֛ו יַעַזְבֶ֥נּוּ יָמָֽיו׃(

दिनों-उसके	छोड़ेगा-उसे	और-में-अन्त-उसके	होगा	मूर्ख
H3117		H0319	H1961	H5036

कभी कभी एक चिड़िया उस अंडे से बच्चा निकालती है जिसे उसने नहीं दिया। वह व्यक्ति जो धन के लिये ठगता है, उस चिड़िया के समान है। जब उस व्यक्ति की आधी आयु समाप्त होगी तो वह उस धन को खो देगा। अपने जीवन के अन्त में यह स्पष्ट हो जाएगा कि वह एक मूर्ख व्यक्ति था।”

12

כִּסֵּא	כְּבוֹד	מָרוֹם	מֵרִאשׁוֹן	מְקוֹם	מִקְדָּשֵׁנוּ׃
सिंहासन	महिमा-का	ऊँचा	से-आरम्भ-से	स्थान	पवित्रस्थान-हमारा
H3678	H3519	H4791	H7223	H4725	H4720

आरम्भ ही से हमारा मन्दिर परमेश्वर के लिये एक गौरवशाली सिंहासन था। यह एक बड़ा महत्वपूर्ण स्थान है।

13

מִקְוֵה	יִשְׂרָאֵל	יְהוָה	כָּל־	עֹזְבֶיךָ	יֵבֹשׁוּ	יסורי|	וְסוּרַי)
आशा	इस्राएल-की	यहोवा	सब-	त्यागने-वाले-तेरे	लज्जित-होंगे	[और-हटने-वाले-मुझ-से]	और-हटने-वाले-मुझ-से
	H3478	H3068	H3605		H0954	H3249	H5494

בָּאָרֶץ	יִכָּתְבוּ	כִּי	עָזְבוּ	מְקוֹר	מַיִם־	חַיִּים	אֶת־	יְהוָה׃	ס
में-भूमि	लिखे-जाएँगे	क्योंकि	छोड़ा-है-उन्होंने	सोते	जल-	जीवन-का	को-	यहोवा	
H0776	H3789			H4726	H4325		H0853	H3068	

हे यहोवा, तू इस्राएल की आशा है। हे यहोवा, तू अमृत जल के सोते के समान है। यदि कोई तेरा अनुसरण करना छोड़ेगा तो उसका जीवन बहुत घट जाएगा।

14

רְפָאֵנִי	יְהוָה	וְאֵרָפֵא	הוֹשִׁיעֵנִי	וְאִוָּשֵׁעָה	כִּי	תְהִלָּתִי	אָתָּה׃
चंगा-कर-मुझे	यहोवा	और-चंगा-हो-जाऊँगा	बचा-मुझे	और-बच-जाऊँगा	क्योंकि	स्तुति-मेरी	तू-है
H7495	H3068	H7495	H3467	H3467		H8416	

हे यहोवा, यदि तू मुझे स्वस्थ करता है, मैं सचमुच स्वस्थ हो जाऊँगा। मेरी रक्षा कर, और मेरी सचमुच रक्षा हो जायेगी। हे यहोवा, मैं तेरी स्तुति करता हूँ!

15

הִנֵּה־	הֵמָּה	אֹמְרִים	אַיֵּה	דְבַר־	יְהוָה	יָבוֹא	נָא׃
देख-	वे	कहते-हैं	कहाँ	वचन-	यहोवा-का	आए	तो
H2009	H1992	H0559	H0346	H1697	H3068	H0935	H4994

यहूदा के लोग मुझसे प्रश्न करते रहते हैं। वे पूछते रहते हैं, “यिर्मयाह, यहोवा के यहाँ का सन्देश कहाँ है? हम लोग देखें कि सन्देश सत्य प्रमाणित होता है”

16

וַאֲנִי	לֹא־	אַצְתִּי	מֵרֹעֶה	אַחֲרֶיךָ	וְיוֹם	אָנוֹשׁ	לֹא	הִתְאַוִּיתִי	אַתָּה	יָדָעְתָּ
और-मैं	नहीं-	जल्दी-की-मैंने	से-चरवाही	पीछे-तेरे	और-दिन	विपत्ति-का	नहीं	चाहा-मैंने	तू	जानता-है
H0589	H3808	H0213			H3117	H0605	H3808	H0183		H3045

מוֹצָא	שְׂפָתַי	נֹכַח	פָּנֶיךָ	הָיָה׃
निकला-हुआ	होठों-मेरे-से	सामने	मुख-तेरे-के	था
H4161	H8193	H5227	H6440	H1961

हे यहोवा, मैं तुझसे दूर नहीं भागा, मैंने तेरा अनुसरण किया है। तूने जैसा चाहा वैसा गडेरिया मैं बना। मैं नहीं चाहता कि भयंकर दिन आएं। यहोवा तू जानता है जो कुछ मैंने कहा। जो हो रहा है, तू सब देखता है।

17

אַל־	תִּהְיֶה־	לִי	לְמַחְתָּה	מַחְסִי־	אַתָּה	בְּיוֹם	רָעָה׃
मत-	हो-	को-मुझ	को-भय	शरण-मेरी-	तू-है	में-दिन	संकट-के
H0408	H1961		H4288	H4268		H3117	

हे यहोवा, तू मुझे नष्ट न कर। मैं विपत्ति के दिनों में तेरा आश्रित हूँ।

18

יֵבֹשׁוּ	רֹדְפָי	וְאַל־	אֵבֹשָׁה	אָנִי	יֵחַתּוּ	הֵמָּה	וְאַל־	אֲחַתָּה	אֲנִי	הָבֵיא
लज्जित-हों	सताने-वाले-मेरे	और-मत-	होऊँ-लज्जित	मैं	घबराएँ	वे	और-मत-	घबराऊँ	मैं	ला
H0954	H7291	H0408	H0954	H0589	H2865	H1992	H0408	H2865	H0589	H0935

עֲלֵיהֶם	יוֹם	רָעָה	וּמִשְׁנֶה	שִׁבָּרוֹן	שָׁבְרֵם׃	ס
पर-उन	दिन	विपत्ति-का	और-दोहरी	टूट	तोड़-उन्हें	
	H3117		H4932	H7670	H7665	

लोग मुझे चोट पहुँचा रहे हैं। उन लोगों को लज्जित कर। किन्तु मुझे निराश न कर। उन लोगों को भयभीत होने दो। किन्तु मुझे भयभीत न कर। मेरे शत्रुओं पर भयंकर विनाश का दिन ला उन्हें तोड़ और उन्हें फिर तोड़।

19 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֵלַי הָלֹךְ וְעָמַדְתָּ בְּשַׁעַר בְּנֵי־ [עַם] (הָעָם) אֲשֶׁר
इस-प्रकार- कहा यहोवा-ने से-मुझ जा और-खड़ा-हो में-फाटक पुत्रों- [लोगों] लोगों-के जिस-से
H3541 H0559 H3068 H0413 H1980 H5975 H8179 H5971

יְרוּשָׁלִָם׃ שַׁעֲרֵי וּבְכֹל בָּו יֵצְאוּ וַאֲשֶׁר יְהוּדָה מַלְכֵי בּוֹ יָבְאוּ
यरूशलेम-के फाटकों और-में-सब में-उस जाते-हैं और-जिस-से यहूदा-के राजा में-उस आते-हैं
H3389 H8179 H3605 H3318 H3063 H4428 H0935

यहोवा ने मुझसे ये बातें कहीं, “यिर्मयाह, जाओ और यरूशलेम के जन—द्वार पर खड़े हो जाओ, जहाँ से यहूदा के राजा अन्दर आते और बाहर जाते हैं। मेरे लोगों को मेरा सन्देश दो और तब यरूशलेम के अन्य सभी द्वारों पर जाओ और यही काम करो।”

20 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה מַלְכֵי יְהוּדָה וְכָל־ יְהוּדָה וְכָל יֹשְׁבֵי
और-कह से-उन सुनो वचन- यहोवा-का राजाओ यहूदा-के और-सब- यहूदा और-सब निवासियो
H0559 H0413 H8085 H1697 H3068 H4428 H3063 H3605 H3427

ס הָאֵלֶּה׃ בַּשְּׁעָרִים הַבָּאִים יְרוּשָׁלִָם
इन में-फाटकों आने-वालो यरूशलेम-के
H0428 H8179 H0935 H3389

उन लोगों से कहो: “यहोवा के सन्देश को सुनो। यहूदा के राजाओं, सुनो। यहूदा के तुम सभी लोगों, सुनो। इस द्वार से यरूशलेम में आने वाले सभी लोगों, मेरी बात सुनो।

21 כֹּה אָמַר יְהוָה הִשָּׁמְרוּ בְנַפְשֹׁתֵיכֶם וְאַל־ תִּשְׂאוּ מַשָּׂא בְּיוֹם הַשַּׁבָּת
इस-प्रकार कहता-है यहोवा सावधान-रहो प्राणों-अपने-में और-मत- उठाओ बोझ में-दिन सब्त-के
H3541 H0559 H3068 H8104 H5315 H0408 H5375 H3117 H7676

יְרוּשָׁלִָם׃ בְּשַׁעֲרֵי וְהֲבֵאתֶם
यरूशलेम-के में-फाटकों और-लाओ
H3389 H8179 H0935

यहोवा यह बात कहता है: इस बात में सावधान रहो कि सब्त के दिन सिर पर बोझ लेकर न चलो और सब्त के दिन यरूशलेम के द्वारों से बोझ न लाओ।

22 וְלֹא־ תוֹצִיאוּ מַשָּׂא מִבָּתֵּיכֶם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְכָל־ מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ
और-मत- निकालो बोझ से-घरों-अपने में-दिन सब्त-के और-कोई- काम मत करो
H3808 H3318 H4399 H3605 H7676 H3117 H3808

וְקִדַּשְׁתֶּם אֶת־ יוֹם כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם׃
और-पवित्र-मानो को- दिन जैसा आज्ञा-दी-थी-मैंने को- पूर्वजों-तुम्हारे
H6942 H0853 H3117 H7676 H6680 H0853 H0001

सब्त के दिन अपने घरों से बोझ बाहर न ले जाओ। उस दिन कोई काम न करो। मैंने यही आदेश तुम्हारे पूर्वजों को दिया था।

23 וְלֹא שָׁמְעוּ (שְׁמוֹעַ) [שומע] וְלֹא הִטּוּ אֶת־ אָזְנָם וַיַּקְשׁוּ אֶת־ עָרְפָּם לְבִלְתִּי
और-नहीं सुना-उन्होंने [सुनें] और-नहीं झुकाया को- कान-अपना और-अकड़ाई को- गर्दन-अपनी ताकि-नहीं
H3808 H8085 H8085 H3808 H5186 H0853 H0241 H7185 H0853 H6203 H1115

מוּסָר׃ קַחַת וּלְבִלְתִּי (שְׁמוֹעַ) [שומע]
शिक्षा लें और-ताकि-नहीं सुनें [सुनें]
H4148 H3947 H1115 H8085 H8085

किन्तु तुम्हारे पूर्वजों ने मेरे इस आदेश का पालन नहीं किया। उन्होंने मेरी ओर ध्यान नहीं दिया। तुम्हारे पूर्वज बहुत हठी थे। मैंने उन्हें दण्ड दिया किन्तु इसका कोई अच्छा फल नहीं निकला। उन्होंने मेरी एक न सुनी।

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּן אֵלַי נְאֻם־יְהוָה לְבִלְתִּי הָבִיא מַשָּׂא בְּשַׁעֲרֵי 24
और-होगा यदि- सुनकर सुनोगे मेरी कहता-है- यहोवा ताकि-नहीं लाओ बोझ में-फाटकों
H1961 H0518 H8085 H0413 H5002 H3068 H1115 H0935 H8179

הָעִיר הַזֹּאת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְלִקַּדֵּשׁ אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת־בָּהּ (בּוֹ)
नगर-के इस दिन में सब्त-के और-पवित्र-मानो को- दिन सब्त-के ताकि-नहीं करो- [में-उस] में-उस
H5892 H2063 H3117 H7676 H6942 H0853 H3117 H7676 H1115 H6213 [H0929] H0870

כָּל־מְלָאכָה׃
कोई- काम
H3605 H4399

किन्तु तुम्हें मेरी आज्ञा का पालन करने में सावधान रहना चाहिये।" यह सन्देश यहोवा का है। "तुम्हें सब्त के दिन यरूशलेम के द्वारों से बोझ नहीं लाना चाहिये। तुम्हें सब्त के दिन को पवित्र दिन बनाना चाहिये। तुम, उस दिन कोई भी काम नहीं करोगे।

וּבָאוּ בְשַׁעֲרֵי הָעִיר הַזֹּאת וְהַמְּלָכִים וְהַשָּׂרִים יֹשְׁבִים עַל־כִּסֵּא דָוִד וְרֹכְבִים 25
तो-आएँगे में-फाटकों नगर-के इस राजा और-हाकिम बैठने-वाले पर- सिंहासन दाऊद-के चढ़ने-वाले
H0935 H8179 H5892 H2063 H4428 H8269 H3427 H5921 H3678 H1732 H7392

בָּרֶכֶב וּבַסּוּסִים הֵמָּה וְשָׂרֵיהֶם וְיֹשְׁבֵי יְהוּדָה אִישׁ וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם וְנוֹשְׁבָה
में-रथों और-घोड़ों-पर वे और-हाकिम-उनके और-निवासी यहूदा-के पुरुष और-निवासी यरूशलेम-के और-बसा-रहेगा
H7393 H5483 H1992 H8269 H3427 H3063 H0376 H3427 H3389 H3427

לְעוֹלָם׃ הַזֹּאת הָעִיר־
को-सदा यह नगर-
H5769 H2063

"'यदि तुम इस आदेश का पालन करोगे तो राजा जो दाऊद के सिंहासन पर बैठेंगे, यरूशलेम के द्वारों से आएंगे। वे राजा अपने रथों और घोड़ों पर सवार होकर आएंगे। यहूदा और इस्राएल के लोगों के प्रमुख उन राजाओं के साथ होंगे। यरूशलेम नगर में सदैव रहने वाले लोग यहाँ होंगे।

וּבָאוּ מֵעָרֵי יְהוּדָה וּמִסְּבִיבוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם וּמֵאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּמִן־הַשְּׁפֵלָה 26
और-आएँगे से-नगरों- यहूदा-के और-से-आस-पास यरूशलेम-के और-से-देश बिन्यामीन और-से- तराई
H0935 H4480 H3063 H5439 H3389 H0776 H1144 H4480 H8219

וּמִן־הָהָר וּמִן־הַנֶּגֶב מְבִאִים עוֹלָה וְזֶבַח וּמִנְחָה וּלְבוֹנָה וּמְבִאֵי
और-से- पहाड़ और-से- दक्खिन लाने-वाले होमबलि और-बलि और-भेंट और-लोबान और-लाने-वाले
H4480 H2022 H4480 H5045 H0935 H5930 H2077 H4503 H3828 H0935

תּוֹדָה בֵּית יְהוָה׃
धन्यवाद-बलि भवन यहोवा-के
H8426 H1004 H3068

यहूदा के नगरों से लोग यरूशलेम आएंगे। लोग यरूशलेम को उन छोटे गाँवों से आएंगे जो इसके चारों ओर हैं। लोग उस प्रदेश से आएंगे जहाँ बिन्यामीन का परिवार समूह रहता है। लोग पश्चिमी पहाड़ की तराइयों तथा पहाड़ी प्रदेशों से आएंगे और लोग नेगव से आएंगे। वे सभी लोग होमबलि, बलि, अन्नबलि, सुगन्धि और धन्यवाद भेंट लेकर आएंगे। वे उन भेंटों और बलियों को यहोवा के मन्दिर को लाएंगे।

וְאִם־לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלַי לְקַדֵּשׁ אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת וְלִבְלְתִּי שְׂאֵת מַשָּׂא 27
और-यदि- नहीं सुनोगे मेरी पवित्र-मानने-को को- दिन सब्त-के और-नहीं उठाओगे बोझ
H3808 H8085 H0413 H6942 H0853 H3117 H7676 H1115 H5375 H4853

וּבָא בְשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְהִצַּתִּי אֵשׁ בִּשְׁעָרֶיהָ וְאָכְלָה
और-आओगे में-फाटकों यरूशलेम-के में-दिन सब्त-के तो-लगाऊँगा आग में-फाटकों-उसके और-खा-जाएगी
H0935 H8179 H3389 H3117 H7676 H3341 H0784 H8179 H0398

פ תִּכְבֶּה׃ וְלֹא יְרוּשָׁלַ͏ִם אַרְמְנוֹת
बुझेगी और-नहीं यरूशलेम-के महलों-को
H3518 H3808 H3389 H0759

"'किन्तु यदि तुम मेरी बात नहीं सुनते और मेरे आदेश को नहीं मानते तो बुरी घटनायें होंगी। यदि तुम सब्त के दिन यरूशलेम के द्वार से बोझ ले जाते हो तब तुम उसे पवित्र दिन नहीं रखते। इस दशा में मैं ऐसे आग लगाऊँगा जो बुझाई नहीं जा सकती। वह आग यरूशलेम के द्वारों से आरम्भ होगी और महलों को भी जला देगी।"

Chapter 18

1	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	הָיָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	מֵאֵת	יְהוָה	לֵאמֹר׃
	वचन	जो	आया	पास–	यिर्मयाह–के	से–	यहोवा	कहते–हुए
	H1697		H1961	H0413	H3414	H0854	H3068	H0559

यह यहोवा का वह सन्देश है जो यिर्मयाह को मिला:

2	קוּם	וְיָרַדְתָּ	בֵּית	הַיּוֹצֵר	וְשָׁמָּה	אַשְׁמִיעֲךָ	אֶת־	דְּבָרָי׃
	उठ	और–उतर	भवन	कुम्हार–के	और–वहाँ	सुनाऊँगा–तुझे	को–	वचनों–मेरे
		H3381		H3335	H8033	H8085	H0853	H1697

"यिर्मयाह, कुम्हार के घर जाओ। मैं अपना सन्देश तुम्हें कुम्हार के घर पर दूँगा।"

3	וָאֵרֶד	בֵּית	הַיּוֹצֵר	[והנהו]	(וְהִנֵּה־	(הוּא	עֹשֶׂה	מְלָאכָה	עַל־	הָאָבְנָיִם׃
	तो–उतरा–मैं	भवन	कुम्हार–के	[और–देखो]	और–देखो–	वह	कर–रहा–था	काम	पर–	चाक
	H3381		H3335	H2009	H2009	H1931		H4399		H0070

अत: मैं कुम्हार के घर गया। मैंने कुम्हार को चाक पर मिट्टी से बर्तन बनाते देखा।

4	וְנִשְׁחֲתָ֤ת	הַכְּלִי֙	אֲשֶׁ֣ר	הוּא֙	עֹשֶׂ֔ה	בַּחֹ֖מֶר	בְּיַ֣ד	הַיּוֹצֵ֑ר	וְשָׁ֗ב	וַיַּעֲשֵׂ֥הוּ
	और–खराब–हो–गया	बर्तन	जो	वह	कर–रहा–था	में–मिट्टी	में–हाथ	कुम्हार–के	तो–लौटा	और–बनाया–उसने
	H7843	H3627		H1931			H3027	H3335	H7725	

פ	כְּלִי	אַחֵר	כַּאֲשֶׁר	יָשָׁר	בְּעֵינֵי	הַיּוֹצֵר	לַעֲשׂוֹת׃	
	बर्तन	दूसरा	जैसा	सही–था	में–नेत्रों	कुम्हार–के	करने–को	
	H3627	H0312		H3474		H3335		

वह एक बर्तन मिट्टी से बना रहा था। किन्तु बर्तन में कुछ दोष था। इसलिये कुम्हार ने उस मिट्टी का उपयोग फिर किया और उसने दूसरा बर्तन बनाया। उसने अपने हाथों का उपयोग बर्तन को वह रूप देने के लिये किया जो रूप वह देना चाहता था।

5	וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
	तब–आया	वचन–	यहोवा–का	पास–मेरे	कहते–हुए
	H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

तब यहोवा से सन्देश मेरे पास आया,

6	הֲכַיּוֹצֵר	הַזֶּה	לֹא־	אוּכַל	לַעֲשׂוֹת	לָכֶם	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	נְאֻם־	יְהוָה	הִנֵּה
	क्या–जैसे–कुम्हार	यह	नहीं–	सकता–हूँ–मैं	करने–को	को–तुम	घराना	इस्राएल	कहता–है–	यहोवा	देखो
	H3335	H2088	H3808	H3201			H3478		H5002	H3068	H2009

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	בְּיָדִי	אַתֶּם	כֵּן־	הַיּוֹצֵר	בְּיַד	כַּחֹמֶר
	इस्राएल	घराना	में–हाथ–मेरे	तुम	वैसे–	कुम्हार–के	में–हाथ	जैसे–मिट्टी
	H3478		H3027			H3335	H3027	

"इस्राएल के परिवार, तुम जानते हो कि मैं (परमेश्वर) वैसा ही तुम्हारे साथ कर सकता हूँ। तुम कुम्हार के हाथ की मिट्टी के समान हो और मैं कुम्हार की तरह हूँ।"

7	רֶגַע	אֲדַבֵּר	עַל־	גּוֹי	וְעַל־	מַמְלָכָה	לִנְתוֹשׁ	וְלִנְתוֹץ	וְלְהַאֲבִיד׃
	क्षण–में	बोलता–हूँ–मैं	के–विरुद्ध–	जाति	और–के–विरुद्ध–	राज्य	उखाड़ने–को	और–ढाने–को	और–नाश–करने–को
	H7281	H1696				H4467	H5428	H5422	H0006

"ऐसा समय आ सकता है, जब मैं एक राष्ट्र या राज्य के बारे में बाते करूँ। मैं यह कह सकता हूँ कि मैं उस राष्ट्र को उखाड़ फेंकूँगा या यह भी हो सकता है कि मैं यह कहूँ कि मैं उस राष्ट्र को उखाड़ गिराऊँगा और उस राष्ट्र या राज्य को नष्ट कर दूँगा।

8 וְשָׁב֙ הַגּ֣וֹי הַה֔וּא מֵרָעָתֹ֖ו אֲשֶׁ֣ר דִּבַּ֑רְתִּי עָלָ֗יו וְנִחַמְתִּי֙ עַל־
यदि-लौटे जाति वह से-बुराई-अपनी जिसके कहा-था-मैंने पे-विरुद्ध-उसके तो-पछताऊँगा-मैं पे-विरुद्ध-
H7725 H1931 H1696 H5162

הָרָעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר חָשַׁ֖בְתִּי לַעֲשֹׂ֥ות לֹ֛ו׃ ס
बुराई जिस सोचा-था-मैंने करने-को को-उस
H2803

किन्तु उस राष्ट्र के लोग अपने हृदय और जीवन को बदल सकते हैं। उस राष्ट्र के लोग बुरे काम करना छोड़ सकते हैं। तब मैं अपने इरादे को बदल दूँगा। मैं उस राष्ट्र पर विपत्ति ढाने की अपनी योजना का अनुसरण करना छोड़ सकता हूँ।

9 וְרָגַ֣עְתִּי֮ אֲדַבֵּ֣ר עַל־גֹּוי֒ וְעַל־מַמְלָכָ֗ה לִבְנֹ֥ות וְלִנְטֹֽעַ׃
और-क्षण-में बोलता-हूँ-मैं के-विरुद्ध- जाति और-के-विरुद्ध- राज्य बनाने-को और-रोपने-को
H7281 H1696 H1129 H5193

कभी ऐसा अन्य समय आ सकता है जब मैं किसी राष्ट्र के बारे में बातें करुँ। मैं यह कह सकता हूँ कि मैं उस राष्ट्र का निर्माण करुँगा और उसे स्थिर करुँगा।

10 וְעָשָׂ֤ה הָרַע֙]הרעה[בְּעֵינַ֔י לְבִלְתִּ֖י שְׁמֹ֣עַ בְּקֹולִ֑י וְנִחַמְתִּי֙ עַל־
और-करे [बुरी] बुरा में-नेत्रों-मेरी ताकि-नहीं सुने में-आवाज़-मेरी तो-पछताऊँगा-मैं के-विरुद्ध-
H7451 H1115 H8085 H5162

הַטֹּובָ֔ה אֲשֶׁ֥ר אָמַ֖רְתִּי לְהֵיטִ֥יב אֹותֹ֛ו׃ ס
भलाई जो कहा-था-मैंने भला-करने-को को-उस
H0853 H3190 H0559

किन्तु मैं यह देख सकता हूँ कि मेरी आज्ञा का पालन न करके वह राष्ट्र बुरा काम कर रहा है। तब मैं उस अच्छाई के बारे में फिर सोचूँगा जिसे देने की योजना मैंने उस राष्ट्र के लिये बना रखी है।

11 וְעַתָּ֗ה אֱמָר־נָא֙ אֶל־אִ֣ישׁ יְהוּדָ֔ה וְעַל־יֹושְׁבֵ֖י יְרוּשָׁלַ֑ם לֵאמֹ֣ר כֹּ֔ה
और-अब कह- तो से- पुरुष- यहूदा-के और-के-विरुद्ध- निवासियो यरूशलेम-के कहते-हुए इस-प्रकार
H6258 H0559 H4994 H0413 H0376 H3063 H3427 H3389 H0559 H3541

הִנֵּ֨ה אֹנֹכִ֜י יֹוצֵ֤ר עֲלֵיכֶם֙ רָעָ֔ה וְחֹשֵׁ֥ב עֲלֵיכֶ֖ם מַחֲשָׁבָ֑ה שֻׁ֣בוּ נָ֤א
देखो मैं गढ़ने-वाला के-विरुद्ध-तुम बुराई और-सोचने-वाला के-विरुद्ध-तुम योजना तो
H2009 H0595 H3335 H0413 H7451 H2803 H0413 H4284 H4994

אִישׁ֙ מִדַּרְכֹּ֣ו הָרָעָ֔ה וְהֵיטִ֥יבוּ דַרְכֵיכֶ֖ם וּמַעַלְלֵיכֶֽם׃
प्रत्येक से-मार्ग-अपने बुरे और-अच्छा-करो मार्गों-अपने और-कामों-अपने
H0376 H1870 H7451 H3190 H1870 H4611

यहोवा कहता-है
H3068 H0559

"अत: यिर्मयाह, यहूदा के लोगों और यरूशलेम में जो लोग रहते हैं उनसे कहो, "यहोवा जो कहता है वह यह है: अब मैं सीधे तुम लोगों के लिये विपत्ति का निर्माण कर रहा हूँ। मैं तुम लोगों के विरुद्ध योजना बना रहा हूँ। अत: उन बुरे कामों को करना बन्द करो जो तुम कर रहे हो। हर एक व्यक्ति को बदलना चाहिये और अच्छा काम करना आरम्भ करना चाहिये।"

12 וְאָמְר֣וּ נֹואָ֔שׁ כִּ֥י אַחֲרֵ֖י מַחְשְׁבֹותֵ֑ינוּ וְאִ֣ישׁ וְנֵלֵ֔ךְ שְׁרִרֹ֖ות לִבֹּ֥ו הָרָ֛ע
और-कहेंगे आशा-नहीं क्योंकि- पीछे योजनाओं-अपनी और-प्रत्येक चलेंगे हठ हृदय-अपने- बुरे
H0559 H2976 H0559 H4284 H0376 H3212 H8307 H0376 H7451

נַעֲשֶׂ֖ה׃ ס
करेंगे

किन्तु यहूदा के लोग उत्तर देंगे, "एसी कोशिश करने से कुछ नहीं होगा। हम वही करते रहेंगे जो हम करना चाहते हैं। हम लोगों में हर एक वही करेगा जो हठी और बुरा हृदय करना चाहता है।"

13 לָכֵ֞ן כֹּ֣ה אָמַ֤ר יְהוָה֙ שַׁאֲלוּ־נָ֣א בַגֹּויִ֔ם מִ֥י שָׁמַ֖ע כָּאֵ֑לֶּה שָׁעֲרָ֥ת
इसलिए इस-प्रकार कहता-है यहोवा पूछो- तो में-जातियों किसने सुना-है जैसा घिनौना
H3541 H3068 H7592 H4994 H1471 H4310 H8085 H0428 H8307

מְאֹ֖ד בְּתוּלַ֣ת יִשְׂרָאֵֽל׃
बहुत कुंवारी इस्राएल-ने
H3966 H1330 H3478

उन बातों को सुनो जो यहोवा कहता है, “दूसरे राष्ट्र के लोगों से यह प्रश्न करो: ‘क्या तुमने कभी किसी की वे बुराई करते हुये सुना है जो इस्राएल ने किया है।’ अन्य के बारे में इस्राएल द्वारा की गई बुराई का करना सुना है इस्राएल परमेश्वर की दुल्हन के समान विशेष है।

14 הֲיַעֲזֹב מִצּוּר שְׂדִי לְבָנוֹן אִם־ יִנָּתְשׁוּ מַיִם זָרִים קָרִים נוֹזָלִים׃

क्या-छोड़ेगी	से-चट्टान	मैदान-के	बर्फ़	लबनोन-का	क्या-	उखाड़े-जाएँगे	जल	पराए	ठंडे	बहते
H3385	H6697	H7704	H7950	H3844	H0518	H5428	H4325	H2114	H7119	H5140

तुम जानते हो कि चट्टानों कभी स्वत: मैदान नहीं छोड़तीं। तुम जानते हो कि लबानोन के पहाड़ों के ऊपर की बर्फ कभी नहीं पिघलती। तुम जानते हो कि शीतल बहने वाले झरने कभी नहीं सूखते।

15 כִּי־ שָׁכְחֵנִי עַמִּי לַשָּׁוְא יְקַטֵּרוּ וַיַּכְשְׁלוּם בִּדְרָכֵיהֶם שְׁבִילֵי

क्योंकि-	भूल-गए-मुझे	जन-मेरे	को-व्यर्थ	जलाते-हैं-वे-धूप	और-ठोकर-खिलाया-उन्होंने	में-मार्गों-उनके	पगडंडियों	
H3588	H7911	H5971	H7723	H6999	H3782	H1870	H7635	

עוֹלָם לָלֶכֶת נְתִיבוֹת פַּרְדֵּךְ לֹא סְלוּלָה׃

पुरानी-की	चलने-को	पगडंडियों-पर	रास्ता	नहीं	बनाई-हुई
H5769	H3212	H5410	H1870	H3808	H5549

किन्तु हमारे लोग हमें भूल चुके हैं, वे व्यर्थ देवमूर्तियों की बलि चढ़ाते हैं। मेरे लोग जो कुछ करते हैं उनसे ठोकर खाकर गिरते हैं। वे अपने पूर्वजों की पुरानी राहों में ठोकर खाकर गिरते फिरते हैं। मेरे लोगों को ऊबड़ खाबड़ सड़कों और तुच्छ राजमार्गों पर चलना शायद अधिक पसन्द है, इसकी अपेक्षा कि वे मेरा अनुसरण अच्छी सड़क पर करें।

16 לָשׂוּם אַרְצָם לְשַׁמָּה לְשֹׁרֵקוֹת( ]שרוקת[עוֹלָם עוֹבֵר עָלֶיהָ יִשֹּׁם

रखने-को	देश-अपने	को-वीराना	[सीटी]	सीटी	सदा-की	सब	गुजरने-वाला	पर-उस	चकित-होगा
H7760	H0776	H8047	H8292	H8292	H5769	H3605	H5674	H5921	H8074

בְּרֹאשׁוֹ׃ וְיָנִיד

को-सिर-अपना	और-हिलाएगा
	H5110

अत: यहूदा देश एक सूनी मरुभूमि बनेगा। इसके पास से गुजरते लोग हर बार सीटी बजाएंगे और सिर हिलायेंगे। इस बात से चकित होगें कि देश कैसे बरबाद किया गया।

17 כְּרוּחַ־ קָדִים אֲפִיצֵם לִפְנֵי אוֹיֵב עֹרֶף וְלֹא־ פָנִים אַרְאֵם בְּיוֹם

जैसे-हवा-	पूरबी-की	तितर-बितर-करूँगा-उन्हें	सामने	शत्रु-के	पीठ	और-नहीं-	मुख	दिखाऊँगा-उन्हें	में-दिन
H7307	H6921	H6327	H6440	H0341	H6203	H3808	H6440	H7200	H3117

ס אֵידָם׃

	विपत्ति-उनकी
	H0343

मैं यहूदा के लोगों को उनके शत्रुओं के सामने बिखेरुँगा। प्रबल पूर्वी आँधी जैसे चीज़ों के चारों ओर उड़ती है वैसे ही मैं उनको बिखेरुँगा। मैं उन लोगों को नष्ट करूँगा। उस समय वे मुझे अपनी सहायता के लिये आता नहीं देखेंगे। नहीं, वे मुझे अपने को छोड़ता देखेंगे।”

18 וַיֹּאמְרוּ לְכוּ וְנַחְשְׁבָה עַל־ יִרְמְיָהוּ מַחֲשָׁבוֹת כִּי לֹא־ תֹאבַד תּוֹרָה

तब-कहा-उन्होंने	आओ	और-बनाएँ	के-विरुद्ध-	यिर्मयाह	योजनाएँ	क्योंकि	नहीं-	नष्ट-होगी	व्यवस्था
H0559	H3212	H2803	H5921	H3414	H4284	H3588	H3808	H0006	H8451

מִכֹּהֵן וְעֵצָה וְאַל־ נַקְשִׁיבָה אֶל־ מִנָּבִיא לְכוּ וְנַכֶּהוּ בַלָּשׁוֹן וְאַל־ נַקְשִׁיבָה אֶל־

से-याजक	और-सलाह	से-बुद्धिमान	और-वचन	से-नबी	आओ	और-मारें-उसे	से-जीभ	और-मत-	सुनें	की-
H3548	H6098	H2450	H1697	H5030	H3212	H5221	H3956	H0408	H7181	H0413

דְּבָרָיו׃ כָּל־

वचनों-उसके	कोई-
H1697	H3605

तब यिर्मयाह के शत्रुओं ने कहा, “आओ, हम यिर्मयाह के विरुद्ध षडयन्त्र रचे। निश्चय ही, याजक द्वारा दी गई व्यवस्था की शिक्षा मिटेगी नहीं और बुद्धिमान लोगों की सलाह अब भी हम लोगों को मिलेगी। हम लोगों को नबियों के सन्देश भी मिलेंगे। अत: हम लोग उसके बारे में झूठ बोलें। उससे वह बरबाद होगा। वह जो कुछ कहता है, हम किसी पर ध्यान नहीं देंगे।”

19 הַקְשִׁיבָה יְהוָה אֵלָי וּשְׁמַע לְקוֹל יְרִיבָי׃

सुन	यहोवा	मेरी	और-सुन	को-आवाज़	विवादियों-मेरे-की
H7181	H3068	H0413	H8085	H6963	H3401

हे यहोवा, मेरी सुन और मेरे विरोधियों की सुन, तब तय कर कि कौन ठीक है

20 הֲיִשָּׁלֵם תַּחַת־טוֹבָה רָעָה כִּי־כָרוּ שׁוּחָה לְנַפְשִׁי זְכֹר
क्या-चुकाया-जाएगा बदले- भलाई-के बुराई क्योंकि- खोदा-है-उन्होंने गड्ढा के-लिए-प्राण-मेरे स्मरण-कर
H8478 H2896 H7451 H3738 H7745 H5315 H2142

מִמֶּהֱם׃ חֲמָתֶךָ אֶת־לְהָשִׁיב טוֹבָה עֲלֵיהֶם לְדַבֵּר לְפָנֶיךָ עָמְדִי
से-उन क्रोध-तेरे को- लौटाने-को भलाई के-विरुद्ध-उन बोलने-को सामने-तेरे खड़े-होने-मेरे
H1992 H2534 H0853 H7725 H2896 H1696 H6440 H5975

मैंने यहूदा के लोगों के लिये अच्छा किया है। किन्तु अब वे उल्टे बदले में बुराई दे रहे हैं। वे मुझे फँसा रहे हैं। वे मुझे धोखा देकर फँसाने और मार डालने का प्रयत्न कर रहे हैं।

21 לָכֵן תֵּן אֶת־בְּנֵיהֶם לָרָעָב וְהַגֵּרֵם עַל־יְדֵי חֶרֶב וְתִהְיֶנָה
इसलिए-दे दो को-अकाल पुत्रों-उनके और-उड़ेल-उन्हें पर- हाथों- तलवार-की और-हों
H1961 H2719 H3027 H5064 H7458 H0853 H5414

נְשֵׁיהֶם שַׁכֻּלוֹת וְאַלְמָנוֹת וְאַנְשֵׁיהֶם יִהְיוּ הֲרֻגֵי מָוֶת בַּחוּרֵיהֶם מְכֵי־חֶרֶב
स्त्रियाँ-उनकी शोकित और-विधवाएँ और-पुरुष-उनके हों मारे-हुए- मृत्यु-के युवक-उनके मारे-हुए- तलवार
H0802 H7909 H0490 H0376 H1961 H2026 H4194 H0970 H5221 H2719

בַּמִּלְחָמָה׃
में-युद्ध
H4421

अत: अब उनके बच्चों को अकाल में भूखों मरने दें। उनके शत्रुओं को उन्हें तलवार से हरा डालने दें। उनकी पत्नियों को शिशु रहित होने दें। यहूदा के लोगों को मृत्यु के घाट उतारे जाने दें। उनकी पत्नियों को विधवा होने दें। यहूदा के लोगों को मत्यु के घाट उतारे जाने दें। युवकों को युद्ध में तलवार के घाट उतार दिये जाने दे।

22 תִּשָּׁמַע זְעָקָה מִבָּתֵּיהֶם כִּי־תָבִיא עָלֵיהֶם גְּדוּד פִּתְאֹם כִּי־כָרוּ
सुनी-जाए चीख से-घरों-उनके जब- लाओगे पर-उन दल अचानक क्योंकि- खोदा-है-उन्होंने
H8085 H2201 H4042 H0935 H6584 H1416 H6597 H3588 H3920

לְלָכְדֵנִי לְרַגְלָי׃ טָמְנוּ וּפַחִים שׁוּחָה׃)
पकड़ने-को-मुझे के-लिए-पैरों-मेरे छिपाए-हैं-उन्होंने और-फंदे गड्ढा
H3920 H7272 H2934 H6341 H7745

उनके घरों में रूदन मचनें दे। उन्हें तब रोने दे जब तू अचानक उनके विरुद्ध शत्रु को लाए। इसे होने दे क्योंकि हमारे शत्रुओं ने मुझे धोखा दे कर फँसाने की कोशिश की है। उन्होंने मेरे फँसने के लिये गुप्त जाल डाला है।

23 וְאַתָּה יְהוָה יָדַעְתָּ אֶת־כָּל־עֲצָתָם עָלַי לַמָּוֶת אַל־תְּכַפֵּר עַל־
और-तू यहोवा जानता-है को- सारी- योजना-उनकी के-विरुद्ध-मेरे को-मृत्यु मत- ढक के-विरुद्ध-
H3068 H3045 H0853 H3605 H6098 H5921 H4194 H0408 H3722

וְיִהְיוּ)[וְהִיוּ] תֶּמַח אַל־מִלְפָנֶיךָ וְחַטָּאתָם עֲוֹנָם לְפָנֶיךָ מְכִשְׁלִים
और-हों [और-हों] मिटा मत- से-सामने-तेरे और-पाप-उनके अपराध-उनके सामने-तेरे ठोकर-खाने-वाले
H1961 H1961 H4229 H0408 H6440 H2403 H5771 H6440 H3782

בָּהֶם׃ עֲשֵׂה אַפֶּךָ בְּעֵת ס
में-उन कर क्रोध-तेरे-के में-समय
H6256 H0639

हे यहोवा, मुझे मार डालने की उनकी योजना को तू जानता है। उनके अपराधों को तू क्षमा न कर। उनके पापों को मत धों। मेरे शत्रुओं को नष्ट कर। क्रोधित रहते समय ही उन लोगों को दण्ड दे।

Chapter 19

1

כֹּה אָמַר יְהוָה הָלוֹךְ וְקָנִיתָ בַקְבֻק יוֹצֵר חֶרֶשׂ וּמִזִּקְנֵי
इस-प्रकार कहता-है यहोवा जा और-खरीद सुराही कुम्हार-की मिट्टी-की और-से-प्राचीनों
H3541 H0559 H3068 H1980 H7069 H1228 H3335 H2789 H2205

הַכֹּהֲנִים׃
याजकों-के
H3548

2

וְיָצָאתָ (הַחַרְסִית) |החרסות| שַׁעַר פֶּתַח אֲשֶׁר הִנֹּם בֶּן־ גֵּיא אֶל־ וְקָרָאתָ
और-निकल और-तुझे-निकाल ठीकरों-के [ठीकरों-के] फाटक प्रवेश-पर जो हिन्नोम-की पुत्र- घाटी की- और-पुकार
H3318 H0413 H1516 H2777 H8179 H6607 H2011

אֵלֶיךָ׃ אֲדַבֵּר אֲשֶׁר־ הַדְּבָרִים אֶת־ שָׁם
से-तुझ बोलता-हूँ-मैं जो- वचनों को- वहाँ
H0413 H1696 H1697 H0853 H8033

3

אָמַר כֹּה־ יְרוּשָׁלִַם וְיֹשְׁבֵי יְהוּדָה מַלְכֵי יְהוָה דְּבַר־ שִׁמְעוּ וְאָמַרְתָּ
कहता-है इस-प्रकार- यरूशलेम-के और-निवासियो यहूदा-के राजाओ यहोवा-का वचन- सुनो और-कह
H0559 H3541 H3389 H3427 H3063 H4428 H3068 H1697 H8085 H0559

כָּל־ אֲשֶׁר הַזֶּה הַמָּקוֹם עַל־ רָעָה מֵבִיא הִנְנִי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה
सब- जिसकी इस स्थान पर- बुराई लाने-वाला देखो-मैं इस्राएल-का एलोहीम सेनाओं-का यहोवा
H3605 H2088 H4725 H0935 H2009 H3478 H0430 H3068

אָזְנָיו׃ תִּצַּלְנָה שֹׁמְעָהּ
कान-उसके बजेंगे सुनने-वालों-उसके
H0241 H6750 H8085

अपने साथ के लोगों से कहो, 'यहूदा के राजाओं और इस्राएल के लोगों, यहोवा के यहाँ से यह सन्देश सुनो। इस्राएल के लोगों का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा जो कहता है, वह यह है: मैं इस स्थान पर शीघ्र ही एक भयंकर घटना घटित कराऊँगा। हर एक व्यक्ति जो इसे सुनेगा, चकित और भयभीत होगा।

4

וַיְקַטְּרוּ־ הַזֶּה הַמָּקוֹם אֶת־ וַיְנַכְּרוּ עֲזָבֻנִי אֲשֶׁר וַעַן
और-धूप-जलाया-उन्होंने- इस स्थान को- और-पराया-बनाया-उन्होंने छोड़ा-है-मुझे-उन्होंने जो क्योंकि
H2088 H4725 H0853 H6114 H3282

יְהוּדָה וּמַלְכֵי וַאֲבוֹתֵיהֶם הֵמָּה יָדְעוּם לֹא־ אֲשֶׁר אֲחֵרִים לֵאלֹהִים בּוֹ
यहूदा-के और-राजाओ और-पूर्वजों-उनके वे जानते-थे नहीं- जिन्हें अन्य को-देवताओं में-उस
H3063 H4428 H0001 H1992 H3045 H3808 H0312 H0430

נְקִיִּם׃ דָּם הַזֶּה הַמָּקוֹם אֶת־ וַיְמַלְאוּ
निर्दोषों-के खून-से इस स्थान को- और-भरा-है-उन्होंने
H1818 H2088 H4725 H0853 H4390

मैं ये काम करुँगा क्योंकि यहूदा के लोगों ने मेरा अनुसरण करना छोड़ दिया है। उन्होंने इसे विदेशी देवताओं का स्थान बना दिया है। यहूदा के लोगों ने इस स्थान पर अन्य देवताओं के लिये बलियाँ जलाई हैं। बहुत पहले लोग उन देवताओं को नहीं पूजते थे। उनके पूर्वज उन देवताओं को नहीं पूजते थे। ये अन्य देशों के नये देवता हैं। यहूदा के राजाओं ने भोले बच्चों के खून से इस स्थान को रंगा है।

5

וּבָנוּ אֶת־ הַבָּעַל בָּמוֹת לִשְׂרֹף בָּאֵשׁ בְּנֵיהֶם אֶת־ עֹלוֹת לַבָּעַל
और-बनाया-उन्होंने को- ऊँचे-स्थानों बाल-के जलाने-को में-आग पुत्रों-अपने को- होमबलियों को-बाल
H1129 H0853 H1116 H1197 H8313 H0784 H0853 H5930

פ לִבִּי׃ עַל־ עָלְתָה וְלֹא דִבַּרְתִּי וְלֹא צִוִּיתִי לֹא־ אֲשֶׁר
हृदय-मेरे पर- चढ़ा-था और-नहीं बोला-था-मैंने और-नहीं आज्ञा-दी-थी-मैंने नहीं- जो
H5927 H3808 H1696 H3808 H6680 H3808

यहूदा के राजाओं ने बाल देवता के लिये उच्च स्थान बनाए हैं। उन्होंने उन स्थानों का उपयोग अपने पुत्रों को आग में जलाने के लिये किया। उन्होंने अपने पुत्रों को बाल के लिये होमबलि के रूप में जलाया। मैंने उन्हें यह करने को नहीं कहा। मैंने तुमसे यह नहीं माँगा कि तुम अपने पुत्रों को बलि के रूप में भेंट करो। मैंने कभी इस सम्बन्ध में सोचा भी नहीं।

6

לָכֵ֗ן	הִנֵּה־	יָמִים֙	בָּאִ֣ים	נְאֻם־	יְהוָ֔ה	וְלֹא־	יִקָּרֵ֥א	לַמָּקוֹם֙	הַזֶּ֔ה	עוֹד
इसलिए	देखो–	दिन	आने–वाले–हैं	कहता–है–	यहोवा	और–नहीं–	बुलाया–जाएगा	को–स्थान	इस	फिर
	H2009	H3117	H0935	H5002	H3068	H3808	H7121	H4725	H2088	H5750

הַתֹּ֖פֶת	וְגֵ֣יא	בֶּן־	הִנֹּ֑ם	כִּ֥י	אִם־	גֵּ֖יא	הַהֲרֵגָֽה׃
तोपेत	और–घाटी	पुत्र–	हिन्नोम–की	बल्कि	यदि–	घाटी	हत्या–की
H8612	H1516		H2011			H1516	H2028

अब लोग उस स्थान का हिन्नोम की घाटी तोपेत कहते हैं। किन्तु मैं तुम्हें यह चेतावनी देता हूँ, वे दिन आ रहे हैं। यह सन्देश यहोवा का है: जब लोग इस स्थान को वध की घाटी कहेंगे।

7

וּבַקֹּתִי֙	אֶת־	עֲצַ֣ת	יְהוּדָ֔ה	וִירוּשָׁלַ֖ם	בַּמָּקוֹם֣	הַזֶּ֑ה	וְהִפַּלְתִּ֥ים	בַּחֶ֖רֶב
और–खाली–करूँगा	को–	योजना	यहूदा–की	और–यरूशलेम–की	में–स्थान	इस	और–गिराऊँगा–उन्हें	से–तलवार
	H0853	H6098	H3063	H3389	H4725	H2088	H5307	H2719

לִפְנֵ֣י	אֹיְבֵיהֶ֗ם	וּבְיַד֙	מְבַקְשֵׁ֣י	נַפְשָׁ֔ם	וְנָתַתִּ֖י	אֶת־	נִבְלָתָ֣ם	לְמַאֲכָ֔ל	לְעֹ֥וף
सामने	शत्रुओं–उनके	और–में–हाथ	ढूंढने–वालों	प्राण–उनके–के	और–दूँगा	को–	लाशों–उनकी	को–भोजन	को–पक्षी
H6440	H0341	H3027	H1245	H5315	H5414	H0853	H5038	H3978	H5775

הָאָ֖רֶץ׃	וּלְבֶהֱמַ֥ת	הַשָּׁמַ֑יִם	
भूमि–की	और–को–जानवर	आकाश–के	
H0776	H0929	H8064	

इस स्थान पर मैं यहूदा और यरूशलेम के लोगों की योजनाओं को नष्ट करूँगा। शत्रु इन लोगों का पीछा करेगा और मैं इस स्थान पर यहूदा के लोगों को तलवार के घाट उतर जाने दूँगा और मैं उनके शवों को पक्षियों और जंगली जानवरों का भोजन बनाऊँगा।

8

וְשַׂמְתִּי֙	אֶת־	הָעִ֣יר	הַזֹּ֔את	לְשִׁמָּ֖ה	וְלִשְׁרֵקָ֑ה	כָּל־	עֹבֵ֣ר	עָלֶ֔יהָ	יִשֹּׁ֖ם
और–रखूँगा	को–	नगर	इस	को–वीराना	और–को–सीटी	सब	गुजरने–वाला	पर–उस	चकित–होगा
	H0853		H2063	H8047	H8322	H3605			H8074

וְיִשְׁרֹ֖ק	עַל־	כָּל־	מַכֹּתֶ֥הָ׃
और–सीटी–बजाएगा	पर–	सब–	मारों–उसकी
H8319		H3605	H4347

मैं इस नगर को पूरी तरह नष्ट करुँगा। जब लोग यरूशलेम से गुजरेंगे तो सीटी बजाएंगे और सिर हिलायेंगे। उन्हें विस्मय होगा जब वे देखेंगे कि नगर किस प्रकार ध्वस्त किया गया है।

9

וְהַאֲכַלְתִּ֗ים	אֶת־	בְּשַׂ֤ר	בְּנֵיהֶם֙	וְאֶת֙	בְּשַׂ֣ר	בְּנֹתֵיהֶ֔ם	וְאִ֥ישׁ	בְּשַׂר־
और–खिलाऊँगा–उन्हें	को–	मांस	पुत्रों–उनके–का	और–को	मांस	पुत्रियों–उनकी–का	और–प्रत्येक	मांस–
H0398	H0853	H1320		H0853	H1320	H1323	H0376	H1320

רֵעֵ֖הוּ	יֹאכְל֑וּ	בְּמָצ֣וֹר	וּבְמָצ֔וֹק	אֲשֶׁ֥ר	יָצִ֛יקוּ	לָהֶ֖ם	אֹיְבֵיהֶ֥ם	וּמְבַקְשֵׁ֣י
पड़ोसी–अपने–का	खाएँगे	में–घेराव	और–में–संकट	जो	तंग–करेंगे	को–उन	शत्रु–उनके	और–ढूंढने–वाले
H7453	H0398	H4692	H4689		H6693		H0341	H1245

נַפְשָֽׁם׃
प्राण–उनके–के
H5315

शत्रु अपनी सेना को नगर के चारों ओर लाएगा। वह सेना लोगों को भोजन लेने बाहर नहीं आने देगी। अत: नगर में लोग भूखों मरने लगेंगे। वे इतने भूखे हो जाएंगे कि अपने पुत्र और पुत्रियों के शरीर को खाने लगेंगे और तब वे एक दूसरे को खाने लगेंगे।'

10

וְשָׁבַרְתָּ֣	הַבַּקְבֻּק֮	לְעֵינֵי֒	הָאֲנָשִׁ֣ים	הַהֹלְכִ֔ים	אִתָּֽךְ׃
और–तोड़	सुराही	नेत्रों–के–सामने	पुरुषों–उन	जाने–वाले	तेरे–साथ
H7665	H1228		H0376	H1980	H0853

“यिर्मयाह, तुम ये बातें लोगों से कहोगे और जब वे देख रहे हों तभी तुम उस सुराही को तोड़ना।

11 וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם כֹּה־ אָמַ֤ר יְהוָה֙ צְבָא֣וֹת כָּכָ֔ה אֲשַׁבֵּ֕ר אֶת־ הָעָ֥ם הַזֶּ֖ה
और-कह से-उन इस-प्रकार- कहता-है यहोवा सेनाओं-का वैसे-ही तोड़ूँगा को- इस जन
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H3602 H7665 H0853 H2088

וְאֶת־ הָעִ֣יר הַזֹּ֔את כַּאֲשֶׁ֥ר יִשְׁבֹּ֛ר כְּלִ֥י הַיּוֹצֵ֖ר אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יוּכַ֑ל
और-को- नगर इस जैसा तोड़ता-है बर्तन कुम्हार-के जो नहीं- जा-सकता-है
H0853 H5892 H2063 H7665 H3627 H3335 H3808 H3201

וְקָבְר֥וּ בְתֹפֶ֖ת מֵאֵ֥ין מָקֽוֹם׃ לִקְבּֽוֹר
और-में-तोपेत से-अभाव स्थान-के गाड़ेंगे और-फिर ठीक-किया-जाना गाड़ने-को
H8612 H0369 H4725 H6912 H5750 H7495 H6912

उस समय, तुम यह कहना, सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, ‘यहुदा राष्ट्र और यरूशलेम नगर को वैसे ही तोड़ूँगा जैसे कोई मिट्टी का सुराही तोड़ता है। यह सुराही फिर जोड़कर बनाया नहीं जा सकता। यहूदा राष्ट्र के लिये भी यही सब होगा। मरे लोग इस तोपेत में तब तक दफनाए जाएंगे जब तक यहाँ जगह नहीं रह जाएगी।

12 כֵּ֣ן אֶֽעֱשֶׂ֗ה לַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה נְאֻם־ יְהוָה֙ וְלִיוֹשְׁבָ֔יו וְלָתֵ֥ת אֶת־ הָעִ֖יר הַזֹּ֥את כְּתֹֽפֶת׃
वैसे- करूँगा को-स्थान इस कहता-है- यहोवा और-को-निवासियों-उसके और-देने-को को- नगर जैसे-तोपेत इस
H3541 H6213 H4725 H2088 H5002 H3068 H3427 H5414 H0853 H8612 H2063

मैं यह इन लोगों और इस स्थान के साथ ऐसा करूँगा। मैं इस नगर को तोपेत की तरह कर दूँगा।’ ह सन्देश यहोवा का है।

13 וְהָי֜וּ הַבָּתִּ֣ים לִֽירוּשָׁלַ֗ם וּבָתֵּי֙ מַלְכֵ֣י יְהוּדָ֔ה כִּמְקוֹם֙ הַתֹּ֣פֶת הַטְּמֵאִ֔ים לְכֹ֖ל הַבָּתִּ֑ים
और-होंगे घर यरूशलेम-के और-घर राजाओं यहूदा-के जैसे-स्थान तोपेत-का अशुद्ध को-सब घरों
H1961 H1004 H3389 H1004 H4428 H3063 H4725 H8612 H2931 H3605

אֲשֶׁ֣ר קִטְּרוּ֩ עַל־ גַּגּוֹתֵיהֶ֨ם לְכֹל֙ צְבָ֣א הַשָּׁמַ֔יִם וְהַסֵּ֥ךְ נְסָכִ֖ים לֵאלֹהִ֣ים אֲחֵרִֽים׃ פ
जिन धूप-जलाया-उन्होंने पर- छतों-अपनी को-सब सेना आकाश-की और-उंडेलना अर्घ को-देवताओं अन्य
H1004 H6999 H5257 H3605 H6635 H8064 H5258 H5262 H0430 H0312

‘यरूशलेम के घर तथा राजा के महल इतने गन्दे होंगे जितना यह स्थान तोपेत है। राजा के महल इस स्थान तोपेत की तरह बरबाद होंगे। क्यों क्योंकि लोगों ने उन घरों की छत पर असत्य देवताओं की पूजा की। उन्होंने ग्रह—नक्षत्रों की पूजा की और उनके सम्मान में बलि जलाई। उन्होंने असत्य देवताओं को पेय भेंट दी।’”

14 וַיָּבֹ֣א יִרְמְיָ֗הוּ מֵהִתָּפֵת֙ אֲשֶׁ֣ר שְׁלָח֣וֹ יְהוָ֔ה שָׁ֖ם לְהִנָּבֵ֑א וַיַּעֲמֹ֖ד
तब-आया यिर्मयाह से-तोपेत जहाँ भेजा-था-उसे यहोवा-ने वहाँ भविष्यद्वाणी-करने-को और-खड़ा-हुआ
H0935 H3414 H8612 H7971 H3068 H8033 H5012 H5975

בַּחֲצַ֖ר בֵּ֣ית־ יְהוָ֑ה וַיֹּ֖אמֶר אֶל־ כָּל־ הָעָֽם׃ ס
में-आँगन भवन- यहोवा-के और-कहा से- सब- जन-उस
H3605 H0413 H0559 H3068

तब यिर्मयाह ने तोपेत को छोड़ा जहाँ यहोवा ने उपदेश देने को कहा था। यिर्मयाह यहोवा के मन्दिर को गया और उसके आँगन में खड़ा हुआ। यिर्मयाह ने सभी लोगों से कहा,

15

הָעִיר אֶל־)מֵבִיא( ]מבין[הִנְנִי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה־
नगर पर- लाने-वाला [लाने-वाला] देखो-मैं इस्राएल-का एलोहीम सेनाओं-का यहोवा कहता-है इस-प्रकार-
H0413 H0935 H0935 H2009 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

כִּי עָלֶיהָ דִּבַּרְתִּי אֲשֶׁר הָרָעָה כָּל־ אֶת עָרֶיהָ כָּל־ וְעַל־ הַזֹּאת
क्योंकि के-विरुद्ध-उस बोला-था-मैंने जो बुराई सब- को नगरों-उसके सब- और-पर- इस
H1696 H3605 H0853 H3605 H2063

דְּבָרָי׃ אֶת־ שְׁמוֹעַ לְבִלְתִּי עָרְפָּם אֶת־ הַקְשׁוּ
वचनों-मेरे को- सुनें ताकि-नहीं गर्दन-अपनी को- अकड़ाई
H1697 H0853 H8085 H1115 H6203 H0853 H7185

"इस्राएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है: 'मैंने कहा है कि मैं यरूशलेम और उसके चारों ओर के गाँवों पर अनेक विपत्तियाँ ढाऊँगा। मैं इन्हें शीघ्र घटित कराऊँगा। क्यों क्योंकि लोग बहुत हठी हैं वे मेरी सुनने और मेरी आज्ञा का पालन करने से इन्कार करते हैं।'"

Chapter 20

1

יִרְמְיָהוּ אֶת־ יְהוָה בְּבֵית נָגִיד פָּקִיד וְהוּא־ הַכֹּהֵן אִמֵּר בֶּן־ פַּשְׁחוּר וַיִּשְׁמַע
यिर्मयाह को- यहोवा-के में-भवन प्रधान अधिकारी और-वह- याजक इम्मेर-के पुत्र- पशहूर-ने तब-सुना
H3414 H0853 H3068 H5057 H6496 H1931 H3548 H0564 H6583 H8085

הָאֵלֶּה׃ הַדְּבָרִים אֶת־ נִבָּא
इन वचनों को- भविष्यद्वाणी-कर-रहा-था
H0428 H1697 H0853 H5012

पशहूर नामक एक व्यक्ति याजक था। वह यहोवा के मन्दिर में उच्चतम अधिकारी था। पशहूर इम्मेर नामक व्यक्ति का पुत्र था। पशहूर ने यिर्मयाह को मन्दिर के आँगन में उन बातों का उपदेश करते सुना।

2

בְּשַׁעַר אֲשֶׁר הַמַּהְפֶּכֶת עַל־ אֹתוֹ וַיִּתֵּן הַנָּבִיא יִרְמְיָהוּ אֶת פַּשְׁחוּר וַיַּכֵּה
में-फाटक जो काठ में- को-उसे और-रखा नबी-को यिर्मयाह को पशहूर-ने तब-मारा
H8179 H4115 H5414 H5030 H3414 H0853 H6583 H5221

יְהוָה׃ בְּבֵית אֲשֶׁר הָעֶלְיוֹן בִּנְיָמִן
यहोवा-के में-भवन जो ऊपरी बिन्यामीन-के
H3068 H1144

इसलिये उसने यिर्मयाह नबी को पिटवा दिया और उसने यिर्मयाह के हाथ और पैरों को विशाल काष्ठ के लट्ठों के बीच बन्द कर दिया। यह मन्दिर के ऊपरी बिन्यामीन द्वार पर था।

3

אֵלָיו וַיֹּאמֶר הַמַּהְפֶּכֶת מִן־ יִרְמְיָהוּ אֶת־ פַּשְׁחוּר וַיֹּצֵא מִמָּחֳרָת וַיְהִי
से-उस तब-कहा काठ से- यिर्मयाह को- पशहूर-ने तब-निकाला से-दूसरे-दिन और-हुआ
H0413 H0559 H4115 H3414 H0853 H6583 H3318 H4283 H1961

פ מִסָּבִיב׃ מָגוֹר אִם־ כִּי שִׁמְךָ יְהוָה קָרָא פַּשְׁחוּר לֹא יִרְמְיָהוּ
चारों-ओर-से भय यदि- बल्कि नाम-तेरा यहोवा-ने पुकारा-है पशहूर नहीं यिर्मयाह-ने
H4036 H4036 H3808 H8034 H3068 H7121 H6583 H3808 H3414

अगले दिन पशहूर ने यिर्मयाह को काष्ठ के लट्ठों के बीच से निकाला। तब यिर्मयाह ने पशहूर से कहा, "यहोवा का दिया तुम्हारा नाम पशहूर नहीं है। अब यहोवा की ओर से तुम्हारा नाम सर्वत्र आतंक है।

4

אֹהֲבֶיךָ וּלְכָל־ לְךָ לְמָגוֹר נֹתֵנְךָ הִנְנִי יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי
प्रेमियों-तेरे और-को-सब- को-तुझ को-भय देने-वाला-तुझे देखो-मैं यहोवा कहता-है इस-प्रकार क्योंकि
H0157 H3605 H4032 H5414 H2009 H3068 H0559 H3541

מֶלֶךְ־ בְּיַד אֶתֵּן יְהוּדָה כָּל־ וְאֶת־ רֹאִים וְעֵינֶיךָ אֹיְבֵיהֶם בְּחֶרֶב וְנָפְלוּ
राजा- में-हाथ दूँगा यहूदा सब- और-को- देखते-हुए और-नेत्र-तेरे शत्रुओं-उनके-की से-तलवार और-गिरेंगे
H4428 H3027 H5414 H3063 H3605 H0853 H7200 H0341 H2719 H5307

בְּחֶרֶב׃ וְהִכָּם בָּבֶלָה וְהִגְלָם
से-तलवार और-मारेगा-उन्हें को-बाबेल और-बंधुआई-में-ले-जाएगा-उन्हें
H2719 H5221 H0894 H1540

בָּבֶל בाबेल-के H0894

यही तुम्हारा नाम है, क्योंकि यहोवा कहता है, 'मैं शीघ्र ही तुमको अपने आपके लिये आतंक बनाऊँगा। मैं शीघ्र ही तुम्हें तुम्हारे सभी मित्रों के लिये आतंक बनाऊँगा। तुम शत्रुओं द्वारा अपने मित्रों को तलवार के घाट उतारते देखोगे। मैं यहूदा के सभी लोगों को बाबुल के राजा को दे दूँगा। वह यहूदा के लोगों को बाबुल देश को ले जाएगा और उसकी सेना यहूदा के लोगों को अपनी तलवार के घाट उतारेगी।

כָּל־	וְאֶת־	יְגִיעָה	כָּל־	וְאֶת־	הַזֹּאת	הָעִיר	חֹסֶן	כָּל־	אֶת־	וְנָתַתִּי	5
सब-	और-को-	परिश्रम-उसके	सब-	और-को-	इस	नगर-के	संपत्ति	सब-	को-	और-दूँगा	
H3605	H0853	H3018	H3605	H0853	H2063		H2633	H3605	H0853	H5414	

וּבְזָזוּם	אֹיְבֵיהֶם	בְּיַד	אֶתֵּן	יְהוּדָה	מַלְכֵי	אוֹצְרוֹת	כָּל־	וְאֶת	יְקָרָהּ
और-लूटेंगे-उन्हें	शत्रुओं-उनके-के	में-हाथ	दूँगा	यहूदा-के	राजाओं	खजानों	सब-	और-को	बहुमूल्य-वस्तुओं-उसकी
H0962	H0341	H3027	H5414	H3063	H4428	H0214	H3605	H0853	H3366

בָּבֶלָה׃	וְהֵבִיאוּם	וּלְקָחוּם
को-बाबेल	और-ले-जाएँगे-उन्हें	और-ले-लेंगे-उन्हें
H0894	H0935	H3947

यहूदा के लोगों ने चीज़ों को बनाने में कठिन परिश्रम किया और धनी हो गए। किन्तु मैं वे सारी चीज़ें उनके शत्रुओं को दे दूँगा। यरूशलेम के राजा के पास बहुत से धन भण्डार हैं। किन्तु मैं उन सभी धन भण्डारों को शत्रु को दें दूँगा। शत्रु उन चीज़ों को लेगा और उन्हें बाबुल देश को ले जाएगा।

תָּמוּת	וְשָׁם	תָּבוֹא	וּבָבֶל	בַּשֶּׁבִי	תֵּלְכוּ	בֵּיתֶךָ	יֹשְׁבֵי	וְכֹל	פַּשְׁחוּר	וְאַתָּה	6
मरोगे	और-वहाँ	जाओगे	और-बाबेल	में-बंधुआई	जाओगे	घर-तेरे-के	निवासी	और-सब	पशहूर	और-तू	
H4191	H8033	H0935	H0894		H3212		H3427	H3605	H6583		

ס	בַּשֶּׁקֶר׃	לָהֶם	נִבָּאתָ	אֲשֶׁר־	אֹהֲבֶיךָ	וְכָל־	אַתָּה	תִּקָּבֵר	וְשָׁם	
	में-झूठ	के-लिए-उन	भविष्यद्वाणी-की-थी-तूने	जिन-को-	प्रेमी-तेरे	और-सब-	तू	गाड़े-जाओगे	और-वहाँ	
	H8267	H1992	H5012		H0157	H3605		H6912	H8033	

और पशहूर तुम और तुम्हारे घर में रहने वाले सभी लोग यहाँ से ले जाए जाओगे। तुमको जाने को और बाबुल देश में रहने को विवश किया जायेगा। तुम बाबुल में मरोगे और तुम उस विदेश में दफनाए जाओगे। तुमने अपने मित्रों को झूठा उपदेश दिया। तुमने कहा कि ये घटनायें नहीं घटेंगीं। किन्तु तुम्हारे सभी मित्र भी मरेंगे और बाबुल में दफनाए जायेंगे।'"

כָּל־	לִשְׂחוֹק	הָיֵיתִי	וַתּוּכָל	חֲזַקְתָּנִי	וָאֶפְתֶּה	יְהוָה	פִּתִּיתַנִי		7
सब-	को-हँसी	हो-गया-हूँ-मैं	और-जीत-लिया	बलवान-था-तूने-मुझे	और-फुसला-गया-मैं	यहोवा	फुसलाया-तूने-मुझे		
H3605	H7814	H1961	H3201	H2388		H3068			

לִי׃	לְעֵג	כֻּלֹּה	הַיּוֹם
को-मुझ	ठट्ठा-करते-हैं	सब	दिन
	H3932	H3605	H3117

हे यहोवा, तूने मुझे धोखा दिया और मैं निश्चय ही मूर्ख बनाया गया। तू मुझसे अधिक शक्तिशाली है अत: तू विजयी हुआ। मैं मजाक बन कर रह गया हूँ। लोग मुझ पर हँसते हैं और सारा दिन मेरा मजाक उड़ाते हैं।

דְּבַר־	הָיָה	כִּי־	אֶקְרָא	וְשֹׁד	חָמָס	אֶזְעָק	אֲדַבֵּר	מִדֵּי	כִּי־	8
वचन-	हो-गया-है	क्योंकि-	पुकारता-हूँ-मैं	और-विनाश	हिंसा	चिल्लाता-हूँ-मैं	बोलता-हूँ-मैं	जब-भी	क्योंकि-	
H1697	H1961		H7121	H7701	H2555	H2199	H1696	H1767		

הַיּוֹם׃	כָּל־	וּלְקֶלֶס	לְחֶרְפָּה	לִי	יְהוָה
दिन	सब-	और-को-उपहास	को-निन्दा	को-मुझ	यहोवा-का
H3117	H3605	H7047	H2781		H3068

जब भी मैं बोलता हूँ, चीख पड़ता हूँ। मैं लगातार हिंसा और तबाही के बारे में चिल्ला रहा हूँ। मैं लोगों को उस सन्देश के बारे में बताता हूँ जिसे मैंने यहोवा से प्राप्त किया। किन्तु लोग केवल मेरा अपमान करते हैं और मेरा मजाक उड़ाते हैं।

בִּלְבָבִי	וְהָיָה	בִּשְׁמוֹ	עוֹד	אֲדַבֵּר	וְלֹא־	אֶזְכְּרֶנּוּ	לֹא־	וְאָמַרְתִּי		9
में-हृदय-मेरे	तब-हुआ	में-नाम-उसके	फिर	बोलूँगा	और-नहीं-	स्मरण-करूँगा-उसका-मैं	नहीं-	और-कहा-मैंने		
	H1961	H8034	H5750	H1696	H3808	H2142	H3808	H0559		

אוּכָל׃	וְלֹא	כְּלְכֵל	וְנִלְאֵיתִי	בְּעַצְמֹתָי	עָצֶר	בְּעֶרֶת	כְּאֵשׁ
सका-मैं	और-नहीं	रोकने-से	और-थक-गया-मैं	में-हड्डियों-मेरी	बंद	जलती-हुई	जैसे-आग
H3201	H3808	H3557	H3811	H6106	H6113		H0784

कभी—कभी मैं अपने से कहता हूँ: “मैं यहोवा के बारे में भूल जाऊँगा। मैं अब आगे यहोवा के नाम पर नहीं बोलूँगा।” किन्तु यदि मैं ऐसा कहता हूँ तो यहोवा का सन्देश मेरे भीतर भड़कती ज्वाला सी हो जाती है। मुझे ऐसा लगता है कि यह अन्दर तक मेरी हड्डियों को जला रही है। मैं अपने भीतर यहोवा के सन्देश को रोकने के प्रयत्न में थक जाता हूँ और अन्तत: मैं इसे अपने भीतर रोकने में समर्थ नहीं हो पाता।

10

שְׁלוֹמִי	אֱנוֹשׁ	כָּל	וְנַגִּידֵנוּ	הַגִּידוּ	מָסָבִיב	מָגוֹר	רַבִּים	דִּבַּת	שָׁמַעְתִּי	כִּי
मित्र–मेरे	मनुष्य	सब	और–बताएँगे–हम	बताओ	चारों–ओर–से	भय	बहुतों–की	निन्दा	सुना–मैंने	क्योंकि
H7965	H0582	H3605	H5046	H5046	H5439	H4032		H1681	H8085	

מִמֶּנּוּ׃	נִקְמָתֵנוּ	וְנִקְחָה	לּוֹ	וְנוּכְלָה	יְפֻתֶּה	אוּלַי	צַלְעִי	שֹׁמְרֵי
से–उस	बदला–अपना	और–लेंगे	को–उसे	और–जीत–लेंगे	फुसलाया–जाएगा	शायद	लड़खड़ाहट–मेरी–को	ताकते–रहने–वाले
	H5360	H3947		H3201		H0194	H6761	H8104

मैं अनेक लोगों को दबी जुबान अपने विरुद्ध बातें करता सुनता हूँ। सर्वत्र मैं वह सब सुनता हूँ जो मुझे भयभीत करते हैं। यहाँ तक कि मेरे मित्र भी मेरे विरुद्ध बातें करते हैं। चलो हम अधिकारियों को इसके बारे में सूचित करें। लोग केवल इस प्रतीक्षा में हैं कि मैं कोई गलती करूँ। वे कह रहे हैं, “आओ हम झूठ बोलें और कहें कि उसने कुछ बुरे काम किए हैं। सम्भव है हम यिर्मयाह को धोखा दे सकें। तब वह हमारे साथ होगा। अन्तत: हम उससे छुटकारा पायेंगे। तब हम उसे दबोच लेंगे और उससे अपना बदला ले लेंगे।”

11

יִכָּלוּ	וְלֹא	יְכָשְׁלוּ	רֹדְפַי	כֵּן	עַל־	עָרִיץ	כְּגִבּוֹר	אוֹתִי	וַיהוָה	
जीतेंगे	और–नहीं	ठोकर–खाएँगे	सताने–वाले–मेरे	कारण–से	इस–	भयानक	जैसे–वीर	को–मेरे–साथ	परन्तु–यहोवा	
H3201	H3808	H3782	H7291			H6184	H1368	H0853	H3068	

תִּשָּׁכַח׃	לֹא	עוֹלָם	כְּלִמַּת	הִשְׂכִּילוּ	לֹא	כִּי־	מְאֹד	בֹּשׁוּ
भुलाया–जाएगा	नहीं	सदा–का	अपमान	सफल–हुए	नहीं	क्योंकि–	बहुत	लज्जित–होंगे
H7911	H3808	H5769	H3639		H3808		H3966	H0954

किन्तु यहोवा मेरे साथ है। यहोवा एक दृढ़ सैनिक सा है। अत: जो लोग मेरा पीछा करते हैं, मुँह की खायेंगे। वे लोग मुझे पराजित नहीं कर सकेंगे। वे लोग असफल होंगे। वे निराश होंगे। वे लोग लज्जित होंगे और लोग उस लज्जा को कभी नहीं भूलेंगे।

12

מֵהֶם	נִקְמָתְךָ	אֶרְאֶה	וְלֵב	כְּלָיוֹת	רֹאֵה	צַדִּיק	בֹּחֵן	צְבָאוֹת	וַיהוָה
से–उन	बदला–तेरा	देखूँ–मैं	और–हृदय–को	गुर्दों–को	देखने–वाला	धर्मी–को	परखने–वाला	सेनाओं–का	और–यहोवा
H1992	H5360	H7200		H3629	H7200	H6662	H0974		H3068

ס	רִיבִי׃	אֵת־	גָּלִיתִי	אֵלֶיךָ	כִּי
	मुक़दमा–अपना	को–	प्रकट–किया–है–मैंने	पर–तुझ	क्योंकि
	H7379	H0853	H1540	H0413	

सर्वशक्तिमान यहोवा तू अच्छे लोगों की परीक्षा लेता है। तू व्यक्ति के दिल और दिमाग को गहराई से देखता है। मैंने उन व्यक्तियों के विरुद्ध तूझे अनेकों तर्क दिये हैं। अत: मुझे यह देखना है कि तू उन्हें वह दण्ड देता है कि नहीं जिनके वे पात्र हैं।

13

מִיַּד	אֶבְיוֹן	נֶפֶשׁ	אֵת־	הִצִּיל	כִּי	יְהוָה	אֵת־	הַלְלוּ	לַיהוָה	שִׁירוּ
से–हाथ	दीन–के	प्राण	को–	छुड़ाया–है–उसने	क्योंकि	यहोवा	को–	स्तुति–करो	को–यहोवा	गाओ
H3027	H0034	H5315	H0853	H5337		H3068	H0853		H3068	H7891

ס	מְרֵעִים׃	
	बुराई–करने–वालों–के	

यहोवा के लिये गाओ! यहोवा की स्तुति करो! यहोवा दीनों के जीवन की रक्षा करता है! वह उन्हें दुष्ट लोगों की शक्ति से बचाता है!

14

יְהִי	אַל־	אִמִּי	יְלָדַתְנִי	אֲשֶׁר־	יוֹם	בּוֹ	יֻלַּדְתִּי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	אָרוּר
हो	मत–	माँ–मेरी–ने	जन्म–दिया–था–मुझे	जिस–	दिन	में–उस	जन्मा–था–मैं	जिस	दिन	शापित
H1961	H0408	H0517	H3205		H3117		H3205		H3117	H0779

בָּרוּךְ׃
धन्य
H1288

उस दिन को धिक्कार है जिस दिन मेरा जन्म हुआ। उस दिन को बधाई न दो जिस दिन मैं माँ की कोख में आया।

זָכָר בֵּן לְךָ֙ יֻלַּד־ לֵאמֹ֔ר אָבִ֖י אֶת־ בִּשָּׂ֑ר אֲשֶׁ֣ר הָאִ֔ישׁ אָרֹ֖ור 15
नर पुत्र को-तुझ जन्मा-है- कहते-हुए पिता-मेरे को- समाचार-दिया-था जिसने मनुष्य शापित
H2145 H3205 H0559 H0001 H0853 H1319 H0376 H0779

שַׂמֵּ֥חַ׃ שַׂמֵּ֖חוּ
खुश-करते-हुए खुशी-उसे
H8055 H8055

उस व्यक्ति को अभिशाप दो जिसने मेरे पिता को यह सूचना दी कि मेरा जन्म हुआ है। उसने कहा था, “तुम्हारा लड़का हुआ है, वह एक लड़का है।” उसने मेरे पिता को बहुत प्रसन्न किया था जब उसने उनसे यह कहा था।

זְעָקָה֙ וְשָׁמַ֣ע נָחָ֔ם וְלֹ֣א יְהוָ֑ה הָפַ֣ךְ אֲשֶׁר־ כֶּעָרִ֗ים הַה֤וּא הָאִישׁ֙ וְהָיָ֣ה 16
चीख और-सुने पछताया और-नहीं यहोवा-ने उलट-दिया-था जिन्हें- जैसे-नगर वह मनुष्य और-हो
H2201 H8085 H5162 H3808 H3068 H2015 H1931 H0376 H1961

בַּבֹּ֖קֶר וּתְרוּעָ֥ה בְעֵ֛ת צָהֳרָֽיִם׃
में-सुबह और-ललकार में-समय दोपहर-के
H1242 H8643 H6256

उस व्यक्ति को वैसा ही होने दो जैसे वे नगर जिन्हें यहोवा ने नष्ट किया। यहोवा ने उन नगरों पर कुछ भी दया नहीं की। उस व्यक्ति को सवेरे युद्ध का उद्घोष सुनने दो, और दोपहर को युद्ध की चीख सुनने दो।

הֹרָ֑תֶ֖ת וְרַחְמָ֣הּ קִבְרִ֔י אִמִּ֖י לִ֥י וַתְּהִי־ מֵרֶ֣חֶם מוֹתְתַ֔נִי לֹא־ אֲשֶׁ֥ר 17
गर्भवती और-कोख-उसकी कब्र-मेरी माँ-मेरी को-मुझ और-होती- से-गर्भ मार-डाला-मुझे नहीं- जिसने
H7358 H6913 H0517 H1961 H7358 H4191 H3808

עוֹלָֽם׃
सदा-के-लिए
H5769

तूने मुझे माँ के पेट में ही, क्यों न मार डाला तब मेरी माँ की कोख कब्र बन जाती, और मैं कभी जन्म नहीं ले सका होता।

פ יָמָ֑י בְּבֹ֖שֶׁת וַיִּכְל֥וּ וְיָגֹ֛ון עָמָ֥ל לִרְאֹ֖ות יָצָ֣אתִי מֵרֶ֥חֶם זֶ֛ה לָמָּ֥ה 18
दिन-मेरे में-लज्जा और-बीते और-दुख कष्ट देखने-को निकला-मैं से-गर्भ यह क्यों
H3117 H1322 H3615 H3015 H5999 H7200 H3318 H7358 H2088 H4100

मुझे माँ के पेट से बाहर क्यों आना पड़ा जो कुछ मैंने पाया है वह परेशानी और दु:ख है और मेरे जीवन का अन्त लज्जाजनक होगा।

Chapter 21

צִדְקִיָּ֣הוּ הַמֶּ֣לֶךְ אֵלָ֗יו בְּשִׁלַּ֤ח יְהוָה֙ מֵאֵ֣ת יִרְמְיָ֔הוּ אֶל־ הָיָ֖ה אֲשֶׁר־ הַדָּבָ֑ר 1
सिदकिय्याहू राजा-ने पास-उसके में-भेजने-पर यहोवा से- यिर्मयाह-के पास- आया जो- वचन
H6667 H4428 H0413 H7971 H3068 H0854 H3414 H0413 H1961 H1697

לֵאמֹֽר׃ הַכֹּהֵ֔ן מַעַשְׂיָ֖ה בֶּן־ צְפַנְיָ֥ה וְאֶת־ מַלְכִּיָּ֛ה בֶּן־ פַּשְׁחֻ֥ור אֶת־
कहते-हुए याजक मासेयाह-के पुत्र- सपन्याह और-को- मल्किय्याह-के पुत्र- पशहूर को-
H0559 H3548 H4641 H6846 H0853 H4441 H6583 H0853

यह यहोवा का वह सन्देश है जो यिर्मयाह को मिला। यह सन्देश तब आया जब यहूदा के राजा सिदकिय्याह ने पशहूर नामक एक व्यक्ति तथा सपन्याह नामक एक याजक को यिर्मयाह के पास भेजा। पशहूर मल्किय्याह नामक व्यक्ति का पुत्र था। सपन्याह मासेयाह नामक व्यक्ति का पुत्र था। पशहूर और सपन्याह यिर्मयाह के लिये एक सन्देश लेकर आए।

נִלְחָ֣ם בָּבֶ֔ל מֶֽלֶךְ־ נְבוּכַדְרֶאצַּ֖ר כִּ֥י יְהוָ֛ה אֶת־ בַּעֲדֵ֑נוּ נָ֣א דְרָשׁ־ 2
लड़-रहा-है बाबेल-का राजा- नबूकदनेस्सर क्योंकि यहोवा से- के-लिए-हम तो पूछ-
H0894 H4428 H5019 H3068 H0853 H1157 H4994 H1875

ס מֵעָלֵ֑ינוּ וְיַעֲלֶ֣ה נִפְלְאֹתָ֔יו כְּכָל־ אוֹתָ֖נוּ יְהוָ֛ה יַעֲשֶׂ֥ה אוּלַ֣י עָלֵ֔ינוּ
से-उपर-हम और-चला-जाए अजूबों-अपने अनुसार-सब- को-हम यहोवा करे शायद के-विरुद्ध-हम
H5927 H6381 H3605 H0854 H3068 H0194

पशहूर और सपन्याह ने यिर्मयाह से कहा, “यहोवा से हम लोगों के लिए प्रार्थना करो। यहोवा से पूछो कि क्या होगा हम जानना चाहते हैं क्योंकि बाबुल का राजा नबूकदनेस्सर हम लोगों पर आक्रमण कर रहा है। सम्भव है यहोवा हम लोगों के लिये वैसे ही महान कार्य करे जैसा उसने बीते समय में किया। सम्भव है कि यहोवा नबूकदनेस्सर को आक्रमण करने से रोक दे या उसे चले जाने दे।”

3

וַיֹּ֤אמֶר	יִרְמְיָהוּ֙	אֲלֵיהֶ֔ם	כֹּ֥ה	תֹאמְר֖ון	אֶל־	צִדְקִיָּ֥הוּ׃
तब–कहा	यिर्मयाह–ने	से–उन	इस–प्रकार	कहोगे	से–	सिदकिय्याहू
H0559	H3414	H0413	H3541	H0559	H0413	H6667

तब यिर्मयाह ने पशहूर और सपन्याह को उत्तर दिया। उसने कहा, “राजा सिदकिय्याह से कहो,

4

כֹּה־	אָמַ֞ר	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	הִנְנִי֙	מֵסֵ֣ב	אֶת־	כְּלֵ֣י	הַמִּלְחָמָ֔ה
इस–प्रकार–	कहता–है	यहोवा	एलोहीम	इस्राएल–का	देखो–मैं	मोड़ने–वाला	को–	हथियारों	युद्ध–के
H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H2009	H5437	H0853	H3627	H4421

אֲשֶׁ֨ר	אַתֶּ֜ם	נִלְחָמִ֣ים	בָּ֗ם	אֶת־	מֶ֙לֶךְ֙	בָּבֶ֔ל	וְאֶת־	הַכַּשְׂדִּ֖ים	
जो	तुम	लड़–रहे–हो	में–उनसे	को–	राजा	बाबेल–के	और–को–	कस्दीम	
H4421	H0854	H2351	H0854	H4428	H0894	H3778	H0854	H3778	

בְּיֶדְכֶ֑ם	אֲשֶׁ֣ר	אַתֶּ֔ם	נִלְחָמִ֣ים	בָּ֗ם	אֶת־	מֶ֙לֶךְ֙	בָּבֶ֔ל	וְאֶת־	הַכַּשְׂדִּ֖ים
में–हाथों–तुम्हारे	जिन–से	तुम	लड़–रहे–हो	में–उनसे	को–	राजा	बाबेल–के	और–को–	कस्दीम
H3027									

הַצָּרִ֖ים	עֲלֵיכֶ֑ם	מִח֣וּץ	לַחוֹמָ֔ה	וְאָסַפְתִּ֖י	אוֹתָ֥ם	אֶל־	תְּוֹךְ֙	הָעִ֣יר	הַזֹּֽאת׃
घेराव–करने–वालों	के–विरुद्ध–तुम्हारे	से–बाहर	की–दीवार	और–इकट्ठा–करूँगा	को–उन	में–	बीच	नगर–के	इस
				H0622	H0853	H0413	H8432		H2063

‘इस्राएल का परमेश्वर यहोवा जो कहता है, यह वह है: तुम्हारे हाथों में युद्ध के अस्त्र शस्त्र हैं। तुम उन अस्त्र शस्त्रों का उपयोग अपनी सुरक्षा के लिये बाबुल के राजा और कसदियों के विरुद्ध कर रहे हो। किन्तु मैं उन अस्त्रों को व्यर्थ कर दूँगा। ‘“बाबुल की सेना नगर के चारों ओर दीवार के बाहर है। वह सेना नगर के चारों ओर है। शीघ्र ही मैं उस सेना को यरूशलेम में ले आऊँगा।

5

וְנִלְחַמְתִּ֤י	אֲנִי֙	אִתְּכֶ֔ם	בְּיָ֖ד	נְטוּיָ֑ה	וּבִזְר֥וֹעַ	חֲזָקָ֖ה	וּבְאַ֣ף	וּבְחֵמָ֔ה	וּבְקֶ֥צֶף
और–लड़ूँगा	मैं	के–साथ–तुम	से–हाथ	बढ़ाए–हुए	और–से–भुजा	बलवन्त	और–में–क्रोध	और–में–जलन	और–में–आग
	H0589	H0854	H3027	H5186	H2220	H2389	H0639	H2534	

גְּדוֹלֽ׃
बड़ी

मैं स्वयं यहूदा तुम लोगों के विरुद्ध लड़ूँगा। मैं अपने शक्तिशाली हाथों से तुम्हारे विरुद्ध लड़ूँगा। मैं तुम पर बहुत अधिक क्रोधित हूँ, अत: मैं अपनी शक्तिशाली भुजाओं से तुम्हारे विरुद्ध लड़ूँगा। मैं तुम्हारे विरुद्ध घोर युद्ध करुँगा और दिखाऊँगा कि मैं कितना क्रोधित हूँ।

6

גָּדוֹל	בְּדֶ֣בֶר	הַבְּהֵמָ֔ה	וְאֶת־	הָאָדָ֖ם	וְאֶת־	הַזֹּ֥את	הָעִ֛יר	יוֹשְׁבֵ֥י	אֶת־	וְהִכִּיתִ֖י
बड़ी	में–महामारी	पशु	और–को–	आदमी	और–को–	इस	नगर–के	निवासियों	को–	और–मारूँगा
	H1698	H0929	H0853	H0120	H0853	H2063		H3427	H0853	H5221

יָמֻֽתוּ׃
मरेंगे
H4191

मैं यरूशलेम में रहने वाले लोगों को मार डालूँगा। मैं लोगों और जानवरों को मार डालूँगा। वे उस भयंकर बीमारी से मरेंगे जो पूरे नगर में फैल जाएगी।

7

וְאַחֲרֵי־	כֵ֗ן	נְאֻם־	יְהוָה֙	אֶתֵּ֔ן	צִדְקִיָּ֥הוּ	מֶֽלֶךְ־	אֶת־	וְאֶת־	עֲבָדָ֖יו
और–बाद–	इसके	कहता–है–	यहोवा	दूँगा	सिदकिय्याहू	राजा–	को–	और–को–	दासों–उसके
		H5002	H3068	H5414	H6667	H4428	H0853	H0853	H5650

וּמִן־	הַחֶ֣רֶב	מִן־	וְהַדֶּ֣בֶר	מִן־	הַזֹּ֣את	בָּעִ֔יר	הַנִּשְׁאָרִ֖ים	וְאֶת־	הָעָ֑ם	וְאֶת־
और–से–	तलवार	से–	महामारी	से–	इस	में–नगर	बचे–हुओं	और–को–	जन	और–को–
	H2719		H1698		H2063		H7604	H0853		H0853

נַפְשָׁ֑ם	מְבַקְּשֵׁי	וּבְיַד	אֹיְבֵיהֶ֗ם	וּבְיַד֙	בָּבֶ֔ל	מֶֽלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּ֖ר	בְּיַד֙	הָרָעָ֔ב
प्राण–उनके–के	ढूंढने–वालों	और–में–हाथ	शत्रुओं–उनके	और–में–हाथ	बाबेल–के	राजा–	नबूकदनेस्सर	में–हाथ	अकाल
H5315	H1245	H3027	H0341	H3027	H0894	H4428	H5019	H3027	H7458

יְרַחֵֽם׃	וְלֹ֥א	יַחְמֹ֖ל	וְלֹ֣א	עֲלֵיהֶ֑ם	יָחֻ֣וס	לֹא־	חֶ֔רֶב	לְפִי־	וְהִכָּ֖ם
करुणा–करेगा	और–नहीं	दया–करेगा	और–नहीं	पर–उन	तरस–खाएगा	नहीं–	तलवार–की	से–धार–	और–मारेगा–उन्हें
H7355	H3808	H2550	H3808		H2347	H3808	H2719	H6310	H5221

जब यह हो जायेगा तब उसके बाद,'" यह सन्देश यहोवा का है, "'मैं यहूदा के राजा सिदकिय्याह को बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर को दूँगा। मैं सिदकिय्याह के अधिकारियों को भी नबूकदनेस्सर को दूँगा। यरूशलेम के कुछ लोग भयंकर बीमारी से नहीं मरेंगे। कुछ लोग तलवार के घाट नहीं उतारे जाएंगे। उनमें से कुछ भूखों नहीं मरेंगे किन्तु मैं उन लोगों को नबूकदनेस्सर को दूँगा। मैं यहूदा के शत्रु को विजयी बनाऊँगा। नबूकदनेस्सर की सेना यहूदा के लोगों को मार डालना चाहती है। इसलिये यहूदा और यरूशलेम के लोग तलवार के घाट उतार दिए जाएंगे। नबूकदनेस्सर कोई दया नहीं दिखायेगा। वह उन लोगों के लिए अफसोस नहीं करेगा।'

8 וְאֶל־ הָעָם הַזֶּה תֹּאמַר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם אֶת־
और-से- जन इस कहता-है कहा देखो-मैं रखने-वाला सामने-तुम्हारे को-
H0413 H2088 H0559 H3541 H3068 H2009 H5414 H6440 H0853

דֶּרֶךְ הַחַיִּים וְאֶת־ דֶּרֶךְ הַמָּוֶת׃
रास्ता जीवन-का और-को- रास्ता मृत्यु-का
H1870 H2416 H0853 H1870 H4194

"यरूशलेम के लोगों से ये बातें भी कहो। यहोवा ये बातें कहता है, 'समझ लो कि मैं तुम्हें जीने और मरने में से एक को चुनने दूँगा।

9 הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדָּבֶר וְהַיּוֹצֵא
जो-बैठा-रहता-है में-नगर इस मरेगा से-तलवार और-से-अकाल और-से-महामारी परन्तु-जो-निकलता-है
H3427 H2063 H4191 H2719 H7458 H1698 H3318

וְנָפַל עַל־ הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים עֲלֵיכֶם וְחָיָה (וְחָיָתָה) לִּוֹ
और-गिरता-है पर- कस्दीम घेराव-करने-वालों के-विरुद्ध-तुम्हारे [जिएगा] जिएगा और-होगा- को-उस
H5307 H6440 H3778 H6696 H2421 H2421 H1961

נַפְשׁוֹ לְשָׁלָל׃
प्राण-अपना को-लूट
H5315 H7998

कोई भी व्यक्ति जो यरूशलेम में ठहरेगा, मरेगा। वह व्यक्ति तलवार, भूख या भयंकर बीमारी से मरेगा किन्तु जो व्यक्ति यरूशलेम के बाहर जायेगा और बाबुल की सेना को आत्म समर्पण करेगा, जीवित रहेगा। उस सेना ने नगर को घेर लिया है। अत: कोई व्यक्ति नगर में भोजन नहीं ला सकता। किन्तु जो कोई नगर को छोड़ देगा, वह अपने जीवन को बचा लेगा।

10 כִּי שַׂמְתִּי פָנַי בָּעִיר הַזֹּאת לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה נְאֻם־ יְהוָה
क्योंकि रखा-है-मैंने मुख-अपना के-विरुद्ध-नगर इस को-बुराई और-नहीं को-भलाई कहता-है- यहोवा
H3588 H7760 H6440 H5892 H2063 H7451 H3808 H2896 H5002 H3068

בְּיַד־ מֶלֶךְ בָּבֶל וּשְׂרָפָהּ בָּאֵשׁ׃ ס תִּנָּתֵן
में-हाथ- राजा बाबेल-के और-जलाएगा-उसे में-आग दी-जाएगी
H3027 H4428 H0894 H8313 H0784 H5414

मैंने यरूशलेम नगर पर विपत्ति ढाने का निश्चय कर लिया है। मैं नगर की सहायता नहीं करुँगा। यह सन्देश यहोवा का है। मैं यरूशलेम के नगर को बाबुल के राजा को दूँगा। वह इसे आग से जलायेगा।'"

11 וּלְבֵית מֶלֶךְ יְהוּדָה שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה׃
और-को-घराने राजा यहूदा-के सुनो वचन- यहोवा-का
H1004 H4428 H3063 H8085 H1697 H3068

"यहूदा के राज परिवार से यह कहो, 'यहोवा के सन्देश को सुनो।

12 בֵּית דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה דִּינוּ לַבֹּקֶר מִשְׁפָּט וְהַצִּילוּ גְזוּל מִיַּד
घराना दाऊद-के इस-प्रकार कहता-है यहोवा न्याय-करो में-सुबह न्याय और-छुड़ाओ लूटे-हुए-को से-हाथ
H1004 H1732 H3541 H0559 H3068 H1777 H1242 H4941 H5337 H1497 H3027

עוֹשֵׁק פֶּן־ תֵּצֵא כְאֵשׁ חֲמָתִי וּבָעֲרָה וְאֵין מְכַבֶּה מִפְּנֵי
शोषण-करने-वाले-के कहीं- निकले जैसे-आग क्रोध-मेरा और-जले और-कोई-नहीं बुझाने-वाला के-कारण-सामने
H6231 H6435 H3318 H3857 H2534 H1197 H0369 H3518 H6440

רֹעַ מַעַלְלֵיהֶם (מַעַלְלֵיכֶם)׃
बुराई [कामों-उनके-की] कामों-तुम्हारे-की
H7455 H4611 H4611

दाऊद के परिवार यहोवा यह कहता है: '"तुम्हें प्रतिदिन लोगों का निष्पक्ष न्याय करना चाहिए। अपराधियों से उनके शिकारों की रक्षा करो। यदि तुम ऐसा नहीं करते तो मैं बहुत क्रोधित होऊँगा। मेरा क्रोध ऐसे आग की तरह होगा जिसे कोई व्यक्ति बुझा नहीं सकता। यह घटित होगा क्योंकि तुमने बुरे काम किये हैं।'

יֵתֵת	מִי־	הָאֹמְרִים	יְהוָה	נְאֻם־	הַמִּישֹׁר	צוּר	הָעֵמֶק	יֹשֶׁבֶת	אֵלַיִךְ	הִנְנִי	13
उतरेगा	कौन-	कहने-वाली	यहोवा	कहता-है-	समतल-का	चट्टान	घाटी-की	बैठी-हुई	के-विरुद्ध-तेरे	देखो-मैं	
H5181	H4310	H0559	H3068	H5002	H4334	H6697	H6010	H3427	H0413	H2009	

בִּמְעוֹנוֹתֵינוּ׃	יָבוֹא	וּמִי	עָלֵינוּ
में-माँदों-हमारे	आएगा	और-कौन	के-विरुद्ध-हम
H4585	H0935	H4310	

"यरूशलेम, मैं तुम्हारे विरुद्ध हूँ। तुम पर्वत की चोटी पर बैठी हो। तुम इस घाटी के ऊपर एक रानी की तरह बैठी हो। यरूशलेम के लोगों, तुम कहते हो, 'कोई भी हम पर आक्रमण नहीं कर सकता। कोई भी हमारे दृढ़ नगर में घुस नहीं सकता।'" किन्तु यहोवा के यहाँ से उस सन्देश को सुनो:

בְּיַעְרָהּ	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	מַעַלְלֵיכֶם	כִּפְרִי	עֲלֵיכֶם	וּפָקַדְתִּי			14
में-जंगल-उसके	आग	और-लगाऊँगा	यहोवा	कहता-है-	कामों-तुम्हारे-के	अनुसार-फल	के-विरुद्ध-तुम	और-दंड-दूँगा			
	H0784	H3341	H3068	H5002	H4611	H6529					

וְאָכְלָה	כָּל־	סְבִיבֶיהָ׃	ס	
और-खा-जाएगी	सबों-	को-आस-पास-उसके		
	H3605	H5439		

"तुम वह दण्ड पाओगे जिसके पात्र तुम हो। मैं तुम्हारे वनों में आग लगाऊँगा। वह आग तुम्हारे चारों ओर की हर एक चीज़ जला देगी।"

Chapter 22

הַזֶּה׃	הַדָּבָר	אֶת־	שָׁם	וְדַבַּרְתָּ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	בֵּית־	רֵד	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
यह	वचन	को-	वहाँ	और-बोल	यहूदा-के	राजा	भवन-	उतर	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	
H2088	H1697	H0853	H8033	H1696	H3063	H4428		H3381	H3068	H0559	H3541	

यहोवा ने कहा, "यिर्मयाह राजा के महल को जाओ। यहूदा के राजा के पास जाओ और वहाँ उसे इस सन्देश का उपदेश दो।

אַתָּה	דָּוִד	כִּסֵּא	עַל־	הַיֹּשֵׁב	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוָה	דְּבַר־	שְׁמַע	וְאָמַרְתָּ	2
तू	दाऊद-के	सिंहासन	पर-	बैठने-वाले	यहूदा-के	राजा	यहोवा-का	वचन-	सुन	और-कह	
	H1732	H3678		H3427	H3063	H4428	H3068	H1697	H8085	H0559	

הָאֵלֶּה׃	בַּשְּׁעָרִים	הַבָּאִים	וְעַמֶּךָ	וַעֲבָדֶיךָ	ס
इन	में-फाटकों	आने-वाले	और-जन-तेरे	और-दासों-तेरे	
H0428	H8179	H0935		H5650	

'यहूदा के राजा, यहोवा के यहाँ से सन्देश सुनो। तुम दाऊद के सिंहासन से शासन करते हो, अत: सुनो। राजा, तुम्हें और तुम्हारे अधिकारियों को यह अच्छी तरह सुनना चाहिये। यरूशलेम के द्वारों से आने वाले सभी लोगों को यहोवा का सन्देश को सुनना चाहिये।

מִיַּד	גָּזוּל	וְהַצִּילוּ	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	עֲשׂוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה			3
से-हाथ	लूटे-हुए-को	और-छुड़ाओ	और-धार्मिकता	न्याय	करो	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार			
H3027	H1497	H5337	H6666	H4941		H3068	H0559	H3541			

נָקִי	וְדָם	תַּחְמֹסוּ	אַל־	תֹּנוּ	אַל־	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	וְגֵר	עָשֹׁק		
निर्दोष	और-खून	शोषण-करो	मत-	सताओ	मत-	और-विधवा-को	अनाथ	और-परदेशी	शोषण-करने-वाले-के		
	H1818	H2554	H0408	H3238	H0408	H0490	H3490	H1616	H6216		

הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם	תֹּשְׁפְּכוּ	אַל־	
इस	में-स्थान	बहाओ	मत-	
H2088	H4725	H8210	H0408	

यहोवा कहता है: वे काम करो जो अच्छे और न्यायपूर्ण हों। उस व्यक्ति की रक्षा जिसकी चोरी की गई हो उस व्यक्ति से करो जिसने चोरी की है। विदेशी अनाथ बच्चों और विधवाओं को मत मारो।

4

כִּי אִם־ עֲשׂוֹ תַּעֲשׂוּ הַדָּבָר הַזֶּה הוֹבֵאוּ בִשְׁעָרֵי הַבַּיִת הַזֶּה מְלָכִים
क्योंकि यदि- करके करोगे यह वचन को- H0853 H1697 H2088 H0935 H8179 भवन-के इस H2088 राजा H4428

יֹשְׁבִים לְדָוִד עַל־ כִּסְאוֹ רֹכְבִים בָּרֶכֶב וּבַסּוּסִים הוּא וְעַבְדוֹ וְעַמּוֹ׃ (וְעַבָדָיו)
बैठने-वाले के-लिए-दाऊद पर- सिंहासन-उसके चढ़ने-वाले में-रथों और-घोड़ों-पर वह H1931 [और-दास-उसका] H5650 और-जन-उसके और-दास-उसके H5650

यदि तुम इन आदेशों का पालन करते हो तो जो घटित होगा वह यह है: जो राजा दाऊद के सिंहासन पर बैठेंगे, वे यरूशलेम नगर में नगर द्वारों से आते रहेंगे। वे राजा नगर द्वारों से अपने अधिकारियों सहित आएंगे। वे राजा, उनके उत्तराधिकारी और उनके लोग रथों और घोड़ों पर चढ़कर आएंगे।

5

כִּי־ נְאֻם־ נִשְׁבַּעְתִּי בִּי הָאֱלֶה הַדְּבָרִים אֶת־ תִּשְׁמְעוּ לֹא וְאִם
क्योंकि- कहता-है- शपथ-खाई-है की-मैंने इन वचनों को- सुनोगे नहीं परन्तु-यदि
H3068 यहोवा H5002 H7650 H0428 H1697 H0853 H8085 H3808

לְחָרְבָּה יִהְיֶה הַבַּיִת הַזֶּה׃ ס
को-उजाड़ होगा भवन यह
H2723 H1961 H2088

किन्तु यदि तुम इन आदेशों का पालन नहीं करोगे तो यहोवा यह कहता है: मैं अर्थात् यहोवा प्रतिज्ञा करता हूँ कि राजा का महल ध्वस्त कर दिया जायेगा यह चट्टानों का एक ढेर रह जायेगा।'"

6

כִּי־ יְהוָה אָמַר כֹּה עַל־ בֵּית מֶלֶךְ יְהוּדָה גִּלְעָד אַתָּה לִי רֹאשׁ
क्योंकि- कहता-है इस-प्रकार यहोवा के-विरुद्ध- भवन राजा यहूदा-के गिलाद तू-है को-मुझ शिखर
H3541 H0559 H3068 H1568 H3063 H4428

(נוֹשָׁבוּ׃) [נושבה] לֹא עָרִים מִדְבָּר אַשִּׁיתְךָ לֹא אִם־ הַלְּבָנוֹן
बसे-हुए [बसी-हुई] नहीं नगरों जंगल बनाऊँगा-तुझे-मैं नहीं यदि- लबनोन-का
H3427 H3427 H3808 H7896 H3808 H3844

यहोवा उन महलों के बारे में यह कहता है जिनमें यहूदा के राजा रहते हैं: "गिलाद वन की तरह यह महल ऊँचा है। यह लबानोन पर्वत के समान ऊँचा है। किन्तु मैं इसे सचमुच मरुभूमि सा बनाऊँगा। यह महल उस नगर की तरह सूना होगा जिसमें कोई व्यक्ति न रहता हो।

7

אֲרָזֶיךָ מִבְחַר וְכָרְתוּ וְכֵלָיו אִישׁ מַשְׁחִתִים עָלֶיךָ וְקִדַּשְׁתִּי
देवदारों-तेरे-को चुनींदा और-काटेंगे और-हथियारों-अपने प्रत्येक नाश-करने-वालों-को के-विरुद्ध-तेरे और-पवित्र-करूँगा
H0730 H4005 H3772 H3627 H0376 H7843 H6942

וְהִפִּילוּ עַל־ הָאֵשׁ׃
और-गिराएँगे में- आग
H5307 H0784

मैं लोगों को महल को नष्ट करने भेजूँगा। हर एक व्यक्ति के पास वे औजार होंगे जिनसे वह इस महल को नष्ट करेगा। वे लोग तुम्हारी देवदार की मजबूत और सुन्दर कड़ियों को काट डालेंगे। वे लोग उन कड़ियों को आग में फेंक देंगे।"

8

עַל־ רֵעֵהוּ אֶל־ אִישׁ וְאָמְרוּ הַזֹּאת הָעִיר עַל רַבִּים גּוֹיִם וְעָבְרוּ
के-विषय-में- पड़ोसी-अपने से- प्रत्येक और-कहेंगे इस नगर-के पास बहुत जातियाँ और-गुजरेंगी
H7453 H0413 H0376 H0559 H2063

הַזֹּאת׃ הַגְּדוֹלָה לָעִיר כָּכָה יְהוָה עָשָׂה מֶה
इस बड़े को-नगर वैसे यहोवा-ने किया-है क्यों
H2063 H3602 H3068 H4100

"अनेक राष्ट्रों से लोग इस नगर से गुजरेंगे। वे एक दूसरे से पूछेंगे, 'यहोवा ने यरूशलेम के साथ ऐसा भयंकर काम क्यों किया यरूशलेम कितना महान नगर था।'

וַיִּשְׁתַּחֲווּ
और-दण्डवत-किया-उन्होंने
H7812

אֱלֹהֵיהֶם
एलोहीम-उनके
H0430

יְהוָה
यहोवा-की
H3068

בְּרִית
वाचा
H1285

אֶת־
को-
H0853

עָזְבוּ
छोड़ा-उन्होंने

אֲשֶׁר
जो

עַל
इस-लिए

וְאָמְרוּ
और-कहेंगे
H0559

9

וַיַּעַבְדוּם׃ ס
और-सेवा-की-उनकी
H5647

אֱלֹהִים
को-देवताओं
H0430

אֲחֵרִים
अन्य
H0312

उस प्रश्न का उत्तर यह होगा, 'परमेश्वर ने यरूशलेम को नष्ट किया, क्योंकि यहूदा के लोगों ने यहोवा अपने परमेश्वर के साथ की गई वाचा को मानना छोड़ दिया। उन लोगों ने अन्य देवताओं की पूजा और सेवाएँ की।'"

לֹא
नहीं
H3808

כִּי
क्योंकि

לַהֹלֵךְ
के-लिए-जाने-वाले
H1980

בָּכוֹ
रोते-रोते
H1058

בְּכוּ
रोओ
H1058

לוֹ
के-लिए-उस

תָּנֻדוּ
हिलाओ
H5110

וְאַל־
और-मत-
H0408

לְמֵת
के-लिए-मरे
H4191

תִּבְכּוּ
रोओ
H1058

אַל־
मत-
H0408

10

מוֹלַדְתּוֹ׃ ס
जन्म-अपने-का
H4138

אֶרֶץ
देश
H0776

אֶת־
को-
H0853

וְרָאָה
और-देखेगा
H7200

עוֹד
फिर
H5750

יָשׁוּב
लौटेगा
H7725

उस राजा के लिये मत रोओ जो मर गया। उसके लिये मत रोओ। किन्तु उस राजा के लिये फूट—फूट कर रोओ जो यहाँ से जा रहा है। उसके लिये रोओ, क्योंकि वह फिर कभी वापस नहीं आएगा। शल्लूम (यहोशाहाज) अपनी जन्मभूमि को फिर कभी नहीं देखेगा।

יְהוּדָה
यहूदा-के
H3063

מֶלֶךְ
राजा
H4428

יֹאשִׁיָּהוּ
योशिय्याहू-के
H2977

בֶּן־
पुत्र-

שַׁלֻּם
शल्लूम
H7967

אֶל־
के-विषय-में-
H0413

יְהוָה
यहोवा
H3068

אָמַר־
कहा-है-
H0559

כֹּה
इस-प्रकार
H3541

כִּי
क्योंकि

11

יָשׁוּב
लौटेगा
H7725

לֹא־
नहीं-
H3808

הַזֶּה
इस
H2088

הַמָּקוֹם
स्थान
H4725

מִן־
से-

יָצָא
निकला
H3318

אֲשֶׁר
जो

אָבִיו
पिता-अपने-के
H0001

יֹאשִׁיָּהוּ
योशिय्याहू
H2977

תַּחַת
बदले
H8478

הַמֹּלֵךְ
राज-करने-वाले

שָׁם
वहाँ
H8033

עוֹד׃
फिर
H5750

यहोवा योशिय्याह के पुत्र शल्लूम (यहोशाहाज) के बारे में जो कहता है, वह यह है (शल्लूम अपने पिता योशिय्याह की मृत्यु के बाद यहूदा का राजा हुआ।) "शल्लूम (यहोशाहाज) यरूशलेम से दूर चला गया। वह फिर यरूशलेम को वापस नहीं लौटेगा।

לֹא־
नहीं-
H3808

הַזֹּאת
यह
H2063

הָאָרֶץ
देश
H0776

וְאֶת־
और-को-
H0853

יָמוּת
मरेगा
H4191

שָׁם
वहाँ
H8033

אֹתוֹ
को-उसे
H0853

הִגְלוּ
बंधुआई-में-ले-गए-उन्होंने
H1540

אֲשֶׁר־
जहाँ-

בִּמְקוֹם
में-स्थान
H4725

כִּי
क्योंकि

12

יִרְאֶה
देखेगा
H7200

עוֹד׃ ס
फिर
H5750

शल्लूम (यहोशाहाज) वहीं मरेगा जहाँ उसे मिस्री ले जाएँगे। वह इस भूमि को फिर नहीं देखेगा।"

בְּרֵעֵהוּ
में-पड़ोसी-अपने
H7453

מִשְׁפָּט
न्याय
H4941

בְּלֹא
से-बिना
H3808

וַעֲלִיּוֹתָיו
और-महलों-अपने-को
H5944

צֶדֶק
धार्मिकता
H6664

בְּלֹא־
से-बिना-
H3808

בֵיתוֹ
घर-अपने-को

בֹּנֶה
बनाने-वाले
H1129

הוֹי
हाय
H1945

13

לוֹ׃
को-उस

יִתֵּן־
देता-है-
H5414

לֹא
नहीं
H3808

וּפֹעֲלוֹ
और-मजदूरी-उसकी
H6467

חִנָּם
मुफ़्त-में
H2600

יַעֲבֹד
काम-करवाता-है
H5647

राजा यहोयाकीम के लिये यह बहुत बुरा होगा। वह बुरे कर्म कर रहा है अत: वह अपना महल बना लेगा। वह लोगों को ठग रहा है, अत: वह ऊपर कमरे बना सकता है। वह अपने लोगों से बेगार ले रहा है। वह उनके काम की मजदूरी नहीं दे रहा है।

14

חַלּוֹנָי	לוֹ	וְקֹרֵעַ	מְרֻוָּחִים	וַעֲלִיּוֹת	מִדּוֹת	בַּיִת	לִי	אֶבְנֶה־	הָאֹמֵר
खिड़कियों	के-लिए-अपने	और-काटता-है	खुले	और-महलों	बड़ा	घर	को-मुझ	बनाऊँगा-	कहने-वाला
H2474		H7167	H7304	H5944				H1129	H0559

בַּשָּׁשַׁר׃	וּמְשׁוֹחַ	בָּאָרֶז	וְסָפוּן
से-लाल	और-रंगा-हुआ	से-देवदार	और-छाया-हुआ
H8350	H4886	H0730	H5603

यहोयाकीम कहता है, “मैं अपने लिये एक विशाल महल बनाऊँगा। मैं दूसरी मंजिल पर विशाल कमरे बनाऊँगा।” अत: वह विशाल खिड़कियों वाला महल बना रहा है। वह देवदार के फलकों को दीवारों पर मढ़ रहा है और इन पर लाल रंग चढ़ा रहा है।

15

וְעָשָׂה	וְשָׁתָה	אָכַל	הֲלוֹא	אָבִיךָ	בָּאָרֶז	מְתַחֶרֶה	אַתָּה	כִּי	הֲתִמְלֹךְ
और-किया	और-पिया	खाया	क्या-नहीं	पिता-तेरे-ने	में-देवदार	प्रतिस्पर्धा-करता-है	तू	क्योंकि	क्या-राज-करेगा
	H8354	H0398	H3808	H0001	H0730	H8474			

לוֹ׃	טוֹב	אָז	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט
को-उस	भला	तब	और-धार्मिकता	न्याय
			H6666	H4941

“यहोयाकीम, अपने घर में देवदार की अधिक लकड़ी का उपयोग तुम्हें महान सम्राट नहीं बनाता। तुम्हारा पिता योशिय्याह भोजन पान पाकर ही सन्तुष्ट था। उसने वह किया जो ठीक और न्यायपूर्ण था। योशिय्याह ने वह किया, अत: उसके लिये सब कुछ अच्छा हुआ।

16

אֹתִי	הַדַּעַת	הִיא	הֲלוֹא־	טוֹב	אָז	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	דִּין־	דָּן
को-मुझ	जानना	वह	क्या-नहीं-	भला	तब	और-दीन-की	कंगाल-की	मुकदमा-	न्याय-करता-था
H0853	H1847	H1931	H3808			H0034	H6041	H1779	H1777

יְהוָה׃	נְאֻם־
यहोवा	कहता-है-
H3068	H5002

योशिय्याह ने दीन—हीन लोगों को सहायता दी। योशिय्याह ने वह किया, अत: उसके लिये सब कुछ अच्छा हुआ। यहोयाकीम “परमेश्वर को जानने” का अर्थ क्या होता है मुझको जानने का अर्थ, ठीक रहना और न्यायपूर्ण होना है।” यह सन्देश यहोवा का है।

17

הַנָּקִי	דַּם־	וְעַל	בְּצִעֶךָ	עַל־	אִם־	כִּי	וְלִבְּךָ	עֵינֶיךָ	אֵין	כִּי
निर्दोष-के	खून-	और-पर	लालच-अपनी	पर-	यदि-	बल्कि	और-हृदय-तेरे	नेत्र-तेरे	कोई-नहीं	क्योंकि
	H1818		H1215						H0369	

לַעֲשׂוֹת׃	ס	הַמְּרוּצָה	וְעַל־	הָעֹשֶׁק	וְעַל־	לִשְׁפּוֹךְ
करने-को		दौड़	और-पर-	शोषण	और-पर-	बहाने-को
		H4835		H6233		H8210

“यहोयाकीम, तुम्हारी आँखें केवल तुम्हारे अपने लाभ को देखती हैं, तुम सदैव अपने लिये अधिक से अधिक पाने की सोचते हो। तुम निरपराध लोगों को मारने के लिये इच्छुक रहते हो। तुम अन्य लोगों की चीज़ों की चोरी करने के इच्छुक रहते हो।”

18

לֹא־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָקִים	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
नहीं-	यहूदा-के	राजा	योशिय्याहू-के	पुत्र-	यहोयाकीम	के-विषय-में-	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार-	इसलिए
H3808	H3063	H4428	H2977		H3079	H0413	H3068	H0559	H3541	

אֲדוֹן	הוֹי	לוֹ	יִסְפְּדוּ	לֹא־	אָחוֹת	וְהוֹי	אָחִי	הוֹי	לוֹ	יִסְפְּדוּ
स्वामी	हाय	के-लिए-उस	शोक-करेंगे	नहीं-	बहन-मेरी	और-हाय	भाई-मेरे	हाय	के-लिए-उस	शोक-करेंगे
H0113	H1945		H5594	H3808	H0269	H1945	H0251	H1945		H5594

הֹדֹה׃	וְהוֹי
वैभव-उसका	और-हाय
H1935	H1945

अत: योशिय्याह के पुत्र यहोयाकीम से यहोवा जो कहता है, वह यह है: “यहूदा के लोग यहोयाकीम के लिये रोएंगे नहीं। वे आपस में यह नहीं कहेंगे, ‘हे मेरे भाई, मैं यहोयाकीम के बारे में इतना दु:खी हूँ। हे मेरी बहन, मैं यहोयाकीम के लिए रोएंगे नहीं।’ वे उसके बारे में नहीं कहेंगे, ‘हे स्वामी, हम इतने दु:खी हैं। हे राजा, हम इतने दु:खी हैं।’

19

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	לְשַׁעֲרֵי	מֵהָלְאָה	וְהִשְׁלְכוּ	סָחוֹב	יִקָּבֵר	חֲמוֹר	קְבוּרַת
	यरूशलेम-के	को-फाटकों	से-परे	और-फेंककर	घसीटकर	गाड़ा-जाएगा	गधे-की	गाड़ने
	H3389	H8179	H1973	H7993	H5498	H6912	H2543	H6900

यरूशलेम के लोग यहोयाकीम को एक मरे गधे की तरह दफनायेंगे। वे उसके शव को केवल दूर घसीट ले जाएंगे और वे उसके शव को यरूशलेम के द्वार के बाहर फेंक देंगे।

נִשְׁבְּרוּ	כִּי	מֵעֲבָרִים	וְצַעֲקִי	קוֹלֵךְ	תְּנִי	וּבַבָּשָׁן	וְצַעֲקִי	הַלְּבָנוֹן	עֲלִי	20
टूट-गए-हैं	क्योंकि	से-पार	और-चीख	आवाज़-अपनी	दे	और-में-बाशान	और-चीख	लबनोन	चढ़	
H7665		H5682	H6817		H5414	H1316	H6817	H3844	H5927	

מְאַהֲבָיִךְ׃	כָּל־
प्रेमियों-तेरे	सब-
H0157	H3605

"यहूदा, लबानोन के पर्वतों पर जाओ और चिल्लाओ। बाशान के पर्वतों में अपना रोना सुनाई पड़ने दो। अबारीम के पर्वतों में जाकर चिल्लाओ। क्यों क्योंकि तुम्हारे सभी "प्रेमी" नष्ट कर दिये जाएंगे।

לֹא־	כִי	מִנְּעוּרַיִךְ	דַּרְכֵּךְ	זֶה	אֶשְׁמָע	לֹא	אָמַרְתְּ	בְּשַׁלְוָתֵיךְ	אֵלַיִךְ	דִּבַּרְתִּי	21
नहीं-	क्योंकि	से-जवानी-तेरी	मार्ग-तेरा	यह	सुनूँगी	नहीं	कहा-तूने	में-शान्ति-तेरी	से-तुझ	बोला-था-मैंने	
H3808			H1870	H2088	H8085	H3808	H0559	H7962	H0413	H1696	

בְּקוֹלִי׃	שָׁמַעַתְּ
में-आवाज़-मेरी	सुना-तूने
	H8085

"हे यहूदा, तुमने अपने को सुरक्षित समझा, किन्तु मैंने तुम्हें चेतावनी दी। मैंने तुम्हें चेतावनी दी, परन्तु तुमने सुनने से इन्कार किया तुमने यह तब से किया जब तुम युवती थी और यहूदा जब से तुम युवती थी, तुमने मेरी आज्ञा का पालन नहीं किया।

תֵּבֹשִׁי	אָז	כִּי	יֵלֵכוּ	בַּשִּׁבְי	וּמְאַהֲבַיִךְ	רוּחַ	תִּרְעֶה־	רֹעַיִךְ	כָּל־	22
लज्जित-होगी-तू	तब	क्योंकि	जाएँगे	में-बंधुआई	और-प्रेमियों-तेरे	हवा	चराएगी-	गड़ेरियों-तेरे	सब-	
H0954			H3212		H0157	H7307			H3605	

רָעָתֵךְ׃	מִכֹּל	וְנִכְלַמְתְּ
बुराई-तेरी	से-सब	और-अपमानित-होगी-तू
	H3605	H3637

हे यहूदा, मेरा दण्ड आँधी की तरह आएगा और यह तुम्हारे सभी गडेरियों (प्रमुखों) को उड़ा ले जाएगा। तुमने सोचा था कि अन्य कुछ राष्ट्र तुम्हारी सहायता करेंगे। किन्तु वे राष्ट्र भी पराजित होंगे। तब तुम सचमुच निराश होओगी। तुमने जो सब बुरे काम किये, उनके लिये लज्जित होओगी।

נֹחַנְתְּ	מַה־	בָּאֲרָזִים	)מְקֻנֶּנֶת(	]מקננתי[	בַּלְּבָנוֹן	)יֹשֶׁבֶת(	]ישבתי[	23
कराहोगी-तू	कैसे-	में-देवदारों	घोंसला-बनाती-हुई-तू	[घोंसला-बनाती-हुई-तू]	में-लबनोन	बैठने-वाली-तू	[बैठने-वाली-तू]	
	H4100	H0730	H7077	H7077	H3844	H3427	H3427	

כַּיּוֹלֵדָה׃	חִיל	חַבָּלִים	לָךְ	בְּבֹא־
जैसे-जनने-वाली-के	दर्द	पीड़ाएँ	को-तुझ	में-आने-पर-
H3205				H0935

"हे राजा, तुम देवदार से बने अपने महल में ऊँचे पर्वत पर रहते हो। तुम उसी तरह रह रहे हो, जैसा कि पहले लबानोन में रहे हो, जहाँ से यह लकड़ी लाई गई हैं। तुम समझते हो कि उँचे पर्वत पर अपने विशाल महल में तुम सुरक्षित हो। किन्तु तुम सचमुच तब कराह उठोगे जब तुम्हें तुम्हारा दण्ड मिलेगा। तुम प्रसव करती स्त्री की तरह पीड़ित होगे।"

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוֹיָקִים	בֶּן־	כָּנְיָהוּ	יִהְיֶה	אִם־	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	אֲנִי	חַי־	24
यहूदा-के	राजा	यहोयाकीम-के	पुत्र-	कन्याहू	होता	यदि-	क्योंकि	यहोवा	कहता-है-	मैं	जीवित-	
H3063	H4428	H3079		H3659	H1961			H3068	H5002	H0589		

אֶתֶּקְנָךְ׃	מִשָּׁם	כִּי	יְמִינִי	יַד	עַל־	חוֹתָם
उखाड़ूँगा-तुझे-मैं	से-वहाँ	क्योंकि	दाहिने-मेरे	हाथ	पर-	मुद्रा
H5423	H8033		H3225	H3027		H2368

यह सन्देश यहोवा का है, "मैं निश्चय ही शाश्वत हूँ अत: यहोयाकीम के पुत्र यहूदा के राजा कोन्याह मैं तुम्हारे साथ ऐसा करुँगा। चाहे तुम मेरे दायें हाथ की राजमुद्रा ही क्यों न हो, मैं तुम्हें तब भी बाहर फेकूँगा।

25 וּמִבַּקְשֵׁי נַפְשֶׁךָ וּבְיַד אֲשֶׁר־אַתָּה יָגוֹר מִפְּנֵיהֶם
וְנָתַתִּיךָ בְּיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשֶׁךָ וּבְיַד אֲשֶׁר־אַתָּה יָגוֹר מִפְּנֵיהֶם
और-दूँगा-तुझे-मैं और-में-हाथ ढूंढने-वालों प्राण-तेरे-के और-में-हाथ जिनसे- तू डरता-है से-सामने-उनके
H5414 H3027 H5315 H1245 H3027 H3016 H6440

וּבְיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וּבְיַד הַכַּשְׂדִּים׃
और-में-हाथ नबूकदनेस्सर राजा- बाबेल-के और-में-हाथ कस्दीम-के
H3027 H5019 H4428 H0894 H3027 H3778

कोन्याह मैं तुम्हें बाबुल और कसदियों के राजा नबूकदनेस्सर को दूँगा। वे ही लोग ऐसे हैं जिनसे तुम डरते हो। वे लोग तुम्हें मार डालना चाहते हैं।

26 וְהִטַּלְתִּי אֹתְךָ וְאֶת־אִמְּךָ אֲשֶׁר יָלַדְתְּךָ עַל הָאָרֶץ אַחֶרֶת אֲשֶׁר לֹא
और-फेंकूँगा को-तुझे और-को- माँ-तेरी जिसने जन्म-दिया-तुझे पर देश दूसरे जहाँ नहीं
H2904 H0853 H0853 H0517 H3205 H0776 H0312 H0834 H3808

תָמֻתוּן שָׁם׃ וְשָׁם תָּבֹאוּ וְשָׁם תְּמֻתוּן׃
मरोगे वहाँ और-वहाँ जन्मे-थे-तुम
H4191 H8033 H8033 H3205

मैं तुम्हें और तुम्हारी माँ को ऐसे देश में फेकूँगा कि जहाँ तुम दोनों में से कोई भी पैदा नहीं हुआ था। तुम और तुम्हारी माँ दोनों उसी देश में मरेंगे।

27 וְעַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־הֵם מְנַשְּׂאִים אֶת־נַפְשָׁם לָשׁוּב שָׁמָּה לֹא יָשׁוּבוּ׃
और-पर- देश जहाँ- वे उठाते-हैं को- प्राण-अपना लौटने-को वहाँ नहीं लौटेंगे
H0776 H0834 H1992 H5375 H0853 H5315 H7725 H8033 H3808 H7725

ס

कोन्याह तुम अपने देश में लौटना चाहोगे, किन्तु तुम्हें कभी भी लौटने नहीं दिया जाएगा।”

28 הַעֶצֶב נִבְזֶה נָפוּץ הָאִישׁ הַזֶּה כָּנְיָהוּ אִם־כְּלִי אֵין חֵפֶץ בּוֹ
क्या-मूर्ति तुच्छ टूटी-हुई मनुष्य यह कन्याहू क्या- बर्तन कोई-नहीं चाहत में-जिस क्यों
H0959 H0376 H2088 H3659 H0518 H3627 H0369 H2656 H0834 H4069

וְהֻשְׁלְכוּ וְזַרְעוֹ וְהוּא הֻוטַלוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא יְדָעוּם׃
और-फेंके-गए-हैं और-वंश-उसका वह फेंका-गया-है पर- देश जिसे नहीं- जानते-थे
H7993 H2233 H1931 H2904 H0413 H0776 H0834 H3808 H3045

कोन्याह उस टूटे बर्तन की तरह है जिसे किसी ने फेंक दिया हो। वह ऐसे बर्तन की तरह है जिसे कोई व्यक्ति नहीं चाहता। कोन्याह और उसकी सन्तानें क्यों बाहर फेंक दी जायेगी? वे किसी विदेश में क्यों फेंकें जाएंगे?

29 אֶרֶץ אֶרֶץ אֶרֶץ שִׁמְעִי דְבַר־יְהוָה׃ ס
देश देश देश सुन वचन- यहोवा-का
H0776 H0776 H0776 H8085 H1697 H3068

भूमि, भूमि, यहूदा की भूमि! यहोवा का सन्देश सुनो!

30 כֹּה אָמַר יְהוָה כִּתְבוּ אֶת־הָאִישׁ הַזֶּה עֲרִירִי גֶּבֶר לֹא יִצְלַח
इस-प्रकार कहता-है यहोवा लिखो को- मनुष्य इस सन्तानहीन पुरुष नहीं- सफल-होगा
H3541 H0559 H3068 H3789 H0853 H0376 H2088 H6185 H1397 H3808

כִּי לֹא יִצְלַח מִזַּרְעוֹ אִישׁ יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא לְדָוִד וּמֹשֵׁל עוֹד בִּיהוּדָה׃
क्योंकि नहीं सफल-होगा से-वंश-उसके पुरुष बैठने-वाला पर- सिंहासन दाऊद-के और-शासन-करने-वाला फिर में-यहूदा
H3588 H3808 H3117 H2233 H0376 H3427 H0413 H3678 H1732 H4910 H5750 H3063

यहोवा कहता है, “कोन्याह के बारे में यह लिख लो: ‘वह ऐसा व्यक्ति है जिसके भविष्य में अब बच्चे नहीं होंगे। कोन्याह अपने जीवन में सफल नहीं होगा। उसकी सन्तान में से कोई भी यहूदा पर शासन नहीं करेगा।’”

Chapter 23

יְהוָֽה׃	נְאֻם־	מַרְעִיתִי	צֹאן	אֶת־	וּמְפִצֵּים	מְאַבְּדִים	רֹעִים	הַוֹי	1
यहोवा-का	वचन-	मेरी-चराई-की	भेड़ों	को-	और-तितर-बितर-करनेवाले	नाश-करनेवाले	चरवाहों	हाय	
H3068	H5002	H4830	H6629	H0853		H0006		H1945	

“यहूदा के गडरियों (प्रमुखों) के लिये यह बहुत बुरा होगा। वे गडेरिये भेड़ों को नष्ट कर रहें हैं। वे भेड़ों को मेरी चरागाह से चारों ओर भगा रहे हैं।” यह सन्देश यहोवा का है।

עַמִּי	אֶת־	הָרֹעִים	הָרֹעִים	עַל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	2
मेरी-प्रजा-को	को-	चरानेवालों	चरवाहों-के	के-विषय-में-	इस्राएल-का	एलोहीम	यहोवा	कहता-है	यों-	इसलिए	
	H0853				H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		

פְּקֻדָּה	הִנְנִי	אֶתְכֶם	פִּקְדַּתְכֶם	וְלֹא	וַתַּדִּחוּם	צֹאנִי	אֶת־	הֲפִצֹתֶם	אֹתָם
दण्ड-दूँगा	देखो-मैं	उनकी	देखभाल-की	और-नहीं	और-भगा-दिया	मेरी-भेड़ों-को	को-	तितर-बितर-किया	तुमने
	H2009	H0853		H3808	H5080	H6629	H0853		

יְהוָֽה׃	נְאֻם־	מַעַלְלֵיכֶם	רַע	אֶת־	עֲלֵיכֶם
यहोवा-का	वचन-	तुम्हारे-कामों-की	बुराई	को-	तुम-पर
H3068	H5002	H4611	H7455	H0853	

वे गडेरिये (प्रमुख) मेरे लोगों के लिये उत्तरदायी हैं, और इस्राएल का परमेश्वर यहोवा उन गडेरियों से यह कहता है, “गडेरियों (प्रमुखों), तुमने मेरी भेड़ों को चारों ओर भगाया है। तुमने उन्हें चले जाने को विवश किया है। तुमने उनकी देखभाल नहीं रखी है। किन्तु मैं तुम लोगों को देखूँगा, मैं तुम्हें उन बुरे कामों के लिये दण्ड दूँगा जो तुमने किये हैं।” यह सन्देश यहोवा के यहाँ से है।

שָׁם	אֹתָם	הֲדַחְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאֲרָצוֹת	מִכֹּל	צֹאנִי	שְׁאֵרִית	אֶת־	אֲקַבֵּץ	וַאֲנִי	3
वहाँ	उन्हें	भगाया-था	जहाँ-	देशों	से-सब	मेरी-भेड़ों-के	बचे-हुओं-को	को-	इकट्ठा-करूँगा	और-मैं	
H8033	H0853	H5080		H0776	H3605	H6629	H7611	H0853	H6908	H0589	

וְרָבוּ׃	וּפָרוּ	נְוֵהֶן	עַל־	אֹתָן	וַהֲשִׁבֹתִי
और-बढ़ेंगी	और-फलेंगी	उनकी-चराई-पर	पर-	उन्हें	और-लौटाऊँगा
	H6509			H0853	H7725

“मैंने अपनी भेड़ों (लोगों) को विभिन्न देशों में भेजा। किन्तु मैं अपनी उन भेड़ों (लोगों) को एक साथ इकट्ठी करुँगा जो बची रह गई हैं और मैं उन्हें उनकी चरागाह (देश) में लाऊँगा। जब मेरी भेड़ें (लोग) अपनी चरागाह (देश) में वापस आएंगी तो उनके बहुत बच्चे होंगे और उनकी संख्या बढ़ जाएगी।

יֵחָתּוּ	וְלֹא־	עוֹד	יִירְאוּ	וְלֹא־	וְרָעוּם	רֹעִים	עֲלֵיהֶם	וַהֲקִמֹתִי	4
भयभीत-होंगे	और-नहीं-	फिर	डरेंगे	और-नहीं-	और-वे-चराएँगे-उन्हें	चरवाहों-को	उन-पर	और-खड़ा-करूँगा	
H2865	H3808	H5750	H3372	H3808					

וְלֹא	יִפָּקְדוּ	נְאֻם־	יְהוָֽה׃	ס	
और-नहीं	खोई-जाएँगी	वचन-	यहोवा-का		
H3808		H5002	H3068		

मैं अपनी भेड़ों के लिये नये गडेरिये (प्रमुख) रखूँगा वे गडेरिये (प्रमुख) मेरी भेड़ों (लोगों) की देखभाल करेंगे और मेरी भेड़ें (लोग) भयभीत या डरेंगी नहीं। मेरी भेड़ों (लोगों) में से कोई खोएगी नहीं।” यह सन्देश यहोवा का है।

וּמָלַךְ	צַדִּיק	צֶמַח	לְדָוִד	וַהֲקִמֹתִי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	5
और-राज्य-करेगा	धर्मी	अंकुर	दाऊद-के-लिए	और-खड़ा-करूँगा	यहोवा-का	वचन-	आ-रहे-हैं	दिन	देखो	
	H6662	H6780	H1732		H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

בָּאָרֶץ׃	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	וְעָשָׂה	וְהִשְׂכִּיל	מֶלֶךְ
पृथ्वी-पर	और-धार्मिकता	न्याय	और-करेगा	और-बुद्धिमानी-से-काम-करेगा	राजा
H0776	H6666	H4941			H4428

यह सन्देश यहोवा का है: “समय आ रहा है जब मैं दाऊद के कुल में एक सच्चा ‘अंकुर’ उगाऊँगा। वह ऐसा राजा होगा जो बुद्धिमत्ता से शासन करेगा और वह वही करेगा जो देश में उचित और न्यायपूर्ण होगा।

6

יִקָּרֵא֙	אֲשֶׁר־	שְׁמ֣וֹ	וְזֶה־	לָ֔בֶטַח	יִשְׁכֹּ֖ן	וְיִשְׂרָאֵ֑ל	יְהוּדָ֣ה	תִּוָּשַׁ֤ע	בְּיָמָיו֙
पुकारा-जाएगा	जो-	उसका-नाम	और-यह-	सुरक्षा-में	बसेगा	और-इस्राएल	यहूदा	उद्धार-पाएगा	उसके-दिनों-में
H7121		H8034	H2088	H0983	H7931	H3478	H3063	H3467	H3117

וְזֶ֥ה	צִדְקֵ֖נוּ׃	ס	
यहोवा	हमारी-धार्मिकता		
H3068	H6664		

उस सच्चे अंकुर के समय में यहूदा के लोग सुरक्षित रहेंगे और इस्राएल सुरक्षित रहेगा। उसका नाम यह होगा यहोवा हमारी सच्चाई हैं।

7

אֲשֶׁ֣ר	יְהוָ֔ה	חַי־	עוֹד֙	יֹאמְר֔וּ	וְלֹא־	יְהוָ֖ה	נְאֻם־	בָּאִ֑ים	יָמִ֣ים	הִנֵּה־	לָכֵ֞ן
जिसने	यहोवा	जीवित-है-	फिर	कहेंगे	और-नहीं-	यहोवा-का	वचन-	आ-रहे-हैं	दिन	देखो-	इसलिए
	H3068		H5750	H0559	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

מִצְרָ֔יִם׃	מֵאֶ֣רֶץ	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵ֣י	אֶת־	הֶעֱלָ֖ה	
मिस्र-के	देश-से	इस्राएल-के	पुत्रों-को	को-	निकाला	
H4714	H0776	H3478		H0853	H5927	

यह सन्देश यहोवा का है, “अत: समय आ रहा है, “जब लोग भविष्य में यहोवा के नाम पर पुरानी प्रतिज्ञा फिर नहीं करेंगे। पुरानी प्रतिज्ञा यह है: ‘यहोवा जीवित है, यहोवा ही वह है जो इस्राएल के लोगों को मिस्र देश से बाहर लाया था।’

8

בֵּ֣ית	זֶ֣רַע	אֶת־	הֵבִ֗יא	וַאֲשֶׁ֤ר	הֶעֱלָה֙	אֲשֶׁ֣ר	יְהוָ֔ה	חַי־	אִם־	כִּ֤י
घराने-के	वंश-को	को-	लाया	और-जिसने	निकाला	जिसने	यहोवा	जीवित-है-	अगर-	परन्तु-
	H2233	H0853	H0935		H5927		H3068			

עַל־	וְיָשְׁב֣וּ	שָׁ֔ם	הִדַּחְתִּ֖ים	אֲשֶׁ֣ר	הָאֲרָצ֑וֹת	וּמִכָּל֙	צָפ֣וֹנָה	מֵאֶ֣רֶץ	יִשְׂרָאֵ֔ל
पर-	और-बसेंगे	वहाँ	भगाया-था-उन्हें	जहाँ	देशों	और-से-सब	उत्तर-के	देश-से	इस्राएल-के
	H3427	H8033	H5080		H0776	H3605	H6828	H0776	H3478

אַדְמָתָֽם׃	ס	
अपनी-भूमि-पर		
H0127		

किन्तु अब लोग कुछ नया कहेंगे, ‘यहोवा जीवित है, यहोवा ही वह है जो इस्राएल के लोगों को उत्तर के देश से बाहर लाया। वह उन्हें उन सभी देशों से बाहर लाया जिनमें उसने उन्हें भेजा था।’ तब इस्राएल के लोग अपने देश में रहेंगे।”

9

שִׁכּ֣וֹר	כְּאִ֔ישׁ	הָיִ֖יתִי	עֲצָמוֹתָ֑י	כָּל־	רָחֲפ֣וּ	בְקִרְבִּ֔י	לִבִּ֖י	נִשְׁבָּ֣ר	לַנְּבִאִ֔ים
नशे-में	जैसे-मनुष्य	हो-गया-हूँ	मेरी-हड्डियाँ	सब-	काँपती-हैं	मेरे-भीतर	मेरा-हृदय	टूट-गया-है	नबियों-के-विषय-में
H7910	H0376	H1961	H6106	H3605		H7130		H7665	H5030

קָדְשֽׁוֹ׃	דִּבְרֵ֖י	וּמִפְּנֵ֣י	יְהוָ֑ה	מִפְּנֵ֣י	יָ֔יִן	עָבָ֖רוֹ	וּכְגֶ֥בֶר
उसकी-पवित्रता-के	वचनों-के	और-के-कारण	यहोवा-के	के-कारण	दाखमधु	जिस-पर-छाई-है	और-जैसे-पुरुष
H6944	H1697	H6440	H3068	H6440	H3196		H1397

नबियों के लिये सन्देश है: “मैं बहुत दु:खी हूँ, मेरा हृदय विदीर्ण हो गया है। मेरी सारी हड्डियाँ काँप रही हैं। मैं (यिर्मयाह) मतवाले के समान हूँ। क्यों यहोवा और उसके पवित्र सन्देश के कारण।

10

יָבְשׁ֣וּ	הָאָ֔רֶץ	אָבְלָ֖ה	אָלָ֑ה	מִפְּנֵ֣י	כִּי־	הָאָ֔רֶץ	מָלְאָ֖ה	מְנָאֲפִ֑ים	כִּ֤י
सूख-गई-हैं	पृथ्वी	विलाप-करती-है	शाप-के	के-कारण	क्योंकि-	पृथ्वी	भर-गई-है	व्यभिचारियों-से	क्योंकि
H3001	H0776	H0056	H0423	H6440		H0776	H4390	H5003	

כֵּֽן׃	לֹא־	וּגְבוּרָתָ֖ם	רָעָ֔ה	מֵרֽוּצָתָ֑ם	וַתְּהִ֣י	מִדְבָּ֔ר	נְאוֹת֙	
सही	नहीं-	और-उनकी-शक्ति	बुरी	उनकी-दौड़	और-है	जंगल-की	चराइयाँ	
	H3808	H1369		H4794	H1961		H4999	

यहूदा देश ऐसे लोगों से भरा है जो व्यभिचार का पाप करते हैं। वे अनेक प्रकार से अभक्त हैं। यहोवा ने भूमि को अभिशाप दिया और वह बहुत सूख गई। पौधे चरगाहों में सूख रहे हैं और मर रहे हैं। खेत मरुभूमि से हो गए हैं। नबी पापी हैं, वे नबी अपने प्रभाव और अपनी शक्ति का उपयोग गलत ढंग से करते हैं।

11 כִּי־ גַם־ נָבִיא גַם־ כֹּהֵן חָנְפוּ בְּבֵיתִי מָצָאתִי רָעָתָם נְאֻם־
क्योंकि- भी- नबी भी- याजक अपवित्र-हैं मेरे-भवन-में पाई-है उनकी-बुराई वचन-
H3541 H1571 H5030 H1571 H3548 H2610 H1571 H4672 H7451 H5002

יְהוָה׃
यहोवा-का
H3068

"नबी और याजक तक भी पापी हैं। मैंने उन्हें अपने मन्दिर में पाप करते देखा है।" यह सन्देश यहोवा का है।

12 לָכֵן֙ יִהְיֶה֙ דַּרְכָּם֙ לָהֶ֔ם כַּחֲלַקְלַקּוֹת֙ בָּאֲפֵלָ֔ה יִדְּח֖וּ וְנָפְל֣וּ בָּ֑הּ
इसलिए होगा उनका-मार्ग उनके-लिए फिसलन-भरे-स्थानों-जैसा अंधेरे-में धकेले-जाएँगे और-गिरेंगे उसमें
H3541 H1961 H1870 H1992 H2519 H0653 H5307

כִּי־ אָבִיא֩ עֲלֵיהֶ֨ם רָעָ֜ה שְׁנַ֣ת פְּקֻדָּתָ֗ם נְאֻם־ יְהוָה׃
क्योंकि- लाऊँगा उन-पर विपत्ति वर्ष उनके-दण्ड-का वचन- यहोवा-का
H3541 H0935 H5921 H7451 H8141 H6486 H5002 H3068

अत: मैं उन्हें अपना सन्देश देना बन्द करूँगा। यह ऐसा होगा मानो वे अन्धकार में चलने को विवश किये गए हों। यह ऐसा होगा मानो नबियों और याजकों के लिये फिसलन वाली सड़क हो। उस अंधेरी जगह में वे नबी और याजक गिरेंगे। मैं उन पर आपत्तियाँ ढाऊँगा। उस समय मैं उन नबियों और याजकों को दण्ड दूँगा।" यह सन्देश यहोवा का है।

13 וּבִנְבִיאֵי֙ שֹׁמְר֔וֹן תִּפְלָ֖ה רָאִ֑יתִי בַּבַּ֣עַל הִנִּבְּא֔וּ וַיַּתְעוּ֙ עַמִּ֣י אֶת־
और-नबियों-में शोमरोन-के मूर्खता देखा-है बाल-के-द्वारा भविष्यवाणी-करते-थे और-भटकाया मेरी-प्रजा-को
H3541 H5030 H8111 H8604 H7200 H1168 H5012 H8582 H5971 H853

יִשְׂרָאֵ֖ל׃ ס
इस्राएल-को
H3478

"मैंने शोमरोन के नबियों को कुछ बुरा करते देखा। मैंने उन नबियों को झूठे बाल देवता के नाम भविष्यवाणी करते देखा। उन नबियों ने इस्राएल के लोगों को यहोवा से दूर भटकाया।

14 וּבִנְבִיאֵ֣י יְרוּשָׁלַ֗͏ִם רָאִ֙יתִי֙ שַׁעֲרוּרָ֔ה נָאֹ֖ף וְהָלְכָ֣ד בַּשֶּׁ֑קֶר וְחִזְּק֣וּ יְדֵי
और-नबियों-में यरूशलेम-के देखा-है भयानक-बात व्यभिचार और-चलना झूठ-में और-मजबूत-करते-हैं हाथों-को
H3541 H5030 H3389 H7200 H8186 H5003 H1980 H8267 H2388 H3027

מְרֵעִ֔ים כֻּלָּ֥ם כִּסְדֹ֖ם לִ֣י הָי֣וּ וְיֹשְׁבֶ֑יהָ כַּעֲמֹרָֽה׃ ס
बुराई-करनेवालों-के कि-नहीं- फिरें कोई मेरे-लिए हो-गए-हैं- सब-वे सदोम-जैसे
H7451 H1115 H7725 H0376 H3605 H1961 H3605 H5467

मैंने यहूदा के नबियों को यरूशलेम में बहुत भयानक कर्म करते देखा। इन नबियों ने व्यभिचार करने का पाप किया। उन्होंने झूठी शिक्षाओं पर विश्वास किया, और उन झूठे उपदेशों को स्वीकार किया। उन्होंने दुष्ट लोगों को पाप करते रहने के लिये उत्साहित किया। अत: लोगों ने पाप करना नहीं छोड़ा। वे सभी लोग सदोम नगर की तरह हैं। यरूशलेम के लोग मेरे लिये अमोरा नगर के समान हैं।"

15 לָכֵ֞ן כֹּ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה צְבָאוֹת֙ עַל־ הַנְּבִאִ֔ים הִנְנִי֙ מַאֲכִיל֣ אוֹתָ֔ם לַ֖עֲנָה וְהִשְׁקִתִ֑ים כִּ֣י מֵאֵ֔ת נְבִיאֵ֥י יְרוּשָׁלַ֖͏ִם יָצְאָ֥ה חֲנֻפָּ֖ה לְכָל־ אֶ֥רֶץ׃
इसलिए यों- कहता-है यहोवा सेनाओं-का के-विषय-में- नबियों-के देखो-मैं खिलाऊँगा उन्हें नागदौना और-पिलाऊँगा-उन्हें क्योंकि से नबियों यरूशलेम-के निकला-है अधर्म सारी- पृथ्वी-में
H3541 H3068 H0559 H6635 H5030 H2009 H0398 H0853 H3939 H8248 H3588 H0854 H5030 H3389 H3318 H2613 H3605 H0776

פ

अत: सर्वशक्तिमान यहोवा नबियों के बारे में ये बातें कहता है, "मैं उन नबियों को दण्ड दूँगा। वह दण्ड विषैला भोजन पानी खाने पीने जैसा होगा। नबियों ने आध्यात्मिक बीमारी उत्पन्न की और वह बीमारी पूरे देश में फैल गई। अत: मैं उन नबियों को दण्ड दूँगा। वह बीमारी यरूशलेम में नबियों से आई।"

הַנִּבְּאִים	הַנִּבְּאִים	דִּבְרֵי	עַל־	תִּשְׁמְעוּ	אֶל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	16
जो-भविष्यवाणी-करते-हैं	नबियों-के	वचनों-को	को-	सुनो	मत-	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	यों-	
H5012	H5030	H1697		H8085	H0408		H3068	H0559	H3541	

יְהוָה׃	מִפִּי	לֹא	יְדַבְּרוּ	לִבָּם	חֲזוֹן	אִתְּכֶם	הֶמָּה	מַהְבִלִים	לָכֶם
यहोवा-के	से-मुँह	नहीं	बोलते-हैं	अपने-हृदय-का	दर्शन	तुम्हें	वे	व्यर्थ-बनाते-हैं	तुम्हें
H3068	H6310	H3808	H1696		H2377	H0853	H1992	H1891	

सर्वशक्तिमान यहोवा यह सब कहता है: "वे नबी तुमसे जो कहें उसकी अनसुनी करो। वे तुम्हें मूर्ख बनाने का प्रयत्न कर रहे हैं। वे नबी अन्तर्दर्शन करने की बात करते हैं। किन्तु वे अपना अन्तर्दर्शन मुझसे नहीं पाते। उनका अन्तर्दर्शन उनके मन की उपज है।

הֹלֵךְ	וְכֹל	לָכֶם	יִהְיֶה	שָׁלוֹם	יְהוָה	דִּבֶּר	לְמְנַאֲצַי	אָמוֹר	אֹמְרִים	17
चलनेवाले-को	और-हर	तुम्हें	होगी	शांति	यहोवा-ने	कहा-है	मेरा-अपमान-करनेवालों-को	बार-बार	कहते-हैं	
H1980	H3605		H1961	H7965	H3068	H1696	H5006	H0559	H0559	

רָעָה׃	עֲלֵיכֶם	תָּבוֹא	לֹא־	אָמְרוּ	לִבּוֹ	בִּשְׁרִרוּת	
विपत्ति	तुम-पर	आएगी	नहीं-	कहा	अपने-हृदय-के	हठ-में	
		H0935	H3808	H0559		H8307	

कुछ लोग यहोवा के सच्चे सन्देश से घृणा करते हैं। अत: वे नबी उन लोगों से भिन्न भिन्न कहते हैं। वे कहते हैं, 'तुम शान्ति से रहोगे। कुछ लोग बहुत हठी हैं। वे वही करते हैं जो वे करना चाहते हैं।' अत: वे नबी कहते हैं, 'तुम्हारा कुछ भी बुरा नहीं होगा।'

הִקְשִׁיב	מִי־	דְּבָרוֹ	אֶת־	וְיִשְׁמָע	וַיֵּרֶא	יְהוָה	בְּסוֹד	עָמַד	מִי	כִּי	18
ध्यान-दिया	कौन-	उसका-वचन	को-	और-सुने	और-देखे	यहोवा-की	सभा-में	खड़ा-हुआ-है	कौन	क्योंकि	
H7181	H4310	H1697	H0853	H8085	H7200	H3068	H5475	H5975	H4310		

ס	וַיִּשְׁמָע׃	(דְּבָרוֹ)	[דברין]	
	और-सुना	उसके-वचन-को	वचन-को	
	H8085	H1697	H1697	

किन्तु इन नबियों में से कोई भी स्वर्गीय परिषद में सम्मिलित नहीं हुआ है। उनमें से किसी ने भी यहोवा के सन्देश को न देखा है न ही सुना है। उनमें से किसी ने भी यहोवा के सन्देश पर गम्भीरता से ध्यान नहीं दिया है।

יָחוּל׃	רְשָׁעִים	רֹאשׁ	עַל	מִתְחוֹלֵל	וְסַעַר	יֵצֵאָה	חֲמַת	יְהוָה	סַעֲרַת	וְהִנֵּה	19
मँडराएगा	दुष्टों-के	सिर	पर	घूम-रहा-है	और-बवंडर	निकली-है	क्रोध	यहोवा-की	आँधी	देखो	
	H7563					H3318	H2534	H3068		H2009	

अब यहोवा के यहाँ से दण्ड आँधी की तरह आएगा। यहोवा का क्रोध बवंडर की तरह होगा। यह उन दुष्ट लोगों के सिरों को कुचलता हुआ आएगा।

לִבּוֹ	מְזִמּוֹת	הֲקִימוֹ	וְעַד־	עֲשׂתוֹ	עַד־	יְהוָה	אַף־	יָשׁוּב	לֹא	20
अपने-हृदय-की	योजनाओं-को	पूरी-न-करे	और-जब-तक-	कर-न-ले	जब-तक-	यहोवा-का	क्रोध-	लौटेगा	नहीं	
	H4209		H5704		H5704	H3068	H0639	H7725	H3808	

בִּינָה׃	בָּהּ	תִּתְבּוֹנְנוּ	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	
समझ-से	इसे	समझोगे	दिनों-के	में-अंत	
H0998		H0995	H3117	H0319	

यहोवा का क्रोध तब तक नहीं रूकेगा जब तक वे जो करना चाहते हैं, पूरा न कर लें। जब वह दिन चला जाएगा तब तुम इसे ठीक ठीक समझोगे।

נִבְּאוּ׃	וְהֵם	אֲלֵיהֶם	דִּבַּרְתִּי	לֹא־	רָצוּ	וְהֵם	הַנִּבְּאִים	אֶת־	שָׁלַחְתִּי	לֹא־	21
भविष्यवाणी-करते-थे	और-वे	उनसे	बोला-था	नहीं-	दौड़े	और-वे	नबियों-को	को-	भेजा-था	नहीं-	
H5012	H1992	H0413	H1696	H3808	H7323	H1992	H5030	H0853	H7971	H3808	

मैंने उन नबियों को नहीं भेजा। किन्तु वे अपने सन्देश देने दौड़ पड़े। मैंने उनसे बातें नहीं की। किन्तु उन्होंने मेरे नाम के उपदेश दिये।

22 וְאִם־ עָמְדוּ בְּסוֹדִי וְיַשְׁמִעוּ דְּבָרַי אֶת־ עַמִּי וְיָשִׁבוּם מִדַּרְכָּם הָרָע
और-अगर- खड़े-होते मेरी-सभा-में तो-सुनाते मेरे-वचन को- मेरी-प्रजा-को और-फेरते से-उनके-मार्ग बुरे
H5975 H5475 H8085 H1697 H0853 H5972 H7725 H1870

וּמֵרֹעַ מַעַלְלֵיהֶם׃ ס
और-से-बुराई उनके-कामों-की
H7455 H4611

यदि वे मेरी स्वर्गीय परिषद में सम्मिलित हुए होते तो उन्होंने यहूदा के लोगों को मेरा सन्देश दिया होता। उन्होंने लोगों को बुरे कर्म करने से रोक दिया होता। उन्होंने लोगों को पाप कर्म करने से रोक दिया होता।”

23 הַאֱלֹהֵי מִקָּרֹב אֲנִי נְאֻם־ יְהוָה וְלֹא אֱלֹהֵי מֵרָחֹק׃
क्या-एलोहीम निकट-का मैं-हूँ वचन- यहोवा-का और-नहीं एलोहीम दूर-का
H0430 H7138 H0589 H5002 H3068 H3808 H0430 H7350

यह सन्देश यहोवा का है। “मैं परमेश्वर हूँ, यहाँ वहाँ और सर्वत्र। मैं बहुत दूर नहीं हूँ।

24 אִם־ יִסָּתֵר אִישׁ בַּמִּסְתָּרִים וַאֲנִי לֹא־ אֶרְאֶנּוּ נְאֻם־ יְהוָה הֲלוֹא אֶת־
अगर- छिपे कोई छिपने-के-स्थानों-में और-मैं नहीं- देखूँगा-उसे वचन- यहोवा-का क्या-नहीं को-
H5641 H0376 H4565 H0589 H3808 H7200 H5002 H3068 H3808 H0853

הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ אֲנִי מָלֵא נְאֻם־ יְהוָה׃
आकाश और-को- पृथ्वी मैं भरता-हूँ वचन- यहोवा-का
H8064 H0853 H0776 H0589 H4390 H5002 H3068

कोई व्यक्ति किसी छिपने के स्थान में अपने को मुझसे छिपाने का प्रयत्न कर सकता है। किन्तु उसे देख लेना मेरे लिये सरल है। क्यों क्योंकि मैं स्वर्ग और धरती दोनों पर सर्वत्र हूँ!” यहोवा ने ये बातें कहीं।

25 שָׁמַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר־ אָמְרוּ הַנְּבִאִים הַנִּבְּאִים בִּשְׁמִי שֶׁקֶר לֵאמֹר חָלַמְתִּי
सुना-है को जो- कहा-है नबियों-ने जो-भविष्यवाणी-करते-हैं मेरे-नाम-से झूठ कहते-हुए स्वप्न-देखा-है
H8085 H0853 H0834 H0559 H5030 H5012 H8034 H8267 H0559 H2492

חָלָמְתִּי׃
स्वप्न-देखा-है
H2492

“ऐसे नबी हैं जो मेरे नाम पर झूठा उपदेश देते हैं। वे कहते हैं, ‘मैंने एक स्वप्न देखा है! मैंने एक स्वप्न देखा है!’ मैंने उन्हें वे बातें करते सुना है।

26 עַד־ מָתַי הֵיֵשׁ בְּלֵב הַנִּבְּאִים נִבְּאֵי הַשֶּׁקֶר וּנְבִיאֵי תַּרְמִת
कब-तक- कब-तक है में-हृदय नबियों-के भविष्यवाणी-करनेवालों झूठ-की और-नबियों छल-के
H5704 H4970 H3426 H0834 H5030 H5012 H8267 H5030 H8649

לִבָּם׃
अपने-हृदय-के
H3824

यह कब तक चलता रहेगा वे नबी झूठ ही का चिन्तन करते हैं और तब वे उस झूठ का उपदेश लोगों को देते हैं।

27 הַחֹשְׁבִים לְהַשְׁכִּיחַ שְׁמִי עַמִּי אֶת־ בַּחֲלוֹמֹתָם אֲשֶׁר יְסַפְּרוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ
सोचनेवाले भुलाने-को मेरी-प्रजा-को को- अपने-स्वप्नों-से जो सुनाते-हैं एक दूसरे-को
H2803 H7911 H0853 H5971 H8034 H2472 H0834 H5608 H0376 H7453

כַּאֲשֶׁר שָׁכְחוּ אֲבוֹתָם אֶת־ שְׁמִי בַּבָּעַל׃
जैसे भूल-गए-थे उनके-पूर्वज को- मेरा-नाम बाल-के-कारण
H7911 H0001 H0853 H8034 H1168

ये नबी प्रयत्न करते हैं कि यहूदा के लोग मेरा नाम भूल जायें। वे इस काम को, आपस में एक दूसरे से कल्पित स्वप्न कहकर कर रहे हैं। ये लोग मेरे लोगों से मेरा नाम वैसे ही भुलवा देने का प्रयत्न कर रहे हैं जैसे उनके पूर्वज मुझे भूल गए थे। उनके पूर्वज मुझे भूल गए और उन्होंने असत्य देवता बाल की पूजा की।

28 הַנָּבִיא אֲשֶׁר־ אִתּוֹ חֲלוֹם חֲלוֹם יְסַפֵּר וַאֲשֶׁר דְּבָרִי דְּבָרִי יְדַבֵּר אִתּוֹ
नबी जिसके- पास स्वप्न-है स्वप्न सुनाए और-जिसके-पास मेरा-वचन बोले है-उसके-पास मेरा-वचन
H5030 H0854 H2472 H2472 H2472 H0854 H1697 H1696 H0854 H1697

מַה־ לַּתֶּבֶן אֶת־ הַבָּר נְאֻם־ יְהוָה׃
क्या- भूसे-को से- अनाज वचन- यहोवा-का
H4100 H8401 H0854 H0559 H5002 H3068

मूसा वह नहीं है जो गेहूँ है। ठीक उसी प्रकार उन नबियों के स्वप्न मेरे सन्देश नहीं हैं। यदि कोई व्यक्ति अपने स्वप्नों को कहना चाहता है तो उसे कहने दो। किन्तु उस व्यक्ति को मेरे सन्देश को सच्चाई से कहने दो जो मेरे सन्देश को सुनता है।

29 הֲלוֹא כֹּה דְבָרִי כָּאֵשׁ נְאֻם־ יְהוָה וּכְפַטִּישׁ יְפֹצֵץ סָלַע׃ ס
क्या-नहीं ऐसा मेरा-वचन आग-जैसा वचन- यहोवा-का और-हथौड़े-जैसा तोड़नेवाला चट्टान-को
H3808 H3541 H1697 H0784 H5002 H3068 H6360 H6566 H5553

मेरा सन्देश ज्वाला की तरह है। यह उस हथौड़े की तरह है जो चट्टान को चूर्ण करता है। यह सन्देश यहोवा का है।"

30 לָכֵן הִנְנִי עַל־ הַנְּבִאִים נְאֻם־ יְהוָה מְנַנְּבֵי דְּבָרַי אִישׁ מֵאֵת רֵעֵהוּ׃
इसलिए देखो-मैं के-विरुद्ध- नबियों-के वचन- यहोवा-का चुरानेवालों-के मेरे-वचन एक से दूसरे-से
H3651 H2009 H5030 H5002 H3068 H1589 H1697 H0376 H0854 H7453

"इसलिए मैं झूठे नबियों के विरुद्ध हूँ। क्योंकि वे मेरे सन्देश को एक दूसरे से चुराने में लगे रहते हैं।" यह सन्देश यहोवा का है।

31 הִנְנִי עַל־ הַנְּבִיאִם נְאֻם־ יְהוָה הַלֹּקְחִים לְשׁוֹנָם וַיִּנְאֻמוּ נְאֻם׃
देखो-मैं के-विरुद्ध- नबियों-के वचन- यहोवा-का लेनेवालों-के अपनी-जीभ और-कहते-हैं वचन
H2009 H5030 H5002 H3068 H3947 H3956 H5001 H5002

"वे अपनी बात कहते हैं और दिखावा यह करते हैं कि वह यहोवा का सन्देश है।

32 הִנְנִי עַל־ נִבְּאֵי חַלְמוֹת שֶׁקֶר וַיְסַפְּרוּם
देखो-मैं के-विरुद्ध- भविष्यवाणी-करनेवालों-के स्वप्नों-के झूठे और-सुनाते-हैं-उन्हें
H2009 H5012 H2472 H8267 H3068 H5002

וְלֹא שְׁלַחְתִּים לֹא־ וְאָנֹכִי וּבְפַחֲזוּתָם בְּשִׁקְרֵיהֶם עַמִּי אֶת־ וַיַּתְעוּ
और-नहीं भेजा-था-उन्हें नहीं- और-मैंने और-अपनी-डींगों-से अपने-झूठों-से मेरी-प्रजा-को को- और-भटकाते-हैं
H3808 H7971 H3808 H0595 H6350 H8267 H0853 H8582

יְהוָה׃ נְאֻם־ הַזֶּה לָעָם־ יוֹעִילוּ לֹא־ וְהוֹעֵיל צִוִּיתִים
यहोवा-का वचन- इस प्रजा-को- पहुँचाएँगे नहीं- और-लाभ आज्ञा-दी-थी-उन्हें
H3068 H5002 H2088 H3276 H3808 H3276 H6680

मैं उन झूठे नबियों के विरुद्ध हूँ जो झूठे स्वप्न का उपदेश देते हैं।" यह सन्देश यहोवा का है। "वे अपने झूठ और झूठे उपदेशों से मेरे लोगों को भटकाते हैं। मैंने उन नबियों को लोगों को उपदेश देने के लिये नहीं भेजा। मैंने उन्हें अपने लिये कुछ करने का आदेश कभी नहीं दिया। वे यहूदा के लोगों की सहायता बिल्कुल नहीं कर सकते।" यह सन्देश यहोवा का है।

33 וְכִי־ יִשְׁאָלְךָ הָעָם הַזֶּה אוֹ־ הַנָּבִיא אוֹ־ כֹהֵן לֵאמֹר מַה־ מַּשָּׂא יְהוָה
और-जब- पूछे-तुझसे प्रजा यह या- नबी या- याजक कहकर क्या- भार यहोवा-का
H3588 H7592 H5971 H2088 H0376 H5030 H0376 H3548 H0559 H4100 H4853 H3068

יְהוָה׃ נְאֻם־ אֶתְכֶם וְנָטַשְׁתִּי מַּשָּׂא מַה־ אֶת־ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ
यहोवा-का वचन- तुम्हें और-त्याग-दूँगा भार क्या- को- उनसे तो-कहना
H3068 H5002 H0853 H5203 H4853 H4100 H0853 H0413 H0559

"यहूदा के लोग, नबी अथवा याजक तुमसे पूछ सकते हैं, 'यिर्मयाह, यहोवा की घोषणा क्या है?' तुम उन्हें उत्तर दोगे और कहोगे, 'तुम यहोवा के लिये दुर्वह भार हो और मैं यहोवा उस दुर्वह भार को नीचे पटक दूँगा।' यह सन्देश यहोवा का है।

34 וְהַנָּבִיא וְהַכֹּהֵן וְהָעָם אֲשֶׁר יֹאמַר מַּשָּׂא יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל־ הָאִישׁ
और-नबी और-याजक और-प्रजा जो कहे भार यहोवा-का तो-दण्ड-दूँगा को- उस-मनुष्य-को
H5030 H3548 H5971 H0834 H4853 H3068 H6485 H5921 H0376

בֵּיתוֹ׃ וְעַל־ הָיָתָה
उसके-घराने-को और-को- उस
H1004 H5921 H1961

"कोई नबी या कोई याजक अथवा संभवत: लोगों में से कोई कह सकता है, 'यह यहोवा से घोषणा है।' उस व्यक्ति ने यह झूठ कहा, अत: मैं उस व्यक्ति और उसके पूरे परिवार को दण्ड दूँगा।

35

כֹּה	תֹאמְרוּ	אִישׁ	עַל־	רֵעֵהוּ	וְאִישׁ	אֶל־	אָחִיו	מָה־	עָנָה
यों	कहो	एक	से-	अपने-पड़ोसी-से	और-एक	को-	अपने-भाई-को	क्या-	उत्तर-दिया-है
H3541	H0559	H0376		H7453	H0376	H0413	H0251	H4100	

יְהוָה׃	דִּבֶּר	וּמַה־	יְהוָה
यहोवा-ने	कहा-है	और-क्या-	यहोवा-ने
H3068	H1696	H4100	H3068

जो तुम आपस में एक दूसरे से कहोगे वह यह है: 'यहोवा ने क्या उत्तर दिया?' या 'यहोवा ने क्या कहा?'

36

דְּבָרוֹ	לְאִישׁ	יִהְיֶה	הַמַּשָּׂא	כִּי	עוֹד	תִּזְכְּרוּ־	לֹא	יְהוָה	וּמַשָּׂא
उसका-अपना-वचन	मनुष्य-के-लिए	होगा	भार	क्योंकि	फिर	स्मरण-करो-	नहीं	यहोवा-का	और-भार
H1697	H0376	H1961			H5750	H2142	H3808	H3068	

אֱלֹהֵינוּ׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	חַיִּים	אֱלֹהִים	דִּבְרֵי	אֶת־	וַהֲפַכְתֶּם
हमारे-एलोहीम-के	सेनाओं-के	यहोवा	जीवित	एलोहीम-के	वचनों-को	को-	और-तुमने-बिगाड़ा-है
H0430		H3068		H0430	H1697	H0853	H2015

किन्तु तुम पुन: इस भाव को कभी नहीं दुहराओगे। यहोवा की घोषणा (दुर्वह भार)। यह इसलिये कि यहोवा का सन्देश किसी के लिये दुर्वह भार नहीं होना चाहिये। किन्तु तुमने हमारे परमेश्वर के शब्द को बदल दिया। वह सजीव परमेश्वर है अर्थात् सर्वशक्तिमान यहोवा।

37

יְהוָה׃	דִּבֶּר	וּמַה־	יְהוָה	עָנָךְ	מָה־	הַנָּבִיא	אֶל־	תֹּאמַר	כֹּה
यहोवा-ने	कहा-है	और-क्या-	यहोवा-ने	उत्तर-दिया-है-तुझे	क्या-	नबी-को	को-	कहो	यों
H3068	H1696	H4100	H3068		H4100	H5030	H0413	H0559	H3541

"यदि तुम परमेश्वर के सन्देश के बारे में जानना चाहते हो तब किसी नबी से पूछो, 'यहोवा ने तुम्हें क्या उत्तर दिया?' या 'यहोवा ने क्या कहा?'

38

אֶת־	אֲמַרְתֶּם	יַעַן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	תֹּאמְרוּ	יְהוָה	מַשָּׂא	וְאִם־
को-	कहा-है-तुमने	इसलिए-कि	यहोवा	कहता-है	यों	इसलिए	कहो	यहोवा-का	भार	और-अगर-
H0853	H0559	H3282	H3068	H0559	H3541		H0559	H3068		

יְהוָה׃	מַשָּׂא	תֹּאמְרוּ	לֹא	לֵאמֹר	אֲלֵיכֶם	וָאֶשְׁלַח	יְהוָה	מַשָּׂא	הַזֶּה	הַדָּבָר
यहोवा-का	भार	कहो	नहीं	कहकर	तुम्हारे-पास	और-भेजा-था	यहोवा-का	भार	यह	वचन
H3068		H0559	H3808	H0559	H0413	H7971	H3068		H2088	H1697

किन्तु यह न कहो, 'यहोवा के यहाँ से घोषणा (दुर्वह भार) क्या है?' यदि तुम इन शब्दों का उपयोग करोगे तो यहोवा तुमसे यह सब कहेगा, 'तुम्हें मेरे सन्देश को "यहोवा के यहाँ से घोषणा" (दुर्वह भार) नहीं कहना चाहिये था। मैंने तुमसे उन शब्दों का उपयोग न करने को कहा था।

39

נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָעִיר	וְאֶת־	אֶתְכֶם	וְנָטַשְׁתִּי	נָשָׂא	אֶתְכֶם	וְנָשִׂיתִי	הִנֵּנִי	לָכֵן
दिया-था	जो	नगर	और-को-	तुम्हें	और-त्याग-दूँगा	उठाकर	तुम्हें	और-उठाऊँगा	देखो-मैं	इसलिए
H5414			H0853	H0853	H5203	H5377	H0853	H5382	H2009	

פָּנָי׃	מֵעַל	וְלַאֲבוֹתֵיכֶם	לָכֶם
मेरे	से-सामने	और-तुम्हारे-पूर्वजों-को	तुम्हें
H6440		H0001	

किन्तु तुमने मेरे सन्देश को दुर्वह भार कहा, "अत: मैं तुम्हें एक दुर्वह भार की तरह उठाऊँगा और अपने से दूर पटक दूँगा। मैंने तुम्हारे पूर्वजों को यरूशलेम नगर दिया था। किन्तु अब मैं तुम्हें और उस नगर को अपने से दूर फेंक दूँगा।

40

ס	תִּשָּׁכֵחַ׃	לֹא	אֲשֶׁר	עוֹלָם	וּכְלִמּוּת	עוֹלָם	חֶרְפַּת	עֲלֵיכֶם	וְנָתַתִּי
	भुलाई-जाएगी	नहीं	जो	सदा-की	और-लज्जा	सदा-का	अपमान	तुम-पर	और-डालूँगा
	H7911	H3808		H5769	H3640	H5769	H2781		H5414

मैं सदैव के लिए तुम्हें कलंकित बना दूँगा। तुम कभी अपनी लज्जा को नहीं भूलोगे।'"

Chapter 24

1

אַחֲרֵי	יְהוָה	הֵיכָל	לִפְנֵי	מוּעָדִים	תְּאֵנִים	דּוּדָאֵי	שְׁנֵי	וְהִנֵּה	יְהוָה	הִרְאַנִי
बाद-में	यहोवा-के	मन्दिर-के	के-सामने	रखी-हुई	अंजीरों-की	टोकरियाँ	दो	और-देखो	यहोवा-ने	दिखाया-मुझे
	H3068	H1964	H6440	H3259	H8384	H1736	H8147	H2009	H3068	H7200

מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	בֶּן־	יְכָנְיָהוּ	אֶת־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	הַגּוֹלֹת
राजा-	यहोयाकीम-के	पुत्र-	यकन्याहू	को-	बाबेल-के	राजा-	नबूकदनेस्सर	बंधुआई-करके-ले-जाने-के
H4428	H3079		H3204	H0853	H0894	H4428	H5019	H1540

מִירוּשָׁלִַם	הַמַּסְגֵּר	וְאֶת־	הֶחָרָשׁ	וְאֶת־	יְהוּדָה	שָׂרֵי	וְאֶת־	יְהוּדָה
यरूशलेम-से	लोहारों-को	और-को-	कारीगरों-को	और-को-	यहूदा-के	सरदारों-को	और-को-	यहूदा-के
H3389	H4525	H0853	H2796	H0853	H3063	H8269	H0853	H3063

בָּבֶל׃	וַיְבִאֵם
बाबेल-को	और-ले-आया-उन्हें
H0894	H0935

यहोवा ने मुझे ये चीज़ें दिखाई: यहोवा के मन्दिर के सामने मैंने सजी दो अंजीर की टोकरियाँ देखीं। (मैंने इस अन्तर्दर्शन को बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर द्वारा यकोन्याह को बन्दी बना लिये जाने के बाद देखा। यकोन्याह राजा यहोयाकीम का पुत्र था। यकोन्याह और उसके बड़े अधिकारी यरूशलेम से दूर पहुँचा दिये गए थे। वे बाबुल पहुँचाये गए थे। नबूकदनेस्सर यहूदा के सभी बढ़इयों और धातुकारों को ले गया था।)

2

רָעוֹת	תְּאֵנִים	אֶחָד	וְהַדּוּד	הַבִּכֻּרוֹת	כִּתְאֵנֵי	מְאֹד	טֹבוֹת	תְּאֵנִים	אֶחָד	הַדּוּד
बुरी	अंजीर	एक	और-टोकरी	पहली-उपज-की	जैसी-अंजीर	बहुत	अच्छी	अंजीर	एक	टोकरी
	H8384	H0259	H1731	H1073	H8384	H3966		H8384	H0259	H1731

ס	מֵרֹעַ׃	תֵּאָכַלְנָה	לֹא־	אֲשֶׁר	מְאֹד
	खराबी-के-कारण	खाई-जा-सकती-थीं	नहीं-	जो	बहुत
	H7455	H0398	H3808		H3966

एक टोकरी में बहुत अच्छे अंजीर थे। वे उन अंजीरों की तरह थे जो मौसम के आरम्भ में पकते हैं। किन्तु दूसरी टोकरी में सड़े गले अंजीर थे। वे इतने अधिक सड़े गले थे कि उन्हें खाया नहीं जा सकता था।

3

הַטֹּבוֹת	הַתְּאֵנִים	תְּאֵנִים	וָאֹמַר	יִרְמְיָהוּ	רֹאֶה	אַתָּה	מָה־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
अच्छी	अंजीर	अंजीर	और-कहा	यिर्मयाह	देखता-है	तू	क्या-	मुझसे	यहोवा-ने	और-कहा
	H8384	H8384	H0559	H3414	H7200		H4100	H0413	H3068	H0559

פ	מֵרֹעַ׃	תֵּאָכַלְנָה	לֹא־	אֲשֶׁר	מְאֹד	רָעוֹת	וְהָרָעוֹת	מְאֹד	טֹבוֹת
	खराबी-के-कारण	खाई-जा-सकती-हैं	नहीं-	जो	बहुत	बुरी	और-बुरी	बहुत	अच्छी
	H7455	H0398	H3808		H3966			H3966	

यहोवा ने मुझसे कहा, “यिर्मयाह, तुम क्या देखते हो” मैंने उत्तर दिया, “मैं अंजीर देखता हूँ। अच्छे अंजीर बहुत अच्छे हैं। और सड़े गले अंजीर बहुत ही सड़े गले हैं। वे इतने सड़े गले हैं कि खाये नहीं जा सकते।”

4

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
कहते-हुए	मुझे	यहोवा-का	वचन-	और-आया	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब यहोवा का सन्देश मुझे मिला।

5

אֶת־	אַכִּיר	כֵּן־	הָאֵלֶּה	הַטֹּבוֹת	כַּתְּאֵנִים	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
को-	मानूँगा	ऐसे-	इन	अच्छी	अंजीरों-जैसी	इस्राएल-का	एलोहीम	यहोवा	कहता-है	यों-
H0853			H0428		H8384	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541

לְטוֹבָה׃	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	מִן־	שִׁלַּחְתִּי	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	גָּלוּת
भलाई-के-लिए	कस्दियों-के	देश	इस	स्थान-से	से-	भेजा-है	जिसे	यहूदा-की	बंधुआई-को
	H3778	H0776	H2088	H4725		H7971		H3063	H1546

इस्राएल के परमेश्वर यहोवा, ने कहा, “यहूदा के लोग अपने देश से ले जाए गए। उनका शत्रु उन्हें बाबुल ले गया। वे लोग इन अच्छे अंजीरों की तरह होंगे। मैं उन लोगों पर दया करूँगा।

וּבְנִיתִים֙ וְהַשְּׁבֹתִ֔ים לְטוֹבָ֖ה עֲלֵיהֶ֑ם עֵינִ֣י וְשַׂמְתִּי֙ 6
और-बनाऊँगा-उन्हें और-लौटाऊँगा-उन्हें भलाई-के-लिए उन-पर अपनी-आँखें और-रखूँगा
H1129 H7725

אֶתְּוֹשׁ׃ וְלֹ֣א וּנְטַעְתִּ֔ים וְהֲרַסְתִּ֖ים וְלֹ֣א הַזֹּ֑את הָאָ֣רֶץ עַל־
उखाड़ूँगा और-नहीं और-रोपूँगा-उन्हें ढाऊँगा और-नहीं इस पृथ्वी पर-
H5428 H3808 H5193 H2040 H3808 H2063 H0776

मैं उनकी रक्षा करूँगा। मैं उन्हें यहूदा देश में वापस लाऊँगा। मैं उन्हें चीर कर फेंकूँगा नहीं, मैं फिर उनका निर्माण करुँगा। मैं उन्हें उखाड़ूँगा नहीं अपितु रोपूँगा जिससे वे बढ़े।

לְעָ֔ם לִ֣י וְהָי֤וּ יְהוָה֙ אֲנִ֣י כִּ֠י אֹתִ֨י לָדַ֜עַת לֵ֗ב לָהֶם֙ וְנָתַתִּי֩ 7
प्रजा-को मेरे-लिए और-होंगे- यहोवा-हूँ मैं कि मुझे जानने-के-लिए हृदय उन्हें और-दूँगा
H1961 H3068 H0589 H0853 H3045 H5414

ס לִבָּ֑ם׃ בְּכָל־ אֵלַ֖י יָשֻׁ֥בוּ כִּֽי־ לֵאלֹהִ֔ים לָהֶם֙ אֶהְיֶ֣ה וְאָנֹכִ֖י
अपने-हृदय-से से-सारे- मेरे-पास लौटेंगे क्योंकि- एलोहीम-को उनके-लिए होऊँगा और-मैं
H3605 H0413 H7725 H0430 H1961 H0595

मैं उन्हें अपने को समझने की इच्छा रखने वाला बनाऊँगा। वे समझेंगे कि मैं यहोवा हूँ। वे मेरे लोग होंगे और मैं उनका परमेश्वर। मैं यह करूँगा क्योंकि वे बाबुल के बन्दी पूरे हृदय से मेरी शरण में आएंगे।

יְהוָ֔ה אָמַ֣ר כֹּ֤ה כִּי־ מֵרֹ֣עַ תֵּאָכֵ֔לְנָה לֹא־ אֲשֶׁ֥ר הָרָע֖וֹת וְכַתְּאֵנִ֑ים 8
यहोवा कहता-है यों क्योंकि- खराबी-के-कारण खाई-जा-सकती-हैं नहीं- जो बुरी और-अंजीरों-जैसी
H3068 H0559 H3541 H7455 H0398 H3808 H8384

שְׁאֵרִ֣ית וְאֶת֙ שָׂרָ֔יו וְאֶת־ יְהוּדָ֖ה מֶ֣לֶךְ־ צִדְקִיָּ֑הוּ אֶת־ אֶתֵּ֔ן כֵּ֚ן
बचे-हुओं-को और-को- उसके-सरदारों-को और-को- यहूदा-के राजा- सिदकिय्याहू को- दे-दूँगा ऐसे
H7611 H0853 H8269 H0853 H3063 H4428 H6667 H0853 H5414

מִצְרָֽיִם׃ בְּאֶ֣רֶץ וְהַיֹּשְׁבִ֔ים הַזֹּ֖את בָּאָ֑רֶץ הַנִּשְׁאָרִ֣ים יְרוּשָׁלִָ֗ם
मिस्र-की पृथ्वी-में और-जो-बसते-हैं इस पृथ्वी-में जो-बचे-हैं यरूशलेम-के
H4714 H0776 H3427 H2063 H0776 H7604 H3389

“किन्तु यहूदा का राजा सिदकिय्याह उन अंजीरों की तरह है जो इतने सड़े गले हैं कि खाये नहीं जा सकते। सिदकिय्याह उसके बड़े अधिकारी, वे सभी लोग जो यरूशलेम में बच गए है, और यहूदा के वे लोग जो मिस्र में रह रहें हैं उन सड़े गले अंजीरों की तरह होंगे।

לְחֶרְפָּ֞ה הָאָ֣רֶץ מַמְלְכ֣וֹת לְכֹ֗ל לְרָעָ֔ה)לְזַעֲוָ֣ה( ]לזועה[וְנָתַתִּ֗ים 9
अपमान-के-लिए पृथ्वी-के राज्यों सब-के-लिए विपत्ति-के-लिए काँपने-को काँपने-के-लिए और-दे-दूँगा-उन्हें
H2781 H0776 H4467 H3605 H2189 H2113 H5414

שָׁ֑ם׃ אַדִּיחֵ֖ם אֲשֶׁר־ הַמְּקֹמ֔וֹת כָּל־ וְלִקְלָלָ֣ה לִשְׁנִינָ֔ה וּלְמָשָׁ֖ל
वहाँ भगाऊँगा-उन्हें जहाँ- स्थानों-में सब- और-शाप-के-लिए ताने-के-लिए और-दृष्टान्त-के-लिए
H8033 H5080 H4725 H3605 H7045 H8148 H4912

“मैं उन लोगों को दण्ड दूँगा। वह दण्ड पृथ्वी के सभी लोगों का हृदय दहला देगा। लोग यहूदा के लोगों का मजाक उड़ायेंगे। लोग उनके विषय में हँसी उड़ाएंगे। लोग उन्हें उन सभी स्थानों पर अभिशाप देंगे जहाँ उन्हें मैं बिखेरुँगा।

מֵעַ֔ל תֻּמָּ֖ם עַד־ הַדֶּ֣בֶר וְאֶת־ הָרָעָ֗ב אֶת־ הַחֶ֣רֶב אֶת־ בָּ֑ם וְשִׁלַּחְתִּי֙ 10
से-ऊपर नाश-न-हो-जाएँ जब-तक- महामारी और-को- अकाल को- तलवार को- उनमें और-भेजूँगा
H8552 H5704 H1698 H0853 H7458 H0853 H2719 H0853 H7971

פ וְלַאֲבוֹתֵיהֶֽם׃ לָהֶ֔ם נָתַ֥תִּי אֲשֶׁר־ הָאֲדָמָ֖ה
और-उनके-पूर्वजों-को उन्हें दी-थी जो- भूमि-से
H0001 H1992 H5414 H0127

मैं उनके विरुद्ध तलवारें, भूखमरी और बीमारियाँ भेजूँगा। मैं उन पर तब तक आक्रमण करुँगा जब तक कि वे सभी मर नहीं जाते। तब मे भविष्य में उस भूमि पर नहीं रहेंगे जिसे मैंने इनको तथा इनके पूर्वजों को दिया था।”

Chapter 25

הָרְבִעִ֑ית	בַּשָּׁנָה֙	יְהוּדָ֔ה	עַ֚ם	כָּל־	עַל־	יִרְמְיָ֗הוּ	עַל־	הָיָה֙	אֲשֶׁר־	הַדָּבָ֔ר	1
चौथे	वर्ष-में	यहूदा-की	प्रजा	सब-	के-विषय-में-	यिर्मयाह-के	के-विषय-में-	आया	जो-	वचन	
H7243	H8141	H3063		H3605		H3414		H1961		H1697	

מֶ֣לֶךְ	לִנְבוּכַדְרֶאצַּ֔ר	הָרִאשׁוֹנִ֖ית	הַשָּׁנָ֣ה	הִ֑יא	יְהוּדָ֔ה	מֶ֣לֶךְ	יֹאשִׁיָּ֖הוּ	בֶּן־	לִיהוֹיָקִ֥ים
राजा	नबूकदनेस्सर-का	पहला	वर्ष	वह	यहूदा-के	राजा	योशिय्याहू-के	पुत्र-	यहोयाकीम-के
H4428	H5019	H7224	H8141	H1931	H3063	H4428	H2977		H3079

בָּבֶֽל׃
बाबेल-का
H0894

यह वह सन्देश है, जो यहूदा के सभी लोगों से सम्बन्धित, यिर्मयाह को मिला। यह सन्देश यहोयाकीम के यहूदा में राज्यकाल के चौथे वर्ष में आया। यहोयाकीम योशिय्याह का पुत्र था। राजा के रूप में उसके राज्यकाल का चौथा वर्ष वही था जो बाबुल में नबूकदनेस्सर का पहला वर्ष था।

יֹשְׁבֵ֣י	כָּל־	וְאֶל	יְהוּדָ֔ה	עַ֚ם	כָּל־	עַל־	הַנָּבִיא֙	יִרְמְיָ֤הוּ	דִּבֶּ֣ר	אֲשֶׁ֤ר	2
निवासियों-को	सब-	और-को	यहूदा-की	प्रजा	सब-	के-विषय-में-	नबी-ने	यिर्मयाह	कहा	जो	
H3427	H3605	H0413	H3063		H3605		H5030	H3414	H1696		

לֵאמֹ֖ר׃	יְרוּשָׁלִָֽם׃
कहते-हुए	यरूशलेम-के
H0559	H3389

यह वही सन्देश है जिसे यिर्मयाह नबी ने यहूदा के लोगों और यरूशलेम के लोगों को दिया।

הַזֶּ֔ה	הַיּ֗וֹם	וְעַד֙	יְהוּדָ֔ה	מֶ֣לֶךְ	אָמ֑וֹן	בֶּן־	לְיֹאשִׁיָּ֖הוּ	שָׁנָ֣ה	עֶשְׂרֵ֔ה	שָׁל֥שׁ	מִן־	3
इस	दिन	और-तक	यहूदा-के	राजा	आमोन-के	पुत्र-	योशिय्याहू-के	वर्ष	वर्ष	तेरह	से-	
H2088	H3117	H5704	H3063	H4428	H0526		H2977	H8141	H6240	H7969		

אַשְׁכִּ֖ים	אֲלֵיכֶ֑ם	וְאֲדַבֵּ֣ר	אֵלַ֔י	יְהוָ֗ה	דְּבַר־	הָיָ֤ה	שָׁנָה֙	וְעֶשְׂרִ֣ים	שָׁלֹ֔שׁ	זֶ֖ה	
सुबह-उठकर	तुमसे	और-बोला	मेरे-पास	यहोवा-का	वचन-	आया-है	वर्ष	और-बीस	तेईस	यह	
H7925	H0413	H1696	H0413	H3068	H1697	H1961	H8141	H6242	H7969	H2088	

שְׁמַעְתֶּֽם׃	וְלֹ֥א	וְדַבֵּ֖ר
सुना-तुमने	और-नहीं	और-बोला
H8085	H3808	H1696

मैंने इन गत तेईस वर्षों में यहोवा के सन्देशों को तुम्हें बार—बार दिया है। मैं यहूदा के राजा आमोन के पुत्र योशिय्याह के राज्यकाल के तेरहवें वर्ष से नबी हूँ। मैंने उस समय से आज तक यहोवा के यहाँ से सन्देशों को तुम्हें दिया है। किन्तु तुमने उसे अनसुना किया है।

וְלֹ֣א	וְשָׁלֹ֤חַ	הַשְׁכֵּם֙	הַנְּבִאִ֔ים	עֲבָדָ֖יו	כָּל־	אֶת־	אֲלֵיכֶ֑ם	יְהוָ֗ה	וְשָׁלֹ֤חַ	4
और-नहीं	और-भेजकर	सुबह-उठकर	नबियों-को	अपने-दासों-को	सब-	को-	तुम्हारे-पास	यहोवा-ने	और-भेजा	
H3808	H7971	H7925	H5030	H5650	H3605	H0853	H0413	H3068	H7971	

לִשְׁמֹ֔עַ׃	אָזְנְכֶ֖ם	אֶת־	הִטֵּיתֶ֣ם	וְלֹא־	שְׁמַעְתֶּ֑ם
सुनने-के-लिए	अपने-कानों-को	को-	झुकाया	और-नहीं-	सुना-तुमने
H8085	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085

यहोवा ने अपने सेवक नबियों को तुम्हारे पास बार—बार भेजा है। किन्तु तुमने उन्हें अनसुना किया है। तुमने उनकी ओर तनिक भी ध्यान नहीं दिया है।

עַל־	וּשְׁבוּ֙	מַעַלְלֵיכֶ֔ם	וּמֵרַ֖ע	הָרָעָ֑ה	מִדַּרְכְּכֶ֣ם	אִ֣ישׁ	נָ֤א	שׁוּבוּ־	לֵאמֹ֗ר	5
पर-	और-बसो	तुम्हारे-कामों-की	और-से-बुराई	बुरे	अपने-मार्ग-से	हरेक	कृपया	लौटो-	कहते-हुए	
	H3427	H4611	H7455		H1870	H0376	H4994	H7725	H0559	

עוֹלָֽם׃	וְעַד־	עוֹלָ֔ם	לְמִן־	וְלַאֲבוֹתֵיכֶ֖ם	לָכֶ֣ם	יְהוָ֔ה	נָתַ֤ן	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָ֔ה
अनन्तकाल	और-तक-	अनन्तकाल	से-	और-तुम्हारे-पूर्वजों-को	तुम्हें	यहोवा-ने	दी-है	जो	भूमि
H5769	H5704	H5769		H0001		H3068	H5414		H0127

उन नबियों ने कहा, “अपने जीवन को बदलो। उन बुरे कामों को करना छोड़ो। यदि तुम बदल जाओगे, तो तुम उस भूमि पर वापस लौट और रह सकोगे जिसे यहोवा ने तुम्हें और तुम्हारे पूर्वजों को बहुत पहले दी थी। उसने यह भूमि तुम्हें सदैव रहने को दी।

6 וְאַל־ תֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם
और-मत- चलो पीछे देवताओं दूसरों-के सेवा-करने-के-लिए-उनकी और-दण्डवत्-करने-के-लिए उन्हें
H0408 H3212 H0310 H0430 H0312 H5647 H7812

וְלֹא תַכְעִיסוּ אוֹתִי בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם וְלֹא אָרַע לָכֶם׃
और-नहीं- क्रोधित-करो मुझे कार्यों-से अपने-हाथों-के और-नहीं हानि-पहुँचेगी तुम्हें
H3808 H3707 H0853 H4639 H3027 H3808 H7451

अन्य देवताओं का अनुसरण न करो। उनकी सेवा या उनकी पूजा न करो। उन मूर्तियों की पूजा न करो जिन्हें कुछ लोगों ने बनाया है। वह मुझे तुम पर केवल क्रोधित करता है। यह करना तुम्हें केवल चोट पहुँचाता है।”

7 וְלֹא־ שְׁמַעְתֶּם אֵלַי נְאֻם־ יְהוָה לְמַעַן הַכְעִסֻנִי (הכעסונני) בְּמַעֲשֵׂה
और-नहीं- सुना-तुमने मेरी वचन- यहोवा-का ताकि क्रोधित-करो-मुझे क्रोधित-करो-मुझे कार्यों-से
H3808 H8085 H0413 H5002 H3068 H4616 H3707 H3707 H4639

יְדֵיכֶם לְרַע לָכֶם׃ ס
अपने-हाथों-के हानि-के-लिए तुम्हें
H3027

“किन्तु तुमने मेरी अनसुनी की।” यह सन्देश यहोवा का है। “तुमने उन मूर्तियों की पूजा की जिन्हें कुछ लोगों ने बनाया और उसने मुझे क्रोधित किया और उसने तुम्हें केवल चोट पहुँचाई।”

8 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת יַעַן אֲשֶׁר לֹא־ שְׁמַעְתֶּם אֶת־ דְּבָרָי׃
इसलिए यों कहता-है यहोवा सेनाओं-का इसलिए-कि जो नहीं- सुना-तुमने को- मेरे-वचनों-को
H3541 H0559 H3068 H6635 H3282 H0834 H3808 H8085 H0853 H1697

अत: सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है, “तुमने मेरे सन्देश को अनसुना किया है।

9 הִנְנִי שֹׁלֵחַ וְלָקַחְתִּי אֶת־ כָּל־ מִשְׁפְּחוֹת צָפוֹן נְאֻם־ יְהוָה וְאֶל־ נְבוּכַדְרֶאצַּר
देखो-मैं भेजता-हूँ और-लूँगा को- सब- कुलों-को उत्तर-के वचन- यहोवा-का और-को- नबूकदनेस्सर
H2009 H7971 H3947 H0853 H3605 H4940 H6828 H5002 H3068 H0413 H5019

מֶלֶךְ־ בָּבֶל עַבְדִּי וְהֵבֵאתִים עַל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת וְעַל־ כָּל־ יֹשְׁבֶיהָ וְעַל כָּל־
राजा- बाबेल-के मेरे-दास और-लाऊँगा-उन्हें पर- पृथ्वी इस और-पर- उसके-निवासियों और-पर सब-
H4428 H0894 H5650 H0935 H5921 H0776 H2063 H5921 H3427 H5921 H3605

הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה סָבִיב וְהַחֲרַמְתִּים וְשַׂמְתִּים לְשַׁמָּה וְלִשְׁרֵקָה וּלְחָרְבוֹת
जातियों इन चारों-ओर और-नाश-करूँगा-उन्हें और-बनाऊँगा-उन्हें वीरानी-को और-सीटी-को और-खंडहरों-को
H1471 H0428 H5439 H2763 H7760 H8047 H8322 H2723

עוֹלָם׃
सदा-के
H5769

अत: मैं उत्तर के सभी परिवार समूहों को शीघ्र बुलाऊँगा।” यह सन्देश यहोवा का है। “मैं शीघ्र ही बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर को भेजूँगा। वह मेरा सेवक है। मैं उन लोगों को यहूदा देश और यहूदा के लोगों के विरुद्ध बुलाऊँगा। मैं उन्हें तुम्हारे चारों ओर के पड़ोसी राष्ट्रों के विरुद्ध भी लाऊँगा। मैं उन सभी देशों को नष्ट करुँगा। मैं उन देशों को सदैव के लिये सूनी मरुभूमि बना दूँगा। लोग उन देशों को देखेंगे और जिस बुरी तरह से वे नष्ट हुए हैं उस पर सीटी बजाएंगे।

10 וְהַאֲבַדְתִּי מֵהֶם קוֹל שָׂשׂוֹן קוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן קוֹל כַּלָּה
और-नाश-करूँगा उनसे आवाज़ आनन्द-की आवाज़ हर्ष-की आवाज़ दूल्हे-की आवाज़ दुल्हन-की
H0006 H1992 H6963 H7440 H8057 H7440 H2860 H7440 H3618

וְקוֹל רֵחַיִם וְאוֹר נֵר׃
और-आवाज़ चक्की-की और-रोशनी दीपक-की
H0216 H7347 H7440

मैं उन स्थानों पर सुख और आनन्द की किलोलों को बन्द कर दूँगा। वहाँ भविष्य में दुल्हा—दुल्हनों की उमंग भरी हँसी ठिठोली न होगी। मैं चक्की चलाने लोगों के गीतों को दूर कर दूँगा। मैं दीपकों का उजाला खत्म करूँगा।

11

וְהָיְתָה֙ כָּל־ הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את לְחָרְבָּ֖ה לְשַׁמָּ֑ה וְעָבְד֤וּ הַגּוֹיִם֙ הָאֵ֔לֶּה אֶת־ מֶ֥לֶךְ בָּבֶ֖ל שִׁבְעִ֥ים שָׁנָֽה׃

וְ/הָיְתָה֙ כָּל־ הָ/אָ֣רֶץ הַ/זֹּ֔את לְ/חָרְבָּ֖ה לְ/שַׁמָּ֑ה וְ/עָבְד֤וּ הַ/גּוֹיִם֙ הָ/אֵ֔לֶּה אֶת־ מֶ֥לֶךְ בָּבֶ֖ל שִׁבְעִ֥ים שָׁנָֽה׃

וְהָיְתָה֙	כָּל־	הָ/אָ֣רֶץ	הַ/זֹּ֔את	לְ/חָרְבָּ֖ה	לְ/שַׁמָּ֑ה	וְ/עָבְד֤וּ	הַ/גּוֹיִם֙	הָ/אֵ֔לֶּה	אֶת־	מֶ֥לֶךְ בָּבֶ֖ל	שִׁבְעִ֥ים שָׁנָֽה׃
और-होगी	सब-	पृथ्वी	यह	खंडहर-को	वीरानी-को	और-सेवा-करेंगे	जातियाँ	ये	को-	राजा-की	वर्ष सत्तर बाबेल-के
H1961	H3605	H0776	H2063	H2723	H8047	H5647	H1471	H0428	H0853	H4428	H8141 H7657 H0894

वह सारा क्षेत्र ही सूनी मरुभूमि होगा। वे सारे लोग बाबुल के राजा के सत्तर वर्ष तक दास होंगे।

12

וְהָיָ֗ה כִּמְלֹ֤את שִׁבְעִים֙ שָׁנָ֔ה אֶפְקֹ֖ד עַל־ מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֑ל וְעַל־ הַגּ֤וֹי הַהוּא֙ נְאֻם־ יְהוָ֔ה אֶת־ עֲוֹנָ֖ם וְעַל־ אֶ֣רֶץ כַּשְׂדִּ֑ים וְשַׂמְתִּ֥י אֹתָ֛וֹ לְשִׁמְמ֥וֹת עוֹלָֽם׃

וְ/הָיָ֗ה כִּ/מְלֹ֤את שִׁבְעִים֙ שָׁנָ֔ה אֶ/פְקֹ֖ד עַל־ מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֑ל וְ/עַל־ הַ/גּ֤וֹי הַ/הוּא֙ נְאֻם־ יְהוָ֔ה אֶת־ עֲוֹנָ֖ם וְ/עַל־ אֶ֣רֶץ כַּשְׂדִּ֑ים וְ/שַׂמְתִּ֥י אֹתָ֛וֹ לְ/שִׁמְמ֥וֹת עוֹלָֽם׃

וְהָיָ֗ה	כִּ/מְלֹ֤את	שִׁבְעִים֙	שָׁנָ֔ה	אֶ/פְקֹ֖ד	עַל־	מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֑ל	וְ/עַל־	הַ/גּ֤וֹי	הַ/הוּא֙	נְאֻם־	יְהוָ֔ה	אֶת־ עֲוֹנָ֖ם
और-होगा	पूरे-होने-पर	सत्तर	वर्ष	दण्ड-दूँगा	को-	राजा- बाबेल-के	और-को-	जाति-को	उस	वचन-	यहोवा-का	को- उनके-अधर्म-को
H1961	H4390	H7657	H8141	H6485	H5921	H4428 H0894	H5921	H1471	H1931	H5002	H3068	H0853 H5771

וְעַל־	אֶ֣רֶץ כַּשְׂדִּ֑ים	וְשַׂמְתִּ֥י	אֹתָ֛וֹ	לְ/שִׁמְמ֥וֹת	עוֹלָֽם׃		
और-को-	देश	और-बनाऊँगा	उसे	वीरानियों-को	सदा-के		
H0776	H3778		H0853		H5769		

“किन्तु जब सत्तर वर्ष बीत जाएंगे तो मैं बाबुल के राजा को दण्ड दूँगा। मैं बाबुल राष्ट्र को दण्ड दूँगा।” यह सन्देश यहोवा का है। “मैं कसदियों के देश को उनके पाप के लिये दण्ड दूँगा। मैं उस देश को सदैव के लिये मरुभूमि बनाऊँगा।

13

וְהֵבֵאתִי֙ עַל־ הָאָ֣רֶץ הַהִ֔יא אֵ֥ת כָּל־ דְּבָרָ֖י אֲשֶׁר־ דִּבַּ֣רְתִּי עָלֶ֑יהָ אֵ֚ת כָּל־ הַכָּת֣וּב בַּסֵּ֔פֶר אֲשֶׁ֥ר נִבָּ֖א יִרְמְיָ֥הוּ עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִֽם׃

וְ/הֵבֵאתִי֙ עַל־ הָ/אָ֣רֶץ הַ/הִ֔יא אֵ֥ת כָּל־ דְּ/בָרָ֖י אֲשֶׁר־ דִּבַּ֣רְתִּי עָלֶ֑יהָ אֵ֚ת כָּל־ הַ/כָּת֣וּב בַּ/סֵּ֔פֶר אֲשֶׁ֥ר נִבָּ֖א יִרְמְיָ֥הוּ עַל־ כָּל־ הַ/גּוֹיִֽם׃

וְ/הֵבֵאתִי֙	עַל־	הָ/אָ֣רֶץ	הַ/הִ֔יא	אֵ֥ת	כָּל־	דְּ/בָרָ֖י	אֲשֶׁר־	דִּבַּ֣רְתִּי	עָלֶ֑יהָ	אֵ֚ת	כָּל־	הַ/כָּת֣וּב	בַּ/סֵּ֔פֶר
और-लाऊँगा	पर-	पृथ्वी	उस	को-	सब-	मेरे-वचनों-को	जो-	बोला-है		को	सब-	जो-लिखा-है	पुस्तक-में
H0935	H5921	H0776	H1931	H0853	H3605	H1697	H834	H1696		H0853	H3605	H3789	H5612

אֲשֶׁר־	נִבָּ֖א	יִרְמְיָ֥הוּ	עַל־	כָּל־	הַגּוֹיִֽם׃		
जो-	भविष्यवाणी-की-है	यिर्मयाह-ने	के-विरुद्ध-	सब-	जातियों-के		
H834	H5012	H3414	H5921	H3605	H1471		

मैंने कहा है कि बाबुल पर अनेक विपत्तियाँ आएंगी। वे सभी चीज़ें घटित होंगी। यिर्मयाह ने उन विदेशी राज्यों के बारे में उपदेश दिया और वे सभी चेतावनियाँ इस पुस्तक में लिखी हैं।

14

כִּ֣י גַם־ בָּ֗ם עָבְד֤וּ הֵמָּה֙ גּוֹיִ֣ם רַבִּ֔ים וּמְלָכִ֖ים גְּדוֹלִ֑ים וְשִׁלַּמְתִּי֙ לָהֶ֔ם כְּפָעֳלָ֖ם וְכִמַּעֲשֵׂ֥ה יְדֵיהֶֽם׃ ס

כִּ֣י	גַם־	בָּ֗ם	עָבְד֤וּ	הֵמָּה֙	גּוֹיִ֣ם	רַבִּ֔ים	וּ/מְלָכִ֖ים	גְּדוֹלִ֑ים	וְ/שִׁלַּמְתִּי֙	לָהֶ֔ם	כְּ/פָעֳלָ֖ם	וְ/כִ/מַּעֲשֵׂ֥ה	יְדֵיהֶֽם׃
क्योंकि	भी-	उनसे	सेवा-करेंगे-	वे	जातियाँ	बड़ी	और-राजा	बड़े	और-बदला-दूँगा	उन्हें	उनके-कार्य-के-अनुसार	और-कार्य-के-अनुसार	उनके-हाथों-के
	H1571		H5647	H1992			H4428				H6467	H4639	H3027

हाँ बाबुल के लोगों को कई राष्ट्रों और कई बड़े राजाओं की सेवा करनी पड़ेगी। मैं उन्हें उसके लिए उनको उचित दण्ड दूँगा जो सब वे करेंगे।”

15

הַחֵמָה	הַיַּיִן	כּוֹס	אֶת־	קַח	אֵלַי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
क्रोध-की	दाखमधु-की	प्याला	को-	ले	मुझसे	इस्राएल-के	एलोहीम	यहोवा-ने	कहा-है	यों	क्योंकि
H2534	H3196		H0853	H3947	H0413	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

אוֹתְךָ	שִׁלֵּחַ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	אֹתוֹ	וְהִשְׁקִיתָה	מִיָּדִי	הַזֹּאת
तुझे	भेजता-हूँ	मैं	जिनके-पास	जातियों-को	सब-	को-	उसे	और-पिला	मेरे-हाथ-से	यह
H0853	H7971	H0595			H3605	H0853	H0853	H8248	H3027	H2063

אֲלֵיהֶם׃
उनके-पास
H0413

इस्राएल के परमेशवर यहोवा ने यह सब मुझसे कहा, “यिर्मयाह, यह दाखमधु का प्याला मेरे हाथों से लो। यह मेरे क्रोध का दाखमधु है। मैं तुम्हें विभिन्न राष्ट्रों में भेज रहा हूँ। उन सभी राष्ट्रों को इस प्याले से पिलाओं।

16

בֵּינֹתָם׃	שִׁלֵּחַ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַחֶרֶב	מִפְּנֵי	וְהִתְהוֹלֲלוּ	וְהִתְגֹּעֲשׁוּ	וְשָׁתּוּ
उनके-बीच	भेजता-हूँ	मैं	जिसे	तलवार-के	के-कारण	और-पागल-हो-जाएँ	और-डगमगाएँ	और-पिएँ
H0996	H7971	H0595		H2719	H6440		H1607	H8354

वे इस दाखमधु को पीएंगे। तब वे उलटी करेंगे और पागलों सा व्यवहार करेंगे। वे यह उन तलवारों के कारण ऐसा करेंगे जिन्हें मैं उनके विरुद्ध शीघ्र भेजूँगा।”

17

שְׁלַחְתִּי	אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	וָאֶשְׁקֶה	יְהוָה	מִיַּד	הַכּוֹס	אֶת־	וָאֶקַּח
भेजा-था	जिनके-पास-	जातियों-को	सब-	को-	और-पिलाया	यहोवा-के	हाथ-से	प्याला	को-	और-लिया
H7971			H3605	H0853	H8248	H3068	H3027		H0853	H3947

אֲלֵיהֶם׃	יְהוָה
उनके-पास	यहोवा-ने
H0413	H3068

अत: मैंने यहोवा के हाथ से प्याला लिया। मैं उन राष्ट्रों में गया और उन लोगों को उस प्याले से पिलाया।

18

שָׂרֶיהָ	אֶת־	מְלָכֶיהָ	וְאֶת־	יְהוּדָה	עָרֵי	וְאֶת־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶת־	
उसके-सरदारों-को	को-	उसके-राजाओं-को	और-को-	यहूदा-के	नगरों-को	और-को-	यरूशलेम	को-	
H8269	H0853	H4428	H0853	H3063		H0853	H3389	H0853	

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	וְלִקְלָלָה	לְשַׁמָּה	לְחָרְבָּה	לִשְׁרֵקָה	לְתֵת	אֹתָם
इस	दिन-जैसे	और-शाप-को	वीरानी-को	खंडहर-को	सीटी-को	देने-के-लिए	उन्हें
H2088	H3117	H7045	H8047	H2723	H8322	H5414	H0853

मैंने इस दाखमधु को यरूशलेम और यहूदा के लोगों के लिये ढाला। मैंने यहूदा के राजाओं और प्रमुखों को इस प्याले से पिलाया। मैंने यह इसलिये किया कि वे सूनी मरूभूमि बन जायें। मैंने यह इसलिये किया कि यह स्थान इतनी बुरी तरह से नष्ट हो जाये कि लोग इसके बारे में सीटी बजाएं और इस स्थान को अभिशाप दें और यह हुआ, यहूदा अब उसी तरह का है।

19

כָּל־	וְאֶת־	שָׂרָיו	וְאֶת־	עֲבָדָיו	וְאֶת־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	אֶת־
सब-	और-को-	उसके-सरदारों-को	और-को-	उसके-दासों-को	और-को-	मिस्र-के	राजा-	फिरौन	को-
H3605	H0853	H8269	H0853	H5650	H0853	H4714	H4428	H6547	H0853

עַמּוֹ׃
उसकी-प्रजा-को

मैंने मिस्र के राजा फिरौन को भी प्याले से पिलाया। मैंने उसके अधिकारियों, उसके बड़े प्रमुखों और उसके सभी लोगों को यहोवा के क्रोध के प्याले से पिलाया।

20

מַלְכֵי	כָּל־	וְאֵת	הָעֲוִיר	אֶרֶץ	מַלְכֵי	כָּל־	וְאֵת	הָעֶרֶב	כָּל־	וְאֵת
राजाओं-को	सब-	और-को	ऊस-के	देश-के	राजाओं-को	सब-	और-को	मिश्रित-लोगों-को	सब-	और-को
H4428	H3605	H0853	H5780	H0776	H4428	H3605	H0853		H3605	H0853

אַשְׁדּוֹד׃	שְׁאֵרִית	וְאֵת	עֶקְרוֹן	וְאֶת־	עַזָּה	וְאֶת־	אַשְׁקְלוֹן	וְאֶת־	פְּלִשְׁתִּים	אֶרֶץ
अशदोद-के	बचे-हुओं-को	और-को	एक्रोन	और-को-	अज्जा	और-को-	अशकेलोन	और-को-	पलिश्तियों-के	देश-के
H0795	H7611	H0853	H6138	H0853	H5804	H0853	H0831	H0853	H6430	H0776

मैंने सभी अरबों और उस देश के सभी राजाओं को उस प्याले से पिलाया। मैंने पलिश्ती देश के सभी राजाओं को उस प्याले से पिलाया। ये अश्कलोन, अज्जा, एक्रोन नगरों और अशदोद नगर के बचे भाग के राजा थे।

21	אֶת־	אֱדֹום	וְאֶת־	מֹואָב	וְאֶת־	בְּנֵי	עַמֹּון׃
	को–	एदोम	और-को–	मोआब	और-को–	पुत्रों–को	अम्मोन–के
	H0853	H0123	H0853	H4124	H0853		H5983

तब मैंने एदोम, मोआब और अम्मोन के लोगों को उस प्याले से पियाला।

22	וְאֶת	כָּל־	מַלְכֵי־	צֹר	וְאֶת	כָּל־	מַלְכֵי	צִידֹון	וְאֶת
	और-को	सब–	राजाओं–को–	सोर	और-को	सब–	राजाओं–को	सीदोन–के	और–को
	H0853	H3605	H4428	H6865	H0853	H3605	H4428	H6721	H0853

אֲשֶׁר	בְּעֵבֶר	הַיָּם׃
जो	पार–में	समुद्र–के
	H5676	H3220

मैंने सोर और सीदोन के राजाओं को उस प्याले से पिलाया। मैंने बहुत दूर से देशों के राजाओं को भी उस प्याले से पिलाया।

23	וְאֶת־	דְּדָן	וְאֶת־	תֵּימָא	וְאֶת־	בּוּז	וְאֶת	כָּל־	קְצוּצֵי	פְּאָה׃
	और–को–	ददान	और–को–	तेमा	और–को–	बूज़	और–को	सब–	कटे–हुओं–को	कनपटी–के
	H0853		H0853	H8485	H0853	H0938	H0853	H3605	H7112	H6285

मैंने ददान, तेमा और बूज के लोगों को उस प्याले से पिलाया। मैंने उन सबको उस प्याले से पिलाया जो अपने गाल के बालों को काटते हैं।

24	וְאֶת	כָּל־	מַלְכֵי	עֵרֶב	וְאֶת	כָּל־	מַלְכֵי	הָעֲרֶב	הַשֹּׁכְנִים	בַּמִּדְבָּר׃
	और–को	सब–	राजाओं–को	अरब–के	और–को	सब–	राजाओं–को	मिश्रित–लोगों–के	जो–बसते–हैं	जंगल–में
	H0853	H3605	H4428		H0853	H3605	H4428		H7931	

मैंने अरब के सभी राजाओं को उस प्याले से पिलाया। ये राजा मरुभूमि में रहते हैं।

25	וְאֶת	כָּל־	מַלְכֵי	זִמְרִי	וְאֶת	כָּל־	מַלְכֵי	עֵילָם	וְאֶת	כָּל־
	और–को	सब–	राजाओं–को	ज़िम्री	और–को	सब–	राजाओं–को	एलाम–के	और–को	सब–
	H0853	H3605	H4428		H0853	H3605	H4428		H0853	H3605

מָדָי׃	
मादी–के	
H4074	

मैंने जिम्री, एलाम और मादै के सभी राजाओं को उस प्याले से पिलाया।

26	וְאֶת	כָּל־	מַלְכֵי	הַצָּפֹון	הַקְּרֹבִים	וְהָרְחֹקִים	אִישׁ	אֶל־	אֲחִיו	וְאֶת	כָּל־
	और–को	सब–	राजाओं–को	उत्तर–के	निकट–के	और–दूर–के	एक	को–	दूसरे–को	और–को	सब–
	H0853	H3605	H4428	H6828	H7138		H0376	H0413	H0251	H0853	H3605

אַחֲרֵיהֶם׃	יִשְׁתֶּה	שֵׁשַׁךְ	וּמֶלֶךְ	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	הַמַּמְלָכוֹת
उनके–बाद	पिएगा	शेशक	और–राजा	भूमि–के	चेहरे	पर–	जो	पृथ्वी–के	राज्यों–को
	H8354	H8347	H4428	H0127	H6440			H0776	H4467

मैंने उत्तर के सभी समीप और दूर के राजाओं को उस प्याले से पिलाया। मैंने एक के बाद दूसरे को पिलाया। मैंने पृथ्वी पर के सभी राज्यों को यहोवा के क्रोध के उस प्याले से पिलाया। किन्तु बाबुल का राजा इन सभी अन्य राष्ट्रों के बाद इस प्याले से पीएगा।

27	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	ס	כֹּה־	אָמַר׀	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	שְׁתוּ
	और–कहना	उनसे		यों–	कहता–है	यहोवा	सेनाओं–का	एलोहीम	इस्राएल–का	पियो
	H0559	H0413		H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H8354

וְשִׁכְרוּ	וְקִיּוּ	וְנִפְלוּ	וְלֹא	תָקוּמוּ	מִפְּנֵי	הַחֶרֶב	אֲשֶׁר	אָנֹכִי
और–मतवाले–हो–जाओ	और–उलटी–करो	और–गिरो	और–नहीं	उठोगे	के–कारण	तलवार–के	जिसे	मैं
H7937	H7006	H5307	H3808		H6440	H2719		H0595

שֹׁלֵחַ	בֵּינֵיכֶם׃
भेजता–हूँ	तुम्हारे–बीच
H7971	H0996

“यिर्मयाह, उन राष्ट्रों से कहो कि इस्राएल के लोगों का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा जो कहता है, वह यह है: ‘मेरे क्रोध के इस प्याले को पीओ। उसे पीकर मत्त हो जाओ और उलटियाँ करो। गिर पड़ो और उठो नहीं, क्योंकि तुम्हें मार डालने के लिये मैं तलवार भेज रहा हूँ।’

28 וְהָיָה כִּי־יְמָאֲנוּ לָקַחַת הַכּוֹס מִיָּדְךָ לִשְׁתּוֹת וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר
וְהָיָה (H1961) और-होगा | כִּי (H3985) जब | יְמָאֲנוּ (H3947) मना-करें | לָקַחַת (H3947) लेने-से- | הַכּוֹס (H3027) प्याला | מִיָּדְךָ (H3027) तेरे-हाथ-से | לִשְׁתּוֹת (H8354) पीने-के-लिए | וְאָמַרְתָּ (H0559) तो-कहना | אֲלֵיהֶם (H0413) उनसे | כֹּה (H3541) यों | אָמַר (H0559) कहता-है

יְהוָה צְבָאוֹת שָׁתוֹ תִשְׁתְּיוּ׃
יְהוָה (H3068) यहोवा | צְבָאוֹת (H8354) सेनाओं-का | שָׁתוֹ (H8354) पीना-ही- | תִשְׁתְּיוּ׃ (H8354) पियोगे

“वे लोग तुम्हारे हाथ से प्याला लेने से इन्कार करेंगे। वे इसे पीने से इन्कार करेंगे। किन्तु तुम उनसे यह कहोगे, ‘सर्वशक्तिमान यहोवा यह बातें बताता है: तुम निश्चय ही इस प्याले से पियोगे।

29 כִּי־הִנֵּה בָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא־שְׁמִי עָלֶיהָ אָנֹכִי מַחֵל לְהָרַע
כִּי־ (H2009) क्योंकि | הִנֵּה (H2009) देखो | בָעִיר (H2009) नगर-से | אֲשֶׁר (H7121) जिस | נִקְרָא־ (H7121) पुकारा-जाता-है- | שְׁמִי (H8034) मेरा-नाम | עָלֶיהָ (H8034) उस-पर | אָנֹכִי (H0595) मैं | מַחֵל (H0595) शुरू-करता-हूँ | לְהָרַע (H0595) हानि-पहुँचाने

וְאַתֶּם הִנָּקֵה תִנָּקוּ לֹא תִנָּקוּ כִּי חֶרֶב אֲנִי קֹרֵא עַל־כָּל
וְאַתֶּם (H5352) और-तुम | הִנָּקֵה (H5352) निर्दोषता-से- | תִנָּקוּ (H5352) निर्दोष-होगे | לֹא (H3808) नहीं | תִנָּקוּ (H5352) निर्दोष-होगे | כִּי (H3605) क्योंकि | חֶרֶב (H2719) तलवार | אֲנִי (H0589) मैं | קֹרֵא (H7121) बुलाता-हूँ | עַל־ (H3605) पर- | כָּל- (H3605) सब-

יְהוָה צְבָאוֹת׃ יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְנֶאֻם יְהוָה
יְהוָה (H3068) यहोवा | צְבָאוֹת׃ (H3068) सेनाओं-का | יֹשְׁבֵי (H3427) निवासियों-को | הָאָרֶץ (H0776) पृथ्वी-के | וְנֶאֻם (H5002) वचन

मैं अपने नाम पर पुकारे जाने वाले यरूशलेम नगर पर पहले ही बुरी विपत्तियाँ ढाने जा रहा हूँ। सम्भव है कि तुम लोग सोचो कि तुम्हें दण्ड नहीं मिलेगा। किन्तु तुम गलत सोच रहे हो। तुम्हें दण्ड मिलेगा। मैं पृथ्वी के सभी लोगों पर आक्रमण करने के लिये तलवार मंगाने जा रहा हूँ।’” यह सन्देश यहोवा का है।

30 וְאַתָּה תִּנָּבֵא אֲלֵיהֶם אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם יְהוָה מִמָּרוֹם
וְאַתָּה (H0853) और-तू | תִּנָּבֵא (H0853) भविष्यवाणी-कर | אֲלֵיהֶם (H0413) उनसे | אֶת (H0853) को | כָּל- (H3605) सब- | הַדְּבָרִים (H1697) वचनों | הָאֵלֶּה (H0428) इन | וְאָמַרְתָּ (H0559) और-कहना | אֲלֵיהֶם (H0413) उनसे | יְהוָה (H3068) यहोवा | מִמָּרוֹם (H4791) उच्च-से

יִשְׁאָג שְׁאָג עַל־נָוֵהוּ הֵידַד יִתֵּן קוֹלוֹ קָדְשׁוֹ וּמִמְּעוֹן יִשְׁאָג
יִשְׁאָג (H7580) गरजेगा | וּמִמְּעוֹן (H4583) और-से-निवास | קָדְשׁוֹ (H6944) अपनी-पवित्रता-के | יִתֵּן (H5414) देगा | קוֹלוֹ (H7580) अपनी-आवाज़ | שְׁאָג (H7580) गरजकर- | יִשְׁאָג (H7580) गरजेगा | עַל־ (H1959) पर- | נָוֵהוּ (H1959) अपनी-चरागाह-पर | הֵידַד (H1959) जयकार

יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃ יַעֲנֶה כָּל־אֶל כְּדֹרְכִים
יֹשְׁבֵי (H0776) निवासियों-को | הָאָרֶץ׃ (H0776) पृथ्वी-के | יַעֲנֶה (H3427) उत्तर-देगा | כָּל- (H3605) सब- | אֶל (H0413) को | כְּדֹרְכִים (H1869) दाखरस-कूटनेवालों-जैसा

“यिर्मयाह, तुम उन्हें यह सन्देश दोगे: ‘यहोवा ऊँचे और पवित्र मन्दिर से गर्जना कर रहा है! यहोवा अपनी चरागाह (लोग) के विरुद्ध चिल्लाकर कह रहा है! उसकी चिल्लाहट वैसी ही ऊँची है, जैसे उन लोगों की, जो अंगूरों को दाखमधु बनाने के लिये पैरों से कुचलते हैं।

31 הֹמָה נֹשֶׁפֶת בַּגּוֹיִם לַיהוָה רִיב כִּי הָאָרֶץ קִצָּה עַד־שָׁאוֹן בָּא
הֹמָה (H1931) वह | נֹשֶׁפֶת (H8199) न्याय-करता-है | בַּגּוֹיִם (H1931) जातियों-के-साथ | לַיהוָה (H8199) यहोवा-को | רִיב (H3379) विवाद | כִּי (H3379) क्योंकि | הָאָרֶץ (H0776) पृथ्वी-के | קִצָּה (H0776) छोर | עַד־ (H5704) तक- | שָׁאוֹן (H7588) शोर | בָּא (H0935) आया-है

ס לְכָל־בָּשָׂר הַרְשָׁעִים נָתַן לַחֶרֶב נְאֻם־יְהוָה׃
לְכָל־ (H3605) सब- | בָּשָׂר (H1320) शरीर-के-साथ | הַרְשָׁעִים (H7563) दुष्टों-को | נָתַן (H5414) दे-दिया-है-उन्हें | לַחֶרֶב (H2719) तलवार-को | נְאֻם־ (H5002) वचन- | יְהוָה׃ (H3068) यहोवा-का

वह चिल्लाहट पृथ्वी के सभी लोगों तक जाती है। यह चिल्लाहट किस बात के लिये है यहोवा सभी राष्ट्रों के लोगों को दण्ड दे रहा है। यहोवा ने अपने तर्कपूर्ण निर्णय लोगों के विरुद्ध दिये। उसने लोगों के साथ न्याय किया और वह बुरे लोगों को तलवार के घाट उतार रहा है।’” यह सन्देश यहोवा का है।

32 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנֵּה רָעָה יֹצֵאת מִגּוֹי אֶל־גּוֹי וְסַעַר גְּדוֹלָה
כֹּה (H3541) यों | אָמַר (H0559) कहता-है | יְהוָה (H3068) यहोवा | צְבָאוֹת (H3068) सेनाओं-का | הִנֵּה (H0413) देखो | רָעָה (H3318) विपत्ति | יֹצֵאת (H3318) निकलती-है | מִגּוֹי (H3318) जाति-से | אֶל־גּוֹי (H0413) को-जाति | וְסַעַר (H0413) और-बवंडर | גְּדוֹלָה (H0413) बड़ा

יֵעוֹר מִיַּרְכְּתֵי־אָרֶץ׃
יֵעוֹר (H5782) उठाया-जाएगा | מִיַּרְכְּתֵי־ (H3411) कोनों-से- | אָרֶץ׃ (H0776) पृथ्वी-के

सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है: “एक देश से दूसरे देश तक शीघ्र ही बरबादी आएगी! वह शक्तिशाली आँधी की तरह पृथ्वी के सभी अति दूर के देशों में आएगी!”

33 וְהָיוּ֙ חַלְלֵ֣י יְהוָ֔ה בַּיּ֥וֹם הַה֖וּא מִקְצֵ֣ה הָאָ֑רֶץ וְעַד־קְצֵ֥ה הָאָ֖רֶץ לֹ֣א יִסָּפְד֗וּ וְלֹ֤א יֵאָסְפוּ֙ וְלֹ֣א יִקָּבֵ֔רוּ לְדֹ֥מֶן עַל־פְּנֵ֖י הָאֲדָמָ֥ה יִהְיֽוּ׃

होंगे (H1961) पर- (H5704) भूमि-के (H0127) चेहरे (H6440) गोबर-की-तरह (H1828) दफनाए-जाएंगे (H6912) और-नहीं (H3808) इकट्ठे-किए-जाएंगे (H0622) और-नहीं (H3808) शोक-मनाया-जाएगा (H5594) पृथ्वी-के (H0776) छोर (H7097) से-छोर (H7097) उस (H1931) दिन-में (H3117) यहोवा-के (H3068) मारे-गए (H2491) और-होंगे (H1961) नहीं (H3808) पृथ्वी-के (H0776)

उन लोगों के शव देश के एक सिरे से दूसरे सिरे को पहुँचेंगे। कोई भी उन मरों के लिये नहीं रोएगा। कोई भी यहोवा द्वारा मारे गये उनके शवों को इकट्ठा नहीं करेगा और दफनायेगा नहीं। वे गोबर की तरह जमीन पर पड़े छोड़ दिये जाएंगे।

34 הֵילִ֖ילוּ הָרֹעִ֑ים וְזַעֲק֗וּ וְהִתְפַּלָּ֙שׁוּ֙ אַדִּירֵ֣י הַצֹּ֔אן כִּֽי־מָלְא֖וּ יְמֵיכֶ֣ם לְטִבְחָ֑ה וְנָפַלְתֶּ֙ם֙ כִּכְלִ֣י חֶמְדָּ֔ה׃ וּתְפוּצ֖וֹתֵיכֶ֥ם

हाय-करो (H3213) चरवाहो (H7462) और-चिल्लाओ (H2199) और-लोटो (H6428) शक्तिशाली (H0117) भेड़ों-के (H6629) क्योंकि- (H3588) पूरे-हुए-हैं (H4390) तुम्हारे-दिन (H3117) वध-के-लिए (H2873) और-गिरोगे (H5307) जैसे-बर्तन (H3627) कीमती (H2532) और-तुम्हारा-तितर-बितर-होना (H8600)

गडरियों (प्रमुखों), तुम्हें भेड़ों (लोगों) को राह दिखानी चाहिये। बड़े प्रमुखों, तुम जोर से चिल्लाना आरम्भ करो। भेड़ों (लोगों) के प्रमुखों, पीड़ा से तड़पते हुए जमीन पर लेटो। क्यों क्योंकि अब तुम्हारे मृत्यु के घाट उतारे जाने का समय आ गया है। मैं तुम्हारी भेड़ें को बिखेरुँगा। वे टूटे घड़े के ठीकरों की तरह चारों ओर बिखेरेंगे।

35 וְאָבַ֥ד מָנ֛וֹס מִן־הָרֹעִ֖ים וּפְלֵיטָ֣ה לְאַדִּירֵ֥י הַצֹּֽאן׃

और-नहीं-रहेगा (H0006) शरण (H4498) से- (H4480) चरवाहों-के-लिए (H7462) और-बचाव (H6413) शक्तिशालियों-से (H0117) भेड़ों-के (H6629)

गडेरियों (प्रमुखों) के छिपने के लिये कोई स्थान नहीं होगा। वे प्रमुख बचकर नहीं निकल पाएंगे।

36 קוֹל֙ צַעֲקַ֣ת הָרֹעִ֔ים וְיֵלֶל֖ת אַדִּירֵ֣י הַצֹּ֑אן כִּֽי־שֹׁדֵ֥ד יְהוָ֖ה אֶת־מִרְעִיתָֽם׃

आवाज़ (H6963) चीख-की (H6818) चरवाहों-की (H7462) और-हाय (H3215) शक्तिशालियों-की (H0117) भेड़ों-के (H6629) क्योंकि- (H3588) उजाड़-रहा-है (H7703) यहोवा (H3068) को- (H853) उनकी-चराई-को (H4830)

मैं गडेरियों (प्रमुखों) का शोर मचाना सुन रहा हूँ। मैं भेड़ों (लोगों) के प्रमुखों का रोना सुन रहा हूँ। यहोवा उनकी चरागाह (देश) को नष्ट कर रहा है।

37 וְנָדְמ֣וּ נְא֔וֹת הַשָּׁלֹ֖ום מִפְּנֵ֣י חֲר֣וֹן אַף־יְהוָֽה׃

और-शान्त-कर-दी-गई-हैं (H1826) चराइयाँ (H5116) शान्ति-की (H7965) के-कारण (H6440) जलन (H2740) क्रोध- (H639) यहोवा-के (H3068)

वे शान्त चरागाहें सूनी मरूभूमि सी हैं। यह हुआ, क्योंकि यहोवा बहुत क्रोधित है।

38 עָזַ֥ב כַּכְּפִ֖יר סֻכֹּ֑ו כִּֽי־הָיְתָ֤ה אַרְצָם֙ לְשַׁמָּ֔ה מִפְּנֵ֖י חֲר֥וֹן הַיּוֹנָֽה׃ פ

छोड़-दिया-है (H5800) जवान-शेर-की-तरह (H3715) क्योंकि- (H3588) अपनी-माँद (H5520) हो-गई-है (H1961) उनकी-भूमि (H0776) वीरानी-को (H8047) के-कारण (H6440) जलन (H2740) अत्याचारी-के (H3238)

यहोवा अपनी माद छोड़ते हुए सिंह की तरह खतरनाक है। यहोवा क्रोधित है! यहोवा का क्रोध उन लोगों को चोट पहुँचाएगा। उनका देश सूनी मरुभूमि बन जाएगा।

Chapter 26

מֵאֵת	הַזֶּה	הַדָּבָר	הָיָה	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָקִים	מַמְלְכוּת	בְּרֵאשִׁית	1
से	यह	वचन	आया	यहूदा-के	राजा	योशिय्याहू-के	पुत्र-	यहोयाकीम-के	राज्य-के	शुरू-में	
H0854	H2088	H1697	H1961	H3063	H4428	H2977		H3079	H4468	H7225	

לֵאמֹר׃	יְהוָה
कहते-हुए	यहोवा
H0559	H3068

यहोयाकीम के यहूदा में राज्य करने के प्रथम वर्ष यहोवा का यह सन्देश मिला। यहोयाकीम राजा योशिय्याह का पुत्र था।

עָרֵי	כָּל־	עַל־	וְדִבַּרְתָּ	יְהוָה	בֵּית־	בַּחֲצַר	עֲמֹד	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	2
नगरों-को	सब-	के-विषय-में-	और-बोल	यहोवा-के	भवन-	आँगन-में	खड़े-रह	यहोवा	कहता-है	यों	
	H3605		H1696	H3068			H5975	H3068	H0559	H3541	

צִוִּיתִיךָ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	יְהוָה	בֵּית־	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	הַבָּאִים	יְהוּדָה
आज्ञा-दी-है-तुझे	जो	वचनों	सब-	को	यहोवा-के	भवन-	दण्डवत्-करने-के-लिए	जो-आते-हैं	यहूदा-के
H6680		H1697	H3605	H0853	H3068		H7812	H0935	H3063

דָּבָר׃	תִּגְרַע	אַל־	אֲלֵיהֶם	לְדַבֵּר
वचन	घटा	मत-	उनसे	बोलने-के-लिए
H1697	H1639	H0408	H0413	H1696

यहोवा ने कहा, "यिर्मयाह, यहोवा के मन्दिर के आँगन में खड़े होओ। यहूदा के उन सभी लोगों को यह सन्देश दो जो यहोवा के मन्दिर में पूजा करने आ रहे हैं। तुम उनसे वह सब कुछ कहो जो मैं तुमसे कहने को कह रहा हूँ। मेरे सन्देश के किसी भाग को मत छोड़ो।

											3
אֻלַי	יִשְׁמְעוּ	וְיָשֻׁבוּ	אִישׁ	מִדַּרְכּוֹ	הָרָעָה	וְנִחַמְתִּי	אֶל־	הָרָעָה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	
शायद	सुनें	और-फिरें	हरेक	अपने-मार्ग-से	बुरे	और-पछताऊँगा	से-	विपत्ति	जो	मैं	
H0194	H8085	H7725	H0376	H1870		H5162	H0413			H0595	

מַעַלְלֵיהֶם׃	רַע	מִפְּנֵי	לָהֶם	לַעֲשׂוֹת	חֹשֵׁב
उनके-कामों-की	बुराई	के-कारण	उनके-लिए	करने-को	सोचता-हूँ
H4611	H7455	H6440			H2803

संभव है वे मेरे सन्देश को सुनें और उसके अनुसार चलें। संभव है वे ऐसी बुरी जिन्दगी बिताना छोड़ दें। यदि वे बदल जायें तो मैं उनको दण्ड देने की योजना के विषय में, अपने निर्णय को बदल सकता हूँ। मैं उनको वह दण्ड देने की योजना बना रहा हूँ क्योंकि उन्होंने अनेक बुरे काम किये हैं।

											4
בְּתוֹרָתִי	לָלֶכֶת	אֵלַי	תִּשְׁמְעוּ	לְבִלְתִּי	אִם־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	
मेरी-व्यवस्था-में	चलने-के-लिए	मेरी	सुनोगे	नहीं	अगर-	यहोवा	कहता-है	यों	उनसे	और-कहना	
H8451	H3212	H0413	H8085	H3808		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

לִפְנֵיכֶם׃	נָתַתִּי	אֲשֶׁר
तुम्हारे-सामने	रखा-है	जो
H6440	H5414	

तुम उनसे कहोगे, 'यहोवा जो कहता है, वह यह है: मैंने अपने उपदेश तुम्हें दिये। तुम्हें मेरी आज्ञा का पालन करना चाहिये और मेरे उपदेशों पर चलना चाहिये।

										5
וְהַשְׁכֵּם	אֲלֵיכֶם	שֹׁלֵחַ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַנְּבִאִים	עַבְדַי	דִּבְרֵי	עַל־	לִשְׁמֹעַ	
और-सुबह-उठकर	तुम्हारे-पास	भेजता-हूँ	मैं	जिन्हें	नबियों-के	दासों-के	वचनों-को	पर-	सुनने-के-लिए	
H7925	H0413	H7971	H0595		H5030	H5650	H1697		H8085	

שְׁמַעְתֶּם׃	וְלֹא	וְשָׁלֹחַ
सुना-तुमने	और-नहीं	और-भेजकर
H8085	H3808	H7971

तुम्हें मेरे सेवकों की वे बातें सुननी चाहिये जो वे तुमसे कहें। (नबी मेरे सेवक हैं) मैंने नबियों को बार—बार तुम्हारे पास भेजा है किन्तु तुमने उनकी अनसुनी की है।

לִקְלָלָֽה׃	אֶתֵּן	(הַזֹּאת)	[הזאתה]	הָעִיר	וְאֶת־	כְּשִׁלֹה	הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶת־	וְנָתַתִּי	6
शाप-के-लिए	दे-दूँगा	यह	यह	नगर	और-को-	शीलो-जैसा	इस	भवन	को-	तो-दे-दूँगा	
H7045	H5414	H2063	H2063		H0853	H7887	H2088		H0853	H5414	

ס	הָאָֽרֶץ׃	גּוֹיֵי	לְכֹל
	पृथ्वी-की	जातियों-को	सब-के-लिए
	H0776		H3605

यदि तुम मेरी आज्ञा का पालन नहीं करते तो मैं अपने यरूशलेम के मन्दिर को शीलो के पवित्र तम्बू की तरह कर दूँगा। सारे विश्व के लोग अन्य नगरों के लिये विपत्ति माँगने के समय यरूशलेम के बारे में सोचेंगे।'"

הָאֵֽלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	מְדַבֵּר	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	הָעָם	וְכָל־	וְהַנְּבִאִים	הַכֹּהֲנִים	וַיִּשְׁמְעוּ	7
इन	वचनों	को-	बोलते-हुए	यिर्मयाह	को-	प्रजा-ने	और-सब-	और-नबियों-ने	याजकों-ने	और-सुना	
H0428	H1697	H0853	H1696	H3414	H0853		H3605	H5030	H3548	H8085	

יְהוָֽה׃	בְּבֵית
यहोवा-के	भवन-में
H3068	

याजकों, नबियों और सभी लोगों ने यहोवा के मन्दिर में यिर्मयाह को यह सब कहते सुना।

לְדַבֵּר	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֵת	לְדַבֵּר	יִרְמְיָהוּ	כְּכַלּוֹת	וַיְהִי	8
बोलने-के-लिए	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी	जो-	सब-	को	बोलने-को	यिर्मयाह-के	पूरा-करने-पर	और-हुआ	
H1696	H3068	H6680		H3605	H0853	H1696	H3414	H3615	H1961	

מָוֹת	לֵאמֹר	הָעָם	וְכָל־	וְהַנְּבִאִים	הַכֹּהֲנִים	אֹתוֹ	וַיִּתְפְּשׂוּ	הָעָם	כָּל־	אֶל־
मरना-ही-	कहते-हुए	प्रजा-ने	और-सब-	और-नबियों-ने	याजकों-ने	उसे	तो-पकड़ा	प्रजा-के	सब-	को-
H4191	H0559		H3605	H5030	H3548	H0853	H8610		H3605	H0413

תָּמֽוּת׃
मरेगा-तू
H4191

यिर्मयाह ने वह सब कुछ कहना पूरा किया जिसे यहोवा ने लोगों से कहने का आदेश दिया था। तब याजकों, नबियों और लोगों ने यिर्मयाह को पकड़ लिया। उन्होंने कहा, "ऐसी भयंकर बात करने के कारण तुम मरोगे।

וְהָעִיר	הַזֶּה	הַבַּיִת	יִהְיֶה	כְּשִׁלוֹ	לֵאמֹר	יְהוָה	בְּשֵׁם־	נִבֵּיתָ	מַדּוּעַ	9
और-नगर	यह	भवन	होगा	शीलो-जैसा	कहते-हुए	यहोवा-के	नाम-से-	भविष्यवाणी-की-है-तूने	क्यों	
	H2088		H1961	H7887	H0559	H3068	H8034	H5012	H4069	

יְהוָֽה׃	בְּבֵית	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָעָם	כָּל־	וַיִּקָּהֲלוּ	יוֹשֵׁב	מֵאֵין	תֵּחָרֵב	הַזֹּאת
यहोवा-के	भवन-में	यिर्मयाह-के	पास-	प्रजा	सब-	और-इकट्ठा-हुई	निवासी-के	बिना	उजड़-हो-जाएगा	यह
H3068		H3414	H0413		H3605	H6950	H3427	H0369		H2063

यहोवा के नाम पर ऐसी बातें करने का साहस तुम कैसे करते हो तुम यह कैसे कहने का साहस करते हो कि यह मन्दिर शीलो के मन्दिर की तरह नष्ट होगा तुम यह कहने का साहस कैसे करते हो कि यरूशलेम बिना किसी निवासी के मरुभूमि बनेगा!" सभी लोग यिर्मयाह के चारों ओर यहोवा के मन्दिर में इकट्ठे हो गए।

יְהוָה	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	מִבֵּית־	וַיַּעֲלוּ	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת	יְהוּדָה	שָׂרֵי	וַיִּשְׁמְעוּ	10
यहोवा-के	भवन	राजा-के	से-भवन-	और-आए	इन	वचनों	को	यहूदा-के	सरदारों-ने	और-सुना	
H3068		H4428		H5927	H0428	H1697	H0853	H3063	H8269	H8085	

ס	הֶחָדָֽשׁ׃	יְהוָה	שַׁעַר־	בְּפֶתַח	וַיֵּשְׁבוּ
	नए	यहोवा-के	फाटक-	द्वार-पर	और-बैठे
	H2319	H3068	H8179	H6607	H3427

इस प्रकार यहूदा के शासकों ने उन सारी घटनाओं को सुना जो घटित हो रही थीं। अत: वे राजा के महल से बाहर आए। वे यहोवा के मन्दिर को गए। वहाँ वे नये फाटक के प्रवेश के स्थान पर बैठ गए। नया फाटक वह फाटक है जहाँ से यहोवा के मन्दिर को जाते हैं।

11 וַיֹּאמְרוּ֩ הַכֹּהֲנִ֨ים וְהַנְּבִאִ֜ים אֶל־הַשָּׂרִ֗ים וְאֶל־כָּל־הָעָם֙ לֵאמֹ֔ר מִשְׁפַּט־מָ֖וֶת

और-कहा याजकों-ने और-नबियों-ने को- सरदारों-के और-को- सब- प्रजा-के कहते-हुए न्याय- मृत्यु-का
H0559 H3548 H5030 H0413 H8269 H0413 H0413 H3605 H0559 H4941 H4194

לָאִ֣ישׁ הַזֶּ֔ה כִּ֥י נִבָּ֖א אֶל־הָעִ֣יר הַזֹּ֑את כַּאֲשֶׁ֥ר שְׁמַעְתֶּ֛ם בְּאָזְנֵיכֶֽם׃

मनुष्य-के-लिए इस क्योंकि भविष्यवाणी-की-है के-विरुद्ध- नगर इस जैसा सुना-है-तुमने अपने-कानों-से
H0376 H2088 H0413 H5012 H0413 H2063 H0559 H8085 H0241

तब याजकों और नबियों ने शासकों और सभी लोगों से बातें कीं। उन्होंने कहा, “यिर्मयाह मार डाला जाना चाहिये। इसने यरूशलेम के बारे में बुरा कहा है। तुमने उसे वे बातें कहते सुना।”

12 וַיֹּ֣אמֶר יִרְמְיָ֗הוּ אֶל־כָּל־הַשָּׂרִים֙ וְאֶל־כָּל־הָעָ֣ם לֵאמֹ֔ר יְהוָ֣ה שְׁלָחַ֔נִי

और-कहा यिर्मयाह-ने को- सरदारों-के और-को- सब- प्रजा-के कहते-हुए यहोवा-ने भेजा-है-मुझे
H0559 H3414 H0413 H8269 H0413 H3605 H0413 H3605 H0559 H3068 H7971

לְהִנָּבֵ֣א עַל־הַבַּ֤יִת הַזֶּה֙ וְעַל־הָעִ֣יר הַזֹּ֔את אֵ֖ת כָּל־הַדְּבָרִ֑ים אֲשֶׁ֥ר שְׁמַעְתֶּֽם׃

भविष्यवाणी-करने-के-लिए के-विरुद्ध- भवन इस और-के-विरुद्ध- नगर इस को सब- वचनों जो सुना-है-तुमने
H5012 H0413 H2088 H0413 H2063 H0853 H3605 H1697 H0834 H8085

तब यिर्मयाह ने यहूदा के सभी शासकों और अन्य सभी लोगों से बात की। उसने कहा, “यहोवा ने मुझे इस मन्दिर और इस नगर के बारे में बातें कहने के लिये भेजा। जो सब तुमने सुना है वह यहोवा के यहाँ से है।

13 וְעַתָּ֗ה הֵיִ֤יטִיבוּ֙ דַּרְכֵיכֶ֣ם וּמַעַלְלֵיכֶ֔ם וְשִׁמְעוּ֙ בְּקֹ֣ול יְהוָ֔ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם

और-अब सुधारो अपने-मार्गों-को और-अपने-कामों-को और-सुनो आवाज़-को यहोवा अपने-एलोहीम-की
H6258 H3190 H1870 H4611 H8085 H0430 H3068

וְיִנָּחֶם֙ יְהוָ֔ה אֶל־הָרָעָ֖ה אֲשֶׁר־דִּבֶּ֥ר עֲלֵיכֶֽם׃

और-पछताएगा यहोवा से- विपत्ति जो कहा-है तुम्हारे-विरुद्ध
H5162 H3068 H0413 H7451 H0834 H1696

तुम लोगों को अपना जीवन बदलना चाहिये! तुम्हें अच्छे काम करना आरम्भ करना चाहिये। तुम्हें अपने यहोवा परमेश्वर की आज्ञा माननी चाहिये। यदि तुम ऐसा करोगे तो यहोवा अपना इरादा बदल देगा। यहोवा वे बुरी विपत्तियाँ नहीं लायेगा, जिनके घटित होने के बारे में उसने कहा।

14 וַאֲנִ֕י הִנְנִ֖י בְּיֶדְכֶ֑ם עֲשׂוּ־לִ֙י כַּטֹּ֣וב וְכַיָּשָׁ֔ר בְּעֵינֵיכֶֽם׃

और-मैं देखो-मैं तुम्हारे-हाथ-में करो- मेरे-साथ जैसा-भला और-जैसा-सही तुम्हारी-नज़रों-में
H0589 H2009 H3027 H6213 H3477

जहाँ तक मेरी बात है, मैं तुम्हारे वश में हूँ। मेरे साथ वह करो जिसे तुम अच्छा और ठीक समझते हो।

15 וְאַךְ֩ יָדֹ֨עַ תֵּדְע֜וּן כִּ֣י אִם־מְמִתִ֣ים אַתֶּ֗ם אֹתִי֙ כִּי־דָ֣ם נָקִ֔י אַתֶּ֖ם עָלַ֣י

और-परन्तु जानकर- जानो कि अगर- मारते-हो तुम मुझे क्योंकि- लहू निर्दोष तुम
H0389 H3045 H3045 H3588 H0518 H4191 H0853 H3588 H1818 H5355 H0859

נָתְנִ֔ים כִּ֣י בֶאֱמֶ֔ת שְׁלָחַ֥נִי יְהוָ֖ה אֲלֵיכֶ֑ם לְדַבֵּ֛ר בְּאָזְנֵיכֶ֖ם אֵ֥ת כָּל־הַדְּבָרִ֥ים הָאֵֽלֶּה׃ ס

देते-हो अपने-ऊपर और-पर- नगर-पर इस और-पर- क्योंकि सचमुच भेजा-है-मुझे
H5414 H5921 H0413 H7971 H0571 H3588 H3427 H5921 H0413 H2063 H5892 H3588 H0571 H7971

इन वचनों सब- को तुम्हारे-कानों-में बोलने-के-लिए तुम्हारे-पास यहोवा-ने
H0428 H1697 H3605 H0853 H0241 H1696 H5921 H3068

किन्तु यदि तुम मुझे मार डालोगे तो एक बात निश्चित समझो। तुम एक निरपराध व्यक्ति को मारने के अपराधी होगे। तुम इस नगर और इसमें जो भी रहते हैं उन्हें भी अपराधी बनाओगे। सच में, यहोवा ने मुझे तुम्हारे पास भेजा है। जो सन्देश तुमने सुना है वह, सच में, यहोवा का है।”

16

וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים וְאֶל־כָּל־הָעָם אֶל־הַכֹּהֲנִים וְאֶל־הַנְּבִיאִים אֵין־לָאִישׁ
और-कहा सरदारों-ने और-सब- को- याजकों-के और-को- नबियों-के नहीं-है- मनुष्य-के-लिए
H0559 H8269 H0413 H3605 H0413 H3548 H0413 H5030 H0369 H0376

מִשְׁפַּט־הַזֶּה כִּי בְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר־אֵלֵינוּ׃
न्याय- इस क्योंकि नाम-से यहोवा हमारे-एलोहीम-के बोला-है हमसे
H4941 H2088 H3588 H8034 H3068 H0430 H1696 H0413

तब शासक और सभी लोग बोल पड़े। उन लोगों ने याजकों और नबियों से कहा, “यिर्मयाह, नहीं मारा जाना चाहिये। यिर्मयाह ने जो कुछ कहा है वह हमारे यहोवा परमेश्वर की ही वाणी है।”

17

וַיָּקֻמוּ אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ אֶל־כָּל־קְהַל הָעָם לֵאמֹר׃
और-उठे पुरुष से-प्राचीनों देश-के और-कहा को- सब- सभा प्रजा-की कहते-हुए
H0376 H2205 H0776 H0559 H0413 H3605 H6951 H5971 H0559

तब अग्रजों (प्रमुखों) में से कुछ खड़े हुए और उन्होंने सब लोगों से बातें कीं।

18

מִיכָה (מִיכָהּ) הַמּוֹרַשְׁתִּי הָיָה נִבָּא בִּימֵי חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיֹּאמֶר
मीका मीका मोरेशती था भविष्यवाणी-करता दिनों-में हिज़कियाहू राजा- यहूदा-के और-कहा
H4320 H4320 H4183 H1961 H5012 H3117 H2396 H4428 H3063 H0559

שָׂדֶה כְּצִיּוֹן תֵּחָרֵשׁ וִירוּשָׁלַ͏ִם עִיִּים תִּהְיֶה וְהַר הַבַּיִת לְבָמוֹת יָעַר׃
खेत-की-तरह सिय्योन जोती-जाएगी और-यरूशलेम खंडहरों-का-ढेर होगा और-पहाड़ भवन-का ऊँचे-स्थानों-को जंगल-के
H7704 H6726 H2790 H3389 H5856 H1961 H2022 H1004 H1116

उन्होंने कहा, “मीकायाह नबी मोरसेती नगर का था। मीकायाह उन दिनों नबी था जिन दिनों हिजकिय्याह यहूदा का राजा था। मीकायाह ने यहूदा के सभी लोगों से यह कहा: सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है: “सिय्योन एक जुता हुआ खेत बनेगा। यरूशलेम चट्टानों की ढेर होगा। जिस पहाड़ी पर मन्दिर बना है उस पर पेड़ उगेंगे।”

19

הֲהָמֵת הֲמֹתָתְהוּ חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְכָל־יְהוּדָה הֲלֹא יָרֵא אֶת־יְהוָה
क्या-मारा-था मारा-उसे हिज़कियाहू राजा- यहूदा-के और-सब- यहूदा-ने क्या-नहीं डरा-वह को- यहोवा-से
H4191 H4191 H2396 H4428 H3063 H3605 H3063 H3808 H3373 H0853 H3068

וַיְחַל אֶת־פְּנֵי יְהוָה וַיִּנָּחֵם יְהוָה עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר עֲלֵיהֶם
और-मिन्नत-की को- चेहरे यहोवा-के और-पछताया यहोवा-ने से- विपत्ति जो- कही-थी उनके-विरुद्ध
H2470 H0853 H6440 H3068 H5162 H3068 H0413 H7451 H834 H1696

וַאֲנַחְנוּ עֹשִׂים רָעָה גְדוֹלָה עַל־נַפְשׁוֹתֵינוּ׃
और-हम कर-रहे-हैं बुराई बड़ी के-विरुद्ध- अपने-प्राणों-के
H0587 H6213 H7451 H1419 H5315

“हिजकिय्याह यहूदा का राजा था और हिजकिय्याह ने मीकायाह को नहीं मारा। यहूदा के किसी व्यक्ति ने मीकायाह को नहीं मारा। तुम जानते हो हिजकिय्याह यहोवा का सम्मान करता था। वह यहोवा को प्रसन्न करना चाहता था। यहोवा कह चुका था कि वह यहूदा का बुरा करेगा। किन्तु हिजकिय्याह ने यहोवा से प्रार्थना की और यहोवा ने अपना इरादा बदल दिया। यहोवा ने वे बुरी विपत्तियाँ नहीं आने दीं। यदि हम लोग यिर्मयाह को चोट पहुँचायेंगे तो हम लोग अपने ऊपर अनेक विपत्तियाँ बुलाएंगे और वे विपत्तियाँ हम लोगों के अपने दोष के कारण होंगी।”

20

וְגַם־אִישׁ הָיָה מִתְנַבֵּא בְּשֵׁם יְהוָה אוּרִיָּהוּ בֶן־שְׁמַעְיָהוּ
और-भी- एक-पुरुष था भविष्यवाणी-करनेवाला नाम-से यहोवा-के ऊरिय्याहू पुत्र- शमैयाहू-का
H1571 H0376 H1961 H5012 H8034 H3068 H0223 H8098

מִקִּרְיַת הַיְעָרִים וַיִּנָּבֵא עַל־הָעִיר הַזֹּאת וְעַל־הָאָרֶץ הַזֹּאת כְּכֹל
कियर्त-येआरीम-से और-भविष्यवाणी-करता-था के-विरुद्ध- नगर इस और-के-विरुद्ध- पृथ्वी इस जैसे-सब
H7157 H5012 H5921 H5892 H5921 H776 H2088 H3605

דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ׃
वचनों यिर्मयाह-के
H1697 H3414

अतीत काल में एक दूसरा व्यक्ति था जो यहोवा के सन्देश का उपदेश देता था। उसका नाम ऊरिय्याह था। वह शमाय्याह नामक व्यक्ति का पुत्र था। ऊरिय्याह, किर्यत्यारीम नगर का था। ऊरिय्याह ने इस नगर और देश के विरुद्ध वही उपदेश दिया जो यिर्मयाह ने दिया है।

21 וַיִּשְׁמַע וְיהוֹיָקִים הַמֶּלֶךְ־ וְכָל־ גִּבּוֹרָיו וְכָל־ הַשָּׂרִים֙ אֶת־ דְּבָרָ֔יו
और-सुना और-सब- राजा- यहोयाकीम-ने और-सब- उसके-वीरों-ने और-सब- सरदारों-ने को- उसके-वचनों-को
H4428 H3079 H3605 H1368 H3605 H8269 H0853 H1697

וַיְבַקֵּשׁ הַמֶּלֶךְ לַהֲמִיתֹו֒ וַיִּשְׁמַע֙ אוּרִיָּ֣הוּ וַיִּרָּ֔א וַיִּבְרַ֖ח וַיָּבֹ֥א מִצְרָֽיִם׃
और-चाहा राजा-ने मारना-उसे और-सुना ऊरिय्याहू-ने और-डरा और-भागा और-आया मिस्र-को
H1245 H4428 H4191 H8085 H0853 H3372 H1272 H0935 H4714

राजा यहोयाकीम उसके सेना—अधिकारी और यहूदा के प्रमुखों ने ऊरिय्याह का उपदेश सुना। वे क्रोधित हुए। राजा यहोयाकीम ऊरिय्याह को मार डालना चाहता था। किन्तु ऊरिय्याह को पता लगा कि यहोयाकीम उसे मार डालना चाहता है। ऊरिय्याह डर गया और वह मिस्र देश को भाग निकला।

22 וַיִּשְׁלַ֤ח הַמֶּלֶךְ֙ יְהוֹיָקִ֔ים אֲנָשִׁ֖ים מִצְרַ֑יִם אֶת֙ אֶלְנָתָ֣ן בֶּן־ עַכְבּ֔וֹר וַאֲנָשִׁ֖ים
और-भेजा राजा-ने यहोयाकीम-ने पुरुषों-को मिस्र-को को एलनातान पुत्र- अक्बोर-के और-पुरुषों-को
H7971 H4428 H3079 H0376 H4714 H0853 H0494 H1121 H5907 H0376

אֶתּֽוֹ׃ אֶל־ מִצְרָֽיִם׃
उसके-साथ को- मिस्र-को
H0854 H0413 H4714

किन्तु यहोयाकीम ने एलनातान नामक एक व्यक्ति तथा कुछ अन्य लोगों को मिस्र भेजा। एलनातान अकबोर नामक व्यक्ति का पुत्र था।

23 וַיּוֹצִיאוּ֙ אֶת־ אוּרִיָּ֣הוּ מִמִּצְרַ֔יִם וַיְבִאֻ֖הוּ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ יְהוֹיָקִ֑ים וַיַּכֵּ֥הוּ
और-निकाला को- ऊरिय्याहू-को मिस्र-से और-लाए-उसे पास- राजा-के यहोयाकीम-के और-मारा-उसे
H3318 H0853 H0413 H4714 H0935 H0413 H4428 H3079 H5221

בְּחֶ֣רֶב וַיַּשְׁלֵךְ֙ אֶת־ נִבְלָתֹ֔ו אֶל־ קִבְרֵ֖י בְּנֵ֥י הָעָֽם׃
तलवार-से और-फेंक-दिया को- उसकी-लाश-को में- कब्रों पुत्रों-के साधारण-लोगों-के
H2719 H7993 H0853 H5038 H0413 H6913 H1121 H5971

वे लोग ऊरिय्याह को मिस्र से वापस ले आये। तब वे लोग ऊरिय्याह को राजा यहोयाकीम के पास ले गए। यहोयाकीम ने ऊरिय्याह को तलवार के घाट उतार देने का आदेश दिया। ऊरिय्याह का शव उस कब्रिस्तान में फेंक दिया गया जहाँ गरीब लोग दफनाये जाते थे।

24 אַךְ֙ יַד֙ אֲחִיקָ֣ם בֶּן־ שָׁפָ֔ן הָיְתָ֖ה אֶת־ יִרְמְיָ֑הוּ לְבִלְתִּ֤י תֵּת־ אֹתֹו֙
परन्तु हाथ अहीकाम-का पुत्र- शाफान-के था के-साथ- यिर्मयाह-के कि-न- देने-से- उसे
H0389 H3027 H0296 H1121 H7970 H0854 H3414 H1115 H5414 H0853

בְּיַד־ הָעָ֔ם לַהֲמִיתֹ֖ו׃ פ
हाथ-में- प्रजा-के मारने-के-लिए
H3027 H5971 H4191

शापान का पुत्र अहीकाम ने यिर्मयाह का समर्थन किया। अत: अहीकाम ने लोगों द्वारा मार डाले जाने से यिर्मयाह को बचा लिया।

Chapter 27

1 בִּרְאשִׁ֣ית מַמְלֶכֶת֮ יְהוֹיָקִ֣ם בֶּן־ יֹאשִׁיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָה֒ הָיָ֗ה הַדָּבָ֤ר הַזֶּה֙ אֶל־
शुरू-में राज्य-के यहोयाकीम पुत्र- योशिय्याहू-के राजा यहूदा-के आया वचन यह को-
H7225 H4467 H3079 H1121 H2977 H4428 H3063 H1961 H1697 H2088 H0413

יִרְמְיָ֔הוּ מֵאֵ֥ת יְהוָ֖ה לֵאמֹֽר׃
यिर्मयाह से यहोवा कहते-हुए
H3414 H0854 H3068 H0559

यहोवा का सन्देश यिर्मयाह को मिला। यहूदा के राजा सिदकिय्याह के राज्यकाल के चौथे वर्ष यह आया। सिदकिय्याह राजा योशिय्याह का पुत्र था।

2 כֹּה־ אָמַ֥ר יְהוָ֖ה אֵלַ֑י עֲשֵׂ֤ה לְךָ֙ מֹוסְרֹ֣ות וּמֹטֹ֔ות וְנָתַתָּ֖ם עַל־ צַוָּארֶֽךָ׃
यों- कहा-है यहोवा-ने मुझसे बना अपने-लिए रस्सियाँ और-जूआ और-रख पर- अपनी-गर्दन
H3541 H0559 H3068 H0413 H6213 H4147 H4133 H5414 H5921 H6677

यहोवा ने मुझसे जो कहा, वह यह है: “यिर्मयाह, छड़ और चमड़े की पट्टियों से जुवा बनाओ। उस जुवा को अपनी गर्दन के पीछे की ओर रखो।

3 וְשִׁלַּחְתָּם֙ אֶל־ מֶ֣לֶךְ אֱד֔וֹם וְאֶל־ מֶ֥לֶךְ מוֹאָ֖ב וְאֶל־ מֶ֣לֶךְ עַמּ֑וֹן
और-भेज पास- राजा-के एदोम-के और-पास- राजा-के और-पास- मोआब-के राजा-के अम्मोन-के
H7971 H0413 H4428 H0123 H0413 H4428 H0413 H4124 H4428 H5983

וְאֶל־ מֶ֣לֶךְ צֹ֔ר וְאֶל־ מֶ֥לֶךְ צִיד֖וֹן בְּיַד֙ מַלְאָכִ֣ים הַבָּאִ֔ים יְרוּשָׁלַ֖͏ִם אֶל־
और-पास- राजा-के सोर-के और-पास- राजा-के सीदोन-के हाथ-से दूतों-के जो-आते-हैं यरूशलेम पास-
H0413 H4428 H6865 H0413 H4428 H6721 H3027 H4397 H0935 H3389 H0413

צִדְקִיָּ֖הוּ מֶ֣לֶךְ יְהוּדָֽה׃
सिदकिय्याहू राजा यहूदा-के
H6667 H4428 H3063

तब एदोम, मोआब, अम्मोन, सोर और सीदोन के राजाओं को सन्देश भेजो। ये सन्देश इन राजाओं के राजदूतों द्वारा भेजो जो यहूदा के राजा सिदकिय्याह से मिलने यरूशलेम आए हैं।

4 וְצִוִּיתָ֗ אֹתָם֙ אֶל־ אֲדֹנֵיהֶ֔ם לֵאמֹ֖ר כֹּה־ אָמַ֣ר יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ אֱלֹהֵ֣י
और-आज्ञा-देना उन्हें के-लिए- अपने-स्वामियों-के कहते-हुए यों- कहता-है यहोवा सेनाओं-का एलोहीम
H6680 H0853 H0413 H0113 H0559 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430

יִשְׂרָאֵ֒ל כֹּ֣ה תֹאמְר֗וּ אֶל־ אֲדֹנֵיכֶם֙׃
इस्राएल-का यों कहो को- अपने-स्वामियों-के
H3478 H3541 H0559 H0413 H0113

उन राजदूतों से कहो कि वे सन्देश अपने स्वामियों को दें। उनसे यह कहो कि इस्राएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है: ‘अपने स्वामियों से कहो कि

5 אָנֹכִ֞י עָשִׂ֣יתִי ׀ אֶת־ הָאָ֣רֶץ אֶת־ הָאָדָ֡ם וְאֶת־ הַבְּהֵמָה֩ אֲשֶׁ֨ר עַל־ פְּנֵ֜י הָאָ֗רֶץ
मैंने बनाया-है को- पृथ्वी को- मनुष्य और-को- पशु जो पर- चेहरे पृथ्वी-के
H0595 H0853 H0776 H0853 H0120 H0853 H0929 H6440 H0776

בְּכֹחִ֤י הַגָּדוֹל֙ וּבִזְרוֹעִ֣י הַנְּטוּיָ֔ה וְנָתַתִּ֖יהָ לַאֲשֶׁ֣ר יָשָׁ֑ר בְּעֵינָֽי׃
अपनी-शक्ति-से बड़ी और-अपनी-भुजा-से फैली-हुई और-दी-है-इसे जिसे सही मेरी-नज़रों-में
H2220 H5186 H5414 H3474

मैंने पृथ्वी और इस पर रहने वाले सभी लोगों को बनाया। मैंने पृथ्वी के सभी जानवरों को बनाया। मैंने यह अपनी बड़ी शक्ति और शक्तिशाली भुजा से किया। मैं यह पृथ्वी किसी को भी जिसे चाहूँ दे सकता हूँ।

6 וְעַתָּ֗ה אֲנִ֤י נָתַ֙תִּי֙ אֶת־ כָּל־ הָאֲרָצ֣וֹת הָאֵ֔לֶּה בְּיַד֙ נְבוּכַדְנֶאצַּ֣ר מֶֽלֶךְ־
और-अब मैंने दी-है सब- देशों इन हाथ-में नबूकदनेस्सर राजा-
H6258 H0595 H5414 H3605 H0853 H0776 H0428 H3027 H5019 H4428 H0894

בָּבֶ֔ל וְגַ֥ם אֶת־ חַיַּ֖ת הַשָּׂדֶ֑ה נָתַ֥תִּי לוֹ֙ לְעָבְדֽוֹ׃
बाबेल-के और-भी को- जानवरों-को मैदान-के दी-है उसे सेवा-करने-के-लिए
H0894 H1571 H0853 H2416 H7704 H5414 H3335 H5647

इस समय मैंने बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर को तुम्हारे देश दे दिये है। वह मेरा सेवक है। मैं जंगली जानवरों को भी उसका आज्ञाकारी बनाऊँगा।

7 וְעָבְד֤וּ אֹתוֹ֙ כָּל־ הַגּוֹיִ֔ם וְאֶת־ בְּנ֥וֹ וְאֶת־ בֶּן־ בְּנ֖וֹ עַד־ בֹּ֣א
और-सेवा-करेंगे उसकी सब- जातियाँ और-को- उसके-पुत्र और-को- उसके-पुत्र-के पुत्र- तक आने-
H5647 H0853 H3605 H1471 H0853 H1121 H1121 H5704 H0935

אַרְצ֔וֹ גַּם־ הוּא֙ וְעָבְד֣וּ בּ֔וֹ גּוֹיִ֥ם רַבִּ֖ים וּמְלָכִ֣ים גְּדֹלִ֑ים׃
उसके-देश-का भी- वह और-सेवा-करेंगे उससे जातियाँ बड़ी और-राजा बड़े
H0776 H1571 H1931 H5647 H1471 H1471 H7227 H4428 H1419

सभी राष्ट्र नबूकदनेस्सर उसके पुत्र और उसके पौत्र की सेवा करेंगे। तब बाबुल की पराजय का समय आएगा। कई राष्ट्र और बड़े सम्राट बाबुल को अपना सेवक बनाएंगे।

8 וְהָיָה הַגּוֹי וְהַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר־לֹא יַעַבְדוּ אֹתוֹ נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל
और-होगा जाति और-राज्य जो नहीं- सेवा-करे उसकी नबूकदनेस्सर राजा- बाबेल-के
H1961 H0853 H4467 H3808 H5647 H0853 H5019 H4428 H0894

וְאֵת אֲשֶׁר־לֹא יִתֵּן בְּעֹלוֹ צַוָּארוֹ מֶלֶךְ בָּבֶל בַּחֶרֶב וּבָרָעָב
और-को जो नहीं- दे जूए-में अपनी-गर्दन-को राजा-के बाबेल-के तलवार-से और-अकाल-से
H0853 H3808 H5414 H5923 H0853 H4428 H0894 H2719 H7458

וּבַדֶּבֶר אֶפְקֹד עַל־הַגּוֹי הַהוּא נְאֻם־יְהוָה עַד־תַּמִּי אֹתָם
और-महामारी-से दण्ड-दूँगा पर- उस जाति-को वचन- यहोवा-का जब-तक- समाप्त-कर-दूँ उन्हें
H1698 H6485 H5921 H1931 H5002 H3068 H5704 H8552 H0853

בְּיָדוֹ׃
उसके-हाथ-में
H3027

“‘किन्तु इस समय कुछ राष्ट्र या राज्य बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर की सेवा करने से इन्कार कर सकते हैं। वे उसके जवे को अपनी गर्दन पर रखने से इन्कार कर सकते हैं। यदि ऐसा होता है तो जो मैं करूँगा वह यह है: मैं उस राष्ट्र को तलवार, भूख और भयंकर बीमारी का दण्ड दूँगा। यह सन्देश यहोवा का है। “मैं वह तब तक करूँगा जब तक मैं उस राष्ट्र को नष्ट न कर दूँ। मैं नबूकदनेस्सर का उपयोग उस राष्ट्र को नष्ट करने के लिये करूँगा जो उसके विरुद्ध करता है।

9 וְאַתֶּם אַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־נְבִיאֵיכֶם וְאֶל־קֹסְמֵיכֶם וְאֶל־חַלֹּמֹתֵיכֶם
और-तुम मत- सुनो को- अपने-नबियों-की और-को- अपने-भविष्यवक्ताओं-की और-को अपने-स्वप्नों-की
H0408 H8085 H0413 H5030 H0413 H7080 H0413 H2472

וְאֶל־עֹנְנֵיכֶם וְאֶל־כַּשָּׁפֵיכֶם אֲשֶׁר־הֵם אֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא
और-को- अपने-ज्योतिषियों-की और-को- अपने-टोन्हों-की जो- वे कहते-हैं तुमसे कहते-हुए नहीं
H0413 H6049 H0413 H3786 H0834 H1992 H0559 H0413 H0559 H3808

תַעַבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל׃
सेवा-करोगे को- राजा-की बाबेल-के
H5647 H0853 H4428 H0894

अत: अपने नबियों की एक न सुनो। उन व्यक्तियों की एक न सुनो जो भविष्य की घटनाओं को जानने के लिये जादू का उपयोग करते हैं। उन लोगों की एक न सुनो जो यह कहते हैं कि हम स्वप्न का फल बता सकते हैं। उन व्यक्तियों की एक न सुनो जो मरों से बात करते हैं या वे लोग जो जादूगर हैं। वे सभी तुमसे कहते हैं, “तुम बाबुल के राजा के दास नहीं बनोगे।”

10 כִּי שֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֶם לְמַעַן הַרְחִיק אֶתְכֶם מֵעַל אַדְמַתְכֶם
क्योंकि झूठ वे भविष्यवाणी-करते-हैं तुमसे ताकि दूर-करूँ तुम्हें से-ऊपर तुम्हारी-भूमि-से
H3588 H8267 H1992 H5012 H4616 H7368 H0853 H5921 H0127

וַאֲבַדְתֶּם אֶתְכֶם וְהִדַּחְתִּי׃
और-नष्ट-होगे तुम्हें और-भगा-दूँगा
H0006 H0853 H5080

नकिन्तु वे लोग तुमसे झूठ बोलते हैं। मैं तुम्हें तुम्हारी जन्म भूमि से बहुत दूर जाने पर विवश करूँगा और तुम दूसरे देश में मरोगे।

11 וְהַגּוֹי אֲשֶׁר יָבִיא אֶת־צַוָּארוֹ בְּעֹל מֶלֶךְ־בָּבֶל וַעֲבָדָהוּ
और-जाति जो लाए को- अपनी-गर्दन-को जूए-में राजा- बाबेल-के और-सेवा-करे-उसकी
H1471 H0834 H0935 H0853 H6677 H5923 H4428 H0894 H5647

וְיָשַׁב בָּהּ׃ וַעֲבָדָהּ וְעַבְדָּהּ יְהוָה נְאֻם־ אַדְמָתוֹ עַל־ וְהִנַּחְתִּיו
उसमें और-बसेगा और-जोतेगा-उसे और-उसकी-भूमि-पर पर- तो-रहने-दूँगा-उसे यहोवा-का वचन- उसकी-भूमि-पर
H3427 H5647 H3068 H5002 H0127 H5921 H3240

“‘किन्तु वे राष्ट्र, जो बाबुल के राजा के जुवे को अपने कंधे पर रखेंगे और उसकी आज्ञा मानेंगे, जीवित रहेंगे। मैं उन राष्ट्रों को उनके अपने देश में रहने दूँगा और बाबुल के राजा की सेवा करने दूँगा।’ यह सन्देश यहोवा का है। ‘उन राष्ट्रों के लोग अपनी भूमि पर रहेंगे और उस पर खेती करेंगे।’”

12

אֶת־	הָבְיאוּ	לֵאמֹר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כְּכָל־	דִּבַּרְתִּי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	וְאֶל־
को–	लाओ	कहते-हुए	इन	वचनों	जैसे-सब-	बोला	यहूदा-के	राजा-	सिदकिय्याहू	और-को-
H0853	H0935	H0559	H0428	H1697	H3605	H1696	H3063	H4428	H6667	H0413

וְחְיוּ׃	וְעַמּוֹ	אֹתוֹ	וְעִבְדוּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּעֹל	צַוְּארֵיכֶם
और-जीवो	और-उसकी-प्रजा-की	उसकी	और-सेवा-करो	बाबेल-के	राजा-	जूए-में	अपनी-गर्दनों-को
H2421		H0853	H5647	H0894	H4428	H5923	

मैंने यहूदा के राजा सिदकिय्याह को भी यही सन्देश दिया। मैंने कहा, "सिदकिय्याह, तुम्हें बाबुल के राजा के जुवे के नीचे अपनी गर्दन देनी चाहिये और उसकी आज्ञा माननी चाहिये। यदि तुम बाबुल के राजा और उसके लोगों की सेवा करोगे तो तुम रह सकोगे।

13

יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וּבַדֶּבֶר	בָּרָעָב	בַּחֶרֶב	וְעַמְּךָ	אַתָּה	תָּמוּתוּ	לָמָּה
यहोवा-ने	कहा-है	जैसा	और-महामारी-से	अकाल-से	तलवार-से	और-तेरी-प्रजा	तू	मरोगे	क्यों
H3068	H1696		H1698	H7458	H2719			H4191	H4100

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	אֶת־	יַעֲבֹד	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹי	אֶל־
बाबेल-के	राजा-की	को-	सेवा-करेगी	नहीं-	जो	जाति-के	के-विरुद्ध-
H0894	H4428	H0853	H5647	H3808			H0413

यदि तुम बाबुल के राजा की सेवा करना स्वीकार नहीं करते तो तुम और तुम्हारे लोग शत्रु की तलवार के घाट उतारे जाएंगे, तथा भूख और भयंकर बीमारी से मरेंगे। यहोवा ने कहा कि ये घटनायें होंगी।

14

אֶת־	תַּעַבְדוּ	לֹא	לֵאמֹר	אֲלֵיכֶם	הָאֹמְרִים	הַנְּבִאִים	דִּבְרֵי	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ	וְאֶל־
को–	सेवा-करोगे	नहीं	कहते-हुए	तुमसे	जो-कहते-हैं	नबियों-के	वचनों-को	को-	सुनो	और-मत-
H0853	H5647	H3808	H0559	H0413	H0559	H5030	H1697	H0413	H8085	H0408

לָכֶם׃	נִבְּאִים	הֵם	שֶׁקֶר	כִּי	בָּבֶל	מֶלֶךְ
तुमसे	भविष्यवाणी-करते-हैं	वे	झूठ	क्योंकि	बाबेल-के	राजा-की
	H5012	H1992	H8267		H0894	H4428

किन्तु झूठे नबी कह रहे हैं: 'तुम बाबुल के राजा के दास कभी नहीं होगे।' "उन नबियों की एक न सुनो। क्योंकि वे तुम्हें झूठा उपदेश दे रहे हैं।

15

לְמַעַן	לַשָּׁקֶר	בִּשְׁמִי	נִבְּאִים	וְהֵם	יְהוָה	נְאֻם־	שְׁלַחְתִּים	לֹא	כִּי
ताकि	झूठ-के-लिए	मेरे-नाम-से	भविष्यवाणी-करते-हैं	और-वे	यहोवा-का	वचन-	भेजा-है-उन्हें	नहीं	क्योंकि
H4616	H8267	H8034	H5012	H1992	H3068	H5002	H7971	H3808	

לָכֶם׃	הַנִּבְּאִים	וְהַנִּבְאִים	אַתֶּם	וַאֲבַדְתֶּם	אֶתְכֶם	הַדִּיחִי
तुमसे	जो-भविष्यवाणी-करते-हैं	और-नबियों	तुम	और-नष्ट-होगे	तुम्हें	भगा-दूँ
	H5012	H5030		H0006	H0853	H5080

'मैंने उन नबियों को नहीं भेजा है। यह सन्देश यहोवा का है। वे झूठा उपदेश दे रहे हैं और कह रहे हैं कि वह सन्देश मेरे यहाँ से है। अत: यहूदा के लोगों, मैं तुम्हें दूर भेजूँगा। तुम मरोगे और वे नबी भी जो उपदेश दे रहे हैं मरेंगे।'"

16

אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	דִּבַּרְתִּי	הַזֶּה	הָעָם	כָּל־	וְאֶל־	הַכֹּהֲנִים	וְאֶל־
मत-	यहोवा	कहता-है	यों	कहते-हुए	बोला	इस	प्रजा	सब-	और-को-	याजकों-के	और-को-
H0408	H3068	H0559	H3541	H0559	H1696	H2088		H3605	H0413	H3548	H0413

בֵּית־	כְּלֵי	הִנֵּה	לֵאמֹר	לָכֶם	הַנִּבְּאִים	נְבִיאֵיכֶם	דִּבְרֵי	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ
भवन-	बर्तन	देखो	कहते-हुए	तुमसे	जो-भविष्यवाणी-करते-हैं	अपने-नबियों-के	वचनों-को	को-	सुनो
	H3627	H2009	H0559		H5012	H5030	H1697	H0413	H8085

לָכֶם׃	נִבְּאִים	הֵמָּה	שֶׁקֶר	כִּי	מְהֵרָה	עַתָּה	מִבָּבֶלָה	מוּשָׁבִים	יְהוָה
तुमसे	भविष्यवाणी-करते-हैं	वे	झूठ	क्योंकि	शीघ्र	अब	बाबेल-से	लौटाए-जाएंगे	यहोवा-के
	H5012	H1992	H8267		H4120	H6258	H0894	H7725	H3068

तब मैंने (यिर्मयाह) याजक और उन सभी लोगों से कहा, "यहोवा कहता है: 'वे झूठे नबी कह रहे हैं: कसदियों ने बहुत सी चीज़ें यहोवा के मन्दिर से ली। वे चीज़ें शीघ्र ही वापस लाई जाएंगी।' उन नबियों की एक न सुनो क्योंकि वे तुम्हें झूठा उपदेश दे रहे हैं।

17 אַל־ תִּשְׁמְעוּ אֲלֵיהֶם עִבְדוּ מֶלֶךְ־ אֶת־ וְחְיוּ וְלָמָּה תִּהְיֶה הָעִיר הַזֹּאת
मत सुनो उनकी सेवा-करो को- राजा- बाबेल-के और-जीवो क्यों होगा नगर यह
H0408 H8085 H5647 H0413 H4428 H0853 H2421 H4100 H1961 H5647 H2063

חָרְבָּה׃
खंडहर
H2723

उन नबियों की एक न सुनो। बाबुल के राजा की सेवा करो और तुम जीवित रहोगे। तुम्हारे लिये कोई कारण नहीं कि तुम यरूशलेम नगर को नष्ट करवाओ।

18 וְאִם־ נְבִאִים הֵם וְאִם־ יֵשׁ דְּבַר־ יְהוָה אִתָּם יִפְגְּעוּ־ נָא
और-अगर- नबी हैं-वे और-अगर- है वचन- यहोवा-का उनके-पास तो-बिनती-करें- कृपया
H5030 H1992 H0518 H3426 H1697 H3068 H0854 H6293 H4994

וּבֵית יְהוָה בְּבֵית־ הַנּוֹתָרִים הַכֵּלִים וְהַכֵּלִים בֹּאוּ לְבִלְתִּי־ צְבָאוֹת בְּיהוָה
और-भवन-में यहोवा-के भवन-में- जो-बचे-हैं बर्तन जाएँ कि-न- सेनाओं-के यहोवा-से
H1004 H3068 H1004 H3498 H3627 H0935 H1115 H6635 H3068

פ יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם בָּבֶלָה׃
यहूदा-के और-यरूशलेम-में बाबेल-को
H3063 H3389 H0894

यदि वे लोग नबी हैं और उनके पास यहोवा का सन्देश है तो उन्हें प्रार्थना करने दो। उन चीज़ों के बारे में उन्हें प्रार्थना करने दो जो अभी तक राजा के महल में हैं और उन्हें उन चीज़ों के बारे में प्रार्थना करने दो जो अब तक यरूशलेम में हैं। उन नबियों को प्रार्थना करने दो ताकि वे सभी चीज़ें बाबुल नहीं ले जायी जायें।"

19 כִּי יְהוָה צְבָאוֹת אֶל־ וְעַל־ הַיָּם
क्योंकि यों कहता-है यहोवा सेनाओं-का के-विषय-में- और-के-विषय-में- सागर-के
H3541 H0559 H3068 H0413 H5982 H0413 H3220

וְעַל־ הַמְּכֹנָות הַכֵּלִים הַנּוֹתָרִים בָּעִיר הַזֹּאת׃
और-के-विषय-में- आधारों-के और-के-विषय-में- बर्तनों-के शेष जो-बचे-हैं नगर-में इस
H4350 H3627 H3498 H0413 H2063

"सर्वशक्तिमान यहोवा उन सब चीज़ों के बारे में यह कहता है जो अभी तक यरूशलेम में बची रह गई हैं। मन्दिर में स्तम्भ, काँसे का बना सागर, हटाने योग्य आधार और अन्य चीज़ें हैं। बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर ने उन चीज़ों को यरूशलेम में छोड़ दिया।

20 אֲשֶׁר לֹא־ לְקָחָם נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בְּגָלוֹתוֹ אֶת־ יְכָנְיָה בֶן־
जिन्हें नहीं- लिया नबूकदनेस्सर-ने राजा बाबेल-के बंधुआई-करके-ले-जाने-पर को- यकन्याहू पुत्र-
H3808 H3947 H5019 H4428 H0894 H1540 H0853 H3204 H1121

יְרוּשָׁלִַם׃ יְהוּדָה חֹרֵי כָּל־ וְאֶת בָּבֶלָה מִירוּשָׁלִַם יְהוּדָה מֶלֶךְ־ יְהוֹיָקִים
और-यरूशलेम-के यहूदा-के श्रेष्ठों-को सब- और-को बाबेल-को यरूशलेम-से यहूदा-के राजा- यहोयाकीम-के
H3389 H3063 H2715 H3605 H0853 H0894 H3389 H3063 H4428 H3079

ס

नबूकदनेस्सर जब यहूदा के राजा यकोन्याह को बन्दी बनाकर ले गया तब उन चीज़ों को नहीं ले गया। यकोन्याह राजा यहोयाकीम का पुत्र था। नबूकदनेस्सर यहूदा और यरूशलेम के अन्य बड़े लोगों को भी ले गया।

21 כִּי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־ הַכֵּלִים הַנּוֹתָרִים בֵּית
क्योंकि यों कहता-है यहोवा सेनाओं-का एलोहीम इस्राएल-का के-विषय-में- बर्तनों-के जो-बचे-हैं भवन-में
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0413 H3627 H3498 H1004

יְהוָה וּבֵית מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם׃
यहोवा-के और-भवन-में राजा- यहूदा-के और-यरूशलेम-के
H3068 H1004 H4428 H3063 H3389

इस्राएल के लोगों का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा मन्दिर में बची, राजमहल में बची और यरूशलेम में बची चीज़ों के बारे में यह कहता है: 'वे सभी चीज़ें भी बाबुल ले जाई जाएंगी।

וְהַעֲלִיתִים	יְהוָה	נְאֻם־	אֹתָם	פָּקְדִי	יוֹם	עַד	יִהְיוּ	וְשָׁמָּה	יוּבָאוּ	בָּבֶלָה	22
और-चढ़ाऊँगा-उन्हें	यहोवा-का	वचन-	उन्हें	जब-देखूँगा	दिन	तक	रहेंगे	और-वहाँ	ले-जाएँगे	बाबेल-को	
H5927	H3068	H5002	H0853		H3117	H5704	H1961	H8033	H0935	H0894	

פ	הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַהֲשִׁבֹתִים
	इस	स्थान	को-	और-लौटाऊँगा-उन्हें
	H2088	H4725	H0413	H7725

'वे चीज़ें बाबुल में तब तक रहेंगी जब तक वह समय आएगा कि मैं उन्हें लेने जाऊँगा।' यह सन्देश यहोवा का है। 'तब मैं उन चीज़ों को वापस लाऊँगा। मैं इन चीज़ों को इस स्थान पर वापस रखूँगा।'"

Chapter 28

הָרְבִעִית	(בַּשָּׁנָה)	[בשנת]	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּה	מַמְלֶכְתּ	בְּרֵאשִׁית	הַהִוא	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	1
चौथे	(में-वर्ष)	[में-वर्ष]	यहूदा	राजा	सिदकियाह	राज्य	में-आरम्भ	उस	में-वर्ष	और-हुआ	
H7243	H8141	H8141	H3063	H4428	H6667	H4467	H7225	H1931	H8141	H1961	

יְהוָה	בְּבֵית	מִגִּבְעוֹן	אֲשֶׁר	הַנָּבִיא	עַזּוּר	בֶּן־	חֲנַנְיָהּ	אֵלַי	אָמַר	הַחֲמִישִׁי	בַּחֹדֶשׁ
यहोवा	में-भवन	से-गिबोन	जो	नबी	अज्जूर	पुत्र	हनन्याह	को-मुझ	कहा	पाँचवें	में-महीने
H3068		H1391		H5030	H5809			H0413	H0559	H2549	H2320

לֵאמֹר׃	הָעָם	וְכָל־	הַכֹּהֲנִים	לְעֵינָי
कहते-हुए	लोगों	और-सब	याजकों	के-सामने
H0559		H3605	H3548	

यहूदा में सिदकिय्याह के राज्यकाल के चौथे वर्ष के पाँचवें महीने में हनन्याह नबी ने मुझसे बात की। हनन्याह अज्जूर नामक व्यक्ति का पुत्र था। हनन्याह गिबोन नगर का रहने वाला था। हनन्याह ने जब मुझसे बातें की, तब वह यहोवा के मन्दिर में था। याजक और सभी लोग भी वहाँ थे। हनन्याह ने जो कहा वह यह है:

מֶלֶךְ	עֹל	אֶת־	שָׁבַרְתִּי	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	2
राजा	जूआ	को	तोड़-दिया-है-मैंने	कहते-हुए	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	ऐसा	
H4428	H5923	H0853	H7665	H0559	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

בָּבֶל׃
बाबेल
H0894

"इस्राएल के लोगों का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है, 'मैं उस जुवे को तोड़ डालूँगा जिसे बाबुल के राजा ने यहूदा के लोगों पर रखा है।

יְהוָה	בֵּית	כְּלֵי	כָּל־	אֶת־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	מֵשִׁיב	אֲנִי	יָמִים	שְׁנָתַיִם	וּבְעוֹד	3
यहोवा	भवन	पात्र	सब	को	इस	स्थान	को	लौटाऊँगा	मैं	दिनों-में	दो-वर्ष	में-अभी	
H3068		H3627	H3605	H0853	H2088	H4725	H0413	H7725	H0589	H3117	H8141	H5750	

בָּבֶל׃	וַיְבִיאֵם	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	מִן־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶאצַּר	לָקַח	אֲשֶׁר
बाबेल	और-ले-गया-उन्हें	इस	स्थान	से	बाबेल	राजा	नबूकदनेस्सर	ले-गया	जो
H0894	H0935	H2088	H4725		H0894	H4428	H5019	H3947	

दो वर्ष पूरे होने के पहले मैं उन चीज़ों को वापस ले आऊँगा जिन्हें बाबुल का राजा नबूकदनेस्सर यहोवा के मन्दिर से ले गया है। नबूकदनेस्सर उन चीज़ों को बाबुल ले गया है। किन्तु मैं उन्हें यरूशलेम वापस ले आऊँगा।

בָּבֶלָה	הַבָּאִים	יְהוּדָה	גָּלוּת	כָּל־	וְאֶת־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	בֶּן־	יְכָנְיָה	וְאֶת־	4
में-बाबेल	आनेवाले	यहूदा	बन्धुओं	सब	और-को	यहूदा	राजा	यहोयाकीम	पुत्र	यकोन्याह	और-को	
H0894	H0935	H3063	H1546	H3605	H0853	H3063	H4428	H3079		H3204	H0853	

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	עֹל	אֶת־	אֶשְׁבֹּר	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	מֵשִׁיב	אֲנִי
बाबेल	राजा	जूआ	को	तोड़ूँगा-मैं	क्योंकि	यहोवा	कहता-है	इस	स्थान	को	लौटाऊँगा	मैं
H0894	H4428	H5923	H0853	H7665		H3068	H5002	H2088	H4725	H0413	H7725	H0589

मैं यहूदा के राजा यकोन्याह को भी वापस यहाँ ले आऊँगा। यकोन्याह, यहोयाकीम का पुत्र है मैं उन सभी यहूदा के लोगों को वापस लाऊँगा जिन्हें नबूकदनेस्सर ने अपना घर छोड़ने और बाबुल जाने को विवश किया।' यह सन्देश यहोवा का है। 'अत: मैं उस जुवे को तोड़ दूँगा जिसे बाबुल के राजा ने यहूदा के लोगों पर रखा हैं!'"

5 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־חֲנַנְיָה הַנָּבִיא לְעֵינֵי הַכֹּהֲנִים וְלִעֵינֵי כָּל־הָעָם
और-कहा यिर्मयाह नबी-ने को हनन्याह नबी के-सामने याजकों के-सामने और-के-सामने सब लोगों
H0559 H3414 H5030 H0413 H2605 H3548 H3605

הָעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה׃
खड़े-हुए में-भवन यहोवा
H5975 H3068

तब यिर्मयाह नबी ने हनन्याह नबी से यह कहा: वे यहोवा के मन्दिर में खड़े थे। याजक और वहाँ के सभी लोग यिर्मयाह का कहा हुआ सुन सकते थे।

6 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אָמֵן כֵּן יַעֲשֶׂה יְהוָה יָקֵם יְהוָה אֶת־דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר
और-कहा यिर्मयाह नबी-ने आमीन ऐसा-ही करे यहोवा स्थिर-करे यहोवा को तेरे-वचनों जो
H0559 H3414 H5030 H0543 H3651 H6213 H3068 H7311 H3068 H0853 H1697 H0834

נִבֵּאתָ לְהָשִׁיב כְּלֵי בֵית־יְהוָה וְכָל־הַגּוֹלָה מִבָּבֶל אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
भविष्यवाणी-की-है-तूने को-लौटाने पात्र भवन-यहोवा और-सब बन्धुओं से-बाबेल को स्थान इस
H5012 H7725 H3627 H3068 H3605 H1473 H0894 H0413 H4725 H2088

यिर्मयाह ने हनन्याह से कहा, "आमीन! मुझे आशा है कि यहोवा निश्चय ही ऐसा करेगा! मुझे आशा है कि यहोवा उस सन्देश को सच घटित करेगा जो तुम देते हो। मुझे आशा है कि यहोवा अपने मन्दिर की चीज़ों को बाबुल से इस स्थान पर वापस लायेगा और मुझे आशा है कि यहोवा उन सभी लोगों को इस स्थान पर वापस लाएगा जो अपने घरों को छोड़ने को विवश किये गए थे।

7 אַךְ־שְׁמַע נָא הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר בְּאָזְנֶיךָ וּבְאָזְנֵי כָּל־
परन्तु सुन कृपया वचन यह जो मैं बोल-रहा-हूँ में-तेरे-कानों और-में-कानों सब
H0389 H8085 H4994 H1697 H2088 H0834 H0595 H1696 H0241 H0241 H3605

הָעָם׃
लोगों

"किन्तु हनन्याह वह सुनो जो मुझे कहना चाहिये। वह सुनो जो मैं सभी लोगों से कहता हूँ।

8 הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנַי וְלִפָנֶיךָ מִן־הָעוֹלָם וַיִּנָּבְאוּ אֶל־
नबी जो थे से-पहले-मुझ और-से-पहले-तुझ प्राचीन-काल से और-भविष्यवाणी-की विषय-में
H5030 H0834 H1961 H6440 H6440 H5769 H5012 H0413

אֲרָצוֹת רַבּוֹת וְעַל־מַמְלָכוֹת גְּדוֹלוֹת לְמִלְחָמָה וְלָרָעָה וְלַדָּבֶר׃
देशों बहुत और-विषय-में राज्यों बड़े के-विषय-युद्ध और-के-विषय-विपत्ति और-के-विषय-महामारी
H0776 H7227 H5921 H4467 H1419 H4421 H7451 H1698

हनन्याह हमारे और तुम्हारे नबी होने के बहुत पहले भी नबी थे। उन्होंने भविष्यवाणी की थी कि युद्ध, भूखमरी और भयंकर बीमारियाँ अनेक देशों और राज्यों में आयेंगी।

9 הַנָּבִיא אֲשֶׁר יִנָּבֵא לְשָׁלוֹם בְּבֹא דְבַר הַנָּבִיא יִוָּדַע הַנָּבִיא אֲשֶׁר־
नबी जो भविष्यवाणी-करता-है के-विषय-शान्ति के-आने-पर वचन नबी जाना-जाएगा नबी
H5030 H0834 H5012 H7965 H0935 H1697 H5030 H3045 H5030

שְׁלָחוֹ יְהוָה בֶּאֱמֶת׃
भेजा यहोवा-ने में-सच्चाई
H7971 H3068 H0571

किन्तु उस नबी की जाँच यह जानने के लिये होनी चाहिये कि उसे यहोवा ने सचमुच भेजा है जो यह कहता है कि हम लोग शान्तिपूर्वक रहेंगे। यदि उस नबी का सन्देश सच घटित होता है तो लोग समझ सकते हैं कि सत्य ही वह यहोवा द्वारा भेजा गया है।"

10 וַיִּקַּח חֲנַנְיָה הַנָּבִיא אֶת־הַמּוֹטָה מֵעַל צַוַּאר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וַיִּשְׁבְּרֵהוּ׃
और-लिया हनन्याह नबी-ने को जूए से-ऊपर गर्दन यिर्मयाह नबी और-तोड़-दिया-उसे
H3947 H5030 H0853 H4133 H4665 H3414 H5030 H7665

यिर्मयाह अपने गर्दन पर एक जुवा रखे थे। तब हनन्याह नबी ने उस जुवे को यिर्मयाह की गर्दन से उतार लिया। हनन्याह ने उस जुवे को तोड़ डाला।

11 וַיֹּאמֶר חֲנַנְיָהוּ לְעֵינֵי כָל־הָעָם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה כָּכָה אֶשְׁבֹּר
और-कहा हनन्याह-ने के-सामने सब लोगों कहते-हुए ऐसा कहता-है यहोवा इसी-प्रकार तोड़ूँगा-मैं
H0559 H2605 H0559 H3541 H0559 H3068 H3602 H7665

אֶת־עֹל וגו מֶלֶךְ־בָּבֶל בְּעוֹד שְׁנָתַיִם יָמִים מֵעַל צַוַּאר כָּל־הַגּוֹיִם
को जूआ और-गया राजा बाबेल में-अभी दो-वर्ष दिनों-में से-ऊपर गर्दन सब जातियों
H0853 H5923 H3212 H4428 H0894 H5750 H8141 H3117 H5921 H6677 H3605

פ לְדַרְכּוֹ׃ הַנָּבִיא יִרְמְיָהוּ וַיֵּלֶךְ
अपने-मार्ग-पर नबी यिर्मयाह और-गया
H1870 H5030 H3414 H3212

तब हनन्याह सभी लोग के सामने बोला। उसने कहा, "यहोवा कहता है, 'इसी तरह मैं बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर के जुवे को तोड़ दूँगा। उसने उस जुवे को विश्व के सभी राष्ट्रों पर रखा है। किन्तु मैं उस जुवे को दो वर्ष बीतने से पहले ही तोड़ दूँगा।'" हनन्याह के वह कहने के बाद यिर्मयाह मन्दिर को छोड़कर चला गया।

12 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ אַחֲרֵי שְׁבֹּר חֲנַנְיָה הַנָּבִיא אֶת־הַמּוֹטָה מֵעַל
और-हुआ वचन यहोवा-का की-ओर यिर्मयाह के-बाद तोड़ने हनन्याह नबी-ने को जूए से-ऊपर
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0310 H7665 H2605 H5030 H0853 H4133

צַוַּאר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
गर्दन यिर्मयाह नबी कहते-हुए
H6677 H3414 H5030 H0559

तब यहोवा का सन्देश यिर्मयाह को मिला। यह तब हुआ जब हनन्याह ने यिर्मयाह की गर्दन से जुवे को उतार लिया था और उसे तोड़ डाला था।

13 הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־חֲנַנְיָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה מוֹטוֹת עֵץ שָׁבָרְתָּ
जा और-कह को हनन्याह कहते-हुए ऐसा कहता-है यहोवा जूए लकड़ी-के तोड़-दिए-हैं-तूने
H1980 H0559 H0413 H2605 H0559 H3541 H0559 H3068 H4133 H6086 H7665

וְעָשִׂיתָ תַּחְתֵּיהֶן מוֹטוֹת בַּרְזֶל׃
और-बनाएगा उनके-स्थान-पर जूए लोहे-के
H6213 H8478 H4133 H1270

यहोवा ने यिर्मयाह से कहा, "जाओ और हनन्याह से कहो, 'यहोवा जो कहता है, वह यह है: तुमने एक काठ का जुवा तोड़ा है। किन्तु मैं काठ की जगह एक लोहे का जुवा बनाऊँगा।'

14 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹל בַּרְזֶל נָתַתִּי עַל־
क्योंकि ऐसा कहता-है यहोवा सेनाओं-का एलोहीम इस्राएल जूआ लोहे-का रखा-है-मैंने पर
H3588 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H5923 H1270 H5414 H5921

צַוַּאר כָּל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה לַעֲבֹד אֶת־נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וְעָבָדֻהוּ
गर्दन सब जातियों इन सेवा-करने-को की नबूकदनेस्सर राजा बाबेल और-सेवा-करेंगे-उसकी
H6677 H3605 H1471 H5647 H0853 H5019 H4428 H0894 H5647

וְגַם אֶת־חַיַּת הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לוֹ׃
और-भी को पशुओं मैदान-के दिया-है-मैंने को-उस
H1571 H0853 H2416 H7704 H5414 H0

इस्राएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, 'मैं इन सभी राष्ट्रों की गर्दन पर लोहे का जुवा रखूँगा। मैं यह बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर की उनसे सेवा कराने के लिये करूँगा और वे उसके दास होंगे। मैं नबूकदनेस्सर को जंगली जानवरों पर भी शासन का अधिकार दूँगा।'"

15 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־חֲנַנְיָה הַנָּבִיא שְׁמַע־נָא חֲנַנְיָה לֹא־שְׁלָחֲךָ
और-कहा यिर्मयाह नबी-ने हनन्याह को नबी सुन कृपया हनन्याह नहीं भेजा-तुझे
H0559 H3414 H5030 H0413 H2605 H8085 H4994 H2605 H3808 H7971

יְהוָה וְאַתָּה הִבְטַחְתָּ הָעָם הַזֶּה עַל־שֶׁקֶר׃
यहोवा-ने और-तूने भरोसा-दिलाया को लोगों इन पर झूठ
H3068 H0853 H0982 H2088 H5921 H8267

तब यिर्मयाह नबी ने हनन्याह नबी से कहा, “हनन्याह, सुनो! यहोवा ने तुझे नहीं भेजा। यहोवा ने तुम्हें नहीं भेजा किन्तु तुमने यहूदा के लोगों को झूठ में विश्वास कराया है।

מֹת	אַתָּה	הַשָּׁנָה	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	מְשַׁלְּחֲךָ	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	16
मरेगा	तू	इसी-वर्ष	भूमि	मुँह	से-ऊपर	भेजूँगा-तुझे	देख-मैं	यहोवा	कहता-है	ऐसा	इसलिए	
H4191		H8141	H0127	H6440		H7971	H2009	H3068	H0559	H3541		

יְהוָה׃	אֶל־	דִּבַּרְתָּ	סָרָה	כִּי־
यहोवा	के-विरुद्ध	बोला-है-तूने	विद्रोह	क्योंकि
H3068	H0413	H1696	H5627	

अत: यहोवा जो कहता है, वह यह है, ‘हनन्याह मैं तुम्हें शीघ्र ही इस संसार से उठा लूँगा। तुम इस वर्ष मरोगे। क्यों क्योंकि तुमने लोगों को यहोवा के विरुद्ध जाने की शिक्षा दी है।’”

פ	הַשְּׁבִיעִי׃	בַּחֹדֶשׁ	הַהִוא	בַּשָּׁנָה	הַנָּבִיא	חֲנַנְיָה	וַיָּמָת	17
	सातवें	में-महीने	उस	में-वर्ष	नबी	हनन्याह	और-मर-गया	
	H7637	H2320	H1931	H8141	H5030		H4191	

हनन्याह उसी वर्ष के सातवें महीने मर गया।

Chapter 29

הַגּוֹלָה	זִקְנֵי	יֶתֶר	אֶל־	מִירוּשָׁלִָם	הַנָּבִיא	יִרְמְיָה	שָׁלַח	אֲשֶׁר	הַסֵּפֶר	דִּבְרֵי	וְאֵלֶּה	1
बन्धुओं-के	पुरनियों	शेष	को	से-यरूशलेम	नबी-ने	यिर्मयाह	भेजा	जो	पत्र-के	वचन	और-ये	
H1473	H2205		H0413	H3389	H5030	H3414	H7971			H1697	H0428	

נְבוּכַדְנֶאצַּר	הַגְלָה	אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל־	וְאֶל־	הַנְּבִיאִים	וְאֶל־	הַכֹּהֲנִים	וְאֶל־
नबूकदनेस्सर	बन्दी-बना-ले-गया	जिनको	लोगों	सब	और-को	नबियों	और-को	याजकों	और-को
H5019	H1540			H3605	H0413	H5030	H0413	H3548	H0413

בָּבֶלָה׃	מִירוּשָׁלִַם
में-बाबेल	से-यरूशलेम
H0894	H3389

यिर्मयाह ने बाबुल में बन्दी यहूदियों को एक पत्र भेजा। उसने इसे अग्रजों (प्रमुखों), याजकों, नबियों और बाबुल में रहने वाले सभी लोगों को भेजा। ये वे लोग थे जिन्हें नबूकदनेस्सर ने यरूशलेम में पकड़ा था और बाबुल ले गया था।

וְהֶחָרָשׁ	וּירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	שָׂרֵי	וְהַסָּרִיסִים	וְהַגְּבִירָה	הַמֶּלֶךְ	יְכָנְיָה־	צֵאת	אַחֲרֵי	2
और-कारीगरों	और-यरूशलेम	यहूदा	हाकिमों	और-खोजों	और-राजमाता	राजा	यकोन्याह	जाना	के-बाद	
H2796	H3389	H3063	H8269	H5631	H1377	H4428	H3204	H3318		

וְהַמַּסְגֵּר	מִירוּשָׁלִָם׃
और-लोहारों	से-यरूशलेम
H4525	H3389

(यह पत्र, राजा यकोन्याह, राजमाता, अधिकारी, यहूदा और यरूशलेम के प्रमुख, बढ़ई और ठठेरों के यरूशलेम से ले जाए जाने के बाद भेजा गया था।)

מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּה	שָׁלַח	אֲשֶׁר	חִלְקִיָּה	בֶּן־	וּגְמַרְיָה	שָׁפָן	בֶּן־	אֶלְעָשָׂה	בְּיַד	3
राजा	सिदकियाह	भेजा	जिनको	हिल्कियाह	पुत्र	और-गमर्याह	शापान	पुत्र	एलअसाह	में-हाथ	
H4428	H6667	H7971		H2518		H1587			H0501	H3027	

ס	לֵאמֹר׃	בָּבֶלָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	אֶל־	יְהוּדָה
	कहते-हुए	में-बाबेल	बाबेल	राजा	नबूकदनेस्सर	को	यहूदा-ने
	H0559	H0894	H0894	H4428	H5019	H0413	H3063

सिदकिय्याह ने एलासा और गमर्याह को राजा नबूकदनेस्सर के पास भेजा। सिदकिय्याह यहूदा का राजा था। एलासा शापान का पुत्र था और गमर्याह हिल्कियाह का पुत्र था। यिर्मयाह उस पत्र को उन लोगों को बाबुल ले जाने के लिये दिया। पत्र में जो लिखा था वह यह है:

4 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְכָל־הַגּוֹלָה אֲשֶׁר־הִגְלֵיתִי
ऐसा कहता-है यहोवा सेनाओं-का एलोहीम इस्राएल को-सब बन्धुओं जिनको बन्दी-बना-कर-ले-गया-मैंने
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3605 H1473 H1540

מִירוּשָׁלִַם בָּבֶלָה׃
से-यरूशलेम में-बाबेल
H3389 H0894

इस्राएल के लोगों का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा ये बातें उन सभी लोगों से कहता है जिन्हें बन्दी के रुप में उसने यरूशलेम से बाबुल भेजा था:

5 בְּנוּ בָתִּים וְשָׁבוּ וְנִטְעוּ גַנּוֹת וְאִכְלוּ אֶת־פִּרְיָן׃
बनाओ घर और-बसो और-लगाओ बाग और-खाओ को उनका-फल
H1129 H3427 H5193 H1593 H0398 H0853 H6529

“घर बनाओ और उनमें रहो। उस देश में बस जाओ। पौधे लगाओ और अपनी उगाई हुई फसल से भोजन प्राप्त करो।

6 קְחוּ נָשִׁים וְהוֹלִידוּ בָנִים וּבָנוֹת וּקְחוּ לִבְנֵיכֶם נָשִׁים וְאֶת־בְּנוֹתֵיכֶם
लो पत्नियाँ और-जन्मो पुत्र और-पुत्रियाँ और-लो के-लिए-अपने-पुत्रों पत्नियाँ और-को अपनी-पुत्रियों
H3947 H0802 H3205 H1121 H1323 H3947 H0802 H0853 H1323

תְּנוּ לַאֲנָשִׁים וְתַלַּדְנָה בָנִים וּבָנוֹת וּרְבוּ־שָׁם וְאַל־תִּמְעָטוּ׃
दो को-पुरुषों और-जनमें पुत्र और-पुत्रियाँ और-बढ़ो वहाँ और-ना घटो
H5414 H0376 H3205 H1121 H1323 H7235 H8033 H0408 H4591

विवाह करो तथा पुत्र—पुत्रियाँ पैदा करो। अपने पुत्रों के लिए पत्नियाँ खोजो और अपनी पुत्रियों की शादी करो। यह इसलिये करो जिससे उनके भी लड़के और लड़कियाँ हो बहुत से बच्चे पैदा करो और बाबुल में अपनी संख्या बढ़ाओ। अपनी संख्या मत घटाओ।

7 וְדִרְשׁוּ אֶת־שְׁלוֹם הָעִיר אֲשֶׁר הִגְלֵיתִי אֶתְכֶם שָׁמָּה וְהִתְפַּלְלוּ
और-खोजो को शान्ति नगर-की जिसमें बन्दी-बना-कर-ले-गया-मैंने तुम्हें वहाँ और-प्रार्थना-करो
H1875 H0853 H7965 H5892 H1540 H0853 H8033 H6419

פ כִּי בִשְׁלוֹמָהּ יִהְיֶה לָכֶם שָׁלוֹם׃
क्योंकि में-उसकी-शान्ति होगी को-तुम्हारे-लिए शान्ति
H3588 H7965 H1961 H7965 H3588

मैं जिस नगर में तुम्हें भेजूँ उसके लिये अच्छा काम करो। जिस नगर में तुम रहो उसके लिये यहोवा से प्रार्थना करो। क्यों क्योंकि यदि उस नगर में शान्ति रहेगी तो तुम्हें भी शान्ति मिलेगी।”

8 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אַל־יַשִּׁיאוּ לָכֶם נְבִיאֵיכֶם
क्योंकि ऐसा कहता-है यहोवा सेनाओं-का एलोहीम इस्राएल ना बहकाएँ को-तुम्हें अपने-नबियों
H3588 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0408 H5377 H3588 H5030

וְקֹסְמֵיכֶם אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם וְאַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־חֲלֹמֹתֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם
और-अपने-भविष्यवक्ताओं में-अपने-बीच जो और-ना सुनो को अपने-स्वप्नों जो तुम
H7080 H7130 H834 H408 H8085 H413 H2472 H834 H859

מַחְלְמִים׃
देखते-हो

इस्राएल के लोगों का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, “अपने नबियों और जादूगरों को अपने को मूर्ख मत बनाने दो। उनके उन स्वप्नों के बारे में न सुनो जिन्हें वे देखते हैं।

9 כִּי בְשֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֶם בִּשְׁמִי לֹא שְׁלַחְתִּים נְאֻם־
क्योंकि में-झूठ वे भविष्यवाणी-कर-रहे-हैं को-तुम्हारे-लिए में-मेरे-नाम नहीं भेजा-है-उनको-मैंने कहता-है
H3588 H8267 H1992 H5012 H3588 H8034 H3808 H7971 H5002

ס יְהוָה׃
यहोवा
H3068

वे झूठा उपदेश देते हैं और वे यह कहते हैं कि उनका सन्देश मेरे यहाँ से है। किन्तु मैंने उसे नहीं भेजा।" यह सन्देश यहोवा का है।

אֶפְקֹד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	לְבָבֶל	מִלְאֹת	לְפִי	כִּי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־
दृष्टि-करूँगा	वर्ष	सत्तर	को-बाबेल	पूरे-होंगे	के-अनुसार	जब	यहोवा	कहता-है	ऐसा	क्योंकि
	H8141	H7657	H0894	H4390	H6310		H3068	H0559	H3541	

10

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	אֶל־	אֶתְכֶם	לְהָשִׁיב	הַטּוֹב	דְּבָרִי	אֶת־	עֲלֵיכֶם	וַהֲקִמֹתִי	אֶתְכֶם
इस	स्थान	को	तुम्हें	को-लौटाने	अच्छे	मेरे-वचन	को	तुम-पर	और-स्थिर-करूँगा	तुम-पर
H2088	H4725	H0413	H0853	H7725		H1697	H0853			H0853

यहोवा जो कहता है, वह यह है: "बाबुल सत्तर वर्ष तक शक्तिशाली रहेगा। उसके बाद बाबुल में रहने वाले लोगों, मैं तुम्हारे पास आऊँगा। मैं तुम्हें वापस यरूशलेम लाने की सच्ची प्रतिज्ञा पूरी करुँगा।

יְהוָה	נְאֻם־	עֲלֵיכֶם	חֹשֵׁב	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמַּחֲשָׁבֹת	אֶת־	יָדַעְתִּי	אָנֹכִי	כִּי
यहोवा	कहता-है	तुम-पर	सोच-रहा-हूँ	मैं	जो	योजनाओं	को	जानता-हूँ	मैं	क्योंकि
H3068	H5002		H2803	H0595		H4284	H0853	H3045	H0595	

11

וְתִקְוָה׃	אַחֲרִית	לָכֶם	לָתֵת	לְרָעָה	וְלֹא	שָׁלוֹם	מַחְשְׁבוֹת
और-आशा	भविष्य	को-तुम्हें	देने-को	के-लिए-बुराई	और-नहीं	शान्ति-की	योजनाएँ
	H0319		H5414		H3808	H7965	H4284

मैं यह इसलिये कहता हूँ क्योंकि मैं उन अपनी योजनाओं को जानता हूँ जो तुम्हारे लिये हैं।" यह सन्देश यहोवा का है। "तुम्हारे लिये मेरी अच्छी योजनाएं हैं। मैं तुम्हें चोट पहुँचाने की योजना नहीं बना रहा हूँ। मैं तुम्हें आशा और उज्जवल भविष्य देने की योजना बना रहा हूँ।

אֲלֵיכֶם׃	וְשָׁמַעְתִּי	אֵלַי	וְהִתְפַּלַלְתֶּם	וַהֲלַכְתֶּם	אֹתִי	וּקְרָאתֶם	12
को-तुम्हारी	और-सुनूँगा-मैं	को-मुझ	और-प्रार्थना-करोगे	और-चलोगे	मुझे	और-पुकारोगे	
H0413	H8085	H0413	H6419	H1980	H0853	H7121	

तब तुम लोग मेरा नाम लोगे। तुम मेरे पास आओगे और मेरी प्रार्थना करोगे और मैं तुम्हारी बातों पर ध्यान दूँगा।

לְבַבְכֶם׃	בְּכָל־	תִּדְרְשֻׁנִי	כִּי	וּמְצָאתֶם	אֹתִי	וּבְקַשְׁתֶּם	13
अपने-हृदय	में-सब	खोजोगे-मुझे	जब	और-पाओगे	मुझे	और-ढूँढ़ोगे	
H3824	H3605	H1875		H4672	H0853	H1245	

तुम लोग मेरी खोज करोगे और जब तुम पूरे हृदय से मेरी खोज करोगे तो तुम मुझे पाओगे।

שְׁבוּתְכֶם)	[שביתכם	אֶת־	וְשַׁבְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	לָכֶם	וְנִמְצֵאתִי	14
(तुम्हारी-बन्दिवाई)	[तुम्हारी-बन्दिवाई]	को	और-फिरांगा-मैं	यहोवा	कहता-है	को-तुम्हें	और-मिलूँगा-मैं	
H7622	H7622	H0853	H7725	H3068	H5002		H4672	

שָׁם	אֶתְכֶם	הִדַּחְתִּי	אֲשֶׁר	הַמְּקוֹמוֹת	וּמִכָּל־	הַגּוֹיִם	מִכָּל־	אֶתְכֶם	וְקִבַּצְתִּי	
वहाँ	तुम्हें	धकेल-दिया-था-मैंने	जहाँ	स्थानों	और-से-सब	जातियों	से-सब	तुम्हें	और-इकट्ठा-करूँगा	
H8033	H0853	H5080		H4725	H3605		H3605	H0853	H6908	

מִשָּׁם׃	אֶתְכֶם	הִגְלֵיתִי	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	אֶתְכֶם	וַהֲשִׁבֹתִי	יְהוָה	נְאֻם־
से-वहाँ	तुम्हें	बन्दी-बना-कर-ले-गया-मैंने	जहाँ-से	स्थान	को	तुम्हें	और-लौटाऊँगा	यहोवा	कहता-है
H8033	H0853	H1540		H4725	H0413	H0853	H7725	H3068	H5002

मैं अपने को तुम्हें प्राप्त होने दूँगा।" यह सन्देश यहोवा का है। "मैं तुम्हें तुम्हारे बन्दीखाने से वापस लाऊँगा। मैंने तुम्हें यह स्थान छोड़ने को विवश किया। किन्तु मैं तुम्हें उन सभी राष्ट्रों और स्थानों से इकट्ठा करुँगा जहाँ मैंने तुम्हें भेजा है।" यह सन्देश यहोवा का है। "मैं तुम्हें इस स्थान पर वापस लाऊँगा।"

ס	בָּבֶל׃	נְבִאִים	יְהוָה	לָנוּ	הֵקִים	אָמַרְתֶּם	כִּי	15
	में-बाबेल	नबियों	यहोवा-ने	को-हमारे-लिए	खड़ा-किया-है	कहते-हो-तुम	क्योंकि	
	H0894	H5030	H3068			H0559		

तुम लोग यह कह सकते हो, "किन्तु यहोवा ने हमें यहाँ बाबुल में नबी दिये हैं।"

הָעָם	כָּל־	וְאֶל־	דָּוִד	כִּסֵּא	אֶל־	הַיּוֹשֵׁב	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יְהוָה	אָמַר
लोगों	सब	और-को	दाऊद	सिंहासन	पर	बैठे-हुए	राजा	को	यहोवा	कहता-है
	H3605	H0413	H1732	H3678	H0413	H3427	H4428	H0413	H3068	H0559

וְכֹה	כִּי־	בַּגּוֹלָה׃	אִתְּכֶם	יָצְאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	אֲחֵיכֶם	הַזֹּאת	בָּעִיר	הַיּוֹשֵׁב
ऐसा	क्योंकि	में-बन्दिवाई	के-साथ-तुम	गए	नहीं	जो	अपने-भाईयों	इस	में-नगर	बैठे-हुए
H3541		H1473	H0854	H3318	H3808		H0251	H2063		H3427

16

किन्तु यहोवा तुम्हारे उन सम्बन्धियों के बारे में जो बाबुल नहीं ले जाए गए यह कहता है: मैं उस राजा के बारे में बात कर रहा हूँ जो इस समय दाऊद के राजसिंहासन पर बैठा है और उन सभी अन्य लोगों के बारे में जो अब भी यरूशलेम नगर में रहते हैं।

17

וְאֶת־	הָרָעָב	אֶת־	הַחֶרֶב	אֶת־	בָּם	מְשַׁלֵּחַ	הִנְנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
और-को	अकाल	को	तलवार	को	में-उन	भेजूँगा	देख-मैं	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	ऐसा
H0853	H7458	H0853	H2719	H0853		H7971	H2009		H3068	H0559	H3541

מֵרֹעַ׃	תֹּאכָלְנָה	לֹא־	אֲשֶׁר	הַשְּׁעָרִים	כַּתְּאֵנִים	אוֹתָם	וְנָתַתִּי	הַדֶּבֶר
से-खराबी	खाई-जाएंगी	नहीं	जो	बुरी	जैसे-अंजीर	उनको	और-बनाऊँगा	महामारी
H7455	H0398	H3808		H8182	H8384	H0853	H5414	H1698

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, "मैं शीघ्र ही तलवार, भूख और भयंकर बीमारी उन लोगों के विरुद्ध भेजूँगा जो अब भी यरूशलेम में हैं और मैं उन्हें वे ही सड़े—गले अंजीर बनाऊँगा जो खाने योग्य नहीं।

18

(לְזַעֲוָה	[לזועה]	וּנְתַתִּים	וּבַדֶּבֶר	בָּרָעָב	בַּחֶרֶב	אַחֲרֵיהֶם	וְרָדַפְתִּי
(काँपने)	[काँपने]	और-बनाऊँगा-उनको	और-में-महामारी	में-अकाल	में-तलवार	पीछे-उनके	और-पीछा-करूँगा-मैं
H2189	H2113	H5414	H1698	H7458	H2719		H7291

הַגּוֹיִם	בְּכֹל־	וּלְחֶרְפָּה	וְלִשְׁרֵקָה	וּלְשַׁמָּה	לְאָלָה	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	וְלְכֹל
जातियों	में-सब	और-के-लिए-निन्दा	और-के-लिए-सीटी	और-के-लिए-उजाड़	के-लिए-शाप	पृथ्वी-के	राज्यों	को-सब
H3605		H2781	H8322	H8047	H0423	H0776	H4467	H3605

שָׁם׃	הִדַּחְתִּים	אֲשֶׁר־
वहाँ	धकेल-दिया-है-उनको-मैंने	जहाँ
H8033	H5080	

मैं उन लोगों का पीछा, जो अभी भी यरूशलेम में है, तलवार, भूख और भयंकर बीमारी से करूँगा और मैं इसे ऐसा कर दूँगा कि पृथ्वी के सभी राज्य यह देखकर डरेंगे कि इन लोगों के साथ क्या घटित हो गया है। वे लोग नष्ट कर दिए जाएंगे। लोग जब उन घटित घटनाओं को सुनेंगे तो आश्चर्य से सिसकारी भरेंगे और जब लोग किन्हीं लोगों के लिये बुरा होने की मांग करेंगे तो इसे उदाहरण रूप में याद करेंगे। मैं उन लोगों को जहाँ कहीं जाने को विवश करूँगा, लोग वहाँ उनका अपमान करेंगे।

19

אֶת־	אֲלֵיהֶם	שָׁלַחְתִּי	אֲשֶׁר	יְהוָה	נְאֻם־	דִּבְרֵי	אֶל־	שִׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר־	תַּחַת
को	को-उन	भेजा-था-मैंने	जिनको	यहोवा	कहता-है	मेरे-वचनों	को	सुना	नहीं	जिसे	के-कारण
H0853	H0413	H7971		H3068	H5002	H1697	H0413	H8085	H3808		H8478

יְהוָה׃	נְאֻם־	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	וְשָׁלֹחַ	הַשְׁכֵּם	הַנְּבִאִים	עַבְדַי
यहोवा	कहता-है	सुने-तुमने	और-नहीं	और-भेजते-हुए	बार-बार	नबियों-को	सेवकों
H3068	H5002	H8085	H3808	H7971	H7925	H5030	H5650

मैं उन सभी घटनाओं को घटित कराऊँगा क्योंकि यरूशलेम के उन लोगों ने मेरे सन्देश को अनसुना किया है।" यह सन्देश यहोवा का है। "मैंने अपना सन्देश उनके पास बार—बार भेजा। मैंने अपने सेवक नबियों को उन लोगों को अपना सन्देश देने को भेजा। किन्तु लोगों ने उन्हें अनसुना किया।" यह सन्देश यहोवा का है।

20

ס	בָּבֶלָה׃	מִירוּשָׁלִַם	שִׁלַּחְתִּי	אֲשֶׁר־	הַגּוֹלָה	כָּל־	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	וְאַתֶּם
	में-बाबेल	से-यरूशलेम	भेजा-है-मैंने	जिनको	बन्धुओं	सब	यहोवा-का	वचन	सुनो	और-तुम
	H0894	H3389	H7971		H1473	H3605	H3068	H1697	H8085	

"तुम लोग बन्दी हो। मैंने तुम्हें यरूशलेम छोड़ने और बाबुल जाने को विवश किया। अत: यहोवा का सन्देश सुनो।"

21

צִדְקִיָּהוּ	וְאֶל־	קוֹלָיָה	בֶּן־	אַחְאָב	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
सिदकियाहू	और-को	कोलायाह	पुत्र	अखाब	को	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	ऐसा
H6667	H0413	H6964		H0256	H0413	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

בְּיַד	אֹתָם	נֹתֵן	וְהִנְנִי	שֶׁקֶר	בִּשְׁמִי	לָכֶם	הַנִּבְאִים	מַעֲשִׂיָּהוּ	בֶּן־
में-हाथ	उनको	देनेवाला-हूँ	देख-मैं	झूठ	में-मेरे-नाम	को-तुम्हारे-लिए	भविष्यवाणी-कर-रहे-हैं-जो	माअसेयाह	पुत्र
H3027	H0853	H5414	H2009	H8267	H8034		H5012	H4641	

לְעֵינֵיכֶם׃	וְהִכָּם	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר
के-सामने-तुम्हारे	और-मारेगा-उनको	बाबेल	राजा	नबूकदरेस्सर
	H5221	H0894	H4428	H5019

सर्वशक्तिमान यहोवा कोलायाह के पुत्र अहाब और मासेयाह के पुत्र सिदकिय्याह के बारे में यह कहता है: “ये दोनों व्यक्ति तुम्हें झूठा उपदेश दे रहे थे। उन्होंने कहा है कि उनके सन्देश मेरे यहाँ से हैं। किन्तु वे झूठ बोल रहे थे। उन दोनों नबियों को बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर को दे दूँगा और नबूकदनेस्सर बाबुल में बन्दी तुम सभी लोगों के सामने उन नबियों को मार डालेगा।

22 וְלֻקַּח מֵהֶם קְלָלָה לְכֹל גָּלוּת יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּבָבֶל לֵאמֹר יְשָׂמְךָ יְהוָה
और-ली-जाएगी से-उन शाप को-सब बन्दुओं यहूदा-के में-बाबेल कहते-हुए करे-यहोवा यहोवा
H3947 H1992 H7045 H3605 H1546 H3063 H0894 H0559 H3068

כְּצִדְקִיָּהוּ וּכְאָחְאָב אֲשֶׁר־ קָלָם מֶלֶךְ־ בָּבֶל בָּאֵשׁ׃
जैसे-सिदकियाहू और-जैसे-अखाब जिनको भूना राजा बाबेल-ने में-आग
H6667 H0256 H0834 H7033 H4428 H0894 H0784

सभी यहूदी बन्दी उन लोगों का उपयोग उदाहरण के लिये तब करेंगे जब वे अन्य लोगों का बुरा होने की मांग करेंगे। वे बन्दी कहेंगे, ‘यहोवा तुम्हारे साथ सिदकिय्याह और अहाब के समान व्यवहार करे। बाबुल के राजा ने उन दोनों को आग में जला दिया!’

23 יַעַן אֲשֶׁר עָשׂוּ נְבָלָה בְיִשְׂרָאֵל וַיְנַאֲפוּ אֶת־ נְשֵׁי רֵעֵיהֶם
के-कारण जिसे किया मूर्खता में-इस्राएल और-व्यभिचार-किया-उन्होंने को पत्नियों अपने-पड़ोसियों-की
H3282 H0834 H6213 H5039 H3478 H5003 H0853 H0802 H7453

וַיְדַבְּרוּ דָבָר בִּשְׁמִי שֶׁקֶר אֲשֶׁר לֹוא צִוִּיתִם וְאָנֹכִי [הַיּוֹדֵעַ] (הַיּוֹדֵעַ)
और-बोला वचन में-मेरे-नाम झूठ जो नहीं आदेश-दिया-था-उनको-मैंने और-मैं [जाननेवाला] (जाननेवाला)
H1696 H1697 H8034 H8267 H0834 H3808 H6680 H0595 H3045 H3045

וְעֵד נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
और-साक्षी कहता-है यहोवा
H5707 H5002 H3068

उन दोनों नबियों ने इस्राएल के लोगों के साथ घृणित कर्म किया था। उन्होंने अपने पड़ोसी की पत्नी के साथ व्यभिचार किया है। उन्होंने झूठ भी बोला है और कहा है कि वे झूठ मुझ यहोवा के यहाँ से हैं। मैंने उनसे वह सब करने को नहीं कहा। मैं जानता हूँ कि उन्होंने क्या किया है मैं साक्षी हूँ।” यह सन्देश यहोवा का है।

24 וְאֶל־ שְׁמַעְיָהוּ הַנֶּחֱלָמִי תֹּאמַר לֵאמֹר׃
और-को शमायाहू नेखेलामी कह कहते-हुए
H0413 H8098 H5161 H0559 H0559

शमायाह को भी एक सन्देश दो। शमायाह नेहलामी परिवार से है।

25 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יַעַן אֲשֶׁר שָׁלַחְתָּ אַתָּה
ऐसा कहता-है यहोवा सेनाओं-का एलोहीम इस्राएल कहते-हुए के-कारण जिसे तूने भेजा
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H0559 H3282 H0834 H0859 H7971

בְּשִׁמְךָ סְפָרִים אֶל־ כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם וְאֶל־ צְפַנְיָה בֶן־ מַעֲשֵׂיָהוּ
में-अपने-नाम पत्र को- सब लोगों जो में-यरूशलेम और-को सपन्याह पुत्र माअसेयाह
H8034 H5612 H0413 H3605 H5971 H0834 H3389 H0413 H6846 H1121 H4641

הַכֹּהֵן וְאֶל כָּל־ הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר׃
याजक और-को सब याजकों कहते-हुए
H3548 H0413 H3605 H3548 H0559

इस्राएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, “शमायाह, तुमने यरूशलेम के सभी लोगों को पत्र भेजे और तुमने यासेयाह के पुत्र याजक सपन्याह को पत्र भेजे। तुमने सभी याजकों को पत्र भेजे। तुमने उन पत्रों को अपने नाम से भेजा और यहोवा की सत्ता के नाम पर नहीं।

26 יְהוָה נְתָנְךָ כֹהֵן תַּחַת יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לִהְיוֹת פְּקִדִים בְּבֵית יְהוָה לְכָל־
यहोवा-ने नियुक्त-किया-तुझे याजक में-स्थान यहोयादा याजक होने-को निरीक्षक भवन यहोवा के-लिए-सब
H3068 H5414 H3548 H8478 H3077 H3548 H1961 H6496 H1004 H3068 H3605

אִישׁ מְשֻׁגָּע וּמִתְנַבֵּא וְנָתַתָּה אֹתוֹ אֶל־ הַמַּהְפֶּכֶת וְאֶל־ הַצִּינָק׃
पुरुष पागल और-भविष्यवाणी-करनेवाले और-डालना-चाहिए-तुझे उसे में काठ और-में बेड़ियाँ
H0376 H7696 H5012 H5414 H0853 H0413 H4115 H0413 H6729

शमायाह, तुमने सपन्याह को अपने पत्र में जो लिखा था वह यह है: ‘सपन्याह यहोवा ने यहोयादा के स्थान पर तुम्हें याजक बनाया है। तुम यहोवा के मन्दिर के अधिकारी हो। तुम्हें उस किसी को कैद कर लेना चाहिये जो पागल की तरह काम करता है और नबी की तरह व्यवहार करता है। तुम्हें उस व्यक्ति के पैरों को लकड़ी के बड़े टुकड़े के बीच रखना चाहिये और उसके गले में लौह—कटक पहनाना चाहिए।

27 וְעַתָּה לָמָּה לֹא־גָעַרְתָּ בִּירְמְיָהוּ הָעֲנָתֹתִי הַמִּתְנַבֵּא לָכֶם׃
और-अब क्यों नहीं डाँटा-तूने को-यिर्मयाहू अनातोती भविष्यवाणी-कर-रहा-है-जो को-तुम
H6258 H4100 H3808 H1605 H3414 H6069 H5012

इस समय यिर्मयाह नबी की तरह काम कर रहा है। अत: तुमने उसे बन्दी क्यों नहीं बनाया

28 כִּי־עַל־כֵּן שָׁלַח אֵלֵינוּ בָּבֶל לֵאמֹר אֲרֻכָּה הִיא בְּנוּ בָתִּים וְשֵׁבוּ
क्योंकि पर इसी भेजा-है-उसने को-हम बाबेल कहते-हुए लम्बी है-यह बनाओ घर और-बसो
H3427 H1129 H1931 H0752 H0559 H0894 H0413 H7971

וְנִטְעוּ גַנּוֹת וְאִכְלוּ אֶת־פְּרִיהֶן׃
और-लगाओ बाग और-खाओ को उनका-फल
H5193 H1593 H0398 H0853 H6529

यिर्मयाह ने हम लोगों को यह सन्देश बाबुल में दिया था: बाबुल में रहने वाले लोगों, तुम वहाँ लम्बे समय तक रहोगे। अत: अपने मकान बनाओ और वहीं बस जाओ। बाग लगाओ और वह खाओ, जो उपजाओ।’”

29 וַיִּקְרָא צְפַנְיָה הַכֹּהֵן אֶת־הַסֵּפֶר הַזֶּה בְּאָזְנֵי יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא׃ פ
और-पढ़ा सपन्याह याजक-ने को पत्र इस मैं-कानों यिर्मयाहू नबी
H7121 H6846 H3548 H0853 H2088 H0241 H3414 H5030

याजक सपन्याह ने यिर्मयाह नबी को पत्र सुनाया।

30 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन यहोवा-का की-ओर यिर्मयाहू कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

तब यिर्मयाह के पास यहोवा का सन्देश आया।

31 שְׁלַח עַל־כָּל־הַגּוֹלָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה אֶל־שְׁמַעְיָה הַנֶּחֱלָמִי יַעַן
भेज पर सब बन्धुओं कहते-हुए ऐसा कहता-है यहोवा को शमायाह नेखेलामी के-कारण
H7971 H5921 H3605 H1473 H0559 H3541 H0559 H3068 H0413 H8098 H5161 H3282

אֲשֶׁר נִבָּא לָכֶם שְׁמַעְיָה וַאֲנִי לֹא שְׁלַחְתִּיו וַיַּבְטַח אֶתְכֶם
जिसे भविष्यवाणी-की को-तुम्हारे-लिए शमायाह-ने और-मैंने नहीं भेजा-था-उसे और-भरोसा-दिलाया-उसने तुमको
H0834 H5012 H3808 H7971 H0589 H8098 H0982 H0853

עַל־שֶׁקֶר׃
पर झूठ
H8267

“यिर्मयाह, बाबुल के सभी बन्दियों को यह सन्देश भेजो: ‘नेहलामी परिवार के शमायाह के बारे में जो यहोवा कहता है, वह यह है: शमायाह ने तुम्हारे सामने भविष्यवाणी की, किन्तु मैंने उसे नहीं भेजा। शमायाह ने तुम्हें झूठ में विश्वास कराया है। शमायाह ने यह किया है।

32 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה הִנְנִי פֹקֵד עַל־שְׁמַעְיָה הַנֶּחֱלָמִי וְעַל־זַרְעוֹ
इसलिए ऐसा कहता-है यहोवा देख-मैं दृष्टि-करूँगा पर शमायाह नेखेलामी और-पर उसकी-सन्तान
H3651 H3541 H0559 H3068 H2009 H6485 H5921 H8098 H5161 H5921 H2233

לֹא־יִהְיֶה לוֹ אִישׁ יוֹשֵׁב בְּתוֹךְ־הָעָם הַזֶּה וְלֹא־יִרְאֶה בַּטּוֹב אֲשֶׁר
नहीं होगा को-उस पुरुष बैठा-हुआ में-बीच लोगों इन और-नहीं देखेगा-वह में-भलाई जो
H3808 H1961 H0376 H3427 H8432 H5971 H3808 H7200 H2896 H834

אֲנִי עֹשֶׂה לְעַמִּי נְאֻם־יְהוָה כִּי־סָרָה דִבֶּר עַל־יְהוָה׃ ס
मैं करनेवाला-हूँ के-लिए-मेरी-प्रजा कहता-है यहोवा क्योंकि विद्रोह बोला-है-उसने के-विरुद्ध यहोवा
H0589 H6213 H5971 H5002 H3068 H5627 H1696 H5921 H3068

अत: यहोवा जो कहता है वह यह है: नेहलामी परिवार के शमायाह को मैं शीघ्र दण्ड दूँगा। मैं उसके परिवार को पूरी तरह नष्ट कर दूँगा और मैं अपने लोगों के लिये जो अच्छा करूँगा उसमें उसका कोई भाग नहीं होगा।'" यह सन्देश यहोवा का है। "'मैं शमायाह को दण्ड दूँगा क्योंकि उसने लोगों को यहोवा के विरुद्ध जाने की शिक्षा दी है।'"

Chapter 30

1 הַדָּבָר֙ אֲשֶׁ֣ר הָיָ֔ה אֶל־ יִרְמְיָ֖הוּ מֵאֵ֣ת יְהוָ֑ה לֵאמֹֽר׃

वचन	जो	हुआ	की–ओर	यिर्मयाहू	से–पास	यहोवा	कहते–हुए
H1697		H1961	H0413	H3414	H0854	H3068	H0559

यह सन्देश यहोवा का है जो यिर्मयाह को मिले।

2 כֹּֽה־ אָמַ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֖ר כְּתָב־ לְךָ֣ אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִ֑ים אֲשֶׁ֥ר דִּבַּ֖רְתִּי אֵלֶֽיךָ׃ סֵֽפֶר׃

ऐसा	कहता–है	यहोवा	एलोहीम	इस्राएल	कहते–हुए	लिख	के–लिए–अपने	को	सब	वचनों
H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H0559	H3789		H0853	H3605	H1697

जो	बोला–है–मैंने	को–तुझ	में	पुस्तक
	H1696	H0413	H0413	

इस्राएल के लोगों के परमेश्वर यहोवा ने यह कहा, "यिर्मयाह, मैंने जो सन्देश दिये है, उन्हें एक पुस्तक में लिख डालो। इस पुस्तक को अपने लिये लिखो।"

3 כִּֽי־ הִנֵּ֣ה יָמִ֗ים נְאֻם־ יְהוָה֮ וְשַׁבְתִּי֒ אֶת־ שְׁבוּת֙ עַמִּ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְיִשְׂרָאֵ֑ל אָמַ֣ר יְהוָ֔ה וַהֲשִׁבֹתִ֖ים לָאָ֣רֶץ אֲשֶׁר־ נָתַ֥תִּי לַאֲבוֹתָ֖ם וְיָרֵֽשׁוּהָ׃ פ

क्योंकि	देख	दिन	आ–रहे–हैं	कहता–है	यहोवा	और–फिरांगा–मैं	को	इस्राएल	मेरी–प्रजा	बन्दिवाई	इस्राएल	और–यहूदा
	H2009	H3117	H0935	H5002	H3068	H7725	H0853	H3478		H7622		

और–यहूदा	कहा	यहोवा	और–लौटाऊँगा–उनको–मैं	को	देश	जो	दिया–था–मैंने	को–उनके–पिताओं		
	H0559	H3068	H7725	H0413	H0776		H5414	H0001		

और–अधिकार–करेंगे–उसे	
H3423	

यह सन्देश यहोवा का है। "यह करो, क्योंकि वे दिन आएंगे जब मैं अपने लोगों इस्राएल और यहूदा को देश निकाले से वापस लाऊँगा।" यह सन्देश यहोवा का है। "मैं उन लोगों को उस देश में वापस लाऊँगा जिसे मैंने उनके पूर्वजों को दिया था। तब मेरे लोग उस देश को फिर अपना बनायेंगे।"

4 וְאֵ֣לֶּה הַדְּבָרִ֗ים אֲשֶׁ֤ר דִּבֶּר֙ יְהוָ֔ה אֶל־ יִשְׂרָאֵ֖ל וְאֶל־ יְהוּדָֽה׃

और–ये	वचन	जो	बोला	यहोवा–ने	को	इस्राएल	और–को	यहूदा
H0428	H1697		H1696	H3068	H0413	H3478	H0413	H3063

यहोवा ने यह सन्देश इस्राएल और यहूदा के लोगों के बारे में दिया।

5 כִּֽי־ כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה קוֹל֙ חֲרָדָ֣ה שָׁמָ֔עְנוּ פָּחַ֖ד וְאֵ֥ין שָׁלֽוֹם׃

क्योंकि	ऐसा	कहता–है	यहोवा	आवाज	काँपने–का	सुना–है–हमने	भय	और–नहीं	शान्ति
	H3541	H0559	H3068	H7754	H2731	H8085	H6343	H0369	H7965

यहोवा ने जो कहा, वह यह है: "हम भय से रोते लोगों का रोना सुनते हैं! लोग भयभीत हैं! कहीं शान्ति नहीं!

6 שַׁאֲלוּ־ נָ֙א֙ וּרְא֣וּ אִם־ יֹלֵ֣ד זָכָ֔ר מַדּוּעַ֩ רָאִ֨יתִי כָל־ גֶּ֜בֶר כַּיּוֹלֵדָ֗ה וְנֶהֶפְכ֤וּ כָל־ פָּנִים֙ לְיֵרָקֽוֹן׃ חֲלָצָ֔יו עַל־

पूछो	कृपया	और–देखो	यदि	जन्म–देता–है	क्यों	देखा–है–मैंने	सब	पुरुष	उसके–हाथ				
H7592	H4994	H7200		H3205	H4069	H7200	H3605	H1397	H3027				

पर	उसकी–कमर	जैसे–जननेवाली	और–पलट–गए–हैं	सब	चेहरे	को–पीलापन	
	H2504	H3205	H2015	H3605	H6440	H3420	

"यह प्रश्न पूछो इस पर विचार करो: क्या कोई पुरुष बच्चे को जन्म दे सकता है निश्चय ही नही! तब मैं हर एक शक्तिशाली व्यक्ति को पेट पकड़े क्यों देखता हूँ मानों वे प्रसव करने वाली स्त्री की पीड़ा सह रहे हो क्यों हर एक व्यक्ति का मुख शव सा सफेद हो रहा है क्यों? क्योंकि लोग अत्यन्त भयभीत हैं।

7 הוֹי כִּי־גָדוֹל לְיַעֲקֹב הַיּוֹם הַהוּא מֵאַיִן כָּמֹהוּ וְעֵת־צָרָה הִיא לְיַעֲקֹב וּמִמֶּנָּה יִוָּשֵׁעַ׃

हाय क्योंकि बड़ा के-लिए-याकूब वह नहीं-कोई जैसा-उस और-समय संकट-का है-वह के-लिए-याकूब और-से-उस बचाया-जाएगा-वह

H1945 H3117 H1931 H0369 H3644 H6256 H1931 H3290 H3467

"यह याकूब के लिये अत्यन्त महत्वपूर्ण समय है। यह बड़ी विपत्ति का समय है। इस प्रकार का समय फिर कभी नहीं आएगा। किन्तु याकूब बच जायेगा।"

8 וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אֶשְׁבֹּר עֻלּוֹ מֵעַל וּמוֹסְרוֹתֶיךָ אֲנַתֵּק וְלֹא־יַעַבְדוּ עוֹד בּוֹ זָרִים׃

और-होगा उस में-दिन कहता-है यहोवा सेनाओं-का तोड़ूँगा-मैं उसका-जूआ से-ऊपर तेरी-गर्दन और-तेरी-बेड़ियाँ तोड़ूँगा-मैं और-नहीं सेवा-करेंगे फिर को-उस परदेशी

H1961 H3117 H1931 H3068 H5002 H7665 H5923 H4147 H5423 H3808 H5647 H5750

यह सन्देश सर्वशक्तिमान यहोवा का है: "उस समय, मैं इस्राएल और यहूदा के लोगों की गर्दन से जुवे को तोड़ डालूँगा और तुम्हें जकड़ने वाली रस्सियों को मैं तोड़ दूँगा। विदेशों के लोग मेरे लोगों को फिर कभी दास होने के लिये विवश नहीं करेंगे।

9 וְעָבְדוּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֵת דָּוִד מַלְכָּם אֲשֶׁר אָקִים לָהֶם׃ ס

और-सेवा-करेंगे की यहोवा अपने-एलोहीम और-की अपने-राजा दाऊद जिसे खड़ा-करूँगा-मैं के-लिए-उन

H5647 H0853 H3068 H0430 H0853 H4428 H1732 H0834 H0413 H1992

इस्राएल और यहूदा के लोग अन्य देशों की भी सेवा नहीं करेंगे। नहीं, वे तो अपने परमेश्वर यहोवा की सेवा करेंगे और वे अपने राजा दाऊद की सेवा करेंगे। मैं उस राजा को उनके पास भेजूँगा।

10 וְאַתָּה אַל־תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב נְאֻם־יְהוָה וְאַל־תֵּחַת יִשְׂרָאֵל כִּי הִנְנִי מוֹשִׁיעֲךָ מֵרָחוֹק וְאֶת־זַרְעֲךָ מֵאֶרֶץ שִׁבְיָם וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁקַט וְשַׁאֲנַן וְאֵין מַחֲרִיד׃

और-तू ना डर मेरे-दास याकूब कहता-है यहोवा और-ना घबरा इस्राएल क्योंकि देख-मैं बचानेवाला-हूँ-तुझे दूर से-दूर तेरे-वंश और-को से-देश उनकी-बन्दिवाई और-लौटेगा याकूब और-शान्त-होगा और-निश्चिन्त और-नहीं डरानेवाला

H0408 H3372 H0408 H5650 H3290 H5002 H3068 H0408 H3478 H3467 H7350 H2233 H0853 H7725 H3290 H8252 H7599 H0369 H2729

"अत: मेरे सेवक याकूब डरो नहीं।" यह सन्देश यहोवा का है। "इस्राएल, डरो नहीं। मैं उस अति दूर के स्थान से तुम्हें बचाऊँगा। तुम उस बहुत दूर के देश में बन्दी हो, किन्तु मैं तुम्हारे वंशजों को उस देश से बचाऊँगा। याकूब फिर शान्ति पाएगा। याकूब को लोग तंग नहीं करेंगे। मेरे लोगों को भयभीत करने वाला कोई शत्रु नहीं होगा।

11 כִּי־אִתְּךָ אֲנִי נְאֻם־יְהוָה לְהוֹשִׁיעֶךָ כִּי אֶעֱשֶׂה כָלָה בְּכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הֲפִצוֹתִיךָ שָּׁם אַךְ אֹתְךָ לֹא־אֶעֱשֶׂה כָלָה וְיִסַּרְתִּיךָ לַמִּשְׁפָּט וְנַקֵּה לֹא אֲנַקֶּךָּ׃ פ

क्योंकि तेरे-साथ मैं कहता-है यहोवा बचाने-को-तुझे जब करूँगा-मैं विनाश का-सब जातियों और-ताड़ना-करूँगा-तुझे-मैं और-निर्दोष नहीं छोड़ूँगा-तुझे-मैं के-लिए-न्याय

H0854 H0589 H5002 H3068 H3467 H3605 H3617 H0834 H8033 H0389 H0853 H3808 H3617 H3256 H5352 H3808 H5352 H4941

इस्राएल और यहूदा के लोगों, मैं तुम्हारे साथ हूँ।" यह सन्देश यहोवा का है, "और मैं तुम्हें बचाऊँगा। मैंने तुम्हें उन राष्ट्रों में भेजा। किन्तु मैं उन सभी राष्ट्रों को पूरी तरह नष्ट कर दूँगा। यह सत्य है कि मैं उन राष्ट्रों को नष्ट करुँगा। किन्तु मैं तुम्हें नष्ट नहीं करुँगा। तुम्हें उन बुरे कामों का जरूर दण्ड मिलेगा जिन्हें तुमने किये। किन्तु मैं तुम्हें अच्छी प्रकार से अनुशासित करूँगा।"

12

כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	אָנוּשׁ	לִשְׁבְרֵךְ	נַחְלָה	מַכָּתֵךְ׃
क्योंकि	ऐसा	कहता-है	यहोवा	लाइलाज	तेरी-चोट	भयानक	तेरा-घाव
	H3541	H0559	H3068	H0605	H7667		H4347

यहोवा कहता है, "इस्राएल और यहूदा के तुम लोगों को एक घाव है जो अच्छा नहीं किया जा सकता। तुम्हें एक चोट है जो अच्छी नहीं हो सकती।

13

אֵין־	דָּן	דִּינֵךְ	לְמָזֹור	רְפֻאֹות	תְּעָלֶה	אֵין	לָךְ׃
नहीं-कोई	न्याय-करे	तेरे-मुकदमे	के-लिए-फोड़ा	उपचार	चंगाई	नहीं	के-लिए-तेरे
H0369	H1777	H1779	H4205	H7499		H0369	

तुम्हारे घावों को ठीक करने वाला कोई व्यक्ति नहीं है। अत: तुम स्वस्थ नहीं हो सकते।

14

כָּל־	מְאַהֲבַיִךְ	שְׁכֻחוּךְ	אֹותָךְ	לֹא	יִדְרֹשׁוּ	כִּי	מַכַּת	אוֹיֵב	הִכִּיתִיךְ
सब	तेरे-प्रेमी	भूल-गए-तुझे	तुझे	नहीं	खोजते-हैं-वे	क्योंकि	मार-से	शत्रु	मारा-है-तुझे-मैंने
H3605	H0157	H7911	H0853	H3808	H1875		H4347	H0341	H5221

מוּסַר	אַכְזָרִי	עַל	רֹב	עֲוֹנֵךְ	עָצְמוּ	חַטֹּאתָיִךְ׃
ताड़ना	क्रूर-का	पर	बहुताई	तेरे-अधर्म	बढ़-गए	तेरे-पाप
H4148	H0394		H7230	H5771		

तुम अनेक राष्ट्रों के मित्र बने हो, किन्तु वे राष्ट्र तुम्हारी परवाह नहीं करते। तुम्हारे मित्र तुम्हें भूल गए हैं। मैंने तुम्हें शत्रु जैसी चोट पहुँचाई। मैंने तुम्हें कठोर दण्ड दिया। मैंने यह तुम्हारे बड़े अपराध के लिये किया।

15

מַה־	תִּזְעַק	עַל־	שִׁבְרֵךְ	אָנוּשׁ	מַכְאֹבֵךְ	עַל	רֹב	עֲוֹנֵךְ	עָצְמוּ	חַטֹּאתָיִךְ
क्या	चिल्लाती-है-तू	पर	तेरी-चोट	लाइलाज	तेरा-दर्द	पर	बहुताई	तेरे-अधर्म	बढ़-गए	तेरे-पाप
H4100	H2199		H7667	H0605	H4341		H7230	H5771		

עָשִׂיתִי	אֱלֶה	לָךְ׃	
किया-है-मैंने	ये	को-तुझ	
	H0428		

इस्राएल और यहूदा तुम अपने घाव के बारे में क्यों चिल्ला रहे हो तुम्हारा घाव कष्टकर है और इसका कोई उपचार नहीं है। मैंने अर्थात् यहोवा ने तुम्हारे बड़े अपराधों के कारण तुम्हें यह सब किया। मैंने ये चीजें तुम्हारे अनेक पापों के कारण कीं।

16

לָכֵן	כָּל־	אֹכְלַיִךְ	יֵאָכְלוּ	וְכָל־	צָרַיִךְ	כֻּלָּם	יֵלֵכוּ	בַּשְׁבִי	וְהָיוּ
इसलिए	सब	तेरे-खानेवाले	खाए-जाएंगे	और-सब	तेरे-शत्रुओं	सब	जाएंगे	में-बन्दिवाई	और-होंगे
	H3605	H0398	H0398	H3605		H3605	H3212		H1961

שֹׁאסַיִךְ	לִמְשִׁסָּה	וְכָל־	בֹּזְזַיִךְ	אֶתֵּן	לָבֶז׃
तेरे-लूटनेवाले	के-लिए-लूट	और-सब	तेरे-छीननेवालों	दूँगा-मैं	के-लिए-छीन
H7601	H4933	H3605	H0962	H5414	H0957

उन राष्ट्रों ने तुम्हें नष्ट किया। किन्तु अब वे राष्ट्र नष्ट किये जायेंगे। इस्राएल और यहूदा तुम्हारे शत्रु बन्दी होंगे। उन लोगों ने तुम्हारी चीज़ें चुराई। किन्तु अन्य लोग उनकी चीज़ें चुराएंगे। उन लोगों ने तुम्हारी चीज़ें युद्ध में लीं। किन्तु अन्य लोग उनसे चीज़ें युद्ध में लेंगे।

17

כִּי	אַעֲלֶה	אֲרֻכָה	לָךְ	וּמִמַּכּוֹתַיִךְ	אֶרְפָּאֵךְ	נְאֻם־	יְהוָה	כִּי	נִדָּחָה
क्योंकि	चढ़ाऊँगा-मैं	चंगाई	को-तुझ	और-से-तेरे-घावों	चंगा-करूँगा-तुझे-मैं	कहता-है	यहोवा	क्योंकि	निकाली-हुई
	H5927	H0724		H4347	H7495	H5002	H3068		H5080

ס	לָהּ׃	אֵין	דֹּרֵשׁ	הִיא	צִיֹּון	לָךְ	קָרְאוּ
	को-उस	नहीं	खोजनेवाला	है-वह	सिय्योन	को-तुझे	पुकारते-हैं-वे
		H0369	H1875	H1931	H6726		H7121

मैं तुम्हारे स्वास्थ को लौटाऊँगा और मैं तुम्हारे घावों को भरूँगा।" यह सन्देश यहोवा का है। "क्यों क्योंकि अन्य लोगों ने कहा कि तुम जाति—बहिष्कृत हो। उन लोगों ने कहा, 'कोई भी सिय्योन की परवाह नहीं करता।'"

18 וְכֹ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה הִנְנִי־ שָׁב֙ שְׁבוּת֣ אָהֳלֵ֣י יַעֲקֹ֔ב וּמִשְׁכְּנֹתָ֖יו אֲרַ֣חֵם
ऐसा कहता-है यहोवा देख-मैं फिरानेवाला-हूँ बन्दिवाई तम्बूओं याकूब-के और-उसके-निवासों दया-करूँगा-मैं
H3541 H0559 H3068 H2009 H7725 H7622 H0168 H3290 H4908 H7355

וְנִבְנְתָ֥ה עִ֖יר עַל־ תִּלָּ֑הּ וְאַרְמ֕וֹן עַל־ מִשְׁפָּטֹ֖ו יֵשֵֽׁב׃
और-बनाई-जाएगी नगर पर उसके-खण्डहर और-महल पर उसके-नियुक्त-स्थान बैठेगा
H1129 H5892 H8510 H0759 H4941 H3427

यहोवा कहता है: “याकूब के लोग अब बन्दी हैं। किन्तु वे वापस आएंगे। और मैं याकूब के परिवारों पर दया करूँगा। नगर अब बरबाद इमारतों से ढका एक पहाड़ी मात्र है। किन्तु यह नगर फिर बनेगा और राजा का महल भी वहाँ फिर बनेगा जहाँ इसे होना चाहिये।

19 וְיָצָ֣א מֵהֶ֗ם תֹּודָ֛ה וְקֹ֥ול מְשַׂחֲקִ֖ים וְהִרְבִּיתִ֑ים וְלֹ֥א יִמְעָ֖טוּ וְלֹ֣א יִהְיֻ֔ו וְהִכְבַּדְתִּ֖ים וְלֹ֥א יִצְעָֽרוּ׃
और-निकलेगा उनसे धन्यवाद और-आवाज खेलनेवालों-का और-बढ़ाऊँगा-उनको-मैं और-नहीं घटेंगे-वे और-होंगे और-सम्मानित-करूँगा-उनको-मैं और-नहीं तुच्छ-होंगे-वे
H3318 H1992 H8426 H7832 H7235 H3808 H4591 H1961 H3513 H3808 H6819

उन स्थानों पर लोग स्तुतिगान करेंगे। वहाँ हँसी ठट्ठा भी सुनाई पड़ेगा। मैं उन्हें बहुत सी सन्तानें दूँगा। इस्राएल और यहूदा छोटे नहीं रहेंगे। मैं उन्हें सम्मान दूँगा। कोई व्यक्ति उनका अनादर नहीं करेगा।

20 וְהָיָ֤ה בָנָיו֙ כְּקֶדֶ֣ם וַעֲדָתֹ֔ו לְפָנַ֖י תִּכֹּ֑ון וְאֶפְקֹ֥ד עַל־ כָּל־ לֹחֲצָֽיו׃
और-होंगे उसके-पुत्र जैसे-पहले और-उसकी-सभा के-सामने-मेरे स्थिर-होगी और-दृष्टि-करूँगा-मैं पर सब उसके-सतानेवालों
H1961 H1121 H6927 H5712 H6440 H3559 H6485 H5921 H3605 H3905

याकूब का परिवार प्राचीन काल के परिवारों सा होगा। मैं इस्राएल और यहूदा के लोगों को शक्तिशाली बनाऊँगा और मैं उन लोगों को दण्ड दूँगा जो उन पर चोट करेंगे।

21 וְהָיָ֤ה אַדִּירֹו֙ מִמֶּ֣נּוּ וּמֹשְׁלֹ֔ו מִקִּרְבֹּ֖ו יֵצֵ֑א וְהִקְרַבְתִּ֥יו וְנִגַּ֖שׁ אֵלָ֑י כִּ֣י מִי־ הוּא־ זֶ֥ה עָרַ֛ב לִבֹּ֖ו לָגֶ֥שֶׁת אֵלָ֖י נְאֻם־ יְהוָֽה׃
और-होगा उसका-श्रेष्ठ-पुरुष से-उस और-उसका-शासक से-बीच निकलेगा और-निकट-लाऊँगा-उसे-मैं और-निकट-आएगा-वह को-मुझ क्योंकि कौन है यह गिरवी-रखेगा-जिसने अपना-हृदय निकट-आने-को को-मुझ कहता-है यहोवा
H1961 H0117 H4910 H4480 H3318 H7126 H5066 H0413 H3588 H4310 H1931 H2088 H6148 H0853 H3820 H5066 H0413 H5002 H3068

उन्हीं में से एक उनका अगुवा होगा। वह शासक मेरे लोगों में से होगा। वह मेरे नजदीक तब आएंगे जब मैं उनसे ऐसा करने को कहूँगा। अत: मैं उस अगुवा को अपने पास बुलाऊँगा और वह मेरे निकट होगा।

22 וְהָיִיתֶ֥ם לִ֖י לְעָ֑ם וְאָנֹכִ֣י אֶהְיֶ֔ה לָכֶ֖ם לֵאלֹהִֽים׃ ס
और-होगे को-मुझ के-लिए-प्रजा और-मैं हूँगा को-तुम्हारे-लिए एलोहीम-के-लिए
H1961 H0430 H0595 H1961 H0430

तुम मेरे लोग होगे और मैं तुम्हारा परमेश्वर होऊँगा।”

23 הִנֵּ֣ה סַעַ֤ר יְהוָה֙ חֲמָ֣ה יָצְאָ֔ה סַ֖עַר מִתְגֹּוֵ֑רֶר עַל־ רֹ֥אשׁ רְשָׁעִ֖ים יָחִֽיל׃
देखो आँधी यहोवा-की क्रोध निकली-है आँधी घूमती-हुई पर सिर दुष्टों-के मँडराएगी-वह
H2009 H5492 H3068 H2534 H3318 H5492 H1641 H5921 H7218 H7563 H2342

यहोवा बहुत क्रोधित था। उसने लोगों को दण्ड दिया और दण्ड प्रचंड आंधी की तरह आया। दण्ड एक चक्रवात सा, दुष्ट लोगों के विरुद्ध आया।

מְזִמּוֹת	הֲקִימוֹ	וְעַד־	עֲשׂתוֹ	עַד־	יְהוָה	אַף־	חֲרוֹן	יָשׁוּב	לֹא	24
योजनाओं	स्थिर-करेगा-वह	और-जब-तक	करेगा-वह	जब-तक	यहोवा-का	क्रोध	जलन	लौटेगा	नहीं	
H4209		H5704		H5704	H3068	H0639	H2740	H7725	H3808	

בָּהּ׃	תִּתְבּוֹנְנוּ	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	לִבּוֹ
को-उस	समझोगे	दिनों-के	में-अंत	अपने-हृदय
	H0995	H3117	H0319	

यहोवा तब तक क्रोधित रहेगा जब तक वे लोगों को दण्ड देना पूरा नहीं करता वह तब तक क्रोधित रहेगा जब तक वह अपनी योजना के अनुसार दण्ड नहीं दे लेता। जब वह दिन आएगा तो यहूदा के लोगों, तुम समझ जाओगे।

Chapter 31

יִהְיוּ־	וְהֵמָּה	יִשְׂרָאֵל	מִשְׁפְּחוֹת	לְכֹל	לֵאלֹהִים	אֶהְיֶה	יְהוָה	נְאֻם־	הַהִיא	בָּעֵת	1
होंगे	और-वे	इस्राएल	कुलों	को-सब	के-लिए-एलोहीम	हूँगा-मैं	यहोवा	कहता-है	उस	में-समय	
H1961	H1992	H3478	H4940	H3605	H0430	H1961	H3068	H5002	H1931	H6256	

	ס	לְעָם׃	לִי
		के-लिए-प्रजा	को-मुझ

यहोवा ने यह सब कहा: “उस समय मैं इस्राएल के पूरे परिवार समूहों का परमेश्वर होऊँगा और वे मेरे लोग होंगे।”

הָלוֹךְ	חָרֶב	שְׂרִידֵי	עַם	בַּמִּדְבָּר	חֵן	מָצָא	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
जाकर	तलवार-से	बचे-हुओं	प्रजा	में-जंगल	अनुग्रह	पाया	यहोवा	कहता-है	ऐसा	
H1980	H2719	H8300			H2580	H4672	H3068	H0559	H3541	

יִשְׂרָאֵל׃	לְהַרְגִּיעוֹ
इस्राएल	को-विश्राम-देने-के-लिए-उसे
H3478	

यहोवा कहता है, “कुछ लोग, जो शत्रु की तलवार के घाट नहीं उतारे गए, वे लोग मरुभूमि में आराम पाएंगे। इस्राएल आराम की खोज में आएगा।”

כֵּן	עַל־	אַהֲבָתִיךְ	עוֹלָם	וְאַהֲבַת	לִי	נִרְאָה	יְהוָה	מֵרָחֹק	3
इसी	पर	प्रेम-किया-है-तुझसे-मैंने	अनन्त	और-प्रेम-से	को-मुझ	दिखाई-दिया	यहोवा	से-दूर	
		H0157	H5769	H0160		H7200	H3068	H7350	

חָסֶד׃	מְשַׁכְתִּיךְ
में-कृपा	खींचा-है-तुझे-मैंने
	H4900

बहुत दूर से यहोवा अपने लोगों के सामने प्रकट होगा। यहोवा कहते हैं लोगों, “मैं तुमसे प्रेम करता हूँ और मेरा प्रेम सदैव रहेगा। मैं सदैव तुम्हारे प्रति सच्चा रहूँगा।

וְיָצָאת	תֻּפַּיִךְ	תַּעְדִי	עוֹד	יִשְׂרָאֵל	בְּתוּלַת	וְנִבְנֵית	אֶבְנֵךְ	עוֹד	4
और-निकलेगी	अपनी-डफ	सजाएगी-तू	फिर	इस्राएल	कुँवारी	और-बनाई-जाएगी-तू	बनाऊँगा-तुझे-मैं	फिर	
H3318	H8596		H5750	H3478	H1330	H1129	H1129	H5750	

מְשַׂחֲקִים׃	בִּמְחוֹל
खेलनेवालों-का	में-नाच
H7832	H4234

मेरी दुल्हन, इस्राएल, मैं तुम्हें फिर सवारुँगा। तुम फिर सुन्दर देश बनोगी। तुम अपना तम्बूरा फिर संभालोगी। तुम विनोद करने वाले अन्य सभी लोगों के साथ नाचोगी।

וְחִלָּלוּ׃	נְטָעִים	נָטְעוּ	שֹׁמְרוֹן	בְּהָרֵי	כְּרָמִים	תִּטְּעִי	עוֹד	5
और-खाएँगे	लगानेवाले	लगाएँगे	सामरिया	पर-पहाड़ों	दाख-की-बारियाँ	लगाएगी-तू	फिर	
	H5193	H5193	H8111	H2022	H3754	H5193	H5750	

इस्राएल के किसानों, तुम अंगूर के बाग फिर लगाओगे। तुम शोमरोन नगर के चारों ओर पहाड़ी पर उन अंगूरों के बाग लगाओगे और किसान लोग उन अंगूरों के बागों के फलों का आनन्द लेंगे।

יְהוָה	אֶל־	צִיּוֹן	וְנַעֲלֶה	קוּמוּ	אֶפְרָיִם	בְּהַר	נֹצְרִים	קָרְאוּ	יוֹם	יֵשׁ־	כִּי	6
यहोवा	की-ओर	सिय्योन	और-चढ़ें-हम	उठो	एप्रैम	पर-पहाड़	पहरेदार	पुकारेंगे	दिन	है	क्योंकि	
H3068	H0413	H6726	H5927		H0669	H2022	H5341	H7121	H3117	H3426		

אֱלֹהֵינוּ׃	פ	
अपने-एलोहीम		
H0430		

वह समय आएगा, जब एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश का चौकीदार यह सन्देश घोषित करेगा: 'आओ, हम अपने परमेश्वर यहोवा की उपासना करने सिय्योन चलें!' एप्रैम के पहाड़ी प्रदेश के चौकीदार भी उसी सन्देश की घोषणा करेंगे।"

הַגּוֹיִם	בְּרֹאשׁ	וְצַהֲלוּ	שִׂמְחָה	לְיַעֲקֹב	רָנּוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	7
जातियों-के	पर-सिर	और-ललकारो	आनन्द-से	के-लिए-याकूब	गाओ	यहोवा	कहता-है	ऐसा	क्योंकि	
			H8057	H3290		H3068	H0559	H3541		

יִשְׂרָאֵל׃	שְׁאֵרִית	אֶת	עַמֶּךָ	אֶת־	יְהוָה	הוֹשַׁע	וְאִמְרוּ	הַלְלוּ	הַשְׁמִיעוּ
इस्राएल-के	बचे-हुओं	को	अपनी-प्रजा	को	यहोवा	बचा	और-कहो	स्तुति-करो	सुनाओ
H3478	H7611	H0853		H0853	H3068	H3467	H0559		H8085

यहोवा कहता है, "प्रसन्न होओ और याकूब के लिये गाओ। सर्वश्रेष्ठ राष्ट्र इस्राएल के लिये उद्घोष करो। अपनी स्तुतियाँ करो, यह उद्घोष करो, 'यहोवा ने अपने लोगों की रक्षा की है। उसने इस्राएल राष्ट्र के जीवित बचे लोगों की रक्षा की है!'

עִוֵּר	בָּם	אֶרֶץ	מִיַּרְכְּתֵי־	וְקִבַּצְתִּים	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	אוֹתָם	מֵבִיא	הִנְנִי	8
अन्धे	में-उन	पृथ्वी-के	से-छोरों	और-इकट्ठा-करूँगा-उनको	उत्तर	से-देश	उनको	लानेवाला-हूँ	देख-मैं	
H5787		H0776	H3411	H6908	H6828	H0776	H0853	H0935	H2009	

הֵנָּה׃	יָשׁוּבוּ	גְּדוֹל	קָהָל	יַחְדָּו	וְיֹלֶדֶת	הָרָה	וּפִסֵּחַ	
यहाँ	लौटेंगे	बड़ी	सभा	साथ-में	और-जननेवाली	गर्भवती	और-लँगड़े	
H2008	H7725		H6951		H3205		H6455	

समझ लो कि मैं उत्तर देश से इस्राएल को लाऊँगा। मैं पृथ्वी के अति दूर स्थानों से इस्राएल के लोगों को इकट्ठा करूँगा। उन व्यक्तियों में से कुछ अन्धे और लंगड़े हैं। कुछ स्त्रियाँ गर्भवती हैं और शिशु को जन्म देगी। असंख्य लोग वापस आएंगे।

בִּדְרָךְ	מַיִם	נַחֲלֵי	אֶל־	אוֹלִיכֵם	אוֹבִילֵם	וּבְתַחֲנוּנִים	יָבֹאוּ	בִּבְכִי	9
पर-मार्ग	पानी-की	धाराओं	की-ओर	चलाऊँगा-उनको-मैं	ले-जाऊँगा-उनको-मैं	और-में-गिड़गिड़ाहट	आएँगे-वे	में-रोने	
H1870	H4325		H0413	H3212	H2986	H8469	H0935	H1065	

בְּכֹרִי	וְאֶפְרַיִם	לְאָב	לְיִשְׂרָאֵל	הָיִיתִי	כִּי־	בָּהּ	יִכָּשְׁלוּ	לֹא	יָשָׁר
मेरा-पहलौठा	और-एप्रैम	के-लिए-पिता	के-लिए-इस्राएल	हूँ-मैं	क्योंकि	पर-उस	ठोकर-खाएँगे-वे	नहीं	सीधे
H1060	H0669	H0001	H3478	H1961			H3782	H3808	H3477

הֽוּא׃	ס	
है-वह		
H1931		

लौटते समय वे लोग रो रहे होंगे। किन्तु मैं उनकी अगुवाई करुँगा और उन्हें आराम दूँगा। मैं उन लोगों को पानी के नालों के साथ लाऊँगा। मैं उन्हें अच्छी सड़क से लाऊँगा जिससे वे ठोकर खाकर न गिरें। मैं उन्हें इस प्रकार लाऊँगा क्योंकि मैं इस्राएल का पिता हूँ और एप्रैम मेरा प्रथम पुत्र है।

מְזָרֵה	וְאִמְרוּ	מִמֶּרְחָק	בָּאִיִּים	וְהַגִּידוּ	גּוֹיִם	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	10
तितर-बितर-करनेवाला	और-कहो	से-दूर	में-टापुओं	और-बताओ	जातियो	यहोवा-का	वचन	सुनो	
H2219	H0559	H4801	H0339	H5046		H3068	H1697	H8085	

עֶדְרוֹ׃	כְּרֹעֶה	וּשְׁמָרוֹ	יְקַבְּצֶנּוּ	יִשְׂרָאֵל
अपने-झुण्ड-को	जैसे-चरवाहा	और-रखेगा-उसे	इकट्ठा-करेगा-उसे	इस्राएल-को
H5739		H8104	H6908	H3478

“राष्ट्रों, यहोवा का यह सन्देश सुनो। सागर के किनारे के दूर देशों को यह सन्देश कहो: ‘जिसने इस्राएल के लोगों को बिखेरा, वही उन्हें एक साथ वापस लायेगा और वह गडेरिये की तरह अपनी झुंड (लोग) की देखभाल करेगा।’

11 כִּי־ פָדָה יְהוָה אֶת־ יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ׃
क्योंकि छुड़ाया-है यहोवा-ने को याकूब और-छुटकारा-दिया-है-उसे से-हाथ बलवान से-उस
H6299 H3068 H3068 H3290 H1350 H3027 H2389

यहोवा याकूब को वापस लायेगा यहोवा अपने लोगों की रक्षा उन लोगों से करेगा जो उनसे अधिक बलवान हैं।

12 וּבָאוּ וְרָנְנוּ בִמְרוֹם־ צִיּוֹן וְנָהֲרוּ אֶל־ טוּב יְהוָה עַל־ דָּגָן
और-आएँगे-वे और-गाएँगे पर-ऊँचाई सिय्योन-की और-दौड़ेंगे-वे की-ओर भलाई यहोवा-की पर अनाज
H0935 H7442 H4791 H6726 H1980 H0413 H2898 H3068 H0413 H1715

וְעַל־ תִּירֹשׁ וְעַל־ יִצְהָר וְעַל־ בְּנֵי־ צֹאן וּבָקָר וְהָיְתָה נַפְשָׁם
और-पर नई-दाखमधु और-पर तेल और-पर बच्चों भेड़-बकरियों-के और-गाय-बैलों-के और-होगी उनकी-जान
H8492 H5932 H3323 H5921 H6629 H1241 H1961 H5315

כְּגַן רָוֶה וְלֹא־ יוֹסִיפוּ עוֹד לְדַאֲבָה׃
जैसे-बाग सींचा-हुआ और-नहीं करेंगे-वे फिर को-शोक
H1588 H7302 H3808 H3254 H5750 H1669

इस्राएल के लोग सिय्योन की ऊँचाइयों पर आएंगे, और वे आनन्द घोष करेंगे। उनके मुख यहोवा द्वारा दी गई अच्छी चीज़ों के कारण प्रसन्नता से झूम उठेंगे। यहोवा उन्हें अन्न, नयी दाखमधु, तेल, नयी भेड़ें और गायें देगा। वे उस उद्यान की तरह होंगे जिसमें प्रचुर जल हो और इस्राएल के लोग भविष्य में तंग नहीं किये जाएंगे।

13 אָז תִּשְׂמַח בְּתוּלָה בְּמָחוֹל וּבַחֻרִים וּזְקֵנִים יַחְדָּו וְהָפַכְתִּי אֶבְלָם
तब आनन्दित-होगी कुँवारी में-नाच और-जवान और-बूढ़े साथ-में और-बदलूँगा-मैं उनके-विलाप
H8055 H1330 H4234 H0970 H2205 H3162 H0060

לְשָׂשׂוֹן וְנִחַמְתִּים וְשִׂמַּחְתִּים מִיגוֹנָם׃
में-आनन्द और-शान्ति-दूँगा-उनको-मैं और-आनन्दित-करूँगा-उनको-मैं से-उनके-दुःख
H8342 H5162 H8055 H3015

तब इस्राएल की युवतियाँ प्रसन्न होंगी और नाचेंगी। युवा, वृद्ध पुरुष भी उस नृत्य में भाग लेंगे। मैं उनके दुःख को सुख में बदल दूँगा। मैं इस्राएल के लोगों को आराम दूँगा। मैं उनकी खिन्नता को प्रसन्नता में बदल दूँगा।

14 וְרִוֵּיתִי נֶפֶשׁ הַכֹּהֲנִים דָּשֶׁן וְעַמִּי אֶת־ טוּבִי יִשְׂבְּעוּ נְאֻם־ יְהוָה׃
और-तृप्त-करूँगा-मैं जान याजकों-की से-चर्बी और-मेरी-प्रजा से मेरी-भलाई तृप्त-होंगे कहता-है यहोवा
H7301 H5315 H3548 H1880 H5971 H0853 H2898 H7646 H5002 H3068

ס

याजकों के लिये आवश्यकता से अधिक बलि भेंट दी जायेगी और मेरे लोग इससे भरे पूरे तथा सन्तुष्ट होंगे जो अच्छी चीज़ें मैं उन्हें दूँगा।” यह सन्देश यहोवा का है।

15 כֹּה אָמַר יְהוָה קוֹל בָּרָמָה נִשְׁמָע נְהִי בְכִי תַמְרוּרִים רָחֵל מְבַכָּה עַל־
ऐसा कहता-है यहोवा आवाज में-रामा सुनाई-दी विलाप रोना कड़वा राहेल रो-रही-है पर
H3541 H0559 H3068 H7452 H7414 H8085 H5092 H1065 H8563 H7354 H1058

בָּנֶיהָ מֵאֲנָה לְהִנָּחֵם עַל־ בָּנֶיהָ כִּי אֵינֶנּוּ׃ ס
अपने-बच्चों इन्कार-करती-है-वह शान्ति-पाने-को पर अपने-बच्चों क्योंकि नहीं-हैं-वे
H1121 H3985 H5162 H5921 H1121 H3588 H0369

यहोवा कहता है, “रामा में एक चिल्लाहट सुनाई पड़ेगी— यह कटु रूदन और अधिक उदासी भरी होगी। राहेल अपने बच्चों के लिये रोएगी राहेल सान्त्वना पाने से इन्कार करेगी, क्योंकि उसके बच्चे मर गए हैं।”

16 וְכֹ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה מִנְעִ֤י קוֹלֶךָ֙ מִבֶּ֔כִי וְעֵינַ֖יִךְ מִדְּמָעָ֑ה כִּֽי־יֵ֥שׁ שָׂכָ֖ר לִפְעֻלָּתֵ֑ךְ נְאֻם־יְהוָ֔ה וְשָׁ֥בוּ מֵאֶ֖רֶץ אוֹיֵֽב׃

וְכֹ֣ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֗ה	מִנְעִ֤י	קוֹלֶךָ֙	מִבֶּ֔כִי	וְעֵינַ֖יִךְ	מִדְּמָעָ֑ה	כִּֽי־יֵ֥שׁ	שָׂכָ֖ר
ऐसा	कहता-है	यहोवा	रोक	अपनी-आवाज	से-रोने	और-अपनी-आँखों	से-आँसू	है	प्रतिफल
H3541	H0559	H3068	H4513	H6963	H1065		H1832	H3426	H7939

לִפְעֻלָּתֵ֔ךְ	נְאֻם־	יְהוָ֑ה	וְשָׁ֥בוּ	מֵאֶ֖רֶץ	אוֹיֵֽב׃
के-लिए-तेरे-काम	कहता-है	यहोवा	और-लौटेंगे-वे	से-देश	शत्रु-के
H6468	H5002	H3068	H7725	H0776	H0341

किन्तु यहोवा कहता है: "रोना बन्द करो, अपनी आँखे आँसू से न भरो! तुम्हें अपने काम का पुरस्कार मिलेगा!" यह सन्देश यहोवा का है। "इस्राएल के लोग अपने शत्रु के देश से वापस आएंगे।

17 וְיֵ֥שׁ־תִּקְוָ֖ה לְאַחֲרִיתֵ֑ךְ נְאֻם־יְהוָ֔ה וְשָׁ֥בוּ בָנִ֖ים לִגְבוּלָֽם׃ ס

וְיֵ֥שׁ־	תִּקְוָ֖ה	לְאַחֲרִיתֵ֑ךְ	נְאֻם־	יְהוָ֔ה	וְשָׁ֥בוּ	בָנִ֖ים	לִגְבוּלָֽם׃	ס
और-है	आशा	के-लिए-तेरे-भविष्य	कहता-है	यहोवा	और-लौटेंगे	बच्चे	को-अपनी-सीमा	
H3426		H0319	H5002	H3068	H7725		H1366	

अत: इस्राएल, तुम्हारे लिये आशा है।" यह सन्देश यहोवा का है। "तुम्हारे बच्चे अपने देश में वापस लौटेंगे।

18 שָׁמֹ֤עַ שָׁמַ֙עְתִּי֙ אֶפְרַ֣יִם מִתְנוֹדֵ֔ד יִסַּרְתַּ֙נִי֙ וָאִוָּסֵ֔ר כְּעֵ֥גֶל לֹ֖א לָמֻ֑ד הֲשִׁיבֵ֙נִי֙ וָאָשׁ֔וּבָה כִּ֥י אַתָּ֖ה יְהוָ֥ה אֱלֹהָֽי׃

שָׁמֹ֤עַ	שָׁמַ֙עְתִּי֙	אֶפְרַ֣יִם	מִתְנוֹדֵ֔ד	יִסַּרְתַּ֙נִי֙	וָאִוָּסֵ֔ר	כְּעֵ֥גֶל	לֹ֖א	לָמֻ֑ד	
सुनना	सुना-है-मैंने	एप्रैम	विलाप-करते-हुए	ताड़ना-दी-तूने-मुझे	और-ताड़ित-हुआ-मैं	जैसे-बछड़ा	नहीं		
H8085	H8085	H0669	H5110	H3256	H3256	H5695	H3808		

הֲשִׁיבֵ֙נִי֙	וָאָשׁ֔וּבָה	כִּ֥י	אַתָּ֖ה	יְהוָ֥ה	אֱלֹהָֽי׃		
लौटा-मुझे	और-लौटूँगा-मैं	क्योंकि	तू	यहोवा	मेरा-एलोहीम		
H7725	H7725			H3068	H0430		

मैंने एप्रैम को रोते सुना है। मैंने एप्रैम को यह कहते सुना है: 'हे यहोवा, तूने, सच ही, मुझे दण्ड दिया है और मैंने अपना पाठ सीख लिया। मैं उस बछड़े की तरह था जिसे कभी प्रशिक्षण नहीं मिला कृपया मुझे दण्ड देना बन्द कर, मैं तेरे पास वापस आऊँगा। तू सच ही मेरा परमेश्वर यहोवा है।

19 כִּֽי־אַחֲרֵ֤י שׁוּבִי֙ נִחַ֔מְתִּי וְאַחֲרֵ֥י הִוָּדְעִ֖י סָפַ֣קְתִּי עַל־יָרֵ֑ךְ נִכְלַ֙מְתִּי֙ וְגַם־נִכְלָ֔מְתִּי כִּ֥י נָשָׂ֖אתִי חֶרְפַּ֥ת נְעוּרָֽי׃

כִּֽי־	אַחֲרֵ֤י	שׁוּבִי֙	נִחַ֔מְתִּי	וְאַחֲרֵ֥י	הִוָּדְעִ֖י	סָפַ֣קְתִּי	עַל־	יָרֵ֑ךְ	
क्योंकि	के-बाद	मेरे-लौटने	पछताया-मैंने	और-के-बाद	जानने-के	पीटा-मैंने	पर	जाँघ	
		H7725	H5162		H3045			H3409	

וְגַם־	נִכְלַ֙מְתִּי֙	כִּ֥י	נָשָׂ֖אתִי	חֶרְפַּ֥ת	נְעוּרָֽי׃		
और-भी	अपमानित-हुआ-मैं	क्योंकि	उठाया-है-मैंने	निन्दा	मेरी-जवानी-की		
H1571	H3637		H5375	H2781			

हे यहोवा, मैं तुझसे भटक गया था। किन्तु मैंने जो बुरा किया उससे शिक्षा ली। अत: मैंने अपने हृदय और जीवन को बदल डाला। जो मैंने युवाकाल में मूर्खतापूर्ण काम किये उनके लिये मैं परेशान और लज्जित हूँ।'"

20 הֲבֵן֩ יָקִ֨יר לִ֜י אֶפְרַ֗יִם אִם֙ יֶ֣לֶד שַׁעֲשֻׁעִ֔ים כִּֽי־מִדֵּ֥י דַבְּרִ֖י בּ֑וֹ זָכֹ֨ר אֶזְכְּרֶ֤נּוּ עֽוֹד־עַל־כֵּן֙ הָמְי֣וּ מֵעַ֔י רַחֵ֥ם אֲרַחֲמֶ֖נּוּ נְאֻם־יְהוָֽה׃ ס

הֲבֵן֩	יָקִ֨יר	לִ֜י	אֶפְרַ֗יִם	אִם֙	יֶ֣לֶד	שַׁעֲשֻׁעִ֔ים	כִּֽי־	מִדֵּ֥י	דַבְּרִ֖י	בּ֑וֹ	זָכֹ֨ר	אֶזְכְּרֶ֤נּוּ	עֽוֹד־	עַל־	כֵּן֙	הָמְי֣וּ	מֵעַ֔י	רַחֵ֥ם	אֲרַחֲמֶ֖נּוּ	נְאֻם־	יְהוָֽה׃	ס
क्या-पुत्र	प्रिय	को-मुझ	एप्रैम	या	बच्चा	आनन्ददायक	क्योंकि	के-बावजूद	मेरे-बोलने	में-उस	याद	करता-हूँ-उसे-मैं	फिर	पर	इसी	उमड़ते-हैं	मेरी-अंतड़ियाँ	दया	करूँगा-उस-पर-ज़रूर-मैं	कहता-है	यहोवा	
H1121	H3357		H0669		H3206	H8191		H1767	H1696		H2142		H5750			H1993	H4578	H7355	H7355	H5002	H3068	

परमेश्वर कहता है: "तुम जानते हो कि एप्रैम मेरा प्रिय पुत्र है। मैं उस बच्चे से प्यार करता हूँ। हाँ, मैं प्राय: एप्रैम के विरुद्ध बोलता हूँ, किन्तु फिर भी मैं उसे याद रखता हूँ। मैं उससे बहुत प्यार करता हूँ। मैं सच ही, उसे आराम पहुँचाना चाहता हूँ।" यह सन्देश यहोवा का है।

21 שִׂ֤ימִי לָךְ֙ צִיֻּנִ֔ים לָ֥ךְ לְבֵ֖ךְ לַמְסִלָּ֑ה דֶּ֚רֶךְ הֲלַכְתִּ֔י שׁ֥וּבִי בְתוּלַ֖ת יִשְׂרָאֵ֥ל שׁ֛וּבִי אֶל־עָרַ֥יִךְ אֵֽלֶּה׃

שִׂ֤ימִי	לָךְ֙	צִיֻּנִ֔ים	לָ֥ךְ	לְבֵ֖ךְ	לַמְסִלָּ֑ה	דֶּ֚רֶךְ	הֲלַכְתִּ֔י	שׁ֥וּבִי	בְתוּלַ֖ת	יִשְׂרָאֵ֥ל	שׁ֛וּבִי	אֶל־	עָרַ֥יִךְ	אֵֽלֶּה׃									
खड़ी-कर	के-लिए-अपने	मील-के-पत्थर	के-लिए-अपने	लगा	पर-राजमार्ग	मार्ग	(चली-तू)	लौट	कुँवारी	इस्राएल	लौट	की-ओर	अपने-नगरों	इन									
H5324		H6725		H7760	H4546	H1870	H1980	H7725	H1330	H3478	H7725	H0413	H5892	H0428									

הֲלַכְתִּ֔י	]																						
[चली-तू																							
H1980																							

"इस्राएल के लोगों, सड़कों के संकेतों को लगाओ। उन संकेतों को लगाओ जो तुम्हें घर का मार्ग बतायें। सड़क को ध्यान से देखो। उस सड़क पर ध्यान रखो जिससे तुम यात्रा कर रहे हो। मेरी दुल्हन इस्राएल घर लौटो, अपने नगरों को लौट आओ।

22

נְקֵבָה	בָּאָרֶץ	חֲדָשָׁה	יְהוָה	בָּרָא	כִּי־	הַשּׁוֹבֵבָה	הַבַּת	תִּתְחַמָּקִין	מָתַי	עַד־
स्त्री	में-पृथ्वी	नई-बात	यहोवा-ने	बनाया-है	क्योंकि	विद्रोही	बेटी	भटकती-रहेगी-तू	तक-कब	तक-कब
H5347	H0776	H2319	H3068			H7728	H1323	H2559	H4970	H5704

ס	גָּבֶר׃	תְּסוֹבֵב	
	को-पुरुष	घेरेगी	
	H1397	H5437	

अविश्वासी पुत्री कब तक तुम चारों ओर मंडराती रहोगी तुम कब घर आओगी" यहोवा एक नयी चीज़ धरती पर बनाता है: एक स्त्री, पुरुष के चारों तरफ।

23

בְּאֶרֶץ	הַזֹּאת	הַדָּבָר	אֶת־	יֹאמְרוּ	עוֹד	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
में-देश	यह	वचन	को	कहेंगे-वे	फिर	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	ऐसा
H0776	H2088	H1697	H0853	H0559	H5750	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

צֶדֶק	נְוֵה־	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	שִׁבוּתָם	אֶת־	בְּשׁוּבִי	וּבְעָרָיו	יְהוּדָה
धार्मिकता-का	निवास	यहोवा	आशीष-दे-तुझे	उनकी-बन्दिवाई	को	जब-लौटाऊँगा-मैं	और-में-उसके-नगरों	यहूदा
H6664		H3068	H1288	H7622	H0853	H7725		H3063

הַקֹּדֶשׁ׃	הָר
पवित्रता-का	पहाड़
H6944	H2022

इस्राएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है: "मैं यहूदा के लोगों के लिये फिर अच्छा काम करूँगा। उस समय यहूदा देश और उसके नगरों के लोग इन शब्दों का उपयोग फिर करेंगे: 'ऐ सच्ची निवास भूमि ये पवित्र पर्वत यहोवा तुम्हें आशीर्वाद दे।'

24

בַּעֲדֶר׃	וְנָסְעוּ	אִכָּרִים	יַחְדָּו	עָרָיו	וְכָל־	יְהוּדָה	בָּהּ	וְיָשְׁבוּ
के-साथ-झुण्ड	और-चलनेवाले	किसान	साथ-में	उसके-नगर	और-सब	यहूदा	में-उस	और-बसेंगे
H5739	H5265	H0406			H3605	H3063		H3427

"यहूदा के सभी नगरों में लोग एक साथ शान्तिपूर्वक रहेंगे। किसान और वह व्यक्ति जो अपनी भेड़ों की रेवड़ों के साथ चारों ओर घूमते हैं, यहूदा में शान्ति से एक साथ रहेंगे।

25

מִלֵּאתִי׃	דָּאֵבָה	נֶפֶשׁ	וְכָל־	עֵיפָה	נֶפֶשׁ	הִרְוֵיתִי	כִּי	
भर-दिया-है-मैंने	उदास	जान	और-सब	थकी-हुई	जान	तृप्त-किया-है-मैंने	क्योंकि	
H4390	H1669	H5315	H3605	H5889	H5315	H7301		

मैं उन लोगों को आराम और शक्ति दूँगा जो थके और कमजोर हैं।"

26

ס	לִי׃	עֲרֵבָה	וּשְׁנָתִי	וָאֵרְאֶה	הֲקִיצֹתִי	זֹאת	עַל־
	को-मुझ	मीठी-थी	और-मेरी-नींद	और-देखा-मैंने	जागा-मैं	इस	पर
		H6149	H8142	H7200	H6974	H2063	

यह सुनने के बाद मैं (यिर्मयाह) जगा और अपने चारों ओर देखा। वह बड़ी आनन्ददायक नींद थी।

27

בֵּית	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת־	וְזָרַעְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה
घर	और-को	इस्राएल-के	घर	को	और-बोऊँगा-मैं	यहोवा	कहता-है	आ-रहे-हैं	दिन	देख
	H0853	H3478		H0853	H2232	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009

בְּהֵמָה׃	וְזֶרַע	אָדָם	זֶרַע	יְהוּדָה
पशु-का	और-बीज	मनुष्य-का	बीज	यहूदा-के
H0929	H2233	H0120	H2233	H3063

"वे दिन आ रहे हैं जब मैं यहूदा और इस्राएल के परिवारों को बढ़ाऊँगा।" यह सन्देश यहोवा का है। "मैं उनके बच्चों और जानवरों के बढ़ने में भी सहायता करुँगा। यह पौधे के रोपने और देखभाल करने जैसा होगा।

28 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר שָׁקַדְתִּי עֲלֵיהֶם לִנְתוֹשׁ וְלִנְתוֹץ וְלַהֲרֹס וְלְהַאֲבִיד
और-होगा जैसे जागता-रहा-मैं पर-उन को-उखाड़ने और-को-तोड़ने और-को-गिराने और-को-नाश-करने
H1961 H8245 H5428 H5422 H2040 H0006

וּלְהָרֵעַ כֵּן אֶשְׁקֹד עֲלֵיהֶם לִבְנוֹת וְלִנְטֹעַ נְאֻם־ יְהוָה׃
और-को-दुःख-देने वैसे-ही जागूँगा-मैं पर-उन को-बनाने और-को-लगाने कहता-है यहोवा
H1129 H8245 H5193 H5002 H3068

अतीत में, मैंने इस्राएल और यहूदा पर ध्यान दिया, किन्तु मैंने उस समय उन्हें फटकारने की दृष्टि से ध्यान दिया। मैंने उन्हें उखाड़ फेंका। मैंने उन्हें नष्ट किया। मैंने उन पर अनेक विपत्तियाँ ढाई। किन्तु अब मैं उन पर उनको बनाने तथा उन्हें शक्तिशाली करने की दृष्टि से ध्यान दूँगा।" यह सन्देश यहोवा का है।

29 בַּיָּמִים הָהֵם לֹא־ יֹאמְרוּ עוֹד אָבוֹת אָכְלוּ בֹסֶר וְשִׁנֵּי בָנִים תִּקְהֶיָנָה׃
में-दिनों उन नहीं कहेंगे-वे फिर खाया पिताओं-ने खट्टा-अंगूर और-दाँत बच्चों-के चौंधिया-गए
H3117 H1992 H3808 H0559 H5750 H0001 H0398 H1155 H8127 H6949

"उस समय लोग इस कहावत को कहना बन्द कर देंगे: 'पूर्वजों ने खट्टे अंगूर खाये और बच्चों के दाँत खट्टे हो गये।'

30 כִּי אִם־ בְּעֲוֹנוֹ יָמוּת כָּל־ הָאָדָם הָאֹכֵל בֹּסֶר תִּקְהֶיָנָה שִׁנָּיו׃
परन्तु बल्कि मनुष्य में-अपने-अधर्म मरेगा सब मनुष्य खानेवाला खट्टा-अंगूर चौंधिया-जाएँगे उसके-दाँत
H3588 H0376 H5771 H4191 H3605 H0120 H0398 H1155 H6949 H8127

ס

किन्तु हर एक व्यक्ति अपने पाप के लिये मरेगा। जो व्यक्ति खट्टे अंगूर खायेगा, वही खट्टे स्वाद के कारण अपने दाँत घिसेगा।"

31 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וְכָרַתִּי אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־ בֵּית יְהוּדָה׃
देख दिन आ-रहे-हैं कहता-है यहोवा और-बाँधूँगा-मैं के-साथ घर इस्राएल-के और-के-साथ घर
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H3772 H0854 H3478 H0854 H1004

בְּרִית חֲדָשָׁה׃
वाचा नई
H1285 H2319

यहोवा ने यह सब कहा, "वह समय आ रहा है जब मैं इस्राएल के परिवार तथा यहूदा के परिवार के साथ नयी वाचा करूँगा।

32 לֹא כַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת־ אֲבוֹתָם בְּיוֹם הֶחֱזִיקִי בְיָדָם
नहीं जैसी-वाचा जो बाँधी-थी-मैंने के-साथ उनके-पिताओं में-दिन पकड़ने-के-मेरे को-उनके-हाथ
H3808 H1285 H0834 H3772 H0854 H0001 H3117 H2388 H3027

לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר־ הֵמָּה הֵפֵרוּ אֶת־ בְּרִיתִי וְאָנֹכִי בָּעַלְתִּי בָם נְאֻם־
को-निकालने से-देश मिस्र जिसे वे तोड़ा को मेरी-वाचा और-मैं स्वामी-था का-उन कहता-है
H3318 H0776 H4714 H0834 H1961 H0853 H1285 H0595 H1166 H0834 H5002

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

यह उस वाचा की तरह नहीं होगी जिसे मैंने उनके पूर्वजों के साथ की थी। मैंने वह वाचा तब की जब मैंने उनके हाथ पकड़े और उन्हें मिस्र से बाहर लाया। मैं उनका स्वामी था और उन्होंने वाचा तोड़ी।" यह सन्देश यहोवा का है।

33 כִּי זֹאת הַבְּרִית אֲשֶׁר אֶכְרֹת אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי הַיָּמִים הָהֵם נְאֻם־
क्योंकि यही वाचा जो बाँधूँगा-मैं के-साथ घर इस्राएल-के के-बाद दिनों उन कहता-है
H3588 H2063 H1285 H3772 H0854 H1004 H3478 H0310 H3117 H1992 H5002

יְהוָה נָתַתִּי אֶת־ תּוֹרָתִי בְּקִרְבָּם וְעַל־ לִבָּם אֶכְתְּבֶנָּה וְהָיִיתִי לָהֶם
यहोवा रखूँगा-मैं को मेरी-व्यवस्था में-उनके-भीतर और-पर उनके-हृदय लिखूँगा-उसे-मैं और-हूँगा-मैं के-लिए-उन
H3068 H5414 H0853 H8451 H7130 H5921 H3824 H3789 H1961 H0376

לֵאלֹהִים וְהֵמָּה יִהְיוּ־ לִי לְעָם׃
एलोहीम-के-लिए और-वे होंगे को-मुझ के-लिए-प्रजा
H0430 H1992 H1961 H0369 H5971

“भविष्य में यह वाचा मैं इस्राएल के लोगों के साथ करूँगा।” यह सन्देश यहोवा का है। “मैं अपनी शिक्षाओं को उनके मस्तिष्क में रखूँगा तथा उनके हृदयों पर लिखूँगा। मैं उनका परमेश्वर होऊँगा और वे मेरे लोग होंगे।

34 וְלֹא יְלַמְּדוּ עוֹד אִישׁ אֶת־אֲמִיתוֹ וְאִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ לֵאמֹר דְּעוּ
और-नहीं सिखाएँगे-वे फिर मनुष्य को और-मनुष्य अपने-पड़ोसी कहते-हुए जानो
H3808 H3925 H5750 H0376 H0853 H0376 H7453 H0559 H3045

אֶת־יְהוָה כִּי כֻלָּם יֵדְעוּ אוֹתִי לְמִקְטַנָּם וְעַד־גְּדוֹלָם נְאֻם־יְהוָה כִּי
को यहोवा क्योंकि सब जानेंगे-वे को-मुझ से-छोटे-उनके और-तक बड़े-उनके कहता-है यहोवा क्योंकि
H0853 H3068 H3605 H3045 H0853 H3968 H5704 H1419 H5002 H3068

אֶסְלַח לַעֲוֹנָם וּלְחַטָּאתָם לֹא אֶזְכָּר־עוֹד׃ ס
क्षमा-करूँगा-मैं को-उनके-अधर्म और-को-उनके-पाप नहीं याद-करूँगा-मैं फिर
H5545 H5771 H3808 H2142 H5750

लोगों को यहोवा को जानने के लिए अपने पड़ोसियों और रिश्तेदारों को, शिक्षा देना नहीं पड़ेगी। क्यों क्योंकि सबसे बड़े से लेकर सबसे छोटे तक सभी मुझे जानेंगे।” यह सन्देश यहोवा का है। “जो बुरा काम उन्होंने कर दिया उसे मैं क्षमा कर दूँगा। मैं उनके पापों को याद नहीं रखूँगा।”

35 כֹּה אָמַר יְהוָה נֹתֵן שֶׁמֶשׁ לְאוֹר יוֹמָם חֻקֹּת יָרֵחַ וְכוֹכָבִים לְאוֹר
ऐसा कहता-है यहोवा देनेवाला सूर्य के-लिए-प्रकाश दिन-का नियम चन्द्रमा और-तारों-के के-लिए-प्रकाश
H3541 H0559 H3068 H5414 H8121 H0216 H3119 H2708 H3394 H3556 H0216

רֹגַע וַיהֹמּוּ גַלָּיו יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃
उठानेवाला और-गरजती-हैं उसकी-लहरें यहोवा सेनाओं-का उसका-नाम
H7588 H1993 H1530 H3068 H6635 H8034

यहोवा यह कहता है: “यहोवा सूर्य को दिन में चमकाता है और यहोबा चाँद और तारों को रात में चमकाता है। यहोवा सागर को चंचल करता है जिससे उसकी लहरे तट से टकराती हैं। उसका नाम सर्वशक्तिमान यहोवा है।”

36 אִם־יָמֻשׁוּ הָאֵלֶּה מִלְּפָנַי נְאֻם־יְהוָה גַּם זֶרַע יִשְׂרָאֵל יִשְׁבְּתוּ
यदि हट-जाएँ ये से-सामने-मेरे कहता-है यहोवा तो-भी वंश इस्राएल-का रुक-जाएगा
H3478 H2233 H1571 H3068 H5002 H6440 H0428 H2706 H4185

מִהְיוֹת גּוֹי לְפָנַי כָּל־הַיָּמִים׃ ס
जाति के-सामने-मेरे सब दिनों
H3117 H3605 H6440 H1961

यहोवा यह सब कहता है,“मेरे सामने इस्राएल के वंशज उसी दशा में एक राष्ट्र न रहेंगे। यदि मैं सूर्य, चन्द्र, तारे और सागर पर अपना नियन्त्रण खो दूँगा।”

37 כֹּה אָמַר יְהוָה אִם־יִמָּדְדוּ שָׁמַיִם מִלְמַעְלָה וְיֵחָקְרוּ מוֹסְדֵי־אֶרֶץ
ऐसा कहता-है यहोवा यदि नापे-जा-सकें आकाश से-ऊपर और-खोजी-जा-सकें नींव पृथ्वी-की
H3541 H0559 H3068 H4058 H8064 H4605 H2713 H4146 H0776

גַּם־אֲנִי אֶמְאַס בְּכָל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַל־כָּל אֲשֶׁר עָשׂוּ
मैं तो-भी तिरस्कार-करूँगा को-सब वंश इस्राएल-के के-कारण सब जो किया-है-उन्होंने
H0589 H1571 H4295 H3605 H2233 H3478 H3605 H834 H6213

נְאֻם־יְהוָה׃ ס
कहता-है यहोवा
H5002 H3068

यहोवा कहता है: “मैं इस्राएल के वंशजों का कभी नहीं त्याग करुँगा। यह तभी संभव है यदि लोग ऊपर आसमान को नापने लगें और नीचे धरती के सारे रहस्यों को जान जायें। यदि लोग वह सब कर सकेंगे तभी मैं इस्राएल के वंशजों को त्याग दूँगा। तब मैं उनको, जो कुछ उन्होंने किया, उसके लिये त्यागूँगा।” यह सन्देश यहोवा का है।

38 הִנֵּה יָמִים (בָּאִים) נְאֻם־יְהוָה וְנִבְנְתָה הָעִיר לַיהוָה מִמִּגְדַּל חֲנַנְאֵל
देख दिन (आ-रहे-हैं) कहता-है यहोवा और-बनाई-जाएगी नगर के-लिए-यहोवा से-गुम्मट हनन्एल
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H1129 H5892 H3068 H4026 H2606

שַׁעַר הַפִּנָּה׃
फाटक-तक कोने-के
H8179 H6438

यह सन्देश यहोवा का है: “वे दिन आ रहे हैं जब यरूशलेम नगर यहोवा के लिये फिर बनेगा। पूरा नगर हननेल के स्तम्भ से कोने वाले फाटक तक फिर बनेगा।

39 וְיָצָא֩ עוֹד֩ [קוה] (קָו) הַמִּדָּ֨ה נֶגְדּ֜וֹ גִּבְעַ֤ת עַל֙ גָּרֵ֣ב וְנָסַ֔ב גּ֖וֹעָה׃

और-निकलेगा फिर [डोरी] (डोरी) नाप-की उसके-सामने पहाड़ी पर गारेब और-घूमेगी को-गोआ

H3318 H5750 H6961 H6957 H5048 H1389 H1619 H5437 H1601

नाप की जंजीर कोने वाले फाटक से सीधे गारेब की पहाड़ी तक बिछेगी और तब गोआ नामक स्थान तक फैलेगी।

40 וְכָל־ הָעֵמֶק֮ וְהַפְּגָרִים֒ וְהַדֶּ֣שֶׁן [השרמות] (הַשְּׁדֵמוֹת) עַד־ נַחַל֙ קִדְרוֹ֔ן

और-सब घाटी लाशों-की और-राख-की [खेत] (खेत) तक नाला किद्रोन

H3605 H6010 H6297 H1880 H8309 H7709 H5704 H5158 H6939

עַד־ פִּנַּ֣ת שַׁ֔עַר מִזְרָ֖חָה הַסּוּסִ֑ים לַיהוָ֖ה קֹ֥דֶשׁ לֹא־ וְלֹ֣א יִנָּתֵ֔שׁ עוֹד֙ לְעוֹלָ֖ם׃ ס יֵהָרֵֽס׃

तक कोने घोड़ों-के पूर्व-की-ओर के-लिए-यहोवा पवित्र नहीं और-नहीं उखाड़ी-जाएगी फिर सर्वदा गिराई-जाएगी

H5704 H6438 H5483 H4217 H3068 H6944 H3808 H3808 H5428 H5769 H5750 H2040

पूरी घाटी जहाँ शव और राख फेंकी जाती है, यहोवा के लिये पवित्र होगी और उसमें किद्रोन घाटी तक के सभी टीले पूर्व में अश्वद्वार के कोने तक सम्मिलित होंगे। सारा क्षेत्र यहोवा के लिये पवित्र होगा। यरूशलेम का नगर भविष्य में न ध्वस्त होगा, न ही नष्ट किया जाएगा।”

Chapter 32

1 הַדָּבָר֙ אֲשֶׁר־ הָיָ֣ה אֶל־ יִרְמְיָ֔הוּ מֵאֵ֖ת יְהוָ֑ה [בשנת] (בַּשָּׁנָה֙) הָעֲשִׂרִ֔ית לְצִדְקִיָּ֖הוּ׃

वचन जो- हुआ को- यिर्मयाह से- यहोवा [में-वर्ष] (में-वर्ष) दसवें को-सिदकिय्याह

H1697 H0834 H1961 H0413 H3414 H3068 H8141 H8141 H6224 H6667

מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֔ה הִ֣יא הַשָּׁנָ֗ה שְׁמֹנֶ֤ה עֶשְׂרֵה֙ שָׁנָ֔ה לִנְבוּכַדְרֶאצַּֽר׃

राजा यहूदा वह वर्ष अठारह- वें वर्ष को-नबूकदनेस्सर

H4428 H3063 H1931 H8141 H8083 H6240 H8141 H5019

सिदकिय्याह के यहूदा में राज्य काल के दसवें वर्ष, यिर्मयाह को यहोवा का यह सन्देश मिला। सिदकिय्याह का दसवाँ वर्ष नबूकदनेस्सर का अट्ठारहवाँ वर्ष था।

2 וְאָ֣ז חֵיל֩ מֶ֨לֶךְ בָּבֶ֜ל צָרִ֣ים עַל־ יְרוּשָׁלִָ֗ם וְיִרְמְיָ֤הוּ הַנָּבִיא֙ הָיָ֣ה כָלוּא֮

और-तब सेना राजा बाबेल घेरे-हुए-थी पर- यरूशलेम और-यिर्मयाह नबी था बंद

H2428 H4428 H0894 H6696 H5921 H3389 H3414 H5030 H1961 H3607

בַּחֲצַר֙ הַמַּטָּרָ֔ה אֲשֶׁ֣ר בֵּית־ מֶ֖לֶךְ יְהוּדָֽה׃

में-आंगन पहरे जो में-भवन- राजा यहूदा

H2691 H4307 H0834 H1004 H4428 H3063

उस समय बाबुल के राजा की सेना यरूशलेम नगर को घेरे हुए थी और यिर्मयाह रक्षक प्रांगण में बन्दी था। यह प्रागंण यहूदा के राजा के महल में था।

3 אֲשֶׁ֨ר כְּלָאוֹ֙ צִדְקִיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֔ה לֵאמֹ֖ר מַדּ֣וּעַ אַתָּ֤ה נִבָּא֙ לֵאמֹ֔ר

जिसमें बंद-किया-था-उसे सिदकिय्याह राजा- यहूदा को- क्यों तू भविष्यवाणी-करता-है कहकर

H0834 H3607 H6667 H4428 H3063 H0559 H4069 H0559 H5012 H0559

הִנְנִ֣י נֹתֵ֗ן אֶת־ הָעִיר֙ הַזֹּ֔את בְּיַד֙ מֶ֣לֶךְ־ בָּבֶ֔ל וּלְכָדָ֖הּ׃

देखो-मैं देता-हूं को- नगर यह मैं-हाथ राजा- बाबेल और-वह-ले-लेगा-उसे

H2009 H5414 H0853 H2063 H3027 H4428 H0894 H3920

יְהוָ֣ה אָמַ֔ר כֹּ֖ה

यहोवा कहता-है इस-प्रकार

H3068 H0559 H3541

यहूदा के राजा सिदकिय्याह ने उस स्थान पर यिर्मयाह को बन्दी बना रखा था। सिदकिय्याह यिर्मयाह की भविष्यवाणियों को पसन्द नहीं करता था। यिर्मयाह ने कहा, "यहोवा यह कहता है: 'मैं यरूशलेम को शीघ्र ही बाबुल के राजा को दे दूँगा। नबूकदनेस्सर इस नगर पर अधिकार कर लेगा।

4 וְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא יִמָּלֵט מִיַּד הַכַּשְׂדִּים כִּי הִנָּתֹן תִּנָּתֵן בְּיַד
और-सिदकिय्याह राजा यहूदा नहीं बचेगा से-हाथ कसदियों निश्चय- क्योंकि दिया-जाएगा में-हाथ
H6667 H4428 H3063 H3808 H4422 H3027 H3778 H5414 H5414 H3027

מֶלֶךְ־ בָּבֶל וְדִבֶּר־ פִּיו פֶּה עִם־ וְעֵינָיו עֵינָיו אֶת־ עֵינָיו(
राजा- बाबेल और-बोलेगा- मुंह-उसका साथ- मुंह-उसके और-आंखें-उसकी [आंखें-उसकी] को- (आंखें-उसकी)
H4428 H0894 H1696 H6310 H6310 H0854 H5869

תִּרְאֶינָה׃
देखेंगी
H7200

यहूदा का राजा सिदकिय्याह कसदियों की सेना से बचकर निकल नहीं पाएगा। किन्तु वह निश्चय ही बाबुल के राजा को दिया जायेगा और सिदकिय्याह बाबुल के राजा से आमने—सामने बातें करेगा। सिदकिय्याह उसे अपनी आँखों से देखेगा।

5 וּבָבֶל יוֹלֵךְ אֶת־ צִדְקִיָּהוּ וְשָׁם יִהְיֶה עַד־ פָּקְדִי אֹתוֹ נְאֻם־ יְהוָה
और-बाबेल ले-जाएगा को- सिदकिय्याह और-वहां रहेगा जब-तक- देखूं-मैं उसे कहा-है- यहोवा
H0894 H3212 H0854 H6667 H8033 H1961 H5704 H0853 H5002 H3068

פ כִּי תִלָּחֲמוּ אֶת־ הַכַּשְׂדִּים לֹא תַצְלִיחוּ׃
क्योंकि तुम-लड़ोगे से- कसदियों नहीं सफल-होगे
H3808 H3778 H0854

बाबुल का राजा सिदकिय्याह को बाबुल ले जाएगा। सिदकिय्याह तब तक वहाँ ठहरेगा जब तक मैं उसे दण्ड नहीं दे लेता।' यह सन्देश यहोवा का है। 'यदि तुम कसदियों की सेना से लड़ोगे, तुम्हें सफलता नहीं मिलेगी।'"

6 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-कहा यिर्मयाह हुआ वचन- यहोवा मुझे कहते-हुए
H0559 H3414 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

जिस समय यिर्मयाह बन्दी था, उसने कहा, "यहोवा का सन्देश मुझे मिला। वह सन्देश यह था:

7 הִנֵּה חֲנַמְאֵל בֶּן־ שַׁלֻּם דֹּדְךָ בָּא אֵלֶיךָ לֵאמֹר קְנֵה לְךָ אֶת־ שָׂדִי
देख हनमएल पुत्र- शल्लूम चाचा-तेरे आ-रहा-है तेरे-पास कहते-हुए खरीद अपने-लिए को- खेत-मेरा
H2009 H2601 H1121 H7967 H1730 H0935 H0413 H0559 H7069 H0853

כִּי לְךָ מִשְׁפַּט הַגְּאֻלָּה לִקְנוֹת׃
क्योंकि तेरा अधिकार छुड़ाने-का खरीदने-को
H6068 H4941 H1353 H7069

אֲשֶׁר בַּעֲנָתוֹת
जो में-अनातोत
H6068

'यिर्मयाह, तुम्हारा चचेरा भाई हननेल शीघ्र ही तुम्हारे पास आएगा। वह तुम्हारे चाचा शल्लूम का पुत्र है।' हननेल तुमसे यह कहेगा, 'यिर्मयाह, अनातोत नगर के पास मेरा खेत खरीद लो। इसे खरीद लो क्योंकि तुम मेरे सबसे समीपी रिश्तेदार हो। उस खेत को खरीदना तुम्हारा अधिकार तथा तुम्हारा उत्तरदायित्व है।'"

8 וַיָּבֹא אֵלַי בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה כִּדְבַר יְהוָה וַיֹּאמֶר
और-आया मेरे-पास हनमएल चाचा-मेरे पुत्र- में- यहोवा वचन-के-अनुसार आंगन पहरे और-कहा
H0935 H0413 H2601 H1730 H1121 H0413 H3068 H1697 H2691 H4307 H0559

אֵלַי קְנֵה נָא אֶת־ שָׂדִי אֲשֶׁר־ בַּעֲנָתוֹת אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִין כִּי־ לְךָ
मुझसे खरीद कृपया को- खेत-मेरा जो- में-अनातोत जो में-देश बिन्यामीन क्योंकि- तेरा
H0413 H7069 H4994 H0853 H7704 H6068 H0776 H1144

הִוא׃ יְהוָה דְבַר־ כִּי וָאֵדַע לְךָ קְנֵה־ הַגְּאֻלָּה וּלְךָ הַיְרֻשָּׁה מִשְׁפַּט
यह-था यहोवा वचन- कि और-मैं-जान-गया अपने-लिए खरीद- छुड़ाने-का और-तेरा विरासत-का अधिकार
H1931 H3068 H1697 H3045 H7069 H1353 H3425 H4941

"तब यह वैसा ही हुआ जैसा यहोवा ने कहा था। मेरा चचेरा भाई रक्षक प्रांगण में मेरे पास आया। हननेल ने मुझसे कहा, 'यिर्मयाह, बिन्यामीन परिवार समूह के प्रदेश में अनातोत नगर के पास मेरा खेत खरीद लो। उस भूमि को तुम अपने लिये खरीदो क्योंकि यह तुम्हारा अधिकार है कि तुम इसे खरीदो और अपना बनाओ।'" अत: मुझे ज्ञात हुआ कि यह यहोवा का सन्देश है।

9 וָאֶקְנֶה֙ אֶת־הַשָּׂדֶ֔ה מֵאֵ֖ת חֲנַמְאֵ֣ל בֶּן־דֹּדִ֑י וַאֲשֶׁקְלָה־לּ֣וֹ אֶת־הַכֶּ֔סֶף שִׁבְעָ֥ה שְׁקָלִ֖ים וַעֲשָׂרָ֥ה כָֽסֶף׃
और-मैंने-खरीदा को- खेत से- हनमएल चाचा-मेरे पुत्र- जो में-अनातोत और-मैंने-तौला- उसे को- चांदी सात शेकेल और-दस चांदी
H7069 H0853 H7704 H0854 H2601 H1730 H8254 H6068 H0834 H3701 H7651 H8255 H6235 H3701 H0853 H0853

मैंने अपने चचेरे भाई हननेल से अनातोत में भूमि खरीद ली। मैंने उसके लिये सत्तरह शेकेल चाँदी तौली।

10 וָאֶכְתֹּ֤ב בַּסֵּ֙פֶר֙ וָאֶחְתֹּ֔ם וָאָעֵ֖ד עֵדִ֑ים וָאֶשְׁקֹ֥ל הַכֶּ֖סֶף בְּמֹאזְנָֽיִם׃
और-मैंने-लिखा में-पत्र और-मुहर-लगाई और-साक्षी-किए साक्षियों-को और-तौला चांदी में-तराजू
H3789 H5707 H2856 H5707 H8254 H3701 H3976

मैंने पट्टे पर हस्ताक्षर किये और मुझे पट्टे की एक प्रति मुहरबन्द मिली और जो मैंने किया था उसके साक्षी के रूप से कुछ लोगों को बुला लिया तथा मैंने तराजू पर चाँदी तौली।

11 וָאֶקַּ֞ח אֶת־סֵ֣פֶר הַמִּקְנָ֗ה אֶת־הֶחָתוּם֙ וְהַחֻקִּ֔ים וְהַמִּצְוָ֖ה וְאֶת־הַגָּלֽוּי׃
और-मैंने-लिया को- पत्र खरीद-का को- मुहर-बंद और-विधियां आज्ञा और-को- खुला
H3947 H0853 H5612 H4736 H0853 H2856 H2706 H4687 H0853 H1540

तब मैंने पट्टे की मुहरबन्द प्रति और मुहर रहित प्रति प्राप्त की

12 וָאֶתֵּ֞ן אֶת־הַסֵּ֣פֶר הַמִּקְנָ֗ה אֶל־בָּרוּךְ֙ בֶּן־נֵרִיָּ֣הוּ בֶן־מַחְסֵיָ֔הוּ לְעֵינֵ֖י
और-मैंने-दिया को- पत्र खरीद-का को- बारूक पुत्र- नेरिय्याह पुत्र- महसेयाह आंखों-के-सामने
H5414 H0853 H5612 H4736 H0413 H1263 H1121 H5374 H1121 H4271 H5869

כָּל־ סब-
H3605

לְעֵינֵ֣י आंखों-के-सामने
H5869

הַמִּקְנָ֔ה खरीद-का
H4736

בְּסֵ֖פֶר में-पत्र
H3789

הַכֹּתְבִ֑ים लिखने-वाले
H3789

הָעֵדִ֗ים साक्षियों
H5707

וּלְעֵינֵי֙ और-आंखों-के-सामने
H5869

דֹּדִ֔י चाचा-मेरे
H1730

חֲנַמְאֵ֖ל हनमएल
H2601

הַיְהוּדִ֔ים यहूदियों
H3064

הַיֹּשְׁבִ֖ים बैठने-वाले
H3427

בַּחֲצַ֥ר में-आंगन
H2691

הַמַּטָּרָֽה׃ पहरे
H4307

और मैंने उसे बारूक को दिया। बारुक नोरिय्याह का पुत्र था। नोरिय्याह महसेयाह का पुत्र था। मुहरबन्द पट्टे में मेरी खरीद की सभी शर्ते और सीमायें थीं। मैंने अपने चचेरे भाई हननेल और अन्य साक्षियों के सामने वह पट्टा बारुक को दिया। उन साक्षियों ने भी उस पट्टे पर हस्ताक्षर किये। उस समय यहूदा के बहुत से व्यक्ति प्रांगण में बैठे थे जिन्होंने मुझे बारुक को पट्टा देते देखा।

13 וָאֲצַוֶּ֤ה אֶת־בָּרוּךְ֙ לְעֵינֵיהֶ֔ם לֵאמֹֽר׃
और-मैंने-आज्ञा-दी को- बारूक उनकी-आंखों-के-सामने कहते-हुए
H6680 H0853 H1263 H5869 H0559

सभी लोगों को साक्षी कर मैंने बारुक से कहा,

14 כֹּֽה־אָמַ֞ר יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ אֱלֹהֵי֣ יִשְׂרָאֵל֒ לָקֹוחַ֙ אֶת־הַסְּפָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה אֵ֖ת
इस-प्रकार- कहता-है यहोवा सेनाओं-का परमेश्वर इस्राएल ले को- पत्रों इन को-
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H3947 H0853 H5612 H0428 H0853

סֵ֣פֶר पत्र
H5612

הַמִּקְנָ֗ה खरीद-का
H4736

הַזֶּה֙ यह
H2088

וְאֵת֙ और-को-
H0853

הֶחָתוּם֙ मुहर-बंद
H2856

וְאֶת־ और-को-
H0853

הַזֶּ֔ה यह
H2088

הַגָּלֽוּי׃ खुला
H1540

סֵ֖פֶר पत्र
H5612

וּנְתַתָּ֣ם और-रख-उन्हें
H5414

בִּכְלִי־ में-बर्तन-
H3627

לְמַ֥עַן ताकि
H4616

יָמִ֖ים दिन
H3117

רַבִּֽים׃ बहुत

ס

יַעַמְד֥וּ वे-रहें
H5975

חֶ֖רֶשׂ मिट्टी-के
H2789

“इस्राएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है, ‘मुहरबन्द और मुहर रहित दोनों पट्टे की प्रतियों को लो और इसे मिट्टी के घड़े में रख दो। यह तुम इसलिये करो कि पट्टा बहुत समय तक रहे।’

15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יִקָּנוּ בָתִּים וְשָׂדוֹת

क्योंकि इस-प्रकार कहता-है यहोवा सेनाओं-का परमेश्वर इस्राएल फिर खरीदे-जाएंगे घर और-खेत

H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5750 H7069

וּכְרָמִים בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃ פ

और-दाख-की-बारियां में-देश इस

H3754 H0776 H2063

इस्राएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, 'भविष्य में मेरे लोग एक बार फिर घर, खेत और अंगूर के बाग इस्राएल देश में खरीदेंगे।'"

16 וְאֶתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה אַחֲרֵי תִתִּי אֶת־סֵפֶר הַמִּקְנָה אֶל־בָּרוּךְ בֶּן־

और-मैंने-प्रार्थना-की से- यहोवा बाद देने-मेरे को- पत्र खरीद-का को- बारूक पुत्र-

H6419 H0413 H3068 H5414 H0853 H4736 H0413 H1263

נֵרִיָּה לֵאמֹר׃

नेरिय्याह कहते-हुए

H5374 H0559

नेरिय्याह के पुत्र बारुक को पट्टा देने के बाद मैंने यहोवा से प्रार्थना की। मैंने कहा:

17 אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ בְּכֹחֲךָ

हाय आदोनाई यहोवा देख तूने बनाया को- आकाश और-को- पृथ्वी से-सामर्थ्य-तेरी

H0162 H0136 H3069 H2009 H0853 H8064 H0853 H0776

הַגָּדוֹל וּבִזְרֹעֲךָ הַנְּטוּיָה לֹא־יִפָּלֵא מִמְּךָ כָּל־דָּבָר׃

बड़ी और-से-भुजा-तेरी फैलाई-हुई नहीं- अद्भुत-है तुझ-से कोई- बात

H1419 H2220 H5186 H3808 H6381 H4480 H3605 H1697

"परमेश्वर यहोवा, तूने पृथ्वी और आकाश बनाया। तूने उन्हें अपनी महान शक्ति से बनाया। तेरे लिये कुछ भी करना अति कठिन नहीं है।

18 עֹשֶׂה חֶסֶד וּמְשַׁלֵּם עֲוֹן אָבוֹת אֶל־חֵיק בְּנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם הָאֵל

करने-वाला करुणा और-देने-वाला अधर्म पितरों-का में- गोद पुत्रों-उनके बाद-उनके परमेश्वर

H0410 H2436 H0413 H0001 H5771 H0505 H8054 H0410

הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃

बड़ा पराक्रमी यहोवा सेनाओं-का नाम-उसका

H8034 H3068 H1368 H6635 H8034

यहोवा, तू हज़ारों व्यक्तियों का विश्वासपात्र और उन पर दयालु है। किन्तु तू व्यक्तियों को उनके पूर्वजों के पापों के लिए भी दण्ड देता है। महान और शक्तिशाली परमेश्वर, तेरा नाम सर्वशक्तिमान यहोवा है।

19 גְּדֹל הָעֵצָה וְרַב הָעֲלִילִיָּה אֲשֶׁר־עֵינֶיךָ פְּקֻחוֹת עַל־כָּל־דַּרְכֵי בְנֵי

बड़ा युक्ति-में और-महान कर्म-में जिसकी- आंखें-तेरी खुली-हैं पर- सब- मार्गों पुत्रों

H6098 H7227 H5950 H6491 H5921 H3605 H1870 H1121

אָדָם לָתֵת לְאִישׁ כִּדְרָכָיו וְכִפְרִי מַעֲלָלָיו׃

आदम देने-को को-मनुष्य मार्गों-के-अनुसार-उसके और-फल-के-अनुसार कर्मों-उसके

H0120 H5414 H0376 H1870 H6529 H4611

हे यहोवा, तू महान कार्यों की योजना बनाता और उन्हें करता है। तू वह सब देखता है जिन्हें लोग करते हैं और उन्हें पुरस्कार देता है जो अच्छे काम करते हैं तथा उन्हें दण्ड देता है जो बुरे काम करते हैं, तू उन्हें वह देता है जिनके वे पात्र हैं।

20 אֲשֶׁר־שַׂמְתָּ אֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם עַד־הַיּוֹם הַזֶּה וּבְיִשְׂרָאֵל

जिसने- रखा चिन्हों और-चमत्कारों में-देश- मिस्र तक- दिन इस और-में-इस्राएल

H3478 H2088 H3117 H5704 H4714 H0776 H4159 H0226

וּבָאָדָם וַתַּעֲשֶׂה־לְּךָ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה׃

और-में-मनुष्यों और-बनाया- अपने-लिए नाम आज-के-समान इस

H0120 H6213 H8034 H3117 H2088

हे यहोवा, तूने मिस्र देश में अत्यन्त प्रभावशाली चमत्कार किया। तूने आज तक भी प्रभावशाली चमत्कार किया है। तूने ये चमत्कार इस्राएल में दिखाया और तूने इन्हें वहाँ भी दिखाये जहाँ कहीं मनुष्य रहते हैं। तू इन चमत्कारों के लिये प्रसिद्ध है।

21

וּבְיָד	וּבְמוֹפְתִים	בְּאֹתוֹת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמְּךָ	אֶת־	וַתּוֹצֵא
और-से-हाथ	और-से-चमत्कारों	से-चिन्हों	मिस्र	से-देश	इस्राएल	को-	लोगों-अपने	को-	और-तूने-निकाला
H3027	H4159	H0226	H4714	H0776	H3478	H0853		H0853	H3318

גָּדוֹל׃	וּבְמוֹרָא	נְטוּיָה	וּבְאֶזְרוֹעַ	חֲזָקָה
बड़े	और-से-भय	फैलाई-हुई	और-से-भुजा	बलवंत
		H5186	H0248	H2389

हे यहोवा, तूने प्रभावशाली चमत्कारों का प्रयोग किया और अपने लोग इस्राएल को मिस्र से बाहर ले आया। तूने उन चमत्कारों को करने के लिये अपने शक्तिशाली हाथों का उपयोग किया। तेरी शक्ति आश्चर्यजनक रही!

22

אֶרֶץ	לָהֶם	לָתֵת	לַאֲבוֹתָם	נִשְׁבַּעְתָּ	אֲשֶׁר־	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	לָהֶם	וַתִּתֶּן
देश	उन्हें	देने-को	को-पितरों-उनके	शपथ-खाई-तूने	जिसकी-	यह	देश	को-	उन्हें	और-तूने-दिया
H0776		H5414	H0001	H7650		H2063	H0776	H0853		H5414

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת
और-मधु	दूध	बहने-वाला
H1706	H2461	H2100

"हे यहोवा, तूने यह धरती इस्राएल के लोगों को दी। यह वही धरती है जिसे तूने उनके पूर्वजों को देने का वचन बहुत पहले दिया था। यह बहुत अच्छी धरती है। यह बहुत सी अच्छी चीज़ों वाली अच्छी धरती है।

23

)וּבְתוֹרָתְךָ(	]ובתרותך[	בְּקוֹלֶךָ	שָׁמְעוּ	וְלֹא־	אֹתָהּ	וַיִּרְשׁוּ	וַיָּבֹאוּ
(और-व्यवस्था-तेरी)	[और-व्यवस्था-तेरी]	आवाज-तेरी	सुनी	और-नहीं-	उसका	और-अधिकार-लिया	और-वे-आए
H8451	H8451		H8085	H3808	H0853	H3423	H0935

אֹתָם	וַתַּקְרֵא	עָשׂוּ	לֹא	לַעֲשׂוֹת	לָהֶם	צִוִּיתָה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	הָלְכוּ	לֹא־
उन-पर	और-तूने-डाली	किया	नहीं	करने-को	उन्हें	आज्ञा-दी-तूने	जो	सब-	को-	चले	नहीं-
H0853	H7122		H3808			H6680		H3605	H0853	H1980	H3808

הַזֹּאת׃	הָרָעָה	כָּל־	אֵת
यह	विपत्ति	सब-	को-
H2063		H3605	H0853

इस्राएल के लोग इस धरती में आये और उन्होंने इसे अपना बना लिया। किन्तु उन लोगों ने तेरी आज्ञा नहीं मानी। वे तेरे उपदेशों के अनुसार न चले। उन्होंने वह नहीं किया जिसके लिये तूने आदेश दिया। अत: तूने इस्राएल के लोगों पर वे भयंकर विपत्तियाँ ढाई।

24

עָלֶיהָ	הַנִּלְחָמִים	הַכַּשְׂדִּים	בְּיַד	נִתְּנָה	וְהָעִיר	לְלָכְדָהּ	הָעִיר	בָּאוּ	הַסֹּלְלוֹת	הִנֵּה
पर-उस	लड़ने-वाले	कसदियों	में-हाथ	दिया-गया	और-नगर	लेने-को-उसे	नगर-में	आए-हैं	दमदमे	देख
		H3778	H3027	H5414		H3920		H0935	H5550	H2009

רֹאֶה׃	וְהִנֵּךְ	הָיָה	דִּבַּרְתָּ	וַאֲשֶׁר	וְהַדֶּבֶר	וְהָרָעָב	הַחֶרֶב	מִפְּנֵי
देख-रहा-है	और-देख-तू	हुआ	कहा-तूने	और-जो	और-महामारी	और-अकाल	तलवार	कारण-से
H7200	H2009	H1961	H1696		H1698	H7458	H2719	H6440

"अब शत्रु ने नगर पर घेरा डाला है। वे ढाल बना रहे हैं जिससे वे यरूशलेम की चहारदीवारी पर चढ़ सकें और उस पर अधिकार कर लें। अपनी तलवारों का उपयोग करके तथा भूख और भयंकर बीमारी के कारण बाबुल की सेना यरूशलेम नगर को हरायेगी। बाबुल की सेना अब नगर पर आक्रमण कर रही है। यहोवा तूने कहा था कि यह होगा, और अब तू देखता है कि यह घटित हो रहा है।

25

עֵדִים	וְהָעֵד	בַּכֶּסֶף	הַשָּׂדֶה	לְךָ	קְנֵה־	יְהוָה	אֲדֹנָי	אֵלַי	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה
साक्षियों-को	और-साक्षी-कर	से-चांदी	खेत	अपने-लिए	खरीद-	यहोवा	आदोनाई	मुझे	कहा	और-तूने
H5707		H3701			H7069	H3069	H0136	H0413	H0559	

הַכַּשְׂדִּים׃	בְּיַד	נִתְּנָה	וְהָעִיר
कसदियों	में-हाथ	दिया-गया-है	और-नगर
H3778	H3027	H5414	

"मेरे स्वामी यहोवा, वे सभी बुरी घटनायें घटित हो रही हैं। किन्तु तू अब मुझसे कह रहा है, 'यिर्मयाह, चाँदी से खेत खरीदो और खरीद की साक्षी के लिये कुछ लोगों को चुनो।' तू यह उस समय कह रहा है जब बाबुल की सेना नगर पर अधिकार करने को तैयार है। मैं अपने धन को उस तरह बरबाद क्यों करूँ?"

26	וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	לֵאמֹר׃	
	और-हुआ	वचन-	यहोवा	को-	यिर्मयाह	कहते-हुए	
	H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H0559	

तब यहोवा का सन्देश यिर्मयाह को मिला:

27	הִנֵּה	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵי	כָל־	בָּשָׂר	הֲמִמֶּנִּי	יִפָּלֵא	כָל־	דָּבָר׃
	देख	मैं	यहोवा	परमेश्वर	सब-	प्राणियों-का	क्या-मुझ-से	अद्भुत-है	कोई-	बात
	H2009	H0589	H3068	H0430	H3605	H1320		H6381	H3605	H1697

"यिर्मयाह, मैं यहोवा हूँ। मैं पृथ्वी के हर एक व्यक्ति का परमेश्वर हूँ। यिर्मयाह, तुम जानते हो कि मेरे लिये कुछ भी असंभव नहीं है।"

28	לָכֵן	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	נֹתֵן	אֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת	בְּיַד	הַכַּשְׂדִּים
	इसलिए	इस-प्रकार	कहता-है	यहोवा	देखो-मैं	देता-हूं	को-	नगर	यह	में-हाथ	कसदियों
		H3541	H0559	H3068	H2009	H5414	H0853		H2063	H3027	H3778

וּבְיַד	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	וּלְכָדָהּ׃
और-में-हाथ	नबूकदनेस्सर	राजा-	बाबेल	और-वह-ले-लेगा-उसे
H3027	H5019	H4428	H0894	H3920

यहोवा ने यह भी कहा, "मैं शीघ्र ही यरूशलेम नगर को बाबुल की सेना और बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर को दे दूँगा। वह सेना नगर पर अधिकार कर लेगी।

29	וּבָאוּ	הַכַּשְׂדִּים	הַנִּלְחָמִים	עַל־	הָעִיר	הַזֹּאת	וְהִצִּיתוּ	אֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת	בָּאֵשׁ
	और-आएंगे	कसदी	लड़ने-वाले	पर-	नगर	यह	और-जलाएंगे	को-	नगर	यह	से-आग
	H0935	H3778				H2063	H3341	H0853		H2063	H0784

וְאֶת	הַבָּתִּים	אֲשֶׁר	קִטְּרוּ	עַל־	גַּגּוֹתֵיהֶם	לַבַּעַל	וְהִסְכוּ	נְסָכִים
और-को-	घरों	जिनकी	धूप-जलाई	पर-	छतों-उनकी	को-बाल	और-उंडेले	तपावन
H0853					H1406			H5262

וּשְׂרָפוּהָ	לְמַעַן	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	הַכְעִסֵנִי׃
और-भस्म-करेंगे-उसे	ताकि	अन्य	को-देवताओं	क्रोध-दिलाएं-मुझे
H8313	H4616	H0312	H0430	H3707

बाबुल की सेना पहले से ही यरूशलेम नगर पर आक्रमण कर रही है। वे शीघ्र ही नगर में प्रवेश करेंगे और आग लगा देंगे। वे इस नगर को जला कर राख कर देंगे। इस नगर में ऐसे मकान हैं जिनमें यरूशलेम के लोगों ने असत्य देवता बाल को छतों पर बलि भेंट दे कर मुझे क्रोधित किया है और लोगों ने अन्य देवमूर्तियों को मदिरा भेंट चढ़ाई। बाबुल की सेना उन मकानों को जला देगी।

30	כִּי־	הָיוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוּדָה	אַךְ	עֹשִׂים	הָרַע	בְּעֵינָי	מִנְּעוּרֹתֵיהֶם
	क्योंकि-	थे	पुत्र-	इस्राएल	और-पुत्र	यहूदा	केवल	करने-वाले	बुराई	में-आंखों-मेरी	से-जवानी-उनकी
		H1961		H3478		H3063	H0389				

כִּי	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אַךְ	מַכְעִסִים	אֹתִי	בְּמַעֲשֵׂה	יְדֵיהֶם	נְאֻם־	יְהוָה׃
क्योंकि	पुत्र-	इस्राएल	केवल	क्रोध-दिलाने-वाले	मुझे	से-कर्म	हाथों-उनके	कहा-है-	यहोवा
		H3478	H0389	H3707	H0853	H4639	H3027	H5002	H3068

मैंने इस्राएल और यहूदा के लोगों पर नजर रखी है। वे जो कुछ करते हैं, बुरा है। वे तब से बुरा कर रहे हैं जब से वे युवा थे। इस्राएल के लोगों ने मुझे बहुत क्रोधित किया। उन्होंने मुझे क्रोधित किया क्योंकि उन्होंने उन देवमूर्तियों की पूजा की जिन्हें उन्होंने अपने हाथों से बनाया।" यह सन्देश यहोवा का है।

31	כִּי	עַל־	אַפִּי	וְעַל־	חֲמָתִי	הָיְתָה	לִּי	הָעִיר	הַזֹּאת	לְמִן־	הַיּוֹם
	क्योंकि	पर-	क्रोध-मेरा	और-पर-	जलजलाहट-मेरी	हुआ	मेरे-लिए	नगर	यह	से-	दिन
			H0639		H2534	H1961			H2063		H3117

אֲשֶׁר	בָּנוּ	אוֹתָהּ	עַד	וְעַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	לְהַסִירָהּ	מֵעַל	פָּנָי׃
जिस	बनाया	उसे	और-तक	और-दिन	दिन	इस	हटाने-को-उसे	से-	सामने-मेरे
H1129	H1129	H0853	H5704		H3117	H2088	H5493		H6440

“जब से यरूशलेम नगर बसा तब से अब तक इस नगर के लोगों ने मुझे क्रोधित किया है। इस नगर ने मुझे इतना क्रोधित किया है कि मुझे इसे अपनी नजर के सामने से दूर कर देना चाहिये।

הֶמָּה	לְהַכְעִסֻנִי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	רָעַת	כָּל־	עַל־	32
वे	क्रोध-दिलाने-को-मुझे	की	जो	यहूदा	और-पुत्रों	इस्राएल	पुत्रों-	बुराई	सब-	पर	
H1992	H3707			H3063		H3478			H3605		

יְרוּשָׁלִָם׃	וְיֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	וְאִישׁ	וּנְבִיאֵיהֶם	כֹּהֲנֵיהֶם	שָׂרֵיהֶם	מַלְכֵיהֶם
यरूशलेम	और-निवासी	यहूदा	और-मनुष्य	और-नबी-उनके	याजक-उनके	हाकिम-उनके	राजा-उनके
H3389	H3427	H3063	H0376	H5030	H3548	H8269	H4428

यहूदा और इस्राएल के लोगों ने जो बुरा किया है, उसके लिये, मैं यरूशलेम को नष्ट करुँगा। जनसाधारण उनके राजा, प्रमुख, उनके याजक और नबी यहूदा के पुरुष और यरूशलेम के लोग, सभी ने मुझे क्रोधित किया है।

וְאֵינָם	וְלַמֵּד	הַשְׁכֵּם	אֹתָם־	וְלַמֵּד	פָּנִים	וְלֹא	עֹרֶף	אֵלַי	וַיִּפְנוּ		33
और-नहीं-थे-वे	और-सिखाया	सवेरे-उठकर	उन्हें	और-सिखाया	मुंह	और-नहीं	पीठ	मुझे	और-उन्होंने-फेरी		
H0369	H3925	H7925	H0853	H3925	H6440	H3808	H6203	H0413	H6437		

מוּסָר׃	לָקַחַת	שֹׁמְעִים
शिक्षा	लेने-को	सुनने-वाले
H4148	H3947	H8085

“उन लोगों को सहायता के लिये मेरे पास आना चाहिये था। लेकिन उन्होंने मुझसे अपना मुँह मोड़ा। मैंने उन लोगों को बार—बार शिक्षा देनी चाही किन्तु उन्होंने मेरी एक न सुनी। मैंने उन्हें सुधारना चाहा किन्तु उन्होंने अनसुनी की।

לְטַמְּאוֹ׃	עָלָיו	שְׁמִי	נִקְרָא־	אֲשֶׁר־	בַּבַּיִת	שִׁקּוּצֵיהֶם	וַיָּשִׂימוּ		34
अशुद्ध-करने-को-उसे	उस-पर	नाम-मेरा	पुकारा-गया-है-	जिस-पर-	में-भवन	घृणित-मूरतें-अपनी	और-उन्होंने-रखीं		
		H8034	H7121			H8251			

उन लोगों ने अपनी देवमूर्तियाँ बनाई हैं और मैं उन देवमूर्तियों से घृणा करता हूँ। वे उन देवमूर्तियों को उस मन्दिर में रखते हैं जो मेरे नाम पर है। इस तरह उन्होंने मेरे मन्दिर को अपवित्र किया है।

בְּנֵיהֶם	אֶת־	לְהַעֲבִיר	הִנֹּם	בֶּן־	בְּגֵיא	וַאֲשֶׁר	הַבַּעַל	בָּמוֹת	אֶת־	וַיִּבְנוּ	35
पुत्रों-अपने	को-	गुजारने-को	हिन्नोम	पुत्र-	में-घाटी	जो	बाल	ऊंचे-स्थानों	को-	और-उन्होंने-बनाईं	
	H0853		H2011		H1516			H1116	H0853	H1129	

לַעֲשׂוֹת	לִבִּי	עַל־	עָלְתָה	וְלֹא	צִוִּיתִים	לֹא־	אֲשֶׁר	לַמֹּלֶךְ	בְּנוֹתֵיהֶם	וְאֶת־
करना	मन-मेरे	पर-	चढ़ा	और-नहीं	आज्ञा-दी-मैंने	नहीं-	जो	को-मोलेक	पुत्रियों-अपनी	और-को-
			H5927	H3808	H6680	H3808		H4432	H1323	H0853

ס	יְהוּדָה׃	אֶת־	(הַחֲטִיא	[החטין]	לְמַעַן	הַזֹּאת	הַתּוֹעֵבָה
	यहूदा	को-	(पाप-करवाने)	[पाप-करवाने]	ताकि	यह	घिनौना-काम
	H3063	H0853	H2398)	H2398	H4616	H2063	H8441

“बेनहिन्नोम की घाटी में उन लोगों ने असत्य देवता बाल के लिये उच्च स्थान बनाए। उन्होंने वे पूजा स्थान अपने पुत्र—पुत्रियों को शिशु बलिभेंट के रूप में जला सकने के लिये बनाए। मैंने उनको कभी ऐसे भयानक काम करने के लिये आदेश नहीं दिये। मैंने यह कभी सोचा तक नहीं कि यहूदा के लोग ऐसा भयंकर पाप करेंगे।

וַאֲשֶׁר	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	וְעַתָּה	36
जिसके-विषय	यह	नगर	को-	इस्राएल	परमेश्वर	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार-	इसलिए	और-अब	
	H2063		H0413	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		H6258	

וּבַדֶּבֶר׃	וּבָרָעָב	בַּחֶרֶב	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד	נְתֻנָה	אֹמְרִים	אַתֶּם
और-से-महामारी	और-से-अकाल	से-तलवार	बाबेल	राजा-	में-हाथ	दिया-गया-है	कहते-हो	तुम
H1698	H7458	H2719	H0894	H4428	H3027	H5414	H0559	

“तुम सभी लोग कहते हो, “बाबुल का राजा यरूशलेम पर अधिकार कर लेगा। वह तलवार, भुखमरी और भयंकर बीमारी का उपयोग इस नगर को पराजित करने के लिये करेगा।” किन्तु यहोवा इस्राएल के लोगों का परमेश्वर कहता है,

37 הִנְנִי בְּאַפִּי וְשָׁם הִדַּחְתִּים אֲשֶׁר הָאֲרָצוֹת מִכֹּל־ מִקְבְּצָם וְהֵשַׁבְתִּים וְהַזֶּה הַמָּקוֹם אֶל־ וַהֲשִׁבֹתִים גָּדוֹל וּבְקֶצֶף וּבַחֲמָתִי לָבֶטַח׃

देखो-मैं में-क्रोध-मेरे वहां हांक-दिया-मैंने-उन्हें जहां देशों से-सब- इकट्ठा-करता-हूं-उन्हें और-बसाऊंगा-उन्हें यह स्थान को- और-लौटाऊंगा-उन्हें बड़े और-में-रोष और-में-जलजलाहट-मेरी में-सुरक्षा

H0639 H8033 H5080 H0776 H3605 H6908 H2009 H3427 H2088 H4725 H0413 H7725 H2534 H0983

"मैंने इस्राएल और यहूदा के लोगों को अपना देश छोड़ने को विवश किया है। मैं उन लोगों पर बहुत क्रोधित था। किन्तु मैं उन्हें इस स्थान पर वापस लाऊँगा। मैं उन्हें उन देशों से इकट्ठा करूँगा जिनमें जाने के लिये मैंने उन्हें विवश किया। मैं उन्हें इस देश में वापस लाऊँगा। मैं उन्हें शान्तिपूर्वक और सुरक्षित रहने दूँगा।

38 וְהָיוּ לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים׃

और-वे-होंगे मेरे प्रजा और-मैं होऊंगा उनका परमेश्वर

H1961 H0589 H1961 H0430

इस्राएल और यहूदा के लोग मेरे अपने लोग होंगे और मैं उनका परमेश्वर होऊँगा।

39 וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב אֶחָד וְדֶרֶךְ אֶחָד לְיִרְאָה אוֹתִי כָּל־ הַיָּמִים לְטוֹב לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם׃

और-मैं-दूंगा उन्हें मन एक और-मार्ग एक डरने-को मुझ-से सब- दिन भलाई-के-लिए उनकी बाद-उनके और-पुत्रों-उनके

H5414 H3605 H3117 H0259 H1870 H0259 H3372 H0853 H3605

वे एक उद्देश्य रखेंगे सच ही, जीवन भर मेरी उपासना करना चाहेंगे। उनके लिये शुभ होगा और उनके बाद उनके परिवारों के लिये भी शुभ होगा।

40 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא־ אָשׁוּב מֵאַחֲרֵיהֶם לְהֵיטִיב אוֹתָם וְאֶת־ יִרְאָתִי בְלִבָּם אֶתֵּן וְלֹא יָסוּר מֵעָלָי׃

और-मैं-बांधूंगा उनके-साथ वाचा सदा-की जिससे नहीं- फिरूंगा पीछे-उनके-से भलाई-करने-मेरे उनकी और-को- भय-मेरा दूंगा में-हृदय-उनके ताकि-न हटें मुझ-से

H3772 H0853 H5769 H1285 H7725 H3808 H3190 H0853 H3374 H5414 H3824 H1115 H5493

""मैं इस्राएल और यहूदा के लोगों के साथ एक वाचा करूँगा। यह वाचा सदैव के लिये रहेगी। इस वाचा के अनुसार मैं लोगों से कभी दूर नहीं जाऊँगा। मैं उनके लिये सदैव अच्छा रहूँगा। मैं उन्हें, अपना आदर करने के लिये इच्छुक बनाऊँगा। तब वे मुझसे कभी दूर नहीं हटेंगे।

41 וְשָׂשְׂתִי עֲלֵיהֶם לְהֵיטִיב אוֹתָם וְנִטַּעְתִּים בָּאָרֶץ הַזֹּאת בֶּאֱמֶת בְּכָל־ ס

और-मैं-आनंदित-होऊंगा उन-पर भलाई-करने-को उनकी और-लगाऊंगा-उन्हें में-देश इस में-सच्चाई से-सब- और-मैं-दूंगा

H7797 H2895 H0853 H5193 H0776 H2063 H0571 H3605

प्राण-मेरे और-से-सब- मन-मेरे

H5315 H3605

वे मुझे प्रसन्न करेंगे। मैं उनका भला करने में आनन्दित होऊँगा और मैं, निश्चय ही, उन्हें इस धरती में बसाऊँगा और उन्हें बढ़ाऊँगा। यह मैं अपने पूरे हृदय और आत्मा से करूँगा।'"

כִּי־ כֹה֙ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה כַּאֲשֶׁ֣ר הֵבֵ֔אתִי עַל־ הָעָ֥ם הַזֶּ֖ה אֵ֣ת כָּל־ הָרָעָ֑ה 42
क्योंकि- इस-प्रकार कहता-है यहोवा जैसे लाया-मैंने पर- लोगों इन को- सब- विपत्ति
H3541 H0559 H3068 H0413 H0935 H2088 H0853 H3605

כֵּ֚ן אָנֹכִ֣י מֵבִ֔יא עֲלֵיהֶ֖ם אֵ֣ת כָּל־ הַטּוֹבָ֣ה אֲשֶׁ֣ר אֲנִ֣י דֹבֵ֑ר
वैसे मैं लाऊंगा उन-पर को- सब- भलाई जो मैं कह-रहा-हूं
H0595 H0935 H5921 H0853 H3605 H2896 H0595 H1696

הַגְּדוֹלָ֖ה הַזֹּ֥את עֲלֵיהֶֽם׃
बड़ी यह उनके-विषय
H2063

यहोवा जो कहता है, वह यह है, "मैंने इस्राएल और यहूदा के लोगों पर यह बड़ी विपत्ति ढाई है। इसी तरह मैं उन्हें अच्छी चीज़ें दूँगा। मैं उन्हें अच्छी चीज़ें करने का वचन देता हूँ।

וְנִקְנָ֣ה שָׂדֶ֔ה בָּאָ֥רֶץ הַזֹּ֖את אֲשֶׁ֣ר אַתֶּ֣ם אֹמְרִ֔ים שְׁמָמָ֥ה הִיא֙ מֵאֵ֣ין אָדָ֔ם וּבְהֵמָ֑ה נִתָּ֖נָה בְּיַ֥ד הַכַּשְׂדִּֽים׃ 43
और-खरीदे-जाएंगे खेत में-देश इस जिसके-विषय तुम कहते-हो उजाड़ है-वह बिना- मनुष्य और-पशु दिया-गया-है में-हाथ कसदियों
H7069 H7704 H2063 H0776 H0834 H0859 H0559 H8074 H1931 H0369 H0120 H0929 H5414 H3027 H3778

तुम लोग यह कहते हो, "यह देश सूनी मरूभूमि है। यहाँ कोई व्यक्ति और कोई जानवर नहीं है। बाबुल की सेना ने इस देश को पराजित किया।" किन्तु भविष्य में लोग फिर इस देश में भूमि खरीदेंगे। वे अपनी वाचाओं पर हस्ताक्षर के साक्षी होंगे। लोग उस प्रदेश में फिर खेत खरीदेंगे जिसमें बिन्यामीन परिवार समूह के लोग रहते हैं।

שָׂדֹ֣ות בַּכֶּ֣סֶף יִקְנ֔וּ וְכָתֹ֥וב בַּסֵּ֖פֶר וְחָתֹ֑ום וְהָעֵ֣ד עֵדִ֗ים 44
खेत से-चांदी खरीदे-जाएंगे और-लिखा-जाएगा में-पत्र और-मुहर-लगाई-जाएगी और-साक्षी-किए-जाएंगे साक्षी
H7704 H3701 H7069 H3789 H5921 H2856 H5707

בְּאֶ֣רֶץ בִּנְיָמִ֗ן וּבִסְבִיבֹ֙ת יְרוּשָׁלַ֔ם וּבְעָרֵ֖י יְהוּדָ֑ה וּבְעָרֵ֣י הָהָ֔ר וּבְעָרֵ֖י הַשְּׁפֵלָ֥ה וּבְעָרֵ֖י הַנֶּֽגֶב
में-देश बिन्यामीन और-आसपास यरूशलेम और-में-नगरों यहूदा और-में-नगरों पहाड़ और-में-नगरों नीचे-भूमि और-में-नगरों दक्षिण
H0776 H1144 H5439 H3389 H3063 H2022 H8219 H5045

פ כִּ֥י אָשִׁ֛יב אֶת־ שְׁבוּתָ֖ם נְאֻם־ יְהוָֽה׃
क्योंकि- फेरूंगा को- बंधुआई-उनकी कहा-है- यहोवा
H3068 H5002 H7622 H0853 H7725 H3588

लोग अपने धन का उपयोग करेंगे और खेत खरीदेंगे। वे यरूशलेम क्षेत्र के चारों ओर खेत खरीदेंगे। वे यहूदा प्रदेश के नगरों, पहाड़ी प्रदेश, पश्चिमी पर्वत चरण, और दक्षिणी मरुभूमि के क्षेत्र में खेत खरीदेंगे। यह होगा, क्योंकि मैं तुम्हारे लोगों को वापस लाऊँगा।" यह सन्देश यहोवा का है।

Chapter 33

וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֶל־ יִרְמְיָ֥הוּ שֵׁנִ֛ית וְה֥וּא עֹצֵ֖ר עֹדֶ֣נּוּ בְּחַצַּ֣ר הַמַּטָּרָ֑ה לֵאמֹֽר׃ 1
और-हुआ यहोवा वचन- यिर्मयाह दूसरी-बार और-वह बंद अभी में-आंगन पहरे कहते-हुए
H1961 H3068 H1697 H3414 H8145 H1931 H6113 H5750 H4307 H0559

यिर्मयाह को दूसरी बार यहोवा का सन्देश मिला। यिर्मयाह अभी भी रक्षक प्रांगण में ताले के अन्दर बन्दी था।

כֹּ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה עֹשֶׂה֙ יְהוָ֔ה יֹצֵ֥ר אוֹתָ֖הּ לְהָכִינָ֑הּ יְהוָ֖ה שְׁמֹֽו׃ 2
इस-प्रकार- कहता-है यहोवा बनाने-वाला-उसका गढ़ने-वाला उसको स्थापित-करने-को-उसे यहोवा नाम-उसका
H3541 H0559 H3068 H6213 H3335 H0853 H3559 H3068 H8034

“यहोवा ने पृथ्वी को बनाया और उसकी वह रक्षा करता है। उसका नाम यहोवा है। यहोवा कहता है,

ס	יְדַעְתָּם׃	לֹא	וּבְצֻרוֹת	גְּדֹלוֹת	לְךָ	וְאַגִּידָה	וְאֶעֱנֶךָּ	אֵלַי	קְרָא	3
	जानता–तू	नहीं	और–दुर्गम	बड़ी–बड़ी	तुझे	और–मैं–बताऊंगा	और–मैं–उत्तर–दूंगा–तुझे	मुझे	पुकार	
	H3045	H3808	H1219			H5046		H0413	H7121	

‘यहूदा, मुझसे प्रार्थना करो और मैं उसे पूरा करूँगा। मैं तुम्हें महत्वपूर्ण रहस्य बताऊँगा। तुमने उन्हें कभी पहले नहीं सुना है।’

וְעַל־	הַזֹּאת	הָעִיר	בָּתֵּי	עַל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	4
और–के–विषय–	इस	नगर	घरों	के–विषय–	इस्राएल	परमेश्वर	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार	क्योंकि	
	H2063				H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		

הֶחָרֶב׃	וְאֶל־	הַסֹּלְלוֹת	אֶל־	הַנִּתָּצִים	יְהוּדָה	מַלְכֵי	בָּתֵּי	
तलवार	और–को–	दमदमों	को–	ढाए–गए	यहूदा	राजाओं	घरों	
H2719	H0413	H5550	H0413	H5422	H3063	H4428		

इस्राएल का परमेश्वर यहोवा है। यहोवा यरूशलेम के मकानों और यहूदा के राजाओं के महलों के बारे में यह कहता है। ‘शत्रु उन मकानों को ध्वस्त कर देगा। शत्रु नगर की चहारदीवारियों के ऊपर तक ढाल बनायेगा। शत्रु तलवार का उपयोग करेगा और इन नगरों के लोगों के साथ युद्ध करेगा।’”

הִכֵּיתִי	אֲשֶׁר־	הָאָדָם	פִּגְרֵי	אֶת־	וּלְמַלְאָם	הַכַּשְׂדִּים	אֶת־	לְהִלָּחֶם	בָּאִים	5
मारा–मैंने	जिन्हें–	मनुष्यों–की	लाशों	से–	और–भरने–को–उन्हें	कसदियों	से–	लड़ने–को	आने–वाले	
H5221		H0120	H6297	H0854	H4390	H3778	H0853		H0935	

רָעָתָם׃	כָּל־	עַל	הַזֹּאת	מֵהָעִיר	פָּנַי	הִסְתַּרְתִּי	וַאֲשֶׁר	וּבַחֲמָתִי	בְּאַפִּי
बुराई–उनकी	सब–	पर	इस	से–नगर	मुख–मेरा	छिपाया–मैंने	और–जिन्हें	और–में–जलजलाहट–मेरी	में–क्रोध–मेरे
	H3605		H2063		H6440	H5641		H2534	H0639

“‘यरूशलेम के लोगों ने बहुत बुरे काम किये हैं। मैं उन लोगों पर क्रोधित हूँ। मैं उनके विरुद्ध हो गया हूँ। इसलिये वहाँ मैं असंख्य लोगों को मार डालूँगा। बाबुल की सेना यरूशलेम के विरुद्ध लड़ने के लिये आएगी। यरूशलेम के घरों में असंख्य शव होंगे।

עֲתֶרֶת	לָהֶם	וְגִלֵּיתִי	וּרְפָאתִים	וּמַרְפֵּא	אֲרֻכָה	לָהּ	מַעֲלֵה־	הִנֵּנִי	6
भंडार	उन्हें	और–प्रकट–करूंगा	और–चंगा–करूंगा–उन्हें	और–इलाज	चंगाई	उसे	चढ़ाने–वाला–	देखो–मैं	
H6283	H1992	H1540	H7495	H4832	H0724		H5927	H2009	

וֶאֱמֶת׃	שָׁלוֹם	
और–सच्चाई	शांति	
H0571	H7965	

“‘किन्तु उसके बाद मैं उस नगर में लोगों को स्वस्थ बनाऊँगा। मैं उन लोगों को शान्ति और सुरक्षा का आनन्द लेने दूँगा।

כְּבָרִאשֹׁנָה׃	וּבְנוֹתִים	יִשְׂרָאֵל	שְׁבוּת	וְאֶת	יְהוּדָה	שְׁבוּת	אֶת־	וְהֵשַׁבְתִּי	7
जैसे–पहले	और–बनाऊंगा–उन्हें	इस्राएल	बंधुआई	और–को–	यहूदा	बंधुआई	को–	और–लौटाऊंगा	
H7223	H1129	H3478	H7622	H0853	H3063	H7622	H0853	H7725	

मैं इस्राएल और यहूदा में फिर से सब कुछ अच्छा घटित होने दूँगा। मैं उन लोगों को अतीत की तरह शक्तिशाली बनाऊँगा।

]לכול־	וְסָלַחְתִּי	לִי	חָטְאוּ־	אֲשֶׁר	עֲוֹנָם	מִכֹּל־	וְטִהַרְתִּים		8
[सब–]	और–मैं–क्षमा–करूंगा	मेरे–विरुद्ध	पाप–किया–	जिससे	अधर्म–उनके	से–सब–	और–शुद्ध–करूंगा–उन्हें		
H3605	H5545		H2398		H5771	H3605	H2891		

בִּי׃	פָּשְׁעוּ	וַאֲשֶׁר	לִי	חָטְאוּ־	אֲשֶׁר	עֲוֹנֹתֵיהֶם	)לְכָל־(
मेरे–विरुद्ध	विद्रोह–किया	और–जिससे	मेरे–विरुद्ध	पाप–किया–	जिनसे	अधर्मों–उनके	(सब–)
	H6586			H2398		H5771	H3605

उन्होंने मेरे विरुद्ध पाप किये, किन्तु मैं उस पाप को धो दूँगा। वे मेरे विरुद्ध लड़े, किन्तु मैं उन्हें क्षमा कर दूँगा।

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	גּוֹיֵי	לְכֹל	וּלְתִפְאֶרֶת	לִתְהִלָּה	שָׁשׂוֹן	לְשֵׁם	לִי	וְהָיְתָה	9
जो	पृथ्वी-की	जातियों	को-सब	और-के-लिए-महिमा	के-लिए-प्रशंसा	आनंद	नाम-के-लिए	मेरे-लिए	और-होगी	
	H0776		H3605	H8597	H8416	H8342	H8034		H1961	

כָּל־	עָל	וְרָגְזוּ	וּפָחֲדוּ	אֹתָם	עֹשֶׂה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	כָּל־	אֶת־	יִשְׁמְעוּ
सब-	पर	और-कांपेंगे	और-डरेंगे	उनकी	करने-वाला-हूं	मैं	जो	भलाई	सब-	को-	सुनेंगे
H3605		H7264	H6342	H0853		H0595			H3605	H0853	H8085

ס	לָהּ׃	עֹשֶׂה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַשָּׁלוֹם	כָּל־	וְעַל	הַטּוֹבָה׀
	उसकी	करने-वाला-हूं	मैं	जो	शांति	सब-	और-पर	भलाई
			H0595		H7965	H3605		

तब यरूशलेम आश्चर्यचकित करने वाला स्थान हो जायेगा। लोग सुखी होंगे और अन्य राष्ट्रों के लोग इसकी प्रशंसा करेंगे। यह उस समय होगा जब लोग यह सुनेंगे कि वहाँ सब अच्छा हो रहा है। वे उन अच्छे कामों को सुनेंगे जिन्हें मैं यरूशलेम के लिये कर रहा हूँ।'

חָרֵב	אֹמְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר׀	הַזֶּה׀	בַּמָּקוֹם־	יִשָּׁמַע	עוֹד׀	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	10
उजाड़	कहते-हो	तुम	जिसके-विषय	इस	में-स्थान-	सुनी-जाएगी	फिर	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	
	H0559			H2088	H4725	H8085	H5750	H3068	H0559	H3541	

מֵאֵין	הֳנָשַׁמּוֹת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וּבְחֻצוֹת	יְהוּדָה׀	בְּעָרֵי	בְּהֵמָה	וּמֵאֵין	אָדָם	מֵאֵין	הֽוּא
बिना-	वीरान	यरूशलेम	और-में-गलियों	यहूदा	में-नगरों	पशु	और-बिना-	मनुष्य	बिना-	है-वह
H0369	H8074	H3389	H2351	H3063		H0929	H0369	H0120	H0369	H1931

בְּהֵמָה׃	וּמֵאֵין	יוֹשֵׁב	וּמֵאֵין	אָדָם
पशु	और-बिना-	बसने-वाला	और-बिना-	मनुष्य
H0929	H0369	H3427	H0369	H0120

"तुम लोग यह कह रहे हो, 'हमारा देश सूनी मरुभूमि है। वहाँ कोई व्यक्ति या कोई जानवर जीवित नहीं रहे।' अब यरूशलेम की सड़कों और यहूदा के नगरों में निर्जन शान्ति है। किन्तु वहाँ शीघ्र ही चहल—पहल होगी।

הוֹדוּ	אֹמְרִים	קוֹל	כַּלָּה׀	וְקוֹל	חָתָן׀	קוֹל	שִׂמְחָה	וְקוֹל	שָׂשׂוֹן	קוֹל	11
धन्यवाद-दो	कहने-वालों	आवाज	दुल्हन	और-आवाज	दुल्हा	आवाज	खुशी-की	और-आवाज	आनंद-की	आवाज	
H3034	H0559		H3618		H2860		H8057		H8342		

תּוֹדָה	מְבִאִים	חַסְדּוֹ	לְעוֹלָם	כִּי־	יְהוָה׀	טוֹב	כִּי־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֶת־
धन्यवाद-बलि	लाने-वाले	करुणा-उसकी	सदा-के-लिए	क्योंकि-	यहोवा	अच्छा-है	क्योंकि-	सेनाओं-के	यहोवा	को-
H8426	H0935		H5769		H3068				H3068	H0853

ס	יְהוָה׃	אָמַר	כְּבָרִאשֹׁנָה	הָאָרֶץ	שְׁבוּת־	אֶת־	אָשִׁיב	כִּי־	יְהוָה	בֵּית
	यहोवा	कहा-है	जैसे-पहले	देश-की	बंधुआई-	को-	फेरूंगा	क्योंकि-	यहोवा	भवन
	H3068	H0559	H7223	H0776	H7622	H0853	H7725		H3068	

वहाँ सुख और आनन्द की किलोलें होंगी। वहाँ वर—वधु की उमंग भरी चुहल होगी। वहाँ यहोवा के मन्दिर में अपनी भेंट लाने वाले की मधुर वाणी होगी। वे लोग कहेंगे, सर्वशक्तिमान यहोवा की स्तुति करो! यहोवा दयालु है! यहोवा की दया सदा बनी रहती है! लोग ये बातें कहेंगे क्योंकि मैं फिर यहूदा के लिये अच्छे काम करूँगा। यह वैसा ही होगा जैसा आरम्भ में था।" ये बातें यहोवा ने कही।

אָדָם	מֵאֵין־	הֶחָרֵב	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	וְיִהְיֶה	עוֹד	צְבָאוֹת׀	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה־	12
मनुष्य	बिना-	उजाड़े	इस	में-स्थान	होगी	फिर	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार-	
H0120	H0369		H2088	H4725	H1961	H5750		H3068	H0559	H3541	

צֹאן׃	מַרְבְּצִים	רֹעִים	נָוֶה	עָרָיו	וּבְכָל־	בְּהֵמָה	וְעַד־	
भेड़	बिठाने-वाले	चरवाहों	चरागाह	नगरों-उसके	और-में-सब-	पशु	और-बिना-	
H6629	H7257				H3605	H0929	H5704	

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, "यह स्थान अब सूना है। यहाँ कोई लोग या जानवर नहीं रह रहें। किन्तु अब यहूदा के सभी नगरों में लोग रहेंगे। वहाँ गडरिये होंगे और चरागाहें होंगी जहाँ वे अपनी रेवड़ों को आराम करने देंगे।

13 בְּעָרֵי הָהָר בְּעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וּבְעָרֵי הַנֶּגֶב וּבְאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּבִסְבִיבֹתִ יְרוּשָׁלִַם
में-नगरों पहाड़ में-नगरों नीचे-भूमि और-में-नगरों दक्षिण और-में-देश बिन्यामीन और-आसपास यरूशलेम
H1389 H5439 H1144 H0776 H5045 H8219 H5750 H3063 H3068 H0559 H4487 H3027 H6629 H5750 H3063 H1004

ס יְהוָה׃ אָמַר מוֹנֶה יְדֵי עַל־ הַצֹּאן תַּעֲבֹרְנָה עֹד יְהוּדָה וּבְעָרֵי
और-में-नगरों यहूदा फिर गुजरेंगी भेड़ पर- हाथों गिनने-वाले कहा-है यहोवा

गडरिये अपनी भेड़ों को तब गिनते हैं जब भेड़ें उनके आगे चलती हैं। लोग अपनी भेड़ों को पूरे देश में चारों ओर पहाड़ी प्रदेश, पश्चिमी पर्वत चरण, नेगव और यहूदा के सभी नगरों में गिनेंगे।"

14 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וַהֲקִמֹתִי אֶת־ הַדָּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי
देख दिन आने-वाले-हैं कहा-है- यहोवा और-पूरा-करूंगा को- वचन अच्छा जो कहा-मैंने

אֶל־ בֵּית וְעַל־ יִשְׂרָאֵל בֵּית יְהוּדָה׃
को- घराने और-पर- इस्राएल घराने यहूदा

यह सन्देश यहोवा का है: "मैंने इस्राएल और यहूदा के लोगों को विशेष वचन दिया है। वह समय आ रहा है जब मैं वह करूँगा जिसे करने का वचन मैंने दिया है।

15 בַּיָּמִים הָהֵמָּה וּבָעֵת הַהִוא אַצְמִיחַ לְדָוִד צֶמַח צְדָקָה וְעָשָׂה מִשְׁפָּט
में-दिनों उन और-में-समय उस उगाऊंगा को-दाऊद अंकुर धार्मिकता-का और-वह-करेगा न्याय

וּצְדָקָה בָּאָרֶץ׃
और-धार्मिकता में-देश

उस समय मैं दाऊद के परिवार से एक अच्छी शाखा उत्पन्न करुँगा। वह अच्छी शाखा वह सब करेगी जो देश के लिये अच्छा और उचित होगा।

16 בַּיָּמִים הָהֵמָּה תִּוָּשַׁע יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם תִּשְׁכֹּן לָבֶטַח וְזֶה אֲשֶׁר־ יִקָּרֵא
में-दिनों उन बचाया-जाएगा यहूदा और-यरूशलेम बसेगी में-सुरक्षा और-यह जिससे- पुकारी-जाएगी-

ס לָהּ וַיהוָה צִדְקֵנוּ׃
वह यहोवा धार्मिकता-हमारी

इस शाखा के समय यहूदा के लोगों की रक्षा हो जाएगी। लोग यरूशलेम में सुरक्षित रहेंगे। उस शाखा का नाम 'यहोवा हमारी धार्मिकता (विजय) हैं।'"

17 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה לֹא־ יִכָּרֵת לְדָוִד אִישׁ יֹשֵׁב עַל־ כִּסֵּא
क्योंकि- इस-प्रकार कहता-है यहोवा नहीं- काटा-जाएगा को-दाऊद मनुष्य बैठने-वाला पर- सिंहासन

בֵּית־ יִשְׂרָאֵל׃
घराने- इस्राएल

यहोवा कहता है, "दाऊद के परिवार का कोई न कोई व्यक्ति सदैव सिंहासन पर बैठेगा और इस्राएल के परिवार पर शासन करेगा

18 וְלַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם לֹא־ יִכָּרֵת אִישׁ מִלְּפָנַי מַעֲלֶה עוֹלָה וּמַקְטִיר
और-को-याजकों लेवीयों नहीं- काटा-जाएगा मनुष्य सामने-मेरे-से चढ़ाने-वाला होमबलि और-जलाने-वाला

ס הַיָּמִים׃ כָּל־ זֶבַח וְעֹשֶׂה־ מִנְחָה
दिन सब- बलिदान और-करने-वाला- भेंट

और लेवी के परिवार से याजक सदैव होंगे। वे याजक मेरे सामने सदा रहेंगे और मुझे होमबलि, अन्नबलि और बलिभेंट करेंगे।”

19

וַיְהִי֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה אֶל־יִרְמְיָ֖הוּ לֵאמֹֽר׃
और-हुआ वचन- यहोवा को- यिर्मयाह कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

यहोवा का यह सन्देश यिर्मयाह को मिला।

20

כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אִם־תָּפֵ֖רוּ אֶת־בְּרִיתִ֣י הַיּ֑וֹם וְאֶת־בְּרִיתִ֣י הַלָּ֔יְלָה
इस-प्रकार कहता-है यहोवा यदि- तुम-तोड़ो को- वाचा-मेरी दिन और-वाचा-मेरी रात
H3541 H0559 H3068 H0518 H0853 H3117 H0853 H3915

וְלִבְלְתִּ֥י הֱיוֹת֙ יוֹמָ֣ם וְלַ֔יְלָה בְּעִתָּֽם׃
और-ताकि-न होना दिन- और-रात में-समय-उनके
H1115 H1961 H3119 H3915 H6256

यहोवा कहता है, “मैंने रात और दिन से वाचा की है। मैंने वाचा की कि वह सदैव रहेगी। तुम उस वाचा को बदल नहीं सकते। दिन और रात सदा ठीक समय पर आएंगे। यदि तुम उस वाचा को बदल सकते हो

21

גַּ֣ם־בְּרִיתִ֗י תֵּפַר֙ אֶת־דָּוִ֣ד עַבְדִּ֔י מִֽהְיוֹת־לוֹ֙ בֵּ֣ן מֹלֵ֔ךְ עַל־
भी- वाचा-मेरी टूटेगी साथ- दाऊद दास-मेरे होने-से- उसे पुत्र राज-करने-वाला पर-
H1571 H1285 H1732 H0854 H5650 H1961 H3808

כִּסְאִ֑וֹ וְאֶת־הַלְוִיִּם֙ הַכֹּהֲנִ֔ים מְשָׁרְתָֽי׃
सिंहासन-उसके और-साथ- लेवीयों याजकों सेवा-करने-वालों-मेरे
H3678 H0854 H3881 H3548 H8334

तो तुम दाऊद और लेवी के साथ की गई मेरी वाचा को भी बदल सकते हो। तब दाऊद और लेवी के परिवार के वंशज राजा और पुरोहित नहीं हो सकेंगे।

22

אֲשֶׁ֣ר לֹֽא־יִסָּפֵ֣ר צְבָ֣א הַשָּׁמַ֗יִם וְלֹ֤א יִמָּד֙ חוֹל֙ הַיָּ֔ם כֵּ֥ן אַרְבֶּ֖ה אֶת־
जैसे नहीं- गिनी-जाती सेना आकाश और-नहीं नापी-जाती रेत समुद्र वैसे बढ़ाऊंगा को-
H3808 H5608 H6635 H8064 H3808 H4058 H2344 H3220 H3651 H0853

זֶ֣רַע דָּוִ֤ד עַבְדִּי֙ וְאֶת־הַלְוִיִּ֔ם מְשָׁרְתַ֖י אֹתִ֑י ס
वंश दाऊद दास-मेरे और-को- लेवीयों सेवा-करने-वालों मेरी
H2233 H1732 H5650 H0853 H3881 H8334 H0853

किन्तु मैं अपने सेवक दाऊद को और लेवी के परिवार समूह को अनेक वंशज दूँगा। वे उतने होंगे जितने आकाश में तारे हैं, और आकाश के तारों को कोई गिन नहीं सकता और वे इतने होंगे जितने सागर तट पर बालू के कण होते हैं और उन बालू के कणों को कोई गिन नहीं सकता।”

23

וַיְהִי֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה אֶל־יִרְמְיָ֖הוּ לֵאמֹֽר׃
और-हुआ वचन- यहोवा को- यिर्मयाह कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

यहोवा का यह सन्देश यिर्मयाह ने प्राप्त किया:

24

הֲלֹ֣וא רָאִ֗יתָ מָה־הָעָ֤ם הַזֶּה֙ דִּבְּר֣וּ לֵאמֹ֔ר שְׁתֵּ֥י הַמִּשְׁפָּח֖וֹת אֲשֶׁ֣ר בָּחַ֑ר יְהוָ֔ה
क्या-नहीं देखा-तूने क्या- लोग ये कहते-हैं कहते-हुए दो कुलों जिन्हें चुना यहोवा
H3808 H7200 H4100 H2088 H1696 H0559 H8147 H4940 H0977 H3068

וַיִּמְאָסֵ֖ם וְאֶת־עַמִּ֥י יִנְאָצ֛וּן מִֽהְיוֹת־עוֹד֙ גּ֣וֹי לִפְנֵיהֶ֔ם כָּהֵ֖ם ס
और-त्याग-दिया-उन्हें और-को- लोगों-मेरे तिरस्कार-करते-हैं होने-से फिर जाति सामने-उनके उनमें
H3988 H0853 H5006 H1961 H5750 H1471 H6440 H1992

“यिर्मयाह, क्या तुमने सुना है कि लोग क्या कह रहे हैं वे लोग कह रहे हैं: ‘यहोवा ने इस्राएल और यहूदा के दो परिवारों को अस्वीकार कर दिया है। यहोवा ने उन लोगों को चुना था, किन्तु अब वह उन्हें राष्ट्र के रूप में भी स्वीकार नहीं करता।’”

25

כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אִם־לֹ֥א בְרִיתִ֖י יוֹמָ֣ם וְלַ֑יְלָה חֻקּ֥וֹת שָׁמַ֖יִם וָאָ֥רֶץ לֹֽא־
इस-प्रकार कहता-है यहोवा यदि- नहीं वाचा-मेरी दिन और-रात विधियां आकाश और-पृथ्वी नहीं-
H3541 H0559 H3068 H0518 H3808 H1285 H3119 H3915 H2708 H8064 H0776 H3808

שָׂ֥מְתִּי׃
ठहराया-मैंने
H7760

यहोवा कहता है, “यदि मेरी वाचा दिन और रात के साथ बनी नहीं रहती, और यदि मैं आकाश और पृथ्वी के लिये नियम नहीं बनाता तभी संभव है कि मैं उन लोगों को छोड़ूँ।

26	גַּם־	זֶרַע	יַעֲקֹב	וְדָוִד	עַבְדִּי	אֶמְאַס	מִקַּחַת	מִזַּרְעוֹ	מְשֹׁלְלִים	אֶל־	זֶרַע	
	भी–	वंश	याकूब	और–दाऊद	दास–मेरे	त्यागूंगा	लेने–से	वंश–उसके–से	शासकों	पर–	वंश	
	H1571	H2233	H3290	H1732	H5650	H3947	H3947	H2233	H4910	H0413	H2233	

ס	וְרִחַמְתִּים׃	שְׁבוּתָם	אֶת־	)אָשִׁיב(	|אשוב|	כִּי־	וְיַעֲקֹב	יִשְׂחָק	אַבְרָהָם
	और–दया–करूंगा–उन–पर	बंधुआई–उनकी	को–	(फेरूंगा)	[फेरूंगा]	क्योंकि–	और–याकूब	इस्हाक	अब्राहाम
	H7355	H7622	H0853	H7725	H7725		H3290	H3446	H0085

तभी यह संभव होगा कि मैं याकूब के वंशजों से दूर हट जाऊँ और तभी यह हो सकता है कि मैं दाऊद के वंशजों को इब्राहीम, इसहाक और याकूब के वंशजों पर शासन करने न दूँ। किन्तु दाऊद मेरा सेवक है और मैं उन लोगों पर दया करूँगा और मैं फिर उन लोगों को उनकी धरती पर वापस लौटा लाऊँगा।”

Chapter 34

1	הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	הָיָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	מֵאֵת	יְהוָה	וּנְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	וְכָל־
	वचन	जो–	हुआ	को–	यिर्मयाह	से–	यहोवा	और–नबूकदनेस्सर	राजा–	बाबेल	और–सब–
	H1697		H1961	H0413	H3414	H0854	H3068	H5019	H4428	H0894	H3605

עַל־	נִלְחָמִים	הָעַמִּים	וְכָל־	יָדוֹ	מֶמְשֶׁלֶת	אֶרֶץ	מַמְלְכוֹת	וְכָל־	חֵילוֹ
पर–	लड़ने–वाले–थे	लोगों	और–सब–	हाथ–उसके	शासन	देश	राज्यों	और–सब–	सेना–उसकी
			H3605	H3027	H4475	H0776	H4467	H3605	H2428

לֵאמֹר׃	עָרֶיהָ	כָּל־	וְעַל־	יְרוּשָׁלִַם
कहते–हुए	नगरों–उसके	सब–	और–पर–	यरूशलेम
H0559		H3605		H3389

यहोवा का यह सन्देश यिर्मयाह को मिला। यह सन्देश उस समय मिला जब बाबुल का राजा नबूकदनेस्सर यरूशलेम और उसके चारों ओर के सभी नगरों से युद्ध कर रहा था। नबूकदनेस्सर अपने साथ अपनी सारी सेना और शासित राज्यों तथा साम्राज्य के लोगों को मिलाये हुए था।

2	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הָלוֹךְ	וְאָמַרְתָּ	אֶל־	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה
	इस–प्रकार–	कहता–है	यहोवा	परमेश्वर	इस्राएल	जा	और–कह	को–	सिदकिय्याह	राजा	यहूदा
	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H1980	H0559	H0413	H6667	H4428	H3063

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	נֹתֵן	אֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת	בְּיַד־	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	וּשְׂרָפָהּ
इस–प्रकार	कहता–है	यहोवा	देखो–मैं	देता–हूं	को–	नगर	यह	में–हाथ	राजा–	बाबेल	और–जलाएगा–उसे
H3541	H0559	H3068	H2009	H5414	H0853		H2063	H3027	H4428	H0894	H0784	H8313

3	וְאַתָּה	לֹא	תִמָּלֵט	מִיָּדוֹ	כִּי	תָפֹשׂ	תִּתָּפֵשׂ	וְיָדֹה	תִּנָּתֵן
	और–तू	नहीं	बचेगा	से–हाथ–उसके	क्योंकि	पकड़े–जाने–पर	पकड़ा–जाएगा	और–में–हाथ–उसके	दिया–जाएगा
	H3808	H4422	H3027		H8610	H8610		H3027	H5414

וּבָבֶל	יְדַבֶּר	פִּיךָ	אֶת־	וּפִיהוּ	תִּרְאֶינָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	עֵינֶיךָ	אֶת־	וְעֵינֶיךָ	
और–बाबेल	बोलेगा	मुंह–तेरे	से–	और–मुंह–उसका	देखेंगी	बाबेल	राजा–	आंखें	को–	और–आंखें–तेरी	
H0894	H1696	H6310	H0854	H6310	H7200	H0894	H4428		H0853		

תָּבוֹא׃	
जाएगा–तू	
H0935	

सिदकिय्याह, तुम बाबुल के राजा से बचकर निकल नहीं पाओगे। तुम निश्चय ही पकड़े जाओगे और उसे दे दिये जाओगे। तुम बाबुल के राजा को अपनी आँखों से देखोगे। वह तुमसे आमने—सामने बातें करेगा और तुम बाबुल जाओगे।

לֹא	עָלֶיךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	יְהוָה	דְּבַר־	שְׁמַע	אַךְ	4
नहीं	तेरे-विषय	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार-	यहूदा	राजा	सिदकिय्याह	यहोवा	वचन-	सुन	परंतु	
H3808		H3068	H0559	H3541	H3063	H4428	H6667	H3068	H1697	H8085	H0389	

בֶּחָרֶב׃	תָּמוּת
से-तलवार	मरेगा
H2719	H4191

किन्तु यहूदा के राजा सिदकिय्याह यहोवा के दिये वचन को सुनो। यहोवा तुम्हारे बारे में जो कहता है, वह यह है: तुम तलवार से नहीं मारे जाओगे।

כֵּן	לְפָנֶיךָ	הָיוּ	אֲשֶׁר־	הָרִאשֹׁנִים	הַמְּלָכִים	אֲבוֹתֶיךָ	וּכְמִשְׂרְפוֹת	תָּמוּת	בְּשָׁלוֹם	5
वैसे	सामने-तेरे	थे	जो-	पहले	राजाओं	पितरों-तेरे	और-जैसे-आगें-जलाईं	मरेगा-तू	में-शांति	
	H6440	H1961		H7223	H4428	H0001	H4955	H4191	H7965	

יְהוָה׃	נְאֻם־	דִּבַּרְתִּי	אֲנִי־	דָּבָר	כִּי־	לָךְ	יִסְפְּדוּ־	אָדוֹן	וְהוֹי	לָךְ	יִשְׂרְפוּ־
यहोवा	कहा-है-	कहा-है	मैंने-	वचन	क्योंकि-	तेरे-लिए	विलाप-करेंगे-	मालिक	और-हाय	तेरे-लिए	जलाएंगे-
H3068	H5002	H1696	H0589	H1697			H5594	H0113	H1945		H8313

ס

तुम शान्तिपूर्वक मरोगे। तुम्हारे राजा होने से पहले जो राजा राज्य करते थे तुम्हारे उन पूर्वजों के सम्मान के लिये लोगों ने अग्नि तैयार की। उसी प्रकार तुम्हारे सम्मान के लिये लोग अग्नि बनायेंगे। वे तुम्हारे लिये रोएंगे। वे शोक में डूबे हुए कहेंगे, "हे स्वामी," मैं स्वयं तुम्हें यह वचन देता हूँ।'" यह सन्देश यहोवा का है।

הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	אֶל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	וַיְדַבֵּר	6
इन	वचनों	सब-	को-	यहूदा	राजा	सिदकिय्याह	को-	नबी	यिर्मयाह	और-बोला	
H0428	H1697	H3605	H0853	H3063	H4428	H6667	H0413	H5030	H3414	H1696	

בִּירוּשָׁלִָם׃
में-यरूशलेम
H3389

अत: यिर्मयाह ने यहोवा का सन्देश यरूशलेम में सिदकिय्याह को दिया।

הַנּוֹתָרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי	כָּל־	וְעַל	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	נִלְחָמִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	וְחֵיל	7
बचे-हुई	यहूदा	नगरों	सब-	और-पर-	यरूशलेम	पर-	लड़ने-वाली-थी	बाबेल	राजा-	और-सेना	
H3498	H3063		H3605		H3389			H0894	H4428	H2428	

פ	מִבְצָר׃	עָרֵי	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	נִשְׁאָרִו	הֵנָּה	כִּי	עֲזֵקָה	וְאֶל־	לָכִישׁ	אֶל־
	गढ़	नगरों	यहूदा	में-नगरों	बची-थीं	वे	क्योंकि	अजेकाह	और-को-	लाकीश	को-
	H4013		H3063		H7604	H2007		H5825	H0413	H3923	H0413

यह उस समय हुआ जब बाबुल के राजा की सेना यरूशलेम के विरुद्ध लड़ रही थी। बाबुल की सेना यहूदा के उन नगरों के विरुद्ध भी लड़ रही थी जिन पर अधिकार नहीं हो सका था। वे लाकीश और अजेका नगर थे। वे ही केवल किलाबन्द नगर थे जो यहूदा प्रदेश में बचे थे।

בְּרִית	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	כָּרֹת	אַחֲרֵי	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	8
वाचा	सिदकिय्याह	राजा	काटने-के	बाद	यहोवा	से-	यिर्मयाह	को-	हुआ	जो-	वचन	
H1285	H6667	H4428	H3772		H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

דְּרוֹר׃	לָהֶם	לִקְרֹא	בִּירוּשָׁלִַם	אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל־	אֶת־
स्वतंत्रता	उन्हें	पुकारने-को	में-यरूशलेम	जो	लोगों	सब-	साथ-
H1865	H1992	H7121	H3389			H3605	H0854

सिदकिय्याह ने यरूशलेम के सभी निवासियों से यह वाचा की थी कि मैं सभी यहूदी दासों को मुक्त कर दूँगा। जब सिदकिय्याह ने वह वाचा कर ली, उसके बाद यिर्मयाह को यहोवा का सन्देश मिला।

9 לְשַׁלַּח חָפְשִׁים וְהָעִבְרִיָּה וְהָעִבְרִי שִׁפְחָתוֹ אֶת־ וְאִישׁ עַבְדּוֹ אֶת־ אִישׁ לְשַׁלַּח
छोड़ने-को मनुष्य को- दास-अपने और-मनुष्य दासी-अपनी को- इब्री और-इब्रन स्वतंत्र ताकि-न
H7971 H0376 H0853 H5650 H0376 H0853 H8198 H5680 H5680 H2670 H1115

עֲבָד־ בָּם אֲחִיהוּ בִיהוּדִי אִישׁ׃
सेवा-कराएं- उनसे भाई-अपने में-यहूदी मनुष्य
H5647 H3064 H0251 H0376

हर व्यक्ति से आशा की जाती है कि वह अपने यहूदी दासों को स्वतन्त्र करे। सभी यहूदी दास—दासी स्वतन्त्र किये जाने थे। यहूदा के परिवार समूह के किसी भी व्यक्ति के दास रखने की संभावना किसी भी व्यक्ति से नहीं की जा सकती थी।

10 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל־ הַשָּׂרִים וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר־ בָּאוּ בַבְּרִית לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת־
और-सुना सब- हाकिमों और-सब- लोगों जो- आए-थे में-वाचा छोड़ने-को मनुष्य को-
H8085 H3605 H8269 H3605 H0834 H0935 H1285 H7971 H0376 H0853

וַיְשַׁלֵּחוּ׃ וַיִּשְׁמְעוּ עוֹד בָּם עֲבָד־ לְבִלְתִּי חָפְשִׁים שִׁפְחָתוֹ אֶת־ וְאִישׁ עַבְדּוֹ
और-छोड़ा और-सुना फिर उनसे सेवा-कराएं- ताकि-न स्वतंत्र दासी-अपनी को- और-मनुष्य दास-अपने
H7971 H8085 H5750 H5647 H1115 H2670 H8198 H0853 H0376 H5650

अत: सभी प्रमुखों और यहूदा के सभी लोगों ने इस वाचा को स्वीकार किया था। हर एक व्यक्ति अपने दास—दासियों को स्वतन्त्र कर देगा और उन्हें और अधिक समय तक दास से रूप में नहीं रखेगा। हर एक व्यक्ति सहमत था और इस प्रकार सभी दास स्वतन्त्र कर दिये गए।

11 וַיָּשׁוּבוּ אַחֲרֵי־ כֵן וַיָּשִׁבוּ אֶת־ הָעֲבָדִים וְאֶת־ הַשְּׁפָחוֹת אֲשֶׁר
और-फिर-गए बाद- उसके और-लौटा-लाए को- दासों और-को- दासियों जिन्हें
H7725 H7725 H3605 H7725 H0853 H5650 H0853 H8198 H0834

וְלִשְׁפָחוֹת׃ לַעֲבָדִים)וַיְכִבְּשׁוּם( ]ויכבישום[חָפְשִׁים שִׁלְּחוּ
और-दासियों-के-लिए दासों-के-लिए (और-वश-में-कर-लिया-उन्हें) [और-वश-में-कर-लिया-उन्हें] स्वतंत्र छोड़ा-था-उन्होंने
H8198 H5650 H3533 H3533 H2670 H7971

ס

किन्तु उसके बाद उन लोगों ने जिनके पास दास थे, अपने निर्णय को बदला दिया। अत: उन्होंने स्वतन्त्र किये गये लोगों को फिर पकड़ लिया और उन्हें दास बनाया।

12 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा को- यिर्मयाह से- यहोवा कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

तब यहोवा का सन्देश यिर्मयाह को मिला:

13 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי כָּרַתִּי בְרִית אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם
इस-प्रकार- कहता-है यहोवा परमेश्वर इस्राएल मैंने बांधा वाचा साथ- पितरों-तुम्हारे में-दिन
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0595 H3772 H1285 H0854 H0001 H3117

לֵאמֹר׃ עֲבָדִים מִבֵּית מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ אוֹתָם הוֹצִאִי
कहते-हुए दासों से-घर मिस्र से-देश उन्हें निकालने-मेरे
H0559 H5650 H4714 H0776 H0853 H3318

“यिर्मयाह, यहोवा इस्राएल के लोगों का परमेश्वर जो कहता है वह यह है: ‘मैं तुम्हारे पूर्वजों को मिस्र से बाहर लाया जहाँ वे दास थे। जब मैंने ऐसा किया तब मैंने उनके एक वाचा की।

14

לְךָ	יִמָּכֵר	אֲשֶׁר־	הָעִבְרִי	אָחִיו	אֶת־	אִישׁ	תְּשַׁלְּחוּ	שָׁנִים	שֵׁבַע	מִקֵּץ
तुझे	बेचा-गया	जो-	इब्री	भाई-अपने	को-	मनुष्य	छोड़ोगे	वर्षों	सात	अंत-से
	H4376		H5680	H0251	H0853	H0376	H7971	H8141	H7651	H7093

אֲבֹתֵיכֶם׃	שָׁמְעוּ	וְלֹא־	מֵעִמָּךְ	חָפְשִׁי	וְשִׁלַּחְתּוֹ	שָׁנִים	שֵׁשׁ	וַעֲבָדְךָ
पितरों-तुम्हारे	सुना	और-नहीं-	अपने-पास-से	स्वतंत्र	और-छोड़ेगा-उसे	वर्ष	छह	और-सेवा-करेगा-वह-तेरी
H0001	H8085	H3808		H2670	H7971	H8141	H8337	H5647

אָזְנָם׃	אֶת־	הִטּוּ	וְלֹא	אֵלַי
कान-अपना	को-	झुकाया	और-नहीं	मेरी-ओर
H0241	H0853	H5186	H3808	H0413

मैंने तुम्हारे पूर्वजों से कहा, “हर एक सात वर्ष के अन्त में प्रत्येक व्यक्ति को अपने यहूदी दासों को स्वतन्त्र कर देना चाहिये। यदि तुम्हारे यहाँ तुम्हारा ऐसा यहूदी साथी है जो अपने को तुम्हारे हाथ बेच चुका है तो तुम्हें उसे छ: महीने सेवा के बाद स्वतन्त्र कर देना चाहिये।” किन्तु तुम्हारे पूर्वजों ने न तो मेरी सुनी, न ही उस पर ध्यान दिया।

15

אִישׁ	דְּרוֹר	לְקִרְאֹ	בְּעֵינַי	הַיָּשָׁר	אֶת־	וַתַּעֲשׂוּ	הַיּוֹם	אַתֶּם	וַתָּשֻׁבוּ
मनुष्य	स्वतंत्रता	पुकारने-को	में-आंखों-मेरी	सही	को-	और-किया	आज	तुम	और-तुम-फिरे
H0376	H1865	H7121		H3477	H0853		H3117		H7725

עָלָיו׃	שְׁמִי	נִקְרָא	אֲשֶׁר־	בַּבַּיִת	לְפָנַי	בְּרִית	וַתִּכְרְתוּ	לְרֵעֵהוּ
उस-पर	नाम-मेरा	पुकारा-गया-है	जिस-पर-	में-भवन	सामने-मेरे	वाचा	और-बांधा-तुमने	साथी-अपने-को
	H8034	H7121			H6440	H1285	H3772	H7453

कुछ समय पहले तुमने अपने हृदय को, जो उचित है, उसे करने के लिये बदला। तुममें से हर एक ने अपने उन यहूदी साथियों को स्वतन्त्र किया जो दास थे और तुमने मेरे सामने उस मन्दिर में जो मेरे नाम पर है एक वाचा भी की।

16

אֶת־	וְאִישׁ	עַבְדּוֹ	אֶת־	אִישׁ	וַתָּשֻׁבוּ	שְׁמִי	אֶת־	וַתְּחַלְּלוּ	וַתָּשֻׁבוּ
को-	और-मनुष्य	दास-अपने	को-	मनुष्य	और-लौटा-लाए	नाम-मेरा	को-	और-अपवित्र-किया	और-तुम-फिरे
H0853	H0376	H5650	H0853	H0376	H7725	H8034	H0853		H7725

לָכֶם	לִהְיוֹת	אֹתָם	וַתִּכְבְּשׁוּ	לְנַפְשָׁם	חָפְשִׁים	שִׁלַּחְתֶּם	אֲשֶׁר־	שִׁפְחָתוֹ
तुमको	होने-को	उन्हें	और-वश-में-कर-लिया	जीवन-उनके-के-लिए	स्वतंत्र	छोड़ा-था-तुमने	जिन्हें-	दासी-अपनी
	H1961	H0853	H3533	H5315	H2670	H7971		H8198

	וְלִשְׁפָחוֹת׃	ס	לַעֲבָדִים
	और-दासियों-के-लिए		दासों-के-लिए
	H8198		H5650

किन्तु अब तुमने अपने इरादे बदल दिये हैं। तुमने यह प्रकट किया है कि तुम मेरे नाम का सम्मान नहीं करते। तुमने यह कैसे किया तुम में से हर एक ने अपने दास दासियों को वापस ले लिया है जिन्हें तुमने स्वतन्त्र किया था। तुम लोगों ने उन्हें फिर दास होने के लिये विवश किया है।’

17

אִישׁ	דְּרוֹר	לְקִרְאֹ	אֵלַי	שְׁמַעְתֶּם	לֹא־	אַתֶּם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
मनुष्य	स्वतंत्रता	पुकारने-को	मेरी-ओर	सुना-तुमने	नहीं-	तुम	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार-	इसलिए
H0376	H1865	H7121	H0413	H8085	H3808		H3068	H0559	H3541	

הַחֶרֶב	אֶל־	יְהוָה	נְאֻם־	דְּרוֹר	לָכֶם	קֹרֵא	הִנְנִי	לְרֵעֵהוּ	וְאִישׁ	לְאָחִיו
तलवार	को-	यहोवा	कहा-है-	स्वतंत्रता	तुमको	पुकारता-हूं	देखो-मैं	को-साथी-अपने	और-मनुष्य	को-भाई-अपने
H2719	H0413	H3068	H5002	H1865		H7121	H2009	H7453	H0376	H0251

הָאָרֶץ׃	מַמְלְכוֹת	לְכֹל	לְזַעֲוָה)	[לְזוּעָה]	אֶתְכֶם	וְנָתַתִּי	הָרָעָב	וְאֶל־	הַדֶּבֶר	אֶל־
पृथ्वी-की	राज्यों	को-सब	(कांपने-को)	[कांपने-को]	तुमको	और-दूंगा	अकाल	और-को-	महामारी	को-
H0776	H4467	H3605	H2189	H2113	H0853	H5414	H7458	H0413	H1698	H0413

“अत: जो यहोवा कहता है, वह यह है: ‘तुम लोगों ने मेरी आज्ञा का पालन नहीं किया है। तुमने अपने साथी यहूदियों को स्वतन्त्रता नहीं दी है। क्योंकि तुमने यह वाचा पूरी नहीं की है, इसलिये मैं स्वतन्त्रता दूँगा। यह यहोवा का सन्देश है। तलवार से, भयंकर बीमारी से और भूख से मारे जाने की स्वतन्त्रता मैं दूँगा। मैं तुम्हें कुछ ऐसा कर दूँगा कि जब वे तुम्हारे बारे में सुनेंगे तो पृथ्वी के सारे राज्य भयभीत हो उठेंगे।

18

דִּבְרֵי	אֶת־	הַקִּימוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בָּרִתִי	אֶת־	הָעֹבְרִים	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	וְנָתַתִּי
वचनों	को-	पूरा-किया	नहीं-	जिन्होंने-	वाचा-मेरी	को-	उल्लंघन-करने-वालों	मनुष्यों	को-	और-दूंगा
H1697	H0853		H3808		H1285			H0376	H0853	H5414

בְּתָרָיו׃	בֵּין	וַיַּעַבְרוּ	לִשְׁנַיִם	כָּרְתוּ	אֲשֶׁר	הָעֵגֶל	לְפָנַי	כָּרְתוּ	אֲשֶׁר	הַבְּרִית
टुकड़ों-उसके	बीच	और-गुजरे	दो-टुकड़ों-में	काटा-उन्होंने	जिसे	बछड़ा	सामने-मेरे	बांधा	जिसे	वाचा-की
H1335	H0996		H8147	H3772		H5695	H6440	H3772		H1285

मैं उन लोगों को दूसरों के हाथ दूँगा जिन्होंने मेरी वाचा को तोड़ा है और उस प्रतिज्ञा का पालन नहीं किया है जिसे उन्होंने मेरे सामने की है। इन लोगों ने मेरे सामने एक बछड़े को दो टुकड़ों में काटा और वे दोनों टुकड़ों के बीच से गुजरे।

19

בֵּין	הָעֹבְרִים	הָאָרֶץ	עַם	וְכֹל	וְהַכֹּהֲנִים	הַסָּרִסִים	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְשָׂרֵי	יְהוּדָה	שָׂרֵי
बीच	गुजरने-वाले	देश-के	लोग	और-सब	और-याजकों	खोजों	यरूशलेम	और-हाकिम	यहूदा	हाकिम
H0996		H0776		H3605	H3548	H5631	H3389	H8269	H3063	H8269

הָעֵגֶל׃	בִּתְרֵי
बछड़े-के	टुकड़ों
H5695	H1335

ये वे लोग हैं जो उस समय बछड़े के टुकड़ों के बीच से गुजरे जब उन्होंने मेरे साथ वाचा की थी: यहूदा और यरूशलेम के प्रमुख, न्यायालयों के बड़े अधिकारी, याजक और उस देश के लोग।

20

נִבְלָתָם	וְהָיְתָה	נַפְשָׁם	מְבַקְשֵׁי	וּבְיַד	אֹיְבֵיהֶם	בְּיַד	אוֹתָם	וְנָתַתִּי	
लाश-उनकी	और-होगी	जीवन-उनके	ढूंढने-वालों	और-में-हाथ	शत्रुओं-उनके	में-हाथ	उन्हें	और-दूंगा	
H5038	H1961	H5315	H1245	H3027	H0341	H3027	H0853	H5414	

הָאָרֶץ׃	וּלְבֶהֱמַת	הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	לְמַאֲכָל
पृथ्वी-की	और-को-जानवरों	आकाश	को-पक्षियों	भोजन-के-लिए
H0776	H0929	H8064	H5775	H3978

अत: मैं उन लोगों को उनके शत्रुओं और उन व्यक्तियों को दूँगा जो उन्हें मार डालना चाहते हैं। उन व्यक्तियों के शव हवा में उड़ने वाले पक्षियों और पृथ्वी पर के जंगली जानवरों के भोजन बनेंगे।

21

וּבְיַד	אֹיְבֵיהֶם	בְּיַד	אֶתֵּן	שָׂרָיו	וְאֶת־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	וְאֶת־	
और-में-हाथ	शत्रुओं-उनके	में-हाथ	दूंगा	हाकिमों-उसके	और-को-	यहूदा	राजा-	सिदकिय्याह	और-को-	
H3027	H0341	H3027	H5414	H8269	H0853	H3063	H4428	H6667	H0853	

מֵעֲלֵיכֶם׃	הָעֹלִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ	חֵיל	וּבְיַד	נַפְשָׁם	מְבַקְשֵׁי	
तुम-से-ऊपर	उठते-हुए	बाबेल	राजा	सेना	और-में-हाथ	जीवन-उनके	ढूंढने-वालों	
	H5927	H0894	H4428	H2428	H3027	H5315	H1245	

मैं यहूदा के राजा सिदकिय्याह और उसके प्रमुखों को उनके शत्रुओं एवं जो उन्हें मार डालना चाहते हैं, को दूँगा। मैं सिदकिय्याह और उनके लोगों को बाबुल के राजा की सेना को तब भी दूँगा जब वह सेना यरूशलेम को छोड़ चुकी होगी।

22

עָלֶיהָ	וְנִלְחֲמוּ	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־	וַהֲשִׁבֹתִים	יְהוָה	נְאֻם־	מְצַוֶּה	הִנְנִי
पर-उस	और-लड़ेंगे	इस	नगर	को-	और-लौटाऊंगा-उन्हें	यहोवा	कहा-है-	आज्ञा-देता-हूं	देखो-मैं
		H2063		H0413	H7725	H3068	H5002	H6680	H2009

פ	יֹשֵׁב׃	מֵאֵין	שְׁמָמָה	אֶתֵּן	יְהוּדָה	עָרֵי	וְאֶת־	בָּאֵשׁ	וּשְׂרָפָהּ	וּלְכָדוּהָ
	बसने-वाला	बिना-	वीरानी	दूंगा	यहूदा	नगरों	और-को-	से-आग	और-जलाएंगे-उसे	और-ले-लेंगे-उसे
	H3427	H0369		H5414	H3063		H0853	H0784	H8313	H3920

किन्तु मैं कसदी सेना को यरूशलेम में फिर लौटने का आदेश दूँगा। यह सन्देश यहोवा का है। वह सेना यरूशलेम के विरुद्ध लड़ेगी। वे इस पर अधिकार करेंगे, इसमें आग लगायेंगे तथा इसे जला डालेंगे और मैं यहूदा के नगरों को नष्ट कर दूँगा। वे नगर सूनी मरुभूमि हो जायेंगे। वहाँ कोई व्यक्ति नहीं रहेगा।'"

Chapter 35

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בִּימֵי יְהוֹיָקִים בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ
वचन जो- हुआ को- यिर्मयाह से- यहोवा में-दिनों यहोयाकीम पुत्र- योशिय्याह राजा
H1697 H0834 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H3117 H3079 H2977 H4428

יְהוּדָה לֵאמֹר׃
यहूदा कहते-हुए
H3063 H0559

जब यहोयाकीम यहूदा का राजा था तब यहोवा का सन्देश यिर्मयाह का मिला। यहोयाकीम राजा योशिय्याह का पुत्र था। यहोवा का सन्देश यह था:

2 הָלוֹךְ אֶל־ בֵּית הָרֵכָבִים וְדִבַּרְתָּ שָׁם אוֹתָם וַהֲבֵאוֹתָם אֵלַי בֵּית יְהוָה אֶל־ אַחַת
जा को- घर रेकाबियों और-बोल उनसे और-ला-उन्हें भवन में- यहोवा एक
H1980 H0413 H1004 H7946 H1696 H0853 H0935 H1004 H3068 H0413 H0259

הַלִּשְׁכֹת וְהִשְׁקִיתָ אוֹתָם יָיִן׃
कोठरियों और-पिला उन्हें दाखमधु
H3957 H8248 H0853 H3196

“यिर्मयाह, रेकाबी परिवार के पास जाओ। उन्हें यहोवा के मन्दिर के बगल के कमरों में से एक में आने के लिये निमन्त्रित करो। उन्हें पीने के लिये दाखमधु दो।”

3 וָאֶקַּח אֶת־ יַאֲזַנְיָה בֶּן־ יִרְמְיָהוּ בֶּן־ חֲבַצִּנְיָה וְאֶת־ אֶחָיו וְאֶת־ כָּל־ בָּנָיו
और-मैंने-लिया को- याअज़न्याह पुत्र- यिर्मयाह पुत्र- हबस्सिन्याह और-को- भाइयों-उसके और-को-
H3947 H0853 H2970 H1121 H3414 H1121 H2262 H0853 H0251 H0853

וְאֵת כָּל־ בֵּית הָרֵכָבִים׃
और-को- सब- घराने रेकाबियों
H0853 H3605 H1004 H7947

अत: मैं (यिर्मयाह) याजन्याह से मिलने गया। याजन्याह उस यिर्मयाह नामक एक व्यक्ति का पुत्र था जो हबस्सिन्याह नामक व्यक्ति का पुत्र था और मैं याजन्याह के सभी भाइयों और पुत्रों से मिला। मैंने पूरे रेकाबी परिवार को एक साथ इकट्ठा किया।

4 וָאָבֵא אֹתָם בֵּית יְהוָה אֶל־ לִשְׁכַּת בְּנֵי חָנָן בֶּן־ יִגְדַלְיָהוּ אִישׁ הָאֱלֹהִים
और-लाया उन्हें भवन यहोवा में- कोठरी पुत्रों हानान पुत्र- यिग्दल्याह मनुष्य परमेश्वर-के
H0935 H0853 H1004 H3068 H0413 H3957 H1121 H2605 H1121 H3012 H0376 H0430

אֲשֶׁר־ אֵצֶל לִשְׁכַּת הַשָּׂרִים אֲשֶׁר מִמַּעַל לִשְׁכַּת מַעֲשֵׂיָהוּ בֶּן־ שַׁלֻּם שֹׁמֵר הַסָּף׃
जो- पास कोठरी हाकिमों-के जो ऊपर-से कोठरी मासेयाह पुत्र- शल्लूम रखवाला द्वार-का
H0834 H0681 H3957 H8269 H0834 H4605 H3957 H4641 H1121 H7967 H8104

तब मैं रेकाबी परिवार को यहोवा के मन्दिर में ले आया। हम लोग उस कमरे में गये जो हानान के पुत्रों का कहा जाता है। हानान यिग्दल्याह नामक व्यक्ति का पुत्र था। हानान परमेश्वर का व्यक्ति था। वह कमरा उस कमरे से अगला कमरा था जिसमें यहूदा के राजकुमार ठहरते थे। यह शल्लूम के पुत्र मासेयाह के कमरे के ऊपर था। मासेयाह मन्दिर में द्वारपाल था।

5 וָאֶתֵּן וְלִפְנֵי בְּנֵי בֵּית־ הָרֵכָבִים גְּבִעִים מְלֵאִים יַיִן וְכוֹסוֹת וָאֹמַר
और-मैंने-रखा सामने पुत्रों घराने- रेकाबियों-के कटोरे भरे-हुए दाखमधु-से और-प्याले और-कहा
H5414 H6440 H1121 H1004 H1375 H4392 H3196 H3563 H0559

אֲלֵיהֶם שְׁתוּ־ יָיִן׃
उनसे पियो- दाखमधु
H0413 H8354 H3196

तब मैंने (यिर्मयाह) रेकाबी परिवार के सामने कुछ प्यालों के साथ दाखमधु से भरे कुछ कटोरे रखे और मैंने उनसे कहा, “थोड़ी दाखमधु पीओ।”

6 וַיֹּאמְרוּ לֹא נִשְׁתֶּה־ יַיִן כִּי יוֹנָדָב בֶּן־ רֵכָב אָבִינוּ צִוָּה עָלֵינוּ
और-उन्होंने-कहा नहीं पिएंगे-हम- दाखमधु क्योंकि योनादाब पुत्र- रेकाब पिता-हमारे आज्ञा-दी हम-पर
H0559 H3808 H8354 H3196 H3588 H3122 H1121 H7394 H0001 H6680 H5921

לֵאמֹר לֹא תִשְׁתּוּ־ יַיִן אַתֶּם וּבְנֵיכֶם עַד־ עוֹלָם׃
कहते-हुए नहीं पियो- दाखमधु तुम और-पुत्रो-तुम्हारे तक- सदा
H0559 H3808 H8354 H3196 H0859 H1121 H5704 H5769

किन्तु रेकाबी लोगों ने उत्तर दिया, “हम दाखमधु कभी नहीं पीते। हम इसलिये नहीं पीते क्योंकि हमारे पूर्वज रेकाबी के पुत्र योनादाब ने यह आदेश दिया था: ‘तुम्हें और तुम्हारे वंशजों को दाखमधु कभी नहीं पीनी चाहिये

7

וּבַ֥יִת וְלֹא־ תִבְנ֖וּ לֹ֣א וְזֶ֣רַע וְלֹא־ תִזְרָ֑עוּ וְכֶ֣רֶם לֹא־ תִטָּ֔עוּ וְלֹ֥א יִהְיֶ֖ה
और-घर नहीं- बनाओगे और-बीज नहीं- बोओगे और-दाख-की-बारी लगाओगे और-नहीं होगी
H1961 H3808 H5193 H3808 H3754 H2232 H3808 H2233 H1129 H3808

לָכֶ֔ם כִּ֣י בָאֳהָלִ֔ים תֵּשְׁב֖וּ כָּל־ יְמֵיכֶ֑ם וְיָמִ֣ים רַבִּ֔ים תִּחְי֖וּ לְמַ֣עַן פְּנֵי־
तुम्हें क्योंकि में-तंबुओं बसोगे सब- दिनों-तुम्हारे ताकि जियो दिन बहुत पर- मुख
H0168 H3427 H3605 H3117 H4616 H2421 H3117 H7225 H6440

שָׁ֖ם אַתֶּ֣ם גָּרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר הָאֲדָמָ֛ה עַל־
वहां परदेशी तुम जिस-पर भूमि-के
H8033 H1616 H0859 H0834 H0127

तुम्हें कभी घर बनाना, पौधे रोपना और अंगूर की बेल नहीं लगानी चाहिये। तुम्हें उनमे से कुछ भी नहीं करना चाहिये। तुम्हें केवल तम्बुओं में रहना चाहिये। यदि तुम ऐसा करोगे तो उस प्रदेश में अधिक समय तक रहोगे जहाँ तुम एक स्थान से दूसरे स्थान पर घूमते रहते हो।’

8

וְנִשְׁמַ֗ע בְּקֹ֛ול יְהוֹנָדָ֥ב בֶּן־ רֵכָ֖ב אָבִ֑ינוּ לְכָל֙ אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔נוּ לְבִלְתִּ֣י
और-हमने-सुनी को-आवाज योनादाब पुत्र- रेकाब पिता-हमारे को-सब जो आज्ञा-दी-उसने-हमें तो-न
H8085 H6963 H3082 H1121 H7394 H0001 H3605 H6680 H1115

וּבְנֹתֵ֑ינוּ׃ וּבָנֵ֔ינוּ נָשֵׁ֖ינוּ אַ֣חֲנוּ יָמֵ֔ינוּ כָּל־ יֵ֥ין שְׁתֹ֖ות־
और-पुत्रियां-हमारी पुत्र-हमारे पत्नियां-हमारी हम दिनों-हमारे सब- दाखमधु पीने-
H1323 H1121 H0802 H0587 H3117 H3605 H3196 H8354

इसलिये हम रेकाबी लोग उन सब चीज़ों का पालन करते हैं जिन्हें हमारे पूर्वज योनादाब ने हमें आदेश दिया है।

9

וּלְבִלְתִּ֣י לָ֔נוּ׃ יִהְיֶה־ לֹ֥א וְזֶ֣רַע וּשְׂדֶ֔ה וְכֶ֣רֶם לְשִׁבְתֵּ֑נוּ בָּתִּ֖ים בְּנֹ֥ות
और-न हमें होगा- नहीं और-बीज और-खेत और-दाख-की-बारी बसने-हमारे-के-लिए घर बनाने-
H1115 H1961 H3808 H2233 H7704 H3754 H3427 H1004 H1129

इसलिये हम रेकाबी लोग उन सब चीज़ों का पालन करते हैं जिन्हें हमारे पूर्वज योनादाब ने हमें आदेश दिया है।

हम दाखमधु कभी नहीं पीते और हमारी पत्नियाँ पुत्र और पुत्रियाँ दाखमधु कभी नहीं पीते। हम रहने के लिये घर कभी नहीं बनाते और हम लोगों के अंगूर के बाग या खेत कभी नहीं होते और हम फसलें कभी नहीं उगाते।

10

וַנֵּ֑שֶׁב וַנַּ֣עַשׂ וְנִשְׁמַ֗ע בָּאֳהָלִ֔ים אֲבִינוּ׃ יוֹנָדָב֙ צִוָּ֔נוּ אֲשֶׁר־ כְּכֹ֣ל
और-हमने-बसे और-किया और-सुना-हमने में-तंबुओं पिता-हमारे योनादाब आज्ञा-दी-हमें जो- के-अनुसार-सब
H3427 H6213 H8085 H0168 H0001 H3122 H6680 H3605

हम तम्बूओं में रहे हैं और वह सब माना है जो हमारे पूर्वज योनादाब ने आदेश दिया है।

11

וַיְהִי֙ בַּעֲלֹ֣ות נְבוּכַדְרֶאצַּ֣ר מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֗ל אֶל־ הָאָ֔רֶץ וַנֹּ֣אמֶר בָּ֔אוּ וְנָבֹ֖וא
और-हुआ आने-पर नबूकदनेस्सर राजा- बाबेल-के में- देश और-हमने-कहा आओ और-जाएं-हम
H1961 H5927 H5019 H4428 H0894 H0413 H0776 H0559 H0935 H0935

פ בִּירוּשָׁלִָ֑ם וַנֵּ֣שֶׁב אֲרָ֗ם חֵיל֙ וּמִפְּנֵי֙ הַכַּשְׂדִּ֔ים חֵיל֙ מִפְּנֵי֙ יְרוּשָׁלִָ֔ם
में-यरूशलेम और-हमने-बसे अराम सेना और-सामने-से कसदियों-की सेना सामने-से यरूशलेम
H3389 H3427 H0758 H2428 H6440 H3778 H2428 H6440 H3389

किन्तु जब बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर ने यहूदा देश पर आक्रमण किया तब हम लोग यरूशलेम को गए। हम लोगों ने आपस में कहा, ‘आओ हम यरूशलेम नगर में शरण लें जिससे हम कसदी और अरामी सेना से बच सकें।’ अत: हम लोग यरूशलेम में ठहर गए।”

12

וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֶל־ יִרְמְיָ֣הוּ לֵאמֹֽר׃
और-हुआ वचन- यहोवा को- यिर्मयाह कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

तब यहोवा का सन्देश यिर्मयाह को मिला:

13 כֹּה־ אָמַר יְהוָה לְאִישׁ יְהוּדָה וְאָמַרְתָּ הָלְךְ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה־
इस-प्रकार- कहता-है यहोवा सेनाओं-का परमेश्वर इस्राएल जा और-कह को-मनुष्य यहूदा
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H1980 H0559 H0376 H3063

וּלְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָם הֲלוֹא תִקְחוּ מוּסָר לִשְׁמֹעַ אֶל־ דִּבְרֵי נְאֻם־ יְהוָה׃
और-को-निवासियों यरूशलेम क्या-नहीं लोगे शिक्षा सुनने-को को- वचनों-मेरे कहा-है- यहोवा
H3427 H3389 H3808 H3947 H4148 H8085 H0413 H1697 H5002 H3068

"इस्राएल के लोगों का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है: "यिर्मयाह, जाओ यहूदा एवं यरूशलेम के लोगों को यह सन्देश दो: 'लोगों, तुम्हें सबक सीखना चाहिये और मेरे सन्देश का पालन करना चाहिये।' यह सन्देश यहोवा का है।

14 הוּקַם לְבִלְתִּי בְּנָיו אֶת־ צִוָּה אֲשֶׁר־ רֵכָב בֶּן־ יְהוֹנָדָב דִּבְרֵי אֶת־
पूरा-किया-गया न पुत्रों-अपने को- आज्ञा-दी जो- रेकाब पुत्र- योनादाब वचनों को-
H0853 H1697 H3082 H7394 H6680 H0853 H1115

אֲבִיהֶם מִצְוַת אֶת שָׁמְעוּ כִּי הַזֶּה הַיּוֹם עַד־ שָׁתוּ וְלֹא יַיִן שְׁתוֹת־
पिता-अपने-की आज्ञा को- सुनी-उन्होंने क्योंकि इस दिन तक- पिया और-नहीं दाखमधु पीने-
H0001 H4687 H0853 H8085 H2088 H3117 H5704 H8354 H3808 H3196 H8354

וְאָנֹכִי דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם וְדַבֵּר הַשְׁכֵּם שְׁמַעְתֶּם וְלֹא אֵלָי׃
और-मैंने कहा-था तुमसे और-कहकर सवेरे-उठकर सुना-तुमने और-नहीं मेरी-ओर
H0595 H1696 H0413 H7925 H1696 H8085 H3808 H0413

'रेकाब के पुत्र योनादाब ने अपने पुत्रों को आदेश दिया कि वे दाखमधु न पीएं, और उस आदेश का पालन हुआ है। आज तक योनादाब के वंशजों ने अपने पूर्वज के आदेश का पालन किया है। वे दाखमधु नहीं पीते। किन्तु मैं तो यहोवा हूँ और यहूदा के लोगों, मैंने तुम्हें बार बार सन्देश दिया है, किन्तु तुमने उसका पालन नहीं किया।

15 וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֶת־ כָּל־ עַבְדַי הַנְּבִאִים וְהַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ לֵאמֹר שׁוּבוּ־
और-मैंने-भेजा तुमसे को- सब- दासों-मेरे नबियों सवेरे-उठकर और-भेजकर कहते-हुए फिरो-
H7971 H0413 H0853 H3605 H5650 H5030 H7925 H7971 H0559 H7725

נָא אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וְהֵיטִיבוּ מַעַלְלֵיכֶם וְאַל־ תֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
कृपया मनुष्य से-मार्ग-अपने बुरे और-सुधारो कर्मों-अपने-को और-मत- चलो पीछे देवताओं अन्य
H4994 H0376 H1870 H3190 H4611 H0408 H3212 H0430 H0312

לְעָבְדָם וְשִׁבוּ עַל־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־ נָתַתִּי לָכֶם וְלַאֲבֹתֵיכֶם וְלֹא
सेवा-करने-को-उनकी और-बसो पर- भूमि जो- दी-मैंने तुमको और-कहा-पितरों-तुम्हारे और-नहीं
H5647 H3427 H0413 H0127 H0834 H5414 H0413 H0001 H3808

הִטִּיתֶם אֶת־ אָזְנְכֶם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם אֵלָי׃
झुकाया-तुमने को- कान-अपना और-नहीं सुना-तुमने मेरी-ओर
H5186 H0853 H0241 H3808 H8085 H0413

इस्राएल और यहूदा के लोगों, मैंने अपने सेवक नबियों को तुम्हारे पास भेजा। मैंने उन्हें तुम्हारे पास बार बार भेजा। उन नबियों ने तुमसे कहा, "इस्राएल और यहूदा के लोगों, तुम सब को बुरा करना छोड़ देना चाहिये। तुम्हें अच्छा होना चाहिये। अन्य देवताओं का अनुसरण न करो। उन्हें न पूजो, न ही उनकी सेवा करो। यदि तुम मेरी आज्ञा का पालन करोगे तो तुम उस देश में रहोगे जिसे मैंने तुम्हें और तुम्हारे पूर्वजों को दिया है।" किन्तु तुम लोगों ने मेरे सन्देश पर ध्यान नहीं दिया।

16 כִּי הֵקִימוּ בְּנֵי יְהוֹנָדָב בֶּן־ רֵכָב אֶת־ מִצְוַת אֲבִיהֶם אֲשֶׁר צִוָּם
क्योंकि पूरा-किया पुत्रों-ने योनादाब पुत्र- रेकाब को- आज्ञा पिता-अपने-की जो दी-उसने-उन्हें
H6680 H0001 H4687 H0853 H7394 H3082

וְהָעָם הַזֶּה לֹא שָׁמְעוּ אֵלָי׃ ס
और-लोग ये नहीं सुना मेरी-ओर
H0413 H8085 H3808 H2088

योनादाब के वंशजों ने अपने पूर्वज के आदेश को, जो उसने दिया, माना। किन्तु यहूदा के लोगों ने मेरी आज्ञा का पालन नहीं किया।'

17 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא
इसलिए इस-प्रकार- कहता-है यहोवा परमेश्वर सेनाओं-का परमेश्वर इस्राएल देखो-मैं लाता-हूं
H3541 H0559 H3068 H0430 H0853 H3389 H3427 H3605 H0413 H3063

עֲלֵיהֶם אֵת כָּל־ הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עֲלֵיהֶם וְלֹא שָׁמֵעוּ
उनके-विषय को- सब- विपत्ति जो कही-मैंने उनके-विषय क्योंकि और-नहीं सुना
H0413 H1696 H3605 H7451 H0834 H3389 H3427 H3605 H0413 H3063

אֵלֵיהֶם וְלֹא עָנוּ׃
उनसे और-नहीं उत्तर-दिया
H0413 H3808

“अत: इस्राएल के लोगों का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है: ‘मैंने कहा कि यहूदा और यरूशलेम के लिये बहुत सी बुरी घटनायें घटेंगी। मैं उन बुरी घटनाओं को शीघ्र ही घटित कराऊँगा। मैंने उन लोगों को समझाया, किन्तु उन्होंने मेरी एक न सुनी। मैंने उन्हें पुकारा, किन्तु उन्होंने उत्तर नहीं दिया।’”

18 וּלְבֵית יְהוָה הָרֵכָבִים אָמַר יִרְמְיָהוּ כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
और-को-घराने रेकाबियों-के कहा यिर्मयाह इस-प्रकार- कहता-है यहोवा सेनाओं-का परमेश्वर इस्राएल
H0559 H3414 H0559 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478

יַעַן אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם אֵת־ כָּל־ מִצְוַת יְהוֹנָדָב אֲבִיכֶם וַתִּשְׁמְרוּ
क्योंकि जो सुना-तुमने को- आज्ञा योनादाब पिता-तुम्हारे-की और-रखी-तुमने
H3282 H0834 H8085 H0413 H4687 H3082 H0001 H8104

וַתַּעֲשׂוּ כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוָּה אֶתְכֶם׃ ס
और-किया के-अनुसार-सब जो- आज्ञा-दी तुमको
H6213 H3605 H0834 H6680 H0853

19 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְיוֹנָדָב
इसलिए इस-प्रकार कहता-है यहोवा सेनाओं-का परमेश्वर इस्राएल को-योनादाब
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3122

לֹא־ יִכָּרֵת אִישׁ מְיָקֵם לְפָנַי כָּל־ הַיָּמִים׃ פ בֶּן־
नहीं- काटा-जाएगा मनुष्य खड़ा-रहने-वाला सामने-मेरे सब- दिन पुत्र-
H3808 H3772 H0376 H5975 H6440 H3605 H3117 H1121

इसलिये इस्राएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है: ‘रेकाब के पुत्र योनादाब के वंशजों में से एक ऐसा सदैव होगा जो मेरी सेवा करेगा।’”

Chapter 36

1 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִת לִיהוֹיָקִים בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה
और-हुआ में-वर्ष चौथे के-यहोयाकीम पुत्र- योशिय्याह राजा यहूदा हुआ वचन यह
H1961 H8141 H7243 H3079 H1121 H2977 H4428 H3063 H1961 H2088

אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
की-ओर यिर्मयाह से-पास यहोवा कहते-हुए
H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

यहोवा का सन्देश यिर्मयाह को मिला। यह योशिय्याह के पुत्र यहोयाकीम के यहूदा में राज्यकाल के चौथे वर्ष हुआ। यहोवा का सन्देश यह था:

2 קַח־ לְךָ֞ מְגִלַּת־ סֵ֗פֶר וְכָתַבְתָּ֤ אֵלֶיהָ֙ אֵ֣ת כָּל־ הַדְּבָרִ֔ים אֲשֶׁר־ דִּבַּ֥רְתִּי אֵלֶ֖יךָ
लेकर अपने-लिए पुस्तक- लेखपत्र और-लिख उस-पर को सब- वचनों जो- मैंने-बोला तुझ-से
H3947 H4039 H3789 H0413 H0853 H3605 H1697 H1696 H0413

עַל־ יִשְׂרָאֵ֣ל וְעַל־ יְהוּדָ֔ה וְעַל־ כָּל־ הַגּוֹיִ֑ם מִיּ֨וֹם֙ דַּבֶּ֣רְתִּי אֵלֶ֔יךָ
के-विषय- इस्राएल और-के-विषय- यहूदा और-के-विषय- सब- जातियों से-दिन मैंने-बोला तुझ-से
H3478 H3063 H0413 H3605 H3117 H1696 H0413

מִימֵ֣י יֹאשִׁיָּ֔הוּ וְעַד֙ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה׃
के-दिनों-से योशिय्याह और-तक दिन इस
H3117 H2977 H5704 H3117 H2088

“यिर्मयाह, पत्रक लो और उन सन्देशों को उस पर लिख डालो जिन्हें मैंने तुमसे कहे हैं। मैंने तुमसे इस्राएल और यहूदा के राष्ट्रों एवं सभी राष्ट्रों के बारे में बातें की हैं। जब से योशिय्याह राजा था तब से अब तक मैंने जो सन्देश तुम्हें दिये हैं, उन्हें लिख डालो।

3 אוּלַ֗י יִשְׁמְעוּ֙ בֵּ֣ית יְהוּדָ֔ה אֵ֚ת כָּל־ הָרָעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר אֲנֹכִ֖י חֹשֵׁ֣ב לַעֲשׂ֑וֹת
शायद सुनेंगे घराना यहूदा को सब- बुराई जो मैं योजना-बना-रहा-हूँ करने-की
H0194 H8085 H1004 H3063 H0853 H3605 H7451 H0595 H2803

ס וְלִסְלַחְתִּ֥י לַעֲוֹנָ֖ם וּלְחַטָּאתָֽם׃ וְסָלַחְתִּ֣י הָרָעָ֑ה מִדַּרְכּ֣וֹ אִ֤ישׁ יָשׁוּבוּ֙ לְמַ֣עַן
और-को-पाप-उनके को-अधर्म-उनके और-मैं-क्षमा-करूँ बुरे से-मार्ग-अपने मनुष्य वे-फिरें ताकि उन-को
H2403 H5771 H5545 H7451 H1870 H0376 H7725 H4616

संभव है, यहूदा का परिवार यह सुने कि मैं उनके लिये क्या करने की योजना बना रहा हूँ और संभव है वे बुरा काम करना छोड़ दें। यदि वे ऐसा करेंगे तो मैं उन्हें, जो बुरे पाप उन्होंने किये हैं, उसके लिये क्षमा कर दूँगा।”

4 וַיִּקְרָ֣א יִרְמְיָ֗הוּ אֵ֚ת בָּרוּךְ֙ בֶּן־ נֵרִיָּ֔ה וַיִּכְתֹּ֤ב בָּרוּךְ֙ מִפִּ֣י יִרְמְיָ֔הוּ אֵ֖ת כָּל־ דִּבְרֵ֣י יְהוָ֑ה אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר אֵלָ֣יו עַל־ מְגִלַּ֥ת סֵֽפֶר׃
और-बुलाया यिर्मयाह-ने बारूक को- बारूक पुत्र- नेरिय्याह और-लिखा बारूक के-मुँह-से यिर्मयाह को
H7121 H3414 H1263 H0853 H1263 H5374 H3789 H1263 H6310 H3414 H0853

वचनों सब- जो- उसने-बोला उस-से पर- लेखपत्र पुस्तक-
H1697 H3605 H0834 H1696 H0413 H5921 H5612 H4039

इसलिये यिर्मयाह ने बारुक नामक एक व्यक्ति को बुलाया। बारुक, नेरिय्याह नामक व्यक्ति का पुत्र था। यिर्मयाह ने उन सन्देशों को कहा जिन्हें यहोवा ने उसे दिया था। जिस समय यिर्मयाह सन्देश दे रहा था उसी समय बारुक उन्हें पत्रक पर लिख रहा था।

5 וַיְצַ֤ו יִרְמְיָ֙הוּ֙ אֶת־ בָּר֣וּךְ לֵאמֹ֔ר אֲנִ֖י עָצ֣וּר לֹ֑א לָבֹ֖וא בֵּ֥ית יְהוָֽה׃
और-आज्ञा-दी यिर्मयाह-ने को- बारूक कहते-हुए मैं रोका-हुआ-हूँ नहीं मैं-सकता-हूँ भवन यहोवा
H6680 H3414 H0853 H1263 H0559 H0589 H6113 H3808 H3201 H0935 H3068

तब यिर्मयाह ने बारुक से कहा, “मैं यहोवा के मन्दिर में नहीं जा सकता। मुझे वहाँ जाने की आज्ञा नहीं है।

6 וּבָאתָ֣ אַתָּ֔ה וְקָרָאתָ֥ בַמְּגִלָּ֖ה אֲשֶׁר־ כָּתַ֣בְתָּ֔ מִפִּ֣י אֶת־ דִּבְרֵ֣י יְהוָ֔ה בְּאָזְנֵ֖י
और-तू-जाएगा और-पढ़ेगा में-पुस्तक जो- तूने-लिखी- मेरे-मुँह-से को वचनों यहोवा में-कानों
H0935 H7121 H4039 H0834 H3789 H6310 H0853 H1697 H3068 H0241

הָעָ֗ם בְּבֵ֣ית יְהוָה֮ בְּי֣וֹם צ֒וֹם֒ וְגַ֣ם בְּאָזְנֵ֣י כָל־ יְהוּדָה֮ הַבָּאִים֒ מֵעָרֵיהֶם֙
लोगों भवन यहोवा में-दिन उपवास और-भी में-कानों सब- यहूदा जो-आते-हैं से-नगरों-अपने
H5971 H1004 H3068 H3117 H6685 H1571 H0241 H3605 H3063 H0935 H5892

תִּקְרָֽאם׃
तू-उन्हें-पढ़ेगा
H7121

इसलिये मैं चाहता हूँ कि तुम यहोवा के मन्दिर में आओ। वहाँ उपवास के दिन जाओ और पत्रक से लोगों को सुनाओ। उन सन्देशों को जिन्हें यहोवा ने तुम्हें दिया और जिनको तुमने पत्रक में लिखा, उन्हें लोगों के सामने पढ़ो। उन सन्देशों को यहूदा के सभी लोगों के सामने पढ़ो जो अपने रहने के नगरों से यरूशलेम में आएं।

7 אוּלַי תִּפֹּל תְּחִנָּתָם לִפְנֵי יְהוָה וְיָשֻׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה כִּי־ גָדוֹל
शायद गिरे विनती-उनकी के-सामने यहोवा और-वे-फिरें मनुष्य से-मार्ग-अपने बुरे क्योंकि- बड़ा-है
H0194 H6440 H3068 H7725 H0376 H1870

הָאַף וְהַחֵמָה אֲשֶׁר־ דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ הָעָם הַזֶּה׃
क्रोध और-जलजलाहट जो- बोला-है यहोवा-ने की-ओर लोगों इन
H0639 H2534 H1696 H3068 H0413 H2088

शायद वे लोग यहोवा से सहायता की याचना करें। कदाचित् हर एक व्यक्ति बुरा काम करना छोड़ दे। यहोवा ने यह घोषित कर दिया है कि वह उन लोगों पर बहुत क्रोधित है।"

8 וַיַּעַשׂ בָּרוּךְ בֶּן־ נֵרִיָּהוּ כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוָּהוּ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לִקְרֹא
और-किया बारूक-ने पुत्र- नेरिय्याह के-अनुसार-सब जो- आज्ञा-दी-उसे यिर्मयाह-ने नबी पढ़ने-को
H1263 H5374 H3605 H0834 H6680 H3414 H5030 H7121

ס בַּסֵּפֶר דִּבְרֵי יְהוָה בְּבֵית יְהוָה׃
में-पुस्तक वचन यहोवा भवन यहोवा
H1697 H3068 H1004 H3068

अत: नेरिय्याह के पुत्र बारुक ने वह सब किया जिसे यिर्मयाह नबी ने करने को कहा। बारुक ने उस पत्रक को जोर से पढ़ा जिसमें यहोवा के सन्देश लिखे थे। उसने इसे यहोवा के मन्दिर में पढ़ा।

9 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִשִּׁית לִיהוֹיָקִים בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה בַּחֹדֶשׁ הַתְּשִׁעִי
और-हुआ में-वर्ष पाँचवें के-यहोयाकीम पुत्र- योशिय्याह राजा- यहूदा में-महीने नौवें
H1961 H8141 H2549 H3079 H1121 H2977 H4428 H3063 H2320 H8671

קָרְאוּ צוֹם לִפְנֵי יְהוָה לְכָל־ הָעָם בִּירוּשָׁלִַם וְכָל־ הַבָּאִים מֵעָרֵי
उन्होंने-पुकारा उपवास के-सामने यहोवा सब- लोगों यरूशलेम में- और-सब- जो-आ-रहे-थे से-नगरों
H7121 H6685 H6440 H3068 H3605 H3605 H3389 H0935

יְהוּדָה׃ בִּירוּשָׁלִַם
यहूदा में-यरूशलेम
H3063 H3389

यहोयाकीम के राज्यकाल के पाँचवें वर्ष के नवें महीने में एक उपवास घोषित हुआ। यह आज्ञा थी कि यरूशलेम में रहने वाले सभी लोग और यहूदा के नगरों से यरूशलेम में आने वाले लोग यहोवा के सामने उपवास रखेंगे।

10 וַיִּקְרָא בָּרוּךְ אֶת־ בַּסֵּפֶר דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ בְּבֵית יְהוָה בִּלְשְׁכַּת גְּמַרְיָהוּ
और-पढ़ा बारूक-ने में-पुस्तक को- वचनों यिर्मयाह भवन यहोवा में-कोठरी गमर्याह पुत्र-
H7121 H1263 H0853 H1697 H3414 H1004 H3068 H3957 H1587

הַחָדָשׁ יְהוָה בֵּית־ שַׁעַר פֶּתַח הָעֶלְיוֹן בְּחֲצַר הַסֹּפֵר שָׁפָן
नए यहोवा भवन- फाटक द्वार ऊपरी में-आँगन लेखक शापान
H2319 H3068 H1004 H8179 H6607 H5945 H2691 H8227 H7893

הָעָם׃ כָּל־ בְּאָזְנֵי
लोगों सब- में-कानों
H5971 H3605 H0241

उस समय बारुक ने उस पत्रक को पढ़ा जिसमें यिर्मयाह के कथन थे। उसने पत्रक को यहोवा के मन्दिर में पढ़ा। बारुक ने पत्रक को उन सभी लोगों के सामने पढ़ा जो यहोवा के मन्दिर में थे। बारुक उस समय ऊपरी आँगन में यमरिया के कमरे में था। वह पत्रक को पढ़ रहा था। वह कमरा मन्दिर के नये द्वार के पास स्थित था। यमरिया शापान का पुत्र था। यमरिया मन्दिर में एक शास्त्री था।

11 וַיִּשְׁמַע מִיכָיְהוּ בֶן־ גְּמַרְיָהוּ בֶּן־ שָׁפָן אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵי יְהוָה מִן־ הַסֵּפֶר׃
और-सुना मीकायाह-ने पुत्र- गमर्याह पुत्र- शापान को- सब- वचन यहोवा से-ऊपर पुस्तक
H8085 H4321 H1121 H1587 H1121 H8227 H0853 H3605 H1697 H3068 H4480 H5612

मीकायाह नामक एक व्यक्ति ने यहोवा के उन सारे सन्देशों को सुना जिन्हें बारुक ने पत्रक से पढ़ा। मीकायाह उस गमर्याह का पुत्र था जो शापान का पुत्र था।

וַיֵּרֶד בֵּית־ הַמֶּלֶךְ לִשְׁכַּת הַסֹּפֵר וְהִנֵּה־ כָל־ שָׁם הַשָּׂרִים יוֹשְׁבִים 12
और-उतरा भवन- राजा कोठरी लेखक और-देखो- सब- वहाँ हाकिम बैठे-थे
H3381 H1004 H4428 H3957 H5608 H2009 H3605 H8033 H8269 H3427

וְאֵלִישָׁמָע הַסֹּפֵר וִידַלְיָהוּ בֶן־ שְׁמַעְיָהוּ וְאֶלְנָתָן בֶּן־ עַכְבּוֹר וְגְמַרְיָהוּ בֶן־
और-एलीशामा लेखक और-दलायाह शमायाह पुत्र- और-एलनातान अकबोर और-गमर्याह पुत्र-
H0476 H5608 H1806 H8098 H1121 H0494 H5907 H1587 H1121

וְכָל־ חֲנַנְיָהוּ בֶן־ וְצִדְקִיָּהוּ שָׁפָן
और-सब- हनन्याह पुत्र- और-सिदकिय्याह शापान
H3605 H2608 H1121 H6667 H8227

הַשָּׂרִים׃
हाकिम
H8269

जब मीकायाह ने पत्रक से सन्देश को सुना तो वह राजा के महल में सचिव के कमरे में गया। राजकीय सभी अधिकारी राजमहल में बैठे थे। उन अधिकारियों के नाम ये हैं: सचिव एलीशामा, शमायाह का पुत्र दलायाह, अबबोर का पुत्र एलनातान, शापान का पुत्र गमर्याह, हनन्याह का पुत्र सिदकिय्याह और अन्य सभी राजकीय अधिकारी भी वहाँ थे।

בַּסֵּפֶר בָּרוּךְ בִּקְרֹא שָׁמַע אֲשֶׁר הַדְּבָרִים כָּל־ אֵת מִכָּיְהוּ לָהֶם וַיַּגֶּד 13
में-पुस्तक बारूक-ने जब-पढ़ा उसने-सुना जो वचनों सब- को मीकायाह-ने उन्हें और-बताया
H1121 H1263 H7121 H8085 H0834 H1697 H3605 H0853 H4321 H0413 H5046

בְּאָזְנֵי הָעָם׃
लोगों में-कानों
H0241

मीकायाह ने उन अधिकारियों से वह सब कहा जो उसने बारुक को पत्रक से पढ़ते सुना था।

בֶּן־ שֶׁלֶמְיָהוּ בֶּן־ נְתַנְיָהוּ בֶן־ יְהוּדִי אֶת־ בָּרוּךְ אֶל־ הַשָּׂרִים כָּל־ וַיִּשְׁלַח 14
पुत्र- शेलेम्याह पुत्र- नतन्याह पुत्र- यहूदी को- बारूक की-ओर हाकिमों-ने सब- और-भेजा
H1121 H8018 H1121 H5418 H1121 H3064 H0853 H1263 H0413 H8269 H3605 H7971

וַיִּקַּח וְלֵךְ בְּיָדְךָ קְחֶנָּה הָעָם בְּאָזְנֵי בָּהּ קָרָאתָ אֲשֶׁר הַמְּגִלָּה לֵאמֹר כּוּשִׁי
और-लिया और-आ में-हाथ-अपने ले लोगों में-कानों उस-में तूने-पढ़ा जिस-में पुस्तक कहते-हुए कूशी
H3947 H3212 H3027 H3947 H5971 H0241 H0996 H7121 H0834 H4039 H0559 H3570

אֲלֵיהֶם׃ וַיָּבֹא בְיָדוֹ הַמְּגִלָּה אֶת־ נֵרִיָּהוּ בֶּן־ בָּרוּךְ
उनके-पास और-आया में-हाथ-अपने पुस्तक को- नेरिय्याह पुत्र- बारूक-ने
H0413 H0935 H3027 H4039 H0853 H5374 H1121 H1263

तब उन अधिकारियों ने बारुक के पास यहूदी नामक एक व्यक्ति को भेजा। (यहूदी शेलेम्याह के पुत्र नतन्याह का पुत्र था। शेलेम्याह कूशी का पुत्र था।) यहूदी ने बारुक से कहा, “वह पत्रक तुम लाओ जिसे तुमने पढ़ा और मेरे साथ चलो।” नेरिय्याह के पुत्र बारुक ने पत्रक को लिया और यहूदी के साथ अधिकारियों के पास गया।

בְּאָזְנֵיהֶם׃ בָּרוּךְ וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵינוּ וּקְרָאֵהוּ נָא שֵׁב אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ 15
में-कानों-उनके बारूक-ने और-पढ़ा में-कानों-हमारे और-पढ़ कृपया बैठ उस-से और-कहा
H0241 H1263 H7121 H0241 H7121 H4994 H3427 H0413 H0559

तब उन अधिकारियों ने बारुक से कहा, “बैठो और पत्रक को हम लोगों के सामने पढ़ो।” अत: बारुक ने उस पत्रक को उन्हें सुनाया।

אֶל־ וַיֹּאמְרוּ רֵעֵהוּ אֶל־ אִישׁ פָּחֲדוּ הַדְּבָרִים כָּל־ אֵת־ כִּשְׁמְעָם וַיְהִי 16
को- और-कहा साथी-अपने की-ओर मनुष्य वे-डर-गए वचनों सब- को- जब-उन्होंने-सुना और-हुआ
H0413 H0559 H7453 H0413 H0376 H6342 H1697 H3605 H0853 H8085 H1961

הָאֵלֶּה׃ הַדְּבָרִים כָּל־ אֵת לַמֶּלֶךְ נַגִּיד הַגֵּד בָּרוּךְ
इन वचनों सब- को को-राजा हम-बताएँगे अवश्य-बताना बारूक
H0428 H1697 H3605 H0853 H4428 H5046 H5046 H1263

उन राजकीय अधिकारियों ने उस पत्रक से सभी सन्देश सुने। तब वे डर गए और एक दूसरे को देखने लगे। उन्होंने बारुक से कहा, “हमें पत्रक के सन्देश के बारे में राजा यहोयाकीम से कहना होगा।”

17 וְאֶת־ בָּרוּךְ שָׁאֲלוּ לֵאמֹר הַגֶּד־ נָא לָנוּ אֵיךְ כָּתַבְתָּ כָּל־ הַדְּבָרִים
और-को- (H0853) बारूक (H1263) उन्होंने-पूछा (H7592) कहते-हुए (H0559) बता- (H5046) कृपया (H4994) हमें कैसे तूने-लिखा (H3789) सब- (H3605) वचनों (H1697)

הָאֵלֶּה׃ מִפִּיו
इन (H0428) से-मुँह-उसके (H6310)

तब अधिकारियों ने बारुक से एक प्रश्न किया। उन्होंने पूछा, “बारुक यह बताओ कि तुमने ये सन्देश कहाँ से पाए जिन्हें तुमने इस पत्रक पर लिखा क्या तुमने उन सन्देशों को लिखा जिन्हें यिर्मयाह ने तुम्हें बताया”

18 וַיֹּאמֶר לָהֶם בָּרוּךְ מִפִּיו יִקְרָא אֵלַי אֶת כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַאֲנִי
और-कहा (H0559) उन-से (H0413) बारूक-ने (H1263) से-मुँह-अपने (H6310) वह-पढ़ता-था (H7121) मुझे (H0413) को (H0853) सब- (H3605) वचनों (H1697) इन (H0428) और-मैं (H0589)

כָּתַב עַל־ הַסֵּפֶר בַּדְּיוֹ׃ פ
लिखता-था (H3789) पर- पुस्तक (H1773) में-स्याही

बारुक ने उत्तर दिया, “हाँ, यिर्मयाह ने कहा और मैंने सारे सन्देशो को स्याही से इस पत्रक पर लिखा।”

19 וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל־ בָּרוּךְ הִסָּתֵר לֵךְ אַתָּה וְיִרְמְיָהוּ וְאִישׁ אַל־ יֵדַע אַיפֹה
और-कहा (H0559) हाकिमों-ने (H8269) को- (H0413) बारूक (H1263) जा (H3212) छिप (H5641) तू (H0408) और-यिर्मयाह (H3414) और-मनुष्य (H0376) न- (H0408) जाने (H3045) कहाँ (H0375)

אַתֶּם׃
तुम-हो

तब राजकीय अधिकारियों ने बारुक से कहा, “तुम्हें और यिर्मयाह को कहीं जा कर छिप जाना चाहिये। किसी से न बताओ कि तुम कहाँ छिपे हो।”

20 וַיָּבֹאוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ חָצֵרָה בָּאֲחֻסְנְאֵל הַסּוֹפֵר וַיַּגִּידוּ בְּאָזְנֵי
और-वे-गए (H0935) के-पास (H0413) राजा (H4428) आँगन-में (H2691) और-को- (H0853) पुस्तक (H4039) उन्होंने-रख-दी (H3908) में-कोठरी (H3957) एलीशामा (H0476) लेखक (H5608)

הַמֶּלֶךְ אֶת כָּל־ הַדְּבָרִים׃
राजा (H4428) को (H0853) सब- (H3605) वचनों (H1697) और-उन्होंने-बताया (H5046) में-कानों (H0241)

तब राजकीय अधिकारियों ने शास्त्री एलीशामा कमरे में पत्रक को रखा। वे राजा यहोयाकीम के पास गए और पत्रक के बारे में उसे सब कुछ बताया।

21 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אֶת־ יְהוּדִי לָקַחַת אֶת־ הַמְּגִלָּה וַיִּקָּחֶהָ מִלִּשְׁכַת אֱלִישָׁמָע
और-भेजा (H7971) राजा-ने (H4428) को- (H0853) यहूदी (H3065) लाने-को (H3947) पुस्तक (H4039) और-उसने-लिया-उसे (H3947) से-कोठरी (H3957) एलीशामा (H0476)

הַסּוֹפֵר וַיִּקְרָאֶהָ יְהוּדִי בְּאָזְנֵי הַמֶּלֶךְ וּבְאָזְנֵי כָּל־ הַשָּׂרִים הָעֹמְדִים
लेखक (H5608) और-पढ़ा-उसे (H7121) यहूदी-ने (H3065) में-कानों (H0241) राजा (H4428) और-में-कानों (H0241) सब- (H3605) हाकिमों (H8269) जो-खड़े-थे (H5975)

מֵעַל הַמֶּלֶךְ׃
से-पास राजा (H4428)

अत: राजा यहोयाकीम ने यहूदी को पत्रक को लेने भेजा। यहूदी शास्त्री एलीशामा के कमरे से पत्रक को लाया। तब यहूदी ने राजा और उसके चारों ओर खड़े सभी सेवकों को पत्रक को पढ़ कर सुनाया।

22 וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בֵּית הַחֹרֶף בַּחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי וְאֶת־ הָאָח מְבֹעֶרֶת׃
और-राजा (H4428) बैठा-था (H3427) भवन शीतकालीन (H2779) में-महीने (H2320) नौवें (H8671) और-को- (H0853) अँगीठी (H0254) जलती-थी

לְפָנָיו
उसके-सामने (H6440)

यह जिस समय हुआ, नवाँ महीना था, अत: राजा यहोयाकीम शीतकालीन महल — खण्ड में बैठा था। राजा के सामने अंगीठी में आग जल रही थी।

23 וַיְהִי כְקָרְאוֹ יְהוּדִי שְׁלֹשׁ דְּלָתוֹת וְאַרְבָּעָה יִקָּרְעֶהָ בְּתַעַר הַסֹּפֵר
और-हुआ जैसे-पढ़ता-था यहूदी तीन पन्ने या-चार वह-काटता-था-उसे से-छुरी लेखक
H1961 H7121 H3065 H7969 H0702 H7167 H8593

וְהַשְׁלֵךְ אֶל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ עַד־תֹּם כָּל־הַמְּגִלָּה עַל־הָאֵשׁ׃
और-डालता-था में-आग जो-थी पर-आग जब-तक-समाप्त-होना सब-पुस्तक पर-आग
H7993 H0413 H0784 H0834 H5704 H8552 H3605 H4039 H0784

אֲשֶׁר עַל־הָאֲח׃
जो-थी पर- अँगीठी
H0834 H0254

यहूदी ने पत्रक से पढ़ना आरम्भ किया। किन्तु जब वह दो या तीन पक्तियाँ पढ़ता, राजा यहोयाकीम पत्रक को पकड़ लेता था। तब वह उन पक्तियों को एक छोटे चाकू से पत्रक में से काट डालता था और उन्हें अंगीठी में फेंक देता था। अन्तत: पूरा पत्रक आग में जला दिया गया

24 וְלֹא פָחֲדוּ וְלֹא קָרְעוּ בִגְדֵיהֶם הַמֶּלֶךְ וְכָל־עֲבָדָיו הַשֹּׁמְעִים
और-नहीं वे-डरे और-नहीं उन्होंने-फाड़े वस्त्र-अपने राजा और-सब- सेवकों-ने-उसके जो-सुन-रहे-थे
H3808 H6342 H3808 H7167 H0853 H4428 H3605 H5650 H8085

אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
को- सब- वचनों इन
H0853 H3605 H1697 H0428

जब राजा यहोयाकीम और उसके सेवकों ने पत्रक से सन्देश सुने तो वे डरे नहीं। उन्होंने अपने वस्त्र यह प्रकट करने के लिए नहीं फाड़े कि उन्हें अपने बुरे किये कामों के लिये दु:ख है।

25 וְגַם אֶלְנָתָן וּדְלָיָהוּ וּגְמַרְיָהוּ בַּמֶּלֶךְ הִפְגִּעוּ שְׂרָף לִבְלְתִּי הַמְּגִלָּה אֶת־
और-भी एलनातान और-दलायाह और-गमर्याह-ने से-राजा विनती-की जलाने-को न- पुस्तक को-
H1571 H0494 H1806 H1587 H4428 H6293 H8313 H1115 H4039 H0853

וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם׃
और-नहीं उसने-सुना उनकी
H3808 H8085 H0413

एलनातान, दलइया और यिर्मयाह ने राजा यहोयाकीम से पत्रक को न जलाने के लिये बात करने का प्रयत्न किया। किन्तु राजा ने उनकी एक न सुनी

26 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־יְרַחְמְאֵל בֶּן־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־שְׂרָיָהוּ בֶן־עַזְרִיאֵל וְאֶת־
और-आज्ञा-दी राजा-ने को- यरहमेल पुत्र- राजा और-को- सरायाह पुत्र- अज्रीएल और-को-
H6680 H4428 H0853 H3396 H1121 H4429 H0853 H8304 H1121 H5837 H0853

וַיַּסְתִּרֵם הַנָּבִיא יִרְמְיָהוּ וְאֶת הַסֹּפֵר בָּרוּךְ אֶת־לְקַחַת עַבְדְּאֵל בֶּן־שֶׁלֶמְיָהוּ
और-छिपाया-उन्हें नबी यिर्मयाह और-को लेखक बारूक को- पकड़ने-को अब्देल पुत्र- शेलेम्याह
H5641 H5030 H3414 H0853 H5612 H1263 H0853 H3947 H5655 H1121 H8018

ס יְהוָה׃
यहोवा-ने
H3068

और राजा यहोयाकीम ने कुछ व्यक्तियों को आदेश दिया कि वे शास्त्री बारुक और यिर्मयाह नबी को बन्दी बनायें। ये व्यक्ति राजा का एक पुत्र अज्राएल का पुत्र सरायाह और अब्देल का पुत्र शेलेम्याह थे। किन्तु वे व्यक्ति बारुक और यिर्मयाह को न ढूँढ सके क्योंकि यहोवा ने उन्हें छिपा दिया था।

27 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ אַחֲרֵי שְׂרֹף הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמְּגִלָּה וְאֶת־
और-हुआ वचन- यहोवा की-ओर यिर्मयाह बाद-में जलाने-के राजा-ने को- पुस्तक और-को-
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0310 H8313 H4428 H0853 H4039 H0853

הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַב מִפִּי בָּרוּךְ יִרְמְיָהוּ אֵת לֵאמֹר׃
वचनों जो लिखा-था से-मुँह बारूक-ने यिर्मयाह कहते-हुए
H1697 H0834 H3789 H6310 H1263 H3414 H0559

यहोवा का सन्देश यिर्मयाह को मिला। यह तब हुआ जब यहोयाकीम ने यहोवा के उन सभी सन्देशों वाले पत्रक को जला दिया था, जिन्हें यिर्मयाह ने बारुक से कहा था और बारुक ने सन्देशों को पत्रक पर लिखा था। यहोवा का जो सन्देश यिर्मयाह को मिला, वह यह था:

28 שׁוּב קַח־ לְךָ מְגִלָּה אַחֶרֶת וּכְתֹב עָלֶיהָ אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים הָרִאשֹׁנִים
फिर ले- अपने-लिए पुस्तक दूसरी और-लिख उस-पर सब- को पहले
H7725 H3947 H4039 H0312 H3789 H0853 H3605 H1697 H7223

אֲשֶׁר הָיוּ עַל־ הַמְּגִלָּה הָרִאשֹׁנָה אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־ יְהוּדָה׃
जो थे पर- पहली पुस्तक जिसे जला-दिया यहोयाकीम-ने राजा- यहूदा
H1961 H0413 H7223 H8313 H3079 H4428 H3063

"यिर्मयाह, दूसरा पत्रक तैयार करो। इस पर उन सभी सन्देशों को लिखो जो प्रथम पत्रक पर थे। यानि वही पत्रक जिसे यहूदा के राजा यहोयाकीम ने जला दिया था।

29 וְעַל־ יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־ יְהוּדָה תֹּאמַר כֹּה אָמַר יְהוָה אַתָּה שָׂרַפְתָּ אֶת־
और-के-विषय- यहोयाकीम राजा- यहूदा तू-कहेगा इस-प्रकार कहता-है यहोवा तूने जलाया को-
H3079 H4428 H3063 H0559 H3541 H0559 H3068 H0853 H8313

הַמְּגִלָּה הַזֹּאת לֵאמֹר מַדּוּעַ כָּתַבְתָּ עָלֶיהָ לֵאמֹר בֹּא־ יָבוֹא מֶלֶךְ־ בָּבֶל וְהִשְׁחִית
इस पुस्तक कहते-हुए क्यों तूने-लिखा उस-पर कहते-हुए निश्चय- आएगा राजा- बाबेल और-नाश-करेगा
H2063 H4039 H4069 H3789 H0559 H0935 H0935 H4428 H0894 H7843

אֶת־ הָאָרֶץ הַזֹּאת וְהִשְׁבִּית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃ ס
को- देश इस और-मिटा-देगा से-उस मनुष्य और-पशु
H0853 H0776 H2063 H0929 H0120

यिर्मयाह, यहूदा के राजा यहोयाकीम से यह भी कहो, यहोवा जो कहता है, वह यह है: 'यहोयाकीम तुमने उस पत्रक को जला दिया। तुमने कहा, "यिर्मयाह ने क्यों लिखा कि बाबुल का राजा निश्चय ही आएगा और इस देश को नष्ट करेगा वह क्यों कहता है कि बाबुल का राजा इस देश के लोगों और जानवरों दोनों को नष्ट करेगा"

30 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה עַל־ יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא־ יִהְיֶה־ לוֹ
इसलिए इस-प्रकार- कहता-है यहोवा के-विषय- यहोयाकीम राजा यहूदा नहीं- होगा- उसका
H3541 H0559 H3068 H3079 H4428 H3063 H3808 H1961

יוֹשֵׁב עַל־ כִּסֵּא דָוִד וְנִבְלָתוֹ תְּהִיֶה מֻשְׁלֶכֶת לַחֹרֶב בַּיּוֹם וְלַקֶּרַח בַּלָּיְלָה׃
बैठने-वाला पर- सिंहासन दाऊद और-लोथ-उसकी होगी फेंकी-हुई में-गर्मी में-दिन और-में-पाला में-रात
H3427 H5921 H3678 H1732 H5038 H1961 H7993 H2527 H3117 H7140 H3915

अत: यहूदा के राजा यहोयाकीम के बारे में जो यहोवा कहता है, वह यह है: यहोयाकीम के वंशज दाऊद के राज सिंहासन पर नहीं बैठेंगे। जब यहोयाकीम मरेगा उसे राजा जैसे अन्त्येष्टि नहीं दी जाएगी, अपितु उसका शव भूमि पर फेंक दिया जायेगा। उसका शव दिन की गर्मी में और रात के ठंडे पाले में छोड़ दिया जाएगा।

31 וּפָקַדְתִּי עָלָיו וְעַל־ זַרְעוֹ וְעַל־ עֲבָדָיו עֲוֹנָם וְהֵבֵאתִי עֲלֵיהֶם
और-दण्ड-दूँगा उस-पर और-पर- वंश-उसके और-पर- सेवकों-उसके अधर्म-उनके और-लाऊँगा उन-पर
H2233 H5650 H5771 H0935

וְעַל־ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְעַל־ אִישׁ יְהוּדָה אֵת כָּל־ הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם
और-पर- निवासियों और-पर- मनुष्य यहूदा को सब- बुराई जो- मैंने-बोला उन-से
H3427 H3389 H0376 H3063 H0853 H3605 H7451 H0834 H1696 H0413

וְלֹא שָׁמֵעוּ׃ ס
और-नहीं उन्होंने-सुना
H3808 H8085

यहोवा अर्थात् मैं यहोयाकीम और उसकी सन्तान को दण्ड दूँगा और मैं उसके अधिकारियों को दण्ड दूँगा। मैं यह करुँगा क्योंकि वे दुष्ट हैं। मैंने उन पर तथा यरूशलेम के सभी निवासियों पर और यहूदा के लोगों पर भयंकर विपत्ति ढाने की प्रतिज्ञा की है। मैं अपनी प्रतिज्ञा के अनुसार उन पर सभी बुरी विपत्तियाँ ढाऊँगा क्योंकि उन्होंने मेरी अनसुनी की है।'"

32 וְיִרְמְיָ֗הוּ לָקַח֙ מְגִלָּ֣ה אַחֶ֔רֶת וַיִּתֵּ֗ן אֶל־בָּרוּךְ֙ בֶּן־נֵרִיָּ֣הוּ הַסֹּפֵ֔ר

וְיִרְמְיָ֗הוּ	לָקַח֙	מְגִלָּ֣ה	אַחֶ֔רֶת	וַיִּתֵּ֗ן	אֶל־	בָּרוּךְ֙	בֶּן־	נֵרִיָּ֣הוּ	הַסֹּפֵ֔ר
और-यिर्मयाह-ने	लिया	पुस्तक	दूसरी	और-दी-उसे	को-	बारूक	पुत्र-	नेरिय्याह	लेखक
H3414	H3947	H4039	H0312	H5414	H0413	H1263		H5374	

מִפִּ֣י יִרְמְיָ֗הוּ אֵ֚ת כָּל־דִּבְרֵ֣י הַסֵּ֔פֶר אֲשֶׁ֥ר שָׂרַ֖ף יְהוֹיָקִ֣ים

וַיִּכְתֹּ֤ב	עָלֶ֙יהָ֙	מִפִּ֣י	יִרְמְיָ֗הוּ	אֵ֚ת	כָּל־	דִּבְרֵ֣י	הַסֵּ֔פֶר	אֲשֶׁ֥ר	שָׂרַ֖ף	יְהוֹיָקִ֣ים
और-उसने-लिखा	उस-पर	से-मुँह	यिर्मयाह	को	सब-	वचनों	पुस्तक	जिसे	जला-दिया	यहोयाकीम-ने
H3789		H6310	H3414	H0853	H3605	H1697			H8313	H3079

עוֹד֙ בָּאֵ֔שׁ וְ֠עוֹד נוֹסַ֨ף עֲלֵיהֶ֜ם דְּבָרִ֤ים רַבִּים֙ כָּהֵ֔מָּה׃ ס

יְהוּדָ֖ה	מֶ֣לֶךְ־	בָּאֵ֑שׁ	וְ֠עוֹד	נוֹסַ֨ף	עֲלֵיהֶ֜ם	דְּבָרִ֤ים	רַבִּים֙	כָּהֵ֔מָּה׃	ס
यहूदा	राजा-	में-आग	और-भी	जोड़े-गए	उन-पर	वचन	बहुत	उनके-जैसे	
H3063	H4428	H0784	H5750	H3254		H1697		H1992	

तब यिर्मयाह ने दूसरा पत्रक लिया और उसे नेरिय्याह के पुत्र शास्त्री बारुक को दिया। जैसे यिर्मयाह बोलता जाता था वैसे ही बारुक उन्हीं सन्देशों को पत्रक पर लिखता जाता था जो उस पत्रक पर थे जिसे राजा यहोयाकीम ने आग में जला दिया था और उन्हीं सन्देशों की तरह बहुत सी अन्य बातें दूसरे पत्रक में जोड़ी गई।

Chapter 37

1 וַיִּמְלֹךְ֙ מֶ֣לֶךְ־יְהוּדָ֔ה תַּחַת֙ כָּנְיָ֣הוּ בֶן־יְהוֹיָקִ֔ים אֲשֶׁ֥ר

וַיִּמְלֹךְ֙	מֶ֣לֶךְ־	יְהוּדָ֔ה	תַּחַת֙	כָּנְיָ֣הוּ	בֶן־	יֹאשִׁיָּ֔הוּ	צִדְקִיָּ֥הוּ	בֶן־	מָלַ֖ךְ	אֲשֶׁ֥ר
और-राज्य-किया-	राजा	यहूदा	के-स्थान-पर	कान्याह	पुत्र-	योशिय्याह	सिदकिय्याह-ने	पुत्र-		जिसे
	H4428		H8478	H3659		H2977	H6667			

נְבוּכַדְרֶאצַּ֖ר מֶ֣לֶךְ־בָּבֶ֑ל בְּאֶ֣רֶץ יְהוּדָֽה׃

הִמְלִ֖יךְ	נְבוּכַדְרֶאצַּ֖ר	מֶ֣לֶךְ־	בָּבֶ֑ל	בְּאֶ֣רֶץ	יְהוּדָֽה׃
राजा-बनाया	नबूकदनेस्सर-ने	राजा-	बाबेल	में-देश	यहूदा
	H5019	H4428	H0894	H0776	H3063

नबूकदनेस्सर बाबुल का राजा था। नबूकदनेस्सर ने यहोयाकीम के पुत्र यकोन्याह के स्थान पर सिदकिय्याह को यहूदा का राजा नियुक्त किया। सिदकिय्याह राजा योशिय्याह का पुत्र था।

2 וְלֹ֣א שָׁמַ֗ע הוּא֙ וַעֲבָדָ֣יו וְעַם־הָאָ֔רֶץ אֶל־דִּבְרֵ֥י יְהוָ֖ה אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֑ר

וְלֹ֣א	שָׁמַ֗ע	הוּא֙	וַעֲבָדָ֣יו	וְעַם־	הָאָ֔רֶץ	אֶל־	דִּבְרֵ֥י	יְהוָ֖ה	אֲשֶׁ֣ר	דִּבֶּ֑ר
और-नहीं	उसने-सुना	वह	और-सेवकों-उसके	और-लोगों	देश	को-	वचनों	यहोवा	जो	उसने-बोला
H3808	H8085	H1931	H5650		H0776	H0413	H1697	H3068		H1696

בְּיַד֙ יִרְמְיָ֣הוּ הַנָּבִ֔יא׃

בְּיַד֙	יִרְמְיָ֣הוּ	הַנָּבִ֔יא׃
द्वारा-हाथ	यिर्मयाह	नबी
H3027	H3414	H5030

किन्तु सिदकिय्याह ने यहोवा के उन सन्देशों पर ध्यान नहीं दिया जिन्हें यहोवा ने यिर्मयाह नबी को उपदेश देने के लिये दिया था और सिदकिय्याह के सेवकों तथा यहूदा के लोगों ने यहोवा के सन्देश पर ध्यान नहीं दिया।

3 וַיִּשְׁלַ֣ח׀ הַמֶּ֣לֶךְ֮ צִדְקִיָּ֣הוּ֒ אֶת־יְהוּכַ֣ל בֶּן־שֶׁלֶמְיָ֗ה וְאֶת־צְפַנְיָ֤הוּ בֶן־מַעַשִׂיָּה֙ הַכֹּהֵ֔ן אֶל־יִרְמְיָ֥הוּ הַנָּבִ֖יא לֵאמֹ֑ר

וַיִּשְׁלַ֣ח׀	הַמֶּ֣לֶךְ֮	צִדְקִיָּ֣הוּ֒	אֶת־	יְהוּכַ֣ל	בֶּן־	שֶׁלֶמְיָ֗ה	וְאֶת־	צְפַנְיָ֤הוּ	בֶן־	מַעַשִׂיָּה֙	הַכֹּהֵ֔ן	אֶל־יִרְמְיָ֥הוּ	הַנָּבִ֖יא	לֵאמֹ֑ר
और-भेजा	राजा-ने	सिदकिय्याह	को-	यहूकल	पुत्र-	शेलेम्याह	और-को-	सपन्याह	पुत्र-	मासेयाह		यिर्मयाह	नबी	कि-ओर
H7971	H4428	H6667	H0853	H3081		H8018	H0853	H6846		H4641		H3414	H5030	H0413

הִתְפַּלֵּל־נָ֥א בְעַדֵּ֖נוּ אֶל־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ׃

הַכֹּהֵ֣ן	יִרְמְיָ֣הוּ	אֶל־	לֵאמֹ֔ר	הִתְפַּלֵּל־	נָ֥א	בְעַדֵּ֖נוּ	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵ֑ינוּ׃
याजक	यिर्मयाह	की-ओर	कहते-हुए	प्रार्थना-कर-	कृपया	हमारे-लिए	यहोवा	हमारे-एलोहीम
H3548	H3414	H0413	H0559	H6419	H4994	H1157	H3068	H0430

राजा सिदकिय्याह ने यहूकल नामक एक व्यक्ति और याजक सपन्याह को यिर्मयाह नबी के पास एक सन्देश लेकर भेजा। यहूकल शेलेम्याह का पुत्र था। याजक सपन्याह मासेयाह का पुत्र था। जो सन्देश वे यिर्मयाह के लिये लाये थे वह यह है: "यिर्मयाह, हमारे परमेश्वर यहोवा से हम लोगों के लिये प्रार्थना करो।"

4 וְיִרְמְיָ֣הוּ בָא֩ וְיוֹצֵ֨א בְתוֹךְ֜ הָעָ֗ם וְלֹא־נָתְנ֥וּ אֹת֛וֹ בְּבֵ֥ית הַכֶּ֖לְיָא׀

וְיִרְמְיָ֣הוּ	בָא֩	וְיוֹצֵ֨א	בְתוֹךְ֜	הָעָ֗ם	וְלֹא־	נָתְנ֥וּ	אֹת֛וֹ	בְּבֵ֥ית	הַכֶּ֖לְיָא׀
और-यिर्मयाह	आता-था	और-जाता-था	में-बीच	लोगों	और-नहीं-	उन्होंने-रखा	उसे	भवन	बंदीखाने
H3414	H0935	H3318	H8432		H3808	H5414	H0853		H3628

(הַכְּלֽוֹא׃)

(הַכְּלֽוֹא׃)	
कैदीखाने	
H3628	

(उस समय तक, यिर्मयाह बन्दीगृह में नहीं डाला गया था, अत: जहाँ कहीं वह जाना चाहता था, जा सकता था।

5 וְחֵיל פַּרְעֹה יָצָא מִמִּצְרָיִם וַיִּשְׁמְעוּ הַכַּשְׂדִּים נִשְׁמֻעוֹ אֶת־ יְרוּשָׁלַ͏ִם עַל־ הַצָּרִים

और-सैन्य फ़िरौन निकली से-मिस्र और-सुना कस्दियों-ने जो-घेरे-थे पर- यरूशलेम को-
H2428 H6547 H3318 H4714 H8085 H3778 H5085 H3389 H0853

וַיַּעֲלוּ מֵעַל יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ פ שִׁמְעָם

और-वे-चढ़-गए से-ऊपर यरूशलेम समाचार-उनके
H5927 H3389

उस समय ही फिरौन की सेना मिस्र से यहूदा को प्रस्थान कर चुकी थी। बाबुल सेना ने पराजित करने के लिये, यरूशलेम नगर के चारों ओर घेरा डाल रखा था। तब उन्होंने मिस्र से उनकी ओर कूच कर चुकी हुई सेना के बारे में सुना था। अत: बाबुल की सेना मिस्र से आने वाली सेना से लड़ने के लिये, यरूशलेम से हट गई थी।)

6 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר׃

और-हुआ वचन- यहोवा की-ओर यिर्मयाह नबी कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030 H0559

यहोवा का सन्देश यिर्मयाह नबी को सन्देश मिला:

7 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כָּה תֹאמְרוּ אֶל־ מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשֹּׁלֵחַ

इस-प्रकार- कहता-है यहोवा एलोहीम इस्राएल इस-प्रकार तुम-कहोगे को- राजा यहूदा जिसने-भेजा
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3541 H0559 H0413 H4428 H3063 H7971

אֲלֵי לִדְרָשֵׁנִי הִנֵּה חֵיל פַּרְעֹה הַיֹּצֵא לָכֶם לְעֶזְרָה שָׁב לְאַרְצוֹ

मुझ-से पूछने-को देखो सैन्य फ़िरौन जो-निकली तुम्हारे-लिए सहायता-को लौटा-है को-देश-अपने
H0413 H1875 H2009 H2428 H6547 H3318 H0776 H7725 H5833 H0776

מִצְרָיִם׃ אֶתְכֶם

मिस्र तुम्हें
H4714 H0853

"इस्राएल के लोगों का परमेश्वर यहोवा जो कहता है, वह यह है: 'यहूकल और सपन्याह मैं जानता हूँ कि यहूदा के राजा सिदकिय्याह ने तुम्हें मेरे पास प्रश्न पूछने को भेजा है। राजा सिदकिय्याह को यह उत्तर दो, फिरौन की सेना यहाँ आने और बाबुल की सेना के विरुद्ध तुम्हारी सहायता के लिये मिस्र से कूच कर चुकी है। किन्तु फिरौन की सेना मिस्र लौट जाएगी।

8 וְשָׁבוּ הַכַּשְׂדִּים וְנִלְחֲמוּ עַל־ הָעִיר הַזֹּאת וְלָכְדָה וְשָׂרְפָה בָאֵשׁ׃ ס

और-लौटेंगे कस्दी और-लड़ेंगे पर- इस नगर और-उसे-लेंगे और-उसे-जलाएँगे में-आग
H7725 H3778 H3898 H5921 H2063 H3920 H8313 H0784

उसके बाद बाबुल की सेना यहाँ लौटेगी। यह यरूशलेम पर आक्रमण करेगी। तब बाबुल की वह सेना यरूशलेम पर अधिकार करेगी और उसे जला डालेगी।'

9 כֹּה אָמַר יְהוָה אַל־ תַּשִּׁאוּ נַפְשֹׁתֵיכֶם לֵאמֹר הָלוֹךְ יֵלְכוּ מֵעָלֵינוּ הַכַּשְׂדִּים

इस-प्रकार कहता-है यहोवा न- धोखा-दो प्राणों-अपने कहते-हुए जाने वे-जाएँगे से-ऊपर-हमारे कस्दी
H3541 H0559 H3068 H0408 H5377 H5315 H0559 H1980 H3212 H4605 H3778

כִּי־ לֹא יֵלֵכוּ׃

क्योंकि- नहीं वे-जाएँगे
H3808 H3212

यहोवा जो कहता है, वह यह है: 'यरूशलेम के लोगों, अपने को मूर्ख मत बनाओ। तुम आपस में यह मत कहो, बाबुल की सेना निश्चय ही, हम लोगों को शान्त छोड़ देगी। वह नहीं छोड़ेगी।

10 כִּי אִם־ הַכִּיתֶם כָּל־ חֵיל כַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים אִתְּכֶם וּנְשָׁאֲרוּ

क्योंकि यदि- तुम-मारते को-सब- सैन्य कस्दियों जो-लड़-रहे-हैं तुम्हारे-साथ और-बचे-रहते में-उन
H3588 H0518 H3605 H2428 H3778 H3898 H0854 H7604 H0376

אִישׁ מְדֻקָּרִים אֲנָשִׁים בְּאָהֳלוֹ יָקוּמוּ וְשָׂרְפוּ אֶת־ הָעִיר הַזֹּאת בָּאֵשׁ׃

मनुष्य घायल मनुष्य में-तंबू-अपने वे-उठेंगे और-जलाएँगे को- नगर इस में-आग
H0376 H1856 H0376 H0168 H6965 H8313 H0853 H5892 H2063 H0784

यरूशलेम के लोगों, यदि तुम बाबुल की उस सारी सेना को ही क्यों न पराजित कर डालो जो तुम पर आक्रमण कर रही है, तो भी उनके डेरों में कुछ घायल व्यक्ति बच जाएंगे। वे थोड़े घायल व्यक्ति भी अपने डेरों से बाहर निकलेंगे और यरूशलेम को जलाकर राख कर देंगे।'"

11 וְהָיָה בְּהֵעָלוֹת הַכַּשְׂדִּים מֵעַל יְרוּשָׁלִָם מִפְּנֵי חֵיל פַּרְעֹה׃ ס
और-हुआ जब-चढ़ा कस्दियों से-ऊपर यरूशलेम से-सामने सैन्य फ़िरौन
H1961 H5927 H3778 H3389 H6440 H2428 H6547

जब बाबुल सेना ने मिस्र के फिरौन की सेना के साथ युद्ध करने के लिये यरूशलेम को छोड़ा,

12 וַיֵּצֵא יִרְמְיָהוּ מִירוּשָׁלִַם לָלֶכֶת בִּנְיָמִן לַחֲלֹק בְּתוֹךְ הָעָם׃
और-निकला यिर्मयाह से-यरूशलेम जाने-को देश बिन्यामीन बाँटने-को में-बीच लोगों
H3318 H3414 H3389 H3212 H0776 H1144 H2505 H8033 H8432

तब यिर्मयाह यरूशलेम से बिन्यामीन प्रदेश की यात्रा करना चाहता था। वहाँ वह अपने परिवार की कुछ सम्पत्ति के विभाजन में भाग लेने जा रहा था।

13 וַיְהִי־ הוּא בְּשַׁעַר בִּנְיָמִן וְשָׁם בַּעַל פְּקֻדֹּת וּשְׁמוֹ יִרְאִיָּה בֶן־ שֶׁלֶמְיָה
और-हुआ- वह में-फाटक बिन्यामीन और-वहाँ अध्यक्ष निगरानी और-नाम-उसका यिरईय्याह पुत्र- शेलेम्याह
H1961 H1931 H8179 H1144 H8033 H1167 H6488 H8034 H3376 H8018

חֲנַנְיָה בֶן־ נֹתֵל׃ אַתָּה הַכַּשְׂדִּים אֶל־ לֵאמֹר הַנָּבִיא יִרְמְיָהוּ אֶת־ וַיִּתְפֹּשׂ
हनन्याह पुत्र- भाग-रहा-है तू कस्दियों को- कहते-हुए नबी यिर्मयाह को- और-उसने-पकड़ा
H2608 H1121 H5307 H0859 H3778 H0413 H0559 H5030 H3414 H0853 H8610

किन्तु जब यिर्मयाह यरूशलेम के बिन्यामीन द्वार पर पहुँचा तब रक्षकों के अधिकारी कप्तान ने उसे बन्दी बना लिया। कप्तान का नाम यिरिय्याह था। यिरिय्याह शेलेम्याह का पुत्र था। शेलेम्याह हनन्याह का पुत्र था। इस प्रकार कप्तान यिरिय्याह ने यिर्मयाह को बन्दी बनाया और कहा, "यिर्मयाह, तुम हम लोगों को बाबुल पक्ष में मिलने के लिये, छोड़ रहे हो।"

14 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ שֶׁקֶר אֵינֶנִי נֹפֵל אֶל־ עַל הַכַּשְׂדִּים וְלֹא שָׁמַע אֵלָיו וַיִּתְפֹּשׂ
और-कहा यिर्मयाह-ने झूठ मैं-नहीं-हूँ भाग-रहा की-ओर कस्दियों और-नहीं उसकी और-पकड़ा
H0559 H3414 H8267 H0369 H5307 H0413 H3778 H3808 H8085 H8610

וַיְבִאֵהוּ אֶל־ הַשָּׂרִים׃ בְּיִרְמְיָהוּ יִרְאִיָּה
और-लाया-उसे के-पास हाकिमों को-यिर्मयाह यिरईय्याह-ने
H0935 H0413 H8269 H3414 H3376

यिर्मयाह ने यिरिय्याह से कहा, "यह सच नहीं है। मैं कसदियों के साथ मिलने के लिये नहीं जा रहा हूँ।" किन्तु यिरिय्याह ने यिर्मयाह की एक न सुनी। यिरिय्याह ने यिर्मयाह को बन्दी बनाया और उसे यरूशलेम के राजकीय अधिकारियों के पास ले गया।

15 וַיִּקְצְפוּ הַשָּׂרִים עַל־ יִרְמְיָהוּ וְהִכּוּ אֹתוֹ וְנָתְנוּ אֹתוֹ בֵּית הָאֲסוּר
और-क्रोधित-हुए हाकिम पर- यिर्मयाह और-उन्होंने-मारा उसे और-डाला उसे भवन कैदखाने
H7107 H8269 H5921 H3414 H5221 H0853 H5414 H0853 H1004 H0612

יְהוֹנָתָן בֵּית כִּי־ אֹתוֹ עָשׂוּ לְבֵית הַכֶּלֶא׃
यहोनातान भवन लेखक क्योंकि- उसे उन्होंने-बनाया को-भवन बंदीगृह
H3083 H1004 H5608 H0853 H6213 H3608

वे अधिकारी यिर्मयाह पर बहुत क्रोधित थे। उन्होंने यिर्मयाह को पीटने का आदेश दिया। तब उन्होंने यिर्मयाह को बन्दीगृह में डाल दिया। बन्दीगृह योनातान नामक व्यक्ति के घर में था। योनातान यहूदा के राजा का शास्त्री था। योनातान का घर बन्दीगृह बना दिया गया था।

16 כִּי בָּא יִרְמְיָהוּ אֶל־ בֵּית הַבּוֹר וְאֶל־ הַחֲנִיּוֹת וַיָּשֶׁב־ שָׁם יִרְמְיָהוּ יָמִים
क्योंकि गया यिर्मयाह में- घर गढ़ा और-में- कोठरियों और-बैठा- वहाँ यिर्मयाह दिन
H3588 H0935 H3414 H0413 H1004 H0953 H2588 H3427 H8033 H3414 H3117

פ רַבִּים׃
बहुत

उन लोगों ने यिर्मयाह को योनातान के घर की एक कोठरी में रखा। वह कोठरी जमीन के नीचे कूप—गृह थी। यिर्मयाह उसमें लम्बे समय तक रहा।

וַיֹּ֣אמֶר בַּסֵּ֔תֶר בְּבֵיתוֹ֙ הַמֶּ֣לֶךְ וַיִּשְׁאָ֥לֵהוּ֙ וַיְקָחֵ֔הוּ צִדְקִיָּ֥הוּ הַמֶּ֖לֶךְ וַיִּשְׁלַ֑ח 17
और-कहा में-गुप्त में-भवन-अपने राजा-ने और-उससे-पूछा और-उसे-लाया सिदकिय्याह राजा-ने और-भेजा
H0559 H4428 H7592 H3947 H6667 H4428 H7971

תִּנָּתֵֽן׃ בָּבֶ֖ל מֶ֣לֶךְ־ בְּיַ֑ד וַיֹּ֣אמֶר יֵ֔שׁ יִרְמְיָ֖הוּ וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה מֵאֵ֥ת דָּבָ֖ר הֲיֵ֥שׁ
तू-दिया-जाएगा बाबेल राजा- में-हाथ और-कहा है यिर्मयाह-ने और-कहा यहोवा से-पास वचन क्या-है
H5414 H0894 H4428 H3027 H0559 H3426 H3414 H0559 H3068 H0854 H1697 H3426

ס

तब राजा सिदकिय्याह ने यिर्मयाह को बुलवाया और उसे राजमहल में लाया गया। सिदकिय्याह ने यिर्मयाह से एकान्त में बातें कीं। उसने यिर्मयाह से पूछा, “क्या यहोवा को कोई सन्देश है” यिर्मयाह ने उत्तर दिया, “हाँ, यहोवा का सन्देश है। सिदकिय्याह, तुम बाबुल के राजा के हाथ में दे दिये जाओगे।”

וַיֹּ֣אמֶר יִרְמְיָ֗הוּ אֶל־ הַמֶּ֙לֶךְ֙ צִדְקִיָּ֣הוּ מָ֤ה חָטָ֙אתִי֙ לְךָ֔ וְלַעֲבָדֶ֖יךָ וְלָעָ֣ם הַזֶּ֑ה כִּי־ נְתַתֶּ֣ם אוֹתִ֔י בֵּ֖ית הַכֶּֽלֶא׃ 18
और-कहा यिर्मयाह-ने को- राजा सिदकिय्याह क्या मैंने-पाप-किया तेरे-लिए और-को-सेवकों-तेरे और-को-लोगों कि- तुमने-रखा मुझे में- भवन बंदीगृह
H0559 H3414 H0413 H6667 H4100 H2398 H0413 H5650 H2088 H5414 H0853 H0413 H1004 H3608

וְאַיּוֹ֙ וְאֵיֵ֣הוֹ נְבִיאֵיכֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר נִבְּא֖וּ לָכֶ֑ם לֵאמֹ֣ר לֹֽא־ יָבֹ֥א מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֖ל עֲלֵיכֶ֥ם וְעַל֙ הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את׃ 19
[और-कहाँ-हैं] (और-कहाँ-हैं) नबियों-तुम्हारे जो- उन्होंने-भविष्यवाणी-की तुम्हारे-लिए कहते-हुए नहीं- आएगा राजा- बाबेल तुम-पर और-पर देश इस
H0335 H0346 H5030 H0834 H5012 H0413 H3808 H0935 H4428 H0894 H5921 H0776 H2063

תִּשְׁבֵּ֣נִי וְאַל־ לִפְנֵ֔יךָ תְּחִנָּתִ֑י נָ֣א תִּפָּל־ הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֲדֹנִ֔י נָ֣א שְׁמַע־ וְעַתָּ֖ה 20
मुझे-लौटा और-न- के-सामने-तेरे विनती-मेरी कृपया गिरे- राजा प्रभु कृपया सुन- और-अब
H7725 H0408 H6440 H8467 H4994 H5307 H4428 H0113 H4994 H8085 H6258

שָׁ֖ם׃ אָמ֥וּת וְלֹ֣א הַסֹּפֵ֑ר יְהוֹנָתָ֔ן בֵּ֖ית
वहाँ मैं-मरूँ और-नहीं लेखक यहोनातान भवन
H8033 H4191 H3808 H3083

किन्तु अब मेरे यहोवा, यहूदा के राजा, कृपया मेरी सुन। कृपया मेरा निवेदन अपने तक पहुँचने दे। मैं आपसे इतना माँगता हूँ। शास्त्री योनातान के घर मुझे वापस न भेजें। यदि आप मुझे वहाँ भेजेंगे मैं वहीं मर जाऊँगा।”

וַיִּתְּנ֣וּ צִדְקִיָּ֣הוּ הַמֶּ֗לֶךְ וַיִּפְקְד֣וּ יִרְמְיָ֣הוּ אֶת־ בַּחֲצַ֣ר הַמַּטָּרָ֔ה וְנָתֹ֨ן 21
और-दिया-जाता-था पहरेदारों में-आँगन यिर्मयाह को- और-उन्होंने-रखा सिदकिय्याह राजा-ने और-आज्ञा-दी
H5414 H4307 H3414 H0853 H6667 H4428 H6680

לֹ֔ו כִּכַּר־ לֶ֖חֶם לַיּ֣וֹם מִן־ הָאֹפִ֑ים עַד־ תֹּ֣ם כָּל־ הַלֶּ֖חֶם מִן־ הָעִ֔יר וַיֵּ֣שֶׁב
उसे रोटी- रोटी को-दिन से-बाहर रोटी-पकाने-वालों जब-तक- समाप्त-होना सब- रोटी से- नगर और-बैठा
H3603 H3899 H3117 H2351 H0644 H5704 H8552 H3605 H3899 H4307 H3414 H3427

בַּחֲצַ֣ר הַמַּטָּרָ֑ה׃
में-आँगन पहरेदारों
H4307

अत: राजा सिदकिय्याह ने यिर्मयाह के लिये आँगन में रक्षकों के संरक्षण में रहने का आदेश दिया और उसने यह आदेश दिया कि यिर्मयाह को सड़क पर रोटी बनाने वालों से रोटियाँ दी जानीं चाहिये। यिर्मयाह को तब तक रोटी दी जाती रही जब तक नगर में रोटी समाप्त नहीं हुई। इस प्रकार यिर्मयाह आँगन में रक्षकों के संरक्षण में रहा।

Chapter 38

1 וַיִּשְׁמַ֗ע שְׁפַטְיָ֤ה בֶן־מַתָּן֙ וּגְדַלְיָ֣הוּ בֶן־פַּשְׁח֔וּר וְיוּכַ֖ל בֶּן־שֶׁלֶמְיָ֑הוּ
और-सुना शपत्याह-ने मत्तान पुत्र- और-गदल्याह पश्हूर पुत्र- और-यूकल शेलेम्याह पुत्र-
H8085 H8203 H4977 H6583 H3116 H8018

וּפַשְׁח֗וּר בֶּן־מַלְכִּיָּה֙ אֶת־הַדְּבָרִ֣ים אֲשֶׁ֔ר יִרְמְיָ֖הוּ מְדַבֵּ֣ר אֶל־כָּל־הָעָ֑ם
और-पश्हूर पुत्र- मल्किय्याह को- वचनों जो यिर्मयाह बोल-रहा-था को- सब- लोगों
H6583 H4441 H0853 H1697 H3414 H1696 H0413 H3605

לֵאמֹֽר׃ ס
कहते-हुए
H0559

कुछ राजकीय अधिकारियों ने यिर्मयाह द्वारा दिये जा रहे उपदेश को सुनो। वे मत्तान के पुत्र शपन्याह, पशहूर के पुत्र गदल्याह, शेलेम्याह का पुत्र यहूकल, और मल्किय्याह का पुत्र पशहूर थे। यिर्मयाह सभी लोगों को यह सन्देश दे रहा था।

2 כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה הַיֹּשֵׁ֖ב בָּעִ֣יר הַזֹּ֑את יָמ֤וּת בַּחֶ֙רֶב֙ וּבָרָעָ֣ב וּבַדֶּ֔בֶר וְהַיֹּצֵ֖א אֶל־הַכַּשְׂדִּ֑ים וְחָיָ֣ה (וְחָיְתָ֔ה) לְשָׁלָ֥ל לוֹ֙ וְנַפְשׁ֔וֹ וְחָיָֽה׃ ס
इस-प्रकार कहता-है यहोवा जो-बैठता-है में-नगर इस वह-मरेगा से-तलवार से-अकाल और-से-महामारी और-जिएगा वह-जिएगा कस्दियों की-ओर और-जो-निकलता-है को-लूट उसे प्राण-उसका और-होगी- और-जिएगा
H3541 H3068 H0559 H3427 H2063 H4191 H2719 H7458 H1698 H2421 H2421 H3778 H0413 H3318 H7998 H5315 H1961

“जो यहोवा कहता है, वह यह है: ‘जो कोई भी यरूशलेम में रहेंगे वे सभी तलवार, भूख, भयंकर बीमारी से मरेंगे। किन्तु जो भी बाबुल की सेना को आत्मसमर्पण करेगा, जीवित रहेगा। वे लोग जीवित बचा जाये।’

3 כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה הִנָּתֹ֤ן תִּנָּתֵן֙ הָעִ֣יר הַזֹּ֔את בְּיַד֙ חֵ֣יל מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֔ל וְתָפָ֖שׂ וְלָכְדָ֑הּ׃
इस-प्रकार कहता-है यहोवा निश्चय दी-जाएगी नगर यह में-हाथ सैन्य राजा- बाबेल
H3541 H3068 H5414 H5414 H2063 H3027 H2428 H4428 H0894

और यहोवा यही कहता है, ‘यह यरूशलेम नगर बाबुल के राजा की सेना को, निश्चय ही, दिया जाएगा। वह इस नगर पर अधिकार करेगा।’”

4 וַיֹּאמְר֤וּ הַשָּׂרִים֙ אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ יוּמַ֖ת נָ֣א הָאִ֣ישׁ הַזֶּ֑ה כִּֽי־עַל־כֵּ֗ן מְרַפֵּ֤א הוּא־ מַרְפֶּה֙ אֶת־יְדֵ֣י אַנְשֵׁ֣י הַמִּלְחָמָ֔ה הַנִּשְׁאָרִ֖ים בָּעִ֣יר הַזֹּ֑את וְאֶת־כָּל־הָעָ֗ם לְדַבֵּ֤ר אֲלֵיהֶם֙ כַּדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה כִּ֣י הָאִ֤ישׁ הַזֶּה֙ אֵינֶ֣נּוּ דֹרֵ֔שׁ שָׁל֥וֹם לָעָ֖ם הַזֶּ֑ה כִּ֥י אִם־לְרָעָֽה׃
और-कहा हाकिमों-ने राजा को- मारा-जाए कृपया इस मनुष्य को- क्योंकि- पर- ऐसा
H0559 H8269 H4428 H0413 H4191 H4994 H2088 H0376 H0853 H3588 H5921 H3651

हाथों और-को इस में-नगर जो-बचे-हैं युद्ध मनुष्यों हाथों को- कमजोर-कर-रहा-है वह-
H3027 H0853 H2063 H7604 H4421 H0376 H3027 H0853 H7503 H1931

चाहता-है नहीं-है-वह यह मनुष्य क्योंकि इन के-वचनों-जैसे उन-से बोलने-को लोगों सब-
H1875 H0369 H2088 H0376 H3588 H0428 H1697 H0413 H1696 H5971 H3605

को-बुराई यदि- केवल इन को-लोगों को-शांति
H7451 H0518 H3588 H2088 H5971 H7965

तब जिन राजकीय अधिकारियों ने यिर्मयाह के उस कथन को सुना जिसे वह लोगों से कह रहा था, वे राजा सिदकिय्याह के पास गए। उन्होंने राजा से कहा, “यिर्मयाह को अवश्य मार डालना चाहिये। वह उन सैनिकों को भी हतोत्साहित कर रहा है जो अब तक नगर में हैं। यिर्मयाह जो कुछ कह रहा है उससे वह हर एक का साहस तोड़ रहा है। यिर्मयाह हम लोगों का भला होता नहीं देखना चाहता। वह यरूशलेम के लोगों को बरबाद करना चाहता है।”

5 וַיֹּאמְרוּ֙ הַמְּלָכִ֣ים אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ צִדְקִיָּ֖הוּ הִנֵּה־נָ֣א הוּא֩ בְּיֶדְכֶ֨ם כִּי־אֵ֤ין הַמֶּ֙לֶךְ֙ יוּכַ֣ל אִתְּכֶ֔ם דָּבָֽר׃

וַיֹּאמְרוּ֙	הַמְּלָכִ֣ים	אֶל־	הַמֶּ֔לֶךְ	צִדְקִיָּ֖הוּ	הִנֵּה־	נָ֣א	הוּא֩	בְּיֶדְכֶ֨ם	כִּי־	אֵ֤ין	הַמֶּ֙לֶךְ֙	יוּכַ֣ל	אִתְּכֶ֔ם	דָּבָֽר׃
और-कहा	राजा-ने	को-	राजा	सिदकिय्याह	देखो-		वह	में-हाथ-तुम्हारे	क्योंकि-	नहीं	राजा	सकता-है	तुम-से	कुछ-भी
H0559	H4428	H0413		H6667	H2009		H1931	H3027		H0369	H4428	H3201	H0853	H1697

अत: राजा सिदकिय्याह ने उन अधिकारियों से कहा, “यिर्मयाह तुम लोगों के हाथ में है। मैं तुम्हें रोकने के लिये कुछ नहीं कर सकता।”

6 וַיִּקְח֣וּ אֶת־יִרְמְיָ֗הוּ וַיַּשְׁלִכוּ֩ אֹת֨וֹ אֶל־בּ֜וֹר הַמַּלְכִּיָּ֣הוּ בֶן־הַמֶּ֗לֶךְ אֲשֶׁ֤ר בְּחֲצַר֙ הַמַּטָּרָ֔ה וַיִּשַׁלְּח֥וּ אֶת־יִרְמְיָ֖הוּ בַּחֲבָלִ֑ים וּבַבּ֣וֹר אֵין־מַ֔יִם כִּ֥י אִם־טִ֖יט וַיִּטְבַּ֥ע יִרְמְיָ֖הוּ בַּטִּֽיט׃ ס

וַיִּקְח֣וּ	אֶת־	יִרְמְיָ֗הוּ	וַיַּשְׁלִכוּ֩	אֹת֨וֹ	אֶל־	בּ֜וֹר	הַמַּלְכִּיָּ֣הוּ	בֶן־	הַמֶּ֗לֶךְ	אֲשֶׁ֤ר	בְּחֲצַר֙	הַמַּטָּרָ֔ה	וַיִּשַׁלְּח֥וּ	אֶת־	יִרְמְיָ֖הוּ	בַּחֲבָלִ֑ים	וּבַבּ֣וֹר	אֵין־	מַ֔יִם	כִּ֥י	אִם־	טִ֖יט	וַיִּטְבַּ֥ע	יִרְמְיָ֖הוּ	בַּטִּֽיט׃
और-उन्होंने-लिया	को-	यिर्मयाह	और-डाला	उसे	में-	गढ़ा	मल्कियाह	पुत्र-	राजा	जो-था		पहरेदारों	और-उन्होंने-उतारा	को-	यिर्मयाह	से-रस्सियों	और-में-गढ़े	नहीं-था-	पानी	केवल	यदि-	कीचड़	और-धँसा	यिर्मयाह	में-कीचड़
H3947	H0853	H3414	H7993	H0853	H0413		H4441		H4429			H4307	H7971	H0853	H3414			H0369	H4325			H2916	H2883	H3414	H2916

अत: उन अधिकारियों ने यिर्मयाह को लिया और उसे मल्कियाह के हौज में डाल दिया। (मल्कियाह राजा का पुत्र था।) वह हौज मन्दिर के आँगन में था जहाँ राजा के रक्षक ठहरते थे। उन अधिकारियों ने यिर्मयाह को हौज में उतारने के लिये रस्सी का उपयोग किया। हौज में पानी बिल्कुल नहीं था, उसमें केवल कीचड़ थी और यिर्मयाह कीचड़ में धंस गया।

7 וַיִּשְׁמַ֣ע עֶבֶד־מֶ֠לֶךְ הַכּוּשִׁ֨י סָרִ֜יס וְה֣וּא בְּבֵית֮ הַמֶּ֣לֶךְ֒ כִּֽי־נָתְנ֣וּ אֶת־יִרְמְיָ֗הוּ בַּבּוֹר֙ וְהַמֶּ֣לֶךְ יוֹשֵׁ֔ב בְּשַׁ֖עַר בִּנְיָמִֽן׃

וַיִּשְׁמַ֣ע	עֶבֶד־	מֶ֠לֶךְ	הַכּוּשִׁ֨י	סָרִ֜יס	וְה֣וּא	בְּבֵית֮	הַמֶּ֣לֶךְ֒	כִּֽי־	נָתְנ֣וּ	אֶת־	יִרְמְיָ֗הוּ	בַּבּוֹר֙	וְהַמֶּ֣לֶךְ	יוֹשֵׁ֔ב	בְּשַׁ֖עַר	בִּנְיָמִֽן׃				
और-सुना	एबेद-	मेलेक	कूशी	खोजा	और-वह	में-भवन	राजा	कि-	उन्होंने-दिया	को-	यिर्मयाह	गढ़ा	और-राजा	बैठा-था	में-फाटक	बिन्यामीन				
H8085	H5663	H5663	H3569	H5631	H1931		H4428		H5414	H0853	H3414		H4428	H3427	H8179	H1144				

किन्तु एबेदमेलेक नामक एक व्यक्ति ने सुना कि अधिकारियों ने यिर्मयाह को हौज में रखा है। एबेदमेलेक कूश का निवासी थी और वह राजा के महल में खोजा था। राजा सिदकिय्याह बिन्यामीन द्वार पर बैठा था। अत: एबेदमेलेक राजमहल से निकला और राजा से बातें करने उस द्वार पर पहुँचा।

8 וַיֵּצֵ֥א עֶבֶד־מֶ֖לֶךְ מִבֵּ֣ית הַמֶּ֑לֶךְ וַיְדַבֵּ֥ר אֶל־הַמֶּ֖לֶךְ לֵאמֹֽר׃

וַיֵּצֵ֥א	עֶבֶד־	מֶ֖לֶךְ	מִבֵּ֣ית	הַמֶּ֑לֶךְ	וַיְדַבֵּ֥ר	אֶל־	הַמֶּ֖לֶךְ	לֵאמֹֽר׃
और-निकला	एबेद-	मेलेक	से-भवन	राजा	और-बोला	को-	राजा	कहते-हुए
H3318	H5663	H5663		H4428	H1696	H0413	H4428	H0559

एबेदमेलेक ने कहा, “मेरे स्वामी राजा उन अधिकारियों ने दुष्टता का काम किया है। उन्होंने यिर्मयाह नबी के साथ दुष्टता की है। उन्होंने उसे हौज में डाल दिया है।” उन्होंने उसे वहाँ मरने को छोड़ दिया है।”

9 אֲדֹנַ֣י הַמֶּ֗לֶךְ הֵרֵ֤עוּ הָאֲנָשִׁים֙ הָאֵ֔לֶּה אֵ֚ת כָּל־אֲשֶׁ֣ר עָשׂ֔וּ לְיִרְמְיָ֖הוּ הַנָּבִ֑יא אֲשֶׁ֨ר הִשְׁלִיכ֜וּ אֹת֗וֹ אֶל־הַבּוֹר֙ וָמֵ֣ת תַּחְתָּ֔יו מִפְּנֵי֙ הָרָעָ֔ב כִּ֥י אֵ֖ין עוֹד־לֶ֥חֶם בָּעִֽיר׃

אֲדֹנַ֣י	הַמֶּ֗לֶךְ	הֵרֵ֤עוּ	הָאֲנָשִׁים֙	הָאֵ֔לֶּה	אֵ֚ת	כָּל־	אֲשֶׁ֣ר	עָשׂ֔וּ	לְיִרְמְיָ֖הוּ	הַנָּבִ֑יא	אֲשֶׁ֨ר	הִשְׁלִיכ֜וּ	אֹת֗וֹ	אֶל־	הַבּוֹר֙	וָמֵ֣ת	תַּחְתָּ֔יו	מִפְּנֵי֙	הָרָעָ֔ב	כִּ֥י	אֵ֖ין	עוֹד־	לֶ֥חֶם	בָּעִֽיר׃
प्रभु	राजा	बुराई-किया-है	मनुष्यों-ने	इन	को	सब-	जो	उन्होंने-किया	को-यिर्मयाह	नबी	जिसे-	उन्होंने-डाला	को	में-	गढ़े	और-वह-मरेगा	अपनी-जगह-पर	से-सामने	अकाल	क्योंकि	नहीं	और	रोटी	में-नगर
H0113	H4428		H0376	H0428	H0853	H3605			H3414	H5030		H7993	H0853	H0413		H4191	H8478	H6440	H7458		H0369	H5750	H3899	

एबेदमेलेक ने कहा, “मेरे स्वामी राजा उन अधिकारियों ने दुष्टता का काम किया है। उन्होंने यिर्मयाह नबी के साथ दुष्टता की है। उन्होंने उसे हौज में डाल दिया है।” उन्होंने उसे वहाँ मरने को छोड़ दिया है।”

10

שְׁלֹשִׁים	מִזֶּה	בְּיָדְךָ	קַח	לֵאמֹר	הַכּוּשִׁי	מֶלֶךְ	עֶבֶד־	אֶת	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַוּ	
तीस	से-यहाँ	में-हाथ-अपने	ले	कहते-हुए	कूशी	मेलेक	एबेद-	को	राजा-ने	और-आज्ञा-दी	
H7970	H2088	H3027	H3947	H0559	H3569	H5663	H5663	H0853	H4428	H6680	

וְיָמוּת׃	בְּטֶרֶם	הַבּוֹר	מִן־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	וְהַעֲלִיתָ	אֲנָשִׁים
वह-मरे	इससे-पहले-कि	गढ़े	से-	नबी	यिर्मयाह	को-	और-निकाल	मनुष्य
H4191	H2962			H5030	H3414	H0853	H5927	H0376

तब राजा सिदकिय्याह ने कूशी एबेदमेलेक को आदेश दिया। आदेश यह था: “एबेदमेलेक राजमहल से तुम तीन व्यक्ति अपने साथ लो। जाओ और मरने से पहले यिर्मयाह को हौज से निकालो।”

11

תָּחַת	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית־	וַיָּבֹא	בְּיָדוֹ	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	מֶלֶךְ	עֶבֶד־	וַיִּקַּח	
को-नीचे	की-ओर	राजा	भवन-	और-गया	में-हाथ-अपने	मनुष्यों	को-	मेलेक-ने	एबेद-	और-लिया	
H8478	H0413	H4428		H0935	H3027	H0376	H0853	H5663	H5663	H3947	

אֶל־	וַיְשַׁלְּחֵם	מְלָחִים	וּבְלוֹיִ	סְחָבוֹת)[הסחבות]	בְּלוֹיִ	מִשָּׁם	וַיִּקַּח	הָאוֹצָר		
की-ओर-	और-उसने-उतारे-उन्हें	कपड़ों	और-फटे	चीथड़ों	चीथड़ों	फटे-	वहाँ-से	और-लिया	खजाने	
H0413	H7971	H4418	H1094	H5499	H5499	H1094	H8033	H3947	H0214	

בַּחֲבָלִים׃	הַבּוֹר	אֶל־	יִרְמְיָהוּ
से-रस्सियों	गढ़े	में-	यिर्मयाह
		H0413	H3414

अत: एबेदमेलेक ने अपने साथ व्यक्तियों को लिया। किन्तु पहले वह राजमहल के भंडारगृह के एक कमरे में गया। उसने कुछ पुराने कम्बल और फटे पुराने कपड़े उस कमरे से लिये। तब उसने उन कम्बलों को रस्सी के सहारे हौज में यिर्मयाह के पास पहुँचाया।

12

וְהַמְּלָחִים	הַסְּחָבוֹת	בְּלוֹאֵי	נָא	שִׂים	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הַכּוּשִׁי	מֶלֶךְ	עֶבֶד־	וַיֹּאמֶר
और-कपड़ों	चीथड़ों	फटे	कृपया	रख	यिर्मयाह	की-ओर-	कूशी-ने	मेलेक	एबेद-	और-कहा
H4418	H5499	H1094	H4994		H3414	H0413	H3569	H5663	H5663	H0559

כֵּן׃	יִרְמְיָהוּ	וַיַּעַשׂ	לַחֲבָלִים	מִתָּחַת	יָדֶיךָ	אַצִּלוֹת	תָּחַת	
ऐसा-ही	यिर्मयाह-ने	और-किया	के-रस्सियों	से-नीचे	हाथों-अपने	काँखों	के-नीचे	
	H3414			H8478	H3027	H0679	H8478	

कूशी एबेदमेलेक ने यिर्मयाह से कहा, “इन पुराने कम्बलों और चिथड़ों को अपनी बगल के नीचे लगाओ। जब हम लोग तुम्हें खींचेंगे तो ये तुम्हारी बाँहों के नीचे गदेले बनेंगे। तब रस्सियाँ तुम्हें चुभेंगी नहीं।” अत: यिर्मयाह ने वही किया जो एबेदमेलेक ने कहा।

13

יִרְמְיָהוּ	וַיֵּשֶׁב	הַבּוֹר	מִן־	אֹתוֹ	וַיַּעֲלוּ	בַּחֲבָלִים	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	וַיִּמְשְׁכוּ	
यिर्मयाह	और-बैठा	गढ़े	से-	उसे	और-निकाला	से-रस्सियों	यिर्मयाह	को-	और-उन्होंने-खींचा	
H3414	H3427			H0853	H5927		H3414	H0853	H4900	

ס	הַמַּטָּרָה׃	בַּחֲצַר	
	पहरेदारों	में-आँगन	
	H4307		

उन लोगों ने यिर्मयाह को रस्सियों से ऊपर खींचा और हौज के बाहर निकाल लिया और यिर्मयाह मन्दिर के आँगन में रक्षकों के संरक्षण में रहा।

14

הַשְּׁלִישִׁי	מָבוֹא	אֶל־	אֵלָיו	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	וַיִּקַּח	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח
तीसरे	प्रवेश	की-ओर	अपने-पास	नबी	यिर्मयाह	को-	और-लिया	सिदकिय्याह	राजा-ने	और-भेजा
H7992	H3996	H0413	H0413	H5030	H3414	H0853	H3947	H6667	H4428	H7971

אֵלָיו	אֲשֶׁר	בְּבֵית	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	שֹׁאֵל	אֲנִי	אֹתְךָ	דָּבָר	אַל־
उसके-पास	जो-था	में-भवन	यहोवा	और-कहा	राजा-ने	की-ओर-	यिर्मयाह	पूछता-हूँ	मैं	तुझ-से	वचन	न-
H0413			H3068	H0559	H4428	H0413	H3414	H7592	H0589	H0853	H1697	H0408

תְּכַחֵד	מִמֶּנִּי	דָּבָר׃	
छिपा	मुझ-से	वचन	
H3582		H1697	

तब राजा सिदकिय्याह ने किसी को यिर्मयाह नबी को लाने के लिये भेजा। उसने यहोवा के मन्दिर के तीसरे द्वार पर यिर्मयाह की मंगवाया। तब राजा ने कहा, “यिर्मयाह, मैं तुमसे कुछ पूछ रहा हूँ। मुझसे कुछ भी न छिपाओ, मुझे सब ईमानदारी से बताओ।”

15 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָהוּ֙ אֶל־צִדְקִיָּ֣הוּ וְכִי֩ תְמִיתֵ֨נִי הָמֵ֜ת הֲלוֹא֙ לְךָ֣ אַגִּ֔יד כִּ֖י
और-कहा यिर्मयाह-ने को- सिदकिय्याह और-यदि तू-मारेगा-मुझे निश्चय क्या-नहीं तुझे मैं-बताऊँ यदि
H0559 H3414 H0413 H6667 H4191 H4191 H3808 H5046

אִֽיעָצְךָ֖ לֹ֣א תִשְׁמַ֑ע אֵלָֽי׃
मैं-सलाह-दूँ-तुझे नहीं तू-सुनेगा मेरी
H3289 H3808 H8085 H0413

यिर्मयाह ने सिदकिय्याह से कहा, “यदि मैं आपको उत्तर दूँगा तो संभव है आप मुझे मार डालें और यदि मैं आपको सलाह भी दूँ तो आप उसे नहीं मानेंगे।”

16 וַיִּשָּׁבַ֤ע הַמֶּ֙לֶךְ֙ צִדְקִיָּ֣הוּ אֶל־יִרְמְיָ֔הוּ בַּסֵּ֖תֶר לֵאמֹ֑ר חַי־יְהוָ֗ה
और-शपथ-खाई राजा-ने सिदकिय्याह की-ओर- यिर्मयाह में-गुप्त कहते-हुए जीवित- यहोवा
H7650 H4428 H6667 H0413 H3414 H5559 H3068

אֲשֶׁ֤ר עָשָׂה־לָּ֙נוּ֙ אֶת־הַנֶּ֣פֶשׁ הַזֹּ֔את וְאִם־אֶמִֽיתְךָ֖ אִם־בְּיַד֙ הָאֲנָשִׁ֣ים
जिसने बनाया- हमारे-लिए को- प्राण इस और-यदि- मैं-मारूँ-तुझे यदि- में-हाथ मनुष्यों
H0376 H3027 H5414 H4191 H2063 H5315 H0853

הָאֵ֔לֶּה אֲשֶׁ֥ר מְבַקְשִׁ֖ים אֶת־נַפְשֶׁ֑ךָ ס׃
इन जो ढूँढ-रहे-हैं को- प्राण-तेरे
H0428 H1245 H0853 H5315

किन्तु राजा सिदकिय्याह ने यिर्मयाह से शपथ खाई। सिदकिय्याह ने यह गुप्त रूप से किया। यह वह है जो सिदकिय्याह ने शपथ ली, “यिर्मयाह जैसा कि यहोवा शाश्वत है, जिसने हमें प्राण और जीवन दिया है यिर्मयाह। मैं तुम्हें मारूँगा नहीं और मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि मैं तुम्हें उन अधिकारियों को नहीं दूँगा जो तुम्हें मार डालना चाहते हैं।”

17 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָהוּ֙ אֶל־צִדְקִיָּ֣הוּ כֹּה־אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֥י צְבָאוֹת֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל
और-कहा यिर्मयाह-ने को- सिदकिय्याह इस-प्रकार- कहता-है यहोवा सेनाओं एलोहीम इस्राएल एलोहीम
H0559 H3414 H0413 H6667 H3541 H0559 H3068 H0430 H0430 H3478

אִם־יָצֹ֨א תֵּצֵ֜א אֶל־שָׂרֵ֣י מֶֽלֶךְ־בָּבֶל֮ וְחָיְתָ֣ה נַפְשֶׁךָ֒ וְהָעִ֣יר הַזֹּ֔את לֹ֥א
निकलने तू-निकलेगा को-ओर हाकिमों राजा- बाबेल और-जिएगी प्राण-तेरा और-नगर यह नहीं
यदि- H3318 H3318 H8269 H0413 H4428 H0894 H2421 H5315 H2063 H3808

תִשָּׂרֵ֣ף בָּאֵ֔שׁ וְאַתָּ֥ה תִֽחְיֶ֖ה וּבֵיתֶֽךָ׃
जलाया-जाएगा में-आग और-तू-जिएगा और-घराना-तेरा तू
H8313 H0784 H2421

तब यिर्मयाह ने राजा सिदकिय्याह से कहा, “यह वह है जिसे सर्वशक्तिमान परमेश्वर यहोवा इस्राएल के लोगों का परमेश्वर कहता है, ‘यदि तुम बाबुल के राजा के अधिकारियों को आत्मसमर्पण करोगे तो तुम्हारा जीवन बच जाएगा और यरूशलेम जलाकर राख नहीं किया जाएगा, तुम और तुम्हारा परिवार जीवित रहेगा।

18 וְאִם־לֹ֣א תֵצֵ֗א אֶל־שָׂרֵי֙ מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֔ל וְנִתְּנָ֣ה הָעִ֔יר הַזֹּ֖את בְּיַ֣ד
और-यदि नहीं- तू-निकलेगा को-ओर हाकिमों राजा बाबेल और-दी-जाएगी नगर यह में-हाथ
H3808 H3318 H0413 H8269 H4428 H0894 H5414 H2063 H3027

הַכַּשְׂדִּ֑ים וּשְׂרָפ֣וּהָ בָאֵ֔שׁ וְאַתָּ֖ה לֹ֣א תִמָּלֵ֔ט מִיָּדָֽם׃ ס
कस्दियों और-वे-उसे-जलाएँगे में-आग और-तू नहीं- बचेगा से-हाथ-उनके
H3778 H8313 H0784 H3808 H4422 H3027

किन्तु यदि तुम बाबुल के राजा के अधिकारियों को आत्मसमर्पण करने से इन्कार करोगे तो यरूशलेम बाबुल सेना को दे दिया जाएगा। वे यरूशलेम को जलाकर राख कर देंगे और तुम स्वयं उनसे बचकर नहीं निकल पाओगे।’”

19 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָהוּ֙ הַמֶּ֣לֶךְ צִדְקִיָּ֔הוּ אֶל־אֲנִ֥י דָאֵ֖ג אֶת־הַיְהוּדִ֑ים אֲשֶׁ֣ר נָפְל֔וּ
और-कहा राजा-ने सिदकिय्याह की-ओर- यिर्मयाह मैं चिंतित-हूँ के-विषय- यहूदियों जो भाग-गए
H0559 H4428 H6667 H0413 H3414 H0589 H1672 H0853 H3064 H5307

בְּיַד֙ הַכַּשְׂדִּ֔ים וְהִתְעַלְּל֥וּ בִ֖י׃ פ
में-हाथ-उनके कस्दियों और-वे-ठट्ठा-करें- मुझ-से
H3027 H3778 H0853 H5414 H6435

אֶל־יִתְּנ֣וּנִי אֹתִ֔י בְּיַד֙ הַכַּשְׂדִּ֔ים פֶּן־יָמ֥וּתוּ
की-ओर कस्दियों कहीं- वे-दें मुझे में-हाथ-उनके
H0413 H3778 H6435 H5414 H0853 H3027

तब राजा सिदकिय्याह ने यिर्मयाह से कहा, “किन्तु मैं यहूदा के उन लोगों से डरता हूँ जो पहले ही बाबुल सेना से जा मिले हैं। मुझे भय है कि सैनिक मुझे यहूदा के उन लोगों को दे देंगे और वे मेरे साथ बुरा व्यवहार करेंगे और चोट पहुँचायेंगे।”

20 וַיֹּ֣אמֶר יִרְמְיָ֗הוּ לֹ֤א יִתֵּנוּ֙ שְׁמַע־נָ֣א בְקוֹל֙ יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י דֹּבֵ֣ר אֵלֶ֑יךָ וְיִיטַ֥ב לָ֛ךְ וּתְחִ֥י נַפְשֶׁ֖ךָ׃

וַיֹּ֣אמֶר	יִרְמְיָ֗הוּ	לֹ֤א	יִתֵּנוּ֙	שְׁמַע־	נָ֣א	בְקוֹל֙	יְהוָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	אֲנִ֖י	דֹּבֵ֣ר
और–कहा	यिर्मयाह–ने	नहीं	वे–देंगे	सुन–	कृपया	में–आवाज	यहोवा	को–जो	मैं	बोल–रहा–हूँ
H0559	H3414	H3808	H5414	H8085	H4994	H0413	H3068	H0589	H0413	H1696

וְיִיטַ֥ב	לָ֛ךְ	וּתְחִ֥י	נַפְשֶׁ֖ךָ׃	
और–अच्छा–होगा	तेरे–लिए	और–जिएगा	प्राण–तेरा	
H3190		H2421	H5315	

किन्तु यिर्मयाह ने उत्तर दिया, “सैनिक तुम्हें यहूदा के उन लोगों को नहीं देंगे। राजा सिदकिय्याह, जो मैं कह रहा हूँ उसे करके, यहोवा की आज्ञा का पालन करो। तब सभी कुछ तुम्हारे भले के लिये होगा और तुम्हारा जीवन बच जाएगा।

21 וְאִם־אַתָּה֙ מָאֵ֣ן לָצֵ֔את זֶ֖ה הַדָּבָ֑ר אֲשֶׁ֥ר הֹרָאַ֖נִי יְהוָֽה׃

וְאִם־	אַתָּה֙	מָאֵ֣ן	לָצֵ֔את	זֶ֖ה	הַדָּבָ֑ר	אֲשֶׁ֥ר	הֹרָאַ֖נִי	יְהוָֽה׃
और–यदि–	तू	नकारता–है	निकलने–को	यह	वचन	जो	उसने–दिखाया–मुझे	यहोवा–ने
		H3986	H3318	H2088	H1697		H7200	H3068

किन्तु यदि तुम बाबुल की सेना के सामने आत्मसमर्पण करने से इन्कार करते हो तो यहोवा ने मुझे दिखा दिया है कि क्या होगा। यह वह है जो यहोवा ने मुझसे कहा है:

22 וְהִנֵּ֣ה כָל־הַנָּשִׁ֗ים הַנִּשְׁאָרוֹת֙ בְּבֵ֣ית מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֔ה מוּצָאֹ֖ות אֶל־שָׂרֵ֣י בָבֶ֑ל וְיָכְל֣וּ לָךְ֮ אַנְשֵׁ֣י שְׁלֹמֶ֒ךָ֒ וְטָבְע֣וּ בַבֹּ֔ץ רַגְלֶ֖ךָ וַיָּשֻׁ֥בוּ אָחֹֽור׃

וְהִנֵּ֣ה	כָל־	הַנָּשִׁ֗ים	הַנִּשְׁאָרוֹת֙	בְּבֵ֣ית	מֶֽלֶךְ־	יְהוּדָ֔ה	מוּצָאֹ֖ות	אֶל־	שָׂרֵ֣י	בָבֶ֑ל
और–देखो	सब–	स्त्रियाँ	बची–हैं	में–भवन	राजा–	यहूदा	निकाली–जाती–हैं	की–ओर	हाकिमों	
H2009	H3605	H0802	H7604		H4428	H3063	H3318	H0413	H8269	

וְיָכְל֣וּ	לָךְ֮	אַנְשֵׁ֣י	שְׁלֹמֶ֒ךָ֒	וְטָבְע֣וּ	בַבֹּ֔ץ	רַגְלֶ֖ךָ	וַיָּשֻׁ֥בוּ	אָחֹֽור׃	
और–जीत–लिए	तुझे	मनुष्यों–ने	शांति–तेरी	उन्होंने–डुबोया	में–दलदल	पैर–तेरे	वे–लौट–गईं	पीछे	
H3201		H0376	H7965	H2883	H1206		H5472	H0268	

הַסִּיתוּךְ֮	אַנְשֵׁ֣י	שְׁלֹמֶ֒ךָ֒	אָמְר֣וּת	וְהָיָ֔ה	בָּבֶ֖ל	בַּבֹּ֑ץ	רַגְלֶֽךָ׃		
उन्होंने–बहकाया–तुझे	मनुष्यों–ने	शांति–तेरी	कह–रही–हैं	और–वे	बाबेल	में–दलदल	पैर–तेरे		
H5496	H0376	H7965	H0559	H2007	H0894	H1206			

वे सभी स्त्रियाँ जो यहूदा के राजमहल में रह गई हैं बाहर लाई जाएंगी। वे बाबुल के राजा के बड़े अधिकारियों के सामने लाई जायेंगी। तुम्हारी स्त्रियाँ एक गीत द्वारा तुम्हारी खिल्ली उड़ाएंगी। जो कुछ स्त्रियाँ कहेंगी वह यह है: “तुम्हारे अच्छे मित्र तुम्हें गलत राह ले गए और वे तुमसे अधिक शक्तिशाली थे। वे ऐसे मित्र थे जिन पर तुम्हारा विश्वास था। तुम्हारे पाँव कीचड़ में फँसे हैं। तुम्हारे मित्रों ने तुम्हें छोड़ दिया है।”

23 וְאֶת־כָּל־נָשֶׁ֣יךָ וְאֶת־בָּנֶ֗יךָ מוֹצִאִים֙ אֶל־הַכַּשְׂדִּ֔ים וְאַתָּ֖ה לֹא־תִמָּלֵ֑ט כִּ֣י בְיַד־מֶ֔לֶךְ בָּבֶ֖ל תִּתָּפֵ֑שׂ וְאֶת־הָעִ֥יר הַזֹּ֛את תִּשְׂרֹ֥ף בָּאֵֽשׁ׃

וְאֶת־	כָּל־	נָשֶׁ֣יךָ	וְאֶת־	בָּנֶ֗יךָ	מוֹצִאִים֙	אֶל־	הַכַּשְׂדִּ֔ים	וְאַתָּ֖ה	לֹא־	תִמָּלֵ֑ט	כִּ֣י	בְיַד־
और–को–	सब–	स्त्रियों–तेरी	और–को–	पुत्रों–तेरे	निकाले–जा–रहे–हैं	की–ओर	कस्दियों	और–तू	नहीं–	बचेगा		
H0853	H3605	H0802	H0853		H3318	H0413	H3778		H3808	H4422		

מֶ֔לֶךְ	בָּבֶ֖ל	תִּתָּפֵ֑שׂ	וְאֶת־	הָעִ֥יר	הַזֹּ֛את	תִּשְׂרֹ֥ף	בָּאֵֽשׁ׃		
राजा–	बाबेल	तू–पकड़ा–जाएगा	और–को–	नगर	इस	तू–जलाएगा	में–आग		
H4428	H0894	H8610	H0853		H2063	H8313	H0784		

בְּיַד־	מֶ֔לֶךְ	בָּבֶ֖ל	תִּתָּפֵ֑שׂ	כִּ֣י
में–हाथ	राजा–	बाबेल	तू–पकड़ा–जाएगा	क्योंकि
H3027	H4428	H0894	H8610	

מִיָּדָֽם׃			
से–हाथ–उनके			
H3027			

פ

“तुम्हारी सभी पत्नियाँ और तुम्हारे बच्चे बाहर लाये जाएंगे। वे बाबुल सेना को दे दिये जाएंगे। तुम स्वयं बाबुल की सेना से बचकर नहीं निकल पाओगे। तुम बाबुल के राजा द्वारा पकड़े जाओगे और यरूशलेम जलाकर राख कर दिया जाएगा।”

24 וַיֹּ֣אמֶר צִדְקִיָּ֗הוּ אֶל־יִרְמְיָ֔הוּ אִ֥ישׁ אַל־יֵדַ֖ע בַּדְּבָרִ֣ים הָאֵ֑לֶּה וְלֹ֥א תָמֽוּת׃

וַיֹּ֣אמֶר	צִדְקִיָּ֗הוּ	אֶל־	יִרְמְיָ֔הוּ	אִ֥ישׁ	אַל־	יֵדַ֖ע	בַּדְּבָרִ֣ים־	הָאֵ֑לֶּה	וְלֹ֥א	תָמֽוּת׃
और–कहा	सिदकिय्याह–ने	की–ओर–	यिर्मयाह	मनुष्य	न–	जाने	बारे–में–वचनों–	इन	और–नहीं	तू–मरेगा
H0559	H6667	H0413	H3414	H0376	H0408	H3045	H1697	H0428	H3808	H4191

तब सिदकिय्याह ने यिर्मयाह से कहा, “किसी व्यक्ति से यह मत कहना कि मैं तुमसे बातें करता रहा। यदि तुम कहोगे तो तुम मारे जाओगे।

25

וְכִֽי־	יִשְׁמְעוּ	הַשָּׂרִים	כִּֽי־	דִבַּרְתִּי	אִתָּךְ	וּבָאוּ	אֵלֶיךָ	וְאָמְרוּ	אֵלֶיךָ	הַגִּֽידָה־
और-यदि-	सुनें	हाकिम	कि-	मैंने-बात-की	तुझ-से	और-वे-आएं	तेरे-पास	और-कहें	तुझ-से	बता-
	H8085	H8269		H1696	H0854	H0935	H0413	H0559	H0413	H5046

נָּא	לָנוּ	מַה־	דִּבַּרְתָּ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אַל־	תְּכַחֵד	מִמֶּנּוּ	וְלֹא	נְמִיתֶךָ	וּמַה־
कृपया	हमें	क्या-	तूने-बात-की	को-	राजा	न-	छिपा	हम-से	और-नहीं	हम-मारेंगे-तुझे	और-क्या-
H4994		H4100	H1696	H0413	H4428	H0408	H3582		H3808	H4191	H4100

דִּבֶּר	אֵלֶיךָ	הַמֶּֽלֶךְ׃
बोला	तुझ-से	राजा-ने
H1696	H0413	H4428

वे अधिकारी पता लगा सकते हैं कि मैंने तुमसे बातें कीं। तब वे तुम्हारे पास आएंगे और तुमसे कहेंगे, 'यिर्मयाह, यह बताओ कि तुमने राजा सिदकिय्याह से क्या कहा और हमें यह बताओ कि राजा सिदकिय्याह ने तुमसे क्या कहा हम लोगों के प्रति ईमानदार रहो और हमें सब कुछ बता दो, नहीं तो हम तुम्हें मार डालेंगे।'

26

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	מַפִּֽיל־	אֲנִי	תְחִנָּתִי	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	לְבִלְתִּי	הֲשִׁיבֵנִי	בֵּית
और-तू-कहेगा	उन-से	गिरा-रहा-हूँ-	मैं	विनती-अपनी	के-सामने	राजा	न-	मुझे-लौटाने-को	भवन
H0559	H0413	H5307	H0589	H8467	H6440	H4428	H1115	H7725	

יְהוֹנָתָן	לָמוּת	שָֽׁם׃	פ
यहोनातान	मरने-को	वहाँ	
H3083	H4191	H8033	

यदि वे तुमसे ऐसा कहें तो उनसे कहना, 'मैं राजा से प्रार्थना कर रहा था कि वे मुझे योनातान के घर के नीचे कूप—गृह में वापस न भेजें। यदि मुझे वहाँ वापस जाना पड़ा तो मैं मर जाऊँगा।'"

27

וַיָּבֹאוּ	כָל־	הַשָּׂרִים	אֶֽל־	יִרְמְיָהוּ	וַיִּשְׁאֲלוּ	אֹתוֹ	וַיַּגֵּד	לָהֶם	כְּכָל־
और-आए	सब-	हाकिम	के-पास-	यिर्मयाह	और-उन्होंने-पूछा	उस-से	और-बताया	उन्हें	के-अनुसार-सब-
H0935	H3605	H8269	H0413	H3414	H7592	H0853	H5046	H1992	H3605

הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	צִוָּה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּחֲרִשׁוּ	מִמֶּנּוּ	כִּי	לֹא־	נִשְׁמַע	הַדָּבָר׃
वचनों	इन	जो	आज्ञा-दी-थी	राजा-ने	और-वे-चुप-रहे	उस-से	क्योंकि	नहीं-	सुनी-गई	बात
H1697	H0428		H6680	H4428				H3808	H8085	H1697

פ

ऐसा हुआ कि राजा के वे राजकीय अधिकारी यिर्मयाह से पूछने उसके पास आ गए। अत: यिर्मयाह ने वह सब कहा जिसे कहने का आदेश राजा ने दिया था। तब उन अधिकारियों ने यिर्मयाह को अकेले छोड़ दिया। किसी व्यक्ति को पता न चला कि यिर्मयाह और राजा ने क्या बातें कीं।

28

וַיֵּשֶׁב	יִרְמְיָהוּ	בַּחֲצַר	הַמַּטָּרָה	עַד־	יוֹם	אֲשֶׁר־	נִלְכְּדָה	יְרוּשָׁלִָם	ס	וְהָיָה
और-बैठा	यिर्मयाह	में-आँगन	पहरेदारों	जब-तक-	दिन	जिस-	ली-गई	यरूशलेम		और-हुआ
H3427	H3414		H4307	H5704	H3117		H3920	H3389		H1961

כַּאֲשֶׁר	נִלְכְּדָה	יְרוּשָׁלִָֽם׃	פ
जैसे	ली-गई	यरूशलेम	
	H3920	H3389	

इस प्रकार यिर्मयाह रक्षकों के संरक्षण में मन्दिर के आँगन में उस दिन तक रहा जिस दिन यरूशलेम पर अधिकार कर लिया गया।

Chapter 39

1

בַּשָּׁנָה	הַתְּשִׁעִית	לְצִדְקִיָּהוּ	מֶֽלֶךְ־	יְהוּדָה	בַּחֹדֶשׁ	הָעֲשִׂרִי	בָּא	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶֽלֶךְ־	בָּבֶל
में-वर्ष	नौवें	के-सिदकिय्याह	राजा-	यहूदा	में-महीने	दसवें	आया	नबूकदनेस्सर	राजा-	बाबेल
H8141	H8671	H6667	H4428	H3063	H2320	H6224	H0935	H5019	H4428	H0894

וְכָל־	חֵילוֹ	אֶל־	יְרוּשָׁלִַם	וַיָּצֻרוּ	עָלֶֽיהָ׃	ס
और-सब-	सैन्य-उसकी	की-ओर	यरूशलेम	और-उन्होंने-घेरा	उसे	
H3605	H2428	H0413	H3389			

यरूशलेम पर जिस तरह अधिकार हुआ वह यह है: यहूदा के राजा सिदकिय्याह के राज्यकाल के नवें वर्ष के दसवें महीने में बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर ने अपनी पूरी सेना के साथ यरूशलेम के विरुद्ध कूच किया। उसने हराने के लिये नगर का घेरा डाला

2

בְּעַשְׂתֵּי־	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	לְצִדְקִיָּהוּ	בַּחֹדֶשׁ	הָרְבִיעִי	בְּתִשְׁעָה	לַחֹדֶשׁ	הָבְקְעָה	הָעִיר׃
में-ग्यारहवें-	दस	वर्ष	के-सिदकिय्याह	में-महीने	चौथे	में-नौवें	को-महीने	तोड़ी-गई	नगर
H6249	H6240	H8141	H6667	H2320	H7243	H8672	H2320	H1234	

और सिदकिय्याह के ग्यारहवें वर्ष के चौथे महीने के नौवें दिन यरूशलेम की चहारदीवारी टूटी।

3

סַמְגַּר־	אֶצֶר	שַׂר־	נֵרְגַל	הַתָּוֶךְ	בְּשַׁעַר	וַיֵּשְׁבוּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	שָׂרֵי	כָּל	וַיָּבֹאוּ
समगर-	एसेर	हाकिम-	नेर्गल	बीच	में-फाटक	और-बैठे	बाबेल	राजा-	हाकिम	सब	और-आए
H5562	H5371	H5371	H5371	H8432	H8179	H3427	H0894	H4428	H8269	H3605	H0935

שָׂרֵי	שְׁאֵרִית	וְכָל־	מָג	רַב־	אֶצֶר	שַׂר־	נֵרְגַל	סָרִיס	רַב־	סְכִים	שַׂר־	נְבוֹ
हाकिम	शेष	और-सब-	माग	रब-	एसेर	हाकिम-	नेर्गल	सारीस	रब-	सकीम	हाकिम-	नबू
H8269	H7611	H3605	H7248	H7248	H5371	H5371	H5371	H7249	H7249	H8310	H8310	H5562

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ
बाबेल	राजा
H0894	H4428

तब बाबुल के राजा के सभी राजकीय अधिकारी यरूशलेम नगर में घुस आए। वे अन्दर आए और बीच वाले द्वार पर बैठ गए। उन अधिकारियों के नाम ये हैं: समगर जिले का प्रशासक नेर्गलसरेसेर एक बहुत उच्च अधिकारी नेबो—सर्सकीम अन्य उच्च अधिकारी और बहुत से अन्य बड़े अधिकारी भी वहाँ थे।

4

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	רָאָם	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	וְכָל	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה	וַיִּבְרְחוּ
और-हुआ	जैसे	देखा-उन्हें	सिदकिय्याह-ने	राजा-	यहूदा	और-सब	मनुष्यों	युद्ध	और-वे-भागे
H1961		H7200	H6667	H4428	H3063	H3605	H0376	H4421	H1272

וַיֵּצְאוּ	לַיְלָה	מִן־	הָעִיר	דֶּרֶךְ	גַּן	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר	בֵּין	הַחֹמֹתָיִם	וַיֵּצֵא
और-निकले	रात	से-	नगर	मार्ग	बाग	राजा	में-फाटक	के-बीच	दीवारों-दोनों	और-निकला
H3318	H3915			H1870	H1588	H4428	H8179	H0996	H2346	H3318

הָעֲרָבָה׃	דֶּרֶךְ
अराबा	मार्ग
H6160	H1870

यहूदा के राजा सिदकिय्याह ने बाबुल के उन पदाधिकारियों को देखा, अत: वह और उसके सैनिक वहाँ से भाग गये। उन्होंने रात में यरूशलेम को छोड़ा और राजा के बाग से होकर बाहर निकले। वे उस द्वार से गए जो दो दीवारों के बीच था। तब वे मरुभूमि की ओर बढ़े।

5

וַיִּקְחוּ	יְרֵחוֹ׀	בְּעַרְבוֹת	צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	וַיַּשִּׂגוּ	אַחֲרֵיהֶם	כַּשְׂדִּים	חֵיל־	וַיְרִדְפוּ
और-लिया	यरीहो	में-मैदानों	सिदकिय्याह	को-	और-पकड़ा	उनके-पीछे	कस्दियों	सैन्य-	और-पीछा-किया
H3947	H3405	H6160	H6667	H0853	H5381		H3778	H2428	H7291

אִתּוֹ	וַיְדַבֶּר	חֲמָת	בְּאֶרֶץ	רִבְלָתָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	אֶל־	וַיַּעֲלֻהוּ	אֹתוֹ
उससे	और-बोला	हमात	में-देश	रिबला	बाबेल	राजा-	नबूकदनेस्सर	के-पास	और-ले-गए-उसे	उसे
H0854	H1696	H2574	H0776	H7247	H0894	H4428	H5019	H0413	H5927	H0853

מִשְׁפָּטִים׃	
न्याय	
H4941	

किन्तु बाबुल की सेना ने सिदकिय्याह और उसके साथ की सेना का पीछा किया। कसदियों की सेना ने यरीहो के मैदान में सिदकिय्याह को जा पकड़ा उन्होंने सिदकिय्याह को पकड़ा और उसे बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर के पास ले गए। नबूकदनेस्सर हमात प्रदेश के शिब्ला नगर में था. उस स्थान पर नबूकदनेस्सर ने सिदकिय्याह के लिये निर्णय सुनाया।

6

כָּל־	וְאֵת	לְעֵינָיו	בְּרִבְלָה	צִדְקִיָּהוּ	בְּנֵי	אֶת־	בָּבֶל	מֶלֶךְ	וַיִּשְׁחַט
सब-	और-को	के-सामने-आँखों-उसकी	में-रिबला	सिदकिय्याह	पुत्रों	को-	बाबेल	राजा-ने	और-घात-किया
H3605	H0853		H7247	H6667		H0853	H0894	H4428	

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	שָׁחַט	יְהוּדָה	חֹרֵי
बाबेल	राजा-ने	घात-किया	यहूदा	श्रेष्ठों
H0894	H4428		H3063	H2715

वहाँ रिबला नगर में बाबुल के राजा ने सिदकिय्याह के पुत्रों को उसके सामने मार डाला और सिदकिय्याह के सामने ही नबूकदनेस्सर ने यहूदा के सभी राजकीय अधिकारियों को मार डाला।

בָּבֶלָה׃	אֹתוֹ	לְבִיא	בְּנְחשְׁתַּיִם	וַיַּאַסְרֵהוּ	עִוֵּר	צִדְקִיָּהוּ	עֵינֵי	וְאֶת־	7
बाबेल	उसे	ले-जाने-को	में-बेड़ियों	और-उसने-बाँधा-उसे	अंधा-किया	सिदकिय्याह	आँखों	और-को-	
H0894	H0853	H0935		H0631	H5786	H6667		H0853	

तब नबूकदनेस्सर ने सिदकिय्याह की आँखे निकाल लीं। उसने सिदकिय्याह को काँसे की जंजीर से बाँधा और उसे बाबुल ले गया।

חֹמוֹת	וְאֶת־	בָּאֵשׁ	הַכַּשְׂדִּים	שָׂרְפוּ	הָעָם	בֵּית	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וְאֶת־	8
दीवारों	और-को-	में-आग	कस्दियों-ने	जलाया	लोगों	भवन	और-को-	राजा	भवन	और-को-	
H2346	H0853	H0784	H3778	H8313			H0853	H4428		H0853	

נָתָצוּ׃	יְרוּשָׁלִַם
तोड़-दिया	यरूशलेम
H5422	H3389

बाबुल की सेना ने राजमहल और यरूशलेम के लोगों के घरों में आग लगा दी और उन्होंने यरूशलेम की दीवारें गिरा दीं।

וְאֶת	עָלָיו	נָפְלוּ	אֲשֶׁר	הַנֹּפְלִים	וְאֶת־	בָּעִיר	הַנִּשְׁאָרִים	הָעָם	יֶתֶר	וְאֶת	9
और-को	उसके-पास	भाग-गए-थे	जो	जो-भागे-थे	और-को-	में-नगर	जो-बचे-थे	लोगों	शेष	और-को	
H0853		H5307		H5307	H0853		H7604			H0853	

בָּבֶל׃	טַבָּחִים	רַב־	אַדָּן	נְבוּזַר־	הֶגְלָה	הַנִּשְׁאָרִים	הָעָם	יֶתֶר
बाबेल	देहरक्षकों	रब-	अदान	नबूजरदान-	बंधुआई-में-ले-गया	जो-बचे-थे	लोगों	शेष
H0894	H2876		H5018	H5018	H1540	H7604		

नबूजरदान नामक एक व्यक्ति बाबुल के राजा के विशेष रक्षकों का अधिनायक था। उसने उन लोगों को लिया जो यरूशलेम में बच गए थे और उन्हें बन्दी बना लिया। वह उन्हें बाबुल ले गया। नबूजरदान ने यरूशलेम के उन लोगों को भी बन्दी बनाया जो पहले ही उसे आत्मसमर्पण कर चुके थे। उसने यरूशलेम के अन्य सभी लोगों को बन्दी बनाया और उन्हें बाबुल ले गया।

טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	הִשְׁאִיר	מְאוּמָה	לָהֶם׀	אֵין־	אֲשֶׁר	הַדַּלִּים	הָעָם	וּמִן־	10
देहरक्षकों	रब-	नबूजरदान-ने	छोड़ा	कुछ-भी	उनके-पास	नहीं-थी-	जिनके	गरीबों	लोगों	और-से-	
H2876		H5018	H7604	H3972		H0369		H1800			

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	וַיְּגֶבִים	כְּרָמִים	לָהֶם	וַיִּתֵּן	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ
उस	में-दिन	और-खेत	दाख-बारी	उन्हें	और-दिए	यहूदा	में-देश
H1931	H3117	H3010	H3754		H5414	H3063	H0776

किन्तु विशेष रक्षकों के अधिनायक नबूजरदान ने यहूदा के कुछ गरीब लोगों को अपने पीछे छोड़ दिया। वे ऐसे लोग थे जिनके पास कुछ नहीं था। इस प्रकार उस दिन नबूजरदान ने उन यहूदा के गरीब लोगों को अंगूर के बाग और खेत दिये।

טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	בְּיַד	יִרְמְיָהוּ	עַל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	וַיְצַו	11
देहरक्षकों	रब-	नबूजरदान	द्वारा-हाथ	यिर्मयाह	के-विषय-	बाबेल	राजा-	नबूकदनेस्सर-ने	और-आज्ञा-दी	
H2876		H5018	H3027	H3414		H0894	H4428	H5019	H6680	

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

किन्तु नबूकदनेस्सर ने नबूजरदान को यिर्मयाह के बारे में कुछ आदेश दिये। नबूजरदान, नबूकदनेस्सर के विशेष रक्षकों का अधिनायक था। आदेश ये थे:

כַּאֲשֶׁר׀	אם[	כִּי	רָע	מְאוּמָה	לוֹ	תַּעַשׂ	וְאַל־	עָלָיו	שִׂים	וְעֵינֶיךָ	קָחֵנוּ	12
जैसे	यदि	केवल	बुरा	कुछ-भी	उसे	कर	और-न-	उस-पर	रख	और-आँखों-तेरी	ले-उसे	
				H3972			H0408				H3947	

עִמּוֹ׃	עֲשֵׂה	כֵּן	אֵלֶיךָ	יְדַבֵּר
उसके-साथ	कर	ऐसा	तुझ-से	वह-बोले
			H0413	H1696

“यिर्मयाह को ढूँढो और उसकी देख—रेख करो। उसे चोट न पहुँचाओ। उसे वह सब दो, जो वह माँगे।”

13 וַיִּשְׁלַח נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים נְבוּשַׁזְבָן וּנְבוּשְׁזִבָן רַב־סָרִיס רַב־מָג שַׂר־אֶצֶר וְנֵרְגַל
और-भेजा नबूजरदान-ने रब- देहरक्षकों और-नबूशजबान सारीस रब-माग और-नेर्गल-हाकिम-एसेर
H7971 H5018 H7249 H7249 H5021 H2876 H7248 H5371

וְכֹל רַבֵּי מֶלֶךְ־בָּבֶל׃
और-सब प्रधानों राजा- बाबेल
H3605 H4428 H0894

अत: राजा के विशेष रक्षकों के अधिनायक नबूजरदान बाबुल की सेना का एक मुख्य पदाधिकारी नबूसजबान एक उच्च अधिकारी नेर्गलसरेसेर और बाबुल की सेना के अन्य सभी अधिकारी यिर्मयाह की खोज में भेजे गए।

14 וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְחוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ מֵחֲצַר הַמַּטָּרָה וַיִּתְּנוּ אֹתוֹ אֶל־גְּדַלְיָהוּ בֶּן־
और-उन्होंने-भेजा और-लिया यिर्मयाह से-आँगन पहरेदारों और-दिया उसे को- गदल्याह पुत्र-
H7971 H3947 H3414 H4307 H5414 H0853 H0413 H1436 H1121

אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן לְהוֹצִיאֵהוּ אֶל־הַבָּיִת עַל־כֵּן וַיֵּשֶׁב בְּתוֹךְ הָעָם׃ ס
अहीकाम पुत्र- शापान निकालने-को-उसे की-ओर घर और-बैठा में-बीच लोगों
H0296 H1121 H8227 H3318 H0413 H1004 H3427 H8432 H5971

न लोगों ने यिर्मयाह को मन्दिर के आँगन से निकाला जहाँ वह यहूदा के राजा के रक्षकों के संरक्षण में पड़ा था। कसदी सेना के उन अधिकारियों ने यिर्मयाह को गदल्याह के सुपुर्द किया। गदल्याह अहीकाम का पुत्र था। अहीकाम शापान का पुत्र था। गदल्याह को आदेश था कि वह यिर्मयाह को उसके घर वापस ले जाये। अत: यिर्मयाह अपने घर पहुँचा दिया गया और वह अपने लोगों में रहने लगा।

15 וְאֶל־יִרְמְיָהוּ הָיָה דְבַר־יְהוָה בְּהִיוֹתוֹ עָצוּר בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה לֵאמֹר׃
और-की-ओर- यिर्मयाह हुआ वचन- यहोवा जब-था-वह बंद में-आँगन पहरेदारों कहते-हुए
H0413 H3414 H1961 H1697 H3068 H1961 H6113 H2691 H4307 H0559

जिस समय यिर्मयाह रक्षकों के संरक्षण में मन्दिर के आँगन में था, उसे यहोवा का एक सन्देश मिला। सन्देश यह था,

16 הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ לְעֶבֶד־מֶלֶךְ כּוּשִׁי לֵאמֹר כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
जा और-कह को-एबेद-मेलेक कूशी कहते-हुए इस-प्रकार- कहता-है यहोवा सेनाओं एलोहीम इस्राएल
H1980 H0559 H5663 H3569 H0559 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478

הִנְנִי (מֵבִיא) [מבין] אֶת־דְּבָרַי אֶל־הָעִיר הַזֹּאת לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה
देख-मैं लाता-हूँ लाने-वाला-हूँ को-अपने वचनों- पर- नगर इस को-बुराई और-नहीं को-भलाई
H2009 H0935 H0935 H0853 H1697 H0413 H5892 H2063 H7451 H3808 H2896

וְהָיוּ לְפָנֶיךָ בַּיּוֹם הַהוּא׃
और-होंगे तेरे-सामने में-दिन उस
H1961 H6440 H3117 H1931

“यिर्मयाह, जाओ और कूश के एबेदमेलेक को यह सन्देश दो: यह वह सन्देश है, जिसे सर्वशक्तिमान यहोवा इस्राएल के लोगों का परमेश्वर देता है: ‘बहुत शीघ्र ही मैं इस यरूशलेम नगर सम्बन्धी अपने सन्देशों को सत्य घटित करूँगा। मेरा सन्देश विनाश लाकर सत्य होगा। अच्छी बातों को लाकर नहीं। तुम सभी इस सत्य को घटित होता हुआ अपनी आँखों से देखोगे।

17 וְהִצַּלְתִּיךָ בַּיּוֹם־הַהוּא נְאֻם־יְהוָה וְלֹא תִנָּתֵן בְּיַד הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־
और-छुड़ाऊँगा-तुझे और-हुँगा-तुझे में-दिन- उस वाणी- यहोवा और-नहीं तू-दिया-जाएगा में-हाथ मनुष्यों जिनसे-
H5337 H3117 H1931 H5002 H3068 H3808 H5414 H3027 H0376 H0834

אַתָּה מִפְּנֵיהֶם׃ תֵּחָתֵּת כִּי
तू से-सामने-उनके डरता-है क्योंकि
H0859 H6440 H3016 H3588

किन्तु एबेदमेलेक उस दिन मैं तुम्हें बचाऊँगा।’ यह यहोवा का सन्देश है। ‘तुम उन लोगों को नहीं दिये जाओगे जिनसे तुम्हें भय है।

18 כִּי מַלֵּט אַמַּלְטְךָ וּבַחֶרֶב לֹא תִפֹּל וְהָיְתָה לְךָ נַפְשְׁךָ לְשָׁלָל כִּי־
क्योंकि निश्चय मैं-बचाऊँगा-तुझे और-में-तलवार नहीं तू-गिरेगा और-होगा तुझे प्राण-तेरा को-लूट क्योंकि-
H3588 H4422 H4422 H2719 H3808 H5307 H1961 H0413 H5315 H7998

בָּטַחְתָּ בִּי נְאֻם־יְהוָה׃ ס
तूने-भरोसा-रखा मुझ-पर वाणी- यहोवा
H0982 H0413 H5002 H3068

एबेदमेलेक मैं तुझे बचाऊँगा। तुम तलवार के घाट नहीं उतारे जाओगे, अपितु बच निकलोगे और जीवित रहोगे। ऐसा होगा, क्योंकि तुमने मुझ पर विश्वास किया है।'" यह सन्देश यहोवा का है।

Chapter 40

1

רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	אֹתוֹ	שִׁלַּח	וַאֲחַר	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר
रब–	नबूजरदान–ने	उसे	छोड़ने–के	बाद–में	यहोवा	से–पास	यिर्मयाह	की–ओर	हुआ	जो–	वचन
H5018		H0853	H7971		H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697

גָּלוּת	כָּל־	בְּתוֹךְ	בָּאזִקִּים	אָסוּר	וְהוּא־	אֹתוֹ	בְּקַחְתּוֹ	הָרָמָה	מִן־	טַבָּחִים
बंधुआई	सब–	में–बीच	में–बेड़ियों	बंधा–हुआ–था	और–वह–	उसे	जब–लिया–उसने	रामा	से–	देहरक्षकों
H1546	H3605	H8432	H0246	H0631	H1931	H0853	H3947	H7414		H2876

בָּבֶלָה׃	הַמֻּלָכִים	וִיהוּדָה	יְרוּשָׁלַ͏ִם
बाबेल	जो–ले–जाने–वाले–थे	और–यहूदा	यरूशलेम
H0894	H1540	H3063	H3389

रामा नगर में स्वतन्त्र किये जाने के बाद यिर्मयाह को यहोवा का सन्देश मिला। बाबुल के राजा के विशेष रक्षकों के अधिनायक नबूजरदान को यिर्मयाह रामा में मिला। यिर्मयाह जंजीरों में बंधा था। वह यरूशलेम और यहूदा के सभी बन्दियों के साथ था। वे बन्दी बाबुल को बन्धुवाई में ले जाए जा रहे थे।

2

הָרָעָה	אֶת־	דִּבֶּר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֵלֶּיהָ	וַיֹּאמֶר	לְיִרְמְיָהוּ	טַבָּחִים	רַב־	וַיִּקַּח
बुराई	को	बोला	एलोहीम–तेरे	यहोवा	उस–से	और–कहा	को–यिर्मयाह	देहरक्षकों–ने	रब–	और–लिया
	H0853	H1696	H0430	H3068	H0413	H0559	H3414	H2876		H3947

הַזֹּאת׃	אֶל־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה׃
यह	की–ओर	स्थान	इस
H2063	H0413	H4725	H2088

जब अधिनायक नबूजरदान को यिर्मयाह मिला तो उसने उससे बातें कीं। उसने कहा, "यिर्मयाह तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने यह घोषित किया था कि यह विपत्ति इस स्थान पर आएगी

3

וְלֹא־	לַיהוָה	חֲטָאתֶם	כִּי־	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	וַיָּבֵא		
और–नहीं–	के–विरुद्ध–यहोवा	तुम्हारे–पाप–किया	क्योंकि–	बोला–था	जैसे	यहोवा–ने	और–किया	और–लाया		
H3808	H3068	H2398		H1696		H3068		H0935		

הַזֶּה׃	(הַדָּבָר֙	[דבר]	לָכֶם	וְהָיָה	בְקוֹלוֹ	שְׁמַעְתֶּם
यह	वचन	वचन	तुम्हारे–लिए	और–हुआ	में–आवाज–उसकी	तुमने–सुना
H2088	H1697	H1697		H1961		H8085

और अब यहोवा ने सब कुछ वह कर दिया है जिसे उसने करने को कहा था। यह विपत्ति इसलिये आई कि यहूदा के लोगों, तुमने यहोवा के विरुद्ध पाप किये। तुम लोगों ने यहोवा की आज्ञा नहीं मानी।

4

טוֹב	אִם־	יָדֶךָ	עַל־	אֲשֶׁר	הָאזִקִּים	מִן־	הַיּוֹם	פִּתַּחְתִּיךָ	הִנֵּה	וְעַתָּה
अच्छा–है	यदि–	हाथों–तेरे	पर–	जो	बेड़ियों	से–	आज	मैंने–खोला–तुझे	देखो	और–अब
		H3027			H0246		H3117		H2009	H6258

רַע	וְאִם־	עָלֶיךָ	עֵינִי	אֶת־	וְאָשִׁים	בֹּא	בָּבֶל	אִתִּי	לָבוֹא	בְּעֵינֶיךָ
बुरा–है	और–यदि–	तुझ–पर	आँख–अपनी	को–	और–मैं–रखूँगा	आ	बाबेल	मेरे–साथ	आने–को	में–नजरों–तेरी
				H0853		H0935	H0894	H0854	H0935	

טוֹב	אֶל־	לְפָנֶיךָ	הָאָרֶץ	כָּל־	רְאֵה	חֲדַל	בָּבֶל	אִתִּי	לָבוֹא־	בְּעֵינֶיךָ
अच्छे–जहां	की–ओर	तेरे–सामने–है	देश	सब–	देख	रहने–दे	बाबेल	मेरे–साथ	आने–को–	में–नजरों–तेरी
	H0413	H6440	H0776	H3605	H7200	H2308	H0894	H0854	H0935	

לֵךְ׃	שָׁמָּה	לָלֶכֶת	בְּעֵינֶיךָ	הַיָּשָׁר	וְאֶל־	
जा	वहाँ	जाने–को	में–नजरों–तेरी	ठीक–जो–है	और–की–ओर–	
H3212	H8033	H3212		H3477	H0413	

किन्तु यिर्मयाह, अब मैं तुम्हें स्वतन्त्र करता हूँ। मैं तुम्हारी कलाइयों से जंजीर उतार रहा हूँ। यदि तुम चाहो तो मेरे साथ बाबुल चलो और मैं तुम्हारी अच्छी देखभाल करूँगा। किन्तु यदि तुम मेरे साथ चलना नहीं चाहते तो न चलो। देखो पूरा देश तुम्हारे लिये खुला है। तुम जहाँ चाहो जाओ।

5 וְעוֹדֶנּוּ לֹא־ יָשׁוּב וְשָׁבָה אֶל־ גְּדַלְיָה בֶּן־ אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן אֲשֶׁר־
और-अभी-वह नहीं- लौटा और-लौट के-पास गदल्याह पुत्र- अहीकाम पुत्र- शापान जिसे
H5750 H3808 H7725 H7725 H0413 H1992 H0296 H8226 H0834

הִפְקִיד מֶלֶךְ־ בָּבֶל בְּעָרֵי יְהוּדָה וְשָׁב אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם אוֹ אֶל־
नियुक्त-किया-है राजा- बाबेल-ने में-नगरों यहूदा और-रह उसके-साथ में-बीच लोगों या की-ओर
H4428 H0894 H5892 H3063 H3427 H0854 H8432 H0518 H0413

הַיָּשָׁר כָּל־ בְּעֵינֶיךָ לָלֶכֶת לֵךְ רַב־ לוֹ נָתַן־ וּמַשְׂאֵת אֲרֻחָה טַבָּחִים
ठीक-जहां सब- में-नजरों-तेरी जाने-को जा रब- उसे और-दिया- और-उपहार भोजन देहरक्षकों-ने
H3477 H3605 H5869 H3212 H3212 H1980 H7227 H4864 H0737 H2876

וַיְשַׁלְּחֵהוּ׃
और-भेज-दिया-उसे
H7971

अथवा शापान के पुत्र अहीकाम के पुत्र गदल्याह के पास लौट जाओ। बाबुल के राजा ने यहूदा के नगरों का प्रशासक गदल्याह को चुना है। जाओ और गदल्याह के साथ लोगों के बीच रहो या तुम जहाँ चाहो जा सकते हो।" तब नबूजरदान ने यिर्मयाह को कुछ भोजन और भेंट दिया तथा उसे विदा किया।

6 וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ אֶל־ גְּדַלְיָה בֶּן־ אֲחִיקָם הַמִּצְפָּתָה וַיֵּשֶׁב אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם
और-आया यिर्मयाह के-पास गदल्याह पुत्र- अहीकाम मिस्पा और-रहा उसके-साथ में-बीच लोगों
H0935 H3414 H0413 H1436 H0296 H4708 H3427 H0854 H8432 H5971

הַנִּשְׁאָרִים בָּאָרֶץ׃ ס
जो-बचे-हुए-थे में-देश
H7604 H0776

इस प्रकार यिर्मयाह अहीकाम के पुत्र गदल्याह के पास मिस्पा गया। यिर्मयाह गदल्याह के साथ उन लोगों के बीच रहा जो यहूदा देश में छोड़ दिये गए थे।

7 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה הֵמָּה וַאֲנָשֵׁיהֶם כִּי־ הִפְקִיד
और-सुना और-सैन्यों हाकिमों सब- में-मैदान जो-थे वे और-लोगों-उनके कि- नियुक्त-किया-है
H8085 H3605 H8269 H2428 H0834 H1992 H0376 H3588 H6485

בָּאָרֶץ אֲחִיקָם בֶּן־ גְּדַלְיָהוּ אֶת־ בָּבֶל מֶלֶךְ־ וְכִי אֲנָשִׁים אֹתוֹ
में-देश अहीकाम पुत्र- गदल्याह को- बाबेल-ने राजा- और-कि पुरुष उसके-साथ
H0776 H0296 H1121 H1436 H0853 H0894 H4428 H3588 H0376 H0854

וְנָשִׁים וְטָף וּמִדַּלַּת הָאָרֶץ מֵאֲשֶׁר לֹא־ הָגְלוּ בָּבֶלָה׃
और-स्त्रियाँ और-बच्चे और-से-गरीबों देश से-जो नहीं- ले-जाए-गए बाबेल
H0802 H2945 H4542 H0776 H0834 H3808 H1540 H0894

यहूदा की सेना के कुछ सैनिक, अधिकारी और उनके लोग, जब यरूशलेम नष्ट हो रहा था, खुले मैदान में थे। उन सैनिकों ने सुना कि अहीकाम के पुत्र गदल्याह को बाबुल के राजा ने प्रदेश में बचे लोगों का प्रशासक नियुक्त किया है। बचे हुए लोगों में वे सभी स्त्री, पुरुष और बच्चे थे जो बहुत अधिक गरीब थे और बन्दी बनाकर बाबुल नहीं पहुँचाये गए थे।

8 וַיָּבֹאוּ אֶל־ גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּתָה וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָהוּ וְיוֹחָנָן וְיוֹנָתָן בְּנֵי־
और-आए के-पास गदल्याह मिस्पा और-यिश्माएल पुत्र- नतन्याह और-योहानान और-योनातान पुत्र-
H0935 H0413 H1436 H3458 H1121 H5418 H3110 H3129 H1121

הַמַּעֲכָתִי בֶּן־ וְיֵזַנְיָהוּ הַנְּטֹפָתִי (עֵיפַי) [עופי] וּבְנֵי תַנְחֻמֶת בֶּן־ וּשְׂרָיָה קָרֵחַ
माकाती पुत्र- और-यजन्याह नटोपाती एपै एपै और-पुत्र तन्हूमत पुत्र- और-सरायाह कारेह
H4602 H1121 H3153 H5200 H5778 H5778 H1121 H8576 H1121 H8304 H7143

וְאַנְשֵׁיהֶם׃ הֵמָּה
और-लोग-उनके वे
H0376 H1992

अत: वे सैनिक गदल्याह के पास मिस्पा में आए। वे सैनिक नतन्याह का पुत्र इश्माएल, योहानान और उसका भाई योनातान, कारेह के पुत्र तन्हूमेत का पुत्र सरायाह, नतोपावासी एपै के पुत्र माकावासी का पुत्र याजन्याह और उनके साथ के पुरुष थे।

9 וַיִּשָּׁבַע לָהֶם וְלַאֲנָשֵׁיהֶם גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן לֵאמֹר אַל־
और-शपथ-खाई उन-से गदल्याह-ने पुत्र- अहीकाम पुत्र- शापान और-को-लोगों-उनके कहते-हुए न-
H7650 H0296 H0559 H0408

תִּירְאוּ מֵעֲבֹד הַכַּשְׂדִּים שְׁבוּ בָאָרֶץ וְעִבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל וְיִיטַב
डरो से-सेवा-करने कस्दियों रहो में-देश और-सेवा-करो को- राजा बाबेल और-अच्छा-होगा
H3372 H5647 H3778 H3427 H0776 H5647 H0853 H4428 H0894 H3190

לָכֶם׃
तुम्हारे-लिए

शापान के पुत्र अहीकाम के पुत्र गदल्याह ने उन सैनिकों और उनके लोगों को अधिक सुरक्षित अनुभव कराने की शपथ खाई। गदल्याह ने जो कहा, वह यह है: "सैनिकों तुम लोग कसदी लोगों की सेवा करने से भयभीत न हो। इस प्रदेश में बस जाओ और बाबुल के राजा की सेवा करो। यदि तुम ऐसा करोगे तो तुम्हारा सब कुछ भला होगा।

10 וַאֲנִי הִנְנִי יֹשֵׁב בַּמִּצְפָּה לַעֲמֹד לִפְנֵי הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר יָבֹאוּ אֵלֵינוּ וְאַתֶּם
और-मैं देखो-मैं रहूँगा-बैठा में-मिस्पा खड़े-होने-को के-सामने कस्दियों जो आएंगे हमारे-पास और-तुम
H0589 H2009 H3427 H4709 H5975 H6440 H3778 H0935 H0413

תִּפְשְׁטֶם׃ אֲשֶׁר בְּעָרֵיכֶם וּשְׁבוּ בִּכְלֵיכֶם וְשִׁמּוּ וְשֶׁמֶן וְקַיִץ וְיַיִן אִסְפוּ
तुम-ले-लोगे-हो जो- में-नगरों-अपने और-रहो में-बर्तनों-अपने और-रखो और-तेल और-फल दाखरस इकट्ठा-करो
H8610 H3427 H3627 H8081 H7019 H3196 H0622

मैं स्वयं मिस्पा में रहूँगा। मैं उन कसदी लोगों से तुम्हारे लिये बातें करूँगा जो यहाँ आएंगे। तुम लोग यह काम मुझ पर छोड़ो। तुम्हें दाखमधु ग्रीष्म के फल और तेल पैदा करना चाहिये। जो तुम पैदा करो उसे अपने इकट्ठा करने के घड़ों में भरो। उन नगरों में रहो जिस पर तुमने अधिकार कर लिया है।"

11 וְגַם כָּל־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר־בְּמוֹאָב וּבְבְנֵי־עַמּוֹן וּבֶאֱדוֹם וַאֲשֶׁר בְּכָל־
और-भी सब- यहूदी जो-थे- में-मोआब और-में-पुत्रों- अम्मोन और-में-एदोम और-जो-थे- में-सब-
H1571 H3605 H3064 H4124 H0123 H5983 H3605

הָאֲרָצוֹת שָׁמְעוּ כִּי־נָתַן מֶלֶךְ־בָּבֶל שְׁאֵרִית לִיהוּדָה וְכִי הִפְקִיד
देशों उन्होंने-सुना कि- दिया-है राजा- बाबेल-ने शेष को-यहूदा और-कि उन-पर नियुक्त-किया-है
H0776 H8085 H5414 H4428 H0894 H7611 H3063 H3605 H1571

עֲלֵיהֶם אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן׃
उन-पर को- गदल्याह पुत्र- अहीकाम पुत्र- शापान
H0853 H0296

यहूदा के सभी लोगों ने, जो मोआब, अम्मोन, एदोम और अन्य सभी प्रदेशों में थे, सुना कि बाबुल के राजा ने यहूदा के कुछ लोगों को उस देश में छोड़ दिया है और उन्होंने यह सुना कि बाबुल के राजा ने शापान के पौत्र एवं अहीकाम के पुत्र गदल्याह को उनका प्रशासक नियुक्त किया है।

12 וַיָּשֻׁבוּ כָּל־הַיְּהוּדִים מִכָּל־הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר נִדְּחוּ־שָׁם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ־
और-लौटे सब- यहूदी से-सब- स्थानों जहां वहाँ और-आए देश-
H7725 H3605 H3064 H4725 H5080 H8033 H0935 H0776

פ יְהוּדָה אֶל־גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּתָה וַיַּאַסְפוּ יַיִן וְקַיִץ הַרְבֵּה מְאֹד׃
यहूदा के-पास गदल्याह मिस्पा और-इकट्ठा-किया दाखरस और-फल बहुत अत्यंत
H3063 H0413 H4708 H0622 H3196 H7019 H7235 H3966

जब यहूदा के लोगों ने यह खबर पाई, तो वे यहूदा प्रदेश में लौट आए। वे गदल्याह के पास उन सभी देशों से मिस्पा लौटे, जिनमें वे बिखर गए थे। अत: वे लौटे और उन्होंने दाखमधु और ग्रीष्म फलों की बड़ी फसल काटी।

13 וְיוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בָּאוּ אֶל־
और-योहानान पुत्र- कारेह और-सब- हाकिम सैन्यों जो-थे में-मैदान आए के-पास
H3110 H7143 H3605 H8269 H2428 H0834 H7704 H0935 H0413

גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּתָה׃
गदल्याह मिस्पा
H4708

कारेह का पुत्र योहानान और यहूदा की सेना के सभी अधिकारी, जो अभी तक खुले प्रदेशों में थे, गदल्याह के पास आए। गदल्याह मिस्पा नगर में था।

אֶת־	שָׁלַח	עַמּוֹן	בְּנֵי־	מֶלֶךְ	וּבַעֲלִיס	כִּי	תֵּדַע	הֲיָדָעַ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	14
को-	भेजा-है	अम्मोन	पुत्रों-	राजा	बालीस	कि	तू-जानता-है	क्या-जानते	उस-से	और-कहा	
H0853	H7971	H5983		H4428	H1185		H3045	H3045	H0413	H0559	

אֲחִיקָם׃	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	לָהֶם	הָאֱמַיִן	וְלֹא־	נָפֶשׁ	לְהַכּוֹתְךָ	נְתַנְיָה	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל
अहीकाम	पुत्र-	गदल्याह-ने	उनकी	विश्वास-किया	और-नहीं-	प्राण	मारने-को-तुझे	नतन्याह	पुत्र-	यिश्माएल
H0296				H0539	H3808	H5315	H5221	H5418		H3458

योहानान और उसके साथ के अधिकारियों ने गदल्याह से सहा, “क्या तुम्हें मालूम है कि अम्मोनी लोगों का राजा बालीस तुम्हें मार डालना चाहता है उसने नतन्याह के पुत्र इश्माएल को तुम्हें मार डालने के लिये भेजा है।” किन्तु अहीकाम के पुत्र गदल्याह ने उन पर विश्वास नहीं किया।

נָא	אֶלְכָה	לֵאמֹר	בַּמִּצְפָּה	בַּסֵּתֶר	גְּדַלְיָהוּ	אֶל־	אָמַר	קָרֵחַ	בֶּן־	וְיוֹחָנָן	15
कृपया	जाने-दे	कहते-हुए	में-मिस्पा	में-गुप्त	गदल्याह	को-	कहा	कारेह	पुत्र-	और-योहानान	
H4994	H3212	H0559	H4709			H0413	H0559	H7143		H3110	

נֶפֶשׁ	יַכֶּכָּה	לָּמָּה	יֵדָע	לָא	וְאִישׁ	נְתַנְיָה	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	אֶת־	וְאַכֶּה
प्राण	वह-मारे-तुझे	क्यों	जानेगा	नहीं	और-मनुष्य	नतन्याह	पुत्र-	यिश्माएल	को-	और-मैं-मारूँ
H5315	H5221	H4100	H3045	H3808	H0376	H5418		H3458	H0853	H5221

יְהוּדָה׃	שְׁאֵרִית	וְאָבְדָה	אֵלַיִךְ	הַנִּקְבָּצִים	יְהוּדָה	כָּל־	וְנָפֹצוּ	
यहूदा	शेष	और-नाश-होगी	तेरे-पास	जो-इकट्ठे-हुए-हैं	यहूदा	सब-	और-तितर-बितर-होंगे	
H3063	H7611	H0006	H0413	H6908	H3063	H3605		

तब कारेह के पुत्र योहानान ने मिस्पा में गदल्याह से गुप्त वार्ता की। योहानान ने गदल्याह से कहा, “मुझे जाने दो और नतन्याह के पुत्र इश्माएल को मार डालने दो। कोई भी व्यक्ति इस बारे में नहीं जानेगा। हम लोग इश्माएल को तुम्हें मारने नहीं देंगे। वह यहूदा के उन सभी लोगों को जो तुम्हारे पास इकट्ठे हुए हैं, विभिन्न देशों में फिर से बिखेर देगा और इसका यह अर्थ होगा कि यहूदा के थोड़े से बचे—खुचे लोग भी नष्ट हो जायेंगे।”

אֶת־	)תַּעֲשֶׂה(	]תעש[	אַל־	קָרֵחַ	בֶּן־	יוֹחָנָן	אֶל־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	16
को-	कर	कर	न-	कारेह	पुत्र-	योहानान	को-	अहीकाम	पुत्र-	गदल्याह-ने	और-कहा	
H0853	H6213		H0408	H7143		H3110	H0413	H0296			H0559	

ס	יִשְׁמָעֵאל׃	אֶל־	דֹּבֵר	אַתָּה	שֶׁקֶר	כִּי־	הַזֶּה	הַדָּבָר
	यिश्माएल	के-विषय-	बोल-रहा-है	तू	झूठ	क्योंकि-	यह	बात
	H3458	H0413	H1696		H8267		H2088	H1697

किन्तु अहीकाम के पुत्र गदल्याह ने कारेह के पुत्र योहानान से कहा, “इश्माएल को न मारो। इश्माएल के बारे में जो तुम कह रहे हो, वह सत्य नहीं है।”

Chapter 41

הַמְּלוּכָה	מִזֶּרַע	אֱלִישָׁמָע	בֶּן־	נְתַנְיָה	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	בָּא	הַשְּׁבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	וַיְהִי	1
राजवंश	से-बीज	एलीशामा	पुत्र-	नतन्याह	पुत्र-	यिश्माएल	आया	सातवें	में-महीने	और-हुआ	
H4410	H2233	H0476		H5418		H3458	H0935	H7637	H2320	H1961	

וַיֹּאכְלוּ	הַמִּצְפָּתָה	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶל־	אִתּוֹ	אֲנָשִׁים	וַעֲשָׂרָה	הַמֶּלֶךְ	וְרַבֵּי
और-खाया	मिस्पाह-को	अहीकाम	पुत्र-	गदल्याह	की-ओर	उसके-साथ	पुरुष	और-दस	राजा	और-हाकिम
H0398	H4709	H0296			H0413	H0854	H0376	H6235	H4428	

בַּמִּצְפָּה׃	יַחְדָּו	לֶחֶם	שָׁם
में-मिस्पाह	एक-साथ	रोटी	वहाँ
H4709		H3899	H8033

सातवें महीने में नतन्याह (एलीशामा का पुत्र) का पुत्र इश्माएल, अहीकाम के पुत्र गदल्याह के पास आया। इश्माएल अपने दस व्यक्तियों के साथ आया। वे लोग मिस्पा नगर में आए थे। इश्माएल राजा के परिवार का सदस्य था। वह यहूदा के राजा के अधिकारियों में से एक था। इश्माएल और उसके लोगों ने गदल्याह के साथ खाना खाया।

2

אֶת־	וַיַּכּוּ	אֹתוֹ	הָיוּ	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים	וַעֲשָׂרֶת	נְתַנְיָה	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	וַיָּקָם
को-	और-मारा	उसके-साथ	थे	जो-	पुरुष	और-दस	नतन्याह	पुत्र-	यिश्माएल	और-उठा
H0853	H5221	H0854	H1961		H0376	H6235	H5418		H3458	

מֶלֶךְ־	הִפְקִיד	אֲשֶׁר־	אֹתוֹ	וַיָּמֶת	בַּחֶרֶב	שָׁפָן	בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ
राजा-	ठहराया-था	जिसको-	उसको	और-मार-डाला	से-तलवार	शापान	पुत्र-	अहीकाम	पुत्र-	गदल्याह
H4428			H0853	H4191	H2719			H0296		

בָּאָרֶץ׃	בָּבֶל
में-देश	बाबेल
H0776	H0894

जब वे साथ भोजन कर रहे थे तभी इश्माएल और उसके दस व्यक्ति उठे और अहीकाम के पुत्र गदल्याह को तलवार से मार दिया। गदल्याह वह व्यक्ति था जिसे बाबुल के राजा ने यहूदा का प्रशासक चुना था।

3

הַכַּשְׂדִּים	וְאֶת־	בַּמִּצְפָּה	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	אֹתוֹ	הָיוּ	אֲשֶׁר־	הַיְּהוּדִים	כָּל־	וְאֶת
कसदियों	और-को	में-मिस्पाह	गदल्याह	को-	उसके-साथ	थे	जो-	यहूदियों	सब-	और-को
H3778	H0853	H4709		H0854	H0854	H1961		H3064	H3605	H0853

יִשְׁמָעֵאל׃	הִכָּה	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	אֶת	שָׁם	נִמְצְאוּ־	אֲשֶׁר	
यिश्माएल	मारा	युद्ध	पुरुषों	को	वहाँ	पाए-गए-	जो	
H3458	H5221	H4421	H0376	H0853	H8033	H4672		

इश्माएल ने यहूदा के उन सभी लोगों को भी मार डाला जो मिस्पा में गदल्याह के साथ थे। इश्माएल ने उन कसदी सैनिकों को भी मार डाला जो गदल्याह के साथ थे।

4

יָדֵעַ׃	לֹא	וְאִישׁ	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	לְהָמֵית	הַשֵּׁנִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	
जानता-था	नहीं	और-कोई	गदल्याह	को-	के-मारने	दूसरे	में-दिन	और-हुआ	
H3045	H3808	H0376		H0853	H4191	H8145	H3117	H1961	

गदल्याह की हत्या के एक दिन बाद अस्सी व्यक्ति मिस्पा आए। वे अन्नबलि और सुगन्धि यहोवा के मन्दिर के लिये ला रहे थे। उन अस्सी व्यक्तियों ने अपनी दाढ़ी मुड़ा रखी थी, अपने वस्त्र फाड़ डाले थे और अपने को काट रखा था। वे शकेम, शीलो और शोमरोन से आए थे। इनमें से कोई भी यह नहीं जानता था कि गदल्याह की हत्या कर दी गई है।

5

בְּגָדִים	וּקְרֻעֵי	זָקָן	מְגֻלְּחֵי	אִישׁ	שְׁמֹנִים	וּמִשֹּׁמְרוֹן	מִשִּׁלוֹ	מִשְּׁכֶם	אֲנָשִׁים	וַיָּבֹאוּ
वस्त्र	और-फटे-हुए	दाढ़ी	मुंडी-हुई	पुरुष	अस्सी	और-से-सामरिया	से-शीलो	से-शकेम	पुरुष	और-आए
	H7167	H2206	H1548	H0376	H8084	H8111	H7887	H7927	H0376	H0935

יְהוָה׃	בֵּית	לְהָבִיא	בְּיָדָם	וּלְבוֹנָה	וּמִנְחָה	וּמִתְגֹּדָדִים
यहोवा	भवन	ले-आने-को	में-हाथ	और-लोबान	और-अन्नबलि	और-घाव-किए-हुए
H3068		H0935	H3027	H3828	H4503	H1413

गदल्याह की हत्या के एक दिन बाद अस्सी व्यक्ति मिस्पा आए। वे अन्नबलि और सुगन्धि यहोवा के मन्दिर के लिये ला रहे थे। उन अस्सी व्यक्तियों ने अपनी दाढ़ी मुड़ा रखी थी, अपने वस्त्र फाड़ डाले थे और अपने को काट रखा था। वे शकेम, शीलो और शोमरोन से आए थे। इनमें से कोई भी यह नहीं जानता था कि गदल्याह की हत्या कर दी गई है।

6

וּבֹכֶה	הָלוֹךְ	הֹלֵךְ	הַמִּצְפָּה	מִן־	לִקְרָאתָם	נְתַנְיָה	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	וַיֵּצֵא
और-रोता-हुआ	चलते-हुए	चलता	मिस्पाह	से-	उनसे-मिलने	नतन्याह	पुत्र-	यिश्माएल	और-निकला
H1058	H1980	H1980	H4709		H7125	H5418		H3458	H3318

ס	אֲחִיקָם׃	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶל־	בֹּאוּ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	אֹתָם	כְּפִגְּשׁ	וַיְהִי
	अहीकाम	पुत्र-	गदल्याह	की-ओर	आओ	उनसे	और-कहा	उनको	जब-मिला	और-हुआ
	H0296			H0413	H0935	H0413	H0559	H0853	H6298	H1961

इश्माएल मिस्पा नगर से उन अस्सी व्यक्तियों से मिलने गया। उनसे मिलने जाते समय वह रोता रहा। इश्माएल उन अस्सी व्यक्तियों से मिला और उसने कहा, “अहीकाम के पुत्र गदल्याह से मिलने मेरे साथ चलो।”

7 וַיְהִי֙ כְּבוֹאָ֔ם וְהָאֲנָשִׁ֖ים אֲשֶׁר־ הַבּ֣וֹר הִ֑וא
और-हुआ जब-आए और-पुरुष जो- वह गड्ढा
H1961 H0935 H0376 H0413 H8432 H5221 H0413 H3458 H5418 H1121 H8432 H0413 H3458 H2026 H0854

वे अस्सी व्यक्ति मिस्पा नगर में गए। तब इश्माएल और उसके व्यक्तियों ने उनमें से सत्तर लोगों को मार डाला। इश्माएल और उसके व्यक्तियों ने उन सत्तर व्यक्तियों के शवों को एक गहरे हौज में डाल दिया।

8 וַעֲשָׂרָ֣ה אֲנָשִׁ֗ים נִמְצְא֤וּ וַיֹּאמְרוּ֙ אֶל־ יִשְׁמָעֵ֔אל כִּ֥י תְמִתֵ֖נוּ אַל־ יֵ֣שׁ
और-दस पुरुष पाए-गए- और-कहा को- इश्माएल मार-हमको मत- है-
H6235 H0376 H4672 H0559 H0413 H3458 H4191 H0408 H3426

בְּתוֹךְ֙ הֵ֣מִיתָ֔ם וְלֹ֣א וַיֶּחְדַּ֔ל וּדְבַ֥שׁ וְשֶׁ֖מֶן וּשְׂעֹרִ֑ים וְחִטִּ֣ים בַּשָּׂדֶ֔ה מַטְמֹנִ֖ים לָ֥נוּ
में-बीच मारा-उनको और-नहीं और-रुक-गया और-मधु और-तेल और-जौ गेहूँ में-खेत खजाने हमारे-पास
H8432 H4191 H3808 H2308 H1706 H8081 H8184 H2406 H7704 H4301 H3867

אֲחֵיהֶֽם׃
उनके-भाइयों
H0251

किन्तु बचे हुए दस व्यक्तियों ने इश्माएल से कहा, “हमें मत मारो। हमारे पास गेहूँ और जौ है और हमारे पास तेल और शहद है। हम लोगों ने उन चीज़ों को एक खेत में छिपा रखा है।” अत: इश्माएल ने उन व्यक्तियों को छोड़ दिया। उसने अन्य लोगों के साथ उनको नहीं मारा।

9 וְהַבּ֗וֹר אֲשֶׁ֤ר הִשְׁלִיךְ֙ שָׁ֣ם יִשְׁמָעֵ֔אל אֵ֚ת כָּל־ פִּגְרֵ֣י הָאֲנָשִׁ֔ים אֲשֶׁ֥ר הִכָּ֖ה בְּיַד־
और-गड्ढा जिसमें वहाँ डाला इश्माएल को सब- लाशें पुरुषों जिनको मारा के-द्वारा-
H3027 H5221 H0834 H0376 H6297 H3605 H0853 H3458 H8033 H7993

גְּדַלְיָ֑הוּ הוּא֙ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה הַמֶּ֖לֶךְ אָסָ֥א מִפְּנֵ֛י בַּעְשָׁ֥א מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֖ל אֹתוֹ֙ מִלֵּ֣א
गदल्याह वह जिसको बनाया राजा आसा के-कारण बाशा राजा- इस्राएल उसको भर-दिया
H1931 H0834 H6213 H4428 H0609 H6440 H1201 H4428 H3478 H0853 H4390

נְתַנְיָ֥הוּ בֶן־ יִשְׁמָעֵ֖אל חֲלָלִֽים׃
नतन्याह पुत्र- यिश्माएल लाशों-से
H5418 H1121 H3458 H2491

(वह हौज बहुत बड़ा था। यह यहूदा के आसा नामक राजा द्वारा बनवाया गया था। राजा आसा ने उसे इसलिये बनाया था कि युद्ध के दिनों में नगर को उससे पानी मिलता रहे। आसा ने यह काम इस्राएल के राजा बाशा से नगर की रक्षा के लिये किया था। इश्माएल ने उस हौज में इतने शव डाले कि वह भर गया।)

10 וַיִּשְׁבְּ֣ הַמֶּ֣לֶךְ בְּנ֣וֹת אֶת־ בַּמִּצְפָּ֗ה אֲשֶׁ֤ר הָעָם֙ שְׁאֵרִ֣ית כָּל־ אֶת־ יִשְׁמָעֵ֔אל וְאֶת־
और-बंदी-बनाया राजा बेटियाँ को- में-मिस्पाह जो लोग शेष सब- को- यिश्माएल और-को
H7617 H4428 H1323 H0853 H4709 H0834 H5971 H7611 H3605 H0853 H3458 H0853

טַבָּחִ֑ים רַב־ נְבוּזַרְאֲדָ֣ן הִפְקִ֔יד אֲשֶׁ֥ר בַּמִּצְפָּ֖ה הַנִּשְׁאָרִ֛ים הָעָ֥ם כָּל־ אֶת־
अंगरक्षक प्रधान- नबूजरदान ठहराया-था जिनको में-मिस्पाह बचे-हुए लोग सब- और-को
H2876 H7227 H5018 H6485 H0834 H4709 H7604 H5971 H3605 H0853

גְּדַלְיָ֥הוּ בֶן־ אֲחִיקָ֖ם בֶּן־ יִשְׁמָעֵ֛אל נְתַנְיָ֥ה בֶן־ וַיֵּ֣לֶךְ לַעֲבֹ֑ר אֶל־ וַיִּשְׁבֵּ֖ם
गदल्याह पुत्र- अहीकाम पुत्र- यिश्माएल नतन्याह पुत्र- और-गया पार-करने की-ओर और-बंदी-बनाया-उनको
H1436 H1121 H0296 H1121 H3458 H5418 H1121 H3212 H5674 H0413 H7617

בְּנֵ֥י עַמּ֖וֹן׃ ס
पुत्रों अम्मोन
H5983

इश्माएल ने मिस्पा नगर के अन्य सभी लोगों को भी पकड़ा। (उन लोगों में राजा की पुत्रियाँ और वे अन्य सभी लोग थे जो वहाँ बच गए थे। वे ऐसे लोग थे जिन्हें नबूजरदान ने गदल्याह पर नजर रखने के लिये चुना था। नबूजरदान बाबुल के राजा के विशेष रक्षकों का अधिनायक था। अत: इश्माएल ने उन लोगों को पकड़ा और अम्मोनी लोगों के देश में जाने के लिये बढ़ना आरम्भ किया।)

11 וַיִּשְׁמַע יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֵת כָּל־הָרָעָה
और-सुना योहानान कारेह पुत्र- और-सब- सरदार सेनाओं जो उसके-साथ को सब- बुराई
H8085 H3110 H7143 H3605 H8269 H2428 H0854 H0853 H3605 H7491
אֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה׃
जो की यिश्माएल पुत्र- नतन्याह
H3458 H5418

कारेह का पुत्र योहानान और उसके साथ के सभी सैनिक अधिकारियों ने उन सभी दुराचारों को सुना जो इश्माएल ने किये।

12 וַיִּקְחוּ אֶת־כָּל־הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ לְהִלָּחֵם עִם־יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וַיִּמְצָאֻהוּ
और-लिया और-गए पुरुषों सब- को- और-गए लड़ने से-साथ- यिश्माएल पुत्र- नतन्याह और-पाया
H3947 H0853 H3605 H0376 H3212 H3458 H5418 H4672
אֵצֶל הַמַּיִם רַבִּים אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃
के-पास जल बहुत जो में-गिबोन
H0413 H4325 H1391

इसलिये योहानान और उसके साथ के सैनिक अधिकारियों ने अपने व्यक्तियों को लिया और नतन्याह के पुत्र इश्माएल से लड़ने गए। उन्होंने इश्माएल को उस बड़े पानी के हौज के पास पकड़ा जो गिबोन नगर में है।

13 וַיְהִי כִּרְאוֹת כָּל־הָעָם אֲשֶׁר אֶת־יִשְׁמָעֵאל אֶת־יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְאֵת
और-हुआ जब-देखा सब- लोगों-ने जो के-साथ- यिश्माएल को- योहानान पुत्र- कारेह और-को
H1961 H7200 H3605 H3605 H0854 H0853 H3458 H0853 H3110 H7143 H0853
כָּל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיִּשְׂמָחוּ׃
सब- सरदार सेनाओं जो उसके-साथ और-खुश-हुए
H3605 H8269 H2428 H0834 H0854 H8055

उन बन्दियों ने जिन्हें इश्माएल ने बन्दी बनाया था, योहानान और सैनिक अधिकारियों को देखा। वे लोग अति प्रसन्न हुए।

14 וַיָּסֹבּוּ כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־שָׁבָה יִשְׁמָעֵאל מִן־הַמִּצְפָּה וַיָּשֻׁבוּ וַיֵּלְכוּ
और-मुड़-गए सब- लोग जिनको- बंदी-बनाया-था यिश्माएल से- मिस्पाह और-लौटे और-गए
H5437 H3605 H0834 H7617 H3458 H4709 H7725 H3212
אֶל־יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ׃
की-ओर योहानान पुत्र- कारेह
H0413 H3110 H7143

तब वे सभी लोग जिन्हें इश्माएल ने मिस्पा में बन्दी बनाया था, कारेह के पुत्र योहानान के पास दौड़ पड़े।

15 וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה נִמְלַט בִּשְׁמֹנָה אֲנָשִׁים מִפְּנֵי יוֹחָנָן וַיֵּלֶךְ
और-यिश्माएल पुत्र- नतन्याह बच-निकला के-साथ-आठ पुरुषों से-सामने योहानान और-गया
H3458 H1121 H5418 H4422 H8083 H0376 H6440 H3110 H3212
אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן׃ ס
की-ओर पुत्रों अम्मोन
H0413 H5983

किन्तु इश्माएल और उसके आठ व्यक्ति जोहानान से बच निकले। वे अम्मोनी लोगों के पास भाग गये।

16 וַיִּקַּח יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־אִתּוֹ אֵת כָּל־
और-लिया योहानान पुत्र- कारेह और-सब- सरदार सेनाओं जो- उसके-साथ को सब-
H3947 H3110 H7143 H3605 H8269 H2428 H0854 H0853 H3605

שְׁאֵרִית הָעָם אֲשֶׁר הִשִּׁיב מֵאֵת יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה מִן־הַמִּצְפָּה אַחַר הַכֹּתוֹ
शेष लोग जिनको लौटा-लाया से-पास यिश्माएल पुत्र- नतन्याह से- मिस्पाह बाद मारने
H7611 H3605 H0854 H7725 H3458 H5418 H4709 H5221

אֶת־גְּדַלְיָה בֶּן־אֲחִיקָם אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה וְנָשִׁים וְטַף וְסָרִיסִים אֲשֶׁר
को- गदल्याह पुत्र- अहीकाम वीरों पुरुषों युद्ध और-स्त्रियाँ और-बच्चे और-खोजे जिनको
H0853 H1397 H0296 H0376 H4421 H0802 H2945 H5631 H0854

הֵשִׁיב מִגִּבְעוֹן׃
लौटा-लाया से-गिबोन
H7725 H1391

अत: कारेह के पुत्र योहानान और उसके सभी सैनिक अधिकारियों ने बन्दियों को बचा लिया। इश्माएल ने गदल्याह की हत्या की थी और उन लोगों को मिस्पा से पकड़ लिया था। बचे हुए लोगों में सैनिक, स्त्रियाँ, बच्चे और अदालत के अधिकारी थे। योहानान उन्हें गिबोन नगर से वापस लाया।

17 וַיֵּלְכוּ וַיָּשְׁבוּ בְּגֵרוּת [כמוהם] (כִּמְהָם) אֲשֶׁר־אֵצֶל בֵּית לֶחֶם לָלֶכֶת לָבוֹא מִצְרָיִם׃
और-गए और-ठहरे में-सराय [כמוהם] (किमहाम) जो- के-पास बेतलेहेम जाने-को आने-को मिस्र
H3212 H3427 H1628 H3643 H3643 H0681 H1035 H3212 H0935 H4714

योहानान तथा अन्य सैनिक अधिकारी कसदियों से भयभीत थे। बाबुल के राजा ने गदल्याह को यहूदा का प्रशासक चुना था। किन्तु इश्माएल ने गदल्याह की हत्या कर दी थी और योहानान को भय था कि कसदी क्रोधित होंगे। अत: उन्होंने मिस्र को भाग निकलने का निश्चय किया। मिस्र के रास्ते में वे गेरथ किम्हाम में रुके। गेरथ किम्हाम बेतलेहेम नगर के पास है।

18 אֶת־ נְתַנְיָה בֶּן־ יִשְׁמָעֵאל הִכָּה כִּי־ מִפְּנֵיהֶם יָרְאוּ כִּי הַכַּשְׂדִּים מִפְּנֵי
को- नतन्याह पुत्र- यिश्माएल मारा-था क्योंकि- उनसे डरते-थे क्योंकि कसदियों से-सामने
H0853 H5418 H3458 H5221 H6440 H3372 H3778 H6440

גְּדַלְיָהוּ בֶּן־ אֲחִיקָם אֲשֶׁר־ הִפְקִיד מֶלֶךְ־ בָּבֶל בָּאָרֶץ׃ ס
गदल्याह पुत्र- अहीकाम जिसको- ठहराया-था राजा- बाबेल में-देश
H0296 H4428 H0894 H0776

योहानान तथा अन्य सैनिक अधिकारी कसदियों से भयभीत थे। बाबुल के राजा ने गदल्याह को यहूदा का प्रशासक चुना था। किन्तु इश्माएल ने गदल्याह की हत्या कर दी थी और योहानान को भय था कि कसदी क्रोधित होंगे। अत: उन्होंने मिस्र को भाग निकलने का निश्चय किया। मिस्र के रास्ते में वे गेरथ किम्हाम में रुके। गेरथ किम्हाम बेतलेहेम नगर के पास है।

Chapter 42

1 וַיִּגְּשׁוּ וַיִּקְרְבוּ כָּל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים וְיוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְיִזַנְיָה בֶּן־
और-निकट-आए और-निकट-आए सब- सरदार सेनाओं और-योहानान पुत्र- कारेह और-यजन्याह पुत्र-
H5066 H3605 H8269 H2428 H3110 H7143 H3153 H1955

הוֹשַׁעְיָה וְכָל־ הָעָם מִקָּטֹן וְעַד־ גָּדוֹל׃
होशायाह और-सब- लोग से-छोटे और-तक- बड़े
H3605 H5704

जब वे गेरथ किम्हाम में थे योहानान और होशायाह का पुत्र याजन्याह नामक एक व्यक्ति यिर्मयाह नबी के पास गए। योहानान और याजन्याह के साथ सभी सैनिक अधिकारी गए। बड़े से लेकर बहुत छोटे तक सभी व्यक्ति यिर्मयाह के पास गए।

2 וַיֹּאמְרוּ֮ אֶל־ יִרְמְיָהוּ֒ הַנָּבִיא֒ תִּפָּל־ נָ֣א תְחִנָּתֵ֗נוּ לְפָנֶ֙יךָ֙ וְהִתְפַּלֵּ֣ל בַּעֲדֵ֔נוּ
और-कहा यिर्मयाह नबी गिरे- कृपया हमारी-बिनती तेरे-सामने और-प्रार्थना-कर हमारे-लिए
H0559 H3414 H5030 H5307 H4994 H8467 H6440 H6419 H5704

אֱלֹהֶ֙יךָ֙ יְהוָ֔ה אֶל־ כִּ֣י הַזֹּ֔את הַשְּׁאֵרִ֖ית כָּל־ בְּעַד֙ אֱלֹהֶ֙יךָ֙ יְהוָ֔ה אֶל־ כַּאֲשֶׁ֥ר מֵהַרְבֵּ֖ה מְעַט֙ נִשְׁאַ֣רְנוּ
की-ओर यहोवा तेरे-एलोहीम सब- के-लिए शेष यह क्योंकि- बचे-हैं थोड़े से-बहुत जैसा
H0413 H3068 H0430 H3605 H1157 H7611 H2063 H3588 H7604 H4592

אֹתָֽנוּ׃ רֹאֹ֖ת עֵינֶֽיךָ֙
हमें देखती-हैं तेरी-आँखें
H0853 H7200

उन सभी लोगों ने उससे कहा, “यिर्मयाह, कृपया सुन जो हम कहते हैं। अपने परमेश्वर यहोवा से, यहूदा के परिवार के इन सभी बचे व्यक्तियों के लिये प्रार्थना करो। यिर्मयाह, तुम देख सकते हो कि हम लोगों में बहुत अधिक नहीं बचे हैं। किसी समय हम बहुत अधिक थे।

3 וְיַגֶּד־ לָ֙נוּ֙ יְהוָ֔ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙ אֶת־ הַדֶּ֣רֶךְ֮ הַמַּהֲלָךְ֒ אֲשֶׁ֣ר בָּהּ֮ וְאֶת־ הַדָּבָ֣ר אֲשֶׁ֣ר נֵלֵךְ־
और-बताए- हमको यहोवा तेरे-एलोहीम को- मार्ग जिसपर उसपर और-को बात जो
H5046 H3068 H0430 H0853 H1870 H3212 H0853 H1697

בָּ֖הּ נַעֲשֶֽׂה׃
करें
H6213

यिर्मयाह, अपने परमेश्वर यहोवा से यह प्रार्थना करो कि वह बताये कि हमें कहाँ जाना चाहिये और हमें क्या करना चाहिये।”

4 וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵיהֶם֙ יִרְמְיָ֣הוּ הַנָּבִיא֮ שָׁמַ֣עְתִּי הִנֵּ֣ה מִתְפַּלֵּ֗ל אֲנִי֙ כְּדִבְרֵיכֶ֔ם אֶל־ יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם
और-कहा यिर्मयाह उनसे की-ओर प्रार्थना-करता-हूँ देखो सुना नबी यिर्मयाह उनसे की-ओर यहोवा तुम्हारे-एलोहीम
H0559 H3414 H0413 H6419 H2009 H8085 H5030 H3414 H0413 H3068 H0430

וְהָיָה֙ כָּל־ הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר יַעֲנֶ֖ה יְהוָ֑ה אֶתְכֶם֙ אֶשְׁאַ֣ל לֹ֣א אֲנִ֔י לָכֶ֖ם מַגִּ֥יד לֹ֣א
और-होगा बात सब- जो- उत्तर-देगा यहोवा तुमको बताऊँगा तुमको नहीं-
H1961 H1697 H3605 H3588 H3068 H0853 H5046 H3808

דָבָֽר׃ מִכֶּ֖ם אֶמְנַ֥ע
बात तुमसे रोकूँगा
H1697 H4513

तब यिर्मयाह नबी ने उत्तर दिया, “मैं समझता हूँ कि तुम मुझसे क्या कराना चाहते हो। मैं तुम्हारे परमेश्वर यहोवा से वही प्रार्थना करूँगा जो तुम मुझसे करने को कहते हो। मैं हर एक बात, जो यहोवा कहेगा बताऊँगा। मैं तुमसे कुछ भी नहीं छिपाऊँगा।”

5 וְהָֽיְתָה֙ יְהוָ֣ה יְהִ֔י יִרְמְיָ֖הוּ אֶל־ אָמְרוּ֙ וְהֵ֣מָּה בָּ֔נוּ יְהוָ֣ה בָּאֱמֶ֥ת לְעֵ֖ד וְנֶאֱמָ֑ן אִם־ לֹ֣א
और-वे और-कहा यिर्मयाह को- हो यहोवा हममें सच्चा को-साक्षी और-विश्वासयोग्य यदि- नहीं
H1992 H0559 H0413 H3414 H1961 H3068 H0571 H5707 H0539 H0518 H3808

נַעֲשֶֽׂה׃ כֵּ֚ן אֱלֹהֵ֔ינוּ אֶל־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙ יִשְׁלָחֵ֣ךְ יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר בְּקוֹל֙ כָּל־ הַדָּבָ֖ר
करें वैसे हमारे-पास तेरे-एलोहीम यहोवा भेजेगा-तुझको जिसके-लिए बात के-अनुसार-सब-
H6213 H3651 H0413 H0430 H3068 H7971 H0834 H1697 H3605

तब उन लोगों ने यिर्मयाह से कहा, “यदि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा जो कुछ कहता है उसे हम नहीं करते तो हमें आशा है कि यहोवा ही सच्चा और विश्वसनीय गवाह हमारे विरुद्ध होगा। हम जानते हैं कि तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम्हें यह बताने को भेजा कि हम क्या करे

6 אִם־ טּ֣וֹב וְאִם־ רָ֔ע בְּקוֹל֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ אֲשֶׁ֥ר [אנו] (אֲנַ֖חְנוּ) שֹׁלְחִ֑ים
यदि- अच्छा और-यदि- बुरा में-आवाज़ यहोवा हमारे-एलोहीम जिसके-पास [अनु] (हम) भेजते-हैं
H0518 H2896 H0518 H7451 H6963 H3068 H0430 H0834 H0587 H7971

אֵלֶ֔יו אִתְּךָ֙ לְמַ֣עַן נִשְׁמַ֔ע כִּ֣י לָ֙נוּ֙ יִיטַב־ אֲשֶׁ֥ר נִשְׁמַ֖ע כִּ֥י אֱלֹהֵ֑ינוּ יְהוָ֣ה בְּקוֹל֙
उसके-पास तुझको कि- सुनेंगे जिससे भला-हो- हमको क्योंकि सुनेंगे कि- हमारे-एलोहीम यहोवा में-आवाज़
H0413 H0853 H4616 H8085 H0834 H3190 H3588 H8085 H3588 H0430 H3068 H6963

ס

इसका कोई महत्व नहीं कि हम सन्देश को पसन्द करते हैं या नहीं। हम लोग अपने परमेश्वर, यहोवा की आज्ञा का पालन करेंगे। हम लोग तुम्हें यहोवा के यहाँ उससे सन्देश लेने के लिये भेज रहे हैं। हम उसका पालन करेंगे जो वह कहेगा। तब हम लोगों के लिए सब अच्छा होगा। हाँ, हम अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा का पालन करेंगे।”

7

וַיְהִי	מִקֵּץ	עֲשֶׂרֶת	יָמִים	וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ׃
और-हुआ	से-अंत	दस	दिन	और-हुआ	वचन-	यहोवा	की-ओर	यिर्मयाह
H1961	H7093	H6235	H3117	H1961	H1697	H3068	H0413	H3414

दस दिन बीतने के बाद यहोवा के यहाँ से यिर्मयाह को सन्देश मिला।

8

וַיִּקְרָא	אֶל־	יוֹחָנָן	בֶּן־	קָרֵחַ	וְאֶל	כָּל־	שָׂרֵי	הַחֲיָלִים	אֲשֶׁר	אִתּוֹ
और-बुलाया	को-	योहानान	पुत्र-	कारेह	और-को	सब-	सरदार	सेनाओं	जो	उसके-साथ
H7121	H0413	H3110		H7143	H0413	H3605	H8269	H2428		H0854

וְעַד־	גָּדוֹל׃	לְמִקְטָן	הָעָם	וְלִכְל־
और-तक-	बड़े	से-छोटे	लोग	और-सब-
H5704				H3605

तब यिर्मयाह ने कारेह के पुत्र योहानान और उसके साथ के सैनिक अधिकारियों को एक साथ बुलाया। यिर्मयाह ने बहुत छोटे व्यक्ति से लेकर बहुत बड़े व्यक्ति तक को भी एक साथ बुलाया।

9

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	שְׁלַחְתֶּם	אֹתִי
और-कहा	उनसे	यों-	कहा	यहोवा	एलोहीम	इस्राएल	जिसके-पास	भेजा-है	मुझको
H0559	H0413	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478		H7971	H0853

אֵלָיו	תְּחִנַּתְכֶם	לְהַפִּיל	לִפְנָיו׃
उसके-पास	तुम्हारी-बिनती	गिराने-को	उसके-सामने
H0413	H8467	H5307	H6440

तब यिर्मयाह ने उनसे कहा, “जो इस्राएल के लोगों का परमेश्वर यहोवा कहता है, यह वह है: ‘तुमने मुझे उसके पास भेजा। मैंने यहोवा से वह पूछा, जो तुम लोग मुझसे पूछना चाहते थे। यहोवा यह कहता है:

10

אִם־	שׁוֹב	תָּשְׁבוּ	בָּאָרֶץ	הַזֹּאת	וּבָנִיתִי	אֶתְכֶם	וְלֹא	אֶהֶרֹס	וְנָטַעְתִּי	אֶתְכֶם
यदि-	लौटकर	बसोगे	में-देश	यह	और-बनाऊँगा	तुमको	और-नहीं	ढाऊँगा	और-रोपूँगा	तुमको
	H7725	H3427	H0776	H2063	H1129	H0853	H3808	H2040	H5193	H0853

וְלֹא	אֶתּוֹשׁ	כִּי	נִחַמְתִּי	אֶל־	הָרָעָה	אֲשֶׁר	עָשִׂיתִי	לָכֶם׃
और-नहीं	उखाड़ूँगा	क्योंकि	पछताया-हूँ	की-ओर	बुराई	जो	की	तुमको
H3808	H5428		H5162	H0413				

यदि तुम लोग यहूदा में रहोगे तो मैं तुम्हारा निर्माण करूँगा मैं तुम्हें नष्ट नहीं करूँगा। मैं तुम्हें रोपूँगा और मैं तुमको उखाड़ूँगा नहीं। मैं यह इसलिये करूँगा कि मैं उन भयंकर विपत्तियों के लिये दु:खी हूँ जिन्हें मैंने तुम लोगों पर घटित होने दीं।

11

נְאֻם־	מִפָּנָיו	תִּירְאוּ	אַל־	מִפָּנָיו	יִרְאִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר־	בָּבֶל	מֶלֶךְ	מִפְּנֵי	תִּירְאוּ	אַל־
वचन-	उससे	डरो	मत-	उससे	डरते-हो	तुम	जिससे-	बाबेल	राजा	से-सामने	डरो	मत-
H5002		H3372	H0408	H6440	H3373			H0894	H4428	H6440	H3372	H0408

מִיָּדוֹ׃	אֶתְכֶם	וּלְהַצִּיל	אֶתְכֶם	לְהוֹשִׁיעַ	אֲנִי	אִתְּכֶם	כִּי־	יְהוָה
उसके-हाथ-से	तुमको	और-छुड़ाने-को	तुमको	बचाने-को	मैं	तुम्हारे-साथ	क्योंकि-	यहोवा
H3027	H0853	H5337	H0853	H3467	H0589	H0854		H3068

इस समय तुम बाबुल के राजा से भयभीत हो। किन्तु उससे भयभीत न हो। बाबुल के राजा से भयभीत न हो: यही यहोवा का सन्देश है, क्योंकि मैं तुम्हारे साथ हूँ। मैं तुम्हें बचाऊँगा। मैं तुम्हें खतरे से निकालूँगा। वह तुम पर अपना हाथ नहीं रख सकेगा।

12

וְאֶתֵּן	לָכֶם	רַחֲמִים	וְרִחַם	אֶתְכֶם	וְהֵשִׁיב	אֶתְכֶם	אֶל־	אַדְמַתְכֶם׃
और-दूँगा	तुमको	दया	और-दया-करेगा	तुमपर	और-लौटाएगा	तुमको	की-ओर	तुम्हारी-भूमि
H5414			H7355	H0853	H7725	H0853	H0413	H0127

मैं तुम पर दयालु रहूँगा और बाबुल का राजा भी तुम्हारे साथ दया का व्यवहार करेगा और वह तुम्हें तुम्हारे देश वापस लायेगा।

13 וְאִם־ אֹמְרִים אַתֶּם לֹא נֵשֶׁב בָּאָרֶץ הַזֹּאת לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ בְּקוֹל יְהוָה
और-यदि- कहते-हो तुम नहीं बसेंगे में-देश यह की-लिए-नहीं सुनने में-आवाज़ यहोवा
H0559 H0853 H3808 H3427 H0776 H2063 H1115 H8085 H0853 H3068

אֱלֹהֵיכֶם׃
तुम्हारे-एलोहीम
H0430

किन्तु तुम यह कह सकते हो, हम यहूदा में नहीं ठहरेंगे। यदि तुम ऐसा कहोगे तो तुम अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा का उल्लंघन करोगे।

14 לֵאמֹר לֹא כִּי אֶרֶץ מִצְרַיִם נָבוֹא אֲשֶׁר לֹא נִרְאֶה מִלְחָמָה וּקְוֹל שׁוֹפָר
कहकर नहीं बल्कि देश मिस्र जाएँगे जहाँ नहीं- देखेंगे युद्ध और-आवाज़ नरसिंगा
H0559 H3808 H0776 H4714 H0935 H0834 H7200 H4421 H0853 H7782

לֹא נִשְׁמָע וְלַלֶּחֶם לֹא נִרְעָב וְשָׁם נֵשֵׁב׃
नहीं सुनेंगे और-के-लिए-रोटी नहीं- भूखे-रहेंगे और-वहाँ बसेंगे
H3808 H8085 H3899 H3808 H7456 H8033 H3427

तुम यह भी कह सकते हो, 'नहीं हम लोग जाएंगे और मिस्र में रहेंगे। हमे उस स्थान पर युद्ध की परेशानी नहीं होगी। हम वहाँ युद्ध की तुरही नहीं सुनेंगे और मिस्र में हम भूखे नहीं रहेंगे।'

15 וְעַתָּה לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה שְׁאֵרִית יְהוּדָה כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
और-अब इसलिए सुनो वचन- यहोवा शेष यहूदाह यों- कहा यहोवा सेनाओं एलोहीम
H6258 H3651 H8085 H1697 H3068 H7611 H3063 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430

יִשְׂרָאֵל אִם־ אַתֶּם שׂוֹם תְּשִׂמוּן פְּנֵיכֶם לָבֹא מִצְרַיִם לָגוּר וּבְאֶתֶם שָׁם׃
इस्राएल यदि- तुम रखकर रखोगे तुम्हारे-मुखों आने-को मिस्र के-लिए-रहने और-आओगे वहाँ
H3478 H0518 H0859 H7760 H8451 H6440 H0935 H4714 H1481 H0935 H8033

यदि तुम यह सब कहते हो, तो यहूदा के बचे लोगों यहोवा के इस सन्देश को सुनो। इस्राएल के लोगों का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है: 'यदि तुम मिस्र में रहने के लिये जाने का निर्णय करते हो तो यह सब घटित होगा:

16 וְהָיְתָה הַחֶרֶב אֲשֶׁר־ אַתֶּם יְרֵאִים מִמֶּנָּה תַּשִּׂיג אֶתְכֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
और-होगी तलवार जिससे तुम डरते-हो उससे जा-पकड़ेगी तुमको में-देश मिस्र
H1961 H2719 H0834 H3372 H4480 H8033 H5381 H0853 H0776 H4714

וְהָרָעָב אֲשֶׁר־ דְּאֵגִים אַתֶּם שָׁם תָּמֻתוּ׃ אַחֲרֵיכֶם יִדְבַּק שָׁם מִמֶּנּוּ
और-अकाल जिससे- चिंतित-हो तुम वहाँ उससे चिपट-जाएगा तुम्हारे-पीछे मरोगे और-वहाँ
H7458 H0834 H1672 H0859 H8033 H4480 H1692 H0310 H8033 H4191

तुम युद्ध की तलवार से डरते हो, किन्तु यही तुम्हें वहाँ पराजित करेगी और तुम भूख से परेशान हो, किन्तु तुम मिस्र में भूखे रहोगे। तुम वहाँ मरोगे।

17 וְהָיוּ כָּל־ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ שָׂמוּ אֶת־ פְּנֵיהֶם לָבֹא מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם
और-होंगे सब- पुरुष जिन्होंने- रखा को- उनके-मुखों आने-को मिस्र के-लिए-रहने वहाँ
H1961 H3605 H0376 H0834 H7760 H0853 H6440 H0935 H4714 H1481 H8033

מִפְּנֵי וּפְלֵיט שָׂרִיד לָהֶם יִהְיֶה וְלֹא־ וּבַדֶּבֶר בָּרָעָב בַּחֶרֶב יָמֻתוּ
से-सामने और-भागा-हुआ बचा-हुआ उनके-लिए होगा और-नहीं- और-से-महामारी से-अकाल से-तलवार मरेंगे
H6440 H6413 H8300 H1961 H3808 H1698 H7458 H2719 H4191

ס עֲלֵיהֶם׃ מֵבִיא אֲנִי אֲשֶׁר הָרָעָה
उनपर लानेवाला-हूँ मैं जो बुराई
H0935 H0589

हर एक वह व्यक्ति तलवार, भूख और भयंकर बीमारी से मरेगा जो मिस्र में रहने के लिये जाने का निर्णय करेगा। जो लोग मिस्र जाएंगे उसमें से कोई भी जीवित नहीं बचेगा। उनमें से कोई भी उन भयंकर विपत्तियों से नहीं बचेगा जिन्हें मैं उन पर ढाऊँगा।'

18 כִּי֩ יְהוָ֨ה אָמַ֜ר כֹּ֗ה יָעַ֤ן צְבָאוֹת֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל כַּאֲשֶׁ֥ר נִתַּ֖ךְ אַפִּ֑י וְחֲמָתִ֔י
क्योंकि यों कहा यहोवा सेनाओं एलोहीम इस्राएल जैसा उंड़ेला-गया मेरा-क्रोध और-मेरी-जलजलाहट
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H5413 H0639 H2534

וְהָיִ֣ית מְצָרַ֗יִם בְּבֹאֲכֶם֙ עֲלֵיכֶ֔ם חֲמָתִ֖י תִּתָּ֣ךְ כֵּ֑ן יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ יֹשְׁבֵ֣י עַל־
और-होगे मिस्र जब-आओगे तुमपर मेरी-जलजलाहट उंड़ेली-जाएगी वैसे यरूशलेम बसनेवालों पर-
H1961 H4714 H0935 H5921 H2534 H5413 H3651 H3389 H3427 H5921

אֶת־ עֹ֥וד וְלֹא־ תִרְאֽוּ׃ וְלִחֲרָפָ֣ה וְלִקְלָלָ֔ה וְלִשַּׁמָּ֖ה וְלָאָלָ֑ה
को- फिर और-नहीं- देखोगे और-के-लिए-निंदा और-के-लिए-धिक्कार और-के-लिए-वीराना के-लिए-शाप
H0853 H5750 H3808 H7200 H2781 H7045 H8047 H0423

הַמָּקֽוֹם׃ הַזֶּ֔ה
यह स्थान
H2088 H4725

“इस्राएल के लोगों का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा, यह कहता है: ‘मैंने अपना क्रोध यरूशलेम के विरुद्ध प्रकट किया है। मैंने उन लोगों को दण्ड दिया जो यरूशलेम में रहते थे। उसी प्रकार मैं अपना क्रोध प्रत्येक उस व्यक्ति पर प्रकट करुँगा जो मिस्र जाएगा। लोग तुम्हारा उदाहरण तब देंगे जब वे अन्य लोगों के साथ बुरा घटित होने की प्रार्थना करेंगे। तुम अभिशाप वाणी के समान होओगे। तुम पर जो हुआ उसे देख कर लोग भयभीत होंगे। लोग तुम्हारा अपमान करेंगे और तुम फिर कभी यहूदा को नहीं देख पाओगे।’

19 דַּבֶּ֨ר יְהוָ֜ה עֲלֵיכֶ֗ם שְׁאֵרִית֙ יְהוּדָ֔ה אַל־ תָּבֹ֖אוּ מִצְרָ֑יִם יָדֹ֤עַ תֵּֽדְעוּ֙ כִּי־ הַעִידֹ֥תִי
बोला यहोवा तुम्हारे-बारे शेष यहूदाह मत- जाओ मिस्र जानकर जानो क्योंकि- चेताया-है
H1696 H3068 H7611 H3063 H0408 H0935 H4714 H3045 H3045 H3045 H5749

בָּכֶ֖ם הַיּֽוֹם׃
तुममें आज
H3117

“यहूदा के बचे हुए लोगों, यहोवा ने तुमसे कहा, ‘मिस्र मत जाओ।’ मैं तुम्हें स्पष्ट चेतावनी देता हूँ।

20 כִּ֣י הִתְעִיתֶ֔ם בְּנַפְשֹׁתֵיכֶ֑ם כִּי־ אַתֶּ֗ם שְׁלַחְתֶּ֤ם אֹתִי֙ אֶל־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ
क्योंकि [התעתים] (הִתְעִיתֶ֔ם) में-तुम्हारी-जानों क्योंकि- तुम भेजा-था मुझको की-ओर यहोवा
H3588 H8582 H8582 H5315 H3588 H0853 H7971 H0413 H3068

וְכֹ֣ל֮ אֲשֶׁ֣ר יֹאמַר֒ כֹּ֚ה אֶל־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ בַּעֲדֵ֖נוּ הִתְפַּלֵּ֑ל לֵאמֹ֙ר אֱלֹהֵיכֶ֙ם׃
और-के-अनुसार-सब जो कहेगा हमारे-एलोहीम यहोवा की-ओर हमारे-लिए प्रार्थना-कर कहकर तुम्हारे-एलोहीम
H3605 H0834 H0559 H0430 H3068 H0413 H5704 H6419 H0559 H0430

וְעָשִֽׂינוּ׃ לָ֔נוּ הַגֶּד־ כֵּ֖ן אֱלֹהֵ֑ינוּ יְהוָ֣ה
और-करेंगे हमको बता- वैसे हमारे-एलोहीम यहोवा
H6213 H0413 H5046 H3651 H0430 H3068

तुम लोग एक बड़ी भूल कर रहे हो, जिसके कारण तुम मरोगे। तुम लोगों ने यहोवा अपने परमेश्वर के पास मुझे भेजा। तुमने मुझसे कहा, ‘परमेश्वर यहोवा से हमारे लिये प्रार्थना करो। हर बात हमें बताओ जो यहोवा करने को कहता है। हम यहोवा की आज्ञा का पालन करेंगे।’

21 וְאַגֵּ֤ד לָכֶם֙ הַיּ֔וֹם וְלֹא֙ שְׁמַעְתֶּ֔ם בְּקֹ֖ל יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם וּלְכֹ֖ל אֲשֶׁר־
और-बताया तुमको आज और-नहीं सुना-है में-आवाज़ यहोवा तुम्हारे-एलोहीम और-के-लिए-सब जिसके-लिए-
H5046 H3117 H3808 H8085 H6963 H3068 H0430 H3605 H0834

שְׁלָחַ֥נִי אֲלֵיכֶֽם׃
भेजा-मुझको तुम्हारे-पास
H7971 H0413

अत: आज मैंने यहोवा का सन्देश तुम्हें दिया है। किन्तु तुमने अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा का पालन नहीं किया। तुमने वह सब नहीं किया है जिसे करने के लिये कहने को उसने मुझे भेजा है।

חֲפַצְתֶּם	אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	תָּמוּתוּ	וּבַדֶּבֶר	בָּרָעָב	בַּחֶרֶב	כִּי	תֵּדְעוּ	יָדֹעַ	וְעַתָּה	22
चाहा-है	जहाँ	में-स्थान	मरोगे	और-से-महामारी	से-अकाल	से-तलवार	क्योंकि	जानो	जानकर	और-अब	
		H4725	H4191	H1698	H7458	H2719		H3045	H3045	H6258	

ס	שָׁם׃	לָגוּר	בָּא	לָבוֹא
	वहाँ	के-लिए-रहने	जाने-को	
	H8033		H0935	

तुम लोग रहने के लिये मिस्र जाना चाहते हो अब निश्चय ही तुम यह समझ गये होगे कि मिस्र में तुम पर यह घटेगा: तुम तलवार से या भूख से, या भयंकर बीमारी से मरोगे।”

Chapter 43

יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	הָעָם	כָּל־	אֶל־	לְדַבֵּר	יִרְמְיָהוּ	כְּכַלּוֹת	וַיְהִי	1
यहोवा	वचन	सब-	को-	लोगों	सब-	की-ओर	बोलने-को	यिर्मयाह	जब-समाप्त-किया	और-हुआ	
H3068	H1697	H3605	H0853		H3605	H0413	H1696	H3414	H3615	H1961	

הָאֱלֹהִים׃	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	אֲלֵיהֶם	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיהֶם
ये	बातें	सब-	को	उनके-पास	उनके-एलोहीम	यहोवा	भेजा-था-उसको	जिसके-लिए	उनके-एलोहीम
H0428	H1697	H3605	H0853	H0413	H0430	H3068	H7971		H0430

ס

इस प्रकार यिर्मयाह ने लोगों को यहोवा उसके परमेश्वर का सन्देश देना पूरा किया। यिर्मयाह ने लोगों को वह सब कुछ बता दिया जिसे लोगों से कहने के लिये यहोवा ने उसे भेजा था।

אֹמְרִים	הַזֵּדִים	הָאֲנָשִׁים	וְכָל־	קָרְחַ	בֶּן־	וְיוֹחָנָן	הוֹשַׁעְיָהוּ	בֶּן־	עֲזַרְיָה	וַיֹּאמֶר	2
कहनेवाले	अहंकारी	पुरुष	और-सब-	कारेह	पुत्र-	और-योहानान	होशायाह	पुत्र-	अजर्याह	और-कहा	
H0559	H2086	H0376	H3605	H7143		H3110	H1955		H5838	H0559	

תָּבֹאוּ	לֹא־	לֵאמֹר	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	שְׁלָחֲךָ	לֹא	מְדַבֵּר	אַתָּה	שֶׁקֶר	יִרְמְיָהוּ	אֶל־
जाओ	न-	कहकर	हमारे-एलोहीम	यहोवा	भेजा-तुझको	नहीं	बोलता-है	तू	झूठ	यिर्मयाह	को-
H0935	H3808	H0559	H0430	H3068	H7971	H3808	H1696		H8267	H3414	H0413

שָׁם׃	לָגוּר	מִצְרַיִם	
वहाँ	के-लिए-रहने	मिस्र	
H8033		H4714	

होशाया का पुत्र अजर्याह, कारेह का पुत्र योहानान और कुछ अन्य लोग घमण्डी और हठी थी। वे लोग यिर्मयाह पर क्रोधित हो गए। उन लोगों ने यिर्मयाह से कहा, “यिर्मयाह, तुम झूठ बोलते हो! हमारे परमेश्वर यहोवा ने तुम से हमें यह कहने को नहीं भेजा, ‘तुम लोगों को मिस्र में रहने के लिये नहीं जाना चाहिये।’

בְּיַד־	אֹתָנוּ	תֵּת	לְמַעַן	בָּנוּ	אִתְּךָ	מַסִּית	נֵרִיָּה	בֶּן־	בָּרוּךְ	כִּי	3
में-हाथ-	हमको	देने-को	कि	हमारे-विरुद्ध	तुझको	उकसाता-है	नेरिय्याह	पुत्र-	बारूक	बल्कि	
H3027	H0853	H5414	H4616		H0853	H5496	H5374		H1263		

בָּבֶל׃	אֹתָנוּ	וּלְהַגְלוֹת	אֹתָנוּ	לְהָמִית	הַכַּשְׂדִּים
बाबेल	हमको	और-बंदी-बनाने-को	हमको	मारने-को	कसदियों
H0894	H0853	H1540	H0853	H4191	H3778

यिर्मयाह, हम समझते हैं कि नेरिय्याह का पुत्र बारुक तुम्हें हम लोगों के विरुद्ध होने के लिये उकसा रहा है। वह चाहता है कि तुम हमें कसदी लोगों के हाथ में दे दो। वह यह इसलिये चाहता है जिससे वे हमें मार डालें या वह तुमसे यह इसलिये चाहता है कि वे हमें बन्दी बना लें और बाबुल ले जाये।”

בְּקוֹל	הָעָם	וְכָל־	הַחַיִל	שָׂרֵי	וְכָל־	קָרְחַ	בֶּן־	יוֹחָנָן	שְׁמַע	וְלֹא־	4
में-आवाज़	लोगों-ने	और-सब-	सेनाओं	सरदार	और-सब-	कारेह	पुत्र-	योहानान	सुना	और-नहीं-	
		H3605	H2428	H8269	H3605	H7143		H3110	H8085	H3808	

יְהוָה	לָשֶׁבֶת	בְּאֶרֶץ	יְהוּדָה׃	
यहोवा	रहने-को	में-देश	यहूदाह	
H3068	H3427	H0776	H3063	

इसलिये योहानान सैनिक अधिकारी और सभी लोगों ने यहोवा की आज्ञा का उल्लंघन किया। यहोवा ने उन्हें यहूदा में रहने का आदेश दिया था।

אֲשֶׁר־	יְהוּדָה	שְׁאֵרִית	כָּל־	אֵת	הַחֲיָלִים	שָׂרֵי	וְכָל־	קָרֵחַ	בֶּן־	יוֹחָנָן	וַיִּקַּח	5
जो-	यहूदाह	शेष	सब-	को	सेनाओं	सरदार	और-सब-	कारेह	पुत्र-	योहानान	और-लिया	
	H3063	H7611	H3605	H0853	H2428	H8269	H3605	H7143		H3110	H3947	

יְהוּדָה׃	בְּאֶרֶץ	לָגוּר	שָׁם	נִדַּחוּ־	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	מִכָּל־	שָׁבוּ
यहूदाह	में-देश	के-लिए-रहने	वहाँ	तितर-बितर-किए-गए-थे-	जहाँ	जातियों	से-सब-	लौटे-थे
H3063	H0776		H8033	H5080			H3605	H7725

किन्तु यहोवा की आज्ञा मानने के स्थान पर योहानान और सैनिक अधिकारी उन बचे लोगों को यहूदा से मिस्र ले गए। बीते समय में, शत्रु उन बचे हुओं को अन्य देशों को ले गया था। किन्तु वे यहूदा वापस आ गए थे।

הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	בְּנוֹת	וְאֶת־	הַטַּף	וְאֶת־	הַנָּשִׁים	וְאֶת־	הַגְּבָרִים	אֶת־	6
प्राण	सब-	और-को	राजा	बेटियाँ	और-को	बच्चों	और-को	स्त्रियों	और-को	वीरों	को-	
H5315	H3605	H0853	H4428	H1323	H0853	H2945	H0853	H0802	H0853	H1397	H0853	

וְאֵת	שָׁפָן	בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	הִנִּיחַ	אֲשֶׁר
और-को	शापान	पुत्र-	अहीकाम	पुत्र-	गदल्याह	को-	अंगरक्षक	प्रधान-	नबूजरदान	छोड़ा-था	जिनको
H0853			H0296			H0854	H2876		H5018	H3240	

נֵרִיָּהוּ׃	בֶּן־	בָּרוּךְ	וְאֶת־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	
नेरिय्याह	पुत्र-	बारूक	और-को	नबी	यिर्मयाह	
H5374		H1263	H0853	H5030	H3414	

अब योहानान और सभी सैनिक अधिकारी, सभी पुरुषों, स्त्रियों और बच्चों को मिस्र ले गए। उन लोगों में राजा की पुत्रियाँ थीं। (नबूजरदान ने गदल्याह को उन लोगों का प्रशासक नियुक्त किया था। नबूजरदान बाबुल के राजा के विशेष रक्षकों का अधिनायक था।) योहानान यिर्मयाह नबी और नेरिय्याह के पुत्र बारूक को भी साथ ले गया।

ס	תַּחְפַּנְחֵס׃	עַד־	וַיָּבֹאוּ	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמְעוּ	לֹא	כִּי	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	וַיָּבֹאוּ	7
	तखपनहेस	तक-	और-आए	यहोवा	में-आवाज़	सुना	नहीं	क्योंकि	मिस्र	देश	और-आए	
	H8471	H5704	H0935	H3068		H8085	H3808		H4714	H0776	H0935	

उन लोगों ने यहोवा की एक न सुनी। अत: वे सभी लोग मिस्र गए। वे तहपन्हेस नगर को गए।

לֵאמֹר׃	בְּתַחְפַּנְחֵס	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי		8
कहकर	में-तखपनहेस	यिर्मयाह	की-ओर	यहोवा	वचन-	और-हुआ		
H0559	H8471	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961		

तहपन्हेस नगर में यिर्मयाह ने यहोवा से यह सन्देश पाया,

פַּרְעֹה	בֵּית־	בְּפֶתַח	אֲשֶׁר	בַּמַּלְבֵּן	בַּמֶּלֶט	וּטְמַנְתָּם	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	בְּיָדֶךָ	קַח	9
फिरौन	भवन-	में-द्वार	जो	में-ईंटों-के-भट्ठे	में-गारा	और-छिपा	बड़े	पत्थर	में-हाथ	ले	
H6547		H6607		H4404	H4423	H2934		H0068	H3027	H3947	

יְהוּדִים׃	אֲנָשִׁים	לְעֵינֵי	בְּתַחְפַּנְחֵס
यहूदी	पुरुषों	के-सामने	में-तखपनहेस
H3064	H0376		H8471

“यिर्मयाह, कुछ बड़े पत्थर लो। उन्हें लो और उन्हें तहपन्हेस में फिरौन के राजमहल के प्रवेश द्वार के ईंटें के चबूतरे के पास मिट्टी में गाड़ो। यह तब करो जब यहूदा के लोग तुम्हें ऐसा करते देख रहे हो।

אֶת־	וְלָקַחְתִּי	שִׁלַּחְתִּי	הִנֵּנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	10
को-	और-लूँगा	भेजता-हूँ	देखो	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं	यहोवा	कहा	यों-	उनसे	और-कह	
H0853	H3947	H7971	H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

אֲשֶׁר	הָאֶבֶן	לָאֲבָנִים	מִמָּעַל	כִּסְאוֹ	וְשַׂמְתִּי	עַבְדִּי	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר
जिनको	ये	के-लिए-पत्थरों	से-ऊपर	उसका-सिंहासन	और-रखूँगा	मेरा-दास	बाबेल	राजा-	नबूकदनेस्सर
	H0428	H0068	H4605	H3678		H5650	H0894	H4428	H5019

עֲלֵיהֶם׃	שַׁפְרִירוֹ)	]שפרורו[	אֶת־	וְנָטָה	טָמַנְתִּי
उनपर	उसका-शामियाना		को-	और-फैलाएगा	छिपाया-है
	H8237	H8237	H0853	H5186	H2934

तब यहूदा के उन लोगों से कहो जो तुम्हें देख रहे हो, 'इस्राएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा जो कहता है, वह यह है: मैं बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर को यहाँ आने के लिये बुलावा भेजूँगा। वह मेरा सेवक है और मैं उसके राज सिंहासन को इन पत्थरों पर रखूँगा जिन्हें मैंने यहाँ गाड़ा है। नबूकदनेस्सर अपनी चंदोवा इन पत्थरों के ऊपर फैलाएगा।

11

וְאֲשֶׁר	לַמָּוֶת	לַמָּוֶת	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶת־	וְהִכָּה	)וּבָא(	]ובאה[	
और-जो	के-लिए-मौत	के-लिए-मौत	जो	मिस्र	देश	को-	और-मारेगा	और-आएगा		
	H4194	H4194		H4714	H0776	H0853	H5221	H0935	H0935	

לֶחָרֶב׃	לַחֶרֶב	וַאֲשֶׁר	לַשֶּׁבִי	לַשֶּׁבִי׃
के-लिए-तलवार	के-लिए-तलवार	और-जो	के-लिए-बंधुआई	के-लिए-बंधुआई
H2719	H2719			

नबूकदनेस्सर यहाँ आएगा और मिस्र पर आक्रमण करेगा। वह उन्हें मृत्यु के घाट उतारेगा जो मरने वाले हैं। जो बन्दी बनाये जाने के योग्य है वह उन्हें बन्दी बनायेगा और वह उन्हें तलवार के घाट उतारेगा जिन्हें तलवार से मारना है।

12

אֶת־	וְעָטָה	וְשָׁבָם	וּשְׂרָפָם	מִצְרַיִם	אֱלֹהֵי	בְּבָתֵּי	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי	
को-	और-लपेटेगा	और-बंदी-बनाएगा-उनको	और-जलाएगा-उनको	मिस्र	देवताओं	में-भवन	आग	और-लगाऊँगा	
H0853		H7617	H8313	H4714	H0430		H0784	H3341	

בְּשָׁלוֹם׃	מִשָּׁם	וְיָצָא	בִּגְדוֹ	אֶת־	הָרֹעֶה	יַעְטֶה	כַּאֲשֶׁר־	מִצְרַיִם	אֶרֶץ
में-शांति	से-वहाँ	और-निकलेगा	उसका-वस्त्र	को-	चरवाहा	लपेटता-है	जैसा-	मिस्र	देश
H7965	H8033	H3318		H0853				H4714	H0776

नबूकदनेस्सर मिस्र के असत्य देवताओं के मन्दिरों में आग लगा देगा। वह उन मन्दिरों को जला देगा और उन देवमूर्तियों को अलग करेगा। गडेरिया अपने कपड़ों को स्वच्छ रखने के लिये उसमें से जूँ और अन्य खटमलों को दूर फेंकता है। ठीक इसी प्रकार नबूकदनेस्सर मिस्र को स्वच्छ करने के लिये कुछ को दूर करेगा। तब वह सुरक्षापूर्वक मिस्र को छोड़ेगा।

13

מִצְרַיִם	אֱלֹהֵי־	בָּתֵּי	וְאֶת־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	שֶׁמֶשׁבֵּית	מַצֵּבוֹת	אֶת־	וְשָׁבַר
मिस्र	देवताओं-	भवन	और-को	मिस्र	में-देश	जो	बैत-शेमेश	स्तंभ	को-	और-तोड़ेगा
H4714	H0430		H0853	H4714	H0776		H1053	H4676	H0853	H7665

ס	בָּאֵשׁ׃	יִשְׂרֹף	
	में-आग	जलाएगा	
	H0784	H8313	

नबूकदनेस्सर उन स्मृतिपाषाणों को नष्ट करेगा जो मिस्र में सूर्य देवता के मन्दिर में है और वह मिस्र के असत्य देवों के मन्दिरों को जला देगा।'"

Chapter 44

1

מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הַיֹּשְׁבִים	הַיְּהוּדִים	כָּל־	אֶל	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר
मिस्र	में-देश	बसनेवालों	यहूदियों	सब-	को	यिर्मयाह	की-ओर	हुआ	जो	वचन
H4714	H0776	H3427	H3064	H3605	H0413	H3414	H0413	H1961		H1697

ס	לֵאמֹר׃	פַּתְרוֹס	וּבְאֶרֶץ	וּבְנֹף	וּבְתַחְפַּנְחֵס	בְּמִגְדֹּל	הַיֹּשְׁבִים	
	कहकर	पतरोस	और-में-देश	और-में-नोफ	और-में-तखपनहेस	में-मिगदोल	बसनेवालों	
	H0559	H6624	H0776	H5297	H8471		H3427	

यिर्मयाह को यहोवा से एक सन्देश मिला। यह सन्देश मिस्र में रहने वाले यहूदा के सभी लोगों के लिये था। यह सन्देश यहूदा के उन लोगों के लिए था जो मिग्दोल, तहपन्हेस, नोप और दक्षिणी मिस्र में रहते थे। सन्देश यह था:

2

אֲשֶׁר	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	רְאִיתֶם	אַתֶּם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
जो	बुराई	सब-	को	देखा-है	तुम	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं	यहोवा	कहा	यों-
		H3605	H0853	H7200		H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

וְאֵין	הַזֶּה	הַיּוֹם	חָרְבָה	וְהִנָּם	יְהוּדָה	עָרֵי	כָּל־	וְעַל	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַל־	הֵבֵאתִי
और-नहीं	यह	आज	खण्डहर	और-देखो	यहूदाह	नगरों	सब-	और-पर	यरूशलेम	पर-	लाया
H0369	H2088	H3117	H2723	H2009	H3063		H3605		H3389		H0935

יוֹשֵׁב׃	בָּהֶם
बसनेवाला	उनमें
H3427	

“इस्राएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, ‘तुम लोगों ने उन भयंकर घटनाओं को देखा जिन्हें मैं यरूशलेम नगर और यहूदा के अन्य सभी नगर के विरुद्ध लाया। वे नगर आज पत्थरों के खाली ढेर हैं।

3

לֵאלֹהִים	לַעֲבֹד	לְקַטֵּר	לָלֶכֶת	לְהַכְעִסֵנִי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	רָעָתָם	מִפְּנֵי
के-लिए-देवताओं	सेवा-करने-को	धूप-जलाने	जाने-को	मुझे-क्रोधित-करने-को	किया	जो	उनकी-बुराई	से-सामने
H0430	H5647		H3212	H3707				H6440

וַאֲבֹתֵיכֶם׃	אַתֶּם	הֵמָּה	יְדָעוּם	לֹא	אֲשֶׁר׀	אֲחֵרִים
और-तुम्हारे-पूर्वजों-ने	तुम	वे	जानते-थे-उनको	नहीं	जिनको	दूसरों
H0001		H1992	H3045	H3808		H0312

वे स्थान नष्ट किए गए क्योंकि उनमें रहने वाले लोगों ने बुरे काम किये। उन लोगों ने अन्य देवताओं को बलिभेंट की, और इसने मुझे क्रोधित किया। तुम्हारे लोग और तुम्हारे पूर्वज अतीतकाल में उन देवताओं को नहीं पूजते थे।

4

נָא	אַל־	לֵאמֹר	וְשָׁלֹחַ	הַשְׁכֵּים	הַנְּבִיאִים	עַבָדַי	כָּל־	אֶת־	אֲלֵיכֶם׀	וְאֶשְׁלַח
कृपया	मत-	कहकर	और-भेजकर	सुबह-उठकर	नबियों	मेरे-दासों	सब-	को-	तुम्हारे-पास	और-भेजा
H4994	H0408	H0559	H7971	H7925	H5030	H5650	H3605	H0853	H0413	H7971

שֹׂנֵאתִי׃	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַתּוֹעֵבָה	דְּבַר־	אֶת	תַּעֲשׂוּ
घृणा-करता-हूँ	जिससे	यह	घृणा	बात-	को	करो
H8130		H2063	H8441	H1697	H0853	

मैंने अपने नबी उन लोगों के पास बार बार भेजे। वे नबी मेरे सेवक थे। उन नबियों ने मेरे सन्देश दिये और लोगों से कहा, “यह भयंकर काम न करो जिससे मैं घृणा करता हूँ। क्योंकि तुम देवमूर्तियों की पूजा करते हो?”

5

קַטֵּר	לְבִלְתִּי	מֵרָעָתָם	לָשׁוּב	אָזְנָם	אֶת־	הִטּוּ	וְלֹא־	שָׁמְעוּ	וְלֹא
धूप-जलाने	के-लिए-नहीं	उनकी-बुराई-से	लौटने-को	उनके-कान	को-	झुकाया	और-नहीं-	सुना	और-नहीं
	H1115		H7725	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085	H3808

אֲחֵרִים׃	לֵאלֹהִים	
दूसरों	के-लिए-देवताओं	
H0312	H0430	

किन्तु उन लोगों ने नबियों की एक न सुनी। उन्होंने उन नबियों पर ध्यान न दिया। उन लोगों ने दुष्टता भरे काम करने नहीं छोड़े। उन्होंने अन्य देवताओं को बलि भेंट करना बन्द नहीं किया।

6

וַתִּתֵּינָה	יְרוּשָׁלַם	וּבְחֻצוֹת	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	וַתִּבְעַר׀	וְאַפִּי	חֲמָתִי׀	וַתִּתָּךְ
और-हो-गई	यरूशलेम	और-में-गलियों	यहूदाह	में-नगरों	और-जली	और-मेरा-क्रोध	मेरी-जलजलाहट	और-उंड़ेली-गई
H1961	H3389	H2351	H3063			H0639	H2534	H5413

ס	הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	לְשַׁמָּה	לְחָרְבָּה
	यह	जैसा-दिन	के-लिए-वीराना	के-लिए-खण्डहर
	H2088	H3117		H2723

इसलिये मैंने अपना क्रोध उन लोगों के विरुद्ध प्रकट किया। मैंने यहूदा के नगरों और यरूशलेम की सड़कों को दण्ड दिया। मेरे क्रोध ने यरूशलेम और यहूदा के नगरों को सूने पत्थरों का ढेर बनाया, जैसे वे आज है।’

7

רָעָה	עֹשִׂים	אַתֶּם	לָמָּה׀	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה׀	אָמַר	כֹּה־	וְעַתָּה
बुराई	करते-हो	तुम	क्यों	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं	एलोहीम	यहोवा	कहा	यों-	और-अब
			H4100	H3478	H0430		H0430	H3068	H0559	H3541	H6258

יְהוּדָה	מִתּוֹךְ	וְיוֹנֵק	עוֹלֵל	וְאִשָּׁה	אִישׁ־	לָכֶם	לְהַכְרִית	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶל־	גְּדוֹלָה׀
यहूदाह	से-बीच	और-दूधपियों	बच्चे	और-स्त्री	पुरुष-	तुमसे	काट-डालने-को	तुम्हारी-जानों	को-	बड़ी
H3063	H8432	H3243	H5768	H0802	H0376		H3772	H5315	H0413	

שְׁאֵרִית׃	לָכֶם	הוֹתִיר	לְבִלְתִּי
शेष	तुमसे	छोड़ने-को	के-लिए-नहीं
H7611		H3498	H1115

“अत: इस्राएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है, ‘देवमूर्ति की पूजा करते रह कर तुम अपने को क्यों चोट पहुँचाते हो, तुम पुरुष, स्त्रियों, बच्चों और शिशुओं को यहूदा के परिवार से अलग कर रहे हो। तुममें से कोई भी नहीं जीवित रहेगा।

8

לְהַכְעִסֵנִי	בְּמַעֲשֵׂי	יְדֵיכֶם	לְקַטֵּר	לֵאלֹהִים	אֲחֵרִים	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	אֲשֶׁר־
मुझे-क्रोधित-करने-को	में-कामों	तुम्हारे-हाथों	धूप-जलाने-को	के-लिए-देवताओं	दूसरों	में-देश	मिस्र	जहाँ-
H3707	H4639	H3027	H7001	H0430	H0312	H0776	H4714	

לְכִרְתְּכֶם	וּלְמַעַן	לָכֶם	הַכְרִית	לְמַעַן	שָׁם	לָגוּר	בָּאִים	אַתֶּם
के-लिए-धिक्कार	होने-को-तुम	और-कि	तुमसे	काट-डालो	कि	वहाँ	के-लिए-रहने	आते-हो	तुम
H7045	H1961	H4616	H3772	H4616	H8033		H0935	

הָאָרֶץ׃	גּוֹיֵי	בְּכֹל	וּלְחֶרְפָּה
पृथ्वी	जातियों	में-सब	और-के-लिए-निंदा
H0776		H3605	H2781

लोगों देवमूर्तियाँ बनाकर तुम मुझे क्रोधित करना क्यों चाहते हो अब तुम मिस्र में रह रहे हो और अब मिस्र के असत्य देवताओं को भेंट चढ़ाकर तुम मुझे क्रोधित कर रहे हो। लोगों तुम अपने को नष्ट कर डालोगे। यह तुम्हारे अपने दोष के कारण होगा। तुम अपने को कुछ ऐसा बना लोगे कि अन्य राष्ट्रों के लोग, तुम्हारी बुराई करेंगे और पृथ्वी के अन्य राष्ट्रों के लोग तुम्हारा मजाक उड़ायेंगे।

9

רָעוֹת	וְאֵת	יְהוּדָה	מַלְכֵי	וְרָעוֹת	וְאֶת־	אֲבוֹתֵיכֶם	רָעוֹת	אֶת־	הֲשְׁכַחְתֶּם
बुराइयाँ	और-को	यहूदाह	राजाओं	बुराइयाँ	और-को	तुम्हारे-पूर्वजों	बुराइयाँ	को-	भूल-गए-हो-क्या
	H0853	H3063	H4428		H0853	H0001		H0853	H7911

יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	עֲשׂוֹת	אֲשֶׁר	נְשֵׁיכֶם	רָעַת	וְאֶת	רָעֹתֵיכֶם	וְאֵת	נָשָׁיו
यहूदाह	में-देश	कीं	जो	तुम्हारी-पत्नियों	बुराइयाँ	और-को	तुम्हारी-बुराइयाँ	और-को	उसकी-पत्नियों
H3063	H0776			H0802		H0853		H0853	H0802

יְרוּשָׁלִָם׃	וּבְחֻצוֹת
यरूशलेम	और-में-गलियों
H3389	H2351

क्या तुम उन दुष्टता भरे कामों को भूल चुके हो जिन्हें तुम्हारे पूर्वजों ने किया क्या तुम उन दुष्टापूर्ण कामों को भूल चुके हो जिन्हें यहूदा के राजा और रानियों ने किया। क्या तुम उन दुष्टापूर्ण कामों को भूल चुके हो जिन्हें तुमने और तुम्हारी पत्नियों ने यहूदा की धरती पर और यरूशलेम की सड़कों पर किया

10

בְּתוֹרָתִי	הָלְכוּ	וְלֹא־	יָרְאוּ	וְלֹא	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	דֻּכְּאוּ	לֹא
में-मेरी-व्यवस्था	चले	और-नहीं-	डरे	और-नहीं	यह	दिन	तक	दिन-किए-गए	नहीं
H8451	H1980	H3808	H3372	H3808	H2088	H3117	H5704	H1792	H3808

ס	אֲבוֹתֵיכֶם׃	וְלִפְנֵי	לִפְנֵיכֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר־	וּבְחֻקֹּתַי
	तुम्हारे-पूर्वजों	और-के-सामने	तुम्हारे-सामने	दीं	जो-	और-में-मेरी-विधियों
	H0001	H6440	H6440	H5414		H2708

आज भी यहूदा के लोगों ने अपने को विनम्र नहीं बनाया। उन्होंने मुझे कोई सम्मान नहीं दिया और उन लोगों ने मेरी शिक्षाओं का अनुसरण नहीं किया। उन्होंने उन नियमों का पालन नहीं किया जिन्हें मैंने तुम्हें और तुम्हारे पूर्वजों को दिया।’

11

לְרָעָה	בָּכֶם	פָּנַי	שָׂם	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
के-लिए-बुराई	तुममें	मेरे-मुख	रखता-हूँ	देखो	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं	यहोवा	कहा	यों-	इसलिए
		H6440		H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

יְהוּדָה׃	כָּל־	אֶת־	וּלְהַכְרִית
यहूदाह	सब-	को-	और-काट-डालने-को
H3063	H3605	H0853	H3772

“अत: इस्राएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा जो कहता है, वह यह है: ‘मैंने तुम पर भयंकर विपत्ति ढाने का निश्चय किया है। मैं यहूदा के पूरे परिवार को नष्ट कर दूँगा।

וְלָקַחְתִּי אֶת־שְׁאֵרִית יְהוּדָה אֲשֶׁר־שָׂמוּ פְנֵיהֶם לָבוֹא אֶרֶץ־מִצְרַיִם לָגוּר 12
और-लूँगा को- शेष यहूदाह जिन्होंने- रखा उनके-मुखों आने-को देश- मिस्र के-लिए-रहने
H3947 H0853 H7611 H3063 H0376 H6440 H0935 H0776 H4714

וְעַד־מִקָּטֹן יִתַּמּוּ בָּרָעָב וּבַחֶרֶב יִפְּלוּ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ כֹּל וְתַמּוּ שָׁם׃
और-तक- से-छोटे समाप्त-होंगे से-अकाल से-तलवार गिरेंगे मिस्र में-देश सब और-समाप्त-होंगे वहाँ
H5704 H8552 H7458 H2719 H5307 H4714 H0776 H3605 H8552 H8033

וְלִקְלָלָה לְשַׁמָּה לְאָלָה וְלִחֵרְפָּה׃
और-के-लिए-धिक्कार के-लिए-वीराना के-लिए-शाप और-होंगे मरेंगे और-से-अकाल से-तलवार बड़े
H7045 H8047 H0423 H1961 H4191 H7458 H2719 גָּדוֹל

और-के-लिए-निंदा
H2781

यहूदा के थोड़े से लोग ही बचे थे। वे लोग यहाँ मिस्र में आए हैं। किन्तु मैं यहूदा के परिवार के उन कुछ बचे लोगों को नष्ट कर दूँगा। वे तलवार के घाट उतरेंगे या भूख से मरेंगे। वे कुछ ऐसे होंगे कि अन्य राष्ट्रों के लोग उनके बारे में बुरा कहेंगे। अन्य राष्ट्र उससे भयभीत होंगे जो उन लोगों के साथ घटित होगा। वे लोग अभिशाप वाणी बन जायेंगे। अन्य राष्ट्र यहूदा के उन लोगों का अपमान करेंगे।

כִּי־פָקַדְתִּי עַל־הַיּוֹשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי עַל־יְרוּשָׁלִָם בַּחֶרֶב 13
और-दण्ड-दूँगा पर और-दण्ड-दिया जैसा मिस्र में-देश बसनेवालों यरूशलेम पर- से-तलवार
H2719 H3389 H0776 H3427 H4714 H6485 H5921 H3427

בָּרָעָב׃ וּבַדָּבֶר
से-अकाल और-से-महामारी
H7458 H1698

मैं उन लोगों को दण्ड दूँगा जो मिस्र में रहने चले गए हैं। मैं उन्हें दण्ड देने के लिये तलवार, भूख और भयंकर बीमारी का उपयोग करूँगा। मैं उन लोगों को वैसे ही दण्ड दूँगा जैसे मैंने यरूशलेम नगर को दण्ड दिया।

וְלֹא יִהְיֶה וְשָׂרִיד וּפָלִיט לִשְׁאֵרִית יְהוּדָה הַבָּאִים לָגוּר־שָׁם בְּאֶרֶץ 14
और-नहीं होगा भागा-हुआ और-बचा-हुआ के-लिए-शेष यहूदाह आनेवालों के-लिए-रहने- वहाँ में-देश
H3808 H1961 H6412 H8300 H7611 H3063 H0935 H8033 H0776

מִצְרַיִם וְלָשׁוּב אֶרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר־הֵמָּה נֹשְׂאִים אֶת־נַפְשָׁם לָשׁוּב לָשֶׁבֶת
मिस्र और-लौटने-को देश यहूदाह जिसके-लिए- वे उठाते-हैं को- उनकी-जान लौटने-को बसने-को
H4714 H7725 H0776 H3063 H1992 H5375 H0853 H5315 H7725 H3427

כִּי אִם־כִּפְלֵטִים מֵהֶם׃ ס
क्योंकि वहाँ नहीं- लौटेंगे सिवाय- कि- भागों-के
H8033 H3808 H7725 H3588 H0834 H6412

इन थोड़े बचे हुओं में से, जो मिस्र में रहने चले गए हैं, कोई भी मेरे दण्ड से नहीं बचेगा। उनमें से कोई भी यहूदा वापस आने के लिये नहीं बच पायेगा। वे लोग यहूदा वापस लौटना और वहाँ रहना चाहते हैं किन्तु उनमें से एक भी व्यक्ति संभवत: कुछ बच निकलने वालों के अतिरिक्त वापस नहीं लौटेगा।'

וַיַּעֲנוּ כָּל־הָאֲנָשִׁים יֹדְעֵי נְשֵׁיהֶם מְקַטְּרוֹת אֶת־כִּי 15
और-उत्तर-दिया सब- पुरुषों-ने यिर्मयाह को- और-उत्तर-दिया जाननेवालों उनकी-पत्नियाँ धूप-जलानेवाली-थीं क्योंकि-
H0559 H3605 H0376 H3414 H0853 H3045 H0802

וְכָל־הַנָּשִׁים הָעֹמְדוֹת קָהָל גָּדוֹל וְכָל־הָעָם הַיֹּשְׁבִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים
और-सब- स्त्रियाँ खड़ी-हुईं सभा बड़ी और-सब- लोग बसनेवाले के-लिए-देवताओं दूसरों
H0430 H0312 H3605 H0802 H5975 H6951 H3605 H3427

בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם בְּפַתְרוֹס לֵאמֹר׃
में-देश- मिस्र में-पतरोस कहकर
H0776 H4714 H6624 H0559

मिस्र में रहने वाली यहूदा की स्त्रियों में से अनेक अन्य देवताओं को बलि भेंट कर रही थी। उनके पति इसे जानते थे, किन्तु उन्हें रोकते नहीं थे। वहाँ यहूदा के लोगों का एक विशाल समूह एक साथ इकट्ठा होता था। वे यहूदा के लोग थे जो दक्षिणी मिस्र में रह रहे थे। उन सभी व्यक्तियों ने यिर्मयाह से कहा,

16 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתָּ אֵלֵינוּ בְּשֵׁם יְהוָה אֵינֶנּוּ שֹׁמְעִים אֵלֶיךָ׃
वचन जो- बोला-है हमसे में-नाम यहोवा नहीं सुननेवाले-हैं तुझसे
H1697 H0834 H1696 H0413 H8034 H3068 H0369 H8085 H0413

"हम यहोवा का सन्देश नहीं सुनेंगे जो तुम दोगे।

17 כִּי עָשֹׂה נַעֲשֶׂה כָּל־ אֶת־ הַדָּבָר וגו אֲשֶׁר־ יָצָא מִפִּינוּ לְקַטֵּר לִקְטֶרֶת לְמֶלֶכֶת
बल्कि करके करेंगे सब- को- बात जो- निकली हमारे-मुँह-से धूप-जलाने-को के-लिए-रानी
H3605 H0853 H1697 H3318 H6310 H7002 H4446

מִלְכֵּנוּ וַאֲבֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ עָשִׂינוּ כַּאֲשֶׁר נְסָכִים לָהּ וְהַסֵּךְ־ הַשָּׁמַיִם
हमारे-राजाओं-ने और-हमारे-पूर्वजों-ने हम किया जैसा अर्घ उसके-लिए और-उंडेलना- आकाश
H4428 H0001 H0587 H5262 H8064

טוֹבִים וַנִּהְיֶה לֶחֶם וַנִּשְׂבַּע־ יְרוּשָׁלִַם וּבְחֻצוֹת יְהוּדָה בְּעָרֵי וְשָׂרֵינוּ
अच्छे और-हुए रोटी और-तृप्त-हुए- यरूशलेम और-में-गलियों यहूदाह में-नगरों और-हमारे-सरदारों-ने
H1961 H3899 H7646 H3389 H2351 H3063 H8269

רָאִינוּ׃ לֹא וְרָעָה
देखी नहीं और-बुराई
H7200 H3808

हमने स्वर्ग की रानी को बलि भेंट करने की प्रतिज्ञा की है और हम वह सब करेंगे जिसकी हमने प्रतिज्ञा की है। हम उसकी पूजा में बलि चढ़ायेंगे और पेय भेंट देंगे। यह हमने अतीत में किया और हमारे पूर्वजों, राजाओं और हमारे पदाधिकारियों ने अतीत में यह किया। हम सब ने यहूदा के नगरों और यरूशलेम की सड़कों पर यह किया। जिन दिनों हम स्वर्ग की रानी की पूजा करते थे हमारे पास बहुत अन्न होता था। हम सफल होते थे। हम लोगों का कुछ भी बुरा नहीं हुआ।

18 וּמִן־ עֵת חָדַלְנוּ לְקַטֵּר לְמֶלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּךְ־ לָהּ נְסָכִים חָסַרְנוּ
और-जब-से तब धूप-जलाना बंद-किया के-लिए-रानी आकाश और-उंडेलना- उसके-लिए अर्घ घट-गए
H2308 H4446 H8064 H2637 H5262

תָּמְנוּ׃ וּבָרָעָב וּבַחֶרֶב כֻּלָּ
समाप्त-हुए और-से-अकाल और-से-तलवार सब
H8552 H7458 H2719 H3605

किन्तु तभी हम लोगों ने स्वर्ग की रानी की पूजा छोड़ दी और हमने उसे पेय भेंट देनी बन्द कर दी। जबसे हमने उसकी पूजा में वे काम बन्द किये तब से ही समस्यायें उत्पन्न हुई हैं। हमारे लोग तलवार और भूख से मरे हैं।"

19 וְכִי־ אֲנַחְנוּ מְקַטְּרִים לְמֶלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וּלְהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים הֲמִבַּלְעֲדֵי
और-जब- हम धूप-जलाते-हैं के-लिए-रानी आकाश और-उंडेलने-को उसके-लिए अर्घ क्या-अलग-से
H0587 H4446 H8064 H1107

אֲנַשֵּׁינוּ עָשִׂינוּ לָהּ כַּוָּנִים לְהַעֲצֵבָהּ וְהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים׃ פ
हमारे-पतियों किया उसके-लिए रोटियाँ उसका-रूप-बनाने और-उंडेलने-को उसके-लिए अर्घ
H0376 H3561 H6090 H5262

तब स्त्रियाँ बोल पड़ीं। उन्होंने यिर्मयाह से कहा, "हमारे पति जानते थे कि हम क्या कर रहे थे। हमने स्वर्ग की रानी को बलि देने के लिये उनसे स्वीकृति ली थी। मदिरा भेंट चढ़ाने के लिये हमें उनकी स्वीकृति प्राप्त थी। हमारे पति यह भी जानते थे कि हम ऐसी विशेष रोटी बनाते थे जो उनकी तरह दिखाई पड़ती थी।"

20 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־ כָּל־ הָעָם עַל־ הַגְּבָרִים וְעַל־ הַנָּשִׁים וְעַל־ כָּל־ הָעָם הָעֹנִים אֹתוֹ דָּבָר לֵאמֹר׃
और-कहा यिर्मयाह को- सब- लोगों पर- वीरों और-पर स्त्रियों और-पर सब- लोग उत्तर-देनेवालों उसको बात कहकर
H0559 H3414 H0413 H3605 H1397 H5921 H0802 H5921 H3605 H5971 H0853 H1697 H0559

तब यिर्मयाह ने उन सभी स्त्रियों और पुरुषों से बातें कीं। उसने उन लोगों से बातें कीं जिन्होंने वे बातें अभी कही थीं।

הֲלֹוא־	אֶת־	הַקִּטֹּר	אֲשֶׁר	קִטַּרְתֶּם	בְּעָרֵי	יְהוּדָה	וּבְחֻצוֹת	יְרוּשָׁלִַם	אַתֶּם	21
क्या–नहीं	को–	धूप	जो	जलाया–था	में–नगरों	यहूदाह	और–में–गलियों	यरूशलेम	तुम	
H3808	H0853	H7002				H3063	H2351	H3389		

וַתַּעֲלֶה	יְהוָה	זָכַר	אֹתָם	הָאָרֶץ	וְעַם	וְשָׂרֵיכֶם	מַלְכֵיכֶם	וַאֲבוֹתֵיכֶם
और–चढ़ा	यहोवा	याद–किया	उनको	पृथ्वी	और–लोग	और–तुम्हारे–सरदारों–ने	तुम्हारे–राजाओं–ने	और–तुम्हारे–पूर्वजों–ने
H5927	H3068	H2142	H0853	H0776		H8269	H4428	H0001

עַל־	לִבּוֹ׃
पर–	उसके–हृदय

यिर्मयाह ने उन लोगों से कहा, “यहोवा को याद था कि तुमने यहूदा के नगर और यरूशलेम की सड़कों पर बलि भेंट की थी। तुमने और तुम्हारे पूर्वजों, तुम्हारे राजाओं, तुम्हारे अधिकारियों और देश के लोगों ने उसे किया। यहोवा को याद था और उसने तुम्हारे किये गये कर्मों के बारे में सोचा।

אֲשֶׁר	הַתּוֹעֵבֹת	מִפְּנֵי	מַעַלְלֵיכֶם	רַע	מִפְּנֵי	לָשֵׂאת	עוֹד	יְהוָה	יוּכַל	וְלֹא־	22
जो	घृणाओं	से–सामने	तुम्हारे–कामों	बुराई	से–सामने	सहना	और	यहोवा	सका	और–नहीं–	
H8441		H6440	H4611	H7455	H6440	H5375	H5750	H3068	H3201	H3808	

יוֹשֵׁב	מֵאֵין	וְלִקְלָלָה	וּלְשַׁמָּה	לְחָרְבָּה	אַרְצְכֶם	וַתְּהִי	עֲשִׂיתֶם
बसनेवाले	बिना	और–के–लिए–धिक्कार	और–के–लिए–वीराना	के–लिए–खण्डहर	तुम्हारी–देश	और–हो–गई	कीं–थीं
H3427	H0369	H7045	H8047	H2723	H0776	H1961	

כְּהַיּוֹם	הַזֶּה׃
जैसा–दिन	यह
H3117	H2088

अत: यहोवा तुम्हारे प्रति और अधिक चुप नहीं रह सका। यहोवा ने उन भयंकर कामों से घृणा की जो तुमने किये। इसीलिये यहोवा ने तुम्हारे देश को सूनी मरुभूमि बना दिया। अब वहाँ कोई व्यक्ति नहीं रहता। अन्य लोग उस देश के बारे में बुरी बातें कहते हैं।

יְהוָה	בְּקוֹל	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	לַיהוָה	חֲטָאתֶם	וַאֲשֶׁר	קִטַּרְתֶּם	אֲשֶׁר	מִפְּנֵי	23
यहोवा	में–आवाज़	सुना–था	और–नहीं	के–विरुद्ध–यहोवा	पाप–किया–था	और–जो	धूप–जलाया–था	जो	से–सामने	
H3068		H8085	H3808	H3068	H2398				H6440	

קָרְאַת	כֻּן	עַל־	הֲלַכְתֶּם	לֹא	וּבְעֵדוֹתָיו	וּבְחֻקֹּתָיו	וּבְתֹרָתוֹ	
आई	ऐसा	पर–	चले–थे	नहीं	और–में–उसकी–गवाहियों	और–में–उसकी–विधियों	और–में–उसकी–व्यवस्था	
H7122			H1980	H3808	H5715	H2708	H8451	

אֶתְכֶם	הָרָעָה	הַזֹּאת	כַּיּוֹם	הַזֶּה׃	ס	
तुमको	बुराई	यह	जैसा–दिन	यह		
H0853		H2063	H3117	H2088		

वे सभी बुरी घटनायें तुम्हारे साथ घटी क्योंकि तुमने अन्य देवताओं को बलि भेंट की। तुमने यहोवा के विरुद्ध पाप किये। तुमने यहोवा की आज्ञा का पालन नहीं किया। तुमने उसके उपदेशों या उसके दिये नियमों का अनुसरण नहीं किया। तुमने उसके साथ की गयी वाचा का पालन नहीं किया।”

כָּל־	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	הַנָּשִׁים	כָּל־	וְאֶל	הָעָם	כָּל־	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	24
सब–	यहोवा	वचन–	सुनो	स्त्रियों	सब–	और–को	लोगों	सब–	को–	यिर्मयाह	और–कहा	
H3605	H3068	H1697	H8085	H0802	H3605	H0413		H3605	H0413	H3414	H0559	

יְהוּדָה	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃	ס
यहूदाह	जो	में–देश	मिस्र	
H3063		H0776	H4714	

तब यिर्मयाह ने उन सभी पुरुष और स्त्रियों से बात की। यिर्मयाह ने कहा, “मिस्र में रहने वाले यहूदा के तुम सभी लोगों यहोवा के यहाँ से सन्देश सुनो:

25

וַתְּדַבֵּרְנָה וּנְשֵׁיכֶם אַתֶּם לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה־ אָמַר כֹּה־
और-बोलतीं-हो और-तुम्हारी-पत्नियों-ने तुम कहकर इस्राएल एलोहीम सेनाओं यहोवा- कहा यों-
H1696 H0802 H0559 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

נָדַרְנוּ אֲשֶׁר נְדָרֵינוּ אֶת־ נַעֲשֶׂה עָשֹׂה לֵאמֹר וּמִלֵּאתֶם וּבִידֵיכֶם בְּפִיכֶם
मानीं जो हमारी-मन्नतें को- करेंगे करके कहकर पूरी-की-है और-में-तुम्हारे-हाथों में-तुम्हारे-मुँह
H5087 H5088 H0853 H6310

אֶת־ תָּקִימְנָה הָקֵים נְסָכִים לָהּ וּלְהַסֵּךְ הַשָּׁמַיִם לִמְלֶכֶת לְקַטֵּר
को- स्थिर-करोगी स्थिरकर अर्घ उसके-लिए और-उंडेलने-को आकाश के-लिए-रानी धूप-जलाने-को
H0853 H5262 H8064 H4446

פ נִדְרֵיכֶם: אֶת־ תַּעֲשֶׂינָה וְעָשֹׂה נִדְרֵיכֶם
तुम्हारी-मन्नतें को- करोगी और-करके तुम्हारी-मन्नतें
H5088 H0853 H5088

इस्राएल के लोगों का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है: 'स्त्रियों, तुमने वह किया जो तुमने करने को कहा। तुमने कहा, "हमने जो प्रतिज्ञा की है उसका पालन हम करेंगे। हम ने प्रतिज्ञा की है कि हम स्वर्ग की देवी को बलि भेंट करेंगे और पेय भेंट डालेंगे।" अत: ऐसा करती रहो। वह करो जो तुमने करने की प्रतिज्ञा की है। अपनी प्रतिज्ञा को पूरा करो।'

26

נִשְׁבַּעְתִּי הִנְנִי מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ הַיֹּשְׁבִים יְהוּדָה כָּל־ דְּבַר־ יְהוָה שִׁמְעוּ לָכֵן
शपथ-खाई-है देखो मिस्र में-देश बसनेवालो यहूदाह सब- यहोवा वचन- सुनो इसलिए
H7650 H2009 H4714 H0776 H3427 H3063 H3605 H3068 H1697 H8085

יְהוּדָה אִישׁ כָּל־ וּבְפִי שְׁמִי נִקְרָא עוֹד יִהְיֶה אִם־ יְהוָה אָמַר הַגָּדוֹל בִּשְׁמִי
यहूदाह पुरुष किसी- में-मुँह पुकारा मेरा-नाम फिर होगा यदि- यहोवा कहा बड़े में-मेरे-नाम
H3063 H0376 H3605 H6310 H7121 H8034 H5750 H1961 H3068 H0559 H8034

מִצְרָיִם: אֶרֶץ בְּכָל־ יְהוִה אֲדֹנָי חַי־ אֹמֵר
मिस्र देश में-सब- यहोवा प्रभु जीवित- कहनेवाले
H4714 H0776 H3605 H3069 H0136 H0559

किन्तु मिस्र में रहने वाले सभी लोगों यहोवा के सन्देश को सुनो: मैंने अपने बड़े नाम का उपयोग करते हुए यह प्रतिज्ञा की है: 'मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि अब मिस्र में रहने वाला यहूदा का कोई भी व्यक्ति प्रतिज्ञा करने के लिये मेरे नाम का उपयोग कभी नहीं कर पायेगा। वे फिर कभी नहीं कहेंगे, "जैसा कि यहोवा शाश्वत है।"

27

יְהוּדָה אִישׁ כָּל־ וְתַמּוּ לְטוֹבָה וְלֹא לְרָעָה עֲלֵיהֶם שֹׁקֵד הִנְנִי
यहूदाह पुरुष सब- और-समाप्त-होंगे के-लिए-भलाई और-नहीं के-लिए-बुराई उनपर जागता-हूँ देखो
H3063 H0376 H3605 H8552 H3808 H8245 H2009

כִּלּוֹתָם: עַד־ וּבָרָעָב בַּחֶרֶב מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ־ אֲשֶׁר
उनके-समाप्त-होने तक- और-से-अकाल से-तलवार मिस्र में-देश- जो
H3615 H5704 H7458 H2719 H4714 H0776

मैं यहूदा के उन लोगों पर नजर रख रहा हूँ। किन्तु मैं उन पर नजर उनकी देखरेख के लिये नहीं रख रहा हूँ। मैं उन पर चोट पहुँचाने के लिये नजर रख रहा हूँ। मिस्र में रहने वाले यहूदा के लोग भूख से मरेंगे और तलवार से मारे जायेंगे। वे तब तक मरते चले जायेंगे जब तक वे समाप्त नहीं होंगे।

28

כָּל־ וְיָדְעוּ מִסְפָּר מְתֵי יְהוּדָה אֶרֶץ מִצְרַיִם אֶרֶץ מִן־ יְשֻׁבוּן חֶרֶב וּפְלִיטֵי
सब- और-जानेंगे गिनती पुरुष यहूदाह देश मिस्र देश से- लौटेंगे तलवार और-भागे-हुए
H3605 H3045 H4557 H4962 H3063 H0776 H4714 H0776 H7725 H2719

מִמֶּנִּי יָקוּם מִי דְּבַר־ שָׁם לָגוּר מִצְרַיִם לְאֶרֶץ־ הַבָּאִים יְהוּדָה שְׁאֵרִית
मेरी-ओर-से खड़ा-होगा किसका वचन- वहाँ के-लिए-रहने मिस्र के-लिए-देश- आनेवाले यहूदाह शेष
H4310 H1697 H8033 H4714 H0776 H0935 H3063 H7611

וּמֵהֶם:
या-उनकी-ओर-से
H1992

यहूदा के कुछ लोग तलवार से मरने से बच निकलेंगे। वे मिस्र से यहूदा वापस लौटेंगे। किन्तु बहुत थोड़े से यहूदा के लोग बच निकलेंगे। तब यहूदा के बचे हुए वे लोग जो मिस्र में आकर रहेंगे यह समझेंगे कि किसका सन्देश सत्य घटित होता है। वे जानेंगे कि मेरा सन्देश अथवा उनका सन्देश सच निकलता है।

29 וְזֹאת־ לָכֶם הָאוֹת יְהוָה נְאֻם־ כִּי־ פֹקֵד אֲנִי עֲלֵיכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה לְמַעַן
और-यह- तुम्हारे-लिए चिह्न यहोवा वचन- क्योंकि- दण्ड-देता-हूँ मैं तुमपर में-स्थान यह कि
H2063 H0226 H3068 H5002 H0226 H0589 H4725 H2088 H4616

דִּבְרַי לְרָעָה׃ ס עֲלֵיכֶם לָקוֹם וְקָמוּ לְמַעַן כִּי תֵדְעוּ
मेरे-वचन के-लिए-बुराई तुमपर खड़े-होंगे खड़े-होकर क्योंकि जानो
H1697 H3045

लोगों मैं तुम्हें इसका प्रमाण दूँगा' यह यहोवा के यहाँ से सन्देश है कि मैं तुम्हें मिस्र में दण्ड दूँगा। तब तुम निश्चय ही समझ जाओगे कि तुम्हें चोट पहुँचाने की मेरी प्रतिज्ञा, सच ही घटित होगी।

30 וְכֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־ פַּרְעֹה חָפְרַע מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם בְּיַד
यों- कहा यहोवा देखो देता-हूँ को- फिरौन खफरा राजा- मिस्र में-हाथ
H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H0853 H6548 H6548 H4428 H4714 H3027

אֹיְבָיו כְּיַד צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל אֹיְבוֹ
उसके-शत्रुओं में-हाथ सिदकिय्याह राजा- यहूदाह में-हाथ और-में-हाथ नबूकदनेस्सर राजा- बाबेल उसके-शत्रु
H0341 H3027 H6667 H4428 H3063 H3027 H5019 H4428 H0894 H0341

נַפְשׁוֹ׃ ס וּמְבַקֵּשׁ נָתַתִּי אֶת־ צִדְקִיָּהוּ כַּאֲשֶׁר נַפְשׁוֹ מְבַקְּשֵׁי וּבְיַד
उसकी-जान और-ढूँढ़नेवाले दिया-था को- सिदकिय्याह जैसा उसकी-जान ढूँढ़नेवालों और-में-हाथ
H5315 H1245 H5414 H0853 H6667 H5315 H1245 H3027

जो मैं कहता हूँ वह करूँगा यह तुम्हारे लिए प्रमाण होगा। जो यहोवा कहता है, यह वह है 'होप्रा फ़िरौन मिस्र का राजा है। उसके शत्रु उसे मार डालना चाहते हैं। मैं होप्रा फिरौन को उसके शत्रुओं को दूँगा। सिदकिय्याह यहूदा का राजा था। नबूकदनेस्सर सिदकिय्याह का शत्रु था और मैंने सिदकिय्याह को उसके शत्रु को दिया। उसी प्रकार मैं होप्रा फिरौन को उसके शत्रु को दूँगा।'"

Chapter 45

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־ בָּרוּךְ בֶּן־ נֵרִיָּה בִּכְתָבוֹ אֶת־
बोला जो वचन नबी यिर्मयाह बारूक पुत्र- नेरिय्याह जब-लिखा-उसने को-
H1696 H0834 H1697 H5030 H3414 H1263 H1121 H5374 H3789 H0853

סֵפֶר עַל־ הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים מִפִּי יִרְמְיָהוּ בַּשָּׁנָה הָרְבִעִית לִיהוֹיָקִים
पुस्तक पर- ये वचन से-मुँह यिर्मयाह में-वर्ष चौथे के-लिए-यहोयाकीम
H5612 H5921 H0428 H1697 H6310 H3414 H8141 H7243 H3079

בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֵאמֹר׃ ס
पुत्र- योशिय्याह राजा यहूदाह कहकर
H1121 H2977 H4428 H3063 H0559

यहोयाकीम योशिय्याह का पुत्र था। यहोयाकीम के यहूदा में राज्यकाल के चौथे वर्ष यिर्मयाह नबी ने नेरिय्याह के पुत्र बारुक से यह कहा। बारुक ने इन तथ्यों को पत्रक पर लिखा। यिर्मयाह ने बारुक से जो कहा, वह यह है:

2 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עָלֶיךָ בָּרוּךְ׃
यों- कहा यहोवा एलोहीम इस्राएल तेरे-बारे बारूक
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5921 H1263

"इस्राएल का परमेश्वर यहोवा जो तुमसे कहता है, वह यह है:

3 אָמַרְתָּ אוֹי־ נָא לִי כִּי־ יָסַף יְהוָה יָגוֹן עַל־ מַכְאֹבִי יָגַעְתִּי בְּאַנְחָתִי
हाय- अब मुझको क्योंकि- जोड़ा-है यहोवा दुख पर- मेरी-पीड़ा थक-गया-हूँ में-मेरी-आह
H0559 H0188 H4994 H3254 H3068 H3015 H5921 H4341 H3021 H0585

לֹא מָצָאתִי׃ ס וּמְנוּחָה לֹא
नहीं पाया और-विश्राम
H3808 H4672 H4496

‘बारुक, तुमने कहा है: यह मेरे लिये बहुत बुरा है। यहोवा ने मेरी पीड़ा के साथ मुझे शोक दिया है। मैं बहुत थक गया हूँ। अपने कष्टों के कारण मैं क्षीण हो गया हूँ। मैं आराम नहीं पा सकता।”

אֲשֶׁר־	וְאֵת	הוֹסֵ	אֲנִי	בָּנִיתִי	אֲשֶׁר־	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	תֹּאמַר	וְכֹה	4
जिसको-	और-को	ढाता-हूँ	मैं	बनाया-है	जिसको-	देख	यहोवा	कहा	यों	उससे	कह	यों	
H0853	H2040	H0589	H1129		H2009	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H3541		

הִיא׃	הָאָרֶץ	כָּל־	וְאֵת־	נֹתֵשׁ	אֲנִי	נָטַעְתִּי
वह	पृथ्वी	सब-	और-को	उखाड़ता-हूँ	मैं	रोपा-है
H1931	H0776	H3605	H0853	H5428	H0589	H5193

यिर्मयाह, बारुक से यह कहो: “यहोवा जो कहता है, वह यह है: मैं उसे ध्वस्त कर दूँगा जिसे मैंने बनाया है। मैंने जिसे रोपा है उसे मैं उखाड़ फेंकूँगा। मैं यहूदा में सर्वत्र यही करूँगा।

עַל־	רָעָה	מֵבִיא	הִנְנִי	כִּי	תְבַקֵּשׁ	אַל־	גְּדֹלוֹת	לְךָ	תְבַקֵּשׁ־	וְאַתָּה		5
पर-	बुराई	लानेवाला-हूँ	देखो	क्योंकि	ढूँढ़	मत-	बड़ी-चीज़ें	अपने-लिए	ढूँढता-है-	और-तू		
	H0935	H2009			H1245	H0408			H1245			

הַמְּקֹמוֹת	כָּל־	עַל	לְשָׁלָל	נַפְשְׁךָ	אֶת־	לְךָ	וְנָתַתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּשָׂר	כָּל־
स्थानों	सब-	पर	के-लिए-लूट	तेरी-जान	को-	तुझे	और-दूँगा	यहोवा	वचन-	शरीर	सब-
H4725	H3605		H7998	H5315	H0853		H5414	H3068	H5002	H1320	H3605

ס	שָׁם׃	תֵּלֵךְ־	אֲשֶׁר	
	वहाँ	जाएगा-	जहाँ	
	H8033	H3212		

बारुक, तुम अपने लिये कुछ बड़ी बात होने की आशा कर रहे हो। किन्तु उन चीज़ों की आशा न करो। उनकी ओर नजर न रखो क्योंकि मैं सभी लोगों के लिये कुछ भयंकर विपत्ति उत्पन्न करुँगा।’ ये बातें यहोवा ने कही, ‘तुम्हें अनेकों स्थानों पर जाना पड़ेगा। किन्तु तुम चाहे जहाँ जाओ, मैं तुम्हें जीवित बचकर निकल जाने दूँगा।’”

Chapter 46

הַגּוֹיִם׃	עַל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	אֲשֶׁר	1
जातियों	पर-	नबी	यिर्मयाह	की-ओर	यहोवा	वचन-	हुआ	जो	
	H5030	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961			

यिर्मयाह नबी को ये सन्देश मिले। ये सन्देश विभिन्न राष्ट्रों के लिय हैं।

פְּרָת	נְהַר־	עַל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	נְכוֹ	פַּרְעֹה	חֵיל	עַל־	לְמִצְרַיִם	2
फरात	नदी-	पर-	थी	जो-	मिस्र	राजा	नेको	फिरौन	सेना	पर-	के-लिए-मिस्र	
H6578	H5104		H1961		H4714	H4428	H6549	H6549	H2428		H4714	

בֶּן־	לִיהוֹיָקִים	הָרְבִיעִית	בִּשְׁנַת	בָּבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְרֶאצַּר	הִכָּה	אֲשֶׁר	בְּכַרְכְּמִשׁ
पुत्र-	के-लिए-यहोयाकीम	चौथे	में-वर्ष	बाबेल	राजा	नबूकदनेस्सर	मारा	जिसको	में-कर्कमीश
	H3079	H7243	H8141	H0894	H4428	H5019	H5221		H3751

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	
यहूदाह	राजा	योशिय्याह	
H3063	H4428	H2977	

यह सन्देश मिस्र के बारे में है। यह सन्देश निको फिरौन की सेना के बारे में है। निको मिस्र का राजा था। उसकी सेना कर्कमीश नगर में पराजित हुई थी। कर्कमीश परात नदी पर है। यहोयाकीम के यहूदा पर राज्यकाल के चौथे वर्ष बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर ने निको फिरौन की सेना को कर्कमीश में पराजित किया। यहोयाकीम राजा योशिय्याह का पुत्र था। मिस्र के लिये यहोवा का सन्देश यह है:

לַמִּלְחָמָה׃	וּגְשׁוּ	וְצִנָּה	מָגֵן	עִרְכוּ	3
के-लिए-युद्ध	और-बढ़ो	और-फरी	ढाल	तैयार-करो	
H4421	H5066		H4043		

“अपनी विशाल और छोटी ढालों को तैयार करो। युद्ध के लिये कूच कर दो।

4 אִסְרוּ הַסּוּסִים וַעֲלוּ הַפָּרָשִׁים הִתְיַצְּבוּ בְּכוֹבָעִים מִרְקוּ הָרְמָחִים לִבְשׁוּ הַסְּרִיֹנוֹת׃
जोतो घोड़ों और-चढ़ो सवारो और-खड़े-हो में-टोपों चमकाओ भालों पहनो कवच
H0631 H5927 H3320 H3553 H4838 H7420 H3847 H5630

घोड़ों को तैयार करो। सैनिकों अपने घोड़ों पर सवार हो। युद्ध के लिये अपनी जगह जाओ। अपनी टोप पहनो। अपने भाले तेज करो। अपने कवच पहन लो।

5 מַדּוּעַ רָאִיתִי הֵמָּה חַתִּים נִסֹגִים אָחוֹר וְגִבּוֹרֵיהֶם יֻכַּתּוּ וּמָנוֹס נָסוּ וְלֹא
क्यों देखा वे भयभीत पीछे-हटते पीछे और-उनके-वीरों कुचले-गए और-भागते-हुए भागे और-नहीं
H4069 H7200 H1992 H2729 H0268 H5472 H1368 H3807 H4498 H5127 H3808

הִפְנָו מָגוֹר מְסָבִיב נְאֻם־ יְהוָה׃
मुड़े भय चारों-ओर-से वचन- यहोवा
H6437 H4032 H5439 H5002 H3068

मैं यह क्या देखता हूँ सेना डर गई है। सैनिक भाग रहे हैं। उनके वीर सैनिक पराजित हो गये हैं। वे जल्दी में भाग रहे हैं। वे पीछे मुड़कर नहीं देखते। सर्वत्र भय छाया है।” यहोवा ने ये बातें कहीं।

6 אַל־ יָנוּס יָקָל הַמַּלְטֵט וְאַל־ יִמָּלֵט הַגִּבּוֹר צָפוֹנָה עַל־ יַד נְהַר־ פְּרָת כָּשְׁלוּ
मत- भागे तेज़ बच-निकले और-मत- वीर उत्तर पर- हाथ नदी- फरात लड़खड़ाए
H0408 H5127 H7031 H4422 H0408 H1368 H6828 H5921 H3027 H5104 H6578 H3782

וְנָפָלוּ׃
और-गिरे
H5307

“तेज घावक भाग कर निकल नहीं सकते। शक्तिशाली सैनिक बचकर भाग नहीं सकता। वे सभी ठोकर खाएंगे और गिरेंगे। उत्तर में यह परात नदी के किनारे घटित होगा।

7 מִי־ זֶה כַּיְאֹר יַעֲלֶה כַּנְּהָרוֹת יִתְגָּעֲשׁוּ מֵימָיו׃
कौन- यह जैसे-नील उठता-है जैसे-नदियों उबलते-हैं उसके-जल
H4310 H2088 H2975 H5927 H5104 H1607 H4325

नील नदी सा कौन उमड़ा आ रहा है उस बलवती और तेज नदी सा कौन बढ़ रहा है

8 מִצְרַיִם כַּיְאֹר יַעֲלֶה וְכַנְּהָרוֹת יִתְגָּעֲשׁוּ מַיִם וַיֹּאמֶר אַעֲלֶה אֲכַסֶּה־ אֶרֶץ
मिस्र जैसे-नील उठता-है और-जैसे-नदियों उबलते-हैं जल और-कहता-है उठूँगा ढकूँगा- पृथ्वी
H4714 H2975 H5927 H5104 H1607 H4325 H0559 H5927 H3680 H0776

אֹבִידָה עִיר וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃
नाश-करूँगा नगर और-बसनेवालों उसमें
H0006 H3427

यह मिस्र है जो उमड़ते नील नदी सा आ रहा है। यह मिस्र है जो उस बलवान तेज नदी सा आ रहा है। मिस्र कहता है: ‘मैं आऊँगा और पृथ्वी को पाट दूँगा, मैं नगरों और उनके लोगों को नष्ट कर दूँगा।’

9 עֲלוּ הַסּוּסִים וְהִתְהֹלְלוּ הָרֶכֶב וְיֵצְאוּ הַגִּבּוֹרִים כּוּשׁ וּפוּט תֹּפְשֵׂי מָגֵן
चढ़ो घोड़ो और-पागल-हो रथो और-निकलें वीर कूश और-पूट पकड़नेवाले ढाल
H5927 H7393 H3318 H1368 H3566 H6316 H8610 H4043

דֹּרְכֵי קֶשֶׁת׃
खींचनेवाले धनुष
H1869 H7198

घुड़सवारों, युद्ध में टूट पड़ो। सारथियों, तेज हाँकों। वीर सैनिकों, आगे बढ़ो। कूश और पूत के सैनिकों अपनी ढालें लो। लूदीया के सैनिकों, अपने धनुष संभालो।

10 וְהַיּוֹם הַהוּא לַאדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת יוֹם נְקָמָה לְהִנָּקֵם מִצָּרָיו וְאָכְלָה
और-दिन वह के-लिए-प्रभु सेनाओं यहोवा दिन बदले बदला-लेने-को उसके-शत्रुओं-से और-खाएगी
H3117 H1931 H0136 H3069 H3117 H5360 H5358 H0398

חַרְבּ יְשָׂבְעָה וְרָוְתָה וּמִדָּמָם יְהוִה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ צָפוֹן׃ אֶל־ נְהַר־ פְּרָת׃
तलवार और-तृप्त-होगी और-पूरी-होगी उनके-लहू-से क्योंकि बलिदान के-लिए-प्रभु यहोवा सेनाओं में-देश उत्तर के-पास नदी- फरात
H2719 H7646 H7301 H1818 H3588 H2077 H0136 H3069 H6635 H6828 H0413 H5104 H6578

“किन्तु उस दिन, हमारा स्वामी सर्वशक्तिमान यहोवा विजयी होगा। उस समय वह उन लोगों को दण्ड देगा जिन्हें दण्ड मिलना है। यहोवा के शत्रु वह दण्ड पाएंगे जो उन्हें मिलना है। तलवार तब तक काटेगी जब तक वह कुंठित नहीं हो जाती। तलवार तब तक मारेगी जब तक इसकी रक्त पिपासा बुझ नहीं जाती। यह होगा, क्योंकि ये हमारे स्वामी सर्वशक्तिमान यहोवा के लिए बलि भेंट होती है। वह बलि मिस्र की सेना है जो परात नदी के किनारे उत्तरी प्रदेश में है।

11 עֲלִי גִלְעָד וּקְחִי צֳרִי בְּתוּלַת בַּת־ מִצְרַיִם לַשָּׁוְא הרבית[ )הִרְבֵּית(רְפֻאוֹת
चढ़ गिलाद और-ले बलसान कुँवारी बेटी- मिस्र व्यर्थ-में बहुत-कीं दवाइयाँ
H5927 H1568 H3947 H6875 H1330 H1323 H4714 H7723 H7235 H7499

תְּעָלֶה אֵין לָךְ׃
चंगाई नहीं तेरे-लिए
H0369

“मिस्र, गिलाद को जाओ और कुछ दवायें लाओ। तुम अनेक दवायें बनाओगे, किन्तु वे सहायक नहीं होंगी। तुम स्वस्थ नहीं होगे।

12 שָׁמְעוּ גּוֹיִם קְלוֹנֵךְ וְצִוְחָתֵךְ מָלְאָה הָאָרֶץ גִּבּוֹר כִּי־ גִבּוֹר בְּגִבּוֹר כָּשְׁלוּ יַחְדָּיו
सुनी जातियों-ने तेरा-अपमान और-तेरी-चीख भरी-है पृथ्वी वीर क्योंकि- वीर में-वीर लड़खड़ाए एक-साथ
H8085 H1471 H7036 H7440 H4390 H0776 H1368 H3588 H1368 H1368 H3782 H3162

נָפָלוּ׃ שְׁנֵיהֶם׃ פ
गिरे दोनों
H5307 H8147

राष्ट्र तुम्हारी व्यथा की पुकार को सुनेंगे। तुम्हारा रूदन पूरी पृथ्वी पर सुना जाएगा। एक वीर सैनिक दूसरे वीर सैनिक पर टूट पड़ेगा और दोनों वीर सैनिक साथ गिरेंगे।”

13 הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לָבוֹא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל
वचन जो बोला यहोवा की-ओर यिर्मयाह नबी आने-को नबूकदनेस्सर राजा बाबेल
H1697 H0834 H1696 H3068 H0413 H3414 H5030 H0935 H5019 H4428 H0894

לְהַכּוֹת אֶת־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
मारने-को को- देश मिस्र
H5221 H0853 H0776 H4714

यह वह सन्देश है जिसे यहोवा ने यिर्मयाह नबी को दिया। यह सन्देश नबूकदनेस्सर के बारे में है जो मिस्र पर आक्रमण करने आ रहा है।

14 הַגִּידוּ בְמִצְרַיִם וְהַשְׁמִיעוּ בְמִגְדּוֹל וְהַשְׁמִיעוּ בְנֹף וּבְתַחְפַּנְחֵס אִמְרוּ הִתְיַצֵּב
सुनाओ में-मिस्र और-घोषणा-करो में-मिगदोल और-घोषणा-करो में-नोफ और-में-तखपनहेस कहो खड़े-हो
H5046 H4714 H8085 H8085 H5297 H8471 H0559 H3320

וְהָכֵן כִּי־ אָכְלָה חֶרֶב סְבִיבֶיךָ׃
और-तैयार-करो अपने-लिए क्योंकि- खा-गई तलवार तेरे-आसपास
H3559 H0398 H2719 H5439

“मिस्र में इस सन्देश की घोषणा करो, इसका उपदेश मिग्दोल नगर में दो। इसका उपदेश नोप और तहपन्हेस नगर में भी दो। ‘युद्ध के लिये तैयार हो। क्यों क्योंकि तुम्हारे चारों ओर लोग तलवारों से मारे जा रहे हैं।’

15 מַדּוּעַ נִסְחַף אַבִּירֶיךָ לֹא עָמַד כִּי יְהוָה הֲדָפוֹ׃
क्यों बहा-ले-गए तेरे-बलवान खड़े-रहे नहीं क्योंकि यहोवा धकेला-उसको
H4069 H5502 H0047 H3808 H5975 H3588 H3068 H1920

मिस्र, तुम्हारे शक्तिशाली सैनिक क्यों मारे जाएंगे? वे मुकाबले में नहीं टिकेंगे क्योंकि यहोवा उन्हें नीचे धक्का देगा।

16 הִרְבָּה כּוֹשֵׁל גַּם־נָפַל אִישׁ אֶל־אֵי רֵעֵהוּ וַיֹּאמְרוּ וְנָשׁוּבָה וְאֶל־עַם מוֹלַדְתֵּנוּ מִפְּנֵי חֶרֶב הַיּוֹנָה׃ אֶרֶץ וְאֶל־ עַמֵּנוּ
बहुत-किए लड़खड़ानेवालों भी- गिरे पुरुष की-ओर उसके-साथी और-कहा और-लौटें उठो की-ओर हमारे-लोगों देश और-की-ओर हमारे-जन्मभूमि से-सामने तलवार दलनेवाली
H7227 H3782 H1571 H5307 H0376 H0413 H7453 H0559 H7725 H6965 H0413 H4138 H6440 H2719 H3238 H0776 H0413 H5971

वे सैनिक बार—बार ठोकर खायेंगे, वे एक दूसरे पर गिरेंगे। वे कहेंगे, 'उठो, हम फिर अपने लोगों में चलें, हम अपने देश चलें। हमारा शत्रु हमें पराजित कर रहा है। हमें अवश्य भाग निकलना चाहिये।'

17 קָרְאוּ שָׁם פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם שָׁאוֹן הֶעֱבִיר הַמּוֹעֵד׃ צִוָּה
पुकारा वहाँ फिरौन राजा- मिस्र शोर गुज़रने-दिया नियत-समय
H7121 H8033 H6547 H4428 H4714 H7588 H5674 H4150

वे सैनिक अपने देश में कहेंगे, 'मिस्र का राजा फिरौन केवल एक नाम की गूंज है। उसके गौरव का समय गया।'"

18 חַי־ אֲנִי נְאֻם־ הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ כִּי כְתָבוֹר בֶּהָרִים וּכְכַרְמֶל יָבוֹא׃ בַּיָּם
जीवित- मैं वचन- राजा यहोवा सेनाओं उसका-नाम क्योंकि जैसे-ताबोर में-पहाड़ों और-जैसे-कर्मेल आएगा में-समुद्र
H2416 H0589 H5002 H4428 H3068 H6635 H8034 H3588 H8396 H2022 H3760 H0935 H3220

राजा का यह सन्देश है। राजा सर्वशक्तिमान यहोवा है। "यदि मेरा जीना सत्य है तो एक शक्तिशाली पथ दर्शक आएगा। वह सागर के निकट ताबोर और कर्मेल पर्वतों सा महान होगा।

19 כְּלֵי גוֹלָה עֲשִׂי לָךְ יוֹשֶׁבֶת בַּת־ מִצְרָיִם נֹף כִּי־ נִצַּתָה וְנִשְׁמָה לְשַׁמָּה תִּהְיֶה׃ ס
सामान बंधुआई बना अपने-लिए बसनेवाली बेटी- मिस्र नोफ क्योंकि- और-जलाई-जाएगी बिना बसनेवाले होगी के-लिए-वीराना
H3627 H1473 H6213 H3808 H3427 H1323 H4714 H5297 H3588 H3341 H0369 H3427 H1961 H8047

मिस्र के लोगों, अपनी वस्तुओं को बाँधों, बन्दी होने को तैयार हो जाओ। क्यों क्योंकि नोप एक बरबाद सूना प्रदेश बनेगा नगर नष्ट होंगे और कोई भी व्यक्ति उनमें नहीं रहेगा।

20 עֶגְלָה יְפֵה־ פִיָּה מִצְרַיִם קֶרֶץ מִצָּפוֹן בָּא בָּא׃
बछिया सुंदर- सुडौल मिस्र मच्छर उत्तर-से आया आया
H5697 H3303 H6287 H4714 H7171 H6828 H0935 H0935

"मिस्र एक सुन्दर गाय सा है। किन्तु उसे पीड़ित करने को उत्तर से एक गोमक्षी आ रही है।

21 גַּם־ שְׂכִירֶיהָ בְּקִרְבָּהּ כְּעֶגְלֵי מָרְבַּק כִּי־ גַּם־ הֵמָּה הִפְנוּ נָסוּ
भी- उसके-किराए-के-सिपाही उसके-बीच जैसे-बछड़े पाले-हुए क्योंकि- भी- वे मुड़े भागे
H1571 H7916 H7130 H5695 H4770 H3588 H1571 H1992 H6437 H5127

יַחְדָּיו לֹא עָמָדוּ כִּי יוֹם אֵידָם בָּא עֲלֵיהֶם עֵת פְּקֻדָּתָם׃
एक-साथ नहीं खड़े-रहे क्योंकि दिन उनकी-विपत्ति आया उनपर समय उनके-दण्ड
H3162 H3808 H5975 H3588 H3117 H0343 H0935 H5921 H6256 H6486

मिस्र की सेना में भाड़े के सैनिक मोटे बछड़ों से हैं। वे सभी मुड़कर भाग खड़े होंगे। वे आक्रमण के विरुद्ध दृढ़ता से खड़े नहीं रहेंगे। उनकी बरबादी का समय आ रहा है। वे शीघ्र ही दण्ड पाएंगे।

22 קוֹלָהּ כַּנָּחָשׁ יֵלֵךְ כִּי־ בְחַיִל וּבְקַרְדֻּמוֹת יֵלְכוּ בָאוּ לָהּ כְּחֹטְבֵי
उसकी-आवाज़ जैसे-साँप जाएगी क्योंकि- में-सेना और-में-कुल्हाड़ियों चलेंगे आएंगे उसके-पास जैसे-काटनेवालों
H6963 H5175 H3212 H3212 H2428 H1419 H7134 H3212 H0935 H3772 H2404

עֵצִים׃
पेड़ों
H6086

मिस्र एक फुंफकारते उस साँप सा है जो बच निकलना चाहता है। शत्रु निकट से निकट आता जा रहा है और मिस्री सेना भागने का प्रयत्न कर रही है। शत्रु मिस्र के विरुद्ध कुल्हाड़ियों के साथ आएगा, वे उन पुरुषों के समान हैं जो पेड़ काटते हैं।"

23 כָּרְתוּ יַעְרָהּ נְאֻם־ יְהוָה כִּי לֹא יֶחְקָר כִּי רַבּוּ מֵאַרְבֶּה וְאֵין
कार्टेंगे उसका-जंगल वचन- यहोवा क्योंकि नहीं खोजा-जा-सकता क्योंकि बहुत-हैं टिड्डियों-से और-नहीं
H3772 H3068 H5002 H3808 H2713 H7231 H0697 H0369

לָהֶם מִסְפָּר׃
उनकी गिनती
H1992 H4557

यहोवा यह सब कहता है, "शत्रु मिस्र के वन को काट गिरायेगा। वन में असंख्य वृक्ष है, किन्तु वे सब काट डाले जायेंगे। शत्रु के सैनिक टिड्डी दल से भी अधिक हैं। वे इतने अधिक सैनिक हैं कि उन्हें कोई गिन नहीं सकता।

24 הֹבִישָׁה בַּת־ מִצְרַיִם נִתְּנָה בְיַד עַם־ צָפוֹן׃
लज्जित-हुई बेटी- मिस्र दी-गई में-हाथ लोगों- उत्तर
H3001 H1323 H4714 H5414 H3027 H5971 H6828

मिस्र लज्जित होगा, उत्तर का शत्रु उसे पराजित करेगा।"

25 אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פוֹקֵד אֶל־ אָמוֹן מִנֹּא וְעַל־ פַּרְעֹה
कहा यहोवा सेनाओं एलोहीम इस्राएल देखो दण्ड-देता-हूँ पर- आमोन से-नो और-पर फिरौन
H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H2009 H6485 H0413 H0528 H4996 H6547

וְעַל־ מִצְרַיִם וְעַל־ אֱלֹהֶיהָ וְעַל־ מַלְכֶּיהָ וְעַל־ פַּרְעֹה וְעַל־ הַבֹּטְחִים
और-पर मिस्र और-पर उसके-देवताओं और-पर उसके-राजाओं और-पर फिरौन और-पर भरोसा-करनेवालों
H0982 H6547 H4428 H0430 H4714

בּוֹ׃
उसमें

इस्राएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है: "मैं बहुत शीघ्र, थीबिस के देवता आमोन को दण्ड दूँगा और मैं फिरौन, मिस्र और उसके देवताओं को दण्ड दूँगा। मैं मिस्र के राजाओं को दण्ड दूँगा। मैं फिरौन पर आश्रित लोगों को दण्ड दूँगा।

26 וּנְתַתִּים בְּיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וּבְיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל וּבְיַד־
और-दूँगा-उनको और-में-हाथ ढूँढ़नेवालों उनकी-जान और-में-हाथ नबूकदनेस्सर राजा- बाबेल और-में-हाथ-
H5414 H3027 H1245 H5315 H3027 H5019 H4428 H0894 H3027

עֲבָדָיו וְאַחֲרֵי־ כֵן תִּשְׁכֹּן כִּימֵי־ קֶדֶם נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
उसके-दासों और-बाद- ऐसा बसी-होगी जैसे-दिनों- पूर्व वचन- यहोवा
H5650 H0310 H7931 H3117 H6924 H5002 H3068

मैं उन सभी लोगों को उनके शत्रुओं से पराजित होने दूँगा और वे शत्रु उन्हें मार डालना चाहते हैं। मैं बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर और उसके सेवकों के हाथ में उन लोगों को दूँगा। "बहुत पहले मिस्र शान्ति से रहा और इन सब विपत्तियों के समय के बाद मिस्र फिर शान्तिपूर्वक रहेगा।" यहोवा ने ये बातें कहीं।

וְאַתָּה אַל־תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב וְאַל־תֵּחַת יִשְׂרָאֵל כִּי הִנְנִי מוֹשִׁעֲךָ 27
और-तू मत- डर मेरे-दास याकूब और-मत- घबरा इस्राएल क्योंकि देखो बचानेवाला-हूँ-तुझे
H0408 H3372 H5650 H3290 H0408 H2009 H3467

מֵרָחוֹק וְאֶת־זַרְעֲךָ מֵאֶרֶץ שִׁבְיָם וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁקַט וְשַׁאֲנַן וְאֵין
से-दूर और-को से-देश उनकी-बंधुआई और-लौटेगा याकूब और-शांत-होगा और-निश्चिंत और-नहीं
H7350 H0853 H0776 H7617 H7725 H3290 H8252 H7599 H0369

מַחֲרִיד׃ ס
डरानेवाला
H2729

"मेरे सेवक याकूब, भयभीत न हो। इस्राएल, आतंकित न हो। मैं निश्चय ही तुम्हें उन दूर देशों से बचाऊँगा। मैं तुम्हारे बच्चों को वहाँ से बचाऊँगा जहाँ वे बन्दी हैं। याकूब को पुन: सुरक्षा और शान्ति मिलेगी और कोई व्यक्ति उसे भयभीत नहीं करेगा।"

אַתָּה אַל־תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב נְאֻם־יְהוָה כִּי אִתְּךָ אֲנִי כִּי־אֶעֱשֶׂה כָלָה 28
तू मत- डर मेरे-दास याकूब वचन- यहोवा क्योंकि तेरे-साथ मैं क्योंकि करूँगा समाप्ति
H0408 H3372 H5650 H3290 H5002 H3068 H0854 H0589 H0854 H6213 H3617

בְּכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדַּחְתִּיךָ שָּׁמָּה וְאֹתְךָ לֹא־אֶעֱשֶׂה כָלָה וְיִסַּרְתִּיךָ
में-सब- जातियों जहाँ तितर-बितर-किया-तुझको वहाँ और-तेरी नहीं- करूँगा समाप्ति और-ताड़ना-दूँगा-तुझे
H3605 H1471 H5080 H8033 H0853 H3808 H6213 H3617 H3256

לַמִּשְׁפָּט וְנַקֵּה לֹא אַנַקֶּךָּ׃ ס
के-लिए-न्याय और-निर्दोष-ठहराना नहीं निर्दोष-ठहराऊँगा-तुझे
H4941 H5352 H3808 H5352

यहोवा यह सब कहता है: "याकूब मेरे सेवक, डरो नहीं। मैं तुम्हारे साथ हूँ। मैंने तुम्हें विभिन्न स्थानों में दूर भेजा और मैं उन सभी राष्ट्रों को पूर्णत: नष्ट करूँगा। किन्तु मैं तुम्हें पूर्णत: नष्ट नहीं करूँगा। तुम्हें उसका दण्ड मिलना चाहिये जो तुमने बुरे काम किये हैं। अत: मैं तुम्हें दण्ड से बच निकालने नहीं दूँगा। मैं तुम्हें अनुशासन में लाऊँगा, किन्तु मैं उचित ही करूँगा!"

Chapter 47

אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־פְּלִשְׁתִּים בְּטֶרֶם יַכֶּה פַרְעֹה 1
जो हुआ वचन- यहोवा की-ओर यिर्मयाह नबी पर- पलिश्तियों इससे-पहले मारा फिरौन
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030 H0413 H6430 H2962 H5221 H6547

עַזָּה׃ ס אֶת־
अज़्ज़ाह को-
H5804 H0853

यह सन्देश यहोवा का है जो यिर्मयाह नबी को मिला। यह सन्देश पलिश्ती लोगों के बारे में है। यह सन्देश, जब फिरौन ने गज्जा नगर पर आक्रमण किया, उससे पहले आया।

כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה־מַיִם עֹלִים מִצָּפוֹן וְהָיוּ לְנַחַל שׁוֹטֵף וְיִשְׁטְפוּ 2
यों कहा यहोवा देख- जल उठता-है उत्तर-से और-होगा के-लिए-नाला बहता-हुआ और-बहाएँगे
H3541 H0559 H3068 H2009 H4325 H5927 H6828 H1961 H7857 H7857

אֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ עִיר וְיֹשְׁבֵי בָהּ וְזָעֲקוּ הָאָדָם וְהֵילִל כָּל יוֹשֵׁב
पृथ्वी और-उसकी-भरपूरी नगर और-बसनेवालों उसमें और-चिल्लाएंगे आदमी और-विलाप-करेंगे सब बसनेवाले
H0776 H4393 H5892 H3427 H1931 H2199 H0120 H3213 H3605 H3427

הָאָרֶץ׃
पृथ्वी
H0776

यहोवा कहता है: “ध्यान दो, शत्रु के सैनिक उत्तर में एक साथ मोर्चा लगा रहे हैं। वे तटों को डूबाती तेज नदी की तरह आएंगे वे पूरे देश को बाढ़ सा ढक लेंगे। वे नगरों और उनमें रह रहे निवासियों को ढक लेंगे। उस देश का हर एक रहने वाला सहायता के लिये चिल्लाएगा।

3 מִקּ֣וֹל שַׁעֲטַ֔ת פַּרְסָ֖ו מֵרַ֣עַשׁ אַבִּירָ֑יו הָמ֣וֹן לִרְכֻּבֹ֗ו גַּלְגַּלָּ֙יו לְ֣א הִפְנ֔וּ אָבֹ֖ות יָדָֽיִם׃ בָּנִ֔ים מֵרִפְיֹ֖ון אֶל־

מִקּ֣וֹל	שַׁעֲטַ֔ת	פַּרְסָ֖ו	מֵרַ֣עַשׁ	אַבִּירָ֑יו	הָמ֣וֹן	לִרְכֻּבֹ֗ו	גַּלְגַּלָּ֙יו	לְ֣א	הִפְנ֔וּ	אָבֹ֖ות	יָדָֽיִם׃	בָּנִ֔ים	מֵרִפְיֹ֖ון	אֶל־
से-आवाज़	टापों	खुरों	से-गरजना	उसके-बलवानों	शोर	उसके-रथ	उसके-पहियों	नहीं-	मुड़े	पिता	हाथों	पुत्रों	से-ढीलेपन	की-ओर
H8161	H6541	H7494	H0047	H7393	H3808	H1534	H6437	H0001	H3027	H7510	H0413			

वे दौड़ते घोड़ों की आवाज सुनेंगे, वे रथों की घरघराहट सुनेंगे। वे पहियों की घरघराहट सुनेंगे। पिता अपने बच्चों की सुरक्षा करने में सहायता नहीं कर सकेंगे। वे पिता सहायता करने में एकदम असमर्थ होंगे।

4 עַל־ הַיֹּ֣ום הַבָּ֗א לְשַׁדֹּ֤ד לְכָל־ פְּלִשְׁתִּים֙ לְהַכְרִ֣ית לְצֹ֔ר

עַל־	הַיֹּ֣ום	הַבָּ֗א	לְשַׁדֹּ֤ד	אֶת־	כָּל־	פְּלִשְׁתִּים֙	לְהַכְרִ֣ית	לְצֹ֔ר
के-कारण-	दिन	आनेवाला	लूटने-को	को-	सब-	पलिश्तियों	काट-डालने-को	के-लिए-सोर
H3117	H0935	H7703	H0853	H3605	H6430	H3772	H6865	

אֶת־ יְהוָה֙ שֹׁדֵ֣ד כִּי־ עֹזֵ֔ר שָׁרִ֖יד כָּל־ וְלִצִידֹ֑ון אִ֚י שְׁאֵרִ֣ית פְּלִשְׁתִּ֔ים כַּפְתֹּֽור׃

אֶת־	יְהוָה֙	שֹׁדֵ֣ד	כִּי־	עֹזֵ֔ר	שָׁרִ֖יד	כָּל־	וְלִצִידֹ֑ון	אִ֚י	שְׁאֵרִ֣ית	פְּלִשְׁתִּ֔ים	כַּפְתֹּֽור׃
को-	यहोवा	लूटता-है	क्योंकि-	सहायक	बचा-हुआ	सब	और-के-लिए-सीदोन	द्वीप	शेष	पलिश्तियों	कप्तोर
H0853	H3068	H7703		H5826	H8300	H3605	H6721	H0339	H7611	H6430	H3731

“सभी पलिश्ती लोगों को नष्ट करने का समय आ गया है। सोर और सिदोन के बचे सहायकों को नष्ट करने का समय आ गया है। यहोवा पलिश्ती लोगों को शीघ्र ही नष्ट करेगा। कप्तोर द्वीप में बचे लोगों को वह नष्ट करेगा।

5 בָּ֣אָה קָרְחָ֔ה אַשְׁקְלֹ֖ון נִדְמְתָ֑ה עַזָּ֣ה אֶל־ עֶמְקָ֔ם עַד־ מָתַ֖י תִּתְגֹּדָדִֽי׃

בָּ֣אָה	קָרְחָ֔ה	אַשְׁקְלֹ֖ון	נִדְמְתָ֑ה	עַזָּ֣ה	אֶל־	עֶמְקָ֔ם	עַד־	מָתַ֖י	תִּתְגֹּדָדִֽי׃
आई	गंजापन	अश्केलोन	नाश-हुई	अज़्ज़ाह	पर-	उनकी-घाटी	तक-	कब-	घाव-करती-रहोगी
H0935	H7144	H0831	H1820	H5804	H0413	H6010	H5704	H4970	H1413

ס

गज्जा के लोग शोक में डूबेंगे और अपना सिर मुड़ाएंगे। अश्कलोन के लोग चुप कर दिए जाएंगे। घाटी के बचे लोगों, कब तक तुम अपने को काटते रहोगे?

6 הֹ֚וי חֶ֣רֶב לַיהוָ֔ה עַד־ אָנָ֖ה לְ֣א תִשְׁקֹ֑טִי הֵאָסְפִ֣י אַל־ תַּעְרֹ֔ךְ הֳרָגְעִֽי׃

הֹ֚וי	חֶ֣רֶב	לַיהוָ֔ה	עַד־	אָנָ֖ה	לְ֣א	תִשְׁקֹ֑טִי	הֵאָסְפִ֣י	אַל־	תַּעְרֹ֔ךְ	הֳרָגְעִֽי׃
हाय	तलवार	के-लिए-यहोवा	तक-	कब	नहीं	शांत-होगी	लौट-जा	म्यान-में-	लौट	शांत-हो
H1945	H2719	H3068	H5704	H0575	H3808	H8252	H0622	H0413	H8593	

וְדֹ֖מִי׃

और-चुप-रह

“ओ! यहोवा की तलवार, तू रुकी नहीं तू कब तक मार करती रहेगी? अपनी म्यान में लौट जाओ, रूको, शान्त होओ।

7 אֵ֚יךְ תִּשְׁקֹ֔טִי צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶל־ אַשְׁקְלֹ֑ון וְאֶל־ חֹ֥וף הַיָּ֛ם שָׁ֥ם

אֵ֚יךְ	תִּשְׁקֹ֔טִי	צִוָּ֥ה	יְהוָ֖ה	אֶל־	אַשְׁקְלֹ֑ון	וְאֶל־	חֹ֥וף	הַיָּ֛ם	שָׁ֥ם
कैसे	शांत-होगी	आज्ञा-दी-है-	जबकि-यहोवा	पर-	अश्केलोन	और-पर	तट	समुद्र	वहाँ
H8252	H3068	H6680		H0413	H0831	H0413	H2348	H3220	H8033

ס יְעָדָֽהּ׃

ठहराया-उसे

किन्तु यहोवा की तलवार कैसे विश्राम लेगी यहोवा ने इसे आदेश दिया है। यहोवा ने इसे यह आदेश दिया है कि यह अश्कलोन नगर और समुद्र तट पर आक्रमण करे।”

Chapter 48

כִּי	נְבוֹ	אֶל־	הִוֹי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לְמוֹאָב	1
क्योंकि	नबो	पर-	हाय	इस्राएल-का	एलोहीम	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	ऐसा-	के-बारे-में-मोआब	
		H0413	H1945	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	H4124	

וָחֻתָּה׃	הַמִּשְׂגָּב	הֹבִישָׁה	קִרְיָתָיִם	נִלְכְּדָה	הֹבִישָׁה	שֻׁדַּד
और-टूट-गया	गढ़	लज्जित-हुआ	किर्यातैम	ले-लिया-गया	लज्जित-हुआ	उजाड़ा-गया
H2865		H3001	H7156	H3920	H3001	H7703

यह सन्देश मोआब देश के बारे में है। इस्राएल के लोगों के परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा ने जो कहा, वह यह है: "नबो पर्वत का बुरा होगा, नबो पर्वत नष्ट होगा। किर्यातैम नगर लज्जित होगा। इस पर अधिकार होगा। शक्तिशाली स्थान लज्जित होगा। यह बिखर जायेगा।

וְנִכְרִיתֶנָּה	לְכִי	רָעָה	עָלֶיהָ	חָשְׁבוּ	בְּחֶשְׁבּוֹן	מוֹאָב	תְּהִלַּת	עוֹד	אֵין	2
और-हम-काट-डालें-उसे	आओ	बुराई	उसके-विरुद्ध	उन्होंने-सोची	में-हेशबोन	मोआब-की	प्रशंसा	फिर	नहीं	
H3772	H3212			H2803	H2809	H4124	H8416	H5750	H0369	

חָרֶב׃	תֵּלֵךְ	אַחֲרַיִךְ	תִּדֹּמִי	מַדְמֵן	גַּם־	מִגְוֹי
तलवार	चलेगी	तेरे-पीछे	तू-चुप-हो-जाएगा	मदमेन	भी-	जाति-होने-से
H2719	H3212			H4086	H1571	

मोआब की पुन: प्रशंसा नहीं होगी। हेशबोन नगर के लोग मोआब के पराजय की योजना बनाएंगे। वे कहेंगे, 'आओ, हम उस राष्ट्र का अन्त कर दें।' मदमेन तुम भी चुप किये जाओगे, तलवार तुम्हारा पीछा करेगी।

גָּדוֹל׃	וָשֶׁבֶר	שֹׁד	מֵחֹרוֹנָיִם	צְעָקָה	קוֹל	3
बड़ा	और-टूटना	विनाश	से-होरोनैम	चिल्लाहट-की	आवाज	
	H7667	H7701	H2773	H6818		

होरोनैम नगर से रूदन सुनो, वे बहुत घबराहट और विनाश की चीखे हैं।

צְעִירֶיהָ׃)	[צעוריה	זְעָקָה	הִשְׁמִיעוּ	מוֹאָב	נִשְׁבְּרָה	4
उसके-छोटों-की		चिल्लाहट	सुनाई-दी	मोआब	टूट-गया	
H6810	H6810	H2201	H8085	H4124	H7665	

मोआब नष्ट किया जाएगा। उसके छोटे बच्चे सहायता की पुकार करेंगे।

צָרֶי	חוֹרֹנַיִם	בְּמוֹרַד	כִּי	בֶכִי	יַעֲלֶה־	בִּבְכִי	הַלּוּחִית)	[הלחות	מַעֲלֵה	כִּי	5
शत्रुओं-ने	होरोनैम-की	में-उतराई	क्योंकि	रोना	चढ़ता-है-	में-रोने	लूहीत-की		चढ़ाई	क्योंकि	
	H2773	H4174		H1065	H5927	H1065	H3872	H3872	H4608		

שָׁמֵעוּ׃	שֶׁבֶר	צַעֲקַת־
सुनी	टूटने-की	चिल्लाहट-
H8085	H7667	H6818

मोआब के लोगों लूहीत के मार्ग तक जाओ। वे जाते हुए फूट फूट कर रो रहे हैं। होरोनैम के नगर तक जाने वाली सड़क से पीड़ा और कष्ट का रूदन सुना जा सकता है!

בַּמִּדְבָּר׃	כַּעֲרוֹעֵר	וְתִהְיֶינָה	נַפְשְׁכֶם	מַלְּטוּ	נֻסוּ	6
में-जंगल	जंगली-झाड़ी-की-तरह	और-हो-जाओ	अपने-प्राणों-को	बचाओ	भागो	
	H6176	H1961	H5315	H4422	H5127	

भाग चलो, जीवन के लिए भागो! झाड़ी सी उड़ो जो मरुभूमि में उड़ती है।

וְיָצָא	תִּלָּכֵדִי	אַתְּ	גַּם־	וּבְאוֹצְרוֹתַיִךְ	בְּמַעֲשַׂיִךְ	בְּטִחֵךְ	יַעַן	כִּי	7
और-निकलेगा	पकड़ी-जाएगी	तू	भी-	और-में-तेरे-खजानों	में-तेरे-कामों	तेरा-भरोसा	इसलिए-कि	क्योंकि	
H3318	H3920		H1571	H0214	H4639	H0982	H3282		

יַחְדָּיו׃)	[יחד	וְשָׂרָיו	כֹּהֲנָיו	בַּגּוֹלָה	כְּמוֹשׁ)	[כמיש
एक-साथ		और-उसके-हाकिम	उसके-याजक	में-बंधुआई	कमोश	
H3162		H8269	H3548	H1473	H3645	H3645

“तुम अपनी बनाई चीज़ों और अपने धन पर विश्वास करते हो। अत: तुम बन्दी बना लिये जाओगे। कमोश देवता बन्दी बनाया जायेगा और उसके याजक और पदाधिकारी उसके साथ जाएंगे।

הָעֵמֶק	וְאָבַד	תִּמָּלֵט	לֹא	וְעִיר	עִיר	כָּל־	אֶל־	שֹׁדֵד	וְיָבֹא	8
घाटी	और-नष्ट-होगी	बचेगा	नहीं	और-नगर	नगर	हर-	पर-	उजाड़ने-वाला	और-आएगा	
H6010	H0006	H4422	H3808			H3605	H0413	H7703	H0935	

יְהוָה׃	אָמַר	אֲשֶׁר	הַמִּישֹׁר	וְנִשְׁמַד
यहोवा-ने	कहा	जैसा	मैदान	और-उजड़-जाएगा
H3068	H0559		H4334	H8045

विध्वंसक हर एक नगर के विरुद्ध आएगा, कोई नगर नहीं बचेगा। घाटी बरबाद होगी। उच्च मैदान नष्ट होगा। यहोवा कहता है: यह होगा अत: ऐसा ही होगा।

מֵאֵין	תִּהְיֶינָה	לְשַׁמָּה	וְעָרֶיהָ	תֵּצֵא	נָצָא	כִּי	לְמוֹאָב	צִיץ	תְּנוּ־	9
बिना	होंगे	के-लिए-वीरानी	और-उसके-नगर	उड़-जाएगा	उड़ने	क्योंकि	को-मोआब	पंख	दो-	
H0369	H1961	H8047		H3318	H5323		H4124		H5414	

בָּהֶן׃	יוֹשֵׁב
में-उन	बसने-वाले
H2004	H3427

मोआब के खेतों में नमक फैलाओ। देश सूनी मरुभूमि बनेगा। मोआब के नगर खाली होंगे। उनमें कोई व्यक्ति भी न रहेगा।

מִדָּם׃	חַרְבּוֹ	מֹנֵעַ	וְאָרוּר	רְמִיָּה	יְהוָה	מְלֶאכֶת	עֹשֶׂה	אָרוּר	10
से-खून	अपनी-तलवार	रोकने-वाला	और-शापित-हो	धोखे-से	यहोवा-का	काम	करने-वाला	शापित-हो	
H1818	H2719	H4513	H0779		H3068	H4399		H0779	

यदि व्यक्ति वह नहीं करता जिसे यहोवा कहता है यदि वह अपनी तलवार का उपयोग उन लोगों को मारने के लिये नहीं करता, तो उस व्यक्ति का बुरा होगा।

מִכְלִי	הוּרַק	וְלֹא־	שְׁמָרָיו	אֶל־	הוּא	וְשֹׁקֵט	מִנְעוּרָיו	מוֹאָב	שַׁאֲנַן	11
बर्तन-से	उंडेला-गया	और-नहीं-	अपनी-तलछट	पर-	वह	और-स्थिर-था	अपनी-जवानी-से	मोआब	निश्चिंत-रहा	
H3627	H7324	H3808	H8105	H0413	H1931	H8252		H4124	H7599	

וְרֵיחוֹ	בּוֹ	טַעְמוֹ	עָמַד	כֵּן	עַל־	הָלַךְ	לֹא	וּבַגּוֹלָה	כֵּלִי	אֶל־
और-उसकी-सुगंध	उसमें	उसका-स्वाद	बना-रहा	इसलिए	पर-	गया	नहीं	और-में-बंधुआई	बर्तन	में-
H7381		H2940	H5975			H1980	H3808	H1473	H3627	H0413

	ס	נָמָר׃	לֹא
		बदली	नहीं
		H4171	H3808

“मोआब का कभी विपत्ति से पाला नहीं पड़ा। मोआब शान्त होने के लिये छोड़ी गई दाखमधु सा है। मोआब एक घड़े से कभी दूसरे घड़े में ढाला नहीं गया। वह कभी बन्दी नहीं बनाया गया। अत: उसका स्वाद पहले की तरह है और उसकी गन्ध बदली नहीं है।”

צֹעִים	לוֹ	וְשִׁלַּחְתִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	12
उंडेलने-वालों-को	उसके-पास	और-मैं-भेजूंगा-	यहोवा	कहता-है-	आ-रहे-हैं	दिन	देखो-	इसलिए	
H6808		H7971	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

יְנַפְּצוּ׃	וְנִבְלֵיהֶם	יָרִיקוּ	וְכֵלָיו	וְצִעֲדוּהוּ
तोड़-डालेंगे	और-उसकी-कुप्पियों-को	खाली-करेंगे	और-उसके-बर्तनों-को	और-वे-उंडेलेंगे-उसे
		H7324	H3627	H6808

यहोवा यह सब कहता है, “किन्तु मैं लोगों को शीघ्र ही तुम्हें तुम्हारे घड़े से ढालने भेजूँगा। वे लोग मोआब के घड़े को खाली कर देंगे और तब वे उन घड़ों को चकनाचूर कर देंगे।”

מִבְטָחָם׃	אֵלְמִבֶּית	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	בֹּשׁוּ	כַּאֲשֶׁר־	מִכְמֹוש	מוֹאָב	וּבֹשׁ	13
अपने-भरोसे-से	से-बेतएल	इस्राएल-का	घराना	लज्जित-हुआ	जैसे-	से-कमोश	मोआब	और-लज्जित-होगा	
H4009	H1008	H3478		H0954		H3645	H4124	H0954	

तब मोआब के लोग अपने असत्य देवता कमोश के लिए लज्जित होंगे। इस्राएल के लोगों ने बेतेल में झूठे देवता पर विश्वास किया था और इस्राएल के लोगों को उस समय ग्लानि हुई थी जब उस असत्य देवता ने उनकी सहायता नहीं की थी।

14

אֵיךְ	תֹּאמְרוּ	גִּבּוֹרִים	אֲנַחְנוּ	וְאַנְשֵׁי־	חַיִל	לַמִּלְחָמָה׃
कैसे	कहते-हो-तुम	योद्धा	हम	और-पुरुष-	बल-के	के-लिए-युद्ध
	H0559	H1368	H0587	H0376	H2428	H4421

“तुम यह नहीं कह सकते ‘हम अच्छे सैनिक हैं। हम युद्ध में वीर पुरुष हैं।’

15

הַמֶּלֶךְ	נְאֻם־	לַטָּבַח	יָרְדוּ	בָּחוּרָיו	וּמִבְחַר	עָלָה	וְעָרֶיהָ	מוֹאָב	שֹׁדֵד
राजा	कहता-है-	वध-के-लिए	उतरे	उसके-जवान	और-चुने-हुए	चढ़-गए	और-उसके-नगर	मोआब	उजाड़ा-गया
H4428	H5002	H2874	H3381	H0970	H4005	H5927		H4124	H7703

שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	יְהוָה
नाम-है-उसका	सेनाओं-का	यहोवा
H8034		H3068

शत्रु मोआब पर आक्रमण करेगा। शत्रु उन नगरों में आएगा और उन्हें नष्ट करेगा। नरसंहार में उसके श्रेष्ठ युवक मारे जाएँगे।” यह सन्देश राजा का है। उस राजा का नाम सर्वशक्तिमान यहोवा है।

16

מְאֹד׃	מְהֵרָה	וְרָעָתוֹ	לָבוֹא	מוֹאָב	אֵיד־	קָרוֹב
बहुत	जल्दी	और-उसकी-बुराई	आने-के-लिए	मोआब-की	विपत्ति-	निकट-है
H3966			H0935	H4124	H0343	H7138

मोआब का अन्त निकट है। मोआब शीघ्र ही नष्ट कर दिया जाएगा।

17

נִשְׁבַּר	אֵיכָה	אִמְרוּ	שְׁמוֹ	יֹדְעֵי	וְכֹל	סְבִיבָיו	כָּל־	לוֹ	נֻדוּ
टूट-गई	कैसे	कहो	उसके-नाम-को	जानने-वाले	और-सब	आस-पास-के	सब-	उसके-लिए	शोक-करो
H7665		H0559	H8034	H3045	H3605	H5439	H3605		H5110

תִּפְאָרָה׃	מַקֵּל	עֹז	מַטֵּה־
वैभव-की	छड़ी	बल-की	लाठी-
H8597	H4731	H5797	H4294

मोआब के चारों ओर रहने वाले लोगों, तुम सभी उस देश के लिये रोओगे। तुम लोग जानते हो कि मोआब कितना प्रसिद्ध है। अत: इसके लिए रोओ। कहो, ‘शासक की शक्ति भंग हो गई। मोआब की शक्ति और प्रतिष्ठा चली गई।’

18

מוֹאָב	שֹׁדֵד	כִּי־	דִיבֹן	בַּת־	יוֹשֶׁבֶת	בַּצָּמָא	וּשְׁבִי)(	]ישבי[	מִכָּבוֹדְ	רְדִי
मोआब-का	उजाड़ने-वाला	क्योंकि-	दीबोन-की	बेटी-	बैठने-वाली	में-प्यास	और-बैठ		से-महिमा	उतर
H4124	H7703		H1769	H1323	H3427	H6772	H3427	H3427	H3519	H3381

מְבִצָּרֶיךְ׃	שְׁחֵת	בָּךְ	עָלָה
तेरे-गढ़ों-को	उसने-नष्ट-किया	तुझ-पर	चढ़-आया
H4013	H7843		H5927

“दीबोन में रहने वाले लोगों अपने प्रतिष्ठा के स्थान से बाहर निकलो। धूलि में जमीन पर बैठो क्यों क्योंकि मोआब का विध्वंसक आ रहा है और वह तुम्हारे दृढ़ नगरों को नष्ट कर देगा।

19

אִמְרִי	וְנִמְלָטָה	נָס	שַׁאֲלִי־	עֲרוֹעֵר	יוֹשֶׁבֶת	וְצַפִּי	עִמְדִי	דֶּרֶךְ	אֶל־
कह	और-बची-हुई-से	भागने-वाले-से	पूछ-	अरोएर-में	बसने-वाली	और-देख	खड़ी-हो	मार्ग	पर-
H0559	H4422	H5127	H7592	H6177	H3427	H6822	H5975	H1870	H0413

נִהְיְתָה׃	מַה־
हुआ	क्या-
H1961	H4100

“अरोएर में रहने वाले लोगों, सड़क के सहारे खड़े होओ और सावधानी से देखो। पुरुष को भागते देखो, स्त्री को भागते देखो, उनसे पूछो, क्या हुआ है?

20 הֹבִ֣ישׁ מוֹאָ֔ב כִּי־ חַתָּ֖ה [הֵילִ֑ילוּ]הֵילִ֣ילוּ וְ()זַעֲק֔וּ]הַגִּ֥ידוּ בְאַרְנֹ֖ן
लज्जित-हुआ मोआब क्योंकि- टूट-गया विलाप-करो और-चिल्लाओ बताओ में-अर्नोन
H3001 H4124 H3588 H2865 H3213 H3213 H2199 H5046 H0769

כִּ֥י שֻׁדַּ֖ד מוֹאָֽב׃
कि उजाड़ा-गया मोआब
H3588 H7703 H4124

"मोआब बरबाद होगा और लज्जा से गड़ जाएगा। मोआब रोएगा और रोएगा। अर्नोन नदी पर घोषित करो कि मोआब नष्ट हो गया।

21 וּמִשְׁפָּ֣ט בָּ֔א אֶל־ אֶ֥רֶץ הַמִּישֹׁ֖ר אֶל־ חֹל֑וֹן וְאֶל־ יַהְצָ֣ה וְעַל־]מופעת[
और-न्याय आया पर- मैदान-का देश पर- होलोन और-पर- यहसा और-पर-
H4941 H0935 H0413 H4334 H0776 H0413 H2473 H0413 H3096 H3588 H4158

)מֵיפָֽעַת׃(
मेपात
H4158

उच्च मैदान के लोग दण्ड पा चुके होलोन, यहसा और मेपात नगरों का न्याय हो चुका।

22 וְעַל־ דִּיבֹ֥ון וְעַל־ נְבֹ֖ו וְעַל־ בֵּ֥ית דִּבְלָתָֽיִם׃
और-पर- दीबोन और-पर- नबो और-पर- बेत-दिबलातैम
H1769 H3588 H0413 H3588 H5015

दीबोन, नबो और बेतदिबलातैम,

23 וְעַל֙ קִרְיָתָ֔יִם וְעַל־ בֵּ֥ית גָּמ֖וּל וְעַל־ בֵּ֥ית מְעֹֽון׃
और-पर कियर्यातैम और-पर- बेत-गामूल और-पर- बेत-मोन
H3588 H7156 H3588 H1014 H3588 H1010

किर्य्यातैम, बेतगामूल और बेतमोन।

24 וְעַל־ קְרִיּ֖וֹת וְעַל־ בָּצְרָ֑ה וְעַל־ כָּל־ עָרֵ֥י אֶ֨רֶץ מוֹאָ֜ב הָרְחֹקֹ֗ות וְהַקְרֹבֹות׃
और-पर- करियोत और-पर- बोस्रा सब- नगरों देश मोआब-के दूर और-निकट-के
H3588 H7152 H3588 H1224 H3605 H3588 H0776 H4124 H7350 H7138

करिय्योत बोस्रा तथा मोआब के निकट और दूर के सभी नगरों के साथ न्याय हो चुका।

25 נִגְדְּעָ֥ה קֶ֖רֶן מוֹאָ֑ב וּזְרֹעֹ֖ו נִשְׁבָּרָ֥ה נְאֻם־ יְהוָֽה׃
कट-गया सींग मोआब-का और-उसकी-भुजा टूट-गई कहता-है यहोवा
H1438 H7161 H4124 H2220 H7665 H5002 H3068

मोआब की शक्ति काट दी गई, मोआब की भुजायें टूट गईं।" यहोवा ने यह सब कहा।

26 הַשְׁכִּירֻ֣הוּ כִּ֔י עַל־ יְהוָ֖ה הִגְדִּ֑יל וְסָפַ֤ק מוֹאָב֙ בְּקִיאֹ֔ו וְהָיָ֖ה
मतवाला-करो-उसे क्योंकि के-विरुद्ध- बड़ा-बना यहोवा और-लोटेगा मोआब अपनी-उल्टी-में और-होगा
H7937 H3588 H5921 H1431 H3068 H5595 H4124 H0929 H1961

לִשְׂחֹ֖ק הֹ֥וא גַּם־ ל֖וֹ׃
के-लिए-ठट्ठे वह भी- उसके-विषय-में
H7814 H1931 H1571 H3588

"मोआब ने समझा था वह यहोवा से भी अधिक महत्वपूर्ण है। अत: मोआब को दण्डित करो कि वह पागल सा हो जाये। मोआब गिरेगा और अपनी उलटी में चारों ओर लौटेगा। लोग मोआब का मजाक उड़ाएंगे।

27 וְאִם־ לֹ֣וא לְךָ֔ הָיָ֖ה יִשְׂרָאֵ֑ל אִם־ בַּגַּנָּבִ֥ים]נמצאה[כִּי־)נִמְצָ֕א
और-क्या-नहीं नहीं तेरे-लिए इस्राएल क्या- में-चोरों पाया-गया क्योंकि-
H3588 H3808 H3588 H0518 H3478 H3588 H1590 H4672 H4672 H3588

הַשְׂחֹ֖ק הָיָ֣ה לְךָ֑ דְּבָרֶ֙יךָ֙ מִדֵּ֣י תִּתְנֹוֽדָד׃ בֹּ֔ו
ठट्ठा था तेरे-लिए इस्राएल क्या- में-चोरों पाया-गया क्योंकि-
H3588 H7814 H1961 H3588 H3478 H3588 H1590 H4672 H4672 H3588

तू-सिर-हिलाता-था उसके-विषय-में तेरी-बातें जब-से
H5110 H1697 H1767

"मोआब तुमने इस्राएल का मजाक उड़ाया था। इस्राएल चोरों के गिरोह द्वारा पकड़ा गया था। हर बार तुम इस्राएल के बारे में कहते थे। तुम अपना सिर हिलाते थे ऐसा अभिनय करते थे मानो तुम इस्राएल से श्रेष्ठ हो

28 עִזְבוּ עָרִים וְשִׁכְנוּ בַּסֶּלַע יֹשְׁבֵי מוֹאָב וִהְיוּ כְיוֹנָה תְּקַנֵּן
छोड़-दो नगरों-को और-बसो में-चट्टान बसने-वाले मोआब-के और-हो-जाओ कबूतरी-की-तरह घोंसला-बनाती-है-जो
H5800 H6354 H7931 H5553 H3427 H4124 H1961 H3123 H7077

בְּעֶבְרֵי פִּי־פָחַת׃
पार मुंह- खड्ड-के
H5676 H6310 H6354

मोआब के लोगों, अपने नगरों को छोड़ो। जाओ और पहाड़ियों पर रहो, उस कबूतर की तरह रहो जो अपने घोंसले गुफा के मुख पर बनाता है।"

29 שָׁמַעְנוּ גְּאוֹן־מוֹאָב גֵּאֶה מְאֹד גְּבָהוֹ וּגְאוֹנוֹ וְגַאֲוָתוֹ וְרֻם
हमने-सुना घमंड- मोआब-के घमंडी बहुत उसका-गर्व और-अहंकार और-उसकी-डींग और-ऊंचाई
H8085 H1347 H4124 H1343 H3966 H1363 H1347 H1346 H7312

לִבּוֹ׃
उसके-मन-की

"हम मोआब के गर्व को सुन चुके हैं, वह बहुत घमण्डी था। उसने समझा था कि वह बहुत बड़ा है। वह सदा अपने मुँह मियाँ मिटठू बनता रहा। वह अत्याधिक घमण्डी था।"

30 אֲנִי יָדַעְתִּי נְאֻם־יְהוָה עֶבְרָתוֹ וְלֹא־כֵן בַּדָּיו לֹא־כֵן עָשׂוּ׃
मैं जानता-हूं कहता-है- यहोवा उसका-क्रोध और-नहीं- सच उसकी-डींगें नहीं- ठीक की-हैं
H0589 H3045 H5002 H3068 H5678 H3808 H3808 H0907 H3808 H3651 H6213

यहोवा कहता है, "मैं जानता हूँ कि मोआब शीघ्र ही क्रोधित हो जाता है और अपनी प्रशंसा के गीत गाता है। किन्तु उसकी शेखियाँ झूठ है। वह जो करने को कहता है, कर नहीं सकता।

31 עַל־כֵּן עַל־מוֹאָב אֲיֵלִיל וְלִמוֹאָב אֶזְעָק כֻּלֹּה אֶל־אַנְשֵׁי
इसलिए पर- मोआब के-लिए- मैं-विलाप-करूंगा और-के-लिए-मोआब पूरे के-लिए- पुरुषों
H3651 H5921 H4124 H3213 H4124 H3605 H0413 H2199 H0376

יֶהְגֶּה׃ חֶרֶשׂ קִיר־
मैं-कराहूंगा हेरेस-के कीर-
H1897 H7025 H7025

अत: मैं मोआब के लिये रोता हूँ। मैं मोआब में हर एक के लिये रोता हूँ। मैं कीर्हेरेस के लोगों के लिये रोता हूँ।

32 מִבְכֵּי יַעְזֵר אֶבְכֶּה־לָּךְ הַגֶּפֶן שִׂבְמָה נְטִישֹׁתַיִךְ עָבְרוּ יָם עַד יָם
से-रोने याजेर-के मैं-रोऊंगा- तेरे-लिए हे-दाखलता सिबमा तेरी-शाखाएं पार-हुईं समुद्र तक समुद्र
H1065 H3270 H1058 H7921 H1612 H7643 H5189 H5674 H3220 H5704 H3220

נָגְעוּ עַל־קַיִץ וְעַל־בְּצִירֵךְ שֹׁדֵד נָפָל׃
पहुंचीं पर- तेरी-गर्मियों-की-फसल और-पर- तेरी-दाख-तोड़ाई उजाड़ने-वाला गिर-पड़ा
H5060 H5921 H7019 H5921 H1210 H7703 H5307

मैं याजेर के लोग के साथ याजेर के लिये रोता हूँ। सिबमा अतीत में तुम्हारी अंगूर की बेले सागर तक फैली थीं। वे याजेर नगर तक पहुँच गई थीं। किन्तु विध्वंसक ने तुम्हारे फल और अंगूर ले लिये।

33 וְנֶאֱסְפָה שִׂמְחָה וָגִיל מִכַּרְמֶל וּמֵאֶרֶץ מוֹאָב וְיַיִן מִיקְבִים הִשְׁבַּתִּי
और-जाती-रही खुशी और-आनंद से-बगीचे और-से-देश मोआब-के और-दाखमधु से-कुंडों मैंने-बंद-कर-दिया
H0622 H8057 H1524 H3759 H0776 H4124 H3196 H3342

הֵידָד׃ לֹא הֵידָד הֵידָד יִדְרֹךְ לֹא־
जयजयकार नहीं जयजयकार जयजयकार रौंदेगा नहीं-
H1959 H3808 H1959 H1959 H1869 H3808

मोआब के विशाल अंगूर के बागों से सुख और आनन्द विदा हो गये। मैंने दाखमधु निष्कासकों से दाखमधु का बहना रोक दिया है। अब दाखमधु बनाने के लिये अंगूरों पर चलने वालों के नृत्य गीत नहीं रह गए हैं। खुशी का शोर गुल सभी समाप्त हो गया है।

34

עַד־	מִצֹּעַר׀	קוֹלָם	נָתְנוּ	יַהַץ׀	עַד־	אֶלְעָלֵה	עַד־	חֶשְׁבּוֹן	מִזְעַקַת
तक-	से-सोअर	अपनी-आवाज	उन्होंने-सुनाई	यहस	तक-	एलाले	तक-	हेशबोन-की	से-चिल्लाहट
H5704	H6820		H5414	H3096	H5704	H0500	H5704	H2809	H2201

יִהְיוּ׃	לִמְשַׁמּוֹת	נִמְרִים	מֵי	גַּם־	כִּי	שְׁלִשִׁיָּה	עֶגְלַת	חֹרֹנַיִם
होगा	के-लिए-वीरानी	निम्रीम-का	पानी	भी-	क्योंकि	तीन-वर्ष-की	बछिया	होरोनैम
H1961	H4923	H5249	H4325	H1571		H7992		H2773

"हेशबोन और एलाले नगरों के लोग रो रहे हैं। उनका रूदन दूर यहस के नगर में भी सुनाई पड़ रहा है। उनका रूदन सोआर नगर से सुनाई पड़ रहा है और होरोनैम एवं एग्लथ शेलिशिया के दूर नगरों तक पहुँच रहा है। यहाँ तक कि निम्रीम का भी पानी सुखे गया है।

35

וּמַקְטִיר	בָּמָה	מַעֲלֶה	יְהוָה	נְאֻם־	לְמוֹאָב	וְהִשְׁבַּתִי
और-धूप-जलाने-वाले-को	ऊंचे-स्थान-पर	चढ़ाने-वाले-को	यहोवा	कहता-है-	से-मोआब	और-मैं-मिटाऊंगा
	H1116	H5927	H3068	H5002	H4124	

לֵאלֹהָיו׃
अपने-देवताओं-के-लिए
H0430

मैं मोआब को उच्च स्थानों पर होमबलि चढ़ाने से रोक दूँगा। मैं उन्हें अपने देवताओं को बलि चढ़ाने से रोकूँगा। यहोवा ने यह सब कहा।

36

אֲנָשָׁי	אֶל־	וְלִבִּי׀	יֶהֱמֶה	כַּחֲלִלִים	לְמוֹאָב׀	לִבִּי	כֵּן	עַל־
पुरुषों	के-लिए-	और-मेरा-हृदय	शोक-करता-है	बांसुरी-की-तरह	के-लिए-मोआब	मेरा-हृदय	इसलिए	पर-
H0376	H0413		H1993	H2485	H4124			

אָבָדוּ׃	עָשָׂה	יִתְרַת	כֵּן	עַל־	יֶהֱמֶה	כַּחֲלִילִים	חֶרֶשׁ	קִיר־
नष्ट-हो-गई	की-थी-जो	बढ़ोतरी	इसलिए	पर-	शोक-करता-है	बांसुरी-की-तरह	हेरेस-के	कीर-
H0006		H3502			H1993	H2485	H7025	H7025

"मुझे मोआब के लिये बहुत दु:ख है। शोक गीत छेड़ने वाली बाँसुरी की धुन की तरह मेरा हृदय रूदन कर रहा है। मैं कीर्हेरेस के लोगों के लिये दु:खी हूँ। उनके धन और सम्पत्ति सभी ले लिये गए हैं।

37

וְעַל־	גְּדֻדֹת	יָדַיִם	כָּל־	עַל	גֻּרְעָה	זָקָן	וְכָל־	קָרְחָה	רֹאשׁ	כָּל־	כִּי
और-पर-	चीरे	हाथों	सब-	पर	कटी-हुई	दाढ़ी	और-हर-	गंजा	सिर	हर-	क्योंकि
H1417		H3027	H3605		H1639	H2206	H3605	H7144		H3605	

שָׂק׃	מָתְנַיִם
टाट	कमर
H8242	H4975

हर एक अपना सिर मुड़ाये है। हर एक की दाढ़ी साफ हो गई हे। हर एक के हाथ कटे हैं और उनसे खून निकल रहा है। हर एक अपनी कमर में शोक के वस्त्र लपेटे हैं।

38

אֶת־	שָׁבַרְתִּי	כִּי־	מִסְפֵּד	כֻּלָּה	וּבְרְחֹבֹתֶיהָ	מוֹאָב	גַּגּוֹת	כָּל־	עַל
को-	मैंने-तोड़-दिया	क्योंकि-	विलाप	सब-जगह	और-उसकी-गलियों-में	मोआब-की	छतों	सब-	पर
H0853	H7665		H4553	H3605	H7339	H4124	H1406	H3605	

יְהוָה׃	נְאֻם־	בּוֹ	חֵפֶץ	אֵין־	כִּכְלִי	מוֹאָב
यहोवा	कहता-है-	उसमें	पसंद	नहीं-	बर्तन-की-तरह	मोआब
H3068	H5002		H2656	H0369	H3627	H4124

मोआब में लोग घरों की छतों और हर एक सार्वजनिक चौराहों में सर्वत्र मरे हुओं के लिये रो रहे हैं। वहाँ शोक है क्योंकि मैंने मोआब को खाली घड़े की तरह फोड़ डाला है।" यहोवा ने यह सब कहा।

39

מוֹאָב	וְהָיָה	בּוּשׁ	מוֹאָב	עֹרֶף	הִפְנָה־	אֵיךְ	הֵילִילוּ	חַתָּה׀	אֵיךְ
मोआब	और-हो-गया	लज्जित-होकर	मोआब-ने	पीठ	फेर-लिया-	कैसे	विलाप-करो	टूट-गया	कैसे
H4124	H1961	H0954	H4124	H6203	H6437		H3213	H2865	

ס				
	סְבִיבָיו׃	לְכָל־	וְלִמְחִתָּה	לִשְׂחֹק
	आस-पास-वालों-के-लिए	सब-	और-के-लिए-भय	के-लिए-ठट्ठे
	H5439	H3605	H4288	H7814

“मोआब बिखर गया है। लोग रो रहे हैं। मोआब ने आत्म समर्पण किया है। अब मोआब लज्जित है। लोग मोआब का मजाक उड़ाते हैं, किन्तु जो कुछ हुआ है वह उन्हें भयभीत कर देता है।”

40 כִּי־ כֹה֙ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה הִנֵּה֙ כַּנֶּ֣שֶׁר יִדְאֶ֔ה וּפָרַ֥שׂ כְּנָפָ֖יו אֶל־ מוֹאָֽב׃
क्योंकि- ऐसा कहता-है यहोवा देखो उकाब-की-तरह उड़ेगा और-फैलाएगा अपने-पंख पर- मोआब
H3541 H0559 H3068 H2009 H5404 H1675 H6566 H3671 H0413 H4124

यहोवा कहता है, “देखो, एक उकाब आकाश से नीचे को टूट पड़ रहा है। यह अपने परों को मोआब पर फैला रहा है।

41 נִלְכְּדָ֣ה הַקְּרִיּ֔וֹת וְהַמְּצָד֖וֹת נִתְפָּ֑שָׂה וְהָיָ֣ה ׀ לֵ֣ב גִּבּוֹרֵ֤י מוֹאָב֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא כְּלֵ֥ב אִשָּׁ֖ה מְצֵרָֽה׃
ले-लिए-गए नगर और-गढ़ पकड़े-गए और-होगा हृदय योद्धाओं-का मोआब-के में-दिन उस
H3920 H7152 H4679 H8610 H1961 H3824 H1368 H4124 H3117 H1931
स्त्री हृदय-की-तरह जनती-हुई-की
H0802

मोआब के नगरों पर अधिकार होगा। छिपने के सुरक्षित स्थान पराजित होंगे। उस समय मोआब के सैनिक वैसे ही आतंकित होंगे जैसे प्रसव करती स्त्री।

42 וְנִשְׁמַ֥ד מוֹאָ֖ב מֵעָ֑ם כִּ֚י עַל־ יְהוָ֣ה הִגְדִּֽיל׃
और-नष्ट-होगा मोआब जाति-होने-से क्योंकि के-विरुद्ध- यहोवा बड़ा-बना
H1431 H3068 H4124 H8045

मोआब का राष्ट्र नष्ट कर दिया जायेगा। क्यों क्योंकि वे समझते थे कि वे यहोवा से भी अधिक महत्वपूर्ण हैं।”

43 פַּ֥חַד וָפַ֖חַת וָפָ֑ח עָלַ֙יִךְ֙ יוֹשֵׁ֣ב מוֹאָ֔ב נְאֻם־ יְהוָֽה׃
भय और-गड्ढा और-फंदा तुझ-पर बसने-वाले मोआब-के कहता-है- यहोवा
H6343 H6354 H6354 H3427 H4124 H5002 H3068

यहोवा यह सब कहता है: “मोआब के लोगों, भय गहरे गके और जाल तुम्हारी प्रतीक्षा में हैं।

44 הַנָּ֣ס (הַנָּ֔ס) [הניס] יִלְכֹּ֖ד הַפַּ֣חַת מִן־ וְהָעֹלֶ֣ה הַפַּ֔חַת אֶל־ יִפֹּ֖ל הַפַּ֣חַד מִפְּנֵ֑י
फंसेगा गड्ढे से- और-चढ़ने-वाला गड्ढे में- गिरेगा भय के-सामने-से भागने-वाला
H3920 H6354 H5927 H6354 H0413 H5307 H6343 H6440 H5127 H5211

נְאֻם־ יְהוָֽה׃ פְּקֻדָּתָ֔ם שְׁנַ֥ת מוֹאָ֖ב אֶל־ אֵלֶ֣יהָ אָבִ֑יא כִּ֚י בַּפָּ֔ח
कहता-है- यहोवा उनके-दंड-का वर्ष मोआब पर- उस-पर मैं-लाऊंगा क्योंकि- में-फंदे
H5002 H3068 H6486 H8141 H4124 H0413 H0413 H0935

लोग डरेंगे और भाग खड़े होंगे, और वे गहने गकों में गिरेंगे। यदि कोई गहरे गके से निकलेगा तो वह जाल में फँसेगा। मैं मोआब पर दण्ड का वर्ष लाऊँगा।” यहोवा ने यह सब कहा।

45 מִבֹּ֣ור בְּצֵ֣ל חֶשְׁבּ֗וֹן עָמְד֤וּ כֹחַ֙ מִבְּלִי֙ נָסִ֔ים כִּ֣י־ אֵ֔שׁ יָצְתָ֖ה מֵחֶשְׁבּ֑וֹן וְלֶהָבָ֣ה מִבֵּ֔ין
बीच-से और-लौ से-हेशबोन निकली आग क्योंकि- भागने-वाले बिना-बल खड़े-हैं हेशबोन-की में-छाया
H0996 H3852 H2809 H3318 H0784 H5127 H3581 H5975 H2809 H6738

וְתֹאכַל֙ קָדְקֹ֣ד מוֹאָ֔ב פַּ֖אַת בְּנֵ֣י שָׁאֹֽון׃ סִיחֹ֑ון
और-खा-गई और-माथा मोआब-के किनारे पुत्रों-का हुल्लड़-के सीहोन-के
H0398 H6936 H4124 H6285 H1121 H7588 H5511

“शक्तिशाली शत्रु से लोग भाग चले हैं। वे सुरक्षा के लिये हेशबोन नगर में भागे। किन्तु वहाँ सुरक्षा नहीं थी। हेशबोन में आग लगी। वह आग सीहोन के नगर से शुद्ध हुई और यह मोआब के प्रमुखों को नष्ट करने लगी। यह उन घमण्डी लोगों को नष्ट करने लगी।

46 אֹוי־ לְךָ֣ מוֹאָ֔ב אָבַ֖ד עַם־ כְּמֹ֑וש כִּ֚י לֻקְּחוּ֙ בָּנֶ֣יךָ בַשִּׁ֔בְי וּבְנֹתֶ֖יךָ בַּשִּׁבְיָֽה׃
हाय- तुझ-पर मोआब नष्ट-हो-गए लोग- कमोश-के क्योंकि- ले-जाए-गए तेरे-बेटे में-बंधुआई और-तेरी-बेटियां में-कैद
H0188 H4124 H0006 H5971 H3645 H3947 H1121 H7633 H1323

मोआब यह तुम्हारे लिये, बहुत बुरा होगा। कमोश के लोग नष्ट किये जा रहे हैं। तुम्हारे पुत्र और पुत्रियाँ बन्दी और कैदी के रुप में ले जाए जा रहे हैं।

מִשְׁפָּט	הֵנָּה	עַד־	יְהוָה	נְאֻם־	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	מוֹאָב	שְׁבוּת־	וְשַׁבְתִּי	47
न्याय	यहां	तक-	यहोवा	कहता-है-	दिनों-के	में-अंत	मोआब-की	बंधुआई-	और-मैं-लौटाऊंगा	
H4941	H2008	H5704	H3068	H5002	H3117	H0319	H4124	H7622	H7725	

ס	מוֹאָב׃	
	मोआब-का	
	H4124	

मोआब के लोग बन्दी के रूप में दूर पहुँचाए जाएंगे। किन्तु आने वाले दिनों में मैं मोआब के लोगों को वापस लाऊँगा।" यह सन्देश यहोवा का है। यहाँ मोआब के साथ न्याय समाप्त होता है।

Chapter 49

לוֹ	אֵין	יוֹרֵשׁ	אִם־	לְיִשְׂרָאֵל	אֵין	הַבָּנִים	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	עַמּוֹן	לִבְנֵי	1
उसका	नहीं	वारिस	क्या-	को-इस्राएल	नहीं	क्या-बेटे	यहोवा	कहता-है	ऐसा	अम्मोन-के	के-लिए-बनी	
	H0369	H3423		H3478	H0369		H3068	H0559	H3541	H5983		

יָשֵׁב׃	בְּעָרָיו	וְעַמּוֹ	גָּד	אֶת־	מַלְכָּם	יָרַשׁ	מַדּוּעַ
बसते-हैं	में-उसके-नगरों	और-उसके-लोग	गाद	को-	मल्काम-ने	अधिकार-किया	क्यों
H3427			H1410	H0853	H4428	H3423	H4069

यह सन्देश अम्मोनी लोगों के बारे में है। यहोवा कहता है, "अम्मोनी लोगों, क्या तुम सोचते हो कि इस्राएली लोगों के बच्चे नहीं है? क्या तुम समझते हो कि वहाँ माता—पिता के मरने के बाद उनकी भूमि लेने वाले कोई नहीं? शायद ऐसा ही है और इसलिए मल्काम ने गाद की भूमि ले ली है।"

עַמּוֹן	בְּנֵי־	רַבַּת	אֶל־	וְהִשְׁמַעְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	2
अम्मोन-के	बनी-	रब्बा	पर-	और-मैं-सुनाऊंगा	यहोवा	कहता-है-	आ-रहे-हैं	दिन	देखो	इसलिए	
H5983		H7237	H0413	H8085	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

תְּצֻתְּנָה	בָּאֵשׁ	וּבְנֹתֶיהָ	שְׁמָמָה	לְתֵל	וְהָיְתָה	מִלְחָמָה	תְּרוּעַת
जला-दी-जाएंगी	में-आग	और-उसकी-बेटियां	वीरानी-का	के-लिए-टीला	और-होगा	युद्ध-की	युद्ध-की-ललकार
H3341	H0784	H1323		H8510	H1961	H4421	H8643

יְהוָה׃	אָמַר	יֹרְשָׁיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וְיָרַשׁ
यहोवा	कहता-है	अपने-अधिकारियों-पर	को-	इस्राएल	और-अधिकार-करेगा
H3068	H0559	H3423	H0853	H3478	H3423

यहोवा कहता है, "वह समय आएगा जब रब्बा अम्मोन के लोग युद्ध का घोष सुनेंगे। रब्बा अम्मोन नष्ट किया जाएगा। यह नष्ट इमारतों से ढकी पहाड़ी बनेगा और इसको चारों ओर के नगर जला दिये जाएंगे। उन लोगों ने इस्राएल के लोगों को वह भूमि छोड़ने को विवश किया। किन्तु इस्राएल के लोग उन्हें हटने के लिये विवश करेंगे।" यहोवा ने यह सब कहा।

סְפֹדְנָה	שַׂקִּים	חֲגֹרְנָה	רַבָּה	בְנוֹת	צְעָקְנָה	עַי	שֻׁדְּדָה־	כִּי	חֶשְׁבּוֹן	הֵילִילִי	3
विलाप-करो	टाट	बांधो	रब्बा-की	बेटियो	चिल्लाओ	आई	उजाड़ा-गया-	क्योंकि	हेशबोन	विलाप-कर	
H5594	H8242	H2296	H7237	H1323	H6817	H5857	H7703		H2809	H3213	

יַחְדָּיו׃	וְשָׁרָיו	כֹּהֲנָיו	יֵלֵךְ	בַּגּוֹלָה	מַלְכָּם	כִּי	בַּגְּדֵרוֹת	וְהִתְשׁוֹטַטְנָה
एक-साथ	और-उसके-हाकिम	उसके-याजक	जाएगा	में-बंधुआई	मल्काम	क्योंकि	में-बाड़ों	और-इधर-उधर-भटको
	H8269	H3548	H3212	H1473	H4428		H1448	

"हेशबोन के लोगों, रोओ। क्योंकि ऐ नगर नष्ट कर दिया गया है। रब्बा अम्मोन की स्त्रियों, रोओ। अपने शोक वस्त्र पहनो और रोओ। सुरक्षा के लिये नगर को भागो। क्यो क्योंकि शत्रु आ रहा है। वे मल्कान देवता को ले जाएंगे और वे मल्कान के याजकों और अधिकारियों को ले जाएंगे।

בְּאֹצְרֹתָיִךְ	הַבֹּטֵחָה	הַשּׁוֹבֵבָה	הַבַּת	עִמְקֵךְ	זָב	בָּעֲמָקִים	תִּתְהַלָּלִי	מַה־	4
अपने-खजानों-में	भरोसा-करने-वाली	विद्रोही	हे-बेटी	तेरी-घाटी	बहती-है	में-घाटियों	डींग-मारती-हैं-तू	क्यों-	
H0214	H0982	H7728	H1323	H6010	H2100	H6010		H4100	

אֵלָי׃	יָבוֹא	מִי	
मेरे-पास	आएगा	कौन	
H0413	H0935	H4310	

तुम अपनी शक्ति की डींग मारते हो। किन्तु अपना बल खो रहे हो। तुम्हें विश्वास है कि तुम्हारा धन तुम्हें बचाएगा। तुम समझते हो कि तुम पर कोई आक्रमण करने की सोच भी नहीं सकता।"

5

סְבִיבֶיךָ	מִכֹּל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם־	פַּחַד	עָלֶיךָ	מֻבִּיא	הִנְנִי
तेरे-चारों-ओर-से	सब-	सेनाओं-का	यहोवा	प्रभु	कहता-है-	भय	तुझ-पर	ला-रहा-हूं	देखो-मैं
H5439	H3605		H3069	H0136	H5002	H6343		H0935	H2009

לַנֹּדֵד׃	מִקֹּבֵץ	וְאֵין	לְפָנָיו	אִישׁ	וְנִדַּחְתֶּם
के-लिए-भटकने-वाले	इकट्ठा-करने-वाला	और-नहीं-होगा	अपने-सामने	आदमी	और-तुम-खदेड़े-जाओगे
H5074	H6908	H0369	H6440	H0376	H5080

किन्तु सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है, "मैं हर ओर से तुम पर विपत्ति ढाऊँगा। तुम सब भाग खड़े होगे, फिर कोई भी तुम्हें एक साथ लाने में समर्थ न होगा।"

6

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	שְׁבוּת	אֶת־	אָשִׁיב	כֵּן	וְאַחֲרֵי־
	यहोवा	कहता-है-	अम्मोन-की	बनी-	बंधुआई	को-	मैं-लौटाऊंगा	इसके	और-बाद-में-
	H3068	H5002	H5983		H7622	H0853	H7725		

"अम्मोनी लोग बन्दी बनाकर दूर पहुँचाए जायेंगे। किन्तु समय आएगा जब मैं अम्मोनी लोगों को वापस लाऊँगा।" यह सन्देश यहोवा का है।

7

עֵצָה	אָבְדָה	בִּתֵימָן	חָכְמָה	עוֹד	הַאֵין	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֶאֱדוֹם
सलाह	नष्ट-हो-गई	में-तेमान	बुद्धि	फिर	क्या-नहीं	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	ऐसा	के-बारे-में-एदोम
H6098	H0006	H8487	H2451	H5750	H0369		H3068	H0559	H3541	H0123

חָכְמָתָם׃	נִסְרָחָה	מִבָּנִים
उनकी-बुद्धि	सड़-गई	से-पुत्रों
H2451	H5628	H0995

यह सन्देश एदोम के बारे में है: सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, "क्या तेमान नगर में बुद्धि बची नहीं रह गई है? क्या एदोम के बुद्धिमान लोग अच्छी सलाह देने योग्य नहीं रहे? क्या वे अपनी बुद्धिमत्ता खो चुके हैं?

8

עָלָיו	הֵבֵאתִי	עֵשָׂו	אֵיד	כִּי	דְדָן	יֹשְׁבֵי	לָשֶׁבֶת	הֶעְמִיקוּ	הָפְנוּ	נֻסוּ
उस-पर	मैंने-लाई	एसाव-की	विपत्ति	क्योंकि	ददान-के	बसने-वाले	के-लिए-रहने	गहराई-में-जाओ	मुड़ो	भागो
	H0935	H6215	H0343			H3427	H3427	H6009	H6437	H5127

פְּקַדְתִּיו׃	עֵת
मैंने-दंड-किया-उसे	समय
	H6256

ददान के निवासियों भागो, छिपो। क्यों क्योंकि मैं एसाव को उसके कामों के लिये दण्ड दूँगा।

9

הִשְׁחִיתוּ	בַלַּיְלָה	גַּנָּבִים	אִם־	עוֹלֲלוֹת	יַשְׁאִרוּ	לֹא	לָךְ	בָּאוּ	בֹּצְרִים	אִם־
नष्ट-करते	में-रात	चोर	यदि-	बची-हुई-दाखें	छोड़ते	नहीं	तेरे-पास	आते	दाख-तोड़ने-वाले	यदि-
H7843	H3915	H1590		H5955	H7604	H3808		H0935	H1219	

דַּיָּם׃	
पर्याप्त-तक	
H1767	

"यदि अंगूर तोड़ने वाले आते हैं और अपने अंगूर के बागों से अंगूर तोड़ते हैं और बेलों पर कुछ अंगूर छोड़ ही देते हैं। यदि चोर रात को आते हैं तो वे उतना ही ले जाते हैं जितना उन्हें चाहिये सब नहीं।

10

לֹא	וְנֶחְבָּה	מִסְתָּרָיו	אֶת־	גִּלֵּיתִי	עֵשָׂו	אֶת־	חָשַׂפְתִּי	אֲנִי	כִּי־
नहीं	और-छिपने	उसकी-छिपने-की-जगहों	को-	खोल-दिया	एसाव	को-	नंगा-किया	मैंने	क्योंकि-
H3808	H2247	H4565	H0853	H1540	H6215	H0853	H2834	H0589	

וְאֵינֶנּוּ׃	וּשְׁכֶנָיו	וְאָחָיו	זַרְעוֹ	שָׁדַד	יוּכַל
और-वह-नहीं-रहा	और-उसके-पड़ोसी	और-उसके-भाई	उसकी-संतान	उजाड़ा-गया	सकता
H0369	H7934	H0251	H2233	H7703	H3201

किन्तु मैं एसाव से हर चीज़ ले लूँगा। मैं उसके सभी छिपने के स्थान ढूँढ डालूँगा। वह मुझसे छिपा नहीं रह सकेगा। उसके बच्चे, सम्बन्धी और पड़ोसी मरेंगे।

11

עָזְבָה	יְתֹמֶיךָ	אֲנִי	אֲחַיֶּה	וְאַלְמְנֹתֶיךָ	עָלַי	תִבְטָחוּ׃	ס
छोड़	अपने-अनाथों-को	मैं	जीवित-रखूंगा	और-तेरी-विधवाएं	मुझ-पर	भरोसा-करें	
H3490	H0589	H2421	H0490	H0982			

कोई भी व्यक्ति उनके बच्चों की देख—रेख के लिये नहीं बचेगा। उसकी पत्नियाँ किसी भी विश्वासपात्र को नहीं पाएंगी।”

12

יִשְׁתּוּ	שָׁתוֹ	הַכּוֹס	לִשְׁתּוֹת	מִשְׁפָּטָם	אֵין	אֲשֶׁר־	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־
पीएंगे	पीने	प्याला	के-लिए-पीना	न्याय	नहीं	जिनका-	देखो	यहोवा	कहता-है	ऐसा	क्योंकि-
H8354	H8354		H8354	H4941	H0369		H2009	H3068	H0559	H3541	

תִּשְׁתֶּה׃	שָׁתֹה	כִּי	תִנָּקֶה	לֹא	תִנָּקֶה	נָקֹה	הוּא	וְאַתָּה
पिएगा	पीने	क्योंकि	रहेगा-निर्दोष	नहीं	रहेगा-निर्दोष	निर्दोष	वह	और-तू
H8354	H8354		H5352	H3808	H5352	H5352	H1931	

यह वह है, जो यहोवा कहता है, “कुछ व्यक्ति दण्ड के पात्र नहीं होते, किन्तु उन्हें कष्ट होता है। किन्तु एदोम तुम दण्ड पाने योग्य हो, अत: सचमुच तुमको दण्ड मिलेगा। जो दण्ड तुम्हें मिलना चाहिये, उससे तुम बचकर नहीं निकल सकते। तुम्हें दण्ड मिलेगा।”

13

לְחֹרֶב	לְחֶרְפָּה	לְשַׁמָּה	כִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	נִשְׁבַּעְתִּי	בִּי	כִּי
के-लिए-उजाड़	के-लिए-निंदा	के-लिए-वीरानी	कि-	यहोवा	कहता-है-	मैंने-शपथ-खाई	अपनी-ओर-से	क्योंकि
	H2781	H8047		H3068	H5002	H7650		

עוֹלָם׃	לְחָרְבוֹת	תִּהְיֶינָה	עָרֶיהָ	וְכָל־	בָּצְרָה	תִּהְיֶה	וְלִקְלָלָה
सदा-के-लिए	के-लिए-खंडहर	होंगे	उसके-नगर	और-सब-	बोस्रा	होगी	और-के-लिए-शाप
H5769	H2723	H1961		H3605	H1224	H1961	H7045

यहोवा कहता है, “मैं अपनी शक्ति से यह प्रतिज्ञा करता हूँ, मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि बोस्रा नगर नष्ट कर दिया जाएगा। वह नगर बरबाद चट्टानों का ढेर बनेगा। जब लोग अन्य नगरों का बुरा होना चाहेंगे तो वे इस नगर को उदाहरण के रूप में याद करेंगे। लोग उस नगर का अपमान करेंगे और बोस्रा के चारों ओर के नगर सदैव के लिये बरबाद हो जाएंगे।”

14

עָלֶיהָ	וּבֹאוּ	הִתְקַבְּצוּ	שָׁלוּחַ	בַּגּוֹיִם	וְצִיר	יְהוָה	מֵאֵת	שָׁמַעְתִּי	שְׁמוּעָה
उस-पर	और-आओ	इकट्ठा-हो-जाओ	भेजा-गया	में-जातियों	और-दूत	यहोवा	से	मैंने-सुना	समाचार
	H0935	H6908	H7971			H3068	H0854	H8085	H8052

לַמִּלְחָמָה׃	וְקוּמוּ
के-लिए-युद्ध	और-उठो
H4421	

मैंने एक सन्देश यहोवा से सुना। यहोवा ने राष्ट्रों को सन्देश भेजा। सन्देश यह है: “अपनी सेनाओं को एक साथ एकत्रित करो! युद्ध के लिये तैयार हो जाओ। एदोम राष्ट्र के विरुद्ध कुच करो।

15

בָּאָדָם׃	בָּזוּי	בַּגּוֹיִם	נְתַתִּיךָ	קָטֹן	הִנֵּה	כִּי־
में-आदमियों	तुच्छ	में-जातियों	मैंने-बनाया-तुझे	छोटा	देखो	क्योंकि-
H0120	H0959		H5414		H2009	

एदोम, मैं तुम्हें महत्वहीन बनाऊँगा। हर एक व्यक्ति तुमसे घृणा करेगा।

16

מְרוֹם	תְּפִשִׂי	הַסֶּלַע	בְּחַגְוֵי	שֹׁכְנִי	לִבֶּךָ	זְדוֹן	אֹתָךְ	הִשִּׁיא	תְּפִלַּצְתְּךָ
ऊंचाई	पकड़ने-वाली	चट्टान-की	में-दरारों	बसने-वाली	तेरे-हृदय-का	अहंकार	तुझे	धोखा-दिया	तेरी-भयानकता
H4791	H8610	H5553	H2288	H7931		H2087	H0853	H5377	H8606

יְהוָה׃	נְאֻם־	אוֹרִידְךָ	מִשָּׁם	קִנֶּךָ	כַּנָּשֶׁר	תַּגְבִּיהַ	כִּי־	גִּבְעָה
यहोवा	कहता-है-	मैं-उतार-दूंगा-तुझे	से-वहां	अपना-घोंसला	उकाब-की-तरह	तू-ऊंचा-करेगी	क्योंकि-	पहाड़-की
H3068	H5002	H3381	H8033	H7064	H5404	H1361		H1389

एदोम, तुमने अन्य राष्ट्रों को आतंकित किया है। अत: तुमने समझा कि तुम महत्वपूर्ण हो। किन्तु तुम मूर्ख बनाए गए थे। तुम्हारे घमण्ड ने तुझे धोखा दिया है। एदोम, तुम ऊँचे पहाड़ियों पर बसे हो, तुम बड़ी चट्टानों और पहाड़ियों के स्थानों पर सुरक्षित हो। किन्तु यदि तुम अपना निवास उकाब के घोंसले की ऊँचाई पर ही क्यों न बनाओ, तो भी मैं तुझे पा लूँगा और मैं वहाँ से नीचे ले आऊँगा।” यहोवा ने यह सब कहा।

17

כָּל־	עַל־	וְיִשְׁרֹק	יִשֹּׁם	עָלֶיהָ	עֹבֵר	כֹּל	לְשַׁמָּה	אֱדוֹם	וְהָיְתָה
सब–	पर–	और–सीटी–बजाएगा	चकित–होगा	उस–पर	गुजरने–वाला	हर	के–लिए–वीरानी	एदोम	और–होगा
H3605		H8319	H8074			H3605	H8047	H0123	H1961

מַכּוֹתֶהָ׃
उसके–घावों
H4347

"एदोम नष्ट किया जाएगा। लोगों को नष्ट नगरों को देखकर दु:ख होगा। लोग नष्ट नगरों पर आश्चर्य से सीटी बजाएंगे।

18

אִישׁ	שָׁם	יֵשֵׁב	לֹא־	יְהוָה	אָמַר	וּשְׁכֵנֶיהָ	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	כְּמַהְפֵּכַת
आदमी	वहां	बसेगा	नहीं–	यहोवा	कहता–है	और–उसके–पड़ोसियों–के	और–अमोरा	सदोम	की–तरह–उलटने
H0376	H8033	H3427	H3808	H3068	H0559	H7934	H6017	H5467	H4114

אָדָם׃	בֶּן־	בָּהּ	יָגוּר	וְלֹא־
आदमी–का	पुत्र–	उसमें	टिकेगा	और–नहीं–
H0120				H3808

एदोम, सदोम, अमोरा और उनके चारों ओर के नगरों जैसा नष्ट किया जाएगा। कोई व्यक्ति वहाँ नहीं रहेगा।" यह सब यहोवा ने कहा।

19

אֲרִיצֶנּוּ	אַרְגִּיעָה	כִּי־	אֵיתָן	נָוֶה	אֶל־	הַיַּרְדֵּן	מִגְאוֹן	יַעֲלֶה	כְּאַרְיֵה	הִנֵּה
मैं–भगाऊंगा–उसे	पल–भर–में	क्योंकि–	दृढ़–की	चरागाह	पर–	यरदन–की	से–घमंड	चढ़ेगा	सिंह–की–तरह	देखो
H7323			H0386		H0413	H3383	H1347	H5927		H2009

יְעִידֶנִּי	וּמִי	כָּמוֹנִי	מִי	כִּי	אֶפְקֹד	אֵלֶיהָ	בָּחוּר	וּמִי	מֶּעֱלֶיהָ
मुझे–चुनौती–देगा	और–कौन	मेरी–तरह	कौन	क्योंकि	मैं–ठहराऊंगा	उस–पर	चुना–हुआ	और–कौन	उस–पर–से
H3259	H4310	H3644	H4310			H0413	H0977	H4310	

ס	לְפָנָי׃	יַעֲמֹד	אֲשֶׁר	רֹעֶה	זֶה	וּמִי־
	मेरे–सामने	खड़ा–होगा	जो	चरवाहा	यह	और–कौन–
	H6440	H5975			H2088	H4310

"कभी यरदन नदी के समीप की घनी झाड़ियों से एक सिंह निकलेगा और वह सिंह उन खेतों में जाएगा जहाँ लोग अपनी भेड़ें और अपने पशु रखते हैं। मैं उस सिंह के समान हूँ। मैं एदोम जाऊँगा और मैं उन लोगों को आतंकित करूँगा। मैं उन्हें भगाऊँगा। उनका कोई युवक मुझको नहीं रोकेगा। कोई भी मेरे समान नहीं है। कोई भी मुझको चुनौती नहीं देगा। उनके गडेरियों (प्रमुखों) में से कोई भी हमारे विरुद्ध खड़ा नहीं होगा।"

20

חָשָׁב	אֲשֶׁר	וּמַחְשְׁבוֹתָיו	אֱדוֹם	אֶל־	יָעַץ	אֲשֶׁר	יְהוָה	עֲצַת־	שִׁמְעוּ	לָכֵן
सोची	जो	और–उसकी–योजनाएं	एदोम	के–विरुद्ध–	बनाई	जो	यहोवा–की	योजना–	सुनो	इसलिए
H2803		H4284	H0123	H0413	H3289		H3068	H6098	H8085	

יַשִּׁים	לֹא	אִם־	הַצֹּאן	צְעִירֵי	יִסְחָבוּם	לֹא	אִם־	תֵּימָן	יֹשְׁבֵי	אֶל־
वह–वीरान–बनाएगा	नहीं	यदि–	भेड़–के	छोटे	घसीटेंगे–उनें	नहीं	यदि–	तेमान–के	बसने–वालों	के–विरुद्ध–
H8074	H3808		H6629	H6810	H5498	H3808		H8487	H3427	H0413

נְוֵהֶם׃	עֲלֵיהֶם
उनकी–चरागाह	उन–पर

अत: यहोवा ने एदोम के विरुद्ध जो योजना बनाई है उसे सुनो। तेमान में लोगों के साथ जो करने का निश्चय यहोवा ने किया है उसे सुनो। शत्रु एदोम की रेवड़ (लोग) के बच्चों को घसीट ले जाएगा। उन्होंने जो कुछ किया उससे एदोम के चरागाह खाली हो जायेगें।

21

קוֹלָהּ׃	נִשְׁמַע	סוּף	בְּיַם־	צְעָקָּה	הָאָרֶץ	רָעְשָׁה	נִפְלָם	מִקּוֹל
उसकी–आवाज	सुनाई–गई	लाल–के	में–समुद्र–	चिल्लाहट	पृथ्वी	कांपी	उनके–गिरने–की	से–आवाज
	H8085	H5488	H3220	H6818	H0776	H7493	H5307	

एदोम के पतन के धमाके से पृथ्वी काँप उठेगी। उनका रूदन लगातार लाल सागर तक सुनाई पड़ेगा।

לֵּב	וְהָיָה	בְּצָרָה	עַל־	כְּנָפָיו	וְיִפְרֹשׂ	וְיִדְאֶה	יַעֲלֶה	כַּנֶּשֶׁר	הִנֵּה	22
हृदय	और-होगा	बोस्रा	पर-	अपने-पंख	और-फैलाएगा	और-उड़ेगा	चढ़ेगा	उकाब-की-तरह	देखो	
	H1961	H1224		H3671	H6566	H1675	H5927	H5404	H2009	

ס	מְצֵרָה׃	אִשָּׁה	כְּלֵב	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֱדוֹם	גִּבּוֹרֵי	
	जनती-हुई-की	स्त्री	हृदय-की-तरह	उस	में-दिन	एदोम-के	योद्धाओं-का	
		H0802		H1931	H3117	H0123	H1368	

यहोवा उस उकाब की तरह मंडरायेगा जो अपने शिकार पर टूटता है। यहोवा बोस्रा नगर पर अपने पंख उकाब के समान फैलाया है। उस समय एदोम के सैनिक बहुत आतंकित होंगे। वे प्रसव करती स्त्री की तरह भय से रोएंगे।

בַּיָּם	נָמֹגוּ	שָׁמְעוּ	רָעָה	שְׁמֻעָה	כִּי־	וְאַרְפָּד	חֲמָת	בּוֹשָׁה	לְדַמֶּשֶׂק	23
में-समुद्र	गल-गए	उन्होंने-सुनी	बुरी	समाचार	क्योंकि-	और-अर्पाद	हमात	लज्जित-हुआ	के-बारे-में-दमिश्क	
H3220	H4127	H8085		H8052		H0774	H2574	H0954	H1834	

יוּכָל׃	לֹא	הַשְׁקֵט	דְּאָגָה	
हो-सकता	नहीं	शांत	चिंता	
H3201	H3808	H8252	H1674	

यह सन्देश दमिश्क नगर के लिये है: "हमात और अर्पद नगर भयभीत हैं। वे डरे हैं क्योंकि उन्होंने बुरी खबर सुनी है। वे साहसहीन हो गए हैं। वे परेशान और आतंकित हैं।

אֲחָזָתָה	וַחֲבָלִים	צָרָה	הֶחֱזִיקָה	וְרֶטֶט	לָנוּס	הִפְנָתָה	דַּמֶּשֶׂק	רָפְתָה	24
ने-पकड़ा-उसे	और-पीड़ाएं	दुख	ने-पकड़ा	और-कांपना	के-लिए-भागने	मुड़ा	दमिश्क	कमजोर-हुआ	
H0270			H2388	H7374	H5127	H6437	H1834	H7503	

כַּיּוֹלֵדָה׃
जनती-हुई-की-तरह
H3205

दमिश्क नगर दुर्बल हो गया है। लोग भाग जाना चाहते हैं। लोग भय से घबराने को तैयार बैठे हैं। प्रसव करती स्त्री की तरह लोग पीड़ा और कष्ट का अनुभव कर रहे हैं।

מְשׂוֹשִׂי׃	קִרְיַת	תְּהִלָּת(	]תהלה[	עִיר	עֻזָּבָה	לֹא־	אֵיךְ	25
मेरी-खुशी-का	शहर	प्रशंसा-का		नगर	छोड़ा-गया	नहीं-	कैसे	
H4885	H7151	H8416	H8416			H3808		

"दमिश्क प्रसन्न नगर है। लोगों ने अभी उस तमाशे के नगर को नहीं छोड़ा है।

נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם	יַדְּמוּ	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	וְכָל־	בִּרְחֹבֹתֶיהָ	בַּחוּרֶיהָ	יִפְּלוּ	לָכֵן	26
कहता-है	उस	में-दिन	चुप-होंगे	युद्ध-के	पुरुष	और-सब-	में-उसकी-गलियों	उसके-जवान	गिरेंगे	इसलिए	
H5002	H1931	H3117		H4421	H0376	H3605	H7339	H0970	H5307		

צְבָאוֹת׃	יְהוָה
सेनाओं-का	यहोवा
	H3068

अत: युवक इस नगर के सार्वजनिक चौराहे में मरेंगे। उस समय उसके सभी सैनिक मार डाले जाएंगे।" सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह सब कुछ कहा है।

ס	בֶּן־הֲדָד׃	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	דַּמֶּשֶׂק	בְּחוֹמַת	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי	27
	बेन-हदद-के	महलों-को	और-भस्म-करेगी	दमिश्क-की	में-दीवार	आग	और-मैं-लगाऊंगा	
	H1130	H0759	H0398	H1834	H2346	H0784	H3341	

"मैं दमिश्क की दीवारों में आग लगा दूँगा। वह आग बेन्हदद के दृढ़ दुर्गो को पूरी तरह जलाकर राख कर देगी।"

מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר(	]נבוכדראצור[	הִכָּה	אֲשֶׁר	חָצוֹר	וְלִמַּמְלְכוֹת	וְלִקֵּדָר	28
राजा-	नबूकदनेस्सर-ने		मारा	जिनें	हासोर-के	और-के-बारे-में-राज्यों	के-बारे-में-केदार	
H4428	H5020	H5019	H5221		H2674	H4467	H6938	

קֶדֶם׃	בְּנֵי־	אֶת־	וְשָׁדְדוּ	קֵדָר	אֶל־	עֲלוּ	קוּמוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	בָּבֶל
पूरव-के	बनी-	को-	और-उजाड़ो	केदार	के-विरुद्ध-	चढ़ो	उठो	यहोवा	कहता-है	ऐसा	बाबेल-का
		H0853	H7703	H6938	H0413	H5927		H3068	H0559	H3541	H0894

यह सन्देश केदार के परिवार समूह और हासोर के शासकों के बारे में है। बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर ने उन्हें पराजित किया था। यहोवा कहता है, “जाओ और केदार के परिवार समूह पर आक्रमण करो। पूर्व के लोगों को नष्ट कर दो।

29 אָהֳלֵיהֶם וְצֹאנָם יִקָּחוּ יְרִיעוֹתֵיהֶם וְכָל־ כְּלֵיהֶם וּגְמַלֵיהֶם יִשְׂאוּ לָהֶם וְקָרְאוּ עֲלֵיהֶם מָגוֹר מִסָּבִיב׃

אָהֳלֵיהֶם	וְצֹאנָם	יִקָּחוּ	יְרִיעוֹתֵיהֶם	וְכָל־	כְּלֵיהֶם	וּגְמַלֵיהֶם	יִשְׂאוּ	לָהֶם	
उनके-तंबू	और-उनकी-भेड़ें	लिए-जाएं	उनकी-परदे	और-सब-	उनके-सामान	और-उनके-ऊंट	उठा-लें	अपने-लिए	
H0168	H6629	H3947	H3407	H3605	H3627	H1581	H5375	H1992	

וְקָרְאוּ	עֲלֵיהֶם	מָגוֹר	מִסָּבִיב׃
और-पुकारें	उन-पर	भय	चारों-ओर-से
H7121		H4032	H5439

उनके डेरे और रेवड़ ले लिये जाएंगे। उनके डेरे और सभी चीज़ें ले जायी जायेंगी। उनका शत्रु ऊँटों को ले लेगा। लोग उनके सामने चिल्लाएंगे: ‘हमारे चारों ओर भयंकर घटनायें घट रही है।’

30 נֻסוּ נְדוּ מְאֹד הֶעְמִיקוּ לָשֶׁבֶת יֹשְׁבֵי חָצוֹר נְאֻם־ יְהוָה כִּי־ יָעַץ

נֻסוּ	נְדוּ	מְאֹד	הֶעְמִיקוּ	לָשֶׁבֶת	יֹשְׁבֵי	חָצוֹר	נְאֻם־	יְהוָה	כִּי־	יָעַץ
भागो	घूमो	बहुत	गहराई-में-जाओ	के-लिए-रहने	बसने-वालो	हासोर-के	कहता-है-	यहोवा	क्योंकि-	बनाई
H5127	H5110	H3966	H6009	H3427	H3427	H2674	H5002	H3068		H3289

מַחֲשָׁבָה׃	)עֲלֵיכֶם(	]עליהם[	וְחָשַׁב	עֵצָה	בָּבֶל־	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	עֲלֵיכֶם
योजना	तुम-के-विरुद्ध		और-सोची	योजना	बाबेल-के	राजा-	नबूकदनेस्सर-ने	तुम-के-विरुद्ध
H4284	H5921		H2803	H6098	H0894	H4428	H5019	

शीघ्र ही भाग निकलो! हासोर के लोगों, छिपने का ठीक स्थान ढूँढो।” यह सन्देश यहोवा का है। “नबूकदनेस्सर ने तुम्हारे विरुद्ध योजना बनाई है। उसने तुम्हें पराजित करने की चुस्त योजना बनाई है।

31 קוּמוּ עֲלוּ אֶל־ גּוֹי שַׁלֵיו יוֹשֵׁב לָבֶטַח נְאֻם־ יְהוָה דְּלָתַיִם לֹא־

קוּמוּ	עֲלוּ	אֶל־	גּוֹי	שַׁלֵיו	יוֹשֵׁב	לָבֶטַח	נְאֻם־	יְהוָה	דְּלָתַיִם	לֹא־
उठो	चढ़ो	के-विरुद्ध-	जाति	निश्चिंत-की	बसने-वाली	सुरक्षित	कहता-है-	यहोवा	दरवाजे	नहीं-
	H5927	H0413		H7961	H3427	H0983	H5002	H3068		H3808

וְלֹא־	בָרִיחַ	לוֹ	בָּדָד	יִשְׁכְּנוּ׃
और-नहीं-	अर्गला	उसके	अकेले	वे-रहते-हैं
H3808	H1280		H0910	H7931

“एक राष्ट्र है, जो खुशहाल है। उस राष्ट्र को विश्वास है कि उसे कोई नहीं हरायेगा। उस राष्ट्र के पास सुरक्षा के लिये द्वार और रक्षा प्राचीर नहीं है। वे लोग अकेले रहते हैं।” यहोवा कहता है, “उस राष्ट्र पर आक्रमण करो।”

32 וְהָיוּ גְמַלֵיהֶם לָבַז וַהֲמוֹן מִקְנֵיהֶם לָשָׁלָל וְזֵרִתִּים לְכָל־

וְהָיוּ	גְמַלֵיהֶם	לָבַז	וַהֲמוֹן	מִקְנֵיהֶם	לָשָׁלָל	וְזֵרִתִּים	לְכָל־
और-होंगे	उनके-ऊंट	के-लिए-लूट	और-भीड़	उनके-पशुओं-की	के-लिए-शिकार	और-मैं-तितर-बितर-करूंगा-उनें	सब-
H1961	H1581	H0957		H4735	H7998	H2219	H3605

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֵידָם	אֶת־	אָבִיא	עֶבְרֵיו	וּמִכָּל־	פְּאָה	קְצוּצֵי	רוּחַ
यहोवा	कहता-है-	उनकी-विपत्ति	को-	मैं-लाऊंगा	उनकी-सीमाओं-से	और-सब-	बालों-वालों-को	कटी-हुई-	हवा
H3068	H5002	H0343	H0853	H0935	H5676	H3605	H6285	H7112	H7307

“शत्रु उनके ऊँटों और पशुओं के बड़े झुण्डों को चुरा लेगा। शत्रु उनके विशाल जानवरों के समूह को चुरा लेगा। मैं उन लोगों को पृथ्वी के हर भाग में भाग जाने पर विवश करूँगा जिन्होंने अपने बालों के कोनों को कटा रखा है। और मैं उनके लिये चारों ओर से भयंकर विपत्तियाँ लाऊँगा।” यह सन्देश यहोवा का है।

33 וְהָיְתָה לְמָעוֹן חָצוֹר שְׁמָמָה תַּנִּים עַד־ עוֹלָם לֹא־ יֵשֵׁב שָׁם וְלֹא־ יָגוּר בָּהּ בֶּן־ אָדָם׃ ס

וְהָיְתָה	לְמָעוֹן	חָצוֹר	שְׁמָמָה	תַּנִּים	עַד־	עוֹלָם	לֹא־	יֵשֵׁב	שָׁם	אִישׁ
और-होगा	के-लिए-मांद	हासोर	वीरानी	गीदड़ों-की	तक-	सदा-के-लिए	नहीं-	बसेगा	वहां	आदमी
H1961	H4583	H2674			H5704	H5769	H3808	H3427	H8033	H0376

וְלֹא־	יָגוּר	בָּהּ	בֶּן־	אָדָם׃	ס
और-नहीं-	टिकेगा	उसमें	पुत्र-	आदम-का	
H3808				H0120	

“हासोर का प्रदेश जंगली कुत्तों के रहने का स्थान बनेगा। यह सदैव के लिये सूनी मरुभूमि बनेगा। कोई व्यक्ति वहाँ नहीं रहेगा कोई व्यक्ति उस स्थान पर नहीं रहेगा।”

34

אֲשֶׁר	הָיָה	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא	אֶל־	עֵילָם	בְּרֵאשִׁית	מַלְכוּת
जो	हुआ	वचन-	यहोवा-का	के-पास-	यिर्मयाह	नबी	के-बारे-में-	एलाम	में-शुरू	राज्य
	H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H5030	H0413		H7225	H4438

לֵאמֹר׃	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּה
कहते-हुए	यहूदाह-के	राजा-	सिद्कियाहू
H0559	H3063	H4428	H6667

जब सिदकिय्याह यहूदा का राजा था तब उसके राज्यकाल के आरम्भ में यिर्मयाह नबी ने यहोवा का एक सन्देश प्राप्त किया। यह सन्देश एलाम राष्ट्र के बारे में है।

35

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	הִנֵּנִי	שֹׁבֵר	אֶת־	קֶשֶׁת	עֵילָם	רֵאשִׁית	גְּבוּרָתָם׃
ऐसा	कहता-है	यहोवा	सेनाओं-का	देखो-मैं	तोड़ने-वाला-हूं	को-	धनुष	एलाम-की	पहली	उनकी-शक्ति
H3541	H0559	H3068		H2009	H7665	H0853	H7198		H7225	H1369

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, "मैं एलाम का धनुष बहुत शीघ्र तोड़ दूँगा। धनुष एलाम का सबसे शक्तिशाली अस्त्र है।

36

וְהֵבֵאתִי	אֶל־	עֵילָם	אַרְבַּע	רוּחוֹת	מֵאַרְבַּע	קְצוֹת	הַשָּׁמָיִם	וְזֵרִתִּים		
और-मैं-लाऊंगा	के-पास-	एलाम	चार	हवाएं	चारों-	छोरों-से	आकाश-के	और-मैं-तितर-बितर-करूंगा-उनें		
H0935	H0413		H0702	H7307	H0702	H7098	H8064	H2219		

לְכָל	הָרוּחוֹת	הָאֵלֶּה	וְלֹא־	יִהְיֶה	הַגּוֹי	אֲשֶׁר	לֹא־	יָבוֹא	שָׁם	נִדְּחֵי
सब	हवाओं-में	इन	और-नहीं-	होगा	जाति	जिस-में	नहीं-	आएंगे	वहां	खदेड़े-हुए
H3605	H7307	H0428	H3808	H1961			H3808	H0935	H8033	H5080

עֵילָם׃)	(עולם
एलाम-के	
H5867	

मैं एलाम पर चतुर्दिक तूफान लाऊँगा। मैं उन्हें आकाश के चारों दिशाओं से लाऊँगा। मैं एलाम के लोगों को पृथ्वी पर सर्वत्र भेजूँगा जहाँ चतुर्दिक आँधिया चलती हैं और एलाम के बन्दी हर राष्ट्र में जाएंगे।

37

נַפְשָׁם	מְבַקְשֵׁי	וְלִפְנֵי	אוֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי	עֵילָם	אֶת־	וְהַחִתַּתִּי	
उनकी-जान	उनके-प्राण-खोजने-वालों	और-के-सामने	उनके-शत्रुओं	के-सामने	एलाम	को-	और-मैं-भयभीत-करूंगा	
H5315	H1245	H6440	H0341	H6440		H0853	H2865	

אַחֲרֵיהֶם׃	וְשִׁלַּחְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	אַפִּי	חֲרוֹן	אֶת־	רָעָה	עֲלֵיהֶם	וְהֵבֵאתִי
उनके-पीछे	और-मैं-भेजूंगा	यहोवा	कहता-है-	मेरे-क्रोध-का	जलन	को-	बुराई	उन-पर	और-मैं-लाऊंगा
	H7971	H3068	H5002	H0639	H2740	H0853			H0935

אוֹתָם׃	כִּלּוֹתִי	עַד	הַחֶרֶב	אֶת־
उनें	मैंने-समाप्त-कर-दिया	जब-तक	तलवार	को-
H0853	H3615	H5704	H2719	H0853

मैं एलाम को, उनके शत्रुओं के देखते, टुकड़ों में बाँट दूँगा। मैं एलाम को उनके सामने तोड़ूँगा जो उसे मार डालना चाहते हैं। मैं उन पर भयंकर विपत्तियाँ लाऊँगा। मैं उन्हें दिखाऊँगा कि मैं उन पर कितना क्रोधित हूँ।" यह सन्देश यहोवा का है। "मैं एलाम का पीछा करने को तलवार भेजूँगा। तलवार उनका पीछा तब तक करेगी जब तक मैं उन सबको मार नहीं डालूँगा।

38

יְהוָה׃	נְאֻם־	וְשָׂרִים	מֶלֶךְ	מִשָּׁם	וְהַאֲבַדְתִּי	בְּעֵילָם	כִּסְאִי	וְשַׂמְתִּי	
यहोवा	कहता-है-	और-हाकिमों-को	राजा	से-वहां	और-मैं-नष्ट-करूंगा	में-एलाम	मेरा-सिंहासन	और-मैं-रखूंगा	
H3068	H5002	H8269	H4428	H8033	H0006		H3678		

मैं एलाम को दिखाऊँगा कि मैं व्यवस्थापक हूँ और मैं उसके राजाओं तथा पदाधिकारियों को नष्ट कर दूँगा।" यह सन्देश यहोवा का है।

39

נְאֻם־	עֵילָם	(שְׁבוּת)	[שבית]	אֶת־	(אָשִׁיב)	[אשוב]	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	וְהָיָה	
कहता-है-	एलाम-की	बंधुआई		को-	मैं-लौटाऊंगा		दिनों-के	में-अंत	और-होगा	
H5002		H7622	H7622	H0853	H7725	H7725	H3117	H0319	H1961	

יְהוָה׃	ס
यहोवा	
H3068	

"किन्तु भविष्य में मैं एलाम के लिये सब अच्छा घटित होने दूँगा।" यह सन्देश यहोवा का है।

Chapter 50

יִרְמְיָ֖הוּ	בְּיַד	כַּשְׂדִּ֑ים	אֶ֥רֶץ	אֶל־	בָּבֶ֛ל	אֶל־	יְהוָ֥ה	דִּבֶּ֖ר	אֲשֶׁ֥ר	הַדָּבָ֔ר	1
यिर्मयाह	के-द्वारा-हाथ	कसदियों-के	देश	के-बारे-में-	बाबेल	के-बारे-में-	यहोवा-ने	बोला	जो	वचन	
H3414	H3027	H3778	H0776	H0413	H0894	H0413	H3068	H1696		H1697	
										הַנָּבִֽיא׃	
										नबी	
										H5030	

यह सन्देश यहोवा का है जिसे उसने बाबुल राष्ट्र और बाबुल के लोगों के लिये दिया। यहोवा ने यह सन्देश यिर्मयाह द्वारा दिया।

בָּבֶל	נִלְכְּדָ֣ה	אָמְר֗וּ	תְּכַתֵּ֤רוּ	אַל־	תַּשְׁמִ֙יעוּ֙	נֵ֔ס	וְאִ֣שְׂאוּ־	וְהַשְׁמִ֖יעוּ	בַּגּוֹיִ֑ם	הַגִּ֣ידוּ	2
बाबेल	ले-लिया-गया	कहो	छिपाओ	मत-	सुनाओ	झंडा	और-उठाओ-	और-सुनाओ	में-जातियों	बताओ	
H0894	H3920	H0559	H3582	H0408	H8085	H5251	H5375	H8085		H5046	
									גְּלוּלֶ֣יהָ׃	חַתּ֣וּ	
									उसकी-मूर्तियां	टूट-गईं	
									H1544	H2865	
									עֲצֻבֶּ֣יהָ	הֹבִ֔ישׁוּ	
									उसकी-मूर्तियां	लज्जित-हुईं	
									H6091	H3001	
									מְרֹדָ֖ךְ	חַ֥ת	
									मरोदक	टूट-गया	
									H4781	H2865	
									בֵּ֛ל	הֹבִ֥ישׁ	
									बेल	लज्जित-हुआ	
									H1078	H3001	

"हर एक राष्ट्र को यह घोषित कर दो! झण्डा उठाओ और सन्देश सुनाओ। पूरा सन्देश सुनाओ और कहो, 'बाबुल राष्ट्र पर अधिकार किया जाएगा। बेल देवता लज्जा का पात्र बनेगा। मरोदक देवता बहुत डर जाएगा। बाबुल की देवमूर्तियाँ लज्जा का पात्र बनेंगी उसके मूर्ति देवता भयभीत हो जाएंगे।'

יִהְיֶ֔ה	וְלֹא־	לְשַׁמָּ֖ה	אַרְצָ֑הּ	אֶת־	יָשִׁ֣ית	הִוא־	מִצָּפ֗וֹן	גּ֤וֹי	עָלֶ֙יהָ֙	עָלָ֣ה	כִּ֣י	3
होगा	और-नहीं-	के-लिए-वीरानी	उसके-देश	को-	करेगी	वही-	से-उत्तर	जाति	उस-पर	आई	क्योंकि	
H1961	H3808	H8047	H0776	H0853	H7896	H1931	H6828			H5927		
										הָלְכ֥וּ׃	נָדְד֛וּ	
										गए	घूमे	
										H1980	H5110	
									בְּהֵמָ֥ה	וְעַד־	מֵאָדָ֖ם	
									पशु	और-से-	से-आदमी	
									H0929	H5704	H0120	
									בָּ֥הּ	יוֹשֵֽׁב׃		
									उसमें	बसने-वाला		
									H3427			

उत्तर से एक राष्ट्र बाबुल पर आक्रमण करेगा। वह राष्ट्र बाबुल को सूनी मरुभूमि सा बना देगा। कोई व्यक्ति वहाँ नहीं रहेगा मनुष्य और पशु दोनों वहाँ से भाग जाएंगे।"

וּבְנֵי־	הֵ֣מָּה	יִשְׂרָאֵ֗ל	בְּנֵי־	יָבֹ֔אוּ	יְהוָ֖ה	נְאֻם־	הַהִ֣יא	וּבָעֵ֤ת	הָהֵ֙מָּה֙	בַּיָּמִ֔ים	4
और-बनी-	वे	इस्राएल	बनी-	आएंगे	यहोवा	कहता-है-	उस	और-में-समय	उन	में-दिनों	
	H1992	H3478		H0935	H3068	H5002	H1931	H6256	H1992	H3117	
										יְבַקֵּשׁ֑וּ	אֱלֹהֵיהֶ֖ם	
										खोजेंगे	अपने-एलोहीम	
										H1245	H0430	
									יְהוָ֥ה	וְאֶת־	יֵלְכ֣וּ	
									यहोवा	और-को-	जाएंगे	
									H3068	H0853	H3212	
									וּבָכ֔וֹ	הָלוֹךְ֙	יַחְדָּ֣ו	יְהוּדָ֔ה
									और-रोते	चलते	एक-साथ	यहूदाह
									H1058	H1980		H3063

यहोवा कहता है, "उस समय, इस्राएल के और यहूदा के लोग एक साथ होंगे। वे एक साथ बराबर रोते रहेंगे और एक साथ ही वे अपने यहोवा परमेश्वर को खोजने जाएंगे।

לֹ֣א	עוֹלָ֔ם	בְּרִ֖ית	יְהוָ֑ה	אֶל־	וְנִלְוֽוּ	בֹּ֣אוּ	פְנֵיהֶ֗ם	הֵנָּ֤ה	דֶּ֙רֶךְ֙	יִשְׁאֲל֣וּ	צִיּ֔וֹן	5
नहीं	सदा-की	वाचा	यहोवा	से-	और-जुड़ो	आओ	उनके-चेहरे	इधर	मार्ग	पूछेंगे	सिय्योन	
H3808	H5769	H1285	H3068	H0413		H0935	H6440	H2008	H1870	H7592	H6726	
											ס תִּשְׁכָּֽחַ׃	
											भुलाई-जाएगी	
											H7911	

वे लोग पूछेंगे सिय्योन कैसे जाएँ वे उस दिशा में चलना आरम्भ करेंगे। लोग कहेंगे, 'आओ, हम यहोवा से जा मिलें, हम एक ऐसी वाचा करें जो सदैव रहे। हम लोग एक ऐसी वाचा करे जिसे हम कभी न भूलें।'

6

צֹ֣אן	אֲבֵדוֹת֮	הָיְת֣ה|	עַמִּי֒	רֹעֵיהֶם֙	הִתְע֣וּם	הָרִ֔ים	שובבים|	שְׁוֹבְבֻ֑ום(
भेड़ें	खोई-हुई	थीं		मेरी-प्रजा	उनके-चरवाहों-ने	भटकाया-उन्हें	पहाड़ों		मोड़-दिया
H6629	H0006	H1961	H1961			H8582	H2022	H7726	H7725

רִבְצָֽם׃	שָׁכְח֖וּ	הָלְכ֣וּ	גִּבְעָ֑ה	אֶל־	מֵהָ֔ר	
अपना-बसेरा	भूल-गईं	गईं	पहाड़ी	पर-	से-पहाड़	
H7258	H7911	H1980	H1389	H0413	H2022	

"मेरे लोग खोई भेड़ की तरह हो गए हैं। उनके गडेरिए (प्रमुख) उन्हें गलत रास्ते पर ले गए हैं। उनके मार्गदर्शकों ने उन्हें पर्वतों और पहाड़ियों में चारों ओर भटकाया है। वे भूल गए कि उनके विश्राम का स्थान कहाँ है।

7

אֲשֶׁ֣ר	תַּחַ֣ת	נֶאְשָׁ֗ם	לֹ֤א	אָמְר֙וּ֙	וְצָרֵיהֶ֔ם	אֲכָלֻ֑ום	מוֹצְאֵיהֶ֖ם	כָּל־
जो	बदले	हम-दोषी	नहीं	कहा	और-उनके-शत्रुओं-ने	खाया-उन्हें	पाने-वालों-ने-उन्हें	सब-
	H8478	H0816	H3808	H0559		H0398	H4672	H3605

ס	יְהוָֽה׃	אֲבוֹתֵיהֶ֔ם	וּמִקְוֵ֖ה	צֶ֥דֶק	נְוֵה־	לַיהוָ֛ה	חָטָ֥אוּ
	यहोवा	उनके-पूर्वजों-की	और-आशा	धार्मिकता-का	निवास-	के-विरुद्ध-यहोवा	पाप-किया-उन्होंने
	H3068	H0001		H6664		H3068	H2398

जिसने भी मेरे लोगों को पाया, चोट पहुँचाई और उन शत्रुओं ने कहा, 'हमने कुछ गलत नहीं किया। उन लोगों ने यहोवा के विरुद्ध पाप किये। यहोवा उनका सच्चा विश्रामस्थल है। यहोवा परमेश्वर है जिस पर उनके पूर्वजों ने विश्वास किया।

8

לִפְנֵי־	כְּעַתּוּדִ֔ים	וְהֵ֖ילּוּ	צְא֑וּ(	|יצאו|	כַּשְׂדִּ֔ים	וּמֵאֶ֣רֶץ	בָּבֶ֔ל	מִתֹּ֣וךְ	נְד֖וּ
के-आगे-	बकरों-की-तरह	और-हो-जाओ	निकलो			कसदियों-के	और-से-देश	बाबेल-के	से-बीच	भागो
H6440	H6260	H1961	H3318	H3318	H3778	H0776	H0894	H8432	H5110	

צֹֽאן׃
भेड़ों
H6629

"बाबुल से भाग निकलो। कसदी लोगों के देश को छोड़ दो। उन बकरों की तरह बनो जो झुण्ड को राह दिखाते हैं।

9

מֵאֶ֣רֶץ	גְּדֹלִ֔ים	גּוֹיִ֖ם	קְהַל־	בָּבֶ֑ל	עַל־	וּמַעֲלֶ֣ה	מֵעִ֔יר	אָנֹכִ֖י	הִנֵּ֣ה	כִּ֤י
से-देश	बड़ी	जातियों-का	समूह-	बाबेल	पर-	और-ऊपर-लाऊंगा	उठाऊंगा	मैं	देखो	क्योंकि
H0776			H6951	H0894		H5927	H5782	H0595	H2009	

יָשׁ֑וּב	לֹ֣א	מַשְׂכִּ֔יל	כְּגִבּ֖וֹר	חִצָּ֥יו	תְּלֻכֶּ֛ךָּ	מִשָּׁ֖ם	לָ֥הּ	וְעָרֻ֖כוּ	צָפֹ֥ון
लौटता	नहीं	निपुण	योद्धा-की-तरह	उसके-तीर	ले-लिया-जाएगा	से-वहां	उसके-विरुद्ध	और-पंक्ति-बांधेंगे	उत्तर-के
H7725	H3808		H1368	H2671	H3920	H8033			H6828

רֵיקָֽם׃
खाली
H7387

मैं बहुत से राष्ट्रों को उत्तर से एक साथ लाऊँगा। राष्ट्रों का यह समूह बाबुल के विरुद्ध युद्ध के लिये तैयार होगा। बाबुल उत्तर के लोगों द्वारा अधिकार में लाया जाएगा। वे राष्ट्र बाबुल पर अनेक बाण चलायेंगे और वे बाण उन सैनिकों के समान होंगे जो युद्ध भूमि से खाली हाथ नहीं लौटते।

10

יְהוָֽה׃	נְאֻם־	יִשְׂבָּעוּ֙	שֹׁלְלֶ֔יהָ	כָּל־	לְשָׁלָ֖ל	כַּשְׂדִּ֑ים	וְהָיְתָ֥ה	
यहोवा	कहता-है-	तृप्त-होंगे	लूटने-वाले-उसके	सब-	के-लिए-शिकार	कसदिया	और-होगा	
H3068	H5002	H7646		H3605	H7998	H3778	H1961	

शत्रु कसदी लोगों से सारा धन लेगा। वे शत्रु सैनिक जो चाहेंगे, लेंगे।" यह सब यहोवा कहता है।

11

נַחֲלָתִ֔י	שֹׁסֵ֖י	תַּעֲלֹזוּ֑(	|תעלזי|	כִּ֣י	תִּשְׂמְח֖וּ(	|תשמחי|	כִּ֣י
मेरी-विरासत-के	लूटने-वाले	तुम-उल्लसित-होते-हो			क्योंकि	तुम-आनंदित-होते-हो			क्योंकि
H5159	H8154	H5937	H5937			H8055	H8055		

כָּאֲבִּרִֽים׃	וְתִצְהֲלִ֑ו(	|ותצהלי|	דָּשָׁ֔ה	כְּעֶגְלָ֖ה	תָּפֹ֥ושׁוּ(	|תפושי|	כִּ֣י
घोड़ों-की-तरह	और-तुम-हिनहिनाते-हो			दांवते-हुई	बछिया-की-तरह	तुम-कूदते-हो			क्योंकि
H0047	H6670			H1877		H6335			

“बाबुल, तुम उत्तेजित और प्रसन्न हो। तुमने मेरा देश लिया। तुम अन्न के चारों ओर नयी गाय की तरह नाचते हो। तुम्हारी हँसी घोडों की हिनहिनाहट सी है।

צִיָּה	מִדְבָּר	גּוֹיִם	אַחֲרִית	הִנֵּה	יוֹלַדְתְּכֶם	חָפְרָה	מְאֹד	אִמְּכֶם	בֹּושָׁה	12
सूखा	जंगल	जातियों-में	आखिरी	देखो	जन्म-देने-वाली-तुम्हें	निराश-होगी	बहुत	तुम्हारी-माता	लज्जित-होगी	
H6723			H0319	H2009	H3205	H2659	H3966	H0517	H0954	

וַעֲרָבָה׃	
और-मरुभूमि	
H6160	

अब तुम्हारी माँ बहुत लज्जित होगी तुम्हें जन्म देने वाली माँ को ग्लानि होगी बाबुल सभी राष्ट्रों की तुलना में सबसे कम महत्व का होगा। वह एक सूनी मरुभूमि होगी।

יִשֹּׁם	בָּבֶל	עַל-	עֹבֵר	כֹּל	כְּלָיֹה	שְׁמָמָה	וְהָיְתָה	תֵּשֵׁב	לֹא	יְהוָה	מִקֶּצֶף	13
चकित-होगा	बाबेल	पर-	गुजरने-वाला	हर	सारी	वीरानी	और-होगा	बसेगा	नहीं	यहोवा-के	से-क्रोध	
H8074	H0894			H3605	H3605		H1961	H3427	H3808	H3068		

מַכּוֹתֶיהָ׃	כָּל-	עַל-	וְיִשְׁרֹק
उसके-घावों	सब-	पर-	और-सीटी-बजाएगा
H4347	H3605		H8319

यहोवा अपना क्रोध प्रकट करेगा। अत: कोई व्यक्ति वहाँ नहीं रहेगा। बाबुल नगर पूरी तरह खाली होगा। बाबुल से गुजरने वाला हर एक व्यक्ति डरेगा। वे अपना सिर हिलाएंगे। जब वे देखेंगे कि यह किस बुरी तरह नष्ट हुआ है।

תַּחְמְלוּ	אֶל-	אֱלֶיהָ	יְדוּ	קֶשֶׁת	דֹּרְכִי	כָּל-	סָבִיב	וְבָבֶל	עַל-	עִרְכוּ	14
बचाओ	मत-	उस-पर	चलाओ	धनुष	खींचने-वाले	सब-	चारों-ओर	बाबेल	के-विरुद्ध-	पंक्ति-बांधो	
H2550	H0408	H0413	H3034	H7198	H1869	H3605	H5439	H0894			

חָטָאָה׃	לַיהוָה	כִּי	חֵץ	אֶל-
पाप-किया-उसने	के-विरुद्ध-यहोवा	क्योंकि	तीर	को-
H2398	H3068		H2671	H0413

“बाबुल के विरुद्ध युद्ध की तैयारी करो। सभी सैनिकों अपने धनुष से बाबुल पर बाण चलाओ। अपने बाणों को न बचाओ। बाबुल ने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है।

נֶהֶרְסוּ	(אֲשֻׁיוֹתֶיהָ)	[אשויתיה]	נָפְלוּ	יָדָהּ	נָתְנָה	סָבִיב	עָלֶיהָ	הָרִיעוּ	15
ढाई-गईं	उसकी-नींवें		गिर-गईं	अपना-हाथ	समर्पण-किया-उसने	चारों-ओर	उस-पर	जयजयकार-करो	
H2040	H0803	H0803	H5307	H3027	H5414	H5439		H7321	

יְהוָה׃	עֲשׂוּ-	עָשְׂתָה	כַּאֲשֶׁר	בָּהּ	הִנָּקְמוּ	הִיא	יְהוָה	נִקְמַת	כִּי	חוֹמוֹתֶיהָ
उससे	करो-	किया-उसने	जैसे	उससे	बदला-लो	है-यह	यहोवा-का	बदला	क्योंकि	उसकी-दीवारें
					H5358	H1931	H3068	H5360		H2346

बाबुल के चारों ओर के सैनिकों, युद्ध का उद्घोष करो। अब बाबुल ने आत्म समर्पण कर दिया है। उसकी दीवारों और गुम्बदों को गिरा दिया गया है। यहोवा उन लोगों को वह दण्ड दे रहा है जो उन्हें मिलना चाहिये। राष्ट्रों तुम बाबुल को वह दण्ड दो जो उसे मिलना चाहिये। उसके साथ वह करो जो उसने अन्य राष्ट्रों के साथ किया है।

חֶרֶב	מִפְּנֵי	קָצִיר	בְּעֵת	מַנָּל	וְתֹפֵשׂ	מִבָּבֶל	זוֹרֵעַ	כִּרְתוּ	16
तलवार	के-सामने-से	कटाई-के	में-समय	हंसिया	और-पकड़ने-वाले-को	से-बाबेल	बोने-वाले-को	काट-डालो	
H2719	H6440		H6256	H4038	H8610	H0894	H2232	H3772	

ס	יָנֻסוּ׃	לְאַרְצוֹ	וְאִישׁ	יִפְנוּ	עַמּוֹ	אֶל-	אִישׁ	הַיּוֹנָה
	भागें	अपने-देश-की-ओर	और-आदमी	मुड़ें	अपने-लोगों	की-ओर-	आदमी	अत्याचारी-की
	H5127	H0776	H0376	H6437		H0413	H0376	H3238

बाबुल के लोगों को उनकी फसलें न उगाने दो। उन्हें फसलें न काटने दो। बाबुल के सैनिक ने अपने नगर में अनेकों बन्दी लाए थे। अब शत्रु के सैनिक आ गए हैं, अत: वे बन्दी अपने घर लौट रहे हैं। वे बन्दी अपने देशों को वापस भाग रहे हैं।

17 שֶׂה פְּזוּרָה יִשְׂרָאֵל אֲרָיוֹת הִדִּיחוּ רִאשׁוֹן אֲכָלוֹ מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְזֶה הָאַחֲרוֹן
भेड़ बिखरी-हुई इस्राएल सिंहों-ने खदेड़ा पहले खाया-उसे राजा-ने अश्शूर-के और-यह आखिरी-ने
H7716 H6340 H3478 H0738 H7223 H0398 H4428 H0804 H2088 H0314

עַצְמוֹ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל׃ ס
तोड़े-उसकी-हड्डियां नबूकदनेस्सर-ने राजा बाबेल-के
H6106 H5019 H4428 H0894

"इस्राएल भेड़ की तरह है जिसे सिंहो ने पीछा करके भगा दिया है। उसे खाने वाला पहला सिंह अश्शूर का राजा था। उसकी हड्डियों को चूर करने वाला अंतिम सिंह बाबुल का राजा नबूकदनेस्सर था।

18 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פֹקֵד
इसलिए ऐसा- कहता-है यहोवा सेनाओं-का एलोहीम इस्राएल-का देखो-मैं दंड-देने-वाला-हूं
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H2009 H6485

אֶל־ מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
को- राजा अश्शूर-के
H0413 H4428 H0804

כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי אֶל־ מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶל־ אַרְצוֹ בָּבֶל
जैसे मैंने-दंड-दिया को- राजा अश्शूर-के और-को- उसके-देश बाबेल-के
H3651 H6485 H0413 H4428 H0804 H0413 H0776 H0894

अत: सर्वशक्तिमान यहोवा, इस्राएल का परमेश्वर कहता है: "मैं शीघ्र ही बाबुल के राजा और उसके देश को दण्ड दूँगा। मैं उसे वैसे ही दण्ड दूँगा जैसे मैंने अश्शूर के राजा को दण्ड दिया।"

19 וְשׁוֹבַבְתִּי אֶת־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ נָוֵהוּ וְרָעָה הַכַּרְמֶל וְהַבָּשָׁן וּבְהַר
और-मैं-लौटाऊंगा को- इस्राएल की-ओर- उसकी-चरागाह और-चरेगा कर्मेल और-बाशान-पर और-पहाड़
H7725 H0853 H3478 H0413 H5116 H7462 H3760 H1316 H2022

נַפְשׁוֹ׃ תִּשְׂבַּע וְהַגִּלְעָד אֶפְרַיִם
उसकी-जान तृप्त-होगी और-गिलाद एप्रैम
H5315 H7646 H1568 H0669

"किन्तु इस्राएल को मैं उसके खेतों में वापस लाऊँगा। वह वही भोजन करेगा जो कर्मेल पर्वत और बाशान की भूमि की उपज है। वह भोजन करेगा और भरा पूरा होगा। वह एप्रैम और गिलाद भूमि में पहाड़ियों पर खायेगा।"

20 בַּיָּמִים הָהֵם׀ בִּעֵת וְהָיָא נְאֻם־ יְהוָה יְבַקֵּשׁ אֶת־ עֲוֹן יִשְׂרָאֵל
में-दिनों उन और-में-समय उस कहता-है- यहोवा खोजा-जाएगा को- अधर्म इस्राएल-का
H3117 H1992 H6256 H1931 H5002 H3068 H1245 H0853 H5771 H3478

וְאֵינֶנּוּ וְאֶת־ חַטָּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמָּצֶאינָה כִּי אֶסְלַח לַאֲשֶׁר אַשְׁאִיר׃
और-नहीं-होगा और-को- पाप यहूदाह-के और-नहीं पाए-जाएंगे क्योंकि मैं-क्षमा-करूंगा को-जिन्हें मैं-बचाऊंगा
H0369 H0853 H2403 H3063 H3808 H4672 H3588 H5545 H3498 H7604

यहोवा कहता है, "उस समय लोग इस्राएल के अपराध को जानना चाहेंगे। किन्तु कोई अपराध नहीं होगा। लोग यहूदा के पापों को जानना चाहेंगे किन्तु कोई पाप नहीं मिलेगा। क्यों क्योंकि मैं इस्राएल और यहूदा के कुछ बचे हुओं को बचा रहा हूँ और मैं उनके सभी पापों के लिये उन्हें क्षमा कर रहा हूँ।"

21 עַל־ הָאָרֶץ מְרָתַיִם עֲלֵה עָלֶיהָ וְאֶל־ יוֹשְׁבֵי פְקוֹד חָרֵב
के-विरुद्ध- देश मरातैम-के चढ़ उस-पर और-के-विरुद्ध- बसने-वालों पकोद-के मार
H0776 H4850 H5927 H6485 H0413 H3427 H6489 H2719

וְהַחֲרֵם אַחֲרֵיהֶם נְאֻם־ יְהוָה וַעֲשֵׂה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ׃ ס
और-पूरी-तरह-नष्ट-कर उनके-पीछे कहता-है- यहोवा और-कर सब-के-अनुसार जो मैंने-आज्ञा-दी-तुझे
H2763 H0310 H5002 H3068 H6213 H3605 H0834 H6680

यहोवा कहता है, मरातैम देश पर आक्रमण करो। पकोद के प्रदेश के निवासियों पर आक्रमण करो। उन पर आक्रमण करो, उन्हें मार डालो और उन्हें पूरी तरह नष्ट कर दो। वह सब करो जिसके लिये मैं आदेश दे रहा हूँ!

22 קוֹל מִלְחָמָה בָּאָרֶץ וְשֶׁבֶר גָּדוֹל׃
आवाज युद्ध-की में-देश और-टूटना बड़ा
H6963 H4421 H0776 H7667 H1419

"युद्ध का घोष पूरे देश में सुना जा सकता है। यह बहुत अधिक विध्वंस का शोर है।

בַּגּוֹיִם׃	בָּבֶל	לְשַׁמָּה	הָיְתָה	אֵיךְ	הָאָרֶץ	כָּל־	פַּטִּישׁ	וַיִּשָּׁבֵר	נִגְדַּע	אֵיךְ	23
में–जातियों	बाबेल	के–लिए–वीरानी	हो–गया	कैसे	पृथ्वी–का	सारी–	हथौड़ा	और–टूट–गया	कट–गया	कैसे	
	H0894	H8047	H1961		H0776	H3605	H6360	H7665	H1438		

बाबुल पूरी पृथ्वी का हथौड़ा था। किन्तु अब 'हथौड़ा' टूट गया और बिखर गया है। बाबुल सच में सबसे अधिक बरबाद राष्ट्रों में से एक है।

וְגַם־	נִמְצֵאת	יָדָעַתְּ	לֹא	וְאַתְּ	בָּבֶל	נִלְכַּדְתְּ	וְגַם־	לָךְ	יָקֹשְׁתִּי	24
और–भी–	पाई–गई	जानती–थी	नहीं	और–तू	बाबेल	तू–फंस–गई	और–भी–	तेरे–लिए	मैंने–जाल–बिछाया	
H1571	H4672	H3045	H3808		H0894	H3920	H1571		H3369	

הִתְגָּרִית׃	בַּיהוָה	כִּי	נִתְפַּשְׂתְּ
तूने–लड़ाई–ली	के–विरुद्ध–यहोवा	क्योंकि	पकड़ी–गई
H1624	H3068		H8610

बाबुल, मैंने तुम्हारे लिए एक जाल बिछाया, और जानने के पहले ही तुम इसमें आ फँसे। तुम यहोवा के विरुद्ध लड़े, इसलिये तुम मिल गए और पकड़े गए।

הִיא	מְלָאכָה	כִּי־	זַעְמוֹ	כְּלֵי	אֶת־	וַיּוֹצֵא	אוֹצָרוֹ	אֶת־	יְהוָה	פָּתַח	25
है–यह	काम	क्योंकि–	अपने–क्रोध–के	हथियार	को–	और–निकाले	अपने–भंडार	को–	यहोवा–ने	खोला	
H1931	H4399		H2195	H3627	H0853	H3318	H0214	H0853	H3068		

כַּשְׂדִּים׃	בְּאֶרֶץ	צְבָאוֹת	יְהוִה	לַאדֹנָי
कसदियों–के	में–देश	सेनाओं–के	यहोवा	प्रभु–को
H3778	H0776		H3069	H0136

यहोवा ने अपना भण्डार गृह खोल दिया है। यहोवा ने भण्डार गृह से अपने क्रोध के अस्त्र शस्त्र निकाले हैं। सर्वशक्तिमान परमेश्वर यहोवा ने उन अस्त्र शस्त्रों को निकाला हैं क्योंकि उसे काम करना है। उसे कसदी लोगों के देश में काम करना है।

וְהַחֲרִימוּהָ	עֲרֵמִים	כְּמוֹ־	סְלُוּהָ	מַאֲבֻסֶיהָ	פִּתְחוּ	מִקֵּץ	לָהּ	בֹּאוּ־	26
और–पूरी–तरह–नष्ट–करो–उसे	ढेरों	की–तरह–	ढेर–लगाओ–उसे	उसके–गोदाम	खोलो	से–छोर	उसके–पास	आओ–	
	H6194	H3644	H5549	H3965		H7093		H0935	

שְׁאֵרִית׃	לָהּ	תִּהְיֶה־	אַל־	
शेष	उसके–लिए	रहने–दो–	मत–	
H7611		H1961	H0408	

"अति दूर से बाबुल के विरुद्ध आओ, उसके अन्न भरे भण्डार गृहों को तोड़कर खोलो। बाबुल को पूरी तरह नष्ट करो और किसी को जीवित न छोड़ो। उसके शवों को अन्न के बड़े ढेर की तरह एक ढेर में लगाओ।

עֵת	יוֹמָם	בָּא	כִּי־	עֲלֵיהֶם	הוֹי	לַטֶּבַח	יֵרְדוּ	פָּרֶיהָ	כָּל־	חִרְבוּ	27
समय	उनका–दिन	आ–गया	क्योंकि–	उन–पर	हाय	के–लिए–वध	उतरें	उसके–बैलों–को	सब–	मारो	
H6256	H3117	H0935			H1945	H2874	H3381	H6499	H3605		

	פְּקֻדָּתָם׃	ס
	उनके–दंड–का	
	H6486	

बाबुल के सभी युवकों को मार डालो। उनका नहसंहार होने दो। उनकी पराजय का समय आ गया है। अत: उनके लिये बहुत बुरा होगा। यह उनके दण्डित होने का समय है।

יְהוָה	נִקְמַת	אֶת־	בְּצִיּוֹן	לְהַגִּיד	בָּבֶל	מֵאֶרֶץ	וּפְלֵטִים	נָסִים	קוֹל	28
यहोवा–का	बदला	को–	में–सिय्योन	के–लिए–बताने	बाबेल–के	से–देश	और–बचने–वालों–की	भागने–वालों	आवाज	
H3068	H5360	H0853	H6726	H5046	H0894	H0776		H5127		

הֵיכָלוֹ׃	נִקְמַת	אֱלֹהֵינוּ	
उसके–मंदिर–का	बदला	हमारे–एलोहीम–का	
H1964	H5360	H0430	

लोग बाबुल देश से भाग रहे है, वे उस देश से बच निकल रहे हैं। वे लोग सिय्योन को आ रहे हैं और वे सभी से वह कह रहे हैं जो यहोवा कर रहा है। वे कह रहे हैं कि बाबुल को, जो दण्ड मिलना चाहिये। यहोवा उसे दे रहा है। बाबुल ने यहोवा के मन्दिर को नष्ट किया, अत: अब यहोवा बाबुल को नष्ट कर रहा है।

29

אַל־	סָבִיב	עָלֶיהָ	חֲנוּ	קֶשֶׁת	דֹּרְכֵי	כָּל־	רַבִּים	וּבָבֶל	אֶל־	הַשְׁמִיעוּ
मत–	चारों–ओर	उसके–विरुद्ध	घेरो	धनुष	खींचने–वालो	सब–	बहुतों–को	बाबेल	के–विरुद्ध–	बुलाओ
H0408	H5439		H2583	H7198	H1869	H3605	H7228	H0894	H0413	H8085

עֲשׂוּ־	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	כְּפָעֳלָהּ	לָהּ	שַׁלְּמוּ־	פְּלֵטָה (לָהּ)	יְהִי־
करो–	किया–उसने	जो	के–अनुसार–सब	के–अनुसार–उसके–काम	उसे	चुकाओ–	बचाव (उसके–लिए)	होने–दो–
			H3605	H6467			H6413	H1961

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	אֶל־	זָדָה	יְהוָה	אֶל־	כִּי	לָהּ
इस्राएल–के	पवित्र	के–विरुद्ध–	अहंकार–की–उसने	यहोवा	के–विरुद्ध–	क्योंकि	उससे
H3478	H6918	H0413	H2102	H3068	H0413		

"धनुर्धारियों को बाबुल के विरुद्ध बुलाओ। उन लोगों से नगर को घेरने को कहो। किसी को बच निकलते मत दो। जो उसने बुरा किया है उसका उल्टा भुगतान करो। उसके साथ वही करो जो उसने अन्य राष्ट्रों के साथ किया है। बाबुल ने यहोवा का सम्मान नहीं किया। बाबुल इस्राएल के पवित्रतम के प्रति बड़ा क्रूर रहा। अत: बाबुल को दण्ड दो।

30

הַהוּא	בַּיּוֹם	יִדְמוּ	מִלְחַמְתָּהּ	אַנְשֵׁי	וְכָל־	בִּרְחֹבֹתֶיהָ	בַּחוּרֶיהָ	יִפְּלוּ	לָכֵן
उस	में–दिन	चुप–हो–जाएंगे	उसके–युद्ध–के	पुरुष	और–सब–	में–उसकी–गलियों	उसके–जवान	गिरेंगे	इसलिए
H1931	H3117		H4421	H0376	H3605	H7339	H0970	H5307	

נְאֻם־	יְהוָה׃	ס	
कहता–है–	यहोवा		
H5002	H3068		

बाबुल के युवक सड़कों पर मारे जाएंगे, उस दिन उसके सभी सैनिक मर जाएंगे। यह सब यहोवा कहता है।

31

עֵת	יוֹמֵךְ	בָּא	כִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם־	זָדוֹן	אֵלַיִךְ	הִנֵּנִי
समय	तेरा–दिन	आ–गया	क्योंकि	सेनाओं–का	यहोवा	प्रभु	कहता–है–	अहंकार	तेरे–विरुद्ध	देखो–मैं
H6256	H3117	H0935			H3069	H0136	H5002	H2087	H0413	H2009

פְּקַדְתִּיךְ׃
मैंने–दंड–किया–तेरा

"बाबुल, तुम बहुत गर्वीले हो, और मैं तुम्हारे विरुद्ध हूँ।" हमारा स्वामी सर्वशक्तिमान यहोवा यह सब कहता है। "मैं तुम्हारे विरुद्ध हूँ, और तुम्हारे दण्डित होने का समय आ गया है।

32

אֵשׁ	וְהִצַּתִּי	מֻקִּים	לוֹ	וְאֵין	וְנָפַל	זָדוֹן	וְכָשַׁל
आग	और–मैं–लगाऊंगा	उठाने–वाला	उसके–लिए	और–नहीं–होगा	और–गिरेगा	अहंकार	और–लड़खड़ाएगा
H0784	H3341			H0369	H5307	H2087	H3782

ס	סְבִיבֹתָיו׃	כָּל־	וְאָכְלָה	בְּעָרָיו
	उसके–चारों–ओर	सब–	और–भस्म–करेगी	में–उसके–नगरों
	H5439	H3605	H0398	

गर्वीला बाबुल ठोकर खाएगा और गिरेगा और कोई व्यक्ति उसे उठाने में सहायता नहीं करेगा। मैं उसके नगरों में आग लगाऊँगा, वह आग उसके चारों ओर के सभी को पूरी तरह जला देगी।"

33

וְכָל־	יַחְדָּו	יְהוּדָה	וּבְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲשׁוּקִים	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
और–सब–	एक–साथ	यहूदाह–के	और–बनी–	इस्राएल	बनी–	सताए–हुए	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	ऐसा
H3605		H3063		H3478		H6231		H3068	H0559	H3541

שַׁלְּחָם׃	מֵאָנוּ	בָּם	הֶחֱזִיקוּ	שֹׁבֵיהֶם
छोड़ने–से–उन्हें	मना–किया	उन्हें	पकड़े–रखा	बंदी–बनाने–वालों–ने–उन्हें
H7971	H3985		H2388	H7617

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, “इस्राएल और यहूदा के लोग दास हैं। शत्रु उन्हें ले गया, और शत्रु इस्राएल को निकल जाने नहीं देगा।

34 וּגְאֵלָם חָזָק יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ רִיב רִיבָם יָרִיב אֶת־ לְמַעַן
उनका-छुड़ाने-वाला बलवान यहोवा सेनाओं-का नाम-है-उसका मुकदमा लड़ेगा को- ताकि
H1350 H2389 H3068 H6635 H7378 H7379 H0853 H4616

הָרְגִּיעַ אֶת־ הָאָרֶץ וְהִרְגִּיז לְיוֹשְׁבֵי בָבֶל׃
विश्राम-दे को- पृथ्वी और-अशांत-करे को-बसने-वालों बाबेल-के
H7280 H0853 H0776 H7264 H3427 H0894

किन्तु परमेश्वर उन लोगों को वापस लाएगा। उसका नाम सर्वशक्तिमान परमेश्वर यहोवा है। वह दृढ़ शक्ति से उन लोगों की रक्षा करेगा। वह उनकी रक्षा करेगा जिससे वह पृथ्वी को विश्राम दे सके। किन्तु वह बाबुल के निवासियों को विश्राम नहीं देगा।”

35 חֶרֶב עַל־ כַּשְׂדִּים נְאֻם־ יְהוָה וְאֶל־ יֹשְׁבֵי בָבֶל וְאֶל־ שָׂרֶיהָ וְאֶל־
तलवार पर- कसदियों कहता-है- यहोवा और-पर- बसने-वालों बाबेल-के और-पर- उसके-हाकिमों और-पर-
H2719 H0413 H3778 H5002 H3068 H0413 H3427 H0894 H8269 H0413

חֲכָמֶיהָ׃
उसके-बुद्धिमानों
H2450

यहोवा कहता है, “बाबुल के निवासियों को तलवार के घाट उतर जाने दो। बाबुल के राजकीय अधिकारियों और ज्ञानियों को भी तलवार से कट जाने दो।

36 חֶרֶב אֶל־ הַבַּדִּים וְנֹאָלוּ גִּבּוֹרֶיהָ וָחָתּוּ׃
तलवार पर- घमंडियों और-मूर्ख-होंगे उसके-योद्धाओं और-भयभीत-होंगे
H2719 H0413 H0907 H2973 H1368 H2865

बाबुल के याजकों को तलवार के घाट उतरने दो। वे याजक मूर्ख लोगों की तरह होंगे। बाबुल के सैनिकों को तलवार से कटने दो, वे सैनिक त्रास से भर जाएंगे।

37 חֶרֶב אֶל־ סוּסָיו וְאֶל־ רִכְבּוֹ כָּל־ הָעֶרֶב אֲשֶׁר בְּתוֹכָהּ
तलवार पर- उसके-घोड़ों और-पर- उसके-रथों सब- मिली-जुली-भीड़ जो में-उसके-बीच
H2719 H0413 H5483 H7393 H3605 H6154 H0834 H8432

וְהָיוּ לְנָשִׁים חֶרֶב אֶל־ אוֹצְרֹתֶיהָ וּבְזָזוּ׃
और-हो-जाएंगे स्त्रियों-की-तरह तलवार पर- उसके-खजानों और-लूट-लिए-जाएंगे
H1961 H0802 H2719 H0413 H0214 H0962

बाबुल के घोड़ों और रथों को तलवार के घाट उतरने दो। अन्य देशों के भाड़े के सैनिकों को तलवार से कट जाने दो। वे सैनिक भयभीत अबलाओं की तरह होंगे। बाबुल के खजाने के विरुद्ध तलवार उठने दो, वे खजाने ले लिये जाएंगे।

38 חֹרֶב אֶל־ מֵימֶיהָ וְיָבֵשׁוּ כִּי אֶרֶץ פְּסִלִים הִיא וּבְאֵימִים
सूखा पर- उसके-पानियों और-सूख-जाएंगे क्योंकि देश मूर्तियों-का है-यह और-में-भयानक-चीजों
H2717 H0413 H4325 H3001 H3588 H0776 H6456 H1931 H0367

יִתְהֹלָלוּ׃
पागल-होते-हैं

बाबुल की नदियों के विरुद्ध तलवार उठने दो। वे नदियाँ सूख जाएंगी। बाबुल देश में असंख्य देवमूर्तियाँ हैं। वे मूर्तियाँ प्रकट करती हैं कि बाबुल के लोग मूर्ख हैं। अत: उन लोगों के साथ बुरी घटनायें घटेंगी।

39 לָכֵן יֹשְׁבֵי צִיִּים אֶת־ אִיִּים וְיָשְׁבוּ בָהּ בְּנוֹת לֹא־ תֵשֵׁב
इसलिए बसेंगे जंगली-जानवर के-साथ- लकड़बग्घों और-बसेंगी उसमें बेटियां और-नहीं- बसेगा
H3651 H6728 H0854 H0338 H3427 H1323 H3808 H3427

עוֹד לָנֶצַח תִּשְׁכֹּן עַד־ דּוֹר וָדוֹר׃
फिर सदा-तक टिकेगा तक- पीढ़ी और-पीढ़ी
H5750 H5331 H3808 H7931 H5704 H1755 H1755

“बाबुल फिर लोगों से नहीं भरेगा, जंगली कुत्ते, शुतुरमुर्ग और अन्य मरुभूमि के जानवर वहाँ रहेंगे। किन्तु वहाँ कभी कोई मनुष्य फिर नहीं रहेगा।

יְהוָה	נְאֻם־	שְׁכֵנֶיהָ	וְאֶת־	עֲמֹרָה	וְאֶת־	סְדֹם	אֶת־	אֱלֹהִים	כְּמַהְפֵּכַת		40
यहोवा	कहता-है-	उसके-पड़ोसियों	और-को-	अमोरा	और-को-	सदोम	को-	एलोहीम-के	की-तरह-उलटने		
H3068	H5002	H7934	H0853	H6017	H0853	H5467	H0853	H0430	H4114		

45 לָכֵן שִׁמְעוּ עֲצַת־יְהוָה אֲשֶׁר יָעַץ עַל־בָּבֶל וּמַחְשְׁבוֹתָיו אֲשֶׁר חָשַׁב
इसलिए सुनो योजना-की यहोवा जो बनाई पर-बाबेल और-उसकी-योजनाएं जो सोची
H8085 H6098 H3068 H3289 H0413 H0894 H4284 H2803

אִם־לֹא הַצְּאִן צְעִירֵי יִסְחָבוּם אִם־לֹא כַּשְׁדִּים עַל־אֶרֶץ עַל־נָוֵה׃ יַשֵּׁם עֲלֵיהֶם
नहीं यदि- भेड़ों-में-से छोटे घसीटेंगे-उन्हें नहीं यदि- कसदियों-के देश के-विरुद्ध- चरागाह उन-पर वह-वीरान-बनाएगा
H3808 H6629 H6810 H5498 H3808 H3778 H0776 H0413 H8074

बाबुल के साथ यहोवा ने जो करने की योजना बनाई है, उसे सुनो। बाबुल लोगों के लिये यहोवा ने जो करने का निर्णय लिया है उसे सुनो। दुश्मन दुध मुँहे को, बाबुल के समूह (लोगों) से खींच लेगा। बाबुल के चरागाह, उनके कृत्यों के कारण खाली हो जायेंगे।

46 מִקּוֹל נִתְפְּשָׂה לְבָבֶל נִרְעֲשָׁה הָאָרֶץ וְזְעָקָה בַּגּוֹיִם נִשְׁמָע׃ ס
से-आवाज लेने-के-बाबेल-को कांप-उठी पृथ्वी और-चिल्लाहट में-जातियों सुनाई-गई
H8610 H7493 H0776 H2201 H8085

बाबुल का पतन होगा, और वह पतन पृथ्वी को कंपकंपा देगा। सभी राष्ट्रों के लोग बाबुल के विध्वस्त होने के बारे में सुनेंगे।

Chapter 51

1 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵעִיר עַל־בָּבֶל וְאֶל־יֹשְׁבֵי קָמַי לֵב רוּחַ׃
ऐसा कहता-है यहोवा देख-मैं जगानेवाला-हूँ पर- बाबेल और-पर- निवासियों-के लेब-कामै आत्मा
H3541 H0559 H3068 H2009 H5782 H0894 H0413 H3427 H7307

מַשְׁחִית׃
नाश-करनेवाली
H7843

यहोवा कहता है, "मैं एक प्रचण्ड आँधी उठाऊँगा। मैं इसे बाबुल और बाबुल के लोगों के विरुद्ध बहाऊँगा।

2 וְשִׁלַּחְתִּי לְבָבֶל זָרִים וְזֵרוּהָ וְיִבְקְקוּ אֶת־אַרְצָהּ כִּי־הָיוּ עָלֶיהָ
और-मैं-भेजूँगा बाबेल-को पराए-लोग और-वे-फटकेंगे और-खाली-करेंगे उसके-देश क्योंकि- वे-होंगे उस-पर
H7971 H0894 H2219 H0853 H0776 H1961

רָעָה׃ בְּיוֹם מִסָּבִיב
विपत्ति-के में-दिन चारों-ओर-से
H3117 H5439

मैं बाबुल को ओसाने के लिये लोगों को भेंजूँगा। वे बाबुल को ओसा देंगे। वे लोग बाबुल को सूना बना देंगे। सेनायें नगर का घेरा डालेंगी और भयंकर विध्वंस होगा।

3 אֶל־יִדְרֹךְ [ידרך] הַדֹּרֵךְ קַשְׁתּוֹ וְאֶל־יִתְעַל בִּסְרִיָנוֹ וְאַל־תַּחְמְלוּ
पर- चढ़ाए चढ़ाएगा अपना-धनुष और-पर- ऊपर-उठे अपनी-झिलम-में और-मत- तुम-दया-करो
H0413 H1869 H1869 H7198 H0408 H5927 H5630 H0413 H2550

צְבָאָהּ׃ כָּל־ הַחֲרִימוּ בַּחֻרֶיהָ אֶל־
उसकी-सेना-को सारी- नाश-करो उसके-जवानों पर-
H3605 H0970 H0413

बाबुल के सैनिक अपने धनुष—बाण का उपयोग नहीं कर पाएंगे। वे सैनिक अपना कवच भी नहीं पहन सकेंगे। बाबुल के युवकों के लिये दु:ख अनुभव न करो। उसकी सेना को पूरी तरह नष्ट करो।

4 וְנָפְלוּ חֲלָלִים בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים וּמְדֻקָּרִים בְּחוּצוֹתֶיהָ׃
और-वे-गिरेंगे मारे-हुए में-देश कसदियों-के और-बेधे-हुए उसकी-गलियों-में
H5307 H0776 H3778 H1856 H2351

बाबुल के सैनिक कसदियों की भूमि में मारे जाएंगे। वे बाबुल की सड़कों पर बुरी तरह घायल होंगे।"

אַרְצָם	כִּי	צְבָאוֹת	מֵיְהוָה	מֵאֱלֹהָיו	וְיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	אַלְמָן	לֹא־	כִּי	5
उनका-देश	यद्यपि	सेनाओं-के	से-यहोवा	अपने-एलोहीम-से	और-यहूदा	इस्राएल	विधवा	नहीं-	क्योंकि	
H0776			H3068	H0430	H3063	H3478	H0488	H3808		

יִשְׂרָאֵל׃	מִקְּדוֹשׁ	אָשָׁם	מָלְאָה
इस्राएल-के	के-विरुद्ध-पवित्र	अपराध-से	भरा-है
H3478	H6918	H0817	H4390

सर्वशक्तिमान यहोवा ने इस्राएल व यहूदा के लोगों को विधवा सा अनाथ नहीं छोड़ा है। परमेश्वर ने उन लोगों को नहीं छोड़ा। नहीं वे लोग इस्राएल के पवित्रतम को छोड़ने के अपराधी हैं। उन्होंने उसको छोड़ा किन्तु उसने इनको नहीं छोड़ा।

עֵת	כִּי	בַּעֲוֹנָהּ	תִּדָּמוּ	אַל־	נַפְשׁוֹ	אִישׁ	וּמַלְּטוּ	בָּבֶל	מִתּוֹךְ	וְנָסוּ	6
समय	क्योंकि	उसके-अधर्म-में	तुम-नष्ट-हो	मत-	अपने-प्राण	हर-एक	और-बचाओ	बाबेल-के	से-बीच	भागो	
H6256		H5771		H0408	H5315	H0376	H4422	H0894	H8432	H5127	

לָהּ׃	מְשֻׁלָּם	הוּא	גְּמוּל	לַיהוָה	הִיא	נְקָמָה
उसे	चुकानेवाला-है	वह	बदला	को-यहोवा	यह-है	पलटा-लेने-का
		H1931	H1576	H3068	H1931	H5360

बाबुल से भाग चलो। अपना जीवन बचाने के लिये भागो। बाबुल के पापों के कारण वहाँ मत ठहरो और मारे न जाओ। यह समय है जब यहोवा बाबुल के लोगों को उन बुरे कामों का दण्ड देगा जो उन्होंने किये। बाबुल को दण्ड मिलेगा जो उसे मिलना चाहिए।

שָׁתָה	מִיֵּינָהּ	הָאָרֶץ	כָּל־	מְשַׁכֶּרֶת	יְהוָה	בְּיַד־	בָּבֶל	זָהָב	כּוֹס־	7
पी-है	उसकी-दाखमधु-से	पृथ्वी-को	सारी-	नशा-करानेवाली	यहोवा-के	में-हाथ-	बाबेल	सोने-का	प्याला-	
H8354	H3196	H0776	H3605	H7937	H3068	H3027	H0894	H2091		

גּוֹיִם׃	יִתְהֹלֵלוּ	כֵּן	עַל־	גּוֹיִם
जातियाँ	पागल-हो-गई-हैं	इसलिए	पर-	जातियों-ने

बाबुल यहोवा के हाथ का सुनहले प्याले जैसा था। बाबुल ने पूरी पृथ्वी को मतवाला बना डाला। राष्ट्रों ने बाबुल की दाखमधु पी। अत: वे पागल हो उठे।

אוּלַי	לְמַכְאוֹבָהּ	צֳרִי	קְחוּ	עָלֶיהָ	הֵילִילוּ	וַתִּשָּׁבֵר	בָּבֶל	נָפְלָה	פִּתְאֹם	8
शायद	उसके-दर्द-के-लिए	बलसान	लो	उस-पर	विलाप-करो	और-टूट-गई	बाबेल	गिर-पड़ी	अचानक	
H0194	H4341	H6875	H3947		H3213	H7665	H0894	H5307	H6597	

תֵּרָפֵא׃
वह-चंगी-हो
H7495

बाबुल का पतन होगा और वह अचानक टूट जाएगा। उसके लिये रोओ! उसकी पीड़ा की औषधि लाओ! कदाचित् वह स्वस्थ हो जाये!

לְאַרְצוֹ	אִישׁ	וְנֵלֵךְ	עִזְּבוּהָ	נִרְפָּתָה	וְלֹא	בָּבֶל	אֶת־	רִפִּינוּ(	]רפאנו[	9
अपने-देश-को	हर-एक	और-जाएँ	छोड़-दो-उसे	वह-चंगी-हुई	और-नहीं	बाबेल	को-	हमने-चंगा-किया		
H0776	H0376	H3212		H7495	H3808	H0894	H0853	H7495	H7495	

שְׁחָקִים׃	עַד־	וְנִשָּׂא	מִשְׁפָּטָהּ	הַשָּׁמַיִם	אֶל־	נָגַע	כִּי־
बादलों	तक-	और-उठा-है	उसका-न्याय	आकाश	तक-	पहुँच-गया	क्योंकि-
H7834	H5704	H5375	H4941	H8064	H0413	H5060	

हमने बाबुल को स्वस्थ करने को प्रयत्न किया, किन्तु वह स्वस्थ न हुआ। अत: हम उसे छोड़ दे और अपने अपने देशों को लौट चले। बाबुल का दण्ड आकाश का परमेश्वर निश्चित करेगा, वह निर्णय करेगा कि बाबुल का क्या होगा। वह बादलों के समान ऊँचा हो गया है।

יְהוָה	מַעֲשֵׂה	אֶת־	בְּצִיּוֹן	וְנִסַּפְרָה	בֹּאוּ	צִדְקֹתֵינוּ	אֶת־	יְהוָה	הוֹצִיא	10
यहोवा	काम	को-	में-सिय्योन	और-वर्णन-करें	आओ	हमारी-धार्मिकता	को-	यहोवा-ने	निकाला-है	
H3068	H4639	H0853	H6726		H0935	H6666	H0853	H3068	H3318	

אֱלֹהֵינוּ׃
हमारे-एलोहीम-का
H0430

यहोवा ने हम लोगों के लिये बदला लिया। आओ इस बारे में सिय्योन में बतायें। हम यहोवा हमारे परमेश्वर ने जो कुछ किया है उसके बारे में बतायें।

כִּי־	מָדַי	מַלְכֵי	רוּחַ	אֶת־	יְהוָה	הֵעִיר	הַשְׁלְטִים	מִלְאוּ	הַחִצִּים	הָבְרוּ	11
क्योंकि-	मादी-के	राजाओं-की	आत्मा	को-	यहोवा-ने	जगाया-है	ढालें	भरो	तीर	तेज-करो	
	H4074	H4428	H7307	H0853	H3068	H5782	H7982	H4390	H2671	H1305	

הֵיכָלוֹ׃	נִקְמַת	הִיא	יְהוָה	נִקְמַת	כִּי־	לְהַשְׁחִיתָהּ	מְזִמָּתוֹ	בָּבֶל	עַל־
उसके-मन्दिर-का	पलटा	यह-है	यहोवा-का	पलटा	क्योंकि-	उसे-नाश-करने-को	उसकी-युक्ति-है	बाबेल	पर-
H1964	H5360	H1931	H3068	H5360		H7843	H4209	H0894	

बाणों को तेज करो! ढाल ओढ़ो। यहोवा ने मादी के राजाओं को जगा दिया है। उसने उन्हें जगाया है क्योंकि वह बाबुल को नष्ट करना चाहता है। यहोवा बाबुल के लोगों को वह दण्ड देगा जिसके वे पात्र हैं। बाबुल की सेना ने यरूशलेम में यहोवा के मन्दिर को ध्वस्त किया था। अत: यहोवा उन्हें वह दण्ड देगा जो उन्हें मिलना चाहिये।

הָכִינוּ	שֹׁמְרִים	הָקִימוּ	הַמִּשְׁמָר	הַחֲזִיקוּ	נֵס	שְׂאוּ־	בָּבֶל	חוֹמֹת	אֶל־		12
तैयार-करो	पहरेदार	खड़ा-करो	पहरा	मजबूत-करो	झण्डा	उठाओ-	बाबेल-की	दीवारों	पर-		
	H8104		H4929	H2388	H5251	H5375	H0894	H2346	H0413		

אֶל־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	אֵת	עָשָׂה	גַּם־	יְהוָה	זָמַם	גַּם־	כִּי	הָאֹרְבִים
के-विषय-	उसने-कहा	जो-	को	किया-है	भी-	यहोवा-ने	ठाना-है	भी-	क्योंकि	घात-लगानेवाले
H0413	H1696		H0853		H1571	H3068	H2161	H1571		H0693

יֹשְׁבֵי	בָּבֶל׃
निवासियों	बाबेल-के
H3427	H0894

बाबुल की दीवारों के विरुद्ध झण्डे उठा लो। अधिक रक्षक लाओ। चौकीदारों को उनके स्थान पर रखो। एक गुप्त आक्रमण के लिये तैयार हो जाओ। यहोवा वह करेगा जो उसने योजना बनाई है। यहोवा वह करेगा जो उसने बाबुल के लोगों के विरुद्ध करने को कहा।

בְּצַעֲךְ׃	אַמַּת	קִצֵּךְ	בָּא	אוֹצָרֹת	רַבַּת	רַבִּים	מַיִם	עַל־	שֹׁכֶנֶת(	]שכנתי	13
तेरे-लोभ-की	नाप	तेरा-अन्त	आ-गया-है	खजाने	बहुत-से	बहुत	जल	पर-	हे-बसनेवाली	
H1215		H7093	H0935	H0214			H4325		H7931	H7931

बाबुल तुम प्रभूत जल के पास हो। तुम खजाने से पूर्ण हो। किन्तु राष्ट्र के रूप में तुम्हारा अन्त आ गया है। यह तुम्हें नष्ट कर देने का समय है।

כַּיֶּלֶק	אָדָם	מִלֵּאתִיךָ	אִם־	כִּי	בְנַפְשׁוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נִשְׁבַּע	14
टिड्डी-की-तरह	आदमियों-से	मैं-तुझे-भर-दूँगा	निश्चय-	कि	अपनी-जान-से	सेनाओं-के	यहोवा	शपथ-खाई-है	
H3218	H0120	H4390			H5315		H3068	H7650	

ס	הֵידֵד׃	עָלַיִךְ	וְעָנוּ
	हेदाद	तुझ-पर	और-वे-उठाएँगे
	H1959		

सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह प्रतिज्ञा अपना नाम लेकर की है: "बाबुल मैं तुम्हें निश्चय ही असंख्य शत्रु सेना से भर दूँगा। वे टिड्डी दल के समान होंगे। वे सैनिक तुम्हारे विरुद्ध जीतेंगे और वे तुम्हारे ऊपर खड़े होंगे एवं अपना विजय घोष करेंगे।"

נָטָה	וּבִתְבוּנָתוֹ	בְּחָכְמָתוֹ	תֵּבֵל	מֵכִין	בְּכֹחוֹ	אֶרֶץ	עֹשֶׂה	15
उसने-फैलाया	और-अपनी-समझ-से	अपनी-बुद्धि-से	जगत-को	स्थिर-करनेवाला	अपनी-सामर्थ्य-से	पृथ्वी	बनानेवाला	
H5186	H8394	H2451	H8398			H0776		

שָׁמָיִם׃	
आकाश-को	
H8064	

यहोवा ने अपनी महान शक्ति का उपयोग किया और पृथ्वी को बनाया। उसने विश्व को बनाने के लिये अपनी बुद्धि का उपयोग किया। उसने अपनी समझ का उपयोग आकाश को फैलाने में किया।

בְּרָקִים	אֶרֶץ	מִקְצֵה־	נְשִׂאִים	וַיַּעַל	בַּשָּׁמַיִם	מַיִם	הֲמוֹן	תִּתּוֹ	לְקוֹל	16
बिजलियाँ	पृथ्वी-के	से-छोर-	भाप	और-उठाता-है	आकाश-में	जल-की	घरघराहट	वह-देता-है	जब-आवाज	
	H0776			H5927	H8064	H4325		H5414		

מֵאֹצְרֹתָיו׃	רוּחַ	וַיֹּצֵא	עֹשֶׂה	לַמָּטָר	
अपने-भण्डारों-से	पवन	और-निकालता-है	बनाता-है	वर्षा-के-लिए	
H0214	H7307	H3318		H4306	

जब वह गरजता है तब आकाश का जल गरज उठता है। वह सारी पृथ्वी से मेघों को ऊपर भेजता है। वह वर्षा के साथ बिजली को भेजता है। वह अपने भण्डार गृह से हवाओं को लाता है।

17

שָׁקֶר	כִּי	מִפָּסֶל	צֹרֵף	כָּל־	הֹבִישׁ	מִדַּעַת	אָדָם	כָּל־	נִבְעַר
झूठ-है	क्योंकि	अपनी-मूरत-से	सुनार	हर-	लज्जित-है	ज्ञान-से-रहित	आदमी	हर-	मूर्ख-है
H8267		H6459	H6884	H3605	H3001	H1847	H0120	H3605	

נִסְכּוֹ	וְלֹא־	רוּחַ	בָּם׃
उसकी-ढली-मूरत	और-नहीं-	साँस	उनमें
H5262	H3808	H7307	

किन्तु लोग इतने बेवकूफ हैं। वे नहीं समझते कि परमेश्वर ने क्या कर दिया है। कुशल मूर्तिकार असत्य देवताओं की मूर्तियाँ बनाते हैं। वे देवमूर्तियाँ केवल असत्य देवता हैं। अत: वे प्रकट करती हैं कि वह मूर्तिकार कितना मूर्ख है। वे देवमूर्तियाँ सजीव नहीं हैं।

18

יֹאבֵדוּ׃	פְּקֻדָּתָם	בְּעֵת	תַּעְתֻּעִים	מַעֲשֶׂה	וְהֵמָּה	הֶבֶל
वे-नाश-होंगे	उनके-दण्ड-के	में-समय	ठगी-का	काम	वे	व्यर्थ-हैं
H0006	H6486	H6256	H8595	H4639	H1992	H1892

वे देवमूर्तियाँ व्यर्थ हैं। लोगों ने उन मूर्तियों को बनाया है और वे मजाक के अलावा कुछ नहीं हैं। उनके न्याय का समय आएगा और वे देवमूर्तियाँ नष्ट कर दी जाएंगी।

19

נַחֲלָתוֹ	וְשֵׁבֶט	הוּא	הַכֹּל	יוֹצֵר	כִּי־	יַעֲקֹב	חֵלֶק	כְּאֵלֶּה	לֹא־
उसकी-निज-भूमि-का	और-गोत्र	वह-है	सब-का	रचनेवाला	क्योंकि-	याकूब-का	भाग	इनके-जैसा	नहीं-
H5159	H7626	H1931	H3605	H3335		H3290		H0428	H3808

יְהוָה	צְבָאוֹת	שְׁמוֹ׃	ס	
यहोवा	सेनाओं-का	उसका-नाम		
H3068		H8034		

किन्तु याकूब का अँश (परमेश्वर) उन व्यर्थ देवमूर्तियों सा नहीं है। लोगों ने परमेश्वर को नहीं बनाया, परमेश्वर ने लोगों को बनाया। परमेश्वर ने ही सब कुछ बनाया। उसका नाम सर्वशक्तिमान यहोवा है।

20

בְּךָ	וְהִשְׁחַתִּי	גּוֹיִם	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	מִלְחָמָה	כְּלֵי	לִי	אַתָּה	מַפֵּץ־
तेरे-द्वारा	और-मैं-नाश-करूँगा	जातियों-को	तेरे-द्वारा	और-मैं-तोड़ूँगा	युद्ध-का	हथियार	मेरे-लिए	तू	हथौड़ा-
	H7843				H4421	H3627			H4661

מַמְלָכוֹת׃
राज्यों-को
H4467

यहोवा कहता है, “बाबुल तुम मेरा युद्ध का हथियार हो, मैं तुम्हारा उपयोग राष्ट्रों को कुचलने के लिये करता हूँ। मैं तुम्हारा उपयोग राज्यों को नष्ट करने के लिये करता हूँ।

21

וְרֹכְבוֹ׃	רֶכֶב	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	וְרֹכְבוֹ	סוּס	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי
और-उसका-सवार	रथ	तेरे-द्वारा	और-मैं-तोड़ूँगा	और-उसका-सवार	घोड़ा	तेरे-द्वारा	और-मैं-तोड़ूँगा
H7392	H7393			H7392			

मैं तुम्हारा उपयोग घोड़े और घुड़सवार को कुचलने के लिये करता हूँ। मैं तुम्हारा उपयोग रथ और सारथी को कुचलने के लिये करता हूँ।

22

בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	וָנָעַר	זָקֵן	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	וְאִשָּׁה	אִישׁ	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי
तेरे-द्वारा	और-मैं-तोड़ूँगा	और-बालक	बूढ़ा	तेरे-द्वारा	और-मैं-तोड़ूँगा	और-स्त्री	पुरुष	तेरे-द्वारा	और-मैं-तोड़ूँगा
		H5288	H2205			H0802	H0376		

וּבְתוּלָה׃	בָּחוּר
और-कुँवारी	जवान
H1330	H0970

मैं तुम्हारा उपयोग स्त्रियों और पुरुषों को कुचलने के लिये करता हूँ। मैं तुम्हारा उपयोग वृद्ध और युवक को कुचलने के लिये करता हूँ। मैं तुम्हारा उपयोग युवकों और युवतियों को कुचलने के लिये करता हूँ

וְנִפַּצְתִּי וְצִמְדּוֹ אִכָּר בְּךָ וְנִפַּצְתִּי וְעֶדְרוֹ רֹעֶה בְּךָ וְנִפַּצְתִּי 23
और-मैं-तोड़ूँगा और-उसकी-जोड़ी किसान तेरे-द्वारा और-मैं-तोड़ूँगा और-उसका-झुण्ड चरवाहा तेरे-द्वारा और-मैं-तोड़ूँगा
H6776 H0406 H5739

וּסְגָנִים׃ פַּחוֹת בְּךָ
और-हाकिम अधिपति तेरे-द्वारा
H5461 H6346

मैं तुम्हारा उपयोग गडेरिये और रेवड़ों को कुचलने के लिये करता हूँ। मैं तुम्हारा उपयोग किसान और बैलों को कुचलने के लिये करता हूँ। मैं तुम्हारा उपयोग प्रशासकों और बड़े अधिकारियों को कुचलने के लिये करता हूँ।

עָשׂוּ אֲשֶׁר־ רָעָתָם כָּל־ אֵת כַּשְׂדִּים יוֹשְׁבֵי וּלְכֹל לְבָבֶל וְשִׁלַּמְתִּי 24
उन्होंने-की जो- उनकी-बुराई सारी- को कसदियों-के निवासियों-को और-सब को-बाबेल और-मैं-चुकाऊँगा
H3605 H0853 H3778 H3427 H3605 H0894

ס יְהוָה׃ נְאֻם לְעֵינֵיכֶם בְּצִיּוֹן
यहोवा-की वाणी तुम्हारी-आँखों-के-सामने में-सिय्योन
H3068 H5002 H6726

किन्तु मैं बाबुल को उल्टा भुगतान करुँगा, मैं उन्हें सिय्योन के लिये उन्होंने जो बुरा किया, उन सबका भुगतान करुँगा। यहूदा मैं उनको उल्टा भुगतान करुँगा जिससे तुम उसे देख सको।" यहोवा ने यह सब कहा।

הָאָרֶץ כָּל־ אֶת־ הַמַּשְׁחִית יְהוָה נְאֻם־ הַמַּשְׁחִית הָר אֵלֶיךָ הִנְנִי 25
पृथ्वी-को सारी- को- नाश-करनेवाले यहोवा-की वाणी- नाश-करनेवाले हे-पहाड़ तेरे-विरुद्ध देख-मैं
H0776 H3605 H0853 H7843 H3068 H5002 H4889 H2022 H0413 H2009

לְהַר וּנְתַתִּיךָ הַסְּלָעִים מִן־ וְגִלְגַּלְתִּיךָ עָלֶיךָ יָדִי אֶת־ וְנָטִיתִי
पहाड़ और-तुझे-बना-दूँगा चट्टानों से- और-तुझे-लुढ़का-दूँगा तुझ-पर अपना-हाथ को- और-मैं-बढ़ाऊँगा
H2022 H5414 H5553 H1556 H3027 H0853 H5186

שְׂרֵפָה׃
जलन-का
H8316

यहोवा कहता है, "बाबुल, तुम पर्वत को गिरा रहे हो और मैं तुम्हारे विरुद्ध हूँ। बाबुल, तुमने पूरा देश नष्ट किया है, और मैं तुम्हारे विरुद्ध हूँ। मैं तुम्हारे विरुद्ध अपना हाथ बढ़ाऊँगा। मैं तुम्हें चट्टानों से लुढ़काऊँगा। मैं तुम्हें जला हुआ पर्वत कर दूँगा।

עוֹלָם שִׁמְמוֹת כִּי־ לְמוֹסְדוֹת וְאֶבֶן לְפִנָּה אֶבֶן מִמְּךָ יִקָּחוּ וְלֹא־ 26
सदा-की उजाड़ क्योंकि- नींव-के-लिए और-न-पत्थर कोने-के-लिए पत्थर तुझ-से वे-लेंगे और-नहीं-
H5769 H4146 H0068 H6438 H0068 H3947 H3808

יְהוָה׃ נְאֻם־ תִּהְיֶה
यहोवा-की वाणी- तू-होगी
H3068 H5002 H1961

लोगों को चक्की बनाने योग्य बड़ा पत्थर नहीं मिलेगा बाबुल से लोग इमारतों की नींव के लिये कोई भी चट्टान नहीं ला सकेंगे। क्यों क्योंकि तुम्हारा नगर सदैव के लिये चट्टानों के टुकड़ों का ढेर बन जाएगा।" यह सब यहोवा ने कहा।

עָלֶיהָ הַשְׁמִיעוּ גּוֹיִם עָלֶיהָ קַדְּשׁוּ בַגּוֹיִם שׁוֹפָר תִּקְעוּ בָּאָרֶץ נֵס שְׂאוּ־ 27
उस-पर सुनाओ जातियों-को उस-पर पवित्र-करो जातियों-में नरसिंगा फूँको देश-में झण्डा उठाओ-
H8085 H6942 H7782 H8628 H0776 H5251 H5375

סָמָר׃ כְּיֶלֶק סוּס הַעֲלוּ־ טִפְסָר עָלֶיהָ פְּקֻדוּ וַאֲשִׁכְּנַז מִנִּי אֲרָרַט מַמְלְכוֹת
काँटेदार टिड्डी-की-तरह घोड़े चढ़ाओ- सेनापति उस-पर ठहराओ और-अश्कनज मिन्नी अरारात राज्यों-को
H5569 H3218 H5927 H2951 H0813 H4508 H0780 H4467

"देश में युद्ध का झण्डा उठाओ! सभी राष्ट्रों में तुरही बजा दो! राष्ट्रों को बाबुल के विरुद्ध युद्ध के लिये तैयार करो! अरारात मिन्नी और अश्कनज राज्यों को बाबुल के विरुद्ध युद्ध के लिये बुलाओ। उसके विरुद्ध सेना संचालन के लिये सेनापति चुनो। सेना को उसके विरुद्ध भेजो। इतने अधिक घोड़ों को भेजो कि वे टिड्डी दल जैसे हो जायें।

28

כָּל־	וְאֶת־	פַּחוֹתֶיהָ	אֶת־	מָדַי	מַלְכֵי	אֶת־	גּוֹיִם	עָלֶיהָ	קַדְּשׁוּ
सब-	और-को-	उसके-अधिपतियों	को-	मादी-के	राजाओं	को-	जातियों-को	उस-पर	पवित्र-करो
H3605	H0853	H6346	H0853	H4074	H4428	H0853			H6942

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃	אֶרֶץ	כָּל־	וְאֵת	סְגָנֶיהָ
उसके-अधिकार-के	देश	सारे-	और-को	उसके-हाकिमों
H4475	H0776	H3605	H0853	H5461

उसके विरुद्ध राष्ट्रों को युद्ध के लिये तैयार करो। मादी के राजाओं को तैयार करो। उनके प्रशासकों और उनके बड़े अधिकारियों को तैयार करो। उनसे शासित सभी देशों को बाबुल के विरुद्ध युद्ध के लिये लाओ।

29

אֶת־	לָשׂוּם	יְהוָה	מַחְשְׁבוֹת	בָּבֶל	עַל־	קָמָה	כִּי	וַתָּחֹל	וַתִּרְעַשׁ	הָאָרֶץ
को-	बनाने-को	यहोवा-की	योजनाएँ	बाबेल	पर-	उठी-हैं	क्योंकि	और-तड़पी	और-काँपी	पृथ्वी
H0853		H3068	H4284	H0894						H0776

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין	לְשַׁמָּה	בָּבֶל	אֶרֶץ
निवासी-के	बिना	उजाड़	बाबेल-के	देश
H3427	H0369	H8047	H0894	H0776

देश इस प्रकार काँपता है मानों पीड़ा भोग रहा हो। यह काँपेगा जब यहोवा बाबुल के लिये बनाई योजना को पूरा करेगा। यहोवा की योजना बाबुल को सूनी मरुभूमि बनाने की है। कोई व्यक्ति वहाँ नहीं रहेगा।

30

הָיוּ	גִּבּוֹרָתָם	נָשְׁתָּה	בַּמְּצָדוֹת	יָשְׁבוּ	לְהִלָּחֵם	בָּבֶל	גִּבּוֹרֵי	חָדְלוּ
वे-हो-गए-हैं	उनका-बल	छिन-गया-है	गढ़ों-में	वे-बैठ-गए-हैं	लड़ने-से	बाबेल-के	वीर	रुक-गए-हैं
H1961	H1369	H5405	H4679	H3427		H0894	H1368	H2308

בְּרִיחֶיהָ׃	נִשְׁבְּרוּ	מִשְׁכְּנֹתֶיהָ	הִצִּיתוּ	לְנָשִׁים
उसके-अर्गले	टूट-गए-हैं	उसके-निवास	जला-दिए-गए-हैं	स्त्रियों-की-तरह
H1280	H7665	H4908	H3341	H0802

कसदी सैनिकों ने लड़ना बन्द कर दिया है। वे अपने दुर्गों में ठहरे हैं। उनकी शक्ति क्षीण हो गई है। वे भयभीत अबला से हो गये हैं। बाबुल के घर जल रहे हैं। उसके फाटकों के अवरोध टूट गए हैं।

31

לְמֶלֶךְ	לְהַגִּיד	מַגִּיד	לִקְרַאת	וּמַגִּיד	יָרוּץ	רָץ	לִקְרַאת־	רָץ
राजा-को	बताने-को	सन्देशवाहक-से	मिलने-को	और-सन्देशवाहक	दौड़ता-है	दौड़नेवाले-से	मिलने-को-	दौड़नेवाला
H4428	H5046	H5046	H7125	H5046	H7323	H7323	H7125	H7323

מִקָּצֶה׃	עִירוֹ	נִלְכְּדָה	כִּי־	בָּבֶל
छोर-से	उसकी-नगरी	ले-ली-गई	कि-	बाबेल-के
		H3920		H0894

एक के बाद दूसरा राजदूत आ रहा है। राजदूत के पीछे राजदूत आ रहे हैं। वे बाबुल के राजा को खबर सुना रहे हैं कि उसके पूरे नगर पर अधिकार हो गया।

32

נִבְהָלוּ׃	הַמִּלְחָמָה	וְאַנְשֵׁי	בָּאֵשׁ	שָׂרְפוּ	הָאַגָמִים	וְאֶת־	נִתְפְּשׂוּ	וְהַמַּעְבָּרוֹת
घबरा-गए	युद्ध-के	और-लोग	आग-से	जला-दिया-गया	तालाब	और-को-	पकड़-लिए-गए	और-घाट
H0926	H4421	H0376	H0784	H8313	H0098	H0853	H8610	

ס

वे स्थान जहाँ से नदियों को पार किया जाता है अधिकार में कर लिये गये हैं। दलदली भूमि जल रही है बाबुल के सभी सैनिक भयभीत हैं।”

33

עֵת	כְּגֹרֶן	בָּבֶל	בַּת־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־
समय	खलिहान-की-तरह	बाबेल-की	बेटी-	इस्राएल-का	एलोहीम	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	ऐसा	क्योंकि
H6256	H1637	H0894	H1323	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

לָהּ׃	הַקָּצִיר	עֵת־	וּבָאָה	מְעַט	עוֹד	הִדְרִיכָהּ
उसके-लिए	कटनी-का	समय-	और-आएगा	और	थोड़ा	दाँवने-का
		H6256	H0935	H4592	H5750	H1869

इस्राएल के लोगों का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है: “बाबुल नगर एक खलिहान सा है। फसल कटने के समय भूसे से अच्छा अन्न अलग करने के लिये लोग उंठल को पीटते हैं और बाबुल को पीटने का समय शीघ्र आ रहा है।

34 |אכלנו| (אֲכָלַנִי) |הממנו| (הֲמָמַנִי) נְבוּכַדְרֶאצַּר בָּבֶל |הציגנו|
उसने-खा-लिया-मुझे उसने-कुचल-दिया-मुझे नबूकदनेस्सर-ने बाबेल-के
H0398 H2000 H5019 H0894 H3322

(הִצִּיגַנִי) |בלענו| (בִּלָּעַנִי) כַּתַּנִּין מִלְּאָ כְּרֵשׁוֹ
उसने-रख-दिया-मुझे उसने-निगल-लिया-मुझे अजगर-की-तरह भर-लिया अपना-पेट
H3322 H1104 H1104 H4390 H3770

(הֱדִיחֵנִי׃) |הדיחנו| מֵעֲדָנָי
उसने-धकेल-दिया-मुझे मेरे-स्वादिष्ट-भोजन-से
H1740 H1740

“बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर ने अतीत में हमें नष्ट किया। अतीत में नबूकदनेस्सर ने हमें चोट पहुँचाई। अतीत में वह हमारे लोगों को ले गया और हम खाली घड़े से हो गए। उसने हमारी सर्वोत्तम चीज़ें लीं। वह विशाल दानव की तरह था जो तब तक सब कुछ खाता गया जब तक उसका पेट न भरा। वह सर्वोत्तम चीज़ें ले गया, और हम लोगों को दूर फेंक दिया।

35 חֲמָסִי וּשְׁאֵרִי עַל־ בָּבֶל תֹּאמַר יֹשֶׁבֶת צִיּוֹן וְדָמִי אֶל־ יֹשְׁבֵי
मेरा-अन्याय और-मेरी-देह पर- बाबेल कहती-है निवासिनी सिय्योन-की और-लहू पर- निवासियों
H2555 H7607 H0894 H0559 H3427 H6726 H1818 H0413 H3427

ס יְרוּשָׁלִָם׃ תֹּאמַר כַּשְׂדִּים
कसदियों-के कहती-है यरूशलेम
H3778 H0559 H3389

बाबुल ने हमें चोट पहुँचाने के लिये भयंकर काम किये और अब मैं चाहता हूँ बाबुल के साथ वैसा ही घटित हो।” सिय्योन में रहने वाले लोगों ने यह कहा, “बाबुल हमारे लोगों को मारने के अपराधी हैं और अब वे उन बुरे कामों के लिये दण्ड पा रहे हैं जो उन्होंने किये थे।” यरूशलेम नगर ने यह सब कहा।

36 נְקָמָתֵךְ אֶת־ וְנָקַמְתִּי רִיבֵךְ אֶת־ רָבָ הִנְנִי־ יְהוָה אָמַר כֹּה לָכֵן
तेरा-बदला को- और-लूँगा तेरा-मुक़दमा को- लड़नेवाला-हूँ देख-मैं- यहोवा कहता-है ऐसा इसलिए
H5360 H0853 H5358 H7379 H0853 H7378 H2009 H3068 H0559 H3541

מְקוֹרָהּ׃ אֶת־ וְהֹבַשְׁתִּי יַמָּהּ וְהַחֲרַבְתִּי אֶת־ וְהֹבַשְׁתִּי
उसके-सोते को- और-सुखा-दूँगा उसका-समुद्र को- और-सुखा-दूँगा
H4726 H0853 H3001 H3220 H0853 H3001

अत: यहोवा कहता है, “यहूदा मैं तुम्हारी रक्षा करूँगा। मैं यह निश्चय देखूँगा कि बाबुल को दण्ड मिले। मैं बाबुल के समुद्र को सुखा दूँगा और मैं उसके पानी के सोतों को सुखा दूँगा।

37 יוֹשֵׁב׃ מֵאֵין וּשְׁרֵקָה שַׁמָּה תַּנִּים מְעוֹן־ וְלִגְלָיִם בָּבֶל וְהָיְתָה
निवासी-के बिना और-सीटी उजाड़ गीदड़ों-का निवास- ढेर बाबेल और-हो-जाएगी
H3427 H0369 H8322 H8047 H4583 H1530 H0894 H1961

बाबुल बरबाद इमारतों का ढेर बन जाएगा। बाबुल जंगली कुत्तों के रहने का स्थान बनेगा। लोग चट्टानों के ढेर को देखेंगे और चकित होंगे। लोग बाबुल के बारे में अपना सिर हिलायेंगे। बाबुल ऐसी जगह हो जायेगा जहाँ कोई भी नहीं रहेगा।

38 אֲרָיוֹת׃ כְּגוּרֵי יִשְׁאֲגוּ נָעֲרוּ כַּכְּפִרִים יַחְדָּו
सिंहनियों-के शेर-के-बच्चों-की-तरह वे-दहाड़ेंगे वे-गरजेंगे जवान-शेरों-की-तरह एक-साथ
H1484 H5286 H7580

“बाबुल के लोग गरजते हुए जवान सिंह की तरह हैं। वे सिंह के बच्चे की तरह गुर्राते हैं।

39 שְׁנַת־ וְיָשְׁנוּ יַעֲלֹזוּ לְמַעַן וְהַשְׁכַּרְתִּים מִשְׁתֵּיהֶם אֶת־ אָשִׁית בְּחַמָּם
नींद- और-सो-जाएँ वे-नाचें ताकि और-उन्हें-नशे-में-करूँगा उनकी-दावत को- मैं-रखूँगा जब-वे-गरम-हैं
H8142 H3462 H5937 H4616 H7937 H4960 H0853 H7896 H2527

יְהוָה׃ נְאֻם וְיָקִיצוּ וְלֹא עוֹלָם
यहोवा-की वाणी वे-जागें और-नहीं सदा-की
H3068 H5002 H6974 H3808 H5769

वे लोग उत्तेजित सिंहों का सा काम कर रहे हैं। मैं उन्हें दावत दूँगा। मैं उन्हें मत्त बनाऊँगा। वे हँसेंगे और आनन्द का समय बितायेंगे और तब वे सदैव के लिये सो जायेंगे। वे कभी नहीं जागेंगे।" यहोवा ने यह सब कहा।

40 אוֹרִידֵם כִּכָרִים לְטִבְחָה כְּאֵילִים עִם־ עַתּוּדִים׃
मैं-उतारूँगा-उन्हें मेमनों-की-तरह वध-के-लिए मेढ़ों-की-तरह साथ- बकरों-के
H3381 H2873 H6260

"मैं बाबुल के लोगों को मार डाले जाने के लिये ले जाऊँगा। बाबुल मारे जाने की प्रतीक्षा करने वाले भेड़, मेंमने और बकरियों जैसा होगा।

41 אֵיךְ נִלְכְּדָה שֵׁשַׁךְ וַתִּתָּפֵשׂ תְּהִלַּת כָּל־ הָאָרֶץ אֵיךְ הָיְתָה לְשַׁמָּה בָּבֶל
कैसे ले-ली-गई शेशक और-पकड़ी-गई प्रशंसा सारी- पृथ्वी-की कैसे हो-गई उजाड़ बाबेल
H3920 H8347 H8610 H8416 H3605 H0776 H1961 H8047 H0894

בַּגּוֹיִם׃
जातियों-में

"शेशक पराजित होगा। सारी पृथ्वी का उत्तम और सर्वाधिक गर्वीला देश बन्दी होगा। अन्य राष्ट्रों के लोग बाबुल पर निगाह डालेंगे और जो कुछ वे देखेंगे उससे वे भयभीत हो उठेंगे।

42 עָלָה עַל־ בָּבֶל הַיָּם בַּהֲמוֹן גַּלָּיו נִכְסָתָה׃
चढ़-आया पर- बाबेल समुद्र में-उमड़ती उसकी-लहरों वह-डूब-गई
H5927 H0894 H3220 H1530 H3680

बाबुल पर सागर उमड़ पड़ेगा। उसकी गरजती तरंगे उसे ढक लेंगी।

43 הָיוּ עָרֶיהָ לְשַׁמָּה אֶרֶץ צִיָּה וַעֲרָבָה אֶרֶץ לֹא־ יֵשֵׁב בָּהֵן כָּל־ אִישׁ
हो-गई-हैं उसकी-नगरियाँ उजाड़ देश सूखा और-जंगल देश नहीं- बसता उनमें कोई- आदमी
H1961 H8047 H0776 H6723 H6160 H0776 H3808 H3427 H3605 H0376

וְלֹא־ יַעֲבֹר בֶּן־ אָדָם׃
और-नहीं- गुजरता पुत्र- आदम-का
H3808 H2004 H0120

तब बाबुल के नगर बरबाद और सूने हो जायेंगे। बाबुल एक सूखी मरुभूमि बन जाएगा। यह ऐसा देश बनेगा जहाँ कोई मनुष्य नहीं रहेगा, लोग बाबुल से यात्रा भी नहीं करेंगे।

44 וּפָקַדְתִּי וְהוֹצֵאתִי בְלָעוֹ אֶת־ בְּבָבֶל עַל־ בֵּל מִפִּיו וְלֹא־
और-मैं-दण्ड-दूँगा और-निकालूँगा उसका-निगला-हुआ को- में-बाबेल बेल को- उसके-मुँह-से और-नहीं-
H3808 H6310 H1105 H0853 H3318 H0894 H1078 H5750

יִנְהֲרוּ אֵלָיו עוֹד גּוֹיִם גַּם־ חוֹמַת נָפְלָה׃
बहेंगी उसकी-ओर फिर जातियाँ भी- दीवार बाबेल-की गिर-पड़ी
H0413 H5307 H0894 H2346 H1571

मैं बेल देवता को बाबुल में दण्ड दूँगा। मैं उसके द्वारा निगले व्यक्तियों को उगलवाऊँगा। अन्य राष्ट्र बाबुल में नहीं आएंगे और बाबुल नगर की चहारदीवारी गिर जायेगी।

45 צְאוּ מִתּוֹכָהּ עַמִּי וּמַלְּטוּ אִישׁ אֶת־ נַפְשׁוֹ מֵחֲרוֹן אַף־ יְהוָה׃
निकल-आओ उसके-बीच-से हे-मेरी-प्रजा और-बचाओ हर-एक को- अपने-प्राण से-भड़कते क्रोध- यहोवा-के
H3318 H8432 H5315 H4422 H0376 H0853 H2740 H0639 H3068

मेरे लोगों, बाबुल नगर से बाहर निकलो। अपना जीवन बचाने को भाग चलो। यहोवा के तेज क्रोध से बच भागो।

46 וּפֶן־ יֵרַךְ לְבַבְכֶם וְתִירְאוּ בַּשְּׁמוּעָה הַנִּשְׁמַעַת בָּאָרֶץ וּבָא בַּשָּׁנָה
और-मत- कमजोर-हो तुम्हारा-हृदय और-डरो उस-अफवाह-से सुनी-जानेवाली देश-में और-आएगी में-एक-वर्ष
H6435 H7401 H3824 H3372 H8052 H8085 H0776 H0935 H8141

וְאַחֲרֵיו בַּשָּׁנָה הַשְּׁמוּעָה וְחָמָס בָּאָרֶץ וּמֹשֵׁל עַל־ מֹשֵׁל׃
और-उसके-बाद में-वर्ष अफवाह और-हिंसा देश-में और-शासक पर- शासक
H8052 H8141 H8052 H2555 H0776 H4910 H4910

“मेरे लोगों, दु:खी मत होओ। अफवाहें उड़ेंगी किन्तु डरो नहीं। इस वर्ष एक अफवाह उड़ती है। अगले वर्ष दूसरी अफवाह उड़ेगी। देश में भयंकर युद्ध के बारे में अफवाहें उड़ेंगी। शासकों के दूसरे शासकों के विरुद्ध युद्ध के बारे में अफवाहें उड़ेंगी।

אַרְצָהּ	וְכָל־	בָּבֶל	פְּסִילֵי	עַל־	וּפָקַדְתִּי	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	לָכֵן	47
उसका-देश	और-सारा-	बाबेल-की	मूरतों	को-	और-मैं-दण्ड-दूँगा	आनेवाले-हैं	दिन	देख	इसलिए	
H0776	H3605	H0894	H6456			H0935	H3117	H2009		

בְּתוֹכָהּ׃	יִפְּלוּ	חֲלָלֶיהָ	וְכָל־	תֵּבוֹשׁ
उसके-बीच	गिरेंगे	उसके-मारे-हुए	और-सब-	लज्जित-होगा
H8432	H5307		H3605	H0954

निश्चय ही वह समय आयेगा, जब मैं बाबुल के असत्य देवताओं को दण्ड दूँगा और पूरा बाबुल देश लज्जा का पात्र बनेगा। उस नगर की सड़कों पर असंख्य मरे व्यक्ति पड़े रहेंगे।

לָהּ	יָבוֹא־	מִצָּפוֹן	כִּי	בָהֶם	אֲשֶׁר	וְכֹל	וָאָרֶץ	שָׁמַיִם	בָּבֶל	48
उस-पर	आएँगे-	से-उत्तर	क्योंकि	उनमें-हैं	जो	और-सब	और-पृथ्वी	आकाश	बाबेल	
	H0935	H6828				H3605	H0776	H8064	H0894	

עַל־	וְרִנְּנוּ			
पर-	और-गाएँगे			

יְהוָה׃	נְאֻם־	הַשּׁוֹדְדִים
यहोवा-की	वाणी-	लुटेरे
H3068	H5002	H7703

तब पृथ्वी और आकाश और उसके भीतर की सभी चीज़ें बाबुल पर प्रसन्न होकर गाने लगेंगे, वे जय जयकार करेंगे, क्योंकि सेना उत्तर से आएगी और बाबुल के विरुद्ध लड़ेगी।” यह सब यहोवा ने कहा है।

הָאָרֶץ׃	כָּל־	חַלְלֵי	נָפְלוּ	לְבָבֶל	גַּם־	יִשְׂרָאֵל	חַלְלֵי	לִנְפֹּל	בָּבֶל	גַּם־	49
पृथ्वी-के	सारी-	मारे-हुए	गिरे-हैं	को-बाबेल	जैसे-	इस्राएल-के	मारे-हुओं	गिरना-है	बाबेल-को	भी-	
H0776	H3605		H5307	H0894	H1571	H3478		H5307	H0894	H1571	

“बाबुल ने इस्राएल के लोगों को मारा। बाबुल ने पृथ्वी पर सर्वत्र लोगों को मारा। अत: बाबुल का पतन अवश्य होगा।

תַּעֲלֶה	וִירוּשָׁלִַם	יְהוָה	אֶת־	מֵרָחוֹק	זִכְרוּ	תַּעֲמְדוּ	אַל־	הִלְכוּ	מֵחֶרֶב	פְּלֵטִים	50
चढ़े	और-यरूशलेम	यहोवा	को-	दूर-से	याद-करो	रुको	मत-	जाओ	तलवार-से	बचे-हुए	
H5927	H3389	H3068	H0853	H7350	H2142	H5975	H0408	H1980	H2719		

עַל־	לִבַבְכֶם׃
पर-	तुम्हारे-हृदय
	H3824

लोगों, तुम तलवार के घाट उतरने से बच निकले, तुम्हें शीघ्रता करनी चाहिये और बाबुल को छोड़ना चाहिये। प्रतीक्षा न करो। तुम दूर देश में हो। किन्तु जहाँ कहीं रहो यहोवा को याद करो और यरूशलेम को याद करो।

עַל־	זָרִים	בָּאוּ	כִּי	פָּנֵינוּ	כְלִמָּה	כִסְּתָה	חֶרְפָּה	שָׁמַעְנוּ	כִּי־	בֹשְׁנוּ	51
पर-	पराए	आए-हैं	क्योंकि	हमारे-मुख	अपमान-ने	ढक-लिया-है	निन्दा	हमने-सुनी	क्योंकि-	लज्जित-हैं	
		H0935		H6440	H3639	H3680	H2781	H8085		H0954	

ס	יְהוָה׃	בֵּית	מִקְדְּשֵׁי	
	यहोवा-के	भवन	पवित्र-स्थान	
	H3068		H4720	

“यहूदा के हम लोग लज्जित हैं। हम लज्जित हैं क्योंकि हमारा अपमान हुआ। क्यों? क्योंकि विदेशी यहोवा के मन्दिर के पवित्र स्थानों में प्रवेश कर चुके हैं।”

וּבְכָל־	פְּסִילֶיהָ	עַל־	וּפָקַדְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	52
और-सारे-	उसकी-मूरतों	को-	और-मैं-दण्ड-दूँगा	यहोवा-की	वाणी-	आनेवाले-हैं	दिन	देख-	इसलिए	
H3605	H6456			H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

חָלָל׃	יֵאָנַק	אַרְצָהּ
घायल	कराहेंगे	उसके-देश-में
	H0602	H0776

यहोवा कहता है, “समय आ रहा है जब मैं बाबुल की देवमूर्तियों को दण्ड दूँगा। उस समय उस देश में सर्वत्र घायल लोग पीड़ा से रोएंगे।

53 כִּי־ תַעֲלֶה בָבֶל הַשָּׂמַיִם וְכִי תִבַצֵּר מְרוֹם עֻזָּהּ מֵאִתִּי יָבֹאוּ
यदि- चढ़-जाए बाबेल आकाश-पर और-यदि वह-मजबूत-करे ऊँचाई अपनी-ताकत-की मेरी-ओर-से आएँगे
H0935 H0854 H5797 H4791 H1219 H8064 H0894 H5927

שֹׁדְדִים לָהּ נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
लुटेरे उस-पर वाणी- यहोवा-की
H7703 H5002 H3068

बाबुल उठता चला जाएगा जब तक वह आकाश न छू ले। बाबुल अपने दुर्गों को दृढ़ बनायेगा। किन्तु मैं उस नगर के विरुद्ध लड़ने के लिये लोगों को भेजूँगा और वे लोग उसे नष्ट कर देंगे।” यहोवा ने यह सब कहा।

54 קוֹל זְעָקָה מִבָּבֶל וְשֶׁבֶר גָּדוֹל מֵאֶרֶץ כַּשְׂדִּים׃
आवाज चीख-की बाबेल-से और-टूटने बड़े से-देश कसदियों-के
H2201 H0894 H7667 H1419 H0776 H3778

“हम बाबुल में लोगों का रोना सुन सकते हैं। हम कसदी लोगों के देश में चीज़ों को नष्ट करने वाले लोगों का शोर सुन सकते हैं।

55 כִּי־ שֹׁדֵד יְהוָה אֶת־ בָּבֶל וְאִבֵּד מִמֶּנָּה קוֹל גָּדוֹל וְהָמְיוּ
क्योंकि- उजाड़-रहा-है यहोवा को- बाबेल और-नाश-कर-रहा-है उससे आवाज बड़ी और-उमड़ती-हैं
H7703 H3068 H0853 H0894 H0006 H1993

גַּלֵּיהֶם כְּמַיִם רַבִּים נִתַּן שְׁאוֹן קוֹלָם׃
उसकी-लहरें जल-की-तरह बहुत-से दी-गई-है गरज उनकी-आवाज-की
H1530 H4325 H5414 H7588

यहोवा बहुत शीघ्र बाबुल को नष्ट करेगा। वह नगर के उद्घोष को चुप कर देगा। शत्रु सागर की गरजती तरंगों की तरह टूट पड़ेंगे। चारों ओर के लोग उस गरज को सुनेंगे।

56 כִּי בָא עָלֶיהָ עַל־ בָּבֶל שׁוֹדֵד וְנִלְכְּדוּ גִבּוֹרֶיהָ חִתְּתָה קַשְׁתוֹתָם כִּי
क्योंकि आ-गया उस-पर बाबेल पर- लुटेरा और-पकड़े-गए उसके-वीर टूट-गए उनके-धनुष क्योंकि
H0935 H7703 H0894 H3920 H1368 H2865 H7198

יְהוָה גְּמֻלוֹת יְשַׁלֵּם׃ אֵל
यहोवा बदला-लेनेवाला चुकाता-है एल
H3068 H1578 H0410

सेना आएगी और बाबुल को नष्ट करेगी। बाबुल के सैनिक पकड़े जाएंगे। उनके धनुष टूटेंगे। क्यों क्योंकि यहोवा उन लोगों को दण्ड देता है जो बुरा करते हैं। यहोवा उन्हें पूरा दण्ड देता जिसके वे पात्र हैं।

57 וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהַכְמֶיהָ וּפַחוֹתֶיהָ וּסְגָנֶיהָ וְגִבּוֹרֶיהָ
और-मैं-नशे-में-करूँगा और-उसके-सरदारों और-उसके-ज्ञानियों उसके-अधिपतियों और-उसके-वीरों-को
H7937 H8269 H2450 H6346 H5461 H1368

וְיָשְׁנוּ וְלֹא יָקִיצוּ נְאֻם־ הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ ס
और-वे-सो-जाएँगे और-नहीं वे-जागेंगे वाणी- राजा-की यहोवा सेनाओं-का उसका-नाम
H3462 H3808 H5769 H8142 H5002 H4428 H3068 H8034

मैं बाबुल के बड़े पदाधिकारियों और बुद्धिमान लोगों को मत्त कर दूँगा। मैं उसके प्रशासकों, अधिकारियों और सैनिकों को भी मत्त करूँगा। तब वे सदैव के लिये सो जायेंगे, वे कभी नहीं जागेंगे।” राजा ने यह कहा, उसका नाम सर्वशक्तिमान यहोवा है।

58 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת חֹמוֹת בָּבֶל הָרְחָבָה עֲרִעֵר תִּתְעָרְעָר וְשַׁעֲרֶיהָ
ऐसा- कहता-है यहोवा दीवारें बाबेल-की चौड़ी पूरी-तरह गिरा-दी-जाएँगी और-उसके-फाटक
H3541 H0559 H3068 H2346 H0894 H7342 H6209 H6209 H8179

בָּאֵשׁ יִצָּתוּ וְיִגְעוּ עַמִּים בְּדֵי־ רִיק וּלְאֻמִּים בְּדֵי־ אֵשׁ
आग-में जला-दिए-जाएँगे और-परिश्रम-करेंगे लोग के-लिए- व्यर्थ और-जातियाँ के-लिए- आग
H0784 H3341 H3021 H5769 H1767 H7385 H3816 H1767 H0784

וְיֵעָפוּ׃ ס
और-थक-जाएँगे
H3286

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, "बाबुल की मोटी और दृढ़ दीवार गिरा दी जाएगी। इसके ऊँचे द्वार जला दिये जायेंगे। बाबुल के लोग कठिन परिश्रम करेंगे पर उसका कोई लाभ न होगा। वे नगर को बचाने के प्रयत्न में बहुत थक जायेंगे, किन्तु वे लपटों के केवल ईंधन होंगे।"

59 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ צִוָּה יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶת־ שְׂרָיָה בֶן־ נֵרִיָּהוּ בֶן־ מַחְסֵיָהּ
वचन जो- आज्ञा-दी यिर्मयाह नबी-ने को- सरायाह पुत्र- नेरियाह-के पुत्र- महसेयाह-के
H1697 H0834 H6680 H3414 H5030 H0853 H8304 H5374 H4271

שַׂר प्रधान H8269 וּשְׂרָיָה और-सरायाह H8304 לְמַלְכּוֹ उसके-राज-के הָרְבִעִית चौथे H7243 בִּשְׁנַת में-वर्ष H8141 בָּבֶל बाबेल H0894 יְהוּדָה यहूदा-के H3063 מֶלֶךְ- राजा- H4428 צִדְקִיָּהוּ सिदकिय्याह H6667 אֶת־ साथ- H0854 בְּלֶכְתּוֹ जब-वह-गया H3212

מְנוּחָה׃
विश्राम-का
H4496

यह वह सन्देश है जिसे यिर्मयाह ने सरायाह नामक अधिकारी को दिया। सरायाह नेरिय्याह का पुत्र था। नेरिय्याह महसेयाह का पुत्र था। सरायाह यहूदा के राजा सिदकिय्याह के साथ बाबुल गया था। यहूदा के राजा सिदकिय्याह के राज्यकाल के चौथे वर्ष में यह हुआ। उस समय यिर्मयाह ने सरायाह नामक अधिकारी को यह सन्देश दिया।

60 וַיִּכְתֹּב יִרְמְיָהוּ אֶת כָּל־ הָרָעָה אֲשֶׁר־ תָּבוֹא אֶל־ בָּבֶל אֶל־ מְגִלָּה אֶחָד
और-लिखा यिर्मयाह-ने को सारी- विपत्ति जो- आनेवाली-थी पर- बाबेल में- पुस्तक एक
H3789 H3414 H0853 H3605 H0834 H0935 H0413 H0894 H0413 H0259

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־ בָּבֶל׃
वचन ये के-विषय- बाबेल
H1697 H0428 H0413 H0894

यिर्मयाह ने पत्रक पर उन सब भयंकर घटनाओं को लिख रखा था जो बाबुल में घटित होने वाली थीं। उसने यह सब बाबुल के बारे में लिख रखा था।

61 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־ שְׂרָיָה כְּבֹאֲךָ בָּבֶל וְרָאִיתָ וְקָרָאתָ אֶת כָּל־ הַדְּבָרִים
और-कहा यिर्मयाह-ने से- सरायाह जब-तू-पहुँचे बाबेल और-देखे और-पढ़े को सारे- वचन
H0559 H3414 H0413 H8304 H0834 H7200 H7121 H0853 H3605 H1697

הָאֵלֶּה׃
ये
H0428

यिर्मयाह ने सरायाह से कहा, "सरायाह, बाबुल जाओ। निश्चय करो कि यह सन्देश तुम इस प्रकार पढ़ो कि सभी लोग सुन लें।

62 וְאָמַרְתָּ יְהוָה אַתָּה דִּבַּרְתָּ אֶל־ מְקוֹם הַזֶּה לְהַכְרִיתוֹ לְבִלְתִּי הֱיוֹת־ בּוֹ
और-कहे यहोवा तूने के-विषय- कहा-है स्थान इस इसे-नाश-करने-को ताकि-न- हो- इसमें
H0559 H3068 H0859 H1696 H4725 H2088 H3772 H1115 H1961

אָדָם לְמֵאָדָם עַד־ וְעַד בְּהֵמָה כִּי־ שְׁמָמוֹת עוֹלָם תִּהְיֶה׃
आदमी-से-लेकर और-तक- पशु क्योंकि- उजाड़ सदा-की यह-होगी
H0120 H5704 H0929 H3427 H8077 H5769 H1961

इसके बाद कहो, 'हे यहोवा तूने कहा है कि तू इस बाबुल नामक स्थान को नष्ट करेगा। तू इसे ऐसे नष्ट करेगा कि कोई मनुष्य या जानवर यहाँ नहीं रहेगा। यह सदैव के लिये सूना और बरबाद स्थान हो जाएगा।'

63 וְהָיָה כְּכַלֹּתְךָ לִקְרֹא אֶת־ הַסֵּפֶר הַזֶּה תְּקַשֵּׁר עָלָיו אֶבֶן וְהִשְׁלַכְתּוֹ אֶל־
और-होगा जब-तू-पूरा-करे पढ़ना को- पुस्तक इस तू-बाँधेगा उस-पर पत्थर और-फेंकेगा-उसे में-
H1961 H3615 H7121 H0853 H5612 H2088 H7194 H5921 H0068 H7993 H0413

תּוֹךְ פְּרָת׃
बीच फरात-के
H8432 H6578

जब तुम पत्रक को पढ़ चुको तो इससे एक पत्थर बांधो।तब इस पत्रक को परात नदी में डाल दो।

מֵבִיא	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָרָעָה	מִפְּנֵי	תָּקוּם	וְלֹא־	בָּבֶל	תִּשְׁקַע	כָּכָה	וְאָמַרְתָּ	64
लानेवाला–हूँ	मैं	जो	विपत्ति–के	के–कारण	उठेगी	और–नहीं–	बाबेल	डूब–जाएगी	ऐसे	और–कहेगा	
H0935	H0595			H6440		H3808	H0894	H8257	H3602	H0559	

ס	יִרְמְיָהוּ׃	דִּבְרֵי	הֵנָּה	עַד־	וְיָעֲפוּ	עָלֶיהָ
	यिर्मयाह–के	वचन	यहाँ	तक–	और–वे–थक–जाएँगे	उस–पर
	H3414	H1697	H2008	H5704	H3286	

तब कहो, 'बाबुल इसी प्रकार डूबेगा। बाबुल फिर कभी नहीं उठेगा। बाबुल डूबेगा क्योंकि मैं वहाँ भयंकर विपत्तियाँ ढाऊँगा।'" यिर्मयाह के शब्द यहाँ समाप्त हुए।

Chapter 52

מָלַךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְאַחַת	בְּמָלְכוֹ	צִדְקִיָּהוּ	שָׁנָה	וְאַחַת	עֶשְׂרִים	בֶּן־	1
उसने–राज–किया	वर्ष	ग्यारह	और–एक	जब–वह–राजा–बना	सिदकिय्याह	वर्ष–का	और–एक	बीस	पुत्र–	
H8141	H6240	H0259			H6667	H8141	H0259	H6242		

מִלִּבְנָה׃	יִרְמְיָהוּ	בַּת־	חֲמוּטַל(	]חמיטל	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם
लिब्नाह–से	यिर्मयाह–की	बेटी–	हमूतल		उसकी–माता–का	और–नाम	में–यरूशलेम
H3841	H3414	H1323	H2537	H2537	H0517	H8034	H3389

सिदकिय्याह जब यहूदा का राजा हुआ, वह इक्कीस वर्ष का था। सिदकिय्याह ने यरूशलेम में ग्यारह वर्ष तक राज्य किया उसकी माँ का नाम हमूतल था जो यिर्मयाह की पुत्री थी। हमूतल का परिवार लिब्ना नगर का था।

יְהוֹיָקִים׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
यहोयाकीम–ने	किया–था	जो–	सबके–अनुसार	यहोवा–की	आँखों–में	बुरा	और–उसने–किया	
H3079			H3605	H3068				

सिदकिय्याह ने बुरे काम किये, ठीक वैसे ही जैसे यहोयाकीम ने किये थे। यहोवा सिदकिय्याह द्वारा उन बुरे कामों का करना पसन्द नहीं करता था।

מֵעַל	אוֹתָם	הִשְׁלִיכוֹ	עַד־	וִיהוּדָה	בִּירוּשָׁלִַם	הָיְתָה	יְהוָה	אַף	עַל־	כִּי	3
से–दूर	उन्हें	उसने–फेंका–उन्हें	तक–	और–यहूदा	में–यरूशलेम	हुआ–था	यहोवा–के	क्रोध	के–कारण–	क्योंकि	
H0853	H7993		H5704	H3063	H3389	H1961	H3068	H0639			

בָּבֶל׃	בְּמֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	וַיִּמְרֹד	פָּנָיו
बाबेल–के	के–विरुद्ध–राजा	सिदकिय्याह–ने	और–बगावत–की	अपने–सामने–से
H0894	H4428	H6667	H4775	H6440

यरूशलेम और यहूदा के साथ भयंकर घटनायें घटी, क्योंकि यहोवा उन पर क्रोधित था। अन्त में यहोवा ने अपने सामने से यहूदा और यरूशलेम के लोगों को दूर फेंक दिया। सिदकिय्याह बाबुल के राजा के विरुद्ध हो गया।

בָּא	לַחֹדֶשׁ	בָּעֲשִׂור	הָעֲשִׂירִי	בַּחֹדֶשׁ	לְמָלְכוֹ	הַתְּשִׁעִית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי			4
आया	महीने–के	दसवीं–तारीख–को	दसवें	में–महीने	उसके–राज–के	नौवें	में–वर्ष	और–हुआ			
H0935	H2320	H6218	H6224	H2320		H8671	H8141	H1961			

עָלֶיהָ	וַיַּחֲנוּ	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	חֵילוֹ	וְכָל־	הוּא	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר
उस–पर	और–डेरा–डाला	यरूशलेम	पर–	उसकी–सेना	और–सारी–	वह	बाबेल–का	राजा–	नबूकदनेस्सर
	H2583	H3389		H2428	H3605	H1931	H0894	H4428	H5019

סָבִיב׃	דָּיֵק	עָלֶיהָ	וַיִּבְנוּ	
चारों–ओर	घेरा–बन्दी	उस–पर	और–बनाया	
H5439	H1785		H1129	

अत: सिदकिय्याह के शासनकाल के नौवें वर्ष के दसवें महीने के दसवें दिन बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर ने सेना के साथ यरूशलेम को कुच किया। नबूकदनेस्सर अपने साथ अपनी पूरी सेना लिए था। बाबुल की सेना ने यरूशलेम के बाहर डेरा डाला। इसके बाद उन्होंने नगर—प्राचीर के चारों ओर मिट्टी के टीले बनाये जिससे वे उन दीवारों पर चढ़ सकें।

צִדְקִיָּהוּ׃	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	עַשְׁתֵּי	עַד	בַּמָּצוֹר	הָעִיר	וַתָּבֹא	5
सिदकिय्याह	राजा–के	वर्ष	वर्ष	ग्यारह	तक	घेरे–में	नगरी	और–आई	
H6667	H4428	H8141	H6240	H6249	H5704	H4692		H0935	

सिदकिय्याह के राज्यकाल के ग्यारहवें वर्ष तक यरूशलेम नगर पर घेरा पड़ा रहा।

6	בַּחֹדֶשׁ	הָרְבִיעִי	בְּתִשְׁעָה	לַחֹדֶשׁ	וַיֶּחֱזַק	הָרָעָב	בָּעִיר	וְלֹא־	הָיָה	לֶחֶם
	במहीने-में	चौथे	नौवीं-तारीख-को	महीने-के	और-बढ़-गया	अकाल	नगरी-में	और-नहीं-	थी	रोटी
	H2320	H7243	H8672	H2320	H2388	H7458		H3808	H1961	H3899

לְעַם	הָאָרֶץ׃	
के-लिए-लोग	देश-के	
	H0776	

उस वर्ष के चौथे महीने के नौवें दिन भुखमरी की हालत बहुत खराब थी। नगर में खाने के लिये कुछ भी भोजन नहीं रह गया था।

7	וַתִּבָּקַע	הָעִיר	וְכָל־	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה	יִבְרְחוּ	וַיֵּצְאוּ	מֵהָעִיר	לַיְלָה	דֶּרֶךְ	שַׁעַר
	और-तोड़ी-गई	नगरी	और-सब-	लोग	युद्ध-के	भागे	और-निकले	नगरी-से	रात-को	राह	फाटक
	H1234		H3605	H0376	H4421	H1272	H3318		H3915	H1870	H8179

	וַיֵּלְכוּ	סָבִיב	הָעִיר	עַל־	וְכַשְׂדִּים	הַמֶּלֶךְ	גַּן	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֹמֹתַיִם	בֵּין־
	और-वे-गए	चारों-ओर	नगरी	के-आसपास-	और-कसदी	राजा-के	बाग	पर-	जो	दो-दीवारों	बीच-
	H3212	H5439			H3778	H4428	H1588			H2346	H0996

הָעֲרָבָה׃	דֶּרֶךְ
अराबाह-की	राह
H6160	H1870

उस दिन बाबुल की सेना यरूशलेम में प्रवेश कर गई। यरूशलेम के सैनिक भाग गए। वे रात को नगर छोड़ भागे। वे दो दीवारों के बीच के द्वार से गए। द्वार राजा के उद्यान के पास था। यद्यपि बाबुल की सेना ने यरूशलेम नगर को घेर रखा था तो भी यरूशलेम के सैनिक भाग निकले। वे मरुभूमि की ओर भागे।

8	וַיִּרְדְּפוּ	חֵיל־	כַּשְׂדִּים	אַחֲרֵי	הַמֶּלֶךְ	וַיַּשִּׂגוּ	אֶת־	צִדְקִיָּהוּ	בְּעַרְבַת	יְרֵחוֹ
	और-पीछा-की	सेना-	कसदियों-की	पीछे	राजा-के	और-जा-पकड़ा	को-	सिदकिय्याह	में-मैदानों	यरीहो-के
	H7291	H2428	H3778		H4428	H5381	H0853	H6667	H6160	H3405

וְכָל־	חֵילוֹ	נָפְצוּ	מֵעָלָיו׃
और-सारी-	उसकी-सेना	तितर-गई	उस-पर-से
H3605	H2428		

किन्तु बाबुल की सेना ने सिदकिय्याह का पीछा किया। उन्होंने उसे यरीहो के मैदान में पकड़ा। सिदकिय्याह के सभी सैनिक भाग गए।

9	וַיִּתְפְּשׂוּ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲלוּ	אֹתוֹ	אֶל־	מֶלֶךְ	בָּבֶל	רִבְלָתָה	בְּאֶרֶץ	חֲמָת
	और-पकड़ा	को-	राजा	और-ले-गए	उसे	पास-	राजा-के	बाबेल-के	रिबलाह	में-देश	हमात-के
	H8610	H0853	H4428	H5927	H0853	H0413	H4428	H0894	H7247	H0776	H2574

וַיְדַבֵּר	אִתּוֹ	מִשְׁפָּטִים׃
और-बोला	उससे	न्याय
H1696	H0854	H4941

बाबुल की सेना ने राजा सिदकिय्याह को पकड़ लिया। वे रिबला नगर में उसे बाबुल के राजा के पास ले गए। रिबला हमात देश में है। रिबला में बाबुल के राजा ने सिदकिय्याह के बारे में अपना निर्णय सुनाया।

10	וַיִּשְׁחַט	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	אֶת־	בְּנֵי	צִדְקִיָּהוּ	לְעֵינָיו	וְגַם	אֶת־	כָּל־
	और-वध-किया	राजा-	बाबेल-के	को-	पुत्रों	सिदकिय्याह-के	उसकी-आँखों-के-सामने	और-भी	को-	सब-
		H4428	H0894	H0853		H6667		H1571	H0853	H3605

שָׁרֵי	יְהוּדָה	שָׁחַט	בְּרִבְלָתָה׃	
हाकिमों	यहूदा-के	वध-किया	में-रिबलाह	
H8269	H3063		H7247	

वहाँ रिबला नगर में बाबुल के राजा ने सिदकिय्याह के पुत्रों को मार डाला। सिदकिय्याह को अपने पुत्रों का मारा जाना देखने को विवश किया गया। बाबुल के राजा ने यहूदा के राजकीय पदाधिकारियों को भी मार डाला।

11 וְאֶת־ עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ עִוֵּר וַיַּאַסְרֵהוּ בַנְחֻשְׁתַּיִם וַיְבִאֵהוּ מֶלֶךְ־
और-को- आँखें सिदकिय्याह-की अन्धा-कर-दिया और-बाँधा-उसे जंजीरों-से और-ले-आया-उसे राजा-
H0853 H5869 H6667 H5786 H0631 H0935 H4428

בָּבֶל בָּבֶלָה וַיִּתְּנֵהוּ]בבית־[ )בֵּית־(הַפְּקֻדֹת עַד־ יוֹם מוֹתוֹ׃
बाबेल-का बाबेल-को और-रखा-उसे भवन- कारागार-के तक- दिन उसकी-मृत्यु-के
H0894 H0894 H5414 H1004 H6486 H5704 H3117 H4194

तब बाबुल के राजा ने सिदकिय्याह की आँखे निकाल लीं। उसने उसे काँसे की जंजीर पहनाई। तब वह सिदकिय्याह को बाबुल ले गया। बाबुल में उसने सिदकिय्याह को बन्दीगृह में डाल दिया। सिदकिय्याह अपने मरने के दिन तक बन्दीगृह में रहा।

12 וּבַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי לַחֹדֶשׁ בֶּעָשׂוֹר הִיא שְׁנַת תְּשַׁע־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ
और-में-महीने पाँचवें महीने-के दसवीं-तारीख-को वह वर्ष उन्नीस- वाँ वर्ष राजा-के
H2320 H2549 H2320 H6218 H1931 H8141 H6240 H8672 H8141 H4428

נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים עָמַד לִפְנֵי מֶלֶךְ־
नबूकदनेस्सर राजा- नबूजरदान प्रधान- अंगरक्षकों-का जो-खड़ा-रहता-था के-सामने राजा-
H5019 H4428 H5018 H7227 H2876 H5975 H6440 H4428

בָּבֶל בָּא בְּבָבֶל וּבִירוּשָׁלִָם׃
बाबेल-के आया बाबेल-के राजा- नबूकदनेस्सर में-यरूशलेम बाबेल-का
H0894 H0935 H0894 H4428 H5019 H3389 H0894

बाबुल के राजा के विशेष रक्षकों का अधिनायक नबूजरदान यरूशलेम आया। नबूकदनेस्सर के राज्यकाल के उन्नीसवें वर्ष के पाँचवें महीने के दसवें दिन यह हुआ। नबूजरदान बाबुल का महत्वपूर्ण अधिनायक था।

13 וַיִּשְׂרֹף יְהוָה בֵּית־ אֶת־ וְאֵת־ בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־ בָּתֵּי יְרוּשָׁלִַם
और-जला-दिया को- भवन- और-को- और-को- राजा-के भवन सारे- भवन यरूशलेम-के
H8313 H0853 H3068 H0853 H0853 H4428 H1004 H3605 H0853 H3389

וְאֵת־ כָּל־ בֵּית הַגָּדוֹל שָׂרַף בָּאֵשׁ׃
और-को- सारे- भवन बड़े-के जला-दिया आग-से
H0853 H3605 H1004 H1419 H8313 H0784

नबूजरदान ने यहोवा के मन्दिर को जला डाला। उसने राजमहल तथा यरूशलेम के अन्य घरों को भी जला दिया।

14 וְאֵת־ כָּל־ חוֹמוֹת יְרוּשָׁלִַם סָבִיב נָתְצוּ כָּל־ חֵיל כַּשְׂדִּים אֲשֶׁר אֶת־
और-को- सारी- दीवारें यरूशलेम-की चारों-ओर ढा-दिया सारी- सेना कसदियों-की जो के-साथ-
H0853 H3605 H2346 H3389 H5439 H5422 H3605 H2428 H3778 H0834 H0854

רַב־ טַבָּחִים׃
प्रधान- अंगरक्षकों-के
H7227 H2876

पूरी कसदी सेना ने यरूशलेम की चाहरदीवारी को तोड़ गिराया। यह सेना उस समय राजा के विशेष रक्षकों के अधिनायक के अधीन थी।

15 וּמִדַּלּוֹת הָעָם וְיֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֶת־ הַנֹּפְלִים אֲשֶׁר
और-कुछ-गरीबों-से लोगों-के शेष लोगों और-को- बचे-हुओं नगरी-में और-को- भागेडू जो
H1800 H5971 H3499 H5971 H7604 H5892 H0853 H5307 H0834

רַב־ נְבוּזַרְאֲדָן הֶגְלָה הָאָמֹן וְיֶתֶר וְאֶת בָּבֶל מֶלֶךְ אֶל־ נָפְלוּ
प्रधान- नबूजरदान बन्दी-बनाकर-ले-गया कारीगरों शेष और-को बाबेल-के राजा-के पास- भाग-गए-थे
H7227 H5018 H1540 H0527 H3499 H0853 H0894 H4428 H0413 H5307

טַבָּחִים׃
अंगरक्षकों-का
H2876

अधिनायक नबूजरदान ने अब तक यरूशलेम में बचे लोगों को भी बन्दी बना लिया। वह उन्हें भी ले गया जिन्होंने पहले ही बाबुल के राजा को आत्मसमर्पण कर दिया था। वह उन कुशल कारीगरों को भी ले गया जो यरूशलेम में बचे रह गए थे।

16

וּמִדַּלּ֥וֹת	הָאָ֖רֶץ	הִשְׁאִ֣יר	נְבוּזַרְאֲדָ֑ן	רַב־	טַבָּחִ֔ים	לְכֹרְמִ֖ים	וְלִיוֹנְבִֽים׃	
और-कुछ-गरीबों-में-से	देश-के	छोड़-दिया	नबूजरदान-ने	प्रधान-	अंगरक्षकों-के	दाख-मजदूरों	और-किसानों-के-लिए	
H3009	H3755	H2876	H5018	H7604	H0776			

किन्तु नबूजरदान ने कुछ अति गरीब लोगों को देश में पीछे छोड़ दिया था। उसने उन लोगों को अंगूर के बागों और खेतों में काम करने के लिए छोड़ा था।

17

הַנְּחֹ֔שֶׁת	יָ֣ם	וְאֶת־	הַמְּכֹנ֔וֹת	וְאֶת־	יְהוָ֖ה	לְבֵית־	אֲשֶׁר	הַנְּחֹ֣שֶׁת	עַמּוּדֵ֣י	וְאֶת־
ताँबे-का	समुद्र	और-को-	आधारों	और-को-	यहोवा-के	के-भवन-	जो	ताँबे-के	खम्भों	और-को-
	H3220	H0853	H4350	H0853	H3068				H5982	H0853

בָּבֶ֥לָה׃	נְחֹשְׁתָּ֖ם	כָּל־	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ֙	כַּשְׂדִּ֔ים	שִׁבְּר֥וּ	יְהוָ֑ה	בְּבֵית־	אֲשֶׁ֣ר
बाबेल-को	उनका-ताँबा	सारा-	को-	और-ले-गए	कसदियों-ने	तोड़-दिया	यहोवा-के	में-भवन-	जो
H0894		H3605	H0853	H5375	H3778	H7665	H3068		

कसदी सेना ने मन्दिर के काँसे के स्तम्भों को तोड़ दिया। उन्होंने यहोवा के मन्दिर के काँसे के तालाब और उसके आधार को भी तोड़ा। वे उस सारे काँसे को बाबुल ले गए।

18

הַכַּפּ֔וֹת	וְאֶת־	הַמְזַרְקֹ֖ת	וְאֶת־	הַמְּנַקִּיֹּ֑ת	וְאֶת־	הַיָּעִ֖ים	וְאֶת־	הַסִּרֹ֣ות	וְאֶת־
चम्मच	और-को-	कटोरे	और-को-	चिराग	और-को-	फावड़े	और-को-	हंडियाँ	और-को-
H3709	H0853	H4219	H0853	H4212	H0853	H3257	H0853		H0853

לָקָֽחוּ׃	בָּהֶ֖ם	יְשָׁרְת֥וּ	אֲשֶׁר־	הַנְּחֹ֣שֶׁת	כְּלֵ֤י	כָּל־	וְאֵת
ले-लिए	उनसे	सेवा-करते-थे	जिनसे-	ताँबे-के	बर्तन	सारे-	और-को
H3947		H8334			H3627	H3605	H0853

बाबुल की सेना इन चीज़ों को भी मन्दिर से ले गई: बर्तन, बेलचे, दीपक जलाने के यन्त्र, बड़े कटोरे, कड़ाहियाँ और काँसे की वे सभी चीज़ें जिनका उपयोग मन्दिर की सेवा में होता था।

19

הַמְּנֹרֹ֔ות	וְאֶת־	הַסִּירֹ֣ות	וְאֶת־	הַמִּזְרָקֹ֖ות	וְאֶת־	הַמַּחְתֹּ֑ות	וְאֶת־	הַסִּפִּ֖ים	וְאֶת־
दीपकों	और-को-	हंडियों	और-को-	कटोरों	और-को-	अगनि-पात्रों	और-को-	कटोरों	और-को-
H4501	H0853		H0853	H4219	H0853	H4289	H0853		H0853

רַב־	לָקַ֣ח	כֶּ֔סֶף	כֶּ֖סֶף	וַאֲשֶׁר־	זָהָ֑ב	זָהָ֖ב	אֲשֶׁ֥ר	הַמְנַקִּיֹּ֛ות	וְאֶת־	הַכַּפּ֔וֹת	וְאֶת־
प्रधान-	ले-लिया	चाँदी	चाँदी-थे	और-जो-	सोना	सोना-थे	जो	प्यालों	और-को-	चम्मचों	और-को-
	H3947	H3701	H3701		H2091	H2091		H4518	H0853	H3709	H0853

טַבָּחִֽים׃
अंगरक्षकों-ने
H2876

राजा के विशेष रक्षकों का अधिनायक इन चीजों को ले गया: चिलमची, अंगीठियाँ, बड़े कटोरे, बर्तन, दीपाधार, कड़ाहियाँ और दाखमधु के लिये काम में आने वाले पड़े प्याले। वह उन सभी चीज़ों को जो सोने और चाँदी की बनी थीं, ले गया।

20

אֲשֶׁ֣ר	הַמְּכֹנ֔וֹת	תַּחַ֖ת	אֲשֶׁר־	נְחֹ֣שֶׁת	עָשָׂ֑ר	שְׁנֵים־	וְהַבָּקָ֖ר	אֶחָ֥ד	הַיָּ֛ם	שְׁנֵ֥ים	וְהָעַמּוּדִ֔ים
जो	आधारों-के	नीचे	जो-	ताँबे-के	बारह	दो-	और-बैल	एक	समुद्र	दो	खम्भे
	H4350	H8478			H6240	H8147	H1241	H0259	H3220	H8147	H5982

הַכֵּלִ֔ים	כָּל־	לְנַחְשְׁתָּ֖ם	מִשְׁקָ֑ל	הָיָ֣ה	לֹא־	יְהוָ֖ה	לְבֵ֥ית	שְׁלֹמֹ֛ה	הַמֶּ֥לֶךְ	עָשָׂ֖ה
बर्तनों	सब-	उनके-ताँबे-का	वजन	था	नहीं-	यहोवा-के	के-लिए-भवन	शलोमोन-ने	राजा	बनाया-था
H3627	H3605		H4948	H1961	H3808	H3068		H8010	H4428	

הָאֵֽלֶּה׃
इन-का
H0428

दो स्तम्भ सागर तथा उसके नीचे के बारह काँसे के बैल तथा सरकने वाले आधार बहुत भारी थे। राजा सुलैमान ने यहोवा के मन्दिर के लिये ये चीज़ें बनायी थी। वह काँसा जिससे वे चीज़ें बनी थीं, इतना भारी था कि तौला नहीं जा सकता था।

עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	וְחוּט	הָאֶחָד	הָעַמָּד	(קוֹמַת֗)	[קומה]	אַמָּה	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	וְהָעַמּוּדִים	21
बारह	दो-	और-डोरी	एक	खम्भे-की	ऊँचाई		हाथ	हाथ	अठारह	और-खम्भे	
H6240	H8147	H2339	H0259	H5982	H6967	H6967		H6240	H8083	H5982	

נָבוּב׃	אַצְבָּעוֹת	אַרְבַּע	וְעָבְיוֹ	יְסֻבֶּנּוּ	אַמָּה
खोखला	अंगुल	चार	और-उसकी-मोटाई	उसके-चारों-ओर	हाथ
H5014	H0676	H0702	H5672	H5437	

काँसे का हर एक स्तम्भ अट्ठारह हाथ ऊँचा था। हर एक स्तम्भ बारह हाथपरिधि वाला था। हर एक स्तम्भ खोखला था। हर एक स्तम्भ की दीवार चार ईंच मोटी थी।

עַל־	וְרִמֹּנִים	וּשְׁבָכָה	אַמּוֹת֙	חָמֵשׁ	הָאַחַת֙	הַכֹּתֶרֶת	וְקוֹמַ֣ת	נְחֹשֶׁת	עָלָיו	וְכֹתֶרֶת	22
पर-	और-अनार	और-जाली	हाथ	पाँच	एक	कलस-की	और-ऊँचाई	ताँबे-की	उस-पर	और-कलस	
	H7416	H7639		H2568	H0259	H3805	H6967			H3805	

וְרִמֹּנִים׃	הַשֵּׁנִי	לָעַמּוּד	וְכָאֵלֶּה	נְחֹשֶׁת	הַכֹּל	סָבִיב	הַכּוֹתֶרֶת
और-अनार	दूसरे	खम्भे-के-लिए	और-ऐसे-ही	ताँबे-की	सब	चारों-ओर	कलस
H7416	H8145	H5982	H0428		H3605	H5439	H3805

पहले स्तम्भ के ऊपर जो काँसे का शीर्ष था वह पाँच हाथ ऊँचा था। यह चारों ओर जाल के अलंकरण और काँसे के अनार से सजा था। अन्य स्तम्भों पर भी अनार थे। यह पहले स्तम्भ की तरह था।

סָבִיב׃	הַשְּׂבָכָה	עַל־	מֵאָה	הָרִמֹּנִים	כָּל־	רֻוחָה	וְשִׁשָּׁה	תִּשְׁעִים	הָרִמֹּנִים	וַיִּהְיוּ֙	23
चारों-ओर	जाली	पर-	सौ	अनार	सब-	हवा-में	और-छह	नब्बे	अनार	और-थे	
H5439	H7639		H3967	H7416	H3605	H7307	H8337	H8673	H7416	H1961	

स्तम्भों की बगल में छियानवे अनार थे। स्तम्भों के चारों ओर बने जाल के अलंकार पर सब मिला कर सौ अनार थे।

הַמִּשְׁנֶה	כֹּהֵן	צְפַנְיָה	וְאֶת־	הָרֹאשׁ	כֹּהֵן	שְׂרָיָה֙	אֶת־	טַבָּחִים	רַב־	וַיִּקַּח	24
दूसरे-दर्जे-का	याजक	सपन्याह	और-को-	प्रधान	याजक	सरायाह	को-	अंगरक्षकों-ने	प्रधान-	और-ले-लिया	
H4932	H3548	H6846	H0853		H3548	H8304	H0853	H2876		H3947	

הַסָּף׃	שֹׁמְרֵי	שְׁלֹשֶׁת	וְאֶת־	
देहलीज-के	दरबानों-के	तीन	और-को-	
	H8104	H7969	H0853	

राजा के विशेष रक्षकों का अधिनायक सरायाह और सपन्याह को बन्दी के रूप में ले गया। सरायाह महायाजक था और सपन्याह उससे दूसरा। तीन चौकीदार भी बन्दी बनाए गए।

וְשִׁבְעָה	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	עַל־	וּפְקִיד	הָיָה	אֲשֶׁר־	אֶחָד	סְרִיס	לָקַח֙	הָעִיר	וּמִן־	25
और-सात	युद्ध-के	लोगों	पर-	अधिकारी	था	जो-	एक	खोजा	ले-लिया	नगरी	और-से-	
H7651	H4421	H0376		H6496	H1961		H0259	H5631	H3947			

הַצָּבָא	שַׂר	סֹפֵר	וְאֶת	בָּעִיר	נִמְצְאוּ	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	פְּנֵי־	מִרְאֵי	אֲנָשִׁים
सेना-का	प्रधान	लेखक	और-को	नगरी-में	पाए-गए	जो	राजा-के	मुख-	देखनेवालों-में-से	लोग
	H8269		H0853		H4672		H4428	H6440	H7200	H0376

הָעִיר׃	בְּתוֹךְ	הַנִּמְצְאִים	הָאָרֶץ	מֵעַם	אִישׁ	וְשִׁשִּׁים	הָאָרֶץ	עַם	אֶת־	הַמַּצְבֵּא
नगरी-के	में-बीच	पाए-गए	देश-के	से-लोगों	लोग	और-साठ	देश-के	लोगों	को-	जो-भरती-करता-था
	H8432	H4672	H0776		H0376	H8346	H0776		H0853	H6633

राजा के विशेष रक्षकों का अधिनायक लड़ने वाले व्यक्तियों के अधीक्षक को भी ले गया। उसने राजा के सात सलाहकारों को भी बन्दी बनाया। वे लोग उस समय तक यरूशलेम में थे। उसने उस शास्त्री को भी लिया जो व्यक्तियों को सेना में रखने का अधिकारी था और उसने साठ साधारण व्यक्तियों को लिया जो तब तक नगर में थे।

בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶל־	אוֹתָם	וַיֹּלֶךְ	טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	אוֹתָם	וַיִּקַּח	26
बाबेल-के	राजा-के	पास-	उन्हें	और-ले-गया	अंगरक्षकों-ने	प्रधान-	नबूजरदान-ने	उन्हें	और-ले-लिया	
H0894	H4428	H0413	H0853	H3212	H2876		H5018	H0853	H3947	

רִבְלָתָה׃
रिबलाह
H7247

अधिनायक नबूजरदान ने उन सभी अधिकारियों को लिया। वह उन्हें बाबुल के राजा के सामने लाया। बाबुल का राजा रिबला नगर में था। रिबला हमात देश में है। वहाँ उस रिबला नगर में राजा ने उन अधिकारियों को मार डालने का आदेश दिया। इस प्रकार यहूदा के लोग अपने देश से ले जाए गए।

27 וַיַּכֵּ֣ה אוֹתָ֗ם מֶ֚לֶךְ בָּבֶ֔ל וַיְמִתֵ֖ם בְּרִבְלָ֣ה בְּאֶ֣רֶץ חֲמָ֑ת
और-मारा उन्हें राजा-ने बाबेल-के और-मार-डाला-उन्हें में-रिबलाह में-देश हमात-के
H5221 H0853 H4428 H0894 H4191 H7247 H0776 H2574

וַיִּגֶל֙ יְהוּדָ֔ה מֵעַ֖ל אַדְמָתֹֽו׃
और-बन्दी-बनाकर-ले-जाया-गया यहूदा से-दूर अपनी-भूमि-से
H1540 H3063 H0127

अधिनायक नबूजरदान ने उन सभी अधिकारियों को लिया। वह उन्हें बाबुल के राजा के सामने लाया। बाबुल का राजा रिबला नगर में था। रिबला हमात देश में है। वहाँ उस रिबला नगर में राजा ने उन अधिकारियों को मार डालने का आदेश दिया। इस प्रकार यहूदा के लोग अपने देश से ले जाए गए।

28 זֶ֚ה הָעָ֔ם אֲשֶׁ֥ר הֶגְלָ֖ה נְבוּכַדְרֶאצַּ֑ר בַּשֶּׁ֣נֶת שֶׁ֔בַע יְהוּדִ֖ים שְׁלֹ֥שֶׁת אֲלָפִֽים׃
यह-है लोग जिन्हें बन्दी-बनाकर-ले-गया नबूकदनेस्सर-ने में-वर्ष- सातवें यहूदी तीन हजार
H2088 H5971 H1540 H5019 H8141 H7651 H3064 H7969 H0505

וְעֶשְׂרִ֖ים וּשְׁלֹ֥שָׁה׃
और-बीस और-तेईस
H6242 H7969

इस प्रकार नबूकदनेस्सर बहुत से लोगों को बन्दी बनाकर ले गया। राजा नबूकदनेस्सर के शासन के सातवें वर्ष में: यहूदा के तीन हज़ार तेईस पुरुष।

29 בִּשְׁנַ֣ת שְׁמֹנֶ֔ה עֶשְׂרֵ֖ה לִנְבוּכַדְרֶאצַּ֑ר מִירוּשָׁלַ֣ם נֶ֔פֶשׁ שְׁמֹנֶ֥ה מֵא֖וֹת שְׁלֹשִׁ֥ים וּשְׁנָֽיִם׃
में-वर्ष अठारहवें वाँ नबूकदनेस्सर-के यरूशलेम-से जन आठ सौ तीस और-दो
H8141 H8083 H6240 H5019 H3389 H5315 H8083 H3967 H7970 H8147

नबूकदनेस्सर के शासन के अट्ठारहवें वर्ष में: यरूशलेम से आठ सौ बत्तीस लोग।

30 בִּשְׁנַ֣ת שָׁלֹ֔שׁ וְעֶשְׂרִ֖ים לִנְבוּכַדְרֶאצַּ֑ר הֶגְלָ֣ה נְבוּזַרְאֲדָ֔ן רַב־ טַבָּחִ֖ים יְהוּדִֽים׃
में-वर्ष तेईस और-बीसवें नबूकदनेस्सर-के बन्दी-बनाकर-ले-गया नबूजरदान-ने प्रधान- अंगरक्षकों-ने यहूदी
H8141 H7969 H6242 H5019 H1540 H5018 H7859 H2876 H3064

פ נֶ֣פֶשׁ כָּל־ וַחֲמִשָּׁ֥ה אַרְבָּעִ֖ים מֵא֥וֹת שְׁבַ֛ע אַרְבַּ֥עַת אֲלָפִ֖ים וְשֵׁ֑שׁ מֵא֥וֹת׃
जन कुल- और-पैंतालीस चालीस सौ सात हजार चार और-छह सौ
H5315 H3605 H2568 H0705 H3967 H7651 H0505 H0702 H8337 H3967

नबूकदनेस्सर के शासन के तेईसवें वर्ष में: नबूजरदान ने यहूदा के सात सौ पैंतालीस व्यक्ति बन्दी बनाए। नबूजरदान राजा के विशेष रक्षकों का अधिनायक था। सब मिलाकर चार हज़ार छ: सौ लोग बन्दी बनाए गए थे।

31 וַיְהִי֮ בִּשְׁלֹשִׁ֣ים שָׁנָה֒ וְשֶׁ֣בַע לְגָלוּת֮ יְהוֹיָכִן֒ מֶ֣לֶךְ־ יְהוּדָ֗ה עָשָׂר֙ בִּשְׁנֵ֣ים חֹ֔דֶשׁ
और-हुआ में-तीस और-सातवें बन्दी-के वर्ष यहोयाकीन राजा- यहूदा-के में-बारहवें वाँ महीने
H1961 H7970 H7651 H8141 H3078 H4428 H3063 H8147 H6240 H2320

בְּעֶשְׂרִ֣ים וַחֲמִשָּׁ֔ה בַּחֹ֖דֶשׁ לַחֹ֑דֶשׁ נָשָׂ֣א אֱוִיל־מְרֹדַ֗ךְ מֶ֚לֶךְ בָּבֶ֔ל בִּשְׁנַ֣ת מַלְכֻתֹּ֔ו
पच्चीसवें और-पच्चीसवीं महीने-की-तारीख-को ऊँचा-किया एवील-मरोदक-ने राजा- बाबेल-के में-वर्ष अपने-राज्य-के
H6242 H2568 H2320 H5375 H0192 H4428 H0894 H8141 H4438

)הַכְלִוא׃( ]הכליא[מִבֵּ֣ית אֶת־ וַיֹּצֵ֣א אֹותֹ֔ו רֹ֖אשׁ יְהוֹיָכִ֑ין מֶ֣לֶךְ־ יְהוּדָ֗ה
कारागार-के से-भवन को- उसे और-निकाला यहूदा-के राजा- यहोयाकीन सिर
H3628 H3628 H1004 H0853 H3318 H3063 H4428 H3078 H7218

यहूदा का राजा यहोयाकीम सैंतीस वर्ष, तक बाबुल के बन्दीगृह में बन्दी रहा। उसके बन्दी रहने के सैंतीसवें वर्ष, बाबुल का राजा एबीलमरोदक यहोयाकीम पर बहुत दयालु रहा। उसने यहोयाकीम को उस वर्ष बन्दीगृह से बाहर निकाला। यह वही वर्ष था जब एबीलमरोदक बाबुल का राजा हुआ। एबीलमरोदक ने यहोयाकीम को बारहवें महीने के पच्चीसवें दिन बन्दीगृह से छोड़ दिया।

32 וַיְדַבֵּ֣ר אִתֹּ֔ו וַיִּתֵּ֣ן טֹובֹ֔ות אֶת־ וַיִּשָּׂ֣א כִסֵּ֔א מִמַּ֖עַל לְכִסֵּ֣א גְדֹולִ֑ים]מלכים[ )הַמְלָכִ֖ים(
उससे और-बोला और-रखा भली-बातें को- उसकी-गद्दी से-ऊपर गद्दियों-के]מלכים[राजाओं-की
H1696 H0854 H5414 H2896 H0853 H3678 H4605 H3678 H4428 H4428

אֲשֶׁ֥ר אִתֹּ֖ו בְּבָבֶֽל׃
जो उसके-साथ में-बाबेल
H0834 H0854 H0894

एबीलमरोदक ने यहोयाकीम से दयालुता से बातें कीं। उसने यहोयाकीम को उन अन्य राजाओं से उच्च सम्मान का स्थान दिया जो बाबुल में उसके साथ थे।

יְמֵי	כָּל־	תָּמִיד	לְפָנָיו	לֶחֶם	וְאָכַל	כִּלְאֹו	בִּגְדֵי	אֶת	וְשִׁנָּה	33
दिन	सब-	नित्य	उसके-सामने	रोटी	और-खाता-था	उसके-कारागार-के	कपड़ों	को	और-बदल-दिया	
H3117	H3605	H8548	H6440	H3899	H0398	H3608		H0853		

חַיָּיו׃	
उसके-जीवन-के	

अत: यहोयाकीम ने अपने बन्दी के वस्त्र उतारे। शेष जीवन में वह नियम से राजा की मेज पर भोजन करता रहा।

בְּיוֹמוֹ	יוֹם	דְּבַר־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	מֵאֵת	לֹו	נִתְּנָה־	תָּמִיד	אֲרֻחַת	וַאֲרֻחָתוֹ	34
हर-दिन	दिन	बात-	बाबेल-के	राजा-	से	उसे	दिया-जाता-था-	नित्य	भोजन	और-उसका-भोजन	
H3117	H3117	H1697	H0894	H4428	H0854		H5414	H8548	H0737	H0737	

חַיָּיו׃	יְמֵי	כָּל	מוֹתָו	יוֹם	עַד־	
उसके-जीवन-के	दिन	सब	उसकी-मृत्यु-के	दिन	तक-	
	H3117	H3605	H4194	H3117	H5704	

बाबुल का राजा प्रतिदिन उसे स्वीकृत धन देता था। यह तब तक चला जब तक यहोयाकीम मरा नहीं।

Lamentations

Chapter 1

בַּגּוֹיִם	רַבָּתִי	כְּאַלְמָנָה	הָיְתָה	עָם	רַבָּתִי	הָעִיר	בָּדָד	יָשְׁבָה	וְאֵיכָה	1
जातियों-में	बड़ी-थी-जो	विधवा-की-तरह	हो-गई-है	लोगों-से	बहुत-थी-जो	नगरी	अकेली	बैठी-है	कैसे	
		H0490	H1961				H0910	H3427		

ס	לָמַס׃	הָיְתָה	בַּמְּדִינוֹת	שָׂרָתִי	
	बेगार-करनेवाली	हो-गई-है	प्रान्तों-में	राजकुमारी-थी-जो	
	H4522	H1961	H4082	H8282	

एक समय वह था जब यरूशलेम में लोगों की भीड़ थी। किन्तु आज वही नगरी उजाड़ पड़ी हुई हैं! एक समय वह था जब देशों के मध्य यरूशलेम महान नगरी थी! किन्तु आज वही ऐसी हो गयी है जैसी कोई विधवा होती है! वह समय था जब नगरियों के बीच वह एक राजकुमारी सी दिखती थी। किन्तु आज वही नगरी दासी बना दी गयी है।

מְנַחֵם	לָהּ	אֵין־	לֶחָיֶהָ	עַל	וְדִמְעָתָהּ	בַּלַּיְלָה	תִּבְכֶּה	בָכוֹ		2
शान्ति-देनेवाला	उसके-लिए	नहीं-है-	उसके-गालों	पर-	और-उसके-आँसू	रात-में	वह-रोती-है	रोते-रोते		
H5162		H0369	H3895		H1832	H3915	H1058	H1058		

ס	לְאֹיְבִים׃	לָהּ	הָיוּ	בָּהּ	בָּגְדוּ	רֵעֶיהָ	כָּל־	אֹהֲבֶיהָ	מִכָּל־
	शत्रु	उसके-लिए	हो-गए-हैं	उससे	विश्वासघात-किया	उसके-मित्रों-ने	सब-	उसके-प्रेमियों	में-से-सब-
	H0341		H1961		H0898	H7453	H3605	H0157	H3605

रात में वह बुरी तरह रोती है और उसके अश्रु गालों पर टिके हुए है! उसके पास कोई नहीं है जो उसको ढांढस दे। उसके मित्र देशों में कोई ऐसा नहीं है जो उसको चैन दे। उसके सभी मित्रों ने उससे मुख फेर लिया। उसके मित्र उसके शत्रु बन गये।

מָנוֹחַ	מָצְאָה	לֹא	בַגּוֹיִם	יָשְׁבָה	הֵיא	עֳבִדָּה	וּמֵרֹב	מֵעֹנִי	יְהוּדָה	גָּלְתָה	3
विश्राम	उसने-पाया	नहीं	जातियों-में	बसी-है	वह	दासत्व	और-से-बहुत	दुख-से	यहूदा	बन्दी-होकर-गई	
H4494	H4672	H3808		H3427	H1931	H5656	H7230	H6040	H3063	H1540	

ס	הַמְּצָרִים׃	בֵּין	הִשִּׂיגוּהָ	רֹדְפֶיהָ	כָּל־
	संकटों-के	बीच	उसे-पकड़-लिया	उसके-पीछा-करनेवालों-ने	सब-
	H4712	H0996	H5381	H7291	H3605

बहुत कष्ट सहने के बाद यहूदा बंधुआ बन गयी। बहुत मेहनत के बाद भी यहूदा दूसरे देशों के बीच रहती है, किन्तु उसने विश्राम नहीं पाया है। जो लोग उसके पीछे पड़े थे, उन्होंने उसको पकड़ लिया। उन्होंने उसको संकरी घाटियों के बीच में पकड़ लिया।

כֹּהֲנֶיהָ	שֹׁמְמִין	שְׁעָרֶיהָ	כָּל־	מוֹעֵד	בָּאֵי	מִבְלִי	אֲבֵלוֹת	צִיּוֹן	דַּרְכֵי		4
उसके-याजक	उजड़े-हुए-हैं	उसके-फाटक	सब-	पर्व-पर	आनेवाले	क्योंकि-नहीं-	शोक-में-हैं	सिय्योन-के	मार्ग		
H3548	H8074	H8179	H3605	H4150	H0935	H1097	H0057	H6726	H1870		

ס	לָהּ׃	מַר־	וְהִיא	נוּגוֹת	בְּתוּלֹתֶיהָ	נֶאֱנָחִים		
	उसके-लिए	कड़वा-	और-वह	दुखी-हैं	उसकी-कुँवारियाँ	कराह-रहे-हैं		
		H4751	H1931	H3013	H1330	H0584		

सिय्योन की राहें बहुत दु:ख से भरी हैं। वे बहुत दु:खी हैं क्योंकि अब उत्सव के दिनों के हेतु कोई भी व्यक्ति सिय्योन पर नहीं जाता है। सिय्योन के सारे द्वार नष्ट कर दिये गये है। सिय्योन के सब याजक दहाड़ें मारते हैं। सिय्योन की सभी युवा स्त्रियाँ उससे छीन ली गयी हैं और यह सब कुछ सिय्योन का गहरा दु:ख है।

רֹ֣ב־	עַל	הוֹגָ֔הּ	יְהוָ֖ה	כִּי־	שָׁלְ֑וּ	אֹיְבֶ֙יהָ֙	לְרֹאשׁ֙	צָרֶ֔יהָ	הָיוּ֙	5
बहुत-	के-कारण-	उसे-दुखी-किया-है	यहोवा-ने	क्योंकि-	सुखी-हैं	उसके-बैरी	प्रधान	उसके-शत्रु	हो-गए-हैं	
H7230		H3013	H3068		H7951	H0341			H1961	

ס	צָֽר׃	לִפְנֵי־	שִׁבְיָ֖ה	הָלְכ֣וּ	עוֹלְלֶ֑יהָ	פִּשְׁעֶֽיהָ
	शत्रु	के-सामने-	बन्दी-होकर	गए-हैं	उसके-बच्चे	उसके-अपराधों
		H6440		H1980	H5768	H6588

यरूशलेम के शत्रु विजयी हैं। उसके शत्रु सफल हो गये हैं, ये सब इसलिये हो गया क्योंकि यहोवा ने उसको दण्ड दिया। उसने यरूशलेम के अनगिनत पापों के लिये उसे दण्ड दिया। उसकी संताने उसे छोड़ गयी। वे उनके शत्रुओं के बन्धन में पड़ गये।

שָׂרֶ֖יהָ	הָי֑וּ	הַדָּרָ֔הּ	כָּל־	צִיּ֔וֹן	(מִבַּת־	]בת־[	]מן־[	וַיֵּצֵ֣א		6
उसके-हाकिम	हो-गए-हैं	उसकी-शोभा	सारी-	सिय्योन-की	से-बेटी-			और-निकल-गई		
H8269	H1961	H1926	H3605	H6726	H1323	H1323		H3318		

ס	רוֹדֵֽף׃	לִפְנֵי	כֹ֖חַ	בְּלֹא־	וַיֵּלְכ֥וּ	מִרְעֶ֛ה	מָצְא֥וּ	לֹא־	כְאֵיָלִ֔ים
	पीछा-करनेवाले-के	के-सामने	ताकत-के	बिना-	और-वे-गए	चरागाह	उन्होंने-पाया	नहीं-	हिरणों-की-तरह
	H7291	H6440		H3808	H3212	H4829	H4672	H3808	H0354

सिय्योन की पुत्री की सुंदरता जाती रही है। उसकी राजकन्याएं दीन हरिणी सी हुई। वे वैसी हरिणी थीं जिनके पास चरने को चरागाह नहीं होती। बिना किसी शक्ति के वे इधर—उधर भागती हैं। वे ऐसे उन व्यक्तियों से बचती इधर—उधर फिरती हैं जो उनके पीछे पड़े हैं।

אֲשֶׁר	מַחֲמֻדֶ֗יהָ	כָּל	וּמְרוּדֶ֔יהָ	עָנְיָ֣הּ	יְמֵי	יְרוּשָׁלַ֞ם	זָכְרָ֤ה		7
जो	अपने-बहुमूल्य-वस्तुओं-को	सब	और-अपनी-भटकन	अपने-दुख-के	दिनों-को	यरूशलेम	याद-करती-है		
	H4262	H3605	H4788	H6040	H3117	H3389	H2142		

רָאֻ֥הָ	לָ֖הּ	עוֹזֵ֑ר	וְאֵ֣ין	צָ֔ר	בְּיַד־	עַמָּ֣הּ	בִּנְפֹּ֤ל	קֶ֙דֶם֙	מֵימֵ֔י	הָי֥וּ
देखते-थे-उसे	उसके-लिए	सहायक	और-नहीं-था	शत्रु-के	में-हाथ-	उसके-लोग	जब-गिरे	प्राचीन	से-दिनों	थीं
H7200		H5826	H0369		H3027		H5307		H3117	H1961

ס	מִשְׁבַּתָּֽהּ׃	עַל	שָׂחֲק֖וּ	צָרִ֑ים
	उसके-पतन	पर-	हँसते-थे	शत्रु
	H4868		H7832	

यरूशलेम बीती बात सोचा करती है, उन दिनों की बातें जब उस पर प्रहार हुआ था और वह बेघर—बार हुई थी। उसे बीते दिनों के सुख याद आते थे। वे पुराने दिनों में जो अच्छी वस्तुएं उसके पास थीं, उसे याद आती थीं। वह ऐसे उस समय को याद करती है जब उसके लोग शत्रुओं के द्वारा बंदी किये गये। वह ऐसे उस समय को याद करती है जब उसे सहारा देने को कोई भी व्यक्ति नहीं था। जब शत्रु उसे देखते थे, वे उसकी हंसी उड़ाते थे। वे उसकी हंसी उड़ाते थे क्योंकि वह उजड़ चुकी थी।

מְכַבְּדֶ֑יהָ	כָּל־	הָיְתָ֣ה	לְנִידָ֔ה	כֵּ֚ן	עַל־	יְרוּשָׁלַ֣ם	חָטְאָ֤ה	חֵטְא		8
उसके-आदर-करनेवाले	सब-	हो-गई-है	अशुद्ध	इसलिए	पर-	यरूशलेम-ने	किया-है	पाप		
H3513	H3605	H1961	H5206			H3389	H2398	H2399		

ס	אָחֽוֹר׃	וַתָּ֖שָׁב	נֶֽאֶנְחָ֑ה	הִ֣יא	גַּם־	עֶרְוָתָ֔הּ	רָא֥וּ	כִּי־	הִזִּילוּהָ֙
	पीछे	और-मुड़-गई	कराहती-है	वह	भी-	उसकी-नग्नता	उन्होंने-देखी	क्योंकि-	तुच्छ-समझते-हैं-उसे
	H0268	H7725	H0584	H1931	H1571	H6172	H7200		H2107

यरूशलेम ने गहन पाप किये थे। उसने पाप किये थे कि जिससे वह ऐसी वस्तु हो गई कि जिस पर लोग अपना सिर नचाते थे। वे सभी लोग उसको जो मान देते थे, अब उससे घृणा करने लगे। वे उससे घृणा करने लगे क्योंकि उन्होंने उसे नंगा देख लिया है। यरूशलेम दहाड़े मारती है और वह मुख फेर लेती है।

אֵ֥ין	פֻּלָאִ֖ים	וַתֵּ֣רֶד	אַחֲרִיתָ֑הּ	זָכְרָ֣ה	לֹ֔א	בְּשׁוּלֶ֙יהָ֙	טֻמְאָתָ֔הּ		9
नहीं-है	अद्भुत-रीति-से	और-गिर-पड़ी	अपने-भविष्य-को	उसने-सोचा	नहीं	उसके-आँचल-में	उसकी-अशुद्धता		
H0369	H6382	H3381	H0319	H2142	H3808	H7757	H2932		

ס	אוֵֽיב׃	הִגְדִּ֖יל	כִּ֑י	עָנְיִ֔י	אֶת־	יְהוָ֣ה	רְאֵ֤ה	לָ֙הּ֙	מְנַחֵֽם׃
	शत्रु	बड़ा-हो-गया-है	क्योंकि	मेरे-दुख	को-	यहोवा	देख	उसके-लिए	शान्ति-देनेवाला
	H0341	H1431		H6040	H0853	H3068	H7200		H5162

यरूशलेम के वस्त्र गंदे थे। उसने नहीं सोचा था कि उसके साथ क्या कुछ घटेगा। उसका पतन विचित्र था, उसके पास कोई नहीं था जो उसको शांति देता। वह कहा करती है, “हे यहोवा, देख मैं कितनी दुःखी हूँ! देख मेरा शत्रु कैसा सोच रहा है कि वह कितना महान है!”

10 יָדוֹ֙ פָּרַ֣שׂ צָ֔ר עַ֖ל כָּל־ מַחֲמַדֶּ֑יהָ כִּֽי־ רָאָ֤תָה גוֹיִם֙ בָּ֣אוּ
अपना-हाथ फैलाया शत्रु-ने पर- सब- उसकी-बहुमूल्य-वस्तुओं क्योंकि- उसने-देखा जातियों-को आते-हुए
H3027 H6566 H6862 H3605 H4261 H3588 H7200 H0935

אֲשֶׁ֥ר צִוִּ֖יתָה לֹֽא־ יָבֹ֥אוּ בַקָּהָ֖ל לָֽךְ׃ ס בְּמִקְדָּשֶׁ֔ךָ
जिनके-विषय तूने-आज्ञा-दी-थी नहीं- वे-आएँ में-सभा तेरी उसके-पवित्र-स्थान-में
H834 H6680 H3808 H0935 H6951 H1961 H4720

शत्रु ने हाथ बढ़ाया और उसकी सब उत्तर वस्तु लूट लीं। दर असल उसने वे पराये देश उसके पवित्र स्थान में भीतर प्रवेश करते हुये देखे। हे यहोवा, यह आज्ञा तूने ही दी थी कि वे लोग तेरी सभा में प्रवेश नहीं करेंगे!

11 כָּל־ עַמָּ֣הּ נֶאֱנָחִ֔ים מְבַקְּשִׁ֥ים לֶ֖חֶם נָתְנ֣וּ מחמודיהם מַחֲמַדֵּיהֶ֑ם בְּאֹ֔כֶל
सब- उसके-लोग कराहते-हैं खोजते-हुए रोटी दे-दिया उन्होंने-अपनी-बहुमूल्य-वस्तुएँ भोजन-के-बदले
H3605 H5971 H1245 H3899 H5414 H4262 H4261 H0400

לְהָשִׁ֥יב נֶ֖פֶשׁ רְאֵ֣ה יְהוָ֑ה וְהַבִּ֖יטָה כִּ֥י הָיִ֖יתִי זוֹלֵלָֽה׃ ס
लौटाने-को प्राण देख यहोवा और-निगाह-कर क्योंकि मैं-हो-गई-हूँ तुच्छ
H7725 H5315 H7200 H3068 H5027 H3588 H1961 H2151

12 לֹ֣א אֲלֵיכֶ֔ם כָּל־ עֹבְרֵ֖י דָּ֑רֶךְ הַבִּ֣יטוּ וּרְא֗וּ אִם־ יֵ֤שׁ מַכְאוֹב֙ כְּמַכְאֹבִ֔י
क्या-नहीं तुम-पर सब- गुजरनेवाले राह-के देखो और-देखो क्या- है दर्द मेरे-दर्द-जैसा
H3808 H0413 H3605 H5674 H1870 H5027 H7200 H0518 H3426 H4341 H4341

אֲשֶׁ֥ר עוֹלַ֖ל לִ֑י הוֹגָ֣ה יְהוָ֔ה בְּי֖וֹם חֲר֥וֹן אַפּֽוֹ׃ ס
जिससे मुझ-पर किया-गया-है दुखी-किया-है यहोवा-ने में-दिन भड़कते अपने-क्रोध-के
H834 H5953 H3013 H3068 H3117 H2740 H0639

मार्ग से होते हुए जब तुम सभी लोग मेरे पास से गुजरते हो तो ऐसा लगता है जैसे ध्यान नहीं देते हो। किन्तु मुझ पर दृष्टि डालो और जरा देखो, क्या कोई ऐसी पीड़ा है जैसी पीड़ा मुझको है क्या ऐसा कोई दुःख है जैसा दुःख मुझ पर पड़ा है क्या ऐसा कोई कष्ट है जैसे कष्ट का दण्ड यहोवा ने मुझे दिया है उसने अपने कठिन क्रोध के दिन पर मुझको दण्डित किया है।

13 מִמָּר֔וֹם שָׁלַ֥ח־ אֵ֖שׁ בְּעַצְמֹתַ֑י וַיִּרְדֶּ֣נָּה פָּרַ֤שׂ רֶ֙שֶׁת֙ לְרַגְלַ֔י הֱשִׁיבַ֖נִי
ऊपर-से भेजी- आग मेरी-हड्डियों-में और-वह-उतरी-उनमें बिछाया जाल मेरे-पैरों-के-लिए मोड़-दिया-मुझे
H4791 H7971 H0784 H6106 H3381 H6566 H7568 H7725

שֹׁמֵמָ֖ה כָּל־ הַיּ֥וֹם דָּוָֽה׃ ס נְתָנַ֥נִי אָח֖וֹר
उजड़ी-हुई सारे- दिन बीमार बना-दिया-मुझे पीछे
H8074 H3605 H3117 H1741 H5414 H0268

यहोवा ने ऊपर से आग को भेज दिया और वह आग मेरी हड्डियों के भीतर उतरी। उसने मेरे पैरों के लिये एक फंदा फेंका। उसने मुझे दूसरी दिशा में मोड़ दिया है। उसने मुझे वीरान कर डाला है। सारे दिन मैं रोती रहती हूँ।

14 הִכְשִׁ֣יל צַוָּארִ֔י עַל־ עָל֥וּ יִשְׁתָּרְג֖וּ בְּיָד֑וֹ פִּשְׁעַ֣י עֹ֔ל נִשְׂקַ֖ד
कमजोर-कर-दिया-है मेरी-गर्दन पर- चढ़े-हैं वे-गुँथे-हुए-हैं उसके-हाथ-से मेरे-अपराधों-का जूआ बँधा-हुआ-है
H3782 H6677 H5921 H5927 H8276 H3027 H6588 H5923 H8244

אוּכַ֔ל לֹא־ בִידֵ֖י אֲדֹנָ֣י נְתָנַ֑נִי קֽוּם׃ ס כֹּחִ֖י
मैं-सकती नहीं- में-हाथों प्रभु-ने दे-दिया-है-मुझे खड़ी-होना मेरा-बल
H3201 H3808 H3027 H0136 H5414 H6965 H3581

“मेरे पाप मुझ पर जुए के समान कसे गये। यहोवा के हाथों द्वारा मेरे पाप मुझ पर कसे गये। यहोवा का जुआ मेरे कन्धों पर है। यहोवा ने मुझे दुर्बल बना दिया है। यहोवा ने मुझे उन लोगों को सौंपा जिनके सामने मैं खड़ी नहीं हो सकती।

15

בַּחוּרָי	לִשְׁבֹּר	מוֹעֵד	עָלַי	קָרָא	בְּקִרְבִּי	אֲדֹנָי	וְאַבִּירַי	כֹּל־	סִלָּה
मेरे–जवानों–को	कुचलने–को	पर्व	मेरे–विरुद्ध	बुलाया	मेरे–बीच–में	प्रभु–ने	मेरे–वीरों–को	सब–	ठुकरा–दिया
H0970	H7665	H4150		H7121	H7130	H0136	H0047	H3605	

ס	יְהוּדָה׃	בַּת־	לִבְתוּלַת	אֲדֹנָי	דָּרַךְ	גַּת	
	यहूदा–की	बेटी–	के–लिए–कुँवारी	प्रभु–ने	रौंदा	दाखरस–का–कुण्ड	
	H3063	H1323	H1330	H0136	H1869	H1660	

“यहोवा ने मेरे सभी वीर योद्धा नकार दिये। वे वीर योद्धा नगर के भीतर थे। यहोवा ने मेरे विरुद्ध में फिर एक भीड़ भेजी, वह मेरे युवा सैनिक को मरवाने उन लोगों को लाया था। यहोवा ने मेरे अंगूर गरठ में कुचल दिये। वह गरठ यरूशलेम की कुमारियों का होता था।

16

מִמֶּנִּי	רָחַק	כִּי־	מַיִם	יָרְדָה	עֵינִי	וְעֵינִי	בוֹכִיָּה	אֲנִי	וְאֵלֶּה	עַל־
मुझसे	दूर–है	क्योंकि–	जल	बहाती–है	मेरी–आँख	मेरी–आँख	रोनेवाली–हूँ	मैं	इन–बातों	पर–
	H7368		H4325	H3381			H1058	H0589	H0428	

ס	אוֹיֵב׃	גָּבַר	כִּי	שׁוֹמֵמִים	בָּנַי	הָיוּ	נַפְשִׁי	מְשִׁיב	מְנַחֵם
	शत्रु	प्रबल–हो–गया–है	क्योंकि	उजड़े–हुए	मेरे–बच्चे	हो–गए–हैं	मेरे–प्राण	लौटानेवाला	शान्ति–देनेवाला
	H0341	H1396		H8074		H1961	H5315	H7725	H5162

“इन सभी बातों को लेकर मैं चिल्लाई। मेरे नयन जल में डूब गये। मेरे पास कोई नहीं मुझे चैन देने। मेरे पास कोई नहीं जो मुझे थोड़ी सी शांति दे। मेरे संताने ऐसी बनी जैसे उजाड़ होता है। वे ऐसे इसलिये हुआ कि शत्रु जीत गया था।”

17

לְיַעֲקֹב	יְהוָה	צִוָּה	לֹה	מְנַחֲמֹ	אֵין	בְּיָדֶיהָ	צִיּוֹן	פָּרְשָׂה	
के–विषय–याकूब	यहोवा–ने	आज्ञा–दी–है	उसके–लिए	शान्ति–देनेवाला	नहीं–है	अपने–हाथ	सिय्योन	फैलाती–है	
H3290	H3068	H6680		H5162	H0369	H3027	H6726	H6566	

ס	בֵּינֵיהֶם׃	לְנִדָּה	יְרוּשָׁלִַם	הָיְתָה	צָרֶיו	סְבִיבָיו	
	उनके–बीच	अशुद्ध	यरूशलेम	हो–गई–है	उसके–शत्रु–हैं	उसके–चारों–ओर	
	H0996	H5079	H3389	H1961		H5439	

सिय्योन अपने हाथ फैलाये हैं। कोई ऐसा व्यक्ति नहीं था जो उसको चैन देता। यहोवा ने याकूब के शत्रुओं को आज्ञा दी थी। यहोवा ने उसे घेर लेने की आज्ञा दी थी। यरूशलेम ऐसी हो गई जैसी कोई अपवित्र वस्तु थी।

18

עמים]	כָּל־	נָא	שִׁמְעוּ־	מָרִיתִי	פִּיהוּ	כִּי	יְהוָה	הוּא	צַדִּיק	
	सब–	कृपया	सुनो–	मैंने–बगावत–की	उसके–मुख–के–विरुद्ध	क्योंकि	यहोवा	वह	धर्मी–है	
	H3605	H4994	H8085	H4784	H6310		H3068	H1931	H6662	

ס	בַּשֶּׁבִי׃	הָלְכוּ	וּבַחוּרָי	בְּתוּלֹתָי	מַכְאֹבִי	וּרְאוּ	הָעַמִּים)	
	बन्दी–होकर	गए–हैं	और–मेरे–जवान	मेरी–कुँवारियाँ	मेरा–दर्द	और–देखो	हे–लोगो	
		H1980	H0970	H1330	H4341	H7200		

यरूशलेम कहा करती है, “यहोवा तो न्यायशील है क्योंकि मैंने ही उस पर कान देना नकारा था। सो, हे सभी व्यक्तियों, सुनो! तुम मेरा कष्ट देखो! मेरे युवा स्त्री और पुरुष बंधुआ बना कर पकड़े गये हैं।

19

כִּי־	גָוְעוּ	בָעִיר	וְזִקְנַי	כֹּהֲנַי	רִמּוּנִי	הֵמָּה	לַמְאַהֲבַי	קָרָאתִי	
जब–	मर–गए	नगर–में	और–मेरे–पुरनिये	मेरे–याजक	मुझे–धोखा–दिया	उन्होंने	अपने–प्रेमियों–को	मैंने–पुकारा	
	H1478		H2205	H3548		H1992	H0157	H7121	

ס	נַפְשָׁם׃	אֶת־	וְיָשִׁיבוּ	לָמוֹ	אֹכֶל	בִּקְשׁוּ	
	अपने–प्राण	को–	और–वे–लौटाएँ	अपने–लिए	भोजन	उन्होंने–खोजा	
	H5315	H0853	H7725		H0400	H1245	

मैंने अपने प्रेमियों को पुकारा। किन्तु वे आँखें बचा कर चले गये। मेरे याजक और बुजुर्ग मेरे नगर में मर गये। वे अपने लिये भोजन को तरसते थे। वे चाहते थे कि वे जीवित रहें।

20

כִּי	בְקִרְבִּי	לִבִּי	נֶהְפַּךְ	חָמַרְמָרוּ	מֵעַי	לִי	צַר־	כִּי־	יְהוָה	רְאֵה
क्योंकि	मेरे–भीतर	मेरा–हृदय	पलटा–है	उबल–रही–हैं	मेरी–अंतड़ियाँ	मैं–हूँ	संकट–में–	क्योंकि–	यहोवा	देख
	H7130		H2015		H4578		H6887		H3068	H7200

ס	כַּמָּוֶת׃	בַּבַּיִת	חֶרֶב	שִׁכְלָה־	מִחוּץ	מָרִיתִי	מָרוֹ
	मृत्यु–की–तरह	घर–में	तलवार	निःसन्तान–करती–है–	बाहर	मैंने–बगावत–की	कड़वाहट–से
	H4194		H2719		H2351	H4784	H4784

“हे यहोवा, मुझे देख! मैं दुःख में पड़ी हूँ! मेरा अंतरंग बेचैन है! मुझे ऐसा लग रहा है जैसे मेरा हृदय उलट—पलट गया हो! मुझे मेरे मन में ऐसा लगता है क्योंकि मैं हठी रही थी! गलियों में मेरे बच्चों को तलवार ने काट डाला है। घरों के भीतर मौत का वास था।

21 שָׁמְעוּ֙ כִּֽי־ נֶאֱנָחָ֔ה אֵ֥ין מְנַחֵ֖ם לִ֑י כָּל־ אֹיְבַ֙י֙ שָׁמְע֣וּ רָעָתִ֔י שָׂשׂ֖וּ כִּ֣י אַתָּ֣ה עָשִׂ֑יתָ וַיְהִ֣י קָרָ֔אתָ יוֹם־ הֵבֵ֣אתָ וְיִֽהְיוּ֙ כָּמֹ֔נִי׃ ס

שָׁמְע֣וּ	כִּֽי־	נֶאֱנָחָ֔ה	אֵ֥ין	מְנַחֵ֖ם	לִ֑י	כָּל־	אֹיְבַ֙י֙	שָׁמְע֣וּ	רָעָתִ֔י	שָׂשׂ֖וּ
सुनी	कि	कराहती-हूँ	नहीं-है	शान्ति-देनेवाला	मेरे-लिए	सब-	मेरे-शत्रुओं-ने	उन्होंने-सुना	मेरी-विपत्ति	आनन्दित-हुए
H8085		H0584	H0369	H5162		H3605	H0341	H8085		H7797

כִּ֣י	אַתָּ֣ה	עָשִׂ֑יתָ	הֵבֵ֣אתָ	יוֹם־	קָרָ֔אתָ	וַיְהִ֣י	כָּמֹ֔נִי׃	ס	
क्योंकि	तूने	किया-है	तूने-लाया-है	दिन-	तूने-ठहराया-था-जो	और-वे-हो-जाएँ	मुझ-जैसे		
			H0935		H7121	H1961	H3644		

“मेरी सुन, क्योंकि मैं कराह रही हूँ! मेरे पास कोई नहीं है जो मुझको चैन दे, मेरे सब शत्रुओं ने मेरी दुःखों की बात सुन ली है। वे बहुत प्रसन्न हैं। वे बहुत ही प्रसन्न हैं क्योंकि तूने मेरे साथ ऐसा किया। अब उस दिन को ले आ जिसकी तूने घोषणा की थी। उस दिन तू मेरे शत्रुओं को वैसी ही बना दे जैसी मैं अब हूँ।

22 תָּבֹ֣א כָל־ רָעָתָ֗ם לְפָנֶ֙יךָ֙ וְעוֹלֵ֣ל לָ֔מוֹ כַּאֲשֶׁ֥ר עוֹלַ֖לְתָּ לִ֑י עַ֚ל כָּל־ פְּשָׁעָ֔י כִּ֥י רַבּ֖וֹת אַנְחֹתַ֣י וְלִבִּ֑י דַּוָ֖י׃ פ

תָּבֹ֣א	כָל־	רָעָתָ֗ם	לְפָנֶ֙יךָ֙	וְעוֹלֵ֣ל	לָ֔מוֹ	כַּאֲשֶׁ֥ר	עוֹלַ֖לְתָּ	לִ֑י	עַ֚ל	
आए	सारी-	उनकी-बुराई	तेरे-सामने	और-कर-उन-पर	उनके-साथ	जैसा	तूने-किया-है	मेरे-साथ	के-कारण-	
H0935	H3605		H6440							

כָּל־	פְּשָׁעָ֔י	כִּ֥י	רַבּ֖וֹת	אַנְחֹתַ֣י	וְלִבִּ֑י	דַּוָ֖י׃	פ		
सब-	मेरे-अपराधों	क्योंकि-	बहुत-हैं	मेरी-आहें	और-मेरा-हृदय	बीमार-है			
H3605	H6588			H0585		H1742			

“मेरे शत्रुओं का बंदी तू अपने सामने आने दे। फिर उनके साथ तू वैसा ही करेगा जैसा मेरे पापों के बदले में तूने मेरे साथ किया। ऐसा कर क्योंकि मैं बार बार कराह रहा। ऐसा कर क्योंकि मेरा हृदय दुर्बल है।”

Chapter 2

1 אֵיכָ֤ה ׀ יָעִ֣יב בָּאַפּ֗וֹ אֲדֹנָ֙י֙ בַּת־ צִיּ֔וֹן הִשְׁלִ֥יךְ מִשָּׁמַ֖יִם אֶ֣רֶץ תִּפְאֶ֑רֶת וְלֹא־ זָכַ֥ר הֲדֹם־ רַגְלָ֖יו בְּי֥וֹם אַפּֽוֹ׃ ס

אֵיכָ֤ה	יָעִ֣יב	בָּאַפּ֗וֹ	אֲדֹנָ֙י֙	בַּת־	צִיּ֔וֹן	הִשְׁלִ֥יךְ	מִשָּׁמַ֖יִם	אֶ֣רֶץ	תִּפְאֶ֑רֶת	
कैसे	बादल-से-ढकता-है	अपने-कोप-में	प्रभु	बेटी-	सिय्योन-की	फेंक-दिया	आकाश-से	पृथ्वी-पर	शोभा	
	H5743	H0639	H0136	H1323	H6726	H7993	H8064	H0776		

וְלֹא־	זָכַ֥ר	הֲדֹם־	רַגְלָ֖יו	בְּי֥וֹם	אַפּֽוֹ׃	ס		
और-नहीं-	स्मरण-किया	पावदान-	अपने-पांवों-का	दिन-में	अपने-कोप-के			
H3808	H2142	H1916	H7272	H3117	H0639			

देखें यहोवा ने सिय्योन की पुत्री को, कैसे बादल से ढक दिया है। उसने इस्राएल की महिमा आकाश से धरती पर फेंक दी। यहोवा ने उसे याद तक नहीं रखा कि सिय्योन अपने क्रोध के दिन पर उसके चरणों की चौकी हुआ करता था।

2 בִּלַּ֤ע אֲדֹנָי֙ לֹ֣א]חָ֔מָל[וְלֹ֣א(חָמַ֔ל אֶת־ כָּל־ נְא֥וֹת יַעֲקֹ֖ב הָרַ֑ס בְּעֶבְרָתֽוֹ׃ ס

בִּלַּ֤ע	אֲדֹנָי֙	]לֹ֣א[	חָ֔מָל	וְלֹ֣א(	חָמַ֔ל	אֶת־	כָּל־	נְא֥וֹת	יַעֲקֹ֖ב	הָרַ֑ס
निगल-लिया	प्रभु-ने		तरस-खाया	और-नहीं		पर	सब-	घरों-को	याकूब-के	ढा-दिया
H1104	H0136	H3808		H3808		H0853	H3605	H4999	H3290	H2040

בְּעֶבְרָתֽוֹ׃	ס								
अपने-क्रोध-में									
H5678									

וְשָׂרֶ֖יהָ	מַמְלָכָ֣ה	חִלַּ֔ל	לָאָ֖רֶץ	הִגִּ֑יעַ	יְהוּדָ֔ה	בַּת־	מִבְצָרֶ֙י֙		
और-उसके-हाकिमों-को	राज्य-को	अपवित्र-किया	भूमि-पर	गिरा-दिया	यहूदा-की	बेटी-	गढ़ों-को		
H8269	H4467		H0776	H5060	H3063	H1323	H4013		

यहोवा ने याकूब के भवन निगल लिये। वह दया से रहित होकर उसको निगल गया। उसने यहूदा की पुत्री के गढ़ियों को भर क्रोध में मिटाया। यहोवा ने यहूदा के राजा को गिरा दिया; और यहूदा के राज्य को धरती पर पटक दिया। उसने राज्य को बर्बाद कर दिया।

3 גָּדַ֤ע בָּחֳרִי֙ אַ֣ף כָּל־ קֶ֣רֶן יִשְׂרָאֵ֔ל הֵשִׁ֥יב אָח֖וֹר יְמִינ֑וֹ מִפְּנֵ֣י אוֹיֵ֔ב וַיִּבְעַ֤ר בְּיַעֲקֹב֙ כְּאֵ֣שׁ לֶהָבָ֔ה אָכְלָ֖ה סָבִֽיב׃ ס

גָּדַ֤ע	בָּחֳרִי֙	אַ֣ף	כָּל־	קֶ֣רֶן	יִשְׂרָאֵ֔ל	הֵשִׁ֥יב	אָח֖וֹר	יְמִינ֑וֹ	מִפְּנֵ֣י	
काट-डाला	भड़कते-	कोप-में	सब-	सींग-को	इस्राएल-के	खींच-लिया	पीछे	अपना-दाहिना-हाथ	सामने-से	
H1438	H2750	H0639	H3605		H3478	H7725	H0268	H3225	H6440	

אוֹיֵ֔ב	וַיִּבְעַ֤ר	בְּיַעֲקֹב֙	כְּאֵ֣שׁ	לֶהָבָ֔ה	אָכְלָ֖ה	סָבִֽיב׃	ס		
शत्रु-के	और-जला-दिया	याकूब-में	आग-की-तरह	ज्वाला	भस्म-करती-है	चारों-ओर			
H0341		H3290	H0784	H3852	H0398	H5439			

यहोवा ने क्रोध में भर कर के इस्राएल की सारी शक्ति उखाड़ फेंकी। उसने इस्राएल के ऊपर से अपने दाहिना हाथ उठा लिया है। उसने ऐसा उस घड़ी में किया था जब शत्रु उस पर चढ़ा था। वह याकूब में धधकती हुई आग सा भड़की। वह एक ऐसी आग थी जो आस—पास का सब कुछ चट कर जाती है।

מַחֲמַדֵּי־	כֹּל	וַיְהַרֹּג	כְּצָר	יְמִינוֹ	נִצָּב	כְּאוֹיֵב	קַשְׁתּוֹ	דָּרַךְ	4
प्रिय–	सब–	और–मार–डाला	वैरी–की–तरह	अपना–दाहिना–हाथ	खड़ा–हुआ	शत्रु–की–तरह	अपनी–धनुष	तानी	
H4261	H3605	H2026		H3225	H5324	H0341	H7198	H1869	

ס	חֲמָתוֹ׃	כָּאֵשׁ	שָׁפַךְ	צִיּוֹן	בַּת־	בָּאֹהֶל	עָיִן
	अपना–क्रोध	आग–की–तरह	उंडेल–दिया	सिय्योन–के	बेटी–	तम्बू–में	आंख–को
	H2534	H0784	H8210	H6726	H1323	H0168	

यहोवा ने शत्रु के समान अपना धनुष खेंचा था। उसके दाहिने हाथ में उसके तलवार का मुटठा था। उसने यहूदा के सभी सुन्दर पुरुष मार डाले। यहोवा ने उन्हें मार दिया मानों जैसे वे शत्रु हों। यहोवा ने अपने क्रोध को बरसाया। यहोवा ने सिय्योन के तम्बुओं पर उसको उडेल दिया जैसे वह आग हो।

שִׁחֵת	אַרְמְנוֹתֶיהָ	כֹּל־	בִּלַּע	יִשְׂרָאֵל	בִּלַּע	כְּאוֹיֵב	וַאדֹנָי	הָיָה	5
नष्ट–किया	उसके–महलों–को	सब–	निगल–लिया	इस्राएल–को	निगल–लिया	शत्रु–की–तरह	प्रभु	हो–गया	
H7843	H0759	H3605	H1104	H3478	H1104	H0341	H0136	H1961	

ס	וַאֲנִיָּה׃	תַּאֲנִיָּה	יְהוּדָה	בְּבַת־	וַיֶּרֶב	מִבְצָרָיו
	और–शोक	विलाप	यहूदा–की	बेटी–में–	और–बढ़ाया	उसके–गढ़ों–को
	H0592	H8386	H3063	H1323		H4013

यहोवा शत्रु हो गया था और उसने इस्राएल को निगल लिया। उसकी सभी महलों को उसने निगल लिया उसके सभी गढ़ियों को उसने निगल लिया था। यहूदा की पुत्री के भीतर मरे हुए लोगों के हेतु उसने हाहाकार और शोक मचा दिया।

בְּצִיּוֹן	וַיהוָה	שִׁכַּח	מוֹעֵד	שִׁחֵת	שֻׂכּוֹ	כַּגַּן	וַיַּחְמֹס		6
सिय्योन–में	यहोवा–ने	भुला–दिया	अपने–पर्व–स्थान–को	नष्ट–किया	अपनी–छाजन–को	बगीचे–की–तरह	और–उजाड़–दिया		
H6726	H3068	H7911	H4150	H7843	H7900	H1588	H2554		

ס	וְכֹהֵן׃	מֶלֶךְ	אַפּוֹ	בְּזַעַם־	וַיִּנְאַץ	וְשַׁבָּת	מוֹעֵד
	और–याजक–को	राजा	जलजलाहट–में	अपने–क्रोध–की–	और–तुच्छ–जाना	और–सब्त–को	पर्व
	H3548	H4428	H0639	H2195	H5006	H7676	H4150

यहोवा ने अपना ही मन्दिर नष्ट किया था जैसे वह कोई उपवन हो, उसने उस ठांव को नष्ट किया जहाँ लोग उसकी उपासना करने के लिये मिला करते थे। यहोवा ने लोगों को ऐसा बना दिया कि वे सिय्योन में विशेष सभाओं को और विश्राम के विशेष दिनों को भूल जायें। यहोवा ने याजक और राजा को नकार दिया। उसने बड़े क्रोध में भर कर उन्हें नकारा।

חוֹמַת	אוֹיֵב	בְּיַד־	הִסְגִּיר	מִקְדָּשׁוֹ	נֵאַר	מִזְבְּחוֹ	וַאדֹנָי	זָנַח	7
दीवारों–को	शत्रु–के	हाथ–में–	सौंप–दिया	अपने–पवित्रस्थान–से	घृणा–की	अपनी–वेदी–को	प्रभु–ने	तज–दिया	
H2346	H0341	H3027	H5462	H4720	H5010	H4196	H0136		

ס	מוֹעֵד׃	כְּיוֹם	יְהוָה	בְּבֵית־	נָתְנוּ	קוֹל	אַרְמְנוֹתֶיהָ
	पर्व–के	जैसे–दिन–में	यहोवा–के	भवन–में–	मचाया	शोर	उसके–महलों–की
	H4150	H3117	H3068		H5414		H0759

यहोवा ने अपनी ही वेदी को नकार दिया और उसने अपना उपासना का पवित्र स्थान को नकार दिया था। यरूशलेम के महलों की दिवारें उसने शत्रु को सौंप दी। यहोवा के मन्दिर में शत्रु शोर कर रहा था। वे ऐसे शोर करते थे जैसे कोई छुट्टी का दिन हो।

יָדוֹ	הֵשִׁיב	לֹא־	קָו	נָטָה	צִיּוֹן	בַּת־	חוֹמַת	לְהַשְׁחִית	וַיהוָה	חָשַׁב	8
अपना–हाथ	हटाया	नहीं–	डोरी	लगाई	सिय्योन–की	बेटी–	शहरपनाह–को	नष्ट–करने	यहोवा–ने	ठान–लिया	
H3027	H7725	H3808		H5186	H6726	H1323	H2346	H7843	H3068	H2803	

ס	אֻמְלָלוּ׃	יַחְדָּו	וְחוֹמָה	חֵל	וַיֶּאֱבַל־	מִבְלָעַי
	दुर्बल–हो–गई	एक–साथ	और–दीवार–को	प्राचीर	और–शोक–में–डाल–दिया–	निगलने–से
	H0535		H2346	H2426	H0056	H1104

उसने सिय्योन की पुत्री का परकोटा नष्ट करना सोचा है। उसने किसी नापने की डोरी से उस पर निशान डाला था। उसने स्वयं को विनाश से रोका नहीं। इसलिये उसने दु:ख में भर कर के बाहरी फसीलों को और दूसरे नगर के परकोटों को रूला दिया था। वे दोनों ही साथ—साथ व्यर्थ हो गयीं।

9

וְשָׁרֶיהָ	מַלְכָּהּ	בְּרִיחֶיהָ	וְשִׁבָּר	אִבַּד	שִׁעָרֶיהָ	בָּאָרֶץ	טָבְעוּ
और-उसके-हाकिम	उसका-राजा	उसकी-अर्गलों-को	और-तोड़-दिया	नष्ट-किया	उसके-फाटक	भूमि-में	धंस-गए
H8269	H4428	H1280	H7665	H0006	H8179	H0776	H2883

ס	מֵיְהוָֹה׃	חָזוֹן	מָצְאוּ	לֹא־	נְבִיאֶיהָ	גַּם־	תּוֹרָה	אֵין	בַּגּוֹיִם
	यहोवा-से	दर्शन	पाते	नहीं-	उसके-नबी	भी-	व्यवस्था	नहीं-है	जातियों-में-हैं
	H3068	H2377	H4672	H3808	H5030	H1571	H8451	H0369	

यरूशलेम के दरवाजे टूट कर धरती पर बैठ गये। द्वार के सलाखों को तोड़कर उसने तहस—नहस कर दिया। उसके ही राजा और उसकी राजकुमारियाँ आज दूसरे लोगों के बीच है। उनके लिये आज कोई शिक्षा ही नहीं रही। यरूशलेम के नबी भी यहोवा से कोई दिव्य दर्शन नहीं पाते।

10

שַׂקִּים	חָגְרוּ	רֹאשָׁם	עַל־	עָפָר	הֶעֱלוּ	צִיּוֹן	בַּת־	זִקְנֵי	יִדְּמוּ	לָאָרֶץ	יֵשְׁבוּ
टाट	बांधे-हैं	अपने-सिर	पर-	धूलि	डाला-है	सिय्योन-की	बेटी-	पुरनिये	चुपचाप	भूमि-पर	बैठे-हैं
H8242	H2296			H6083	H5927	H6726	H1323	H2205		H0776	H3427

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	בְּתוּלֹת	רֹאשָׁן	לָאָרֶץ	הוֹרִידוּ
	यरूशलेम-की	कुंवारियों-ने	अपने-सिर	भूमि-तक	झुकाए-हैं
	H3389	H1330		H0776	H3381

सिय्योन के बुजुर्ग अब धरती पर बैठते हैं। वे धरती पर बैठते हैं और चुप रहते है। अपने माथों पर धूल मलते हैं और शोक वस्त्र पहनते हैं। यरूशलेम की युवतियाँ दु:ख में अपना माथा धरती पर नवाती हैं।

11

שָׁבַר	עַל־	כִּבְדִּי	לָאָרֶץ	נִשְׁפְּכָה	מֵעַי	חֳמַרְמָרוּ	עֵינַי	בַּדְמָעוֹת	כָּלוּ
टूटने	पर-	मेरा-कलेजा	भूमि-पर	उंडेला-गया	मेरी-अंतड़ियां	उमड़-रही-है	मेरी-आंखें	आंसुओं-से	थक-गईं
H7667		H3516	H0776	H8210	H4578			H1832	H3615

ס	קִרְיָה׃	בִּרְחֹבוֹת	וְיוֹנֵק	עוֹלֵל	בָּעֻטֵּף	עַמִּי	בַּת־
	नगर-के	चौकों-में	और-दूधपीते	बच्चे	मूर्छित-होने-में	मेरी-प्रजा-के	बेटी-
	H7151	H7339	H3243	H5768			H1323

मेरे नयन आँसुओं से दु:ख रहे हैं! मेरा अंतरंग व्याकुल है! मेरे मन को ऐसा लगता है जैसे वह बाहर निकल कर धरती पर गिरा हो! मुझको इसलिये ऐसा लगता है कि मेरे अपने लोग नष्ट हुए हैं। सन्तानें और शिशु मूर्छित हो रहें हैं। वे नगर के गलियों और बाजारों में मूर्छित पड़े हैं।

12

עִיר	בִּרְחֹבוֹת	כֶּחָלָל	בְּהִתְעַטְּפָם	וְיַיִן	דָּגָן	אַיֵּה	יֹאמְרוּ	לְאִמֹּתָם
नगर-के	चौकों-में	घायल-की-तरह	बेहोश-होते-हुए	और-दाखमधु	अन्न	कहां-है	वे-कहते-हैं	अपनी-माताओं-से
	H7339			H3196	H1715	H0346	H0559	H0517

ס	אִמּוֹתָם׃	חֵיק	אֶל־	נַפְשָׁם	בְּהִשְׁתַּפֵּךְ
	अपनी-माताओं-की	गोद	में-	अपनी-जान	उंडेलती-हुई
	H0517	H2436	H0413	H5315	H8210

वे बच्चे बिलखते हुए अपनी माँओं से पूछते हैं, “कहाँ है माँ, कुछ खाने को और पीने को” वे यह प्रश्न ऐसे पूछते हैं जैसे जख्मी सिपाही नगर के गलियों में गिरते प्राणों को त्यागते, वे यह प्रश्न पूछते हैं। वे अपनी माँओं की गोद में लेटे हुए प्राणों को त्यागते हैं।

13

לָךְ	אַשְׁוֶה־	מָה	יְרוּשָׁלִַם	הַבַּת	לָךְ	אֲדַמֶּה־	מָה	אָעִידֶךְ	מָה־
तुझे	समान-करूं-	किस-	यरूशलेम	हे-बेटी	तुझ-से	तुलना-करूं-	क्या	साक्षी-दूं-तुझे	क्या-
		H4100	H3389	H1323		H1819	H4100		H4100

לָךְ׃	יִרְפָּא־	מִי	שִׁבְרֵךְ	כַּיָּם	נָדוֹל	כִּי־	צִיּוֹן	בַּת־	בְּתוּלַת	וַאֲנַחֲמֵךְ
तुझे	चंगा-करे-	कौन	तेरी-टूट	समुद्र-जैसी	बड़ी	क्योंकि-	सिय्योन-की	बेटी-	कुंवारी	और-शांत्वना-दूं-तुझे
	H7495	H4310	H7667	H3220			H6726	H1323	H1330	H5162

ס

हे सिय्योन की पुत्री, मैं किससे तेरी तुलना करूँ? तुझको किसके समान कहूँ? हे सिय्योन की कुँवारी कन्या, तुझको किससे तुलना करूँ? तुझे कैसे ढांढस बंधाऊँ तेरा विनाश सागर सा विस्तृत है! ऐसा कोई भी नहीं जो तेरा उपचार करें।

14 לְהָשִׁיב עֲוֹנֵךְ עַל־ גָּלוּ וְלֹא־ וְתָפֶל שָׁוְא לָךְ חָזוּ נְבִיאַיִךְ
फेरने-के-लिए तेरे-अधर्म पर- प्रगट-किया और-नहीं- और-व्यर्थता झूठ तेरे-लिए देखा तेरे-नबियों-ने
H7725 H5771 H1540 H3808 H7723 H2372 H5030

ס וּמַדּוּחִים׃ שָׁוְא מַשְׂאוֹת לָךְ וַיֶּחֱזוּ)שְׁבוּתֵךְ( ]שביתך[
और-भटकानेवाली झूठी भविष्यवाणियां तेरे-लिए और-देखा तेरी-बंधुआई
H4065 H7723 H4864 H2372 H7622 H7622

तेरे नबियों ने तेरे लिये दिव्य दर्शन लिये थे। किन्तु वे सभी व्यर्थ झूठे सिद्ध हुए। तेरे पापों के विरुद्ध उन्होंने उपदेश नहीं दिये। उन्होंने बातों को सुधारने का जतन नहीं किया। उन्होंने तेरे लिये उपदेशों का सन्देश दिया, किन्तु वे झूठे सन्देश थे। तुझे उनसे मूर्ख बनाया गया।

15 עַל־ רֹאשָׁם וַיָּנִעוּ שָׂרְקוּ דֶּרֶךְ עֹבְרֵי כָּל־ כַּפַּיִם עָלַיִךְ סָפְקוּ
पर- अपना-सिर और-सिर-हिलाते-हैं सीटी-बजाते-हैं मार्ग-के राहगीर सब- हाथ तुझ-पर ताली-बजाते-हैं
H5128 H8319 H1870 H3605 H3709

ס הָאָרֶץ׃ לְכָל־ מָשׂוֹשׂ יְפִי כְּלִילַת שֶׁיֹּאמְרוּ הָעִיר הַזֹּאת יְרוּשָׁלָם בַּת
पृथ्वी-की सारी- आनन्द सुंदरता-में सिद्ध जिसे-कहते-थे वह-नगर क्या-यह-है यरूशलेम-की बेटी
H0776 H3605 H4885 H3308 H3632 H0559 H2063 H3389 H1323

बटोही राह से गुजरते हुए स्तब्ध होकर तुझ पर ताली बजाते हैं। यरूशलेम की पुत्री पर वे सीटियाँ बजाते और माथा नचाते हैं। वे लोग पूछते है, "क्या यही वह नगरी है जिसे लोग कहा करते थे, 'एक सम्पूर्ण सुन्दर नगर' तथा 'सारे संसार का आनन्द'?"

16 אָמְרוּ שֵׁן וַיְחָרְקוּ־ שָׂרְקוּ אוֹיְבַיִךְ כָּל־ פִּיהֶם עָלַיִךְ פָּצוּ
कहते-हैं दांत और-दांत-पीसते-हैं सीटी-बजाते-हैं तेरे-शत्रु सब- अपना-मुंह तुझ-पर खोलते-हैं
H0559 H8127 H2786 H8319 H0341 H3605 H6310 H6475

ס רָאִינוּ׃ מָצָאנוּ שְׁקִוִּינֶהוּ הַיּוֹם זֶה אַף בָּלָעְנוּ
देख-लिया पा-लिया जिसकी-हम-बाट-जोहते-थे वह-दिन-है यह निश्चय निगल-लिया-हमने
H7200 H4672 H3117 H2088 H0389 H1104

तेरे सभी शत्रु तुझ पर अपना मुँह खोलते हैं। तुझ पर सीटियाँ बजाते हैं और तुझ पर दाँत पीसते हैं। वे कहा करते है, "हमने उनको निगल लिया! सचमुच यही वह दिन है जिसकी हमको प्रतीक्षा थी। आखिरकार हमने इसे घटते हुए देख लिया।"

17 הָרַס קֶדֶם מִימֵי־ צִוָּה אֲשֶׁר אִמְרָתוֹ בִּצַּע זָמָם אֲשֶׁר יְהוָה עָשָׂה
ढा-दिया प्राचीन दिनों-से- आज्ञा-दी-थी जो अपनी-बात पूरी-की ठाना-था जो यहोवा-ने किया-है
H2040 H3117 H6680 H1214 H2161 H3068

ס צָרָיִךְ׃ קֶרֶן הֵרִים אוֹיֵב עָלַיִךְ וַיְשַׂמֵּחַ חֶמְלָ וְלֹא
तेरे-वैरियों-का सींग ऊंचा-किया शत्रु-को तुझ-पर और-आनन्दित-किया तरस-खाया और-नहीं
H0341 H8055 H2550 H3808

यहोवा ने वैसा ही किया जैसी उसकी योजना थी। उसने वैसा ही किया जैसा उसने करने के लिये कहा था। बहुत—बहुत दिनों पहले जैसा उसने आदेश दिया था, वैसा ही कर दिया। उसने बर्बाद किया, उसको दया तक नहीं आयी। उसने तेरे शत्रुओं को प्रसन्न किया कि तेरे साथ ऐसा घटा। उसने तेरे शत्रुओं की शक्ति बढ़ा दी।

18 יוֹמָם דִּמְעָה כְנַחַל הוֹרִידִי צִיּוֹן בַּת־ חוֹמַת אֲדֹנָי אֶל־ לִבָּם צָעַק
दिन आंसू नदी-की-तरह बहा सिय्योन-की बेटी- हे-शहरपनाह से प्रभु- उनका-हृदय चिल्लाया
H3119 H1832 H3381 H6726 H1323 H2346 H0136 H0413 H6817

ס עֵינֵךְ׃ בַּת־ תִּדְּמִים אַל־ לָךְ פּוּגַת תִּתְּנִי אַל־ וְלַיְלָה
तेरी-आंख-की पुतली- रुके न- अपने-आप-को आराम दे न- और-रात
H1323 H0408 H6314 H5414 H0408 H3915

हे यरूशलेम की पुत्री परकोटे, तू अपने मन से यहोवा की टेर लगा! आँसुओं को नदी सा बहने दे! रात—दिन अपने आँसुओं को गिरने दे! तू उनको रोक मत! तू अपनी आँखों को थमने मत दे!

19 וְקוּמִי֙ רֹנִ֣י | בַלָּ֔יְלָה (בַּלַּ֖יְלָה) לְרֹ֣אשׁ אַשְׁמֻר֑וֹת שִׁפְכִ֤י כַמַּ֙יִם֙ לִבֵּ֔ךְ נֹ֖כַח פְּנֵ֣י אֲדֹנָ֑יִ

उठ चिल्ला | रात-में (रात-में) आरम्भ-में पहरों-के उंडेल पानी-की-तरह अपना-हृदय सामने

H6965 H7442 | H3915 (H3915) H7218 H8210 H4325 H3824 H5227

שְׂאִ֤י אֵלָיו֙ כַּפַּ֔יִךְ עַל־נֶ֖פֶשׁ עֹלָלַ֑יִךְ הָעֲטוּפִ֥ים בְּרָעָ֖ב בְּרֹ֥אשׁ

प्रभु-के मुख-के उठा उसकी-ओर हाथ अपने-हाथ के-लिए- प्राण अपने-बच्चों-के जो-मूर्छित-हैं भूख-से सिरे-पर

H0136 H6440 H5375 H0413 H3709 H5315 H5768 H7458

כָּל־חוּצֽוֹת׃ ס

गलियों-के सब-

H2351 H3605

जाग उठ! रात में विलाप कर! रात के हर पहर के शुरु में विलाप कर! आँसुओ में अपना मन बाहर निकाल दे जैसा वह पानी हो! अपना मन यहोवा के सामने निकाल रख! यहोवा की प्रार्थना में अपने हाथ ऊपर उठा। उससे अपनी संतानों का जीवन माँग। उससे तू उन सन्तानों का जीवन माँग ले जो भूख से बेहोश हो रहें है। वे नगर के हर कूँचे गली में बेहोश पड़ी है।

20 רְאֵ֤ה יְהוָה֙ וְהַבִּ֣יטָה לְמִ֔י עוֹלַ֖לְתָּ כֹּ֑ה אִם־תֹּאכַ֤לְנָה נָשִׁים֙ פִּרְיָ֔ם

देख यहोवा और-विचार-कर किस-से तूने-ऐसा-किया-है ऐसा क्या- खाएं स्त्रियां अपने-फल-को

H7200 H3068 H0413 H4310 H5027 H3541 H0398 H0802 H6529

טִפֻּחֵ֣י עֹלֲלֵ֑י הֲיֵהָרֵ֤ג בְּמִקְדַּשׁ֙ אֲדֹנָ֣י כֹּהֵ֔ן וְנָבִ֖יא׃ ס

जिन्हें-पाला बच्चों-को क्या- मारा-जाए पवित्रस्थान-में प्रभु-के याजक और-नबी

H2949 H5768 H0408 H2026 H4720 H0136 H3548 H5030

हे यहोवा, मुझ पर दृष्टि कर! देख कौन है वह जिसके साथ तूने ऐसा किया! तू मुझको यह प्रश्न पूछने दे: क्या माँ उन बच्चों को खा जाये जिनको वह जनती है? क्या माँ उन बच्चों को खा जाये जिनको वे पोसती रही है? क्या यहोवा के मन्दिर में याजक और नबियों के प्राणों को लिया जाये?

21 שָׁכְבוּ֩ לָאָ֨רֶץ חוּצ֜וֹת נַ֣עַר וְזָקֵ֗ן בְּתוּלֹתַ֤י וּבַחוּרַי֙ נָפְל֣וּ בֶחָ֔רֶב הָרַ֥גְתָּ בְּי֖וֹם אַפֶּ֑ךָ טָבַ֥חְתָּ לֹ֖א חָמָֽלְתָּ׃ ס

पड़े-हैं भूमि-पर गलियों-में बालक और-बूढ़े मेरी-कुंवारियां और-मेरे-जवान गिर-पड़े तलवार-से मारा तूने-मारा दिन-में

H7901 H0776 H2351 H5288 H2205 H1330 H0970 H5307 H2719 H2026 H3117

तरस-खाया नहीं तूने-घात-किया अपने-कोप-के

H2550 H3808 H2873 H0639

नवयुवक और वृद्ध, नगर की गलियों में धरती पर पड़े रहें। मेरी युवा स्त्रियाँ, पुरुष और युवक तलवार के धार उतारे गये थे। हे यहोवा, तूने अपने क्रोध के दिन पर उनका वध किया है! तूने उन्हें बिना किसी करुणा के मारा है!

22 תִּקְרָ֤א כְיוֹם֙ מוֹעֵ֔ד מְגוֹרַ֖י סָבִ֑יב וְלֹא֩ הָיָ֨ה בְיוֹם֙ אַף־יְהוָ֔ה פָּלִ֥יט וְשָׂרִ֖יד אֲשֶׁר־טִפַּ֣חְתִּי וְרִבִּיתִי֙ אֹיְבִ֔י כִּלָּֽם׃ פ

तूने-बुलाया जैसे-दिन-में पर्व-के मेरी-विभीषिकाओं-को चारों-ओर-से और-नहीं था कोप- दिन-में यहोवा-के बचा-हुआ और-शेष जिन्हें- मैंने-पाला और-बढ़ाया मेरे-शत्रु-ने सत्यानाश-किया

H7121 H3117 H4150 H4032 H5439 H3808 H1961 H0639 H3117 H3068 H6412 H8300 H0834 H2946 H7235 H0341 H3615

तूने मुझ पर घिर आने को चारों ओर से आतंक बुलाया। आतंक को तूने ऐसे बुलाया जैसे पर्व के दिन पर बुलाया हो। उस दिन जब यहोवा ने क्रोध किया था ऐसा कोई व्यक्ति नहीं था जो बचकर भाग पाया हो अथवा उससे निकल पाया हो। जिनको मैंने बढ़ाया था और मैंने पाला—पोसा, उनको मेरे शत्रुओं ने मार डाला है।

Chapter 3

1 אֲנִ֣י הַגֶּ֔בֶר רָאָ֖ה עֳנִ֑י בְּשֵׁ֥בֶט עֶבְרָתֽוֹ׃

मैं वह-पुरुष जिसने-देखा-है दुख लाठी-से उसके-क्रोध-की

H0589 H1397 H7200 H6040 H7626 H5678

मैं एक ऐसा व्यक्ति हूँ जिसने बहुतेरी यातनाएँ भोगी है; यहोवा के क्रोध के तले मैंने बहुतेरी दण्ड यातनाएँ भोगी है!

2	אוֹתִי	נָהַג	וַיֹּלֶךְ	חֹשֶׁךְ	וְלֹא־	אוֹר׃
	मुझे	चलाया	और-ले-गया	अंधकार-में	और-नहीं-	उजाला
	H0853		H3212	H2822	H3808	H0216

यहोवा मुझको लेकर के चला और वह मुझे अन्धेरे के भीतर लाया न कि प्रकाश में।

3	אַךְ	בִּי	יָשֻׁב	יַהֲפֹךְ	יָדוֹ	כָּל־	הַיּוֹם׃	ס
	निश्चय	मुझ-पर	वह-बार-बार-लौटाता-है	वह-पलटता-है	अपना-हाथ	सारे-	दिन	
	H0389		H7725	H2015	H3027	H3605	H3117	

यहोवा ने अपना हाथ मेरे विरोध में कर दिया। ऐसा उसने बारम्बार सारे दिन किया।

4	בָּלָה	בְשָׂרִי	וְעוֹרִי	שִׁבַּר	עַצְמוֹתָי׃
	सुखा-दिया	मेरा-मांस	और-मेरी-खाल	तोड़-दीं	मेरी-हड्डियां
	H1086	H1320	H5785	H7665	H6106

उसने मेरा मांस, मेरा चर्म नष्ट कर दिया। उसने मेरी हड्डियों को तोड़ दिया।

5	בָּנָה	עָלַי	וַיַּקֵּף	רֹאשׁ	וּתְלָאָה׃
	बनाया	मेरे-विरुद्ध	और-घेर-लिया	शीर्ष-पर	और-कष्ट
	H1129			H7219	H8513

यहोवा ने मेरे विरोध में, कड़वाहट और आपदा फैलायी है। उसने मेरी चारों तरफ कड़वाहट और विपत्ति फैला दी।

6	בְּמַחֲשַׁכִּים	הוֹשִׁיבַנִי	כְּמֵתֵי	עוֹלָם׃		ס
	अंधियारे-में	मुझे-बिठाया	मृतकों-की-तरह	पुराने-समयों-के		
	H4285	H3427	H4191	H5769		

उसने मुझे अन्धेरे में बिठा दिया था। उसने मुझको उस व्यक्ति सा बना दिया था जो कोई बहुत दिनों पहले मर चुका हो।

7	גָּדַר	בַּעֲדִי	וְלֹא	אֵצֵא	הִכְבִּיד	נְחָשְׁתִּי׃
	घेरा	मेरे-चारों-ओर	और-नहीं	मैं-निकल-सकता	भारी-की	मेरी-जंजीरों-को
	H1443	H1157	H3808	H3318	H3513	

यहोवा ने मुझको भीतर बंद किया, इससे मैं बाहर आ न सका। उसने मुझ पर भारी जंजीरें घेरी थीं।

8	גַּם	כִּי	אֶזְעַק	וַאֲשַׁוֵּעַ	שָׂתַם	תְּפִלָּתִי׃
	भी	जब	मैं-चिल्लाता-हूं	और-दोहाई-देता-हूं	रोक-रखा-है	मेरी-प्रार्थना-को
	H1571		H2199	H7768		H8605

यहाँ तक कि जब मैं चिल्लाकर दुहाई देता हूँ, यहोवा मेरी विनती को नहीं सुनता है।

9	גָּדַר	דְּרָכַי	בְּנָיִת	נְתִיבֹתַי	עִוָּה׃	ס
	बन्द-कर-दिया	मेरे-मार्गों-को	गढ़े-हुए-पत्थरों-से	मेरी-पगडंडियों-को	टेढ़ा-कर-दिया	
	H1443	H1870	H1496			

उसने पत्थर से मेरी राह को मूंद दिया है। उसने मेरी राह को विषम कर दिया है।

10	דֹּב	אֹרֵב	הוּא	לִי	[אריה]	(אֲרִי)	בְּמִסְתָּרִים׃
	रीछ	घात-में-बैठा-हुआ	वह-है	मेरे-लिए		सिंह	छिपे-हुए-स्थानों-में
	H1677	H0693	H1931				H4565

यहोवा उस भालू सा हुआ जो मुझ पर आक्रमण करने को तत्पर है। वह उस सिंह सा हुआ हैं जो किसी ओट में छुपा हुआ हैं।

11	דְּרָכַי	סוֹרֵר	וַיְפַשְּׁחֵנִי	שָׂמַנִי	שֹׁמֵם׃
	मेरे-मार्गों-को	भटका-दिया	और-मुझे-फाड़-डाला	बना-दिया-मुझे	वीरान
	H1870	H5493	H6582		H8076

यहोवा ने मुझे मेरी राह से हटा दिया। उसने मेरी धज्जियाँ उड़ा दीं। उसने मुझे बर्बाद कर दिया है।

דַּרְכִּ֣י	קִשְׁתּ֔וֹ	וַיַּצִּיבֵ֖נִי	כַּמַּטָּרָ֥א	לַחֵֽץ׃	ס
तानी	अपनी-धनुष	और-मुझे-खड़ा-कर-दिया	निशाने-की-तरह	तीर-के-लिए	
H1869	H7198	H5324	H4307	H2671	

12

उसने अपना धनुष तैयार किया। उसने मुझको अपने बाणों का निशाना बना दिया था।

הֵבִיא֙	בִּכְלְיוֹתָ֔י	בְּנֵ֖י	אַשְׁפָּתֽוֹ׃	
उसने-भेजा	मेरी-गुर्दों-में	बेटों-को	अपने-तरकश-के	
H0935	H3629		H0827	

13

मेरे पेट में बाण मार दिया। मुझ पर अपने बाणों से प्रहार किया था।

הָיִ֥יתִי	שְׂחֹ֛ק	לְכָל־	עַמִּ֖י	נְגִינָתָ֑ם	כָּל־	הַיּֽוֹם׃
मैं-हो-गया	ठट्ठा	सारी-	मेरी-प्रजा-का	उनका-गीत	सारा-	दिन
H1961	H7814	H3605		H5058	H3605	H3117

14

मैं अपने लोगों के बीच हंसी का पात्र बन गया। वे दिन भर मेरे गीत गा—गा कर मेरा मजाक बनाते है।

הִשְׂבִּיעַ֥נִי	בַּמְרוֹרִ֖ים	הִרְוַ֑נִי	לַעֲנָ֔ה׃		ס
मुझे-थका-दिया	कड़वे-चीजों-से	मुझे-पिलाया	नागदौना-से		
H7646	H4844	H7301	H3939		

15

यहोवा ने मुझे कड़वी बातों से भर दिया कि मैं उनको पी जाऊँ। उसने मुझको कड़वे पेयों से भरा था।

וַיַּגְרֵ֖ס	בֶּחָצָ֑ץ	שִׁנָּ֔י	הִכְפִּישַׁ֥נִי	בָּאֵ֖פֶר׃
और-उसने-कुचला	कंकड़ों-से	मेरे-दांतों-को	मुझे-धूल-से-ढक-दिया	राख-में
H1638	H2687	H8127	H3728	H0665

16

उसने मेरे दांत पथरीली धरती पर गडा दिये। उसने मुझको मिट्टी में मिला दिया।

וַתִּזְנַ֥ח	מִשָּׁלֽוֹם	נַפְשִׁ֑י	נָשִׁ֖יתִי	טוֹבָֽה׃
और-तूने-अलग-कर-दिया	शांति-से	मेरी-जान-को	मैं-भूल-गया	भलाई
	H7965	H5315	H5382	

17

मेरा विचार था कि मुझको शांति कभी भी नहीं मिलेगा। अच्छी भली बातों को मैं तो भूल गया था।

וָאֹמַ֔ר	אָבַ֖ד	נִצְחִ֑י	וְתוֹחַלְתִּ֖י	מֵיְהוָֽה׃	ס
और-मैंने-कहा	नष्ट-हो-गई	मेरी-आशा	और-मेरी-प्रत्याशा	यहोवा-से	
H0559	H0006	H5331	H8431	H3068	

18

स्वयं अपने आप से मैं कहने लगा था, “मुझे तो बस अब और आस नहीं है कि यहोवा कभी मुझे सहारा देगा।”

זְכָר־	עָנְיִ֖י	וּמְרוּדִ֑י	לַעֲנָ֔ה	וְרֹֽאשׁ׃
स्मरण-कर-	मेरे-दुख-को	और-मेरी-भटकन-को	नागदौना	और-विष
H2142	H6040	H4788	H3939	H7219

19

हे यहोवा, तू मेरे दुखिया पन याद कर, और यह कि कैसा मेरा घर नहीं रहा। याद कर उस कड़वे पेय को और उस जहर को जो तूने मुझे पीने को दिया था।

זָכוֹר֙	תִּזְכּ֣וֹר	[ותשיח]	(וְתָשׁ֥וֹחַ)	עָלַ֖י	נַפְשִֽׁי׃
स्मरण-करना	तू-स्मरण-करेगा		और-झुक-जाएगी	मेरे-उपर	मेरी-जान
H2142	H2142	H7743	H7743		H5315

20

मुझको तो मेरी सारी यातनाएँ याद हैं और मैं बहुत ही दु:खी हूँ।

זֹ֚את	אָשִׁ֣יב	אֶל־	לִבִּ֔י	עַל־	כֵּ֖ן	אוֹחִֽיל׃	ס
यह	मैं-फेर-ले-आऊंगा	अपने-	मन-में	इसलिए-	मैं	आशा-रखता-हूं	
H2063	H7725	H0413				H3176	

21

किन्तु उसी समय जब मैं सोचता हूँ, तो मुझको आशा होने लगती हैं। मैं ऐसा सोचा करता हूँ:

22 חַסְדֵי יְהוָה כִּי לֹא־תָמְנוּ כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמָיו׃
यहोवा-की कृपाएं | कि समाप्त-हुईं नहीं- | कि चुकीं नहीं- | उसकी-दया
H3068 | H8552 H3808 | H3615 H3808

यहोवा के प्रेम और करुणा का तो अत कभी नहीं होता। यहोवा की कृपाएं कभी समाप्त नहीं होती।

23 חֲדָשִׁים לַבְּקָרִים רַבָּה אֱמוּנָתֶךָ׃
नयी | प्रातःकालों-में | बड़ी-है | तेरी-विश्वासयोग्यता
H2319 | H1242 | H0530

हर सुबह वे नये हो जाते हैं! हे यहोवा, तेरी सच्चाई महान है!

24 חֶלְקִי יְהוָה אָמְרָה נַפְשִׁי עַל־כֵּן אוֹחִיל לוֹ׃ ס
मेरा-भाग | यहोवा-है | कहती-है | मेरी-जान | इसलिए- | मैं | आशा-रखता-हूं | उस-पर
H3068 | H0559 | H5315 | H3176

मैं अपने से कहा करता हूँ, "यहोवा मेरे हिस्से में है। इसी कारण से मैं आशा रखूँगा।"

25 טוֹב יְהוָה לְקוָּו לְנֶפֶשׁ תִּדְרְשֶׁנּוּ׃
भला-है | यहोवा | उसकी-बाट-जोहनेवाले-के-लिए | जान-के-लिए | जो-उसे-ढूंढती-है
H3068 | H5315 | H1875

यहोवा उनके लिये उत्तम है जो उसकी बाट जोहते हैं। यहोवा उनके लिये उत्तम है जो उसकी खोज में रहा करते हैं।

26 טוֹב וְיָחִיל וְדוּמָם לִתְשׁוּעַת יְהוָה׃
भला-है | और-प्रतीक्षा-करना | और-चुपचाप-से | उद्धार-के-लिए | यहोवा-के
H3175 | H1748 | H8668 | H3068

यह उत्तम है कि कोई व्यक्ति चुपचाप यहोवा की प्रतिक्षा करे कि वह उसकी रक्षा करेगा।

27 טוֹב לַגֶּבֶר כִּי־יִשָּׂא עֹל בִּנְעוּרָיו׃ ס
भला-है | पुरुष-के-लिए | कि- | उठाए | जूआ | अपनी-जवानी-में
H1397 | H5375 | H5923

यह उत्तम है कि कोई व्यक्ति यहोवा के जुए को धारण करे, उस समय से ही जब वह युवक हो।

28 יֵשֵׁב בָּדָד וְיִדֹּם כִּי נָטַל עָלָיו׃
वह-बैठे | अकेला | और-चुप-रहे | क्योंकि | उसने-रखा-है | उस-पर
H3427 | H0910 | H5190

व्यक्ति को चाहिये कि वह अकेला चुप बैठे ही रहे जब यहोवा अपने जुए को उस पर धरता है।

29 יִתֵּן בֶּעָפָר פִּיהוּ אוּלַי יֵשׁ תִּקְוָה׃
वह-रखे | धूल-में | अपना-मुंह | शायद | हो | आशा
H5414 | H6083 | H6310 | H0194 | H3426

उस व्यक्ति को चाहिये कि यहोवा के सामने वह दण्डवत प्रणाम करे। सम्भव है कि कोई आस बची हो।

30 יִתֵּן לְמַכֵּהוּ לֶחִי יִשְׂבַּע בְּחֶרְפָּה׃ ס
वह-दे | मारनेवाले-को | गाल | वह-तृप्त-हो | अपमान-से
H5414 | H5221 | H3895 | H7646 | H2781

उस व्यक्ति को चाहिये कि वह आपना गाल कर दे, उस व्यक्ति के सामने जो उस पर प्रहार करता हो। उस व्यक्ति को चाहिये कि वह अपमान झेलने को तत्पर रहे।

31 כִּי לֹא יִזְנַח לְעוֹלָם אֲדֹנָי׃
क्योंकि | नहीं | त्यागेगा | सदा-के-लिए | प्रभु
H3808 | H5769 | H0136

उस व्यक्ति को चाहिये वह याद रखे कि यहोवा किसी को भी सदा—सदा के लिये नहीं बिसराता।

	):חַסְדָּיו(	]חסדו[	כְּרֹ֣ב	וְרִחַ֑ם	הוֹנָ֥ה	אִם־	כִּֽי	32
	अपनी-कृपाओं-की		बहुतायत-के-अनुसार	तो-वह-दया-करेगा	उसने-दुख-दिया	यद्यपि-	क्योंकि	
			H7230	H7355	H3013			

यहोवा दण्ड देते हुए भी अपनी कृपा बनाये रखता है। वह अपने प्रेम और दया के कारण अपनी कृपा रखता है।

ס	:אִֽישׁ	בְּנֵי־	וַיְגֶ֥ה	מִלִּבּ֑וֹ	עִנָּ֥ה	לֹֽא	כִּֽי	33
	मनुष्य-के	बेटों-को-	और-शोकित-करता-है	अपने-मन-से	वह-दुख-देता-है	नहीं	क्योंकि	
	H0376		H3013			H3808		

यहोवा कभी भी नहीं चाहता कि लोगों को दण्ड दे। उसे नहीं भाता कि लोगों को दुःखी करे।

	:אָֽרֶץ	אֲסִירֵ֣י	כָּ֭ל	רַגְלָ֑יו	תָּ֝חַ֗ת	לְדַכֵּֽא	34
	पृथ्वी-के	बंदियों-को	सब-	उसके-पैरों-के	अपने-पैरों-के-नीचे	कुचलने-के-लिए	
	H0776	H0615	H3605	H7272	H8478	H1792	

यहोवा को यह बातें नहीं भाती है: उसको नहीं भाता कि कोई व्यक्ति अपने पैरों के तले धरती के सभी बंदियों को कुचल डाले।

	:עֶלְיֽוֹן	פְּנֵ֣י	נֶ֭גֶד	גֶּ֑בֶר	מִשְׁפַּט־	לְהַטּ֥וֹת	35
	परम-प्रधान-के	मुख-के	सामने	पुरुष-का	न्याय-	मोड़ने-के-लिए	
		H6440	H5048	H1397	H4941	H5186	

उसको नहीं भाता है कि कोई व्यक्ति किसी व्यक्ति को छले। कुछ लोग उसके मुकदमें में परम प्रधान परमेश्वर के सामने ही ऐसा किया करते है।

ס	:רָאָֽה	לֹ֣א	אֲדֹנָ֑י	בְּרִיבֹ֥ו	אָ֝דָ֗ם	לְעַוֵּֽת		36
	देखता	नहीं	प्रभु	उसके-मुकदमे-में	आदमी-को	टेढ़ा-करने-के-लिए		
	H7200	H3808	H0136	H7379	H0120	H5791		

उसको नहीं भाता कि कोई व्यक्ति अदालत में किसी से छल करे। यहोवा को इन में से कोई भी बात नहीं भाती है।

	:צִוָּֽה	לֹ֣א	אֲדֹנָ֑י	וַתְּהִ֥י	אָ֝מַ֗ר	זֶ֣ה	מִֽי	37
	आज्ञा-दी	नहीं	प्रभु-ने	और-हो-गया	बोला	यह	कौन	
	H6680	H3808	H0136	H1961	H0559	H2088	H4310	

जब तक स्वयं यहोवा ही किसी बात के होने की आज्ञा नहीं देता, तब तक ऐसा कोई भी व्यक्ति नहीं है कि कोई बात कहे और उसे पूरा करवा ले।

	:וְהַטּֽוֹב	הָרָעֹ֥ות	תֵּצֵ֑א	לֹ֣א	עֶלְיֽוֹן	מִפִּ֥י	38
	और-भलाई	बुराई	निकलतीं	नहीं	परम-प्रधान-के	मुख-से	
			H3318	H3808		H6310	

बुरी—भली बातें सभी परम प्रधान परमेश्वर के मुख से ही आती हैं।

ס	):חַטָּאָֽיו(	]חטאו[	עַל־	גֶּ֑בֶר	חָ֝֗י	אָדָ֥ם	יִתְאוֹנֵ֥ן	מַה־	39
	अपने-पापों		पर-	पुरुष	जीवित	मनुष्य	शिकायत-करे	क्यों-	
	H2399	H2399		H1397		H0120	H0596	H4100	

कोई जीवित व्यक्ति शिकायत कर नहीं सकता जब यहोवा उस ही के पापों का दण्ड उसे देता है।

	:יְהוָֽה	עַד־	וְנָשׁ֥וּבָה	וְנַחְקֹ֑רָה	דְּרָכֵ֥ינוּ	נַחְפְּשָׂ֝֗ה	40
	यहोवा	तक-	और-लौटें	और-खोजें	अपने-मार्गों-को	हम-जांचें	
	H3068	H5704	H7725	H2713	H1870	H2664	

आओ, हम अपने कर्मो को परखें और देखँ, फिर यहोवा के शरण में लौट आयें।

	:בַּשָּׁמָֽיִם	אֵ֣ל	אֶל־	כַּפָּ֑יִם	אֶל־	לְבָבֵ֥נוּ	נִשָּׂ֝֗א	41
	आकाशों-में	एल	पर-	हाथों-की-ओर	और-	अपने-हृदयों-को	हम-उठाएं	
	H8064	H0410	H0413	H3709	H0413	H3824	H5375	

आओ, स्वर्ग के परमेश्वर के लिये हम हाथ उठायें और अपना मन ऊँचा करें।

42	נַחְנוּ	פָּשַׁעְנוּ	וּמָרִינוּ	אַתָּה	לֹא	סָלָחְתָּ׃	ס
	हम	अपराध-किया	और-विद्रोह-किया	तूने	नहीं	क्षमा-किया	
	H5168	H6586	H4784		H3808	H5545	

आओ, हम उससे कहें, “हमने पाप किये हैं और हम जिद्दी बने रहे, और इसलिये तूने हमको क्षमा नहीं किया।

43	סַכְתָּה	בָאַף	וַתִּרְדְּפֵנוּ	הָרַגְתָּ	לֹא	חָמָלְתָּ׃
	तूने-ढक-लिया	कोप-से	और-पीछा-किया-हमें	तूने-मारा	नहीं	तरस-खाया
		H0639	H7291	H2026	H3808	H2550

तूने क्रोध से अपने को ढांप लिया, हमारा पीछा तू करता रहा है, तूने हमें निर्दयतापूर्वक मार दिया!

44	סַכּוֹתָה	בֶּעָנָן	לָךְ	מֵעֲבוֹר	תְּפִלָּה׃
	तूने-ढक-लिया	बादल-से	अपने-आप-को	पार-जाने-से	प्रार्थना
		H6051			H8605

तूने अपने को बादल से ढांप लिया। तूने ऐसा इसलिये किया था कि कोई भी विनती तुझ तक पहुँचे ही नहीं।

45	סְחִי	וּמָאוֹס	תְּשִׂימֵנוּ	בְּקֶרֶב	הָעַמִּים׃	ס
	कूड़ा	और-तिरस्कार	तूने-बना-दिया-हमें	बीच-में	लोगों-के	
	H5501	H3973		H7130		

तूने हमको दूसरे देशों के लिये ऐसा बनाया जैसा कूड़ा कर्कट हुआ करता हैं।

46	פָּצוּ	עָלֵינוּ	פִּיהֶם	כָּל־	אֹיְבֵינוּ׃
	खोले-हैं	हमारे-विरुद्ध	अपने-मुंह	सब-	हमारे-शत्रु
	H6475		H6310	H3605	H0341

हमारे सभी शत्रु हमसे क्रोध भरे बोलते हैं।

47	פַּחַד	וָפַחַת	הָיָה	לָנוּ	הַשֵּׁאת	וְהַשָּׁבֶר׃
	भय	और-गड्ढा	हुआ-है	हमारे-लिए	विनाश	और-टूट
	H6343	H6354	H1961		H7612	H7667

हम भयभीत हुए हैं हम गर्त में गिर गये हैं। हम बुरी तरह क्षतिग्रस्त है! हम टूट चुके हैं!”

48	פַּלְגֵי־	מַיִם	תֵּרַד	עֵינִי	עַל־	שֶׁבֶר	בַּת־	עַמִּי׃	ס
	नालियां-	पानी-की	बहती-है	मेरी-आंख	पर-	टूटने	बेटी-	मेरी-प्रजा-की	
	H6388	H4325	H3381			H7667	H1323		

मेरी आँखों से आँसुओं की नदियाँ बही! मैं विलाप करता हूँ क्योंकि मेरे लोगों का विनाश हुआ है!

49	עֵינִי	נִגְּרָה	וְלֹא	תִדְמֶה	מֵאֵין	הֲפֻגוֹת׃
	मेरी-आंख	बहती-है	और-नहीं	रुकती	बिना	राहत-के
		H5064	H3808	H1820	H0369	H2014

मेरे नयन बिना रूके बहते रहेंगे! मैं सदा विलाप करता रहूँगा!

50	עַד־	יַשְׁקִיף	וְיֵרֶא	יְהוָה	מִשָּׁמָיִם׃
	जब-तक-	वह-देखे	और-देखे	यहोवा	आकाश-से
	H5704	H8259	H7200	H3068	H8064

हे यहोवा, मैं तब तक विलाप करता रहूँगा जब तक तू दृष्टि न करे और हम को देखे! मैं तब तक विलाप ही करता रहूँगा जब तक तू स्वर्ग से हम पर दृष्टि न करे!

51	עֵינִי	עוֹלְלָה	לְנַפְשִׁי	מִכֹּל	בְּנוֹת	עִירִי׃	ס
	मेरी-आंख	दुखी-करती-है	मेरी-जान-को	से-	सब-बेटियों	मेरे-नगर-की	
			H5315	H3605	H1323		

जब मैं देखा करता हूँ जो कुछ मेरी नगरी की युवतियों के साथ घटा तब मेरे नयन मुझको दुःखी करते हैं।

52	צָד֤וֹד	צָֽרֲרוּנִי֙	כַּצִּפּ֔וֹר	אֹיְבַ֖י	חִנָּֽם׃
	शिकार-करना	मुझे-शिकार-किया	चिड़िया-की-तरह	मेरे-शत्रुओं-ने	बिना-कारण
			H6833	H0341	H2600

जो लोग व्यर्थ में ही मेरे शत्रु बने है, वे घूमते हैं मेरी शिकार की फिराक में, मानों मैं कोई चिड़िया हूँ।

53	צָ֣מְתוּ	בַבּ֔וֹר	חַיָּ֖י	וַיַּדּוּ־	אֶ֥בֶן	בִּֽי׃
	समाप्त-कर-दिया	गढ्ढे-में	मेरा-जीवन	और-फेंका-	पत्थर	मुझ-पर
	H6789			H3034	H0068	

जीते जी उन्होंने मुझको घड़े में फेंका और मुझ पर पत्थर लुढ़काए थे।

54	צָפוּ־	מַ֖יִם	עַל־	רֹאשִׁ֑י	אָמַ֣רְתִּי	נִגְזָ֔רְתִּי׃	ס
	छा-गए-	पानी	पर-	मेरे-सिर	मैंने-कहा	मैं-कट-गया	
	H6687	H4325			H0559	H1504	

मेरे सिर पर से पानी गुज़र गया था। मैंने मन में कहाँ, "मेरा नाश हुआ।"

55	קָרָ֣אתִי	שִׁמְךָ֣	יְהוָ֔ה	מִבּ֖וֹר	תַּחְתִּיּֽוֹת׃
	मैंने-पुकारा	तेरा-नाम	यहोवा	गहरे-गढ्ढे-से	सबसे-गहराईयों-से
	H7121	H8034	H3068		H8482

हे यहोवा, मैंने तेरा नाम पुकारा। उस गर्त के तल से मैंने तेरा नाम पुकारा।

56	קוֹלִ֖י	שָׁמָ֣עְתָּ	אַל־	תַּעְלֵ֤ם	אָזְנְךָ֙	לְרַוְחָתִ֔י	לְשַׁוְעָתִֽי׃
	मेरी-आवाज़	तूने-सुना	न-	छिपा	अपना-कान	मेरी-राहत-के-लिए	मेरी-पुकार-के-लिए
		H8085	H0408	H5956	H0241	H7309	H7775

तूने मेरी आवाज़ को सुना। तूने कान नहीं मूंद लिये। तूने बचाने से और मेरी रक्षा करने से नकारा नहीं।

57	קָרַ֣בְתָּ	בְּי֣וֹם	אֶקְרָ֑אֶךָּ	אָמַ֖רְתָּ	אַל־	תִּירָ֥א׃	ס
	तू-निकट-आया	दिन-में	जब-मैं-पुकारा-तुझे	तूने-कहा	न-	डर	
	H7126	H3117	H7121	H0559	H0408	H3372	

जब मैंने तेरी दुहाई दी, उसी दिन तू मेरे पास आ गया था। तूने मुझ से कहा था, "भयभीत मत हो।"

58	רַ֣בְתָּ	אֲדֹנָ֔י	רִיבֵ֖י	נַפְשִׁ֑י	גָּאַ֥לְתָּ	חַיָּֽי׃
	तूने-लड़े	हे-प्रभु	मुकदमों-में	मेरी-जान-के	तूने-छुड़ाया	मेरा-जीवन
	H7378	H0136	H7379	H5315		

हे यहोवा, मेरे अभियोग में तूने मेरा पक्ष लिया। मेरे लिये तू मेरा प्राण वापस ले आया।

59	רָאִ֣יתָה	יְהוָ֔ה	עַוָּתָ֖תִי	שָׁפְטָ֑ה	מִשְׁפָּטִֽי׃
	तूने-देखा-है	हे-यहोवा	मेरे-अन्याय-को	न्याय-कर	मेरा-मुकदमा
	H7200	H3068	H5792	H8199	H4941

हे यहोवा, तूने मेरी विपत्तियाँ देखी हैं, अब मेरे लिये तू मेरा न्याय कर।

60	רָאִ֣יתָה	כָּל־	נִקְמָתָ֔ם	כָּל־	מַחְשְׁבֹתָ֖ם	לִֽי׃	ס
	तूने-देखा-है	सब-	उनका-प्रतिशोध	सब-	उनकी-योजनाएं	मेरे-विरुद्ध	
	H7200	H3605	H5360	H3605	H4284		

तूने स्वयं देखा है कि शत्रुओं ने मेरे साथ कितना अन्याय किया। तूने स्वयं देखा है उन सारे षड़यंत्रों को जो उन्होंने मुझ से बदला लेने को मेरे विरोध में रचे थे।

61	שָׁמַ֣עְתָּ	חֶרְפָּתָ֔ם	יְהוָ֔ה	כָּל־	מַחְשְׁבֹתָ֖ם	עָלָֽי׃
	तूने-सुना-है	उनकी-निन्दा	हे-यहोवा	सब-	उनकी-योजनाएं	मेरे-विरुद्ध
	H8085	H2781	H3068	H3605	H4284	

हे यहोवा, तूने सुना है कि वे मेरा अपमान कैसे करते हैं। तूने सुना है उन षड़यंत्रों को जो उन्होंने मेरे विरोध में रचाये।

שְׂפָתֵי	קָמַי	וְהֶגְיוֹנָם	עָלַי	כָּל־	הַיּוֹם׃	62
होंठ	मेरे-विरोधियों-के	और-उनका-बड़बड़ाना	मेरे-विरुद्ध	सारा-	दिन	
H8193		H1902		H3605	H3117	

मेरे शत्रुओं के वचन और विचार सदा ही मेरे विरुद्ध रहे।

שִׁבְתָּם	וְקִימָתָם	הַבִּיטָה	אֲנִי	מַנְגִּינָתָם׃	ס	63
उनका-बैठना	और-उनका-उठना	देख	मैं	उनका-गीत-हूं		
H3427	H7012	H5027	H0589	H4485		

देखो यहोवा, चाहे वे बैठे हों, चाहे वे खड़े हों, कैसे वे मेरी हंसी उड़ाते हैं!

תָּשִׁיב	לָהֶם	גְּמוּל	יְהוָה	כְּמַעֲשֵׂה	יְדֵיהֶם׃	64
तू-लौटा	उनको	बदला	हे-यहोवा	कामों-के-अनुसार	उनके-हाथों-के	
H7725		H1576	H3068	H4639	H3027	

हे यहोवा, उनके साथ वैसा ही कर जैसा उनके साथ करना चाहिये! उनके कर्मो का फल तू उनको दे दे!

תִּתֶּן	לָהֶם	מְגִנַּת־	לֵב	תַּאֲלָתְךָ	לָהֶם׃	65
तू-दे	उनको	परदा-	हृदय-पर	तेरा-शाप	उनको	
H5414	H1992	H4044		H8381	H1992	

उनका मन हठीला कर दे! फिर अपना अभिशाप उन पर डाल दे!

תִּרְדֹּף	בְּאַף	וְתַשְׁמִידֵם	מִתַּחַת	שְׁמֵי	יְהוָה׃	פ	66
तू-पीछा-कर	क्रोध-में	और-उनको-नष्ट-कर	नीचे-से	आकाशों-के	यहोवा-के		
H7291	H0639	H8045	H8478	H8064	H3068		

क्रोध में भर कर तू उनका पीछा कर! उन्हें बर्बाद कर दे! हे यहोवा, आकाश के नीचे से तू उन्हें समाप्त कर दे!

Chapter 4

בְּרֹאשׁ	קֹדֶשׁ	אַבְנֵי־	תִּשְׁתַּפַּכְנָה	הַטּוֹב	הַכֶּתֶם	יִשְׁנָא	זָהָב	יועַם	אֵיכָה	1
शीर्ष-पर	पवित्रता-के	पवित्र-पत्थर-	बिखरे-हैं	उत्तम	खरे-सोने-को	बदल-गया	सोना	मलिन-हो-गया	कैसे	
	H6944	H0068	H8210		H3800	H8132	H2091	H6004		

כָּל־	חוּצוֹת׃	ס	
सब-	गलियों-के		
H3605	H2351		

देखा, किस तरह सोना चमक रहित हो गया। देखा, सारा सोना कैसे खोटा हो गया। चारों ओर हीरे—जवाहरात बिखरे पड़े हैं। हर गली के सिर पर ये रत्न फैले हैं।

חֶרֶשׂ	לְנִבְלֵי־	נֶחְשְׁבוּ	אֵיכָה	בַּפָּז	הַמְסֻלָאִים	הַיְקָרִים	צִיּוֹן	בְּנֵי	2
मिट्टी-के	मिट्टी-के-घड़ों-की-तरह-	गिने-जाते-हैं	कैसे	कुदन-सोने-से	जो-तौले-गए-थे	बहुमूल्य	सिय्योन-के	बेटे	
H2789		H2803		H6337	H5537	H3368	H6726		

מַעֲשֵׂה	יְדֵי	יוֹצֵר׃	ס	
काम	हाथों	कुम्हार-के		
H4639	H3027	H3335		

सिय्योन के निवासी बहुत मूल्यवान थे, जिनका मूल्य सोने की तोल में तुलना था। किन्तु अब उनके साथ शत्रु ऐसे बर्ताव करते हैं जैसे वे मिट्टी के पुराने घड़े हों। शत्रु उनके साथ ऐसा बर्ताव करता है जैसे वे कुम्हार के बनाये मिट्टी के पात्र हों।

3

גַּם־ תנין תַּנִּים(שַׁד תָּלְצוּ הֵינִיקוּ גּוּרֵיהֶן בַּת־ עַמִּי לְאַכְזָר
भी- गीदड़ स्तन स्तन-देती-है दूध-पिलाती-है अपने-बच्चों-को बेटी- मेरी-प्रजा-की क्रूर-के-लिए
H1571 H8568 H8568 H8477 H3243 H1482 H1323 H5971 H0393

ענים יענים(כִּי׀ ס בַּמִּדְבָּר׃
शुतरमुर्गों-की-तरह जंगल-में
H3283 H3283

यहाँ तक कि गीदड़ी भी अपने बच्चे को थन देती है, वह अपने बच्चे को दूध पीने देती है। किन्तु मेरे लोग निर्दय हो गये हैं। वह ऐसे हो गये जैसे मरुभूमि में निवासी—शुतुर्मुर्ग।

4

דָּבַק לְשׁוֹן יוֹנֵק אֶל־ חִכּוֹ צָמָא בַּצְּמָא עֹלָלִים שָׁאֲלוּ פֹּרֵשׂ אֵין
चिपक-गई जीभ दूध-पीते-की से- उसके-तालू प्यास-से प्यास-से बच्चे मांगते-हैं तोड़नेवाला नहीं-है
H1692 H3956 H3243 H0413 H2441 H6772 H6772 H5768 H7592 H6566 H0369

ס לָהֶם׃
उनके-लिए
H1992

प्यास के मारे अबोध शिशुओं की जीभ तालू से चिपक रही है। ये छोटे बच्चे रोटी को तरसते हैं। किन्तु कोई भी उन्हें कुछ भी खाने के लिये देता नहीं।

5

חִבְּקוּ תּוֹלָע עֲלֵי הָאֳמָנִים בְּחוּצוֹת נָשַׁמּוּ לְמַעֲדַנִּים הָאֹכְלִים
गले-लगाते-हैं किरमिजी पर- जो-पाले-गए-थे गलियों-में वीरान-हो-गए स्वादिष्ट-वस्तुएं जो-खाते-थे
H2263 H8438 H5921 H0539 H2351 H8074 H4574 H0398

ס אַשְׁפַּתּוֹת׃
कूड़े-के-ढेरों-को
H0830

ऐसे लोग जो स्वादिष्ट भोजन खाया करते थे, आज भूख से गलियों में मर रहे हैं। ऐसे लोग जो उत्तम वस्त्र पहनते हुए पले बढ़े थे, अब कूड़े के ढेरों पर बीनते फिरते हैं।

6

רָגַע כְּמוֹ־ הַהֲפוּכָה סְדֹם מֵחַטָּאת עַמִּי בַּת־ עָוֹן וַיִּגְדַּל׆
एक-क्षण-में जैसे- जो-उलट-गई-थी सदोम-के पाप-से-अधिक मेरी-प्रजा-का बेटी- अधर्म और-बड़ा-हो-गया
H7281 H3644 H2015 H5467 H2403 H5971 H1431

ס יָדַיִם׃ בָּהּ חָלוּ וְלֹא־
हाथ उस-पर लगे और-नहीं-
H3027 H3808

मेरे लोगों का पाप बहुत बड़ा था। उनका पाप सदोम और अमोरा के पापों से बड़ा पाप था। सदोम और अमोरा को अचानक नष्ट किया गया। उनके विनाश में किसी भी मनुष्य का हाथ नहीं था। यह तो परमेश्वर ने किया था।

7

סַפִּיר מִפְנִינִּים עֶצֶם אָדְמוּ מֵחֶלֶב צַחוּ מִשֶּׁלֶג נְזִירֶיהָ זַכּוּ
नीलम मूंगे-से-अधिक हड्डी-में लाल-थे दूध-से-अधिक चमकिले-थे हिम-से-अधिक उसके-नाज़ीर शुद्ध-थे
H5601 H6443 H6106 H0119 H2461 H6705 H7950 H5139 H2141

ס גִּזְרָתָם׃
उनका-रूप
H1508

यहूदा के लोग जो परमेश्वर को समर्पित थे, वे बर्फ से उजले थे, दूध से धुले थे। उनकी कायाएं मूंग से अधिक लाल थीं। उनकी दाढ़ियाँ नीलम से श्यामल थी।

8

עַל־ עוֹרָם צָפַד בְּחוּצוֹת נִכְּרוּ לֹא עֹרָם תָּאֳרָם מִשְׁחוֹר חָשְׁכָה
पर- उनकी-खाल सिकुड़-गई गलियों-में वे-पहचाने-जाते नहीं उनका-रूप कालिख-से-अधिक काला-हो-गया
H5921 H5785 H6821 H2351 H5234 H3808 H8389 H7815 H2821

ס כָּעֵץ׃ הָיָה יָבֵשׁ עַצְמָם
लकड़ी-की-तरह हो-गई सूखा उनकी-हड्डियों
H6086 H1961 H3001 H6106

किन्तु उनके मुख अब धुंए से काले हो गये हैं। यहाँ तक कि गलियों में उनको कोई नहीं पहचानता था। उनकी ठठरी पर अब झूर्रियां पड़ रही हैं। उनका चर्म लकड़ी सा कड़ा हो गया है।

מִתְנוּבֵת	מְדֻקָּרִים	יָזוּבוּ	שֶׁהֵם	רָעָב	מֻחַלָּלֵי	חֶרֶב	חֲלָלֵי־	הָיוּ	טוֹבִים	9
उपज-से	छेदे-हुए	बहते-हैं	जो-वे	भूख	भूख-से-मारे-गए-से	तलवार	तलवार-से-मारे-गए-	थे	भले	
H8570	H1856	H2100	H1992	H7458		H2719		H1961		

ס שָׂדֶי׃
खेत-की

ऐसे लोग जिन्हें तलवार के घाट उतारे गये उन से कहीं भाग्यवान थे, जो लोग भूख—मरी के मारे मरे। भूख के सताये लोग बहुत ही दुःखी थे, वे बहुत व्याकुल थे। वे मरे क्योंकि खेतों का दिया हुआ खाने को उनके पास नहीं था।

בַּת־	בְּשֶׁבֶר	לָמוֹ	לִבְרוֹת	הָיוּ	יַלְדֵיהֶן	בִּשְּׁלוּ	רַחֲמָנִיּוֹת	נְשִׁים	יְדֵי	10
बेटी-	टूटने-में	उनके-लिए	भोजन	वे-हो-गए	अपने-बच्चों-को	पकाए	दयालु	स्त्रियों-के	हाथ	
H1323	H7667		H1262	H1961	H3206	H1310	H7362	H0802	H3027	

ס עַמִּי׃
मेरी-प्रजा-के

उन दिनों ऐसी स्त्रियों ने भी जो बहुत अच्छी हुआ करती थी, अपने ही बच्चों के मांस को पकाया था। वे बच्चे अपनी ही माँओं का आहार बने। ऐसा तब हुआ था जब मेरे लोगों का विनाश हुआ था।

בְּצִיּוֹן	אֵשׁ	וַיַּצֵּת־	אַפּוֹ	חֲרוֹן	שָׁפַךְ	חֲמָתוֹ	אֶת־	יְהוָה	כִּלָּה	11
सिय्योन-में	आग	और-जला-दिया-	अपने-कोप-का	भड़कता-	उंडेल-दिया	अपना-क्रोध	पर	यहोवा-ने	पूरा-किया	
H6726	H0784	H3341	H0639	H2740	H8210	H2534	H0853	H3068	H3615	

ס יְסוֹדֹתֶיהָ׃ וַתֹּאכַל
उसकी-नीवों-को और-भस्म-किया
H3247 H0398

यहोवा ने अपने सब क्रोध का प्रयोग किया; अपना समूचा क्रोध उसने उंडेल दिया। सिय्योन में जिसने आग भड़कायी, सिय्योन की नीवों को नीचे तक जला दिया था।

צָר	יָבֹא	כִּי	תֵּבֵל	יֹשְׁבֵי	)כֹּל(	]וכל[	אֶרֶץ	מַלְכֵי־	הֶאֱמִינוּ	לֹא	12
वैरी	आता	कि	संसार-के	निवासी	सब-		पृथ्वी-के	राजा-	विश्वास-करते-थे	नहीं	
H0935			H8398	H3427	H3605	H3605	H0776	H4428	H0539	H3808	

ס יְרוּשָׁלִָם׃ בְּשַׁעֲרֵי וְאוֹיֵב
यरूशलेम-के फाटकों-में और-शत्रु
H3389 H8179 H0341

जो कुछ घटा था, धरती के किसी भी राजा को उसका विश्वास नहीं था। जो कुछ घटा था, धरती के किसी भी लोगों को उसका विश्वास नहीं था। यरूशलेम के द्वारों से होकर कोई भी शत्रु भीतर आ सकता है, इसका किसी को भी विश्वास नहीं था।

ס	צַדִּיקִים׃	דַּם	בְּקִרְבָּהּ	הַשֹּׁפְכִים	כֹּהֲנֶיהָ	עֲוֹנוֹת	נְבִיאֶיהָ	מֻחַטָּאת	13
	धर्मियों-का	लहू	उसके-बीच-में	जो-बहाते-थे	उसके-याजकों-के	अधर्मों	उसके-नबियों-के	पापों-के-कारण	
	H6662	H1818	H7130	H8210	H3548	H5771	H5030		

किन्तु ऐसा ही हुआ, क्योंकि यरूशलेम के नबियों ने पाप किये थे। ऐसा हुआ क्योंकि यरूशलेम के याजक बुरे काम किया करते थे। यरूशलेम के नगर में वे बहुत खून बहाया करते थे; वे नेक लोगों का खून बहाया करते थे।

ס	בִּלְבֻשֵּׁיהֶם׃	יִגְּעוּ	יוּכְלוּ	בְּלֹא	בַּדָּם	נְגֹאֲלוּ	בָּחוּצוֹת	עִוְרִים	נָעוּ	14
	उनके-वस्त्रों-को	वे-छूते	समर्थ-होने-के	बिना	लहू-से	वे-अशुद्ध-हो-गए	गलियों-में	अंधों-की-तरह	भटकते-थे	
	H3830	H5060	H3201	H3808	H1818	H1351	H2351	H5787	H5128	

याजक और नबी गलियों में अंधे से घुमते थे। खून से वे गंदे हो गये थे। यहाँ तक कि कोई भी उनका वस्त्र नहीं छूता था क्योंकि वे गंदे थे।

15

אָמְרוּ֙	נָ֣עוּ	גַּם־	נָצ֔וּ	כִּ֥י	תִגָּ֖עוּ	אַל־	סוּרוּ֙	סוּרוּ֙	לָמ֣וֹ	קָרְא֔וּ	טָמֵ֖א	סוּרוּ֙
कहते-थे	भटके	भी-	वे-भागे	क्योंकि	छूओ	न-	हटो	हटो	उनसे	वे-पुकारते-थे	अशुद्ध	हटो
H0559	H5128	H1571			H5060	H0408	H5493	H5493		H7121	H2931	H5493

ס	לָ֥נוּר׃	יוֹסִ֖יפוּ	לֹ֣א	בַגּוֹיִ֑ם
	प्रवास-करना	वे-जारी-रखेंगे	नहीं	जातियों-में
		H3254	H3808	

लोग चिल्लाकर कहते थे, “दूर हटो! दूर हटो! तुम अस्वच्छ हो, हमको मत छूओ।” वे लोग इधर—उधर यूं ही फिरा करते थे। उनके पास कोई घर नहीं था। दूसरी जातियों के लोग कहते थे, “हम नहीं चाहते कि वे हमारे पास रहें।”

16

לֹ֣א	כֹהֲנִ֔ים	פְּנֵ֖י	לְהַבִּיטָ֑ם	יוֹסִ֣יף	לֹ֔א	חִלְּקָ֖ם		יְהוָ֑ה	פְּנֵ֣י
नहीं	याजकों-का	मुख	उनकी-ओर-देखेगा	वह-फिर-से	नहीं	उनको-तितर-बितर-कर-दिया		यहोवा-का	मुख
H3808	H3548	H6440	H5027	H3254	H3808			H3068	H6440

ס	חָנָּ֥נוּ׃	לֹ֛א	וְזִקֵנִ֖ים)	זקנים]	נָשָׂ֥אוּ
	दया-की	नहीं	और-बूढ़ों-पर		उन्होंने-उठाया
		H3808	H2205	H2205	H5375

वे लोग स्वयं यहोवा के द्वारा ही नष्ट किये गये थे। उसने उनकी ओर फिर कभी नहीं देखा। उसने याजकों को आदर नहीं दिया। यहूदा के मुखिया लोगों के साथ वह मित्रता से नहीं रहा।

17

צִפִּ֔ינוּ	בְּצִפִּיָּתֵ֖נוּ	הָ֑בֶל	עֶזְרָתֵ֣נוּ	אֶל־	עֵינֵ֗ינוּ	תִּכְלֶ֙ינָה֙	עוֹדֵינוּ)	עודינה]	
हमने-बाट-जोही	हमारी-बाट-जोहते-हुए	व्यर्थ	हमारी-सहायता	पर-	हमारी-आंखें	थकती-हैं	अब-भी		
H6822	H6836	H1892	H5833	H0413		H3615	H5750	H5750	

ס	יוֹשִֽׁיעַ׃	לֹ֥א	גּ֖וֹי	אֶל־
	जो-उद्धार-करे	नहीं	जाति	पर-
	H3467	H3808		H0413

सहायता पाने की बाट जोहते—जोहते अपनी आँखों ने काम करना बंद किया, और अब हमारी आँखें थक गई है। किन्तु कोई भी सहायता नहीं आई। हम प्रतीक्षा करते रहे कि कोई ऐसी जाति आये जो हमको बचा ले। हम अपनी निगरानी बुर्ज से देखते रह गये। किन्तु किसी ने भी हम को बचाया नहीं।

18

יָמֵ֔ינוּ	מָלְא֖וּ	קִצֵּ֑ינוּ	קָרַ֣ב	בְּרְחֹבֹתֵ֔ינוּ	מִלְכֶּ֖ת	צְעָדֵ֑ינוּ	צָדּ֔וּ	
हमारे-दिन	पूरे-हो-गए	हमारा-अंत	निकट-आया	हमारी-चौकों-में	चलने-से	हमारे-कदमों-को	उन्होंने-शिकार-किया	
H3117	H4390	H7093	H7126	H7339	H3212	H6806		

ס	קִצֵּ֥ינוּ׃	בָּ֖א	כִּי־
	हमारा-अंत	आ-गया	क्योंकि-
	H7093	H0935	

हर समय दुश्मन हमारे पीछे पड़े रहे यहाँ तक कि हम बाहर गली में भी निकल नहीं पाये। हमारा अंत निकट आया। हमारा समय पूरा हो चुका था। हमारा अंत आ गया!

19

דְּלָקֵ֔נוּ	הָהָרִ֖ים	עַל־	שָׁמָ֑יִם	מִנִּשְׁרֵ֣י	רְדָפֵ֔ינוּ	הָיוּ֙	קַלִּ֣ים
उन्होंने-हमें-पीछा-किया	पहाड़ों	पर-	आकाश-के	उकाबों-से-अधिक	हमारे-पीछा-करनेवाले	थे	तेज़
H1814	H2022		H8064	H5404	H7291	H1961	H7031

ס	לָ֥נוּ׃	אָרְב֖וּ	בַּמִּדְבָּ֑ר
	हमें	घात-लगाए	जंगल-में
		H0693	

वे लोग जो हमारे पीछे पड़े थे, उनकी गती आकाश में उकाब की गति से तीव्र थी। उन लोगों ने पहाड़ों के भीतर हमारा पीछा किया। वे हमको पकड़ने को मरुभूमि में लुके—छिपे थे।

20

בְּצִלּ֔וֹ	אָמַ֖רְנוּ	אֲשֶׁ֣ר	בְּשִׁחִיתוֹתָ֑ם	נִלְכָּ֣ד	יְהוָ֔ה	מְשִׁ֣יחַ	אַפֵּ֗ינוּ	רֽוּחַ
उसकी-छांव-में	हमने-कहा-था	जिसके	उनके-गड्ढों-में	पकड़ा-गया	यहोवा-का	अभिषिक्त	हमारी-नाक-का	सांस
H6738	H0559		H7825	H3920	H3068	H4899	H0639	H7307

ס	בַּגּוֹיִ֔ם׃	נִחְיֶ֖ה	
	जातियों-में	हम-जीएंगे	
		H2421	

वह राजा जो हमारी नाकों के भीतर हमारा प्राण था, गर्त में फँसा लिया गया था; वह राजा ऐसा व्यक्ति था जिसे यहोवा ने स्वयं चुना था। राजा के बारे में हमने कहा था, “उसकी छत्र छाया में हम जीवित रहेंगे, उसकी छाया में हम जातियों के बीच जीवित रहेंगे।”

עָלַ֖יִךְ	גַּם־	עֽוּץ	בְּאֶ֣רֶץ	(יוֹשֶׁ֔בֶת	[יושבתי]	אֱד֑וֹם	בַּת־	וְשִׂמְחִ֣י	שִׂישִׂ֔י	21
तुझ-पर	भी-	ऊज़-के	देश-में	जो-रहती-है		एदोम-की	बेटी-	और-हर्षित-हो	आनन्दित-हो	
	H1571	H5780	H0776	H3427	H3427	H0123	H1323	H8055	H7797	

ס	וְתִתְעָרֶ֖י׃	תִּשְׁכְּרִ֥י	כּ֛וֹס	תַּעֲבָר־	
	और-नंगी-होजाएगी	तू-नशे-में-होगी	प्याला	पार-होगा-	
	H6168	H7937			

एदोम के लोगों, प्रसन्न रहो और आनन्दित रहो! हे ऊज के निवासियों, प्रसन्न रहो! किन्तु सदा याद रखो, तुम्हारे पास भी यहोवा के क्रोध का प्याला आयेगा। जब तुम उसे पिओगे, धुत्त हो जाओगे और स्वयं को नंगा कर डालोगे।

עֲוֹנֵ֔ךְ	פָּקֵ֖ד	לְהַגְלוֹתֵ֑ךְ	יוֹסִ֣יף	לֹ֔א	צִיּ֖וֹן	בַּת־	עֲוֹנֵ֔ךְ	תַּם־		22
तेरे-अधर्म-को	वह-दंड-देगा	तुझे-बंदी-बनाएगा	वह-फिर-से	नहीं	सिय्योन-की	बेटी-	तेरा-अधर्म	पूरा-हो-गया-		
H5771		H1540	H3254	H3808	H6726	H1323	H5771	H8552		

פ	חַטֹּאתָ֔יִךְ׀	עַל־	גָּלָ֣ה	אֱד֔וֹם	בַּת־
	तेरे-पापों-को	पर-	प्रगट-करेगा	एदोम-की	बेटी-
			H1540	H0123	H1323

सिय्योन, तेरा दण्ड पूरा हुआ। अब फिर से तू कभी बंधन में नहीं पड़ोगी। किन्तु हे एदोम के लोगों, यहोवा तुम्हारे पापों का दण्ड देगा। तुम्हारे पापों को वह उघाड़ देगा।

Chapter 5

חֶרְפָּתֵֽנוּ׃	אֶת־	וּרְאֵ֖ה	(הַבִּ֣יטָה	[הביטי]	לָ֑נוּ	הָיָ֣ה	מֶה־	יְהוָ֗ה	זְכֹר	1
हमारी-निन्दा	को	और-देख	देख		हमें	हुआ-है	क्या-	यहोवा	स्मरण-कर	
H2781	H0853	H7200	H5027	H5027		H1961	H4100	H3068	H2142	

हे यहोवा, हमारे साथ जो घटा हैं, याद रख। हे यहोवा, हमारे तिरस्कार को देख।

לְנָכְרִֽים׃	בָּתֵּ֑ינוּ	לְזָרִ֖ים	נֶהֶפְכָ֥ה	נַחֲלָתֵ֛נוּ	2
विदेशियों-के-लिए	हमारे-घर	परदेशियों-के-लिए	पलट-गई-है	हमारी-विरासत	
H5237			H2015	H5159	

हमारी धरती परायों के हाथों में दे दी गयी। हमारे घर परदेसियों के हाथों में दिये गये।

כְּאַלְמָנ֖וֹת׃	אִמּוֹתֵ֑ינוּ	אָ֣ב	(וְאֵ֔ין	[אין]	הָיִ֖ינוּ	יְתוֹמִ֥ים		3
विधवाओं-की-तरह	हमारी-माताएं	पिता	और-बिना		हम-हो-गए-हैं	अनाथ		
H0490	H0517	H0001	H0369	H0369	H1961	H3490		

हम अनाथ हो गये। हमारा कोई पिता नहीं। हमारी माताएं विधवा सी हो गयी हैं।

בָּ֥אוּ׃	בִּמְחִ֖יר	עֵצֵ֥ינוּ	שָׁתִ֑ינוּ	בְּכֶ֣סֶף	מֵימֵ֥ינוּ	4
आती-है	दाम-पर	हमारी-लकड़ी	हम-पीते-हैं	चांदी-से	हमारा-पानी	
H0935	H4242	H6086	H8354	H3701	H4325	

पानी पीने तक हमको मोल देना पड़ता है, इंधन की लकड़ी तक खरीदनी पड़ती हैं।

לָֽנוּ׃	הוּנָ֖ח	(וְלֹ֣א	[לא]	יָגַ֑עְנוּ	נִרְדָּ֥פְנוּ	צַוָּארֵ֛נוּ	עַל	5
हमें	आराम-मिला	और-नहीं		हम-थके-हैं	हमें-पीछा-किया-जाता-है	हमारी-गर्दन	पर	
	H5117	H3808	H3808	H3021	H7291			

अपने कन्धों पर हमें जुए का बोझ उठाना पड़ता है। हम थक कर चूर होते हैं किन्तु विश्राम तनिक हमको नहीं मिलता।

לָֽחֶם׃	לִשְׂבֹּ֥עַ	אַשּׁ֖וּר	יָ֣ד	נָתַ֑נּוּ	מִצְרַ֖יִם	6
रोटी-से	तृप्त-होने-के-लिए	अश्शूर-को	हाथ	हमने-दिया	मिस्र	
H3899	H7646	H0804	H3027	H5414	H4714	

हमने मिस्र के साथ एक वाचा किया; अश्शूर के साथ भी हमने एक वाचा किया था कि पर्याप्त भोजन मिले।

7	אֲבֹתֵינוּ	חָטְאוּ	[אינם]	וְ(אֵינָם)	[אנחנו]	וַ(אֲנַחְנוּ)	עֲוֹנֹתֵיהֶם	סָבָלְנוּ׃
	पिता	पाप-किए		और-वे-नहीं-हैं		और-हम	उनके-अधर्मों-को	उठाते-हैं
	H0001	H2398	H0369	H0369	H0587	H0587	H5771	H5445

हमारे पूर्वजों ने तेरे विरोध में पाप किये थे। आज वे मर चुके हैं। अब वे विपत्तियाँ भोग रहे हैं।

8	עֲבָדִים	מָשְׁלוּ	בָּנוּ	פֹּרֵק	אֵין	מִיָּדָם׃
	दास	शासन-करते-हैं	हम-पर	छुड़ानेवाला	नहीं-है	उनके-हाथ-से
	H5650	H4910	H0369	H6561	H0369	H3027

हमारे दास ही स्वामी बने हैं। यहाँ कोई ऐसा व्यक्ति नहीं जो हमको उनसे बचा ले।

9	בְּנַפְשֵׁנוּ	נָבִיא	לַחְמֵנוּ	מִפְּנֵי	חֶרֶב	הַמִּדְבָּר׃
	अपनी-जान-पर	हम-लाते-हैं	हमारी-रोटी	सामने-से	तलवार-के	जंगल-की
	H5315	H0935	H3899	H6440	H2719	

बस भोजन पाने को हमें अपना जीवन दांव पर लगाना पड़ता है। मरुभूमि में ऐसे लोगों के कारण जिनके पास तलवार है हमें अपना जीवन दांव पर लगाना पड़ता है।

10	עוֹרֵנוּ	כְּתַנּוּר	נִכְמְרוּ	מִפְּנֵי	זַלְעֲפוֹת	רָעָב׃
	हमारी-खाल	तंदूर-की-तरह	जलती-है	सामने-से	तपन-की	भूख-की
	H5785	H8574	H3648	H6440	H2152	H7458

हमारी खाल तन्दूर सी तप रही है, हमारी खाल तप रही उस भूख के कारण जो हमको लगी हैं।

11	נָשִׁים	בְּצִיּוֹן	עִנּוּ	בְּתֻלֹת	בְּעָרֵי	יְהוּדָה׃
	स्त्रियां	सिय्योन-में	अपमानित-की-गई	कुंवारियां	नगरों-में	यहूदा-के
	H0802	H6726		H1330		H3063

सिय्योन की स्त्रियों के साथ कुकर्म किये गये हैं। यहूदा की नगरियों की कुमारियों के साथ कुकर्म किये गये हैं।

12	שָׂרִים	בְּיָדָם	נִתְלוּ	פְּנֵי	זְקֵנִים	לֹא	נֶהְדָּרוּ׃
	हाकिम	उनके-हाथ-से	लटकाए-गए	मुख	बूढ़ों-के	नहीं	सम्मानित-किए-गए
	H8269	H3027	H8518	H6440	H2205	H3808	H1921

हमारे राजकुमार फाँसी पर चढ़ाये गये; उन्होंने हमारे अग्रजों का आदर नहीं किया।

13	בַּחוּרִים	טְחוֹן	נָשָׂאוּ	וּנְעָרִים	בָּעֵץ	כָּשָׁלוּ׃
	जवान	चक्की	उठाते-हैं	और-लड़के	लकड़ी-के-नीचे	लड़खड़ाते-हैं
	H0970	H2911	H5375	H5288	H6086	H3782

हमारे वे शत्रुओं ने हमारे युवा पुरुषों से चक्की में आटा पिसवाया। हमारे युवा पुरुष लकड़ी के बोझ तले ठोकर खाते हुये गिरे।

14	זְקֵנִים	מִשַּׁעַר	שָׁבְתוּ	בַּחוּרִים	מִנְגִּינָתָם׃
	बूढ़े	फाटक-से	हट-गए	जवान	अपने-संगीत-से
	H2205	H8179		H0970	H5058

हमारे बुजुर्ग अब नगर के द्वारों पर बैठा नहीं करते। हमारे युवक अब संगीत में भाग नहीं लेते।

15	שָׁבַת	מְשׂוֹשׂ	לִבֵּנוּ	נֶהְפַּךְ	לְאֵבֶל	מְחֹלֵנוּ׃
	बंद-हो-गया	आनन्द	हमारे-हृदय-का	बदल-गया	शोक-में	हमारा-नाच
		H4885		H2015	H0060	H4234

हमारे मन में अब कोई खुशी नहीं है। हमारा हर्ष मरे हुए लोगों के विलाप में बदल गया है।

16	נָפְלָה	עֲטֶרֶת	רֹאשֵׁנוּ	אֹוי־	נָא	לָנוּ	כִּי	חָטָאנוּ׃
	गिर-गया	मुकुट	हमारे-सिर-से	हाय-	अब	हमें	क्योंकि	हमने-पाप-किया
	H5307	H5850		H0188	H4994			H2398

हमारा मुकुट हमारे सिर से गिर गया है। हमारी सब बातें बिगड़ गयी हैं, क्योंकि हमने पाप किये थे।

עֵינֵינוּ׃	חָשְׁכוּ	אֵלֶּה	עַל־	לִבֵּנוּ	דָוֶה	הָיָה	זֶה	עַל־	17
हमारी–आंखें	अंधेरी–हो–गई	इन	पर–	हमारा–हृदय	बेहोश	हुआ–है	इस	पर–	
	H2821	H0428			H1739	H1961	H2088		

इसलिये हमारे मन रोगी हुए है; इन ही बातों से हमारी आँखें मद्धिम हुई है।

פ	בּוֹ׃	הִלְכוּ־	שׁוּעָלִים	שֶׁשָּׁמֵם	צִיּוֹן	הַר־	עַל	18
	उस–पर	चलती–हैं–	लोमड़ियां	जो–उजाड़–है	सिय्योन–के	पहाड़–	पर	
		H1980	H7776	H8074	H6726	H2022		

सिय्योन का पर्वत विरान हो गया है। सिय्योन के पहाड़ पर अब सियार घूमते है।

וָדוֹר׃	לְדֹר	כִּסְאֲךָ	תֵּשֵׁב	לְעוֹלָם	יְהוָה	אַתָּה	19
पीढ़ी–तक	पीढ़ी–से	तेरा–सिंहासन	विराजमान–है	सदा–के–लिए	यहोवा	तू	
H1755	H1755	H3678	H3427	H5769	H3068		

किन्तु हे यहोवा, तेरा राज्य तो अमर हैं। तेरा महिमापूर्ण सिंहासन सदा—सदा बना रहता है।

יָמִים׃	לְאֹרֶךְ	תָּעַזְבֵנוּ	תִּשְׁכָּחֵנוּ	לָנֶצַח	לָמָּה	20
दिनों–की	लम्बाई–के–लिए	तू–हमें–त्याग–देगा	तू–हमें–भूल–जाएगा	सदा–के–लिए	क्यों–	
H3117	H0753		H7911	H5331	H4100	

हे यहोवा, ऐसा लगता है जैसे तू हमको सदा के लिये भूल गया है। ऐसा लगता है जैसे इतने समय के लिये तूने हमें अकेला छोड़ दिया है।

כְּקֶדֶם׃	יָמֵינוּ	חַדֵּשׁ	)וְנָשׁוּבָה(	]ונשוב[	אֵלֶיךָ	וְיְהוָה	הֲשִׁיבֵנוּ	21
पुराने–समय–की–तरह	हमारे–दिनों–को	नया–कर	और–हम–लौटेंगे		अपनी–ओर	यहोवा	हमें–लौटा	
	H3117	H2318	H7725	H7725	H0413	H3068	H7725	

हे यहोवा, हमको तू अपनी ओर मोड़ ले। हम प्रसन्नता से तेरे पास लौट आयेंगे; हमारे दिन फेर दे जैसे वह पहले थे।

מְאֹד׃	עַד־	עָלֵינוּ	קָצַפְתָּ	מְאַסְתָּנוּ	מָאַס	אִם־	כִּי	22
बहुत	तक–	हम–पर	तू–क्रोधित–है	तूने–हमें–त्याग–दिया–है	पूरी–तरह	यदि–	क्योंकि	
H3966	H5704		H7107					

क्या तूने हमें पूरी तरह बिसरा दिया तू हम से बहुत क्रोधित रहा है।

Ezekiel

Chapter 1

נְהַר־	עַל־	הַגּוֹלָה	בְּתוֹךְ־	וַאֲנִי	לַחֹדֶשׁ	בַּחֲמִשָּׁה	בִּרְבִיעִי	שָׁנָה	בִּשְׁלֹשִׁים	וַיְהִי	1
नदी–	पर–	के–बंधुआई	में–बीच–	और–मैं	को–महीने	में–पांचवें	में–चौथे	वर्ष	में–तीसवें	और–हुआ	
H5104		H1473	H8432	H0589	H2320	H2568	H7243	H8141	H7970	H1961	

אֱלֹהִים׃	מַרְאוֹת	וָאֶרְאֶה	הַשָּׁמָיִם	נִפְתְּחוּ	כְּבָר
एलोहीम	दर्शन	और–मैंने–देखा	ते–आकाश	खुले	कबार
H0430		H7200	H8064		H3529

मैं बूजी का पुत्र याजक यहेजकेल हूँ। मैं देश निष्कासित था। मैं उस समय बाबुल में कबार नदी पर था जब मेरे लिए स्वर्ग खुला और मैंने परमेश्वर का दर्शन किया। यह तीसवें वर्ष के चौथे महीने जुलाई का पाँचवां दिन था। (राजा यहोयाकीम के देश निष्कासन के पाँचवें वर्ष और महीने के पाँचवें दिन यहेजकेल को यहोवा का सन्देश मिला। उस स्थान पर उसके ऊपर यहोवा की शक्ति आई।)

יוֹיָכִין׃	הַמֶּלֶךְ	לְגָלוּת	הַחֲמִישִׁית	הַשָּׁנָה	הִיא	לַחֹדֶשׁ	בַּחֲמִשָּׁה	2
यहोयाकीन	ते–राजा	को–बंधुआई	ता–पांचवां	ते–वर्ष	वह	को–महीने	में–पांचवें	
H3112	H4428	H1546	H2549	H8141	H1931	H2320	H2568	

मैं बूजी का पुत्र याजक यहेजकेल हूँ। मैं देश निष्कासित था। मैं उस समय बाबुल में कबार नदी पर था जब मेरे लिए स्वर्ग खुला और मैंने परमेश्वर का दर्शन किया। यह तीसवें वर्ष के चौथे महीने जुलाई का पाँचवां दिन था। (राजा यहोयाकीम के देश निष्कासन के पाँचवें वर्ष और महीने के पाँचवें दिन यहेजकेल को यहोवा का सन्देश मिला। उस स्थान पर उसके ऊपर यहोवा की शक्ति आई।)

עַל־	כַּשְׂדִּים	בְּאֶרֶץ	הַכֹּהֵן	בּוּזִי	בֶּן־	יְחֶזְקֵאל	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	הָיֹה	3
पर–	कसदियों	में–देश	ते–याजक	बूज़ी	पुत्र–	यहेजकेल	की–ओर–	यहोवा	वचन–	हुआ	होते	
	H3778	H0776	H3548	H0941		H3168	H0413	H3068	H1697	H1961	H1961	

יְהוָה׃	יַד־	שָׁם	עָלָיו	וַתְּהִי	כְּבָר	נְהַר־
यहोवा	हाथ–	वहां	पर–उस	और–था	कबार	नदी–
H3068	H3027	H8033		H1961	H3529	H5104

मैं बूजी का पुत्र याजक यहेजकेल हूँ। मैं देश निष्कासित था। मैं उस समय बाबुल में कबार नदी पर था जब मेरे लिए स्वर्ग खुला और मैंने परमेश्वर का दर्शन किया। यह तीसवें वर्ष के चौथे महीने जुलाई का पाँचवां दिन था। (राजा यहोयाकीम के देश निष्कासन के पाँचवें वर्ष और महीने के पाँचवें दिन यहेजकेल को यहोवा का सन्देश मिला। उस स्थान पर उसके ऊपर यहोवा की शक्ति आई।)

מִתְלַקַּחַת	וְאֵשׁ	גָּדוֹל	עָנָן	הַצָּפוֹן	מִן־	בָּאָה	סְעָרָה	רוּחַ	וְהִנֵּה	וָאֵרֶא	4
भड़कती	और–आग	बड़ा	बादल	ते–उत्तर	से–	आती	आंधी	आत्मा	और–देखो	और–मैंने–देखा	
H3947	H0784		H6051	H6828		H0935		H7307	H2009	H7200	

הָאֵשׁ׃	מִתּוֹךְ	הַחַשְׁמַל	כְּעֵין	וּמִתּוֹכָהּ	סָבִיב	לוֹ	וְנֹגַהּ
ती–आग	से–बीच	ता–तप्त–धातु	जैसा–	और–से–उसके–बीच	चारों–ओर	को–उस	और–चमक
H0784	H8432	H2830		H8432	H5439		H5051

मैंने (यहेजकेल) एक धूल भरी आंधी उत्तर से आती देखी। यह एक विशाल बादल था और उसमें से आग चमक रही थी। इसके चारों ओर प्रकाश जगमगा रहा था। यह आग में चमकते तप्त धातु सा दिखता था।

לָהֵנָּה׃	אָדָם	דְּמוּת	מַרְאֵיהֶן	וְזֶה	חַיּוֹת	אַרְבַּע	דְּמוּת	וּמִתּוֹכָהּ	5
को–उनके–लिए	मनुष्य	समानता	उनका–रूप	और–यह	जीवधारियों	चार	समानता	और–से–उसके–बीच	
H2007	H0120	H1823	H4758	H2088		H0702	H1823	H8432	

बादल के भीतर चार प्राणी थे। वे मनुष्यों की तरह दिखते थे।

וְאַרְבָּעָה	פָּנִים	לְאֶחָת	וְאַרְבָּע	כְּנָפִים	לְאַחַת	לָהֶם׃
और-चार	मुख	को-एक	और-चार	पंख	को-एक	को-उनके-लिए
H0702	H6440	H0259	H0702	H3671	H0259	

6

किन्तु हर एक प्राणी के चार मुख और चार पंख थे।

וְרַגְלֵיהֶם	רֶגֶל	יְשָׁרָה	וְכַף	רַגְלֵיהֶם	כְּכַף	רֶגֶל	עֵגֶל	וְנֹצְצִים	כְּעֵין	נְחֹשֶׁת
और-उनके-पैर	पैर	सीधा	और-तलवा	उनके-पैरों	जैसा-तलवा	पैर	बछड़ा	और-चमकते	जैसा-	पीतल
H7272	H7272	H3477	H3709	H7272	H3709	H7272	H5695	H5340		

קָלָל׃
चमकाया-हुआ
H7044

7

उनके पैर सीधे थे। उनके पैर बछड़े के पैर जैसे दिखते थे और वे झलकाये हुए पीतल की तरह चमकते थे।

וּפְנֵיהֶם	רִבְעֵיהֶם	אַרְבַּעַת	עַל	כַּנְפֵיהֶם	מִתַּחַת	אָדָם	וידי)	[וידו
और-उनके-मुख	उनके-पक्षों	चारों	पर	उनके-पंखों	से-नीचे	मनुष्य	(और-हाथ)	[और-हाथ]
H6440	H7253	H0702		H3671	H8478	H0120	H3027	H3027

וְכַנְפֵיהֶם	לְאַרְבַּעְתָּם׃
और-उनके-पंख	को-चारों
H3671	H0702

8

उनके पंखों के नीचे मानवी हाथ थे। वहाँ चार प्राणी थे और हर एक प्राणी के चार मुख और चार पंख थे।

עֵבֶר	אֶל־	אִישׁ	בְּלֶכְתָּן	יִסַּבּוּ	לֹא־	כַּנְפֵיהֶם	אֲחוֹתָהּ	אֶל־	אִשָּׁה	חֻבֶּרֶת
दिशा	की-ओर-	प्रत्येक	में-उनके-चलने	वे-मुड़ते-थे	नहीं-	उनके-पंख	उसकी-बहन	की-ओर-	एक	जुड़ी-हुई
H5676	H0413	H0376	H3212	H5437	H3808	H3671	H0269	H0413	H0802	H2266

יֵלֵכוּ׃	פָּנָיו
वे-चलते-थे	उसके-मुख
H3212	H6440

9

उनके पंख एक दूसरे को छूते थे। जब वे चलते थे, मुड़ते नहीं थे। वे उसी दिशा में चलते थे जिसे देख रहे थे।

וּדְמוּת	פְּנֵיהֶם	פְּנֵי	אָדָם	וּפְנֵי	אַרְיֵה	אֶל־	הַיָּמִין	לְאַרְבַּעְתָּם	וּפְנֵי־
और-समानता	उनके-मुखों	मुख	मनुष्य	और-मुख	सिंह	की-ओर-	ती-दाहिनी	को-चारों	और-मुख-
H1823	H6440	H6440	H0120	H6440		H0413	H3225	H0702	H6440

שׁוֹר	מֵהַשְּׂמֹאול	לְאַרְבַּעְתָּן	וּפְנֵי־	נֶשֶׁר	לְאַרְבַּעְתָּם׃
बैल	से-बाईं-ओर	को-चारों	और-मुख-	उकाब	को-चारों
H7794	H8040	H0702	H6440	H5404	H0702

10

हर एक प्राणी के चार मुख थे। सामने की ओर उनका चेहरा मनुष्य का था। दायीं ओर सिंह का चेहरा था। बांयी ओर बैल का चेहरा था और पीछे की ओर उकाब का चेहरा था।

מְכֻסּוֹת	וּשְׁתַּיִם	אִישׁ	חֻבְּרוֹת	שְׁתַּיִם	לְאִישׁ	מִלְמָעְלָה	פְּרֻדוֹת	וְכַנְפֵיהֶם	וּפְנֵיהֶם
ढांकते-थे	और-दो	प्रत्येक	जुड़े-हुए	दो	को-प्रत्येक	से-ऊपर	फैले-हुए	और-उनके-पंख	और-उनके-मुख
H3680	H8147	H0376	H2266	H8147	H0376	H4605	H6504	H3671	H6440

אֵת	גְּוִיֹּתֵיהֶנָּה׃
को	उनके-शरीरों
H0853	H1472

11

प्राणियों के पंख उनके ऊपर फैले हुये थे। वे दो पंखों से अपने पास के प्राणी के दो पंखों को स्पर्श किये थे तथा दो को अपने शरीर को ढकने के लिये उपयोग में लिया था।

12

לָלֶכֶת	הָרוּחַ	שָׁמָּה	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר	אֶל	יֵלֵכוּ	פָּנָיו	עֵבֶר	אֶל־	וְאִישׁ
चलने-को	ती-आत्मा	वहां	था-	जो	की-ओर	वे-चलते-थे	उसके-मुख	दिशा	की-ओर-	और-प्रत्येक
H3212	H7307	H8033	H1961		H0413	H3212	H6440	H5676	H0413	H0376

בְּלֶכְתָּן׃	יִסָּבּוּ	לֹא	יֵלֵכוּ
में-उनके-चलने	वे-मुड़ते-थे	नहीं	वे-चलते-थे
H3212	H5437	H3808	H3212

वे प्राणी जब चलते थे तो मुड़ते नहीं थे। वे उसी दिशा में चलते थे जिसे वे देख रहे थे। वे वहीं जाते थे जहाँ आत्मा उन्हें ले जाती थी।

13

מִתְהַלֶּכֶת	הִיא	הַלַּפִּדִים	כְּמַרְאֵה	בְּעֵרוֹת	אֵשׁ	כְּנַחֲלֵי־	מַרְאֵיהֶם	הַחַיּוֹת	וּדְמוּת
घूमती-थी	वह	ती-मशालों	जैसा-रूप	जलते-हुए	आग	जैसा-अंगारे-	उनका-रूप	ते-जीवधारियों	और-समानता
H1980	H1931	H3940	H4758		H0784	H1513	H4758		H1823

בָּרָק׃	יוֹצֵא	הָאֵשׁ	וּמִן־	לְאֵשׁ	וְנֹגַהּ	הַחַיּוֹת	בֵּין
बिजली	निकलती-थी	ती-आग	और-से-	को-आग	और-चमक	ते-जीवधारियों	में-बीच
	H3318	H0784		H0784	H5051		H0996

हर एक प्राणी इस प्रकार दिखता था। उन प्राणियों के बीच के स्थान में जलती हुई कोयले की आग सी दिख रही थी। यह आग छोटे—छोटे मशालों की तरह उन प्राणियों के बीच चल रही थी। आग बड़े प्रकाश के साथ चमक रही थी और बिजली की तरह कौंध रही थी!

14

הַבָּזָק׃	כְּמַרְאֵה	וָשׁוֹב	רָצוֹא	וְהַחַיּוֹת
ती-बिजली	जैसा-रूप	और-लौटते	दौड़ते	और-जीवधारी
H0965	H4758	H7725	H7519	

वे प्राणी बिजली की तरह तेजी से पीछे को और आगे को दौड़ते थे!

15

פָּנָיו׃	לְאַרְבַּעַת	הַחַיּוֹת	אֵצֶל	בָּאָרֶץ	אֶחָד	אוֹפַן	וְהִנֵּה	הַחַיּוֹת	וָאֵרֶא
उसके-मुखों	को-चारों	ते-जीवधारियों	पास	में-पृथ्वी	एक	पहिया	और-देखो	ते-जीवधारियों	और-मैंने-देखा
H6440	H0702		H0681	H0776	H0259	H0212	H2009		H7200

जब मैंने प्राणियों को देखा तो चार चक्र देखे! हर एक प्राणी के लिये एक चक्र था। चक्र भूमि को छू रहे थे और एक समान थे। चक्र ऐसे दिख रहे थे मानों पीली शुद्ध मणि के बने हों। वे ऐसे दिखते थे मानों एक चक्र के भीतर दूसरा चक्र हो।

16

וּמַרְאֵיהֶם	לְאַרְבַּעְתָּן	אֶחָד	וּדְמוּת	תַּרְשִׁישׁ	כְּעֵין	וּמַעֲשֵׂיהֶם	הָאוֹפַנִּים	מַרְאֵה
और-उनका-रूप	को-चारों	एक	और-समानता	फीरोज़ा	जैसा-	और-उनका-बनावट	ते-पहियों	रूप
H4758	H0702	H0259	H1823	H8658		H4639	H0212	H4758

הָאוֹפָן׃	בְּתוֹךְ	הָאוֹפָן	יִהְיֶה	כַּאֲשֶׁר	וּמַעֲשֵׂיהֶם
ते-पहिये	में-बीच	ता-पहिया	होता	जैसा	और-उनका-बनावट
H0212	H8432	H0212	H1961		H4639

जब मैंने प्राणियों को देखा तो चार चक्र देखे! हर एक प्राणी के लिये एक चक्र था। चक्र भूमि को छू रहे थे और एक समान थे। चक्र ऐसे दिख रहे थे मानों पीली शुद्ध मणि के बने हों। वे ऐसे दिखते थे मानों एक चक्र के भीतर दूसरा चक्र हो।

17

בְּלֶכְתָּן׃	יִסָּבּוּ	לֹא	יֵלֵכוּ	בְּלֶכְתָּם	רִבְעֵיהֶן	אַרְבַּעַת	עַל־
में-उनके-चलने	वे-मुड़ते-थे	नहीं	वे-चलते-थे	में-उनके-चलने	उनके-पक्षों	चारों	पर-
H3212	H5437	H3808	H3212	H3212	H7253	H0702	

वे चक्र किसी भी दिशा में घूम सकते थे। किन्तु वे प्राणी जब चलते थे तो घूम नहीं सकते थे।

18

סָבִיב	עֵינַיִם	מְלֵאֹת	וְגַבֹּתָם	לָהֶם	וְיִרְאָה	לָהֶם	וְגֹבַהּ	וְגַבֵּיהֶן
चारों-ओर	आंखों	भरे-हुए	और-उनके-घेरे	को-उनके-लिए	और-भयावना	को-उनके-लिए	और-ऊंचाई	और-उनके-घेरे
H5439		H4392	H1354	H1992	H3374	H1992	H1363	H1354

לְאַרְבַּעְתָּן׃
को-चारों
H0702

उन चक्रों के घेरे ऊँचे और डरावने थे! उन चारों चक्रों के घेरे में आँखें ही आँखें थी।

19

יִנָּשְׂאוּ	הָאָרֶץ	מֵעַל	הַחַיּוֹת	וּבְהִנָּשְׂא	אֶצְלָם	הָאוֹפַנִּים	יֵלְכוּ	הַחַיּוֹת	וּבְלֶכֶת
उठते-थे	ती-पृथ्वी	से-ऊपर	ते-जीवधारी	और-में-उठने	उनके-पास	ते-पहिये	चलते-थे	ते-जीवधारियों	और-में-चलने
H5375	H0776			H5375	H0681	H0212	H3212		H3212

הָאוֹפַנִּים׃	
ते-पहिये	
H0212	

चक्र सदा प्राणियों के साथ चलते थे। यदि प्राणी ऊपर हवा में जाते तो चक्र भी उनके साथ जाते।

20

וְהָאוֹפַנִּים	לָלֶכֶת	הָרוּחַ	שָׁמָּה	יֵלֵכוּ	לָלֶכֶת	הָרוּחַ	שָׁם	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר	עַל
और-पहिये	चलने-को	ती-आत्मा	वहां	वे-चलते-थे	चलने-को	ती-आत्मा	वहां	था-	जो	पर
H0212	H3212	H7307	H8033	H3212	H3212	H7307	H8033	H1961		

בָּאוֹפַנִּים׃	הַחַיָּה	רוּחַ	כִּי	לְעֻמָּתָם	יִנָּשְׂאוּ
में-पहियों	ते-जीवधारी	आत्मा	क्योंकि	उनके-साथ	उठते-थे
H0212		H7307		H5980	H5375

वे वहीं जाते, जहाँ "आत्मा" उन्हें ले जाना चाहती और चक्र उनके साथ जाते थे। क्यों क्योंकि प्राणियों की "आत्मा" (शक्ति) चक्र में थी।

21

יִנָּשְׂאוּ	הָאָרֶץ	מֵעַל	וּבְהִנָּשְׂאָם	יַעֲמֹדוּ	וּבְעָמְדָם	יֵלֵכוּ	בְּלֶכְתָּם
उठते-थे	ती-पृथ्वी	से-ऊपर	और-में-उनके-उठने	वे-खड़े-होते-थे	और-में-उनके-खड़े-होने	वे-चलते-थे	में-उनके-चलने
H5375	H0776		H5375	H5975	H5975	H3212	H3212

בָּאוֹפַנִּים׃	הַחַיָּה	רוּחַ	כִּי	לְעֻמָּתָם	הָאוֹפַנִּים	
में-पहियों	ते-जीवधारी	आत्मा	क्योंकि	उनके-साथ	ते-पहिये	
H0212		H7307		H5980	H0212	

इसलिये यदि प्राणी चलते थे तो चक्र भी चलते थे। यदि प्राणी रूक जाते थे तो चक्र भी रूक जाते थे। यदि चक्र हवा में ऊपर जाते तो प्राणी उनके साथ जाते थे। क्यों क्योंकि आत्मा चक्र में थी।

22

עַל־	נְטוּי	הַנּוֹרָא	הַקֶּרַח	כְּעֵין	רָקִיעַ	הַחַיָּה	רָאשֵׁי	עַל־	וּדְמוּת
पर-	फैला-हुआ	ता-भयावना	ते-बर्फ	जैसा-	आकाशमंडल	ते-जीवधारी	सिरों	पर-	और-समानता
	H5186	H3372	H7140		H7549				H1823

מִלְמָעְלָה׃	רָאשֵׁיהֶם
से-ऊपर	उनके-सिरों
H4605	

प्राणियों के सिर के ऊपर एक आश्चर्यजनक चीज थी। यह एक उल्टे कटोरे की सी थी। कटोरा बर्फ की तरह स्वच्छ था!

23

מְכַסּוֹת	שְׁתַּיִם	לְאִישׁ	אֲחוֹתָהּ	אֶל־	אִשָּׁה	יְשָׁרוֹת	כַּנְפֵיהֶם	הָרָקִיעַ	וְתַחַת
ढांकते-थे	दो	को-प्रत्येक	उसकी-बहन	की-ओर-	एक	सीधे	उनके-पंख	ते-आकाशमंडल	और-नीचे
H3680	H8147	H0376	H0269	H0413	H0802	H3477	H3671	H7549	H8478

גְּוִיֹּתֵיהֶם׃	אֵת	לָהֵנָּה	מְכַסּוֹת	שְׁתַּיִם	וּלְאִישׁ	לָהֵנָּה
उनके-शरीरों	को	को-उनके-लिए	ढांकते-थे	दो	और-को-प्रत्येक	को-उनके-लिए
H1472	H0853	H2007	H3680	H8147	H0376	H2007

इस कटोरे के नीचे हर एक प्राणी के सीधे पंख थे जो दूसरे प्राणी तक पहुँच रहे थे। दो पंख उसके शरीर के एक भाग को ढकते थे और अन्य दो दूसरे भाग को।

24

שַׁדַּי	כְּקוֹל־	רַבִּים	מַיִם	כְּקוֹל	כַּנְפֵיהֶם	קוֹל	אֶת־	וָאֶשְׁמַע
सर्वशक्तिमान	जैसा-आवाज़-	बहुत	पानी	जैसा-आवाज़	उनके-पंखों	आवाज़	को-	और-मैंने-सुना
H7706			H4325		H3671		H0853	H8085

כַּנְפֵיהֶן׃	תְּרַפֶּינָה	בְּעָמְדָם	מַחֲנֵה	כְּקוֹל	הֲמֻלָּה	קוֹל	בְּלֶכְתָּם
उनके-पंख	वे-नीचे-करते-थे	में-उनके-खड़े-होने	सेना	जैसा-आवाज़	कोलाहल	आवाज़	में-उनके-चलने
H3671	H7503	H5975	H4264		H1999		H3212

जब कभी वे प्राणी चलते थे, उनके पंख बड़ी तेज ध्वनि करते थे। वह ध्वनि समुद्र के गर्जन जैसी उत्पन्न होती थी। वह सर्वशक्तिमान परमेश्वर के समीप से निकलने के वाणी के समान थी। वह किसी सेना के जन—समूह के शोर की तरह थी। जब वे प्राणी चलना बन्द करते थे तो वे अपने पंखो को अपनी बगल में समेट लेते थे।

תְּרַפֶּינָה	בְּעָמְדָם	רֹאשָׁם	עַל־	אֲשֶׁר	לָרָקִיעַ	מֵעַל	קוֹל	וַיְהִי־	25
वे–नीचे–करते–थे	में–उनके–खड़े–होने	उनके–सिर	पर–	जो	को–आकाशमंडल	से–ऊपर	आवाज़	और–था–	
H7503	H5975				H7549			H1961	

כַּנְפֵיהֶן׃
उनके–पंख
H3671

उन प्राणियों ने चलना बन्द किया और अपने पंखों को समेटा और वहाँ फिर भीषण आवाज हुआ। वह आवाज उस कटोरे से हुआ जो उनके सिर के ऊपर था।

וְעַל	כִּסֵּא	דְּמוּת	סַפִּיר	אֶבֶן־	כְּמַרְאֵה	רֹאשָׁם	עַל־	אֲשֶׁר	לָרָקִיעַ	וּמִמַּעַל	26
और–पर	सिंहासन	समानता	नीलम	पत्थर–	जैसा–रूप	उनके–सिर	पर–	जो	को–आकाशमंडल	और–से–ऊपर	
H3678	H1823	H5601	H0068	H4758					H7549	H4605	

מִלְמָעְלָה׃	עָלָיו	אָדָם	כְּמַרְאֵה	דְּמוּת	הַכִּסֵּא	דְּמוּת
से–ऊपर	पर–उस	मनुष्य	जैसा–रूप	समानता	ते–सिंहासन	समानता
H4605		H0120	H4758	H1823	H3678	H1823

उस कटोरे के ऊपर वहाँ कुछ था जो एक सिंहासन की तरह दिखता था। यह नीलमणि की तरह नीला था। वहाँ कोई था जो उस सिंहासन पर बैठा एक मनुष्य की तरह दिख रहा था!

מָתְנָיו	מִמַּרְאֵה	סָבִיב	לָהּ	בֵּית־	אֵשׁ	כְּמַרְאֵה־	חַשְׁמַל	כְּעֵין	וָאֵרֶא	27
उसकी–कमर	से–रूप	चारों–ओर	को–उस	घर–	आग	जैसा–रूप–	तप्त–धातु	जैसा–	और–मैंने–देखा	
H4975	H4758	H5439			H0784	H4758	H2830		H7200	

סָבִיב׃	לוֹ	וְנֹגַהּ	אֵשׁ	כְּמַרְאֵה־	רָאִיתִי	וּלְמַטָּה	מָתְנָיו	וּמִמַּרְאֵה	וּלְמָעְלָה
चारों–ओर	को–उस	और–चमक	आग	जैसा–रूप–	मैंने–देखा	और–नीचे	उसकी–कमर	और–से–रूप	और–ऊपर
H5439		H5051	H0784	H4758	H7200	H4295	H4975	H4758	H4605

मैंने उसे उसकी कमर से ऊपर देखा। वह तप्त—धातु कि तरह दिखा। उसके चारों ओर ज्वाला सी फूट रही थी! मैंने उसे उसकी कमर के नीचे देखा। यह आग की तरह दिखा जो उसके चारों ओर जगमगा रही थी।

הוּא	סָבִיב	הַנֹּגַהּ	מַרְאֵה	כֵּן	הַגֶּשֶׁם	בְּיוֹם	בֶּעָנָן	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	הַקֶּשֶׁת	כְּמַרְאֵה	28
वह	चारों–ओर	ती–चमक	रूप	ऐसा	ते–वर्षा	में–दिन	में–बादल	होता	जो	ते–धनुष	जैसा–रूप	
H1931	H5439	H5051	H4758		H1653	H3117	H6051	H1961		H7198	H4758	

קוֹל	וָאֶשְׁמַע	פָּנַי	עַל־	וָאֶפֹּל	וָאֵרֶא	יְהוָה	כְּבוֹד־	דְּמוּת	מַרְאֵה
आवाज़	और–मैंने–सुना	मेरा–मुख	पर–	और–मैं–गिरा	और–मैंने–देखा	यहोवा	महिमा–	समानता	रूप
	H8085	H6440		H5307	H7200	H3068	H3519	H1823	H4758

ס	מְדַבֵּר׃
॥	बोलने–वाले
	H1696

उसके चारों ओर चमकता प्रकाश बादलों में मेघ धनुष सा था। यह यहोवा की महिमा सा दिख रहा था। जैसे ही मैने वह देखा, मैं धरती पर गिर गया। मैंने धरती पर अपना माथा टेका। तब मैंने एक आवाज सम्बोधित करते हुए सुनी।

Chapter 2

אֹתָךְ׃	וְאֲדַבֵּר	רַגְלֶיךָ	עַל־	עֲמֹד	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	1
तुझे	और–मैं–बोलूंगा	तेरे–पैरों	पर–	खड़ा–हो	मनुष्य	पुत्र–	को–मुझे	और–उसने–कहा	
H0853	H1696	H7272		H5975	H0120		H0413	H0559	

उस वाणी ने कहा, “मनुष्य के पुत्र, खड़े हो जाओ और मैं तुमसे बातें करूँगा।”

וָאֶשְׁמַֽע	רַגְלָ֔י	עַל־	וַתַּעֲמִדֵ֖נִי	אֵלַ֑י	דֹּבֵ֣ר	כַּאֲשֶׁר֙	רוּחַ֙	בִּ֣י	וַתָּבֹ֤א	2
और-मैंने-सुना	मेरे-पैरों	पर-	और-उसने-खड़ा-किया-मुझे	को-मुझे	उसने-बोला	जैसा	आत्मा	में-मुझे	और-आई	
H8085	H7272		H5975	H0413	H1696		H7307		H0935	

פ	אֵלָֽי׃	מְדַבֵּ֔ר	אֹתִ֖י	
॥	को-मुझे	बोलने-वाले	को	
	H0413	H1696	H0853	

तब आत्मा मुझे मेरे पैरों पर सीधे खड़ा कर दिया और मैंने उस को सुना जो मुझसे बातें कर रहा था।

אֶל־	יִשְׂרָאֵ֗ל	בְּנֵי֙	אֶל־	אֹתְךָ֣	אֲנִ֞י	שֹׁלֵ֤חַ	אָדָם֙	בֶּן־	אֵלַ֔י	וַיֹּ֣אמֶר	3
की-ओर-	इस्राएल	पुत्रों	की-ओर-	तुझे	मैं	भेजता-हूं	मनुष्य	पुत्र-	को-मुझे	और-उसने-कहा	
H0413	H3478		H0413	H0853	H0589	H7971	H0120		H0413	H0559	

בִּ֔י	פָּשְׁע֥וּ	וַאֲבוֹתָ֖ם	הֵ֣מָּה	בִ֑י	מָרְד֣וּ	אֲשֶׁ֤ר	הַמּוֹרְדִים֙	גּוֹיִ֔ם
में-मुझे	उन्होंने-अपराध-किया	और-उनके-पिताओं	वे	में-मुझे	उन्होंने-विद्रोह-किया-	जो	ते-विद्रोही	जातियों
	H6586	H0001	H1992		H4775		H4775	

הַזֶּֽה׃	הַיּ֥וֹם	עֶצֶם֙	עַד־
ते-इस	ते-दिन	खुद	तक-
H2088	H3117	H6106	H5704

उसने मुझसे कहा, “मनुष्य के पुत्र, मैं तुम्हें इस्राएल के परिवार से कुछ कहने के लिये भेज रहा हूँ।” वे लोग कई बार मेरे विरूद्ध हुए। उनके पूर्वज भी मेरे विरुद्ध हुए। उन्होंने मेरे विरुद्ध अनेक बार पाप किये और वे आज तक मेरे विरुद्ध अब भी पाप कर रहे हैं।

אֲלֵיהֶ֔ם	וְאָמַרְתָּ֖	אֲלֵיהֶ֑ם	אֹתְךָ֣	שֹׁלֵ֤חַ	אֲנִ֞י	לֵּ֣ב	וְחִזְקֵי־	פָנִים֙	קְשֵׁ֣י	וּבְנִ֔ים	4
को-उनसे	और-तू-कहेगा	की-ओर-उनके	तुझे	भेजता-हूं	मैं	हृदय	और-कठोर-	मुख	कठोर	और-बच्चे	
H0413	H0559	H0413	H0853	H7971	H0589		H2389	H6440	H7186		

יְהוָֹֽה׃	אֲדֹנָ֥י	אָמַ֖ר	כֹּ֥ה
यहोवा	आदोनाई	कहता-है	यों
H3069	H0136	H0559	H3541

मैं तुम्हें उन लोगों से कुछ कहने के लिये भेज रहा हूँ। किन्तु वे बहुत हठी हैं। वे वड़े कठोर चित्त वाले हैं। किन्तु तुम्हें उन लोगों से बातें करनी हैं। तुम्हें कहना चाहिए, “हमारा स्वामी यहोवा ये बातें बताता है।”

כִּ֥י	וְיָדְע֖וּ	הֵ֣מָּה	מְרִ֑י	בֵּ֥ית	כִּ֛י	יֶחְדָּ֥לוּ	וְאִם־	יִשְׁמְע֣וּ	אִם־	וְהֵ֣מָּה	5
कि	और-वे-जानेंगे	वे	विद्रोह	घर	क्योंकि	वे-मना-करेंगे	और-यदि-	वे-सुनेंगे	यदि-	और-वे	
	H3045	H1992	H4805			H2308		H8085		H1992	

פ	בְּתוֹכָֽם׃	הָיָ֖ה	נָבִֽיא׃	
॥	में-उनके-बीच	था	नबी	
	H8432	H1961	H5030	

किन्तु वे लोग तुम्हारी सुनेंगे नहीं। वे मेरे विरुद्ध पाप करना बन्द नहीं करेंगे। क्यों क्योंकि वे बहुत विद्रोही लोग हैं, वे सदा मेरे विरुद्ध हो जाते हैं! किन्तु तुम्हें वे बातें उनसे कहनी चाहिये जिससे वे समझ सकें कि उनके बीच में कोई नबी रह रहा है।

סָרָבִ֖ים	כִּ֣י	תִּירָ֑א	אַל־	וּמִדִּבְרֵיהֶ֔ם	מֵהֶ֣ם	תִּירָ֤א	אַל־	אָדָם֙	בֶּן־	וְאַתָּ֞ה	6
कांटे	क्योंकि	डर	मत-	और-उनके-वचनों-से	से-उनसे	डर	मत-	मनुष्य	पुत्र-	और-तू	
H5621		H3372	H0408	H1697	H1992	H3372	H0408	H0120			

וּמִפְּנֵיהֶ֖ם	תִּירָ֑א	אַל־	מִדִּבְרֵיהֶ֔ם	יוֹשֵׁ֣ב	אַתָּ֔ה	עַקְרַבִּ֖ים	וְאֶל־	אוֹתָ֥ךְ	וְסַלּוֹנִ֛ים
और-उनके-मुखों-से	डर	मत-	उनके-वचनों-से	रहता-है	तू	बिच्छूओं	और-की-ओर-	तुझे	और-बिछुए
H6440	H3372	H0408	H1697	H3427		H6137	H0413	H0853	H5544

הֵֽמָּה׃	מְרִ֖י	בֵּ֥ית	כִּֽי	תֵחָ֔ת	אַל־
वे	विद्रोह	घर	क्योंकि	घबरा	मत-
H1992	H4805			H2865	H0408

“मनुष्य के पुत्र उन लोगों से डरो नहीं। जो वे कहें उससे डरो मत। यह सत्य है कि वे तुम्हारे विरुद्ध हो जायेंगे और तुमको चोट पहुँचाना चाहेंगे। वे काँटे के समान होंगे। तुम ऐसा सोचोगे कि तुम बिच्छुओं के बीच रह रहे हो। किन्तु वे जो कुछ कहें उनसे डरो नहीं। वे विद्रोही लोग हैं। किन्तु उनसे डरो नहीं।

7	וְדִבַּרְתָּ	אֶת־	כָּל	דְּבָרַי	אֲלֵיהֶם	אִם־	יִשְׁמָעוּ	וְאִם־	יֶחְדָּלוּ	כִּי	מְרִי
	और-तू-बोलेगा	को-	सब	मेरे-वचन	को-उनसे	यदि-	वे-सुनेंगे	और-यदि-	वे-मना-करेंगे	क्योंकि	विद्रोह
	H1696	H0853	H3605	H1697	H0413	H0518	H8085	H0518	H2308	H3588	H4805
											הֵמָּה׃
											वे
											H1992

פ
॥

तुम्हें उनसे वे बातें कहनी चाहिए जो मैं कह रहा हूँ। मैं जानता हूँ कि वे तुम्हारी नहीं सुनेंगे और वे मेरे विरुद्ध पाप करना बन्द नहीं करेंगे! क्यों क्योंकि वे विद्रोही लोग हैं।

8	וְאַתָּה	בֶּן־	אָדָם	שְׁמַע	אֵת	אֲשֶׁר־	אֲנִי	מְדַבֵּר	אֵלֶיךָ	תְּהִי־	אַל־
	और-तू	पुत्र-	मनुष्य	सुन	को	जो-	मैं	बोलता-हूं	को-तुझे	हो-	मत-
	H0120		H0120	H8085	H0853		H0589	H1696	H0413	H1961	H0408
	הַמֹּרִי	פְּצֶה	פִּיךָ	וֶאֱכֹל	אֵת	אֲשֶׁר־	אֲנִי	נֹתֵן	אֵלֶיךָ׃		
	ते-विद्रोह	खोल	तेरा-मुंह	और-खा	को	जो-	मैं	देता-हूं	को-तुझे		
	H4805	H6475	H6310	H0398	H0853		H0589	H5414	H0413		

“मनुष्य के पुत्र, तुम्हें उन बातों को सुनना चाहिये जिन्हें मैं तुमसे कहता हूँ। उन विद्रोही लोगों की तरह मेरे विरुद्ध न जाओ। अपना मुँह खोलो जो बात मैं तुमसे कहता हूँ, स्वीकार करो और उन वचनों को लोगों से कहो। इन वचनों को खा लो।”

9	וָאֶרְאֶה	וְהִנֵּה־	יָד	שְׁלוּחָה	אֵלַי	וְהִנֵּה־	בָהּ	מְגִלַּת־	סֵפֶר׃
	और-मैंने-देखा	और-देखो-	हाथ	बढ़ा-हुआ	की-ओर-मुझे	और-देखो-	में-उस	पुस्तक-	की-पत्री
	H7200	H2009	H3027	H7971	H0413	H2009		H4039	

तब मैंने (यहेजकेल) एक भुजा को अपनी ओर बढ़ते देखा। वह एक गोल किया हुआ लम्बा पत्र जिस पर वचन लिखे थे, पकड़े हुए थे।

10	וַיִּפְרֹשׂ	אוֹתָהּ	וְהִיא	לְפָנַי	כְּתוּבָה	פְּנִים	וְאָחוֹר	וְכָתוּב	אֵלֶיהָ
	और-उसने-खोला	उसे	और-वह	के-सामने-मुझे	लिखी-हुई	आगे	और-पीछे	और-लिखा-हुआ	की-ओर-उसमें
	H6566	H0853	H1931	H6440	H3789	H6440	H0268	H3789	H0413
	קִנִּים	וְהֶגֶה	וָהִי׃	ס					
	विलाप	और-शोक	और-हाय	॥					
	H7015	H1899	H1958						

मैंने उस गोल किये हुए पत्र को खोला और उस पर सामने और पीछे वचन लिखे थे। उसमें सभी प्रकार के करूण गीत, कथायें और चेतावनियाँ थीं।

Chapter 3

1	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	בֶּן־	אָדָם	אֵת	אֲשֶׁר־	תִּמְצָא	אֱכוֹל	אֱכוֹל	אֶת־	הַמְּגִלָּה	הַזֹּאת
	और-उसने-कहा	को-मुझे	पुत्र-	मनुष्य	को	जो-	तू-पाएगा	खा	खा	को-	ती-पत्री	ती-यह
	H0559	H0413		H0120	H0853		H4672	H0398	H0398	H0853	H4039	H2063
	וְלֵךְ	דַּבֵּר	אֶל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל׃							
	और-जा	बोल	की-ओर-	घर	इस्राएल							
	H3212	H1696	H0413		H3478							

परमेश्वर ने मुझसे कहा, “मनुष्य के पुत्र, जो तुम देखते हो उसे खा जाओ। इस गोल किये पत्र कोखा जाओ और तब जाकर इस्राएल के लोगों से ये बाते कहो।”

2	וָאֶפְתַּח	אֶת־	פִּי	וַיַּאֲכִלֵנִי	אֶת	הַמְּגִלָּה	הַזֹּאת׃	
	और-मैंने-खोला	को-	मेरा-मुंह	और-उसने-खिलाया-मुझे	को	ती-पत्री	ती-यह	
	H0853	H6310		H0398	H0853	H4039	H2063	

इसलिये मैंने अपना मुँह खोला और उसने गोल किये पत्र को मेरे मुँह में रखा।

3	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	בֶּן־	אָדָם	בִּטְנְךָ	תַאֲכֵל	וּמֵעֶיךָ	תְמַלֵּא	אֶת	הַמְּגִלָּה	הַזֹּאת
	और-उसने-कहा	को-मुझे	पुत्र-	मनुष्य	तेरा-पेट	खाएगा	और-तेरी-अंतड़ियां	भरेगा	को	ती-पत्री	ती-यह
	H0559	H0413		H0120	H0990	H0398	H4578	H4390	H0854	H4039	H2063

פ	לְמָתוֹק׃	כִּדְבַשׁ	בְּפִי	וַתְּהִי	וָאֹכְלָה	אֵלֶיךָ	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר
॥	को-मीठा	जैसा-शहद	में-मेरे-मुंह	और-थी	और-मैंने-खाया	को-तुझे	देता-हूं	मैं	जो
	H4966	H1706	H6310	H1961	H0398	H0413	H5414	H0589	

तब परमेश्वर ने कहा, “मनुष्य के पुत्र, मैं तुम्हें इस गोल किये पत्र को दे रहा हूँ। इसे निगल जाओ! इस गोल किये पत्र को अपने शरीर में भर जाने दो।” इसलिये मैं गोल किये पत्र को खा गया। यह मेरे मुँह में शहद की तरह मीठा था।

4	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	בֶּן־	אָדָם	לֵךְ־	בֹּא	אֶל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	וְדִבַּרְתָּ
	और-उसने-कहा	को-मुझे	पुत्र-	मनुष्य	जा-	आ	की-ओर-	घर	इस्राएल	और-तू-बोलेगा
	H0559	H0413		H0120	H3212	H0935	H0413		H3478	H1696

בִּדְבָרַי	אֲלֵיהֶם׃
में-मेरे-वचनों	को-उनसे
H1697	H0413

तब परमेश्वर ने मुझसे कहा, “मनुष्य के पुत्र, इस्राएल के परिवार में जाओ। मेरे कहे हुए वचन उनसे कहो।

5	כִּי	לֹא	אֶל־	עַם	עִמְקֵי	שָׂפָה	כִּבְדֵי	לָשׁוֹן	אַתָּה	שְׁלוּחַ	אֶל־	בֵּית
	क्योंकि	नहीं	की-ओर-	लोगों	गहरे	होंठ	और-भारी	जीभ	तू	भेजा-गया	की-ओर-	घर
		H3808	H0413		H6012	H8193	H3515	H3956		H7971	H0413	

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

मैं तुम्हें किन्हीं विदेशियों में नहीं भेज रहा हूँ जिनकी बातें तुम समझ न सको। तुम्हें दूसरी भाषा सीखनी नहीं पड़ेगी। मैं तुम्हें इस्राएल के परिवार में भेज रहा हूँ।

6	וְלֹא	אֶל־	עַמִּים	רַבִּים	עִמְקֵי	שָׂפָה	כִּבְדֵי	לָשׁוֹן	אֲשֶׁר	לֹא־	תִשְׁמַע	דִּבְרֵיהֶם
	नहीं	की-ओर-	लोगों	बहुत	गहरे	होंठ	और-भारी	जीभ	जो	नहीं-	तू-सुनेगा	उनके-वचनों
	H3808	H0413	עַמִּים	H6012	H8193	H3515	H3956		H3808		H8085	H1697

אִם־	לֹא	אֲלֵיהֶם	שְׁלַחְתִּיךָ	הֵמָּה	יִשְׁמְעוּ	אֵלֶיךָ׃
यदि-	नहीं	की-ओर-उनके	मैंने-भेजा-था-तुझे	वे	सुनते	को-तुझे
	H3808	H0413	H7971	H1992	H8085	H0413

मैं तुम्हें कोई भिन्न देशों में नहीं भेज रहा हूँ जहाँ लोग ऐसी भाषा बोलते हैं कि तुम समझ नहीं सकते। यदि तुम उन लोगों के पास जाओगे और उनसे बातें करोगे तो वे तुम्हारी सुनेंगे। किन्तु तुम्हें उन कठिन भाषाओं को नहीं समझना है।

7	וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	לֹא	יאבוּ	לִשְׁמַע	אֵלֶיךָ	כִּי־	אִבֵּים	אַתָּה	לִשְׁמֹעַ	אֵלָי	כִּי
	और-घर	इस्राएल	नहीं	वे-चाहते-हैं	सुनने-को	को-तुझे	क्योंकि-	चाहते-हैं	वे-नहीं	सुनने-को	को-मुझे	क्योंकि
		H3478	H3808	H0014	H8085	H0413		H0014	H0369	H8085	H0413	

כָּל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	חֲזֵקֵי־	מֵצַח	וּקְשֵׁי־	לֵב	הֵמָּה׃
सब-	घर	इस्राएल	कठोर-	माथा	और-कठोर-	हृदय	वे
H3605		H3478	H2389	H4696	H7186		H1992

नहीं! मैं तो तुम्हें इस्राएल के परिवार में भेज रहा हूँ। केवल वे लोग ही कठोर चित्त वाले हैं—वे बहुत ही हठी है और इस्राएल के लोग तुम्हारी सुनने से इन्कार कर देंगे। वे मेरी सुनना नहीं चाहते!

8	הִנֵּה	נָתַתִּי	אֶת־	פָּנֶיךָ	חֲזָקִים	לְעֻמַּת	פְּנֵיהֶם	וְאֶת־	מִצְחֲךָ	חָזָק	לְעֻמַּת
	देखो	मैंने-दिया	को-	तेरा-मुख	कठोर	के-सामने	उनके-मुखों	और-को-	तेरा-माथा	कठोर	के-सामने
	H2009	H5414	H0853	H6440	H2389	H5980	H6440	H0853	H4696	H2389	H5980

מִצְחָם׃
उनके-माथे
H4696

किन्तु मैं तुमको उतना ही हठी बनाऊँगा जितने वे हैं। तुम्हारा चित्त ठीक उतना ही कठोर होगा जितना उनका!

9

מִפְּנֵיהֶם	תֵּחַת	וְלֹא־	אוֹתָם	תִּירָא	לֹא־	מִצְּחֵךְ	נָתַתִּי	מִצֹּר	חָזָק	כְּשָׁמִיר
से-उनके-मुखों	घबरा	और-नहीं-	उनसे	डर	नहीं-	तेरा-माथा	मैंने-दिया	से-चकमक	कठोर	जैसा-हीरा
H6440	H2865	H3808	H0853	H3372	H3808	H4696	H5414	H6864	H2389	H8068

פ	הֵמָּה׃	מְרִי	בֵּית־	כִּי
॥	वे	विद्रोह	घर-	क्योंकि
	H1992	H4805		

हीरा अग्नि—चट्टान से भी अधिक कठोर होता है। उसी प्रकार तुम्हारा चित्त उनके चित्त से अधिक कठोर होगा। तुम उनसे अधिक हठी होगे अत: तुम उन लोगों से नहीं डरोगे। तुम उन लोगों से नहीं डरोगे जो सदा मेरे विरुद्ध जाते हैं।"

10

קַח	אֵלֶיךָ	אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר	דְּבָרַי	כָּל־	אֶת־	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
ले	को-तुझे	मैं-बोलूंगा	जो	मेरे-वचन	सब-	को-	मनुष्य	पुत्र-	को-मुझे	और-उसने-कहा
H3947	H0413	H1696		H1697	H3605	H0853	H0120		H0413	H0559

שְׁמָע׃	וּבְאָזְנֶיךָ	בְּלִבְּךָ	
सुन	और-तेरे-कानों	में-तेरे-हृदय	
H8085	H0241	H3824	

तब परमेश्वर ने मुझसे कहा, "मनुष्य के पुत्र, तुम्हें मेरी हर एक बात, जो मैं तुमसे कहता हूँ, सुनना होगा और तुम्हें उन बातों को याद रखना होगा।

11

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	וְדִבַּרְתָּ	עַמֶּךָ	בְּנֵי	אֶל־	הַגּוֹלָה	אֶל־	בָּא	וְלֵךְ
और-तू-कहेगा	को-उनसे	और-तू-बोलेगा	तेरे-लोगों	पुत्रों	की-ओर-	ते-बंधुआई	की-ओर-	आ	और-जा
H0559	H0413	H1696			H0413	H1473	H0413	H0935	H3212

יֶחְדָּלוּ׃	וְאִם־	יִשְׁמְעוּ	אִם־	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם
वे-मना-करेंगे	और-यदि-	वे-सुनेंगे	यदि-	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	यों	को-उनसे
H2308		H8085		H3069	H0136	H0559	H3541	H0413

तब तुम अपने उन सभी लोगों के बीच जाओ जो देश—निष्कासित हैं। उनके पास जाओ और कहो, 'हमारा स्वामी यहोवा ये बातें कहता है,' वे मेरी नहीं सुनेंगे और वे पाप करना बन्द नहीं करेंगे। किन्तु तुम्हें ये बातें कहनी हैं।"

12

יְהוָה	כְּבוֹד־	בָּרוּךְ	גָּדוֹל	רַעַשׁ	קוֹל	אַחֲרַי	וָאֶשְׁמַע	רוּחַ	וַתִּשָּׂאֵנִי
यहोवा	महिमा-	धन्य	बड़ी	गरजना	आवाज़	पीछे-मुझे	और-मैंने-सुना	आत्मा	और-उठाया-मुझे
H3068	H3519	H1288		H7494			H8085	H7307	H5375

מִמְּקוֹמוֹ׃
से-उसके-स्थान
H4725

तब आत्मा ने मुझे ऊपर उठाया। तब मैंने अपने पीछे एक आवाज सुनी। यह बिजली की कड़क की तरह बहुत तेज थी। उसने कहा, "यहोवा की महिमा धन्य है!"

13

לְעֻמָּתָם	הָאוֹפַנִּים	וְקוֹל	אַחוֹתָהּ	אֶל־	אִשָּׁה	מַשִּׁיקוֹת	הַחַיּוֹת	כַּנְפֵי	וְקוֹל
उनके-साथ	ते-पहियों	और-आवाज़	उसकी-बहन	की-ओर-	एक	छूते-हुए	ते-जीवधारियों	पंखों	और-आवाज़
H5980	H0212		H0269	H0413	H0802			H3671	

גָּדוֹל׃	רַעַשׁ	וְקוֹל
बड़ी	गरजना	और-आवाज़
	H7494	

तब प्राणियों के पंख हिलने आरम्भ हुए। पंखों ने, जब एक दूसरे को छुआ, तो उन्होंने बड़ी तेज आवाज की और उनके सामने के चक्र बिजली की कड़क की तरह प्रचण्ड घोष करने लगे!

14

עָלַי	יְהוָה	וַיַּד־	רוּחִי	בַּחֲמַת	מַר	וָאֵלֵךְ	וַתִּקָּחֵנִי	נְשָׂאַתְנִי	וְרוּחַ
पर-मुझे	यहोवा	और-हाथ-	मेरी-आत्मा	में-क्रोध	कड़वा	और-मैं-गया	और-ले-गई-मुझे	उठाई-मुझे	और-आत्मा
	H3068	H3027	H7307	H2534	H4751	H3212	H3947	H5375	H7307

חָזָקָה׃
शक्तिशाली
H2388

आत्मा ने मुझे उठाया और दूर ले गई। मैंने वह स्थान छोड़ा। मैं बहुत दुःखी था और मेरी आत्मा बहुत अशान्त थी किन्तु यहोवा की शक्ति मेरे भीतर बहुत प्रबल थी!

15

וְאָבֹוא	אֶל־	הַנּוֹלָה	תֵּל	אָבִיב	הַיּוֹשְׁבִים	אֶל־	נְהַר־	כְּבָר	ואשר]
और-मैं-आया	की-ओर-	ते-बंधुआई	तेल	आवीब	रहने-वाले	की-ओर-	नदी-	कबार	[और-मैंने-बैठा]
H0935	H0413	H1473	H8512	H8512	H3427	H0413	H5104	H3529	

וָאֵשֵׁב(	הֵמָּה	יוֹשְׁבִים	שָׁם	וָאֵשֵׁב	שָׁם	שִׁבְעַת	יָמִים	מַשְׁמִים	בְּתוֹכָם׃
(और-मैं-बैठा)	वे	रहने-वाले	वहां	और-मैं-बैठा	वहां	सात	दिनों	स्तब्ध	में-उनके-बीच
H3427	H1992	H3427	H8033	H3427	H8033	H7651	H3117	H8074	H8432

मैं इस्राएल के उन लोगों के पास गया जो तेलाबीब में रहने को विवश किये गए थे। ये लोग कबार नदी के सहारे रहते थे। मैंने वहाँ के निवासियों को अभिवादन किया। मैं वहाँ सात दिन ठहरा और उन्हें यहोवा की कही गई बातों को बताया।

16

וַיְהִי	מִקְצֵה	שִׁבְעַת	יָמִים	פ	וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
और-हुआ	से-अंत	सात	दिनों	॥	और-हुआ	वचन-	यहोवा	को-मुझे	कहते-हुए
H1961		H7651	H3117		H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

सात दिन बाद यहोवा का सन्देश मुझे मिला। उसने कहा,

17

בֶּן־	אָדָם	צֹפֶה	נְתַתִּיךָ	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל	וְשָׁמַעְתָּ	מִפִּי	דָּבָר	וְהִזְהַרְתָּ
पुत्र-	मनुष्य	चौकीदार	मैंने-दिया-तुझे	को-घर	इस्राएल	और-तू-सुनेगा	से-मेरे-मुंह	वचन	और-तू-चेतावनी-देगा
	H0120	H6822	H5414		H3478	H8085	H6310	H1697	

אוֹתָם	מִמֶּנִּי׃
उनको	से-मुझे
H0853	

"मनुष्य के पुत्र, मैं तुम्हें इस्राएल का सन्तरी बना रहा हूँ। मैं उन बुरी घटनाओं को बताऊँगा जो उनके साथ घटित होंगी और तुम्हें इस्राएल को उन घटनाओं के बारे में चेतावनी देनी चाहिए।

18

רָשָׁע	לְהַזְהִיר	דְּבָרְתָּ	וְלֹא	הִזְהַרְתּוֹ	וְלֹא	תָּמוּת	מָוֹת	לָרָשָׁע	בְּאָמְרִי
दुष्ट	चेतावनी-देने-को	तूने-बोला	और-नहीं	तूने-चेतावनी-दी-उसे	और-नहीं	तू-मरेगा	मरते	को-दुष्ट	में-मेरे-कहने
H7563		H1696	H3808		H3808	H4191	H4191	H7563	H0559

מִיָּדְךָ	וְדָמוֹ	יָמוּת	בַּעֲוֹנוֹ	רָשָׁע	הוּא	לְחַיֹּתוֹ	הָרְשָׁעָה	מִדַּרְכּוֹ
से-तेरे-हाथ	और-उसका-खून	मरेगा	में-उसके-अधर्म	दुष्ट	वह	जीने-को-उसके	ते-दुष्ट	से-उसके-मार्ग
H3027	H1818	H4191	H5771	H7563	H1931	H2421	H7563	H1870

אֲבַקֵּשׁ׃
मैं-मांगूंगा
H1245

यदि मैं कहता हूँ, 'यह बुरा व्यक्ति मरेगा!' तो तुम्हें यह चेतावनी उने देनी चाहिए! तुम्हें उससे कहना चाहिए कि वह अपनी जिन्दगी बदले और बुरे काम करना बन्द करे। यदि तुम उस व्यक्ति को चेतावनी नहीं दोगे तो वह मर जायेगा। वह मरेगा क्योंकि उसने पाप किया। किन्तु मैं तुमको भी उसकी मृत्यु के लिये उत्तरदायी बनाऊँगा! क्यों क्योंकि तुम उसके पास नहीं गए और उसके जीवन को नहीं बचाया।

19

הָרְשָׁעָה	וּמִדַּרְכּוֹ	מֵרִשְׁעוֹ	שָׁב	וְלֹא־	רָשָׁע	הִזְהַרְתָּ	כִּי־	וְאַתָּה
ते-दुष्ट	और-से-उसके-मार्ग	से-उसकी-दुष्टता	वह-फिरा	और-नहीं-	दुष्ट	तूने-चेतावनी-दी	जब-	और-तू
H7563	H1870	H7562	H7725	H3808	H7563			

ס	הִצַּלְתָּ׃	נַפְשְׁךָ	אֶת־	וְאַתָּה	יָמוּת	בַּעֲוֹנוֹ	הוּא
॥	तूने-बचाई	तेरी-जान	को-	और-तू	मरेगा	में-उसके-अधर्म	वह
	H5337	H5315	H0853		H4191	H5771	H1931

"यह हो सकता है कि तुम किसी व्यक्ति को चेतावनी दोगे, उसे उसके जीवन को बदलने के लिये समझाओगे और बुरा काम न करने को कहोगे। यदि वह व्यक्ति तुम्हारी अनसुनी करता है तो मर जायेगा। वह मरेगा क्योंकि उसने पाप किया था। किन्तु तुमने उसे चेतावनी दी, अत: तुमने अपना जीवन बचा लिया।

הַוּא	לְפָנָיו	מִכְשֹׁל	וְנָתַתִּי	עָוֶל	וְעָשָׂה	מִצִּדְקָתוֹ	צַדִּיק	וּבְשׁוּב	20
वह	के-सामने-उसके	ठोकर	और-मैं-रखूंगा	अधर्म	और-वह-करेगा	से-उसकी-धार्मिकता	धर्मी	और-में-मुड़ने	
H1931	H6440	H4383	H5414			H6664	H6662	H7725	

צִדְקָתוֹ	תִּזָּכַרְנָה	וְלֹא	יָמוּת	בְּחַטָּאתוֹ	הִזְהַרְתּוֹ	לֹא	כִּי	יָמוּת
उसकी-धार्मिकता	याद-की-जाएगी	और-नहीं	वह-मरेगा	में-उसके-पाप	तूने-चेतावनी-दी-उसे	नहीं	क्योंकि	मरेगा
H6666	H2142	H3808	H4191			H3808		H4191

אֲבַקֶּשׁ׃	מִיָּדֶךָּ	וְדָמוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר
मैं-मांगूंगा	से-तेरे-हाथ	और-उसका-खून	उसने-की	जो
H1245	H3027	H1818		

"या यह हो सकता है कि कोई अच्छा व्यक्ति अच्छा बने रहना छोड़ दे। मैं उसके सामने कुछ ऐसा लाकर रख दूँ कि वह उसका पतन (पाप) करे। वह बुरे काम करना आरम्भ करेगा। इसलिये वह मरेगा। वह मरेगा, क्योंकि वह पाप कर रहा है और तुमने उसे चेतावनी नहीं दी। मैं तुम्हें उसकी मृत्यु के लिये उत्तरदायी बनाऊँगा, और लोग उसके द्वारा किये गए सभी अच्छे कार्यों को याद नहीं करेंगे।

חָטָא	לֹא־	וְהַוּא	צַדִּיק	חֲטֹא	לְבִלְתִּי	צַדִּיק	הִזְהַרְתָּו	כִּי	וְאַתָּה	21
उसने-पाप-किया	नहीं-	और-वह	धर्मी	पाप-करने	नहीं-के-लिए	धर्मी	तूने-चेतावनी-दी-उसे	जब	और-तू	
H2398	H3808	H1931	H6662	H2398	H1115	H6662				

ס	הִצַּלְתָּ׃	נַפְשְׁךָ	אֶת־	וְאַתָּה	נְזָהָר	כִּי	יִחְיֶה	חָיָו
॥	तूने-बचाई	तेरी-जान	को-	और-तू	उसने-चेतावनी-पाई	क्योंकि	वह-जीएगा	जीते
	H5337	H5315	H0853				H2421	H2421

"किन्तु यदि तुम उस अच्छे व्यक्ति को चेतावनी देते हो और उससे पाप करना बन्द करने को कहते हो, और यदि वह पाप करना बन्द कर देता है, तब वह नहीं मरेगा। क्यों क्योंकि तुमने उसे चेतावनी दी और उसने तुम्हारी सुनी। इस प्रकार तुमने अपना जीवन बचाया।"

הַבִּקְעָה	אֶל־	צֵא	קוּם	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	יַד־	שָׁם	עָלַי	וַתְּהִי	22
ती-घाटी	की-ओर-	निकल	उठ	को-मुझे	और-उसने-कहा	यहोवा	हाथ-	वहां	पर-मुझे	और-था	
H1237	H0413	H3318		H0413	H0559	H3068	H3027	H8033		H1961	

אוֹתָךְ׃	אֲדַבֵּר	וְשָׁם	
तुझे	मैं-बोलूंगा	और-वहां	
H0853	H1696	H8033	

तब यहोवा की शक्ति मेरे ऊपर आई। उसने मुझसे कहा, "उठो, और घाटी में जाओ। मैं तुमसे उस स्थान पर बात करूँगा।"

כְּכָבוֹד	עֹמֵד	יְהוָה	כְּבוֹד־	שָׁם	וְהִנֵּה־	הַבִּקְעָה	אֶל־	וָאֵצֵא	וָאָקוּם	23
जैसी-महिमा	खड़ी-हुई	यहोवा	महिमा-	वहां	और-देखो-	ती-घाटी	की-ओर-	और-मैं-निकला	और-मैं-उठा	
H3519	H5975	H3068	H3519	H8033	H2009	H1237	H0413	H3318		

פָּנָי׃	עַל־	וָאֶפֹּל	כְּבָר	נְהַר־	עַל־	רָאִיתִי	אֲשֶׁר
मेरे-मुख	पर-	और-मैं-गिरा	कबार	नदी-	पर-	मैंने-देखी	जो
H6440		H5307	H3529	H5104		H7200	

इसलिये मैं खड़ा हुआ और बाहर घाटी में गया। यहोवा की महिमा वहाँ प्रकट हुआ ठीक वैसा ही, जैसा मैंने उसे कबार नदी के सहारे देखा था। इसलिए मैंने धरती पर अपना सिर झुकाया।

וַיֹּאמֶר	אֹתִי	וַיְדַבֵּר	רַגְלָי	עַל־	וַתַּעֲמִדֵנִי	רוּחַ	בִּי	וַתָּבֹא־	24
और-उसने-कहा	मुझे	और-उसने-बोला	मेरे-पैरों	पर-	और-उसने-खड़ा-किया-मुझे	आत्मा	में-मुझे	और-आई-	
H0559	H0853	H1696	H7272		H5975	H7307		H0935	

בֵּיתֶךָ׃	בְּתוֹךְ	הִסָּגֵר	בֹּא	אֵלַי
तेरे-घर	में-बीच	बंद-हो-जा	आ	को-मुझे
	H8432	H5462	H0935	H0413

किन्तु "आत्मा" आयी और उसने मुझे उठाकर मेरे पैरों पर खड़ा कर दिया। उसने मुझसे कहा, "घर जाओ और अपने को अपने घर में ताले की भीतर बंद कर लो।

וְלֹא בָהֶם וַאֲסָרוּךָ עֲבֹתִים עָלֶיךָ נָתְנוּ הִנֵּה אָדָם בֶּן־ וְאַתָּה 25
और-नहीं में-उनसे और-वे-बांधेंगे-तुझे रस्सियां पर-तुझे उन्होंने-दिया देखो मनुष्य पुत्र- और-तू
H3808 H0631 H5688 H5414 H2009 H0120

בְּתוֹכָם׃ תֵּצֵא
में-उनके-बीच तू-निकलेगा
H8432 H3318

मनुष्य के पुत्र, लोग रस्सी के साथ आएंगे और तुमको बांध देंगे। वे तुमको लोगों के बीच बाहर जाने नहीं देंगे।

לָהֶם תִּהְיֶה וְלֹא־ וְנֶאֱלַמְתָּ חִכְּךָ אֶל־ אַדְבִּיק וּלְשׁוֹנְךָ 26
को-उनके-लिए तू-होगा और-नहीं- और-तू-गूंगा-हो-जाएगा तेरे-तालू की-ओर- मैं-चिपकाऊंगा और-तेरी-जीभ
H1961 H3808 H0481 H2441 H0413 H1692 H3956

הֵמָּה׃ מְרִי בֵּית כִּי מוֹכִיחַ לְאִישׁ
वे विद्रोह घर क्योंकि डांटने-वाला को-पुरुष
H1992 H4805 H3198 H0376

मैं तुम्हारी जीभ को तुम्हारे तालू से चिपका दूँगा, तुम बात करने योग्य नहीं रहोगे। इसलिये कोई भी व्यक्ति उन लोगों को ऐसा नहीं मिलेगा जो उन्हें शिक्षा दे सके कि वे पाप कर रहे हैं। क्यों क्योंकि वे लोग सदा मेरे विरुद्ध जा रहे हैं।

יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ פִּיךָ אֶת־ אֶפְתַּח אִוְּתְךָ וּבְדַבְּרִי 27
यहोवा आदोनाई कहता-है यों को-उनसे और-तू-कहेगा तेरा-मुंह को- मैं-खोलूंगा तुझे और-में-मेरे-बोलने
H3069 H0136 H0559 H3541 H0413 H0559 H6310 H0853 H0853 H1696

ס הֵמָּה׃ מְרִי בֵּית כִּי וְהֶחָדֵל יִשְׁמָע וְהַשֹּׁמֵעַ
॥ वे विद्रोह घर क्योंकि मना-करे और-मना-करने-वाला सुने सुनने-वाला
H1992 H4805 H2308 H2310 H8085 H8085

किन्तु मैं तुमसे बातचीत करूँगा तब मैं तुम्हें बोलने दूँगा। किन्तु तुम्हें उनसे कहना चाहिए, 'हमारा स्वामी यहोवा ये बातें कहता है।' यदि कोई व्यक्ति सुनना चाहता है तो यह बहुत अच्छा है। यदि कोई व्यक्ति इसे नहीं सुनना चाहता, तो न सुने। किन्तु वे लोग सदा मेरे विरुद्ध जाते रहे।

Chapter 4

וְחַקּוֹתָ לְפָנֶיךָ אוֹתָהּ וְנָתַתָּה לִבְנָה לְךָ קַח־ אָדָם בֶּן־ וְאַתָּה 1
और-तू-खोदेगा के-सामने-अपने उसे और-तू-रखेगा ईंट को-अपने-लिए ले- मनुष्य पुत्र- और-तू
H2710 H6440 H0853 H5414 H3843 H3947 H0120

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ אֶת־ עִיר עָלֶיהָ
यरूशलेम को- नगर पर-उस
H3389 H0853

"मनुष्य के पुत्र, एक ईंट लो। इस पर एक चित्र खींचो। एक नगर का, अर्थात यरूशलेम का एक चित्र बनाओ।

וְנָתַתָּה סְלִלָה עָלֶיהָ וְשָׁפַכְתָּ דָּיֵק עָלֶיהָ וּבָנִיתָ מָצוֹר עָלֶיהָ וְנָתַתָּה 2
और-तू-रखेगा ढेर पर-उस और-तू-डालेगा दमदमा पर-उस और-तू-बनाएगा घेराबंदी पर-उस और-तू-रखेगा
H5414 H5550 H8210 H1785 H1129 H4692 H5414

סָבִיב׃ כָּרִים עָלֶיהָ וְשִׂים־ מַחֲנוֹת עָלֶיהָ
चारों-ओर मेंढे पर-उस और-रख- छावनियां पर-उस
H5439 H4264

और तब उस प्रकार कार्य करो मानो तुम उस नगर का घेरा डाले हुए सेना हो। नगर के चारों ओर एक मिट्टी की दीवार इस पर आक्रमण करने में सहायता के लिये बनाओ। नगर की दीवार तक पहुँचने वाली एक कच्ची सड़क बनाओ। तोड़ फोड़ करने वाले लट्ठे लाओ और नगर के चारों ओर सैनिक डेरे खड़े करो

וּבֵין
और-बीच
H0996

בֵּינְךָ
बीच-तेरे
H0996

בַּרְזֶל
लोहा
H1270

קִיר
दीवार
H7023

אֹתָהּ
उसे
H0853

וְנָתַתָּה
और-तू-रखेगा
H5414

בַּרְזֶל
लोहा
H1270

מַחֲבַת
तवा
H4227

לְךָ
को-अपने-लिए

קַח־
ले-
H3947

וְאַתָּה
और-तू
3

אוֹת
चिन्ह
H0226

עָלֶיהָ
पर-उस

וְצַרְתָּ
और-तू-घेरेगा

בַּמָּצוֹר
में-घेराबंदी
H4692

וְהָיְתָה
और-वह-होगी
H1961

אֵלֶיהָ
की-ओर-उस
H0413

פָּנֶיךָ
तेरा-मुख
H6440

אֶת־
को-
H0853

וַהֲכִינוֹתָ
और-तू-लगाएगा

הָעִיר
ते-नगर

סס
॥

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

לְבֵית
को-घर

הִיא
वह
H1931

और तब तुम एक लोहे की कड़ाही लो और इसे अपने और नगर के बीच रखो। यह एक लोहे की दीवार की तरह होगी, जो तुम्हें और नगर को अलग करेगी। इस प्रकार तुम यह प्रदर्शित करोगे कि तुम उस नगर के विरुद्ध हो। तुम उस नगर को घेरोगे और उस पर आक्रमण करोगे। क्यों क्योंकि यह इस्राएल के परिवार के लिये एक उदाहरण होगा। यह प्रदर्शित करेगा कि मैं (परमेश्वर) यरूशलेम को नष्ट करूँगा।

עָלָיו
पर-उस

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

בֵּית־
घर-

עֲוֹן
अधर्म
H5771

אֶת־
को-
H0853

וְשַׂמְתָּ
और-तू-रखेगा

הַשְּׂמָאלִי
ती-बाईं
H8042

צִדְּךָ
तेरी-करवट
H6654

עַל־
पर-

שְׁכַב
लेट
H7901

וְאַתָּה
और-तू
4

עֲוֹנָם׃
उनका-अधर्म
H5771

אֶת־
को-
H0853

תְּשָׂא
तू-उठाएगा
H5375

עָלָיו
पर-उस

תִּשְׁכַּב
तू-लेटेगा
H7901

אֲשֶׁר
जो

הַיָּמִים
ते-दिनों
H3117

מִסְפָּר
गिनती
H4557

“तब तुम्हें अपने बायीं करवट लेटना चाहिए। तुम्हें वह करना चाहिए जो प्रदर्शित करे कि तुम इस्राएल के लोगों के पापों को अपने ऊपर ले रहे हो। तुम उस पाप को उतने ही दिनों तक ढोओगे जितने दिन तक तुम अपनी बायीं करवट लेटोगे।

יוֹם
दिन
H3117

וְתֵשְׁעִים
और-नब्बे
H8673

מֵאוֹת
सौ
H3967

שְׁלֹשׁ־
तीन-
H7969

יָמִים
दिनों
H3117

לְמִסְפָּר
को-गिनती
H4557

עֲוֹנָם
उनके-अधर्म
H5771

שְׁנֵי
वर्षों
H8141

אֶת־
को-
H0853

לְךָ
को-तुझे

נְתַתִּי
मैंने-दिया
H5414

וַאֲנִי
और-मैं
H0589

5

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

בֵּית־
घर-

עֲוֹן
अधर्म
H5771

וְנָשָׂאתָ
और-तू-उठाएगा
H5375

तुम इस तरह इस्राएल के पाप को तीन सौ नब्बे दिनो तक सहोगे। इस प्रकार मैं तुम्हें बता रहा हूँ कि इस्राएल, एक दिन एक वर्ष के बराबर के, कितने लम्बे समय तक दण्डित होगा।”

שֵׁנִית
दूसरी-बार
H8145

(הַיְמָנִי)
(दाहिनी)
H3233

[הימיני]
[दाहिनी]

צִדְּךָ
तेरी-करवट
H6654

עַל־
पर-

וְשָׁכַבְתָּ
और-तू-लेटेगा
H7901

אֵלֶּה
इन
H0428

אֶת־
को-
H0853

וְכִלִּיתָ
और-तू-पूरा-करेगा
H3615

6

לַשָּׁנָה
को-वर्ष
H8141

יוֹם
दिन

לַשָּׁנָה
को-वर्ष
H8141

יוֹם
दिन
H3117

יוֹם
दिन
H3117

אַרְבָּעִים
चालीस
H0705

יְהוּדָה
यहूदाह
H3063

בֵּית־
घर-

עֲוֹן
अधर्म
H5771

אֶת־
को-
H0853

וְנָשָׂאתָ
और-तू-उठाएगा
H5375

לְךָ׃
को-तुझे

נְתַתִּיו
मैंने-दिया-उसे
H5414

“उस समय के बाद तुम अपनी दायीं करवट चालीस दिन तक लेटोगे। इस समय यहूदा के पापों को चालीस दिन तक सहन करोगे। एक दिन एक वर्ष का होगा। मैं तुम्हें बता रहा हूँ कि यहूदा कितने लम्बे समय के लिये दण्डित होगा।”

עָלֶיהָ׃
पर-उस

וְנִבֵּאתָ
और-तू-भविष्यवाणी-करेगा
H5012

חֲשׂוּפָה
खुली-हुई
H2834

וּזְרֹעֲךָ
और-तेरी-बांह
H2220

פָּנֶיךָ
तेरा-मुख
H6440

תָּכִין
तू-लगाएगा

יְרוּשָׁלִַם
यरूशलेम
H3389

מְצוֹר
घेराबंदी
H4692

וְאֶל־
और-की-ओर-
H0413

7

परमेश्वर फिर बोला। उसने कहा, “अब, अपनी आस्तीनों को मोड़ लो और अपने हाथों को ईंट के ऊपर उठाओ। ऐसा दिखाओ मानो तुम यरूशलेम नगर पर आक्रमण कर रहे हो। इसे यह दिखाने के लिये करो कि तुम मेरे नबी के रूप में लोगों से बातें कर रहे हो।

8

עַד־	צִדֶּךָ	אֶל־	מִצְדֹתֶיךָ	תֶּהְפֶּךָ	וְלֹא־	עֲבֹתִים	עָלֶיךָ	נָתַתִּי	וְהִנֵּה
तक-	तेरी-करवट	की-ओर-	से-तेरी-करवट	तू-पलटेगा	और-नहीं-	रस्सियां	पर-तुझे	मैंने-दिया	और-देखो
H5704	H6654	H0413	H6654	H2015	H3808	H5688		H5414	H2009

מְצוֹרֶךָ׃	יָמֶי	כַּלּוֹתְךָ
तेरी-घेराबंदी	दिनों	तेरे-पूरा-करने
H4692	H3117	H3615

इस पर ध्यान रखो, मैं तुम्हें रस्सियों से बाँध रहा हूँ। तुम तब तक बगल से दूसरी बगल करवट नहीं ले सकते जब तक तुम्हारा नगर पर आक्रमण समाप्त नहीं होता।"

9

וְנָתַתָּה	וְכֻסְּמִים	וְדֹחַן	וַעֲדָשִׁים	וּפוֹל	וּשְׂעֹרִים	חִטִּין	לְךָ	קַח־	וְאַתָּה
और-तू-रखेगा	और-वज्र	और-बाजरा	और-मसूर	और-सेम	और-जौ	गेहूं	को-अपने-लिए	ले-	और-तू
H5414	H3698	H1764	H5742	H6321	H8184	H2406		H3947	

וְאַתָּה	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	מִסְפַּר	לֶלֶחֶם	לְךָ	אוֹתָם	וְעָשִׂיתָ	אֶחָד	בִּכְלִי	אוֹתָם
तू	जो-	ते-दिनों	गिनती	को-रोटी	को-अपने-लिए	उनको	और-तू-बनाएगा	एक	में-बर्तन	उनको
		H3117	H4557	H3899		H0853		H0259	H3627	H0853

תֹּאכְלֶנּוּ׃	יוֹם	וְתִשְׁעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	צִדְּךָ	עַל־	שׁוֹכֵב
तू-खाएगा-उसे	दिन	और-नब्बे	सौ	तीन-	तेरी-करवट	पर-	लेटता-है
H0398	H3117	H8673	H3967	H7969	H6654		H7901

परमेश्वर ने यह भी कहा, "तुम्हें होटी बनाने के लिये कुछ अन्न लाना चाहिए। कुछ गेहूँ, जौ, सेम, मसूर, तिल, बाजरा और कठिया गेहूँ लाओ। इस सभी को एक कटोरे में मिलाओ और उन्हें पीसकर आटा बनाओ। तुम्हें इस आटे का उपयोग रोटी बनाने के लिये करना होगा। तुम केवल इसी रोटी को तीन सौ नब्बे दिनों तक अपनी बगल के सहारे लेटे हुये खाओगे।

10

עֵת	עַד־	מֵעֵת	לַיּוֹם	שֶׁקֶל	עֶשְׂרִים	בְּמִשְׁקָל	תֹּאכְלֶנּוּ	אֲשֶׁר	וּמַאֲכָלְךָ
समय	तक-	से-समय	को-दिन	शेकेल	बीस	में-तौल	तू-खाएगा-उसे	जो	और-तेरा-भोजन
H6256	H5704	H6256	H3117	H8255	H6242	H4946	H0398		H3978

תֹּאכְלֶנּוּ׃
तू-खाएगा-उसे
H0398

तुम्हें केवल एक प्याला वह आटा रोटी बनाने के लिये प्रतिदिन उपयोग करना होगा। तुम उस रोटी को पूरे दिन में समय समय पर खाओगे।

11

תִּשְׁתֶּה׃	עֵת	עַד־	מֵעֵת	הַהִין	שִׁשִּׁית	תִּשְׁתֶּה	בְּמִשּׁוֹרָה	וּמַיִם
तू-पीएगा	समय	तक-	से-समय	ते-हीन	छठा	तू-पीएगा	में-नाप	और-पानी
H8354	H6256	H5704	H6256	H1969	H8345	H8354	H4884	H4325

और तुम केवल तीन प्याले पानी प्रतिदिन पी सकते हो।

12

לְעֵינֵיהֶם׃	תְּעֻגֶנָּה	הָאָדָם	צֵאַת	בְּגֶלְלֵי	וְהִיא	תֹּאכְלֶנָּה	שְׂעֹרִים	וְעֻגַת
की-आंखों-के-सामने-उनके	तू-पकाएगा-उसे	ते-मनुष्य	मल	में-गोबर	और-वह	तू-खाएगा-उसे	जौ	और-रोटी
	H5746	H0120	H6627	H1561	H1931	H0398	H8184	H5692

ס
||

तुम्हें प्रतिदिन अपनी रोटी बनानी चाहिए। तुम्हें आदमी का सूखा मल लाकर उसे जलाना चाहिए। तब तुम्हें उस जलते मल पर अपनी रोटी पकानी चाहिए। तुम्हें इस रोटी को लोगों के सामने खाना चाहिए।"

13

אֲשֶׁר	בַּגּוֹיִם	טָמֵא	לַחְמָם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יֹאכְלוּ	כָּכָה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
जहां	में-जातियों	अशुद्ध	उनकी-रोटी	को-	इस्राएल	पुत्र-	वे-खाएंगे	ऐसे	यहोवा	और-उसने-कहा
		H2931	H3899	H0853	H3478		H0398	H3602	H3068	H0559

שָׁם׃	אַדִּיחֵם
वहां	मैं-निकालूंगा-उनको
H8033	H5080

तब यहोवा ने कहा, “यह प्रदर्शित करेगा कि इस्राएल का परिवार विदेशों में अपवित्र रोटियाँ खाएगा और मैंने उन्हें इस्राएल को छोड़ने और उन देशों में जाने को विवश किया था!”

לֹא־	וּטְרֵפָה	וּנְבֵלָה	מְטֻמְאָה	לֹא	נַפְשִׁי	הִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אֲהָהּ	וָאֹמַר	14
नहीं-	और-फाड़ा-हुआ	और-मृतक	अशुद्ध	नहीं	मेरी-जान	देखो	यहोवा	आदोनाई	हाय	और-मैंने-कहा	
H3808	H2966	H5038		H3808	H5315	H2009	H3069	H0136	H0162	H0559	

ס	פִּגּוּל׃	בְּשַׂר	בְּפִי	בָּא	וְלֹא־	עַתָּה	וְעַד־	מִנְּעוּרַי	אָכַלְתִּי	
॥	घृणित	मांस	में-मेरे-मुंह	आया	और-नहीं-	अब	और-तक-	से-मेरी-जवानी	मैंने-खाया	
	H6292	H1320	H6310	H0935	H3808	H6258	H5704		H0398	

तब मैंने (यहेजकेल) आश्चर्य से कहा, “किन्तु मेरे स्वामी यहोवा, मैंने अपवित्र भोजन कभी नहीं खाया। मैंने कभी उस जानवर का माँस नहीं खाया, जो किसी रोग से मरा हो या जिसे जंगली जानवर ने मार डाला हो। मैंने बाल्यावस्था से लेकर अब तक कभी अपवित्र माँस नहीं खाया है। मेरे मुँह में कोई भी वैसा बुरा माँस कभी नहीं गया है।”

גֻּלְלֵי	תְּחַת	הַבָּקָר	)צְפִיעֵי(	[צפועי]	אֶת־	לְךָ	נָתַתִּי	רְאֵה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	15
गोबर	ताई	ते-बैल	(उपले)	[गोबर]	को-	को-तुझे	मैंने-दिया	देख	को-मुझे	और-उसने-कहा	
H1561	H8478	H1241	H6832	H6832	H0853		H5414	H7200	H0413	H0559	

ס	עֲלֵיהֶם׃	לַחְמְךָ	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	הָאָדָם	
॥	पर-उन	तेरी-रोटी	को-	और-तू-बनाएगा	ते-मनुष्य	
		H3899	H0853		H0120	

तब परमेश्वर ने मुझसे कहा, “ठीक है! मैं तुम्हें रोटी पकाने के लिये गाय का सूखा गोबर उपयोग में लाने दूँगा। तुम्हें आदमी के सूखे मल का उपयोग नहीं करना होगा।”

לֶחֶם	וְאָכְלוּ־	בִּירוּשָׁלִַם	לֶחֶם	מַטֵּה־	שֹׁבֵר	הִנְנִי	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	16
रोटी	और-वे-खाएंगे-	में-यरूशलेम	रोटी	लाठी-	तोड़ता-हूं	देखो-मैं	मनुष्य	पुत्र-	को-मुझे	और-उसने-कहा	
H3899	H0398	H3389	H3899	H4294	H7665	H2009	H0120		H0413	H0559	

יִשְׁתּוּ׃	וּבְשִׁמָּמוֹן	בְּמִשׁוֹרָה	וּמַיִם	וּבִדְאָגָה	בְּמִשְׁקָל	
वे-पीएंगे	और-में-विस्मय	में-नाप	और-पानी	और-में-चिंता	में-तौल	
H8354	H8078	H4884	H4325	H1674	H4948	

तब परमेश्वर ने मुझसे कहा, “मनुष्य के पुत्र, मैं यरूशलेम की रोटी की आपूर्ति को नष्ट कर रहा हूँ। लोगों के पास खाने के लिये रोटियाँ नहीं के बराबर होंगी। वे अपनी भोजन—आपूर्ति के लिये बहुत परेशान होंगे और उनके लिये पीने का पानी नहीं के बराबर है। वे उस पानी को पीते समय बहुत भयभीत रहेंगे।

בַּעֲוֹנָם׃	וְנָמַקּוּ	וְאָחִיו	אִישׁ	וְנָשַׁמּוּ	וָמַיִם	לֶחֶם	יַחְסְרוּ	לְמַעַן	17
में-उनके-अधर्म	और-वे-सड़ेंगे	और-उसका-भाई	प्रत्येक	और-वे-विस्मित-होंगे	और-पानी	रोटी	वे-कमी-करें	ताकि	
H5771	H4743	H0251	H0376	H8074	H4325	H3899	H2637	H4616	

פ
॥

क्यों क्योंकि लोगों के लिये पर्याप्त भोजन और पानी नहीं होगा। लोग एक दूसरे को देखकर भयभीत होंगे क्योंकि वे अपने पापों के कारण एक दूसरे को नष्ट होता हुआ देखेंगे।”

Chapter 5

לָךְ	תִּקָּחֶנָּה	הַגַּלָּבִים	תַּעַר	חַדָּה	חֶרֶב	וּלְךָ	קַח־	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	1
को-अपने-लिए	तू-लेगा-उसे	ते-हज्जामों	उस्तरा	तेज़	तलवार	को-अपने-लिए	ले-	मनुष्य	पुत्र-	और-तू	
H3947		H1532	H8593	H2299	H2719		H3947	H0120			

מִשְׁקָל	מֹאזְנֵי	לְךָ	וְלָקַחְתָּ	זְקָנֶךָ	וְעַל־	רֹאשְׁךָ	עַל־	וְהַעֲבַרְתָּ	
तौल	तराजू	को-अपने-लिए	और-तू-लेगा	तेरी-दाढ़ी	और-पर-	तेरा-सिर	पर-	और-तू-फेरेगा	
H4948	H3976		H3947	H2206					

וְחִלַּקְתָּם׃
और-तू-बांटेगा-उनको

“मनुष्य के पुत्र अपने उपवास के समय के बाद तुम्हें ये काम करने चाहिए। तुम्हें एक तेज तलवार लेनी चाहिए। उस तलवार का उपयोग नाई के उस्तरे की तरह करो। तुम अपने बाल और दाढ़ी उससे काट लो। बालों को तराजू में रखो और तौलो। अपने बालों को तीन बराबर भागों में बाँटों। अपने बालों का एक तिहाई भाग उस ईंट पर रखो जिस पर नगर का चित्र बना है। उस नगर में उन बालों को जलाओ। यह प्रदर्शित करता है कि कुछ लोग नगर के अन्दर मरेंगे। तब तलवार का उपयोग करो और अपने बालों के एक तिहाई को छोटे—छोटे टुकड़ों में काट डालो। उन बालों को उस नगर (ईंट) के चारों ओर रखो। यह प्रदर्शित करेगा कि कुछ लोग नगर के बाहर मरेंगे। तब अपने बालों के एक तिहाई को हवा में उड़ा दो। इन्हें हवा को दूर उड़ा ले जाने दो। यह प्रदर्शित करेगा कि मैं अपनी तलवार निकालूँगा और कुछ लोगों का पीछा करके उन्हें दूर देशों में भगा दूँगा।

2

שְׁלִשִׁית	בָּאֵשׁ	תַּבְעִיר	בְּתוֹךְ	הָעִיר	כִּמְלֹאת	יְמֵי	הַמָּצוֹר	וְלָקַחְתָּ	אֶת־
एक-तिहाई	में-आग	तू-जलाएगा	में-बीच	ते-नगर	में-पूरे-होने	दिनों	ते-घेराबंदी	और-तू-लेगा	को-
H7992			H8432		H4390	H3117	H4692	H3947	H0853

הַשְּׁלִשִׁית	תַּכֶּה	בַּחֶרֶב	סְבִיבוֹתֶיהָ	וְהַשְּׁלִשִׁית	תְּזָרֶה	לָרוּחַ	וְחֶרֶב	אָרִיק
ती-एक-तिहाई	तू-मारेगा	में-तलवार	उसके-चारों-ओर	और-एक-तिहाई	तू-बिखेरेगा	को-हवा	और-तलवार	मैं-खींचूंगा
H7992	H5221	H2719	H5439	H7992	H2219	H7307	H2719	H7324

אַחֲרֵיהֶם׃
पीछे-उनके

“मनुष्य के पुत्र अपने उपवास के समय के बाद तुम्हें ये काम करने चाहिए। तुम्हें एक तेज तलवार लेनी चाहिए। उस तलवार का उपयोग नाई के उस्तरे की तरह करो। तुम अपने बाल और दाढ़ी उससे काट लो। बालों को तराजू में रखो और तौलो। अपने बालों को तीन बराबर भागों में बाँटों। अपने बालों का एक तिहाई भाग उस ईंट पर रखो जिस पर नगर का चित्र बना है। उस नगर में उन बालों को जलाओ। यह प्रदर्शित करता है कि कुछ लोग नगर के अन्दर मरेंगे। तब तलवार का उपयोग करो और अपने बालों के एक तिहाई को छोटे—छोटे टुकड़ों में काट डालो। उन बालों को उस नगर (ईंट) के चारों ओर रखो। यह प्रदर्शित करेगा कि कुछ लोग नगर के बाहर मरेंगे। तब अपने बालों के एक तिहाई को हवा में उड़ा दो। इन्हें हवा को दूर उड़ा ले जाने दो। यह प्रदर्शित करेगा कि मैं अपनी तलवार निकालूँगा और कुछ लोगों का पीछा करके उन्हें दूर देशों में भगा दूँगा।

3

בְּכְנָפֶיךָ׃	אוֹתָם	וְצָרַרְתָּ	בִּמְסְפָּר	מְעַט	מִשָּׁם	וְלָקַחְתָּ
में-तेरे-छोर	उनको	और-तू-बांधेगा	में-गिनती	थोड़े	से-वहां	और-तू-लेगा
H3671	H0853		H4557	H4592	H8033	H3947

किन्तु तब तुम्हें जाना चाहिए और उन बालों में से कुछ को लाना चाहिए। उन बालों को लाओ, उन्हें ढको और उनकी रक्षा करो। यह प्रदर्शित करेगा कि मैं अपने लोगों में से कुछ को बचाऊँगा

4

בָּאֵשׁ	אֹתָם	וְשָׂרַפְתָּ	הָאֵשׁ	תּוֹךְ	אֶל־	אוֹתָם	וְהִשְׁלַכְתָּ	תֵּקֹחַ	עוֹד	וּמֵהֶם
में-आग	उनको	और-तू-जलाएगा	ती-आग	बीच	की-ओर-	उनको	और-तू-फेंकेगा	तू-लेगा	फिर	और-उनसे
H0784	H0853	H8313	H0784	H8432	H0413	H0853	H7993	H3947	H5750	H1992

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	כָּל־	אֶל־	אֵשׁ	תֵּצֵא־	מִמֶּנּוּ
॥	इस्राएल	घर	सब-	की-ओर-	आग	निकलेगी-	से-उससे
	H3478		H3605	H0413	H0784	H3318	

और तब उन उड़े हुए बालों में से कुछ और अधिक बालों को लाओ। उन बालों को आग में फेंक दो। यह प्रदर्शित करता है कि आग वहाँ शुरु होगी और इस्राएल के पूरे खानदानको जलाकर नष्ट कर देगी।”

5

וּסְבִיבוֹתֶיהָ	שַׂמְתִּיהָ	הַגּוֹיִם	בְּתוֹךְ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	זֹאת	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
और-उसके-चारों-ओर	मैंने-रखा-उसे	ते-जातियों	में-बीच	यरूशलेम	यह	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	यों
H5439			H8432	H3389	H2063	H3069	H0136	H0559	H3541

אֲרָצוֹת׃
देश
H0776

तब मेरे स्वामी यहोवा ने मुझसे कहा, “वह ईंट यरूशलेम है, मैंने इस यरूशलेम नगर को अन्य राष्ट्रों के बीच रखा है, इस समय इस्राएल के चारों ओर अन्य देश हैं।

6

הָאֲרָצוֹת	מִן־	חֻקּוֹתַי	וְאֶת־	הַגּוֹיִם	מִן־	לְרִשְׁעָה	מִשְׁפָּטַי	אֶת־	וַתֶּמֶר
ते-देशों	से-	मेरी-विधियों	और-को-	ते-जातियों	से-	को-दुष्टता	मेरे-नियम	को-	और-उसने-बदला
H0776		H2708	H0853			H7564	H4941	H0853	H4784

ס	בָּהֶם׃	הָלְכוּ	לֹא־	וְחֻקֹּתַי	מָאֲסוּ	בְּמִשְׁפָּטַי	כִּי	סְבִיבוֹתֶיהָ	אֲשֶׁר
॥	में-उनमें	वे-चले	नहीं-	और-मेरी-विधियों	उन्होंने-तुच्छ-जाना	में-मेरे-नियमों	क्योंकि	उसके-चारों-ओर	जो
		H1980	H3808	H2708		H4941		H5439	

यरूशलेम के लोगों ने मेरे आदेशों के प्रति विद्रोह किया। वे अन्य किसी भी राष्ट्र से अधिक बुरे थे! उन्होंने मेरे नियमों को उससे भी अधिक तोड़ा जितना उनके चारों ओर के किसी भी देश के लोगों ने तोड़ा। उन्होंने मेरे आदेशों को सुनने से इनकार कर दिया। उन्होंने मेरी व्यवस्था का पालन नहीं किया!"

7 לָכֵן כֹּה־ אָמַר וְאֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הֲמֻנְכֶם מִן־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם
इसलिए यों- कहता-है आदोनाई यहोवा क्योंकि तुम्हारी-भीड़ से- ते-जातियों जो तुम्हारे-चारों-ओर
H5439

אֲשֶׁר הַגּוֹיִם וְכִמִשְׁפְּטֵי עֲשִׂיתֶם לֹא מִשְׁפָּטַי וְאֶת־ הֲלַכְתֶּם לֹא בְּחֻקּוֹתַי
जो ते-जातियों और-जैसा-नियम तुमने-किया नहीं मेरे-नियम और-को- तुम-चले नहीं में-मेरी-विधियों
H4941 H3808 H4941 H0853 H1980 H3808 H2708

ס עֲשִׂיתֶם׃ לֹא סְבִיבוֹתֵיכֶם
॥ तुमने-किया नहीं तुम्हारे-चारों-ओर
H3808 H5439

इसलिये मेरे स्वामी यहोवा, ने कहा, "मैं तुम लोगों पर भयंकर विपत्ति लाऊँगा। क्यों क्योंकि तुमने मेरे आदेशों का पालन नहीं किया। तुम लोगों ने मेरे नियमों को अपने चारों ओर रहने वाले लोगों से भी अधिक तोड़ा! तुम लोगों ने वे काम भी किये जिन्हें वे लोग भी गलत कहते हैं!"

8 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלַיִךְ גַּם־ אֲנִי וְעָשִׂיתִי בְתוֹכֵךְ
इसलिए यों कहता-है आदोनाई यहोवा देखो-मैं पर-तुझे भी- मैं और-मैं-करूंगा में-तेरे-बीच
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H1571 H0589 H8432

מִשְׁפָּטִים לְעֵינֵי הַגּוֹיִם׃
न्याय की-आंखों-के-सामने ते-जातियों
H4941

इसलिये मेरा स्वामी यहोवा कहता है, "इसलिये मैं भी तुम्हारे विरुद्ध हूँ, मैं तुम्हें इस प्रकार दण्ड दूँगा जिससे दूसरे लोग भी देख सकें।

9 וְעָשִׂיתִי בָּךְ אֵת אֲשֶׁר לֹא־ עָשִׂיתִי וְאֵת אֲשֶׁר־ לֹא־ אֶעֱשֶׂה כָמֹהוּ עוֹד
और-मैं-करूंगा में-तुझे को जो नहीं- मैंने-किया और-को जो- नहीं- जैसा-उस फिर
H0853 H3808 H0853 H3808 H5750 H3644

ס תוֹעֵבֹתָיִךְ׃ כָּל־ יַעַן
॥ तेरी-घृणाओं सब- क्योंकि
H8441 H3605 H3282

मैं तुम लोगों के साथ वह करुँगा जिसे मैंने पहले कभी नहीं किया। मैं उन भयानक कामों को फिर कभी नहीं करुँगा। क्यों क्योंकि तुमने इतने अधिक भयंकर काम किये।

10 לָכֵן אָבוֹת בָּנִים וּבָנִים בְּתוֹכֵךְ בָּנִים יֹאכְלוּ וְאָבוֹת יֹאכְלוּ בָּךְ וְעָשִׂיתִי
इसलिए पिता बेटों और-बेटे में-तेरे-बीच बेटों वे-खाएंगे पिता वे-खाएंगे में-तुझे और-मैं-करूंगा
H0001 H0398 H8432 H0398 H0001

פ רוּחַ׃ לְכָל־ שְׁאֵרִיתֵךְ כָּל־ אֵת־ וְזֵרִיתִי שְׁפָטִים
॥ हवा को-सब- तेरे-बचे-हुए सब- को- और-मैं-बिखेरूंगा दंड
H7307 H3605 H7611 H3605 H0853 H2219 H8201

यरूशलेम में लोग भूख से इतने तड़पेंगे कि माता—पिता अपने बच्चों को खा जाएंगें और बच्चे अपने माता—पिता को खा जाएंगे। मैं तुम्हें कई प्रकार से दण्ड दूँगा और जो लोग जीवित बचे हैं, उन्हें मैं हवा में बिखेर दूँगा।"

11 לָכֵן חַי־ אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ לֹא יַעַן כִּי־ אֶת־ מִקְדָּשִׁי
इसलिए जीवता-हूं- मैं वचन आदोनाई यहोवा यदि- नहीं क्योंकि को- मेरा-पवित्र-स्थान
H2416 H0589 H5002 H0136 H3069 H0518 H3808 H3282 H0853 H4720

וְלֹא־ אֶגְרַע אֲנִי וְגַם־ תוֹעֵבֹתָיִךְ וּבְכָל־ שִׁקּוּצַיִךְ בְּכָל־ טִמֵּאת
और-नहीं- मैं-कम-करूंगा मैं और-भी- तेरी-घृणाओं और-में-सब- तेरी-घृणित-चीज़ों में-सब- तूने-अशुद्ध-किया
H3808 H1639 H0589 H1571 H8441 H3605 H8251 H3605

אָחְמוֹל׃ לֹא אֲנִי וְגַם־ עֵינִי תָּחוֹס
मैं-दया-करूंगा नहीं मैं और-भी- मेरी-आंख तरसेगी
H2550 H3808 H0589 H1571 H2347

मेरे स्वामी यहोवा कहता है, “यरूशलेम, मैं अपने जीवन की शपथ खाकर कहता हूँ कि मैं तुम्हें दण्ड दूँगा! मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि मैं तुम्हें दण्ड दूँगा। क्यों क्योंकि तुमने मेरे ‘पवित्र स्थान’ के विरुद्ध भयंकर पाप किया! तुमने वे भयानक काम किये जिन्होंने इसे गन्दा बना दिया! मैं तुम्हें दण्ड दूँगा। मैं तुम पर दया नहीं करुँगा! मैं तुम्हारे लिए दुःख का अनुभव नहीं करुँगा!

יִפְּלוּ	בַּחֶרֶב	וְהַשְּׁלִשִׁית	בְּתוֹכֵךְ	יִכְלוּ	וּבָרָעָב	יָמוּתוּ	בַּדֶּבֶר	שְׁלִשִׁיתֵךְ		12
वे-गिरेंगे	में-तलवार	और-ती-एक-तिहाई	में-तेरे-बीच	वे-खत्म-होंगे	और-में-अकाल	वे-मरेंगे	में-महामारी	तेरी-तिहाई		
H5307	H2719	H7992	H8432	H3615	H7458	H4191	H1698	H7992		

אַחֲרֵיהֶם׃	אָרִיק	וְחֶרֶב	אֵזָּרֶה	רוּחַ	לְכָל־	וְהַשְּׁלִשִׁית	סְבִיבוֹתָיִךְ	
पीछे-उनके	मैं-खींचूंगा	और-तलवार	मैं-बिखेरूंगा	हवा	को-सब-	और-एक-तिहाई	तेरे-चारों-ओर	
	H7324	H2719	H2219	H7307	H3605	H7992	H5439	

तुम्हारे एक तिहाई लोग नगर के भीतर रोग और भूख से मरेंगे। तुम्हारे एक तिहाई लोग युद्ध में नगर के बाहर मरेंगे और तुम्हारे लोगों के एक तिहाई को मैं अपनी तलवार निकाल कर उन का पीछा कर के उन्हें दूर देशों में खदेड़ दूँगा।

אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	וְהִנַּחֲמְתִּי	בָם	חֲמָתִי	וַהֲנִחוֹתִי	אַפִּי	וְכָלָה		13
मैं	कि-	और-वे-जानेंगे	और-मैं-शांत-होऊंगा	में-उन	मेरा-क्रोध	और-मैं-ठहराऊंगा	मेरा-क्रोध	और-पूरा-होगा		
H0589		H3045	H5162		H2534	H5117	H0639	H3615		

בָם׃	חֲמָתִי	בְּכַלּוֹתִי	בְּקִנְאָתִי	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	
में-उन	मेरा-क्रोध	में-मेरे-पूरा-करने	में-मेरी-ईर्ष्या	मैंने-बोला	यहोवा	
	H2534	H3615	H7068	H1696	H3068	

केवल तब मैं तुम्हारे लोगो पर क्रोधित होना बन्द करुँगा। मैं समझ लूँगा कि वे उन बुरे कामों के लिए दण्डित हुए हैं जो उन्होंने मेरे साथ किये थे और वे समझेंगे कि मैं यहोवा हूँ और मैंने उनसे बातें उनके प्रति गहरा प्रेम होने के कारण की!”

כָּל־	לְעֵינֵי	סְבִיבוֹתָיִךְ	אֲשֶׁר	בַּגּוֹיִם	וּלְחֶרְפָּה	לְחָרְבָּה	וְאֶתֵּנֵךְ			14
सब-	की-आंखों-के-सामने	तेरे-चारों-ओर	जो	में-जातियों	और-को-निंदा	को-खंडहर	और-मैं-दूंगा-तुझे			
H3605		H5439			H2781	H2723	H5414			

עוֹבֵר׃
गुजरने-वालों

परमेश्वर ने कहा, “यरूशलेम मैं तुझे नष्ट करूँगा तुम पत्थरों के ढेर के अतिरिक्त अन्य कुछ नहीं रह जाओगे। तुम्हारे चारों ओर के लोग तुम्हारी हँसी उड़ाएंगे। हर एक व्यक्ति जो तुम्हारे पास से गुजरेगा, तुम्हारी हँसी उड़ाएगा।

בָּךְ	בַּעֲשׂוֹתִי	סְבִיבוֹתָיִךְ	אֲשֶׁר	לַגּוֹיִם	וּמְשַׁמָּה	מוּסָר	וּגְדוּפָה	חֶרְפָּה	וְהָיְתָה	15
में-तुझे	में-मेरे-करने	तेरे-चारों-ओर	जो	को-जातियों	और-वीरानी	चेतावनी	और-तिरस्कार	निंदा	और-वह-होगी	
		H5439			H4923	H4148	H1422	H2781	H1961	

דִּבַּרְתִּי׃	יְהוָה	אֲנִי	חֵמָה	וּבְתוֹכָחוֹת	וּבְחֵמָה	בְּאַף	שְׁפָטִים	
मैंने-बोला	यहोवा	मैं	गुस्सा	और-में-डांट	और-में-गुस्सा	में-क्रोध	दंड	
H1696	H3068	H0589	H2534		H2534	H0639	H8201	

तुम्हारे चारों ओर के लोग तुम्हारी हँसी उड़ाएंगे, किन्तु उनके लिए तुम एक सबक भी बनोगे। वे देखेंगे कि मैं क्रोधित था और मैंने तुमको दण्ड दिया। मैं बहुत क्रोधित था। मैंने तुम्हें चेतावनी दी थी। मुझ, यहोवा ने तुमसे कहा था कि मैं क्या करूँगा!

אֲשַׁלַּח	אֲשֶׁר־	לְמַשְׁחִית	הָיוּ	אֲשֶׁר	בָּהֶם	הָרָעִים	הָרָעָב	חִצֵּי	אֶת־	בְּשַׁלְחִי	16
मैं-भेजूंगा	जो-	को-नाश	वे-थे	जो	में-उन	ते-बुरे	ते-अकाल	तीर	को-	में-मेरे-भेजने	
H7971		H4889	H1961				H7458	H2671	H0853	H7971	

לָחֶם׃	מַטֵּה־	לָכֶם	וְשָׁבַרְתִּי	עֲלֵיכֶם	אֹסֶף	וְרָעָב	לְשַׁחֶתְכֶם	אוֹתָם
रोटी	लाठी-	को-तुम	और-मैं-तोड़ूंगा	पर-तुम	मैं-बढ़ाऊंगा	और-अकाल	को-नाश-करने-तुम्हें	उनको
H3899	H4294		H7665		H3254	H7458	H7843	H0853

मैंने कहा था कि मैं तुम्हारे पास भयंकर भुखमरी का समय भेजूँगा। मैंने तुमसे कहा था, मैं उन चीजों को भेजूँगा जो तुमको नष्ट करेंगी और तुमसे कहा था कि मैं तुम्हारी भोजन की आपूर्ति छीन लूँगा, और वह भूखमरी का वह समय बार—बार आया।

17 וְשִׁלַּחְתִּי עֲלֵיכֶם רָעָב וְחַיָּה וְרָעָה וְשִׁכְלֵךְ וְדֶבֶר וְדָם עָבַר־בָּךְ׃
और-मैं-भेजूंगा पर-तुम अकाल और-जानवर बुरा और-मारेंगी-तुझे और-महामारी और-खून वे-गुजरेंगे- में-तुझे
H7971 H7458 H2416 H7451 H7698 H1818

פ וְחֶרֶב אָבִיא עָלַיִךְ אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃
॥ और-तलवार मैं-लाऊंगा पर-तुझे मैं यहोवा मैंने-बोला
H2719 H0935 H5921 H0589 H3068 H1696

मैंने तुमसे कहा था कि मैं तुझ पर भूख तथा जंगली पशु भेजूँगा, जो तुम्हारे बच्चों को मार डालेंगे। मैंने तुमसे कहा था कि पूरे नगर में रोग और मृत्यु का राज्य होगा और मैं उन शत्रु—सैनिकों को तुम्हारे विरुद्ध लड़ने के लिये लाऊँगा। मुझ यहोवा ने यह कहा था, ये सभी बातें घटित होंगी और सभी घटित हुई!"

Chapter 6

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा को-मुझे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा का वचन मेरे पास फिर आया।

2 בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־דֶּרֶךְ יִשְׂרָאֵל הָרֵי וְהִנָּבֵא אֲלֵיהֶם׃
पुत्र- मनुष्य लगा तेरा-मुख की-ओर- पहाड़ों इस्राएल और-भविष्यवाणी-कर को-उनके
H1121 H0120 H7760 H6440 H0413 H2022 H3478 H5012 H0413

उसने कहा, "मनुष्य के पुत्र इस्राएल के पर्वतों की ओर मुड़ो। उनके विरुद्ध मेरे पक्ष में कहो।

3 וְאָמַרְתָּ הָרֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה אֲדֹנָי יְהוִה כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֶהָרִים
और-तू-कहेगा पहाड़ों इस्राएल सुनो वचन- आदोनाई यहोवा यों- कहता-है आदोनाई यहोवा को-पहाड़ों
H0559 H2022 H3478 H8085 H1697 H0136 H3069 H3541 H0559 H0136 H3069 H2022

וְלַגְּבָעוֹת (וְלַגֵּאָיוֹת) [ולנאית] לָאֲפִיקִים וְלַגֵּאָיוֹת הִנְנִי אֲנִי מֵבִיא עֲלֵיכֶם חָרֶב
और-को-टीलों और-को-घाटियों [और-को-घाटियों] को-नालों और-को-घाटियों देखो-मैं मैं लाता-हूं पर-तुम तलवार
H1389 H0650 H1516 H1516 H2009 H0589 H0935 H5921 H2719

וְאִבַּדְתִּי בָּמֹתֵיכֶם׃
और-मैं-नाश-करूंगा तुम्हारी-ऊंची-जगहों
H0006 H1116

उन पर्वतों से यह कहो: 'इस्राएल के पर्वतों, मेरे स्वामी यहोवा की ओर से यह सन्देश सुनो! मेरे स्वामी यहोवा पहाड़ियों, पर्वतों, घाटियों और खार—खड्डों से यह कहता है। ध्यान दो! मैं (परमेश्वर) शत्रु को तुम्हारे विरुद्ध लड़ने के लिये ला रहा हूँ। मैं तुम्हारे उच्च—स्थानों को नष्ट कर दूँगा।

4 וְנֶאְשְׁמוּ וְנִשְׁבְּרוּ מִזְבְּחוֹתֵיכֶם וְחַמָּנֵיכֶם וְהִפַּלְתִּי חַלְלֵיכֶם לִפְנֵי גִּלּוּלֵיכֶם׃
और-वीरान-होंगी और-टूटेंगी तुम्हारी-वेदियां तुम्हारे-धूपदान और-मैं-गिराऊंगा तुम्हारे-मारे-गए के-सामने तुम्हारी-मूर्तियों
H8074 H7665 H4196 H2553 H5307 H2491 H6440 H1544

तुम्हारी वेदियों को तोड़ कर टुकड़े—टुकड़े कर दिया जायेगा। तुम्हारी सुगन्धि चढ़ाने की वेदियाँ ध्वस्त कर दी जाएंगी! और मैं तुम्हारे शवों को तुम्हारी गन्दी मूर्तियों के सामने फेकूँगा।

5 וְנָתַתִּי אֶת־פִּגְרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי גִּלּוּלֵיהֶם וְזֵרִיתִי אֶת־עַצְמוֹתֵיכֶם׃
और-मैं-रखूंगा को- लाशें पुत्रों इस्राएल के-सामने उनकी-मूर्तियों और-मैं-बिखेरूंगा को- तुम्हारी-हड्डियां
H5414 H853 H6297 H1121 H3478 H6440 H1544 H2219 H853 H6106

סְבִיבוֹת מִזְבְּחוֹתֵיכֶם׃
चारों-ओर तुम्हारी-वेदियों
H5439 H4196

मैं इस्राएल के लोगों के शवों को उनके देवताओं की गन्दी मूर्तियों के सामने फेंकूँगा। मैं तुम्हारी हड्डियों को तुम्हारी वेदियों के चारों ओर बिखेरूँगा।

6 בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם הֶעָרִים תֶּחֱרַבְנָה וְהַבָּמוֹת תִּישַׁמְנָה לְמַעַן
वे-उजड़-जाएं ताकि वे-वीरान-होंगी और-ऊंची-जगहें वे-उजड़-जाएंगी नगर तुम्हारे-निवासों में-सब
H4616 H3456 H1116 H4186 H3605

וְנִמְחוּ וְיֶאְשְׁמוּ חַמָּנֵיכֶם וְנִגְדְּעוּ גִּלּוּלֵיכֶם וְנִשְׁבְּתוּ וְנִשְׁבְּרוּ מִזְבְּחוֹתֵיכֶם
और-मिटाएंगे और-वे-दोषी-हों तुम्हारी-वेदियां और-टूटेंगी और-नष्ट-होंगी तुम्हारी-मूर्तियां और-काटे-जाएंगे तुम्हारे-धूपदान
H2553 H1438 H1544 H7665 H4196 H0816

מַעֲשֵׂיכֶם׃
तुम्हारे-काम
H4639

जहाँ कहीं तुम्हारे लोग रहेंगे उन पर विपत्तियाँ आएंगी। उनके नगर पत्थरों के ढेर बनेंगे। उनके उच्च स्थान नष्ट किये जाएंगे। क्यों इसलिये कि उन पूजा स्थानों का उपयोग दुबारा न हो सके। वे सभी वेदियाँ नष्ट कर दी जायेंगी। लोग फिर कभी उन गन्दी मूर्तियों को नहीं पूजेंगे। उन सुगन्धि—वेदियों को ध्वस्त किया जाएगा। जो चीजें तुम बनाते हो वे पूरी तरह नष्ट की जाएंगी।

7 וְנָפַל חָלָל בְּתוֹכְכֶם וִידַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃
और-गिरेगा मारा-गया में-तुम्हारे-बीच और-तुम-जानोगे कि- मैं यहोवा
H5307 H2491 H8432 H3045 H0589 H3068

तुम्हारे लोग मारे जाएंगे और तब तुम जानोगे कि मैं यहोवा हूँ!'"

8 וְהוֹתַרְתִּי בְּהִיוֹת לָכֶם פְּלִיטִי חֶרֶב בַּגּוֹיִם בְּהֻזָּרוֹתֵיכֶם בָּאֲרָצוֹת׃
और-मैं-बचाऊंगा में-होने को-तुमको बचे-हुए तलवार में-जातियों में-तुम्हारे-बिखरने में-देशों
H3498 H1961 H3498 H2719 H1471 H2219 H0776

परमेश्वर ने कहा, "किन्तु मैं तुम्हारे कुछ लोगों को बच निकलने दूँगा। वे थोड़े समय तक विदेशों में रहेंगे। मैं उन्हें बिखेरूँगा और अन्य देशों में रहने के लिये विवश करूँगा।

9 וְזָכְרוּ פְלִיטֵיכֶם אוֹתִי בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר נִשְׁבְּרוּ־ שָׁם אֲשֶׁר נִשְׁבַּרְתִּי אֶת־
और-वे-याद-करेंगे तुम्हारे-बचे-हुए मुझे में-जातियों जहां वे-बंधुआ-गए- वहां जब मैंने-तोड़ा को-
H2142 H3498 H0853 H1471 H7617 H8033 H7665 H0853

לִבָּם הַזּוֹנָה אֲשֶׁר־ סָרָ֫ה מֵעָלַי וְאֶת עֵינֵיהֶם הַזֹּנוֹת אַחֲרֵי גִּלּוּלֵיהֶם
उनका-हृदय ता-व्यभिचारी जो- भटका से-मुझसे और-को उनकी-आंखों ती-व्यभिचारी पीछे उनकी-मूर्तियों
H2181 H2181 H5493 H4480 H0853 H5869 H2181 H0310 H1544

וְנָקְטוּ בְּפְנֵיהֶם אֶל־ הָרָעוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ לְכֹל תּוֹעֲבֹתֵיהֶם׃
और-वे-घृणा-करेंगे में-उनके-मुखों की-ओर- ती-बुराईयों जो उन्होंने-की को-सब उनकी-घृणाओं
H6962 H6440 H0413 H7451 H0834 H6213 H3605 H8441

तब वे बचे हुए लोग बन्दी बनाए जाएंगे। वे विदेशों में रहने को विवश किये जाएंगे। किन्तु वे बचे हुए लोग मुझे याद रखेंगे। मैंने उनकी आत्मा (हृदय) को खण्डित किया। जिन पापों को उन्होंने किया, उसके लिये वे स्वयं ही घृणा करेंगे। बीते समय में वे मुझसे विमुख हुए थे और दूर हो गए थे। वे अपनी गन्दी मूर्तियों के पीछे लगे हुए थे। वे उस स्त्री के समान थे जो अपने पति को छोड़कर, किसी दूसरे पुरुष के पीछे दौड़ने लगी। उन्होंने बड़े भयंकर पाप किये।

10 וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה לֹא אֶל־ חִנָּם דִּבַּרְתִּי לַעֲשׂוֹת לָהֶם הָרָעָה׃
और-वे-जानेंगे कि- मैं यहोवा नहीं की-ओर- व्यर्थ मैंने-बोला करने-को को-उनके-लिए ती-बुराई
H3045 H3588 H589 H3068 H3808 H0413 H2600 H1696 H6213 H0413 H7451

פ הַזֹּאת׃
॥ ती-यह
H2063

किन्तु वे समझ जाएंगे कि मैं यहोवा हूँ और वे यह जानेंगे कि यदि मैं कुछ करने के लिये कहूँगा तो मैं उसे करुँगा। वे समझ जायेंगे कि वे सब विपत्तियाँ जो उन पर आई हैं, मैंने डाली हैं।"

11 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַכֵּה אַרְצָה וְרַקַּע בְּכַפְּךָ וְאֱמֹר־ אָח אֶל
यों- कहता-है आदोनाई यहोवा मार ती-तेरी-हथेली में-तेरे-पैर और-पटक और-कह- हाय की-ओर
H3541 H0559 H0136 H3069 H5221 H3709 H7272 H7554 H0559 H0253 H0413

כָּל־ רָעוֹת תּוֹעֲבוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בַּחֶרֶב בַּרָּעָב וּבַדֶּבֶר יִפֹּלוּ׃
सब- बुरी घृणाओं इस्राएल घर जो में-तलवार में-अकाल और-में-महामारी वे-गिरेंगे
H3605 H7451 H8441 H3478 H1004 H0834 H2719 H7458 H1698 H5307

तब मेरे स्वामी यहोवा ने मुझसे कहा, “हाथों से ताली बजाओं और अपने पैर पीटो। उन सभी भयंकर चीजों के विरुद्ध कहो जिन्हें इस्राएल के लोगों ने किया है। उन्हें चेतावनी दो कि वे रोग और भूख से मारे जाएंगे। उन्हें बताओ कि वे युद्ध में मारे जाएंगे।

12 הָרָחוֹק דֶּבֶר בַּדֶּבֶר יָמוּת וְהַקָּרוֹב בַּחֶרֶב יִפּוֹל וְהַנִּשְׁאָר וְהַנָּצוּר בָּרָעָב
दूर महामारी में-महामारी वह-मरेगा और-निकट तलवार में-तलवार वह-गिरेगा और-बचा-हुआ और-घिरा-हुआ अकाल में-अकाल
H7350 H1698 H4191 H7138 H2719 H7604 H5341 H7458

וְכִלֵּיתִי חֲמָתִי בָּם׃ יָמוּת
वह-मरेगा और-मैं-पूरा-करूंगा मेरा-क्रोध में-उन
H4191 H3615 H2534

दूर के लोग रोग से मरेंगे। समीप के लोग तलवार से मारे जाएंगे। जो लोग नगर में बचे रहेंगे, वे भूख से मरेंगे। मैं तभी क्रोध करना छोड़ूँगा,

13 וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּהִיוֹת חַלְלֵיהֶם בְּתוֹךְ גִּלּוּלֵיהֶם סְבִיבוֹת מִזְבְּחוֹתֵיהֶם
और-तुम-जानोगे कि- मैं यहोवा में-होने उनके-मारे-गए में-बीच उनकी-मूर्तियों चारों-ओर उनकी-वेदियों
H3045 H0589 H3068 H1961 H8432 H1544 H5439 H4196

וְתַחַת עֵץ רַעֲנָן כָּל־ וְתַחַת הֶהָרִים רָאשֵׁי בְּכָל מָרָמָה גִּבְעָה כָּל־ אֶל
और-नीचे हरे पेड़ सब- और-नीचे ते-पहाड़ों चोटियों में-सब ऊंचा टीला सब- की-ओर
H8478 H6086 H3605 H8478 H2022 H3605 H1389 H3605 H0413

גִּלּוּלֵיהֶם׃ לְכֹל נִיחֹחַ רֵיחַ שָׁם נָתְנוּ־ אֲשֶׁר מְקוֹם עֲבֹתָה אֵלָה כָּל־
उनकी-मूर्तियों को-सब सुखदायी सुगंध वहां उन्होंने-दिया- जहां स्थान घने बलूत सब-
H1544 H3605 H5207 H7381 H8033 H5414 H4725 H5687 H0424 H3605

और केवल तभी तुम जानोगे कि मैं यहोवा हूँ। तुम यह तब समझोगे जब तुम अपने शवों को गन्दी मूर्तियों के सामने और वेदियों के चारों ओर देखोगे। तुम्हारे पूजा के उन हर स्थानों के निकट, हर एक ऊँची पहाड़ी, पर्वत तथा हर एक हरे वृक्ष और पत्ते वाले हर एक बांज वृक्ष के नीचे, वे शव होंगे। उन सभी स्थानों पर तुमने अपनी बलि—भेंट की है। वे तुम्हारी गन्दी मूर्तियों के लिए मधुर गन्ध थी।

14 וְנָטֵיתִי יָדִי עֲלֵיהֶם וְנָתַתִּי אֶת־ הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה מִמִּדְבַּר
और-मैं-बढ़ाऊंगा और-मैं-दूंगा पर-उनके मेरा-हाथ को- और-मैं-दूंगा ती-भूमि वीरान और-उजाड़ से-जंगल
H5186 H0853 H5414 H3027 H0853 H0776 H8074 H4923

רִבְלָתָה בְּכֹל מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ
दिबलाताह में-सब उनके-निवासों और-वे-जानेंगे कि- मैं यहोवा ॥
H1689 H3605 H4186 H3045 H0589 H3068

किन्तु मैं अपना हाथ तुम लोगों पर उठाऊँगा और तुम्हें और तुम्हारे लोगों को जहाँ कही वे रहे, दण्ड दूँगा! मैं तुम्हारे देश को नष्ट करूँगा! यह दिबला मरूभूमि से भी अधिक सूनी होगी। तब वे जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ!”

Chapter 7

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा को-मुझे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा का वचन मुझे मिला।

2 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְאַדְמַת יִשְׂרָאֵל קֵץ בָּא הַקֵּץ
और-तू पुत्र- मनुष्य यों- कहता-है आदोनाई यहोवा को-भूमि इस्राएल अंत आया ता-अंत
H0120 H3541 H0559 H0136 H3069 H0127 H3478 H7093 H0935 H7093

עַל־ אַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃
पर- [चारों] (चार) कोनों ती-भूमि
H0702 H0702 H3671 H0776

उसने कहा, “मनुष्य के पुत्र, अब मेरे स्वामी यहोवा का यह सन्देश है। यह सन्देश इस्राएल देश के लिये है: “अन्त! अन्त आ गया है। पूरा देश नष्ट हो जायेगा।

3

וְנָתַתִּי	כִּדְרָכֶיךָ	וּשְׁפַטְתִּיךְ	בָּךְ	אַפִּי	וְשִׁלַּחְתִּי	עָלַיִךְ	הַקֵּץ	עַתָּה
और-मैं-दूंगा	जैसा-तेरे-मार्ग	और-मैं-न्याय-करूंगा-तुझे	में-तुझे	मेरा-क्रोध	और-मैं-भेजूंगा	पर-तुझे	ता-अंत	अब
H5414	H1870	H8199		H0639	H7971		H7093	H6258

תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃	כָּל־	אֶת	עָלַיִךְ
तेरी-घृणाओं	सब-	को	पर-तुझे
H8441	H3605	H0853	

अब तुम्हारा अन्त आ गया है! मैं दिखाऊँगा कि मैं तुम पर कितना क्रोधित हूँ। मैं तुम्हें उन बुरे कामों के लिये दण्ड दूँगा जो तुमने किये। जो भयंकर काम तुमने किये उनके लिए मैं तुमसे भुगतान कराऊँगा।

4

אֶתֵּן	עָלַיִךְ	דְּרָכַיִךְ	כִּי	אֶחְמֹל	וְלֹא	עָלַיִךְ	עֵינִי	תָּחוֹס	וְלֹא־
मैं-दूंगा	पर-तुझे	तेरे-मार्ग	क्योंकि	मैं-दया-करूंगा	और-नहीं	पर-तुझे	मेरी-आंख	तरसेगी	और-नहीं-
H5414		H1870		H2550	H3808			H2347	H3808

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם	תִּהְיֶיןָ	בְּתוֹכֵךְ	וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ
॥	यहोवा	मैं	कि-	और-तुम-जानोगे	वे-होंगी	में-तेरे-बीच	और-तेरी-घृणाएं
	H3068	H0589		H3045	H1961	H8432	H8441

मैं तुम्हारे ऊपर तनिक भी दया नहीं करूँगा। मैं तुम्हारे लिये अफसोस नहीं करूँगा। मैं तुम्हें तुम्हारे बुरे कामों के लिये दण्ड दे रहा हूँ। तुमने भयानक काम किये हैं। अब तुम समझ जाओगे कि मैं यहोवा हूँ।"

5

בָּאָה׃	הִנֵּה	רָעָה	אַחַת	רָעָה	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
आती-है	देखो	बुराई	एक	बुराई	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	यों
H0935	H2009		H0259		H3069	H0136	H0559	H3541

मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं। "एक के बाद एक विपत्तियाँ आयेंगी!

6

בָּאָה׃	הִנֵּה	אֵלַיִךְ	הֵקִיץ	הַקֵּץ	בָּא	בָּא	קֵץ
आती-है	देखो	की-ओर-तुझे	जागा	ता-अंत	आया	आया	अंत
H0935	H2009	H0413	H6974	H7093	H0935	H0935	H7093

अन्त आ रहा है और यह बहुत जल्दी आयेगा!

7

וְלֹא־	מְהוּמָה	הַיּוֹם	קָרוֹב	הָעֵת	בָּא	הָאָרֶץ	יוֹשֵׁב	אֵלַיִךְ	הַצְּפִירָה	בָּאָה
और-नहीं-	कोलाहल	ता-दिन	निकट	ता-समय	आया	ती-भूमि	रहने-वाले	की-ओर-तुझे	ती-सुबह	आयी
H3808	H4103	H3117	H7138	H6256	H0935	H0776	H3427	H0413	H6843	H0935

הֶהָרִים׃	הֵד
पहाड़ों	जयजयकार
H2022	H1906

इस्राएल के तुम लोगों, क्या तुमने सीटी सुनी है शत्रु आ रहा है। वह दण्ड का समय शीघ्र आ रहा है! शत्रुओं का शोरगुल पर्वतों पर अधिकाधिक बढ़ता जा रहा है।

8

וּשְׁפַטְתִּיךְ	בָּךְ	אַפִּי	וְכִלִּיתִי	עָלַיִךְ	חֲמָתִי	אֶשְׁפּוֹךְ	מִקָּרוֹב	עַתָּה
और-मैं-न्याय-करूंगा-तुझे	में-तुझे	मेरा-क्रोध	और-मैं-पूरा-करूंगा	पर-तुझे	मेरा-क्रोध	मैं-डालूंगा	से-निकट	अब
H8199		H0639	H3615		H2534	H8210	H7138	H6258

תּוֹעֲבוֹתָיִךְ׃	כָּל־	אֵת	עָלַיִךְ	וְנָתַתִּי	כִּדְרָכַיִךְ
तेरी-घृणाएं	सब-	को	पर-तुझे	और-मैं-दूंगा	जैसा-तेरे-मार्ग
H8441	H3605	H0853		H5414	H1870

मैं शीघ्र ही दिखा दूँगा कि मैं कितना क्रोधित हूँ। मैं तुम्हारे विरुद्ध अपने पूरे क्रोध को प्रकट करुँगा। मैं उन बुरे कामों के लिये दण्ड दूँगा जो तुमने किये। मैं उन सभी भयानक कामों के लिये तुमसे भुगतान कराऊँगा जो तुमने किये।

9

בְּתוֹכֵךְ	וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ	אֶתֵּן	עָלַיִךְ	כִּדְרָכַיִךְ	אֶחְמֹל	וְלֹא	עֵינִי	תָּחוֹס	וְלֹא־
में-तेरे-बीच	और-तेरी-घृणाएं	मैं-दूंगा	पर-तुझे	जैसा-तेरे-मार्ग	मैं-दया-करूंगा	और-नहीं	मेरी-आंख	तरसेगी	और-नहीं-
H8432	H8441	H5414		H1870	H2550	H3808		H2347	H3808

מַכֶּה׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וִידַעְתֶּם	תִּהְיֶיןָ
मारने-वाला	यहोवा	मैं	कि	और-तुम-जानोगे	वे-होंगी
H5221	H3068	H0589		H3045	H1961

मैं तुम पर तनिक भी दया नहीं करूँगा मैं तुम्हारे लिये अफसोस नहीं करूँगा। मैं तुम्हें तुम्हारे बुरे कामों के लिये दण्ड दे रहा हूँ। तुमने जो भयानक काम किये है, अब तुम जानोगे कि मैं यहोवा हूँ और मैं दण्ड भी देता हूँ।

הַזָּדוֹן׃	פָּרַח	הַמַּטֶּה	צָץ	הַצְּפִרָה	יָצְאָה	בָּאָה	הִנֵּה	הַיּוֹם	הִנֵּה	10
ता–अहंकार	खिला	ती–लाठी	फूटी	ती–सुबह	निकली	आती–है	देखो	ता–दिन	देखो	
H2087		H4294		H6843	H3318	H0935	H2009	H3117	H2009	

“दण्ड का वह समय आ गया। क्या तुम सीटी सुन रहे हो परमेश्वर ने संकेत दिया है। दण्ड आरम्भ हो रहा है। डाली अंकुरित होने लगी है। घमण्डी राजा (नबूकदनेस्सर) पहले से अधिक शक्तिशाली होता जा रहा था।

מֵהֶמֹנָם	וְלֹא	מֵהֲמוֹנָם	וְלֹא	מֵהֶם	לֹא־	רֶשַׁע	לְמַטֵּה־	קָם	וְהָחָמָס	11
से–उनकी–धन–सम्पत्ति	और–नहीं	से–उनकी–भीड़	और–नहीं	से–उन	नहीं–	दुष्टता	को–लाठी–	उठा	ता–हिंसा	
H1991	H3808		H3808	H1992	H3808	H7562	H4294		H2555	

בָּהֶם׃	נָהָ	וְלֹא־	
में–उन	विलाप	और–नहीं–	
	H5089	H3808	

वह हिसंक व्यक्ति उन बुरे लोगों को दण्ड देने के लिये तैयार है। इस्राएल में लोगों की संख्या बहुत है, किन्तु वह उनमें से नहीं है। वह उस भीड़ का व्यक्ति नहीं है। वह उन लोगों में से कोई महत्वपूर्ण प्रमुख नहीं है।

יִתְאַבָּל	אַל־	וְהַמּוֹכֵר	יִשְׂמָח	אַל־	הַקּוֹנֶה	הַיּוֹם	הִגִּיעַ	הָעֵת	בָּא	12
शोक–कर	मत–	और–बेचने–वाला	आनंदित–हो	मत–	ता–खरीदने–वाला	ता–दिन	पहुंचा	ता–समय	आया	
H0056	H0408	H4376	H8055	H0408	H7069	H3117	H5060	H6256	H0935	

הֲמוֹנָהּ׃	כָּל־	אֶל־	חָרוֹן	כִּי
उसकी–भीड़	सब–	की–ओर–	क्रोध	क्योंकि
	H3605	H0413	H2740	

“वह दण्ड का समय आ गया है। वह दिन आ पहुँचा। जो लोग चीजें खरीदते हैं, प्रसन्न नहीं होंगे और जो लोग चीजें बेचते हैं, वे उन्हें बेचने में बुरा नहीं मानेंगे। क्यों क्योंकि वह भयंकर दण्ड हर एक व्यक्ति के लिये होगा।

כִּי־	חַיָּתָם	בַּחַיִּים	וְעוֹד	יָשׁוּב	לֹא	הַמִּמְכָּר	אֶל־	הַמּוֹכֵר	כִּי	13
क्योंकि–	उनका–जीवन	में–जीवितों	और–अभी	वह–लौटेगा	नहीं	ते–बेचा–गया	की–ओर–	ता–बेचने–वाला	क्योंकि	
			H5750	H7725	H3808	H4465	H0413	H4376		

לֹא	חַיָּתוֹ	בַּעֲוֹנוֹ	וְאָיִשׁ	יָשׁוּב	לֹא	הֲמוֹנָהּ	כָּל־	אֶל־	חָזוֹן
नहीं	उसका–जीवन	में–उसके–अधर्म	और–पुरुष	वह–लौटेगा	नहीं	उसकी–भीड़	सब–	की–ओर–	दर्शन
H3808		H5771	H0376	H7725	H3808		H3605	H0413	H2377

יִתְחַזָּקוּ׃
वे–बलवान–होंगे
H2388

जो लोग अपनी स्थायी सम्पत्ति बेचेंगे वे उसे कभी नहीं पाएंगे। यदि कोई व्यक्ति जीवित भी बचा रहेगा तो भी वह अपनी स्थायी सम्पत्ति वापस नहीं पा सकता। क्यों क्योंकि यह दर्शन लोगों के पूरे समूह के लिये है। इसलिए यदि कोई व्यक्ति जीवित भी बच निकलता है, तो भी लोग इससे अधिक संतुष्ट नहीं होंगे।

אֶל־	חֲרוֹנִי	כִּי	לַמִּלְחָמָה	הֹלֵךְ	וְאֵין	הַכֹּל	וְהָכֵין	בַּתְּקוֹעַ	תָּקְעוּ	14
की–ओर–	मेरा–क्रोध	क्योंकि	को–युद्ध	जाने–वाला	और–कोई–नहीं	ता–सब	और–तैयार–करो	में–नरसिंगा	बजाओ	
H0413	H2740		H4421	H1980	H0369	H3605		H8619	H8628	

הֲמוֹנָהּ׃	כָּל־
उसकी–भीड़	सब–
	H3605

“वे लोगों को चेतावनी देने के लिये तुरही बजाएंगे। लोग युद्ध के लिये तैयार होंगे। किन्तु वे युद्ध करने के लिये नहीं निकलेंगे। क्यों क्योंकि मैं पूरे जन—समूह को दिखाऊँगा कि मैं कितना क्रोधित हूँ।

15

בָּעִיר	וַאֲשֶׁר	יָמוּת	בַּחֶרֶב	בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	מִבָּיִת	וְהָרָעָב	וְהַדֶּבֶר	בַּחוּץ	הַחֶרֶב
में–नगर	और–जो	वह–मरेगा	में–तलवार	में–खेत	जो	से–अंदर	और–अकाल	और–महामारी	में–बाहर	ती–तलवार
		H4191	H2719				H7458	H1698	H2351	H2719

יֹאכְלֻנּוּ׃	וָדֶבֶר	רָעָב
उसे–खाएगी	और–महामारी	अकाल
H0398	H1698	H7458

तलवार लिये हुए शत्रु नगर के बाहर हैं। रोग और भूख नगर के भीतर हैं। यदि कोई युद्ध के मैदान में जाएगा तो शत्रु के सैनिक उसे मार डालेंगे। यदि वह नगर में रहता हैं तो भूख और रोग उसे नष्ट करेंगे।

16

אִישׁ	הֲמֻוֹת	כֻּלָּם	הַגֵּאָיוֹת	כְּיוֹנֵי	הֶהָרִים	אֶל־	וְהָיוּ	פְּלֵיטֵיהֶם	וּפָלְטוּ
प्रत्येक	कुड़कुड़ाते–हुए	सब	घाटियों	जैसी–पड़की	पहाड़ों	की–ओर–	और–वे–होंगे	उनके–बचे–हुए	और–वे–भागेंगे
H0376	H1993	H3605	H1516	H3123	H2022	H0413	H1961		H6403

בַּעֲוֹנוֹ׃
में–उसके–अधर्म
H5771

“किन्तु कुछ लोग बच निकलेंगे। वे बचे लोग भाग कर पहाड़ों में चल जाएंगे। किन्तु वे लोग सुखी नहीं होंगे। वे अपने पापों के कारण दुःखी होंगे। वे चिल्लायेंगे और कबूतरों की तरह दुःख—भरी आवाज़ निकालेंगे।

17

כָּל־	הַיָּדַיִם	תִּרְפֶּינָה	וְכָל־	בִּרְכַּיִם	תֵּלַכְנָה	מָיִם׃	
सब–	हाथ	वे–कमज़ोर–होंगे	और–सब–	घुटने	वे–बहेंगे	पानी	
H3605	H3027	H7503	H3605	H1290	H3212	H4325	

लोग इतने थके और खिन्न होंगे कि बाहें भी नहीं उठा पाएंगे। उनके पैर पानी की तरह ढीले होंगे।

18

וּבְכָל־	בּוּשָׁה	פָּנִים	כָּל־	וְאֶל	עַל־	אוֹתָם	וְכִסְתָה	שַׂקִּים	וְחָגְרוּ	
और–में–सब–	लज्जा	मुखों	सब–	और–की–ओर	कंपकंपी	उनको	और–ढांकेगी	टाट	और–वे–बांधेंगे	
H3605	H0955	H6440	H3605	H0413	H6427	H0853	H3680	H8242	H2296	

קָרְחָה׃	רָאשֵׁיהֶם
गंजापन	उनके–सिरों
H7144	

वे शोक—वस्त्र पहनेंगे और भयभीत रहेंगे। तुम हर मुख पर ग्लानि पाओगे। वे (शोक प्रदर्शन के लिये) अपने बाल मुड़वा लेंगे।

19

לֹא־	וּזְהָבָם	כַּסְפָּם	יְהִיֶה	לְנִדָּה	וּזְהָבָם	יַשְׁלִיכוּ	בַּחוּצוֹת	כַּסְפָּם	
नहीं–	और–उनका–सोना	उनका–चांदी	वह–होगा	को–अशुद्धता	और–उनका–सोना	वे–फेंकेंगे	में–गलियों	उनका–चांदी	
H3808	H2091	H3701	H1961	H5079	H2091	H7993	H2351	H3701	

וּמֵעֵיהֶם	יְשַׂבְּעוּ	לֹא	נַפְשָׁם	יְהוָה	עֶבְרַת	בְּיוֹם	לְהַצִּילָם	יוּכָל	
और–उनकी–अंतड़ियां	वे–तृप्त–करेंगे	नहीं	उनकी–जान	यहोवा	क्रोध	में–दिन	उनको–बचाने–को	वह–समर्थ–होगा	
H4578	H7646	H3808	H5315	H3068	H5678	H3117	H5337	H3201	

הָיָה׃	עֲוֹנָם	מִכְשׁוֹל	כִּי־	יְמַלְאוּ	לֹא
था	उनके–अधर्म	ठोकर	क्योंकि–	वे–भरेंगे	नहीं
H1961	H5771	H4383		H4390	H3808

वे अपनी चाँदी की देव मूर्तियों को सड़कों पर फेक देंगे। वे अपने सोने की देवमूर्तियों को गन्दे चीथड़ो की तरह समझेंगे! क्यों क्योंकि जब यहोवा ने अपना क्रोध प्रकट किया वे मूर्तियाँ उन्हें बचा न सकीं। वे मूर्तियाँ लोगों के लिए पतन (पाप) के जाल के अतिरिक्त अन्य कुछ नहीं थी। वे मूर्तियाँ लोगों को भोजन नहीं देंगी वे मूर्तियाँ उनके पेट में अन्न नहीं पहुँचायेंगी।

20

עָשׂוּ	שִׁקּוּצֵיהֶם	תּוֹעֲבֹתָם	וְצַלְמֵי	שָׂמָהוּ	לְנֵאוֹן	עֶדְיוֹ	וּצְבִי
उन्होंने–बनाई	उनकी–घृणित–चीज़ों	उनकी–घृणाओं	और–प्रतिमाओं	उसने–बनाया–उसे	को–घमंड	उसके–आभूषण	और–शोभा
	H8251	H8441	H6754		H1347	H5716	

לְנִדָּה׃	לָהֶם	נְתַתִּיו	כֵּן	עַל־	בּוֹ
को–अशुद्धता	को–उनके–लिए	मैंने–दिया–उसे	इसलिए	पर–	में–उस
H5079		H5414			

“उन लोगों ने अपने सुन्दर आभूषण का उपयोग किया और मूर्ति बनाई। उन्हें अपनी मूर्ति पर गर्व था। उन्होंने अपनी भयानक मूर्तियाँ बनाई। उन लोगों ने उन गन्दी चीजों को बनाया। इसलिये मैं (परमेश्वर) उन्हें गन्दें चिथड़े की तरह फेंक दूँगा।

21 וּנְתַתָּיו בְּיַד־ और-मैं-दूंगा-उसे H5414 | H3027 में-हाथ- | הַזָּרִים ते-परदेशियों | לָבַז को-लूट H0957 | וּלְרִשְׁעֵי और-को-दुष्टों H7563 | הָאָרֶץ ती-भूमि H0776 | לְשָׁלָל को-शिकार H7998 | וְחִלְּלוּהוּ׃ [और-वे-अपवित्र-करेंगे-उसे]
(और-वे-अपवित्र-करेंगे-उसे) H2490

मैं उन्हें अजनबियों को लेने दूँगा। वे अजनबी उनका मजाक उड़ाएंगे। वे अजनबी, उन लोगों में से कुछ को मारेंगे और कुछ को बन्दी बनाकर ले जाएंगे।

22 וַהֲסִבּוֹתִי और-मैं-फेरूंगा H5437 | פָנַי मेरा-मुख H6440 | מֵהֶם से-उनसे H1992 | וְחִלְּלוּ और-वे-अपवित्र-करेंगे | אֶת־ को- H0853 | צְפוּנַי मेरा-छिपा-हुआ H6845 | וּבָאוּ־ और-वे-आएंगे- H0935 | בָהּ में-उस | פָּרִיצִים डाकू H6530
וְחִלְּלוּהָ׃ פ और-वे-अपवित्र-करेंगे-उसे ॥

मैं उनसे अपना मुँह फेर लूँगा, मैं उनकी ओर नहीं देखूँगा। वे अजनबी मेरे मन्दिर को नष्ट करेंगे, वे उस पवित्र भवन के गोपनीय भागों में जाएंगे और उसे अपवित्र करेंगे।

23 עֲשֵׂה बना H7569 | הָרְתֻּק ज़ंजीर | כִּי क्योंकि | הָאָרֶץ ती-भूमि H0776 | מָלְאָה भरी-है H4390 | מִשְׁפַּט न्याय H4941 | דָּמִים खून H1818 | וְהָעִיר और-नगर | מָלְאָה भरा-है H4390 | חָמָס׃ हिंसा H2555

“बन्दियों के लिये जंजीरें बनाओ! क्यों क्योंकि बहुत से लोग दूसरे लोगों को मारने के कारण दण्डित होंगे। नगर के हर स्थान पर हिंसा भड़केगी।

24 וְהֵבֵאתִי और-मैं-लाऊंगा H0935 | רָעֵי बुरे | גּוֹיִם जातियों | וְיָרְשׁוּ और-वे-अधिकार-करेंगे H3423 | אֶת־ को- H0853 | בָּתֵּיהֶם उनके-घरों | וְהִשְׁבַּתִּי और-मैं-समाप्त-करूंगा | גְּאוֹן घमंड H1347 | עַזִּים बलवानों H5794
וְנֶחֱלוּ और-वे-अपवित्र-करेंगे | מִקְדְּשֵׁיהֶם׃ उनके-पवित्र-स्थानों H6942

मैं अन्य राष्ट्रों से बुरे लोगों को लाऊँगा और वे लोग इस्राएल के लोगों के सभी घरों को ले लेंगे। मैं तुम शक्तिशाली लोगों को गर्वीला होने से रोक दूँगा। दूसरे राष्ट्रों के वे लोग तुम्हारे पूजा—स्थानों को ले लेंगे।

25 קְפָדָה־ कंपकंपी- H7089 | בָּא आती-है H0935 | וּבִקְּשׁוּ और-वे-ढूंढेंगे H1245 | שָׁלוֹם शांति H7965 | וְאָיִן׃ और-नहीं H0369

“तुम लोग भय से काँप उठोगे। तुम लोग शान्ति चाहोगे, किन्तु शान्ति नहीं मिलेगी।

26 הָוָה विपत्ति H1943 | עַל־ पर- | הָוָה विपत्ति H1943 | תָּבוֹא आएगी H0935 | וְשְׁמֻעָה और-अफवाह H8052 | אֶל־ पर- H0413 | שְׁמוּעָה अफवाह H8052 | תִּהְיֶה वह-होगी H1961 | וּבִקְּשׁוּ और-वे-ढूंढेंगे H1245 | חָזוֹן दर्शन H2377 | מִנָּבִיא से-नबी H5030
וְתוֹרָה और-व्यवस्था H8451 | תֹּאבַד नाश-होगी H0006 | מִכֹּהֵן से-याजक H3548 | וְעֵצָה और-सलाह H6098 | מִזְּקֵנִים׃ से-प्राचीनों H2205

तुम एक के बाद दूसरी दःख—कथा सुनोगे। तुम बुरी खबरों के अलावा कुछ नहीं सुनोगे। तुम नबी की खोज करोगे और उससे दर्शन पूछोगे। किन्तु कोई मिलेगा नहीं। याजक के पास तुम्हें शिक्षा देने को कुछ भी नहीं होगा और अग्रजों (प्रमुखों) के पास तुम्हें देने को कोई अच्छी सलाह नहीं होगी।

27

מִדַּרְכָּם מִדַּרְכָּם
से-उनके-मार्ग
H1870

תִּבְהַלְנָה תִּבְהַלְנָה
वे-घबराएंगे
H0926

הָאָרֶץ הָאָרֶץ
ती-भूमि
H0776

עַם־ עַם־
लोगों-
H5971

וִידֵי וִידֵי
और-हाथ
H3027

שְׁמָמָה שְׁמָמָה
वीरानी
H8077

יִלְבָּשׁ יִלְבָּשׁ
पहनेगा
H3847

וְנָשִׂיא וְנָשִׂיא
और-प्रधान
H5387

יִתְאַבֵּל יִתְאַבֵּל
शोक-करेगा
H0056

הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ
राजा
H4428

פ
॥

יְהוָה׃ יְהוָה׃
यहोवा
H3068

אֲנִי אֲנִי
मैं
H0589

כִּי־ כִּי־
कि-
H3588

וְיָדְעוּ וְיָדְעוּ
और-वे-जानेंगे
H3045

אֶשְׁפְּטֵם אֶשְׁפְּטֵם
मैं-न्याय-करूंगा-उनका
H8199

וּבְמִשְׁפְּטֵיהֶם וּבְמִשְׁפְּטֵיהֶם
और-में-उनके-नियमों
H4941

אוֹתָם׃ אוֹתָם׃
उनको
H0853

אֶעֱשֶׂה אֶעֱשֶׂה
मैं-करूंगा

तुम्हारा राजा उन लोगों के लिये रोएगा, जो मर गए। प्रमुख शोक—वस्त्र पहनेंगे। साधारण लोग बहुत डर जाएंगे। क्यों क्योंकि मैं उसका बदला दूँगा जो उन्होंने किया। मैं उनका दण्ड निश्चित करूँगा। और मैं उन्हें दण्ड दूँगा। तब वे लोग समझेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 8

1

יְהוּדָה יְהוּדָה
यहूदा
H3063

וְזִקְנֵי וְזִקְנֵי
और-प्राचीन
H2205

בְּבֵיתִי בְּבֵיתִי
में-अपने-घर

יוֹשֵׁב יוֹשֵׁב
बैठा
H3427

אֲנִי אֲנִי
मैं
H0589

לַחֹדֶשׁ לַחֹדֶשׁ
के-महीने
H2320

בַּחֲמִשָּׁה בַּחֲמִשָּׁה
में-पाँचवें
H2568

בַּשִּׁשִּׁי בַּשִּׁשִּׁי
में-छठवें
H8345

הַשִּׁשִּׁית הַשִּׁשִּׁית
छठवें
H8345

בַּשָּׁנָה בַּשָּׁנָה
में-वर्ष
H8141

וַיְהִי וַיְהִי
और-हुआ
H1961

יְהוָה׃ יְהוָה׃
यहोवा
H3069

אֲדֹנָי אֲדֹנָי
आदोनाई
H0136

יַד יַד
हाथ
H3027

שָׁם שָׁם
वहाँ
H8033

עָלַי עָלַי
पर-मुझ

וַתִּפֹּל וַתִּפֹּל
और-गिरा
H5307

לְפָנַי לְפָנַי
मेरे-सामने
H6440

יוֹשְׁבִים יוֹשְׁבִים
बैठे
H3427

एक दिन मैं (यहेजकेल) अपने घर में बैठा था और यहूदा के अग्रज (प्रमुख) वहाँ मेरे सामने बैठे थे। यह देश—निकाले के छठे वर्ष के छठे महीने (सितम्बर) के पाँचवें दिन हुआ। अचानक मेरे स्वामी यहोवा की शक्ति मुझमें उतरी।

2

אֵשׁ אֵשׁ
आग
H0784

וּלְמַטָּה וּלְמַטָּה
और-नीचे
H4295

מָתְנָיו מָתְנָיו
उसकी-कमर
H4975

מִמַּרְאֵה מִמַּרְאֵה
से-दर्शन
H4758

אֵשׁ אֵשׁ
आग
H0784

כְּמַרְאֵה־ כְּמַרְאֵה־
जैसे-दर्शन-
H4758

דְמוּת דְמוּת
रूप
H1823

וְהִנֵּה וְהִנֵּה
और-देखो
H2009

וָאֶרְאֶה וָאֶרְאֶה
और-मैंने-देखा
H7200

הַחַשְׁמַלָה׃ הַחַשְׁמַלָה׃
अम्बर

כְּעֵין כְּעֵין
जैसे-दृष्टि

זֹהַר זֹהַר
चमक
H2096

כְּמַרְאֵה־ כְּמַרְאֵה־
जैसे-दर्शन-
H4758

וּלְמַעְלָה וּלְמַעְלָה
और-ऊपर
H4605

וּמִמָּתְנָיו וּמִמָּתְנָיו
और-उसकी-कमर-से
H4975

मैंने कुछ देखा जो आग की तरह था। यह एक मनुष्य शरीर जैसा दिखाई पड़ता था। कमर से नीचे वह आग—सा था। कमर से ऊपर वह आग में तप्त—धातु की तरह चमकीला और कान्तिवाला था।

3

בֵּין־ בֵּין־
बीच-
H0996

וְרוּחַ וְרוּחַ
रूह
H7307

אֹתִי אֹתִי
मुझे
H0853

וַתִּשָּׂא וַתִּשָּׂא
और-उठाया
H5375

רֹאשִׁי רֹאשִׁי
मेरे-सिर

בְּצִיצִת בְּצִיצִת
में-लट
H6734

וַיִּקְחֵנִי וַיִּקְחֵנִי
और-उसने-पकड़ा-मुझे
H3947

יָד יָד
हाथ
H3027

תַּבְנִית תַּבְנִית
आकृति
H8403

וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח
और-उसने-बढ़ाया
H7971

שַׁעַר שַׁעַר
फाटक

פֶּתַח פֶּתַח
द्वार
H6607

אֶל־ אֶל־
की-ओर-
H0413

אֱלֹהִים אֱלֹהִים
एलोहीम
H0430

בְּמַרְאוֹת בְּמַרְאוֹת
में-दर्शनों

יְרוּשָׁלַ͏ִם יְרוּשָׁלַ͏ִם
यरूशलेम
H3389

אֹתִי אֹתִי
मुझे
H0853

וַתָּבֵא וַתָּבֵא
और-लाया
H0935

הַשָּׁמַיִם הַשָּׁמַיִם
आकाश
H8064

וּבֵין וּבֵין
और-बीच
H0996

הָאָרֶץ הָאָרֶץ
पृथ्वी
H0776

הַמַּקְנֵא׃ הַמַּקְנֵא׃
जलन-जगानेवाली

הַקִּנְאָה הַקִּנְאָה
जलन
H7068

סֶמֶל סֶמֶל
प्रतिमा
H5566

מוֹשַׁב מוֹשַׁב
स्थान
H4186

שָׁם שָׁם
वहाँ
H8033

אֲשֶׁר־ אֲשֶׁר־
जहाँ-
H0834

צָפוֹנָה צָפוֹנָה
उत्तर
H6828

הַפּוֹנֶה הַפּוֹנֶה
मुख-करती
H6437

הַפְּנִימִית הַפְּנִימִית
भीतरी
H6442

तब मैंने कुछ ऐसा देखा जो बाहु की तरह था। वह बाहु बाहर बढ़ी और उसने मेरे सिर के बालों से मुझे पकड़ लिया। तब आत्मा ने मुझे हवा में उठा लिया और परमेश्वर के दर्शन में वह मुझे यरूशलेम को ले गई। वह मुझे उत्तर की ओर के भीतर फाटक पर ले गई। वह देवमूर्ति, जिससे परमेश्वर को ईर्ष्या होती है, उस फाटक के सहारे है।

4

בַּבִּקְעָה׃ בַּבִּקְעָה׃
में-मैदान
H1237

רָאִיתִי רָאִיתִי
मैंने-देखा
H7200

אֲשֶׁר אֲשֶׁר
जो

כַּמַּרְאֶה כַּמַּרְאֶה
जैसा-दर्शन
H4758

יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי
एलोहीम-के
H0430

כְּבוֹד כְּבוֹד
महिमा
H3519

שָׁם שָׁם
वहाँ
H8033

וְהִנֵּה־ וְהִנֵּה־
और-देखो-
H2009

किन्तु इस्राएल के परमेश्वर का तेज वहाँ था। वह तेज वैसा ही दिखता था जैसा दर्शन मैंने घाटी के किनारे कबार नहर के पास देखा था।

וָאֶשָּׂא
और-मैंने-उठाई
H5375

צָפֹונָה
उत्तर
H6828

דֶּרֶךְ
ओर
H1870

עֵינֶיךָ
अपनी-आँखें

נָא
अब
H4994

שָׂא־
उठा-
H5375

אָדָם
आदम
H0120

בֶּן־
पुत्र-

אֵלַי
मुझसे
H0413

וַיֹּאמֶר
और-उसने-कहा
H0559

5

בַּבָּאָה׃
में-प्रवेश
H0872

הַזֶּה
यह
H2088

הַקִּנְאָה
जलन
H7068

סֶמֶל
प्रतिमा
H5566

הַמִּזְבֵּחַ
वेदी
H4196

לְשַׁעַר
के-फाटक
H8179

מִצָּפֹון
से-उत्तर
H6828

וְהִנֵּה
और-देखो
H2009

צָפֹונָה
उत्तर
H6828

דֶּרֶךְ
ओर
H1870

עֵינַי
अपनी-आँखें

परमेश्वर ने मुझसे कहा। उसने कहा, “मनुष्य के पुत्र, उत्तर की ओर देखो!” इसलिये मैंने उत्तर की ओर देखा। और वहाँ प्रवेश मार्ग के सहारे वेदी—द्वार के उत्तर में वह देवमूर्ति थी जिसके प्रति परमेश्वर की ईर्ष्या होती थी।

תֹּועֵבֹות
घृणित-काम
H8441

עֹשִׂים
कर-रहे

)הֵם(
(वे)
H1992

)מָה(
(क्या)
H4100

]מהם[
[क्या-वे]
H4480

אַתָּה
तू

הֲרֹאֶה
क्या-देख-रहा
H7200

אָדָם
आदम
H0120

בֶּן־
पुत्र-

אֵלַי
मुझसे
H0413

וַיֹּאמֶר
और-उसने-कहा
H0559

6

תָּשׁוּב
तू-लौटेगा
H7725

וְעוֹד
और-फिर
H5750

מִקְדָּשִׁי
मेरे-पवित्रस्थान
H4720

מֵעַל
से-ऊपर

לְרָחֳקָה
को-दूर-करने
H7368

פֹּה
यहाँ
H6311

עֹשִׂים
कर-रहे

וְיִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

בָּית־
घर-

אֲשֶׁר
जो

גְּדֹלֹות
बड़े

תִּרְאֶה
देखेगा
H7200

תֹּועֵבֹות
घृणित-काम
H8441

גְּדֹלֹות׃
बड़े

ס
(अनुच्छेद)

तब परमेश्वर ने मुझसे कहा, “मनुष्य के पुत्र, क्या तुम देखते हो कि इस्राएल के लोग कैसा भयंकर काम कर रहे हैं यहाँ उन्होंने उस चीज को मेरे मन्दिर के ठीक बगल में बनाया है। यदि तुम मेरे साथ आओगे तो तुम और भी अधिक भयंकर चीजें देखोगे!”

בַּקִּיר׃
में-दीवार
H7023

אֶחָד
एक
H0259

חֹר־
छेद-
H2356

וְהִנֵּה
और-देखो
H2009

וָאֶרְאֶה
और-मैंने-देखा
H7200

הֶחָצֵר
आँगन

פֶּתַח
द्वार
H6607

אֶל־
की-ओर-
H0413

אֹתִי
मुझे
H0853

וַיָּבֵא
और-उसने-लाया
H0935

7

इसलिये मैं आंगन के प्रवेश—द्वार पर गया और मैंने दीवार में एक छेद देखा।

פֶּתַח
द्वार
H6607

וְהִנֵּה
और-देखो
H2009

בַּקִּיר
में-दीवार
H7023

וָאֶחְתֹּר
और-मैंने-खोदा
H2864

בַּקִּיר
में-दीवार
H7023

נָא
अब
H4994

חְתָר־
खोद-
H2864

אָדָם
आदम
H0120

בֶּן־
पुत्र-

אֵלַי
मुझसे
H0413

וַיֹּאמֶר
और-उसने-कहा
H0559

8

אֶחָד׃
एक
H0259

परमेश्वर ने मुझसे कहा, “मनुष्य के पुत्र! उस दीवार के छेद में से घुसो।” इसलिये मैं दीवार के उस छेद में से होकर गया और वहाँ मैंने एक दरवाजा देखा।

פֹּה׃
यहाँ
H6311

עֹשִׂים
कर-रहे

הֵם
वे
H1992

אֲשֶׁר
जो

הָרָעֹות
बुरे

הַתֹּועֵבֹות
घृणित-काम
H8441

אֶת־
को-
H0853

וּרְאֵה
और-देख
H7200

בָא
जा
H0935

אֵלַי
मुझसे
H0413

וַיֹּאמֶר
और-उसने-कहा
H0559

9

तब परमेश्वर ने मुझसे कहा, “अन्दर जाओ, और उन भयानक दुष्ट चीजों को देखो जिन्हें लोग यहाँ कर रहे हैं।”

בֵּית
घर

גִּלּוּלֵי
मूर्तियाँ
H1544

וְכָל־
और-सब-
H3605

שֶׁקֶץ
घृणित
H8263

וּבְהֵמָה
और-पशु
H0929

רֶמֶשׂ
रेंगनेवाले
H7431

תַּבְנִית
आकृति
H8403

כָּל־
सब-
H3605

וְהִנֵּה
और-देखो
H2009

וָאֶרְאֶה
और-मैंने-देखा
H7200

וָאָבוֹא
और-मैं-आया
H0935

10

סָבִיב׃
चारों-ओर
H5439

וְסָבִיב
चारों-ओर
H5439

הַקִּיר
दीवार
H7023

עַל־
पर-

מְחֻקֶּה
खुदी-हुई
H2707

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

इसलिये मैं अन्दर गया और मैंने देखा। मैंने हर एक प्रकार के रेंगनेवाले जन्तु और जानवरों की देवमूर्तियों को देखा जिनके बारे में सोचने से तुम्हें घृणा होती है। वे देवमूर्तियाँ गन्दी मूर्तियाँ थीं जिन्हें इस्राएल के लोग पूजते थे। वहाँ उन जानवरों के चित्र हर दीवार पर चारों ओर खुदे हुए थे!

וְשִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי בֵית־יִשְׂרָאֵל וְיַאֲזַנְיָהוּ בֶן־שָׁפָן עֹמֵד בְּתוֹכָם עֹמְדִים 11
और-सत्तर मनुष्य से-प्राचीनों इस्राएल घर- और-याज़न्याहू शापान खड़ा उनके-बीच खड़े
H7657 H0376 H2205 H3478 H2970 H5975 H8432 H5975

לִפְנֵיהֶם וְאִישׁ מִקְטַרְתּוֹ בְיָדוֹ וַעֲתַר עֲנַן־הַקְטֹרֶת וַתַּעַל׃
उनके-सामने और-प्रत्येक अपना-धूपदान अपने-हाथ-में और-उठता बादल- धूप उठता
H6440 H0376 H4730 H3027 H6051 H7004 H5927

तब मैंने इस पर ध्यान दिया कि शापान का पुत्र याजन्याह और इस्राएल के सत्तर अग्रज (प्रमुख) उस स्थान पर पूजा करने वालों के साथ थे। वहाँ पर वे, लोगों के ठीक सामने थे, और हर एक प्रभुख के हाथ में अपनी सुगन्धि का थाल था। जलती सुगन्धि का धुँआ हवा में उठ रहा था।

וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן־אָדָם אֲשֶׁר זִקְנֵי בֵית־יִשְׂרָאֵל עֹשִׂים בַּחֹשֶׁךְ 12
और-उसने-कहा मुझसे क्या-तूने-देखा आदम पुत्र- जो प्राचीन घर- इस्राएल कर-रहे में-अंधेरे
H0559 H0413 H7200 H0120 H0834 H2205 H3478 H2822

אִישׁ בְּחַדְרֵי מַשְׂכִּיתוֹ כִּי אֹמְרִים אֵין יְהוָה רֹאֶה אוֹתָנוּ עָזַב יְהוָה אֶת־
प्रत्येक में-कक्षों अपनी-चित्रशाला क्योंकि कह-रहे नहीं यहोवा देख-रहा हमें छोड़-दिया यहोवा को-
H0376 H2315 H4906 H3588 H0559 H0369 H3068 H7200 H0853 H5800 H3068 H0853

הָאָרֶץ׃
पृथ्वी
H0776

तब परमेश्वर ने मुझसे कहा, “मनुष्य के पुत्र, क्या तुम देखते हो कि इस्राएल के प्रमुख अंधेरे में क्या करते हैं हर एक व्यक्ति के पास अपने असत्य देवता के लिये एक विशेष कमरा है! वे लोग आपस में बातें करते हैं, ‘यहोवा हमें देख नहीं सकता। यहोवा ने इस देश को छोड़ दिया है।’”

וַיֹּאמֶר אֵלַי עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת אֲשֶׁר־הֵמָּה עֹשִׂים׃ 13
और-उसने-कहा मुझसे फिर तू-लौटेगा देखेगा घृणित-काम बड़े जो- वे कर-रहे
H0559 H0413 H5750 H7725 H7200 H8441 H1419 H0834 H1992 H6213

तब परमेश्वर ने मुझसे कहा, “यदि तुम मेरे साथ आओगे तो तुम उन लोगों को और भी अधिक भयानक काम करते देखोगे!”

וַיָּבֵא אֹתִי אֶל־פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־יְהוָה אֲשֶׁר הַצָּפוֹנָה אֶל־וְהִנֵּה־ 14
और-उसने-लाया मुझे की-ओर- द्वार फाटक घर- यहोवा जो उत्तर की-ओर- और-देखो-
H0935 H0853 H0413 H6607 H8179 H1004 H3068 H0834 H6828 H0413 H2009

שָׁם הַנָּשִׁים יֹשְׁבוֹת מְבַכּוֹת אֶת־הַתַּמּוּז׃ ס
वहाँ स्त्रियाँ बैठी रो-रही को- तम्मूज (अनुच्छेद)
H8033 H0802 H3427 H1058 H0853 H8542

तब वह मुझे यहोवा के मन्दिर के प्रवेशद्वार पर ले गया। यह द्वार उत्तर की ओर था। वहाँ मैंने स्त्रियों को बैठे और रोते देखा। वे असत्य देवता तम्मूज के विषय में शोक मना रहीं थीं!

וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן־אָדָם עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת מֵאֵלֶּה׃ 15
और-उसने-कहा मुझसे क्या-तूने-देखा आदम पुत्र- फिर तू-लौटेगा देखेगा घृणित-काम बड़े इनसे
H0559 H0413 H7200 H0120 H5750 H7725 H7200 H8441 H1419 H0428

तब परमेश्वर ने मुझसे कहा, “मनुष्य के पुत्र, क्या तुम इन भयंकर चीजों को देखते हो मेरे साथ आओ और तुम इनसे भी बुरे काम देखोगे!”

וַיָּבֵא אֹתִי אֶל־חֲצַר בֵּית־יְהוָה הַפְּנִימִית וְהִנֵּה־פֶתַח הֵיכַל יְהוָה 16
और-उसने-लाया मुझे की-ओर- आँगन घर- यहोवा भीतरी और-देखो- द्वार मंदिर यहोवा
H0935 H0853 H0413 H2691 H1004 H3068 H6442 H2009 H6607 H1964 H3068

בֵּין הָאוּלָם וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ כְּעֶשְׂרִים אִישׁ וַחֲמִשָּׁה אֲחֹרֵיהֶם הֵיכַל יְהוָה
बीच ओसारे और-बीच वेदी लगभग-बीस मनुष्य और-पाँच उनकी-पीठ की-ओर- मंदिर यहोवा
H0996 H0197 H0996 H4196 H6242 H0376 H2568 H0268 H0413 H1964 H3068

וּפְנֵיהֶם קֵדְמָה וְהֵמָּה מִשְׁתַּחֲוִיתֶם קֵדְמָה לַשָּׁמֶשׁ׃
और-उनका-मुख पूर्व-की-ओर और-वे दण्डवत-कर-रहे पूर्व-की-ओर को-सूर्य
H6440 H6924 H1992 H7812 H6924 H8121

तब वह मुझे मन्दिर के भीतरी आँगन में ले गया। उस स्थान पर मैंने पच्चीस व्यक्तियों को नीचे झुके हुए और पूजा करते देखा। वे बरामदे और वेदी के बीच थे, किन्तु वे गलत दिशा में मुँह किये खड़े थे! उनकी पीठ पवित्र स्थान की ओर थी! वे सूर्य की पूजा करने के लिये नीचे झुके थे!

17

אֶת־	מֵעֲשׂוֹת	יְהוּדָה	לְבֵית	הַנִּקְלֹת	אָדָם	בֶּן־	הֲרָאִיתָ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
को–	से–करना	यहूदा	के–लिए–घर	क्या–छोटी–बात–है	आदम	पुत्र–	क्या–तूने–देखा	मुझसे	और–उसने–कहा
H0853		H3063		H7043	H0120		H7200	H0413	H0559

וַיָּשֻׁבוּ	חָמָס	הָאָרֶץ	אֶת־	מָלְאוּ	כִּי־	פֹּה	עָשׂוּ־	אֲשֶׁר	הַתּוֹעֵבוֹת
और–वे–लौटे	हिंसा	पृथ्वी	को–	भर–दिया	क्योंकि–	यहाँ	उन्होंने–किए–	जो	घृणित–काम
H7725	H2555	H0776	H0853	H4390		H6311			H8441

אַפָּם׃	אֶל־	הַזְּמוֹרָה	אֶת־	שֹׁלְחִים	וְהִנָּם	לְהַכְעִיסֵנִי
अपनी–नाक	की–ओर–	डाली	को–	लगा–रहे	और–देखो–वे	मुझे–क्रोधित–करने
H0639	H0413	H2156	H0853	H7971	H2009	H3707

तब परमेश्वर ने कहा, “मनुष्य के पुत्र, क्या तुम इसे देखते हो यहूदा के लोग मेरे मन्दिर को इतना महत्वहीन समझते हैं कि वे मेरे मन्दिर में यह भयंकर काम करते हैं। यह देश हिंसा से भरा हुआ है। वे लगातार मुझको पागल करने वाला काम करते हैं! देखो, उन्होंने अपने नाकों में असत्य देवता की तरह चन्द्रमा का सम्मान करने के लिये बालियाँ पहन रखी हैं।

18

וְקָרְאוּ	אֶחְמֹל	וְלֹא	עֵינִי	תָחוֹס	לֹא־	בְחֵמָה	אֶעֱשֶׂה	אֲנִי	וְגַם־
और–पुकारेंगे	दया–करूँगा	और–नहीं	मेरी–आँख	तरस–खाएगी	नहीं–	में–क्रोध	करूँगा	मैं	और–भी–
H7121	H2550	H3808		H2347	H3808	H2534		H0589	H1571

אוֹתָם׃	אֶשְׁמַע	וְלֹא	גָדוֹל	קוֹל	בְאָזְנַי
उन्हें	सुनूँगा	और–नहीं	ऊँची	आवाज	में–मेरे–कान
H0853	H8085	H3808			H0241

मैं उन पर अपना क्रोध प्रकट करूँगा। मैं उन पर कोई दया नहीं करूँगा। मैं उनके लिये दुःख का अनुभव नहीं करूँगा। वे मुझे जोर से पुकारेंगे, किन्तु मैं उनको सुनने से इन्कार कर दूँगा!”

Chapter 9

1

כְּלִי	וְאִישׁ	הָעִיר	פְּקֻדּוֹת	קִרְבוּ	לֵאמֹר	גְדוֹל	קוֹל	בְאָזְנַי	וַיִּקְרָא
हथियार	और–प्रत्येक	नगर	दण्ड	निकट–आओ	कहते–हुए	ऊँची	आवाज	में–मेरे–कान	और–उसने–पुकारा
H3627	H0376		H6486	H7126	H0559			H0241	H7121

בְיָדוֹ׃	מַשְׁחֵתוֹ
अपने–हाथ–में	अपना–विनाशक
H3027	H4892

तब परमेश्वर ने नगर को दण्ड देने के लिये उत्तरदायी प्रमुखों को जोर से पुकारा। हर एक प्रमुख के हाथ में उसका अपना विध्वंसक शस्त्र था।

2

וְאִישׁ	צָפוֹנָה	מָפְנֶה	וְאֲשֶׁר	הָעֶלְיוֹן	שַׁעַר	מִדֶּרֶךְ־	וּבָאִים	אֲנָשִׁים	שִׁשָּׁה	וְהִנֵּה
और–प्रत्येक	उत्तर	मुख–करता	जो	ऊपरवाले	फाटक	से–मार्ग–	आ–रहे	मनुष्य	छह	और–देखो
H0376	H6828	H6437			H8179	H1870	H0935	H0376	H8337	H2009

הַסֹּפֵר	וְקֶסֶת	בַדִּים	לָבֻשׁ	בְתוֹכָם	אֶחָד	וְאִישׁ־	בְיָדוֹ	מַפָּצוֹ	כְּלִי
लेखक	और–दवात	सन	पहना	उनके–बीच	एक	और–मनुष्य–	अपने–हाथ–में	अपना–कुचलनेवाला	हथियार
	H7083	H0906	H3847	H8432	H0259	H0376	H3027	H4660	H3627

הַנְּחֹשֶׁת׃	מִזְבָּח	אֵצֶל	וַיַּעַמְדוּ	וַיָּבֹאוּ	בְמָתְנָיו
काँसे	वेदी	पास	और–वे–खड़े–हुए	और–वे–आए	अपनी–कमर–पर
	H4196	H0681	H5975	H0935	H4975

तब मैंने ऊपरी द्वार से छ: व्यक्तियों को सड़क पर आते देखा। यह द्वार उत्तर की ओर है। हर एक व्यक्ति अपने घातक शस्त्र को अपने हाथ में लिये था। उन व्यक्तियों में से एक ने सूती वस्त्र पहन रखा था। उसके पास कमर में लिपिक की एक कलम और स्याही थी। वे लोग मन्दिर से काँसे की वेदी के पास गए और वहाँ खड़े हुए।

3 וּכְבוֹד
और-महिमा
H3519

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

נַעֲלָה
उठी
H5927

מֵעַל
से-ऊपर
H4670

הַכְּרוּב
करूब
H3742

אֲשֶׁר
जो
H1961

עָלָיו
उस-पर
H0413

אֶל
की-ओर-
H0413

מִפְתַּן
दहलीज
H4670

הַבָּיִת
घर

וַיִּקְרָא
और-उसने-पुकारा
H7121

אֶל־
की-ओर-
H0413

הָאִישׁ
मनुष्य
H0376

הַלָּבֻשׁ
पहने
H3847

הַבַּדִּים
सन
H0906

אֲשֶׁר
जो

קֶסֶת
दवात
H7083

הַסֹּפֵר
लेखक

בְּמָתְנָיו׃
अपनी-कमर-पर
H4975

ס
(अनुच्छेद)

तब इस्राएल के परमेश्वर का तेज करुब (स्वर्गदूतों) के ऊपर से, जहाँ वह था, उठा। तब वह तेज मन्दिर के द्वार पर गया। जब वह डयोढ़ी पर पहुँचा तो वह रूक गया। तब उस तेज ने उस व्यक्ति को बुलाया जो सूती वस्त्र, कलम और स्याही धारण किये हुए था।

4 וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

יְהוָה
यहोवा
H3068

[אֵלָו]
[उसे]
H0413

(אֵלָיו)
(उससे)
H0413

עֲבֹר
गुजर
H5674

בְּתוֹךְ
में-बीच
H8432

הָעִיר
नगर

בְּתוֹךְ
में-बीच
H8432

יְרוּשָׁלִָם
यरूशलेम
H3389

וְהִתְוִיתָ
और-लगा
H8427

תָּו
चिह्न
H8420

עַל־
पर-

מְצֻחוֹת
माथे
H4696

הָאֲנָשִׁים
मनुष्यों
H0376

הַנֶּאֱנָחִים
आहें-भरनेवालों
H0584

וְהַנֶּאֱנָקִים
और-कराहनेवालों
H0602

עַל
पर

כָּל־
सब-
H3605

הַתּוֹעֵבוֹת
घृणित-काम

הַנַּעֲשׂוֹת
किए-जाते
H8441

בְּתוֹכָהּ׃
उसके-बीच
H8432

तब यहोवा ने उससे कहा, “यरूशलेम नगर से होकर निकलो। जो लोग उस नगर में लोगों द्वारा की गई भयंकर चीजों के विषय में दुःखी हैं और घबरायें हुए हैं, उन हर एक के ललाट पर एक चिन्ह अंकित करो।”

5 וּלְאֵלֶּה
और-इनसे
H0428

אָמַר
कहा
H0559

בְּאָזְנָי
मेरे-कानों-में
H0241

עִבְרוּ
गुजरो

בָעִיר
में-नगर

אַחֲרָיו
उसके-पीछे

וְהַכּוּ
और-मारो
H5221

[עַל־
[पर-

(אַל־
(ना-)
H0408

תָּחֹס
तरस-खाए
H2347

עֵינֵיכֶם)
(तुम्हारी-आँख)
H5869

[עֵינֵיכֶם
[तुम्हारी-आँखें]

וְאַל־
और-ना-
H0408

תַּחְמֹלוּ׃
दया-करो
H2550

तब मैंने परमेश्वर को अन्य लोगों से कहते सुना, “मैं चाहता हूँ कि तुम लोग प्रथम व्यक्ति का अनुसरण करो। तुन उन सभी व्यक्तियों को मार डालो। जिनके ललाट पर चिन्ह नहीं है। तुम इस पर ध्यान नहीं देना कि वे अग्रज (प्रमुख) युवक, युवतियाँ, बच्चे, या मातायें हैं। तुम्हें अपने शस्त्रों का उपयोग करना है, उन हर एक को मार डालना है जिनके ललाट पर चिन्ह नहीं है। कोई दया न दिखाओ। किसी व्यक्ति के लिये अफसोस न करो। यहाँ मेरे मन्दिर से आरम्भ करो।” इसलिये उन्होंने मन्दिर के सामने के अग्रजों (प्रमुखों) से आरम्भ किया।

6 זָקֵן
बूढ़े
H2205

בָּחוּר
जवान
H0970

וּבְתוּלָה
और-कुँवारी
H1330

וְטַף
और-बच्चे
H2945

וְנָשִׁים
और-स्त्रियाँ
H0802

תַּהַרְגוּ
मारोगे
H2026

לְמַשְׁחִית
को-विनाश
H4889

וְעַל־
और-पर-

כָּל־
सब-
H3605

אִישׁ
मनुष्य
H0376

אֲשֶׁר־
जिस-पर-

עָלָיו
उस-पर

הַתָּו
चिह्न
H8420

אַל־
ना-
H0408

תִּגָּשׁוּ
निकट-आओ
H5066

וּמִמִּקְדָּשִׁי
और-मेरे-पवित्रस्थान-से
H4720

תָּחֵלּוּ
शुरू-करो

וַיָּחֵלּוּ
और-उन्होंने-शुरू-किया

בָּאֲנָשִׁים
में-मनुष्यों
H0376

הַזְּקֵנִים
प्राचीन
H2205

אֲשֶׁר
जो

לִפְנֵי
सामने
H6440

הַבָּיִת׃
घर

तब मैंने परमेश्वर को अन्य लोगों से कहते सुना, “मैं चाहता हूँ कि तुम लोग प्रथम व्यक्ति का अनुसरण करो। तुन उन सभी व्यक्तियों को मार डालो। जिनके ललाट पर चिन्ह नहीं है। तुम इस पर ध्यान नहीं देना कि वे अग्रज (प्रमुख) युवक, युवतियाँ, बच्चे, या मातायें हैं। तुम्हें अपने शस्त्रों का उपयोग करना है, उन हर एक को मार डालना है जिनके ललाट पर चिन्ह नहीं है। कोई दया न दिखाओ। किसी व्यक्ति के लिये अफसोस न करो। यहाँ मेरे मन्दिर से आरम्भ करो।” इसलिये उन्होंने मन्दिर के सामने के अग्रजों (प्रमुखों) से आरम्भ किया।

7 וַיֹּאמֶר
और-उसने-कहा
H0559

אֲלֵיהֶם
उनसे
H0413

טַמְּאוּ
अशुद्ध-करो

אֶת־
को-
H0853

הַבַּיִת
घर

וּמַלְאוּ
और-भरो
H4390

אֶת־
को-
H0853

חֲלָלִים
मारे-हुओं

הַחֲצֵרוֹת
आँगनों

צְאוּ
जाओ
H3318

וַיֵּצְאוּ
और-वे-निकले
H3318

וְהִכּוּ
और-उन्होंने-मारा
H5221

בָּעִיר׃
में-नगर

परमेश्वर ने उनसे कहा, “इस स्थान को अपवित्र बना दो! इस आंगन को शवों से भर दो!” इसलिये वे गए और उन्होंने नगर में लोगों को मार डाला।

וַיְהִי	וְהֵם	כְּהַכּוֹתָם	וְנֶאשְׁאַר	אֲנִי	וָאֶפֹּל	עַל־	פָּנַי	וָאֶזְעַק	וָאֹמַר
और-हुआ	और-वे	जब-वे-मार-रहे	और-बचा	मैं	और-मैं-गिरा	पर-	मेरे-मुँह	और-मैंने-चिल्लाया	और-मैंने-कहा
H1961		H5221	H7604	H0589	H5307		H6440	H2199	H0559

אַהֲהּ	אֲדֹנָי	יְהוִה	הַמַּשְׁחִית	אַתָּה	אֶת	כָּל־	שְׁאֵרִית	יִשְׂרָאֵל	בְּשָׁפְכְךָ	אֶת־
हाय	आदोनाई	यहोवा	क्या-नाश-करनेवाला	तू	को	सब-	शेष	इस्राएल	में-तेरे-उंडेलने	को-
H0162	H0136	H3069	H7843		H0853	H3605	H7611	H3478	H8210	H0853

יְרוּשָׁלִָם׃	עַל־	חֲמָתְךָ
यरूशलेम	पर-	तेरे-क्रोध
H3389		H2534

जब वे लोग, लोगों को मारने गए, तो मैं वहीं रूका रहा। मैंने भूमि पर अपना माथा टेकते हुए कहा, “हे मेरे स्वामी यहोवा, यरूशलेम के विरुद्ध अपना क्रोध प्रकट करने के लिये, क्या तू इस्राएल में बचे हुये सभी लोगों को मार रहा है”

										9
הָאָרֶץ	וַתִּמָּלֵא	מְאֹד	בְּמְאֹד	גְּדוֹל	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	עָוֹן	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
पृथ्वी	और-भर-गई	बहुत	बहुत-में	बड़ा	और-यहूदा	इस्राएल	घर-	अधर्म	मुझसे	और-उसने-कहा
H0776	H4390	H3966	H3966		H3063	H3478		H5771	H0413	H0559

יְהוָה	וְאֵין	הָאָרֶץ	אֶת־	יְהוָה	עָזַב	אָמְרוּ	כִּי	מְטָה	מָלְאָה	וְהָעִיר	דָּמִים
यहोवा	और-नहीं	पृथ्वी	को-	यहोवा	छोड़-दिया	वे-कह-रहे	क्योंकि	अन्याय	भरा	और-नगर	खून
H3068	H0369	H0776	H0853	H3068		H0559		H4297	H4390		H1818

רֹאֶה׃
देख-रहा
H7200

परमेश्वर ने कहा, “इस्राएल और यहूदा के परिवार ने अत्याधिक बुरे पाप किये हैं। इस देश में सर्वत्र लोगों की हत्यायें हो रही हैं और यह नगर अपराध से भरा पड़ा है। क्यों क्योंकि लोग स्वयं कहते हैं, ‘यहोवा ने इस देश को छोड़ दिया। वे उन कामों को नहीं देख सकता जिन्हें हम कर रहे हैं।’

										10
נָתָתִי׃	בְּרֹאשָׁם	דַּרְכָּם	אֶחְמֹל	וְלֹא	עֵינִי	תָּחוֹס	לֹא־	אֲנִי	וְגַם־	
मैंने-दिया	पर-उनके-सिर	उनका-मार्ग	दया-करूँगा	और-नहीं	मेरी-आँख	तरस-खाएगी	नहीं-	मैं	और-भी-	
H5414		H1870	H2550	H3808		H2347	H3808	H0589	H1571	

और मैं दया नहीं दिखाऊँगा। मैं उन लोगों के लिये अफसोस अनुभव नहीं करूँगा। उन्होंने स्वयं इसे बुलाया है, मैं इन लोगों को केवल दण्ड दे रहा हूँ जिसके ये पात्र हैं!”

										11
עָשִׂיתִי	לֵאמֹר	דְּבַר	מֵשִׁיב	בְּמָתְנָיו	הַקֶּסֶת	אֲשֶׁר	הַבַּדִּים	לָבֶשׁ	וְהָאִישׁ	וְהִנֵּה
मैंने-किया	कहते-हुए	बात	लौटा-रहा	अपनी-कमर-पर	दवात	जिसकी	सन	पहने	मनुष्य	और-देखो
	H0559	H1697	H7725	H4975	H7083		H0906	H3830	H0376	H2009

כאשר]	כְּכֹל)	אֲשֶׁר)	צִוִּיתָנִי׃	ס
[जैसा]	(सब)	(जो)	तूने-आज्ञा-दी	(अनुच्छेद)
	H3605	H0834	H6680	

तब सूती वस्त्र, लिपिक की कलम और स्याही धारण करने वाला व्यक्ति बोला। उसने कहा, “मैंने वह कर दिया जो तेरा आदेश था।”

Chapter 10

										1
סַפִּיר	כְּאֶבֶן	הַכְּרֻבִים	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הָרָקִיעַ	אֶל־	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה	
नीलमणि	जैसे-पत्थर	करूबों	सिर	पर-	जो	अंतरिक्ष	की-ओर-	और-देखो	और-मैंने-देखा	
H5601	H0068	H3742				H7549	H0413	H2009	H7200	

עֲלֵיהֶם׃	נִרְאָה	כִּסֵּא	דְּמוּת	כְּמַרְאֵה
उन-पर	दिखाई-दी	सिंहासन	आकृति	जैसे-दर्शन
	H7200	H3678	H1823	H4758

तब मैंने उस कटोरे को देखा जो करुब (स्वर्गदूत) के सिरों के ऊपर था। कटोरा नीलमणि की तरह स्वच्छ नीला दिख रहा था। वहाँ कटोरे के ऊपर कुछ सिंहासन की तरह दिख रहा था।

2

לַגַּלְגַּל	בֵּינוֹת	אֶל־	בֹּא	וַיֹּאמֶר	הַכְּרֻבִים	לְבֶשׁ	וְהָאִישׁ	אֶל־	וַיֹּאמֶר
के-पहिये	बीच	की-ओर-	जा	और-उसने-कहा	सन	पहने	मनुष्य	की-ओर-	और-उसने-कहा
H1534	H0996	H0413	H0935	H0559	H0906	H3847	H0376	H0413	H0559

עַל־	וּזְרָק	לַכְּרֻבִים	מִבֵּינוֹת	אֵשׁ	גֶּחָלֵי־	חָפְנֶיךָ	וּמַלֵּא	לַכְּרוּב	תָּחַת	אֶל־
पर-	और-डाल	के-करूबों	से-बीच	आग	अंगारे-	अपनी-चुल्लू	और-भर	के-करूब	नीचे	की-ओर-
	H2236	H3742	H0996	H0784	H1513	H2651	H4390	H3742	H8478	H0413

לְעֵינָי׃	וַיָּבֹא	הָעִיר
मेरी-आँखों-के-सामने	और-वह-आया	नगर
	H0935	

तब उस व्यक्ति ने जो सिंहासन पर बैठा था, सन के वस्त्र पहने हुए व्यक्ति से कहा, "तुफानी—बादल में आओ। करुब (स्वर्गदूत) के क्षेत्र में आओ। करुब (स्वर्गदूतों) के बीच से कुछ अंगारे अपने हाथ में लो। अपने हाथ में उन कोयलों को ले जाओ और जाकर उन्हें यरूशलेम नगर पर फेंक दो।" वह व्यक्ति मेरे पीछे चला।

3

הַפְּנִימִית׃	הֶחָצֵר	אֶת־	מָלֵא	וְהֶעָנָן	הָאִישׁ	בְּבֹאוֹ	לַבַּיִת	מִימִין	עֹמְדִים	וְהַכְּרֻבִים
भीतरी	आँगन	को-	भरा	और-बादल	मनुष्य	जब-आया	के-घर	से-दाहिने	खड़े-थे	और-करूब
H6442		H0853	H4390	H6051	H0376	H0935		H3225	H5975	H3742

करुब (स्वर्गदूत) उस समय मन्दिर के दक्षिण के क्षेत्र में खड़े थे, जब वह व्यक्ति बादल में घुसा। बादल भीतरी आँगन में भर गया।

4

הֶעָנָן	אֶת־	הַבַּיִת	וַיִּמָּלֵא	הַבָּיִת	מְפֻתָּן	עַל	הַכְּרוּב	מֵעַל	יְהוָה	כְּבוֹד־	וַיֵּרָם
बादल	को-	घर	और-भर-गया	घर	दहलीज	पर	करूब	से-ऊपर	यहोवा	महिमा-	और-उठी
H6051	H0853		H4390		H4670		H3742		H3068	H3519	

יְהוָה׃	כְּבוֹד	נֹגַהּ	אֶת־	מָלְאָה	וְהֶחָצֵר
यहोवा	महिमा	चमक	को-	भरी	और-आँगन
H3068	H3519	H5051	H0853	H4390	

तब यहोवा का तेज करुब (स्वर्गदूत) से अलग होकर मन्दिर के द्वार पर चला गया। तब बादल मन्दिर में भर गया और यहोवा के तेज की प्रखर ज्योति पूरे आँगन में भर गई।

5

שַׁדַּי	אֶל־	כְּקוֹל	הַחִיצֹנָה	הֶחָצֵר	עַד־	נִשְׁמַע	הַכְּרוּבִים	כַּנְפֵי	וְקוֹל
शद्दाई	एल-	जैसे-आवाज	बाहरी	आँगन	तक-	सुनाई-दी	करूबों	पंखों	और-आवाज
H7706	H0410		H2435		H5704	H8085	H3742	H3671	

בְּדַבְּרוֹ׃
जब-वह-बोलता
H1696

तब मैंने करूब (स्वर्गदूतों) के पंखों की फड़फड़ाहट पूरे बाहरी आँगन में सुनी जा सकती थी। बाहरी आँगन में फड़फड़ाहट बड़ी प्रचण्ड थी, वैसी ही जैसी सर्वशक्तिमान परमेश्वर की गरजती वाणी होती है, जब वह बातें करता है।

6

לַגַּלְגַּל	מִבֵּינוֹת	אֵשׁ	קַח	לֵאמֹר	הַבַּדִּים	לְבֶשׁ־	הָאִישׁ	אֶת־	בְּצַוֹּתוֹ	וַיְהִי
के-पहिये	से-बीच	आग	ले	कहते-हुए	सन	पहने-	मनुष्य	को-	जब-उसने-आज्ञा-दी	और-हुआ
H1534	H0996	H0784	H3947	H0559	H0906	H3847	H0376	H0853	H6680	H1961

הָאוֹפָן׃	אֶצֶל	וַיַּעֲמֹד	וַיָּבֹא	לַכְּרוּבִים	מִבֵּינוֹת
पहिया	पास	और-वह-खड़ा-हुआ	और-वह-आया	के-करूबों	से-बीच
H0212	H0681	H5975	H0935	H3742	H0996

परमेश्वर ने सन के वस्त्र पहने हुए व्यक्ति को आदेश दिया था। परमेश्वर ने उसे "तूफानी—बादल" में घुसने के लिये कहा और करुब (स्वर्गदूतों) के बीच से कुछ अंगारे लेने को कहा। इसलिये वह व्यक्ति तूफानी—बादल में घुस गया और गोल चक्रों में से एक के सहारे खड़ा हो गया।

הַכְּרֻבִים	בֵּינוֹת	אֲשֶׁר	הָאֵשׁ	אֶל־	לַכְּרוּבִים	מִבֵּינוֹת	יָדוֹ	אֶת־	הַכְּרוּב	וַיִּשְׁלַח	7
करूबों	बीच	जो	आग	की-ओर-	के-करूबों	से-बीच	अपना-हाथ	को-	करूब	और-बढ़ाया	
H3742	H0996		H0784	H0413	H3742	H0996	H3027	H0853	H3742	H7971	

וַיִּצָּא׃	וַיִּקַּח	הַבַּדִּים	לָבֶשׁ	חָפְנֵי	אֶל־	וַיִּתֵּן	וַיִּשָּׂא	
और-वह-निकला	और-उसने-लिया	सन	पहने	चुल्लुओं	की-ओर-	और-उसने-दिया	और-उसने-उठाया	
H3318	H3947	H0906	H3847	H2651	H0413	H5414	H5375	

करुब (स्वर्गदूतों) में से एक ने अपना हाथ बढ़ाया और करुब (स्वर्गदूतों) के क्षेत्र के बीच से कुछ अंगारे लिये। उसने अंगारों को उस व्यक्ति के हाथों में रख दिया और वह व्यक्ति वहाँ से चला गया।

כְּנָפֵיהֶם׃	תָּחַת	אָדָם	יַד־	תַּבְנִית	לַכְּרֻבִים	וַיֵּרָא	8
उनके-पंखों	नीचे	आदम	हाथ-	आकृति	को-करूबों	और-दिखाई-दी	
H3671	H8478	H0120	H3027	H8403	H3742	H7200	

(करुब स्वर्गदूतों के पंखों के नीचे कुछ ऐसा था जो मनुष्य की भुजाओं की तरह दिखता था।)

אֶחָד	הַכְּרוּב	אֵצֶל	אֶחָד	אוֹפָן	הַכְּרוּבִים	אֵצֶל	אוֹפַנִּים	אַרְבָּעָה	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה	9
एक	करूब	पास	एक	पहिया	करूबों	पास	पहिये	चार	और-देखो	और-मैंने-देखा	
H0259	H3742	H0681	H0259	H0212	H3742	H0681	H0212	H0702	H2009	H7200	

תַּרְשִׁישׁ׃	אֶבֶן	כְּעֵין	הָאוֹפַנִּים	וּמַרְאֵה	אֶחָד	הַכְּרוּב	אֵצֶל	אֶחָד	וְאוֹפָן
तरशीश	पत्थर	जैसे-दृष्टि	पहियों	और-दर्शन	एक	करूब	पास	एक	और-पहिया
H8658	H0068		H0212	H4758	H0259	H3742	H0681	H0259	H0212

तब मैंने देखा कि वहाँ चार गोल चक्र थे। हर एक करुब (स्वर्गदूत) की बगल में एक चक्र था, और चक्र स्वच्छ पीले रत्न की तरह दिखते थे।

הָאוֹפָן׃	בְּתוֹךְ	הָאוֹפָן	יִהְיֶה	כַּאֲשֶׁר	לְאַרְבַּעְתָּם	אֶחָד	דְּמוּת	וּמַרְאֵיהֶם	10
पहिये	में-बीच	पहिया	होता	जैसा	को-चारों	एक	आकृति	और-उनकी-दर्शन	
H0212	H8432	H0212	H1961		H0702	H0259	H1823	H4758	

वे चार चक्र थे और सब चक्र एक से प्रतीत होते थे। वे ऐसे दिखते थे मानों एक चक्र दूसरे चक्र में हो।

הַמָּקוֹם	כִּי	בְּלֶכְתָּם	יִסַּבּוּ	לֹא	יֵלֵכוּ	רִבְעֵיהֶם	אַרְבַּעַת	אֶל־	בְּלֶכְתָּם	11
स्थान	क्योंकि	जब-वे-चलते	मुड़ते	नहीं	वे-चलते	अपनी-दिशाओं	चारों	की-ओर-	जब-वे-चलते	
H4725		H3212	H5437	H3808	H3212	H7253	H0702	H0413	H3212	

בְּלֶכְתָּם׃	יִסַּבּוּ	לֹא	יֵלֵכוּ	אַחֲרָיו	הָרֹאשׁ	יִפְנֶה	אֲשֶׁר־	
जब-वे-चलते	मुड़ते	नहीं	वे-चलते	उसके-पीछे	सिर	मुड़ता	जहाँ-	
H3212	H5437	H3808	H3212			H6437		

जब वे चलते थे तो किसी भी दिशा में जा सकते थे। जब कभी वे चलते थे वे चारों एक साथ चलते थे। किन्तु उनके चलने के साथ करुब (स्वर्गदूत) साथ—साथ चक्कर नहीं लगाते थे। वे उस दिशा में चलते थे, जिधर उनका मुख होता था। जब वे चलते थे तो वे इधर—उधर नहीं मुड़ते थे।

סָבִיב	עֵינַיִם	מְלֵאִים	וְהָאוֹפַנִּים	וְכַנְפֵיהֶם	וִידֵיהֶם	וְגַבֵּהֶם	בְּשָׂרָם	וְכָל־	12
चारों-ओर	आँखों	भरे	और-पहिये	और-उनके-पंख	और-उनके-हाथ	और-उनकी-पीठ	उनका-शरीर	और-सब-	
H5439		H4392	H0212	H3671	H3027	H1354	H1320	H3605	

אוֹפַנֵּיהֶם׃	לְאַרְבַּעְתָּם
उनके-पहिये	को-चारों
H0212	H0702

उनके पूरे शरीर पर आँखे थीं। उनकी पीठ, उनकी भुजा, उनके पंख और उनके चक्र में आँखे थीं। हाँ, चारों चक्रों में आँखे थीं!

בְּאָזְנָי׃	הַגַּלְגַּל	קוֹרָא	לָהֶם	לָאוֹפַנִּים	13
मेरे-कानों-में	पहिया	पुकारा-गया	उनको	को-पहियों	
H0241	H1534	H7121		H0212	

मेरे सुनते हुए इन पहियों को चक्कर कहा गया, अर्थात् घुमने वाले पहिए।

14 וְאַרְבָּעָה פָּנִים לְאֶחָד פְּנֵי הָאֶחָד הַפָּנִים הַכְּרוּב וּפְנֵי הַשֵּׁנִי וְהַשְּׁלִישִׁי אָדָם
और-चार मुख को-एक मुख पहले मुख करूब मुख दूसरे और-मुख और-तीसरा आदम
H0702 H6440 H0259 H6440 H0259 H6440 H3742 H6440 H8145 H6440 H7992 H0120

פְּנֵי אַרְיֵה וְהָרְבִיעִי פְּנֵי־ נָשֶׁר׃
मुख शेर और-चौथा मुख- गरुड़
H6440 H7243 H6440 H5404

हर एक करुब (स्वर्गदूत) चार मुखों वाला था। पहला मुख करुब का था। दूसरा मुख मनुष्य का था। तीसरा सिंह का मुख था और चौथा उकाब का मुख था। तब मैंने जाना कि (ये करुब स्वर्गदूत वे जानवर थे जिन्हें मैंने कबार नदी के दर्शन में देखा था!) तब करुब (स्वर्गदूत) हवा में उठे।

15 וַיֵּרֹמּוּ הַכְּרוּבִים הַיא הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי בִּנְהַר־ כְּבָר׃
और-उठे करूब वह जीव जिसे मैंने-देखा पर-नदी- केबार
H7426 H3742 H1931 H2416 H7200 H5104 H3529

हर एक करुब (स्वर्गदूत) चार मुखों वाला था। पहला मुख करुब का था। दूसरा मुख मनुष्य का था। तीसरा सिंह का मुख था और चौथा उकाब का मुख था। तब मैंने जाना कि (ये करुब स्वर्गदूत वे जानवर थे जिन्हें मैंने कबार नदी के दर्शन में देखा था!) तब करुब (स्वर्गदूत) हवा में उठे।

16 וּבְלֶכְתְּ הַכְּרוּבִים יֵלְכוּ הָאוֹפַנִּים אֶצְלָם וּבְשְׂאֵת הַכְּרוּבִים אֶת־ כַּנְפֵיהֶם
और-जब-चलते करूब चलते पहिये उनके-पास और-जब-उठाते करूब को- अपने-पंख
H3212 H3742 H3212 H0212 H0681 H5375 H3742 H0853 H3671

לָרוּם מֵעַל הָאָרֶץ לֹא־ יָסֻבּוּ הָאוֹפַנִּים גַּם־ הֵם וְלֹא יָשֻׁבוּ מֵאֶצְלָם׃
को-ऊपर-उठने से-ऊपर पृथ्वी नहीं- मुड़ते पहिये भी- वे उनके-पास-से
H7311 H4605 H0776 H3808 H5437 H0212 H1571 H1992 H0681

उनके साथ चक्र उठे। चक्रों ने अपनी दिशा उस समय नहीं बदली जब करुब (स्वर्गदूत) ने पंख खोले और वे हवा में उड़े।

17 בְּעָמְדָם יַעֲמֹדוּ וּבְרוֹמָם יֵרוֹמּוּ אוֹתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּהֶם׃
वे-ठहरते जब-वे-ठहरते और-जब-वे-उठते उनको वे-उठते क्योंकि रूह जीव उनमें
H5975 H5975 H7426 H0853 H3588 H7307 H2416 H1931

यदि करुब (स्वर्गदूत) हवा में उड़ते थे तो चक्र उनके साथ जाते थे। यदि करुब (स्वर्गदूत) शान्त खड़े रहते थे तो चक्र भी वैसा ही करते थे। क्यों क्योंकि उनमें प्राणियों की आत्मा की शक्ति थी।

18 וַיֵּצֵא כְּבוֹד יְהוָה מִמַּעַל מִפְתַּן הַבָּיִת וַיַּעֲמֹד עַל־ הַכְּרוּבִים׃
और-निकला महिमा यहोवा से-ऊपर दहलीज घर और-वह-ठहरा पर- करूबों
H3318 H3519 H3068 H4605 H4670 H1004 H5975 H5921 H3742

तब यहोवा का तेज मन्दिर की देहली से उठा, करुब (स्वर्गदूतों) के स्थान के ऊपर गया और वहाँ ठहर गया।

19 וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים כְּנָפֵיהֶם וַיֵּרוֹמּוּ מִן־ הָאָרֶץ לְעֵינַי בְּצֵאתָם
और-उठाए करूबों अपने-पंख और-वे-उठे से- पृथ्वी मेरी-आँखों-के-सामने जब-वे-निकले
H5375 H3742 H3671 H7426 H0776 H4480 H5869 H3318

וְהָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם וַיַּעֲמֹד פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־ יְהוָה הַקַּדְמוֹנִי וּכְבוֹד אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל
और-पहिये उनके-साथ और-ठहरा द्वार फाटक घर- यहोवा पूरवी और-महिमा एलोहीम-के- इस्राएल
H0212 H5980 H5975 H6607 H8179 H1004 H3068 H6931 H3519 H0430 H3478

עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה׃
उन-पर से-ऊपर
H5921 H4605

तब करुब (स्वर्गदूतों) ने अपने पंख खोले और हवा में उड़ गए। मैंने उन्हें मन्दिर को छोड़ते देखा! चक्र उनके साथ चले। तब वे यहोवा के मन्दिर के पूर्वी द्वार पर ठहरे। इस्राएल के परमेश्वर का तेज हवा में उनके ऊपर था।

20 הַיא הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל בִּנְהַר־ כְּבָר וָאֵדָּע כִּי
वह जीव जिसे मैंने-देखा नीचे एलोहीम-के- इस्राएल पर-नदी- केबार और-मैंने-जाना कि
H1931 H2416 H834 H7200 H8478 H0430 H3478 H5104 H3529 H3045 H3588

כְּרוּבִים הֵמָּה׃
करूब वे
H3742 H1992

तब मैंने इस्राएल के परमेश्वर के तेज के नीचे प्राणियों को कबार नदी के दर्शन में याद किया और मैंने अनुभव किया कि वे प्राणी करुब (स्वर्गदूत) थे।

תָּחַת	אָדָם	יְדֵי	וּדְמוּת	לְאֶחָד	כְּנָפַיִם	וְאַרְבָּע	לְאֶחָד	פָּנִים	אַרְבָּעָה	אַרְבָּעָה	21
नीचे	आदम	हाथ	और-आकृति	को-एक	पंख	और-चार	को-एक	मुख	चार	चार	
H8478	H0120	H3027	H1823	H0259	H3671	H0702	H0259	H6440	H0702	H0702	

כַּנְפֵיהֶם׃
उनके-पंखों
H3671

हर एक प्राणी के चार मुख थे, चार पंख थे और पंखों के नीचे कुछ ऐसा था जो मनुष्य की भुजाओं की तरह दिखता था।

וְאוֹתָם	מַרְאֵיהֶם	כְּבָר	נְהַר־	עַל־	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	הַפָּנִים	הֵמָּה	פְּנֵיהֶם	וּדְמוּת	22
और-वे-स्वयं	उनकी-दर्शन	केबार	नदी-	पर-	मैंने-देखा	जिन्हें	मुख	वे	उनके-मुख	और-आकृति	
H0853	H4758	H3529	H5104		H7200		H6440	H1992	H6440	H1823	

יֵלֵכוּ׃ פְּנָיו עֶבֶר אֶל־ אִישׁ
वे-चलते अपने-मुख दिशा की-ओर- प्रत्येक
H3212 H6440 H5676 H0413 H0376

करुब (स्वर्गदूतों) के वही चार मुख थे जो कबार नदी के दर्शन के प्राणियों के थे और वे सीधे आगे उस दिशा में देखते थे, जिधर वे जा रहे थे।

Chapter 11

הַפּוֹנָה	הַקַּדְמוֹנִי	יְהוָה	בֵּית־	שַׁעַר	אֶל־	אֹתִי	וַתָּבֵא	רוּחַ	אֹתִי	וַתִּשָּׂא	1
मुख-करती	पूर्वी	यहोवा	घर-	फाटक	की-ओर-	मुझे	और-लाई	रूह	मुझे	और-उठाया	
H6437	H6931	H3068		H8179	H0413	H0853	H0935	H7307	H0853	H5375	

יַאֲזַנְיָה	אֶת־	בְּתוֹכָם	וָאֶרְאֶה	אִישׁ	וַחֲמִשָּׁה	עֶשְׂרִים	הַשַּׁעַר	בְּפֶתַח	וְהִנֵּה	קָדִימָה
याज़न्याह	को-	उनके-बीच	और-मैंने-देखा	मनुष्य	और-पाँच	बीस	फाटक	में-द्वार	और-देखो	पूर्व-की-ओर
H2970	H0853	H8432	H7200	H0376	H2568	H6242	H8179	H6607	H2009	H6921

פ	הָעָם׃	שָׂרֵי	בְּנָיָהוּ	בֶּן־	פְּלַטְיָהוּ	וְאֶת־	עַזֻּר	בֶּן־
(अनुच्छेद)	लोग	सरदार	बनायाहू	पुत्र-	पलट्याहू	और-को-	अज़्ज़ूर	पुत्र-
		H8269	H1141		H6410	H0853	H5809	

तब आत्मा मुझे यहोवा के मन्दिर के पूर्वी द्वार पर ले गया। इस द्वार का मुख पूर्व को है जहाँ सूरज निकलता है। मैंने इस फाटक के प्रवेश द्वार पर पच्चीस व्यक्ति देखे। अज्जूर का पुत्र याजन्याह उन लोगों के साथ था और बनायाह का पुत्र पलत्याह वहाँ था। पलत्याह लोगों का प्रमुख था।

עֲצַת־	וְהַיֹּעֲצִים	אָוֶן	הַחֹשְׁבִים	הָאֲנָשִׁים	אֵלֶּה	אָדָם	בֶּן־	אֵלָי	וַיֹּאמֶר		2
सलाह-	और-सलाह-देनेवाले	अधर्म	सोचनेवाले	मनुष्य	ये	आदम	पुत्र-	मुझसे	और-उसने-कहा		
H6098	H3289	H0205	H2803	H0376	H0428	H0120		H0413	H0559		

הַזֹּאת׃	בָּעִיר	רָע
इस	में-नगर	बुरी
H2063		

तब परमेश्वर ने मुझसे कहा। उसने बताया, "मनुष्य के पुत्र, ये वे व्यक्ति हैं जो इस नगर में बुरी योजना बनाते हैं। ये सदा लोगों के बुरे काम करने को कहते हैं।

הַבָּשָׂר׃	וַאֲנַחְנוּ	הַסִּיר	הִיא	בָּתִּים	בְּנוֹת	בְּקָרוֹב	לֹא	הָאֹמְרִים		3
माँस	और-हम	कड़ाही	वह	घर	बनाना	में-निकट	नहीं	कहनेवाले		
H1320	H0587		H1931		H1129	H7138	H3808	H0559		

वे लोग कहते हैं, 'हम लोग शीघ्र ही फिर से अपने मकान बनाने लगेंगे। हम लोग पात्र में रखे माँस की तरह इस नगर में सुरक्षित हैं!'

אָדָם׃	בֶּן־	הִנָּבֵא	עֲלֵיהֶם	הִנָּבֵא	לָכֵן	4
आदम	पुत्र-	भविष्यवाणी-कर	उन-पर	भविष्यवाणी-कर	इसलिए	
H0120		H5012		H5012		

वे यह झूठ फैला रहे हैं। इसलिये तुम्हें मेरे लिये लोगों से बात करनी चाहिए। मनुष्य के पुत्र! जाओ और लोगों के बीच भविष्यवाणी करो।"

5

אֲמַרְתֶּם	כֵּן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֲמֹר	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	רוּחַ	עָלַי	וַתִּפֹּל
तुमने-कहा	ऐसे	यहोवा	कहा	ऐसे-	कह	मुझसे	और-उसने-कहा	यहोवा	रूह	पर-मुझ	और-गिरी
H0559		H3068	H0559	H3541	H0559	H0413	H0559	H3068	H7307		H5307

יְדַעְתִּיהָ׃	אֲנִי	רוּחֲכֶם	וּמַעֲלוֹת	יִשְׂרָאֵל	בֵּית
जानता-हूँ-इन्हें	मैं	तुम्हारी-आत्मा	और-विचार	इस्राएल	घर
H3045	H0589	H7307		H3478	

तब यहोवा की आत्मा मुझमें आई। उसने मुझसे कहा, "उनसे कहो कि यहोवा ने यह सब कहा है: इस्राएल के परिवार, तुम बड़ी योजना बना रहे हो। किन्तु मैं जानता हूँ कि तुम क्या सोच रहे हो!

6

פ	חָלָל׃	חוּצֹתֶיהָ	וּמְלֵאתֶם	הַזֹּאת	בָּעִיר	חַלְלֵיכֶם	הִרְבֵּיתֶם
(अनुच्छेद)	मारे-हुए	उसकी-गलियाँ	और-तुमने-भरी	इस	में-नगर	तुम्हारे-मारे-हुए	तुमने-बढ़ाए
		H2351	H4390	H2063			

तुमने इस नगर में बहुत से लोगों को मार डाला है। तुमने सड़कों को शवों से पाट दिया है।

7

הַבָּשָׂר	הֵמָּה	בְּתוֹכָהּ	שַׂמְתֶּם	אֲשֶׁר	חַלְלֵיכֶם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
माँस	वे	उसके-बीच	तुमने-रखे	जो	तुम्हारे-मारे-हुए	यहोवा	आदोनाई	कहा	ऐसे-	इसलिए
H1320	H1992	H8432				H3069	H0136	H0559	H3541	

מִתּוֹכָהּ׃	הוֹצִיא	וְאֶתְכֶם	הַסִּיר	וְהָיָא
उसके-बीच-से	निकालूँगा	और-तुमको	कड़ाही	और-वह
H8432	H3318	H0853		H1931

अब हमारा स्वामी यहोवा, यह कहता है, 'वे शव माँस हैं और यह नगर पात्र है। किन्तु वह (नबूकदनेस्सर) आएगा और तुम्हें इस सुरक्षित पात्र से निकाल ले जाएगा!

8

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	עֲלֵיכֶם	אָבִיא	וְחֶרֶב	יִרְאֶתֶם	חֶרֶב
यहोवा	आदोनाई	वाणी	तुम-पर	लाऊँगा	और-तलवार	तुम-डरे	तलवार
H3069	H0136	H5002		H0935	H2719	H3372	H2719

तुम तलवार से भयभीत हो। किन्तु मैं तुम्हारे विरुद्ध तलवार ला रहा हूँ।'" हमारे स्वामी यहोवा ने यह सब कहा है। इसलिये ये घटित होंगी!

9

שְׁפָטִים׃	בָּכֶם	וְעָשִׂיתִי	זָרִים	בְּיַד־	אֶתְכֶם	וְנָתַתִּי	מִתּוֹכָהּ	אֶתְכֶם	וְהוֹצֵאתִי
न्याय	में-तुम	और-करूँगा	परदेशियों	में-हाथ-	तुमको	और-दूँगा	उसके-बीच-से	तुमको	और-निकालूँगा
H8201				H3027	H0853	H5414	H8432	H0853	H3318

परमेश्वर ने यह भी कहा, "मैं तुम लोगों को इस नगर से बाहर ले जाऊँगा और मैं तुम्हें अजनबियों को सौंप दूँगा। मैं तुम लोगों को दण्ड दूँगा!

10

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתֶּם	אֶתְכֶם	אֶשְׁפּוֹט	יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	עַל־	תִּפֹּלוּ	בַּחֶרֶב
यहोवा	मैं	कि-	और-तुम-जानोगे	तुमको	न्याय-करूँगा	इस्राएल	सीमा	पर-	तुम-गिरोगे	में-तलवार
H3068	H0589		H3045	H0853	H8199	H3478	H1366		H5307	H2719

तुम तलवार के घाट उतरोगे। मैं तुम्हें यहाँ इस्राएल में दण्ड दूँगा जिससे तुम समझोगे कि वह मैं हूँ जो तुम्हें दण्ड दे रहा हूँ। मैं यहोवा हूँ।

11

גְּבוּל	אֶל־	לְבָשָׂר	בְּתוֹכָהּ	תִּהְיוּ	וְאַתֶּם	לְסִיר	לָכֶם	תִּהְיֶה	לֹא־	הִיא
सीमा	की-ओर-	के-लिए-माँस	उसके-बीच	होगे	और-तुम	के-लिए-कड़ाही	तुम्हारे-लिए	होगी	नहीं-	वह
H1366	H0413	H1320	H8432	H1961				H1961	H3808	H1931

אֶתְכֶם׃	אֶשְׁפֹּט	יִשְׂרָאֵל
तुमको	न्याय-करूँगा	इस्राएल
H0853	H8199	H3478

हाँ, यह स्थान खौलती कड़ाही बनेगा और तुम इसमें के माँस होंगे, जो भूना जाता है! मैं तुम्हें यहाँ इस्राएल में दण्ड दूँगा।

וְיָדַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר בְּחֻקַּי לֹא הֲלַכְתֶּם וּמִשְׁפָּטַי לֹא עֲשִׂיתֶם וּכְמִשְׁפְּטֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם עֲשִׂיתֶם׃ 12

וְ | יָדַעְתֶּם | כִּי־ | אֲנִי | יְהוָה | אֲשֶׁר | בְּ | חֻקַּי | לֹא | הֲלַכְתֶּם | וּ | מִשְׁפָּטַי | לֹא | עֲשִׂיתֶם
और | तुम-जानोगे | कि- | मैं | यहोवा | जिसके | में-विधियों | नहीं | तुम-चले | और-नियमों | नहीं | तुमने-किए
H3045 | H3068 | H0589 | H2706 | H3808 | H1980 | H4941 | H3808

וּ | כְ | מִשְׁפְּטֵי | הַ | גּוֹיִם | אֲשֶׁר | סְ | בִיבוֹתֵיכֶם | עֲשִׂיתֶם׃
और-के-अनुसार-नियमों | जातियों | जो | तुम्हारे-चारों-ओर | तुमने-किए
H4941 | H5439

तब तुम जानोगे कि मैं यहोवा हूँ। वह मेरा नियम था जिसे तुमने तोड़ा है! तुमने मेरे आदेशों का पालन नहीं किया। तुमने अपने चारों ओर के राष्ट्रों की तरह रहने का निर्णय किया।"

וַיְהִי כְּהִנָּבְאִי וּפְלַטְיָהוּ בֶן־ בְּנָיָה מֵת וָאֶפֹּל עַל־ פָּנַי וָאֶזְעַק קוֹל־ גְּדוֹל וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה עֹשֶׂה אֶת כָּלָה יְהוִה שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל׃ 13

וַ | יְהִי | כְּ | הִנָּבְאִי | וּ | פְלַטְיָהוּ | בֶן־ | בְּנָיָה | מֵת | וָ | אֶפֹּל | עַל־ | פָּנַי
और | हुआ | जब-मैंने-भविष्यवाणी-की | और-पलट्याहू | पुत्र- | बनायाह | मरा | और-मैं-गिरा | पर- | मेरे-मुँह
H1961 | H5012 | H6410 | H1141 | H4191 | H5307 | H6440

וָ | אֶזְעַק | קוֹל־ | גָּדוֹל | וָ | אֹמַר | אֲהָהּ | אֲדֹנָי | יְהוִה | אַתָּה | עֹשֶׂה | אֶת
और-मैंने-चिल्लाया | आवाज- | ऊँची | और-मैंने-कहा | हाय | आदोनाई | यहोवा | तू | कर-रहा | को
H2199 | H0559 | H0162 | H0136 | H3069 | H3617 | H0853

כָּלָה יְהוִה שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל׃ פ
नाश | यहोवा | शेष | इस्राएल | (अनुच्छेद)
H3617 | H3069 | H7611 | H3478

जैसे ही मैंने परमेश्वर के लिये बोलना समाप्त किया, बनायाह का पुत्र पलत्याह मर गया! मैं धरती पर गिर पड़ा। मैंने धरती पर माथा टेका और कहा, "हे मेरे स्वामी यहोवा, तू क्या इस्राएल के सभी बचे हुओं को पूरी तरह नष्ट करने पर तुला हुआ है!"

וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ 14

וַ | יְהִי | דְבַר־ | יְהוָה | אֵלַי | לֵ | אמֹר׃
और-हुआ | वचन- | यहोवा | मुझसे | कहते-हुए
H1961 | H1697 | H3068 | H0413 | H0559

किन्तु तब यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

בֶּן־ אָדָם אַחַיִךְ אַחַיִךְ אַנְשֵׁי גְאֻלָּתֵךְ וְכָל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה אֲשֶׁר אָמְרוּ לָךְ רְחַקוּ מֵעַל יְהוָה לָנוּ הֵיא נִתְּנָה הָאָרֶץ לְמוֹרָשָׁה׃ ס 15

בֶּן־ | אָדָם | אַחַיִךְ | אַחַיִךְ | אַנְשֵׁי | גְאֻלָּתֵךְ | וְ | כָל־ | בֵּית | יִשְׂרָאֵל | כֻּלֹּה | אֲשֶׁר | אָמְרוּ | לָךְ | רְחַקוּ | מֵעַל | יְהוָה | לָנוּ | הֵיא | נִתְּנָה | הָאָרֶץ | לְ | מוֹרָשָׁה׃ | ס
पुत्र- | आदम | तेरे-भाई | तेरे-भाई | मनुष्य | तेरे-छुड़ाने | और-सब- | घर | इस्राएल | सब | जिनको | कहा | तेरे-लिए | दूर-हो | से-ऊपर | यहोवा | हमें | वह | दी-गई | भूमि | के-लिए-अधिकार | (अनुच्छेद)
H0120 | H0251 | H0251 | H0376 | H1353 | H3605 | H3478 | H1004 | H3605 | H0559 | H7368 | H5921 | H3068 | H1931 | H5414 | H0776 | H4181

"मनुष्य के पुत्र, तुम इस्राएल के परिवार के अपने उन भाईयों को याद करो जिन्हें अपने देश को छोड़ने के लिये विवश किया गया था। लेकिन मैं उन्हें वापस लाऊँगा। किन्तु यहाँ यरूशलेम में रहने वाले लोग कह रहे है, यहोवा हम से दूर रह। यह भूमि हमें दी गई — यह हमारी है!"

לָכֵן אֱמֹר כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כִּי הִרְחַקְתִּים בַּגּוֹיִם וְכִי הֲפִיצוֹתִים בָּאֲרָצוֹת וָאֱהִי לָהֶם מְעַט לְמִקְדָּשׁ בָּאֲרָצוֹת אֲשֶׁר־ בָּאוּ שָׁם׃ ס 16

לָכֵן | אֱמֹר | כֹּה | אָמַר | אֲדֹנָי | יְהוִה | כִּי | הִרְחַקְתִּים | בַּ | גּוֹיִם | וְ | כִי | הֲפִיצוֹתִים | בָּ | אֲרָצוֹת | וָ | אֱהִי | לָהֶם | מְעַט | לְ | מִקְדָּשׁ | בָּ | אֲרָצוֹת | אֲשֶׁר־ | בָּאוּ | שָׁם׃ | ס
इसलिए | कह | ऐसे- | कहा | आदोनाई | यहोवा | क्योंकि | मैंने-दूर-किया-उन्हें | में-जातियों | और-क्योंकि | मैंने-तितर-बितर-किया-उन्हें | में-देशों | और-मैं-हुआ | उनके-लिए | थोड़ा | के-लिए-पवित्रस्थान | में-देशों | जहाँ- | वे-आए | वहाँ | (अनुच्छेद)
H0559 | H3541 | H0559 | H0559 | H0136 | H3069 | H3068 | H7368 | H1471 | H0776 | H4720 | H4592 | H1961 | H0776 | H0935 | H8033

इसलिये उन लोगों से यह सब कहो: हमारा स्वामी यहोवा, कहता है, "यह सत्य है कि मैंने अपने लोगों को बहुत दूर के देशों में जाने को विवश किया। मैंने ही उनको बहुत से देशों में बिखेरा और मैं अन्य देशों में उन के लिये थोड़े समय का पवित्र स्थान ठहरूँगा।

17 לָכֵן אֱמֹר כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן־ הָעַמִּים וְאָסַפְתִּי

इसलिए	कह	ऐसे-	कहा	आदोनाई	यहोवा	और-इकट्ठा-करूँगा	तुमको	से-	लोगों	और-जमा-करूँगा
	H0559	H3541	H0559	H0136	H3069	H6908	H0853			H0622

אֶתְכֶם מִן־ הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר נְפֹצוֹתֶם בָּהֶם וְנָתַתִּי לָכֶם אֶת־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃

तुमको	से-	देशों	जिनमें	तुम-तितर-बितर-हुए	उनमें	और-दूँगा	तुमको	को-	भूमि	इस्राएल
H0853		H0776				H5414		H0853	H0127	H3478

इसलिये तुम्हें उन लोगों के कहना चाहिए कि उनका स्वामी यहोवा, उन्हें वापस लाएगा। मैंने तुम्हें, बहुत से देशों में बिखेर दिया है। किन्तु मैं तुम लोगों को एक साथ इकट्ठा करूँगा और उन राष्ट्रों से तुम्हें वापस लाऊँगा। मैं इस्राएल का प्रदेश तुम्हें वापस दूँगा

18 וּבָאוּ־ שָׁמָּה וְהֵסִירוּ אֶת־ כָּל־ שִׁקּוּצֶיהָ וְאֶת־ כָּל־ תּוֹעֲבוֹתֶיהָ

और-वे-आएँगे-	वहाँ	और-वे-हटाएँगे	को-	सब-	उसके-घिनौने-काम	और-को-	सब-	उसके-घृणित-काम
H0935	H8033	H5493	H0853	H3605	H8251	H0853	H3605	H8441

מִמֶּנָּה׃

उससे

और जब हमारे लोग लौटेंगे तो वे उन सभी भंयकर गन्दी देवमूर्तियों को, जो अब यहाँ है, नष्ट कर देंगे।

19 וְנָתַתִּי לָהֶם אֶחָד לֵב וְרוּחַ חֲדָשָׁה אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וַהֲסִרֹתִי לֵב הָאֶבֶן

और-दूँगा	उनको	हृदय	एक	और-आत्मा	नई	दूँगा	में-तुम्हारे-भीतर	और-हटाऊँगा	हृदय
H5414			H0259	H7307	H2319	H5414	H7130	H5493	H0068

בְּשָׂר׃ לֵב לָהֶם וְנָתַתִּי מִבְשָׂרָם

माँस	हृदय	उनको	और-दूँगा	उनके-शरीर-से
H1320			H5414	H1320

मैं उन्हें एक साथ लाऊँगा और उन्हें एक व्यक्ति सा बनाऊँगा। मैं उनमें नयी आत्मा भरूँगा। मैं उनके पत्थर के हृदय को दूर करूँगा और उसके स्थान पर सच्चा हृदय दूँगा।

20 לְמַעַן בְּחֻקֹּתַי יֵלֵכוּ וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי יִשְׁמְרוּ וְעָשׂוּ אֹתָם וְהָיוּ־ לִי

ताकि	में-मेरी-विधियों	वे-चलें	और-को-	मेरे-नियमों	वे-मानें	और-करें	उन्हें	और-वे-होंगे-	के-लिए-मुझ
H4616	H2708	H3212	H0853	H4941	H8104		H0853	H1961	

לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים׃

के-लिए-प्रजा	और-मैं	होऊँगा	उनके-लिए	के-लिए-एलोहीम
	H0589	H1961		H0430

तब वे मेरे नियमों का पालन करेंगे। वे मेरे आदेशों का पालन करेंगे, वे वह कार्य करेंगे जिन्हें मैं करने को कहूँगा। वे सचमुच मेरे लोग होंगे और मैं उनका परमेश्वर होऊँगा।"

21 וְאֶל־ לֵב שִׁקּוּצֵיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם לִבָּם הֹלֵךְ דַּרְכָּם בְּרֹאשָׁם

और-की-ओर-	हृदय	उनके-घिनौने-काम	और-उनके-घृणित-काम	उनका-हृदय	जाता	उनका-मार्ग	पर-उनके-सिर
H0413		H8251	H8441		H1980	H1870	

יְהוִה׃ אֲדֹנָי נְאֻם נָתַתִּי

यहोवा	आदोनाई	वाणी	मैंने-दिया
H3069	H0136	H5002	H5414

तब परमेश्वर ने कहा, "किन्तु इस समय उनका हृदय भयंकर गन्दी देवमूर्तियों का हो चुका है। मुझे उन लोगों को उन बुरे कर्मों के लिये दण्ड देना चाहिए जो उन्होंने किया है।" मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा है।

22 וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים אֶת־ כַּנְפֵיהֶם וְהָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם וּכְבוֹד אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהֶם

और-उठाए	करूबों	को-	अपने-पंख	और-पहिये	उनके-साथ	और-महिमा	एलोहीम-के-	इस्राएल	उन-पर
H5375	H3742	H0853	H3671	H0212	H5980	H3519	H0430	H3478	

מִלְמָעְלָה׃

से-ऊपर
H4605

तब करुब (स्वर्गदूत) ने अपने पंख खोले और हवा में उड़ गये। चक्र उनके साथ गए। इस्राएल के परमेश्वर का तेज उनके ऊपर था।

וַיַּעַל	כְּבוֹד	יְהוָה	מֵעַל	תּוֹךְ	הָעִיר	וַיַּעֲמֹד	עַל־	הָהָר	אֲשֶׁר	מִקֶּדֶם	לָעִיר׃
और-उठा	महिमा	यहोवा	से-ऊपर	बीच	नगर	और-वह-ठहरी	पर-	पहाड़	जो	से-पूर्व	के-नगर
H5927	H3519	H3068		H8432		H5975		H2022			

23

यहोवा का तेज ऊपर हवा में उठा और उसने यरूशलेम को छोड़ दिया। वह क्षण भर के लिये यरूशलेम के पूर्व की पहाड़ी पर ठहरा।

וַיַּעַל	אֱלֹהִים	בְּרוּחַ	בַּמַּרְאָה	הַגּוֹלָה	אֶל־	כַּשְׂדִּימָה	וַתְּבִיאֵנִי	נְשָׂאַתְנִי	וְרוּחַ
और-उठा	एलोहीम	में-रूह	में-दर्शन	बंधुआई	की-ओर-	कसदी-देश	और-लाई-मुझे	उठाई-मुझे	और-रूह
H5927	H0430	H7307	H4758	H1473	H0413	H3778	H0935	H5375	H7307

מֵעָלַי	הַמַּרְאֶה	אֲשֶׁר	רָאִיתִי׃
मुझ-से-ऊपर	दर्शन	जो	मैंने-देखा
	H4758		H7200

24

तब आत्मा ने मुझे हवा में उठाया और वापस बाबुल में पहुँचा दिया। उसने मुझे उन लोगों के पास लौटाया, जो इस्राएल छोड़ने के लिये विवश किये गये थे। तब दर्शन में परमेश्वर की आत्मा हवा में उठी और मुझे छोड़ दिया। मैंने उन सभी चीजों को परमेश्वर के दर्शन में देखा।

פ	הֶרְאָנִי׃	אֲשֶׁר	יְהוָה	דִּבְּרֵי	כָּל־	אֵת	הַגּוֹלָה	אֶל־	וָאֲדַבֵּר	
(अनुच्छेद)	उसने-दिखाया-मुझे	जो	यहोवा	वचन	सब-	को	बंधुआई	को-	और-मैंने-कहा	
	H7200		H3068	H1697	H3605	H0853	H1473	H0413	H1696	

25

तब मैंने निर्वासित लोगों से बातें की। मैंने वे सभी बातें बताई जो यहोवा ने मुझे दिखाई थीं।

Chapter 12

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃	
और-हुआ	वचन-	यहोवा	मुझसे	कहते-हुए	
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559	

1

तब यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

בֶּן־	אָדָם	בְּתוֹךְ	בֵּית־	הַמְרִי	אַתָּה	יֹשֵׁב	אֲשֶׁר	עֵינַיִם	לָהֶם	לִרְאוֹת	וְלֹא
पुत्र-	आदम	में-बीच	घर-	विद्रोह	तू	रहता	जिनकी	आँखें	उनके-लिए	को-देखने	और-नहीं
	H0120	H8432		H4805		H3427				H7200	H3808

רָאוּ	אָזְנַיִם	לָהֶם	לִשְׁמֹעַ	וְלֹא	שָׁמְעוּ	כִּי	בֵית	מְרִי	הֵם׃
वे-देखते	कान	उनके-लिए	को-सुनने	और-नहीं	वे-सुनते	क्योंकि	घर	विद्रोह	वे
H7200	H0241		H8085	H3808	H8085			H4805	H1992

2

“मनुष्य के पुत्र, तुम विद्रोही लोगों के साथ रहते हो। वे सदैव मेरे विरुद्ध गये हैं। देखने के लिये उनकी आँखें हैं जो कुछ मैंने उनके लिये किया है। किन्तु वे उन चीजों को नहीं देखते। सुनने के लिये उनके कान हैं, उन चीजों को जो मैंने उन्हें करने को कहा है। किन्तु वे मेरे आदेश नहीं सुनते। क्यों क्योंकि वे विद्रोही लोग हैं।

לְעֵינֵיהֶם	יוֹמָם	וּגְלֵה	גּוֹלָה	כְּלֵי	לְךָ	עֲשֵׂה	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	
उनकी-आँखों-के-सामने	दिन	और-जा	बंधुआई	सामान	अपने-लिए	बना	आदम	पुत्र-	और-तू	
	H3119	H1540	H1473	H3627			H0120			

בֵּית	כִּי	יִרְאוּ	אוּלַי	לְעֵינֵיהֶם	אַחֵר	מָקוֹם	אֶל־	מִמְּקוֹמְךָ	וְגָלִיתָ
घर	क्योंकि	वे-देखें	शायद	उनकी-आँखों-के-सामने	दूसरी	जगह	की-ओर-	अपनी-जगह-से	और-जाएगा
		H7200	H0194		H0312	H4725	H0413	H4725	H1540

מְרִי	הֵמָּה׃
विद्रोह	वे
H4805	H1992

3

इसलिए, मनुष्य के पुत्र अपना सामान बांध लो। ऐसा व्यवहार करो मानों तुम किसी दूर देश को जा रहे हो। यह इस प्रकार करो कि लोग तुम्हें देखते रहें। संभव है, कि वे लोग तुम पर ध्यान दें, किन्तु वे लोग बड़े विद्रोही लोग हैं।

4 וְהוֹצֵאתָ תֵצֵא בָעֶרֶב לְעֵינֵיהֶם וְאַתָּה כִּכְלֵי גוֹלָה יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם כְּמוֹצָאֵי גוֹלָה׃

וְהוֹצֵאתָ	תֵצֵא	וְאַתָּה	לְעֵינֵיהֶם	יוֹמָם	גוֹלָה	כִּכְלֵי	כֵּלֶיךָ	בָעֶרֶב	
और-निकालेगा	निकलेगा	और-तू	उनकी-आँखों-के-सामने	दिन	बंधुआई	जैसे-सामान	अपना-सामान	में-शाम	
H3318	H3318			H3119	H1473	H3627	H3627	H6153	

לְעֵינֵיהֶם	כְּמוֹצָאֵי	גוֹלָה׃
उनकी-आँखों-के-सामने	जैसे-निकलनेवाले	बंधुआई
	H4161	H1473

“दिन के समय तुम अपना सामान इस प्रकार बाहर ले जाओ कि लोग तुम्हें देखते रहें। तब शाम को ऐसा दिखावा करो, कि तुम दूर देश में एक बन्दी की तरह जा रहे हो।

5 לְעֵינֵיהֶם חֲתָר־לְךָ בַקִּיר וְהוֹצֵאתָ בּוֹ׃

לְעֵינֵיהֶם	חֲתָר־	לְךָ	בַקִּיר	וְהוֹצֵאתָ	בּוֹ׃
उनकी-आँखों-के-सामने	खोद-	अपने-लिए	में-दीवार	और-निकालेगा	उससे
	H2864		H7023	H3318	

लोगों की आँखों के सामने दीवार में एक छेद बनाओ और उस दीवार के छेद से बाहर जाओ।

6 לְעֵינֵיהֶם עַל־כָּתֵף תִּשָּׂא בָּעֲלָטָה תּוֹצִיא פָּנֶיךָ תְכַסֶּה וְלֹא תִרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ כִּי־מוֹפֵת נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃

לְעֵינֵיהֶם	עַל־	כָּתֵף	תִּשָּׂא	בָּעֲלָטָה	תּוֹצִיא	פָּנֶיךָ	תְכַסֶּה	וְלֹא	תִרְאֶה	אֶת־	הָאָרֶץ	כִּי־	
उनकी-आँखों-के-सामने	पर-	कंधे	उठाएगा	में-अंधेरे	निकालेगा	अपना-मुँह	ढकेगा	और-नहीं	देखेगा	को-	भूमि	क्योंकि-	
		H3802	H5375	H5939	H3318	H6440	H3680	H3808	H7200	H0853	H0776		

מוֹפֵת	נְתַתִּיךָ	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל׃			
चिह्न	मैंने-दिया-तुझे	के-लिए-घर	इस्राएल			
H4159	H5414		H3478			

रात को अपना सामान कन्धे पर रखो और उस स्थान को छोड़ दो। अपने मुँह को ढक लो जिससे तुम यह न देख सको कि तुम कहाँ जा रहे हो। इन कामों को तुम्हें इस प्रकार करना चाहिये, कि लोग तुम्हें देख सकें। क्यों क्योंकि मैं तुम्हें इस्राएल के परिवार के लिये एक उदाहरण के रूप में उपयोग कर रहा हूँ।”

7 וָאֶעֱשֶׂ כֵּן כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי יוֹמָם כֵּלַי כְּכֵלֵי גוֹלָה הוֹצֵאתִי בָעֶרֶב בְּיָדִי חָתַרְתִּי־לִי בַקִּיר בְּיָד הוֹצֵאתִי בָּעֲלָטָה עַל־כָּתֵף נָשָׂאתִי לְעֵינֵיהֶם׃ פ

וָאֶעֱשֶׂ	כֵּן	כַּאֲשֶׁר	צֻוֵּיתִי	יוֹמָם	כֵּלַי	כְּכֵלֵי	גוֹלָה	הוֹצֵאתִי	בָעֶרֶב	בְּיָדִי	חָתַרְתִּי־	לִי	בַקִּיר	בְּיָד
और-मैंने-किया	ऐसे	जैसा	आज्ञा-दी-गई-मुझे	दिन	अपना-सामान	जैसे-सामान	बंधुआई	निकाला	और-शाम	से-हाथ	खोदा-	अपने-लिए	में-दीवार	से-हाथ
			H6680	H3119	H3627	H3627	H1473	H3318	H6153	H3027	H2864		H7023	H3027

הוֹצֵאתִי	בָּעֲלָטָה	עַל־	כָּתֵף	נָשָׂאתִי	לְעֵינֵיהֶם׃	פ		
निकाला	में-अंधेरे	पर-	कंधे	उठाया	उनकी-आँखों-के-सामने	(अनुच्छेद)		
H3318	H5939		H3802	H5375				

इसलिये मैंने (यहेजकेल ने) आदेश के अनुसार किया। दिन के समय मैंने अपना सामान उठाया और ऐसा दिखावा किया मानों मैं किसी दूर देश को जा रहा हूँ। उस शाम मैंने अपने हाथों का उपयोग किया और दीवार में एक छेद बनाया। रात को मैंने अपना सामान कन्धे पर रखा और चल पड़ा। मैंने यह सब इस प्रकार किया कि सभी लोग मुझे देख सकें।

8 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי בַּבֹּקֶר לֵאמֹר׃

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	בַּבֹּקֶר	לֵאמֹר׃
और-हुआ	वचन-	यहोवा	मुझसे	में-सुबह	कहते-हुए
H1961	H1697	H3068	H0413	H1242	H0559

अगली सुबह मुझे यहोवा का वचन मिला। उसने कहा,

9 בֶּן־אָדָם הֲלֹא אָמְרוּ אֵלֶיךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל הַמֹּרִי בֵּית מָה אַתָּה עֹשֶׂה׃

בֶּן־	אָדָם	הֲלֹא	אָמְרוּ	אֵלֶיךָ	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	הַמֹּרִי	בֵּית	מָה	אַתָּה	עֹשֶׂה׃
पुत्र-	आदम	क्या-नहीं	कहा	तुझसे	घर	इस्राएल	विद्रोह	घर	क्या	तू	कर-रहा
	H0120	H3808	H0559	H0413		H3478	H4805		H4100		

“मनुष्य के पुत्र, क्या इस्राएल के उन विद्रोही लोगों ने तुमसे पूछा कि तुम क्या कर रहे हो

10 אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַנָּשִׂיא הַמַּשָּׂא הַזֶּה בִּירוּשָׁלַ͏ִם וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־הֵמָּה בְּתוֹכָם׃

אֱמֹר	אֲלֵיהֶם	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הַנָּשִׂיא	הַמַּשָּׂא	הַזֶּה	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	וְכָל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־	הֵמָּה	בְּתוֹכָם׃
कह	उनसे	ऐसे	कहा	आदोनाई	यहोवा	प्रधान	भार	यह	में-यरूशलेम	और-सब-	घर	इस्राएल	जो-	वे	उसके-बीच
H0559	H0413	H3541	H0559	H0136	H3069			H2088	H3389	H3605		H3478		H1992	H8432

उनसे कहो कि उनके स्वामी यहोवा ने ये बातें बताई है। यह दुःखद वचन यरूशलेम के प्रमुखों और वहाँ रहने वाले इस्राएल के सभी लोगों के बारे में है।

יֵלֵכוּ׃	בַּשְּׁבִי	בַּגּוֹלָה	לָהֶם	יֵעָשֶׂה	כֵּן	עָשִׂיתִי	כַּאֲשֶׁר	מִפְּתֻכֶם	אֲנִי	אֱמֹר	11
वे-जाएंगे	में-बंधन	में-बंधुआई	उनको	किया-जाएगा	ऐसे	मैंने-किया	जैसा	तुम्हारा-चिह्न	मैं	कह	
H3212		H1473						H4159	H0589	H0559	

उनसे कहो, 'मैं (यहेजकेल) तुम सभी लोगों के लिये एक उदाहरण हूँ। जो कुछ मैंने किया है वह तुम लोगों के लिये सत्य होगा।' तुम सचमुच बन्दी के रूप में दूर देश में जाने के लिये विवश किये जाओगे।

יַחְתְּרוּ	בַקִּיר	וְיֵצֵא	בָּעֲלָטָה	יִשָּׂא	כָּתֵף	אֶל־	בְּתוֹכָם	אֲשֶׁר־	וְהַנָּשִׂיא	12
वे-खोदेंगे	में-दीवार	और-वह-निकलेगा	में-अंधेरे	उठाएगा	कंधे	पर-	उनके-बीच	जो-	और-प्रधान	
H2864	H7023	H3318	H5939	H5375	H3802	H0413	H8432			

הָאָרֶץ׃	אֶת־	הוּא	לַעֵין	יִרְאֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	יַעַן	יְכַסֶּה	פָּנָיו	בּוֹ	לְהוֹצִיא
भूमि	को-	वह	को-आँख	वह-देखेगा	नहीं-	क्योंकि	इसलिए	वह-ढकेगा	अपना-मुँह	उससे	को-निकालने
H0776	H0853	H1931		H7200	H3808		H3282	H3680	H6440		H3318

तुम्हारा प्रमुख दीवार में छेद करेगा और रात को गुप्त रूप से निकल भागेगा। वह अपने मुख को ढक लेगा जिससे लोग उसे पहचानेंगे नहीं। उसकी आँखे, यह देखने के लायक नहीं होंगी कि वह कहाँ जा रहा है।

בָּבֶלָה	אֹתוֹ	וְהֵבֵאתִי	בְּמִצּוּדָתִי	וְנִתְפַּשׂ	עָלָיו	רִשְׁתִּי	אֶת־	וּפָרַשְׂתִּי		13
बाबेल	उसको	और-लाऊँगा	मेरे-जाल-में	और-वह-पकड़ा-जाएगा	उस-पर	अपना-जाल	को-	और-मैं-फैलाऊँगा		
H0894	H0853	H0935		H8610		H7568	H0853	H6566		

מָוֹת׃	וְשָׁם	יִרְאֶה	לֹא־	וְאוֹתָהּ	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	
वह-मरेगा	और-वहाँ	वह-देखेगा	नहीं-	और-उसे	कसदी	देश	
H4191	H8033	H7200	H3808	H0853	H3778	H0776	

वह भाग निकलने का प्रयत्न करेगा। किन्तु मैं (परमेश्वर) उसे पकड़ लूँगा! वह मेरे जाल में फँस जाएगा और मैं उसे बाबुल लाऊँगा जो कसदियों के लोगों का देश है। किन्तु वह देख नहीं पाएगा कि वह कहाँ जा रहा है। शत्रु उसकी आँखे निकाल लेगा और उसे अन्धा कर देगा।

רוּחַ	לְכָל־	אֶזְרֶה	אֲפָפָיו	וְכָל־	(עֶזְרוֹ	[עזרה]	סְבִיבֹתָיו	אֲשֶׁר	וְכָל֫	14
हवा	को-सब-	बिखेर-दूँगा	उसके-दल	और-सब-	(उसकी-सहायता)	[सहायता]	उसके-चारों-ओर	जो	और-सब	
H7307	H3605	H2219	H0102	H3605	H5828	H5828	H5439		H3605	

אַחֲרֵיהֶם׃	אָרִיק	וְחֶרֶב
उनके-पीछे	खींचूँगा	और-तलवार
	H7324	H2719

मैं राजा के लोगों को विवश करुँगा कि वे इस्राएल के चारों ओर विदेशों में रहें। मैं उसकी सेना को तितर—बितर कर दूँगा और शत्रु के सैनिक उनका पीछा करेंगे।

אוֹתָם	וְזֵרִיתִי	בַּגּוֹיִם	אוֹתָם֙	בַּהֲפִיצִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ		15
उन्हें	और-तितर-बितर-करूँगा	में-जातियों	उन्हें	जब-मैं-तितर-बितर-करूँगा	यहोवा	मैं	कि-	और-वे-जानेंगे		
H0853	H2219		H0853		H3068	H0589		H3045		

בָּאֲרָצוֹת׃
में-देशों
H0776

तब वे लोग समझेंगे कि मैं यहोवा हूँ। वे समझेंगे कि मैंने उन्हें राष्ट्रों में बिखेरा। वे समझ जाएंगे कि मैंने उन्हें अन्य देशों में जाने के लिये विवश किया।

כָּל־	אֶת־	יִסָּפְרוּ	לְמַעַן	וּמִדֶּבֶר	מֵרָעָב	מֵחֶרֶב	מִסְפָּר	אֲנָשַׁי	מֵהֶם֙	וְהוֹתַרְתִּי	16
सब-	को-	वे-बताएं	ताकि	और-महामारी-से	से-अकाल	से-तलवार	गिनती	मनुष्य	उनमें-से	और-बचाऊँगा	
H3605	H0853		H4616	H1698	H7458	H2719	H4557	H0376	H1992	H3498	

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	שָׁם	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	בַּגּוֹיִם֙	תּוֹעֲבוֹתֵיהֶם
(अनुच्छेद)	यहोवा	मैं	कि-	और-वे-जानेंगे	वहाँ	वे-आएं	जहाँ-	में-जातियों	उनके-घृणित-काम
	H3068	H0589		H3045	H8033	H0935			H8441

"किन्तु मैं कुछ लोगों को जीवित रखूँगा। वे रोग, भूख और युद्ध से नहीं मरेंगे। मैं उन लोगों को इसलिए जीवित रहने दूँगा, कि वे अन्य लोगों से उन भयंकर कामों के बारे में कह सकेंगे, जो उन्होंने मेरे विरुद्ध किये। तब वे जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ।"

17 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मुझसे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा का वचन मेरे पास आया। उसने कहा,

18 בֶּן־ אָדָם לַחְמְךָ בְרַעַשׁ תֹּאכֵל וּמֵימֶיךָ בִּרְגָזָה וּבִדְאָגָה תִּשְׁתֶּה׃
आदम पुत्र- अपनी-रोटी में-कांपने खाएगा और-अपना-पानी में-कंपन और-चिंता-से पीएगा
H0120 H3899 H7494 H0398 H4325 H7269 H1674 H8354

"मनुष्य के पुत्र! तुम्हें ऐसा करना चाहिये मानों तुम बहुत भयभीत हो। जब तुम खाना खाओ तब तुम्हें काँपना चाहिए। तुम्हें पानी पीते समय चिन्तित और भयभीत होने का दिखावा करना चाहिये।

19 וְאָמַרְתָּ אֶל־ כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לַחְמָם בְּדָאָגָה יֹאכֵלוּ וּמֵימֵיהֶם בְּשִׁמָּמוֹן יִשְׁתּוּ לְמַעַן תִּשָּׁם אַרְצָהּ מִמְּלֹאָהּ מֵחֲמַס כָּל־ הַיֹּשְׁבִים בָּהּ׃
और-तुम-कहेगा की-ओर- भूमि लोग की-ओर- ऐसे- कहा आदोनाई यहोवा यरूशलेम को-रहनेवालों की-ओर-
H0559 H0413 H0776 H0776 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H3389 H3427 H0413
उसकी-भूमि उसकी-भरपूरता-से सब- से-हिंसा रहनेवालों उसमें
H0776 H4393 H3605 H2555 H3427
उजड़-हो ताकि वे-पीएंगे में-विस्मय और-उनका-पानी वे-खाएंगे में-चिंता उनकी-रोटी इस्राएल भूमि
H3456 H4616 H8354 H8078 H4325 H0398 H1674 H3899 H3478 H0127

तुम्हें यह साधारण जनता से कहना चाहिये। तुम्हें कहना चाहिये, 'हमारा स्वामी यहोवा यरूशलेम के निवासियों और इस्राएल के अन्य भागों के लोगों से यह कहता है। लोगों, तुम भोजन करते समय बहुत परेशान होगे। तुम पानी पीते समय भयभीत होगे। क्यों क्योंकि तुम्हारे देश में सभी कुछ नष्ट हो जाएगा। वहाँ रहने वाले सभी लोगों के प्रति शत्रु बहुत क्रूर होगा।

20 וְהֶעָרִים הַנּוֹשְׁבוֹת תֵּחָרַבְנָה וְהָאָרֶץ שְׁמָמָה תִּהְיֶה וְיָדַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃
और-नगर बसे-हुए उजड़-होंगे और-भूमि वीरान होगी और-तुम-जानोगे कि- मैं यहोवा
H3427 H2720 H0776 H1961 H3045 H3588 H0589 H3068

פ
(अनुच्छेद)

तुम्हारे नगरों में इस समय बहुत लोग रहते हैं, किन्तु वे नगर नष्ट हो जाएंगे। तुम्हारा पूरा देश नष्ट हो जाएगा। तब तुम समझोगे कि मैं यहोवा हूँ।'"

21 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मुझसे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

22 בֶּן־ אָדָם מָה־ הַמָּשָׁל הַזֶּה לָכֶם עַל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יַאֲרְכוּ הַיָּמִים וְאָבַד כָּל־ חָזוֹן׃
आदम पुत्र- क्या- कहावत यह तुम्हारे-लिए पर- भूमि इस्राएल कहते-हुए लंबे-होंगे दिन और-नष्ट-होगा सब- दर्शन
H0120 H4100 H4912 H2088 H3588 H0127 H3478 H0559 H0748 H3117 H0006 H3605 H2377

"मनुष्य के पुत्र, इस्राएल के प्रदेश के बारे में लोग यह कहावत क्यों सुनाते हैं: 'विपत्ति शीघ्र न आएगी, दर्शन कभी न होंगे?'

23 לָכֵן֙ אֱמֹ֣ר אֲלֵיהֶ֔ם כֹּ֥ה־ אָמַ֛ר אֲדֹנָ֥י יְהוִ֖ה הִשְׁבַּ֣תִּי אֶת־ הַמָּשָׁ֣ל הַזֶּ֑ה וְלֹא־ יִמְשְׁלוּ֙ עוֹד֙ אֹתָ֣ו בְּיִשְׂרָאֵ֔ל כִּ֚י אִם־ דַּבֵּ֣ר אֲלֵיהֶ֔ם קָרְב֖וּ הַיָּמִ֑ים וּדְבַ֖ר כָּל־ חָזֹֽון׃

לָכֵן֙ (H3808) אֱמֹ֣ר (H0559) אֲלֵיהֶ֔ם (H0413) כֹּ֥ה (H3541)־ אָמַ֛ר (H0559) אֲדֹנָ֥י (H0136) יְהוִ֖ה (H3069) הִשְׁבַּ֣תִּי (H7673) אֶת־ (H0853) הַמָּשָׁ֣ל (H4912) הַזֶּ֑ה (H2088) וְלֹא־ (H3808) יִמְשְׁלוּ֙ (H4911) עוֹד֙ (H5750) אֹתָ֣ו (H0853) בְּיִשְׂרָאֵ֔ל (H3478) כִּ֚י (H3588) אִם־ (H0518) דַּבֵּ֣ר (H1696) אֲלֵיהֶ֔ם (H0413) קָרְב֖וּ (H7126) הַיָּמִ֑ים (H3117) וּדְבַ֖ר (H1697) כָּל־ (H3605) חָזֹֽון׃ (H2377)

“उन लोगों से कहो कि तुम्हारा स्वामी यहोवा तुम्हारी इस कहावत का पढ़ना बन्द कर देगा। वे इस्राएल के बारे में वे बातें कभी भी नहीं कहेंगे। अब वे यह कहावत सुनाएंगे: ‘विपत्ति शीघ्र आएगी। दर्शन घटित होंगे।’

24 כִּ֣י לֹ֤א יִהְיֶה־ עֹוד֙ כָּל־ חֲזֹ֣ון שָׁוְא֔ וּמְקֹסָ֖ם חָלָ֑ק בְּתֹ֖וךְ בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵֽל׃

כִּ֣י (H3588) לֹ֤א (H3808) יִהְיֶה־ (H1961) עֹוד֙ (H5750) כָּל־ (H3605) חֲזֹ֣ון (H2377) שָׁוְא֔ (H7723) וּמְקֹסָ֖ם (H4738) חָלָ֑ק (H2509) בְּתֹ֖וךְ (H8432) בֵּ֥ית (H1004) יִשְׂרָאֵֽל׃ (H3478)

“यह सत्य है कि इस्राएल मे कभी भी झूठे दर्शन घटित नहीं होंगे। अब ऐसे जादूगर भविष्य में नहीं होंगे जो ऐसी भविष्यवाणी करेंगे जो सच्ची नहीं होगी।

25 וְכִ֣י אֲנִ֣י יְהוָ֗ה אֲדַבֵּר֙ אֶת־ אֲשֶׁ֣ר אֲדַבֵּ֔ר דָּבָ֖ר וְיֵעָשֶׂ֑ה לֹ֥א תִמָּשֵׁ֖ךְ עֹ֛וד כִּ֣י בְיֹמֵיכֶ֗ם בֵּ֤ית הַמֹּרִי֙ אֲדַבֵּ֣ר דָּבָ֔ר וַעֲשִׂיתִ֖יו נְאֻ֥ם אֲדֹנָ֖י יְהוִֽה׃ פ

וְכִ֣י (H3588) אֲנִ֣י (H0589) יְהוָ֗ה (H3068) אֲדַבֵּר֙ (H1696) אֶת־ (H0853) אֲשֶׁ֣ר (H0834) אֲדַבֵּ֔ר (H1696) דָּבָ֖ר (H1697) וְיֵעָשֶׂ֑ה (H6213) לֹ֥א (H3808) תִמָּשֵׁ֖ךְ (H4900) עֹ֛וד (H5750) כִּ֣י (H3588) בְיֹמֵיכֶ֗ם (H3117) בֵּ֤ית (H1004) הַמֹּרִי֙ (H4805) אֲדַבֵּ֣ר (H1696) דָּבָ֔ר (H1697) וַעֲשִׂיתִ֖יו (H6213) נְאֻ֥ם (H5002) אֲדֹנָ֖י (H0136) יְהוִֽה׃ (H3069) פ (अनुच्छेद)

क्यों क्योंकि मैं यहोवा हूँ। मैं वही कहूँगा, जो मैं कहना चाहूँगा और वह चीज घटित होगी और मैं घटना—काल को लम्बा खींचने नहीं दूँगा। वे विपत्तियाँ शीघ्र आ रही हैं। तुम्हारे अपने जीवनकाल में ही। विद्रोही लोगों! जब मैं कुछ कहता हूँ तो मैं उसे घटित करता हूँ।” मेरे स्वामी यहोवा ने उन बातों को कहा।

26 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

וַיְהִ֥י (H1961) דְבַר־ (H1697) יְהוָ֖ה (H3068) אֵלַ֥י (H0413) לֵאמֹֽר׃ (H0559)

तब यहोवा का वचन मुझे मिल। उसने कहा,

27 בֶּן־ אָדָ֕ם הִנֵּ֥ה בֵית־ יִשְׂרָאֵ֖ל אֹמְרִ֣ים הֶחָזֹ֣ון אֲשֶׁר־ הֽוּא־ חֹזֶ֔ה לְיָמִ֥ים רַבִּ֖ים וְלִעִתִּ֥ים רְחֹוקֹ֛ות הֽוּא־ נִבָּֽא׃

בֶּן־ (H1121) אָדָ֕ם (H0120) הִנֵּ֥ה (H2009) בֵית־ (H1004) יִשְׂרָאֵ֖ל (H3478) אֹמְרִ֣ים (H0559) הֶחָזֹ֣ון (H2377) אֲשֶׁר־ (H0834) הֽוּא־ (H1931) חֹזֶ֔ה (H2372) לְיָמִ֥ים (H3117) רַבִּ֖ים (H7227) וְלִעִתִּ֥ים (H6256) רְחֹוקֹ֛ות (H7350) הֽוּא־ (H1931) נִבָּֽא׃ (H5012)

“मनुष्य के पुत्र, इस्राएल के लोग समझते हैं कि जो दर्शन मैं तुझे देता हूँ, वे बहुत दूर के भविष्य में घटित होंगे। वे समझते हैं, कि जिन विपत्तियों के बारे में तुम बातें करते हो, वे आज से वहुत वर्षों बाद घटित होंगी।

28 לָכֵן֙ אֱמֹ֣ר אֲלֵיהֶ֔ם כֹּ֥ה אָמַ֛ר אֲדֹנָ֥י יְהוִ֖ה לֹא־ תִמָּשֵׁ֖ךְ עֹ֑וד כָּל־ דְּבָרָ֔י אֲשֶׁ֣ר אֲדַבֵּ֔ר דָּבָ֖ר וְיֵעָשֶׂ֑ה נְאֻ֥ם אֲדֹנָ֖י יְהוִֽה׃ ס

לָכֵן֙ (H3808) אֱמֹ֣ר (H0559) אֲלֵיהֶ֔ם (H0413) כֹּ֥ה (H3541) אָמַ֛ר (H0559) אֲדֹנָ֥י (H0136) יְהוִ֖ה (H3069) לֹא־ (H3808) תִמָּשֵׁ֖ךְ (H4900) עֹ֑וד (H5750) כָּל־ (H3605) דְּבָרָ֔י (H1697) אֲשֶׁ֣ר (H0834) אֲדַבֵּ֔ר (H1696) דָּבָ֖ר (H1697) וְיֵעָשֶׂ֑ה (H6213) נְאֻ֥ם (H5002) אֲדֹנָ֖י (H0136) יְהוִֽה׃ (H3069) ס (अनुच्छेद)

अत: तुम्हें उनसे यह कहना चाहिये, ‘मेरा स्वामी यहोवा कहता है: मैं और अधिक विलम्ब नहीं कर सकता। यदि मैं कहता हूँ, कि कुछ घटित होगा तो वह घटित होगा।’” मेरे स्वामी यहोवा ने उन बातों को कहा।

Chapter 13

1 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मुझसे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा का वचन मुझे मिला।

2 בֶּן־ אָדָם הִנָּבֵא עַל־ נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּבְּאִים וְאָמַרְתָּ לִנְבִיאֵי
आदम पुत्र- की-ओर- भविष्यवाणी-कर इस्राएल नबियों भविष्यवाणी-करनेवालों और-कहेगा को-नबियों
H0120 H0413 H5012 H3478 H5030 H5012 H0559 H5030

מִלִּבָּם שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה׃
अपने-दिल-से सुनो वचन- यहोवा
H3068 H1697 H8085

“मनुष्य के पुत्र, तुम्हें इस्राएल के नबियों से मेरे लिये बातें करनी चाहिये। वे नबी वास्तव में मेरे लिये बातें नहीं कर रहे हैं। वे नबी वही कुछ कह रहे हैं जो वे कहना चाहतें हैं।” इसलिये तुम्हें उनसे बातें करनी चाहियें। उनसे ये बातें कहो, यहोवा के यहाँ से मिले इस वचन को सुनो!

3 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הוֹי עַל־ הַנְּבָלִים הַנִּבְיאִים אֲשֶׁר הֹלְכִים אַחַר
ऐसे कहा आदोनाई यहोवा हाय पर- मूर्ख नबियों जो चलते पीछे
H3541 H0559 H0136 H3069 H1945 H5036 H5030 H0834 H1980

רוּחָם וּלְבִלְתִּי רָאוּ׃
अपनी-आत्मा और-बिना- देखे
H7307 H1115 H7200

मेरा स्वामी यहोवा यह वचन देता है। मूर्ख नबियों! तुम लोगों पर विपत्तियाँ आएंगी। तुम लोग अपनी आत्मा का अनुसरण कर रहे हो। तुम लोगों से वह नहीं कह रहे हो जो तुम सचमुच दर्शन में देखते हो।

4 כְּשֻׁעָלִים בֶּחֳרֻבוֹת נְבִיאֶיךָ יִשְׂרָאֵל הָיוּ׃
जैसे-लोमड़ी में-खण्डहरों तेरे-नबी इस्राएल हुए
H7776 H2723 H5030 H3478 H1961

“‘इस्राएलियों, तुम्हारे नबी शून्य खण्डहरों में दौड़ लगाने वाली लोमड़ियों जैसे होंगे।

5 לֹא עֲלִיתֶם בַּפְּרָצוֹת וַתְּגֻדְּרוּ גָדֵר עַל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל לַעֲמֹד בַּמִּלְחָמָה בְּיוֹם
नहीं तुम-चढ़े में-दरारों और-बाँधा बाड़ पर- घर इस्राएल को-खड़े-होने में-युद्ध में-दिन
H3808 H5927 H6556 H1443 H1447 H5921 H1004 H3478 H5975 H4421 H3117

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

तुमने नगर की टूटी दीवारों के निकट सैनिक को नहीं रखा है। तुमने इस्राएल के परिवार की रक्षा के लिये दीवारें नहीं बनाई हैं। इसलिये यहोवा के लिये, जब तुम्हें दण्ड देने का समय आएगा तो तुम युद्ध में हार जाओगे!

6 חָזוּ שָׁוְא וְקֶסֶם כָּזָּב הָאֹמְרִים נְאֻם־ יְהוָה יְהוִה וְלֹא שְׁלָחָם וַיְחַלּוּ לְקַיֵּם דָּבָר׃
उन्होंने-देखा झूठा और-भाग्य झूठा कहनेवाले वाणी- यहोवा यहोवा नहीं भेजा-उन्हें और-आशा-लगाए को-पूरा-होने वचन
H2372 H7723 H7081 H3577 H0559 H5002 H3068 H3068 H3808 H7971 H3176 H6965 H1697

“‘झूठे नबियों ने कहा, कि उन्होंने दर्शन देखा है। उन्होंने अपना जादू किया और कहा कि घटनाएँ होंगी, किन्तु उन्होंने झूठ बोला। उन्होंने कहा कि यहोवा ने उन्हें भेजा किन्तु उन्होंने झूठ बोला। वे अपने झूठ के सत्य होने की प्रतीक्षा अब तक कर रहे हैं।

וַאֲנִי יְהוָה נְאֻם־ וְאֹמְרִים אֲמַרְתֶּם כָּזָב מִקְסָם חֲזִיתֶם שָׁוְא מָחֲזֵה־ הֲלֹוא 7
और–मैं यहोवा वाणी– और–कह–रहे तुमने–कहा झूठा और–भाग्य तुमने–देखा झूठा दर्शन– क्या–नहीं
H0589 H3068 H5002 H0559 H0559 H3577 H4738 H2372 H7723 H4236 H3808

ס דִּבָּרְתִּי׃ לֹא
(अनुच्छेद) बोला नहीं
H1696 H3808

"'झूठे नबियों, जो दर्शन तुमने देखे, वे सत्य नहीं थे। तुमने अपने जादू किये और कहा कि कुछ घटित होगा, किन्तु तुम लोगों ने झूठ बोला। तुम कहते हो कि यह यहोवा का कथन है, किन्तु मैंने तुम लोगों से बातें नहीं की!"

הִנְנִי לָכֵן כָּזָב וַחֲזִיתֶם שָׁוְא דַּבֶּרְכֶם יַעַן יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה לָכֵן 8
देखो–मैं इसलिए झूठा और–तुमने–देखा झूठा तुम्हारे–बोलने इसलिए यहोवा आदोनाई कहा ऐसे इसलिए
H2009 H3577 H2372 H7723 H1696 H3282 H3069 H0136 H0559 H3541

יְהוִה׃ אֲדֹנָי נְאֻם אֲלֵיכֶם
यहोवा आदोनाई वाणी तुम्हारे–विरुद्ध
H3069 H0136 H5002 H0413

अत: मेरा स्वामी यहोवा अब सचमुच कुछ कहेगा, वह कहता है, "तुमने झूठ बोला। तुमने वे दर्शन देखे जो सच्चे नहीं थे। इसलिये मैं (परमेश्वर) अब तुम्हारे विरुद्ध हूँ!" मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं।

עַמִּי בְּסוֹד כָּזָב וְהַקֹּסְמִים שָׁוְא חֹזִים הַנִּבִיאִים אֶל־ יָדִי וְהָיְתָה 9
मेरी–प्रजा में–सभा झूठा और–भाग्य–बतानेवालों झूठा देखनेवालों नबियों के–विरुद्ध– मेरा–हाथ और–होगी
H5475 H3577 H7080 H7723 H2374 H5030 H0413 H3027 H1961

לֹא יִשְׂרָאֵל אַדְמַת וְאֶל־ יִכָּתְבוּ לֹא יִשְׂרָאֵל בֵּית־ וּבְכִתְבַ וְיָדְעוּ לְאֹ־
नहीं इस्राएल भूमि और–की–ओर– वे–लिखे–जाएंगे नहीं इस्राएल घर– और–में–पुस्तक वे–होंगे नहीं–
H3808 H3478 H0127 H0413 H3789 H3808 H3478 H3791 H1961 H3808

יְהוִה׃ אֲדֹנָי אֲנִי כִּי וְיִדַעְתֶּם יָבֹאוּ
यहोवा आदोनाई मैं कि और–तुम–जानोगे वे–आएंगे
H3069 H0136 H0589 H3045 H0935

यहोवा ने कहा, "मैं उन नबियों को दण्ड दूँगा जिन्होंने असत्य दर्शन देखे और जिन्होंने झूठ बोला। मैं उन्हें अपने लोगों से अलग करूँगा। उनके नाम इस्राएल के परिवार की सूची में नहीं रहेंगे। वे फिर इस्राएल प्रदेश में कभी नहीं आएंगे। तब तुम जानोगे कि मैं यहोवा और स्वामी हूँ!

בֹּנֶה וְהִוא שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם לֵאמֹר עַמִּי אֶת־ הִטְעוּ וּבְיַעַן יַעַן 10
बना–रहा और–वह शान्ति और–नहीं शान्ति कहते–हुए मेरी–प्रजा को– उन्होंने–भटकाया और–इसलिए इसलिए
H1129 H1931 H7965 H0369 H7965 H0559 H0853 H2937 H3282 H3282

תָּפֵל׃ אֹתוֹ טָחִים וְהִנָּם חַיִץ
बिना–बुझे उसे पोत–रहे और–देखो–वे दीवार
H0853 H2009 H2434

"उन झूठे नबियों ने बार—बार मेरे लोगों से झूठ बोला। नबियों ने कहा कि शान्ति रहेगी और वहाँ कोई शान्ति नहीं है। लोगों को दीवारें दृढ़ करनी है और युद्ध की तैयारी करनी हैं। किन्तु वे टूटी दीवारों पर लेप की एक पतली तह चढ़ा रहे हैं।

אֶמֶר אֶל־ טָחֵי תָּפֵל וְיִפֹּל וְהָיָה גֶּשֶׁם שׁוֹטֵף וְאַתֶּנָה אַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ 11
कह की–ओर– पोतनेवालों बिना–बुझे और–गिरेगा होगी बारिश मूसलाधार और–तुम पत्थर ओले
H0559 H0413 H2915 H5307 H1961 H1653 H7857 H0859 H0068 H0417

תִּבָּקֵעַ׃ וְרוּחַ סְעָרוֹת תִּפֹּלְנָה
फाड़ेगी और–हवा आँधी गिरेंगे
H1234 H7307 H5307

उन लोगों से कहो कि मैं ओले और मूसलाधार वर्षा (शत्रु—सेना) भेजूँगा। प्रचण्ड आँधी चलेगी और चक्रवात आएगा। तब दीवार गिर जाएगी।

ס טַחְתֶּם׃ אֲשֶׁר הַטִּיחַ אַיֵּה אֲלֵיכֶם יֵאָמֵר הֲלוֹא הַקִּיר נָפַל וְהִנֵּה 12
(अनुच्छेद) तुमने–पोता जो पोत कहाँ तुमसे कहा–जाएगा क्या–नहीं दीवार गिरा और–देखो
H2915 H0346 H0413 H0559 H3808 H7023 H5307 H2009

दीवार नीचे गिर जाएगी। लोग नबियों से पूछेंगे, 'उस लेप का क्या हुआ, जिसे तुमने दीवार पर चढ़ाया था?'"

13 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וּבְקַעְתִּי רוּחַ־ סְעָרוֹת בְּחֲמָתִי וְגֶשֶׁם שֹׁטֵף בְּאַפִּי בְּחֵמָה וְאַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ לְכָלָה׃

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	וּבְקַעְתִּי	רוּחַ־	סְעָרוֹת	בְּחֲמָתִי	וְגֶשֶׁם	שֹׁטֵף	בְּאַפִּי	בְּחֵמָה	וְאַבְנֵי	אֶלְגָּבִישׁ	לְכָלָה׃
इसलिए	ऐसे	कहा	आदोनाई	यहोवा	और-मैं-तोड़ूँगा	हवा-	आँधी	अपने-क्रोध-में	और-बारिश	मूसलाधार	अपने-क्रोध-में	में-क्रोध	और-पत्थर	ओले	को-समाप्त
	H3541	H0559	H0136	H3069	H1234	H7307	H5591	H2534	H1653	H7857	H0639	H2534	H0068	H0417	H3617

וְהָיָה יְהוָה בְּאַפִּי

בְּאַפִּי	अपने-क्रोध-में
יְהוָה	होगी
	H1961

मेरा स्वामी यहोवा कहता है, "मैं क्रोधित हूँ और मैं तुम लोगों के विरुद्ध एक तूफान भेजूँगा। मैं क्रोधित हूँ और मैं घनघोर वर्षा भेजूँगा। मैं क्रोधित हूँ और मैं आकाश से ओले बरसाऊँगा और तुम्हें पूरी तरह से नष्ट करूँगा!

14 וְהָרַסְתִּי אֶת־ הַקִּיר אֲשֶׁר־ טַחְתֶּם תָּפֶל וְהִגַּעְתִּיהוּ אֶל־ הָאָרֶץ וְנִגְלָה יְסֹדוֹ וְנָפְלָה וְכִלִּיתֶם בְּתוֹכָהּ וִידַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃

וְהָרַסְתִּי	אֶת־	הַקִּיר	אֲשֶׁר־	טַחְתֶּם	תָּפֶל	וְהִגַּעְתִּיהוּ	אֶל־	הָאָרֶץ	וְנִגְלָה	יְסֹדוֹ	וְנָפְלָה	וְכִלִּיתֶם	בְּתוֹכָהּ	וִידַעְתֶּם	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃
और-मैं-ढहाऊँगा	को-	दीवार	जिसे-	तुमने-पोता	बिना-बुझे	और-मैं-लाऊँगा-उसे	की-ओर-	भूमि	और-खुल-जाएगी	उसकी-नींव	और-गिरेगी	और-तुम-समाप्त-होगे	उसके-बीच	और-तुम-जानोगे	कि-	मैं	यहोवा
H2040	H0853	H7023				H5060	H0413	H0776	H1540	H3247	H5307	H3615	H8432	H3045		H0589	H3068

तुम लेप दीवार पर चढ़ाते हो। किन्तु मैं पूरी दीवार को नष्ट कर दूँगा। मैं इसे धराशायी कर दूँगा। दीवार तुम पर गिरेगी और तुम जानोगे कि मैं यहोवा हूँ।

15 וְכִלִּיתִי חֲמָתִי בַּקִּיר וּבַטָּחִים אֹתוֹ וְאֹמַר לָכֶם תָּפֶל אֵין הַקִּיר וְאֵין הַטָּחִים אֹתוֹ׃

וְכִלִּיתִי	אֶת־	חֲמָתִי	בַּקִּיר	וּבַטָּחִים	אֹתוֹ	וְאֹמַר	לָכֶם	תָּפֶל	אֵין	הַקִּיר	וְאֵין	הַטָּחִים	אֹתוֹ׃	
और-मैं-समाप्त-करूँगा	को-	अपना-क्रोध	में-दीवार	और-पोतनेवालों	उसे	और-मैं-कहूँगा	तुमको	बिना-बुझे	नहीं	दीवार	और-नहीं	पोतनेवाले	उसे	
H3615	H0853	H2534	H7023		H0853	H0559			H0369	H7023	H0369		H0853	

मैं, दीवार और उस पर लेप चढ़ाने वालों के विरुद्ध अपना क्रोध दिखाना समाप्त कर दूँगा। तब मैं कहूँगा, 'अब कोई दीवार नहीं है और अब कोई मज़दूर इस पर लेप चढ़ाने वाला नहीं हैं।'

16 נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּבְּאִים אֶל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם וְהַחֹזִים לָהּ חֲזוֹן שָׁלוֹם וְאֵין נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ

נְבִיאֵי	יִשְׂרָאֵל	הַנִּבְּאִים	אֶל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְהַחֹזִים	לָהּ	חֲזוֹן	שָׁלוֹם	וְאֵין	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃	פ	
नबी	इस्राएल	भविष्यवाणी-करनेवाले	की-ओर-	यरूशलेम	और-देखनेवाले	उसके-लिए	दर्शन	शान्ति	और-नहीं	वाणी	आदोनाई	यहोवा	(अनुच्छेद)	
H5030	H3478	H5012	H0413	H3389	H2374		H2377	H7965	H0369	H5002	H0136	H3069		

"ये सब कुछ इस्राएल के झूठे नबियों के लिये होगा। वे नबी यरूशलेम के लोगों से बातचीत करते हैं। वे नबी कहते हैं कि शान्ति होगी, किन्तु कोई शान्ति नहीं हैं।" मेरे स्वामी यहोवा ने उन बातों को कहा।

17 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־ בְּנוֹת עַמְּךָ הַמִּתְנַבְּאוֹת מִלִּבְּהֶן וְהִנָּבֵא עֲלֵיהֶן׃

וְאַתָּה	בֶן־	אָדָם	שִׂים	פָּנֶיךָ	אֶל־	בְּנוֹת	עַמְּךָ	הַמִּתְנַבְּאוֹת	מִלִּבְּהֶן	וְהִנָּבֵא	עֲלֵיהֶן׃		
और-तू	पुत्र-	आदम	लगा	अपना-मुँह	की-ओर-	बेटियों	अपनी-प्रजा	भविष्यवाणी-करनेवालियों	अपने-दिल-से	और-भविष्यवाणी-कर	उन-पर		
	H0120			H6440	H0413	H1323				H5012			

परमेश्वर ने कहा, "मनुष्य के पुत्र, इस्राएल में स्त्री नबियों को ढूँढो। वे स्त्री नबी मेरे लिये नहीं बोलतीं। वे वही कहती हैं जो वे कहना चाहती हैं। अत: तुम्हें मेरे लिये उनके विरुद्ध कहना चाहिये। तुम्हें उनसे यह कहना चाहिये।

וְאָמַרְתָּ֗ כֹּה־ אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הוֹי֙ לְמִתַּפְּרוֹת֙ כְּסָתוֹת֙ עַל־ כָּל־ אַצִּילֵ֣י קוֹהֲנִיוֹת֔ 18
וְ֠אָמַרְתָּ (वेअमरता) — और-कहेगा (H0559) | כֹּה־ (को) — ऐसे- (H3541) | אָמַר (आमर) — कहा (H0559) | אֲדֹנָי (अदोनाई) — आदोनाई (H0136) | יְהוִה (यहोवा) — यहोवा (H3069) | הוֹי (होय) — हाय (H1945) | לִמְתַפְּרוֹת (लिमतपरोत) — को-सीनेवालियों (H8609) | כְּסָתוֹת (केसातोत) — गद्दे (H3704) | עַל (अल) — पर | כָּל־ (कल) — सब- (H3605) | אַצִּילֵי (अत्सीले) — कोहनियों (H0679)

הַנְּפָשׁוֹת֙ נְפָשׁ֣וֹת לְצוֹדֵ֔ד קוֹמָ֖ה כָּל־ רֹ֑אשׁ עַל־ הַמִּסְפָּחוֹת֙ וְעֹשׂ֣וֹת יָדָ֔י
יָדַי (यादाय) — मेरे-हाथों (H3027) | וְעֹשׂוֹת (वेओसोत) — और-बनानेवालियों | הַמִּסְפָּחוֹת (हमिसपाहोत) — परदे (H4555) | עַל־ (अल) — पर- | רֹאשׁ (रोश) — सिर | כָּל־ (कल) — सब- (H3605) | קוֹמָה (कोमा) — ऊँचाई (H6967) | לְצוֹדֵד (लेसोदेद) — को-फँसाने | נְפָשׁוֹת (नेफ़ोसोत) — प्राणों (H5315) | הַנְּפָשׁוֹת (हनेफ़ोसोत) — प्राणों (H5315)

תְּצוֹדְדֶ֖נָה הֲתְחַיֶּ֑ינָה לְעַמִּ֣י וּנְפָשׁ֔וֹת לָכֶ֖נָה תְּחַיֶּֽינָה׃
תְּצוֹדְדֶנָה (तेसोदेदेना) — तुम-फंसाओगी | לְעַמִּי (लेअमी) — मेरी-प्रजा-के-लिए | וּנְפָשׁוֹת (उनेफ़ोसोत) — और-प्राणों (H5315) | לָכֶנָה (लाखेना) — अपने-लिए (H2421) | תְּחַיֶּינָה (तेहयेना) — तुम-जिलाओगी (H2421)

‘मेरा स्वामी यहोवा कहता है: स्त्रियों, तुम पर विपत्ति आएगी। तुम लोगों की भुजाओं पर पहनने के लिये कपड़े का बाजूबन्द सीती हो। तुम लोगों के सिर पर बांधने के लिये विशेष “दुपट्टा” बनाती हो। तुम कहती हो कि वे चीजें लोगों के जीवन को नियन्त्रित करने की जादूई शक्ति रखती हैं। तुम केवल अपने को जीवित रखने के लिये उन लोगों को जाल में फँसाती हो!

וַתְּחַלְּלֻ֗נָה אֹתִי֙ אֶל־ עַמִּ֔י בְּשַׁעֲלֵ֖י שְׂעֹרִ֑ים וּבְפִתֻּתֵ֣י לֶחֶם֮ לְהָמֵ֣ית 19
לְהָמֵית (लेहामित) — को-मारने (H4191) | לֶחֶם (लेखेम) — रोटी (H3899) | וּבְפִתֻּתֵי (उबफ़ितूते) — और-टुकड़ों | שְׂעֹרִים (सेओरीम) — जौ (H8184) | בְּשַׁעֲלֵי (बेशालेय) — के-लिए-मुट्ठीभर (H8168) | עַמִּי (अमी) — मेरी-प्रजा | אֶל־ (एल) — की-ओर- (H0413) | אֹתִי (ओती) — मुझे (H0853) | וַתְּחַלְּלֻנָה (वतहलेलूना) — और-तुमने-अपवित्र-किया

נְפָשׁוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ תְמוּתֶ֔נָה וּלְחַיּ֥וֹת נְפָשׁ֖וֹת אֲשֶׁ֣ר לֹא־ תִחְיֶ֑ינָה בְּכַזֵּבְכֶ֖ם
נְפָשׁוֹת (नेफ़ोसोत) — प्राणों (H5315) | אֲשֶׁר (अशेर) — जो | לֹא־ (लो) — नहीं- (H3808) | תִחְיֶינָה (तेहयेना) — जीनी-चाहिए (H2421) | בְּכַזֵּבְכֶם (बेकज़ेवेखेम) — में-तुम्हारे-झूठ-से (H3576)

לְעַמְּכֶ֖ם שֹׁמְעֵ֣י כָזָ֑ב ס׃
לְעַמְּכֶם (लेअमखेम) — मेरी-प्रजा-के-लिए | שֹׁמְעֵי (शोमेए) — सुननेवाले (H8085) | כָזָב (खज़ाव) — झूठ (H3577) | ס (अनुच्छेद)

तुम लोगों को ऐसा समझाती हो कि मैं महत्वपूर्ण नहीं हूँ। तुम्हें उन्हें मुट्ठी भर जौ और रोटी के कुछ टुकड़ों के लिये मेरे विरुद्ध करती हो। तुम मेरे लोगों से झूठ बोलती हो। वे लोग झूठ सुनना पसन्द करते हैं। तुम उन व्यक्तियों को मार डालती हो जिन्हें जीवित रहना चाहिये और तुम ऐसे लोगों को जीवित रहने देना चाहती हो जिन्हें मर जाना चाहिये!

לָכֵ֗ן כֹּה־ אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנֵּ֥נִי אֶל־ כִּסְּתוֹתֵיכֶ֖ן אֲשֶׁ֣ר אַתֶּ֣ן מְצֹדְד֑וֹת 20
לָכֵן (लाखेन) — इसलिए | כֹּה־ (को) — ऐसे- (H3541) | אָמַר (आमर) — कहा (H0559) | אֲדֹנָי (अदोनाई) — आदोनाई (H0136) | יְהוִה (यहोवा) — यहोवा (H3069) | הִנֵּנִי (हिन्नेनी) — देखो-मैं (H2009) | אֶל־ (एल) — के-विरुद्ध- (H0413) | כִּסְּתוֹתֵיכֶן (किसतोतेखेन) — तुम्हारे-गद्दे (H3704) | אֲשֶׁר (अशेर) — जो | אַתֶּן (अत्तेन) — तुम | מְצֹדְדוֹת (मेसोदेदोत) — फंसाती

וְקָרַעְתִּי֙ אֹתָ֣ם מֵעַ֔ל זְרוֹעֹתֵיכֶ֖ם וְשִׁלַּחְתִּי֙ אֶת־ הַנְּפָשׁ֣וֹת לְפָרְח֑וֹת אֶת־ הַנְּפָשׁ֣וֹת לְפָרְח֔וֹת אֲשֶׁ֥ר אַתֶּ֖ם מְצֹדְדוֹת֙ אֶת־ נְפָשֹׁ֣ת עַמִּ֔י וְאַתֶּ֥ם תְּחַיֶּ֖ינָה אֶת־ נְפָשׁ֥וֹת לָכֶ֖ן לְחַיּֽוֹת׃
וְקָרַעְתִּי (वकरातती) — और-मैं-फाड़ूँगा (H7167) | אֹתָם (ओतम) — उन्हें (H0853) | מֵעַל (मेअल) — से-ऊपर | זְרוֹעֹתֵיכֶם (ज़रोतेखेम) — तुम्हारी-बाहों (H2220) | וְשִׁלַּחְתִּי (वशिलख़्ती) — और-भेजूँगा (H7971) | אֶת־ (एत) — को- (H0853) | הַנְּפָשׁוֹת (हनेफ़ोसोत) — प्राणों (H5315) | לִפְרֹחוֹת (लिफ़रोखोत) — को-उड़नेवालों | אֶת־ (एत) — को- (H0853) | שָׁם (शाम) — वहाँ (H8033)

אֶת־ נְפָשׁ֥וֹת עַמִּ֖י מִצֹּדְדֽוֹת׃ וְאַתֶּ֣ם אֲשֶׁ֤ר תְּחַלְּלֻנָה֙ אֶת־ נְפָשׁ֣וֹת לִפְרֹח֔וֹת נְפָשׁ֖וֹת אֲשֶׁ֣ר לֹא־ תְחַיֶּ֑ינָה
אֶת־ (एत) — को- (H0853) | נְפָשׁוֹת (नेफ़ोसोत) — प्राणों (H5315) | לִפְרֹחוֹת (लिफ़रोखोत) — को-उड़नेवालों | אֶת־ (एत) — को- (H0853) | מִצֹּדְדוֹת (मिसोदेदोत) — फंसाती | אַתֶּם (अत्तेम) — तुम | אֲשֶׁר (अशेर) — जो | הַנְּפָשׁוֹת (हनेफ़ोसोत) — प्राणों (H5315)

इसलिए यहोवा और स्वामी तुमसे यह कहता है: तुम उन कपड़े के “बाजूबन्दो” को लोगों को जाल में फँसाने के लिये बनाती हो — किन्तु मैं उन लोगों को स्वतन्त्र करूँगा। मैं तुम्हारी भुजाओं से उन “बाजूबन्दों” को फाड़ फेंकूँगा और लोग तुमसे स्वतन्त्र हो जाएंगे। वे जाल से मुक्त पक्षियों की तरह होंगे!

וְקָרַעְתִּי֙ אֶת־ מִסְפְּחֹתֵיכֶ֔ם וְהִצַּלְתִּ֖י אֶת־ עַמִּ֑י מִיֶּדְכֶ֖ן וְלֹא־ יִהְי֥וּ עוֹד֙ לָמְצוֹדָ֔ה וְיָדַעְתֶּ֕ן כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָֽה׃ 21
וְקָרַעְתִּי (वकरातती) — और-मैं-फाड़ूँगा (H7167) | אֶת־ (एत) — को- (H0853) | מִסְפְּחֹתֵיכֶם (मिसपखोतेखेम) — तुम्हारे-परदे (H4555) | וְהִצַּלְתִּי (वहिसालती) — और-छुड़ाऊँगा (H5337) | אֶת־ (एत) — को- (H0853) | עַמִּי (अमी) — मेरी-प्रजा | מִיֶּדְכֶן (मियदखेन) — तुम्हारे-हाथ-से (H3027) | וְלֹא־ (वलो) — और-नहीं- (H3808) | יִהְיוּ (यिहयू) — वे-होंगे (H1961) | עוֹד (ओद) — फिर (H5750)

לְמָצוֹדָ֔ה וְיָדַעְתֶּ֕ן כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָֽה׃
לְמָצוֹדָה (लेमसोदा) — के-लिए-जाल | וְיָדַעְתֶּן (वयादतेन) — और-तुम-जानोगी (H3045) | כִּי־ (की) — कि- | אֲנִי (अनी) — मैं (H0589) | יְהוָה (यहोवा) — यहोवा (H3068)

मैं उन “बाजूबन्दों” को फाड़ डालूँगा और अपने लोगों को तुम्हारी शक्ति से बचाऊँगा। वे लोग तुम्हारे जाल से भाग निकलेंगे और तुम समझ जाओगी कि मैं यहोवा हूँ।

רָשָׁע	יְדֵי	וּלְחַזֵּק	הִכְאַבְתֶּיו	לֹא	וַאֲנִי	שֶׁקֶר	צַדִּיק	לֵב־	הַכְאוֹת	יַעַן	22
दुष्ट	हाथ	और-मजबूत-करने	दुखाया-उसे	नहीं	और-मैं	झूठ-से	धर्मी	हृदय-	दुखाने	इसलिए	
H7563	H3027	H2388	H3510	H3808	H0589	H8267	H6662			H3282	

לְהַחֲיֹתוֹ׃	הָרֶע	מִדַּרְכּוֹ	שׁוּב	לְבִלְתִּי־
को-जिलाने	बुरे	अपने-मार्ग-से	लौटे	को-बिना-
H2421		H1870	H7725	H1115

"'स्त्री नबियों तुम झूठ बोलती हो। तुम्हारा झूठ अच्छे लोगों को कष्ट पहुँचाता है, मैं उन अच्छे लोगों को कष्ट पहुँचाना नहीं चाहता। तुम बुरे लोगों की सहायता करती हो और उन्हें उत्साहित करती हो। तुम उन्हें अपना जीवन बदलने के लिये नहीं कहतीं। तुम उनके जीवन की रक्षा नहीं करना चाहती!

עַמִּי	אֶת־	וְהִצַּלְתִּי	עוֹד	תִּקְסֳמְנָה	לֹא־	וְקֶסֶם	תֶּחֱזֶינָה	לֹא	שָׁוְא	לָכֵן	23
मेरी-प्रजा	को-	और-छुड़ाऊँगा	फिर	तुम-बताओगी	नहीं-	और-भाग्य	तुम-देखोगी	नहीं	झूठा	इसलिए	
	H0853	H5337	H5750	H7080	H3808	H7081	H2372	H3808	H7723		

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתֶּן	מִיָּדְכֶן
यहोवा	मैं	कि-	और-तुम-जानोगी	तुम्हारे-हाथ-से
H3068	H0589		H3045	H3027

तुम अब भविष्य में व्यर्थ दर्शन नहीं देखोगी। तुम भविष्य में जादू नहीं करोगी। मैं अपने लोगों को तुम्हारी शक्ति से बचाऊँगा और तुम जान जाओगी कि मैं यहोवा हूँ।'"

Chapter 14

פ	לְפָנָי׃	וַיֵּשְׁבוּ	יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי	אֲנָשִׁים	אֵלַי	וַיָּבֹוא	1
(अनुच्छेद)	मेरे-सामने	और-वे-बैठे	इस्राएल	से-प्राचीनों	मनुष्य	मुझसे	और-आए	
	H6440	H3427	H3478	H2205	H0376	H0413	H0935	

इस्राएल के कुछ अग्रज (प्रमुख) मेरे पास आए। वे मुझसे बात करने के लिये बैठ गये।

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	2
कहते-हुए	मुझसे	यहोवा	वचन-	और-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

עֲוֹנָם	וּמִכְשׁוֹל	לִבָּם	עַל־	גִּלּוּלֵיהֶם	הֶעֱלוּ	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	אָדָם	בֶּן־	3
अपने-अधर्म	और-ठोकर	अपने-दिल	पर-	अपनी-मूर्तियाँ	उन्होंने-उठाई	ये	मनुष्य	आदम	पुत्र-	
H5771	H4383			H1544	H5927	H0428	H0376	H0120		

ס	לָהֶם׃	אִדָּרֵשׁ	הַאִדָּרֵשׁ	פְּנֵיהֶם	נָכַח	נָתְנוּ
(अनुच्छेद)	उनके-लिए	पूछा-जाऊँ	क्या-पूछा-जाऊँ	अपने-मुँह	सामने	उन्होंने-रखी
		H1875	H1875	H6440	H5227	H5414

"मनुष्य के पुत्र, ये व्यक्ति तुमसे बातें करने आए हैं। वे चाहते थे कि तुम मुझसे राय लो। किन्तु वे व्यक्ति अब तक अपनी गन्दी देवमूर्तियों को रखे हैं। वे उन चीजों को रखते हैं जो उनसे पाप कराती हैं। वे अब तक उन मूर्तियों की पूजा करते हैं। इसलिये वे मेरे पास राय लेने क्यों आते हैं क्या मुझे उनके प्रश्नों के उत्तर देने चाहिए नहीं!

4

לָכֵן דַּבֵּר־ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אוֹתָם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִישׁ אִישׁ מִבֵּית
बोल- इसलिए उनसे और-कहेगा उनसे ऐसे- कहा आदोनाई यहोवा मनुष्य मनुष्य से-घर
H1696 H0853 H0559 H0413 H3541 H0136 H3069 H0376 H0376

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יַעֲלֶה אֶת־ גִּלּוּלָיו עַל לִבּוֹ וּמִכְשׁוֹל עֲוֹנוֹ יָשִׂים נֶגֶד
इस्राएल जो उठाएगा को- अपनी-मूर्तियाँ की-ओर- अपने-दिल और-ठोकर अपने-अधर्म वह-रखेगा सामने
H3478 H5927 H1544 H0413 H0413 H4383 H5771 H5227

פָּנָיו וּבָא אֶל־ הַנָּבִיא אֲנִי יְהוָה נַעֲנֵיתִי לוֹ]בהן[(בָּא) בְּרֹב
अपने-मुँह और-आएगा की-ओर- नबी मैं यहोवा उत्तर-दूँगा उसे [उसमें] (आया) में-बहुतायत
H6440 H0935 H0413 H5030 H0589 H3068 H0935 H7230

גִּלּוּלָיו׃
उसकी-मूर्तियाँ
H1544

किन्तु मैं उन्हें उत्तर दूँगा। मैं उन्हें दण्ड दूँगा! तुम्हें उन लोगों से यह कह देना चाहिये, 'मेरा स्वामी यहोवा कहता हैं: यदि कोई इस्राएली व्यक्ति नबी के पास आता है और मुझसे राय पाने के लिये कहता है तो वह नबी उस व्यक्ति को उत्तर नहीं देगा। उस व्यक्ति के प्रश्न का उत्तर मैं स्वयं दूँगा। मैं उसे तब भी उत्तर दूँगा यदि उसने गन्दी देवमूर्तियाँ रखी हैं, यदि वह उन चीजों को रखता है जो उससे पाप कराती हैं, और यदि वह तब तक उन मूर्तियों की पूजा करता है। उसकी सारी गन्दी देवमूर्तियों के होते हुए भी मैं उससे बात करुँगा।

5

לְמַעַן תָּפְשׂ אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּלִבָּם אֲשֶׁר נָזְרוּ מֵעָלַי בְּגִלּוּלֵיהֶם
ताकि पकड़ूँ को- घर- इस्राएल उनके-दिल-में जो वे-अलग-हुए मुझसे-ऊपर में-अपनी-मूर्तियाँ
H4616 H8610 H0853 H3478 H1544

כֻּלָּם׃ ס
वे-सब (अनुच्छेद)
H3605

क्यों क्योंकि मैं उनके हृदय को छूना चाहता हूँ। मैं दिखाना चाहता हूँ कि मैं उनसे प्रेम करता हूँ, यद्यपि उन्होंने मुझे अपनी गन्दी देवमूर्तियों के लिये छोड़ा।'

6

לָכֵן אֱמֹר אֶל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה שׁוּבוּ וְהָשִׁיבוּ מֵעַל
इसलिए कह घर इस्राएल ऐसे कहा आदोनाई यहोवा लौटो और-लौटाओ से-ऊपर
H3541 H0559 H0136 H3069 H7725 H7725

גִּלּוּלֵיכֶם וּמֵעַל כָּל־ תּוֹעֲבֹתֵיכֶם הָשִׁיבוּ פְּנֵיכֶם׃
अपनी-मूर्तियाँ और-से-ऊपर सब- तुम्हारे-घृणित-काम लौटाओ अपना-मुँह
H1544 H3605 H8441 H7725 H6440

"इसलिए इस्राएल के परिवार से यह सब कहो। उनसे कहो, 'मेरा स्वामी यहोवा कहता है। मेरे पास वापस आओ और अपनी गन्दी देवमूर्तियों को छोड़ दो। उन भयंकर असत्य देवताओं से मुख मोड़ लो।

7

כִּי אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־ הַגֵּר הַגָּר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ נָזַר וְנָזַר
क्योंकि मनुष्य मनुष्य से-घर इस्राएल और-से-परदेशी जो- रहेगा में-इस्राएल और-वह-अलग-होगा
H0376 H0376 H3478 H1616 H3478 H5139

לְבּוֹ אֶל־ גִּלּוּלָיו וַיַּעַל מֵאַחֲרַי פָּנָיו וְיָשֵׂם עֲוֹנוֹ וּמִכְשׁוֹל נֶגֶד
अपने-दिल की-ओर- अपनी-मूर्तियाँ और-उठाएगा मेरे-पीछे-से अपने-मुँह वह-रखेगा अपने-अधर्म और-ठोकर सामने
H4383 H0413 H1544 H5927 H6440 H5771 H4383 H5227

בִּי׃ לוֹ נַעֲנֵה־ יְהוָה אֲנִי בִּי לוֹ לִדְרֹשׁ־ הַנָּבִיא אֶל־ וּבָא
मुझमें उसे उत्तर-दूँगा- यहोवा मैं मुझमें उसके-लिए पूछने- नबी की-ओर- और-आएगा
H3068 H0589 H1875 H5030 H0413 H0935

यदि कोई इस्राएली या इस्राएल में रहने वाला विदेशी मेरे पास राय के लिये आता है, तो मैं उसे उत्तर दूँगा। मैं उसे तब भी उत्तर दूँगा यदि उसने गन्दी देवमूर्तियाँ रखी हैं, यदि वह उन चीजों को रखता है जो उससे पाप कराती हैं और यदि वह तब तक उन मूर्तियों की पूजा करता है और यह उत्तर है जिसे मैं उसे दूँगा।

8

וְלִמְשָׁלִים	לְאוֹת	וְהַשְּׁמֹתִיהוּ	הַהוּא	בָּאִישׁ	פָּנַי	וְנָתַתִּי
और-कहावतों-के-लिए	के-लिए-चिह्न	और-बनाऊँगा-उसे	उस	में-मनुष्य	अपना-मुँह	और-लगाऊँगा
H4912	H0226	H8074	H1931	H0376	H6440	H5414

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם	עַמִּי	מִתּוֹךְ	וְהִכְרַתִּיו
(अनुच्छेद)	यहोवा	मैं	कि-	और-तुम-जानोगे	मेरी-प्रजा	से-बीच	और-काट-डालूँगा-उसे
	H3068	H0589		H3045		H8432	H3772

मैं उस व्यक्ति के विरुद्ध होऊँगा। मैं उसे नष्ट करूँगा। वह अन्य लोगों के लिये एक उदाहरण बनेगा। लोग उसकी हँसी उड़ाएंगे। मैं उसे अपने लोगों से निकाल बाहर करुँगा। तब तुम जानोगे कि मैं यहोवा हूँ!

9

הַהוּא	הַנָּבִיא	אֶת	פִּתִּיתִי	יְהוָה	אֲנִי	דָּבָר	וְדִבֶּר	יִפְתֶּה	כִּי־	וְהַנָּבִיא
उस	नबी	को	फुसलाया	यहोवा	मैं	वचन	और-बोले	वह-फुसलाया-जाए	कि-	और-नबी
H1931	H5030	H0853		H3068	H0589	H1697	H1696			H5030

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	מִתּוֹךְ	וְהִשְׁמַדְתִּיו	עָלָיו	יָדִי	אֶת־	וְנָטִיתִי
इस्राएल	मेरी-प्रजा	से-बीच	और-नाश-करूँगा-उसे	उस-पर	अपना-हाथ	को-	और-बढ़ाऊँगा
H3478		H8432	H8045		H3027	H0853	H5186

यदि नबी इतना अधिक मूर्ख है कि वह अपना उत्तर देता है तो मैं उसे दिखा दूँगा कि वह कितना बड़ा मूर्ख है, मैं उसके विरुद्ध अपनी शक्ति का उपयोग करूँगा। मैं उसे नष्ट करुँगा और अपने लोगों, इस्राएल से उसे निकाल बाहर करुँगा।

10

יִהְיֶה׃	הַנָּבִיא	כַּעֲוֹן	הַדֹּרֵשׁ	כָּעֲוֹן	עֲוֹנָם	וְנָשְׂאוּ
होगा	नबी	जैसे-अधर्म	पूछनेवाले	जैसे-अधर्म	अपना-अधर्म	और-वे-उठाएँगे
H1961	H5030	H5771	H1875	H5771	H5771	H5375

इस प्रकार वह व्यक्ति जो राय के लिये आया और नबी जिसने उत्तर दिया दोनों एक ही दण्ड पाएंगे।

11

בְּכָל־	עוֹד	יִטַּמְּאוּ	וְלֹא־	מֵאַחֲרַי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	עוֹד	יִתְעוּ	לֹא־	לְמַעַן
में-सब-	फिर	वे-अशुद्ध-हों	और-नहीं-	मेरे-पीछे-से	इस्राएल	घर-	फिर	वे-भटकें	नहीं-	ताकि
H3605	H5750		H3808		H3478		H5750	H8582	H3808	H4616

אֲדֹנָי	נְאֻם	לֵאלֹהִים	לָהֶם	אֶהְיֶה	וַאֲנִי	לָעָם	לִי	וְהָיוּ	פִּשְׁעֵיהֶם
आदोनाई	वाणी	के-लिए-एलोहीम	उनके-लिए	होऊँगा	और-मैं	के-लिए-प्रजा	के-लिए-मुझ	और-वे-होंगे	उनके-अपराध
H0136	H5002	H0430		H1961	H0589			H1961	H6588

יְהוָה׃	פ
यहोवा	(अनुच्छेद)
H3069	

क्यों क्योंकि इस प्रकार वे नबी मेरे लोगों को मुझसे दूर ले जाना बन्द कर देंगे। इस प्रकार मेरे लोग अपने पापों से गन्दा होना बन्द कर देंगे। तब वे मेरे विशेष लोग होंगे और मैं उनका परमेश्वर होऊँगा।'" मेरे स्वामी यहोवा ने वह सब बातें कहीं।

12

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
कहते-हुए	मुझसे	यहोवा	वचन-	और-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

13

וְנָטִיתִי	מַעַל	לִמְעַל־	לִי	תֶּחֱטָא־	כִּי	אֶרֶץ	אָדָם	בֶּן־
और-बढ़ाऊँगा	विश्वासघात	के-लिए-विश्वासघात-	मेरे-विरुद्ध	वह-पाप-करे-	यदि	देश	आदम	पुत्र-
H5186	H4604	H4603		H2398		H0776	H0120	

מִמֶּנָּה	וְהִכְרַתִּי	רָעָב	בָּהּ	וְהִשְׁלַחְתִּי־	לֶחֶם	מַטֵּה־	לָהּ	וְשָׁבַרְתִּי	עָלֶיהָ	יָדִי
उससे	और-काट-डालूँगा	अकाल	उसमें	और-भेजूँगा-	रोटी	छड़ी-	उसकी	और-तोड़ूँगा	उस-पर	अपना-हाथ
	H3772	H7458		H7971	H3899	H4294		H7665		H3027

וּבְהֵמָה׃	אָדָם
और-पशु	आदम
H0929	H0120

“मनुष्य के पुत्र, मैं अपने उस राष्ट्र को दण्ड दूँगा जो मुझे छोड़ता है और मेरे विरुद्ध पाप करता है। मैं उनकी भोजन आपूर्ति बन्द कर दूँगा। मैं अकाल का समय उत्पन्न कर सकता हूँ और उस देश से मनुष्यों और पशुओं को बाहर कर सकता हूँ।

הֵמָּה	וְאִיּוֹב	(דָּנִיֵּאל)	[דנאל]	נֹחַ	בְּתוֹכָהּ	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	שְׁלֹשֶׁת	וְהָיוּ	14
वे	और-अय्यूब	(दानिय्येल)	[दनिएल]	नूह	उसके-बीच	ये	मनुष्य	तीन	और-होंगे	
H1992	H0347	H1840	H1840	H5146	H8432	H0428	H0376	H7969	H1961	

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	נַפְשָׁם	יְנַצֵּלוּ	בְּצִדְקָתָם
यहोवा	आदोनाई	वाणी	अपने-प्राण	बचाएँगे	अपनी-धार्मिकता-में
H3069	H0136	H5002	H5315	H5337	H6666

मैं उस देश को दण्ड दूँगा चाहे वहाँ नूह, दानिय्येल और अय्यूब रहते हों। वे लोग अपना जीवन अपनी अच्छाईयों से बचा सकते हैं, किन्तु वे पूरे देश को नहीं बचा सकते।” मेरे स्वामी यहोवा ने यह सब कहा।

עוֹבֵר	מִבְּלִי	שְׁמָמָה	וְהָיְתָה	וְשִׁכְלָתָה	בָּאָרֶץ	אַעֲבִיר	רָעָה	חַיָּה	לְוֹ־	15
गुजरनेवाले	से-बिना	वीरान	और-वह-होगा	और-वह-निस्संतान-हो-जाए	में-देश	गुजारूँ	बुरे	जानवर	यदि-	
	H1097		H1961		H0776				H3863	

הַחַיָּה׃	מִפְּנֵי
जानवर	से-कारण
	H6440

परमेश्वर ने कहा, “या, मैं उस पूरे प्रदेश में जंगली जानवरों को भेज सकता हूँ और वे जानवर सभी लोगों को मार सकते हैं। जंगली जानवरों के कारण उस देश से होकर कोई व्यक्ति यात्रा नहीं करेगा।

וְאִם־	בָּנִים	אִם־	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אָנִי	חַי־	בְּתוֹכָהּ	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	שְׁלֹשֶׁת	16
और-यदि-	बेटे	यदि-	यहोवा	आदोनाई	वाणी	मैं	जीवित-	उसके-बीच	ये	मनुष्य	तीन	
			H3069	H0136	H5002	H0589		H8432	H0428	H0376	H7969	

שְׁמָמָה׃	תִּהְיֶה	וְהָאָרֶץ	יְנַצֵּלוּ	לְבַדָּם	הֵמָּה	יַצִּילוּ	בָּנוֹת
वीरान	होगा	और-देश	बचाए-जाएँगे	अकेले	वे	बचाएँगे	बेटियाँ
	H1961	H0776	H5337	H0905	H1992	H5337	H1323

यदि नूह, दानिय्येल और अय्यूब वहाँ रहे होते तो मैं उन तीनों अच्छे व्यक्तियों को बचा लेता। वे तीनों व्यक्ति स्वयं अपना जीवन बचा सकते हैं। किन्तु मैं अपने जीवन की शपथ खाकर कहता हूँ कि वे अन्य लोगों का जीवन नहीं बचा सकते यहाँ तक कि अपने पुत्र—पुत्रियों का जीवन भी नहीं। वह बुरा देश नष्ट कर दिया जाएगा!” मेरे स्वामी यहोवा ने यह सब कहा।

וְהִכְרַתְתִּי	בָּאָרֶץ	תַּעֲבֹר	חֶרֶב	וְאָמַרְתִּי	הַהִיא	הָאָרֶץ	עַל־	אָבִיא	חֶרֶב	אוֹ	17
और-काट-डालूँगा	में-देश	गुजरे	तलवार	और-कहूँगा	उस	देश	पर-	लाऊँ	तलवार	या	
H3772	H0776		H2719	H0559	H1931	H0776		H0935	H2719		

וּבְהֵמָה׃	אָדָם	מִמֶּנָּה
और-पशु	आदम	उससे
H0929	H0120	

परमेश्वर ने कहा, “या, उस देश के विरुद्ध लड़ने के लिये मैं शत्रु की सेना को भेज सकता हूँ। वे सैनिक उस देश को नष्ट कर देंगे। मैं उस देश से सभी लोगों और जानवरों को निकाल बाहर करुँगा।

בָּנִים	יַצִּילוּ	לֹא	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אָנִי	חַי־	בְּתוֹכָהּ	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	וּשְׁלֹשֶׁת	18
बेटे	बचाएँगे	नहीं	यहोवा	आदोनाई	वाणी	मैं	जीवित-	उसके-बीच	ये	मनुष्य	और-तीन	
	H5337	H3808	H3069	H0136	H5002	H0589		H8432	H0428	H0376	H7969	

יְנַצֵּלוּ׃	לְבַדָּם	הֵם	כִּי	וּבָנוֹת
बचाए-जाएँगे	अकेले	वे	क्योंकि	और-बेटियाँ
H5337	H0905	H1992		H1323

यदि नूह, दानिय्येल और अय्यूब वहाँ रहते तो मैं उन तीनों अच्छे लोगों को बचा लेता। वे तीनों व्यक्ति स्वयं अपना जीवन बचा सकते हैं। किन्तु मैं अपने जीवन की शपथ खाकर कहता हूँ कि अन्य लोगों का जीवन वे नहीं बचा सकते यहाँ तक कि अपने पुत्र—पुत्रियों का जीवन भी नहीं। वह बुरा देश नष्ट कर दिया जाएगा!” मेरे स्वामी यहोवा ने यह सब कहा।

19 אוֹ דֶּבֶר אֲשַׁלַּח אֶל־הָאָרֶץ הַהִיא וְשָׁפַכְתִּי חֲמָתִי עָלֶיהָ בְּדָם לְהַכְרִית
या महामारी भेजूँ की-ओर- देश उस और-उंडेलूँगा अपना-क्रोध पर-उस में-खून को-काट-डालने
H0176 H1698 H7971 H0413 H0776 H1931 H8210 H2534 H1818 H3772

מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃
उससे आदम और-पशु
H0120 H0929

परमेश्वर ने कहा, "या, मैं उस देश के विरुद्ध महामारी भेज सकता हूँ। मैं उन लोगों पर अपने क्रोध की वर्षा करूँगा। मैं सभी मनुष्यों और जानवरों को उस देश से हटा दूँगा।

20 וְנֹחַ [דנאל] (דָּנִיֵּאל) וְאִיּוֹב בְּתוֹכָהּ חַי־אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־
और-नूह [दनिएल] (दानिय्येल) और-अय्यूब उसके-बीच जीवित- मैं वाणी आदोनाई यहोवा यदि-
H5146 H1840 H1840 H0347 H8432 H0589 H5002 H0136 H3069

בֵּן אִם־בַּת הֵמָּה יַצִּילוּ בְּצִדְקָתָם תַּצֵּלְנָה נַפְשָׁם׃ פ
बेटा यदि- बेटी वे बचाएँगे अपनी-धार्मिकता-में बचाएँगे अपने-प्राण (अनुच्छेद)
H1121 H1323 H1992 H5337 H6666 H5337 H5315

यदि नूह, दानिय्येल और अय्यूब वहाँ रहते तो मैं उन तीन अच्छे लोगों को बचा लेता क्योंकि वे अच्छे व्यक्ति हैं, वे तीनों व्यक्ति स्वयं अपना जीवन बचा सकते हैं। किन्तु मैं अपने जीवन की शपथ खाकर कहता हूँ कि अन्य लोगों का जीवन वे नहीं बचा सकते थे यहाँ तक कि अपने पुत्र—पुत्रियों का जीवन भी नहीं!" मेरे स्वामी यहोवा ने यह सब कहा।

21 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אַף כִּי אַרְבָּעַת שְׁפָטַי הָרָעִים חֶרֶב וְרָעָב
क्योंकि ऐसे कहा आदोनाई यहोवा भी यदि- चारों मेरे-न्याय बुरे तलवार और-अकाल
H3541 H0559 H0136 H3069 H0637 H0702 H8201 H7451 H2719 H7458

וְחַיָּה רָעָה וָדֶבֶר שִׁלַּחְתִּי אֶל־יְרוּשָׁלַ͏ִם לְהַכְרִית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃
और-जानवर बुरे और-महामारी भेजूँ की-ओर- यरूशलेम को-काट-डालने उससे आदम और-पशु
H2416 H7451 H1698 H7971 H0413 H3389 H3772 H0120 H0929

तब मेरे स्वामी यहोवा ने कहा, "इसलिये सोचो कि यरूशलेम के लिये यह कितना बुरा होगा, मैं उस नगर के विरुद्ध उन चारों दण्डों को भेजूँगा! मैं शत्रु—सेना, भूखमरी, महामारी और जंगली उस नगर के विरुद्ध भेजूँगा। मैं उस देश से सभी लोगों और जानवरों को निकाल बाहर करूँगा!

22 וְהִנֵּה נוֹתֶרֶת־בָּהּ פְּלֵטָה מוֹצְאִים הַמּוֹצְאִים בָּנִים וּבָנוֹת הִנָּם יוֹצְאִים אֲלֵיכֶם
और-देखो बची-हुई उसमें बचेगी- निकाले-जानेवाले बेटे और-बेटियाँ देखो-वे निकलते तुम्हारे-पास
H2009 H3498 H6413 H3318 H1121 H1323 H2009 H3318 H0413

וּרְאִיתֶם אֶת־דַּרְכָּם וְאֶת־עֲלִילוֹתָם וְנִחַמְתֶּם עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר הֵבֵאתִי
और-तुम-देखोगे को- उनका-मार्ग और-को- उनके-काम और-तुम-शान्त-होगे पर- बुराई जो मैंने-लाई
H7200 H0853 H1870 H0853 H5949 H5162 H7451 H0834 H0935

עָלֶיהָ׃ אֵת כָּל־אֲשֶׁר הֵבֵאתִי עַל־יְרוּשָׁלַ͏ִם אֵת כָּל־
उस-पर मैंने-लाई जो सब- को यरूशलेम पर-
H0935 H3605 H0853 H3389

उस देश से कुछ लोग बच निकलेंगे। वे अपने पुत्र—पुत्रियों को लाएंगे और तुम्हारे पास सहायता के लिये आएंगे। तब तुम जानोगे कि वे लोग सचमुच कितने बुरे हैं। तुम उन विपत्तियों के सम्बन्ध में उचित होने की धारणा बनाओगे जिन्हें मैं यरूशलेम पर लाऊँगा।

23 וְנִחֲמוּ אֶתְכֶם וּרְאִיתֶם אֶת־דַּרְכְּכֶם וְאֶת־עֲלִילוֹתֵיכֶם וִידַעְתֶּם
और-वे-शान्त-करेंगे तुमको और-तुम-देखोगे को- उनका-मार्ग और-को- उनके-काम और-तुम-जानोगे
H5162 H0853 H7200 H1870 H0853 H5949 H3045

כִּי לֹא חִנָּם עָשִׂיתִי אֶת־כָּל־אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בָּהּ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
कि नहीं व्यर्थ मैंने-किया को- सब- जो- मैंने-किया उसमें वाणी आदोनाई यहोवा (अनुच्छेद)
H3808 H2600 H6213 H0853 H3605 H0834 H6213 H1931 H5002 H0136 H3069

तुम उनके रहने के ढंग और जो बुरे कार्य वे करते हैं, उन्हें देखोगे। तब तुम समझोगे कि उन लोगों को दण्ड देने का उचित कारण मेरे लिए था।" मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं।

Chapter 15

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मुझे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

2 בֶּן־ אָדָם מַה־ הָיְתָה עֵץ־ הַגֶּפֶן מִכָּל־ הַזְּמוֹרָה אֲשֶׁר הָיָה בַּעֲצֵי
मनुष्य-के-पुत्र क्या- हो वृक्ष- से- दाखलता वृक्ष- सब- जो- डाली है
H0120 H4100 H1961 H6086 H1612 H3605 H2156 H1961 H6086

הַיָּעַר׃
में-वृक्षों

“मनुष्य के पुत्र, क्या अंगूर की बेल की लकड़ी जंगल के किसी पेड़ की कटी छोटी शाखा से अधिक अच्छी होती है नहीं!

3 הֲיֻקַּח מִמֶּנּוּ עֵץ לַעֲשׂוֹת מְלָאכָה אִם־ יִקְחוּ מִמֶּנּוּ יָתֵד לְתְלוֹת
क्या- लेती-है से-उस लकड़ी के-लिए-करने काम क्या- लेते-हैं से-उस खूंटी के-लिए-टांगने
H3947 H6086 H4399 H3947 H3489 H8518

כָּל־ כְּלִי׃
पर-उस कोई-
H3605 H3627

क्या तुम अंगूर की बेल की लकड़ी को किसी उपयोग में ला सकते हो नहीं! क्या तुम उससे तश्तरियाँ लटकाने के लिये खूंटियाँ बना सकते हो नहीं!

4 הִנֵּה לָאֵשׁ נִתַּן לְאָכְלָה אֶת שְׁנֵי קְצוֹתָיו אָכְלָה הָאֵשׁ וְתוֹכוֹ
देखो में-आग दिया-गया के-लिए-भोजन दोनों सिरों-को-उसके खा-गई आग और-बीच-का-भाग-उसका
H2009 H0784 H5414 H0402 H0853 H7098 H0398 H0784

נָחָר הֲיִצְלַח עוֹד לִמְלָאכָה׃
क्या- योग्य-होगा के-लिए-काम
H2787 H3808 H4399

लोग उस लकड़ी को केवल आग में डालते हैं। कुछ सूखी लकड़ियाँ सिरों से जलना आरम्भ करती है, बीच का भाग आग से काला पड़ जाता है। किन्तु लकड़ी पूरी तरह नहीं जलती। क्या तुम उस जली लकड़ी से कोई चीज बना सकते हो

5 הִנֵּה בִּהְיוֹתוֹ תָּמִים לֹא יֵעָשֶׂה עוֹד לִמְלָאכָה׃ אַף כִּי־ אֵשׁ אֲכָלַתְהוּ
देखो में-होते साबुत नहीं बनाया-जाता-था अभी-भी के-लिए-काम कितना- तो-फिर जब आग
H2009 H1961 H8549 H3808 H5750 H4399 H0637 H0784 H0398

וְנִבְעָרָה וַיֵּחָר ס
और-झुलस-गया खा-गई-उसे के-लिए-काम
H2787

यदि जलने के पहले तुम उस लकड़ी से कोई चीज नहीं बना सकते हो, तो निश्चय ही, उसके जल जाने के बाद उससे कोई चीज नहीं बना सकते!

6 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֲשֶׁר־ בְּעֵץ הַגֶּפֶן עֵץ־
इसलिए इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा जैसे वृक्ष- दाखलता में-वृक्षों जिसे मैंने-दिया
H3541 H0559 H0136 H3069 H3605 H1612 H6086 H5414

בַּעֲצֵי הַיַּעַר כֵּן נָתַתִּי אֶת־ יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃
जंगल-की ऐसे मैंने-दिया निवासियों-को यरूशलेम-के —
H3389 H3427 H0853 H5414

इसलिये अंगूर की बेल की लकड़ी के टुकड़े जंगल के किसी पेड़ की लकड़ी के टुकड़ों के समान ही है। लोग उन लकड़ी के टुकड़ों को आग में डालते हैं, और आग उन्हें जलाती है। उसी प्रकार मैं यरूशलेम के निवासियों को आग में फेंकूँगा!" मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कही।

כִּי־	וְיָדַעְתֶּם	תֹּאכְלֵם	וְהָאֵשׁ	יְצָאוּ	מֵהָאֵשׁ	בָּהֶם	פָּנַי	אֶת־	וְנָתַתִּי	7
मैं	कि	और-जानोगे	खाएगी-उन्हें	और-आग	निकले	से-आग	उनके-विरुद्ध	चेहरा-अपना	और-लगाऊंगा	
	H3045	H0398	H0784	H3318	H0784		H6440	H0853	H5414	

בָּהֶם׃	פָּנַי	אֶת־	בִּשׁוּמִי	יְהוָה	אֲנִי
—	—	उनके-विरुद्ध	चेहरा-अपना	में-लगाने	यहोवा
	H6440	H0853		H3068	H0589

मैं उन लोगों को दण्ड दूँगा। किन्तु कुछ लोग उन लकड़ियों की तरह होंगे जो पूरी तरह नहीं जलतीं, उन्हें दण्ड दिया जाएगा, किन्तु वे पूरी तरह नष्ट नहीं किये जाएंगे। तुम देखोगे कि मैं इन लोगों को दण्ड दूँगा और तुम समझोगे कि मैं यहोवा हूँ!

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	כֹּעַל	מָעֲלוֹ	יַעַן	שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי	8
—	—	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	विश्वासघात	उन्होंने-किया	इसलिए	उजाड़	भूमि-को	और-बनाऊंगा	
	H3069	H0136	H5002	H4604	H4603	H3282		H0776	H0853	H5414	

मैं उस देश को नष्ट करुँगा क्योंकि लोगों ने मुझको असत्य देवताओं की पूजा के लिये छोड़ा।" मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं।

Chapter 16

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
कहते-हुए	मुझे	यहोवा	वचन-	और-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

תּוֹעֲבֹתֶיהָ׃	אֶת־	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	הוֹדַע	אָדָם	בֶּן־	2
घृणित-कामों-उसके	को-	यरूशलेम	को-	जताओ	मनुष्य	मनुष्य-के-पुत्र	
H8441	H0853	H3389	H0853	H3045	H0120		

"मनुष्य के पुत्र, यरूशलेम के लोगों को उन भयंकर बुरे कामों को समझाओ जिन्हें उन्होंने किया है।

הַכְּנַעֲנִי	מֵאֶרֶץ	וּמֹלְדֹתַיִךְ	מְכֹרֹתַיִךְ	לִירוּשָׁלִַם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	וְאָמַרְתָּ	3
कनानी-के	से-देश	और-जन्म-तेरा	जन्मस्थान-तेरा	को-यरूशलेम	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार-	और-कहना	
	H0776	H4138	H4351	H3389	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	

חִתִּית׃	וְאִמֵּךְ	הָאֱמֹרִי	אָבִיךְ
हित्ती	और-माता-तेरी	एमोरी	पिता-तेरा
H2850	H0517	H0567	H0001

तुम्हें कहना चाहिए, 'मेरा स्वामी यहोवा यरूशलेम के लोगों को यह सन्देश देता है: अपना इतिहास देखो। तुम कनान में उत्पन्न हुए थे। तुम्हारा पिता एमोरी था। तुम्हारी माँ हित्ती थी।

רָחֲצַת	לֹא־	וּבַמַּיִם	שָׁרֵךְ	כָּרַת	לֹא־	אֹתָךְ	הוֹלֶדֶת	בְּיוֹם	וּמוֹלְדוֹתַיִךְ	4
नहलाई-गई-तू	नहीं-	और-में-पानी	नाल-तेरी	काटी-गई	नहीं-	तेरे	जन्म-होने	में-दिन	और-जन्म-तेरा	
H7364	H3808	H4325	H8270	H3772	H3808	H0853	H3205	H3117	H4138	

חֻתָּלְתְּ׃	לֹא	וְהָחְתֻּל	הָמְלַחַת	לֹא	וְהָמְלֹחַ	לְמשְׁעֵי
लपेटी-गई-तू	नहीं	और-कपड़े-में-लपेटना	मली-गई-तू	नहीं	और-नमक-से	के-लिए-शुद्धि
H2853	H3808	H2853		H3808		H4935

यरूशलेम, जिस दिन तुम उत्पन्न हुए थे, तुम्हारे नाभि—नाल को काटने वाला कोई नहीं था। किसी ने तुम पर नमक नहीं डाला और तुम्हें स्वच्छ करने के लिये नहलाया नहीं। किसी ने तुम्हें वस्त्र में नहीं लपेटा।

5

עָלָיִךְ	לְחֶמְלָה	מֵאֵלֶּה	אַחַת	לָךְ	לַעֲשׂוֹת	עַיִן	עָלַיִךְ	חָסָה	לֹא־
तुझ-पर	के-लिए-दया	से-इनमें	एक	तेरे-लिए	करने-के-लिए	आँख	तुझ-पर	तरस-खाई	नहीं-
	H2550	H0428	H0259					H2347	H3808

אֹתָךְ׃	הֻלַּדְתְּ	בְּיוֹם	נַפְשֵׁךְ	בְּנֻעַל	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	אֶל־	וַתִּשְׁלְכִי
तेरे	जन्म-होने	में-दिन	जान-तेरी	में-घृणा	मैदान-की	सतह	पर-	और-फेंकी-गई-तू
H0853	H3205	H3117	H5315	H1604		H6440	H0413	H7993

यरूशलेम, तुम सब तरह से अकेले थे। कोई न तुम्हारे प्रति खेद प्रकट करता था, न ही ध्यान देता था। यरूशलेम, जिन दिन तुम उत्पन्न हुए, तुम्हारे माता—पिता ने तुम्हें मैदान में डाल दिया। तुम तब तक रक्त और झिल्ली में लिपटे थे।

6

חָיִי	בְּדָמַיִךְ	לָךְ	וָאֹמַר	בְּדָמַיִךְ	מִתְבּוֹסֶסֶת	וָאֶרְאֵךְ	עָלַיִךְ	וָאֶעֱבָר
जी	में-लहू-तेरे	तुझे	और-कहा-मैंने	में-लहू-तेरे	लोटती-हुई	और-देखा-तुझे-मैंने	तुझ-पर	और-गुज़रा-मैं
H2421	H1818		H0559	H1818	H0947	H7200		

חָיִי׃	בְּדָמַיִךְ	לָךְ	וָאֹמַר
जी	में-लहू-तेरे	तुझे	और-कहा-मैंने
H2421	H1818		H0559

“"तब मैं (परमेश्वर) उधर से गुजरा। मैंने तुम्हें वहाँ खून से लथपथ पड़ा पाया। तुम खून में सनी थीं, किन्तु मैंने कहा, 'जीवित रहो!' हाँ, तुम रक्त में सनी थीं, किन्तु मैंने कहा, 'जीवित रहो!'

7

עֲדָיִים	בַּעֲדִי	וַתָּבְאִי	וַתִּגְדְּלִי	וַתִּרְבִּי	נְתַתִּיךְ	הַשָּׂדֶה	כְּצֶמַח	רְבָבָה
आभूषणों	में-आभूषण	और-पहुँची-तू	और-बड़ी-हुई-तू	और-बढ़ी-तू	बनाया-तुझे-मैंने	मैदान-का	जैसे-पौधा	लाखों-को
H5716	H5716	H0935	H1431		H5414		H6780	H7233

וְעֵרֻיָּה׃	עֵרֹם	וְאַתְּ	צְמֹחַ	וּשְׂעָרֵךְ	נָכֹנוּ	שָׁדַיִם
और-निर्वस्त्र	नग्न	और-तू	उगे	और-बाल-तेरे	उभरे	स्तन-तेरे
H6181	H5903		H6779	H8181		

मैंने तुम्हारी सहायता खेत में पौधे की तरह बढ़ने में की। तुम बढ़ती ही गई। तुम एक युवती बनी, तुम्हारा ऋतु—धर्म आरम्भ हुआ, तुम्हारे वक्ष—स्थल बढ़े, तुम्हारे केश बढ़ने आरम्भ हुए। किन्तु तुम तब तक वस्त्रहीन और नंगी थीं।

8

כְּנָפִי	וָאֶפְרֹשׂ	דֹּדִים	עֵת	עִתֵּךְ	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֵךְ	עָלַיִךְ	וָאֶעֱבָר
छोर-अपनी	और-फैलाया-मैंने	प्रेम-का	समय	समय-तेरा	और-देखो	और-देखा-तुझे-मैंने	तुझ-पर	और-गुज़रा-मैं
H3671	H6566	H1730	H6256	H6256	H2009	H7200		

אֲדֹנָי	נְאֻם	אֹתָךְ	בִּבְרִית	וָאָבוֹא	לָךְ	וָאֶשָּׁבַע	עֶרְוָתֵךְ	וָאֲכַסֶּה	עָלַיִךְ
आदोनाई	कहता-है	तेरे-साथ	में-वाचा	और-आया-मैं	तुझ-से	और-शपथ-खाई-मैंने	नग्नता-तेरी	और-ढाँपा-मैंने	तुझ-पर
H0136	H5002	H0853	H1285	H0935		H7650	H6172	H3680	

לִי׃	וַתִּהְיִי	יְהוִה
मेरी	और-हुई-तू	यहोवा
	H1961	H3069

मैंने तुम पर दृष्टि डाली। मैंने देखा कि तुम प्रेम के लिये तैयार थीं। इसलिये मैंने तुम्हारे ऊपर अपने वस्त्र डाले और तुम्हारी नग्नता को ढका। मैंने तुमसे विवाह करने का वचन दिया। मैंने तुम्हारे साथ वाचा की और तुम मेरी बनीं।" मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं।

9

בַּשָּׁמֶן׃	וָאֲסֻכֵךְ	מֵעָלָיִךְ	דָּמַיִךְ	וָאֶשְׁטֹף	בַּמַּיִם	וָאֶרְחָצֵךְ
में-तेल	और-मला-तुझे-मैंने	से-ऊपर-तेरे	लहू-तेरा	और-धोया-मैंने	में-पानी	और-नहलाया-तुझे-मैंने
H8081	H5480		H1818	H7857	H4325	H7364

“"मैंने तुम्हें पानी से नहलाया। मैंने तुम्हारे रक्त को धोया और मैंने तुम्हारी त्वचा पर तेल मला।

10

בַּשֵּׁשׁ	וָאֶחְבְּשֵׁךְ	תָּחַשׁ	וָאֶנְעֲלֵךְ	רִקְמָה	וָאַלְבִּישֵׁךְ
में-मलमल	और-बाँधा-तुझे-मैंने	सूँस-चमड़ा	और-जूता-पहनाया-तुझे-मैंने	बूटेदार-कपड़ा	और-पहनाया-तुझे-मैंने
	H2280	H8476		H7553	H3847

מֶשִׁי׃	וָאֲכַסֵּךְ
रेशम	और-ओढ़ाया-तुझे-मैंने
H4897	H3680

मैंने तुम्हें एक सुन्दर पहनावा और कोमल चमड़े के जूते दिये। मैंने तुम्हें एक महीन मलमल और एक रेशमी वस्त्र दिया।

11 וָאֶעְדֵּךְ וָאֶתְּנָה צְמִידִים עַל־יָדַיִךְ וְרָבִיד עַל־גְּרוֹנֵךְ׃
और-सजाया-तुझे-मैंने और-दिए-मैंने कड़े पर-हाथों-तेरे और-हार पर-गले-तेरे
H5716 H5414 H3027 H7242 H1627

तब मैंने तुम्हें कुछ आभूषण दिये। मैंने तुम्हारी भुजाओं में बाजूबन्द पहनाए और तुम्हारे गले में हार पहनाया।

12 וָאֶתֵּן נֶזֶם עַל־אַפֵּךְ וַעֲגִילִים עַל־אָזְנָיִךְ וְעֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת עַל־רֹאשֵׁךְ׃
और-दिया-मैंने नथ पर- और-बालियाँ नाक-तेरी पर- कानों-तेरे और-मुकुट शोभा-का पर-सिर-तेरे
H5414 H5141 H5694 H0639 H5850 H8597

मैंने तुम्हें एक नथ, कुछ कान की बालियाँ और सुन्दर मुकुट पहनने के लिये दिया।

13 וַתַּעְדִּי זָהָב וָכֶסֶף וּמַלְבּוּשֵׁךְ שֵׁשׁ (ששי) וָמֶשִׁי וְרִקְמָה סֹלֶת וּדְבַשׁ
और-सजी-तू सोना और-चाँदी और-वस्त्र-तेरे मलमल (ששי) और-रेशम और-बूटेदार-कपड़ा मैदा और-शहद
H2091 H3701 H4403 H8336 H4897 H7553 H5560 H1706

וָשֶׁמֶן וַתֹּאכְלִי (אכלתי) אָכֶל(תְּ) וַתִּיפִי בִמְאֹד מְאֹד וַתִּצְלְחִי לִמְלוּכָה׃
और-तेल खाती-थी-तू (खाती-थी-तू) खाती-थी-तू और-सुंदर-हुई-तू में-बहुत बहुत और-सफल-हुई-तू के-लिए-राज्य
H8081 H0398 H0398 H3302 H3966 H3966 H4410

तुम अपने सोने चाँदी के आभूषणों, अपने मलमल और रेशमी वस्त्रों और कढ़ाई किये पहनावे में सुन्दर दिखती थीं! तुमने उत्तम भोजन किया। तुम अत्याधिक सुन्दर थी और तुम रानी बनीं!

14 וַיֵּצֵא לָךְ שֵׁם בַּגּוֹיִם בְּיָפְיֵךְ כִּי כָלִיל הוּא בַּהֲדָרִי אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי
और-निकला तेरा नाम में-जातियों में-सौंदर्य-तेरे क्योंकि पूर्ण वह में-वैभव-मेरे जो-रखा-था-मैंने
H3318 H8034 H3308 H3632 H1931 H1926

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ עָלַיִךְ
कहता-है आदोनाई यहोवा तुझ-पर
H5002 H0136 H3069

तुम अपनी सुन्दरता के लिये विख्यात हुई। यह सब कुछ इसलिये हुआ क्योंकि मैंने तुम्हें इतना अधिक सुन्दर बनाया!'" मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं।

15 וַתִּבְטְחִי בְיָפְיֵךְ וַתִּזְנִי עַל־שְׁמֵךְ וַתִּשְׁפְּכִי אֶת־תַּזְנוּתַיִךְ
और-भरोसा-किया-तूने में-सौंदर्य-तेरे और-व्यभिचार-किया-तूने पर-नाम-तेरे और-उंडेला-तूने को-व्यभिचार-तेरा
H0982 H3308 H2181 H5921 H8210 H853 H8457

לְכָל־עוֹבֵר הָיִה׃ לוֹ־עַל
हर- गुज़रनेवाले उसे- पर-
H3605 H1961

परमेश्वर ने कहा, "किन्तु तुमने अपनी सुन्दरता पर विश्वास करना आरम्भ किया। तुमने अपने यश का उपयोग किया और मुझसे विश्वासघात किया। तुमने एक वेश्या की तरह काम किया जो हर गुजरने वाले की हो। तुमने उन सभी को अपने को अर्पित किया!

16 וַתִּקְּחִי מִבִּגְדַיִךְ וַתַּעֲשִׂי־לָךְ בָּמוֹת טְלֻאוֹת וַתִּזְנִי עֲלֵיהֶם לֹא
और-लिया-तूने से-वस्त्रों-तेरे और-बनाईं- अपने-लिए ऊँचे-स्थान रंग-बिरंगे और-व्यभिचार-किया-तूने उन-पर नहीं
H3947 H1116 H2921 H2181 H3808

וְלֹא יִהְיֶה׃ בָּאוֹת
और-नहीं होगा आतीं
H3808 H1961 H0935

तुमने अपने सुन्दर वस्त्र लिये और उनका उपयोग अपनी पूजा के स्थानों को सजाने के लिये किया। तुमने उन स्थानों पर एक वेश्या की तरह काम किया। तुमने अपने को उस हर व्यक्ति को अर्पित किया जो वहाँ आया!

17 וַתִּקְּחִי כְּלֵי תִפְאַרְתֵּךְ מִזְּהָבִי וּמִכַּסְפִּי נָתַתִּי אֲשֶׁר וַתַּעֲשִׂי־לָךְ
और-लिया-तूने वस्तुएँ शोभा-तेरी-की से-सोने-मेरे और-से-चाँदी-मेरी दिया-था-मैंने जो और-बनाईं- तुझे
H3947 H3627 H8597 H2091 H3701 H5414

וַתִּזְנִי־בָם׃ זָכָר צַלְמֵי לָךְ
और-व्यभिचार-किया-तूने- पुरुष-की मूर्तियाँ अपने-लिए
H2181 H2145 H6754

तब मेरा दिया हुआ सुन्दर आभूषण तुमने लिया और तुमने उस सोने—चाँदी का उपयोग मनुष्यों की मूर्तियाँ बनाने के लिये किया। तुमने उनके साथ भी यौन—सम्बन्ध किया!

18 וַתִּקְחִי בִּגְדֵי־אֶת־רִקְמָתֵךְ וְתְכַסִּים וְשַׁמְנִי וקטרתי [נתתי] (נָתַתְּ)
और–लिया–तूने और–ढाँपा–उन्हें–तूने और–तेल–मेरा और–धूप–मेरी [रखी–तूने] (रखी–तूने)
H3947 H0853 वस्त्र H7553 बूटेदार–तेरे H3680 H8081 H7004 H5414 H5414

לִפְנֵיהֶם׃
के–सामने–उनके
H6440

तब तुमने सुन्दर वस्त्र लिये और उन मूर्तियों के लिये पहनावा बनाया। तुमने यह सुगन्धि और धूप—बत्ती को लिया जो मैंने तुम्हें दी थी तथा उसे उन देवमूर्तियों के सामने चढ़ाया!

19 וְלַחְמִי אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָךְ סֹלֶת וְשֶׁמֶן וּדְבַשׁ הֶאֱכַלְתִּיךְ וְנִתַּתָּיהוּ
और–रोटी–मेरी जो– दिया–था–मैंने तुझे मैदा और–तेल और–शहद खिलाई–तुझे–मैंने और–रखी–उसे–तूने
H3899 H5414 H5560 H8081 H1706 H0398 H5414

לִפְנֵיהֶם׃ נִיחֹחַ לְרֵיחַ נִיְהִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
के–सामने–उनके सुखदायक के–लिए–सुगंध और–हुआ कहता–है आदोनाई यहोवा
H6440 H5207 H7381 H1961 H5002 H0136 H3069

मैंने तुम्हें रोटी, मधु और तेल दिये। किन्तु तुमने वह भोजन अपनी देवमूर्तियों को दिया। तुमने उसे अपने असत्य देवताओं को प्रसन्न करने के लिये सुगन्धि के रूप में भेंट किया। तुमने उन असत्य देवताओं के साथ वेश्या जैसा व्यवहार किया!" मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं।

20 וַתִּקְחִי אֶת־בָּנַיִךְ וְאֶת־בְּנוֹתַיִךְ אֲשֶׁר יָלַדְתְּ לִי וַתְּזִבְּחֵם
और–लिया–तूने को– बेटों–तेरे और–को– बेटियों–तेरी जिन्हें जन्मी–थी–तू मेरे–लिए और–बलिदान–किया–उन्हें–तूने
H3947 H0853 H1121 H0853 H1323 H3205

לָהֶם׃ הַמְעַט [מתזנתך] (מִתַּזְנוּתָיִךְ׃)
उन्हें क्या–कम–था [व्यभिचार–तेरा] (व्यभिचार–तेरा)
H0398 H4592 H8457 H8457

परमेश्वर ने कहा, "तुमने अपने पुत्र—पुत्रियाँ लेकर जिन्हें तूने मेरे लिए जन्म दिया, उन मूर्तियों को बलि चढ़ायी। किन्तु ये वे पाप हैं जो तुमने तब किये जब मुझे धोखा दिया और उन असत्य देवताओं के पास चली गई।

21 וַתִּשְׁחָטִי בָּנָי וַתִּתְּנִים בְּהַעֲבִיר אוֹתָם לָהֶם׃
और–वध–किया–तूने को– बेटों–मेरे और–दिया–उन्हें–तूने में–गुज़ारने उन्हें उन्हें
H0853 H5414 H0853

तुमने मेरे पुत्रों की हत्या की और उन्हें आग के द्वारा उन असत्य देवताओं पर चढ़ाया।

22 וְאֶת־כָּל־תּוֹעֲבֹתַיִךְ וְתַזְנוּתַיִךְ לֹא [זכרתי] (זָכַרְתְּ) אֶת־יְמֵי
और–को– सब– घृणित–कामों–तेरे और–व्यभिचारों–तेरे नहीं [याद–की–तूने] (याद–की–तूने) को– दिनों
H0854 H3605 H8441 H8457 H3808 H2142 H2142 H0853 H3117

הָיִית׃ בְּדָמַיִךְ מִתְבּוֹסֶסֶת וְעֶרְיָה וְעֵרֹם בְּהִיוֹתֵךְ נְעוּרָיִךְ
थी–तू में–लहू–तेरे लोटती–हुई और–निर्वस्त्र नग्न में–होते–हुए–तेरे जवानी–तेरी–के
H1961 H1818 H0947 H6181 H5903 H1961

तुमने मुझे छोड़ा और वे भयानक काम किये और तुमने अपना वह समय कभी याद नहीं किया जब तुम बच्ची थीं। तुमने याद नहीं किया कि जब मैंने तुम्हें पाया तब तुम नंगी थीं और रक्त में छटपटा रही थीं।

23 וַיְהִי אַחֲרֵי כָּל־רָעָתֵךְ אוֹי אוֹי לָךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
और–हुआ के–बाद सब– बुराई–तेरी हाय हाय तुझ–पर कहता–है आदोनाई यहोवा
H1961 H0310 H3605 H7451 H0188 H0188 H5002 H0136 H3069

"उन सभी बुरी चीजों के बाद, ओह यरूशलेम, यह तुम्हारे लिये बहुत बुरा होगा!" मेरे स्वामी यहोवा ने यह सब बातें कहीं।

24 וַתִּבְנִי־לָךְ גֵּב וַתַּעֲשִׂי־לָךְ רָמָה בְּכָל־רְחוֹב׃
और–बनाया–तूने– अपने–लिए टीला और–बनाया–तूने– अपने–लिए ऊँचा–स्थान में–हर– चौक
H1129 H1354 H7413 H3605 H7339

“उन सब बातों के बाद तुमने उस असत्य देवता की पूजा के लिये वह टीला बनाया। तुमने हर एक सड़क के मोड़ पर असत्य देवताओं की पूजा के लिये उन स्थानों को बनाया।

25

יָפְיֵךְ	אֶת־	וַתְּתַעֲבִי	רַחְמָתֵךְ	בָּנִית	דַּרְכֵךְ	רֹאשׁ	כָּל־	אֶל־
सौंदर्य-तेरे	को-	और-घृणित-बनाया-तूने	ऊँचे-स्थान-तेरे	बनाया-तूने	मार्ग-के	सिरे	हर-	पर-
H3308	H0853	H8581	H7413	H1129	H1870		H3605	H0413

:תַּזְנוּתָיִךְ)	[תזנתך]	אֶת־	וַתַּרְבִּי	עוֹבֵר	לְכָל־	רַגְלַיִךְ	אֶת־	וַתְּפַשְּׁקִי
व्यभिचार-तेरा	व्यभिचार-तेरा	को-	और-बढ़ाया-तूने	गुज़रनेवाले-को	हर-	टाँगें-तेरी	को-	और-फैलाईं-तूने
H8457	H8457	H0853			H3605	H7272	H0853	H6589

तुमने अपने टीले हर एक सड़क की छोर पर बनाए। तब तुमने अपने सौन्दर्य का मान घटाया। तुमने इसका उपयोग हर पास से गुजरने वाले को फँसाने के लिये किया। तुमने अपने अधोवस्त्र को ऊपर उठाया जिससे वे तुम्हारी टांगे देख सकें और तब तुम उन लोगों के साथ एक वेश्या के समान हो गई।

26

אֶת־	וַתַּרְבִּי	בְּשָׂר	גְּדֹלֵי	שְׁכֵנַיִךְ	מִצְרַיִם	בְּנֵי־	אֶל־	וַתִּזְנִי
को-	और-बढ़ाया-तूने	शरीर-के	बड़े	पड़ोसियों-तेरे	मिस्र-के	बेटों-	के-साथ-	और-व्यभिचार-किया-तूने
H0853		H1320	H1432	H7934	H4714		H0413	H2181

לְהַכְעִיסֵנִי׃	תַּזְנֻתֵךְ		
क्रोधित-करने-को-मुझे	व्यभिचार-तेरा		
H3707	H8457		

तब तुम उस पड़ोसी मिस्र के पास गई जिसका यौन अंग विशाल था। तुमने मुझे क्रोधित करने के लिये उसके साथ कई बार यौन—सम्बन्ध स्थापित किया।

27

בְּנֶפֶשׁ	וָאֶתֶּנֵךְ	חֻקֵּךְ	וָאֶגְרַע	עָלַיִךְ	יָדִי	נָטִיתִי	וְהִנֵּה	
में-इच्छा	और-दिया-तुझे-मैंने	हिस्सा-तेरा	और-घटाया-मैंने	तुझ-पर	हाथ-अपना	बढ़ाया-मैंने	और-देखो	
H5315	H5414	H2706	H1639		H3027	H5186	H2009	

זִמָּה׃	מִדַּרְכֵךְ	הַנִּכְלָמוֹת	פְּלִשְׁתִּים	בְּנוֹת	שְׂנֵאוֹתַיִךְ	
दुष्टता	से-मार्ग-तेरे	लज्जित	पलिश्तियों-की	बेटियों	नफ़रत-करनेवालियों-तेरी	
H2154	H1870	H3637	H6430	H1323	H8130	

इसलिये मैंने तुम्हें दण्ड दिया। मैंने तुम्हें अनुमोदित की गई भूमि का एक भाग ले लिया। मैंने तुम्हारे शत्रु पलिश्तियों की पुत्रियों (नगरों) को वह करने दिया जो वे तुम्हारा करना चाहती थीं। जो पाप तुमने किये उससे उनके भी मर्म पर चोट पहुँची।

28

וַתִּזְנִּים	שָׂבְעָתֵךְ	מִבִּלְתִּי	אַשּׁוּר	בְּנֵי	אֶל־	וַתִּזְנִי	
और-व्यभिचार-किया-तूने-उनके-साथ	तृप्त-होते-तेरे	बिना-	अश्शूर-के	बेटों	के-साथ-	और-व्यभिचार-किया-तूने	
H2181	H7654	H1115	H0804		H0413	H2181	

שָׂבָעַתְּ׃	לֹא	וְגַם	
तृप्त-हुई-तू	नहीं	और-भी	
H7646	H3808	H1571	

तब तुम अश्शूर के साथ शारीरिक सम्बंध करने गई। किन्तु तुम्हें पर्याप्त न मिल सका। तुम कभी तृप्त न हुई।

29

לֹא	בְּזֹאת	וְגַם־	כַּשְׂדִּימָה	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶל־	תַּזְנוּתֵךְ	אֶת־	וַתַּרְבִּי
नहीं	में-इस	और-भी-	कसदियों-तक	कनान	देश	की-ओर-	व्यभिचार-तेरा	को-	और-बढ़ाया-तूने
H3808	H2063	H1571	H3778		H0776	H0413	H8457	H0853	

שָׂבָעַתְּ׃	
तृप्त-हुई-तू	
H7646	

इसलिए तुम कनान की ओर मुड़ी और उसके बाद बाबुल की ओर और तब भी तुम तृप्त न हुई।

30

אִשָּׁה־	מַעֲשֵׂה	אֵלֶּה	כָּל־	אֶת־	בַּעֲשׂוֹתֵךְ	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	לִבֵּךְ	אָמְלָה	מָה
स्त्री-	काम	ये	सब-	को-	में-करते-हुए-तेरे	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	हृदय-तेरा	कमज़ोर	कैसी
H0802	H4639	H0428	H3605	H0853		H3069	H0136	H5002	H3826	H0535	H4100

זוֹנָה	שַׁלָּטֶת׃
वेश्या	ढीठ
H2181	H7986

तुम इतनी कमजोर हो। तुमने उन सभी व्यक्तियों (देशों) को पाप करने में लगने दिया। तुमने ठीक एक वेश्या की तरह काम किया।" वे बातें मेरे स्वामी यहोवा ने कहीं।

31	בִּבְנוֹתַיִךְ	בְּרֹאשׁ	כָּל־	דֶּרֶךְ	וְרָמָתֵךְ	]עשיתי	)עָשִׂית	בְּכָל־	רְחֹוב	
	में–बनाते–हुए–तेरे	पर–सिरे	हर–	मार्ग–के	और–ऊँचे–स्थान–तेरे	बनाए–तूने	बनाए–तूने	में–हर–	चौक	
	H1129	H1354	H3605	H1870	H7413		H6213	H3605	H7339	

אֶתְנָן׃	לְקַלֵּס	כַּזּוֹנָה	)הָיִית	]היית	וְלֹא־	
दाम	के–लिए–ठुकराने	जैसी–वेश्या	थी–तू	थी–तू	और–नहीं–	
H0868	H7046	H2181	H1961	H1961	H3808	

"तुमने अपने टीले हर एक सड़क के छोर पर बनाए और तुमने अपनी पूजा के स्थान हर सड़क की मोड़ पर बनाए। और कमाई को तुच्छ जाना। इसलिए तू वेश्या भी न रही।

32	זָרִים׃	אֶת־	תִּקַּח	אִישָׁהּ	תַּחַת	הַמְנָאָפֶת
	परायों	को–	लेती–है	पति–अपने	के–बजाय	व्यभिचारिणी
		H0853	H3947	H0376	H8478	H5003

הָאִשָּׁה
स्त्री
H0802

तुम व्यभिचारिणी स्त्री। तुमने अपने पति की तुलना में अजनबियों के साथ शारीरिक सम्बंध करना अधिक अच्छा माना।

33	מְאַהֲבַיִךְ	לְכָל־	נָדְנַיִךְ	אֶת־	נָתַתְּ	וְאַתְּ	נֵדָה	יִתְּנוּ־	זֹנוֹת	לְכָל־
	प्रेमियों–तेरे–को	सब–	भेंटें–तेरी	को–	दिया–तूने	और–तूने	भेंट	देते–हैं–	वेश्याओं–को	सब–
	H0157	H3605	H5083	H0853	H5414		H5078	H5414	H2181	H3605

בְּתַזְנוּתָיִךְ׃	מִסָּבִיב	אֵלַיִךְ	לָבוֹא	אוֹתָם	וַתִּשְׁחֲדִי
में–व्यभिचारों–तेरे	से–चारों–ओर	तेरे–पास	आने–को	उन्हें	और–रिश्वत–दी–तूने
H8457	H5439	H0413	H0935	H0853	H7809

अधिकांश वेश्यायें शारीरिक सम्बंध के लिये व्यक्ति को भुगतान करने के लिये विवश करती हैं। किन्तु तुम अपने प्रेमियों को लुभाने के लिये स्वयं भेंट देती हो और उन्हें शारीरिक सम्बधं के लिये आमंत्रित करती हो। तुमने अपने चारों ओर के सभी लोगों को अपने साथ शारीरिक सम्बंध के लिये आमंत्रित किया।

34	זוּנָה	לֹא	וְאַחֲרַיִךְ	בְּתַזְנוּתַיִךְ	הַנָּשִׁים	מִן־	הֶפֶךְ	בָּךְ	וַיְהִי־	
	व्यभिचार–किया–गया	नहीं	और–पीछे–तेरे	में–व्यभिचारों–तेरे	स्त्रियों	से–	उलटा	तुझ–में	और–हुआ–	
	H2181	H3808		H8457	H0802		H2016		H1961	

לְהֶפֶךְ׃	וַתְּהִי	לָךְ	נִתַּן־	לֹא	וְאֶתְנָן	אֶתְנָן	וּבְתִתֵּךְ
उलटी	और–हुई–तू	तुझे	दिया–गया–	नहीं	और–दाम	दाम	और–में–देते–हुए–तेरे
H2016	H1961		H5414	H3808	H0868	H0868	H5414

तुम अधिकांश वेश्यायों के ठीक विपरीत हो। अधिकांश वेश्यायें पुरुषों को अपने भुगतान के लिये विवश करती हैं। किन्तु तुम पुरुषों को अपने साथ शारीरिक सम्बन्ध का भुगतान करती हो।"

35	פ	יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעִי	זוֹנָה	לָכֵן
	पी	यहोवा–का	वचन–	सुन	वेश्या	इसलिए
		H3068	H1697	H8085	H2181	

हे वेश्या, यहोवा से आये वचन को सुनो।

36	בְּתַזְנוּתַיִךְ	עֶרְוָתֵךְ	וַתִּגָּלֶה	נְחְשָׁתֵךְ	הִשָּׁפֵךְ	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־
	में–व्यभिचारों–तेरे	नग्नता–तेरी	और–खोली–गई	वासना–तेरी	बहाई–गई	क्योंकि	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार–
	H8457	H6172	H1540		H8210	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541

לָהֶם׃	נָתַתְּ	אֲשֶׁר	בָּנַיִךְ	וְכִדְמֵי	תּוֹעֵבוֹתַיִךְ	גִּלּוּלַיִךְ	כָּל־	וְעַל	מְאַהֲבַיִךְ	עַל־
उन्हें	दिया–तूने	जो	बेटों–तेरे	और–में–लहू	घृणित–तेरी	मूर्तियों	सब–	और–पर	प्रेमियों–तेरे	पर–
	H5414			H1818	H8441	H1544	H3605		H0157	

मेरा स्वामी यहोवा ये बातें कहता है: "तुमने अपनी मुद्रा व्यय कर दी है और अपने प्रेमियों तथा गन्दें देवताओं को अपना नंगा शरीर देखने दिया है तथा अपने साथ शारीरिक सम्बन्ध करने दिया है। तुमने अपने बच्चों को मारा है और उनका खून बहाया है। वह उन असत्य देवताओं को तुम्हारी भेंट थीं।

37

לָכֵן הִנְנִי מְקַבֵּץ אֶת־כָּל־מְאַהֲבַיִךְ אֲשֶׁר עָרַבְתְּ עֲלֵיהֶם וְאֶת
इसलिए देखो-मैं इकट्ठा-कर-रहा-हूँ को- सब- प्रेमियों-तेरे जिनके-साथ मिश्रित-हुई-तू उन-पर और-को
H2009 H6908 H0853 H3605 H0157 H0834 H6149 H0853

עָלַיִךְ וְקִבַּצְתִּי אֹתָם אֲשֶׁר אָהַבְתְּ עַל כָּל־אֲשֶׁר שָׂנֵאת
तुझ-पर और-इकट्ठा-करूँगा-मैं उन्हें जिनसे प्रेम-किया-तूने साथ सब- जिनसे नफ़रत-की-तूने
H0853 H6908 H0834 H0157 H5921 H3605 H0834 H8130

וְגִלִּיתִי עֶרְוָתֵךְ וְרָאוּ אֶת־כָּל־עֶרְוָתֵךְ׃
और-खोलूँगा-मैं नग्नता-तेरी और-देखेंगे को- सब- नग्नता-तेरी उनके-सामने
H1540 H6172 H7200 H0853 H3605 H6172 H0413

מִסָּבִיב
से-चारों-ओर
H5439

इसलिये मैं तुम्हारे सभी प्रेमियों को एक साथ इकट्ठा कर रहा हूँ। मैं उन सभी को लाऊँगा जिनसे तुमने प्रेम किया तथा जिन मनुष्यों से घृणा की। मैं सभी को एक साथ ले आऊँगा और उन्हें तुम्हें नग्न देखने दूँगा। वे तुम्हें पूरी तरह नग्न देखेंगे।

38

וְשָׁפַטְתִּיךְ מִשְׁפְּטֵי נֹאֲפוֹת וְשֹׁפְכֹת דָּם וְדָם חֵמָה וְקִנְאָה׃
और-न्याय-करूँगा-तेरा-मैं न्याय व्यभिचारिणियों-का और-बहानेवालियों लहू लहू क्रोध-का और-जलन-की
H8199 H4941 H5003 H8210 H1818 H1818 H2534 H7068

तब मैं तुम्हें दण्ड दूँगा। मैं तुम्हें किसी हत्यारिन और उस स्त्री की तरह दण्ड दूँगा जिसने व्यभिचार का पाप किया हो। तुम वैसे ही दण्डित होगी मानों कोई क्रोधित और ईष्यालु पति दण्ड दे रहा हो।

39

וְנָתַתִּי אוֹתָךְ בְּיָדָם וְהָרְסוּ גַבֵּךְ וְנִתְּצוּ תֵּלֵךְ וְהִפְשִׁיטוּ בְגָדַיִךְ
और-दूँगा-मैं तुझे में-हाथ-उनके और-ढाएँगे टीला-तेरा और-तोड़ेंगे ऊँचे-स्थान-तेरे और-उतारेंगे वस्त्र-तेरे
H5414 H0853 H3027 H2040 H1354 H5422 H7413 H6584 H0853

וְלָקְחוּ כְּלֵי תִפְאַרְתֵּךְ וְהִנִּיחוּךְ עֵירֹם וְעֶרְיָה׃
और-लेंगे वस्तुएँ शोभा-तेरी-की और-छोड़ेंगे-तुझे नग्न और-निर्वस्त्र
H3947 H3627 H8597 H3240 H5903 H6181

मैं उन सभी प्रेमियों को तुम्हें प्राप्त कर लेने दूँगा। वे तुम्हारे टीलों को नष्ट कर देंगे। वे तुम्हारे पूजा—स्थानों को जला डालेंगे। वे तुम्हारे वस्त्र फाड़ डालेंगे तथा तुम्हारे सुन्दर आभूषण ले लेंगे। वे तुम्हें वैसे वस्त्रहीन और नंगी छोड़े देंगे जैसी तुम तब थीं जब मैंने तुम्हें पाया था।

40

וְהֶעֱלוּ עָלַיִךְ קָהָל וְרָגְמוּ אוֹתָךְ אֶבֶן וּבְתָקוּךְ בְּחַרְבוֹתָם׃
और-लाएँगे पर-तुझ भीड़ और-मारेंगे-पत्थर तुझे से-पत्थर और-काटेंगे-तुझे से-तलवारों-अपनी
H5927 H5921 H6951 H7275 H0853 H0068 H1333 H2719

वे अपने साथ विशाल जन—समूह लाएंगे और तुमको मार डालने के लिये तुम्हारे ऊपर पत्थर फेकेंगे। तब अपनी तलवार से वे तुम्हें टुकड़े—टुकड़े कर डालेंगे।

41

וְשָׂרְפוּ בָתַּיִךְ בָּאֵשׁ וְעָשׂוּ־בָךְ שְׁפָטִים לְעֵינֵי נָשִׁים רַבּוֹת וְהִשְׁבַּתִּיךְ
और-जलाएँगे घरों-तेरे-को में-आग और-करेंगे- तुझ-में न्याय के-सामने स्त्रियों बहुत-सी और-रोकूँगा-तुझे-मैं
H8313 H0784 H6213 H0802 H8201 H1571

וְגַם־אֶתְנָן לֹא תִתְּנִי־עוֹד׃
और-भी- दाम नहीं देगी-तू- फिर
H1571 H0868 H3808 H5414 H5750

मैं तुम्हारा वेश्या की तरह रहना बन्द कर दूँगा। मैं तुम्हें अपने प्रेमियों को धन देने से रोक दूँगा।

वे तुम्हारा घर (मन्दिर) जला देंगे। वे तुम्हें इस तरह दण्ड देंगे कि सभी अन्य स्त्रियाँ देख सकें।

42

וַהֲנִחֹתִי חֲמָתִי בָּךְ וְסָרָה קִנְאָתִי מִמֵּךְ וְשָׁקַטְתִּי וְלֹא אֶכְעַס עוֹד׃
और-उतारूँगा-मैं क्रोध-अपना में-तुझ और-हटेगी जलन-मेरी तुझ-से और-शांत-होऊँगा-मैं और-नहीं क्रोधित-होऊँगा-मैं फिर
H5117 H2534 H0000 H5493 H7068 H4480 H8252 H3808 H3707 H5750

तब मैं क्रोधित और ईष्यालु होना छोड़ दूँगा। मैं शान्त हो जाऊँगा। मैं फिर कभी क्रोधित नहीं होऊँगा।

43 יַעַן אֲשֶׁר־ לֹא֩ זָכַרְתְּ֨ (זכרתי) [זכרתי] יְמֵי֙ אֶת־ נְעוּרַ֔יִךְ וַתִּרְגְּזִי־ לִ֖י
क्योंकि जो नहीं- याद-की-तूने याद-की-तूने दिनों को- जवानी-तेरी-के और-क्रोधित-किया-तूने- मुझे
H3282 H3808 H2142 H2142 H3117 H0853 H7264

בְּכָל־ זֹ֑את וְגַם־ אֲנִ֗י הִנֵּ֤ה דַרְכֵּךְ֙ בְּרֹ֣אשׁ נָתַ֔תִּי נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה וְלֹ֥א
में-सब- इन और-भी- मैं देखो मार्ग-तेरा पर-सिर दिया-मैंने कहता-है आदोनाई यहोवा और-नहीं
H3605 H0428 H1571 H0589 H1887 H1870 H5414 H5002 H0136 H3069 H3808

עָשִׂ֖ית (עשית) [עשיתי] הַזִּמָּ֥ה אֶת־ כָּל־ תּוֹעֵבֹתָֽיִךְ׃
की-तूने (की-तूने) [की-तूने] दुष्टता को- सब- पर घृणित-कामों-तेरे
H6213 H2154 H0853 H3605 H8441

ये सारी बातें क्यों होंगी क्योंकि तुमने वह याद नहीं रखा कि तुम्हारे साथ बचपन में क्या घटित हुआ था। तुमने वे सभी बुरे पाप किये और मुझे क्रोधित किया। इसलिये उन बुरे पापों के लिये मुझे तुमको दण्ड देना पड़ा। किन्तु तुमने और भी अधिक भयंकर योजनाएँ बनाई।" मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं।

44 הִנֵּה֙ כָּל־ הַמֹּשֵׁ֣ל עָלַ֔יִךְ יִמְשֹׁ֥ל לֵאמֹ֖ר כְּאִמָּ֑ה כֵּ֥ן בִּתָּֽהּ׃
देखो सब- कहनेवाले तुझ-पर कहेंगे कहते-हुए जैसी-माँ वैसी-बेटी-उसकी
H2009 H3605 H4911 H5921 H3887 H0559 H0517 H1323

"तुम्हारे बारे में बात करने वाले सब लोगों के पास एक और बात भी कहने के लिये होगी। वे कहेंगे, 'माँ की तरह ही पुत्री भी है।'

45 בַּת־ אִמֵּ֣ךְ אַ֔תְּ גֹּעֶ֖לֶת אִישָׁ֑הּ וּבְנֶ֖יהָ וַאֲחוֹת֣ אֲחוֹתֵ֔ךְ אַ֔תְּ
बेटी- माँ-तेरी-की घृणा-करनेवाली पति-अपने-से और-बच्चों-उसके-से और-बहन बहनों-तेरी-की तू
H1323 H0517 H1602 H0376 H0269 H0269 H0269 H0859

אֱמֹרִ֑י וַאֲבִיכֶן֙ חִתִּ֣ית אִמְּכֶ֔ן וּבְנֵיהֶ֖ן אַנְשֵׁיהֶ֥ן גֹּעֶ֛לֶת אֲשֶׁ֥ר
एमोरी और-पिता-तुम्हारा हित्ती माँ-तुम्हारी और-बच्चों-अपने-से पतियों-अपने-से घृणा-की जिन्होंने
H0567 H0001 H2850 H0517 H1602 H0376 H1602 H0834

तुम अपनी माँ की पुत्री हो। तुम अपने पति या बच्चों का ध्यान नहीं रखती हो। तुम ठीक अपनी बहन के समान हो। तुम दोनों ने अपने पतियों तथा बच्चों से घृणा की। तुम ठीक अपने माता—पिता की तरह हो। तुम्हारी माँ हित्ती थी और तुम्हारा पिता एमोरी था।

46 וַאֲחוֹתֵ֣ךְ שִׁמְאוֹלֶ֔ךְ עַל־ הַיּוֹשֶׁ֥בֶת הַיָּ֖א וּבְנוֹתֶ֑יהָ שֹׁמְרוֹן֙ הַגְּדוֹלָ֔ה וַאֲחוֹתֵ֕ךְ
और-बहन-तेरी बाएँ-तेरे पर- रहनेवाली वह और-बेटियाँ-उसकी शोमरोन बड़ी और-बहन-तेरी
H0269 H8040 H5921 H3427 H1931 H1323 H8111 H1419 H0269

הַיּוֹשֶׁ֥בֶת מִימִינֵ֖ךְ וּבְנוֹתֶֽיהָ׃ סְדֹ֔ם מִמִּזְרָ֣ח הַקְּטַנָּ֔ה
रहनेवाली दाहिने-तेरे-पर और-बेटियाँ-उसकी सदोम तुझ-से छोटी
H3427 H3225 H1323 H5467 H4480 H6996

तुम्हारी बड़ी बहन शोमरोन थी। वह तुम्हारे उत्तर में अपने पुत्रियों (नगरों) के साथ रहती थी और तुम्हारी छोटी बहन सदोम की थी। वह अपनी पुत्रियों (नगरों) के साथ तुम्हारे दक्षिण में रहती थी!

47 וְלֹ֣א בִדְרָכֶ֗יהָן הָלַ֙כְתְּ֙ (עשית) [עשיתי] וּבְתוֹעֲבוֹתֵיהֶ֖ן כִּמְעַ֣ט קָ֑ט וַתַּשְׁחֵתִי֙
और-नहीं में-मार्गों-उनके चली-तू और-में-घृणित-कामों-उनके (किया-तूने) [किया-तूने] थोड़े में-थोड़े और-बिगाड़ा-तूने
H3808 H1870 H1980 (H6213) [H6213] H8441 H4592 H6985 H7843

מֵהֶ֖ן בְּכָל־ דְּרָכַ֥יִךְ׃
से-उन में-सब- मार्गों-तेरे
H2004 H3605 H1870

तुमने वे सभी भयंकर पाप किये जो उन्होंने किये। किन्तु तुमने वे काम भी किये जो उनसे भी बुरे थे!

48 חַי־ אָ֨נִי֙ נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה אִם־ עָשְׂתָ֣ה סְדֹ֔ם אֲחוֹתֵ֕ךְ הִ֖יא וּבְנוֹתֶ֑יהָ
जीवित- मैं कहता-है आदोनाई यहोवा यदि- किया सदोम-ने बहन-तेरी-ने उसने और-बेटियों-उसकी-ने
H2416 H0589 H5002 H0136 H3069 H0518 H6213 H5467 H0269 H1931 H1323

כַּאֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖ית אַ֥תְּ וּבְנוֹתָֽיִךְ׃
जैसा किया-तूने तूने और-बेटियों-तेरी-ने
H3588 H6213 H0859 H1323

मैं यहोवा और स्वामी हूँ। मैं सदा जीवित हूँ और अपनी जीवन की शपथ खाकर कहता हूँ कि तुम्हारी बहन सदोम और उसकी पुत्रियों ने कभी उतने बुरे काम नहीं किये जितने तुमने और तुम्हारी पुत्रियों ने किये।”

49	הִנֵּה־	זֶה	הָיָה	עֲוֹן	סְדֹם	אֲחוֹתֵךְ	גְּאוֹן	שִׂבְעַת־	לֶחֶם	וְשַׁלְוַת	הַשְׁקֵט	הָיָה
	देखो-	यह	था	अधर्म	सदोम	बहन-तेरी-का	घमंड	तृप्ति-	रोटी-की	और-आराम	चैन-का	था
	H2009	H2088	H1961	H5771	H5467	H0269	H1347	H7653	H3899	H7962	H8252	H1961

הַחֲזִיקָה׃	לֹא	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	וְיַד־	וְלִבְנוֹתֶיהָ	לָהּ
थामा	नहीं	और-दरिद्र-का	गरीब	और-हाथ-	और-बेटियों-उसकी-को	उसे
H2388	H3808	H0034	H6041	H3027	H1323	

परमेश्वर ने कहा, “तुम्हारी बहन सदोम और उसकी पुत्रियाँ घमण्डी थीं। उनके पास आवश्यकता से अधिक खाने को था और उनके पास बहुत अधिक समय था। वे दीन—असहाय लोगों की सहायता नहीं करती थीं।

50	וַתִּגְבְּהֶינָה	וַתַּעֲשֶׂינָה	תּוֹעֵבָה	לְפָנָי	וָאָסִיר	אֶתְהֶן	כַּאֲשֶׁר	רָאִיתִי׃	ס
	और-घमंडी-हुईं	और-किया-उन्होंने	घृणित-काम	मेरे-सामने	और-हटा-दिया-मैंने	उन्हें	जैसा	देखा-मैंने	सी
	H1361		H8441	H6440	H5493	H0853		H7200	

सदोम और उसकी पुत्रियाँ बहुत अधिक घमण्डी हो गई और मेरे सामने भयंकर पाप करने लगीं। जब मैंने उन्हें उन कामों को करते देखा तो मैंने दण्ड दिया।”

51	וְשֹׁמְרוֹן	כַּחֲצִי	חַטֹּאתַיִךְ	לֹא	חָטְאָה	כְּמוֹהֶן	וַתַּרְבִּי	אֶת־	תּוֹעֲבוֹתַיִךְ	מֵהֶנָּה
	और-शोमरोन-ने	आधे	पापों-तेरे	नहीं	किए	को-उन	और-बढ़ाईं-तूने	को-	घृणित-कामों-अपनी	से-उन
	H8111	H2677		H3808	H2398			H0853	H8441	H2007

עָשִׂית׃)	עשיתן]	אֲשֶׁר	תּוֹעֲבוֹתַיִךְ	בְּכָל־	אֲחוֹתַיִךְ)	אחותך]	אֶת־	וַתְּצַדְּקִי
किए-तूने	किए-तूने	जो	घृणित-कामों-तेरे	में-सब-	बहनों-तेरी	बहनों-तेरी	को-	और-धर्मी-ठहराया-तूने
H6213			H8441	H3605	H0269	H0269	H0853	H6663

परमेश्वर ने कहा, “शोमरोन ने उन पापों का आधा किया जो तुमने किये। तुमने शोमरोन की अपेक्षा बहुत अधिक भयंकर पाप किये! तुमने अपनी बहनों की अपेक्षा अत्याधिक भयंकर पाप किये हैं! सदोम और शोमरोन की तुलना करने पर, वे तुमसे अच्छी लगती हैं।

52	גַּם־	אַתְּ	שְׂאִי	כְלִמָּתֵךְ	אֲשֶׁר	פִּלַּלְתְּ	לַאֲחוֹתֵךְ	בְּחַטֹּאתַיִךְ	אֲשֶׁר־
	भी-	तू	उठा	लज्जा-अपनी	जो	न्याय-किया-तूने	बहनों-तेरी-का	में-पापों-तेरे	जो-
	H1571		H5375	H3639		H6419	H0269		

כְלִמָּתֵךְ	וּשְׂאִי	בֹּושִׁי	אַתְּ	וְגַם־	מִמֵּךְ	תִּצְדַּקְנָה	מֵהֶן	הִתְעַבְתְּ
लज्जा-अपनी	और-उठा	लज्जित-हो	तू	और-भी-	तुझ-से	धर्मी-ठहरें	से-उन	घृणित-काम-किए-तूने
H3639	H5375	H0954		H1571		H6663	H2004	H8581

אֲחָיוֹתֵךְ׃	בְּצַדֶּקְתֵּךְ
बहनों-तेरी-को	में-धर्मी-ठहराने-तेरे
H0269	H6663

इसलिए तुम्हें लज्जित होना चाहिए। तुमने अपनी बहनों की, तुलना में, अपने से अच्छी लगनेवाली बनाया है। तुमने भयंकर पाप किये हैं अत: तुम्हें लज्जित होना चाहिए।

53	וְשַׁבְתִּי	אֶת־	שְׁבִיתָן	אֶת־	שבית]	שְׁבוּת)	סְדֹם	וּבְנוֹתֶיהָ	וְאֶת־
	और-लौटाऊँगा-मैं	को-	बंधुआई-उनकी	को-	बंधुआई	बंधुआई	सदोम-की	और-बेटियों-उसकी-की	और-को-
	H7725	H0853	H7622	H0853	H7622	H7622	H5467	H1323	H0853

בְּתוֹכָהּ׃	שְׁבִיתַיִךְ	וּשְׁבוּת)	ושבית]	וּבְנוֹתֶיהָ	שֹׁמְרוֹן	שְׁבוּת)	שבית]
उनके-बीच	बंधुआई-तेरी	और-बंधुआई	और-बंधुआई	और-बेटियों-उसकी-की	शोमरोन-की	बंधुआई	बंधुआई
H8432		H7622	H7622	H1323	H8111	H7622	H7622

परमेश्वर ने कहा, “मैंने सदोम और उसके चारों ओर के नगरों को नष्ट किया। मैंने शोमरोन और इसके चारों ओर के नगरों को नष्ट किया। यरूशलेम, मैं तुम्हें नष्ट करूँगा। किन्तु मैं उन नगरों को फिर से बनाऊँगा। यरूशलेम, मैं तुमको भी फिर से बनाऊँगा

54	לְמַעַן	תִּשְׂאִי	כְלִמָּתֵךְ	וְנִכְלַּמְתְּ	מִכֹּל	אֲשֶׁר	עָשִׂית	בְּנַחֲמֵךְ	אֹתָן׃
	ताकि	उठाए-तू	लज्जा-अपनी	और-लज्जित-हो-तू	से-सब	जो	किया-तूने	में-दिलासा-देने-तेरे	उन्हें
	H4616	H5375	H3639	H3637	H3605			H5162	H0853

मैं तुम्हें आराम दूँगा। तब तुम उन भयंकर पापों को याद करोगे जो तुमने किये तथा तुम लज्जित होगे।

תָּשֻׁבְן	וּבְנוֹתֶיהָ	וְשֹׁמְרוֹן	לְקַדְמָתָן	תָּשֻׁבְן	וּבְנוֹתֶיהָ	סְדֹם	וַאֲחוֹתַיִךְ	55
लौटेंगी	और-बेटियाँ-उसकी	और-शोमरोन	पूर्व-स्थिति-अपनी-में	लौटेंगी	और-बेटियाँ-उसकी	सदोम	और-बहनें-तेरी	
H7725	H1323	H8111	H6927	H7725	H1323	H5467	H0269	

לְקַדְמַתֶּכֶן׃	תְּשֻׁבֶינָה	וּבְנוֹתַיִךְ	וְאַתְּ	לְקַדְמָתָן	
पूर्व-स्थिति-तुम्हारी-में	लौटोगी-तुम	और-बेटियाँ-तेरी	और-तू	पूर्व-स्थिति-अपनी-में	
H6927	H7725	H1323		H6927	

इस प्रकार तुम और तुम्हारी बहनें फिर से बनाई जाएंगी। सदोम और उसके चारों ओर के नगर, शोमरोन और उसके चारों ओर के नगर तथा तुम और तुम्हारे चारों ओर के नगर फिर से बनाए जाएंगे।"

גְּאוֹנֵךְ׃	בְּיוֹם	בְּפִיךְ	לִשְׁמוּעָה	אֲחוֹתֵךְ	סְדֹם	הָיְתָה	וְלֹוא	56
घमंड-तेरे-के	में-दिन	में-मुँह-तेरे	के-लिए-सुनने	बहन-तेरी	सदोम	थी	और-नहीं	
H1347	H3117	H6310	H8052	H0269	H5467	H1961	H3808	

परमेश्वर ने कहा, "अतीत काल में तुम घमण्डी थीं और अपनी बहन सदोम की हँसी उड़ाती थीं। किन्तु तुम वैसा फिर नहीं कर सकोगी।

סְבִיבוֹתֶיהָ	וְכָל־	אֲרָם	בְּנוֹת־	חֶרְפַּת	עֵת	כְּמוֹ	רָעָתֵךְ	תִּגָּלֶה	בְּטֶרֶם	57
आस-पास-उसके-वालियों	और-सब-	अराम-की	बेटियों-	अपमान	समय	जैसे	बुराई-तेरी	प्रकट-होने	से-पहले	
H5439	H3605	H0758	H1323	H2781	H6256	H3644		H1540	H2962	

מְסָבִיב׃	אוֹתָךְ	הַשָּׁאטוֹת	פְּלִשְׁתִּים	בְּנוֹת
से-चारों-ओर	तुझे	तुच्छ-समझनेवालियों	पलिश्तियों-की	बेटियों
H5439	H0853	H7590	H6430	H1323

तुमने यह दण्डित होने से पहले अपने पड़ोसियों द्वारा हँसी उड़ाना आरम्भ किये जाने के पहले, किया था। एदोम की पुत्रियाँ (नगर) तथा पलिश्ती अब तुम्हारी हँसी उड़ा रही हैं।

סִ	יְהוָה׃	נְאֻם	נְשָׂאתִים	אַתְּ	תּוֹעֲבוֹתַיִךְ	וְאֶת־	זִמָּתֵךְ	אֶת־	58
सी	यहोवा	कहता-है	उठाया-उन्हें	तूने	घृणित-कामों-तेरे	और-को-	दुष्टता-तेरी	को-	
	H3068	H5002	H5375		H8441	H0853	H2154	H0853	

अब तुम्हें उन भयंकर पापों के लिये कष्ट उठाना पड़ेगा जो तुमने किये।" यहोवा ने ये बातें कहीं।

עָשִׂית	כַּאֲשֶׁר	אוֹתָךְ	וְעָשִׂיתִי)	[ועשית	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	59
किया-तूने	जैसा	तेरे-साथ	और-करूँगा-मैं	और-करूँगा-मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	क्योंकि	
		H0853	H6213		H3069	H0136	H0559	H3541		

בְּרִית׃	לְהָפֵר	אָלָה	בָּזִית	אֲשֶׁר־
वाचा	के-लिए-तोड़ने	शपथ	तुच्छ-समझा-तूने	जो-
H1285		H0423	H0959	

मेरे स्वामी यहोवा ने ये सब चीजें कहीं, "तुमने अपने विवाह की प्रतिज्ञा भंग की। तुमने हमारी वाचा का आदर नहीं किया।

לָךְ	וַהֲקִמוֹתִי	נְעוּרָיִךְ	בִּימֵי	אוֹתָךְ	בְּרִיתִי	אֶת־	אֲנִי	וְזָכַרְתִּי	60
तेरे-लिए	और-स्थापित-करूँगा-मैं	जवानी-तेरी-के	में-दिनों	तेरे-साथ	वाचा-अपनी	को-	मैं	और-याद-करूँगा-मैं	
			H3117	H0853	H1285	H0853	H0589	H2142	

עוֹלָם׃	בְּרִית
सदा-की	वाचा
H5769	H1285

किन्तु मुझे वह वाचा याद है जो उस समय की गई थी जब तुम बच्ची थीं। मैंने तुम्हारे साथ वाचा की थी जो सदैव चलती रहने वाली थी।

מִמֵּךְ	הַגְּדֹלוֹת	אֲחוֹתַיִךְ	אֶת־	בְּקַחְתֵּךְ	וְנִכְלַמְתְּ	דְּרָכַיִךְ	אֶת־	וְזָכַרְתְּ	61
तुझ-से	बड़ी	बहनों-तेरी	को-	में-लेते-हुए-तेरे	और-लज्जित-होगी-तू	मार्गों-तेरे	को-	और-याद-करेगी-तू	
		H0269	H0853	H3947	H3637	H1870	H0853	H2142	

מִבְּרִיתֵךְ׃	וְלֹא	לְבָנוֹת	לָךְ	אֶתֶּן	וְנָתַתִּי	מִמֵּךְ	הַקְּטַנּוֹת	אֶל־
से-वाचा-तेरी	और-नहीं	बेटियों-के-रूप-में	तुझे	उन्हें	और-दूँगा-मैं	तुझ-से	छोटी	सहित-
H1285	H3808	H1323		H0853	H5414			H0413

मैं तुम्हारी बहनों को तुम्हारे पास लाऊँगा और मैं उन्हें तुम्हारी पुत्रियाँ बनाऊँगा। यह हमारी वाचा में नहीं था, किन्तु मैं यह तुम्हारे लिये करूँगा। तब तुम उन भयंकर पापों को याद करोगी, जिन्हें तुमने किया और तुम लज्जित होगी।

62 וַהֲקִימוֹתִי אֲנִי אֶת־בְּרִיתִי אִתָּךְ וְיָדַעַתְּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
और-स्थापित-करूँगा-मैं मैं को- वाचा-अपनी तेरे-साथ और-जानेगी-तू कि- मैं यहोवा
H0589 H0853 H1285 H0854 H3045 H0589 H3068

अत: मैं तुम्हारे साथ वाचा करूँगा, और तुम जानोगी कि मैं यहोवा हूँ।

63 לְמַעַן תִּזְכְּרִי וְנָכְלְמַתְּ וְלֹא־יִהְיֶה־עוֹד לָךְ פִּתְחוֹן פֶּה מִפְּנֵי כִּסּוּיֵךְ בְּכֹל אֲשֶׁר עָשִׂית נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
ताकि याद-करे-तू और-लज्जित-हो-तू और-नहीं होगा- तुझे फिर खोलना मुँह से-सामने लज्जा-तेरी-के सब- जो किया-तूने कहता-है आदोनाई यहोवा सी
H4616 H2142 H0954 H0408 H1961 H5750 H6610 H6310 H6440 H3639 H0559 H0136 H3069

मैं तुम्हारे प्रति अच्छा रहूँगा जिससे तुम मुझे याद करोगी और उन पापों के लिये लज्जित होगी जो तुमने किये। मैं तुम्हें शुद्ध करूँगा और तुम्हें फिर कभी लज्जित नहीं होना पड़ेगा।" मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं।

Chapter 17

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मुझे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

2 בֶּן־אָדָם חוּד חִידָה וּמְשָׁל מָשָׁל אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
मनुष्य-के-पुत्र मनुष्य प्रस्तुत-कर पहेली और-कह दृष्टांत को- घराने इस्राएल-के
H0120 H2330 H2420 H4912 H0413 H1004 H3478

"मनुष्य के पुत्र, इस्राएल के परिवार को यह कहानी सुनाओ। उनसे पूछो कि इसका तात्पर्य क्या है

3 וְאָמַרְתָּ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַנֶּשֶׁר הַגָּדוֹל גְּדוֹל־הַכְּנָפַיִם אֶרֶךְ הָאֵבֶר מָלֵא הַנּוֹצָה הַרְקֶמָה לוֹ אֲשֶׁר־בָּא אֶל־הַלְּבָנוֹן וַיִּקַּח אֶת־צַמֶּרֶת הָאָרֶז׃
और-कहना इस-प्रकार- कहता-है आदोनाई यहोवा गरुड़ बड़ा बड़े पंखों-वाला लंबे परों-के भरे-हुए पंखों-से उसे जिसे- आया कढ़ाई लबानोन और-लिया-उसने चोटी देवदार-की
H0559 H3541 H0559 H5404 H3069 H0136 H0083 H0750 H3671 H4392 H5133 H0408 H0834 H0935 H7553 H3844 H3947 H6788 H0730

उनसे कहो: "'एक विशाल उकाब (नबूकदनेस्सर) विशाल पंख सहित लबानोन में आया। उकाब के चितकबरे लम्बें पंख थे।

4 אֶת רֹאשׁ יְנִיקוֹתָיו קָטָף וַיְבִיאֵהוּ אֶל־אֶרֶץ כְּנַעַן בְּעִיר רֹכְלִים שָׂמוֹ׃
को सिरे कोन्पलों-उसकी तोड़ा-उसने और-लाया-उसे को- देश कनान में-नगर व्यापारियों-के रखा-उसे
H0853 H7218 H3242 H6998 H0935 H0413 H0776 H3667 H5414

उस उकाब ने उस विशाल देवदार वृक्ष (लबानोन) के माथे को तोड़ डालाऔर उसे कनान ले गया। उकाब ने व्यापारियों के नगर में उस शाखा को रखा।

5 וַיִּקַּח מִזֶּרַע הָאָרֶץ וַיִּתְּנֵהוּ בִּשְׂדֵה־זָרַע לְקַח עַל־מַיִם רַבִּים צַפְצָפָה שָׂמוֹ׃
और-लिया-उसने भूमि-की से-बीज और-रखा-उसे में-खेत- बीज-के लिया-उसने पर- पानी बहुत-से रखा-उसे बेद-वृक्ष
H3947 H2233 H5414 H2233 H3947 H6851

तब उकाब ने बीजों (लोगों) में से कुछ को कनान से लिया। उसने उन्हें अच्छी भूमि में बोया। उसने एक अच्छी नदी के सहारे उन्हें बोया।

אֵלָיו	דָּלִיּוֹתָיו	לִפְנוֹת	קוֹמָה	שִׁפְלַת	סֹרַחַת	לְגֶפֶן	וַיְהִי	וַיִּצְמַח	6
उसकी-ओर	डालियों-अपनी	मुड़ने-को	ऊँचाई-की	नीची	फैलती-हुई	दाखलता-के-लिए	और-हुआ	और-अंकुरित-हुआ	
H0413	H1808	H6437	H6967	H8217	H5628	H1612	H1961	H6779	

פֹּארוֹת׃	וַתִּשַׁלַּח	בַּדִּים	וַתַּעַשׂ	לְגֶפֶן	וַתְּהִי	יִהְיוּ	תַּחְתֶּיהָ	וְשָׁרָשָׁיו
टहनियाँ	और-भेजी	डालियाँ	और-बनाई	दाखलता-के-लिए	और-हुई	होंगी	नीचे-उसके	और-जड़ें-उसकी
	H7971	H0905		H1612	H1961	H1961	H8478	H8328

बीज उगे और वे अंगूर की बेल बने। यह बेल अच्छी थी। बेल ऊँची नहीं थी। किन्तु यह एक बड़े क्षेत्र को ढकने के लिये फैल गई। बेल के तने बने और छोटी बेलें बहुत लम्बी हो गई।

הַזֹּאת	הַגֶּפֶן	וְהִנֵּה	נוֹצֶה	וְרַב־	כְּנָפַיִם	גְּדוֹל	גָּדוֹל	אֶחָד	גֶּשֶׁר־	וַיְהִי	7
यह	दाखलता	और-देखो	पंखों-वाला	और-बहुत-	पंखों-वाला	बड़े	बड़ा	एक	गरुड़-	और-था	
H2063	H1612	H2009	H5133		H3671			H0259	H5404	H1961	

מַטָּעָהּ׃	מֵעֲרֻגוֹת	אוֹתָהּ	לְהַשְׁקוֹת	וְהִוא	שִׁלְחָה־	וְדָלִיּוֹתָיו	עָלָיו	שָׁרָשֶׁיהָ	כְּפְנָה
रोपण-अपने-की	से-क्यारियों	उसे	सींचने-को	उसे	भेजी-	और-डालियाँ-अपनी	उसकी-ओर	जड़ें-अपनी	मोड़ी
H4302	H6170	H0853	H8248		H7971	H1808		H8328	H3719

तब दूसरे बड़े पंखों वाले उकाब ने अंगूर की बेल को देखा। उकाब के लम्बें पंख थे। अंगूर की बेल चाहती थी कि यह नया उकाब उसकी देख—भाल करे। इसलिये इसने अपनी जड़ों को इस उकाब की ओर फैलाया। इसकी शाखायें इस उकाब की ओर फैलीं। इसकी शाखायें इस उकाब की ओर फलीं। इसकी शाखायें उस खेत से दूर फैली जहाँ यह बोई गई थी। अगूंर की बेल चाहती थी कि नया उकाब इसे पानी दे।

וְלִשָּׂאת	עָנָף	לַעֲשׂוֹת	שְׁתוּלָה	הֵיא	רַבִּים	מַיִם	אֶל־	טוֹב	שָׂדֶה	אֶל־	8
और-फलने-को	डाली	बनाने-को	रोपी-हुई-थी	वह	बहुत-से	पानी	पर-	उपजाऊ-में	खेत	पर-	
H5375	H6057		H8362	H1931		H4325	H0413			H0413	

ס	אַדֶּרֶת׃	לְגֶפֶן	לִהְיוֹת	פֹּרִי
सी	शानदार	दाखलता-के-लिए	होने-को	फल
	H0155	H1612	H1961	H6529

अगूंर की बेल अच्छे खेत में बोई गई थी। यह प्रभूत जल के पास बोई गई थी। यह शाखायें और फल उत्पन्न कर सकती थी। यह एक बहुत अच्छी अगूंर की बेल हो सकती थी।'"

וְאֶת־	יִנָּתֵק	שָׁרָשֶׁיהָ	אֶת־	הֲלוֹא	תִצְלָח	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֱמֹר	9
और-को-	उखाड़ेगा	जड़ों-उसकी	को-	क्या-नहीं	क्या-सफल-होगी	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	कह	
H0853	H5423	H8328	H0853	H3808		H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	

גְּדוֹלָה	בִּזְרֹעַ	וְלֹא־	תִיבָשׁ	צִמְחָהּ	טַרְפֵּי	כָּל־	וְיָבֵשׁ	יְקוֹסֵס	וּפִרְיָהּ
बड़ी	में-बाहु	और-नहीं-	सूखेंगे	अंकुरित-अपनी-के	पत्ते	सब-	और-सूखेगा	काटेगा	फल-उसका
	H2220	H3808	H3001	H6780	H2964	H3605	H3001	H7082	H6529

מִשָּׁרָשֶׁיהָ׃	אוֹתָהּ	לְמַשְׂאוֹת	רָב	וּבְעַם־
से-जड़ों-अपनी	उसे	उठाने-को	बहुत	और-में-लोग-
H8328	H0853	H5375		

मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कही, "क्या तुम समझते हो कि बेल सफल होगी? नहीं! नया उकाब बेल को जमीन से उखाड़ देगा। और पक्षी बेल की जड़ों को तोड़ देगा। वह सारे अंगूर खा जाएगा। तब नयी पत्तियाँ सूखेंगी और मर जाएंगी। वह बेल बहुत कमजोर होगी। इस बेल को जड़ से उखाड़ने के लिये शक्तिशाली अस्त्र—शस्त्र या शक्तिशाली राष्ट्र की जरूरत नहीं होगी।

יָבֵשׁ	תִּיבַשׁ	הַקָּדִים	רוּחַ	בָּהּ	כְּנֹעַת	הֲלוֹא	הֲתִצְלָח	שְׁתוּלָה	וְהִנֵּה	10
सूखेगा	सूखेगी-वह	पूर्वी-की	हवा	उस-पर	जब-छूती-है	क्या-नहीं	क्या-सफल-होगी	रोपी-हुई	और-देखो	
H3001	H3001	H6921	H7307		H5060	H3808		H8362	H2009	

פ	תִּיבָשׁ׃	צִמְחָהּ	עֲרֻגֹת	עַל־
पी	सूखेगी	अंकुरित-अपनी-के	क्यारियों	पर-
	H3001	H6780	H6170	

क्या यह बेल वहाँ बढ़ेगी जहाँ बोई गई हैं नहीं, गर्म पुरवाई चलेगी और बेल सूखेगी और मर जाएगी। यह वहीं मरेगी जहाँ यह बोई गई थी।"

11 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मुझे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

12 אֱמָר־ נָא בְּבֵית הַמֶּרִי הֲלֹא יְדַעְתָּם מָה־ אֵלֶּה הָאֹמֵר הִנֵּה־ בָּא מֶלֶךְ־
कहे- कृपया को-घराने विद्रोह-के क्या-नहीं जानते-हो-तुम क्या- ये कह देखो- आया राजा-
H0559 H4994 H1004 H4805 H3808 H3045 H4100 H0428 H0559 H2009 H0935 H4428

בָּבֶל יְרוּשָׁלַם וַיִּקַּח אֶת־ מַלְכָּהּ וְאֶת־ שָׂרֶיהָ וַיָּבֵא אוֹתָם אֵלָיו׃
बाबेल-का यरूशलेम और-लिया-उसने को- राजा-उसके और-को- सरदारों-उसके और-लाया उन्हें अपने-पास
H0894 H3389 H3947 H0853 H4428 H0853 H8269 H0935 H0853 H0413

בָּבֶלָה׃
बाबेल
H0894

"इस कहानी की व्याख्या इस्राएल के लोगों के बीच करो, वे सदा मेरे विरुद्ध जाते हैं। उनसे यह कहो: पहला उकाब (नबूकदनेस्सर) बाबुल का राजा है। वह यरूशलेम आया और राजा तथा अन्य प्रमुखों को ले गया। वह उन्हें बाबुल लाया।

13 וְאֶת־ בְּאָלָה אֹתוֹ וַיָּבֵא בְּרִית אִתּוֹ וַיִּכְרֹת הַמְלוּכָה מִזֶּרַע וַיִּקַּח
और-को- में-शपथ उसे और-लाया वाचा उसके-साथ और-बाँधा-उसने राजवंश-के से-बीज और-लिया-उसने
H0853 H0423 H0853 H0935 H1285 H0854 H3772 H4410 H2233 H3947

לָקָח׃ הָאָרֶץ אֵילֵי
ले-गया भूमि-के शक्तिशाली
H3947 H0776

तब नबूकदनेस्सर ने राजा के परिवार के एक व्यक्ति से साथ सन्धि की। नबूकदनेस्सर ने उस व्यक्ति को प्रतिज्ञा करने के लिये विवश किया। इस प्रकार इस व्यक्ति ने नबूकदनेस्सर के प्रति राजभक्त रहने की प्रतिज्ञा की। नबूकदनेस्सर ने इस व्यक्ति को यहूदा का नया राजा बनाया। तब उसने सभी शक्तिशाली व्यक्तियों को यहूदा से बाहर निकाला।

14 לִהְיוֹת מַמְלָכָה שְׁפָלָה מִהִתְנַשֵּׂא לִשְׁמֹר בְּרִיתוֹ לַעֲמָדָה׃
होने-को राज्य नीचा उठने रखने-को को- वाचा-उसकी कायम-रहने-को-उसकी
H1961 H4467 H8217 H5375 H8104 H0853 H1285 H5975

इस प्रकार यहूदा एक दुर्बल राज्य बन गया, जो राजा नबूकदनेस्सर के विरुद्ध नहीं उठ सकता था। यहूदा के नये राजा के साथ नबूकदनेस्सर ने जो सन्धि की थी उसका पालन करने के लिये लोग विवश किये गये।

15 וַיִּמְרָד־ בּוֹ לִשְׁלֹחַ מַלְאָכָיו מִצְרַיִם לָתֵת־ לוֹ וְעַם־ רָב
और-विद्रोह-किया- उसके-विरुद्ध भेजने-को दूतों-अपने मिस्र देने-को- उसे और-लोग- बहुत
H4775 H7971 H4397 H4714 H5414

וְנִמְלָט׃ הֲיִמָּלֵט עָשָׂה זֹאת וְהַמֵּפֵר בְּרִית וְהֵמָּה אֵלֶּה סוּסִים
और-बचेगा क्या-बचेगा करनेवाला और-तोड़नेवाला वाचा वे ये घोड़े
H4422 H4422 H6213 H1285 H0428 घोड़े

"किन्तु इस नये राजा ने किसी भी प्रकार नबूकदनेस्सर के विरुद्ध विद्रोह करने का प्रयत्न किया। उसने सहायता माँगने के लिये मिस्र को दूत भेजे। नये राजा ने बहुत से घोड़े और सैनिक मांगे। इस दशा में, क्या तुम समझते हो कि यहूदा का राजा सफल होगा क्या तुम समझते हो कि नये राजा के पास पर्याप्त शक्ति होगी कि वह सन्धि को तोड़कर दण्ड से बच सकेगा"

16

חַי־ אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ לֹא בִּמְקוֹם הַמֶּלֶךְ הַמַּמְלִיךְ אֹתוֹ
जीवित- मैं कहता-है आदोनाई यहोवा यदि- नहीं राजा-की राजा-बनानेवाला उसे
H2416 H0589 H5002 H0136 H3069 H0518 H4725 H4427 H0853

אֲשֶׁר בָּזָה אֶת־ בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר אֶת־ הֵפַר וַאֲשֶׁר אָלָתוֹ אֶת־ בְּזָה אֲשֶׁר
जिसकी तुच्छ-समझा-उसने को- तोड़ा और-जिसने शपथ-अपनी को- तुच्छ-समझा-उसने जिसकी
H0834 H0959 H0853 H0854 H0430 H0428 H0853 H0854 H0834

בָּבֶל יָמוּת׃
बाबेल मरेगा
H0894 H4191

मेरा स्वामी यहोवा कहता है, “मैं अपने जीवन की शपथ खाकर वचन देता हूँ कि यह नया राजा बाबुल में मरेगा! नबूकदनेस्सर ने इस व्यक्ति को यहूदा का नया राजा बनाया। किन्तु इस व्यक्ति ने नबूकदनेस्सर के साथ की हुई अपनी प्रतिज्ञा तोड़ी। इस नये राजा ने सन्धि की उपेक्षा की।

17

וְלֹא בְחַיִל גְּדוֹל וּבְקָהָל רָב יַעֲשֶׂה אוֹתוֹ פַּרְעֹה בְּמִלְחָמָה בְּשִׁפֹּךְ סֹלְלָה
और-नहीं में-सैन्य बड़ी और-में-भीड़ बहुत-सी करेगा उसके-लिए फ़िरौन में-युद्ध में-डालने दमदमे
H3808 H2428 H1419 H6951 H7227 H6547 H4421 H8210 H5550

וְהַכְרִית נְפָשׁוֹת רַבּוֹת׃ וּבְנוֹת דֵּיק וְלִבְנוֹת
और-में-बनाने और-मोरचे नाश-करने-को प्राणों बहुत-से
H1129 H1785 H3772 H5315 H7227

मिस्र का राजा यहूदा के राजा की रक्षा करने में समर्थ नहीं होगा। वह बड़ी संख्या में सैनिक भेज सकता है किन्तु मिस्र की महान शक्ति यहूदा की रक्षी नहीं कर सकेगी। नबूकदनेस्सर की सेनायें नगर पर अधिकार के लिये कच्ची सड़कें और मिट्टी की दीवारें बनाएंगी। बड़ी संख्या में लोग मरेंगे।

18

וּבָזָה אָלָה וַיִּתֵּן יָדוֹ וְהִנֵּה בְּרִית לְהָפֵר אָלָה וְכָל־ אֵלֶּה
और-तुच्छ-समझा-उसने शपथ तोड़ने-को वाचा और-देखो दिया-था-उसने हाथ-अपना और-सब- ये
H0959 H0423 H1285 H2009 H5414 H3027 H3605 H0428

עָשָׂה לֹא יִמָּלֵט׃ ס
किया-उसने नहीं बचेगा सी
H6213 H3808 H4422

किन्तु यहूदा का राजा बचकर निकल नहीं सकेगा। क्यों क्योंकि उसने अपने सन्धि की उपेक्षा की। उसने नबूकदनेस्सर को दिये अपने वचन को तोड़ा।”

19

לָכֵן אֲדֹנָי יְהוִה חַי־ אָנִי אִם־ לֹא אָלָתִי אֲשֶׁר
इसलिए आदोनाई यहोवा जीवित- मैं यदि- नहीं शपथ-मेरी जिसे
H3651 H0136 H3069 H2416 H0589 H0518 H0423 H0834

בָּזָה וּבְרִיתִי אֲשֶׁר הֵפִיר וְנָתַתִּיו בְּרֹאשׁוֹ׃
तुच्छ-समझा-उसने और-वाचा-मेरी जिसे तोड़ा-उसने तो-दूँगा-उसे-मैं पर-सिर-उसके
H0959 H1285 H0834 H6331 H5414

मेरा स्वामी यहोवा यह वचन देता है, “मैं अपने जीवन की शपथ खाकर प्रतिज्ञा करता हूँ कि मैं यहूदा के राजा को दण्ड दूँगा। क्यों क्योंकि उसने मेरी चेतावनियों की उपेक्षा की। उसने हमारी सन्धि को तोड़ा।

20

וּפָרַשְׂתִּי רִשְׁתִּי עָלָיו וְנִתְפָּשׂ בְּמִצוּדָתִי וְהֵבֵיאוֹתִיהוּ וְנִשְׁפַּטְתִּי
और-फैलाऊँगा-मैं जाल-अपना उस-पर और-फँसेगा में-फंदे-अपने और-लाऊँगा-उसे-मैं और-न्याय-करूँगा-मैं
H6566 H7568 H5921 H8610 H4686 H0935 H8199

אִתּוֹ שָׁם אֲשֶׁר מַעֲלוֹ בִּי׃ מָעַל־
उसके-साथ वहाँ जो विश्वासघात-उसका मेरे-विरुद्ध किया-विश्वासघात-उसने-
H0854 H8033 H0834 H4604 H0907 H4603

मैं अपना जाल फैलाऊँगा और वह इसमें फंसेगा। मैं उस बाबुल लाऊँगा तथा मैं उसे उस स्थान में दण्ड दूँगा। मैं उसे दण्ड दूँगा क्योंकि वह मेरे विरुद्ध उठा।

21 וְאֶת כָּל־ (מברחו) (מִבְרָחָיו) בְּכָל־ אֲגַפָּיו בַּחֶרֶב יִפְּלוּ וְהַנִּשְׁאָרִים לְכָל־
सब– और–को– भगोड़ों–उसके भगोड़ों–उसके सब– में–सब– दलों–उसके से–तलवार गिरेंगे और–बचे–हुए सब–
H3605 H7604 H5307 H2719 H0102 H3605 H4015 H4015 H3605 H0853

ס יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃ אֲנִי כִּי וְיָדְעוּ יִפָּרְשׁוּ רוּחַ
सी बोला–हूँ यहोवा मैं कि और–जानोगे–तुम तितर–बितर–होंगे हवा–की
H1696 H3068 H0589 H3045 H6566 H7307

मैं उसकी सेना को नष्ट करूँगा। मैं उसके सर्वोत्तम सैनिकों को नष्ट करूँगा और बचे हुए लोगों को हवा में उड़ा दूँगा। तब तुम जानोगे कि मैं यहोवा हूँ और मैंने ये बातें तुमसे कही थीं।"

22 וְנָתָתִי הָרָמָה הָאֶרֶז מִצַּמֶּרֶת אָנִי וְלָקַחְתִּי יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה
और–रखूँगा–मैं ऊँचे देवदार–की से–चोटी मैं और–लूँगा–मैं यहोवा आदोनाई कहता–है इस–प्रकार
H5414 H0730 H6788 H0589 H3947 H3069 H0136 H0559 H3541

וְתָלוּל׃ גְּבֹהַ הַר־ עַל אָנִי וְשָׁתַלְתִּי אֶקְטֹף רַךְ יִנְקוֹתָיו מֵרֹאשׁ
और–उन्नत ऊँचे पहाड़– पर मैं और–रोपूँगा–मैं तोड़ूँगा–मैं कोमल कोन्पलों–उसकी–के से–सिरे
H8524 H1364 H2022 H0589 H8362 H6998 H7390 H3127

मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कही थीं: "मैं लम्बें देवदार के वृक्ष से एक शाखा लूँगा। मैं वृक्ष की चोटी से एक छोटी शाखा लूँगा। और मैं स्वयं उसे बहुत ऊँचे पर्वत पर बोऊँगा।

23 לְאֶרֶז וְהָיָה פֹּרִי וְעָשָׂה עָנָף וְנָשָׂא אֶשְׁתֶּלֶנּוּ יִשְׂרָאֵל בְּהַר
देवदार–के–लिए और–होगा फल और–बनाएगा डाली और–बनाएगा रोपूँगा–उसे–मैं इस्राएल–की ऊँचाई पर–पहाड़
H0730 H1961 H6529 H6057 H5375 H8362 H3478 H4791 H2022

תִּשְׁכֹּנָה׃ דָּלִיּוֹתָיו בְּצֵל כָּנָף כָּל־ צִפּוֹר כֹּל תַּחְתָּיו וְשָׁכְנוּ אַדִּיר
बसेंगी डालियों–उसकी–की में–छाया पंखों–वाले सब– पंछी सब नीचे–उसके और–बसेंगे शानदार
H7931 H1808 H6738 H3671 H3605 H6833 H3605 H8478 H7931 H0117

मैं स्वयं इसे इस्राएल में ऊँचे पर्वत पर लगाऊँगा। यह शाखा एक वृक्ष बन जाएगी। इसकी शाखायें निकलेंगी और इसमें फल लगेंगे। यह एक सुन्दर देवदार का वृक्ष बन जाएगा। अनेक पक्षी इसकी शाखाओं पर बैठा करेंगे। अनेक पक्षी इसकी शाखाओं के नीचे छाया में रहेंगे।

24 הִגְבַּהְתִּי גְּבֹהַ עֵץ וְהִשְׁפַּלְתִּי יְהוָה אֲנִי כִּי הַשָּׂדֶה עֲצֵי כָּל־ וְיָדְעוּ
ऊँचा–किया–मैंने ऊँचे वृक्ष नीचा–किया–मैंने यहोवा मैं कि मैदान–के वृक्ष सब– और–जानेंगे
H1361 H1364 H6086 H8213 H3068 H0589 H6086 H3605 H3045

דִּבַּרְתִּי יְהוָה אֲנִי יָבֵשׁ עֵץ וְהִפְרַחְתִּי לֵחָ עֵץ הוֹבַשְׁתִּי שָׂפֵל עֵץ
बोला–हूँ यहोवा मैं सूखे वृक्ष और–फलने–दिया–मैंने हरे वृक्ष सुखाया–मैंने नीचे वृक्ष
H1696 H3068 H0589 H3002 H6086 H3892 H6086 H3001 H8217 H6086

פ וְעָשִׂיתִי׃
पी और–करूँगा–मैं

तब अन्य वृक्ष उसे जानेंगे कि मैं ऊँचे वृक्षों को भूमि पर गिराता हूँ। और मैं छोटे वृक्षों को बढ़ाता और उन्हें लम्बा बनाता हूँ। मैं हरे वृक्षों को सुखा देता हूँ। और मैं सूखे वृक्षों को हरा करता हूँ। मैं यहोवा हूँ। यदि मैं कहूँगा कि मैं कुछ करुँगा तो मैं उसे अवश्य करूँगा!"

Chapter 18

1 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और–हुआ वचन– यहोवा मुझे कहते–हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

2 מַה־ לָּכֶם אַתֶּם מֹשְׁלִים אֶת־ הַמָּשָׁל הַזֶּה עַל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אָבוֹת
क्या- तुम्हें तुम कहते-हो को- दृष्टांत यह पर- भूमि इस्राएल-की कहते-हुए पिताओंने
H4100 H0853 H4912 H2088 H0127 H3478 H0559 H0001

תְּקֻהֶינָה׃ הַבָּנִים וְשִׁנֵּי בֹסֶר יֹאכְלוּ
चूंधिया-होती-हैं बच्चों-के और-दाँत खट्टे-अंगूर खाए
H6949 H8127 H1155 H0398

“तुम लोग इस कहावत को दुहराते रहते हो। क्यों तुम कहते हो: ‘पूर्वजों ने खट्टे अंगूर खाये, किन्तु बच्चों को खट्टा स्वाद मिला। तुम सोचते हो कि तुम पाप कर सकते हो और भविष्य में कुछ व्यक्ति इसके लिये दण्डित होंगे।’”

3 חַי־ אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ יִהְיֶה עוֹד לָכֶם מְשֹׁל הַמָּשָׁל הַזֶּה
जीवित- मैं कहता-है आदोनाई यहोवा यदि- होगा फिर तुम्हें कहने-का दृष्टांत यह
H2088 H4912 H5750 H1961 H3069 H0136 H5002 H0589

בְּיִשְׂרָאֵל׃
में-इस्राएल
H3478

किन्तु मेरा स्वामी यहोवा कहता है, “मैं अपने जीवन की शपथ खाकर प्रतिज्ञा करता हूँ कि इस्राएल में लोग अब भविष्य में इस कहावत को कभी सत्य नहीं समझेंगे!

4 הֵן כָּל־ הַנְּפָשׁוֹת לִי הֵנָּה כַּנֶּפֶשׁ הָאָב וְכַנֶּפֶשׁ הַבֵּן לִי־ הֵנָּה הַנֶּפֶשׁ
देखो सब- प्राण मेरे हैं जैसे-प्राण पिता-का और-प्राण बेटे-का मेरे- हैं प्राण
H2005 H3605 H5315 H2007 H5315 H0001 H5315 H2007 H5315

הַחֹטֵאת הִיא תָּמוּת׃ ס
पाप-करनेवाला वह मरेगा सी
H2398 H1931 H4191

मैं सभी व्यक्तियों के साथ समान व्यवहार करुँगा। यह महत्वपूर्ण नहीं होगा कि वह व्यक्ति माता—पिता है अथवा सन्तान। जो व्यक्ति पाप करेगा वह व्यक्ति मरेगा!

5 וְאִישׁ כִּי־ יִהְיֶה צַדִּיק וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃
और-मनुष्य यदि- हो धर्मी और-करे न्याय और-धार्मिकता
H0376 H1961 H6662 H4941 H6666

“यदि कोई व्यक्ति भला है, तो वह जीवित रहेगा। वह भला व्यक्ति लोगों के साथ अच्छा व्यवहार करता है।

6 אֶל־ הֶהָרִים לֹא אָכָל וְעֵינָיו לֹא נָשָׂא אֶל־ גִּלּוּלֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל
पर- पहाड़ों नहीं खाता-है और-आँखें-अपनी नहीं उठाता-है की-ओर- मूर्तियों घराने इस्राएल-के
H0413 H2022 H3808 H0398 H5375 H3808 H1544 H0413 H3478

וְאֶת־ אֵשֶׁת רֵעֵהוּ טִמֵּא לֹא נִדָּה לֹא
और-को- पत्नी पड़ोसी-अपने-की अशुद्ध-करता-है नहीं रजस्वला-के-समय नहीं
H0853 H0802 H7453 H2398 H3808 H5079 H3808

וְאֶל־ אִשָּׁה לֹא יִקְרָב׃
और-की-ओर- स्त्री निकट-आता-है
H0413 H0802 H7126

वह भला व्यक्ति पहाड़ों पर नहीं जाता और असत्य देवताओं को चढ़ाए गए भोजन में कोई हिस्सा नहीं बंटाता। वह इस्राएल में उन गन्दें देवताओं की मूर्तियों की स्तुति नहीं करता। वह अपने पड़ोसी की पत्नी के साथ व्यभिचार का पाप नहीं करता। वह अपनी पत्नी के साथ, उसके मासिक धर्म के समय, शारीरिक सम्बंध नहीं करता।

7 וְאִישׁ לֹא יוֹנָה חֲבֹלָתוֹ חוֹב יָשִׁיב גְּזֵלָה לֹא יִגְזֹל לַחְמוֹ
और-मनुष्य-को नहीं अत्याचार-करता-है बंधक-अपनी ऋणी-का लौटाता-है लूट नहीं लूटता-है रोटी-अपनी
H0376 H3808 H3238 H2326 H7725 H1500 H1497 H3899

לְרָעֵב יִתֵּן וְעֵירֹם יְכַסֶּה־ בָּגֶד׃
भूखे-को देता-है और-नग्न-को ढाँपता-है- वस्त्र
H7457 H5414 H5903 H3680

वह भला व्यक्ति लोगों से अनुचित लाभ नहीं उठाता। यदि कोई व्यक्ति उससे मुद्रा ऋण लेता है तो वह भला व्यक्ति गिरवी रखकर दूसरे व्यक्ति को मुद्रा देता है और जब वह व्यक्ति उसे भुगतान कर देता है तो भला व्यक्ति उसे गिरवी वस्तु वापिस कर देता है। भला व्यक्ति भूखे लोगों को भोजन देता है और वह उन लोगों को वस्त्र देता है जिन्हें उनकी आवश्यकता है।

8

בַּנֶּשֶׁךְ	לֹא־	יִתֵּן	וְתַרְבִּית	לֹא	יִקָּח	מֵעָוֶל	יָשִׁיב	יָדוֹ	מִשְׁפָּט	אֱמֶת
में–ब्याज	नहीं–	देता–है	और–लाभ	नहीं	लेता–है	से–अधर्म	हटाता–है	हाथ–अपना	न्याय	सच्चाई–का
H5392	H3808	H5414	H8636	H3808	H3947		H7725	H3027	H4941	H0571

יַעֲשֶׂה	בֵּין	אִישׁ	לְאִישׁ׃
करता–है	बीच	मनुष्य	को–मनुष्य
	H0996	H0376	H0376

यदि कोई मुद्रा ऋण लेना चाहता है तो भला व्यक्ति उसे ऋण देता है। वह उस ऋण का ब्याज नहीं लेता। भला व्यक्ति कुटिल होने से इन्कार करता है। वह हर व्यक्ति के प्रति सदा भला रहता है। लोग उस पर विश्वास कर सकते हैं।

9

יִחְיֶה	חָיָה	הוּא	צַדִּיק	אֱמֶת	לַעֲשׂוֹת	שָׁמַר	וּמִשְׁפָּטַי	יְהַלֵּךְ	בְּחֻקּוֹתַי
जिएगा	जीवित–रहते–हुए	वह	धर्मी	सच्चाई	करने–को	रखता–है	और–आज्ञाओं–मेरी	चलता–है	में–विधियों–मेरी
H2421	H2421	H1931	H6662	H0571		H8104	H4941	H1980	H2708

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם
यहोवा	आदोनाई	कहता–है
H3069	H0136	H5002

वह मेरे नियमों का पालन करता है। वह मेरे निर्णयों को समझता है और भला एवं विश्वसनीय होना सीखता है। क्योंकि वह भला व्यक्ति है, अतः वह जीवित रहेगा।

10

וְהוֹלִיד	בֵּן־	פָּרִיץ	שֹׁפֵךְ	דָּם	וְעָשָׂה	אָח	מֵאַחַד	מֵאֵלֶּה׃
और–जन्म–देता–है–वह	बेटा–	हिंसक	बहानेवाला	लहू	और–करता–है–वह	भाई	एक–से	से–इनमें
H3205		H6530	H8210	H1818		H0251	H0259	H0428

“किन्तु उस व्यक्ति का कोई ऐसा पुत्र हो सकता है, जो उन अच्छे कामों में से कुछ भी न करता हो। पुत्र चीज़ें चुरा सकता है तथा लोगों की हत्या कर सकता है।

11

וְאֶת־	אָכַל	הֶהָרִים	אֶל־	גַּם	כִּי	עָשָׂה	לֹא	אֱלֹה	כָּל־	אֶת־	וְהוּא
और–को–	खाता–है	पहाड़ों	पर–	भी	क्योंकि	करता–है	नहीं	ये	सब–	को–	और–वह
H0853	H0398	H2022	H0413	H1571			H3808	H0428	H3605	H0853	H1931

טִמֵּא׃	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת
अशुद्ध–करता–है	पड़ोसी–अपने–की	पत्नी
	H7453	H0802

पुत्र इन बुरे कामों में से कोई भी काम कर सकता है। वह पहाड़ों पर जा सकता है और असत्य देवताओं को चढ़ाए गए भोजन में हिस्सा बटा सकता है। वह पापी पुत्र अपने पड़ोसी की पत्नी के साथ व्यभिचार करने का पाप कर सकता है।

12

וְאֶל־	יָשִׁיב	לֹא	חָבָל	גָּזֵל	גְּזֵלוֹת	הוֹנָה	וְאֶבְיוֹן	עָנִי
और–की–ओर–	लौटाता–है	नहीं	बंधक	लूटता–है	लूटों	अत्याचार–करता–है	और–दरिद्र–को	गरीब–को
H0413	H7725	H3808		H1497	H1500	H3238	H0034	H6041

עָשָׂה׃	תּוֹעֵבָה	עֵינָיו	נָשָׂא	הַגִּלּוּלִים
करता–है	घृणित–काम	आँखें–अपनी	उठाता–है	मूर्तियों
	H8441		H5375	H1544

वह गरीब और असहाय लोगों के साथ बुरा व्यवहार कर सकता है। वह लोगों से अनुचित लाभ उठा सकता है। वह गिरवी चीज़ को तब भी न लौटाये जब कोई व्यक्ति अपने ऋण का भुगतान कर चुका हो। वह पापी पुत्र उन गन्दी देवमूर्तियों की प्रार्थना कर सकता है एवं अन्य भयंकर पाप भी कर सकता हैं।

13

הָאֵלֶּה	הַתּוֹעֵבוֹת	כָּל־	אֶת	יִחְיֶה	לֹא	וָחָי	לָקַח	וְתַרְבִּית	נָתַן	בַּנֶּשֶׁךְ
इन	घृणित–कामों	सब–	को	जिएगा–वह	नहीं	और–जिएगा–क्या	लेता–है	और–लाभ	देता–है	में–ब्याज
H0428	H8441	H3605	H0853	H2421	H3808	H2425	H3947	H8636	H5414	H5392

יִהְיֶה׃	בּוֹ	דָּמָיו	יוּמָת	מוֹת	עָשָׂה
होगा	में–उस	लहू–उसका	मारा–जाएगा	मरते–हुए	किए–उसने
H1961		H1818	H4191	H4191	

किसी व्यक्ति को उस पापी पुत्र से ऋण लेने की आवश्यकता हो सकती है। वह पुत्र उसे मुद्रा ऋण दे सकता है, किन्तु वह उस व्यक्ति को उस ऋण पर ब्याज देने के लिये विवश करेगा। अत: वह पापी पुत्र जीवित नहीं रहेगा। उसने भयंकर पाप किये अत: मार दिया जाएगा और अपनी मृत्यु के लिये वह स्वयं ही उत्तरदायी है।

14

עָשָׂה	אֲשֶׁר	אָבִיו	חַטֹּאת	כָּל־	אֶת־	וַיַּרְא	בֵּן	הוֹלִיד	וְהִנֵּה
किए-उसने	जो	पिता-अपने-के	पापों	सब-	को-	और-देखता-है	बेटा	जन्म-देता-है-वह	और-देखो
	H0001			H3605	H0853	H7200		H3205	H2009

כָּהֵן׃	יַעֲשֶׂה	וְלֹא	וַיִּרְאֶה
उसी-प्रकार	करता-है	और-नहीं	और-देखता-है
H2004		H3808	H7200

"संभवत: उस पापी पुत्र का भी एक पुत्र हो। किन्तु यह पुत्र अपने पिता द्वारा किये गए पाप—कर्मों को देख सकता है और वह अपने पिता की तरह रहने से इन्कार कर सकता है। वह भला व्यक्ति लोगों के साथ भला व्यवहार करता है।

15

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	גִּלּוּלֵי	אֶל־	נָשָׂא	לֹא	וְעֵינָיו	אָכַל	לֹא	הֶהָרִים	עַל־
इस्राएल-के	घराने	मूर्तियों	की-ओर-	उठाता-है	नहीं	और-आँखें-अपनी	खाता-है	नहीं	पहाड़ों	पर-
H3478		H1544	H0413	H5375	H3808		H0398	H3808	H2022	

טִמֵּא׃	לֹא	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶת־
अशुद्ध-करता-है	नहीं	पड़ोसी-अपने-की	पत्नी	को-
	H3808	H7453	H0802	H0853

वह व्यक्ति पहाड़ों पर नहीं जाता, न ही असत्य देवताओं को चढ़ाए गए भोजन में हिस्सा बटाता है। वह इस्राएल में उन गन्दी देवमूर्तियों की प्रार्थना नहीं करता। वह अपने पड़ोसी की पत्नी के साथ व्यभिचार का पाप नहीं करता।

16

לַחְמוֹ	גָּזָל	לֹא	וּגְזֵלָה	חָבָל	לֹא	חֲבֹל	הוֹנָה	לֹא	וְאִישׁ
रोटी-अपनी	लूटता-है	नहीं	और-लूट	लेता-है	नहीं	बंधक	अत्याचार-करता-है	नहीं	और-मनुष्य-को
H3899	H1497	H3808	H1500		H3808		H3238	H3808	H0376

בָּגֶד׃	כִּסֶּה־	וְעֵרֹם	נָתָן	לְרָעֵב
वस्त्र	ढाँपता-है-	और-नग्न-को	देता-है	भूखे-को
	H3680	H5903	H5414	H7457

वह भला पुत्र लोगों से अनुचित लाभ नहीं उठाता। यदि कोई व्यक्ति उससे ऋ ण लेता है तब भला पुत्र चीज गिरवी रखता है और उस व्यक्ति को मुद्रा दे देता है और जब वह व्यक्ति वापस भुगतान करता है तो भला व्यक्ति गिरवी चीज़ वापस कर देता है। भला व्यक्ति भूखों को भोजन देता है और वह उन लोगों को वस्त्र देता है जिन्हें उसकी आवश्यकता है।

17

הָלַךְ	בְּחֻקֹּתַי	עָשָׂה	מִשְׁפָּטַי	לָקַח	לֹא	וְתַרְבִּית	נֶשֶׁךְ	יָדוֹ	הֵשִׁיב	מֵעָנִי
चलता-है	में-विधियों-मेरी	करता-है	आज्ञाओं-मेरी	लेता-है	नहीं	और-लाभ	ब्याज	हाथ-अपना	हटाता-है	से-गरीब
H1980	H2708		H4941	H3947	H3808	H8636	H5392	H3027	H7725	H6041

יִחְיֶה׃	חָיֹה	אָבִיו	בַּעֲוֹן	יָמוּת	לֹא	הוּא
जिएगा	जीवित-रहते-हुए	पिता-अपने-के	में-अधर्म	मरेगा	नहीं	वह
H2421	H2421	H0001	H5771	H4191	H3808	H1931

वह गरीबों की सहायता करता है यदि कोई व्यक्ति ऋण लेना चाहता है तो भला पुत्र उसे मुद्रा उधार दे देता है और वह उस ऋण पर ब्याज नहीं लेता। भला पुत्र मेरे नियमों का पालन करता है और मेरे नियम के अनुसार चलता है! वह भला पुत्र अपने पिता के पापों के कारण मारा नहीं जायेगा! वह भला पुत्र जीवित रहेगा।

18

טוֹב	לֹא־	וַאֲשֶׁר	אָח	גָּזֵל	גָּזַל	עָשֹׁק	עָשָׁק	כִּי־	אָבִיו
भला	नहीं-	और-जो	भाई-की	लूट	लूटा-उसने	शोषण	शोषण-किया-उसने	क्योंकि-	पिता-उसका
	H3808		H0251	H1499	H1497	H6233	H6231		H0001

בַּעֲוֹנוֹ׃	מֵת	וְהִנֵּה־	עַמָּיו	בְּתוֹךְ	עָשָׂה
में-अधर्म-अपने	मरा	और-देखो-	लोगों-अपने-के	में-बीच	किया-उसने
H5771	H4191	H2009		H8432	

पिता लोगों को चोट पहुँचा सकता है और चीज़ें चुरा सकता है! वह मेरे लोगों के लिये कभी कुछ अच्छा कार्य नहीं कर सकता। वह पिता अपने पापों के कारण मरेगा। किन्तु पुत्र अपने पिता के पापों के लिये दण्डित नहीं होगा।

וּצְדָקָה מִשְׁפָּט וְהַבֵּן הָאָב בַּעֲוֹן הַבֵּן נָשָׂא לֹא־ מַדּוּעַ וַאֲמַרְתֶּם 19
और-धार्मिकता न्याय और-बेटेने पिता-के में-अधर्म बेटा उठाता-है नहीं- क्यों और-कहते-हो-तुम
H6666 H4941 H0001 H5771 H5375 H3808 H4069 H0559

יִחְיֶה׃ חָיֹה אֹתָם וַיַּעֲשֶׂה שָׁמַר חֻקּוֹתַי כָּל־ אֵת עָשָׂה
जिएगा जीवित-रहते-हुए उन्हें और-किए-उसने रखा-उसने विधियों-मेरी सब- को की-है-उसने
H2421 H2421 H0853 H8104 H2708 H3605 H0853

"तुम पूछ सकते हो, 'पिता के पाप के लिये पुत्र दण्डित क्यों नहीं होगा' इसका कारण यह है कि पुत्र भला रहा और उसने अच्छे काम किये! उसने बहुत सावधानी से मेरे नियमों का पालन किया! अत: वह जीवित रहेगा।

יִשָּׂא לֹא וְאָב הָאָב בַּעֲוֹן וּבֵן־ לֹא־ וְהַנֶּפֶשׁ 20
उठाएगा नहीं और-पिता पिता-के में-अधर्म उठाएगा नहीं- बेटा मरेगा वह पाप-करनेवाला प्राण
H5375 H3808 H0001 H0001 H5771 H5375 H3808 H4191 H1931 H2398 H5315

ס תִּהְיֶה׃ עָלָיו)הָרָשָׁע( ]רשע[וְרִשְׁעַת תִּהְיֶה עָלָיו הַצַּדִּיק צְדָקַת הַבֵּן בַּעֲוֹן
सी होगी उस-पर दुष्ट-की दुष्ट-की और-दुष्टता होगी उस-पर धर्मी-की धार्मिकता बेटे-के में-अधर्म
H1961 H7563 H7563 H7564 H1961 H6662 H6666 H5771

जो व्यक्ति पाप करता है वही व्यक्ति मार डाला जाता है। एक पुत्र अपने पिता के पापों के लिये दण्डित नहीं होगा और एक पिता अपने पुत्र के पापों के लिये दण्डित नहीं होगा। एक भले व्यक्ति की भलाई केवल उसकी निजी होती है और बुरे व्यक्ति की बुराई केवल उसी की होती है।

כָּל־ אֶת־ וְשָׁמַר עָשָׂה אֲשֶׁר)חַטֹּאתָיו( ]חטאתו[מִכָּל־ יָשׁוּב כִּי וְהָרָשָׁע 21
सब- को- और-रखे किए-उसने जो पापों-अपने पापों-अपने से-सब- लौटे यदि और-दुष्ट
H3605 H0853 H8104 H2403 H3605 H7725 H7563

יָמוּת׃ לֹא יִחְיֶה חָיֹה וּצְדָקָה מִשְׁפָּט וְעָשָׂה חֻקּוֹתַי
मरेगा नहीं जिएगा जीवित-रहते-हुए और-धार्मिकता न्याय और-करे विधियों-मेरी
H4191 H3808 H2421 H2421 H6666 H4941 H2708

"इस स्थिति में यदि कोई बुरा व्यक्ति अपना जीवन—क्रम परिवर्तित करता है तो वह जीवित रहेगा, मरेगा नहीं वह व्यक्ति अपने किये पापों को फिर करना छोड़ सकता है। वह बहुत सावधानी से मेरे सभी नियमों का पालन करना आरम्भ कर सकता है। वह न्यायशील और भला हो सकता है।

עָשָׂה אֲשֶׁר־ בִּצְדָקָתוֹ לוֹ יִזָּכְרוּ לֹא עָשָׂה אֲשֶׁר פְּשָׁעָיו כָּל־ 22
की-उसने जो- में-धार्मिकता-अपनी उसे याद-किए-जाएँगे नहीं किए-उसने जो अपराधों-उसके सब-
H6666 H2142 H3808 H6588 H3605

יִחְיֶה׃
जिएगा
H2421

परमेश्वर उसके उन सभी पापों को याद नहीं रखेगा जिन्हें उसने किये। परमेश्वर केवल उसकी भलाई को याद करेगा, अत: वह व्यक्ति जीवित रहेगा।"

מִדְרָכָיו בְּשׁוּבוֹ הֲלוֹא יְהוִה אֲדֹנָי נְאֻם רָשָׁע מוֹת אֶחְפֹּץ הֶחָפֹץ 23
से-मार्गों-अपने में-लौटने-उसके क्या-नहीं यहोवा आदोनाई कहता-है दुष्ट-की मृत्यु चाहता-हूँ-मैं क्या-चाहते-हुए
H1870 H7725 H3808 H3069 H0136 H5002 H7563 H4194

ס וְחָיָה׃
सी और-जिएगा
H2421

मेरा स्वामी यहोवा कहता है, "मैं बुरे लोगों को मरने देना नहीं चाहता। मैं चाहता हूँ कि वे अपने जीवन को बदलें, जिससे वे जीवित रह सकें!

24

הָרֶשַׁע	עֲשָׂה	אֲשֶׁר־	הַתּוֹעֵבוֹת	כְּכֹל	עָוֶל	וְעָשָׂה	מִצִּדְקָתוֹ	צַדִּיק	וּבְשׁוּב
दुष्ट-ने	किए-हैं	जो-	घृणित-कामों	जैसे-सब	अधर्म	और-करे	से-धार्मिकता-अपनी	धर्मी	और-में-लौटने
H7563			H8441	H3605			H6666	H6662	H7725

תִּזָּכֵרְנָה	לֹא	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	(צִדְקָתָיו	צדקתו]	כָּל־	וָחָי	יַעֲשֶׂה
याद-की-जाएंगी	नहीं	कीं-उसने	जो-	धार्मिकताएँ-उसकी	धार्मिकताएँ-उसकी	सब-	और-जिएगा-क्या	करे
H2142	H3808			H6666	H6666	H3605	H2425	

יָמוּת׃	בָּם	חָטָא	אֲשֶׁר־	וּבְחַטָּאתוֹ	מָעַל	אֲשֶׁר־	בְּמַעֲלוֹ
मरेगा	में-उन	किया-उसने	जो-	और-में-पाप-उसके	किया-विश्वासघात-उसने	जो-	में-विश्वासघात-उसके
H4191		H2398			H4603		H4604

"ऐसा भी हो सकता है, कि भला व्यक्ति भला न रह जाय। वह अपने जीवन को बदल सकता है और उन भयंकर पापों का करना आरम्भ कर सकता है जिन्हें बुरे लोगों ने भूतकाल में किया था। (वह बुरा व्यक्ति बदल गया अत: वह जीवित रह सकता है।) अत: यदि वह भला व्यक्ति बदलता है और बुरा बन जाता है तो परमेश्वर उस व्यक्ति के किये अच्छे कामों को याद नहीं रखेगा। परमेश्वर यही याद रखेगा कि वह व्यक्ति उसके विरुद्ध हो गया और उसने पाप करना आरम्भ किया। इसलिये वह व्यक्ति अपने पापों के कारण मरेगा।"

25

הַדַּרְכִּי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	נָא	שִׁמְעוּ־	אֲדֹנָי	דֶּרֶךְ	יִתָּכֵן	לֹא	וַאֲמַרְתֶּם
क्या-मार्ग-मेरा	इस्राएल-के	घराने	कृपया	सुनो-	आदोनाई-का	मार्ग	ठीक	नहीं	और-कहते-हो-तुम
H1870	H3478		H4994	H8085	H0136	H1870	H8505	H3808	H0559

יִתָּכֵנוּ׃	לֹא	דַרְכֵיכֶם	הֲלֹא	יִתָּכֵן	לֹא
ठीक	नहीं	मार्ग-तुम्हारे	क्या-नहीं	ठीक	नहीं
H8505	H3808	H1870	H3808	H8505	H3808

परमेश्वर ने कहा, "तुम लोग कह सकते हो, 'परमेश्वर हमारा स्वामी न्यायपूर्ण नहीं है!' किन्तु इस्राएल के परिवारों, सुनो। मैं उसी प्रकार का हूँ। तुम लोग ऐसे हो कि जरुर बदलोगे!

26

עָשָׂה	אֲשֶׁר־	בְּעַוְלוֹ	עֲלֵיהֶם	וּמֵת	עָוֶל	וְעָשָׂה	מִצִּדְקָתוֹ	צַדִּיק	בְּשׁוּב־
किया-उसने	जो-	में-अधर्म-अपने	उन-पर	और-मरे	अधर्म	और-करे	से-धार्मिकता-अपनी	धर्मी	में-लौटने-
				H4191			H6666	H6662	H7725

סי	יָמוּת׃
सी	मरेगा
	H4191

यदि एक भला व्यक्ति बदलता है और पापी बनता है तो उसे अपने किये गये बुरे कामों के कारण मरना ही चाहिए।

27

אֶת־	הִוא	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	וַיַּעַשׂ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מֵרִשְׁעָתוֹ	רָשָׁע	וּבְשׁוּב
को-	वह	और-धार्मिकता	न्याय	और-करे-वह	की-उसने	जो	से-दुष्टता-अपनी	दुष्ट	और-में-लौटने
H0853	H1931	H6666	H4941				H7564	H7563	H7725

יְחַיֶּה׃	נַפְשׁוֹ
जिलाएगा	प्राण-अपने
H2421	H5315

यदि कोई पापी व्यक्ति बदलता है और भला तथा न्याय प्रिय बनता है तो वह अपने जीवन को बचाएगा। वह जीवित रहेगा!

28

חָיוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	פְּשָׁעָיו	מִכָּל־	וַיָּשָׁב)	וישוב]	וַיִּרְאֶה	
जीवित-रहते-हुए	किए-उसने	जो	अपराधों-अपने	से-सब-	और-लौटेगा-वह	और-लौटेगा-वह	और-देखेगा-वह	
H2421			H6588	H3605	H7725	H7725	H7200	

יָמוּת׃	לֹא	יִחְיֶה
मरेगा	नहीं	जिएगा
H4191	H3808	H2421

उस व्यक्ति ने देखा कि वह कितना बुरा था और मेरे पास लौटा। उसने उन बुरे पापों को करना छोड़ दिया जो उसने भूतकाल में किये थे। अत: वह जीवित रहेगा! वह मरेगा नहीं!"

בֵּית
घराने
H8505

יִתָּכֵנוּ
ठीक-हैं
H3808

לֹא
नहीं
H3808

הַדַּרְכִּי
क्या-मार्ग-मेरे
H1870

אֲדֹנָי
आदोनाई-का
H0136

דֶּרֶךְ
मार्ग
H1870

יִתָּכֵן
ठीक
H8505

לֹא
नहीं
H3808

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-का
H3478

בֵּית
घराना
H3478

וְאָמְרוּ
और-कहता-है
H0559

29

יִתָּכֵן׃
ठीक
H8505

לֹא
नहीं
H3808

דַּרְכֵיכֶם
मार्ग-तुम्हारे
H1870

הֲלֹא
क्या-नहीं
H3808

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

इस्राएल के लोगों ने कहा, “यह न्यायपूर्ण नहीं है! मेरा स्वामी यहोवा न्यायपूर्ण नहीं है!” परमेश्वर ने कहा, “मैं उसी प्रकार का हूँ। तुम ऐसे लोग हो जो बदलोगे ही!

יְהוָה
यहोवा
H3069

אֲדֹנָי
आदोनाई
H0136

נְאֻם
कहता-है
H5002

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

בֵּית
घराने
H3478

אִתְּכֶם
तुम्हारा
H0853

אֶשְׁפֹּט
न्याय-करूँगा-मैं
H8199

כִּדְרָכָיו
मार्गों-उसके-अनुसार
H1870

אִישׁ
मनुष्य
H0376

לָכֵן
इसलिए

30

עָוֹן׃
अधर्म
H5771

לְמִכְשׁוֹל
ठोकर-के-लिए
H4383

לָכֶם
तुम्हें
H3808

יִהְיֶה
होगा
H1961

וְלֹא־
और-नहीं-
H3808

פִּשְׁעֵיכֶם
अपराधों-तुम्हारे
H6588

מִכֹּל־
से-सब-
H3605

וְהָשִׁיבוּ
और-लौटाओ
H7725

שׁוּבוּ
लौटो
H7725

क्यों क्योंकि इस्राएल के परिवार, मैं हर एक व्यक्ति के साथ न्याय केवल उसके उन कर्मों के लिये करुँगा जिन्हें वह व्यक्ति करता है!” मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं: “इसलिये मेरे पास लौटो! पाप करना छोड़ो! उन भयंकर चीजों (मूर्तियों) को अपने द्वारा पाप मत करने दो!

וַעֲשׂוּ
और-बनाओ

בָּם
में-उन

פִּשַׁעְתֶּם
अपराध-किया-तुमने
H6586

אֲשֶׁר
जिनमें

פִּשְׁעֵיכֶם
अपराधों-तुम्हारे
H6588

כָּל־
सब-
H3605

אֶת־
को-
H0853

מֵעֲלֵיכֶם
से-ऊपर-अपने

הַשְׁלִיכוּ
फेंक-दो
H7993

31

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

בֵּית
घराने

תָּמֻתוּ
मरो-तुम
H4191

וְלָמָּה
और-क्यों
H4100

חֲדָשָׁה
नई
H2319

וְרוּחַ
और-आत्मा
H7307

חָדָשׁ
नया
H2319

לֵב
हृदय

לָכֶם
अपने-लिए

इस्राएल के लोगों, तुम अपने को क्यों मर जाने देना चाहते हो

פ
पी

וְחְיוּ׃
और-जिओ
H2421

וְהָשִׁיבוּ
तो-लौटो
H7725

יְהוָה
यहोवा
H3069

אֲדֹנָי
आदोनाई
H0136

נְאֻם
कहता-है
H5002

הַמֵּת
मरनेवाले-की
H4191

בְּמְוֹת
में-मृत्यु
H4194

אֶחְפֹּץ
चाहता-हूँ-मैं

לֹא
नहीं
H3808

כִּי
क्योंकि

32

उन सभी भयंकर चीज़ों (मूर्तियों) को फेंक दो जिन्हें तुमने बनाया, वे तुमसे केवल पाप करवाते हैं! अपने हृदय और आत्मा को बदलो! इस्राएल के लोगों, तुम अपने को क्यों मर जाने देना चाहते हो

मैं तुम्हें मारना नहीं चाहता! तुम हमारे पास आओ और रहो!” वे बातें मेरे स्वामी यहोवा ने कहीं।

Chapter 19

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

נְשִׂיאֵי
राजकुमारों

אֶל־
पर-
H0413

קִינָה
विलाप
H7015

שָׂא
उठा
H5375

וְאַתָּה
और-तू

1

यहोवा ने मुझसे कहा, “तुम्हें इस्राएल के प्रमुखों के विषय में इस करुण—गीत को गाना चाहिये।

גּוּרֶיהָ׃
शावकों-अपने
H1482

רִבְּתָה
पाली-उसने

כְּפִרִים
जवान-सिंहों-के

בְּתוֹךְ
में-बीच
H8432

רָבְצָה
लेटी
H7257

אֲרָיוֹת
सिंहों-के

בֵּין
बीच
H0996

לְבִיָּא
सिंहनी
H3833

אִמְּךָ
माँ-तेरी
H0517

מָה
क्या
H4100

וְאָמַרְתָּ
और-कहना
H0559

2

“‘कैसी सिंहनी है तुम्हारी माँ वह सिहों के बीच एक सिंहनी थी। वह जवान सिंहों से घिरी रहती थी और अपने बच्चों का लालन पालन करती थी।

אָדָם
मनुष्य
H0120

טֶרֶף
शिकार
H2964

לִטְרָף־
फाड़ने-को-
H2963

וַיִּלְמַד
और-सीखा-उसने
H3925

הָיָה
हुआ
H1961

כְּפִיר
जवान-सिंह

מִגּוּרֶיהָ
से-शावकों-अपने
H1482

אֶחָד
एक
H0259

וַתַּעַל
और-बड़ा-किया-उसने
H5927

3

אָכַל׃
खाया-उसने
H0398

उन सिंह—शावकों में से एक उठता है वह एक शक्तिशाली युवा सिंह हो गया है। उसने अपना भोजन पाना सीख लिया है। उसने एक व्यक्ति को मारा और खा गया।

אֶרֶץ	אֶל־	בַּחֲחִים	וַיְבִאֻהוּ	נִתְפָּשׂ	בְּשַׁחְתָּם	גּוֹיִם	אֵלָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	4
देश	को-	काँटों-से	और-लाए-उसे-उन्होंने	पकड़ा-गया	में-गढ़े-अपने	जातियोंने	उसके-विषय-में	और-सुनी	
H0776	H0413	H2397	H0935	H8610	H7845		H0413	H8085	

מִצְרָיִם׃
मिस्र
H4714

"'लोगों ने उसे गरजते सुना और उन्होंने उसे अपने जाल में फँसा लिया! उन्होंने उसके मुँह में नकेल डालीं और युवा सिंह को मिस्र ले गये।

כְּפִיר	מִגְּרִיתָהּ	אֶחָד	וַתִּקַּח	תִּקְוָתָהּ	אָבְדָה	נְוֹחֲלָה	כִּי	וַתֵּרֶא	5
जवान-सिंह	से-शावकों-अपने	एक	और-लिया-उसने	आशा-उसकी	नष्ट-हुई	निराश-हुई	कि	और-देखा-उसने	
	H1482	H0259	H3947		H0006	H3176		H7200	

שָׂמָתְהוּ׃
बनाया-उसे-उसने

"'सिंह माता को आशा थी कि सिंह—शावक प्रमुख बनेगा। किन्तु अब उसकी सारी आशायें लुप्त हो गई। इसलिये अपने शावकों में से उसने एक अन्य को लिया। उसे उसने सिंह होने का प्रशिक्षण दिया।

אָדָם	טֶרֶף	לִטְרָף־	וַיִּלְמַד	הָיָה	כְּפִיר	אֲרָיוֹת	בְּתוֹךְ־	וַיִּתְהַלָּךְ	6
मनुष्य	शिकार	फाड़ने-को-	और-सीखा-उसने	हुआ	जवान-सिंह	सिंहों-के	में-बीच-	और-चलता-था-वह	
H0120	H2964	H2963	H3925	H1961			H8432	H1980	

אָכָל׃
खाया-उसने
H0398

वह युवा सिंहों के साथ शिकार को निकला। वह एक बलवान युवा सिंह बना। उसने अपने भोजन को पकड़ना सीखा। उसने एक आदमी को मारा और उसे खाया।

וּמְלֹאָהּ	אֶרֶץ	וַתֵּשַׁם	הֶחֱרִיב	וְעָרֵיהֶם	אַלְמְנוֹתָיו	וַיֵּדַע		7
और-परिपूर्णता-उसकी	भूमि	और-वीरान-हुई	उजाड़-दिए-उसने	और-नगरों-उनके	विधवाओं-उसकी	और-जाना-उसने		
H4393	H0776	H3456			H0490	H3045		

שַׁאֲנָתוֹ׃ מִקּוֹל
गर्जना-उसकी से-आवाज़
H7581

उसने महलों पर आक्रमण किया। उसने नगरों को नष्ट किया। उस देश का हर एक व्यक्ति तब भय से अवाक होता था। जब वह उसका गरजना सुनता था।

בְּשַׁחְתָּם	רִשְׁתָּם	עָלָיו	וַיִּפְרְשׂוּ	מִמְּדִינוֹת	סָבִיב	גּוֹיִם	עָלָיו	וַיִּתְּנוּ	8
में-गढ़े-अपने	जाल-अपना	उस-पर	और-फैलाया-उन्होंने	से-प्रांतों	चारों-ओर-से	जातियोंने	उस-पर	और-दिए-उन्होंने	
H7845	H7568		H6566	H4082	H5439			H5414	

נִתְפָּשׂ׃
पकड़ा-गया
H8610

तब उसके चारों ओर रहने वाले लोगों ने उसके लिये जाल बिछाया और उन्होंने उसे अपने जाल में फँसा लिया।

יְבִאֻהוּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶל־	וַיְבִאֻהוּ	בָּחֲחִים	בַּסּוּגַר	וַיִּתְּנֻהוּ			9
लाए-उसे-उन्होंने	बाबेल-के	राजा	के-पास-	और-लाए-उसे-उन्होंने	काँटों-से	में-पिंजरे	और-रखा-उसे-उन्होंने			
H0935	H0894	H4428	H0413	H0935	H2397	H5474	H5414			

פ	יִשְׂרָאֵל׃	הָרֵי	אֶל־	עוֹד	קוֹלוֹ	יִשָּׁמַע	לֹא־	לְמַעַן	בַּמְצֻדוֹת
पी	इस्राएल-के	पहाड़ों	पर-	फिर	आवाज़-उसकी	सुनी-जाए	नहीं-	ताकि	में-गढ़ों
	H3478	H2022	H0413	H5750		H8085	H3808	H4616	

उन्होंने उस पर नकेल लगाई और उसे बन्द कर दिया। उन्होंने उसे अपने जाल में बन्द रखा। इस प्रकार उसे वे बाबुल के राजा के पास ले गए। अब, तुम इस्राएल के पर्वतों पर उसकी गर्जना सुन नहीं सकते।

רַבִּים׃	מַיִם	הָיְתָה	וְעֻנָּפָה	פֹּרִיָּהּ	שְׁתוּלָה	מַיִם	עַל־	בְּדָמֵךְ	כַּגֶּפֶן	אִמֵּךְ	10
बहुत-से	से-पानी	थी	और-डालियोंवाली	फलदार	रोपी-हुई	पानी	पर-	में-लहू-तेरे	जैसी-दाखलता	माँ-तेरी	
	H4325	H1961	H6058	H6509	H8362	H4325		H1818	H1612	H0517	

"'तुम्हारी माँ एक अँगूर की बेल जैसी थी, जिसे पानी के पास बोया गया था। उसके पास काफी जल था, इसलिये उसने अनेक शक्तिशाली बेलें उत्पन्न कीं।

בֵּין	עַל־	קוֹמָתָהּ	וַתִּגְבַּהּ	מְשָׁלִים	שִׁבְטֵי	אֶל־	עֹז	מַטּוֹת	לָהּ	וַיְהִי־	11
बीच	पर-	ऊँचाई-उसकी	और-ऊँची-थी	शासकों-के	राजदंडों	की-ओर-	शक्ति-की	डंडियाँ	उसे	और-थीं-	
H0996		H6967	H1361	H4910	H7626	H0413	H5797	H4294		H1961	

דָּלִיּוֹתֶיהָ׃	בְּרֹב	בְּגָבְהָהּ	וַיֵּרָא	עֲבֹתִים
डालियों-अपनी-की	में-बहुतायत	में-ऊँचाई-अपनी	और-दिखाई-दी-वह	घनी-डालियों-के
H1808	H7230	H1363	H7200	H5688

तब उसने एक बड़ी शाखा उत्पन्न की, वह शाखा टहलने की छड़ी जैसी थी। वह शाखा राजा के राजदण्ड जैसी थी। बेल ऊँची, और ऊँची होती गई। इसकी अनेक शाखायें थीं और वह बादलों को छूने लगी।

הִתְּפָרְקָה	פִּרְיָהּ	הוֹבִישׁ	הַקָּדִים	וְרוּחַ	הֻשְׁלְכָה	לָאָרֶץ	בְּחֵמָה	וַתֻּשָׁשׁ	12
टूट-गई	फल-उसके	सुखा-दिया	पूर्वी-की	और-हवा	फेंकी-गई	को-भूमि	में-क्रोध	और-उखाड़ी-गई	
H6561	H6529	H3001	H6921	H7307	H7993	H0776	H2534	H5428	

אָכְלָתְהוּ׃	אֵשׁ	עֻזָּהּ	מַטֵּה	וְיָבֵשׁוּ
खा-गई-उसे	आग	शक्ति-अपनी-की	डंडी	और-सूख-गई
H0398	H0784	H5797	H4294	H3001

किन्तु बेल को जड़ से उखाड़ दिया गया, और उसे भूमि पर फेंक दिया गया। गर्म पुरवाई हवा चली और उसके फलों को सुखा दिया शक्तिशाली शाखायें टूट गईं, और उन्हें आग में फेंक दिया गया।

וְצָמָא׃	צִיָּה	בְּאֶרֶץ	בַּמִּדְבָּר	שְׁתוּלָה	וְעַתָּה	13
और-प्यासी	सूखी	में-भूमि	में-जंगल	रोपी-हुई	और-अब	
H6772	H6723	H0776		H8362	H6258	

"'किन्तु वह अंगूर की बेल अब मरूभूमि में बोयी गई है। यह बहुत सूखी और प्यासी धरती है।

מַטֵּה־	בָּהּ	הָיְתָה	וְלֹא־	אָכְלָה	פִּרְיָהּ	בְּדָלֶיהָ	מִמַּטֵּה	אֵשׁ	וַתֵּצֵא	14
डंडी-	में-उस	थी	और-नहीं-	खा-गई-उसने	फल-उसका	डालियों-अपनी-की	से-डंडी	आग	और-निकली	
H4294		H1961	H3808	H0398	H6529	H0905	H4294	H0784	H3318	

פ	לְקִינָה׃	וַתְּהִי	הִיא	קִינָה	לִמְשׁוֹל	שֵׁבֶט	עֹז
पी	विलाप-के-लिए	और-हुई	वह	विलाप	शासन-करने-को	राजदंड	शक्ति-की
	H7015	H1961	H1931	H7015	H4910	H7626	H5797

विशाल शाखा से आग फैली। आग ने उसकी सारी टहनियों और फलों को जला दिया। अत: कोई सहारे की शक्तिशाली छड़ी नहीं रही। कोई राजा का राजदण्ड न रहा।' यह मृत्यु के बारे में करुण—गीत था और यह मृत्यु के बारे में करुणगीत के रूप में गाया गया था।"

Chapter 20

לִדְרֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי	אֲנָשִׁים	בָּאוּ	לַחֹדֶשׁ	בָּעֲשׂוֹר	בֶּחָמֵשׁ	הַשְּׁבִיעִית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	1
पूछने	इस्राएल	से-पुरनियों	पुरुष	आए	के-महीने	में-दसवें	में-पाँचवें	सातवें	में-वर्ष	और-हुआ	
H1875	H3478	H2205	H0376	H0935	H2320	H6218	H2549	H7637	H8141	H1961	

ס	לְפָנָי׃	וַיֵּשְׁבוּ	יְהוָה	אֶת־	
	मेरे-सामने	और-बैठे	यहोवा	-को	
	H6440	H3427	H3068	H0853	

एक दिन इस्राएल के अग्रजों (प्रमुखों) में से कुछ मेरे पास यहोवा की राय पूछने आए। यह पाँचवें महीने (अगस्त) का दसवाँ दिन और देश—निकाले का सातवाँ वर्ष था। अग्रज (प्रमुख) मेरे सामने बैठे।

2

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
और-हुआ	वचन-	यहोवा	मेरे-पास	कहते-हुए
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

तब यहोवा का वचन मेरे पास आया। उसने कहा,

3

בֶּן־	אָדָם	דַּבֵּר	אֶת־	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי
हे-पुत्र-	आदम	बोल	-से	पुरनियों	इस्राएल	और-कह	उन-से	यों	कहता-है	आदोनाई
	H0120	H1696	H0854	H2205	H3478	H0559	H0413	H3541	H0559	H0136

הֲלִדְרֹשׁ	אֹתִי	אַתָּם	בָּאִים	חַי־	אָנִי	אִם־	אִדָּרֵשׁ	לָכֶם	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃
क्या-पूछने	मुझ-से	तुम	आए-हो	जीवित-	मैं	यदि-	मैं-पूछा-जाऊँगा	तुम-से	वाणी	आदोनाई	यहोवा
H1875	H0853		H0935		H0589		H1875		H5002	H0136	H3069

“मनुष्य के पुत्र, इस्राएल के अग्रजों (प्रमुखों) से बात करो। उनसे कहो, ‘मेरा स्वामी यहोवा, ये बातें बताता है: क्या तुम लोग मेरी सलाह मांगने आये हो यदि तुम लोग आए हो तो मैं तुम्हें यह नहीं दूँगा। मेरे स्वामी यहोवा ने यह बात कही।’

4

הֲתִשְׁפֹּט	אֹתָם	הֲתִשְׁפֹּט	אֶת־	אָדָם	בֶּן־	תּוֹעֲבֹת	אֲבוֹתָם	הוֹדִיעֵם׃
क्या-न्याय-करेगा	उन-का	क्या-न्याय-करेगा	-को	आदम	हे-पुत्र-	घृणित-कामों	उनके-पूर्वजों	बता-उन्हें
H8199	H0853	H8199	H0853	H0120		H8441	H0001	H3045

क्या तुम्हें उनका निर्णय करना चाहिए मनुष्य के पुत्र क्या तुम उनका निर्णय करोगे तुम्हें उन्हें उन भयंकर पापों के बारे में बताना चाहिए जो उनके पूर्वजों ने किये थे।

5

יָדִי	וָאֶשָּׂא	בְיִשְׂרָאֵל	בְּחֳרִי	בְּיוֹם	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ
अपना-हाथ	और-उठाया	में-इस्राएल	जब-मैंने-चुना	में-दिन	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	यों-	उन-से	और-कह
H3027	H5375	H3478	H0977	H3117	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559

לֵאמֹר	לָהֶם	יָדִי	וָאֶשָּׂא	מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	לָהֶם	וָאִוָּדַע	יַעֲקֹב	בֵּית	לְזֶרַע
कहते-हुए	उन-को	अपना-हाथ	और-उठाया	मिस्र	में-देश	उन-को	और-परिचित-हुआ	याकूब	घराने	को-वंश
H0559		H3027	H5375	H4714	H0776		H3045	H3290		H2233

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי
तुम्हारा-एलोहीम	यहोवा	मैं
H0430	H3068	H0589

तुम्हें उनसे कहना चाहिए, ‘मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: जिस दिन मैंने इस्राएल को चुना, मैंने अपना हाथ याकूब के परिवार के ऊपर उठाया और मैंने मिस्र देश में उनसे एक प्रतिज्ञा की। मैंने अपना हाथ उठाया और कहा: “मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।”

6

אֲשֶׁר־	אֶרֶץ	אֶל־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	לְהוֹצִיאָם	לָהֶם	יָדִי	נָשָׂאתִי	הַהוּא	בַּיּוֹם
जिसे-	देश	की-ओर-	मिस्र	से-देश	निकालने	उन-को	अपना-हाथ	उठाया-मैंने	उस	में-दिन
	H0776	H0413	H4714	H0776	H3318		H3027	H5375	H1931	H3117

הָאֲרָצוֹת׃	לְכָל־	הִיא	צְבִי	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	לָהֶם	תַּרְתִּי
देशों	सब-से-	वह	शोभा	और-मधु	दूध	बहती	उनके-लिए	खोजा-मैंने
H0776	H3605	H1931		H1706	H2461	H2100		H8446

उस दिन मैंने तुम्हें मिस्र से बाहर लाने का वचन दिया था और मैं तुमको उस प्रदेश में लाया जिसे मैं तुम्हें दे रहा था। वह एक अच्छा देश था जो अनेक अच्छी चीजों से भरा था। यह सभी देशों से अधिक सुन्दर था!

7

תִטַמָּאוּ	אַל־	מִצְרַיִם	וּבְגִלּוּלֵי	הַשְׁלִיכוּ	עֵינָיו	שִׁקּוּצֵי	אִישׁ	אֱלֹהֵיהֶם	וָאֹמַר
अशुद्ध-हो	न-	मिस्र	और-में-मूर्तियों	फेंक-दो	अपनी-आँखों	घृणित-चीज़ों	हर-एक	उन-से	और-कहा-मैंने
	H0408	H4714	H1544	H7993		H8251	H0376	H0413	H0559

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי
तुम्हारा-एलोहीम	यहोवा	मैं
H0430	H3068	H0589

“"मैंने इस्राएल के परिवार से उनकी भयंकर देवमूर्तियों को फेंकने के लिये कहा। मैंने, उन मिस्र की गन्दी देवमूर्तियों के साथ उन्हें गन्दा न होने के लिये कहा। “मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।”

8

וַיַּמְרוּ־ (H4784) בִּי (H3808) וְלֹא (H0014) אָבוּ לִשְׁמֹעַ (H8085) אֵלַי (H0413) אִישׁ (H0376) אֶת־ (H0853) שִׁקּוּצֵי (H8251) עֵינֵיהֶם
और-विद्रोह-किया- मेरे-विरुद्ध और-नहीं चाहा सुनना मेरी-ओर हर-एक -को घृणित-चीज़ों अपनी-आँखों

וְאֶת־ (H0853) גִּלּוּלֵי (H1544) מִצְרַיִם (H4714) לֹא (H3808) עָזָבוּ וָאֹמַר (H0559) לִשְׁפֹּךְ (H8210) חֲמָתִי (H2534) עֲלֵיהֶם
और-को- मूर्तियों मिस्र नहीं छोड़ा और-कहा-मैंने उण्डेलने अपना-क्रोध उन-पर

לֹא (H3808) הִשְׁלִיכוּ (H7993) וְאֶת־ (H0853) גִּלּוּלֵי (H1544) מִצְרַיִם (H4714) לֹא (H3808) אַפִּי (H0639) לְכַלּוֹת (H3615) בְּתוֹךְ (H8432) אֶרֶץ (H0776) מִצְרָיִם׃ (H4714) בָּהֶם (H8432)
नहीं फेंका और-को- मूर्तियों मिस्र नहीं अपना-कोप पूरा-करने के-बीच देश मिस्र उन-में

किन्तु वे मेरे विरुद्ध हो गये और उन्होंने मेरी एक न सुनी। उन्होंने अपनी भयंकर देवमूर्तियों को नहीं फेंका। उन्होंने अपनी गन्दी देवमूर्तियों को मिस्र में नहीं छोड़ा। इसलिये मैंने (परमेश्वर ने) उन्हें मिस्र में नष्ट करने का निर्णय किया अर्थात् अपने क्रोध की पूरी शक्ति का अनुभव कराना चाहा।

9

וָאֲעַשׂ (H6213) לְמַעַן (H4616) שְׁמִי (H8034) לְבִלְתִּי (H1115) הֵחֵל (H2490) הַגּוֹיִם (H1471) לְעֵינֵי (H5869) אֲשֶׁר־ (H0834) הֵמָּה (H1992) בְתוֹכָם (H8432) אֲשֶׁר (H0834)
और-किया-मैंने के-लिए अपने-नाम ताकि-न अपवित्र-हो जातियों आँखों-में जिनके- वे बीच-में जिन्हें

נוֹדַעְתִּי (H3045) אֲלֵיהֶם (H0413) לְהוֹצִיאָם (H3318) לְעֵינֵיהֶם (H5869) מֵאֶרֶץ (H0776) מִצְרָיִם׃ (H4714)
जाना-गया-मैं उन-को निकालने उनकी-आँखों-में से-देश मिस्र

किन्तु मैंने उन्हें नष्ट नहीं किया। मैं लोगों से जहाँ वे रह रहे थे पहले ही कह चुका था कि मैं अपने लोगों को मिस्र से बाहर ले जाऊँगा। मैं अपने अच्छे नाम को समाप्त नहीं करना चाहता, इसलिये मैंने उन लोगों के सामने इस्राएलियों को नष्ट नहीं किया।

10

וָאוֹצִיאֵם (H3318) מֵאֶרֶץ (H0776) מִצְרָיִם (H4714) וָאֲבִאֵם (H0935) אֶל־ (H0413) הַמִּדְבָּר׃
और-निकाला-मैंने-उन्हें से-देश मिस्र और-लाया-मैंने-उन्हें की-ओर- जंगल

मैं इस्राएल के परिवार को मिस्र से बाहर लाया। मैं उन्हें मरूभूमि में ले गया।

11

וָאֶתֵּן (H5414) לָהֶם (H0853) אֶת־ (H2708) חֻקּוֹתַי (H0853) וְאֶת־ (H4941) מִשְׁפָּטַי (H3045) הוֹדַעְתִּי (H0853) אוֹתָם (H0834) אֲשֶׁר (H6213) יַעֲשֶׂה
और-दिया-मैंने उन-को -को अपनी-विधियाँ और-को- अपने-नियमों जताया-मैंने उन्हें जिन्हें करे

וָחַי (H2425) בָּהֶם׃ (H0120) הָאָדָם (H0853) אוֹתָם
और-जीए उन-में आदमी उन्हें

तब मैंने उनको अपने नियम दिये। मैंने उनको सारे नियम बताये। यदि कोई व्यक्ति उन नियमों का पालन करेगा तो वह जीवित रहेगा।

12

וְגַם (H1571) אֶת־ (H0853) שַׁבְּתוֹתַי (H7676) נָתַתִּי (H5414) לָהֶם (H1961) לִהְיוֹת (H0226) לְאוֹת (H0996) בֵּינִי (H0996) וּבֵינֵיהֶם (H0996) לָדַעַת (H3045) כִּי
और-भी -को अपने-सब्तों दिया-मैंने उन-को होने चिन्ह मेरे-बीच और-उनके-बीच जानने कि

אֲנִי (H0589) יְהוָה (H3068) מְקַדְּשָׁם׃ (H6942)
मैं यहोवा उन्हें-पवित्र-करनेवाला

मैंने उनको विश्राम के सभी विशेष दिनों के बारे में भी बताया। वे पवित्र दिन उनके और मेरे बीच विशेष प्रतीक थे। वे यह संकेत करते थे कि मैं यहोवा हूँ और मैं उन्हें अपने विशेष लोग बना रहा हूँ।

13 וַיַּמְרוּ־ בִי בֵּית־ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר בְּחֻקֹּתַי לֹא־ הָלָכוּ וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי
और-विद्रोह-किया- मेरे-विरुद्ध घराने- इस्राएल में-जंगल में-मेरी-विधियों नहीं- चले और-को- मेरे-नियमों
H4784 H0853 H3478 H1980 H3808 H2708 H4941

מְאֹד חִלְּלוּ שַׁבְּתֹתַי וְאֶת־ בָּהֶם וָחַי הָאָדָם אֹתָם יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר מָאֲסוּ
बहुत अपवित्र-किया मेरे-सब्तों और-को- उन-में और-जीए आदमी उन्हें करे जिन्हें तुच्छ-जाना
H3966 H7676 H0853 H2425 H0120 H0853

לְכַלּוֹתָם׃ בַּמִּדְבָּר עֲלֵיהֶם חֲמָתִי לִשְׁפֹּךְ וָאֹמַר
नाश-करने-उन्हें में-जंगल उन-पर अपना-क्रोध उण्डेलने और-कहा-मैंने
H3615 H2534 H8210 H0559

“‘किन्तु इस्राएल का परिवार मरूभूमि में मेरे विरुद्ध उठ खड़ा हुआ। उन्होंने मेरे नियमों का अनुसरण नहीं किया। उन्होंने मेरे नियमों का पालन करने से इन्कार किया और वे नियम अच्छे हैं। यदि कोई व्यक्ति उनका पालन करेगा तो वह जीवित रहेगा। उन्होंने मेरे विशेष विश्राम के दिनों के प्रति ऐसा व्यवहार किया मानो उनका कोई महत्व न हो। वे उन दिनों में अनेकों बार काम करते रहे। मैंने मरूभूमि में उन्हें नष्ट करने का निश्चय किया अर्थात् अपने क्रोध की पूरी शक्ति का अनुभव उन्हें कराना चाहा।

14 וָאֶעֱשֶׂה לְמַעַן שְׁמִי לְבִלְתִּי הֻחַל אֲשֶׁר הַגּוֹיִם לְעֵינֵי הוֹצֵאתִים
और-किया-मैंने के-लिए अपने-नाम ताकि-न अपवित्र-हो जिनके जातियों आँखों-में निकाला-मैंने-उन्हें
H4616 H8034 H1115 H0559 H0776 H3318

לְעֵינֵיהֶם׃
उनकी-आँखों-में

किन्तु मैंने उन्हें नष्ट नहीं किया। अन्य राष्ट्रों ने मुझे इस्राएल को मिस्र से बाहर लाते देखा। मैं अपने अच्छे नाम को समाप्त नहीं करना चाहता था, इसलिए मैंने उन राष्ट्रों के सामने इस्राएल को नष्ट नहीं किया।

15 וְגַם־ אֲנִי נָשָׂאתִי יָדִי לָהֶם בַּמִּדְבָּר לְבִלְתִּי הָבִיא אוֹתָם לֹא־ אֶל־ הָאָרֶץ
और-भी- मैं उठाया-मैंने अपना-हाथ उन-को में-जंगल कि-न लाऊँगा उन्हें की-ओर- देश
H1571 H0589 H5375 H3027 H1115 H0935 H0853 H0413 H0776

אֲשֶׁר־ נָתַתִּי זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ צְבִי הִיא לְכָל־ הָאֲרָצוֹת׃
जो- दिया-मैंने बहती दूध और-मधु शोभा वह सब-से- देशों
H5414 H2100 H2461 H1706 H6643 H1931 H3605 H0776

मैंने मरूभूमि में उन लोगों को एक और वचन दिया। मैंने वचन दिया कि मैं उन्हें उस प्रदेश में नहीं लाऊँगा जिसे मैं उन्हें दे रहा हूँ। वह अनेक चीजों से भरा एक अच्छा प्रदेश था। यह सभी देशों से अधिक सुन्दर था।

16 בְּמִשְׁפָּטַי מָאָסוּ אֲשֶׁר־ חֻקֹּתַי וְאֶת־ לֹא־ הָלְכוּ בָהֶם וְאֶת־ שַׁבְּתוֹתַי
क्योंकि में-मेरे-नियमों तुच्छ-जाना जो- मेरी-विधियों और-को- नहीं- चले उन-में और-को- मेरे-सब्तों
H3282 H4941 H3988 H2708 H3808 H1980 H0853 H7676

הָלַךְ׃ לִבָּם אַחֲרֵי גִּלּוּלֵיהֶם חִלְּלוּ כִּי
चलता-था उनका-मन पीछे उनकी-मूर्तियों अपवित्र-किया क्योंकि
H1980 H1544

“‘इस्राएल के लोगों ने मेरे नियमों का पालन करने से इन्कार किया। उन्होंने मेरे नियमों का अनुसरण नहीं किया। उन्होंने मेरे विश्राम के दिनों को ऐसे लिया मानो वे महत्व नहीं रखते। उन्होंने ये सभी काम इसलिये किये कि उनका हृदय उन गन्दी देवमूर्तियों का हो चुका था।

17 וַתָּחָס עֵינִי עֲלֵיהֶם מְשַׁחֲתָם וְלֹא־ עָשִׂיתִי אוֹתָם כָּלָה בַּמִּדְבָּר׃
और-तरस-खाई मेरी-आँख-ने नाश-करने-से उन-पर और-नहीं- किया-मैंने उन्हें पूर्ण-विनाश में-जंगल
H2347 H7843 H3808 H6213 H0853 H3617

किन्तु मुझे उन पर करूणा आई, अत: मैंने उन्हें नष्ट नहीं किया। मैंने उन्हें मरुभूमि में पूरी तरह नष्ट नहीं किया।

18 וָאֹמַר אֶל־ בְּנֵיהֶם בַּמִּדְבָּר בְּחֻקֵּי אֲבוֹתֵיכֶם אַל־ תֵּלֵכוּ וְאֶת־ מִשְׁפְּטֵיהֶם
और-कहा-मैंने की-ओर- उनके-पुत्रों में-जंगल में-विधियों अपने-पूर्वजों न- चलो और-को- उनके-नियमों
H0559 H0413 H1121 H4057 H2706 H1 H0408 H3212 H0853 H4941

תִּשְׁמְרוּ וּבְגִלּוּלֵיהֶם אַל־ תִּטַּמָּאוּ׃
मानो और-में-उनकी-मूर्तियों न- अशुद्ध-हो
H8104 H1544 H0408

मैंने उनके बच्चों से बाते कीं। मैंने उनसे कहा, “अपने माता—पिता जैसे न बनो। उनकी गन्दी देवमूर्तियों से अपने को गन्दा न बनाओ। उनके नियमों का अनुसरण न करो। उनके आदेशों का पालन न करो।

19

אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	בְּחֻקֹּתַי	לְכוּ	וְאֶת־	מִשְׁפָּטַי	שִׁמְרוּ	וַעֲשׂוּ	אוֹתָם׃
मैं	यहोवा	तुम्हारा–एलोहीम	में–मेरी–विधियों	चलो	और–को–	मेरे–नियमों	मानो	और–करो	उन्हें
H0589	H3068	H0430	H2708	H3212	H0853	H4941	H8104		H0853

मैं यहोवा हूँ। मैं तुम्हारा परमेश्वर हूँ। मेरे नियमों का पालन करो। मेरे आदेशों को मानो। वह काम करो जो मैं कहूँ।

20

יְהוָה	אֲנִי	כִּי	לָדַעַת	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינִי	לְאוֹת	וְהָיוּ	קַדְּשׁוּ	שַׁבְּתוֹתָי	וְאֶת־
यहोवा	मैं	कि	जानने	और–तुम्हारे–बीच	मेरे–बीच	चिन्ह	और–होंगे	पवित्र–मानो	मेरे–सब्तों	और–को–
H3068	H0589		H3045	H0996	H0996	H0226	H1961	H6942	H7676	H0853

אֱלֹהֵיכֶם׃
तुम्हारा–एलोहीम
H0430

यह प्रदर्शित करो कि मेरे विश्राम के दिन तुम्हारे लिये महत्वपूर्ण हैं। याद रखो कि वे तुम्हारे और हमारे बीच विशेष प्रतीक हैं। मैं यहोवा हूँ और वे पवित्र दिन यह संकेत करते हैं कि मैं तुम्हारा परमेश्वर हूँ।”

21

שָׁמְרוּ	לֹא־	מִשְׁפָּטַי	וְאֶת־	הָלְכוּ	לֹא־	בְּחֻקֹּתַי	הַבָּנִים	בִּי	וַיַּמְרוּ־
माना	नहीं–	मेरे–नियमों	और–को–	चले	नहीं–	में–मेरी–विधियों	पुत्रों–ने	मेरे–विरुद्ध	और–विद्रोह–किया–
H8104	H3808	H4941	H0853	H1980	H3808	H2708			H4784

חִלְּלוּ	שַׁבְּתוֹתָי	אֶת־	בָּהֶם	וָחַי	הָאָדָם	אוֹתָם	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	אוֹתָם	לַעֲשׂוֹת
अपवित्र–किया	मेरे–सब्तों	को–	उन–में	और–जीए	आदमी	उन्हें	करे	जिन्हें	उन्हें	करने
	H7676	H0853		H2425	H0120	H0853			H0853	

בַּמִּדְבָּר׃	בָּם	אַפִּי	לְכַלּוֹת	עֲלֵיהֶם	חֲמָתִי	לִשְׁפָּךְ	וָאֹמַר
में–जंगल	उन–में	अपना–कोप	पूरा–करने	उन–पर	अपना–क्रोध	उण्डेलने	और–कहा–मैंने
		H0639	H3615		H2534	H8210	H0559

“‘किन्तु वे बच्चे मेरे विरुद्ध हो गये। उन्होंने मेरे नियमों का पालन नहीं किया। उन्होंने मेरे आदेश नहीं माने। उन्होंने वे काम नहीं किये जो मैंने उनसे कहा वे अच्छे नियम थे। यदि कोई उनका पालन करेगा तो वह जीवित रहेगा। उन्होंने मेरे विश्राम के दिनों को ऐसे लिया मानों वे महत्व न रखते हों। इसलिये मैंने उन्हें मरूभूमि में पूरी तरह नष्ट करने का निश्चय किया जिससे वे मेरे क्रोध की पूरी शक्ति का अनुभव कर सकें।

22

הַגּוֹיִם	לְעֵינֵי	הֵחֵל	לְבִלְתִּי	שְׁמִי	לְמַעַן	וָאַעַשׂ	יָדִי	אֶת־	וָאָשִׁב
जातियों	आँखों–में	अपवित्र–हो	ताकि–न	अपने–नाम	के–लिए	और–किया–मैंने	अपना–हाथ	–को	और–लौटाया–मैंने
			H1115	H8034	H4616		H3027	H0853	H7725

לְעֵינֵיהֶם׃	אוֹתָם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר־
उनकी–आँखों–में	उन्हें	निकाला–मैंने	जिनके–
	H0853	H3318	

लेकिन मैंने अपने को रोक लिया। अन्य राष्ट्रों ने मुझे इस्राएल को मिस्र से बाहर लाते देखा। जिससे मेरा नाम अपवित्र न हो। इसलिये मैंने उन अन्य देशों के सामने इस्राएल को नष्ट नहीं किया।

23

בַּגּוֹיִם	אֹתָם	לְהָפִיץ	בַּמִּדְבָּר	לָהֶם	יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲנִי	גַּם־
में–जातियों	उन्हें	तितर–बितर–करने	में–जंगल	उन–को	अपना–हाथ	–को	उठाया–मैंने	मैं	भी–
	H0853				H3027	H0853	H5375	H0589	H1571

בָּאֲרָצוֹת׃	אוֹתָם	וּלְזָרוֹת	
में–देशों	उन्हें	और–छितराने	
H0776	H0853	H2219	

इसलिये मैंने मरुभूमि में उन्हें एक और वचन दिया। मैंने उन्हें विभिन्न राष्ट्रों में बिखेरने और दूसरे अनेकों देशों में भेजने की प्रतीज्ञा की।

24 יַ֣עַן מִשְׁפָּטַ֗י לֹא־ עָשׂוּ֙ וְחֻקּוֹתַ֣י מָאָ֔סוּ וְאֶת־ שַׁבְּתוֹתַ֖י חִלָּ֑לוּ וְאַחֲרֵ֣י
क्योंकि मेरे-नियमों नहीं- किए और-मेरी-विधियों तुच्छ-जाना और-को- मेरे-सब्तों अपवित्र-किया और-पीछे
H3282 H4941 H3808 H6213 H2708 H0853 H7676

גִּלּוּלֵ֣י אֲבוֹתָ֔ם הָי֖וּ עֵינֵיהֶ֥ם׃
मूर्तियों अपने-पूर्वजों थीं उनकी-आँखें
H1544 H0001 H1961

“‘इस्राएल के लोगों ने मेरे आदेश का पालन नहीं किया। उन्होंने मेरे नियमों को मानने से इन्कार कर दिया। उन्होंने मेरे विशेष विश्राम के दिनों को ऐसे लिया मानो वे महत्व न रखते हों। उन्होंने अपने पूर्वजों की गन्दी देवमूर्तियों को पूजा।

25 וְגַם־ אֲנִי֙ נָתַ֣תִּי לָהֶ֔ם חֻקִּ֖ים לֹ֣א טוֹבִ֑ים וּמִשְׁפָּטִ֕ים לֹ֥א יִחְי֖וּ בָּהֶֽם׃
और-भी- मैं दिया-मैंने विधियाँ उन-को अच्छी नहीं और-नियम नहीं जीएँगे उन-में
H1571 H0589 H5414 H2706 H3808 H3808 H4941 H3808 H2421

इसलिये मैंने उन्हें वे नियम दिये जो अच्छे नहीं थे। मैंने उन्हें वे आदेश दिये जो उन्हें सजीव नहीं कर सकते थे।

26 וְאֲטַמֵּא֙ אוֹתָ֣ם בְּמַתְּנוֹתָ֔ם בְּהַעֲבִ֥יר כָּל־ פֶּ֖טֶר רֶ֑חַם לְמַ֤עַן אֲשִׁמֵּם֙ לְמַ֣עַן יְדְע֔וּ
और-अशुद्ध-किया-मैंने उन्हें में-उनके-दानों जब-गुज़ारे सब- पहलौठे गर्भ ताकि उजाड़-करूँ-उन्हें ताकि
H0853 H4979 H5674 H3605 H6363 H4616 H8074 H4616

סׄ יְהוָֽה׃ אֲנִ֖י אֲשֶׁ֥ר יְדְעוּ֙
 यहोवा मैं कि जानें जो
H3068 H0589 H3045

मैंने उन्हें अपनी भेंटों से अपने आप को गन्दा बनाने दिया। उन्होंने अपने प्रथम उत्पन्न बच्चों तक की बलि चढ़ानी आरम्भ कर दी। इस प्रकार मैंने उन लोगों को नष्ट करना चाहा। तब वे समझे कि मैं यहोवा हूँ।’

27 לָכֵ֞ן דַּבֵּ֣ר אֶל־ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵל֮ בֶּן־ אָדָם֒ וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י
इसलिए बोल की-ओर- घराने इस्राएल हे-पुत्र- आदम और-कह उन-से यों कहता-है आदोनाई
H1696 H0413 H1004 H3478 H0120 H0559 H0413 H3541 H0559 H0136

יְהוָ֔ה עֹ֚וד זֹ֣את בִּ֔י גִּדְּפ֥וּ אֹתִ֖י אֲבוֹתֵיכֶ֑ם בְּמַעַלָּ֖ם בִּ֥י מָֽעַל׃
यहोवा और-भी इस-में निन्दा-की मेरी तुम्हारे-पूर्वजों-ने में-उनके-विश्वासघात मेरे-विरुद्ध विश्वासघात
H3069 H5750 H2063 H1442 H0853 H0001 H4603 H0589 H4604

अत: मनुष्य के पुत्र, अब इस्राएल के परिवार से कहो। उनसे कहो, ‘मेरा स्वामी यहोवा ये बातें कहता है: इस्राएल के लोगों ने मेरे विरुद्ध बुरी बातें कहीं और मेरे विरुद्ध बुरी योजनायें बनाई।

28 וְאָבִיאֵ֞ם אֶל־ הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁ֣ר נָשָׂ֣אתִי֮ אֶת־ יָדִי֒ לָתֵ֣ת אוֹתָ֔הּ לָהֶ֖ם
और-लाया-मैंने-उन्हें और-लाया-मैंने-उन्हें देश की-ओर- जिसके-लिए उठाया-मैंने -को अपना-हाथ देने उसे उन-को
H0935 H0413 H0776 H5375 H0853 H3027 H5414 H0853 H0853

וַיִּרְא֣וּ כָל־ גִּבְעָ֣ה רָמָ֔ה וְכָל־ עֵ֥ץ עָבֹ֖ת וַיִּזְבְּח֣וּ שָׁ֑ם אֶת־
और-देखा-उन्होंने हर- पहाड़ी ऊँची और-हर- पेड़ घना और-बलिदान-किया- वहाँ -को
H7200 H3605 H1389 H7311 H3605 H6086 H5687 H2076 H8033 H0853

וַיָּשִׂ֣ימוּ שָׁ֔ם רֵ֖יחַ נִיחֹחֵיהֶ֑ם וַיִּתְּנ֣וּ שָׁ֔ם אֶת־ זִבְחֵיהֶ֖ם
और-रखा-उन्होंने वहाँ सुगंध अपनी-सुखदायक-गंध और-दिया- वहाँ क्रोध अपने-चढ़ावे
H7760 H8033 H7381 H5207 H5414 H8033 H3708 H7133

וַיְסִכּ֖וּ שָׁ֑ם אֶת־ נִסְכֵּיהֶֽם׃
और-उण्डेला-उन्होंने वहाँ -को अपने-अर्घ
H5262 H8033 H0853

किन्तु मैं इसके होते हुए भी, उन्हें उस प्रदेश में लाया जिसे देने का वचन मैंने दिया था। उन्होंने उन पहाड़ियों और हरे वृक्षों को देखा अत: वे उन सभी स्थानों पर पूजा करने गये। वे अपनी बलियाँ तथा क्रोध—भेंटें उन सभी स्थानों को ले गए। उन्होंने अपनी वे बलियाँ चढ़ाई जो मधुर गन्ध वाली थी और उन्होंने अपनी पेय—भेंटे उन स्थानों पर चढ़ाई।

29

שְׁמָהּ	וַיִּקְרֵא	שָׁם	הַבָּאִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר־	הַבָּמָה	מָה	אֲלֵהֶם	וָאֹמַר
उसका-नाम	और-पुकारा-गया	वहाँ	आते-हो	तुम	जहाँ-	ऊँचा-स्थान	क्या	उन-से	और-कहा-मैंने
H8034	H7121	H8033	H0935			H1116	H4100	H0413	H0559

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בָּמָה
इस	दिन	तक	बामा
H2088	H3117	H5704	H1117

मैंने इस्राएल के लोगों से पूछा कि वे उन ऊँचे स्थान पर क्यों जा रहे हैं। लेकिन वे ऊँचे स्थान आज भी वहाँ हैं।'

30

אֲבוֹתֵיכֶם	הַבְּרֵרְךָ	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	וֶאֱמֹר	לָכֵן
अपने-पूर्वजों	क्या-में-मार्ग	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	यों	इस्राएल	घराने	की-ओर-	कह	इसलिए
H0001	H1870	H3069	H0136	H0559	H3541	H3478		H0413	H0559	

זֹנִים׃	אַתֶּם	שִׁקּוּצֵיהֶם	וְאַחֲרֵי	נִטְמְאִים	אַתֶּם
व्यभिचार-कर-रहे-हो	तुम	उनकी-घृणित-चीज़ों	और-पीछे	अशुद्ध-हो-रहे-हो	तुम
H2181		H8251			

परमेश्वर ने कहा, "इस्राएल के लोगों ने उन सभी बुरे कामों को किया। अत: इस्राएल के लोगों से बात करो। उनसे कहो, 'मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: तुम लोगों ने उन कामों को करके अपने को गन्दा बना लिया है जिन्हें तुम्हारे पूर्वजों ने किया। तुमने एक वेश्या की तरह काम किया है। तुमने उन भयंकर देवताओं के साथ मुझे छोड़ दिया है जिनकी पूजा तुम्हारे पूर्वज करते थे।

31

עַד־	גִּלּוּלֵיכֶם	לְכָל־	נִטְמְאִים	אַתֶּם	בְּאֵשׁ	בְּנֵיכֶם	בְּהַעֲבִיר	מַתְּנֹתֵיכֶם	וּבְשְׂאֵת
तक-	अपनी-मूर्तियों	सब-	अशुद्ध-हो-रहे-हो	तुम	में-आग	अपने-पुत्रों	में-गुज़ारने	अपने-दान	और-में-उठाने
H5704	H1544	H3605			H0784			H4979	H5375

אִם־	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אֲנִי	חַי־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	לָכֶם	אִדָּרֵשׁ	וַאֲנִי	הַיּוֹם
यदि-	यहोवा	आदोनाई	वाणी	मैं	जीवित-	इस्राएल	हे-घराने	तुम-से	पूछा-जाऊँगा	और-मैं	आज
	H3069	H0136	H5002	H0589		H3478			H1875	H0589	H3117

לָכֶם׃	אִדָּרֵשׁ
तुम-से	मैं-पूछा-जाऊँगा
	H1875

तुम उसी प्रकार की भेंट चढ़ा रहे हो। तुम अपने बच्चों को आग में (असत्य देवताओं की भेंट के रूप में) डाल रहे हो। तुम अपने को आज भी गन्दी देवमूर्तियों से गन्दा बना रहे हो! क्या तुम सचमुच सोचते हो कि मैं तुम्हें अपने पास आने दूँगा और अपनी सलाह मांगने दूँगा मैं यहोवा और स्वामी हूँ। मैं अपने जीवन की शपथ खाकर प्रतिज्ञा करता हूँ कि मैं तुम्हारे प्रश्नों का उत्तर नहीं दूँगा और तुम्हें सलाह नहीं दूँगा!

32

נִהְיֶה	אֹמְרִים	אַתֶּם	וַאֲשֶׁר	תִּהְיֶה	לֹא	הָיוֹ	רוּחֲכֶם	עַל־	וְהָעֹלָה	
हम-होंगे	कहते-हो	तुम	जो	होगी	नहीं	होकर	तुम्हारी-आत्मा	पर-	और-जो-आती-है	
H1961	H0559			H1961	H3808	H1961	H7307		H5927	

וָאֶבֶן׃	עֵץ	לְשָׁרֶת	הָאֲרָצוֹת	כְּמִשְׁפְּחוֹת	כַּגּוֹיִם
और-पत्थर	लकड़ी	सेवा-करनेवाले	देशों	जैसी-कुलों	जातियों-जैसे
H0068	H6086	H8334	H0776	H4940	

तुम कहते रहते हो कि तुम अन्य राष्ट्रों की तरह होओगे। तुन उन राष्ट्रों के लोगों की तरह रहते हो। तुम लकड़ी और पत्थर के खण्डों (देवमूर्तियों) की पूजा करते हो!'"

33

נְטוּיָה	וּבִזְרוֹעַ	חֲזָקָה	בְּיָד	לֹא	אִם־	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אָנִי	חַי־
फैलाई-हुई	और-से-भुजा	शक्तिशाली	से-हाथ	नहीं	यदि-	यहोवा	आदोनाई	वाणी	मैं	जीवित-
H5186	H2220	H2389	H3027	H3808		H3069	H0136	H5002	H0589	

עֲלֵיכֶם׃	אֶמְלֹךְ	שְׁפוּכָה	וּבְחֵמָה
तुम-पर	मैं-राज-करूँगा	उण्डेला-हुआ	और-से-क्रोध
		H8210	H2534

मेरा स्वामी यहोवा कहता है, "अपने जीवन की शपथ खाकर मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि मैं तुम्हारे ऊपर राजा की तरह शासन करुँगा। मैं अपनी शक्तिशाली भुजाओं को उठाऊँगा और तुम्हें दण्ड दूँगा। मैं तुम्हारे विरुद्ध अपना क्रोध प्रकट करुँगा!

34 וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר
और-निकालूँगा-मैं तुम्हें से- लोगों और-इकट्ठा-करूँगा-मैं तुम्हें से- देशों जहाँ
H3318 H0853 H3478 H6908 H0853 H3478 H0776

נְפוֹצֹתֶם בָּם בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ וּבְחֵמָה נְטוּיָה וּבְשֶׁפְכָה׃
तितर-बितर-हुए-तुम उन-में से-हाथ शक्तिशाली और-से-भुजा और-से-क्रोध फैलाई-हुई उण्डेला-हुआ
H3027 H2389 H2220 H2534 H5186 H8210

मैं तुम्हें इन अन्य राष्ट्रों से बाहर लाऊँगा। मैंने तुम लोगों को उन राष्ट्रों में बिखेरा। किन्तु मैं तुम लोगों को एक साथ इकट्ठा करूँगा और इन राष्ट्रों से वापस लौटाऊँगा। किन्तु मैं अपनी शक्तिशाली भुजाएं उठाऊँगा और तुम्हें दण्ड दूँगा। मैं तुम्हारे विरुद्ध अपना क्रोध प्रकट करूँगा।

35 וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל־מִדְבַּר הָעַמִּים וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתְּכֶם שָׁם פָּנִים
और-लाऊँगा-मैं तुम्हें की-ओर- जंगल लोगों और-न्याय-करूँगा-मैं तुम्हारे-साथ वहाँ आमने- सामने-
H0935 H0853 H0413 H4057 H8199 H0854 H8033 H6440 H0413

אֶל־פָּנִים׃
सामने
H6440

मैं पहले की तरह तुम्हें मरुभूमि में ले चलूँगा। किन्तु यह वह स्थान होगा जहाँ अन्य राष्ट्र रहते हैं। हम आमने—सामने खड़े होंगे और मैं तुम्हारे साथ न्याय करुँगा।

36 כַּאֲשֶׁר נִשְׁפַּטְתִּי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם בְּמִדְבַּר אֶרֶץ מִצְרַיִם כֵּן אִשָּׁפֵט אִתְּכֶם
जैसे न्याय-किया-मैंने से- तुम्हारे-पूर्वजों में-जंगल देश मिस्र वैसे न्याय-करूँगा-मैं तुम्हारे-साथ
H0834 H8199 H0854 H1251 H0776 H4714 H3651 H8199 H0854

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
वाणी आदोनाई यहोवा
H5002 H0136 H3069

मैं तुम्हारे साथ वैसा ही न्याय करुँगा जैसा मैंने तुम्हारे पूर्वजों के साथ मिस्र की मरुभूमि में किया था।" मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं।

37 וְהַעֲבַרְתִּי אֶתְכֶם תַּחַת הַשָּׁבֶט וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם בְּמָסֹרֶת הַבְּרִית׃
और-गुज़ारूँगा-मैं तुम्हें के-नीचे लाठी और-लाऊँगा-मैं तुम्हें में-बंधन वाचा
H0853 H8478 H7626 H0935 H0853 H4562 H1285

"मैं तुम्हें अपराधी प्रमाणित करुँगा और साक्षीपत्र के अनुसार तुम्हें दण्ड दूँगा।

38 וּבֵרוֹתִי מִכֶּם אֶת־הַמֹּרְדִים וְהַפֹּשְׁעִים בִּי מֵאֶרֶץ מְגוּרֵיהֶם אוֹצִיא
और-छाँटूँगा-मैं तुम-में-से विद्रोहियों और-अपराधियों मेरे-विरुद्ध से-देश उनके-परदेश निकालूँगा-मैं
H1305 H4775 H6586 H0776 H4033 H3318

אוֹתָם וְאֶת־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֹא יָבוֹא וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
उन्हें और-की-ओर- भूमि इस्राएल नहीं आएँगे और-जानोगे-तुम कि- मैं यहोवा
H0853 H0127 H3478 H3808 H0935 H3045 H0589 H3068

मैं उन सभी लोगों को दूर करुँगा जो मेरे विरुद्ध खड़े हुए और जिन्होंने मेरे विरुद्ध पाप किये। मैं उन लोगों को तुम्हारी जन्मभूमि से दूर करुँगा। वे इस्राएल देश में फिर कभी नहीं लौटेंगे। तब तुम जानोगे कि मैं यहोवा हूँ।"

39 וְאַתֶּם בֵּית־יִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִישׁ גִּלּוּלָיו עִבְדוּ
और-तुम हे-घराने- इस्राएल यों- कहता-है आदोनाई यहोवा हर-एक अपनी-मूर्तियों सेवा-करो
H0859 H1004 H3541 H0559 H0136 H3068 H0376 H1544 H5647

וְאַחַר לֹא תֵאָבוּ עוֹד וְאֶת־מַתְּנוֹתֵיכֶם וּבְגִלּוּלֵיכֶם׃ בְּמַתְּנוֹתֵיכֶם
और-बाद-में नहीं- फिर और-को- दान और-में-अपनी-मूर्तियों में-अपने-दानों
H0310 H3808 H5750 H0853 H4979 H1544 H4979

אִם־אֵינְכֶם שֹׁמְעִים אֵלַי וְאֶת־שֵׁם קָדְשִׁי לֹא תְחַלְלוּ־עוֹד
यदि- नहीं-तुम सुनते मेरी-ओर और-को- नाम मेरी-पवित्रता नहीं अपवित्र-करो- फिर
H0518 H0369 H8085 H0413 H0853 H8034 H6944 H3808 H2490 H5750

इस्राएल के परिवार, अब सुनो, मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, “यदि कोई व्यक्ति अपनी गन्दी देवमूर्तियों की पूजा करना चाहता है तो उसे जाने दो और पूजा करने दो। किन्तु बाद में यह न सोचना कि तुम मुझसे कोई सलाह पाओगे! तुम मेरे नाम को भविष्य में और अधिक अपवित्र नहीं कर सकोगे! उस समय नहीं, जब तुम अपने गन्दी देवमूर्तियों को भेंट देना जारी रखते हो।”

40 כִּי בְּהַר־ קָדְשִׁי בְּהַר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה שָׁם יַעַבְדֻנִי

क्योंकि पर-पर्वत- मेरी-पवित्रता पर-पर्वत ऊँचाई इस्राएल वाणी आदोनाई यहोवा वहाँ सेवा-करेगा-मुझे

H3605 H4791 H2022 H6944 H2022 H3478 H0136 H3069 H8033 H5647

כָּל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה בָּאָרֶץ שָׁם וְשָׁם אֶרְצֶם אֶרְרוֹשׁ אֶת־

सारा- घराना इस्राएल सब में-देश वहाँ और-वहाँ प्रसन्न-करूँगा-मैं-उन्हें माँगूँगा-मैं -को

H3605 H1004 H3478 H3605 H0776 H8033 H8033 H7521 H1875 H0853

תְּרוּמֹתֵיכֶם רֵאשִׁית מַשְׂאוֹתֵיכֶם בְּכָל־ וְאֶת־ קָדְשֵׁיכֶם׃

तुम्हारे-उठाए-चढ़ावे और-को- पहला-फल तुम्हारे-भेंट में-सब- तुम्हारी-पवित्र-चीज़ों

H8641 H0853 H7225 H4864 H3605 H6944

मेरा स्वामी यहोवा कहता है, “लोगों को मेरी सेवा के लिये मेरे पवित्र—इस्राएल के ऊँचे पर्वत पर आना चाहिए! इस्राएल का सारा परिवार अपनी भूमि पर होगा वे वहाँ अपने देश में होंगे। यह वह ही स्थान है जहाँ तुम आ सकते हो और मेरी सलाह मांग सकते हो और तुम्हें उस स्थान पर मुझे अपनी भेंट चढ़ाने आना चाहिये। तुम्हें अपनी फसल का पहला भाग वहाँ उस स्थान पर लाना चाहिये। तुम्हें अपनी सभी पवित्र भेंटें वहीं लानी चाहिये।

41 בְּרֵיחַ נִיחֹחַ אֶרְצֶה אֶתְכֶם בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם מִן־ הָעַמִּים

में-सुगंध सुखदायक-गंध स्वीकार-करूँगा-मैं तुम्हें जब-निकालूँगा-मैं तुम्हें से- लोगों

H7381 H5207 H7521 H0853 H3318 H0853 H0853

וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן־ הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר נְפֹצֹתֶם בָּם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָּכֶם

और-इकट्ठा-करूँगा-मैं तुम्हें से- देशों जहाँ तितर-बितर-हुए-तुम उन-में और-पवित्र-ठहरूँगा-मैं तुम-में

H6908 H0853 H0776 H0834 H6327 H0853 H6942

לְעֵינֵי הַגּוֹיִם׃

आँखों-में जातियों

तब तुम्हारी भेंट की मधुर गन्ध से प्रसन्न होऊँगा। यह सब होगा जब मैं तुम्हें वापस लाऊँगा। मैंने तुम्हें विभिन्न राष्ट्रों में बिखेरा था। किन्तु मैं तुम्हें एक साथ इकट्ठा करुँगा और तुम्हें फिर से अपने विशेष लोग बनाऊँगा और सभी राष्ट्र यह देखेंगे।

42 וִידַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה בַּהֲבִיאִי אֶתְכֶם אֶל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל אֶל־

और-जानोगे-तुम कि- मैं यहोवा जब-लाऊँगा-मैं तुम्हें की-ओर- भूमि इस्राएल की-ओर-

H3045 H3588 H0589 H3068 H0935 H0853 H0413 H0127 H3478 H0413

לַאֲבוֹתֵיכֶם׃ אוֹתָהּ לָתֵת יָדִי אֶת־ נָשָׂאתִי אֲשֶׁר הָאָרֶץ

तुम्हारे-पूर्वजों-को उसे देने अपना-हाथ -को उठाया-मैंने जिसके-लिए देश

H0001 H0853 H5414 H3027 H0853 H5375 H0834 H0776

तब तुम समझोगे कि मैं यहोवा हूँ। तुम यह तब जानोगे जब मैं तुम्हें इस्राएल देश में वापस लाऊँगा। यह वही देश है जिसे मैंने तुम्हारे पूर्वजों को दने का वचन दिया था।

43 וּזְכַרְתֶּם־ שָׁם וְאֵת כָּל־ עֲלִילוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר נִטְמֵאתֶם בָּם

और-स्मरण-करोगे-तुम- वहाँ -को अपने-मार्गों और-को सब- अपने-कामों जिन-में अशुद्ध-हुए-तुम उन-में

H2142 H8033 H0853 H1870 H0853 H3605 H5949 H0834 H6213 H0853

וְנִקֹטֹתֶם בִּפְנֵיכֶם בְּכָל־ רָעוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם׃

और-घृणा-करोगे-तुम और-दृष्टि-में में-सब- अपनी-बुराइयों जो किए-तुमने

H6962 H6440 H3605 H7451 H0834 H6213

उस देश में तुम उन बुरे पापों को याद करोगे जिन्होंने तुम्हें दोषी बनाया और तुम लज्जित होगे।

44 וְיֵדַעְתֶּם֙ כִּ֣י אֲנִ֔י יְהוָ֖ה בַּעֲשׂוֹתִ֣י אִתְּכֶ֗ם לְמַעַן֙ שְׁמִ֔י לֹ֣א
और-जानोगे-तुम कि- मैं यहोवा जब-करूँगा-मैं तुम्हारे-साथ के-लिए अपने-नाम नहीं
H3045 H3068 H0589 H0854 H4616 H8034 H3808

כְּדַרְכֵּיכֶ֣ם הָרָעִ֔ים וְכַעֲלִילוֹתֵיכֶ֖ם הַנִּשְׁחָתוֹת֑ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י
के-अनुसार-तुम्हारे-मार्गों बुरे और-के-अनुसार-तुम्हारे-कामों भ्रष्ट हे-घराने इस्राएल वाणी आदोनाई
H1870 H7451 H5949 H7843 H1004 H3478 H5002 H0136

יְהוִֹה׃ פ
यहोवा
H3069

इस्राएल के परिवार! तुमने बहुत बुरे काम किये और तुम लोगों को उन बुरे कामों के कारण नष्ट कर दिया जाना चाहिए। किन्तु अपने नाम की रक्षा के लिये मैं वह दण्ड तुम लोगों को नहीं दूँगा जिसके पात्र तुम लोग हो। तब तुम जानोगे कि मैं यहोवा हूँ।" मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं।

45 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मेरे-पास कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

46 וְאַתָּ֣ה בֶן־ אָדָ֗ם שִׂ֤ים פָּנֶ֙יךָ֙ דֶּ֣רֶךְ תֵּימָ֔נָה וְהַטֵּ֖ף דָּר֑וֹם וְהִנָּבֵ֖א
हे-पुत्र- आदम लगा अपना-मुख मार्ग दक्षिण-की-ओर और-टपका दक्षिण और-भविष्यवाणी-कर
H1121 H0120 H7760 H6440 H1870 H8486 H5197 H1864 H5012

אֶל־ יַ֥עַר הַשָּׂדֶ֖ה נֶֽגֶב׃
की-ओर- जंगल मैदान नेगेब
H0413 H3293 H7704 H5045

"मनुष्य के पुत्र, यहूदा के दक्षिण भाग नेगव की ओर ध्यान दो। नेगव—वन के विरुद्ध कुछ कहो।

47 וְאָמַרְתָּ֙ לְיַ֣עַר הַנֶּ֔גֶב שְׁמַ֖ע דְּבַר־ יְהוָ֑ה כֹּ֤ה ׀ אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנְנִ֥י
और-कह को-जंगल नेगेब सुन वचन- यहोवा यों- कहता-है आदोनाई यहोवा देख-मैं
H0559 H3293 H5045 H8085 H1697 H3068 H3541 H0559 H0136 H3068 H2009

מַצִּ֤ית בָּךְ֙ אֵ֣שׁ וְאָכְלָ֖ה כָּל־ עֵ֣ץ לַ֔ח וְכָל־ עֵ֥ץ יָבֵ֖שׁ לֹא־ תִכְבֶּ֑ה וְנִצְרְבוּ־ בָ֗הּ כָּל־ פָּנִ֛ים מִנֶּ֥גֶב צָפוֹנָֽה׃
जलाता-हूँ- तुझ-में आग और-खाएगी तुझ-में हरा पेड़- हर- तुझ-में सूखा पेड़ और-हर- नहीं- बुझेगी लौ
H3341 H0784 H0398 H0000 H3892 H6086 H3605 H0000 H3002 H6086 H3605 H0000 H3518 H3852

וְנִצְרְבוּ־ בָ֗הּ כָּל־ פָּנִ֛ים מִנֶּ֥גֶב צָפוֹנָֽה׃
और-झुलसेंगे- तुझ-में सब- चेहरे से-दक्षिण उत्तर-तक
H6866 H0000 H3605 H6440 H5045 H6828

नेगव—वन से कहो, 'यहोवा के सन्देश को सुनो। मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं: ध्यान दो, मैं तुम्हारे वन में आग लगाने वाला हूँ। आग हर एक हरे वृक्ष और हर एक सूखे वृक्ष को नष्ट करेगी। जो लपटें जलेंगी उन्हें बुझाया नहीं जा सकेगा। दक्षिण से उत्तर तक सारा देश अग्नि से जला दिया जाएगा।

48 וְרָאוּ֙ כָּל־ בָּשָׂ֔ר כִּ֚י אֲנִ֣י יְהוָ֔ה בְּעַרְתִּ֖יהָ לֹ֣א תִכְבֶּ֑ה׃
और-देखेगा सारा- शरीर कि मैं यहोवा जलाया-मैंने-उसे नहीं बुझेगी
H7200 H3605 H1320 H3588 H0589 H3068 H0000 H3808 H3518

तब लोग जानेंगे कि मैंने अर्थात यहोवा ने आग लगाई है। आग बुझाई नहीं जा सकेगी!'"

49 וָאֹמַ֕ר אֲהָהּ֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הֵ֖מָּה אֹמְרִ֣ים לִ֑י הֲלֹ֥א מְמַשֶּׁ֖ל מְשָׁלִ֥ים הֽוּא׃ פ
और-कहा-मैंने हाय आदोनाई यहोवा वे कहते-हैं मुझ-से क्या-नहीं बोलनेवाला दृष्टान्तों वह
H0559 H0162 H0136 H3068 H1992 H0559 H0000 H3887 H4912 H1931

तब मैंने (यहेजकेल) ने कहा, "हे मेरे स्वामी यहोवा! यदि मैं इन बातों को कहता हूँ तो लोग कहेंगे कि मैं उन्हें केवल कहानियाँ सुना रहा हूँ। वे नहीं सोचेंगे कि यह सचमुच घटित होगा!"

Chapter 21

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मेरे-पास कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

इसलिये यहोवा का वचन मुझे फिर मिला। उसने कहा,

2 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־ דֶּרֶךְ יְרוּשָׁלִַם וְהַטֵּף אֶל־ מִקְדָּשִׁים
हे-पुत्र- आदम लगा अपना-मुख की-ओर- यरूशलेम और-टपका की-ओर- पवित्र-स्थानों
H0120 H6440 H0413 H3389 H5197 H0413 H4720

וְהִנָּבֵא אֶל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃
और-भविष्यवाणी-कर की-ओर- भूमि इस्राएल
H5012 H0413 H0127 H3478

“मनुष्य के पुत्र, यरूशलेम की ओर ध्यान दो और उसके पवित्र स्थानों के विरुद्ध कुछ कहो। मेरे लिये इस्राएल देश के विरुद्ध कुछ कहो।

3 וְאָמַרְתָּ לְאַדְמַת יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי אֵלַיִךְ וְהוֹצֵאתִי חַרְבִּי מִתַּעְרָהּ וְהִכְרַתִּי מִמֵּךְ צַדִּיק וְרָשָׁע׃
और-कह को-भूमि इस्राएल यों कहता-है देख-मैं तेरे-विरुद्ध और-निकालूँगा-मैं अपनी-तलवार उसकी-म्यान-से और-काट-दूँगा-मैं तुझ-से धर्मी और-दुष्ट
H0559 H0127 H3478 H3541 H0559 H2009 H0413 H3318 H2719 H8593 H3772 H4480 H6662 H7563

इस्राएल देश से कहो, ‘यहोवा ने ये बातें कहीं हैं: मैं तुम्हारे विरुद्ध हूँ! मैं अपनी तलवार म्यान से बाहर निकालूँगा! मैं सभी लोगों को तुमसे दूर करुँगा, अच्छे और बुरे दोनों को!

4 יַעַן אֲשֶׁר־ הִכְרַתִּי מִמֵּךְ צַדִּיק וְרָשָׁע לָכֵן תֵּצֵא חַרְבִּי מִתַּעְרָהּ
क्योंकि जो- काट-दूँगा-मैं तुझ-से धर्मी और-दुष्ट इसलिए निकलेगी अपनी-तलवार उसकी-म्यान-से
H3282 H3772 H4480 H6662 H7563 H3318 H2719 H8593

אֶל־ כָּל־ בָּשָׂר מִנֶּגֶב וְצָפוֹן׃
की-ओर- सब- शरीर से-दक्षिण उत्तर
H0413 H3605 H1320 H5045 H6828

मैं अच्छे और बुरे दोनों प्रकार के व्यक्तियों को तुमसे अलग करुँगा। मैं अपनी तलवार म्यान से निकालूँगा और दक्षिण से उत्तर तक के सभी लोगों के विरुद्ध उसका उपयोग करुँगा।

5 וְיָדְעוּ כָּל־ בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה הוֹצֵאתִי חַרְבִּי מִתַּעְרָהּ לֹא תָשׁוּב עוֹד׃ ס
और-जानेगा सारा- शरीर कि मैं यहोवा निकाला-मैंने अपनी-तलवार उसकी-म्यान-से नहीं लौटेगी फिर
H3045 H3605 H1320 H3588 H0589 H3068 H3318 H2719 H8593 H3808 H7725 H5750 ס

तब सभी लोग जानें कि मैं यहोवा हूँ और वे जान जाएंगे कि मैंने अपनी तलवार म्यान से निकाल ली है। मेरी तलवार म्यान में फिर तब तक नहीं लौटेगी जब तक यह खत्म नहीं कर लेती।’

6 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם הֵאָנַח בְּשִׁבְרוֹן מָתְנַיִם וּבְמְרִירוּת תֵּאָנַח לְעֵינֵיהֶם׃
और-तू हे-पुत्र- आदम कराह से-टूटने कमर और-से-कड़वाहट कराह उनकी-आँखों-के-सामने
H0584 H7670 H4975 H4814 H0584 H0120

परमेश्वर ने मुझसे कहा, “मनुष्य के पुत्र, टूटे हृदय वाले व्यक्ति की तरह सिसको। लोगों के सामने कराहो।

7

שְׁמוּעָה | אֶל־ | וְאָמַרְתָּ | נֶאֱנָח | אַתָּה | מָּה | עַל־ | אֵלֶיךָ | יֹאמְרוּ | כִּי־ | וְהָיָה
समाचार | की-ओर- | और-कहेगा-तू | कराह-रहा-है | तू | क्यों | पर- | तुझ-से | कहेंगे | जब- | और-होगा
H8052 | H0413 | H0559 | H0584 | | H4100 | | H0413 | H0559 | | H1961

רוּחַ | כָּל־ | וְכֹהֲתָה | יָדַיִם | כָּל־ | וְרָפוּ | לֵבָב | כָּל־ | וְנָמֵס | בָּאָה | כִּי־
आत्मा | सारी- | और-मूर्छित-होगी | हाथ | सारे- | और-ढीले-पड़ेंगे | दिल | सारा- | और-पिघलेगा | आ-रही-है | जो-
H7307 | H3605 | | H3027 | H3605 | H7503 | | H3605 | H4549 | H0935 |

פ | יְהוָה׃ | אֲדֹנָי | נְאֻם | וְנִהְיְתָה | בָּאָה | הִנֵּה | מַּיִם | תֵּלַכְנָה | בִּרְכַּיִם | וְכָל־
 | यहोवा | आदोनाई | वाणी | और-होगी | आ-रही-है | देख | पानी-जैसे | चलेंगे | घुटने | और-सारे-
 | H3069 | H0136 | H5002 | H1961 | H0935 | H2009 | H4325 | H3212 | H1290 | H3605

तब वे तुमसे पूछेंगे, 'तुम कराह क्यों रहे हो' तब तुम्हें कहना चाहिये, 'कष्टदायक समाचार मिलने वाला है, इसलिये। हर एक हृदय भय से पिघल जाएगा। सभी हाथ कमजोर हो जाएंगे। हर एक अन्तरात्मा कमज़ोर हो जाएगी। हर एक घुटने पानी जैसे हो जाएंगे।' ध्यान दो, वह बुरा समाचार आ रहा है! ये घटनायें घटित होंगी।" मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं।

8

וַיְהִי | דְבַר־ | יְהוָה | אֵלַי | לֵאמֹר׃
और-हुआ | वचन- | यहोवा | मेरे-पास | कहते-हुए
H1961 | H1697 | H3068 | H0413 | H0559

परमेश्वर का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

9

בֶּן־ | אָדָם | הִנָּבֵא | וְאָמַרְתָּ | כֹּה | אָמַר | אֲדֹנָי | אֱמֹר | חֶרֶב | חֶרֶב | הוּחַדָּה
हे-पुत्र- | आदम | भविष्यवाणी-कर | और-कह | यों | कहता-है | आदोनाई | कह | तलवार | तलवार | तेज़-की-गई
 | H0120 | | | H3541 | H0559 | H0136 | H0559 | H2719 | H2719 |

וְגַם־ | מְרוּטָה׃
और-भी- | माँजी-गई
H1571 | H4803

"मनुष्य के पुत्र, मेरे लिये लोगों से बातें करो। ये बातें कहो, 'मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: "'ध्यान दो, एक तलवार, एक तेज तलवार है, और तलवार झलकाई गई है।

10

לְמַעַן | טְבֹחַ | טִבְחָה | הוּחַדָּה | לְמַעַן־ | הֱיֵה־ | לָהּ | בָּרָק | מֹרֻטָה | אוֹ | נָשִׂישׂ
के-लिए | वध | वध | तेज़-की-गई | के-लिए- | हो- | उसे | चमक | माँजी-गई | या | आनन्द-करेंगे-हम
H4616 | H2874 | H2873 | | H4616 | H1961 | | | H4803 | | H7797

לְמַעַן | שֵׁבֶט | בְּנִי | מֹאֶסֶת | כָּל־ | עֵץ׃
के-लिए | लाठी | मेरे-पुत्र | तुच्छ-जानेवाली | सब- | लकड़ी
H4616 | H7626 | | | H3605 | H6086

तलवार को जान लेने के लिये तेज किया गया था। बिजली के समान चकाचौंध करने के लिये इसको झलकाया गया था। मेरे पुत्र, तुम उस छड़ी से दूर भाग गये जिससे मैं तुम्हें दण्ड देता था। तुमने उस लकड़ी की छड़ी से दण्डित होने से इन्कार किया।

11

וַיִּתֵּן | אֹתָהּ | לְמָרְטָה | לְתִפָּשׂ | בַּכָּף | הֵיא־ | זֶה | חֶרֶב | הוּחַדָּה | וְהֵיא | מֹרֻטָה | לָתֵת
और-दिया-उसने | उसे | माँजने | पकड़ने | में-हथेली | वही- | | तलवार | तेज़-की-गई | और-वह | माँजी-गई | देने
H5414 | H0853 | H4803 | H8610 | H3709 | H1931 | | H2719 | | H1931 | H4803 | H5414

אוֹתָהּ | בְּיַד־ | הוֹרֵג׃
उसे | में-हाथ- | मारनेवाले
H0853 | H3027 | H2026

इसलिये तलवार को झलकाया गया है। अब यह प्रयोग की जा सकेगी। तलवार तेज़ की गई और झलकाई गई थी। अब यह मारने वाले के हाथों में दी जा सकेगी।

12

זְעַק | וְהֵילֵל | בֶּן־ | אָדָם | כִּי־ | הִיא | הָיְתָה | בְעַמִּי | הֵיא | בְּכָל־ | נְשִׂיאֵי
चीख | और-विलाप-कर | हे-पुत्र- | आदम | क्योंकि- | वह | हुई-है | में-मेरे-लोगों | वह | में-सब- | प्रधानों
H2199 | H3213 | | H0120 | | H1931 | H1961 | | H1931 | H3605 |

יִשְׂרָאֵל | מְגוּרֵי | אֶל־ | חֶרֶב | הָיוּ | אֶת־ | עַמִּי | לָכֵן | סְפָק | אֶל־ | יָרֵךְ׃
इस्राएल | डरे-हुए | की-ओर- | तलवार | थे | के-साथ- | मेरे-लोगों | इसलिए | छाती-पीट | पर- | जाँघ
H3478 | H4048 | H0413 | H2719 | H1961 | H0854 | | | H3409 | H0413 |

“"मनुष्य के पुत्र, चिल्लाओ और चीखो। क्यों क्योंकि तलवार का उपयोग मेरे लोगों और इस्राएल के सभी शासकों के विरुद्ध होगा! वे शासक युद्ध चाहते थे, इसलिये वे हमारे लोगों के साथ तब होंगे जब तलवार आएगी! इसलिये अपनी जांघे पीटो और अपना दुःख प्रकट करने के लिये शोर मचाओ!

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִהְיֶה	לֹא	מֹאֶסֶת	שֵׁבֶט	גַּם־	אִם־	וּמָה	בֹּחַן	כִּי
यहोवा	आदोनाई	वाणी	होगी	नहीं	तुच्छ-जानेवाली	लाठी	भी-	यदि-	और-क्या	परीक्षा	क्योंकि
H3069	H0136	H5002	H1961	H3808		H7626	H1571		H4100	H0974	

13

פ

क्यों क्योंकि यह परीक्षा मात्र नहीं है! तुमने लकड़ी की छड़ी से दण्डित होने से इन्कार किया अत: उसके अतिरिक्त तुम्हें दण्डित करने के लिये मैं क्या उपयोग में लाऊँ हाँ, तलवार ही।’" मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं।

שְׁלִישִׁתָה	חֶרֶב	וְתִכָּפֶל	כָּף	אֶל־	כַּף	וְהַךְ	הִנָּבֵא	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	
तीन-गुनी	तलवार	और-दोगुना-हो	हथेली	की-ओर-	हथेली	और-मार	भविष्यवाणी-कर	आदम	हे-पुत्र-	और-तू	
H7992	H2719	H3717	H3709	H0413	H3709	H5221	H5012	H0120			

14

לָהֶם׃	הַחֹדֶרֶת	הַגְּדוֹל	חָלָל	חֶרֶב	הִיא	חַלְלֵים	חֶרֶב
उन्हें	घेरनेवाली	बड़े-की	मारे-गए	तलवार	वह	मारे-गए-लोगों-की	तलवार
	H2314			H2719	H1931		H2719

परमेश्वर ने कहा, “मनुष्य के पुत्र, तालियाँ बजाओ और मेरे लिये लोगों से ये बातें करो: “दो बार तलवार को वार करने दो, हाँ, तीन बार! यह तलवार लोगों को मारने के लिये है! यह तलवार है, बड़े नर—संहार के लिये! यह तलवार लोगों को धार पर रखेगी।

חֶרֶב	אִבְחַת־	נָתַתִּי	שַׁעֲרֵיהֶם	כָּל־	עַל	הַמִּכְשֹׁלִים	וְהַרְבֵּה	לֵב	לְמַוּג	וְלִמְעַן	
तलवार	वध-	रखा-मैंने	उनके-फाटकों	सारे-	पर	ठोकरें	और-बहुत	दिल	पिघले	ताकि	
H2719	H0019	H5414	H8179	H3605		H4383			H4127	H4616	

15

לְטָבַח׃	מְעֻטָה	לְבָרָק	עֲשׂוּיָה	אָח	
वध-के-लिए	माँजी-गई	चमकने	बनाई-गई	हाय	
H2874	H4593			H0253	

उनके हृदय भय से पिघल जाएंगे और बहुत से लोग गिरेंगे। बहुत से लोग अपने नगर—द्वार पर मरेंगे। हाँ, तलवार बिजली की तरह चमकेगी। ये लोगों को मारने के लिये झलकाई गई है!

מְעֻדוֹת׃	פָּנַיִךְ	אָנָּה	הַשְׂמֹאלִי	הָשִׂימִי	הַיְמָנִי	הִתְאַחֲדִי	
नियुक्त-हो	तेरा-मुख	जहाँ	बाएँ	जा	दाहिने	तेज़-हो	
H3259	H6440	H0575	H8041		H3231	H0258	

16

तलवार, धारदार बनो! तलवार दायें काटो, सीधे सामने काटो, बायें काटो, जाओ हर एक स्थान में जहाँ तुम्हारी धार, जाने के लिये चुनी गई!

יְהוָה	אֲנִי	חֲמָתִי	וַהֲנִחֹתִי	כַּפִּי	אֶל־	כַּפִּי	אַכֶּה	אֲנִי	וְגַם־	
यहोवा	मैं	अपना-क्रोध	और-शांत-करूँगा-मैं	अपनी-हथेली	की-ओर-	अपनी-हथेली	मारूँगा-मैं	मैं	और-भी-	
H3068	H0589	H2534	H5117	H3709	H0413	H3709	H5221	H0589	H1571	

17

דִּבַּרְתִּי׃	פ
बोला-मैंने	
H1696	

“तब मैं भी ताली बजाऊँगा और मैं अपना क्रोध प्रकट करना बन्द कर दूँगा। मैं यहोवा, कह चुका हूँ!”

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
कहते-हुए	मेरे-पास	यहोवा	वचन-	और-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

18

यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

19 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם שִׂים־לְךָ שְׁנַיִם דְּרָכִים לָבוֹא חֶרֶב מֶלֶךְ־בָּבֶל מֵאֶרֶץ
तू-और मनुष्य-पुत्र-हे रख-अपने-लिए दो मार्ग आने तलवार राजा- बाबेल से-देश
H0120 H0120 H0120 H0120 H0120 H0120 H0120 H0120 H0120

בָּרֵא׃ עִיר רֹאשׁ דֶּרֶךְ־ בְּרֹא וְיַד שְׁנֵיהֶם יֵצְאוּ אֶחָד
बना शहर मार्ग- पर-सिर बना और-हाथ दोनों निकलेंगे एक
H1870 H3027 H8147 H3318 H0259

“मनुष्य के पुत्र, दो सड़कों के नक्शे बनाओ। जिन में से बाबुल के राजा की तलवार इस्राएल आने के लिये एक को चुन सके। दोनों सड़कें उसी बाबुल देश से निकलेंगी। तब नगर को पहुँचने वाली सड़क के सिरे पर एक चिन्ह बनाओ।

20 דֶּרֶךְ תָּשִׂים לָבוֹא חֶרֶב רַבַּת אֶת בְּנֵי־ עַמּוֹן וְאֶת־ יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם בְּצוּרָה׃
मार्ग रख आने तलवार रब्बाह को- पुत्रों- अम्मोन और-को- यहूदाह में-यरूशलेम दृढ़
H1870 H0935 H2719 H7237 H0853 H5983 H0853 H3063 H3389 H1219

चिन्ह का उपयोग यह दिखाने के लिये करो कि कौन — सी सड़क का उपयोग तलवार करेगी। एक सड़क अम्मोनी नगर रब्बा को पहुँचाती है। दूसरी सड़क यहूदा, सुरक्षित नगर, यरूशलेम को पहुँचाती है!

21 כִּי־ עָמַד מֶלֶךְ־ בָּבֶל אֶל־ פֶּתַח שְׁנֵי הַדְּרָכִים בְּרֹאשׁ הַדֶּרֶךְ אֵם לִקְסֹם־ קֶסֶם
क्योंकि- खड़ा-था राजा- बाबेल पर- माता मार्ग पर-सिर दो मार्गों शकुन-लेने- शकुन
H5975 H4428 H0894 H0413 H0517 H1870 H8147 H7080 H7081

בַּכָּבֶד׃ רָאָה בַּתְּרָפִים שָׁאַל בָּחִצִּים קִלְקֵל
में-कलेजे देखा-उसने में-टेरापीम पूछा-उसने में-तीरों हिलाया-उसने
H3516 H7200 H8655 H7592 H2671 H7043

यह स्पष्ट करता है कि बाबुल का राजा उस सड़क की योजना बना रहा है जिससे वह उस क्षेत्र पर आक्रमण करे। बाबुल का राजा उस बिन्दु पर आ चुका है जहाँ दोनों सड़कें अलग होती हैं। बाबुल के राजा ने जादू के संकेतों का उपयोग भविष्य को जानने के लिये किया है। उसने कुछ बाण हिलाये, उसने परिवार की देवमूर्तियों से प्रश्न पूछे, उसने गुर्दे को देखा जो उस जानवर का था जिसे उसने मारा था।

22 בִּימִינוֹ הָיָה הַקֶּסֶם יְרוּשָׁלַם לָשׂוּם כָּרִים לִפְתֹּחַ פֶּה בְּרֹצַח לְהָרִים קוֹל
में-उसके-दाहिने हुआ शकुन यरूशलेम रखने मोरचे खोलने मुँह में-हत्या उठाने आवाज़
H3225 H1961 H7081 H3389 H7524 H6310

בְּתִרוּעָה׃ לָשׂוּם כָּרִים עַל־ שְׁעָרִים לִשְׁפֹּךְ סֹלְלָה לִבְנוֹת דָּיֵק׃
में-ललकार रखने मोरचे पर- फाटकों उण्डेलने ढेर बनाने गुम्मट
H8643 H8179 H5550 H1129 H1785

“संकेत उसे बताते हैं कि वह उस दायीं सड़क को पकड़े जो यरूशलेम पहुँचाती है! उसने अपने साथ विध्वंसक लट्ठों को लाने की योजना बनाई है। वह आदेश देगा और उसके सैनिक जान से मारना आरम्भ करेंगे। वे युद्ध—घोष करेंगे। तब वे एक मिट्टी की दीवार नगर के चारों ओर बनायेंगे। वे एक मिट्टी की सड़क दीवार तक पहुँचाने वाली बनाएंगे। वे नगर पर आक्रमण के लिये लकड़ी की मीनार बनाएंगे।

23 וְהָיָה לָהֶם לְהַזְכִּיר עָוֹן לְהִתָּפֵשׂ׃ פ
और-होगा उन-के-लिए याद-दिलानेवाला अपराध पकड़े-जाने
H1961 H2142 H5771 H8610

(כְּקָסֹם־ שָׁוְא בְּעֵינֵיהֶם שִׁבְעֵי שְׁבוּעֹת לָהֶם׃)
(जैसे-शकुन-) झूठा में-उनकी-आँखों शपथें शपथों उनके-लिए
H7080 H7723

वे जादूई चिन्ह इस्राएल के लोगों के लिये कोई अर्थ नहीं रखते। वे उन वचनों का पालन करते हैं जो उन्होंने दिये। किन्तु यहोवा उनके पाप याद रखेगा! तब इस्राएली लोग बन्दी बनाए जाएंगे।”

24 לָכֵן כֹּה־ אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה יַ֚עַן הַזְכֵּרְכֶ֣ם עֲוֹנְכֶ֔ם בְּהִגָּלוֹת
इसलिए यों- कहता-है आदोनाई यहोवा क्योंकि याद-दिलाने-से-तुमने अपना-अपराध में-प्रकट-होने
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H2142 H5771 H1540

תִּתָּפֵ֖שׂוּ׃ בַּכָּ֑ף הִזָּכְרֶ֣ם יַ֔עַן עֲלִילוֹתֵיכֶ֖ם בְּכָל חַטָּאוֹתֵיכֶ֥ם לְהֵרָא֛וֹת פִּשְׁעֵיכֶ֖ם
पकड़े-जाओगे-तुम में-हथेली याद-आया-तुम्हें क्योंकि अपने-कामों में-सब अपने-पापों देखे-जाने अपने-अपराधों
H8610 H3709 H2142 H3282 H5949 H3605 H7200 H6588

פ
𐤐

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, “तुमने बहुत से बुरे काम किये हैं। तुम्हारे पाप पूरी तरह स्पष्ट हैं। तुमने मुझे यह याद रखने को विवश किया कि तुम दोषी हो। अत: शत्रु तुम्हें अपने हाथों में कर लेगा

ס 25 וְאַתָּ֣ה חָלָ֔ל רָשָׁ֖ע נְשִׂיא־ יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁר־ בָּ֣א יוֹמ֔וֹ בְּעֵ֖ת עֲוֹ֥ן קֵֽץ׃
𐤎 और-तू मारा-गया दुष्ट प्रधान इसका- आया उसका-दिन में-समय अपराध अंत
H0935 H3117 H6256 H5771 H7093

और इस्राएल के पापी प्रमुखों, तुम मारे जाओगे। तुम्हारे दण्ड का समय आ पहुँचा है! अब अन्त निकट है!”

26 כֹּ֣ה אָמַ֞ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה הָסִ֤יר הַמִּצְנֶ֙פֶת֙ וְהָרִ֣ים הָעֲטָרָ֔ה זֹ֥את לֹא־ זֹ֖את הַשְּׁפָלָ֑ה
यों कहता-है आदोनाई यहोवा हटा पगड़ी और-उतार मुकुट यह नहीं- यह नीचे
H3541 H0559 H0136 H3069 H5493 H4701 H1364 H5850 H2063 H3808 H2063 H8217

הַגְבֹּהָ֖ה וְהַנְבָהַ֥ הַשְׁפֵּֽל׃
ऊँचा-कर और-ऊँचे नीचा-कर
H1361 H1364 H8213

मेरा स्वामी यहोवा यह सन्देश देता है, “पगड़ी उतारो! मुकुट उतारो! परिवर्तन का समय आ पहुँचा है! महत्वपूर्ण प्रमुख नीचे लाए जाएंगे और जो लोग महत्वपूर्ण नहीं है, वे महत्वपूर्ण बनेंगे।

27 עִוָּ֣ה עִוָּ֣ה עִוָּ֔ה אֶשִׂימֶ֖נָּה גַּם־ זֹ֣את לֹ֣א הָיָ֔ה עַד־ בָּ֣א אֲשֶׁר־ לוֹ
टेढ़ा टेढ़ा टेढ़ा रखूँगा-मैं-उसे भी- यह नहीं होगी जब-तक- आए जिसका- उसका
H5754 H5754 H5754 H1571 H2063 H3808 H1961 H5704 H0935

וּנְתַתִּ֖יו׃ פ הַמִּשְׁפָּ֑ט
और-दूँगा-मैं-उसे न्याय
H5414 H4941

𐤐

मैं उस नगर को पूरी तरह नष्ट करुँगा! किन्तु यह तब तक नहीं होगा जब तक उपयुक्त व्यक्ति नया राजा नहीं होता। तब मैं उसे (बाबुल के राजा को) नगर पर अधिकार करने दूँगा।”

28 וְאַתָּ֣ה בֶן־ אָדָ֗ם הִנָּבֵ֤א וְאָמַרְתָּ֙ כֹּ֣ה אָמַ֤ר אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה אֶל־ בְּנֵ֖י
और-तू आदम हे-पुत्र- भविष्यवाणी-कर और-कह यों कहता-है आदोनाई यहोवा की-ओर- पुत्रों
H0120 H5012 H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H0413

וְאֶל־ חֶרְפָּתָ֖ם וְאָמַרְתָּ֑ חֶ֣רֶב חֶ֣רֶב פְּתוּחָ֔ה לְטֶ֥בַח מְרוּטָ֖ה לְהָכִ֥יל לְמַ֛עַן
और-की-ओर- उनकी-निन्दा और-कह तलवार तलवार खुली-हुई वध-के-लिए माँजी-गई समाने के-लिए
H0413 H2781 H0559 H2719 H2719 H6589 H2874 H4803 H0398 H4616

בָּֽרָק׃ עַמּ֥וֹן
चमक
H5983

परमेश्वर ने कहा, “मनुष्य के पुत्र, मेरे लिये लोगों से कहो। वे बातें कहो, ‘मेरा स्वामी यहोवा ये बातें अम्मोन के लोगों और उनके लज्जाजनक देवता से कहता है: ‘“ध्यान दो, एक तलवार! एक तलवार अपनी म्यान से बाहर है। तलवार झलकाई गई है! तलवार मारने के लिये तैयार है। बिजली की तरह चमकने के लिये इसको झलकाया गया था!

29 בַּחֲזוֹת לָךְ שָׁוְא לָךְ בְּקֶסֶם־ כְּזָב לָתֶת אוֹתָךְ אֶל־ צַוְּארֵי חַלְלֵי רְשָׁעִים
מें-देखने तेरे-लिए झूठा मेंं-शकुन- कूट देने तुझे की-ओर- गर्दनों मारे-गए-लोगों दुष्टों
H2372 H7723 H7080 H3577 H5414 H0853 H0413 H7563

אֲשֶׁר־ בָּא יוֹמָם בְּעֵת עָוֹן קֵץ׃
जिनका- आया उनका-दिन मेंं-समय अपराध अंत
H0935 H3117 H6256 H5771 H7093

"'तुम्हारे दर्शन व्यर्थ हैं। तुम्हारे जादू तुम्हारी सहायता नहीं करेंगे। यह केवल झूठ का गुच्छा है। अब तलवार पापियों की गर्दन पर है। वे शीघ्र ही मुर्दा हो जाएंगे। उनका अन्त समय आ पहुँचा है। उनके पाप की समाप्ति का समय आ गया है।

30 הָשֵׁב אֶל־ תַּעְרָהּ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר־ נִבְרֵאת בְּאֶרֶץ מְכֹרוֹתַיִךְ תֵּרְיֶךָּ אֹתָךְ׃
लौटा की-ओर- म्यान मेंं-स्थान जहाँ- बनाई-गई-तू मेंं-देश तेरे-मूल न्याय-करूँगा-मैं तुझे
H7725 H0413 H8593 H4725 H0834 H1254 H0776 H4351 H8199 H0853

"'अब तुम तलवार (बाबुल) को म्यान में वापस रखो। बाबेल मैं तुम्हारे साथ न्याय, तुम जहाँ बने हो उसी स्थान पर करुँगा अर्थात् उसी देश में जहाँ तुम उत्पन्न हुए हो।

31 וְשָׁפַכְתִּי עָלַיִךְ בְּאֵשׁ עֶבְרָתִי אָפִיחַ עָלַיִךְ וְנָתַתִּיךָ בְּיַד אֲנָשִׁים
और-उण्डेलूँगा-मैं अपने-प्रकोप मेंं-आग अपना-क्रोध तुझ-पर और-दूँगा-मैं-तुझे मेंं-हाथ पुरुषों
H8210 H5678 H0784 H2195 H5921 H5414 H3027 H0376

מַשְׁחִית׃ חָרָשֵׁי בְּעֵרִים
विनाश शिल्पी पशुओं-जैसे
H4889 H2796

मैं तुम्हारे विरुद्ध अपने क्रोध की वर्षा करुँगा। मेरा क्रोध तुम्हें तप्त पवन की तरह जलाएगा। मैं तुम्हें क्रूर व्यक्तियों के हाथों में दूँगा। वे व्यक्ति मनुष्यों को मार डालने में कुशल हैं।

32 לָאֵשׁ תִּהְיֶה לְאָכְלָה דָּמֵךְ יִהְיֶה בְּתוֹךְ הָאָרֶץ לֹא תִזָּכֵרִי כִּי אֲנִי
को-आग होगी-तू खाने तेरा-खून होगा के-बीच देश नहीं याद-की-जाएगी-तू क्योंकि मैं
H0784 H1961 H0402 H1818 H1961 H8432 H0776 H3808 H2142 H0589

דִּבַּרְתִּי׃ יְהוָה פ
बोला-मैंने यहोवा
H1696 H3068

तुम आग के लिये ईंधन बनोगे। तुम्हारा खून भूमि में गहरा वह जाएगा अर्थात् लोग तुम्हें फिर याद नहीं करेंगे। मैंने अर्थात् यहोवा ने यह कह दिया है!"'

Chapter 22

1 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मेरे-पास कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

2 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם הֲתִשְׁפֹּט הֲתִשְׁפֹּט אֶת־ עִיר הַדָּמִים וְהוֹדַעְתָּהּ אֶת
और-तू हे-पुत्र- आदम क्या-न्याय-करेगा क्या-न्याय-करेगा -को शहर खूनों और-बता-उसे को
H0853 H3045 H1818 H0853 H8199 H8199 H0120

כָּל־ תּוֹעֲבוֹתֶיהָ׃
सारी- उसकी-घृणित-चीज़ें
H3605 H8441

"मनुष्य के पुत्र, क्या तुम न्याय करोगे क्या तुम हत्यारों के नगर (यरूशलेम) के साथ न्याय करोगे क्या तुम उससे उन सब भयंकर बातों के बारे में कहोगे जो उसने की हैं

וְאָמַרְתָּ֗ כֹּה֚ אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה עִ֖יר שֹׁפֶכֶת֙ בְּתוֹכָ֔הּ לָבֹ֥וא עִתָּ֖הּ וְעָשְׂתָ֣ה גִלּוּלִ֔ים עָלֶ֖יהָ לְטָמְאָֽה׃ 3

וְאָמַרְתָּ	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	עִיר	שֹׁפֶכֶת	דָּם	בְּתוֹכָהּ	לָבוֹא	עִתָּהּ
और-कह	यों	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	शहर	बहानेवाली	खून	अपने-बीच	आने	उसका-समय
H0559	H3541	H0559	H0136	H3069		H8210	H1818	H8432	H0935	H6256

וְעָשְׂתָה	גִלּוּלִים	עָלֶיהָ	לְטָמְאָה׃
और-बनानेवाली	मूर्तियों	अपने-ऊपर	अशुद्ध-होने
	H1544		

तुम्हें कहना चाहिये, 'मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: नगर हत्यारों से भरा है। अत: उसके लिये दण्ड का समय आएगा। उसने अपने लिये गन्दी देवमूर्तियों को बनाया और इन देवमूर्तियों ने उसे गन्दा बनाया!

בְּדָמֵ֥ךְ אֲשֶׁר־ שָׁפָ֖כְתְּ וּבְגִלּוּלַ֣יִךְ אֲשֶׁר־ עָשִׂ֑ית וַתְּקָרֵ֣בִי יָמַ֔יִךְ וַתָּבֹ֖וא עַד־ שְׁנוֹתָ֑יִךְ עַל־ כֵּ֣ן נְתַתִּ֤יךְ חֶרְפָּה֙ לְכָל־ הָאֲרָצֹ֔ות וְקַלָּסָ֖ה לַגֹּויִֽם׃ 4

בְּדָמֵךְ	אֲשֶׁר־	שָׁפַכְתְּ	בְּגִלּוּלַיִךְ	אֲשֶׁר־	עָשִׂית	טָמֵאת	וַתְּקָרֵבִי	יָמַיִךְ	וַתָּבוֹא	עַד־	שְׁנוֹתָיִךְ	עַל־	כֵּן
में-तेरे-खून	जो-	बहाया-तूने	और-में-तेरी-मूर्तियों		बनाई-तूने	अशुद्ध-हुई-तू	और-निकट-लाया-तूने	अपने-दिनों	और-आया-तू	तक-	अपने-वर्षों	पर-	इसी
H1818		H8210	H1544					H3117	H0935	H5704	H8141		

נְתַתִּיךְ	חֶרְפָּה	לְכָל־	הָאֲרָצוֹת׃	וְקַלָּסָה	לַגּוֹיִם
बनाया-मैंने-तुझे	निन्दा	सब-को-	देशों	और-ठट्ठा	जातियों-के-लिए
			H0776		

"'यरूशलेम के लोगों, तुमने बहुत लोगों को मार डाला। तुमने गन्दी देवमूर्तियाँ बनाई। तुम दोषी हो और तुम्हें दण्ड देने का समय आ गया है। तुम्हारा अन्त आ गया है। अन्य राष्ट्र तुम्हारा मजाक उड़ाएंगे। वे देश तुम पर हँसेंगे।

הַקְּרֹבֹ֥ות וְהָרְחֹקֹ֖ות מִמֵּ֑ךְ יִתְקַלְסוּ־ בָךְ֙ טְמֵאַ֣ת הַשֵּׁ֔ם רַבַּ֖ת הַמְּהוּמָֽה׃ 5

הַקְּרֹבוֹת	וְהָרְחֹקוֹת	מִמֵּךְ	יִתְקַלְסוּ־	בָךְ	טְמֵאַת	הַשֵּׁם	רַבַּת	הַמְּהוּמָה׃
निकटवाली	और-दूरवाली	तुझ-से	ठट्ठा-करेंगी-	तुझ-पर	अशुद्ध	नाम	बहुती	गड़बड़
H7138	H7350		H7046		H2931	H8034		H4103

दूर और निकट के लोग तुम्हारा मजाक उड़ाएंगे। तुमने अपना नाम बदनाम किया है। तुम अट्टहास सुन सकते हो।

הִנֵּה֙ נְשִׂיאֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אִ֖ישׁ לִזְרֹעֹ֣ו הָיוּ֙ בָּ֔ךְ לְמַ֖עַן שְׁפָךְ־ דָּֽם׃ 6

הִנֵּה	נְשִׂיאֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	לִזְרֹעוֹ	הָיוּ	בָּךְ	לְמַעַן	שְׁפָךְ־	דָּם׃
देख	प्रधान	इस्राएल	हर-एक	अपनी-भुजा	थे	तुझ-में	के-लिए	बहाने-	खून
H2009		H3478	H0376	H2220	H1961		H4616	H8210	H1818

"'ध्यान दो! यरूशलेम में हर एक शासक ने अपने को शक्तिशाली बनाया जिससे वह अन्य लोगों को मार सके।

אָ֣ב וָאֵ֗ם בָּךְ֙ הֹונּ֔וּ גֵּ֖ר עָשְׁ֣קוּ בְתֹוכֵ֑ךְ יָתֹ֥ום וְאַלְמָנָ֖ה בָּֽךְ׃ 7

אָב	וָאֵם	בָּךְ	הוֹנוּ	גֵּר	עָשְׁקוּ	בְּתוֹכֵךְ	יָתוֹם	וְאַלְמָנָה	בָּךְ׃	
पिता	और-माता	तुझ-में	ठगा	परदेशी-के-साथ	किया-उन्होंने	तेरे-बीच	अनाथ	और-विधवा	तुझ-में	
H0001	H0517		H3238	H1616		H8432	H3490	H0490		

הֹונּוּ	בָּךְ׃	גֵּר	עָשְׁקוּ	בְּתוֹכֵךְ	יָתוֹם	וְאַלְמָנָה
ठगा	तुझ-में	परदेशी-के-साथ	किया-उन्होंने	तेरे-बीच	अनाथ	और-विधवा
H3238		H1616		H8432	H3490	H0490

यरूशलेम के लोग अपने माता—पिता का सम्मान नहीं करते। वे उस नगर में विदेशियों को सताते हैं। वे अनाथों और विधवाओं को उस स्थान पर ठगते हैं।

קָדָשַׁ֖י בָּזִ֣ית וְאֶת־ שַׁבְּתֹתַ֑י חִלָּֽלְתְּ׃ 8

קָדָשַׁי	בָּזִית	וְאֶת־	שַׁבְּתֹתַי	חִלָּלְתְּ׃
मेरी-पवित्र-चीज़ों	तूने-तुच्छ-जाना	और-को-	मेरे-सब्तों	अपवित्र-किया-तूने
H6944	H0959	H0853	H7676	

तुम लोग मेरी पवित्र चीजों से घृणा करते हो। तुम मेरे विश्राम के दिनों को ऐसे लेते हो मानों वे महत्वपूर्ण न हों।

אֲנָשֵׁ֥י רָכִ֛יל הָיוּ֙ בָּ֔ךְ לְמַ֖עַן שְׁפָךְ־ דָּ֑ם וְאֶל־ הֶהָרִ֣ים אָכְל֔וּ בָּ֖ךְ זִמָּ֥ה עָשׂ֖וּ בְּתוֹכֵֽךְ׃ 9

אֲנָשֵׁי	רָכִיל	הָיוּ	בָּךְ	לְמַעַן	שְׁפָךְ־	דָּם	וְאֶל־	הֶהָרִים	אָכְלוּ	בָּךְ	זִמָּה	עָשׂוּ	בְּתוֹכֵךְ׃
पुरुष	चुगलखोरी	थे	तुझ-में	के-लिए	बहाने-	खून	और-की-ओर-	पहाड़ों-पर	खाया-उन्होंने	तुझ-में	दुष्टता	की-उन्होंने	तेरे-बीच
H0376	H7400	H1961		H4616	H8210	H1818	H0413	H2022	H0398		H2154		H8432

रूशलेम के लोग अन्य लोगों के बारें में झूठ बोलते हैं। वे यह उन भोले लोगों को मार डालने के लिये करते हैं। लोग पर्वतों पर असत्य देवताओं की पूजा करने जाते हैं और तब वे यरूशलेम में उनके मैत्री—भोजन को खाने आते हैं। "'यरूशलेम में लोग अनेक यौन—सम्बन्धी पाप करते हैं।

10	עֶרְוַת־	אָב	גִּלָּה־	בָּךְ	טְמֵאָת	הַנִּדָּה	עִנּוּ־	בָּךְ׃	
	नग्नता-	पिता	उघाड़ी-	तुझ-में	अशुद्ध	मासिक-धर्म	दुख-दिया-उन्होंने-	तुझ-में	
	H6172	H0001	H1540		H2931	H5079			

यरूशलेम में लोग अपने पिता की पत्नी के साथ व्यभिचार करते हैं। यरूशलेम में लोग मासिक धर्म के समय में भी नारियों से बलात्कार करते हैं।

11	וְאִישׁ	אֶת־	אֵשֶׁת	רֵעֵהוּ	עָשָׂה	תּוֹעֵבָה	וְאִישׁ	אֶת־	כַּלָּתוֹ
	और-एक	के-साथ-	पत्नी	अपने-पड़ोसी	किया-उसने	घृणित-काम	और-एक	के-साथ-	अपनी-बहू
	H0376	H0854	H0802	H7453		H8441	H0376	H0853	H3618

טִמֵּא	בְּזִמָּה	וְאִישׁ	אֶת־	אֲחֹתוֹ	בַּת־	אָבִיו	עִנָּה־	בָּךְ׃
अशुद्ध-किया-उसने	में-दुष्टता	और-एक	के-साथ-	अपनी-बहन	बेटी-	अपने-पिता	दुख-दिया-उसने-	तुझ-में
	H2154	H0376	H0853	H0269	H1323	H0001		

कोई अपने पड़ोसी की पत्नी के विरुद्ध भी ऐसा भयंकर पाप करता है। कोई अपनी पुत्रवधू के साथ शारीरिक सम्बन्ध करता है और उसे अपवित्र करता है और कोई अपने पिता की पुत्री अर्थात अपनी बहन के साथ शारीरिक सम्बन्ध करता है।

12	שֹׁחַד	לָקְחוּ־	בָּךְ	לְמַעַן	שְׁפֹךְ־	דָּם	נֶשֶׁךְ	וְתַרְבִּית	לָקַחְתְּ	וַתְּבַצְּעִי
	घूस	ली-उन्होंने-	तुझ-में	के-लिए	बहाने-	खून	ब्याज	और-मुनाफ़ा	लिया-तूने	और-लूटा-तूने
	H7810	H3947		H4616	H8210	H1818	H5392	H8636	H3947	H1214

בַּעֹשֶׁק	וְאֹתִי	שָׁכַחַתְּ	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוָה׃
में-अत्याचार	और-मुझे	भूल-गई-तूने	वाणी	आदोनाई	यहोवा
H6233	H0853	H7911	H5002	H0136	H3069

यरूशलेम में, तुम लोग, लोगों को मार डालने के लिये धन लेते हो। तुम लोग ऋण देते हो और उस ऋण पर ब्याज लेते हो। तुम लोग थोड़े धन को पाने के लिये अपने पड़ोसी को ठगते हो और तुम लोग मुझे भूल गए हो।' मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं।

13	וְהִנֵּה	הִכֵּיתִי	כַּפִּי	אֶל־	בִּצְעֶךְ	אֲשֶׁר	עָשִׂית	וְעַל־	דָּמֵךְ	אֲשֶׁר
	और-देख	मारा-मैंने	अपनी-हथेली	की-ओर-	तेरे-लालच	जो	किया-तूने	और-पर-	तेरे-खून	जो
	H2009	H5221	H3709	H0413	H1215				H1818	H1961

בְּתוֹכֵךְ׃
तेरे-बीच
H8432

"परमेश्वर ने कहा, 'अब ध्यान दो! मैं अपनी भुजा को नीचे टिकाकर, तुम्हें रोक दूँगा! मैं तुम्हें लोगों को धोखा देने और मार डालने के लिये दण्ड दूँगा।

14	הֲיַעַמְדוּ	לִבֵּךְ	אִם־	תֶּחֱזַקְנָה	יָדַיִךְ	לַיָּמִים	אֲשֶׁר	אֲנִי	אֶעֱשֶׂה	אוֹתָךְ	יְהוָה
	क्या-ठहरेगा	तेरा-दिल	या-	मज़बूत-होंगे	तेरे-हाथ	दिनों-में	जब	मैं	करता-हूँ	तुझे	यहोवा
	H5975			H2388	H3027	H3117		H0589	H0853		H3068

דִּבַּרְתִּי	וְעָשִׂיתִי׃
बोला-मैंने	और-करूँगा-मैं
H1696	

क्या तब भी तुम वीर बने रहोगे क्या तुम पर्याप्त बलवान रहोगे जब मैं तुम्हें दण्ड देने आऊँगा नहीं! मैं यहोवा हूँ। मैंने यह कह दिया है और मैं वह करुँगा जो मैंने करने को कहा है!

15	וְהַפִּיצוֹתִי	בַּגּוֹיִם	אוֹתָךְ	וְזֵרִיתִיךְ	בָּאֲרָצוֹת	וְהַתְמֹתִי	טֻמְאָתֵךְ
	और-तितर-बितर-करूँगा-मैं	में-जातियों	तुझे	और-छितराऊँगा-मैं-तुझे	में-देशों	और-समाप्त-करूँगा-मैं	तेरी-अशुद्धता
			H0853	H2219	H0776	H8552	H2932

מִמֵּךְ׃
तुझ-से

मैं तुम्हें राष्ट्रों में बिखेर दूँगा। मैं तुम्हें बहुत से देशों में जाने को विवश करूँगा। मैं नगर की गन्दी चीजों को पूरी तरह नष्ट करूँगा।

16

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעַתְּ	גּוֹיִם	לְעֵינֵי	בָּךְ	וְנִחַלְתְּ
	यहोवा	मैं	कि-	और-जानेगी-तू	जातियों	आँखों-में	तुझ-में	और-अशुद्ध-होगी-तू
	H3068	H0589		H3045				

किन्तु यरूशलेम तुम अपवित्र हो जाओगे और अन्य राष्ट्र इन घटनाओं को होता देखेंगे। तब तुम जानोगे कि मैं यहोवा हूँ।'"

17

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃	
और-हुआ	वचन-	यहोवा	मेरे-पास	कहते-हुए	
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559	

यहोवा का वचन मुझ तक आया। उसने कहा,

18

בֶּן־	אָדָם	הָיוּ־	לִי	בֵּית־	יִשְׂרָאֵל	]לסוג[	)לְסִיג(	כֻּלָּם	נְחֹשֶׁת
हे-पुत्र-	आदम	हुआ-	मेरे-लिए	घराना-	इस्राएल	[मैल-के-लिए]	(मैल-के-लिए)	सब	ताँबा
	H0120	H1961			H3478	H5509	H5509	H3605	

ס	הָיוּ׃	כֶּסֶף	סִגִים	כּוּר	בְּתוֹךְ	וְעוֹפֶרֶת	וּבַרְזֶל	וּבְדִיל
	हुए	चाँदी	मैल	भट्ठी	के-बीच	और-सीसा	और-लोहा	और-टीन
	H1961	H3701	H5509	H3564	H8432	H5777	H1270	H0913

"मनुष्य के पुत्र, काँसा, लोहा, सीसा और टीन चाँदी की तुलना में बेकार हैं। कारीगर चाँदी को शुद्ध करने के लिये आग में डालते हैं। चाँदी गल जाती है और कारीगर इसे कचरे से अलग करता है। इस्राएल राष्ट्र उस बेकार कचरे की तरह हो गया है।

19

הִנְנִי	לָכֵן	לְסִגִים	כְּלִכֶם	הֱיוֹת	יַעַן	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
देख-मैं	इसलिए	मैल-के-लिए	तुम-सब	होने-से	क्योंकि	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	यों	इसलिए
H2009		H5509	H3605	H1961	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

יְרוּשָׁלִָם׃	תּוֹךְ	אֶל־	אֶתְכֶם	קֹבְצֵן
यरूशलेम	बीच	की-ओर-	तुम्हें	इकट्ठा-करनेवाला-हूँ-मैं
H3389	H8432	H0413	H0853	H6908

इसलिये यहोवा तथा स्वामी यह कहता है, 'तुम सभी लोग बेकार कचरे की तरह हो गए हो। इसलिये मैं तुम्हें इस्राएल में इकट्ठा करूँगा।

20

עָלָיו	לְפַחַת־	כּוּר	תּוֹךְ	אֶל־	וּבְדִיל	וְעוֹפֶרֶת	וּבַרְזֶל	וּנְחֹשֶׁת	כֶּסֶף	קְבָצַת
उस-पर	फूँकने-	भट्ठी	बीच	की-ओर-	और-टीन	और-सीसा	और-लोहा	और-ताँबा	चाँदी	इकट्ठा-करना
	H5301	H3564	H8432	H0413	H0913	H5777	H1270		H3701	H6910

וְהִתַּכְתִּי	וְהִנַּחְתִּי	וּבַחֲמָתִי	בְּאַפִּי	אֶקְבֹּץ	כֵּן	לְהַנִּיחַ	אֵשׁ
और-पिघलाऊँगा-मैं	और-रखूँगा-मैं	और-में-अपने-प्रकोप	में-अपने-क्रोध	इकट्ठा-करूँगा-मैं	वैसे	पिघलाने	आग
H5413	H3240	H2534	H0639	H6908		H5413	H0784

אֶתְכֶם׃
तुम्हें
H0853

कारीगर चाँदी, काँसा, लोहा, सीसा और टीन को आग में डालते हैं। वे आग को अधिक गर्म करने के लिये फूँकते हैं। तब धातुओं का गलना आरम्भ हो जाता है। इसी प्रकार मैं तुम्हें अपनी आग में डालूँगा और तुम्हें पिघलाऊँगा। वह आग मेरा गरम क्रोध है।

21

בְּתוֹכָהּ׃	וְנִתַּכְתֶּם	עֶבְרָתִי	בְּאֵשׁ	עֲלֵיכֶם	וְנָפַחְתִּי	אֶתְכֶם	וְכִנַּסְתִּי
उसके-बीच	और-पिघलोगे-तुम	अपने-प्रकोप	में-आग	तुम-पर	और-फूँकूँगा-मैं	तुम्हें	और-इकट्ठा-करूँगा-मैं
H8432	H5413	H5678	H0784		H5301	H0853	H3664

मैं तुम्हें उस आग में डालूँगा और मैं अपने क्रोध की आग को फूँके मारूँगा और तुम्हारा पिघलना आरम्भ हो जाएगा।

22

יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתֶּם	בְּתוֹכָהּ	תִּתָּכוּ	כֵּן	כּוּר	בְּתוֹךְ	כֶּסֶף	כְּהִתּוּךְ
यहोवा	मैं	कि-	और-जानोगे-तुम	उसके-बीच	पिघलोगे-तुम	वैसे	भट्ठी	के-बीच	चाँदी	जैसे-पिघलना
H3068	H0589		H3045	H8432	H5413		H3564	H8432	H3701	H2046

פ	עֲלֵיכֶם׃	חֲמָתִי	שָׁפַכְתִּי	
	तुम-पर	अपना-प्रकोप	उण्डेला-मैंने	
		H2534	H8210	

चाँदी आग में पिघलती है और कारीगर चाँदी को ढालते हैं तथा बचाते हैं। इसी प्रकार तुम नगर में पिघलोगे। तब तुम जानोगे कि मैं यहोवा हूँ और तुम समझोगे कि मैंने तुम्हारे विरुद्ध अपने क्रोध को उंड़ेला है।'"

23 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मेरे-पास कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

24 בֶּן־ אָדָם אֱמָר־ לָהּ אַתְּ אֶרֶץ לֹא מְטֹהָרָה הִיא לֹא גִשְׁמָה בְיוֹם
हे-पुत्र- कह- उस-से तू देश नहीं शुद्ध-की-गई वह नहीं बरसी-हुई-उस-पर में-दिन
H0120 H0559 H3068 H0776 H3808 H2891 H1931 H3808 H1656 H3117

זָעַם׃
क्रोध
H2195

"मनुष्य के पुत्र, यरूशलेम से बातें करो। उससे कहो कि वह पवित्र नहीं है। मैं उस देश पर क्रोधित हूँ इसलिये उस देश ने अपनी वर्षा नहीं पाई है।

25 קֶשֶׁר נְבִיאֶיהָ בְּתוֹכָהּ כַּאֲרִי שֹׁאֵג טֹרֵף טָרָף נֶפֶשׁ אָכָלוּ חֹסֶן
षड़यंत्र उसके-नबियों उसके-बीच जैसे-सिंह गरजनेवाला फाड़नेवाला शिकार प्राण खाया-उन्होंने धन
H7195 H5030 H8432 H3833 H7580 H2963 H2964 H5315 H0398 H2633

בְּתוֹכָהּ׃ הִרְבּוּ אַלְמְנוֹתֶיהָ יִקָּחוּ וִיקָר
उसके-बीच बढ़ाई-उन्होंने उसकी-विधवाएँ लिया-उन्होंने और-बहुमूल्य
H8432 H0490 H3947 H3366

यरूशलेम में नबी बुरे कार्यक्रम बना रहे हैं। वे उस सिंह की तरह है जो उस समय गरजता है जब वह अपने पकड़े हुए जानवर को खाता है। उन नबियों ने बहुत से जीवन नष्ट किये हैं। उन्होंने अनेक कीमती चीजें ली हैं। उन्होंने यरूशलेम में अनेक स्त्रियों को विधवा बनाया।

26 כֹּהֲנֶיהָ חָמְסוּ תוֹרָתִי וַיְחַלְלוּ קָדָשַׁי בֵּין־ קֹדֶשׁ לְחֹל לֹא
उसके-याजकों-ने हिंसा-की-उन्होंने मेरी-व्यवस्था और-अपवित्र-किया-उन्होंने मेरी-पवित्र-चीज़ों बीच- पवित्र से-साधारण नहीं
H3548 H2554 H8451 H2490 H6944 H0996 H6944 H2455 H3808

הוֹדִיעוּ וּמִשַּׁבְּתוֹתַי הֶעְלִימוּ עֵינֵיהֶם וְאֵחַל בְּתוֹכָם׃
बताया-उन्होंने और-मेरे-सब्तों-से छिपाई-उन्होंने अपनी-आँखें और-अपवित्र-हुआ-मैं उनके-बीच
H3045 H7676 H5956 H8432

और-बीच- अशुद्ध से-शुद्ध नहीं अलग-किया-उन्होंने

"याजकों ने सचमुच मेरे उपदेशों को हानि पहुँचाई है। वे मेरी पवित्र चीजों को ठीक—ठीक नहीं बरतते अर्थात् वे यह प्रकट नहीं करते कि वे महत्वपूर्ण हैं। वे पवित्र चीज़ों को अपवित्र चीज़ों की तरह बरतते हैं। वे शुद्ध चीज़ो को अशुद्ध चीज़ों की तरह बरतते हैं। वे लोगों को इनके विषय में शिक्षा नहीं देते। वे मेरे विशेष विश्राम के दिनों का सम्मान करने से इन्कार करते हैं। वे मुझे इस तरह लेते हैं मानों मैं महत्वपूर्ण नहीं हूँ।

27 שָׂרֶיהָ בְּקִרְבָּהּ כִּזְאֵבִים טֹרְפֵי טָרָף לִשְׁפָּךְ־ דָּם לְאַבֵּד נְפָשׁוֹת לְמַעַן בֶּצַע
उसके-सरदारों उसके-बीच जैसे-भेड़िए फाड़नेवाले शिकार बहाने- खून नाश-करने प्राण के-लिए लालच
H8269 H7130 H2061 H2963 H2964 H8210 H1818 H0006 H5315 H4616 H1214

בָּצַע׃
पाने
H1215

"यरूशलेम में प्रमुख उन भेड़िये के समान हैं जो अपने पकड़े जानवर को खा रहा है। वे प्रमुख केवल सम्पन्न बनने के लिये आक्रमण करते हैं और लोगों को मार डालते हैं।

28 וּנְבִיאֶיהָ טָחוּ לָהֶם חֹזִים שָׁוְא וְקֹסְמִים לָהֶם כָּזָב תָּפֵל
और-उसके-नबियों-ने पोता-उन्होंने उनके-लिए देखनेवाले झूठा और-शकुन-लेनेवाले उनके-लिए गारा
H5030 H2374 H7723 H7080 H3577

דִּבֶּר׃ לֹא וַיהוָה יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה אֹמְרִים
बोला नहीं और-यहोवा यहोवा आदोनाई कहता-है यों कहनेवाले
H1696 H3808 H3068 H3069 H0136 H0559 H3541 H0559

“नबी, लोगों को चेतावनी नहीं देते, वे सत्य को ढक देते हैं। वे उन कारीगरों के समान हैं जो दीवार को ठीक—ठीक दृढ़ नहीं बनाते वे केवल छेदों पर लेप कर देते हैं। उनका ध्यान केवल झूठ पर होता है। वे अपने जादू का उपयोग भविष्य जानने के लिये करते हैं, किन्तु वे केवल झूठ बोलते हैं। वे कहते हैं, ‘मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं। किन्तु वे केवल झूठ बोल रहे हैं — यहोवा ने उनसे बातें नहीं की!’

29 עַם הָאָרֶץ עָשְׁקוּ עֹשֶׁק וְגָזְלוּ גָּזֶל וְעָנִי וְאֶבְיוֹן הוֹנּוּ
लोग देश अत्याचार-किया-उन्होंने अत्याचार और-लूटा-उन्होंने लूट और-गरीब और-दीन ठगा-उन्होंने
H0776 H6231 H6233 H1497 H1498 H6041 H0034 H3238

וְאֶת־ הַגֵּר עָשְׁקוּ בְלֹא מִשְׁפָּט׃
और-को- परदेशी अत्याचार-किया-उन्होंने बिना- न्याय
H0853 H1616 H6231 H3808 H4941

“सामान्य जनता एक दूसरे का लाभ उठाते हैं। वे एक दूसरे को धोखा देते और चोरी करते हैं। वे गरीब और असहाय व्यक्ति के साथ ऐसा व्यवहार करते हैं। वे विदेशियों को भी धोखा देते थे, मानों उनके विरुद्ध कोई नियम न हो!

30 וָאֲבַקֵּשׁ מֵהֶם אִישׁ גֹּדֵר־ גָּדֵר וְעֹמֵד בַּפֶּרֶץ לְפָנַי בְּעַד הָאָרֶץ
और-ढूँढ़ा-मैंने उन-में-से पुरुष बनानेवाले- बाड़ में-दरार और-खड़े-होनेवाला मेरे-सामने की-ओर देश
H1245 H1992 H0376 H1443 H1447 H6556 H5975 H6440 H1157 H0776

וְלֹא מָצָאתִי׃ לְבִלְתִּי שַׁחֲתָהּ
पाया-मैंने और-नहीं नाश-करूँ-उसे ताकि-न
H4672 H3808 H7843 H1115

“मैंने लोगों से कहा कि तुम लोग अपना जीवन बदलो और अपने देशों की रक्षा करो। मैंने लोगों को दीवारों को दृढ़ करने के लिये कहा। मैं चाहता था कि वे दीवारों के छेदों पर खड़े रहें और अपने नगर की रक्षा करें। किन्तु कोई व्यक्ति सहायता के लिये नहीं आया!

31 בְּרֹאשָׁם דַּרְכָּם כִּלִּיתִים עֶבְרָתִי בְּאֵשׁ זַעְמִי עֲלֵיהֶם וָאֶשְׁפֹּךְ
उनके-सिर-पर उनका-मार्ग नाश-किया-मैंने-उन्हें अपने-प्रकोप में-आग अपना-क्रोध उन-पर और-उण्डेला-मैंने
H1870 H3615 H5678 H0784 H2195 H8210

פ יְהוָה׃ אֲדֹנָי נְאֻם נָתַתִּי
 यहोवा आदोनाई वाणी दिया-मैंने
H3069 H0136 H5002 H5414

अत: मैं अपना क्रोध प्रकट करुँगा, मैंउन्हें पूरी तरह नष्ट करूँगा! मैं उन्हें उन बुरे कामों के लिये दण्डित करुँगा जिन्हें उन्होंने किये हैं। यह सब उनका दोष है!” मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं।

Chapter 23

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मेरे-पास कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

2 בֶּן־ אָדָם שְׁתַּיִם נָשִׁים בְּנוֹת אֵם־ אַחַת הָיוּ׃
हे-पुत्र- आदम दो स्त्रियाँ बेटियाँ माता- एक थीं
H1961 H0259 H0517 H1323 H0802 H8147 H0120

“मनुष्य के पुत्र, शोमरोन और यरूशलेम के बारें में इस कहानी को सुनो। दो बहनें थीं। वे एक ही माँ की पुत्रियाँ थीं।

3 וַתִּזֹּנֶנָּה בְּמִצְרַיִם בִּנְעוּרֵיהֶן זָנוּ שָׁמָּה שֻׁמְּעָכוּ שְׁדֵיהֶן וְשָׁם
और-व्यभिचार-कीं-उन्होंने में-मिस्र में-अपनी-जवानी व्यभिचार-कीं वहाँ दबाए-गए उनके-स्तन और-वहाँ
H2181 H4714 H2181 H8033 H4600 H8033

עָשׂוּ׃ דַּדֵּי בְתוּלֵיהֶן
दबाए-गए चूचुक उनकी-कुँवारी
H1717 H1331

वे मिस्र में तब वेश्यायें हो गई जब छोटी लड़कियाँ हीं थीं। मिस्र में उन्होंने प्रथम प्रेम किया और लोगों को अपने चुचुक और अपने नवोदित स्तनों को पकड़ने दिया।

בָּנִים	וַתֵּלַדְנָה	לִי	וַתְּהִיֶינָה	אֲחוֹתָהּ	וְאָהֳלִיבָה	הַגְּדוֹלָה	אָהֳלָה	וּשְׁמוֹתָן	4
बेटे	और-जन्मीं-उन्होंने	मेरे-लिए	और-हुईं	उसकी-बहन	और-ओहलीबा	बड़ी	ओहला	और-उनके-नाम	
	H3205		H1961	H0269	H0172		H0170	H8034	

אָהֳלִיבָה׃	וִירוּשָׁלִַם	אָהֳלָה	שֹׁמְרוֹן	וּשְׁמוֹתָן	וּבָנוֹת	
ओहलीबा	और-यरूशलेम	ओहला	सामरिया	और-उनके-नाम	और-बेटियाँ	
H0172	H3389	H0170	H8111	H8034	H1323	

बड़ी लड़की ओहोला नाम की थी और उसकी बहन का नाम ओहोलीबा था। वे मेरी हो गयीं ओर उनके पुत्र—पुत्रियाँ उत्पन्न हुयीं। (ओहोला वस्तुत: शोमरोन है और ओहोलीबा वस्तुत: यरूशलेम है।)

קְרוֹבִים׃	אַשּׁוּר	אֶל־	מְאַהֲבֶיהָ	עַל־	וַתַּעֲגַב	תַּחְתָּי	אָהֳלָה	וַתִּזֶן	5
निकटवालों	अश्शूर	की-ओर-	अपने-प्रेमियों	पर-	और-ललचाई-वह	मेरे-नीचे	ओहला	और-व्यभिचार-की	
H7138	H0804	H0413	H0157		H5689	H8478	H0170	H2181	

“तब ओहोला मेरे प्रति पतिव्रता नहीं रह गई। वह एक वेश्या की तरह रहने लगी। वह अपने प्रेमियों की चाह रखने लगी। उसने अश्शूर के सैनिकों को उनकी

סוּסִים׃	רֹכְבֵי	פָּרָשִׁים	כֻּלָּם	חֶמֶד	בַּחוּרֵי	וּסְגָנִים	פַּחוֹת	תְּכֵלֶת	לְבֻשֵׁי	6
घोड़ों	सवारों	घुड़सवार	सब	मनभावन	जवान	और-सरदारों	राज्यपालों	नीला	पहनेवाले	
	H7392		H3605	H2531	H0970	H5461	H6346	H8504	H3847	

नीली वर्दियों में देखा। वे सभी मन चाहे युवक घुड़सवार थे। वे प्रमुख और अधिकारी थे

עֲגָבָה	אֲשֶׁר־	וּבְכָל	כֻּלָּם	אַשּׁוּר	בְּנֵי־	מִבְחָר	עֲלֵיהֶם	תַּזְנוּתֶיהָ	וַתִּתֵּן	7
ललचाई-वह	जिन-पर-	और-में-सब-	सब	अश्शूर	पुत्रों-	चुने-हुए	उन-पर	अपनी-व्यभिचार	और-दिया-उसने	
H5689		H3605	H3605	H0804		H4005		H8457	H5414	

נִטְמָאָה׃	גִּלּוּלֵיהֶם	בְּכָל־	
अशुद्ध-हुई	उनकी-मूर्तियों	में-सब-	
	H1544	H3605	

और ओहोला ने अपने को उन सभी लोगों को अर्पित किया। वे सभी अश्शूर की सेना में विशिष्ट चुने सैनिक थे और उसने सभी को चाहा! वह उनकी गन्दी देवमूर्तियों के साथ गन्दी हो गई।

בִּנְעוּרֶיהָ	שָׁכְבוּ	אוֹתָהּ	כִּי	עָזָבָה	לֹא	מִמִּצְרַיִם	תַּזְנוּתֶיהָ	וְאֶת־	8
में-उसकी-जवानी	सोए-उन्होंने	उसके-साथ	क्योंकि	छोड़ा-उसने	नहीं	से-मिस्र	अपनी-व्यभिचार	और-को-	
	H7901	H0853			H3808	H4714	H8457	H0853	

עָלֶיהָ׃	תַּזְנוּתָם	וַיִּשְׁפְּכוּ	בְּתוּלֶיהָ	דַּדֵּי	עִשּׁוּ	וְהֵמָּה
उस-पर	अपनी-व्यभिचार	और-उण्डेला-उन्होंने	उसकी-कुँवारी	चूचुक	दबाए	और-वे
	H8457	H8210	H1331	H1717		H1992

इसके अतिरिक्त उसने मिस्र से अपने प्रेम—व्यापार को भी बन्द नहीं किया। मिस्र ने उससे तब प्रेम किया जब वह किशोरी थी। मिस्र पहला प्रेमी था जिसने उसके नवजात स्तनों का स्पर्श किया। मिस्र ने उस पर अपने झूठे प्रेम की वर्षा की।

עֲלֵיהֶם׃	עָגְבָה	אֲשֶׁר	אַשּׁוּר	בְּנֵי	בְיַד־	מְאַהֲבֶיהָ	בְּיַד־	נְתַתִּיהָ	לָכֵן	9
उन-पर	ललचाई-वह	जिन-पर	अश्शूर	पुत्रों	में-हाथ	अपने-प्रेमियों	में-हाथ-	दिया-मैंने-उसे	इसलिए	
	H5689		H0804		H3027	H0157	H3027	H5414		

इसलिये मैंने उसके प्रेमियों को उसे भोगने दिया। वह अश्शूर को चाहती थी, इसलिये मैंने उसे उन्हें दे दिया!

הֲרָגוּ	בַּחֶרֶב	וְאוֹתָהּ	לָקְחוּ	וּבְנוֹתֶיהָ	בָּנֶיהָ	עֶרְוָתָהּ	גִּלּוּ	הֵמָּה	10
मारा-उन्होंने	में-तलवार	और-उसे	ले-गए-उन्होंने	और-उसकी-बेटियाँ	उसके-बेटे	उसकी-नग्नता	उघाड़ा-उन्होंने	वे	
H2026	H2719	H0853	H3947	H1323		H6172	H1540	H1992	

ס	בָּהּ׃	עָשׂוּ	וּשְׁפוּטִים	לַנָּשִׁים	שֵׁם	וַתְּהִי־
	उस-पर	किया-उन्होंने	और-दंड	स्त्रियों-के-लिए	नाम	और-हुई-
			H8196	H0802	H8034	H1961

उन्होंने उसके साथ बलात्कार किया। उन्होंने उसके बच्चों को लिया और उन्होंने तलवार चलाई और उसे मार डाला। उन्होंने उसे दण्ड दिया और स्त्रियाँ अब तक उसकी बातें करती हैं।

11

וַתֵּרֶא	אֲחוֹתָהּ	אָהֳלִיבָה	וַתַּשְׁחֵת	עַגְבָתָהּ	מִמֶּנָּה	וְאֶת־	תַּזְנוּתֶיהָ
और-देखा	उसकी-बहन	ओहलीबा-ने	और-बिगाड़ी-उसने	अपनी-लालसा	उस-से	और-को-	अपनी-व्यभिचार
H7200	H0269	H0172	H7843	H5691		H0853	H8457

מִזְּנוּנֶיהָ׃	אֲחוֹתָהּ׃
से-व्यभिचार	अपनी-बहन
H2183	H0269

“उसकी छोटी बहन ओहोलीबा ने इन सभी घटनाओं को घटित होते देखा। किन्तु ओहोलीबा ने अपनी बहन से भी अधिक पाप किये! वह ओहोला की तुलना में अधिक धोखेबाज़ थी।

12

פָּרָשִׁים	מִכְלוֹל	לְבֻשֵׁי	קְרֹבִים	וּסְגָנִים	פַּחוֹת	עֲגָבָה	אַשּׁוּר	בְּנֵי	אֶל־
घुड़सवार	शानदार-वस्त्र	पहनेवाले	निकटवालों	और-सरदारों	राज्यपालों	ललचाई-वह	अश्शूर	पुत्रों	की-ओर-
	H4358	H3847	H7138	H5461	H6346	H5689	H0804		H0413

כֻּלָּם׃	חֶמֶד	בַּחוּרֵי	סוּסִים	רֹכְבֵי
सब	मनभावन	जवान	घोड़ों	सवारों
H3605	H2531	H0970		H7392

यह अश्शूर के प्रमुखों और अधिकारियों को चाहती थी। वह नीली वर्दी में घोड़े पर सवार उन सैनिकों को चाहती थी। वे सभी चाहने योग्य युवक थे।

13

לִשְׁתֵּיהֶן׃	אֶחָד	דֶּרֶךְ	נִטְמְאָה	כִּי	וָאֵרֶא
दोनों-के-लिए	एक	मार्ग	अशुद्ध-हुई	कि	और-देखा-मैंने
H8147	H0259	H1870			H7200

मैंने देखा कि वे दोनों स्त्रियाँ एक ही गलती से अपने जीवन नष्ट करने जा रही थीं।

14

[כשדים]	צַלְמֵי	הַקִּיר	עַל־	מְחֻקָּה	אֲנָשִׁי	וַתֵּרֶא	תַּזְנוּתֶיהָ	אֶל־	וַתּוֹסֶף
[कस्दियों]	चित्र	दीवार	पर-	खुदे-हुए	पुरुषों	और-देखा-उसने	अपनी-व्यभिचार	की-ओर-	और-बढ़ाई-उसने
H3778	H6754	H7023		H2707	H0376	H7200	H8457	H0413	H3254

בַּשָּׁשַׁר׃	חֲקֻקִים	כַּשְׂדִּים(
में-सिंदूर	खुदे-हुए	(कस्दियों)
H8350	H2710	H3778

“ओहोलीबा मेरे प्रति धोखेबाज बनी रही। बाबुल में उसने मनुष्यों की तस्वीरों को दीवारों पर खुदे देखा। वे कसदी लोगों की तस्वीरें उनकी लाल पोशाकों में थीं।

15

בְּנֵי־	דְּמוּת	כֻּלָּם	שָׁלִשִׁים	מַרְאֵה	בְּרֹאשֵׁיהֶם	טְבוּלִים	סְרוּחֵי	בְּמָתְנֵיהֶם	אֵזוֹר	חֲגוֹרֵי
पुत्रों-	समानता	सब	सरदारों	दिखावट	में-अपने-सिरों	पगड़ियाँ	लटकते	में-अपनी-कमर	पट्टा	कमर-बंधे
	H1823	H3605		H4758		H2871	H5628	H4975	H0232	H2289

מוֹלַדְתָּם׃	אֶרֶץ	כַּשְׂדִּים	בָּבֶל
उनके-जन्म-स्थान	देश	कस्दियों	बाबेल
H4138	H0776	H3778	H0894

उन्होंने कमर में पेटियाँ बांध रखी थीं और उनके सिर पर लम्बी पगड़ियाँ थीं। वे सभी रथ के अधिकारियों की तरह दिखते थे। वे सभी बाबुल की जन्मभूमि में उत्पन्न पुरुष ज्ञात होते थे।

16

אֲלֵיהֶם	מַלְאָכִים	וַתִּשְׁלַח	עֵינֶיהָ	לְמַרְאָה	עֲלֵיהֶם	וַתַּעְגְּבָה(	[ותעגב]
उनके-पास	दूतों	और-भेजा-उसने	अपनी-आँखों	देखने	उन-पर	(और-ललचाई-वह)	[और-ललचाई-वह]
H0413	H4397	H7971		H4758		H5689	H5689

כַּשְׂדִּימָה׃
कस्दी-की-ओर
H3778

ओहोलीबा ने उन्हें चाहा। उसने उनको आमंत्रित करने कि लिये दूत भेजे।

17

בְּתַזְנוּתָ֖ם	אוֹתָ֑הּ	וַיִּטְמְא֣וּ	דֹּדִ֗ים	לְמִשְׁכַּב֙	בָּבֶל֙	בְּנֵי־	אֵלֶ֔יהָ	וַיָּבֹא֩
में–अपनी–व्यभिचार	उसे	और–अशुद्ध–किया–उन्होंने	प्रेम	बिछौने	बाबेल	पुत्र–	उसके–पास	और–आए
H8457	H0853		H1730	H4904	H0894		H0413	H0935

מֵהֶ֥ם׃	נַפְשָׁ֖הּ	וַתָּ֥קַע	בָּ֛ם	וַתִּטְמָ֥א־
उन–से	उसका–प्राण	और–घृणा–की	उन–में	और–अशुद्ध–हुई–
H1992	H5315	H3363		

इसलिये वे बाबुल के लोग उसकी प्रेम—शैया पर उसके साथ शारीरिक सम्बंध करने आये। उन्होंने उसका उपयोग किया और उसे इतना गन्दा कर दिया कि वह उनसे घृणा करने लगी!

18

מֵעָלֶ֑יהָ	נַפְשִׁ֔י	וַתָּ֥קַע	עֶרְוָתָ֖הּ	אֶת־	וַתִּגֶל֙	תַּזְנוּתֶ֔יהָ	וַתִּגַל֙	
उस–से	मेरा–प्राण	और–घृणा–की	अपनी–नग्नता	–को	और–प्रकट–की–उसने	अपनी–व्यभिचार	और–प्रकट–की–उसने	
	H5315	H3363	H6172	H0853	H1540	H8457	H1540	

אֲחוֹתָֽהּ׃	מֵעַ֖ל	נַפְשִׁ֑י	נָקְעָ֥ה	כַּאֲשֶׁ֛ר
उसकी–बहन	से	मेरा–प्राण	घृणा–की–थी	जैसे
H0269		H5315	H5361	

“ओहोलीबा ने सबको दिखा दिया कि वह धोखेबाज है। उसने इतने अधिक व्यक्तियों को अपने नंगे शरीर का उपभोग करने दिया कि मुझे उससे वैसी ही घृणा हो गई जैसी उसकी बहन के प्रति हो गई थी।

19

זָנְתָ֔ה	אֲשֶׁ֖ר	נְעוּרֶ֑יהָ	יְמֵי֙	אֶת־	לְזָכֹ֣ר	תַּזְנוּתֶ֔יהָ	אֶת־	וַתַּרְבֶּ֥ה
व्यभिचार–की–उसने	जब	अपनी–जवानी	दिनों	–को	याद–करने	अपनी–व्यभिचार	–को	और–बढ़ाई–उसने
H2181			H3117	H0853	H2142	H8457	H0853	

מִצְרָֽיִם׃	בְּאֶ֥רֶץ
मिस्र	में–देश
H4714	H0776

ओहोलीबा, बार—बार मुझसे धोखेबाज करती रही और तब उसने अपने उस प्रेम—व्यापार को याद किया जो उसने किशोरावस्था में मिस्र में किया था।

20

זִרְמָתָֽם׃	סוּסִ֖ים	וְזִרְמַ֥ת	בְּשָׂרָ֛ם	חֲמוֹרִ֥ים	בְּשַׂר־	אֲשֶׁ֣ר	פִּלַגְשֵׁיהֶ֑ם	עַל֙	וַתַּעְגְּבָ֔ה
उनका–बहाव	घोड़ों	और–बहाव	उनका–मांस	गधों	मांस–	जिनका	उनके–रखैलों	पर	और–ललचाई–वह
H2231		H2231	H1320	H2543	H1320		H6370		H5689

उसने अपने प्रेमी के गधे जैसे लिंग और घोड़े के सदृश वीर्य—प्रवाह को याद किया।

21

נְעוּרָֽיִךְ׃	שְׁדֵ֖י	לְמַ֣עַן	דַּדַּ֔יִךְ	מִמִּצְרַ֖יִם	בַּעְשֻׁ֣ת	נְעוּרָ֑יִךְ	זִמַּ֣ת	אֶת֙	וַתִּפְקְדִ֔י
अपनी–जवानी	स्तन	के–लिए	तेरे–चूचुक	से–मिस्र	में–करने–से	अपनी–जवानी	दुष्टता	को	और–याद–की–तूने
		H4616	H1717	H4714			H2154	H0853	

ס

“ओहोलीबा, तुमने अपने उन दिनों को याद किया जब तुम युवती थीं, जब तुम्हारे प्रेमी तुम्हारे चुचुक को छूते थे और तुम्हारे नवजात स्तनों को पकड़ते थे।

22

עָלָ֑יִךְ	מְאַהֲבַ֖יִךְ	אֶת־	מֵעִ֥יר	הִנְנִ֛י	יְהוִ֥ה	אֲדֹנָ֖י	אָמַ֣ר	כֹּה־	אָהֳלִיבָ֔ה	לָכֵ֕ן
तुझ–पर	अपने–प्रेमियों	–को	जगानेवाला–हूँ–मैं	देख–मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	यों–	ओहलीबा	इसलिए
	H0157	H0853	H5782	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H0172	

מִסָּבִֽיב׃	עָלָ֖יִךְ	וַהֲבֵאתִ֣ים	מֵהֶ֑ם	נַפְשֵׁ֖ךְ	נָקְעָ֥ה	אֲשֶׁר־	אֶת
से–चारों–ओर	तुझ–पर	और–लाऊँगा–मैं–उन्हें	उन–से	तेरा–प्राण	घृणा–की	जिन–से–	को
H5439		H0935	H1992	H5315	H5361		H0853

अत: ओहोलीबा, मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: तुम अपने प्रेमियों से घृणा करने लगीं। किन्तु मैं तुम्हारे प्रेमियों को यहाँ लाऊँगा। वे तुम्हें घेर लेंगे।

23

אוֹתָם	אַשּׁוּר	בְּנֵי	כָּל־	וְקוֹעַ	וְשׁוֹעַ	פְּקוֹד	כַּשְׂדִּים	וְכָל־	בָּבֶל	בְּנֵי
उनके-साथ	अश्शूर	पुत्रों	सब-	और-कोआ	और-शोआ	पेकोद	कस्दियों	और-सब-	बाबेल	पुत्रों
H0853	H0804		H3605	H6970	H7772	H6489	H3778	H3605	H0894	

כֻּלָּם׃	סוּסִים	רֹכְבֵי	וּקְרוּאִים	שָׁלִשִׁים	כֻּלָּם	וּסְגָנִים	פַּחוֹת	חֶמֶד	בַּחוּרֵי
सब	घोड़ों	सवारों	और-बुलाए-गए	सरदारों	सब	और-सरदारों	राज्यपालों	मनभावन	जवान
H3605		H7392	H7121		H3605	H5461	H6346	H2531	H0970

मैं उन सभी लोगों को बाबुल से, विशेषकर कसदी लोगों को, लाऊँगा। मैं पकोद, शो और कोआ से लोगों को लाऊँगा और मैं उन सभी लोगों को अश्शूर से लाऊँगा। इस प्रकार मैं सभी प्रमुखों, और अधिकारियों को लाऊँगा। वे सभी चाहने योग्य, रथपति विशेष योग्यता के लिये चुने घुड़सवार थे।

24

וְקוֹבַע	וּמָגֵן	צִנָּה	עַמִּים	וּבְקֻתָל	וְנַלְנַל	רֶכֶב	חֹצֶן	עָלַיִךְ	וּבָאוּ
और-टोप	और-छोटी-ढाल	ढाल	लोगों	और-में-सभा	और-पहिया	रथ	हथियार	तुझ-पर	और-आएंगे
H6959	H4043			H6951	H1534	H7393	H2021		H0935

בְּמִשְׁפְּטֵיהֶם׃	וּשְׁפַטְתִּיךְ	מִשְׁפָּט	לִפְנֵיהֶם	וְנָתַתִּי	סָבִיב	עָלַיִךְ	יָשִׂימוּ
अपने-न्यायों-से	और-न्याय-करेंगे-वे-तुझे	न्याय	उनके-सामने	और-दूँगा-मैं	चारों-ओर	तुझ-पर	रखेंगे
H4941	H8199	H4941	H6440	H5414	H5439		

उन लोगों की भीड़ तुम्हारे पास आएगी। वे अपने घोड़ों पर सवार और अपने रथों पर आएंगे। लोग बड़ी संख्या में होंगे। उनके पास उनके भाले, उनकी ढालें और उनके सिर के सुरक्षा कवच होंगे। वे तुम्हारे चारों ओर इकट्ठे होंगे। मैं उन्हें बताऊँगा कि तुमने मेरे साथ क्या किया और वे अपनी तरह से तुम्हें दण्ड देंगे।

25

וְאַחֲרִיתֵךְ	יָסִירוּ	וְאָזְנֶיךָ	אַפֶּךָ	בְּחֵמָה	אוֹתָךְ	וְעָשָׂה	בָּךְ	קִנְאָתִי	וְנָתַתִּי
और-तेरी-शेष	हटाएंगे	और-तेरे-कान	तेरी-नाक	में-क्रोध	तुझे	और-करेंगे	तुझ-में	अपनी-ईर्ष्या	और-दूँगा-मैं
H0319	H5493	H0241	H0639	H2534	H0853			H7068	H5414

בָּאֵשׁ׃	תֵּאָכֵל	וְאַחֲרִיתֵךְ	יִקָּחוּ	וּבְנוֹתַיִךְ	בָּנֶיךָ	הֵמָּה	תִּפֹּל	בַּחֶרֶב
में-आग	खाई-जाएगी	और-तेरी-शेष	लेंगे	और-तेरी-बेटियाँ	तेरे-बेटे	वे	गिरेगी	में-तलवार
H0784	H0398	H0319	H3947	H1323		H1992	H5307	H2719

मैं तुम्हें दिखाऊँगा कि मैं कितना ईष्यालु हूँ। वे बहुत क्रोधित होंगे और तुम्हें चोट पहुँचायेंगे। वे तुम्हारी नाक और तुम्हारे कान काट लेंगे। वे तलवार चलाएंगे और तुम्हें मार डालेंगे। तब वे तुम्हारे बच्चों को ले जाएंगे और तुम्हारा जो कुछ बचा होगा उसे जला देंगे।

26

תִּפְאַרְתֵּךְ׃	כְּלֵי	וְלָקְחוּ	בִּגְדֵיךְ	אֶת־	וְהִפְשִׁיטוּךְ
तेरी-शोभा	सामान	और-लेंगे	तेरे-वस्त्र	-को	और-उतारेंगे-वे-तुझे
H8597	H3627	H3947		H0853	H6584

वे तुम्हारे अच्छे वस्त्र—आभूषण ले लेंगे

27

עֵינַיִךְ	תִּשְׂאִי	וְלֹא־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	זְנוּתֵךְ	וְאֶת־	מִגֵּךְ	זִמָּתֵךְ	וְהִשְׁבַּתִּי
अपनी-आँखें	उठाएगी-तू	और-नहीं-	मिस्र	से-देश	तेरी-व्यभिचार	और-को-	तुझ-से	तेरी-दुष्टता	और-रोकूँगा-मैं
H5375		H3808	H4714	H0776	H2184	H0853		H2154	

ס	עוֹד׃	תִּזְכְּרִי־	לֹא	וּמִצְרַיִם	אֲלֵיהֶם
	फिर	याद-करेगी-तू-	नहीं	और-मिस्र	उनकी-ओर
	H5750	H2142	H3808	H4714	H0413

और मिस्र के साथ हुए तुम्हारे प्रेम—व्यापार के सपने को मैं रोक दूँगा। तुम उनकी प्रतीक्षा कभी नहीं करोगी। तुम फिर कभी मिस्र को याद नहीं करोगी!'"

28

בְּיַד	שְׂנֵאת	אֲשֶׁר	בְּיַד	נְתֻנָךְ	הִנְנִי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי
में-हाथ	घृणा-की-तू	जिन-से	में-हाथ	देनेवाली-हूँ-मैं-तुझे	देख-मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	यों	क्योंकि
H3027	H8130		H3027	H5414	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

מֵהֶם׃	נַפְשֵׁךְ	נָקְעָה	אֲשֶׁר־
उन-से	तेरा-प्राण	घृणा-की	जिन-से-
H1992	H5315	H5361	

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, "मैं तुमको उन लोगों को दे रहा हूँ, जिससे तुम घृणा करती हो। मैं तुमको उन लोगों को दे रहा हूँ जिनसे तुम घृणा करने लगी थी

וְנִגְלָה
और–प्रकट–होगी
H1540
וְעֶרְיָה
और–नग्न
H6181
עֵירֹם
नंगी
H5903
וַעֲזֻבוּד
और–छोड़ेंगे–वे–तुझे
יְגִיעֵךְ
तेरी–मेहनत
H3018
כָּל־
सारा–
H3605
וְלָקְחוּ
और–लेंगे
H3947
בְּשִׂנְאָה
में–घृणा
H8135
אוֹתָךְ
तुझे
H0853
וְעָשׂוּ
और–करेंगे
29

וְזִמָּתֵךְ
और–तेरी–दुष्टता
H2154
וְזִנּוּנַיִךְ
तेरी–व्यभिचार
H2183
עֶרְוָת
नग्नता
H6172
וְתַזְנוּתָיִךְ׃
और–तेरी–व्यभिचार
H8457

और वे दिखायेंगे कि वे तुमसे कितनी घृणा करते हैं! वे तुम्हारी हर एक चीज़ ले लेंगे जो तुमने कमाई है। वे तुम्हें रिक्त और नंगा छोड़ देंगे! लोग तुम्हारे पापों को स्पष्ट देखेंगे। वे समझेंगे कि तुमने एक वेश्या की तरह व्यवहार किया और बुरे सपने देखे।

בְּגִלּוּלֵיהֶם׃
में–उनकी–मूर्तियों
H1544
נִטְמֵאת
अशुद्ध–हुई–तू
אֲשֶׁר־
जिन–से–
עַל
पर
גּוֹיִם
जातियों
אַחֲרֵי
पीछे
בִּזְנוּתֵךְ
में–तेरी–व्यभिचार
H2181
לָךְ
तुझे
אֵלֶּה
ये
H0428
עָשִׂיתָ
किया–जाएगा
30

तुमने वे बुरे काम तब किये जब तुमने मुझे उन अन्य राष्ट्रों का पीछा करने के लिये छोड़ा था। तुमने वे बुरे काम तब किये जब तुमने उनकी गन्दी देवमूर्तियों की पूजा करनी आरम्भ की।

ס

בְּיָדֵךְ׃
में–तेरे–हाथ
H3027
כּוֹסָהּ
उसका–कटोरा
וְנָתַתִּי
और–दूँगा–मैं
H5414
הָלָכְתְּ
चली–तू
H1980
אֲחוֹתֵךְ
अपनी–बहन
H0269
בְּדֶרֶךְ
में–मार्ग
H1870
31

तुमने अपनी बहन का अनुसरण किया और उसी की तरह रहीं। तुमने अपने आप विष का प्याला लिया और उसे अपने हाथों मे उठाये रखा। तुमने अपना दण्ड स्वयं कमाया।”

לִצְחֹק
ठट्ठे
H6712
תִּהְיֶה
होगी
H1961
וְהָרְחָבָה
और–चौड़ा
H7342
הָעֲמֻקָּה
गहरा
H6013
תִּשְׁתִּי
पीएगी–तू
H8354
אֲחוֹתֵךְ
अपनी–बहन
H0269
כּוֹס
कटोरा
יְהוִה
यहोवा
H3069
אֲדֹנָי
आदोनाई
H0136
אָמַר
कहता–है
H0559
כֹּה
यों
H3541
32

לְהָכִיל׃
समाने
H3557
מְרֻבָּה
बहुत
H4767
וּלְלַעַג
और–मज़ाक
H3933

मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा, “तुम अपनी बहन के विष के प्याले को पीओगी। यह विष का प्याला लम्बा—चौड़ा है। उस प्याले में बहुत विष (दण्ड) आता है। लोग तुम पर हँसेंगे और व्यंग्य करेंगे।

שֹׁמְרוֹן׃
सामरिया
H8111
אֲחוֹתֵךְ
अपनी–बहन
H0269
כּוֹס
कटोरा
וּשְׁמָמָה
और–विरानता
שַׁמָּה
उजाड़
H8047
כּוֹס
कटोरा
תִּמָּלְאִי
भरी–जाएगी–तू
H4390
וְיָגוֹן
और–दुख
H3015
שִׁכְרוֹן
नशे
H7943
33

तुम मदमत व्यक्ति की तरह लड़खड़ाओगी। तुम बहुत अस्थिर हो जाओगी। वह प्याला विनाश और विध्वंस का है। यह उसी प्याले (दण्ड) की तरह है जिसे तुम्हारी बहन ने पीया।

כִּי
क्योंकि
תִּנָּתֵקִי
नोचेगी–तू
H5423
וְשָׁדַיִךְ
और–अपने–स्तनों
תִּגְרְמִי
चबाएगी–तू
חַרְשֶׂיהָ
उसके–ठीकरों
H2789
וְאֶת־
और–को–
H0853
וּמָצִית
और–चूसेगी–तू
H4680
אוֹתָהּ
उसे
H0853
וְשָׁתִית
और–पीएगी–तू
H8354
34

ס

יְהוִה׃
यहोवा
H3069
אֲדֹנָי
आदोनाई
H0136
נְאֻם
वाणी
H5002
דִּבַּרְתִּי
बोला–मैंने
H1696
אֲנִי
मैं
H0589

तुम उसी प्याले में विष पीओगी। तुम उसकी अन्तिम बूंद तक उसे पीओगी। तुम गिलास को फेंकोगी और उसके टुकड़े कर डालोगी और तुम पीड़ा से अपनी छाती विदीर्ण करोगी। यह होगा क्योंकि मैं यहोवा और स्वामी हूँ और मैंने वे बातें कहीं।

אַחֲרַי
पीछे
אוֹתִי
मुझे
H0853
וַתַּשְׁלִיכִי
और–फेंका–तूने
H7993
אוֹתִי
मुझे
H0853
שָׁכַחַתְּ
भूल–गई–तूने
H7911
יַעַן
क्योंकि
H3282
יְהוִה
यहोवा
H3069
אֲדֹנָי
आदोनाई
H0136
אָמַר
कहता–है
H0559
כֹּה
यों
H3541
לָכֵן
इसलिए
35

ס

תַּזְנוּתָיִךְ׃
अपनी–व्यभिचार
H8457
וְאֶת־
और–को–
H0853
זִמָּתֵךְ
अपनी–दुष्टता
H2154
שְׂאִי
उठा
H5375
אַתְּ
तू
וְגַם־
और–भी–
H1571
גַּוֵּךְ
अपनी–पीठ
H1458

"इस प्रकार, मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं, 'यरूशलेम, तुम मुझे भूल गए। तुमने मुझे दूर फेंका और मुझे पीछे छोड़ दिया। इसलिये तुम्हें मुझे छोड़ने और वेश्या की तरह रहने का दण्ड भोगना चाहिए। तुम्हें अपने दुष्ट सपनों के लिये कष्ट अवश्य पाना चाहिए।'"

36

וְהַגֵּד	אָהֳלִיבָה	וְאֶת־	אָהֳלָה	אֶת־	הַתִּשְׁפּוֹט	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
और-बता	ओहलीबा	और-को-	ओहला	-को	क्या-न्याय-करेगा	आदम	हे-पुत्र-	मुझ-से	यहोवा	और-कहा
H5046	H0172	H0853	H0170	H0853	H8199	H0120		H0413	H3068	H0559

תּוֹעֲבוֹתֵיהֶן׃	אֶת	לָהֶן
उनकी-घृणित-चीज़ें	को	उनें
H8441	H0853	

मेरा स्वामी यहोवा कहता है, "मनुष्य के पुत्र, क्या तुम ओहोला और ओहोलीबा का न्याय करोगे तब उनको उन भयंकर बातों को बताओ जो उन्होंने किये।

37

וְגַם	נִאֲפוּ	גִּלּוּלֵיהֶן	וְאֶת־	בִּידֵיהֶן	וְדָם	נִאֲפוּ	כִּי	
और-भी	व्यभिचार-कीं-उन्होंने	उनकी-मूर्तियों	और-के-साथ-	में-उनके-हाथों	और-खून	व्यभिचार-कीं-उन्होंने	क्योंकि	
H1571	H5003	H1544	H0854	H3027	H1818	H5003		

לְאָכְלָה׃	לָהֶם	הֶעֱבִירוּ	לִי	יָלְדוּ־	אֲשֶׁר	בְּנֵיהֶן	אֶת־	
खाने	उनें	गुज़ारा-उन्होंने	मेरे-लिए	जन्मीं-	जो	अपने-बेटों	को-	
H0402				H3205			H0853	

उन्होंने व्यभिचार का पाप किया है। वे हत्या करने के अपराधी हैं। उन्होंने वेश्या की तरह काम किया, उन्होंने अपनी गन्दी देवमूर्तियों के साथ रहने के लिये मुझको छोड़ा। मेरे बच्चे उनके पास थे, किन्तु उन्होंने उन्हें आग से गुजरने के लिये विवश किया। उन्होंने अपनी गन्दी देवमूर्तियों को भोजन देने के लिये यह किया।

38

וְאֶת־	הַהִוא	בַּיּוֹם	מִקְדָּשִׁי	אֶת־	טִמְּאוּ	לִי	עָשׂוּ	זֹאת	עוֹד
और-को-	उस	में-दिन	मेरे-पवित्र-स्थान	-को	अशुद्ध-किया-उन्होंने	मुझे	किया-उन्होंने	यह	और-भी
H0853	H1931	H3117	H4720	H0853				H2063	H5750

חִלֵּלוּ׃	שַׁבְּתוֹתַי
अपवित्र-किया-उन्होंने	मेरे-सब्तों
	H7676

उन्होंने मेरे विश्राम के दिनों और पवित्र स्थानों को ऐसे लिया मानों वे महत्वपूर्ण न हों।

39

הַהִוא	בַּיּוֹם	מִקְדָּשִׁי	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	לְגִלּוּלֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	אֶת־	וּבְשַׁחֲטָם
उस	में-दिन	मेरे-पवित्र-स्थान	की-ओर-	और-आईं-वे	अपनी-मूर्तियों-के-लिए	अपने-बेटों	-को	और-में-मारने
H1931	H3117	H4720	H0413	H0935	H1544		H0853	

בֵּיתִי׃	בְּתוֹךְ	עָשׂוּ	כֹּה	וְהִנֵּה־	לְחַלְּלוֹ
मेरे-घर	के-बीच	किया-उन्होंने	वैसे	और-देख-	अपवित्र-करने-उसे
	H8432		H3541	H2009	

उन्होंने अपनी देवमूर्तियों के लिये अपने बच्चों को मार डाला और तब वे मेरे पवित्र स्थान पर गए और उसे भी गन्दा बनाया। उन्होंने यह मेरे मन्दिर के भीतर किया!

40

אֲלֵיהֶם	שָׁלַוח	מַלְאָךְ	אֲשֶׁר	מִמֶּרְחָק	בָּאִים	לָאֲנָשִׁים	תִּשְׁלַחְנָה	כִּי	וְאַף	
उनके-पास	भेजा-गया	दूत	जिनके-लिए	दूर-से	आनेवालों	पुरुषों-के-लिए	भेजतीं-वे	क्योंकि	और-बल्कि	
H0413	H7971	H4397		H4801	H0935	H0376	H7971		H0637	

עֲדִי׃	וְעָדִית	עֵינַיִךְ	כָּחַלְתְּ	רָחַצְתְּ	לָאֲשֶׁר	בָּאוּ	וְהִנֵּה־	
गहना	और-सजाई-तूने	अपनी-आँखें	सुरमा-लगाई-तूने	नहाई-तूने	जिनके-लिए	आए	और-देख-	
H5716			H3583	H7364		H0935	H2009	

"उन्होंने बहुत दूर के स्थानों से मनुष्यों को बुलाया है। इन व्यक्तियों को तुमने एक दूत भेजा और वे लोग तुम्हें देखने आए। तुम उनके लिये नहाई, अपनी आँखों को सजाया और अपने आभूषणों को पहना।

41

שָׂמְתְּ	וְשַׁמְנִי	וּקְטָרְתִּי	לְפָנֶיהָ	עָרוּךְ	וְשֻׁלְחָן	כְּבוּדָּה	מִטָּה	עַל־	וַתֵּשְׁבִי	
रखी-तूने	और-मेरा-तेल	और-मेरी-धूप	उसके-सामने	सजाई-गई	और-मेज़	शानदार	बिछौना	पर-	और-बैठी-तू	
	H8081	H7004	H6440		H7979		H4296		H3427	

עָלֶיהָ׃
उस-पर

तुम सुन्दर बिस्तर पर बैठी, जिसके सामने मेज रखा था। तुमने मेरी सुगन्ध और मेरे तेल को इस मेज पर रखा।

42

וְקוֹל	הָמוֹן	שָׁלֵו	בָּהּ	וְאֶל־	אֲנָשִׁים	מֵרַב	אָדָם	מוּבָאִים	סובאים
और–आवाज़	भीड़	शान्त	उस–में	और–की–ओर–	पुरुष	से–बहुतायत	आदमी	लाए–गए	[पियक्कड़]
		H7961		H0413	H0376	H7230	H0120	H0935	

(סָבָאִים	מִמִּדְבָּר	וַיִּתְּנוּ	צְמִידִים	אֶל־	יְדֵיהֶן	וַעֲטֶרֶת	תִּפְאֶרֶת	עַל־	רָאשֵׁיהֶן׃
(शबा)	से–जंगल	और–दिए–उन्होंने	चूड़ियाँ	पर–	उनके–हाथों	और–मुकुट	सुन्दरता	पर–	उनके–सिरों
H5433		H5414		H0413	H3027	H5850	H8597		

"यरूशलेम में शोर ऐसा सुनाई पड़ता था मानों दावत उड़ाने वाले लोगों का हो। दावत में बहुत लोग आये। लोग जब मरुभूमि से आते थे तो पहले से पी रहे होते थे। वे स्त्रियों को बाजूबन्द और सुन्दर मुकुट देते थे।

43

וָאֹמַר	לִבְלֵה	נָאֻפִים	[עת]	(עַתָּה	[יזנה]	(יִזְנוּ)	תַּזְנוּתֶהָ	וְהִיא׃
और–कहा–मैंने	बूढ़ी–के–लिए	व्यभिचार	[समय]	(अब)	[व्यभिचार–करेगी]	(व्यभिचार–करेंगे)	उसकी–व्यभिचार	और–वह
H0559	H1087	H5004	H6258	H6258)	H2181	H2181)	H8457	H1931

तब मैंने एक स्त्री से बातें कीं, जो व्यभिचार से शिथिल हो गई थी। मैंने उससे कहा, 'क्या वे उसके साथ व्यभिचार करते रह सकते हैं, और वह उनके साथ करती रह सकती है'

44

וַיָּבוֹא	אֵלֶיהָ	כְּבוֹא	אֶל־	אִשָּׁה	זוֹנָה	כֵּן	בָּאוּ	אֶל־	אָהֳלָה
और–आया–वह	उसके–पास	जैसे–आना	की–ओर–	स्त्री	वेश्या	वैसे	आए	की–ओर–	ओहला
H0935	H0413	H0935	H0413	H0802	H2181		H0935	H0413	H0170

וְאֶל־	אָהֳלִיבָה	אִשֵּׁת	הַזִּמָּה׃
और–की–ओर–	ओहलीबा	स्त्रियाँ	दुष्टता
H0413	H0172	H0802	H2154

किन्तु वे उसके पास वैसे ही जाते रहे जैसे वे किसी वेश्या के पास जा रहे हों। हाँ, वे उन दुष्ट स्त्रियाँ ओहोला और ओहोलीबा के पास बार—बार गए।

45

וַאֲנָשִׁים	צַדִּיקִם	הֵמָּה	יִשְׁפְּטוּ	אוֹתָהֶם	מִשְׁפַּט	נֹאֲפוֹת	וּמִשְׁפַּט	שֹׁפְכוֹת	דָּם
और–पुरुष	धर्मी	वे	न्याय–करेंगे	उन्हें	न्याय	व्यभिचारिणियों	और–न्याय	बहानेवालियों	खून
H0376	H6662	H1992	H8199	H0853	H4941	H5003	H4941	H8210	H1818

כִּי	נֹאֲפֹת	הֵנָּה	וְדָם	בִּידֵיהֶן׃	ס
क्योंकि	व्यभिचारिणियाँ	वे	और–खून	में–उनके–हाथों	
	H5003	H2007	H1818	H3027	

"किन्तु अच्छे लोग उनका न्याय अपराधी के रूप में करेंगे। वे उन स्त्रियों का न्याय व्यभिचार का पाप करने वालियों और हत्यारिनों के रूप में करेंगे। क्यों क्योंकि ओहोला और ओहोलीबा ने व्यभिचार का पाप किया है और उस रक्त से उनके हाथ अब भी रंगे हैं जिन्हें उन्होंने मार डाला था।"

46

וְלָבֹז׃	לְזַעֲוָה	אֶתְהֶן	וְנָתַן	קָהָל	עֲלֵיהֶם	הַעֲלֵה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי
और–लूट	आतंक	उन्हें	और–दे	सभा	उन–पर	ला	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	यों	क्योंकि
H0957	H2189	H0853	H5414	H6951		H5927	H3069	H0136	H0559	H3541	

मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कही, "लोगों को एक साथ इकट्ठा करो। तब उन लोगों को ओहोला और ओहोलीबा को दण्ड देने दो। लोगों का यह समूह उन दोनों स्त्रियों को दण्डित करेगा तथा इनका मज़ाक उड़ाएगा।

47

וּבְנוֹתֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	בְּחַרְבוֹתָם	אוֹתָהֶן	וּבָרְאוּ	קָהָל	אֶבֶן	עֲלֵיהֶן	וְרָגְמוּ
और–उनकी–बेटियों	उनके–बेटों	अपनी–तलवारों–से	उन्हें	और–टुकड़े–मारेंगे	सभा	पत्थर	उन–पर	और–पत्थर–मारेंगे
H1323		H2719	H0853		H6951	H0068		H7275

יִשְׂרְפוּ׃	בָּאֵשׁ	וּבָתֵּיהֶן	יַהֲרֹגוּ	
जलाएंगे	में–आग	और–उनके–घरों	मारेंगे	
H8313	H0784		H2026	

तब वह समूह उन्हें पत्थर मारेगा और उन्हें मार डालेगा। तब वह समूह अपनी तलवारों से स्त्रियों के टुकड़े करेगा। वे स्त्रियों के बच्चों को मार डालेंगे और उनके घर जला डालेंगे।

48

כִּזִמַּתְכֶנָּה׃	תַּעֲשֶׂינָה	וְלֹא	הַנָּשִׁים	כָּל־	וְנִוַּסְרוּ	הָאָרֶץ	מִן־	זִמָּה	וְהִשְׁבַּתִּי
जैसी–तुम्हारी–दुष्टता	करेंगी	और–नहीं	स्त्रियाँ	सारी–	और–सीखेंगी	देश	से–	दुष्टता	और–रोकूँगा–मैं
H2154		H3808	H0802	H3605	H3256	H0776		H2154	

इस प्रकार मैं इस देश की लज्जा को धोऊँगा और सभी स्त्रियों को चेतावनी दी जाएगी कि वे वह लज्जाजनक काम न करें जो तुमने किया है।

אֲדֹנָי	אֲנִי	כִּי	וִידַעְתֶּם	תִּשָּׂאוּנָה	גִּלּוּלֵיכֶן	וַחַטָּאֵי	עֲלֵיכֶן	זִמָּתְכֶנָה	וְנָתָנִו	49
आदोनाई	मैं	कि	और-जानोगे-तुम	उठाओगी-तुम	तुम्हारी-मूर्तियों	और-पाप	तुम-पर	तुम्हारी-दुष्टता	और-देंगे	
H0136	H0589		H3045	H5375	H1544	H2399		H2154	H5414	

יְהוָה׃	פ	
यहोवा	׀	
H3069		

वे तुम्हें उन दुष्ट कामों के लिये दण्डित करेंगे जो तुमने किया और तुम्हें अपनी गन्दी देवमूर्तियों की पूजा के लिये दण्ड मिलेगा। तब तुम जानोगे कि मैं यहोवा और स्वामी हूँ।"

Chapter 24

לֵאמֹר׃	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשׂוֹר	הָעֲשִׂירִי	בַּחֹדֶשׁ	הַתְּשִׁיעִית	בַּשָּׁנָה	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H0559	H2320	H6218	H6224	H2320	H8671	H8141	H0413	H3068	H1697	H1961	

मेरे स्वामी यहोवा का वचन मुझे मिला। यह देश—निकाले के नवें वर्ष के दसवें महीने का दसवाँ दिन था। उसने कहा,

סָמַךְ	הַזֶּה	הַיּוֹם	עֶצֶם	אֶת־	הַיּוֹם	שֵׁם	אֶת־	לְךָ	כְּתָב־)כתוב־[	בֶּן־	אָדָם		2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
H5564	H2088	H3117	H6106	H0853	H3117	H8034	H0853		H3789	H3789	H0120		

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
—	—	—	—	—	—	—
H2088	H3117	H6106	H3389	H0413	H0894	H4428

"मनुष्य के पुत्र, आज की तिथि और इस टिप्पणी को लिखो: 'आज बाबुल के राजा की सेना ने यरूशलेम को घेरा।'

												3
הַסִּיר	שְׁפֹת	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	מָשָׁל	הַמְּרִי	בֵּית־	אֶל־	וּמְשֹׁל
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H8239	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H4912	H4805		H0413	

מָיִם׃	בּוֹ	יְצֹק	וְגַם־	שְׁפֹת
—	—	—	—	—
H4325		H3332	H1571	H8239

यह कहानी उस परिवार से कहो जो (इस्राएल) आज्ञा मानने से इन्कार करे। उनसे ये बातें कहो। 'मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: "'पात्र को आग पर रखो, पात्र को रखो और उसमें जल डालो।

											4
מַלְא׃	עֲצָמִים	מִבְחַר	וְכָתֵף	יָרֵךְ	טוֹב	גֶּתַח	כֹּל־	אֵלֶיהָ	נְתָחֶיהָ	אֶסֶף	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H4390	H6106	H4005	H3802	H3409		H5409	H3605	H0413	H5409	H0622	

उसमें माँस के टुकड़े डालो, हर अच्छे टुकड़े डालो, जाँघे और कंधे। पात्र को सर्वोत्तम हड्डियों से भरो।

											5
עֲצָמֶיהָ	בָּשְׁלוּ	גַּם־	רְתָחֶיהָ	רַתַּח	תַּחְתֶּיהָ	הָעֲצָמִים	דְּוֹר	וְגַם	לְקוֹחַ	הַצֹּאן	מִבְחַר
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H6106	H1310	H1571	H7571	H7570	H8478	H6106		H1571	H3947	H6629	H4005

בְּתוֹכָהּ׃	ס	
—	—	
H8432		

झुण्ड के सर्वोत्तम जानवर का उपयोग करो, पात्र के नीचे ईंधन का ढेर लगाओ, और माँस के टुकड़ों को पकाओ। शोरवे को तब तक पकाओ जब तक हड्डियाँ भी न पक जाय!

6 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אוֹי עִיר הַדָּמִים סִיר אֲשֶׁר חֶלְאָתָה בָּהּ

H3541 H0559 H0136 H3069 H0188 H1818 H2457

וְחֶלְאָתָהּ לֹא יָצְאָה מִמֶּנָּה לִנְתָחֶיהָ לִנְתָחֶיהָ הוֹצִיאָהּ לֹא־ נָפַל עָלֶיהָ גּוֹרָל׃

H3808 H3318 H5409 H5409 H3808 H5307 H1486

"“इस प्रकार मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: “यह यरूशलेम के लिये बुरा होगा। यह हत्यारों से भरे नगर के लिये बुरा होगा। यरूशलेम उस पात्र की तरह है जिस पर जंख के दाग हों, और वे दाग दूर न किये जा सकें! वह पात्र शुद्ध नहीं है, इसलिये माँस का हर एक टुकड़ा पात्र से बाहर निकालो! उस माँस को मत खाओ! याजकों को उस बेकार माँस में से कोई टुकड़ा मत चुनने दो!

7 כִּי דָמָהּ בְּתוֹכָהּ הָיָה עַל־ צְחִיחַ סֶלַע שָׂמָתְהוּ לֹא שְׁפָכַתְהוּ עַל־ הָאָרֶץ

H1818 H8432 H1961 H6706 H5553 H3808 H8210 H0776

לְכַסּוֹת עָלָיו עָפָר׃

H3680 H6083

यरूशलेम एक जंख लगे पात्र की तरह है, क्यों क्योंकि हत्याओं का रक्त वहाँ अब तक है! उसने रक्त को खुली चट्टानों पर डाला है! उसने रक्त को भूमि पर नहीं डाला और इसे मिट्टी से नहीं ढका।

8 לְהַעֲלוֹת חֵמָה לִנְקֹם נָקָם נָתַתִּי אֶת־ דָּמָהּ עַל־ צְחִיחַ סֶלַע לְבִלְתִּי הִכָּסוֹת׃

H5927 H2534 H5358 H5359 H5414 H1818 H0853 H6706 H5553 H1115 H3680

פ

मैंने उसका रक्त को खुली चट्टान पर डाला। अत: यह ढका नहीं जाएगा। मैंने यह किया, जिससे लोग क्रोधित हो, और उसे निरपराध लोगों की हत्या का दण्ड दें।”

9 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אוֹי עִיר הַדָּמִים גַּם־ אֲנִי אַגְדִּיל הַמְּדוּרָה׃

H3541 H0559 H0136 H3069 H0188 H1818 H1571 H0589 H1431 H4071

अत:, मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: हत्यारों से भरे इस नगर के लिये यह बुरा होगा! मैं आग के लिए बहुत सी लकड़ी का ढेर बनाऊँगा।

10 הַרְבֵּה הָעֵצִים הַדְלֵק הָאֵשׁ תֻּם הַבָּשָׂר וְהַרְקַח וְהָעֲצָמוֹת יֵחָרוּ׃

H6086 H1814 H0784 H8552 H1320 H7543 H4841 H6106 H2787

पात्र के नीचे बहुत सा ईंधन डालो। आग जलाओ। अच्छी प्रकार माँस को पकाओ! मसाले मिलाओ और हड्डियों को जल जाने दो।

11 וְהַעֲמִידָהּ עַל־ גֶּחָלֶיהָ רֵקָה לְמַעַן תֵּחַם וְחָרָה נְחֻשְׁתָּהּ וְנִתְכָּה בְתוֹכָהּ טֻמְאָתָהּ תֻּם חֶלְאָתָהּ׃

H5975 H1513 H7386 H4616 H3179 H2787 H5413 H8432 H2932 H8552

तब पात्र को अंगारों पर खाली छोड़ दो। इसे इतना तप्त होने दो कि इसका दाग चमकने लगे। वे दाग पिघल जाएंगे। जंख नष्ट होगा।

12 תְּאֻנִים הֶלְאָת וְלֹא־ תֵצֵא מִמֶּנָּה רַבַּת בְּאֵשׁ חֶלְאָתָהּ׃

H8383 H3811 H3808 H3318 H2457 H0784 H2457

यरूशलेम अपने दागों को धोने का कठोर प्रयत्न कर सकती है। किन्तु वह जंख दूर नहीं होगा! केवल आग (दण्ड) उस जंख को दूर करेगी!

13 בְּטֻמְאָתֵךְ זִמָּה יַעַן טָהַרְתִּיךְ וְלֹא טָהַרְתְּ מִטֻּמְאָתֵךְ לֹא תִטְהָרִי־ עוֹד עַד־

H2932 H2154 H3282 H2891 H3808 H2891 H2892 H3808 H2891 H5750 H5704

הֲנִיחִי אֶת־ חֲמָתִי בָּךְ׃

H5117 H0853 H2534

तुमने मेरे विरुद्ध पाप किया और पाप से कलंकित हुई। मैंने तुम्हें नहलाना चाहा और तुम्हें स्वच्छ करना चाहा! किन्तु दाग छूटे नहीं। मैं तुमको फिर नहलाना नहीं चाहूँगा। जब तक मेरा तप्त क्रोध तुम्हारे प्रति समाप्त नहीं होता।

14 אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי בָּאָה לֹא־ אֶפְרַע וְלֹא־ חָמַלְתִּי וְלֹא אֶנָּחֵם כִּדְרָכַיִךְ

H3068 H1696 H0935 H6213 H3808 H2347 H3808 H5162 H1870

וְכַעֲלִילוֹתַיִךְ שְׁפָטוּךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ

H5949 H8199 H5002 H0136 H3069

“‘मैं यहोवा हूँ। मैंने कहा, तुम्हें दण्ड मिलेगा, और मैं इसे दिलाऊँगा। मैं दण्ड को रोकूँगा नहीं। मैं तुम्हारे लिये दु:ख का अनुभव नहीं करूँगा। मैं तुम्हें उन बुरे पापों के लिये दण्ड दूँगा जो तुमने किये।’ मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा।”

15 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

16 בֶּן־ אָדָם הִנְנִי לֹקֵחַ מִמְּךָ אֶת־ מַחְמַד עֵינֶיךָ בְּמַגֵּפָה וְלֹא תִסְפֹּד וְלֹא תִבְכֶּה וְלֹא

H0120 H2009 H3947 H4046 H3808 H5594 H3808 H1058

תָבוֹא דִּמְעָתֶךָ׃ וְלוֹא

H3808 H0935 H1832

“मनुष्य के पुत्र, तुम अपनी पत्नी से बहुत प्रेम करते हो किन्तु मैं उसे तुमसे दूर कर रहा हूँ। तुम्हारी पत्नी अचानक मरेगी। किन्तु तुम्हें अपना शोक प्रकट नहीं करना चाहिए। तुम्हें जोर से रोना नहीं चाहिए। तुम रोओगे और तुम्हारे आँसू गिरेंगे।

17 וְהֵאָנֵק דָּם מֵתִים אֶבֶל לֹא־ תַעֲשֶׂה פְּאֵרְךָ חֲבוֹשׁ עָלֶיךָ וּנְעָלֶיךָ תָּשִׂים בְּרַגְלֶיךָ

H0602 H1818 H4191 H0060 H3808 H6213 H2280 H5920 H5275 H8313 H7272

וְלֹא תַעְטֶה עַל־ שָׂפָם וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא תֹאכֵל׃

H0398 H3808 H0376 H3899 H8222 H5921 H6310 H3808

किन्तु तुम्हें अपना शोक—रूदन बहुत मन्द रखना चाहिए। अपनी मृत पत्नी के लिये जोर से न रोओ। तुम्हें सामान्य नित्य के वस्त्र पहनने चाहिए। अपनी पगड़ी और अपने जूते पहनो। अपने शोक को प्रकट करने के लिये अपनी मूँछे न ढको और वह भोजन न करो जो प्राय: किसी के मरने पर लोग करते हैं।”

18 וָאֲדַבֵּר אֶל־ הָעָם בַּבֹּקֶר וַתָּמָת אִשְׁתִּי בָּעֶרֶב וָאֶעֱשֶׂ בַּבֹּקֶר כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי׃

H1696 H0413 H5971 H1242 H4191 H0802 H6153 H1242 H6680

अगली सुबह मैंने लोगों को बताया कि परमेश्वर ने क्या कहा है। उसी शाम मेरी पत्नी मरी। अगली प्रात: मैंने वही किया जो परमेश्वर ने आदेश दिया था।

19 וַיֹּאמְרוּ אֵלַי הֲלֹא־ הָעָם הַזֶּה אֵלֶיךָ לָנוּ מָה־ תַּגִּיד לָנוּ כִּי אַתָּה עֹשֶׂה׃

H0559 H0413 H5971 H3808 H5046 H4100 H0428 H3588 H6213

तब लोगों ने मुझसे कहा, “तुम यह काम क्यों कर रहे हो इसका मतलब क्या है”

20 וָאֹמַר אֲלֵיהֶם דְּבַר־ יְהוָה הָיָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H0559 H0413 H1961 H3068 H1697 H0413 H0559

मैंने उनसे कहा, “यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने मुझसे,

21 וְאֱמֹר לְבֵית יִשְׂרָאֵל כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מְחַלֵּל אֶת־ מִקְדָּשִׁי גְּאוֹן עֻזְּכֶם
H0559 H3478 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0853 H4720 H1347 H5797

מַחְמַד עֵינֵיכֶם וּמַחְמַל נַפְשְׁכֶם וּבְנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ׃
H4261 H4263 H5315 H1323 H2719 H5307

इस्राएल के परिवार से कहने को कहा। मेरे स्वामी यहोवा ने कहा, ‘ध्यान दो, मैंअपने पवित्र स्थान को नष्ट करूँगा। तुम लोगों को उस पर गर्व है और तुम लोग उसकी प्रशंसा के गीत गाते हो। तुम्हें उस स्थान को देखने का प्रेम है। तुम सचमुच उस स्थान से प्रेम करते हो। किन्तु मैं उस स्थान को नष्ट करूँगा और तुम्हारे पीछे छूटे हुए तुम्हारे बच्चे युद्ध में मारे जाएंगे।

22 וַעֲשִׂיתֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי עַל־ שָׂפָם לֹא תַעְטוּ וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא תֹאכֵלוּ׃
H8222 H3808 H5921 H6213 H0376 H3899 H3808 H0398

किन्तु तुम वही करोगे जो मैंने अपनी मृत पत्नी के बारे में किया है। तुम अपना शोक प्रकट करने के लिये अपनी मूँछे नहीं ढकोगे। तुम वह भोजन नहीं करोगे जो लोग प्राय: किसी के मरने पर खाते हैं।

23 וּפְאֵרְכֶם עַל־ רָאשֵׁיכֶם וְנַעֲלֵיכֶם בִּרְגְלֵיכֶם לֹא תִסְפְּדוּ וְלֹא תִבְכּוּ וְנִמַּקְתֶּם
H6287 H5921 H7218 H5275 H7272 H3808 H5594 H3808 H1058 H4743

בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם וְנַהֲמְתֶם אִישׁ אֶל־ אָחִיו׃
H5771 H5098 H0376 H0413 H0251

तुम अपनी पगड़ियाँ और अपने जूते पहनोगे। तुम अपना शोक नहीं प्रकट करोगे। तुम रोओगे नहीं। किन्तु तुम अपने पाप के कारण बरबाद होते रहोगे। तुम चुपचाप अपनी आहें एक दूसरे के सामने भरोगे।

24 וְהָיָה יְחֶזְקֵאל לָכֶם לְמוֹפֵת כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה תַּעֲשׂוּ בְּבֹאָהּ וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי
H1961 H3168 H3605 H4159 H3808 H0935 H3045 H0589

אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
H0136 H3069

अत: यहेजकेल तुम्हारे लिये एक उदाहरण है। तुम वही सब करोगे जो इसने किया। दण्ड का यह समय आयेगा और तब तुम जानोगे कि मैं यहोवा हूँ।’”

25 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם הֲלוֹא בְיוֹם קַחְתִּי מֵהֶם מָעוּזָּם מְשׂוֹשׂ תִּפְאַרְתָּם אֶת־
H0120 H3808 H3117 H3947 H1992 H4581 H4885 H8597 H0853

מַחְמַד עֵינֵיהֶם וְאֶת־ מַשָּׂא נַפְשָׁם בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם׃
H4261 H0853 H5315 H1323

“मनुष्य के पुत्र, मैं उस सुरक्षित स्थान यरूशलेम को लोगों से ले लूँगा। वह सुन्दर स्थान उनको आनन्दित करता है। उन्हें उस स्थान को देखने का प्रेम है। वे सचमुच उस स्थान से प्रेम करते हैं। किन्तु उस समय मैं नगर और उनके बच्चों को उन लोगों से ले लूँगा। बचने वालों में से एक यरूशलेम के बारे में बुरा सन्देश लेकर तुम्हारे पास आएगा।

26 בַּיּוֹם הַהוּא יָבוֹא הַפָּלִיט אֵלֶיךָ לְהַשְׁמִעוּת אָזְנָיִם׃
H3117 H1931 H0935 H6412 H0413 H2045 H0241

“मनुष्य के पुत्र, मैं उस सुरक्षित स्थान यरूशलेम को लोगों से ले लूँगा। वह सुन्दर स्थान उनको आनन्दित करता है। उन्हें उस स्थान को देखने का प्रेम है। वे सचमुच उस स्थान से प्रेम करते हैं। किन्तु उस समय मैं नगर और उनके बच्चों को उन लोगों से ले लूँगा। बचने वालों में से एक यरूशलेम के बारे में बुरा सन्देश लेकर तुम्हारे पास आएगा।

27 בַּיּ֣וֹם ׀ הַה֣וּא יִפָּתַ֣ח פִּֽי־ אֶת־ הַפָּלִ֗יט וְתִדַּבֵּר֙ וְלֹא־ תֵאָלֵ֣ם עֽוֹד֮ וְהָיִ֣יתָ לָהֶם֒ לְמוֹפֵ֔ת
H3117 H1931 H6310 H0853 H1696 H3808 H0481 H5750 H1961 H4159

וְיָדְע֖וּ כִּֽי־ אֲנִ֥י יְהוָֹ֛ה ס׃
H3045 H0589 H3068

उस समय तुम उस व्यक्ति से बातें कर सकोगे। तुम और अधिक चुप नहीं रह सकोगे। इस प्रकार तुम उनके लिये उदाहरण बनोगे। तब वे जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 25

1 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

2 בֶּן־ אָדָ֕ם שִׂ֥ים פָּנֶ֖יךָ אֶל־ בְּנֵ֣י עַמּ֑וֹן וְהִנָּבֵ֖א עֲלֵיהֶֽם׃
H0120 H6440 H0413 H5983 H5012

“मनुष्य के पुत्र, अम्मोन के लोगों पर ध्यान दो और मेरे लिये उनके विरुद्ध कुछ कहो।

3 וְאָמַרְתָּ֣ לִבְנֵ֣י עַמּ֗וֹן שִׁמְע֛וּ דְּבַר־ אֲדֹנָ֥י יְהוִ֖ה כֹּה־ אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה יַ֚עַן אָמְרֵ֣ךְ
H0559 H8085 H1697 H0136 H3069 H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H0559

הֶאָ֣ח ׀ אֶל־ מִקְדָּשִׁ֗י כִּ֤י נֶחֱלָל֙ וְאֶל־ אַדְמַ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל כִּ֥י נָשַׁמָּ֖ה וְאֶל־ בֵּ֣ית יְהוּדָ֑ה
H1889 H0413 H4720 H0127 H3478 H8074 H0413 H3063

כִּ֥י הָלְכ֖וּ בַּגּוֹלָֽה׃
H1980 H1473

अम्मोन के लोगो से कहो: ‘मेरे स्वामी यहोवा का कथन सुनो! मेरा स्वामी यहोवा कहता है: तुम तब प्रसन्न थे जब मेरा पवित्र स्थान नष्ट हुआ था। तुम लोग तब इस्राएल देश के विरुद्ध थे जब यह दूषित हुआ था। तुम यहूदा के परिवार के विरुद्ध थे जब वे लोग बन्दी बनाकर ले जाए गए।

4 לָכֵ֗ן הִנְנִי֙ נֹתֶ֣נְךָ֔ לִבְנֵי־ קֶ֖דֶם לְמוֹרָשָׁ֑ה וְיִשְׁכְּנ֤וּ טִירוֹתֵיהֶם֙ בָּ֣ךְ וְנָתְנ֥וּ מִשְׁכְּנֵיהֶ֖ם בָּ֑ךְ
H2009 H5414 H4181 H3427 H2918 H5414 H4908

הֵ֣מָּה יֹאכְל֤וּ פִרְיֵךְ֙ וְהֵ֣מָּה יִשְׁתּ֔וּ חֲלָבֵֽךְ׃
H1992 H0398 H6529 H1992 H8354 H2461

इसलिये मैं तुम्हें, पूर्व के लोगों को दूँगा। वे तुम्हारी भूमि लेंगे। उनकी सेनायें तुम्हारे देश में अपना डेरा डालेंगी। वे तुम्हारे बीच रहेंगे। वे तुम्हारे फल खाएंगे और तुम्हारा दूध पीएंगे।

5 וְנָתַתִּ֣י אֶת־ רַבָּ֗ה לִנְוֵ֤ה גְמַלִּים֙ וְאֶת־ בְּנֵ֣י עַמּ֔וֹן לְמִרְבַּ֖ץ־ צֹ֑אן וְיָדַעְתֶּ֕ם כִּֽי־
H5414 H0853 H7237 H1992 H1581 H0853 H5983 H4769 H6629 H3045

אֲנִ֥י יְהוָֹ֖ה ס׃
H0589 H3068

“”मैं रब्बा नगर को ऊँटों की चरागाह और अम्मोन देश को भेड़ों का बाड़ा बना दूँगा। तब तुम समझोगे कि मैं यहोवा हूँ।

6 כִּי֩ כֹ֨ה אָמַ֜ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה יַ֚עַן מַחְאֲךָ֣ יָ֔ד וְרַקְּעֲךָ֖ בְּרֶ֑גֶל וַתִּשְׂמַ֤ח בְּכָל־שְׁאָטְךָ֙
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H4222 H3027 H7554 H7272 H8055 H3605 H7589

בְּנֶ֥פֶשׁ אֶל־אַדְמַ֖ת יִשְׂרָאֵֽל׃
H5315 H0413 H0127 H3478

यहोवा यह कहता है: तुम प्रसन्न थे कि यरूशलेम नष्ट हुआ। तुमने तालियाँ बजाई और पैरों पर थिरके। तुमने इस्राएल प्रदेश को अपमानित करने वाले मज़ाक किये।

7 לָכֵ֗ן הִנְנִי֙ נָטִ֣יתִי יָדִ֔י אֶת־עָלַ֖יִךְ וּנְתַתִּ֣יךְ־ לבז]לבנ[(לְבַ֑ז) לַגּוֹיִ֔ם וְהִכְרַתִּ֣יךָ֔ מִן־
H3772 H0957 H0897 H5414 H3027 H0853 H5186 H2009

הָעַמִּ֗ים וְהַאֲבַדְתִּ֙יךְ֙ מִן־הָאֲרָצ֔וֹת אַשְׁמִ֖ידֵךְ וְיָדַעְתְּ֣ כִּֽי־ אֲנִ֥י יְהוָ֖ה׃ ס
H0006 H0776 H8045 H3045 H0589 H3068

अत: मैं तुम्हें दण्ड दूँगा। तुम वैसी कीमती चीजों की तरह होगे जिन्हें सैनिक युद्ध में पाते हैं। तुम अपना उत्तराधिकार खो दोगे। तुम दूर देशों में मरोगे। मैं तुम्हारे देश को नष्ट करूँगा! तब तुम जानोगे कि मैं यहोवा हूँ।””

8 כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֔י יְהוִ֔ה יַ֚עַן אֲמֹ֣ר מוֹאָ֔ב וְשֵׂעִ֖יר הִנֵּ֣ה כְּכָל־ הַגּוֹיִ֑ם בָּ֥יִת יְהוּדָ֖ה׃
H3063 H3605 H2009 H4124 H0559 H3282 H3069 H0136 H0559 H3541

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: “मोआब और सेईर (एदोम) कहते है, ‘यहूदा का परिवार ठीक किसी अन्य राष्ट्र की तरह है।’

9 לָכֵ֗ן הִנְנִי֙ פֹּתֵ֣חַ מֵֽהֶעָרִ֔ים מִן־כָּתֶ֖ף מוֹאָ֑ב מֵעָרָ֣יו מִקְצֵ֔הוּ צְבִ֖י אֶ֥רֶץ
H0776 H2009 H0853 H3802 H4124

הַיְשִׁמֹּתָ֖בֵית מְעוֹן֙בָּעַ֔ל וקריתמה]וְקִרְיָתָ֑יְמָה׃ (וְקִרְיָתָ֑יְמָה׃)
H1020 H1186 H7156 H7156

मैं मोआब के कन्धे पर प्रहार करूँगा, मैं इसके उन नगरों को लूँगा जो इसकी सीमा पर प्रदेश के गौरव, बेत्यशीमोत, बालमोन और किर्यातैम हैं।

10 לִבְנֵי־ קֶ֔דֶם עַל־ בְּנֵ֥י עַמּ֖וֹן וּנְתַתִּ֣יהָ לְמוֹרָשָׁ֑ה לְמַ֨עַן֙ לֹא־ תִזָּכֵ֣ר בְּנֵי־ עַמּ֔וֹן
H5983 H5983 H5414 H4181 H4616 H3808 H2142

בַּגּוֹיִֽם׃
H5983

तब मैं इन नगरों को पूर्व के लोगों को दूँगा। वे तुम्हारा प्रदेश लेंगे और मैं पूर्व के लोगों को अम्मोन को नष्ट करने दूँगा। तब हर एक व्यक्ति भूल जाएगा कि अम्मोन के लोग एक राष्ट्र थे।

11 וּבְמוֹאָ֖ב אֶֽעֱשֶׂ֣ה שְׁפָטִ֑ים וְיָדְע֖וּ כִּי־ אֲנִ֥י יְהוָ֛ה׃ ס
H4124 H8201 H3045 H0589 H3068

इस प्रकार मैं मोआब को दण्ड दूँगा। तब वे जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

12 כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֔י יְהוִ֔ה יַ֚עַן עֲשׂ֣וֹת אֱד֔וֹם בִּנְקֹ֖ם נָקַ֣ם לְבֵ֣ית יְהוּדָ֑ה וַיֶּאְשְׁמ֥וּ אָשֹׁ֖ם
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H0123 H5358 H5359 H3063 H0816 H0816

וְנִקְמ֥וּ בָהֶֽם׃
H5358

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, “एदोम के लोग यहूदा के परिवार के विरुद्ध उठ खड़े हुए और उससे बदला लेना चाहा। एदोम के लोग दोषी है।”

13 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְנָטֵתִי יָדִי עַל־אֱדוֹם וְהִכְרַתִי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה
H3541 H0559 H0136 H3069 H5186 H3027 H0123 H3772 H0120 H0929

וְנִתַּתִּיהָ חָרְבָּה מִתֵּימָן וּדְדָנָה בַּחֶרֶב יִפְּלוּ׃
H5414 H2723 H8487 H1724 H2719 H5307

इसलिये मेरा स्वामी यहोवा कहता है: “मैं एदोम को दण्ड दूँगा। मैं एदोम के लोगों और जानवरों को नष्ट करूँगा। मैं एदोम के पूरे देश को तेमान से ददान तक नष्ट करूँगा। एदोमी युद्ध में मारे जाएंगे।

14 וְנָתַתִּי אֶת־נִקְמָתִי בֶּאֱדוֹם וְעָשׂוּ בֶּאֱדוֹם כְּאַפִּי וְכַחֲמָתִי וְיָדְעוּ
H5414 H0853 H5360 H0123 H0639 H2534 H3045

אֶת־נִקְמָתִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
H0853 H5360 H5002 H0136 H3069

मैं अपने लोगों, इस्राएल का उपयोग करूँगा और एदोम के विरुद्ध भी होऊँगा। इस प्रकार इस्राएल के लोग मेरे क्रोध को एदोम के विरुद्ध प्रकट करेंगे। तब एदोम के लोग समझेंगे कि मैंने उनको दण्ड दिया।” मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा।

15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן עֲשׂוֹת פְּלִשְׁתִּים בִּנְקָמָה וַיִּנְקְמוּ בִּשְׁאָט נֶפֶשׁ
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H6430 H5360 H5358 H7589 H5315

לְמַשְׁחֵית אֵיבַת עוֹלָם׃
H4889 H0342 H5769

मेरे स्वामी यहोवा ने यहा कहा, “पलिश्तियों ने भी बदला लेने का प्रयत्न किया। वे बहुत क्रूर थे। उन्होंने अपने क्रोध को अपने भीतर अत्याधिक समय तक जलते रखा।”

16 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי נוֹטֶה יָדִי עַל־פְּלִשְׁתִּים וְהִכְרַתִי אֶת־
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H5186 H3027 H6430 H3772 H0853

כְּרֵתִים וְהַאֲבַדְתִּי אֶת־שְׁאֵרִית חוֹף הַיָּם׃
H3774 H0006 H0853 H7611 H2348 H3220

इसलिये मेरे स्वामी यहोवा ने कहा, “मैं पलिश्तियों को दण्ड दूँगा। हाँ, मैं करेत से उन लोगों को नष्ट करूँगा। मैं समुद्र—तट पर रहने वाले उन लोगों को पूरी तरह नष्ट करुँगा।

17 וְעָשִׂיתִי בָם נְקָמוֹת גְּדֹלוֹת בְּתוֹכְחוֹת חֵמָה וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי אֶת־
H5360 H3045 H2534 H0589 H3068 H5414 H0853

נִקְמָתִי בָם׃ ס
H5360

मैं उन लोगों को दण्ड दूँगा, मैं उनसे बदला लूँगा। मैं अपने क्रोध द्वारा उन्हें एक सबक सिखाऊँगा तब वे जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ!”

Chapter 26

1 וַיְהִי בְּעַשְׁתֵּי־עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H6249 H6240 H8141 H0259 H2320 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

देश निकाले के ग्यारहवें वर्ष में, महीने के पहले दिन, यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

2 בֶּן־ אָדָם ׀ יַעַן אֲשֶׁר־ אָמְרָה צֹר עַל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם הֶאָח נִשְׁבְּרָה דַּלְתוֹת הָעַמִּים
H0120 H3282 H0559 H6865 H3389 H1889 H7665

נָסַבָּה אֵלָי אִמְלְאָה הָחֳרָבָה׃
H5437 H0413 H4390

"मनुष्य के पुत्र, सोर ने यरूशलेम के विरुद्ध बुरी बातें कहीं: आहा! लोगों की रक्षा करने वाला नगर—द्वार नष्ट हो गया है! नगर —द्वार मेरे लिये खुला है। नगर (यरूशलेम) नष्ट हो गया है, अत: मैं इससे बहुत सी बहुमूल्य चीज़ें ले सकता हूँ!"

3 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלַיִךְ צֹר וְהַעֲלֵיתִי עָלַיִךְ גּוֹיִם רַבִּים
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H6865 H5927 H5927 H1530

כְּהַעֲלוֹת הַיָּם לְנַלָּיו׃
H5927 H3220 H1530

इसलिये मेरा स्वामी यहोवा कहता है: "सोर, मैं तुम्हारे विरुद्ध हूँ! मैं तुम्हारे विरुद्ध लड़ने के लिये कई राष्ट्रों को लाऊँगा। वे समुद्र—तट की लहरों की तरह बार—बार आएंगे।"

4 וְשִׁחֲתוּ חוֹמוֹת צֹר וְהָרְסוּ מִגְדָּלֶיהָ וְסָחֵיתִי עֲפָרָהּ מִמֶּנָּה וְנָתַתִּי אוֹתָהּ לִצְחִיחַ סָלַע׃
H7843 H2346 H6865 H2040 H4026 H5500 H6083 H5414 H0853 H6706 H5553

परमेश्वर ने कहा, "शत्रु के वे सैनिक सोर की दीवारों को नष्ट करेंगे और उनके स्तम्भों को गिरा देंगे। मैं भी उसकी भूमि से ऊपर की मिट्टी को खुरच दूँगा। मैं सोर को चट्टान मात्र बना डालूँगा।

5 מִשְׁטַח חֲרָמִים תִּהְיֶה בְּתוֹךְ הַיָּם כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְהָיְתָה לְבַז
H1323 H8432 H1961 H3220 H0589 H1696 H5002 H0136 H3069 H1961 H0957

לַגּוֹיִם׃

सोर समुद्र के किनारे मछलियोंके जालों के फैलाने का स्थान मात्र रह जाएगा। मैंने यह कह दिया है!" मेरा स्वामी यहोवा कहता है, "सोर उन बहुमूल्य वस्तुओं की तरह होगा जिन्हें सैनिक युद्ध में पाते हैं।

6 וּבְנוֹתֶיהָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב תֶּהָרַגְנָה וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ
H1323 H2719 H2026 H3045 H0589 H3068

मूल प्रदेश में उसकी पुत्रियाँ (छोटे नगर) युद्ध में मारी जाएंगी। तब वे जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ।"

7 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מֵבִיא אֶל־ צֹר מִצָּפוֹן מֶלֶךְ־ מְלָכִים נְבוּכַדְרֶאצַּר בָּבֶל
H6828 H4428 H4428 H6951 H7393 H4428 H0413 H6865 H5019 H4428 H0894

בְּסוּס וּבְרֶכֶב וּבְפָרָשִׁים וְקָהָל וְעַם־ רָב׃
H4428 H7393 H6951

8 בְּנוֹתַיִךְ בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב יַהֲרֹג וְנָתַן עָלַיִךְ דָּיֵק עָלַיִךְ וְשָׁפַךְ עָלַיִךְ סֹלְלָה וְהֵקִים עָלָיִךְ

H1323 H2719 H2026 H5414 H1785 H8210 H5550

צִנָּה׃

נבूकदनेस्सर मूल प्रदेश में तुम्हारी पुत्रियों (छोटे नगर) को मार डालेगा। वह तुम्हारे नगरों पर आक्रमण करने के लिये मीनारें बनाएगा! वह तुम्हारे नगर के चारों ओर कच्ची सड़क बनाएगा! वह एक कच्ची सड़क दीवार तक पहुँचाने वाली बनाएगा।

9 וּמְחִי קֶבְלֹו בְּחֹמוֹתַיִךְ וּמִגְדְּלֹתַיִךְ יִתֹּץ בְּחַרְבוֹתָיו׃

H4239 H6904 H5414 H2346 H4026 H5422 H2719

वह तुम्हारी दीवारों को तोड़ने के लिये लट्ठे लाएगा। वह कुदालियों का उपयोग करेगा और तुम्हारी मीनारों को तोड़ गिराएगा।

10 מִשִּׁפְעַת סוּסָיו יְכַסֶּךָּ אֲבָקָם מִקֹּול פָּרָשׁ וְגַלְגַּל וְרֶכֶב תִּרְעַשְׁנָה חוֹמוֹתַיִךְ בְּבֹאוֹ

H8229 H3680 H0080 H1534 H7393 H7493 H2346 H0935

בְּשָׁעְרַיִךְ כִּמְבוֹאֵי עִיר מְבֻקָּעָה׃

H8179 H3996 H1234

उसके घोड़े इतनी बड़ी संख्या में होंगे कि उनकी टापों से उठी धूलि तुम्हें ढक लेगी। तुम्हारी दीवारें घुड़सवार सैनिकों, बन्द गाड़ियों और रथों की आवाज़ से काँप उठेगी। जब बाबुल का राजा नगर—द्वार से नगर में प्रवेश करेगा। हाँ, वे तुम्हारे नगर में आएंगे क्योंकि इसकी दीवारें गिराई जाएंगी।

11 בְּפָרְסוֹת סוּסָיו יִרְמָס אֶת־כָּל־חוּצוֹתָיִךְ עַמֵּךְ בַּחֶרֶב יַהֲרֹג וּמַצְּבוֹת עֻזֵּךְ לָאָרֶץ

H6541 H7429 H0853 H3605 H2351 H2719 H2026 H4676 H5797 H0776

תֵּרֵד׃

H3381

बाबुल का राजा तुम्हारे नगर से घोड़े पर सवार होकर निकलेगा। उसके घोड़ों की टाप तुम्हारी सड़कों को कुचलती हुई आएगी। वह तुम्हारे लोगों को तलवार से मार डालेगा। तुम्हारे नगर की दृढ़ स्तम्भ—पंक्तियाँ धराशायी होंगी।

12 וְשָׁלְלוּ חֵילֵךְ וּבָזְזוּ רְכֻלָּתֵךְ וְהָרְסוּ חוֹמוֹתַיִךְ וּבָתֵּי חֶמְדָּתֵךְ יִתֹּצוּ וַאֲבָנַיִךְ וְעֵצַיִךְ

H6086 H0068 H5422 H2346 H2040 H7404 H0962 H2428

וַעֲפָרֵךְ בְּתוֹךְ מַיִם יָשִׂימוּ׃

H6083 H8432 H4325

नबूकदनेस्सर के सैनिक तुम्हारी सम्पत्ति ले जाएंगे। वे उन चीज़ों को ले जाएंगे जिन्हें तुम बेचना चाहते हो। वे तुम्हारी दीवारों को ध्वस्त करेंगे और तुम्हारे सुन्दर भवनों को नष्ट करेंगे। वे तुम्हारे पत्थरों और लकड़ियों के घरों को कूड़े की तरह समुद्र में फेंक देंगे।

13 וְהִשְׁבַּתִּי הֲמוֹן שִׁירָיִךְ וְקוֹל כִּנֹּרַיִךְ לֹא יִשָּׁמַע עוֹד׃

H5750 H8085 H3808 H3658

इस प्रकार मैं तुम्हारे आनन्द गीतों के स्वर को बन्द कर दूँगा। लोग तुम्हारी वीणा को भविष्य में नहीं सुनेंगे।

14 וְנָתַתִּיךְ לְצָחִיחַ סֶלַע מִשְׁטַח חֲרָמִים תִּהְיֶה לֹא תִבָּנֶה עֹוד כִּי אֲנִי יְהוָה

H5414 H6706 H5553 H3808 H1961 H1129 H5750 H0589 H3068

דִּבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס

H1696 H5002 H0136 H3069

मैं तुमको नंगी चट्टान मात्र कर दूँगा। तुम समुद्र के किनारे मछलियों के जालों को फैलाने के स्थान रह जाओगे। तुम्हारा निर्माण फिर नहीं होगा। क्यों क्योंकि मैं, यहोवा ने यह कहा है!" मेरे स्वामी यहोवा ने वे बातें कहीं।

15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְצֹר הֲלֹא מִקּוֹל מַפַּלְתֵּךְ בֶּאֱנֹק חָלָל בֵּהָרֵג הֶרֶג בְּתוֹכֵךְ׃

H3541 H0559 H0136 H3069 H6865 H3808 H4658 H0602 H2026 H2027 H8432

יִרְעֲשׁוּ הָאִיִּים׃

H7493 H0339

मेरा स्वामी यहोवा सोर से यह कहता है: "भूमध्य सागर के तट से लगे देश तुम्हारे पतन की ध्वनि से काँप उठेंगे। यह तब होगा जब तुम्हारे लोग चोट खाएंगे और मारे जाएंगे।

16 וְיָרְדוּ מֵעַל כִּסְאוֹתָם כָּל נְשִׂיאֵי הַיָּם וְהִסִּירוּ אֶת־מְעִילֵיהֶם וְאֶת־בִּגְדֵי רִקְמָתָם

H3381 H3678 H3605 H3220 H5493 H0853 H4598 H0853 H7553

יַפְשִׁטוּ חֲרָדוֹת יִלְבָּשׁוּ עַל־הָאָרֶץ יֵשְׁבוּ וְחָרְדוּ לְרִגְעִים וְשָׁמְמוּ עָלָיִךְ׃

H6584 H2731 H3847 H0776 H3427 H2729 H7281 H8074

तब समुद्र तट के देशों के सभी प्रमुख अपने सिंहासनों से उतरेंगे और अपना दु:ख प्रकट करेंगे। वे अपनी विशेष पोशाक उतारेंगे। वे अपने सुन्दर वस्त्रों को उतारेंगे। तब वे अपने काँपने के वस्त्र (भय) पहनेंगे। वे भूमि पर बैठेंगे और भय से काँपेंगे। वे इस पर शोकग्रस्त होंगे कि तुम इतने शीघ्र कैसे नष्ट हो गए।

17 וְנָשְׂאוּ עָלַיִךְ קִינָה וְאָמְרוּ לָךְ אֵיךְ אָבַדְתְּ נוֹשֶׁבֶת מִיַּמִּים הָעִיר הַהֻלָּלָה אֲשֶׁר

H5375 H1961 H2389 H3220 H1931 H3427 H5414 H2851 H3605 H3427 H0006 H3427 H3220

הָיְתָה חֶזְקָה בַיָּם הִיא וְיוֹשְׁבֶיהָ אֲשֶׁר נָתְנוּ חִתִּיתָם לְכָל־יוֹשְׁבֶיהָ׃

H1961 H2389 H3220 H1931 H3427 H5414 H2851 H3605 H3427

वे तुम्हारे विषय में यह करुण गीत गायेंगे: "'हे सोर, तुम प्रसिद्ध नगर थे समुद्र पार से लोग तुम पर बसने आए। तुम प्रसिद्ध थे, किन्तु अब तुम कुछ नहीं हो। तुम सागर पर शक्तिशाली थे, और वैसे ही तुम में निवास करने वाले व्यक्ति थे! तुमने विशाल भू—पर रहने वाले सभी लोगों को भयभीत किया।

18 עַתָּה יֶחֶרְדוּ הָאִיִּים בְּיוֹם מַפַּלְתֶּךָ וְנִבְהֲלוּ הָאִיִּים אֲשֶׁר־בַּיָּם מִצֵּאתֵךְ׃ ס

H6258 H1961 H2729 H0339 H3117 H4658 H0926 H0339 H3220 H3318

अब जिस दिन तुम्हारा पतन होता है, समुद्र तट से लगे देश भय के कंपित होंगे। तुमने समुद्र तट के सहारे कई उपनिवेश बनाए, अब वे लोग भयभीत होंगे, जब तुम नहीं रहोगे!'"

19 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּתִתִּי אֹתָךְ עִיר נֶחֱרֶבֶת כֶּעָרִים אֲשֶׁר לֹא־נוֹשָׁבוּ

H3427 H3808 H0853 H5414 H3069 H0136 H0559 H3541

בְּהַעֲלוֹת עָלַיִךְ אֶת־תְּהוֹם וְכִסּוּךְ הַמַּיִם הָרַבִּים׃

H5927 H8415 H0853 H3680 H4325

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, "सोर, मैं तुम्हें नष्ट करूँगा और तुम एक प्राचीन खाली नगर हो जाओगे। वहाँ कोई नहीं रहेगा। मैं समुद्र को तुम्हारे ऊपर बहाऊँगा। विशाल समुद्र तुम्हें ढक लेगा।

20 וְהוֹרַדְתִּיךְ אֶת־יוֹרְדֵי בוֹר אֶל־עַם עוֹלָם וְהוֹשַׁבְתִּיךְ בְּאֶרֶץ תַּחְתִּיּוֹת כָּחֳרָבוֹת

H2723 H8482 H0776 H3427 H5769 H0413 H3381 H0854 H3381

מֵעוֹלָם אֶת־יוֹרְדֵי בוֹר לְמַעַן לֹא תֵשֵׁבִי וְנָתַתִּי צְבִי בְּאֶרֶץ חַיִּים׃

H5769 H0854 H3381 H4616 H3808 H3427 H5414 H0776

मैं तुम्हें नीचे उस गहरे अधोगर्त में भेजूँगा, जिस स्थान पर मरे हुए लोग हैं। तुम उन लोगों से मिलोगे जो बहुत पहले मर चुके। मैं तुम्हें उन सभी प्राचीन और खाली नगरों की तरह पाताल लोक में भेजूँगा। तुम उन सभी अन्य लोगों के साथ होगे जो कब्र में जाते हैं। तुम्हारे साथ तब कोई नहीं रहेगा। तुम फिर कभी जीवितों के प्रदेश में नहीं रहोगे!

21 בַּלָּהוֹת אֶתֶּנְךָ וְאֵינֶךָּ וְתִבָּקְשִׁי עוֹד לְעוֹלָם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס

H1091 H5414 H0369 H1245 H3808 H4672 H5750 H5769 H5002 H0136 H3069

अन्य लोग उससे डरेंगे जो तुम्हारे साथ हुआ। तुम समाप्त हो जाओगे! लोग तुम्हारी खोज करेंगे, किन्तु तुमको फिर कभी पाएंगे नहीं!" मेरा स्वामी यहोवा यही कहता है।

Chapter 27

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

यहोवा का वचन मुझे फिर मिला। उसने कहा,

2 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם שָׂא עַל־ צֹר קִינָה׃

H0120 H5375 H6865 H7015

"मनुष्य के पुत्र, सोर के बारे में यह करुण—गीत गाओ।

3 וְאָמַרְתָּ לְצֹור]הישבתי[ )הַיֹּשֶׁבֶת(עַל־ מְבוֹאֹת יָם רֹכֶלֶת הָעַמִּים אֶל־ אִיִּים

H6865 H3427 H3427 H3997 H3220 H7402 H0559

כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צֹור אַתְּ אָמַרְתְּ אֲנִי כְלִילַת יְפִי׃

H3541 H0559 H0589 H3632 H3308

सोर के बारे में यह कहो: 'सोर, तुम समुद्र के द्वार हो। तुम अनेक राष्ट्रों के लिये व्यापारी हो, तुम समुद्र तट के सहारे के अनेक देशों की यात्रा करते हो। मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: "'सोर तुम सोचते हो कि तुम इतने अधिक सुन्दर हो! तुम सोचते हो कि तुम पूर्णत: सुन्दर हो!

4 בְּלֵב יַמִּים גְּבוּלָיִךְ בֹּנַיִךְ כָּלְלוּ יָפְיֵךְ׃

H3220 H1366 H1129 H3634 H3308

भूमध्य सागर तुम्हारे नगर के चारों ओर सीमा बनाता है। तुम्हारे निर्माताओं ने तुम्हें पूर्णत: सुन्दर बनाया। तुम उन जहाज़ों की तरह हो जो तुम्हारे यहाँ से यात्रा पर जाती हैं।

5 בְּרוֹשִׁים מִשְׁנִיר בָּנוּ לָךְ אֶת כָּל־ לֻחֹתָיִם מֵאֶרֶז מִלְּבָנוֹן לָקְחוּ לַעֲשׂוֹת תֹּרֶן

H1265 H8149 H1129 H0853 H3605 H3871 H0730 H3844 H3947 H8650

עָלָיִךְ׃

6 אַלּוֹנִים מִבָּשָׁן עָשׂוּ מִשּׁוֹטָיִךְ קְרַשֵּׁךְ עָשׂוּ־ שֵׁן בַּת־ אַשֻּׁרִים]כתים[מֵאִיֵּי

H0437 H1316 H7175 H8127 H1323 H0839 H0339 H3794

)כִּתִּיִּם׃(

H3794

उन्होंने बाशान से बांज वृक्ष का उपयोग, तुम्हारे पतवारों को बनाने के लिये किया। उन्होंने सनौवर से चीड़ वृक्ष का उपयोग, तुम्हारे जहाज़ी फर्श के कमरे के लिये किया, और उन्होंने इस निवास को हाथी—दाँत से सजाया।

7 שֵׁשׁ־ בְּרִקְמָה מִמִּצְרַיִם הָיָה מְפָרְשֶׁךָ לִהְיוֹת לְךָ לְנֵס תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן מֵאִיֵּי אֱלִישָׁה

H0473 H0339 H0713 H8504 H5251 H1961 H4666 H1961 H4714 H7553

הָיָה מְכַסָּךְ׃

H4374 H1961

तुम्हारे पाल के लिये उन्होंने मिस्र में बने रंगीन सूती वस्त्र का उपयोग किया। पाल तुम्हारा झंड़ा था। कमरे के लिये तुम्हारे पर्दे नीले और बैंगनी थे। वे सनौवर के समुद्र तट से आते थे।

8 יֹשְׁבֵי צִידוֹן וְאַרְוַד הָיוּ לָךְ שָׁטִים חֲכָמַיִךְ צוֹר הָיוּ בָּךְ הֵמָּה חֹבְלָיִךְ׃

H2259 H1992 H1961 H6865 H2450 H1961 H0719 H6721 H3427

सीदोन और अर्वद के निवासियों ने तुम्हारे लिये तुम्हारी नावों को खेया। सोर तुम्हारे बुद्धिमान व्यक्ति तुम्हारे जहाज़ों के चालक थे।

9 זִקְנֵי גְבַל וַחֲכָמֶיהָ הָיוּ בָּךְ מַחֲזִיקֵי בְּרֶקֶךְ כָּל־ אֳנִיּוֹת הַיָּם וּמַלָּחֵיהֶם הָיוּ בָּךְ

H2205 H1380 H2450 H1961 H0919 H2388 H3605 H0591 H3220 H4419 H1961

לַעֲרֹב מַעֲרָבֵךְ׃

H6148 H4627

गबल के अग्रज प्रमुख और बुद्धिमान व्यक्ति जहाज़ के तख्तों के बीच कल्किन लगाने में सहायता के लिये जहाज़ पर थे। समुद्र के सारे जहाज और उनके चालक तुम्हारे साथ व्यापार और वाणिज्य करने आते थे।

10 פָּרַס וְלוּד וּפוּט הָיוּ בְחֵילֵךְ אַנְשֵׁי מִלְחַמְתֵּךְ מָגֵן וְכוֹבַע תָּלוּ־ בָךְ הֵמָּה נָתְנוּ הוֹדֵךְ

H6539 H3865 H6316 H1961 H2428 H0376 H4421 H4043 H3553 H8518 H1992

הֲדָרֵךְ׃

H1926

“"फारस, लूद और पूत के लोग तुम्हारी सेना में थे। वे तुम्हारे युद्ध के सैनिक थे। उन्होंने अपनी ढालें और सिर के कवच तुम्हारी दीवारों पर लटकाये थे। उन्होंने तुम्हारे नगर के लिये सम्मान और यश कमाया।

11 בְּנֵי אַרְוַד וְחֵילֵךְ עַל־ חוֹמוֹתַיִךְ סָבִיב וְגַמָּדִים בְּמִגְדְּלוֹתַיִךְ הָיוּ שִׁלְטֵיהֶם תָּלוּ

H2428 H0719 H2346 H5439 H1575 H4026 H1961 H7982 H8518

עַל־ חוֹמוֹתַיִךְ סָבִיב הֵמָּה כָּלְלוּ יָפְיֵךְ׃

H2346 H5439 H1992 H3634 H3308

अर्वद के व्यक्ति तुम्हारे नगर के चारों ओर की दीवार पर रक्षक के रूप में खड़े थे। गम्मत के व्यक्ति तुम्हारी मीनारों में थे। उन्होंने तुम्हारे नगर के चारों ओर की दीवारों पर अपनी ढाले टाँगी। उन्होंने तुम्हारी सुन्दरता को पूर्ण किया।

12 תַּרְשִׁישׁ סֹחֲרֵתֵךְ מִרֹב כָּל־ הוֹן בְּכֶסֶף בַּרְזֶל בְּדִיל וְעוֹפֶרֶת נָתְנוּ עִזְבוֹנָיִךְ׃

H8659 H5503 H7230 H3605 H1952 H3701 H1270 H0913 H5777 H5414 H5801

“"तर्शीश तुम्हारे सर्वोत्तम ग्राहकों में से एक था। वे तुम्हारी सभी अद्भुत विक्रय वस्तुओं के बदले चाँदी, लोहा, टीन और सीसा देते थे।

13 יָוָן תֻּבַל וָמֶשֶׁךְ הֵמָּה רֹכְלָיִךְ בְּנֶפֶשׁ אָדָם וּכְלֵי נְחֹשֶׁת נָתְנוּ מַעֲרָבֵךְ׃

H3120 H8422 H4902 H1992 H7402 H5315 H0120 H3627 H5414 H4627

यावान, तूबल, मेशेक और काले सागर के चारों ओर के क्षेत्र के लोग तुम्हारे साथ व्यापार करते थे। वे तुम्हारी विक्रय चीज़ों के बदले गुलाम और काँसा देते थे।

14 מִבִּית תּוֹגַרְמָה סוּסִים וּפָרָשִׁים וּפְרָדִים נָתְנוּ עִזְבוֹנָיִךְ׃
H8425 H6505 H5414 H5801

तोगर्मा राष्ट्र के लोग घोड़े, युद्ध अश्व और खच्चर उन चीज़ों के बदले में देते थे जिन्हें तुम बेचते थे।

15 בְּנֵי דְדָן רְכֻלָּתֵךְ אִיִּים רַבִּים סְחֹרַת יָדֵךְ קַרְנוֹת שֵׁן וְהָבְנִים(והובנים) נָתְנוּ׃
H7725 H0814 H7402 H0339 H5506 H3027 H8127 H1894 H1894

ददान के लोग तुम्हारे साथ व्यापार करते थे। तुम अपनी चीज़ों को अनेक स्थानों पर बेचते थे। लोग तुमको भुगतान करने के लिये हाथी दाँत और आबनूस की लकड़ी लाते थे।

16 אֲרָם סֹחַרְתֵּךְ מִרֹב מַעֲשָׂיִךְ בְּנֹפֶךְ אַרְגָּמָן וְרִקְמָה וּבוּץ וְרָאמֹת וְכַדְכֹּד נָתְנוּ׃
H0758 H5503 H7230 H4639 H5306 H0713 H7553 H0948 H7215 H3539 H5414

בְּעִזְבוֹנָיִךְ׃
H5801

एदोम तुम्हारे साथ व्यापार करता था क्योंकि तुम्हारे पास बहुत सी अच्छी चीज़ें थीं। एदोम के लोग नीलमणि, बैंगनी वस्त्र, बारीक कढ़ाई के काम, बारीक सूती, मूंगा और लाल तुम्हारी विक्रय चीज़ों के बदले देते थे।

17 יְהוּדָה וְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל הֵמָּה רְכֻלָּיִךְ בְּחִטֵּי מִנִּית וּפַנַּג וּדְבַשׁ וְשֶׁמֶן וְצֳרִי נָתְנוּ׃
H3063 H0776 H3478 H1992 H7402 H2406 H4511 H6436 H1706 H8081 H6875 H5414

מַעֲרָבֵךְ׃
H4627

"'यहूदा और इस्राएल के लोगों ने तुम्हारे साथ व्यापार किया। उन्होंने तुम्हारी विक्रय चीजों के लिये भुगतान में गेहूँ, जैतून, अगाती, अंजीर, शहद, तेल और मलहम दिये।

18 דַּמֶּשֶׂק סֹחַרְתֵּךְ בְּרֹב מַעֲשָׂיִךְ מֵרֹב־כָּל הוֹן בְּיֵין חֶלְבּוֹן וְצֶמֶר צָחַר׃
H1834 H5503 H7230 H4639 H7230 H3605 H1952 H3196 H2463 H6785 H6713

दमिश्क एक अच्छा ग्राहक था। वे तुम्हारे पास की अद्भुत चीजों के लिये व्यापार करते थे। वे हेलबोन से दाखमधु का व्यापार करते थे और उन चीजों के लिये सफेद ऊन लेते थे।

19 וְדָן וְיָוָן מְאוּזָּל בְּעִזְבוֹנַיִךְ נָתָנוּ בַּרְזֶל קִדָּה וְקָנֶה בְּמַעֲרָבֵךְ הָיָה׃
H2051 H3120 H0187 H5801 H5414 H1270 H6219 H6916 H7070 H4627 H1961

जो चीजें तुम बेचते थे उनसे दमिश्क उजला से दाखमधु मंगाने का व्यापार करता था। वे उन चीजों के भुगतान में तैयार लोहा, कस्सिय और गन्ना देते थे।

20 דְּדָן רֹכַלְתֵּךְ בִּבְגָדֵי־ חֹפֶשׁ לָרִכְבָה׃
H7402 H2667 H7396

ददान अच्छा धन्धा प्रदान करता था। वे तुम्हारे साथ काठी के वस्त्र और सवारी के घोड़ों का व्यापार करते थे।

21 עֲרַב וְכָל־ נְשִׂיאֵי קֵדָר הֵמָּה סֹחֲרֵי יָדֶךָ בְּכָרִים וְאֵילִים וְעַתּוּדִים בָּם סֹחֲרָיִךְ׃

H5503 H6260 H3027 H5503 H1992 H6938 H3605

अरब और केदार के सभी प्रमुख मेमने, भेड़ और बकरियाँ तुम्हारी विक्रय की गई वस्तुओं के लिये देते थे।

22 רַכְלֵי שְׁבָא וְרַעְמָה הֵמָּה רֹכְלָיִךְ בְּרֹאשׁ כָּל־ בֹּשֶׂם וּבְכָל־ אֶבֶן יְקָרָה וְזָהָב נָתְנוּ

H7402 H7614 H7484 H1992 H7402 H3605 H1314 H3605 H0068 H3605 H2091 H3368

עִזְבוֹנָיִךְ׃

H5801

शबा और रामा के व्यापारी तुम्हारे साथ व्यापार करते थे। वे सर्वोत्तम मसाले, हर प्रकार के रत्न और सोना तुम्हारी विक्रय की गई चीजों के लिये देते थे।

23 חָרָן וְכַנֵּה וְעֶדֶן רֹכְלֵי שְׁבָא אַשּׁוּר כִּלְמַד רֹכַלְתָּךְ׃

H7402 H3638 H0804 H7614 H7402 H5729 H3656

हारान, कन्ने, एदेन तथा शबा, अश्शूर, कलमद के व्यापारी तुम्हारे साथ व्यापार करते थे।

24 הֵמָּה רֹכְלַיִךְ בְּמַכְלֻלִים תְּכֵלֶת וּרְקָמָה וּבְגִנְזֵי בִרְמִים חֲבֻשִׁים וַאֲרָזִים

H1992 H7402 H4360 H1545 H8504 H7553 H1595 H1264 H2280 H0729

בְּמַרְכֻלְתָּךְ׃

H4819

उन्होंने सर्वोत्तम कपड़ों, बारीक कढ़े हुए और नीले वस्त्र, रंग—बिरंगे कालीन, अच्छी बटी रस्सियाँ और देवदार की लकड़ी से बने सामान भुगतान में दिये। ये वे चीजें थीं जिनसे उन्होंने तुम्हारे साथ व्यापार किया।

25 אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ שָׁרוֹתַיִךְ מַעֲרָבֵךְ וַתִּמָּלְאִי וַתִּכָּבְדִי מְאֹד בְּלֵב־ יַמִּים׃

H0591 H8659 H7788 H4627 H4390 H3513 H3966 H3220

तर्शीश के जहाज उन चीजों को ले जाते थे जिन्हें तुम बेचते थे। “‘सोर, तुम उन व्यापारी बेड़ों में से एक की तरह हो, तुम समुद्र पर बहुमूल्य वस्तुओं से लदे हुए हो।

26 בְּמַיִם רַבִּים הֱבִיאוּךְ הַשָּׁטִים אֹתָךְ רוּחַ הַקָּדִים שִׁבָּרֵךְ בְּלֵב יַמִּים׃

H4325 H0935 H7307 H6921 H7665 H3220

वे व्यक्ति जो तुम्हारी नावों को खेते थे। तुम्हें विशाल और शक्तिशाली समुद्रों के पार ले गए। किन्तु शक्तिशाली पुरवाई तुम्हारे जहाजों को समुद्र में नष्ट करेगी।

27 הוֹנֵךְ וְעִזְבוֹנַיִךְ מַעֲרָבֵךְ מַלָּחַיִךְ וְחֹבְלָיִךְ מַחֲזִיקֵי בִדֵּקֵךְ וְעֹרְבֵי וְכָל־ אַנְשֵׁי מִלְחַמְתֵּךְ אֲשֶׁר־ בָּךְ וּבְכָל־ קְהָלֵךְ בְּתוֹכֵךְ יִפְּלוּ בְּלֵב יַמִּים בְּיוֹם מַפַלְתֵּךְ׃

H1952 H5801 H4627 H4419 H2259 H2388 H0919 H6148 H3605 H0376 H4421 H4627 H6951 H8432 H5307 H3220 H3117 H4658

और तुम्हारी सारी सम्पत्ति समुद्र में डूब जाएगी। तुम्हारी सम्पत्ति, तुम्हारा व्यापार और विक्रय चीजें, तुम्हारे मल्लाह और तुम्हारे चालक, तुम्हारे व्यक्ति जो, तुम्हारे जहाज पर तख्तों के बीच में कल्किन लगाते हैं, तुम्हारे मल्लाह और तुम्हारे नगर के सभी सैनिक और तुम्हारे नाविक सारे समुद्र में डूब जाएंगे। यह उसी दिन होगा जिस दिन तुम नष्ट होगे!

28 לְקוֹל זַעֲקַת חֹבְלָיִךְ יִרְעֲשׁוּ מִגְרְשׁוֹת׃

H2201 H2259 H7493 H4054

“‘तुमने अपने व्यापारियों को बहुत दूर से स्थानों में भेजा। वे स्थान भय से काँप उठेंगे, जब वे तुम्हारे चालकों का चिल्लाना सुनेंगे!’

29 וְיָרְד֣וּ מֵאֳנִיֹּתֵיהֶם֮ כָּל־תֹּפְשֵׂ֣י מָשׁוֹט֒ מַלָּחִ֗ים כָּל־חֹבְלֵ֤י הַיָּם֙ אֶל־הָאָ֔רֶץ יַעֲמֹֽדוּ׃

H5975 H0776 H0413 H3220 H2259 H3605 H4419 H8610 H3605 H0591 H3381

तुम्हारे सारे नाविक जहाज से कूदेंगे। मल्लाह और चालक जहाज से कूदेंगे, और तट पर तैर आएंगे।

30 וְהִשְׁמִ֤יעוּ עָלַ֙יִךְ֙ בְּקוֹלָ֔ם וְיִזְעֲק֖וּ מָרָ֑ה וְיַעֲל֤וּ עָפָר֙ עַל־רָאשֵׁיהֶ֔ם בָּאֵ֖פֶר יִתְפַּלָּֽשׁוּ׃

H6428 H0665 H6083 H5927 H4751 H2199 H8085

वे तुम्हारे बारे में बहुत दुःखी होंगे। वे रो पड़ेंगे। वे अपने सिरों पर धूली डालेंगे। वे राख में लोटेंगे।

31 וְהִקְרִ֤יחוּ קָרְחָה֙ אֵלַ֔יִךְ וְחָגְר֥וּ שַׂקִּ֖ים וּבָכְי֣וּ אֵלַ֑יִךְ בְּמַר־נֶ֥פֶשׁ מִסְפֵּד־מָֽר׃

H4751 H4553 H5315 H4751 H0413 H1058 H8242 H2296 H7144 H0413 H7139

वे तुम्हारे लिए सिर पर उस्तरा फिरायेंगे। वे शोक—वस्त्र पहनेंगे। वे तुम्हारे लिये रोये—चिल्लायेंगे। वे किसी ऐसे रोते हुए के समान होंगे, जो किसी के मरने पर रोता है।

32 וְנָשְׂא֤וּ אֵלַ֙יִךְ֙ בְּנִיהֶ֔ם קִינָ֖ה וְקוֹנְנ֣וּ עָלָ֑יִךְ מִ֥י כְצ֛וֹר כִּדְמָ֥ה בְתוֹךְ־הַיָּֽם׃

H3220 H8432 H1822 H6865 H4310 H6969 H7015 H5204 H0413 H5375

“‘वे अपने फूट—फूट कर रोने के समय तुम्हारे बारे में यह शोक गीत गायेंगे और रोयेंगे: “‘कोई सोर की तरह नहीं है! सोर नष्ट कर दिया गया समुद्र के बीच में!

33 בְּצֵ֤את עִזְבוֹנַ֙יִךְ֙ מִיַּמִּ֔ים הִשְׂבַּ֖עַתְ עַמִּ֣ים רַבִּ֑ים בְּרֹ֥ב הוֹנַ֛יִךְ וּמַעֲרָבַ֖יִךְ מַלְכֵּי־אָֽרֶץ׃

H3318 H5801 H3220 H7646 H7230 H1952 H4627 H6238 H4428

H0776

तुम्हारे व्यापारी समुद्रों के पार गए। तुमने अनेक लोगों को, अपनी विशाल सम्पत्ति और विक्रय वस्तुओं से सन्तुष्ट किया। तुमने भूमि के राजाओं को सम्पन्न बनाया!

34 עֵ֚ת נִשְׁבְּרָ֣ת מִיַּמִּ֔ים בְּמַעֲמַקֵּי־מָ֖יִם מַעֲרָבֵ֑ךְ וְכָל־קְהָלֵךְ֙ בְּתוֹכֵ֔ךְ נָפָֽלוּ׃

H6256 H7665 H3220 H4615 H4325 H4627 H3605 H6951 H8432 H5307

किन्तु अब तुम समुद्रों द्वारा टूटे हो और गहरे जल द्वारा भी। सभी चीजें जो तुम बेचते हो, और तुम्हारे सभी व्यक्ति नष्ट हो चुके हैं!

35 כָּל־יֹשְׁבֵ֤י הָאִיִּים֙ שָׁמְמ֣וּ עָלָ֔יִךְ וּמַלְכֵיהֶ֖ם שָׂעֲר֣וּ שָׂעָ֑רוּ רָעֲמ֥וּ פָנִֽים׃

H3605 H3427 H0339 H8074 H4428 H7481 H6440

समुद्र तट के निवासी सभी व्यक्ति तुम्हारे लिये शोकग्रस्त हैं। उनके राजा भयानक रूप से डरे हैं। उनके चेहरे से शोक झांकता है।

36 סֹחֲרִ֤ים בָּעַמִּים֙ שָׁרְק֣וּ עָלָ֔יִךְ בַּלָּהוֹת֙ הָיִ֣ית וְאֵינֵ֔ךְ עַד־עוֹלָ֖ם׃ ס

H5503 H8319 H1091 H1961 H0369 H5704 H5769

अन्य राष्ट्रों के व्यापारी तुम पर छींटा कसते हैं। जो घटनायें तुम्हारे साथ घटीं, लोगों को भयभीत करेगी। क्यों क्योंकि तुम अब समाप्त हो। तुम भविष्य में नहीं रहोगे।”

Chapter 28

1 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

और-हुआ वचन यहोवा-का मेरे-पास कहते-हुए

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

2

גָּבַהּ	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	צֹר	לִנְגִיד	אֱמֹר	אָדָם	בֶּן־
ऊंचा-हुआ	इसलिए-कि	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	सोर-के	प्रधान-को	कह	आदम-के	हे-पुत्र
H1361	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	H6865	H5057	H0559	H0120	

אָדָם	וְאַתָּה	יַמִּים	בְּלֵב	יָשַׁבְתִּי	אֱלֹהִים	מוֹשָׁב	אֲנִי	אֵל	וַתֹּאמֶר	לִבְּךָ
आदमी	और-तू	समुद्रों-के	में-हृदय	बैठा-हूं-मैं	एलोहीम-की	बैठक	मैं	देवता	और-कहा-तूने	हृदय-तेरा
H0120		H3220		H3427	H0430	H4186	H0589	H0410	H0559	

אֱלֹהִים׃	כְּלֵב	לִבְּךָ	וַתִּתֶּן	אֵל	וְלֹא־
एलोहीम-का	जैसे-हृदय	हृदय-अपने-को	और-दिया-तूने	देवता	और-नहीं
H0430			H5414	H0410	H3808

“मनुष्य के पुत्र, सोर के राजा से कहो, ‘मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: “‘तुम बहुत घमण्डी हो! और तुम कहते हो, “मैं परमेश्वर हूँ! मैं समुद्रों के मध्य में देवताओं के आसन पर बैठता हूँ।” “‘किन्तु तुम व्यक्ति हो, परमेश्वर नहीं! तुम केवल सोचते हो कि तुम परमेश्वर हो।

3

עֲמָמוּךָ׃	לֹא	סָתוּם	כָּל־	)מִדָּנִיֵּאל(	]מדנאל[	אַתָּה	חָכָם	הִנֵּה
अंधेरा-तुझ-पर	नहीं	छिपा-हुआ	सब	दानिय्येल-से	दानिय्येल-से	तू	बुद्धिमान	देख
H6004	H3808		H3605	H1840	H1840		H2450	H2009

तुम सोचते हो तुम दानिय्येल से बुद्धिमान हो! तुम समझते हो कि तुम सारे रहस्यों को जान लोगे!

4

בְּאוֹצְרוֹתֶיךָ׃	וְכֶסֶף	זָהָב	וַתַּעַשׂ	חַיִל	לְךָ	עָשִׂיתָ	וּבִתְבוּנָתְךָ	בְּחָכְמָתְךָ
में-खजानों-अपने	और-चांदी	सोना	और-बनाया-तूने	धन	अपने-लिए	कमाया-तूने	और-में-समझ-तेरी	में-बुद्धि-तेरी
H0214	H3701	H2091		H2428			H8394	H2451

अपनी बुद्धि और अपनी समझ से। तुमने सम्पत्ति स्वयं कमाई है और तुमने कोषागार में सोना—चाँदी रखा है।

5

ס	בְּחֵילֶךָ׃	לִבָּבְךָ	וַיִּגְבַּהּ	חֵילֶךָ	הִרְבֵּיתָ	בִּרְכֻלָּתְךָ	חָכְמָתְךָ	בָּרָב
–	में-धन-तेरे	हृदय-तेरा	और-ऊंचा-हुआ	धन-अपना	बढ़ाया-तूने	व्यापार-तेरे-में	बुद्धि-तेरी-की	में-बहुतायत
	H2428	H3824	H1361	H2428		H7404	H2451	H7230

अपनी तीव्र बुद्धि और व्यापार से तुमने अपनी सम्पत्ति बढ़ाई है, और अब तुम उस सम्पत्ति के कारण गर्वीले हो।

6

אֱלֹהִים׃	כְּלֵב	לִבָּבְךָ	אֶת־	תִּתֶּךָ	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
एलोहीम-का	जैसे-हृदय	हृदय-अपने	को	दिया-तूने	इसलिए-कि	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	इसलिए
H0430		H3824	H0853	H5414	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

“‘अत: मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: सोर, तुमने सोचा तुम परमेश्वर की तरह हो।

7

חַרְבוֹתָם	וְהֵרִיקוּ	גּוֹיִם	עָרִיצֵי	זָרִים	עָלֶיךָ	מֵבִיא	הִנְנִי	לָכֵן
तलवारें-अपनी	और-निकालेंगे	जातियों-के	भयानक-लोगों-को	परदेशियों-को	तुझ-पर	ला-रहा-हूं	देख-मैं	इसलिए
H2719	H7324		H6184			H0935	H2009	

יִפְעָתֶךָ׃	וְחִלְּלוּ	חָכְמָתֶךָ	יְפִי	עַל־
वैभव-तेरे-को	और-अपवित्र-करेंगे	बुद्धि-तेरी-की	सुंदरता	पर
H3314		H2451	H3308	

मैं अजनबियों को तुम्हारे विरुद्ध लड़ने के लिये लाऊँगा। वे राष्ट्रों में बड़े भयंकर हैं! वे अपनी तलवारें बाहर खीचेंगे और उन सुन्दर चीजों के विरुद्ध चलाएंगे जिन्हें तुम्हारी बुद्धि ने कमाया। वे तुम्हारे गौरव को ध्वस्त करेंगे।

8

יַמִּים׃	בְּלֵב	חֲלָלֵי	מְמוֹתֵי	וָמַתָּה	יוֹרְדוּךָ	לַשַּׁחַת
समुद्रों-के	में-हृदय	मारे-गए-की	मौतें	और-मरेगा-तू	उतारेंगे-तुझे	में-गड्ढे
H3220			H4463	H4191	H3381	H7845

वे तुम्हें गिराकर कब्र में पहुँचाएंगे। तुम उस मल्लाह की तरह होगे जो समुद्र में मरा।

9

בְּיַד	אֵל	וְלֹא־	אָדָם	וְאַתָּה	הֹרְגֶךָ	לִפְנֵי	אָנִי	אֱלֹהִים	תֹּאמַר׀	הֶאָמֹר
में-हाथ	देवता	और-नहीं	आदमी	और-तू	मारने-वाले-तेरे-के	सामने	मैं	एलोहीम	कहेगा-तू	क्या-कहना
H3027	H0410	H3808	H0120		H2026	H6440	H0589	H0430	H0559	H0559

מְחַלְלֶיךָ׃
अपवित्र-करने-वालों-तेरे-के

वह व्यक्ति तुमको मार डालेगा। क्या अब भी तुम कहोगे, "मैं परमेश्वर हूँ"? उस समय वह तुम्हें अपने अधिकार में करेगा। तुम समझ जाओगे कि तुम मनुष्य हो, परमेश्वर नहीं!

10

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	דִּבַּרְתִּי	אֲנִי	כִּי	זָרִים	בְּיַד־	תָּמוּת	עֲרֵלִים	מוֹתֵי
यहोवा-ने	आदोनाई	कहा-है	बोला-है	मैंने	क्योंकि	परदेशियों-के	में-हाथ	मरेगा-तू	खतनारहितों-की	मौतें
H3069	H0136	H5002	H1696	H0589			H3027	H4191	H6189	H4194

ס
-

अजनबी तुम्हारे साथ विदेशी जैसा व्यवहार करेंगे, और तुमको मार डालेंगे। ये घटनाएँ होंगी क्योंकि मेरे पास आदेश शक्ति है!'" मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं।

11

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
कहते-हुए	मेरे-पास	यहोवा-का	वचन	और-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

12

אֲדֹנָי	אָמַר׀	כֹּה	לוֹ	וְאָמַרְתָּ	צֹור	מֶלֶךְ	עַל־	קִינָה	שָׂא	אָדָם	בֶּן־
आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	उससे	और-कह	सोर-के	राजा-के	पर	विलाप	उठा	आदम-के	हे-पुत्र
H0136	H0559	H3541		H0559	H6865	H4428		H7015	H5375	H0120	

יְפִי׃	וּכְלִיל	חָכְמָה	מָלֵא	תָּכְנִית	חוֹתֵם	אַתָּה	יְהוָה
सुंदरता-में	और-सिद्ध	बुद्धि-से	भरा	नमूने-की	मुहर	तू	यहोवा
H3308	H3632	H2451	H4392	H8508	H2856		H3069

"मनुष्य के पुत्र, सोर के राजा के बारे में करुण गीत गाओ। उससे कहो, 'मेरे स्वामी यहोवा यह कहता है: "'तुम आदर्श पुरुष थे, तुम बुद्धिमत्ता से परिपूर्ण थे, तुम पूर्णत: सुन्दर थे,

13

תַּרְשִׁישׁ	וְיָהֲלֹם	פִּטְדָה	אֹדֶם	מְסֻכָתֵךְ	יְקָרָה	אֶבֶן	כָּל־	הָיִית	אֱלֹהִים	גַּן־	בְּעֵדֶן
तरशीश	और-हीरा	पुखराज	माणिक	ओढ़ना-तेरा	बहुमूल्य	पत्थर	सब	था-तू	एलोहीम-के	बाग	में-अदन
H8658	H3095	H6357	H0124	H4540	H3368	H0068	H3605	H1961	H0430	H1588	

בָּךְ	וּנְקָבַיִךְ	תָּפֶיךָ	מִלֻּאכֶת	וְזָהָב	וּבָרְקַת	נֹפֶךְ	סַפִּיר	וְיַשְׁפֵּה	שְׁלֹמֹה
तुझ-में	और-बांसुरियों-तेरी		डफों-तेरे-की	बनावट	और-सोना	और-मरकत	पन्ना	नीलम	और-यशब	सुलेमानी
	H5345		H8596	H4399	H2091		H5306	H5601	H3471	H7718

כּוֹנָנוּ׃	הִבָּרַאֲךָ	בְּיוֹם
तैयार-किए-गए	सृजने-तेरे-के	में-दिन
		H3117

तुम एदेन में थे परमेश्वर के उद्यान में तुम्हारे पास हर एक बहुमूल्य रत्न थे— लाल, पुखराज, हीरे, फिरोजा, गोमेद और जस्पर नीलम, हरितमणि और नीलमणि और ये हर एक रत्न सोने में जड़े थे। तुमको यह सौन्दर्य प्रदान किया गया था जिस दिन तुम्हारा जन्म हुआ था। परमेश्वर ने तुम्हें शक्तिशाली बनाया।

14

בְּתוֹךְ	הָיִיתָ	אֱלֹהִים	קֹדֶשׁ	בְּהַר	וְנָתַתִּיךָ	הַסּוֹכֵךְ	מְמֻשָׁח	כְּרוּב	אַתְּ־
बीच-में	था-तू	एलोहीम-के	पवित्र	पर-पर्वत	और-रखा-मैंने-तुझे	छाया-करने-वाला	अभिषिक्त	करूब	तू
H8432	H1961	H0430	H6944	H2022	H5414		H4473	H3742	

הִתְהַלָּכְתָּ׃	אֶשׁ	אַבְנֵי־	
चलता-था-तू	आग-के	पत्थरों	
H1980	H0784	H0068	

तुम चुने गए करुब (स्वर्गदूत) थे। तुम्हारे पंख मेरे सिंहासन पर फैले थे और मैंने तुमको परमेश्वर के पवित्र पर्वत पर रखा। तुम उन रत्नों के बीच चले जो अग्नि की तरह कौंधते थे।

15

תָּמִים	אַתָּה	בִּדְרָכֶיךָ	מִיּוֹם	הִבָּרְאֲךָ	עַד־	נִמְצָא	עַוְלָתָה	בָּךְ׃
सिद्ध	तू	में-मार्गों-अपने	से-दिन	सृजने-तेरे-के	तक	पाई-गई	अधर्म	तुझ-में
H8549		H1870	H3117		H5704	H4672		

तुम अच्छे और ईमानदार थे जब मैंने तुम्हें बनाया। किन्तु इसके बाद तुम बुरे बन गए।

16

מֵהַר	וָאֲחַלֶּלְךָ	וַתֶּחֱטָא	חָמָס	תוֹכְךָ	מָלְאוּ	רְכֻלָּתְךָ	בְּרֹב
से-पर्वत	और-अपवित्र-ठहराया-मैंने-तुझे	और-पाप-किया-तूने	हिंसा-से	भीतर-तेरा	भर-गया	व्यापार-तेरे-की	में-बहुतायत
H2022		H2398	H2555	H8432	H4390	H7404	H7230

אֵשׁ׃	אַבְנֵי־	מִתּוֹךְ	הַסֹּכֵךְ	כְּרוּב	וָאַבֶּדְךָ	אֱלֹהִים
आग-के	पत्थरों	से-बीच	छाया-करने-वाले	करूब	और-नाश-किया-मैंने-तुझे	एलोहीम-के
H0784	H0068	H8432		H3742	H0006	H0430

तुम्हारा व्यापार तुम्हारे पास बहुत सम्पत्ति लाता था। किन्तु उसने भी तुम्हारे भीतर क्रूरता उत्पन्न की और तुमने पाप किया। अत: मैंने तुम्हारे साथ ऐसा व्यवहार किया मानों तुम गन्दी चीज हो। मैंने तुम्हें परमेश्वर के पर्वत से फेंक दिया। तुम विशेष करुब (स्वर्गदूतों) में से एक थे, तुम्हारे पंख फैले थे मेरे सिंहासन पर किन्तु मैंने तुम्हें आग की तरह कौंधने वाले रत्नों को छोड़ने को विवश किया।

17

הִשְׁלַכְתִּיךָ	אֶרֶץ	עַל־	יִפְעָתֶךָ	עַל־	חָכְמָתְךָ	שִׁחֵתָ	בְּיָפְיֶךָ	לִבְּךָ	גָּבַהּ
फेंका-मैंने-तुझे	भूमि	पर	वैभव-तेरे	पर	बुद्धि-अपनी-को	बिगाड़ी-तूने	में-सुंदरता-तेरी	हृदय-तेरा	ऊंचा-हुआ
H7993	H0776		H3314		H2451	H7843	H3308		H1361

בָּךְ׃	לְרַאְוָה	נְתַתִּיךָ	מְלָכִים	לִפְנֵי
तुझ-में	के-लिए-तमाशा	रखा-मैंने-तुझे	राजाओं-के	सामने
	H7200	H5414	H4428	H6440

तुम अपने सौन्दर्य के कारण घमण्डी हो गए, तुम्हारे गौरव ने तुम्हारी बुद्धिमत्ता को नष्ट किया, इसलिये मैंने तुम्हें धरती पर ला फेंका, और अब अन्य राजा तुम्हें आँख फाड़ कर देखते हैं।

18

וָאוֹצִא־	מִקְדָּשֶׁיךָ	חִלַּלְתָּ	רְכֻלָּתְךָ	בְּעֲוֹנֶיךָ	עַוְלַת	מֵרֹב
और-निकाली-मैंने	पवित्रस्थानों-अपने-को	अपवित्र-किया-तूने	व्यापार-तेरे-के	में-अन्याय	अधर्मों-तेरे-की	से-बहुतायत
H3318	H4720		H7404		H5771	H7230

כָּל־	לְעֵינֵי	הָאָרֶץ	עַל־	לְאֹפֶר	וָאֶתֶּנְךָ	אֲכַלַּתְךָ	הָיא	מִתּוֹכְךָ	אֵשׁ
सब	आंखों-में	भूमि-की	पर	राख	और-कर-दिया-मैंने-तुझे	खा-गई-तुझे	वही	से-बीच-तेरे	आग
H3605		H0776		H0665	H5414	H0398	H1931	H8432	H0784

רֹאֶיךָ׃
देखने-वालों-तुझे-के
H7200

तुमने अनेक गलत काम किये, तुम बहुत कपटी व्यापारी थे। इस प्रकार तुमने पवित्र स्थानों को अपवित्र किया, इसलिए मैं तुम्हारे ही भीतर से अग्नि लाया, इसने तुमको जला दिया, तुम भूमि पर राख हो गए। अब हर कोई तुम्हारी लज्जा देख सकता है।

19

עוֹלָם׃	עַד־	וְאֵינֶךָּ	הָיִיתָ	בַלָּהוֹת	עָלֶיךָ	שָׁמְמוּ	בָּעַמִּים	יוֹדְעֶיךָ	כָּל־
सदा-के-लिए	तक	और-नहीं-होगी-तू	हुआ-तू	आतंक	तुझ-पर	चकित-हुए	में-लोगों	जानने-वाले-तुझे	सब
H5769	H5704	H0369	H1961	H1091		H8074		H3045	H3605

פ
–

"'अन्य राष्ट्रों मे सभी लोग, जो तुम पर घटित हुआ, उसके बारे में शोकग्रस्त थे। जो तुम्हें हुआ, वह लोगों को भयभीत करेगा। तुम समाप्त हो गये हो!'"

20

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
कहते-हुए	मेरे-पास	यहोवा-का	वचन	और-हुआ
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

यहोवा वचन मुझे मिला। उसने कहा,

עָלֶיהָ׃	וְהִנָּבֵא	צִידוֹן	אֶל־	פָּנֶיךָ	שִׂים	אָדָם	בֶּן־	21
उस–पर	और–भविष्यवाणी–कर	सीदोन	पर	चेहरा–अपना	रख	आदम–के	हे–पुत्र	
	H5012	H6721	H0413	H6440		H0120		

“मनुष्य के पुत्र, सीदोन पर ध्यान दो और मेरे लिये उस स्थान के विरुद्ध कुछ कहो।

בְּתוֹכֵךְ	וְנִכְבַּדְתִּי	צִידוֹן	עָלַיִךְ	הִנֵּנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ	22
बीच–में–तेरे	और–महिमित–होऊंगा–मैं	सीदोन	तुझ–पर	देख–मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार	और–कह	
H8432	H3513	H6721		H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	

בָּהּ׃	וְנִקְדַּשְׁתִּי	שְׁפָטִים	בָּהּ	בַּעֲשׂוֹתִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ
उस–में	और–पवित्र–ठहरूंगा–मैं	न्याय	उस–में	में–करने–मेरे	यहोवा	मैं	कि	और–जानेंगे
	H6942	H8201			H3068	H0589		H3045

कहो, ‘मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: “‘सीदोन, मैं तेरे विरुद्ध हूँ! तुम्हारे लोग मेरा सम्मान करना सीखेंगे, मैं सीदोन को दण्ड दूँगा, तब लोग समझेंगे कि मैं यहोवा हूँ। तब वे समझेंगे कि मैं पवित्र हूँ और वे मुझको उस रूप में लेंगे।

עָלֶיהָ	בְּחֶרֶב	בְּתוֹכָהּ	חָלָל֙	וְנִפְלָל	בְּחוּצוֹתֶיהָ	וָדָם֙	דֶּבֶר	בָּהּ	וְשִׁלַּחְתִּי־	23
उस–पर	में–तलवार	बीच–में–उसके	मारे–गए	और–गिरेंगे	में–गलियों–उसकी	और–खून	महामारी	उस–में	और–भेजूंगा–मैं	
	H2719	H8432		H5307	H2351	H1818	H1698		H7971	

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	מְסָבֶיב
यहोवा	मैं	कि	और–जानेंगे	से–चारों–ओर
H3068	H0589		H3045	H5439

मैं सीदोन में रोग और मृत्यु भेजूँगा, नगर के बाहर तलवार (शत्रु सैनिक) उस मृत्यु को लायेगी। तब वे समझेंगे कि मैं यहोवा हूँ!

מִכֹּל	מַכְאֵב	וְקוֹץ	מַמְאִיר	סִלּוֹן	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	עוֹד	יְהִיֶה	וְלֹא־	24
से–सब	दर्द–देने–वाली	और–झाड़ी	चुभने–वाला	कांटा	इस्राएल–के	के–लिए–घराने	फिर	होगा	और–नहीं	
H3605	H3510	H6975	H3992	H5544	H3478		H5750	H1961	H3808	

ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	אֲנִי	כִּי	וְיָדְעוּ	אוֹתָם	הַשָּׁאטִים	סְבִיבוֹתָם
–	यहोवा	आदोनाई	मैं	कि	और–जानेंगे	उन्हें	तुच्छ–जानने–वाले	आस–पास–वालों–उनके
	H3069	H0136	H0589		H3045	H0853	H7590	H5439

“‘अतीत काल में इस्राएल के चारों ओर के देश उससे घृणा करते थे। किन्तु उन अन्य देशों के लिये बुरी घटनायें घटेंगी। कोई भी तेज काँटे या कंटीली झाड़ी इस्राएल के परिवार को घायल करने वाली नहीं रह जाएगी। तब वे जानेंगे कि मैं उनका स्वामी यहोवा हूँ।’”

אֲשֶׁר	הָעַמִּים֙	מִן־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת־	וְקִבַּצְתִּי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	25
जिन	लोगों–के	से	इस्राएल–के	घराने	को	में–इकट्ठा–करने–मेरे	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार	
			H3478		H0853	H6908	H3069	H0136	H0559	H3541	

אַדְמָתָם	עַל־	וְיָשְׁבוּ	הַגּוֹיִם	לְעֵינֵי	בָם	וְנִקְדַּשְׁתִּי	בָּם	נָפֹצוּ
भूमि–अपनी	पर	और–बसेंगे	जातियों–की	आंखों–में	उन–में	और–पवित्र–ठहरूंगा–मैं	वे–उन–में	तितर–बितर–हुए
H0127		H3427				H6942		

לְיַעֲקֹב׃	לְעַבְדִּי	נָתַתִּי	אֲשֶׁר
याकूब–को	दास–अपने–को	दी–मैंने	जो
H3290	H5650	H5414	

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, “मैंने इस्राएल के लोगों को अन्य राष्ट्रों में बिखेर दिया। किन्तु मैं फिर इस्राएल के परिवार को एक साथ इकट्ठा करूँगा। तब वे राष्ट्र समझेंगे कि मैं पवित्र हूँ और वे मुझे उसी रूप में लेंगे। उस समय इस्राएल के लोग अपने देश में रहेंगे अर्थात जिस देश को मैंने अपने सेवक याकूब को दिया।

בַּעֲשׂוֹתָי
में-करने-मेरे
H0983

לָבֶטַח
सुरक्षा-से
H3427

וְיָשְׁבוּ
और-बसेंगे
H3754

כְּרָמִים
दाख-की-बारियां
H5193

וְנָטְעוּ
और-लगाएंगे
H1129

בָּתִּים
घर
H0983

וּבָנוּ
और-बनाएंगे
H3427

לָבֶטַח
सुरक्षा-से
H3068

עָלֶיהָ
उस-पर
H0589

וְיָשְׁבוּ
और-बसेंगे
H3045

בְּעֶשְׂתִּי
कि
H5439

אֶת־כָּל־
मैं
H0853

הַשָּׁאטִים
तुच्छ-जानने-वालों
H7590

מִסְּבִיבוֹתָם
से-आस-पास-वालों-उनके
H3605

בְּכָל
में-सब
H8201

שְׁפָטִים
न्याय
H0430

וְיָדְעוּ
और-जानेंगे
H3045

כִּי
कि
H0589

אֲנִי
मैं
H3068

יְהוָה
यहोवा
H3068

אֱלֹהֵיהֶם׃
एलोहीम-उनका
H0430

ס
–

26

वे उस देश में सुरक्षित रहेंगे। वे घर बनायेंगे तथा अंगूर की बेलें लगाएंगे। मैं उसके चारों ओर के राष्ट्रों को दण्ड दूँगा जिन्होंने उससे घृणा की। तब इस्राएल के लोग सुरक्षित रहेंगे। तब वे समझेंगे कि मैं उनका परमेश्वर यहोवा हूँ।"

Chapter 29

בַּשָּׁנָה
में-वर्ष
H8141

הָעֲשִׂירִית
दसवें
H6224

בָּעֲשִׂירִי
में-दसवें
H6224

בִּשְׁנֵים
में-बारह
H8147

עָשָׂר
बारह
H6240

לַחֹדֶשׁ
महीने-के
H2320

הָיָה
हुआ
H1961

דְבַר־
वचन
H1697

יְהוָה
यहोवा-का
H3068

אֵלַי
मेरे-पास
H0413

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

1

देश निकाले के दसवें वर्ष के दसवें महीने (जनवरी) के बारहवें दिन मेरे स्वामी यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

בֶּן־
हे-पुत्र

אָדָם
आदम-के
H0120

שִׂים
रख

פָּנֶיךָ
चेहरा-अपना
H6440

עַל־
पर

פַּרְעֹה
फ़िरौन
H6547

מֶלֶךְ
राजा-के
H4428

מִצְרַיִם
मिस्र-के
H4714

וְהִנָּבֵא
और-भविष्यवाणी-कर
H5012

עָלָיו
उस-पर

וְעַל־
और-पर

מִצְרַיִם
मिस्र
H4714

כֻּלָּהּ׃
सारे
H3605

2

"मनुष्य के पुत्र, मिस्र के राजा फिरौन की ओर ध्यान दो, मेरे लिये उसके तथा मिस्र के विरुद्ध कुछ कहो।

דַּבֵּר־
बोल
H1696

וְאָמַרְתָּ
और-कह
H0559

כֹּה־
इस-प्रकार
H3541

אָמַר
कहता-है
H0559

אֲדֹנָי
आदोनाई
H0136

יְהוִה
यहोवा
H3069

הִנְנִי
देख-मैं
H2009

עָלֶיךָ
तुझ-पर

פַּרְעֹה
फ़िरौन
H6547

מֶלֶךְ־
राजा
H4428

מִצְרַיִם
मिस्र-के
H4714

הַתַּנִּים
अजगर

הָרֹבֵץ
बैठा-हुआ
H7257

בְּתוֹךְ
बीच-में
H8432

יְאֹרָיו
नदियों-अपनी-के
H2975

אֲשֶׁר
जिसने

אָמַר
कहा
H0559

לִי
मेरी

יְאֹרִי
नदी-मेरी
H2975

וַאֲנִי
और-मैंने
H0589

עָשִׂיתָנִי׃
बनाया-अपने-लिए

הַגָּדוֹל
बड़ा

3

कहो, 'मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: "'मिस्र के राजा फिरौन, मैं तुम्हारे विरुद्ध हूँ। तुम नील नदी के किनारे विश्राम करते हुए विशाल दैत्य हो। तुम कहते थे, "यह मेरी नदी है! मैंने यह नदी बनाई है!"

וְנָתַתִּי
और-डालूंगा-मैं
H5414

חחיים]
कांटे
H2397

(חַחִים
कांटे
H2397

בִּלְחָיֶיךָ
में-जबड़ों-तेरे
H3895

וְהִדְבַּקְתִּי
और-चिपकाऊंगा
H1692

דְּגַת־
मछलियों-को
H1710

יְאֹרֶיךָ
नदियों-तेरी-की
H2975

בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ
में-छिलकों-तेरे
H7193

4

וְהַעֲלִיתִיךָ
और-निकालूंगा-तुझे
H5927

מִתּוֹךְ
से-बीच
H8432

יְאֹרֶיךָ
नदियों-तेरी-के
H2975

וְאֶת־
और-को
H0853

כָּל־
सब
H3605

דְּגַת
मछलियों
H1710

יְאֹרֶיךָ
नदियों-तेरी-की
H2975

בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ
में-छिलकों-तेरे
H7193

תִּדְבָּק׃
चिपकी-रहेंगी
H1692

"'किन्तु मैं तुम्हारे जबड़े में आँकड़े दूँगा। नील नदी की मछलियाँ तुम्हारी चमड़ी से चिपक जाएंगी। मैं तुमको और तुम्हारी मछलियाँ को तुम्हारी नदियों से बाहर कर सूखी भूमि पर फेंक दूँगा, तुम धरती पर गिरोगे, और कोई न तुम्हें उठायेगा, न ही दफनायेगा। मैं तुम्हें जंगली जानवरों और पक्षियों को दूँगा, तुम उनके भोजन बनोगे।

5

הַמִּדְבָּרָה	אוֹתְךָ	וְאֶת	כָּל־	דְּגַת	יְאֹרֶיךָ	עַל־	פְּנֵי	הַשָּׂדֶה
में-मरुभूमि	तुझ-को	और-को	सब	मछलियों	नदियों-तेरी-की	पर	सतह	मैदान-की
	H0853	H0853	H3605	H1710	H2975		H6440	

וּנְטַשְׁתִּיךָ	עַל־	פְּנֵי	תִּפֹּל	לֹא	תֵאָסֵף	וְלֹא	תִקָּבֵץ	לְחַיַּת
और-छोड़-दूंगा-तुझे	पर	सतह	गिरेगी-तू	नहीं	इकट्ठा-की-जाएगी-तू	और-नहीं	बटोरी-जाएगी-तू	के-लिए-जानवरों
H5203			H5307	H3808	H0622	H3808	H6908	

וּלְעוֹף	הָאָרֶץ	לְחַיַּת	תִּקָּבֵץ	וְלֹא	תֵאָסֵף	לֹא	תִּפֹּל	
और-के-लिए-पक्षियों	पृथ्वी-की	के-लिए-जानवरों	बटोरी-जाएगी-तू	और-नहीं	इकट्ठा-की-जाएगी-तू	नहीं	गिरेगी-तू	
H5775	H0776		H6908	H3808	H0622	H3808	H5307	

לְאָכְלָה׃	נְתַתִּיךָ	הַשָּׁמַיִם						
के-लिए-भोजन	दिया-मैंने-तुझे	आकाश-के						
H0402	H5414	H8064						

"'किन्तु मैं तुम्हारे जबड़े में आँकड़े दूँगा। नील नदी की मछलियाँ तुम्हारी चमड़ी से चिपक जाएंगी। मैं तुमको और तुम्हारी मछलियाँ को तुम्हारी नदियों से बाहर कर सूखी भूमि पर फेंक दूँगा, तुम धरती पर गिरोगे, और कोई न तुम्हें उठायेगा, न ही दफनायेगा। मैं तुम्हें जंगली जानवरों और पक्षियों को दूँगा, तुम उनके भोजन बनोगे।

6

קָנֶה	מִשְׁעֶנֶת	הֱיוֹתָם	יַעַן	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	מִצְרַיִם	יֹשְׁבֵי	כָּל־	וְיָדְעוּ
सरकंडे-का	सहारा	होने-उनके-कारण	इसलिए-कि	यहोवा	मैं	कि	मिस्र-के	निवासी	सब	और-जानेंगे
H7070		H1961	H3282	H3068	H0589		H4714	H3427	H3605	H3045

לְבֵית	יִשְׂרָאֵל׃	
के-लिए-घराने	इस्राएल-के	
	H3478	

तब मिस्र में रहने वाले सभी लोग जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ! "'मैं इन कामों को क्यों करूँगा? क्योंकि इस्राएल के लोग सहारे के लिये मिस्र पर झुके, किन्तु मिस्र केवल दुर्बल घास का तिनका निकला।

7

כָּתֵף	כָּל־	לָהֶם	וּבָקַעְתָּ	תֵּרוֹץ	(בכפה)	[בכפך]	בְּךָ	בְּתָפְשָׂם
कंधे-को	सब	उनके-लिए	और-चीर-देगा-तू	टूट-जाएगा-तू	हथेली-से	हथेली-से	तुझे	पकड़ने-उनके-में
H3802	H3605		H1234	H7533	H3709	H3709		H8610

ס	מָתְנָיִם׃	כָּל־	לָהֶם	וְהַעֲמַדְתָּ	תִּשָּׁבֵר	עָלֶיךָ	וּבְהִשָּׁעֲנָם	
–	कमरें	सब	उनके-लिए	और-डगमगाएंगी	टूट-जाएगा-तू	तुझ-पर	और-में-टेकने-उनके	
	H4975	H3605		H5976	H7665		H8172	

इस्राएल के लोग सहारे के लिये मिस्र पर झुके और मिस्र ने केवल उनके हाथों और कन्धों को विदीर्ण किया। वे सहारे के लिये तुम पर झुके किन्तु तुमने उनकी पीठ को तोड़ा और मरोड़ दिया।"

8

מִמֶּךָּ	וְהִכְרַתִּי	חָרֶב	עָלַיִךְ	מֵבִיא	הִנֵּנִי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
तुझ-से	और-काट-डालूंगा	तलवार	तुझ-पर	ला-रहा-हूं	देख-मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	इसलिए
	H3772	H2719		H0935	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

אָדָם	וּבְהֵמָה׃		
आदमी	और-पशु		
H0120	H0929		

इसलिये मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: "मैं तुम्हारे विरुद्ध तलवार लाऊँगा। मैं तुम्हारे सभी लोगों और जानवरों को नष्ट करूँगा।

9

אָמַר	יַעַן	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	וְחָרְבָּה	לְשִׁמָּמָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ־	וְהָיְתָה
कहा-उसने	इसलिए-कि	यहोवा	मैं	कि	और-जानेंगे	और-वीरानी	उजाड़	मिस्र-की	भूमि	और-होगी
H0559	H3282	H3068	H0589		H3045	H2723		H4714	H0776	H1961

יְאֹר	לִי	וַאֲנִי	עָשִׂיתִי׃	
नदी	मेरी	और-मैंने	बनाया	
H2975		H0589		

मिस्र खाली और नष्ट हो जाएगा। तब वे समझेंगे कि मैं यहोवा हूँ।" परमेश्वर ने कहा, "मैं वे काम क्यों करूँगा क्योंकि तुमने कहा, "यह मेरी नदी है। मैंने इस नदी को बनाया।"

10 לָכֵן הִנְנִי אֵלֶיךָ וְאֶל־יְאֹרֶיךָ וְנָתַתִּי אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם לְחָרְבוֹת חָרֵב
इसलिए देख-मैं तेरे-विरुद्ध और-पर नदियों-तेरी और-दूंगा-मैं को भूमि मिस्र-की वीरानियों-के-लिए सूखापन
H2009 H0413 H0413 H2975 H5414 H0853 H0776 H4714 H2723

סְוֵנֵה וְעַד־גְּבוּל כּוּשׁ׃
स्वेने से-मिगदोल उजाड़ और-तक सीमा-के कूश-की
H5482 H5704 H1366

מִמִּגְדֹּל שְׁמָמָה
अत: मैं (परमेश्वर) तुम्हारे विरुद्ध हूँ। मैं तुम्हारी नील नदी की कई शाखाओं के विरुद्ध हूँ। मैं मिस्र को पूरी तरह नष्ट करूँगा। मिग्दोल से सवेन तक तथा जहाँ तक कूश की सीमा है, वहाँ तक नगर खाली होंगे।

11 לֹא תַעֲבָר־בָּהּ רֶגֶל אָדָם וְרֶגֶל בְּהֵמָה לֹא תַעֲבָר־בָּהּ וְלֹא תֵשֵׁב
नहीं गुज़रेगा-उसमें पैर आदमी-का और-पैर पशु-का नहीं गुज़रेगा-उसमें और-नहीं बसेगी
H3808 H0120 H7272 H0929 H3808 H3808 H3427

אַרְבָּעִים׃ שָׁנָה
चालीस वर्ष
H0705 H8141

कोई व्यक्ति या जानवर मिस्र से नहीं गुजरेगा। कोई व्यक्ति या जानवर मिस्र में चालीस वर्ष तक नहीं रहेगा।

12 וְנָתַתִּי אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁמָמָה בְּתוֹךְ אַרְצוֹת נְשַׁמּוֹת וְעָרֶיהָ בְּתוֹךְ עָרִים
और-दूंगा-मैं को भूमि मिस्र-की उजाड़ बीच-में देशों उजाड़ और-नगर-उसके बीच-में नगरों
H5414 H0853 H0776 H4714 H8074 H0776 H8432 H8432

מְחֻרָבוֹת אַרְבָּעִים שָׁנָה וְהַפְצֵתִי אֶת־מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם
खंडहर होंगे उजाड़ चालीस वर्ष और-तितर-बितर-करूंगा-मैं को मिस्रियों में-जातियों
H1961 H8077 H0705 H8141 H6327 H0853 H4714 H1471

וְזֵרִיתִים בָּאֲרָצוֹת׃ פ
और-छितरा-दूंगा-उन्हें में-देशों –
H2219 H0776

मैं मिस्र देश को उजाड़ कर दूँगा और उसके नगर चालीस वर्ष तक उजाड़ रहेंगे। मैं मिस्रियों को राष्ट्रों में बिखेर दूँगा। मैं उन्हें विदेशों में बसा दूँगा।”

13 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה מִקֵּץ אַרְבָּעִים שָׁנָה אֲקַבֶּץ אֶת־מִצְרַיִם
क्योंकि इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा अंत-में वर्ष-के चालीस इकट्ठा-करूंगा-मैं को मिस्रियों
H3541 H0559 H0136 H3069 H7093 H8141 H0705 H6908 H0853 H4714

מִן־הָעַמִּים אֲשֶׁר־נָפֹצוּ שָׁמָּה׃
से लोगों-के जहां तितर-बितर-हुए वहां
H8033

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, “मैं मिस्र के लोगों को कई राष्ट्रों में बिखेरूँगा। किन्तु चालीस वर्ष के अन्त में फिर मैं उन लोगों को एक साथ इकट्ठा करूँगा।

14 וְשַׁבְתִּי אֶת־שְׁבוּת מִצְרַיִם וְהֲשִׁבֹתִי אֹתָם אֶרֶץ פַּתְרוֹס עַל־אֶרֶץ
और-लौटाऊंगा-मैं को बंधुआई मिस्र-की और-वापस-लाऊंगा-मैं उन्हें भूमि-में पतरोस-की पर भूमि
H7725 H0853 H7622 H4714 H7725 H0853 H0776 H6624 H0776

מְכוּרָתָם שָׁם וְהָיוּ מַמְלָכָה שְׁפָלָה׃
जन्मभूमि-उनकी वहां और-होंगे राज्य नीचा
H4351 H8033 H1961 H4467 H8217

मैं मिस्र के बंदियों को वापस लाऊँगा। मैं मिस्रियों को पत्रास के प्रदेश में, जहाँ वे उत्पन्न हुए थे, वापस लाऊँगा। किन्तु उनका राज्य महत्वपूर्ण नहीं होगा।

15 מִן־הַמַּמְלָכוֹת תִּהְיֶה שְׁפָלָה וְלֹא־תִתְנַשֵּׂא עוֹד עַל־הַגּוֹיִם וְהִמְעַטְתִּים
से राज्यों-के होगा नीचा और-नहीं ऊंचा-करेगा फिर पर जातियों-के और-कम-करूंगा-उन्हें-मैं
H4591 H4467 H1961 H8217 H3808 H5375 H5750 H5921 H1471

לִבְלְתִּי רְדוֹת בַּגּוֹיִם׃
ताकि-नहीं शासन-करें जातियों-पर
H1115

यह सबसे कम महत्वपूर्ण राज्य होगा। मैं इसे फिर अन्य राष्ट्रों से ऊपर कभी नहीं उठाऊँगा। मैं उन्हें इतना छोटा कर दूँगा कि वे राष्ट्रों पर शासन नहीं कर सकेंगे

בְּפִנּוֹתָם	עָוֹן	מַזְכִּיר	לְמִבְטָח	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	עוֹד	יִהְיֶה־	וְלֹא		16
में-मुड़ने-उनके	अधर्म-का	याद-दिलाने-वाला	के-लिए-भरोसा	इस्राएल-के	के-लिए-घराने	फिर	होगा	और-नहीं		
H6437	H5771	H2142	H4009	H3478		H5750	H1961	H3808		

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	אֲנִי	כִּי	וְיָדְעוּ	אַחֲרֵיהֶם
–	यहोवा	आदोनाई	मैं	कि	और-जानेंगे	उनके-पीछे
	H3069	H0136	H0589		H3045	

और इस्राएल का परिवार फिर कभी मिस्र पर आश्रित नहीं रहेगा। इस्राएली अपने पाप को याद रखेंगे। वे याद रखेंगे कि वे सहायता के लिये मिस्र की ओर मुड़े, परमेश्वर की ओर नहीं और वे समझेंगे कि मैं यहोवा और स्वामी हूँ।"

אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	בָּרִאשׁוֹן	שָׁנָה	וְשִׁבַע	בְּעֶשְׂרִים	וַיְהִי	17
मेरे-पास	यहोवा-का	वचन	हुआ	महीने-के	में-एक	में-पहले	वर्ष	और-सातवें	में-सत्ताईसवें	और-हुआ	
H0413	H3068	H1697	H1961	H2320	H0259	H7223	H8141	H7651	H6242	H1961	

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

देश निकाले के सत्ताईसवें वर्ष के पहले महीने (अप्रैल) के पहले दिन यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

אֶל־	גְּדֹלָה	עֲבֹדָה	חֵילוֹ	אֶת־	הֶעֱבִיד	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	אָדָם	בֶּן־	18
पर	बड़ी	सेवा	सेना-अपनी	को	लगवाया	बाबेल-के	राजा-ने	नबूकदनेस्सर	आदम-के	हे-पुत्र	
H0413		H5656	H2428	H0853	H5647	H0894	H4428	H5019	H0120		

לוֹ	הָיָה	לֹא־	וְשָׂכָר	מְרוּטָה	כָּתֵף	וְכָל־	מְקֻרָּח	רֹאשׁ	כָּל־	צֹר
उसे	मिली	नहीं	और-मजदूरी	घिसा-हुआ	कंधा	और-सब	गंजा-हुआ	सिर	सब	सोर
	H1961	H3808	H7939	H4803	H3802	H3605	H7139		H3605	H6865

ס	עָלֶיהָ׃	עָבַד	אֲשֶׁר־	הָעֲבֹדָה	עַל־	מִצֹּר	וְלֶחֱילוֹ
–	उस-पर	की-उसने	जो	सेवा-की	पर	से-सोर	और-सेना-उसकी-को
		H5647		H5656		H6865	H2428

"मनुष्य के पुत्र, बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर ने सोर के विरुद्ध अपनी सेना को भीषण युद्ध में लगाया। उन्होंनेहर एक सैनिक के बाल कटवा दिये। भारी वजन ढोने के कारण हर एक कंधा रगड़ से नंगा हो गया। नबूकदनेस्सर और उसकी सेना ने सोर को हराने के लिये कठिन प्रयत्न किया। किन्तु वे उन कठिन प्रयत्नों से कुछ पा न सके।"

אֶת־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	לִנְבוּכַדְרֶאצַּר	נֹתֵן	הִנֵּנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	19
को	बाबेल-के	राजा	नबूकदनेस्सर-को	दे-रहा-हूं	देख-मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	इसलिए	
H0853	H0894	H4428	H5019	H5414	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		

וְהָיְתָה	בִּזָּהּ	וּבָזַז	שְׁלָלָהּ	וְשָׁלַל	הֲמֹנָהּ	וְנָשָׂא	מִצְרַיִם	אֶרֶץ
और-होगी	छीन-उसकी-को	और-छीनेगा	लूट-उसकी-को	और-लूटेगा	भीड़-उसकी-को	और-ले-जाएगा	मिस्र-की	भूमि
H1961	H0957	H0962	H7998			H5375	H4714	H0776

לְחֵילוֹ׃	שָׂכָר
सेना-उसकी-के-लिए	मजदूरी
H2428	H7939

अत: मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, "मैं बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर को मिस्र देश दूँगा और नबूकदनेस्सर मिस्र के लोगों को ले जाएगा। नबूकदनेस्सर मिस्र की कीमती चीज़ों को ले जाएगा। यह नबूकदनेस्सर की सेना का वेतन होगा।

עָשׂוּ	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶת־	לוֹ	נָתַתִּי	בָּהּ	עָבַד	אֲשֶׁר־	פְּעֻלָּתוֹ	20
किया-उन्होंने	जो	मिस्र-की	भूमि	को	उसे	दिया-मैंने	उसमें	की-उसने	जो	मजदूरी-उसकी	
		H4714	H0776	H0853		H5414		H5647		H6468	

ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	לִי
–	यहोवा-ने	आदोनाई	कहा-है	मेरे-लिए
	H3069	H0136	H5002	

मैंने नबूकदनेस्सर को मिस्र देश उसके कठिन प्रयत्न के पुरस्कार के रूप में दिया है। क्यों क्योंकि उन्होंने मेरे लिये काम किया!" मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा।

פֶּה	פִּתְחוֹן־	אֶתֵּן	וּלְךָ	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	קֶרֶן	אַצְמִיחַ	הַהוּא	בַּיּוֹם	21
मुंह-का	खुलना	दूंगा-मैं	और-तुझे	इस्राएल-के	के-लिए-घराने	सींग	उगाऊंगा-मैं	उस	में-दिन	
H6310	H6610	H5414		H3478			H6779	H1931	H3117	

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	בְּתוֹכָם
–	यहोवा	मैं	कि	और-जानेंगे	बीच-में-उनके
	H3068	H0589		H3045	H8432

"उस दिन मैं इस्राएल के परिवार को शक्तिशाली बनाऊँगा और तुम्हारे लोग मिस्रियों का मजाक उड़ाएंगे। तब वे जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ।"

Chapter 30

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
कहते-हुए	मेरे-पास	यहोवा-का	वचन	और-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

यहोवा का वचन मुझे फिर मिला। उसने कहा,

הָהּ	הֵילִילוּ	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	וְאֲמַרְתָּ	הִנָּבֵא	אָדָם	בֶּן־	2
हाय	विलाप-करो	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	और-कह	भविष्यवाणी-कर	आदम-के	हे-पुत्र	
H1929	H3213	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	H5012	H0120		

לַיּוֹם׃
दिन-के-लिए
H3117

"मनुष्य के पुत्र, मेरे लिये कुछ कहो। कहो, मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: "'रोओ और कहो, "वह भयंकर दिन आ रहा है।"

יִהְיֶה׃	גּוֹיִם	עֵת	עָנָן	יוֹם	לַיהוָה	יוֹם	וְקָרוֹב	יוֹם	קָרוֹב	כִּי־	3
होगा	जातियों-का	समय	बादल-का	दिन	यहोवा-का	दिन	और-निकट	दिन	निकट	क्योंकि	
H1961		H6256	H6051	H3117	H3068	H3117	H7138	H3117	H7138		

वह दिन समीप है! हाँ, न्याय करने का यहोवा का दिन समीप है। यह एक दुर्दिन होगा। यह राष्ट्रों के साथ न्याय करने का समय होगा!

וְלָקְחוּ	בְּמִצְרַיִם	חָלָל	בִּנְפֹל	בְּכוּשׁ	חַלְחָלָה	וְהָיְתָה	בְּמִצְרַיִם	חֶרֶב	וּבָאָה	4
और-ले-जाएंगे	में-मिस्र	मारे-गए	में-गिरने	में-कूश	पीड़ा	और-होगी	में-मिस्र	तलवार	और-आएगी	
H3947	H4714		H5307		H2479	H1961	H4714	H2719	H0935	

יְסוֹדֹתֶיהָ׃	וְנֶהֶרְסוּ	הֲמוֹנָהּ	
नींवें-उसकी	और-ढाए-जाएंगे	भीड़-उसकी-को	
H3247	H2040		

मिस्र के विरुद्ध तलवार आएगी! कूश के लोग भय से काँप उठेंगे, जिस समय मिस्र का पतन होगा। बाबुल की सेना मिस्र के लोगों को बन्दी बना कर ले जाएगी। मिस्र की नींव उखड़ जाएगी!

בַּחֶרֶב	אִתָּם	הַבְּרִית	אֶרֶץ	וּבְנֵי	וְכוּב	הָעֵרֶב	וְכָל־	וְלוּד	וּפוּט	כּוּשׁ	5
में-तलवार	उनके-साथ	वाचा-की	भूमि-की	और-पुत्र	और-कूब	मिश्रित-भीड़	और-सब	और-लूद	और-पूत	कूश	
H2719	H0854	H1285	H0776		H3552		H3605	H3865	H6316		

פ	יִפְּלוּ׃
–	गिरेंगे
	H5307

"'अनेक लोगों ने मिस्र से शान्ति—सन्धि की। किन्तु कूश, पूत, लूद, समस्त अरब, कूब और इस्राएल के सभी लोग नष्ट होंगे!

מִמִּגְדֹּל	עֻזָּהּ	נֹאף	וְיָרַד	מִצְרַיִם	סֹמְכֵי	וְנָפְלוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	6
से-मिगदोल	बल-उसके-का	घमंड	और-उतरेगा	मिस्र-के	सहारा-देने-वाले	और-गिरेंगे	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	
H5797		H1347	H3381	H4714	H5564	H5307	H3068	H0559	H3541	

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	בָּהּ	יִפְּלוּ־	בַּחֶרֶב	סְוֵנֶה
यहोवा-ने	आदोनाई	कहा-है	उसमें	गिरेंगे	में-तलवार	स्वेने
H3069	H0136	H5002		H5307	H2719	H5482

"“मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: हाँ, जो मिस्र की सहायता करते हैं उनका पतन होगा! उसकी शक्ति का गर्व नीचा होगा। मिस्र के लोग युद्ध में मारे जाएंगे मिग्दोल से लेकर सवेन तक के। मेरे स्वामी यहोवा ने वे बातें कहीं!

תִּהְיֶינָה׃	נַחֲרָבוֹת	עָרִים	בְּתוֹךְ־	וְעָרָיו	נְשַׁמּוֹת	אֲרָצוֹת	בְּתוֹךְ	וְנָשַׁמּוּ	7
होंगे	खंडहर	नगरों	बीच-में	और-नगर-उसके	उजाड़	देशों	बीच-में	और-उजड़ेंगे	
H1961			H8432		H8074	H0776	H8432	H8074	

मिस्र उन देशों में मिल जाएगा जो नष्ट कर दिए गए। मिस्र उन खाली देशों में से एक होगा।

עֹזְרֶיהָ׃	כָּל־	וְנִשְׁבְּרוּ	בְּמִצְרַיִם	אֵשׁ	בְּתִתִּי־	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	8
सहायक-उसके	सब	और-टूट-जाएंगे	में-मिस्र	आग	में-देने-मेरे	यहोवा	मैं	कि	और-जानेंगे	
H5826	H3605	H7665	H4714	H0784	H5414	H3068	H0589		H3045	

मैं मिस्र में आग लगाऊँगा और उसके सभी सहायक नष्ट हो जायेंगे। तब वे जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ!

וְהָיְתָה	בָטַח	כּוּשׁ	אֶת־	לְהַחֲרִיד	בַּצִּים	מִלְפָנַי	מַלְאָכִים	יֵצְאוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	9
और-होगी	निश्चिंत	कूश	को	डराने-को	जहाज़ों-में	सामने-से-मेरे	दूत	निकलेंगे	उस	में-दिन	
H1961	H0983		H0853	H2729	H6716	H6440	H4397	H3318	H1931	H3117	

ס	בָּאָה׃	הִנֵּה	כִּי	מִצְרַיִם	בְּיוֹם	בָּהֶם	חַלְחָלָה
–	आ-रही-है	देखो	क्योंकि	मिस्र-के	में-दिन	उन-में	पीड़ा
	H0935	H2009		H4714	H3117		H2479

"“उस समय मैं दूतों को भेजूँगा। वे जहाजों में कूश को बुरी खबरें पहुँचाने के लिये जाएंगे। कूश अब अपने को सुरक्षित समझता है। किन्तु कूश के लोग भय से तब काँप उठेंगे जब मिस्र दण्डित होगा। वह समय आ रहा है!"”

נְבוּכַדְרֶאצַּר	בְּיַד	מִצְרַיִם	הֲמוֹן	אֶת־	וְהִשְׁבַּתִּי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	10
नबूकदनेस्सर-के	द्वारा-हाथ	मिस्र-की	भीड़	को	और-मिटा-दूंगा-मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	
H5019	H3027	H4714		H0853		H3069	H0136	H0559	H3541	

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ־
बाबेल-के	राजा
H0894	H4428

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: “मैं बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर का उपयोग करूँगा और मैं मिस्र के लोगों को नष्ट करूँगा।

וְהֵרִיקוּ	הָאָרֶץ	לְשַׁחַת	מְוּבָאִים	גּוֹיִם	עָרִיצֵי	אִתּוֹ	וְעַמּוֹ	הוּא	11
और-निकालेंगे	भूमि-को	नाश-करने	लाए-जाएंगे	जातियों-के	भयानक-लोग	उसके-साथ	और-लोग-उसके	वह	
H7324	H0776	H7843	H0935		H6184	H0854		H1931	

חָלָל׃	הָאָרֶץ	אֶת־	וּמִלְאוּ	מִצְרַיִם	עַל־	חַרְבוֹתָם
मारे-गए-से	भूमि-को	को	और-भर-देंगे	मिस्र	पर	तलवारें-अपनी
	H0776	H0853	H4390	H4714		H2719

नबूकदनेस्सर और उसके लोग राष्ट्रों में सर्वाधिक भयंकर हैं। मैं उन्हें मिस्र को नष्ट करने के लिये लाऊँगा। वे मिस्र के विरुद्ध अपनी तलवारें निकालेंगे। वे प्रदेश को शवों से पाट देंगे।

אֶרֶץ	וְהַשְׁמֹתִּי	רָעִים	בְּיַד־	הָאָרֶץ	אֶת־	וּמָכַרְתִּי	חָרְבָה	יְאֹרִים	וְנָתַתִּי	12
भूमि-को	और-उजाड़-दूंगा-मैं	बुरों-के	में-हाथ	भूमि-को	को	और-बेचूंगा-मैं	सूखा	नदियों-को	और-दूंगा-मैं	
H0776	H8074		H3027	H0776	H0853	H4376	H2724	H2975	H5414	

ס	דִּבַּרְתִּי׃	יְהוָה	אֲנִי	זָרִים	בְּיַד־	וּמִלְאָהּ
–	बोला-हूं	यहोवा	मैं	परदेशियों-के	द्वारा-हाथ	और-भरपूरी-उसकी-को
	H1696	H3068	H0589		H3027	H4393

मैं नील नदी को सूखी भूमि बना दूँगा। तब मैं सूखी भूमि को बुरे लोगों को बेच दूँगा। मैं अजनबियों का उपयोग उस देश को खाली करने के लिये करूँगा। मैं यहोवा ने, यह कहा है!"

13 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְהַאֲבַדְתִּי גִלּוּלִים וְהִשְׁבַּתִּי אֱלִילִים מִנֹּף
इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा और-नाश-करूंगा-मैं मूर्तियों-को और-मिटा-दूंगा-मैं देवताओं-को से-नोप
H3541 H0559 H0136 H3069 H0006 H1544 H0457 H5297

וְנָשִׂיא מֵאֶרֶץ־ לֹא יִהְיֶה־ עוֹד וְנָתַתִּי יְרֵאָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
और-प्रधान से-भूमि की नहीं होगा फिर डर में-भूमि मिस्र-की
H5297 H0776 H4714 H3808 H1961 H5750 H3374 H0776 H4714

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: "मैं मिस्र में देवमूर्तियों को नष्ट करुँगा। मैं मूर्तियों को नोप से बाहर करूँगा। मिस्र देश में कोई भी प्रमुख भविष्य के लिये नहीं होगा, और मैं मिस्र में भय भर दूँगा।

14 וְהַשְׁמֹתִי אֶת־ פַּתְרוֹס וְנָתַתִּי אֵשׁ בְּצֹעַן וְעָשִׂיתִי שְׁפָטִים בְּנֹא׃
और-उजाड़-दूंगा-मैं को पतरोस और-दूंगा-मैं आग में-सोअन और-करूंगा-मैं न्याय में-नो
H8074 H0853 H6624 H5414 H0784 H6814 H8201 H4996

मैं पत्रोस को खाली करा दूँगा। मैं सोअन में आग लगा दूँगा। मैं नो को दण्ड दूँगा

15 וְשָׁפַכְתִּי חֲמָתִי עַל־ סִין מָעוֹז מִצְרָיִם וְהִכְרַתִּי אֶת־ הֲמוֹן נֹא׃
और-उंडेलूंगा-मैं क्रोध-अपना पर सीन गढ़ मिस्र-के और-काट-डालूंगा को भीड़ नो-की
H8210 H2534 H5921 H5511 H4581 H4714 H3772 H0853 H1995 H4996

और मैं सीन नामक मिस्र के किले के विरुद्ध अपने क्रोध की वर्षा करूँगा! मैं नो के लोगों को नष्ट करूँगा।

16 וְנָתַתִּי אֵשׁ בְּמִצְרָיִם חוֹל תָּחִיל (תחיל) תָּחוּל סִין תִּהְיֶה וְנֹא לְהִבָּקֵעַ
और-दूंगा-मैं आग में-मिस्र तड़पेगा तड़पेगा तड़पेगा सीन होगा और-नो तोड़ा-जाने-के-लिए
H5414 H0784 H4714 H2342 H2342 H2342 H5511 H1961 H4996 H1234

יוֹמָם׃ צָרֵי וְנֹף
दिन-भर शत्रु और-नोप
H3119 H6862 H5297

मैं मिस्र में आग लगाऊँगा। सीन नामक स्थान भय से पीड़ित होगा, नो नगर में सैनिक टूट पड़ेंगे और नो को प्रतिदिन नयी परेशानियाँ होंगी।

17 בַּחוּרֵי אָוֶן וְיִפְּלוּ בַּחֶרֶב וּפִי־ בֶּסֶת וְהֵנָּה בַּשְׁבִי תֵּלַכְנָה׃
जवान आवेन-के आएंगे और-पी-बेसेत-के और-वे में-तलवार गिरेंगे और-वे में-बंधुआई जाएंगी
H0970 H0206 H6364 H2719 H5307 H2007 H7628 H3212

आवेन और पीवेसेत के युवक युद्ध में मारे जाएंगे और स्त्रियाँ पकड़ी जाएंगी और ले जाई जाएँगी।

18 וּבְתַחְפַּנְחֵס חָשַׁךְ הַיּוֹם בְּשָׁבְרִי־ שָׁם אֶת־ מֹטוֹת מִצְרַיִם וְנִשְׁבַּת־ בָּהּ
और-में-तहपन्हेस अंधेरा-होगा दिन में-तोड़ने-मेरे वहां को जुओं मिस्र-के और-मिट-जाएगा उसमें
H8471 H2821 H3117 H7665 H8033 H0853 H4133 H4714 H7673 H1931

גְּאוֹן הֵיא עֻזָּהּ עָנָן יְכַסֶּנָּה וּבְנוֹתֶיהָ בַּשְׁבִי תֵּלַכְנָה׃
घमंड उसे बल-उसके-का ढांपेगा बादल और-पुत्रियां-उसकी में-बंधुआई जाएंगी
H1347 H1931 H5797 H3680 H6051 H1323 H7628 H3212

तहपन्हेस का यह काला दिन होगा, जब मैं मिस्र के अधिकार को समाप्त करूँगा मिस्र की गर्वीली शक्ति समाप्त होगी! मिस्र को दुर्दिन ढक लेगा और उसकी पुत्रियाँ पकड़ी और ले जायी जाएँगी।

19 וְעָשִׂיתִי שְׁפָטִים בְּמִצְרָיִם וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ
और-करूंगा-मैं न्याय में-मिस्र और-जानेंगे कि मैं यहोवा –
H7673 H8201 H4714 H3045 H7673 H0589 H3068

इस प्रकार मैं मिस्र को दण्ड दूँगा। तब वे जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ!"

20

וַיְהִי	בְּאַחַת	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	בָּרִאשׁוֹן	בְּשִׁבְעָה	לַחֹדֶשׁ	הָיָה	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי
और-हुआ	में-ग्यारहवें	ग्यारहवें	वर्ष	में-पहले	में-सात	महीने-के	हुआ	वचन	यहोवा-का	मेरे-पास
H1961	H0259	H6240	H8141	H7223	H7651	H2320	H1961	H1697	H3068	H0413

לֵאמֹֽר׃
कहते-हुए
H0559

देश निकाले के ग्यारहवें वर्ष में प्रथम महीने (अप्रैल) के सातवें दिन यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

21

לָתֵת	חֻבְּשָׁה	לֹא־	וְהִנֵּה	שָׁבַרְתִּי	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	זְרוֹעַ	אֶת־	אָדָם	בֶּן־
देने-को	बांधी-गई	नहीं	और-देखो	तोड़ा-मैंने	मिस्र-के	राजा	फ़िरौन-की	बांह	को	आदम-के	हे-पुत्र
H5414	H2280	H3808	H2009	H7665	H4714	H4428	H6547	H2220	H0853	H0120	

ס	בֶּחָרֶב׃	לִתְפֹּשׂ	לְחָזְקָה	לַחְבֹּשָׁה	חִתּוּל	לָשׂוּם	רְפֵאוֹת
–	में-तलवार	पकड़ने-को	मज़बूत-करने-को	बांधने-को	पट्टी	डालने-को	दवाइयां
	H2719	H8610	H2388	H2280	H2848		H7499

“मनुष्य के पुत्र, मैंने मिस्र के राजा फिरौन की भुजा (शक्ति) तोड़ डाली है। कोई भी उसकी भुजा पर पट्टी नहीं लपेटेगा। उसका घाव नहीं भरेगा। अत: उसकी भुजा तलवार पकड़ने योग्य शक्ति वाली नहीं होगी।”

22

וְשָׁבַרְתִּי	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	אֶל־	הִנְנִי	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	לָכֵן
और-तोड़ूंगा-मैं	मिस्र-के	राजा	फ़िरौन	पर	देख-मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	इसलिए
H7665	H4714	H4428	H6547	H0413	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

מִיָּדוֹ׃	הַחֶרֶב	אֶת־	וְהִפַּלְתִּי	הַנִּשְׁבֶּרֶת	וְאֶת־	הַחֲזָקָה	אֶת־	זְרֹעֹתָיו	אֶת־
से-हाथ-उसके	तलवार	को	और-गिरा-दूंगा-मैं	टूटी-हुई	और-को	मज़बूत	को	बांहों-उसकी	को
H3027	H2719	H0853	H5307	H7665	H0853	H2389	H0853	H2220	H0853

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, “मैं मिस्र के राजा फिरौन के विरुद्ध हूँ। मैं उसकी दोनों भुजाओं शक्तिशाली भुजा और पहले से टूटी भुजा को तोड़ डालूँगा। मैं उसके हाथ से तलवार को गिरा दूँगा।

23

בָּאֲרָצוֹת׃	וְזֵרִיתֶם	בַּגּוֹיִם	מִצְרַיִם	אֶת־	וְהָפִצוֹתִי
में-देशों	और-छितरा-दूंगा-उन्हें	में-जातियों	मिस्रियों	को	और-तितर-बितर-करूंगा-मैं
H0776	H2219		H4714	H0853	

मैं मिस्रियों को राष्ट्रों में बिखेर दूँगा।

24

בְּיָדוֹ	חַרְבִּי	אֶת־	וְנָתַתִּי	בָּבֶל	מֶלֶךְ	זְרֹעוֹת	אֶת־	וְחִזַּקְתִּי
में-हाथ-उसके	तलवार-अपनी	को	और-दूंगा-मैं	बाबेल-के	राजा-की	बांहों	को	और-मज़बूत-करूंगा-मैं
H3027	H2719	H0853	H5414	H0894	H4428	H2220	H0853	H2388

לְפָנָיו׃	חָלָל	נַאֲקוֹת	וְנָאַק	פַּרְעֹה	זְרֹעוֹת	אֶת־	וְשָׁבַרְתִּי
सामने-उसके	घायल-की	कराहटें	और-कराहेगा	फ़िरौन-की	बांहों	को	और-तोड़ूंगा-मैं
H6440		H5009	H5008	H6547	H2220	H0853	H7665

मैं बाबुल के राजा की भुजाओं को शक्तिशाली बनाऊँगा। मैं अपनी तलवार उसके हाथ में दूँगा। किन्तु मैं फिरौन की भुजा को तोड़ दूँगा। तब फिरौन पीड़ा से चीखेगा, राजा की चीख एक मरते हुए व्यक्ति की चीख सी होगी।

25

כִּי־	וְיָדְעוּ	תִּפֹּלְנָה	פַּרְעֹה	וּזְרֹעוֹת	בָּבֶל	מֶלֶךְ	זְרֹעוֹת	אֶת־	וְהַחֲזַקְתִּי
कि	और-जानेंगे	गिरेंगी	फ़िरौन-की	और-बांहें	बाबेल-के	राजा-की	बांहों	को	और-मज़बूत-करूंगा-मैं
	H3045	H5307	H6547	H2220	H0894	H4428	H2220	H0853	H2388

אֶרֶץ	אֶל־	אוֹתָהּ	וְנָטָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד	חַרְבִּי	בְּתִתִּי	יְהוָה	אֲנִי
भूमि	पर	उसे	और-बढ़ाएगा	बाबेल-के	राजा	में-हाथ	तलवार-अपनी	में-देने-मेरे	यहोवा	मैं
H0776	H0413	H0853	H5186	H0894	H4428	H3027	H2719	H5414	H3068	H0589

מִצְרָיִם׃
मिस्र-की
H4714

अत: मैं बाबुल के राजा की भुजाओं को शक्तिशाली बनाऊँगा, किन्तु फिरौन की भुजायें कट गिरेंगी। तब वे जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ। "मैं बाबुल के राजा के हाथों अपनी तलवार दूँगा। तब वह मिस्र देश के विरुद्ध अपनी तलवार को आगे बढ़ायेगा।

כִּי־	וְיָדְעוּ	בָּאֲרָצוֹת	אוֹתָם	וְזֵרִיתִי	בַגּוֹיִם	מִצְרַיִם	אֶת־	וַהֲפִצוֹתִי		26
कि	और-जानेंगे	में-देशों	उन्हें	और-छितरा-दूंगा	में-जातियों	मिस्रियों	को	और-तितर-बितर-करूंगा-मैं		
	H3045	H0776	H0853	H2219		H4714	H0853			

ס	יְהוָה׃	אֲנִי
-	यहोवा	मैं
	H3068	H0589

मैं मिस्रियों को राष्ट्रों में बिखेर दूँगा। तब वे समझेंगे कि मैं यहोवा हूँ!"

Chapter 31

אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	בַּשְּׁלִישִׁי	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בְּאַחַת	וַיְהִי	1
मेरे-पास	यहोवा-का	वचन	हुआ	महीने-के	में-एक	में-तीसरे	वर्ष	ग्यारहवें	में-ग्यारहवें	और-हुआ	
H0413	H3068	H1697	H1961	H2320	H0259	H7992	H8141	H6240	H0259	H1961	

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

देश निकाले के ग्यारहवें वर्ष में तीसरे महीने (जून) के प्रथम दिन यहोवा का सन्देश मुझे मिला। उसने कहा,

											2
מִי	אֶל־	הֲמוֹנוֹ	וְאֶל־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	אֶל־	אֱמֹר	אָדָם	בֶּן־	
किस	से	भीड़-उसकी	और-से	मिस्र-के	राजा	फ़िरौन	से	कह	आदम-के	हे-पुत्र	
H4310	H0413		H0413	H4714	H4428	H6547	H0413	H0559	H0120		

בְּגָדְלֶךָ׃	דָּמִיתָ
में-बड़ाई-तेरी	सदृश-हुआ-तू
H1433	H1819

"मनुष्य के पुत्र, मिस्र के राजा फिरौन और उसके लोगों से यह कहो: "'तुम्हारी महानता में कौन तुम्हारे समान है

											3
וּבֵין	קוֹמָה	וּגְבַהּ	מִצַּל	וְחֹרֶשׁ	עָנָף	יְפֵה	בַּלְּבָנוֹן	אֶרֶז	אַשּׁוּר	הִנֵּה	
और-बीच-में	ऊंचाई-में	और-ऊंचा	छाया-में	और-घना	शाखा-में	सुंदर	में-लबानोन	देवदार	अश्शूर	देख	
H0996	H6967	H1362	H6751	H2793	H6057	H3303	H3844	H0730	H0804	H2009	

צַמַּרְתּוֹ׃	הָיְתָה	עֲבֹתִים
चोटी-उसकी	थी	घनी-शाखाओं-की
H6788	H1961	H5688

अश्शूर, लबानोन में, सुन्दर शाखाओं सहित एक देवदार का वृक्ष था। वन की छाया—युक्त और अति ऊँचा एक देवदार का वृक्ष था। इसके शिखर जलद भेदी थे!

											4
מַשָּׂעָה	סְבִיבוֹת	הֹלְכָהּ	נַהֲרֹתֶיהָ	אֶת־	רִמָּתְהוּ	תְּהוֹם	גִּדְּלוּהוּ	מַיִם			
रोपने-उसके-के	चारों-ओर	जाती-थी	नदियों-अपनी	के-साथ	ऊंचा-किया-उसे	गहराई-ने	बड़ा-किया-उसे	पानी			
H4302	H5439	H1980	H5104	H0854		H8415	H1431	H4325			

הַשָּׂדֶה׃	עֲצֵי	כָּל־	אֶל	שִׁלְחָה	תְּעָלֹתֶיהָ	וְאֶת־	
मैदान-के	पेड़ों	सब	पर	भेजती-थी	नालियों-अपनी	और-को	
	H6086	H3605	H0413	H7971		H0853	

जल वृक्ष को उगाता था। गहरी नदियाँ वृक्ष को ऊँचा करती थीं। नदियाँ उन स्थान के चारों ओर बहती थीं, जहाँ वृक्ष लगे थे। केवल इसकी धारायें ही खेत के अन्य वृक्षों तक बहती थीं।

וַתֶּאֱרַכְנָה סַרְעַפֹּתָיו וַתִּרְבֶּינָה הַשָּׂדֶה עֲצֵי מִכֹּל קָמָתוֹ גָּבְהָא כֵן עַל־ 5
और-लंबी-हुईं शाखाएं-उसकी और-बढ़ीं मैदान-के पेड़ों से-सब ऊंचाई-उसकी बढ़ी इसलिए पर
H0748 H5634 H6086 H3605 H6967 H1361

בְּשָׁלְחוֹ׃ רַבִּים מִמַּיִם)פֹּארֹתָיו( ]פְּארָתוֹ[
में-भेजने-उसके बहुत से-पानी डालियां-उसकी डालियां-उसकी
H7971 H4325 H6288 H6288

इसलिये खेत के सभी वृक्षों से ऊँचा वृक्ष वही था और इसने कई शाखायें फैला रखी थीं। वहाँ काफी जल था। अत: वृक्ष—शाखायें बाहर फैली थीं।

כָּל יָלְדוּ פְּארֹתָיו וְתַחַת הַשָּׁמַיִם עוֹף כָּל־ קִנְנוּ בְּסַעֲפֹתָיו 6
सब जन्मा डालियों-उसकी-के और-नीचे आकाश-के पक्षियों-ने सब-ने घोंसला-बनाया में-शाखाओं-उसकी
H3605 H3205 H8478 H8064 H5775 H3605 H7077 H5589

רַבִּים׃ גּוֹיִם כָּל יָשְׁבוּ וּבְצִלּוֹ הַשָּׂדֶה חַיַּת
बहुत जातियां सब बैठीं और-छाया-में-उसकी मैदान-के जानवरों-ने
H3605 H3427 H6738

वृक्ष की शाखाओं में संसार के सभी पक्षियों ने घोंसले बनाए थे। वृक्ष की शाखाओं के नीचे, खेत के सभी जानवर बच्चों को जन्म देते थे। सभी बड़े राष्ट्र उस वृक्ष की छाया में रहते थे।

רַבִּים׃ מַיִם אֶל־ שָׁרְשׁוֹ הָיָה כִּי־ דָּלִיּוֹתָיו בְּאֹרֶךְ בְּנָדְלוֹ וַיֵּיֶף 7
बहुत-के पानी पास जड़-उसकी थी क्योंकि डालियों-उसकी-की में-लंबाई में-बड़ाई-उसकी और-सुंदर-था
H4325 H0413 H8328 H1961 H1808 H0753 H1433 H3302

अत: वृक्ष अपनी महानता और अपनी लम्बी शाखाओं में सुन्दर था। क्यों? क्योंकि इसकी जड़ें यथेष्ट जल तक पहुँची थीं!

סְעַפֹּתָיו אֶל־ דָּמוּ לֹא בְּרוֹשִׁים אֱלֹהִים בְּגַן־ עֲמָמֻהוּ לֹא־ אֲרָזִים 8
शाखाओं-उसकी पर बराबर-थे नहीं सनोवर एलोहीम-के में-बाग़ बराबर-थे-उसके नहीं देवदार
H5589 H0413 H1819 H3808 H1265 H0430 H1588 H6004 H3808 H0730

אֵלָיו דְּמָה לֹא־ אֱלֹהִים בְּגַן־ עֵץ כָּל־ כִּפְאֹרָתָיו הָיוּ לֹא־ וְעַרְמֹנִים
उसके बराबर-थे नहीं एलोहीम-के में-बाग़ पेड़ सब जैसे-डालियां-उसकी थे नहीं और-चिनार
H0413 H1819 H3808 H0430 H1588 H6196 H3605 H1961 H3808 H6196

בְּיָפְיוֹ׃
में-सुंदरता-उसकी
H3308

परमेश्वर के उद्यान के देवदारु वृक्ष भी, उतने बड़े नहीं थे जितना यह वृक्ष। सनौवर के वृक्ष इतनी अधिक शाखायें नहीं रखते, चिनार—वृक्ष भी ऐसी शाखायें नहीं रखते, परमेश्वर के उद्यान का कोई भी वृक्ष, इतना सुन्दर नहीं था जितना यह वृक्ष।

אֲשֶׁר עֵדֶן עֲצֵי־ כָּל־ וַיְקַנְאֻהוּ דָּלִיּוֹתָיו בְּרֹב עָשִׂיתִיו יָפֶה 9
जो अदन-के पेड़ों-ने सब-ने और-ईर्ष्या-किया-उससे डालियों-उसकी-की में-बहुतायत बनाया-मैंने-उसे सुंदर
H6086 H3605 H7065 H1808 H7230 H3303

ס הָאֱלֹהִים׃ בְּגַן
– एलोहीम-के में-बाग़
H0430 H1588

मैंने अनेक शाखाओं सहित इस वृक्ष को सुन्दर बनाया और परमेश्वर के उद्यान अदन, के सभी वृक्ष इससे ईर्ष्या करते थे!'"

לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אֲשֶׁר גָּבְהָתָּ בְקוֹמָה וַיִּתֵּן 10
इसलिए इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा इसलिए-कि क्योंकि ऊंचा-हुआ-तू में-ऊंचाई और-दी-उसने
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H1361 H6967 H5414

צַמַּרְתּוֹ אֶל־ בֵּין עֲבוֹתִים וְרֻם לִבָּבוֹ בְּגָבְהוֹ׃
चोटी-अपनी-को में बीच घनी-शाखाओं-की और-ऊंचा-हुआ हृदय-उसका में-ऊंचाई-उसकी
H6788 H0413 H0996 H5688 H3824 H1363

अत: मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: “वृक्ष ऊँचा हो गया है। इसने अपने शिखरों को बादलों में पहुँचा दिया है। वृक्ष गर्वीला है क्योंकि यह ऊँचा है!

11

כְּרִשְׁעֹו	לֹו	יַעֲשֶׂה	עָשָׂו	גּוֹיִם	אֵיל	בְּיַד	וְאֶתְּנֵהוּ
अनुसार-दुष्टता-उसकी-के	उसे	करेगा	करेगा	जातियों-के	शक्तिशाली-के	में-हाथ	और-दिया-मैंने-उसे
H7562						H3027	H5414

גָּרֹשׁ תִּגְרְשֶׁנּוּ׃
निकाला-मैंने-उसे
H1644

इसलिये मैंने एक शक्तिशाली राजा को इस वृक्ष को लेने दिया। उस शासक ने वृक्ष को उसके बुरे कामों के लिये दण्ड दिया। मैंने उस वृक्ष को अपने उद्यान से बाहर किया है।

12

וּבְכָל־	הֶהָרִים	אֶל־	וַיִּטְּשֻׁהוּ	גּוֹיִם	עָרִיצֵי	זָרִים	וַיִּכְרְתֻהוּ	
और-में-सब	पहाड़ों	पर	और-छोड़-दिया-उसे	जातियों-की	भयानक-लोगों-ने	परदेशियों-ने	और-काट-डाला-उसे	
H3605	H2022	H0413	H5203		H6184		H3772	

מִצִּלּוֹ	וַיֵּרְדוּ	הָאָרֶץ	אֲפִיקֵי	בְּכָל־	פְּאֹרֹתָיו	וַתִּשָּׁבַרְנָה	דָּלִיּוֹתָיו	נָפְלוּ	גְּאָיוֹת
से-छाया-उसकी	और-उतर-गए	भूमि-की	नदियों	में-सब	शाखाएं-उसकी	और-टूटीं	डालियां-उसकी	गिरीं	घाटियों
H6738	H3381	H0776	H0650	H3605		H7665	H1808	H5307	H1516

וַיִּטְּשֻׁהוּ׃	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־
और-छोड़-दिया-उसे	पृथ्वी-के	लोग	सब
H5203	H0776		H3605

अजनबी अत्याधिक भयंकर राष्ट्रों ने इसे काट डाला और छोड़ दिया। वृक्ष की शाखायें पर्वतों पर और सारी घाटी में गिरीं। उस प्रदेश में बहने वाली नदियों में वे टूटे अंग बह गए। वृक्ष के नीचे कोई छाया नहीं रह गई, अत: सभी लोगों ने उसे छोड़ दिया।

13

חַיַּת	כָּל	הָיוּ	פְּאֹרֹתָיו	וְאֶל־	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	כָּל־	יִשְׁכְּנוּ	מַפַּלְתּוֹ	עַל־
जानवर	सब	होंगे	डालियों-उसकी	और-पर	आकाश-के	पक्षी	सब	बसेंगे	गिरे-हुए-उसके	पर
	H3605	H1961		H0413	H8064	H5775	H3605	H7931	H4658	

הַשָּׂדֶה׃
मैदान-के

अब उस गिरे वृक्ष में पक्षी रहते हैं और इसकी गिरी शाखाओं पर जंगली जानवर चलते हैं।

14

צַמְרָתָם	אֶת־	יִתְּנוּ	וְלֹא־	מַיִם	עֲצֵי־	כָּל־	בְּקוֹמָתָם	יִגְבְּהוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	לְמַעַן
चोटी-अपनी	को	दें	और-नहीं	पानी-के	पेड़	सब	में-ऊंचाई-अपनी	ऊंचे-हों	नहीं	जो	ताकि
H6788	H0853	H5414	H3808	H4325	H6086	H3605	H6967	H1361	H3808		H4616

כִּי־	מַיִם	שֹׁתֵי	כָּל־	בְּגָבְהָם	אֵלֵיהֶם	יַעַמְדוּ	וְלֹא־	עֲבֹתִים	בֵּין	אֶל־
क्योंकि	पानी	पीने-वाले	सब	में-ऊंचाई-अपनी	उनके-पास	खड़े-हों	और-नहीं	घनी-शाखाओं-की	बीच	में
	H4325	H8354	H3605	H1363		H5975	H3808	H5688	H0996	H0413

יוֹרְדֵי	אֶל־	אָדָם	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	תַּחְתִּית	אֶרֶץ	אֶל־	לַמָּוֶת	נִתְּנוּ	כֻלָּם
उतरने-वालों-के-साथ	में	आदम-के	पुत्रों-के	बीच-में	निचली	भूमि	में	मृत्यु-को	दिए-गए	सब
H3381	H0413	H0120		H8432	H8482	H0776	H0413	H4194	H5414	H3605

ס	בּוֹר׃
-	गड्ढे-में

“अब कोई भी, उस जल का वृक्ष गर्वीला नहीं होगा। वे बादलों तक पहुँचना नहीं चाहेंगे। कोई भी शक्तिशाली वृक्ष, जो उस जल को पीता है, ऊँचा होने की अपनी प्रशंसा नहीं करेगा। क्यों क्योंकि उन सभी की मृत्यु निश्चित हो चुकी है। वे सभी मृत्यु के स्थान शेओल नामक पाताल लोक में चले जाएंगे। वे उन अन्य लोगों के साथ हो जाएंगे जो मरे और नीचे नरक में चले गए।”

15

עָלָיו כִּסֵּיתִי הֶאֱבַלְתִּי שְׁאוֹלָה רִדְתּוֹ בְּיוֹם יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה־
उस-पर ढांपा-मैंने शोक-कराया-मैंने में-अधोलोक उतरने-उसके-के में-दिन यहोवा आदोनाई कहता-है इस-प्रकार
H3680 H0056 H7585 H3381 H3117 H3069 H0136 H0559 H3541

עָלָיו וָאַקְדֵּר רַבִּים מַיִם וַיִּכְלְאוּ נַהֲרוֹתֶיהָ וָאֶמְנַע תְּהוֹם אֶת־
उस-पर और-अंधेरा-किया-मैंने बहुत पानी और-रुके नदियों-उसकी-को और-रोका-मैंने गहराई को
H6937 H4325 H3607 H5104 H4513 H8415 H0853

עֶלְפָּה׃ עָלָיו הַשָּׂדֶה עֲצֵי וְכָל־ לְבָנוֹן
मूर्छित-हुए उस-पर मैदान-के पेड़ और-सब लबानोन-को
H5969 H6086 H3605 H3844

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, “उस दिन जब तक वृक्ष शेओल को गया मैंने लोगों से शोक मनवाया। मैंने गहरे जल को, उसके लिये शोक से ढक दिया। मैंने वृक्ष की नदियों को रोक दिया और वृक्ष के लिये जल का बहना रूक गया। मैंने लबानोन से इसके लिये शोक मनवाया। खेत के सभी वृक्ष इस बड़े वृक्ष के शोक से रोगी हो गए।

16

יֹרְדֵי אֶת־ שְׁאוֹלָה אֹתוֹ בְּהוֹרְדִי גּוֹיִם הִרְעַשְׁתִּי מַפַּלְתּוֹ מִקּוֹל
उतरने-वालों के-साथ में-अधोलोक उसे में-उतारने-मेरे जातियों-को कांपाया-मैंने गिरने-उसके-की से-आवाज़
H3381 H0854 H7585 H0853 H3381 H7493 H4658

כָּל־ לְבָנוֹן וְטוֹב־ מִבְחָר עֵדֶן עֲצֵי־ כָּל־ תַּחְתִּית בָּאָרֶץ וַיְנֻחֲמוּ בּוֹר
सब लबानोन-के और-उत्तम चुने-हुए अदन-के पेड़ों-ने सब-ने निचली में-भूमि और-शांति-पाई गड्ढे-में
H3605 H3844 H4005 H6086 H3605 H8482 H0776 H5162

מָיִם׃ שֹׁתֵי
पानी पीने-वाले
H4325 H8354

मैंने वृक्ष को गिराया और वृक्ष के गिरने की ध्वनि के भय से राष्ट्र काँप उठे। मैंने वृक्ष को मृत्यु के स्थान पर पहुँचाया। यह नीचे उन लोगों के साथ रहने गया जो उस नरक में नीचे गिरे हुए थे। अतीत में एदेन के सभी वृक्ष अर्थात् लबानोन के सर्वोत्तम वृक्ष उस पानी को पीते थे। उन सभी वृक्षों ने पाताल लोक में शान्ति प्राप्त की।

17

יָשְׁבוּ וּזְרֹעוֹ חֶרֶב חַלְלֵי־ אֶל־ שְׁאוֹלָה יָרְדוּ אִתּוֹ הֵם גַּם־
बसे-थे और-बांह-उसकी तलवार-से मारे-गए पास में-अधोलोक उतरे उसके-साथ वे भी
H3427 H2220 H2719 H0413 H7585 H3381 H0854 H1992 H1571

גּוֹיִם׃ בְּתוֹךְ בְּצִלּוֹ
जातियों-के बीच-में छाया-में-उसकी
H8432 H6738

हाँ, वे वृक्ष भी बड़े वृक्ष के साथ मृत्यु के स्थान पर गए। उन्होंने उन व्यक्तियों का साथ पकड़ा जो युद्ध में मर गए थे। उस बड़े वृक्ष ने अन्य वृक्षों को शक्तिशाली बनाया। वे वृक्ष, राष्ट्रों में उस बड़े वृक्ष की छाया में रहते थे।

18

אֶת־ וְהוּרַדְתָּ עֵדֶן בַּעֲצֵי־ וּבְגֹדֶל בִּכְבוֹד כָּכָה דָּמִיתָ מִי אֶל־
के-साथ और-उतारा-जाएगा-तू अदन-के में-पेड़ों और-में-बड़ाई में-महिमा इस-प्रकार सदृश-हुआ-तू किस पर
H0854 H3381 H6086 H1433 H3519 H3602 H1819 H4310 H0413

הָעֲרֵלִים תִּשְׁכַּב אֶת־ חַלְלֵי־ חֶרֶב הוּא
खतनारहितों-के लेटेगा-तू के-साथ मारे-गए तलवार-से वह
H6189 H7901 H0854 H2719 H1931

בְּתוֹךְ תַּחְתִּית אֶרֶץ אֶל־ עֵדֶן עֲצֵי־
बीच-में निचली भूमि में अदन-के पेड़ों
H8432 H8482 H0776 H0413 H6086

ס יְהוִה׃ אֲדֹנָי נְאֻם הֲמוֹנָהּ וְכָל־ פַּרְעֹה
– यहोवा-ने आदोनाई कहा-है भीड़-उसकी और-सब फ़िरौन
H3069 H0136 H5002 H3605 H6547

“अत: मिस्र, एदेन में बहुत से विशाल और शक्तिशाली वृक्ष है। उनमें से किस वृक्ष के साथ मैं तुम्हारी तुलना करूँगा! तुम एदेन के वृक्षों के साथ पाताल लोक को जाओगे! मृत्यु के स्थान में तुम उन विदेशियों और युद्ध में मारे गए व्यक्तियों के साथ में लेटोगे। “हाँ, यह फिरौन और उसके सभी लोगों के साथ होगा!” मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा था।

Chapter 32

1 וַיְהִי בִּשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה בִּשְׁנֵי־עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־
और-यह-हुआ में-बारहवें साल में-बारहवें महीने में-एक के-महीने हुआ वचन यहोवा को-मुझे
H1961 H8147 H8141 H6240 H8147 H2320 H0259 H2320 H1961 H1697

יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
कहते-हुए — — H3068 H0413 H0559

देश—निकाले के बारहवें वर्ष के बारहवें महीने (मार्च) के प्रथम दिन यहोवा का वचन मेरे पास आया। उसने कहा,

2 בֶּן־אָדָם שָׂא קִינָה עַל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כְּפִיר גּוֹיִם
हे-पुत्र आदम उठा विलाप पर-फ़िरौन राजा मिस्र और-कह को-उसे जवान-सिंह जातियों
H0120 H5375 H7015 H6547 H4428 H4714 H0559 H0413 H3715 H1471

נִדְמֵיתָ וְאַתָּה כַּתַּנִּים בַּיַּמִּים וַתָּנַח בִּנְהָרוֹתֶיךָ וַתִּדְלַח־מַיִם בְּרַגְלֶיךָ
तू-समान-था और-तू जैसे-अजगर में-समुद्रों और-तू-उछला में-तेरी-नदियों और-तू-मथता-था पानी में-तेरे-पैरों
H1819 H0859 H8565 H3220 H1518 H5104 H1804 H4325 H7272

וְתִרְפֹּס נַהֲרוֹתָם׃
और-तू-गंदला-करता-था उनकी-नदियों
H7515 H5104

“मनुष्य के पुत्र, मिस्र के राजा के विषय में यह करुणगीत गाओ। उससे कहो: “‘तुमने सोचा था तुम शक्तिशाली युवा सिंह हो, राष्ट्रों में गर्व सहित टहलते हुए। किन्तु सचमुच समुद्र के दैत्य जैसे हो। तुम प्रवाह को धकेल कर रास्ता बनाते हो, और अपने पैरों से जल को मटमैला करते हो। तुम मिस्र की नदियों को उद्वेलित करते हो।’”

3 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וּפָרַשְׂתִּי עָלֶיךָ אֶת־רִשְׁתִּי בִּקְהַל עַמִּים
इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा और-मैं-फैलाऊँगा पर-तुझे को-मेरे-जाल में-सभा लोगों बहुतों
H3541 H0559 H0136 H3069 H6566 H6951 H7568 H0853

וְהֶעֱלוּךָ בְּחֶרְמִי׃ רַבִּים
और-वे-खींचेंगे-तुझे में-मेरे-जाल —
H5927

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: “मैंने बहुत से लोगों को एक साथ इकट्ठा किया है। अब मैं तुम्हारे ऊपर अपना जाल फेंकूँगा। तब वे लोग तुम्हें खींच लेंगे।

4 וְנָטַשְׁתִּיךָ בָּאָרֶץ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה אֶטִילֶךָּ עָלֶיךָ וְהוֹשַׁבְתִּי עָלֶיךָ כָּל־עוֹף
और-मैं-छोड़ूँगा-तुझे पर-भूमि पर सतह मैदान मैं-फेंकूँगा-तुझे पर-तुझे और-मैं-बैठाऊँगा हर पक्षी
H5203 H0776 H6440 H7704 H2904 H5921 H7931 H3605 H5775

וְהִשְׂבַּעְתִּי מִמְּךָ חַיְתוֹ כָּל־הָאָרֶץ׃ הַשָּׁמָיִם
और-मैं-तृप्त-करूँगा से-तुझे जानवर सारी पृथ्वी आकाश
H7646 H4480 H2416 H3605 H0776 H8064

तब मैं तुम्हें सूखी जमीन पर गिरा दूँगा। मैं तुम्हें खेत में फेंकूँगा। मैं सभी पक्षियों को तुम्हें खाने के लिये बुलवाऊँगा। मैं हर जगह से जंगली जानवरों को तुम्हें खाने और पेट भरने के लिये बुलवाऊँगा।

5 וְנָתַתִּי אֶת־בְּשָׂרְךָ עַל־הֶהָרִים וּמִלֵּאתִי הַגֵּאָיוֹת רָמוּתֶךָ׃
और-मैं-डालूँगा और-मैं-भरूँगा घाटियों तेरी-ऊँचाई — पर पहाड़ों पर को-तेरा-माँस
H5414 H4390 H1516 H7419 H2022 H1320 H0853

मैं तुम्हारे शरीर को पर्वतों पर बिखेरूँगा। मैं तुम्हारे शव से घाटियों को भर दूँगा।

6 וְהִשְׁקֵיתִי אֶרֶץ צָפְתְּךָ מִדָּמְךָ אֶל־הֶהָרִים וַאֲפִקִים יִמָּלְאוּן מִמֶּךָּ׃
और-मैं-सींचूँगा भूमि जहाँ-तू-तैरता-है से-तेरे-लहू तक पहाड़ों और-नालों भर-जाएँगे से-तुझ
H8248 H0776 H6824 H1818 H0413 H2022 H0650 H4390 H4480

मैं तुम्हारा रक्त पर्वतों पर डालूँगा और धरती इसे सोखेगी। नदियाँ तुमसे भर जाएंगी।

7 וְכִסִּיתִי בְכַבּוֹתְךָ שָׁמַיִם וְהִקְדַּרְתִּי כּוֹכְבֵיהֶם אֶת־שֶׁמֶשׁ בֶּעָנָן
और-मैं-ढाँकूँगा में-बुझाने को-तुझ आकाश और-मैं-अंधेरा-करूँगा को-उनके-तारों सूर्य में-बादल
H3680 H3518 H8064 H7937 H0853 H3556 H8121 H6051

אוֹרוֹ׃ יָאִיר לֹא־ וְיָרֵחַ אֲכַסֶּנּוּ
उसका-प्रकाश देगा-प्रकाश नहीं और-चन्द्रमा मैं-ढाँकूँगा-उसे
H0216 H0215 H3808 H3394 H3680

मैं तुमको लुप्त कर दूँगा। मैं नभ को ढक दूँगा और नक्षत्रों को काला कर दूँगा। मैं सूर्य को बादल से ढक दूँगा और चन्द्र नहीं चमकेगा।

8 כָּל־ מְאוֹרֵי אוֹר בַּשָּׁמַיִם אַקְדִּירֵם עָלֶיךָ וְנָתַתִּי חֹשֶׁךְ עַל־ אַרְצֶךָ
सब ज्योतियाँ प्रकाश में-आकाश मैं-अंधेरा-करूँगा पर-तुझे और-मैं-डालूँगा पर-तेरी-भूमि अंधकार कहता-है
H3605 H3974 H0216 H8064 H6937 H5921 H5414 H2822 H5921 H0776

יְהוִה׃ נְאֻם אֲדֹנָי
— यहोवा आदोनाई
H3069 H0136 H5002

मैं सभी चमकती ज्योतियों को नभ में तुम्हारे ऊपर काला बनाऊँगा। मैं तुम्हारे सारे देश में अंधेरा कर दूँगा।

9 וְהִכְעַסְתִּי לֵב עַמִּים רַבִּים בַּהֲבִיאִי שִׁבְרְךָ בַּגּוֹיִם עַל־ אֲרָצוֹת אֲשֶׁר
और-मैं-व्याकुल-करूँगा हृदय लोगों बहुतों में-मेरे-लाने को-तेरे-टूटने में-जातियों पर देशों जो
H3707 H3820 H5971 H7667 H0935 H0776

יָדַעְתָּם׃ לֹא־
तू-ने-जाना-उन्हें नहीं
H3045 H3808

“बहुत से लोग शोकग्रस्त और व्यग्र होंगे, जब वे सुनेंगे कि तुमको नष्ट करने के लिये मैं एक शत्रु को लाया। राष्ट्र जिन्हें तुम जानते भी नहीं, तिलमिला जायेंगे।

10 וַהֲשִׁמּוֹתִי עַמִּים רַבִּים מַלְכֵיהֶם וְיִשְׂעֲרוּ עָלֶיךָ שַׁעַר בְּעוֹפְפִי
और-मैं-भयभीत-करूँगा लोगों बहुतों और-उनके-राजा काँपेंगे पर-तुझे भय-से में-मेरे-घुमाने
H8074 H5971 H7227 H4428 H5971 H8178

מַפַּלְתֶּךָ׃ בְּיוֹם לְנַפְשׁוֹ אִישׁ לִרְגָעִים וְחָרְדוּ פָּנֵיהֶם עַל־ חַרְבִּי
तेरे-गिरने में-दिन के-लिए-अपने-प्राण हर-एक पल-पल और-वे-थरथराएँगे उनके-चेहरों पर को-मेरी-तलवार
H4658 H3117 H5315 H0376 H7281 H2729 H6440 H5921 H2719

ס
—

मैं बहुत से लोगों को तुम्हारे बारे में आघात पहुँचाऊँगा उनके राजा तुम्हारे बारे में उस समय बुरी तरह से भयभीत होंगे जब मैं उनके सामने अपनी तलवार चलाऊँगा। जिस दिन तुम्हारा पतन होगा उसी दिन, हर एक क्षण, राजा लोग भयभीत होंगे। हर एक राजा अपने जीवन के लिये भयभीत होगा।”

11 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חֶרֶב מֶלֶךְ־ בָּבֶל תָּבוֹאֶךָ׃
क्योंकि इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा तलवार राजा को-बाबेल आएगी-तुझे
H3541 H0559 H0136 H3069 H2719 H4428 H0894 H0935

क्यों क्योंकि मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: “बाबुल के राजा की तलवार तुम्हारे विरुद्ध युद्ध करने आयेगी।

12 בְּחַרְבוֹת גִּבּוֹרִים אַפִּיל הֲמוֹנֵךְ עָרִיצֵי גּוֹיִם כֻּלָּם וְשָׁדְדוּ אֶת־
में-तलवारों वीरों मैं-गिराऊँगा को-तेरी-भीड़ भयानक जातियों सब-उनके और-वे-उजाड़ेंगे को-मिस्र-के-गर्व
H2719 H1368 H5307 H1995 H6184 H3605 H7703 H0853

הֲמוֹנָהּ׃ כָּל־ וְנִשְׁמַד מִצְרַיִם גְּאוֹן
— — उसकी-भीड़ सारी और-नाश-होगी
H1995 H3605 H8045 H4714 H1347

मैं उन सैनिकों का उपयोग तुम्हारे लोगों को युद्ध में मार डालने में करूँगा। वे सैनिक राष्ट्रों में सबसे भयंकर राष्ट्र से आते हैं। वे उन चीजों को नष्ट कर देंगे जिनका गर्व मिस्र को है। मिस्र के लोग नष्ट कर दिये जायेंगे।

13 וְהַאֲבַדְתִּי֙ אֶת־כָּל־בְּהֶמְתָּ֔הּ מֵעַ֖ל מַ֣יִם רַבִּ֑ים וְלֹא־תִדְלָחֵ֥ם עוֹד֙ רֶ֣גֶל אָדָ֔ם וּפַרְסוֹת֙ בְּהֵמָ֔ה לֹ֥א תִדְלָחֵֽם׃

וְהַאֲבַדְתִּי֙	אֶת־	כָּל־	בְּהֶמְתָּ֔הּ	מֵעַ֖ל	מַ֣יִם	רַבִּ֑ים	וְלֹא־	תִדְלָחֵ֥ם	עוֹד֙	רֶ֣גֶל	אָדָ֔ם	
और-मैं-नाश-करूँगा	को-सब	उसके-पशुओं	से-पास	पानी	बहुत	और-नहीं	मथेगा-उन्हें	—	और-खुर	पैर	आदम	
H0006	H0853	H3605	H0929	H4325	H4325	H7227	H3808	H1804	H5750	H1804	H0120	

וּפַרְסוֹת֙	בְּהֵמָ֔ה	לֹ֥א	תִדְלָחֵֽם׃		
पशु	नहीं	मथेंगे-उन्हें	—		
H6541	H0929	H3808	H1804		

मिस्र में नदियों के सहारे बहुत से जानवर हैं। मैं इन जानवरों को भी नष्ट करूँगा! लोग भविष्य में, अपने पैरों से पानी को गंदा नहीं करेंगे। गायों के खुर भविष्य में पानी को मैला नहीं करेंगे।

14 אָ֚ז אַשְׁקִ֣יעַ מֵימֵיהֶ֔ם וְנַהֲרוֹתָ֖ם כַּשֶּׁ֣מֶן אוֹלִ֑יךְ נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃

אָ֚ז	אַשְׁקִ֣יעַ	מֵימֵיהֶ֔ם	וְנַהֲרוֹתָ֖ם	כַּשֶּׁ֣מֶן	אוֹלִ֑יךְ	נְאֻ֖ם	אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃
तब	मैं-स्थिर-करूँगा	को-उनके-पानी	और-उनकी-नदियों	जैसे-तेल	मैं-बहाऊँगा	कहता-है	आदोनाई	यहोवा
H0227	H8257	H4325	H5104	H8081	H3212	H5002	H0136	H3069

इस प्रकार मैं मिस्र में पानी को शान्त बनाऊँगा। मैं उनकी नदियों को मन्द बहाऊँगा वे तेल की तरह बहेंगी।" मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा,

15 וְנָתַתִּ֤י אֶת־אֶ֙רֶץ֙ מִצְרַ֔יִם שְׁמָמָ֖ה וּנְשַׁמָּ֣ה אֶ֑רֶץ מְמִלְאָ֖הּ בְּהַכּוֹתִ֣י אֶת־כָּל־בֹּזְבֶ֔יהָ וְיָדְע֖וּ כִּ֣י אֲנִ֣י יְהוָֽה׃

וְנָתַתִּ֤י	אֶת־	אֶ֙רֶץ֙	מִצְרַ֔יִם	שְׁמָמָ֖ה	וּנְשַׁמָּ֣ה	אֶ֑רֶץ	מְמִלְאָ֖הּ	בְּהַכּוֹתִ֣י	אֶת־	כָּל־	בֹּזְבֶ֔יהָ	וְיָדְע֖וּ	כִּ֣י	אֲנִ֣י	יְהוָֽה׃
मैं-देने	को-भूमि	मिस्र	उजाड़	और-वीरान	भूमि	से-उसकी-भरपूरी	में-मेरे-मारने	को-सब	बसने-वालों	में-उसमें	और-वे-जानेंगे	मैं	यहोवा	—	—
H5414	H0853	H0776	H4714	H8074	H0776	H4393	H5221	H0853	H1323	H3605	H3427	H3045	H3068	H0589	H3068

"मैं मिस्र देश को खाली कर दूँगा। वह हर चीज से रहित होगा। मैं मिस्र में रहने वाले सभी लोगों को दण्ड दूँगा। तब वे जानेंगे कि मैं यहोवा और स्वामी हूँ!

16 קִינָ֣ה הִ֔יא וְקוֹנְנ֥וּהָ בְּנ֖וֹת הַגּוֹיִ֑ם תְּקוֹנְנֶ֣הָ אוֹתָ֔הּ עַל־מִצְרַ֖יִם וְעַל־כָּל־הֲמוֹנָ֑הּ נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃ פ

קִינָ֣ה	הִ֔יא	וְקוֹנְנ֥וּהָ	בְּנ֖וֹת	הַגּוֹיִ֑ם	תְּקוֹנְנֶ֣הָ	אוֹתָ֔הּ	עַל־	מִצְרַ֖יִם	וְעַל־	כָּל־	הֲמוֹנָ֑הּ	נְאֻ֖ם	אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃	פ
विलाप	वह-है	और-वे-विलाप-करेंगी-उसे	बेटियाँ	जातियों	वे-विलाप-करेंगी-उसे	पर	मिस्र	पर	सारी	उसकी-भीड़	वे-विलाप-करेंगी-उसे	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	—
H7015	H1931	H6969	H1323	H1471	H6969	H0853		H4714				H5002	H0136	H3069	

"यह एक करुणगीत है जिसे लोग मिस्र के लिये गायेंगे। दूसरे राष्ट्रों में पुत्रियाँ (नगर) मिस्र के बारे में इस करुण गीत को गायेंगी। वे इसे, मिस्र और उसके सभी लोगों के बारे में करुण गीत के रूप में गायेंगी।" मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा था!

17 וַיְהִי֙ בִּשְׁתֵּ֣י עֶשְׂרֵ֔ה שָׁנָ֖ה בַּחֲמִשָּׁ֣ה עָשָׂ֑ר לַחֹ֣דֶשׁ בְּאֶחָ֔ד הָיָ֥ה דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

וַיְהִי֙	בִּשְׁתֵּ֣י	עֶשְׂרֵ֔ה	שָׁנָ֖ה	בַּחֲמִשָּׁ֣ה	עָשָׂ֑ר	לַחֹ֣דֶשׁ	בְּאֶחָ֔ד	הָיָ֥ה	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֵלַ֥י	לֵאמֹֽר׃	
और-यह-हुआ	में-बारहवें	साल	में-पंद्रहवें	के-महीने	हुआ	वचन	यहोवा	हुए	को-मुझे	कहते-हुए	—	—	
H1961	H8147	H6240	H8141	H2568	H6240	H2320	H1961	H1697	H3068	H0413	H0559		

देश निकाले के बारहवें वर्ष में, उस महीने के पन्द्रहवें दिन, यहोवा का सन्देश मुझे मिला। उसने कहा,

18 בֶּן־אָדָ֗ם נְהֵ֤ה עַל־הֲמ֙וֹן֙ מִצְרַ֔יִם וְהוֹרִדֵ֥הוּ אוֹתָ֖הּ וּבְנ֣וֹת גּוֹיִ֣ם אַדִּירֶ֑ם אֶל־אֶ֙רֶץ֙ תַּחְתִּיּ֔וֹת אֶת־יוֹרְדֵ֖י בּֽוֹר׃

בֶּן־	אָדָ֗ם	נְהֵ֤ה	עַל־	הֲמ֙וֹן֙	מִצְרַ֔יִם	וְהוֹרִדֵ֥הוּ	אוֹתָ֖הּ	וּבְנ֣וֹת	גּוֹיִ֣ם	אַדִּירֶ֑ם	אֶל־	אֶ֙רֶץ֙	תַּחְתִּיּ֔וֹת	אֶת־	יוֹרְדֵ֖י	בּֽוֹר׃
हे-पुत्र	आदम	विलाप-कर	पर	भीड़	मिस्र	और-उतार-उसे	उसे	और-बेटियाँ	जातियों	शक्तिशाली	तक	भूमि	निचली	साथ	उतरने-वालों	गड्ढे
H1121	H0120	H5091		H1995	H4714	H3381	H0853	H1323	H1471	H0117	H0413	H0776	H8482	H0854	H3381	

“मनुष्य के पुत्र, मिस्र के लोगों के लिये रोओ। मिस्र और उन पुत्रियों को शक्तिशाली राष्ट्र से कब्र तक पहुँचाओ। उन्हें उस पाताल लोक में पहुँचाओ जहाँ वे उन अन्य व्यक्तियों के साथ होंगे जो उस नरक में गए।

19

מִמְּ	נְעֲמְתְּ	רְדָה	וְהָשְׁכְּבָה	אֶת־	עֲרֵלִים׃	
से-किस	तू-मधुर-है	उतर	और-लेट-जा	साथ	खतनारहितों	
H4310	H5276	H3381	H7901	H0854	H6189	

“मिस्र, तुम किसी अन्य से अच्छे नहीं हो। मृत्यु के स्थान पर चले जाओ। जाओ और उन विदेशियों के साथ लेटो।

20

בְּתוֹךְ	חַלְלֵי־	חָרֶב	יִפֹּלוּ	חָרֶב	נִתְּנָה	מָשְׁכוּ	אוֹתָהּ	וְכָל־	הֲמוֹנֶיהָ׃
में-बीच	मारे-हुओं	तलवार-से	वे-गिरेंगे	तलवार	दी-गई	खींचो	उसे	और-सब	उसकी-भीड़ों
H8432		H2719	H5307	H2719	H5414	H4900	H0853	H3605	

“मिस्र को उन सभी अन्य लोगों के साथ रहने जाना पड़ेगा जो युद्ध में मारे गए थे। शत्रु ने उसे और उसके लोगों को उठा फेंका है।

21

הָעֲרֵלִים	שָׁכְבוּ	יָרְדוּ	עֹזְרֶיו	אֶת־	שְׁאוֹל	מִתּוֹךְ	גִּבּוֹרִים	אֵלֵי	לּוֹ	יְדַבְּרוּ־
खतनारहित	वे-लेटे	वे-उतरे	उसके-सहायकों	साथ	अधोलोक	से-बीच	वीरों	शक्तिशाली	उसे	बोलेंगे
H6189	H7901	H3381	H5826	H0854	H7585	H8432	H1368	H0410		H1696

חָרֶב׃	חַלְלֵי־
तलवार-से	मारे-हुए
H2719	

“मजबूत और शक्तिशाली व्यक्ति युद्ध में मारे गए। वे विदेशी मृत्यु के स्थान पर गए। उस स्थान से वे लोग मिस्र और उसके सहायकों से बातें करेंगे। वे जो युद्ध में मारे गये थे।

22

בְּחֶרֶב׃	הַנֹּפְלִים	חֲלָלִים	כֻּלָּם	קִבְרֹתָיו	סְבִיבוֹתָיו	קָהָלָהּ	וְכָל־	אַשּׁוּר	שָׁם
में-तलवार	गिरे-हुए	मारे-हुए	सब-उनके	उसकी-कब्रें	चारों-ओर-उसके	उसकी-सभा	और-सारी	अश्शूर	वहाँ
H2719	H5307		H3605	H6913	H5439	H6951	H3605	H0804	H8033

“अश्शूर और उसकी सारी सेना वहाँ मृत्यु के स्थान पर हैं। उनकी कब्रें नीचे गहरे नरक में हैं। वे सभी अश्शूर के सैनिक युद्ध में मारे गए। उनकी कब्रे उसकी कब्र के चारों ओर हैं। जब वे जीवित थे तब वे लोगों को भयभीत करते थे। किन्तु अब वे सभी पूर्ण शान्त हैं वे सभी युद्ध में मारे गए थे।

23

כֻּלָּם	קִבְרָתָהּ	סְבִיבוֹת	קָהָלָהּ	וַיִּתֵּי	בּוֹר	בִּירְכְתֵי־	קִבְרֹתֶיהָ	נִתְּנוּ	אֲשֶׁר
सब-उनके	उसकी-कब्र	चारों-ओर	उसकी-सभा	और-हुई	गड्ढा	में-गहराइयों	उसकी-कब्रें	दी-गईं	जो
H3605	H6900	H5439	H6951	H1961		H3411	H6913	H5414	

חַיִּים׃	בְּאֶרֶץ	חִתָּית	נָתְנוּ	אֲשֶׁר־	בַּחֶרֶב	נֹפְלִים	חֲלָלִים
जीवितों	में-भूमि	भय	डाला	जो	में-तलवार	गिरे-हुए	मारे-हुए
	H0776	H2851	H5414		H2719	H5307	

“अश्शूर और उसकी सारी सेना वहाँ मृत्यु के स्थान पर हैं। उनकी कब्रें नीचे गहरे नरक में हैं। वे सभी अश्शूर के सैनिक युद्ध में मारे गए। उनकी कब्रे उसकी कब्र के चारों ओर हैं। जब वे जीवित थे तब वे लोगों को भयभीत करते थे। किन्तु अब वे सभी पूर्ण शान्त हैं वे सभी युद्ध में मारे गए थे।

24

בַּחֶרֶב	הַנֹּפְלִים	חֲלָלִים	כֻּלָּם	קִבְרָתָהּ	סְבִיבוֹת	הֲמוֹנָהּ	וְכָל־	עֵילָם	שָׁם
में-तलवार	गिरे-हुए	मारे-हुए	सब-उनके	उसकी-कब्र	चारों-ओर	उसकी-भीड़	और-सारी	एलाम	वहाँ
H2719	H5307		H3605	H6900	H5439		H3605		H8033

חַיִּים	בְּאֶרֶץ	חִתִּיתָם	נָתְנוּ	אֲשֶׁר	תַּחְתִּיּוֹת	אֶרֶץ	אֶל־	וְעֲרֵלִים	יָרְדוּ	אֲשֶׁר־
जीवितों	में-भूमि	को-उनका-भय	डाला	जो	निचली	भूमि	तक	खतनारहित	उतरे	जो
	H0776	H2851	H5414		H8482	H0776	H0413	H6189	H3381	

בּוֹר׃	יוֹרְדֵי	אֶת־	כְּלִמָּתָם	וַיִּשְׂאוּ
गड्ढे	उतरने-वालों	साथ	को-उनकी-लज्जा	और-वे-उठाते-हैं
	H3381	H0854	H3639	H5375

“एलाम वहाँ है और इसकी सारी सेना उसकी कब्र के चारों ओर हैं। वे सभी युद्ध में मारे गए। वे विदेशी गहरे नीचे धरती में गए। जब वे जीवित थे, वे लोगों को भयभीत करते थे। किन्तु वे अपनी लज्जा को अपने साथ उस गहरे नरक में ले गए।

25

כֻּלָּם	קִבְרֹתֶיהָ	סְבִיבוֹתָיו	הַמּוֹנָהּ	בְּכָל־	לָהּ׀	מֻשְׁכָּב	נָתְנוּ	חֲלָלִים	בְּתוֹךְ
सब-उनके	उसकी-कब्रें	चारों-ओर-उसके	उसकी-भीड़	में-सारी	उसे	बिछौना	दिया	मारे-हुओं	में-बीच
H3605	H6913	H5439		H3605		H4904	H5414		H8432

כְּלִמָּתָם	וַיִּשְׂאוּ	חַיִּים	בְּאֶרֶץ	חִתִּיתָם	נִתַּן	כִּי־	חָרֶב	חַלְלֵי־	עֲרֵלִים
को-उनकी-लज्जा	और-वे-उठाते-हैं	जीवितों	में-भूमि	उनका-भय	दिया-गया	क्योंकि	तलवार-से	मारे-हुए	खतनारहित
H3639	H5375		H0776	H2851	H5414		H2719		H6189

נָתָן׃	חֲלָלִים	בְּתוֹךְ	בּוֹר	יֹרְדֵי	אֶת־
वह-दिया-गया	मारे-हुओं	में-बीच	गड्ढे	उतरने-वालों	साथ
H5414		H8432		H3381	H0854

उन्होंने एलाम और उसके सैनिकों के लिए, जो युद्ध में मारे गए हैं, बिस्तर लगा दिया है। एलाम की सारी सेना उसकी कब्र के चारों ओर हैं। ये सभी विदेशी युद्ध में मारे गए थे। जब वे जीवित थे, वे लोगों को डराते थे। किन्तु वे अपनी लज्जा को अपने साथ उस गहरे नरक में ले गए। वे उन सभी लोगों के साथ रखे गये, जो मारे गए थे।

26

מְחֻלָלֵי	עֲרֵלִים	כֻּלָּם	קִבְרוֹתֶיהָ	סְבִיבוֹתָיו	הַמּוֹנָהּ	וְכָל־	תֻּבַל׀	מֶשֶׁךְ	שָׁם
मारे-हुए	खतनारहित	सब-उनके	उसकी-कब्रें	चारों-ओर-उसके	उसकी-भीड़	और-सारी	तूबल	मेशेक	वहाँ
	H6189	H3605	H6913	H5439		H3605	H8422	H4902	H8033

חַיִּים׃	בְּאֶרֶץ	חִתִּיתָם	נָתְנוּ	כִּי־	חָרֶב	
जीवितों	में-भूमि	को-उनके-भय	डाला	क्योंकि	तलवार-से	
	H0776	H2851	H5414		H2719	

“मेशेक, तूबल और उनकी सारी सेनायें वहाँ है। उनकी कब्रें इनके चारों ओर हैं। वे सभी विदेशी युद्ध में मारे गए थे। जब वे जीवित थे तब वे लोगों को भयभीत करते थे।

27

בִּכְלֵי־	שְׁאוֹל	יָרְדוּ־	אֲשֶׁר	מֵעֲרֵלִים	נֹפְלִים	גִּבּוֹרִים	אֶת־	יִשְׁכְּבוּ׀	וְלֹא
में-अपने-युद्ध-हथियारों	अधोलोक	उतरे	जो	से-खतनारहितों	गिरे-हुओं	वीरों	साथ	वे-लेटेंगे	और-नहीं
H3627	H7585	H3381		H6189	H5307	H1368	H0854	H7901	H3808

עַל־	עֲוֹנֹתָם׀	וַתְּהִי	רָאשֵׁיהֶם	תַּחַת	חַרְבוֹתָם	אֶת־	וַיִּתְּנוּ	מִלְחֲמָתָם׃
क्योंकि	उनकी-हड्डियों	पर	उनके-अधर्म	और-है	उनके-सिरों	के-नीचे	को-उनकी-तलवारों	और-वे-रखते-हैं
	H5771	H1961		H8478	H2719	H0853	H5414	H4421

חַיִּים׃	בְּאֶרֶץ	גִּבּוֹרִים	חִתִּית	כִּי־	עַצְמוֹתָם	
—	—	जीवितों	में-भूमि	वीरों	भय	
	H0776	H1368	H2851		H6106	

किन्तु अब वे शक्तिशाली व्यक्तियों के साथ लेटे हैं जो बहुत पहले मर चुके थे। वे अपने युद्ध के अस्त्र—शस्त्रों के साथ दफनाए गए। उनकी तलवारें उनके सिर के नीचे रखी जाएंगी। किन्तु उनके पाप उनकी हड्डियों पर हैं। क्यों क्योंकि जब वे जीवित थे, उन्होंने लोगों को डराया था।

28

חֶרֶב׃	חַלְלֵי־	אֶת־	וְתִשְׁכָּב	תְּשֻׁבַּר	עֲרֵלִים	בְּתוֹךְ	וְאַתָּה	
तलवार-से	मारे-हुओं	साथ	और-तू-लेटेगा	तू-टूटेगा	खतनारहितों	में-बीच	और-तू	
H2719		H0854	H7901	H7665	H6189	H8432		

“मिस्र, तुम भी नष्ट होगे। तुम उन विदेशियों के साथ लेटोगे। तुम उन अन्य सैनिकों के साथ लेटोगे जो युद्ध में मारे जा चुके हैं।

29

חַלְלֵי־	אֶת־	בִּגְבוּרָתָם	נִתְּנוּ	אֲשֶׁר־	נְשִׂיאֶיהָ	וְכָל־	מְלָכֶיהָ׀	אֱדוֹם	שָׁמָּה
मारे-हुओं	साथ	में-उनकी-वीरता	दिए-गए	जो	उसके-प्रधान	और-सब	उसके-राजा	एदोम	वहाँ
	H0854	H1369	H5414			H3605	H4428	H0123	H8033

בּוֹר׃	יֹרְדֵי	וְאֶת־	יִשְׁכְּבוּ	עֲרֵלִים	אֶת־	הֵמָּה	חֶרֶב
गड्ढे	उतरने-वालों	और-साथ	वे-लेटेंगे	खतनारहितों	साथ	वे	तलवार-से
	H3381	H0854	H7901	H6189	H0854	H1992	H2719

“एदोम भी वहीं है। उससे राजा और अन्य प्रमुख उसके साथ वहाँ हैं। वे शक्तिशाली सैनिक भी थे। किन्तु अब वे उन अन्य लोगों के साथ लेटे हैं। जो युद्ध में मारे गए थे। वे उन विदेशियों के साथ लेटे हैं। वे उन व्यक्तियों के साथ नीचे नरक में चले गए।

בְּחִתִּיתָם	חַלָלִים	אֶת־	יָרְדוּ	אֲשֶׁר־	צִדֹנָי	וְכָל־	כֻּלָם	צָפוֹן	נְסִיכֵי	שָׁמָּה	30
में-उनके-भय	मारे-हुओं	साथ	उतरे	जो	सीदोनी	और-सब	सब-उनके	उत्तर	प्रधान	वहाँ	
H2851		H0854	H3381		H6722	H3605	H3605	H6828		H8033	

כְּלִמָּתָם	וַיִּשְׂאוּ	חֶרֶב	חַלְלֵי־	אֶת־	עֲרֵלִים	וַיִּשְׁכְּבוּ	בּוֹשִׁים	מִגְּבוּרָתָם
को-उनकी-लज्जा	और-वे-उठाते-हैं	तलवार-से	मारे-हुओं	साथ	खतनारहित	और-वे-लेटते-हैं	लज्जित	से-उनकी-वीरता
H3639	H5375	H2719		H0854	H6189	H7901	H0954	H1369

בּוֹר׃	יוֹרְדֵי	אֶת־
गड्ढे	उतरने-वालों	साथ
	H3381	H0854

“उत्तर के सभी शासक वहाँ हैं। वहाँ सीदोन के सभी सैनिक हैं। उनकी शक्ति लोगों को डराती थी। किन्तु वे हक्के—बक्के हैं। वे विदेशी उन अन्य व्यक्तियों के साथ लेटे हैं जो युद्ध में मारे गए थे। वे अपनी लज्जा अपने साथ उस गहरे नरक में ले गए।

חֶרֶב	חַלְלֵי־	(הֲמוֹנָו)	[המונה]	כָּל־	עַל־	וְנֹחַם	פַּרְעֹה	יִרְאֵם	אוֹתָם		31
फ़िरौन	तलवार-से	मारे-हुए	उसकी-भीड़	सारी	पर	और-वह-शांति-पाएगा	फ़िरौन	देखेगा	को-उन्हें		
H2719				H3605		H5162	H6547	H7200	H0853		

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	חִילּוֹ	וְכָל־	פַּרְעֹה	
—	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	उसकी-सेना	और-सारी	
H3069	H0136	H5002	H2428	H3605	H6547	

“फिरौन उन लोगों को देखेगा जो मृत्यु के स्थान पर गए। वह और उसके साथ सभी लोगों को पूर्ण शान्ति मिलेगी। हाँ, फिरौन और उसकी सेना युद्ध में मारी जाएगी।” मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा था।

בְּתוֹךְ	וְהֻשְׁכַּב	חַיִּים	בְּאֶרֶץ	(חִתִּיתִי)	[חתיתו]	אֶת־	נָתַתִּי	כִּי־			32
साथ	खतनारहितों	में-बीच	और-वह-लिटाया-जाएगा	जीवितों	में-भूमि	को-उसके-भय	मैंने-डाला	क्योंकि			
H8432	H7901		H0776	H2851	H2851	H0853	H5414				

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	הֲמוֹנָה	וְכָל־	פַּרְעֹה	חֶרֶב	חַלְלֵי־	אֶת־	עֲרֵלִים
—	—	—	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	उसकी-भीड़	और-सारी	फ़िरौन	तलवार-से	मारे-हुओं
	H3069	H0136	H5002		H3605	H6547	H2719		H0854	H6189

“जब फिरौन जीवित था तब मैंने लोगों को उससे भयभीत कराया। किन्तु अब वह उन विदेशियों के साथ लेटेगा। फिरौन और उसकी सेना उन अन्य सैनिकों के साथ लेटेगी जो युद्ध में मारे गए थे।” मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा था।

Chapter 33

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
कहते-हुए	को-मुझे	यहोवा	वचन	और-यह-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

עָלֶיהָ	אָבִיא	כִּי־	אֶרֶץ	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	עַמְּךָ	בְּנֵי־	אֶל־	דַּבֵּר	אָדָם	בֶּן־	2
तलवार	पर-उस	मैं-लाऊँगा	जब	भूमि	को-उनसे	और-कह	तेरे-लोगों	को-पुत्रों	बोल	आदम	हे-पुत्र	
	H0935		H0776	H0413	H0559			H0413	H1696	H0120		

אֹתוֹ	וְנָתְנוּ	מִקְצֵיהֶם	אֶחָד	אִישׁ	הָאָרֶץ	עַם־	וְלָקְחוּ	חֶרֶב	
को-उनके-चौकीदार	और-वे-ठहराएँगे-उसे	उनके	से-सीमाओं-से	एक	पुरुष	भूमि	लोग	और-लेंगे	
H0853	H5414		H0259	H0376	H0776		H3947	H2719	

לְצֹפֶה׃	לָהֶם
—	—
H6822	

“मनुष्य के पुत्र, अपने लोगों से बातें करो। उनसे कहो, ‘मैं शत्रु के सैनिकों को उस देश के विरुद्ध युद्ध के लिये ला सकता हूँ। जब ऐसा होगा तो लोग एक व्यक्ति को पहरेदार के रूप में चुनेंगे।

3

אֶת־	וְהִזְהִיר	בַּשּׁוֹפָר	וְתָקַע	הָאָרֶץ	עַל־	בָּאָה	הַחֶרֶב	אֶת־	וְרָאָה
—	को–लोग	और–चेतावेगा	में–नरसिंगा	और–फूँकेगा	भूमि	पर	आती	को–तलवार	और–वह–देखेगा
H0853		H7782	H8628	H0776		H0935	H2719	H0853	H7200

הָעָם׃
—

यदि पहरेदार शत्रु के सैनिकों को आते देखता है, तो वह तुरही बजाता है और लोगों को सावधान करता है।

4

חֶרֶב	וַתָּבוֹא	נִזְהָר	וְלֹא	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת־	הַשֹּׁמֵעַ	וְשָׁמַע
और–लेगी–उसे	तलवार	और–आएगी	वह–चेतावनी–लेगा	और–नहीं	नरसिंगे	को–ध्वनि	कोई–सुनने–वाला	और–सुनेगा
H2719	H0935		H3808	H7782		H0853	H8085	H8085

יִהְיֶה׃	בְרֹאשׁוֹ	דָּמוֹ	וַתִּקָּחֵהוּ
—	होगा	में–उसके–सिर	उसका–लहू
H1961		H1818	H3947

यदि लोग उस चेतावनी को सुनें किन्तु अनसुनी करें तो शत्रु उन्हें पकड़ेगा और उन्हें बन्दी के रूप में ले जायेगा। यह व्यक्ति अपनी मृत्यु के लिये स्वयं उत्तरदायी होगा।

5

וְהוּא	יִהְיֶה	בּוֹ	דָּמוֹ	נִזְהָר	וְלֹא	שָׁמַע	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת־
बचाएगा–वह	जो	उसका–प्राण	चेतावनी	और–लेता–है	नरसिंगे	को–ध्वनि	सुनता–है	जो	और–कोई–सुनने–वाला
H1931	H1961		H1818		H3808	H8085	H7782		H0853

מִלָּט׃	נַפְשׁוֹ	נִזְהָר
—	—	—
H4422	H5315	

उसने तुरही सुनी, पर चेतावनी अनसुनी की। इसलिये अपनी मृत्यु के लिये वह स्वयं दोषी है। यदि उसने चेतावनी पर ध्यान दिया होता तो उसने अपना जीवन बचा लिया होता।

6

וְהָעָם	בַּשּׁוֹפָר	תָּקַע	וְלֹא־	בָּאָה	הַחֶרֶב	אֶת־	יִרְאֶה	כִּי־	וְהַצָּפָה
तलवार	और–आएगी	में–नरसिंगा	फूँकता–है	और–नहीं	आती–है	को–तलवार	देखेगा	जो	और–चौकीदार
	H7782	H8628	H3808	H0935	H2719	H0853	H7200		H6822

וְדָמוֹ	נִלְקָח	בַּעֲוֹנוֹ	הוּא	נַפְשׁ	מֵהֶם	וַתִּקַּח	חֶרֶב	וַתָּבוֹא	נִזְהָר	לֹא־
—	मैं–माँगूँगा	चौकीदार	से–हाथ	और–उसका–लहू	लिया–गया	में–उसके–अधर्म	वह	से–लोग	प्राण	और–लेगी
H1818	H3947	H5771	H1931	H5315	H1992	H3947	H2719	H0935		H3808

ס	אֶרְדֹּשׁ׃	הַצָּפָה	מִיָּד־	
—	—	—	—	
	H1875	H6822	H3027	

“‘किन्तु यह हो सकता है कि पहरेदार शत्रु के सैनिकों को आता देखता है, किन्तु तुरही नहीं बजाता। उस पहरेदार ने लोगों को चेतावनी नहीं दी। शत्रु उन्हें पकड़ेगा और उन्हें बन्दी बनाकर ले जाएगा। वह व्यक्ति ले जाया जाएगा क्योंकि उसने पाप किया। किन्तु पहरेदार भी उस आदमी की मृत्यु का उत्तरदायी होगा।’

7

וְהִזְהַרְתָּ	דָּבָר	מִפִּי	וְשָׁמַעְתָּ	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	נְתַתִּיךָ	צֹפֶה	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
वचन	मेरे	से–मुँह	और–तू–सुनेगा	इस्राएल	को–घराने	मैंने–ठहराया–तुझे	चौकीदार	आदम	हे–पुत्र	और–तू
	H1697	H6310	H8085	H3478		H5414	H6822	H0120		

מִמֶּנִּי׃	אֹתָם
उन्हें	और–तू–चेतावेगा
	H0853

“अब, मनुष्य के पुत्र, मैं तुमको इस्राएल के परिवार का पहरेदार चुन रहा हूँ। यदि तुम मेरे मुख से कोई सन्देश सुनो तो तुम्हें मेरे लिये लोगों को चेतावनी देनी चाहिए।

8

מִדַּרְכּוֹ	רָשָׁע	לְהַזְהִיר	דִּבַּרְתָּ	וְלֹא	תָמוּת	מָוֹת	רָשָׁע	לָרָשָׁע	בְּאָמְרִי
और-दुष्ट	से-उसकी-राह	दुष्ट	को-चेतावनी-देने	तू-बोला	नहीं	तू-मरेगा	तू-मरेगा-मरने	को-दुष्ट	में-मेरे-कहने
H1870	H7563		H1696	H3808	H4191	H4191	H7563	H7563	H0559

אֲבַקֶּשׁ׃	מִיָּדְךָ	וְדָמוֹ	בְמוּתוֹ	בַּעֲוֹנוֹ	רָשָׁע	הוּא
—	मैं-माँगूँगा	से-तेरे-हाथ	और-उसका-लहू	मरेगा	में-उसके-अधर्म	वह
H1245	H3027	H1818	H4191	H5771	H7563	H1931

मैं तुमसे कह सकता हूँ, 'यह पापी व्यक्ति मरेगा।' तब तुम्हें उस व्यक्ति के पास जाकर मेरे लिये उसे चेतावनी देनी चाहिए। यदि तुम उस पापी व्यक्ति को चेतावनी नहीं देते और उसे अपना जीवन बदलने को नहीं कहते, तो वह पापी व्यक्ति मरेगा, क्योंकि उसने पाप किया। किन्तु मैं तुम्हें उसकी मृत्यु का उत्तरदायी बनाऊँगा।

9

הוּא	מִדַּרְכּוֹ	שָׁב	וְלֹא־	מִמֶּנָּה	לָשׁוּב	מִדַּרְכּוֹ	רָשָׁע	הִזְהַרְתָּ	כִּי־	וְאַתָּה
वह	दुष्ट	लौटता-है	और-नहीं	से-उससे	लौटने	से-उसकी-राह	को-दुष्ट	तू-चेतावेगा	जब	और-तू
H1931	H1870	H7725	H3808		H7725	H1870	H7563			

ס	הִצַּלְתָּ׃	נַפְשְׁךָ	וְאַתָּה	בְמוּתוֹ	בַּעֲוֹנוֹ
—	तूने-छुड़ाया	को-तेरे-प्राण	और-तू	मरेगा	में-उसके-अधर्म
	H5337	H5315		H4191	H5771

किन्तु यदि तुम उस बुरे व्यक्ति को अपना जीवन बदलने के लिये और पाप करना छोड़ने के लिये चेतावनी देते हो और यदि वह पाप करना छोड़ने से इन्कार करता है तो वह मरेगा क्योंकि उसने पाप किया, किन्तु तुमने अपना जीवन बचा लिया।"

10

לֵאמֹר	אֲמַרְתֶּם	כֵּן	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	אֱמֹר	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
हमारे-अपराध	कहते-हुए	तुमने-कहा	इस-प्रकार	इस्राएल	को-घराने	बोल	आदम	हे-पुत्र	और-तू
H0559	H0559		H3478		H0413	H0559	H0120		

נְחְיֶה׃	וְאֵיךְ	נְמַקִּים	אֲנַחְנוּ	וּבָם	עָלֵינוּ	וְחַטֹּאתֵינוּ	פְּשָׁעֵינוּ	כִּי־
—	जीएँगे	हम	और-कैसे	सड़ते-हैं	में-उनमें	और-हम	पर-हमारे	और-हमारे-पाप
H2421		H4743	H0587				H6588	

"अत: मनुष्य के पुत्र, इस्राएल के परिवार से मेरे लिये कहो। वे लोग कह सकते हैं, 'हम लोगों ने पाप किया है और नियमों को तोड़ा है। हमारे पाप हमारी सहनशक्ति के बाहर हैं। हम उन पापों के कारण नाश हो रहे हैं। हम जीवित रहने के लिये क्या कर सकते हैं।'

11

הָרָשָׁע	בְּמוֹת	אֶחְפֹּץ	אִם־	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְנֶאְם	וָאֲנִי	חַי־	אֲלֵיהֶם	אֱמֹר
दुष्ट	में-मृत्यु	मैं-प्रसन्न-होता	नहीं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	मैं	जीवित-हूँ	को-उनसे	कह
H7563	H4194			H3069	H0136	H5002	H0589		H0413	H0559

וְלָמָּה	הָרָעִים	מִדַּרְכֵיכֶם	שׁוּבוּ	שׁוּבוּ	וְחָיָה	מִדַּרְכּוֹ	רָשָׁע	בְּשׁוּב	אִם־	כִּי
हे-घराने	मरोगे	क्यों	तुम	तो-लमें	और-जीना	से-उसकी-राह	दुष्ट	में-लौटने	अगर	कि
H4100		H1870	H7725	H7725	H2421	H1870	H7563	H7725		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בָּיִת	תָּמוּתוּ
—	—	—	इस्राएल
	H3478		H4191

"तुम्हें उनसे कहना चाहिए, 'मेरा स्वामी यहोवा कहता है: मैं अपनी जीवन की शपथ खाकर विश्वास दिलाता हूँ कि मैं लोगों को मरता देख कर आनन्दित नहीं होता, पापी व्यक्तियों को भी नहीं। मैं नहीं चाहता कि वे मरें। मैं उन पापी व्यक्तियों को अपने पास लौटाना चाहता हूँ। मैं चाहता हूँ कि वे अपने जीवन को बदलें जिससे वे जीवित रह सकें। अत: मेरे पास लौटो! बुरे काम करना छोड़ो! इस्राएल के परिवार, तुम्हें मरना ही क्यों चाहिए?'

12

תַּצִּילֶנּוּ	לֹא	הַצַּדִּיק	צִדְקָתֹ	עַמְּךָ	בְּנֵי־	אֶל־	אֱמֹר	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
में-दिन	छुड़ाएगी-उसे	नहीं	धर्मी	धार्मिकता	तेरे-लोगों	को-पुत्रों	कह	आदम	हे-पुत्र	और-तू
H5337	H3808	H6662	H6666			H0413	H0559	H0120		

לֹא	וְצַדִּיק	מֵרִשְׁעוֹ	שׁוּבוֹ	בְּיוֹם	בָּהּ	יִכָּשֶׁל	לֹא־	הָרָשָׁע	וְרִשְׁעַת	פִּשְׁעוֹ	בְּיוֹם
—	—	—	—	—	—	में-उनमें	वह-जी-सकेगा	नहीं	दुष्ट	और-दुष्टता	उसके-पाप
H3808	H6662	H7562	H7725	H3117		H3782	H3808	H7563	H7564	H6588	H3117

חַטֹּאתוֹ׃	בְּיוֹם	בָּהּ	לְחִיּוֹת	יוּכַל	
—	—	—	—	—	
H2398	H3117		H2421	H3201	

“मनुष्य के पुत्र, अपने लोगों से कहो: ‘यदि किसी व्यक्ति ने अतीत में पुण्य किया है तो उससे उसका जीवन नहीं बचेगा। यदि वह बच जाये और पाप करना शुरु करे। यदि किसी व्यक्ति ने अतीत में पाप किया, तो वह नष्ट नहीं किया जाएगा, यदि वह पाप से दूर हट जाता है। अत: याद रखो, एक व्यक्ति द्वारा अतीत में किये गए पुण्य कर्म उसकी रक्षा नहीं करेंगे, यदि वह पाप करना आरम्भ करता है।’

13 בְּאָמְרִי לַצַּדִּיק חָיֹה יִחְיֶה וְהוּא־בָטַח עַל־צִדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל

में-मेरे-कहने	को-धर्मी	वह-जीएगा-जीना	और-वह	भरोसा-करेगा	पर	धार्मिकता	उसकी	और-करेगा	अधर्म
H0559	H6662	H2421	H2421	H1931	H0982	H6666			

כָּל־צִדְקֹתָיו (צדקתו) לֹא תִזָּכַרְנָה בְּעַוְלָתוֹ אֲשֶׁר־עָשָׂה בּוֹ יָמוּת׃

नहीं	वह-जी-सकेगा	में-उसके-लिए	सारी	धार्मिकता	उसकी	जो	वह-की	—	—
H3605	H6666	H6666	H3808	H2142					H4191

“यह हो सकता है कि मैं किसी अच्छे व्यक्ति के लिये कहूँ कि वह जीवित रहेगा। किन्तु यह हो सकता है कि वह अच्छा व्यक्ति यह सोचना आरम्भ करे कि अतीत में उसके द्वारा किये गए अच्छे कर्म उसकी रक्षा करेंगे। अत: वह बुरे काम करना आरम्भ कर सकता है। किन्तु मैं उसके अतीत के पुण्यों को याद नहीं रखूँगा! नहीं, वह उन पापों के कारण मरेगा जिन्हें वह करना आरम्भ करता है।

14 וּבְאָמְרִי לָרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְהוּא שָׁב מֵחַטָּאתוֹ וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃

और-में-मेरे-कहने	को-दुष्ट	तू-मरेगा-मरना	और-वह	लौटेगा	से-पाप	उसके	और-करेगा	न्याय	
H0559	H7563	H4191	H4191	H7725					H6666

“या यह हो सकता है कि मैं किसी पापी व्यक्ति के लिये कहूँगा कि वह मरेगा। किन्तु वह अपने जीवन को बदल सकता है। वह पाप करना छोड़ सकता है और ठीक—ठीक रहना आरम्भ कर सकता है। वह अच्छा और उचित हो सकता है।

15 חֲבֹל יָשִׁיב רָשָׁע גְּזֵלָה יְשַׁלֵּם בְּחֻקּוֹת הַחַיִּים לָלֶכֶת בְּלִי עֲשׂוֹת עָוֶל

और-दुष्ट	जब	लौटेगा	से-पाप	उसके	और-करेगा	न्याय	और-धार्मिकता	सब	जो
	H7725	H7563	H1500		H2708		H1980	H1115	

חָיֹו יִחְיֶה לֹא יָמוּת׃

किए	नहीं	याद-की-जाएंगे	को-उसके
H2421	H2421	H3808	H4191

वह उस गिरवीं की चीज़ को लौटा सकता है जिसे उसने ऋण में मुद्रा देते समय रखा था। वह उन चीज़ों के लिये भुगतान कर सकता है जिन्हें उसने चुराया था। वह उन नियमों का पालन कर सकता है जो जीवन देते हैं। वह बुरे काम करना छोड़ देता है। तब वह व्यक्ति निश्चय ही जीवित रहेगा। वह मरेगा नहीं।

16 כָּל־חַטֹּאתָיו (חטאתו) אֲשֶׁר חָטָא לֹא אגר תִזָּכַרְנָה לוֹ רָשָׁע מִשְׁפָּט וּצְדָקָה עָשָׂה

जीवित-हूँ	मैं	कहता-है	आदोनाई	अगर	यहोवा	लौटेगा	दुष्ट	से-दुष्टता	उसकी	नहीं
H3605				H3808	H2398	H2142		H4941	H6666	

חָיֹו יִחְיֶה׃

याद-की-जाएगी	को-उसके
H2421	H2421

मैं उसके अतीत के पापों को याद नहीं करूँगा। क्यों क्योंकि वह अब ठीक—ठीक रहता है और उचित व्यवहार रखता है। अत: वह जीवित रहेगा!

17 וְאָמְרוּ בְּנֵי עַמְּךָ לֹא יִתָּכֵן דֶּרֶךְ אֲדֹנָי וְהֵמָּה דַּרְכָּם לֹא־יִתָּכֵן׃

और-कहेंगे	पुत्र	तेरे-लोगों	नहीं	समान	राह	आदोनाई	और-तू	कहता-है	को-उनसे	राह
H0559			H3808	H8505	H1870	H0136	H1992	H1870	H3808	H8505

“किन्तु तुम्हारे लोग कहते हैं, ‘यह उचित नहीं है! यहोवा मेरा स्वामी वैसा नहीं हो सकता!’ “परन्तु वे ही लोग हैं जो उचित नहीं है! वे ही लोग है, जिन्हें बदलना चाहिए!

18 בְּשׁוּב־צַדִּיק מִצִּדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל וָמֵת עֲלֵיהֶם בָּהֵם׃

और-वे-बैठते-हैं	लोगों	आना	जैसे	को-तुझे	वे-आएंगे	क्योंकि
	H4191			H6666	H6662	H7725

यदि अच्छा व्यक्ति पुण्य करना बन्द कर देता है और पाप करना आरम्भ करता है तो वह अपने पापों के कारण मरेगा।

19 וּבְשׁוּב רָשָׁע מֵרִשְׁעָתוֹ וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה עֲלֵיהֶם הוּא יִחְיֶה׃

और-तू	हे-पुत्र	आदम	कह	को-उनसे	इस-प्रकार	कहता-है	आदोनाई	यहोवा
H7725	H7563	H7564		H4941	H6666		H1931	H2421

और यदि कोई पापी पाप करना छोड़ देता है और ठीक—ठीक तथा उचित रहना आरम्भ करता है तो वह जीवित रहेगा!

וַאֲמַרְתֶּם	לֹא	יִתְכֹּן	דֶּרֶךְ	אֲדֹנָי	אִישׁ	כִּדְרָכָיו	אִשְׁפּוֹט	אֶתְכֶם	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	20
इसलिए	तू	हे-पुत्र	आदम	कह	को-उनसे	देखो	हमारी-राह	नहीं	समान-है	और-मेरा-वचन	
H0559	H3808	H8505	H1870	H0136	H0376	H1870	H8199	H0853		H3478	

פ
नहीं

किन्तु तुम लोग अब भी कहते हो कि मैं उचित नहीं हूँ। किन्तु मैं सत्य कह रहा हूँ। इस्राएल के परिवार, हर एक व्यक्ति के साथ न्याय, वह जो करता है, उसके अनुसार होगा!"

הַפָּלָיט	מִירוּשָׁלִַם	לֵאמֹר	הֻכְּתָה	הָעִיר׃	וַיְהִי	בִּשְׁתֵּי	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	בַּעֲשִׂרֵי	בַּחֲמִשָּׁה	21
को-विरासत	—	—	—	—	वास्तव-में	अब्राहाम	एक-था	और-उसे-विरासत-मिली	भूमि	और-हम	
	H3389	H0559	H5221		H1961	H8147	H6240	H8141	H6224	H2568	

לְגָלוּתֵנוּ	לַחֹדֶשׁ	בָּא־	אֵלַי	הַפָּלִיט	בַּוֹא	לִפְנֵי	בָּעֶרֶב	אֵלַי	הָיְתָה	יְהוָה	וַיַּד־	22
हमें	बहुत	दी-गई-है	भूमि	तुम	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	को-उनसे	कह	इसलिए	
H1546	H2320	H0935	H0413		H0935	H6440	H6153	H0413	H1961	H3068	H3027	

עַד־	בּוֹא	לְאִישׁ	בַּבֹּקֶר	וַיִּפְתַּח	פִּי	וְלֹא	נֶאֱלַמְתִּי	עוֹד׃	פִּי	
साथ	लहू	और-काम	तुम	करते-हो	घृणित	और-स्त्रीयाँ	पड़ोसियों	तुम	अशुद्ध-करते-हो	
H5704	H0935	H0413	H1242		H6310	H3808	H0481	H5750		

ऐसा हुआ कि जिस दिन वह व्यक्ति मेरे पास आया उसकी पूर्व संध्या को, मेरे स्वामी यहोवा की शक्ति मुझ पर उतरी। परमेश्वर ने मुझे बोलने योग्य नहीं बनाया। जिस समय वह व्यक्ति मेरे पास आया, यहोवा ने मेरा मुख खोल दिया था और फिर से मुझे बोलने दिया।

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	23
तुम्हारी	तलवारें	पर	भरोसा-करते-हो	तुम	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

בֶּן־	אָדָם	הֲשִׁבִי	הֶחֳרָבוֹת	הָאֵלֶּה	עַל־	אַדְמַת	יִשְׂרָאֵל	אֹמְרִים	לֵאמֹר		24
चूँकि	तुम	करते-हो	घृणित	और-बहाते-हो	को-लहू	और-उठाते-हो	आँखें	को-मूर्तियों	तुम्हारी		
	H0120	H3427	H2723	H0428		H0127	H3478	H0559	H0559		

הָאָרֶץ	נִתְּנָה	לָנוּ	רַבִּים	וַאֲנַחְנוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	וַיִּירַשׁ	אַבְרָהָם	הָיָה	אֶחָד	
—	—	—	—	—	—	—	—	भूमि	तुमने-विरासत-पाई	है-क्या	
H0776	H5414			H0587	H0776	H0853	H3423	H0085	H1961	H0259	

ס	לְמוֹרָשָׁה׃
—	—
	H4181

"मनुष्य के पुत्र, इस्राएल के ध्वस्त नगर में इस्राएली लोग रह रहे हैं। वे लोग कह रहे हैं, 'इब्राहीम केवल एक व्यक्ति था और परमेश्वर ने उसे यह सारी भूमि दे दी। अब हम अनेक लोग हैं अत: निश्चय ही यह भूमि हम लोगों की है! यह हमारी भूमि है!'

תִּירָשׁוּ׃	וְהָאָרֶץ	תִּשְׁפְּכוּ	וְדָם	גִּלּוּלֵיכֶם	אֶל־	תִּשְׂאוּ	לָכֵן	אֱמֹר	אֲלֵיהֶם	כֹּה־	וְעֵינֵכֶם	25
—	भूमि	तुमने-विरासत-पाई	है-क्या	तुम्हारी	को-मूर्तियों	उठाते-हो	इसलिए	कह	को-उनसे	इस-प्रकार	और-आँखें	
H3423	H0776	H8210	H1818	H1544	H0413	H5375		H0559		H3541		

וְהַדָּם	עַל־	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	אֱמֹר	לָכֵן	תֹּאכֵלוּ	
लहू	साथ	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	को-उनसे	कह	इसलिए	तुम-खाते-हो	
H1818		H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559		H0398	

“तुम्हें उनसे कहना चाहिये कि मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, ‘तुम लोग रक्त—युक्त माँस खाते हो। तुम लोग अपनी देवमूर्तियों से सहायता की आशा करते हो। तुम लोगों को मार डालते हो। अत: मैं तुम लोगों को यह भूमि क्यों दूँ

טְמֵאֲתֶם	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶת־	וְאִישׁ	תּוֹעֵבָה	עֲשִׂיתֶן	חַרְבְכֶם	עַל־	עֲמַדְתֶּם	26
को–स्त्री	हर–एक	पुरुष	और–अशुद्ध–करते–हो	घृणित	और–करते–हो	तुम्हारी	तलवारों	पर	तुम–खड़े–हो	
	H7453	H0802	H0853	H0376	H8441		H2719		H5975	

ס	תִּירָשׁוּ׃	וְהָאָרֶץ	
तुमने–विरासत–पाई	है–क्या	अपने–पड़ोसी	
	H3423	H0776	

तुम अपनी तलवार पर भरोसा करते हो। तुममें से हर एक भयंकर पाप करता है। तुममें से हर एक अपने पड़ोसी की पत्नी के साथ व्यभिचार करता है। अत: तुम भूमि नहीं पा सकते।’

לֹא	אִם־	אֲנִי	חַי־	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	אֱלֹהִים	תֹּאמַר	כֹּה־	27
यहोवा	आदोनाई	कहता–है	मैं	जीवित–हूँ	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार	को–उनसे	और–तू–कह	
H3808		H0589		H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H3541	

לְאָכְלוֹ	נְתַתִּיו	לְחָיָה	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל־	וַאֲשֶׁר	יִפֹּלוּ	בַּחֶרֶב	בָּחֳרָבוֹת	אֲשֶׁר
और–वे–जानेंगे	और–वीरान	उजाड़	को–भूमि	और–मैं–दूँगा	उजाड़ों	तलवार–से	मारे–हुए	गिरेंगे	नहीं	यदि
H0398	H5414			H6440			H5307	H2719	H2723	

יָמוּתוּ׃	בַּדֶּבֶר	וּבַמְּעָרוֹת	בַּמְּצָדוֹת	וַאֲשֶׁר
—	—	यहोवा	मैं	कि
H4191	H1698	H4631		

“तुम्हें कहना चाहिए कि स्वामी यहोवा यह कहता है, मैं अपने जीवन की शपथ खा कर प्रतिज्ञा करता हूँ, कि जो लोग उन ध्वस्त नगरों में रहते हैं, वे तलवार के घाट उतारे जाएंगे। यदि कोई उस देश से बाहर होगा तो मैं उसे जानवरों से मरवाऊँगा और खिलाऊँगा। यदि लोग किले और गुफाओं में छिपे होंगे तो वे रोग से मरेंगे।

וְשָׁמְמוּ	עֵזָה	גְּאוֹן	וְנִשְׁבֶּת	וּמִשַּׁבָּה	שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי		28
और–में–गुफाओं	में–पहाड़ों	उसमें	नहीं	और–बसने–वाला	और–वीरान	उजाड़	को–भूमि	और–मैं–दूँगा		
H8074	H5797	H1347		H4923		H0776	H0853	H5414		

עוֹבֵר׃	מֵאֵין	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי
यहोवा	मैं	कि	और–वे–जानेंगे
	H0369	H3478	H2022

मैं भूमि को खाली और बरबाद करूँगा। वह देश उन सभी चीजों को खो देगा जिन पर उसे गर्व था। इस्राएल के पर्वत खाली हो जाएंगे। उस स्थान से कोई गुजरेगा नहीं।

תּוֹעֲבֹתָם	כָּל־	עַל	וּמִשַּׁמָּה	שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	אֶת־	בִּתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	29
—	—	—	—	—	—	—	कहते–हुए	को–मुझे	यहोवा	वचन	और–हुआ	
H8441	H3605		H4923		H0776	H0853	H5414	H3068	H0589		H3045	

ס	עָשׂוּ׃	אֲשֶׁר
—	—	—

उन लोगों ने अनेक भयंकर पाप किये हैं। अत: मैं उस देश को खाली और बरबाद करूँगा। तब वे लोग जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

וּבִפְתְחֵי	הַקִּירוֹת	אֶצֶל	בְּךָ	הַנִּדְבָּרִים	עַמֶּךָ	בְּנֵי	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	30
और–पास	दीवारों	पास	के–विषय–में–तुझे	बोलने–वाले	तेरे–लोगों	पुत्र	आदम	हे–पुत्र	और–तू	
H6607	H7023	H0681		H1696			H0120			

וְשָׁמְעוּ	נָא	בְּאוּ־	לֵאמֹר	אָחִיו	אֶת־	אִישׁ	אַחַד	אֶת־	חַד	וְדִבֶּר־	הַבָּתִּים
—	यहोवा	से–पास	निकलता–है	वचन	जो	और–सुनें	आओ	को–पुरुष	पुरुष	और–बोलते–हैं	दरवाजों
H8085	H4994	H0935	H0559	H0251	H0854	H0376	H0259	H0854	H2297	H1696	

יְהוָה׃	מֵאֵת	הַיּוֹצֵא	הַדָּבָר	מָה	
—	—	—	—	—	
H3068	H0854	H3318	H1697	H4100	

“अब तुम्हारे विषय में, मनुष्य के पुत्र, तुम्हारे लोग दीवारों के सहारे झुके हुए और अपने दरवाजों में खड़े हैं और वे तुम्हारे बारे में बात करते हैं। वे एक दूसरे से कहते हैं, ‘आओ, हम जाकर सुनें जो यहोवा कहता है।’

31

דְּבָרֶיךָ	אֶת־	וְשָׁמְעוּ	עַמֶּי	לְפָנֶיךָ	וְיָשְׁבוּ	עָם	כְּמְבוֹא־	אֵלֶיךָ	וְיָבֹאוּ
और-सुनते-हैं	मेरे	लोग	तेरे	के-सामने	और-बैठते-हैं	लोग	जैसे-आना	को-तुझे	और-वे-आते-हैं
H1697	H0853	H8085		H6440	H3427		H3996	H0413	H0935

לִבָּם	בְּצָעָם	אַחֲרֵי	עֹשִׂים	הֵמָּה	בְּפִיהֶם	עֲגָבִים	כִּי־	יַעֲשׂוּ	לֹא	וְאוֹתָם
लालच	पीछे	वे-करते-हैं	उनके	में-मुँह	प्रेम	क्योंकि	उन्हें	वे-करते-हैं	और-नहीं	को-तेरे-वचन
	H1215			H1992	H6310	H5690			H3808	H0853

הֹלֵךְ׃	
उनके	
H1980	

अत: वे तुम्हारे पास वैसे ही आते हैं जैसे वे मेरे लोग हों। वे तुम्हारे सामने मेरे लोगों की तरह बैठेंगे। वे तुम्हारा सन्देश सुनेंगे। किन्तु वे वह नहीं करेंगे जो तुम कहोगे। वे केवल वह करना चाहते हैं जो अनुभव करने में अच्छा हो। वे लोगों को धोखा देना चाहते हैं और अधिक धन कमाना चाहते हैं।

32

דְּבָרֶיךָ	אֶת־	וְשָׁמְעוּ	נָגֵן	וּמֵטִב	קוֹל	יְפֵה	עֲגָבִים	כְּשִׁיר	לָהֶם	וְהִנְךָ
वीणा	अच्छी-तरह-से	बजाता-है	और-जो	आवाज़	मधुर	प्रेम	जैसे-गीत	को-उनके-लिए	तू	और-देख
H1697	H0853	H8085	H5059	H2895		H3303	H5690			H2009

אוֹתָם׃	אֵינָם	וְעֹשִׂים
और-नहीं	को-तेरे-वचन	और-सुनते-हैं
H0853	H0369	

“तुम इन लोगों की दृष्टि में प्रेमगीत गाने वाले गायक से अधिक नहीं हो। तुम्हारा स्वर अच्छा है। तुम अपना वाद्य अच्छा बजाते हो। वे तुम्हारा सन्देश सुनेंगे किन्तु वे वह नहीं करेंगे जो तुम कहते हो।

33

ס	בְּתוֹכָם׃	הָיָה	נָבִיא	כִּי	וְיָדְעוּ	בָּאָה	הִנֵּה	וּבְבֹאָהּ
था	नबी	देख	कि	और-वे-जानेंगे	आई-है	देख	उसके	और-में-आने
	H8432	H1961	H5030		H3045	H0935	H2009	H0935

किन्तु जिन चीजों के बारे में तुम गाते हो, वे सचमुच घटित होंगी और तब लोग समझेंगे कि उनके बीच सचमुच एक नबी रहता था!”

Chapter 34

1

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
कहते-हुए	को-मुझे	यहोवा	वचन	और-यह-हुआ
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

2

לָרֹעִים	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	הִנָּבֵא	יִשְׂרָאֵל	רוֹעֵי	עַל־	הִנָּבֵא	אָדָם	בֶּן־
इस-प्रकार	को-उनसे	और-कह	भविष्यवाणी-कर	इस्राएल	चरवाहों	पर	भविष्यवाणी-कर	आदम	हे-पुत्र
	H0413	H0559	H5012	H3478			H5012	H0120	

אוֹתָם	רֹעִים	הָיוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	רֹעֵי־	הֲוֹי	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה
है-क्या-नहीं	को-अपने-आप	चराते-हुए	थे	जो	इस्राएल	चरवाहों	हाय	यहोवा	आदोनाई	कहता-है
H0853		H1961		H3478		H1945	H3069	H0136	H0559	H3541

הָרֹעִים׃	יִרְעוּ	הַצֹּאן	הֲלוֹא
—	चरवाहे	चराएंगे	झुंड़
		H6629	H3808

“मनुष्य के पुत्र, मेरे लिए इस्राएल के गड़ेरियों (प्रमुखों) के विरुद्ध बातें करो। उनसे मेरे लिये बातें करो। उनसे कहो कि स्वामी यहोवा यह कहता है: ‘इस्राएल के गड़ेरियों (प्रमुखों) तुम केवल अपना पेट भर रहे हो। यह तुम्हारे लिये बहुत बुरा होगा। तुम गड़ेरियों, रेवड़ों का पेट क्यों नहीं भरते

3

הַצֹּאן	תִּזְבָּחוּ	הַבְּרִיאָה	תִּלְבָּשׁוּ	הַצֶּמֶר	וְאֶת־	תֹּאכְלוּ	הַחֵלֶב	אֶת־
तुम-चराते-हो	नहीं	झुंड़	तुम-मारते-हो	मोटी	तुम-पहनते-हो	और-को-ऊन	तुम-खाते-हो	को-चर्बी
H6629	H2076	H1277	H3847	H6785	H0853	H0398	H2459	H0853

תִּרְעוּ׃	לֹא
—	—
	H3808

तुम मोटी भेड़ों को खाते हो और अपने वस्त्र बनाने के लिये उनकी ऊन का उपयोग करते हो। तुम मोटी भेड़ को मारते हो, किन्तु तुम रेवड़ का पेट नहीं भरते।

4

רְפָאתֶם	לֹא־	הַחוֹלָה	וְאֶת־	חִזַּקְתֶּם	לֹא	הַנְּחֹלֶת	אֶת־
नहीं	और-को-टूटी-हुई	तुमने-चंगा-किया	नहीं	और-को-बीमार	तुमने-मज़बूत-किया	नहीं	को-कमज़ोरों
H7495	H3808		H0853	H2388	H3808		H0853

הָאֹבֶדֶת	וְאֶת־	הַשֵּׁבְתֶּם	לֹא	הַנִּדַּחַת	וְאֶת־	חֲבַשְׁתֶּם	לֹא
—	—	तुमने-खोजी	नहीं	और-को-खोई-हुई	तुमने-लौटाई	नहीं	और-को-भटकी-हुई
H0006	H0853	H7725	H3808	H5080	H0853	H2280	H3808

וְלַנִּשְׁבֶּרֶת	בְּקַשְׁתֶּם	לֹא	וּבְחָזְקָה	רְדִיתֶם	אֹתָם	וּבְפָרֶךְ׃
तुमने-बाँधी	—	—	—	—	—	—
H7665	H1245	H3808	H2394		H0853	H6531

तुमने दुर्बल को बलवान नहीं बनाया। तुमने रोगी भेड़ की परवाह नहीं की है। तुमने चोट खाई हुई भेड़ों को पट्टी नहीं बाँधी। कुछ भेड़ें भटक कर दूर चली गई और तुम उन्हें खोजने और उन्हें वापस लेने नहीं गए। तुम उन खोई भेड़ों को खोजने नहीं गए। नहीं, तुम क्रूर और कठोर रहे, यही मार्ग था जिस पर तुमने भेड़ों को ले जाना चाहा!

5

וַתְּפוּצֶינָה׃	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	לְכָל־	לְאָכְלָה	וַתִּהְיֶינָה	רֹעֶה	מִבְּלִי	וַתְּפוּצֶינָה
और-वे-बिखर-गईं	मैदान	जानवर	हर	को-भोजन	और-हो-गईं	चरवाहा	से-बिना	और-वे-बिखर-गईं
			H3605	H0402	H1961		H1097	

"'और अब, भेड़ें बिखर गई हैं क्योंकि कोई गड़ेरिया नहीं था। वे हर एक जंगली जानवर का भोजन बनी। अत: वे बिखर गई।

6

פְּנֵי	כָּל־	וְעַל	רָמָה	גִּבְעָה	כָּל־	וְעַל	הֶהָרִים	בְּכָל־	צֹאנִי
पर	मेरी-भेड़ें	और-बिखर-गईं	ऊँची	पहाड़ी	हर	और-पर	पहाड़ों	में-सारे	मेरी-भेड़ें
H6440	H3605			H1389	H3605		H2022	H3605	H6629

יִשְׁגּוּ	הָאָרֶץ	נָפְצוּ	צֹאנִי	וְאֵין	דּוֹרֵשׁ	וְאֵין	מְבַקֵּשׁ׃
भटकती-हैं	सारी	सतह	पृथ्वी	और-नहीं	खोजने-वाला	और-नहीं	माँगने-वाला
H7686	H0776		H6629	H0369	H1875	H0369	H1245

मेरी रेवड़ सभी पर्वतों और ऊँची पहाड़ियों पर भटकी। मेरी रेवड़ धरती की सारी सतह पर बिखर गई। कोई भी उनकी खोज और देखभाल करने वाला नहीं था।'"

7

יְהוָה׃	דְּבַר	אֶת־	שִׁמְעוּ	רֹעִים	לָכֵן
—	यहोवा	वचन	सुनो	हे-चरवाहो	इसलिए
H3068	H1697	H0853	H8085		

अत: तुम गड़ेरियों, यहोवा का वचन सुनो! मेरा स्वामी यहोवा कहता है,

8

וַתִּהְיֶינָה	לָבַז	וְצֹאנִי	הָיוֹת־	יַעַן	לֹא	אִם־	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אָנִי	חַי־
और-हो-गई	को-लूट	मेरी-भेड़ें	हो-गई	जब-कि	नहीं	अगर	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	मैं	जीवित-हूँ
H1961	H0957	H6629	H1961	H3282	H3808		H3069	H0136	H5002	H0589	

אֶת־	רֹעַי	דָּרְשׁוּ	וְלֹא־	רֹעֶה	מִּאֲיִן	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	לְכָל־	לְאָכְלָה	צֹאנִי
मेरे-चरवाहों	खोजे	और-नहीं	चरवाहा	नहीं	क्योंकि-से	मैदान	जानवर	हर	को-भोजन	मेरी-भेड़ें
H0853		H1875	H3808		H0369			H3605	H0402	H6629

ס	רָעוּ׃	לֹא	צֹאנִי	וְאֶת־	אוֹתָם	הָרֹעִים	וַיִּרְעוּ	צֹאנִי
—	—	—	—	—	को-अपने-आप	चरवाहे	और-चराएं	को-मेरी-भेड़
		H3808	H6629	H0853	H0853			H6629

“मैं अपनी जीवन की शपथ खाकर तुम्हें यह विश्वास दिलाता हूँ। जंगली जानवरों ने मेरी भेड़ों को पकड़ा। हाँ, मेरी रेवड़ सभी जंगली जानवरों का भोजन बन गई। क्यों क्योंकि उनका कोई ठीक गड़ेरिया नहीं था। मेरे गड़ेरियों ने मेरे रेवड़ की खोज नहीं की। उन गड़ेरियों ने भेड़ों को केवल मारा और स्वयं खाया। उन्होंने मेरी रेवड़ का पेट नहीं भरा।”

9

לָכֵן	הָרֹעִים	שִׁמְעוּ	דְּבַר־	יְהוָה׃
इसलिए	हे-चरवाहो	सुनो	वचन	यहोवा
		H8085	H1697	H3068

अत: तुम गड़ेरियों, यहोवा के सन्देश को सुनो!

10

אֶת־	וְדָרַשְׁתִּי	הָרֹעִים	אֶל־	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־
से-उनके-हाथ	को-मेरी-भेड़	और-मैं-माँगूँगा	पर-चरवाहों	देखो-मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार
H0853	H1875		H0413	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541

הָרֹעִים	עוֹד	יִרְעוּ	וְלֹא־	צֹאן	מֵרְעוֹת	וְהִשְׁבַּתִּים	מִנְּדָם	צֹאנִי
और-मैं-छुड़ाऊँगा	को-अपने-आप	चरवाहे	फिर	वे-चराएंगे	और-नहीं	भेड़	से-चराने	और-मैं-रोकूँगा-उन्हें
	H5750		H3808	H6629			H3027	H6629

ס	לְאָכְלָה׃	לָהֶם	תִּהְיֶיןָ	וְלֹא־	מִפִּיהֶם	צֹאנִי	וְהִצַּלְתִּי	אוֹתָם
—	भोजन	को-उनके-लिए	मेरी-भेड़	होंगी	और-नहीं	उनके	से-मुँह	को-मेरी-भेड़
	H0402		H1961	H3808	H6310	H6629	H5337	H0853

यहोवा कहता है, “मैं उन गड़ेरियों के विरुद्ध हूँ! मैं उनसे अपनी भेड़ें मागूँगा! मैं उन पर आक्रमण करूँगा! वे भविष्य में मेरे गड़ेरिये नहीं रहेंगे! तब गड़ेरिये अपना पेट भी नहीं भर पाएंगे। मैं उनके मुख से अपनी रेवड़ को बचाऊँगा। तब मेरी भेड़ें उनका भोजन नहीं होंगी।”

11

צֹאנִי	אֶת־	וְדָרַשְׁתִּי	אֲנִי	הִנְנִי־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי
और-मैं-ढूँढूँगा-उन्हें	को-मेरी-भेड़	और-मैं-खोजूँगा	मैं	देखो-मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	क्योंकि
H6629	H0853	H1875	H0589	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

וּבִקַּרְתִּים׃	
—	
H1239	

मेरा स्वामी यहोवा कहता है, “मैं स्वयं उनका गड़ेरिया बनूँगा। मैं अपनी भेड़ों की खोज करूँगा। मैं उनको ढूँढूंगा।

12

אֶת־	אֲבַקֵּר	כֵּן	נְפֹרָשׁוֹת	צֹאנוֹ	בְּתוֹךְ־	הֱיוֹתָו	בְּיוֹם־	עֶדְרוֹ	רֹעֶה
ऐसे	बिखरी-हुई	उसकी	भेड़	में-बीच	उसके-होने	में-दिन	उसकी	झुंड	चरवाहा
H0853	H1239			H6629	H8432	H1961	H3117	H5739	

כְּבַקֵּרַת	צֹאנִי	וְהִצַּלְתִּי	אֶתְהֶם	מִכָּל־	הַמְּקֹמוֹת	אֲשֶׁר	נָפֹצוּ	שָׁם
जैसे-खोज	मैं-खोजूँगा	को-मेरी-भेड़	और-मैं-छुड़ाऊँगा-उन्हें	से-सब	स्थानों	जहाँ	वे-बिखरीं	वहाँ
H1243	H6629	H5337		H3605	H4725			H8033

עָנָן	בְּיוֹם	שָׁם	נָפֹצוּ	אֲשֶׁר
बादल	में-दिन	वहाँ	वे-बिखरीं	जहाँ
H6051	H3117	H8033		

וַעֲרָפֶל׃	
और-अंधेरा	
H6205	

यदि कोई गड़ेरिया अपनी भेड़ों के साथ उस समय है जब उसकी भेड़ें दूर भटकने लगी हों तो वह उनको खोजने जाएगा। उसी प्रकार मैं अपनी भेड़ों की खोज करूँगा। मैं अपनी भेड़ों को बचाऊँगा। मैं उन्हें उन स्थानों से लौटाऊँगा जहाँ वे उस बदली तथा अंधेरे में भटक गई थीं।

13

וְהַבִיאֹתִים	הָאֲרָצוֹת	מִן־	וְקִבַּצְתִּים	הָעַמִּים	מִן־	וְהוֹצֵאתִים		
उनकी	को-भूमि	और-मैं-लाऊँगा-उन्हें	से-देशों	और-मैं-इकठ्ठा-करूँगा-उन्हें	से-लोगों	और-मैं-निकालूँगा-उन्हें		
H0935	H0776		H6908			H3318		

אֶל־	אַדְמָתָם	וּרְעִיתִים	אֶל־	הָרֵי	יִשְׂרָאֵל	בָּאֲפִיקִים	וּבְכֹל	מוֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ׃
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H0413	H0127		H0413	H2022	H3478	H0650	H3605	H4186	H0776

मैं उन्हें उन राष्ट्रों से वापस लाऊँगा। मैं उन देशों से उन्हें इकठ्ठा करूँगा। मैं उन्हें उनके अपने देश में लाऊँगा। मैं उन्हें इस्राएल के पर्वतों पर, जलस्रोतों के सहारे, उन सभी स्थानों में, जहाँ लोग रहते है, खिलाऊँगा।

14 בְּמִרְעֶה־ טוֹב אֶרְעֶה אֹתָם וּבְהָרֵי מְרוֹם־ יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה נְוֵהֶם שָׁם תִּרְבַּצְנָה
और-पास उनकी चरागाह होगी ऊँचों इस्राएल पहाड़ों पर मैं-चराऊँगा-उन्हें अच्छी में-चरागाह
H7257 H8033 H1961 H3478 H4791 H2022 H0853 H4829

וְשָׁם תִּרְבַּצְנָה בְּגֵוָה טוֹבָה וּמִרְעֶה שָׁמֵן תִּרְעֶינָה וְעַל־ הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-पास वे-लेटेंगी वहाँ भूमि नालों सब और-पास अच्छी में-चरागाह
H3478 H2022 H0413 H8082 H4829

मैं उन्हें घास वाले खेतों में ले जाऊँगा। वे इस्राएल के पर्वतों के ऊँचे स्थानों पर जाएंगी। वहाँ वे अच्छी धरती पर सोएँगी और घास खाएंगी। वे इस्राएल के पर्वत पर भरी—पूरी घास वाली भूमि में चरेंगी।

15 אֲנִי אֶרְעֶה צֹאנִי וַאֲנִי אַרְבִּיצֵם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
मैं मैं-चराऊँगा को-भेड़ मेरी और-मैं कहता-है मैं-लिटाऊँगा-उन्हें आदोनाई
H0589 H6629 H0589 H7257 H5002 H0136 H3069

हाँ, मैं अपने रेवड़ को खिलाऊँगा और उन्हें विश्राम के स्थान पर ले जाऊँगा।" मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा था।

16 אֶת־ הָאֹבֶדֶת אֲבַקֵּשׁ וְאֶת־ הַנִּדַּחַת אָשִׁיב וְלַנִּשְׁבֶּרֶת אֶחֱבֹשׁ
को-खोई-हुई मैं-खोजूँगा को-भटकी-हुई और-मैं-लौटाऊँगा मैं-बाँधूँगा और-को-टूटी-हुई और-को-बीमार मैं-चंगा-करूँगा
H0853 H0006 H1245 H0853 H7725 H5080 H7665 H2280

וְאֶת־ הַחֲזָקָה וְאֶת־ הַשְּׁמֵנָה וְאֶת־ הַחוֹלָה אַחַזֵּק וְאֶת־
में-न्याय और-मैं-चराऊँगा-उन्हें मैं-नाश-करूँगा और-को-शक्तिशाली और-मोटी मैं-मज़बूत-करूँगा और-को-कमज़ोर
H2389 H0853 H8082 H0853 H2388 H0853

אַשְׁמִיד אֶרְעֶנָּה בְּמִשְׁפָּט׃
— — —
H8045 H4941

"मैं खोई भेड़ की खोज करूँगा। मैं उन भेड़ों को वापस लाऊँगा जो बिखर गई थीं। मैं उन भेड़ों की पट्टी करूँगा जिन्हें चोट लगी थी। मैं कमजोर भेड़ को मजबूत बनाऊँगा। किन्तु मैं उन मोटे और शक्तिशाली गड़ेरियों को नष्ट कर दूँगा। मैं उन्हें वह दण्ड दूँगा जिसके वे पात्र हैं।"

17 וְאַתָּה צֹאנִי כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי שֹׁפֵט בֵּין־ שֶׂה לָשֶׂה
और-तुम भेड़ मेरी इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा देखो-मैं न्याय-करने-वाला बीच बीच भेड़
H7716 H7716 H0996 H8199 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541 H6629 H7716

וְלָעַתּוּדִים׃
बीच को-भेड़
H6260 H7716

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, "और तुम, मेरी रेवड़, मैं प्रत्येक भेड़ के साथ न्याय करूँगा। मैं मेढ़ों और बकरों के बीच न्याय करूँगा।

18 הַמְעַט מִכֶּם הַמִּרְעֶה הַטּוֹב תִּרְעוּ וְיֶתֶר מִרְעֵיכֶם תִּרְמְסוּ בְּרַגְלֵיכֶם מִמְּשֹׁקַע־
है-क्या-थोड़ा से-तुम अच्छी चरागाह और-को-बाकी तुम-चरोगे तुम्हारी तुम-रौंदोगे में-पैरों
H4592 H4829 H7429 H7272 H4950

מַיִם תִּשְׁתּוּ וְאֶת הַנּוֹתָרִים בְּרַגְלֵיכֶם תִּרְפְּשׁוּן׃
तुम्हारे और-को-बाकी चरागाह तुम्हारी घोली-हुई तुम्हारे-पैरों-से
H4325 H8354 H0853 H3498 H7272 H7515

तुम अच्छी भूमि पर उगी घास खा सकते हो। अत: तुम उस घास को क्यों कुचलते हो जिसे दूसरी भेड़ें खाना चाहती हैं। तुम पर्याप्त स्वच्छ जल पी सकते हो। अत: तुम उस जल को हिलाकर गन्दा क्यों करते हो, जिसे अन्य भेड़ें पीना चाहती हैं।

19 וְצֹאנִי מִרְמַס רַגְלֵיכֶם רֹעָה וּמִרְפָּשׁ רַגְלֵיכֶם תִּשְׁתֶּינָה׃ ס
और-भेड़ मेरी वे-चरेंगी रौंदी-हुई पैरों तुम्हारे और-पानी घोली-हुई
H6629 H4823 H7272 H7462 H4833 H7272 H8354

मेरी रेवड़ उस घास को खाएंगी जिसे तुमने अपने पैरों से कुचला और वह पानी पीएंगी जिसे तुमने अपने पैरों से हिलाकर गन्दा कर दिया!"

20 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֲלֵיהֶם הִנְנִי־אֲנִי וְשָׁפַטְתִּי בֵּין־שֶׂה לָשֶׂה וּבֵין אֵילִים וּבְנֵי־עִזִּים׃

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	אֲלֵיהֶם	הִנְנִי־	אֲנִי	וְשָׁפַטְתִּי	בֵּין־	שֶׂה
इसलिए	इस-प्रकार	कहता-है	को-उनसे	आदोनाई	यहोवा	देखो-मैं	मैं	और-मैं-न्याय-करूँगा	बीच	भेड़
H3541	H0559	H0136	H3069	H0413	H2009	H0589	H8199	H0996	H7716	

בְּרִיָּה	וּבֵין	שֶׂה	רָזֶה׃
मोटी	और-बीच	भेड़	दुबली
H1274	H0996	H7716	H7330

अत: मेरा स्वामी यहोवा उनसे कहता है: “मैं स्वयं मोटी और पतली भेड़ों के साथ न्याय करूँगा!

21 עַד הַנַּחֲלוֹת כָּל־ תְּנַגְּחוּ וּבְקַרְנֵיכֶם תֲּהַדֹּפוּ וּבְכָתֵף בְּצַד יַעַן

עַד	הַנַּחֲלוֹת	כָּל־	תְּנַגְּחוּ	וּבְקַרְנֵיכֶם	תֲּהַדֹּפוּ	וּבְכָתֵף	בְּצַד	יַעַן
बाहर	तक	को-सब-कमज़ोरों	तुम-डकारते-हो	और-में-सींगों	और-में-कंधे	में-पख	तुम-धकेलते-हो	चूँकि
H5704		H3605	H5055		H1920	H3802	H6654	H3282

הַחוּצָה׃	אֹתָנָה	אֶל־	הַפִּיצוֹתֶם	אֲשֶׁר
—	—	—	—	तुमने-बिखेरा-उन्हें
H2351	H0853	H0413		

तुम अपनी बगल से और अपने कन्धों से धक्का देकर और अपनी सींगों से सभी कमजोर भेड़ों को तब तक मार गिरोते हो, जब तक तुम उनको दूर चले जाने के लिये विवश नहीं करते।

22 וְהוֹשַׁעְתִּי לְצֹאנִי וְלֹא־ תִהְיֶינָה עוֹד וְשָׁפַטְתִּי לָבֶז בֵּין שֶׂה לָשֶׂה׃

וְהוֹשַׁעְתִּי	לְצֹאנִי	וְלֹא־	תִהְיֶינָה	עוֹד	לָבֶז	וְשָׁפַטְתִּי	בֵּין	שֶׂה	לָשֶׂה׃
और-मैं-बचाऊँगा	को-भेड़	मेरी	और-नहीं	वे-होंगी	फिर	लूट	और-मैं-न्याय-करूँगा	बीच	भेड़
H3467	H6629	H3808	H1961	H5750	H0957	H8199	H0996	H7716	H7716

अत: मैं अपनी रेवड़ को बचाऊँगा। वे भविष्य में जंगली जानवरों से नहीं पकड़ी जाएंगीं। मैं प्रत्येक भेड़ के साथ न्याय करूँगा।

23 וַהֲקִמֹתִי עֲלֵיהֶם רֹעֶה אֶחָד וְרָעָה אֶתְהֶן עַבְדִּי דָוִיד הוּא יִרְעֵם

וַהֲקִמֹתִי	עֲלֵיהֶם	רֹעֶה	אֶחָד	וְרָעָה	אֶתְהֶן	עַבְדִּי	אֶת	דָּוִיד	הוּא
और-मैं-ठहराऊँगा	पर-उनके	चरवाहा	एक	और-वह-चराएगा-उन्हें	दास	मेरा	मेरा	वह	चराएगा-उन्हें
			H0259		H0853	H5650	H0853	H1732	H1931

וְהוּא־	יִהְיֶה	לָהֶן	לְרֹעֶה׃	
को-उनके-लिए	चरवाहा	—	—	
H1931	H1961			

אֹתָם	יִרְעֶה
होगा	और-वह
H0853	

तब मैं उनके उपर एक गड़ेरिया अपने सेवक दाऊद को रखूँगा। वह उन्हें अपने आप खिलाएगा और उनका गड़ेरिया होगा।

24 וַאֲנִי יְהוָה אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים וְעַבְדִּי דָוִד נָשִׂיא בְּתוֹכָם אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃

וַאֲנִי	יְהוָה	אֶהְיֶה	לָהֶם	לֵאלֹהִים	וְעַבְדִּי	דָוִד	נָשִׂיא	בְּתוֹכָם	אֲנִי	יְהוָה	דִּבַּרְתִּי׃
और-मैं	यहोवा	होऊँगा	को-उनके-लिए	एलोहीम	और-दास	मेरा	दाऊद	में-बीच	उनके	प्रधान	वह
H0589	H3068	H1961		H0430	H5650	H1732		H8432	H0589	H3068	H1696

तब मैं यहोवा और स्वामी, उनका परमेश्वर होऊँगा और मेरा सेवक दाऊद उनके बीच रहने वाला शासक होगा। मैं (यहोवा) ने यह कहा है।

25 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית שָׁלוֹם וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה־ רָעָה מִן־ הָאָרֶץ

וְכָרַתִּי	לָהֶם	בְּרִית	שָׁלוֹם	וְהִשְׁבַּתִּי	חַיָּה־	רָעָה	מִן־	הָאָרֶץ
और-मैं-काटूँगा	को-उनके-साथ	वाचा	शांति	और-मैं-समाप्त-करूँगा	जानवर	बुरी	से-भूमि	और-वे-बैठेंगे
H3772		H1285	H7965					H0776

וְיָשְׁבוּ	בַמִּדְבָּר	לָבֶטַח	וְיָשְׁנוּ	בַּיְעָרִים׃
में-जंगल	को-सुरक्षा	और-नींद	पर	पहाड़ों
H3427		H0983	H3462	

“मैं अपनी भेड़ों के साथ एक शान्ति—सन्धि करूँगा। मैं हानिकर जानवरों को देश से बाहर कर दूँगा। तब भेड़ें मरुभूमि में सुरक्षित रहेंगी और जंगल में सोएंगी।

וְנָתַתִּי אוֹתָם וּסְבִיבוֹת גִּבְעָתִי בְּרָכָה וְהוֹרַדְתִּי הַגֶּשֶׁם בְּעִתּוֹ גִּשְׁמֵי 26
और-मैं-दूँगा-उन्हें और-को-चारों-ओर पहाड़ी मेरी बरकत और-मैं-बरसाऊँगा वर्षा में-समय उसके
H5414 H0853 H5439 H1389 H1293 H3381 H1653 H6256 H1653

יְהוָה׃ וּבֵרָכָה
पेड़ और-देगा
H1961 H1293

मैं भेड़ों को और अपनी पहाड़ी (यरूशलेम) के चारों ओर के स्थानों को आशीर्वाद दूँगा। मैं ठीक समय पर वर्षा करूँगा। वे आशीर्वाद सहित वर्षा करेंगे।

וְנָתַן עֵץ הַשָּׂדֶה פִּרְיוֹ וְהָאָרֶץ תִּתֵּן יְבוּלָהּ וְהָיוּ עַל־ אַדְמָתָם לָבֶטַח 27
और-देगा पेड़ मैदान फल-उसका और-भूमि देगी उपज उसकी और-वे-होंगे को-सुरक्षा पर
H5414 H6086 H0853 H6529 H0776 H5414 H2981 H1961 H0127 H0983

וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה בְּשִׁבְרִי מֹטוֹת עֻלָּם וְהִצַּלְתִּים מִיַּד
भूमि उनकी और-मैं-तोड़ूँगा बंधनों जूए उनके और-मैं-छुड़ाऊँगा-उन्हें से-हाथ दास-बनाने-वालों में-उनके
H3045 H3588 H0589 H3068 H7665 H0853 H4133 H5923 H5337 H3027

הָעֹבְרִים׃ בָּהֶם
— —
H5647

खेतों में उगने वाले वृक्ष अपने फल देंगे। भूमि अपनी फसल देगी। अत: भेड़ें अपने प्रदेश में सुरक्षित रहेंगी। मैं उनके ऊपर रखे जूवों को तोड़ दूँगा। मैं उन्हें उन लोगों की शक्ति से बचाऊँगा जिन्होंने उन्हें दास बनाया। तब वे जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

וְלֹא־ תִהְיוּ עוֹד לָבַז וְחַיַּת הָאָרֶץ לֹא תֹאכְלֵם וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח 28
और-नहीं वे-होंगे फिर लूट को-जातियों और-जानवर भूमि नहीं खाएगा-उन्हें फिर और-बैठेंगे
H3808 H1961 H5750 H0957 H3808 H0776 H0398 H3427 H0983

וְאֵין מַחֲרִיד׃
और-नहीं को-सुरक्षा
H2729 H0369

वे जानवरों की तरह भविष्य में अन्य राष्ट्रों द्वारा बन्दी नहीं बनाये जाएंगे। वे जानवर उन्हें भविष्य में नहीं खाएंगे। अपितु अब वे सुरक्षित रहेंगे। कोई उन्हें आतंकित नहीं करेगा।

וַהֲקִמֹתִי לָהֶם לְשֵׁם מַטָּע וְלֹא־ יִהְיוּ עוֹד רָעָב בָּאָרֶץ 29
और-मैं-उठाऊँगा को-उनके-लिए को-नाम पौधा और-नहीं वे-होंगे फिर भूख में-भूमि
H3808 H1961 H5750 H7458 H0776

וְלֹא־ יִשְׂאוּ עוֹד כְּלִמַּת הַגּוֹיִם׃
और-नहीं वे-उठाएँगे फिर लज्जा जातियों
H3808 H5375 H5750 H3639

मैं उन्हें कुछ ऐसी भूमि दूँगा जो एक अच्छा उद्यान बनेगी। तब वे उस देश में भूख से पीड़ित नहीं होंगे। वे भविष्य में राष्ट्रों से अपमानित होने का कष्ट न पाएंगे।

וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אִתָּם וְהֵמָּה עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם 30
और-वे-जानेंगे कि मैं यहोवा उनके-साथ उनके एलोहीम और-वे उनके लोग इस्राएल मेरे
H3045 H3588 H0589 H3068 H0854 H1992 H0430 H1004 H3478 H5002

יְהוָה׃ אֲדֹנָי
इस्राएल घराना
H3069 H0136

तब वे समझेंगे कि मैं उनका परमेश्वर यहोवा हूँ। तब वे समझेंगे कि मैं उनके साथ हूँ। इस्राएल का परिवार समझेगा कि वे मेरे लोग हैं! मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा था!

וְאַתֶּן צֹאנִי צֹאן מַרְעִיתִי אָדָם אַתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵיכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ 31
और-तुम भेड़ मेरी चरागाह आदम मेरी तुम और-मैं तुम्हारे एलोहीम कहता-है
H6629 H6629 H4830 H0120 H0120 H0589 H0853 H0430 H5002 H0136 H3069

“तुम मेरी भेड़ों, मेरी चरागाह की भेड़ों, तुम केवल मनुष्य हो और मैं तुम्हारा परमेश्वर हूँ।” मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा।

Chapter 35

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-यह-हुआ वचन यहोवा को-मुझे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

मुझे यहोवा का वचन मिला। उसने कहा,

2 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ עַל־ הַר שֵׂעִיר וְהִנָּבֵא עָלָיו׃
हे-पुत्र आदम लगा चेहरा तेरा को-पहाड़ सेईर और-भविष्यवाणी-कर पर-उसे
H0120 H6440 H2022 H5012

“मनुष्य के पुत्र, सेईर पर्वत की ओर ध्यान दो और मेरे लिये इसके विरुद्ध कुछ कहो।

3 וְאָמַרְתָּ לוֹ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ הַר־ שֵׂעִיר וְנָטִיתִי
और-कह को-उसे इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा देखो-मैं पर-तुझे हे-पहाड़ सेईर और-मैं-बढ़ाऊँगा
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0413 H2022 H5186

עָלֶיךָ יָדִי וְנָתַתִּיךָ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה׃
पर-तुझे मेरा हाथ पर-तुझे और-मैं-दूँगा-तुझे उजाड़
H5414 H3027 H4923

इससे कहो, ‘मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: “‘सेईर पर्वत, मैं तुम्हारे विरुद्ध हूँ! मैं तुम्हें दण्ड दूँगा, मैं तुम्हें खाली बरबाद क्षेत्र कर दूँगा।

4 עָרֶיךָ חָרְבָּה אֶשִּׁים וְאַתָּה שְׁמָמָה תִּהְיֶה וְיָדַעְתָּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃
शहर तेरे मैं-दूँगा खंडहर और-तू होगा उजाड़ और-तू-जानेगा कि मैं
H5892 H2723 H0834 H0834 H1961 H3045 H0834 H0834 H3068

मैं तुम्हारे नगरों को नष्ट करूँगा, और तुम खाली हो जाओगे। तब तुम समझोगे कि मैं यहोवा हूँ।

5 יַעַן הֱיוֹת לְךָ אֵיבַת עוֹלָם וַתַּגֵּר אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־ יְדֵי חָרֶב
जब-कि है शत्रुता सनातन और-तूने-बहाया पुत्रों पर इस्राएल तलवार हाथों में-समय
H3282 H1961 H0342 H5769 H5064 H0853 H3478 H3027 H2719

בְּעֵת אֵידָם בְּעֵת עָוֹן קֵץ׃
विपत्ति उनकी अधर्म अंत —
H6256 H0343 H6256 H5771 H7093

“‘क्यों क्योंकि तुम सदा मेरे लोगों के विरुद्ध रहे। तुमने इस्राएल के विरुद्ध अपनी तलवारों का उपयोग उनकी विपत्ति के समय में किया, उनके अन्तिम दण्ड के समय में।’”

6 לָכֵן חַי־ אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה כִּי־ לְדָם אֶעֶשְׂךָ וְדָם יִרְדָּפֶךָ
इसलिए जीवित-हूँ मैं कहता-है आदोनाई यहोवा नहीं अगर को-लहू मैं-दूँगा-तुझे और-लहू
H3282 H2416 H0589 H5002 H0136 H3069 H1818 H0834 H7291

אִם־ לֹא לְדָם תִּשְׂנָאךָ וְדָם יִרְדָּפֶךָ׃
पीछा-करेगा-तुझे और-लहू जब-कि तूने-नहीं-नफरत-की लहू
H3808 H1818 H8130 H1818 H7291

अत: मेरा स्वामी यहोवा कहता है, “मैं अपने जीवन की शपथ खाकर प्रतिज्ञा करता हूँ कि तुम्हें मैं मृत्यु के मुँह में भेजूँगा। मृत्यु तुम्हारा पीछा करेगी। तुम्हें व्यक्तियों के मारने से घृणा नहीं है, अत: मृत्यु तुम्हारा पीछा करेगी।

7 וְנָתַתִּי אֶת־ הַר שֵׂעִיר לְשִׁמָּמָה וּשְׁמָמָה וְהִכְרַתִּי מִמֶּנּוּ עֹבֵר
और-मैं-दूँगा को-पहाड़ सेईर उजाड़ और-वीरान और-मैं-भरूँगा-उसे और-खतनारहितों —
H5414 H0853 H2022 H8077 H8074 H3772 H4480 H5674

וָשָׁב׃
—
H7725

मैं सेईर पर्वत को खाली बरबाद कर दूँगा। मैं उस हर एक व्यक्ति को मार डालूँगा जो उस नगर से आएगा और मैं उस हर व्यक्ति को मार डालूँगा जो उस नगर में जाने का प्रयत्न करेगा।

8 וּמִלֵּאתִי (umilleti) — और-मैं-भरूँगा — H4390
אֶת־ (et-) — पहाड़ों — H0853
הָרָיו (harayv) — तेरे — H2022
חֲלָלָיו (chalalayv) — को-तेरे-मारे-हुओं — H2022
גִּבְעוֹתֶיךָ (gibeotekha) — पहाड़ियों — H1389
וְגֵאוֹתֶיךָ (vegeotekha) — तेरी — H1516
וְכָל־ (vekhal-) — और-घाटियों — H3605
אֲפִיקֶיךָ (apikekha) — तेरी — H0650
חַלְלֵי־ (chalalei-) — और-नालों — H2719
חֶרֶב (cherev) — तेरे — H2719
יִפְּלוּ (yipplu) — खतनारहित — H5307
בָהֶם׃ (bahem) — तलवार-से

मैं उसके पर्वतों को शवों से ढक दूँगा। वे शव तुम्हारी सारी पहाड़ियों, तुम्हारी घाटी और तुम्हारे सारे विषम जंगलों में फैले होंगे।

9 שְׁמָמוֹת (shemamot) — उजाड़ों — H8074
עוֹלָם (olam) — सनातनों — H5769
אֶתֶּנְךָ (etteneka) — मैं-दूँगा-तुझे — H5414
וְעָרֶיךָ (ve'areykha) — शहर — H5892
לֹא (lo) — तेरे — H3808
]תישבנה[— नहीं — H3427
)תָּשֻׁבְנָה(— लौटेंगे — H7725
וְיָדַעְתֶּם (veyada'tem) — और-तू-जानेगा — H3045
כִּי־ (ki-) — कि — H3588
אֲנִי (ani) — मैं — H0589
יְהוָה׃ (yehvah) — यहोवा — H3068

मैं तुझे सदा के लिये खाली कर दूँगा। तुम्हारे नगरों में कोई नहीं रहेगा। तब तुम समझोगे कि मैं यहोवा हूँ।"

10 יַעַן (ya'an) — जब-कि — H3282
אָמַרְךָ (amarkha) — कहा-तूने — H0559
הַגּוֹיִם (hagoyim) — और-दोनों — H1471
וְאֶת־ (ve'et-) — देश — H0853
שְׁתֵּי (shetei) — मेरे — H8147
הָאֲרָצוֹת (ha'aratzot) — होंगे — H0776
לִי (li) — और-हम-विरासत-पाएँगे-उसे — H3423
תִּהְיֶינָה (tihyenah) — और-यहोवा — H1961
וַיהוָה (vayhvah) — था — H3068
שָׁם (sham) — — — H8033
הָיָה׃ (hayah) — — H1961
וְיִרַשְׁנוּהָ (viyrashnuhah) — वहाँ — H3423

तुमने कहा, "ये दोनों राष्ट्र और देश (इस्राएल और यहूदा) मेरे होंगे। हम उन्हें अपना बना लेंगे।" किन्तु यहोवा वहाँ है!

11 לָכֵן (lakhen) — इसलिए — H3651
חַי־ (chai-) — जीवित-हूँ — H2416
אֲנִי (ani) — मैं — H0589
נְאֻם (ne'um) — कहता-है — H5002
אֲדֹנָי (adonai) — आदोनाई — H0136
יְהוִה (yehvah) — यहोवा — H3069
וְעָשִׂיתִי (ve'asiti) — और-मैं-करूँगा — H6213
כְּאַפְּךָ (ke'appekha) — जैसे-क्रोध — H0639
וְכִקְנָאָתְךָ (vekhiknatekha) — तेरा — H7068
אֲשֶׁר (asher) — और-जैसे-ईर्ष्या — H0834
עָשִׂיתָה (asitah) — तेरी — H6213
בָּם (bam) — से-नफरत — H3045
וְנוֹדַעְתִּי (venodati) — किया-तूने — H6213
בָּם (bam) — में-उनसे — H3588
כַּאֲשֶׁר (ka'asher) — जो — H8135
מְשַׁנְאָתֶיךָ (meshanatekha) — तेरी — H8130
אֶשְׁפְּטֵךְ׃ (eshpetekh) — और-मैं-पहचाना-जाऊँगा — H8199

मेरा स्वामी यहोवा कहता है, "तुम मेरे लोगों के प्रति ईर्ष्यालु थे। तुम उन पर क्रोधित थे और तुम मुझसे घृणा करते थे। अत: अपने जीवन की शपथ खाकर मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि मैं तुम्हें वैसे ही दण्डित करूँगा जैसे तुमने उन्हें चोट पहुँचाई। मैं तुझे दण्ड दूँगा और अपने लोगों को समझने दूँगा कि मैं उनके साथ हूँ।

12 וְיָדַעְתָּ (veyada'ta) — और-तू-जानेगा — H3045
כִּי־ (ki-) — कि — H3588
אֲנִי (ani) — मैं — H0589
יְהוָה (yehvah) — यहोवा — H3068
שָׁמַעְתִּי (shama'ti) — मैंने-सुनी — H8085
אֶת־ (et-) — को-सब — H0853
כָּל־ (kal-) — निंदाओं — H3605
נְאָצוֹתֶיךָ (ne'atzotekha) — तेरी — H5007
אֲשֶׁר (asher) — जो — H834
אָמַרְתָּ (amarta) — कही-तूने — H0559
עַל־ (al-) — पर — H5921
הָרֵי (hare) — पहाड़ों — H2022
יִשְׂרָאֵל (yisra'el) — इस्राएल — H3478
וּלֵאמֹר (ule'mor) — कहते-हुए — H0559
]שממה[— उजड़े-हो-गए — H8074
)שֳׁמֵמוּ(— हमें — H8074
לָנוּ (lanu) — दिए-गए — H5414
נִתְּנוּ (nittenu) — को-भोजन — H0398
לְאָכְלָה׃ (le'okhlah) — — H0402

तब तुम भी समझोगे कि मैंने तुम्हारे लिये सभी अपमानों को सुना है। "तुमने इस्राएल पर्वत के विरुद्ध बहुत सी बुरी बातें की हैं। तुमने कहा, 'इस्राएल नष्ट कर दिया गया! हम लोग उसे भोजन की तरह चबा जाएंगे!'

13 וַתַּגְדִּילוּ (vatagdilu) — और-तुमने-बड़ाई-की — H1431
עָלַי (alay) — पर-मुझे — H5921
בְּפִיכֶם (befikhem) — में-मुँह — H6310
וְהַעְתַּרְתֶּם (vehat'tartem) — तुम्हारे — H6280
עָלַי (alay) — और-बढ़ाए — H5921
דִּבְרֵיכֶם (divreikhem) — पर-मुझे — H1697
אֲנִי (ani) — वचन — H0589
שָׁמָעְתִּי׃ (shama'ti) — तुम्हारे — H8085
ס — मैंने-सुना

तुम गर्वीले थे तथा मेरे विरुद्ध तुमने बातें कीं। तुमने अनेक बार कहा और जो तुमने कहा, उसका हर एक शब्द मैंने सुना! हाँ, मैंने तुम्हें सुना।"

14	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	כִּשְׂמֹחַ	כָּל־	הָאָרֶץ	שִׁמָּמָה	אֶעֱשֶׂה־	לָךְ׃
	इस-प्रकार	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	जैसे-आनन्दित-होगी	सारी	पृथ्वी	उजाड़	मैं-दूँगा-तुझे	—
	H3541	H0559	H0136	H3069	H8055	H3605	H0776			

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, "उस समय सारी धरती प्रसन्न होगी जब मैं तुम्हें नष्ट करूँगा।

15	כִּשְׂמָחָתְךָ	לְנַחֲלַת	בֵּית־	יִשְׂרָאֵל	עַל	אֲשֶׁר־	שָׁמְמָה	כֵּן	אֶעֱשֶׂה־	לָךְ
	जैसे-आनन्दित-हुई-तू	पर	विरासत	घराने	इस्राएल	जब-कि	वह-उजड़-गई	ऐसे	मैं-करूँगा	को-तुझे
	H8057	H5159		H3478			H8074			

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	כָּלָּה	אֱדוֹם	וְכָל־	שֵׂעִיר	הַר־	תִּהְיֶה	שְׁמָמָה
—	यहोवा	मैं	कि	और-वे-जानेंगे	उसका-सब	एदोम	और-सारा	सेईर	हे-पहाड़	होगा	उजाड़
	H3068	H0589		H3045	H3605	H0123	H3605		H2022	H1961	

तुम तब प्रसन्न थे जब इस्राएल देश नष्ट हुआ था। मैं तुम्हारे साथ वैसा ही व्यवहार करुँगा। सेईर पर्वत और एदोम का पूरा देश नष्ट कर दिया जाएगा। तब तुम समझोगे कि मैं यहोवा हूँ।"

Chapter 36

1	וְאַתָּה	בֶן־	אָדָם	הִנָּבֵא	אֶל־	הָרֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	הָרֵי	יִשְׂרָאֵל	שִׁמְעוּ
	और-तू	हे-पुत्र	आदम	भविष्यवाणी-कर	को-पहाड़ों	इस्राएल	और-कह	हे-पहाड़ो	इस्राएल	सुनो	वचन
			H0120		H0413	H2022	H3478	H0559	H2022	H3478	H8085

דְּבַר־	יְהוָה׃	
यहोवा	—	
H1697	H3068	

"मनुष्य के पुत्र, मेरे लिए इस्राएल के पर्वतों से कहो। इस्राएल के पर्वतों को यहोवा का वचन सुनने को कहो!

2	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	יַעַן	אָמַר	הָאוֹיֵב	עֲלֵיכֶם	הָאָח	וּבָמוֹת	עוֹלָם
	इस-प्रकार	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	जब-कि	कहा	शत्रु-ने	पर-तुम	आहा	और-ऊँचाइयाँ	सनातन
	H3541	H0559	H0136	H3069	H3282	H0559	H0341		H1889	H1116	H5769

לָנוּ׃	הָיְתָה	לְמוֹרָשָׁה
हमें	हो-गई	को-विरासत
	H1961	H4181

उनसे कहो कि स्वामी यहोवा यह कहता है, 'शत्रु ने हमें छला है। उन्होंने कहा: अहा! अब प्राचीन पर्वत हमारा होगा!'

3	לָכֵן	הִנָּבֵא	וְאָמַרְתָּ	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	יַעַן	בְּיַעַן	שֹׁמּוֹת
	इसलिए	भविष्यवाणी-कर	और-कह	इस-प्रकार	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	जब-कि	क्योंकि	उजाड़ा-गया
		H5012	H0559	H3541	H0559	H0136	H3069	H3282	H3282	H8074

שִׂפַת	עַל־	וַתַּעֲלוּ	הַגּוֹיִם	לִשְׁאֵרִית	מוֹרָשָׁה	לִהְיוֹתְכֶם	מִסָּבִיב	אֶתְכֶם	וְשָׁאֹף
जीभ	पर-होंठ	और-तुम-चढ़े	जातियों	को-बाकी	विरासत	को-तुम्हारे-होने	चारों-ओर-से	तुम्हें	और-निगला-गया
H8193		H5927		H7611	H4181	H1961	H5439	H0853	

עָם׃	וְדִבַּת־	לָשׁוֹן	
—	लोग	और-बदनामी	
	H1681	H3956	

"अत: मेरे लिये इस्राएल के पर्वतों से कहो। कहो कि स्वामी यहोवा यह कहता है, 'शत्रु ने तुम्हें खाली किया। उन्होंने तुम्हें चारों ओर से कुचल डाला है। उन्होंने ऐसा किया अत: तुम अन्य राष्ट्रों के अधिकार में गए। तब तुम्हारे बारे मे लोगों ने बातें और कानाफूसी की।'"

4 לָכֵן הָרֵי שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה אֲדֹנָי יִשְׂרָאֵל הָרֵי לָכֵן
इसलिए पहाड़ो हे-पहाड़ों इस्राएल सुनो वचन यहोवा आदोनाई यहोवा कहता-है आदोनाई यहोवा को-पहाड़ों
H2022 H2022 H3478 H8085 H1697 H3541 H0559 H0136 H3069 H2022

וְלַגְּבָעוֹת לָאֲפִיקִים וְלַנְּאָיוֹת וְלֶחֳרָבוֹת הַשֹּׁמְמוֹת וְלֶעָרִים הַנֶּעֱזָבוֹת אֲשֶׁר הָיוּ
और-को-पहाड़ियों को-नालों और-को-घाटियों और-को-खंडहरों उजड़े-हुए और-को-शहरों छोड़े-हुए जो हो-गए
H1389 H0650 H1516 H2723 H8076 H5892 H1961

לְבַז וּלְלַעַג הַגּוֹיִם אֲשֶׁר מִסָּבִיב׃ ס
लूट और-ठिठोली जातियों जो चारों-ओर —
H0957 H3933 H7611 H1471 H5439

अत: इस्राएल के पर्वतों, मेरे स्वामी यहोवा के वचन को सुनो। मेरा स्वामी यहोवा पर्वतों, पहाड़ियों, धाराओं, घाटियों, खाली खण्डहरों और छोड़े गए नगरों से, जो चारों ओर के अन्य राष्ट्रों द्वारा लूटे और मजाक उड़ाए गए कहता है।

5 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ לֹא בְּאֵשׁ קִנְאָתִי דִבַּרְתִּי עַל־
इसलिए इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा अगर-नहीं में-आग ईर्ष्या मेरी मैंने-बोला पर-बाकी
H3541 H0559 H0136 H3069 H3808 H0784 H7068 H1696 H5921

הַגּוֹיִם וְעַל־ אֱדוֹם אֲשֶׁר נָתְנוּ־ אֶת־ אַרְצִי בְשִׂמְחַת כָּל־ לֵבָב מְעֻרְעֶרֶת לְמַעַן
जातियों और-पर-एदोम जिन्होंने-दिया सारे को-भूमि मेरी उन्हें को-विरासत में-आनन्द सब-हृदय
H1471 H5921 H0123 H3605 H5414 H0853 H0776 H1992 H4616

בָּזָּהּ׃ לָכֵן
लूट उसका-निकालना के-लिए प्राण में-घृणा
H0957 H4054 H4616 H5315 H7589 H3824 H3605 H8057 H4181

मेरा स्वामी यहोवा कहता है: "मैं शपथ खाता हूँ कि मैं अपनी तीव्र अनुभूतियों को अपने लिये बोलने दूँगा। मैं एदोम और अन्य राष्ट्रों को अपने क्रोध का अनुभव कराऊँगा। उन राष्ट्रों ने मेरा देश अपना बना लिया! वे उस देश को लेकर बड़े प्रसन्न हुए। उन्होंने देश को अपना बना लिया!"

6 לָכֵן הִנָּבֵא עַל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ לָהָרִים לַגְּבָעוֹת לָאֲפִיקִים
इसलिए भविष्यवाणी-कर पर-भूमि इस्राएल और-कह को-पहाड़ों और-को-पहाड़ियों को-नालों और-को-घाटियों
H5012 H0127 H3478 H0559 H2022 H1389 H0650

כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה בְקִנְאָתִי וּבַחֲמָתִי דִבַּרְתִּי יַעַן כִּלְמַת
इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा देखो-मैं में-ईर्ष्या मेरी और-क्रोध मैंने-बोला जब-कि-लज्जा
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H7068 H2534 H1696 H3282 H3639

גּוֹיִם נְשָׂאתֶם׃
जातियों तुमने-उठाई
H1471 H5375

"इसलिये इस्राएल देश के बारे में ये कहो। पर्वतों, पहाड़ियों, धाराओं और घाटियों से कहो। यह कहो कि स्वामी यहोवा यह कहता है, 'मैं अपनी तीव्र अनुभूतियों और क्रोध को अपने लिये बोलने दूँगा। क्यों क्योंकि इन राष्ट्रों से तुम्हें अपमान की पीड़ा मिली है।'"

7 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֲנִי אִם־ לֹא הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
इसलिए इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा मैं में-ईर्ष्या मेरी और-क्रोध मैंने-बोला जब-कि-लज्जा
H3541 H0559 H0136 H3069 H0589 H5375 H3027 H0518 H3808 H1471

אִתְּכֶם סָבִיב הֵמָּה כְלִמָּתָם תִּשָּׂאוּ׃
को-तुम चारों-ओर-से वे लज्जा उनकी उठाएँगी
H0854 H5439 H1992 H3639 H5375

अत: मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, "मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि तुम्हारे चारों ओर के राष्ट्र अपमान का कष्ट भोगेंगे।"

8 וְאַתֶּם הָרֵי יִשְׂרָאֵל עֲנָפְכֶם תִּתֵּנוּ וּפִרְיְכֶם תִּשְׂאוּ לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל כִּי
और-तुम हे-पहाड़ो इस्राएल डालियाँ तुम्हारी-दोगी और-फल तुम्हारा-उठाओगी को-लोगों मेरे-इस्राएल क्योंकि
H2022 H3478 H6057 H5414 H6529 H5375 H5971 H3478 H3588

קָרְבוּ לָבוֹא׃
वे-निकट आने
H7126 H0935

“किन्तु इस्राएल के पर्वतों, तुम मेरे इस्राएल के लोगों के लिये नये पेड़ उगाओगे और फल पैदा करोगे। मेरे लोग शीघ्र लौटेंगे।

9

וְנִזְרַעְתֶּם׃	וְנֶעֱבַדְתֶּם	אֲלֵיכֶם	וּפָנִיתִי	אֲלֵיכֶם	הִנֵּנִי	כִּי
और-बोई-जाओगी	और-तुम-जोती-जाओगी	को-तुम	और-मैं-फिरूँगा	को-तुम	देखो-मैं	क्योंकि
H2232	H5647	H0413	H6437	H0413	H2009	

मैं तुम्हारे साथ हूँ। मैं तुम्हारी सहायता करूँगा। लोग तुम्हारी भूमि जोतेंगे। लोग बीज बोएंगे।

10

וְהֶחֳרֵבוֹת	הֶעָרִים	וְנוֹשְׁבוּ	כֻּלָּהּ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	אָדָם	עֲלֵיכֶם	וְהִרְבֵּיתִי
बनाए-जाएंगे	और-खंडहर	शहर	और-बसेंगे	सारा-उसका	इस्राएल	सारा-घराना	आदम	पर-तुम	और-मैं-बढ़ाऊँगा
H2723		H3427	H3605	H3478		H3605	H0120		

תִּבָּנֶינָה׃
—
H1129

तुम्हारे ऊपर असंख्य लोग रहेंगे। इस्राएल का सारा परिवार और सभी लोग वहाँ रहेंगे। नगरों में, लोग रहने लगेंगे। नष्ट स्थान नये स्थानों की तरह बनेंगे।

11

כְּקַדְמוֹתֵיכֶם	אֶתְכֶם	וְהוֹשַׁבְתִּי	וּפָרוּ	וְרָבוּ	וּבְהֵמָה	אָדָם	עֲלֵיכֶם	וְהִרְבֵּיתִי
जैसे-पहले	तुम्हें	और-मैं-बसाऊँगा	और-फलेंगे	और-वे-बढ़ेंगे	और-पशु	आदम	पर-तुम	और-मैं-बढ़ाऊँगा
H6927	H0853	H3427	H6509		H0929	H0120		

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתֶּם	מֵרִאשֹׁתֵיכֶם	וְהֵטַבְתִּי
यहोवा	मैं	कि	और-तुम-जानोगे	से-पहले	और-मैं-भलाई-करूँगा
H3068	H0589		H3045	H7221	H2895

मैं तुम्हें बहुत से लोग और जानवर दूँगा। वे बढ़ेंगे और उनके बहुत बच्चे होंगे। मैं तुम्हारे ऊपर रहने वाले लोगों को वैसे ही तुम्हें प्राप्त कराऊँगा, जैसे तुमने पहले किया था। मैं तुम्हें तुम्हारे आरम्भ से भी अच्छा बनाऊँगा। तुम फिर कभी उनको, उनके सन्तानों से वंचित नही करोगे। तब तुम जानोगे कि मैं यहोवा हूँ।

12

וְהָיִיתָ	וְיָרַשְׁתָּ	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	אֶת־	אָדָם	עֲלֵיכֶם	וְהוֹלַכְתִּי
उनके-लिए	और-तू-होगी	और-वे-विरासत-पाएंगे-तुझे	मेरे-इस्राएल	को-लोगों	आदम	पर-तुम	और-मैं-चलाऊँगा
H1961	H3423	H3478		H0853	H0120		H3212

ס	לְשַׁכְּלֵם׃	עוֹד	תּוֹסֵף	וְלֹא־	לָהֶם	לְנַחֲלָה	
—	—	—	और-तू-वंचित-करेगी-उन्हें	तू-फिर	और-नहीं	निज-भूमि	
		H5750	H3254	H3808	H5159		

हाँ, मैं अपने लोग, इस्राएल को तुम्हारी भूमि पर चलाऊँगा। वे तुम पर अधिकार करेंगे और तुम उनके होगे। तुम उन्हें बिना बच्चों के फिर कभी नहीं बनाओगे।”

13

[את]	אָדָם	אֹכֶלֶת	לָכֶם	אֹמְרִים	יַעַן	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
तू	आदम	खाने-वाली	को-तुम	कहते-हैं	जब-कि	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार
	H0120	H0398		H0559	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541

הָיִית׃	(גּוֹיַיִךְ)	[גויך]	וּמְשַׁכֶּלֶת	(אָתְּ)
—	तू-थी	तेरी	जाति	और-वंचित-करने-वाली
H1961				

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, “हे इस्राएल देश लोग तुमसे बुरी बातें कहते हैं। वे कहते हैं कि तुमने अपने लोगों को नष्ट किया। वे कहते हैं कि तुम बच्चों को दूर ले गए।

14

עוֹד	(תְּשַׁכְּלִי־)	[תכשלי־]	לֹא	(וְגוֹיַיִךְ)	[וגויך]	עוֹד	תֹּאכְלִי	לֹא־	אָדָם	לָכֵן
कहता-है	फिर	तू-वंचित-करेगी	नहीं	तेरी	और-जाति	फिर	तू-खाएगी	नहीं	आदम	इसलिए
H5750	H7921	H3782	H3808			H5750	H0398	H3808	H0120	

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם
—	यहोवा	आदोनाई
H3069	H0136	H5002

अब भविष्य में तुम लोगों को नष्ट नहीं करोगे। तुम भविष्य में बच्चों को दूर नहीं ले जाओगे।" मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं थीं।

15 וְלֹא־ אַשְׁמִיעַ אֵלַיִךְ עוֹד כְּלִמַּת הַגּוֹיִם וְחֶרְפַּת עַמִּים לֹא תִשְׂאִי־ עוֹד וְגוֹיַיִךְ( )תַּכְשִׁלִי עוֹד נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס

וְ — और-नहीं (H3808) | אַשְׁמִיעַ — मैं-सुनाऊँगी (H8085) | אֵלַיִךְ — को-तुझे (H0413) | עוֹד — फिर (H5750) | כְּלִמַּת — लज्जा (H3639) | הַגּוֹיִם — जातियों (H2781) | וְחֶרְפַּת — और-निन्दा (H2781) | עַמִּים — लोगों (H3808) | לֹא — नहीं (H3808) | תִשְׂאִי־ — तू-उठाएगी (H5375) | עוֹד — फिर (H5750)

וְ — और-जाति | גוֹיַיִךְ( ) — तेरी | תַּכְשִׁלִי — तू-ठोकर-खिलाएगी | עוֹד — फिर (H5750) | נְאֻם — कहता-है (H5002) | אֲדֹנָי — आदोनाई (H0136) | יְהוִה׃ — यहोवा (H3069) | ס — —

"मैं उन अन्य राष्ट्रों को तुम्हें और अधिक अपमानित नहीं करने दूँगा। तुम उन लोगों से और अधिक चोट नहीं खाओगे। तुम उनको बच्चों से रहित फिर कभी नहीं करोगे।" मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें कहीं।

16 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

וַיְהִי — और-यह-हुआ (H1961) | דְּבַר־ — वचन (H1697) | יְהוָה — यहोवा (H3068) | אֵלַי — को-मुझे (H0413) | לֵאמֹר׃ — कहते-हुए (H0559)

तब यहोवा का वचन मुझे मिला। उसने कहा,

17 בֶּן־ אָדָם בֵּית יִשְׂרָאֵל יֹשְׁבִים עַל־ אַדְמָתָם וַיְטַמְּאוּ אוֹתָהּ בְּדַרְכָּם לִפְנַי׃ כְּטֻמְאַת דָּוָה הָיְתָה דַרְכָּם

בֶּן־ — हे-पुत्र (H0120) | אָדָם — आदम (H0120) | בֵּית — घराना (H3478) | יִשְׂרָאֵל — इस्राएल (H3478) | יֹשְׁבִים — बसते-थे (H3427) | עַל־ — पर-भूमि (H0127) | אַדְמָתָם — उनकी (H0127) | וַיְטַמְּאוּ — और-वे-अशुद्ध-करते-थे | אוֹתָהּ — उसे (H0853) | בְּדַרְכָּם — में-राह (H1870)

כְּ — जैसे-अशुद्धता | טֻמְאַת — और-कर्मों (H2932) | דָּוָה — रजस्वला-स्त्री (H1870) | הָיְתָה — जैसे-अशुद्धता (H1961) | דַרְכָּם — उनके (H5079) | לִפְנַי׃ — थी (H6440)

"मनुष्य के पुत्र, इस्राएल का परिवार अपने देश में रहता था। किन्तु उन्होंने उस देश को उन कामों से गन्दा बना दिया जो उन्होंने किया। मेरे लिये वे ऐसी स्त्री के समान थे जो अपने मासिक धर्म से अशुद्ध हो गई हो।

18 וָאֶשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם עַל־ הַדָּם אֲשֶׁר־ שָׁפְכוּ עַל־ הָאָרֶץ וּבְגִלּוּלֵיהֶם טִמְּאוּהָ׃

וָ — और-मैंने-उंडेला (H8210) | אֶשְׁפֹּךְ — और-मैंने-उंडेला (H8210) | חֲמָתִי — क्रोध (H2534) | עֲלֵיהֶם — मेरा | עַל־ — पर-उन्हें | הַדָּם — के-लिए-लहू (H1818) | אֲשֶׁר־ — जो | שָׁפְכוּ — बहाया-उन्होंने (H8210) | עַל־ — पर-भूमि | הָאָרֶץ — और-मूर्तियों (H0776) | וּבְגִלּוּלֵיהֶם — उनकी (H1544)

טִמְּאוּהָ׃ — अशुद्ध-की-उन्होंने-उसे

उन्होंने जब उस देश में लोगों की हत्या की तो उन्होंने धरती पर खून फैलाया। उन्होंने अपनी देवमूर्तियों से देश को गन्दा किया। अत: मैंने उन्हें दिखाया कि मैं कितना क्रोधित था।

19 וָאֲפַיְּרֵם בַּגּוֹיִם וַיָּזֹרוּ בָּאֲרָצוֹת כִּדַרְכָּם וְכַעֲלִילוֹתָם שְׁפַטְתִּים׃

וָ — और-मैंने-तितर-बितर-किया | אֲפַיְּרֵם — और-मैंने-तितर-बितर-किया | בַּגּוֹיִם — में-जातियों (H0853) | וַיָּזֹרוּ — और-वे-फैल-गए (H2219) | בָּאֲרָצוֹת — में-देशों (H0776) | כִּ — जैसे-राह (H1870) | דַרְכָּם — उनकी (H5949) | וְכַ — और-कर्मों (H8199) | עֲלִילוֹתָם — उनकी (H5949) | שְׁפַטְתִּים׃ — और-कर्मों (H8199)

मैंने उन्हें राष्ट्रों में बिखेरा और सभी देशों में फैलाया। मैंने उन्हें वही दण्ड उस बुरे काम के लिये दिया जो उन्होंने किया।

20 וַיָּבֹאוּ אֶל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ בָּאוּ שָׁם וַיְחַלְּלוּ אֶת־ שֵׁם קָדְשִׁי בֶּאֱמֹר לָהֶם עַם־ יְהוָה אֵלֶּה וּמֵאַרְצוֹ יָצָאוּ׃

וַיָּבֹאוּ — और-वे-आए (H0935) | אֶל־ — को-जातियों (H0413) | הַגּוֹיִם — जहाँ (H0935) | אֲשֶׁר־ — वे-आए (H0935) | בָּאוּ — वहाँ (H0935) | שָׁם — और-वे-अपवित्र-करते-थे (H8033) | וַיְחַלְּלוּ — को-नाम (H0853) | אֶת־ — पवित्र (H8034) | שֵׁם — मेरा (H6944) | קָדְשִׁי — में-कहने

בֶּאֱמֹר — को-उनसे (H0559) | לָהֶם — लोग (H3068) | עַם־ — यहोवा | יְהוָה — ये (H0428) | אֵלֶּה — और-से-भूमि | וּמֵאַרְצוֹ — उसकी (H0776) | יָצָאוּ׃ — वे-निकले (H3318)

वे उन अन्य राष्ट्रों को गये और उन देशों में भी उन्होंने मेरे अच्छे नाम को बदनाम किया। कैसे वहाँ राष्ट्रों ने उनके बारे में बातें कीं। उन्होंने कहा, ये यहोवा के लोग हैं किन्तु इन्होंने उसका देश छोड़ दिया तो जरुर यहोवा में कुछ खराबी होगी!

21 וְאֶחְמֹל עַל־ שֵׁם קָדְשִׁי אֲשֶׁר חִלְּלוּהוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־
और-मैंने-तरस-खाया पर-नाम पवित्र मेरा जो अपवित्र-किया-उसे घराने इस्राएल में-जातियों जहाँ
H2550 H8034 H6944 H3478

בָּאוּ שָׁמָּה׃ ס
वे-आए वहाँ —
H0935 H8033

“इस्राएल के लोगों ने मेरे पवित्र नाम को जहाँ कहीं वे गये, बदनाम किया। मैंने अपने नाम के लिये दु:ख अनुभव किया।

22 לָכֵן אֱמֹר לְבֵית־ יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי
इसलिए कह को-घराने इस्राएल इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा नहीं के-लिए-तुम्हारे मैं
H0559 H3478 H3541 H0559 H0136 H3069 H3808 H4616 H0589

עֹשֶׂה בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־ לְשֵׁם קָדְשִׁי אֲשֶׁר חִלַּלְתֶּם בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־
करता-हूँ हे-घराने इस्राएल बल्कि के-लिए-नाम पवित्र मेरा जो अपवित्र-किया-तुमने में-जातियों जहाँ
H3478 H8034 H6944

בָּאתֶם שָׁם׃
तुम-गए वहाँ
H0935 H8033

अत: इस्राएल के परिवार से कहो कि स्वामी यहोवा यह कहता है, ‘इस्राएल के परिवार, तुम जहाँ गए वहाँ तुमने मेरे पवित्र नाम को बदनाम किया। इसे रोकने के लिये मैं कुछ करने जा रहा हूँ। मैं यह तुम्हारे लिये नहीं करूँगा। इस्राएल, मैं इसे अपने पवित्र नाम के लिये करूँगा।

23 וְקִדַּשְׁתִּי אֶת־ שְׁמִי הַגָּדוֹל הַמְחֻלָּל בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר חִלַּלְתֶּם בְּתוֹכָם
और-मैं-पवित्र-ठहराऊँगा को-नाम मेरा बड़ा अपवित्र-हुआ में-जातियों जो अपवित्र-किया-तुमने में-बीच
H6942 H0853 H8034

וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־ אֲנִי יְהוָה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה בְּהִקָּדְשִׁי בָכֶם
और-वे-जानेंगी जातियाँ कि मैं यहोवा कहता-है आदोनाई यहोवा में-मेरे-पवित्र-होने
H3045 H0589 H3068 H5002 H0136 H3069 H6942

לְעֵינֵיהֶם׃
में-तुम

मैं उन राष्ट्रों को दिखाऊँगा कि मेरा महान नाम सच में पवित्र है। तब वे राष्ट्र जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ।’” मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा था।

24 וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִכֹּל־ הָאֲרָצוֹת וְהֵבֵאתִי
और-मैं-लूँगा तुम्हें और-मैं-इकट्ठा-करूँगा से-सब देशों और-मैं-लाऊँगा तुम्हें
H3947 H0853 H6908 H3605 H0853 H0776 H0935

אֶתְכֶם אֶל־ אַדְמַתְכֶם׃
को-भूमि तुम्हारी —
H0853 H0413 H0127

परमेश्वर ने कहा, “मैं तुम्हें उन राष्ट्रों से बाहर निकालूँगा, एक साथ इकट्ठा करूँगा और तुम्हें तुम्हारे अपने देश में लाऊँगा।

25 וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכֹּל־ גִּלּוּלֵיכֶם
और-मैं-छिड़कूँगा पर-तुम पानी शुद्ध और-तुम-शुद्ध-होगे से-सब अशुद्धताओं तुम्हारी और-से-सब
H2236 H4325 H2889 H2891 H3605 H2932 H3605 H1544

אֲטַהֵר אֶתְכֶם׃
मूर्तियों तुम्हारी
H2891 H0853

तब मैं तुम्हारे ऊपर शुद्ध जल छिड़कूँगा और तुम्हें शुद्ध करुँगा। मैं तुम्हारी सारी गन्दगियों को धो डालूँगा और उन घृणित देवमूर्तियों से उत्पन्न गन्दगी को धो डालूँगा।”

אֶת־	וַהֲסִרֹתִי	בִּקִרְבְּכֶם	אֶתֶן	חֲדָשָׁה	וְרוּחַ	חָדָשׁ	לֵב	לָכֶם	וְנָתַתִּי	26
और-मैं-हटाऊँगा	तुम्हारे	में-बीच	मैं-दूँगा	नई	और-आत्मा	नया	हृदय	तुम्हें	और-मैं-दूँगा	
H0853	H5493	H7130	H5414	H2319	H7307	H2319			H5414	

בָּשָׂר׃	לֵב	לָכֶם	וְנָתַתִּי	מִבְּשַׂרְכֶם	הָאֶבֶן	לֵב
हृदय	तुम्हें	और-मैं-दूँगा	तुम्हारे	से-तन	पत्थर	को-हृदय
H1320			H5414	H1320	H0068	

परमेश्वर ने कहा, "मैं तुम में नयी आत्मा भी भरूँगा और तुम्हारे सोचने के ढंग को बदलूँगा। मैं तुम्हारे शरीर से कठोर हृदय को बाहर करुंगा और तुम्हें एक कोमल मानवी हृदय दूँगा।

וּמִשְׁפָּטַי	תֵּלֵכוּ	בְּחֻקַּי	אֲשֶׁר־	אֶת	וְעָשִׂיתִי	בִּקִרְבְּכֶם	אֶתֵּן	רוּחִי	וְאֶת־	27
तुम-चलोगे	मेरी	में-विधियों	कि	और-मैं-करूँगा	तुम्हारे	में-बीच	मैं-दूँगा	मेरी	और-को-आत्मा	
H4941	H3212	H2706		H0853		H7130	H5414	H7307	H0853	

תִּשְׁמְרוּ	וַעֲשִׂיתֶם׃
और-नियमों	मेरे
H8104	

मैं तुम्हारे भीतर अपनी आत्मा प्रतिष्ठित करूँगा। मैं तुम्हें बदलूँगा जिससे तुम मेरे नियमों का पालन करोगे। तुम सावधानी से मेरे आदेशों का पालन करोगे।

לָכֶם	אֶהְיֶה	וְאַנְכִי	לְעָם	לִי	וְהְיִיתֶם	לַאֲבֹתֵיכֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	וישַׁבְתֶּם	28
होऊँगा	और-मैं	लोग	मेरे-लिए	और-तुम-होगे	तुम्हारे	को-पूर्वजों	मैंने-दी	जो	में-भूमि	और-तुम-बसोगे	
H1961		H0595			H1961	H0001	H5414		H0776	H3427	

לֵאלֹהִים׃
तुम्हारे-लिए
H0430

तब तुम उस देश में रहोगे जिसे मैंने तुम्हारे पूर्वजों को दिया था। तुम मेरे लोग रहोगे और मैं तुम्हारा परमेश्वर रहूँगा।"

אֹתוֹ	וְהִרְבֵּיתִי	הַדָּגָן	אֶל־	וְקָרָאתִי	טֻמְאוֹתֵיכֶם	מִכֹּל	אֶתְכֶם	וְהוֹשַׁעְתִּי		29
उसे	और-मैं-बढ़ाऊँगा	को-अन्न	और-मैं-बुलाऊँगा	तुम्हारी	अशुद्धताओं	से-सब	तुम्हें	और-मैं-बचाऊँगा		
H0853		H1715	H0413	H7121	H2932	H3605	H0853	H3467		

רָעָב׃	עֲלֵיכֶם	אֶתֵּן	וְלֹא־
अकाल	पर-तुम	मैं-दूँगा	और-नहीं
H7458		H5414	H3808

परमेश्वर ने कहा, "मैं तुम्हें बचाऊँगा भी और तुम्हें अशुद्ध होने से रोकूँगा। मैं अन्न को उगने के लिये आदेश दूँगा। मैं तुम्हारे विरुद्ध भूखमरी का समय नहीं लाऊँगा।

עוֹד	תִּקְחוּ	לֹא	אֲשֶׁר	לְמַעַן	הַשָּׂדֶה	וּתְנוּבַת	הָעֵץ	פְּרִי	אֶת־	וְהִרְבֵּיתִי	30
निन्दा	फिर	तुम-उठाओगे	नहीं	कि	के-लिए	मैदान	और-उपज	पेड़	को-फल	और-मैं-बढ़ाऊँगा	
H5750	H3947	H3808		H4616		H8570	H6086	H6529	H0853		

בַּגּוֹיִם׃	רָעָב	חֶרְפַּת
—	में-जातियों	अकाल
	H7458	H2781

मैं तुम्हारे वृक्षों से फलों की बड़ी फसलें और खेतों से अन्न की फसलें दूँगा। तब तुम अन्य देशों में भूखे रहने की लज्जा फिर कभी अनुभव नहीं करोगे।

וּנְקֹטֹתֶם	טוֹבִים	לֹא־	אֲשֶׁר	וּמַעַלְלֵיכֶם	הָרָעִים	דַּרְכֵיכֶם	אֶת־	וּזְכַרְתֶּם		31
और-तुम-घृणा-करोगे	नहीं-अच्छे	जो	तुम्हारे	और-कर्मों	बुरी	तुम्हारी	को-राहों	और-तुम-याद-करोगे		
H6962		H3808		H4611		H1870	H0853	H2142		

תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם׃	וְעַל	עֲוֹנֹתֵיכֶם	עַל	בִּפְנֵיכֶם
और-पर-घृणितों	तुम्हारे	पर-अधर्मों	तुम्हारे	में-चेहरों
H8441		H5771		H6440

तुम उन बुरे कामों को याद करोगे जो तुमने किये। तुम याद करोगे कि वे काम अच्छे नहीं थे। तब तुम अपने पापों और जो भयंकर काम किये उनके लिये तुम स्वयं अपने से घृणा करोगे।”

32 לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי־עֹשֶׂה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה יִוָּדַע לָכֶם בֹּשׁוּ
H3808 H4616 H0589 H5002 H0136 H3069 H3045 H0954

וְהִכָּלְמוּ מִדַּרְכֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ ס
H3637 H1870 H3478

मेरा स्वामी यहोवा कहता है, “मैं चाहता हूँ कि तुम यह याद रखो: मैं तुम्हारी भलाई के लिये ये काम नहीं कर रहा हूँ! मैं उन्हें अपने अच्छे नाम के लिये कर रहा हूँ। इस्राएल के परिवार, तुम्हें अपने रहने के ढंग पर लज्जित और व्याकुल होना चाहिये!”

33 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּיוֹם טַהֲרִי אֶתְכֶם מִכֹּל עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְהוֹשַׁבְתִּי
H3541 H0559 H0136 H3069 H3117 H2891 H0853 H3605 H5771 H3427

אֶת־הֶעָרִים וְנִבְנוּ הֶחָרְבוֹת׃
H0853 H1129 H2723

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, “जिस दिन मैं तुम्हारे पापों को धोऊँगा, मैं लोगों को वापस तुम्हारे नगरों में लाऊँगा। वे नष्ट नगर फिर बनाए जाएंगे।

34 וְהָאָרֶץ הַנְּשַׁמָּה תֵּעָבֵד תַּחַת אֲשֶׁר הָיְתָה שְׁמָמָה לְעֵינֵי כָּל־עוֹבֵר׃
H0776 H8074 H5647 H8478 H1961 H7760 H3605 H5869

खाली पड़ी भूमि फिर जोती जाएगी। यहाँ से गुजरने वाले हर एक को यह बरबादियों के ढेर के रूप में नहीं दिखेगा।

35 וְאָמְרוּ הָאָרֶץ הַלָּזוּ הַנְּשַׁמָּה הָיְתָה כְּגַן־עֵדֶן וְהֶעָרִים הַשֹּׁמְמוֹת וְהַנְּשַׁמּוֹת
H0559 H0776 H1977 H8074 H1961 H1588 H5892 H8074

וְהַנֶּהֱרָסוֹת בְּצוּרוֹת יָשָׁבוּ׃
H2040 H1219 H3427

वे कहेंगे, ‘अतीत में यह देश नष्ट हो गए थे। लेकिन अब ये अदन के उद्यान जैसे हैं। नगर नष्ट हो गये थे। वे बरबाद और खाली थे। किन्तु अब वे सुरक्षित हैं और उनमें लोग रहते हैं।’”

36 וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יִשָּׁאֲרוּ סְבִיבוֹתֵיכֶם כִּי אֲנִי יְהוָה בָּנִיתִי הַנֶּהֱרָסוֹת
H3045 H1471 H7604 H5439 H3588 H0589 H3068 H1129 H2040

נָטַעְתִּי הַנְּשַׁמָּה אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי׃ ס
H5193 H8074 H0589 H3068 H1696 H6213

परमेश्वर ने कहा, “तब तुम्हारे चारों ओर के राष्ट्र समझेंगे कि मैं यहोवा हूँ और मैंने उन नष्ट स्थानों को फिर बसाया। मैंने इस प्रदेश में, जो खाली पड़ा था पेड़ों को रोपा। मैं यहोवा हूँ। मैंने यह कहा और मैं इसे घटित कराऊँगा!”

37 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עוֹד זֹאת אִדָּרֵשׁ לְבֵית־יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת
H3541 H0559 H0136 H3069 H5750 H2063 H1875 H3478 H6213

לָהֶם אַרְבֶּה כַּצֹּאן אָדָם׃
H0853 H0120 H6629 H0120

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, “मैं इस्राएल के परिवार से उनके लिये यह करने की याचना कराऊँगा। मैं उनको असंख्य लोग बनाऊँगा। वे भेड़ों की रेवड़ों की तरह होंगे।

צֹאן	מְלֵאוֹת	הֶחֳרֻבוֹת	הֶעָרִים	תִּהְיֶינָה	כֵּן	בְּמוֹעֲדֶיהָ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	כְּצֹאן	קָדְשִׁים	כְּצֹאן	38
भेड़	भरे-हुए	खंडहर	शहर	ऐसे-होंगे	उसके	में-पर्वों	यरूशलेम	जैसे-भेड़	पवित्र	जैसे-भेड़	
H6629	H4392			H1961		H4150	H3389	H6629	H6944	H6629	

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	אָדָם
—	यहोवा	मैं	कि	और-वे-जानेंगे	आदम
	H3068	H0589		H3045	H0120

यरूशलेम में विशेष त्योहार के अवसर के समय (बकरियों—भेड़ों की रेवड़ों की तरह, लोग होंगे) नगर और बरबाद स्थान, लोगों के झुण्ड से भर जाएंगे। तब वे समझेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 37

הַבִּקְעָה	בְּתוֹךְ	וַיְנִיחֵנִי	יְהוָה	בְּרוּחַ	וַיּוֹצִאֵנִי	יְהוָה	יַד־	עָלַי	הָיְתָה	1
घाटी	में-बीच	और-उसने-बिठाया-मुझे	यहोवा	में-आत्मा	और-वह-निकाला-मुझे	यहोवा	हाथ	पर-मुझे	था	
H1237	H8432	H5117	H3068	H7307	H3318	H3068	H3027		H1961	

עֲצָמוֹת׃	מְלֵאָה	וְהִיא
हड्डियों-से	भरी-थी	और-वह
H6106	H4392	H1931

यहोवा की शक्ति मुझ पर उतरी। यहोवा की आत्मा मुझे नगर के बाहर ले गई और नीचे एक घाटी के बीच में रखा। घाटी मरे लोगों की हड्डियों से भरी थी।

הַבִּקְעָה	פְּנֵי	עַל־	מְאֹד	רַבּוֹת	וְהִנֵּה	סָבִיב	וְסָבִיב	עָלֵיהֶם	וְהֶעֱבִירַנִי	2
सूखी-हुई	और-देखो	घाटी	पर-सतह	बहुत	बहुत	और-देखो	चारों-ओर	पर-उन	और-वह-ले-गया-मुझे	
H1237	H6440		H3966		H2009	H5439	H5439			

מְאֹד׃	יְבֵשׁוֹת	וְהִנֵּה
—	—	बहुत
H3966	H3002	H2009

घाटी में असंख्य हड्डियाँ भूमि पर पड़ी थी। यहोवा ने मुझे हड्डियों के चारों ओर घुमाया। मैंने देखा कि हड्डियाँ बहुत सूखी हैं।

										3
יְהוָה	אֲדֹנָי	וָאֹמַר	הָאֵלֶּה	הָעֲצָמוֹת	הַתִּחְיֶינָה	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	
यहोवा	आदोनाई	और-मैंने-कहा	ये	हड्डियाँ	क्या-जीएंगी	आदम	हे-पुत्र	को-मुझे	और-उसने-कहा	
H3069	H0136	H0559	H0428	H6106	H2421	H0120		H0413	H0559	

יָדָעְתָּ׃	אַתָּה
जानता-है	तू
H3045	

तब मेरे स्वामी यहोवा ने मुझसे कहा, “मनुष्य के पुत्र, क्या यह हड्डियाँ जीवित हो सकती हैं” मैंने उत्तर दिया, “मेरे स्वामी यहोवा, उस प्रश्न का उत्तर केवल तू जानता है।”

									4
הָעֲצָמוֹת	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	הָאֵלֶּה	הָעֲצָמוֹת	עַל־	הִנָּבֵא	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	
सूखी-हुई	हे-हड्डियो	को-उनसे	और-कह	ये	पर-हड्डियों	भविष्यवाणी-कर	को-मुझे	और-उसने-कहा	
H6106	H0413	H0559	H0428	H6106		H5012	H0413	H0559	

יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	הַיְבֵשׁוֹת
—	यहोवा	वचन	सुनो
H3068	H1697	H8085	H3002

मेरे स्वामी यहोवा ने मुझसे कहा, “उन हड्डियों से मेरे लिये बातें करो। उन हड्डियों से कहो, ‘सूखी हड्डियों, यहोवा का वचन सुनों!

5 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה הִנֵּה אֲנִי מֵבִיא בָכֶם רוּחַ וִחְיִיתֶם׃
इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा को-हड्डियों ये देखो मैं लाने-वाला-हूँ में-तुम साँस और-तुम-जीओगे
H3541 H0559 H0136 H3069 H6106 H0428 H2009 H0589 H0935 H7307 H2421

मेरा स्वामी यहोवा तुम से यह कहता है: मैं तुममें आत्मा को आने दूँगा और तुम जीवित हो जाओगे!

6 וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם גִּדִים וְהַעֲלֵיתִי עֲלֵיכֶם בָּשָׂר וְקָרַמְתִּי עֲלֵיכֶם עוֹר וְנָתַתִּי בָכֶם רוּחַ וִחְיִיתֶם וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
और-मैं-दूँगा पर-तुम नसें और-मैं-चढ़ाऊँगा पर-तुम माँस और-मैं-ढाँकूँगा पर-तुम चमड़ा और-मैं-दूँगा में-तुम साँस और-तुम-जीओगे और-तुम-जानोगे कि मैं यहोवा
H5414 H5785 H7159 H1320 H5927 H1517 H5414 H7307 H2421 H3045 H3588 H0589 H3068

मैं तुम्हारे ऊपर नसें और माँस पेशियाँ चढ़ाऊँगा और मैं तुम्हें चमड़ी से ढक दूँगा। तब मैं तुम में प्राण का संचार करूँगा और तुम फिर जीवित हो उठोगे। तब तुम समझोगे कि मैं स्वामी यहोवा हूँ।'"

7 וְנִבֵּאתִי כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי וַיְהִי־קוֹל וְהִנֵּה־רַעַשׁ וַתִּקְרְבוּ עֲצָמוֹת עֶצֶם אֶל־עַצְמוֹ׃
और-मैंने-भविष्यवाणी-की जैसे मुझे-आज्ञा-दी-गई और-यह-हुई आवाज़ और-देखो कंपन और-वे-निकट-आईं हड्डी को-हड्डी उसकी
H5012 H6680 H1961 H7494 H7126 H6106 H0413 H6106

अत: मैंने यहोवा के लिये उन हड्डियों से वैसे ही बातें कीं जैसा उसने कहा। मैं जब कुछ कह ही रहा था तभी मैंने प्रचण्ड ध्वनि सुनी। हड्डियाँ खड़खड़ाने लगीं और हड्डियाँ हड्डियों से एक साथ जुड़ीं!

8 וְרָאִיתִי וְהִנֵּה־עֲלֵיהֶם גִּדִים וּבָשָׂר עָלָה וַיִּקְרָם עוֹר מִלְמָעְלָה וְרוּחַ אֵין בָּהֶם׃
और-मैंने-देखा और-देखो पर-उन नसें और-माँस चढ़ा और-ढाँका ऊपर-से और-साँस नहीं में-उन
H7200 H2009 H5921 H1517 H1320 H5927 H7159 H4605 H7307 H0369

वहाँ मेरी आँखों के सामने नसों, माँस पेशियों और त्वचा ने हड्डियों को ढकना आरम्भ किया। किन्तु शरीर हिले नहीं, उनमें प्राण नहीं था।

9 וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנָּבֵא אֶל־הָרוּחַ הִנָּבֵא בֶן־אָדָם וְאָמַרְתָּ אֶל־הָרוּחַ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה מֵאַרְבָּע רוּחוֹת בֹּאִי הָרוּחַ וּפְחִי בַּהֲרוּגִים הָאֵלֶּה וְיִחְיוּ׃
और-उसने-कहा को-मुझे भविष्यवाणी-कर भविष्यवाणी-कर को-साँस हे-पुत्र आदम और-कह को-साँस भविष्यवाणी-कर आ से-चारों हवाओं साँस और-फूँक में-मारे-हुओं ये और-जीएं
H0559 H0413 H5012 H5012 H0413 H7307 H0120 H0559 H0702 H7307 H0935 H7307 H5301 H2026

तब तेरे स्वामी यहोवा ने मुझसे कहा, "सांस से मेरे लिये कहो। मनुष्य के पुत्र, मेरे लिये सांस से बातों करो। सांस से कहो कि स्वामी यहोवा यह कह रहा है: 'सांस, हर दिशा से आओ और इन शवों में प्राण संचार करो। उनमें प्राण संचार करो और वे फिर जीवित हो जाएंगे!'"

וַיַּעַמְדוּ֙ וַיִּחְיוּ֔ הָרֽוּחַ בָּהֶ֖ם וַתָּבוֹא֣ וַתְּנִי֙ כַּאֲשֶׁ֔ר וְהִנַּבְאתִי 10
और-वे-खड़े-हुए और-वे-जीए साँस में-उन और-आई मुझे-आज्ञा-दी-गई जैसे और-मैंने-भविष्यवाणी-की
H5975 H2421 H7307 H0935 H6680 H5012

ס מְאֹ֑ד׃ מְאֹ֣ד גְּדוֹל֮ חַ֣יִל רַגְלֵיהֶם֒ עַל־
— — बहुत-बहुत बड़ी सेना उनके पर-पैरों
H3966 H3966 H2428 H7272

इस प्रकार मैंने यहोवा के लिये सांस से बातें कीं जैसा उसने कहा और शवों में सांस आई। वे जीवित हुए और खड़े हो गये। वहाँ बहुत से पुरुष थे, वे एक बड़ी विशाल सेना थे!

הִנֵּ֣ה הֵ֔מָּה יִשְׂרָאֵ֖ל בֵּ֣ית כָּל־ הָאֵ֑לֶּה הָעֲצָמוֹת֙ אָדָ֔ם בֶּן־ אֵלַ֣י וַיֹּ֤אמֶר 11
वे-कहते-हैं देखो वे इस्राएल सारा-घराना ये हड्डियाँ आदम हे-पुत्र को-मुझे और-उसने-कहा
H2009 H1992 H3478 H3605 H0428 H6106 H0120 H0413 H0559

לָ֔נוּ׃ נִגְזַ֥רְנוּ תִקְוָתֵ֖נוּ וְאָבְדָ֣ה עַצְמוֹתֵ֑ינוּ יָבְשׁ֥וּ אָמְרִ֖ים
हम-काट-दिए-गए हमारी आशा और-नाश-हो-गई हमारी हड्डियाँ सूख-गईं
H1504 H6106 H3001 H0559

तब मेरे स्वामी यहोवा ने मुझसे कहा, "मनुष्य के पुत्र, ये हड्डियाँ इस्राएल के पूरे परिवार की तरह हैं! इस्राएल के लोग कहते है, हमारी हड्डियाँ सूख गई है, 'हमारी आशा समाप्त है। हम पूरी तरह नष्ट किये जा चुके हैं।'

אֲנִ֖י הִנֵּ֣ה יְהוִ֔ה אֲדֹנָ֣י אָמַ֗ר כֹּה־ אֲלֵיהֶ֔ם וְאָמַרְתָּ֣ הִנְבֵּ֑א לָכֵ֣ן 12
मैं देखो यहोवा आदोनाई कहता-है इस-प्रकार को-उनसे और-कह भविष्यवाणी-कर इसलिए
H0589 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541 H0413 H0559 H5012

אֶתְכֶ֖ם וְהֵבֵאתִ֣י עַמִּ֑י מִקִּבְרוֹתֵיכֶ֖ם אֶתְכֶ֣ם וְהַעֲלִיתִ֔י קִבְרוֹתֵיכֶ֖ם אֶת־ פֹּתֵ֣חַ
मेरे हे-लोगो तुम्हारी से-कब्रों तुम्हें और-मैं-निकालूँगा तुम्हारी को-कब्रों खोलने-वाला-हूँ
H0853 H0935 H6913 H0853 H5927 H6913 H0853

ס יִשְׂרָאֵ֑ל׃ אַדְמַ֣ת אֶל־
इस्राएल को-भूमि तुम्हें और-मैं-लाऊँगा
H3478 H0127 H0413

इसलिये उनसे मेरे लिये बातें करो। उनसे कहो, 'स्वामी यहोवा यह कहता है: मेरे लोगों, मैं तुम्हारी कब्रें खोलूँगा और तुम्हें कब्रों के बाहर लाऊँगा! तब मैं तुम्हें इस्राएल की भूमि पर लाऊँगा।

אֶתְכֶ֖ם וּבְהַעֲלוֹתִ֣י קִבְרוֹתֵיכֶ֔ם אֶת־ בְּפִתְחִ֣י יְהוָ֔ה אֲנִ֖י כִּ֣י וְיָדַעְתֶּ֗ם 13
तुम्हें और-मेरे-निकालने तुम्हारी को-कब्रों में-मेरे-खोलने यहोवा मैं कि और-तुम-जानोगे
H0853 H5927 H6913 H0853 H3068 H0589 H3045

עַמִּ֑י׃ מִקִּבְרוֹתֵיכֶֽם׃
तुम्हारी से-कब्रों
H6913

मेरे लोगों, मैं तुम्हारी कब्रें खोलूँगा और तुम्हारी कब्रों से तुम्हें बाहर लाऊँगा। तब तुम समझोगे कि मैं यहोवा हूँ।

וְיָדַעְתֶּ֗ם אַדְמַתְכֶם֙ עַל־ אֶתְכֶם֒ וְהִנַּחְתִּ֣י וְחִיִּיתֶ֔ם בָּכֶם֮ רוּחִי֒ וְנָתַתִּ֣י 14
तुम्हारी पर-भूमि तुम्हें और-मैं-बिठाऊँगा और-तुम-जीओगे में-तुम मेरी आत्मा और-मैं-दूँगा
H3045 H0127 H0853 H3240 H2421 H7307 H5414

פ יְהוָ֖ה׃ נְאֻם־ וְעָשִׂ֑יתִי דִּבַּ֣רְתִּי יְהוָ֔ה אֲנִ֖י כִּ֣י
यहोवा कहता-है और-किया मैंने-बोला यहोवा मैं कि और-तुम-जानोगे
H3068 H5002 H1696 H3068 H0589

मैं अपनी आत्मा तुममे डालूँगा और तुम फिर से जीवित हो जाओगे। तब तुमको मैं तुम्हारे देश में वापस लाऊँगा। तब तुम जानोगे कि मैं यहोवा हूँ। तुम जानोगे कि मैंने ये बातें कहीं और उन्हें घटित कराया।'" यहोवा ने यह कहा था।

לֵאמֹֽר׃ אֵלַ֖י יְהוָ֔ה דְּבַר־ וַיְהִ֥י 15
कहते-हुए को-मुझे यहोवा वचन और-यह-हुआ
H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

मुझे यहोवा का वचन फिर मिला। उसने कहा,

16 וְאַתָּה בֶן־אָדָם קַח־לְךָ עֵץ אֶחָד וּכְתֹב עָלָיו לִיהוּדָה וְלִבְנֵי
और-तू | हे-पुत्र | आदम | ले | को-अपने-लिए | लकड़ी | एक | और-लिख | पर-उस | को-यहूदाह | और-को-पुत्रों
H0120 | H3947 | H6086 | H0259 | H3789 | H3063

יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָיו׃ (חֲבֵרָיו) וְקַח עֵץ אֶחָד וּכְתֹב עָלָיו לִיוֹסֵף עֵץ אֶפְרַיִם
इस्राएल | साथियों | (उसके) | और-ले | लकड़ी | एक | और-लिख | पर-उस | को-यूसुफ | लकड़ी | एप्रैम
H3478 | H2270 | H2270 | H3947 | H6086 | H0259 | H3789 | | H3130 | H6086 | H0669

וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָיו׃ (חֲבֵרָיו)
और-सारा-घराना | इस्राएल | साथियों | (उसके) | —
H3605 | | H3478 | H2270 | H2270

“मनुष्य के पुत्र, एक छड़ी लो और उस पर यह सन्देश लिखो: ‘यह छड़ी यहूदा और उसके मित्र इस्राएल के लोगों की है।’ तब दूसरी छड़ी लो और इस पर लिखो, ‘एप्रैम की यह छड़ी, यूसुफ और उसके मित्र इस्राएल के लोगों की है।’

17 וְקָרֵב אֹתָם אֶחָד אֶל־אֶחָד לְךָ לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ לַאֲחָדִים בְּיָדֶךָ׃
और-जोड़ | उन्हें | एक | को-एक | को-अपने-लिए | एक | और-वे-होंगे | में-हाथ | तेरे
H7126 | H0853 | H0259 | H0413 | H0259 | H6086 | H1961 | H0259 | H3027

तब दोनों छड़ियों को एक साथ जोड़ दो। तुम्हारे हाथ में वे एक छड़ी होंगी।

18 וְכַאֲשֶׁר יאמְרוּ אֵלֶיךָ בְּנֵי עַמְּךָ לֵאמֹר הֲלוֹא־תַגִּיד לָנוּ מָה־אֵלֶּה לָךְ׃
और-जब | कहें | को-तुझे | लोगों | तेरे | कहते-हुए | क्या-नहीं-बताएगा | हमें | क्या-ये | को-तुझे | —
H0559 | H0559 | H0413 | H5971 | H0559 | H3808 | H5046 | | H4100 | H0428

“तुम्हारे लोग यह स्पष्ट करने को कहेंगे कि इसका अर्थ क्या है।

19 דַּבֵּר אֲלֵהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ לְעֵץ יוֹסֵף
बोल | को-उनसे | इस-प्रकार | कहता-है | आदोनाई | यहोवा | देखो | मैं | लेने-वाला-हूँ | को-लकड़ी | जो
H1696 | H0413 | H3541 | H0559 | H0136 | H3069 | H2009 | H0589 | H3947 | H0853 | H3130

אֲשֶׁר בְּיַד־אֶפְרַיִם וְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָיו (חֲבֵרָיו) וְנָתַתִּי אוֹתָם עָלָיו
में-हाथ | एप्रैम | और-गोत्रों | इस्राएल | साथियों | (उसके) | और-मैं-दूँगा | उन्हें | पर-उस | को-लकड़ी
H3027 | H0669 | H7626 | H3478 | H2270 | H2270 | H5414 | H0853 | | H0854

אֶת־עֵץ יְהוּדָה וַעֲשִׂיתִם עֵץ אֶחָד וְהָיוּ אֶחָד בְּיָדִי׃
और-मैं-बनाऊँगा-उन्हें | लकड़ी | को-यहूदा | एक | और-वे-होंगे | एक | में-हाथ | मेरे | —
H6086 | H3063 | | H0259 | H1961 | H0259 | H3027

उनसे कहो कि स्वामी यहोवा कहता है, ‘मैं यूसुफ की छड़ी लूँगा जो इस्राएल के लोगों, जो एप्रैम और उसके मित्रों के हाथ में है। तब मैं उस छड़ी को यहूदा की छड़ी के साथ रखूँगा और इन्हें एक छड़ी बनाऊँगा। मेरे हाथ में वह एक छड़ी होगी!’

20 וְהָיוּ הָעֵצִים אֲשֶׁר־תִּכְתָּב עֲלֵיהֶם בְּיָדְךָ לְעֵינֵיהֶם׃
और-होंगी | लकड़ियाँ | जिन-पर | तू-लिखेगा | पर-उन | में-हाथ | तेरे
H1961 | H6086 | | H3789 | | H3027

“उनके आँखों के सामने उन छड़ियों को अपने हाथों में पकड़ो। तुमने वे नाम उन छड़ियों पर लिखे थे।

21 וְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־ בְּנֵי
और-बोल को-उनसे इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा देखो मैं लेने-वाला-हूँ को-पुत्रों इस्राएल
H1696 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0589 H3947 H0853

יִשְׂרָאֵל מִבֵּין הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הָלְכוּ־ שָׁם וְקִבַּצְתִּי אֹתָם מִסָּבִיב
से-बीच जातियों जहाँ वे-गए वहाँ उन्हें और-मैं-इकठ्ठा-करूँगा चारों-ओर-से और-मैं-लाऊँगा
H3478 H0996 H1980 H8033 H6908 H0853 H5439

וְהֵבֵאתִי אוֹתָם אֶל־ אַדְמָתָם׃
उन्हें को-भूमि उनकी —
H0935 H0853 H0413 H0127

लोगों से कहो कि स्वामी यहोवा यह कहता है: 'मैं इस्राएल के लोगों को उन राष्ट्रों से लाऊँगा, जहाँ वे गए हैं। मैं उन्हें चारों ओर से एकत्रित करूँगा और उनके अपने देश में लाऊँगा।

22 וְעָשִׂיתִי אֹתָם לְגוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ בְּהָרֵי יִשְׂרָאֵל וּמֶלֶךְ אֶחָד יִהְיֶה
और-मैं-बनाऊँगा उन्हें जाति एक में-भूमि में-पहाड़ों इस्राएल और-राजा एक होगा
H0853 H1471 H0259 H0776 H2022 H3478 H4428 H0259 H1961

לְכֻלָּם לְמֶלֶךְ וְלֹא יִהְיוּ־ (יִהְיֶה־) עוֹד וְלֹא יֵחָצוּ עוֹד
को-उन-सबके-लिए राजा और-नहीं वे-होंगे फिर दो वे-बँटेंगे फिर दो
H3605 H4428 H3808 H1961 H1961 H3808 H2673 H5750

לִשְׁתֵּי מַמְלָכוֹת עוֹד׃ וְלֹא יִטַּמְּאוּ עוֹד בְּגִלּוּלֵיהֶם וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם וּבְכֹל
राज्यों फिर — और-नहीं वे-अशुद्ध-करेंगे फिर में-मूर्तियों उनकी और-घृणितों उनकी
H8147 H4467 H5750 H3808 H2930 H1544 H8251 H3605

פִּשְׁעֵיהֶם אֲשֶׁר יֶחֱטְאוּ בָהֶם וְטִהַרְתִּי אוֹתָם וְהוֹשַׁעְתִּי אֹתָם
उनकी से-सब निवासों में-उन और-मैं-शुद्ध-करूँगा जहाँ उनके और-मैं-बचाऊँगा अपराधों
H6588 H2398 H2930 H0776 H2891 H0853 H3467 H0853

23 וְלֹא וְעַבְדִּי דָוִד מֶלֶךְ עֲלֵיהֶם וְרוֹעֶה אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּם וּבְמִשְׁפָּטַי יֵלֵכוּ
और-नहीं और-दास मेरा राजा पर-उनके और-चरवाहा एक होगा को-उन-सबके-लिए और-में-नियमों
H3808 H5650 H1732 H4428 H5921 H7462 H0259 H1961 H3605 H4941 H3212

וְחֻקֹּתַי יִשְׁמְרוּ וְעָשׂוּ אוֹתָם׃
मेरे वे-चलेंगे और-विधियों मेरी
H2708 H8104 H6213 H0853

""मेरा सेवक दाऊद उनके ऊपर राजा होगा। उन सभी का केवल एक गड़ेरिया होगा। वे मेरे नियमों के सहारे रहेंगे और मेरे विधियों का पालन करेंगे। वे वह काम करेंगे जो मैं कहूँगा।

25 וְיָשְׁבוּ֙ עַל־הָ֣אָ֔רֶץ אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖תִּי לְעַבְדִּ֑י לְיַעֲקֹ֕ב אֲשֶׁר־יָשְׁב֥וּ בָ֛הּ אֲבֹתֵיכֶ֖ם
וְיָשְׁבוּ֩ עָלֶ֨יהָ הֵ֜מָּה וּבְנֵיהֶ֗ם וּבְנֵי־בָנִ֛ים עַד־עוֹלָ֖ם וְעַבְדִּ֣י דָוִ֑ד נָשִׂ֖יא לָהֶ֥ם לְעוֹלָֽם׃

वे उस भूमि पर रहेंगे जो मैंने अपने सेवक याकूब को दी। तुम्हारे पूर्वज उस स्थान पर रहते थे और मेरे लोग वहाँ रहेंगे। वे, उनके बच्चे और उनके पौत्र—पौत्रियाँ वहाँ सर्वदा रहेंगी और मेरा सेवक दाऊद उनका प्रमुख सदा रहेगा।

26 וְכָרַתִּ֨י לָהֶ֜ם בְּרִ֣ית שָׁל֗וֹם בְּרִית֙ עוֹלָ֣ם יִהְיֶ֔ה אוֹתָ֖ם וּנְתַתִּ֑ים
וְהִרְבֵּיתִ֣י אוֹתָ֔ם וְנָתַתִּ֥י אֶת־מִקְדָּשִׁ֖י בְּתוֹכָ֥ם לְעוֹלָֽם׃

मैं उनके साथ एक शान्ति—सन्धि करूँगा। यह सन्धि सदा बनी रहेगी। मैं उनको उनका देश देना स्वीकार करता हूँ। मैं उन्हें बहुसंख्यक लोग बनाना स्वीकार करता हूँ। मैं अपना पवित्र स्थान वहाँ उनके साथ सदा के लिये रखना स्वीकार करता हूँ।

27 וְהָיָ֤ה מִשְׁכָּנִי֙ עֲלֵיהֶ֔ם וְהָיִ֥יתִי לָהֶ֖ם לֵֽאלֹהִ֑ים וְהֵ֣מָּה יִהְיוּ־לִ֔י לְעָֽם׃

मेरा पवित्र तम्बू वहाँ उनके बीच रहेगा। हाँ, मैं उनका परमेश्वर और वे मेरे लोग होंगे।

28 וְיָדְע֣וּ הַגּוֹיִם֮ כִּ֣י אֲנִי֒ יְהוָ֗ה מְקַדֵּ֛שׁ אֶת־יִשְׂרָאֵ֖ל בִּהְיוֹת֥ מִקְדָּשִׁ֛י בְּתוֹכָ֖ם לְעוֹלָ֑ם ס

तब अन्य राष्ट्र समझेंगे कि मैं यहोवा हूँ और वे जानेंगे कि मैं इस्राएल को, उनके बीच सदा के लिये अपना पवित्र स्थान रखकर, अपने विशेष लोग बना रहा हूँ।'"

Chapter 38

1 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

यहोवा का सन्देश मुझे मिला। उसने कहा,

2 בֶּן־אָדָ֗ם שִׂ֤ים פָּנֶ֙יךָ֙ אֶל־גּ֣וֹג אֶֽרֶץ־הַמָּגוֹג֮ נְשִׂ֣יא רֹאשׁ֒ מֶשֶׁךְ֙ וְתֻבָ֔ל וְהִנָּבֵ֖א עָלָֽיו׃

“मनुष्य के पुत्र, मागोग प्रदेश में गोग पर ध्यान दो। वह मेशेक और तूबल राष्ट्रों का सर्वाधिक महत्वपूर्ण प्रमुख है। गोग के विरुद्ध मेरे लिये कुछ कहो।

3

וְתֻבָל׃	מֶשֶׁךְ	רֹאשׁ	נְשִׂיא	גּוֹג	אֵלֶיךָ	הִנְנִי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ
और-तूबल	मेशेक	मुखिया	प्रधान	गोग	तेरे-विरुद्ध	देख-मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	ऐसा	और-कह
H8422	H4902			H1463	H0413	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559

उससे कहो कि स्वामी यहोवा यह कहता है, गोग तुम मेशेक और तूबल राष्ट्रों के सर्वाधिक महत्वपूर्ण प्रमुख हो! किन्तु मैं तुम्हारे विरुद्ध हूँ।

4

סוּסִים	חֵילֶךָ	כָּל־	וְאֶת־	אוֹתְךָ	וְהוֹצֵאתִי	בִלְחָיֶיךָ	חַחִים	וְנָתַתִי	וְשִׁוֹבַבְתִּיךָ
घोड़े	तेरी-सेना	सब-	और-	तुझे	और-निकालूंगा	तेरे-जबड़ों-में	अंकुश	और-डालूंगा	और-मैं-तुझे-फेरूंगा
	H2428	H3605	H0853	H0853	H3318	H3895	H2397	H5414	H7725

כֻּלָּם׃	חַרָבוֹת	תֹּפְשֵׂי	וּמָגֵן	צִנָּה	רַב	קָהָל	כֻּלָּם	מְכֻלוֹל	לְבֻשֵׁי	וּפָרָשִׁים
वे-सब	तलवारें	पकड़नेवाले	और-बड़ी-ढाल	छोटी-ढाल	बड़ी	सभा	वे-सब	पूर्ण-कवच	पहने-हुए	और-सवार
H3605	H2719	H8610	H4043			H6951	H3605	H4358	H3847	

मैं तुम्हें पकड़ूँगा और तुम्हारी पूरी सेना के साथ वापस लाऊँगा। मैं तुम्हारी सेना के सभी पुरुषों को वापस लाऊँगा। मैं सभी घोड़ों और घुड़सवारों को वापस लाऊँगा। मैं तुम्हारे मुँह में नकेल डालूँगा और तुम सभी को वापस लाऊँगा। सभी सैनिक अपनी सभी तलवारों और ढालों के साथ अपनी सैनिक पोशाक में होंगे।

5

וְכוֹבָע׃	מָגֵן	כֻּלָּם	אִתָּם	וּפוּט	כּוּשׁ	פָּרַס
और-टोप	ढाल	वे-सब	उनके-साथ	और-पूत	कूश	फारस
H3553	H4043	H3605	H0854	H6316		H6539

फारस, कूश और पूत के सैनिक उनके साथ होंगे। वे सभी अपनी ढालें तथा सिर के कवच धारण किये होंगे।

6

רַבִּים	עַמִּים	אֲנַפָּיו	כָּל־	וְאֶת־	צָפוֹן	יַרְכְתֵי	תּוֹגַרְמָה	בֵּית	אֲנַפָּיהָ	וְכָל־	גֹּמֶר
बहुत	जातियां	उसके-दल	सब-	और-	उत्तर	कोनों	तोगर्मा	घराना	उसके-दल	और-सब-	गोमेर
		H0102	H3605	H0853	H6828	H3411	H8425		H0102	H3605	H1586

אִתָּךְ׃
तेरे-साथ
H0854

वहाँ अपने सैनिकों के सभी समूहों के साथ गोमेर भी होगा। वहाँ दूर उत्तर से अपने सैनिकों के सभी समूहों के साथ तोगर्मा का राष्ट्र भी होगा। उस बन्दियों को पंक्ति में वहाँ बहु संख्यक लोग होंगे।

7

לָהֶם	וְהָיִיתָ	עָלֶיךָ	הַנִּקְהָלִים	קְהָלֶךָ	וְכָל־	אַתָּה	לְךָ	וְהָכֵן	הָכֵן
उनके-लिए	और-हो	तेरे-पास	जो-इकट्ठे-हुए	तेरी-सभा	और-सब-	तू	अपने-लिए	और-तैयार-कर	तैयार-हो
	H1961		H6950	H6951	H3605				

לְמִשְׁמָר׃
रक्षक
H4929

“‘तैयार हो जाओ। हाँ, अपने को तैयार करो और अपने साथ मिलने वाली सेना को भी। तुम्हें निगरानी रखनी चाहिए और तैयार रहना चाहिए।

8

מֵחֶרֶב	מְשׁוֹבֶבֶת	וְאֶרֶץ	אֶל־	וּתְבוֹא	הַשָּׁנִים	בְּאַחֲרִית	תִּפָּקֵד	רַבִּים	מִיָּמִים
से-तलवार	बहाल-किया-गया	देश	में-	तू-आएगा	वर्षों	में-अंत	तू-बुलाया-जाएगा	बहुत	से-दिनों
H2719	H7725	H0776	H0413	H0935	H8141	H0319			H3117

וְהִיא	תָּמִיד	לְחָרְבָּה	הָיוּ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	עַל	רַבִּים	מֵעַמִּים	מְקֻבָּצֶת
और-वह	निरंतर	उजाड़	थे	जो-	इस्राएल	पहाड़ों	पर-	बहुत	से-जातियों	इकट्ठा-किया-गया
H1931	H8548	H2723	H1961		H3478	H2022				H6908

כֻּלָּם׃	לְבֶטַח	וְיָשְׁבוּ	הוּצְאָה	מֵעַמִּים
वे-सब	निडर	और-बसे	निकाली-गई	से-जातियों
H3605	H0983	H3427	H3318	

बहुत लम्बे समय के बाद तुम काम पर बुलाये जाओगे। आगे आने वाले वर्षों में तुम उस प्रदेश में आओगे जो युद्ध के बाद पुन: निर्मित होगा। उस देश में लोग इस्राएल के पर्वत पर आने के लिये बहुत से राष्ट्रों से इकट्ठे किये जाएंगे। अतीत में इस्राएल का पर्वत बार—बार नष्ट किया गया था। किन्तु ये लोग उन दूसरे राष्ट्रों से वापस लौटे होंगे। वे सभी सुरक्षित रहेंगे।

9

וְעָלִ֖יתָ תָּבֹ֣וא כַשֹּׁאָ֑ה תִּֽהְיֶ֤ה כֶֽעָנָן֙ לְכַסּ֣וֹת הָאָ֔רֶץ אַתָּ֖ה וְכָל־
और-तू-चढ़ेगा तूफान-की-तरह तू-आएगा बादल-की-तरह ढकने-के-लिए भूमि तू-होगा और-सब-
H5927 H0935 H6051 H3680 H0776 H1961 H3605

אֲגַפֶּ֔יךָ וְעַמִּ֥ים רַבִּ֖ים אִתָּ֑ךְ׃ ס
तेरे-दल और-जातियां बहुत तेरे-साथ स
H0102 H0853

किन्तु तुम उन पर आक्रमण करने आओगे। तुम तूफान की तरह आओगे। तुम देश को ढकते हुए गरजते मेघ की तरह आओगे। तुम और बहुत से राष्ट्रों के तुम्हारे सैनिकों के समूह, इन लोगों पर आक्रमण करने आएंगे।'"

10

כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה וְהָיָ֣ה בַיּ֔וֹם הַה֖וּא יַעֲל֣וּ דְבָרִ֑ים עַל־לְבָבֶ֗ךָ
ऐसा कहता-है आदोनाई यहोवा और-होगा में-दिन उस उठेंगे बातें पर- तेरे-मन
H3541 H0559 H0136 H3069 H1961 H3117 H1931 H5927 H1697 H5927 H3824

וְחָשַׁבְתָּ֖ מַחֲשֶׁ֥בֶת רָֽעָה׃
और-तू-सोचेगा योजना बुरी
H2803 H4284

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: "उस समय तुम्हारे मस्तिष्क में एक विचार उठेगा। तुम एक बुरी योजना बनाना आरम्भ करोगे।

11

וְאָמַרְתָּ֗ אֶֽעֱלֶה֙ עַל־אֶ֣רֶץ פְּרָז֔וֹת אָבוֹא֙ אֶל־שַׁקְטִ֣ים יֹשְׁבֵ֔י בֹּטֵ֖חַ כֻּלָּ֑ם יֹשְׁבִֽים׃
और-तू-कहेगा मैं-चढ़ूंगा देश पर- खुले-गांवों मैं-आऊंगा शांत-लोगों बसनेवाले निडर वे-सब बसनेवाले
H0559 H5927 H0776 H6519 H0935 H8252 H3427 H0983 H3605 H3427

בְּאֵ֥ין חוֹמָ֛ה וּבְרִ֥יחַ וְדַלְתַ֖יִם אֵ֣ין לָהֶֽם׃
बिना दीवार और-छड़ और-दरवाजे नहीं उनके-लिए
H0369 H2346 H1280 H0369

तुम कहोगे, 'मैं उस देश पर आक्रमण करने जाऊँगा जिसके नगर बिना दीवार के हैं (इस्राएल) वे लोग शान्तिपूर्वक रहते हैं। वे समझते हैं कि वे सुरक्षित हैं। उनकी रक्षा के लिये उनके नगरों के चारों ओर कोई दीवार नहीं है। उनके दरवाजों में ताले नहीं है, उनके दरवाजे भी नहीं हैं!

12

לָשָׁלָל֙ לָשְׁלָ֔ל וְלָבֹ֖ז לְהָשִׁ֣יב יָדֵ֑ךְ עַל־חָרְבוֹת֙ נוֹשָׁבֹ֔ת וְאֶל־
लूटने-के-लिए लूट और-छीनने-के-लिए फेरने-के-लिए तेरा-हाथ पर- खंडहरों बसे-हुए और-पर-
H7998 H7998 H0962 H7725 H3027 H2723 H3427 H0413

עַ֚ם מִגּוֹיִ֔ם עֹשֵׂ֖ה מִקְנֶ֣ה וְקִנְיָ֑ן יֹשְׁבֵ֖י עַל־טַבּ֥וּר הָאָֽרֶץ׃
जाति से-राष्ट्रों इकट्ठी-की-गई बनानेवाली पशु और-संपत्ति बसनेवाले पर- नाभि पृथ्वी
H0622 H4735 H7075 H3427 H2872 H0776

मैं इन लोगों को हराऊँगा और उनकी सभी कीमती चीजें उनसे ले लूँगा। मैं उन स्थानों के विरुद्ध लड़ूँगा जो नष्ट हो चुके थे, किन्तु अब लोग उनमें रहने लगे हैं। मैं उन लोगों (इस्राएल) के विरुद्ध लड़ूँगा जो दूसरे राष्ट्रों से इकट्ठे हुए थे। अब वे लोग मवेशी और सम्पत्ति वाले हैं। वे संसार के चौराहे पर रहते हैं जिस स्थान में से शक्तिशाली देशों को अन्य शक्तिशाली सभी देशों तक जाने के लिये यात्रा करनी पड़ती है।'

13

שְׁבָ֣א וּדְדָ֔ן וְסֹחֲרֵ֖י תַּרְשִׁ֑ישׁ וְכָל־כְּפִרֶ֣יהָ יֹאמְר֣וּ לָ֔ךְ הֲלִשְׁלָ֖ל
शबा और-ददान और-व्यापारी तर्शीश और-सब- उसके-जवान-सिंह कहेंगे तुझ-से क्या-लूटने-के-लिए
H7614 H0559 H8659 H5503 H3605

בָּ֣אתָ אַתָּ֔ה שָׁלָ֖ל לָבַ֣ז הַלְבִּ֑ז קָהָלֶ֣ךָ הַקְהַ֔לְתָּ לָשֵׂ֥את כֶּ֖סֶף וְזָהָֽב׃ ס
आया तू लूट क्या-छीनने-के-लिए तूने-इकट्ठी-की तेरी-सभा उठाने-के-लिए चांदी और-सोना स
H0935 H0859 H7998 H0962 H6950 H6951 H5375 H3701 H2091

לָקַ֣חַת מִקְנֶ֔ה וְקִנְיָ֖ן לִשְׁלָ֣ל שָׁלָ֑ל גְּדוֹ֖ל׃
लेने-के-लिए पशु और-संपत्ति लूटने-के-लिए लूट बड़ी
H3947 H4735 H7075 H7998

"शबा, ददान और तर्शीश के व्यापारी और सभी नगर जिनके साथ वे व्यापार करते हैं, तुमसे पूछेंगे, 'क्या तुम कीमती चीजों पर अधिकार करने आये हो क्या तुम अपने सैनिकों के समूहों के साथ, उन अच्छी चीजों को हड़पने और चाँदी, सोना मवेशी तथा सम्पत्ति ले जाने आए थे? क्या तुम उन सभी कीमती चीजों को लेने आये थे?'

14

וְהַלְאֹ֔	יְהוִ֖ה	אֲדֹנָ֑י	אָמַ֗ר	כֹּ֚ה	לְגוֹג֙	וְאָמַרְתָּ֣	אָדָ֔ם	בֶּן־	הִנָּבֵ֤א	לָכֵן֙
क्या-नहीं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	ऐसा	गोग-से	और-कह	आदम	पुत्र-	भविष्यवाणी-कर	इसलिए
H3808	H3069	H0136	H0559	H3541	H1463	H0559	H0120		H5012	

תֵּדָֽע׃	לָבֶ֣טַח	יִשְׂרָאֵ֔ל	עַמִּ֖י	בְּשֶׁ֥בֶת	הַה֛וּא	בַּיּ֥וֹם
तू-जानेगा	निडर	इस्राएल	मेरी-प्रजा	जब-बसेगी	उस	में-दिन
H3045	H0983	H3478		H3427	H1931	H3117

परमेश्वर ने कहा, "मनुष्य के पुत्र, मेरे लिये गोग से कहो। उससे कहो कि स्वामी यहोवा यह कहता है, 'तुम हमारे लोगों पर तब आक्रमण करने आओगे जब वे शान्तिपूर्वक और सुरक्षित रह रहे हैं।

15

סוּסִ֑ים	רֹכְבֵ֣י	אִתָּ֔ךְ	רַבִּ֖ים	וְעַמִּ֥ים	אַתָּ֛ה	צָפ֥וֹן	מִיַּרְכָתֶ֖יךָ	מִמְּקוֹמְךָ֙	וּבָ֣אתָ
घोड़ों	सवार	तेरे-साथ	बहुत	और-जातियां	तू	उत्तर	से-कोनों	अपने-स्थान-से	और-तू-आएगा
	H7392	H0854				H6828	H3411	H4725	H0935

רָֽב׃	וְחַ֥יִל	גְּדוֹל֙	קָהָ֣ל	כֻּלָּ֔ם
विशाल	और-सेना	बड़ी	सभा	वे-सब
	H2428		H6951	H3605

तुम दूर उत्तर के अपने स्थान से आओगे और तुम बहुसंख्यक लोगों को साथ लाओगे। वे सभी घुड़सवार होंगे। तुम एक विशाल और शक्तिशाली सेना होगे।

16

תִּֽהְיֶ֔ה	הַיָּמִ֖ים	בְּאַחֲרִ֣ית	הָאָ֑רֶץ	לְכַסּ֣וֹת	כֶּעָנָ֗ן	יִשְׂרָאֵ֔ל	עַמִּ֖י	עַל־	וְעָלִ֥יתָ
यह-होगा	दिनों	में-अंत	भूमि	ढकने-के-लिए	बादल-की-तरह	इस्राएल	मेरी-प्रजा	पर-	और-तू-चढ़ेगा
H1961	H3117	H0319	H0776	H3680	H6051	H3478			H5927

בְּךָ֔	בְּהִקָּדְשִׁ֥י	אֹתִ֖י	הַגּוֹיִ֑ם	דַּ֣עַת	לְמַעַ֤ן	אַרְצִי֙	עַל־	וַהֲבִאוֹתִ֣יךָ
तेरे-द्वारा	जब-मैं-पवित्र-ठहरूंगा	मुझे	राष्ट्र	जानें	ताकि	मेरी-भूमि	पर-	और-मैं-तुझे-लाऊंगा
	H6942	H0853		H3045	H4616	H0776		H0935

ס	גּֽוֹג׃	לְעֵינֵיהֶֽם	
स	गोग	उनकी-आंखों-में	
	H1463		

तुम मेरे लोग इस्राएल के विरुद्ध लड़ने आओगे। तुम देश को गरजते मेघ की तरह ढकने वाले होगे। मैं बाद में, अपने देश के विरुद्ध लड़ने के लिये तुम्हें लाऊँगा। तब गोग, राष्ट्र जानेंगे कि मैं कितना शक्तिशाली हूँ। वे मेरा सम्मान करेंगे और समझेंगे कि मैं पवित्र हूँ। वे देखेंगे कि मैं तुम्हारे विरुद्ध क्या करूँगा!'"

17

עַבְדִּ֣י	בְיַד֮	קַדְמוֹנִ֒ים	בְּיָמִ֣ים	דִּבַּ֣רְתִּי	אֲשֶׁר־	הֽוּא	הַאַתָּה־	יְהוִ֔ה	אֲדֹנָ֖י	כֹּה־
मेरे-दास	के-द्वारा	प्राचीन	में-दिनों	मैंने-कहा	जिसके-	वह	क्या-तू-	यहोवा	आदोनाई	ऐसा-
H5650	H3027	H6931	H3117	H1696		H1931		H3069	H0136	H3541

ס	עֲלֵיהֶֽם׃	אֹתְךָ֙	לְהָבִ֣יא	שָׁנִ֔ים	הָהֵ֖ם	בַּיָּמִ֑ים	הַנִּבְּאִ֣ים	יִשְׂרָאֵ֔ל	נְבִיאֵ֖י
स	उन-पर	तुझे	लाने-के-लिए	वर्षों	उन	में-दिनों	जो-भविष्यवाणी-करते-थे	इस्राएल	भविष्यद्वक्ता
		H0853	H0935	H8141	H1992	H3117	H5012	H3478	H5030

यहोवा यह कहता है, "उस समय लोग याद करेंगे कि मैंने अतीत में तुम्हारे बारे में जो कहा। वे याद करेंगे कि मैंने अपने सेवकों इस्राएल के नबियों का उपयोग किया। वे याद करेंगे कि इस्राएल के नबियों ने मेरे लिये अतीत में बातें कीं और कहा कि मैं तुमको उनके विरुद्ध लड़ने के लिये लाऊँगा।"

18

יְהוִ֔ה	אֲדֹנָ֖י	נְאֻם	יִשְׂרָאֵ֑ל	אַדְמַ֣ת	עַל־	גּוֹג֙	בּ֣וֹא	בְּיוֹם֙	הַה֣וּא	בַּיּ֣וֹם	וְהָיָ֔ה
यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस्राएल	भूमि	पर-	गोग	आने	में-दिन	उस	में-दिन	और-होगा
H3069	H0136	H5002	H3478	H0127		H1463	H0935	H3117	H1931	H3117	H1961

בְּאַפִּֽי׃	חֲמָתִ֖י	תַּעֲלֶ֥ה	
मेरे-नथुनों-में	मेरा-क्रोध	उठेगा	
H0639	H2534	H5927	

मेरे स्वामी यहोवा ने कहा, "उस समय, गोग इस्राएल देश के विरुद्ध लड़ने आएगा। मैं अपना क्रोध प्रकट करूँगा।

גָּדֹול	רַעַשׁ	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	לֹא	אִם־	דִּבַּרְתִּי	עֶבְרָתִי	בְּאַשִּׁי־	וּבְקִנְאָתִי	19
बड़ा	भूकंप	होगा	उस	में-दिन	नहीं	यदि-	मैंने-कहा	मेरे-प्रकोप	में-आग-	और-मेरी-जलन-में	
	H7494	H1961	H1931	H3117	H3808		H1696	H5678	H0784	H7068	

יִשְׂרָאֵל׃	אַדְמַת	עַל	
इस्राएल	भूमि	पर-	
H3478	H0127		

क्रोध और उत्तेजना में मैं यह प्रतिज्ञा करता हूँ, मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि इस्राएल में एक प्रबल भूकम्प आएगा।

הָרֹמֵשׂ	וְכָל־	הַשָּׂדֶה	וְחַיַּת	הַשָּׁמַיִם	וְעֹוף	הַיָּם	דְּגֵי	מִפָּנַי	וְרָעֲשׁוּ		20
रेंगनेवाले	और-सब-	मैदान	और-जानवर	आकाश	और-पक्षी	समुद्र	मछलियां	मेरे-सामने	और-कांपेंगी		
H7431	H3605			H8064	H5775	H3220	H1709	H6440	H7493		

הָהָרִים	וְנֶהֶרְסוּ	הָאַדָמָה	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָאָדָם	וְכָל	הָאַדָמָה	עַל־	רָמַשׂ
पहाड़	और-गिरेंगे	भूमि	चेहरे	पर-	जो	मनुष्य	और-सब	भूमि	पर-	जो-रेंगते-हैं
H2022	H2040	H0127	H6440			H0120	H3605	H0127		H7430

תִּפֹּול׃	לָאָרֶץ	חֹומָה	וְכָל־	הַמַּדְרֵגֹות	וְנָפְלוּ
गिरेगी	भूमि-पर	दीवार	और-हर-	चट्टानी-ढलानें	और-गिरेंगी
H5307	H0776	H2346	H3605	H4095	H5307

उस समय सभी सजीव प्राणी भय से काँप उठेंगे। समुद्र में मछलियाँ, आकाश में पक्षी, खेतों में जंगली जानवर और वे सभी छोटे प्राणी जो धरती पर रेंगते हैं, भय से काँप उठेंगे। पर्वत गिर पड़ेंगे और शिखर ध्वस्त होंगी। हर एक दीवार धरती पर आ गिरेगी!"

אִישׁ	חֶרֶב	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	חַרְבִּי	הָרַי	לְכָל־	עָלָיו	וְקָרָאתִי	21
मनुष्य	तलवार	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	तलवार	मेरे-पहाड़ों	के-लिए-सब-	उसके-विरुद्ध	और-मैं-बुलाऊंगा	
H0376	H2719	H3069	H0136	H5002	H2719	H2022	H3605		H7121	

תִּהְיֶה׃	בְּאָחִיו
होगी	अपने-भाई-के-विरुद्ध
H1961	H0251

मेरा स्वामी यहोवा कहता है, "इस्राएल के पर्वतों पर, मैं गोग के विरुद्ध हर प्रकार का भय उत्पन्न करुँगा। उसके सैनिक इतने भयभीत होंगे कि वे एक दूसरे पर आक्रमण करेंगे और अपनी तलवार से एक दूसरे को मार डालेंगे।

אֵשׁ	אֶלְגָּבִישׁ	וְאַבְנֵי	שׁוֹטֵף	וְגֶשֶׁם	וּבְדָם	בְּדֶבֶר	אִתּוֹ	וְנִשְׁפַּטְתִּי	22
आग	ओलों	और-पत्थर	मूसलाधार	और-वर्षा	और-से-खून	से-महामारी	उसके-साथ	और-मैं-न्याय-करूंगा	
H0784	H0417	H0068	H7857	H1653	H1818	H1698	H0854	H8199	

אִתּוֹ׃	אֲשֶׁר	רַבִּים	עַמִּים	וְעַל־	אֲגַפָּיו	וְעַל־	עָלָיו	אַמְטִיר	וְגָפְרִית
उसके-साथ	जो	बहुत	जातियों	और-पर-	उसके-दलों	और-पर-	उस-पर	मैं-बरसाऊंगा	और-गंधक
H0854					H0102			H4305	H1614

मैं गोग को रोग और मृत्यु का दण्ड दूँगा। मैं गोग और बुहत से राष्ट्रों के सैनिकों के ऊपर ओले, आग और गंधक की वर्षा करूँगा।

אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	רַבִּים	גֹּויִם	לְעֵינֵי	וְנֹודַעְתִּי	וְהִתְקַדַּשְׁתִּי	וְהִתְגַּדַּלְתִּי	23
मैं	कि-	और-जानेंगे	बहुत	राष्ट्रों	आंखों-में	और-जाना-जाऊंगा	और-पवित्र-ठहरूंगा	और-मैं-महान-ठहरूंगा	
H0589		H3045				H3045	H6942	H1431	

יְהוָה׃	ס	
यहोवा	स	
H3068		

तब मैं दिखाऊँगा कि मैं कितना महान हूँ, मैं प्रमाणित करूँगा कि मैं पवित्र हूँ। बहुत से राष्ट्र मुझे ये काम करते देखेंगे और वे जानेंगे कि मैं कौन हूँ। तब वे जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

Chapter 39

1 וְאַתָּה֙ בֶּן־ אָדָ֔ם הִנָּבֵ֖א עַל־ גּ֣וֹג וְאָמַרְתָּ֗ כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה
और-तू पुत्र- आदम भविष्यवाणी-कर के-विरुद्ध- गोग और-कह ऐसा कहता-है आदोनाई यहोवा
H0120 H5012 H1463 H0559 H3541 H0559 H0136 H3069

הִנְנִ֥י אֵלֶ֖יךָ נְשִׂ֣יא רֹ֑אשׁ מֶ֥שֶׁךְ וְתֻבָֽל׃
देख-मैं तेरे-विरुद्ध प्रधान मुखिया मेशक और-तूबल
H2009 H0413 H5387 H7218 H4902 H8422

“मनुष्य के पुत्र, गोग के विरुद्ध मेरे लिये कहो। उससे कहो कि स्वामी यहोवा यह कहता है, ‘गोग, तुम मेशक और तूबल देशों के सर्वाधिक महत्वपूर्ण प्रमुख हो! किन्तु मैं तुम्हारे विरुद्ध हूँ।

2 וְשִׁבַּבְתִּיךָ֙ וְהַעֲלִיתִ֣יךָ וְשִׁשֵּׁאתִ֔יךָ וְהַבְאוֹתִ֖יךָ מִיַּרְכְּתֵ֣י צָפ֑וֹן וְעַל֙ הָרֵ֣י
और-मैं-तुझे-फेरूंगा और-तुझे-ले-जाऊंगा और-तुझे-चढ़ाऊंगा से-कोनों उत्तर और-तुझे-लाऊंगा पर- पहाड़ों
H7725 H8338 H5927 H3411 H6828 H0935 H5921 H2022

יִשְׂרָאֵֽל׃
इस्राएल
H3478

मैं तुम्हें पकड़ूँगा और वापस लाऊँगा। मैं तुम्हें सुदूर उत्तर से लाऊँगा। मैं तुम्हें इस्राएल के पर्वतों के विरुद्ध युद्ध करने के लिये लाऊँगा।

3 וְהַכִּיתִ֥י קַשְׁתְּךָ֖ מִיַּ֣ד שְׂמֹאולֶ֑ךָ וְחִצֶּ֥יךָ מִיַּ֖ד יְמִינְךָ֥ אַפִּֽיל׃
और-मैं-मारूंगा तेरी-धनुष से-हाथ तेरे-बाएं और-तेरे-तीर से-हाथ तेरे-दाएं मैं-गिराऊंगा
H5221 H7198 H3027 H8040 H2671 H3027 H3225 H5307

किन्तु मैं तुम्हारा धनुष तुम्हारे बायें हाथ से झटक कर गिरा दूँगा। मैं तुम्हारे दायें हाथ से तुम्हारे बाण झटक कर गिरा दूँगा।

4 עַל־ הָרֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל תִּפֹּ֛ול אַתָּ֥ה וְכָל־ אֲגַפֶּ֖יךָ וְעַמִּ֣ים אֲשֶׁר־ אִתָּ֑ךְ לְעֵ֥יט
पर- पहाड़ों इस्राएल तू-गिरेगा तू और-सब- तेरे-दल और-जातियां जो तेरे-साथ के-लिए-शिकारी
H5921 H2022 H3478 H5307 H0859 H3605 H0102 H6639 H0854 H5861

צִפֹּ֥ור כָּל־ כָּנָ֖ף וְחַ֣ית הַשָּׂדֶ֔ה לְאָכְלָ֖ה נְתַתִּ֥יךָ
पक्षी सब- पंख और-जानवर मैदान खाने-के-लिए मैंने-तुझे-दिया
H6833 H3605 H3671 H2416 H7704 H0402 H5414

तुम इस्राएल के पर्वतों पर मारे जाओगे। तुम, तुम्हारे सैनिक समूह और तुम्हारे साथ के अन्य सभी राष्ट्र युद्ध में मारे जाएंगे। मैं तुमको हर एक प्रकार के पक्षियों, जो माँसभक्षी हैं तथा सभी जंगली जानवरों को भोजन के रूप में दूँगा।

5 עַל־ פְּנֵ֥י הַשָּׂדֶ֖ה תִּפֹּ֑ול כִּ֣י אֲנִ֔י דִּבַּ֖רְתִּי נְאֻ֥ם אֲדֹנָ֖י יְהוִֽה׃
पर- चेहरे मैदान तू-गिरेगा क्योंकि मैं मैंने-कहा कहता-है आदोनाई यहोवा
H6440 H7704 H5307 H3588 H0589 H1696 H5002 H0136 H3069

तुम नगर में प्रवेश नहीं करोगे। तुम खुले मैदानों में मारे जाओगे। मैंने यह कह दिया है!’” मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा।

6 וְשִׁלַּחְתִּי־ אֵ֣שׁ בְּמָגֹ֗וג וּבְיֹשְׁבֵ֤י הָאִיִּים֙ לָבֶ֣טַח וְיָדְע֖וּ כִּ֣י אֲנִ֥י יְהוָֽה׃
और-मैं-भेजूंगा- आग में-मागोग और-बसनेवालों टापू निडर और-जानेंगे कि- मैं यहोवा
H7971 H0784 H4031 H3427 H0339 H0983 H3045 H3588 H0589 H3068

परमेश्वर ने कहा, “मैं मागोग और उन व्यक्तियों के, जो समुद्र—तट पर सुरक्षित रहते हैं, विरुद्ध आग भेजूँगा। तब वे जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

7 וְאֶת־ שֵׁ֤ם קָדְשִׁי֙ אֹודִ֣יעַ בְּתֹ֖וךְ עַמִּ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְלֹא־ אֲחַלֵּ֥ל אֶת־
और- नाम मेरी-पवित्रता मैं-जताऊंगा में-बीच मेरी-प्रजा इस्राएल और-नहीं- मैं-अपवित्र-होने-दूंगा को-
H0853 H8034 H6944 H3045 H8432 H5971 H3808 H2490 H0853

קָדֹ֣ושׁ יִשְׂרָאֵ֔ל בְּיִשְׂרָאֵ֖ל׃ וְיָדְע֣וּ הַגֹּויִ֗ם כִּ֤י אֲנִי֙ יְהוָ֣ה קָדֹ֔ושׁ
पवित्र इस्राएल में-इस्राएल और-जानेंगे राष्ट्र कि- मैं यहोवा पवित्र
H6918 H3478 H3045 H1471 H3588 H0589 H3068 H6918

मैं अपना पवित्र नाम अपने इस्राएल लोगों में विदित करूँगा। भविष्य में, मैं अपने पवित्र नाम को, लोगों द्वारा और अधिक बदनाम नहीं करने दूँगा। राष्ट्र जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ। वे समझेंगे कि मैं इस्राएल में परम पवित्र हूँ।

8 הִנֵּ֥ה בָאָ֖ה וְנִהְיָ֑תָה נְאֻ֣ם אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִ֥וא הַיֹּ֖ום אֲשֶׁ֥ר דִּבַּ֖רְתִּי׃
देख आ-रही-है और-हो-रही-है कहता-है आदोनाई यहोवा वह दिन जिसके-बारे-में मैंने-कहा
H2009 H0935 H1961 H5002 H0136 H3069 H1931 H3117 H0834 H1696

वह समय आ रहा है! यह घटित होगा!" यहोवा ने ये बातें कहीं! "यह वही दिन है जिसके बारे में मैं कह रहा हूँ।

9 וְיָצְאוּ֙ וְהִשְׁקוּ֙ וּבִעֲר֣וּ יִשְׂרָאֵ֔ל עָרֵ֖י וְיֹשְׁבֵ֑י וְצִנָּ֣ה וּמָגֵ֗ן בְּקֶ֤שֶׁת וְחִצִּים֙ וּבְמַקֵּ֣ל וּבְרֹמַ֔ח וּבָ֥עֲרוּ בָהֶ֖ם אֵ֣שׁ שֶׁ֥בַע שָׁנִֽים׃

और-निकलेंगे	और-बसनेवाले	शहरों	इस्राएल	और-जलाएंगे	और-सुलगाएंगे	से-हथियार	और-ढाल	और-छोटी-ढाल		
H3318	H3427		H3478		H5400	H5402	H4043			
से-धनुष	और-से-तीर	और-से-डंडे	हाथ	और-से-भाले	और-जलाएंगे	उन-से	आग	सात	वर्ष	
H7198	H2671	H4731	H3027	H7420			H0784	H7651	H8141	

"उस समय, इस्राएल के नगरों में रहने वाले लोग उन खेतों में जाएंगे। वे शत्रु के अस्त्र—शस्त्रों को इकट्ठा करेंगे और उन्हें जला देंगे। वे सभी ढालों, धनुषों और बाणों, गदाओं और भालों को जलाएंगे। वे उन अस्त्र—शस्त्रों का उपयोग सात वर्ष तक ईंधन के रूप में करेंगे।

10 וְלֹא־יִשְׂאוּ֙ עֵצִ֣ים מִן־הַשָּׂדֶ֔ה וְלֹ֥א יַחְטְב֖וּ מִן־הַיְעָרִ֑ים כִּ֣י בַנָּ֗שֶׁק יַבְעֲרוּ־אֵ֔שׁ וְשָׁלְל֤וּ אֶת־שֹׁלְלֵיהֶם֙ וּבָזְז֣וּ אֶת־בֹּזְזֵיהֶ֔ם נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃ ס

और-नहीं-	उठाएंगे	लकड़ी	से-	मैदान	और-नहीं	काटेंगे	से-	जंगलों	क्योंकि	से-हथियार			
H3808	H5375	H6086			H3808	H2404				H5402			
जलाएंगे-	आग	और-लूटेंगे	को-	उनके-लूटनेवालों	और-छीनेंगे	को-	उनके-छीननेवालों	कहता-है	आदोनाई				
H0784			H0853		H0962	H0853		H5002	H0136				
यहोवा	स												
H3069													

उन्हें मैंदानों से लकड़ी इकट्ठी नहीं करनी पड़ेगी या जंगलों से ईंधन नहीं काटना पड़ेगा, क्योंकि वे अस्त्र—शस्त्रों का उपयोग ईंधन के रूप में करेंगे। वे कीमती चीजों को सैनिकों से छीनेंगे जिसे वे उनसे चुराना चाहते थे। वे सैनिकों से अच्छी चीजें लेंगे जिन्होंने उनसे अच्छी चीजें ली थीं।" मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा।

11 וְהָיָה֩ בַּיּ֨וֹם הַה֜וּא אֶתֵּ֣ן לְגוֹג֮ מְקוֹם־שָׁם֒ קֶ֣בֶר בְּיִשְׂרָאֵ֗ל גֵּ֚י הָעֹבְרִ֣ים קִדְמַ֣ת הַיָּ֔ם וְחֹסֶ֖מֶת הָיִ֑א וְקָבְר֤וּ שָׁם֙ אֶת־גּ֣וֹג וְאֶת־כָּל־הֲמוֹנָ֔הּ וְקָרְא֖וּ גֵּ֣יא הֲמ֥וֹן גּֽוֹג׃

उसकी-भीड़	और-बुलाएंगे	घाटी	भीड़	गोग												
	H7121	H1516	H1996	H1996												
और-होगा	में-दिन	उस	मैं-दूंगा		स्थान-	के-लिए-गोग		कब्र	वहां		घाटी		यात्रियों			
H1961	H3117	H1931	H5414		H4725	H1463		H6913	H8033		H1516					
पूर्व	समुद्र		और-रोकनेवाली		वह	को-		और-दफनाएंगे	वहां		और-सब-					
H6926	H3220		H2629		H1931	H0853		H6912	H8033		H0853	H1463	H3605			

परमेश्वर ने कहा, "उस समय में गोग को दफनाने के लिये इस्राएल में एक स्थान चुनूँगा। वह मृत सागर के पूर्व में यात्रियों की घाटी में दफनाया जाएगा। यह यात्रियों के मार्ग को रोकेगा। क्यों क्योंकि गोग और उसकी सारी सेना उस स्थान में दफनायी जाएगी। लोग इसे 'गोग की सेना की घाटी' कहेंगे।

12 וּקְבָרוּם֙ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל לְמַ֣עַן טַהֵ֔ר אֶת־הָאָ֖רֶץ שִׁבְעָ֣ה חֳדָשִׁ֑ים׃

और-दफनाएंगे-उन्हें	घराना	इस्राएल	ताकि	शुद्ध-करे	को-	भूमि	सात	महीने	
H6912		H3478	H4616	H2891	H0853	H0776	H7651	H2320	

इस्राएल का परिवार देश को शुद्ध करने के लिये सात महीने तक उन्हें दफनाएगा।

13 וְקָבְר֣וּ כָל־עַ֣ם הָאָ֔רֶץ וְהָיָ֥ה לָהֶ֖ם לְשֵׁ֑ם י֣וֹם הִכָּבְדִ֔י נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃

और-दफनाएंगे	सब-	जाति	भूमि	और-होगा	उनके-लिए	के-लिए-नाम	दिन	मेरे-गौरवित-होने	कहता-है		
H6912	H3605		H0776	H1961		H8034	H3117	H3513	H5002		
यहोवा	आदोनाई										
H3069	H0136										

देश के साधारण लोग शत्रु के सैनिकों को दफनाएंगे। इस्राएल के लोग उस दिन प्रसिद्ध होंगे जिस दिन मैं अपने लिए सम्मान पाऊँगा।" मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा।

עַל־	הַנּוֹתָרִים	אֶת־	הָעֹבְרִים	אֶת־	מְקַבְּרִים	בָּאָרֶץ	עֹבְרִים	יַבְדִּילוּ	תָּמִיד	וְאַנְשֵׁי	14
पर-	बचे-हुए	को-	यात्रियों	को-	दफनानेवाले	में-भूमि	यात्री	अलग-करेंगे	निरंतर	और-मनुष्य	
H3498		H0853		H0853	H6912	H0776		H0914	H8548	H0376	

יַחְקְרוּ׃	חֳדָשִׁים	שִׁבְעָה־	מִקְצֵה	לְטַהֲרָה	הָאָרֶץ	פְּנֵי	
खोजेंगे	महीनों	सात-	से-अंत	उसे-शुद्ध-करने-के-लिए	भूमि	चेहरे	
H2713	H2320	H7651		H2891	H0776	H6440	

परमेश्वर ने कहा, "लोग मजदूरों को, उन मरे सैनिकों को दफनाने के लिये पूरे समय की नौकरी देंगे। इस प्रकार वे देश को पवित्र करेंगे। वे मजदूर सात महीने तक कार्य करेंगे। वे शवों को ढूँढते हुए चारों ओर जाएंगे।

											15
קְבָרָו	עַד	צִיּוּן	אֵצֶל֫וֹ	וּבָנָה	אָדָם	עֶצֶם	וְרָאָה	בָּאָרֶץ	הָעֹבְרִים	וְעָבְרוּ	
दफनाएं	जब-तक	चिह्न	उसके-पास	और-बनाएगा	मनुष्य	हड्डी	और-देखेगा	में-भूमि	यात्री	और-गुजरेंगे	
H6912	H5704	H6725	H0681	H1129	H0120	H6106	H7200	H0776			

גּוֹג׃	הֲמוֹן	גֵּיא	אֶל־	הַמְקַבְּרִים	אֹתוֹ	
गोग	भीड़	घाटी	में-	दफनानेवाले	उसे	
H1996	H1996	H1516	H0413	H6912	H0853	

वे मजदूर चारों ओर ढूँढते फिरेंगे। यदि उनमें कोई एक हड्डी देखेगा तो वह उसके पास एक चिन्ह बना देगा। चिन्ह वहाँ तब तक रहेगा जब तक कब्र खोदने वाला आता नहीं और गोग की सेना की घाटी में उस हड्डी को दफनाता नहीं।

ס	הָאָרֶץ׃	וְטִהֲרוּ	הֲמוֹנָה	עִיר	שֵׁם־	וְגַם	16
स	भूमि	और-शुद्ध-करेंगे	हमोनाह	शहर	नाम-	और-भी	
	H0776	H2891	H1997		H8034	H1571	

वह मृतक लोगों का नगर (कब्रिस्तान) हमोना कहलाएगा। इस प्रकार वे देश को शुद्ध करेंगे।"

											17
כָּנָף	כֹּל־	לְצִפּוֹר	אֱמֹר׀	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	
पंख	सब-	के-लिए-पक्षी	कह	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	ऐसा-	आदम	पुत्र-	और-तू	
H3671	H3605	H6833	H0559	H3069	H0136	H0559	H3541	H0120			

אֲנִי	אֲשֶׁר	זִבְחִי	עַל־	מְסֻבִּיב	הֵאָסְפוּ	וָבֹאוּ	הִקָּבְצוּ	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	וּלְכֹל
मैं	जिसे	मेरी-बलि	पर-	चारों-ओर-से	इकट्ठे-हो	और-आओ	इकट्ठे-हो	मैदान	जानवर	और-के-लिए-सब
H0589		H2077		H5439	H0622	H0935	H6908			H3605

דָּם׃	וּשְׁתִיתֶם	בָּשָׂר	וַאֲכַלְתֶּם	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	עַל	גְּדוֹל	זֶבַח	לָכֶם	זֹבֵחַ
खून	और-पिओगे	मांस	और-खाओगे	इस्राएल	पहाड़ों	पर-	बड़ी	बलि	तुमको	बलि-चढ़ाता-हूं
H1818	H8354	H1320	H0398	H3478	H2022			H2077		H2076

मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा, "मनुष्य के पुत्र, मेरे लिये पक्षियों और जंगली जानवरों से कुछ कहो। उनसे कहो, 'यहाँ आओ! यहाँ आओ! एक स्थान पर इकट्ठे हो। यह बलि जो मैं तुम्हारे लिये तैयार कर रहा हूँ उसके लिए आओ, उसे खाओ। इस्राएल के पर्वतों पर एक विशाल बलिदान होगा। आओ, माँस खाओ और खून पिओ।

											18
פָּרִים	וְעַתּוּדִים	כָּרִים	אֵילִים	תִּשְׁתּוּ	הָאָרֶץ	נְשִׂיאֵי	וְדַם־	תֹּאכְלוּ	גִּבּוֹרִים	בָּשָׂר	
बैल	और-बकरे	मेंढ़े-बच्चे	मेंढ़े	पिओगे	पृथ्वी	प्रधानों	और-खून-	खाओगे	वीरों	मांस	
H6499	H6260			H8354	H0776		H1818	H0398	H1368	H1320	

כֻּלָּם׃	בָּשָׁן	מְרִיאֵי	
वे-सब	बाशान	मोटे	
H3605	H1316	H4806	

तुम शक्तिशाली सैनिकों के शरीर का माँस खाओगे। तुम संसार के प्रमुखों का खून पीओगे। वे बाशान के मेढ़ों, मेमनों, बकरों और मोटे बैलों के समान होंगे।

										19
זָבַחְתִּי	אֲשֶׁר־	מִזִּבְחִי	לִשְׂכְּרוֹן	דָּם	וּשְׁתִיתֶם	לְשָׂבְעָה	חֵלֶב	וַאֲכַלְתֶּם־		
मैंने-बलि-चढ़ाया	जिसे-	मेरी-बलि-से	मतवालेपन-तक	खून	और-पिओगे	तृप्ति-तक	चर्बी	और-खाओगे-		
H2076		H2077	H7943	H1818	H8354	H7654	H2459	H0398		

לָכֶם׃
तुमको

तुम जितनी चाहो, उतनी चर्बी खा सकते हो और तुम खून तब तक पी सकते हो जब तक तुम्हारे पेट न भरे। तुम मेरी बलि से खाओगे और पीओगे जिसे मैंने तुम्हारे लिये मारा।

20 וּשְׂבַעְתֶּם עַל־ שֻׁלְחָנִי סוּס וְרֶכֶב גִּבּוֹר וְכָל־ אִישׁ מִלְחָמָה נְאֻם אֲדֹנָי
और-तृप्त-होगे पर- मेरी-मेज घोड़े और-रथ वीर और-सब- मनुष्य युद्ध कहता-है आदोनाई
H7646 H5921 H7979 H5483 H7393 H1368 H3605 H0376 H4421 H5002 H0136

יְהוָה׃
यहोवा
H3069

मेरी मेज पर खाने को तुम बहुत सा माँस पा सकते हो। वहाँ घोड़े और रथ सारथी, शक्तिशाली सैनिक और अन्य सभी लड़ने वाले व्यक्ति होंगे।'" मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा।

21 וְנָתַתִּי אֶת־ כְּבוֹדִי בַּגּוֹיִם וְרָאוּ כָל־ הַגּוֹיִם אֶת־ מִשְׁפָּטִי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי
और-मैं-दूंगा को- मेरी-महिमा में-राष्ट्रों और-देखेंगे सब- राष्ट्र को- मेरे-न्याय जिसे मैंने-किया
H5414 H0853 H3519 H1471 H7200 H3605 H0853 H4941 H834 H6213

וְאֶת־ יָדִי אֲשֶׁר־ שַׂמְתִּי בָהֶם׃
और- मेरा-हाथ जिसे- मैंने-रखा उन-पर
H0853 H3027 H834 H7760 H1992

परमेश्वर ने कहा, "मैं अन्य राष्ट्रों को दिखाऊँगा कि मैंने क्या किया है। वे राष्ट्र मेरा सम्मान करना आरम्भ करेंगे! वे मेरी वह शक्ति देखेंगे जो मैंने शत्रु के विरुद्ध उपयोग की।

22 וְיָדְעוּ בֵית יִשְׂרָאֵל כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם מִן־ הַיּוֹם הַהוּא וָהָלְאָה׃
और-जानेगा घराना इस्राएल कि मैं यहोवा उनका-एलोहीम से- दिन उस और-आगे
H3045 H1004 H3478 H3588 H0589 H3068 H0430 H3117 H1931 H1973

तब, उस दिन के बाद, इस्राएल का परिवार जानेगा कि मैं उनका परमेश्वर यहोवा हूँ।

23 וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי בַעֲוֹנָם אֲשֶׁר גָּלוּ בֵית־ יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר
और-जानेंगे राष्ट्र कि अपने-अधर्म-में बंधुआई-में-गया घराना- इस्राएल पर- जो
H3045 H1471 H5771 H1540 H1004 H3478 H5921 H834

מָעֲלוּ־ בִי וָאַסְתִּר פָּנַי מֵהֶם וָאֶתְּנֵם בְּיַד צָרֵיהֶם וַיִּפְּלוּ
विश्वासघात-किया- मेरे-विरुद्ध और-मैंने-छिपाया मेरा-मुख उन-से और-मैंने-उन्हें-दिया में-हाथ उनके-शत्रुओं और-गिरे
H4603 H0853 H5641 H6440 H1992 H5414 H3027 H6862 H5307

כֻּלָּם׃ בַּחֶרֶב
वे-सब से-तलवार
H3605 H2719

राष्ट्र यह जान जाएंगे कि इस्राएल का परिवार क्यों दूसरे देशों में बन्दी बनाकर ले जाया गया था। वे जानेंगे कि मेरे लोग मेरे विरुद्ध हो उठे थे। इसलिए मैं उनसे दूर हट गया था। मैंने उनके शत्रुओं को उन्हें हराने दिया। अत: मेरे लोग युद्ध में मारे गए।

24 כְּטֻמְאָתָם וּכְפִשְׁעֵיהֶם עָשִׂיתִי אֹתָם וָאַסְתִּר פָּנַי מֵהֶם׃
उनकी-अशुद्धता-के-अनुसार और-उनके-अपराधों-के-अनुसार मैंने-किया उनसे और-मैंने-छिपाया मेरा-मुख उन-से
H2932 H6588 H6213 H853 H5641 H6440 H1992

ס
स

उन्होंने पाप किया और अपने को गन्दा बनाया। अत: मैंने उन्हें उन कामों के लिये दण्ड दिया जो उन्होंने किये। अत: मैंने उनसे अपना मुँह छिपाया है और उनको सहायता देने से इन्कार किया।"

יַעֲקֹב	(שְׁבוּת	שבית]	אֶת־	אָשִׁיב	עַתָּה	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
याकूब	बंधुआई	बंधुआई	को-	मैं-फेरूंगा	अब	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	ऐसा	इसलिए
H3290	H7622	H7622	H0853	H7725	H6258	H3069	H0136	H0559	H3541	

25

קָדְשִׁי׃	לְשֵׁם	וְקִנֵּאתִי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	וְרִחַמְתִּי
मेरी-पवित्रता	के-लिए-नाम	और-मैं-जलूंगा	इस्राएल	घराना	सब-	और-दया-करूंगा
H6944	H8034	H7065	H3478		H3605	H7355

अत: मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, “अब मैं याकूब के परिवार को बन्धुवाई से निकालूँगा। मैंने पूरे इस्राएल के परिवार पर दया की है। मैं अपने पवित्र नाम के लिये विशेष भावना प्रकट करूँगा।

בִּי	מָעֲלוּ־	אֲשֶׁר	מַעַל	כָּל־	וְאֶת־	כִּלְמָתָם	אֶת־	וְנָשׂוּ
मेरे-विरुद्ध	विश्वासघात-किया-	जिसे	उनके-विश्वासघात	सब-	और-	उनकी-लज्जा	को-	और-उठाएंगे
	H4603		H4604	H3605	H0853	H3639	H0853	H5375

26

מַחֲרִיד׃	וְאֵין	לָבֶטַח	אַדְמָתָם	עַל־	בְּשָׁבְתָּם
डरानेवाला	और-नहीं	निडर	उनकी-भूमि	पर-	जब-उनके-बसना
H2729	H0369	H0983	H0127		H3427

लोग अपनी लज्जा और मेरे विरुद्ध विद्रोह के सारे समय को भूल जायेंगे। वे अपने देश में सुरक्षा के साथ रहेंगे। कोई भी उन्हें भयभीत नहीं करेगा।

אֹיְבֵיהֶם	מֵאַרְצוֹת	אֹתָם	וְקִבַּצְתִּי	הָעַמִּים	מִן־	אוֹתָם	בְּשׁוֹבְבִי
उनके-शत्रुओं	से-देशों	उन्हें	और-मैंने-इकट्ठा-किया	जातियों	से-	उन्हें	मेरे-लौटाने-में
H0341	H0776	H0853	H6908			H0853	H7725

27

רַבִּים׃	הַגּוֹיִם	לְעֵינֵי	בָּם	וְנִקְדַּשְׁתִּי
बहुत	राष्ट्रों	आंखों-में	उन-में	और-मैं-पवित्र-ठहरूंगा
				H6942

मैं अपने लोगों को अन्य देशों से वापस लाऊँगा। मैं उन्हें उनके शत्रुओं के देशों से इकट्ठा करूँगा। तब बहुत से राष्ट्र समझेंगे कि मैं कितना पवित्र हूँ।

הַגּוֹיִם	אֶל־	אֹתָם	בְּהַגְלוֹתִי	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדְעוּ
राष्ट्रों	में-	उन्हें	मेरे-बंदी-बनाने-में	उनका-एलोहीम	यहोवा	मैं	कि	और-जानेंगे
	H0413	H0853	H1540	H0430	H3068	H0589		H3045

28

שָׁם׃	מֵהֶם	עוֹד	אוֹתִיר	וְלֹא־	אַדְמָתָם	עַל־	וְכִנַּסְתִּים
वहां	उन-में-से	फिर	छोड़ूंगा	और-नहीं-	उनकी-भूमि	पर-	और-मैंने-इकट्ठा-किया-उन्हें
H8033	H1992	H5750	H3498	H3808	H0127		H3664

वे समझेंगे कि मैं यहोवा उनका परमेश्वर हूँ। क्यों क्योंकि मैंने उनसे उनका घर छुड़वाया और अन्य देशों में बन्दी के रूप में भिजवाया और तब मैंने उन्हें एक साथ इकट्ठा किया और उनके अपने देश में वापस लाया।

בֵּית	עַל־	רוּחִי	אֶת־	שָׁפַכְתִּי	אֲשֶׁר	מֵהֶם	פָּנַי	עוֹד	אַסְתִּיר	וְלֹא־
घराने	पर-	मेरी-आत्मा	को-	मैंने-उंडेला	जैसा-कि	उन-से	मेरा-मुख	फिर	छिपाऊंगा	और-नहीं-
		H7307	H0853	H8210		H1992	H6440	H5750	H5641	H3808

29

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִשְׂרָאֵל	פ
यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस्राएल	प
H3069	H0136	H5002	H3478	

मैं इस्राएल के परिवार में अपनी आत्मा उतारूँगा और उसके बाद, मैं फिर अपने लोगों से दूर नहीं हटूँगा।” मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा था।

Chapter 40

1 בְּעֶשְׂרִים שָׁנָה בַּחֲמִשִּׁי בְּאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ בֶּעָשׂוֹר הַשָּׁנָה בִּרְאֹשׁ לְגָלוּתֵנוּ שָׁנָה וְחָמֵשׁ בְּעֶשְׂרִים
בְּעֶשְׂרִים = में-पच्चीस
H6242
שָׁנָה = वर्ष
H8141
וְחָמֵשׁ = और-पाँच
H2568
שָׁנָה = वर्ष
H8141
לְגָלוּתֵנוּ = हमारी-बंधुआई-के
H1546
בִּרְאֹשׁ = में-आरंभ
H8141
הַשָּׁנָה = वर्ष
H8141
בֶּעָשׂוֹר = में-दसवें
H6218
לַחֹדֶשׁ = महीने-के
H2320
בְּאַרְבָּעָה = में-चार
H0702
עֶשְׂרֵה = दस
H6240
שָׁנָה = वर्ष
H8141
אַחַר = बाद
H0310
אֲשֶׁר = जिस-
H0834
הֻכְּתָה = मारी-गई
H5221
הָעִיר = नगरी
H5892
בְּעֶצֶם = में-ठीक
H6106
הַיּוֹם = दिन
H3117
הַזֶּה = इस
H2088
הָיְתָה = था
H1961
עָלַי = मुझ-पर
H5921
יַד־ = हाथ-
H3027
יְהוָה = यहोवा
H3068
וַיָּבֵא = और-लाया
H0935
אֹתִי = मुझे
H0853
שָׁמָּה׃
वहाँ
H8033

हम लोगों को बन्दी के रूप में ले जाए जाने के पच्चीसवें वर्ष में, वर्ष के आरम्भ में (अकटूबर) महीने के दसवें दिन, यहोवा की शक्ति मुझमें आई। बाबुल वासियों द्वारा इस्राएल पर अधिकार करने के चौदहवें वर्ष का यह वही दिन था। दर्शन में यहोवा मुझे वहाँ ले गया।

2 בְּמַרְאוֹת אֱלֹהִים הֵבִיאַנִי אֶל־ אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיִּנִּיחֵנִי אֶל־ הַר גְּבֹהַ מְאֹד
בְּמַרְאוֹת = में-दर्शनों
H4759
אֱלֹהִים = एलोहीम
H0430
הֵבִיאַנִי = लाया-मुझे
H0935
אֶל־ = में-
H0413
אֶרֶץ = देश
H0776
יִשְׂרָאֵל = इस्राएल
H3478
וַיִּנִּיחֵנִי = और-बिठाया-मुझे
H5117
אֶל־ = पर-
H0413
הַר = पहाड़
H2022
גְּבֹהַ = ऊँचा
H1364
מְאֹד = बहुत
H3966
וְעָלָיו כְּמִבְנֵה־ עִיר מִנֶּגֶב׃
וְעָלָיו = और-उस-पर
H5921
כְּמִבְנֵה־ = जैसे-भवन-
H4011
עִיר = नगर
H5892
מִנֶּגֶב = से-दक्षिण
H5045

दर्शन में परमेश्वर मुझे इस्राएल देश ले गया। उसने मुझे एक बहुत ऊँचे पर्वत के समीप उतारा। पर्वत पर एक भवन था जो नगर के समान दिखता था।

3 וַיָּבֵיא אוֹתִי שָׁמָּה וְהִנֵּה־ אִישׁ מַרְאֵהוּ כְּמַרְאֵה נְחֹשֶׁת וּפִתִּיל־ פִּשְׁתִּים בְּיָדוֹ
וַיָּבֵיא = और-लाया
H0935
אוֹתִי = मुझे
H0853
שָׁמָּה = वहाँ
H8033
וְהִנֵּה־ = और-देख-
H2009
אִישׁ = पुरुष
H0376
מַרְאֵהוּ = उसका-रूप
H4758
כְּמַרְאֵה = जैसे-रूप
H4758
נְחֹשֶׁת = पीतल
H5178
וּפִתִּיל־ = और-डोरी-
H6616
פִּשְׁתִּים = सन
H6593
בְּיָדוֹ = उसके-हाथ-में
H3027
וְהוּא עֹמֵד בַּשָּׁעַר׃
וְהוּא = और-वह
H1931
עֹמֵד = खड़ा-था
H5975
בַּשָּׁעַר = में-द्वार
H8179
וְקָנֶה הַמִּדָּה
וְקָנֶה = और-सरकंडा
H7070
הַמִּדָּה = नाप

यहोवा मुझे वहाँ ले आया। वहाँ एक व्यक्ति था जो झलकाये गये काँसे की तरह चमकता हुआ दिखता था। वह व्यक्ति एक कपड़े नापने का फीता और नापने की एक छड़ अपने हाथ में लिये था। वह फाटक से लगा खड़ा था।

4 וַיְדַבֵּר אֵלַי הָאִישׁ בֶּן־ אָדָם רְאֵה בְעֵינֶיךָ וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמַע וְשִׂים
וַיְדַבֵּר = और-बोला
H1696
אֵלַי = मुझ-से
H0413
הָאִישׁ = पुरुष
H0376
בֶּן־ = पुत्र-
H1121
אָדָם = आदम
H0120
רְאֵה = देख
H7200
בְּעֵינֶיךָ = अपनी-आँखों-से
H5869
וּבְאָזְנֶיךָ = और-अपने-कानों-से
H0241
שְׁמַע = सुन
H8085
וְשִׂים
और-लगा
לִבְּךָ לְכֹל אֲשֶׁר־ אֲנִי מַרְאֶה אוֹתְךָ כִּי לְמַעַן הַרְאוֹתְכָה הֻבָאתָה הֵנָּה
לִבְּךָ = अपना-मन
H3820
לְכֹל = को-सब-
H3605
אֲשֶׁר־ = जो-
H0834
אֲנִי = मैं
H0589
מַרְאֶה = दिखाता-हूँ
H7200
אוֹתְךָ = तुझे
H0853
כִּי = क्योंकि
H3588
לְמַעַן = ताकि
H4616
הַרְאוֹתְכָה = दिखाने-के-लिए-तुझे
H7200
הֻבָאתָה = लाया-गया
H0935
הֵנָּה = यहाँ
H2008
אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ אַתָּה רֹאֶה לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃
אֶת־ = को-
H0853
כָּל־ = सब-
H3605
אֲשֶׁר־ = जो-
H0834
אַתָּה = तू
H0859
רֹאֶה = देखता-है
H7200
לְבֵית = को-घराने
H1004
יִשְׂרָאֵל = इस्राएल
H3478
הַגֶּד
बता
H5046

उस व्यक्ति ने मुझसे कहा, “मनुष्य के पुत्र, अपनी आँख और अपने कान का उपयोग करो। इन चीजों पर ध्यान दो और मेरी सुनों। जो मैं तुम्हें दिखाता हूँ उस पर ध्यान दो। क्यों क्योंकि तुम यहाँ लाए गए हो, अत: मैं तुम्हें इन चीजों को दिखा सकता हूँ। तुम इस्राएल के परिवार से वह सब बताना जो तुम यहाँ देखो।”

5 וְהִנֵּה חוֹמָה מִחוּץ לַבַּיִת סָבִיב וְסָבִיב בְּיַד הָאִישׁ קְנֵה הַמִּדָּה שֵׁשׁ־
וְהִנֵּה = और-देख
H2009
חוֹמָה = दीवार
H2346
מִחוּץ = से-बाहर
H2351
לַבַּיִת = भवन-के
H1004
סָבִיב = चारों-ओर
H5439
וְסָבִיב = चारों-ओर
H5439
בְּיַד = में-हाथ
H3027
הָאִישׁ = पुरुष
H0376
קְנֵה = सरकंडा
H7070
הַמִּדָּה = नाप
H4060
שֵׁשׁ־ = छः-
H8337
אַמּוֹת בָּאַמָּה וְטֹפַח וַיָּמָד אֶת־ רֹחַב הַבִּנְיָן קָנֶה אֶחָד וְקוֹמָה קָנֶה אֶחָד׃
אַמּוֹת = हाथ
H0520
בָּאַמָּה = में-हाथ
H0520
וְטֹפַח = और-बालिश्त
H2948
וַיָּמָד = और-मापा
H4058
אֶת־ = को-
H0853
רֹחַב = चौड़ाई
H7341
הַבִּנְיָן = इमारत
H1146
קָנֶה = सरकंडा
H7070
אֶחָד = एक
H0259
וְקוֹמָה = और-ऊँचाई
H6967
קָנֶה = सरकंडा
H7070
אֶחָד = एक
H0259

मैंने एक दीवार देखी जो मन्दिर के बाहर चारों ओर से घेरती थी। उस व्यक्ति के हाथ में चीजों को नापने की एक छड़ थी। यह एक बालिश्त और एक हाथ लम्बी थी। अत: उस व्यक्ति ने दीवार की मोटाई नापी। वह एक छड़ मोटी थी। उस व्यक्ति ने दीवार की ऊँचाई नापी। यह एक छड़ ऊँची थी।

וַיָּבֹא	אֶל־	שַׁעַר	אֲשֶׁר	פָּנָיו	דֶּרֶךְ	הַקָּדִים	וַיַּעַל	[במעלותו]	(במעלותיו)	6
और-आया	में-	द्वार	जिसका	मुख	मार्ग	पूर्व-की-ओर	और-चढ़ा	इसकी-सीढ़ियों-पर	उसकी-सीढ़ियों-पर	
H0935	H0413	H8179		H6440	H1870	H6921	H5927			

וַיָּמָד	אֶת־	הַשַּׁעַר	קָנֶה	אֶחָד	סַף	וְאֶת	הַחֹתֶם	אֶחָד	קָנֶה	אֶחָד	רֹחַב׃
और-मापा	को-	द्वार	सरकंडा	एक	देहली	और-को	चौड़ाई	एक	सरकंडा	एक	चौड़ाई
H4058	H0853	H8179	H7070	H0259		H0853	H7341	H0259	H7070	H0259	H7341

तब व्यक्ति पूर्वी द्वार को गया। वह व्यक्ति उसकी पैड़ियों पर चढ़ा और फाटक की देहली को नापा। यह एक छड़ चौड़ी थी।

וְהָאֻלָּם	קָנֶה	אֶחָד	אֹרֶךְ	וְקָנֶה	אֶחָד	הַחֹתֶם	וּבֵין	הַתָּאִים	חֲמֵשׁ	אַמּוֹת	7
और-कोठरी	सरकंडा	एक	लंबाई	और-सरकंडा	एक	चौड़ाई	और-बीच	कोठरियों	पाँच	हाथ	
H8372	H7070	H0259	H0753		H0259	H7341	H0996	H8372	H2568		

וְסַף	הַשַּׁעַר	מֵאֵצֶל	אוּלָם	הַשַּׁעַר	מִן־הַבַּיִת	קָנֶה	אֶחָד׃	
और-देहली	द्वार	से-पास	द्वार-मंडप	द्वार	से-भवन-की-ओर	सरकंडा	एक	
	H8179	H0681	H0197	H8179		H7070	H0259	

रक्षकों के कमरे एक छड़ लम्बे और एक छड़ चौड़े थे। कमरों के बीच के दीवारों की मोटाई पाँच हाथ थी। भीतर की ओर फाटक के प्रवेश कक्ष के बगल में फाटक की देहली एक छड़ चौड़ी थी।

וַיָּמָד	אֶת־	אֻלָּם	הַשַּׁעַר	מִן־הַבַּיִת	קָנֶה	אֶחָד׃	8
और-मापा	को-	द्वार-मंडप	द्वार	से-भवन-की-ओर	सरकंडा	एक	
H4058	H0853	H0197	H8179		H7070	H0259	

तब उस व्यक्ति ने मन्दिर से लगे फाटक के प्रवेश कक्ष को नापा।

וַיָּמָד	אֶת־	אֻלָּם	הַשַּׁעַר	שְׁמֹנֶה	אַמּוֹת	[ואילו]	(ואֵילָיו)	שְׁתַּיִם	אַמּוֹת	9
और-मापा	को-	द्वार-मंडप	द्वार	आठ	हाथ	और-उसके-स्तंभ	और-उसके-स्तंभ	दो	हाथ	
H4058	H0853	H0197	H8179	H8083				H8147		

וְאֻלָּם	הַשַּׁעַר	מִן־הַבַּיִת׃	
और-द्वार-मंडप	द्वार	से-भवन-की-ओर	
H0197	H8179		

यह एक छड़ चौड़ा था। तब उस व्यक्ति ने फाटक के प्रवेश कक्ष को नापा। यह आठ हाथ था। उस व्यक्ति ने फाटक के द्वार—स्तम्भों को नापा। हर एक द्वार स्तम्भ दो हाथ चौड़ा था। प्रवेश कक्ष का दरवाजा भीतर को था।

וְתָאֵי	הַשַּׁעַר	דֶּרֶךְ	הַקָּדִים	שְׁלֹשָׁה	מִפֹּה	וּשְׁלֹשָׁה	מִפֹּה	מִדָּה	אַחַת	10
और-कोठरियाँ	द्वार	मार्ग	पूर्व	तीन	से-इस-ओर	और-तीन	से-उस-ओर	माप	एक	
H8372	H8179	H1870	H6921	H7969	H6311	H7969	H6311		H0259	

לִשְׁלֹשְׁתָּם	וּמִדָּה	אַחַת	לָאֵילִם	מִפֹּה	וּמִפֹּה׃
तीनों-के-लिए	और-माप	एक	स्तंभों-के-लिए	से-इस-ओर	और-से-उस-ओर
H7969		H0259		H6311	H6311

फाटक के हर ओर तीन छोटे कमरे थे। ये तीनों छोटे कमरे हर ओर से एक नाप के थे। दोनों ओर के द्वार स्तम्भ एक नाप के थे।

וַיָּמָד	אֶת־	רֹחַב	פֶּתַח־	הַשַּׁעַר	עֶשֶׂר	אַמּוֹת	אֹרֶךְ	הַשַּׁעַר	שְׁלוֹשׁ	עֶשְׂרֵה	אַמּוֹת׃	11
और-मापा	को-	चौड़ाई	प्रवेश-	द्वार	दस	हाथ	लंबाई	द्वार	तेरह	दस	हाथ	
H4058	H0853	H7341	H6607	H8179	H6235		H0753	H8179	H7969	H6240		

उस व्यक्ति ने फाटक के दरवाजें की चौड़ाई नापी। यह दस हाथ चौड़ी और तेरह हाथ चौड़ी थी।

וּגְבוּל	לִפְנֵי	הַתָּאוֹת	אַמָּה	אֶחָת	וְאַמָּה־	אַחַת	גְּבוּל	מִפֶּה	וְהָאֻלָּם	שֵׁשׁ־	12
और-किनारा	के-सामने	कोठरियों	हाथ	एक	और-हाथ-	एक	किनारा	से-इस-ओर	और-कोठरी	छः-	
H1366	H6440	H8372		H0259		H0259	H1366	H6311	H8372	H8337	

אַמּוֹת	וְשֵׁשׁ	מִפֹּה	אַמּוֹת	מִפֹּה׃
हाथ	और-छः	से-उस-ओर	हाथ	से-उस-ओर
	H8337	H6311		H6311

हर एक कमरे के सामने एक नीची दीवार थी। यह दीवार एक हाथ ऊँची और एक हाथ मोटी थी। कमरे वर्गाकार थे और हर ओर से छ: हाथ लम्बे थे।

13 וַיָּ֣מָד אֶת־הַשַּׁ֣עַר מִגַּ֤ג לְגַג֙ רֹ֣חַב הַחֲדָ֔ר עֶשְׂרִ֥ים וְחָמֵ֖שׁ אַמּ֑וֹת פֶּ֖תַח אֶל־פָּֽתַח׃

וַיָּ֣מָד	אֶת־	הַשַּׁ֣עַר	מִגַּ֤ג	לְגַג֙	רֹ֣חַב	הַחֲדָ֔ר	עֶשְׂרִ֥ים	וְחָמֵ֖שׁ	אַמּ֑וֹת	פֶּ֖תַח אֶל־פָּֽתַח׃
और-मापा	को-	द्वार	से-छत	उसकी-छत-तक	चौड़ाई	कोठरी	पच्चीस	और-पाँच	हाथ	प्रवेश
H4058	H0853	H8179	H1406	H7341	H1406	H8372	H6242	H2568	H0520	H6607

उस व्यक्ति ने फाटक को एक कमरे की छत से दूसरे कमरे की छत तक नापा। यह पच्चीस हाथ था। एक द्वार दूसरे द्वार के ठीक विपरीत था।

14 וַיַּ֣עַשׂ אֶת־אֵילֵ֗י שִׁשִּׁים֙ אַמָּ֔ה וְאֶל־אֵ֖יל הֶחָצֵ֑ר הַשַּׁ֥עַר סָבִ֖יב וְסָבִ֥יב׃

וַיַּ֣עַשׂ	אֶת־	אֵילֵ֗י	שִׁשִּׁים֙	אַמָּ֔ה	וְאֶל־	אֵ֖יל	הֶחָצֵ֑ר	הַשַּׁ֥עַר	סָבִ֖יב וְסָבִ֥יב׃
और-बनाया	को-	स्तंभ	साठ	हाथ	और-तक-	स्तंभ	आँगन	द्वार	चारों-ओर चारों-ओर
H0853	H0853	H0413	H8346	H0413	H0413	H0413	H2691	H8179	H5439 H5439

उस व्यक्ति ने प्रवेश कक्ष को भी नापा। यह बीस हाथ चौड़ा था। प्रवेश कक्ष के चारों ओर आँगन था।

15 וְעַל־פְּנֵי֙ הַשַּׁ֣עַר הַכְּנִימִ֔י לִפְנֵ֖י אֻלָּ֑ם עַל־(הָאֵיתוֹן) [הָאֵיתוֹן] הַשַּׁ֣עַר חֲמִשִּׁ֔ים אַמָּֽה׃

וְעַל־	פְּנֵי֙	הַשַּׁ֣עַר	הַכְּנִימִ֔י	לִפְנֵ֖י	אֻלָּ֑ם	עַל־	(הָאֵיתוֹן) [הָאֵיתוֹן]	הַשַּׁ֣עַר	חֲמִשִּׁ֔ים אַמָּֽה׃
और-पर-	सामने	द्वार	भीतरी	के-सामने	द्वार-मंडप	तक-	प्रवेश-द्वार	प्रवेश-द्वार	पचास हाथ
H6440	H6440	H8179	H6442	H6440	H0197	H0413	H2978	H2978	H2572 H0520

प्रवेश कक्ष का फाटक पूरे बाहर की ओर से, फाटक के भीतर तक नाप से पचास हाथ था।

16 וְחַלֹּנוֹת֙ אֲטֻמוֹת֙ אֶל־הָאֲלָמִ֔ים וְאֶל־אֵילֵיהֶ֖מָּה לִפְנִימָ֑ה לְשַׁ֣עַר וְסָבִ֥יב וְסָבִ֖יב וְכֵ֥ן לָאֵלֵּ֖מוֹת וְחַלֹּנֹ֥ת וְאֶל־אַ֛יִל לִפְנִימָ֑ה וְסָבִ֥יב׃

וְחַלֹּנוֹת֙	אֲטֻמוֹת֙	אֶל־	הָאֲלָמִ֔ים	וְאֶל־	אֵילֵיהֶ֖מָּה	לִפְנִימָ֑ה	לְשַׁ֣עַר	וְסָבִ֥יב	וְסָבִ֖יב	וְכֵ֥ן	לָאֵלֵּ֖מוֹת	וְחַלֹּנֹ֥ת	וְאֶל־	אַ֛יִל לִפְנִימָ֑ה וְסָבִ֥יב׃
और-खिड़कियाँ	बंद	की-ओर-	कोठरियों	और-की-ओर	उनके-स्तंभों	की-ओर-भीतर	द्वार-के-लिए	चारों-ओर	चारों-ओर	और-ऐसे	द्वार-मंडपों-के-लिए	और-खिड़कियाँ	और-पर-	स्तंभ चारों-ओर
H2474	H0331	H0413	H8372	H0413	H0413	H6441	H8179	H5439	H5439	H3651	H0361	H2474	H0413	H0413 H5439

תְּמֹרִ֔ים׃
खजूर
H8561

रक्षकों के कमरों में चारों ओर छोटी खिड़कियाँ थी। छोटे कमरों में द्वार—स्तम्भों की ओर भीतर को खिड़कियाँ अधिक पतली हो गई थीं। प्रवेश कक्ष में भी भीतर के चारों ओर खिड़कियाँ थीं। हर एक द्वार स्तम्भ पर खजूर के वृक्ष खुदे थे।

17 וַיְבִיאֵ֨נִי֙ אֶל־הֶחָצֵ֣ר הַחִיצוֹנָ֔ה וְהִנֵּ֥ה לְשָׁכ֖וֹת וְרִצְפָ֣ה עָשׂ֑וּי לְחָצֵ֣ר סָבִ֔יב וְסָבִ֖יב׃

וַיְבִיאֵ֨נִי֙	אֶל־	הֶחָצֵ֣ר	הַחִיצוֹנָ֔ה	וְהִנֵּ֥ה	לְשָׁכ֖וֹת	וְרִצְפָ֣ה	עָשׂ֑וּי	לְחָצֵ֣ר	סָבִ֔יב וְסָבִ֖יב׃
और-लाया-मुझे	में-	आँगन	बाहरी	और-देख	कमरे	और-फर्श	बनाया-हुआ	आँगन-के-लिए	चारों-ओर
H0935	H0413	H2691	H2435	H2009	H3957	H7531	H6213	H2691	H5439

तब वह व्यक्ति मुझे बाहरी आँगन में लाया। मैंने कमरे और पक्के रास्ते को देखा। वे आँगन के चारों ओर थे। पक्के रास्ते पर सामने तीस कमरे थे।

18 וְהָרִצְפָ֗ה לְעֻמַּת֙ הַשְּׁעָרִ֔ים אֹ֖רֶךְ הַשְּׁעָרִ֑ים כֻּתֵּף֙ אֶל־הָרִצְפָ֣ה הַתַּחְתּוֹנָ֔ה׃

וְהָרִצְפָ֗ה	לְעֻמַּת֙	הַשְּׁעָרִ֔ים	אֹ֖רֶךְ	הַשְּׁעָרִ֑ים	כֻּתֵּף֙	אֶל־	הָרִצְפָ֣ה	הַתַּחְתּוֹנָ֔ה׃
और-फर्श	के-समान	द्वारों	लंबाई	द्वार	बगल	पर-	फर्श	निचला
H7531	H5980	H8179	H0753	H8179	H3802	H0413	H7531	H8481

पक्का रास्ता फाटक की बगल से गया था। पक्का रास्ता उतना ही लम्बा था जितने फाटक थे। यह नीचे का रास्ता था।

19 וַיָּמָד רֹ֙חַב מִלִּפְנֵי֙ הַשַּׁעַר הַתַּחְתּוֹנָה לִפְנֵי֙ הֶחָצֵר הַפְּנִימִ֔י מִחוּץ֙ מֵאָ֣ה אַמָּ֔ה הַמִּזְרָ֖חָה וְהַצָּפ֑וֹן׃

וַיָּמָד	רֹ֙חַב	מִלִּפְנֵי֙	הַשַּׁעַר	הַתַּחְתּוֹנָה	לִפְנֵי֙	הֶחָצֵר	הַפְּנִימִ֔י	מִחוּץ֙	מֵאָ֣ה	אַמָּ֔ה
और-मापा	चौड़ाई	से-सामने	द्वार	निचला	के-सामने	आँगन	भीतरी	से-बाहर	सौ	हाथ
H4058	H7341	H6440	H8179	H8481	H6440	H2351	H6442	H2351	H3967	

הַקָּדִ֖ים	וְהַצָּפ֑וֹן׃
पूर्व	और-उत्तर
H6921	H6828

तब उस व्यक्ति ने नीचे फाटक के सामने भीतर की ओर से लेकर आँगन की दीवार के सामने भीतर की ओर तक नापा। यह सौ हाथ पूर्व और उत्तर में था।

20 וְאֶת־הַשַּׁ֙עַר֙ אֲשֶׁ֣ר פָּנָ֔יו דֶּ֖רֶךְ הַצָּפ֑וֹן לְחָצֵ֣ר הַחִיצוֹנָ֔ה מָדַ֖ד אָרְכּ֥וֹ וְרָחְבּֽוֹ׃

וְהַשַּׁ֙עַר֙	אֲשֶׁ֣ר	פָּנָ֔יו	דֶּ֖רֶךְ	הַצָּפ֑וֹן	לְחָצֵ֣ר	הַחִיצוֹנָ֔ה	מָדַ֖ד	אָרְכּ֥וֹ	וְרָחְבּֽוֹ׃
और-द्वार	जिसका	मुख	मार्ग	उत्तर	आँगन-के-लिए	बाहरी	मापा	उसकी-लंबाई	और-उसकी-चौड़ाई
H8179		H6440	H1870	H6828		H2435	H4058	H0753	H7341

उस व्यक्ति ने बाहरी आँगन, जिसका सामना उत्तर की ओर है, के फाटक की लम्बाई और चौड़ाई को नापा।

21 וְתָאֶ֣יו שְׁלֹשָׁ֗ה מִפֹּה֙ וּשְׁלֹשָׁ֣ה מִפֹּ֔ה וְאֵילָ֖ו וְאֵילָ֑ם וְאֻלָמָ֣יו וְאֻלָמָ֔יו כְּמִדַּ֖ת הָרִאשֹׁ֥ן הַשַּׁ֙עַר֙ חֲמִשִּׁ֣ים אַמָּ֔ה אָרְכּ֖וֹ וְרֹ֣חַב חָמֵ֑שׁ וְעֶשְׂרִ֣ים אַמָּ֔ה בָּאַמָּ֖ה׃

וְתָאָ֣יו	שְׁלֹשָׁ֗ה	מִפֹּה֙	וּשְׁלֹשָׁ֣ה	מִפֹּ֔ה	וְאֵילָ֖ו	וְאֵילָ֑ם	וְאֻלָמָ֣יו	וְאֻלָמָ֔יו	כְּמִדַּ֖ת	הָרִאשֹׁ֥ן	הַשַּׁ֙עַר֙	חֲמִשִּׁ֣ים	אַמָּ֔ה	אָרְכּ֖וֹ	וְרֹ֣חַב	חָמֵ֑שׁ	וְעֶשְׂרִ֣ים	אַמָּ֔ה	בָּאַמָּ֖ה׃
और-उसकी-कोठरियाँ	तीन	से-इस-ओर	और-तीन	से-उस-ओर	और-उसके-स्तंभ		और-उसके-द्वार-मंडप	और-उसके-द्वार-मंडप	माप-के-अनुसार	पहला	द्वार	पचास	हाथ	उसकी-लंबाई	और-चौड़ाई	पाँच	और-बीस	हाथ	में-हाथ
H8372	H7969	H6311	H7969	H6311			H0361	H0361		H7223	H8179	H2572					H6242		

इसके हर एक ओर तीन कमरे हैं। इसके द्वार स्तम्भों और प्रवेश कक्ष की नाप वही थी जो पहले फाटक की थी। फाटक पचास हाथ लम्बा और पच्चीस हाथ चौड़ा था।

22 וְחַלֹּנָ֣יו וַאֲלַמָּ֔יו וְתָמְרֹ֖ו וְאֻלָמָ֑יו וְאֻלָמ֣וֹ כְּמִדַּ֔ת הַשַּׁ֙עַר֙ אֲשֶׁ֣ר פָּנָ֔יו דֶּ֖רֶךְ הַקָּדִ֑ים וּבְמַעֲלֹ֥ות שִׁבְעָ֛ה יַעֲלוּ־ בֹ֖ו וְאֻלָמ֥וֹ לִפְנֵיהֶֽם׃

וְחַלֹּנָ֣יו	וַאֲלַמָּ֔יו	וְתָמְרֹ֖ו	וְאֻלָמָ֑יו	וְאֻלָמ֣וֹ	כְּמִדַּ֔ת	הַשַּׁ֙עַר֙	אֲשֶׁ֣ר	פָּנָ֔יו	דֶּ֖רֶךְ	הַקָּדִ֑ים	וּבְמַעֲלֹ֥ות	שִׁבְעָ֛ה	יַעֲלוּ־	בֹ֖ו	וְאֻלָמ֥וֹ	לִפְנֵיהֶֽם׃
और-उसकी-खिड़कियाँ	और-उसके-द्वार-मंडप	और-उसके-खजूर	और-उसके-द्वार-मंडप	और-उसके-द्वार-मंडप	माप-के-अनुसार	द्वार	जिसका	मुख	मार्ग	पूर्व	और-सीढ़ियों-से	सात	चढ़ते-थे-	उस-में	और-उसके-द्वार-मंडप	उनके-सामने
H2474	H0361	H8561	H0361	H0361		H8179		H6440	H1870	H6921		H7651	H5927		H0361	H6440

इसकी खिड़कियाँ इसके प्रवेश कक्ष और इसकी खजूर के वृक्षों की नक्काशी की नाप वही थी जो पूर्व की ओर मुखवाले फाटक की थी। फाटक तक सात पैड़ियाँ थी। फाटक का प्रवेश कक्ष भीतर था।

23 וְשַׁ֙עַר֙ לֶחָצֵ֣ר הַפְּנִימִ֔י נֶ֖גֶד הַשַּׁ֙עַר֙ הַצָּפ֑וֹן וְלַקָּדִ֔ים מִשָּׁ֖עַר אֶל־ שַׁ֥עַר וַיָּ֛מָד מֵאָ֥ה אַמָּֽה׃

וְשַׁ֙עַר֙	לֶחָצֵ֣ר	הַפְּנִימִ֔י	נֶ֖גֶד	הַשַּׁ֙עַר֙	הַצָּפ֑וֹן	וְלַקָּדִ֔ים	מִשָּׁ֖עַר	אֶל־	שַׁ֥עַר	וַיָּ֛מָד	מֵאָ֥ה	אַמָּֽה׃
और-द्वार	आँगन-के-लिए	भीतरी	के-सामने	द्वार	उत्तर-की-ओर	और-पूर्व-की-ओर	से-द्वार	तक-	द्वार	और-मापा	सौ	हाथ	
H8179		H6442	H5048	H8179	H6828	H6921	H8179	H0413	H8179	H4058	H3967		

भीतरी आँगन में उत्तर के फाटक तक पहुँचने वाला एक फाटक था। यह पूर्व के फाटक के समान था। उस व्यक्ति ने एक फाटक से दूसरे तक नापा। यह एक फाटक से दूसरे तक सौ हाथ था।

24 וַיּוֹלִכֵנִי דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם וְהִנֵּה־דֶרֶךְ שַׁעַר הַדָּרוֹם דֶּרֶךְ וַיָּמָד הַדָּרוֹם וּמְדַד |ואילו| (אֵילָיו)
וַיּוֹלִכֵנִי — और-ले-गया-मुझे — H3212
דֶּרֶךְ — मार्ग — H1870
הַדָּרוֹם — दक्षिण — H1864
דֶּרֶךְ — मार्ग — H1870
שַׁעַר — द्वार — H8179
וְהִנֵּה־ — और-देख- — H2009
הַדָּרוֹם — दक्षिण — H1864
וַיָּמָד — और-मापा — H4058
וּמְדַד — और-मापा — H4058
|ואילו| — उसके-स्तंभ
(אֵילָיו) — उसके-स्तंभ
|ואילמו — और-उसके-द्वार-मंडप — H0361
(וְאֵילַמָּיו — और-उसके-द्वार-मंडप — H0361
כַּמִּדּוֹת — माप-के-अनुसार — H4058
הָאֵלֶּה׃ — इन — H0428

तब वह व्यक्ति मुझे दक्षिण की ओर ले गया। मैंने दक्षिण में एक द्वार देखा। उस व्यक्ति ने द्वार—स्तम्भों और प्रवेश कक्ष को नापा।

25 וְחַלּוֹנִים לוֹ |ולאילמו (וּלְאֵילַמָּיו) וְסָבִיב סָבִיב כְּחַלֹּנוֹת
וְחַלּוֹנִים — और-खिड़कियाँ — H2474
לוֹ — उसकी — H0408
|ולאילמו — और-उसके-द्वार-मंडपों-की — H0361
(וּלְאֵילַמָּיו) — और-उसके-द्वार-मंडपों-की — H0361
וְסָבִיב — चारों-ओर — H5439
וְסָבִיב — चारों-ओर — H5439
כְּחַלֹּנוֹת — जैसे-खिड़कियाँ — H2474

אַמָּה׃ וְעֶשְׂרִים חָמֵשׁ וְרֹחַב אֹרֶךְ אַמָּה חֲמִשִּׁים הָאֵלֶּה
אַמָּה׃ — हाथ
וְעֶשְׂרִים — और-बीस — H6242
חָמֵשׁ — पाँच — H2568
וְרֹחַב — और-चौड़ाई — H7341
אֹרֶךְ — लंबाई — H0753
אַמָּה — हाथ
חֲמִשִּׁים — पचास — H2572
הָאֵלֶּה — इन — H0428

वे नाप में उतने ही थे जितने अन्य फाटक। मुख्य द्वार पचास हाथ लम्बे और पच्चीस हाथ चौड़े थे।

26 וּמַעֲלוֹת שִׁבְעָה |עלותו (עֲלוֹתָיו) |ואלמו וְאֵילַמָּיו) לִפְנֵיהֶם וְתִמֹרִים
וּמַעֲלוֹת — और-सीढ़ियाँ
שִׁבְעָה — सात — H7651
|עלותו — उसके-चढ़ाव
(עֲלוֹתָיו) — उसके-चढ़ाव
|ואלמו — और-उसके-द्वार-मंडप — H0361
וְאֵילַמָּיו) — और-उसके-द्वार-मंडप — H0361
לִפְנֵיהֶם — उनके-सामने — H6440
וְתִמֹרִים — और-खजूर — H8561

(אֵילָיו׃ |אילו אֶל־ מִפֹּה וְאֶחָד מִפֹּה אֶחָד לוֹ
(אֵילָיו׃ — उसके-स्तंभ
|אילו — उसके-स्तंभ
אֶל־ — पर- — H0413
מִפֹּה — से-उस-ओर — H6311
וְאֶחָד — और-एक — H0259
מִפֹּה — से-इस-ओर — H6311
אֶחָד — एक — H0259
לוֹ — उसके

सात पैड़ियाँ इस फाटक तक पहुँचाती थीं। इसका प्रवेश कक्ष भीतर को था। हर एक ओर एक—एक द्वार—स्तम्भ पर खजूर की नक्काशी थी।

27 וְשַׁעַר לְחָצֵר הַפְּנִימִי דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם וַיָּמָד מִשַּׁעַר אֶל־ הַשַּׁעַר דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם
וְשַׁעַר — और-द्वार — H8179
לְחָצֵר — आँगन-के-लिए
הַפְּנִימִי — भीतरी — H6442
דֶּרֶךְ — मार्ग — H1870
הַדָּרוֹם — दक्षिण — H1864
וַיָּמָד — और-मापा — H4058
מִשַּׁעַר — से-द्वार — H8179
אֶל־ — तक- — H0413
הַשַּׁעַר — द्वार — H8179
דֶּרֶךְ — मार्ग — H1870
הַדָּרוֹם — दक्षिण — H1864

אַמּוֹת׃ מֵאָה
אַמּוֹת׃ — हाथ
מֵאָה — सौ — H3967

भीतरी आँगन की दक्षिण की ओर एक फाटक था। उस व्यक्ति ने दक्षिण की ओर एक फाटक से दूसरे फाटक तक नापा। यह सौ हाथ चौड़ा था।

28 וַיְבִיאֵנִי אֶל־ חָצֵר הַפְּנִימִי בְּשַׁעַר הַדָּרוֹם וַיָּמָד אֶת־ הַשַּׁעַר הַדָּרוֹם
וַיְבִיאֵנִי — और-लाया-मुझे — H0935
אֶל־ — में- — H0413
חָצֵר — आँगन
הַפְּנִימִי — भीतरी — H6442
בְּשַׁעַר — से-द्वार — H8179
הַדָּרוֹם — दक्षिण — H1864
וַיָּמָד — और-मापा — H4058
אֶת־ — को- — H0853
הַשַּׁעַר — द्वार — H8179
הַדָּרוֹם — दक्षिण — H1864

כַּמִּדּוֹת׃ הָאֵלֶּה
כַּמִּדּוֹת — माप-के-अनुसार
הָאֵלֶּה — इन — H0428

तब वह व्यक्ति मुझे दक्षिण फाटक से होकर भीतरी आँगन में ले गया। दक्षिण के फाटक की नाप उतनी ही थी जितनी अन्य फाटकों की।

29 וְאֻלָּמָיו) |ואלמו (וְאֵילָיו) |ואילו (וְתָאָיו) |ותאו
(וְאֻלָּמָיו) — और-उसके-द्वार-मंडप — H0361
|ואלמו — और-उसके-द्वार-मंडप — H0361
(וְאֵילָיו) — और-उसके-स्तंभ
|ואילו — और-उसके-स्तंभ
(וְתָאָיו) — और-उसकी-कोठरियाँ — H8372
|ותאו — और-उसकी-कोठरियाँ — H8372

וְסָבִיב (וּלְאֻלָּמָיו) |ולאלמו לוֹ וְחַלּוֹנוֹת הָאֵלֶּה כַּמִּדּוֹת
וְסָבִיב — चारों-ओर — H5439
(וּלְאֻלָּמָיו) — और-उसके-द्वार-मंडपों-की — H0361
|ולאלמו — और-उसके-द्वार-मंडपों-की — H0361
לוֹ — उसकी
וְחַלּוֹנוֹת — और-खिड़कियाँ — H2474
הָאֵלֶּה — इन — H0428
כַּמִּדּוֹת — माप-के-अनुसार

אַמּוֹת׃ וְחָמֵשׁ עֶשְׂרִים וְרֹחַב אֹרֶךְ אַמָּה חֲמִשִּׁים סָבִיב
אַמּוֹת׃ — हाथ
וְחָמֵשׁ — और-पाँच — H2568
עֶשְׂרִים — बीस — H6242
וְרֹחַב — और-चौड़ाई — H7341
אֹרֶךְ — लंबाई — H0753
אַמָּה — हाथ
חֲמִשִּׁים — पचास — H2572
סָבִיב — चारों-ओर — H5439

दक्षिण फाटक के कमरे, द्वार—स्तम्भ और प्रवेश कक्ष की नाप उतनी ही थी जितनी अन्य फाटकों की थी। खिड़कियाँ, फाटक और प्रवेश कक्ष के चारों ओर थी। फाटक पचास हाथ लम्बा और पच्चीस हाथ चौड़ा था। उसके चारों ओर प्रवेश कक्ष थे।

30 וְאֵלַמֹּות וְסָבִיב וְסָבִיב אֹרֶךְ חֲמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב חֲמֵשׁ אַמֹּות׃
और-द्वार-मंडप और-चारों-ओर चारों-ओर लंबाई पाँच और-बीस हाथ और-चौड़ाई पाँच हाथ
H0361 H5439 H5439 H0753 H2568 H6242 H7341 H2568

प्रवेश कक्ष पच्चीस हाथ लम्बा और पाँच हाथ चौड़ा था।

31 וְאֵלַמֹּו אֶל־חָצֵר הַחִיצוֹנָה וְתִמֹרִים אֶל־אֵילֹו (אילו) וּמַעֲלֹות (מעליו) שְׁמוֹנֶה (מעלו) מַעֲלָיו׃
और-उसके-द्वार-मंडप की-ओर- आँगन बाहरी और-खजूर पर- उसके-स्तंभ और-सीढ़ियाँ आठ उसकी-सीढ़ियाँ उसकी-सीढ़ियाँ
H0361 H0413 H2435 H8561 H0413 (אילו) (מעליו) H8083 (מעלו) H4608 H4608

दक्षिण फाटक के प्रवेश कक्ष का सामना बाहरी आँगन की ओर था। इसके द्वार—स्तम्भों पर खजूर के पेड़ों की नक्काशी थी। इसकी सीढ़ी की आठ पैड़ियाँ थीं।

32 וַיְבִיאֵנִי אֶל־הֶחָצֵר הַפְּנִימִי דֶּרֶךְ הַקָּדִים וַיָּמָד אֶת־הַשַּׁעַר כַּמִּדֹּות הָאֵלֶּה׃
और-लाया-मुझे में- आँगन भीतरी मार्ग पूर्व और-मापा को- द्वार माप-के-अनुसार इन
H0935 H0413 H0853 H0428

वह व्यक्ति मुझे पूर्व की ओर के भीतरी आँगन में लाया। उसने फाटक को नापा। उसकी नाप वही थी जो अन्य फाटकों की।

33 וְאֵלַמֹּו (ואלמו) וְאֵלָיו (ואלו) וְתָאָיו (ותאו) וְאֵלַמָּיו (ואלמו) וְלִאֵלַמָּיו (ולאלמו) וְחַלֹּונֹות לֹו וְסָבִיב
और-उसके-द्वार-मंडप और-उसके-द्वार-मंडप और-उसके-स्तंभ और-उसके-स्तंभ और-उसकी-कोठरियाँ और-उसकी-कोठरियाँ और-उसके-द्वार-मंडपों-की और-उसके-द्वार-मंडपों-की उसकी और-खिड़कियाँ चारों-ओर
H0361 H0361 H0361 H0361 H8372 H8372 H0361 H0361 H2474 H5439

כַּמִּדֹּות הָאֵלֶּה אַמָּה׃ וְעֶשְׂרִים חָמֵשׁ וְרֹחַב אַמָּה חֲמִשִּׁים אֹרֶךְ סָבִיב
माप-के-अनुसार इन हाथ और-बीस पाँच और-चौड़ाई हाथ पचास लंबाई चारों-ओर
H0428 H0428 H6242 H2568 H7341 H2572 H0753 H5439

पूर्वी द्वार के कमरे, द्वार—स्तम्भ और प्रवेश कक्ष के नाप वही थे जो अन्य फाटकों के। फाटक और प्रवेश कक्ष के चारों ओर खिड़कियाँ थीं। पूर्वी फाटक पचास हाथ लम्बा और पच्चीस हाथ चौड़ा था।

34 וְאֵלַמֹּו (ואלמו) וְאֵלָיו (אלו) אֶל־תְּמֹרִים וְחַיצוֹנָה לֶחָצֵר וְאֵלַמָּיו (ואלמו)
और-उसके-द्वार-मंडप और-उसके-द्वार-मंडप उसके-स्तंभ उसके-स्तंभ पर- और-खजूर बाहरी आँगन-की-ओर और-उसके-द्वार-मंडप
H0361 H0361 H0413 H8561 H2435 H0361

וּמִפֹּו וּשְׁמֹנָה מַעֲלֹות (מעלו) מַעֲלָיו׃ (מעליו)
और-से-उस-ओर और-आठ सीढ़ियाँ उसकी-सीढ़ियाँ उसकी-सीढ़ियाँ
H6311 H8083 H4608 H4608

इसके प्रवेश कक्ष का सामना बाहरी आँगन की ओर था। हर एक ओर के द्वार—स्तम्भों पर खजूर के पेड़ों की नक्काशी थी। इसकी सीढ़ी में आठ पैड़ियाँ थीं।

35 וַיְבִיאֵנִי אֶל־שַׁעַר הַצָּפֹון כַּמִּדֹּות הָאֵלֶּה׃
और-लाया-मुझे में- द्वार उत्तर और-मापा माप-के-अनुसार इन
H0935 H0413 H8179 H6828 H4058 H0428

तब वह व्यक्ति मुझे उत्तरी द्वार पर लाया। उसने इसे नापा। इसकी नाप वह थी जो अन्य फाटकों की अर्थात

36 | תָּאָיו (उसकी-कोठरियाँ H8372) | תאו (उसकी-कोठरियाँ H8372) | אֵלָיו (उसके-स्तंभ) | אלו (उसके-स्तंभ) | וְאֻלָמוֹ (और-उसके-द्वार-मंडप H0361) | ואלמו (और-उसके-द्वार-मंडप H0361) | וְחַלֹּנוֹת (और-खिड़कियाँ H2474)

וְלוֹ	סָבִיב	וְסָבִיב	אַרְכּוֹ	חֲמִשִּׁים	אַמָּה	וְרֹחַב	חָמֵשׁ	וְעֶשְׂרִים	אַמָּה׃
उसकी	चारों-ओर	चारों-ओर	लंबाई	पचास	हाथ	और-चौड़ाई	पाँच	और-बीस	हाथ
	H5439	H5439	H0753	H2572		H7341	H2568	H6242	

इसके कमरों, द्वार—स्तम्भों और प्रवेश कक्ष की। फाटक के चारों ओर खिड़कियाँ थीं। यह पचास हाथ लम्बा और पच्चीस हाथ चौड़ा था।

37 | אֵילָיו (उसके-स्तंभ) | אילו (उसके-स्तंभ) | אֶל־ (पर- H0413) | וְתִמֹרִים (और-खजूर H8561) | הַחִיצוֹנָה (बाहरी H2435) | לֶחָצֵר (आँगन-की-ओर) | וְאֵילָיו (और-उसके-स्तंभ) | ואילו (और-उसके-स्तंभ)

מִפֹּה	וּמִפֹּו	וּשְׁמֹנָה	מַעֲלוֹת	מעלו	מַעֲלָיו׃	
से-इस-ओर	और-से-उस-ओर	और-आठ	सीढ़ियाँ	उसकी-सीढ़ियाँ	उसकी-सीढ़ियाँ	
H6311	H6311	H8083		H4608	H4608	

द्वार—स्तम्भों का सामना बाहरी आँगन की ओर था। हर एक ओर के द्वार—स्तम्भों पर खजूर के पेड़ों की नक्काशी थी और इसकी सीढ़ी की आठ पैड़ियाँ थीं।

38 | הָעֹלָה׃ (होमबलि) | אֶת־ (को- H0853) | יָדִיחוּ (धोते-थे H1740) | שָׁם (वहाँ H8033) | הַשְּׁעָרִים (द्वारों H8179) | בְּאֵילֵי (में-स्तंभों) | וּפִתְחָה (और-उसका-प्रवेश H6607) | וְלִשְׁכָּה (और-कमरा H3957)

एक कमरा था जिसका दरवाजा फाटक के प्रवेश कक्ष के पास था। यह वहाँ था जहाँ याजक होमबलि के लिये जानवरों को नहलाते हैं।

39 | וּבְאֻלָם (और-में-द्वार-मंडप H0197) | הַשַּׁעַר (द्वार H8179) | שְׁנֵי (दो H8147) | שֻׁלְחָנוֹת (मेजें H7979) | מִפֹּו (से-इस-ओर H6311) | וּשְׁנֵי (और-दो H8147) | מִפֹּה (से-उस-ओर H6311) | לִשְׁחֹט (वध-करने-के-लिए)

וְהָאָשָׁם׃	וְהַחַטָּאת	הָעוֹלָה	אֲלֵיהֶם
और-दोषबलि H0817	और-पापबलि	होमबलि	उन-पर H0413

फाटक के प्रवेश कक्ष के दोनों ओर दो मेजें थीं। होमबलि पाप के लिये भेंट और अपराध के लिये भेंट के जानवर उन्हीं मेजों पर मारे जाते थे।

40 | וְאֶל־ (और-की-ओर- H0413) | הַכְּתֵף (बगल H3802) | מְחוּצָה (से-बाहर H2351) | לָעוֹלֶה (चढ़ने-के-लिए H5927) | לְפֶתַח (प्रवेश-के-लिए H6607) | הַשַּׁעַר (द्वार H8179) | הַצְּפוֹנָה (उत्तर-की-ओर H6828) | שְׁנֵים (दो H8147) | שֻׁלְחָנוֹת (मेजें H7979)

וְאֶל־	הַכְּתֵף	הָאַחֶרֶת	אֲשֶׁר	לְאֻלָם	הַשַּׁעַר	שְׁנֵים	שֻׁלְחָנוֹת׃	
और-की-ओर- H0413	बगल H3802	दूसरी H0312	जो	द्वार-मंडप-के-लिए H0197	द्वार H8179	दो H8147	मेजें H7979	

प्रवेश कक्ष के बाहर, जहाँ उत्तरी फाटक खुलता है, दो मेजें थीं और फाटक के प्रवेश कक्ष के दूसरी ओर दो मेजें थीं

41 | אַרְבָּעָה (चार H0702) | שֻׁלְחָנוֹת (मेजें H7979) | מִפֹּה (से-इस-ओर H6311) | וְאַרְבָּעָה (और-चार H0702) | שֻׁלְחָנוֹת (मेजें H7979) | מִפֹּה (से-उस-ओर H6311) | לְכֶתֶף (बगल-के-लिए H3802) | הַשָּׁעַר (द्वार H8179) | שְׁמוֹנָה (आठ H8083) | שֻׁלְחָנוֹת (मेजें H7979)

יִשְׁחֲטוּ׃	אֲלֵיהֶם
वध-करते-थे	उन-पर H0413

फाटक के भीतर चार मेजें थीं। चार मेजें फाटक के बाहर थीं। सब मिलाकर आठ मेजें थीं। याजक इन मेजों पर बलि के लिए जानवरों को मारते थे।

וְרֹחַב וְחֲצִי אַחַת אַמָּה אֹרֶךְ גָּזִית אַבְנֵי לָעוֹלָה שֻׁלְחָנוֹת וְאַרְבָּעָה 42
और-चौड़ाई और-आधा एक हाथ लंबाई तराशा-हुआ पत्थर होमबलि-के-लिए मेजें और-चार
H7341 H2677 H0259 H0259 H0753 H1496 H0068 H7979 H0702

אֲשֶׁר הַכֵּלִים אֶת־ וַיָּנִיחוּ אֲלֵיהֶם אֶחָת אַמָּה וְגֹבַהּ וְחֲצִי אַחַת אַמָּה
जिनसे उपकरण को- और-रखते-थे उन-पर एक हाथ और-ऊँचाई और-आधा एक हाथ
H3627 H0853 H3240 H0413 H0259 H0259 H1363 H2677 H0259

וְהַזָּבַח׃ בָּם הָעוֹלָה אֶת־ יִשְׁחֲטוּ
और-बलि उन-में होमबलि को- वध-करते-थे
H2077 H0853

होमबलि के लिये कटी शिला की चार मेजें थीं। ये मेजें डेढ़ हाथ लम्बी, डेढ़ हाथ चौड़ी और एक हाथ ऊँची थीं। याजक होमबलि और बलिदानों के लिये जिन जानवरों को मारा करते थे, उनको मारने के औजारों को इन मेजों पर रखते थे।

וְהַשְּׁפָתַיִם אֶחָד טֶפַח בַּבַּיִת מוּכָנִים סָבִיב וְסָבִיב הַשֻּׁלְחָנוֹת וְאֶל־ בָּשָׂר הַקָּרְבָּן׃ 43
और-अंकुश एक बालिश्त में-भवन लगाए-हुए चारों-ओर चारों-ओर मेजों और-पर- माँस चढ़ावे
H2948 H0259 H1004 H5439 H5439 H7979 H0413 H1320

एक हाथ की चौड़ाई के कुन्दें पूरे मन्दिर में लगाए गए थे। भेंट के लिये माँस मेजों पर रहता था।

וּמִחוּצָה הַפְּנִימִי לַשַּׁעַר לִשְׁכוֹת שָׁרִים בֶּחָצֵר הַפְּנִימִי אֲשֶׁר אֶל־ כֶּתֶף שָׁעַר 44
और-से-बाहर द्वार-के-लिए कमरे गवैयों में-आँगन भीतरी जो की-ओर- बगल द्वार
H2351 H8179 H3957 H7891 H6442 H0834 H0413 H3802 H8179

הַצָּפוֹן׃ דֶּרֶךְ פְּנֵי הַקָּדִים שַׁעַר כֶּתֶף אֶל־ אֶחָד הַדָּרוֹם דֶּרֶךְ וּפְנֵיהֶם
उत्तर मार्ग मुख पूर्व द्वार बगल की-ओर- एक दक्षिण मार्ग और-उनका-मुख
H6828 H1870 H6440 H6921 H8179 H3802 H0413 H0259 H1864 H1870 H6440

भीतरी आँगन के फाटक के बाहर दो कमरे थे। एक उत्तरी फाटक के साथ था। इसका सामना दक्षिण को था। दूसरा कमरा दक्षिण फाटक के साथ था। इसका सामना उत्तर को था।

מִשְׁמֶרֶת שֹׁמְרֵי לַכֹּהֲנִים הַדָּרוֹם דֶּרֶךְ פְּנֵיהָ אֲשֶׁר הַלִּשְׁכָּה זֹה אֵלַי וַיְדַבֵּר 45
पहरा रखनेवाले याजकों-के-लिए दक्षिण मार्ग मुख जिसका कमरा यह मुझ-से और-बोला
H4931 H8104 H3548 H1864 H1870 H6440 H3957 H2090 H0413 H1696

הַבָּיִת׃
भवन

उस व्यक्ति ने मुझसे कहा, “यह कमरा, जिसका सामना दक्षिण को है, उन याजक के लिये है जो अपने काम पर हैं और मन्दिर में सेवा कर रहे हैं।

בְּנֵי־ הֵמָּה וְהַמִּזְבֵּחַ מִשְׁמֶרֶת שֹׁמְרֵי לַכֹּהֲנִים הַצָּפוֹן דֶּרֶךְ פְּנֵיהָ אֲשֶׁר וְהַלִּשְׁכָּה 46
पुत्र- वे वेदी पहरा रखनेवाले याजकों-के-लिए उत्तर मार्ग मुख जिसका और-कमरा
H1992 H4196 H4931 H8104 H3548 H6828 H1870 H6440 H3957

לְשָׁרְתוֹ׃ יְהוָה אֶל־ לֵוִי מִבְּנֵי־ הַקְּרֵבִים צָדוֹק
सेवा-करने-के-लिए-उसकी यहोवा तक- लेवी से-पुत्रों- जो-निकट-आते-हैं सादोक
H8334 H3068 H0413 H3878 H7131 H6659

किन्तु वह कमरा जिसका सामना उत्तर को है, उन याजकों के लिये है जो अपने काम पर हैं और वेदी पर सेवा कर रहे हैं। ये सभी याजक सादोक के वंशज हैं। सादोक के वंशज ही लेवीवंश के एकमात्र व्यक्ति है जो यहोवा की सेवा उनके पास बलि लाकर कर सकते हैं।”

וְהַמִּזְבֵּחַ מְרֻבָּעַת אַמָּה מֵאָה וְרֹחַב אַמָּה מֵאָה וְאֹרֶךְ הֶחָצֵר אֶת־ וַיְמָד 47
और-वेदी चौकोर हाथ सौ और-चौड़ाई हाथ सौ लंबाई आँगन को- और-मापा
H4196 H7251 H0520 H3967 H7341 H0520 H3967 H0753 H2691 H0853 H4058

הַבָּיִת׃ לִפְנֵי
भवन के-सामने
H6440

उस व्यक्ति ने आँगन को नापा। आँगन पूर्ण वर्गाकार था। यह सौ हाथ लम्बा और सौ हाथ चौड़ा था। वेदी मन्दिर के सामने थी।

וְחָמֵשׁ	מִפֹּה	אַמּוֹת	חָמֵשׁ	אֻלָּם	אֶל	וַיָּמָד	הַבַּיִת	אֻלָם	אֶל־	וַיְבִאֵנִי	48
और-पाँच	से-इस-ओर	हाथ	पाँच	द्वार-मंडप	स्तंभ	और-मापा	भवन	द्वार-मंडप	में-	और-लाया-मुझे	
H2568	H6311		H2568	H0197		H4058		H0197	H0413	H0935	

מִפּוֹ׃	אַמּוֹת	וְשָׁלֹשׁ	מִפּוֹ	אַמּוֹת	שָׁלֹשׁ	הַשַּׁעַר	וְרֹחַב	מִפֶּה	אַמּוֹת
से-उस-ओर	हाथ	और-तीन	से-इस-ओर	हाथ	तीन	द्वार	और-चौड़ाई	से-उस-ओर	हाथ
H6311		H7969	H6311		H7969	H8179	H7341	H6311	

वह व्यक्ति मुझे मन्दिर के प्रवेश कक्ष में लाया और उनके हर एक द्वार—स्तम्भ को नापा। यह पाँच हाथ प्रत्येक ओर था। फाटक चौदह हाथ चौड़ा था। फाटक की बगल की दीवारें तीन हाथ हर ओर थीं।

יַעֲלוּ	אֲשֶׁר	וּבְמַעֲלוֹת	אַמָּה	עֶשְׂרֵה	עַשְׁתֵּי	וְרֹחַב	אַמָּה	עֶשְׂרִים	הָאֻלָּם	אָרֶךְ	49
चढ़ते-थे	जिनसे	और-सीढ़ियों-से	हाथ	दस	ग्यारह	और-चौड़ाई	हाथ	बीस	द्वार-मंडप	लंबाई	
H5927				H6240	H6249	H7341		H6242	H0197	H0753	

מִפֶּה׃	וְאֶחָד	מִפֶּה	אֶחָד	הָאֵילִים	אֶל־	וְעַמְּדִים	אֵלָיו	
से-उस-ओर	और-एक	से-इस-ओर	एक	स्तंभों	पर-	और-स्तंभ	उस-तक	
H6311	H0259	H6311	H0259		H0413	H5982	H0413	

प्रवेश कक्ष बीस हाथ लम्बा और बारह हाथ चौड़ा था। प्रवेश कक्ष तक दस सीढ़ियाँ पहुँचाती थीं। द्वार—स्तम्भ के सहारे दोनों ओर स्तम्भ थे।

Chapter 41

וְשֵׁשׁ־	מִפּוֹ	רֹחַב־	אַמּוֹת	שֵׁשׁ־	הָאֵילִים	אֶת־	וַיָּמָד	הַהֵיכָל	אֶל־	וַיְבִיאֵנִי	1
और-छः-	से-इस-ओर	चौड़ाई-	हाथ	छः-	स्तंभों	को-	और-मापा	मंदिर	में-	और-लाया-मुझे	
H8337	H6311	H7341		H8337		H0853	H4058	H1964	H0413	H0935	

הָאֹהֶל׃	רֹחַב	מִפּוֹ	רֹחַב	אַמּוֹת־
तंबू	चौड़ाई	से-उस-ओर	चौड़ाई	हाथ-
H0168	H7341	H6311	H7341	

वह व्यक्ति मुझे मन्दिर के बीच के कमरे पवित्र स्थान में लाया। उसने इसके प्रत्येक द्वार—स्तम्भों को नापा। वे छ: हाथ मोटे हर ओर थे।

אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	מִפּוֹ	אַמּוֹת	חָמֵשׁ	הַפֶּתַח	וְכִתְפוֹת	אַמּוֹת	עֶשֶׂר	הַפֶּתַח	וְרֹחַב	2
हाथ	और-पाँच	से-इस-ओर	हाथ	पाँच	प्रवेश	और-बगलें	हाथ	दस	प्रवेश	और-चौड़ाई	
	H2568	H6311		H2568	H6607	H3802		H6235	H6607	H7341	

אַמָּה׃	עֶשְׂרִים	וְרֹחַב	אַמָּה	אַרְבָּעִים	אָרְכּוֹ	וַיָּמָד	מִפּוֹ	
हाथ	बीस	और-चौड़ाई	हाथ	चालीस	उसकी-लंबाई	और-मापा	से-उस-ओर	
	H6242	H7341		H0705	H0753	H4058	H6311	

दरवाजा दस हाथ चौड़ा था। द्वार की बगलें पाँच हाथ हर ओर थीं। उस व्यक्ति ने बाहरी पवित्र स्थान को नापा। यह चालीस हाथ लम्बा और बीस हाथ चौड़ा था।

וְרֹחַב	אַמּוֹת	שֵׁשׁ	וְהַפֶּתַח	אַמּוֹת	שְׁתַּיִם	הַפֶּתַח	אֶל־	וַיָּמָד	לִפְנִימָה	וּבָא	3
और-चौड़ाई	हाथ	छः	और-प्रवेश	हाथ	दो	प्रवेश	स्तंभ-	और-मापा	की-ओर-भीतर	और-आया	
H7341		H8337	H6607		H8147	H6607		H4058	H6441	H0935	

אַמּוֹת׃	שֶׁבַע	הַפֶּתַח	
हाथ	सात	प्रवेश	
	H7651	H6607	

तब वह व्यक्ति अन्दर गया और हर एक द्वार—स्तम्भ को नापा। हर एक द्वार—स्तम्भ दो हाथ मोटा था। यह छ: हाथ ऊँचा था। द्वार सात हाथ चौड़ा था।

4

וַיָּמָד אֶת־אָרְכּוֹ עֶשְׂרִים אַמָּה וְרָחַב אַמָּה עֶשְׂרִים אַמָּה וְרָחַב אַמָּה עֶשְׂרִים אַמָּה פְּנֵי הַהֵיכָל׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי זֶה קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים׃

וַיָּמָד	אֶת־	אָרְכּוֹ	עֶשְׂרִים	אַמָּה	וְרָחַב	אַמָּה	עֶשְׂרִים	אַמָּה	פְּנֵי	הַהֵיכָל׃
और-मापा	को-	उसकी-लंबाई	बीस	हाथ	और-चौड़ाई	हाथ	बीस	हाथ	चेहरे	मंदिर
H4058	H0853	H0753	H6242	H0413	H7341	H0413	H6242	H0413	H6440	H1964

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	זֶה	קֹדֶשׁ	הַקָּדָשִׁים׃
और-कहा	मुझ-से	यह	पवित्र	पवित्रस्थान
H0559	H0413	H2088	H6944	H6944

तब उस व्यक्ति ने कमरे की लम्बाई नापी। यह बीस हाथ लम्बा और बीस हाथ चौड़ा था। बीच के कमरे के प्रवेश के पहले था। उस व्यक्ति ने कहा, “यह परम पवित्र स्थान है।”

5

וַיָּמָד קִיר־הַבַּיִת שֵׁשׁ אַמּוֹת אַרְבַּע הַצֵּלָעְ וְרָחַב אַמּוֹת שֵׁשׁ הַבַּיִת׃ וְסָבִיב וְסָבִיב אַמּוֹת אַרְבַּע אַמּוֹת לַבָּיִת׃ סָבִיב׃

וַיָּמָד	קִיר־	הַבַּיִת	שֵׁשׁ	אַמּוֹת	וְרָחַב	הַצֵּלָעְ	אַרְבַּע	אַמּוֹת	סָבִיב
और-मापा	दीवार-	भवन	छः	हाथ	और-चौड़ाई	बगल-कमरे	चार	हाथ	चारों-ओर
H4058	H7023	H8337	H6763	H0702	H7341	H6763	H0702	H0702	H5439

וְסָבִיב	אַמּוֹת	אַרְבַּע	אַמּוֹת	לַבָּיִת׃ סָבִיב׃
चारों-ओर	हाथ	चार	हाथ	भवन-के-लिए चारों-ओर
H5439	H0702	H0702	H0702	H5439 H5439

तब उस व्यक्ति ने मन्दिर के दीवार नापी। यह छ: हाथ चौड़ी थी। बगल के कमरे चार हाथ चौड़े मन्दिर के चारों ओर थे।

6

וְהַצְּלָעוֹת צֵלָע אֶל־צֵלָע שָׁלוֹשׁ וּשְׁלֹשִׁים פְּעָמִים וּבָאוֹת אֲשֶׁר־בַּקִּיר לַבָּיִת׃ לַצְּלָעוֹת סָבִיב וְסָבִיב סָבִיב לִהְיוֹת אֲחוּזִים וְלֹא־יִהְיוּ אֲחוּזִים לַבָּיִת׃ בְּקִיר הַבָּיִת׃

וְהַצְּלָעוֹת	צֵלָע	אֶל־	צֵלָע	שָׁלוֹשׁ	וּשְׁלֹשִׁים	פְּעָמִים	וּבָאוֹת	אֲשֶׁר־	בַּקִּיר	לַבָּיִת׃	לַצְּלָעוֹת	סָבִיב	וְסָבִיב	סָבִיב	לִהְיוֹת	אֲחוּזִים
और-बगल-कमरे	बगल-कमरा	की-ओर-	बगल-कमरा	तीन	और-तीस	बार	और-आते-थे	जो-	में-दीवार	भवन-के-लिए	बगल-कमरों-के-लिए	चारों-ओर	चारों-ओर	चारों-ओर	होने-के-लिए	जुड़े-हुए
H6763	H6763	H0413	H6763	H7969	H7970	H6471	H0935	H7023	H7023	H0270	H6763	H5439	H5439	H5439	H1961	H0270

וְלֹא־	יִהְיוּ	אֲחוּזִים	לַבָּיִת׃	בְּקִיר	הַבָּיִת׃	
और-नहीं-	थे	जुड़े-हुए	भवन-के-लिए	में-दीवार	भवन	
H3808	H1961	H0270	H6763	H7023	H1961	

बगल के कमरे तीन विभिन्न मंजिलों पर थे। वे एक दूसरे के ऊपर थे। हर एक मंजिल पर तीस कमरे थे। बगल के कमरे चारों ओर की दीवार पर टिके हुए थे। अत: मन्दिर की दीवार स्वयं कमरों को टिकाये हुए नहीं थी।

7

וְרָחֲבָה וְנָסְבָה לְמַעְלָה לְמַעְלָה לַצְּלָעוֹת כִּי מְוּסַב־הַבַּיִת הַבַּיִת׃ לְמַעְלָה וְסָבִיב סָבִיב לַבַּיִת׃ עַל־כֵּן רְחַב־לְמַעְלָה לְמַעְלָה׃ וְכֵן הַתַּחְתּוֹנָה הָעֶלְיוֹנָה עַל־יַעֲלֶה לְמַעְלָה׃ לַתִּיכוֹנָה׃

וְרָחֲבָה	וְנָסְבָה	לְמַעְלָה	לְמַעְלָה	לַצְּלָעוֹת	כִּי	מְוּסַב־	הַבַּיִת	הַבַּיִת׃	לְמַעְלָה	וְסָבִיב	סָבִיב	לַבַּיִת׃	עַל־כֵּן	רְחַב־	לְמַעְלָה	לְמַעְלָה׃	וְכֵן	הַתַּחְתּוֹנָה	הָעֶלְיוֹנָה	עַל־	יַעֲלֶה	לְמַעְלָה	לַתִּיכוֹנָה׃
और-चौड़ी-होती-थी	और-घूमती-थी	ऊपर-की-ओर	ऊपर-की-ओर	बगल-कमरों-के-लिए	क्योंकि	घेरा-	भवन	भवन	ऊपर-की-ओर	चारों-ओर	चारों-ओर	भवन-के-लिए	ऐसे	चौड़ी-	ऊपर-की-ओर	ऊपर-की-ओर	और-ऐसे	निचली	ऊपरी	पर-	चढ़ती-थी	ऊपर-की-ओर	बीच-वाली-तक
H7337	H5437	H4605	H4605	H6763		H4141			H4605	H5439	H5439			H7341	H4605	H4605		H8481			H5927	H4605	H8484

मन्दिर के चारों ओर बगल के कमरों की मंजिल नीचे की मंजिल से अधिक चौड़ी थी। मन्दिर के चारों ओर ऊँचा चबूतरा हर मंजिल पर मन्दिर की हर एक ओर फैला हुआ था। इसलिए सबसे ऊपर के मंजिल पर कमरे अधिक चौड़े थे। दूसरी मंजिल से होकर एक सीढ़ी सबसे नीचे के मंजिल से सबसे उँचे मंजिल तक गई थी।

8

וְרָאִיתִי גֹּבַהּ לַבַּיִת סָבִיב וְסָבִיב מִיסְּדוֹת (מוּסְדוֹת) הַצְּלָעוֹת מְלֹא קָנֶה אַמּוֹת שֵׁשׁ אַצִּילָה׃

וְרָאִיתִי	גֹּבַהּ	לַבַּיִת	סָבִיב	וְסָבִיב	מִיסְּדוֹת	הַצְּלָעוֹת	מְלֹא	קָנֶה	אַמּוֹת	שֵׁשׁ	אַצִּילָה׃
और-देखा-मैंने	ऊँचाई	भवन-के-लिए	चारों-ओर	चारों-ओर	नींवें	बगल-कमरों	भरा-हुआ	सरकंडा	हाथ	छः	कोने-तक
H7200	H1363		H5439	H5439	H3245	H6763	H4393	H7070	H0679	H8337	H0679

मैंने यह भी देखा कि मन्दिर के चारों ओर की नींव सर्वत्र पक्की थी। बगल के कमरों की नींव एक पूरे मापदण्ड (10.6 इंच) ऊँची थी।

9 רַחַב הַקִּיר דִּירָה־ אֲשֶׁר־ לַצְּלָע הַבַּיִת: אֲשֶׁר צְלָעוֹת
चौड़ाई दीवार जो- बगल-कमरे-के-लिए बाहर की-ओर- पाँच हाथ और-जो छोड़ा-हुआ भवन
H7341 H7023 H3967 H6763 H2351 H0413 H2568 H0853 H3240 H1004

बगल के कमरों की बाहरी दीवार पाँच हाथ मोटी थी। मन्दिर के बगल के कमरो

10 וּבֵין הַלִּשְׁכוֹת רַחַב עֶשְׂרִים אַמָּה סָבִיב לַבָּיִת וְסָבִיב סָבִיב:
और-बीच कमरों चौड़ाई बीस हाथ चारों-ओर भवन-के-लिए चारों-ओर चारों-ओर
H0996 H3957 H7341 H6242 H0853 H5439 H1004 H5439

और याजक के कमरों के बीच खुला क्षेत्र बीस हाथ मन्दिर के चारों ओर था।

11 וּפֶתַח הַצֶּלַע אֶחָד פֶּתַח לַמְּנֻחָה דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן וּפֶתַח אֶחָד דֶּרֶךְ לַדָּרוֹם
और-प्रवेश बगल-कमरे और-प्रवेश खुली-जगह-की-ओर एक प्रवेश मार्ग उत्तर और-प्रवेश एक दक्षिण-की-ओर
H6607 H6763 H6607 H3240 H0259 H6607 H1870 H6828 H6607 H0259 H1864

וְרֹחַב מָקוֹם הַמְּנֻחָה אַמּוֹת חָמֵשׁ פֹּה וְסָבִיב וְסָבִיב סָבִיב:
और-चौड़ाई स्थान खुली-जगह हाथ पाँच यहाँ और-चारों-ओर चारों-ओर चारों-ओर
H7341 H4725 H3240 H0853 H2568 H0853 H5439 H1004 H5439 H5439

बगल के कमरों के दरवाजें पक्की फर्श की उस नींव पर खुलते थे जो दीवार का हिस्सा नहीं था। एक दरवाजें का मुख उत्तर की ओर था और दूसरे का दक्षिण की ओर। पक्की फर्श चारों ओर पाँच हाथ चौड़ी थी।

12 וְהַבִּנְיָן אֲשֶׁר פְּנֵי אֶל־ הַגִּזְרָה פְּאַת דֶּרֶךְ־ הַיָּם רֹחַב שִׁבְעִים אַמָּה
और-इमारत जो कि की-ओर- अलग-जगह दिशा मार्ग- पश्चिम चौड़ाई सत्तर हाथ
H1146 H0834 H6440 H1004 H1508 H6285 H1870 H3220 H7341 H7657 H0853

וְקִיר הַבִּנְיָן חָמֵשׁ־ וְסָבִיב וְסָבִיב רֹחַב אַמּוֹת חָמֵשׁ־ הַבִּנְיָן וְאָרְכּוֹ תִּשְׁעִים אַמָּה:
और-दीवार इमारत पाँच- चारों-ओर चारों-ओर चौड़ाई हाथ पाँच- इमारत और-उसकी-लंबाई नब्बे हाथ
H7023 H1146 H2568 H0853 H5439 H1004 H5439 H7341 H0853 H2568 H1146 H0753 H8673 H0853

पश्चिमी ओर मन्दिर के आँगन के सामने का भवन सत्तर हाथ चौड़ा था। भवन की दीवार चारों ओर पाँच हाथ मोटी थी। यह नब्बे हाथ लम्बी थी।

13 וּמָדַד אֶת־ הַבַּיִת אֹרֶךְ מֵאָה אַמָּה וְהַגִּזְרָה וְהַבִּנְיָה וְקִירוֹתֶיהָ אֹרֶךְ
और-मापा को- भवन लंबाई सौ हाथ और-अलग-जगह और-इमारत और-उसकी-दीवारें लंबाई
H4058 H0853 H1004 H0753 H3967 H0853 H1508 H1146 H7023 H0753

מֵאָה אַמָּה:
सौ हाथ
H3967 H0853

तब उस व्यक्ति ने मन्दिर को नापा। मन्दिर सौ हाथ लम्बा था। भवन और इसकी दीवार के साथ आँगन भी सौ हाथ लम्बे थे।

14 וְרֹחַב פְּנֵי הַבַּיִת וְהַגִּזְרָה לַקָּדִים מֵאָה אַמָּה:
और-चौड़ाई चेहरा भवन और-अलग-जगह पूर्व-की-ओर सौ हाथ
H7341 H6440 H1004 H1508 H6921 H3967 H0853

मन्दिर का पूर्वी मुख और आँगन सौ हाथ चौड़ा था।

15 וּמָדַד אֹרֶךְ־ הַבִּנְיָן נֶגֶד פְּנֵי הַגִּזְרָה אֲשֶׁר עַל־ אֲחֹרֶיהָ וְאֶת־אוֹצְרֹתֶיהָ
और-मापा लंबाई- इमारत की-ओर- चेहरे अलग-जगह जो पर- उसके-पीछे और-उसकी-छज्जें
H4058 H0753 H1146 H0413 H6440 H1508 H0834 H5921 H0310 H0853

וְאֶת־מִבְוָאֶיהָ וְהַהֵיכָל וְהַפְּנִימִי וְאֻלָמֵי הֶחָצֵר:
और-द्वार-मंडप भीतरी और-मंदिर हाथ सौ और-से-उस-ओर से-इस-ओर और-उसकी-छज्जें
H0197 H6442 H1964 H0853 H3967 H0853 H6311 H6311 H0853

उस व्यक्ति ने उस भवन की लम्बाई को नापा जिसका सामना मन्दिर के पीछे के आँगन की ओर था तथा जिसकी दीवारें दोनों ओर थीं। यह सौ हाथ लम्बा था। बीच के कमरे के भीतरी कमरे (पवित्र स्थान) और आँगन के प्रवेश कक्ष पर चौखटें लगीं थीं।

עֵץ	שְׁחִיף	הַסַּף	נֶגֶד	לִשְׁלֹשְׁתָּם	סָבִיב	וְהָאֲטֻמוֹת	הָאֲטֻמוֹת	וְהַחַלֹּנִים	הַסַּפִּים	16
लकड़ी	मढ़ा	देहली	के-सामने	तीनों-के-लिए	चारों-ओर	और-छज्जें	बंद	और-खिड़कियाँ	देहलियाँ	
H6086	H7824		H5048	H7969	H5439		H0331	H2474		

מְכֻסּוֹת׃	וְהַחַלֻּנוֹת	הַחַלֻּנוֹת	עַד־	וְהָאָרֶץ	סָבִיב	וְסָבִיב	
ढकी-हुई	और-खिड़कियाँ	खिड़कियों	तक-	और-भूमि	चारों-ओर	चारों-ओर	
H3680	H2474	H2474	H5704	H0776	H5439	H5439	

तीनों पर ही चारों ओर जालीदार खिड़कियाँ थीं। मन्दिर के चारों ओर देहली से लगे, फर्श से खिड़कियों तक लकड़ी की चौखटें जड़ी हुई थीं। खिड़कियाँ ढकी हुई थीं।

הַקִּיר	כָּל־	וְאֶל־	וְלַחוּץ	הַפְּנִימִי	הַבַּיִת	וְעַד־	הַפֶּתַח	מֵעַל	עַל־	17
दीवार	सब-	और-की-ओर-	और-बाहर-की-ओर	भीतरी	भवन	और-तक-	प्रवेश	ऊपर-से	पर-	
H7023	H3605	H0413	H2351	H6442		H5704	H6607			

מִדּוֹת׃	וּבַחִיצוֹן	בַּפְּנִימִי	סָבִיב	וְסָבִיב
माप	और-बाहरी-में	भीतरी-में	चारों-ओर	चारों-ओर
	H2435	H6442	H5439	H5439

द्वार के ऊपर की दीवार। भीतरी कमरे और बाहर तक, सारी लकड़ी की चौखटों से मढ़ी गई थीं। मन्दिर के भीतरी कमरे तथा बाहरी कमरे की सभी दीवारों पर

לַכְּרוּב׃	פָּנִים	וּשְׁנֵים	לְכְרוּב	כְּרוּב	בֵּין־	וְתָמָר	וְתָמָר	כְּרוּבִים	וְעָשׂוּי	18
करूब-के-लिए	चेहरे	और-दो	और-करूब	करूब	बीच-	और-खजूर	और-खजूर	करूब	और-बनाई-हुई	
H3742	H6440	H8147	H3742	H3742	H0996	H8561	H8561	H3742		

करुब (स्वर्गदूतों) और खजूर के वृक्षों की नक्काशी की गई थी। करुब (स्वर्गदूतों) के बीच एक खजूर का वृक्ष था। हर एक करुब (स्वर्गदूतों) के दो मुख थे।

מִפֹּה	הַתָּמָר	אֶל־	כְּפִיר	וּפְנֵי־	מִפֹּה	הַתָּמָר	אֶל־	אָדָם	וּפְנֵי	19
से-उस-ओर	खजूर	की-ओर-	जवान-सिंह	और-चेहरा-	से-इस-ओर	खजूर	की-ओर-	आदम	और-चेहरा	
H6311	H8561	H0413		H6440	H6311	H8561	H0413	H0120	H6440	

סָבִיב׃	וְסָבִיב	הַבָּיִת	כָּל־	אֶל־	עָשׂוּי
चारों-ओर	चारों-ओर	भवन	सब-	की-ओर-	बनाई-हुई
H5439	H5439		H3605	H0413	

एक मुख मनुष्य का था जो एक ओर खजूर के पेड़ को देख रहा था। दूसरा मुख सिंह का था जो दूसरी ओर खजूर के वृक्ष को देखता था। वे मन्दिर के चारों ओर उकेरे गये थे।

הַהֵיכָל׃	וְקִיר	עֲשׂוּיִם	וְהַתְּמָרִים	הַכְּרוּבִים	הַפֶּתַח	מֵעַל	עַד־	מֵהָאָרֶץ	20
मंदिर	और-दीवार	बनाए-थे	और-खजूर	करूब	प्रवेश	ऊपर-से	तक-	से-भूमि	
H1964	H7023		H8561	H3742	H6607		H5704	H0776	

बीच के कमरे पवित्र स्थान की सभी दीवारों पर करुब (स्वर्गदूत) तथा खजूर के वृक्ष उकेरे गए थे।

כַּמַּרְאֶה׃	הַמַּרְאֶה	הַקֹּדֶשׁ	וּפְנֵי	רְבֻעָה	מְזוּזַת	הַהֵיכָל	21
जैसी-दिखाई	दिखाई	पवित्रस्थान	और-चेहरा	चौरस	चौखट	मंदिर	
H4758	H4758	H6944	H6440	H7251	H4201	H1964	

बीच के कमरे (पवित्र स्थान) के द्वार—स्तम्भ वर्गाकार थे। सर्वाधिक पवित्र स्थान के सामने ऐसा कुछ था जो

לוֹ	וּמִקְצֹעוֹתָיו	אַמּוֹת	שְׁתֵּים־	וְאָרְכּוֹ	גָּבֹהַּ	אַמּוֹת	שְׁלוֹשׁ	עֵץ	הַמִּזְבֵּחַ	22
उसके	और-उसके-कोने	हाथ	दो-	और-उसकी-लंबाई	ऊँची	हाथ	तीन	लकड़ी	वेदी	
	H4740		H8147	H0753	H1364		H7969	H6086	H4196	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הַשֻּׁלְחָן	זֶה	אֵלַי	וַיְדַבֵּר	עֵץ	וְקִירֹתָיו	וְאָרְכּוֹ
यहोवा	के-सामने	जो	मेज	यह	मुझ-से	और-बोला	लकड़ी	और-उसकी-दीवारें	और-उसकी-लंबाई
H3068	H6440		H7979	H2088	H0413	H1696	H6086	H7023	H0753

वेदी के समान लकड़ी का बना दिखता था। यह तीन हाथ ऊँचा और दो हाथ लम्बा था। इसके कोने, नींव और पक्ष लकड़ी के थे। उस व्यक्ति ने मुझसे कहा, “यह मेज है जो यहोवा के सामने है।”

23	וּשְׁתָּיִם	דְּלָתוֹת	לַהֵיכָל	וְלַקֹּדֶשׁ׃
	और-दो	दरवाजे	मंदिर-के-लिए	और-पवित्रस्थान-के-लिए
	H8147		H1964	H6944

बीच का कमरा (पवित्र स्थान) और सर्वाधिक पवित्र स्थान दो दरवाजों वाले थे।

24	וּשְׁתָּיִם	דְּלָתוֹת	לַדַּלְתּוֹת	שְׁתַּיִם	מוּסַבּוֹת	שְׁתַּיִם	לַדַּלְתּוֹת	דְּלָתוֹת	וּשְׁתָּיִם
	और-दो	दरवाजे	दरवाजों-के-लिए	दो	घूमनेवाले	दो	दरवाजे		और-दो
	H8147			H8147	H4142	H8147			H8147

דְּלָתוֹת	לָאַחֵרֶת׃
दरवाजे	दूसरे-के-लिए
	H0312

एक दरवाजा दो छोटे दरवाजों से बना था। हर एक दरवाजा सचमुच दो हिलते हुए दरवाजों सा था।

25	לַקִּירוֹת	עֲשׂוּיִם	כַּאֲשֶׁר	וְתִמֹרִים	כְּרוּבִים	הַהֵיכָל	דַּלְתוֹת	אֶל־	אֲלֵיהֶן	וַעֲשׂוּיָה
	दीवारों-के-लिए	बनाए-थे	जैसे	और-खजूर	करूब	मंदिर	दरवाजों	की-ओर-	उन-पर	और-बनाई-हुई
	H7023			H8561	H3742	H1964		H0413	H0413	

מֵהַחוּץ׃	הָאוּלָם	פְּנֵי	אֶל־	עֵץ	וְעָב
से-बाहर	द्वार-मंडप	सामने	की-ओर-	लकड़ी	और-मोटी
H2351	H0197	H6440	H0413	H6086	H5646

बीच के कमरे (पवित्र स्थान) के दरवाजों पर करुब (स्वर्गदूत) और खजूर के वृक्ष उकेरे गए थे। वे वैसे ही थे जैसे दीवारों पर उकेरे गए थे। बाहर की ओर प्रवेश कक्ष के बाहरी हिस्से पर लकड़ी की नक्काशी थी

26	וְצַלְעוֹת	הָאוּלָם	כְּתָפוֹת	אֶל־	וּמִפֹּה	מִפֹּה	וְתִמֹרִים	אֲטֻמוֹת	וְחַלּוֹנִים
	और-बगल-कमरे	द्वार-मंडप	बगलों	की-ओर-	और-से-उस-ओर	से-इस-ओर	और-खजूर	बंद	और-खिड़कियाँ
	H6763	H0197	H3802	H0413	H6311	H6311	H8561	H0331	H2474

וְהָעֳבִים׃	הַבַּיִת
और-छज्जे	भवन
H5646	

और प्रवेश कक्ष के दोनों ओर खिड़कियों के दीवारों पर और प्रवेश कक्ष के ऊपरी छत में तथा मन्दिर के चारों ओर के कमरों खजूर के वृक्ष अंकित थे।

Chapter 42

1	אֶל־	וַיּבִאֵנִי	הַצָּפוֹן	דֶּרֶךְ	הַדֶּרֶךְ	הַחִיצוֹנָה	הֶחָצֵר	אֶל־	וַיּוֹצִאֵנִי
	की-ओर-	और-वह-लाया-मुझे	उत्तर	मार्ग-की	मार्ग	बाहरी	आँगन	की-ओर-	और-वह-निकाल-लाया-मुझे
	H0413	H0935	H6828	H1870	H1870	H2435		H0413	H3318

הַצָּפוֹן׃	אֶל־	הַבִּנְיָן	גֶּגֶד	וַאֲשֶׁר־	הַגְּזֵרָה	גֶּגֶד	אֲשֶׁר	הַלִּשְׁכָּה
उत्तर	की-ओर-	भवन-के	सामने-था	और-जो-	अलग-स्थान-के	सामने	जो	कोठरी
H6828	H0413	H1146	H5048		H1508	H5048		H3957

तब वह व्यक्ति मुझे बाहरी आँगन में ले गया जिसका सामना उत्तर को था। वह उन कमरों में ले गया जो मन्दिर से आँगन के आर—पार और उत्तर के भवनों के आर—पार थे।

2	אַמּוֹת׃	חֲמִשִּׁים	וְרָחַב	הַצָּפוֹן	פֶּתַח	הַמֵּאָה	אַמּוֹת	אֹרֶךְ	פְּנֵי־	אֶל־
	हाथ	पचास	और-चौड़ाई	उत्तर-का	द्वार	सौ	हाथ	लंबाई	सामने-	की-ओर-
	H2572		H7341	H6828	H6607	H3967		H0753	H6440	H0413

उत्तर की ओर का भवन सौ हाथ लम्बा और पचास हाथ चौड़ा था।

3 נֶגֶד הָעִשְׂרִים אֲשֶׁר לֶחָצֵר הַפְּנִימִי וְנֶגֶד רִצְפָּה אֲשֶׁר לֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה מַסֶּלֶת אֶל־פְּנֵי אַתִּיק בַּשְּׁלִשִׁים׃

सामने बीस-के जो भीतरी-आँगन-के-लिए भीतरी और-सामने फर्श-के जो आँगन-के-लिए बाहरी बरामदा की-ओर- सामने- बरामदे-के तीन-मंजिलों-में

H5048 H6442 H6242 H5048 H0413 H6440 H7992

वहाँ छज्जों के तीन मंजिल इन भवनों की दीवारों पर थे। वे एक दूसरे के सामने थे। भीतरी आँगन और बाहरी आँगन के पक्के रास्ते के बीच बीस हाथ खुला क्षेत्र था।

4 וְלִלְשָׁכוֹת מַהֲלַךְ רֹחַב אַמּוֹת עֶשֶׂר דֶּרֶךְ אַמָּה אֶחָת וּפְתָחֵיהֶם לַצָּפוֹן׃

और-सामने कोठरियों-के गलियारा चौड़ाई-में हाथ दस और-सामने मार्ग हाथ एक और-उनके-द्वार उत्तर-की-ओर

H6440 H3957 H4109 H7341 H0413 H6442 H1870 H0259 H6607 H6828

कमरों के सामने एक विशाल कक्ष था। वह भीतर पहुँचाता था। यह दस हाथ चौड़ा, सौ हाथ लम्बा था। उनके दरवाजे उत्तर को थे।

5 וְהַלְּשָׁכוֹת הָעֶלְיוֹנֹת קְצֻרוֹת כִּי־יוֹכְלוּ אַתִּיקִים מֵהֵנָּה מֵהַתַּחְתֹּנוֹת וּמֵהַתִּכֹנוֹת בִּנְיָן׃

और-कोठरियाँ ऊपरी छोटी-थीं क्योंकि- लेते-थे बरामदे उनसे निचली-से और-मध्यम-से भवन-में

H3957 H5945 H7114 H3201 H0398 H0116 H8481 H8484 H1146

ऊपर के कमरे अधिक पतले थे क्योंकि छज्जे मध्य और निचली मंजिल से अधिक स्थान घेरे थे।

6 כִּי שְׁלֹשֶׁת הֵנָּה וְאֵין לָהֶן עַמּוּדִים כְּעַמּוּדֵי הַחֲצֵרוֹת עַל־כֵּן מִשִּׁלְשׁוֹת מֵהַקַּרְקַע׃

क्योंकि तीन-मंजिली वे-थीं और-नहीं-था उनके-लिए खंभे खंभों-के-समान आँगनों-के पर- इसलिए भूमि-से

H3588 H8027 H2007 H0369 H0376 H5982 H5982 H6072 H5921 H3651 H0776

नीचे की मंजिल के कमरों से अधिक पीछे थे।

7 וְגֶדֶר אֲשֶׁר־לַחוּץ לְעֻמַּת הַלְּשָׁכוֹת דֶּרֶךְ הֶחָצֵר הַחִצוֹנָה אֶל־פְּנֵי הַלְּשָׁכוֹת אָרְכָּן חֲמִשִּׁים אַמָּה׃

और-दीवार जो- बाहर-की-ओर समानांतर कोठरियों-के मार्ग-की आँगन बाहरी सामने- कोठरियों-के उसकी-लंबाई पचास हाथ

H1447 H0834 H2351 H5980 H3957 H1870 H2435 H6440 H0413 H3957 H0753 H2572 H0520

कमरे तीन मंजिलों पर थे। बाहरी आँगन की तरह के उनके स्तम्भ नहीं थे। इसलिये ऊपर के कमरे मध्य और नीचे की मंजिल के कमरों से अधिक पीछे थे।

बाहर एक दीवार थी। यह कमरों के समान्तर थी।

8 כִּי־אֲרֻכַּת הַלְּשָׁכוֹת אֲשֶׁר לֶחָצֵר הַחִצוֹנָה חֲמִשִּׁים אַמָּה וְהִנֵּה פְּנֵי הַהֵיכָל מֵאָה אַמָּה׃

क्योंकि- लंबाई कोठरियों-की जो आँगन-के-लिए बाहरी पचास हाथ और-देखो सामने- मंदिर-के सौ हाथ

H3588 H0753 H3957 H0834 H2351 H2572 H2009 H6440 H1964 H3967 H0520

यह बाहरी आँगन को ले जाती थी। यह कमरों के आर—पार थी। यह पचास हाथ लम्बी थी।

9 וּמִתַּחַת לְשָׁכוֹת הָאֵלֶּה בְּבֹאוֹ מֵהַקָּדִים לְבֹאוֹ מֵהֶחָצֵר הַחִצוֹנָה׃

और-नीचे कोठरियों-के इन पूर्व-से आने-पर आँगन-से बाहरी

H8478 H3957 H0428 H6921 H0935 H2435

इन कमरों के नीचे एक द्वार था जो बाहरी आँगन से पूर्व को ले जाता था।

פְּנֵי	וְאֶל־	הַגְּזָרָה	פְּנֵי	אֶל־	הַקָּדִים	דֶּרֶךְ	הֶחָצֵר	גֶּדֶר	וּבְרֹחַב	10
सामने	और-की-ओर-	अलग-स्थान-के	सामने	की-ओर-	पूर्व	मार्ग-की	आँगन-की	दीवार-की	में-चौड़ाई	
H6440	H0413	H1508	H6440	H0413	H6921	H1870		H1444	H7341	

לִשְׁכֹּות׃	הַבִּנְיָן
कोठरियाँ	भवन-के
H3957	H1146

बाहरी दीवार के आरम्भ में, दक्षिण की ओर मन्दिर के आँगन के सामने और मन्दिर के भवन की दीवार के बाहर, कमरे थे। इन कमरों के सामने

כֵּן	כְּאָרְכָּן	הַצָּפוֹן	דֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	הַלִּשְׁכֹות	כְּמַרְאֵה	לִפְנֵיהֶם	וְדֶרֶךְ		11
वैसी	उनकी-लंबाई-के-समान	उत्तर-की	मार्ग-की	जो	कोठरियाँ	दिखने-में-जैसी	उनके-सामने	और-मार्ग		
	H0753	H6828	H1870		H3957	H4758	H6440	H1870		

וּכְפִתְחֵיהֶן׃	וּכְמִשְׁפְּטֵיהֶן	מוֹצָאֵיהֶן	וְכֹל	רָחְבָּן
और-उनके-द्वारों-के-अनुसार	और-उनकी-रीति-के-अनुसार	उनके-निकास	और-सभी	उनकी-चौड़ाई
H6607	H4941	H4161	H3605	H7341

एक विशाल कक्ष था। वे उत्तर के कमरों के समान थे। दक्षिण के द्वार लम्बाई—चौड़ाई में उतने ही माप वाले थे जितने उत्तर के। दक्षिण के द्वार नाप, रूपाकृति और प्रवेश कक्ष की दृष्टि से उत्तर के द्वारों के सामने थे।

הַגְּזֶרֶת	בִּפְנֵי	דֶּרֶךְ	דֶּרֶךְ	בְּרֹאשׁ	פֶּתַח	הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	הַלִּשְׁכֹות	וּכְפִתְחֵי	12
दीवार-के	सामने	मार्ग	मार्ग-के	आरंभ-में	द्वार	दक्षिण-की	मार्ग-की	जो	कोठरियों-के	और-द्वारों-के-समान	
H1448	H6440	H1870	H1870		H6607	H1864	H1870		H3957	H6607	

בְּבוֹאָן׃	הַקָּדִים	דֶּרֶךְ	הַנִּיָּה
आने-पर-उनमें	पूर्व	मार्ग-की	उचित
H0935	H6921	H1870	H1903

दक्षिण के कमरों के नीचे एक द्वार था जो पूर्व की ओर जाता था। यह विशाल—कक्ष में पहुँचाता था। दक्षिण के कमरों के आर—पार एक विभाजक दीवार थी।

הַגְּזֵרָה׃	פְּנֵי	אֶל־	אֲשֶׁר	הַדָּרוֹם׃	לִשְׁכֹות	הַצָּפוֹן	לִשְׁכֹות	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	13
अलग-स्थान-के	सामने	की-ओर-	जो	दक्षिण-की	कोठरियाँ	उत्तर-की	कोठरियाँ	मुझसे	और-उसने-कहा	
H1508	H6440	H0413		H1864	H3957	H6828	H3957	H0413	H0559	

קָדְשֵׁי	לַיהוָה	קְרֹבִים	אֲשֶׁר־	הַכֹּהֲנִים	שָׁם	יֹאכְלוּ־	אֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ	לִשְׁכַּות	וְהָנָּה
परमपवित्र	यहोवा-के	निकट-आते-हैं	जो-	याजक	वहाँ	खाएँगे-	जहाँ	पवित्रता-की	कोठरियाँ	वे
H6944	H3068	H7138		H3548	H8033	H0398		H6944	H3957	H2007

הַמָּקוֹם	כִּי	וְהָאָשָׁם	וְהַחַטָּאת	וְהַמִּנְחָה׃	הַקֳּדָשִׁים	קֹדֶשׁ	וְנָיְחוּ	שָׁם	הַקֳּדָשִׁים
स्थान	क्योंकि	और-दोषबलि	और-पापबलि	और-अन्नबलि	वस्तुएँ	परमपवित्र	वे-रखेंगे	वहाँ	वस्तुएँ
H4725		H0817		H4503	H6944	H6944	H3240	H8033	H6944

קֹדֶשׁ׃
पवित्र-है
H6918

उस व्यक्ति ने मुझसे कहा, “आँगन के आर—पार वाले दक्षिण के कमरे और उत्तर के कमरे पवित्र कमरे हैं। ये उन याजकों के कमरे हैं जो यहोवा को बलि—भेंट चढ़ाते हैं। वे याजक इन कमरों में अति पवित्र भेंट को खाएंगे। वे सर्वाधिक पवित्र भेंट को वहाँ रखेंगे। क्यों क्योंकि यह स्थान पवित्र है। सर्वाधिक पवित्र भेंट ये हैं: अन्न भेंट, पाप के लिये भेंट और अपराध के लिये भेंट।

14 בְּבֹאָם הַכֹּהֲנִים וְלֹא־ יֵצְאוּ מִהַקֹּדֶשׁ אֶל־ הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה וְשָׁם יַנִּיחוּ
वे-रखेंगे और-वहाँ बाहरी आँगन की-ओर- पवित्रस्थान-से निकलेंगे और-नहीं- याजक जब-आएँगे
H3240 H8033 H2435 H0413 H6944 H3318 H3808 H3548 H0935

בִּגְדֵיהֶם אֲשֶׁר־ יְשָׁרְתוּ בָהֶן וְהִלְבִּישׁוּ(וְלָבְשׁוּ) בְּגָדִים אֲחֵרִים
अपने-वस्त्र जिनमें- वे-सेवा-करते-हैं उनमें और-वे-पहनेंगे(वे-पहनेंगे) वस्त्र अन्य
H0312 H3847 H3847 H2007 H6944 H8334

כִּי־ קֹדֶשׁ הֵנָּה וְקָרְבוּ אֶל־ אֲשֶׁר לָעָם׃
क्योंकि- पवित्र वे-हैं और-निकट-आएँगे की-ओर- जो लोगों-के-लिए
H0413 H7126

याजक पवित्र—क्षेत्र में प्रवेश करेंगे। किन्तु बाहरी आँगन में जाने के पहले वे अपने सेवा वस्त्र पवित्र स्थान में रख देंगे। क्यों क्योंकि ये वस्त्र पवित्र है। यदि याजक चाहता है कि वह मन्दिर के उस भाग में जाए जहाँ अन्य लोग हैं तो उसे उन कमरों में जाना चाहिए और अन्य वस्त्र पहन लेना चाहिए।”

15 וְכִלָּה אֶת־ מִדּוֹת הַבַּיִת הַפְּנִימִי וְהוֹצִיאַנִי דֶּרֶךְ הַשַּׁעַר אֲשֶׁר
और-जब-समाप्त-हुआ (को)- मापों भवन-के भीतरी और-वह-निकाल-लाया-मुझे मार्ग-से फाटक-के जिसका
H3615 H0853 H4058 H6442 H3318 H1870 H8179

פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקָּדִים וּמָדָדוֹ סָבִיב׃ וְסָבִיב
मुख मार्ग-की पूर्व और-उसने-मापा चारों-ओर चारों-ओर
H6440 H1870 H6921 H4058 H5439 H5439

वह व्यक्ति जब मन्दिर के भीतर की नाप लेना समाप्त कर चुका, तब वह मुझे उस फाटक से बाहर लाया जो पूर्व को था। उसने मन्दिर के बाहर चारों ओर नापा।

16 מָדַד רוּחַ הַקָּדִים בְּקָנֶה הַמִּדָּה חֲמֵשׁ־ [אמות](מֵאוֹת) קָנִים
उसने-मापा दिशा पूर्व नापने-की-लकड़ी-से माप-की पाँच- (हाथ) सौ लकड़ियाँ
H4058 H7307 H6921 H7070 H4058 H2568 H3967 H7070

בְּקָנֶה הַמִּדָּה סָבִיב׃
नापने-की-लकड़ी-से माप-की चारों-ओर
H7070 H4058 H5439

उस व्यक्ति ने मापदण्ड से, पूर्व के सिरे को नापा। यह पाँच सौ हाथ लम्बा था।

17 מָדַד רוּחַ הַצָּפוֹן הַמִּדָּה בְּקָנֶה קָנִים מֵאוֹת חֲמֵשׁ־ מָדַד רוּחַ הַדָּרוֹם הַמִּדָּה בְּקָנֶה קָנִים מֵאוֹת חֲמֵשׁ־ מָדַד רוּחַ הַיָּם הַמִּדָּה בְּקָנֶה קָנִים מֵאוֹת חֲמֵשׁ־ מָדַד אֶת רוּחַ הַדָּרוֹם הַמִּדָּה בְּקָנֶה קָנִים מֵאוֹת חֲמֵשׁ־ מָדַד רוּחַ הַיָּם הַמִּדָּה בְּקָנֶה קָנִים מֵאוֹת חֲמֵשׁ־ מָדַד רוּחַ הַצָּפוֹן הַמִּדָּה בְּקָנֶה קָנִים מֵאוֹת חֲמֵשׁ־ מָדַד רוּחַ הַמִּזְרָח

उसने मन्दिर को चारों ओर से नापा। दीवार मन्दिर के चारों ओर गई थी। दीवार पाँच सौ हाथ लम्बी और पाँच सौ हाथ चौड़ी थी। यह पवित्र क्षेत्र को अपवित्र क्षेत्र से अलग करती थी।

Chapter 43

1	וַיּוֹלִכֵנִי	אֶל־	הַשָּׁעַר	שַׁעַר	אֲשֶׁר	פֹּנֶה	דֶּרֶךְ	הַקָּדִים׃
	और-वह-ले-गया-मुझे	की-ओर-	फाटक	फाटक	जो	मुख-करता-था	मार्ग-की	पूर्व
	H3212	H0413	H8179	H8179		H6437	H1870	H6921

वह व्यक्ति मुझे फाटक तक ले गया, उस फाटक तक जो पूर्व को खुलता था।

2	וְהִנֵּה	כְּבוֹד	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	בָּא	מִדֶּרֶךְ	הַקָּדִים	וְקוֹלוֹ	כְּקוֹל
	और-देखो	महिमा	एलोहीम-के	यिस्राएल-के	आ-रही-थी	मार्ग-से	पूर्व-के	और-उसकी-आवाज़	आवाज़-के-समान
	H2009	H3519	H0430	H3478	H0935	H1870	H6921		

מַיִם	רַבִּים	וְהָאָרֶץ	הֵאִירָה	מִכְּבֹדוֹ׃
जल	बहुत	और-पृथ्वी	चमकी	उसकी-महिमा-से
H4325		H0776	H0215	H3519

वहाँ पूर्व से इस्राएल के परमेश्वर की महिमा उतरी। परमेश्वर का आवाज समुद्र के गर्जन के समान ऊँचा था। परमेश्वर की महिमा से भूमि प्रकाश से चमक उठी थी।

3	וּכְמַרְאֶה	הַמַּרְאָה	אֲשֶׁר	רָאִיתִי	כַּמַּרְאֶה	אֲשֶׁר־	רָאִיתִי	בְּבֹאִי
	और-दर्शन-के-समान	दर्शन	जो	मैंने-देखा	दर्शन-के-समान	जो-	मैंने-देखा	आने-पर-मेरे
	H4758	H4758		H7200	H4758		H7200	H0935

לְשַׁחֵת	אֶת־	הָעִיר	וּמַרְאוֹת	כַּמַּרְאֶה	אֲשֶׁר	רָאִיתִי	אֶל־	נְהַר־	כְּבָר
नाश-करने-के-लिए	(को)-	नगर	और-दर्शन	दर्शन-के-समान	जो	मैंने-देखा	की-ओर-	नदी-	कबार
H7843	H0853		H4758	H4758		H7200	H0413	H5104	H3529

וָאֶפֹּל	אֶל־	פָּנָי׃	
और-मैं-गिरा	की-ओर-	मेरे-मुख	
H5307	H0413	H6440	

दर्शन वैसा ही था जैसा दर्शन मैंने कबार नदी के किनारे देखा था। मैंने धरती पर अपना माथा टेकते हुए प्रणाम किया।

4	וּכְבוֹד	יְהוָה	בָּא	אֶל־	הַבַּיִת	דֶּרֶךְ	שַׁעַר	אֲשֶׁר	פָּנָיו	הַקָּדִים׃
	और-महिमा	यहोवा-की	आई	में-	भवन	मार्ग-से	फाटक-के	जिसका	मुख	पूर्व
	H3519	H3068	H0935	H0413		H1870	H8179		H6440	H6921

यहोवा की महिमा, मन्दिर में उस फाटक से आई जो पूर्व को खुलता है।

5	וַתִּשָּׂאֵנִי	רוּחַ	וַתְּבִיאֵנִי	אֶל־	הֶחָצֵר	הַפְּנִימִי	וְהִנֵּה	מָלֵא	כְּבוֹד־	יְהוָה
	और-उठाया-मुझे	आत्मा-ने	और-लाया-मुझे	में-	आँगन	भीतरी	और-देखो	भरा-था	महिमा-से-	यहोवा-की
	H5375	H7307	H0935	H0413		H6442	H2009	H4390	H3519	H3068

הַבָּיִת׃
भवन

तब आत्मा ने मुझे ऊपर उठाया और भीतरी आँगन में ले गई। यहोवा की महिमा ने मन्दिर को भर दिया।

6	וָאֶשְׁמַע	מְדַבֵּר	אֵלַי	מִן־הַבַּיִת	וְאִישׁ	הָיָה	עֹמֵד	אֶצְלִי׃
	और-मैंने-सुना	बोलते-हुए	मुझसे	भवन-से	और-पुरुष	था	खड़ा	मेरे-पास
	H8085	H1696	H0413		H0376	H1961	H5975	H0681

मैंने मन्दिर के भीतर से किसी को बातें करते सुना। व्यक्ति मेरी बगल में खड़ा था।

7

כַּפּוֹת
तलवों-का
H3709

מְקוֹם
स्थान
H4725

וְאֵת־
और-(को)-
H0853

כִּסְאִי
मेरे-सिंहासन-का
H3678

מְקוֹם
स्थान
H4725

אֶת־
(को)-
H0853

אָדָם
आदम-के
H0120

בֶּן־
पुत्र-
H0413

אֵלַי
मुझसे
H0559

וַיֹּאמֶר
और-उसने-कहा

יְטַמְּאוּ
वे-अशुद्ध-करेंगे

וְלֹא
और-नहीं
H3808

לְעוֹלָם
सदा-के-लिए
H5769

יִשְׂרָאֵל
यिस्राएल-के
H3478

בְּנֵי־
पुत्रों-के-

בְּתוֹךְ
में-बीच
H8432

שָׁם
वहाँ
H8033

אֶשְׁכָּן־
मैं-वास-करूँगा-
H7931

אֲשֶׁר
जहाँ

רַגְלַי
मेरे-पैरों-के
H7272

וּבְפִגְרֵי
और-लाशों-से
H6297

בִּזְנוּתָם
अपने-व्यभिचार-से
H2184

וּמַלְכֵיהֶם
और-उनके-राजा
H4428

הֵמָּה
वे
H1992

קָדְשִׁי
मेरी-पवित्रता-का
H6944

שֵׁם
नाम
H8034

יִשְׂרָאֵל
यिस्राएल-का
H3478

בֵּית־
घराना-

עוֹד
फिर
H5750

בָּמוֹתָם׃
उनके-ऊँचे-स्थानों-पर
H1116

מַלְכֵיהֶם
अपने-राजाओं-की
H4428

मन्दिर में एक आवाज ने मुझसे कहा, "मनुष्य के पुत्र, यही स्थान मेरे सिंहासन और पदपीठ का है। मैं इस स्थान पर इस्राएल के लोगों में सदा रहूँगा। इस्राएल का परिवार मेरे पवित्र नाम को फिर बदनाम नहीं करेगा। राजा और उनके लोग मेरे नाम को अपवित्र करके या इस स्थान पर अपने राजाओं का शव दफनाकर लज्जित नहीं करेंगे।

8

וְהַקִּיר
और-दीवार
H7023

מְזוּזָתִי
मेरी-चौखट-के
H4201

אֶצֶל
पास
H0681

וּמְזוּזָתָם
और-अपनी-चौखट
H4201

סִפִּי
मेरी-डेवढ़ी-के-पास

אֶת־
(को)-
H0854

סִפָּם
अपनी-डेवढ़ी

בְּתִתָּם
रखने-से-उनके
H5414

אֲשֶׁר
जो

בְּתוֹעֲבוֹתָם
अपनी-घृणित-बातों-से
H8441

קָדְשִׁי
मेरी-पवित्रता-का
H6944

שֵׁם
नाम
H8034

אֶת־
(को)-
H0853

וְטִמְּאוּ
और-उन्होंने-अशुद्ध-किया

וּבֵינֵיהֶם
और-उनके-बीच
H0996

בֵּינִי
मेरे-बीच
H0996

בְּאַפִּי׃
अपने-क्रोध-में
H0639

אֹתָם
उन्हें
H0853

וָאֲכַל
और-मैंने-नाश-किया
H0398

עָשׂוּ
उन्होंने-की

वे मेरे नाम को, अपनी देहली को मेरी देहली के साथ बनाकर तथा अपने द्वार—स्तम्भ को मेरे द्वार—स्तम्भ के साथ बनाकर लज्जित नहीं करेंगे। अतीत में केवल एक दीवार उन्हें मुझसे अलग करती थी। अत: उन्होंने हर समय जब पाप और उन भयंकर कामों को किया तब मेरे नाम को लज्जित किया। यही कारण था कि मैं क्रोधित हुआ और उन्हें नष्ट किया।

9

בְּתוֹכָם
उनके-बीच
H8432

וְשָׁכַנְתִּי
और-मैं-वास-करूँगा
H7931

מִמֶּנִּי
मुझसे

מַלְכֵיהֶם
अपने-राजाओं-की
H4428

וּפִגְרֵי
और-लाशें
H6297

זְנוּתָם
अपना-व्यभिचार
H2184

אֶת־
(को)-
H0853

יִרְחֲקוּ
वे-दूर-करें
H7368

עַתָּה
अब
H6258

ס
स

לְעוֹלָם׃
सदा-के-लिए
H5769

अब उन्हें व्यभिचार को दूर करने दो और अपने राजाओं के शव को मुझसे बहुत दूर ले जाने दो। तब मैं उनके बीच सदा रहूँगा।

10

וְיִכָּלְמוּ
और-वे-लज्जित-हों
H3637

הַבַּיִת
भवन

אֶת־
(को)-
H0853

יִשְׂרָאֵל
यिस्राएल-के

בֵּית־
घराने-को-

אֶת־
(को)-
H0853

הַגֶּד
बता
H5046

אָדָם
आदम-के
H0120

בֶּן־
पुत्र-

אַתָּה
तू

תָּכְנִית׃
नमूना
H8508

אֶת־
(को)-
H0853

וּמָדְדוּ
और-वे-मापें
H4058

מֵעֲוֹנֹתֵיהֶם
अपने-अधर्मों-से
H5771

"अब मनुष्य के पुत्र, इस्राएल के परिवार से उपासना के बारे में कहो। तब वे अपने पापों पर लज्जित होंगे। वे मन्दिर की योजना के बारे में सीखेंगे।

וּמוֹצָאָ֑יו וְתֻכוּנָתֹ֡ו הַבַּ֣יִת צוּרַ֣ת עָשׂ֣וּ אֲשֶׁר־ מִכֹּ֣ל נִכְלְמ֣וּ וְאִם־ 11
और-उसके-निकास और-उसकी-व्यवस्था भवन-का रूप उन्होंने-किया जो- सब-से वे-लज्जित-हों और-यदि-
H4161 H8498 H6699 H3605 H3637

צֻרֹתָ֖יו)(|צורתי| וְכָל־ חֻקֹּתָ֥יו כָּל־ וְאֶת־ צוּרָתֹ֛ו וְכָל־ וּמוֹבָאָ֑יו
उसके-रूप (उसके-रूप) और-सब- उसकी-विधियाँ सब- और-(को)- उसके-रूप और-सब- और-उसके-प्रवेश
H6699 H6699 H3605 H2708 H3605 H0853 H6699 H3605 H4126

וְיִשְׁמְר֖וּ לְעֵינֵיהֶ֑ם וְכָתַ֣ב אֹתָ֗ם הוֹדַ֣ע)תֹּורֹתָיו(|תורתו| וְכָל־
और-वे-पालन-करें उनकी-आँखों-के-सामने और-लिख उन्हें बता उसकी-व्यवस्थाएँ (उसकी-व्यवस्था) और-सब-
H8104 H3789 H0853 H3045 H8451 H8451 H3605

וְעָשׂ֖וּ אֹתָֽם׃ חֻקֹּתָ֥יו כָּל־ וְאֶת־ צוּרָתֹ֛ו כָּל־ אֶת־
और-वे-करें उन्हें उसकी-विधियाँ सब- और-(को)- उसके-रूप सब- (को)-
H0853 H2708 H3605 H0853 H6699 H3605 H0853

वे उन बुरे कामों के लिये लज्जित होंगे जो उन्होंने किये हैं। उन्हें मन्दिर की आकृति समझने दो। उन्हें यह सीखने दो कि वह कैसे बनेगा, उसका प्रवेश—द्वार, निकास—द्वार और इस पर की सारी रूपाकृतियाँ कहाँ होंगी। उन्हें इसके सभी नियमों और विधियों के बारे में सिखाओं और इन्हें लिखो जिससे वे सभी इन्हें देख सकें। तब वे मन्दिर के सभी नियमों और विधियों का पालन करेंगे। तब वे यह सब कुछ कर सकते हैं।

קֹ֔דֶשׁ סָבִ֥יב וְסָבִ֖יב גְּבֻלֹ֑ו כָּל־ הָהָ֣ר רֹ֔אשׁ עַל־ הַבָּ֗יִת תֹּורַ֣ת זֹ֚את 12
परमपवित्र चारों-ओर चारों-ओर उसकी-सीमा सब- पहाड़-की चोटी पर- भवन-की व्यवस्था यह
H6944 H5439 H5439 H1366 H3605 H2022 H8451 H2063

הַבָּֽיִת׃ תֹּורַ֣ת זֹ֚את הִנֵּ֣ה קֹ֔דֶשׁ
भवन-की व्यवस्था यह देखो- परमपवित्र
H8451 H2063 H2009 H6944

मन्दिर का नियम यह है: पर्वत की चोटी पर सारा क्षेत्र सर्वाधिक पवित्र है। यह मन्दिर का नियम है।

רֹ֖חַב וְאַמָּ֣ה הָאַמָּ֑ה וְחֵ֣יק וְטֶ֔פַח אַמָּ֣ה אַמָּ֣ה בָּאַמֹּ֗ות הַמִּזְבֵּ֣חַ מִדֹּ֣ות וְאֵ֖לֶּה 13
चौड़ाई और-हाथ- हाथ-भर और-नाली और-बालिश्त हाथ हाथ हाथों-में वेदी-की माप और-ये
H7341 H2436 H2948 H4196 H0428

הַמִּזְבֵּֽחַ׃ גֵּ֚ב זֶ֣ה וְזֶ֔ה הָאֶ֖חָד זֶ֣רֶת סָבִ֥יב שְׂפָתָ֛הּ אֶל־ וּגְבוּלָ֑הּ
वेदी-की पीठ और-यह एक बित्ता चारों-ओर उसके-होंठ-की की-ओर- और-उसकी-किनारी
H4196 H1354 H2088 H0259 H2239 H5439 H8193 H0413 H1366

“वेदी की माप, हाथों और इससे लम्बी माप का उपयोग करके, यह है। वेदी की नींव के चारों ओर एक गन्दा नाला था। यह एक हाथ गहरा और हर ओर एक हाथ चौड़ा था। इसके सिरे के चारों ओर एक बालिश्त नौ इंच ऊँची किनारी थी। वेदी कितनी ऊँची थी, वह यह थी।

וּמֵהָעֲזָרָ֖ה אֶחָ֣ת אַמָּ֑ה אַמָּ֣ה וְרֹ֔חַב אַמֹּ֗ות שְׁנַ֣יִם הַתַּחְתֹּנָ֣ה הָעֲזָרָ֣ה עַד־ הָאָ֖רֶץ וּמֵחֵ֣יק 14
और-कुर्सी-से एक हाथ और-चौड़ाई हाथ दो निचली कुर्सी तक- भूमि-की और-नाली-से
H5835 H0259 H7341 H8147 H8481 H5835 H5704 H0776 H2436

הָאַמָּֽה׃ וְרֹ֣חַב אַמֹּ֗ות אַרְבַּ֣ע הַגְּדוֹלָ֣ה הָעֲזָרָ֣ה עַד־ הַקְּטַנָּ֣ה
हाथ-भर और-चौड़ाई हाथ चार बड़ी कुर्सी तक- छोटी
H7341 H0702 H5835 H5704

भूमि से निचली किनारी तक, नींव की नाप दो हाथ है। यह एक हाथ चौड़ी थी। छोटी किनारी से बड़ी किनारी तक इसकी नाप चार हाथ होगी। यह दो हाथ चौड़ी थी।

אַרְבַּ֑ע הַקְּרָנֹ֣ות וּלְמַ֣עְלָה וּמֵהָאֲרִיאֵ֔ל אַמֹּ֗ות אַרְבַּ֣ע וְהָהַרְאֵ֖ל 15
चार सींग और-ऊपर-को और-वेदी-से हाथ चार और-वेदी-की-चूल्हा
H0702 H4605 H0741 H0702 H2025

वेदी पर आग का स्थान चार हाथ ऊँचा था। वेदी के चारों कोने सींगों के आकार के थे।

16

אַרְבַּעַת	אֶל	רָבּוּעַ	רֹחַב	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁתַּיִם	אֹרֶךְ	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	(וְהָאֲרִיאֵל)	[והאראיל]
चारों	की-ओर	चौकोर	चौड़ाई	बारह	बारह-में	लंबाई	बारह	बारह	और-वेदी	(और-वेदी)
H0702	H0413	H7251	H7341	H6240	H8147	H0753	H6240	H8147	H0741	H0741

רְבָעָיו׃	
उसकी-भुजाएँ	
H7253	

वेदी पर आग का स्थान बारह हाथ लम्बा और बारह हाथ चौड़ा था। यह पूरी तरह वर्गाकार था।

17

וְהַגֵּבוֹל	רְבָעֶיהָ	אַרְבַּעַת	אֶל	רֹחַב	עֶשְׂרֵה	בְּאַרְבַּע	אֹרֶךְ	עֶשְׂרֵה	אַרְבַּע	וְהָעֲזָרָה
और-किनारी	उसकी-भुजाएँ	चारों	की-ओर	चौड़ाई	चौदह	चौदह-में	लंबाई	चौदह	चौदह	और-कुर्सी
H1366	H7253	H0702	H0413	H7341	H6240	H0702	H0753	H6240	H0702	H5835

פְּנוֹת	וּמַעֲלֹתֶיהָ	סָבִיב	אַמָּה	לָהּ	וְהַחֵיק־	הָאַמָּה	חֲצִי	אוֹתָהּ	סָבִיב
मुख-करती-थीं	और-उसकी-सीढ़ियाँ	चारों-ओर	हाथ	उसकी	और-नाली-	हाथ-भर	आधा	उसकी	चारों-ओर
H6437		H5439			H2436		H2677	H0853	H5439

קָדִים׃	
पूर्व	
H6921	

किनारी भी वर्गाकार थी, चौदह हाथ लम्बी और चौदह हाथ चौड़ी। इसके चारों ओर पट्टी आधा हाथ चौड़ी थी। (नींव के चारों ओर की गन्दी नाली दो हाथ चौड़ी थी।) वेदी तक जाने वाली पैड़ियाँ पूर्व दिशा में थीं।"

18

בְּיוֹם	הַמִּזְבֵּחַ	חֻקּוֹת	אֱלֹהִים	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
दिन-में	वेदी-की	विधियाँ	ये	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	ऐसे	आदम-के	पुत्र-	मुझसे	और-उसने-कहा
H3117	H4196	H2708	H0428	H3069	H0136	H0559	H3541	H0120		H0413	H0559

דָּם׃	עָלָיו	וְלִזְרֹק	עוֹלָה	עָלָיו	לְהַעֲלוֹת	הֵעָשׂוֹתָו
लहू	उस-पर	और-छिड़कने-के-लिए	होमबलि	उस-पर	चढ़ाने-के-लिए	बनाए-जाने-के
H1818		H2236			H5927	

तब उस व्यक्ति ने मुझसे कहा, "मनुष्य के पुत्र, स्वामी यहोवा यह कहता है: 'वेदी के लिये ये नियम हैं। जिस दिन होमबलि दी जानी होती है और इस पर खून छिड़कना होता है,

19

נְאֻם	אֲלֵי	הַקְּרֵבִים	צָדוֹק	מִזֶּרַע	הֵם	אֲשֶׁר	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	וְנָתַתָּה
वचन	मेरे	जो-निकट-आते-हैं	सादोक-के	वंश-से	वे	जो	लेवीय	याजकों	को-	और-तू-देगा
H5002	H0413	H7138	H6659	H2233	H1992		H3881	H3548	H0413	H5414

לְחַטָּאת׃	בָּקָר	בֶּן־	פָּר	לְשָׁרְתֵנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי
पापबलि-के-लिए	गाय-का	पुत्र-	बछड़ा	मेरी-सेवा-करने-को	यहोवा-का	आदोनाई
	H1241		H6499	H8334	H3069	H0136

उस दिन तुम सादोक के परिवार के लोगों को एक नया बैल पाप बलि के रूप में दोगे। ये व्यक्ति लेवी परिवार समूह के हैं। वे याजक होते हैं। वे भेंट उन पुरुषों के पास लाएंगे और इस प्रकार मेरी सेवा करेंगे।'" मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा।

20

הָעֲזָרָה	פִּנּוֹת	אַרְבַּע	וְאֶל־	קַרְנֹתָיו	אַרְבַּע	עַל־	וְנָתַתָּה	מִדָּמוֹ	וְלָקַחְתָּ
कुर्सी-के	कोनों	चार	और-पर-	उसके-सींगों	चार	पर-	और-तू-देगा	उसके-लहू-में-से	और-तू-लेगा
H5835	H6438	H0702	H0413		H0702		H5414	H1818	H3947

וְכִפַּרְתָּהוּ׃	אוֹתוֹ	וְחִטֵּאתָ	סָבִיב	הַגֵּבוֹל	וְאֶל־	
और-प्रायश्चित-करेगा	उसे	और-तू-पाप-से-शुद्ध-करेगा	चारों-ओर	किनारी	और-पर-	
	H0853	H2398	H5439	H1366	H0413	

"तुम बैल का कुछ खून लोगे और वेदी के चारों सींगों पर, किनारे के चारों कोनों पर और पट्टी के चारों ओर डालोगे। इस प्रकार तुम वेदी को पवित्र करोगे।

21

לַמִּקְדָּשׁ׃	מִחוּץ	הַבַּיִת	בִּמְפֻקָּד	וּשְׂרָפוֹ	הַחַטָּאת	הַפָּר	אֶת	וְלָקַחְתָּ
पवित्रस्थान-के	बाहर	भवन-के	नियत-स्थान-में	और-वह-जलाएगा-उसे	पापबलि-का	बछड़ा	(को)-	और-तू-लेगा
H4720	H2351		H4662	H8313		H6499	H0853	H3947

तुम बैल को पाप बलि के रूप में लोगे। बैल, पवित्र क्षेत्र के बाहर, मन्दिर के विशेष स्थान पर जलाया जाएगा।

אֶת־	וְחִטְּאוּ	לְחַטָּאת	תְּמִים	עִזִּים	שְׂעִיר־	תַּקְרֵיב	הַשֵּׁנִי	וּבַיּוֹם	22
(को)–	और–वे–पाप–से–शुद्ध–करेंगे	पापबलि–के–लिए	निर्दोष	बकरियों–का	बकरा–	तू–चढ़ाएगा	दूसरे	और–दिन–में	
H0853	H2398		H8549	H5795		H7126	H8145	H3117	

בַּפָּר׃	חִטְּאוּ	כַּאֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ
बछड़े–से	उन्होंने–पाप–से–शुद्ध–किया	जैसे	वेदी
H6499	H2398		H4196

“दूसरे दिन तुम बकरा भेंट करोगे जिसमें कोई दोष नहीं होगा। यह पाप बलि होगी। याजक वेदी को उसी प्रकार शुद्ध करेगा जिस प्रकार उसने बैल से उसे शुद्ध किया।

מִן־	וְאַיִל	תְּמִים	בָּקָר	בֶּן־	פָּר	תַּקְרִיב	מֵחַטָּא	בְּכַלּוֹתְךָ	23
से–	और–मेढ़ा	निर्दोष	गाय–का	पुत्र–	बछड़ा	तू–चढ़ाएगा	पाप–से–शुद्ध–करने–से	समाप्त–करने–पर–तेरे	
		H8549	H1241		H6499	H7126	H2398	H3615	

תְּמִימִם׃	הַצֹּאן
निर्दोष	भेड़–बकरियों–में
H8549	H6629

जब तुम वेदी को शुद्ध करना समाप्त कर चुको तब तुम्हें चाहिए कि तुम एक दोष रहित नया बैल और रेवड़ में से एक दोष रहित मेढ़ा बलि चढ़ाओ।

עֹלָה	אוֹתָם	וְהֶעֱלוּ	מֶלַח	עֲלֵיהֶם	הַכֹּהֲנִים	וְהִשְׁלִיכוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	וְהִקְרַבְתָּם	24
होमबलि	उन्हें	और–वे–चढ़ाएँगे	नमक	उन–पर	याजक	और–डालेंगे	यहोवा–के	सामने	और–तू–चढ़ाएगा–उन्हें	
	H0853	H5927	H4417		H3548	H7993	H3068	H6440	H7126	

לַיהוָה׃
यहोवा–के–लिए
H3068

तब याजक उन पर नमक छिड़केंगे। तब याजक बैल और मेढ़े को यहोवा को होमबलि के रूप में बलि चढ़ाएगे।

מִן־	וְאַיִל	בָּקָר	בֶּן־	וּפַר	לַיּוֹם	חַטָּאת	שְׂעִיר־	תַּעֲשֶׂה	יָמִים	שִׁבְעַת	25
से–	और–मेढ़ा	गाय–का	पुत्र–	और–बछड़ा	प्रतिदिन	पापबलि	बकरा–	तू–करेगा	दिन	सात	
		H1241		H6499	H3117				H3117	H7651	

יַעֲשׂוּ׃	תְּמִימִם	הַצֹּאן
वे–करेंगे	निर्दोष	भेड़–बकरियों–में
	H8549	H6629

तुम एक बकरा प्रतिदिन सात दिन तक, पाप बलि के लिये तैयार करोगे। तुम एक नया बैल और रेवड़ से एक मेढ़ा भी तैयार करोगे। बैल और मेढ़े में कोई दोष नहीं होना चाहिए।

]ידו[	וּמִלְּאוּ	אֹתוֹ	וְטִהֲרוּ	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	יְכַפְּרוּ	יָמִים	שִׁבְעַת	26
(उसके–हाथ)	और–वे–अभिषेक–करेंगे	उसे	और–वे–शुद्ध–करेंगे	वेदी	(को)–	वे–प्रायश्चित–करेंगे	दिन	सात	
H3027	H4390	H0853	H2891	H4196	H0853		H3117	H7651	

יָדָיו׃)(
उसके–हाथ
H3027

सात दिन तक याजक वेदी को पवित्र करते रहेंगे। तब याजक वेदी को समर्पित करेंगे।

27 וְיִכְלוּ֙ אֶת־ הַיָּמִ֔ים ס וְהָיָ֗ה בַּיּ֙וֹם֙ הַשְּׁמִינִ֔י וָהָלְאָ֔ה יַעֲשׂ֥וּ הַכֹּהֲנִ֖ים
और-वे-समाप्त-करेंगे (को)- दिन स और-होगा दिन-में आठवें और-आगे वे-चढ़ाएँगे याजक
H3615 H0853 H3117 ס H1961 H3117 H8066 H1973 H3548

עַל־ הַמִּזְבֵּ֑חַ אֶת־ עוֹלֹתֵיכֶ֣ם וְאֶת־ שַׁלְמֵיכֶ֔ם וְרָצִ֥יתִי אֶתְכֶ֖ם נְאֻ֥ם
पर- वेदी (को)- तुम्हारी-होमबलियाँ और-(को)- तुम्हारी-मेलबलियाँ और-मैं-प्रसन्न-होऊँगा तुम-पर वचन
H4196 H0853 H8002 H0853 H7521 H0853 H5002

אֲדֹנָ֖י יְהוִֽה׃ ס
आदोनाई यहोवा-का स
H0136 H3069

इसके साथ ही वेदी को तैयार करने और इसे परमेश्वर को समर्पित करने के, वे सात दिन पूरे हो जाएंगे। आठवें दिन और उसके आगे याजक तुम्हारी होमबलि और मेल बलि वेदी पर चढ़ा सकते हैं। तब मैं तुम्हें स्वीकार करुँगा।" मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा।

Chapter 44

1 וַיָּשֶׁב֙ אֹתִ֔י דֶּ֖רֶךְ שַׁ֣עַר הַמִּקְדָּ֔שׁ הַחִיצֹ֑ון הַפֹּנֶ֣ה קָדִ֔ים וְהִ֥וא סָג֖וּר׃
और-वह-लौटाया मुझे मार्ग-से फाटक पवित्रस्थान-के बाहरी जो-मुख-करता-था पूर्व और-वह बंद-था
H7725 H0853 H1870 H8179 H4720 H2435 H6437 H6921 H1931 H5462

तब वह व्यक्ति मुझे मन्दिर के बाहरी फाटक जिसका सामना पूर्व को है, वापस लाया। हम लोग द्वार के बाहर थे और बाहरी द्वार बन्द था।

2 וַיֹּ֤אמֶר אֵלַי֙ יְהוָ֔ה הַשַּׁ֥עַר הַזֶּ֖ה סָג֣וּר יִהְיֶ֑ה לֹ֣א יִפָּתֵ֗חַ וְאִישׁ֙ לֹא־
और-कहा मुझसे यहोवा-ने फाटक यह बंद रहेगा नहीं खोला-जाएगा और-कोई-पुरुष नहीं-
H0559 H0413 H3068 H2088 H5462 H1961 H3808 H0376 H3808

יָבֹ֣א בֹ֔וא כִּ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל בָּ֚א בֹּ֔ו וְהָיָ֖ה סָג֥וּר׃
आएगा उसमें क्योंकि यहोवा एलोहीम- यिस्राएल-के आया उसमें और-वह-रहेगा बंद
H0935 H0935 H3068 H0430 H3478 H0935 H1961 H5462

यहोवा ने मुझसे कहा, "यह फाटक बन्द रहेगा। यह खोला नहीं जाएगा। कोई भी इससे होकर प्रवेश नहीं करेगा। क्यों क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर यहोवा इससे प्रवेश कर चुका है। अत: यह बन्द रहना चाहिए।

3 אֶת־ הַנָּשִׂ֣יא הֽוּא־ יֵשֶׁב־ בֹּ֣ו לֶאֱכָל־ לֶ֔חֶם לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה מִדֶּ֣רֶךְ אֻלָ֔ם
(को)- प्रधान प्रधान वह बैठेगा- उसमें खाने-को- रोटी सामने यहोवा-के मार्ग-से द्वारमंडप
H0853 H5387 H1931 H3427 H0935 H0398 H3899 H6440 H3068 H1870 H0197

וּמִדַּרְכֹּ֖ו יֵצֵ֑א וְשָׁ֣ב בָּ֔וא הַשַּׁ֥עַר׃
और-उसके-मार्ग-से वह-निकलेगा वह-आएगा फाटक-के
H1870 H3318 H0935 H8179

लोगों का शासक इस स्थान पर तब बैठेगा जब वह मेल बलि को यहोवा के साथ खाएगा। वह फाटक के साथ के प्रवेश—कक्ष के द्वार से प्रवेश करेगा तथा उसी रास्ते से बाहर जाएगा।"

4 וָאֵרֶא֙ וְהִנֵּ֣ה מָלֵ֔א כְּבֹ֥וד יְהוָ֖ה בֵּ֣ית יְהוָ֑ה וָאֶפֹּ֖ל עַל־ פָּנָֽי׃
और-मैंने-देखा और-देखो भरा-था महिमा-से- यहोवा-की भवन यहोवा-का और-मैं-गिरा मेरे-मुख
H7200 H2009 H4390 H3519 H3068 H1004 H3068 H5307 H0413 H6440

וַיְבִיאֵ֙נִי֙ דֶּ֣רֶךְ־ שַׁ֣עַר הַצָּפֹ֔ון אֶל־ פְּנֵ֖י הַבָּ֑יִת וָאֵ֙רֶא֙ וְהִנֵּ֣ה מָלֵ֔א
और-वह-लाया-मुझे मार्ग-से- फाटक उत्तर-के की-ओर- सामने भवन-के और-मैंने-देखा और-देखो भरा-था
H0935 H1870 H8179 H6828 H0413 H6440 H1004 H7200 H2009 H4390

तब वह व्यक्ति मुझे उत्तरी द्वार से मन्दिर के सामने लाया। मैंने दृष्टि डाली और यहोवा की महिमा को यहोवा के मन्दिर में भरता देखा। मैंने अपने माथे को धरती पर टेकते हुए प्रणाम किया।

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בֶּן־אָדָם לִבְּךָ שִׂים לְכָל־אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר אֹתָךְ בְּכָל־חֻקֹּת בֵּית־יְהוָה וְכָל־תּוֹרֹתֶיהָ (תורתו) וְשַׂמְתָּ לִבְּךָ לְמְבוֹא בֵּית בְּכָל־מוֹצָאֵי הַמִּקְדָּשׁ׃ 5

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בֶּן־אָדָם רְאֵה בְעֵינֶיךָ וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמַע אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר אֹתָךְ בְּכָל־חֻקֹּת בֵּית־יְהוָה וְכָל־תּוֹרֹתֶיהָ (תורתו) וְשַׂמְתָּ לִבְּךָ לְמְבוֹא בֵּית בְּכָל־מוֹצָאֵי הַמִּקְדָּשׁ׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	בֶּן־	אָדָם	לִבְּךָ	שִׂים	וּרְאֵה	בְעֵינֶיךָ	וּבְאָזְנֶיךָ					
और-कहा	यहोवा-ने	मुझसे	पुत्र-	आदम-के	अपना-मन	लगा	और-देख	अपनी-आँखों-से	और-अपने-कानों-से					
H0559	H3068	H0413		H0120			H7200		H0241					
שְׁמַע	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	אֲנִי	מְדַבֵּר	אֹתָךְ	בְּכָל־	חֻקֹּת	בֵּית־	יְהוָה				
सुन	(को)-	सब-	जो	मैं	बोलता-हूँ	तुझसे	सब-के-लिए-	विधियों	भवन-की-	यहोवा-की				
H8085	H0853	H3605		H0589	H1696	H0853	H3605	H2708		H3068				
וְכָל־	תּוֹרֹתֶיהָ	(תורתו)	וְשַׂמְתָּ	לִבְּךָ	לְמְבוֹא	הַבַּיִת	בְּכָל	מוֹצָאֵי						
और-सब-के-लिए-	(उसकी-व्यवस्थाओं)		और-लगा	अपना-मन	प्रवेश-के-लिए		सब-में	निकासों						
H3605	H8451				H3996		H3605	H4161						
הַמִּקְדָּשׁ׃														
पवित्रस्थान-के														
H4720														

यहोवा ने मुझसे कहा, "मनुष्य के पुत्र, बहुत सावधानी से देखो! अपनी आँखों और कानों का उपयोग करो। इन चीजों को देखो। मैं तुम्हें मन्दिर के बारे में सभी नियम—विधि बताता हूँ। सावधानीपूर्वक मन्दिर के प्रवेश—द्वार और पवित्र स्थान से सभी निकासों को देखो।

וְאָמַרְתָּ אֶל־מֹרִי אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה רַב־לָכֶם מִכֹּל תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ 6

וְאָמַרְתָּ	אֶל־	מֹרִי	אֶל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	רַב־
और-तू-कहेगा	को-	विद्रोह	को-	घराने	यिस्राएल-के	ऐसे	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	बहुत-
H0559	H0413	H4805	H0413		H3478	H3541	H0559	H0136	H3069	
לָכֶם	מִכֹּל	תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם	בֵּית	יִשְׂרָאֵל׃						
तुमको	सब-से-	तुम्हारी-घृणित-बातें	घराने	यिस्राएल-के						
	H3605	H8441		H3478						

तब इस्राएल के उन लोगों को यह सन्देश दो जिन्होंने मेरी आज्ञा पालन करने से इन्कार कर दिया था। उनसे कहो, मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, 'इस्राएल के परिवार, मैंने तुम्हारे द्वारा की गई भयंकर चीजों को आवश्यकता से अधिक सहन किया है!

בַּהֲבִיאֲכֶם בְּנֵי־נֵכָר עַרְלֵי־לֵב וְעַרְלֵי בָשָׂר לִהְיוֹת בְּמִקְדָּשִׁי לְחַלְּלוֹ אֵת־בֵּיתִי בְּהַקְרִיבְכֶם אֶת־לַחְמִי חֵלֶב וָדָם וַיָּפֵרוּ אֶת־בְּרִיתִי בְּכָל־תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם׃ 7

בַּהֲבִיאֲכֶם	בְּנֵי־	נֵכָר	עַרְלֵי־	לֵב	וְעַרְלֵי	בָשָׂר	לִהְיוֹת	בְּמִקְדָּשִׁי		
लाने-से-तुम्हारे	पुत्रों-को-	परदेशी	खतनारहित-	हृदय-के	और-खतनारहित	शरीर-के	होने-के-लिए	मेरे-पवित्रस्थान-में		
H0935		H5236	H6189		H6189	H1320	H1961	H4720		
לְחַלְּלוֹ	אֵת־	בֵּיתִי	בְּהַקְרִיבְכֶם	אֶת־	לַחְמִי	חֵלֶב	וָדָם	וַיָּפֵרוּ		
अपवित्र-करने-के-लिए-उसे	(को)-	मेरा-भवन	चढ़ाने-में-तुम्हारे		मेरी-रोटी	चर्बी	और-लहू	और-उन्होंने-तोड़ी		
	H0853		H7126		H3899	H2459	H1818			
אֶת־	בְּרִיתִי	אֶל	כָּל־	תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם׃						
(को)-	मेरी-वाचा	को	सब-	तुम्हारी-घृणित-बातों-को						
H0853	H1285	H0413	H3605	H8441						

तुम विदेशियों को मेरे मन्दिर में लाये और उन लोगों का सचमुच खतना नहीं हुआ था। वे पूरी तरह से मेरे प्रति समर्पित नहीं थे। इस प्रकार तुमने मेरे मन्दिर को अपवित्र किया था। तुमने हमारी वाचा को तोड़ा, भयंकर काम किये और तब तुमने मुझे रोटी की भेंट, चर्बी और खून दिया। किन्तु इसने मेरे मन्दिर को गन्दा बनाया।

וְלֹא שְׁמַרְתֶּם מִשְׁמֶרֶת קָדָשַׁי וַתְּשִׂימוּן לְשֹׁמְרֵי מִשְׁמַרְתִּי בְּמִקְדָּשִׁי לָכֶם׃ 8

וְלֹא	שְׁמַרְתֶּם	מִשְׁמֶרֶת	קָדָשַׁי	וַתְּשִׂימוּן	לְשֹׁמְרֵי	מִשְׁמַרְתִּי	בְּמִקְדָּשִׁי		
और-नहीं	तुमने-रखी	जिम्मेदारी	मेरी-पवित्र-वस्तुओं-की	और-तुमने-नियुक्त-किया	रखवाले	मेरी-जिम्मेदारी-के	मेरे-पवित्रस्थान-में		
H3808	H8104	H4931	H6944		H8104	H4931	H4720		
לָכֶם׃									
तुम्हारे-लिए									

तुमने मेरी पवित्र चीजों की देखभाल नहीं की। नहीं, तुम विदेशियों को मेरे मन्दिर के लिये उत्तरदायी बनाया!'"

כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כָּל־בֶּן־נֵכָר עֲרַל־לֵב וְעֶרֶל בָּשָׂר לֹא־יָבוֹא אֶל־מִקְדָּשִׁי לְכָל־בֶּן־נֵכָר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ 9

כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	כָּל־	בֶּן־	נֵכָר	עֶרֶל	וְעֶרֶל	בָּשָׂר	
ऐसे-	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	कोई-	पुत्र-	परदेशी-का	खतनारहित	और-खतनारहित	शरीर-का	
H3541	H0559	H0136	H3069	H3605		H5236	H6189	H6189	H1320	
לֹא־	יָבוֹא	אֶל־	מִקְדָּשִׁי	לְכָל־	בֶּן־	נֵכָר	אֲשֶׁר	בְּתוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
नहीं	आएगा	में-	मेरे-पवित्रस्थान	किसी-	पुत्र-	परदेशी-के	जो	बीच-में	पुत्रों-के	यिस्राएल-के
H3808	H0935	H0413	H4720	H3605		H5236		H8432		H3478

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, “एक विदेशी को जिसका खतना न हुआ हो, मेरे मन्दिर में नहीं आना चाहिए, उन विदेशियों को भी नहीं, जो इस्राएल के लोगों के बीच स्थायी रूप से रहते हैं। उसका खतना अवश्य होना चाहिए और उसे मेरे प्रति पूरी तरह समर्पित होना चाहिए, इसके पूर्व कि वह मेरे मन्दिर में आए।

10 כִּי אִם־ הַלְוִיִּם אֲשֶׁר רָחֲקוּ מֵעָלַי בִּתְעוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר תָּעוּ מֵאַחֲרַי
क्योंकि यदि- लेवी जो दूर-हुए मुझसे भटकने-में इस्राएल-के जो भटके मुझसे पीछे
H3881 H7368 H8582 H3478 H8582

וְנָשְׂאוּ עֲוֹנָם׃ וְנָשְׂאוּ גִּלּוּלֵיהֶם
और-वे-उठाएँगे अपना-अधर्म और-वे-उठाएँगे अपनी-मूर्तियों-के
H5375 H5771 H5375 H1544

अतीत में, लेवीवंशियों ने मुझे तब छोड़ दिया, जब इस्राएल मेरे विरुद्ध गया। इस्राएल ने मुझे अपनी देवमूर्तियों का अनुसरण करने के लिये छोड़ा। लेवीवंशी अपने पाप के लिये दण्डित होंगे।

11 וְהָיוּ בְּמִקְדָּשִׁי מְשָׁרְתִים פְּקֻדוֹת עַל־ שַׁעֲרֵי הַבַּיִת וּמְשָׁרְתִים אֶת־ הַבָּיִת
और-वे-होंगे मेरे-पवित्रस्थान-में सेवक जिम्मेदारियाँ पर- फाटकों भवन-के और-सेवक (को)- भवन
H1961 H4720 H8334 H6486 H0413 H8179 H8334 H0853

וְהֵמָּה יִשְׁחֲטוּ אֶת־ הָעֹלָה וְאֶת־ הַזֶּבַח לָעָם וְהֵמָּה יַעַמְדוּ לִפְנֵיהֶם
वे और-वे (को)- होमबलि और-(को)- बलिदान लोगों-के-लिए और-वे वे-खड़े-रहेंगे उनके-सामने
H1992 H0853 H2077 H5975 H6440

לְשָׁרְתָם׃
उनकी-सेवा-करने-को
H8334

लेवीवंशी मेरे पवित्र स्थान में सेवा करने के लिये चुने गये थे। उन्होंने मन्दिर के फाटक की चौकीदारी की। हन्होंने मन्दिर में सेवा की। उन्होंने बलियों तथा होमबलियों के जानवरों को लोगों के लिये मारा। वे लोगों की सहायता करने और उनकी सेवा के लिये चुने गए थे।

12 לְמִכְשׁוֹל יִשְׂרָאֵל לְבֵית־ וְהָיוּ גִּלּוּלֵיהֶם לִפְנֵי אוֹתָם יְשָׁרְתוּ אֲשֶׁר יַעַן
ठोकर इस्राएल-के घराने-को- और-वे-हुए उनकी-मूर्तियों-के सामने उनकी उन्होंने-सेवा-की क्योंकि इसलिए
H4383 H3478 H1961 H1544 H6440 H0853 H8334 H3282

וְנָשְׂאוּ יְהוִה נְאֻם אֲדֹנָי עֲלֵיהֶם יָדִי נָשָׂאתִי כֵּן עַל־ עֲוֹן
और-वे-उठाएँगे यहोवा-का आदोनाई वचन उनके-विरुद्ध अपना-हाथ मैंने-उठाया इसलिए पर- अधर्म-का
H5375 H3069 H0136 H5002 H3027 H5375 H5771

עֲוֹנָם׃
अपना-अधर्म
H5771

किन्तु उन लेवीवंशियों ने मेरे विरुद्ध पाप करने में लोगों की सहायता की! उन्होंने लोगों को अपनी देवमूर्तियों की पूजा करने में सहायता की। अत: मैं उनके विरुद्ध प्रतिज्ञा कर रहा हूँ, 'वे अपने पाप के लिये दण्डित होंगे।'" मेरे स्वामी यहोवा ने यह बात कही है।

13 וְלֹא־ יִגְּשׁוּ אֵלַי לְכַהֵן לִי וְלָגֶשֶׁת אֶל־ כָּל־
और-नहीं- निकट-आएँगे मेरे याजक-होने-के-लिए मेरे-लिए और-निकट-आने-के-लिए पर- किसी-
H3808 H5066 H0413 H3547 H5066 H0413 H3605

קָדְשַׁי אֶל־ קָדְשֵׁי הַקֳּדָשִׁים וְנָשְׂאוּ כִלְמָתָם וְתוֹעֲבוֹתָם אֲשֶׁר
मेरी-पवित्र-वस्तुओं को- परमपवित्र वस्तुओं-के और-वे-उठाएँगे अपनी-लज्जा और-अपनी-घृणित-बातें जो
H6944 H0413 H6944 H6944 H5375 H3639 H8441

עָשׂוּ׃
उन्होंने-की

“अत: लेवीवंशी बलि को मेरे पास याजकों की तरह नहीं लाएंगे। वे मेरी किसी पवित्र चीज के पास या सर्वाधिक पवित्र वस्तु के पास नहीं जाएंगे। वे अपनी लज्जा को, जो बुरे काम उन्होंने किये, उसके कारण, ढोएंगे।

14

וְנָתַתִּי	אוֹתָם	שֹׁמְרֵי	מִשְׁמֶרֶת	הַבַּיִת	לְכֹל	עֲבֹדָתוֹ	וּלְכֹל	אֲשֶׁר
और-मैं-नियुक्त-करूँगा	उन्हें	रखवाले	जिम्मेदारी-के	भवन-की	सब-के-लिए	उसकी-सेवा	और-सब-के-लिए	जो
H5414	H0853	H8104	H4931		H3605	H5656	H3605	

יֵעָשֶׂה	בּוֹ׃	פ
किया-जाएगा	उसमें	प

किन्तु मैं उन्हें मन्दिर की देखभाल करने दूँगा। वे मन्दिर में काम करेंगे और वे सब काम करेंगे जो इसमें किये जाते हैं।

15

וְהַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	בְּנֵי	צָדוֹק	אֲשֶׁר	שָׁמְרוּ	אֶת־	מִשְׁמֶרֶת	מִקְדָּשִׁי
और-याजक	लेवीय	पुत्र	सादोक-के	जो	उन्होंने-रखी	(को)-	जिम्मेदारी	मेरे-पवित्रस्थान-की
H3548	H3881		H6659		H8104	H0853	H4931	H4720

בִּתְעוֹת	בְּנֵי	מֵעָלַי	הֵמָּה	יִקְרְבוּ	אֵלַי	לְשָׁרְתֵנִי	וְעָמְדוּ	לְפָנַי
भटकने-में	पुत्रों-के-	मुझसे	वे	वे-निकट-आएँगे	मेरे	मेरी-सेवा-करने-को	और-वे-खड़े-रहेंगे	मेरे-सामने
H8582			H1992	H7126	H0413	H8334	H5975	H6440

לְהַקְרִיב	לִי	חֵלֶב	וָדָם	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃
चढ़ाने-के-लिए	मेरे-लिए	चर्बी	और-लहू	वचन	आदोनाई	यहोवा-का
H7126		H2459	H1818	H5002	H0136	H3069

“सभी याजक लेवी के परिवार समूह से हैं। किन्तु जब इस्राएल के लोग मेरे विरुद्ध मुझसे दूर गए तब केवल सादोक परिवार के याजकों ने मेरे पवित्र स्थान की देखभाल की। अत: केवल सादोक के वंशज ही मुझे भेंट लाएंगे। वे मेरे सामने खड़े होंगे और अपने बलि चढ़ाए गए जानवरों की चर्बी और खून मुझे भेंट करेंगे।” मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा!

16

וְשָׁמְרוּ	לְשָׁרְתֵנִי	שֻׁלְחָנִי	אֶל־	יִקְרְבוּ	וְהֵמָּה	מִקְדָּשִׁי	אֶל־	יָבֹאוּ	הֵמָּה
और-वे-रखेंगे	मेरी-सेवा-करने-को	मेरी-मेज़	को-	वे-निकट-आएँगे	और-वे	मेरे-पवित्रस्थान	में-	वे-आएँगे	वे
H8104	H8334	H7979	H0413	H7126	H1992	H4720	H0413	H0935	H1992

מִשְׁמַרְתִּי׃	אֶת־
मेरी-जिम्मेदारी	(को)-
H4931	H0853

“वे मेरे पवित्र स्थान में प्रवेश करेंगे। वे मेरी मेज के पास मेरी सेवा करने आएंगे। वे उन चीजों की देखमाल करेंगे जिन्हें मैंने उन्हें दीं।

17

יַעֲלֶה	וְלֹא־	יְלַבָּשׁוּ	פִּשְׁתִּים	בִּגְדֵי	הַפְּנִימִית	הֶחָצֵר	שַׁעֲרֵי	אֶל־	בְּבוֹאָם	וְהָיָה
चढ़ेगी	और-नहीं-	वे-पहनेंगे	सन-के	वस्त्र	भीतरी	आँगन-के	फाटकों	में-	आने-पर-उनके	और-होगा
H5927	H3808	H3847	H6593		H6442		H8179	H0413	H0935	H1961

וָבַיִת׃	הַפְּנִימִית	הֶחָצֵר	בְּשַׁעֲרֵי	בְּשָׁרְתָם	צֶמֶר	עֲלֵיהֶם
और-भवन-में	भीतरी	आँगन-के	फाटकों-में	सेवा-करने-पर-उनके	ऊन	उन-पर
	H6442		H8179	H8334	H6785	

जब वे भीतरी आँगन के फाटकों में प्रवेश करेंगे तब वे बहुमूल्य सन के वस्त्र पहनेंगे। जब वे भीतरी आँगन के फाटक और मन्दिर में सेवा करेंगे तब वे ऊनी वस्त्र पहनेंगे।

18

לֹא	מָתְנֵיהֶם	עַל־	יִהְיוּ	פִּשְׁתִּים	וּמִכְנְסֵי	רֹאשָׁם	עַל־	יִהְיוּ	פְּשָׁתִים	פַּאֲרֵי
नहीं	उनकी-कमर	पर-	होंगी	सन-की	और-जाँघिए	उनके-सिर	पर-	होंगी	सन-की	पगड़ियाँ
H3808	H4975		H1961	H6593	H4370			H1961	H6593	H6287

יַחְגְּרוּ	בַּיָּזַע׃
वे-बाँधेंगे	पसीने-से
H2296	H3154

वे सन की पगड़ी अपने सिर पर धारण करेंगे और वे सन की जांघिया पहनेंगे। वे ऐसा कुछ नहीं पहनेंगे जिससे पसीना आये।

וּבְצֵאתָם 19
और-निकलने-पर-उनके
H3318

אֶל־ הַחָצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל־ הַחִיצוֹנָה הַחָצֵר אֶל־ הָעָם יִפְשְׁטוּ
को- बाहरी आँगन को- बाहरी आँगन को- लोगों-के वे-उतारेंगे
H0413 H2435 H0413 H2435 H0413 H6584

הַקֹּדֶשׁ בִּלְשְׁכֹת אוֹתָם וְהִנִּיחוּ בָּם מְשָׁרְתִם הֵמָּה אֲשֶׁר־ בִּגְדֵיהֶם אֶת־
पवित्रता-की कोठरियों-में- उन्हें और-वे-रखेंगे उनमें सेवा-करते-हैं वे जिनमें- अपने-वस्त्र (को)-
H6944 H3957 H0853 H3240 H8334 H1992 H0853

בְּבִגְדֵיהֶם׃ הָעָם אֶת־ יְקַדְּשׁוּ וְלֹא־ אֲחֵרִים בְּגָדִים וְלָבְשׁוּ
अपने-वस्त्रों-से लोगों (को)- वे-पवित्र-करेंगे और-नहीं- अन्य वस्त्र और-वे-पहनेंगे
H0853 H6942 H3808 H0312 H3847

वे मेरी सेवा करते समय के वस्त्र को, बाहरी आँगन में लोगों के पास जाने के पहले, उतारेंगे। तब वे इन वस्त्रों को पवित्र कमरों में रखेंगे। तब वे दूसरे वस्त्र पहनेंगे। इस प्रकार वे लोगों को उन पवित्र वस्त्रों को छूने नहीं देंगे।

רָאשֵׁיהֶם׃ אֶת־ יְכַסֵּמוּ כָּסוֹם יְשַׁלֵּחוּ לֹא וּפֶרַע יְגַלֵּחוּ לֹא וְרֹאשָׁם 20
अपने-सिरों (को)- वे-काटेंगे काटते-काटते वे-बढ़ने-देंगे नहीं और-बाल वे-मुंडाएँगे नहीं और-अपने-सिर
H0853 H3697 H3697 H7971 H3808 H6545 H1548 H3808

“वे याजक अपने सिर के बाल न ही मुड़वायेंगे, न ही अपने बालों को बहुत बढ़ने देंगे। यह इस बात को प्रकट करेगा कि वे शोकग्रस्त हैं और याजकों को यहोवा की सेवा के विषय में प्रसन्न रहना चाहिये। याजक अपने सिर के बालों की केवल छंटाई कर सकते हैं।

הַפְּנִימִית׃ הֶחָצֵר אֶל־ בְּבוֹאָם כֹּהֵן כָּל־ יִשְׁתּוּ לֹא־ וְיַיִן 21
भीतरी आँगन में- आने-पर-उनके याजक कोई- वे-पीएँगे नहीं- और-दाखरस
H6442 H0413 H0935 H3548 H3605 H8354 H3808 H3196

कोई भी याजक उस समय दाखमधु नहीं पी सकता जब वे भीतरी आँगन में जाता है।

מִזֶּרַע וְאַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה יִקָּחוּ לֹא־ נְשִׁים לָהֶם לִבְתוּלֹת כִּי אִם־ 22
वंश-से और-विधवा और-त्यागी-हुई वे-लेंगे नहीं- पत्नियों-के-लिए अपने-लिए कुंवारियाँ किंतु यदि-
H2233 H0490 H1644 H3947 H3808 H0802 H1330

יִקָּחוּ׃ מִכֹּהֵן אַלְמָנָה תִּהְיֶה אֲשֶׁר וְהָאַלְמָנָה יִשְׂרָאֵל בֵּית
वे-लेंगे याजक-से विधवा होगी जो और-विधवा यिस्राएल-के घराने
H3947 H3548 H0490 H1961 H0490 H3478

याजक को विधवा से या तलाक प्राप्त स्त्री से विवाह नहीं करना चाहिए। नहीं, वे इस्राएल के परिवार की कन्यायों से विवाह करेंगे, या वे उस स्त्री से विवाह कर सकते हैं, जिसका पति याजक रहा हो।”

יוֹדְעֻם׃ וּלְטָהֹר טָמֵא וּבֵין־ לְחֹל קֹדֶשׁ בֵּין יוֹרוּ עַמִּי וְאֶת־ 23
वे-जताएँगे-उन्हें और-शुद्ध अशुद्ध और-बीच- और-सामान्य पवित्र बीच वे-सिखाएँगे मेरे-लोगों और-(को)-
H3045 H2889 H2931 H0996 H2455 H6944 H0996 H0853

“याजक मेरे लोगों को, पवित्र चीजों और जो चीजें पवित्र नहीं है, के बीच अन्तर के विषय में भी शिक्षा देंगे। वे मेरे लोगों को, जो शुद्ध और जो शुद्ध नहीं है, की जानकारी करने में सहायता देंगे।

|ושפטהו| בְּמִשְׁפָּטַי)לְמִשְׁפָּט(|לשפט| יַעַמְדוּ הֵמָּה רִיב וְעַל־ 24
(वे-न्याय-करेंगे-उसे) मेरे-नियमों-से न्याय-के-लिए (न्याय-करने-के-लिए) वे-खड़े-रहेंगे वे विवाद और-पर-
H8199 H4941 H4941 H8199 H5975 H1992 H7379

וְאֶת־ יִשְׁמְרוּ מוֹעֲדַי בְּכָל־ חֻקֹּתַי וְאֶת־ תּוֹרֹתַי וְאֶת־)יִשְׁפְּטוּהוּ(
और-(को)- वे-पालन-करेंगे मेरे-पर्वों सब-में- मेरी-विधियाँ और-(को)- मेरी-व्यवस्थाएँ और-(को)- वे-न्याय-करेंगे-उसे
H0853 H8104 H4150 H3605 H2708 H0853 H8451 H0853 H8199

יְקַדֵּשׁוּ׃ שַׁבְּתוֹתָי
वे-पवित्र-करेंगे मेरे-विश्राम
H6942 H7676

याजक न्यायालय में न्यायाधीश होगा। वे लोगों के साथ न्याय करते समय मेरे नियम का अनुसरण करेंगे। वे मेरी विशेष दावतों के समय मेरे नियम—विधियों का पालन करेंगे। वे मेरे विशेष विश्राम के दिनों का सम्मान करेंगे और उन्हें पवित्र रखेंगे।

לְאָבְ	אִם־	כִּי	לְטָמְאָה	יָבוֹא	לֹא	אָדָם	מֵת	וְאֶל־		25
पिता-के-लिए	यदि-	किंतु	अशुद्ध-होने-के-लिए	वे-आएँगे	नहीं	आदमी-के	मृत	और-पर-		
H0001				H0935	H3808	H0120	H4191	H0413		

הָיְתָה	לֹא־	אֲשֶׁר־	וּלְאָחוֹת	לְאָח	וּלְבַת	וּלְבֵן	וּלְאֵם
थी	नहीं-	जो-	और-बहन-के-लिए	भाई-के-लिए	और-पुत्री-के-लिए	और-पुत्र-के-लिए	और-माँ-के-लिए
H1961	H3808		H0269	H0251	H1323		H0517

יִטַּמָּאוּ׃	לְאִישׁ
वे-अशुद्ध-होंगे	पुरुष-के-लिए
	H0376

वे व्यक्ति के शव के पास जाकर अपने को अपवित्र करने नहीं जाएंगे। किन्तु वे तब अपने को अपवित्र कर सकते हैं यदि मरने वाला व्यक्ति पिता, माता, पुत्र, पुत्री, भाई या अविवाहित बहन हो। ये याजक को अपवित्र बनायेगा।

לוֹ׃	יִסְפְּרוּ־	יָמִים	שִׁבְעַת	טָהֳרָתוֹ	וְאַחֲרֵי	26
उसके-लिए	वे-गिनेंगे-	दिन	सात	उसकी-शुद्धि-के	और-बाद	
		H3117	H7651	H2893		

शुद्ध किये जाने के बाद याजक को सात दिन तक प्रतीक्षा करनी चाहिए।

בַּקֹּדֶשׁ	לְשָׁרֵת	הַפְּנִימִת	הֶחָצֵר	אֶל־	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	בֹּאוֹ	וּבְיוֹם	27
पवित्रस्थान-में	सेवा-करने-के-लिए	भीतरी	आँगन	में-	पवित्रस्थान	में-	उसके-आने-पर	और-दिन-में	
H6944	H8334	H6442		H0413	H6944	H0413	H0935	H3117	

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	חַטָּאתוֹ	יַקְרִיב
यहोवा-का	आदोनाई	वचन	अपनी-पापबलि	वह-चढ़ाएगा
H3069	H0136	H5002		H7126

तब यह पवित्र स्थान को लौट सकता है। किन्तु जिस दिन वह भीतरी आँगन के पवित्र स्थान में सेवा करने जाये उसे पापबलि अपने लिये चढ़ानी चाहिये।" मेरा स्वामी यहोवा ने यह कहा।

בְּיִשְׂרָאֵל	לָהֶם׀	תִּתְּנוּ	לֹא־	וַאֲחֻזָּה	נַחֲלָתָם	אֲנִי	לָהֶם׀	וְהָיְתָה	28
यिस्राएल-में	उन्हें	तुम-दोगे	नहीं-	और-भाग	उनकी-मिरास	मैं	मिरास-के-लिए	उनके-लिए	और-होगी
H3478		H5414	H3808	H0272	H5159	H0589	H5159		H1961

אֲחֻזָּתָם׃	אֲנִי
उनका-भाग	मैं
H0272	H0589

"लेवीवंशियों की अपनी भूमि के विषय में: मैं उनकी सम्पत्ति हूँ। तुम लेवीवंशियों को कोई सम्पत्ति (भूमि) इस्राएल में नहीं दोगे। मैं इस्राएल में उनके हिस्से में हूँ।

יִהְיֶה׃	לָהֶם	בְּיִשְׂרָאֵל	חֵרֶם	וְכָל־	יֹאכְלוּם	הֵמָּה	וְהָאָשָׁם	וְהַחַטָּאת	הַמִּנְחָה׀	29
होगी	उनकी	यिस्राएल-में	समर्पित	और-सब-	वे-खाएँगे-उन्हें	वे	और-दोषबलि	और-पापबलि	अन्नबलि	
H1961		H3478		H3605	H0398	H1992	H0817		H4503	

वे अन्नबलि, पापबलि, दोषबलि खाने के लिये पाएंगे। जो कुछ इस्राएल के लोग यहोवा को देंगे, वह उनका होगा।

לַכֹּהֲנִים	תְּרוּמוֹתֵיכֶם	מִכֹּל׀	כֹּל	תְּרוּמַת	וְכָל־	כֹּל	בְּכוּרֵי	כָּל־	וְרֵאשִׁית	30
याजकों-के-लिए	तुम्हारे-उठावों-में-से	सब-से	सब-का	उठावा	और-सब-	सब-के	पहलौठे	सब-	और-पहिले	
H3548	H8641	H3605	H3605	H8641	H3605	H3605	H1061	H3605	H7225	

בֵּיתֶךָ׃	אֶל־	בְּרָכָה	לְהָנִיחַ	לַכֹּהֵן	תִּתְּנוּ	עֲרִסֹתֵיכֶם׀	וְרֵאשִׁית	יִהְיֶה
तेरे-घर	पर-	आशीर्वाद	ठहराने-के-लिए	याजक-को	तुम-दोगे	तुम्हारे-आटे-का	और-पहिले	होगा
	H0413	H1293	H5117	H3548	H5414	H6182	H7225	H1961

हर प्रकार की तैयार फसल का प्रथम भाग याजकों के लिये होगा। तुम अपने गूंधे आटे का प्रथम भाग भी याजक को दोगे। यह तुम्हारे परिवार पर आशीर्वाद की वर्षा करेगा।

פ	הַכֹּהֲנִים׃	יֹאכְלוּ	לֹא	הַבְּהֵמָה	וּמִן־	הָעוֹף	מִן־	וּטְרֵפָה	נְבֵלָה׀	כָּל־	31
प	याजक	वे-खाएँगे	नहीं	पशु	और-से-	पक्षी	से-	और-फाड़ा-हुआ	मृतक	कोई-	
	H3548	H0398	H3808	H0929		H5775		H2966	H5038	H3605	

याजक को उस पक्षी या जानवर नहीं खाना चाहिये जिसकी स्वाभाविक मृत्यु हो या जो जंगली जानवर द्वारा टुकड़े—टुकड़े कर दिया गया हो।

Chapter 45

1 וּבְהַפִּילְכֶם֙ אֶת־הָאָ֔רֶץ בְּנַחֲלָ֖ה תָּרִ֣ימוּ תְרוּמָ֑ה לַיהוָה֙ קֹ֣דֶשׁ מִן־הָאָ֔רֶץ
और-बाँटने-पर-तुम्हारे भूमि-में तुम-उठाओगे उठावा यहोवा-के-लिए पवित्र से- भूमि
H5307 H0853 H0776 H5159 H8641 H3068 H6944 H0776

אֹ֥רֶךְ חֲמִשָּׁ֖ה וְעֶשְׂרִ֣ים אֶ֑לֶף וְרֹ֣חַב אֶ֔לֶף עֲשָׂרָ֖ה מֵאָ֣ה קֹ֔דֶשׁ־הִ֥וא בְּכָל־ גְּבוּלָֽהּ׃
लंबाई पच्चीस और-बीस हज़ार और-चौड़ाई हज़ार दस सौ पवित्र- वह सब-में- उसकी-सीमा
H0753 H2568 H6242 H0505 H7341 H6235 H0505 H6944 H1931 H3605 H1366

סָבִֽיב׃
चारों-ओर
H5439

“तुम इस्राएल के परिवार के लिये भूमि का विभाजन गोट डालकर करोगे। उस समय तुम भूमि का एक भाग अलग करोगे। वह यहोवा के लिये पवित्र हिस्सा होगा। भूमि पच्चीस हजार हाथ लम्बी और बीस हजार हाथ चौड़ी होगी। यह पूरी भूमि पवित्र होगी।

2 יִהְיֶ֤ה מִזֶּה֙ לַקֹּ֔דֶשׁ אֶל־ חֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת בַּחֲמֵ֣שׁ מֵא֑וֹת מְרֻבָּ֣ע סָבִ֔יב וַחֲמִשִּׁ֥ים
होगा इसमें-से पवित्रस्थान-के-लिए को- पाँच सौ पाँच सौ चौकोर चारों-ओर और-पचास
H1961 H2088 H6944 H0413 H2568 H3967 H2568 H3967 H7251 H5439 H2572

אַמָּ֖ה לֹ֣ו מִגְרָ֑שׁ סָבִֽיב׃
हाथ उसके-लिए खुला-स्थान चारों-ओर
H0053 H0413 H4054 H5439

एक वर्गाकार पाँच सौ निनानवे हाथ क्षेत्र मन्दिर के लिये होगा। मन्दिर के चारों ओर एक खुला क्षेत्र पचास हाथ चौड़ा होगा।

3 וּמִן־ הַמִּדָּ֣ה הַזֹּ֗את תָּמֹ֤וד אֹ֙רֶךְ֙ לְ[חמש] (חֲמִשָּׁ֔ה) וְעֶשְׂרִ֖ים אֶ֑לֶף וְרֹ֣חַב עֲשֶׂ֔רֶת
और-से- माप इस तू-मापेगा लंबाई (पच्चीस) [पच्चीस] और-बीस हज़ार और-चौड़ाई दस
H4058 H0753 H2568 H6242 H0505 H7341 H6235

קָדָשִׁ֖ים קֹ֣דֶשׁ הַמִּקְדָּ֑שׁ יִהְיֶ֥ה וּבֹ֛ו אֶלֶף֙ מִדָּ֔ה׃
परमपवित्र परमपवित्र पवित्रस्थान होगा और-उसमें- हज़ार
H6944 H6944 H4720 H1961 H0505

अति पवित्र स्थान में तुम पच्चीस हजार हाथ लम्बा और दस हाजार चौड़ा नापोगे। मन्दिर इस क्षेत्र में होगा। मन्दिर का क्षेत्र सर्वाधिक पवित्र स्थान होगा।

4 קֹ֚דֶשׁ מִן־ הָאָ֔רֶץ הִ֣וא לַכֹּהֲנִ֔ים מְשָׁרְתֵ֖י הַמִּקְדָּ֑שׁ יִהְיֶ֥ה הַקְּרֵבִ֖ים
पवित्र से- भूमि वह याजकों-के-लिए सेवकों पवित्रस्थान-के होगा जो-निकट-आते-हैं
H6944 H0776 H1931 H3548 H8334 H4720 H1961 H7131

לְמִקְדָּֽשׁ׃ וּמִקְדָּ֖שׁ לְבָתִּ֑ים מָקֹ֣ום לָהֶ֔ם וְהָיָ֖ה יְהוָ֥ה אֶת־ לְשָׁרֵ֥ת
पवित्रस्थान-के-लिए और-पवित्रस्थान घरों-के-लिए स्थान उनके-लिए और-होगा यहोवा (को)- सेवा-करने-के-लिए
H4720 H4720 H4725 H1961 H3068 H0853 H8334

“यह भूमि का पवित्र भाग मन्दिर के सेवक याजकों के लिये होगा जहाँ वे परमेश्वर के समीप सेवा करने आते हैं। यह याजकों के घरों और मन्दिर के लिये होगा।

5 וַחֲמִשָּׁ֖ה וְעֶשְׂרִ֣ים אֶ֑לֶף אֹ֣רֶךְ עֲשֶׂ֔רֶת אֲלָפִ֖ים רֹ֣חַב [יהיה] (וְהָיָ֔ה) לִלְוִיִּ֞ם
और-पच्चीस और-बीस हज़ार और-दस लंबाई हज़ार चौड़ाई (होगा) [होगा] और-होगा लेवियों-के-लिए
H2568 H6242 H0505 H6235 H0753 H0505 H7341 H1961 H1961 H3881

מְשָׁרְתֵ֥י לָהֶ֛ם לַאֲחֻזָּ֖ה עֶשְׂרִ֣ים לְשָׁכֹ֑ת׃ הַבָּֽיִת׃
सेवकों उनके-लिए भाग-के-लिए बीस कोठरियाँ भवन-के
H8334 H1992 H0272 H6242 H3957

दूसरा क्षेत्र पच्चीस हजार हाथ लम्बा और दस हजार हाथ चौड़ा उन लेविवंशियों के लिये होगा जो मन्दिर में सेवा करते हैं। यह भूमि भी लेविवंशियों की, उनके रहने के नगरों के लिये होगी।

לְעֻמַּת	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה	וְאֹרֶךְ	רֹחַב	אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת	תִּתְּנוּ	הָעִיר	וַאֲחֻזַּת	6
समानांतर	हज़ार	और-बीस	पच्चीस	और-लंबाई	चौड़ाई	हज़ार	पाँच	तुम-दोगे	नगर-का	और-भाग	
H5980	H0505	H6242	H2568	H0753	H7341	H0505	H2568	H5414		H0272	

יִהְיֶה׃	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	לְכָל־	הַקֹּדֶשׁ	תְּרוּמַת
होगा	यिस्राएल-के	घराने	सब-के-लिए-	पवित्र-के	उठावे
H1961	H3478		H3605	H6944	H8641

"तुम नगर को पाँच हजार हाथ चौड़ा और पच्चीस हजार हाथ लम्बा क्षेत्र दोगे। यह पवित्र क्षेत्र के सहारे होगा। यह इस्राएल के पूरे परिवार के लिये होगा।

תְּרוּמַת־	פְּנֵי	אֶל־	הָעִיר	וְלַאֲחֻזַּת	הַקֹּדֶשׁ	לִתְרוּמַת	וּמִזֶּה׃	מִזֶּה	וְלַנָּשִׂיא		7
उठावे-	सामने	पर-	नगर-के	और-भाग-के	पवित्र-के	उठावे-के	और-इससे	इससे	और-प्रधान-के-लिए		
H8641	H6440	H0413		H0272	H6944	H8641	H2088	H2088			

קֶדְמָה	וּמִפְאַת־	יָמָּה	יָם	מִפְאַת־	הָעִיר	אֲחֻזַּת	פְּנֵי	וְאֶל־	הַקֹּדֶשׁ
पूर्व	और-दिशा-से-	पश्चिम-की-ओर	समुद्र	दिशा-से-	नगर-के	भाग	सामने	और-पर-	पवित्र-के
	H6285	H3220	H3220	H6285		H0272	H6440	H0413	H6944

קָדִימָה׃	גְּבוּל	אֶל־	יָם	מִגְּבוּל	הַחֲלָקִים	אַחַד	לְעֻמַּת	וְאֹרֶךְ	קָדִימָה
पूर्व-की-ओर	सीमा	तक-	समुद्र-की	सीमा-से	भागों-के	एक	समानांतर	और-लंबाई	पूर्व-की-ओर
H6921	H1366	H0413	H3220	H1366		H0259	H5980	H0753	H6921

शासक पवित्र स्थान और नगर की अपनी भूमि के दोनों ओर की भूमि अपने पास रखेगा। यह पवित्र क्षेत्र और नगर के क्षेत्र के बीच में होगा। यह उसी चौड़ाई का होगा जो चौड़ाई परिवार समूह की भूमि की है। यह लगातार पश्चिमी सीमा से पूर्वी सीमा तक जाएगा।

אֶת־	נְשִׂיאַי	עוֹד	יוֹנוּ	וְלֹא־	בְּיִשְׂרָאֵל	לַאֲחֻזָּה	לוֹ	יְהִיה־	לָאָרֶץ	8
(को)-	मेरे-प्रधान	फिर	अत्याचार-करेंगे	और-नहीं-	यिस्राएल-में	भाग-के-लिए	उसकी	होगी-	भूमि-के-लिए	
H0853		H5750	H3238	H3808	H3478	H0272		H1961	H0776	

ס	לִשְׁבָטֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית־	יִתְּנוּ	וְהָאָרֶץ	עַמָּי
स	उनके-गोत्रों-के-अनुसार	यिस्राएल-के	घराने-को-	वे-देंगे	और-भूमि	मेरे-लोगों
	H7626	H3478		H5414	H0776	

यह भूमि इस्राएल में शासक की सम्पत्ति होगी। इस प्रकार शासक को मेरे लोगों के जीवन को भविष्य में कष्टकर बनाने की आवश्यकता नहीं होगी। किन्तु वे भूमि को इस्राएलियों के लिये उनके परिवार समूहों को देंगे।"

וּמִשְׁפָּט	הָסִירוּ	וְשֹׁד	חָמָס	יִשְׂרָאֵל	נְשִׂיאַי	לָכֶם	רַב־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	9
और-न्याय	दूर-करो	और-लूट	हिंसा	यिस्राएल-के	प्रधानो	तुमको	बहुत-	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	ऐसे-	
H4941	H5493	H7701	H2555	H3478				H3069	H0136	H0559	H3541	

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	עַמָּי	מֵעַל	גֵּרְשֹׁתֵיכֶם	הָרִימוּ	עֲשׂוּ	וּצְדָקָה
यहोवा-का	आदोनाई	वचन	मेरे-लोगों	पर-से	तुम्हारी-बेदखली	दूर-करो	करो	और-धार्मिकता
H3069	H0136	H5002			H1646			H6666

मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा, "इस्राएल के शासकों बहुत हो चुका! क्रूर होना और लोगों से चीजें चुराना, छोड़ो! न्यायी बनो और अच्छे काम करो। हमारे लोगों को अपने घरों से बाहर जाने के लिये बलपूर्वक विवश न करो!" मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा।

לָכֶם׃	יִהְיֶה	צֶדֶק	וּבַת־	צֶדֶק	וְאֵיפַת־	צֶדֶק	מֹאזְנֵי־	10
तुम्हारे-लिए	होगा	न्याय	और-बत-	न्याय	और-एपा-	न्याय	तराजू-	
	H1961	H6664	H1324	H6664	H0374	H6664	H3976	

"लोगों को ठगना बन्द करो। सही बाटों और मापों का उपयोग करो।

הַחֹמֶר	וַעֲשִׂרִת	הַבָּת	הַחֹמֶר	מַעְשָׂר	לְשֵׂאת	יִהְיֶה־	אֶחָד	תֶּכֶן	וְהַבַּת	הָאֵיפָה	11
खोमर-का	और-दसवाँ	बत	खोमर-का	दसवाँ	उठाने-के-लिए	होगी	एक	माप	और-बत	एपा	
	H6224	H1324		H4643	H5375	H1961	H0259	H8506	H1324	H0374	

מַתְכֻּנְתּוֹ׃	יִהְיֶה	הַחֹמֶר	אֶל־	הָאֵיפָה
उसका-मानक	होगा	खोमर	की-ओर-	एपा
H4971	H1961		H0413	H0374

एपा (सूखी चीजों का बाट) और बथ (द्रव का मापक) एक ही समान होने चाहिएं। एक बथ और एपा दोनों 1/10 होमर के बराबर होने चाहिए। वे मापक होमर पर आधारित होंगे।

12

וְהַשֶּׁקֶל	עֶשְׂרִים	גֵּרָה	עֶשְׂרִים	בְּעֶשְׂרִים	שְׁקָלִים	חֲמִשָּׁה	וְעֶשְׂרִים	שְׁקָלִים	עֲשָׂרָה	וַחֲמִשָּׁה	שֶׁקֶל
और-शेकेल	बीस	गेरा	बीस	बीस	शेकेल	पच्चीस	और-बीस	शेकेल	दस	और-पाँच	शेकेल
H8255	H6242	H1626	H6242	H6242	H8255	H2568	H6242	H8255	H6235	H2568	H8255

הַמָּנֶה	יִהְיֶה	לָכֶם׃
मानेह	होगा	तुम्हारे-लिए
H4488	H1961	

एक शेकेल बीस गेरा के बराबर होना चाहिए। एक मिना साठ शेकेल के बराबर होना चाहिए। यह बीस शेकेल जमा पच्चीस शेकेल जमा पन्द्रह शेकेल के बराबर होना चाहिए।

13

מֵחֹמֶר	הָאֵיפָה	וְשִׁשִּׁיתֶם	הַחִטִּים	מֵחֹמֶר	הָאֵיפָה	שִׁשִּׁית	תָּרִימוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה	זֹאת
खोमर-से	एपा-का	और-छठवाँ	गेहूँ-के	खोमर-से	एपा-का	छठवाँ	तुम-उठाओगे	जो	उठावा	यह
	H0374	H8341	H2406		H0374	H8345			H8641	H2063

הַשְּׂעֹרִים׃
जौ-के
H8184

“यह विशेष भेंट है जिसे तुम्हें देना चाहिए: 1/6 एपा गेहूँ के हर एक होमर छ: बुशल गेहूँ के लिये। 1/6 एपा जौ के हर एक होमर छ: बुशल जौ के लिये।

14

כִּי־	חֹמֶר	הַבָּתִּים	עֲשָׂרֶת	הַכֹּר	מִן־	הַבַּת	מַעְשָׂר	הַשֶּׁמֶן	הַבַּת	הַשֶּׁמֶן	וְחֹק
क्योंकि-	खोमर	बत	दस	कोर	से-	बत-का	दसवाँ	तेल-की	बत	तेल-की	और-विधि
		H1324	H6235			H1324	H4643	H8081	H1324	H8081	H2706

חֹמֶר׃	הַבָּתִּים	עֲשֶׂרֶת
खोमर	बत	दस
	H1324	H6235

1/10 बथ जैतून का तेल, हर एक कोर जैतून के तेल के लिये। (याद रखें: दस बथ का एक होमर दस बथ का एक कोर)

15

לַמִּנְחָה	יִשְׂרָאֵל	מִמַּשְׁקֵה	הַמָּאתַיִם	מִן־	הַצֹּאן	מִן־	אַחַת	וְשֶׂה־	
अन्नबलि-के-लिए	यिस्राएल-के	सिंचित-स्थान-से	दो-सौ	से-	भेड़-बकरियों-में	से-	एक	और-भेड़-	
H4503	H3478		H3967		H6629		H0259	H7716	

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	עֲלֵיהֶם	לְכַפֵּר	וּלְשַׁלְמִים	וּלְעוֹלָה
यहोवा-का	आदोनाई	वचन	उन-पर	प्रायश्चित-करने-के-लिए	और-मेलबलियों-के-लिए	और-होमबलि-के-लिए
H3069	H0136	H5002			H8002	

एक भेड़, दो सौ भेड़ों के लिये — इस्राएल में सिंचाई के लिये बने हर कुँए से। “ये विशेष भेंटे अन्नबलि, होमबलि और मेलबलि के लिये हैं। ये भेंटे लोगों को पवित्र बनाने के लिये हैं।” मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा।

16

בְּיִשְׂרָאֵל׃	לַנָּשִׂיא	הַזֹּאת	הַתְּרוּמָה	אֶל־	יִהְיוּ	הָאָרֶץ	הָעָם	כֹּל
यिस्राएल-में	प्रधान-के-लिए	यह	उठावा	को-	होंगे	भूमि-के	लोग	सब
H3478		H2063	H8641	H0413	H1961	H0776		H3605

“देश का हर एक व्यक्ति इस्राएल के शासक के लिये यह भेंट देगा।

17

בְּכָל־	וּבְשַׁבְּתוֹת	וּבְחָדָשִׁים	בַּחַגִּים	וְהַנֶּסֶךְ	וְהַמִּנְחָה	הָעוֹלוֹת	יִהְיֶה	הַנָּשִׂיא	וְעַל־	
सब-में-	और-विश्रामों-में	और-नए-चाँदों-में	पर्वों-में	और-अर्घ	और-अन्नबलि	होमबलियाँ	होगी	प्रधान	और-पर-	
H3605	H7676	H2320	H2282	H5262	H4503		H1961			

הָעוֹלָה	וְאֶת־	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הַחַטָּאת	אֶת־	יַעֲשֶׂה	הוּא־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	מוֹעֲדֵי
होमबलि	और-(को)-	अन्नबलि	और-(को)-	पापबलि	(को)-	करेगा	वह-	यिस्राएल-के	घराने-के	पर्वों
	H0853	H4503	H0853		H0853		H1931	H3478		H4150

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּית־	בְּעַד	לְכַפֵּר	הַשְּׁלָמִים	וְאֶת־
स	यिस्राएल-के	घराने-के-	के-लिए	प्रायश्चित-करने-के-लिए	मेलबलियाँ	और-(को)-
	H3478		H1157		H8002	H0853

किन्तु शासक को विशेष पवित्र दिनों के लिये आवश्यक चीजें देनी चाहिए। शासक को होमबलि, अन्नबलि और पेय भेंट की व्यवस्था दावत के दिन, नवचन्द्र, सब्त और इस्राएल के परिवार के सभी विशेष दावतों के लिये करनी चाहिए। शासकों को सभी पापबलि, अन्नबलि, होमबलि, मेलबलि जो इस्राएल के परिवार को पवित्र करने के लिये उपयोग की जाती हैं, देना चाहिए।"

18 כֹּה־ אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה בָּרִאשׁוֹן֙ בְּאֶחָ֣ד לַחֹ֔דֶשׁ תִּקַּ֖ח בֶּן־ בָּקָ֣ר תָּמִ֑ים וְחִטֵּאתָ֖ אֶת־ הַמִּקְדָּֽשׁ׃

ऐसे- कहता-है आदोनाई यहोवा पहले-महीने-में पहली-तारीख-को महीने-की तू-लेगा बछड़ा- पुत्र- गाय-का
H3541 H0559 H0136 H3069 H7223 H0259 H2320 H3947 H6499 H1121 H1241

निर्दोष और-तू-पाप-से-शुद्ध-करेगा (को)- पवित्रस्थान
H8549 H2398 H0853 H4720

मेरे स्वामी यहोवा ने ये बातें बताई, "पहले महीने में, महीने के प्रथम दिन तुम एक दोष रहित नया बैल लोगे। तुम्हें उस बैल का उपयोग मन्दिर को पवित्र करने के लिये करना चाहिए।

19 וְלָקַ֣ח הַכֹּהֵ֗ן מִדַּ֙ם֙ הַחַטָּ֔את וְנָתַ֕ן אֶל־ מְזוּזַ֖ת הַבַּ֑יִת וְאֶל־ אַרְבַּ֣ע פִּנּ֔וֹת מִזְבַּ֖ח הָעוֹלָ֑ה וְעַל־ מְזוּזַ֖ת שַׁ֣עַר הֶחָצֵ֔ר הַפְּנִימִ֖ית׃

और-लेगा याजक लहू-में-से पापबलि-के और-देगा भवन-की चौखट पर- और-पर- चार कोनों
H3947 H3548 H1818 H2398 H5414 H0413 H4201 H0413 H0702 H6438

और-पर- वेदी-के-लिए कुर्सी-के और-पर- चौखट फाटक-की आँगन-की भीतरी
H4196 H5835 H5921 H4201 H8179 H2691 H6442

याजक कुछ खून पाप के लिये भेंट से लेगा और इसे मन्दिर के द्वार—स्तम्भो और वेदी के किनारी के चारों कोनों और भीतरी आँगन के फाटक के स्तम्भों पर डालेगा।

20 וְכֵ֣ן תַּעֲשֶׂ֗ה בְּשִׁבְעָה֙ בַּחֹ֣דֶשׁ מֵאִ֔ישׁ שֹׁגֶ֖ה וּמִפֶּ֑תִי וְכִפַּרְתֶּ֖ם אֶת־ הַבָּֽיִת׃

और-ऐसे तू-करेगा सातवें-में महीने-की किसी-से भटकते-हुए और-भोले-से और-तुम-प्रायश्चित-करोगे (को)-
H3651 H6213 H7651 H2320 H0376 H7686 H6612 H3722 H0853 H0834

भवन
H1004

तुम यही काम महीने के सातवें दिन उस व्यक्ति के लिये करोगे जिसने गलती से पाप कर दिया हो, या अनजाने में किया हो। इस प्रकार तुम मन्दिर को शुद्ध करोगे।"

21 בָּרִאשׁוֹן֙ בְּאַרְבָּעָ֣ה עָשָׂ֔ר י֖וֹם לַחֹ֑דֶשׁ יִהְיֶ֤ה לָכֶם֙ הַפָּ֔סַח חַ֖ג שִׁבְעוֹת֙ יָמִ֔ים מַצּ֖וֹת יֵאָכֵֽל׃

पहले-महीने-में चौदहवें चौदहवें दिन महीने-की होगी तुम्हारे-लिए फसह पर्व सप्ताह दिन
H7223 H0702 H6240 H3117 H2320 H1961 H3117 H6453 H2282 H7620 H3117

अखमीरी-रोटी खाई-जाएगी
H4682 H3898

"पहले महीने के चौदहवें दिन तुम्हें फसह पर्व मनाना चाहिए। अखमीरी रोटी का यह उत्सव इस समय आरम्भ होता है। उत्सव सात दिन तक चलता है।

22 וְעָשָׂה֩ הַנָּשִׂיא֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא בַּעֲד֖וֹ וּבְעַ֣ד כָּל־ עַ֣ם הָאָ֑רֶץ פַּ֥ר חַטָּֽאת׃

और-करेगा प्रधान दिन-में उस अपने-लिए और-के-लिए सब- लोगों भूमि-के बछड़ा पापबलि
H6213 H5387 H3117 H1931 H1157 H1157 H5921 H3605 H5971 H0776 H6499 H2403

उस समय शासक एक बैल अपने लिए तथा इस्राएल के लोगों के लिए भेंट करेगा। बैल पापबलि के लिये होगा।

23 וְשִׁבְעַ֣ת יְמֵי־ הֶחָג֮ יַעֲשֶׂה֒ עוֹלָ֤ה לַיהוָה֙ שִׁבְעַ֣ת פָּרִ֔ים וְשִׁבְעַ֥ת אֵילִ֖ים תְּמִימִ֑ם

और-सात दिनों-के- पर्व वह-करेगा होमबलि सात यहोवा-के-लिए सात बछड़े और-सात मेढ़े निर्दोष
H7651 H3117 H2282 H6213 H5930 H3068 H7651 H6499 H7651 H352 H8549

וְחַטָּ֥את שְׂעִיר֖ עִזִּ֑ים לַיּ֖וֹם׃

और-पापबलि बकरा बकरियों-का प्रतिदिन
H2403 H8163 H5795 H3117

दिनों सात प्रतिदिन
H3117 H7651 H3117

दावत के सात दिन तक शासक दोष रहित सात बैल और सात मेढ़े भेंट करेगा। वे यहोवा को होमबलि होंगे। शासक उत्सव के सात दिन हर रोज एक बैल भेंट करेगा और वह पाप बलि के लिये हर एक दिन एक बकरा भेंट करेगा।

וּמִנְחָה	אֵיפָה	לַפָּר	וְאֵיפָה	לָאַיִל	יַעֲשֶׂה	וְשֶׁמֶן	הִין	לָאֵיפָה׃	24
और-अन्नबलि	एपा	बछड़े-के-लिए	और-एपा	मेढ़े-के-लिए	वह-करेगा	और-तेल	हीन	एपा-के-लिए	
H4503	H0374	H6499	H0374	H1969	H8081				

शासक एक एपा जौ हर एक बैल के साथ अन्नबलि के रूप में, और एक एपा जौ हर एक मेढ़े के साथ भेंट करेगा। शासक को एक गैलन तेल हर एफा अन्न के लिये देना चाहिए।

בַּשְּׁבִיעִי	בַּחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	בֶּחָג	יַעֲשֶׂה	כָּאֵלֶּה	שִׁבְעַת	הַיָּמִים
सातवें-में	पंद्रहवें	पंद्रहवें	दिन	महीने-की	पर्व-में	वह-करेगा	इन-के-समान	सात	दिनों
H7637	H2568	H6240	H3117	H2320	H2282		H0428	H7651	H3117

כַּחַטָּאת	כָּעֹלָה	וְכַמִּנְחָה	וְכַשָּׁמֶן׃	ס
पापबलि-के-समान	होमबलि-के-समान	और-अन्नबलि-के-समान	और-तेल-के-समान	स
		H4503	H8081	

शासक को यही काम उत्सव (शरण) के सात दिन तक करना चाहिए। यह उत्सव सातवें महीने के पन्द्रहवें दिन आरम्भ होता है। ये भेंटे पापबलि, होमबलि, अन्नबलियाँ और तेल—भेंट होंगी।”

Chapter 46

שֵׁשֶׁת	סָגוּר	יִהְיֶה	קֹדֶם	הַפְּנִימִית	הַחָצֵר	שַׁעַר	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	1
छः	बन्द	होगा	पूर्व	-का-मुख	-के-भीतरी	-के-आँगन	फाटक	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार-	
H8337	H5462	H1961	H6921	H6437	H6442		H8179	H3069	H0136	H0559	H3541	

יִפָּתֵחַ׃	הַחֹדֶשׁ	וּבְיוֹם	יִפָּתֵחַ	הַשַּׁבָּת	וּבְיוֹם	הַמַּעֲשֶׂה	יְמֵי
खोला-जाएगा	-के-नवचन्द्र	और-में-दिन	खोला-जाएगा	-के-शब्बात	और-में-दिन	-के-काम	दिन
	H2320	H3117		H7676	H3117	H4639	H3117

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, “भीतरी आँगन का पूर्वी फाटक काम के छ: दिनों में बन्द रहेगा। किन्तु यही सब्त के दिन और नवचन्द्र के दिन खुलेगा।

הַשַּׁעַר	מְזוּזַת	עַל־	וְעָמַד	מִחוּץ	הַשַּׁעַר	אוּלָם	דֶּרֶךְ	הַנָּשִׂיא	וּבָא	2
-के-फाटक	चौखट	पर-	और-खड़ा-होगा	से-बाहर	-के-फाटक	आगे-द्वार	मार्ग	प्रधान	और-आएगा	
H8179	H4201		H5975	H2351	H8179	H0197	H1870		H0935	

מִפְתָּן	עַל־	וְהִשְׁתַּחֲוָה	שְׁלָמָיו	וְאֶת־	עֹלָתוֹ	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	וְעָשָׂו
देहली	पर-	और-दण्डवत-करेगा	उसकी-शान्तिबलियाँ	और-को-	उसकी-होमबलि	-को-	याजक	और-करेंगे
H4670		H7812	H8002	H0853		H0853	H3548	

הָעֶרֶב׃	עַד־	יִסָּגֵר	לֹא־	וְהַשַּׁעַר	וְיָצָא	הַשַּׁעַר
शाम	तक-	बन्द-होगा	नहीं-	और-फाटक	और-बाहर-जाएगा	-के-फाटक
H6153	H5704	H5462	H3808	H8179	H3318	H8179

शासक फाटक के प्रवेश कक्ष से अन्दर आएगा और उस फाटक के स्तम्भ के सहारे खड़ा होगा। तब याजक शासक की होमबलि और मेलबलि चढ़ाएगा। शासक फाटक की देहली पर उपासना करेगा। तब वह बाहर जाएगा। किन्तु फाटक संध्या होने तक बन्द नहीं होगा।

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וּבֶחֳדָשִׁים	בַּשַּׁבָּתוֹת	הַהוּא	הַשַּׁעַר	פֶּתַח	הָאָרֶץ	עַם־	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ	3
यहोवा	सामने	और-में-नवचन्द्रों	में-शब्बातों	उस	-के-फाटक	द्वार	-के-देश	लोग-	और-दण्डवत-करेंगे	
H3068	H6440	H2320	H7676	H1931	H8179	H6607	H0776		H7812	

देश के लोग भी यहोवा के सम्मुख जहाँ फाटक सब्त के दिन और नवचन्द्र के दिन खुलता है, वहीं उपासना करेंगे।

וְאַיִל	תְּמִימִם	כְּבָשִׂים	שִׁשָּׁה	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	לַיהוָה	הַנָּשִׂיא	יַקְרֵב	אֲשֶׁר־	וְהָעֹלָה	4
और-मेढ़ा	निर्दोष	मेमने	छः	-के-शब्बात	में-दिन	को-यहोवा	प्रधान	चढ़ाएगा	जो-	और-होमबलि	
	H8549	H3532	H8337	H7676	H3117	H3068		H7126			

תְּמִימִם׃
निर्दोष
H8549

“शासक सब्त के दिन होमबलि चढ़ाएगा। उसे दोष रहित छ: मेमने और दोष रहित एक मेढ़ा देना चाहिए।

5	וּמִנְחָה	אֵיפָה	לָאַיִל	וְלַכְּבָשִׂים	מַתַּת	מִנְחָה	וְשֶׁמֶן	הִין	לָאֵיפָה׃
	और-अन्नबलि	एपा	को-मेढ़े	और-को-मेमनों	दान	अन्नबलि	और-तेल	हीन	प्रति-एपा
	H4503	H0374		H3532	H4991	H4503	H8081	H1969	H0374

उसे एक एपा अन्नबलि मेढ़े के साथ देनी चाहिए। शासक उतनी अन्नबलि मेमनों के साथ देगा, जितनी वह दे सकता है। उसे एक हिन जैतून का तेल हर एक एपा अन्न के साथ देना चाहिए।

6	וּבְיוֹם	הַחֹדֶשׁ	פָּר	בֶּן־	בָּקָר	תְּמִימִם	וְשִׁשָּׁה	כְּבָשִׂים	וְאַיִל	תְּמִימִם	יִהְיוּ׃
	और-में-दिन	-के-नवचन्द्र	बैल	पुत्र-	गाय	निर्दोष	और-छः	मेमने	और-मेढ़ा	निर्दोष	होंगे
	H3117	H2320	H6499		H1241	H8549	H8337	H3532		H8549	H1961

“नवचन्द्र के दिन उसे एक बैल भेंट करना चाहिए, जिसमें कोई दोष न हो। वह छ: मेमने और एक मेढ़ा, जिसमें कोई दोष न हो, भी भेंट करेगा।

7	וְאֵיפָה	לַפָּר	וְאֵיפָה	לָאַיִל	יַעֲשֶׂה	מִנְחָה	וְלַכְּבָשִׂים	כַּאֲשֶׁר	תַּשִּׂיג	יָדוֹ	וְשֶׁמֶן
	और-एपा	को-बैल	और-एपा	को-मेढ़े	करेगा	अन्नबलि	और-को-मेमनों	जैसा	पहुँचे	उसका-हाथ	और-तेल
	H0374	H6499	H0374			H4503	H3532		H5381	H3027	H8081

הִין	לָאֵיפָה׃
हीन	प्रति-एपा
H1969	H0374

शासक को बैल के साथ एक एपा अन्नबलि और एक एपा अन्नबलि मेढ़े के साथ देनी चाहिए। शासक को मेमनों के साथ तथा हर एक एपा अन्न के लिये एक हिन तेल के साथ, जितना हो सके देना चाहिए।

8	וּבְבוֹא	הַנָּשִׂיא	דֶּרֶךְ	אוּלָם	הַשַּׁעַר	יָבוֹא	וּבְדַרְכּוֹ	יֵצֵא׃
	और-में-आने	-के-प्रधान	मार्ग	आगे-द्वार	-के-फाटक	आएगा	और-से-उसी-मार्ग	जाएगा
	H0935		H1870	H0197	H8179	H0935	H1870	H3318

“शासक को पूर्वी फाटक के प्रवेश कक्ष से होकर मन्दिर के क्षेत्र में आना जाना चाहिए।

9	וּבְבוֹא	עַם־	הָאָרֶץ	לִפְנֵי	יְהוָה	בַּמּוֹעֲדִים	הַבָּא	דֶּרֶךְ־	שַׁעַר	צָפוֹן
	और-में-आने	लोग-	-के-देश	सामने	यहोवा	में-पर्वों	जो-आता-है	मार्ग-	फाटक	उत्तर
	H0935		H0776	H6440	H3068	H4150	H0935	H1870	H8179	H6828

לְהִשְׁתַּחֲוֹת	יֵצֵא	דֶּרֶךְ־	שַׁעַר	נֶגֶב	וְהַבָּא	דֶּרֶךְ־	שַׁעַר	נֶגֶב	יֵצֵא	דֶּרֶךְ־
को-दण्डवत-करने	निकलेगा	मार्ग-	फाटक	दक्षिण	और-जो-आता-है	मार्ग-	फाटक	दक्षिण	निकलेगा	मार्ग-
H7812	H3318	H1870	H8179	H5045	H0935	H1870	H8179	H5045	H3318	H1870

יֵצֵא׀	נֶכְחוֹ	כִּי	בּוֹ	בָּא	אֲשֶׁר־	הַשַּׁעַר	דֶּרֶךְ	יָשׁוּב	לֹא	צָפוֹנָה	שַׁעַר
निकलेंगे	उसके-सामने	क्योंकि	वह	आया	जिससे-	-के-फाटक	मार्ग	लौटेगा	नहीं	उत्तर	फाटक
H3318	H5226			H0935		H8179	H1870	H7725	H3808	H6828	H8179

יֵצֵא׃)
निकलेगा
H3318

“जब देश के निवासी यहोवा से मिलने विशेष त्यौहार पर आएंगे तो जो व्यक्ति उत्तर फाटक से उपासना करने को प्रवेश करेगा, वह दक्षिण फाटक से जाएगा। जो व्यक्ति फाटक से प्रवेश करेगा वह उत्तर फाटक से जाएगा। कोई भी उसी मार्ग से नहीं लौटेगा जिससे उसने प्रवेश किया। हर एक व्यक्ति को सीधे आगे बढ़ना चाहिए।

10	וְהַנָּשִׂיא	בְּתוֹכָם	בְּבוֹאָם	יָבוֹא	וּבְצֵאתָם	יֵצֵאוּ׃
	और-प्रधान	में-उनके-बीच	में-उनके-आने	आएगा	और-में-उनके-जाने	जाएगा
		H8432	H0935	H0935	H3318	H3318

जब लोग अन्दर जाएंगे तो शासक अन्दर जाएगा। जब वे बाहर आएंगे तब शासक बाहर जाएगा।

מַתַּת	וְלַכְּבָשִׂים	לָאַיִל	וְאֵיפָה	לַפָּר	אֵיפָה	הַמִּנְחָה	תִּהְיֶה	וּבְמוֹעֲדִים	וּבַחֳנִים	11
दान	और-को-मेमनों	को-मेढ़े	और-एपा	को-बैल	एपा	अन्नबलि	होगी	और-में-मोआदीम	और-में-पर्वों	
H4991	H3532		H0374	H6499	H0374	H4503	H1961	H4150	H2282	

ס	לָאֵיפָה׃	הִין	וְשֶׁמֶן	יָדוֹ
।	प्रति-एपा	हीन	और-तेल	उसके-हाथ
	H0374	H1969	H8081	H3027

“दावतों, और विशेष बैठकों के अवसर पर एक एपा अन्नबलि हर नये बैल के साथ चढ़ाई जानी चाहिए। एक एपा अन्नबलि हर मेढ़े के साथ चढ़ाई जानी चाहिए और हर एक मेमने के साथ उसे जितना अधिक वह दे सके देना चाहिए। उसे एक दिन हिन तेल हर अन्न के एक एपा के लिये देना चाहिए।

וּפָתַח	לַיהוָה	נְדָבָה	שְׁלָמִים	אוֹ-	עוֹלָה	נְדָבָה	הַנָּשִׂיא	יַעֲשֶׂה	וְכִי-	12
और-खोला-जाएगा	को-यहोवा	स्वेच्छाबलि	शान्तिबलियाँ	या-	होमबलि	स्वेच्छाबलि	प्रधान	करेगा	और-जब-	
	H3068	H5071	H8002			H5071				

שְׁלָמָיו	וְאֶת-	עֹלָתוֹ	אֶת-	וְעָשָׂה	קָדִים	הַפֶּנֶה	הַשַּׁעַר	אֶת	לוֹ
उसकी-शान्तिबलियाँ	और-को-	उसकी-होमबलि	-को-	और-करेगा	पूर्व	-का-मुख	फाटक	-को-	को-उसके
H8002	H0853		H0853		H6921	H6437	H8179	H0853	

צֵאתוֹ׃	אַחֲרֵי	הַשַּׁעַר	אֶת-	וְסָגַר	וְיָצָא	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	יַעֲשֶׂה	כַּאֲשֶׁר
उसके-जाने	बाद	फाटक	-को-	और-बन्द-करेगा	और-बाहर-जाएगा	-के-शब्बात	में-दिन	करता-है	जैसे
H3318		H8179	H0853	H5462	H3318	H7676	H3117		

“जब शासक यहोवा को स्वेच्छा भेंट देता है, यह होमबलि, मेलबलि या स्वेच्छा भेंट हो सकती है, चढ़ायेगा तो उसके लिये पूर्व का फाटक खुलेगा। तब वह अपनी होमबलि और अपनी मेलबलि को सब्त के दिन की तरह चढ़ाएगा। जब वह जाएगा उसके बाद फाटक बन्द होगा।

תַּעֲשֶׂה	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	לַיהוָה	לַיּוֹם	עוֹלָה	תַּעֲשֶׂה	תְּמִים	שְׁנָתוֹ	בֶּן-	וְכֶבֶשׂ	13
करोगे	प्रति-सवेरा	में-सवेरे	को-यहोवा	प्रति-दिन	होमबलि	करोगे	निर्दोष	उसके-वर्ष	पुत्र-	और-मेमना	
	H1242	H1242	H3068	H3117			H8549	H8141		H3532	

אֹתוֹ׃
उसे
H0853

“तुम दोष रहित एक वर्ष का एक मेमना दोगे। यह प्रतिदिन यहोवा को होमबलि के लिये होगा। प्रत्येक प्रात: तुम इसे दोगे।

הַהִין	שְׁלִישִׁית	וְשֶׁמֶן	הָאֵיפָה	שִׁשִּׁית	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	עָלָיו	תַּעֲשֶׂה	וּמִנְחָה	14
-के-हीन	तीसरा-भाग	और-तेल	-के-एपा	छठवाँ-भाग	प्रति-सवेरा	में-सवेरे	पर-उसके	करोगे	और-अन्नबलि	
H1969	H7992	H8081	H0374	H8345	H1242	H1242			H4503	

תָּמִיד׃	עוֹלָם	חֻקּוֹת	לַיהוָה	מִנְחָה	הַסֹּלֶת	אֶת-	לָרֹס
नित्य	सदैव	विधियाँ	को-यहोवा	अन्नबलि	मैदा	-को-	गीला-करने
H8548	H5769	H2708	H3068	H4503	H5560	H0853	H7450

तुम प्रत्येक प्रात: मेमने के साथ अन्नबलि भी चढ़ाओगे। तुम 1/6 एपा आटा और 1/3 हिन तेल अच्छे आटे को चिकना करने के लिये, दोगे। यह यहोवा को नित्य अन्नबलि होगी।

עוֹלַת	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	הַשֶּׁמֶן	וְאֶת-	הַמִּנְחָה	וְאֶת-	הַכֶּבֶשׂ	אֶת-	(יַעֲשׂוּ)	[ועשו]	15
होमबलि	प्रति-सवेरा	में-सवेरे	तेल	और-को-	अन्नबलि	और-को-	मेमना	-को-	करेंगे	करेंगे	
	H1242	H1242	H8081	H0853	H4503	H0853	H3532	H0853			

פ	תָּמִיד׃
।	नित्य
	H8548

इस प्रकार वे सदैव मेमना, अन्नबलि और तेल, होम बलि के लिये हर प्रात: देते रहेंगे।”

16

כֹּה־ אָמַר יְהוִה אֲדֹנָי אִם־ יִתֵּן הַנָּשִׂיא מַתָּנָה לְאִישׁ מִבָּנָיו
इस-प्रकार- कहता-है आदोनाई यहोवा जब- देगा प्रधान उपहार को-किसी से-उसके-पुत्रों
H3541 H0559 H0136 H3069 H5414 H4979 H0376

בְּנַחֲלָתוֹ הִיא לִבְנָיו תִּהְיֶה אֲחֻזָּתָם הִיא בִּנַחֲלָה׃
निज-भाग-में यह होगा उनकी-सम्पत्ति यह निज-भाग-में
H5159 H1931 H1961 H0272 H1931 H5159

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, “यदि शासक अपनी भूमि के किसी हिस्से को अपने पुत्रों को पुरस्कार के रूप में देगा तो वह पुत्रों की होगी। यह उनकी सम्पत्ति है।

17

וְכִי־ יִתֵּן מַתָּנָה מִנַּחֲלָתוֹ לְאַחַד מֵעֲבָדָיו וְהָיְתָה לּוֹ עַד־ שְׁנַת
और-जब- देगा उपहार से-उसके-निज-भाग को-किसी से-उसके-दासों और-होगी को-उसके वर्ष
H5414 H4979 H5159 H0259 H5650 H1961 H5704 H8141

הַדְּרוֹר שָׁבַת וְשָׁבָה לַנָּשִׂיא אַךְ נַחֲלָתוֹ מִבָּנָיו הִוא לָהֶם תִּהְיֶה׃
-की-छुटकारे और-लौटेगी को-प्रधान परन्तु उसका-निज-भाग उसके-पुत्रों को-उनके होगा
H1865 H7725 H0389 H5159 H1992 H1961

किन्तु यदि कोई शासक अपनी भूमि के किसी भाग को अपने दास को पुरस्कार के रूप में देता है तो वह पुरस्कार उसके स्वतन्त्र होने की तिथि तक ही उसका रहेगा। तब पुरस्कार शासक को वापस हो जाएगा। केवल राजा के पुत्र ही उसकी भूमि के पुरस्कार को अपने पास रख सकते हैं

18

וְלֹא־ יִקַּח הַנָּשִׂיא מִנַּחֲלַת הָעָם לְהוֹנֹתָם מֵאֲחֻזָּתָם מֵאֲחֻזַּת
और-नहीं- लेगा प्रधान से-निज-भाग -के-लोगों अन्याय-से-उन्हें-हटाने से-उनकी-सम्पत्ति से-अपनी-सम्पत्ति
H3808 H3947 H5159 H3238 H0272 H0272

אִישׁ עַמּוֹ יָפֶצוּ לְמַעַן אֲשֶׁר־ לֹא יִנָּחֵל בָּנָיו אֶת־ נַחֲלָתוֹ׃
कोई मेरे-लोग छितराए-जाएँ जिससे उसके-पुत्रों -को- निज-भाग-देगा से-अपनी-सम्पत्ति
H0376 H5971 H4616 H3808 H0853 H5157 H0272

और शासक लोगों की भूमि का कोई भी हिस्सा नहीं लेगा और न ही उन्हें अपनी भूमि छोड़ने को विवश करेगा। उसे अपनी भूमि का कुछ भाग अपने पुत्रों को देना चाहिए। इस तरह से हमारे लोग अपनी भूमि से वंचित होने के लिये विवश नहीं किये जाएंगे।”

19

וַיְבִיאֵנִי בַּמָּבוֹא אֲשֶׁר עַל־ כֶּתֶף הַשַּׁעַר אֶל־ הַלִּשְׁכוֹת הַקְּדֶשׁ אֶל־
और-वह-मुझे-ले-गया में-प्रवेश जो पर- बाजू -के-फाटक में- कोठरियों -की-पवित्र में-
H0935 H3996 H0834 H5921 H3802 H8179 H0413 H3957 H6944 H0413

הַכֹּהֲנִים הַפֹּנוֹת צָפֹנָה וְהִנֵּה־ שָׁם מָקוֹם בֵּירְכָתַם (בַּיַּרְכָתַיִם) יָמָּה׃ ס
याजकों -का-मुख उत्तर और-देखो- वहाँ स्थान उनके-पिछले-भाग पश्चिम में- पश्चिम में ।
H3548 H6437 H6828 H2009 H8033 H4725 H3411 H3411 H3220

वह व्यक्ति मुझे द्वार से फाटक की बगल में ले गया। वह मुझे याजकों के उत्तर में पवित्र कमरों की ओर ले गया। मैंने वहाँ बहुत दूर पश्चिम में एक स्थान देखा।

20

וַיֹּאמֶר אֵלַי זֶה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יְבַשְּׁלוּ־ שָׁם הַכֹּהֲנִים אֶת־ הָאָשָׁם וְאֶת־
और-उसने-कहा को-मुझे यह स्थान जहाँ पकाएँगे- वहाँ याजक -को- दोषबलि और-
H0559 H0413 H2088 H4725 H0834 H1310 H8033 H3548 H0853 H0817 H0853

הַחַטָּאת אֲשֶׁר יאפוּ אֶת־ הַמִּנְחָה אֲשֶׁר לִבְלְתִּי הוֹצִיא אֶל־ הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה לְקַדֵּשׁ
पापबलि जहाँ पकाएँगे -को- अन्नबलि ताकि-न बाहर-ले-जाएँ में- आँगन बाहरी पवित्र-करने
H2403 H0834 H0644 H0853 H4503 H1115 H3318 H0413 H2691 H2435 H6942

אֶת־ הָעָם׃
-को- लोगों
H0853

21 וַיּוֹצִיאֵנִי אֶל־ הֶחָצֵר הַחִיצֹנָה וַיַּעֲבִירֵנִי מִקְצוֹעֵי אַרְבָּעַת חָצֵר קְטֻרוֹת אַרְבָּעִים אֹרֶךְ וּשְׁלֹשִׁים רֹחַב אַחַת מִדָּה לְאַרְבַּעְתָּם׃

22 בְּאַרְבַּעַת מִקְצָעוֹת הֶחָצֵר חֲצֵרוֹת קְטֻרוֹת אַרְבָּעִים אֹרֶךְ וּשְׁלֹשִׁים רֹחַב אַחַת מִדָּה לְאַרְבַּעְתָּם׃

23 וְטוּר סָבִיב בָּהֶם סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּם וּמְבַשְּׁלוֹת עָשׂוּי מִתָּחַת לַטִּירוֹת סָבִיב׃

24 וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה הַבָּתִּים מִשְׁרְתֵי בֵּית אֲשֶׁר יְבַשְּׁלוּ־ שָׁם מִשְׁרְתֵי הַבַּיִת אֶת־ זֶבַח הָעָם׃

उस व्यक्ति ने मुझसे कहा, “ये रसोईयाँ हैं जहाँ वे लोग जो मन्दिर की सेवा करते हैं, लोगों के लिये बलि पकायेंगे।”

Chapter 47

1 וַיְשִׁבֵנִי אֶל־ פֶּתַח הַבַּיִת וְהִנֵּה־ מַיִם יֹצְאִים מִתַּחַת מִפְתַּן הַבַּיִת קָדִים כִּי־ פְנֵי הַבַּיִת עֹמְדִים מִתַּחַת מִכֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית מִנֶּגֶב לַמִּזְבֵּחַ׃

वह व्यक्ति मन्दिर के द्वार पर मुझे वापस ले गया। मैंने मन्दिर की पूर्वी देहली के नीचे से पानी आते देखा। (मन्दिर का सामना मन्दिर की पूर्वी ओर है।) पानी मन्दिर के दक्षिणी छोर के नीचे से वेदी के दक्षिण में बहता था।

2 וַיּוֹצִאֵנִי דֶּרֶךְ־שַׁעַר צָפוֹנָה וַיְסֹבְבֵנִי דֶּרֶךְ חוּץ אֶל־שַׁעַר הַחוּץ
और-वह-मुझे-ले-गया मार्ग- फाटक उत्तर और-वह-मुझे-घुमाया मार्ग बाहर में- फाटक बाहरी
H3318 H1870 H8179 H6828 H5437 H1870 H2351 H0413 H8179 H2351

הַפּוֹנָה דֶּרֶךְ קֹדְמָה וְהִנֵּה־מַיִם מְפַכִּים מִן־הַכֶּתֶף הַיְמָנִית׃
-का-मुख मार्ग पूर्व पानी और-देखो- उबल-रहा-था से- बाजू दाहिनी
H6437 H1870 H6921 H4325 H2009 H6379 H3802 H3233

वह व्यक्ति मुझे उत्तर फाटक से बाहर लाया और बाहरी फाटक के पूर्व की तरफ चारों ओर ले गया। फाटक के दक्षिण की ओर पानी बह रहा था।

3 בְּצֵאת־הָאִישׁ קֶדְמָה וְקָו בְּיָדוֹ וַיָּמָד אֶלֶף בָּאַמָּה וַיַּעֲבִרֵנִי
में-जाने- पुरुष पूर्व और-डोरी में-उसके-हाथ और-उसने-नापा हजार में-हाथ और-वह-मुझे-पार-कराया
H3318 H0376 H6921 H0505 H3027 H4058 H0505 H3802 H5921

מַיִם בַּמַּיִם מֵי אֲפֻסִּים׃
पानी में-पानी पानी टखनों
H4325 H4325 H4325

वह व्यक्ति पूर्व की ओर हाथ में नापने का फीता लेकर बढ़ा। उसने एक हजार हाथ नापा। तब उसने मुझे उस स्थान से पानी से होकर चलने को कहा। वहाँ पानी केवल मेरे टखने तक गहरा था। उस व्यक्ति ने अन्य एक हजार हाथ नापा। तब उसने उस स्थान पर पानी से होकर चलने को कहा। वहाँ पानी मेरे घुटनों तक आया।

4 וַיָּמָד אֶלֶף וַיַּעֲבִרֵנִי מַיִם בִּרְכָּיִם וַיָּמָד אֶלֶף וַיַּעֲבִרֵנִי
और-उसने-नापा हजार और-वह-मुझे-पार-कराया पानी घुटनों और-उसने-नापा हजार और-वह-मुझे-पार-कराया
H4058 H0505 H4325 H1290 H4058 H0505 H4325 H4325

מָתְנָיִם׃ מֵי וַיַּעֲבִרֵנִי
कमर पानी और-वह-मुझे-पार-कराया
H4975 H4325

तब उसने अन्य एक हजार हाथ नापा और उस स्थान पर पानी से होकर चलने को कहा। वहाँ पानी कमर तक गहरा था।

5 וַיָּמָד אֶלֶף נַחַל אֲשֶׁר־לֹא אוּכַל לַעֲבֹר כִּי־נָאֲוּ הַמַּיִם מֵי
और-उसने-नापा हजार नदी जिसे नहीं- सकता-था पार-करना क्योंकि- गहरे-हो-गए-थे पानी पानी
H4058 H0505 H5158 H3808 H3201 H5674 H1342 H4325 H4325

שְׂחוּ נַחַל אֲשֶׁר לֹא־יֵעָבֵר׃
तैरने नदी जिसे नहीं- पार-किया-जा-सकता-था
H7813 H5158 H3808

उस व्यक्ति ने अन्य एक हजार हाथ नापा। किन्तु वहाँ पानी इतना गहरा था कि पार न किया जा सके। यह एक नदी बन गया था। पानी तैरने के लिये पर्याप्त गहरा था। यह नदी इतनी गहरी थी कि पार नहीं कर सकते थे।

6 וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן־אָדָם וַיּוֹלִכֵנִי וַיְשִׁבֵנִי שְׂפַת
और-उसने-कहा को-मुझे क्या-तूने-देखा पुत्र- आदम और-वह-मुझे-ले-गया और-वह-मुझे-लौटाया तट
H0559 H0413 H7200 H1121 H0120 H3212 H7725 H8193

הַנָּחַל׃
-की-नदी

तब उस व्यक्ति ने मुझसे कहा, “मनुष्य के पुत्र, क्या तुमने जिन चीजों को देखा, उन पर गहराई से ध्यान दिया?” तब वह व्यक्ति नदी के किनारे के साथ मुझे वापस ले गया।

7 בְּשׁוּבֵנִי וְהִנֵּה עַל־שְׂפַת הַנָּחַל עֵץ רַב מְאֹד מִזֶּה וּמִזֶּה׃
में-मेरे-लौटने और-देखो पर- तट -की-नदी वृक्ष बहुत अत्यन्त से-यहाँ और-से-वहाँ
H7725 H2009 H0413 H8193 H5158 H6086 H7227 H3966 H2088 H2088

जैसे मैं नदी के किनारे से वापस चला, मैंने पानी के दोनों ओर बहुत अधिक पेड़ देखे।

8

עַל־	וְיָרְדוּ	הַקְּדְמוֹנָה	הַגְּלִילָה	אֶל־	יוֹצְאִים	הָאֱלֹהִ	הַמַּיִם	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
पर–	और–वे–उतरेंगे	पूरवी	प्रदेश	को–	जा–रहा–है	ये	पानी	को–मुझे	और–उसने–कहा
	H3381	H6930	H1552	H0413	H3318	H0428	H4325	H0413	H0559

הַמָּיִם׃	וְנִרְפּוּ׀	ונרפאו׀	הַמּוֹצָאִים	הַיָּמָּה	אֶל־	הַיָּמָּה	וּבָאוּ	הָעֲרָבָה
पानी	और–चंगे–होंगे	और–चंगे–होंगे	निकाले–गए	समुद्र	में–	समुद्र–की–ओर	और–वे–आएंगे	अराबा
H4325	H7495	H7495	H3318	H3220	H0413	H3220	H0935	H6160

उस व्यक्ति ने मुझसे कहा, “यह पानी पूर्व को अरबा घाटी की तरफ नीचे बहता है। पानी मृत सागर में पहुँचता है। उस सागर में पानी स्वच्छ और ताजा हो जाता है।

9

יִחְיֶה	נַּחֲלִים	שָׁם	יָבוֹא	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶל	יִשְׁרֹץ	אֲשֶׁר־	וְחַיָּה	נֶפֶשׁ	כָּל־	וְהָיָה
जीएगा	दो–नदियाँ	वहाँ	आएगा	जिस–	हर–	को	रेंगेगा	जो–	जीवित	प्राणी	हर–	और–होगा
H2421		H8033	H0935		H3605	H0413	H8317			H5315	H3605	H1961

כֹּל	וָחָי	וְיִרְפְּאוּ	הָאֱלֹהִ	הַמַּיִם	שָׁמָּה	בָּאוּ	כִּי	מְאֹד	רַבָּה	הַדָּגָה	וְהָיָה
हर	और–जीएगा	और–चंगे–होंगे	ये	पानी	वहाँ	आए	क्योंकि	अत्यन्त	बहुत	मछली	और–होगी
H3605	H2425	H7495	H0428	H4325	H8033	H0935		H3966		H1710	H1961

הַנָּחַל׃	שָׁמָּה	יָבוֹא	אֲשֶׁר־
नदी	वहाँ	आएगा	जो–
	H8033	H0935	

इस पानी में बहुत मछलियाँ हैं और जहाँ यह नदी जाती है वहाँ बहुत प्रकार के जानवर रहते हैं।

10

מִשְׁטַח	עֵנְגְּלַיִם	וְעַד־	גְּדִי־מַעְיָן	דַּיָּגִים	עָלָיו	עָמְדוּ׀	יעמדו׀	וְהָיָה	
फैलाने–की–जगह	ऐन–एगलैम	और–तक–	से–ऐन–गेदी	मछुएरे	पर–उस	खड़े–होंगे	खड़े–होंगे	और–होगा	
	H5882	H5704	H5872	H1728		H5975	H5975	H1961	

מְאֹד׃	רַבָּה	הַגָּדֹל	הַיָּם	כִּדְגָתָ	דְּגָתָם	תִּהְיֶה	לְמִינָהּ	יִהְיוּ	לַחֲרָמִים
अत्यन्त	बहुत	बड़ा	समुद्र	जैसी–मछली	उनकी–मछली	होगी	को–उसकी–प्रजातियों	होंगे	को–जालों
H3966			H3220	H1710	H1710	H1961	H4327	H1961	

तुम मछुआरों को लगातार एनगदी से ऐनेग्लैम तक खड़े देख सकते हो। तुम उनको अपना मछली का जाल फेंकते और कई प्रकार की मछलियाँ पकड़ते देख सकते हो। मृत सागर में उतनी ही प्रकार की मछलियाँ है जितनी प्रकार की भूमध्य सागर में।

11

נִתָּנוּ׃	לְמֶלַח	יֵרָפְאוּ	וְלֹא	וּגְבָאֶיו	בְּצַאֲתָיו)	בצאתו׀	
दिए–गए	को–नमक	चंगे–होंगे	और–नहीं	और–उसके–गड्ढे	उसके–दलदल	उसके–दलदल	
H5414	H4417	H7495	H3808	H1360	H1207	H1207	

किन्तु दलदल और गर्कों के प्रदेश के छोटे क्षेत्र अनुकूल नहीं बनाये जा सकते। वे नमक के लिये छोड़े जाएंगे।

12

לֹא־	מַאֲכָל	עֵץ־	כָּל־	וּמִזֶּה	וּמִזֶּה	שְׂפָתוֹ	עַל־	יַעֲלֶה	הַנַּחַל	וְעַל־	
नहीं–	खाने–योग्य	वृक्ष–	हर–	और–से–वहाँ	से–यहाँ	उसके–तट	पर–	उगेगा	नदी	और–पर–	
H3808	H3978	H6086	H3605	H2088	H2088	H8193		H5927			

מֵימָיו	כִּי	יְבַכֵּר	לָחֳדָשָׁיו	פִּרְיוֹ	יִתֹּם	וְלֹא־	עָלֵהוּ	יִבּוֹל
उसका–पानी	क्योंकि	पहले–पकेगा	को–उसके–महीनों	उसका–फल	समाप्त–होगा	और–नहीं–	उसका–पत्ता	कुम्हलाएगा
H4325		H1069	H2320	H6529	H8552	H3808	H5929	

לִתְרוּפָה׃	וְעָלֵהוּ	לְמַאֲכָל	פִּרְיוֹ	וְהָיָה)	וְהיו׀	יוֹצְאִים	הֵמָּה	הַמִּקְדָּשׁ	מִן־
को–चंगाई	और–उसका–पत्ता	को–खाने	उसका–फल	और–होगा	और–होगा	निकल–रहे–हैं	वे	पवित्र–स्थान	से–
H8644	H5929	H3978	H6529	H1961	H1961	H3318	H1992	H4720	

ס

हर प्रकार के फलदार वृक्ष नदी के दोनों ओर उगते हैं। इनके पत्ते कभी सूखते और मरते नहीं। इन वृक्षों पर फल लगना कभी रूकता नहीं। वृक्ष हर महीने फल पैदा करते हैं। क्यों क्योंकि पेड़ों के लिये पानी मन्दिर से आता है। पेड़ों का फल भोजन बनेगा, और उनकी पत्तियाँ औषधियाँ होंगी।”

13

לִשְׁנֵי	הָאָרֶץ	אֶת־	תִּתְנַחֲלוּ	אֲשֶׁר	גְּבוּל	זֶה	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
को-बारह	देश	-को-	निज-भाग-पाओगे	जिससे	सीमा	यह	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार-
H8147	H0776	H0853	H5157		H1366	H1454	H3069	H0136	H0559	H3541

חֲבָלִים׃	יוֹסֵף	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	עָשָׂר
रस्सियाँ	योसेफ	-के-यिस्राएल	गोत्रों	दस
	H3130	H3478	H7626	H6240

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है, "ये सीमायें इस्राएल के बारह परिवार समूहों में भूमि के बाँटने के लिये हैं। यूसुफ को दो भाग मिलेंगे।

14

לְתִתָהּ	יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲשֶׁר	כְּאָחִיו	אִישׁ	אוֹתָהּ	וְנָחֲלָתֶם
देने	मेरा-हाथ	-को-	मैंने-उठाया	जिसे	की-तरह-उसके-भाई	कोई	उसे	और-तुम-निज-भाग-पाओगे
H5414	H3027	H0853	H5375		H0251	H0376	H0853	H5157

בְּנַחֲלָה׃	לָכֶם	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	וְנָפְלָה	לַאֲבֹתֵיכֶם
में-निज-भाग	को-तुम्हें	यह	देश	और-गिरेगा	को-तुम्हारे-पूर्वजों
H5159		H2063	H0776	H5307	H0001

तुम भूमि को बराबर बाँटोगे। मैंने इस भूमि को तुम्हारे पूर्वजों को देने का वचन दिया था। अत: मैं यह भूमि तुम्हें दे रहा हूँ।

15

צְדָדָה׃	לְבוֹא	חֶתְלֹן	הַדֶּרֶךְ	הַגָּדוֹל	הַיָּם	מִן־	צְפוֹנָה	לִפְאַת	הָאָרֶץ	גְּבוּל	זֶה
सदाद	प्रवेश	हेतलोन	मार्ग	बड़ा	समुद्र	से-	उत्तर	को-भाग	-के-देश	सीमा	और-यह
H6657	H0935	H2855	H1870		H3220		H6828	H6285	H0776	H1366	H2088

"यहाँ भूमि की ये सीमायें हैं। उत्तर की ओर यह सीमा भूमध्य सागर से हेतलोन होकर जाती है जहाँ सड़क हमात और सदाद तक

16

חֲמָת	וּבְרוֹתָה	סִבְרַיִם	אֲשֶׁר	בֵּין־	גְּבוּל	דַּמֶּשֶׂק	וּבֵין	גְּבוּל	חֲצַר	הַתִּיכוֹן	
हमात	बेरोता	सिब्रैम	जो	बीच-	सीमा	दमिश्क	और-बीच	सीमा	हाजेर	बीचवाला	
H2574		H5453		H0996	H1366	H1834	H0996	H1366	H2694	H2694	

חַוְרָן׃	גְּבוּל	אֶל־	אֲשֶׁר
हौरान	सीमा	पर-	जो
H2362	H1366	H0413	

बेरोता, सिब्रैम (जो दमिश्क और हमात की सीमा के बीच है) और हसर्हतीकोन जो हौरान की सीमा पर है, की ओर मुड़ती है।

17

חֲמָת	וּגְבוּל	צְפוֹנָה	וְצָפוֹן	דַּמֶּשֶׂק	גְּבוּל	עֵינוֹן	חֲצַר	הַיָּם	מִן־	גְּבוּל	וְהָיָה
हमात	और-सीमा	उत्तर-की-ओर	और-उत्तर	दमिश्क	सीमा	एनोन	हाजेर	समुद्र	से-	सीमा	और-होगी
H2574	H1366	H6828	H6828	H1834	H1366	H2703	H2703	H3220		H1366	H1961

צָפוֹן׃	פְּאַת	וְאֶת	
उत्तर	भाग	और-को-	
H6828	H6285	H0853	

अत: सीमा समुद्र से हसरेनोन तक जायेगी जो दमिश्क और हमात की उत्तरी सीमा पर है। यह उत्तर की ओर होगी।

18

אֶרֶץ	וּמִבֵּין	הַגִּלְעָד	וּמִבֵּין	דַּמֶּשֶׂק	וּמִבֵּין־	חַוְרָן	מִבֵּין	קָדִים	וּפְאַת
देश	और-से-बीच	गिलआद	और-से-बीच	दमिश्क	और-से-बीच-	हौरान	से-बीच	पूर्व	और-भाग
H0776	H0996	H1568	H0996	H1834	H0996	H2362	H0996	H6921	H6285

קָדִימָה׃	פְּאַת	וְאֶת	תָּמֹדּוּ	הַקַּדְמוֹנִי	הַיָּם	עַל־	מִגְּבוּל	הַיַּרְדֵּן	יִשְׂרָאֵל
पूर्व-की-ओर	भाग	और-को-	नापोगे	पूरवी	समुद्र	पर-	से-सीमा	यरदन	-के-यिस्राएल
H6921	H6285	H0853	H4058	H6931	H3220		H1366	H3383	H3478

"पूर्व की ओर, सीमा हसरेनोन से हौरान और दमिश्क के बीच जाएगी और यरदन नदी के सहारे गिलाद और इस्राएल की भूमि के बीच पूर्वी समुद्र तक लगातार, तामार तक जायेगी। यह पूर्वी सीमा होगी।

19

הַגָּדוֹל	הַיָּם	אֶל־	נַחֲלָה	קָדֵשׁ	מְרִיבוֹת	מֵי	עַד־	מִתָּמָר	תֵּימָנָה	נֶגֶב	וּפְאַת
बड़ा	समुद्र	में-	नदी	कादेश	मरीबा	पानी	तक-	से-तामार	दक्षिण-की-ओर	दक्षिण	और-भाग
	H3220	H0413		H6946	H4808	H4325	H5704	H8559	H8486	H5045	H6285

נֶגְבָּה׃	תֵּימָנָה	פְּאַת־	וְאֶת
दक्षिण	दक्षिण-की-ओर	भाग-	और-को-
H5045	H8486	H6285	H0853

“दक्षिण ओर, सीमा तामार से लगातार मरीबोत कादेश के नखलिस्तान तक जाएगी। तब यह मिस्र के नाले के सहारे भूमध्य सागर तक जाएगी। यह दक्षिणी सीमा होगी।

יָם׃	פְּאַת־	זֹאת	חֲמָת	לְבוֹא	נֹכַח	עַד־	מִגְּבוֹל	הַגָּדוֹל	הַיָּם	יָמָּה	וּפְאַת־
पश्चिम	भाग–	यह	हमात	प्रवेश	सामने	तक–	से–सीमा	बड़ा	समुद्र	पश्चिम	और–भाग–
H3220	H6285	H2063	H2574	H0935	H5227	H5704	H1366		H3220	H3220	H6285

20

“पश्चिमी ओर, भूमध्य सागर लगातार हमात के सामने के क्षेत्र तक सीमा बनेगा। यह तुम्हारी पश्चिमी सीमा होगी।

יִשְׂרָאֵל׃	לְשִׁבְטֵי	לָכֶם	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	וְחִלַּקְתֶּם	
–के–यिस्राएल	को–गोत्रों	को–तुम्हें	यह	देश	–को–	और–बाँटोगे	
H3478	H7626		H2063	H0776	H0853		

21

“इस प्रकार तुम इस भूमि को इस्राएल के परिवार समूहों में बाँटोगे।

אֲשֶׁר־	בְּתוֹכְכֶם	הַגָּרִים	וּלְהַגֵּרִים	לָכֶם	בְּנַחֲלָה	אוֹתָהּ	תַּפִּלוּ	וְהָיָה
जिन्होंने–	में–तुम्हारे–बीच	परदेशी	और–को–परदेशियों	को–तुम्हें	में–निज–भाग	उसे	चिट्ठी–डालोगे	और–होगा
	H8432		H1616		H5159	H0853	H5307	H1961

יִפְּלוּ	אִתְּכֶם	יִשְׂרָאֵל	בִּבְנֵי	כְּאֶזְרָח	לָכֶם	וְהָיוּ	בְּתוֹכְכֶם	בָּנִים	הוֹלִידוּ
गिरेंगे	संग–तुम्हारे	–के–यिस्राएल	में–पुत्रों	जैसे–देशवासी	को–तुम्हें	और–वे–होंगे	में–तुम्हारे–बीच	पुत्र	जन्म–दिए
H5307	H0854	H3478		H0249		H1961	H8432		H3205

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	בְּתוֹךְ	בְּנַחֲלָה	
–के–यिस्राएल	गोत्रों	में–बीच	में–निज–भाग	
H3478	H7626	H8432	H5159	

तुम इसे अपनी सम्पत्ति और अपने बीच रहने वाले विदेशियों की सम्पत्ति के रूप में जिनके बच्चे तुम्हारे बीच रहते हैं, बाँटोगे। ये विदेशी निवासी होंगे, ये स्वाभाविक जन्म से इस्राएली होंगे। तुम कुछ भूमि इस्राएल के परिवार समूहों में से उनको बाँटोगे।

אֲדֹנָי	נְאֻם	נַחֲלָתוֹ	תִּתְּנוּ	שָׁם	אִתּוֹ	הַגֵּר	גָּר	אֲשֶׁר־	בַּשֵּׁבֶט	וְהָיָה
आदोनाई	वचन	उसका–निज–भाग	दोगे	वहाँ	संग–उसके	परदेशी	रहता–है	जिसमें–	में–गोत्र	और–होगा
H0136	H5002	H5159	H5414	H8033	H0854	H1616			H7626	H1961

23

יְהוִה׃	ס
यहोवा	।
H3069	

वह परिवार समूह जिसके बीच वह निवासी रहता है, उसे कुछ भूमि देगा।” मेरा स्वामी यहोवा ने यह कहा है!

Chapter 48

חֲצַר	חֲמָת	לְבוֹא־	וְחַצְרֵי	דֶּרֶךְ־	יַד	אֶל־	צְפוֹנָה	מִקְצֵה	הַשְּׁבָטִים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה
हाजेर	हमात	प्रवेश–	हेतलोन	मार्ग–	हाथ	को–	उत्तर	से–छोर	–के–गोत्रों	नाम	और–ये
H2704	H2574	H0935	H2855	H1870	H3027	H0413	H6828		H7626	H8034	H0428

1

דָּן	הַיָּם	קָדְמָה	פְּאַת־	לְלֵוִי	וְהָיוּ־	חֲמָת	יַד	אֶל־	צְפוֹנָה	דַּמֶּשֶׂק	גְּבוּל	עֵינָן
दान	समुद्र	पूर्व	भाग–	को–उसके	और–होंगे–	हमात	हाथ	को–	उत्तर	दमिश्क	सीमा	एनान
H1835	H3220	H6921	H6285		H1961	H2574	H3027	H0413	H6828	H1834	H1366	H2704

אֶחָד׃
एक
H0259

उत्तरी सीमा भूमध्य सागर से पूर्व हेतलोन से हमात दरर् और तब, लगातार हसेरनोन तक जाती है। यह दमिश्क और हमात की सीमाओं के मध्य है। परिवार समूहों में से इस समूह की भूमि इन सीमाओं के पूर्व से पश्चिम को जाएगी। उत्तर से दक्षिण, इस क्षेत्र के परिवार समूह है, दान, आशेर, नप्ताली, मनश्शे, एप्रैम, रूबेन, यहूदा।

אֶחָד׃	אָשֵׁר	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדְמָה	מִפְאַת	דָּן	גְּבוּל	וְעַל
एक	आशेर	पश्चिम	भाग–	तक–	पूर्व	से–भाग	दान	सीमा	और–पर
H0259	H0836	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H1835	H1366	

2

उत्तरी सीमा भूमध्य सागर से पूर्व हेतलोन से हमात दरर् और तब, लगातार हसेरनोन तक जाती है। यह दमिश्क और हमात की सीमाओं के मध्य है। परिवार समूहों में से इस समूह की भूमि इन सीमाओं के पूर्व से पश्चिम को जाएगी। उत्तर से दक्षिण, इस क्षेत्र के परिवार समूह है, दान, आशेर, नप्ताली, मनश्शे, एप्रैम, रूबेन, यहूदा।

וְעַל	גְּבוּל	אֲשֶׁר	מִפְּאַת	קָדְמָה	וְעַד־	פְּאַת־	יָמָּה	נַפְתָּלִי	אֶחָד׃	3
और-पर	सीमा	आशेर	से-भाग	पूर्व-की-ओर	और-तक-	भाग-	पश्चिम	नप्ताली	एक	
H5921	H1366	H0836	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H5321	H0259	

उत्तरी सीमा भूमध्य सागर से पूर्व हेतलोन से हमात दरर् और तब, लगातार हसेरनोन तक जाती है। यह दमिश्क और हमात की सीमाओं के मध्य है। परिवार समूहों में से इस समूह की भूमि इन सीमाओं के पूर्व से पश्चिम को जाएगी। उत्तर से दक्षिण, इस क्षेत्र के परिवार समूह है, दान, आशेर, नप्ताली, मनश्शे, एप्रैम, रूबेन, यहूदा।

וְעַל	גְּבוּל	נַפְתָּלִי	מִפְּאַת	קָדְמָה	עַד־	פְּאַת־	יָמָּה	מְנַשֶּׁה	אֶחָד׃	4
और-पर	सीमा	नप्ताली	से-भाग	पूर्व-की-ओर	तक-	भाग-	पश्चिम	मनश्शे	एक	
H5921	H1366	H5321	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H4519	H0259	

उत्तरी सीमा भूमध्य सागर से पूर्व हेतलोन से हमात दरर् और तब, लगातार हसेरनोन तक जाती है। यह दमिश्क और हमात की सीमाओं के मध्य है। परिवार समूहों में से इस समूह की भूमि इन सीमाओं के पूर्व से पश्चिम को जाएगी। उत्तर से दक्षिण, इस क्षेत्र के परिवार समूह है, दान, आशेर, नप्ताली, मनश्शे, एप्रैम, रूबेन, यहूदा।

וְעַל	גְּבוּל	מְנַשֶּׁה	מִפְּאַת	קָדְמָה	עַד־	פְּאַת־	יָמָּה	אֶפְרַיִם	אֶחָד׃	5
और-पर	सीमा	मनश्शे	से-भाग	पूर्व-की-ओर	तक-	भाग-	पश्चिम	एप्रैम	एक	
H5921	H1366	H4519	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H0669	H0259	

उत्तरी सीमा भूमध्य सागर से पूर्व हेतलोन से हमात दरर् और तब, लगातार हसेरनोन तक जाती है। यह दमिश्क और हमात की सीमाओं के मध्य है। परिवार समूहों में से इस समूह की भूमि इन सीमाओं के पूर्व से पश्चिम को जाएगी। उत्तर से दक्षिण, इस क्षेत्र के परिवार समूह है, दान, आशेर, नप्ताली, मनश्शे, एप्रैम, रूबेन, यहूदा।

וְעַל	גְּבוּל	אֶפְרַיִם	מִפְּאַת	קָדְמָה	וְעַד־	פְּאַת־	יָמָּה	רְאוּבֵן	אֶחָד׃	6
और-पर	सीमा	एप्रैम	से-भाग	पूर्व	और-तक-	भाग-	पश्चिम	रऊबेन	एक	
H5921	H1366	H0669	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H7205	H0259	

उत्तरी सीमा भूमध्य सागर से पूर्व हेतलोन से हमात दरर् और तब, लगातार हसेरनोन तक जाती है। यह दमिश्क और हमात की सीमाओं के मध्य है। परिवार समूहों में से इस समूह की भूमि इन सीमाओं के पूर्व से पश्चिम को जाएगी। उत्तर से दक्षिण, इस क्षेत्र के परिवार समूह है, दान, आशेर, नप्ताली, मनश्शे, एप्रैम, रूबेन, यहूदा।

וְעַל	גְּבוּל	רְאוּבֵן	מִפְּאַת	קָדְמָה	עַד־	פְּאַת־	יָמָּה	יְהוּדָה	אֶחָד׃	7
और-पर	सीमा	रऊबेन	से-भाग	पूर्व	तक-	भाग-	पश्चिम	यहूदा	एक	
H5921	H1366	H7205	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H3063	H0259	

उत्तरी सीमा भूमध्य सागर से पूर्व हेतलोन से हमात दरर् और तब, लगातार हसेरनोन तक जाती है। यह दमिश्क और हमात की सीमाओं के मध्य है। परिवार समूहों में से इस समूह की भूमि इन सीमाओं के पूर्व से पश्चिम को जाएगी। उत्तर से दक्षिण, इस क्षेत्र के परिवार समूह है, दान, आशेर, नप्ताली, मनश्शे, एप्रैम, रूबेन, यहूदा।

וְעַל־	גְּבוּל	יְהוּדָה	מִפְּאַת	קָדְמָה	עַד־	פְּאַת־	יָמָּה	תִּהְיֶה	הַתְּרוּמָה	אֲשֶׁר־	תָּרִימוּ	8
और-पर	सीमा	यहूदा	से-भाग	पूर्व	तक-	भाग-	पश्चिम	होगी	चढ़ावा	जो-	चढ़ाओगे	
		H3063	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H1961	H8641			

חֲמִשָּׁה	וְעֶשְׂרִים	אֶלֶף	רֹחַב	וְאֹרֶךְ	כְּאַחַד	הַחֲלָקִים	מִפְּאַת	קָדְמָה	פְּאַת־	עַד־
पच्चीस	और-बीस	हजार	चौड़ाई	और-लम्बाई	जैसे-एक	-के-भागों	से-भाग	पूर्व-की-ओर	भाग-	तक-
H2568	H6242	H0505	H7341	H0753	H0259		H6285	H6921	H6285	H5704

יָמָּה	וְהָיָה	הַמִּקְדָּשׁ	בְּתוֹכוֹ׃
पश्चिम	और-होगा	पवित्र-स्थान	में-उसके-बीच
H3220	H1961	H4720	H8432

"भूमि का अगला क्षेत्र विशेष उपयोग के लिये होगा। यह भूमि यहूदा की भूमि के दक्षिण में है। यह क्षेत्र पच्चीस हजार हाथ उत्तर से दक्षिण तक लम्बा है और पूर्व से पश्चिम तक, यह उतना चौड़ा होगा जितना अन्य परिवार समूहों का होगा। मन्दिर भूमि के इस विभाग के बीच होगा।

אֲלָפִים׃	עֶשְׂרֶת	וְרֹחַב	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה	אֹרֶךְ	לַיהוָה	תָּרִימוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָּה	9
हजार	दस	और-चौड़ाई	हजार	और-बीस	पच्चीस	लम्बाई	को-यहोवा	चढ़ाओगे	जो	चढ़ावा	
H0505	H6235	H7341	H0505	H6242	H2568	H0753	H3068			H8641	

तुम इस भूमि को यहोवा को समर्पित करोगे। यह पच्चीस हजार हाथ लम्बा और बीस हजार हाथ चौड़ा होगा।

רֹ֖חַב	וְיָמָּה	אֶ֑לֶף	וְעֶשְׂרִ֣ים	חֲמִשָּׁ֔ה	צָפֹונָ֗ה	לַכֹּהֲנִים֙	הַקֹּ֣דֶשׁ	תְּרוּמַת־	תִּהְיֶ֤ה	וְלָאֵלֶּה֙	10
चौड़ाई	और-पश्चिम	हजार	और-बीस	पच्चीस	उत्तर	को-याजकों	पवित्र	चढ़ावा-	होगा	और-को-इन	
H7341	H3220	H0505	H6242	H2568	H6828	H3548	H6944	H8641	H1961	H0428	

וְהָיָ֞ה	אֶ֣לֶף	וְעֶשְׂרִ֗ים	חֲמִשָּׁה֙	אֹ֣רֶךְ	וְנֶ֙גְבָּה֙	אַלְפַּ֔יִם	עֶשֶׂ֥רֶת	רֹ֖חַב	וְקָדִֽימָה֙	אַלְפַּ֔יִם	עֶשֶׂ֥רֶת
और-होगा	हजार	और-बीस	पच्चीस	लम्बाई	और-दक्षिण	हजार	दस	चौड़ाई	और-पूर्व	हजार	दस
H1961	H0505	H6242	H2568	H0753	H5045	H0505	H6235	H7341	H6921	H0505	H6235

בְּתוֹכֹֽו׃	יְהוָ֔ה	מִקְדַּשׁ־
में-उसके-बीच	यहोवा	पवित्र-स्थान-
H8432	H3068	H4720

भूमि का यह विशेष क्षेत्र याजकों और लेवीवंशियों में बँटेगा। “याजक इस क्षेत्र का एक भाग पाएंगे। यह भूमि उत्तर की ओर पच्चीस हजार हाथ लम्बी, पश्चिम की ओर दस हजार हाथ चौड़ी, पूर्व की ओर दस हजार हाथ चौड़ी और दक्षिण की ओर पच्चीस हजार हाथ लम्बी होगी। भूमि के इस क्षेत्र के बीच में यहोवा का मन्दिर होगा।

בִּתְעוֹת֙	תָּע֣וּ	לֹא־	אֲשֶׁ֤ר	מִשְׁמַרְתִּי֙	שָׁמְר֣וּ	אֲשֶׁ֔ר	צָד֖וֹק	מִבְּנֵ֣י	הַמְקֻדָּ֑שׁ	לַכֹּהֲנִ֗ים	11
में-भटकने	भटके	नहीं-	जो	मेरी-सेवा	रखी	जिन्होंने	सादोक	से-पुत्रों	पवित्र-किए-हुए	को-याजकों	
H8582	H8582	H3808		H4931	H8104		H6659		H6942	H3548	

ס	הַלְוִיִּם׃	תָּעוּ	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
।	लेवीय	भटके	जैसे	-के-यिस्राएल	पुत्रों
	H3881	H8582		H3478	

यह भूमि सादोक के वंशजों के लिये है। ये व्यक्ति मेरे पवित्र याजक होने के लिये चुने गए थे। क्यों क्योंकि इन्होंने तब भी मेरा सेवा करना जारी रखा जब इस्राएल के अन्य लोगों ने मुझे छोड़ दिया। सादोक के परिवार ने मुझे लेवी परिवार समूह के अन्य लोगों की तरह नहीं छोड़ा।

הַלְוִיִּם׃	גְּבוּל֙	אֶל־	קָדָשִׁ֔ים	קֹ֖דֶשׁ	הָאָ֑רֶץ	מִתְּרוּמַ֣ת	תְּרוּמָ֔ה	לָהֶ֖ם	וְהָיְתָ֥ה	12
-के-लेवियों	सीमा	पर-	पवित्रों-का	पवित्र	-के-देश	से-चढ़ावे	चढ़ावा	को-उनके	और-होगी	
H3881	H1366	H0413	H6944	H6944	H0776	H8641	H8642		H1961	

इस पवित्र भू—भाग का विशेष हिस्सा विशेष रूप से इन याजकों का होगा। यह लेवीवंशियों की भूमि से लगा हुआ होगा।

אַלְפַּ֔יִם	עֶשֶׂ֥רֶת	וְרֹ֖חַב	אֹ֣רֶךְ	אֶ֙לֶף֙	וְעֶשְׂרִ֗ים	חֲמִשָּׁה֙	הַכֹּהֲנִ֔ים	גְּבוּל֙	לְעֻמַּ֣ת	וְהַלְוִיִּ֖ם	13
हजार	दस	और-चौड़ाई	लम्बाई	हजार	और-बीस	पच्चीस	-के-याजकों	सीमा	साथ-साथ	और-लेवीय	
H0505	H6235	H7341	H0753	H0505	H6242	H2568	H3548	H1366	H5980	H3881	

אַלְפַּֽיִם׃	עֶשֶׂ֥רֶת	וְרֹ֖חַב	אֶ֙לֶף֙	וְעֶשְׂרִ֗ים	חֲמִשָּׁה֙	אֹ֣רֶךְ	כָּל־
हजार	दस	और-चौड़ाई	हजार	और-बीस	पच्चीस	लम्बाई	सब-
H0505	H6235	H7341	H0505	H6242	H2568	H0753	H3605

“याजकों की भूमि से लगी भूमि को लेवीवंशी अपने हिस्से के रूप में पाएंगे। यह पच्चीस हजार हाथ लम्बी, दस हजार हाथ चौड़ी होगी। वे इस भूमि की पूरी लम्बाई और चौड़ाई पच्चीस हजार हाथ लम्बी और बीस हजार हाथ चौड़ी पाएंगे।

כִּי־	הָאָ֔רֶץ	רֵאשִׁ֥ית	)יַעֲבִ֖יר(	]יעבור[	וְלֹ֣א	יָמֵ֑ר	וְלֹ֣א	מִמֶּ֗נּוּ	יִמְכְּרוּ֙	וְלֹא־	14
क्योंकि-	-के-देश	पहला-फल	हटाएंगे	हटाएंगे	और-नहीं	बदलेंगे	और-नहीं	से-उसमें	बेचेंगे	और-नहीं-	
	H0776	H7225			H3808	H4171	H3808		H4376	H3808	

לַיהוָֽה׃	קֹ֖דֶשׁ
को-यहोवा	पवित्र
H3068	H6944

लेवीवंशी इस भूमि का कोई भाग न तो बेचेंगे, न ही व्यापार करेंगे। वे इस भूमि का कोई भी भाग बेचने का अधिकार नहीं रखते। वे देश के इस भाग के टुकड़े नहीं कर सकते। क्यों क्योंकि यह भूमि यहोवा की है। यह अति विशेष है। यह भूमि का सर्वोत्तम भाग है।

לָעִ֑יר	הַוּא֙	חֹל֙־	אֶ֣לֶף	וְעֶשְׂרִ֔ים	חֲמִשָּׁ֖ה	פְּנֵ֣י	עַל־	בָּרֹ֖חַב	הַנּוֹתָ֥ר	אַלְפַּ֛יִם	וַחֲמֵ֥שֶׁת	15
को-नगर	वह	साधारण-	हजार	और-बीस	पच्चीस	सामने	पर-	में-चौड़ाई	बाकी	हजार	और-पाँच	
	H1931	H2455	H0505	H6242	H2568	H6440		H7341	H3498	H0505	H2568	

):בְּתוֹכֹֽו(	]בתוכה[	הָעִ֖יר	וְהָיְתָ֥ה	וּלְמִגְרָ֑שׁ	לְמוֹשָֽׁב׃
में-उसके-बीच	में-उसके-बीच	नगर	और-होगी	और-को-चरागाह	को-निवास
H8432	H8432		H1961	H4054	H4186

“भूमि का एक क्षेत्र पाँच हजार हाथ चौड़ा और पच्चीस हजार हाथ लम्बा होगा जो याजकों और लेवीवंशियों को दी गई भूमि से अतिरिक्त होगा। यह भूमि नगर, पशुओं की चरागाह और घर बनाने के लिये हो सकती है। साधारण लोग इसका उपयोग कर सकते हैं। नगर इसके बीच में होगा।

16

[חמש]	חֲמֵשׁ	נֶּגֶב	וּפְאַת־	אַלְפַּיִם	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	צָפוֹן	פְּאַת	מְדוֹתֶיהָ	וְאֵלֶּה
पाँच	पाँच	दक्षिण	और-भाग-	हजार	और-चार	सौ	पाँच	उत्तर	भाग	उसके-माप	और-ये
H2568	H2568	H5045	H6285	H0505	H0702	H3967	H2568	H6828	H6285		H0428

יָמָּה	וּפְאַת־	אַלְפַּיִם	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	קָדִים	וּמִפְאַת	אַלְפַּיִם	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת
पश्चिम	और-भाग-	हजार	और-चार	सौ	पाँच	पूर्व	और-से-भाग	हजार	और-चार	सौ
H3220	H6285	H0505	H0702	H3967	H2568	H6921	H6285	H0505	H0702	H3967

אַלְפַּיִם׃	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ
हजार	और-चार	सौ	पाँच
H0505	H0702	H3967	H2568

नगर की नाप यह है: उत्तर की ओर यह साढ़े चार हजार हाथ होगा। पूर्व की ओर यह साढ़े चार हजार हाथ होगा। दक्षिण की ओर यह साढ़े चार हजार हाथ होगा। पश्चिम की ओर यह साढ़े चार हजार हाथ होगा।

17

וְקִדְמָה	וּמָאתָיִם	חֲמִשִּׁים	וְנֶגְבָּה	וּמָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	צָפוֹנָה	לָעִיר	מִגְרָשׁ	וְהָיָה
और-पूर्व	और-दो-सौ	पचास	और-दक्षिण	और-दो-सौ	पचास	उत्तर	को-नगर	चरागाह	और-होगी
H6921	H3967	H2572	H5045	H3967	H2572	H6828		H4054	H1961

וּמָאתָיִם׃	חֲמִשִּׁים	וְיָמָּה	וּמָאתַיִם	חֲמִשִּׁים
और-दो-सौ	पचास	और-पश्चिम	और-दो-सौ	पचास
H3967	H2572	H3220	H3967	H2572

नगर की चरागाह होगी। ये चरागाहें ढाई सौ हाथ उत्तर की ओर, ढाई सौ हाथ दक्षिण की ओर होगी। वे ढाई सौ हाथ पूर्व की ओर तथा ढाई सौ हाथ पश्चिम की ओर होगी।

18

אַלְפַּיִם	וַעֲשָׂרֶת	קָדִימָה	אַלְפַּיִם	עֲשָׂרֶת	הַקֹּדֶשׁ	תְּרוּמַת	וְלִעְמַת	בָּאֹרֶךְ	וְהַנּוֹתָר
हजार	और-दस	पूर्व-की-ओर	हजार	दस	-के-पवित्र	चढ़ावे	साथ-साथ	में-लम्बाई	और-बाकी
H0505	H6235	H6921	H0505	H6235	H6944	H8641	H5980	H0753	H3498

לְלֶחֶם	(תְּבוּאָתוֹ)	[תבואתה]	וְהָיְתָה	הַקֹּדֶשׁ	תְּרוּמַת	לְעֻמַּת	וְהָיָה	יָמָּה
को-रोटी	उसकी-पैदावार	उसकी-पैदावार	और-होगी	-के-पवित्र	चढ़ावे	साथ-साथ	और-होगा	पश्चिम-की-ओर
H3899	H8393	H8393	H1961	H6944	H8641	H5980	H1961	H3220

הָעִיר׃	לְעֹבְדֵי
-के-नगर	को-काम-करने-वालों
	H5647

पवित्र क्षेत्र के सहारे जो लम्बाई बचेगी, वह दस हजार हाथ पूर्व में ओर दस हजार हाथ पश्चिम में होगी। यह भूमि पवित्र क्षेत्र के बगल में होगी। यह भूमि नगर के मजदूरों के लिये अन्न पैदा करेगी।

19

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	יַעַבְדוּהוּ	הָעִיר	וְהָעֹבֵד
-के-यिस्राएल	गोत्रों	से-सब	वे-उसे-काम-करेंगे	नगर	और-जो-काम-करता-है
H3478	H7626	H3605	H5647		H5647

नगर के मजदूर इसमें खेती करेंगे। मजदूर इस्राएल के सभी परिवार समूहों में से होंगे।

20

אֶת־	תָּרִימוּ	רִבִּיעִית	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	בַּחֲמִשָּׁה	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה	הַתְּרוּמָה	כֹּל־
-को-	चढ़ाओगे	चौकोर	हजार	और-बीस	से-पच्चीस	हजार	और-बीस	पच्चीस	चढ़ावा	सब-
H0853		H7243	H0505	H6242	H2568	H0505	H6242	H2568	H8641	H3605

הָעִיר׃	אֲחֻזַּת	אֶל־	הַקֹּדֶשׁ	תְּרוּמַת
-के-नगर	सम्पत्ति	को-	-के-पवित्र	चढ़ावे
	H0272	H0413	H6944	H8641

“यह भूमि का विशेष क्षेत्र वर्गाकार होगा। यह पच्चीस हजार हाथ लम्बा औरप् पच्चीस हजार हाथ चौड़ा होगा। तुम इस क्षेत्र को विशेष कामों के लिये अलग रखोगे। एक भाग याजकों के लिये है। एक भाग लेवीवंशियों के लिये है और एक भाग नगर के लिये है।

פְּנֵי	אֶל־	הָעִיר	וְלַאֲחֻזַּת	הַקֹּדֶשׁ	לִתְרוּמַת־	וּמִזֶּה	מִזֶּה	לַנָּשִׂיא	וְהַנּוֹתָר	21
सामने	को-	-के-नगर	और-को-सम्पत्ति	पवित्र	को-चढ़ावे-	और-से-वहाँ	से-यहाँ	को-प्रधान	और-बाकी	
H6440	H0413		H0272	H6944	H8641	H2088	H2088		H3498	

חֲמִשָּׁה	פְּנֵי	עַל־	וְנֶגְדָּה	קָדִימָה	גְּבוּל	עַד־	תְּרוּמָה	וְאֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה
पच्चीस	सामने	पर-	और-पश्चिम-की-ओर	पूर्व-की-ओर	सीमा	तक-	चढ़ावा	हजार	और-बीस	पच्चीस
H2568	H6440		H3220	H6921	H1366	H5704	H8641	H0505	H6242	H2568

הַקֹּדֶשׁ	תְּרוּמַת	וְהָיְתָה	לַנָּשִׂיא	חֲלָקִים	לְעֻמַּת	יָמָּה	גְּבוּל	עַל־	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים
-के-पवित्र	चढ़ावा	और-होगा	को-प्रधान	भागों	साथ-साथ	पश्चिम	सीमा	पर-	हजार	और-बीस
H6944	H8641	H1961			H5980	H3220	H1366		H0505	H6242

בְּתוֹכוֹ׃)	[בתוכה	הַבַּיִת	וּמִקְדַּשׁ
में-उसके-बीच	में-उसके-बीच	-के-भवन	और-पवित्र-स्थान
H8432	H8432		H4720

“इस विशेष भूमि का एक भाग देश के शासक के लिये होगा। यह विशेष भूमि का क्षेत्र वर्गाकार है। यह पच्चीस हजार हाथ लम्बा और पच्चीस हजार हाथचौड़ा है। इसका एक भाग याजकों के लिये, एक भाग लेवीवंशियों के लिये और एक भाग मन्दिर के लिये है। मन्दिर इस भूमि क्षेत्र के बीच में है। शेष भूमि देश के शासक की है। शासक बिन्यामीन और यहूदा की भूमि के बीच की भूमि पाएगा।

גְּבוּל	וּבֵין	יִהְיֶה	לַנָּשִׂיא	אֲשֶׁר	בְּתוֹךְ	הָעִיר	וּמֵאֲחֻזַּת	הַלְוִיִּם	וּמֵאֲחֻזַּת	22
सीमा	बीच	होगा	को-प्रधान	जो	में-बीच	-के-नगर	और-से-सम्पत्ति	-के-लेवियों	और-से-सम्पत्ति	
H1366	H0996	H1961			H8432		H0272	H3881	H0272	

יִהְיֶה׃	לַנָּשִׂיא	בִּנְיָמִן	גְּבוּל	וּבֵין	יְהוּדָה
होगा	को-प्रधान	बिन्यामीन	सीमा	और-बीच	यहूदा
H1961		H1144	H1366	H0996	H3063

“इस विशेष भूमि का एक भाग देश के शासक के लिये होगा। यह विशेष भूमि का क्षेत्र वर्गाकार है। यह पच्चीस हजार हाथ लम्बा और पच्चीस हजार हाथचौड़ा है। इसका एक भाग याजकों के लिये, एक भाग लेवीवंशियों के लिये और एक भाग मन्दिर के लिये है। मन्दिर इस भूमि क्षेत्र के बीच में है। शेष भूमि देश के शासक की है। शासक बिन्यामीन और यहूदा की भूमि के बीच की भूमि पाएगा।

אֶחָד׃	בִּנְיָמִן	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדִימָה	מִפְאַת	הַשְּׁבָטִים	וְיֶתֶר	23
एक	बिन्यामीन	पश्चिम	भाग-	तक-	पूर्व-की-ओर	से-भाग	गोत्रे	और-शेष	
H0259	H1144	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H7626		

“विशेष क्षेत्र के दक्षिण में उस परिवार समूह की भूमि होगी जो यरदन नदी के पूर्व रहता था। हर परिवार समूह उस भूमि का एक हिस्सा पाएगा जो पूर्वी सीमा से भूमध्य सागर तक गई है। उत्तर से दक्षिण के ये परिवार समूह है: बिन्यामीन, शिमोन, इस्साकार, जबूलून और गाद।

אֶחָד׃	שִׁמְעוֹן	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדִימָה	מִפְאַת	בִּנְיָמִן	גְּבוּל	וְעַל	24
एक	शिमोन	पश्चिम	भाग-	तक-	पूर्व-की-ओर	से-भाग	बिन्यामीन	सीमा	और-पर	
H0259	H8095	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H1144	H1366		

“विशेष क्षेत्र के दक्षिण में उस परिवार समूह की भूमि होगी जो यरदन नदी के पूर्व रहता था। हर परिवार समूह उस भूमि का एक हिस्सा पाएगा जो पूर्वी सीमा से भूमध्य सागर तक गई है। उत्तर से दक्षिण के ये परिवार समूह है: बिन्यामीन, शिमोन, इस्साकार, जबूलून और गाद।

אֶחָד׃	יִשָּׂשכָר	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדִימָה	מִפְאַת	שִׁמְעוֹן	גְּבוּל	וְעַל	25
एक	यिस्साकार	पश्चिम	भाग-	तक-	पूर्व-की-ओर	से-भाग	शिमोन	सीमा	और-पर	
H0259	H3485	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H8095	H1366		

“विशेष क्षेत्र के दक्षिण में उस परिवार समूह की भूमि होगी जो यरदन नदी के पूर्व रहता था। हर परिवार समूह उस भूमि का एक हिस्सा पाएगा जो पूर्वी सीमा से भूमध्य सागर तक गई है। उत्तर से दक्षिण के ये परिवार समूह है: बिन्यामीन, शिमोन, इस्साकार, जबूलून और गाद।

אֶחָד׃	זְבוּלֻן	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדִימָה	מִפְאַת	יִשָּׂשכָר	גְּבוּל	וְעַל	26
एक	जबूलून	पश्चिम	भाग-	तक-	पूर्व-की-ओर	से-भाग	यिस्साकार	सीमा	और-पर	
H0259	H2074	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H3485	H1366		

“विशेष क्षेत्र के दक्षिण में उस परिवार समूह की भूमि होगी जो यरदन नदी के पूर्व रहता था। हर परिवार समूह उस भूमि का एक हिस्सा पाएगा जो पूर्वी सीमा से भूमध्य सागर तक गई है। उत्तर से दक्षिण के ये परिवार समूह है: बिन्यामीन, शिमोन, इस्साकार, जबूलून और गाद।

אֶחָד׃	גָּד	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדִימָה	מִפְאַת	זְבוּלֻן	גְּבוּל	וְעַל	27
एक	गाद	पश्चिम	भाग-	तक-	पूर्व-की-ओर	से-भाग	जबूलून	सीमा	और-पर	
H0259	H1410	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H2074	H1366		

“विशेष क्षेत्र के दक्षिण में उस परिवार समूह की भूमि होगी जो यरदन नदी के पूर्व रहता था। हर परिवार समूह उस भूमि का एक हिस्सा पाएगा जो पूर्वी सीमा से भूमध्य सागर तक गई है। उत्तर से दक्षिण के ये परिवार समूह है: बिन्यामीन, शिमोन, इस्साकार, जबूलून और गाद।

28

מְרִיבַת	מֵי	מִתָּמָר	גְּבוּל	וְהָיָה	תֵּימָנָה	נֶגֶב	פְּאַת	אֶל־	גָּד	גְּבוּל	וְעַל
मरीबा	पानी	से-तामार	सीमा	और-होगी	दक्षिण-की-ओर	दक्षिण	भाग	को-	गाद	सीमा	और-पर
H4808	H4325	H8559	H1366	H1961	H8486	H5045	H6285	H0413	H1410	H1366	

הַנָּדוֹל׃	הַיָּם	עַל־	נַחֲלָה	קָדֵשׁ
बड़ा	समुद्र	पर-	नदी	कादेश
	H3220			H6946

“गाद की भूमि की दक्षिणी सीमा तामार से मरीबोत—कादेश के नखलिस्तान तक जाएगी। तब मिस्र के नाले से भूमध्य सागर तक पहुँचेगी

29

נְאֻם	מַחְלְקוֹתָם	וְאֵלֶּה	יִשְׂרָאֵל	לְשִׁבְטֵי	מְנַחֲלָה	תַּפִּילוּ	אֲשֶׁר־	זֹאת	הָאָרֶץ	זֹאת
वचन	उनके-भाग	और-ये	-के-यिस्राएल	को-गोत्रों	से-निज-भाग	चिट्ठी-डालोगे	जिसे-	यह	देश	यह
H5002	H4256	H0428	H3478	H7626	H5159	H5307		H2063	H0776	H2063

	יְהוִה׃	אֲדֹנָי
।פ	यहोवा	आदोनाई
	H3069	H0136

और यही वह भूमि है जिसे तुम इस्राएल के परिवार समूह में बाँटोगे। वही हर एक परिवार समूह पाएगा।” मेरे स्वामी यहोवा ने यह कहा!

30

מִדָּה׃	אֲלָפִים	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	צָפוֹן	מִפְאַת	הָעִיר	תּוֹצְאֹת	וְאֵלֶּה
माप	हजार	और-चार	सौ	पाँच	उत्तर	से-भाग	-के-नगर	निकास	और-ये
	H0505	H0702	H3967	H2568	H6828	H6285		H8444	H0428

“नगर के ये फाटक हैं। फाटकों का नाम इस्राएल के परिवार समूह के नामों पर होंगे। “उत्तर की ओर नगर साढ़े चार हजार हाथ लम्बा होगा।

31

רְאוּבֵן	שַׁעַר	צָפוֹנָה	שְׁלוֹשָׁה	שְׁעָרִים	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	שְׁמוֹת	עַל־	הָעִיר	וְשַׁעֲרֵי
रऊबेन	फाटक	उत्तर	तीन	फाटक	-के-यिस्राएल	गोत्रों	नामों	पर-	-के-नगर	और-फाटक
H7205	H8179	H6828	H7969	H8179	H3478	H7626	H8034			H8179

אֶחָד׃	לֵוִי	שַׁעַר	אֶחָד	יְהוּדָה	שַׁעַר	אֶחָד
एक	लेवी	फाटक	एक	यहूदा	फाटक	एक
H0259	H3878	H8179	H0259	H3063	H8179	H0259

उसमें तीन फाटक होंगे। रुबेन का फाटक, यहूदा का फाटक और लेवी का फाटक।

32

יוֹסֵף	וְשַׁעַר	שְׁלֹשָׁה	וּשְׁעָרִים	אֲלָפִים	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	קָדִימָה	פְּאַת	וְאֶל־
योसेफ	और-फाटक	तीन	और-फाटक	हजार	और-चार	सौ	पाँच	पूर्व-की-ओर	भाग	और-को-
H3130	H8179	H7969	H8179	H0505	H0702	H3967	H2568	H6921	H6285	H0413

אֶחָד׃	דָּן	שַׁעַר	אֶחָד	בִּנְיָמִן	שַׁעַר	אֶחָד
एक	दान	फाटक	एक	बिन्यामीन	फाटक	एक
H0259	H1835	H8179	H0259	H1144	H8179	H0259

“पूर्व की ओर नगर साढ़े चार हजार हाथ लम्बा होगा। उसमें तीन फाटक होंगे: यूसुफ का फाटक, बिन्यामीन का फाटक और दान का फाटक।

33

אֶחָד	שִׁמְעוֹן	שַׁעַר	שְׁלֹשָׁה	וּשְׁעָרִים	מִדָּה	אַלְפִּים	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	נֶגְבָּה	וּפְאַת־
एक	शिमोन	फाटक	तीन	और-फाटक	माप	हजार	और-चार	सौ	पाँच	दक्षिण	और-भाग-
H0259	H8095	H8179	H7969	H8179		H0505	H0702	H3967	H2568	H5045	H6285

אֶחָד׃	זְבוּלֻן	שַׁעַר	אֶחָד	יִשָּׂשכָר	שַׁעַר
एक	जबूलून	फाटक	एक	यिस्साकार	फाटक
H0259	H2074	H8179	H0259	H3485	H8179

“दक्षिण की ओर नगर साढ़े चार हजार हाथ लम्बा होगा। उसमें तीन फाटक होंगे: शिमोन का फाटक, इस्साकार का फाटक और जबूलून का फाटक।

34

שָׁעַר	אֶחָד	גָּד	שַׁעַר	שְׁלֹשָׁה	שַׁעֲרֵיהֶם	אַלְפַּיִם	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	וְנָמָּה	פְּאַת־
फाटक	एक	गाद	फाटक	तीन	उनके–फाटक	हजार	और–चार	सौ	पाँच	पश्चिम	भाग–
H8179	H0259	H1410	H8179	H7969	H8179	H0505	H0702	H3967	H2568	H3220	H6285

אֶחָד׃	נַפְתָּלִי	שָׁעַר	אֶחָד	אָשֵׁר
एक	नप्ताली	फाटक	एक	आशेर
H0259	H5321	H8179	H0259	H0836

“पश्चिम की ओर नगर साढ़े चार हजार हाथ लम्बा होगा। इसमें तीन फाटक होंगे: गाद का फाटक, आशेर का फाटक और नप्ताली का फाटक।

35

שָׁמָּה׃	וַיהוָה	מִיּוֹם	הָעִיר	וְשֵׁם־	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁמֹנָה	סָבִיב
वहाँ	यहोवा	से–दिन	नगर	और–नाम–	हजार	दस	अठारह	चारों–ओर
H8033	H3068	H3117		H8034	H0505	H6240	H8083	H5439

“नगर के चारों ओर की दूरी अट्ठारह हजार हाथ होगी। अब से आगे नगर का नाम होगा: यहोवा यहाँ है।”

Daniel

Chapter 1

1	בִּשְׁנַת	שְׁלֹושׁ	לְמַלְכוּת	יְהוֹיָקִים	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	בָּא	נְבוּכַדְנֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	יְרוּשָׁלַ͏ִם
	में–वर्ष	तीन	के–राज्य	यहोयाकीम	राजा	यहूदा	आया	नबूकदनेस्सर	राजा	बाबेल	यरूशलेम
	H8141	H7969	H4438	H3079	H4428	H3063	H0935	H5019	H4428	H0894	H3389

וַיָּצַר	עָלֶיהָ׃	
और–घेरा	उस–पर	

नबूकदनेस्सर बाबुल का राजा था। नबूकदनेस्सर ने यरूशलेम पर आक्रमण किया और अपनी सेना के साथ उसने यरूशलेम को चारों ओर से घेर लिया। यह उन दिनों की बात है जब यहूदा के राजा यहोयाकीम के शासन का तीसरा वर्ष चल रहा था।

2	וַיִּתֵּן	אֲדֹנָי	בְּיָדוֹ	אֶת־	יְהוֹיָקִים	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	וּמִקְצָת	כְּלֵי	בֵית־	הָאֱלֹהִים
	और–दिया	आदोनाई	में–उसके–हाथ	को	यहोयाकीम	राजा	यहूदा	और–कुछ	पात्रों	भवन	हा–एलोहीम
	H5414	H0136	H3027	H0853	H3079	H4428	H3063	H7117	H3627		H0430

וַיְבִיאֵם	אֶרֶץ־	שִׁנְעָר	בֵּית	אֱלֹהָיו	וְאֶת־	הַכֵּלִים	הֵבִיא	בֵּית	אוֹצַר	אֱלֹהָיו׃
और–ले–आया–उन्हें	देश	शिनार	भवन	उसके–देवता	और–को	पात्रों	ले–आया	भवन	खजाने	उसके–देवता
H0935	H0776	H8152		H0430	H0853	H3627	H0935		H0214	H0430

यहोवा ने यहूदा के राजा यहोयाकीम को नबूकदनेस्सर के द्वारा पराजित करा दिया। नबूकदनेस्सर ने परमेश्वर के मन्दिर के साज़ो—सामान को भी हथिया लिया। नबूकदनेस्सर उन वस्तुओं को शिनार ले गया। नबूकदनेस्सर ने उन वस्तुओं को उस मन्दिर में रखवा दिया जिसमें उसके देवताओं की मूर्तियाँ थीं।

3	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְאַשְׁפְּנַז	רַב	סָרִיסָיו	לְהָבִיא	מִבְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וּמִזֶּרַע	הַמְּלוּכָה
	और–कहा	राजा	को–अश्पनज	प्रधान	उसके–खोजों	लाने–के–लिए	से–बनी	इस्राएल	और–से–वंश	राजकीय
	H0559	H4428	H0828		H5631	H0935		H3478	H2233	H4410

וּמִן־	הַפַּרְתְּמִים׃
और–से	रईसों
	H6579

इसके बाद राजा नबूकदनेस्सर ने अशपनज को एक आदेश दिया। (अशपनज राजा के खोजे सवकों का प्रधान था।) राजा ने अशपनज को कुछ यहूदी पुरूषों को उसके महल में लाने को कहा था। नबूकदनेस्सर चाहता था कि प्रमुख परिवारों और इस्राएल के राजा के परिवार के कुछ यहूदी पुरूषों को वहाँ लाया जाये।

4	יְלָדִים	אֲשֶׁר	אֵין־	בָּהֶם	כָּל־	]מאום[	)מוּם(	וְטוֹבֵי	מַרְאֶה	וּמַשְׂכִּילִים	בְּכָל־
	बालकों	जिन	नहीं–था	में–उनमें	कोई	दोष	दोष	और–सुंदर	दिखावट	और–बुद्धिमान	में–सब
	H3206		H0369		H3605		H3971		H4758		H3605

חָכְמָה	וְיֹדְעֵי	דַּעַת	וּמְבִינֵי	מַדָּע	וַאֲשֶׁר	כֹּחַ	בָּהֶם	לַעֲמֹד	בְּהֵיכַל
ज्ञान	और–जानने–वाले	ज्ञान	और–समझने–वाले	विज्ञान	और–जिन	शक्ति	में–उनमें	खड़े–होने–की	में–महल
H2451	H3045	H1847	H0995	H4093				H5975	H1964

הַמֶּלֶךְ	וְלַלַּמְּדָם	סֵפֶר	וּלְשׁוֹן	כַּשְׂדִּים׃	
राजा	और–सिखाने–को–उन्हें	पुस्तक	और–भाषा	कसदियों	
H4428	H3925		H3956	H3778	

नबूकदनेस्सर को केवल हट्टे—कट्टे यहूदी जवान ही चाहिये थे। राजा को बस ऐसे युवक ही चाहिये थे जिनके शरीर पर कोई खरोंच तक न लगी हो और उनका शरीर किसी भी तरह के दोष से रहित हो। राजा सुन्दर, चुस्त और बुद्धिमान नौजवान ही चाहता था। राजा को ऐसे युवक चाहिये थे जो बातों को शीघ्रता से और सरलता से सीखने में समर्थ हों।राजा को ऐसे युवको की आवश्यकता थी जो उसके महल में सेवा कार्य कर सकें। राजा ने अशपनज को आदेश दिया कि उन इस्राएली युवकों को कसदियों की भाषा और लिपि की शिक्षा दी जाये।

5

מִשְׁתָּיו	וּמִיַּיִן	הַמֶּלֶךְ׀	מִפַּת־בָּג	בְּיוֹמוֹ	יוֹם	דִּבְר־	הַמֶּלֶךְ	לָהֶם	וַיְמַן
उसके-पेय	और-से-दाखमधु	राजा	से-भोजन	में-उसके-दिन	दिन	भाग	राजा	के-लिए-उन	और-ठहराया
H4960	H3196	H4428	H6598	H3117	H3117	H1697	H4428		H4487

הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	יַעַמְדוּ	וּמִקְצָתָם	שָׁלוֹשׁ	שָׁנִים	וְלִגַּדְלָם
राजा	के-सामने	खड़े-होंगे	और-से-अंत-में	तीन	वर्ष	और-पालने-को-उन्हें
H4428	H6440	H5975	H7117	H7969	H8141	H1431

राजा नबूकदनेस्सर उन युवकों को प्रतिदिन एक निश्चित मात्रा में भोजन और दाखमधु दिया करता था। यह भोजन उसी प्रकार का होता था, जैसा स्वयं राजा खाया करता था। राजा की इच्छा थी कि इस्राएल के उन युवकों को तीन वर्ष तक प्रशिक्षण दिया जाये और फिर तीन वर्ष के बाद वे युवक बाबुल के राजा के सेवक बन जायें।

6

וַעֲזַרְיָה׃	מִישָׁאֵל	חֲנַנְיָה	דָּנִיֵּאל	יְהוּדָה	מִבְּנֵי	בָּהֶם	וַיְהִי
और-अजर्याह	मीशाएल	हनन्याह	दानिय्येल	यहूदा	से-बनी	में-उनमें	और-थे
H5838	H4332		H1840	H3063			H1961

उन युवकों में दानिय्येल, हनन्याह, मीशाएल और अजर्याह शामिल थे। ये युवक यहूदा के परिवार समूह से थे।

7

וְלַחֲנַנְיָה	בֶּלְטְשַׁאצַּר	לְדָנִיֵּאל	וַיָּשֶׂם	שֵׁמוֹת	הַסָּרִיסִים	שַׂר	לָהֶם	וַיָּשֶׂם
और-को-हनन्याह	बेलतशस्सर	को-दानिय्येल	और-रखा	नाम	खोजों	सरदार	के-लिए-उन	और-रखा
	H1095	H1840		H8034	H5631	H8269	H1992	

נְגוֹ׃	עֲבֵד	וְלַעֲזַרְיָה	מֵישַׁךְ	וּלְמִישָׁאֵל	שַׁדְרַךְ
नगो	अबेद	और-को-अजर्याह	मेशक	और-को-मीशाएल	शद्रक
H5664	H5664	H5838	H4335	H4332	H7714

सो इसके बाद यहूदा के उन युवकों को अशपनज ने नये नाम रख दिये। दानिय्येल को बेलतशस्सर का नया नाम दिया गया। हनन्याह का नया नाम था शद्रक। मीशाएल को नया नाम दिया गया मेशक और अजर्याह का नया नाम रखा गया अबेदनगो।

8

וּבְיַיִן	הַמֶּלֶךְ	בְּפִתְבַּג	יִתְנַּאֵל	לְא־	אֲשֶׁר	לִבּוֹ	עַל־	דָּנִיֵּאל׀	וַיָּשֶׂם
और-से-दाखमधु	राजा	से-भोजन	अशुद्ध-होगा	नहीं	कि	उसके-मन	पर	दानिय्येल	और-ठाना
H3196	H4428	H6598	H1351	H3808				H1840	

יִתְנַּאֵל׃	לֹא	אֲשֶׁר	הַסָּרִיסִים	מִשַּׂר	וַיְבַקֵּשׁ	מִשְׁתָּיו
अशुद्ध-होगा	नहीं	कि	खोजों	से-सरदार	और-बिनती-की	उसके-पेय
H1351	H3808		H5631	H8269	H1245	H4960

दानिय्येल राजा के उत्तम भोजन और दाखमधु को ग्रहण करना नहीं चाहता था। दानिय्येल नहीं चाहता था कि वह उस भोजन और उस दाखमधु से अपने आपको अशुद्ध कर ले। सो उसने इस प्रकार अपने आपको अशुद्ध होने से बचाने के लिये अशपनज से विनती की।

9

הַסָּרִיסִים׃	שַׂר	לִפְנֵי	וּלְרַחֲמִים	לְחֶסֶד	דָּנִיֵּאל	אֶת־	הָאֱלֹהִים׀	וַיִּתֵּן
खोजों	सरदार	के-सामने	और-दया	के-लिए-कृपा	दानिय्येल	को	हा-एलोहीम	और-दिया
H5631	H8269	H6440			H1840	H0853	H0430	H5414

परमेश्वर ने अशपनज को ऐसा बना दिया कि वह दानिय्येल के प्रति कृपालु और अच्छा विचार करने लगा।

10

אֶת־	מִנָּה	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֶת־	אֲנִי	יָרֵא	לְדָנִיֵּאל	הַסָּרִיסִים׀	שַׂר	וַיֹּאמֶר
को	ठहराया	जिसने	राजा	मेरे-प्रभु	से	मैं	डरता-हूं	को-दानिय्येल	खोजों	सरदार	और-कहा
H0853	H4487		H4428	H0113	H0853	H0589	H3373	H1840	H5631	H8269	H0559

הַיְלָדִים׀	מִן־	זְעֻפִּים	פְּנֵיכֶם	אֶת־	יִרְאֶה	לָמָּה׀	אֲשֶׁר	מִשְׁתֵּיכֶם	וְאֶת־	מַאֲכַלְכֶם
बालकों	से	उदास	तुम्हारे-मुख	को	देखेगा	क्यों	जो	तुम्हारे-पेय	और-को	तुम्हारे-भोजन
H3206		H2196	H6440	H0853	H7200	H4100		H4960	H0853	H3978

לַמֶּלֶךְ׃	רֹאשִׁי	אֶת־	וְחַיַּבְתֶּם	כִּגְיַלְכֶם	אֲשֶׁר
के-लिए-राजा	मेरे-सिर	को	और-दोषी-ठहराओगे	तुम्हारी-उम्र-के	जो
H4428		H0853	H2325		

किन्तु अशपनज ने दानिय्येल से कहा, “मैं अपने स्वामी, राजा से डरता हूँ। राजा ने मुझे आज्ञा दी है कि तुम्हें यह भोजन और यह दाखमधु दी जाये। यदि तू इस भोजन को नहीं खाता है तो तू दुर्बल और रोगी दिखने लगेगा। तू अपनी उम्र के दूसरे युवकों से भद्दा दिखाई देगा। राजा इसे देखेगा और मुझ पर क्रोध करेगा। हो सकता है, वह मेरा सिर कटवा दे! जबकि यह दोष तुम्हारा होगा।”

11 וַיֹּאמֶר דָּנִיֵּאל אֶל־ הַמֶּלְצַר אֲשֶׁר מִנָּה שַׂר הַסָּרִיסִים עַל־ דָּנִיֵּאל חֲנַנְיָה
और-कहा दानिय्येल को- भंडारी जिसे ठहराया सरदार खोजों पर दानिय्येल हनन्याह
H0559 H1840 H0413 H4453 H4487 H8269 H5631 H1840

מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה׃
मीशाएल और-अजर्याह
H4332 H5838

इसके बाद दानिय्येल ने अपने देखभाल करने वाले से बातचात की। अशपनज ने उस रखवाले को दानिय्येल, हनन्याह, मीशाएल और अजर्याह के ऊपर ध्यान रखने को कहा हुआ था।

12 נָא נַסֵּה אֶת־ עֲבָדֶיךָ יָמִים עֲשָׂרָה וְיִתְּנוּ־ לָנוּ מִן־ הַזֵּרֹעִים וְנֹאכְלָה
कृपया परख को- तेरे-दासों दिन दस और-दें को-हमें से सब्जियां और-खाएंगे
H4994 H5254 H0853 H5650 H3117 H6235 H5414 H0398 H3605

וּמַיִם וְנִשְׁתָּה׃
और-पानी और-पीएंगे
H4325 H8354

दानिय्येल ने उस रखवाले से कहा, “कृपा करके दस दिन तक तू हमारी परीक्षा ले। हमे खाने को साग—सब्जी और पीने को पानी के सिवाय कुछ मत दे।

13 וְיֵרָאוּ לְפָנֶיךָ מַרְאֵינוּ וּמַרְאֵה הַיְלָדִים הָאֹכְלִים אֶת פַּתְבַּג הַמֶּלֶךְ וְכַאֲשֶׁר
और-दिखाई-दे हमारा-रूप और-रूप बालकों खाने-वाले को भोजन राजा और-जैसा
H7200 H4758 H4758 H6440 H3206 H0398 H0853 H6598 H4428

תִּרְאֶה עֲשֵׂה עִם־ עֲבָדֶיךָ׃
देखेगा कर के-साथ तेरे-दासों
H7200 H6213 H5973 H5650

फिर दस दिन के बाद उन दूसरे नौजवानों के साथ तू हमारी तुलना करके देख, जो राजा का भोजन करते हैं और फिर अपने आप देख कि अधिक स्वस्थ कौन दिखाई देता है। फिर तू अपने—आप यह निर्णय करना कि तू हमारे साथ कैसा व्यवहार करना चाहता है। हम तो तेरे सेवक हैं।”

14 וַיִּשְׁמַע לָהֶם לַדָּבָר הַזֶּה וַיְנַסֵּם יָמִים עֲשָׂרָה׃
और-सुना को-उन में-बात इस और-परखा-उन्हें दिन दस
H8085 H1697 H2088 H5254 H3117 H6235

सो वह रखवाला दानिय्येल, हनन्याह, मीशाएल और अजर्याह की दस दिन तक परीक्षा लेते रहने के लिये तैयार हो गया।

15 וּמִקְצָת יָמִים עֲשָׂרָה נִרְאָה מַרְאֵיהֶם טוֹב וּבְרִיאֵי בָשָׂר מִן־ כָּל־ הַיְלָדִים
और-से-अंत दिन दस दिखाई-दिया उनका-रूप अच्छा और-स्वस्थ मांस से सब बालकों
H7117 H3117 H6235 H7200 H4758 H2896 H1277 H1320 H4480 H3605 H3206

הָאֹכְלִים אֶת פַּתְבַּג הַמֶּלֶךְ׃
खाने-वाले को भोजन राजा
H0398 H0853 H6598 H4428

दस दिनों के बाद दानिय्येल और उसके मित्र उन सभी नौजवानों से अधिक हट्टे—कट्टे दिखाई देने लगे जो राजा का खाना खा रहे थे।

16 וַיְהִי הַמַּלְצַר נֹשֵׂא אֶת־ פַּתְבָּגָם וְיֵין מִשְׁתֵּיהֶם וְנֹתֵן לָהֶם זֵרעֹנִים׃
और-था भंडारी उठाता को- उनके-भोजन और-दाखमधु उनके-पेय और-देता को-उन सब्जियां
H1961 H4453 H5375 H0853 H6598 H3196 H4960 H5414 H4480

सो उस रखवाले ने उन्हें राजा का वह विशेष भोजन और दाखमधु देना बन्द कर दिया और वह दानिय्येल, हनन्याह, मीशाएल और अजर्याह को उस खाने के स्थान पर साग सब्जियाँ देने लगा।

וְחָכְמָה סֵפֶר בְּכָל־ וְהַשְׂכֵּל מַדָּע הָאֱלֹהִים לָהֶם נָתַן אַרְבַּעְתָּם וְהַיְלָדִים 17
और-बुद्धि पुस्तक में-सब और-समझ ज्ञान हा-एलोहीम को-उन दिया चारों इन और-बालकों
H2451 H3605 H4093 H0430 H5414 H0702 H0428 H3206

וַחֲלֹמוֹת׃ חָזוֹן בְּכָל־ הֵבִין וְדָנִיֵּאל
और-स्वप्न दर्शन में-सब समझा और-दानिय्येल
H2472 H2377 H3605 H0995 H1840

परमेश्वर ने दानिय्येल, हनन्याह, मीशाएल और अजर्याह को बुद्धि प्रदान की और उन्हें अलग—अलग तरह की लिपियों और विज्ञानों को सीखने की योग्यता दी। दानिय्येल तो हर प्रकार के दिव्य दर्शनों और स्वपनों को भी समझ सकता था।

לִפְנֵי הַסָּרִיסִים שַׂר וַיְבִיאֵם לַהֲבִיאָם הַמֶּלֶךְ אָמַר אֲשֶׁר־ הַיָּמִים וּלְמִקְצָת 18
के-सामने खोजों सरदार और-लाया-उन्हें लाने-के-लिए-उन्हें राजा कहा जो दिनों और-से-अंत
H6440 H5631 H8269 H0935 H0935 H4428 H0559 H3117 H7117

נְבֻכַדְנֶצַּר׃
नबूकदनेस्सर
H5019

राजा चाहता था कि उन सभी युवकों को तीन वर्ष तक प्रशिक्षण दिया जाये। प्रशिक्षण का समय पूरा होने पर अशपनज उन सभी युवकों को राजा नबूकदनेस्सर के पास ले गया राजा ने उनसे बातें की।

וַעֲזַרְיָה מִישָׁאֵל חֲנַנְיָה כְּדָנִיֵּאל מִכֻּלָּם נִמְצָא וְלֹא הַמֶּלֶךְ אִתָּם וַיְדַבֵּר 19
और-अजर्याह मीशाएल हनन्याह जैसा-दानिय्येल से-सब-में पाया-गया और-नहीं राजा उनके-साथ और-बातें-कीं
H5838 H4332 H4332 H1840 H3605 H4672 H3808 H4428 H0854 H1696

וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
और-खड़े-हुए के-सामने राजा
H5975 H6440 H4428

राजा ने पाया कि उनमें से कोई भी युवक उतना अच्छा ही था जितने दानिय्येल, हनन्याह, मीशाएल और अजर्याक थे। सो वे चारों युवक राजा के सेवक बना दिये गये।

עַל יָדוֹת עֶשֶׂר וַיִּמְצָאֵם הַמֶּלֶךְ מֵהֶם בִּקֵּשׁ אֲשֶׁר־ בִּינָה חָכְמַת דִּבַּר וְכֹל 20
से-ऊपर गुना दस और-पाया-उन्हें राजा से-उन पूछी जो समझ बुद्धि बात और-सब
H3027 H6235 H4672 H4428 H1992 H1245 H0998 H2451 H1697 H3605

מַלְכוּתוֹ׃ בְּכָל־ אֲשֶׁר הָאַשָּׁפִים הַחַרְטֻמִּים כָּל־
उसके-राज्य में-सब जो टोन्हों ज्योतिषियों सब
H4438 H3605 H0825 H2748 H3605

राजा हर बार उनसे किसी महत्वपूर्ण बात के बारे में पूछता और वे अपने प्रचुर ज्ञान और समझ बूझ का परिचय देते। राजा ने देखा कि वे चारों उसके राज्य के सभी जादूगरों और बुद्धिमान लोगों से दस गुणा अधिक उत्तम हैं।

פ הַמֶּלֶךְ׃ לְכוֹרֶשׁ אַחַת שְׁנַת עַד־ דָּנִיֵּאל וַיְהִי 21
प राजा के-कोरेश पहले वर्ष तक दानिय्येल और-रहा
H4428 H3566 H0259 H8141 H5704 H1840 H1961

सो राजा कुस्रू के शासन काल के पहले वर्ष तक दानिय्येल राजा की सेवकाई करता रहा।

Chapter 2

רוּחוֹ וַתִּתְפָּעֶם חֲלֹמוֹת נְבֻכַדְנֶצַּר חָלַם נְבֻכַדְנֶצַּר לְמַלְכוּת שְׁתַּיִם וּבִשְׁנַת 1
उसकी-आत्मा और-व्याकुल-हुई स्वप्न नबूकदनेस्सर देखा-स्वप्न नबूकदनेस्सर के-राज्य दो और-में-वर्ष
H7307 H6470 H2472 H5019 H5019 H4438 H8147 H8141

עָלָיו׃ נִהְיְתָה שְׁנָתוֹ
उस-पर हो-गई और-उसकी-नींद
H1961 H8142

नबूकदनेस्सर ने अपने शासन के दूसरे वर्ष के मध्य एक सपना देखा। उसके सपने ने उसे व्याकुल कर दिया। जैसे तैसे बहुत देर बाद उसे नींद आई।

2

לְהַגִּיד	וְלַכַּשְׂדִּים	וְלַמְכַשְּׁפִים	וְלָאַשָּׁפִים	לַחַרְטֻמִּים	לִקְרֹא	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
बताने-के-लिए	और-को-कसदियों	और-को-जादूगरों	और-को-टोन्हों	को-ज्योतिषियों	बुलाने-के-लिए	राजा	और-कहा
H5046	H3778	H3784	H0825	H2748	H7121	H4428	H0559

הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	וַיַּעַמְדוּ	וַיָּבֹאוּ	חֲלֹמֹתָיו	לַמֶּלֶךְ
राजा	के-सामने	और-खड़े-हुए	और-आए	उसके-स्वप्न	को-राजा
H4428	H6440	H5975	H0935	H2472	H4428

सो राजा ने अपने समझदार लोगों को अपने पास बुलाया। वे लोग जादू—टोना किया करते थे, और तारों को देखा करते थे।सपनों का फल बताने के लिये वे ऐसा किया करते थे। वे ऐसा इसलिये करते थे कि जो कुछ भविष्य में घटने वाला है, वे उसे जान जायें। राजा उन लोगों से यह चाहता था कि वे, उसके बारे में उसे बतायें जो सपना उसने देखा है। सो वे भीतर आये और आकर राजा के आगे खड़े हो गये।

3

הַחֲלוֹם׃	אֶת־	לָדַעַת	רוּחִי	וַתִּפָּעֶם	חָלָמְתִּי	חֲלוֹם	הַמֶּלֶךְ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר
स्वप्न	को	जानने-के-लिए	मेरी-आत्मा	और-व्याकुल-हुई	देखा-मैंने	स्वप्न	राजा	को-उन	और-कहा
H2472	H0853	H3045	H7307	H6470		H2472	H4428	H1992	H0559

तब राजा ने उन लोगों से कहा, "मैंने एक सपना देखा है जिसमें मैं व्याकुल हूँ। मैं यह जानना चाहता हूँ कि उस सपने का अर्थ क्या है"

4

[לעבדיך]	חֶלְמָא	אֱמַר	חַיֵּי	לְעָלְמִין	מַלְכָּא	אֲרָמִית	לַמַּלְכָא	הַכַשְׂדִים	וַיְדַבְּרוּ
को-तेरे-दासों	स्वप्न	कह	जीवित-रह	सदा	हे-राजा	अरामी-में	को-राजा	कसदी	और-बोले
H5649	H2493	H0560	H2418	H5957	H4430	H0762	H4428	H3778	H1696

נְחַוֵּא׃	וּפִשְׁרָא	(לְעַבְדָּךְ)	
बताएंगे	और-अर्थ	को-तेरे-दास	
H2324	H6591	H5649	

इस पर उन कसदियों ने राजा से उत्तर देते हुए कहा। वे अरामी भाषा में बोल रहे थे। "राजा चिरंजीव रहे। हम तेरे दास हैं। तू अपना स्वप्न हमें बता। फिर हम तुझे उसका अर्थ बतायेंगे।"

5

לָא	הֵן	אַוְדָּא	מִנִּי	מִלְתָא	(לְכַשְׂדָּאֵי)	[לכשדיא]	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנָה
नहीं	यदि	निश्चित-है	से-मुझ	बात	को-कसदियों	को-कसदियों	और-कहा	राजा	उत्तर-दिया
H3809		H0230	H4481	H4406	H3779	H3779	H0560	H4430	H6032

יִתְשָׂמוּן׃	נְוָלִי	וּבָתֵיכוֹן	תִתְעַבְדוּן	הַדְמִין	וּפִשְׁרֵהּ	חֶלְמָא	תְהוֹדְעוּנַנִי	
किए-जाएंगे	गोबर-के-ढेर	और-तुम्हारे-घर	कर-दिए-जाओगे	टुकड़े-टुकड़े	और-उसका-अर्थ	स्वप्न	बताओगे-मुझे	
H7761	H5122	H1005	H5648	H1917	H6591	H2493	H3046	

इस पर राजा नबूकदनेस्सर ने उन लोगों से कहा, "नहीं! वह सपना क्या था, यह भी तुम्हें ही बताना है और उस सपने का अर्थ क्या है, यह भी तुम्हें ही बताना है और यदि तुम ऐसा नहीं कर पाये तो मैं तुम्हारे टुकड़े—टुकड़े कर डालने की आज्ञा दे दूँगा। मैं तुम्हारे घरों को तोड़ कर मलबे के ढ़ेर और राख में बदल डालने की आज्ञा भी दे दूँगा

6

מִן־	תְקַבְלוּן	שַׂגִּיא	וִיקָר	וּנְבִזְבָה	מַתְנָן	תְהַחֲוֹן	וּפִשְׁרֵהּ	חֶלְמָא	וְהֵן
से	प्राप्त-करोगे	बहुत	और-सम्मान	और-पुरस्कार	भेंट	बताओगे	और-उसका-अर्थ	स्वप्न	और-यदि
H4481	H6902	H7690	H3367	H5023	H4978	H2324	H6591	H2493	

הַחֲוֹנִי׃	וּפִשְׁרֵהּ	חֶלְמָא	לָהֵן	קֳדָמָי
बताओ-मुझे	और-उसका-अर्थ	स्वप्न	इसलिए	मेरे-सामने
H2324	H6591	H2493		H6925

और यदि तुम मुझे मेरा सपना बता देते हो और उसकी व्याख्या कर देते हो तो मैं तुम्हें अनेक उपहार, बहुत से प्रतिफल और महान आदर प्रदान करूँगा। सो तुम मुझे मेरे सपने के बारे में बताओ और बताओ कि उसका अर्थ क्या है।"

7

נְהַחֲוֵה׃	וּפִשְׁרֵהּ	לְעַבְדוֹהִי	יֵאמַר	חֶלְמָא	מַלְכָּא	וְאָמְרִין	תִנְיָנוּת	עָנוֹ
बताएंगे	और-अर्थ	को-अपने-दासों	बताए	स्वप्न	राजा	और-कहा	दूसरी-बार	उत्तर-दिया
H2324	H6591	H5649	H0560	H2493	H4430	H0560	H8579	H6032

उन बुद्धिमान पुरूषों ने राजा से फिर कहा, "हे राजन, कृपा करके हमें सपने के बारे में बताओ और हम तुम्हें यह बतायेंगे कि उस सपने का फल क्या है।"

8

כָּל־ सब H3606
זָבְנִין खरीद-रहे-हो H2084
אַנְתּוּן तुम H0608
עִדָּנָא समय H5732
דִּי कि H1768
אֲנָה मैं
יָדַע जानता-हूं H3046
יַצִּיבְ निश्चय H3330
מִן־ से H4481
וְאָמַר और-कहा H0560
מַלְכָּא राजा H4430
עָנָה उत्तर-दिया H6032

מִלְּתָא׃ बात H4406
מִנִּי से-मुझ H4481
אַזְדָּא निश्चित-है H0230
דִּי कि H1768
חֲזֵיתוּן देखा-तुमने H2370
דִּי कि H1768
קֳבֵל क्योंकि H6903

इस पर राजा नबूकदनेस्सर ने कहा, “मैं जानता हूँ, तुम लोग और अधिक समय लेने का जतन कर रहे हो। तुम जानते हो कि मैंने जो कहा, वही मेरा अभिप्राय है।

9

וּשְׁחִיתָה और-भ्रष्ट H7844
כִּדְבָה झूठी H3538
וּמִלָּה और-बात H4406
דֶּתְכוֹן तुम्हारा-दंड H1882
הֵיא है H1932
חֲדָה־ एक H2298
תְהוֹדְעִנַּנִי बताओगे-मुझे H3046
לָא नहीं H3809
חֶלְמָא स्वप्न H2493
הֵן־ यदि
דִּי कि H1768

חֶלְמָא स्वप्न H2493
לָהֵן इसलिए
יְשְׁתַּנֵּא बदल-जाए H8133
עִדָּנָא समय H5732
דִּי कि H1768
עַד जब-तक H5705
קֳדָמַי मेरे-सामने H6925
לְמֵאמַר कहने-के-लिए H0560
(הֲזִדְמִנְתּוּן) तैयार-की-है-तुमने H2164
[הזמנתון] तैयार-की-है-तुमने H2164

תְּהַחֲוֻנַנִי׃ बताओगे-मुझे H2324
פִּשְׁרֵהּ उसका-अर्थ H6591
דִּי कि H1768
וְאִנְדַּע और-जानूंगा H3046
לִי को-मुझ
אֱמַרוּ बताओ H0560

तुम यह जानते हो कि यदि तुमने मुझे मेरे सपने के बारे में नहीं बताया तो तुम्हें दण्ड दिया जायेगा। सो तुम सब एक मत हो कर मुझसे बातें बना रहे हो। तुम और अधिक समय लेना चाहते हो। तुम्हें यह आशा है कि मैं जो कुछ करना चाहता हूँ उसे तुम्हारी बातों में आकर भूल जाऊँगा। अच्छा अब तुम मुझे मेरा सपना बताओ। यदि तुम मुझे मेरा सपना बता पाओगे तभी मैं यह जान पाऊँगा कि वास्तव में उस सपने का अर्थ क्या है। यह तुम मुझे बता पाओगे!”

10

יַבֶּשְׁתָּא पृथ्वी H3007
עַל־ पर H5922
אֱנָשׁ मनुष्य H0606
אִיתַי कोई H0383
לָא־ नहीं-है H3809
וְאָמְרִין और-कहा H0560
מַלְכָּא राजा H4430
קֳדָם־ के-सामने H6925
(כַּשְׂדָּאֵי) कसदियों H3779
[כשדיא] कसदियों H3779
עָנוֹ उत्तर-दिया H6032

וְשַׁלִּיט और-शक्तिशाली H7990
רַב बड़ा H7229
מָלְכִּין राजा H4430
כָּל־ कोई H3606
דִּי कि H1768
קָבֵל क्योंकि H6903
כָּל־ सब H3606
לְהַחֲוָיָה बताने-के-लिए H2324
יוּכַל सके H3202
מַלְכָּא राजा H4430
מִלַּת बात H4406
דִּי जो H1768

וְכַשְׁדָּי׃ और-कसदी H3779
וְאָשָׁף और-टोन्हा H0826
חַרְטֻם ज्योतिषी H2749
לְכָל־ से-किसी H3606
שְׁאֵל पूछी H7593
לָא नहीं H3809
כְּדָנָה ऐसी H1836
מִלָּה बात H4406

कसदियों ने राजा को उत्तर देते हुए कहा, “हे राजन, धरती पर कोई ऐसा व्यक्ति नहीं है जैसा, आप करने को कह रहे हैं, जो वैसा कर सके। बुद्धिमान पुरूषों अथवा जादूगरों या कसदियों से किसी भी राजा ने कभी भी ऐसा करने को नहीं कहा। यहाँ तक कि महानतम और सबसे अधिक शक्तिशाली किसी भी राजा ने कभी अपने बुद्धिमान पुरूषों से ऐसा करने को नहीं कहा।

11

קֳדָם के-सामने H6925
יְחַוְיֵנֵּהּ बताएगा-उसे H2324
דִּי जो H1768
אִיתַי है H0383
לָא नहीं H3809
וְאָחֳרָן और-कोई-दूसरा H0321
יַקִּירָה कठिन-है H3358
שָׁאֵל पूछता-है H7593
מַלְכָּא राजा H4430
דִּי־ जो H1768
וּמִלְּתָא और-बात H4406

אִיתוֹהִי׃ है H0383
לָא नहीं H3809
בִּשְׂרָא मांस H1321
עִם־ के-साथ H5974
מְדָרְהֹון निवास
דִּי जिनका H1768
אֱלָהִין देवताओं H0426
לָהֵן सिवा H3861
מַלְכָּא राजा H4430

महाराज, आप वह काम करने को कह रहे हैं, जे असम्भव है। बस राजा को उसके सपने के बारे में और उसके फल के बारे में देवता ही बता सकते हैं। किन्तु देवता तो लोगों के बीच नहीं रहते।”

12

חַכִּימֵי बुद्धिमानों H2445
לְכָל को-सब H3606
לְהוֹבָדָה नाश-करने-के-लिए H0007
וַאֲמַר और-कहा H0560
שַׂגִּיא बहुत H7690
וּקְצַף और-रोष H7108
בְּנַס में-क्रोध H1149
מַלְכָּא राजा H4430
דְּנָה इस H1836
קָבֵל क्योंकि H6903
כָּל־ सब H3606

בָּבֶל׃ बाबेल H0895

जब राजा ने यह सुना तो उसे बहुत क्रोध आया और उसने बाबुल के सभी विवेकी पुरूषों को मरवा डालने की आज्ञा दे दी।

פ	לְהִתְקַטָּלָה׃	וְחַבְרוֹהִי	דָּנִיֵּאל	וּבְעָו	מִתְקַטְּלִין	וְחַכִּימַיָּא	נְפִקַת	וְדָתָא	13
प	मारे-जाने-के-लिए	और-उसके-साथियों	दानिय्येल	और-खोजा	मारे-जा-रहे-थे	और-बुद्धिमान	निकली	और-आज्ञा	
	H6992	H2269	H1841	H1156	H6992	H2445	H5312	H1882	

राजा नबूकदनेस्सर के आज्ञा का ढ़िढोरा पिटवा दिया गया। सभी बुद्धिमान पुरूषों को मारा जाना था, इसलिये दानिय्येल और उसके मित्रों को भी मरवा डालने के लिये उनकी खोज में राज—पुरूष भेज दिये गये।

דִּי	מַלְכָּא	דִּי	טַבָּחַיָּא	רַב־	לְאַרְיוֹךְ	וּטְעֵם	עֲטָא	הֲתִיב	דָּנִיֵּאל	בֵּאדַיִן	14
जो	राजा	के	अंगरक्षकों	प्रधान	को-अर्योक	और-विवेक-से	सलाह	उत्तर-दिया	दानिय्येल	तब	
H1768	H4430	H1768	H2877	H7229		H2942	H5843	H8421	H1841	H0116	

בָּבֶל׃	לְחַכִּימֵי	לְקַטָּלָה	נְפַק
बाबेल	को-बुद्धिमानों	मारने-के-लिए	निकला-था
H0895	H2445	H6992	H5312

अर्योक राजा के रक्षकों का नायक था। वह बाबुल के बुद्धिमान पुरूषों को मार डालने के लिये जा रहा था, किन्तु दानिय्येल ने उससे बातचीत की। दानिय्येल ने अर्योक से बुद्धिमानी के साथ नम्रतापूर्वक बात की।

מִן־	מְהַחְצָפָה	דָּתָא	מָה	עַל־	מַלְכָּא	דִּי־	שַׁלִּיטָא	לְאַרְיוֹךְ	וְאָמַר	עֲנָה	15
से	कठोर-है	आज्ञा	क्या	पर	राजा	के	अधिकारी	को-अर्योक	और-कहा	उत्तर-दिया	
H4481	H2685	H1882	H4101	H5922	H4430	H1768	H7990		H0560	H6032	

לְדָנִיֵּאל׃	אַרְיוֹךְ	הוֹדַע	מִלְּתָא	אֱדַיִן	מַלְכָּא	קֳדָם
को-दानिय्येल	अर्योक	बताई	बात	तब	राजा	के-सामने
H1841		H3046	H4406	H0116	H4430	H6925

दानिय्येल ने अर्योक से पूछा, “राजा ने इतना कठोर दण्ड देने की आज्ञा क्यों दी है” इस पर अर्योक ने राजा के सपने वाली सारी कहानी कह सुनाई, दानिय्येल उसे समझ गया।

לְהַחֲוָיָה	וּפִשְׁרָא	לֶהּ	יִנְתֶּן־	זְמָן	דִּי	מַלְכָּא	מִן־	וּבְעָה	עַל	וְדָנִיֵּאל	16
बताने-के-लिए	और-अर्थ	को-उसे	दे	समय	कि	राजा	से	और-बिनती-की	गया	और-दानिय्येल	
H2324	H6591		H5415	H2166	H1768	H4430	H4481	H1156	H5954	H1841	

פ	לְמַלְכָּא׃
प	को-राजा
	H4430

दानिय्येल ने जब यह कहानी सुन ली तो वह राजा नबूकदनेस्सर के पास गया। दानिय्येल ने राजा से विनती की कि वह उसे थोड़ा समय और दे। उसके बाद वह राजा को उसका स्वप्न और उस स्वप्न का फल बता देगा।

הוֹדַע׃	מִלְּתָא	חַבְרוֹהִי	וַעֲזַרְיָה	מִישָׁאֵל	וְלַחֲנַנְיָה	אֱזַל	לְבַיְתֵּהּ	דָּנִיֵּאל	אֱדַיִן	17
बताई	बात	उसके-साथियों	और-अजर्याह	मीशाएल	और-को-हनन्याह	गया	को-अपने-घर	दानिय्येल	तब	
H3046	H4406	H2269	H5839	H4333		H0236	H1005	H1841	H0116	

इसके बाद दानिय्येल अपने घर को चल दिया। उसने अपने मित्र हनन्याह, मीशाएल और अजर्याह को वह सारी बात कह सुनाई।

לָא	דִּי	דְּנָה	רָזָה	עַל־	שְׁמַיָּא	אֱלָהּ	קֳדָם	מִן־	לְמִבְעֵא	וְרַחֲמִין	18
न	कि	इस	भेद	के-विषय-में	आकाश	एलाह	के-सामने	से	मांगने-के-लिए	और-दया	
H3809	H1768	H1836	H7328	H5922	H8065	H0426	H6925	H4481	H1156	H7359	

בָּבֶל׃	חַכִּימֵי	שְׁאָר	עִם־	וְחַבְרוֹהִי	דָּנִיֵּאל	יְהֹבְדוּן
बाबेल	बुद्धिमानों	शेष	के-साथ	और-उसके-साथी	दानिय्येल	नाश-हो-जाएं
H0895	H2445	H7606	H5974	H2269	H1841	H0007

दानिय्येल ने अपने मित्रों से स्वर्ग के परमेश्वर से प्रार्थना करने को कहा। दानिय्येल ने उनसे कहा कि वे परमेश्वर से प्रार्थना करें कि वह उन पर दयालु हो और इस रहस्य को समझने में उनकी सहायता करे जिससे बाबुल के दूसरे विवेकी पुरूषों के साथ दानिय्येल और उसके मित्र भी मौत के घाट न उतार दिये जायें।

לֵאלָהָּ	בָּרַךְ	דָּנִיֵּאל	אֱדַיִן	גְּלִי	רָזָה	לֵילְיָא	דִּי־	בְּחֶזְוָא	לְדָנִיֵּאל	אֱדַיִן
को-एलाह	धन्य-कहा	दानिय्येल	तब	प्रकट-हुआ	भेद	रात	की	में-दर्शन	को-दानिय्येल	तब
H0426	H1289	H1841	H0116	H1541	H7328	H3916	H1768	H2376	H1841	H0116

19

שְׁמַיָּא׃	
आकाश	
H8065	

रात के समय परमेश्वर ने एक दर्शनमें दानिय्येल को वह रहस्य समझा दिया। इस पर स्वर्ग के परमेश्वर की स्तुति करते हुए

וְעַד־	עָלְמָא	מִן־	מְבָרַךְ	אֱלָהָא	דִּי־	שְׁמֵהּ	לֶהֱוֵא	וְאָמַר	דָּנִיֵּאל	עָנֵה
और-तक	युग	से	धन्य	एलाहा	के	उसका-नाम	हो	और-कहा	दानिय्येल	उत्तर-दिया
H5705	H5957	H4481	H1289	H0426	H1768	H8036	H1934	H0560	H1841	H6032

20

הִיא׃	לֵהּ־	דִּי	וּגְבוּרְתָא	חָכְמְתָא	דֵּי	עָלְמָא
है	को-उसी	का	और-सामर्थ्य	बुद्धि	क्योंकि	युग
H1932		H1768	H1370	H2452	H1768	H5957

दानिय्येल ने कहा: “परमेश्वर के नाम की सदा प्रशंसा करो! शक्ति और सामर्थ्य उसमें ही होते हैं!

חָכְמְתָא	יָהֵב	מַלְכִין	וּמְהָקֵים	מַלְכִין	מְהַעְדֵּה	וְזִמְנַיָּא	עִדָנַיָּא	מְהַשְׁנֵא	וְהוּא
बुद्धि	देता-है	राजाओं	और-खड़ा-करता-है	राजाओं	हटाता-है	और-ऋतुओं	समयों	बदलता-है	और-वही
H2452	H3052	H4430	H6966	H4430	H5709	H2166	H5732	H8133	H1932

21

בִינָה׃	לְיָדְעֵי	וּמַנְדְּעָא	לְחַכִּימִין
समझ	को-जानने-वालों	और-ज्ञान	को-बुद्धिमानों
H0999	H3046	H4486	H2445

वह ही समय को बदलता है वह ही वर्ष के ऋतओं को बदलता है। वह ही राजाओं को बदलता है। वही राजाओं को शक्ति देता है और वही छीन लेता है। वही बुद्धि देता है और लोग बुद्धिमान बन जाते हैं। वही लोगों को ज्ञान देता है और लोग ज्ञानी बन जाते हैं।

)וּנְהוֹרָא(	]ונהירא[	בַּחֲשׁוֹכָא	מָה	יָדַע	וּמְסַתְּרָתָא	עַמִּיקָתָא	גְּלֵא	הוּא
और-प्रकाश	और-प्रकाश	में-अंधकार	क्या	जानता-है	और-गुप्त-बातें	गहरी	प्रकट-करता-है	वही
H5094		H2816	H4101	H3046		H5994	H1541	H1932

22

שְׁרֵא׃	עִמֵּהּ
रहता-है	उसके-साथ
H8271	H5974

वह गहन और छिपे रहस्यों का ज्ञाता है जो समझ पाना कठिन है। उसके संग प्रकाश बना रहता है, सो इसी से वह जानता है कि अंधेर में और रहस्य भरे स्थानों में क्या है!

לִי	יְהַבְתְּ	וּגְבוּרְתָא	חָכְמְתָא	דֵּי	אַנָּה	וּמְשַׁבַּח	מְהוֹדֵא	אֲבָהָתִי	אֱלָהָּ	וְלָךְ
को-मुझ	दी-है	और-सामर्थ्य	बुद्धि	क्योंकि	मैं	और-स्तुति	धन्यवाद	मेरे-पूर्वजों	एलाह	को-तुझ
H3052	H1370	H2452	H1768			H7624	H3029	H0002	H0426	

23

הוֹדַעְתָּנָא׃	מִלְכָא	מִלַּת	דִּי־	מִנָּךְ	בְּעֵינָא	דִּי־	הוֹדַעְתַּנִי	וּכְעַן
बताई-है-हमें	राजा	बात	क्योंकि	से-तुझ	मांगा-हमने	जो	बताया-है-मुझे	और-अब
H3046	H4430	H4406	H1768	H4481	H1156	H1768	H3046	H3705

हे मेरे पूर्वजों के परमेश्वर, मैं तुझको धन्यवाद देता हूँ और तेरे गुण गाता हूँ। तूने ही मझको ज्ञान और शक्ति दी। जो बातें हमने पूछीं थी उनके बारे में तूने हमें बताया! तूने हमें राजा के सपने के बारे में बताया।”

24

לְהוֹבָדָה	מַלְכָּא	מַנַּי	דִּי	אַרְיוֹךְ	עַל־	עַל	דָּנִיֵּאל	דְּנָה	קֳבֵל	כָּל־
नाश-करने-के-लिए	राजा	ठहराया-था	जिसे	अर्योक	के-पास	गया	दानिय्येल	इस	क्योंकि	सब
H0007	H4430	H4483	H1768		H5922	H5954	H1841	H1836	H6903	H3606

הַעֲלָנִי	תְּהוֹבֵד	אַל־	בָּבֶל	לְחַכִּימֵי	לֵהּ	אֲמַר־	וְכֵן	וְאֲזַל	בָּבֶל	לְחַכִּימֵי
ले-जा-मुझे	नाश-कर	न	बाबेल	को-बुद्धिमानों	को-उसे	कहा	और-इस-प्रकार	गया	बाबेल	को-बुद्धिमानों
H5954	H0007	H0409	H0895	H2445		H0560	H3652	H0236	H0895	H2445

סְ	אֲחַוֵּא׃	לְמַלְכָּא	וּפִשְׁרָא	מַלְכָּא	קֳדָם
स	बताऊंगा	को-राजा	और-अर्थ	राजा	के-सामने
	H2324	H4430	H6591	H4430	H6925

इसके बाद दानिय्येल अर्योक के पास गया। राजा नबूकदनेस्सर ने अर्योक को बाबुल के बुद्धिमान पुरूषों की हत्या के लिये नियुक्त किया था। दानिय्येल ने अर्योक से कहा, “बाबुल के बुद्धिमान पुरूषों की हत्या मत करो। मुझे राजा के पास ले चलो, मैं उसे उसका स्वप्न और उस स्वप्न का फल बता दूँगा।”

25

דִּי־	לֵהּ	אֲמַר־	וְכֵן	מַלְכָּא	קֳדָם	לְדָנִיֵּאל	הַנְעֵל	בְּהִתְבְּהָלָה	אַרְיוֹךְ	אֱדַיִן
कि	को-उसे	कहा	और-इस-प्रकार	राजा	के-सामने	को-दानिय्येल	ले-गया	जल्दी-से	अर्योक	तब
H1768		H0560	H3652	H4430	H6925	H1841	H5954	H0927		H0116

יְהוֹדַע׃	לְמַלְכָּא	פִּשְׁרָא	דִּי	יְהוּד	דִּי	גָּלוּתָא	בְּנֵי	מִן־	גְּבַר	הַשְׁכַּחַת
बताएगा	को-राजा	अर्थ	जो	यहूदा	के	बंधुआई	बनी	से	पुरुष	पाया-है-मैंने
H3046	H4430	H6591	H1768	H3061	H1768	H1547	H1123	H4481	H1400	H7912

सो अर्योक दानिय्येल को शीघ्र ही राजा के पास ले गया। अर्योक ने राजा से कहा, “यहूदा के बन्दियों में मैंने एक ऐसा पुरूष ढूँढ लिया है जो राजा को उसके सपने का मतलब बता सकता है।”

26

)הַאִיתָךְ	]האיתיך	בֵּלְטְשַׁאצַּר	שְׁמֵהּ	דִּי	לְדָנִיֵּאל	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה
क्या-तू-समर्थ-है	क्या-तू-समर्थ-है	बेलतशस्सर	नाम	जिसका	को-दानिय्येल	और-कहा	राजा	उत्तर-दिया
H0383	H0383	H1096	H8036	H1768	H1841	H0560	H4430	H6032

וּפִשְׁרֵהּ׃	חֶזְוַת	דִּי־	חֶלְמָא	לְהוֹדָעֲנַנִי	כָּהֵל
और-उसका-अर्थ	देखा-मैंने	जो	स्वप्न	बताने-के-लिए-मुझे	समर्थ
H6591	H2370	H1768	H2493	H3046	H3546

सो राजा ने दानिय्येल (बेलतशस्सर) से एक प्रश्न पूछा, “क्या तू मुझे मेरे सपने और उसके अर्थ के बारे में बता सकता है”

27

אָשְׁפִּין	חַכִּימִין	לָא	שְׁאֵל	מַלְכָּא	דִּי־	רָזָהּ	וְאָמַר	מַלְכָּא	קֳדָם	דָּנִיֵּאל	עָנֵה
टोन्हे	बुद्धिमान	नहीं	पूछता-है	राजा	जो	भेद	और-कहा	राजा	के-सामने	दानिय्येल	उत्तर-दिया
H0826	H2445	H3809	H7593	H4430	H1768	H7328	H0560	H4430	H6925	H1841	H6032

לְמַלְכָּא׃	לְהַחֲוָיָה	יָכְלִין	גָּזְרִין	חַרְטֻמִּין
को-राजा	बताने-के-लिए	सकते	भविष्यद्वक्ता	ज्योतिषी
H4430	H2324	H3202	H1505	H2749

दानिय्येल ने उत्तर दिया, “हे राजा नबूकदनेस्सर, तुम जिस रहस्य के बारे में पूछ रहे हो, उसे तुम्हें न तो कोई पण्डित, न कोई तान्त्रिक और न कोई कसदी बता सका है।

28

מָה	נְבוּכַדְנֶצַּר	לְמַלְכָּא	וְהוֹדַע	רָזִין	גְּלָא	בִּשְׁמַיָּא	אֱלָהּ	אִיתַּי	בְּרַם
क्या	नबूकदनेस्सर	को-राजा	और-बताया-है	भेदों	प्रकट-करने-वाला	में-आकाश	एलाह	है	परंतु
H4101	H5020	H4430	H3046	H7328	H1541	H8065	H0426	H0383	H1297

פ	הוּא׃	דְנָה	מִשְׁכְּבָךְ	עַל־	רֵאשָׁךְ	וְחֶזְוֵי	חֶלְמָךְ	יוֹמַיָּא	בְּאַחֲרִית	לֶהֱוֵא	דִּי
प	है	यह	तेरे-बिछौने	पर	तेरे-सिर	और-दर्शन	तेरा-स्वप्न	दिनों	में-अंत	होगा	जो
	H1932	H1836	H4903	H5922	H7217	H2376	H2493	H3118	H0320	H1934	H1768

किन्तु स्वर्ग में एक परमेश्वर ऐसा है जो भेद भरी बातों का रहस्य बताता है। परमेश्वर ने राजा नबूकदनेस्सर को आगे क्या होने वाला है, यह दर्शाने के लिये सपना दिया है। अपने बिस्तर में सोते हुए तुमने सपने में जो बातें देखी थीं, वे ये हैं,

29

דְּנָה	אַחֲרֵי	לֶהֱוָא	דִּי	מָה	סְלִקוּ	מִשְׁכְּבָךְ	עַל־	רַעְיוֹנָךְ	מַלְכָּא	אַנְתְּה
इस	के-बाद	होगा	जो	क्या	उठे	तेरे-बिछौने	पर	तेरे-विचार	हे-राजा	तू
H1836	H0311	H1934	H1768	H4101	H5559	H4903	H5922	H7476	H4430	H0607

לֶהֱוָא׃	דִּי	מָה־	הוֹדְעָךְ	רָזַיָּא	וְגָלֶא
होगा	जो	क्या	बताया-है-तुझे	भेदों	और-प्रकट-करने-वाला
H1934	H1768	H4101	H3046	H7328	H1541

हे राजा! तुम अपने बिस्तर में सो रहे थे। तुमने भविष्य में घटने वाली बातों के बारे में सोचना आरम्भ किया। परमेश्वर लोगों को रहस्यपूर्ण बातों के बारे में बता सकता है। सो उसने भविष्य में घटने वाला है, वह तुम्हें दर्शा दिया।

30

גְּלִי	דְנָה	רָזָא	חַיָּיא	כָּל־	מִן־	בִּי	אִיתַי	דִּי־	בְחָכְמָה	לָא	וַאֲנָה
प्रकट-हुआ	यह	भेद	जीवितों	सब	से-अधिक	में-मुझ	है	जो	में-बुद्धि-से	नहीं	और-मुझे
H1541	H1836	H7328	H2417	H3606	H4481		H0383	H1768	H2452	H3809	

תִּנְדַּע׃	לִבְבָךְ	וְרַעְיוֹנֵי	יְהוֹדְעוּן	לְמַלְכָּא	פִּשְׁרָא	דִּי	דִּבְרַת	עַל־	לָהֵן	לִי
जान	तेरे-मन	और-विचार	बताया-जाए	को-राजा	अर्थ	कि	इस-कारण	के-लिए	परंतु	को-मुझ
H3046	H3825	H7476	H3046	H4430	H6591	H1768	H1701	H5922	H3861	

परमेश्वर ने वह रहस्य मुझे भी बता दिया है।ऐसा इसलिये नही हुआ कि मेरे पास दूसरे लोगों से कोई अधिक बुद्धि है। बल्कि मुझे परमेश्वर ने इस भेद को इसलिए बताया है कि राजा को उसके सपने का फल पता चल जाये और इस तरह हे राजन, तुम्हारे मन में जो बातें आ रही थीं, उन्हें तुम समझ जाओ।

31

רַב	דְּכֵן	צַלְמָא	שַׂגִּיא	חַד	צְלֶם	וַאֲלוּ	הֲוֵיתָ	חָזֵה	מַלְכָּא	אַנְתְּה
विशाल	वह	मूर्ति	बड़ी	एक	मूर्ति	और-देख	और-देखा	देखता-था	हे-राजा	तू
H7229	H1797	H6755	H7690	H2298	H6755	H0431	H1934	H2370	H4430	H0607

דְּחִיל׃	וְרֵוֵהּ	לְקָבְלָךְ	קָאֵם	יַתִּיר	וְזִיוֵהּ
भयावह	और-उसका-रूप	तेरे-सामने	खड़ी-थी	अत्यंत	और-उसकी-चमक
H1763	H7299	H6903	H6966	H3493	H2122

“हे राजन, सपने में आपने अपने सामने खड़ी एक विशाल मूर्ति देखी है, वह मूर्ति बहुत बड़ी थी, वह चमकदार थी और बहुत अधिक प्रभावपूर्ण थी। वह ऐसी थी जिसे देखकर देखने वाले की आँखें फटी की फटी रह जायें।

32

מְעוֹהִי	כְּסַף	דִּי	וּדְרָעוֹהִי	חֲדוֹהִי	טָב	דְּהַב	דִּי־	רֵאשֵׁהּ	צַלְמָא	הֲוָא
उसका-पेट	चांदी	की	और-उसकी-भुजाएं	उसकी-छाती	शुद्ध	सोने	का	उसका-सिर	मूर्ति	उस
H4577	H3702	H1768	H1872	H2306	H2869	H1722	H1768	H7217	H6755	H1932

נְחָשׁ׃	דִּי	וְיַרְכָתֵהּ	
कांसे	की	और-उसकी-जांघें	
H5174	H1768	H3410	

उस मूर्ति का सिर शुद्ध सोने का बना था। उसकी छाती और भुजाएँ चाँदी की बनी थीं । उसका पेट और जाँघें काँसे की बनी थीं।

33

דִּי	(וּמִנְהֵין)	[ומנהון]	פַּרְזֶל	דִּי	(מִנְהֵין)	[מנהון]	רַגְלוֹהִי	פַּרְזֶל	דִּי	שָׁקוֹהִי
की	और-कुछ	और-कुछ	लोहे	के	कुछ	कुछ	उसके-पांव	लोहे	की	उसकी-टांगें
H1768	H4481	H4481	H6523	H1768	H4481	H4481	H7271	H6523	H1768	H8243

חֲסַף׃
मिट्टी
H2635

उस मूर्ति की पिण्डलियाँ लोहे की बनी थीं। उस मूर्ति के पैर लोहे और मिट्टी के बने थे।

34

עַל־	לְצַלְמָא	וּמְחָת	בִּידַיִן	לָא	דִּי־	אֶבֶן	הִתְגְּזָרַת	דִּי	עַד	הֲוַיְתָ	חָזֵה
पर	को-मूर्ति	और-मारा	हाथों-से	नहीं	जो	पत्थर	काटा-गया	कि	जब-तक	तू	देखता-था
H5922	H6755	H4223	H3028	H3809	H1768	H0069	H1505	H1768	H5705	H1934	H2370

הִמְּוֹן׃	וְהַדֲקַת	וְחַסְפָּא	פַּרְזְלָא	דִּי	רַגְלוֹהִי
उन्हें	और-चूर-चूर-किया	और-मिट्टी	लोहे	के	उसके-पांवों
H1994	H1855	H2635	H6523	H1768	H7271

जब तुम उस मूर्ति की ओर देख रहे थे, तुमने एक चट्टान देखी। देखते—देखते, वह चट्टान उखड़ कर गिर पड़ी किन्तु उस चट्टान को किसी व्यक्ति ने काट कर नहीं गिराया था। फिर हवा में लुढ़कती वह चट्टान मूर्ति के लोहे और मिट्टी के बने पैरों से जा टकराई। उस चट्टान से मूर्ति के पैर चकनाचूर हो गये।

35 בֵּאדַיִן דֻּקוּ כַחֲדָה פַּרְזְלָא חַסְפָּא נְחָשָׁא כַּסְפָּא וְדַהֲבָא כְּעוּר וַהֲוֹוּ מִן־

तब	चूर-हुए	एक-साथ	लोहा	मिट्टी	कांसा	चांदी	और-सोना	और-हो-गए	जैसे-भूसा	से
H0116	H1855	H2298	H6523	H2635	H5174	H3702	H1934	H1934	H5784	H4481

דִּי וְאַבְנָא לְהֵוֹן הִשְׁתַּכַּח לָא־ אֲתַר וְכָל־ רוּחָא הִמּוֹן וּנְשָׂא קַיִט אִדְרֵי־

खलिहानों	ग्रीष्म	और-उड़ा-ले-गई	उन्हें	हवा	और-कोई	स्थान	नहीं	मिला	को-उन	और-पत्थर	जिसने
H0147	H7007	H5376	H1994	H7308	H3606	H0870	H3809	H7912	H1768	H0069	H1768

מְחָת וּלְצַלְמָא הֲוָת לְטוּר רַב וּמְלָת כָּל־ אַרְעָא׃

मारा-था	को-मूर्ति	हो-गया	पर्वत	बड़ा	और-भर-गया	सारी	पृथ्वी	
H4223	H6755	H1934	H2906	H7229	H4391	H3606	H0772	

फिर तत्काल ही लोहा, मिट्टी,काँसा, चाँदी और सोना सब चूर—चूर हो गया और वह चूरा गर्मियों के दिनों में खलिहान के भूसे जैसा हो गया। उन टुकड़ों को हवा उड़ा ले गयी। वहाँ कुछ भी तो नही बचा। कोई यह कह ही नहीं सकता था कि वहाँ कभी कोई मूर्ति थी भी। फिर वह चट्टान जो उस मूर्ति से टकराई थी, एक विशाल पर्वत के रूप में बदल गयी और सारी धरती पर छा गयी।"

36 דְּנָה חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ נֵאמַר קֳדָם־ מַלְכָּא׃

यह	स्वप्न	और-उसका-अर्थ	बतायेंगे	के-सामने	राजा
H1836	H2493	H6591	H0560	H6925	H4430

"आपका सपना तो यह था। अब हम राजा को यह बताते हैं कि इस सपने का फल क्या है

37 אַנְתְּה מַלְכָּא מַלְכַיָּא דִּי אֱלָהּ שְׁמַיָּא חִסְנָא וְתָקְפָּא וְיִקְרָא

तू	हे-राजा	राजाओं-का	जिसे	एलाह	आकाश	सामर्थ्य	और-शक्ति	और-महिमा		
H0607	H4430	H4430	H1768	H0426	H8065	H2632		H3367		

וּשְׁלְטָנָא וְתַקְפָּא וְכֹל דְּיָרִין בְּנֵי־ אֲנָשָׁא חֵיוַת בָּרָא וְעוֹף־ שְׁמַיָּא יְהַב

दिया-है	आकाश	और-पक्षी	मैदान	पशु	आदम	बनी	रहते-हैं	रहते-हैं	जहां	और-में-सब
H3052	H8065	H5776	H1251	H2423	H0606	H1123	H1753	H1753	H1768	H3606

בִּידָךְ וְהַשְׁלְטָךְ בְּכֻלְּהֵן אַנְתְּה־ הוּא רֵאשָׁה דִּי דַהֲבָא׃

में-तेरे-हाथ	और-शासन-दिया-है-तुझे	पर-उन-सब	तू	ही	सिर	का	सोने	
H3028	H7981	H3606	H0607	H1932	H7217	H1768	H1722	

हे राजन, आप अत्यंत महत्वपूर्ण राजा हैं। स्वर्ग के परमेश्वर ने तुम्हें राज्य दिया है। शक्ति दी है। सामर्थ्य और महिमा दी हैं।

आपको परमेश्वर ने नियन्त्रण की शक्ति दी हैं और आप, लोगों पर, वन के पशुओं पर और पक्षियों पर शासन करते हो। वे चाहे कहीं भी रहते हों, उन सब पर परमेश्वर ने तुम्हें शासक ठहराया है। हे राजा नबूकदनेस्सर, उस मूर्ति के ऊपर जो सोने का सिर था, वह आप ही हैं।

39 וּבָתְרָךְ תְּקוּם מַלְכוּ אָחֳרִי אַרְעָא מִנָּךְ וּמַלְכוּ תְּלִיתָיְא[תְּלִיתָאָה) אָחֳרִי דִּי

और-तेरे-बाद	उठेगा	राज्य	नीचा	दूसरा	से-तुझ	और-राज्य	तीसरा	तीसरा	दूसरा	का
H0870	H6966	H4437	H0772	H0317	H4481	H4437	H8523		H0317	H1768

נְחָשָׁא דִּי תִשְׁלַט בְּכָל־ אַרְעָא׃

कांसे	जो	राज-करेगा	पर-सारी	पृथ्वी
H5174	H1768	H7981	H3606	H0772

"आप के बाद जो दूसरा राजा आयेगा, वही वह चाँदी का हिस्सा है। किन्तु वह राज्य तुम्हारे राज्य के समान विशाल नहीं होगा। इसके बाद धरती पर एक तीसरे राज्य का शासन होगा। वही वह काँसे वाला भाग है।

40 וּמַלְכוּ רְבִיעָיְא[רְבִיעָאָה) תֶּהֱוֵא תַּקִּיפָה כְּפַרְזְלָא כָּל־ דִּי פַּרְזְלָא

और-राज्य	चौथा	चौथा	होगा	मजबूत	जैसा-लोहा	सब	क्योंकि	जो	लोहा	कुचलता-है
H4437	H7244	H7244	H1934	H8624	H6523	H3606	H6903	H1768	H6523	H1855

מְהַדַּק וְתֹרַע׃ תַּדֵּק אִלֵּין כָּל־ מְרָעַע דִּי־ וְכִפַרְזְלָא כֻּלָּא וְחָשֵׁל

और-तोड़ता-है	सब-कुछ	और-जैसा-लोहा	जो	चकनाचूर-करता-है	सब	इन	कुचल-देगा	और-चकनाचूर-करेगा	
H2827	H3606	H6523	H1768	H7490	H3606	H0459	H1855	H7490	

इसके बाद फिर एक चौथा राज्य आयेगा, वह राज्य लोहे के समान मज़बूत होगा। जैसे लोहे से वस्तुएँ टूटकर चकनाचूर हो जाती हैं, वैसे ही वह चौथा राज्य दूसरे राज्यों को भंग करके चकनाचूर करेगा।

41

וּמִנְּתֵיהֶן)	ומנהון]	פֶּחָר	דִּי־	חֲסַף	מִנְּהֹן)	ומנהון]	וְאֶצְבְּעָתָא	רַגְלַיָּא	חֲזַיְתָה	וְדִי־
और-कुछ	और-कुछ	कुम्हार	की	मिट्टी	कुछ	कुछ	और-अंगुलियां	पांव	देखा-तूने	और-जो
H4480	H4481	H6353	H1768	H2635	H4481	H4481	H0677	H7271	H2370	H1768

דִּי	קְבֵל־	כָּל־	בָּה	לֶהֱוֵא־	פַּרְזְלָא	דִּי	נְצִבְתָּא	וּמִן־	תֶּהֱוֵה	פְּלִיגָה
जो	क्योंकि	सब	में-उस	होगी	लोहे	की	दृढ़ता	और-से	होगा	बंटा-हुआ
H1768	H6903	H3606		H1934	H6523	H1768	H5326	H4481	H1934	H6386

מַלְכְוָ	פַּרְזְלָא	חֲזַיְתָה	טִינָא׃	בַּחֲסַף	מְעָרַב
राज्य	लोहा	देखा-तूने	गीली	में-मिट्टी	मिला-हुआ
H4437	H6523	H2370	H2917	H2635	H6151

"आपने जो यह देखा था कि उस मूर्ति के पैर और पंजे थोड़े मिट्टी के और थोड़े लोहे के बने हैं, उसका मतलब यह है कि वह चौथा राज्य एक बटा हुआ राज्य होगा। इसमें कुछ तो लोहे की शक्ति होगी क्योंकि आपने मिट्टी मिला लोहा देखा है।

42

מַלְכוּתָא	קְצָת	מִן־	חֲסַף	וּמִנְּתֵיהֶן)	ומנהון]	פַּרְזֶל	מִנְּתֵיהֶן)	ומנהון]	רַגְלַיָּא	וְאֶצְבְּעָת
राज्य	कुछ	से	मिट्टी	और-कुछ	और-कुछ	लोहे	कुछ	कुछ	पांवों	और-अंगुलियां
H4437	H7118	H4481	H2635	H4480	H4481	H6523	H4481	H4481	H7271	H0677

תְּבִירָה׃	תֶּהֱוֵה	וּמִנָּהּ	תַּקִּיפָה	תֶּהֱוֵה
टूटने-वाला	होगा	और-उसमें-से	मजबूत	होगा
H8406	H1934	H4481	H8624	H1934

उस मूर्ति के पैर के पंजों के अगले भाग जो थोड़े लोहे और थोड़े मिट्टी के बने थे, इसका अर्थ यह है कि वह चौथा राज्य थोड़ा तो लोहे के समान शक्तिशाली होगा और थोड़ा मिट्टी के समान दुर्बल।

43

אֲנָשָׁא	בִּזְרַע	לֶהֱוֹן	מִתְעָרְבִין	טִינָא	בַּחֲסַף	מְעָרַב	פַּרְזְלָא	חֲזַיְתָ	וְדִי)	דִין]
मनुष्यों	में-वंश	होंगे	मिलेंगे	गीली	में-मिट्टी	मिला-हुआ	लोहा	देखा-तूने	और-जो	और-जो
H0606	H2234	H1934	H6151	H2917	H2635	H6151	H6523	H2370	H1768	H1768

עִם־	מִתְעָרַב	לָא	פַּרְזְלָא	כְּדֵי	הֲא־	דְּנָה	עִם־	דְּנָה	דְּבְקִין	לֶהֱוֹן	וְלָא־
के-साथ	मिलता	नहीं	लोहा	जैसे	जैसे	उस	के-साथ	यह	जुड़े-हुए	होंगे	और-नहीं
H5974	H6151	H3809	H6523	H1768		H1836	H5974	H1836	H1693	H1934	H3809

חַסְפָּא׃
मिट्टी
H2635

आपने लोहे को मिट्टी से मिला हुआ देखा था किन्तु जैसे लोहा और मिट्टी पूरी तरह कभी आपस में नहीं मिलते, उस चौथे राज्य के लोग वैसे ही मिले जुले होंगे। किन्तु एक जाति के रूप में वे लोग आपस में एक जुट नहीं होंगे।

44

לָא	לְעָלְמִין	דִּי	מַלְכוּ	שְׁמַיָּא	אֱלָהּ	יְקִים	אִנּוּן	מַלְכַיָּא	דִּי	וּבְיוֹמֵיהֹון
नहीं	सदा	जो	राज्य	आकाश	एलाह	खड़ा-करेगा	उन	राजाओं	के	और-में-दिनों
H3809	H5957	H1768	H4437	H8065	H0426	H6966		H4430	H1768	H3118

אִלֵּין	כָּל־	וְתָסֵיךְ	תַּדֵּק	תִּשְׁתְּבֵק	לָא	אָחֳרָן	לְעַם	וּמַלְכוּתָה	תִּתְהַבַּל
इन	सब	और-समाप्त-करेगा	चूर-करेगा	छोड़ा-जाएगा	नहीं	दूसरे	को-लोगों	और-राज्य	नाश-होगा
H0459	H3606	H5487	H1855	H7662	H3809	H0321	H5972	H4437	H2255

לְעָלַמְיָא׃	תְּקוּם	וְהִיא	מַלְכְוָתָא
सदा	खड़ा-रहेगा	और-वह	राज्यों
H5957	H6966	H1932	H4437

"चौथे राज्य के उन राज्यों के समय में ही स्वर्ग का परमेश्वर एक दूसरे राज्य की स्थापना कर देगा। इस राज्य का कभी अंत नहीं होगा और यह सदा—सदा बना रहेगा! यह एक ऐसा राज्य होगा जो कभी किसी दूसरे समूह के लोगों के हाथ में नहीं जायेगा। यह राज्य उन दूसरे राज्य को कुचल देगा। यह उन राज्यों का विनाश कर देगा। किन्तु वह राज्य अपने आप सदा—सदा बना रहेगा।

וְהַדֵּקֶת	בִּידַיִן	לָא	דִּי־	אֶבֶן	אִתְגְּזֶרַת	מִטּוּרָא	דִּי	חֲזַיְתָ	דִּי־	קָבֶל	כָּל־	45
और-चूर-किया	हाथों-से	नहीं	जो	पत्थर	काटा-गया	से-पर्वत	कि	देखा-तूने	जो	क्योंकि	सब	
H1855	H3028	H3809	H1768	H0069	H1505	H2906	H1768	H2370	H1768	H6903	H3606	

לֶהֱוֵא	דִּי	מָה	לְמַלְכָּא	הוֹדַע	רַב	אֱלָהּ	וְדַהֲבָא	כַּסְפָּא	חַסְפָּא	נְחָשָׁא	פַּרְזְלָא
होगा	जो	क्या	को-राजा	बताया-है	महान	एलाह	और-सोने	चांदी	मिट्टी	कांसे	लोहे
H1934	H1768	H4101	H4430	H3046	H7229	H0426	H1722	H3702	H2635	H5174	H6523

פ	פִּשְׁרֵהּ׃	וּמְהֵימַן	חֶלְמָא	וְיַצִּיב	דְּנָה	אַחֲרֵי
प	उसका-अर्थ	और-विश्वसनीय	स्वप्न	और-सत्य	इस	के-बाद
	H6591	H0540	H2493	H3330	H1836	H0311

"हे राजा नबूकदनेस्सर, आपने पहाड़ से उखड़ी हुई चट्टान तो देखी। किसी व्यक्ति ने उस चट्टान को उखाड़ा नहीं! उस चट्टान ने लोहे को, काँसे को, मिट्टी को, चाँदी को और सोने को टुकड़े—टुकड़े कर दिया था। इस प्रकार से महान परमेश्वर ने आपको वह दिखाया है जो भविष्य में होने वाला है। यह सपना सच्चा है और आप सपने की इस व्याख्या पर भरोसा कर सकते हैं।"

וְנִיחֹחַיִן	וּמִנְחָה	סְגֵד	וּלְדָנִיֵּאל	אַנְפּוֹהִי	עַל־	נְפַל	נְבוּכַדְנֶצַּר	מַלְכָּא	בֵּאדַיִן	46
और-सुगंध	और-भेंट	दंडवत-किया	और-को-दानिय्येल	अपने-मुंह	पर	गिरा	नबूकदनेस्सर	राजा	तब	
H5208	H4504	H5457	H1841	H0600	H5922	H5308	H5020	H4430	H0116	

לֵהּ׃	לְנַסָּכָה	אֲמַר	
को-उसे	चढ़ाने-के-लिए	कहा	
	H5260	H0560	

इसके बाद राजा नबूकदनेस्सर ने दानिय्येल को झुक कर नमस्कार किया। राजा ने दानिय्येल की प्रशंसा की। राजा ने यह आज्ञा दी कि दानिय्येल को सम्मानित करने के लिये एक भेंट और सुगन्ध प्रदान की जाये।

אֱלָהֲיִן	אֱלָהּ	הוּא	אֱלָהֲכוֹן	דִּי	קְשֹׁט	מִן־	וְאָמַר	לְדָנִיֵּאל	מַלְכָּא	עָנֵהּ		47
एलाहों-का	एलाह	वह	तुम्हारा-एलाहा	कि	सत्य	से	और-कहा	को-दानिय्येल	राजा	उत्तर-दिया		
H0426	H0426	H1932	H0426	H1768	H7187	H4481	H0560	H1841	H4430	H6032		

דְּנָה׃	רָזָה	לְמִגְלֵא	יְכֵלְתָּ	דִּי	רָזִין	וְגָלֵה	מַלְכִין	וּמָרֵא
यह	भेद	प्रकट-करने-में	समर्थ-हुआ-तू	क्योंकि	भेदों	और-प्रकट-करने-वाला	राजाओं-का	और-प्रभु
H1836	H7328	H1541	H3202	H1768	H7328	H1541	H4430	H4756

फिर राजा ने दानिय्येल से कहा, "मुझे निश्चयपूर्वक ज्ञान हो गया है कि तेरा परमेश्वर सर्वाधिक महत्वपूर्ण और शक्तिशाली परमेश्वर है। वह सभी राजाओं का यहोवा है। वह लोगों को उन बातों के बारे में बताता है, जिन्हें वे नहीं जान सकते। मुझे पता है कि यह सच है। क्योंकि तूम मुझे भेद की इन बातों को बता सका।"

וְהַשְׁלְטֵהּ	לֵהּ	יְהַב־	שַׂגִּיאָן	רַבְרְבָן	וּמַתְּנָן	רַבִּי	לְדָנִיֵּאל	מַלְכָּא	אֱדַיִן	48
और-शासन-दिया-उसे	को-उसे	दीं	बहुत-सी	बड़ी-बड़ी	और-भेंट	बड़ा-किया	को-दानिय्येल	राजा	तब	
H7981		H3052	H7690	H7260	H4978	H7236	H1841	H4430	H0116	

בָּבֶל׃	חַכִּימֵי	כָּל־	עַל	סְגָנִין	וְרַב־	בָּבֶל	מְדִינַת	כָּל־	עַל
बाबेल	बुद्धिमानों	सब	पर	हाकिमों	और-प्रधान	बाबेल	प्रांत	सारे	पर
H0895	H2445	H3606	H5922	H5460	H7229	H0895	H4083	H3606	H5922

इसके बाद उस राजा ने दानिय्येल को अपने राज्य में एक अत्यन्त महत्वपूर्ण पद प्रदान किया तथा राजा ने बहुत से बहुमूल्य उपहार भी दानिय्येल को दिये। नबूकदनेस्सर ने दानिय्येल को बाबुल के समूचे प्रदेश का शासक नियुक्त कर दिया। तथा उसने दानिय्येल को बाबुल के सभी पण्डितों का प्रधान बना दिया।

											49
בָּבֶל	מְדִינַת	דִּי	עֲבִידְתָא	עַל	וּמַנִּי	מַלְכָּא	מִן־	בְּעָא	וְדָנִיֵּאל		
बाबेल	प्रांत	के	कार्यों	पर	और-नियुक्त-किया	राजा	से	बिनती-की	और-दानिय्येल		
H0895	H4083	H1768	H5673	H5922	H4483	H4430	H4481	H1156	H1841		

פ	מַלְכָּא׃	בִּתְרַע	וְדָנִיֵּאל	וְגֻבְרֵי	מֵישָׁךְ	לְשַׁדְרַךְ
प	राजा	में-द्वार	और-दानिय्येल	और-अबेदनगो	मेशक	को-शद्रक
	H4430	H8651	H1841	H5665	H4336	H7715

दानिय्येल ने राजा से विनती की कि वह शद्रक, मेशक और अबेदनगो को बाबुल प्रदेश के महत्वपूर्ण हाकिम बना दें। सो राजा ने वैसा ही किया जैसा दानिय्येल ने चाहा था। दानिय्येल स्वयं उन महत्वपूर्ण व्यक्तियों में हो गया था जो राजा के निकट रहा करते थे।

Chapter 3

אַמִּין	פְּתִיהָה	שִׁתִּין	אַמִּין	רוּמֵהּ	דְּהַב	דִּי־	צְלֶם	עֲבַד	מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר	1
हाथ	उसकी-चौड़ाई	साठ	हाथ	उसकी-ऊंचाई	सोने	की	मूर्ति	बनाई	राजा	नबूकदनेस्सर	
H0521	H6613	H8361	H0521	H7314	H1722	H1768	H6755	H5648	H4430	H5020	

בָּבֶל׃	בְּמְדִינַת	דּוּרָא	בְּבִקְעַת	אֲקִימֵהּ	שֵׁת
बाबेल	में-प्रांत	दूरा	में-मैदान	खड़ी-की-उसे	छह
H0895	H4083	H1757	H1236	H6966	H8353

राजा नबूकदनेस्सर ने सोने की एक प्रतिमा बनवा रखी थी। वह प्रतिमा साठ हाथ ऊँची और छ: हाथ चौड़ी थी। नबूकदनेस्सर ने उस प्रतिमा को बाबुल प्रदेश में दूरा के मैदान में स्थापित कर दिया

אֲדַרְגָּזְרַיָּא׀	וּפַחֲוָתָא	סְגָנַיָּא	לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	וּלְמִכְנַשׁ	שְׁלַח	מַלְכָּא	וּנְבוּכַדְנֶצַּר	2
मंत्रियों	और-राज्यपालों	अधिपतियों	को-क्षत्रपों	इकट्ठा-करने-के-लिए	भेजा	राजा	और-नबूकदनेस्सर	
H0148	H6347	H5460	H0324	H3673	H7972	H4430	H5020	

דִּי	צַלְמָא	לַחֲנֻכַּת	לְמֵתֵא	מְדִינָתָא	שִׁלְטֹנֵי	וְכֹל	תִּפְתָּיֵא	דָּתָבְרַיָּא	גְּדָבְרַיָּא
जो	मूर्ति	को-समर्पण	आने-के-लिए	प्रांतों	शासकों	और-सब	न्यायाधीशों	न्यायाधीशों	कोषाध्यक्षों
H1768	H6755	H2597	H0858	H4083	H7984	H3606	H8614	H1884	H1411

מַלְכָּא׃	נְבוּכַדְנֶצַּר	הֲקִים	
राजा	नबूकदनेस्सर	खड़ी-की-थी	
H4430	H5020	H6966	

और फिर राजा ने प्रांत के राज्यपालों, मखियाओं, अधिपतियों, सलाहकारों, खजांचियों, न्यायाधीशों, शासकों तथा दूसरे सभी क्षेत्रीय अधिकारियों को अपने राज्य में आकर इकट्ठा होने के लिये बुलावा भेजा। राजा चाहता था कि वे सभी लोग प्रतिमा के प्रतिष्ठा महोत्सव में सम्मिलित हों।

תִּפְתָּיֵא	דָּתָבְרַיָּא	גְּדָבְרַיָּא׀	אֲדַרְגָּזְרַיָּא	וּפַחֲוָתָא	סְגָנַיָּא	אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	מִתְכַּנְּשִׁין	בֵּאדַיִן	3
न्यायाधीश	न्यायाधीश	कोषाध्यक्ष	मंत्री	और-राज्यपाल	अधिपति	क्षत्रप	इकट्ठा-हो-रहे-थे	तब	
H8614	H1884	H1411	H0148	H6347	H5460	H0324	H3673	H0116	

|וקאמין|	מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר	הֲקִים	דִּי	צַלְמָא	לַחֲנֻכַּת	מְדִינָתָא	שִׁלְטֹנֵי	וְכֹל׀
और-खड़े-थे	राजा	नबूकदनेस्सर	खड़ी-की-थी	जो	मूर्ति	को-समर्पण	प्रांतों	शासक	और-सब
H6966	H4430	H5020	H6966	H1768	H6755	H2597	H4083	H7984	H3606

נְבוּכַדְנֶצַּר׃	הֲקִים	דִּי	צַלְמָא	לָקֳבֵל	(וְקָיְמִין)	
नबूकदनेस्सर	खड़ी-की-थी	जो	मूर्ति	के-सामने	और-खड़े-थे	
H5020	H6966	H1768	H6755	H6903	H6966	

सो वे सभी लोग आये और उस प्रतिमा के आगे खड़े हो गये जिसे राजा नबूकदनेस्सर ने प्रतिष्ठित कराया था।

וְלִשָׁנַיָּא׃	אִמְמַיָּא	עַמְמַיָּא	אָמְרִין	לְכוֹן	בְּחַיִל	קָרֵא	וְכָרוֹזָא	4
और-भाषाओं	जातियों	हे-लोगों	कहा-जाता-है	को-तुम	जोर-से	पुकारा	और-घोषणाकार	
H3961	H0524	H5972	H0560		H2429	H7123	H3744	

फिर उस ढंढोरची ने, जो राजा की घोषनाएँ प्रसारित किया करता था, ऊँचे स्वर में कहा, “सुनों, सुनों,अरे ओ अलग अलग जातियों और भाषा समूह के लोगों! तुम्हें जो करने की आज्ञा दी गयी है, वह यह है,

5

פְּסַנְתֵּרִין	סַבְּכָא	קִיתָרוֹס)	קִיתרוס]	מַשְׁרוֹקִיתָא	קַרְנָא	קָל	תִּשְׁמְעוּן	דִּי־	בְּעִדָּנָא
सन्तूर	सब्बका	वीणा	वीणा	बांसुरी	नरसिंगा	आवाज	सुनोगे	जो	में-समय
H6460	H5443	H7030	H7030	H4953	H7162	H7032	H8086	H1768	H5732

הֲקִים	דִּי	דַּהֲבָא	לְצֶלֶם	וְתִסְגְּדוּן	תִּפְלֹין	זְמָרָא	זְנֵי	וְכָל	סוּמְפֹנְיָה
खड़ी-की-थी	जो	सोने	को-मूर्ति	और-दंडवत-करोगे	गिरोगे	वाद्यों	प्रकार	और-सब	सुम्पोन्याह
H6966	H1768	H1722	H6755	H5457	H5308	H2170	H2178	H3606	H5481

מַלְכָּא׃	נְבוּכַדְנֶצַּר
राजा	नबूकदनेस्सर
H4430	H5020

तुम जब सभी संगीत वाद्यों की ध्वनि सुनो तो तुम्हें तत्काल झुक कर प्रणाम करना होगा। तुम जब नरसिगों, बाँसुरियों, सितारों,सात तारों वाले बाजों, वीणओं, और मशक—शहनाई तथा अन्य सभी प्रकार के बाजों की आवाज़ सुनो तो तुम्हें सोने की इस प्रतिमा की पूजा करनी है। इस प्रतिमा की प्रतिष्ठा राजा नबूकदनेस्सर ने की है।

6

נוּרָא	אַתּוּן	לְגוֹא־	יִתְרְמֵא	שַׁעֲתָא	בַּהּ־	וְיִסְגֻּד	יִפֹּל	לָא	דִּי־	וּמַן־
आग	भट्टी	में-बीच	फेंका-जाएगा	घड़ी	में-उसी	और-दंडवत-करेगा	गिरेगा	नहीं	जो	और-जो
H5135	H0861	H1459	H7412	H8160		H5457	H5308	H3809	H1768	H4479

יְקִדְתָּא׃
धधकती
H3345

यदि कोई व्यक्ति इस सोने की प्रतिमा को झुक कर प्रणाम नही करेगा और इसे नहीं पूजेगा तो उस व्यक्ति को तुरंत ही धधकती हुई भट्टी में फेंक दिया जायेगा।"

7

מַשְׁרוֹקִיתָא	קַרְנָא	קָל	עַמְמַיָּא	כָּל־	שָׁמְעִין	כְּדֵי	זִמְנָא	בַּהּ־	דְּנָה	קֳבֵל	כָּל־
बांसुरी	नरसिंगा	आवाज	लोगों	सब	सुने	जैसे	समय	में-उसी	इस	क्योंकि	सब
H4953	H7162	H7032	H5972	H3606	H8086	H1768	H2166		H1836	H6903	H3606

אִמַּיָּא	עַמְמַיָּא	כָּל־	נָפְלִין	זְמָרָא	זְנֵי	וְכָל	פְּסַנְטֵרִין	שַׂבְּכָא	קִיתָרוֹס)	קִיתרס]
जातियां	लोग	सब	गिरे	वाद्यों	प्रकार	और-सब	सन्तूर	सब्बका	वीणा	वीणा
H0524	H5972	H3606	H5308	H2170	H2178	H3606	H6460	H5443	H7030	H7030

מַלְכָּא׃	נְבוּכַדְנֶצַּר	הֲקִים	דִּי	דַּהֲבָא	לְצֶלֶם	סָגְדִין	וְלִשָׁנַיָּא
राजा	नबूकदनेस्सर	खड़ी-की-थी	जो	सोने	को-मूर्ति	दंडवत-करते-थे	और-भाषाएं
H4430	H5020	H6966	H1768	H1722	H6755	H5457	H3961

सो, जैसे ही वे लोग नरसिंगों, बाँसुरियों, सितारों, सात तारों वाले बाजों, मशक शहनाइयों और दूसरी तरह के संगीत वाद्यों को सुनते,नीचे झुक जाते और सोने की उस प्रतिमा की पूजा करते। राजा नबूकदनेस्सर द्वारा स्थापित सोने की उस प्रतिमा की, सारी प्रजा, सभी जातियाँ और वहाँ के हर प्रकार की भाषा बोलने वाले लोग पूजा किया करते थे।

8

דִּי	קַרְצֵיהוֹן	וַאֲכָלוּ	כַּשְׂדָּאִין	גֻּבְרִין	קְרִבוּ	זִמְנָא	בַּהּ־	דְּנָה	קֳבֵל	כָּל־
के	उनके-विरुद्ध	और-दोष-लगाया	कसदी	पुरुष	निकट-आए	समय	में-उसी	इस	क्योंकि	सब
H1768	H7170	H0399	H3779	H1400	H7127	H2166		H1836	H6903	H3606

יְהוּדָיֵא׃
यहूदियों
H3062

इसके बाद, कुछ कसदी लोग राजा के पास आये। उन लोगों ने यहूदियों के विरोध में राजा के कान भरे।

9

חֱיִי׃	לְעָלְמִין	מַלְכָּא	מַלְכָּא	לְנְבוּכַדְנֶצַּר	וְאָמְרִין	עֲנוֹ	
जीवित-रह	सदा	हे-राजा	राजा	को-नबूकदनेस्सर	और-कहा	उत्तर-दिया	
H2418	H5957	H4430	H4430	H5020	H0560	H6032	

राजा नबूकदनेस्सर से उन्होंने कहा, "हे राजन, आप चिरंजीवी हों!

10

קַרְנָא	קָל	יִשְׁמַע	דִּי־	אֱנָשׁ	כָּל־	דִּי	טְעֵם֙	שָׁמְתָ֔	מַלְכָּא֙	(אַנְתְּ)	[אנתה]
नरसिंगा	आवाज	सुनेगा	जो	मनुष्य	सब	कि	आज्ञा	रखा-है-तूने	हे-राजा	तू	तू
H7162	H7032	H8086	H1768	H0606	H3606	H1768	H2942	H7761	H4430	H0607	H0607

זְמָרָא	זְנֵי	וְכֹל	(וסופניה)	[וסיפניה]	פְּסַנְתֵּרִין	שַׂבְּכָא	(קתרוס)	[קיתרס]	מַשְׁרֹקִיתָא
वाद्यों	प्रकार	और-सब	और-सुम्पोन्याह	और-सुम्पोन्याह	सन्तूर	सब्बका	वीणा	वीणा	बांसुरी
H2170	H2178	H3606	H5481	H5481	H6460	H5443	H7030	H7030	H4953

דִּי־	לְצֶלֶם	וְיִסְגֻּד	יִפֹּל
सोने	को-मूर्ति	और-दंडवत-करेगा	गिरेगा
H1722	H6755	H5457	H5308

हे राजन, आपने एक आदेश दिया था, आपने कहा था कि हर व्यक्ति जो नरसिंगों, बाँसुरियों, सितारों, सात तारों वाले बाजों, वीणाओं, मशक शहनाइयों और दूसरे सभी तरह के वाद्य—यन्त्रों की ध्वनि को सुनता है, उसे सोने की प्रतिमा के आगे झुक कर उसकी पूजा करनी चाहिये।

11

יְקֻדְתָא׃	נוּרָא	אַתּוּן	לְגוֹא־	יִתְרְמֵא	וְיִסְגֻּד	יִפֹּל	לָא	דִּי־	וּמַן־
धधकती	आग	भट्टी	में-बीच	फेंका-जाएगा	और-दंडवत-करेगा	गिरेगा	नहीं	जो	और-जो
H3345	H5135	H0861	H1459	H7412	H5457	H5308	H3809	H1768	H4479

आपने यह भी कहा था कि यदि कोई व्यक्ति सोने की प्रतिमा के आगे झुक कर उसकी पूजा नहीं करेगा तो उसे किसी धधकती भट्टी में झोंक दिया जायेगा।

12

שַׁדְרַךְ	בָּבֶל	מְדִינַת	עֲבִידַת	עַל־	יְתִהוֹן	מַנְיְתָ	דִּי־	יְהוּדָאִין	גֻּבְרִין	אִיתַּי
शद्रक	बाबेल	प्रांत	कार्यों	पर	उन्हें	नियुक्त-किया-तूने	जिन्हें	यहूदी	पुरुष	हैं
H7715	H0895	H4083	H5673	H5922	H3487	H4483	H1768	H3062	H1400	H0383

[לאלהיך]	טְעֵם	מַלְכָּא֙	(עֲלָךְ)	[עלית]	שָׂמוּ	לָא־	אִלָּךְ	גֻּבְרַיָּא	וְגַוֹעַבֵד	מֵישַׁךְ
तेरे-देवताओं	आज्ञा	हे-राजा	तुझ-पर	तुझ-पर	रखा-है	नहीं	इन	पुरुषों	और-अबेदनगो	मेशक
H0426	H2942	H4430	H5921	H5922	H7761	H3809	H0479	H1400	H5665	H4336

ס	סָגְדִין׃	לָא	הֲקִימְתָּ	דִּי	דַּהֲבָא	וּלְצֶלֶם	פָּלְחִין	לָא	(לֶאֱלָהָךְ)
स	दंडवत-करते	नहीं	खड़ी-की-तूने	जो	सोने	और-को-मूर्ति	सेवा-करते	नहीं	तेरे-देवता
	H5457	H3809	H6966	H1768	H1722	H6755	H6399	H3809	H0426

हे राजन, यहाँ कछ ऐसे यहूदी हैं जो आपके इस आदेश पर ध्यान नहीं देते। आपने उन यहूदियों को बाबुल प्रदेश में महत्वपूर्ण हाकिम बनाया हुआ है। ऐसे लोगों के नाम हैं— शद्रक, मेशक और अबेदनगो। ये लोग आपके देवताओं की पूजा नही करते और जिस सोने की प्रतिमा को आपने स्थापित किया है, वे न तो उसके आगे झुकते हैं और न ही उसकी पूजा करते हैं।”

13

בֵּאדַיִן	נְבוּכַדְנֶצַּר	בְּרֻגֶז	וַחֲמָה	אֱמַר	לְהַיְתָיָה	לְשַׁדְרַךְ	מֵישָׁךְ	וְגַוֹעַבֵד	
तब	नबूकदनेस्सर	में-क्रोध	और-रोष	कहा	लाने-के-लिए	को-शद्रक	मेशक	और-अबेदनगो	
H0116	H5020	H7266	H2528	H0560	H0858	H7715	H4336	H5665	

מַלְכָּא׃	קֳדָם	הֵיתָיוּ	אִלָּךְ	גֻּבְרַיָּא
राजा	के-सामने	लाए-गए	इन	पुरुष
H4430	H6925	H0858	H0479	H1400

इस पर नबूकदनेस्सर क्रोध में आग—बबूला हो उठा। उसने शद्रक, मेशक और अबेदनगो को बुलवा भेजा। सो उन लोगों को राजा के सामने लाया गया।

14

לָא	לֵאלָהַי	וְגַוֹעַבֵד	מֵישָׁךְ	שַׁדְרַךְ	הַצְדָּא	לְהֹון	וְאָמַר	נְבוּכַדְנֶצַּר	עָנֵה
नहीं	मेरे-देवताओं	और-अबेदनगो	मेशक	शद्रक	क्या-जानबूझकर	को-उन	और-कहा	नबूकदनेस्सर	उत्तर-दिया
H3809	H0426	H5665	H4336	H7715	H6656		H0560	H5020	H6032

סָגְדִין׃	לָא	הֲקִימֵת	דִּי	דַּהֲבָא	וּלְצֶלֶם	פָּלְחִין	אִיתֵיכוֹן
दंडवत-करते	नहीं	खड़ी-की-मैंने	जो	सोने	और-को-मूर्ति	सेवा-करने-वाले	तुम-हो
H5457	H3809	H6966	H1768	H1722	H6755	H6399	H0383

राजा नबूकदनेस्सर ने उन लोगों से कहा, “अरे शद्रक, मेशक और अबेदनगो। क्या यह सच है कि तुम मेरे देवताओं की पूजा नहीं करते और क्या यह भी सच है कि तुम मेरे द्वारा स्थापित करायी गयी सोने की प्रतिमा के आगे न तो झुकते हो, और न ही उसकी पूजा करते हो

15

מַשְׁרוֹקִיתָא	קַרְנָא	קָל	תִּשְׁמְעוּן	דִּי־	בְּעִדָּנָא	דִּי	עֲתִידִין	אִיתַיכוֹן	הֵן	כְּעַן
बांसुरी	नरसिंगा	आवाज	सुनोगे	जो	में-समय	कि	तैयार	तुम-हो	यदि	अब
H4953	H7162	H7032	H8086	H1768	H5732	H1768	H6263	H0383		H3705

וְתִסְגְּדוּן	תִּפְלְון	זְמָרָא	זְנֵי	וְכֹל	וְסוּמְפֹנְיָה	פְּסַנְתֵּרִין	שַׁבְּכָא	קַתְרוֹס)	קיתרס]
और-दंडवत-करोगे	गिरोगे	वाद्यों	प्रकार	और-सब	और-सुम्पोन्याह	सन्तूर	सब्बका	वीणा	वीणा
H5457	H5308	H2170	H2178	H3606	H5481	H6460	H5443	H7030	H7030

נוּרָא	אַתּוּן	לְגוֹא־	תִּתְרְמוֹן	שַׁעֲתָה	בַּהּ־	תִּסְגְּדוּן	לָא	וְהֵן	עֲבַדְתּ	דִּי־	לְצַלְמָא
आग	भट्टी	में-बीच	फेंके-जाओगे	घड़ी	में-उसी	दंडवत-करोगे	नहीं	और-यदि	बनाई-मैंने	जो	को-मूर्ति
H5135	H0861	H1459	H7412	H8160		H5457	H3809		H5648	H1768	H6755

יְדָי׃	מִן־	יְשֵׁיזְבִנְכוֹן	דִּי	אֱלָהּ	הָוֹא	וּמַן־	יְקִדְתָּא
मेरे-हाथों	से	बचाएगा-तुम्हें	जो	एलाह	वह	और-कौन	धधकती
H3028	H4481	H7804	H1768	H0426	H1932	H4479	H3345

अब देखो, तुम जब नरसिंगों, बाँसुरियों, सितारों, सात तारों के बाजों, वाणाओं, मशक—शहनाइयों तथा हर तरह के दूसरे वाद्य—यन्त्रों की ध्वनि सुनो तो तुम्हें सोने को प्रतिमा के आगे झुक कर उसकी पूजा करनी होगी।यदि तुम मेरे द्वारा बनवाई गई उस मूर्ति की पूजा करने को तैयार हो, तब तो अच्छा है किन्तु यदि उसकी पूजा नही करते हो तो तुम्हें तत्काल ही धधकती हुई भट्टी में झोंक दिया जायेगा। फिर तुम्हें कोई भी देवता मेरी शक्ति से बचा नहीं पायेगा!"

16

אֲנַחְנָה	חַשְׁחִין	לָא־	נְבוּכַדְנֶצַּר	לְמַלְכָּא	וְאָמְרִין	נְגוֹעַבֶד	מֵישַׁךְ	שַׁדְרַךְ	עֲנוֹ
हम	जरूरी-है-हमें	नहीं-जरूरी	नबूकदनेस्सर	को-राजा	और-कहा	और-अबेदनगो	मेशक	शद्रक	उत्तर-दिया
H0586		H3809	H5020	H4430	H0560	H5665	H4336	H7715	H6032

לְהַתָּבוּתָךְ׃	פִּתְגָם	דְּנָה	עַל־
देने-के-लिए-तुझे	उत्तर	इस	के-विषय-में
H8421	H6600	H1836	H5922

शद्रक, मेशक और अबेदनगो ने उत्तर देते हुए राजा से कहा, "हे नबूकदनेस्सर, हमें तुझसे इन बातों की व्याख्या करने की आवश्यकता नही है!

17

נוּרָא	אַתּוּן	מִן־	לְשֵׁיזָבוּתָנָא	יָכֵל	פָּלְחִין	אֲנַחְנָא	דִּי־	אֱלָהֲנָא	אִיתַי	הֵן
आग	भट्टी	से	बचाने-के-लिए-हमें	समर्थ-है	सेवा-करते-हैं	हम	जिसकी	हमारा-एलाहा	है	यदि
H5135	H0861	H4481	H7804	H3202	H6399	H0586	H1768	H0426	H0383	

יְשֵׁיזֵב׃	מַלְכָּא	יְדָךְ	וּמִן־	יְקִדְתָּא
बचाएगा	हे-राजा	तेरे-हाथ	और-से	धधकती
H7804	H4430	H3028	H4481	H3345

यदि हमारा परमेश्वर जिसकी हम उपासना करते हैं, उसका अस्तित्व है तो वह इस जलती हुई भट्टी से हमें बचा लेने में समर्थ है। सो अरे ओ राजा, वह हमें तेरी ताकत से बचा लेगा।

18

אִיתַנָא)	אית־נא]	לָא־	לאלהיך	דִּי	מַלְכָּא	לָךְ	לְהֱוֵא־	יְדִיעַ	לָא	וְהֵן
हैं-हम	हैं-हम	नहीं-हम	तेरे-देवताओं	कि	हे-राजा	को-तुझे	हो-तुझे	जाना-जाए	नहीं	और-यदि
H0383	H0383	H3809	H0426	H1768	H4430		H1934	H3046	H3809	

ס	נְסְגֻד׃	לָא	דְּהַבָּא	דִּי	תְּקִימְתָּ	וּלְצֶלֶם	פָּלְחִין
स	दंडवत-करेंगे	नहीं	सोने	जो	खड़ी-की-तूने	और-को-मूर्ति	सेवा-करने-वाले
	H5457	H3809	H1722	H1768	H6966	H6755	H6399

किन्तु राजा, हम यह चाहते हैं कि तू इतना जान ले कि यदि परमेश्वर हमारी रक्षा न भी करे तो भी हम तेरे देवताओं की सेवा से इन्कार करते हैं। सोने की जो प्रतिमा तूने स्थापित कराई है हम उसकी पूजा नहीं करेंगे।"

19

מֵישַׁךְ	שַׁדְרַךְ	עַל־	אֶשְׁתַּנִּי)	אשתנו]	אַנְפּוֹהִי	וּצְלֶם	חֱמָא	הִתְמְלִי	נְבוּכַדְנֶצַּר	בֵּאדַיִן
मेशक	शद्रक	पर	बदल-गया	बदल-गया	उसके-मुंह	और-रूप	क्रोध-से	भर-गया	नबूकदनेस्सर	तब
H4336	H7715	H5922	H8133	H8133	H0600	H6755	H2528	H4391	H5020	H0116

חֲזֵה	דִּי	עַל	שִׁבְעָה	חַד־	לְאַתּוּנָא	לְמֶאֱזֵא	וְאָמַר	עָנֵה	נְגוֹעַבֶד
देखा-गया-था	जितना	से-अधिक	सात-गुना	एक	को-भट्टी	गर्म-करने-के-लिए	और-कहा	उत्तर-दिया	और-अबेदनगो
H2370	H1768	H5922	H7655	H2298	H0861	H0228	H0560	H6032	H5665

לְמֶאֱזֵהּ׃
गर्म-करने-के-लिए-उसे
H0228

इस पर तो नबूकदनेस्सर क्रोध से भड़क उठा। उसने शद्रक, मेशक और अबेदनगो की ओर घृणा से देखा। उसने आज्ञा दी कि वह भट्टी को जितनी वह तपा करती है, उसे उससे सात गुणा अधिक दहकाया जाये।

20

וּלְגִבְרִין	גִּבְרֵי־	חַיִל֙	דִּי	בְּחֵילֵ֔הּ	אֲמַ֕ר	לְכַפָּתָ֖ה	לְשַׁדְרַ֑ךְ	מֵישָׁךְ	נְגוֹעַבֵּֽד
और-को-पुरुषों	शूरवीरों	शक्ति	जो	में-उसकी-सेना	कहा	बांधने-के-लिए	को-शद्रक	मेशक	और-अबेदनगो
H1400	H1401	H2429	H1768	H2429	H0560	H3729	H7715	H4336	H5665

לְמִרְמֵ֣א	לְאַתּוּן	נוּרָ֔א	יָקְדָ֖תָא׃
डालने-के-लिए	में-भट्टी	आग	धधकती
H7412	H0861	H5135	H3345

इसके बाद नबूकदनेस्सर ने अपनी सेना के कुछ बहुत मज़बूत सैनिकों को आज्ञा दी कि वे शद्रक, मेशक और अबेदनगो को बाँध लें। राजा ने उन सैनिकों को आज्ञा दी कि वे शद्रक, मेशक और अबेदनगो को धधकती भट्टी में झोंक दें।

21

וְכַרְבְּלָתְהוֹן	)פַּטְשֵׁיהוֹן(	]פטישיהון[	בְּסַרְבָּלֵיהוֹן	כְּפִ֥תוּ	אִלֵּ֛ךְ	גִּבְרַיָּ֖א	בֵּאדַ֑יִן
और-उनकी-पगड़ियों	उनकी-टोपियों	उनकी-टोपियों	में-उनके-लबादों	बांधे-गए	इन	पुरुष	तब
H3737	H6361	H6361	H5622	H3729	H0479	H1400	H0116

יָקְדָתָֽא׃	נוּרָ֔א	אַתּוּן	לְגוֹא־	וּרְמִ֖יו	וּלְבֻשֵׁיהוֹן
धधकती	आग	भट्टी	में-बीच	और-फेंके-गए	और-उनके-वस्त्रों
H3345	H5135	H0861	H1459	H7412	H3831

सो शद्रक, मेशक और अबेदनगो को बाँध दिया गया और फिर धधकती भट्टी में धकेल दिया गया। उन्होंने अपने वस्त्र—अंगरखे,पतलूनें और टोप तथा अन्य कपड़े पहन रखे थे।

22

גִּבְרַיָּ֔א	יַתִּירָא	אֲזֵ֖ה	וְאַתּוּנָ֑א	מַחְצְפָ֣ה	מַלְכָּ֗א	מִלַּ֤ת	דִּי֙	מִן־	דְּנָ֔ה	קֳבֵ֕ל	כָּל־
पुरुष	अत्यंत	गर्म-की-गई-थी	और-भट्टी	कठोर-थी	राजा	बात	जो	से	इस	क्योंकि	सब
H1400	H3493	H0228	H0861	H2685	H4430	H4406	H1768	H4481	H1836	H6903	H3606

נוּרָ֖א׃	דִּ֣י	שְׁבִיבָ֑א	הִמּ֥וֹן	קְטַ֛ל	נְגוֹעַבֵּ֥ד	מֵישַׁ֖ךְ	לְשַׁדְרַ֑ךְ	הַסְקוּ֙	דִּ֣י	אִלֵּ֔ךְ
आग	की	लपट	उन्हें	मार-डाला	और-अबेदनगो	मेशक	को-शद्रक	उठाए-थे	जो	इन
H5135	H1768	H7631	H1994	H6992	H5665	H4336	H7715	H5267	H1768	H0479

जिस समय राजा ने यह आज्ञा दी थी उस समय वह बहुत क्रोधित था, इसलिये उन्होंने तत्काल ही भट्टी को बहुत अधिक तपा लिया! आग इतना अधिक भड़क रही थी कि उसकी लपटों से वे शक्तिशाली सैनिक मर गये! वे सैनिक उस समय मारे गये जब उन्होंने आग के पास जाकर शद्रक, मेशक और अबेदनगो को आग में धकेला था।

23

יָקְדָתָ֔א	נוּרָ֖א	אַתּוּן־	לְגוֹא־	נְפַ֣לוּ	נְגוֹעַבֵּ֥ד	מֵישַׁךְ֙	שַׁדְרַ֣ךְ	תְּלָתְהוֹן֙	אִלֵּ֔ךְ	וְגִבְרַיָּ֑א
धधकती	आग	भट्टी	में-बीच	गिरे	और-अबेदनगो	मेशक	शद्रक	तीनों	इन	और-पुरुष
H3345	H5135	H0861	H1459	H5308	H5665	H4336	H7715	H8532	H0479	H1400

מְכַפְּתִֽין׃	פ	
बंधे-हुए	प	
H3729		

शद्रक, मेशक और अबेदनगो आग में गिर गये थे। उन्हें बहुत कस कर बाँधा हुआ था।

24

לְהַדָּבְרוֹהִי	וְאָמַ֖ר	עָנָ֣ה	בְּהִתְבְּהָלָ֑ה	וְקָ֣ם	תָּוַ֔ה	מַלְכָּ֖א	נְבוּכַדְנֶצַּ֥ר	אֱדַ֛יִן
को-अपने-मंत्रियों	और-कहा	उत्तर-दिया	जल्दी-से	और-उठा	चकित-हुआ	राजा	नबूकदनेस्सर	तब
H1907	H0560	H6032	H0927	H6966	H8429	H4430	H5020	H0116

יַצִּיבָ֣א	לְמַלְכָּ֔א	וְאָמְרִ֖ין	עָנִ֑ין	מְכַפְּתִ֣ין	נוּרָ֗א	לְגוֹא־	רְמֵינָא	תְּלָתָ֣א	גִּבְרִ֔ין	הֲלָ֣א
सच	को-राजा	और-कहा	उत्तर-दिया	बंधे-हुए	आग	में-बीच	डाले-हमने	तीन	पुरुष	क्या-नहीं
H3330	H4430	H0560	H6032	H3729	H5135	H1459	H7412	H8532	H1400	H3809

מַלְכָּֽא׃	
हे-राजा	
H4430	

इस पर राजा नबूकदनेस्सर उछल कर अपने पैरों, पर खड़ा हो गया। उसे बहुत आश्चर्य हो रहा था। उसने अपने मंत्रियों से पूछा, “यह ठीक है न कि हमने तो बस तीन व्यक्तियों को बंधवाया था और आग में उन्हीं तीन को डलवाया था” उसके मंत्रियों ने उत्तर दिया, “हाँ महाराज।”

25

נוּרָא	בְּגַוֹא־	מַהְלְכִין	שְׁרַיִן	אַרְבְּעָה	גְּבְרִין	חָזֵה	אֲנָה	הָא־	וְאָמַר	עָנֵה
आग	में-बीच	चलते-हुए	खुले-हुए	चार	पुरुष	देखता-हूं	मैं	देख	और-कहा	उत्तर-दिया
H5135	H1459	H1981	H8271	H0703	H1400	H2370			H0560	H6032

אֱלָהִין׃	לְבַר־	דְּמֵה	)רְבִיעָאָה(	]רביעיא[	דִּי	וְרֵוַהּ	בְּהוֹן	אִיתַי	לָא־	וַחֲבָל
एलाहीम	बेटे	समान-है	चौथे	चौथे	का	और-उसका-रूप	में-उन	है	नहीं	और-हानि
H0426	H1247	H1821	H7244	H7244	H1768	H7299		H0383	H3809	H2257

ס
स

राजा बोला, “देखो, मुझे तो आग के भीतर इधर—उधर घूमते हुए चार व्यक्ति दिखाई दे रहे हैं। वे बंधे हुए नहीं हैं और आग उनका कुछ नही बिगाड़ पाई है। देखो, वह चौथा पुरूष तो किसी स्वर्गदूत जैसा दिखाई दे रहा है!”

26

מֵישָׁךְ	שַׁדְרַךְ	וְאָמַר	עָנֵה	יְקִדְתָּאּ	נוּרָא	אַתּוּן	לְתַרַע	נְבוּכַדְנֶצַּר	קְרֵב	בֵּאדַיִן
मेशक	शद्रक	और-कहा	उत्तर-दिया	धधकती	आग	भट्टी	के-द्वार	नबूकदनेस्सर	निकट-आया	तब
H4336	H7715	H0560	H6032	H3345	H5135	H0861	H8651	H5020	H7127	H0116

שַׁדְרַךְ	נְפָקִין	בֵּאדַיִן	וְאָתוֹ	פָּקוּ	)עִלָּאָה(	]עליא[	אֱלָהָא	דִּי־	עַבְדָּוֹהִי	נְגוֹעַבֵד־
शद्रक	निकले	तब	और-आओ	निकलो	परमप्रधान	परमप्रधान	एलाहा	के	उसके-दासों	और-अबेदनगो
H7715	H5312	H0116	H0858	H5312	H5943	H5943	H0426	H1768	H5649	H5665

נוּרָא׃	גַּוֹא	מִן־	נְגוֹעַבֵד	מֵישָׁךְ
आग	बीच	से	और-अबेदनगो	मेशक
H5135	H1459	H4481	H5665	H4336

इसके बाद नबूकदनेस्सर जलती हुई भट्टी के मुहँ पर गया। उसने जोर से पुकार कर कहा, “शद्रक, मेशक और अबेदनगो, बाहर आओ! परम प्रधान परमेश्वर के सेवकों बाहर आओ!” सो शद्रक, मेशक और अबेदनगो आग से बाहर निकल आये।

27

דִּי	אִלֵּךְ	לְגֻבְרַיָּא	חָזַיִן	מַלְכָּאּ	וְהַדְּבְרֵי	וּפַחֲוָתָאּ	סְגָנַיָּא	אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	וּמְתְכַּנְּשִׁין
जो	इन	को-पुरुषों	देखा	राजा	और-मंत्रियों	और-राज्यपाल	अधिपति	क्षत्रप	और-इकट्ठा-होकर
H1768	H0479	H1400	H2370	H4430	H1907	H6347	H5460	H0324	H3673

לָא	וְסַרְבָּלֵיהוֹן	הִתְחֲלַךְ	לָא	רֵאשְׁהוֹן	וּשְׂעַר	בְּגֻשְׁמְהוֹן	נוּרָא	שְׁלֵט	לָא־
नहीं	और-उनके-लबादे	झुलसे	नहीं	उनके-सिर	और-बाल	पर-उनके-शरीरों	आग	शासन-किया	नहीं
H3809	H5622	H2761	H3809	H7217	H8177	H1655	H5135	H7981	H3809

בְּהוֹן׃	עֲדַת	לָא	נוּר	וְרֵיחַ	שְׁנִוֹ
में-उन	लगी	नहीं	आग	और-गंध	बदले
	H5709	H3809	H5135	H7382	H8133

जब वे बाहर आये तो प्रांत के राज्यपालों, हाकिमों, आधिपतियों और राजा के मंत्रियों ने उनके चारों तरफ भीड़ लगा दी। वे देख पा रहे थे कि उस आग ने शद्रक, मेशक और अबेदनगो को छुआ तक नहीं है। उनके शरीर जरा भी नहीं जले थे। उनके बाल झुलसे तक नहीं थे। उनके कपड़ों को आँच तक नहीं आई थी। उनके शरीर से ऐसी गंध तक नहीं निकल रही थी जैसे वे आग के आस—पास भी गए हों।

דִּי־	וַעֲבֵדְנֹגוֹ	מֵישַׁךְ	שַׁדְרַךְ	דִּי־	אֱלָהֲהוֹן	בְּרִיךְ	וְאָמַר	נְבוּכַדְנֶצַּר	עָנֵה	28
जिसने	और-अबेदनगो	मेशक	शद्रक	के	उनका-एलाहा	धन्य-हो	और-कहा	नबूकदनेस्सर	उत्तर-दिया	
H1768	H5665	H4336	H7715	H1768	H0426	H1289	H0560	H5020	H6032	

שַׁנְיו	מַלְכָּא	וּמִלְּת	עֲלְוֹהִי	הִתְרְחֲצוּ	דִּי	לְעַבְדּוֹהִי	וְשֵׁיזַב	מַלְאֲכֵהּ	שְׁלַח
बदली-उन्होंने	राजा	और-बात	उस-पर	भरोसा-किया	जो	को-अपने-दासों	और-बचाया	अपने-स्वर्गदूत	भेजा
H8133	H4430	H4406	H5922	H7365	H1768	H5649	H7804	H4398	H7972

אֱלָהּ	לְכָל־	יִסְגְּדוּן	וְלָא־	יִפְלְחוּן	לָא־	דִּי	)גֶּשְׁמְהוֹן(	]נשמיהון[	וִיהַבוּ
सिवा	एलाह	किसी-भी	दंडवत-करें	और-न	न-सेवा-करें	कि	अपने-शरीर	अपने-शरीर	और-दे-दिया
H0426	H3606	H5457	H3809	H6399	H3809	H1768	H1655	H1655	H3052

לֵאלָהֲהוֹן׃	לָהֶן
—	उनके-एलाहा
H0426	H3861

फिर नबूकदनेस्सर ने कहा, “शद्रक, मेशक और अबेदनगो के परमेश्वर की प्रस्तुति करो। उनके परमेश्वर ने अपने स्वर्गदूत को भेजकर, अपने सवकों की आग से रक्षा की है! इन तीनों पुरूषों की अपने परमेश्वर में आस्था थी। इन्होंने मेरे अदेश को मानने से मना कर दिया और दूसरे किसी देवता की सेवा या पूजा करने के बजाय उन्होंने मरना स्वीकार किया।

)שָׁלוּ(	]שלהן[	יֵאמַר	דִּי־	וְלִשָּׁן	אָמָּה	עַם	כָּל־	דִּי	טְעֵם	שָׂם	וּמִנִּי	29
निंदा	निंदा	कहेगा	जो	और-भाषा	जाति	लोग	सब	कि	आज्ञा	रखा-गया-है	और-मुझसे	
H7955	H7955	H0560	H1768	H3961	H0524	H5972	H3606	H1768	H2942	H7761	H4481	

וּבַיְתֵהּ	יִתְעֲבֵד	הַדְמִין	נְגֹוֹאַבֵד	מֵישַׁךְ	שַׁדְרַךְ	דִּי־	אֱלָהֲהוֹן	עַל
और-उसका-घर	किया-जाएगा	टुकड़े-टुकड़े	और-अबेदनगो	मेशक	शद्रक	के	उनके-एलाहा	के-विरुद्ध
H1005	H5648	H1917	H5665	H4336	H7715	H1768	H0426	H5922

לְהַצָּלָה	יְכָל	דִּי־	אָחֳרָן	אֱלָה	אִיתַי	לָא	דִּי	קֳבֵל	כָּל־	יִשְׁתַּוֵּה	נְוָלִי
छुड़ाने-के-लिए	सकता-है	जो	दूसरा	एलाह	है	नहीं	जो	क्योंकि	सब	बना-जाएगा	गोबर-के-ढेर
H5338	H3202	H1768	H0321	H0426	H0383	H3809	H1768	H6903	H3606		H5122

כְּדְנָה׃
इस-प्रकार
H1836

सो आज से मैं यह नियम बनाता हूँ: किसी भी देश अथवा किसी भी भाषा को बोलने वाला कोई व्यक्ति यदि शद्रक, मेशक और अबेदनगो के परमेश्वर के विरोध में कुछ कहेगा तो उसके टुकड़े—टकड़े कर दिये जायेंगे और उसके घर को उस समय तक तोड़ा—फोड़ा जायेगा, जब तक वह मलबे और राख का ढेर मात्र न रह जाये। कोई भी दूसरा देवता अपने लोगों को इस तरह नही बचा सकता।”

פ	בָּבֶל׃	בִּמְדִינַת	נְגֹוֹאַבֵד	מֵישַׁךְ	לְשַׁדְרַךְ	הַצְלַח	מַלְכָּא	בֵּאדַיִן	30
प	बाबेल	में-प्रांत	और-अबेदनगो	मेशक	को-शद्रक	सफल-किया	राजा	तब	
	H0895	H4083	H5665	H4336	H7715	H6744	H4430	H0116	

इसके बाद राजा ने शद्रक, मेशक और अबेदनगो को बाबुल के प्रदेश में और अधिक महत्वपूर्ण पद प्रदान कर दिये।

Chapter 4

אַרְעָא	בְּכָל־	)דָּיְרִין(	]דארין[	דִּי־	וְלִשָׁנַיָּא	אִמַּיָּא	עַמְמַיָּא	לְכָל־	מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר	1
पृथ्वी	में-सारी	(रहते-हैं)	[रहते]	जो	और-भाषाओं	जातियों	लोगों	को-सब	राजा	नबूकदनेस्सर	
H0772	H3606	H1753	H1753	H1768	H3961	H0524	H5972	H3606	H4430	H5020	

יִשְׂגֵּא׃	שְׁלָמְכוֹן
बढ़े	तुम्हारी-शान्ति
H7680	H8001

राजा नबूकदनेस्सर ने बहुत सी जातियों और दूसरी भाषा बोलने वाले लोगों को, जो सारी दुनिया में बसे हुये थे, यह पत्र भेजा। शुभकामनाएँ:

2 אָתָיָא֙ וְתִמְהַיָּ֔א דִּ֥י עִמִּ֖י עֲבַ֑ד קֳדָמַ֗י שְׁפַ֤ר (עִלָּאָה֙) עִלָּיִ֣א אֱלָהָ֔א

मेरे-सामने	भला-लगा	(परमप्रधान-ने)	[परमप्रधान]	एलाहा	मेरे-साथ	किए	जो	और-आश्चर्यकर्म	चिह्न
H6925	H8232	H5943	H5943	H0426	H5974	H5648	H1768	H8540	H0852

לְהַחֲוָיָֽה׃

बताने-को
H2324

परम प्रधान परमेश्वर ने मेरे साथ जो आश्चर्यजनक अद्भुत बातें की हैं, उनके बारे में तुम्हें बताते हुए मुझे बहुत प्रसन्नता है।

3 אָתָ֗והִי וְתִמְהָוהִי֙ כְּמָ֣ה תְקִיפִ֔ין וְשָׁלְטָנֵ֖הּ עָלַ֣ם מַלְכ֑וּת וּמַלְכוּתֵ֣הּ

उसके-चिह्न	और-उसके-आश्चर्यकर्म	कैसे	सामर्थी	उसका-राज्य	राज्य	सनातन
H0852	H8540	H4101	H8624	H4437	H4437	H5957

דָּ֥ר וְדָ֖ר עִמָּ֥ךְ׃

और-प्रभुत्व	के-साथ	पीढ़ी	और-पीढ़ी
H7985	H5974	H1859	H1859

अद्भुत चमत्कार किये हैं! परमेश्वर ने शक्ति पूर्ण चमत्कार किये हैं! परमेश्वर का राज्य सदा टिका रहता है; परमेश्वर का शासन पीढ़ी दर पीढ़ी बना रहता है।

4 אֲנָ֣ה נְבוּכַדְנֶצַּ֗ר שְׁלֵ֤ה הֲוֵית֙ בְּבֵיתִ֔י וְרַעֲנַ֖ן בְּהֵיכְלִֽי׃

मैं	नबूकदनेस्सर	निश्चिन्त	था	अपने-घर-में	और-हरा-भरा	अपने-महल-में
H0589	H5020	H7954	H1934	H1005	H7487	H1965

मैं, नबूकदनेस्सर, अपने महल में था। मैं प्रसन्न और सफल था।

5 חֶלְמָ֣א חֲזֵ֔ית וּבַהֲלֶ֖נִי עַל־מִשְׁכְּבִ֑י וְהַרְהֹרִין֙ וְרֵאשִׁ֣י וְחֶזְוֵ֔י יְבַהֲלֻֽנִי׃

स्वप्न	देखा	और-विचार	पर	मेरे-बिछौने	और-दर्शन	और-सिर-के	मुझे-व्याकुल-कर-गए
H2493	H2370	H2031	H5922	H4903	H2376	H7217	H0927

मैंने एक सपना देखा जिसने मुझे डरा दिया। मैं अपने बिस्तर में सो रहा था। मैंने दर्शनों को देखा। जो कुछ मैंने देखा था, उसने मुझे बहुत डरा दिया।

6 וּמִנִּ֣י שִׂ֔ים טְעֵ֖ם לְהַנְעָלָ֣ה קָדָמַ֑י כָּל־חַכִּימֵ֣י בָבֶ֔ל דִּי־פִשְׁרָ֥ א חֶלְמָ֖

और-मेरी-ओर-से	रखा-गया	आज्ञा	लाने-के-लिए	मेरे-सामने	को-सब	ज्ञानियों	बाबेल-के	कि	अर्थ	स्वप्न-का
H4481	H7761	H2942	H5954	H6925	H3606	H2445	H0895	H1768	H6591	H2493

יְהוֹדְעֻנַּֽנִי׃

वे-मुझे-बताएं
H3046

सो मैंने यह आज्ञा दी कि बाबुल के सभी बुद्धिमान लोगों को मेरे पास लाया जाये ताकि वे मुझे मेरे स्वप्न का फल बतायें।

7 בֵּאדַ֗יִן עַ֠לִּין֙ כַּשְׂדָּאֵ֔י וְגָזְרַיָּ֖א אֲשָׁפַ֣יָּא חַרְטֻמַּיָּ֑א אָמַ֤ר וְחֶלְמָא֙

तब	[आए]	(आए)	ज्योतिषी	तांत्रिक	[कसदी]	(कसदी)	और-भविष्यवक्ता	और-स्वप्न	कहा
H0116	H5954	H5954	H2749	H0826	H3779	H3779	H1505	H2493	H0560

לִ֔י וּפִשְׁרֵ֖ה לָ֣א מְהוֹדְעִ֑ין קָדָמַ֖יהוֹן אֲנָ֥ה

मुझे	बता-रहे-थे	नहीं	और-उसका-अर्थ	उनके-सामने	मैंने
H0560	H3046	H3809	H6591	H6925	H0589

जब तांत्रिक और कसदी लोग मेरे पास आये तो मैंने उन्हें अपने सपने के बारे में बताया। किन्तु वे लोग मुझे मेरे सपने का अर्थ नहीं बता पाये।

8 וְעַד֙ אָחֳרִ֣ין עַל֔ קָדָמַ֖י דָּנִיֵּ֑אל דִּי־שְׁמֵ֣ה כְּשֻׁ֔ם בֵּלְטְשַׁאצַּ֖ר אֱלָהִ֑י

और-अन्त-में	दूसरा	पर	मेरे-सामने	दानिय्येल	जिसका	नाम	के-अनुसार-नाम	बेलतशस्सर	मेरे-देवता-के
H5705	H0318	H5954	H6925	H1841	H1768	H8036	H8036	H1096	H0426

אַמְרַת׃ קָדָמוֹהִי֙ וְחֶלְמָ֣א בֵ֔ה קַדִּישִׁ֖ין אֱלָהִ֑ין רוּחַ־ וְדִ֥י

मैंने-कहा	उसके-सामने	और-स्वप्न	में-है	पवित्र	पवित्र-देवताओं-की	आत्मा	और-जिस-में
H0560	H6925	H2493		H6922	H0426	H7308	H1768

अंत में दानिय्येल मेरे पास आया (मैंने अपने ईश्वर को सम्मानित करने के लिये दानिय्येल को बेलतशस्सर नाम दिया था। पवित्र ईश्वरों की आत्मा का उसमें निवास है।) दानिय्येल को मैंने अपना सपना कह सुनाया।

9

קַדִּישִׁין	אֱלָהִין	רוּחַ	דִּי	יְדַעַת	אֲנָה	וְדִי	חַרְטֻמַּיָּא	רַב	בֵּלְטְשַׁאצַּר
पवित्र	पवित्र-देवताओं-की	आत्मा	कि	जानता-हूं	मैं	क्योंकि	ज्योतिषियों-के	प्रधान	बेलतशस्सर
H6922	H0426	H7308	H1768	H3046		H1768	H2749	H7229	H1096

וּפִשְׁרָה	חֲזֵית	דִּי־	חֶלְמַי	חֱזְוֵי	לָךְ	אָנַס	לָא־	רָז	וְכָל־	בָּךְ
और-उसका-अर्थ	मैंने-देखा	जो	मेरे-स्वप्न-के	दर्शन	तेरे-लिए	कठिन-है	नहीं	भेद	और-सब	तुझ-में-है
H6591	H2370	H1768	H2493	H2376		H0598	H3809	H7328	H3606	

אֱמַר׃
बता
H0560

मैंने उसे कहा, "हे बेलतशस्सर, तू सभी तांत्रिकों में सबसे बड़ा है। मुझे पता है कि तुझमें पवित्र ईश्वर की आत्मा वास करती है। मैं जानता हूँ कि किसी भी रहस्य को समझना तेरे लिये कठिन नहीं है। मैंने जो सपना देखा था, वह यह है। तू मझे इसका अर्थ समझा।

10

וְרוּמֵהּ	אַרְעָא	בְּגוֹא	אִילָן	וַאֲלוּ	הֲוֵית	חָזֵה	מִשְׁכְּבֵי	עַל־	רֵאשִׁי	וְחֱזֵי
और-उसकी-ऊंचाई	पृथ्वी-के	बीच-में	वृक्ष	और-देखो	था	देखता	मेरे-बिछौने	पर	मेरे-सिर-के	और-दर्शन
H7314	H0772	H1459	H0363	H0431	H1934	H2370	H4903	H5922	H7217	H2376

שַׂגִּיא׃
अधिक
H7690

जब मैं अपने बिस्तर में लेटा हुआ था तो मैंने जो दिव्य दर्शन देखे, वे ये हैं। मैंने देखा कि मेरे सामने धरती के बीचों—बीच एक वृक्ष खड़ा है। वह वृक्ष बहुत लम्बा था।

11

לְסוֹף	וַחֲזוֹתֵהּ	לִשְׁמַיָּא	יְמַטֵּא	וְרוּמֵהּ	וּתְקֵף	אִילָנָא	רְבָה
तक-छोर	और-उसका-दिखाई-देना	आकाश-तक	पहुंची	और-उसकी-ऊंचाई	और-मजबूत-हुआ	वृक्ष	बड़ा-हुआ
H5491	H2379	H8065	H4291	H7314	H8631	H0363	H7236

כָּל־	אַרְעָא׃
सारी	पृथ्वी-के
H3606	H0772

वृक्ष बड़ा होता हुआ एक विशाल मज़बूत वृक्ष बन गया। वृक्ष की चोटी आकाश छूने लगी। उस वृक्ष को धरती पर कहीं से भी देखा जा सकता था।

12

חֵיוַת	וְתַטְלֵל	תְּחוֹתֹהִי	בֵּהּ	לְכֹלָּא־	וּמָזוֹן	שַׂגִּיא	וְאִנְבֵּהּ	שַׁפִּיר	עָפְיֵהּ
पशु	छाया-पाते-थे	उसके-नीचे	में-था	सबके-लिए	और-भोजन	बहुत	और-उसके-फल	सुन्दर	उसके-पत्ते
H2423	H2927	H8460		H3606	H4203	H7690	H0004	H8209	H6074

בִּשְׁרָא׃	כָּל־	יִתְזִין	וּמִנֵּהּ	שְׁמַיָּא	צִפְרֵי	(יְדוּרָן)	[ידרון]	וּבְעַנְפוֹהִי	בָּרָא
प्राणी	सब	खाते-थे	और-उससे	आकाश-के	पक्षी	(बसते-थे)	[बसते]	और-उसकी-डालियों-में	मैदान-के
H1321	H3606	H2110	H4481	H8065	H6853	H1753	H1753	H6056	H1251

वृक्ष की पत्तियाँ सुन्दर थीं। वृक्ष पर बहुत अच्छे फल बहुतायत में लगे थे और उस वृक्ष पर हर किसी के लिये भरपूर खाने को था। जंगली जानवर वृक्ष के नीचे आसरा पाये हुए थे और वृक्ष की शाखाओं पर चिड़ियों का बसेरा था। हर पशु पक्षी उस वृक्ष से ही भोजन पाता था।

13

נָחֵת׃	שְׁמַיָּא	מִן־	וְקַדִּישׁ	עִיר	וַאֲלוּ	מִשְׁכְּבֵי	עַל־	רֵאשִׁי	בְּחֶזְוֵי	הֲוֵית	חָזֵה
उतरा	आकाश	से	और-पवित्र	जागृत	और-देखो	मेरे-बिछौने	पर	मेरे-सिर-के	में-दर्शनों	था	देखता
H5182	H8065	H4481	H6922	H5894	H0431	H4903	H5922	H7217	H2376	H1934	H2370

"अपने बिस्तर पर लेटे—लेटे दर्शन में मैं उन वस्तुओं को देख रहा था और तभी एक पवित्र स्वर्गदूत को मैंने स्वर्ग से नीचे उतरते हुए देखा।

14

עָפְיֵהּ	אַתְרוּ	עַנְפוֹהִי	וְקַצּוּצוּ	אִילָנָא	גֻּדּוּ	אָמַר	וְכֵן	בְּחַיִל	קָרֵא
उसके-पत्ते	झाड़-दो	उसकी-डालियां	और-काट-डालो	वृक्ष-को	काट-डालो	कहा	और-ऐसा	जोर-से	पुकारा
H6074	H5426	H6056	H7113	H0363	H1414	H0560	H3652	H2429	H7123

עַנְפוֹהִי׃	מִן־	וְצִפְרַיָּא	תַּחְתּוֹהִי	מִן־	חֵיוָתָא	תְּנַד	אִנְבֵּהּ	וּבַדְּרוּ
उसकी-डालियों	से	और-पक्षी	उसके-नीचे	से	पशु	भाग-जाएं	उसके-फल	और-बिखेर-दो
H6056	H4481	H6853	H8479	H4481	H2423	H5111	H0004	H0921

वह बड़े ऊँचे स्वर में बोला। उसने कहा, 'वृक्ष को काट फेंको। इसकी टहनियों को काट डालो। इसकी पत्तियों को नोच लो। इसके फलों को चारों ओर बिखेर दो। इस वृक्ष के नीचे आसरा पाये हुए पशु कहीं दूर भाग जायेंगे। इसकी शाखाओं पर बसेरा किये हुए पक्षी कहीं उड़ जायेंगे।

15

בְּרַ֣ם	עִקַּ֤ר	שָׁרְשׁוֹהִי֙	בְּאַרְעָ֔א	שְׁבְק֥וּ	וּבְאֵסוּר֙	דִּי־	פַרְזֶ֔ל	וּנְחָ֖שׁ	בְּדִתְאָ֑א
परन्तु	ठूंठ	उसकी-जड़ों-का	में-भूमि	छोड़-दो	और-बन्धन-में	का	लोहे	और-पीतल-के	में-घास
H1297	H6136	H8330	H0772	H7662	H0613	H1768	H6523	H5174	H1883

אַרְעָ֖א׃	בַּעֲשָׂ֥ב	חֲלָקֵ֛הּ	חֵיוְתָ֥א	וְעִם־	יִצְטַבַּ֣ע	שְׁמַיָּ֗א	וּבְטַ֤ל	בָּרָא֙	דִּ֣י
पृथ्वी-की	में-घास	उसका-भाग	पशुओं-के	और-साथ	वह-भीगे	आकाश-की	और-ओस-से	मैदान-की	जो
H0772		H2508	H2423	H5974	H6647	H8065	H2920	H1251	H1768

किन्तु इसके तने और इसकी जड़ों को धरती में रहने दो। इसके चारों ओर लोहे और काँसे का एक बंधेज बांध दो। अपने आस पास उगी घास के साथ इसका तना और इसकी जड़ें धरती में रहेंगी। जंगली पशुओं और पेड़ पौधों के बीच यह खेतों में रहेगा। ओस से वह नम हो जायेगा।

16

עִדָּנִ֑ין	וְשִׁבְעָ֣ה	לֵ֔הּ	יִתְיְהֵ֖ב	חֵיוָ֥ה	וּלְבַ֛ב	יְשַׁנּ֥וֹן	(אֱנָשָׁ֖א	[אנושא	מִן־	לְבַבְהּ֙
समय	और-सात	उसे	दिया-जाए	पशु-का	और-मन	बदल-जाए	(मनुष्य-का)	[मनुष्य]	से	उसका-मन
H5732	H7655		H3052	H2423	H3825	H8133	H0606	H0606	H4481	H3825

עֲלָ֥וֹהִי׃	יַחְלְפ֖וּן
उस-पर	बीतें
H5922	H2499

वह अधिक समय तक मनुष्य की तरह नहीं सोचेगा। उसका मन पशु के मन जैसा हो जायेगा। उसके ऐसा ही रहते हुए सातऋ तु चक्र (वर्ष) बीत जायेगा।'

17

חַיָּ֔יָא	יִנְדְּעוּן֙	דִּ֣י	דִּבְרַ֔ת	עַד־	שְׁאֵלְתָּ֑א	קַדִּישִׁ֖ין	וּמֵאמַ֥ר	פִּתְגָמָ֛א	עִירִ֥ין	בִּגְזֵ֣רַת
जीवित	जानें	कि	इस-कारण	तक	यह-मांग	पवित्रों-की	और-आज्ञा-से	यह-वचन	जागृतों-के	निर्णय-से
H2417	H3046	H1768	H1701	H5705	H7595	H6922	H3983	H6600	H5894	H1510

יְצַבֵּ֑א	דִּ֣י	וּלְמַן־	(אֱנָשָׁ֖א	[אנושא	בְּמַלְכ֥וּת	(עִלָּאָ֛ה	[עליא	שַׁלִּ֥יט	דִּי־
चाहता-है	जिसे	और-जिसे	(मनुष्यों-के)	[मनुष्यों]	पर-राज्य	(परमप्रधान)	[परमप्रधान]	प्रभुता-करता-है	कि
H6634	H1768	H4479	H0606	H0606	H4437	H5943	H5943	H7990	H1768

עֲלָ֖הּ׃)	[עליה	יְקִ֔ים	אֲנָשִׁ֣ים	וּשְׁפַ֤ל	יְתַנְּנֵ֙הּ֙
(उस-पर)	[उस-पर]	खड़ा-करता-है	मनुष्यों-को	और-नीच	देता-है-उसे
H5921	H5922	H6966	H0606	H8215	H5415

"एक पवित्र स्वर्गदूत ने इस दण्ड की घोषणा की थी ताकि धरती के सभी लोगों को यह पता चल जाये कि मनुष्यों के राज्यों के ऊपर परम प्रधान परमेश्वर शासन करता है। परमेश्वर जिसे भी चाहता है। इन राज्यों को दे देता है और परमेश्वर उन राज्यों पर शासन करने के लिये विनम्र मनुष्यों को चुनता है।

18

אֱמַ֔ר	וּפִשְׁרָ֖א	בֵּלְטְשַׁאצַּ֑ר	(וְאַנְתְּ֣	[ואנתה	נְבוּכַדְנֶצַּ֞ר	מַלְכָּ֣א	אֲנָ֗ה	חֱזֵ֤ית	חֶלְמָא֙	דְּנָ֣ה
बता	अर्थ	बेलतशस्सर	(और-तू)	[और-तू]	नबूकदनेस्सर	राजा	मैंने	देखा	स्वप्न	यह
H0560	H6591	H1096	H0607	H0607	H5020	H4430		H2370	H2493	H1836

[ואנתה	לְהוֹדָעְתַּ֔נִי	פִּשְׁרָ֖א	יְכִלִ֑ין	לָא־	מַלְכוּתִ֛י	חַכִּימֵ֥י	כָּל־	וְדִ֣י	קֳבֵ֣ל	כָּל־
[और-तू]	मुझे-बताने	अर्थ	समर्थ-हैं	नहीं	मेरे-राज्य-के	ज्ञानी	सब	जो	के-कारण	सब
H0607	H3046	H6591	H3202	H3809	H4437	H2445	H3606	H1768	H6903	H3606

בָּךְ׃	קַדִּישִׁ֖ין	אֱלָהִ֣ין	רוּחַ־	דִּ֤י	כָּהֵ֙ל֙	(וְאַנְתְּ֣
तुझ-में-है	पवित्र	पवित्र-देवताओं-की	आत्मा	क्योंकि	समर्थ-है	(और-तू)
	H6922	H0426	H7308	H1768	H3546	H0607

"बस मैंने (राजा नबूकदनेस्सर ने) सपने में यही देखा है। अब हे बेलतशस्सर! तु मुझे यह बता कि इस सपने का अर्थ क्या है मेरे राज्य का कोई भी बुद्धिमान पुरूष मुझे यह सपने का फल नही बता पा रहा है। किन्तु हे बेलतशस्सर, तू मेरे इस सपने की व्याख्या कर सकता है क्योंकि तुझमें पवित्र परमेश्वर की आत्मा निवास करती है।"

19

וְרַעְיֹנֹהִי	חַדָּה	כְּשָׁעָה	אֶשְׁתּוֹמַם	בֶּלְטְשַׁאצַּר	שְׁמֵהּ	דִּי־	דָנִיֵּאל	אֱדַיִן
और-उसके-विचार	एक	एक-घड़ी	चकित-रह-गया	बेलतशस्सर	नाम	जिसका	दानिय्येल	तब
H7476	H2298	H8160	H8075	H1096	H8036	H1768	H1841	H0116

יְבַהֲלָךְ	אַל־	וּפִשְׁרָא	חֶלְמָא	בֶּלְטְשַׁאצַּר	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה	יְבַהֲלֵנֵּהּ
तुझे-व्याकुल-करे	न	और-अर्थ	स्वप्न	बेलतशस्सर	और-कहा	राजा-ने	उत्तर-दिया	उसे-व्याकुल-कर-रहे-थे
H0927	H0409	H6591	H2493	H1096	H0560	H4430	H6032	H0927

וּפִשְׁרֵהּ	לְשָׂנְאָךְ)	[לשנאיך	חֶלְמָא	מָרַי)	[מראי	וְאָמַר	בֶּלְטְשַׁאצַּר	עָנֵה
और-उसका-अर्थ	(तेरे-बैरियों-पर)	[तेरे-बैरियों-पर]	स्वप्न	(मेरे-स्वामी)	[मेरे-स्वामी]	और-कहा	बेलतशस्सर-ने	उत्तर-दिया
H6591	H8131	H8131	H2493	H4756	H4756	H0560	H1096	H6032

לְעָרָךְ׃)	[לעריך
(तेरे-शत्रुओं-पर)	[तेरे-शत्रुओं-पर]
H6146	H6146

तब दानिय्येल (जिसका नाम बेलतशस्सर भी था) थोड़ी देर के लिये एकदम चुप हो गया। जिन बातों को वह सोच रहा था, वे उसे व्याकुल किये जा रही थी। सो राजा ने उससे कहा, “हे बेलतशस्सर (दानिय्येल), तू उस सपने या उस सपने के फल से भयभीत मत हो।” इस पर बेलतशस्सर (दानिय्येल) ने राजा को उत्तर दिया, “हे मेरे स्वामी, काश यह सपना तेरे शत्रुओं पर पड़े और इसका फल, जो तेरे विरोधी हैं, उनको मिले!”

20

לִשְׁמַיָּא	יְמָטָא	וְרוּמֵהּ	וְתַקֻּף	רְבָה	דִּי	חֲזֵיְתָ	דִּי	אִילָנָא
आकाश-तक	पहुंची	और-उसकी-ऊंचाई	और-मजबूत-हुआ	बड़ा-हुआ	जो	तूने-देखा	जो	वृक्ष
H8065	H4291	H7314	H8631	H7236	H1768	H2370	H1768	H0363

וַחֲזוֹתֵהּ	לְכָל־	אַרְעָא׃
और-उसका-दिखाई-देना	को-सारी	पृथ्वी
H2379	H3606	H0772

आपने सपने में एक वृक्ष देखा था। वह वृक्ष बड़ा हुआ और मज़बूत बन गया। वृक्ष की चोटी आसमान छू रही थी। धरती में हर कही से वह वृक्ष दिखाई देता था। उसकी पत्तियाँ सुन्दर थीं और उस पर बहुतायत में फल लगे थे। उन फलो से हर किसी को पर्याप्त भोजन मिलता था। जंगली पशुओं का तो वह घर ही था और उसकी शाखाओं पर चिड़ियों ने बसेरा किया हुआ था। तुमने सपने में ऐसा वृक्ष देखा था।

21

חֵיוַת	תְּדוּר	תְּחוֹתוֹהִי	בֵּהּ	לְכֻלָּא־	וּמְזוֹן	שַׂגִּיא	וְאִנְבֵּהּ	שַׁפִּיר	וְעָפְיֵהּ
पशु	रहते-थे	उसके-नीचे	में-था	सबके-लिए	और-भोजन	बहुत	और-उसके-फल	सुन्दर	और-उसके-पत्ते
H2423	H1753	H8460	H0000	H3606	H4203	H7690	H0004	H8209	H6074

שְׁמַיָּא׃	צִפְּרֵי	יִשְׁכְּנָן	וּבַעֲנַפָּוֹהִי		בָּרָא
आकाश-के	पक्षी	बसते-थे	और-उसकी-डालियों-में		मैदान-के
H8065	H6853	H7932	H6056		H1251

आपने सपने में एक वृक्ष देखा था। वह वृक्ष बड़ा हुआ और मज़बूत बन गया। वृक्ष की चोटी आसमान छू रही थी। धरती में हर कही से वह वृक्ष दिखाई देता था। उसकी पत्तियाँ सुन्दर थीं और उस पर बहुतायत में फल लगे थे। उन फलो से हर किसी को पर्याप्त भोजन मिलता था। जंगली पशुओं का तो वह घर ही था और उसकी शाखाओं पर चिड़ियों ने बसेरा किया हुआ था। तुमने सपने में ऐसा वृक्ष देखा था।

22

רְבָת	וּרְבוּתָךְ	וְתַקֻּפְתְּ	רְבֵית	דִּי	מַלְכָּא	הוּא	אַנְתְּ)	[אנתה־
बढ़ी-है	और-तेरी-महानता	और-मजबूत-हुआ-है	बड़ा-हुआ-है	जो	राजा	ही	(तू)	[तू]
H7236	H7238	H8631	H7236	H1768	H4430	H1932	H0607	H0607

אַרְעָא׃	לְסוֹף	וְשָׁלְטָנָךְ	לִשְׁמַיָּא	וּמְטָת
पृथ्वी-के	तक-छोर	और-तेरा-प्रभुत्व	आकाश-तक	और-पहुंची-है
H0772	H5491	H7985	H8065	H4291

हे राजन, वह वृक्ष आप ही हैं। आप महान और शक्तिशाली बन चुके हैं। आप उस ऊँचे वृक्ष के समान हैं जिसने आकाश छू लिया है और आपकी शक्ति धरती के सुदूर भागों तक पहुँची हुई है।

23

אִילָנָא	גֻּדּוּ	וְאָמַר	שְׁמַיָּא	מִן־	נָחַת	וְקַדִּישׁ	עִיר	מַלְכָּא	חֲזָה	וְדִי
वृक्ष-को	काट-डालो	और-कहा	आकाश	से	उतरा	और-पवित्र	जागृत	राजा-ने	देखा	और-जो
H0363	H1414	H0560	H8065	H4481	H5182	H6922	H5894	H4430	H2370	H1768

וּנְחָשׁ	פַּרְזֶל	דִּי־	וּבְאֵסוּר	שָׁבְקוּ	בְּאַרְעָא	שָׁרְשׁוֹהִי	עִקָּר	בְּרַם	וְחַבְּלוּהִי
और-पीतल-के	लोहे	का	और-बन्धन-में	छोड़-दो	में-भूमि	उसकी-जड़ों-का	ठूंठ	परन्तु	और-नष्ट-करो-उसे
H5174	H6523	H1768	H0613	H7662	H0772	H8330	H6136	H1297	H2255

חֲלָקֵהּ	בָּרָא	חַיְתָא	וְעִם־	יִצְטַבַּע	שְׁמַיָּא	וּבְטַל	בָּרָא	דִּי	בְּדִתְאָא
उसका-भाग	मैदान-के	पशुओं-के	और-साथ	वह-भीगे	आकाश-की	और-ओस-से	मैदान-की	जो	में-घास
H2508	H1251	H2423	H5974	H6647	H8065	H2920	H1251	H1768	H1883

עֲלוֹהִי׃	יַחְלְפוּן	עִדָּנִין	שִׁבְעָה	דִּי־	עַד
उस-पर	बीतें	समय	सात	कि	जब-तक
H5922	H2499	H5732	H7655	H1768	H5705

हे राजन, आपने एक पवित्र स्वर्गदूत को आकाश से नीचे उतरते देखा था। स्वर्गदूत ने कहा था वृक्ष को काट डालो और उसे नष्ट कर दो। वृक्ष के तने पर लोहे और काँसे का बन्धेज डाल दो और इसके तने और जड़ो को धरती में ही छोड़ दो। खेत में घास के बीच इसे रहने दो। ओस से ही यह नमी लेता रहेगा।वह किसी जंगली पशु के रूप में रहा करेगा।इसके इसी हाल में सात ऋतु—चक्र (साल) बीत जायेंगे।

24

]מראין[	עַל־	מְטָת	דִּי	הִיא	)עלאה(	]עליא[	וּגְזֵרַת	מַלְכָּא	פְּשַׁרָא	דְּנָה
[मेरे-स्वामी]	पर	आया-है	जो	है	(परमप्रधान-का)	[परमप्रधान]	और-निर्णय	राजा	अर्थ-है	यह
H4756	H5922	H4291	H1768	H1932	H5943	H5943	H1510	H4430	H6591	H1836

מַלְכָּא׃	)מָרִי(
राजा	(मेरे-स्वामी)
H4430	H4756

“हे राजा, आपके स्वप्न का फल यही है। परम प्रधान परमेश्वर ने मेरे स्वामी राजा के प्रति इन बातों के घटने का आदेश दिया है।

25

וְעִשְׂבָא	מְדֹרָךְ	לֶהֱוֵה	בָּרָא	חֵיוַת	וְעִם־	אֲנָשָׁא	מִן־	טָרְדִין	וְלָךְ
और-घास	तेरा-निवास	होगा	मैदान-के	पशुओं-के	और-साथ	मनुष्यों	से	निकाल-देंगे	और-तुझे
	H1934	H1251	H2423	H5974	H0606	H4481	H2957		

עֲלָךְ	יַחְלְפוּן	עִדָּנִין	וְשִׁבְעָה	מְצַבְּעִין	לָךְ	שְׁמַיָּא	וּמִטַּל	יִתְמַעֲמוּן	לָךְ	וּכְתוֹרִין
तुझ-पर	बीतेंगे	समय	और-सात	भिगोएंगे	तुझे	आकाश-की	और-ओस-से	खिलाएंगे	तुझे	बैलों-की-तरह
H5922	H2499	H5732	H7655	H6647		H8065	H2920	H2939		H8450

יְצִבָּא	דִּי	וּלְמַן־	אֲנָשָׁא	בְּמַלְכוּת	עִלָּיָא	שַׁלִּיט	דִּי־	תְנַדַּע	דִּי־	עַד
चाहता-है	जिसे	और-जिसे	मनुष्यों-के	पर-राज्य	परमप्रधान	प्रभुता-करता-है	कि	तू-जान-ले	कि	जब-तक
H6634	H1768	H4479	H0606	H4437	H5943	H7990	H1768	H3046	H1768	H5705

יְתְנִנַּהּ׃
देता-है-उसे
H5415

हे राजा नबूकदनेस्सर, प्रजा से दूर चले जाने के लिये आपको विवश किया जायेगा। जंगली पशुओं के बीच आपको रहना होगा। मवेशियों के समान आप घास से पेट भरेंगे और ओस से भीगेंगे सात ऋतु चक्र (वर्ष) बीत जायेंगे और फिर उसके बाद तुम यह पाठ पढ़ोगे कि परम प्रधान परमेश्वर मनुष्यों के साम्राज्यों पर शासन करता है और वह जिसे भी चाहता है, उसको राज्य दे देता है।

26

מִן־	קַיָּמָה	לָךְ	מַלְכוּתָךְ	אִילָנָא	דִּי	שָׁרְשׁוֹהִי	עִקָּר	לְמִשְׁבַּק	אֲמַרוּ	וְדִי
से	बना-रहेगा	तेरे-लिए	तेरा-राज्य	वृक्ष	का	उसकी-जड़ों-का	ठूंठ	छोड़-देने-को	कहा-गया	और-जो
H4481	H7011		H4437	H0363	H1768	H8330	H6136	H7662	H0560	H1768

שְׁמַיָּא׃	שַׁלְטָן	דִּי	תְנַדַּע	דִּי
स्वर्ग	प्रभुता-करते-हैं	कि	तू-जान-ले	जो
H8065	H7990	H1768	H3046	H1768

“वृक्ष के तने और उसकी जड़ों को धरती में छोड़ देने को आदेश का अर्थ यह है—कि आपका साम्राज्य आपको वापस मिल जायेगा। किन्तु यह उसी समय होगा जब तुम यह जान जाओगे कि तुम्हारे राज्य पर परम प्रधान परमेश्वर का ही शासन है।

27

פְּרָק	בְּצִדְקָה	(וַחֲטָאָךְ)	[וחטיך]	(עֲלָךְ)	[עליך]	יִשְׁפַּר	מְלְכִי	מַלְכָּא	לָהֵן
छुड़ा	धार्मिकता-से	(और-तेरे-पाप)	[और-तेरे-पाप]	(तुझे)	[तुझे]	भली-लगे	मेरी-सलाह	राजा	इसलिए
H6562	H6665	H2408	H2408	H5921	H5922	H8232	H4431	H4430	H3861

לִשְׁלֵוְתָךְ׃	אַרְכָה	תֶּהֱוֵא	הֵן	עֲנָיִן	בְּמִסְכַן	וְעָוָיָתָךְ
तेरी-शान्ति-की	लम्बाई	हो	शायद	दीनों-पर	दया-करके	और-तेरे-अधर्म
H7963	H0754	H1934		H6033	H2604	H5758

इसलिये हे राजन, आप कृपा करके मेरी सलाह मानें। मैं आपको यह सलाह देता हूँ कि आप पाप करना छोड़ दें और जो उचित है, वही करें। कुकर्मो का त्याग कर दें। गरीबों पर दयालु हों। तभी आप सफल बने रह सकेंगे।”

28

פ	מַלְכָּא׃	נְבוּכַדְנֶצַּר	עַל־	מְטָא	כֹּלָּא
।	राजा	नबूकदनेस्सर	पर	आ-पड़ा	यह-सब
	H4430	H5020	H5922	H4291	H3606

ये सभी बातें राजा नबूकदनेस्सर के साथ घटीं।

29

הֲוָה׃	מְהַלָּךְ	בָּבֶל	דִּי	מַלְכוּתָא	הֵיכָל	עַל־	עֲשַׂר	תְּרֵי־	יַרְחִין	לְקֵצָּת
था	टहल-रहा	बाबेल-में	जो	राज्य-के	महल	पर	दस	दो	महीनों	के-अन्त-में
H1934	H1981	H0895	H1768	H4437	H1965	H5922	H6236	H8648	H3393	H7118

इस सपने के बारह महीने बाद जब राजा नकूबदनेस्सर बाबुल में अपने महल की छत पर घूम रहा था, तो छत पर खड़े—खड़े ही वह कहने लगा, “बाबुल को देखो! इस महान नगर का निर्माण मैंने किया है। यह महल मेरा है! मैंने अपनी शक्ति से इस विशाल नगर का निर्माण किया है। इस स्थान का निर्माण मैंने यह दिखाने के लिये किया है कि मैं कितना बड़ा हूँ।”

30

לְבֵית	בְּנַיְתֵהּ	אֲנָה	דִּי־	רַבְּתָא	בָּבֶל	הִיא	דְּא־	הֲלָא	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה
के-लिए-घर	बनाया-है	मैंने	जिसे	महान	बाबेल	है	यह	क्या-नहीं	और-कहा	राजा	बोला
H1005	H1124		H1768	H7229	H0895	H1932	H1668	H3809	H0560	H4430	H6032

הַדְרִי׃	וְלִיקָר	חִסְנִי	בְּתֻקֵּף	מַלְכוּ
मेरे-वैभव-की	और-के-लिए-महिमा	मेरी-शक्ति-के	में-सामर्थ्य	राजत्व-के
H1923	H3367	H2632		H4437

इस सपने के बारह महीने बाद जब राजा नकूबदनेस्सर बाबुल में अपने महल की छत पर घूम रहा था, तो छत पर खड़े—खड़े ही वह कहने लगा, “बाबुल को देखो! इस महान नगर का निर्माण मैंने किया है। यह महल मेरा है! मैंने अपनी शक्ति से इस विशाल नगर का निर्माण किया है। इस स्थान का निर्माण मैंने यह दिखाने के लिये किया है कि मैं कितना बड़ा हूँ।”

31

מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר	אֲמְרִין	לָךְ	נְפַל	שְׁמַיָּא	מִן־	קָל	מַלְכָּא	בְּפֻם	מִלְתָא	עוֹד
राजा	नबूकदनेस्सर	कहते-हैं	तुझसे	आई	आकाश	से	आवाज	राजा-के	में-मुख	वचन	अभी
H4430	H5020	H0560		H5308	H8065	H4481	H7032	H4430	H6433	H4406	H5751

מִנָּךְ׃	עֲדָת	מַלְכוּתָה
तुझ-से	जाता-रहा	राज्य
H4481	H5709	H4437

ये शब्द अभी उसके मुँह में ही थे कि एक आकाशवाणी हुई। आकाशवाणी ने कहा, “राजा नबूकदनेस्सर, तेरे साथ ये बातें घटेंगी। राजा के रूप में तुझसे तेरी शक्ति छीन ली गयी है।

32

לָךְ	כְּתוֹרִין	עִשְׂבָא	מִדְרָךְ	בָּרָא	חֵיוָת	וְעִם־	טָרְדִין	לָךְ	אֱנָשָׁא	וּמִן־
तुझे	बैलों-की-तरह	घास	तेरा-निवास	मैदान-के	पशुओं-के	और-साथ	निकाल-देंगे	तुझे	मनुष्यों	और-से
	H8450			H1251	H2423	H5974	H2957		H0606	H4481

שַׁלִּיט	דִּי־	תִנְדַּע	דִּי־	עַד	(עֲלָךְ)	[עליך]	יַחְלְפוּן	עִדָנִין	וְשִׁבְעָה	יְטַעֲמוּן
प्रभुता-करता-है	कि	तू-जान-ले	कि	जब-तक	(तुझ-पर)	[तुझ-पर]	बीतेंगे	समय	और-सात	खिलाएंगे
H7990	H1768	H3046	H1768	H5705	H5921	H5922	H2499	H5732	H7655	H2939

יְתְנִנַּהּ׃	יְצִבָא	דִּי	וּלְמַן־	אֱנָשָׁא	בְּמַלְכוּת	עִלָּיָא
देता-है-उसे	चाहता-है	जिसे	और-जिसे	मनुष्यों-के	पर-राज्य	परमप्रधान
H5415	H6634	H1768	H4479	H0606	H4437	H5943

तुझे प्रजा से दूर जाना होगा। जंगली पशुओं के साथ तेरा निवास होगा। तू ढ़ोरों की तरह घास खायेगा। इससे पहले कि तू सबक सीखे, सात ऋतु चक्र (वर्ष) बीत जायेंगे। तब तू यह समझेगा कि मनुष्य के राज्यों पर परम प्रधान परमेश्वर शासन करता है और परम प्रधान परमेश्वर जिसे चाहता है, उसे राज्य दे देता है।"

33 בֵּהּ־ שַׁעֲתָא֙ מִלְּתָ֣א וְעַל־ נְבוּכַדְנֶצַּ֔ר וּמִן־ אֱנָשָׁ֖א טְרִ֑יד וְעִשְׂבָּ֥א
उसी घड़ी वचन पूरा-हुआ पर नबूकदनेस्सर और-से मनुष्यों निकाल-दिया-गया और-घास
H0606 H4481 H5020 H5922 H5487 H4406 H8160 H2957

כְּתוֹרִ֣ין יֵאכֵ֔ל וּמִטַּ֥ל שְׁמַיָּ֖א יִצְטַבַּ֑ע גְּשְׁמֵ֣הּ עַד֙ דִּ֣י שַׂעְרֵ֔הּ
बैलों-की-तरह खाता-था और-ओस-से आकाश-की भीगता-था उसका-शरीर जब-तक कि उसके-बाल
H8450 H0399 H2920 H8065 H6647 H1655 H5705 H1768 H8177

כְּנִשְׁרִ֖ין רְבָ֑ה וְטִפְרֽוֹהִי֙ כְּצִפְּרִ֔ין׃
उकाबों-की-तरह बढ़-गए और-उसके-नाखून पक्षियों-की-तरह
H5403 H7236 H2953 H6853

फिर तत्काल ही यह बातें घट गयीं। नबूकदनेस्सर को लोगों से दूर जाना पड़ा। उसने ढ़ोरों की तरह घास खाना शुरू कर दिया। वह ओस में भीगा। किसी उकाब के पंखों के समान उसके बाल बढ़ गये और उसके नाखून ऐसे बढ़ गये जैसे किसी पक्षी के पंजों के नाखून होते हैं।

34 וְלִקְצָ֣ת יוֹמַיָּ֗א אֲנָ֤ה נְבוּכַדְנֶצַּר֙ לְשְׁמַיָּ֣א עֵינַ֔י וּלְוָתִ֖י עָלַ֑י
और-के-अन्त-में दिनों मैंने नबूकदनेस्सर आकाश-की-ओर अपनी-आंखें उठाई और-मेरी-बुद्धि मुझ-पर
H7118 H3118 H0589 H5020 H8065 H5870 H5191 H4486 H5922

וְ(לְעִלָּיָא֙) וְ[לְעִלָּיָא֙] בָּרְכֵ֔ת וְלִ֣חַי עָלְמָ֖א שַׁבְּחֵ֣ת
और-(परमप्रधान-को) [और-परमप्रधान] मैंने-धन्य-कहा और-सदा जीवित-रहनेवाले-की स्तुति-की
H5943 H5943 H1289 H2417 H5957 H7624

וְדָ֥ר׃ דָּ֖ר עִם־ וּמַלְכוּתֵ֣הּ עָלַ֔ם שָׁלְטָנֵ֣הּ דִּ֔י וְהַדְּרֵ֖ת
और-पीढ़ी पीढ़ी के-साथ और-उसका-राज्य सनातन प्रभुत्व उसका-प्रभुत्व क्योंकि और-आदर-किया
H1859 H1859 H5974 H4437 H5957 H7985 H7985 H1768 H1922

फिर उस समय के अंत में मैं (नकूबदनेस्सर) ने ऊपर स्वर्ग की ओर देखा। मैं फिर सही ढ़ंग से सोचने विचारने लगा। सो मैंने परम प्रधान परमेश्वर की स्तुति की, जो सदा अमर है, मैंने उसे आदर और महिमा प्रदान की। परमेश्वर शासन सदा करता है! उसका राज्य पीढ़ी दर पीढ़ीबना रहता है।

35 וְכָל־ [דָּאְרֵי] (דָּיְרֵ֣י) אַרְעָ֗א כְּלָ֤ה חֲשִׁיבִין֙ וּכְמִצְבְיֵ֣הּ עָבֵ֔ד בְּחֵ֖יל
और-सब [निवासी] (निवासी) पृथ्वी-के ऐसे गिने-जाते-हैं और-अपनी-इच्छा-के-अनुसार करता-है में-सेना
H3606 H1753 H1753 H0772 H3809 H2804 H6634 H5648 H2429

וְיֵאמַ֖ר בִּידֵּ֑הּ יִמְחָ֣א דִּי־ אִיתַ֔י וְלָ֣א אַרְעָ֗א (וְדָיְרֵ֣י) [וּדְאָרֵ֔ין] שְׁמַיָּ֖א
और-कहे उसका-हाथ रोक-सके जो है-कोई और-नहीं पृथ्वी-के (और-निवासियों) [और-निवासियों] आकाश-की
H0560 H3028 H4223 H1768 H0383 H3809 H0772 H1753 H1753 H8065

עֲבַדְתְּ׃ מָ֥ה לֵ֖הּ
तूने-किया क्या उससे
H5648 H4101

इस धरती के लोग सचमुच बड़े नहीं हैं। परमेश्वर लोगों के साथ जो कुछ चाहता है वह करता है। स्वर्ग की शक्तियों को कोई भी रोक नहीं पाता है। उसका सशक्त हाथ जो कुछ करता है उस पर कोई प्रश्न नहीं कर सकता है।

36 בֵּהּ־ זִמְנָ֣א וּמַנְדְּעִ֣י יְתִ֗וב עֲלַי֙ וְלִיקָ֣ר מַלְכוּתִ֔י הַדְרִ֖י וְזִיוִ֑י
उसी समय मेरी-बुद्धि लौट-आई मुझ-पर और-महिमा-के-लिए मेरे-राज्य-की मेरा-वैभव और-मेरी-शोभा
H2166 H4486 H8421 H5922 H3367 H4437 H1923 H2122

וְרִבְוּ֣ הָתְקְנַ֗ת מַלְכוּתִי֙ וְעַל־ יְבַעְוֹן֙ וְרַבְרְבָנַ֣י הַדְּבְרַ֔י וְלִ֖י עֲלַי֙ יְתִ֗וב
और-महानता स्थापित-हुआ मेरे-राज्य और-पर ढूंढ़ते-थे और-मेरे-प्रधान मेरे-मन्त्री और-मुझे मुझ-पर लौट-आई
H7238 H8627 H4437 H5922 H1156 H7261 H1907 H5922 H8421

לִ֑י׃ הִוְסְפַת֙ יַתִּירָ֔ה
मुझे बढ़ाई-गई और-अधिक
H3255 H3493

सो, उस अवसर, पर परमेश्वर ने मुझे मेरी बुद्धि फिर दे दी और उसने एक राजा के रूप में मेरा बड़ा मान, सम्मान और शक्ति भी वापस लौटा दी। मेरे मन्त्री और मेरे राजकीय लोग फिर मेरे पास आने लगे। मैं फिर से राजा बन गया। मैं पहले से भी अधिक महान और शक्तिशाली हो गया था

דִּי	שְׁמַיָּא	לְמַלְכָּא	וּמְהַדַּר	וּמְרוֹמֵם	מְשַׁבַּח	נְבוּכַדְנֶצַּר	אֲנָה	כְּעַן	37
क्योंकि	स्वर्ग-के	के-राजा	और-आदर-करता-हूं	और-ऊंचा-करता-हूं	स्तुति-करता-हूं	नबूकदनेस्सर	मैं	अब	
H1768	H8065	H4430	H1922	H7313	H7624	H5020		H3705	

כָּל־	מַעֲבָדוֹהִי	קְשׁוֹט	וְאׇרְחָתֵהּ	דִּין	וְדִי	מַהְלְכִין	בְּגָוָה	יָכֵל	לְהַשְׁפָּלָה׃	פ
सब	उसके-काम	सत्य	और-उसके-मार्ग	न्याय	और-जो	चलते-हैं	में-घमण्ड	समर्थ-है	नीचा-करने-में	।
H3606	H4567	H7187	H0735	H1780	H1768	H1981	H1467	H3202	H8214	

और देखो अब मैं, नबूकदनेस्सर स्वर्ग के राजा की स्तुति करता हूँ तथा उसे आदर और महिमा देता हूँ। वह जो कुछ करता है, ठीक करता है। वह सदा न्यायपूर्ण है। उसमें अहंकारी लोगों को विनम्र बना देने की क्षमता है!

Chapter 5

חַמְרָא	אַלְפָּא	וְלָקֳבֶל	אַלַף	לְרַבְרְבָנוֹהִי	רַב	לְחֶם	עֲבַד	מַלְכָּא	בֵּלְשַׁאצַּר	1
दाखरस	हजार-के	और-के-सामने	हजार	अपने-प्रधानों-के-लिए	बड़ा	भोज	किया	राजा	बेलशस्सर	
H2562	H0506	H6903	H0506	H7261	H7229	H3900	H5648	H4430	H1113	

שָׁתֵה׃	
पीता-था	
H8355	

राजा बेलशस्सर ने अपने एक हजार अधिकारियों को एक बड़ी दावत दी। राजा उनके साथ दाखमधु पी रहा था।

הַנְפֵּק	דִּי	וְכַסְפָּא	דַּהֲבָא	לְמָאנֵי	לְהַיְתָיָה	חַמְרָא	בְּטַעֲם	וְאֲמַר	בֵּלְשַׁאצַּר	2
निकाला-था	जो	और-चांदी-के	सोने-के	पात्रों-को	लाने-के-लिए	दाखरस-के	में-स्वाद	आज्ञा-दी	बेलशस्सर	
H5312	H1768	H3702	H1722	H3984	H0858	H2562	H2939	H0560	H1113	

וְרַבְרְבָנוֹהִי	מַלְכָּא	בְּהוֹן	וְיִשְׁתּוֹן	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	הֵיכְלָא	מִן־	אֲבוּהִי	נְבוּכַדְנֶצַּר	
और-उसके-प्रधान	राजा	उन-में	और-पीएं	यरूशलेम-में	जो	मन्दिर	से	उसके-पिता-ने	नबूकदनेस्सर	
H7261	H4430		H8355	H3390	H1768	H1965	H4481	H0002	H5020	

וּלְחֵנָתֵהּ׃	שֵׁגְלָתֵהּ
और-उसकी-रखेलियां	उसकी-रानियां
H3904	H7695

राजा बेलशस्सर ने दाखमधु पीते हुए अपने सेवकों को सोने और चाँदी के प्याले लाने को कहा। ये वे प्याले थे जिन्हें उसके दादा नबूकदनेस्सर ने यरूशलेम के मन्दिर से लिया था। राजा बेलशस्सर चाहता था कि उसके शाही लोग, उसकी पत्नियाँ, तथा उसकी दासियाँ इन प्यालों से दाखमधु पियें।

דִּי	אֱלָהָא	בֵּית	דִּי־	הֵיכְלָא	מִן־	הַנְפְּקוּ	דִּי	דַּהֲבָא	מָאנֵי	3
जो	एलोहा-के	घर	जो	मन्दिर	से	निकाले-गए-थे	जो	सोने-के	पात्रे	
H1768	H0426	H1005	H1768	H1965	H4481	H5312	H1768	H1722	H3984	

הַיְתִיו	בֵּאדַיִן	וְאִשְׁתְּיו	בִּירוּשְׁלֶם	וּלְחֵנָתֵהּ׃	שֵׁגְלָתֵהּ	וְרַבְרְבָנוֹהִי	מַלְכָּא	בְּהוֹן
लाए-गए	तब	और-पीया	यरूशलेम-में	और-उसकी-रखेलियां	उसकी-रानियां	और-उसके-प्रधान	राजा	उन-में
H0858	H0116	H8355	H3390	H3904	H7695	H7261	H4430	

सो सोने के वे प्याले लाये गये जिन्हें यरूशलेम में परमेश्वर के मन्दिर से उठाया गया था। फिर राजा ने और उसके अधिकारियों ने, उसकी रानियों ने तथा उसकी दासियों ने, उन प्यालों से दाखमधु पिया।

וְאַבְנָא׃	אָעָא	פַּרְזְלָא	נְחָשָׁא	וְכַסְפָּא	דַּהֲבָא	לֵאלָהֵי	וְשַׁבַּחוּ	חַמְרָא	אִשְׁתְּיו	4
और-पत्थर-के	लकड़ी-के	लोहे-के	पीतल-के	और-चांदी-के	सोने-के	देवताओं-की	और-स्तुति-की	दाखरस	पीया	
H0069	H0636	H6523	H5174	H3702	H1722	H0426	H7624	H2562	H8355	

दाखमधु पीते हुए वे अपने देवताओं की मूर्तियों की स्तुति कर रहे थे। उन्होंने उन देवताओं की स्तुति की जो देवता सोने,चाँदी, काँसे,लोहे,लकड़ी और पत्थर के मूर्ति मात्र थे।

נִבְרַשְׁתָּא לְקֳבֵל וְכָתְבָן אֱנָשׁ יַד־ דִּי אִצְבְּעָן (נְפַקָה [נפקו] שַׁעֲתָה בַּהּ־ 5
दीपस्तम्भ के-सामने और-लिख-रही-थीं मनुष्य-के हाथ की उंगलियां (निकली) [निकली] घड़ी उसी
H5043 H6903 H3790 H0606 H3028 H1768 H0677 H5312 H5312 H8160

דִּי יְדָה פָּס חָזֵה וּמַלְכָּא מַלְכָּא דִּי הֵיכְלָא כְּתַל דִּי־ גִּירָא עַל־
जो हाथ-की हथेली देखा और-राजा राजा-की जो महल दीवार की पलस्तर पर
H1768 H3028 H6447 H2370 H4430 H4430 H1768 H1965 H3797 H1768 H1528 H5922

כָּתְבָה׃
लिख-रही-थी
H3790

उसी समय अचानक किसी पुरूष का एक हाथ प्रकट हुआ और दीवार पर लिखने लगा। उसकी उंगलियाँ दीवार के लेप को कुरेदती हुई शब्द लिखने लगीं। दीवार के पास राजा के महल में उस हाथ ने दीवार पर लिखा। हाथ जब लिख रहा था तो राजा उसे देख रहा था।

חַרְצֵהּ וְקִטְרֵי יְבַהֲלוּנֵּהּ וְרַעְיֹנֹהִי שְׁנוֹהִי זִיוֵהִי מַלְכָּא אֱדַיִן 6
उसकी-कमर-की और-गांठें उसे-व्याकुल-कर-रहे-थे और-उसके-विचार बदल-गई उसकी-शोभा राजा तब
H2783 H7001 H0927 H7476 H8133 H2122 H4430 H0116

נָקְשָׁן׃ לְדָא דָּא וְאַרְכֻבָתֵהּ מְשְׁתָּרְיָן
टकरा-रहे-थे से-दूसरे एक और-उसके-घुटने ढीली-हो-रही-थीं
H5368 H1668 H1668 H0755 H8271

राजा बेलशस्सर बहुत भयभीत हो उठा। डर से उसका मुख पीला पड़ गया और उसके घुटने इस प्रकार काँपने लगे कि वे आपस में टकरा रहे थे। उसके पैर इतने बलहीन हो गये कि वह खड़ा भी नहीं रह पा रहा था।

מַלְכָּא עְנֵה וְאָמַר (כַּשְׁדָּאֵי [כשדיא] לְאָשָׁפָיָּא לְהֵעָלָהּ בְּחַיִל מַלְכָּא־ קָרֵא 7
राजा बोला और-भविष्यवक्ताओं (कसदी) [कसदी] को-तांत्रिकों लाने-के-लिए जोर-से राजा-ने चिल्लाया
H4430 H6032 H1505 H3779 H3779 H0826 H5954 H2429 H4430 H7123

וּפִשְׁרֵהּ דְּנָה כְּתָבָה יִקְרֵה דִּי־ אֱנָשׁ כָּל־ דִּי בָבֶל לְחַכִּימֵי וְאָמַר
और-उसका-अर्थ यह लेख पढ़े जो मनुष्य सब कि बाबेल-के से-ज्ञानियों और-कहा
H6591 H1836 H3792 H7123 H1768 H0606 H3606 H1768 H0895 H2445 H0560

וְתַלְתִּי צַוְּארֵהּ עַל־ דַּהֲבָא דִּי־ וְהַמְנִיכָא (וְהַמוֹנכָא [והמונכא יִלְבַּשׁ אַרְגְּוָנָא יְחַוְּנֵנִי
और-तीसरा उसकी-गर्दन पर सोने-का का (और-हार) [और-हार] पहनेगा अरगवान मुझे-बताए
H6676 H5922 H1722 H1768 H2002 H2002 H3848 H0711 H2324

ס ׀ יִשְׁלַט׃ בְּמַלְכוּתָא
शासन-करेगा में-राज्य
H7981 H4437

राजा ने तांत्रिकों और कसदियों को अपने पास बुलवाया और उनसे कहा, “मुझे जो कोई भी इस लिखावट को पढ़कर बताएगा और मुझे उसका अर्थ समझा देगा,मैं उसे पुरस्कार दूँगा। उस व्यक्ति को मैं बैंगनी पोशाक भेंट करूँगा। मैं उसके गले में सोने का हार पहनाऊँगा और मैं उसे अपने राज्य का तीसरा सबसे बड़ा शासक बना दूँगा।”

[ופשרא] לְמִקְרֵא כְּתָבָא כָּהֲלִין וְלָא־ מַלְכָּא חַכִּימֵי כָּל (עֳלִין [עללין אֱדַיִן 8
[और-उसका-अर्थ] पढ़ने-को लेख समर्थ-थे और-नहीं राजा-के ज्ञानी सब (आए) [आए] तब
H6591 H7123 H3792 H3546 H3809 H4430 H2445 H3606 H5954 H5954 H0116

לְמַלְכָּא׃ לְהוֹדָעָה (וּפִשְׁרֵהּ
राजा-को बताने-को (और-उसका-अर्थ)
H4430 H3046 H6591

सो राजा के सभी बूद्धिमान पुरूष वहा आ गये किन्तु वे उस लिखावट को नहीं पढ़ सके। वे समझ ही नहीं सके कि उसका क्या अर्थ है।

וְרַבְרְבָנוֹהִי עֲלוֹהִי שְׁנִין וְזִיוֵהִי מִתְבָּהַל שַׁגְיָא בֵּלְשַׁאצַּר מַלְכָּא אֱדַיִן 9
और-उसके-प्रधान उस-पर बदल-रही-थी और-उसकी-शोभा व्याकुल-हो-रहा-था बहुत बेलशस्सर राजा तब
H7261 H5922 H8133 H2122 H0927 H7690 H1113 H4430 H0116

מְשְׁתַּבְּשִׁין׃
घबरा-गए-थे
H7672

राजा बेलशस्सर के हाकिम चक्कर में पड़े हुए थे और राजा तो और भी अधिक भयभीत और चिंतित था। उसका मुख डर से पीला पड़ा हुआ था।

10

עֲנָת	)עַלָת(	]עללת[	מִשְׁתְּיָא	לְבֵית	וְרַבְרְבָנוֹהִי	מַלְכָּא	מִלֵי	לָקֳבֵל	מַלְכְּתָּא	
बोली	(आई)	[आई]	भोज-के	में-घर	और-उसके-प्रधानों-के	राजा-के	वचनों	के-कारण	रानी	
H6032	H5954	H5954	H4961	H1005	H7261	H4430	H4406	H6903	H4433	

אַל־	וְזִיוָךְ	רַעְיוֹנָךְ	יְבַהֲלוּךְ	אַל־	חֵיִי	לְעָלְמִין	מַלְכָּא	וַאֲמַרַת	מַלְכְּתָא
न	और-तेरी-शोभा	तेरे-विचार	तुझे-व्याकुल-करें	न	जी	सदा-के-लिए	राजा	और-कहा	रानी
H0409	H2122	H7476	H0927	H0409	H2418	H5957	H4430	H0560	H4433

יִשְׁתַּנּוֹ׃
बदले
H8133

तभी जहाँ वह दावत चल रही थी, वहाँ राजा की माँ आई।उसने राजा और उसके राजकीय अधिकारीयों की आवाज़े सुन लीं थी, उसने कहा, “हे राजा, चिरंजीव रह! डर मत! तु अपने मुहँ को डर से इतना पीला मत पड़ने दे!

11

אֲבוּךְ	וּבְיוֹמַי	בֵּהּ	קַדִּישִׁין	אֱלָהִין	רוּחַ	דִּי	בְּמַלְכוּתָךְ	גְּבַר	אִיתַי	
तेरे-पिता-के	और-दिनों-में	उस-में-है	पवित्र	पवित्र-देवताओं-की	आत्मा	जिस-में	तेरे-राज्य-में	पुरुष	है	
H0002	H3118		H6922	H0426	H7308	H1768	H4437	H1400	H0383	

אֲבוּךְ	נְבֻכַדְנֶצַּר	וּמַלְכָּא	בֵּהּ	הִשְׁתְּכַחַת	אֱלָהִין	כְּחָכְמַת־	וְחָכְמָה	וְשָׂכְלְתָנוּ	נַהִירוּ
तेरे-पिता-ने	नबूकदनेस्सर	और-राजा	उस-में	पाई-गई	देवताओं-की	की-तरह-बुद्धि	और-बुद्धि	और-समझ	प्रकाश
H0002	H5020	H4430		H7912	H0426	H2452	H2452	H7924	

מַלְכָּא׃	אֲבוּךְ	הֲקִימֵהּ	גָּזְרִין	כַּשְׂדָּאֵי	אָשְׁפִּין	חַרְטֻמִּין	רַב
राजा	तेरे-पिता-ने	ठहराया-उसे	भविष्यवक्ताओं	कसदियों	तांत्रिकों	ज्योतिषियों-के	प्रधान
H4430	H0002	H6966	H1505	H3779	H0826	H2749	H7229

देख, तेरे राज्य में एक ऐसा व्यक्ति है जिसमें पवित्र ईश्वरों की आत्मा बसती है। तेरे पिता के दिनों में इस व्यक्ति ने यह दर्शाया था कि वह रहस्यों को समझ सकता है। उसने यह दिखा दिया था कि वह बहुत चुस्त और बुद्धिमान है। उसने यह प्रकट कर दिया था कि इन बातों में वह ईश्वर के समान है। तेरे दादा राजा नबूकदनेस्सर ने इस व्यक्ति को सभी बुद्धिमान पुरूषों पर मुखिया नियुक्त किया था। वह सभी तांत्रिकों और कसदियों पर हुकूमत करता था।

12

אֶחִידָן	וַאֲחָוַיָת	חֶלְמִין	מְפַשַּׁר	וְשָׂכְלְתָנוּ	וּמַנְדַּע	יַתִּירָה	וְרוּחַ	דִּי	קֳבֵל	כָּל־
पहेलियों	और-बतानेवाला	स्वप्नों-का	अर्थ-करनेवाला	और-समझ	और-ज्ञान	उत्तम	आत्मा	जो	कारण	सब-के
H0280	H0263	H2493	H6590	H7924	H4486	H3493	H7308	H1768	H6903	H3606

כְּעַן	בֵּלְטְשַׁאצַּר	שְׁמֵהּ	שַׂם־	מַלְכָּא	דִּי־	בְּדָנִיֵּאל	בֵּהּ	הִשְׁתְּכַחַת	קְטִרִין	וּמְשָׁרֵא
अब	बेलतशस्सर	नाम	रखा	राजा-ने	जिसे	में-दानिय्येल	उस-में	पाई-गई	गांठों	और-सुलझानेवाला
H3705	H1096	H8036	H7761	H4430	H1768	H1841		H7912	H7001	H8271

פ				
।	יְהַחֲוֵה׃	וּפִשְׁרָה	יִתְקְרֵי	דָּנִיֵּאל
	वह-बताएगा	और-अर्थ	बुलाया-जाए	दानिय्येल
	H2324	H6591	H7123	H1841

मैं जिस व्यक्ति के बारे में बातें कर रही हूँ उसका नाम दानिय्येल है। किन्तु राजा ने उसे बेलतशस्सर का नाम दे दिया था। बेलतशस्सर (दानिय्येल) बहुत चुस्त है और वह बहुत सी बाते जानता है। वह स्वप्नों की व्याख्या कर सकता है। पहेलियों को समझा सकता है और कठिन से कठिन हलों को सुलझा सकता है। तू दानिय्येल को बुला। दीवार पर जो लिखा है, उसका अर्थ तुझे वही बतायेगा।”

13

)אַנְתְּ־(	]אנתה־[	לְדָנִיֵּאל	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה	מַלְכָּא	קֳדָם	הֵעָל	דָּנִיֵּאל	בֱּאדַיִן
(तू)	[तू]	से-दानिय्येल	और-कहा	राजा	बोला	राजा	के-सामने	लाया-गया	दानिय्येल	तब
H0607	H0607	H1841	H0560	H4430	H6032	H4430	H6925	H5954	H1841	H0116

מִן־	אֲבִי	מַלְכָּא	הַיְתֵי	דִּי	יְהוּד	דִּי	גָּלוּתָא	בְּנֵי	מִן־	דִּי־	דָּנִיֵּאל	הוּא
से	मेरे-पिता-ने	राजा	लाया	जिसे	यहूदा	जो	बन्धुवाई-के	बनी	से	जो	दानिय्येल	ही
H4481	H0002	H4430	H0858	H1768	H3061	H1768	H1547	H1123	H4481	H1768	H1841	H1932

יְהוּד׃
यहूदा
H3061

सो वह दानिय्येल को राजा के पास ले आये। राजा ने दानिय्येल से कहा, “क्या तेरा नाम दानिय्येल है मेरे पिता महाराज यहूदा से जिन लोगों को बन्दी बनाकर लाये थे, क्या तू उन्ही में से एक है

14

וְשָׂכְלְתָנֻו	וְנַהִירָו	בָּךְ	אֱלָהִין	רוּחַ	דִּי	)עֲלָךְ(	]עלידך[	וְשְׁמִעֵת
और-समझ	और-प्रकाश	तुझ-में-है	देवताओं-की	आत्मा	कि	(तेरे-बारे-में)	[तेरे-बारे-में]	और-सुना-है-मैंने
H7924			H0426	H7308	H1768	H5921	H5922	H8086

בָּךְ׃	הִשְׁתְּכַחַת	יַתִּירָה	וְחָכְמָה
तुझ-में	पाई-गई	उत्तम	और-बुद्धि
	H7912	H3493	H2452

मैंने सुना है, कि ईश्वरों की आत्मा का तुझमें निवास है और मैंने यह भी सुना है कि तू रहस्यों को समझता है, तू बहुत चुस्त और बुद्धिमान है।

15

וּפִשְׁרֵהּ	יִקְרוֹן	דְּנָה	כְּתָבָה	דִּי־	אָשְׁפַּיָּא	חַכִּימַיָּא	קָדָמַי	הֳעֵלוּ	וּכְעַן
और-उसका-अर्थ	वे-पढ़ें	यह	लेख	जो	तांत्रिक	ज्ञानी	मेरे-सामने	लाए-गए	और-अब
H6591	H7123	H1836	H3792	H1768	H0826	H2445	H6925	H5954	H3705

לְהַחֲוָיָה׃	מִלְּתָא	פְּשַׁר־	כָּהֲלִין	וְלָא־	לְהוֹדָעֲתַנִי
बताने-को	बात-का	अर्थ	समर्थ-हैं	और-नहीं	मुझे-बताने-को
H2324	H4406	H6591	H3546	H3809	H3046

बुद्धिमान पुरूष और तांत्रिकों को इस दीवार की लिखावट को समझाने के लिए मेरे पास लाया गया। मैं चाहता था कि वे लोग उस लिखावट का अर्थ बतायें। किन्तु दीवार पर लिखी इस लिखावट की व्याख्या वे मुझे नहीं दे पाए।

16

וְקִטְרִין	לְמִפְשַׁר	פְּשָׁרִין	)תִּיכּוֹל(	]תוכל[	דִּי־	)עֲלָךְ(	]עלידך[	שְׁמִעֵת	וַאֲנָה
और-गांठों	अर्थ-करने-में	अर्थों	(समर्थ-है)	[समर्थ-है]	जो	(तेरे-बारे-में)	[तेरे-बारे-में]	सुना-है	और-मैं
H7001	H6590	H6591	H3202	H3202	H1768	H5921	H5922	H8086	

אַרְגְּוָנָא	לְהוֹדָעֲתַנִי	וּפִשְׁרֵהּ	לְמִקְרֵא	כְּתָבָא	)תְּכוֹל(	]תוכל[	הֵן	כְּעַן	לְמִשְׁרֵא
अरगवान	मुझे-बताने-को	और-उसका-अर्थ	पढ़ने-में	लेख	(समर्थ-हो)	[समर्थ-है]	यदि	अब	सुलझाने-में
H0711	H3046	H6591	H7123	H3792	H3202	H3202		H3705	H8271

תִּשְׁלַט׃	בְּמַלְכוּתָא	וְתַלְתָּא	צַוְּארָךְ	עַל־	דַּהֲבָא	דִּי־	)וְהַמְנִיכָא(	]והמונכא[	תִּלְבַּשׁ
शासन-करेगा	में-राज्य	और-तीसरा	तेरी-गर्दन	पर	सोने-का	का	(और-हार)	[और-हार]	पहनेगा
H7981	H4437	H8531	H6676	H5922	H1722	H1768	H2002	H2002	H3848

פ

।

मैंने तेरे बारे में सुना है कि तू बातों के अर्थ की व्याख्या कर सकता है और तू अत्यंत कठिन समस्याओं के उत्तर भी ढूँढ सकता है। यदि दीवार की इस लिखावट को तू पढ़ दे और इसका अर्थ तू मुझे समझा दे तो मैं तुझे यहे वस्तुएँ दूँगा। मैं तुझे बैंगनी रंग की पोशाक प्रदान करूँगा, तेरे गले में सोने का हार पहनाऊँगा। फिर तो तू इस राज्य का तीसरा सबसे बड़ा शासक बन जायेगा।”

17

וּנְבִזְבִיתָךְ	לֶהֱוֵין	לָךְ	מַתְנָתָךְ	מַלְכָּא	קֳדָם	וְאָמַר	דָּנִיֵּאל	עָנָה	בֵּאדַיִן
और-तेरे-पुरस्कार	रहें	तेरे-लिए	तेरे-उपहार	राजा	के-सामने	और-कहा	दानिय्येल-ने	बोला	तब
H5023	H1934		H4978	H4430	H6925	H0560	H1841	H6032	H0116

אַהוֹדְעִנַּהּ׃	וּפִשְׁרָא	לְמַלְכָּא	אֶקְרֵא	כְּתָבָא	בְּרַם	הַב	לְאָחֳרָן
मैं-उसे-बताऊंगा	और-अर्थ	राजा-के-लिए	पढ़ूंगा	लेख	परन्तु	दे	दूसरे-को
H3046	H6591	H4430	H7123	H3792	H1297	H3052	H0321

इसके बाद दानिय्येल ने राजा को उत्तर देते हुए कहा, “हे राजा बेलशस्सर, तुम अपने उपहार अपने पास रखो, अथवा चाहो तो उन्हें किसी और को दे दो। मैं तुम्हें वैसे ही दीवार की लिखावट पढ़ दूँगा और उसका अर्थ क्या है, यह तुम्हें समझा दूँगा।

18

וְהַדְרָה	וְיֵקָרָא	וּרְבוּתָא	מַלְכוּתָא	)עִלָּאָה(	]עליא[	אֱלָהָא	מַלְכָּא	)אַנְתְּ(	]אנתה[
और-वैभव	और-महिमा	और-महानता	राज्य	(परमप्रधान-ने)	[परमप्रधान]	एलोहा	राजा	(तू)	[तू]
H1923	H3367	H7238	H4437	H5943	H5943	H0426	H4430	H0607	H0607

אֲבוּךְ׃	לְנְבוּכַדְנֶצַּר	יְהַב	
तेरे-पिता	नबूकदनेस्सर-को	दिया	
H0002	H5020	H3052	

“हे राजन, परम प्रधान परमेश्वर ने तुम्हारे दादा नबूकदनेस्सर को एक महान शक्तिशाली राजा बनाया था। परमेश्वर ने उन्हें अत्याधिक महत्वपूर्ण बनाया था।

19

וּמִן־	רְבוּתָא	דִּי	יְהַב־	לֵהּ	כֹּל	עַמְמַיָּא	אֻמַיָּא	וְלִשָׁנַיָּא	הֲוֹו	[זאעין]	(זְיְעִין)
और-से	महानता	जो	दी-गई	उसे	सब	लोग	जातियां	और-भाषाएं	थे	[कांपते]	(कांपते)
H4481	H7238	H1768	H3052		H3606	H5972	H0524	H3961	H1934	H2112	H2112

וְדָחֲלִין	מִן־	קֳדָמוֹהִי	דִּי־	הֲוָה	צָבֵא	הֲוָא	קָטֵל	וְדִי־	הֲוָה
और-डरते-थे	से	उसके-सामने	जिसे	चाहता-था	चाहता-था	चाहता-था	मारता-था	और-जिसे	चाहता-था
H1763	H4481	H6925	H1768	H1934	H6634	H1934	H6992	H1768	H1934

צָבֵא	הֲוָה	מַחֵא	מִן	וְדִי־	הֲוָה	צָבֵא	הֲוָה	מָרִים	וְדִי־	הֲוָה
चाहता-था	चाहता-था	मारता-था	से	और-जिसे	चाहता-था	चाहता-था	चाहता-था	ऊंचा-करता-था	और-जिसे	चाहता-था
H6634	H1934	H2418	H4481	H1768	H1934	H6634	H1934	H7313	H1768	H1934

צָבֵא	הֲוָה	מַשְׁפִּיל׃	
चाहता-था	चाहता-था	नीचा-करता-था	
H6634	H1934	H8214	

बहुत से देशों के लोग और विभिन्न भाषाएँ बोलनेवाले नबूकदनेस्सर से डरा करते थे क्योंकि परम प्रधान परमेश्वर ने उसे एक बहुत बड़ा राजा बनाया था। यदि नबूकदनेस्सर किसी को मार डालना चाहता तो वह मार दिया जाता और यदि वह चाहता कि कोई व्यक्ति जीवित रहे तो उसे जीवित रहने दिया जाता। यदि वह लोगों को बड़ा बनाना चाहता तो वह उन्हें बड़ा बना देता और यदि वह चाहता कि उन्हें महत्वहीन कर दिया जाये तो वह उन्हें महत्वहीन कर देता।

20

כָּרְסֵא	מִן־	הָנְחַת	לַהֲדָדֵה	תְּקֻפַת	וְרוּחֵהּ	לִבְבֵהּ	רֶם	וּכְדִי
सिंहासन	से	उतारा-गया	के-लिए-घमण्ड	मजबूत-हुई	और-उसकी-आत्मा	उसका-मन	ऊंचा-हो-गया	और-जब
H3764	H4481	H5182	H2103	H8631	H7308	H3825	H7313	H1768

מַלְכוּתֵהּ	וְיִקָּרָה	הֶעְדִּיו	מִנָּהּ׃
उसके-राज्य-के	और-उसकी-महिमा	हटा-दी-गई	उससे
H4437	H3367	H5709	H4481

“किन्तु नबूकदनेस्सर को अभिमान हो गया और वह हठीला बन गया। सो परमेश्वर द्वारा उससे उसकी शक्ति छीन ली गयी। उसे उसके राज सिंहासन से उतार फेंका गया और उसे महिमा विहीन बना दिया गया।

21

וְעִם־	(שַׁוִּיו)	[שוין]	חֵיוָתָא	עִם־	וְלִבְבֵהּ	טְרִיד	אֲנָשָׁא	בְּנֵי	וּמִן־
और-साथ	(बराबर-किया-गया)	[बराबर]	पशुओं-के	साथ	और-उसका-मन	निकाला-गया	मनुष्यों-के	बनी	और-से
H5974	H7739		H2423	H5974	H3825	H2957	H0606	H1123	H4481

יִצְטַבָּע	גְּשְׁמֵהּ	שְׁמַיָּא	וּמִטַּל	יִתְעַמּוּנֵהּ	כְּתוֹרִין	עִשְׂבָּא	מְדוֹרֵהּ	עֲרָדַיָּא
भीगता-था	उसका-शरीर	आकाश-की	और-ओस-से	उसे-खिलाते-थे	बैलों-की-तरह	घास	उसका-निवास	जंगली-गधों-के
H6647	H1655	H8065	H2920	H2939	H8450			H6167

אֲנָשָׁא	בְּמַלְכוּת	(עִלָּאָה)	[עליא]	אֱלָהָא	שַׁלִּיט	דִּי־	יְדַע	דִּי־	עַד
मनुष्यों-के	पर-राज्य	(परमप्रधान)	[परमप्रधान]	एलोहा	प्रभुता-करता-है	कि	जान-लिया	कि	जब-तक
H0606	H4437	H5943	H5943	H0426	H7990	H1768	H3046	H1768	H5705

וּלְמַן־	דִּי	יְצִבָּה	יְהָקֵים	[עליה]	(עֲלַהּ׃)	
और-जिसे	जिसे	चाहता-है	खड़ा-करता-है	[उस-पर]	(उस-पर)	
H4479	H1768	H6634	H6966	H5922	H5921	

इसके बाद लोगों से दूर भाग जाने के लिये नबूकदनेस्सर को विवश किया गया। उसकी बुद्धि किसी पशु जैसी हो गयी। वह जंगली गधों के बीच में रहने लगा और ढोरों की तरह घास खाता रहा। वह ओस में भीगा। जब तक उसे सबक नहीं मिल गया, उसके साथ ऐसा ही होता गया। फिर उसे यह ज्ञान हो गया कि मनुष्य के राज्य पर परम प्रधान परमेश्वर का ही शासन है और साम्राज्यों के ऊपर शासन करने के लिये वह जिस किसी को भी चाहता है,भेज देता है।

22

כָּל־	דִּי	קֳבֵל	כָּל־	לִבְבָךְ	הַשְׁפֶּלְתְּ	לָא	בֵּלְשַׁאצַּר	בְּרֵהּ	(וְאַנְתְּ)	[ואנתה]
सब	जो	कारण	सब-के	अपना-मन	नम्र-किया-है	नहीं	बेलशस्सर	उसका-बेटा	(और-तू)	[और-तू]
H3606	H1768	H6903	H3606	H3825	H8214	H3809	H1113	H1247	H0607	H0607

יְדַעְתָּ׃	רָזָה	
तूने-जाना	यह	
H3046	H1836	

“किन्तु हे बेलशस्सर, तुम तो इन बातों को जानते ही हो! तुम नबूकदनेशस्सर के पोते हो किन्तु फिर भी तुमने अपने आपको विनम्र नहीं बनाया।

23

וְעַל	מָרֵא־	שְׁמַיָּא	הִתְרוֹמַמְתָּ	וּלְמָאנַיָּא	דִּי־	בֵיתֵהּ	הַיְתָיו	קֳדָמָיִךְ]
और-पर	प्रभु	आकाश-के	अपने-आपको-ऊंचा-किया-है	और-पात्रों-को	जो	उसके-घर-के	लाए-गए	[तेरे-सामने]
H5922	H4756	H8065	H7313	H3984	H1768	H1005	H0858	H6925

שָׁתַיִן	חַמְרָא	וּלְחֵנָתָךְ	שֵׁגְלָתָךְ	וְרַבְרְבָנָךְ)	ורברבניך]	וְאַנְתְּ)	ואנתה]	קֳדָמָךְ)
पी-रहे-हैं	दाखरस	और-तेरी-रखेलियां	तेरी-रानियां	(और-तेरे-प्रधान)	[और-तेरे-प्रधान]	(और-तू)	[और-तू]	(तेरे-सामने)
H8355	H2562	H3904	H7695	H7261	H7261	H0607	H0607	H6925

בְּהוֹן	וְלֵאלָהֵי	כַסְפָּא־	וְדַהֲבָא	נְחָשָׁא	פַּרְזְלָא	אָעָא	וְאַבְנָא	לָא־
उन-में	और-देवताओं-की	चांदी-के	और-सोने-के	पीतल-के	लोहे-के	लकड़ी-के	और-पत्थर-के	नहीं
	H0426	H3702	H1722	H5174	H6523	H0636	H0069	H3809

חָזַיִן	וְלָא־	שָׁמְעִין	וְלָא	יָדְעִין	שַׁבַּחְתָּ	דִּי־	וְלֵאלָהָּא	בִּידֵהּ
देखते	और-नहीं	सुनते	और-नहीं	जानते	स्तुति-की-है	जिसके	और-एलोहा-को	उसके-हाथ-में-है
H2370	H3809	H8086	H3809	H3046	H7624	H1768	H0426	H3028

וְכָל־	אָרְחָתָךְ	לֵהּ	לָא	הַדַּרְתָּ׃	
और-सब	तेरे-मार्ग	उसके-हैं	नहीं	आदर-किया-है	
H3606	H0735		H3809	H1922	

नहीं! तुम विनम्र तो नहीं हुए और उलटे स्वर्ग के यहोवा के विरूद्ध हो गये। तुमने यहोवा के मन्दिर के पात्रों को अपने पास लाने की आज्ञा दी और फिर तुमने, तुम्हारे शाही हाकिमों ने, तुम्हारी पत्नियों ने, तुम्हारी दासियों ने उन पात्रों में दाखमधु पीया। तुमने चाँदी, सोने, काँसे, लोहे, लकड़ी और पत्थर के देवताओं के गुण गाये। वे सचमुच के देवता नहीं हैं। वे देख नहीं सकते, सुन नहीं सकते तथा वे कुछ समझ भी नहीं सकते हैं। तुमने उस परमेश्वर को आदर नही दिया, जिसका तुम्हारे जीवन या जो कुछ भी तुम करते हो, उस पर अधिकार है।

24

בֵּאדַיִן	מִן־	קֳדָמוֹהִי	שְׁלִיַחַ	פַּסָּא	דִּי־	יְדָא	וּכְתָבָא	דְנָה
तब	से	उसके-सामने-से	भेजी-गई	हथेली	की	हाथ	और-लेख	यह
H0116	H4481	H6925	H7972	H6447	H1768	H3028	H3792	H1836

רְשִׁים׃	
लिखा-गया	
H7560	

सो इसलिए, परमेश्वर ने उस हाथ को भेजा जिसने दीवार पर लिखा।

25

וּפַרְסִין׃	תְּקֵל	מְנֵא	מְנֵא	רְשִׁים	דִּי	כְּתָבָא	וּדְנָה	
और-परसीन	तेकेल	मेने	मेने	लिखा-गया-है	जो	लेख	और-यह	
	H4484	H4484	H7560	H1768	H3792	H1836		

दीवार पर जो शब्द लिखे गये हैं, वे ये हैं: मने, मने, तकेल, ऊपर्सीना।

26

וְהַשְׁלְמָה׃	מַלְכוּתָךְ	אֱלָהָא	מְנָה־	מְנָא	מִלְתָא	פְּשַׁר־	דְנָה	
और-समाप्त-किया-उसे	तेरे-राज्य-को	एलोहा-ने	गिना	मेने	बात-का	अर्थ-है	यह	
H8000	H4437	H0426	H4483	H4484	H4406	H6591	H1836	

“इन शब्दों का अर्थ यह है, मने: अर्थात् जब तेरे राज्य का अंत होगा, परमेश्वर ने तब तक के दिन गिन लिये हैं।

27

חַסִיר׃	וְהִשְׁתְכַחַתְ	בְּמאזַנַיָּא	תְּקִילְתָה	תְּקֵל	
कमतर	और-पाया-गया-है	में-तराजू	तौला-गया-है-तू	तेकेल	
H2627	H7912	H3977			

तकेल: अर्थात् तराजू पर तुझे तोल लिया गया है और तू पूरा नहीं उतरा है।

28

וּפְרֵס׃	לְמָדַי	וְיהִיבַת	מַלְכוּתָךְ	פְּרִיסַת	פְּרֵס
और-पारस	मादी-को	और-दे-दिया-गया-है	तेरा-राज्य	बांटा-गया-है	पेरेस
H6540	H4076	H3052	H4437		

ऊपर्सीन: अर्थात् तुझसे तेरा राज्य छीना जा रहा है और उसका बंटवारा हो रहा है। यह राज्य मादियों और फारसियों के लोगों को दे दिया जायेगा।”

29

דִּי־	וְהַמְנִיכָא)	והמונכא]	אַרְגְּוָנָא	לְדָנִיֵּאל	וְהַלְבִּישׁוּ	בְּלְשַׁאצַּר	אֲמַר	וּבֵאדַיִן
का	(और-हार)	[और-हार]	अरगवान	दानिय्येल-को	और-पहनाया-गया	बेलशस्सर-ने	आज्ञा-दी	तब
H1768	H2002	H2002	H0711	H1841	H3848	H1113	H0560	H0116

בְּמַלְכוּתָא׃	תַּלְתָּא	שַׁלִּיט	לֶהֱוֵא	דִּי־	עֲלוֹהִי	וְהַכְרָזוּ	צַוְּארֵהּ	עַל־	דַּהֲבָא
में-राज्य	तीसरा	शासक	होगा	कि	उसके-बारे-में	और-घोषणा-की-गई	उसकी-गर्दन	पर	सोने-का
H4437	H8531	H7990	H1934	H1768	H5922	H3745	H6676	H5922	H1722

इसके बाद बेलशस्सर ने आज्ञा दी कि दानिय्येल को बैंगनी वेशभूषा पहनायी जाये।उसके गले में सोने का हार पहना दिया जाये और यह घोषणा कर दी गयी कि वह राज्य का तीसरा सबसे बड़ा शासक होगा।

פ	כַּשְׂדָּאָה׃)	[כשדיא]	מַלְכָּא	בֵּלְאשַׁצַּר	קְטִיל	בְּלֵילְיָא	בֶּהּ	30
।	(कसदी-का)	[कसदी]	राजा	बेलशस्सर	मारा-गया	में-रात	उसी	
	H3779	H3779	H4430	H1113	H6992	H3916		

उसी रात बाबुल की प्रजा के स्वामी राजा बेलशस्सर का वध कर दिया गया।

וְתַרְתֵּין׃	שְׁתִּין	שְׁנִין	כְּבַר	מַלְכוּתָא	קַבֵּל	מָדָיָא	וְדָרְיָוֶשׁ	31
और-दो	साठ	वर्ष	की-उम्र	राज्य-को	लिया	मादी	और-दारा-यावेश	
H8648	H8361	H8140	H1247	H4437	H6902	H4077	H1868	

मादे का रहने वाला एक व्यक्ति जिसका नाम दारा था और जिसकी आयु कोई बासठ वर्ष की थी, वहाँ का नया राजा बना।

Chapter 6

דִּי	וְעֶשְׂרִין	מְאָה	לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	מַלְכוּתָא	עַל־	וַהֲקִים	דָּרְיָוֶשׁ	קֳדָם	שְׁפַר	1
जो	और-बीस	सौ	सूबेदारों-को	राज्य	पर	और-ठहराया	दारा-यावेश	के-सामने	भला-लगा	
H1768	H6243	H3969	H0324	H4437	H5922	H6966	H1868	H6925	H8232	

לֶהֱוֹן	בְּכָל־	מַלְכוּתָא׃	
हों	में-सारी	राज्य	
H1934	H3606	H4437	

दारा के मन में विचार आया कि कितना अच्छा रहे यदि एक सौ बीस प्रांत—अधिपतियों के द्वारा समूचे राज्य की हुकूमत को चलाया जाये

אִלֵּין	אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	לֶהֱוֹן	דִּי־	מִנְּהוֹן	חַד־	דָּנִיֵּאל	דִּי	תְלָתָא	סָרְכִין	מִנְּהוֹן	וְעִלָּא	2
ये	सूबेदार	हों	जिससे	उनमें-से	एक	दानिय्येल	जिन-में	तीन	अध्यक्ष	उनसे	और-ऊपर	
H0459	H0324	H1934	H1768	H4481	H2298	H1841	H1768	H8532	H5632	H4481	H5924	

נָזֵק׃	לֶהֱוָא	לָא־	וּמַלְכָּא	טַעְמָא	לְהוֹן	יְהֵבִין
हानि-उठाए	हो	नहीं	और-राजा	हिसाब	उनको	देते-थे
H5142	H1934	H3809	H4430	H2941		H3052

और इसके लिये उसने उन एक सौ बीस प्रांत—अधिपतियों के ऊपर शासन करने के लिये तीन व्यक्तियों को अधिकारी नियुक्त कर दिया। इन तीनों देख—रेख करने वालों में एक था दानिय्येल। इन तीन व्यक्तियों की नियुक्ति राजा ने इसलिये की थी कि कोई उसके साथ छल न कर पाये और उसके राज्य की कोई भी हानि न हो।

רוּחַ	דִּי	קֳבֵל	כָּל־	וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	סָרְכַיָּא	עַל־	מִתְנַצַּח	הֲוָא	דְּנָה	דָּנִיֵּאל	אֱדַיִן	3
आत्मा	जो	कारण	सब-के	और-सूबेदारों	अध्यक्षों	पर	उत्कृष्ट-था	था	यह	दानिय्येल	तब	
H7308	H1768	H6903	H3606	H0324	H5632	H5922	H5330	H1934	H1836	H1841	H0116	

מַלְכוּתָא׃	כָּל־	עַל־	לְהַקָּמוּתֵהּ	עֲשִׁית	וּמַלְכָּא	בֵּהּ	יַתִּירָא
राज्य	सारी	पर	उसे-ठहराने-को	सोच-रहा-था	और-राजा	उस-में-थी	उत्तम
H4437	H3606	H5922	H6966	H6246	H4430		H3493

दानिय्येल ने यह कर दिखाया कि वह दूसरे पर्यवेक्षकों से अधिक उत्तम है। दानिय्येल ने यह काम अपने अच्छे चरित्र और बड़ी योग्यताओं के द्वारा सम्पन्न किया। राजा दानिय्येल से इतना अधिक प्रभावित हुआ कि उसने दानिय्येल को सारी हुकूमत का हाकिम बनाने की सोची।

מַלְכוּתָא	מִצַּד	לְדָנִיֵּאל	לְהַשְׁכָּחָה	עִלָּה	בָּעַיִן	הֲוֹו	וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	סָרְכַיָּא	אֱדַיִן	4
राज्य-के	पक्ष-से	दानिय्येल-के-विरुद्ध	पाने-के-लिए	कारण	ढूंढ़-रहे-थे	थे	और-सूबेदार	अध्यक्ष	तब	
H4437	H6655	H1841	H7912	H5931	H1156	H1934	H0324	H5632	H0116	

הֻוא	מְהֵימַן	דִּי־	קֳבֵל	כָּל־	לְהַשְׁכָּחָה	יְכִלִין	לָא־	וּשְׁחִיתָה	עִלָּה	וְכָל־		
था	विश्वासयोग्य	जो	कारण	सब-के	पाने-को	समर्थ-थे	नहीं	और-भ्रष्टाचार	कारण	और-सब		
H1932	H0540	H1768	H6903	H3606	H7912	H3202	H3809	H7844	H5931	H3606		

עֲלוֹהִי׃	הִשְׁתְּכַחַת	לָא	וּשְׁחִיתָה	שָׁלוּ	וְכָל־	
उस-पर	पाई-गई	नहीं	और-भ्रष्टाचार	त्रुटि	और-सब	
H5922	H7912	H3809	H7844	H7960	H3606	

किन्तु जब दूसरे पर्यवेक्षकों और प्रांत—अधिपतियों ने इसके बारे में सुना तो उन्हें दानिय्येल से ईर्ष्या होने लगी। वे दानिय्येल को कोसने के लिये कारण ढूँढने का जतन करने लगे। सो जब दानिय्येल सरकारी कामकाज से कहीं बाहर जाता तो वे उसके द्वारा किये गये कामों पर नज़र रखने लगे। किन्तु फिर भी वे दानिय्येल में कोई दोष नहीं ढूँढ़ पाये।सो वे उस पर कोई गलत काम करने का दोष नहीं लगा सके। दानिय्येल बहुत ईमानदार और भरोसेमंद व्यक्ति था। उसने राजा के साथ कभी कोई छल नहीं किया।वह कठिन परिश्रमी था।

עִלָּא	כָּל־	דְּנָה	לְדָנִיֵּאל	נְהַשְׁכַּח	לָא	דִּי	אָמְרִין	אִלֵּךְ	גְּבַרַיָּא	אֱדַיִן	5
कारण	कोई	यह	दानिय्येल-के-विरुद्ध	हम-पाएंगे	नहीं	कि	कह-रहे-थे	वे	पुरुष	तब	
H5931	H3606	H1836	H1841	H7912	H3809	H1768	H0560	H0479	H1400	H0116	

ס	אֱלָהֵהּ׃	בְּדָת	עֲלוֹהִי	הַשְׁכְּחָנָה	לָהֵן
।	उसके-एलोहा-की	में-व्यवस्था	उस-पर	हम-पाएं	जब-तक-नहीं
	H0426	H1882	H5922	H7912	H3861

आखिरकार उन लोगों ने कहा, “दानिय्येल पर कोई बुरा काम करने का दोष लगाने की कोई वजह हम कभी नहीं ढूँढ़ पायेंगे। इसलिये हमें शिकायत के लिये कोई ऐसी बात ढूँढ़नी चाहिये जो उसके परमेश्वर के नियमों से सम्बंध रखती हो।”

דָּרְיָוֶשׁ	לֵהּ	אָמְרִין	וְכֵן	מַלְכָּא	עַל־	הַרְגְּשׁוּ	אִלֵּין	וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	סָרְכַיָּא	אֱדַיִן	6
दारा-यावेश	उसे	कह-रहे-थे	और-ऐसा	राजा	पर	दौड़े	वे	और-सूबेदार	अध्यक्ष	तब	
H1868		H0560	H3652	H4430	H5922	H7284	H0459	H0324	H5632	H0116	

חֱיִי׃	לְעָלְמִין	מַלְכָּא
जी	सदा-के-लिए	राजा
H2418	H5957	H4430

सो वे दोनों पर्यवेक्षक और वे प्रांत—अधिपति टोली बना कर राजा के पास गये। उन्होंने कहा, “हे राजा दारा, तुम अमर रहो!

לְקִימָה	וּפַחֲוָתָא	הַדַּבְרַיָּא	וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	סְגָנַיָּא	מַלְכוּתָא	סָרְכֵי	וְכָל	אִתְיָעֲטוּ	7
स्थापित-करने-को	और-राज्यपालों-ने	मन्त्रियों	और-सूबेदारों	हाकिमों	राज्य-के	अध्यक्षों-ने	सब	मन्त्रणा-की	
H6966	H6347	H1907	H0324	H5460	H4437	H5632	H3606		

אֱלָהּ	כָּל־	מִן־	בָּעוּ	יִבְעֵא	דִּי־	כָּל־	דִּי	אֱסָר	וּלְתַקָּפָה	מַלְכָּא	קְיָם
देवता	किसी	से	मांग	मांगे	जो	सब	कि	बन्धन	और-दृढ़-करने-को	राजा-का	नियम
H0426	H3606	H4481	H1159	H1156	H1768	H3606	H1768	H0633	H8631	H4430	H7010

אַרְיָוָתָא׃	לְגֻב	יִתְרְמֵא	מַלְכָּא	מִנָּךְ	לָהֵן	תְּלָתִין	יוֹמִין	עַד־	וֱאֱנָשׁ
सिंहों-के	में-गुफा	डाला-जाएगा	राजा	तुझसे	सिवाय	तीस	दिनों	तक	या-मनुष्य
H0744	H1358	H7412	H4430	H4481	H3861	H8533	H3118	H5705	H0606

हम सभी पर्यवेक्षक, हाकिम, प्रांत—अधिपति, मंत्री और राज्यपाल किसी एक बात पर सहमत हैं। हमारा विचार है कि राजा को यह नियम बना देना चाहिये और हर व्यक्ति को इस नियम का पालन करना चाहिये। वह नियम यह हैं: यदि अगले तीस दिनों तक कोई भी व्यक्ति हे राजा, आपको छोड़ किसी और देवता या व्यक्ति की प्रार्थना करे तो उस व्यक्ति को शेरों की माँद में डाल दिया जाये।

כְּדָת־	לְהַשְׁנָיָה	לָא	דִּי	כְתָבָא	וְתִרְשֻׁם	אֱסָרָא	תְּקִים	מַלְכָּא	כְּעַן	8
के-अनुसार-व्यवस्था	बदलने-के-लिए	नहीं	जो	लेख	और-लिख-दे	बन्धन-को	स्थापित-कर	राजा	अब	
H1882	H8133	H3809	H1768	H3792	H7560	H0633	H6966	H4430	H3705	

תֶּעְדֵּא׃	לָא	דִּי־	וּפָרַס	מָדַי
टलती	नहीं	जो	और-पारस-की	मादी-की
H5709	H3809	H1768	H6540	H4076

अब हे राजा! जिस कागज पर यह नियम लिखा है, तुम उस पर हस्ताक्षर कर दो। इस तरह से यह नियम कभी बदला नहीं जा सकेगा। क्योंकि मीदियों और फ़ारसियों के नियम न तो बदले जा सकते हैं और न ही मिटाए जा सकते हैं।”

וְאֱסָרָא׃	כְּתָבָא	רְשֻׁם	דָּרְיָוֶשׁ	מַלְכָּא	דְּנָה	קְבֵל	כָּל־	9
और-बन्धन	लेख	लिखा	दारा-यावेश-ने	राजा	यह	कारण	सब-के	
H0633	H3792	H7560	H1868	H4430	H1836	H6903	H3606	

सो राजा दारा ने यह नियम बना कर उस पर हस्ताक्षर कर दिये।

10

פְּתִיחָן	וְכַוִּין	לְבֵיתֵהּ	עַל	כְּתָבָא	רְשִׁים	דִּי־	יְדַע	כְּדִי	וְדָנִיֵּאל
खुली-थीं	और-खिड़कियां	में-अपने-घर	गया	लेख	लिखा-गया-है	कि	जाना	जब	और-दानिय्येल
H6606	H3551	H1005	H5954	H3792	H7560	H1768	H3046	H1768	H1841

עַל־	בִּרְכָתֵהּ	וְהוּא	בְיוֹמָא	תְלָתָה	וְזִמְנִין	יְרוּשְׁלֶם	נֶגֶד	בְּעִלִּיתֵהּ	לֵהּ
पर	घुटने-टेकता-था	वह	में-दिन	तीन	और-समयों	यरूशलेम	की-ओर	अपनी-अटारी-में	उसके-लिए
H5922	H1289	H1932	H3118	H8532	H2166	H3390	H5049	H5952	

הֲוָא	דִּי־	קֳבֵל	כָּל־	אֱלָהֵהּ	קֳדָם	וּמוֹדֵא	וּמְצַלֵּא	בִּרְכָתֵהּ
वह-था	जो	कारण	सब-के	अपने-एलोहा	के-सामने	और-धन्यवाद-करता-था	और-प्रार्थना-करता-था	अपने-घुटनों
H1934	H1768	H6903	H3606	H0426	H6925	H3029	H6739	H1291

ס	דְּנָה׃	קַדְמַת	מִן־	עָבֵד
।	यह	पहले	से	करता
	H1836	H6928	H4481	H5648

दानिय्येल तो सदा ही प्रतिदिन तीन बार परमेश्वर से प्रार्थना किया करता था। हर दिन तीन बार दानिय्येल अपने घुटनों के बल झुक कर अपने परमेश्वर की प्रार्थना करता और उसका गुणगान करता था। दानिय्येल ने जब इस नये नियम के बारे में सुना तो वह अपने घर चला गया । दानिय्येल अपने मकान की छत के ऊपर, अपने कमरे में चला गया। दानिय्येल उन खिड़कियों के पास गया जो यरूशलम की ओर खुलती थीं। फिर वह अपने घटनों के बल झुका जैसे सदा किया करता था, उसने वैसे ही प्रार्थना की।

11

קֳדָם	וּמִתְחַנַּן	בָּעֵא	לְדָנִיֵּאל	וְהַשְׁכְּחוּ	הַרְגֻּשׁוּ	אֱלֵהּ	גְּבַרְיָא	אֱדַיִן
के-सामने	और-विनती-करता-हुआ	मांगता-हुआ	दानिय्येल-को	और-पाया	दौड़े	वे	पुरुष	तब
H6925	H2604	H1156	H1841	H7912	H7284	H0479	H1400	H0116

אֱלָהֵהּ׃
अपने-एलोहा
H0426

फिर वे लोग झुण्ड बना कर दानिय्येल के यहाँ जा पहुँचे। वहाँ उन्होंने दानिय्येल को प्रार्थना करते और परमेश्वर से दया माँगते पाया।

12

רְשִׁמְתָּ	אֱסָר	הֲלָא	מַלְכָּא	אֱסָר	עַל־	מַלְכָּא	קֳדָם־	וְאָמְרִין	קְרִיבוּ	בֱּאדַיִן
लिखा-था-तूने	बन्धन	क्या-नहीं	राजा-के	बन्धन	के-बारे-में	राजा	के-सामने	और-कहा	आए	तब
H7560	H0633	H3809	H4430	H0633	H5922	H4430	H6925	H0560	H7127	H0116

לָהֵן	תְלָתִין	יוֹמִין	עַד־	וֶאֱנָשׁ	אֱלָהּ	כָּל־	מִן־	יִבְעֵהּ	דִּי־	כָּל־	דִּי
सिवाय	तीस	दिनों	तक	या-मनुष्य	देवता	किसी	से	मांगे	जो	सब	कि
H3861	H8533	H3118	H5705	H0606	H0426	H3606	H4481	H1156	H1768	H3606	H1768

כְּדָת־	מִלְּתָא	יַצִּיבָא	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה	אַרְיָוָתָא	לְגוֹב	יִתְרְמֵא	מַלְכָּא	מִנָּךְ
के-अनुसार-व्यवस्था	बात	सच्ची-है	और-कहा	राजा-ने	बोला	सिंहों-के	में-गुफा	डाला-जाएगा	राजा	तुझसे
H1882	H4406	H3330	H0560	H4430	H6032	H0744	H1358	H7412	H4430	H4481

תֶּעְדֵא׃	לָא	דִּי־	וּפָרָס	מָדַי
टलती	नहीं	जो	और-पारस-की	मादी-की
H5709	H3809	H1768	H6540	H4076

बस फिर क्या था। वे लोग राजा के पास जा पहुँचे और उन्होंने राजा से उस नियम के बारे में बात की जो उसने बनाया था। उन्होंने कहा, “हे राजा दारा, आपने एक नियम बनाया है। जिसके अनुसार अगले तीस दिनों तक यदि कोई व्यक्ति किसी देवता से अथवा तेरे अतिरिक्त किसी व्यक्ति से प्रार्थना करता है तो, राजन, उसे शेरों की माँद में फेंकवा दिया जायेगा। बताइये क्या आपने इस नियम पर हस्ताक्षर नहीं किये थे” राजा ने उत्तर दिया, “हाँ, मैंने उस नियम पर हस्ताक्षर किये थे और मादियों और फारसियों के नियम अटल होते हैं। न तो वे बदले जा सकते हैं, और न ही मिटाये जा सकते हैं।”

13

דִּי	גָלוּתָא	בְּנֵי	מִן־	דִּי	דָנִיֵּאל	דִּי	מַלְכָּא	קֳדָם	וְאָמְרִין	עֲנוֹ	בֱּאדַיִן
जो	बन्धुवाई-के	बनी	से	जो	दानिय्येल	कि	राजा	के-सामने	और-कहा	बोले	तब
H1768	H1547	H1123	H4481	H1768	H1841	H1768	H4430	H6925	H0560	H6032	H0116

וְזִמְנִין	רְשִׁמְתָּ	דִּי	אֱסָרָא	וְעַל־	טְעֵם	מַלְכָּא	)עֲלָךְ(	]עליך[	שָׁם	לָא־	יְהוּד
और-समयों	तूने-लिखा-है	जो	बन्धन	और-पर	ध्यान	राजा	(तुझ-पर)	[तुझ-पर]	रखा	नहीं	यहूदा
H2166	H7560	H1768	H0633	H5922	H2942	H4430	H5921	H5922	H7761	H3809	H3061

בָּעוּתֵהּ׃	בָּעֵא	בְיוֹמָא	תְלָתָהּ
अपनी-मांग	मांगता-है	में-दिन	तीन
H1159	H1156	H3118	H8532

इस पर उन लोगों ने राजा से कहा, “दानिय्येल नाम का वह व्यक्ति आपकी बात पर ध्यान नहीं दे रहा है। दानिय्येल यहूदा के बन्दियों में से एक हैं। जिस नियम पर आपने हस्ताक्षर किये हैं, दानिय्येल उस पर ध्यान नहीं दे रहा है। दानिय्येल अभी भी हर दिन तीन बार अपने परमेश्वर की प्रार्थना करता है।”

14

בָּל	שָׂם	דָּנִיֵּאל	וְעַל	עֲלוֹהִי	בְּאֵשׁ	שַׁגִּיא	שְׁמַע	מִלְּתָא	כְּדֵי	מַלְכָּא	אֱדַיִן
मन	रखा	दानिय्येल	और-पर	उस-पर	में-बुरा	बहुत	सुना	बात	जब	राजा	तब
H1079	H7761	H1841	H5922	H5922	H0888	H7690	H8086	H4406	H1768	H4430	H0116

לְהַצָּלוּתֵהּ׃	מְשַׁתַּדַּר	הֲוָא	שְׁמְשָׁא	מָעֲלֵי	וְעַד	לְשֵׁיזָבוּתֵהּ
उसे-छुड़ाने-के-लिए	प्रयास-करता	था	सूर्यास्त-के	शाम	और-तक	उसे-बचाने-के-लिए
H5338	H7712	H1934	H8122	H4606	H5705	H7804

राजा ने जब सुना तो बहुत दुःखी और व्याकुल हो उठा। राजा ने दानिय्येल को बचाने की ठान ली। दानिय्येल को बचाने की कोई उपाय सोचते सोचते उसे शाम हो गयी।

15

דָּת	דִּי־	מַלְכָּא	דָּע	לְמַלְכָּא	וְאָמְרִין	מַלְכָּא	עַל־	הַרְהֻשׁוּ	אֱלָהּ	גֻּבְרַיָּא	בֵּאדַיִן
व्यवस्था	कि	राजा	जान	से-राजा	और-कहा	राजा	पर	दौड़े	वे	पुरुष	तब
H1882	H1768	H4430	H3046	H4430	H0560	H4430	H5922	H7284	H0479	H1400	H0116

לְהַשְׁנָיָה׃	לָא	יְהֵקִים	מַלְכָּא	דִּי־	וּקְיָם	אֱסָר	כָּל־	דִּי־	וּפַרְס	לְמָדַי
बदलने-के-लिए	नहीं	स्थापित-करे	राजा	जो	और-नियम	बन्धन	सब	कि	और-पारस-की	की-मादी-की
H8133	H3809	H6966	H4430	H1768	H7010	H0633	H3606	H1768	H6540	H4076

इसके बाद वे लोग झुण्ड बना कर राजा के पास पहुँचे। उन्होंने राजा से कहा, “हे राजन, मादियों और फ़ारसियों की व्यवस्था के अनुसार जिस नियम अथवा आदेश पर राजा हस्ताक्षर कर दे, वह न तो कभी बदला जा सकता है और न ही कभी मिटाया जा सकता है।”

16

עָנֵה	אַרְיָוָתָא	דִּי	לְגֻבָּא	וּרְמוֹ	לְדָנִיֵּאל	וְהַיְתִיו	אֲמַר	מַלְכָּא	בֵּאדַיִן
बोला	सिंहों-का	जो	में-गुफा	और-डाला-गया	दानिय्येल-को	और-लाया-गया	आज्ञा-दी	राजा-ने	तब
H6032	H0744	H1768	H1358	H7412	H1841	H0858	H0560	H4430	H0116

הוּא	בְּתְדִירָא	לֵהּ	פָּלַח־	(אַנְתְּ)	[אנתה]	דִּי	אֱלָהָךְ	לְדָנִיֵּאל	וְאָמַר	מַלְכָּא
वह	लगातार	उसकी	सेवा-करता-है	(तू)	[तू]	जिसकी	तेरा-एलोहा	से-दानिय्येल	और-कहा	राजा-ने
H1932	H8411	H1768	H6399	H0607	H0607	H1768	H0426	H1841	H0560	H4430

יְשֵׁיזְבִנָּךְ׃
तुझे-छुड़ाएगा
H7804

सो राजा दारा ने आदेश दे दिया। वे लोग दानिय्येल को पकड़ लाये और उसे शेरों की मांद में फेंक दिया। राजा ने दानिय्येल से कहा, “मुझे आशा है कि तू जिस परमेश्वर की सदा उपासना करता है, वह तेरी रक्षा करेगा।”

17

בְּעִזְקָתֵהּ	מַלְכָּא	וְחַתְמַהּ	גֻּבָּא	פֻּם	עַל־	וְשִׂמַת	חֲדָה	אֶבֶן	וְהֵיתָיִת
अपनी-मुद्रिका-से	राजा-ने	और-मुहर-लगाई	गुफा-के	मुख	पर	और-रखा-गया	एक	पत्थर	और-लाया-गया
H5824	H4430	H2857	H1358	H6433	H5922	H7761	H2298	H0069	H0858

בִּדְנִיֵּאל׃	צְבִו	תִּשְׁנֵא	לָא־	דִּי	רַבְרְבָנוֹהִי	וּבְעִזְקַת
दानिय्येल-के-बारे-में	इच्छा	बदले	नहीं	जिससे	उसके-प्रधानों-की	और-मुद्रिका-से
H1841	H6640	H8133	H3809	H1768	H7261	H5824

एक बड़ा सा पत्थर लाया गया और उसे शेरों की मांद के द्वार पर अड़ा दिया गया। फिर राजा ने अपनी अंगूठी ली और उस पत्थर पर अपनी मुहर लगा दी। साथ ही उसने अपने हाकिमों की अंगूठियों की मुहरें भी उस पत्थर पर लगा दीं। इसका यह अभिप्राय था कि उस पत्थर को कोई भी हटा नहीं सकता था और शेरों की उस माँद से दानिय्येल को बाहर नहीं ला सकता था।

18

קֳדָמוֹהִי	הַנְעֵל	לָא־	וְדַחֲוָן	טָוָת	וּבָת	לְהֵיכְלֵהּ	מַלְכָּא	אֲזַל	אֱדַיִן
उसके-सामने	लाई-गई	नहीं	और-मनोरंजन	उपवास-करके	और-रहा	अपने-महल-में	राजा	गया	तब
H6925	H5954	H3809	H1761	H2908	H0956	H1965	H4430	H0236	H0116

עֲלוֹהִי׃	נַדַת	וְשְׁנָתֵהּ
उस-पर-से	भाग-गई	और-उसकी-नींद
H5922	H5075	H8139

इसके बाद राजा दारा अपने महल को वापस चला गया। उस रात उसने खाना नहीं खाया। वह नहीं चाहता था कि कोई उसके पास आये और उसका मन बहलाये। राजा सारी रात सो नहीं पाया।

19 בֵּאדַיִן מַלְכָּא בִּשְׁפַרְפָּרָא בְּקוּם וּבְהִתְבְּהָלָה בִּנְגְהָא לְגֻבָּא דִּי־אַרְיְוָתָא אֲזַל׃
בेअदयिन मलका बिशफरफरा बेकुम उ बेहितबेहला बिनगहा लेगुबा दि-अरयवता अजल:
बेअदयिन मलका बिशफरफरा बेकुम उ बेहितबेहला बिनगहा लेगुबा दि-अरयवता अजल:
तब राजा भोर-को उठा और-जल्दी-में उजाले-में गुफा-के-पास जो सिंहों-के गया
H0116 H4430 H8238 H6966 H0927 H5053 H1358 H1768 H0744 H0236

अगली सुबह जैसे ही सूरज का प्रकाश फैलने लगा, राजा दारा जाग गया और शेरों की माँद की ओर दौड़ा।

20 וְכִמְקָרְבֵהּ לְגֻבָּא לְדָנִיֵּאל בְּקָל עֲצִיב זְעַק עָנָה מַלְכָּא וְאָמַר׃
वेखिमकरबेह लेगुबा लेदनियेल बेकल अतसीव जेअक अना मलका वेअमर
वेखिमकरबेह लेगुबा लेदनियेल बेकल अतसीव जेअक अना मलका वेअमर
और-जब-वह-नजदीक-आया के-लिए दानिय्येल-से आवाज-से दुखी चिल्लाया बोला राजा-ने और-कहा
H7127 H1358 H1841 H7032 H6088 H2200 H6032 H4430 H0560

לֶהֱוֵי פָּלַח־(אַנְתְּ)[אנתה] דִּי אֱלָהָךְ חַיָּא אֱלָהָא עַבֵד דָּנִיֵּאל לְדָנִיֵּאל׃
लेहेवे पलख-(अनत)[अनता] दि अलाहेख हय्या अलाहा अबेद दनियेल लेदनियेल
लेहेवे पलख-(अनत)[अनता] दि अलाहेख हय्या अलाहा अबेद दनियेल लेदनियेल
उसकी सेवा-करता-है (तू) [तू] जिसकी तेरा-एलोहा जीवित एलोहा-के दास दानिय्येल से-दानिय्येल
H6399 H0607 H0607 H1768 H0426 H2417 H0426 H5649 H1841 H1841

הַיְכֵל מִן־לְשֵׁיזָבוּתָךְ אַרְיְוָתָא׃
हयकेल मिन-लेशेजवुतख अरयवता
हयकेल मिन-लेशेजवुतख अरयवता
समर्थ-हुआ-क्या से तुझे-छुड़ाने-को सिंहों
H3202 H4481 H7804 H0744

בְּתַדִּירָא׃
बेतदिरा
बेतदिरा
लगातार
H8411

राजा बहुत चिंतित था। राजा जब शेरों की मांद के पास गया तो वहाँ उसने दानिय्येवल को ज़ोर से आवाज़ लगाई। राजा ने कहा, “हे दानिय्येल, हे जीवित परमेश्वर के सेवक, क्या तेरा परमेश्वर तुझे शेरों से बचा पाने में समर्थ हो सका है तू तो सदा ही अपने परमेश्वर की सेवा करता रहा है।”

21 אֲדַיִן דָּנִיֵּאל מַלְכָּא עִם־מַלְכָּא מַלֵּל מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיִי׃
अदयिन दनियेल मलका इम-मलका मलल मलका लेआलमिन हेई
अदयिन दनियेल मलका इम-मलका मलल मलका लेआलमिन हेई
तब दानिय्येल-ने राजा साथ राजा-के बोला राजा सदा-के-लिए जी
H0116 H4430 H5974 H4430 H4449 H4430 H5957 H2418

दानिय्येल ने उत्तर दिया, “राजा, अमर रहे!

22 אֱלָהִי שְׁלַח מַלְאֲכֵהּ וְסַגַּר פֻּם אַרְיְוָתָא וְלָא חַבְּלוּנִי כָּל־
एलाही शलख मलअखेह उ सगर पुम अरयवता उ ला हबलूनी कल-
एलाही शलख मलअखेह उ सगर पुम अरयवता उ ला हबलूनी कल-
मेरे-एलोहा-ने भेजा अपना-दूत और-बन्द-किया मुख सिंहों-का और-नहीं उन्होंने-मुझे-हानि-पहुंचाई सब-के
H0426 H7972 H4398 H5463 H6433 H0744 H3809 H2255 H3606

קֳבֵל דִּי זְכוּ קֳדָמוֹהִי אַף לִי הִשְׁתְּכַחַת כְּוֹתָא [קדמיך](קָדָמָךְ) מַלְכָּא חֲבוּלָה
कबेल दि जकु कदमोही अप ली हिशतकखत कवता [कदमिख](कदामख) मलका हबूला
कबेल दि जकु कदमोही अप ली हिशतकखत कवता [कदमिख](कदामख) मलका हबूला
कारण जो निर्दोषता उसके-सामने और-भी मुझ-में पाई-गई [तेरे-सामने] (तेरे-सामने) राजा हानि
H6903 H1768 H2136 H6925 H0638 H7912 H6925 H6925 H4430 H2248

עֲבַדֶת׃ לָא
अबदत ला
अबदत ला
मैंने-की नहीं
H5648 H3809

मेरे परमेश्वर ने मुझे बचाने के लिये अपना स्वर्गदुत भेजा था। उस स्वर्गदूत ने शेरों के मुँह बन्द कर दिये। शेरों ने मुझे कोई हानि नही पहुँचाई क्योंकि मेरा परमेश्वर जानता है कि मैं निरपराध हूँ। मैंने राजा के प्रति कभी कोई बुरा नही किया है।”

23 בֵּאדַיִן מַלְכָּא שַׂגִּיא טְאֵב עֲלוֹהִי וְלִדָנִיֵּאל אֲמַר לְהַנְסָקָה מִן־גֻּבָּא
बेअदयिन मलका शगिया टेअव अलोही वलिदनियेल अमर लेहनसका मिन-गुबा
बेअदयिन मलका शगिया टेअव अलोही वलिदनियेल अमर लेहनसका मिन-गुबा
तब राजा बहुत प्रसन्न-हुआ उस-पर और-दानिय्येल-को आज्ञा-दी निकालने-को से गुफा
H0116 H4430 H7690 H2868 H5922 H1841 H0560 H5267 H4481 H1358

הֵימִן דִּי בְּהּ הִשְׁתְּכַח לָא־חַבָל וְכָל־גֻּבָּא מִן־דָּנִיֵּאל וְהֻסַּק
हेमिन दि बेह हिशतकख ला-हबल वकल-गुबा मिन-दनियेल वहुसक
हेमिन दि बेह हिशतकख ला-हबल वकल-गुबा मिन-दनियेल वहुसक
विश्वास-किया क्योंकि उस-में पाई-गई नहीं हानि और-सब गुफा से दानिय्येल और-निकाला-गया
H0540 H1768 H0000 H7912 H3809 H2257 H3606 H1358 H4481 H1841 H5267

בֵּאלָהֵהּ׃
बेअलाहेह
बेअलाहेह
अपने-एलोहा-में
H0426

राजा दारा बहुत प्रसन्न था। राजा ने अपने सेवकों को आदेश दिया कि वे दानिय्येल को शेरों की माँद से बाहर खींच लें। जब दानिय्येल को शेरों की माँद से बाहर लाया गया तो उन्हें उस पर कहीं कोई घाव नहीं दिखाई दिया। शेरों ने दानिय्येल को कोई हानि नहीं पहुँचाई थी क्योंकि दानिय्येल को अपने परमेश्वर पर विश्वास था।

24 וַאֲמַר מַלְכָּא וְהַיְתָיו גֻּבְרַיָּא דִּי־ אִלֵּךְ וְ אָכְלוּ קַרְצוֹהִי דִּי כִּי דָנִיֵּאל

H1841 H1768 H7170 H0399 H1768 H0479 H1400 H0858 H4430 H0560

גֻּבָּא לְאַרְעִית מְטוֹ וְלָא־ וּנְשֵׁיהֹון בְּנֵיהֹון אִנּוּן רְמוֹ אַרְיָוָתָא וּלְגֻבָּא

H1358 H0773 H4291 H3809 H5389 H1123 H7412 H0744 H1358

הַדְקוּ׃ גַּרְמֵיהֹון וְכָל־ אַרְיָוָתָא בְּהוֹן שְׁלְטוּ דִּי־ עַד

H1855 H1635 H3606 H0744 H7981 H1768 H5705

इसके बाद राजा ने उन लोगों को जिन्होंने दानिय्येल पर अभियोग लगा कर उसे शेरों की माँद में डलवाया था, बुलवाने का आदेश दिया और उन लोगों को, उनकी पत्नियों को और उनके बच्चों को शेरों की माँद में फेंकवा दिया गया। इससे पहले कि वे शेरों की मांद में धरती पर गिरते, शेरों ने उन्हें दबोच लिया। शेर उनके शरीरों को खा गये और फिर उनकी हड्डियों को भी चबा गये।

25 בֵּאדַיִן דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא כְּתַב לְכָל־ עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָׁנַיָּא דִּי־ [דארין] (דָּיְרִין)

H1841 H4430 H3790 H3606 H5972 H0524 H3961 H1768 [H1753] (H1753)

יִשְׂגֵּא׃ שְׁלָמְכוֹן אַרְעָא בְּכָל־

H7680 H8001 H0772 H3606

इस पर राजा दारा ने सारी धरती के लोगों, दूसरी जाति के विभिन्न भाषा बोलनेवालों को यह पत्र लिखा: शुभकामनाएँ।

26 מִן־ קֳדָמַי טְעֵם שָׂם דִּי וַדַּי לֶהֱוֵן [זאעין] (זְיְעִין)

H4481 H6925 H7761 H2942 H1768 H3606 H7985 H4437 H1934 [H2112] (H2112)

וְדָחֲלִין מִן־ קֳדָם סָנְיָא חַיָּא אֱלָהָא וְהוּא דִּי־ דָּנִיֵּאל דִּי־ אֱלָהֵהּ קֳדָם מִן־ וְקַיָּם

H1763 H4481 H6925 H0426 H1768 H1841 H1768 H0426 H1932 H2417 H7011

סוֹפָא׃ עַד־ וְשָׁלְטָנֵהּ תִתְחַבַּל לָא דִּי־ וּמַלְכוּתֵהּ לְעָלְמִין

H5491 H5705 H7985 H2255 H3809 H1768 H4437 H5957

मैं एक नया नियम बना रहा हूँ। मेरे राज्य के हर भाग के लोगों के लिये यह नियम होगा। तुम सभी लोगों को दानिय्येल के परमेश्वर का भय मानना चाहिये और उसका आदर करना चाहिये। दानिय्येल का परमेश्वर जीवित परमेश्वर है। परमेश्वर सदा—सदा अमर रहता है! साम्राज्य उसका कभी समाप्त नहीं होगा उसके शासन का अन्त कभी नहीं होगा

27 מְשֵׁיזֵב שֵׁיזִיב דִּי בִּשְׁמַיָּא וּבְאַרְעָא וְתִמְהִין אָתִין וְעָבֵד וּמַצִּיל

H7804 H1768 H8065 H0772 H8540 H0852 H5648 H5338 H7804

אַרְיָוָתָא׃ יַד מִן־ לְדָנִיֵּאל

H0744 H3028 H4481 H1841

परमेश्वर लोगों को बचाता है और रक्षा करता है। स्वर्ग में और धरती के ऊपर परमेश्वर अद्भुत आश्चर्यपूर्ण कर्म करता है! परमेश्वर ने दानिय्येल को शेरों से बचा लिया।

28 וְדָנִיֵּאל דְּנָה הַצְלַח בְּמַלְכוּת מַלְכוּת וּבְמַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ כּוֹרֶשׁ [פרסיא] (פָּרְסָאָה׃)

H1841 H1836 H6744 H4437 H4437 H1868 H3567 H6543 [H6543] (H6543)

इस तरह जब दारा का राजा था और जिन दिनों फारसी राजा कुस्रू की हूकुमत थी, दानिय्येल ने सफलता प्राप्त की।

Chapter 7

1 בִּשְׁנַת חֲדָה לְבֵלְאשַׁצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל דָּנִיֵּאל חֶלֶם חָזָה וְחֶזְוֵי רֵאשֵׁהּ עַל־
में-वर्ष एक के-बेलशस्सर राजा बाबेल दानिय्येल स्वप्न देखा और-दर्शन उसके-सिर-के पर-
H8140 H2298 H1113 H4430 H0895 H1841 H2493 H2370 H2377 H7217 H5922

מִשְׁכְּבֵהּ בֵּאדַיִן חֶלְמָא כְּתַב רֵאשׁ מִלִּין אֲמַר׃
उसके-बिछौने तब स्वप्न लिखा मुख्य बातों-को कहा
H4903 H0116 H2493 H3790 H7217 H4406 H0560

बेलशस्सर के बाबुल पर शासन काल के पहले वर्ष दानिय्येल को एक सपना आया सपने में अपने पलंग पर लेटे हुए दानिय्येल ने, ये दर्शन देखे। दानिय्येल ने जो सपना देखा था, उसे लिख लिया।

2 עָנֵה דָּנִיֵּאל וְאָמַר חָזֵה הֲוָית בְּחֶזְוִי עִם־ לֵילְיָא וַאֲרוּ אַרְבַּע רוּחֵי
उत्तर-दिया दानिय्येल-ने और-कहा देख रहा-था अपने-दर्शन-में साथ- रात-के और-देखो चार पवनें
H6032 H1841 H0560 H2370 H1934 H2376 H5974 H3916 H0718 H0703 H7308

שְׁמַיָּא מְגִיחָן לְיַמָּא רַבָּא׃
आकाश-की उठा-रही-थीं को-समुद्र महान
H8065 H1519 H3221 H7229

दानिय्येल ने बताया, “रात में मैंने सपने में एक दर्शन पाया। मैंने देखा कि चारों दिशाओं से हवा बह रही है और उन हवाओं से सागर उफनने लगा था।

3 וְאַרְבָּע חֵינָן רַבְרְבָן סָלְקָן מִן־ יַמָּא שְׁנָיִן דָּא דָּא מִן־ דָּא׃
और-चार जन्तु बड़े निकले से- समुद्र भिन्न यह से- उस
H0703 H2423 H7260 H5559 H4481 H3221 H8133 H1668 H4481 H1668

फिर मैंने तीन पशुओं को देखा। हर पशु दूसरे पशु से भिन्न था। वे चारों पशु समुद्र में से उभर कर बाहर निकले थे।

4 קַדְמָיְתָא כְּאַרְיֵה וְנֶשֶׁר לַהּ חָזֵה הֲוָית עַד־ דִּי־ מְרִיטוּ
पहला सिंह-के-समान और-पंख उसके देख रहा-था जब-तक कि- नोचे-गए
H6933 H0744 H1611 H5403 H1934 H2370 H5705 H1768 H4804

וְרֻגְלַיִן כֶּאֱנָשׁ וְלִבַּב אֱנָשׁ וְיָהִיבַת לַהּ׃ וְנַטִּילַת מִן־ אַרְעָא וְעַל־ הֲקִימַת
पैरों मनुष्य-की-तरह और-हृदय मनुष्य-का दिया-गया उसे और-उठाया-गया से- पृथ्वी और-पर- खड़ा-किया-गया
H7271 H0606 H3825 H0606 H3052 H5191 H4481 H0772 H5922 H6966

וְלִבַּב אֱנָשׁ יְהִיבַת לַהּ׃
और-हृदय मनुष्य-का दिया-गया उसे
H3825 H0606 H3052

“उनमें से पहला पशु सिंह के समान दिखाई दे रहा था और उस सिंह के उकाब के जैसे पंख थे। मैंने उस पशु को देखा। फिर मैंने देखा कि उसके पंख उखाड़ फेंके गये हैं।धरती पर से उस पशु को इस प्रकार उठाया गया जिससे वह किसी मनुष्य के समान अपने दो पैरों पर खड़ा हो गया। इस सिंह को मनुष्य का सा दिमाग दे दिया गया था।

5 וַאֲרוּ חֵיוָה אָחֳרִי דְמְיָה תִנְיָנָה דָּ֫מְיָה לְדֻּב וְלִשְׁטַר־ חַד הֲקִמַת וּתְלָת עִלְעִין
और-देखो जन्तु दूसरा समान दूसरा दूसरी समान भालू-के और-एक-पक्ष-पर- एक उठाया-गया और-तीन पसलियाँ
H0718 H2423 H0317 H1821 H8578 H1678 H7859 H2298 H6966 H8532 H5967

בְּפֻמָּהּ בֵּין (שניהן) (שִׁנָּהּ) וְכֵן אָמְרִין לַהּ קוּמִי אֱכְלִי בְּשַׂר שַׂגִּיא׃
उसके-मुँह-में बीच [के-दाँतों] (उसके-दाँतों) और-ऐसा कहा-गया उससे उठ खा माँस बहुत
H6433 H0997 [H8128] (H8128) H3652 H0560 H6966 H0399 H1321 H7690

“और फिर मैंने देखा कि मेरे सामने एक और दूसरा पशु मौजूद है। यह पशु एक भालू के जैसा था।वह अपनी एक बगल पर उठा हुआ था। उस पशु के मुँह में दांतों के बीच तीन पसलियाँ थीं। उस भालू से कहा गया था, “उठ और तुझे जितना चाहिये उतना माँस खा ले!”

6

דִּי־ אַרְבַּע גַּפִּין וְלַהּ כִּנְמַר אָחֳרִי וַאֲרוּ הֲוַית חָזֵה דְּנָה בָּאתַר
जो- चार पंख और-उसके चीते-के-समान दूसरा और-देखो रहा-था देख इस इसके-बाद
H1768 H0703 H1611 H5245 H0317 H0718 H1934 H2370 H1836 H0870

לַהּ׃ יְהִיב וְשָׁלְטָן לְחֵיוְתָּא רֵאשִׁין וְאַרְבְּעָה (גַּבָּהּ) [גביה] עַל־ עוֹף
उसे दिया-गया और-अधिकार उस-जन्तु-के सिर और-चार (उसकी-पीठ) [उसकी-पीठ] पर- पक्षी-के
H3052 H7985 H2423 H7217 H0703 H1355 H1355 H5922 H5776

“इसके बाद, मैंने देखा कि मेरे सामने एक और पशु खड़ा है। यह पशु चीते जैसे लग रहा था और उस चीते की पीठ पर चार पंख थे। पंख ऐसे लग रहे थे,जैसे वे किसी चिड़िया के पंख हों। इस पशु के चार सिर थे, और उसे शासन का अधिकार दिया गया था।

7

(רֶבִיעָאָה) [רביעיה] חֵיוָה וַאֲרוּ לֵילְיָא בְּחֶזְוֵי הֲוַית חָזֵה דְּנָה בָּאתַר
(चौथा) [चौथा] जन्तु और-देखो रात-के अपने-दर्शनों-में रहा-था देख इस इसके-बाद
H7244 H7244 H2423 H0718 H3916 H2376 H1934 H2370 H1836 H0870

דְּחִילָה וְאֵימָתָנִי וְתַקִּיפָא יַתִּירָא וְשִׁנַּיִן דִּי־ פַרְזֶל לַהּ רַבְרְבָן אָכְלָה
भयानक और-डरावना और-शक्तिशाली अत्यन्त और-दाँत जो- लोहे-के उसके बड़े खाता-था
H1763 H0574 H8624 H3493 H8128 H1768 H6523 H7260 H0399

וּמַדֵּקָה וּשְׁאָרָא [ברגליה] (בְּרַגְלַהּ) רָפְסָה וְהִיא מְשַׁנְּיָה מִן־ כָּל־ חֵיוָתָא
और-कुचलता-था और-शेष-को [अपने-पैरों-से] (अपने-पैरों-से) रौंदता-था और-यह भिन्न-था से- सब- जन्तुओं
H1855 H7606 H7271 H7271 H7512 H1932 H8133 H4481 H3606 H2423

לַהּ׃ עֲשַׂר וְקַרְנַיִן קֳדָמַיָּה דִּי
उसके दस और-सींग उससे-पहले-के जो
H6236 H7162 H6925 H1768

“इसके बाद, सपने में रात को मैंने देखा कि मेरे सामने एक और चौथा जानवर खड़ा है। यह जानवर बहुत खुँखार और भयानक लग रहा था। वह बहुत मज़बूत दिखाई दे रहा था। उसके लोहे के लम्बे—लम्बे दाँत थे। यह जानवर अपने शिकारों को कुचल करके खा डाल रहा था और शिकार को खा चुकने के बाद जो कुछ बचा रहता, वह उसे अपने पैरों तले कुचल रहा था। इस पशु से पहले मैंने सपने में जो पशु देखे थे, यह चौथा पशु उन सबसे अलग था। इस पशु के दस सींग थे।

8

וּתְלָת (בֵּינֵיהֶן) [ביניהון] סְלֶקֶת זְעֵירָה אָחֳרָי קֶרֶן וַאֲלוּ בְקַרְנָיָא הֲוַית מִשְׁתַּכַּל
और-तीन (उनके-बीच) [उनके-बीच] निकला छोटा दूसरा सींग और-देखो सींगों-पर रहा-था विचार-कर
H8532 H0997 H0997 H5559 H2192 H0317 H7162 H0431 H7162 H1934 H7920

עֵינִין וַאֲלוּ (קֳדָמַהּ) [קדמיה] מִן־ (אֶתְעֲקַרָה) [אתעקרו] קַדְמָיְתָא קַרְנַיָּא מִן־
आँखें और-देखो (उसके-सामने) [उसके-सामने] से- (उखाड़े-गए) [उखाड़े-गए] पहले सींगों से-
H5870 H0431 H6925 H6925 H4481 H6132 H6132 H6933 H7162 H4481

רַבְרְבָן׃ מְמַלֵּל וּפֻם דָּא בְקַרְנָא־ אֲנָשָׁא כְּעֵינֵי
बड़ी-बातें बोलता-था और-मुँह इस इस-सींग-में- मनुष्य-की आँखों-की-तरह
H7260 H4449 H6433 H1668 H7162 H0606 H5870

“अभी मैं उन सींगों के बारे में सोच ही रहा था कि उन सींगों के बीच एक सींग और उग आया । यह सींग बहुत छोटा था। इस छोटे सींग पर आँखें थी, और वे आँखें किसी व्यक्ति की आँखों जैसी थीं। इस छोटे सींग में एक मुख भी था और वह स्वयं की प्रशंसा कर रहा था। इस छोटे सींग ने अन्य सींगों में से तीन सींग उखाड़ फेंके।

9

כִּתְלַג חֲזֵה הֲוַית עַד דִּי כָּרְסָוָן רְמִיו וְעַתִּיק יוֹמִין יְתֵב וּלְבוּשֵׁהּ
हिम-के-समान देख रहा-था जब-तक कि- सिंहासन रखे-गए और-प्राचीन दिनों-का बैठा उसका-वस्त्र
H8517 H2370 H1934 H5705 H1768 H3764 H7412 H6268 H3831

וְשִׂעַר חִוַּר כַּעֲמַר רֵאשֵׁהּ וּכְרְסְוֵהּ שְׁבִיבִין דִּי־ נוּר גַּלְגְּלוֹהִי
और-बाल श्वेत ऊन-के-समान उसके-सिर-के उसका-सिंहासन ज्वालाएँ जो- आग-की उसके-पहिये
H8177 H2358 H6015 H7217 H3764 H7631 H1768 H5135 H1535

דָּלֵק׃ נוּר
जलती आग
H1815 H5135

“मेरे देखते ही देखते, उनकी जगह पर सिंहासन रखे गये और वह सनातन राजा सिंहासन पर विराज गया। उसके वस्त्र अति धवल थे, वे वस्त्र बर्फ से श्वेत थे। उनके सिर के बाल श्वेत थे, वे ऊन से भी श्वेत थे। उसका सिंहासन अग्नि का बना था और उसके पहिए लपटों से बने थे।

10

(אַלְפִין)	[אלפים]	אֶלֶף	קֳדָמוֹהִי	מִן־	וְנָפֵק	נָגֶד	נוּר	דִּי־	נְהַר
(हज़ारों)	[हज़ारों]	हज़ार	उसके–सामने	से–	और–निकल–रही–थी	बह	आग–की	जो–	नदी
H0506	H0506	H0506	H6925	H4481	H5312	H5047	H5135	H1768	H5103

פְּתִיחוּ׃	וְסִפְרִין	יְתִב	דִּינָא	יְקוּמוּן	קֳדָמוֹהִי	(רִבְבָן)	[רבון]	וְרִבּוֹ	יְשַׁמְּשׁוּנֵּהּ
खोली–गईं	और–पुस्तकें	बैठा	न्याय	खड़े–थे	उसके–सामने	(लाखों)	[लाखों]	और–लाख	सेवा–करते–थे–उसकी
H6606	H5609	H3488	H1780	H6966	H6925	H7240	H7240	H7240	H8120

सनातन राजा के सामने एक आग की नदी बह रही थी। लाखों करोड़ों लोग उसकी सेवा में थे। उसके सामने करोड़ों दास खड़े थे। यह दृश्य कुछ वैसा ही था जैसे दरबार शुरू होने को पुस्तकें खोली गयी हों।

11

הֲוֵית	חָזֵה	מְמַלֶּלָה	קְרָנָא	דִּי	רַבְרְבָתָא	מִלַּיָּא	קָל	מִן־	בֵּאדַיִן	הֲוֵית	חָזֵה
रहा–था	देख	बोल–रहा–था	सींग	जो	बड़ी	बातों–के	शब्द	से–	तब	रहा–था	देख
H1934	H2370	H4449	H7162	H1768	H7260	H4406	H7032	H4481	H0116	H1934	H2370

אֶשָּׁא׃	לִיקֵדַת	וִיהִיבַת	גְּשְׁמַהּ	וְהוֹבַד	חֱיוָתָא	קְטִילַת	דִּי	עַד־
आग–में	जलाने–के–लिए	और–दिया–गया	उसका–शरीर	और–नष्ट–हुआ	जन्तु	मारा–गया	कि–	जब–तक
H0785	H3346	H3052	H1655	H0007	H2423	H6992	H1768	H5705

“मैं देखता का देखता रह गया क्योंकि वह छोटा सींग डींगे मार रहा था। मैं उस समय तक देखता रहा जब अंतिम रूप से चौथे पशु की हत्या कर दी गयी। उसकी देह को नष्ट कर दिया गया और उसे धधकती हुई आग में डाल दिया गया।

12

זְמַן	עַד־	לְהֹון	יְהִיבַת	בְּחַיִּין	וְאַרְכָה	שָׁלְטָנְהֹון	הֶעְדִּיו	חֱיוָתָא	וּשְׁאָר
समय	तक–	उन्हें	दिया–गया	जीवन–में	और–विस्तार	उनका–अधिकार	छीन–लिया–गया	जन्तुओं–का	और–शेष
H2166	H5705		H3052	H2417	H0754	H7985	H5709	H2423	H7606

וְעִדָּן׃
और–काल
H5732

दूसरे पशुओं की शक्ति और राजसत्ता उनसे छीन लिये गये। किन्तु एक निश्चित समय तक उन्हें जीवित रहने दिया गया।

13

אָתָה	אֱנָשׁ	כְּבַר	שְׁמַיָּא	עֲנָנֵי	עִם־	וַאֲרוּ	לֵילְיָא	בְּחֶזְוֵי	הֲוֵית	חָזֵה
आता	मनुष्य–का	जैसे–पुत्र	आकाश–के	बादलों	साथ–	और–देखो	रात–के	अपने–दर्शनों–में	रहा–था	देख
H0858	H0606	H1247	H8065	H6050	H5974	H0718	H3916	H2376	H1934	H2370

הַקְרִבוּהִי׃	וּקְדָמוֹהִי	מְטָה	יוֹמַיָּא	עַתִּיק	וְעַד־	הֲוָה
लाया–गया–उसे	और–उसके–सामने	पहुँचा	दिनों–के	प्राचीन	और–तक–	था
H7127	H6925	H4291	H3118	H6268	H5705	H1934

“रात को मैंने अपने दिव्य स्वप्न में देखा कि मेरे सामने कोई खड़ा है, जो मनुष्य जैसा दिखाई देता था। वह आकाश में बादलों पर आ रहा था। वह उस सनातन राजा के पास आया था।सो उसे उसके सामने ले आया गया।

14

יִפְלְחוּן	לֵהּ	וּלְשָׁנַיָּא	אִמַּיָּא	עַמְמַיָּא	וְכָל	וּמַלְכוּ	וִיקָר	שָׁלְטָן	יְהִיב	וְלֵהּ
सेवा–करें	उसकी	और–भाषाएँ	जातियाँ	लोग	और–सब	और–राज्य	और–आदर	अधिकार	दिया–गया	और–उसे
H6399		H3961	H0524	H5972	H3606	H4437	H3367	H7985	H3052	

פ	תִּתְחַבַּל׃	לָא	דִּי־	וּמַלְכוּתֵהּ	יֶעְדֵּה	לָא	דִּי־	עָלַם	שָׁלְטָן	שָׁלְטָנֵּהּ
	नष्ट–होगा	नहीं	जो–	और–उसका–राज्य	हटेगा	नहीं	जो–	सदा–का	अधिकार	उसका–अधिकार
	H2255	H3809	H1768	H4437	H5709	H3809	H1768	H5957	H7985	H7985

“वह जो मनुष्य के समान दिखाई दे रहा था, उसे अधिकार, महिमा और सम्पूर्ण शासन सत्ता सौंप दी गयी। सभी लोग, सभी जातियाँ और प्रत्येक भाषा—भाषी लोग उसकी आराधना करेंगे। उसका राज्य अमर रहेगा। उसका राज्य सदा बना रहेगा। वह कभी नष्ट नहीं होगा।

15

יְבַהֲלָנְנִי׃	רֵאשִׁי	וְחֶזְוֵי	נִדְנֵהּ	בְּגַוֹא	דָּנִיֵּאל	אֲנָה	רוּחִי	אִתְכְּרִית
घबरा–रहे–थे–मुझे	मेरे–सिर–के	और–दर्शन	शरीर	के–भीतर	दानिय्येल	मैं	आत्मा–मेरी	व्याकुल–हुई
H0927	H7217	H2376	H5085	H1459	H1841		H7308	H3735

"मैं, दानिय्येल बहुत विकल और चिंतित था। वे दर्शन जो मैंने देखे थे, उन्होंने मुझे विकल बनाया हुआ था।

16 קְרִבַּת עַל־ קַדְמָיְּא וְיַצִּיבָא אֶבְעֵא־ מִנֵּהּ עַל־ כָּל־ דְּנָה
निकट-गया पास- एक-के खड़े-हुओं में-से- और-निश्चित-बात माँगूँ- उससे के-बारे-में- सब- इस
H7127 H5922 H2298 H6966 H4481 H3330 H1156 H4481 H5922 H3606 H1836

וַאֲמַר־ לִי וּפְשַׁר מִלַּיָּא יְהוֹדְעֻנַנִי׃
और-कहा- मुझसे और-अर्थ बातों-का बताएगा-मुझे
H0560 H6591 H4406 H3046

मैं, जो वहाँ खड़े थे, उनमें से एक के पास पहुँचा। मैंने उससे पूछा, इस सब कुछ का अर्थ क्या है? सो उसने बताया, उसने मुझे समझाया कि इन बातों का मतलब क्या है।

17 אִלֵּין חֱיָוָתָא רַבְרְבָתָא דִּי אִנִּין אַרְבַּע אַרְבַּע מַלְכִין יְקוּמוּן מִן־ אַרְעָא׃
ये जन्तु बड़े जो वे चार चार राजा उठेंगे से- पृथ्वी
H0459 H7260 H1768 H0703 H0703 H4430 H6966 H4481 H0772

उसने कहा, 'वे चार बड़े पशु, चार राज्य हैं। वे चारों राज्य धरती से उभरेंगे।

18 וְיִקְבְּלוּן מַלְכוּתָא עֶלְיוֹנִין קַדִּישֵׁי מַלְכוּתָא וְיַחְסְנוּן מַלְכְוָתָא עַד־ וְעַד עָלְמָא
और-प्राप्त-करेंगे राज्य पवित्र-लोग परमप्रधान-के और-अधिकार-में-रखेंगे राज्य तक- और सदा
H6902 H4437 H6922 H5946 H2631 H4437 H5705 H5705 H5957

עָלַם עָלְמַיָּא׃
सदा सदियों-की
H5957 H5957

किन्तु परमेश्वर के पवित्र लोग उस राज्य को प्राप्त करेंगे जो एक अमर राज्य होगा।'

19 אֱדַיִן צְבִית חֵיוְתָא עַל־ לְיַצָּבָא רְבִיעָיְתָא דִּי־ הֲוָת שְׁנָיָה מִן־ [כלהון]
तब चाहा-मैंने जन्तु के-बारे-में- निश्चित-जानना चौथे जो- थी भिन्न से- [सबसे]
H0116 H6634 H2423 H5922 H3321 H7244 H1768 H1934 H8133 H4481 H3605

נְחָשׁ דִּי־ וְטִפְרַיָּה פַּרְזֶל דִּי־ (שִׁנַּהּ) [שניה] דְּחִילָה יַתִּירָה (כָּלְהֵין)
पीतल-के जो- और-नाखून-उसके लोहे-के जो- (दाँत-उसके) [दाँत-उसके] भयानक अत्यन्त (सबसे)
H5174 H1768 H2953 H6523 H1768 H8128 H8128 H1763 H3493 H3605

רָפְסָה׃ בְּרַגְלֵיהּ וּשְׁאָרָא מְדַקָּה אָכְלָה
रौंदता-था अपने-पैरों-से और-शेष-को कुचलता-था खाता-था
H7512 H7271 H7606 H1855 H0399

"फिर मैंने यह जानना चाहा कि वह चौथा पशु क्या था और उसका क्या अभिप्राय था वह चौथा पशु सभी दूसरे पशुओं से भिन्न था। वह बहुत भयानक था। उसके दाँत लोहे के थे, और पंजे काँसे के थे। यह वह पशु था, जिसने अपने शिकार को चकनाचूर करके पूरी तरह खा लिया था, और अपने शिकार को खाने के बाद जो कुछ बचा था, उसे उसने अपने पैरों तले रौंद डाला था।

20 וְעַל־ קַרְנַיָּא עֲשַׂר דִּי וְאָחֳרִי בְּרֵאשַׁהּ דִּי סְלְקַת [ונפלון] (וּנְפַלָה)
और-के-बारे-में- सींगों दस जो और-दूसरे उसके-सिर-पर जो निकला [और-गिरे] (और-गिरे)
H5922 H7162 H6236 H1768 H0317 H7217 H1768 H5559 H5308 H5308

רַבְרְבָן מְמַלֶּל עַיְנִין וְעֵינִין וְפֻם לַהּ דְּכֵן וְקַרְנָא תְּלָת (קֳדָמַהּ) [קדמיה] מִן־
बड़ी-बातें बोलता-था और-मुँह उसकी और-आँखें वही और-सींग तीन (उसके-सामने) [उसके-सामने] से-
H7260 H4449 H6433 H5870 H1797 H7162 H8532 H6925 H6925 H4481

חַבְרָתַהּ׃ מִן־ רַב וְחֶזְוֵהּ
उसके-साथियों से- बड़ा और-उसका-रूप
H2273 H4481 H7229 H2376

उस चौथे पशु के सिर पर जो दस सींग थे,मैंने उनके बारे में जानना चाहा और मैंने उस सींग के बारे में भी जानना चाहा जो वहाँ उगा था। उस सींग ने उन दस सींगों में से तीन सींग उखाड़ फेंके थे। वह सींग अन्य सींगों से अधिक बड़ा दिखाई देता था। उसकी आँखे थी और वह अपनी डींगे हाँके चला जा रहा था।

21 חָזֵה הֲוָית וְקַרְנָא דְכֵן עָבְדָה קְרָב עִם־ קַדִּישִׁין וְיָכְלָה לְהוֹן׃
देख रहा-था और-सींग वही कर-रहा-था युद्ध से- पवित्र-लोगों और-जीत-रहा-था उन-पर
H2370 H1934 H7162 H1797 H5648 H7129 H5974 H6922 H3202

मैं देख ही रहा था कि उस सींग ने परमेश्वर के पवित्र लाग के विरूद्ध युद्ध और उन पर आक्रमण करना आरम्भ कर दिया है और वह सींग उन्हें मारे जा रहा है।

מִטָּה	וְזִמְנָא	עֶלְיוֹנִין	לְקַדִּישֵׁי	יְהִב	וְדִינָא	יוֹמָיָא	עַתִּיק	אֲתָה	דִּי־	עַד	22
आया	और-समय	परमप्रधान-के	को-पवित्र-लोगों	दिया-गया	और-न्याय	दिनों-का	प्राचीन	आया	कि-	जब-तक	
H4291	H2166	H5946	H6922	H3052	H1780	H3118	H6268	H0858	H1768	H5705	

קַדִּישִׁין׃	הֶחֱסִנוּ	וּמַלְכוּתָא
पवित्र-लोगों-ने	प्राप्त-किया	और-राज्य
H6922	H2631	H4437

परमेश्वर के पवित्र लोग को वह सींग उस समय तक मारता रहा जब तक सनातन राजा ने आकर उसका न्याय नहीं किया। सनातन राजा ने उस सींग के न्याय की घोषणा की। उस न्याय से परम परमेश्वर के भक्तों को सहारा मिला और उन्हे उनके अपने राज्य की प्राप्ति हो गयी।

תִּשְׁנָא	דִּי	בְּאַרְעָא	תֵּהֵוֵא	(רְבִיעָאָה)	[רביעיא]	מַלְכוּ	רְבִיעָיְתָא	חֵיוְתָא	אֲמַר	כְּנָה	23
भिन्न-होगा	जो	पृथ्वी-पर	होगा	(चौथा)	[चौथा]	राज्य	चौथा	जन्तु	कहा-उसने	ऐसा	
H8133	H1768	H0772	H1934	H7244	H7244	H4437	H7244	H2423	H0560	H3652	

וְתַדְקִנַּהּ׃	וּתְדוּשִׁנַּהּ	אַרְעָא	כָּל־	וְתֵאכֻל	מַלְכְוָתָא	כָּל־	מִן־
और-रौंदेगा-उसे	और-कुचलेगा-उसे	पृथ्वी	सारी-	और-खाएगा	राज्यों	सब-	से-
H1855	H1759	H0772	H3606	H0399	H4437	H3606	H4481

“और फिर उसने सपने को मुझे इस प्रकार समझाया कि वह चौथा पशु, वह चौथा राज्य है जो धरती पर आयेगा। वह राज्य अन्य सभी राज्यों से अलग होगा। वह चौथा राज्य संसार में सब कही लोगों का विनाश करेगा। संसार के सभी देशों को वह अपने पैरों तले रौंदेगा और उनके टुकड़े—टुकड़े कर देगा।

וְהוּא	אַחֲרִיתָיוֹן	יְקוּם	וְאָחֳרָן	יְקֻמוּן	מַלְכִין	עַשְׂרָה	מַלְכוּתָה	מִנַּהּ	עֲשַׂר	וְקַרְנַיָּא	24
और-वह	उनके-बाद	उठेगा	और-दूसरा	उठेंगे	राजा	दस	राज्य	उसमें-से	दस	और-सींग	
H1932	H0311	H6966	H0321	H6966	H4430	H6236	H4437	H4481	H6236	H7162	

יְהַשְׁפֵּל׃	מַלְכִין	וּתְלָתָה	קַדְמָיֵא	מִן־	יִשְׁנָא
गिराएगा	राजाओं-को	और-तीन	पहलों	से-	भिन्न-होगा
H8214	H4430	H8532	H6933	H4481	H8133

वे दस सींग वे दस राजा हैं, जो इस चौथे राज्य में आयेंगे। इन दसों राजाओं के चले जाने के बाद एक और राजा आयेगा। वह राजा अपने से पहले के राजाओं से अलग होगा। वह उनमें से तीन दूसरे राजाओं को पराजित करेगा।

וְיִסְבַּר	יְבַלֵּא	עֶלְיוֹנִין	וּלְקַדִּישֵׁי	יְמַלֵּל	(עִלָּאָה)	[עליא]	לְצַד	וּמִלִּין	25
और-सोचेगा	घिसाएगा	परमप्रधान-के	और-पवित्र-लोगों-को	बोलेगा	(परमप्रधान)	[परमप्रधान]	के-विरुद्ध	और-बातें	
H5452	H1080	H5946	H6922	H4449	H5943	H5943	H6655	H4406	

עִדָּן׃	וּפְלַג	וְעִדָּנִין	עִדָּן	עַד־	בִּידֵהּ	וְיִתְיַהֲבוּן	וְדָת	זִמְנִין	לְהַשְׁנָיָה׃
काल	और-आधा	और-कालों	काल	तक-	उसके-हाथ-में	और-दिए-जाएँगे	और-व्यवस्था	समयों	बदलने-को
H5732	H6387	H5732	H5732	H5705	H3028	H3052	H1882	H2166	H8133

यह विशेष राजा परम प्रधान परमेश्वर के विरूद्ध बातें करेगा तथा वह राजा परमेश्वर के पवित्र लोगो को हानि पहुँचायेगा और उनका वध करेगा। जो पवित्र उत्सव और जो नियम इस समय प्रचलन में है, वह राजा उन्हे बदलने का जतन करेगा। परमेश्वर के पवित्र लोग साढ़े तीन साल तक उस राजा की शक्ति के अधीन रहेंगे।

סוֹפָא׃	עַד־	וּלְהוֹבָדָה	לְהַשְׁמָדָה	יְהַעְדוֹן	וְשָׁלְטָנֵהּ	יְתֵב	וְדִינָא	26
अन्त	तक-	और-मिटाने-के-लिए	नष्ट-करने-के-लिए	हटाएँगे	और-उसका-अधिकार	बैठेगा	और-न्याय	
H5491	H5705	H0007	H8046	H5709	H7985	H3488	H1780	

“”किन्तु जो कुछ होना है, उसका निर्णय न्यायालय करेगा और उस राजा से उसकी शक्ति छीन ली जायेगी। उसके राज्य का पूरी तरह अन्त हो जायेगा।

לְעַם	יְהִיבַת	שְׁמַיָּא	כָּל־	תְּחוֹת	מַלְכְוָת	דִּי	וּרְבוּתָא	וְשָׁלְטָנָא	וּמַלְכוּתָה	27
को-लोगों	दी-जाएगी	आकाश-के	सारे-	नीचे	राज्यों-की	जो	और-महानता	और-अधिकार	और-राज्य	
H5972	H3052	H8065	H3606	H8460	H4437	H1768	H7238	H7985	H4437	

וְיִשְׁתַּמְּעוּן׃	יִפְלְחוּן	לֵהּ	שָׁלְטָנַיָּא	וְכֹל	עָלַם	מַלְכְוָת	מַלְכוּתֵהּ	עֶלְיוֹנִין	קַדִּישֵׁי
और-आज्ञा-मानेंगे	सेवा-करेंगे	उसकी	अधिकारी	और-सब	सदा-का	राज्य	उसका-राज्य	परमप्रधान-के	पवित्र
H8086	H6399		H7985	H3606	H5957	H4437	H4437	H5946	H6922

फिर परमेश्वर के पवित्र लोग उस राज्य का शासन चलायेंगे।धरती के सभी राज्यों के सभी लोगों पर उनका शासन होगा। यह राज्य सदा सदा अटल रहेगा, और अन्य सभी राज्यों के लोग उन्हें आदर देंगे और उनकी सेवा करेंगे।'

וְזִיו֙	יְבַהֲלֻ֔נִי	רַעְיוֹנַ֖י	וְשִׁנְאִ֑י	דָּנִיֵּ֣אל	אֲנָ֗ה	מִלְּתָ֤א	דִי־	סוֹפָא֙	כָּ֣ה	עַד־	28
और-मेरा-मुख	घबरा-रहे-थे-मुझे	मेरे-विचार	बहुत	दानिय्येल	मैं	बात	का-	अन्त	यहाँ	तक-	
H2122	H0927	H7476	H7690	H1841		H4406	H1768	H5491	H3542	H5705	

פ	נְטָרֵ֖ת׃	בִּלְבָבִ֑י	וּמִלְּתָ֣א	עֲלַ֔י	יְשַׁנְּו֥ן
	रखी	अपने-हृदय-में	और-बात	मुझ-पर	बदल-गया
	H5202	H3821	H4406	H5922	H8133

"इस प्रकार उस सपने का अंत हुआ। मैं, दानिय्येल तो बहुत डर गया था। डर से मेरा मुँह पीला पड़ गया था। मैंने जो बातें देखीं थीं और सुनी थी, मैंने उनके बारे में दूसरे लोगों को नहीं बताया।"

Chapter 8

אֲחֹרֵ֔י	דָּנִיֵּ֖אל	אֲנִ֣י	אֵלַ֑י	נִרְאָ֣ה	חָזוֹן֙	הַמֶּ֣לֶךְ	בֵּלְאשַׁצַּ֔ר	לְמַלְכוּת֙	שְׁלֹשׁ֙	בִּשְׁנַ֣ת	1
बाद-में	दानिय्येल	मैं	मुझे	दिखाई-दिया	दर्शन	राजा-के	बेलशस्सर	के-राज्य	तीन	में-वर्ष	
	H1840	H0589	H0413	H7200	H2377	H4428	H1112	H4438	H7969	H8141	

בַּתְּחִלָּ֖ה׃	אֵלָ֥י	הַנִּרְאָ֖ה
पहले	मुझे	जो-दिखाई-दिया
H8462	H0413	H7200

बेलशस्सर के शासन काल के तीसरे साल मैंने यह दर्शन देखा। यह उस दर्शन के बाद का दर्शन है।

הַמְּדִינָ֔ה	בְּעֵילָ֖ם	אֲשֶׁ֣ר	הַבִּירָ֑ה	בְּשׁוּשַׁ֣ן	וַאֲנִ֗י	בְּרֹאתִי֙	וַיְהִ֣י	בֶּחָזוֹן֒	וָאֶרְאֶ֣ה	2
प्रांत	में-एलाम	जो	राजधानी	में-शूशन	और-मैं	जब-देखा-मैंने	और-हुआ	दर्शन-में	और-देखा-मैंने	
H4082			H1002	H7800	H0589	H7200	H1961	H2377	H7200	

אוּלָֽי׃	אוּבָ֔ל	עַל־	הָיִ֣יתִי	וַאֲנִ֗י	בֶּחָזוֹן֒	וָאֶרְאֶ֣ה
ऊलाई	नाले	पर-	था	और-मैं	दर्शन-में	और-देखा-मैंने
H0195	H0180		H1961	H0589	H2377	H7200

मैंने देखा कि मैं शूशन नगर में हूँ। शूशन एलाम प्रांत की राजधानी थी। मैं ऊलै नदी के किनारे पर खड़ा था।

וְלֹ֔ו	הָאֻבָ֖ל	לִפְנֵ֣י	עֹמֵ֑ד	אֶחָ֣ד	אַ֗יִל	וְהִנֵּ֤ה	וָאֶרְאֶה֙	עֵינַ֣י	וָאֶשָּׂ֖א	3
और-उसके	नाले-के	के-सामने	खड़ा	एक	मेंढ़ा	और-देखो	और-देखा	आँखें-अपनी	और-उठाईं-मैंने	
	H0180	H6440	H5975	H0259		H2009	H7200		H5375	

בָּאַחֲרֹנָֽה׃	עֹלָ֔ה	וְהַגְּבֹהָ֖ה	הַשֵּׁנִ֑ית	מִן־	גְּבֹהָ֣ה	וְהָאַחַ֗ת	גְּבֹהוֹת֙	וְהַקְּרָנַ֣יִם	קְרָנָ֔יִם
बाद-में	निकला	और-ऊँचा	दूसरे	से-	ऊँचा	और-एक	ऊँचे	और-सींग	सींग
H0314	H5927	H1364	H8145		H1364	H0259	H1364		

मैंने आँखें ऊपर उठाई तो देखा कि ऊलै नदी के किनारे पर एक मेढ़ा खड़ा है। उस मेढ़े के दो लम्बे लम्बे सींग थे। यद्यपि उसके दोनों ही सींग लम्बे थे। पर एक सींग दूसरे से बड़ा था। लम्बा वाला सींग छोटे वाले सींग के बाद में उगा था।

וְכָל־	וָנֶ֣גְבָּה	וְצָפ֣וֹנָה	יָ֠מָּה	מְנַגֵּחַ֙	הָאַ֜יִל	אֶת־	רָאִ֗יתִי	4
और-सब-	और-दक्षिण-की-ओर	और-उत्तर-की-ओर	पश्चिम-की-ओर	सींग-मारता-था	मेंढ़ा	को-	देखा-मैंने	
H3605	H5045	H6828	H3220	H5055		H0853	H7200	

כִּרְצֹנ֑וֹ	וְעָשָׂ֖ה	מִידִ֥ו	מַצִּ֛יל	וְאֵ֥ין	לְפָנָ֖יו	יַעֲמָ֣דוּ	לֹא־	חַיּ֥וֹת
अपनी-इच्छा-के-अनुसार	और-किया	उसके-हाथ-से	छुड़ानेवाला	और-कोई-नहीं	उसके-सामने	खड़े-थे	नहीं-	जन्तु
H7522		H3027	H5337	H0369	H6440	H5975	H3808	

וְהִגְדִּֽיל׃
और-बड़ा-हुआ
H1431

मैंने देखा कि वह मेढ़ा इधर उधर सींग मारता फिरता है। मैंने देखा की वह मेंढ़ कभी पश्चिम की ओर दौड़ता है तो कभी उत्तर की ओर, और कभी दक्षिण की ओर उस मेढ़े को कोई भी पशु रोक नहीं पा रहा है और न ही कोई दूसरे पशुओं को बचा पा रहा है। वह मेढ़ा वह सब कुछ कर सकता है, जो कुछ वह करना चाहता है। इस तरह से वह मढ़ा बहुत शक्तिशाली हो गया।

5

וְאֲנִי	הָיִיתִי	מֵבִין	וְהִנֵּה	צְפִיר־	הָעִזִּים	בָּא	מִן־	הַמַּעֲרָב	עַל־	פְּנֵי
और-मैं	था	समझ-रहा-था	और-देखो	बकरा-	बकरियों-का	आया	से-	पश्चिम	पर-	चेहरे
H0589	H1961	H0995	H2009	H6842	H5795	H0935		H4628		H6440

כָּל־	הָאָרֶץ	וְאֵין	נוֹגֵעַ	בָּאָרֶץ	וְהַצָּפִיר	קֶרֶן	חָזוּת	בֵּין	עֵינָיו׃
सारी-	पृथ्वी	और-नहीं	छूता-था	पृथ्वी-को	और-बकरा	सींग	दिखनेवाला	बीच	उसकी-आँखों-के
H3605	H0776	H0369	H5060	H0776	H6842		H2380	H0996	

मैं उस मेढ़े के बारे में सोचने लगा। मैं अभी सोच ही रहा था कि पश्चिम की ओर से मैंने एक बकरे को आते देखा। यह बकरा सारी धरती पर दौड़ गया। किन्तु उस बकरे के पैर धरती से छुए तक नहीं। इस बकरे के एक लम्बा सींग था। जो साफ—साफ दिख रहा था, वह सींग बकरे की होनो आँखों के बीचों—बीच था।

6

וַיָּרָץ	הָאַיִל	לִפְנֵי	עֹמֵד	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	הַקְּרָנַיִם	בַּעַל	הָאַיִל	עַד־	וַיָּבֹא
और-दौड़ा	मेंढ़े-के	के-सामने	खड़े	देखा-मैंने	जिसे	सींगों-के	वाले	मेंढ़े	तक-	और-आया
H7323	H0180	H6440	H5975	H7200			H1167		H5704	H0935

כֹּחוֹ׃	בַּחֲמַת	אֵלָיו
अपनी-शक्ति-के	में-क्रोध	उसकी-ओर
	H2534	H0413

फिर वह बकरा दो सींग वाले मेढ़े के पास आया। (यह वही मेढ़ा था जिसे मैंने ऊलै नदी के किनारे खड़ा देखा था।) वह बकरा क्रोध से भरा हुआ था। सो वह मेढ़े की तरफ लपका।

7

וַיְשַׁבֵּר	הָאַיִל	אֶת־	וַיַּךְ	אֵלָיו	וַיִּתְמַרְמַר	הָאַיִל	אֵצֶל	וַיַּגִּיעַ	וְרְאִיתִיו	
और-तोड़े	मेंढ़े	को-	और-मारा	उस-पर	और-क्रोधित-हुआ	मेंढ़े-के	पास	पहुँचता-था	और-देखा-मैंने-उसे	
H7665		H0853	H5221	H0413	H4843		H0681	H5060	H7200	

אַרְצָה	וַיְשַׁלְּכֵהוּ	לְפָנָיו	לַעֲמֹד	בָּאַיִל	כֹּחַ	הָיָה	וְלֹא־	קְרָנָיו	שְׁתֵּי	אֶת־
भूमि-पर	और-फेंका-उसे	उसके-सामने	खड़े-रहने-को	में-मेंढ़े	शक्ति	थी	और-नहीं-	उसके-सींग	दोनों	को-
H0776	H7993	H6440	H5975			H1961	H3808		H8147	H0853

מִיָּדוֹ׃	לָאַיִל	מַצִּיל	הָיָה	וְלֹא־	וַיְרַמְּסֵהוּ
उसके-हाथ-से	को-मेंढ़े	छुड़ानेवाला	था	और-नहीं-	और-रौंदा-उसे
H3027		H5337	H1961	H3808	H7429

बकरे को उस मेढ़े की तरफ भागते हुए मैंने देखा। वह बकरा गुस्से में आग बबूला हो रहा था। सो उसने मढ़े के दोनों सींग तोड़ डाले। मेढ़ा बकरे को रोक नही पाया। बकरे ने मेढ़े को धरती पर पछाड़ दिया और फिर उस बकरे ने उस मेढ़े को पैरों तले कुचल दिया।वहाँ उस मेढ़े को बकरे से बचाने वाला कोई नहीं था।

8

הַגְּדוֹלָה	הַקֶּרֶן	נִשְׁבְּרָה	וּכְעָצְמוֹ		מְאֹד	עַד־	הִגְדִּיל	הָעִזִּים	וּצְפִיר	
बड़ा	सींग	टूटा	और-जब-शक्तिशाली-हुआ		बहुत	तक-	बड़ा-हुआ	बकरियों-का	और-बकरा	
		H7665			H3966	H5704	H1431	H5795	H6842	

הַשָּׁמָיִם׃	רוּחוֹת	לְאַרְבַּע	תַּחְתֶּיהָ	אַרְבַּע	חָזוּת	וַתַּעֲלֶנָה
आकाश-की	पवनों	को-चार	उसकी-जगह-पर	चार	दिखनेवाले	और-निकले
H8064	H7307	H0702	H8478	H0702	H2380	H5927

सो वह बकरा शक्तिशाली बन बैठा। किन्तु जब वह शक्तिशाली बना, उसका बड़ा सींग टूट गया और फिर उस बड़े सींग की जगह चार सींग और निकल आये। वे चारों सींग आसानी से दिखाई पड़ते थे। वे चार सीग अलग—अलग चारों दिशाओं की ओर मुड़े हुए थे।

9

הַנֶּגֶב	אֶל־	יֶתֶר	וַתִּגְדַּל־	מִצְּעִירָה	אַחַת	קֶרֶן־	יָצָא	מֵהֶם	הָאַחַת	וּמִן־
दक्षिण	की-ओर-	बहुत	और-बड़ा-हुआ-	छोटा	एक	सींग-	निकला	उनमें-से	एक	और-से-
H5045	H0413		H1431	H4704	H0259		H3318	H1992	H0259	

הַצָּבִי׃	וְאֶל־	הַמִּזְרָח	וְאֶל־
शोभा	और-की-ओर-	पूर्व	और-की-ओर-
	H0413	H4217	H0413

फिर उन चार सींगों में से एक सींग में एक छोटा सींग और निकल आया। वह छोटा सींग बढ़ने लगा और बढ़ते—बढ़ते बहुत बड़ा हो गया। यह सींग दक्षिण —पूर्व की ओर बढ़ा। यह सींग सुन्दर धरती की ओर बढ़ा।

הַכּוֹכָבִים	וּמִן־	הַצָּבָא	מִן־	אַרְצָה	וַתַּפֵּל	הַשָּׁמָיִם	צְבָא	עַד־	וַתִּגְדַּל	10
तारों	और-से-	सेना	से-	भूमि-पर	और-गिराया	आकाश-की	सेना	तक-	और-बड़ा-हुआ	
H3556				H0776	H5307	H8064		H5704	H1431	

וַתִּרְמֹס׃
और-रौंदा-उनको
H7429

वह छोटा सींग बढ़ कर बहुत बड़ा हो गया। उसने बढ़ते बढ़ते आकाश छू लिया। उस छोटे सींग ने, यहाँ तक कि कुछ तारों को भी धरती पर पटक दिया और उन सभी तारों को पैरों तले मसल दिया।

מְכוֹן	וְהֻשְׁלַךְ	הַתָּמִיד	הוּרַם)(	הרים]	וּמִמֶּנּוּ	הִגְדִּיל	הַצָּבָא	שַׂר־	וְעַד	11
स्थान	और-फेंका-गया	नित्य-बलि	(हटाया-गया)	[हटाया]	और-उससे	बड़ा-हुआ	सेना-के	सरदार-	और-तक	
H4349	H7993	H8548	H7311			H1431		H8269	H5704	

מִקְדָּשׁוֹ׃
उसके-पवित्र-स्थान-का
H4720

वह छोटा सींग बहुत मज़बूत हो गया और फिर वह तारों के शासक (परमेश्वर) के विरूद्ध हो गया। उस छोटे सींग ने उस शासक (परमेश्वर) को अर्पित की जाने वाली दैनिक बलियों को रोक दिया। वह स्थान जहाँ लोग उस शासक (परमेश्वर) की उपासना किया करते थे, उसने उसे उजाड़ दिया

וְהִצְלִיחָה׃	וְעָשְׂתָה	אַרְצָה	אֱמֶת	וְתַשְׁלֵךְ	בְּפֶשַׁע	הַתָּמִיד	עַל־	תִּנָּתֵן	וְצָבָא	12
और-सफल-हुआ	और-किया	भूमि-पर	सच्चाई	और-फेंकेगा	अपराध-में	नित्य-बलि	पर-	दी-जाएगी	और-सेना	
		H0776	H0571	H7993	H6588	H8548		H5414		

और उनकी सेना को भी हरा दिया और एक विद्रोही कार्य के रूप में वह छोटा सींग दैनिक बलियों के ऊपर अपने आपको स्थापित कर दिया। उसने सत्य को धरती पर दे पटक दिया। उस छोटो सींग ने जो कुछ किया उस सब में सफल हो गया।

עַד־	הַמְדַבֵּר	לַפָּלְמוֹנִי	קָדוֹשׁ	אֶחָד	וַיֹּאמֶר	מְדַבֵּר	קָדוֹשׁ	אֶחָד־	וָאֶשְׁמְעָה	13
तक-	बोलनेवाले	किसी-को	पवित्र-जन-ने	एक	और-कहा	बोलते-हुए	पवित्र-जन	एक-	और-सुना-मैंने	
H5704	H1696	H6422	H6918	H0259	H0559	H1696	H6918	H0259	H8085	

מְרֻמָּס׃	וְצָבָא	וְקֹדֶשׁ	תֵּת	שֹׁמֵם	וְהַפֶּשַׁע	הַתָּמִיד	הֶחָזוֹן	מָתַי	
रौंदने-के-लिए	और-सेना-को	और-पवित्र-स्थान	देना	उजाड़नेवाला	और-अपराध	नित्य-बलि	दर्शन	कब-तक	
H4823		H6944	H5414	H8074	H6588	H8548	H2377	H4970	

फिर मैंने किसी पवित्र जन को बोलते सुना और उसके बाद मैंने सुना कि कोई दूसरा पवित्र जन उस पहले पवित्र जन को उत्तर दे रहा है। पहले पवित्र जन ने कहा, “यह दर्शन दर्शाता है कि दैनिक बलियों का क्या होगा यह उस भयानक पाप के विषय में है जो विनाश कर डालता है।यह दर्शाता है कि जब लोग उस शासक के पूजास्थल को तोड़ डालेंगे तब क्या होगा यह दर्शन दर्शाता है कि जब लोग उस समूचे स्थान को पैर तले रौंदेंगे तब क्या होगा। यह दर्शन दर्शाता है कि जब लोग तारों के ऊपर पैर धरेंगे तब क्या होगा किन्तु यह बातें कब तक होती रहेंगी”

קֹדֶשׁ׃	וְנִצְדָּק	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	אַלְפַּיִם	בֹּקֶר	עֶרֶב	עַד	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	14
पवित्र-स्थान	और-शुद्ध-किया-जाएगा	सौ	और-तीन	दो-हज़ार	सुबह	सांझ	तक	मुझसे	और-कहा-उसने	
H6944	H6663	H3967	H7969	H0505	H1242	H6153	H5704	H0413	H0559	

दूसरे पवित्र जन ने कहा, “दो हजार तीन सौ दिन तक ऐसा ही होता रहेगा और फिर उसके बाद पवित्र स्थान को फिर से स्थापित कर दिया जायेगा।”

לְנֶגְדִּי	עֹמֵד	וְהִנֵּה	בִינָה	וָאֲבַקְשָׁה	הֶחָזוֹן	אֶת־	דָּנִיֵּאל	אֲנִי	בְּרָאֹתִי	וַיְהִי	15
मेरे-सामने	खड़ा	और-देखो	समझ	और-माँगा-मैंने	दर्शन	को-	दानिय्येल	मैं	जब-देखा-मैंने	और-हुआ	
H5048	H5975	H2009	H0998	H1245	H2377	H0853	H1840	H0589	H7200	H1961	

גָּבֶר׃	כְּמַרְאֵה־
पुरुष-का	रूप-जैसा-
H1397	H4758

मैं, दानिय्येल ने यह दर्शन देखा था, और यह प्रयत्न किया कि उसका अर्थ समझ लूँ। अभी मैं इस दर्शन के बारे में सोच ही रहा था कि मनुष्य के जैसा दिखने वाला कोई अचानक आ कर मेरे सामने खड़ा हो गया।

16

וָאֶשְׁמַע	קוֹל־	אָדָם	בֵּין	אוּלָי	וַיִּקְרָא	וַיֹּאמַר	גַּבְרִיאֵל	הָבֵן	לְהַלָּז	אֶת־
और-सुना-मैंने	आवाज़-	मनुष्य-की	बीच	ऊलाई	और-पुकारा	और-कहा	जिब्राईल	समझा	इसे	को-
H8085		H0120	H0996	H0195	H7121	H0559	H1403	H0995	H1975	H0853

הַמַּרְאֶה׃
दर्शन
H4758

इसके बाद मैंने किसी पुरूष की वाणी सुनी। यह वाणी ऊलै नदी के ऊपर से आ रही थी। उस आवाज़ ने कहा, “जिब्राएल, इस व्यक्ति को इसके दर्शन का अर्थ समझा दो।”

17

וַיֹּאמֶר	פָּנַי	עַל־	וָאֶפְלָה	נִבְעַתִּי	וּבְבֹאוֹ	עָמְדִי	אֵצֶל	וַיָּבֹא		
और-कहा-उसने	मुँह-अपने	पर-	और-गिरा-मैं	डर-गया-मैं	और-जब-आया-वह	मेरे-खड़े-होने-के	पास	और-आया		
H0559	H6440		H5307	H1204	H0935	H5975	H0681	H0935		

הֶחָזוֹן׃	קֵץ	לְעֶת־	כִּי	אָדָם	בֶּן־	הָבֵן	אֵלַי	
दर्शन-का	अंत	के-लिए-समय-	क्योंकि	आदम-के	पुत्र-	समझ	मुझसे	
H2377	H7093	H6256		H0120		H0995	H0413	

सो जिब्राएल जो किसी मनुष्य के समान दिख रहा था, जहाँ मै खड़ा था, वहाँ आ गया। वह जब मेरे पास आया तो मैं बहुत डर गया। मैं धरती पर गिर पड़ा। किन्तु जिब्राएल ने मुझसे कहा, “अरे मनुष्य, समझ ले कि यह दर्शन अंत समय के लिये है।”

18

בִּי	וַיִּגַּע־	אַרְצָה	פָּנַי	עַל־	נִרְדָּמְתִּי	עִמִּי	וּבְדַבְּרוֹ	
मुझे	और-छुआ-	भूमि-की-ओर	मुँह-अपने	पर-	गहरी-नींद-आई-मुझे	मुझसे	और-जब-बोल-रहा-था-वह	
	H5060	H0776	H6440		H7290		H1696	

וַיַּעֲמִידֵנִי	עַל־	עָמְדִי׃
और-खड़ा-किया-मुझे	पर-	मेरे-खड़े-होने
H5975		H5975

अभी जिब्राएल बोल ही रहा था कि मुझे नींद आ गयी। नींद बहुत गहरी थी।मेंरा मुख धरती की ओर था। फिर जिब्राएल ने मुझे छुआ और मुझे मेरे पैरों पर खड़ा कर दिया।

19

לְמוֹעֵד	כִּי	הַזַּעַם	בְּאַחֲרִית	יִהְיֶה	אֲשֶׁר־	אֶת	מוֹדִיעֲךָ	הִנֵּנִי	וַיֹּאמֶר
के-लिए-नियत-समय	क्योंकि	क्रोध-के	में-अंत	होगा	जो-	को-	जताता-हूँ-तुझे	देखो-मैं	और-कहा-उसने
H4150		H2195	H0319	H1961		H0853	H3045	H2009	H0559

קֵץ׃
अंत-का
H7093

जिब्राएल ने कहा, “देख, मैं तुझे अब उस दर्शन को समझाता हूँ। मैं तुझे बताऊँगा कि परमेश्वर के क्रोध के समय के बाद में क्या कुछ घटेगा।

20

הָאַיִל	אֲשֶׁר־	רָאִיתָ	בַּעַל	הַקְּרָנָיִם	מַלְכֵי	מָדַי	וּפָרָס׃
मेंढ़ा	जिसे-	देखा-तूने	वाला	सींगों-के	राजा	मादी	और-फ़ारस
		H7200	H1167		H4428	H4074	H6539

“तूने दो सींगों वाला मेढ़ा देखा था। वे दो सींग हैं मादी और फारस के दो देश।

21

הַמֶּלֶךְ	הוּא	עֵינָיו	בֵּין־	אֲשֶׁר	הַגְּדוֹלָה	וְהַקֶּרֶן	יָוָן	מֶלֶךְ	הַשָּׂעִיר	וְהַצָּפִיר
राजा	वह	उसकी-आँखों-के	बीच-	जो	बड़ा	और-सींग	यावान-का	राजा	बालोंवाला	और-बकरा
H4428	H1931		H0996				H3120	H4428		H6842

הָרִאשׁוֹן׃
पहला
H7223

वह बकरा यूनान का राजा है। उसकी दोनों आखों के बीच का बड़ा सींग वह पहला राजा है।

22

וְלֹא	יַעֲמֹדְנָה	מִגּוֹי	מַלְכֻיּוֹת	אַרְבַּע	תַּחְתֶּיהָ	אַרְבָּע	וַתַּעֲמֹדְנָה	וְהַנִּשְׁבֶּרֶת
और-नहीं	खड़े-होंगे	से-जाति	राज्य	चार	उसकी-जगह-पर	चार	और-खड़े-हुए	और-टूटा-हुआ
H3808	H5975		H4438	H0702	H8478	H0702	H5975	H7665

בְּכֹחוֹ׃
उसकी-शक्ति-में

वह सींग टूट गया और उसके स्थान पर चार सींग निकल आये। वे चार सींग चार राज्य हैं। वे चार राज्य, उस पहले राजा के राष्ट्र से प्रकट होंगे किन्तु वे चारों राज्य उस पहले राजा से मज़बूत नहीं होंगे।

23

וּמֵבִין	פָּנִים	עַז־	מֶלֶךְ	יַעֲמֹד	הַפֹּשְׁעִים	כְּהָתֵם	מַלְכוּתָם	וּבְאַחֲרִית
और-समझनेवाला	मुखवाला	कठोर-	राजा	खड़ा-होगा	अपराधी	जब-पूरे-होंगे	उनके-राज्य-के	और-अंत-में
H0995	H6440	H5794	H4428	H5975	H6586	H8552	H4438	H0319

חִידוֹת׃
पहेलियों-को
H2420

“जब उन राज्यों का अंत निकट होगा, तब वहाँ एक बहुत साहसी और क्रूर राजा होगा। यह राजा बहुत मक्कार होगा। ऐसा उस समय घटेगा जब पापियों की संख्या बढ़ जायेगी।

24

וְהִצְלִיחַ	יַשְׁחִית	וְנִפְלָאוֹת	בְּכֹחוֹ	וְלֹא	כֹחוֹ	וְעָצַם
और-सफल-होगा	नष्ट-करेगा	और-आश्चर्यजनक	अपनी-शक्ति-में	और-नहीं	उसकी-शक्ति	और-शक्तिशाली-होगी
	H7843	H6381		H3808		

קְדֹשִׁים׃	וְעַם־	עֲצוּמִים	וְהִשְׁחִית	וְעָשָׂה
पवित्र-के	और-लोगों-	शक्तिशालों-को	और-नष्ट-करेगा	और-करेगा
H6918		H6099	H7843	

यह राजा बहुत शक्तिशाली होगा किन्तु उसकी शक्ति उसकी अपनी नहीं होगी। यह राजा भयानक तबाही मचा देगा। वह जो कुछ करेगा उसमें उसे सफलता मिलेगी। वह शक्तिशाली लोगों—यहाँ तक कि परमेश्वर के पवित्र लोगों को भी नष्ट कर देगा।

25

וּבְשַׁלְוָה	יַגְדִּיל	וּבִלְבָבוֹ	בְּיָדוֹ	מִרְמָה	וְהִצְלִיחַ	שִׂכְלוֹ	וְעַל־	
और-शांति-में	बड़ा-होगा	और-अपने-हृदय-में	उसके-हाथ-में	छल	और-सफल-होगी	उसकी-चतुराई	और-पर-	
H7962	H1431	H3824	H3027	H4820		H7922		

יִשָּׁבֵר׃	יָד	וּבְאֶפֶס	יַעֲמֹד	שָׂרִים	שַׂר־	וְעַל־	רַבִּים	יַשְׁחִית
तोड़ा-जाएगा	हाथ	और-बिना	खड़ा-होगा	सरदारों-के	सरदार-	और-के-विरुद्ध-	बहुतों-को	नष्ट-करेगा
H7665	H3027		H5975	H8269	H8269			H7843

“यह राजा बहुत चुस्त और मक्कर होगा। वह अपनी कपट और झूठों के बल पर सफलता पायेगा। वह अपने आप को सबसे बड़ा समझेगा। लोगों को वह बिना किसी पूर्व चेतावनी के नष्ट करवा देगा। यहाँ तक कि वह राजाओं के राजा (परमेश्वर) से भी युद्ध का जतन करेगा किन्तु उस क्रूर राजा की शक्ति का अंत कर दिया जायेगा और उसका अंत किसी मनुष्य के हाथों नहीं होगा।

26

כִּי	הֶחָזוֹן	סְתֹם	וְאַתָּה	הִוא	אֱמֶת	נֶאֱמַר	אֲשֶׁר	וְהַבֹּקֶר	הָעֶרֶב	וּמַרְאֵה
क्योंकि	दर्शन	बंद-कर	और-तू	है	सच्चा	कहा-गया	जो	और-सुबह-का	सांझ-का	और-दर्शन
	H2377			H1931	H0571	H0559		H1242	H6153	H4758

רַבִּים׃	לְיָמִים
बहुतों	के-लिए-दिनों
	H3117

“उन भक्तों के बारे में यह दर्शन और वे बातें जो मैंने कही हैं, सत्य हैं। किन्तु इस दर्शन पर तू मुहर लगा कर रख दे। क्योंकि वे बातें अभी बहुत सारे समय तक घटने वाली नहीं हैं।”

27 וַאֲנִי דָּנִיֵּאל נִהְיֵיתִי וְנֶחֱלֵיתִי יָמִים וְאֶעֱשֶׂה אֶת־ מְלֶאכֶת הַמֶּלֶךְ
और–मैं दानिय्येल थक–गया और–बीमार–रहा–मैं दिनों–तक और–उठा–मैं और–किया–मैंने काम राजा–का
H0589 H1840 H1961 H3117 H0853 H4399 H4428

וָאֶשְׁתּוֹמֵם פ וְאֵין מֵבִין׃ עַל־ הַמַּרְאֶה
और–विस्मित–था–मैं पर– दर्शन और–कोई–नहीं समझनेवाला
H8074 H0369 H0995

उस दिव्य दर्शन के बाद में मैं दानिय्येल, बहुत कमज़ोर हो गया और बहुत दिनों तक बीमार पड़ा रहा। फिर बीमारी से उठकर मैंने लौटकर राजा का कामकाज करना आरम्भ कर दिया किन्तु उस दिव्य दर्शन के कारण मैं बहुत व्याकुल रहा करता था। मैं उस दर्शन का अर्थ समझ ही नहीं पाया था।

Chapter 9

1 בִּשְׁנַת אַחַת לְדָרְיָוֶשׁ בֶּן־ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ מִזֶּרַע מָדָי אֲשֶׁר הָמְלַךְ עַל מַלְכוּת
में–वर्ष एक के–दारा पुत्र– अहश्वेरोश–के से–वंश मादी–के जो राजा–बना पर राज्य
H8141 H0259 H1867 H0325 H2233 H4074 H0834 H4427 H5921 H4438

כַּשְׂדִּים׃
कस्दियों–का
H3778

राजा दारा के शासन के पहले वर्ष के दौरान ये बातें घटी थीं। दारा क्षयर्ष नाम के व्यक्ति का पुत्र था। दारा मादी लोगों से सम्बन्धित था। वह बाबुल का राजा बना।

2 בִּשְׁנַת אַחַת לְמָלְכוֹ אֲנִי דָּנִיֵּאל בִּינֹתִי בַּסְּפָרִים מִסְפַּר הַשָּׁנִים אֲשֶׁר הָיָה
में–वर्ष एक के–उसके–राज्य मैं दानिय्येल समझा–मैंने पुस्तकों–में गिनती वर्षों–की जो था
H8141 H0259 H4427 H0589 H1840 H0995 H5612 H4557 H8141 H0834 H1961

דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָה הַנָּבִיא לְמַלְאוֹת לְחָרְבוֹת יְרוּשָׁלַם שִׁבְעִים שָׁנָה׃
वचन– यहोवा–का को– यिर्मयाह नबी पूरा–करने–के–लिए के–उजाड़ यरूशलेम सत्तर वर्ष
H1697 H3068 H0413 H3414 H5030 H4390 H2723 H3389 H7657 H8141

दारा के राजा के पहले वर्ष में मैं, दानिय्येल कुछ किताबें पढ़ रहा था। उन पुस्तकों में मैंने देखा कि यहोवा ने यिर्मयाह को यह बताया है कि यरूशलेम का पुनःनिर्माण कितने बरस बाद होगा। यहोवा ने कहा था कि इससे पहले कि यरूशलेम फिर से बसे, सत्तर वर्ष बीत जायेंगे।

3 וָאֶתְּנָה אֶת־ פָּנַי אֲדֹנָי הָאֱלֹהִים לְבַקֵּשׁ תְּפִלָּה וְתַחֲנוּנִים בְּצוֹם
और–लगाया–मैंने को– मुँह–अपना आदोनाई एलोहीम ढूँढने–को प्रार्थना और–विनतियाँ में–उपवास
H5414 H0853 H0413 H6440 H0136 H0430 H1245 H8605 H8469 H6685

וְאֵפֶר׃ וְשָׂק
और–राख और–टाट
H0665 H8242

फिर मैं अपने स्वामी परमेश्वर की ओर मुड़ा और उससे प्रार्थना करते हुए सहायता की याचना की।मैंने भोजन करना छोड़ दिया और ऐसे कपड़े पहन लिये जिनसे यह लगे कि मैं दु:खी हूँ। मैंने अपने सिर पर धूल डाल ली।

4 וָאֶתְפַּלְלָה לַיהוָה אֱלֹהָי וָאֶתְוַדֶּה וָאֹמְרָה אָנָּא אֲדֹנָי הָאֵל
और–प्रार्थना–की–मैंने को–यहोवा मेरे–एलोहीम और–अंगीकार–किया–मैंने और–कहा–मैंने हे आदोनाई एल
H6419 H3068 H0430 H3034 H0559 H0577 H0136 H0410

הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לְאֹהֲבָיו וּלְשֹׁמְרֵי
बड़ा और–भयावह रखनेवाला वाचा और–कृपा के–लिए–प्रेम–करनेवालों और–के–लिए–पालन–करनेवालों
H1419 H3372 H8104 H1285 H2617 H0157 H8104

מִצְוֹתָיו׃
उसकी–आज्ञाओं
H4687

मैंने अपने परमेश्वर यहोवा से प्रार्थना करते हुए उसको अपने सभी पाप बता दिये। मैंने कहा, “हे यहोवा, तू महान और भययोग्य परमेश्वर है। जो व्यक्ति तुझसे प्रेम करते हैं, तू उनके साथ प्रेम और दयालुता के वचन को निभाता है। जो लोग तेरे आदेशों का पालन करते हैं उनके साथ तू अपना वचन निभाता है।

5

חָטָאנוּ	וְעָוִינוּ	[והרשענו]	(הִרְשָׁעְנוּ)	וּמָרָדְנוּ	וְסוֹר
पाप-किया-हमने	और-कुटिलता-की-हमने	[और-दुष्टता-की-हमने]	(दुष्टता-की-हमने)	और-विद्रोह-किया-हमने	और-मुड़े
H2398		H7561	H7561	H4775	H5493

מִמִּצְוֹתֶיךָ׃	וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ
तेरी-आज्ञाओं-से	और-तेरे-नियमों-से
H4687	H4941

“किन्तु हे यहोवा, हम पापी हैं! हमने बुरा किया है। हमने कुकर्म किये हैं। हमने तेरा विरोध किया है। तेरे निष्पक्ष न्याय और तेरे आदेशों से हम दूर भटक गये हैं।

6

מַלְכֵּינוּ	אֶל־	בִּשְׁמֶךָ	דִּבְּרוּ	אֲשֶׁר	הַנְּבִיאִים	עַבְדֶיךָ	אֶל־	שָׁמַעְנוּ	וְלֹא
हमारे-राजाओं	की-	तेरे-नाम-से	बोला	जिन्होंने	नबियों	तेरे-दासों	की-	सुना-हमने	और-नहीं
H4428	H0413	H8034	H1696		H5030	H5650	H0413	H8085	H3808

הָאָרֶץ׃	עַם	כָּל־	וְאֶל	וַאֲבֹתֵינוּ	שָׂרֵינוּ
देश-के	लोग	सब-	और-की-	और-हमारे-पिताओं	हमारे-सरदारों
H0776		H3605	H0413	H0001	H8269

हम नबियों की बात नहीं सुनते। नबी तो तेरे सेवक हैं। नबियों ने तेरे बारे में बताया। उन्होंने हमारे राजाओं, हमारे मुखियाओं और हमारे पूर्वजों को बताया था। उन्होंने इस्राल के सभी लोगों को भी बताया था। किन्तु हमने उन नबियों की नही सुनी!

7

יְהוּדָה	לְאִישׁ	הַזֶּה	כַּיּוֹם	הַפָּנִים	בֹּשֶׁת	וְלָנוּ	הַצְּדָקָה	אֲדֹנָי	לְךָ
यहूदाह-के	को-पुरुष	इस	जैसे-आज-के-दिन	मुखों-की	लज्जा	और-हमारी	धार्मिकता	आदोनाई	तेरी
H3063	H0376	H2088	H3117	H6440	H1322		H6666	H0136	

אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	בְּכָל־	וְהָרְחֹקִים	הַקְּרֹבִים	יִשְׂרָאֵל	וְלִכָל־	יְרוּשָׁלִַם	וְלִיוֹשְׁבֵי
जहाँ	देशों	में-सब-	और-दूरों	निकटों	इस्राएल	और-सब-	यरूशलेम-के	और-को-रहनेवालों
	H0776	H3605	H7350	H7138	H3478	H3605	H3389	H3427

בָּךְ׃	מָעֲלוּ־	אֲשֶׁר	בְּמַעֲלָם	שָׁם	הֲדַחְתָּם
तेरे-विरुद्ध	विश्वासघात-किया-उन्होंने-	जो	उनके-विश्वासघात-के-कारण	वहाँ	खदेड़ा-तूने-उनको
	H4603		H4604	H8033	H5080

“हे यहोवा, तू खरा है, और तुझमें नेकी है! जबकी आज हम लज्जित हैं। यरूशलेम और यहूदा के लोग लज्जित हैं—इस्राएल के सभी लोग लज्जित हैं। वे लोग जो निकट हैं और वे लोग जो बहुत दूर हैं। हे यहोवा! तूने उन लोगों को बहुत से देशों में फैला दिया। उन सभी देशों में बसे इस्राएल के लोगों को शर्म आनी चाहिये। हे यहोवा, उन सभी बुरी बातों के लिये, जो उन्होंने तेरे विरूद्ध की हैं, उन्हें लज्जित होना चाहिये।

8

חָטָאנוּ	אֲשֶׁר	וְלַאֲבֹתֵינוּ	לְשָׂרֵינוּ	לְמַלְכֵּינוּ	הַפָּנִים	בֹּשֶׁת	לָנוּ	יְהוָה
पाप-किया	जिन्होंने	और-को-हमारे-पिताओं	को-हमारे-सरदारों	को-हमारे-राजाओं	मुखों-की	लज्जा	हमारी	यहोवा
H2398		H0001	H8269	H4428	H6440	H1322		H3068

לָךְ׃
तेरे-विरुद्ध

“हे यहोवा, हम सबको लज्जित होना चाहिये। हमारे सभी राजाओं और मुखियाओं को लज्जित होना चाहिये, हमारे सभी पूर्वजों को लज्जित होना चाहिये। ऐसा क्यों ऐसा इसलिये कि हे यहोवा, हमने तेरे विरूद्ध पाप किये हैं।

9

בּוֹ׃	מָרַדְנוּ	כִּי	וְהַסְלִחוֹת	הָרַחֲמִים	אֱלֹהֵינוּ	לַאדֹנָי
उसके-विरुद्ध	विद्रोह-किया-हमने	क्योंकि	और-क्षमा	दया	हमारे-एलोहीम	के-आदोनाई
	H4775		H5547		H0430	H0136

“किन्तु हे यहोवा, तू दयालु है। लोग जो बुरे कर्म करते हैं तो तू उन्हें, क्षमा कर देता है।हमने वास्तव में तुझसे मुँह फेर लिया था।

10 וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת בְּתוֹרֹתָיו אֲשֶׁר נָתַן לְפָנֵינוּ
और-नहीं सुना-हमने के-वचन यहोवा हमारे-एलोहीम चलने-को उसकी-व्यवस्थाओं-में जो दी हमारे-सामने
H3808 H8085 H0853 H3068 H0430 H3605 H8451 H5414 H6440

בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃
में-हाथ उसके-दासों नबियों
H3027 H5650 H5030

हमने अपने यहोवा परमेश्वर की आज्ञा का पालन नही किया। यहोवा ने अपने सेवकों,अपने नबियों के द्वारा हमें व्यवस्था का विधान प्रदान किया। किन्तु हमने उसकी व्यवस्थाओं को नहीं माना।

11 וְכָל־יִשְׂרָאֵל עָבְרוּ אֶת־תּוֹרָתֶךָ וְסוֹר לְבִלְתִּי שְׁמוֹעַ בְּקֹלֶךָ
और-सब- इस्राएल-ने उल्लंघन-किया तेरी-व्यवस्था और-मुड़े के-लिए-नहीं सुनने तेरे-वचन-को
H3605 H3478 H0853 H8451 H5493 H1115 H8085

וַתִּתַּךְ עָלֵינוּ הָאָלָה וְהַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר כְּתוּבָה בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֶבֶד־הָאֱלֹהִים כִּי
और-उंडेला-गया हम-पर शाप और-शपथ जो लिखा-हुआ में-व्यवस्था मूसा दास- एलोहीम-के क्योंकि
H5413 H0423 H7621 H3789 H8451 H4872 H5650 H0430

חָטָאנוּ לוֹ׃
पाप-किया-हमने उसके-विरुद्ध
H2398

इस्राएल का कोई भी व्यक्ति तेरी शिक्षाओं पर नहीं चला। वे सभी भटक गये थे। उन्होंने तेरे आदेशों का पालन नहीं किया। मूसा, (जो परमेश्वर का सेवक था) की व्यवस्था के विधान में शापों और वादों का उल्लेख हुआ है। वे शाप और वादे व्यवस्था के विधान पर नहीं चलने के दण्ड का बखान करते हैं और वे सभी बातें हमारे संग घट चुकी हैं क्योंकि हमने यहोवा के विरोध में पाप किये हैं।

12 וַיָּקֶם אֶת־דְּבָרוֹ() [דברין] אֲשֶׁר־דִּבֶּר עָלֵינוּ וְעַל שֹׁפְטֵינוּ
और-पूरा-किया-उसने को- [उसके-वचनों] (उसका-वचन) जो- बोला-उसने हम-पर और-पर हमारे-न्यायधीशों
H0853 H1697 H1697 H1696 H8199

אֲשֶׁר הֵבִיא לְהָבִיא עָלֵינוּ רָעָה גְּדֹלָה אֲשֶׁר לֹא־נֶעֶשְׂתָה תַּחַת כָּל־
जिन्होंने न्याय-किया-हमको लाने-को हम-पर विपत्ति बड़ी जो नहीं- की-गई नीचे सारे-
H8199 H0935 H3808 H8478 H3605

הַשָּׁמַיִם כַּאֲשֶׁר נֶעֶשְׂתָה בִּירוּשָׁלִָם׃
आकाश-के जैसा की-गई में-यरूशलेम
H8064 H3389

“परमेश्वर ने बताया था कि हमारे साथ और हमारे मुखियाओं के साथ वे बातें घटेंगी और उसने उन्हें घटा दिया। उसने हमारे साथ भयानक बातें घटा दीं। यरूशलेम को जितना कष्ट उठाना पड़ा, किसी दूसरे नगर ने नहीं उठाया।

13 כַּאֲשֶׁר כָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֵת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת בָּאָה עָלֵינוּ וְלֹא־
जैसा लिखा-हुआ में-व्यवस्था मूसा-की को- सब- विपत्ति यह आई हम-पर और-नहीं-
H3789 H8451 H4872 H0853 H3605 H2063 H0935 H3808

חִלִּינוּ אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָשׁוּב מֵעֲוֹנֵנוּ וּלְהַשְׂכִּיל בַּאֲמִתֶּךָ׃
मनाया-हमने को- चेहरा यहोवा हमारे-एलोहीम लौटने-को अपने-अधर्म-से और-समझदार-होने-को तेरी-सच्चाई-में
H2470 H0853 H6440 H3068 H0430 H7725 H5771 H7919 H0571

वे सभी भयानक बातें हमारे साथ भी घटीं। यह बातें ठीक वैसे ही घटीं, जैसे मूसा के व्यवस्था के विधान में लिखी हुई हैं। किन्तु हमने अभी भी परमेश्वर से सहारा नहीं माँगा है! हमने अभी भी पाप करना नहीं छोड़ा है। हे यहोवा, तेरे सत्य पर हम अभी भी ध्यान नहीं देते।

14 וַיִּשְׁקֹד יְהוָה עַל־הָרָעָה וַיְבִיאֶהָ עָלֵינוּ כִּי־צַדִּיק יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
और-जागता-रहा यहोवा पर- विपत्ति और-लाया-उसे हम-पर क्योंकि- धार्मिक यहोवा हमारे-एलोहीम
H8245 H3068 H6662 H0430

כָּל־עַל מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְקֹלוֹ׃
सब- पर- उसके-काम जो किया-उसने और-नहीं सुना-हमने उसके-वचन-को
H3605 H4639 H0834 H6213 H3808 H8085

यहोवा ने वे भयानक बाते तैयार रख छोड़ी थीं और उसने हमाने साथ उन बातों को घटा दिया। हमारे परमेश्वर यहोवा ने ऐसा इसलिये किया था कि वह तो जो कुछ भी करता है, न्याय ही करता है। किन्तु हम अभी भी उसकी नहीं सुनते।

15 וְעַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת־עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה
और-अब आदोनाई मेरे-एलोहीम जिसने को- से-देश मिस्र में-हाथ शक्तिशाली
H6258 H0136 H0430 H3318 H0853 H0776 H4714 H3027 H2389

וַתַּעַשׂ־לְךָ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה חָטָאנוּ הִרְשָׁעְנוּ׃
और-बनाया- के-लिए-तुझे नाम जैसा-आज-के-दिन इस पाप-किया-हमने दुष्टता-की-हमने
H8034 H3117 H2088 H2398 H7561

“हे हमारे परमेश्वर, यहोवा, तूने अपनी शक्ति का प्रयोग किया और हमें मिस्र से बाहर निकाल लाया। हम तो तेरे अपने लोग हैं। आज तक उस घटना के कारण तू जाना माना जाता है। हे यहोवा, हमने पाप किये हैं। हमने भयानक काम किये हैं।

16 אֲדֹנָי כְּכָל־צִדְקֹתֶךָ יָשָׁב־נָא אַפְּךָ וַחֲמָתְךָ מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלַם הַר־
आदोनाई के-अनुसार-सब- तेरी-धार्मिकता लौटे- कृपया तेरा-क्रोध और-तेरा-रोष तेरे-नगर-से यरूशलेम पहाड़-
H0136 H3605 H6666 H7725 H4994 H0639 H2534 H3389 H2022

קָדְשֶׁךָ כִּי בַחֲטֹאֵינוּ וּבַעֲוֹנוֹת אֲבֹתֵינוּ יְרוּשָׁלַם וְעַמְּךָ
तेरी-पवित्रता-के क्योंकि हमारे-पापों-के-कारण और-अधर्मों-के-कारण हमारे-पिताओं-के यरूशलेम और-तेरे-लोग
H6944 H3588 H2399 H5771 H0001 H3389

לְחֶרְפָּה לְכָל־סְבִיבֹתֵינוּ׃
के-लिए-निंदा के-लिए-सब- हमारे-आसपासों
H2781 H3605 H5439

हे यहोवा, यरूशलेम पर क्रोध करना छोड़ दे। यरूशलेम तेरे पवित्र पर्वतों पर स्थित है। तू जो करता है, ठीक ही करता है। सो यरूशलेम पर क्रोध करना छोड़ दे। हमारे आसपास के लोग हमारा अपमान करते हैं और हमारे लोगों की हँसी उड़ाते हैं। हमारे पूर्वजों ने तेरे विरूद्ध पाप किया था। यह सब कुछ इसलिये हो रहा है।

17 וְעַתָּה שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תַּחֲנוּנָיו וְהָאֵר פָּנֶיךָ
और-अब सुन हमारे-एलोहीम की- प्रार्थना तेरे-दास-की और-की- उसकी-विनतियों और-चमका तेरा-मुँह
H6258 H8085 H0430 H0413 H8605 H5650 H0413 H8469 H0215 H6440

אֲדֹנָי׃ לְמַעַן הַשָּׁמֵם מִקְדָּשְׁךָ עַל־
आदोनाई के-लिए उजड़े-हुए तेरे-पवित्र-स्थान पर-
H0136 H4616 H8076 H4720

“अब, हे यहोवा, तू मेरी प्रार्थना सुन ले। मैं तेरा दास हूँ। सहायता के लिये मेरी विनती सुन। अपने पवित्र स्थान के लिए तू अच्छी बातें कर। वह भवन नष्ट कर दिया गया था। किन्तु हे स्वामी, तू स्वयं अपने भले के लिए इन भली बातों को कर।

18 הַטֵּה אֱלֹהַי וּשְׁמַע [פקחה] (פְּקַח) עֵינֶיךָ וּרְאֵה שִׁמָּמֹתֵינוּ
झुका मेरे-एलोहीम और-सुन [खोल] (खोल) तेरी-आँखें और-देख हमारे-उजाड़े-हुए-स्थानों-को
H5186 H0241 H8085 H6491 H6491 H7200

וְהָעִיר אֲשֶׁר־נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי וְלֹא עַל־צִדְקֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ
और-नगर जिस-पर- पुकारा-जाता-है तेरा-नाम उस-पर क्योंकि नहीं पर- हमारी-धार्मिकता हम
H5892 H7121 H8034 H5921 H3588 H3808 H5921 H6666 H0587

מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים׃
गिराते-हैं अपनी-विनतियाँ तेरे-सामने परन्तु पर- तेरी-दया बहुत
H5307 H8469 H6440 H3588 H5921 H7356 H7227

हे मेरे परमेश्वर, मेरी सुन! जरा अपनी आँखें खोल और हमारे साथ जो भयानक बातें घटी हैं, उन्हें देख! वह नगर जो तेरे नाम से पुकारा जाता था, देख उसके साथ क्या हो गया है! मैं यह नहीं कह रहा हूँ कि हम अच्छे लोग हैं। इसलिये मैं इन बातों की याचना कर रहा हूँ।यह याचना तो मैं इसलिये कर रहा हूँ कि मैं जानता हूँ कि तू दयालु है।

19 וְאֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל־ תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהָי
आदोनाई सुन आदोनाई क्षमा-कर आदोनाई ध्यान-दे और-कर नहीं- देर-कर तेरे-कारण-से मेरे-एलोहीम
H0136 H8085 H0136 H5545 H0136 H7181 H6213 H0408 H0309 H4616 H0430

כִּי־ שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־ עִירְךָ וְעַל־ עַמֶּךָ׃
क्योंकि- तेरा-नाम पुकारा-जाता-है पर- तेरे-नगर और-पर- तेरे-लोगों
H8034 H7121 H5921 H5892 H5921 H5971

हे यहोवा मेरी सुन, हे यहोवा, हमें क्षमा कर दें। यहोवा, हम पर ध्यान दे, और फिर कुछ कर! अब और प्रतीक्षा मत कर! इसी समय कुछ कर! उसे तू स्वयं अपने भले के लिये कर! हे परमेश्वर, अब तो अपने नगर और अपने उन लोगों के लिये, जो तेरे नाम से पुकारे जाते हैं, कुछ कर।"

20 וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר וּמִתְפַּלֵּל וּמִתְוַדֶּה חַטָּאתִי וְחַטַּאת עַמִּי
और-अभी मैं बोल-रहा-था और-प्रार्थना-कर-रहा-था और-अंगीकार-कर-रहा-था अपना-पाप और-पाप मेरे-लोगों
H5750 H0589 H1696 H6419 H3034 H2403 H2398 H5971

לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָי עַל הַר־ קֹדֶשׁ אֱלֹהָי׃
के-सामने यहोवा मेरे-एलोहीम पर पहाड़- पवित्र-के मेरे-एलोहीम-के
H6440 H3068 H0430 H5921 H2022 H6944 H0430

मैं परमेश्वर से प्रार्थना करते हुए ये बातें कर रहा था। मैं इस्राएल के लोगों के और अपने पापों के बारे में बता रहा था। मैं परमेश्वर के पवित्र पर्वत पर प्रार्थना कर रहा था।

21 וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר בַּתְּפִלָּה וְהָאִישׁ גַּבְרִיאֵל אֲשֶׁר רָאִיתִי בֶּחָזוֹן בַּתְּחִלָּה
और-अभी मैं बोल-रहा-था प्रार्थना-में और-पुरुष जिब्राईल जिसे देखा-मैंने दर्शन-में पहले
H5750 H0589 H1696 H8605 H0376 H1403 H0834 H7200 H2377 H8462

נִגַּע בִּי עָף כְּעֵת מִנְחַת־ עֶרֶב׃
छूता-हुआ उड़ान-में उड़ता-हुआ के-समय भेंट- सांझ-की
H5060 H3288 H3286 H6256 H4503 H6153

मैं अभी प्रार्थना कर ही हा था कि जिब्राएल मेरे पास आया। जिब्राएल वही स्वर्गदूत था जिसे मैंने दर्शन में देखा था। जिब्राएल शीघ्रता से मेरे पास आया। वह सांझ की बलि के समय आया था।

22 וַיָּבֶן וַיְדַבֵּר וַיֹּאמֶר דָּנִיֵּאל עַתָּה יָצָאתִי לְהַשְׂכִּילְךָ בִינָה׃
और-समझाया-उसने और-बोला और-कहा-उसने दानिय्येल अब आया-मैं समझाने-को-तुझे समझ
H0995 H1696 H0559 H1840 H6258 H3318 H7919 H0998

मैं जिन बातों को समझना चाहता था, उन बातों को समझने में जिब्राएल ने मेरी सहायता की। जिब्राएल ने कहा, "हे दानिय्येल, मैं तुझे बुद्धि प्रदान करने और समझने में तेरी सहायता को आया हूँ।

23 בִּתְחִלַּת תַּחֲנוּנֶיךָ יָצָא דָּבָר וַאֲנִי בָּאתִי לְהַגִּיד כִּי חֲמוּדוֹת אָתָּה וּבִין
शुरू-में तेरी-विनतियों-के निकला वचन और-मैं आया-मैं बताने-को क्योंकि प्रिय तू और-समझ
H8462 H8469 H3318 H1697 H0589 H0935 H5046 H3588 H2532 H0995

בַּדָּבָר וְהָבֵן בַּמַּרְאֶה׃
वचन-में और-समझ दर्शन-को
H1697 H0995 H4758

जब तूने पहले प्रार्थना आरम्भ की थी, मुझे तभी आदेश दे दिया गया था और देख मैं तुझे बताने आ गया हूँ। परमेश्वर तुझे बहुत प्रेम करता है! यह आदेश तेरी समझ में आ जायेगा और तू उस दर्शन का अर्थ जान लेगा।

24 שָׁבֻעִים שִׁבְעִים נֶחְתַּךְ עַל־ עַמְּךָ וְעַל־ עִיר קָדְשֶׁךָ לְכַלֵּא הַפֶּשַׁע
सप्ताह सत्तर निर्धारित-है पर- तेरे-लोगों और-पर- नगर तेरी-पवित्रता-के रोकने-को अपराध
H7620 H7657 H2852 H5921 H5971 H5921 H5892 H3607 H6588

וְלַחְתֹּם (וּלְהָתֵם) חַטָּאוֹת [חטאות] וּלְכַפֵּר עָוֹן וּלְהָבִיא
[और-मुहर-लगाने-को] (और-खत्म-करने-को) [पापों] (पाप) और-प्रायश्चित-करने-को अधर्म और-लाने-को
H2856 H8552 H2403 H3722 H5771 H0935

צֶדֶק עֹלָמִים וְלַחְתֹּם חָזוֹן וְנָבִיא וְלִמְשֹׁחַ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים׃
धार्मिकता सदा-की और-मुहर-लगाने-को दर्शन और-नबी और-अभिषेक-करने-को पवित्र पवित्रों-का
H6664 H5769 H2856 H2377 H5030 H4886 H6944 H6944

“हे दानिय्येल, परमेश्वर ने तेरी प्रजा और तेरी नगरी के लिए सत्तर सप्ताहों का समय निश्चित किया है। सत्तर सप्ताहों के समय का यह आदेश इसलिये दिया गया है कि बुरे कर्म करना छाड़ दिया जाये, पाप करना बन्द कर दिया जाये, सब लोगों को शुद्ध किया जाये, सदा—सदा बनी रहने वाली नेकी को लाया जाये, दर्शन और नबियों पर मुहर लगा दी जाये, और एक अत्यंत पवित्र स्थान को समर्पित किया जाये।

25 וְתֵדַע וְתַשְׂכֵּל מִן־ מֹצָא דָּבָר לְהָשִׁיב וְלִבְנוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם עַד־ מָשִׁיחַ נָגִיד
और-जान और-समझ से- निकलने वचन-के लौटाने-को और-बनाने-को यरूशलेम तक- मसीहा नागीद
H3045 H7919 H4161 H1697 H7725 H1129 H3389 H5704 H4899 H5057

שָׁבֻעִים שִׁבְעָה וְשִׁבְעִּים שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם תָּשׁוּב וְנִבְנְתָה רְחוֹב וּבְצוֹק וְחָרוּץ
सप्ताह सात और-सप्ताह साठ और-दो लौटेगी और-बनाई-जाएगी चौक और-कष्ट-में और-खाई
H7620 H7651 H7620 H8346 H8147 H7725 H1129 H7339

הָעִתִּים׃
समयों-के
H6256

“दानिय्येल, तू इन बातों को समझ ले। इन बातों को जान ले! वापस आने और यरूशलेम के पुनर्निर्माण की आज्ञा को समय से लेकर अभिषिक्त के आने के समय तक सात सप्ताह बीतेंगे। इसके बाद यरूशलेम फिर से बसाया जायेगा। यरूशलेम में लोगों के परस्पर मिलने के स्थान फिर से ब जायेंगे। नगर की रक्षा करने के लिये नगर के चारों ओर खाई भी होगी। बासठ सप्ताह तक यरूशलेम को बसाया जायेगा। किन्तु उस समय बहुत सी विपत्तियाँ आयेंगी।

26 וְאַחֲרֵי הַשָּׁבֻעִים שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם יִכָּרֵת מָשִׁיחַ וְאֵין לוֹ וְהָעִיר וְהַקֹּדֶשׁ
और-बाद-में सप्ताहों साठ और-दो काटा-जाएगा मसीहा और-कोई-नहीं उसका और-नगर और-पवित्र-स्थान
H7620 H8346 H8147 H3772 H369 H4899 H5892 H6944

שׁמֵמוֹת׃ נֶחֱרֶצֶת מִלְחָמָה קֵץ וְעַד בַּשֶּׁטֶף וְקִצּוֹ הַבָּא נָגִיד עַם יַשְׁחִית
उजाड़ निर्धारित युद्ध अंत और-तक में-बाढ़ और-उसका-अंत आनेवाले-के नागीद लोग नष्ट-करेगा
H8074 H2782 H4421 H7093 H5704 H7858 H7093 H0935 H5057 H7843

बासठ सप्ताह बाद उस अभिषिक्त पुरूष की हत्या कर दी जायेगी। वह चला जायेगा। फिर होने वाले नेता के लोग नगर को और उस पवित्र ठांव को तहस—नहस कर देंगे। वह अंत ऐसे आयेगा जैसे बाढ़ आती है। अंत तक युद्ध होता रहेगा। उस स्थान को पूरी तरह तहस—नहस कर देने की परमेश्वर आज्ञा दे चुका है।

27 וְהִגְבִּיר בְּרִית וְלָרַבִּים שָׁבוּעַ אֶחָד וַחֲצִי שָׁבוּעַ הַשָּׁבֻעַ וְהִשְׁבִּית זֶבַח וּמִנְחָה וְעַל
और-दृढ़-करेगा वाचा के-लिए-बहुतों सप्ताह एक और-आधा सप्ताह बंद-करेगा बलि और-भेंट और-पर
H1396 H1285 H7620 H259 H2677 H7620 H7673 H2077 H4503

פ כְּנַף שִׁקּוּצִים מְשֹׁמֵם וְעַד־ כָּלָה וְנֶחֱרֶצֶת תִּתָּךְ עַל־ שֹׁמֵם׃
पंख घृणित-वस्तुओं-की उजाड़नेवाला और-तक- अंत और-निर्धारित उंडेली-जाएगी पर- उजाड़नेवाले
H3671 H8251 H8074 H5704 H3617 H2782 H5413 H5921 H8074

“इसके बाद वह भावी शासक बहुत से लोगों के साथ एक वाचा करेगा। वह वाचा एक सप्ताह तक चलेगा। भेंटे और बलियाँ आधे सप्ताह तक रूकी रहेंगी और फिर एक विनाश कर्त्ता आयेगा। वह भयानक विध्वंसक बातें करेगा। किन्तु परमेश्वर उस विनाश कर्ता के सम्पूर्ण विनाश की आज्ञा दे चुका है।”

Chapter 10

1 בִּשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס דָּבָר גְּלָיָה נִקְרָא אֲשֶׁר־ לְדָנִיֵּאל
में-वर्ष तीन के-कोरेश राजा फ़ारस-के वचन प्रकट-किया-गया पुकारा-गया जिसका- को-दानिय्येल
H8141 H7969 H3566 H4428 H6539 H1697 H1540 H7121 H834 H1840

וּבִינָה וְהַדָּבָר אֶת־ וּבִין גָּדוֹל וְצָבָא הַדָּבָר וֶאֱמֶת בֶּלְטְשַׁאצַּר שְׁמוֹ
और-समझ वचन को- और-समझा-उसने बड़ी और-सेना वचन और-सच्चा बेल्टशस्सर उसका-नाम
H0998 H1697 H0853 H0995 H1419 H6635 H1697 H0571 H1095 H8034

לוֹ בַּמַּרְאֶה׃
उसे दर्शन-में
H4758

कुस्रू फारस का राजा था। कस्रू के शासन काल के तीसरे वर्ष दानिय्येल को इन बातों का पता चला। (दानिय्येल का ही दूसरा नाम बेलतशस्सर था) ये संकेत सच थे और ये एक बड़े युद्ध के बारे में थे। दानिय्येल उन्हें समझ गया। वे बातें एक दर्शन में उसे समझाई गई थीं।

2 בַּיָּמִים הָהֵם אֲנִי דָּנִיֵּאל הָיִיתִי מִתְאַבֵּל שְׁלֹשָׁה שָׁבֻעִים יָמִים׃
में-दिनों उन मैं दानिय्येल था शोक-करता-हुआ तीन सप्ताह दिन
H3117 H7620 H7969 H0056 H1961 H1840 H0589 H1992 H3117

दानिय्येल का कहना है, "उस समय मैं, दानिय्येल, तीन सप्ताहों तक बहुत दु:खी रहा।

3 לֶחֶם חֲמֻדּוֹת לֹא אָכַלְתִּי וּבָשָׂר וְיַיִן לֹא־בָא אֶל־פִּי וְסוֹךְ לֹא־סַכְתִּי עַד־מְלֹאת שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃ פ
रोटी स्वादिष्ट नहीं खाई-मैंने और-मांस और-दाखरस नहीं- आया में- मेरे-मुँह और-तेल नहीं- तक- पूरे-होने तीन सप्ताह दिन
H3899 H2532 H3808 H0398 H1320 H3196 H3808 H0935 H0413 H6310 H5480 H3808 H5704 H4390 H7969 H7620 H3117

उन तीन सप्ताहों के दौरान, मैंने कोई भी चटपटा खाना नहीं खाया। मैंने किसी भी प्रकार का माँस नहीं खाया। मैंने दाखमधु नही पी। किसी भी तरह का तेल मैंने अपने सिर में नहीं डाला। तीन सप्ताह तक मैंने ऐसा कुछ भी नहीं किया।"

4 וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַאֲנִי הָיִיתִי עַל יַד הַנָּהָר הַגָּדוֹל׃
और-में-दिन बीस और-चार के-महीने पहले और-मैं था पर किनारे नदी-के बड़ी
H3117 H6242 H0702 H2320 H7223 H0589 H1961 H5921 H3027 H5104 H1419

הוּא חִדֶּקֶל׃
वह हिद्दकेल
H1931 H2313

वर्ष के पहले महीने के अठाईसवे दिन मैं हिद्दे़केल महानदी के किनारे खड़ा था।

5 וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה אִישׁ־אֶחָד לָבוּשׁ בַּדִּים וּמָתְנָיו חֲגֻרִים בְּכֶתֶם אוּפָז׃
और-उठाई-मैंने आँखें-अपनी और-देखा और-देखो पुरुष- एक पहना-हुआ सन-का और-उसकी-कमर बँधी-हुई में-सोना ऊफ़ाज़-का
H5375 H5869 H7200 H7200 H1931 H0376 H0259 H3847 H0906 H4975 H2296 H3800 H0210

वहाँ खड़े—खड़े जब मैंने ऊपर की ओर देखा तो वहाँ मैंने एक पुरूष को अपने सामने खड़ा पाया। उसने सन के कपड़े पहने हुए थे। उसकी कमर में शुद्ध सोने की बनी हुई कमर बांध थी।

6 וּגְוִיָּתוֹ כְּתַרְשִׁישׁ וּפָנָיו כְּמַרְאֵה בָרָק וְעֵינָיו כְּלַפִּידֵי אֵשׁ וּזְרֹעֹתָיו וּמַרְגְּלֹתָיו כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלָל וְקוֹל דְּבָרָיו כְּקוֹל הָמוֹן׃
और-उसका-शरीर तरशीश-जैसा और-उसका-मुँह रूप-जैसा बिजली-का और-उसकी-आँखें जैसे-मशालें आग-की और-उसकी-भुजाएँ और-उसके-पैर पीतल जैसी-दिखती चमकीली और-आवाज़ उसके-वचनों-की जैसे-आवाज़ भीड़-की
H1472 H8658 H6440 H4758 H5869 H3940 H0784 H2220 H4772 H5178 H7044 H6091 H0857 H1697 H6963 H1995

उसका शरीर चमचमाते पत्थर के जैसी थी। उसका मुख बिजली के समान उज्जवल था! उसकी बाहें और उसके पैर चमकदार पीतल से झिलमिला रहे थे! उसकी आवाज़ इतनी ऊँची थी जैसे लोगों की भीड़ की आवाज़ होती है!

7 וְרָאִיתִי אֲנִי דָּנִיֵּאל לְבַדִּי אֶת־הַמַּרְאָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ עִמִּי לֹא רָאוּ אֶת־הַמַּרְאָה כִּי־אִם בְּהֶחָבְא׃ וַיִּבְרְחוּ עֲלֵיהֶם נְפָלָה גְּדֹלָה חֲרָדָה כֻּפְקַפִּי וְלֹא נִשְׁאַר בָּהֶם כֹּחַ׃
और-देखा-मैंने और-देखा दानिय्येल मैं अकेले को- दर्शन और-पुरुषों-ने थे मेरे-साथ नहीं छुपने-के-लिए और-भागे उन-पर गिरी बड़ी कँपकंपी परन्तु दर्शन को- देखा
H7200 H7200 H1840 H0589 H0905 H0853 H4759 H0376 H1961 H5973 H3808 H2244 H1272 H5921 H5307 H1419 H2731 H0061 H4759 H0853 H7200

यह दर्शन बस मुझे, दानिय्येल को ही हुआ। जो लोग मेरे साथ थे, वे यद्यपि उस दर्शन को नहीं देख पाये किन्तु वे फिर भी डर गये थे। वे इतना डर गये कि भाग कर कहीं जा छिपे।

8 וַאֲנִי נִשְׁאַרְתִּי לְבַדִּי וָאֶרְאֶה אֶת־הַמַּרְאָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְלֹא נִשְׁאַר־בִּי
और-मैं H0589 अकेला H0905 रह-गया H7604 और-देखा-मैंने H7200 को- H0853 बड़ा H1419 दर्शन H4759 यह H2063 और-नहीं H3808 रही- H7604

כֹּחַ׃ עָצַרְתִּי וְלֹא לְמַשְׁחִית נֶהְפָּךְ עָלַי וְהוֹדִי כֹּחַ
शक्ति रोका-मैंने H6113 और-नहीं H3808 नाश-में H4889 मुझ-पर H5921 बदल-गया H2015 और-मेरा-तेज H1935 शक्ति H3581

सो मैं अकेला छूट गया। मैं उस दर्शन को देख रहा था और वह दृश्य मुझे भयभीत कर डाला था। मेरी शक्ति जाती रही। मेरा मुख ऐसो पीला पड़ गया जैसे मानो वह किसी मरे हुए व्यक्ति का मुख हो। मैं बेबस था।

9 וָאֶשְׁמַע וְאֶת־קוֹל דִּבְרֵיו וּבְשָׁמְעִי אֶת־קוֹל דִּבְרֵיו וַאֲנִי
और-मैं H0589 उसके-वचनों-की H1697 आवाज़ H6963 को- H0853 और-जब-सुना-मैंने H8085 उसके-वचनों-की H1697 आवाज़ H6963 को- H0853 और-सुना-मैंने H8085

אָרְצָה׃ וּפָנַי פָּנַי עַל־ נִרְדָּם הָיִיתִי
भूमि-की-ओर H0776 और-मुँह-मेरा H6440 मुँह-अपने H6440 पर- H5921 गहरी-नींद-में H7290 था H1961

फिर दर्शन के उस व्यक्ति को मैंने बात करते सुना। मैं उसकी आवाज़ को सुन ही रहा था कि मुझे गहरी नींद ने घेर लिया। मैं धरती पर औंधे मुँह पड़ा था।

10 וְהִנֵּה־ יָד נָגְעָה בִּי וַתְּנִיעֵנִי עַל־ בִּרְכַּי וְכַפּוֹת יָדָי׃
और-देखो- H2009 हाथ H3027 छूआ H5060 मुझे H1157 और-हिलाया-मुझे H5128 पर- H5921 घुटनों-अपने H1290 और-हथेलियों H3709 हाथों-अपने H3027

फिर एक हाथ ने मुझे छू लिया। ऐसा होने पर मैं अपने हाथों और अपने घुटनों के बल खड़ा हो गया। मैं डर के मारे थर थर काँप रहा था।

11 וַיֹּאמֶר אֵלַי דָּנִיֵּאל אִישׁ־ חֲמֻדוֹת הָבֵן בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי דַּבֵּר אֵלֶיךָ
और-कहा-उसने H0559 मुझसे H0413 दानिय्येल H1840 पुरुष- H0376 प्रिय H2532 समझ H0995 वचनों-में H1697 जो H0834 मैं H0595 बोल-रहा-हूँ H1696 तुझसे H0413

וּבְדַבְּרוֹ עִמָּדִי וַעֲמֹד עַל־ עָמְדֶךָ עַתָּה שֻׁלַּחְתִּי אֵלֶיךָ כִּי עִמִּי אֶת־
और-जब-बोला-वह H1696 मुझसे H0854 खड़ा-हो H5975 पर- H5921 अपने-खड़े-होने H5975 अब H6258 क्योंकि H3588 भेजा-गया-हूँ-मैं H7971 तेरे-पास H0413 मुझसे H0854 को- H0853

הַדָּבָר הַזֶּה עָמַדְתִּי מַרְעִיד׃
वचन H1697 यह H2088 खड़ा-हुआ-मैं H5975 काँपता-हुआ H7460

दर्शन के उस व्यक्ति ने मुझसे कहा, “दानिय्येल, तू परमेश्वर का बहुत प्यारा है। जो शब्द मैं तुझसे कहूँ उस पर तू सावधानी के साथ विचार कर। खड़ा हो। मुझे तेरे पास भेजा गया है। जब उसने ऐसा कहा तो मैं खड़ा हो गया। मैं अभी भी थर—थर काँप रहा था क्योंकि मैं डरा हुआ था।

12 וַיֹּאמֶר אֵלַי אַל־ תִּירָא דָּנִיֵּאל כִּי מִן־ הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר נָתַתָּ
और-कहा-उसने H0559 मुझसे H0413 नहीं- H0408 डर H3372 दानिय्येल H1840 क्योंकि H3588 से- H4480 दिन H3117 पहले H7223 जब H0834 लगाया-तूने H5414

לְהָבִין לְבָבְךָ לִבְּךָ אֶת־ וּלְהִתְעַנּוֹת לִפְנֵי אֱלֹהֶיךָ נִשְׁמְעוּ דְבָרֶיךָ וַאֲנִי־ בָּאתִי
समझने-को H0995 अपना-हृदय H3820 को- H0853 और-दीन-होने-को H6031 के-सामने H6440 तेरे-एलोहीम H0430 सुने-गए H8085 तेरे-वचन H1697 और-मैं- H0589 आया-मैं H0935

בִּדְבָרֶיךָ׃
तेरे-वचनों-के-कारण H1697

13

אַחַד	מִיכָאֵל	וְהִנֵּה	יוֹם	וְאֶחָד	עֶשְׂרִים	לְנֶגְדִּי	עָמַד	פָּרַס	מַלְכוּת	וְשַׂר
एक	मीकाएल	और-देखो	दिन	और-एक	बीस	मेरे-सामने	खड़ा-था	फ़ारस-का	राज्य	और-सरदार
H0259	H4317	H2009	H3117	H0259	H6242	H5048	H5975	H6539	H4438	H8269

פָּרָס׃	מַלְכֵי	אֵצֶל	שָׁם	נוֹתַרְתִּי	וַאֲנִי	לְעָזְרֵנִי	בָּא	הָרִאשֹׁנִים	הַשָּׂרִים
फ़ारस-के	राजाओं	पास	वहाँ	रह-गया	और-मैं	मेरी-सहायता-के-लिए	आया	प्रमुखों-में-से	सरदारों
H6539	H4428	H0681	H8033	H3498	H0589	H5826	H0935	H7223	H8269

किन्तु फारस का युवराज (स्वर्गदूत) इक्कीस दिन तक मेरे साथ लड़ता रहा और मुझे तंग करता रहा। इसके बाद मिकाएल जो एक अत्यंत महत्वपूर्ण युवराज (स्वर्गदूत) था। मेरी सहायता के लिये मेरे पास आया क्योंकि मैं वहाँ फारस के राजा के साथ उलझा हुआ था।

14

עוֹד	כִּי־	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	לְעַמְּךָ	יִקְרָה	אֲשֶׁר־	אֶת	לַהֲבִינְךָ	וּבָאתִי
अभी	क्योंकि-	दिनों-के	में-अंत	तेरे-लोगों-को	घटेगा	जो-	को-	समझाने-को-तुझे	और-आया-मैं
H5750		H3117	H0319				H0853	H0995	H0935

לַיָּמִים׃	חָזוֹן
के-लिए-दिनों	दर्शन
H3117	H2377

हे दानिय्येल, अब मैं तेरे पास तुझे वह बताने को आया हूँ जो भविष्य में तेरे लोगों के साथ घटने वाला है। वह स्वप्न एक आने वाले समय के बारे में है।"

15

וְנֶאֱלָמְתִּי׃	אַרְצָה	פָּנַי	נָתַתִּי	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	עִמִּי	וּבְדַבְּרוֹ
और-गूँगा-हो-गया-मैं	भूमि-की-ओर	मुँह-अपना	लगाया-मैंने	ये	जैसे-वचन	मुझसे	और-जब-बोला-वह
H0481	H0776	H6440	H5414	H0428	H1697		H1696

अभी वह व्यक्ति मुझसे बात ही कर रहा था कि मैंने धरती कि तरफ़ नीचे अपना मुँह झुका लिया।मैं बोल नहीं पा रहा था।

16

פִּי	וָאֶפְתַּח־	שְׂפָתַי	עַל־	נֹגֵעַ	אָדָם	בְּנֵי	כִּדְמוּת	וְהִנֵּה
मुँह-अपना	और-खोला-मैंने-	मेरे-होंठ	पर-	छूता-हुआ	आदम-के	पुत्रों	जैसा-समानता	और-देखो
H6310		H8193		H5060	H0120		H1823	H2009

וְלֹא	עָלַי	צִירַי	נֶהְפְּכוּ	בַּמַּרְאָה	אֲדֹנִי	לְנֶגְדִּי	הָעֹמֵד	אֶל־	וָאֹמְרָה	וָאֲדַבְּרָה
और-नहीं	मुझ-पर	मेरे-दर्द	बदल-गए	दर्शन-में	मेरे-प्रभु	मेरे-सामने	खड़े-हुए	को-	और-कहा-मैंने	और-बोला-मैंने
H3808			H2015		H0113	H5048	H5975	H0413	H0559	H1696

כֹּחַ׃	עָצַרְתִּי
शक्ति	रोका-मैंने
	H6113

फिर किसी ने जो मनुष्य के जैसा दिखाई दे रहा था, मेरे होंठों को छुआ। मैंने अपना मुँह खोला और बोलना आरम्भ किया। मेरे सामने जो खड़ा था, उससे मैंने कहा, महोदय, मैंने दर्शन में जो देखा था, मैं उससे व्याकुल और भयभीत हूँ। मैं अपने को असहाय समझ रहा हूँ।

17

לֹא־	מֵעַתָּה	וַאֲנִי	זֶה	אֲדֹנִי	עִם־	לְדַבֵּר	זֶה	אֲדֹנִי	עֶבֶד	יוּכַל	וְתֵיךְ
नहीं-	अब-से	और-मैं	इस	मेरे-प्रभु	से-	बोलना	यह	मेरे-प्रभु-का	दास	सकता-है	और-कैसे
H3808	H6258	H0589	H2088	H0113		H1696	H2088	H0113	H5650	H3201	H1963

בִּי׃	נִשְׁאֲרָה־	לֹא	וּנְשָׁמָה	כֹּחַ	בִּי	יַעֲמָד־
मुझ-में	रही-	नहीं	और-साँस	शक्ति	मुझ-में	ठहरती-
	H7604	H3808	H5397			H5975

मैं तेरा दास दानिय्येल हूँ। मैं तुझसे कैसे बात कर सकता हूँ मेरी शक्ति जाती रही है। मुझसे तो सांस भी नहीं लिया जा रहा है।"

18

וַיְחַזְּקֵנִי׃	אָדָם	כְּמַרְאֵה	בִּי	וַיִּגַּע־	וַיֹּסֶף
और-मज़बूत-किया-मुझे	आदम-का	रूप-जैसा	मुझे	और-छूआ-	और-फिर-से
H2388	H0120	H4758		H5060	H3254

मनुष्य जैसे दिखते हुए उसने मुझे फिर छुआ। उसके छुते ही मुझे अच्छा लगा।

וּבְדַבְּרוֹ
और-जब-बोला-वह
H1696

וַתְּחַזֵּק
और-मज़बूत-हो
H2388

חֲזַק
मज़बूत-हो
H2388

לָךְ
तुझे
שָׁלוֹם
शांति
H7965

חֲמֻדוֹת
प्रिय
אִישׁ־
पुरुष-
H0376

תִּירָא
डर
אַל־
नहीं-
H0408

וַיֹּאמֶר
और-कहा-उसने
H0559

19

חִזַּקְתָּנִי׃
मज़बूत-किया-तूने-मुझे
H2388

כִּי
क्योंकि

אֲדֹנִי
मेरे-प्रभु
H0113

יְדַבֵּר
बोले
H1696

וָאֹמְרָה
और-कहा-मैंने
H0559

הִתְחַזַּקְתִּי
मज़बूत-हुआ-मैं
H2388

עִמִּי
मुझसे

फिर वह बोला, “दानिय्येल, डर मत। परमेश्वर तुझे बहुत प्रेम करता है। तुझे शांति प्राप्त हो। अब तू सुदृढ़ हो जा! सुदृढ़ हो जा!” उसने मुझसे जब बात की तो मैं और अधिक बलशाली हो गया। फिर मैंने उससे कहा, “प्रभु! आपने तो मुझे शक्ति दे दी है। अब आप बाल सकते हैं।”

שַׂר־
सरदार
H8269

עִם־
से-

לְהִלָּחֶם
लड़ने-को

אָשׁוּב
लौटूँगा-मैं
H7725

וְעַתָּה
और-अब
H6258

אֵלֶיךָ
तेरे-पास
H0413

בָּאתִי
आया-मैं
H0935

לָמָּה־
क्यों-
H4100

הֲיָדַעְתָּ
क्या-जानता-है-तू
H3045

וַיֹּאמֶר
और-कहा-उसने
H0559

20

בָּא׃
आ-रहा-है
H0935

יָוָן
यावान-का
H3120

שַׂר־
सरदार-
H8269

וְהִנֵּה
और-देखो
H2009

יוֹצֵא
जा-रहा-हूँ
H3318

וַאֲנִי
और-मैं
H0589

פָּרָס
फ़ारस-के
H6539

सो उसने फिर कहा, “दानिय्येल, क्या तू जानता है, मैं तेरे पास क्यों आया हूँ फारस के युवराज (स्वर्गदूत) से युद्ध करने के लिये मुझे फिर वापस जाना है। मेरे चले जाने के बाद यूनान का युवराज(स्वर्गदूत) यहाँ आयेगा।

מִתְחַזֵּק
मज़बूत-करनेवाला
H2388

אֶחָד
एक
H0259

וְאֵין
और-कोई-नहीं
H0369

אֶמֶת
सच्चाई-के
H0571

בִּכְתָב
में-लेख
H3791

הָרְשׁוּם
लिखी-हुई-बात
H7559

אֶת־
को-
H0853

לְךָ
तुझे

אַגִּיד
बताता-हूँ
H5046

אֲבָל
परन्तु
H0061

21

פ

שַׂרְכֶם׃
तुम्हारे-सरदार
H8269

מִיכָאֵל
मीकाएल
H4317

אִם־
के-

כִּי
सिवाय-

אֱלֹהִי
इन

עַל־
के-विरुद्ध-

עִמִּי
मेरे-साथ

किन्तु दानिय्येल अपने जाने से पहले तुम को सबसे पहले यह बताना है कि सत्य की पुस्तक में क्या लिखा है। उन बुरे राजकुमारों(स्वर्गदूतों) के विरोध में मीकाएल स्वर्गदूत के अलावा मेरे साथ कोई नहीं खड़ा होता। मीकाएल वह राजकुमार है (स्वर्गदूत) जो तेरे लोगों पर शासन करता है।

Chapter 11

לוֹ׃
उसे

וּלְמָעוֹז
और-गढ़-के-लिए
H4581

לְמַחֲזִיק
मज़बूत-करनेवाले-के-लिए
H2388

עָמְדִי
खड़ा-होने-मेरा
H5975

הַמָּדִי
मादी
H4075

לְדָרְיָוֶשׁ
के-दारा
H1867

אַחַת
एक
H0259

בִּשְׁנַת
में-वर्ष
H8141

וַאֲנִי
और-मैं
H0589

1

“मादी राजा दारा के शासन काल के पहले वर्ष मीकाएल को फारस के युवराज (स्वर्गदूत) के विरूद्ध युद्ध में सहारा देने और उसे सशक्त बनाने को मैं उठ खड़ा हुआ।

וְהָרְבִיעִי
और-चौथा
H7243

לְפָרַס
के-लिए-फ़ारस
H6539

עֹמְדִים
खड़े-होंगे
H5975

מְלָכִים
राजा
H4428

שְׁלֹשָׁה
तीन
H7969

עוֹד
अभी
H5750

הִנֵּה־
देखो-
H2009

לָךְ
तुझे

אַגִּיד
बताता-हूँ
H5046

אֱמֶת
सच्चाई
H0571

וְעַתָּה
और-अब
H6258

2

מַלְכוּת
राज्य
H4438

אֶת
को-
H0853

הַכֹּל
सबको
H3605

יָעִיר
जगाएगा
H5782

בְּעָשְׁרוֹ
अपने-धन-में
H6239

וּכְחֶזְקָתוֹ
और-जब-शक्तिशाली-होगा-वह
H2393

מִכֹּל
सबसे
H3605

גָּדוֹל
बड़ा

עָשֶׁר־
धन-
H6239

יַעֲשִׁיר
धनवान-होगा
H6238

יָוָן׃
यावान-के
H3120

“अब देख, दानिय्येल मैं, तुझे सच्ची बात बताता हूँ। फारस में तीन राजाओं का शासन और होगा। यह इसके बाद एक चौथा राजा आयेगा। यह चौथा राजा अपने पहले के फारस के अन्य राजाओं से कहीं अधिक धनवान होगा। वह चौथा राजा शक्ति पाने के लिये अपने धन का प्रयोग करेगा। वह हर किसी को यूनान के विरोध में कर देगा।

כִּרְצוֹנוֹ׃
अपनी-इच्छा-के-अनुसार
H7522

וְעָשָׂה
और-करेगा

רַב
बड़ा

מִמְשָׁל
शासन
H4474

וּמָשַׁל
और-शासन-करेगा
H4910

גִּבּוֹר
शक्तिशाली
H1368

מֶלֶךְ
राजा
H4428

וְעָמַד
और-खड़ा-होगा
H5975

3

इसके बाद एक बहुत अधिक शक्तिशाली राजा आयेगा, वह बड़ी शक्ति के साथ शासन करेगा। वह जो चाहेगा वही करेगा।

4 וְכְעָמְדוֹ תִשָּׁבֵר וְתֵחָץ מַלְכוּתוֹ לְאַרְבָּע רוּחוֹת הַשָּׁמָיִם וְלֹא
और-जब-खड़ा-होगा-वह और-बँटेगा उसका-राज्य टूटेगा को-चार पवनों आकाश-की और-नहीं
H5975 H2673 H4438 H7665 H0702 H7307 H8064 H3808

לְאַחֲרִיתוֹ וְלֹא כְמֶשְׁלוֹ אֲשֶׁר מָשָׁל כִּי תִנָּתֵשׁ מַלְכוּתוֹ
उसके-वंशजों-को और-नहीं उसके-शासन-के-अनुसार जो शासन-किया-उसने क्योंकि उखाड़ा-जाएगा उसका-राज्य
H0319 H3808 H4910 H5428 H4438

וְלַאֲחֵרִים מִלְבַד־אֵלֶּה׃
और-दूसरों-को अलावा- इन
H0312 H0905 H0428

राजा के आने के बाद उसके राज्य के टुकड़े हो जायेंगे। उसका राज्य संसार में चार भागों में बंट जायेगा। उसका राज्य उसके पुत्र—पोतों के बीच नहीं बटेगा। जो शक्ति उसमें थी, वह उसके राज्य में नहीं रहेगी। ऐसा क्यों होगा ऐसा इसलिये होगा कि उसका राज्य उखाड़ दिया जायेगा और उसे अन्य लोगों को दे दिया जायेगा।

5 וְיֶחֱזַק מֶלֶךְ־הַנֶּגֶב וּמִן־שָׂרָיו וְיֶחֱזַק עָלָיו וּמָשָׁל
और-शक्तिशाली-होगा राजा- दक्षिण-का और-से- उसके-सरदारों और-शक्तिशाली-होगा उस-पर और-शासन-करेगा
H2388 H4428 H5045 H8269 H2388 H4910

מִמְשַׁלְתּוֹ׃ רַב מִמְשָׁל
उसका-शासन बड़ा शासन
H4475 H4474

“दक्षिण का राजा शक्तिशाली हो जायेगा। किन्तु इसके बाद उसका एक सेनापति उससे भी अधिक शक्तिशाली हो जाएगा। वह सेना नायक शासन करने लगेगा और बहुत बलशाली हो जायेगा।

6 וּלְקֵץ שָׁנִים יִתְחַבָּרוּ וּבַת מֶלֶךְ־הַנֶּגֶב תָּבוֹא אֶל־מֶלֶךְ הַצָּפוֹן לַעֲשׂוֹת
और-अंत-में वर्षों मिलेंगे और-बेटी राजा- दक्षिण-के आएगी पास- राजा उत्तर-के करने-को
H7093 H8141 H2266 H1323 H4428 H5045 H0935 H0413 H4428 H6828

וְלֹא תַעְצֹר כֹּחַ הַזְּרֹעַ וְלֹא יַעֲמֹד זַרְעוֹ וְתִנָּתֵן הִיא
और-नहीं- रोकेगी शक्ति भुजा-की और-नहीं खड़ा-होगा और-उसकी-भुजा और-दी-जाएगी वह
H3808 H6113 H3808 H2220 H5975 H2220 H5414 H1931

וּמְיַלְּדָהּ וּמַחֲזִקָהּ בָּעִתִּים׃ וְהַיֹּלְדָהּ וּמְבִיאֶיהָ מְיֻשָּׁרִים
और-लानेवाले-उसे और-मज़बूत-करनेवाला-उसे समयों-में और-जन्म-देनेवाली-उसे समझौता
H0935 H2388 H6256 H3205 H4339

“फिर कुछ वर्षों बाद एक समझौता होगा और दक्षिणी राजा की पुत्री उत्तरी राजा से ब्याही जायेगी। वह शांति स्थापना के लिये ऐसा करागी। किन्तु वह और दक्षिणी राजा पर्याप्त शक्तिशाली नही होंगे। फिर लोग उसके और उस व्यक्ति के जो उसे उस देश में लाया था, विरूद्ध हो जायेंगे और वे लोग उसके बच्चे के और उस स्त्री के हिमायती व्यक्ति के भी विरूद्ध हो जायेंगे।

7 וְעָמַד מִנְּצֶר שָׁרָשֶׁיהָ כַּנּוֹ וּבָא אֶל־חַיִל וְיָבֹא בְּמָעוֹז
और-खड़ा-होगा से-अंकुर उसकी-जड़ों-का उसकी-जगह और-आएगा सेना की-ओर- और-आएगा में-गढ़
H5975 H5342 H8328 H3653 H0935 H2428 H0413 H0935 H4581

וְהֶחֱזִיק׃ בָּהֶם וְעָשָׂה הַצָּפוֹן מֶלֶךְ
और-शक्तिशाली-होगा उनको और-करेगा उत्तर-के राजा
H2388 H6828 H4428

“किन्तु उस स्त्री के परिवार का एक व्यक्ति दक्षिणी राजा के स्थान को ले लेने के लिये आयेगा। वह उत्तर के राजा की सेनाओं पर आक्रमण करेगा। वह राजा के सुदृढ़ किले में प्रवेश करेगा। वह युद्ध करेगा और विजयी होगा।

8 וְגַם אֱלֹהֵיהֶם עִם־נְסִכֵיהֶם עִם־כְּלֵי חֶמְדָּתָם כֶּסֶף וְזָהָב בַּשְׁבִי
और-भी उनके-देवताओं साथ- उनकी-मूर्तियों साथ- बर्तनों- उनकी-लालसा-की चाँदी और-सोना बंधुआई-में
H1571 H0430 H3627 H3701 H2091

יָבֹא מִצְרָיִם וְהוּא שָׁנִים יַעֲמֹד מִמֶּלֶךְ הַצָּפוֹן׃
लाएगा मिस्र और-वह वर्षों खड़ा-रहेगा से-राजा उत्तर-के
H0935 H4714 H1931 H8141 H5975 H4428 H6828

वह उनके देवताओं की मूर्तियों को ले लेगा। वह उनके धातु के बने मूर्तियों तथा उनकी चाँदी—सोने की बहुमूल्य वस्तुओं पर कब्जा कर लेगा। वह उन वस्तुओं को वहाँ से मिस्र ले जायेगा। फिर कुछ वर्षों तक वह उत्तर के राजा को तंग नहीं करेगा।

9 וּבָא בְּמַלְכוּת הַמֶּלֶךְ הַנֶּגֶב וְשָׁב אֶל־אַדְמָתוֹ׃
और-आएगा में-राज्य राजा दक्षिण-के और-लौटेगा को- अपनी-भूमि
H0935 H4438 H4428 H5045 H7725 H0413 H0127

उत्तर का राजा दक्षिण के राज्य पर हमला करेगा। किन्तु पराजित होगा और फिर अपने देश को लौट जायेगा।

10 וּבָנוּ (וּבָנָיו) וְאָסְפוּ הֲמוֹן חֵיָלִים רַבִּים וּבָא וּבָא שָׁטֹף
[और-उसका-पुत्र] (और-उसके-पुत्र) और-इकट्ठा-करेंगे भीड़ सेनाओं-की बड़ी और-आएगा आकर और-बाढ़-जाएगा
H1121 H0622 H2428 H0935 H0935

וְשָׁב וְעָבַר וְשָׂטַף וְיִתְגָּרוּ (וְיִתְגָּרֶה) עַד־ מִבְצָרוֹ׃ (מָעֻזּוֹ)
और-लौटेगा और-गुज़रेगा और-बाढ़-जाएगा और-युद्ध-करेंगे तक- [उसके-गढ़] (उसके-गढ़)
H7725 H5674 H7857 H1624 H5704 H4581 H4581

“उत्तर के राजा के पुत्रों ने युद्ध की तैयारियाँ करेंगे। वे एक विशाल सेना जुटायेंगे। वह सेना एक शक्तिशाली बाढ़ की तरह बड़ी तेज़ी से धरती पर आगे बढ़ती चली जायेगी। वह सेना दक्षिण के राजा के सुदृढ़ दुर्ग तक सारे रास्ते युद्ध करती जायेगी।

11 וְיִתְמַרְמַר וְיָצָא הַנֶּגֶב מֶלֶךְ עִמּוֹ וְנִלְחַם וְיָצָא עִם־ מֶלֶךְ הַצָּפוֹן
और-क्रोधित-होगा और-निकलेगा दक्षिण-का राजा उससे और-लड़ेगा और-निकलेगा से- राजा उत्तर-के
H4843 H3318 H5045 H4428 H5973 H3318 H4428 H6828

וְהֶעֱמִיד הֲמוֹן וְנִתַּן הֲמוֹן רָב בְּיָדוֹ׃
और-खड़ा-करेगा-वह भीड़ और-दी-जाएगी भीड़ बड़ी उसके-हाथ-में
H5975 H1995 H5414 H1995 H7227 H3027

फिर दक्षिण का राजा क्रोध से तिलमिला उठेगा। उत्तर के राजा से युद्ध करने के लिये वह बाहर निकल आयेगा। उत्तर का राजा यद्यपि एक बहुत बड़ी सेना जुटायेगा किन्तु युद्ध में हार जायेगा।

12 וְנָשָׂא הֲמוֹן הֶהָמוֹן (וְרָם) [ירום] לִבּוֹ וְהִפִּיל רִבֹּאוֹת וְלֹא
और-उठाई-जाएगी भीड़ [घमंडी-होगा] (और-घमंडी-होगा) उसका-हृदय और-गिराएगा हज़ारों-को और-नहीं
H5375 H1995 [H7311] H3824 H5307 H7239 H3808

יָעֹז׃
शक्तिशाली-होगा
H5810

उत्तर की सेना पराजित हो जायेगी, और उन सैनिकों को कहीं ले जाया जायेगा। दक्षिणी राजा को बहुत अभिमान हो जायेगा और वह उत्तरी सेना के हजारों सैनिकों को मौत के घाट उतार देगा। किन्तु वह इसी प्रकार से सफलता नहीं प्राप्त करता रहेगा।

13 וְשָׁב מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְהֶעֱמִיד הָמוֹן רַב מִן־ הָרִאשֹׁן וּלְקֵץ הָעִתִּים
और-लौटेगा राजा उत्तर-का और-खड़ा-करेगा भीड़ बड़ी से- पहले और-के-अंत-में समयों-के
H7725 H4428 H6828 H5975 H1995 H7227 H4480 H7223 H7093 H6256

רָב׃ וּבִרְכוּשׁ גָּדוֹל בְּחַיִל בָּוֹא יָבוֹא שָׁנִים
बड़ी और-सम्पत्ति-से बड़ी सेना-से आकर आएगा वर्षों
H7227 H7399 H1419 H2428 H0935 H0935 H8141

उत्तर का राजा एक और सेना जुटायेगा। यह सेना पहली सेना से अधिक बड़ी होगी। कई वर्षो बाद वह आक्रमण करेगा। वह सेना बुहत विशाल होगी और उसके पास बहुत से हथियार होंगे। वह सेना युद्ध को तैयार होगी।

14 וּבָעִתִּים הָהֵם רַבִּים יַעַמְדוּ עַל־ מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וּבְנֵי פָּרִיצֵי עַמְּךָ
और-समयों-में उन बहुत खड़े-होंगे के-विरुद्ध- राजा दक्षिण-के और-पुत्र उपद्रवियों-के तेरे-लोगों-के
H6256 H1992 H7227 H5975 H4428 H5045 H1121 H6530 H5971

לְהַעֲמִיד חָזוֹן וְנִכְשָׁלוּ׃ יִנַּשְּׂאוּ
खड़ा-करने-को दर्शन और-ठोकर-खाएँगे उठेंगे
H5975 H2377 H3782 H5375

“उन दिनों बहुत से लोग दक्षिण के राजा के विरोध में हो जायेंगे। कुछ तुम्हारे अपने ही ऐसे लोग, जिन्हें युद्ध प्रिय है, दक्षिण के राजा के विरूद्ध बगावत करेंगे। वे जीतेंगे तो नहीं किन्तु ऐसा करते हुए वे उस दर्शन को सत्य सिद्ध करेंगे।

15

הַנֶּגֶב	וּזְרֹעוֹת	מִבְצָרוֹת	עִיר	וְלָכַד	סֹולֵלָה	וְיִשְׁפֹּךְ	הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ	וְיָבֹא
दक्षिण-की	और-भुजाएँ	गढ़ों-वाला	नगर	और-लेगा	दमदमा	और-उंडेलेगा	उत्तर-का	राजा	और-आएगा
H5045	H2220	H4013		H3920	H5550	H8210	H6828	H4428	H0935

לַעֲמֹד׃	כֹּחַ	וְאֵין	מִבְחָרָיו	וְעַם	יַעֲמֹדוּ	לֹא
खड़े-होने-की	शक्ति	और-कोई-नहीं	उसके-चुने-हुए	और-लोग	खड़ी-होंगी	नहीं
H5975		H0369	H4005		H5975	H3808

फिर इसके बाद उत्तर का राजा आयेगा और वह नगर परकोटे पर ढ़लवाँ चबूतरे बना कर उस सुदृढ़ नगर पर कब्जा कर लेगा। दक्षिण के राजा की सेना युद्ध का उत्तर नही दे पायेगी। यहाँ तक कि दक्षिणी सेना के सर्वात्तम सैनिक भी इतने शक्तिशाली नही होंगे कि वे उत्तर की सेना को रोक पायें।

16

וְיַעֲמֹד	לְפָנָיו	עוֹמֵד	וְאֵין	כִּרְצוֹנוֹ	אֵלָיו	הַבָּא	וְיַעַשׂ	
और-खड़ा-होगा	उसके-सामने	खड़नेवाला	और-कोई-नहीं	अपनी-इच्छा-के-अनुसार	उसके-विरुद्ध	आनेवाला	और-करेगा	
H5975	H6440	H5975	H0369	H7522	H0413	H0935		

בְּיָדוֹ׃	וְכָלָה	הַצְּבִי	בְּאֶרֶץ־	
उसके-हाथ-में	और-नाश	शोभा-के	में-देश-	
H3027	H3615		H0776	

“उत्तर का राजा जैसा चाहेगा, वैसा करेगा। उसे कोई भी रोक नहीं पायेगा। इस सुन्दर धरती पर वह नियन्त्रण करके शक्ति पालेगा। उसे इस प्रदेश को नष्ट करने की शक्ति प्राप्त हो जायेगी।

17

וּבַת	וְעָשָׂה	עִמּוֹ	וְיִשָּׁרִים	מַלְכוּתוֹ	כָּל־	בְּתֹקֶף	לָבֹוא	פָּנָיו	וְיָשֶׂם
और-बेटी	और-करेगा	उसके-साथ	और-सीधों	उसके-राज्य-की	सारे-	में-शक्ति	आने-को	अपना-मुँह	और-लगाएगा
H1323			H3477	H4438	H3605	H8633	H0935	H6440	

תִּהְיֶה׃	לוֹ	וְלֹא־	תַעֲמֹד	וְלֹא	לְהַשְׁחִיתָהּ	לוֹ	יִתֶּן־	הַנָּשִׁים
होगी	उसकी	और-नहीं-	खड़ी-होगी	और-नहीं	नाश-करने-को-उसे	उसे	देगा-	स्त्रियों-की
H1961		H3808	H5975	H3808	H7843		H5414	H0802

फिर उत्तर का राजा दक्षिण के राजा से युद्ध करने के लिये अपनी सारी शक्ति का उपयोग करने का निश्चय करेगा। वह दक्षिण के राजा के साथ एक सन्धि करेगा। उत्तर का राजा दक्षिण के राजा से अपनी एक पुत्री का विवाह कर देगा। उत्तर का राजा ऐसा इसलिये करेगा कि वह दक्षिण के राजा को हरा सके। किन्तु उसकी वे योजनाएँ फलीभूत नहीं होंगी। इन योजनाओं से उसे कोई सहायता नहीं मिलेगी।

18

לוֹ	חֶרְפָּתוֹ	קָצִין	וְהִשְׁבִּית	רַבִּים	וְלָכַד	לְאִיִּים	פָּנָיו	וְיָשֶׂם()	וישב]
उसे	उसकी-निंदा	सरदार-ने	और-रोकेगा	बहुतों	और-लेगा	को-टापुओं	अपना-मुँह	(और-लगाएगा)	[और-लौटेगा]
	H2781	H7101			H3920	H0339	H6440	H7725	H7725

לוֹ׃	יָשִׁיב	חֶרְפָּתוֹ	בִּלְתִּי
उसे	लौटाएगा	उसकी-निंदा	बिना
	H7725	H2781	H1115

“इसके बाद उत्तर का राजा भूमध्य—सागर के तट से लगते हुए देशों पर अपना ध्यान लगायेगा। वह उन देशों में से बहुत से देशों को जीत लेगा। किन्तु फिर एक सेनापति उत्तर के राजा के उस अहंकार और उस बगावत का अंत कर देगा । वह सेनापति उस उत्तर के राजा को लज्जित करेगा।

19

יִמָּצֵא׃	וְלֹא	וְנָפַל	וְנִכְשַׁל	אַרְצוֹ	לְמָעוּזֵי	פָּנָיו	וְיָשֶׂב	
पाया-जाएगा	और-नहीं	और-गिरेगा	और-ठोकर-खाएगा	अपनी-भूमि-के	की-ओर-गढ़ों	अपना-मुँह	और-लगाएगा	
H4672	H3808	H5307	H3782	H0776	H4581	H6440	H7725	

“ऐसा घटने के बाद उत्तर का वह राजा स्वयं अपने देश के सुदृढ़ किलों की ओर लौट जायेगा। किन्तु वह दुर्बल हो चुका होगा और उसका पतन हो जायेगा। फिर उसका पता भी नहीं चलेगा।

20

אֲחָדִים	וּבְיָמִים	מַלְכוּת	הֲדַר	נוֹגֵשׂ	מַעֲבִיר	כַּנּוֹ	עַל־	וְעָמַד
कुछ	और-दिनों-में	राज्य-का	शोभा	कर-वसूलनेवाला	भेजनेवाला	उसकी-जगह	पर-	और-खड़ा-होगा
H0259	H3117	H4438	H1925	H5065		H3653		H5975

בְּמִלְחָמָה׃	וְלֹא	בְאַפַּיִם	וְלֹא	יִשָּׁבֵר
युद्ध-में	और-नहीं	क्रोध-में	और-नहीं	टूटेगा
H4421	H3808	H0639	H3808	H7665

“उत्तर के उस राजा के बाद एक नया शासक आयेगा। वह शासका किसी कर वसूलने वाले को भेजेगा। वह शासक ऐसा इसलिये करेगा कि वह सम्पन्नता के साथ जीवन बिताने के लिये पर्याप्त धन जुटा सके। किन्तु थोड़े ही वर्षो में उस शासक का अंत हो जायेगा। किन्तु वह युद्ध में नही मारा जायेगा।

21 וְעָמַד עַל־ תַּחְתָּיו וְלֹא־ נְתְנוּ עָלָיו הָדוֹד מַלְכוּת וּבָא
और-खड़ा-होगा पर- उसकी-जगह तुच्छ और-नहीं- दिया-था-उन्होंने उसे आदर राज्य-का और-आएगा
H5975 H3653 H0959 H3808 H5414 H1935 H4438 H0935

וְהֶחֱזִיק מַלְכוּת בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃ בְּשַׁלְוָה
और-पकड़ेगा राज्य चिकनी-बातों-से शांति-में
H2388 H4438 H2519 H7962

“उस शासक के बाद एक बहुत क्रूर एवं घृणा योग्य व्यक्ति आयेगा। उस व्यक्ति को राज परिवार का वंशज होने का गौरव प्राप्त नहीं होगा। वह चालाकी से राजा बनेगा। जब लोग अपने को सुरक्षित समझे हुए होंगे, वह तभी राज्य पर आक्रमण करेगा और उस पर कब्जा कर लेगा।

22 וּזְרֹעוֹת הַשֶּׁטֶף יִשְׁטְפוּ מִלְּפָנָיו וְיִשָּׁבֵרוּ וְגַם נְגִיד בְּרִית׃
और-भुजाएँ बाढ़-की बह-जाएँगी उसके-सामने-से और-टूटेंगी और-भी नागीद वाचा-का
H2220 H7858 H7857 H6440 H7665 H1571 H5057 H1285

वह विशाल शक्तिशाली सेनाओं को हरा देगा। वह समझौते के मुखिया के साथ सन्धि करने पर भी उसे पराजीत करेगा।

23 וּמִן־ הֶתְחַבְּרוּת אֵלָיו יַעֲשֶׂה מִרְמָה וְעָלָה וְעָצָם בִּמְעַט־ גּוֹי׃
और-से- संधि उसके-साथ करेगा छल और-चढ़ेगा और-शक्तिशाली-होगा से-छोटी- जाति
H2266 H0413 H6213 H4820 H5927 H6099 H4592

बहुत से राष्ट्र उस क्रूर एवं घृणा योग्य राजा के साथ सन्धि करेंगे किन्तु वह उनसे मिथ्यापूर्ण चालाकी बरतेगा। वह अत्यधिक शक्ति प्राप्त कर लेगा किन्तु बहुत थोड़े से लोग ही उसके समर्थक होंगे।

24 בְּשַׁלְוָה וּבְמִשְׁמַנֵּי מְדִינָה יָבוֹא וְעָשָׂה אֲשֶׁר לֹא־ עָשׂוּ אֲבֹתָיו
शांति-में और-उपजाऊ-स्थानों-में प्रांत-के आएगा और-करेगा जो नहीं- किए उसके-पिताओं-ने
H7962 H4082 H0935 H6213 H0834 H3808 H6213 H0001

וַאֲבוֹת אֲבֹתָיו בִּזָּה וּשְׁלָל וְרָכוּשׁ יִבְזֹר לָהֶם וּרְכוּשׁ מִבְצָרִים יַחְשֹׁב
और-पिताओं उसके-पिताओं-के लूट और-डकैती और-सम्पत्ति बिखेरेगा उन्हें और-सम्पत्ति गढ़ों सोचेगा
H0001 H0001 H0961 H7998 H7399 H1992 H0967 H4013 H2803

מַחְשְׁבֹתָיו וְעַד־ עֵת׃
योजनाएँ-उसकी और-तक- समय
H4284 H5704 H6256

“जब उस प्रदेश के सर्वाधिक धनी क्षेत्र अपने को सुरक्षित अनुभव कर रहे होंगे, वह क्रूर एवं घृणापूर्ण शासक उन पर आक्रमण कर देगा। वह ठीक समय पर आक्रमण करेगा और वहाँ सफलता प्राप्त करेगा जहाँ उसके पूर्वजों को भी सफलता नहीं मिली थी। वह जिने देशों को पराजित करेगा उनकी सम्पत्ति छीन कर अपने पिछलगुओं को देगा। वह सुदृढ़ नगरों को पराजित करने की योजनाएँ रचेगा। वह सफलता तो पायेगा किन्तु बहुत थोड़े से समय के लिए।

25 וְיָעֵר כֹּחוֹ וּלְבָבוֹ עַל־ מֶלֶךְ הַנֶּגֶב בְּחַיִל גָּדוֹל מְאֹד וּמֶלֶךְ הַנֶּגֶב
और-जगाएगा उसकी-शक्ति और-उसका-हृदय के-विरुद्ध- राजा दक्षिण-के सेना-से बड़ी और-राजा दक्षिण-का
H5782 H3824 H6584 H4428 H5045 H2428 H1419 H4428 H5045

לַמִּלְחָמָה בְּחַיִל־ גָּדוֹל וְעָצוּם עַד־ מְאֹד וְלֹא יַעֲמֹד כִּי־ יַחְשְׁבוּ
के-लिए-युद्ध सेना-से- बड़ी और-शक्तिशाली तक- बहुत और-नहीं खड़ा-होगा क्योंकि- सोचेंगे
H4421 H2428 H1419 H6099 H5704 H3966 H3808 H5975 H3588 H2803

יִתְנַגֵּרָה׃ עָלָיו מַחֲשָׁבוֹת׃
युद्ध-करेगा उसके-विरुद्ध योजनाएँ
H1624 H4284

“उस क्रूर एवं घृणा योग्य राजा के पास एक विशाल सेना होगी। वह उस सेना का उपयोग अपनी शक्ति और अपने साहस के प्रदर्शन के लिये करेगा और इससे वह दक्षिण के राजा पर आक्रमण करेगा। सो दक्षिण का राजा भी एक बहुत बड़ी और शक्तिशाली सेना जुटायेगा और युद्ध के लिये कूच करेगा किन्तु वे लोग जो उससे विरोध रखते हैं, छिपे—छिपे योजनाएँ रचेंगे और दक्षिणी राजा को पराजित कर दिया जायेगा।

26 וְאֹכְלֵי פַּת־ בָּגוֹ יִשְׁבְּרוּהוּ וְחֵילוֹ יִשְׁטֹף וְנָפְלוּ חֲלָלִים רַבִּים׃
और-खानेवाले उसकी रोटी- तोड़ेंगे-उसे और-उसकी-सेना बह-जाएगी और-गिरेंगे मारे-गए बहुत
H0398 H6598 H6598 H7665 H2428 H7857 H5307 H2491 H7227

वे ही लोग जो दक्षिणी राजा के अच्छे मित्र समझे जाते रहे। उसे पराजित करने का जतन करेंगे। उसकी सेना पराजित कर दी जायेगी। युद्ध में उसके बहुत से सैनिक मारे जोयेंगे।

27 וּשְׁנֵיהֶם הַמְּלָכִים לְבָבָם לְהָרַע וְעַל־שֻׁלְחָן אֶחָד כָּזָב יְדַבְּרוּ וְלֹא תִצְלָח
और-दोनों राजाओं-का उनका-हृदय को-बुराई और-पर- मेज़ एक झूठ बोलेंगे और-नहीं सफल-होगी
H8147 H4428 H3824 H4827 H5921 H7979 H0259 H3577 H1696 H3808

כִּי־עוֹד קֵץ לַמּוֹעֵד׃
क्योंकि- अभी अंत के-लिए-नियत-समय
H5750 H7093 H4150

उन दोनों राजाओं का मन इसी बात में लगेगा कि एक दूसरे को हानि पहुँचायी जाये। वे एक ही मेज़ पर बैठ कर एक दूसरे से झुठ बोलेंगे किन्तु इससे उन दोनों में से किसी का भी भला नहीं होगा, क्योंकि परमेश्वर ने उनका अंत आने का समय निर्धारित कर दिया है।

28 וְשָׁב לְאַרְצוֹ בִּרְכוּשׁ גָּדוֹל וּלְבָבוֹ עַל־בְּרִית קֹדֶשׁ וְעָשָׂה
और-लौटेगा अपनी-भूमि को-बड़ी सम्पत्ति-से और-उसका-हृदय के-विरुद्ध- वाचा पवित्र-की और-करेगा
H7725 H0776 H7399 H1285 H3824 H6944

וְשָׁב לְאַרְצוֹ׃
और-लौटेगा अपनी-भूमि-को
H7725 H0776

“बहुत सी धन दौलत के साथ, वह उत्तर का राजा अपने देश लौट जायेगा। फिर उस पवित्र वाचा के प्रति वह बुरे कर्म करने का निर्णय लेगा। वह अपनी योजनानुसार काम करेगा और फिर अपने देश लौट जायेगा।

29 לַמּוֹעֵד יָשׁוּב וּבָא בַנֶּגֶב וְלֹא־תִהְיֶה כָרִאשֹׁנָה כָּאַחֲרֹנָה׃
नियत-समय-पर लौटेगा और-आएगा दक्षिण-में और-नहीं- होगी की-तरह-पहली की-तरह-बाद-की
H4150 H7725 H0935 H5045 H3808 H1961 H7223 H0314

“फिर उत्तर का राजा ठीक समय पर दक्षिण के राजा पर हमला कर देगा किन्तु इस बार वह पहले की तरह कामयाब नहीं होगा।

30 וּבָאוּ עָלָיו צִיִּים כִּתִּים וְנִכְאָה וְשָׁב וְזָעַם עַל־
और-आएंगे उसके-विरुद्ध जहाज़ कित्तीम-के और-हिम्मत-टूटेगी-उसकी और-लौटेगा और-क्रोधित-होगा के-विरुद्ध-
H0935 H6716 H0996 H3794 H7725 H2194

בְּרִית קֹדֶשׁ וְעָשָׂה וְשָׁב וְיָבִן עַל־עֹזְבֵי בְּרִית קֹדֶשׁ׃
वाचा- पवित्र-की और-करेगा और-लौटेगा और-ध्यान-देगा के-विरुद्ध- छोड़नेवालों वाचा पवित्र-की
H1285 H6944 H6213 H7725 H0995 H5921 H5800 H1285 H6944

पश्चिम से जहाज़ आयेंगे और उत्तर के राजा के विरूद्ध युद्ध करेंगे। वह उन जहाज़ो को आते देखकर डर जायेगा। फिर वापस लौटकर पवित्र वाचा पर वह अपना क्रोध उतारेगा। वह लौट कर, जिन लोगों ने पवित्र वाचा पर चलना छोड़ दिया था, उनकी सहायता करेगा।

31 וּזְרֹעִים מִמֶּנּוּ יַעֲמְדוּ וְחִלְּלוּ הַמִּקְדָּשׁ הָעֹז וְהֵסִירוּ הַתָּמִיד וְנָתְנוּ
और-भुजाएँ उसमें-से खड़ी-होंगी और-अपवित्र-करेंगे पवित्र-स्थान गढ़ और-हटाएँगे नित्य-बलि और-रखेंगे
H2220 H4480 H5975 H2490 H4720 H4581 H5493 H8548 H5414

שִׁקּוּץ מְשֹׁמֵם׃
घृणित-वस्तु उजाड़नेवाली
H8251 H8074

फिर उत्तर का वह राजा यरूशलेम के मन्दिर को अशुद्ध करने के लिये अपनी सेना भेजेगा। वे लोगों को दैनिक बलि समर्पित करने से रोकेंगे। इसके बाद वे वहाँ कुछ ऐसा भयानक घृणित वस्तु स्थापित करेंगे जो सचमुच विनाशक होगा। वे ऐसा भयानक काम शुरू करेंगे जो विनाश को जन्म देता है।

32 וּמַרְשִׁיעֵי בְרִית יַחֲנִיף בַּחֲלַקּוֹת וְעַם יֹדְעֵי אֱלֹהָיו יַחֲזִקוּ
और-दुष्ट-करनेवालों-को वाचा-के फुसलाएगा चिकनी-बातों-से और-लोग जाननेवाले अपने-एलोहीम-को मज़बूत-होंगे
H7561 H1285 H2610 H2514 H5971 H3045 H0430 H2388

וְעָשׂוּ׃
और-करेंगे

“वह उत्तरी राजा झूठी और चिकनी चुपड़ी बातों से उन यहूदियों को छलेगा जो पवित्र वाचा का पालन करना छोड़ चुके हैं। वे यहूदी और बुरे पाप करने लगेंगे किन्तु वे यहूदी, जो परमेश्वर को जानते हैं, और उसका अनुसरण करते हैं, और अधिक सुदृढ़ हो जायेंगे। वे पलट कर युद्ध करेंगे!

33 וּמַשְׂכִּילֵי עָם יָבִינוּ לָרַבִּים וְנִכְשְׁלוּ בְחֶרֶב וּבְלֶהָבָה וּבִשְׁבִי וּבְבִזָּה
और-समझदार लोगों-के समझाएँगे बहुतों-को और-ठोकर-खाएँगे से-तलवार और-लपट बंधुआई-में और-लूट-में
H0995 H3782 H2719 H3852 H0961

יָמִים׃
दिनों
H3117

“वे यहूदी जो विवेकपूर्ण है जो कुछ घट रहा होगा, दूसरे यहूदियों को उसे समझने में सहायता देंगे। किन्तु जो विवेकपूर्ण होंगे,उन्हें तो मृत्यु दण्ड तक झेलना होगा। कुछ समय तक उनमें से कुछ यहूदियों को तलवार के घाट उतारा जायेगा और कुछ को आग में फेंक दिया जायेगा। अथवा बन्दी गृहों में डाल दिया जायेगा। उनमें से कुछ यहूदियों के घर बार और धन दौलत छीन लिये जायेंगे।

34 וּבְהִכָּשְׁלָם יֵעָזְרוּ עֵזֶר מְעָט וְנִלְוָו עֲלֵיהֶם רַבִּים בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃
और-जब-ठोकर-खाएँगे सहायता-पाएँगे सहायता छोटी और-जुड़ेंगे उनसे बहुत चिकनी-बातों-से
H3782 H5826 H5828 H4592 H0995 H7227 H2519

“जब वे यहूदी दण्ड भोग रहे होंगे तो उन्हें थोड़ी सी सहायता मिलेगी। किन्तु उन यहूदियों में, जो उन विवेकपूर्ण यहोदियों का साथ देंगे, बहुत से केवल दिखावे के होंगे।

35 וּמִן־ הַמַּשְׂכִּילִים יִכָּשְׁלוּ לִצְרוֹף בָּהֶם וּלְבָרֵר וּלְלַבֵּן עַד־ עֵת
और-से- समझदारों ठोकर-खाएँगे शुद्ध-करने-को उनमें और-छान्टने-को और-सफ़ेद-करने-को तक- समय
H3782 H6884 H1305 H5704 H6256

לַמּוֹעֵד׃ עוֹד כִּי־ קֵץ
के-लिए-नियत-समय अभी क्योंकि- अंत-का
H4150 H5750 H7093

कुछ विवेकपूर्ण यहोदी मार दिये जायेंगे।ऐसा इसलिये होगा कि वे और अधिक सुदृढ़ बनें, स्वच्छ बनें और अंत समय के आने तक निर्दोष रहें। फिर ठीक समय पर अंत होने का समय आ जायेगा।”

36 וְעָשָׂה הַמֶּלֶךְ כִּרְצוֹנוֹ וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְגַּדֵּל עַל־
और-करेगा राजा अपनी-इच्छा-के-अनुसार और-उच्चा-करेगा-अपने-आपको और-बड़ा-करेगा-अपने-आपको पर-
H4428 H7522 H1431

כָּל וְעַל אֵל אֵלִים יְדַבֵּר נִפְלָאוֹת וְהִצְלִיחַ עַד־ כָּלָה
सब- और-के-विरुद्ध एल देवताओं-के बोलेगा आश्चर्यजनक-बातें और-सफल-होगा तक- पूरा-हो
H3605 H0410 H0410 H1696 H6381 H5704 H3615

כִּי נֶחֱרָצָה נֶעֱשָׂתָה׃ זַעַם
क्योंकि निर्धारित की-जाएगी क्रोध
H2782 H2195

“उत्तर का राजा जो चाहेगा, सो करेगा। वह अपने बारे में डींग हांकेगा। वह आत्म प्रशंसा करेगा और सोचेगा कि वह किसी देवता से भी अच्छा है। वह ऐसी बातें करेगा जो किसी ने कभी सुनी तक न होंगी। वह देवताओं का परमेश्वर के विरोध में ऐसी बातें करेगा। वह उस समय तक कामयाब होता चला जायेगा जब तक वे सभी बुरी बातें घट नहीं जाती। किन्तु परमेश्वर ने योजना रची है, वह तो पूरी होगी ही।

37 וְעַל־ אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו לֹא יָבִין וְעַל־ חֶמְדַּת נָשִׁים וְעַל־
और-के-विरुद्ध- देवताओं अपने-पिताओं-के नहीं ध्यान-देगा और-के-विरुद्ध- लालसा स्त्रियों-की और-के-विरुद्ध-
H0430 H0001 H3808 H0995 H0802

כָּל עַל־ כִּי יָבִין לֹא אֱלוֹהַּ כָּל־ יִתְגַּדָּל׃
सब पर- क्योंकि ध्यान-देगा नहीं देवता किसी- बड़ा-करेगा-अपने-आपको
H3605 H3605 H0995 H3808 H0433 H3605 H1431

“उत्तर का वह राजा उन देवताओं की उपेक्षा करेगा जिन्हें उसके पूर्वज पूजा करते थे। उन देवताओं की मूर्तियों की वह परवाह नहीं करेगा जिनकी पूजा स्त्रियाँ किया करती हैं । वह किसी भी देवता की परवाह नहीं करेगा बल्कि वह स्वयं अपनी प्रशंसा करता रहेगा और अपने आपको किसी भी देवता से बड़ा मानेगा।

וְלֵאלֹהַ֙ מָעֻזִּ֔ים עַל־ כְּנֹ֖ו יְכַבֵּ֑ד וְלֵאלֹוהַ֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יְדָעֻ֔הוּ יְכַבֵּ֖ד בְּזָהָ֣ב וּבְכֶ֑סֶף וּבְאֶ֥בֶן יְקָרָ֖ה וּבַחֲמֻדֹֽות׃ 38

וְלֵאלֹהַ֙ (veleʾlohaz) — और-देवता-को — H0433
מָעֻזִּ֔ים (maʿuzzim) — गढ़ों-के — H4581
עַל־ (ʿal) — पर- — H5921
כְּנֹ֖ו (kenoʾ) — उसकी-जगह — H3653
יְכַבֵּ֑ד (yekabbed) — आदर-करेगा — H3513
וְלֵאלֹוהַ֙ (veleʾlohaz) — और-देवता-को — H0433
אֲשֶׁ֣ר (ʾasher) — जिसे — H834
לֹא־ (loʾ) — नहीं- — H3808
יְדָעֻ֔הוּ (yedaʿuhu) — जानते-थे-उसे — H3045
יְכַבֵּ֖ד (yekabbed) — आदर-करेगा — H3513
בְּזָהָ֣ב (bezahav) — सोने-से — H2091
וּבְכֶ֑סֶף (uvekesef) — और-चाँदी-से — H3701
וּבְאֶ֥בֶן (uveʾven) — और-पत्थर-से — H0068
יְקָרָ֖ה (yekarah) — बहुमूल्य — H3368
וּבַחֲמֻדֹֽות׃ (uvachamudot) — और-लालसा-की-वस्तुओं-से
אֲבֹתָ֥יו (ʾavotaiv) — उसके-पिता — H0001
יְכַבֵּ֑ד (yekabbed) — आदर-करेगा — H3513
בְּזָהָ֣ב (bezahav) — सोने-से — H2091
וּבְכֶ֑סֶף (uvekesef) — और-चाँदी-से — H3701
וּבְאֶ֥בֶן (uveʾven) — और-पत्थर-से — H0068
יְקָרָ֖ה (yekarah) — बहुमूल्य — H3368

वह अपने पूर्वजों के देवता की अपेक्षा किले के देवता की पूजा करेगा वह सोने, चाँदी,बहुमूल्य हीरे जवाहरात और अन्य उपहारो से एक ऐसे देवता की पूजा करेगा जिसे उसके पूर्वज जानते तक नहीं थे।

וְעָשָׂ֣ה לְמִבְצְרֵי֮ מָעֻזִּים֒ עִם־ אֱלֹוהַ֙ נֵכָ֔ר אֲשֶׁ֥ר הכיר֖ (יַכִּ֑יר) יַרְבֶּ֣ה כָב�ֹ֔וד וְהִמְשִׁילָ֥ם בָּרַבִּ֖ים וַאֲדָמָ֥ה בְּמְחִֽיר׃ 39

וְעָשָׂ֣ה (veʿasah) — और-करेगा — H6213
לְמִבְצְרֵי֮ (lemivtzerei) — के-लिए-गढ़ों — H4013
מָעֻזִּים֒ (maʿuzzim) — गढ़ों-के — H4581
עִם־ (ʿim) — साथ- — H5973
אֱלֹוהַ֙ (ʾelohaz) — देवता — H0433
נֵכָ֔ר (nekar) — पराया — H5236
אֲשֶׁ֥ר (ʾasher) — जिसे — H834
הכיר֖ (hikkir) — [जानता-था] — H5234
(יַכִּ֑יר) (yakkir) — (जानेगा) — H5234
יַרְבֶּ֣ה (yarbeh) — बढ़ाएगा — H7235
כָבֹ֔וד (kavod) — आदर — H3519
וְהִמְשִׁילָ֥ם (vehimshilam) — और-शासन-कराएगा-उन्हें — H4910
בָּרַבִּ֖ים (barabbim) — बहुतों-पर — H7227
וַאֲדָמָ֥ה (vaʾadamah) — और-भूमि — H0127
בְּמְחִֽיר׃ (bemechir) — कीमत-में — H4242
יַחֲלֹֽק׃ (yachalok) — बाँटेगा — H2505

“इस विदेशी देवता की सहायता से वह उत्तर का राजा सुदृढ़ गढ़ियों पर आक्रमण करेगा। वह उन लोगों को सम्मान देगा जिनकों वह बहुत पसन्द करेगा। वह बहुत से लोगों को उनके अधीन कर देगा। वे राजा जिस धरती पर राज करते हैं, उसके लिये वह उनसे भुगतान लिया करेगा।

וּבְעֵ֣ת קֵ֔ץ יִתְנַגַּ֥ח עִמֹּ֖ו מֶ֣לֶךְ הַנֶּ֑גֶב וְיִשְׁתָּעֵ֨ר עָלָ֜יו מֶ֣לֶךְ צָפֹ֗ון בְּרֶ֙כֶב֙ וּבְפָרָשִׁ֔ים וּבָאֳנִיֹּ֖ות רַבֹּ֑ות וּבָ֤א בָֽאֲרָצֹות֙ וְשָׁטַ֔ף וְעָבָֽר׃ 40

וּבְעֵ֣ת (uveʿet) — और-समय-में — H6256
קֵ֔ץ (qetz) — अंत-के — H7093
יִתְנַגַּ֥ח (yitnagach) — सींग-मारेगा — H5055
עִמֹּ֖ו (ʿimmo) — उसके-साथ — H5973
מֶ֣לֶךְ (melekh) — राजा — H4428
הַנֶּ֑גֶב (hanegev) — दक्षिण-का — H5045
וְיִשְׁתָּעֵ֨ר (veyishtaʿer) — और-आँधी-की-तरह-आएगा
עָלָ֜יו (ʿalaiv) — उस-पर — H5921
מֶ֣לֶךְ (melekh) — राजा — H4428
צָפֹ֗ון (tzafon) — उत्तर-का — H6828
בְּרֶ֙כֶב֙ (berekhev) — रथ-से — H7393
וּבְפָרָשִׁ֔ים (uvefarashim) — और-घुड़सवारों-से
וּבָאֳנִיֹּ֖ות (uvaʾoniyyot) — और-जहाज़ों-से — H0591
רַבֹּ֑ות (rabbot) — बहुतों — H7227
וּבָ֤א (uva) — और-आएगा — H0935
בָֽאֲרָצֹות֙ (baʾaratzot) — देशों-में — H0776
וְשָׁטַ֔ף (veshataf) — और-बाढ़-जाएगा — H7857
וְעָבָֽר׃ (veʿavar) — और-गुज़रेगा

“अंत आने के समय उत्तर का राजा, उस दक्षिण के राजा के साथ युद्ध करेगा। उत्तर का राजा उस पर हमला करेगा। वह रथों, घुड़सवारों और बहुत से विशाल जलयानों को लेकर उस पर चढ़ाई करेगा। उत्तर का राजा बाढ़ के से वेग के साथ उस धरती पर चढ़ आयेगा।

וּבָ֣א בְאֶ֣רֶץ הַצְּבִ֔י וְרַבֹּ֖ות יִכָּשֵׁ֑לוּ וְאֵ֙לֶּה֙ יִמָּלְט֣וּ מִיָּדֹ֔ו אֱדֹ֥ום וּמֹואָ֖ב וְרֵאשִׁ֥ית בְּנֵי־ עַמֹּֽון׃ 41

וּבָ֣א (uva) — और-आएगा — H0935
בְאֶ֣רֶץ (beʾeretz) — में-देश — H0776
הַצְּבִ֔י (hatzevi) — शोभा-के — H6643
וְרַבֹּ֖ות (verabbot) — और-बहुत — H7227
יִכָּשֵׁ֑לוּ (yikkashelu) — ठोकर-खाएंगे — H3782
וְאֵ֙לֶּה֙ (veʾelleh) — और-ये — H0428
יִמָּלְט֣וּ (yimmaletu) — बचेंगे — H4422
מִיָּדֹ֔ו (miyyado) — उसके-हाथ-से — H3027
אֱדֹ֥ום (ʾedom) — एदोम — H0123
וּמֹואָ֖ב (umoʾav) — और-मोआब — H4124
וְרֵאשִׁ֥ית (vereʾshit) — और-प्रमुख — H7225
בְּנֵי־ (bene) — पुत्रों — H1121
עַמֹּֽון׃ (ammon) — अम्मोन-के — H5983

उत्तर का राजा “सुन्दर धरती” पर आक्रमण करेगा। उत्तरी राजा के द्वारा बहुत से देश पराजित होंगे किन्तु एदोम, मोआब और अम्मोनियों के मुखिया बच जायेंगे।

וְיִשְׁלַ֥ח יָדֹ֖ו בָּאֲרָצֹ֑ות וְאֶ֥רֶץ מִצְרַ֖יִם לִפְלֵיטָֽה׃ לֹ֥א תִהְיֶֽה׃ 42

וְיִשְׁלַ֥ח (veyishlach) — और-बढ़ाएगा — H7971
יָדֹ֖ו (yado) — हाथ-अपना — H3027
בָּאֲרָצֹ֑ות (baʾaratzot) — देशों-में — H0776
וְאֶ֥רֶץ (veʾeretz) — और-देश — H0776
מִצְרַ֖יִם (mitzrayim) — मिस्र-का — H4714
לֹ֥א (loʾ) — नहीं — H3808
תִהְיֶֽה׃ (tihyeh) — होगा — H1961
לִפְלֵיטָֽה׃ (lifleitah) — छूटेगा — H6413

उत्तर का राजा बहुत से देशों में अपनी शक्ति दिखायेगा। मिस्र को भी उसकी शक्ति का पता चल जायेगा।

וּמָשַׁ֗ל בְּמִכְמַנֵּי֙ הַזָּהָ֣ב וְהַכֶּ֔סֶף וּבְכֹ֖ל חֲמֻדֹ֣ות מִצְרָ֑יִם וְלִבִּ֖ים וְכֻשִׁ֥ים בְּמִצְעָדָֽיו׃ 43

וּמָשַׁ֗ל (umashal) — और-शासन-करेगा — H4910
בְּמִכְמַנֵּי֙ (bemikhmanei) — भण्डारों-पर — H4362
הַזָּהָ֣ב (hazahav) — सोने-के — H2091
וְהַכֶּ֔סֶף (vehakesef) — और-चाँदी-के — H3701
וּבְכֹ֖ל (uvekhol) — और-सब — H3605
חֲמֻדֹ֣ות (chamudot) — लालसा-की-वस्तुओं
מִצְרָ֑יִם (mitzrayim) — मिस्र-की — H4714
וְלִבִּ֖ים (velibbim) — और-लूबी — H3864
וְכֻשִׁ֥ים (vekushim) — और-कूशी — H3569
בְּמִצְעָדָֽיו׃ (bemitzʿadaiv) — उसके-कदमों-में — H4703

वह मिस्र के सोने चाँदी के खजानों और उसकी समूची सम्पत्ति को छीन लेगा। लूबी और कूशी लोग भी उसके अधीन हो जायेंगे।

לְהַשְׁמִיד	גְּדֹלָה	בְּחֵמָא	וְיָצָא	וּמִצָּפוֹן	מִמִּזְרָח	יְבַהֲלֻהוּ	וּשְׁמֻעוֹת	44
नाश-करने-को	बड़े	क्रोध-में	और-निकलेगा	और-उत्तर-से	पूर्व-से	घबराएंगी-उसे	और-समाचारें	
H8045		H2534	H3318	H6828	H4217	H0926	H8052	

רַבִּים׃	וְלְהַחֲרִים
बहुतों-को	और-समर्पित-करने-को

किन्तु उत्तर के उस राजा को पूर्व और उत्तर से एक समाचार मिलेगा जिससे वह भयभीत हो उठेगा और उसे क्रोध आयेगा। वह बहुत से देशों को तबाह करने के लिये उठेगा।

קִצּוֹ	עַד־	וּבָא	קֹדֶשׁ	צְבִי־	לְהַר־	יַמִּים	בֵּין	אַפַּדְנוֹ	אָהֳלֵי	וְיִטַּע	45
उसके-अंत	तक-	और-आएगा	पवित्र-के	शोभा-	को-पहाड़-	समुद्रों	बीच	अपने-महल-के	तंबुओं	और-गाड़ेगा	
H7093	H5704	H0935	H6944		H2022	H3220	H0996	H0643	H0168	H5193	

לוֹ׃	עוֹזֵר	וְאֵין
उसे	सहायता-करनेवाला	और-कोई-नहीं
	H5826	H0369

वह अपने राजकीय तम्बू समुद्र और सुन्दर पवित्र पर्वत के बीच लगवायेगा। किन्तु आखिरकार वह बुरा राजा मर जायेगा। जब उसका अंत आयेगा तो उसे सहारा देने वाला वहाँ कोई नहीं होगा।

Chapter 12

עַמֶּךָ	בְּנֵי	עַל־	הָעֹמֵד	הַגָּדוֹל	הַשַּׂר	מִיכָאֵל	יַעֲמֹד	הַהִיא	וּבָעֵת	1
तेरे-लोगों-के	पुत्रों-के	पर-	खड़ा-रहनेवाला	महान	प्रधान	मीकाएल	खड़ा-होगा	उस	और-में-समय	
			H5975		H8269	H4317	H5975	H1931	H6256	

וּבָעֵת	הַהִיא	הָעֵת	עַד	גּוֹי	מֵהְיוֹת	נִהְיְתָה	לֹא־	אֲשֶׁר	צָרָה	עֵת	וְהָיְתָה
और-में-समय	उस	समय-के	तक	जाति	होने-से	हुआ	नहीं-	जो	संकट-का	समय	और-होगा
H6256	H1931	H6256	H5704		H1961	H1961	H3808			H6256	H1961

בַּסֵּפֶר׃	כָּתוּב	הַנִּמְצָא	כָּל־	עַמְּךָ	יִמָּלֵט	הַהִיא
पुस्तक-में	लिखा-हुआ	पाया-जानेवाला	सब-	तेरी-प्रजा	बचाया-जाएगा	उस
	H3789	H4672	H3605		H4422	H1931

“दर्शन वाले व्यक्ति ने कहा, ‘हे दानिय्येल, उस समय मीकाएल नाम का वह प्रधान स्वर्गदूत उठ खड़ा होगा। मीकाएल तुम्हारे यहूदी लोगों का संरक्षक है। फिर एक विपत्तिपूर्ण समय आयेगा। वह समय इतना भयानक होगा, जितना भयानक इस धरती पर, जब से कोई जाति अस्तित्व में आयी है, कभी नहीं आया होगा। किन्तु हे दानिय्येल, उस समय तेरे लोगों में से हर वह व्यक्ति जिसका नाम, जीवन की पुस्तक में लिखा मिलेगा, बच जायेगा।

לַחֲרָפוֹת	וְאֵלֶּה	עוֹלָם	לְחַיֵּי	אֵלֶּה	יָקִיצוּ	עָפָר	אַדְמַת־	מִישְׁנֵי	וְרַבִּים	2
निन्दा-के-लिए	और-ये	सदा-के	जीवन-के-लिए	ये	जागेंगे	धूल	भूमि-की-	सोनेवालों-में-से	और-बहुत	
H2781	H0428	H5769		H0428	H6974	H6083	H0127	H3463		

לִדְרָאוֹן׃	עוֹלָם׃		ס
घृणा-के-लिए	सदा-के		
H1860	H5769		

धरती के वे असंख्य लोग जो मर चुके हैं और जिन्हें दफ़नाया जा चुका है, उठ खड़े होंगे और उनमें से कुछ अन्नत जीवन जीने के लिए उठ जायेंगे। किन्तु कुछ इसलिये जागेंगे कि उन्हें कभी नहीं समाप्त होने वाली लज्जा और घृणा प्राप्त होगी।

לְעוֹלָם	כַּכּוֹכָבִים	הָרַבִּים	וּמַצְדִּיקֵי	הָרָקִיעַ	כְּזֹהַר	יַזְהִרוּ	וְהַמַּשְׂכִּלִים	3
सदा-तक	तारों-जैसे	बहुतों-को	और-धर्मी-ठहरानेवाले	आकाशमण्डल-की	ज्योति-जैसी	चमकेंगे	और-बुद्धिमान	
H5769	H3556		H6663	H7549	H2096			

וָעֶד׃		פ
और-सर्वदा		
H5703		

आकाश की भव्यता के समान बुद्धिमान पुरूष चमक उठेंगे। ऐसे बुद्धिमान पुरूष जिन्होंने दूसरों को अच्छे जीवन की राह दिखाई थी, अनन्त काल के लिये तारों के समान चमकने लगेंगे।'

4 וְאַתָּה דָנִיֵּאל סְתֹם הַדְּבָרִים וַחֲתֹם הַסֵּפֶר עַד־עֵת קֵץ יְשֹׁטְטוּ רַבִּים וְתִרְבֶּה הַדָּעַת׃

וְאַתָּה	דָנִיֵּאל	סְתֹם	הַדְּבָרִים	וַחֲתֹם	הַסֵּפֶר	עַד־	עֵת	קֵץ	יְשֹׁטְטוּ	רַבִּים
और-तू	दानिय्येल	बन्द-कर	वचनों-को	और-मुहर-लगा	पुस्तक-पर	तक-	समय-के	अन्त-के	दौड़ेंगे	बहुत
	H1840		H1697	H2856		H5704	H6256	H7093		

וְתִרְבֶּה	הַדָּעַת׃
और-बढ़ेगी	बुद्धि
	H1847

"किन्तु हे दानिय्येल! इस सन्देश को तू छिपा कर के रख दे। तुझे यह पुस्तक बन्द कर देनी चाहिये। तुझे अंत समय तक इस रहस्य को छिपाकर रखना है। सच्चा ज्ञान पाने के लिये बहुत से लोग इधर—उधर भाग दौड़ करेंगे और इस प्रकार सच्चे ज्ञान का विकास होगा।"

5 וְרָאִיתִי אֲנִי דָנִיֵּאל וְהִנֵּה שְׁנַיִם אֲחֵרִים עֹמְדִים אֶחָד מִזֶּה עַל־שְׂפַת הַיְאֹר וְאֶחָד מִזֶּה עַל־שְׂפַת הַיְאֹר׃

וְרָאִיתִי	אֲנִי	דָנִיֵּאל	וְהִנֵּה	שְׁנַיִם	אֲחֵרִים	עֹמְדִים	אֶחָד	הֵנָּה	לִשְׂפַת	הַיְאֹר
और-देखा	मैंने	दानिय्येल	और-देखो	दो	अन्य	खड़े-थे	एक	यहाँ	किनारे-पर	नदी-के
H7200	H0589	H1840	H2009	H8147	H0312	H5975	H0259	H2008	H8193	H2975

הַיְאֹר׃	לִשְׂפַת	הֵנָּה
नदी-के	किनारे-पर	यहाँ
H2975	H8193	H2008

फिर मैं (दानिय्येल) ने दृष्टि उठाई और दो अन्य लोगों को देखा। उनमें से एक व्यक्ति नदी के उस किनारे खड़ा हुआ था जिस किनारे मैं था और दूसरा व्यक्ति नदी के दूसरे किनारे खड़ा था।

6 וַיֹּאמֶר לְאִישׁ לָבוּשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר מִמַּעַל לְמֵימֵי הַיְאֹר עַד־מָתַי קֵץ׃

וַיֹּאמֶר	לְאִישׁ	לָבוּשׁ	הַבַּדִּים	אֲשֶׁר	מִמַּעַל	לְמֵימֵי	הַיְאֹר	עַד־	מָתַי	קֵץ
और-कहा	पुरुष-से	पहने-हुए	सन-का-कपड़ा	जो	ऊपर	पानी-से	नदी-के	तक-	कब	अन्त
H0559	H0376	H3847	H0906		H4605	H4325	H2975	H5704	H4970	H7093

הַפְּלָאוֹת׃
आश्चर्यकर्मों-का
H6382

वह व्यक्ति जिसने सन के कपड़े पहन रखे थे, नदी में पानी के बहाव के विरूद्ध खड़ा था। उन दोनों में से किसी एक ने उससे पूछा, "इन आश्चर्यपूर्ण बातों को समाप्त होने में अभी कितना समय लगेगा"

7 וָאֶשְׁמַע אֶת־הָאִישׁ לָבוּשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר מִמַּעַל לְמֵימֵי הַיְאֹר וַיָּרֶם יְמִינוֹ וּשְׂמֹאלוֹ וַיִּשָּׁבַע בְּחֵי הָעוֹלָם כִּי לְמוֹעֵד לְמוֹעֲדִים וָחֵצִי בְּכַלּוֹת נַפֵּץ יַד־עַם קֹדֶשׁ תְּכַלֶּינָה כָּל־אֵלֶּה׃

וָאֶשְׁמַע	אֶת־	הָאִישׁ	לָבוּשׁ	הַבַּדִּים	אֲשֶׁר	מִמַּעַל	לְמֵימֵי	הַיְאֹר	וַיָּרֶם	יְמִינוֹ
और-सुना	को-	पुरुष	पहने-हुए	सन-का-कपड़ा	जो	ऊपर	पानी-से	नदी-के	और-उठाया	दाहिना-हाथ
H8085	H0853	H0376	H3847	H0906		H4605	H4325	H2975		H3225

וּשְׂמֹאלוֹ	וַיִּשָּׁבַע	בְּחֵי	הָעוֹלָם	כִּי	לְמוֹעֵד	לְמוֹעֲדִים	וָחֵצִי	בְּכַלּוֹת
और-बायाँ-हाथ	और-शपथ-खाई	जीवन-की	सदाकाल-के	कि	नियत-समय	नियत-समयों	और-आधा	और-पूरा-होने-पर
H8040	H7650		H5769		H4150	H4150	H2677	H3615

נַפֵּץ	יַד־	עַם־	קֹדֶשׁ	תְּכַלֶּינָה	כָּל־	אֵלֶּה׃
तोड़ने-का	हाथ-	प्रजा-की-	पवित्र	पूरी-होंगी	सब-	ये
H3027			H6944	H3615	H3605	H0428

वह व्यक्ति जिसने सन के वस्त्र धारण किये हुए थे और जो नदी के जल के बहाव के विरूद्ध खड़ा हुआ था, उसने अपना दाहिना और बायां—दोनों हाथ आकाश की ओर उठाये। मैंने उस व्यक्ति को अमर परमेश्वर के नाम का प्रयोग करके एक शपथ बोलते हुए सुना। उसने कहा, "यह साढ़े तीन साल तक घटेगा। पवित्र जन की शक्ति टूट जायेगी और फिर ये सभी बाते अंतिम रूप से समाप्त हो जाएँगी।"

8 וָאֲנִי שָׁמַעְתִּי וְלֹא אָבִין וָאֹמְרָה אֲדֹנִי מָה אַחֲרִית אֵלֶּה׃ פ

וָאֲנִי	שָׁמַעְתִּי	וְלֹא	אָבִין	וָאֹמְרָה	אֲדֹנִי	מָה	אַחֲרִית	אֵלֶּה׃
और-मैं	सुना	और-नहीं	समझा	और-कहा	हे-आदोनाई	क्या	अन्त	इन-का
H0589	H8085	H3808	H0995	H0559	H0113	H4100	H0319	H0428

मैंने यह उत्तर सुना तो था किन्तु वास्तव में मैंने उसे समझा नहीं। सो मैंने पूछा, "हे महोदय, इन सभी बातों के सच निकलने के बाद क्या होगा?"

9 וַיֹּאמֶר לֵךְ דָּנִיֵּאל כִּי־סְתֻמִים וַחֲתֻמִים הַדְּבָרִים עַד־עֵת קֵץ׃

וַיֹּאמֶר	לֵךְ	דָּנִיֵּאל	כִּי־	סְתֻמִים	וַחֲתֻמִים	הַדְּבָרִים	עַד־	עֵת	קֵץ׃
और-कहा	जा	दानिय्येल	क्योंकि-	बन्द	और-मुहर-लगे	वचन	तक-	समय-के	अन्त-के
H0559	H3212	H1840			H2856	H1697	H5704	H6256	H7093

उसने उत्तर दिया, “दानिय्येल, तू अपना जीवन जीए जा। यह संदेश गुप्त है जब तक अंत समय नहीं आयेगा, यह गुप्त ही बना रहेगा।

10

יָבִינוּ	וְלֹא	רְשָׁעִים	וְהִרְשִׁיעוּ	רַבִּים	וְיִצָּרְפוּ	וְיִתְלַבְּנוּ	יִתְבָּרְרוּ
समझेंगे	और-नहीं	दुष्ट	और-दुष्टता-करेंगे	बहुत	और-परखे-जाएँगे	और-उजले-किए-जाएँगे	शुद्ध-किए-जाएँगे
H0995	H3808	H7563	H7561		H6884		H1305

כָּל־	רְשָׁעִים	וְהַמַּשְׂכִּילִים	יָבִינוּ׃
सब-	दुष्ट	और-बुद्धिमान	समझेंगे
H3605	H7563		H0995

बहुत से लोगों को शुद्ध किया जायेगा। वह लोग स्वयं अपने आप को स्वच्छ करेंगे किन्तु दुष्ट लोग, दुष्ट ही बने रहेंगे और वे दुष्ट लोग इन बातों को नहीं समझेंगे किन्तु बुद्धिमान इन बातों को समझ जायेंगे।

11

מָאתַיִם	אֶלֶף	יָמִים	שִׁקֻּוץ	וְלָתֶת	הַתָּמִיד	הוּסַר	וּמֵעֵת	
दो-सौ	हजार	दिन	उजाड़नेवाली	घृणित-वस्तु	और-देने-के-लिए	नित्य-का	हटाया-गया	और-से-समय
H3967	H0505	H3117	H8074	H8251	H5414	H8548	H5493	H6256

וְתִשְׁעִים׃
और-नब्बे
H8673

“जब दैनिक बलियाँ रोक दी जायेंगी तब से अब तक, जब वहाँ कुछ ऐसी भयानक घृणित वस्तु स्थापित होगा जो सचमुच विनाशक होगा, एक हजार दो सौ नब्बे दिनों का समय बीत चुका होगा।

12

וַחֲמִשָּׁה׃	שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אֶלֶף	לְיָמִים	וְנִגַּיע	הַמְחַכֶּה	אַשְׁרֵי
और-पैंतीस	तीस	सौ	तीन	हजार	दिनों-तक	और-पहुँचे	प्रतीक्षा-करनेवाला	धन्य
H2568	H7970	H3967	H7969	H0505	H3117	H5060	H2442	H0835

वह व्यक्ति जो प्रतीक्षा करते हुए इन एक हजार तीन सौ पैंतीस दिनों के समय के अंत तक पहुँचेगा, वह बहुत अधिक भाग्यशाली होगा।

13

הַיָּמִין׃	לְקֵץ	לְגֹרָלְךָ	וְתַעֲמֹד	וְתָנוּחַ	לַקֵּץ	לֵךְ	וְאַתָּה
दिनों-के	अन्त-में	तेरे-भाग-के-लिए	और-खड़ा-होगा	और-विश्राम-करेगा	अन्त-तक	जा	और-तू
H3117	H7093	H1486	H5975	H5117	H7093	H3212	

“हे दानिय्येल। जहाँ तक तेरी बात है, जा और अंत समय तक अपना जीवन जी। तुझे तेरा विश्राम प्राप्त होगा और अंत में तू अपना भाग प्राप्त करने के लिये मृत्यु से फिर उठ खड़ा होगा।”

Hosea

Chapter 1

אָחָז	יוֹתָם	עֻזִּיָּה	בִּימֵי	בְּאֹרִי	בֶּן־	הוֹשֵׁעַ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	וְיְהוָה	דְּבַר־	1
आहाज	योताम	उज्जियाह	में–दिनों	बेरी–का	पुत्र–	होशे	को–	आया	जो	यहोवा–का	वचन–	
H0271	H3147	H5818	H3117	H0882		H1954	H0413	H1961		H3068	H1697	

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ	יוֹאָשׁ	בֶּן־	יָרָבְעָם	וּבִימֵי	יְהוּדָה	מַלְכֵי	יְחִזְקִיָּה	
इस्राएल–के	राजा	योआश–के	पुत्र–	यारोबाम	और–में–दिनों	यहूदा–के	राजाओं–के	हिजकियाह	
H3478	H4428	H3101		H3379	H3117	H3063	H4428	H2396	

यह यहोवा का वह सन्देश है, जो बेरी के पुत्र होशे के द्वारा प्राप्त हुआ। यह सन्देश उस समय आया था जब यहूदा में उज्जियाह, योताम, आहाज और हिजकिय्याह का राज्य था। यह उन दिनों की बात है जब इस्राएल के राजा योआश के पुत्र यारोबाम का समय था।

לְךָ֞	קַח־	לֵךְ	הוֹשֵׁעַ	אֶל־	יְהוָ֗ה	וַיֹּ֣אמֶר	פ	בְּהוֹשֵׁעַ	יְהוָה	דִּבֶּר־	תְּחִלַּת	2
अपने–लिए	ले–	जा	होशे	को–	यहोवा–ने	और–कहा		में–होशे	यहोवा–का	बोलने–का–	आरम्भ	
	H3947	H3212	H1954	H0413	H3068	H0559		H1954	H3068	H1696	H8462	

יְהוָה׃	מֵאַחֲרֵי	הָאָרֶץ	תִּזְנֶה	זָנֹה	כִּי־	זְנוּנִים	וְיַלְדֵי	זְנוּנִים	אֵשֶׁת
यहोवा–के	पीछे–से	भूमि	व्यभिचार–करती–है	व्यभिचार	क्योंकि–	व्यभिचार–के	और–बच्चे	व्यभिचार–की	स्त्री
H3068		H0776	H2181	H2181		H2183	H3206	H2183	H0802

होशे के लिये यह यहोवा का पहला सन्देश था। यहोवा ने कहा, “जा, और एक वेश्या से विवाह कर ले फिर उस वेश्या से संतान पैदा कर। क्यों क्योंकि इस देश के लोग वेश्या का सा आचरण कर रहे हैं। वे यहोवा के प्रति सच्चे नहीं रहे हैं। उन्होंने यहोवा को त्याग दिया है।”

בֵּן׃	לוֹ	וַתֶּלֶד־	וַתַּהַר	דִּבְלָיִם	בַּת־	גֹּמֶר	אֶת־	וַיִּקַּח	וַיֵּלֶךְ	3
पुत्र	उसके–लिए	और–जन्म–दिया–	और–गर्भवती–हुई	दिब्लैम–की	पुत्री–	गोमेर	को–	और–लिया	और–गया	
		H3205	H2029	H1691	H1323	H1586	H0853	H3947	H3212	

सो होशे ने दिबलैम की पुत्री गोमेर से विवाह कर लिया। गोमेर गर्भवती हुई और उसने होशे के लिये एक पुत्र को जन्म दिया ।

אֶת־	וּפָקַדְתִּי	מְעַט	עוֹד	כִּי־	יִזְרְעֶאל	שְׁמוֹ	קְרָא	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
को–	और–दण्ड–दूँगा	थोड़ा	अभी	क्योंकि–	यिज्रेल	नाम–उसका	पुकार	उससे	यहोवा–ने	और–कहा	
H0853		H4592	H5750		H3157	H8034	H7121	H0413	H3068	H0559	

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	מַמְלְכוּת	וְהִשְׁבַּתִּי	יֵהוּא	בֵּית	עַל־	יִזְרְעֶאל	דְּמֵי	
इस्राएल–के	घराने–के	राज्य	और–समाप्त–करूँगा	येहू–के	घराने	पर–	यिज्रेल–के	रक्त–का	
H3478		H4468		H3058			H3157	H1818	

यहोवा ने होशे से कहा, “इसका नाम यिज्रेल रखो। क्यों क्योंकि मैं शीघ्र ही यिज्रेल घाटी में की गई हत्याओं के लिये येहू के परिवार को दण्ड दूँगा फिर इसके बाद इस्राएल के वंश के राज्य का अंत कर दूँगा।

יִזְרְעֶאל׃	בְּעֵמֶק	יִשְׂרָאֵל	קֶשֶׁת	אֶת־	וְשָׁבַרְתִּי	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	5
यिज्रेल–की	में–तराई	इस्राएल–की	धनुष	को–	और–तोड़ूँगा	उस	में–दिन	और–होगा	
H3157	H6010	H3478	H7198	H0853	H7665	H1931	H3117	H1961	

उसी समय यिज्रेल घाटी में, मैं इस्राएल के धनुष को तोड़ दूँगा।”

כִּי֙ רֻחָמָ֣הלֹא שְׁמָ֔הּ קְרָ֖א לֹ֑ו וַיֹּ֣אמֶר בַּ֔ת וַתַּ֖לֶד עֹ֥וד וַתַּהַ֛ר 6
क्योंकि लो-रुहामा नाम-उसका पुकार उससे और-कहा पुत्री और-जन्म-दिया फिर और-गर्भवती-हुई
H3819 H8034 H7121 H0559 H1323 H3205 H5750 H2029

לָהֶ֖ם׃ אֶשָּׂ֑א נָשֹׂ֤א כִּי־ יִשְׂרָאֵל֙ בֵּ֣ית אֶת־ אֲרַחֵ֔ם עֹ֖וד אֹוסִ֥יף לֹֽא
उनके-लिए उठाऊँगा उठाना क्योंकि- इस्राएल-के घराने पर- दया-करना फिर जारी-रखूँगा नहीं
H5375 H5375 H3478 H0853 H7355 H5750 H3254 H3808

इसके बाद गोमेर फिर गर्भवती हुई और उसने एक कन्या को जन्म दिया। यहोवा ने होशे से कहा, “इस कन्या का नाम लोरूहामा रख। क्यों क्योंकि मैं अब इस्राएल के वंश पर और अधिक दया नहीं दिखाऊँगा। मैं उन्हें क्षमा नहीं करूँगा।

אֹושִׁיעֵ֑ם וְלֹא֙ אֱלֹהֵיהֶ֔ם בַּיהוָה֙ וְהֹושַׁעְתִּ֣ים אֲרַחֵ֔ם יְהוּדָ֖ה בֵּ֥ית וְאֶת־ 7
बचाऊँगा-उन्हें और-नहीं एलोहीम-उनके द्वारा-यहोवा और-बचाऊँगा-उन्हें दया-करूँगा यहूदा-के घराने और-पर-
H3467 H3808 H0430 H3068 H3467 H7355 H3063 H0853

וּבְפָרָשִׁ֖ים׃ בְּסוּסִ֔ים וּבְמִלְחָמָ֑ה וּבְחֶ֣רֶב בְּקֶ֥שֶׁת
और-से-सवारों से-घोड़ों और-से-युद्ध और-से-तलवार से-धनुष
H4421 H2719 H7198

बल्कि मैं तो यहूदा के वंश पर दया दिखाऊँगा। मैं यहूदा के वंश की रक्षा करूँगा। किन्तु उनकी रक्षा के लिये मैं न तो धनुष और तलवार का प्रयोग करूँगा और न ही युद्ध के घोड़ों और सैनिकों का, मैं स्वयं अपनी शक्ति से उन्हें बचाऊँगा।”

בֵּֽן׃ וַתֵּ֖לֶד וַתַּהַ֔ר רֻחָמָ֣הלֹא אֶת־ וַתִּגְמֹ֖ל 8
पुत्र और-जन्म-दिया और-गर्भवती-हुई लो-रुहामा को- और-दूध-छुड़ाया
H3205 H2029 H3819 H0853 H1580

गोमेर ने अभी लोरूहामा को दूध पिलाना छोड़ा ही था कि वह फिर गर्भवती हो गयी। सो उसने एक पुत्र को जन्म दिया।

אֶֽהְיֶ֖ה לֹא־ וְאָנֹכִ֥י עַמִּ֛י לֹ֑א אַתֶּ֣ם כִּ֖י עַמְּיִלֹ֥א שְׁמֹ֔ו קְרָ֖א וַיֹּ֣אמֶר 9
हूँगा नहीं- और-मैं प्रजा-मेरी नहीं तुम क्योंकि लो-अम्मी नाम-उसका पुकार और-कहा
H1961 H3808 H0595 H3808 H3818 H8034 H7121 H0559

ס לָכֶֽם׃
तुम्हारे-लिए

इसके बाद यहोवा ने कहा, “इसका नाम लोअम्मी रख। क्यों क्योंकि तुम मेरी प्रजा नहीं हो और मैं तुम्हारा परमेश्वर नहीं हूँ।”

וְלֹא֙ יִמָּ֔ד לֹא־ אֲשֶׁ֣ר הַיָּ֔ם כְּחֹ֣ול יִשְׂרָאֵ֑ל בְּנֵי־ מִסְפַּ֖ר וְהָיָ֕ה 10
और-नहीं नापी-जाएगी नहीं- जो समुद्र-की समान-बालू इस्राएल-के पुत्रों-की- गिनती और-होगा
H3808 H4058 H3808 H3220 H2344 H3478 H4557 H1961

לָהֶ֖ם יֵאָמֵ֥ר אַתֶּ֛ם עַמִּ֥י לֹא־ לָהֶ֑ם יֵאָמֵ֣ר אֲשֶׁר־ בִּמְקֹ֗ום וְהָיָה֙ יִסָּפֵ֔ר
उनसे कहा-जाएगा तुम प्रजा-मेरी नहीं- उनसे कहा-जाता-था जहाँ- में-स्थान और-होगा गिनी-जाएगी
H1992 H0559 H3808 H1992 H0559 H4725 H1961

חָֽי׃ אֵ֣ל־ בְּנֵ֖י
जीवित-के एल- पुत्र
H0410

“भविष्य में, इस्राएल की प्रजा इतनी अधिक हो जायेगी जितने सागर के रेत के कण होते हैं। वह रेत जो न तो नापी जा सकती है, और न ही जिसकी गिनती की जा सकती है। फिर उसी स्थान पर जहाँ उनसे यह कहा गया था, ‘तुम मेरी प्रजा नही हो,’ उनसे यह कहा जायेगा, ‘तुम जीवित परमेश्वर की संतानें हो।’

אֶחָ֑ד רֹ֣אש לָהֶ֔ם וְשָׂמ֥וּ יַחְדָּ֖ו יִשְׂרָאֵ֛ל בְּנֵי־ וּבְנֵ֥י יְהוּדָ֖ה בְּנֵי־ וְנִקְבְּצ֣וּ 11
एक मुखिया अपने-लिए और-ठहराएँगे एक-साथ इस्राएल-के और-पुत्र- यहूदा-के पुत्र- और-इकट्ठे-होंगे
H0259 H3478 H3063 H6908

יִזְרְעֶֽאל׃ יֹ֖ום גָּדֹ֥ול כִּ֛י הָאָ֥רֶץ מִן־ וְעָל֣וּ
यिज्रेल-का दिन महान क्योंकि भूमि से- और-चढ़ेंगे
H3157 H3117 H0776 H5927

“इसके बाद यहूदा और इस्राएल के लोग एक साथ इकट्ठे किये जायेंगे। वे अपने लिये एक शासक का चुनाव करेंगे। उस धरती के हिसाब से उनकी प्रजा अधिक हो जायेगी! यिज्रेल का दिन वास्तव में एक महान दिन होगा।”

Chapter 2

1	אִמְרוּ	לַאֲחֵיכֶם	עַמִּי	וְלַאֲחוֹתֵיכֶם	רֻחָמָה׃
	कहो	अपने-भाइयों-से	अम्मी	और-अपनी-बहिनों-से	रुहामा
	H0559	H0251		H0269	H7355

“फिर तुम अपने भाई—बंधुओं से कहा करोगे, ‘तुम मेरी प्रजा हो’ और अपनी बहनों को बताया करोगे, ‘उसने मुझ पर दया दिखाई है।’”

2	רִיבוּ	בְאִמְּכֶם	רִיבוּ	כִּי־	הִיא	לֹא	אִשְׁתִּי	וְאָנֹכִי	לֹא	אִישָׁהּ	וְתָסַר
	मुकद्दमा-करो	अपनी-माँ-से	मुकद्दमा-करो	क्योंकि-	वह	नहीं	स्त्री-मेरी	और-मैं	नहीं	पति-उसका	और-हटाए
	H7378	H0517	H7378		H1931	H3808	H0802	H0595	H3808	H0376	H5493

זְנוּנֶיהָ	מִפָּנֶיהָ	וְנַאֲפוּפֶיהָ	מִבֵּין	שָׁדֶיהָ׃	
व्यभिचार-उसके	मुख-से-उसके	और-व्यभिचार-उसके	बीच-से	स्तनों-उसके	
H2183	H6440	H5005	H0996		

“अपनी माँ के साथ विवाद करो! क्योंकि वह मेरी पत्नी नहीं है! और नही मैं उसका पति हूँ! उससे कहो कि वह वेश्या न बनी रहे। उससे कहो कि वह अपने प्रेमियों को अपनी छातियों के बीच से दूर हटा दे।

3	פֶּן־	אַפְשִׁיטֶנָּה	עֶרְיָה	וְהִצַּגְתִּיהָ	כְּיוֹם	הִוָּלְדָהּ	וְשַׂמְתִּיהָ	כַמִּדְבָּר	וְשִׁתִּיהָ	
	कहीं-	नंगा-करूँ	नंगा	और-खड़ा-करूँ	जैसे-दिन	जन्म-उसके	और-बनाऊँ-उसे	जैसे-जंगल	और-रखूँ-उसे	
	H6435	H6584	H6174	H3322	H3117	H3205			H7896	

וַהֲמִתִּיהָ	צִיָּה	כְּאֶרֶץ	בַּצָּמָא׃	
और-मारूँ-उसे	सूखी	जैसे-भूमि	से-प्यास	
H4191	H6723	H0776	H6772	

यदि वह अपने इस व्यभिचार को छोड़ने से मना करे तो मैं उसे एक दम नंगा कर दूँगा। मैं उसे वैसा करके छोड़ूँगा जैसा वह उस दिन थी, जब वह पैदा हुई थी। मैं उसके लोगों को उससे छींन लूँगा और वह ऐसी हो जायेगी जैसे कोई वीरान रेगिस्तान होता है। मैं उसे प्यासा मार दूँगा।

4	וְאֶת־	לֹא	בָּנֶיהָ	אֲרַחֵם	כִּי־	בְּנֵי	זְנוּנִים	הֵמָּה׃
	और-पर-	नहीं	बच्चों-उसके	दया-करूँगा	क्योंकि-	पुत्र	व्यभिचार-के	वे
	H0853	H3808		H7355			H2183	H1992

मैं उसकी संतानों पर कोई दया नहीं दिखाऊँगा क्योंकि वे व्यभिचार की संताने होंगी।

5	כִּי	זָנְתָה	אִמָּם	הֹבִישָׁה	הוֹרָתָם	כִּי	אָמְרָה	אֵלְכָה	אַחֲרֵי
	क्योंकि	व्यभिचार-की	माँ-उनकी	लज्जित-किया	गर्भ-धारनेवाली-उनकी	क्योंकि	कहा	जाऊँगी	पीछे
		H2181	H0517	H3001	H2029		H0559	H3212	

מְאַהֲבָי	נֹתְנֵי	לַחְמִי	וּמֵימַי	צַמְרִי	וּפִשְׁתִּי	שַׁמְנִי	וְשִׁקּוּצָי׃	
प्रेमियों-मेरे	देनेवालों-के	रोटी-मेरी	और-पानी-मेरा	ऊन-मेरी	और-सन-मेरा	तेल-मेरा	और-पेय-मेरा	
H0157	H5414	H3899	H4325	H6785	H6593	H8081	H8250	

उनकी माँ ने वेश्या का सा आचरण किया है। उनकी माँ को, जो काम उसने किये हैं, उनके लिये लज्जित होना चाहिये। उसने कहा था, ‘मैं अपने प्रेमियों के पास चली जाऊँगी। मेरे प्रेमी मुझे खाने और पीने को देते हैं। वे मुझे ऊन और सन देते हैं। वे मुझे दाखमधु और जैतून का तेल देते हैं।’

6	לָכֵן	הִנְנִי־	שָׂךְ	אֶת־	דַּרְכֵּךְ	בַּסִּירִים	וְגָדַרְתִּי	אֶת־	גְּדֵרָהּ	וּנְתִיבוֹתֶיהָ
	इसलिए	देखो-मैं-	घेरूँगा	को-	मार्ग-तेरे	से-काँटों	और-बनाऊँगा	को-	दीवार-उसकी	और-पगडण्डियाँ-उसकी
		H2009	H7753	H0853	H1870		H1443	H0853	H1448	

לֹא	תִמְצָא׃	
नहीं	पाएगी	
H3808	H4672	

“इसलिये, मैं (यहोवा) तेरी (इस्राएल) राह काँटों से भर दूँगा। मैं एक दीवार खड़ी कर दूँगा। जिससे उसे अपना रास्ता ही नहीं मिल पायेगा।

7

וְאָמְרָה
और-कहेगी
H0559

תִּמְצָא
पाएगी
H4672

וְלֹא
और-नहीं
H3808

וּבִקְשָׁתַם
और-ढूँढ़ेगी-उन्हें
H1245

אֹתָם
उन्हें
H0853

תַּשִּׂיג
पकड़ेगी
H5381

וְלֹא־
और-नहीं-
H3808

מְאַהֲבֶיהָ
प्रेमियों-उसके
H0157

אֶת־
को-
H0853

וְרִדְפָּה
और-पीछा-करेगी
H7291

מֵעָתָּה׃
अब-से
H6258

אָז
तब

לִי
मेरे-लिए

טוֹב
अच्छा

כִּי
क्योंकि

הָרִאשׁוֹן
पहले
H7223

אִישִׁי
पति-मेरे
H0376

אֶל־
की-ओर-
H0413

וְאָשׁוּבָה
और-लौटूँगी
H7725

אֵלְכָה
जाऊँगी
H3212

वह अपने प्रेमियों के पीछे भागेगी किन्तु वह उन्हें प्राप्त नही कर सकेगी। वह अपने प्रेमियों को ढूँढ़ती फिरेगी किन्तु उन्हे ढूँढ़ नहीं पायेगी। फिर वह कहेगी, ‘मैं अपने पहले पति (परमेश्वर) के पास लौट जाऊँगी। जब मैं उसके साथ थी, मेरी जीवन बहुत अच्छा था। आज की अपेक्षा, उन दिनों मेरा जीवन अधिक सुखी था।’

8

וְהִיא
और-वह
H1931

לֹא
नहीं
H3808

יָדְעָה
जानती-थी
H3045

כִּי
कि

אָנֹכִי
मैंने
H0595

נָתַתִּי
दिया
H5414

לָהּ
उसे

הַדָּגָן
अन्न
H1715

וְהַתִּירוֹשׁ
और-नई-दाखरस
H8492

וְהַיִּצְהָר
और-तेल
H3323

וְכֶסֶף
और-चाँदी
H3701

הִרְבֵּיתִי
बढ़ाई

לָהּ
उसके-लिए

וְזָהָב
और-सोना
H2091

עָשׂוּ
बनाया

לַבָּעַל׃
बआल-के-लिए

“वह (इस्राएल) यह नहीं जानती थी कि मैं (यहोवा) ही उसे अन्न, दाखमधु और तेल दिया करता था। मैं उसे अधिक से अधिक चाँदी और सोना देता रहता था। किन्तु इस्राएल के लोगों ने उस चाँदी और सोने का प्रयोग बाल की मूर्तियाँ बनाने में किया।

9

לָכֵן
इसलिए

אָשׁוּב
लौटूँगा
H7725

וְלָקַחְתִּי
और-ले-लूँगा
H3947

דְגָנִי
अन्न-मेरा
H1715

בְּעִתּוֹ
में-समय-उसके
H6256

וְתִירוֹשִׁי
और-नई-दाखरस-मेरी
H8492

בְּמוֹעֲדוֹ
में-नियत-समय-उसके
H4150

וְהִצַּלְתִּי
और-छुड़ाऊँगा
H5337

צַמְרִי
ऊन-मेरी
H6785

וּפִשְׁתִּי
और-सन-मेरा
H6593

לְכַסּוֹת
ढांकने-को
H3680

אֶת־
को-
H0853

עֶרְוָתָהּ׃
नंगाई-उसकी
H6172

इसलिये मैं (यहोवा) वापस आऊँगा और अपने अनाज को उस समय वापस ले लूँगा जब वह पक कर कटनी के लिये तैयार होगा। मैं उस समय अपने दाखमधु को वापस ले लूँगा जब अँगूर पक कर तैयार होंगे। अपनी ऊन और सन को भी मैं वापस ले लूँगा। ये वस्तुएँ मैंने उसे इसलिये दी थीं कि वह अपने नंगे तन को ढक ले।

10

וְעַתָּה
और-अब
H6258

אֶגַּלֶּה
खोलूँगा
H1540

אֶת־
को-
H0853

נַבְלָתָהּ
लज्जा-उसकी
H5040

לְעֵינֵי
आँखों-के-साम्हने

מְאַהֲבֶיהָ
प्रेमियों-उसके
H0157

וְאִישׁ
और-कोई
H0376

לֹא־
नहीं-
H3808

יַצִּילֶנָּה
छुड़ाएगा-उसे
H5337

מִיָּדִי׃
हाथ-मेरे-से
H3027

अब मैं उसे वस्त्र विहीन करके नंगा कर दूँगा ताकि उसके सभी प्रेमी उसे देख सकें। कोई भी व्यक्ति उसे मेरी शक्ति से बचा नही पायेगा।

11

וְהִשְׁבַּתִּי
और-समाप्त-करूँगा

כָּל־
सब-
H3605

מְשׂוֹשָׂהּ
आनन्द-उसका
H4885

חַגָּהּ
पर्व-उसका
H2282

חָדְשָׁהּ
नए-चाँद-उसका
H2320

וְשַׁבַּתָּהּ
और-सब्त-उसका
H7676

וְכֹל
और-सब
H3605

מוֹעֲדָהּ׃
नियत-समय-उसका
H4150

मैं (परमेश्वर) उससे उसकी सारी हँसी खुशी छीन लूँगा। मैं उसके वार्षिक उत्सवों, नये चाँद की दावतों और विश्राम के दिनों के उत्सवों का अंत कर दूँगा। मैं उसकी सभी विशेष दावतों को रोक दूँगा।

12

וְהַשְׁמֹתִי
और-उजाड़ूँगा
H8074

גַּפְנָהּ
दाखलता-उसकी
H1612

וּתְאֵנָתָהּ
और-अंजीर-उसकी
H8384

אֲשֶׁר
जिसको

אָמְרָה
कहा
H0559

אֶתְנָה
भेंट
H0866

הֵמָּה
वे
H1992

לִי
मुझे

אֲשֶׁר
जो

נָתְנוּ־
दिया-
H5414

לִי
मुझे

וְאֲכָלָתַם
और-खाएगी-उन्हें
H0398

חַיַּת
जीव-ने

הַשָּׂדֶה׃
मैदान-के

לְיַעַר
जंगल-के-लिए

וְשַׂמְתִּים
और-बनाऊँगा-उन्हें

מְאַהֲבָי
प्रेमियों-मेरे
H0157

उसकी अँगूर की बेलों और अंजीर के वृक्षों को मैं नष्ट कर दूँगा।उसने कहा था, “ये वस्तुएँ मेरे प्रेमियों ने मुझे दी थीं।” किन्तु अब मैं उसके बगीचों को बदल डालूँगा। वे किसी उजड़े जंगल जैसा हो जायेंगे। उन वृक्षों से जंगली जानवर आकर अपनी भूख मिटाया करेंगे।

וַתַּעַד
और-शृंगार-करती-थी

לָהֶם
उनके-लिए
H1992

תַּקְטִיר
धूप-जलाती-थी

אֲשֶׁר
जिनको

הַבְּעָלִים
बआलों-के

יְמֵי
दिनों-के
H3117

אֶת־
को-
H0853

עָלֶיהָ
उस-पर

וּפָקַדְתִּי
और-दण्ड-दूँगा

13

פ

יְהוָה׃
यहोवा-का
H3068

נְאֻם־
वचन-
H5002

שָׁכְחָה
भूल-गई
H7911

וְאֹתִי
और-मुझे
H0853

מְאַהֲבֶיהָ
प्रेमियों-उसके
H0157

אַחֲרֵי
पीछे

וַתֵּלֶךְ
और-गई
H3212

וְחֶלְיָתָהּ
और-आभूषण-उसकी
H2484

נִזְמָהּ
नथ-उसकी
H5141

"वह बाल की सेवा किया करती थी, इसलिये मैं उसे दण्ड दूँगा। वह बाल देवताओं के आगे धूप जलाया करती थी। वह आभूषणों से सजती और नथ पहना करती थी। फिर वह अपने प्रेमियों के पास जाया करती और मुझे भूल जाती।" यहोवा ने यह कहा था।

לִבָּהּ׃
हृदय-उसके

עַל
पर

וְדִבַּרְתִּי
और-बोलूँगा
H1696

הַמִּדְבָּר
जंगल

וְהֹלַכְתִּיהָ
और-ले-जाऊँगा-उसे
H3212

מְפַתֶּיהָ
फुसलाऊँगा-उसे

אָנֹכִי
मैं
H0595

הִנֵּה
देखो
H2009

לָכֵן
इसलिए

14

"इसलिये मैं (यहोवा) उसकी मनुहार करूँगा। मैं उसे रेगिस्तान में ले जाऊँगा। मैं उसके साथ दयापूर्वक बाते करूँगा।

וְעָנְתָה
और-गाएगी

תִּקְוָה
आशा

לְפֶתַח
द्वार-के-लिए
H6607

עֶמֶק
आकोर
H5911

עֵמֶק
तराई
H6010

וְאֶת־
और-को-
H0853

מִשָּׁם
वहाँ-से
H8033

כְּרָמֶיהָ
दाखलताओं-उसकी
H3754

אֶת־
को-
H0853

לָהּ
उसे

וְנָתַתִּי
और-दूँगा
H5414

15

ס

מִצְרָיִם׃
मिस्र
H4714

מֵאֶרֶץ־
से-भूमि-
H0776

עֲלֹתָהּ
चढ़ने-उसके
H5927

וּכְיוֹם
और-जैसे-दिन
H3117

נְעוּרֶיהָ
यौवन-उसके

כִּימֵי
जैसे-दिनों
H3117

שָׁמָּה׃
वहाँ
H8033

वहाँ मैं उसे अंगूर के बगीचे दूँगा। आशा के द्वार के रूप में मैं उसे आकोर की घाटी दे दूँगा। फिर वह मुझे उसी प्रकार उत्तर देगी जैसे उस समय दिया करती थी, जव वह मिस्र से बाहर आयी थी।"

עוֹד
फिर
H5750

לִי
मुझे

תִּקְרְאִי־
पुकारेगी-
H7121

וְלֹא־
और-नहीं-
H3808

אִישִׁי
पति-मेरे
H0376

תִּקְרְאִי
पुकारेगी
H7121

יְהוָה
यहोवा-का
H3068

נְאֻם־
वचन-
H5002

הַהוּא
उस
H1931

בַּיּוֹם־
में-दिन-
H3117

וְהָיָה
और-होगा
H1961

16

בַּעְלִי׃
बआली-मेरे
H1180

यहोवा ने यह बताया है। "उस अवसर पर, तू मुझे 'मेरा पति' कह कर पुकारेगी। तब तू मुझे 'मेरे बाल' नहीं कहेगी।

בִּשְׁמָם׃
नाम-से-उनके
H8034

עוֹד
फिर
H5750

יִזָּכְרוּ
स्मरण-किए-जाएँगे
H2142

וְלֹא־
और-नहीं-
H3808

מִפִּיהָ
मुँह-से-उसके
H6310

הַבְּעָלִים
बआलों-के

שְׁמוֹת
नामों
H8034

אֶת־
को-
H0853

וַהֲסִרֹתִי
और-हटाऊँगा
H5493

17

बाल देवताओं के नामों को उसके मुख पर से दूर हटा दूँगा। फिर लोग बाल देवताओं के नाम नहीं लिया करेंगे।

הַשָּׁמָיִם
आकाश-के
H8064

עוֹף
पक्षी-ने
H5775

וְעִם־
और-साथ-

הַשָּׂדֶה
मैदान-के

חַיַּת
जीव-ने

עִם־
साथ-

הַהוּא
उस
H1931

בַּיּוֹם
में-दिन
H3117

בְּרִית
वाचा
H1285

לָהֶם
उनके-लिए

וְכָרַתִּי
और-काटूँगा
H3772

18

וְהַשְׁכַּבְתִּים
और-लिटाऊँगा-उन्हें
H7901

הָאָרֶץ
भूमि
H0776

מִן־
से-

אֶשְׁבּוֹר
तोड़ूँगा
H7665

וּמִלְחָמָה
और-युद्ध
H4421

וְחֶרֶב
और-तलवार
H2719

וְקֶשֶׁת
और-धनुष
H7198

הָאֲדָמָה
भूमि-के
H0127

וְרֶמֶשׂ
और-रेंगनेवालों-ने
H7431

לָבֶטַח׃
सुरक्षित
H0983

"फिर, मैं इस्राएल के लोगों के लिये जंगल के पशुओं, आकाश के पक्षियों, और धरती पर रेंगने वाले प्राणियों के साथ एक वाचा करूँगा। मैं धनुष, तलवार और युद्ध के अस्त्रों को तोड़ फेंकूँगा। कोई अस्त्र—शस्त्र उस धरती पर नहीं बच पायेगा। मैं उस धरती को सुरक्षित बना दूँगा जिससे इस्राएल के लोग शांति के साथ विश्राम कर सकेंगे।

וּבְמִשְׁפָּט וּבִצְדָקָה וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי לְעוֹלָם וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי 19
और-में-न्याय में-धार्मिकता मेरे-लिए और-मंगनी-करूँगा-तुझसे सदा-को मेरे-लिए और-मंगनी-करूँगा-तुझसे
H4941 H6664 H0781 H5769 H0781

וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים׃
और-में-कृपा और-में-दया

मैं (यहोवा) तुझे सदा—सदा के लिये अपनी दुल्हन बना लूँगा। मैं तुझे नेकी, खरेपन, प्रेम और करुणा के साथ अपनी दुल्हन बना लूँगा।

וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בֶּאֱמוּנָה וְיָדַעַתְּ אֶת־יְהוָה׃ ס 20
और-मंगनी-करूँगा-तुझसे मेरे-लिए में-सच्चाई और-जानेगी को- यहोवा
H0781 H0530 H3045 H0853 H3068

मैं तुझे अपनी सच्ची दुल्हन बनाऊँगा। तब तू सचमुच यहोवा को जान जायेगी

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶעֱנֶה נְאֻם־יְהוָה אֶעֱנֶה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְהֵם יַעֲנוּ אֶת־ 21
और-होगा में-दिन उस उत्तर-दूँगा वचन- यहोवा-का उत्तर-दूँगा आकाश और-वे उत्तर-देंगे को-
H1961 H3117 H1931 H5002 H0853 H1992 H0853

הָאָרֶץ׃
भूमि
H0776

उस समय, मैं तुझे उत्तर दूँगा।" यहोवा ऐसा कहता है: "मैं आकाशों से कहूँगा और वे धरती को वर्षा देंगे।

וְהָאָרֶץ תַּעֲנֶה אֶת־הַדָּגָן וְאֶת־הַתִּירוֹשׁ וְאֶת־הַיִּצְהָר וְהֵם יַעֲנוּ אֶת־ 22
और-भूमि उत्तर-देगी अन्न और-को- नई-दाखरस और-को- तेल और-वे उत्तर-देंगे को-
H0776 H0853 H1715 H0853 H8492 H0853 H3323 H1992 H0853

יִזְרְעֶאל׃
यिज्रेल
H3157

धरती अन्न, दाखमधु और तेल उपजायेगी और वे यिज्रेल की मांग पूरी करेंगे।

וּזְרַעְתִּיהָ לִי בָּאָרֶץ וְרִחַמְתִּי אֶת־לֹא רֻחָמָה וְאָמַרְתִּי לְלֹא־ עַמִּי 23
और-बोऊँगा-उसे मेरे-लिए में-भूमि और-दया-करूँगा पर- नहीं रुहामा और-कहूँगा से-नहीं- अम्मी-मेरी
H2232 H0776 H7355 H0853 H3808 H7355 H0559 H3808

פ אֱלֹהָי׃ יֹאמַר וְהוּא אַתָּה עַמִּי־
एलोहीम-मेरे कहेगा और-वह तू अम्मी-मेरी-
H0430 H0559 H1931

मैं उसकी धरती पर बहुतेरे बीजों को बोऊँगा। मैं लोरूहामा पर दया दिखाऊँगा: मैं लोअम्मी से कहूँगा 'तू मेरी प्रजा है' और वे मुझसे कहेंगे, 'तु हमारा परमेश्वर है।'"

Chapter 3

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד לֵךְ אֱהַב־אִשָּׁה אֲהֻבַת רֵעַ וּמְנָאֶפֶת כְּאַהֲבַת 1
और-कहा यहोवा-ने मुझसे फिर जा प्रेम-कर- स्त्री-से प्रिय मित्र-की और-व्यभिचारिणी प्रेम-जैसे
H0559 H3068 H0413 H5750 H0157 H0802 H0157 H7453 H5003 H0160

יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהֵם פֹּנִים אֶל־אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְאֹהֲבֵי
यहोवा-के को- पुत्रों-से इस्राएल-के और-वे मुड़ते-हैं की-ओर- एलोहीम अन्य और-प्रेमी
H3068 H0853 H1121 H3478 H1992 H6437 H0413 H0430 H0312 H0157

עֲנָבִים׃ אֲשִׁישֵׁי
अंगूर-के किशमिश-के-टिकियों-के
H6025 H0809

इसके बाद यहोवा ने मुझसे फिर कहा, “यद्यपि गोमेर के बहुत से प्रेमी हैं। किन्तु तुझे उससे प्रीत बनाये रखनी चाहिये। क्यों क्योंकि यह तेरा यहोवा कासा आचरण होगा। यहोवा इस्राएल की प्रजा पर अपना प्रेम बनाये रखता है किन्तु इस्राएल के लोग अन्य देवताओं की पूजा करते रहते हैं और वे दाख के पुओं को खाना पसन्द करते हैं।”

2 וָאֶכְרֶהָ לִּי בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר כֶּסֶף וְחֹמֶר שְׂעֹרִים וְלֶתֶךְ שְׂעֹרִים׃
और-खरीदा अपने-लिए में-पन्द्रह दस चाँदी-के और-होमेर जौ-के और-लेतेक जौ-के
H7069 H0589 H2568 H6240 H3701 H2563 H8184 H3963 H8184

सो मैंने गोमेर को चाँदी के पन्द्रह सिक्कों और नौ बुशल जौ के बदले खरीद लिया।

3 וָאֹמַר אֵלֶיהָ יָמִים רַבִּים תֵּשְׁבִי לִי לֹא תִזְנִי וְלֹא תִהְיִי לְאִישׁ וְגַם־
और-कहा उससे दिन बहुत बैठेगी मेरे-लिए नहीं व्यभिचार-करेगी और-नहीं होगी पुरुष-के-लिए और-भी-
H0559 H0413 H3117 H7227 H3427 H0589 H3808 H2181 H3808 H1961 H0376 H1571

אֲלַיִךְ׃ אֲנִי
तेरे-लिए मैं
H0413 H0589

फिर उससे कहा, “तुझे घर में मेरे साथ बहुत दिनों तक रहना है। तुझे किसी वेश्या के जैसा नहीं होना चाहिये। किसी पराये पुरूष के साथ नहीं रहना है। मैं तभी वास्तव में तेरा पति बनूँगा।”

4 כִּי יָמִים רַבִּים יֵשְׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵין מֶלֶךְ וְאֵין שָׂר וְאֵין זֶבַח
क्योंकि दिन बहुत बैठेंगे पुत्र इस्राएल-के बिना राजा और-बिना सरदार और-बिना बलिदान
H3588 H3117 H3427 H1121 H3478 H0369 H4428 H0369 H8269 H0369 H2077

וְאֵין מַצֵּבָה וְאֵין אֵפוֹד וּתְרָפִים׃
और-बिना स्तम्भ और-बिना एपोद और-तराफीम
H0369 H4676 H0369 H0646 H8655

इसी प्रकार, इस्राएल के लोग बहुत दिनों तक बिना किसी राजा या मुखिया के रहेंगे। वे बिना किसी बलिदान अथवा बिना किसी स्मृति पत्थर के रहेंगे। उनके पास कोई याजकों की पोशाक नहीं होगी या उनके कोई गृह देवता नहीं होंगे।

5 אַחַר יָשֻׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבִקְשׁוּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת דָּוִד מַלְכָּם
बाद-में लौटेंगे पुत्र इस्राएल-के और-ढूँढ़ेंगे को- यहोवा एलोहीम-उनके और-को राजा-उनके
H0310 H7725 H1121 H3478 H1245 H0853 H3068 H0430 H0853 H1732 H4428

וְפָחֲדוּ אֶל־ יְהוָה וְאֶל־ טוּבוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים׃ פ
और-डरेंगे की-ओर- यहोवा और-की-ओर- भलाई-उसकी में-अंत दिनों-के
H6342 H0413 H3068 H0413 H2898 H0319 H3117

इसके बाद इस्राएल के लोग वापस लौट आयेंगे और तब वे अपने यहोवा परमेश्वर और अपने राजा दाऊद की खोज करेंगे। अंतिम दिनों में वे यहोवा को और उसकी नेकी को आदर देने आयेंगे।

Chapter 4

1 שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי רִיב לַיהוָה עִם־ יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
सुनो वचन- यहोवा-का पुत्रो इस्राएल-के क्योंकि मुकद्दमा यहोवा-को साथ- निवासियों-के भूमि-के
H8085 H1697 H3068 H1121 H3478 H3588 H7379 H3068 H5973 H3427 H0776

כִּי אֵין אֱמֶת וְאֵין חֶסֶד וְאֵין דַּעַת אֱלֹהִים בָּאָרֶץ׃
क्योंकि नहीं- सच्चाई और-नहीं- कृपा और-नहीं- ज्ञान एलोहीम-का में-भूमि
H3588 H0369 H0571 H0369 H2617 H0369 H1847 H0430 H0776

हे इस्राएल के लोगों, यहोवा के सन्देश को सुनो! यहोवा इस देश में रहने वाले लोगों के विरूद्ध अपने तर्क बताएगा। वास्तव में इस देश के लोग परमेश्वर को नहीं जानते। ये लोग परमेश्वर के प्रति सच्चे और निष्ठावान नहीं हैं।

2 אָלָה וְכַחֵשׁ וְרָצֹחַ וְגָנֹב וְנָאֹף פָּרָצוּ וְדָמִים בְּדָמִים נָגָעוּ׃
शाप और-झूठ और-हत्या और-चोरी और-व्यभिचार फैले और-रक्त में-रक्त छूते
H0422 H3584 H7523 H1589 H5003 H6555 H1818 H1818 H5060

ये लोग कसमें खाते हैं, झूठ बोलते हैं, हत्याएँ करते हैं और चोरियाँ करते हैं। वे व्यभिचार करते हैं और फिर उससे उनके बच्चे होते हैं। ये लोग एक के बाद एक हत्याएँ करते चले जाते हैं।

הַשָּׂדֶה	בְּחַיַּת	בָּהּ	יוֹשֵׁב	כָּל־	וְאֻמְלַל	הָאָרֶץ	תֶּאֱבַל	וְכֵן	עַל־	3
मैदान-के	साथ-जीव-ने	उसमें	निवासी	सब-	और-मुरझाएगा	भूमि	शोक-करेगी	इसलिए	पर-	
			H3427	H3605	H0535	H0776	H0056			

יֵאָסֵפוּ׃	הַיָּם	דְּגֵי	וְגַם־	הַשָּׁמָיִם	וּבְעוֹף
इकट्ठे-किए-जाएँगे	समुद्र-की	मछलियों-ने	और-भी-	आकाश-के	और-साथ-पक्षी-ने
H0622	H3220	H1709	H1571	H8064	H5775

इसलिये यह देश ऐसा हो गया है जैसा किसी की मृत्यु के ऊपर रोता हुआ कोई व्यक्ति हो। यहाँ के सभी लोग दुर्बल हो गये हैं। यहाँ तक कि जंगल के पशु, आकाश के पक्षी और सागर की मछलियाँ मर रही हैं।

כֹּהֵן׃	כְּמְרִיבֵי	וְעַמְּךָ	אִישׁ	יוֹכֵחַ	וְאַל־	יָרֶב	אַל־	אִישׁ	אַךְ	4
याजक-से	झगड़नेवालों-जैसे	और-प्रजा-तेरी	कोई	डाँटे	और-न-	झगड़े	न-	कोई	केवल	
H3548	H7378		H0376	H3198	H0408	H7378	H0408	H0376	H0389	

किसी एक व्यक्ति को किसी दूसरे पर न तो कोई अभियोग लगाना चाहिये और न ही कोई दोष मढ़ना चाहिये। हे याजक, मेरा तर्क तुम्हारे विरूद्ध है!

אִמֶּךָ׃	וְדָמִיתִי	לָיְלָה	עִמָּךְ	נָבִיא	גַּם־	וְכָשַׁלְתָּ	הַיּוֹם	וְכָשַׁלְתָּ	5
माँ-तेरी	और-नाश-करूँगा	रात-को	तेरे-साथ	नबी	भी-	और-लड़खड़ाएगा	आज	और-लड़खड़ाएगा	
H0517	H1820	H3915		H5030	H1571	H3782	H3117	H3782	

हे याजकों, तुम्हारा पतन दिन के समय होगा और रात के समय तुम्हारे साथ नबी का भी पतन हो जायेगा और मैं तुम्हारी माता को नष्ट कर दूँगा।

מִכַּהֵן	וְאִמְּאָסְךָ	מָאַסְתָּ	הַדַּעַת	אַתָּה	כִּי־	הַדַּעַת	מִבְלִי	עַמִּי	נִדְמוּ	6
याजक-होने-से	और-त्यागूँगा-तुझे	त्यागा	ज्ञान	तूने	क्योंकि-	ज्ञान	बिना-के	प्रजा-मेरी	नाश-होगई	
H3547			H1847			H1847	H1097		H1820	

אָנִי׃	גַּם־	בָּנֶיךָ	אֶשְׁכַּח	אֱלֹהֶיךָ	תּוֹרַת	וַתִּשְׁכַּח	לִי
मैं	भी-	बच्चों-तेरे	भूलूँगा	एलोहीम-तेरे	व्यवस्था	और-भूल-गई	मुझे
H0589	H1571		H7911	H0430	H8451	H7911	

“मेरी प्रजा का विनाश हुआ क्योंकि उनके पास कोई ज्ञान नहीं था किन्तु तुमने तो सीखने से ही मना कर दिया। सो मैं तुम्हें अपना याजक बनने का निषेध कर दूँगा। तुमने अपने परमेश्वर के विधान को भुला दिया है। इसलिये मैं तुम्हारी संतानों को भूल जाऊँगा।

אָמִיר׃	בְּקָלוֹן	כְּבוֹדָם	לִי	חָטְאוּ־	כֵּן	כְּרָבָם	7
बदलूँगा	में-लज्जा	गौरव-उनका	मेरे-विरुद्ध	पाप-किया-	वैसे	जैसे-बढ़े-वे	
H4171	H7036	H3519		H2398			

वे अहंकारी हो गये! मेरे विरूद्ध वे पाप करते चले गये। इसलिये मैं उनकी महिमा को लज्जा में बदल दूँगा।

נַפְשׁוֹ׃	יִשְׂאוּ	עֲוֹנָם	וְאֶל־	יֹאכְלוּ	עַמִּי	חַטָּאת	8
प्राण-उसके	उठाते-हैं	अधर्म-उनके	और-की-ओर-	खाते-हैं	प्रजा-मेरी-का	पाप	
H5315	H5375	H5771	H0413	H0398			

“याजकों ने लोगों के पापों में हिस्सा बंटाया। वे उन पापों को अधिक से अधिक चाहते चले गये।

לוֹ׃	אָשִׁיב	וּמַעַלְלָיו	דְּרָכָיו	עָלָיו	וּפָקַדְתִּי	כַּכֹּהֵן	כָּעָם	וְהָיָה	9
उसे	लौटाऊँगा	और-कार्यों-उसके	मार्गों-उसके	उस-पर	और-दण्ड-दूँगा	वैसा-याजक	जैसा-प्रजा	और-होगा	
	H7725	H4611	H1870			H3548		H1961	

इसलिये याजक लोगों से कोई भिन्न नही रह गये थे। मैं उन्हें उनके कर्मो का दण्ड दूँगा। उन्होंने जो बुरे काम किये हैं, मैं उनसे उनका बदला चुकाऊँगा।

לִשְׁמֹר׃	עָזָבוּ	יְהוָה	אֶת־	כִּי־	יִפְרֹצוּ	וְלֹא	הִזְנוּ	יִשְׂבָּעוּ	וְלֹא	וְאָכְלוּ	10
मानने-को	छोड़-दिया	यहोवा	को-	क्योंकि-	फैलेंगे	और-नहीं	व्यभिचार-किया	तृप्त-होंगे	और-नहीं	और-खाएँगे	
H8104		H3068	H0853		H6555	H3808	H2181	H7646	H3808	H0398	

वे खाना तो खायेंगे किन्तु उन्हे तृप्ति नहीं होगी! वे वेश्यागमन तो करेंगे किन्तु उनके संतानें नहीं होंगी। ऐसा क्यों क्योंकि उन्होंने यहोवा को त्याग दिया और वे वेश्याओं के जैसा हो गये।

11 זְנוּת וְיַיִן וְתִירוֹשׁ יִקַּח־ לֵב׃
व्यभिचार और-दाखरस और-नई-दाखरस ले-लेते-हैं- हृदय
H2184 H3196 H8492 H3947

“व्यभिचार, तीव्र मदिरा और नयी दाखमधु किसी व्यक्ति की सीधी तरह से सोचने की शक्ति को नष्ट कर देते हैं।

12 עַמִּי בְּעֵצֹו יִשְׁאָל וּמַקְלֹו יַגִּיד לֹו כִּי רוּחַ זְנוּנִים הִתְעָה
प्रजा-मेरी में-लकड़ी-उसकी पूछती-है और-लाठी-उसकी बताती-है उसे क्योंकि आत्मा व्यभिचार-की भटकाई
H5971 H6086 H7592 H4731 H5046 H0518 H2183 H8582

וַיִּזְנוּ מִתַּחַת אֱלֹהֵיהֶם׃
और-व्यभिचार-करते-हैं नीचे-से एलोहीम-उनके
H2181 H8478 H0430

देखों, मेरे लोग लकड़ी के टुकड़ों से सम्मति माँगते हैं। वे सोचते हैं कि ये छड़ियाँ उन्हें उत्तर देंगी। ऐसा क्यों हो गया ऐसा इसलिये हुआ कि वे वेश्याओं के समान उन झूठे देवताओं के पीछे पड़े रहे। उन्होंने अपने परमेश्वर को त्याग दिया और वे वेश्याओं जैसे बन बैठे।

13 עַל־ רָאשֵׁי הֶהָרִים יִזְבָּחוּ וְעַל־ הַגְּבָעוֹת יְקַטֵּרוּ תַּחַת אַלָּון וְלִבְנֶה
पर- चोटियों पहाड़ों-की बलिदान-देते-हैं और-पर- पहाड़ियों धूप-जलाते-हैं नीचे बलूत और-चिनार
H2022 H2076 H6586 H1389 H8478 H0437 H3839

וְכַלֹּותֵיכֶם בְּנֹותֵיכֶם תִּזְנֶינָה כֵּן עַל־ צִלָּהּ טֹוב כִּי וְאֵלָה
और-बहूएँ-तुम्हारी बेटियाँ-तुम्हारी व्यभिचार-करती-हैं इसलिए पर- छाया-उसकी अच्छी क्योंकि और-एलाह
H3618 H1323 H2181 H6738 H0424

תִּנְאָפְנָה׃
व्यभिचार-करती-हैं
H5003

वे पहाड़ों की चोटियों पर बलियाँ चढ़ाया करते हैं। पहाड़ियों के ऊपर बाँज, चिनार तथा बाँज के पेड़ों के तले धूप जलाते हैं। उन पेड़ों तले की छाया अच्छी दिखती है। इसलिये तुम्हारी पुत्रियाँ वेश्याओं की तरह उन पेड़ों के नीचे सोती हैं और तुम्हारी बहुएँ वहाँ पाप पूर्ण यौनाचार करती हैं।

14 לֹא־ אֶפְקֹוד עַל־ בְּנֹותֵיכֶם כִּי תִזְנֶינָה וְעַל־ כַּלֹּותֵיכֶם כִּי
नहीं- दण्ड-दूँगा पर- बेटियों-तुम्हारी जब व्यभिचार-करती-हैं और-पर- बहूओं-तुम्हारी जब
H3808 H6485 H5921 H1323 H3618

הֵם עִם־ הַזֹּנוֹת יִפָּרֵדוּ וְעִם־ הַקְּדֵשׁוֹת יִזְבָּחוּ וְעָם
वे साथ- वेश्याओं अलग-जाते-हैं और-साथ- देवदासियों बलिदान-देते-हैं और-प्रजा
H1992 H6504 H6948 H2076

תְּנָאַפְנָה כִּי־ לֹא־ יָבִין יִלָּבֵט׃
व्यभिचार-करती-हैं क्योंकि- नहीं- समझती गिराई-जाती-है
H5003 H3808 H0995 H3832

“मैं तुम्हारी पुत्रियों को वेश्याएँ बनने के लिये अथवा तुम्हारी बहुओं को पापपूर्ण यौनाचार के लिये दोष नहीं दे सकता। लोग वेश्याओं के पास जाकर उनके साथ सोते हैं और फिर वे मन्दिर की वेश्याओं के पास जाकर बलियाँ अर्पित कर देते हैं। इस प्रकार वे मूर्ख लोग स्वयं अपने आपको ही तबाह कर रहे हैं।

15 אִם־ זֹנֶה אַתָּה יִשְׂרָאֵל אַל־ יֶאְשַׁם יְהוּדָה וְאַל־ תָּבֹאוּ הַגִּלְגָּל וְאַל־ תַּעֲלוּ
यदि- व्यभिचारी तू इस्राएल न- दोषी-हो यहूदा और-न- आओ गिल्गाल और-न- चढ़ो
H2181 H0859 H0408 H3063 H0816 H0408 H3478

וְאַל־ תַּעֲלוּ בֵּית אָוֶן וְאַל־ תִּשָּׁבְעוּ חַי־ יְהוָה׃
और-न- चढ़ो बेत-आवेन और-न- शपथ-खाओ जीवित- यहोवा
H0408 H1007 H0408 H7650 H2416 H3068

“हे इस्राएल, तू एक वेश्या के समान आचरण करती है। किन्तु यहूदा को अपराधी मत बनने दे। तू गिलगाल अथवा बेतावेन के पास मत जा। यहोवा के नाम पर कसमें मत खा। ऐसा मत कह, ‘यहोवा के जीवन की सौगन्ध!’

16 כִּי כְפָרָה סֹרֵרָה סָרַר יִשְׂרָאֵל עַתָּה יִרְעֵם יְהוָה כַּכֶּבֶשׂ בַּמֶּרְחָב׃
क्योंकि जैसे-बछिया हटीला हटा इस्राएल अब चराएगा-उन्हें यहोवा जैसे-मेमना में-खुले-मैदान
H6510 H5637 H5637 H3478 H6258 H7462 H3068 H3532 H4800

इस्राएल को यहोवा ने बहुत सी वस्तुएँ दी थीं। यहोवा एक ऐसे गड़ेरिये के समान है जो अपनी भेड़ों को घास से भरपूर एक बड़े से मैदान की ओर ले जाता है। किन्तु इस्राएल जिद्दी है। इस्राएल उस जवान बछड़े के समान है जो बार—बार, इधर—उधर भागता है।

17 חֲבֻר עֲצַבִּים אֶפְרַיִם הָנַּח־ לוֹ׃
जुड़ा-हुआ मूर्तियों-से एप्रैम छोड़-दे- उसे
H2266 H6091 H0669 H3240

“एप्रैम भी उसकी मूर्तियों में उसका साथी बन गया। सो उसे अकेला छोड़ दो।

18 סָר סִבְאָם הַזְנֹו הַזְנּוּ אָהֲבוּ הֵבוּ קָלְוֹן מָגִנֶּיהָ׃
हट-गया मदिरापन-उनका व्यभिचार व्यभिचार-किया प्रेम-किया दो लज्जा ढालों-उसके
H5493 H5435 H2181 H2181 H0157 H0157 H7036 H4043

एप्रैम ने उनकी मदमत्तता में हिस्सा बटाया। उन्हें वेश्याएँ बने रहने दो। रहने दो उन्हें उनके प्रेमियों के साथ।

19 צָרַר רוּחַ אוֹתָהּ בִּכְנָפֶיהָ יֵבֹשׁוּ וְיֵבֹשׁוּ מִזִּבְחוֹתָם ס
बाँध-लिया हवा-ने उसे पंखों-में-उसके और-लज्जित-होंगे और-लज्जित-होंगे वेदियों-उनकी-से
H6887 H7307 H0853 H3671 H0954 H0954 H2077

वे उन देवताओं की शरण में गये और उनकी विचार शक्ति जाती रही। उनकी बलियाँ उनके लिये शर्मिंदगी लेकर आई।

Chapter 5

1 שִׁמְעוּ־ זֹאת הַכֹּהֲנִים וְהַקְשִׁיבוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבֵית הַמֶּלֶךְ הַאֲזִינוּ כִּי
सुनो- यह याजको और-कान-लगाओ घराने इस्राएल-के और-घराने राजा-के कान-लगाओ क्योंकि
H8085 H2063 H3548 H7181 H1004 H3478 H1004 H4428 H0238 H3588

לָכֶם הַמִּשְׁפָּט כִּי־ פַּח הָיִיתֶם לְמִצְפָּה וְרֶשֶׁת פְרוּשָׂה עַל־ תָּבוֹר׃
तुम्हारे-लिए न्याय क्योंकि- फन्दा थे मिस्पाह-को और-जाल फैली-हुई पर- ताबोर
H4941 H3588 H6341 H1961 H4709 H7568 H6566 H5921 H8396

“हे याजकों, इस्राएल के वंशजो, तथा राजा के परिवार के लोगों, मेरी बात सुनो। “तुम मिसपा में जाल के समान हो। तुम ताबोर की धरती पर फैलाये गये फँदे जैसे हो।

2 וְשַׁחֲטָה הָעֲמֻקִּים שָׂטִים וַאֲנִי מוּסָר לְכֻלָּם׃
और-वध-किया भटकनेवालों-ने गहराई-की और-मैं अनुशासन सबको
H7846 H6009 H0589 H4148 H3605

तुमने अनेकानेक कुकर्म किये हैं। इसलिये मैं तुम सबको दण्ड दूँगा!

3 אֲנִי יָדַעְתִּי אֶפְרַיִם וְיִשְׂרָאֵל לֹא־ נִכְחַד מִמֶּנִּי כִּי עַתָּה הִזְנָיִת אֶפְרַיִם
मैं जानता-हूँ एप्रैम और-इस्राएल नहीं- छिपा-हुआ मुझसे क्योंकि अब व्यभिचार-किया एप्रैम
H0589 H3045 H0669 H3478 H3808 H3582 H4592 H3588 H6258 H2181 H0669

נִטְמָא יִשְׂרָאֵל׃
अशुद्ध-हुआ इस्राएल
H2930 H3478

मैं एप्रैम को जानता हूँ। मैं उन बातों को भी जानता हूँ जो इस्राएल ने की हैं। हे एप्रैम, तू अब तक एक वेश्या के जैसा आचरण करता है। इस्राएल पापों से अपवित्र हो गया है।

4 לֹא יִתְּנוּ מַעַלְלֵיהֶם לָשׁוּב אֶל־ אֱלֹהֵיהֶם כִּי רוּחַ זְנוּנִים בְּקִרְבָּם
नहीं देते-हैं कार्यों-उनके लौटने-को की-ओर- एलोहीम-उनके क्योंकि आत्मा व्यभिचार-की बीच-उनके
H3808 H5414 H4611 H7725 H0413 H0430 H3588 H7307 H2183 H7130

וְאֶת־ יְהוָה לֹא יָדָעוּ׃
और-को- यहोवा नहीं जानते
H0853 H3068 H3808 H3045

इस्राएल के लोगों ने बहुत से बुरे कर्म किये हैं और वे बुरे कर्म ही उन्हें परमेश्वर के पास फिर लौटने से रोक रहे हैं। वे सदा ही दूसरे देवताओं के पीछे पीछे दौड़ते रहने के रास्ते सोचते रहते हैं। वे यहोवा को नहीं जानते।

5

כָּשָׁל	בַּעֲוֹנָם	יִכָּשְׁלוּ	וְאֶפְרַיִם	וְיִשְׂרָאֵל	בְּפָנָיו	יִשְׂרָאֵל	גְּאוֹן־	וְעָנָה
लड़खड़ाया	अधर्म-में-उनके	लड़खड़ाएँगे	और-एप्रैम	और-इस्राएल	मुँह-पर-उसके	इस्राएल-का	घमण्ड-	और-गवाही-देगा
H3782	H5771	H3782	H0669	H3478	H6440	H3478	H1347	

עִמָּם׃	יְהוּדָה	גַּם־
उनके-साथ	यहूदा	भी-
	H3063	H1571

इस्राएल का अहंकार ही उनके विरोध में एक साक्षी बन गया है। इसलिये इस्राएल और एप्रैम का उनके पापों में पतन होगा किन्तु उनके साथ ही यहूदा भी ठोकर खायेगा।

6

מֵהֶם׃	חָלַץ	יִמְצָאוּ	וְלֹא	יְהוָה	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	יֵלְכוּ	וּבִבְקָרָם	בְּצֹאנָם
उनसे	हट-गया	पाएँगे	और-नहीं	यहोवा	को-	ढूँढ़ने-को	जाएँगे	और-से-गायों-उनके	से-भेड़ों-उनके
H1992		H4672	H3808	H3068	H0853	H1245	H3212	H1241	H6629

“लोगों के मुखिया यहोवा की खोज में निकल पड़ेंगे। वे अपनी भेड़ों और गायों को भी अपने साथ ले लेंगे किन्तु वे यहोवा को नहीं पा सकेंगे। ऐसा क्यो क्योंकि यहोवा ने उन्हें त्याग दिया था।

7

אֶת־	חֹדֶשׁ	יֹאכְלֵם	עַתָּה	יָלָדוּ	זָרִים	בָּנִים	כִּי־	בָּגָדוּ	בַּיהוָה
को-	महीना	खाएगा-उन्हें	अब	जन्म-दिए	पराए	पुत्र	क्योंकि-	विश्वासघात-किया	यहोवा-से
H0854	H2320	H0398	H6258	H3205				H0898	H3068

חֶלְקֵיהֶם׃	ס
भागों-उनके	

वे यहोवा के प्रति सच्चे नहीं रहे थे। उनकी संतानें किसी पराये की थीं। सो अब वह उनका और उनकी धरती का फिर से विनाश करेगा।”

8

בִּנְיָמִין׃	אַחֲרֶיךָ	אָוֶן־בֵּית	הָרִיעוּ	בָּרָמָה	חֲצֹצְרָה	בַּגִּבְעָה	שׁוֹפָר	תִּקְעוּ
बिन्यामीन	पीछे-तेरे	बैत-आवेन	ललकारो	में-रामाह	तुरही	में-गिबआह	नरसिंगा	बजाओ
H1144		H1007	H7321	H7414	H2689	H1390	H7782	H8628

तुम गिबाह में नरसिंगे को फूँको, रामा में तुम तुरही बजाओ, बतावेन में तुम चेतावनी दो। बिन्यामीन, शत्रु तुम्हारे पीछे पड़ा है।

9

נֶאֱמָנָה׃	הוֹדַעְתִּי	יִשְׂרָאֵל	בִּשְׁבָטֵי	תּוֹכֵחָה	בְּיוֹם	תִּהְיֶה	לְשַׁמָּה	אֶפְרַיִם
सच्ची	जताया	इस्राएल-के	में-गोत्रों	ताड़ना-के	में-दिन	होगा	उजाड़-को	एप्रैम
H0539	H3045	H3478	H7626		H3117	H1961	H8047	H0669

एप्रैम दण्ड के समय में उजाड़ हो जायेगा। हे इस्राएल के घरानो मैं (परमेश्वर) तुम्हें सचेत करता हूँ कि निश्चय ही वे बातें घटेंगी।

10

עֶבְרָתִי׃	כַּמַּיִם	אֶשְׁפּוֹךְ	עֲלֵיהֶם	גְּבוּל	כְּמַסִּיגֵי	יְהוּדָה	שָׂרֵי	הָיוּ
क्रोध-मेरा	जैसे-पानी	उंडेलूँगा	उन-पर	सीमा	सीमा-हटानेवालों-जैसे	यहूदा-के	सरदार	हुए
H5678	H4325	H8210		H1366	H5253	H3063	H8269	H1961

यहोदा के मुखिया चोर से बन गये हैं। वे किसी और व्यक्ति की धरती चुराने का जतन करते रहते हैं। इसलिये मैं (परमेश्वर) उन पर क्रोध पानी सा उंडेलूँगा।

11

צָו׃	אַחֲרֵי־	הָלַךְ	הוֹאִיל	כִּי	מִשְׁפָּט	רָצוּץ	אֶפְרַיִם	עָשׁוּק
आज्ञा	पीछे-	चला	प्रसन्न-था	क्योंकि	न्याय	कुचला-गया	एप्रैम	सताया-गया
H6673		H1980	H2974		H4941	H7533	H0669	H6231

एप्रैम दण्ड़ित किया जायेगा, उसे कुचला और मसला जायेगा जैसे अंगूर कुचले जाते हैं। क्योंकि उसने निकम्मे का अनुसरण करने का निश्चय किया था।

12

יְהוּדָה׃	לְבֵית	וְרָקָב	לְאֶפְרַיִם	כָּעָשׁ	וַאֲנִי
यहूदा-के	घराने-को	और-सड़न-जैसा	एप्रैम-को	कीड़े-जैसा	और-मैं
H3063		H7538	H0669		H0589

मैं एप्रैम को ऐसे नष्ट कर दूँगा जैसे कोई कीड़ा किसी कपड़े के टुकड़े को बिगाड़े। यहूदा को मैं वैसे नष्ट कर दूँगा जैसे सड़ाहट किसी लकड़ी के टुकड़े को बिगाड़े।

13 וַיַּ֤רְא אֶפְרַ֙יִם֙ אֶת־חָלְיֹ֔ו וִֽיהוּדָ֕ה אֶת־מְזֹרֹ֖ו וַיֵּ֣לֶךְ אֶפְרַ֔יִם אֶל־אַשּׁ֑וּר וְיִשְׁלַ֖ח אֶל־מֶ֣לֶךְ יָרֵ֑ב וְה֣וּא לֹא־יוּכַל֙ לִרְפָּ֣א לָכֶ֔ם וְלֹא־יִגְהֶ֥ה מִכֶּֽם׃ מָזֹֽור׃

एप्रैम अपना रोग देख कर और यहूदा अपना घाव देख कर अश्शुर की शरण पहुँचेंगे। उन्होने अपनी समस्याएँ उस महान राजा को बतायी थी। किन्तु वह राजा तुझे चंगा नहीं कर सकता, वह तेरे घाव को नहीं भर सकता है।

14 כִּ֣י אָנֹכִ֗י כַּשַּׁחַל֙ לְאֶפְרַ֔יִם וְכַכְּפִ֖יר לְבֵ֣ית יְהוּדָ֑ה אֲנִ֣י אֲנִ֔י אֶטְרֹ֖ף וְאֵלֵ֑ךְ אֶשָּׂ֖א וְאֵ֥ין מַצִּֽיל׃

क्योंकि मैं एप्रैम के हेतु सिंह सा बनूँगा और मैं यहूदा की जाति के लिये एक जवान सिंह बनूँगा। मैं—हाँ, मैं (यहोवा) उनके चिथड़े उड़ा दूँगा। मैं उनको दूर ले जाऊँगा, मुझसे कोई भी उनको बचा नहीं पायेगा।

15 אֵלֵ֣ךְ אָשׁ֔וּבָה אֶל־מְקוֹמִ֖י עַד־אֲשֶׁ֣ר יֶאְשְׁמ֑וּ וּבקְשׁ֖וּ פָּנָ֑י בַּצָּר־לָהֶ֖ם יְשַׁחֲרֻֽנְנִי׃

फिर मैं अपनी जगह लौट जाऊँगा जब तक कि वे लोग स्वंय को अपराधी नहीं मानेंगे, जब तक वे मुझको खोजते न आयेंगे। हाँ! अपनी विपत्तियों में वे मुझे ढूँढ़ने का कठिन जतन करेंगे।

Chapter 6

1 לְכ֣וּ וְנָשׁ֔וּבָה אֶל־יְהוָ֑ה כִּ֤י הֽוּא־טָרָף֙ וְיִרְפָּאֵ֔נוּ יַכֵּ֖ה וְיַחְבְּשֵֽׁנוּ׃

आओ, हम यहोवा के पास लौट आयें। उसने आघात दिये थे वही हमें चंगा करेगा। उसने हमें आघात दिये थे वही उन पर मरहम भी लगायेगा।

2 יְחַיֵּ֙נוּ֙ מִיֹּמָ֔יִם בַּיֹּ֖ום הַשְּׁלִישִׁ֑י יְקִמֵ֙נוּ֙ וְנִחְיֶ֖ה לְפָנָֽיו׃

दो दिन के बाद वही हमें फिर जीवन की ओर लौटायेगा। तीसरे दिन वह ही हमें उठा कर खड़ा करेगा, हम उसके सामने फिर जी पायेंगे।

3 וְנֵדְעָ֕ה נִרְדְּפָ֖ה לָדַ֣עַת אֶת־יְהוָ֑ה כְּשַׁ֤חַר נָכֹון֙ מֹוצָאֹ֔ו וְיָבֹ֥וא כַגֶּ֖שֶׁם כַּלֹּ֥קֹושׁ יֹ֖ורֶה אָֽרֶץ׃

और-जानें और-पीछा-करें जानने-को और-आएगा बारिश-जैसे
H3045 H7291 H3045 H0935 H1653

भोर-जैसे निश्चित निकलना-उसका यहोवा को- हमें बसन्त-वर्षा-जैसे सींचती-है भूमि-को
H7837 H3068 H0853 H4456 H0776

आओ, यहोवा के विषय में जानकारी करें। आओ, यहोवा को जानने का कठिन जतन करें। हमको इसका पता है कि वह आ रहा है वैसे ही जैसे हम को ज्ञान है कि प्रभात आ रहा है। यहोवा हमारे पास वैसे ही आयेगा जैसे कि बसंत कि वह वर्षा आती है जो धरती को सींचती है।

בֹּ֖קֶר	כֶּעָנָ֣ן	וְחַסְדְּכֶ֑ם	יְהוּדָ֔ה	לְךָ֣	אֶֽעֱשֶׂה־	מָּ֤ה	אֶפְרַ֙יִם֙	לְךָ֣	אֶֽעֱשֶׂה־	מָּ֤ה	4
भोर–की	बादल–जैसी–	और–कृपा–तुम्हारी	यहूदा	तुझसे	करूँ–	क्या	एप्रैम	तुझसे	करूँ–	क्या	
H1242	H6051		H3063			H4100	H0669			H4100	

הֹלֵ֥ךְ׃	מַשְׁכִּ֖ים	וְכַטַּ֥ל
जाती–है	जल्दी	और–ओस–जैसी
H1980	H7925	H2919

हे एप्रैम, तुम ही बताओ कि मैं (यहोवा) तुम्हारे साथ क्या करूँ? हे यहूदा, तुम्हारे साथ मुझे क्या करना चाहिये? तुम्हारी आस्था भोर की धुंध सी है। तुम्हारी आस्था उस ओस की बूँद सी है जो सुबह होते ही कही चली जाती है।

יֵצֵֽא׃	אֹ֔ור	וּמִשְׁפָּטֶ֖יךָ	פִּ֑י	בְּאִמְרֵי־	הֲרַגְתִּים֙	בַּנְּבִיאִ֔ים	חָצַ֖בְתִּי	כֵּ֥ן	עַל־	5
निकलता–है	प्रकाश	और–न्याय–तेरे	मुँह–मेरे	वचनों–से–	मारा–उन्हें	से–नबियों	काटा	इसलिए	पर–	
H3318	H0216	H4941	H6310	H0561	H2026	H5030	H2672			

मैंने नबियों का प्रयोग किया और लोगों के लिये नियम बना दिये। मेरे आदेश पर लोगों का वध किया गया किन्तु इन निर्णयों से भली बाते ऊपजेंगी।

מֵעֹלֹֽות׃	אֱלֹהִ֖ים	וְדַ֥עַת	זֶ֛בַח	וְלֹא־	חָפַ֥צְתִּי	חֶ֖סֶד	כִּ֣י	6
होमों–से	एलोहीम–का	और–ज्ञान	बलिदान	और–नहीं–	चाहता–हूँ	कृपा	क्योंकि	
	H0430	H1847	H2077	H3808				

क्योंकि मुझे सच्चा प्रेम भाता है न कि मुझे बलियाँ भाती हैं, मुझे भाता है कि परमेश्वर का ज्ञान रखें, न कि वे यहाँ होमबलियाँ लाया करें।

בִּֽי׃	בָּגְד֥וּ	שָׁ֖ם	בְּרִ֣ית	עָבְר֑וּ	כְּאָדָ֔ם	וְהֵ֣מָּה	7
मेरे–विरुद्ध	विश्वासघात–किया	वहाँ	वाचा	उल्लंघन–किया	आदम–जैसे	और–वे	
	H0898	H8033	H1285		H0121	H1992	

किन्तु लोगों ने वाचा तोड़ दी थी जैसे उसे आदम ने तोड़ा था। अपने ही देश में उन्होंने मेरे संग विश्वासघात किया।

מִדָּֽם׃	עֲקֻבָּ֖ה	אָ֑וֶן	פֹּֽעֲלֵ֣י	קִרְיַ֔ת	גִּלְעָ֔ד	8
रक्त–से	दागी	अधर्म	करनेवालों–का	नगर	गिलआद	
H1818		H0205	H6466	H7151	H1568	

गिलाद उन लोगों की नगरी है, जो पाप किया करते हैं। वहाँ के लोग चालबाज हैं और वे औरों की हत्या करते हैं।

כִּ֣י	שֶׁכְמָ֔ה	יִרְצְחוּ־	דֶּ֖רֶךְ	כֻּהֲנִ֑ים	חֶ֣בֶר	גְּדוּדִ֔ים	אִ֖ישׁ	וּכְחַכֵּ֥י	9
क्योंकि	शेकेम–की–ओर	हत्या–करते–हैं–	मार्ग	याजकों–का	दल	डाकुओं	आदमी–के	और–घात–लगानेवालों–जैसे	
	H7927	H7523	H1870	H3548	H2267	H1416	H0376	H2442	

עָשׂ֥וּ׃	זִמָּ֖ה
किया	दुष्टता
	H2154

जैसे डाकू किसी की घात में छुपे रहते हैं कि उस पर हमला करें, वैसे ही शकेम की राह पर याजक घात में बैठे रहते हैं। जो लोग वहाँ से गुजरते हैं वे उन्हें मार डालते हैं। उन्होंने बुरे काम किये हैं।

יִשְׂרָאֵ֥ל׃	נִטְמָ֖א	לְאֶפְרַ֑יִם	זְנ֣וּת	שָׁ֔ם	)שַׁעֲרוּרִיָּ֖ה(	]שערירית[	רָאִ֥יתִי	יִשְׂרָאֵ֛ל	בְּבֵ֥ית	10
इस्राएल	अशुद्ध–हुआ	एप्रैम–को	व्यभिचार	वहाँ	भयानकता		देखा	इस्राएल–के	में–घराने	
H3478		H0669	H2184	H8033			H7200	H3478		

इस्राएल की प्रजा में मैंने भयानक बात देखी है। एप्रैम परमेश्वर के हेतू सच्चा नहीं रहा था। इस्राएल पाप से दोषयुक्त हो गया है।

פ	עַמִּ֥י׃	שְׁבוּת֙	בְּשׁוּבִ֣י	לָ֔ךְ	קָצִ֥יר	שָׁ֖ת	יְהוּדָ֑ה	גַּם־	11
	प्रजा–मेरी	बन्धुआई	में–लौटाने–पर–मेरे	तेरे–लिए	कटनी	ठहराया	यहूदा	भी–	
		H7622	H7725			H7896	H3063	H1571	

यहूदा, तेरे लिये भी एक कटनी का समय है। यह उस समय होगा, जब मैं अपने लोगों को बंधुआयी से लौटा कर लाऊँगा।

Chapter 7

שָׁקֶר	פָּעֲלוּ	כִּי	שֹׁמְרוֹן	וְרָעוֹת	אֶפְרַיִם	עָוֹן	וְנִגְלָה	לְיִשְׂרָאֵל	כְּרָפְאִי	1
झूठ	किया	क्योंकि	शोमरोन-की	और-बुराइयाँ	एप्रैम-का	अधर्म	और-प्रकट-हुआ	इस्राएल-को	चंगा-करने-पर-मेरे	
H8267	H6466		H8111		H0669	H5771	H1540	H3478	H7495	

בַּחוּץ׃	גְּדוּד	פָּשָׁט	בָּא	וְגַנָּב
बाहर	डाकू	लूटता-है	आता-है	और-चोर
H2351	H1416	H6584	H0935	H1590

"मैं इस्राएल को चंगा करूँगा! लोग एप्रैम के पाप जान जायेंगे, लोगों के सामने शोमरोन के झूठ उजागर होंगे। लोग उन चारों के बारे में जान जायेंगे जो नगर में आते जाते रहते हैं।

נֶגֶד	מַעַלְלֵיהֶם	סְבָבוּם	עַתָּה	זָכְרְתִּי	רָעָתָם	כָּל־	לִלְבָבָם	יֹאמְרוּ	וּבַל־	2
साम्हने	कार्यों-उनके	घेर-लिए-उन्हें	अब	याद-किया	बुराई-उनकी	सब-	हृदय-में-अपने	कहते-हैं	और-न-	
H5048	H4611	H5437	H6258	H2142		H3605	H3824	H0559	H1077	

הָיוּ׃	פָּנַי
हैं	मुख-मेरे
H1961	H6440

लोगों को विश्वास नहीं है कि मैं उनके अपराधों की याद करूँगा। वे सब ओर से अपने किये बुरे कामों से घिरे हैं। मुझको उनके वे बुरे कर्म साफ—साफ दिख रहे हैं।

שָׂרִים׃	וּבְכַחֲשֵׁיהֶם	מֶלֶךְ	יְשַׂמְּחוּ־	בְּרָעָתָם	3
सरदारों	और-झूठों-से-उनके	राजा	खुश-करते-हैं-	बुराई-से-उनकी	
H8269	H3585	H4428	H8055		

वे अपने कुकर्मों से निज राजा को प्रसन्न रखते हैं। वे झूठे देवों की पूजा कर के अपने मुखियाओं को खुश करते हैं।

עַד־	בָּצֵק	מְלוּשׁ	מֵעִיר	יִשְׁבַּת	מֵאֹפֶה	בְּעֵרָה	תַּנּוּר	כְּמוֹ	מְנָאֲפִים	כֻּלָּם	4
तक-	आटा	गूंधने-से	उठाने-से	रुकता-है	नानबाई-से	जलती-हुई	तन्दूर	जैसे	व्यभिचारी	सब	
H5704	H1217	H3888	H5782		H0644		H8574	H3644	H5003	H3605	

חֲמָצָתוֹ׃
खमीर-उठने-उसके

तंदूर पर पकाने वाला रोटी के लिये आटा गूँथता है। वह तंदूर में रोटी रखा करता है। किन्तु वह आग को तब तक नहीं दहकाता जब तक की रोटी फूल नहीं जाती है। किन्तु इस्राएल के लोग उस नान बाई से नहीं हैं। इस्राएल के लोग हर समय अपनी आग दहकाये रखते हैं।

לִצְצִים׃	אֶת־	יָדוֹ	מָשַׁךְ	מִיַּיִן	חֲמַת	שָׂרִים	הֶחֱלוּ	מַלְכֵּנוּ	יוֹם	5
ठट्ठा-करनेवालों	साथ-	हाथ-उसने	बढ़ाया	दाखरस-से	गर्मी	सरदारों-ने	शुरू-किया	राजा-हमारे	दिन	
H3945	H0854	H3027	H4900	H3196	H2534	H8269		H4428	H3117	

हमारे राजा के दिन वे अपनी आग दहकाते हैं, अपनी दाखमधु की दावतें वे दिया करते हैं। मुखिया दाखमधु की गर्मी से दुखिया गये हैं। सो राजाओं ने उन लोगों के साथ हाथ मिलाया है जो परमेश्वर की हँसी करते हैं।

בֹּקֶר	אֹפֵיהֶם	יָשֵׁן	הַלַּיְלָה	כָּל־	בְּאָרְבָּם	לִבָּם	כַּתַּנּוּר	קֵרְבוּ	כִּי־	6
भोर	नानबाई-उनका	सोता-है	रात	सब-	घात-में-उनके	हृदय-उनका	तन्दूर-जैसा	निकट-लाए	क्योंकि-	
H1242	H0644	H3463	H3915	H3605	H0693		H8574	H7126		

לֶהָבָה׃	כְּאֵשׁ	בֹּעֵר	הִוא
लपट	आग-जैसे	जलती-है	वह
H3852	H0784		H1931

लोग षडयंत्र रचा करते हैं। उनके उत्तेजित मन भाड़ से धधकते हैं। उनकी उत्तेजनायें सारी रात धधका करती हैं, और सुबह होते होते वह जलती हुई आग सी तेज हो जाती हैं।

אֵין־	נָפְלוּ	מַלְכֵיהֶם	כָּל־	שֹׁפְטֵיהֶם	אֶת־	וְאָכְלוּ	כַּתַּנּוּר	יֵחַמּוּ	כֻּלָּם	7
नहीं–	गिरे	राजाओं–उनके	सब–	न्यायाधीशों–उनके	को–	और–खाते–हैं	तन्दूर–जैसे	गर्म–होते–हैं	सब	
H0369	H5307	H4428	H3605	H8199	H0853	H0398	H8574	H2552	H3605	

אֵלָי׃	בָּהֶם	קֹרֵא
मुझे	उनमें	पुकारता–है
H0413		H7121

वे सारे लोग भभकते हुये भाड़ से हैं, उन्होंने अपने राजाओं को नष्ट किया था। उनके सब शासको का पतन हुआ था। उनमें से कोई भी मेरी शरण में नहीं आया था।"

הַפּוּכָה׃	בְּלִי	עֻגָה	הָיָה	אֶפְרַיִם	יִתְבּוֹלָל	הוּא	בָּעַמִּים	אֶפְרַיִם	8
पलटी–हुई	बिना	रोटी	हुई	एप्रैम	मिलाया–जाता–है	वह	में–लोगों	एप्रैम	
H2015	H1097	H5692	H1961	H0669		H1931		H0669	

एप्रैम दूसरी जातियों के संग मिला जुला करता है। एप्रैम उस रोटी सा है जिसे दोनो ओर से वहीं सेका गया है।

לֹא	וְהוּא	בּוֹ	זָרְקָה	שֵׂיבָה	גַּם־	יָדָע	לֹא	וְהוּא	כֹּחוֹ	זָרִים	אָכְלוּ	9
नहीं	और–वह	उसमें	छिड़की–हुई	सफेदी	भी–	जानता	नहीं	और–वह	बल–उसका	पराए–ने	खाया	
H3808	H1931		H2236	H7872	H1571	H3045	H3808	H1931			H0398	

יָדָע׃
जानता
H3045

एप्रैम का बल गैरों ने नष्ट किया है किन्तु एप्रैम को इसका पता नहीं है। सफेद बाल भी एप्रैम पर छिटका दिये गये हैं किन्तु एप्रैम को इसका पता नहीं है।

אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶל־	שָׁבוּ	וְלֹא־	בְּפָנָיו	יִשְׂרָאֵל	גְּאוֹן־	וְעָנָה	10
एलोहीम–उनके	यहोवा	की–ओर–	लौटे	और–नहीं–	मुँह–पर–उसके	इस्राएल–का	घमण्ड–	और–गवाही–देता–है	
H0430	H3068	H0413	H7725	H3808	H6440	H3478	H1347		

זֹאת׃	בְּכָל־	בִּקְשֻׁהוּ	וְלֹא
इस	में–सब–	ढूँढ़ा–उसे	और–नहीं
H2063	H3605	H1245	H3808

एप्रैम का अहंकार उसके विरोध में बोलता है। लोगों ने बहुतेरी यातनायें झेली हैं किन्तु वे अब भी अपने परमेश्वर यहोवा के पास नहीं लौटे हैं। लोग उसकी शरण में नहीं गये थे।

הָלָכוּ׃	אַשּׁוּר	קָרָאוּ	מִצְרַיִם	לֵב	אֵין	פּוֹתָה	כְּיוֹנָה	אֶפְרַיִם	וַיְהִי	11
जाते–हैं	अश्शूर	पुकारते–हैं	मिस्र	हृदय	बिना	मूर्ख	कबूतर–जैसे	एप्रैम	और–हुआ	
H1980	H0804	H7121	H4714		H0369		H3123	H0669	H1961	

एप्रैम उस भोले कपोत सा बन गया है जिसके पास कुछ भी समझ नहीं होती है। लोगों ने मिस्र से सहायता मांगी और लोग अश्शूर की शरण में गये।

כְּשָׁמְעָ	אֲיַסְּרֵם	אוֹרִידֵם	הַשָּׁמַיִם	כְּעוֹף	רִשְׁתִּי	עֲלֵיהֶם	אֶפְרֹשׂ	יֵלֵכוּ	כַּאֲשֶׁר	12
सुनते–ही–जैसे	बाँधूँगा–उन्हें	उतारूँगा–उन्हें	आकाश–के	पक्षी–जैसे	जाल–मेरी	उन–पर	फैलाऊँगा	जाएँगे	जैसे	
	H3256	H3381	H8064	H5775	H7568		H6566	H3212		

לַעֲדָתָם׃	ס
सभा–उनकी–को	
H5712	

वे उन देशों की शरण में जाते हैं किन्तु मैं जाल में उनको फसाऊँगा, मैं अपना जाल उनके ऊपर फेंकूँगा। मैं उनको ऐसे नीचे खींच लूँगा जैसे गगन के पक्षी खेंच लिये जाते हैं। मैं उनको उनकी वाचाओं का दण्ड दूँगा।

וְאָנֹכִי	בִּי	פָּשְׁעוּ	כִּי־	לָהֶם	שֹׁד	מִמֶּנִּי	נָדְדוּ	כִּי־	לָהֶם	אֹוי	13
और-मैं	मेरे-विरुद्ध	अपराध-किया	क्योंकि-	उनके-लिए	विनाश	मुझसे	भटक-गए	क्योंकि-	उनके-लिए	हाय	
H0595		H6586		H1992	H7701		H5074		H1992	H0188	

כְּזָבִים׃	עָלָי	דִּבְּרוּ	וְהֵמָּה	אֶפְדֵּם
झूठ	मेरे-विरुद्ध	बोले	और-वे	छुड़ाता-उन्हें
H3577		H1696	H1992	H6299

यह उनके लिये बुरा होगा उन्होंने मुझको मेरी बात मानने से इनकार किया। इसलिये उनको मिटा दिया जायेगा। मैंने उन लोगों को बचाया था किन्तु वे मेरे विरोध में झूठ बोलते हैं।

דָּגָן	עַל־	מִשְׁכְּבוֹתָם	עַל־	יְיֵלִילוּ	כִּי	בְלִבָּם	אֵלַי	יְזָעֲקוּ	וְלֹא־		14
अन्न	पर-	बिछौनों-उनके	पर-	विलाप-करते-हैं	क्योंकि	हृदय-में-अपने	मुझसे	दुहाई-देते-हैं	और-नहीं-		
H1715		H4904		H3213			H0413	H2199	H3808		

בִּי׃	יָסוֹרוּ	יִתְגּוֹרָרוּ	וְתִירוֹשׁ
मुझसे	मुड़ते-हैं	जमा-करते-हैं	और-नई-दाखरस
	H5493		H8492

वे कभी मन से मुझे नहीं पुकारते हैं। हाँ, बिस्तर में पड़े हुए वे पुकारा करते हैं। जब वे नया अन्न और नयी दाखमधु मांगते हैं तब पूजा के अंग के रूप में वे अपने अगों को स्वंय काटा करते हैं। किन्तु वे अपने हृदय में मुझ से दूर हुये हैं।

רָע׃	יִחַשְּׁבוּ־	וְאֵלַי	זְרוֹעֹתָם	חִזַּקְתִּי	יִסַּרְתִּי	וַאֲנִי	15
बुरा	सोचते-हैं-	और-मेरे-विरुद्ध	भुजाओं-उनकी	मजबूत-किया	अनुशासित-किया	और-मैं	
	H2803	H0413	H2220	H2388	H3256	H0589	

मैंने उन्हें सधाया था और उनकी भुजा बलशाली बनायी थी, किन्तु उन्हेंने मेरे विरोध में षड़यंत्र रचे।

מִזַּעַם	שָׂרֵיהֶם	בַּחֶרֶב	יִפְּלוּ	רְמִיָּה	כְּקֶשֶׁת	הָיוּ	עָל	לֹא	וְיָשׁוּבוּ		16
क्रोध-के-कारण	सरदार-उनके	से-तलवार	गिरेंगे	धोखेबाज	धनुष-जैसे	हुए	ऊपर-को	नहीं	लौटते-हैं		
H2195	H8269	H2719	H5307		H7198	H1961	H5920	H3808	H7725		

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	לַעְגָּם	זוֹ	לְשׁוֹנָם
मिस्र-की	में-भूमि	उपहास-उनका	यह	जीभ-उनकी
H4714	H0776	H3933	H2097	H3956

वे झूठे देवों की ओर मुड़ गये। वे उस धुनष के समान बने जो झूठे लक्ष्य भेद करता है। उनके मुखियालोग अपनी ही शक्ति की शेखी बघारते थे, किन्तु उन्हें तलवार के घाट उतारा जायेगा। फिर लोग मिस्र में उन पर हँसेंगे।

Chapter 8

וְעַל־	בְּרִיתִי	עָבְרוּ	יַעַן	יְהוָה	בֵּית	עַל־	כַּנֶּשֶׁר	שֹׁפָר	חִכְּךָ	אֶל־	1
और-पर-	वाचा-मेरी	उल्लंघन-किया	क्योंकि	यहोवा-के	घराने	पर-	उकाब-जैसा	नरसिंगा	तालू-तेरे	की-ओर-	
	H1285		H3282	H3068			H5404	H7782	H2441	H0413	

פָּשָׁעוּ׃	תּוֹרָתִי
अपराध-किया	व्यवस्था-मेरी
H6586	H8451

तुम अपने होंठों से नरसिंगा लगाओ और चेतावनी फूँको। यहोवा के भवन के ऊपर तुम उकाब से बन जाओ। इस्राएल के लोगों ने मेरी वाचा को तोड़ दिया; उन्होंने मेरे विधान का पालन नहीं किया।

יִשְׂרָאֵל׃	יְדַעֲנוּךָ	אֱלֹהַי	יִזְעֲקוּ	לִי	2
इस्राएल	जाना-है-तुझे	एलोहीम-मेरे	दुहाई-देते-हैं	मुझे	
H3478	H3045	H0430	H2199		

वे मुझको आर्त स्वर से पुकारते हैं, “हे मेरे परमेश्वर, हम इस्राएल के वासी तुझको जानते हैं!”

יִרְדְּפוֹ׃	אוֹיֵב	טוֹב	יִשְׂרָאֵל	זָנַח	3
पीछा-करेगा-उसका	शत्रु	भलाई	इस्राएल-ने	त्याग-दिया	
H7291	H0341		H3478		

किन्तु इस्राएल हाय! उसने भली बातों को नकार दिया। इसी से शत्रु उसके पीछे पर गया है।

4

עָשׂוּ	וּזְהָבָם	כַּסְפָּם	יָדָעְתִּי	וְלֹא	הֵשִׂירוּ	מִמֶּנִּי	וְלֹא	הִמְלִיכוּ	הֵם
बनाया	और-सोना-उनका	चाँदी-उनकी	जाना	और-नहीं	सरदार-ठहराए	मुझसे	और-नहीं	राजा-बनाए	वे
H2091		H3701	H3045	H3808	H8323		H3808		H1992

יִכָּרֵת׃	לְמַעַן	עֲצַבִּים	לָהֶם
काटा-जाए	ताकि	मूर्तियाँ	अपने-लिए
H3772	H4616	H6091	

इस्राएल वासियों ने अपना राजा चुना किन्तु वे मेरे पास सम्मति को नहीं आये। इस्राएल वासियों ने अपने मुखिया चुने थे किन्तु उन्होंने उन्हें नहीं चुना जिनको मैं जानता था। इस्राएल वासियों ने अपने लिये मूर्तियां घड़ने में अपने सोने चांदी का प्रयोग किया, इसलिये उनका नाश होगा।

5

נִקָּיֹן׃	יוּכְלוּ	לֹא	מָתַי	עַד־	בָּם	אַפִּי	חָרָה	שֹׁמְרוֹן	עֶגְלֵךְ	זָנַח
निर्दोषता-की	समर्थ-होंगे	नहीं	कब	तक-	उनमें	क्रोध-मेरा	भड़का	शोमरोन	बछड़ा-तेरा	त्याग-दिया
	H3201	H3808	H4970	H5704		H0639	H2734	H8111	H5695	

हे शोमरोन, यहोवा ने तेरे बछड़े का निषेध किया। इस्राएल निवासियों से परमेश्वर कहता है, 'मैं बहुत ही कुपित हूँ, इस्राएल के लोगों को उनके पापों के लिये दण्ड दिया जायेगा। कुछ कामगारों ने वे मूर्ति बनाये थे वे परमेश्वर तो नहीं हैं। शोमरेन के बछड़े को टुकड़े—टुकड़े तोड़ दिया जायेगा।

6

יִהְיֶה	שְׁבָבִים	כִּי־	הוּא	אֱלֹהִים	וְלֹא	עָשָׂהוּ	חָרָשׁ	וְהוּא	מִיִּשְׂרָאֵל	כִּי
होगा	टुकड़े	क्योंकि-	वह	एलोहीम	और-नहीं	बनाया-उसे	कारीगर-ने	और-वह	से-इस्राएल	क्योंकि
H1961	H7616		H1931	H0430	H3808		H2796	H1931	H3478	

שֹׁמְרוֹן׃	עֵגֶל
शोमरोन-का	बछड़ा
H8111	H5695

हे शोमरोन, यहोवा ने तेरे बछड़े का निषेध किया। इस्राएल निवासियों से परमेश्वर कहता है, 'मैं बहुत ही कुपित हूँ, इस्राएल के लोगों को उनके पापों के लिये दण्ड दिया जायेगा। कुछ कामगारों ने वे मूर्ति बनाये थे वे परमेश्वर तो नहीं हैं। शोमरेन के बछड़े को टुकड़े—टुकड़े तोड़ दिया जायेगा।

7

קֶמַח	יַעֲשֶׂה־	בְלִי	צֶמַח	לוֹ	אֵין־	קָמָה	יִקְצְרוּ	וְסוּפָתָה	יִזְרָעוּ	רוּחַ	כִּי
आटा	बनाएगा-	बिना	अंकुर	उसके-लिए	नहीं-	खड़ी-हुई	काटेंगे	और-आँधी	बोएंगे	हवा	क्योंकि
H7058		H1097	H6780		H0369	H7054			H2232	H7307	

יִבְלָעֻהוּ׃	זָרִים	יַעֲשֶׂה־	אוּלַי
निगल-जाएंगे-उसे	पराए	बनाए	शायद
H1104			H0194

इस्राएल के लोगों ने एक ऐसा काम किया जो मूर्खता से भरा था। वह ऐसा काम था जैसे कोई हवा को बोने लगे। किन्तु उनके हाथ बस विपत्तियाँ लगेंगी—वे केवल एक बवण्डर काट पायेंगे। खेतों के बीच में अनाज तो उगेगा नहीं, इससे वे भोजन नहीं पायेंगे, और यदि थोड़ा बहुत उग भी जाये तो उसको पराये खा जायेंगे।

8

בּוֹ׃	חֵפֶץ	אֵין־	כִּכְלִי	בַּגּוֹיִם	הָיוּ	עַתָּה	יִשְׂרָאֵל	נִבְלָע
उसमें	चाह	नहीं-	बर्तन-जैसे	में-जातियों	हुए	अब	इस्राएल	निगला-गया
	H2656	H0369	H3627		H1961	H6258	H3478	H1104

"इस्राएल निगला गया (नष्ट किया गया) है, इस्राएल एक ऐसा बेकार सा पात्र हो गया है जिसको कोई भी नहीं चाहता है। इस्राएल को दूर फेंक दिया गया—दूसरे लोगों के बीच में उन्हें छिटक दिया गया।

9

אֲהָבִים	הִתְנוּ	אֶפְרַיִם	לוֹ	בּוֹדֵד	פֶּרֶא	אַשּׁוּר	עָלוּ	הֵמָּה	כִּי־
प्रेमियों-को	दिया	एप्रैम	अपने-लिए	अकेला	जंगली-गधा	अश्शूर	चढ़-गए	वे	क्योंकि-
H0158	H8566	H0669		H0909	H6501	H0804	H5927	H1992	

एप्रैम अपने 'प्रेमियो' के पास गया था। जैसे कोई जंगली गधा भटके, वैसे ही वह अश्शूर में भटका।

10

מֶלֶךְ	מִמַּשָּׂא	מְעָט	וַיָּחֵלּוּ	אֲקַבְּצֵם	עַתָּה	בַּגּוֹיִם	יִתְּנוּ	כִּי־	גַּם
राजा	भार-से	थोड़ा	और-क्लेश-उठाएँगे	इकट्ठा-करूँगा-उन्हें	अब	में-जातियों	दें	यद्यपि-	भी
H4428		H4592		H6908	H6258		H8566		H1571

שָׂרִים׃
सरदारों-के
H8269

इस्राएल अन्य जातियों के बीच निज प्रेमियों के पास गया किन्तु अब आपस में इस्राएल निवासियों को मैं इकट्ठा करूँगा। उस शक्तिशाली राजा से वे कुछ सताये जायेंगे।

11	כִּי־	הִרְבָּה	אֶפְרַיִם	מִזְבְּחוֹת	לַחֲטֹא	הָיוּ־	לוֹ	מִזְבְּחוֹת	לַחֲטֹא׃
	क्योंकि-	बहुत-किया	एप्रैम-ने	वेदियाँ	पाप-करने-को	हुई-	उसके-लिए	वेदियाँ	पाप-करने-को
		H0669		H4196	H2398	H1961		H4196	H2398

“एप्रैम ने अधिकाधिक वेदियों बनायी थी किन्तु वह तो एक पाप था। वे वेदियों ही एप्रैम के हेतु पाप की वेदियों बन गई।

12	אכתוב־]	לוֹ	אֶכְתָּב־(	רבו]	רִבֵּי(	תּוֹרָתִי	כְּמוֹ־	זָר	נֶחְשָׁבוּ׃
	लिखा-	उसके-लिए	लिखा-		बहुतेरी	व्यवस्था-मेरी	पराए-जैसे-	अजनबी	गिने-गए
	H3789		H3789	H7239	H7239	H8451	H3644		H2803

यद्दपि मैंने एप्रैम के हेतु दस हजार नियम लिख दिये थे, किन्तु उसने सोचा था कि वे नियम जैसे किसी अजनबी के लिये हों।

13	זִבְחֵי	הַבְהֲבַי	יִזְבְּחוּ	בָּשָׂר	וַיֹּאכֵלוּ	יְהוָה	לֹא	רָצָם	עַתָּה
	बलिदानों	मेरी-भेंटों-के	बलिदान-देते-हैं	मांस	और-खाते-हैं	यहोवा	नहीं	प्रसन्न-था-उनसे	अब
	H2077	H1890	H2076	H1320	H0398	H3068	H3808	H7521	H6258

יִזְכֹּר	עֲוֹנָם	וְיִפְקֹד	חַטֹּאותָם	הֵמָּה	מִצְרַיִם	יָשׁוּבוּ׃
याद-करेगा	अधर्म-उनका	और-दण्ड-देगा	पापों-उनके	वे	मिस्र	लौटेंगे
H2142	H5771			H1992	H4714	H7725

इस्राएल के लोगों को बलियां भाती थी, वे माँस का चढ़ावा चढ़ाते थे और उसको खाया करते थे। यहोवा उनके बलिदानों को नहीं स्वीकारता हैं। वह उनके पापों को याद रखता है, वह उनको दण्डित करेगा, उनको मिस्र बन्दी के रूप में ले जाया जायेगा।

14	וַיִּשְׁכַּח	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עֹשֵׂהוּ	וַיִּבֶן	הֵיכָלוֹת	וִיהוּדָה	הִרְבָּה	עָרִים
	और-भूल-गया	इस्राएल	को-	बनानेवाले-उसके	और-बनाया	मन्दिर	और-यहूदा-ने	बहुत-किया	नगर
	H7911	H3478	H0853		H1129	H1964	H3063		

ס	אַרְמְנוֹתֶיהָ׃	וְאָכְלָה	בְעָרֶיו	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי־	בְּצֻרוֹת
	महलों-उसके	और-खाएगी	में-नगरों-उसके	आग	और-भेजूँगा-	गढ़
	H0759	H0398		H0784	H7971	H1219

इस्राएल ने राजभवन बनवाये थे किन्तु वह अपने निर्माता को भूल गया! अब देखो यहूदा ये गढ़ियाँ बनाता है। किन्तु मैं यहूदा की नगरी पर आग को भेजूँगा और वह आग यहूदा की गढ़ियाँ नष्ट करेगा!”

Chapter 9

1	אַל־	תִּשְׂמַח	וְיִשְׂרָאֵל	אֶל־	גִּיל	כָּעַמִּים	כִּי	זָנִיתָ	מֵעַל
	न-	आनन्दित-हो	इस्राएल	की-ओर-	उल्लास	लोगों-जैसा	क्योंकि	व्यभिचार-किया	दूर-से
	H0408	H8055	H3478	H0413				H2181	

אֱלֹהֶיךָ	אָהַבְתָּ	אֶתְנָן	עַל	כָּל־	גָּרְנוֹת	דָּגָן׃
एलोहीम-तेरे	प्रेम-किया	भेंट	पर	सब-	खलिहानों	अन्न-के
H0430	H0157	H0868		H3605	H1637	H1715

हे इस्राएल, तू उस पुकार का आनन्द मत मना, जैसे देश—देश के लोग मनाते हैं! तू प्रसन्न मत हो! तने तो एक वेश्या के जैसा आचरण किया है और प्रमेश्वर को बिसरा दिया है। तूने हर खलिहान की धरती पर व्यभिचार किया है।

2	גֹּרֶן	וְיֶקֶב	לֹא	יִרְעֵם	וְתִירוֹשׁ	יְכַחֲשׁ	בָּהּ׃
	खलिहान	और-दाखरसकुण्ड	नहीं	चराएगा-उन्हें	और-नई-दाखरस	धोखा-देगी	उसमें
	H1637	H3342	H3808		H8492	H3584	

किन्तु उन खलिहानों से मिला अन्न इस्राएल को पर्याप्त भोजन नही दे पायेगा। इस्राएल के लिये पर्याप्त दाखमधु भी नहीं रहेगी।

3	לֹא	יֵשְׁבוּ	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	וְשָׁב	אֶפְרַיִם	מִצְרַיִם	וּבְאַשּׁוּר	טָמֵא
	नहीं	बसेंगे	में-भूमि	यहोवा-की	और-लौटेगा	एप्रैम	मिस्र	और-में-अश्शूर	अशुद्ध
	H3808	H3427	H0776	H3068	H7725	H0669	H4714	H0804	H2931

יֹאכֵלוּ׃	
खाएंगे	
H0398	

इस्राएल के लोग यहोवा की धरती पर नहीं रह पायेंगे। एप्रैम मिस्र को लौट जायेगा। अश्शूर में उन्हें वैसा खाना खाना पड़ेगा जैसे उन्हें नहीं खाना चाहिये।

אוֹנִים	כְּלֶחֶם	זִבְחֵיהֶם	לוֹ	יֵעָרְבוּ־	וְלֹא	יַיִן	וְלַיהוָה	יִסְכְּוּ	לֹא־	4
शोक-की	रोटी-जैसे	बलिदान-उनके	उसे	मधुर-होंगे-	और-नहीं	दाखरस	यहोवा-के-लिए	उंडेलेंगे	नहीं-	
H0205	H3899	H2077		H6148	H3808	H3196	H3068		H3808	

בָּיִת	יָבוֹא	לֹא	לְנַפְשָׁם	לַחְמָם	כִּי־	יִטַּמְאוּ	אֹכְלָיו	כָּל־	לָהֶם
घर	आएगी	नहीं	प्राण-उनके-लिए	रोटी-उनकी	क्योंकि-	अशुद्ध-होंगे	खानेवाले-उसके	सब-	उनके-लिए
	H0935	H3808	H5315	H3899			H0398	H3605	

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

इस्राएल के निवासी यहोवा को दाखमधु का चढ़ावा नहीं चढ़ायेंगे। वे उसे बलियाँ अर्पित नहीं कर पायेंगे। ये बलियाँ उनके लिये विलाप करते हुए की राटी जैसी होंगी। जो इसे खाएंगे वैसे भी अपवित्र हो जाएंगे।यहोवा के मन्दिर में उनकी रोटी नहीं जा पायेगी। उनके पास बस उतनी सी ही रोटी होगी, जिससे वे मात्र जीवित रह पायेंगे।

יְהוָה׃	חַג־	וּלְיוֹם	מוֹעֵד	לְיוֹם	תַּעֲשׂוּ	מָה־	5
यहोवा-के	पर्व-	और-दिन-को	नियत-समय-के	दिन-को	करोगे	क्या-	
H3068	H2282	H3117	H4150	H3117		H4100	

वे (इस्राएली) यहोवा के अवकाश के दिनों अथवा उत्सवों को मना नहीं पायेंगे।

לְכַסְפָּם	מַחְמַד	תִּקְבְּרֵם	מֹף	תְּקַבְּצֵם	מִצְרַיִם	מִשֹּׁד	הָלְכוּ	הִנֵּה	כִּי־	6
चाँदी-उनकी-को	रुचिकर	गाड़ेगा-उन्हें	मोप	इकट्ठा-करेगा-उन्हें	मिस्र	विनाश-से	गए	देखो	क्योंकि-	
H3701	H4261	H6912	H4644	H6908	H4714	H7701	H1980	H2009		

בְּאָהֳלֵיהֶם׃	חָוֹחַ	יִירָשֵׁם	קִמּוֹשׂ
तंबूओं-उनके-में	काँटा	अधिकार-में-लेगा-उन्हें	बिछुआ
H0168	H2336	H3423	H7057

इस्राएल के लोग पूरी तरह से नष्ट होने के डर से अश्शूर को गये थे किन्तु मिस्र उन्हें इकट्ठा करके ले लेगा। मोप के लोग उन्हें गाड़ देंगे। चाँदी से भरे उनके खजानों पर खरपतवार उग आयेगा। उनके डेरों में, कँटीली झाड़ियाँ उग आयेंगी।

אִישׁ	מְשֻׁגָּע	הַנָּבִיא	אֱוִיל	יִשְׂרָאֵל	יֵדְעוּ	הַשִּׁלֻּם	יְמֵי	בָּאוּ	הַפְּקֻדָּה	יְמֵי	וּבָאוּ	7
आदमी	पागल	नबी	मूर्ख	इस्राएल	जानेगा	बदले-के	दिन	आए	दण्ड-के	दिन	आए	
H0376	H7696	H5030	H0191	H3478	H3045	H7966	H3117	H0935	H6486	H3117	H0935	

מַשְׂטֵמָה׃	וְרַבָּה	עֲוֹנְךָ	רֹב	עַל	הָרוּחַ
शत्रुता	और-बहुती	अधर्म-तेरे	बहुताई	पर	आत्मा-का
H4895		H5771	H7230		H7307

नबी कहता है, "हे इस्राएल, इन बातों को जान ले दण्ड देने का समय आ गया है। जो बुरे काम तूने किये हैं, तेरे लिये उनके भूगतान का समय आ गया है।" किन्तु इस्राएल के लोग कहते हैं, "नबी मूर्ख है, परमेश्वर की आत्मा से युक्त यह पुरूष उन्मादी है।" नबी कहता है, "तुम्हारे बुरे कामो के लिये तुम्हें दण्ड दिया जायेगा। तुम्हारी घृणा के लिये तुम्हें दण्ड दिया जायेगा।"

מַשְׂטֵמָה	דַּרְכָּיו	כָּל־	עַל־	יָקוֹשׁ	פָּח	נָבִיא	אֱלֹהַי	עִם־	אֶפְרַיִם	צֹפֶה	8
शत्रुता	मार्गों-उसके	सब-	पर-	फँसानेवाले	फन्दा	नबी	एलोहीम-मेरे	साथ-	एप्रैम	चौकीदार	
H4895	H1870	H3605		H3352		H5030	H0430		H0669	H6822	

בְּבֵית	אֱלֹהָיו׃
में-घर	एलोहीम-उसके
	H0430

परमेश्वर और नबी उन पहरेदारों के समान हैं जो ऊपर से एप्रैम पर ध्यान रखे हुए हैं। किन्तु मार्ग तो अनेक फँदों से भरा हुआ है। किन्तु लोग तो नबी से उसके परमेश्वर के घर तक में घृणा करते हैं।

ס	חַטֹּאותָם׃	יִפְקֹד	עֲוֹנָם	יִזְכֹּר	הַגִּבְעָה	כִּימֵי	שִׁחֲתוּ	הֶעְמִיקוּ־	9
	पापों-उनके	दण्ड-देगा	अधर्म-उनका	याद-करेगा	गिबआह-के	दिनों-जैसे	भ्रष्टता	गहराई-की-	
			H5771	H2142	H1390	H3117	H7843	H6009	

गिबा के दिनों की तरह इस्राएल के लोग तो बर्बादी के बीच गहरे उतर चुके हैं। यहोवा इस्राएलियों के पापों का ध्यान कर के, उन्हें उनके पापों का दण्ड देगा।

10 כַּעֲנָבִים בַּמִּדְבָּר מָצָאתִי יִשְׂרָאֵל כְּבִכּוּרָה בִּתְאֵנָה בְּרֵאשִׁיתָהּ רָאִיתִי אֲבוֹתֵיכֶם
जंगल-में पाया इस्राएल पहले-फल-जैसे अंजीर-पर आरम्भ-उसके-में देखा पिताओं-तुम्हारे
H4672 H3478 H1063 H8384 H7225 H7200 H0001

וַיִּהְיוּ שִׁקּוּצִים לַבֹּשֶׁת וַיִּנָּזְרוּ בָּעַל־פְּעוֹר וַיָּבֹאוּ הֵמָּה כְּאָהֲבָם׃
और-हुए घृणित-वस्तुएँ लज्जा-के-लिए और-अलग-हुए बआल-पओर आए वे प्रेम-उनके-जैसे
H1961 H8251 H1322 H1187 H0935 H1992 H0157

"जैसे रेगिस्तान में किसी को अंगूर मिल जायें, मेरे लिये इस्राएल का मिलना वैसा ही था। तुम्हारे पूर्वज मुझे ऐसे ही मिले जैसे ऋतु के प्रारम्भ में अंजीर के पेड़ पर किसी को अंजीर के पहले फल मिलते हैं। किन्तु वे तो बाल—पोर के पास चले गये। वे बदल गये और ऐसे हो गये जैसे कोई सड़ी—गली वस्तु होती है। वे जिन भयानक वस्तुओं को (झूठे देवताओं को) प्रेम करते थे, उन्हीं के जैसे हो गये।

11 אֶפְרַיִם כְּעוֹף יִתְעוֹפֵף כְּבוֹדָם מִלֵּדָה וּמִבֶּטֶן וּמֵהֲרָיוֹן׃
एप्रैम पक्षी-जैसा उड़-जाएगा गौरव-उनका जन्म-से और-गर्भ-से और-गर्भाधान-से
H0669 H5775 H3519 H3205 H0990 H2032

"इस्राएल का वैभव कहीं वैसे ही उड़ जायेगा, जैसे कोई पक्षी उड़ जाता है। वहाँ न कोई गर्भ धारण करेगा, न कोई जन्म लेगा और न ही बच्चे होंगे।

12 כִּי אִם־יְגַדְּלוּ אֶת־בְּנֵיהֶם וְשִׁכַּלְתִּים מֵאָדָם גַּם־כִּי אוֹי
यदि यदि- बड़ा-करें बच्चों-उनके और-वंचित-करूँगा-उन्हें आदमी-से भी- क्योंकि- हाय
H1431 H0853 H0120 H1571 H0188

לָהֶם׃ מֵהֶם בְּשׁוּרִי
उनके-लिए उनसे हटने-पर-मेरे
H1992 H5493

किन्तु यदि इस्राएली अपने बच्चे पाल भी लेंगे तो भी सब बेकार हो जायेगा। मैं उनसे उनके बच्चे छीन लूँगा। मैं उन्हें त्याग दूँगा और उन्हें विपदाओं के अलावा कुछ भी नहीं मिल पायेगा।"

13 אֶפְרַיִם כַּאֲשֶׁר־רָאִיתִי לְצֹר שְׁתוּלָה בְּנָוֶה וְאֶפְרַיִם לְהוֹצִיא אֶל־הֹרֵג
एप्रैम जैसा- देखा सोर-को लगाई-हुई चरागाह-में एप्रैम और-एप्रैम निकालने-को की-ओर- हत्यारे
H0669 H6865 H8362 H7200 H0669 H3318 H0413 H2026

בָּנָיו׃
बच्चों-उसके

मैं देख रहा हूँ कि एप्रैम अपनी संतानों को एक फंदे की ओर ले जा रहा है। एप्रैम अपने बच्चों को इस हत्यारे के पास बाहर ला रहा है।

14 תֵּן־לָהֶם יְהוָה מַה־תִּתֶּן תֵּן לָהֶם רֶחֶם מַשְׁכִּיל וְשָׁדַיִם צֹמְקִים׃
दे- यहोवा क्या- देगा दे- उनके-लिए गर्भ गिरानेवाला और-स्तन सूखे
H5414 H4100 H5414 H3068 H7358 H5414

वे यहोवा, तुझे उनको जो देना है, उसे तू उन्हें दे दे। उन्हें एक ऐसा गर्भ दे, जो गिर जाता है। उन्हें ऐसे स्तन दे जो दूध नहीं पिला पाते।

15 כָּל־רָעָתָם בַּגִּלְגָּל שָׁם כִּי־שְׂנֵאתִים עַל רַע מַעַלְלֵיהֶם מִבֵּיתִי
सब- बुराई-उनकी गिल्गाल-में वहाँ क्योंकि- घृणा-किया-उनसे पर बुराई कार्यों-उनके घर-मेरे-से
H3605 H1537 H8033 H8130 H7455 H4611

אֹסִיף לְאַהֲבָתָם כָּל־סָרֵיהֶם שָׂרֵיהֶם׃
जोड़ूँगा प्रेम-उनसे सब- सरदार-उनके विद्रोही
H3254 H0160 H3605 H8269 H5637

אֲנַרְשֵׁם לֹא
निकालूँगा-उन्हें नहीं
H1644 H3808

उनकी समूची बुराई गिल्गाल में है। वहीं मैंने उनसे घृणा करना शुरू किया था। मैं उन्हें मेरे घर से निकल जाने को विवश करूँगा, उनके उन कुकर्मों के लिये जिनको वे करते हैं। मैं उनसे अब प्यार नहीं करता रहूँगा। उनके सभी मुखिया मुझसे बागी हो गये हैं, अब वे मेरे विरोध में हो गये हैं।

16 הֻכָּה אֶפְרַיִם שָׁרְשָׁם יָבֵשׁ פְּרִי בְּלִי־ (בְלִי־) בְּלִי־ יַעֲשׂוּן גַּם כִּי יֻלַּדוּן
मारा-गया एप्रैम जड़-उनकी सूख-गई फल बिना- बिना- उपजाएँगे भी यदि जन्म-दें
H5221 H0669 H8328 H3001 H6529 H1077 H1097 H1571 H3205

וְהֵמַתִּי מַחֲמַדֵּי בִטְנָם׃ ס
और-मारूँगा रुचिकर गर्भों-उनके
H4191 H4261 H0990

एप्रैम को दण्ड दिया जायेगा, उनकी जड़ सूख रहीं है। उनके और अधिक संतानें अब नहीं होंगी। चाहे उनकी संतानें होती रहें किन्तु उनके दुलारे शिशुओं को जो उनके शरीर से पैदा होते हैं मैं मार डालूँगा।

17 יִמְאָסֵם אֱלֹהַי כִּי לֹא שָׁמְעוּ לוֹ וְיִהְיוּ נֹדְדִים בַּגּוֹיִם׃ ס
त्यागेगा-उन्हें एलोहीम-मेरे क्योंकि नहीं सुना उसकी और-होंगे भटकनेवाले में-जातियों
H0430 H3808 H8085 H1961 H5074

वे लोग मेरे परमेश्वर की तो नहीं सुनेंगे; सो वह भी उनकी बात सुनने को नकार देगा और फिर वे अन्य देशों के बीच बिना किसी घर के भटकते हुए फिरेंगे।

Chapter 10

1 הַרְבָּה לְפִרְיוֹ כְּרֹב לָיו יְשַׁוֶּה־ פְּרִי יִשְׂרָאֵל בּוֹקֵק גֶּפֶן
बढ़ाई फल-उसके-के अनुसार-बहुतेरे अपने-लिए बराबर-करती-है- फल इस्राएल खाली-होती दाखलता
H6529 H7230 H6529 H3478 H1612

מַצֵּבוֹת׃ הֵיטִיבוּ לְאַרְצוֹ כְּטוֹב לַמִּזְבְּחוֹת
स्तम्भ अच्छे-किए भूमि-उसकी-के अनुसार-अच्छी वेदियों-के-लिए
H4676 H3190 H0776 H4196

इस्राएल एक ऐसी दाखलता है जिस पर बहुतेरे फल लगते हैं। इस्राएल ने परमेश्वर से अधिकाधिक वस्तुऐं पाई किन्तु वह झूठे देवताओं के लिये अनेकानेक वेदियाँ बनाता ही चला गया। उसकी धरती अधिकाधिक उत्तम होने लगी सो वह अच्छे से अच्छा पत्थर झूठे देवताओं को मान देने के लिये पधराता गया।

2 חָלַק לִבָּם עַתָּה יֶאְשָׁמוּ הוּא יַעֲרֹף מִזְבְּחוֹתָם יְשֹׁדֵד מַצֵּבוֹתָם׃
बँटा-हुआ हृदय-उनका अब दोषी-होंगे वह तोड़ेगा वेदियों-उनकी नाश-करेगा स्तम्भों-उनके
H2505 H6258 H0816 H1931 H6202 H4196 H7703 H4676

इस्राएल के लोग परमेश्वर को धोखा देने का जतन करते ही रहे। किन्तु अब तो उन्हें निज अपराधमानना चाहिये। यहोवा उनकी वेदियों को तोड़ फेंकेगा, वह स्मृति—स्तूपों को तहस—नहस करेगा।

3 כִּי עַתָּה יֹאמְרוּ אֵין מֶלֶךְ לָנוּ כִּי לֹא נְיָרֵא אֶת־ יְהוָה וְהַמֶּלֶךְ
क्योंकि अब कहेंगे नहीं राजा हमारे-लिए क्योंकि डरते-हैं को- यहोवा और-राजा
H3588 H6258 H0559 H0369 H4428 H3588 H3808 H3372 H0853 H3068 H4428

מַה־ יַּעֲשֶׂה־ לָנוּ׃
क्या- करेगा- हमारे-लिए
H4100

अब इस्राएल के लोग कहा करते हैं, “न तो हमारा कोई राजा है और न ही हम यहोवा का मान करते हैं! और उसका राजा हमारा कुछ नही बिगाड़ सकता है!”

4 דִּבְּרוּ דְבָרִים אָלוֹת שָׁוְא כָּרֹת בְּרִית וּפָרַח כָּרֹאשׁ מִשְׁפָּט עַל תַּלְמֵי
बोले वचन शपथें व्यर्थ काटने-को वाचा और-उगता-है जहरीले-पौधे-जैसा न्याय पर खालियों
H1696 H1697 H0422 H7723 H3772 H1285 H6555 H7219 H4941 H5921 H8525

שָׂדָי׃
खेत-के

वे वचन तो देते हैं। किन्तु वचन देते हुए बस वे झूठ ही बोलते हैं।वे उन वचनों का पालन नहीं करते! दूसरे देशों के साथ वे ऐसी संधि करते हैं, जो संधि परमेश्वर को नहीं भाती। न्यायाधीश जोते हुए खेत में उगने वाले जहरीले खरपतवार के जैसे हो गये हैं ।

עַמּוֹ	עָלָיו	אָבַל	כִּי־	שֹׁמְרוֹן	שָׁכַן	יָגוּרוּ	אָוֶן־בֵּית	לְעֶגְלוֹת	5
प्रजा-उसकी	उस-पर	शोक-करेगा	क्योंकि-	शोमरोन-के	निवासी	डरेंगे	बैत-आवेन-के	बछड़ों-के-लिए	
		H0056		H8111	H7934		H1007		

מִמֶּנּוּ׃	גָּלָה	כִּי־	כְּבוֹדוֹ	עַל־	יָגִילוּ	עָלָיו	וּכְמָרָיו
उससे	बन्दी-हो-गया	क्योंकि-	गौरव-उसके	पर-	खुशी-मनाएँगे	उस-पर	और-पुजारी-उसके
	H1540		H3519		H1523		H3649

शोमरोन के लोग बेतावेन में बछड़ों की पूजा करते हैं। ऐसे लोगों को वास्तव में विलाप करना होगा। वे याजक वास्तव में विलाप करेंगे क्योंकि उसकी सुन्दर मूर्ति कही चली गई है। उसे कहीं उठा ले जाया गया।

יִקָּח	אֶפְרַיִם	בָּשְׁנָה	יָרֵב	לְמֶלֶךְ	מִנְחָה	יוּבַל	לְאַשּׁוּר	אוֹתוֹ	גַּם־	6
प्राप्त-करेगा	एप्रैम	लज्जा-उठाएगा	यारेब	राजा-के-लिए	भेंट	ले-जाया-जाएगा	अश्शूर-को	उसे	भी-	
H3947	H0669	H1317	H3377	H4428	H4503	H2986	H0804	H0853	H1571	

מֵעֲצָתוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	וְיֵבוֹשׁ	
योजना-उसकी-से	इस्राएल	और-लज्जित-होगा	
H6098	H3478	H0954	

उसे अश्शूर के महान राजा को उपहार देने के लिये उठा ले जाया गया। एप्रैम की लज्जापूर्ण मूर्ति को वह ले लेगा। इस्राएल को अपनी मूर्तियों पर लज्जित होना होगा।

מָיִם׃	פְּנֵי־	עַל־	כְּקֶצֶף	מַלְכָּהּ	שֹׁמְרוֹן	נִדְמָה	7
पानी-के	मुख-	पर-	झाग-जैसे	राजा-उसका	शोमरोन	नाश-होगा	
H4325	H6440			H4428	H8111	H1820	

शोमरोन के झूठे देवता को नष्ट कर दिया जायेगा। वह पानी पर तैरते हुए किसी लकड़ी के टुकड़े जैसा हो जायेगा।

מִזְבְּחוֹתָם	עַל־	יַעֲלֶה	וְדַרְדַּר	קוֹץ	יִשְׂרָאֵל	חַטַּאת	אָוֶן	בָּמוֹת	וְנִשְׁמְדוּ	8
वेदियों-उनकी	पर-	उगेगी	और-झाड़ी	काँटा	इस्राएल-के	पाप	अधर्म	ऊँचे-स्थान	और-नाश-होंगे	
H4196		H5927	H1863	H6975	H3478		H0205	H1116	H8045	

	עָלֵינוּ׃	נִפְלוּ	וְלַגְּבָעוֹת	כַּסּוּנוּ	לֶהָרִים	וְאָמְרוּ
ס	हम-पर	गिरो	और-पहाड़ियों-से	ढांको-हमें	पहाड़ों-से	और-कहेंगे
		H5307	H1389	H3680	H2022	H0559

इस्राएल ने पाप किये और ऊँचे स्थानों का निर्माण किया। आवेन के ऊँचे स्थान नष्ट कर दिये जायेंगे। उनकी वेदियों पर कँटीली झाड़ियाँ और खरपतवार उग आयेंगे। उस समय वे पर्वतों से कहेंगे, “हमें ढक लो” और पहाड़ियों से कहेंगे, “हम पर गिर पड़ो!”

עַל־	מִלְחָמָה	בַּגִּבְעָה	תַּשִּׂיגָם	לֹא־	עָמְדוּ	שָׁם	יִשְׂרָאֵל	חָטְאַת	הַגִּבְעָה	מִימֵי	9
पर-	युद्ध	गिबआह-में	पकड़ेगी-उन्हें	नहीं-	खड़े-रहे	वहाँ	इस्राएल	पाप-किया	गिबआह-के	दिनों-से	
H4421	H1390	H5381	H3808	H5975	H8033	H3478	H2398	H1390	H3117		

עַוְלָה׃	בְּנֵי
अधर्म	पुत्रों-के
H5932	

हे इस्राएल, तू गिबा के समय से ही पाप करता आया है। (वे लोग वहाँ पाप करते ही चले गये।) गिबा के वे दुष्ट लोग सचमुच युद्ध की पकड़ में आ जायेंगे।

]עינתם[	לִשְׁתִּי	בְּאָסְרָם	עַמִּים	עֲלֵיהֶם	וְאֵסְפוּ	וְאֶסְרָם	בְּאַוָּתִי	10
	दों-के-लिए	बाँधने-पर-उनके	लोग	उन-पर	और-इकट्ठे-होंगे	और-बाँधूँगा-उन्हें	चाहत-में-मेरी	
	H8147	H0631			H0622	H3256	H0185	

עֲוֹנֹתָם׃)(
अपराधों-उनके
H5771

उन्हें दण्ड देने के लिये मैं आऊँगा। उनके विरूद्ध इकट्ठी होकर सेनाएँ चढ़ आयेंगी। इस्राएलियों को उनके दोनों पापों के लिये वे दण्ड देंगी।

11 וְאֶפְרַ֗יִם עֶגְלָ֤ה מְלֻמָּדָה֙ אֹהֵ֣בְתִּי לָדּ֔וּשׁ וַאֲנִ֖י עָבַ֣רְתִּי עַל־ טֽוּב צַוָּארָ֑הּ אַרְכִּ֣יב אֶרְכָּ֔ב יְהוּדָ֖ה יַחֲר֥וֹשׁ יִשַּׁ֥ד־ לּ֛וֹ יַעֲקֹֽב׃

וְאֶפְרַ֗יִם	עֶגְלָ֤ה	מְלֻמָּדָה֙	אֹהֵ֣בְתִּי	לָדּ֔וּשׁ	וַאֲנִ֖י	עָבַ֣רְתִּי	עַל־	טֽוּב	צַוָּארָ֑הּ	אַרְכִּ֣יב
और-एप्रैम	बछिया	सिखाई-हुई	प्रेम-करती	दाँवना-को	और-मैं	गुजरा	पर-	अच्छी	गर्दन-उसकी	चढ़ाऊँगा
H0669	H6676	H3925	H0157	H1758	H0589	H5674	H5921	H2898	H6677	H7392

אֶפְרַ֔יִם	יַחֲר֥וֹשׁ	יְהוּדָ֖ה	יִשַּׁ֥ד־	לּ֛וֹ	יַעֲקֹֽב׃
एप्रैम	जोतेगा	यहूदा	समतल-करेगा-	उसके-लिए	याकूब
H0669	H2790	H3063	H7702	H0	H3290

"एप्रैम उस सुधारी हुई जवान गाय के समान है जिसे खलिहान में अनाज पर गहाई के लिये चलना अच्छा लगता है। मैं उसके कंधों पर एक उत्तम जुवा रखूँगा। मैं एप्रैम पर रस्सी लगाऊँगा। फिर यहूदा जुताई करेगा और स्वंय याकूब धरती को फोड़ेगा।"

12 זִרְע֤וּ לָכֶם֙ צְדָקָ֔ה קִצְר֖וּ חֶ֣סֶד גִּיר֑וּ וְעֵ֥ת דָּרְשׁ֛וּ אֶת־ יְהוָ֖ה עַד־ יָבֹ֥וא וְיֹרֶ֥ה לָכֶ֖ם צֶֽדֶק׃

זִרְע֤וּ	לָכֶם֙	צְדָקָ֔ה	קִצְר֖וּ	לְפִי־	חֶ֣סֶד	גִּיר֑וּ	וְעֵ֥ת	דָּרְשׁ֛וּ	אֶת־	יְהוָ֖ה	עַד־
बोओ	अपने-लिए	धार्मिकता-के-लिए	काटो	अनुसार-	कृपा	जोतो	और-समय	ढूँढ़ने-को	को-	यहोवा	तक-
H2232	H0	H6666	H7114	H6310	H2617	H5214	H6256	H1875	H0853	H3068	H5704

יָבֹ֥וא	וְיֹרֶ֥ה	צֶֽדֶק׃	לָכֶ֖ם	
आए	और-बरसाए	धार्मिकता	तुम-पर	
H0935	H3384	H6664	H0	

यदि तुम नेकी को बोओगे तो सच्चे प्रेम की फसल काटोगे। अपनी धरती को जोतो और यहोवा की शरण जाओ। यहोवा आयेगा और वह तुम पर वर्षा की तरह नेकी बरसायेगा!

13 חֲרַשְׁתֶּ֤ם רֶ֙שַׁע֙ עַוְלָ֣תָה קְצַרְתֶּ֔ם אֲכַלְתֶּ֖ם פְּרִי־ כַחַ֑שׁ כִּי־ בָטַ֣חְתָּ בְדַרְכֶּ֔ךָ בְּרֹ֖ב גִּבּוֹרֶֽיךָ׃

חֲרַשְׁתֶּ֤ם	רֶ֙שַׁע֙	עַוְלָ֣תָה	קְצַרְתֶּ֔ם	אֲכַלְתֶּ֖ם	פְּרִי־	כַחַ֑שׁ	כִּי־	בָטַ֣חְתָּ	בְדַרְכֶּ֔ךָ	בְּרֹ֖ב
जोता-है-	दुष्टता	अन्याय	काटते-हो	खाते-हो	फल-	झूठ-का	क्योंकि-	भरोसा-किया	मार्ग-तेरे-में	बहुताई-में
H2790	H7562	H5766	H7114	H0398	H6529	H3585	H0	H0982	H1870	H7230

גִּבּוֹרֶֽיךָ׃	
योद्धाओं-तेरे	
H1368	

किन्तु तुमने तो बदी का बीज बोया है और विपत्ति की फसल काटी है। तुमने अपने झूठ का फल भोगा है। ऐसा इसलिये हुआ कि तुमने अपनी शक्ति और अपने सैनिकों पर विश्वास किया।

14 וְקָ֤ם שָׁאוֹן֙ בְּעַמֶּ֔ךָ וְכָל־ מִבְצָרֶ֖יךָ יוּשַׁ֣ד כְּשׁ֑וֹד שַׁלְמַ֗ן בֵּ֤ית אַרְבֵאל֙ בְּי֣וֹם מִלְחָמָ֔ה עַל־ בָּנִ֖ים רֻטָּֽשָׁה׃

וְקָ֤ם	שָׁאוֹן֙	בְּעַמֶּ֔ךָ	וְכָל־	מִבְצָרֶ֖יךָ	יוּשַׁ֣ד	כְּשׁ֑וֹד	שַׁלְמַ֗ן	בֵּ֤ית	אַרְבֵאל֙	בְּי֣וֹם	מִלְחָמָ֔ה	עַל־	בָּנִ֖ים	רֻטָּֽשָׁה׃
और-उठेगा	हंगामा	प्रजा-तेरी-में	और-सब-	गढ़ों-तेरे	उजाड़े-जाएँगे	उजाड़े-जैसे	शलमान-ने	बैत	बेतअर्बेल	दिन-में	युद्ध-के	पर-	बच्चों	पटकी-गई
H6965	H7588	H5971	H3605	H4013	H7703	H7701	H8020	H1004	H0971	H3117	H4421	H5921	H1121	H7376

इसलिये तुम्हारी सेनायें युद्ध का शोर सुनेंगी और तुम्हारी गढ़ियाँ ढह जायेंगी। यह वैसा ही होगा जैसे बेतर्बेल नगर को युद्ध के समय शल्मन ने नष्ट कर दिया था। युद्ध के उस समय अपने बच्चों के साथ माताओं की हत्या कर दी गयी थी।

15 כָּ֚כָה עָשָׂ֣ה לָכֶ֔ם בֵּ֖ית־אֵ֑ל מִפְּנֵ֣י רָעַ֣תְכֶ֔ם בַּשַּׁ֥חַר נִדְמָ֖ה נִדְמָ֣ה מַלְכֵּ֥ךְ יִשְׂרָאֵֽל׃

כָּ֚כָה	עָשָׂ֣ה	לָכֶ֔ם	בֵּ֖ית־אֵ֑ל	מִפְּנֵ֣י	רָעַ֣תְכֶ֔ם	בַּשַּׁ֥חַר	נִדְמָ֖ה	נִדְמָ֣ה	מַלְכֵּ֥ךְ
ऐसा	किया	तुमसे	बैतएल	मुख-से	बुराई-तुम्हारी	भोर-में	नाश-किया-गया	नाश-होगा	राजा
H3602	H6213	H0	H1008	H6440	H7451	H7837	H1820	H1820	H4428

יִשְׂרָאֵֽל׃	
इस्राएल-का	
H3478	

बेतेल में तुम्हारे साथ भी ऐसा ही होगा क्योंकि तुमने बहुत से कुकर्म किये हैं। उस दिन के शुरू होने पर इस्राएल के राजा का पूरी तरह से विनाश हो जायेगा।

Chapter 11

1 כִּ֣י נַ֔עַר וְאֹהֲבֵ֖הוּ יִשְׂרָאֵ֑ל וּמִמִּצְרַ֖יִם קָרָ֥אתִי לִבְנִֽי׃

כִּ֣י	נַ֔עַר	וְאֹהֲבֵ֖הוּ	יִשְׂרָאֵ֑ל	וּמִמִּצְרַ֖יִם	קָרָ֥אתִי	לִבְנִֽי׃		
क्योंकि	बालक	और-मैंने-उस-से-प्रेम-किया	इस्राएल	और-मिस्र-से	मैंने-बुलाया	मेरे-पुत्र-को		
H3588	H5288	H0157	H3478	H4714	H7121	H1121		

“जब इस्राएल अभी बच्चा था, मैंने, (यहोवा ने) उसको प्रेम किया था। मैंने अपने बच्चे को मिस्र से बाहर बुला लिया था।

2 קָרְאוּ֙ לָהֶ֔ם כֵּ֥ן הָלְכ֖וּ מִפְּנֵיהֶ֑ם לַבְּעָלִ֣ים יְזַבֵּ֔חוּ וְלַפְּסִלִ֖ים יְקַטֵּרֽוּן׃

וְלַפְּסִלִים	יְזַבֵּחוּ	לַבְּעָלִים	מִפְּנֵיהֶם	הָלְכוּ	כֵּן	לָהֶם	קָרְאוּ
और-मूर्तियों-को	वे-बलि-चढ़ाते-हैं	बाल-देवताओं-को	उनके-सामने-से	वे-गए	ऐसे	उन-को	उन्होंने-बुलाया
H6456	H2076		H6440	H1980			H7121

יְקַטֵּרוּן׃
वे-धूप-जलाते-हैं

किन्तु इस्राएलियों को मैंने जितना अधिक बुलाया वे मुझसे उतने ही अधिक दूर हुए थे। इस्राएल के लोगों ने बाल देवताओं को बलियाँ चढ़ाई थी। उन्होंने मूर्तियों के आगे धूप जलाई थी।

3 וְאָנֹכִ֞י תִּרְגַּ֤לְתִּי לְאֶפְרַ֙יִם֙ קָחָ֣ם עַל־זְרוֹעֹתָ֔יו וְלֹ֥א יָדְע֖וּ כִּ֥י רְפָאתִֽים׃

וְאָנֹכִי	תִּרְגַּלְתִּי	לְאֶפְרַיִם	קָחָם	עַל־	זְרוֹעֹתָיו	וְלֹא	יָדְעוּ	כִּי	
और-मैं	मैंने-चलना-सिखाया	एप्रैम-को	उन्हें-उठाकर	पर-	उनकी-बाहों	और-नहीं	उन्होंने-जाना	कि	
H0595	H8637	H0669	H3947		H2220	H3808	H3045		

רְפָאתִים׃
मैंने-उन्हें-चंगा-किया
H7495

“एप्रैम को मैंने ही चलना सिखाया था! इस्राएल को मैंने गोद में उठाया था! और मैंने उन्हें स्वस्थ किया था! किन्तु वे इसे नहीं जानते हैं।

4 בְּחַבְלֵי֙ אָדָ֔ם בַּעֲבֹתֹ֖ת אַהֲבָ֑ה וָאֶהְיֶ֣ה לָהֶ֔ם כְּמֹרְמֵ֥י עֹ֖ל וְאֶט֥ אֵלָ֛יו אוֹכִֽיל׃

בְּחַבְלֵי	אָדָם	בַּעֲבֹתוֹת	אַהֲבָה	וָאֶהְיֶה	לָהֶם	כְּמֹרְמֵי	עֹל	וְאֶט	אֵלָיו	אוֹכִיל
डोरियों-से	मनुष्य	बंधनों-से	प्रेम	और-मैं-था	उन-के-लिए	उठाने-वालों-के-समान	जूआ	और-धीरे	उस-को	मैं-खिलाता-था
	H0120	H5688	H0160	H1961			H5923	H5186	H0413	H0398

לְחֵיהֶם֙ עָלָ֔ יו
उनके-गालों पर-
H3895

मैंने उन्हें डोर बांध कर राह दिखाई, डोर—वह प्रेम की डोर थी। मैं उस ऐसे व्यक्ति सा था जिसने उन्हें स्वतंत्रता दिसाई, मैं नीचे की ओर झुका और मैंने उनको आहार दिया था।

5 לֹ֤א יָשׁוּב֙ אֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם וְאַשּׁ֖וּר הוּא֙ מַלְכּ֔וֹ כִּ֥י מָאֲנ֖וּ לָשֽׁוּב׃

לֹא	יָשׁוּב	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	וְאַשּׁוּר	הוּא	מַלְכּוֹ	כִּי	מָאֲנוּ
नहीं	वह-लौटेगा	देश	मिस्र	और-अश्शूर	वह	उसका-राजा	क्योंकि	उन्होंने-इनकार-किया
H3808	H7725	H0776	H4714	H0804	H1931	H4428		H3985

לָשׁוּב׃
लौटने-से
H7725

“किन्तु इस्राएलियों ने परमेश्वर की ओर मुड़ने से मना कर दिया। सो वे मिस्र चले जायेंगे और अश्शूर का राजा उनका राजा बन जायेगा।

6 וְחָלָ֣ה חֶ֔רֶב בְּעָרָ֖יו וְכִלְתָ֑ה וְאָכְלָ֖ה מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶֽם׃

וְחָלָה	חֶרֶב	בְּעָרָיו	וְכִלְתָה	בַדָיו	וְאָכְלָה	מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם
और-चलेगी	तलवार	उसके-नगरों-में	और-नाश-करेगी	उसकी-छड़ों-को	और-खाएगी	उनकी-युक्तियों-के-कारण
	H2719		H3615	H0905	H0398	H4156

उनके नगरों के ऊपर तलवार लटका करेगी। वह तलवार उनके शक्तिशाली लोगों का वध कर देगी। वह उनके मुखियाओं का काम तमाम कर देगी।

7 וְעַמִּ֖י תְּלוּאִ֣ים לִמְשׁוּבָתִ֑י וְאֶל־עַ֙ל֙ יִקְרָאֻ֣הוּ יַחַ֔ד לֹ֖א יְרוֹמֵֽם׃

וְעַמִּי	תְּלוּאִים	לִמְשׁוּבָתִי	וְאֶל־	עַל	יִקְרָאֻהוּ	יַחַד	לֹא
और-मेरी-प्रजा	लटके-हुए-हैं	मुझ-से-फिरने-की-ओर	और-की-ओर-	ऊपर	वे-उसे-पुकारते-हैं	एक-साथ	नहीं
	H8511	H4878	H0413	H5920	H7121		H3808

יְרוֹמֵם׃
वे-ऊंचा-करते-हैं

“मेरे लोग मेरे लौट आने के बाट जोहेंगे, वे ऊपर वाले परमेश्वर को पुकारेंगे किन्तु परमेश्वर उनकी सहायता नहीं करेगा।”

8 אֲשִׂימְךָ כְּאַדְמָה אֶתֶּנְךָ אֵיךְ יִשְׂרָאֵל אֲמַגֶּנְךָ אֶפְרַיִם אֶתֶּנְךָ אֵיךְ
मैं-तुझे-कर-दूं अदमा-के-समान मैं-तुझे-दे-दूं कैसे इस्राएल मैं-तुझे-सौंप-दूं एप्रैम मैं-तुझे-दे-दूं कैसे
H0126 H5414 H3478 H4042 H0669 H5414

נֶהְפַּךְ עָלַי לִבִּי יַחַד נִכְמְרוּ נִחוּמָי׃
मेरी-करुणा जल-उठी एक-साथ मेरा-मन मुझ-पर पलट-गया सबोईम-के-समान
H5150 H3648 H2015 H6636

"हे एप्रैम, मैं तुझको त्याग देना नहीं चाहता हूँ। हे इस्राएल, मैं चाहता हूँ कि मैं तेरी रक्षा करूँ। मैं तुझको अदना सा कर देना नहीं चाहता हूँ! मैं नही चाहता हूँ कि तुझको सबोयीम सा बना दूँ! मैं अपना मन बदल रहा हूँ तेरे लिये प्रेम बहुत ही तीव्र है।

9 לֹא אֶעֱשֶׂה חֲרוֹן אַפִּי לֹא אָשׁוּב לְשַׁחֵת אֶפְרָיִם כִּי אֵל אָנֹכִי
मैं-करूंगा भड़कना मेरे-क्रोध-का नहीं मैं-लौटूंगा नाश-करने-के-लिए एप्रैम क्योंकि ईश्वर मैं
H0595 H0410 H0669 H7843 H7725 H3808 H0639 H2740 H6213 H3808

בְּקִרְבְּךָ קָדוֹשׁ וְלֹא אָבוֹא בְּעִיר׃
तेरे-बीच-में पवित्र और-नहीं मैं-आऊंगा क्रोध-में
H7130 H6918 H3808 H0935

मैं निज भीषण क्रोध को जीतने नही दूँगा। मैं फिर एप्रैम को नष्ट नहीं कर दूँगा। मैं तो परमेश्वर हूँ मैं कोई मनुष्य नहीं। मैं तो वह पवित्र हूँ, मैं तेरे साथ हूँ। मैं अपने क्रोध को नहीं दिखाऊँगा।

10 אַחֲרֵי יְהוָה יֵלֵכוּ כַּאֲרִיֵה יִשְׁאָג כִּי־ הוּא יִשְׁאַג יַחֲרְדוּ בָנִים מִיָּם׃
पीछे यहोवा वे-चलेंगे सिंह-के-समान वह-गरजेगा क्योंकि- वह गरजेगा और-कांपेंगे बेटे पश्चिम-से
H3212 H3068 H3211 H7580 H1931 H7580 H2729 H3220

मैं सिंह की दहाड़ सी गर्जना करूँगा। मैं गर्जना करूँगा और मेरी संताने पास आयेंगी और मेरे पीछे चलेंगी। मेरी संताने जो भय से थर—थर काँप रही हैं, पश्चिम से आयेंगी।

11 יֶחֶרְדוּ כְּצִפּוֹר מִמִּצְרַיִם וּכְיוֹנָה מֵאֶרֶץ אַשּׁוּר וְהוֹשַׁבְתִּים עַל־
वे-कांपेंगे पक्षी-के-समान मिस्र-से और-कबूतर-के-समान देश-से अश्शूर और-मैं-उन्हें-बसाऊंगा पर-
H2729 H6833 H4714 H3123 H0776 H0804 H3427

בָּתֵּיהֶם נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
उनके-घरों कहता-है- यहोवा
H5002 H3068

वे कंपकंपाते पक्षियों सी मिस्र से आयेंगी। वे कांपते कपोत सी अश्शूर की धरती से आयेंगी और मैं उन्हें उनके घर वापस ले जाऊँगा।" यहोवा ने यह कहा था।

12 סְבָבֻנִי בְכַחַשׁ אֶפְרַיִם וּבְמִרְמָה בֵּית יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה עֹד רָד עִם־
घेर-लिया-है-मुझे झूठ-से एप्रैम-ने और-छल-से घराना इस्राएल-का और-यहूदा अभी-तक भटकता-है के-साथ-
H5437 H3585 H0669 H4820 H1004 H3478 H3063 H5750 H7300

אֵל וְעִם־ קְדוֹשִׁים נֶאֱמָן׃
ईश्वर और-के-साथ- पवित्र-जनों विश्वासयोग्य
H0410 H6918 H0539

"एप्रैम ने मुझे झूठे देवताओं से ढक दिया। इस्राएल के लोगों ने रहस्मयी योजनायें रच डालीं। किन्तु अभी भी यहूदा एल के साथ था। यहूदा पवित्रों के प्रति सच्चा था।"

Chapter 12

1 אֶפְרַיִם רֹעֶה רוּחַ וְרֹדֵף קָדִים כָּל־ הַיּוֹם כָּזָב וְשֹׁד יַרְבֶּה
एप्रैम चराता-है हवा और-पीछा-करता-है पूरवी-हवा सारे- दिन झूठ और-उजाड़ वह-बढ़ाता-है
H0669 H7462 H7307 H7291 H6921 H3605 H3117 H3577 H7701

וּבְרִית עִם־ אַשּׁוּר יוּבָל׃ לְמִצְרַיִם וְשֶׁמֶן יִכְרֹתוּ
और-वाचा के-साथ- अश्शूर ले-जाया-जाता-है मिस्र-को और-तेल वे-बांधते-हैं
H1285 H0804 H3772 H8081 H4714 H2986

एप्रैम अपना समय नष्ट करता रहता है। इस्राएल सारे दिन, “हवा के पीछे भागता रहता है।” लोग अधिक से अधिक झूठ बोलते रहते हैं, वे अधिक से अधिक चोरियाँ करते रहते हैं। अश्शूर के साथ उन्होंने सन्धि की हुई है और वे अपने जैतून के तेल को मिस्र ले जा रहे हैं।

כִּדְרָכָ֖יו	יַעֲקֹ֑ב	עַל־	וְלִפְקֹ֣ד	יְהוּדָ֔ה	עִם־	לַיהוָ֖ה	וְרִ֣יב	2
उसके–मार्गों–के–अनुसार	याकूब	पर–	और–दंड–देने–के–लिए	यहूदा	के–साथ–	यहोवा–का	और–मुकद्दमा	
H1870	H3290			H3063		H3068	H7379	

לֽוֹ׃	יָשִׁ֔יב	כְּמַעַלָלָ֖יו
उस–को	वह–लौटाएगा	उसके–कार्यों–के–अनुसार
	H7725	H4611

यहोवा कहता है, “इस्राएल के विरोध में मेरा एक अभियोग है। याकूब ने जो कर्म किये हैं, उसे उनके लिये दण्ड दिया जाना चाहिये। अपने किये कुकर्मों के लिये, उसे निश्चय ही दण्ड दिया जाना चाहिये।

אֱלֹהִ֑ים׃	אֶת־	שָׂרָ֖ה	וּבְאוֹנ֥וֹ	אָחִ֛יו	אֶת־	עָקֵ֥ב	בַּבֶּ֖טֶן	3
एलोहीम	के–साथ–	उसने–संघर्ष–किया	और–उसकी–शक्ति–में	उसके–भाई	को–	उसने–एड़ी–पकड़ी	गर्भ–में	
H0430	H0854	H8280	H0202	H0251	H0853	H6117	H0990	

अभी याकूब अपनी माता के गर्भ में ही था कि उसने अपने भाई के साथ चालबाजियाँ शुरू कर दीं। याकूब एक शक्तिशाली युवक था और उस समय उसने परमेश्वर से युद्ध किया।

בְּית־אֵ֖ל	לוֹ	וַיִּתְחַנַּ֥ן־	בָּכָ֔ה	וַיֵּ֣כֶל	מַלְאָ֑ךְ	אֶל־	וַיָּ֣שַׂר	4
बैत–एल	उस–से	और–उसने–बिनती–की–	वह–रोया	और–जीता	दूत	की–ओर–	और–उसने–संघर्ष–किया	
H1008			H1058	H3201	H4397	H0413	H7786	

עִמָּנֽוּ׃	יְדַבֵּ֖ר	וְשָׁ֑ם	יִמְצָאֵֽנוּ׃
हमारे–साथ	वह–बातें–करेगा	और–वहां	उसे–मिलेगा
	H1696	H8033	H4672

याकूब ने परमेश्वर के स्वर्गदूत से कुश्ती लड़ी और उससे जीत गया। उसने पुकारा और कृपा करने के लिये विनती की। यह बेतेल में घटा था। उसी स्थान पर उसने हमसे बातचीत की थी।

זִכְרֽוֹ׃	יְהוָ֖ה	צְבָאֽוֹת	אֱלֹהֵ֣י	וַיהוָ֔ה	5
उसका–स्मरण	यहोवा	सेनाओं–के	एलोहीम	और–यहोवा	
H2143	H3068		H0430	H3068	

हाँ, यहोवा सेनाओं का परमेश्वर है। उसका नाम यहोवा है।

אֱלֹהֶ֔יךָ	אֶל־	וְקַוֵּ֖ה	שְׁמֹ֣ר	וּמִשְׁפָּ֑ט	חֶ֣סֶד	תָּשׁ֗וּב	בֵּאלֹהֶ֙יךָ֙	וְאַתָּ֣ה	6
अपने–एलोहीम	की–ओर–	और–आशा–रख	पालन–कर	और–न्याय	करुणा	लौट	अपने–एलोहीम–की–ओर	और–तू	
H0430	H0413		H8104	H4941		H7725	H0430		

תָּמִֽיד׃
निरन्तर
H8548

सो अपने परमेश्वर की ओर लौट आओ। उसके प्रति सच्चे बनो। उचित कर्म करो! अपने परमेश्वर पर सद भरोसा रखो!

אָהֵֽב׃	לַעֲשֹׁ֑ק	מִרְמָ֖ה	מֹאזְנֵ֥י	בְּיָד֛וֹ	כְּנַ֔עַן	7
वह–प्रेम–करता–है	ठगने–के–लिए	छल–के	तराजू	उसके–हाथ–में	कनानी	
H0157	H6231	H4820	H3976	H3027		

“याकूब एक सचमुच का व्यापारी है। वह अपने मित्रों तक को छलता है! उसकी तराजू तक झूठी है।

לֹ֣א	יְגִיעַ֔י	כָּל־	לִ֖י	אָ֑ון	מָצָ֣אתִי	עָשַׁ֔רְתִּי	אַךְ	אֶפְרַ֖יִם	וַיֹּאמֶר֙	8
नहीं	मेरी–मेहनत	सब–	अपने–लिए	धन	मैंने–पाया–है	मैं–धनी–हो–गया–हूं	निश्चय	एप्रैम–ने	और–कहा	
H3808	H3018	H3605		H0202	H4672	H6238	H0389	H0669	H0559	

חֵֽטְא׃	אֲשֶׁר־	עָ֥ון	לִ֖י	יִמְצְאוּ־
पाप	जो–	अधर्म	मुझ–में	वे–पाएंगे–
H2399		H5771		H4672

एप्रैम ने कहा, 'मैं धनवान हूँ! मैंने सच्ची सम्पत्ति पा ली है। मेरे अपराधों का किसी व्यक्ति को पता नहीं चलेगा। मेरे पापों को कोई व्यक्ति जान ही नहीं पायेगा।'

9 וְאָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם עֹד אוֹשִׁיבְךָ בָּאֳהָלִים כִּימֵי מוֹעֵד׃

וְאָנֹכִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם	עֹד	אוֹשִׁיבְךָ	בָּאֳהָלִים	כִּימֵי	מוֹעֵד׃
और-मैं	यहोवा	तेरा-एलोहीम	देश-से	मिस्र	फिर	मैं-तुझे-बसाऊंगा	तंबूओं-में	जैसे-दिनों	मिलन-के-पर्व
H0595	H3068	H0430	H0776	H4714	H5750	H3427	H0168	H3117	H4150

"किन्तु मैं तो तभी से तुम्हारा परमेश्वर यहोवा रहा हूँ जब तुम मिस्र की धरती पर हुआ करते थे। मैं तुझे तम्बुओं में वैसे ही रखा करूँगा जैसे तू मिलाप के तम्बू के अवसर पर रहा करता था।

10 וְדִבַּרְתִּי עַל־הַנְּבִיאִים וְאָנֹכִי חָזוֹן הִרְבֵּיתִי וּבְיַד הַנְּבִיאִים אֲדַמֶּה׃

וְדִבַּרְתִּי	עַל־	הַנְּבִיאִים	וְאָנֹכִי	חָזוֹן	הִרְבֵּיתִי	וּבְיַד	הַנְּבִיאִים	אֲדַמֶּה׃
और-मैंने-बात-की	पर-	नबियों	और-मैं	दर्शन	मैंने-बहुत-किए	और-हाथ-से	नबियों	मैंने-दृष्टांत-दिया
H1696		H5030	H0595	H2377		H3027	H5030	H1819

मैंने नबियों से बात की। मैंने उन्हें अनेक दर्शन दिये। मैंने नबियों को तुम्हें अपने पाठ पढ़ाने के बहुत से तरीके दिये।

11 אִם־גִּלְעָד אָוֶן אַךְ־שָׁוְא הָיוּ בַּגִּלְגָּל שְׁוָרִים גַּם זִבְחוּ מִזְבְּחוֹתָם כְּגַלִּים עַל תַּלְמֵי שְׂדֵי׃

אִם־	גִּלְעָד	אָוֶן	אַךְ־	שָׁוְא	הָיוּ	בַּגִּלְגָּל	שְׁוָרִים	גַּם	זִבְחוּ	מִזְבְּחוֹתָם	כְּגַלִּים	עַל	תַּלְמֵי	שְׂדֵי׃
यदि-	गिल्याद	दुष्टता	निश्चय-	व्यर्थता	वे-हो-गए	गिलगाल-में	बैलों	भी	उन्होंने-बलि-चढ़ाई	उनकी-वेदियां	ढेरों-के-समान	पर	क्यारियों	खेत-की
	H1568	H0205	H0389	H7723	H1961	H1537	H7794	H1571	H2076	H4196	H1530		H8525	

किन्तु गिलाद में फिर भी पाप है। वहाँ व्यर्थ की अनेक वस्तुएँ हैं। गिलाद में लोग बैलों की बलियाँ अर्पित करते हैं। उनकी बहुत सी वेदियाँ इस प्रकार की हैं, जैसे जुते हुए खेत में मिट्टी की पंक्तियाँ हो।

12 וַיִּבְרַח יַעֲקֹב אֲרָם שָׂדֶה וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל בְּאִשָּׁה וּבְאִשָּׁה שָׁמָר׃

וַיִּבְרַח	יַעֲקֹב	אֲרָם	שָׂדֶה	וַיַּעֲבֹד	יִשְׂרָאֵל	בְּאִשָּׁה	וּבְאִשָּׁה	שָׁמָר׃
और-भागा	याकूब	अराम-के	मैदान	और-सेवा-की	इस्राएल-ने	एक-स्त्री-के-लिए	और-एक-स्त्री-के-लिए	उसने-रखवाली-की
H1272	H3290	H0758		H5647	H3478	H0802	H0802	H8104

"याकूब आराम की ओर भाग गया था। इस स्थान पर इस्राएल (याकूब) ने पत्नी के लिये मजदूरी की थी। दूसरी पत्नी प्राप्त करने के लिये उसने मेढ़े रखी थी।

13 וּבְנָבִיא הֶעֱלָה יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וּבְנָבִיא נִשְׁמָר׃

וּבְנָבִיא	הֶעֱלָה	יְהוָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מִמִּצְרַיִם	וּבְנָבִיא	נִשְׁמָר׃	
और-एक-नबी-के-द्वारा	उठाया	यहोवा-ने	को-	इस्राएल	मिस्र-से	और-एक-नबी-के-द्वारा	उसे-रखा-गया	
H5030	H5927	H3068	H0853	H3478	H4714	H5030	H8104	

किन्तु यहोवा एक नबी के द्वारा इस्राएल को मिस्र से ले आया। यहोवा ने एक नबी के द्वारा इस्राएल को सुरक्षित रखा।

14 הִכְעִיס אֶפְרַיִם תַּמְרוּרִים וְדָמָיו עָלָיו יִטֹּשׁ וְחֶרְפָּתוֹ לוֹ יָשִׁיב אֲדֹנָיו׃

הִכְעִיס	אֶפְרַיִם	תַּמְרוּרִים	וְדָמָיו	עָלָיו	יִטֹּשׁ	וְחֶרְפָּתוֹ	לוֹ	יָשִׁיב	אֲדֹנָיו׃
क्रोधित-किया	एप्रैम-ने	कड़वाहट-से	और-उसके-खून	उस-पर	छोड़ा-जाएगा	और-उसकी-निंदा	उस-को	लौटाएगा	उसका-आदोनाई
H3707	H0669	H8563	H1818		H5203	H2781		H7725	H0136

किन्तु एप्रैम ने यहोवा को बहुत अधिक कुपित कर दिया। एप्रैम ने बहुत से लोगों को मार डाला। सो उसके अपराधों के लिये उसको दण्ड दिया जायेगा। उसका स्वामी (यहोवा) उससे उसकी लज्जा सहन करवायेगा।"

Chapter 13

1 כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם רְתֵת נָשָׂא הוּא בְּיִשְׂרָאֵל וַיֶּאְשַׁם בַּבָּעַל וַיָּמֹת׃

כְּדַבֵּר	אֶפְרַיִם	רְתֵת	נָשָׂא	הוּא	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיֶּאְשַׁם	בַּבָּעַל	וַיָּמֹת׃
जब-बोला	एप्रैम	कांपना	उठाया-गया	वह	इस्राएल-में	और-वह-दोषी-हुआ	बाल-देवता-के-द्वारा	और-मर-गया
H1696	H0669	H7578	H5375	H1931	H3478	H0816		H4191

“एप्रैम ने स्वयं को इस्राएल में अत्यन्त महत्वपूर्ण बना लिया। एप्रैम जब बोला करता था, तो लोग भय से थरथर काँपा करते थे किन्तु एप्रैम ने पाप किये उसने बाल को पूजना शुरू कर दिया।

2

מִכַּסְפָּם	מַסֵּכָה	לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	לַחֲטֹא	יוֹסְפוּ	וְעַתָּה
अपनी-चांदी-से	ढली-हुई-मूर्ति	अपने-लिए	और-उन्होंने-बनाई	पाप-करना	वे-जारी-रखते-हैं	और-अब
H3701				H2398	H3254	H6258

זֹבְחֵי	אֹמְרִים	הֵם	לָהֶם	כֻּלָּהּ	חָרָשִׁים	מַעֲשֵׂה	עֲצַבִּים	כִּתְבוּנָם
बलि-चढ़ाने-वाले	वे-कहते-हैं	वे	उन-के-लिए	सब	कारीगरों	कारीगरों-का	मूर्तियां	अपनी-समझ-के-अनुसार
H2076	H0559	H1992		H3605	H2796	H4639	H6091	H8394

יִשָּׁקוּן׃	עֲגָלִים	אָדָם
वे-चूमते-हैं	बछड़ों-को	मनुष्य
	H5695	H0120

फिर इस्राएल अधिक से अधिक पाप करने लगा। उन्होंने अपने लिये मूर्तियाँ बनाई। कारीगर चाँदी से उन सुन्दर मूर्तियों को बनाने लगे और फिर वे लोग अपनी उन मूर्तियों से बाते करने लगे! वे लोग उन मूर्तियों के आगे बलियाँ चढ़ाते हैं। सोने से उन बछड़ों को वे चूमा करते हैं।

3

כְּמוֹ־	הֹלֶךְ	מַשְׁכִּים	וְכַטַּל	בֹּקֶר	כַּעֲנַן־	יִהְיוּ	לָכֵן
भूसे-के-समान	जाती-है	जो-जल्दी-उठती-है	और-ओस-के-समान	सुबह	बादल-के-समान-	वे-होंगे	इसलिए
H4671	H1980	H7925	H2919	H1242	H6051	H1961	

מֵאֲרֻבָּה׃	וּכְעָשָׁן	מִגֹּרֶן	יְסֹעֵר
झरोखे-से	और-धुएं-के-समान	खलिहान-से	उड़ा-ले-जाती-है
H0699	H6227	H1637	H5590

इसी कारण वे लोग शीघ्र ही नष्ट हो जायेंगे। वे लोग सुबह की उस धुंध के समान होंगे जो आती है और फिर शीघ्र ही गायब हो जाती है। इस्राएली उस भूसे के समान होंगे जिसे खलिहान में उड़ाया जाता है। इस्राएली उस धुँए के समान होंगे जो किसी चिमनी से उठता है और लुप्त हो जाता है।

4

תֵּדָע	לֹא	זוּלָתִי	וֵאלֹהִים	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְאָנֹכִי
तू-जानेगा	नहीं	मेरे-सिवा	और-कोई-एलोहीम	मिस्र	देश-से	तेरा-एलोहीम	यहोवा	और-मैं
H3045	H3808	H2108	H0430	H4714	H0776	H0430	H3068	H0595

בִּלְתִּי׃	אַיִן	וּמוֹשִׁיעַ
मेरे-सिवा	कोई-नहीं	और-कोई-उद्धारकर्ता
H1115	H0369	H3467

“तुम जब मिस्र में हुआ करते थे, मैं तभी से तुम्हारा परमेश्वर यहोवा रहा हूँ। मुझे छोड़ तुम किसी दुसरे परमेश्वर को नहीं जानते थे। वह मैं ही हूँ जिसने तुम्हें बचाया था।

5

תַּלְאֻבוֹת׃	בְּאֶרֶץ	בַּמִּדְבָּר	יְדַעְתִּיךָ	אֲנִי
सूखे-की	देश-में	जंगल-में	मैंने-तुझे-जाना	मैं
H8514	H0776		H3045	H0589

मरूभूमि में मैं तुम्हें जानता था उस सूखी धरती पर मैं तुम्हें जानता था।

6

שְׁכֵחוּנִי׃	כֵּן	עַל־	לִבָּם	וַיָּרָם	שָׂבְעוּ	וַיִּשְׂבָּעוּ	כִּמְרְעִיתָם
उन्होंने-मुझे-भूल-दिया	इसलिए	पर-	उनका-मन	और-ऊंचा-हो-गया	वे-तृप्त-हुए	और-वे-तृप्त-हुए	जब-वे-चरे
H7911					H7646	H7646	H4830

मैंने इस्राएलियों को खाने को दिया। उन्होंने वह भोजन खाया। अपना पेट भर कर वे तृप्त हो गये। उन्हें अभिमान हो गया और वे मुझे भूल गये!

7

אָשׁוּר׃	דֶּרֶךְ	עַל־	כְּנָמֵר	שָׁחַל	כְּמוֹ־	לָהֶם	וָאֱהִי
मैं-घात-लगाऊंगा	मार्ग	पर-	तेंदुए-के-समान	सिंह	जैसे-	उन-के-लिए	और-मैं-था
H7789	H1870		H5246	H7826	H3644		H1961

“मैं इसीलिये उनके लिये सिंह के समान बन जाऊँगा। मैं राह किनारे घात लगाये चीता जैसा हो जाऊँगा।

8

שָׁם	וְאֹכְלֵם	לִבָּם	סְנוֹר	וְאֶקְרַע	שַׁכּוּל	כְּדֹב	אֶפְגְּשֵׁם
वहां	और-मैं-उन्हें-खाऊंगा	उनके-मन	आवरण	और-मैं-फाड़ूंगा	जिसके-बच्चे-छीने-गए	रीछनी-के-समान	मैं-उनसे-मिलूंगा
H8033	H0398		H5458	H7167	H7909	H1677	H6298

תְּבַקְּעֵם׃	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	כְּלָבִיא
उन्हें-फाड़-डालेगी	मैदान-के	जानवर	सिंहनी-के-समान
H1234			

मैं उन पर उस रींछनी की तरह झपट पड़ूँगा, जिससे उसके बच्चे छीन लिये गये हों। मैं उन पर हमला करूँगा। मैं उनकी छातियाँ चीर फाड़ दूँगा। मैं उस सिंह या किसी दूसरे ऐसे हिंसक पशु के समान हो जाऊँगा जो अपने शिकार को फाड़ कर खा रहा होता है।"

9

בְּעֶזְרֶךָ׃	בִּי	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	שִׁחֶתְךָ
तेरी-सहायता	मुझ-में	क्योंकि-	इस्राएल	तेरा-विनाश
H5828			H3478	H7843

"हे इस्राएल, मैंने तेरी रक्षा की थी, किन्तु तूने मुझसे मुख मोड़ लिया है। सो अब मैं तेरा नाश करूँगा!

10

אָמַרְתָּ	אֲשֶׁר	וְשַׁפְּטֶיךָ	עָרֶיךָ	בְּכָל־	וְיוֹשִׁיעֲךָ	אֵפוֹא	מַלְכְּךָ	אֲהִי
तूने-कहा	जिसके-बारे-में	और-तेरे-न्यायाधीश	तेरे-नगरों	सारे-	और-वह-तुझे-बचाएगा	कहां	तेरा-राजा	मैं-हूंगा
H0559		H8199		H3605	H3467	H0645	H4428	H0165

וְשָׂרִים׃	מֶלֶךְ	לִי	תְּנָה־
और-हाकिम	राजा	मुझे	दे-
H8269	H4428		H5414

कहाँ है तेरा राजा तेरे सभी नगरों में वह तुझे नहीं बचा सकता है! कहाँ है तेरे न्यायाधीश तूने उनसे यह कहते हुए याचना की थी, 'मुझे एक राजा और अनेक प्रमुख दो।'

11

ס	בְּעֶבְרָתִי׃	וְאֶקַּח	בְּאַפִּי	מַלְכְּךָ	לְךָ	אֶתֶּן־
	अपने-क्रोध-में	और-मैंने-ले-लिया	अपने-क्रोध-में	राजा	तुझे	मैंने-दिया-
	H5678	H3947	H0639	H4428		H5414

मैं क्रोधित हुआ और मैंने तुम्हें एक राजा दे दिया। मैं और अधिक क्रोधित हुआ और मैंने तुमसे उसे छीन लिया।

12

חַטָּאתוֹ׃	צְפוּנָה	אֶפְרָיִם	עֲוֹן	צָרוּר
उसका-पाप	छिपाया-हुआ-है	एप्रैम-का	अधर्म	बांधा-हुआ-है
	H6845	H0669	H5771	

"एप्रैम ने निज अपराध छिपाने का जतन किया; उसने सोचा था कि उसके पाप गुप्त हैं। किन्तु उन बातों के लिये उसको दण्ड दिया जायेगा।

13

לֹא־	עֵת	כִּי־	חָכָם	לֹא	בֵּן	הוּא־	לוֹ	יָבֹאוּ	יוֹלֵדָה	חֶבְלֵי
नहीं-	समय	क्योंकि-	बुद्धिमान	नहीं	पुत्र	वह-	उस-पर	आएंगी	जनने-वाली-की	पीड़ाएं
H3808	H6256		H2450	H3808		H1931		H0935	H3205	

בָּנִים׃	בְּמִשְׁבָּר	יַעֲמֹד	
बच्चों	जन्म-स्थान-में	वह-खड़ा-रहेगा	
	H4866	H5975	

उसका दण्ड ऐसा होगा जैसे कोई स्त्री प्रसव पीड़ा भोगती है; किन्तु वह पुत्र बुद्धिमान नहीं होगा उसकी जन्म की बेला आयेगी किन्तु वह पुत्र बच नहीं पायेगा।

14

קָטָבְךָ	אֱהִי	מָוֶת	דְּבָרֶיךָ	אֱהִי	אֶגְאָלֵם	מִמָּוֶת	אֶפְדֵּם	שְׁאוֹל	מִיָּד
तेरा-विनाश	मैं-होऊंगा	मृत्यु	तेरी-महामारी	मैं-होऊंगा	मैं-उन्हें-छुड़ाऊंगा	मृत्यु-से	मैं-उन्हें-छुड़ाऊंगा	अधोलोक	हाथ-से
H6987	H0165	H4194	H1698	H0165		H4194	H6299	H7585	H3027

מֵעֵינָי׃	יִסָּתֵר	נֹחַם	שְׁאוֹל	
मेरी-आंखों-से	छिपी-है	दया	अधोलोक	
	H5641	H5164	H7585	

“क्या मैं उन्हें कब्र की शक्ति से बचा लूँ? क्या मैं उनको मृत्यु से मुक्त करा लूँ? हे मृत्यु, कहाँ है तेरी व्याधियाँ? हे कब्र, तेरी शक्ति कहाँ है? मेरी दृष्टी से करूणा छिपा रहेगी!

15

עֹלֶה	מִמִּדְבָּר	יְהוָה	רוּחַ	קָדִים	יָבוֹא	יַפְרֶיא	אַחִים	בֶּן	הוּא	כִּי
उठती-हुई	जंगल-से	यहोवा-की	हवा	पूरवी-हवा	आएगी	फले-फूलेगा	भाइयों-के-बीच	पुत्र	वह	क्योंकि
H5927		H3068	H7307	H6921	H0935	H6500	H0251	H0996	H1931	

חֶמְדָּה׃	כְּלִי	כָּל־	אוֹצַר	יִשֹּׁסֶה	הוּא	מַעְיָנוֹ	וְיֶחֱרַב	מְקוֹרוֹ	וְיֵבוֹשׁ
बहुमूल्य	वस्तु	सारे-	भंडार	लूटेगा	वह	उसका-झरना	और-सूखेगा	उसका-स्रोत	और-सूखेगा
	H3627	H3605	H0214	H8154	H1931	H4599		H4726	H0954

इस्राएल निज बंधुओं के बीच बढ़ रहा है किन्तु पवन पुरवाई आयेगी। वह यहोवा को आंधी मरूस्थल से आयेगी, और इस्राएल के कुएँ सूखेंगे। उसका पानी का सोता सूख जायेगा। वह आँधी इस्राएल के खजाने से हर मूल्यवान वस्तु को ले जायेगी।

16

עֹלְלֵיהֶם	יִפֹּלוּ	בַּחֶרֶב	בְּאלֹהֶיהָ	מָרְתָה	כִּי	שֹׁמְרוֹן	תֶּאְשַׁם
उनके-बच्चे	वे-गिरेंगे	तलवार-से	अपने-एलोहीम-के-विरुद्ध	उसने-विद्रोह-किया	क्योंकि	सामरिया	दोषी-होगी
H5768	H5307	H2719	H0430	H4784		H8111	H0816

פ	יְבֻקָּעוּ׃	וְהָרִיּוֹתֶיהָ	יְרֻטָּשׁוּ	
	चीरी-जाएंगी	और-उनकी-गर्भवती-स्त्रियां	पटके-जाएंगे	
	H1234		H7376	

शोमरोन को दण्ड दिया जायेगा क्योंकि उसने अपने परमेश्वर से मुख फेरा था। इस्राएली तलवारों से मार दिये जायेंगे उनकी संतानों के चिथड़े उड़ा दिये जायेंगे। उनकी गर्भवती स्त्रियाँ चीर कर खोल दी जायेंगी।”

Chapter 14

1

בַּעֲוֹנֶךָ׃	כָּשַׁלְתָּ	כִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עַד	יִשְׂרָאֵל	שׁוּבָה
अपने-अधर्म-में	तू-ठोकर-खाया-है	क्योंकि	तेरे-एलोहीम	यहोवा	तक-	इस्राएल	लौट
H5771	H3782		H0430	H3068	H5704	H3478	H7725

हे इस्राएल, तेरा पतन हुआ और तूने परमेश्वार के विरूद्ध पाप किया। इसलिये अब तू अपने परमेश्वार यहोवा की ओर लौट आ।

2

וְקַח־	עָוֹן	תִּשָּׂא	כָּל־	אֵלָיו	אִמְרוּ	יְהוָה	אֶל־	וְשׁוּבוּ	דְּבָרִים	עִמָּכֶם	קְחוּ
और-ले-	अधर्म	उठा-ले	सब-	उस-से	कहो	यहोवा	की-ओर-	और-लौटो	वचन	अपने-साथ	ले-लो
H3947	H5771	H5375	H3605	H0413	H0559	H3068	H0413	H7725	H1697		H3947

שְׂפָתֵינוּ׃	פָּרִים	וְנְשַׁלְּמָה	טוֹב
अपने-होंठों-को	बैलों	और-हम-चुकाएंगे	भलाई
H8193	H6499		

जो बातें तुझे कहनी हैं, उनके बारे में सोच और यहोवा की ओर लौट आ। उससे कह, “हमारे पापों को दूर कर और उन अच्छी बातों को स्वीकार कर जिन्हें हम कर रहे हैं। हम अपने मुख से तेरी स्तुति करेंगे।”

3

עוֹד	נֹאמַר	וְלֹא־	נִרְכָּב	לֹא	סוּס	עַל־	יוֹשִׁיעֵנוּ	לֹא	וְאַשּׁוּר
फिर	हम-कहेंगे	और-नहीं-	हम-सवार-होंगे	नहीं	घोड़े	पर-	हमें-बचाएगा	नहीं	अश्शूर
H5750	H0559	H3808	H7392	H3808			H3467	H3808	H0804

יְתוֹם׃	יְרֻחַם	בְּךָ	אֲשֶׁר־	יָדֵינוּ	לְמַעֲשֵׂה	אֱלֹהֵינוּ
अनाथ	दया-पाता-है	तुझ-में	जिसमें-	अपने-हाथों	अपने-हाथों-के-काम-को	हमारे-एलोहीम
H3490	H7355			H3027	H4639	H0430

अश्शूर हमें बचा नहीं पायेगा। हम घोड़ों पर सवारी नहीं करेंगे। हम फिर अपने ही हाथों से बनाई हुई वस्तुओं को, “अपना परमेश्वार” नहीं कहेंगे। क्यों? क्योंकि बिना माँ—बाप के अनाथ बच्चों पर दया दिखाने वाला बस तू ही है।

4

מְנֻחָמָי׃	אַפִּי	שָׁב	כִּי	נְדָבָה	אֹהֲבֵם	מְשׁוּבָתָם	אֶרְפָּא
उससे	मेरा-क्रोध	फिर-गया-है	क्योंकि	स्वेच्छा-से	मैं-उनसे-प्रेम-करूंगा	उनके-फिरने-को	मैं-चंगा-करूंगा
	H0639	H7725		H5071	H0157	H4878	H7495

यहोवा कहता है, “उन्होंने मुझे त्याग दिया। मैं उन्हें इसके लिये क्षमा कर दूँगा। मैं उन्हें मुक्त भाव से प्रेम करुँगा। मैं अब उन पर क्रोधित नहीं हूँ।

שָׁרָשָׁיו	וְיַךְ	כַּשּׁוֹשַׁנָּה	יִפְרַח	לְיִשְׂרָאֵל	כַּטַּל	אֶהְיֶה	5
उसकी-जड़ें	और-वह-फैलाएगा	सोसन-के-समान	वह-खिलेगा	इस्राएल-के-लिए	ओस-के-समान	मैं-होऊंगा	
H8328	H5221	H7799		H3478	H2919	H1961	

כַּלְּבָנוֹן׃	
लबानोन-के-समान	
H3844	

मैं इस्राएल के निमित्त ओस सा बनूँगा। इस्राएल कुमुदिनी के फूल सा खिलेगा। उसकी बढ़वार लबानोन के देवदार वृक्षों सी होगी।

כַּלְּבָנוֹן׃	לוֹ	וְרֵיחַ	הוֹדוֹ	כַּזַּיִת	וִיהִי	וְנִקְוָתָיו	יֵלֵכוּ	6
लबानोन-के-समान	उसकी	और-सुगंध	उसकी-शोभा	जैतून-के-समान	और-होगी	उसकी-डालियां	फैलेंगी	
H3844		H7381	H1935	H2132	H1961	H3127	H3212	

उसकी शाखायें जैतून के पेड़ सी बढ़ेंगी वह सुन्दर हो जायेगा। वह उस सुगंध सा होगा जो लबानोन के देवदार वृक्षों से आती है।

זִכְרוֹ	כַּגָּפֶן	וְיִפְרְחוּ	דָּגָן	יְחַיּוּ	בְּצִלּוֹ	יֹשְׁבֵי	יָשֻׁבוּ	7
उसकी-स्मृति	दाखलता-के-समान	और-वे-फूलेंगे	अनाज	वे-जिलाएंगे	उसकी-छाया-में	बसने-वाले	वे-लौटेंगे	
H2143	H1612		H1715	H2421	H6738	H3427	H7725	

ס	לְבָנוֹן׃	כְּיֵין	
	लबानोन-की	दाखमधु-के-समान	
	H3844	H3196	

इस्राएल के लोग फिर से मेरे संरक्षण में रहेंगे। उनकी बढ़वार अन्न की होगी, वे अंगूर की बल से फलें—फूलेंगे। वे ऐसे सर्वप्रिय होंगे जैसे लबनोन का दाखमधु है।”

אֲנִי	וַאֲשׁוּרֶנּוּ	עָנִיתִי	אֲנִי	לָעֲצַבִּים	עוֹד	לִי	מַה־	אֶפְרַיִם	8
मैं	और-मैं-उस-पर-दृष्टि-रखूंगा	मैंने-उत्तर-दिया	मैं	मूर्तियों-से	और	मुझे	क्या-	एप्रैम	
H0589	H7789		H0589	H6091	H5750		H4100	H0669	

נִמְצָא׃	פִּרְיְךָ	מִמֶּנִּי	רַעֲנָן	כִּבְרוֹשׁ
पाया-जाता-है	तेरा-फल	मुझ-से	हरा	सनोवर-के-समान
H4672	H6529			H1265

“हे एप्रैम, मुझ यहोवा को इन मूर्तियों से कोई सरोकार नहीं है। मैं ही ऐसा हूँ जो तुम्हारी प्रार्थनाओं का उत्तर देता हूँ और तुम्हारी रखवाली करता हूँ। मैं हरे—भरे सनोवर के पेड़ सा हूँ। तुम्हारे फल मुझसे ही आते हैं।”

יְהוָה	דַּרְכֵי	יְשָׁרִים	כִּי־	וְיֵדָעֵם	נָבוֹן	אֱלֶה	וְיָבֵן	חָכָם	מִי	9
यहोवा-के	मार्ग	सीधे	क्योंकि-	और-वह-जानेगा	समझदार	इन-बातों-को	और-वह-समझेगा	बुद्धिमान	कौन	
H3068	H1870	H3477		H3045	H0995	H0428	H0995	H2450	H4310	

בָּם׃	יִכָּשְׁלוּ	וּפֹשְׁעִים	בָּם	יֵלְכוּ	וְצַדִּקִים	
उन-में	वे-ठोकर-खाएंगे	और-अपराधी	उन-में	वे-चलेंगे	और-धर्मी	
	H3782	H6586		H3212	H6662	

ये बातें बुद्धिमान व्यक्ति को समझना चाहिये, ये बातें किसी चतुर व्यक्ति को जाननी चाहियें। यहोवा की राहें उचित है। सज्जन उसी रीति से जीयेंगे; और दुष्ट उन्हीं से मर जायेंगे।

Joel

Chapter 1

1	דְּבַר־	יְהוָה֙	אֲשֶׁ֣ר	הָיָ֔ה	אֶל־	יוֹאֵ֖ל	בֶּן־	פְּתוּאֵֽל׃	
	वचन–	यहोवा	जो	हुआ	को–	योएल	पुत्र–	पतूएल।	
	H1697	H3068		H1961	H0413	H3100		H6602	

पतूएल के पुत्र योएल ने यहोवा से इस संदेश को प्राप्त किया:

2	שִׁמְעוּ־	זֹ֣את	הַזְּקֵנִ֗ים	וְהַאֲזִ֙ינוּ֙	כֹּ֣ל	יוֹשְׁבֵ֔י	הֶֽהָיְתָ֥ה	הָאָ֖רֶץ	וְאִם	בִּימֵיכֶ֑ם	
	सुनो–	यह	पुरनिये	और–कान–लगाओ	सब	निवासी	क्या–हुई	देश–के।	या–अगर	में–दिनों–तुम्हारे	
	H8085	H2063	H2205		H3605	H3427	H1961	H0776		H3117	

אֲבֹתֵיכֶֽם׃	בִּימֵי
पूर्वजों–तुम्हारे?	में–दिनों
H0001	H3117

मुखियों, इस संदेश को सुनो! हे इस धरती के निवासियों, तुम सभी मेरी बात सुनो। क्या तुम्हारे जीवन काल में पहले कभी कोई ऐसी बात घटी है नहीं! क्या तुम्हारे पुरखों के समय में कभी कोई ऐसी बात घटी है नहीं!

3	עָלֶ֖יהָ	לִבְנֵיכֶ֣ם	סַפְּר֔וּ	וּבְנֵיכֶ֖ם	לִבְנֵיהֶ֑ם	וּבְנֵיהֶם֙	לְד֣וֹר	אַחֵֽר׃
	उस–पर	को–बच्चों–तुम्हारे	बताओ	और–बच्चे–तुम्हारे	को–बच्चों–उनके	और–बच्चे–उनके	को–पीढ़ी	अगली।
							H1755	H0312

इन बातों के बारे में तुम अपने बच्चों को बताया करोगे और तुम्हारे बच्चे ये बातें अपने बच्चों को बताया करेंगे और तुम्हारे नाती पोते ये बातें अगली पीढ़ियों को बतायेंगे।

4	יֶתֶר	הַגָּזָם֙	אָכַ֣ל	הָאַרְבֶּ֔ה	וְיֶתֶר	הָאַרְבֶּ֖ה	אָכַ֣ל	הַיֶּ֑לֶק	וְיֶתֶר	הַיֶּ֖לֶק	אָכַ֥ל
	शेष	टिड्डी–का	खाया	टिड्डी–ने	और–शेष	टिड्डी–का	खाया	इल्ली–ने	और–शेष	इल्ली–का	खाया
		H1501	H0398	H0697		H0697	H0398	H3218		H3218	H0398

הֶחָסִֽיל׃
कीड़े–ने।
H2625

कुतरती हुई टिड्डियों से जो कुछ भी बचा, उसको भिन्नाती हुई टिड्डियों ने खा लिया और भिन्नाती टिड्डियों से जो कुछ बचा, उसको फुदकती टिड्डियों ने खा लिया है और फुदकती टिड्डियों से जो कुछ रह गया, उसे विनाशकारी टिड्डियों ने चट कर डाला है!

5	הָקִ֣יצוּ	שִׁכּוֹרִ֗ים	וּבְכ֔וּ	וְהֵילִ֖לוּ	כָּל־	שֹׁתֵ֣י	יָ֑יִן	עַל־	עָסִ֔יס	כִּ֣י	
	जागो	मतवालो	और–रोओ	और–विलाप–करो	सब–	पीने–वाले	दाखमधु	पर–	मीठी–दाखमधु	क्योंकि	
	H6974	H7910	H1058	H3213	H3605	H8354	H3196		H6071		

נִכְרַ֖ת	מִפִּיכֶֽם׃
काट–दी–गई	से–मुँह–तुम्हारे।
H3772	H6310

ओ मतवालों, जागो, उठो और रोओ! ओ सभी लोगों दाखमधु पीने वालों, विलाप करो। क्योंकि तुम्हारी मधुर दाखमधु अब समाप्त हो चुकी है। अब तुम, उसका नया स्वाद नहीं पाओगे।

6 כִּי־ גּוֹי עָלָה עַל־ אַרְצִי עָצוּם וְאֵין מִסְפָּר שִׁנָּיו שִׁנֵּי אַרְיֵה וְמִתַּלְעוֹת לָבִיא לוֹ׃

כִּי־	גּוֹי	עָלָה	עַל־	אַרְצִי	עָצוּם	וְאֵין	מִסְפָּר	שִׁנָּיו	שִׁנֵּי	אַרְיֵה
क्योंकि-	जाति	चढ़-आई	पर-	देश-मेरे	शक्तिशाली	और-नहीं	गिनती	दाँत-उसके	दाँत	सिंह-के
		H5927		H0776	H6099	H0369	H4557	H8127	H8127	

וְמִתַּלְעוֹת	לָבִיא	לוֹ׃
और-दाढ़ें	सिंहनी-की	उसके।
H4973		

देखो, विशाल शक्तिशाली लोग मेरे देश पर आक्रमण करने को आ रहे हैं। उनके साथ अनगिनत सैनिक हैं। वे "टिड्डे" (शत्रु के सैनिक) तुम्हें फाड़ डालने में समर्थ होंगे! उनके दाँत सिंह के दाँतों जैसे हैं।

7 שָׂם גַּפְנִי לְשַׁמָּה וּתְאֵנָתִי לְקֻצָּפָה חָשֹׂף חָשַׂף הִשְׁלִיךְ חַשְׂפָהּ

שָׂם	גַּפְנִי	לְשַׁמָּה	וּתְאֵנָתִי	לְקֻצָּפָה	חָשֹׂף	חָשַׂף	הִשְׁלִיךְ	חַשְׂפָהּ
रखी	दाखलता-मेरी	को-उजाड़	और-अंजीर-मेरी	को-टुकड़े-टुकड़े	छीलकर	छील-दी-उसको	और-फेंक-दी	
	H1612	H8047	H8384	H7111	H2834	H2834	H7993	

הִלְבִּינוּ	שָׂרִיגֶיהָ׃
सफेद-हो-गईं	शाखाएँ-उसकी।
	H8299

वे "टिड्डे" मेरे बागों के अंगूर चट कर जायेंगे! वे मेरे अंजीर के पेड़ नष्ट कर देंगे। वे मेरे पेड़ों को छाल तक चट कर जायेंगे। उनकी टहनियाँ पीली पड़ जायेंगी और वे पेड़ सूख जायेंगे।

8 אֱלִי כִּבְתוּלָה חֲגֻרַת־ שָׂק עַל־ בָּעַל נְעוּרֶיהָ׃

אֱלִי	כִּבְתוּלָה	חֲגֻרַת־	שָׂק	עַל־	בָּעַל	נְעוּרֶיהָ׃
विलाप-करो	जैसे-कुँवारी	बाँधे-हुए-	टाट	पर-	पति	जवानी-अपनी-के।
H0421	H1330	H2296	H8242		H1167	

उस युवती सा रोओ, जिसका विवाह होने को है और जिसने शोक वस्त्र पहने हों जिसका भावी पति शादी से पहले ही मारा गया हो।

9 הָכְרַת מִנְחָה וָנֶסֶךְ מִבֵּית יְהוָה אָבְלוּ הַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתֵי יְהוָה׃

הָכְרַת	מִנְחָה	וָנֶסֶךְ	מִבֵּית	יְהוָה	אָבְלוּ	הַכֹּהֲנִים	מְשָׁרְתֵי	יְהוָה׃
काट-दिया-गया	भेंट	और-अर्घ	से-भवन	यहोवा-के	शोक-कर-रहे-हैं	याजक	सेवक	यहोवा-के।
H3772	H4503	H5262		H3068	H0056	H3548	H8334	H3068

हे याजकों! हे यहोवा के सेवकों, विलाप करो! क्योंकि अब यहोवा के मन्दिर में न तो अनाज होगा और न ही पेय भेंट चढ़ेंगी।

10 שֻׁדַּד שָׂדֶה אָבְלָה אֲדָמָה כִּי שֻׁדַּד דָּגָן הוֹבִישׁ תִּירוֹשׁ אָמְלַל יִצְהָר׃

שֻׁדַּד	שָׂדֶה	אָבְלָה	אֲדָמָה	כִּי	שֻׁדַּד	דָּגָן	הוֹבִישׁ	תִּירוֹשׁ	אָמְלַל	יִצְהָר׃
उजड़-गया	खेत	शोक-कर-रही-है	भूमि	क्योंकि	उजड़-गया	अनाज	सूख-गई	दाखमधु	मुरझा-गया	तेल।
H7703		H0056	H0127		H7703	H1715	H3001	H8492	H0535	H3323

खेत उजड़ गये हैं। यहाँ तक कि धरती भी रोती है क्योंकि अनाज नष्ट हुआ है, नया दाखमधु सूख गया है और जैतून का तेल समाप्त हो गया है।

11 הֹבִישׁוּ אִכָּרִים הֵילִילוּ כֹּרְמִים עַל־ חִטָּה וְעַל־ שְׂעֹרָה כִּי אָבַד

הֹבִישׁוּ	אִכָּרִים	הֵילִילוּ	כֹּרְמִים	עַל־	חִטָּה	וְעַל־	שְׂעֹרָה	כִּי	אָבַד
लज्जित-हो	किसानो	विलाप-करो	दाख-की-बारी-वाले	पर-	गेहूँ	और-पर-	जौ	क्योंकि	नष्ट-हो-गई
H0954	H0406	H3213	H3755		H2406		H8184		H0006

קְצִיר	שָׂדֶה׃
फसल	खेत-की।

हे किसानो, तुम दुःखी होवो! हे अंगूर के बागवानों, जोर से विलाप करो! तुम गेहूँ और जौ के लिये भी विलाप करो! क्योंकि खेत की फसल नष्ट हुई है।

12 הַגֶּפֶן הוֹבִישָׁה וְהַתְאֵנָה אֻמְלָלָה רִמּוֹן גַּם־ תָּמָר וְתַפּוּחַ כָּל־ עֲצֵי הַשָּׂדֶה יָבֵשׁוּ

הַגֶּפֶן	הוֹבִישָׁה	וְהַתְאֵנָה	אֻמְלָלָה	רִמּוֹן	גַּם־	תָּמָר	וְתַפּוּחַ	כָּל־	עֲצֵי	הַשָּׂדֶה	יָבֵשׁוּ
दाखलता	सूख-गई	और-अंजीर	मुरझा-गई	अनार	भी-	खजूर	और-सेब	सब-	पेड़	खेत-के	सूख-गए
H1612	H3001	H8384	H0535	H7416	H1571	H8558	H8598	H3605	H6086		H3001

כִּי־	הֹבִישׁ	שָׂשׂוֹן	מִן־	בְּנֵי	אָדָם׃	ס
क्योंकि-	सूख-गया	आनंद	से-	बच्चों	आदम-के।	
	H3001	H8342			H0120	

अंगूर की बेलें सूख गयी हैं और अंजीर के पेड़ मुरझा रहे हैं। अनार के पेड़ खजूर के पेड़ और सेब के पेड़—बगीचे के ये सभी पेड़ सूख गये हैं। लोगों के बीच में प्रसन्नता मर गयी है।

13 חִגְרוּ וְסִפְדוּ הַכֹּהֲנִים הֵילִילוּ מְשָׁרְתֵי מִזְבֵּחַ בָּאוּ לִינוּ בַשַּׂקִּים מְשָׁרְתֵי אֱלֹהָי כִּי נִמְנַע מִבֵּית אֱלֹהֵיכֶם מִנְחָה וְנֵסֶךְ׃

कमर-बाँधो और-विलाप-करो याजको और-विलाप-करो सेवको विलाप-करो वेदी-के आओ रात-बिताओ मेें-टाटों सेवको
H2296 H5594 H3548 H3213 H4196 H0935 H8242 H8334

एलोहीम-मेरे-के क्योंकि रोक-ली-गई से-भवन भेंट और-अर्घ।
H0430 H4513 H0430 H4503 H5262

हे याजकों, शोक वस्त्र धारण करो, जोर से विलाप करो। हे वेदी के सेवकों, जोर से विलाप करो। हे मेरे परमेश्वर के दासों, अपने शोक वस्त्रों में तुम सो जाओगे। क्योंकि अब वहाँ अन्न और पेय भेंट परमेश्वर के मन्दिर में नहीं होंगी।

14 קַדְּשׁוּ־צוֹם קִרְאוּ עֲצָרָה אִסְפוּ זִקְנִים כֹּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ בֵּית יְהוָה

पवित्र-करो- उपवास बुलाओ सभा इकट्ठा-करो पुरनियों सब निवासियों देश-के भवन यहोवा
H6942 H6685 H7121 H6116 H0622 H2205 H3605 H3427 H0776 H3068

אֱלֹהֵיכֶם וְזַעֲקוּ אֶל־יְהוָה׃

एलोहीम-तुम्हारे-के और-दुहाई-दो को- यहोवा।
H0430 H2199 H0413 H3068

लोगों को बता दो कि एक ऐसा समय आयेगा जब भोजन नहीं किया जायेगा। एक विशेष सभा के लिए लोगों को बुला लो। सभा में मुखियाओं और उस धरती पर रहने वाले सभी लोगों को इकट्ठा करो। उन्हें अपने यहोवा परमेश्वर के मन्दिर में ले आओ और यहोवा से विनती करो।

15 אֲהָהּ לַיּוֹם כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה וּכְשֹׁד מִשַּׁדַּי יָבוֹא׃

हाय उस-दिन-के-लिए क्योंकि निकट दिन यहोवा-का और-जैसे-विनाश से-शद्दै आएगा।
H0162 H3117 H7138 H3117 H3068 H7701 H7706 H0935

दु:खी रहो क्योंकि यहोवा का वह विशेष दिन आने को है। उस समय दण्ड इस प्रकार आयेगा जैसे सर्वशक्तिमान परमेश्वर का कोई आक्रमण हो।

16 הֲלֹוא נֶגֶד עֵינֵינוּ נִכְרְתָה מִבֵּית אֱלֹהֵינוּ שִׂמְחָה וָגִיל׃

क्या-नहीं सामने आँखों-हमारी-के काट-दिया-गया से-भवन एलोहीम-हमारे-के आनंद और-हर्ष?
H3808 H5048 H0400 H3772 H4053 H0430 H8057

हमारा भोजन हमारे देखते—देखते चट हो गया है। हमारे परमेश्वर के मन्दिर से आनन्द और प्रसन्नता जाती रही है।

17 עָבְשׁוּ פְּרֻדוֹת תַּחַת מְגֻרְפֹתֵיהֶם נָשַׁמּוּ אֹצָרוֹת נֶהֶרְסוּ מַמְגֵרוֹת כִּי הוֹבִישׁ דָּגָן׃

सड़-गए बीज नीचे ढेलों-अपने-के उजड़-गए भंडार टूट-गए खत्ते क्योंकि सूख-गया अनाज।
H6507 H8478 H4053 H8074 H0214 H2040 H4460 H3001 H1715

हमने बीज तो बोये थे, किन्तु वे धरती में पड़े—पड़े सूख कर मर गये हैं। हमारे पौधे सूख कर मर गये हैं। हमारे खेत्ते खाली पड़े हैं और ढह रहे हैं।

18 מַה־נֶּאֶנְחָה בְהֵמָה נָבֻכוּ עֶדְרֵי בָקָר אֵין מִרְעֶה לָהֶם גַּם־

क्या- कराह-रहा-है पशु भटक-रहे-हैं झुंड बैलों-के नहीं क्योंकि चरागाह उनके-लिए भी-
H4100 H0584 H0929 H0943 H5739 H1241 H0369 H4829 H1992 H1571

נֶאְשָׁמוּ׃ הַצֹּאן עֶדְרֵי

पीड़ित-हैं। भेड़ों-के झुंड
H0816 H6629 H5739

हमारे पशु भूख से कराह रहे हैं। हमारे मवेशी खोये—खोये से इधर—उधर घूमते हैं। उनके पास खाने को घास नहीं हैं। भेड़ें मर रही हैं।

19 אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא כִּי אֵשׁ אָכְלָה נְאוֹת מִדְבָּר וְלֶהָבָה לִהֲטָה כָּל־עֲצֵי

पुकारता-हूँ यहोवा तुझ-को क्योंकि आग खा-गई चरागाहें जंगल-की और-लौ जला-दी सब- पेड़
H7121 H3068 H0413 H0784 H0398 H4999 H4057 H3852 H3857 H3605 H6086

הַשָּׂדֶה׃

खेत-के।

हे यहोवा, मैं तेरी दुहाई दे रहा हूँ। क्योंकि हमारी चरागाहों को आग ने रेगिस्तान बना दिया है। बगीचों के सभी पेड़ लपटों से झुलस गये हैं।

20

אָכְלָה	וְאֵשׁ	מַיִם	אֲפִיקֵי	יָבְשׁוּ	כִּי	אֵלֶיךָ	תַּעֲרֹג	שְׂדֵה	בַּהֲמוֹת	גַּם־
खा-गई	और-आग	पानी-की	धाराएँ	सूख-गईं	क्योंकि	तुझ-को	तरस-रहे-हैं	खेत-के	पशु	भी-
H0398	H0784	H4325	H0650	H3001		H0413	H6165		H0929	H1571

נְאוֹת	הַמִּדְבָּר׃	פ	
चरागाहें	जंगल-की।		
H4999			

जंगली पशु भी तेरी सहायता चाहते हैं। नदियाँ सूख गयी हैं। कहीं पानी का नाम नहीं! आग ने हमारी हरी—भरी चरागाहों को मरूभूमि में बदल दिया है।

Chapter 2

1

כִּי־	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	כֹּל	יִרְגְּזוּ	קָדְשִׁי	בְּהַר	וְהָרִיעוּ	בְּצִיּוֹן	שׁוֹפָר	תִּקְעוּ
क्योंकि-	देश-के	निवासी	सब	काँपें	पवित्र-मेरे	में-पर्वत	और-ललकारो	में-सिय्योन	नरसिंगा	फूँको
	H0776	H3427	H3605	H7264	H6944	H2022	H7321	H6726	H7782	H8628

קָרוֹב׃	כִּי	יְהוָה	יוֹם־	בָּא
निकट।	क्योंकि	यहोवा-का	दिन-	आ-रहा-है
H7138		H3068	H3117	H0935

सिय्योन पर नरसिंगा फूँको। मेरे पवित्र पर्वत पर चेतावनी सुनाओ। उन सभी लोगों को जो इस धरती पर रहते हैं, तुम भय से कँपा दो। यहोवा का विशेष दिन आ रहा है। यहोवा का विशेष दिन पास ही आ पहुँचा है।

2

הֶהָרִים	עַל־	פָּרֻשׂ	כְּשַׁחַר	וַעֲרָפֶל	עָנָן	יוֹם	וַאֲפֵלָה	חֹשֶׁךְ	יוֹם
पहाड़ों	पर-	फैली-हुई	जैसे-भोर	और-घने-कोहरे-का	बादल	दिन	और-अँधेरे-का	अंधकार	दिन
H2022		H6566	H7837	H6205	H6051	H3117	H0653	H2822	H3117

יוֹסֵף	לֹא	וְאַחֲרָיו	הָעוֹלָם	מִן־	נִהְיָה	לֹא	כָמֹהוּ	וְעָצוּם	רַב	עָם
होगी-फिर	नहीं	और-बाद-उसके	पुराने-समय	से-	हुई	नहीं	जैसी	और-शक्तिशाली	बड़ी	प्रजा
H3254	H3808		H5769		H1961	H3808	H3644	H6099		

דֹּר׃	וָדוֹר	שְׁנֵי	עַד־
दर-पीढ़ी।	पीढ़ी	वर्षों	तक-
H1755	H1755	H8141	H5704

वह दिन अंधकार भरा होगा, वह दिन उदासी का होगा, वह दिन काला होगा और वह दिन दुर्दिन होगा। भोर की पहली किरण के साथ तुम्हें पहाड़ पर सेना फैलती हुई दिखाई देगी। वह सेना विशाल और शक्तिशीली भी होगी। ऐसा पहले तो कभी भी घटा नहीं था और आगे भी कभी ऐसा नहीं घटेगा, न ही भूत काल में, न ही भविष्य में।

3

לְפָנָיו	הָאָרֶץ	עֵדֶן	כְּגַן־	לֶהָבָה	תְּלַהֵט	וְאַחֲרָיו	אֵשׁ	אָכְלָה	לְפָנָיו
आगे-उसके	देश	अदन	जैसे-बाग-	लौ	जला-देती-है	और-पीछे-उसके	आग	खा-जाती-है	आगे-उसके
H6440	H0776		H1588	H3852	H3857		H0784	H0398	H6440

לוֹ׃	הָיְתָה	לֹא־	פְלֵיטָה	וְגַם־	שְׁמָמָה	מִדְבָּר	וְאַחֲרָיו
उसके-लिए।	था	नहीं-	बचा-हुआ	और-भी-	उजाड़	जंगल	और-पीछे-उसके
	H1961	H3808	H6413	H1571			

वह सेना इस धरती को धधकती आग जैसे तहस—नहस कर देगी। सेना के आगे की भूमी वैसी ही हो जायेगी जैसे एदेन का बगीचा और सेना के पीछे की धरती वैसी हो जायेगी जैसे उजड़ा हुआ रेगिस्तान हो। उनसे कुछ भी नही बचेगा।

4

יְרוּצוּן׃	כֵּן	וּכְפָרָשִׁים	מַרְאֵהוּ	סוּסִים	כְּמַרְאֶה	
दौड़ते-हैं।	ऐसे	और-जैसे-घुड़सवार	रूप-उसका	घोड़ों-का	जैसे-रूप	
H7323			H4758		H4758	

वे घोड़े की तरह दिखते हैं और ऐसे दौड़ते हैं जैसे युद्ध के घोड़े हों।

קֶשׁ	אֻכְלָה	אֵשׁ	לַהַב	כִּקוֹל	יְרַקְּדוּן	הֶהָרִים	רָאשֵׁי	עַל־	מַרְכָּבוֹת	כְּקוֹל	5
खूँटी	खाती-हुई	आग-की	लौ	जैसे-आवाज़	कूदते-हैं	पहाड़ों-की	चोटियों	पर-	रथों-की	जैसे-आवाज़	
H7179	H0398	H0784	H3851		H7540	H2022			H4818		

מִלְחָמָה׃	עֶרוּךְ	עָצוּם	כְּעַם
युद्ध-के-लिए।	तैयार	शक्तिशाली	जैसे-प्रजा
H4421		H6099	

उन पर कान दो। वह नाद ऐसा है जैसे पहाड़ पर चढ़ते रथों का घर्र—घर्र नाद हो। वह नाद ऐसा है जैसे भूसे को चटपटाती हुई लपटें जला रही हों । वे लोग शक्तिशाली हैं। वे युद्ध को तत्पर हैं।

פָּארוּר׃	קִבְּצוּ	פָּנִים	כָּל־	עַמִּים	יָחִילוּ	מִפָּנָיו	6
पीलापन।	इकट्ठा-करते-हैं	चेहरे	सब-	जातियाँ	काँपती-हैं	सामने-उसके	
H6289	H6908	H6440	H3605			H6440	

इस सेना के आगे लोग भय से काँपते हैं। उनके मुख डर से पीले पड़ जाते हैं।

וְלֹא	יְלֻכֻּון	בִּדְרָכָיו	וְאִישׁ	חוֹמָה	יַעֲלוּ	מִלְחָמָה	כְּאַנְשֵׁי	יְרֻצוּן	כְּגִבּוֹרִים	7
और-नहीं	चलते-हैं	में-मार्गों-अपने	और-हर-एक	दीवार	चढ़ते-हैं	युद्ध-के	जैसे-पुरुष	दौड़ते-हैं	जैसे-वीर	
H3808	H3212	H1870	H0376	H2346	H5927	H4421	H0376	H7323	H1368	

אֹרְחֹתָם׃	יַעַרְבֻטוּן
राहें-अपनी।	मोड़ते
H0734	H5670

वे सैनिक बहुत तेज दौड़ते हैं। वे सैनिक दीवारों पर चढ़ते हैं। प्रत्येक सैनिक सीधा ही आगे बढ़ जाता है। वे अपने मार्ग से जरा भी नहीं हटते हैं।

יִפֹּלוּ	הַשֶּׁלַח	וּבְעַד	יְלֻכֻּון	בִּמְסִלֹּתָו	גֶּבֶר	יִדְחָקוּן	לָא	אָחִיו	וְאִישׁ	8
गिरते-हैं	हथियार	और-के-बीच-से	चलते-हैं	में-राह-अपनी	प्रत्येक	धकेलते	नहीं	भाई-अपने	और-हर-एक	
H5307	H7973	H1157	H3212	H4546	H1397	H1766	H3808	H0251	H0376	

יִבְצָעוּ׃	לֹא
रुकते।	नहीं
H1214	H3808

वे एक दूसरे को आपस में नहीं थकेलते हैं। हर एक सैनिक अपनी राह पर चलता है। यदि कोई सैनिक आघात पा करके गिर जाता है तो भी वे दूसरे सैनिक आगे ही बढ़ते रहते हैं।

כַּגַּנָּב׃	יָבֹאוּ	הַחַלֹּנִים	בְּעַד	יַעֲלוּ	בַּבָּתִּים	יְרֻצוּן	בָּחוֹמָה	יָשֹׁקּוּ	בָּעִיר	9
जैसे-चोर।	घुसते-हैं	खिड़कियों	से-बीच	चढ़ते-हैं	में-घरों	दौड़ते-हैं	पर-दीवार	दौड़ते-हैं	में-नगर	
H1590	H0935	H2474	H1157	H5927		H7323	H2346	H8264		

वे नगर पर चढ़ जाते हैं और बहुद जल्दी ही परकोटा फलांग जाते हैं। वे भवनों पर चढ़ जाते और खिड़कियों से होकर भीतर घुस जाते हैं जैसे कोई चोर घुस जाये।

אָסְפוּ	וְכוֹכָבִים	קָדְרוּ	וְיָרֵחַ	שֶׁמֶשׁ	שָׁמַיִם	רָעֲשׁוּ	אֶרֶץ	רָגְזָה	לְפָנָיו	10
समेट-लेते-हैं	और-तारे	काले-पड़-गए	और-चंद्रमा	सूर्य	आकाश	हिलते-हैं	पृथ्वी	काँपती-है	सामने-उसके	
H0622	H3556	H6937	H3394	H8121	H8064	H7493	H0776	H7264	H6440	

נָגְהָם׃
चमक-अपनी।
H5051

धरती और आकाश तक उनके सामने काँपते हैं। सूरज और चाँद भी काले पड़ जाते हैं और तोर चमकना छोड़ देते हैं।

11

כִּי	מַחֲנֵהוּ	מְאֹד	רַב	כִּי	חֵילוֹ	לִפְנֵי	קוֹלוֹ	נָתַן	וַיהוָה
क्योंकि	छावनी-उसकी	बहुत	बड़ी	क्योंकि	सेना-अपनी-के	आगे	आवाज़-अपनी	देता-है	और-यहोवा
H4264		H3966			H2426	H6440		H5414	H3068

וּמִי	מְאֹד	וְנוֹרָא	יְהוָה	יוֹם־	גָּדוֹל	כִּי־	דְּבָרוֹ	עֹשֶׂה	עָצוּם
और-कौन	बहुत	और-भयानक	यहोवा-का	दिन-	महान	क्योंकि-	वचन-उसका	करने-वाला	शक्तिशाली
H4310	H3966	H3372	H3068	H3117			H1697		H6099

יְכִילֶנּוּ׃	
सह-सकता-है-उसको?	
H3557	

यहोवा जोर से अपनी सेना को पुकारता है। उसकी छावनी विशाल है। वह सेना उसके आदेशों को मानती है। वह सेना अति बलशाली है। यहोवा का विशेष दिन महान और भयानक है। काई भी व्यक्ति उसे रोक नही सकता।

12

וּבִבְכִי	וּבְצוֹם	לְבַבְכֶם	בְּכָל־	עָדַי	שֻׁבוּ	יְהוָה	נְאֻם־	עַתָּה	וְגַם־
और-में-रोने	और-में-उपवास	हृदय-तुम्हारे	में-सारे-	मेरी-ओर	लौटो	यहोवा-की	वाणी-	अब	और-भी-
H1065	H6685	H3824	H3605	H5704	H7725	H3068	H5002	H6258	H1571

וּבְמִסְפֵּד׃	
और-में-विलाप।	
H4553	

यहोवा का यह संदेश है: “अपने पूर्ण मन के साथ अब मेरे पास लौट आओ। तुमने बुरे कर्म किये हैं। विलाप करो और निराहार रहो!

13

חַנּוּן	כִּי־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶל־	וְשׁוּבוּ	בִגְדֵיכֶם	וְאַל־	לְבַבְכֶם	וְקִרְעוּ
अनुग्रहकारी	क्योंकि-	एलोहीम-तुम्हारे	यहोवा	की-ओर-	और-लौटो	वस्त्र-अपने	और-मत-	हृदय-अपना	और-फाड़ो
H2587		H0430	H3068	H0413	H7725		H0408	H3824	H7167

הָרָעָה׃	עַל־	וְנִחָם	חֶסֶד	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	הוּא	וְרַחוּם
विपत्ति।	पर-	और-पछताता-है	करुणा-में	और-बड़ा-	क्रोध-में	धीमा	वह-है	और-दयालु
		H5162			H0639	H0750	H1931	H7349

अरे वस्त्र नहीं, तुम अपने ही मन को फाड़ो। तुम लौट कर अपने परमेश्वर यहोवा के पास जाओ। वह दयालु और करूणापूर्ण है। उसको शीघ्र क्रोध नहीं आता है। उसका प्रेम महान है। सम्भव है जो क्रोध दण्ड उसने तुम्हारे लिये सोचा है, उसके लिये अपना मन बदल ले।

14

לַיהוָה	וְנֶסֶךְ	מִנְחָה	בְּרָכָה	אַחֲרָיו	וְהִשְׁאִיר	וְנִחָם	יָשׁוּב	יוֹדֵעַ	מִי
के-लिए-यहोवा	और-अर्घ	भेंट	आशीर्वाद	पीछे-अपने	और-छोड़-जाए	और-पछताए	लौटे	जानता-है	कौन
H3068	H5262	H4503	H1293		H7604	H5162	H7725	H3045	H4310

אֱלֹהֵיכֶם׃	פ	
एलोहीम-तुम्हारे?		
H0430		

कौन जानता है, सम्भव है यहोवा अपना मन बदल ले और यह भी सम्भव है कि वह तुम्हारे लिये कोई वरदान छोड़ जाये। फिर तुम अपने परमेश्वर यहोवा को अन्नबलि और पेय भेंट अर्पित कर पाओगे।

15

עֲצָרָה׃	קִרְאוּ	צוֹם	קַדֵּשׁוּ־	בְּצִיּוֹן	שׁוֹפָר	תִּקְעוּ
सभा।	बुलाओ	उपवास	पवित्र-करो-	में-सिय्योन	नरसिंगा	फूँको
H6116	H7121	H6685	H6942	H6726	H7782	H8628

सिय्योन पर नरसिंगा फूँको। उस विशेष सभा के लिये बुलावा दो। उस उपवास के विशेष समय का बुलावा दो।

16

שָׁדַיִם	וְיֹנְקֵי	עוֹלָלִים	אִסְפוּ	זְקֵנִים	קִבְצוּ	קָהָל	קַדְּשׁוּ	עָם	אִסְפוּ־
स्तन-से	और-दूध-पीते	बच्चों	इकट्ठा-करो	पुरनियों	इकट्ठा-करो	सभा	पवित्र-करो	प्रजा	इकट्ठा-करो-
	H3243	H5768	H0622	H2205	H6908	H6951	H6942		H0622

מֵחֻפָּתָהּ׃	וְכַלָּה	מֵחֶדְרוֹ	חָתָן	יֵצֵא
से-मंडप-अपने।	और-दुल्हन	से-कोठरी-अपनी	दूल्हा	निकले
H2646	H3618	H2315	H2860	H3318

तुम, लोगों को जुटाओ। उस विशेष सभा के लिये उन्हें बुलाओ। तुम बूढ़े पुरूषों को एकत्र करो और बच्चे भी साथ एकत्र करो। वे छोटे शिशु भी जो अभी भी स्तन पीते हों, लाओ। नयी दुल्हन को और उसके पति को सीधे उनके शयन—कक्षों से बुलाओ।

17 בֵּין הָאוּלָם וְלַמִּזְבֵּחַ יִבְכּוּ הַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתֵי יְהוָה וְיֹאמְרוּ חוּסָה יְהוָה עַל־
बीच ओसारे-के और-वेदी-के रोएँ याजक सेवक यहोवा-के और-कहें दया-कर यहोवा पर-
H0996 H0197 H4196 H1058 H3548 H8334 H3068 H0559 H2347 H3068

עַמֶּךָ וְאַל־ תִּתֵּן נַחֲלָתְךָ לְחֶרְפָּה לִמְשָׁל־ בָּם גּוֹיִם לָמָּה יֹאמְרוּ
प्रजा-अपनी और-मत- दे विरासत-अपनी को-निंदा कि-शासन-करें- उन-पर जातियाँ क्यों कहें
H5971 H0408 H5414 H5159 H2781 H4910 H1992 H1471 H0559

בָּעַמִּים אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם׃
में-जातियों कहाँ-है एलोहीम-उनका?
H0996 H0346 H0430

हे याजकों और यहोवा के दासों, आँगन और वेदी के बीच में बुहार करो। सभी लोगों ये बातें तुम्हें कहनी चाहिये: "यहोवा ने तुम्हारे लोगों पर करूणा की। तुम अपने लोगों को लज्जित मत होने दो। तुम अपने लोगों को दूसरों के बीच में हँसी का पात्र मत बनने दो। तुम दूसरे देशों को हँसते हुए कहने का अवसर मत दो कि, 'उनका परमेश्वर कहाँ है?'"

18 וַיְקַנֵּא יְהוָה לְאַרְצוֹ וַיַּחְמֹל עַל־ עַמּוֹ׃
और-जलन-की यहोवा-ने के-लिए-देश-अपने और-तरस-खाई पर- प्रजा-अपनी।
H7065 H3068 H0776 H2550 H5921 H5971

फिर यहोवा अपनी धरती के बारे में बहुत अधिक चिन्तित हुआ। उसे अपने लोगों पर दया आयी।

19 וַיַּעַן יְהוָה וַיֹּאמֶר לְעַמּוֹ הִנְנִי שֹׁלֵחַ לָכֶם אֶת־ הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ
और-उत्तर-दिया और-कहा यहोवा-ने को-प्रजा-अपनी देखो-मैं भेज-रहा-हूँ तुम्हें को- अनाज और-दाखमधु
H6030 H0559 H3068 H5971 H2009 H7971 H0853 H1715 H8492

וְהַיִּצְהָר וְשְׂבַעְתֶּם אֶתְכֶם וְלֹא־ אֶתֵּן עוֹד חֶרְפָּה בַּגּוֹיִם׃
और-तेल और-तृप्त-होगे उससे और-नहीं- दूँगा तुम्हें फिर निंदा में-जातियों।
H3323 H7646 H0853 H3808 H5414 H5750 H2781 H1471

यहोवा ने अपने लोगों से कहा। वह बोला, "मैं तुम्हारे लिये अन्न, दाखमधु और तेल भिजवाऊँगा। ये तुमको भरपूर मिलेंगे। मैं तुमको अब और अधिक जातियों के बीच में लज्जित नहीं करूँगा।

20 וְאֶת־ הַצְּפוֹנִי אַרְחִיק מֵעֲלֵיכֶם וְהִדַּחְתִּיו אֶל־ אֶרֶץ צִיָּה וּשְׁמָמָה
और-को- उत्तरी दूर-करूँगा से-ऊपर-तुम्हारे और-धकेल-दूँगा-उसको की-ओर- देश सूखा और-उजाड़
H0853 H6830 H7368 H5080 H0413 H0776 H6723 H8074

אֶת־ פָּנָיו אֶל־ הַיָּם הַקַּדְמֹנִי וְסֹפוֹ אֶל־ הַיָּם הָאַחֲרוֹן וְעָלָה
को- मुख-उसके की-ओर- समुद्र पूर्वी और-पीछे-उसके की-ओर- समुद्र पश्चिमी और-उठेगी
H0854 H6440 H0413 H3220 H6931 H5490 H0413 H3220 H0314 H5927

בְּאְשׁוֹ וְתַעַל צַחֲנָתוֹ כִּי הִגְדִּיל לַעֲשׂוֹת׃
दुर्गंध-उसकी और-उठेगी सड़ांध-उसकी क्योंकि बड़े-काम-किए करने-में।
H0889 H5927 H6709 H3588 H1431

नहीं, मैं तुम्हारी धरती को त्यागने के लिये उन लोगों (उत्तर अथवा बाबुल) पर दबाव दूँगा। मैं उनको सूखी और उजड़ी हुई धरती पर भेजूँगा। उनमें से कुछ पूर्व के सागर में जायेंगे और उनमें से कुछ पश्चिमी समुद्र में जायेंगे। उन शत्रुओं ने ऐसे भयानक कर्म किये हैं। वे लोग वैसे हो जायेंगे जैसे सड़ती हुई मृत वस्तुएँ होती हैं। वहाँ ऐसी भयानक दुर्गन्ध होगी।"

21 אַל־ תִּירְאִי אֲדָמָה גִּילִי וּשְׂמָחִי כִּי־ הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת׃
मत- डरो हे-भूमि मगन-हो और-आनंद-करो क्योंकि- बड़े-काम-किए यहोवा-ने करने-में।
H0408 H3372 H0127 H1523 H8055 H3588 H1431 H3068

हे धरती, तू भयभत मत हो। प्रसन्न हो जा और आनन्द से भर जा क्योंकी यहोवा बड़े काम करने को है।

אַל־ תִּירְאוּ בַהֲמוֹת נְאוֹת דָּשְׁאוּ כִּי שָׂדַי בַּהֲמוֹת תִּירְאוּ אַל־ 22
मत- डरो पशुओं खेत-के क्योंकि हरी-हो-गईं चरागाहें जंगल-की क्योंकि- पेड़ धारण-करता-है
H0408 H3372 H0929 H1876 H4999 H0377 H6086 H5375

פִּרְיוֹ תְּאֵנָה וְגֶפֶן נָתְנוּ חֵילָם׃
फल-अपना अंजीर और-दाखलता देते-हैं शक्ति-अपनी।
H6529 H8384 H1612 H5414 H2428

ओ मैदानी पशुओं, तुम भय त्यागो। जंगल की चारागाहें घास उगाया करेंगी। वृक्ष फल देने लगेंगे। अंजीर के पेड़ और अंगूर की बेलें भरपूर फल देंगे।

וּבְנֵי צִיּוֹן גִּילוּ וְשִׂמְחוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי נָתַן לָכֶם אֶת־ 23
और-हे-पुत्रो सिय्योन-के मगन-हो और-आनंद-करो में-यहोवा एलोहीम-तुम्हारे क्योंकि- दिया तुम्हें को-
H1121 H6726 H1523 H8055 H3068 H0430 H5414 H3588 H0853

הַמּוֹרֶה לִצְדָקָה וַיּוֹרֶד לָכֶם גֶּשֶׁם מוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ בָּרִאשׁוֹן׃
वर्षा और-बरसाई तुम्हारे-लिए वर्षा पहली और-पिछली में-पहले।
H4175 H3417 H1653 H4175 H4456 H7223

सो, हे सिय्योन के लोगों, प्रसन्न रहो। अपने परमेश्वर यहोवा में आनन्द से भर जाओ। क्योंकि वह तुम्हारे साथ भला करेगा और तुम्हें वर्षा देगा। वह तुम्हें अगली वर्षा देगा और वह तूझे पिछली वर्षा भी देगा जैसे पहले दिया करता था।

וּמָלְאוּ הַגָּרָנוֹת בָּר וְהֵשִׁקוּ הַיְקָבִים תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר׃ 24
और-भर-जाएँगे खलिहान अनाज-से और-उमड़ेंगे हौद दाखमधु-से और-तेल-से।
H4390 H1637 H1250 H7783 H3342 H8492 H3323

तुम्हारे ये खलिहान गेहूँ से भर जायेंगे और तुम्हारे कुप्पे दाखमधु और जैतुन के तेल से उफनने लगेंगे।

וְשִׁלַּמְתִּי לָכֶם אֶת־ הַשָּׁנִים אֲשֶׁר אָכַל הָאַרְבֶּה הַיֶּלֶק וְהֶחָסִיל וְהַגָּזָם חֵילִי 25
और-लौटाऊँगा और-भर-जाएँगे वर्षों को- तुम्हें जो खाई टिड्डी-ने इल्ली-ने और-कीड़े-ने और-टिड्डी-ने सेना-मेरी
H7999 H3117 H0853 H8141 H0398 H0376 H3218 H2625 H1501 H2428

הַגָּדוֹל אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי בָּכֶם׃
बड़ी जो भेजी-थी में-तुम।
H1419 H0834 H7971

मुझ यहोवा ने अपनी सशक्त सेना तुम्हारे विरोध में भेजी थी। वे भिन्नाती हुई टिड्डियाँ, फुदकती हुई टिड्डियाँ, विनाशकारी टिड्डियाँ और कुतरती टिड्डियाँ तुम्हारी वस्तुएँ खा गयी। किन्तु मैं, यहोवा उन विपत्तियों के वर्षों के बदले में फिर से तुम्हें और वर्षा दूँगा।

וַאֲכַלְתֶּם אָכוֹל וְשָׂבוֹעַ וְהִלַּלְתֶּם אֶת־ שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־ 26
और-खाओगे और-खाकर और-तृप्त-होकर और-स्तुति-करोगे को- नाम यहोवा-के एलोहीम-तुम्हारे-के जिसने-
H0398 H0398 H7646 H1984 H0853 H8034 H3068 H0430

עָשָׂה עִמָּכֶם לְהַפְלִיא וְלֹא־ יֵבְשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם׃
किया साथ-तुम्हारे आश्चर्यकर्म और-नहीं- लज्जित-होगी प्रजा-मेरी सदा।
H6213 H5973 H6381 H3808 H0954 H5971 H5769

फिर तुम्हारे पास खाने को भरपूर होगा। तुम संतुष्ट होगे। अपने परमेश्वर यहोवा के नाम का तुम गुणगान करोगे। उसने तुम्हारे लिये अद्भुत बातें की हैं। अब मेरे लोग फिर कभी लज्जित नहीं होंगे।

וִידַעְתֶּם כִּי בְקֶרֶב יִשְׂרָאֵל אֲנִי וַאֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאֵין עוֹד 27
और-जानोगे कि में-बीच इस्राएल-के मैं-हूँ और-मैं-ही यहोवा एलोहीम-तुम्हारा और-नहीं कोई-और
H3045 H3588 H7130 H3478 H0589 H0589 H3068 H0430 H0369 H5750

וְלֹא־ יֵבְשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם׃ ס
और-नहीं- लज्जित-होगी प्रजा-मेरी सदा।
H3808 H0954 H5971 H5769

तुमको पता चल जायेगा कि मैं इस्राएली लोगों के साथ हूँ। तुमको पता चल जायेगा कि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ और कोई दूसरा परमेश्वर नहीं है। मेरे लोग फिर कभी लज्जित न होंगे।

וְנִבְּאוּ
और-भविष्यवाणी-करेंगे
H5012
בָּשָׂר
शरीर
H1320
כָּל־
सारे-
H3605
עַל־
पर-
רוּחִי
आत्मा-अपनी
H7307
אֶת־
को-
H0853
אֶשְׁפֹּךְ
उंडेलूँगा
H8210
כֵּן
इसके
אַחֲרֵי־
बाद-
וְהָיָה
और-होगा
H1961
28

יִרְאוּ׃
देखेंगे।
H7200
חֲזִיֹנוֹת
दर्शन
H2384
בַּחוּרֵיכֶם
जवान-तुम्हारे
H0970
יַחֲלֹמוּן
देखेंगे
חֲלֻמוֹת
स्वप्न
H2472
זִקְנֵיכֶם
बुज़ुर्ग-तुम्हारे
H2205
וּבְנֹתֵיכֶם
और-बेटियाँ-तुम्हारी
H1323
בְּנֵיכֶם
बेटे-तुम्हारे

इसके बाद, मैं तुम सब पर अपनी आत्मा उंडेलूँगा। तुम्हारे पुत्र—पुत्रियाँ भविष्यवाणी करेंगे। तुम्हारे बूढ़े दिव्य स्वप्नों को देखेंगे। तुम्हारे युवक दर्शन करेंगे।

רוּחִי׃
आत्मा-अपनी।
H7307
אֶת־
को-
H0853
אֶשְׁפֹּךְ
उंडेलूँगा
H8210
הָהֵמָּה
उन
H1992
בַּיָּמִים
में-दिनों
H3117
הַשְּׁפָחוֹת
दासियों
H8198
וְעַל־
और-पर-
עַל־
पर-
הָעֲבָדִים
दासों
H5650
וְגַם
और-भी
H1571
29

उस समय मैं अपनी आत्मा दास—दासियों पर उंडेलूँगा।

עָשָׁן׃
धुएँ-के।
H6227
וְתִימְרוֹת
और-स्तंभ
H8490
וְאֵשׁ
और-आग
H0784
דָּם
खून
H1818
וּבָאָרֶץ
और-में-पृथ्वी
H0776
בַּשָּׁמַיִם
में-आकाश
H8064
מֹפְתִים
चिह्न
H4159
וְנָתַתִּי
और-दिखाऊँगा
H5414
30

धरती पर और आकाश में मैं अद्भुत चिन्ह प्रकट करूँगा। वहाँ खून, आग और गहरा धुआँ होगा।

הַגָּדוֹל
महान
יְהוָה
यहोवा-के
H3068
יוֹם
दिन
H3117
בּוֹא
आने
H0935
לִפְנֵי
पहले
H6440
לְדָם
में-खून
H1818
וְהַיָּרֵחַ
और-चंद्रमा
H3394
לְחֹשֶׁךְ
में-अंधकार
H2822
יֵהָפֵךְ
बदल-जाएगा
H2015
הַשֶּׁמֶשׁ
सूर्य
H8121
31

וְהַנּוֹרָא׃
और-भयानक-के।
H3372

सूरज अंधकार में बदल जायेगा। चाँद भी खून के रंग में बदलेगा और फिर यहोवा का महान और भयानक दिन आयेगा!

וּבִירוּשָׁלַ͏ִם
और-में-यरूशलेम
H3389
צִיּוֹן
सिय्योन
H6726
בְּהַר־
में-पर्वत-
H2022
כִּי
क्योंकि
יִמָּלֵט
बच-जाएगा
H4422
יְהוָה
यहोवा-के
H3068
בְּשֵׁם
में-नाम
H8034
יִקְרָא
पुकारे
H7121
אֲשֶׁר־
जो-
כֹּל
जो-कोई
H3605
וְהָיָה
और-होगा
H1961
32

קֹרֵא׃
बुलाता-है।
H7121
יְהוָה
यहोवा
H3068
אֲשֶׁר
जिन्हें
וּבַשְּׂרִידִים
और-में-बचे-हुओं
H8300
יְהוָה
यहोवा-ने
H3068
אָמַר
कहा
H0559
כַּאֲשֶׁר
जैसा
פְּלֵיטָה
उद्धार
H6413
תִּהְיֶה
होगी
H1961

तब कोई भी व्यक्ति जो यहोवा का नाम लेगा, छुटकारा पायेगा। सिय्योन के पहाड़ पर और यरूशलेम में वे लोग बसेंगे जो बचाये गये हैं। यह ठीक वैसा ही होगा जैसा यहोवा ने बताया है। उन बचाये गये लोगों में बस वे ही लोग होंगे जिन्हें यहोवा ने बुलाया था।

Chapter 3

שְׁבוּת
बंधुआई
H7622
אֶת־
को-
H0853
)אָשִׁיב(
लौटाऊँगा
H7725
]אשוב[
H7725
אֲשֶׁר
जब
הַהִיא
उस
H1931
וּבָעֵת
और-में-समय
H6256
הָהֵמָּה
उन
H1992
בַּיָּמִים
में-दिनों
H3117
הִנֵּה
देखो
H2009
כִּי
क्योंकि
1

וִירוּשָׁלָ͏ִם׃
और-यरूशलेम-की।
H3389
יְהוּדָה
यहूदा
H3063

“उन दिनों और उस समय, मैं यहूदा और यरूशलेम को बंधन मुक्त करवाकर देश निकाले से वापस ले आऊँगा।

2

וְנִשְׁפַּטְתִּי	יְהוֹשָׁפָט	עֵמֶק	אֶל־	וְהוֹרַדְתִּים	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	וְקִבַּצְתִּי
और–न्याय–करूँगा	यहोशापात–की	तराई	को–	और–ले–जाऊँगा–उन्हें	जातियों	सब–	को–	और–इकट्ठा–करूँगा
H8199	H3092	H6010	H0413	H3381		H3605	H0853	H6908

בַּגּוֹיִם	פִּזְּרוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	וְנַחֲלָתִי	עַמִּי	עַל־	שָׁם	עִמָּם
में–जातियों	तितर–बितर–किया	जिसको	इस्राएल	और–विरासत–मेरी	प्रजा–मेरी	के–विषय–में–	वहाँ	साथ–उनके
	H6340		H3478	H5159			H8033	

חָלָקוּ׃	אַרְצִי	וְאֶת־
बाँट–लिया।	देश–मेरे	और–को–
	H0776	H0853

मैं सभी जातियों को भी एकत्र करूँगा। इन सभी जातियों को मैं यहोशापात की तराई में इकट्ठा करूँगा और वही मैं उनका न्याय करूँगा। उन जातियों ने मेरे इस्राएली लोगों को तितर—बितर कर दिया था। दूसरी जातियों के बीच रहने के लिये उन्होंने उन्हें विवश किया था। इसलिये मैं उन जातियों को दण्ड दूँगा। उन जातियों ने मरी धरती का बटवारा कर दिया था।

3

בַּיַּיִן	מָכְרוּ	וְהַיַּלְדָּה	בַּזּוֹנָה	הַיֶּלֶד	וַיִּתְּנוּ	גּוֹרָל	יַדּוּ	עַמִּי	וְאֶל־
के–लिए–दाखमधु	बेची	और–लड़की	के–लिए–वेश्या	लड़के	और–दिए	चिट्ठी	डाले	प्रजा–मेरी	और–के–लिए–
H3196	H4376	H3207	H2181	H3206	H5414	H1486	H3032		H0413

וַיִּשְׁתּוּ׃
और–पिया।
H8354

मेरे लोगों के लिये पासे फेंके थे। उन्होंने एक लड़के को बचकर उसके बदले एक वेश्या खरीदी और दाखमधु के बदले लड़की बेच डाली।

4

אַתֶּם	הַגְּמוּל	פְּלֶשֶׁת	גְּלִילוֹת	וְכֹל	וְצִידוֹן	צֹר	לִי	אַתֶּם	מָה־	וְגַם
तुम	क्या–बदला	पलिश्त–के	प्रदेशों	और–सब	और–सीदोन	सोर	मुझे	तुम	क्या–	और–भी
	H1576	H6429	H1552	H3605	H6721	H6865			H4100	H1571

גְּמֻלְכֶם	אָשִׁיב	מְהֵרָה	קַל	עָלַי	אַתֶּם	גֹּמְלִים	וְאִם־	עָלַי	מְשַׁלְּמִים
बदला–तुम्हारा	लौटाऊँगा	शीघ्र	जल्दी	मुझे	तुम	बदला–चुकाने–वाले	और–अगर–	मुझे	चुकाने–वाले–हो
H1576	H7725	H4120	H7031			H1580			

בְּרֹאשְׁכֶם׃
पर–सिर–तुम्हारे।

“हे सोर, सीदोन, और पलिश्तीन के सभी प्रदेशों! तुम मेरे लिये कोई महत्व नही रखते! क्या तुम मुझे मेरे किसी कर्म के लिये दण्ड दे रहो हो हो सकता है तुम यह सोच रहे हो कि तुम मुझे दण्ड दे रहे हो किन्तु शीघ्र ही मैं हो तुम्हें दण्ड देने वाला हूँ।

5

לְהֵיכְלֵיכֶם׃	הַבֵּאתֶם	הַטֹּבִים	וּמַחֲמַדַּי	לְקַחְתֶּם	וְזָהָבִי	כַּסְפִּי	אֲשֶׁר־
में–मंदिरों–अपने।	ले–गए	अच्छी	और–बहुमूल्य–वस्तुएँ–मेरी	ले–लिया	और–सोना–मेरा	चाँदी–मेरी	क्योंकि–
H1964	H0935		H4261	H3947	H2091	H3701	

तुमने मेरा चाँदी,सोना लूट लिया। मेरे बहुमूल्य खजानों को लेकर तुमने अपने मन्दिरों में रख लिया।

6

מֵעַל	הַרְחִיקָם	לְמַעַן	הַיְוָנִים	לִבְנֵי	מְכַרְתֶּם	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וּבְנֵי	יְהוּדָה	וּבְנֵי
से–ऊपर	दूर–करो–उन्हें	ताकि	यूनानियों–के	को–पुत्रों	बेच–दिया	यरूशलेम–के	और–पुत्रों	यहूदा–के	और–पुत्रों
	H7368	H4616	H3125		H4376	H3389		H3063	

גְּבוּלָם׃
सीमा–अपनी–से।
H1366

“यहूदा और यरूशलेम के लोगों को तुमने यूनानियों के हाथ बेच दिया और इस प्रकार तुम उन्हें उन्की धरती से बहुत दूर ले गये।

7 הִנְנִי מְעִירָם מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־מְכַרְתֶּם אֹתָם בְּרֹאשְׁכֶם׃
देखो-मैं उठा-रहा-हूँ-उन्हें से- स्थान जहाँ- बेचा उन्हें पर-सिर-तुम्हारे।
H2009 H4725 H4376 H0853 H8033 H7725 H1576

उस सुदूर देश में तुमने मेरे लोगों को भेज दिया। किन्तु मैं उन्हे लौटा कर वापस लाऊँगा और तुमने जो कुछ किया है, उसका तुम्हें दण्ड दूँगा।

8 וּמְכַרְתִּי אֶת־בְּנֵיכֶם וְאֶת־בְּנֹתֵיכֶם בְּיַד בְּנֵי יְהוּדָה וּמְכָרוּם לִשְׁבָאִים
और-बेचूँगा को- बेटों-तुम्हारे और-को- बेटियों-तुम्हारी में-हाथ बेटों यहूदा-के और-बेचेंगे-वे-उन्हें को-शबाइयों
H4376 H0853 H1323 H0853 H3027 H3063 H4376 H7615

כִּי יְהוָה דִּבֶּר׃ ס
कहा-है। यहोवा-ने क्योंकि दूर जाति को-
H1696 H3068 H7350

मैं यहूदा के लोगों को तुम्हारे पुत्र—पुत्रियाँ बेच दूँगा। और फिर वे उन्हें शबाइ लोगों को बेच देंगे।" ये बातें यहोवा ने कही थीं।

9 קִרְאוּ־זֹאת בַּגּוֹיִם קַדְּשׁוּ מִלְחָמָה הָעִירוּ הַגִּבּוֹרִים יִגְּשׁוּ יַעֲלוּ כֹּל אַנְשֵׁי
पुकारो- यह में-जातियों पवित्र-करो युद्ध जगाओ वीरों निकट-आएँ चढ़-आएँ सब पुरुष
H7121 H2063 H6942 H4421 H5782 H1368 H5066 H5927 H3605 H0376

הַמִּלְחָמָה׃
युद्ध-के।
H4421

लोगों को यह बता दो: युद्ध को तैयार रहो! शूरवीरों को जगाओ! सारे योद्धाओ को अपने पास एकत्र करो। उन्हें उठ खड़ा होने दो!

10 כְּתוּ אִתֵּיכֶם לַחֲרָבוֹת וּמַזְמְרֹתֵיכֶם לְרֻמָחִים הַחַלָּשׁ יֹאמַר גִּבּוֹר אֲנִי׃
पीटो हलों-अपने को-तलवारें और-हँसियों-अपनी को-भाले कमज़ोर कहे वीर मैं-हूँ।
H3807 H0855 H2719 H4211 H7420 H2523 H0559 H1368 H0589

अपने हलों की फालियों को पीट कर तलवार बनाओं और अपनी डांगियों को तुम भालों में बदल लो। ऐसा करो कि दुर्बल कहने लगे कि "मैं एक शूरवीर हूँ।"

11 עוּשׁוּ וְבָאוּ כָּל־הַגּוֹיִם מִסָּבִיב וְנִקָּבְצוּ שָׁמָּה הַנְחֵת יְהוָה גִּבּוֹרֶיךָ׃
जल्दी-करो और-आओ सब- जातियो चारों-ओर-से और-इकट्ठे-हो वहाँ उतार यहोवा वीरों-अपने-को।
H5789 H0935 H3605 H6908 H8033 H5181 H3068 H1368

हे सभी जातियों के लोगों, जल्दी करो! वहाँ एकत्र हो जाओ। हे यहोवा, तू भी अपने प्रबल वीरों को ले आ!

12 יֵעֹרְרוּ וְיַעֲלוּ הַגּוֹיִם אֶל־עֵמֶק יְהוֹשָׁפָט כִּי שָׁם אֵשֵׁב לִשְׁפֹּט אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם מִסָּבִיב׃
जागें और-चढ़-आएँ जातियाँ को- तराई यहोशापात-की क्योंकि वहाँ बैठूँगा न्याय-करने को- सब- जातियों चारों-ओर-से।
H5782 H5927 H1471 H6010 H3092 H3588 H8033 H3427 H8199 H0853 H3605 H1471 H5439

हे जातियों! जागो! यहोशापात की घाटी में आजाओ! मैं वहाँ बैठकर सभी आसपास के देशों का न्याय करूँगा।

13 שִׁלְחוּ מַגָּל כִּי בָשַׁל קָצִיר בֹּאוּ רְדוּ כִּי־מָלְאָה גַּת הֵשִׁיקוּ הַיְקָבִים כִּי־רַבָּה רָעָתָם׃
चलाओ हँसिया क्योंकि पक-गई फसल आओ उतरो क्योंकि- भर-गया हौद उमड़-रहे-हैं कुंड क्योंकि बड़ी बुराई-उनकी।
H7971 H4038 H3588 H1310 H0935 H3381 H4390 H1660 H7783 H3342 H3588 H7451 H7451

Powered by Bible Hub

तुम हँसुआ ले आओ, क्योंकि पकी फसल खड़ी है। आओ, तुम अंगूर रौंदो क्योंकि अंगूर का गरठ भरा हुआ है। घड़े भर जायेंगे और वे बाहर उफनेंगे क्योंकि उनका पाप बहुत बड़ा है।

הֶחָרוּץ׃	בְּעֵמֶק	יְהוָה	יוֹם	קָרוֹב	כִּי	הֶחָרוּץ	בְּעֵמֶק	הֲמוֹנִים	הֲמוֹנִים	14
निर्णय-की।	में-तराई	यहोवा-का	दिन	निकट	क्योंकि	निर्णय-की	में-तराई	भीड़	भीड़	
	H6010	H3068	H3117	H7138			H6010			

उस न्याय की घाटी में बहुत—बहुत सारे लोग हैं। उस न्याय की घाटी में यहोवा का दिन आने वाला है।

נְגְהָם׃	אָסְפוּ	וְכוֹכָבִים	קָדְרוּ	וְיָרֵחַ	שֶׁמֶשׁ	15
चमक-अपनी।	समेट-लेते-हैं	और-तारे	काले-पड़-गए	और-चंद्रमा	सूर्य	
H5051	H0622	H3556	H6937	H3394	H8121	

सूरज चाँद काले पड़ जायेंगे। तारे चमकना छोड़ देंगे।

וָאָרֶץ	שָׁמַיִם	וְרָעֲשׁוּ	קוֹלוֹ	יִתֵּן	וּמִירוּשָׁלִַם	יִשְׁאָג	מִצִּיּוֹן	וַיהוָה	16
और-पृथ्वी	आकाश	और-काँपेंगे	आवाज़-अपनी	देगा	और-से-यरूशलेम	गरजेगा	से-सिय्योन	और-यहोवा	
H0776	H8064	H7493		H5414	H3389	H7580	H6726	H3068	

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	וּמָעוֹז	לְעַמּוֹ	מַחֲסֶה	וַיהוָה
इस्राएल-के।	के-लिए-पुत्रों	और-गढ़	के-लिए-प्रजा-अपनी	शरण	और-यहोवा
H3478		H4581		H4268	H3068

परमेश्वर यहोवा सिय्योन से गरजेगा। वह यरूशलेम से गरजेगा। आकाश और धरती काँप—काँप जायेंगे किन्तु अपने लोगों के लिये परमेश्वर यहोवा शरणस्थल होगा। वह इस्राएल के लोगों का सुरक्षा स्थान बनेगा।

וְהָיְתָה	קָדְשִׁי	הַר־	בְּצִיּוֹן	שֹׁכֵן	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדַעְתֶּם		17
और-होगी	पवित्र-मेरे	पर्वत-	में-सिय्योन	निवास-करने-वाला	एलोहीम-तुम्हारा	यहोवा	मैं	कि	और-जानोगे		
H1961	H6944	H2022	H6726	H7931	H0430	H3068	H0589		H3045		

ס	עוֹד׃	בָּהּ	יַעַבְרוּ־	לֹא־	וְזָרִים	קֹדֶשׁ	יְרוּשָׁלִַם
	फिर।	उसमें	गुज़रेंगे-	नहीं-	और-परदेशी	पवित्र	यरूशलेम
	H5750			H3808		H6944	H3389

तब तुम जान जाओगे कि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ। मैं सिय्योन पर बसता हूँ जो मेरा पवित्र पर्वत है। यरूशलेम पवित्र बन जायेगा। फिर पराये कभी भी उसमें से होकर नहीं जा पायेंगे।

אֲפִיקֵי	וְכָל־	חָלָב	תֵּלַכְנָה	וְהַגְּבָעוֹת	עָסִיס	הֶהָרִים	יִטְּפוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה׀	18
नाले	और-सब-	दूध	बहेंगी	और-पहाड़ियाँ	मीठी-दाखमधु	पहाड़	टपकेंगे	उस	में-दिन	और-होगा	
H0650	H3605	H2461	H3212	H1389	H6071	H2022	H5197	H1931	H3117	H1961	

הַשִּׁטִּים׃	נַחַל	אֶת־	וְהִשְׁקָה	יֵצֵא	יְהוָה	מִבֵּית	וּמַעְיָן	מָיִם	יֵלְכוּ	יְהוּדָה
शित्तीम-का।	नाला	को-	और-सींचेगा	निकलेगा	यहोवा-के	से-भवन	और-सोता	पानी	बहेंगे	यहूदा-के
H7851		H0853	H8248	H3318	H3068		H4599	H4325	H3212	H3063

उस दिन मधुर दाखमधु पर्वत से टपकेगा। पहाड़ों से दूध की नदियाँ और यहूदा की सभी सूखी नदियाँ बहते हुए जल से भर जायेंगी। यहोवा के मन्दिर से एक फव्वारा फूटेगा जो शित्तीम की घाटी को पानी से सींचेगा।

בְּנֵי	מֵחֲמַס	תִּהְיֶה	שְׁמָמָה	לְמִדְבָּר	וֶאֱדוֹם	תִּהְיֶה	לְשִׁמָּמָה	מִצְרַיִם		19
पुत्रों	के-कारण-अत्याचार	होगा	उजाड़	के-लिए-जंगल	और-एदोम	होगा	के-लिए-उजाड़	मिस्र		
	H2555	H1961			H0123	H1961		H4714		

בְּאַרְצָם׃	נָקִיא	דַּם־	שָׁפְכוּ	אֲשֶׁר־	יְהוּדָה	
में-देश-उनके।	निर्दोष	खून-	बहाया	क्योंकि-	यहूदा-के	
H0776		H1818	H8210		H3063	

मिस्र खाली हो जायेगा और एदोम एक उजाड़ हो जायेगा। क्योंकि वे यहूदा के लोगों के संग निर्दयी ही रहे थे। उन्होंने अपने ही देश में निरपराध लोगों का वध किया था।

וְדוֹר׃	לְדוֹר	וִירוּשָׁלִַם	תֵּשֶׁב	לְעוֹלָם	וִיהוּדָה	20
दर-पीढ़ी।	पीढ़ी	और-यरूशलेम	बसा-रहेगा	सदा	और-यहूदा	
H1755	H1755	H3389	H3427	H5769	H3063	

किन्तु यहूदा में लोग सदा ही बसे रहेंगे और यरूशलेम में लोग पीढ़ियों तक रहेंगे।

בְּצִיּ֖וֹן׃	שֹׁכֵ֥ן	וַיהוָ֛ה	נִקֵּיתִ֑י	לֹ֣א־	דָמָ֔ם	וְנִקֵּיתִ֖י	21
में-सिय्योन।	निवास-करता-है	और-यहोवा	निर्दोष-ठहराया-था	नहीं-	खून-उनका	और-निर्दोष-ठहराऊँगा	
H6726	H7931	H3068	H5352	H3808	H1818	H5352	

उन लोगों ने मेरे लोगों का वध किया था इसलिये निश्चय ही मैं उन्हें दण्ड दूँगा। क्योंकि परमेश्वर यहोवा का सिय्योन पर निवासस्थान है!

Amos

Chapter 1

דִּבְרֵי	עָמוֹס	אֲשֶׁר־	הָיָה	בַּנֹּקְדִים	מִתְּקוֹעַ	אֲשֶׁר	חָזָה	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בִּימֵי	עֻזִּיָּה	1
वचन	आमोस	जो-	था	में-चरवाहों	से-तकोआ	जो	देखा	पर-	इस्राएल	में-दिनों	उज्जियाह	
H1697	H5986		H1961	H5349	H8620		H2372		H3478	H3117	H5818	

מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	וּבִימֵי	יָרָבְעָם	בֶּן־	יוֹאָשׁ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	שְׁנָתַיִם	לִפְנֵי	הָרַעַשׁ׃
राजा-	यहूदा-के	और-में-दिनों	यारोबाम	पुत्र-	योआश-के	राजा	इस्राएल-के	दो-वर्ष	पहले	भूकंप-के।
H4428	H3063	H3117	H3379		H3101	H4428	H3478	H8141	H6440	H7494

आमोस का सन्देश। आमोस तकोई नगर का गड़ेरिया था। यहूदा पर राजा उज्जियाह के शासन काल और इस्राएल पर योआश के पुत्र राजा यारोबाम के शासन काल में आमोस को इस्राएल के बारे में (अन्त) दर्शन हुआ। यह भूकम्प के दो वर्ष पूर्व हुआ।

נְאוֹת	וְאָבְלוּ	קוֹלוֹ	יִתֵּן	וּמִירוּשָׁלִַם	יִשְׁאָג	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	וַיֹּאמַר	2
चरागाहें	और-शोक-करेंगी	आवाज़-अपनी	देगा	और-से-यरूशलेम	गरजेगा	से-सिय्योन	यहोवा	और-कहा	
H4999	H0056		H5414	H3389	H7580	H6726	H3068	H0559	

פ	הַכַּרְמֶל׃	רֹאשׁ	וְיָבֵשׁ	הָרֹעִים
	कर्मेल-की।	चोटी	और-सूख-जाएगी	चरवाहों-की
	H3760		H3001	

आमोस ने कहा: “यहोवा सिय्योन में सिंह की तरह दहाड़ेगा। यहोवा की दहाड़ यरूशलेम से होगी। गड़ेरियों के हरे मैदान सूख जायेंगे। यहाँ तक कि कर्म्मेल पर्वत भी सूखेगा।”

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	דַּמֶּשֶׂק	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	3
नहीं	चार	और-के-कारण-	दमिश्क-के	अपराधों	तीन	के-कारण-	यहोवा-ने	कहा	ऐसे	
H3808	H0702		H1834	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

הַגִּלְעָד׃	אֶת־	הַבַּרְזֶל	בַּחֲרִצוֹת	דּוּשָׁם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ	
गिलाद।	को-	लोहे-के	से-औज़ारों	दाँवने-उनके	के-कारण-	लौटाऊँगा-उसे	
H1568	H0853	H1270		H1758		H7725	

यह सब यहोवा कहता है: “मैं दमिश्क के लोगों को उनके द्वारा किये गये अनेक अपराधों का दण्ड अवश्य दूँगा। क्यों क्योकि उन्होंने गिलाद को, अन्न को भूसे से अलग करने वाले लोहे के औजारों से पीटा।

בֶּן־הֲדָד׃	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	חֲזָאֵל	בְּבֵית	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	4
बेन्हदद-के।	महल	और-खा-जाएगी	हज़ाएल-के	में-घर	आग	और-भेजूँगा	
H1130	H0759	H0398	H2371		H0784	H7971	

अत: मैं हजाएल के घर (सिरिया) में आग लगाऊँगा, और वह आग बेन्हदद के ऊँचे किलों को नष्ट केरेगी।”

שֹׁבֵט	וְתוֹמֵךְ	אָוֶן	מִבִּקְעַת־	יוֹשֵׁב	וְהִכְרַתִּי	דַּמֶּשֶׂק	בְּרִיחַ	וְשָׁבַרְתִּי	5
राजदंड	और-धारण-करने-वाला	आवेन-की	से-तराई-	निवासी	और-काट-डालूँगा	दमिश्क-की	छड़ी	और-तोड़ूँगा	
H7626	H8551	H0206	H1237	H3427	H3772	H1834	H1280	H7665	

פ	יְהוָה׃	אָמַר	קִיר	אֲרָם	עַם־	וְגָלוּ	עֶדֶן	מִבֵּית
	यहोवा-ने।	कहा	कीर	अराम-की	प्रजा-	और-बंधुवाई-में-जाएँगे	एदेन-के	से-घर
	H3068	H0559		H0758		H1540		

“मैं दमिश्क क द्वार की मजबूत छड़ों को भी तोड़ दूँगा। आवेन की घाटी में सिंहासन पर बैठाने वाले व्यक्ति को भी मैं नष्ट करुँगा। एदेन में राजदण्ड धारण करने वाले राजा को भी मैं नष्ट करुँगा। अराम के लोग पराजित होंगे। लोग उन्हें बन्दी बनाकर कीर देश में ले जाएंगे।” यहोवा ने वह सब कहा।

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	עַל־	שְׁלֹשָׁה	פִּשְׁעֵי	עַזָּה	וְעַל־	אַרְבָּעָה	לֹא	6
ऐसे	कहा	यहोवा-ने	के-कारण-	तीन	अपराधों	अज्जाह-के	और-के-कारण-	चार	नहीं	
H3541	H0559	H3068	H7969	H6588	H5804		H0702	H3808		

אֲשִׁיבֶנּוּ	עַל־	הַגְלוֹתָם	גָּלוּת	שְׁלֵמָה	לְהַסְגִּיר	לֶאֱדוֹם׃
लौटाऊँगा-उसे	के-कारण-	ले-जाने-उनके	बंधुवाई	पूरी	सौंपने-के-लिए	एदोम-को।
H7725		H1540	H1546	H8003	H5462	H0123

यहोवा यह कहता है: “मैं निश्चय ही अज्जा के लोगों द्वारा किये गये अनेक पापों के लिये उन्हें दण्ड दूँगा। क्यों क्योंकि उन्होंने लोगों के एक पूरे राष्ट्र को पकड़ा और दास के रूप में एदोम को भेजा था।

וְשִׁלַּחְתִּי	אֵשׁ	בְּחוֹמַת	עַזָּה	וְאָכְלָה	אַרְמְנוֹתֶיהָ׃	7
और-भेजूँगा	आग	में-दीवार	अज्जाह-की	और-खा-जाएगी	महल-उसके।	
H7971	H0784	H2346	H5804	H0398	H0759	

इसलिये मैं अज्जा नगर की दीवार पर आग लगाऊँगा। यह आग अज्जा के महत्वपूर्ण किलों को नष्ट करेगी।

עַל־	יָדִי	וַהֲשִׁבוֹתִי	מֵאַשְׁקְלוֹן	שֵׁבֶט	וְתֹמֵךְ	מֵאַשְׁדּוֹד	יוֹשֵׁב	וְהִכְרַתִּי	8
पर-	हाथ-अपना	और-फेरूँगा	से-अश्कलोन	राजदंड	और-धारण-करने-वाला	से-अशदोद	निवासी	और-काट-डालूँगा	
	H3027	H7725	H0831	H7626	H8551	H0795	H3427	H3772	

ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	אָמַר	פְּלִשְׁתִּים	שְׁאֵרִית	וְאָבְדוּ	עֶקְרוֹן
	यहोवा-ने।	आदोनाई	कहा	पलिश्तियों-का	बचा-हुआ	और-नाश-हो-जाएगा	एक्रोन
	H3069	H0136	H0559	H6430	H7611	H0006	H6138

मैं अशदोद में राजसिंहासन पर बैठने वाले व्यक्ति को नष्ट करूँगा। मैं अश्कलोन में राजदण्ड धारण करने वाले राजा को नष्ट करूँगा। मैं एक्रोन के लोगों को दण्ड दूँगा। तब अभी तक जीवित बचे पलिश्ती मरेंगे।” परमेश्वर यहोवा ने यह सब कहा।

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	עַל־	שְׁלֹשָׁה	פִּשְׁעֵי־	צֹר	וְעַל־	אַרְבָּעָה	לֹא	9
ऐसे	कहा	यहोवा-ने	के-कारण-	तीन	अपराधों-	सोर-के	और-के-कारण-	चार	नहीं	
H3541	H0559	H3068	H7969	H6588		H6865		H0702	H3808	

אֲשִׁיבֶנּוּ	עַל־	הַסְגִּירָם	גָּלוּת	שְׁלֵמָה	לֶאֱדוֹם	וְלֹא	זָכְרוּ	בְּרִית	אַחִים׃
लौटाऊँगा-उसे	के-कारण-	सौंपने-उनके	बंधुवाई	पूरी	को-एदोम	और-नहीं	याद-किया	वाचा	भाइयों-की।
H7725		H5462	H1546	H8003	H0123	H3808	H2142	H1285	H0251

यहोवा यह सब कहता है: “मैं निश्चय ही सोर के लोगों को उनके द्वारा किये गए अनेक अपराधों के लिए दण्ड दूँगा। क्यों क्योंकि उन्होंने लोगों के एक पूरे राष्ट्र को पकड़ा और एदोम को दास के रूप में भेजा था। उन्होंने उस वाचा को याद नहीं रखा जिसे उन्होंने अपने भाईयों (इस्राएल) के साथ किया था

ס	אַרְמְנוֹתֶיהָ׃	וְאָכְלָה	צֹר	בְּחוֹמַת	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	10
	महल-उसके।	और-खा-जाएगी	सोर-की	में-दीवार	आग	और-भेजूँगा	
	H0759	H0398	H6865	H2346	H0784	H7971	

अत: मैं सोर की दीवारों पर आग लगाऊँगा। वह आग सोर की ऊँची मीनारों को नष्ट करेगी।”

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	עַל־	שְׁלֹשָׁה	פִּשְׁעֵי	אֱדוֹם	וְעַל־	אַרְבָּעָה	לֹא	11
ऐसे	कहा	यहोवा-ने	के-कारण-	तीन	अपराधों	एदोम-के	और-के-कारण-	चार	नहीं	
H3541	H0559	H3068	H7969	H6588		H0123		H0702	H3808	

אֲשִׁיבֶנּוּ	עַל־	רָדְפוֹ	בַּחֶרֶב	אָחִיו	וְשִׁחֵת	רַחֲמָיו	וַיִּטְרָף	
लौटाऊँगा-उसे	के-कारण-	पीछा-करने-उसके	से-तलवार	भाई-अपने-का	और-नष्ट-किया	दया-अपनी	और-फाड़ता-रहा	
H7725		H7291	H2719	H0251	H7843	H7356	H2963	

לָעַד	אַפּוֹ	וְעֶבְרָתוֹ	שָׁמְרָה	נֶצַח׃	
सदा	क्रोध-अपना	और-रोष-उसका	रखा	निरंतर।	
H5703	H0639	H5678	H8104	H5331	

यहोवा यह सब कहता है: “मैं निश्चय ही एदोम के लोगों को उनके द्वारा किये गए अनेक अपराधों के लिये दण्ड दूँगा। क्यों क्योंकि एदोम ने अपने भाई (इस्राएल) का पीछा तलवार लेकर किया। एदोम ने तनिक भी दया न दिखाई। एदोम का क्रोध बराबर बना रहा। वह जंगली जानवर की तरह इस्राएल को चीर—फाड़ करता रहा।

וְשִׁלַּחְתִּי	אֵשׁ	בְּתֵימָן	וְאָכְלָה	אַרְמְנוֹת	בָּצְרָה׃	פ		12
और-भेजूँगा	आग	में-तेमान	और-खा-जाएगी	महल	बोस्रा-के।			
H7971	H0784	H8487	H0398	H0759	H1224			

अत: मैं तेमान में आग लगाऊँगा। वह आग बोस्रा के ऊँचे किलों को नष्ट करेगी।”

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	13
नहीं	चार	और-के-कारण-	अम्मोन-के	पुत्रों-	अपराधों	तीन	के-कारण-	यहोवा-ने	कहा	ऐसे	
H3808	H0702		H5983		H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

גְּבוּלָם׃	אֶת־	הַרְחִיב	לְמַעַן	הַגִּלְעָד	הָרוֹת	בְּקָעָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
सीमा-अपनी।	को-	बढ़ाएँ	ताकि	गिलाद-की	गर्भवतियों	चीरने-उनके	के-कारण-	लौटाऊँगा-उसे
H1366	H0853	H7337	H4616	H1568		H1234		H7725

यहोवा यह सब कहता है: “मैं निश्चय ही अम्मोन के लोगों को उनके द्वारा किये गये अनेक अपराधों के लिये दण्ड दूँगा। क्यों क्योंकि उन्होंने गिलाद में गर्भवती स्त्रियों को मार डाला। अम्मोनी लोगों ने यह इसलिये किया कि वे उस देश को ले सकें और अपने देश को बड़ कर सकें।

בְּסַעַר	מִלְחָמָה	בְּיוֹם	בִּתְרוּעָה׀	אַרְמְנוֹתֶיהָ	וְאָכְלָה	רַבָּה	בְּחוֹמַת	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי	14
में-आँधी	युद्ध-के	में-दिन	में-ललकार	महल-उसके	और-खा-जाएगी	रब्बा-की	में-दीवार	आग	और-लगाऊँगा	
H4421	H3117	H8643		H0759	H0398	H7237	H2346	H0784	H3341	

סוּפָה	בְּיוֹם
तूफान-के।	में-दिन
	H3117

अत: मैं रब्बा की दीवार पर आग लगाऊँगा। यह आग रब्बा के ऊँचे किलों को नष्ट करेगी। युद्ध के दिन यह आग लगेगी। यह आग एक ऐसे दिन लगेगी जब तूफ़ानी दिन में आंधियाँ चल रही होंगी।

פ	יְהוָה׃	אָמַר	יַחְדָּו	וְשָׂרָיו	הוּא	בַּגּוֹלָה	מַלְכָּם	וְהָלַךְ	15
	यहोवा-ने।	कहा	एक-साथ	और-हाकिम-उसके	वह	में-बंधुवाई	राजा-उनका	और-जाएगा	
	H3068	H0559		H8269	H1931	H1473	H4428	H1980	

तब इनके राजा और प्रमुख पकड़े जायेंगे। वे सब एक साथ बन्दी बनाकर ले जाए जाएंगे।” यहोवा ने वह सब कहा है।

Chapter 2

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	מוֹאָב	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
नहीं	चार	और-के-कारण-	मोआब-के	अपराधों	तीन	के-कारण-	यहोवा-ने	कहा	ऐसे	
H3808	H0702		H4124	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

לַשִּׂיד׃	אֱדוֹם	מֶלֶךְ־	עַצְמוֹת	שָׂרְפּוֹ	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
को-चूने।	एदोम-के	राजा-	हड्डियाँ	जलाने-उसके	के-कारण-	लौटाऊँगा-उसे
H7875	H0123	H4428	H6106	H8313		H7725

यहोवा यह सब कहता है: “मैं मोआब के लोगों को इनके द्वारा किये गए अपराधों के लिये अवश्य दण्ड दूँगा। क्यों क्योंकि मोआब ने एदोम के राजा की हड्डियों को जलाकर चूना बनाया।

בְּתְרוּעָה	מוֹאָב	בְּשָׁאוֹן	וּמֵת	הַקְּרִיּוֹת	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	בְּמוֹאָב	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי־	2
में-ललकार	मोआब	में-शोर	और-मरेगा	करीयोत-के	महल	और-खा-जाएगी	में-मोआब	आग	और-भेजूँगा-	
H8643	H4124	H7588	H4191	H7152	H0759	H0398	H4124	H0784	H7971	

שׁוֹפָר׃	בְּקוֹל
नरसिंगे-की।	में-आवाज़
H7782	

अत: मैं मोआब में आग लगाऊँगा और वह आग करिय्योत के ऊँचे किलों को नष्ट करेगी। वहाँ भयंकर चिल्लाहट और तुही का घोष होगा, और मोआब मर जाएगा।

פ	יְהוָֽה׃	אָמַר	עִמּוֹ	אֶהֱרֹג	שָׁרֶיהָ	וְכָל־	מִקִּרְבָּהּ	שׁוֹפֵט	וְהִכְרַתִּי	3
	यहोवा-ने।	कहा	साथ-उसके	मार-डालूँगा	हाकिमों-उसके	और-सब-	से-बीच-उसके	न्यायी	और-काट-डालूँगा	
	H3068	H0559		H2026	H8269	H3605	H7130	H8199	H3772	

अत: मैं मोआब के राजाओ को समाप्त कर दूँगा और मैं मोआब के सभी प्रमुखों को मार डालूँगा।" यहोवा ने वह सब कहा।

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	יְהוּדָה	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	4
नहीं	चार	और-के-कारण-	यहूदा-के	अपराधों	तीन	के-कारण-	यहोवा-ने	कहा	ऐसे	
H3808	H0702		H3063	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

שָׁמָרוּ	לֹא	וְחֻקָּיו	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת־	מָאֲסָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
पालन-किया	नहीं	और-विधियों-उसकी	यहोवा-की	व्यवस्था	को-	तुच्छ-जानने-उनके	के-कारण-	लौटाऊँगा-उसे
H8104	H3808	H2706	H3068	H8451	H0853			H7725

אֲבוֹתָם	הָלְכוּ	אֲשֶׁר־	כִּזְבֵיהֶם	וַיַּתְעוּם	אַחֲרֵיהֶם׃
पूर्वजों-उनके-ने	पीछे-चले	जिनके-	झूठों-उनके-ने	और-भटकाया-उन्हें	पहले-उनसे।
H0001	H1980		H3577	H8582	

यहोवा यह कहता है: "मैं यहूदा को उसके द्वारा किये अनेकों अपराधों के लिये अवश्य दण्ड दूँगा। क्यों क्योंकि उन्होंने यहोवा के आदेशों को मानने से इनकार किया। उन्होंने उनके आदेशों का पालन नहीं किया। उनके पूर्वजों ने झूठ पर विश्वास किया और उन झूठी बातों ने यहूदा के लोगों से परमेश्वर का अनुसरण करना छुड़ाया।

פ	יְרוּשָׁלִָם׃	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	בִּיהוּדָה	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	5
	यरूशलेम-के।	महल	और-खा-जाएगी	में-यहूदा	आग	और-भेजूँगा	
	H3389	H0759	H0398	H3063	H0784	H7971	

इसलिये मैं यहूदा में आग लगाऊँगा और यह आग यरूशलेम के ऊँचे किलों को नष्ट करेगी।"

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	6
नहीं	चार	और-के-कारण-	इस्राएल-के	अपराधों	तीन	के-कारण-	यहोवा-ने	कहा	ऐसे	
H3808	H0702		H3478	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

נַעֲלָיִם׃	בַּעֲבוּר	וְאֶבְיוֹן	צַדִּיק	בַּכֶּסֶף	מִכְרָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
जूतियों-के।	के-बदले	और-दीन-को	धर्मी-को	में-चाँदी	बेचने-उनके	के-कारण-	लौटाऊँगा-उसे
H5275	H5668	H0034	H6662	H3701	H4376		H7725

यहोवा यह कहता है: "मैं इस्राएल को उनके द्वारा किये गए अनेकों अपराधों के लिये दण्ड अवश्य दूँगा। क्यों क्योंकि उन्होंने चाँदी के चन्द टुकड़ों के लिये अच्छे और भोले—भाले लोगों को दास के रूप में बेचा। उन्होंने एक जोड़ी जूते के लिये गरीब लोगों को बेचा।

וְאִישׁ	יַטּוּ	עֲנָוִים	וְדֶרֶךְ	דַּלִּים	בְּרֹאשׁ	אֶרֶץ	עֲפַר־	עַל־	הַשֹּׁאֲפִים	7
और-पुरुष	मोड़ते-हैं	नम्रों-का	और-मार्ग	दीनों-के	पर-सिर	पृथ्वी-की	धूल-	पर-	जो-लालायित-हैं	
H0376	H5186	H6035	H1870	H1800		H0776	H6083			

קָדְשִׁי׃	שֵׁם	אֶת־	חַלֵּל	לְמַעַן	הַנַּעֲרָה	אֶל־	יֵלְכוּ	וְאָבִיו
पवित्र-मेरे।	नाम	को-	अशुद्ध-करें	ताकि	लड़की-के	पास-	जाते-हैं	और-पिता-उसका
H6944	H8034	H0853		H4616	H5291	H0413	H3212	H0001

उन्होंने उन गरीब लोगों को धक्का दे मुँह के बल गिराया और वे उनको कुचलते हुए गए। उन्होंने कष्ट भोगते लोगों की एक न सुनी। पिताओं और पुत्रों ने एक ही युवती के साथ शारीरिक सम्बंध किया। उन्होंने मेरे पवित्र नाम को अपवित्र किया है।

בֵּית	יִשְׁתּוּ	עֲנוּשִׁים	וְיֵין	מִזְבֵּחַ	כָּל־	אֵצֶל	יַטּוּ	חֲבֻלִים	בְּגָדִים	וְעַל־	8
में-भवन	पीते-हैं	जुर्माने-से-लिया	और-दाखमधु	वेदी-के	हर-	पास	लेटते-हैं	बंधक-लिए	वस्त्रों	और-पर-	
H8354	H6064		H3196	H4196	H3605	H0681	H5186				

אֱלֹהֵיהֶם׃
एलोहीम-अपने-के।
H0430

उन्होंने गरीब लोगों के वस्त्रों को लिया और वे उन पर गलीचे की तरह तब तक बैठे जब तक वे वेदी पर पूजा करते रहे। उन्होंने गरीबों को उनके वस्त्र गिरवी रख कर सिक्के उधार दिये। उन्होंने लोगों को जुर्माना देने को मजबूर किया और उस जुर्माने की रकम से अपने परमेश्वर के मन्दिर में पीने के लिये दाखमधु खरीदी।

9 וְאָנֹכִי הִשְׁמַדְתִּי מִפְּנֵיהֶם הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר כְּגֹבַהּ כִּגְבֹהֵי אֲרָזִים וְחָסֹן הוּא וְאַשְׁמִיד פִּרְיוֹ מִמַּעַל וְשָׁרָשָׁיו מִתָּחַת׃

וְאָנֹכִי	הִשְׁמַדְתִּי	אֶת־	הָאֱמֹרִי	מִפְּנֵיהֶם	אֲשֶׁר	כְּגֹבַהּ	אֲרָזִים	גָּבְהוֹ	
और-मैंने	नाश-किया	को-	एमोरी	से-सामने-उनके	जिसकी	जैसी-ऊँचाई	देवदारों-की	ऊँचाई-उसकी	
H0595	H8045	H0853	H0567	H6440	H1363	H1363	H0730	H1363	

וְחָסֹן	הוּא	וְאַשְׁמִיד	פִּרְיוֹ	מִמַּעַל	וְשָׁרָשָׁיו	מִתָּחַת׃		
और-बलवान	वह	और-नाश-किया-मैंने	फल-उसका	से-ऊपर	और-जड़ें-उसकी	से-नीचे।		
H2634	H1931	H8045	H6529	H4605	H8328	H8478		

"किन्तु मैंने ही उनके पहले एमोरियों को नष्ट किया था। एमोरी ऊँचे बरगद के पेड़ की तरह थे। वे उतने शक्तिशाली थे जितने बांज के पेड़। किन्तु मैंने उनके ऊपर के फल तथा उनके नीचे की जड़ें नष्ट कीं।

10 וְאָנֹכִי הֶעֱלֵיתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וָאוֹלֶךְ אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה לָרֶשֶׁת אֶת־אֶרֶץ הָאֱמֹרִי׃

וְאָנֹכִי	הֶעֱלֵיתִי	אֶתְכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	וָאוֹלֶךְ	אֶתְכֶם	בַּמִּדְבָּר	אַרְבָּעִים	שָׁנָה
और-मैंने	निकाला	तुम्हें	से-देश	मिस्र	और-चलाया	तुम्हें	में-जंगल	चालीस	वर्ष
H0595	H5927	H0853	H0776	H4714	H3212	H0853	H0776	H0705	H8141

לָרֶשֶׁת	אֶת־	אֶרֶץ	הָאֱמֹרִי׃	
अधिकार-करने-के-लिए	को-	देश	एमोरी-के।	
H3423	H0853	H0776	H0567	

"वह मैं ही था जो तुम्हें मिस्र देश से निकाल कर लाया। चालीस वर्ष तक मैं तुम्हें मरूभूमि से होकर लाया। मैंने तुम्हें एमोरियों की भूमि पर कब्जा कर लेने में सहायता दी।

11 וָאָקִים מִבְּנֵיכֶם לִנְבִיאִים וּמִבַּחוּרֵיכֶם לִנְזִרִים הַאַף זֹאת אֵין־נְאֻם־יְהוָה׃ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

וָאָקִים	מִבְּנֵיכֶם	לִנְבִיאִים	וּמִבַּחוּרֵיכֶם	לִנְזִרִים	הַאַף	זֹאת	אֵין־	נְאֻם־	יְהוָה׃	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
और-खड़ा-किया-मैंने	से-पुत्रों-तुम्हारे	के-लिए-नबियों	और-से-जवानों-तुम्हारे	के-लिए-नाज़ीरों	क्या-सचमुच	यह	नहीं-	वाणी-	यहोवा-की?	हे-पुत्रों	इस्राएल-के
H0595	H4480	H5030	H0970	H5139	H0637	H2063	H0369	H5002	H3068	H1121	H3478

मैंने तुम्हारे कुछ पुत्रों को नबी बनाया। मैंने तुम्हारे युवकों में से कुछ को नाजीर बनाया। इस्राएल के लोगों, यह सत्य है।" यहोवा ने यह सब कहा।

12 וַתַּשְׁקוּ אֶת־הַנְּזִרִים יַיִן וְעַל־הַנְּבִיאִים צִוִּיתֶם לֵאמֹר לֹא תִנָּבְאוּ׃

וַתַּשְׁקוּ	אֶת־	הַנְּזִרִים	יַיִן	וְעַל־	הַנְּבִיאִים	צִוִּיתֶם	לֵאמֹר	לֹא	תִנָּבְאוּ׃	
और-पिलाया-तुमने	को-	नाज़ीरों	दाखमधु	और-पर-	नबियों	आज्ञा-दी-तुमने	कहकर	नहीं	भविष्यवाणी-करो।	
H8248	H0853	H5139	H3196		H5030	H6680	H0559	H3808	H5012	

"किन्तु तुम लोगों ने नाजीरों को दाखमधु पिलाई। तुमने नबियों को भविष्यवाणी करने से रोका।

13 הִנֵּה אָנֹכִי מֵעִיק תַּחְתֵּיכֶם כַּאֲשֶׁר תָּעִיק הָעֲגָלָה הַמְלֵאָה לָהּ עָמִיר׃

הִנֵּה	אָנֹכִי	מֵעִיק	תַּחְתֵּיכֶם	כַּאֲשֶׁר	תָּעִיק	הָעֲגָלָה	הַמְלֵאָה	לָהּ	עָמִיר׃	
देखो	मैं	दबा-रहा-हूँ	नीचे-तुम्हारे	जैसे	दबती-है	गाड़ी	भरी-हुई	उसके-लिए	पूलियों-से।	
H2009	H0595	H5781	H8478		H5781	H5699	H4395		H5995	

तुम लोग मेरे लिये भारी बोझ की तरह हो। मैं उस गाड़ी की तरह हूँ जो अत्याधिक अनाज से लदी होने के कारण झुकी हो।

14 וְאָבַד מָנוֹס מִקָּל וְחָזָק לֹא־יְאַמֵּץ כֹּחוֹ וְגִבּוֹר לֹא־יְמַלֵּט נַפְשׁוֹ׃

וְאָבַד	מָנוֹס	מִקָּל	וְחָזָק	לֹא־	יְאַמֵּץ	כֹּחוֹ	וְגִבּוֹר	לֹא־	יְמַלֵּט	נַפְשׁוֹ׃	
और-नाश-हो-जाएगी	भागना	से-फुर्तीले	और-बलवान	नहीं-	मज़बूत-करेगा	शक्ति-अपनी	और-वीर	नहीं-	बचाएगा	प्राण-अपना।	
H0006	H4498	H7031	H2389	H3808	H0553		H1368	H3808	H4422	H5315	

कोई भी व्यक्ति बच कर नहीं निकल पाएगा, यहाँ तक कि सर्वाधिक तेज दौड़ने वाला भी। शक्तिशाली पुरूष भी पर्याप्त शक्तिशाली नहीं रहेंगे। सैनिक अपने को नहीं बचा पाएँगे।

15

הַסּוּס	וְרֹכֵב	יִמָּלֵט	לֹא	בִּרְגְלָיו	וְקַל	יַעֲמֹד	לֹא	הַקֶּשֶׁת	וְתֹפֵשׂ
घोड़े-का	और-सवार	बचेगा	नहीं	में-पैरों-अपने	और-तेज़	खड़ा-रहेगा	नहीं	धनुष	और-पकड़ने-वाला
	H7392	H4422	H3808	H7272	H7031	H5975	H3808	H7198	H8610

נַפְשׁוֹ׃	יִמָּלֵט	לֹא
प्राण-अपना।	बचाएगा	नहीं
H5315	H4422	H3808

धनुष और बाण वाले भी नहीं बच पाएंगे। तेज दौड़ने वाले भी नहीं बच निकलेंगे। घुड़सवार भी जीवित भाग नहीं पाएंगे।

16

פ	יְהוָה׃	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם־	יָנוּס	עָרֹם	בַּגִּבֹּרִים	לִבּוֹ	וְאַמִּיץ
	यहोवा-की।	वाणी-	उस	में-दिन-	भागेगा	नंगा	में-वीरों	हृदय-में	और-साहसी
	H3068	H5002	H1931	H3117	H5127	H6174	H1368		H0533

उस समय, बहुत वीर योद्धा भी नंगे हाथों भाग खड़े होंगे। उन्हें अपने वस्त्र पहनने तक का समय भी नहीं मिलेगा।" यहोवा ने यह सब कहा है!

Chapter 3

1

כָּל־	עַל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	שִׁמְעוּ
सारे-	पर	इस्राएल-के	हे-पुत्रों	पर-तुम	यहोवा-ने	कहा	जो	इस	वचन	को-	सुनो
H3605		H3478			H3068	H1696		H2088	H1697	H0853	H8085

לֵאמֹר׃	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלֵיתִי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּחָה
कहकर।	मिस्र	से-देश	निकाला-मैंने	जिसे	कुल
H0559	H4714	H0776	H5927		H4940

इस्राएल के लोगों, इस सन्देश को सुनो! यहोवा ने तुम्हारे बारे में यह सब कहा है! यह सन्देश उन सभी परिवारों (इस्राएल) के लिये है जिन्हें मैं मिस्र देश से बाहर लाया हूँ।

2

אֶת	עֲלֵיכֶם	אֶפְקֹד	כֵּן	עַל־	הָאֲדָמָה	מִשְׁפְּחוֹת	מִכֹּל	יָדַעְתִּי	אֶתְכֶם	רַק
को	पर-तुम	दण्ड-दूँगा	इस	के-कारण-	पृथ्वी-के	कुलों	से-सब	जाना-मैंने	तुम्हें	केवल
H0853					H0127	H4940	H3605	H3045	H0853	H7535

עֲוֹנֹתֵיכֶם׃	כָּל־
अधर्मों-तुम्हारे।	सब-
H5771	H3605

"पृथ्वी पर अनेक परिवार हैं। किन्तु तुम अकेले परिवार हो जिसे मैंने विशेष ध्यान देने के लिये चुना। किन्तु तुम मेरे विरूद्ध हो गए। अत: मैं तुम्हारे सभी पापों के लिये दण्ड दूँगा।"

3

נוֹעָדוּ׃	אִם־	בִּלְתִּי	יַחְדָּו	שְׁנָיִם	הֵיֵלְכוּ
मिले-हों?	अगर-	बिना	एक-साथ	दो	क्या-चलते-हैं
H3259		H1115		H8147	H3212

दो व्यक्ति तब तक एक साथ नहीं चल सकते जब तक वे कोई वाचा न करें!

4

קוֹלוֹ	כְּפִיר	הֵיִתֵּן	לוֹ	אֵין	וְטֶרֶף	בַּיַּעַר	אַרְיֵה	הֲיִשְׁאַג
आवाज़-अपनी	जवान-सिंह	क्या-देता-है	उसके-लिए	नहीं	और-शिकार	में-जंगल	सिंह	क्या-गरजता-है
		H5414		H0369	H2964			H7580

לָכֶד׃	אִם־	בִּלְתִּי	מְמְעֲנָתוֹ
पकड़ा-हो?	अगर-	बिना	से-माँद-अपनी
H3920		H1115	H4585

जंगल में सिंह अपने शिकार को पकड़ने के बाद ही गरजता है। यदि कोई जवान सिंह अपनी माँद में गरज रहा हो तो उसका संकेत यही है कि उ सने अपने शिकार को पकड़ लिया है।

מִן־	פַּח֙	תַּעֲלֶה־	הָ֔	אֵ֥ין	וּמוֹקֵ֖שׁ	הָאֲדָמָ֑ה	פָּ֚ח	עַל־	צִפּ֣וֹר֔	הַתִּפֹּ֥ל	5
से-	फंदा	क्या-उठता-है-	उसके-लिए	नहीं	और-जाल	पृथ्वी-के	फंदे	पर-	चिड़िया	क्या-गिरती-है	
		H5927		H0369	H4170	H0776			H6833	H5307	

יִלְכֹּ֖ד׃	לֹ֣א	וְלָכֹ֔ד	הָאֲדָמָ֑ה
पकड़ा-हो?	नहीं	और-पकड़ना	ज़मीन
H3920	H3808	H3920	H0127

काई चिड़िया भूमि पर जाल में तब तक नहीं पड़ेगी जब तक उसमें कोई चुग्ग न हो यदि जाल बन्द हो जाये तो वह चिड़िया को फँसा लेगा।

בְּעִ֣יר	רָעָ֔ה	תִּהְיֶ֖ה	אִם־	יֶחֱרָ֑דוּ	לֹ֣א	וְעָ֔ם	בְּעִ֣יר	שׁוֹפָ֔ר	יִתָּקַ֖ע	אִם־	6
में-नगर	विपत्ति	हो	अगर-	थरथराए?	नहीं	और-प्रजा	में-नगर	नरसिंगा	फूँका-जाए	अगर-	
		H1961		H2729	H3808			H7782	H8628		

עָשָׂ֖ה׃	לֹ֣א	וַיהוָ֔ה
किया-हो?	नहीं	और-यहोवा-ने
	H3808	H3068

यदि कोई तुरही खतरे की चेतावनी देगी तो लोग भय से अवश्य काँप उठेंगे। यदि काई विपत्ति किसी नगर में आई हो तो उसे यहोवा ने भेजा।

אֶל־	סוֹדֹ֔ו	גָּלָ֖ה	אִם־	כִּ֣י	דָבָ֑ר	יְהוָ֔ה	אֲדֹנָ֖י	יַעֲשֶׂ֥ה	לֹ֣א	כִּ֣י	7
को-	रहस्य-अपना	प्रकट-किए	बिना-	अगर	कुछ	यहोवा	आदोनाई	करता	नहीं	क्योंकि	
H0413	H5475	H1540			H1697	H3069	H0136		H3808		

הַנְּבִיאִֽים׃	עַבָּדָ֖יו
नबियों-को।	दासों-अपने
H5030	H5650

मेरा स्वामी यहोवा कुछ भी करने का निश्चय कर सकता है। किन्तु कुछ भी करने से पहले वह अपने सेवक नबियों को अपनी छिपी योजना बतायेगा।

יִנָּבֵֽא׃	לֹ֣א	מִי	דִבֶּ֔ר	יְהוִ֖ה	אֲדֹנָ֑י	יִרְאָ֣ה	לֹ֣א	מִי	שָׁאַ֔ג	אַרְיֵ֖ה	8
भविष्यवाणी-करे?	नहीं	कौन	कहा	यहोवा-ने	आदोनाई	डरे?	नहीं	कौन	गरजा	सिंह	
H5012	H3808	H4310	H1696	H3069	H0136	H3372	H3808	H4310	H7580		

यदि कोई सिंह दहाड़ेगा तो लोग भयभीत होंगे। यदि यहोवा कुछ भविष्यवक्ता से कहेगा तो वह भविष्यवाणी करेगा।

עַל־	הֵאָסְפ֣וּ	וְאִמְר֗וּ	מִצְרַ֔יִם	בְּאַרְמְנ֣וֹת	אַרְמְנ֔וֹת	וְעַל־	בְּאַשְׁד֑וֹד	אַרְמְנ֔וֹת	עַל־	הַשְׁמִ֣יעוּ	9
पर-	इकट्ठे-हो	और-कहो	मिस्र-के	में-देश	महलों	और-पर-	में-अशदोद	महलों	पर-	सुनाओ	
H0622	H0559	H4714	H0776	H0759			H0795	H0759		H8085	

בְּקִרְבָּֽהּ׃	וַעֲשׁוּקִ֖ים	בְּתוֹכָ֑הּ	רַבּ֣וֹת	מְהוּמֹ֔ת	וּרְא֖וּ	שֹׁמְר֔וֹן	הָרֵ֣י
में-बीच-उसके।	और-अत्याचार	में-बीच-उसके	बड़ी	गड़बड़ी	और-देखो	शोमरोन-के	पहाड़ों
H7130	H6217	H8432		H4103	H7200	H8111	H2022

अशदोद और मिस्र के ऊँचे किलों पर जाओ और इस सन्देश की घोषणा करो: “शोमरोन के पर्वतों पर जाओ। वहाँ तुम बड़ी गड़बड़ी पाओगे। क्यों क्योंकि लोग नहीं जानते कि ठीक कैसे रहा जाता है। वे अन्य लोगों के प्रति क्रूर थे। वे अन्य लोगों से चीजें लेते थे और उन चीजों को अपने ऊँचे किलों में छिपाते थे। उनके खजाने युद्ध में ली गई उनकी चीजों से भरे हैं।”

בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶֽם׃	וָשֹׁ֖ד	חָמָ֣ס	הָאֹצְרִ֔ים	יְהוָ֑ה	נְאֻם־	נְכֹחָ֖ה	עֲשׂ֥וֹת־	יָדְע֖וּ	וְלֹא־	10
में-महलों-अपने।	और-लूट	हिंसा	जमा-करने-वाले	यहोवा-की	वाणी-	सीधा	करना-	जानते	और-नहीं-	
H0759	H7701	H2555	H0686	H3068	H5002	H5229		H3045	H3808	

פ

अशदोद और मिस्र के ऊँचे किलों पर जाओ और इस सन्देश की घोषणा करो: “शोमरोन के पर्वतों पर जाओ। वहाँ तुम बड़ी गड़बड़ी पाओगे। क्यों क्योंकि लोग नहीं जानते कि ठीक कैसे रहा जाता है। वे अन्य लोगों के प्रति क्रूर थे। वे अन्य लोगों से चीजें लेते थे और उन चीजों को अपने ऊँचे किलों में छिपाते थे। उनके खजाने युद्ध में ली गई उनकी चीजों से भरे हैं।”

11 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צַר וּסְבִיב הָאָרֶץ וְהוֹרֶד מִמֵּךְ עֻזֵּךְ
इसलिए ऐसे कहा आदोनाई यहोवा-ने शत्रु और-चारों-ओर देश-के और-गिरा-देगा से-तुझ बल-तेरा
H3541 H0559 H0136 H3069 H0776 H5439 H3381 H4581 H5797

וְנָבְזוּ אַרְמְנוֹתָיִךְ׃
और-लुटेंगे महल-तेरे।
H0962 H0759

अत: यहोवा कहता है, “उस देश में एक शत्रु आएगा। वह शत्रु तुम्हारी शक्ति ले लेगा। वह उन चीजों को ले लेगा जिन्हें तुमने अपने ऊँचे किलों में छिपा रखा है।”

12 כֹּה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יַצִּיל הָרֹעֶה מִפִּי הָאַרְיֵה שְׁתֵּי כְרָעַיִם אוֹ בְדַל־
ऐसे कहा यहोवा-ने जैसे छुड़ाता-है चरवाहा से-मुँह सिंह-के दो टाँगें या टुकड़ा-
H3541 H0559 H3068 H3588 H5337 H7462 H6310 H0376 H8147 H3767 H0176 H0915

אֹזֶן כֵּן יִנָּצְלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּשֹׁמְרוֹן בִּפְאַת מִטָּה וּבְדַמֶּשֶׂק׃
कान-का ऐसे छुड़ाए-जाएँगे पुत्र इस्राएल-के बैठने-वाले में-शोमरोन में-कोने पलंग-के और-में-रेशम
H0241 H3651 H5337 H1121 H3478 H3427 H8111 H6285 H4296 H1833

עֶרֶשׂ׃
बिछौने-के।
H6210

यहोवा यह कहता है, “जैसे जब कोई सिंह किसी मेमने पर झपटता है तो गड़ेरया उस मेमने का केवल कोई हिस्सा ही बचा सकता है। वह सिंह के मुँह से उसके दो पैर, या उसके कान के एक हिस्से को हीखींच सकता है। ठीक इसी तरह इस्राएल के अधिक लोग नहीं बचाये जा सकेंगे। सामारिया में रहने वाले लोग अपने बिछौने का कोई कोना या अपनी चौकी का कोई पाया ही बचा पाएंगे।”

13 שִׁמְעוּ וְהָעִידוּ בְּבֵית יַעֲקֹב נְאֻם־ אֲדֹנָי יְהוִה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת׃
सुनो और-गवाही-दो में-घर याकूब-के वाणी- आदोनाई यहोवा एलोहीम सेनाओं-के।
H8085 H5749 H1004 H3290 H5002 H0136 H3069 H0430 H6635

मेरे स्वामी सर्वशक्तिमान परमेश्वर यहोवा, यह कहता है: “याकूब (इस्राएल) के परिवार के लोगों को इन बातों की चेतावनी दो।

14 כִּי בְיוֹם פָּקְדִי פִּשְׁעֵי־ יִשְׂרָאֵל עָלָיו וּפָקַדְתִּי בֵּית־אֵל
क्योंकि में-दिन दण्ड-देने-मेरे अपराधों- इस्राएल-के पर-उस और-दण्ड-दूँगा बेतेल-की
H3588 H3117 H6486 H3478 H5921 H6485 H1008

וְנִגְדְּעוּ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְנָפְלוּ אַרְצָה׃
और-काट-दिए-जाएँगे सींग वेदी-के और-गिरेंगे पर-ज़मीन।
H1438 H7161 H4196 H5307 H0776

वेदियों पर- और-दण्ड-दूँगा पर-उस इस्राएल-के अपराधों- दण्ड-देने-मेरे में-दिन क्योंकि
H4196 H6485 H5921 H3478 H6588 H6486 H3117 H3588

इस्राएल ने पाप किया और मैं उनके पापों के लिये उन्हें दण्ड दूँगा। मैं बेतेल की वेदी को भी नष्ट करूँगा। वेदी की सींगे काट दी जाएंगी और वे भूमि पर गिर जाएंगी।

15 וְהִכֵּיתִי בֵּית־ עַל־ הַחֹרֶף בֵּית הַקַּיִץ וְאָבְדוּ בָּתֵּי הַשֵּׁן
और-मारूँगा और-घर- जाड़े-का साथ- घर गर्मी-के और-नाश-हो-जाएँगे घर हाथीदाँत-के
H5221 H1004 H2779 H5921 H1004 H7019 H0006 H1004 H8127

וְסָפוּ בָתִּים רַבִּים נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
और-समाप्त-हो-जाएँगे घर बहुत-से वाणी- यहोवा-की।
H5486 H1004 H7227 H5002 H3068

मैं गर्मी के गृहों के साथ शीतकालीन गृहों को भी नष्ट करूँगा। हाथी दाँत से सजे गृह भी नष्ट होंगे। अनेकों गृह नष्ट किये जाएंगे।” यहोवा यह सब कहता है।

Chapter 4

1

שִׁמְעוּ	הַדָּבָר	הַזֶּה	פָּרוֹת	הַבָּשָׁן	אֲשֶׁר	בְּהַר	שֹׁמְרוֹן	הָעֹשְׁקוֹת
सुनो	वचन	यह	गाय	बाशान-की	जो	में-पहाड़	शोमरोन-के	जो-सताती-हो
H8085	H1697	H2088	H6510	H1316		H2022	H8111	H6231

דַּלִּים	הָרֹצְצוֹת	הָאֹמְרֹת	אֶבְיוֹנִים	לַאֲדֹנֵיהֶם	הָבִיאָה	וְנִשְׁתֶּה׃
दीनों-को	जो-कुचलती-हो	जो-कहती-हो	दरिद्रों-को	को-स्वामियों-अपने	लाओ	और-पीएँ।
H1800	H7533	H0559	H0034	H0113	H0935	H8354

शोमरोन के पर्वत की बाशान की गायों मेरी बात सुनो। तुम गरीब लोगों को चोट पहुँचाती हो। तुम उन गरीबों को कुचलती हो। तुम अपने अपने पतियों से कहती हो, "पीने के लिये हमारे लिये कोई दाखमधु लाओ!"

2

וְנִשָּׂא	עֲלֵיכֶם	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	כִּי	בְקָדְשׁוֹ	יְהוִה	אֲדֹנָי	נִשְׁבַּע
और-उठाएँगे	पर-तुम	आ-रहे-हैं	दिन	देखो	कि	में-पवित्रता-अपनी	यहोवा-ने	आदोनाई	शपथ-खाई
H5375		H0935	H3117	H2009		H6944	H3069	H0136	H7650

דּוּגָה׃	בְּסִירוֹת	וְאַחֲרִיתְכֶן	בְּצִנּוֹת	אֶתְכֶם
मछली-के।	में-काँटों	और-पीछे-वालों-तुम्हारे-को	में-काँटों	तुम्हें
H1729		H0319		H0853

मेरा स्वामी यहोवा ने मुझे एक वचन दिया। उसने अपनी पवित्रता के नाम प्रतिज्ञा की, कि तुम पर विपत्तियाँ आएंगी। लोग काटों का उपयोग करेंगे और तुम्हें बन्दी बना कर ले जाएंगे। वे तुम्हारे बच्चों को ले जाने के लिये मछलियों को फँसाने के काटों का उपयोग करेंगे।

3

יְהוָה׃	נְאֻם־	הַהַרְמֹנָה	וְהִשְׁלַכְתֶּנָה	נֶגְדָּהּ	אִשָּׁה	תֵּצֶאנָה	וּפְרָצִים
यहोवा-की।	वाणी-	हरमोन-में	और-फेंक-दी-जाओगी	सामने-अपने	हर-एक-स्त्री	निकलोगी	और-दरारों-से
H3068	H5002	H2038	H7993	H5048	H0802	H3318	H6556

तुम्हारा नगर नष्ट होगा। तुम दीवारों के छेदों से नगर के बाहर जाओगी। तुम अपने आपको शवों के ढेर पर फेंकोगी। यहोवा यह कहता है:

4

לִשְׁלֹשֶׁת	זִבְחֵיכֶם	לַבֹּקֶר	וְהָבִיאוּ	לְפִשְׁעַ	הַרְבּוּ	הַגִּלְגָּל	וּפִשְׁעוּ	בֵּית־אֵל	בֹּאוּ
को-तीन	बलि-अपनी	को-सुबह	और-लाओ	पाप-करना	बढ़ाओ	गिलगाल	और-पाप-करो	बेतेल	आओ
H7969	H2077	H1242	H0935	H6586		H1537	H6586	H1008	H0935

מַעְשְׂרֹתֵיכֶם׃	יָמִים
दशमांश-अपने।	दिन
H4643	H3117

"बेतेल जाओ और पाप करो! गिल्गाल जाओ तथा और अधिक पाप करो। अपनी बलियों की भेंट प्रात: काल करो। तीन दिन वाले पवित्र दिनों में अपनी फसल का दसवाँ भाग लाओ

5

בְּנֵי	אַהַבְתֶּם	כֵּן	כִּי	הַשְׁמִיעוּ	נְדָבוֹת	וְקִרְאוּ	תּוֹדָה	מֵחָמֵיץ	וְקַטֵּר
हे-पुत्रों	प्रिय-है-तुम्हें	ऐसे	क्योंकि	सुनाओ	स्वेच्छाबलि	और-पुकारो	धन्यवाद	से-खमीर	और-जलाओ
	H0157			H8085	H5071	H7121	H8426		

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִשְׂרָאֵל
यहोवा-की।	आदोनाई	वाणी	इस्राएल-के
H3069	H0136	H5002	H3478

और खमीर के साथ बनी धन्यवाद भेंट चढ़ाओ। हर एक को स्वेच्छा भेंट के बारे में बताओ। इस्राएल, तुम उन्हें पसन्द करना करते हो। अत: जाओ और वही करो।" यहोवा ने यह कहा।

6

בְּכָל	לֶחֶם	וְחֹסֶר	עָרֵיכֶם	בְּכָל־	שִׁנַּיִם	נְקִיוֹן	לָכֶם	נָתַתִּי	וְגַם־
में-सब	रोटी-का	और-अभाव	नगरों-तुम्हारे	में-सब-	दाँतों-का	खालीपन	तुम्हें	दिया	और-भी-
H3605	H3899	H2640		H3605	H8127			H5414	H1571

יְהוָה׃	נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם	וְלֹא־	מִקוֹמֹתֵיכֶם
यहोवा-की।	वाणी-	मेरी-ओर	लौटे-तुम	और-नहीं-	स्थानों-तुम्हारे
H3068	H5002	H5704	H7725	H3808	H4725

"मैंने तुम्हें अपने पास बुलाने के लिये कई काम किये। मैंने तुम्हें खाने को कुछ भी नहीं दिया। तुम्हारे किसी भी नगर में भोजन नहीं था। किन्तु तुम मेरे पास वापस नहीं लौटे।" यहोवा ने यह सब कहा।

7

וְהִמְטַרְתִּי לַקְּצִיר שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים בְּעוֹד הַגֶּשֶׁם מִכֶּם מָנַעְתִּי אָנֹכִי וְגַם
और-बरसाया-मैंने थे-कटनी-से महीने तीन जब-अभी वर्षा को- से-तुम रोक-लिया मैंने और-भी
H4305 H2320 H7969 H5750 H1653 H0853 H4513 H0595 H1571

וְחֶלְקָה תִּמָּטֵר אַחַת אַמְטִיר לֹא אַחַת עִיר וְעַל־ אֶחָת עִיר עַל־
और-टुकड़ा भीगा एक टुकड़ा बरसाया नहीं एक नगर और-पर- एक नगर पर-
H4305 H0259 H4305 H3808 H0259 H0259

תִּיבָשׁ׃ עָלֶיהָ תַּמְטִיר לֹא־ אֲשֶׁר־
सूख-गया। उस-पर बरसा नहीं- जिस-पर-
H3001 H4305 H3808

"मैंने वर्षा भी बन्द की और यह फसल पकने के तीन महीने पहले हुआ। अत: कोई फसल नहीं हुई। तब मैंने एक नगर पर वर्षा होने दी किन्तु दूसरे नगर पर नहीं। वर्षा देश के एक हिस्से में हुई। किन्तु देश के अन्य भागों में भूमि बहुत सूख गई।

8

יִשְׂבָּעוּ וְלֹא מַיִם לִשְׁתּוֹת אַחַת עִיר אֶל־ עָרִים שָׁלֹשׁ שְׁתַּיִם וְנָעוּ
तृप्त-हुए और-नहीं पानी पीने-के-लिए एक नगर को- नगर तीन दो और-भटकती-रहीं
H7646 H3808 H4325 H8354 H0259 H0413 H7969 H8147 H5128

יְהוָה׃ נְאֻם־ עָדַי שַׁבְתֶּם וְלֹא־
यहोवा-की। वाणी- मेरी-ओर लौटे-तुम और-नहीं-
H3068 H5002 H5704 H7725 H3808

अत: दो या तीन नगरों से लोग पानी लेने के लिये दूसरे नगरों को लड़खड़ाते हुए गए किन्तु वहाँ भी हर एक व्यक्ति के लिये पर्याप्त जल नहीं मिला। तो भी तुम मेरे पास सहायता के लिये नहीं आए।" यहोवा ने यह सब कहा।

9

וּתְאֵנֵיכֶם וְכַרְמֵיכֶם גַּנּוֹתֵיכֶם הַרְבּוֹת וּבַיֶּרְקוֹן בַּשְׁדָּפוֹן אֶתְכֶם הִכֵּיתִי
और-अंजीर-तुम्हारे और-दाखबारी-तुम्हारी बाग-तुम्हारे बहुत और-से-फफूँदी से-झुलसाने-वाली-हवा तुम्हें मारा-मैंने
H8384 H3754 H1593 H3420 H0853 H5221

ס יְהוָה׃ נְאֻם־ עָדַי שַׁבְתֶּם וְלֹא־ הַגָּזָם יֹאכַל וְזֵיתֵיכֶם
यहोवा-की। वाणी- मेरी-ओर लौटे-तुम और-नहीं- टिड्डी खा-गई और-जैतून-तुम्हारे
H3068 H5002 H5704 H7725 H3808 H1501 H0398 H2132

"मैंने तुम्हारी फसलों को गर्मी और बीमारी से मार डाला। मैंने तुम्हारे बागों और अंगूर के बगीचों को नष्ट किया। टिड्डियों ने तुम्हारे अंजीर के पेड़ों और जैतून के पेड़ों को खा डाला। किन्तु तुम फिर भी मेरे पास सहायता के लिये नहीं आए।" यहोवा ने यह सब कहा।

10

שִׁבְי עִם בַּחוּרֵיכֶם בַּחֶרֶב הָרַגְתִּי מִצְרַיִם בְּדֶרֶךְ דֶּבֶר בָּכֶם שִׁלַּחְתִּי
बंधुवाई साथ जवानों-तुम्हारे-को से-तलवार मारा-मैंने मिस्र-के में-तरीके महामारी में-तुम भेजी-मैंने
H0970 H2719 H2026 H4714 H1870 H1698 H7971

נְאֻם־ עָדַי שַׁבְתֶּם וְלֹא־ וּבְאַפְּכֶם מַחֲנֵיכֶם בְּאָשׁ וָאַעֲלֶה סוּסֵיכֶם
वाणी- मेरी-ओर लौटे-तुम और-नहीं- और-में-नाक-तुम्हारी छावनी-तुम्हारी-की में-दुर्गंध और-उठाई-मैंने घोड़ों-तुम्हारे-की
H5002 H5704 H7725 H3808 H0639 H4264 H0889 H5927

יְהוָה׃
यहोवा-की।
H3068

"मैंने तुम्हारे विरूद्ध महामारियाँ वैसे ही भेजीं जैसे मैंने मिस्र में भेजी थीं। मैंने तुम्हारे युवकों को तलवार के घाट उतार दिया। मैंने तुम्हारे घोड़े ले लिये। मैंने तुम्हारे डेरों को शवों की दुर्गन्ध से भरा। किन्तु तब भी तुम मेरे पास सहायता को वापस नहीं लौटे।" यहोवा ने यह सब कहा।

11

וַתִּהְיוּ עֲמֹרָה וְאֶת־ סְדֹם אֶת־ אֱלֹהִים כִּמַהְפֵּכַת בָּכֶם הָפַכְתִּי
और-हो-गए-तुम अमोरा और-को- सदोम को- एलोहीम-ने जैसे-उलटा में-तुम उलट-दिया-मैंने
H1961 H6017 H0853 H5467 H0853 H0430 H4114 H2015

ס יְהוָה׃ נְאֻם־ עָדַי שַׁבְתֶּם וְלֹא־ מִשְׂרֵפָה מֻצָּל כְּאוּד
यहोवा-की। वाणी- मेरी-ओर लौटे-तुम और-नहीं- से-आग बचाई-हुई जैसे-जली-लकड़ी
H3068 H5002 H5704 H7725 H3808 H8316 H5337 H0181

“मैने तुम्हें वैसे ही नष्ट किया जैसे मैंने सदोम और अमोरा को नष्ट किया था और वे नगर पूरी तरह नष्ट किये गये थे।तुम आग से खींची गई जलती लकड़ी की तरह थे। किन्तु तुम फिर भी सहायता के लिये मेरे पास नही लौटे।” यहोवा ने यह सब कहा।

לְכֵ֣ן	כֹּ֤ה	אֲעֲשֶׂה־	זֹּאת֙	כִּי־	עֵקֶב֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	לָ֖ךְ	אֲעֲשֶׂה־	כֹּ֥ה		12
इसलिए	ऐसा	करूँगा–	यह	कि–	क्योंकि	इस्राएल	तुझसे	करूँगा–	ऐसा		
	H3541		H2063		H6118	H3478			H3541		

יִשְׂרָאֵֽל׃	אֱלֹהֶ֖יךָ
इस्राएल।	एलोहीम–अपने–से
H3478	H0430

“अत: इस्राएल, मैं तुम्हारे साथ यह सब करूँगा। मैं तुम्हारे साथ यह करूँगा। इस्राएल, अपने परमेश्वर से मिलने के लिये तैयार हो जाओ!”

שֵׂחֹ֑ו	מַה־	לְאָדָ֗ם	וּמַגִּ֤יד	רֹוחַ֙	וּבֹרֵ֣א	הָרִ֔ים	יֹוצֵ֥ר	הִנֵּה֙	כִּ֣י		13
विचार–उसका	क्या–	को–आदम	और–बताने–वाला	वायु	और–सृजने–वाला	पहाड़	बनाने–वाला	देखो	क्योंकि		
H7808	H4100	H0120	H5046	H7307		H2022	H3335	H2009			

צְבָאֹ֔ות	אֱלֹהֵ֥י־	יְהוָ֖ה	אֶ֣רֶץ	בָּמֳתֵ֣י	עַל־	וְדֹרֵ֥ךְ	עֵיפָ֛ה	שַׁ֥חַר	עֹשֵׂ֖ה
सेनाओं–का	एलोहीम–	यहोवा	पृथ्वी–की	ऊँचाइयों	पर–	और–चलने–वाला	अंधकार	भोर	बनाने–वाला
	H0430	H3068	H0776	H1116		H1869	H5890	H7837	

ס	שְׁמֹֽו׃	
	नाम–उसका।	
	H8034	

मैं कौन हूँ मैं वही हूँ जिसने पर्वतों को बनाया। मैंने तुम्हारा प्राण बनाया। मैंने लोगों को अपने विचार बनाए। मैं ही सुबह को शाम में बदलता हूँ। मैं पृथ्वी के ऊपर के पर्वतों पर चलता हूँ। मैं कौन हूँ मेरा नाम यहोवा, सेनाओं का परमेश्वर है।

Chapter 5

יִשְׂרָאֵֽל׃	בֵּ֖ית	קִינָ֑ה	עֲלֵיכֶ֥ם	נְשָׂ֛א	אָנֹכִ֥י	אֲשֶׁ֖ר	הַזֹּ֣את	הַדָּבָ֔ר	אֶת־	שִׁמְעוּ֙	1
इस्राएल–का।	घर	विलाप	पर–तुम	उठा–रहा–हूँ	मैं	जो	इस	वचन	को–	सुनो	
H3478		H7015		H5375	H0595		H2088	H1697	H0853	H8085	

इस्राएल के लोगों, इस सन्देश को सुनो, यह शोक सन्देश तुम्हारे विषय में है।

אֵ֥ין	אַדְמָתָ֖הּ	עַל־	נִטְּשָׁ֑ה	יִשְׂרָאֵ֛ל	בְּתוּלַ֥ת	קֻ֖ומִי	תֹּוסִ֣יף	לֹֽא־	נָפְלָ֔ה		2
नहीं	भूमि–अपनी	पर–	छोड़–दी–गई	इस्राएल–की	कुँवारी	उठेगी	फिर	नहीं–	गिर–गई		
H0369	H0127		H5203	H3478	H1330		H3254	H3808	H5307		

מְקִימָֽהּ׃
उठाने–वाला–उसका।

इस्राएल की कुमारी गिर गई है। वह अब कभी उठेगी नहीं। वह धूली में पड़ी अकेली छोड़ दी गई है। उसे उठाने वाला कोई व्यक्ति नहीं है।

וְהַיֹּוצֵ֖את	מֵאָ֑ה	תַּשְׁאִ֣יר	אֶ֔לֶף	הַיֹּוצֵ֥את	הָעִ֛יר	יְהוָ֥ה	אֲדֹנָ֖י	אָמַ֣ר	כֹּ֥ה	כִּ֛י	3
और–निकलने–वाला	सौ	छोड़ेगा	हज़ार	निकलने–वाला	नगर	यहोवा–ने	आदोनाई	कहा	ऐसे	क्योंकि	
H3318	H3967	H7604	H0505	H3318		H3069	H0136	H0559	H3541		

ס	יִשְׂרָאֵֽל׃	לְבֵ֣ית	עֲשָׂרָ֔ה	תַּשְׁאִ֖יר	מֵאָ֑ה
	इस्राएल–के।	के–लिए–घर	दस	छोड़ेगा	सौ
	H3478		H6235	H7604	H3967

मेरा स्वामी यहोवा यह कहता है: “हजारों सैनिकों के साथ नगर से जाने वाले अधिकारी केवल सौ सैनिकों के साथ लौटेंगे। सौ सैनिकों के साथ नगर छोड़ने वाले अधिकारी केवल दस सैनिकों के साथ लौटेंगे।”

וְחִיּֽוּ׃	דִּרְשׁוּנִי֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	לְבֵ֣ית	יְהוָ֖ה	אָמַ֣ר	כֹּ֥ה	כִּ֛י	4
और–जीओ।	खोजो–मुझे	इस्राएल–के	को–घर	यहोवा–ने	कहा	ऐसे	क्योंकि	
H2421	H1875	H3478		H3068	H0559	H3541		

यहोवा इस्राएल के घराने से यह कहता है: “मेरी खोज करते आओ और जीवित रहो।

הַגִּלְגָּל֙	כִּ֣י	תַעֲבֹ֔רוּ	לֹ֥א	שְׁבַ֖עוּבְאֵ֑ר	תָּבֹ֣אוּ	לֹ֔א	וְהַגִּלְגָּל֙	בֵּ֣ית־אֵ֔ל	תִּדְרְשׁ֥וּ	וְאַל־	5
गिलगाल	क्योंकि	पार-करो	नहीं	और-बेर्शेबा	जाओ	नहीं	और-गिलगाल	बेतेल	खोजो	और-मत-	
H1537			H3808	H0884	H0935	H3808	H1537	H1008	H1875	H0408	

לְאָ֥וֶן׃	יִהְיֶ֖ה	וּבֵית־אֵ֑ל	יִגְלֶ֣ה	גָלֹ֔ה	
व्यर्थ।	हो-जाएगा	और-बेतेल	जाएगा	बंधुवाई-में	
H0205	H1961	H1008	H1540	H1540	

किन्तु बेतेल में न खोजो। गिल्गाल मत जाओ। सीमा को पार न करो और बेर्शेबा न जाओ। गिल्गल के लोग बन्दी के रूप में ले जाए जाएंगे और बेतेल नष्ट किया जाएगा।

וְאָכְלָ֔ה	יוֹסֵ֖ף	בֵּ֣ית	כָּאֵ֑שׁ	יִצְלַ֣ח	פֶּן־	וְחָיְו֙	יְהוָ֔ה	אֶת־	דִּרְשׁ֥וּ	6
और-खा-जाए	योसेफ	घर	जैसे-आग	भड़क-उठे	ऐसा-न-हो-कि-	और-जीओ	यहोवा	को-	खोजो	
H0398	H3130		H0784		H6435	H2421	H3068	H0853	H1875	

לְבֵית־אֵ֖ל׃	מְכַבֶּ֥ה	וְאֵין־	
के-लिए-बेतेल।	बुझाने-वाला	और-नहीं-हो-	
H1008	H3518	H0369	

यहोवा के पास जाओ और जीवित रहो। यदि तुम यहोवा के यहाँ नहीं जाओगे, तो यूसुफ के घर में आग लगेगी। आग यूसुफ के परिवार को नष्ट करेगी और बेतेल में उसे कोई भी नहीं रोक सकेगा।

הַהֹפְכִ֣ים	לְלַעֲנָ֔ה	מִשְׁפָּ֖ט	וּצְדָקָ֣ה	לָאָ֑רֶץ	הִנִּיחוּ׃	7
जो-बदलते-हैं	में-नागदौना	न्याय	और-धर्म	पर-ज़मीन	फेंक-देते-हैं।	
H2015	H3939	H4941	H6666	H0776	H3240	

तुम्हें सहायता के लिये यहोवा के पास जाना चाहिये। ये वही है जिसने कचपचिया और मृगशिरा को बनाया। वह अंधकार को प्रात: प्रकाश में बदलता है। वह दिन को अंधेरी रात में बदलता है। वह समुद्र से जल को उठाकर उसे पृथ्वी पर बरसाता है। उसका नाम यहोवा है वह शक्तिशाली नगरों के मजबूत किलों को ढहा देता है।” लोगों, यह तुम्हारे लिये बहुत बुरा होगा तुमने अच्छाई को कड़वाहट में बदला। तुमने औचित्य को मार डाला और इसे धूलि में मिला दिया।

הֶחְשִׁ֣יךְ	לַ֔יְלָה	וְי֙וֹם֙	צַלְמָ֔וֶת	לַבֹּ֑קֶר	וְהֹפֵ֣ךְ	וּכְסִ֔יל	כִּימָ֖ה	עֹשֶׂ֣ה	8
बदलने-वाला	में-रात	और-दिन-को	घोर-अंधकार	को-सुबह	और-बदलने-वाला	और-मृगशिरा	कृतिका	बनाने-वाला	
H2821	H3915	H3117	H6757	H1242	H2015	H3685	H3598		

ס	שְׁמֽוֹ׃	יְהוָ֔ה	הָאָ֖רֶץ	פְּנֵ֣י	עַל־	וַיִּשְׁפְּכֵ֑ם	הַיָּ֔ם	לְמֵי־	הַקּוֹרֵ֥א	
	नाम-उसका।	यहोवा	पृथ्वी-की	सतह	पर-	और-उँड़ेलने-वाला-उसे	समुद्र-के	को-पानी-	बुलाने-वाला	
	H8034	H3068	H0776	H6440		H8210	H3220	H4325	H7121	

तुम्हें सहायता के लिये यहोवा के पास जाना चाहिये। ये वही है जिसने कचपचिया और मृगशिरा को बनाया। वह अंधकार को प्रात: प्रकाश में बदलता है। वह दिन को अंधेरी रात में बदलता है। वह समुद्र से जल को उठाकर उसे पृथ्वी पर बरसाता है। उसका नाम यहोवा है वह शक्तिशाली नगरों के मजबूत किलों को ढहा देता है।” लोगों, यह तुम्हारे लिये बहुत बुरा होगा तुमने अच्छाई को कड़वाहट में बदला। तुमने औचित्य को मार डाला और इसे धूलि में मिला दिया।

יָבֽוֹא׃	מִבְצָ֖ר	עַל־	וְשֹׁ֥ד	עֹ֛ז	עַל־	שֹׁ֑ד	הַמַּבְלִ֣יג	9
आता-है।	गढ़	पर-	और-विनाश	बलवान	पर-	विनाश	जो-चमकाता-है	
H0935	H4013		H7701	H5794		H7701	H1082	

तुम्हें सहायता के लिये यहोवा के पास जाना चाहिये। ये वही है जिसने कचपचिया और मृगशिरा को बनाया। वह अंधकार को प्रात: प्रकाश में बदलता है। वह दिन को अंधेरी रात में बदलता है। वह समुद्र से जल को उठाकर उसे पृथ्वी पर बरसाता है। उसका नाम यहोवा है वह शक्तिशाली नगरों के मजबूत किलों को ढहा देता है।” लोगों, यह तुम्हारे लिये बहुत बुरा होगा तुमने अच्छाई को कड़वाहट में बदला। तुमने औचित्य को मार डाला और इसे धूलि में मिला दिया।

יִתְעֵֽבוּ׃	תָּמִ֖ים	וְדֹבֵ֣ר	מוֹכִ֑יחַ	בַּשָּׁ֣עַר	שָׂנְא֔וּ	10
तुच्छ-जानते-हैं।	खरा	और-बोलने-वाले	डाँटने-वाले-से	में-फाटक	घृणा-करते-हैं	
H8581	H8549	H1696	H3198	H8179	H8130	

नबी सामाजिक स्थानों पर जाते हैं और उन बुरे कामों के विरूद्ध बोलते हैं जिन्हें लोग किया करते हैं। किन्तु लोग उन नबियों से घृणा करते हैं। नबी सत्य कहते हैं, किन्तु लोग उन नबियों से घृणा करते हैं।

11 לָכֵן יַעַן בּוֹשַׁסְכֶּם רֹ֣דֶת־הו עַל־ דָּ֠ל וּמַשְׂאַת־ בַּר֙ תִּקְח֣וּ מִמֶּ֔נּוּ בָּתֵי גָזִ֖ית
इसलिए क्योंकि रौंदते-हो-तुम पर- दीन और-भार- अनाज-का लेते-हो से-उस घर गढ़े-पत्थर-के
H3282 H1318 H1800 H4864 H3947 H1496

נְטַעְתֶּ֣ם נִטְּעֵ֤י חֶמֶד֙ כַּרְמֵ֣י־ בָּהֶ֔ם תֵּשְׁב֖וּ וְלֹא־ בְּנִיתֶ֣ם יֵינָ֑ם׃ אֶת־ תִּשְׁתּ֥וּ וְלֹא֙
लगाई-तुमने सुंदर दाखबारी- में-उन बैठोगे और-नहीं- बनाए-तुमने दाखमधु-उनका। को- पीओगे और-नहीं
H5193 H2531 H3754 H3427 H3808 H1129 H3196 H0853 H8354 H3808

तुम गरीबों से अनुचित कर वसूलते हो। तुम उनसे ढेर सारा गेहूँ लेते हो और इस धन का उपयोग तुम तराशे पत्थरों से सुन्दर महल बनाने में करते हो। किन्तु तुम उन महलों मे नहीं रहोगे। तुम अंगूरों की बेलों के सुन्दर खेत बनाते हो। किन्तु तुम उनसे प्राप्त दाखमधु को नहीं पीओगे।

12 כִּי יָדַ֣עְתִּי רַבִּ֤ים פִּשְׁעֵיכֶם֙ וַעֲצֻמִ֣ים חַטֹּאתֵיכֶ֔ם צֹרְרֵ֥י צַדִּ֖יק לֹקְחֵ֣י כֹּ֑פֶר
क्योंकि जानता-हूँ-मैं बहुत अपराध-तुम्हारे और-बड़े पाप-तुम्हारे सताने-वाले धर्मी-के लेने-वाले घूस
H3045 H6588 H6099 H3947 H6662

וְאֶבְיוֹנִ֖ים בַּשָּׁ֥עַר הַטּֽוּ׃
और-दीनों-को में-फाटक धकेलते-हो।
H0034 H8179 H5186

क्यों? क्योंकि मैं तुम्हारे अनेक पापों को जानता हूँ। तुमने, सच ही, कुछ बुरे काम किये हैं। तुमने उचित काम करने वालों को चोट पहुँचाई। तुमने घूस के रूप में धन लिया। गरीब लोगों के साथ अनेक मुकद्दमों में तुमने अन्याय किया।

13 לָכֵן֙ הַמַּשְׂכִּ֣יל בָּעֵ֤ת הַהִיא֙ דֹּ֣מֶם כִּי֙ עֵ֣ת רָעָ֔ה הִ֖יא׃
इसलिए समझदार में-समय उस चुप-रहेगा क्योंकि समय बुरा वह-है।
H1931 H6256 H1931 H1897 H6256 H1931

उस समय बुद्धिमान चुप रहेंगे। क्यों क्योंकि यह बुरा समय है।

14 דִּרְשׁוּ־ טּ֣וֹב וְאַל־ רָ֗ע לְמַ֙עַן֙ תִּחְי֔וּ וִיהִי־ כֵּ֣ן יְהוָ֤ה אֱלֹהֵי־ צְבָאוֹת֙
खोजो- भलाई और-मत- बुराई ताकि जीओ और-हो- ऐसे यहोवा एलोहीम- सेनाओं-का
H1875 H0408 H7451 H2421 H4616 H1961 H3651 H3068 H0430 H0430

אֲמַרְתֶּֽם׃ כַּאֲשֶׁ֖ר אִתְּכֶֽם׃
कहते-हो-तुम। जैसा साथ-तुम्हारे
H0559 H0834 H0854

तुम कहते हो कि परमेश्वर हमारे साथ है। अत: अच्छे काम करो, बुरे नहीं। तब तुम जीवित रहोगे और सर्वशक्तिमान परमेश्वर यहोवा सच ही तुम्हारे साथ होगा।

15 שִׂנְאוּ־ רָ֣ע וְאֶֽהֱבוּ֙ טּ֔וֹב וְהַצִּ֖יגוּ בַּשַּׁ֣עַר מִשְׁפָּ֑ט אוּלַ֗י יְחָנֵ֙ן יְהוָ֣ה
घृणा-करो- बुराई-से और-प्रेम-करो भलाई और-स्थापित-करो में-फाटक न्याय शायद अनुग्रह-करे यहोवा
H8130 H7451 H0157 H3322 H8179 H4941 H0194 H2603 H3068

צְבָאוֹת֙ אֱלֹהֵ֣י יוֹסֵ֔ף׃ שְׁאֵרִ֖ית ס
सेनाओं-का एलोहीम- बचे-हुओं-पर
H0430 H3130 H7611

बुराई से घृणा करो। अच्छाई से प्रेम करो। न्यायालयों में न्याय वापस लाओ और तब संभव है कि सर्वशक्तिमान परमेश्वर यहोवा यूसुफ परिवार के बचे लोगों पर दयालु हो।

16 לָכֵ֞ן כֹּה־ אָמַ֣ר יְהוָ֧ה אֱלֹהֵ֛י צְבָאוֹת֙ אֲדֹנָ֔י בְּכָל־ רְחֹבוֹת֙ מִסְפֵּ֔ד וּבְכָל־
इसलिए ऐसे- कहा यहोवा-ने एलोहीम सेनाओं-का आदोनाई में-सब- चौकों विलाप और-में-सब-
H3541 H0559 H3068 H0430 H6635 H0136 H3605 H7339 H4553 H3605

חוּצ֖וֹת יֹאמְר֣וּ הוֹ־ הוֹ֑ וְקָרְא֤וּ אִכָּר֙ לְאֵ֣בֶל אֶל־ מִסְפֵּ֔ד וּמִסְפָּ֖ד אֶל־ יוֹדְעֵ֥י נֶהִֽי׃
गलियों कहेंगे हाय- हाय और-बुलाएँगे किसान-को शोक को- और-विलाप को- जानने-वालों रोना।
H2351 H0559 H1930 H1930 H7121 H0406 H0060 H0413 H4553 H0413 H3045 H5092

यही कारण है कि मेरा स्वामी सर्वशक्तिमान परमेश्वर यह कह रहा है, “लोग सभी सार्वजनिक स्थानों में रोएंगे, लोग सड़कों पर रोएंगे। लोग पेशेवर रोने वालों को भाड़े पर रखेंगे।

17 וּבְכָל־ כְּרָמִים מִסְפֵּד כִּי־ אֶעֱבֹר בְּקִרְבֵּךְ אָמַר יְהוָה׃ ס
और-में-सब- दाखबारियों विलाप क्योंकि- गुज़रूँगा से-बीच-तेरे कहा यहोवा-ने।
H3605 H3754 H4553 H3754 H7130 H0559 H3068

लोग अंगूर के सभी खेतों में रोएंगे। क्यों क्योंकि मैं वहाँ से निकलूँगा और तुम्हें दण्ड दूँगा।" यहोवा ने यह सब कहा है।

18 הוֹי הַמִּתְאַוִּים אֶת־ יוֹם יְהוָה לָמָּה־ זֶּה לָכֶם יוֹם יְהוָה חֹשֶׁךְ הוּא־ יְהוָה
हाय जो-चाहते-हैं को- दिन यहोवा-के क्यों- यह तुम्हारे-लिए दिन यहोवा-का अंधकार वह-
H1945 H0183 H0853 H3117 H3068 H4100 H2088 H3117 H3068 H2822 H1931 H3068

וְלֹא־ אֹור׃
और-नहीं- प्रकाश।
H3808 H0216

तुममे से कुछ यहोवा के न्याय के विशेष दिन को देखना चाहते हैं। तुम उस दिन को क्यों देखना चाहते हो यहोवा का विशेष दिन तुम्हारे लिये अन्धकार लाएगा, प्रकाश नहीं।

19 כַּאֲשֶׁר יָנוּס אִישׁ מִפְּנֵי הָאַרְי וּפְגָעוֹ הַדֹּב וּבָא הַבַּיִת וְסָמַךְ
जैसे भागे कोई से-सामने सिंह-के और-मिल-जाए-उसको भालू और-आए घर और-टेक-दे
H5564 H5127 H0376 H6440 H6293 H1677 H0935 H1004 H5564

יָדוֹ עַל־ הַקִּיר וּנְשָׁכוֹ הַנָּחָשׁ׃
हाथ-अपना पर- दीवार और-काट-ले-उसको साँप।
H3027 H5921 H7023 H5175

तुम किसी सिंह के सामने से बचकर भाग निकलने वाले ऐसे व्यक्ति के समान होगे जिस पर भागते समय रीछ आक्रमण कर देता है और फिर जब वह उस रीछ से भी बच निकलकर किसी घर में जा घुसता है तो वहाँ दीवार पर हाथ रखते ही, उसे साँप डस लेता है!

20 הֲלֹא־ חֹשֶׁךְ יוֹם יְהוָה וְלֹא־ אֹור וְאָפֵל וְלֹא־ נֹגַהּ לוֹ׃
क्या-नहीं- अंधकार दिन यहोवा-का और-नहीं- प्रकाश और-घोर-अंधेरा और-नहीं- चमक उसमें?
H3808 H2822 H3117 H3068 H3808 H0216 H0651 H3808 H5051 H0000

अत: यहोवा का विशेष दिन अन्धकार लाएगा, प्रकाश नहीं, यह शोक का समय होगा उल्लास का नहीं।

21 שָׂנֵאתִי מָאַסְתִּי חַגֵּיכֶם וְלֹא אָרִיחַ בְּעַצְרֹתֵיכֶם׃
घृणा-करता-हूँ तुच्छ-जानता-हूँ पर्वों-तुम्हारे-को और-नहीं सूँघूँगा में-सभाओं-तुम्हारी।
H8130 H3988 H2282 H3808 H7306 H6116

"मैं तुम्हारे पवित्र दिनों से घृणा करता हूँ! मैं उन्हें स्वीकार नहीं करूँगा! मैं तुम्हारी धार्मिक सभाओं का आनन्द नहीं लेता!

22 כִּי אִם־ תַּעֲלוּ־ לִי עֹלוֹת וּמִנְחֹתֵיכֶם לֹא אֶרְצֶה וְשֶׁלֶם
क्योंकि अगर- चढ़ाओ- मुझे होमबलि और-भेंट-तुम्हारी नहीं स्वीकार-करूँगा और-मेलबलि
H3588 H0518 H5927 H0000 H5930 H4503 H3808 H7521 H8002

מְרִיאֵיכֶם לֹא אַבִּיט׃
पशु-तुम्हारे-पाले-हुए नहीं देखूँगा।
H4806 H3808 H5027

यदि तुम होमबलि और अन्नबलि भी दोगे तो मैं स्वीकार नहीं करूँगा। तुम जिन मोटे जानवरों को शान्ति—भेंट के रूप में दोगे उन्हें मैं देखूँगा भी नहीं।

23 הָסֵר מֵעָלַי הֲמוֹן שִׁירֶיךָ וְזִמְרַת נְבָלֶיךָ לֹא אֶשְׁמָע׃
हटा से-मुझ शोर गीतों-तुम्हारे-का और-बजाना सारंगियों-तुम्हारी-का नहीं सुनूँगा।
H5493 H4480 H1993 H7892 H2172 H5035 H3808 H8085

तुम यहाँ से अपने शोरगुल वाले गीतों को दूर करो। मैं तुम्हारी वीणा के संगीत को नहीं सुनूँगा।

24 וְיִגַּל כַּמַּיִם מִשְׁפָּט וּצְדָקָה כְּנַחַל אֵיתָן׃
और-बहे जैसे-पानी न्याय और-धर्म जैसे-नदी बारहमासी।
H1556 H4325 H4941 H6666 H5158 H0386

तुम्हें अपने सारे देश में न्याय को नदी की तरह बहने देना चाहिये। अच्छाई को सदा सरिता की धारा की तरह बहने दो जो कभी सूखती नहीं।

	יִשְׂרָאֵֽל׃	בֵּית	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בַּמִּדְבָּר	לִי	הִנַּשְׂתֶּם־	וּמִנְחָה	הַזִּבְחִים	25
	इस्राएल-के?	हे-घर	वर्ष	चालीस	में-जंगल	मुझे	लाए-	और-भेंट	क्या-बलि	
	H3478		H8141	H0705			H5066	H4503	H2077	

इस्राएल, तुमने चालीस वर्ष तक मरूभूमि में मुझे बलि और भेंट चढ़ाई।

אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	כּוֹכַב	צַלְמֵיכֶם	כִּיּוּן	וְאֵת	מַלְכְּכֶם	סִכּוּת	אֶת	וּנְשָׂאתֶם	26
जिसे	एलोहीम-तुम्हारे-का	तारा	मूर्तियों-तुम्हारी	कियून	और-को	राजा-अपने	सिक्कूत	को	और-उठाए-तुमने	
	H0430	H3556	H6754	H3594	H0853	H4432	H5522	H0853	H5375	

לָכֶם׃	עֲשִׂיתֶם	
अपने-लिए।	बनाया-तुमने	

तुम अपने राजा (देवता) सक्कुथ और नक्षत्र देवता कैवन की मूर्तियों को लेकर चले। इन देवताओं की मूर्तियों को स्वयं तुमने अपने लिये बनाया था।

פ	שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	אָמַר	לְדַמָּשֶׂק	מֵהָלְאָה	אֶתְכֶם	וְהִגְלֵיתִי	27
	नाम-उसका।	सेनाओं-का	एलोहीम-	यहोवा	कहा	से-दमिश्क	परे	तुम्हें	और-बंधुआई-में-ले-जाऊँगा	
	H8034		H0430	H3068	H0559	H1834	H1973	H0853	H1540	

अत: मैं तुम्हें बन्दी बनाकर दमिश्क के पार पहुँचाऊँगा यह सब यहोवा कहता है। उसका नाम सर्वशक्तिमान परमेश्वर है।

Chapter 6

הַגּוֹיִם	רֵאשִׁית	נִקְבֵי	שֹׁמְרוֹן	בְּהַר	וְהַבֹּטְחִים	בְּצִיּוֹן	הַשַּׁאֲנַנִּים	הוֹי		1
जातियों-में	पहले	प्रसिद्ध	शोमरोन	में-पहाड़	और-जो-भरोसा-करते-हैं	में-सिय्योन	जो-निश्चिंत-हैं	हाय		
	H7225		H8111	H2022	H0982	H6726	H7600	H1945		

יִשְׂרָאֵֽל׃	בֵּית	לָהֶם	וּבָאוּ	
इस्राएल-का।	घर	उनके-पास	और-आते-हैं	
H3478		H1992	H0935	

सिय्योन के तुम लोगों में से कुछ का जीवन बहुत आराम का है। सामारिया पर्वत के कुछ लोग अपने को सुरक्षित अनुभव करते है किन्तु तुम पर अनेक विपत्तियाँ आएंगी। राष्ट्रों के सर्वोतम नगरों के तुम "सम्मानित" लोग हो। "इस्राएल के लोग" न्याय पाने के लिये तुम्हारे पास आते हैं!

הַטּוֹבִים	פְּלִשְׁתִּים	נַת־	וּרְדוּ	רַבָּה	חֲמַת	מִשָּׁם	וּלְכוּ	וּרְאוּ	כֶּלְנֵה	עִבְרוּ	2
क्या-अच्छे	पलिश्तियों-की	गत-	और-उतरो	बड़ी	हमात	से-वहाँ	और-जाओ	और-देखो	कलने	जाओ	
	H6430	H1661	H3381	H2579	H2579	H8033	H3212	H7200			

מִגְּבֻלְכֶם׃	גְּבוּלָם	רַב	אִם־	הָאֵלֶּה	הַמַּמְלָכוֹת	מִן־
से-सीमा-तुम्हारी?	सीमा-उनकी	बड़ी	अगर-	इन	राज्यों	से-
H1366	H1366			H0428	H4467	

जाओ और कलने पर ध्यान दो। वहाँ से विशाल नगर हमात को जाओ। पलिश्ती नगर गत को जाओ। क्या तुम इन राज्यों से अच्छे हो नहीं! उनके देश तुम्हारे से बड़े हैं।

חָמָס׃	שֶׁבֶת	וַתַּגִּישׁוּן	רָע	לְיוֹם	הַמְנַדִּים	3
हिंसा-का।	बैठना	और-निकट-लाते-हो	बुरे	को-दिन	जो-दूर-रखते-हो	
H2555	H7675	H5066		H3117		

तुम लोग वह काम कर रहे हो, जो दण्ड के दिन को समीप लाता है। तुम हिंसा के शासन को समीप, और समीप ला रहे हो।

מִצַּאן	כָּרִים	וְאֹכְלִים	עַרְשׂוֹתָם	עַל־	וּסְרָחִים	שֵׁן	מִטּוֹת	עַל־	הַשְּׁכְבִים	4
से-झुंड	मेमने	और-खाते-हैं	बिछौनों-अपने	पर-	और-फैले-रहते-हैं	हाथीदाँत-के	पलंगों	पर-	जो-लेटते-हैं	
H6629		H0398	H6210		H5628	H8127	H4296		H7901	

מַרְבָּֽק׃	מִתּוֹךְ	וַעֲגָלִים	
थान-के।	से-बीच	और-बछड़े	
H4770	H8432	H5695	

किन्तु तुम सभी विलासों का भोग करते हो। तुम हाथी दाँत की सेज पर सोते हो और अपने बिछौने पर आराम करते हो। तुम रेवड़ों में से कोमल मेमने और बाड़ों में से नये बछड़े खाते हो।

5	הַפֹּרְטִים	עַל־	פִּי	הַנֵּבֶל	כְּדָוִיד	חָשְׁבוּ	לָהֶם	כְּלֵי־	שִׁיר׃
	जो-गाते-हैं	पर-	ताल	सारंगी-की	जैसे-दाऊद	सोचते-हैं	अपने-लिए	वाद्य-	गीत-के।
	H6527		H6310		H1732	H2803	H1992	H3627	

तुम अपनी वीणायें बजाते हो और राजा दाऊद की तरह अपने वाद्यों पर अभ्यास करते हो।

6	הַשֹּׁתִים	בְּמִזְרְקֵי	יַיִן	וְרֵאשִׁית	שְׁמָנִים	יִמְשָׁחוּ	וְלֹא	נֶחְלוּ	עַל־	שֶׁבֶר	יוֹסֵף
	जो-पीते-हैं	से-कटोरों	दाखमधु	और-उत्तम	तेलों-से	चुपड़ते-हैं	और-नहीं	दुखी-होते	पर-	टूटने	योसेफ-के।
	H8354	H4219	H3196	H7225	H8081	H4886	H3808			H7667	H3130

तुम सुन्दर प्यालों में दाखमधु पीया करते हो। तुम सर्वोत्तम तेलों से अपनी मालिश करते हो और तुम्हें इसके लिये घबराहट भी नहीं कि यूसुफ का परिवार नष्ट किया जा रहा है।

7	פ	סְרוּחִים׃	מִרְזַח	וְסָר	גֻּלִּים	בְּרֹאשׁ	יִגְלוּ	עַתָּה	לָכֵן
		फैले-हुओं-का।	उत्सव	और-हट-जाएगा	बंधुओं-के	में-आगे	बंधुआई-में-जाएँगे	अब	इसलिए
		H5628	H4797	H5493	H1540		H1540	H6258	

वे लोग अब अपने बिछौने पर आराम कर रहे हैं। किन्तु उनका अच्छा समय समाप्त होगा। वे बन्दी के रूप में विदेशों में पहुँचाये जाएंगे और वे प्रथम पकड़े जाने वालों में से कुछ होंगे।

8	אֶת־	אֲנֹכִי	מְתָאֵב	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נְאֻם־	בְּנַפְשׁוֹ	יְהוִה	אֲדֹנָי	נִשְׁבַּע
	से-	मैं	घृणा-करता-हूँ	सेनाओं-का	एलोहीम	यहोवा	वाणी-	में-जान-अपनी	यहोवा-ने	आदोनाई	शपथ-खाई
	H0853	H0595	H8374		H0430	H3068	H5002	H5315	H3069	H0136	H7650

וּמְלֹאָהּ׃	עִיר	וְהִסְגַּרְתִּי	שָׂנֵאתִי	וְאַרְמְנֹתָיו	יַעֲקֹב	גְּאוֹן
और-भरपूरी-उसकी।	नगर	और-सौंप-दूँगा	घृणा-करता-हूँ	और-महलों-उसके-से	याकूब-के	घमंड
H4393		H5462	H8130	H0759	H3290	H1347

मेरे स्वामी यहोवा ने यह प्रतिज्ञा की थी। उन्होंने अपना नाम सर्वशक्तिमान परमेश्वर यहोवा लिया और यह प्रतिज्ञा की: "मैं उन बातों से घृणा करता हूँ, जिन पर याकूब को गर्व है।मैं उसकी दृढ़ मीनारों से घृणा करता हूँ। अत: मैं शत्रु को नगर तथा नगर की हर एक चीज लेने दूँगा।"

9	וָמֵתוּ׃	אֶחָד	בְּבֵית	אֲנָשִׁים	עֲשָׂרָה	יִוָּתְרוּ	אִם־	וְהָיָה
	और-मर-जाएँगे।	एक	में-घर	मनुष्य	दस	बच-जाएँ	अगर-	और-होगा
	H4191	H0259		H0376	H6235	H3498		H1961

उस समय, किसी घर में यदि दस व्यक्ति जीवित बचेंगे तो वे भी मर जाएंगे।

10	וְאָמַר	הַבַּיְתָה	מִן־	עֲצָמִים	לְהוֹצִיא	וּמְסָרְפוֹ	דּוֹדוֹ	וְנָשָׂא		
	और-कहेगा	घर	से-	हड्डियाँ	निकालने-के-लिए	और-जलाने-वाला-उसका	चाचा-उसका	और-उठाएगा-उसको		
	H0559			H6106	H3318	H5635	H1730	H5375		

לֹא	כִּי	הָס	וְאָמַר	אֶפֶס	וְאָמַר	עִמָּךְ	הָעוֹד	הַבָּיִת	בְּיַרְכְתֵי	לַאֲשֶׁר
नहीं	क्योंकि	चुप	और-कहेगा	नहीं	और-कहेगा	साथ-तेरे	क्या-अभी	घर-के	में-कोनों	को-जो
H3808		H2013	H0559		H0559		H5750		H3411	

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	לְהַזְכִּיר
यहोवा-के।	में-नाम	लेना-है
H3068	H8034	H2142

जब कोई मर जाएगा तब कोई सम्बंधी शव लेने आएगा, जिससे वह उसे बाहर ले जा सके और जला सके। सम्बंधी घर में से हड्डियाँ लेने आयेगा। लोग किसी भी उस व्यक्ति से जो घर के भीतर छिपा होगा, पूछेंगे, "क्या तुम्हारे पास कोई अन्य शव है?" वह व्यक्ति उत्तर देगा, "नहीं ...।" तब व्यक्ति के सम्बंधी कहेंगे, "चुप! हमें यहोवा का नाम नहीं लेना चाहिये।"

11	כִּי־	הִנֵּה	יְהוָה	מְצַוֶּה	וְהִכָּה	הַבַּיִת	הַגָּדוֹל	רְסִיסִים	וְהַבַּיִת	הַקָּטֹן	בְּקָעִים׃
	क्योंकि-	देखो	यहोवा	आज्ञा-देता-है	और-मारेगा	घर	बड़े-को	टुकड़े-टुकड़े	और-घर	छोटे-को	दरारें।
	H2009	H3068		H6680	H5221						H1233

देखो, परमेश्वर यहोवा आदेश देगा और विशाल महल टुकड़े—टुकड़े किये जायेंगे और छोटे घर छोटे—छोटे टुकड़ों में तोड़े जाएंगे।

מִשְׁפָּט	לְרֹאשׁ	הֲפַכְתֶּם	כִּי־	בַּבְּקָרִים	יַחֲרֹשׁ	אִם־	סוּסִים	בַּסֶּלַע	הַיְרֻצוּן	12
न्याय	में–ज़हर	बदल–दिया–तुमने	क्योंकि–	से–बैलों	जोतता–है	अगर–	घोड़े	पर–चट्टान	क्या–दौड़ते–हैं	
H4941	H7219	H2015		H1241				H5553	H7323	

לְלַעֲנָה׃	צְדָקָה	וּפְרִי
में–नागदौना।	धर्म–का	और–फल
H3939	H6666	H6529

क्या घोड़े शिलाखंड़ो पर दौड़ते हैं नहीं! क्या लोग समुद्र को बैलों से जोत सकते हैं नहीं। तो भी तुम हर चीज को उलट—पलट देते हो। तुम अच्छाई और न्याय को जहर में बदल देते हो।

קַרְנָיִם׃	לָנוּ	לָקַחְנוּ	בְחָזְקֵנוּ	הֲלוֹא	הָאֹמְרִים	דָּבָר	לְלֹא	הַשְּׂמֵחִים	13
सींग?	अपने–लिए	ले–लिया–हमने	में–बल–अपने	क्या–नहीं	जो–कहते–हैं	चीज़	में–किसी–नहीं	जो–खुश–होते–हैं	
		H3947	H2392	H3808	H0559	H1697	H3808	H8055	

तुम लो—देवर में प्रसन्न हो, तुम कहते हो, "हमने करनैम को अपनी शक्ति से जीता है।"

גּוֹי	הַצְּבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	עֲלֵיכֶם	מֵקִים	הִנְנִי	כִּי	14
जाति	सेनाओं–का	एलोहीम	यहोवा	वाणी–	इस्राएल–के	हे–घर	पर–तुम	खड़ा–कर–रहा–हूँ	देखो–मैं	क्योंकि	
		H0430	H3068	H5002	H3478				H2009		

ס	הָעֲרָבָה׃	נַחַל	עַד־	חֲמָת	מִלְבֹּא	אֶתְכֶם	וְלָחַצְתִּי	
	अराबा–के।	नाले	तक–	हमात–के	से–प्रवेश	तुम्हें	और–सताएगी	
			H5704	H2574	H0935	H0853	H3905	

"किन्तु इस्राएल, मैं तुम्हारे विरूद्ध एक राष्ट्र को भेजूँगा। वह राष्ट्र तुम्हारे सारे देश को, लेबो—हमात से लेकर अराबा नाले तक विपत्ति में डालेंगे।" सर्वशक्तिमान परमेश्वर यहोवा ने वह सब कहा।

Chapter 7

הַלָּקֶשׁ	עֵלוֹת	בִּתְחִלַּת	גִּבֵּי	יוֹצֵר	וְהִנֵּה	יְהוָה	אֲדֹנָי	הִרְאַנִי	כֹּה	1
पछेती–घास–के	उगने–के	में–शुरू	टिड्डियाँ	बना–रहा–था	और–देखो	यहोवा–ने	आदोनाई	दिखाया–मुझे	ऐसे	
H3954	H5927	H8462		H3335	H2009	H3069	H0136	H7200	H3541	

הַמָּלְךְ׃	גִּזֵּי	אַחַר	לָקֶשׁ	וְהִנֵּה־
राजा–की।	कटाई–	बाद	पछेती–घास	और–देखो–
H4428	H1488		H3954	H2009

यहोवा ने मुझे यह दिखाया: उसने दूसरी फसल उगने के समय टिड्डी दलों की रचना आरम्भ की। राजा द्वारा प्रथम फसल काट लिये जाने के बाद यह दूसरी फसल थी।

סְלַח־	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאֹמַר	הָאָרֶץ	עֵשֶׂב	אֶת־	לֵאֲכוֹל	כִּלָּה	אִם־	וְהָיָה	2
क्षमा–कर–	यहोवा	आदोनाई	और–कहा–मैंने	पृथ्वी–की	घास	को–	खाना	समाप्त–हो–गई	जब–	और–हुआ	
H5545	H3069	H0136	H0559	H0776	H6212	H0853	H0398	H3615		H1961	

הוּא׃	קָטֹן	כִּי	יַעֲקֹב	יָקוּם	מִי	נָא
वह–है।	छोटा	क्योंकि	याकूब	खड़ा–होगा	कौन	कृपया
H1931			H3290		H4310	H4994

टिड्डियों ने देश की सारी घास खा डाली। उसके बाद मैंने कहा, "मेरे स्वामी यहोवा, मैं प्रार्थना करता हूँ, हमें क्षमा कर! याकूब बच नहीं सकता! वह अत्यन्त छोटा है!"

יְהוָה׃	אָמַר	תִּהְיֶה	לֹא	זֹאת	עַל־	יְהוָה	נִחַם	3
यहोवा–ने।	कहा	होगा	नहीं	इस	पर–	यहोवा	पछताया	
H3068	H0559	H1961	H3808	H2063		H3068	H5162	

तब यहोवा ने इसके बारे में अपने विचार को बदला। यहोवा ने कहा, “ऐसा नहीं होगा।”

יְהוָה	אֲדֹנָי	בָּאֵשׁ	לָרִב	קֹרֵא	וְהִנֵּה	יְהוֹה	אֲדֹנָי	הִרְאַנִי	כֹּה	4
यहोवा	आदोनाई	से-आग	के-लिए-मुकदमे	बुला-रहा-था	और-देखो	यहोवा-ने	आदोनाई	दिखाया-मुझे	ऐसे	
H3069	H0136	H0784	H7378	H7121	H2009	H3069	H0136	H7200	H3541	

הַחֵלֶק׃	אֶת־	וְאָכְלָה	רַבָּה	תְּהוֹם	אֶת־	וַתֹּאכַל
भाग।	को-	और-खा-गई	बड़ी	गहराई	को-	और-खा-गई
	H0853	H0398		H8415	H0853	H0398

मेरे स्वामी यहोवा ने मुझे ये चीजें दिखाई; मैंने देखा कि यहोवा परमेश्वर अग्नि को वर्षा की तरह बरसने के लिए बुला रहा है। अग्नि ने विशाल गहरे समुद्र को नष्ट कर दिया। अग्नि भूमि को चट करने लगी।

הוּא׃	קָטֹן	כִּי	יַעֲקֹב	יָקוּם	מִי	נָא	חֲדַל־	יְהוִה	אֲדֹנָי	וָאֹמַר	5
वह-है।	छोटा	क्योंकि	याकूब	खड़ा-होगा	कौन	कृपया	रुक-जा-	यहोवा	आदोनाई	और-कहा-मैंने	
H1931			H3290		H4310	H4994	H2308	H3069	H0136	H0559	

किन्तु मैंने कहा, “हे परमेश्वर यहोवा, मैं तुमसे प्रार्थना करता हूँ, ठहर। याकूब बच नहीं सकता! वह बहुत छोटा है!”

ס	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	אָמַר	תִּהְיֶה	לֹא	הִיא	גַּם־	זֹאת	עַל־	יְהוָה	נִחַם	6
	यहोवा-ने।	आदोनाई	कहा	होगी	नहीं	यह	भी-	इस	पर-	यहोवा	पछताया	
	H3069	H0136	H0559	H1961	H3808	H1931	H1571	H2063		H3068	H5162	

तब यहोवा ने इसके बारे में अपना विचार बदला। परमेश्वर यहोवा ने कहा, “ऐसा नहीं होगा।”

אֲנָךְ׃	וּבְיָדוֹ	אֲנָךְ	חוֹמַת	עַל־	נִצָּב	אֲדֹנָי	וְהִנֵּה	הִרְאַנִי	כֹּה	7
साहुल।	और-में-हाथ-उसके	साहुल-की	दीवार	पर-	खड़ा	आदोनाई	और-देखो	दिखाया-मुझे	ऐसे	
H0594	H3027	H0594	H2346		H5324	H0136	H2009	H7200	H3541	

यहोवा ने मुझे यह दिखाया: यहोवा एक दीवार के सहारे एक साहुल अपने हाथ में लेकर खड़ा हुआ था। (दीवार साहुल से सीधी की गई थी।)

אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	אֲנָךְ	וָאֹמַר	עָמוֹס	רֹאֶה	אַתָּה	מָה־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
आदोनाई	और-कहा	साहुल	और-कहा-मैंने	आमोस	देखता-है	तू	क्या-	मुझसे	यहोवा-ने	और-कहा	
H0136	H0559	H0594	H0559	H5986	H7200		H4100	H0413	H3068	H0559	

לוֹ׃	עֲבוֹר	עוֹד	אוֹסִיף	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	בְּקֶרֶב	אֲנָךְ	שָׂם	הִנְנִי
उसे।	क्षमा-करूँगा	अभी	फिर	नहीं-	इस्राएल	प्रजा-अपनी	में-बीच	साहुल	रख-रहा-हूँ	देखो-मैं
	H5750	H3254	H3808		H3478		H7130	H0594		H2009

यहोवा ने मुझसे कहा, “आमोस, तुम क्या देखते हो” मैंने कहा, “साहुल।” तब मेरे स्वामी ने कहा, “देखो, मैं अपने इस्राएल के लोगों पर साहुल का उपयोग करूँगा। मैं अब और आगे उनके टेढ़ेपन को नजरन्दाज नहीं करूँगा। मैं उन बुरे भागों को काट फेंकूँगा।

עַל־	וְקָמְתִּי	יֶחֱרָבוּ	יִשְׂרָאֵל	וּמִקְדְּשֵׁי	יִשְׂחָק	בָּמוֹת	וְנִשַּׁמּוּ	9
पर-	और-उठूँगा	वीरान-हो-जाएँगे	इस्राएल-के	और-पवित्रस्थान	इसहाक-की	ऊँचाइयाँ	और-उजाड़-हो-जाएँगी	
			H3478	H4720	H3446	H1116	H8074	

פ	בְּחָרֶב׃	יָרָבְעָם	בֵּית
	से-तलवार।	यारोबाम-के	घर
	H2719	H3379	

इसहाक के उच्च स्थान नष्ट किये जायेंगे। इस्राएल के पवित्र स्थान चट्टान की ढेरों में बदल दिये जाएंगे। मैं आक्रमण करूँगा और यारोबाम के परिवार को तलवार के घाट उतारूँगा।”

עָלֶיךָ	קָשַׁר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יָרָבְעָם	אֶל־	בֵּית־אֵל	כֹּהֵן	אֲמַצְיָה	וַיִּשְׁלַח	10
पर-तुझ	षड्यंत्र-किया	कहकर	इस्राएल-के	राजा-	यारोबाम	को-	बेतेल-का	याजक	अमस्याह-ने	और-भेजा	
	H7194	H0559	H3478	H4428	H3379	H0413	H1008	H3548	H0558	H7971	

דְּבָרָיו׃	כָּל־	אֶת־	לְהָכִיל	הָאָרֶץ	תּוּכַל	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	בְּקֶרֶב	עָמוֹס
वचनों-उसके।	सब-	को-	सहने	पृथ्वी	सह-सकती	नहीं-	इस्राएल-के	घर	में-बीच	आमोस-ने
H1697	H3605	H0853	H3557	H0776	H3201	H3808	H3478		H7130	H5986

बेतेल के याजक अमस्याह ने इस्राएल के राजा यारोबाम को यह सन्देश भेजा: “आमोस तुम्हारे विरूद्ध षड़यन्त्र रच रहा है। वह इस्राएल के लोगों को तुम्हारे विरूद्ध युद्ध के लिये भड़का रहा है। वह इतना अधिक कह रहा है कि उसके शब्द पूरे देश में भी समा नहीं सकते।

11 כִּי־ כֹה֣ אָמַ֔ר עָמ֖וֹס בַּחֶ֣רֶב יָמ֣וּת יָרָבְעָ֑ם וְיִשְׂרָאֵ֛ל גָּלֹ֥ה יִגְלֶ֖ה מֵעַ֥ל

क्योंकि- ऐसे कहा आमोस-ने से-तलवार मरेगा यारोबाम और-इस्राएल बंधुवाई-में जाएगा से-ऊपर

H3541 H0559 H5986 H2719 H4191 H3379 H3478 H1540 H1540

אַדְמָתֽוֹ׃ ס

भूमि-अपनी-से।

H0127

आमोस ने कहा है, ‘यारोबाम तलवार के घाट उतरेगा और इस्राएल के लोगों को बन्दी बनाकर अपने देश से बाहर ले जाए जाएंगे।’”

12 וַיֹּ֤אמֶר אֲמַצְיָה֙ אֶל־ חֹזֶ֔ה לֶךְ־ בְּרַח־ לְךָ֥ אֶֽרֶץ־ יְהוּדָ֖ה וֶאֱכָ֣ל

और-कहा अमस्याह-ने को- हे-दर्शी जा अपने-लिए भाग- देश यहूदा-के और-खा-

H0559 H0558 H0413 H2374 H3212 H1272 H0776 H3063 H0398

שָׁ֑ם וְשָׁ֣ם לֶחֶם֩ תִּנָּבֵ֨א׃

वहाँ और-वहाँ रोटी भविष्यवाणी-कर।

H8033 H8033 H3899 H5012

अमस्याह ने भी आमोस से कहा, “हे दर्शी, यहूदा जाओ और वहीं खाओ। अपने उपदेश वहीं दो।

13 וּבֵית־ אֵ֣ל לֹֽא־ תוֹסִ֤יף עוֹד֙ לְהִנָּבֵ֔א כִּ֚י מִקְדַּשׁ־ מֶ֣לֶךְ הִ֔וא וּבֵ֖ית

और-भवन वह-है राजा-का पवित्रस्थान- क्योंकि भविष्यवाणी-कर अभी फिर नहीं- और-बेतेल

H1931 H4428 H4720 H5012 H5750 H3254 H3808 H1008

מַמְלָכָ֥ה הֽוּא׃ ס

राज्य-का वह-है।

H4467 H1931

किन्तु यहाँ बेतेल में और अधिक उपदेश मत दो! यह यारोबाम का पवित्र स्थान है। यह इस्राएल का मन्दिर है!”

14 וַיַּ֤עַן עָמוֹס֙ וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ אֲמַצְיָ֔ה לֹֽא־ נָבִ֥יא אָנֹכִ֖י וְלֹא־ בֶ֣ן־ נָבִ֑יא

और-उत्तर-दिया आमोस-ने और-कहा को- अमस्याह नहीं- नबी मैं और-नहीं पुत्र- नबी-का

H5986 H0559 H0413 H0558 H3808 H5030 H0595 H3808 H1121 H5030

כִּ֣י בוֹקֵ֔ר אָנֹכִ֖י וּבוֹלֵ֣ס שִׁקְמִֽים׃

क्योंकि- पशुपालक मैं और-चीरने-वाला गूलर-के।

H3588 H0951 H0595 H1103 H8256

तब आमोस ने अमस्याह को उत्तर दिया, “मैं पेशेवर नबी नहीं हूँ और मैं नबी के परिवार का नहीं हूँ। मैं पशु पालता हूँ और गूलर के पेड़ों की देखभाल करता हूँ।

15 וַיִּקָּחֵ֨נִי֙ יְהוָ֔ה מֵאַחֲרֵ֖י הַצֹּ֑אן וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י לֵ֥ךְ הִנָּבֵ֖א אֶל־

और-लिया-मुझे यहोवा-ने से-पीछे झुंड-के और-कहा मुझसे यहोवा-ने जा भविष्यवाणी-कर को-

H3947 H3068 H6629 H3068 H0559 H0413 H3212 H5012 H0413

עַמִּ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

प्रजा-मेरी इस्राएल।

H3478

मैं गड़ेरिया था और यहोवा ने मुझे भेड़ों को चराने से मुक्त किया। यहोवा ने मुझसे कहा, ‘जाओ, मेरे लोग इस्राएलियों में भविष्यवाणी करो।’

16 וְעַתָּ֣ה שְׁמַ֔ע דְּבַר־ יְהוָ֑ה אַתָּ֣ה אֹמֵ֔ר לֹֽא־ תִנָּבֵ֥א עַל־ יִשְׂרָאֵ֖ל וְלֹא־

और-अब सुन वचन- यहोवा-का तू कहता-है नहीं पर- इस्राएल और-नहीं

H6258 H8085 H1697 H3068 H0559 H3808 H5012 H3478 H3808

תַטִּ֥יף בֵּית֖ יִשְׂחָֽק׃

बोल घर पर- इसहाक-के।

H5197 H1004 H5921 H3446

इसलिये यहोवा के सन्देश को सुनो। तुम मुझसे कहते हो 'इस्राएल के विरूद्ध भविष्यवाणी मत करो। इसहाक के परिवार के विरूद्ध उपदेश मत दो।'

17 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אִשְׁתְּךָ בָּעִיר תִּזְנֶה וּבָנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ בַּחֶרֶב
इसलिए ऐसे- कहा यहोवा-ने पत्नी-तेरी में-नगर वेश्यावृत्ति-करेगी और-पुत्र-तेरे और-पुत्रियाँ-तेरी से-तलवार
H3541 H0559 H3068 H0802 H2181 H1323 H2719

יִפָּלוּ וְאַדָמָתְךָ בַּחֶבֶל תֵּחָלֵק וְאַתָּה בְּאֶדֶמָה טְמֵאָה תָּמוּת וְיִשְׂרָאֵל גָּלֹה
गिरेंगे और-भूमि-तेरी से-डोरी बाँटी-जाएगी और-तू ज़मीन अशुद्ध मरेगा और-इस्राएल बंधुवाई-में
H5307 H0127 H2963 H2505 H0127 H4191 H3478 H1540

יִגְלֶה מֵעַל אַדְמָתוֹ׃ ס
जाएगा से-ऊपर भूमि-अपनी-से।
H1540 H0127

किन्तु यहोवा कहता है: 'तुम्हारी पत्नी नगर में वेश्या बनेगी। तुम्हारे पुत्र और पुत्रियाँ तलवार द्वारा मारे जाएंगे। अन्य लोग तुम्हारी भूमि लेंगे और आपस में बाटेंगे और तुम विदेश में मरोगे। इस्राएल के लोग निश्चय ही, इस देश से बन्दी के रूप में ले जाए जाएंगे।'"

Chapter 8

1 כֹּה הֶרְאַנִי אֲדֹנָי יְהוִה וְהִנֵּה כְּלוּב קָיִץ׃
ऐसे दिखाया-मुझे आदोनाई यहोवा-ने और-देखो टोकरी गर्मी-के-फल-की।
H3541 H7200 H0136 H3069 H2009 H3619 H7019

यहोवा ने मुझे यह दिखाया: मैंने ग्रीष्म के फलों की एक टोकरी देखी:

2 וַיֹּאמֶר מָה־ אַתָּה רֹאֶה עָמוֹס וָאֹמַר כְּלוּב קָיִץ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי
और-कहा क्या- देखता-है तू आमोस और-कहा टोकरी गर्मी-के-फल-की और-कहा यहोवा-ने मुझसे
H0559 H4100 H7200 H0559 H5986 H3619 H7019 H3068 H0413

בָּא הַקֵּץ אֶל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא־ אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר לוֹ׃
आ-गया अंत पर- प्रजा-मेरी इस्राएल नहीं- फिर अभी क्षमा-करूँगा उसे।
H0935 H7093 H0413 H5971 H3808 H3254 H5750 H5674 H0413

यहोवा ने पूछा, "आमोस, तुम क्या देखते हो" मैंने कहा, "ग्रीष्म के फलों की एक टोकरी।" तब यहोवा ने मुझसे कहा, "मेरे लोग इस्राएलियों का अन्त आ गया है। मैं उनके पापों को और अनदेखा नहीं कर सकता।

3 וְהֵילִילוּ שִׁירוֹת הֵיכַל בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה רַב פֶּגֶר בְּכָל־
और-विलाप-बन-जाएँगे गीत मंदिर-के में-दिन उस वाणी आदोनाई यहोवा-की बहुत लाशें में-हर-
H3213 H7892 H1964 H3117 H1931 H5002 H0136 H3069 H7235 H6297 H3605

פ הַס׃ הַשְׁלִיךְ מָקוֹם
चुप। फेंक-दी-गई स्थान
H2013 H7993 H4725

मन्दिर के गीत शोक गीत बन जाएंगे। मेरे स्वामी यहोवा ने यह सब कहा। सर्वत्र शव ही होंगे। सन्नाटे में लोग शवों को ले जाएंगे और उनके ढेर लगा देंगे।"

4 שִׁמְעוּ־ זֹאת [שֹׁאֲפֵי] (עֲנִיֵּי־) אֶבְיוֹן וּלְשַׁבִּית הַשֹּׁאֲפִים אֶבְיוֹן
सुनो- यह और-मिटाने-के-लिए जो-निगलते-हो दीन-को
H8085 H2063 H7820 H6035 H6041 H0776

וְנַפְתָּחָה־ וְהַשֵּׁבֶר שֶׁבֶר וְנַשְׁבִּירָה הַחֹדֶשׁ יַעֲבָר מָתַי לֵאמֹר אֵיפָה לְהַקְטִין בָּר
और-खोलें- और-सब्त अनाज और-बेचें नया-चाँद बीते कब कहकर एपा छोटा-करने-को गेहूँ
H6605 H7676 H7668 H7666 H2320 H5674 H4970 H0559 H0374 H6994

מִרְמָה׃ מֹאזְנֵי וּלְעַוֵּת שֶׁקֶל וּלְהַגְדִּיל
धोखे-की। तराज़ू और-टेढ़ी-करने-को शेकेल और-बड़ा-करने-को
H4820 H3976 H5791 H8255 H1431

मेरी सुनो! लोगों तुम असहायों को कुचलते हो। तुम इस देश के गरीबों को नष्ट करना चाहते हो।

5 לֵאמֹר מָתַי יַעֲבָר חֹדֶשׁ וְנַשְׁבִּירָה הַחֹדֶשׁ וְהַשַּׁבָּת וְנִפְתְּחָה־ בָּר
कहकर कब बीते नया-चाँद और-बेचें नया-चाँद और-सब्त और-खोलें- गेहूँ
H0559 H4970 H5674 H2320 H7666 H2320 H7676 H6605 H1250

לְהַקְטִין אֵיפָה וְלְהַגְדִּיל שֶׁקֶל וּלְעַוֵּת מֹאזְנֵי מִרְמָה׃
छोटा-करने-को एपा और-बड़ा-करने-को शेकेल और-टेढ़ी-करने-को तराज़ू धोखे-की।
H6994 H0374 H1431 H8255 H5791 H3976 H4820

व्यापारियों, तुम कहते हो, “नवचन्द्र कब बीतेगा, जिससे हम अन्न बेच सकेंगे सब्त कब बीतेगा, जिससे हम अपना गेहूँ बेचने को ला सकेंगे हम कीमतें बढ़ा सकेंगे, बाटों को हलका कर सकेंगे, और हम तराजुओं को ऐसा व्यवस्थित कर लेंगे कि लोगों को ठग सकें।

6	לִקְנוֹת	בַּכֶּסֶף	דַּלִּים	וְאֶבְיוֹן	בַּעֲבוּר	נַעֲלָיִם	וּמַפָּל	בָּר	נַשְׁבִּיר׃
	खरीदने-को	में-चाँदी	दीनों-को	और-दरिद्र-को	के-बदले	जूतियों-के	और-कूड़ा	गेहूँ-का	बेचें।
	H7069	H3701	H1800	H0034	H5668	H5275	H4651		H7666

गरीब अपना ऋण वापस नहीं कर सकते अत: हम उन्हें दास के रूप में खरीदेंगे। हम उन गरीबों को एक जोड़ी जूतों की कीमत में खरीदेंगे। अहो! हम उस खराब गेहूँ को भी बेच सकते हैं, जो फर्श पर बिखर गया हो।”

7	נִשְׁבַּע	יְהוָה	בִּגְאוֹן	יַעֲקֹב	אִם־	אֶשְׁכַּח	לָנֶצַח	כָּל־	מַעַשֵּׂיהֶם׃
	शपथ-खाई	यहोवा-ने	में-घमंड	याकूब-के	अगर-	भूलूँ	सदा	सब-	कामों-उनके।
	H7650	H3068	H1347	H3290		H7911	H5331	H3605	H4639

यहोवा ने प्रतिज्ञा की। उसने “याकूब गर्व” नामक अपने नाम का उपयोग किया और यह प्रतिज्ञा की: “मैं उन लोगों के किये कामों के लिये उन्हें क्षमा नहीं कर सकता।

8	הֲעַל	זֹאת	לֹא־	תִרְגַּז	הָאָרֶץ	וְאָבַל	כָּל־	יוֹשֵׁב	בָּהּ	וְעָלְתָה	כְּאֹר	כֻּלָּהּ
	क्या-पर	इस	नहीं-	काँपेगी	पृथ्वी	और-शोक-करेगा	हर-	निवासी	में-उस	और-उठेगी	जैसे-नील	सारी
		H2063	H3808	H7264	H0776	H0056	H3605	H3427		H5927	H2975	H3605

ס

וְנִגְרְשָׁה	ונשקה]	(וְנִשְׁקְעָה	כִּיאֹר	מִצְרָיִם׃	
और-उछलेगी		और-डूबेगी	जैसे-नील	मिस्र-की।	
H1644	H8248	H8257	H2975	H4714	

उन कामों के कारण पूरा देश काँप जाएगा। इस देश का हर एक निवासी मृतकों के लिये रोयेगा। पूरा देश मिस्र में नील नदी की तरह उमड़ेगा और नीचे गिरेगा। पूरा देश चारों ओर उछाल दिया जायेगा।”

9	וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	וְהֵבֵאתִי	הַשֶּׁמֶשׁ	בַּצָּהֳרָיִם
	और-होगा	में-दिन	उस	वाणी	आदोनाई	यहोवा-की	और-डुबाऊँगा	सूर्य	में-दोपहर
	H1961	H3117	H1931	H5002	H0136	H3069	H0935	H8121	

וְהַחֲשַׁכְתִּי				
और-अंधेरा-करूँगा				
H2821				

אוֹר׃	בְּיוֹם	לָאָרֶץ
प्रकाश-के।	में-दिन	के-लिए-पृथ्वी
H0216	H3117	H0776

यहोवा ने ये बाते भी कहीं: “उस समय, मैं सूरज दोपहर में ही अस्त करूँगा। मैं प्रकाश भरे दिन में पृथ्वी को अन्धकारपूर्ण करूँगा।

10	וְהָפַכְתִּי	חַגֵּיכֶם	לְאֵבֶל	וְכָל־	שִׁירֵיכֶם	לְקִינָה	וְהַעֲלֵיתִי	עַל־	כָּל־	מָתְנַיִם
	और-बदलूँगा	पर्व-तुम्हारे	में-शोक	और-सब-	गीत-तुम्हारे	में-विलाप	और-चढ़ाऊँगा	पर-	सब-	कमर
	H2015	H2282	H0060	H3605		H7015	H5927		H3605	H4975

כְּיוֹם	וְאַחֲרִיתָהּ	יָחִיד	כְּאֵבֶל	וְשַׂמְתִּיהָ	קָרְחָה	רֹאשׁ	כָּל־	וְעַל־	שָׂק
जैसे-दिन	और-अंत-उसका	इकलौते-का	जैसे-शोक	और-बनाऊँगा-उसे	गंजापन	सिर	सब-	और-पर-	टाट
H3117	H0319	H3173	H0060		H7144		H3605		H8242

מָר׃
कड़वा।
H4751

मैं तुम्हारे पवित्र दिनों को मृतकों के लिये शोक—दिवस में बदलूँगा। तुम्हारे सभी गीत मृतकों के लिये शोक गीत बनेंगे। मैं हर एक को शोक वस्त्र पहनाऊँगा। मैं हर एक सिर को मुँड़वा दूँगा। मैं ऐसा गहरा शोक भरा रोना बनाऊँगा मानो वह एक मात्र पुत्र के शोक का हो। यह एक अत्यन्त कटु अन्त होगा।”

11	הִנֵּה	יָמִים	בָּאִים	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	וְהִשְׁלַחְתִּי	רָעָב	בָּאָרֶץ	לֹא־	רָעָב	לַלֶּחֶם
	देखो	दिन	आ-रहे-हैं	वाणी	आदोनाई	यहोवा-की	और-भेजूँगा	अकाल	में-देश	नहीं-	अकाल	का-रोटी
	H2009	H3117	H0935	H5002	H0136	H3069	H7971	H7458	H0776	H3808	H7458	H3899

וְלֹא־	צָמָא	לַמַּיִם	כִּי	אִם־	לִשְׁמֹעַ	אֶת	דִּבְרֵי	יְהוָה׃
और-नहीं-	प्यास	की-पानी	बल्कि	अगर-	सुनने	को	वचनों	यहोवा-के।
H3808	H6772	H4325			H8085	H0853	H1697	H3068

यहोवा कहता है: “देखो, वे दिन समीप आ रहा है, जब मैं देश में भुखमरी लाऊँगा, लोग रोटी के भूखे और पानी के प्यासे नहीं होंगे, बल्कि लोग यहोवा के वचन के भूखे होंगे।

אֶת־	לְבַקֵּשׁ	יְשׁוֹטְטוּ	מִזְרָח	וְעַד־	וּמִצָּפוֹן	יָם	עַד־	מִים	וְנָעוּ	12
को-	खोजने-के-लिए	दौड़ते-फिरेंगे	पूर्व	और-तक-	और-से-उत्तर	समुद्र	तक-	से-समुद्र	और-भटकेंगे	
H0853	H1245		H4217	H5704	H6828	H3220	H5704	H3220	H5128	

יִמְצָאוּ׃	וְלֹא	יְהוָה	דְּבַר־
पाएँगे।	और-नहीं	यहोवा-का	वचन-
H4672	H3808	H3068	H1697

लोग एक सागर से दूसरे सागर तक भटकेंगे। वे उत्तर से दक्षिण तक भटकेंगे। वे लोग यहोवा के सन्देश के लिये आगे बढ़ेंगे, पीछे हटेंगे, किन्तु वे उसे पाएंगे नहीं।

בַּצָּמָא׃	וְהַבַּחוּרִים	הַיָּפוֹת	הַבְּתוּלֹת	תִּתְעַלַּפְנָה	הַהוּא	בַּיּוֹם	13
में-प्यास।	और-जवान	सुंदर	कुँवारियाँ	मूर्छित-हो-जाएँगी	उस	में-दिन	
H6772	H0970	H3303	H1330	H5968	H1931	H3117	

उस समय सुन्दर युवतियाँ और युवक प्यास के कारण बेहोश हो जाएंगे।

דֶּרֶךְ	וְחֵי	דָּן	אֱלֹהֶיךָ	חֵי	וְאָמְרוּ	שֹׁמְרוֹן	בְּאַשְׁמַת	הַנִּשְׁבָּעִים		14
मार्ग	और-जीवित	दान	एलोहीम-तेरा	जीवित	और-कहते-हैं	शोमरोन-के	में-अपराध	जो-शपथ-खाते-हैं		
H1870		H1835	H0430		H0559	H8111	H0819	H7650		

ס	עוֹד׃	יָקוּמוּ	וְלֹא־	וְנָפְלוּ	בְּאֵר־שָׁבַע
	फिर।	उठेंगे	और-नहीं-	और-गिरेंगे	बेर्शेबा-का
	H5750		H3808	H5307	H0884

उन लोगों ने शोमरोन के पाप के नाम पर प्रतिज्ञायें की। उन्होंने कहा, ‘दान तुम्हारे देवता की सत्ता निश्चित सत्य है, इससे हम प्रतिज्ञा करते हैं ..., और बेर्शेबा के देवता की सत्ता निश्चित सत्य है, इससे हम प्रतिज्ञा करते है ...’ अत: उन लोगों का पतन होगा और वे फिर कभी उठेंगे नहीं।”

Chapter 9

הַסִּפִּים	וְיִרְעֲשׁוּ	הַכַּפְתּוֹר	הַדֹּ	וַיֹּאמֶר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	נִצָּב	אֲדֹנָי	אֶת־	רָאִיתִי	1
देहलीज़ें	और-काँपें	शीर्ष	मार	और-कहा-उसने	वेदी	पर-	खड़ा	आदोनाई	को-	देखा-मैंने	
	H7493	H3730	H5221	H0559	H4196		H5324	H0136	H0853	H7200	

נָס	לָהֶם	יָנוּס	לֹא־	אֶהֱרֹג	בַּחֶרֶב	וְאַחֲרִיתָם	כֻּלָּם	בְּרֹאשׁ	וּבְצַע֥ם
भागने-वाला	उनमें-से	भागेगा	नहीं-	मारूँगा	से-तलवार	और-बचे-हुओं-उनके-को	सबके	पर-सिर	और-तोड़-दे-उन्हें
H5127		H5127	H3808	H2026	H2719	H0319	H3605		H1214

פָּלִיט׃	לָהֶם	יִמָּלֵט	וְלֹא־	
बचने-वाला।	उनमें-से	बचेगा	और-नहीं-	
		H4422	H3808	

मैंने अपने स्वामी को दर्शन के सामने खड़ा देखा। उसने कहा, “स्तम्भों के सिरे पर प्रहार करो, और पूरी इमारत की देहली तक काँप उठेगी। स्तम्भों को लोगों के सिर पर गिराओ। यदि कोई जीवित बचेगा, सो उसे तलवार से मारो। कोई व्यक्ति भाग सकता है, किन्तु वह बच नहीं सकेगा। लोगों में से कोई भी व्यक्ति बचकर नहीं निकलेगा।

אוֹרִידֵם׃	מִשָּׁם	הַשָּׁמַיִם	יַעֲלוּ֙	וְאִם־	תִּקָּחֵם	יָדִי	מִשָּׁם	בִּשְׁאוֹל	יַחְתְּרוּ	אִם־	2
उतारूँगा-उन्हें।	से-वहाँ	आकाश	चढ़ें	और-अगर-	पकड़ेगा-उन्हें	हाथ-मेरा	से-वहाँ	में-पाताल	खोदें	अगर-	
H3381	H8033	H8064	H5927		H3947	H3027	H8033	H7585	H2864		

यदि वे नीचे पाताल में खोदकर जाएंगे, मैं उन्हें वहाँ से खीच लूँगा। यदि वे ऊपर आकाश में जाएंगे मैं उन्हें वहाँ से नीचे लाऊँगा।

מִנֶּגֶד	יִסָּתְרוּ	וְאִם־	וּלְקַחְתִּים	אֲחַפֵּשׂ	מִשָּׁם	הַכַּרְמֶל	בְּרֹאשׁ	יֶחְבְּאוּ	וְאִם־	3
से-सामने	छिपें	और-अगर-	और-लूँगा-उन्हें	खोजूँगा	से-वहाँ	कर्मेल-की	पर-चोटी	छिपें	और-अगर-	
H5048	H5641		H3947	H2664	H8033	H3760		H2244		

וְנִשְּׁכָם׃	הַנָּחָשׁ	אֶת־	אֲצַוֶּה	מִשָּׁם	הַיָּם	בִּקְרַקָּע	עֵינַי
और-काटेगा-उन्हें।	साँप	को-	आज्ञा-दूँगा	से-वहाँ	समुद्र-के	में-तल	आँखों-मेरी
	H5175	H0853	H6680	H8033	H3220	H7172	

यदि वे कर्म्मेल पर्वत की चोटी पर जा छिपेंगे, मैं उन्हें वहाँ खोज लूँगा और मैं उन्हें उस स्थान से ले आऊँगा। यदि वे मुझसे, समुद्र के तल में छिपना चाहते हैं, मैं सर्प को आदेश दूँगा और वह उन्हें डस लेगा।

									4
וְהָרָגָתַם	הַחֶרֶב	אֶת־	אֲצַוֶּה	מִשָּׁם	אֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי	בַּשְּׁבִי	יֵלְכוּ	וְאִם־
और-मारेगी-उन्हें	तलवार	को-	आज्ञा-दूँगा	से-वहाँ	शत्रुओं-अपने-के	सामने	में-बंधुवाई	जाएँ	और-अगर-
H2026	H2719	H0853	H6680	H8033	H0341	H6440		H3212	

לְטוֹבָה׃	וְלֹא	לְרָעָה	עֲלֵיהֶם	עֵינַי	וְשַׂמְתִּי
के-लिए-भलाई।	और-नहीं	के-लिए-बुराई	पर-उन	आँख-अपनी	और-लगाऊँगा
	H3808				

यदि वे पकड़े जाएंगे और अपने शत्रु द्वारा ले जाए जाएंगे, मैं तलवार को आदेश दूँगा और वह उन्हें वहीं मारेगी। हाँ, मैं उन पर कड़ी निगाह रखूँगा किन्तु मैं उन्हें कष्ट देने के तरीकों पर निगाह रखूँगा। उनके लिये अच्छे काम करने के तरीकों पर नहीं।"

									5
יוֹשְׁבֵי	כָּל־	וְאָבְלוּ	וְתָמּוֹג	בָּאָרֶץ	הַנּוֹגֵעַ	הַצְּבָאוֹת	יְהוִה	וַאדֹנָי	
निवासी	सब-	और-शोक-करते-हैं	और-पिघल-जाती-है	को-पृथ्वी	छूने-वाला	सेनाओं-का	यहोवा	और-आदोनाई	
H3427	H3605	H0056	H4127	H0776	H5060		H3069	H0136	

מִצְרָיִם	כִּיאֹר	וְשָׁקְעָה	כֻּלָּהּ	כַּיְאֹר	וְעָלְתָה	בָּהּ
मिस्र-की।	जैसे-नील	और-डूबती-है	सारी	जैसे-नील	और-उठती-है	में-उस
H4714	H2975	H8257	H3605	H2975	H5927	

मेरे स्वामी सर्वशक्तिमान यहोवा, उस प्रदेश को छुएगा और वह पिघल जाएगा तब उस देश के सभी निवासी मृतको के लिये रोएंगे। यह प्रदेश मिस्र की नील नदी की तरह ऊपर उठेगा और नीचे गिरेगा।

								6
יְסָדָהּ	אֶרֶץ	עַל־	וַאֲגֻדָּתוֹ	)מַעֲלוֹתָיו(	[מעלותו]	בַּשָּׁמַיִם	הַבּוֹנֶה	
स्थापित-किया-उसे	पृथ्वी	पर-	और-गुंबद-अपना	सीढ़ियाँ-अपनी		में-आकाश	जो-बनाता-है	
H3245	H0776		H0092			H8064	H1129	

שְׁמוֹ׃	יְהוָה	הָאָרֶץ	פְּנֵי	עַל־	וַיִּשְׁפְּכֻם	הַיָּם	לְמֵי־	הַקֹּרֵא
नाम-उसका।	यहोवा	पृथ्वी-की	सतह	पर-	और-उँड़ेलने-वाला-उसे	समुद्र-के	को-पानी-	बुलाने-वाला
H8034	H3068	H0776	H6440		H8210	H3220	H4325	H7121

यहोवा ने अपने ऊपर के निवास आकाश के ऊपर बनाए। उसने अपने आकाश को पृथ्वी पर रखा। वह सागर के जल को बुला लेता है, और देश पर उसकी वर्षा करता है। उसका नाम यहोवा है।

										7
אֶת־	הֲלֹוא	יְהוָה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לִי	אַתֶּם	כֻּשִׁיִּם	כִּבְנֵי	הֲלֹוא
को-	क्या-नहीं	यहोवा-की	वाणी-	इस्राएल-के	हे-पुत्रों	मुझे	तुम	कूशियों-के	जैसे-पुत्रों	क्या-नहीं
H0853	H3808	H3068	H5002	H3478				H3569		H3808

מִקִּיר׃	וַאֲרָם	מִכַּפְתּוֹר	וּפְלִשְׁתִּים	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלֵיתִי	יִשְׂרָאֵל
से-कीर?	और-अरामियों-को	से-कप्तोर	और-पलिश्तियों-को	मिस्र	से-देश	निकाला-मैंने	इस्राएल
	H0758	H3731	H6430	H4714	H0776	H5927	H3478

यहोवा यह कहता है: "इस्राएल, तुम मेरे लिये कूशियों की तरह हो। मैं इस्राएल को मिस्र से निकाल कर लाया। मैं पलिश्तियों को भी कप्तोर से लाया और अरामियों को कीर से।"

										8
הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	אֹתָהּ	וְהִשְׁמַדְתִּי	הַחַטָּאָה	בַּמַּמְלָכָה	יְהוִה	אֲדֹנָי	עֵינֵי	הִנֵּה
पृथ्वी-की	सतह	से-ऊपर	उसे	और-नाश-करूँगा	पापी	में-राज्य	यहोवा-की	आदोनाई	आँखें	देखो
H0127	H6440		H0853	H8045	H2400	H4467	H3069	H0136		H2009

יְהוָה׃	נְאֻם־	יַעֲקֹב	בֵּית	אֶת־	אַשְׁמִיד	הַשְׁמֵד	לֹא	כִּי	אֶפֶס
यहोवा-की।	वाणी-	याकूब-के	घर	को-	नाश-करूँगा	नाश-करते-हुए	नहीं	कि	फिर-भी
H3068	H5002	H3290		H0853	H8045	H8045	H3808		

मेरे स्वामी यहोवा पापपूर्ण राज्य (इस्राएल) पर दृष्टि रखा है। यहोवा यह कहता है, "मैं पृथ्वी पर से इस्राएल को नष्ट कर दूँगा। किन्तु मैं याकूब के परिवार को पूरी तरह नष्ट नहीं करूँगा।

9 כִּי־ הִנֵּה אָנֹכִי מְצַוֶּה וַהֲנִעֹתִי בְכָל־ הַגּוֹיִם אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר
क्योंकि- देखो मैं आज्ञा-देता-हूँ और-छानूँगा में-सब- जातियों को- घर इस्राएल-के जैसे
H3478 H0853 H3605 H5128 H6680 H0595 H2009

יְנוֹעַ בַּכְּבָרָה וְלֹא־ יִפֹּל צְרֹר אָרֶץ׃
छाना-जाता-है में-छलनी और-नहीं- गिरेगा कंकड़ ज़मीन-पर।
H5128 H3531 H3808 H5307 H0776

मैं इस्राएल के घराने को तितर—बितर करके अन्य राष्ट्रों में बिखेर देने का आदेश देता हूँ। यह उसी प्रकार होगा जैसे कोई व्यक्ति अनाज को छनने से छन देता हो। अच्छा आटा उससे निकल जाता है, किन्तु बुरे अंश फँस जाते हैं। याकूब के परिवार के साथ ऐसा ही होगा।

10 בַּחֶרֶב יָמֻתוּ כָּל חַטָּאֵי עַמִּי הָאֹמְרִים לֹא־ תַגִּישׁ וְתַקְדִּים בַּעֲדֵינוּ׃
से-तलवार मरेंगे सब पापी प्रजा-मेरी-के जो-कहते-हैं नहीं- पहुँचेगी और-पहुँचेगी में-हम
H2719 H4191 H3605 H2400 H5971 H0559 H5066 H6923 H5704

הָרָעָה׃
विपत्ति।

“मेरे लोगों के बीच पापी कहते हैं, ‘हम लोगों के साथ कुछ भी बुरा घटित नहीं होगा!’ किन्तु वे सभी लोग तलवार से मार दिये जाएँगे।”

11 בַּיּוֹם הַהוּא אָקִים אֶת־ סֻכַּת דָּוִיד הַנֹּפֶלֶת וְגָדַרְתִּי אֶת־ פִּרְצֵיהֶן
उस में-दिन खड़ा-करूँगा को- झोपड़ी दाऊद-की गिरी-हुई और-बंद-करूँगा को- दरारों-उसकी
H1931 H3117 H0853 H5521 H1732 H5307 H1443 H0853 H6556

וַהֲרִסֹתָיו אָקִים וּבְנִיתִיהָ כִּימֵי עוֹלָם׃
और-खंडहर-उसके खड़ा-करूँगा और-बनाऊँगा-उसे जैसे-दिनों पुराने।
H2034 H0853 H1129 H3117 H5769

“दाऊद का डेरा गिर गया है, किन्तु उस समय इस डेरे को मैं फिर खड़ा करूँगा। मैं दीवारों के छेदों को भर दूँगा। मैं नष्ट इमारतों को फिर से बनाऊँगा। मैं इसे ऐसा बनाऊँगा जैसा यह पहले था।

12 לְמַעַן יִירְשׁוּ אֶת־ שְׁאֵרִית אֱדוֹם וְכָל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ נִקְרָא שְׁמִי עֲלֵיהֶם
ताकि अधिकार-करें को- बचे-हुओं अदोम-के और-सब- जातियों जिन-पर- पुकारा-गया नाम-मेरा पर-उन
H4616 H3423 H0853 H7611 H0123 H3605 H7121 H8034

נְאֻם־ יְהוָה עֹשֵׂה זֹּאת׃ פ
वाणी- यहोवा करने-वाला यह।
H5002 H3068 H6213

फिर वे एदोम में जो लोग बच गये हैं, उन्हें और उन जातियों को जो मेरे नाम से जानी जाती है, ले जायेंगे।” यहोवा ने वे बातें कहीं, और वे उन्हें घटित करायेगा।

13 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וְנִגַּשׁ חוֹרֵשׁ בַּקֹּצֵר דֹּרֵךְ עֲנָבִים
देखो दिन आ-रहे-हैं वाणी- यहोवा-की और-मिलेगा हल-चलाने-वाला काटने-वाले-से और-रौंदने-वाला अंगूर
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H5066 H2763 H7114 H1869 H6025

וְהַנֹּטֵף הֶהָרִים עָסִיס וְכָל־ הַגְּבָעוֹת תִּתְמוֹגַגְנָה׃
और-टपकेंगे पहाड़ मीठी-दाखमधु और-सब- पहाड़ियाँ पिघल-जाएँगी।
H5197 H2022 H6071 H3605 H1389 H4127

यहोवा कहता है, “वह समय आ रहा है, जब हर प्रकार का भोजन बहुतायत में होगा। अभी लोग पूरी तरह फसल काट भी नहीं पाये होंगे कि जुताई का समय आ जायेगा। लोग अभी अंगूरों का रस निकाल ही रहे होंगे कि अंगूरों की रूपाई का समय फिर आ पहुँचेगा। पर्वतों से दाखमधु की धार बहेगी और वह पहाड़ियों से बरसेगी।

14 וְשַׁבְתִּי אֶת־ שְׁבוּת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּבָנוּ עָרִים נְשַׁמּוֹת וְיָשָׁבוּ וְנָטְעוּ
और-लौटाऊँगा को- बंधुवाई प्रजा-मेरी इस्राएल-की और-बनाएँगे नगर उजड़े-हुए और-बसेंगे और-लगाएँगे
H7725 H0853 H7622 H5971 H3478 H1129 H5892 H3427 H5193

כְּרָמִים וְשָׁתוּ אֶת־ יֵינָם וְעָשׂוּ גַּנּוֹת וְאָכְלוּ אֶת־ פִּרְיהֶם׃
दाखबारियाँ और-पीएँगे को- दाखमधु-उनका और-बनाएँगे बाग और-खाएँगे को- फल-उनका।
H3754 H8354 H0853 H3196 H6913 H1593 H0398 H0853 H6529

मैं अपने लोगों इस्राएलियों को देश निकाले से वापस लाऊँगा। वे नष्ट हुए नगरों को फिर से बनाएंगे और उन नगरों में रहेंगे। वे अंगूर की बेलों के बाग लगाएंगे और वे उन बागों से प्राप्त दाखमधु पीएंगे। वे बाग लगाएंगे और वे उन बागों के फलों को खाएंगे।

נָתַתִּי	אֲשֶׁר	אַדְמָתָם	מֵעַל	עוֹד	יִנָּתְשׁוּ	וְלֹא	אַדְמָתָם	עַל־	וּנְטַעְתִּים	15
दी–मैंने	जो	भूमि–उनकी	से–ऊपर	फिर	उखाड़े–जाएँगे	और–नहीं	भूमि–उनकी	पर–	और–रोपूँगा–उन्हें	
H5414		H0127		H5750	H5428	H3808	H0127		H5193	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	אָמַר	לָהֶם
एलोहीम–तेरा।	यहोवा	कहा	उन्हें
H0430	H3068	H0559	H1992

मैं अपने लोगों को उनकी भूमी पर जमाऊँगा और वे पुन: उस देश से उखाड़े नहीं जाएंगे जिसे मैंने उन्हें दिया है।" यहोवा तुम्हारे परमेश्वर ने ये बाते कहीं।

Obadiah

Chapter 1

יְהוָה	מֵאֵת	שָׁמַעְנוּ	שְׁמוּעָה	לֵאדֹום	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	עֹבַדְיָה	חֲזוֹן	1
यहोवा	से-	हम-ने-सुना	समाचार	एदोम-को	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	ऐसा-	ओबद्याह-का	दर्शन	
H3068	H0854	H8085	H8052	H0123	H3069	H0136	H0559	H3541	H5662	H2377	

לַמִּלְחָמָה׃	עָלֶיהָ	וְנָקוּמָה	קוּמוּ	שְׁלֻחַ	בַּגּוֹיִם	וְצִיר
युद्ध-के-लिए	उस-के-विरुद्ध	और-हम-उठें	उठो	भेजा-गया	जातियों-में	और-दूत
H4421				H7971		

यह ओबद्याह का दर्शन है। मेरा स्वामी यहोवा एदोम के बारे में यह कहता है: हमने यहोवा परमेश्वर से एक सन्देश प्राप्त किया है। राष्ट्रों को एक दूत भेजा गया है। उसने कहा, “हम एदोम के विरूद्ध लड़ने चलें।”

מְאֹד׃	אַתָּה	בָּזוּי	בַּגּוֹיִם	נְתַתִּיךָ	קָטֹן	הִנֵּה	2
अत्यंत	तू	तुच्छ	जातियों-में	मैं-ने-तुझे-बनाया	छोटा	देखो	
H3966		H0959		H5414		H2009	

“एदोम, मैं तुम्हें सबसे छोटा राष्ट्र बना दूँगा लोग तुमसे बहुत घृणा करेंगे।

בְּלִבֹּו	אֹמֵר	שִׁבְתֹּו	מְרֹום	סֶלַע	בְּחַגְוֵי־	שֹׁכְנִי	הִשִּׁיאֲךָ	לִבְּךָ	זְדֹון	3
अपने-मन-में	कहता-है	उस-का-निवास	ऊंचाई	चट्टान-की	दरारों-में-	निवासी	तुझे-धोखा-दिया	तेरे-मन-ने	घमंड	
	H0559	H7675	H4791	H5553	H2288	H7931	H5377		H2087	

אָרֶץ׃	יוֹרִדֵנִי	מִי	
भूमि-पर	मुझे-नीचे-लाएगा	कौन	
H0776	H3381	H4310	

तुम अपने अभिमान के द्वारा छले गये हो। तुम ऊँची पहाड़ियों की गुफाओं में रहते हो। तुम्हारा घर पहाड़ियों में ऊँचे पर है। तुम अपने मन में कहते हो, ‘मुझे काई भी धूल नहीं चटा सकता।’”

מִשָּׁם	קִנֶּךָ	שִׂים	כּוֹכָבִים	בֵּין	וְאִם־	כַּנֶּשֶׁר	תַּגְבִּיהַּ	אִם־	4
वहां-से	तेरा-घोंसला	रखा-हो	तारों-के	बीच-में	और-यदि-	उकाब-की-तरह	तू-ऊंचा-हो	यदि-	
H8033	H7064		H3556	H0996		H5404	H1361		

יְהוָה׃	נְאֻם־	אוֹרִידְךָ
यहोवा-का	वचन-	मैं-तुझे-नीचे-लाऊंगा
H3068	H5002	H3381

परमेश्वर यहोवा यह कहता है: “यद्यपि तुम उकाब की तरह ऊपर उड़ो, और अपना घोंसला तारों के बीच बना लो, तो भी मैं तुम्हें वहाँ से नीचे उतारूँगा।”

יִגְנְבוּ	הֲלוֹא	נִדְמֵיתָה	אֵיךְ	לַיְלָה	שׁוֹדְדֵי	אִם־	לְךָ	בָּאוּ־	גַּנָּבִים	אִם־	5
वे-चुराते	क्या-नहीं	तू-नाश-हुआ	कैसे	रात-के	लुटेरे	यदि-	तेरे-पास	आते-	चोर	यदि-	
H1589	H3808	H1820		H3915	H7703			H0935	H1590		

עוֹלֵלוֹת׃	יַשְׁאִירוּ	הֲלוֹא	לָךְ	בָּאוּ	בְּצִרִים	אִם־	דַּיָּם
बचे-हुए-अंगूर	वे-छोड़ते	क्या-नहीं	तेरे-पास	आते	अंगूर-चुनने-वाले	यदि-	पर्याप्त-मात्रा
H5955	H7604	H3808		H0935	H1219		H1767

तुम सचमुच बरबाद हो जाओगे! देखो! कोई चोर तुम्हारे यहाँ आता है! जब, रात में डाकू आते है! तो वे भी उतना ही चुराकर या लूटकर ले जाते हैं जितना ले जा सकते हैं! तुम्हारे अंगूर के बगीचों में जब अंगूर तोड़ने वाले आते हैं तो अंगूर तोड़ने के बाद वे भी अपने पीछे कुछ न कुछ छोड़ ही जाते हैं।

6	אֵיךְ	נֶחְפְּשׂוּ	עֵשָׂו	נִבְעוּ	מַצְפֻּנָיו׃
	कैसे	खोजा-गया	एसाव	ढूंढी-गई	उस-की-छिपी-वस्तुएं
		H2664	H6215	H1158	H4710

किन्तु हे एदोम! तुझसे तेरा सब कुछ छिन जायेगा। लोग तेरे सभी छिपे खजानों को ढूँढ निकालेंगे और हथिया लेंगे!

7	עַד־	הַגְּבוּל	שִׁלְּחוּךָ	כֹּל	אַנְשֵׁי	בְּרִיתֶךָ	הִשִּׁיאוּךָ	יָכְלוּ	לְךָ
	तक-	सीमा	उन्होंने-तुझे-भेजा	सब	पुरुष	तेरी-वाचा-के	उन्होंने-तुझे-धोखा-दिया	वे-प्रबल-हुए	तेरे-विरुद्ध
	H5704	H1366	H7971	H3605	H0376	H1285	H5377	H3201	

אַנְשֵׁי	שְׁלֻמֶךָ	לַחְמְךָ	יָשִׂימוּ	מָזוֹר	תַּחְתֶּיךָ	אֵין	תְּבוּנָה	בּוֹ׃
पुरुष	तेरी-शांति-के	तेरी-रोटी	वे-रखते-हैं	जाल	तेरे-नीचे	नहीं	समझ	उस-में
H0376	H7965	H3899		H4204	H8478	H0369	H8394	

वे सभी लोग जो तुम्हारे मित्र हैं, तुम्हें देश से बाहर जाने को विवश करेंगे। तुम्हारे साथ शान्तिपूर्वक रहने वाले तुम्हें धोखा देंगे और तुमको हराएंगे। वे लोग तुम्हारी रोटी तुम्हारे साथ खायेंगे। किन्तु वे तुम्हें जाल मे फँसाने की योजना बना रहे हैं। "किन्तु तुम उसे जान नहीं पाओगे!"

8	הֲלוֹא	בַיּוֹם	הַהוּא	נְאֻם־	יְהוָה	וְהַאֲבַדְתִּי	חֲכָמִים	מֵאֱדוֹם	וּתְבוּנָה
	क्या-नहीं	उस-दिन-में	उस	वचन-	यहोवा-का	और-मैं-नाश-करूंगा	बुद्धिमानों-को	एदोम-से	और-समझ-को
	H3808	H3117	H1931	H5002	H3068	H0006	H2450	H0123	H8394

עֵשָׂו׃	מֵהַר
एसाव-के	पहाड़-से
H6215	H2022

यहोवा कहता है: उस दिन, मैं एदोम के बुद्धिमानों को नष्ट करूँगा और मैं एसाव पर्वत से समझदारी को नष्ट कर दूँगा।

9	וְחַתּוּ	גִבּוֹרֶיךָ	תֵּימָן	לְמַעַן	יִכָּרֵת־	אִישׁ	מֵהַר	עֵשָׂו	מִקָּטֶל׃
	और-टूटेंगे	तेरे-वीर	तेमान	ताकि	काटा-जाए-	हर-मनुष्य	पहाड़-से	एसाव-के	हत्या-से
	H2865	H1368	H8487	H4616	H3772	H0376	H2022	H6215	H6993

तब तेमान, तुम्हारे शक्तिशाली लोग भयभीत होंगे और एसाव पर्वत का हर व्यक्ति नष्ट होगा।

10	מֵחֲמַס	אָחִיךָ	יַעֲקֹב	תְּכַסְּךָ	בוּשָׁה	וְנִכְרַתָּ	לְעוֹלָם׃
	हिंसा-के-कारण	तेरे-भाई	याकूब	तुझे-ढांपेगी	लज्जा	और-तू-काटा-जाएगा	सदा-के-लिए
	H2555	H0251	H3290	H3680	H0955	H3772	H5769

तुम शर्म से गड़ जाओगे, और तुम सदैव के लिये नष्ट हो जाओगे। क्योंकि अपने भाई याकूब के प्रति तुम इतने अधिक क्रूर निकले।

11	בְּיוֹם	עֲמָדְךָ	מִנֶּגֶד	בְּיוֹם	שְׁבוֹת	זָרִים	חֵילוֹ	וְנָכְרִים	בָּאוּ
	उस-दिन-में	तेरे-खड़े-होने-पर	दूर	उस-दिन-में	बंदी-बनाए	परदेशी	उस-की-सेना-को	और-अजनबी	आए
	H3117	H5975	H5048	H3117	H7617		H2428	H5237	H0935

[שערון]	שְׁעָרָיו)	וְעַל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	יָדּוּ	גּוֹרָל	גַּם־	אַתָּה	כְּאַחַד	מֵהֶם׃
[फाटकों]	उस-के-फाटकों-में	और-पर-	यरूशलेम	उन्होंने-डाला	चिट्ठी	भी-	तू	एक-के-समान	उन-में-से
H8179	H8179		H3389	H3032	H1486	H1571		H0259	H1992

उस समय तुम सहायता किये बिना दूसरी ओर खड़े रहे। अजनबी याकूब का खजाना ले गए। विदेशी इस्राएल के नगर—द्वार में घुसे। उन विदेशियों ने गोट डालकर यह निश्चय किया कि वे यरूशलेम का कौन सा भाग लेंगे। उस समय तुम उन विदेशियों के समान ही थे।

12	וְאַל־	תֵּרֶא	בְּיוֹם־	אָחִיךָ	בְּיוֹם	נָכְרוֹ	וְאַל־	תִּשְׂמַח	לִבְנֵי־	יְהוּדָה
	और-मत-	देख	दिन-में-	तेरे-भाई-के	उस-दिन-में	उस-की-विपत्ति	और-मत-	आनंद-कर	संतानों-पर-	यहूदा-की
	H0408	H7200	H3117	H0251	H3117	H5235	H0408	H8055		H3063

בְּיוֹם	אָבְדָם	וְאַל־	תַּגְדֵּל	פִּיךָ	בְּיוֹם	צָרָה׃	
उस-दिन-में	उन-के-विनाश-का	और-मत-	बड़ा-कर	तेरा-मुंह	उस-दिन-में	संकट-के	
H3117	H0006	H0408	H1431	H6310	H3117		

तुम अपने भाई के विपत्ति काल में उस पर हँसे, तुम्हें यह नहीं करना चाहिये था। तुम तब प्रसन्न थे जब लोगों ने यहूदा को नष्ट किया। तुम्हें वैसा नहीं करना चाहिये था। उनकी विपत्ति के समय तुमने उसकी खिल्ली उड़ाई। तुम्हें वैसा नहीं करना चाहिये था।

אַתָּה	נַם־	תֶּרֶא	אַל־	אֵידָם	בְּיוֹם	עַמִּי	בְּשַׁעַר־	תָּבוֹא	אַל־	13
तू	भी-	देख	मत-	उन-की-विपत्ति	उस-दिन-में	मेरी-प्रजा-के	फाटक-में-	प्रवेश-कर	मत-	
	H1571	H7200	H0408	H0343	H3117		H8179	H0935	H0408	

אֵידוֹ׃	בְּיוֹם	בְּחֵילוֹ	תִּשְׁלַחְנָה	וְאַל־	אֵידוֹ	בְּיוֹם	בְּרָעָתוֹ
उस-की-विपत्ति	उस-दिन-में	उस-की-संपत्ति-पर	हाथ-बढ़ा	और-मत-	उस-की-विपत्ति	उस-दिन-में	उस-की-बुराई-पर
H0343	H3117	H2428	H7971	H0408	H0343	H3117	

तुम मेरे लोगों के नगर—द्वार में घुसे और उनकी समस्याओं पर हँसे। तुम्हें वह नहीं करना चाहिये था। उनके उस विपत्ति काल में तुमने उनके खजाने लिये, तुम्हें वह नहीं करना चाहिये था।

תַּסְגֵּר	וְאַל־	פְּלִיטָיו	אֶת־	לְהַכְרִית	הַפֶּרֶק	עַל־	תַּעֲמֹד	וְאַל־	14
सौंप	और-मत-	उस-के-बचे-हुओं	को-	काटने-के-लिए	चौराहे	पर-	खड़ा-हो	और-मत-	
H5462	H0408		H0853	H3772	H6563		H5975	H0408	

צָרָה׃	בְּיוֹם	שְׁרִידָיו
संकट-के	उस-दिन-में	उस-के-शेष-बचों-को
	H3117	H8300

तुम चौराहों पर खड़े हुए और तुमने जान बचाकर भागने की कोशिश करने वाले लोगों को मार डाला। तुम्हें वैसा नहीं करना चाहिये था। तुमने उन लोगों को पकड़ लिया जो जीवित बच निकले थे। तुम्हें वह नहीं करना चाहिए था।

לָךְ	יֵעָשֶׂה	עָשִׂיתָ	כַּאֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כָּל־	עַל־	יְהוָה	יוֹם־	קָרוֹב	כִּי־	15
तुझ-से	किया-जाएगा	तू-ने-किया	जैसा	जातियों	सब-	पर-	यहोवा-का	दिन-	निकट	क्योंकि-	
					H3605		H3068	H3117	H7138		

בְּרֹאשֶׁךָ׃	יָשׁוּב	גְּמֻלְךָ
तेरे-सिर-पर	लौटेगा	तेरा-बदला
	H7725	H1576

सभी राष्ट्रों पर शीघ्र ही यहोवा का दिन आ रहा है। तुमने दूसरे लोगों के साथ बुरा किया। वे ही बुराईयाँ तुम्हारे साथ घटित होंगी। वे सभी बुराईयाँ तुम्हारे ही सिर पर उतर आएंगी।

וְשָׁתוּ	תָּמִיד	הַגּוֹיִם	כָּל־	יִשְׁתּוּ	קָדְשִׁי	הַר	עַל־	שָׁתִיתֶם	כַּאֲשֶׁר	כִּי	16
और-वे-पिएंगी	निरंतर	जातियां	सब-	पिएंगी	मेरी-पवित्रता-के	पहाड़	पर-	तुम-ने-पिया	जैसा	क्योंकि	
H8354	H8548		H3605	H8354	H6944	H2022		H8354			

הָיוּ׃	כִּלּוֹא	וְהָיוּ	וְלָעוּ
हुई-हों	जैसे-न	और-वे-होंगी	और-निगलेंगी
H1961	H3808	H1961	

क्योंकि जैसे तुमने मेरे पवित्र पर्वत पर दाखमधु पीकर विजय की खुशी मनाई। वैसे ही सभी जातियाँ निरन्तर मेरे दण्ड को पीएंगी और उसे निगलेंगी और उनका लोप हो जायेगा।

אֶת	יַעֲקֹב	בֵּית	וְיָרְשׁוּ	קָדֶשׁ	וְהָיָה	פְּלֵיטָה	תִּהְיֶה	צִיּוֹן	וּבְהַר	17
को-	याकूब-का	घराना	और-अधिकार-करेंगे	पवित्र	और-वह-होगा	उद्धार	होगा	सिय्योन	और-पहाड़-पर	
H0853	H3290		H3423	H6944	H1961	H6413	H1961	H6726	H2022	

מוֹרָשֵׁיהֶם׃
अपनी-मीरास
H4180

किन्तु सिय्योन पर्वत पर कुछ बचकर रह जाने वाले होंगे। यह मेरा पवित्र स्थान होगा। याकूब का राष्ट्र उन चीजों को वापस पाएगा जो उसकी थीं।

18

וְהָיָה בֵית־יַעֲקֹב אֵשׁ וּבֵית יוֹסֵף לֶהָבָה וּבֵית עֵשָׂו לְקַשׁ
और-होगा याकूब-का घराना- और-घराना यूसुफ-का लौ और-घराना एसाव-का भूसे-के-लिए
H1961 H3290 H0784 H3130 H3852 H1961 H6215 H7179

וְדָלְקוּ בָהֶם וַאֲכָלוּם וְלֹא־יִהְיֶה שָׂרִיד לְבֵית עֵשָׂו כִּי יְהוָה דִּבֶּר׃
और-वे-जलाएंगे और-भस्म-करेंगे और-नहीं- होगा बचा-हुआ घराने-के-लिए एसाव-के क्योंकि यहोवा-ने कहा-है
H1814 H0398 H3808 H1961 H8300 H6215 H3068 H1696

याकूब का परिवार जलती आग—सा होगा। यूसुफ का राष्ट्र जलती लपटों जैसा बन जायेगा। किन्तु एसाव का राष्ट्र राख की तरह होगा। यहूदा के लोग एदोमी लोगों को नष्ट करेंगे। एसाव के राष्ट्र में कोई जीवित नहीं रहेगा। क्यों क्योंकि परमेश्वर यहोवा ने ऐसा कहा।

19

וְיָרְשׁוּ הַנֶּגֶב אֶת־הַר עֵשָׂו וְהַשְּׁפֵלָה אֶת־פְּלִשְׁתִּים וְיָרְשׁוּ אֶת־שְׂדֵה אֶפְרַיִם וְאֶת־שְׂדֵה שֹׁמְרוֹן וּבִנְיָמִן אֶת־הַגִּלְעָד׃
और-अधिकार-करेंगे नेगेव एसाव-के पहाड़ को- और-निचला-प्रदेश पलिश्तियों-के और-वे-अधिकार-करेंगे मैदान एप्रैम-का को- और-इसराएल शोमरोन-का और-बिन्यामीन गिलाद
H3423 H5045 H6215 H2022 H0853 H8219 H6430 H3423 H0669 H0853 H8111 H1144 H1568

तब नेगव के लोग एसाव पर्वत पर रहेंगे और पर्वत की तराईयों के लोग पलिश्ती प्रदेश को लेंगे। परमेश्वर के वे लोग एप्रैम और शोमरोन की भूमि पर रहेंगे। गिलाद, बिन्यामीन का होगा।

20

וְגָלֻת הַחֵל־הַזֶּה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־כְּנַעֲנִים עַד־צָרְפַת וְגָלֻת יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּסְפָרַד עָרֵי הַנֶּגֶב׃
और-बंधुआई सेना- यह संतानों-की इसराएल जो- कनानियों-के-बीच तक- सारपत और-बंधुआई यरूशलेम-की जो सपारद-में नगरों नेगेव-के
H1546 H2426 H2088 H1121 H3478 H0834 H3669 H5704 H6886 H1546 H3389 H0834 H5614 H5892 H5045

इस्राएल के लोग घर छोड़ने को विवश किये गए थे। किन्तु वे लोग कनानियों का प्रदेश सारपत तक ले लेंगे। यहूदा के लोग यरूशलेम छोड़ने और सपारद में रहने को विवश किये गये थे। किन्तु वे लोग नेगेव के नगरों को लेंगे।

21

וְעָלוּ מוֹשִׁעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפֹּט אֶת־הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לַיהוָה הַמְּלוּכָה׃
और-चढ़ेंगे उद्धारकर्ता पहाड़-पर सिय्योन न्याय-करने-के-लिए को- पहाड़ एसाव-के और-होगी यहोवा-की राज्य
H5927 H3467 H6726 H8199 H0853 H2022 H6215 H1961 H3068 H4410

विजयी सिय्योन पर्वत पर होंगे। वे लोग एसाव पर्वत के निवासियों पर शासन करेंगे और राज्य यहोवा का होगा।

Jonah

Chapter 1

1 וַיְהִי֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה אֶל־יוֹנָ֖ה בֶּן־אֲמִתַּ֑י לֵאמֹֽר׃

וַיְהִי֙	דְּבַר־	יְהוָ֔ה	אֶל־	יוֹנָ֖ה	בֶּן־	אֲמִתַּ֑י	לֵאמֹֽר׃	
और-हुआ	वचन-	यहोवा-का	को-	योना	पुत्र-	अमित्तै-के	कहते-हुए	
H1961	H1697	H3068	H0413	H3124		H0573	H0559	

अमित्तै के पुत्र योना से यहोवा ने कहा। यहोवा ने कहा,

2 ק֚וּם לֵ֣ךְ אֶל־נִינְוֵ֣ה הָעִ֣יר הַגְּדוֹלָ֔ה וְקְרָ֥א עָלֶ֖יהָ כִּֽי־עָלְתָ֣ה רָעָתָ֑ם

ק֚וּם	לֵ֣ךְ	אֶל־	נִינְוֵ֣ה	הָעִ֣יר	הַגְּדוֹלָ֔ה	וְקְרָ֥א	עָלֶ֖יהָ	כִּֽי־	עָלְתָ֣ה	רָעָתָ֑ם
उठ	जा	को-	नीनवे	नगर	बड़े	और-पुकार	उस-के-विरुद्ध	क्योंकि-	चढ़ी	उन-की-बुराई
	H3212	H0413	H5210			H7121			H5927	

לְפָנָֽי׃

मेरे-सामने
H6440

"नीनवे एक बड़ा नगर है। वहाँ के लोग जो पाप कर्म कर रहे हैं, उनमें बहुत से कुकर्मों के बारे में मैंने सुना है। इसलिये तू उस नगर में जा और वहाँ के लोगों को बता कि वे उन बुरे कर्मों का करना त्याग दें।"

3 וַיָּ֤קָם יוֹנָה֙ לִבְרֹ֣חַ תַּרְשִׁ֔ישָׁה מִלִּפְנֵ֖י יְהוָ֑ה וַיֵּ֣רֶד יָפ֗וֹ וַיִּמְצָ֤א אֳנִיָּה֙

וַיָּ֤קָם	יוֹנָה֙	לִבְרֹ֣חַ	תַּרְשִׁ֔ישָׁה	מִלִּפְנֵ֖י	יְהוָ֑ה	וַיֵּ֣רֶד	יָפ֗וֹ	וַיִּמְצָ֤א	אֳנִיָּה֙	
और-उठा	योना	भागने-के-लिए	तर्शीश-को	सामने-से	यहोवा-के	और-उतरा	यापो	और-पाया	जहाज़	
	H3124	H1272	H8659	H6440	H3068	H3381	H3305	H4672	H0591	

בָּאָ֔ה תַּרְשִׁ֖ישׁ וַיִּתֵּ֣ן שְׂכָרָ֑הּ וַיֵּ֣רֶד בָּ֗הּ לָבוֹא֙ עִמָּהֶ֔ם תַּרְשִׁ֖ישָׁה מִלִּפְנֵ֖י

בָּאָ֔ה	תַּרְשִׁ֖ישׁ	וַיִּתֵּ֣ן	שְׂכָרָ֑הּ	וַיֵּ֣רֶד	בָּ֗הּ	לָבוֹא֙	עִמָּהֶ֔ם	תַּרְשִׁ֖ישָׁה	מִלִּפְנֵ֖י	
जाती-हुई	तर्शीश	और-दिया	उस-का-भाड़ा	और-उतरा	उस-में	जाने-के-लिए	उन-के-साथ	तर्शीश-को	सामने-से	
H0935	H8659	H5414	H7939	H3381		H0935		H8659	H6440	

יְהוָֽה׃

यहोवा-के
H3068

योना परमेश्वर की बातें नहीं मानना चाहता था, सो योना ने यहोवा से कहीं दूर भाग जाने का प्रयत्न किया। सो योना यापो की ओर चला गया। योना ने एक नौका ली जो सुदूर नगर तर्शीश को जा रही थी। योना ने अपनी यात्रा के लिये धन दिया और वह नाव पर जा चढ़ा। योना चाहता था कि इस नाव पर वह लोगों के साथ तर्शीश चला जाये और यहोवा से कहीं दूर भाग जाये।

4 וַיהוָ֞ה הֵטִ֤יל רוּחַ֙־גְּדוֹלָ֔ה אֶל־הַיָּ֖ם וַיְהִ֣י סַ֔עַר־גָּד֖וֹל בַּיָּ֑ם וְהָאֳנִיָּ֖ה חִשְּׁבָ֥ה לְהִשָּׁבֵֽר׃

וַיהוָ֞ה	הֵטִ֤יל	רוּחַ֙־	גְּדוֹלָ֔ה	אֶל־	הַיָּ֖ם	וַיְהִ֣י	סַ֔עַר־	גָּד֖וֹל	בַּיָּ֑ם	וְהָאֳנִיָּ֖ה	חִשְּׁבָ֥ה	לְהִשָּׁבֵֽר׃
और-यहोवा-ने	फेंकी	हवा-	बड़ी	को-	समुद्र	और-हुआ	तूफ़ान-	बड़ा	समुद्र-में	और-जहाज़	सोचती-थी	टूटने
H3068	H2904	H7307		H0413	H3220	H1961			H3220	H0591	H2803	H7665

किन्तु यहोवा ने सागर में एक भयानक तूफान उठा दिया। आँधी से सागर में थपेड़े उठने लगे। तूफान इतना प्रबल था कि वह नाव जैसे बस टूक टूक होने जा रही थी।

אֲשֶׁר	הַכֵּלִים	אֶת־	וַיָּטֹלוּ	אֱלֹהָיו	אֶל־	אִישׁ	וַיִּזְעֲקוּ	הַמַּלָּחִים	וַיִּירְאוּ		5
जो	सामान	को-	और-फेंके	अपने-देवता-से	को-	हर-एक	और-चिल्लाए	मल्लाह	और-डरे		
	H3627	H0853	H2904	H0430	H0413	H0376	H2199	H4419	H3372		
הַסְּפִינָה	יַרְכְתֵי	אֶל־	יָרַד	וְיוֹנָה	מֵעַלֵיהֶם	לְהָקֵל	הַיָּם	אֶל־	בָּאֳנִיָּה		
जहाज़-के	भीतरी-भागों	को-	उतरा-था	और-योना	उन-पर-से	हल्का-करने-के-लिए	समुद्र	को-	जहाज़-में		
H5600	H3411	H0413	H3381	H3124		H7043	H3220	H0413	H0591		
								וַיֵּרָדֶם׃	וַיִּשְׁכָּב		
								और-गहरी-नींद-में-था	और-लेटा		
								H7290	H7901		

लोग चाहते थे कि नाव को डूबने से बचाने के लिये उसे कुछ हलका कर दिया जाये। सो वे नाव के सामान को उठाकर समुद्र में फेंकने लगे। मल्लाह बहुत डरे हुए थे। हर व्यक्ति अपने अपने देवता से प्रार्थना करने लगा। योना सोने के लिये नीचे चला गया था। योना सो रहा था।

קְרָא	קוּם	נִרְדָּם	לְךָ	מַה־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַחֹבֵל	רַב	אֵלָיו	וַיִּקְרַב	6
पुकार	उठ	सोया-हुआ	तुझे	क्या-	उस-से	और-कहा	नाविक-का	प्रमुख	उस-के-पास	और-निकट-आया	
H7121		H7290		H4100		H0559	H2259		H0413	H7126	
								נֹאבַד׃	וְלֹא	לָנוּ	
								हम-नाश-हों	और-नहीं	हमारे-लिए	
								H0006	H3808		
הָאֱלֹהִים	יִתְעַשֵּׁת	אוּלַי	אֱלֹהֶיךָ	אֶל־							
एलोहीम	विचार-करें	शायद	अपने-एलोहीम	को-							
H0430		H0194	H0430	H0413							

नाव के प्रमुख खिवैया ने योना को इस रूप में देख कर कहा, “उठ! तू क्यों सो रहा है अपने देवता से प्रार्थना कर! हो सकता है, तेरा देवता तेरी प्रार्थना सुन ले और हमें बचा ले!”

הָרָעָה	בְּשֶׁלְמִי	וְנֵדְעָה	גּוֹרָלוֹת	וְנַפִּילָה	לְכוּ	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ		7
विपत्ति	किस-के-कारण	और-हम-जानें	चिट्ठियां	और-हम-डालें	आओ	अपने-साथी-से	को-	हर-एक	और-कहा		
	H4310	H3045	H1486	H5307	H3212	H7453	H0413	H0376	H0559		
								יוֹנָה׃	עַל־	הַגּוֹרָל	
								योना	पर-	चिट्ठी	
								H3124		H1486	
וַיִּפֹּל	גּוֹרָלוֹת	וַיַּפִּלוּ	לָנוּ	הַזֹּאת							
और-गिरी	चिट्ठियां	और-उन्होंने-डालीं	हमारे-लिए	यह							
H5307	H1486	H5307		H2063							

लोग फिर आपस में कहने लगे, “हमें यह जानने के लिये कि हम पर ये विपत्तियाँ किसके कारण पड़ रही हैं, हमें पासे फेंकने चाहियें।” सो लोगों ने पासे फेंके। पासों से यह प्रकट हुआ कि यह विपत्ति योना के कारण आई है।

מַה־	לָּנוּ	הַזֹּאת	הָרָעָה	לְמִי־	בַּאֲשֶׁר	לָּנוּ	נָא	הַגִּידָה־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	8
क्या-	हमारे-लिए	यह	विपत्ति	किस-के-लिए-	किस-के-कारण	हमें	कृपया	बता-	उस-से	और-कहा	
H4100		H2063		H4310			H4994	H5046	H0413	H0559	
										עַמָּה׃	אַתָּה
										प्रजा	तू
										H5971	
מִזֶּה	וְאֵי־	אַרְצֶךָ	תֵּדֹוא	מָּה	מַּעֲשֶׂיךָ	וּמֵאַיִן					
इस-से	और-कहां-	तेरी-भूमि	तू-आता-है	क्या		और-कहां-से					
H2088	H0335	H0776	H0935	H4100		H0370					

इस पर लोगों ने योना से कहा, “यह किसका दोष है, जिसके कारण यह विपत्ति हम पर पड़ रही है! सो तूने जो किया है, उसे तू हमें बता। हमें बता तेरा काम धन्धा क्या है तू कहाँ से आ रहा है तेरा देश कौन सा है तेरे अपने लोग कौन हैं”

עָשָׂה	אֲשֶׁר־	יָרֵא	אֲנִי	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וְאֶת־	אָנֹכִי	עִבְרִי	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	9
बनाया	जिस-ने-	डरता-हूं	मैं	आकाश-के	एलोहीम	यहोवा	और-को-	मैं	इब्री	उन-से	और-कहा	
	H3373		H0589	H8064	H0430	H3068	H0853	H0595	H5680	H0413	H0559	

10 וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוֹלָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ כִּי־יָדְעוּ
और-डरे पुरुष भय बड़ा और-कहा उस-से क्या- यह तू-ने-किया क्योंकि- जानते-थे
H3372 H0376 H3373 H1419 H0559 H0413 H4100 H2063 H6213 H3045

הָאֲנָשִׁים כִּי מִלִּפְנֵי יְהוָה הוּא בֹרֵחַ כִּי הִגִּיד לָהֶם׃
पुरुष क्योंकि- सामने-से यहोवा-के वह भागता-था क्योंकि बताया-था उनें
H0376 H3588 H6440 H3068 H1931 H1272 H3588 H5046 H1992

योना ने लोगों से कहा कि, वह यहोवा से दूर भाग रहा है। जब लोगों को इस बात का पता चला, तो वह बहुत अधिक डर गये। लोगों ने योना से पूछा, “तूने अपने परमेश्वर के विरूद्ध क्या बुरी बात की है”

11 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה־נַּעֲשֶׂה לָּךְ וְיִשְׁתֹּק הַיָּם מֵעָלֵינוּ כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ
और-कहा उस-से क्या- हम-करें तुझ-से और-शांत-हो समुद्र हमारे-ऊपर-से क्योंकि समुद्र जाता-है
H0559 H0413 H4100 H6213 H0859 H8367 H3220 H3588 H3220 H1980

וְסֹעֵר׃
और-अधिक-तूफ़ानी-होता-है
H5590

उधर आँधी तूफान और समुद्र की लहरें प्रबल से प्रबलतर होती चली जा रही थीं। सो लोगों ने योना से कहा, “हमें अपनी रक्षा के लिये क्या करना चाहिये समुद्र को शांत करने के लिये तेरे साथ क्या करना चाहिये”

12 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שָׂאוּנִי וַהֲטִילֻנִי אֶל־הַיָּם וְיִשְׁתֹּק הַיָּם מֵעֲלֵיכֶם כִּי
और-कहा उन-से उठाओ-मुझे और-फेंको-मुझे को- समुद्र और-शांत-हो समुद्र तुम-पर-से क्योंकि
H0559 H0413 H5375 H2904 H0413 H3220 H8367 H3220 H5921 H3588

עֲלֵיכֶם הַזֶּה הַגָּדוֹל הַסַּעַר בְּשֶׁלִּי כִּי אָנִי יוֹדֵעַ׃
तुम-पर यह बड़ा तूफ़ान मेरे-कारण क्योंकि मैं जानता-हूं
H5921 H2088 H1419 H5591 H7945 H3588 H0589 H3045

योना ने लोगों से कहा, “मैं जानता हूँ कि मेरे कारण ही समुद्र में यह तूफान आया है। सो तुम लोग मुझे समुद्र में फेंक दो। इससे तूफान शांत हो जायेगा।”

13 וַיַּחְתְּרוּ הָאֲנָשִׁים לְהָשִׁיב אֶל־הַיַּבָּשָׁה וְלֹא יָכֹלוּ כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ
और-खेंचे पुरुषों-ने लौटाने-के-लिए को- सूखी-भूमि और-नहीं वे-सके क्योंकि समुद्र जाता-था
H2864 H0376 H7725 H0413 H3004 H3808 H3201 H3588 H3220 H1980

וְסֹעֵר עֲלֵיהֶם׃
और-अधिक-तूफ़ानी-होता-था उन-पर
H5590

किन्तु लोग योना को समुद्र में फेंकना नहीं चाहते थे। लोग नाव को तट पर वापस लाने के लिये, उसे खेने का प्रयत्न करने लगे। किन्तु वे वैसा नहीं कर पाये, क्योंकि आँधी, तूफान और सागर की लहरें बहुत शक्तिशाली थीं और वे प्रबल से प्रबल होती चली जा रही थीं!

14 וַיִּקְרְאוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אָנָּה יְהוָה אַל־נָא נֹאבְדָה בְנֶפֶשׁ הָאִישׁ הַזֶּה
और-पुकारे को- यहोवा और-कहा हे-कृपया यहोवा मत- कृपया हम-नाश-हों प्राण-में पुरुष इस
H7121 H0413 H3068 H0559 H0577 H3068 H0408 H4994 H0006 H5315 H0376 H2088

וְאַל־תִּתֵּן עָלֵינוּ דָּם נָקִי כִּי־אַתָּה יְהוָה כַּאֲשֶׁר חָפַצְתָּ עָשִׂיתָ׃
और-मत- डाल हमारे-ऊपर लहू निर्दोष क्योंकि- तू यहोवा जैसा तू-ने-चाहा तू-ने-किया
H0408 H5414 H5921 H1818 H5355 H3588 H0859 H3068 H3651 H2654 H6213

सो लोगों ने यहोवा को पुकारते हुए कहा, “हे यहोवा, इस पुरूष को हम इसके उन बुरे कामों के लिए समुद्र में फेंक रहे हैं, जो इसने किये हैं। कृपा कर के, तू हमें किसी निरपराध व्यक्ति का हत्यारा मत कहना। इसके वध के लिये तू हमें मत मार डालना। हम जानते हैं कि तू यहोवा है और तू जैसा चाहेगा, वैसा ही करेगा। किन्तु कृपा करके हम पर दयालु हो।”

15 וַיִּשְׂאוּ אֶת־יוֹנָה וַיְטִלֻהוּ אֶל־הַיָּם וַיַּעֲמֹד הַיָּם מִזַּעְפּוֹ׃
और-उठाया को- योना और-फेंका-उसे को- समुद्र और-थमा समुद्र अपने-क्रोध-से
H5375 H0853 H3124 H2904 H0413 H3220 H5975 H3220 H2197

सो लोगों ने योना को समुद्र में फेंक दिया। तूफान रूक गया, सागर शांत हो गया!

16

וַיִּירְאוּ	הָאֲנָשִׁים	יִרְאָה	גְדוֹלָה	אֶת־	יְהוָה	וַיִּזְבְּחוּ־	זֶבַח	לַיהוָה	וַיִּדְּרוּ
और-डरे	पुरुष	भय	बड़ा	को-	यहोवा	और-बलिदान-चढ़ाया-	बलिदान	यहोवा-को	और-मानतें-मानीं
H3372	H0376	H3373		H0853	H3068	H2076	H2077	H3068	H5087

נְדָרִים׃	
मन्नतें	
H5088	

जब लोगों ने यह देखा, तो वे यहोवा से डरने लगे और उसका सम्मान करने लगे। लोगों ने एक बलि अर्पित की, और यहोवा से विशेष मन्नते माँगी।

17

הַדָּג	בִּמְעֵי	יוֹנָה	וַיְהִי	יוֹנָה	אֶת־	לִבְלְעַ	גָּדוֹל	דָּג	יְהוָה	וַיְמַן
मछली-के	पेट-में	योना	और-था	योना	को-	निगलने-के-लिए	बड़ी	मछली	यहोवा-ने	और-ठहराया
H1709	H4578	H3124	H1961	H3124	H0853	H1104		H1709	H3068	H4487

לֵילוֹת׃	וּשְׁלֹשָׁה	יָמִים	שְׁלֹשָׁה	
रातें	और-तीन	दिन	तीन	
H3915	H7969	H3117	H7969	

योना जब समुद्र में गिरा, तो यहोवा ने योना को निगल जाने के लिये एक बहुत बड़ी मछली भेजी। योना तीन दिन और तीन रात तक उस मछली के पेट में रहा।

Chapter 2

1

הַדָּגָה׃	מִמְּעֵי	אֱלֹהָיו	יְהוָה	אֶל־	יוֹנָה	וַיִּתְפַּלֵּל
मछली-के	पेट-से	अपने-एलोहीम-से	यहोवा	को-	योना-ने	और-प्रार्थना-की
H1710	H4578	H0430	H3068	H0413	H3124	H6419

योना जब मछली के पेट में था, तो उसने अपने परमेश्वर यहोवा की प्रार्थना की। योना ने कहा,

2

שִׁוְעָתִי	שְׁאוֹל	מִבֶּטֶן	וַיַּעֲנֵנִי	יְהוָה	אֶל־	לִי	מִצָּרָה	קָרָאתִי	וַיֹּאמֶר
मैं-ने-दुहाई-दी	शेओल	गर्भ-से	और-उस-ने-उत्तर-दिया-मुझे	यहोवा	को-	मेरे	संकट-से	मैं-ने-पुकारा	और-कहा
H7768	H7585	H0990		H3068	H0413			H7121	H0559

קוֹלִי׃	שָׁמַעְתָּ
मेरी-आवाज़	तू-ने-सुनी
	H8085

“मैं गहरी विपत्ति में था। मैंने यहोवा की दुहाई दी और उसने मुझको उत्तर दिया! मैं गहरी कब्र के बीच था हे यहोवा, मैंने तुझे पुकारा और तूने मेरी पुकार सुनी!

3

וְנַלֶּיךָ	מִשְׁבָּרֶיךָ	כָּל־	יְסִבְּבֵנִי	וְנָהָר	יַמִּים	בִּלְבַב	מְצוּלָה	וַתַּשְׁלִיכֵנִי	
और-तेरी-तरंगें	तेरी-लहरें	सब-	मुझे-घेरती-थी	और-धारा	समुद्रों-के	हृदय-में	गहराई-में	और-तू-ने-मुझे-फेंका	
H1530	H4867	H3605	H5437	H5104	H3220	H3824	H4688	H7993	

עָבָרוּ׃	עָלָי
गुज़रीं	मुझ-पर

“तूने मुझको सागर में फेंक दिया था। तेरी शक्तिशाली लहरों ने मुझे थपेड़े मारे मैं सागर के बीच में, मैं गहरे से गहरा उतरता चला गया। मेरे चारों तरफ बस पानी ही पानी था।

4

הֵיכַל	אֶל־	לְהַבִּיט	אוֹסִיף	אַךְ	עֵינֶיךָ	מִנֶּגֶד	נִגְרַשְׁתִּי	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי
मंदिर	को-	दृष्टि-करूंगा	मैं-फिर-देखूंगा	फिर-भी	तेरी-आँखों-के	सामने-से	निकाला-गया-मैं	कहा	और-मैं-ने
H1964	H0413	H5027	H3254	H0389		H5048	H1644	H0559	H0589

קָדְשֶׁךָ׃	
तेरी-पवित्रता-के	
H6944	

फिर मैंने सोचा, 'अब मैं, जाने को विवश हूँ, जहाँ तेरी दृष्टि मुझे देख नहीं पायेगी।" किन्तु मैं सहायता पाने को तेरे पवित्र मन्दिर को निहारता रहूँगा।

5	אֲפָפֻונִי	מַיִם	עַד־	נֶפֶשׁ	תְּהוֹם	יְסֹבְבֵנִי	סוּף	חָבְוּשׁ	לְרֹאשִׁי׃
	घेर-लिए-मुझे	पानी-ने	तक-	प्राण	गहराई	मुझे-घेरती-थी	समुद्री-घास	लिपटी-थी	मेरे-सिर-पर
	H0661	H4325	H5704	H5315	H8415	H5437	H5488	H2280	

"सागर के जल ने मुझे निगल लिया है। पानी ने मेरा मुख बन्द कर दिया, और मेरा साँस घुट गया। मैं गहन सागर के बीच मैं उतरता चला गया मेरे सिर के चारों ओर शैवाल लिपट गये हैं।

6	לְקִצְבֵי	הָרִים	יָרַדְתִּי	הָאָרֶץ	בְּרִחֶיהָ	בַּעֲדִי	לְעוֹלָם	וַתַּעַל	מִשָּׁחַת
	जड़ों-तक	पहाड़ों-के	मैं-उतरा	पृथ्वी	उस-की-सलाखें	मेरे-पीछे	सदा-के-लिए	और-तू-ने-उठाया	गड्ढे-से
	H7095	H2022	H3381	H0776	H1280	H1157	H5769	H5927	H7845
	חַיַּי	יְהוָה	אֱלֹהָי׃						
	मेरा-जीवन	यहोवा	मेरे-एलोहीम						
	H2416	H3068	H0430						

मैं सागर की तलहटी पर पड़ा था, जहाँ पर्वत जन्म लेते हैं। मुझको ऐसा लगा, जैसे इस बन्दीगृह के बीच सदा सर्वदा के लिये मुझ पर ताले जड़े हैं। किन्तु हे मेरे परमेश्वर यहोवा, तूने मुझको मेरी इस कब्र से निकाल लिया! हे परमेश्वर, तूने मुझको जीवन दिया!

7	בְּהִתְעַטֵּף	עָלַי	נַפְשִׁי	אֶת־	יְהוָה	זָכַרְתִּי	וַתָּבֹוא	אֵלֶיךָ	תְּפִלָּתִי	אֶל־
	जब-मूर्छित-हुई	मुझ-पर	मेरी-प्राण	को-	यहोवा	मैं-ने-स्मरण-किया	और-आई	तेरे-पास	मेरी-प्रार्थना	को-
			H5315	H0853	H3068	H2142	H0935	H0413	H8605	H0413
	הֵיכַל	קָדְשֶׁךָ׃								
	मंदिर	तेरी-पवित्रता-के								
	H1964	H6944								

"जब मैं मूर्छित हो रहा था। तब मैंने यहोवा का स्मरण किया हे यहोवा, मैंने तुझसे विनती की और तूने मेरी प्रार्थनाएं अपने पवित्र मन्दिर में सुनी।

8	מְשַׁמְּרִים	הַבְלֵי־	שָׁוְא	חַסְדָּם	יַעֲזֹבוּ׃
	पकड़ने-वाले	व्यर्थ-	मूर्तियों	अपनी-कृपा	छोड़ते-हैं
	H8104	H1892	H7723		

"कुछ लोग व्यर्थ के मूर्तियों की पूजा करते हैं, किन्तु उन मूर्तियों ने उनको कभी सहारा नहीं दिया।

9	וַאֲנִי	בְקוֹל	תּוֹדָה	אֶזְבְּחָה־	לָּךְ	אֲשֶׁר	נָדַרְתִּי	אֲשַׁלֵּמָה	יְשׁוּעָתָה
	और-मैं	आवाज़-से	धन्यवाद-की	बलिदान-चढ़ाऊंगा-	तुझे	जो	मैं-ने-मन्नत-मानी	मैं-पूरी-करूंगा	उद्धार
	H0589		H8426	H2076			H5087		H3444
	לַיהוָה׃	ס							
	यहोवा-को	सेला							
	H3068								

मुक्ति तो बस केवल यहोवा से आती है! हे यहोवा, मैं तुझे बलियाँ अर्पित करूँगा, और तेरे गुण गाऊँगा। मैं तेरा धन्यवाद करूँगा।" मैं तेरी मन्नते मानूँगा और अपनी मन्नतों को पूरा करूँगा।"

10	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	לַדָּג	וַיָּקֵא	אֶת־	יוֹנָה	אֶל־	הַיַּבָּשָׁה׃	פ
	और-कहा	यहोवा-ने	मछली-से	और-उगलवाया	को-	योना	को-	सूखी-भूमि-पर	प
	H0559	H3068	H1709	H6958	H0853	H3124	H0413	H3004	

फिर यहोवा ने उस मछली से कहा और उसने योना को सूखी धरती पर अपने पेट से बाहर उगल दिया।

Chapter 3

1	וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֶל־	יוֹנָה	שֵׁנִית	לֵאמֹר׃	
	और-हुआ	वचन-	यहोवा-का	को-	योना	दूसरी-बार	कहते-हुए	
	H1961	H1697	H3068	H0413	H3124	H8145	H0559	

इसके बाद यहोवा ने योना से फिर कहा। यहोवा ने कहा,

2

קוּם	לֵךְ	אֶל־	נִינְוֵה	הָעִיר	הַגְּדוֹלָה	וּקְרָא	אֵלֶיהָ	אֶת־	הַקְּרִיאָה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי
उठ	जा	को-	नीनवे	नगर	बड़े	और-पुकार	उस-से	को-	घोषणा	जो	मैं
	H3212	H0413	H5210			H7121	H0413	H0853	H7150		H0595

אֵלֶיךָ׃	דַּבֵּר
तुझ-से	बोलता-हूं
H0413	H1696

"तू नीनवे के बड़े नगर में जा और वहाँ जा कर, जो बातें मैं तुझे बताता हूँ, उनकी शिक्षा दे।"

3

וַיָּקָם	יוֹנָה	וַיֵּלֶךְ	אֶל־	נִינְוֵה	כִּדְבַר	יְהוָה	וְנִינְוֵה	הָיְתָה	עִיר־	גְּדוֹלָה
और-उठा	योना	और-गया	को-	नीनवे	वचन-के-अनुसार	यहोवा-के	और-नीनवे	थी	नगर-	बड़ा
	H3124	H3212	H0413	H5210	H1697	H3068	H5210	H1961		

לֵאלֹהִים	מַהֲלַךְ	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים׃
एलोहीम-के-लिए	चलने-में	तीन	दिन
H0430	H4109	H7969	H3117

सो यहोवा की आज्ञा मान कर योना नीनवे को चला गया। निनवे एक विशाल नगर था। वह इतना विशाल था, कि उस नगर में एक किनारे से दूसरे किनारे तक व्यक्ति को पैदल चल कर जाने में तीन दिन का समय लगता था।

4

וַיָּחֶל	יוֹנָה	לָבוֹא	בָּעִיר	מַהֲלַךְ	יוֹם	אֶחָד	וַיִּקְרָא	וַיֹּאמַר	עוֹד	אַרְבָּעִים
और-शुरू-किया	योना-ने	प्रवेश-करने	नगर-में	चलने-में	दिन	एक	और-पुकारा	और-कहा	और	चालीस
	H3124	H0935		H4109	H3117	H0259	H7121	H0559	H5750	H0705

נֶהְפָּכֶת׃	וְנִינְוֵה	יוֹם
उलट-दी-जाएगी	और-नीनवे	दिन
H2015	H5210	H3117

सो योना ने नगर की यात्रा आरम्भ की और सारे दिन चलने के बाद, उसने लोगों को उपदेश देना आरम्भ कर दिया। योना ने कहा, "चालीस दिन बाद नीनवे तबाह हो जायेगा!"

5

וַיַּאֲמִינוּ	בֵאלֹהִים	נִינְוֵה	אַנְשֵׁי	וַיִּקְרְאוּ־	צוֹם	וַיִּלְבְּשׁוּ	שַׂקִּים	מִגְּדוֹלָם
और-विश्वास-किया	एलोहीम-पर	नीनवे-के	पुरुषों-ने	और-उन्होंने-घोषणा-की-	उपवास	और-पहने	टाट	बड़े-से
H0539	H0430	H5210	H0376	H7121	H6685	H3847	H8242	

קְטַנָּם׃	וְעַד־	
छोटे	और-तक-	
	H5704	

परमेश्वर की ओर से मिले इस सन्देश पर, नीनवे के लोगों ने विश्वास किया और उन लोगों ने कुछ समय के लिए खाना छोड़कर अपने पापों पर सोच—विचार करने का निर्णय लिया। लोगों ने अपना दु:ख व्यक्त करने के लिये विशेष प्रकार के वस्त्र धारण कर लिये। नगर के सभी लोगों ने चाहे वे बहुत बड़े या बहुत छोटे हो, ऐसा ही किया।

6

וַיִּגַּע	הַדָּבָר	אֶל־	מֶלֶךְ	נִינְוֵה	וַיָּקָם	מִכִּסְאוֹ	וַיַּעֲבֵר	אַדַּרְתּוֹ	מֵעָלָיו
और-पहुंची	बात	को-	राजा	नीनवे-के	और-उठा	अपने-सिंहासन-से	और-उतारा	अपना-चोगा	उस-पर-से
H5060	H1697	H0413	H4428	H5210		H3678		H0155	

וַיְכַס	שַׂק	וַיֵּשֶׁב	עַל־	הָאֵפֶר׃
और-ढांपा	टाट	और-बैठा	पर-	राख
H3680	H8242	H3427		H0665

नीनवे के राजा ने ये बातें सुनीं और उसने भी अपने बुरे कामों का शोक मनाया। इसके लिये राजा ने अपना सिंहासन छोड़ दिया। उसने अपने राजसी वस्त्र हटा दिये और अपना दु:ख व्यक्त करने के लिये शोकवस्त्र धारण कर लिये। इसके बाद वह राजा धूल में बैठ गया।

7

וַיַּזְעֵק	וַיֹּאמֶר	בִּנְינְוֵה	מִטַּעַם	הַמֶּלֶךְ	וּגְדֹלָיו	לֵאמֹר	הָאָדָם	וְהַבְּהֵמָה	הַבָּקָר
और-पुकारा	और-कहा	नीनवे-में	आज्ञा-से	राजा-के	और-उस-के-प्रधानों-के	कहते-हुए	मनुष्य	और-पशु	गाय
H2199	H0559	H5210	H2940	H4428		H0559	H0120	H0929	H1241

וְהַצֹּאן	אַל־	יִטְעֲמוּ	מְאוּמָה	אַל־	יִרְעוּ	וּמַיִם	אַל־	יִשְׁתּוּ׃
और-भेड़	मत-	चखें	कुछ-भी	मत-	चरें	और-पानी	मत-	पिएं
H6629	H0408	H2938	H3972	H0408		H4325	H0408	H8354

राजा ने एक विशेष सन्देश लिखवाया और उस सन्देश की सारे नगर में घोषणा करवा दी: राजा और उसके बड़े शासकों की ओर से आदेश था: कुछ समय के लिये कोई भी पुरूष अथवा कोई भी पशु कुछ भी नहीं खायेगा। किसी रेवड़ या पशुओं के झुण्ड को चरागाहों में नहीं जाने दिया जायेगा। नीनवे के सजीव प्राणी न तो कुछ खायेंगे और न ही जल पीयेंगे।

מִדַּרְכּוֹ	אִישׁ	וְיָשֻׁבוּ	בְּחָזָקָה	אֱלֹהִים	אֶל־	וְיִקְרְאוּ	וְהַבְּהֵמָה	הָאָדָם	שַׂקִּים	וְיִתְכַּסּוּ	8
अपने-मार्ग-से	हर-एक	और-फिरें	बल-से	एलोहीम	को-	और-पुकारें	और-पशु	मनुष्य	टाट	और-ढांपें	
H1870	H0376	H7725	H2394	H0430	H0413	H7121	H0929	H0120	H8242	H3680	

בְּכַפֵּיהֶם׃	אֲשֶׁר	הֶחָמָס	וּמִן־	הָרָעָה
उन-के-हाथों-में	जो	हिंसा	और-से-	बुरे
H3709		H2555		

बल्कि हर व्यक्ति और हर पशु टाट धारण करेंगे जिससे यह दिखाई दे कि वे दु:खी हैं। लोग ऊँचे स्वर में परमेश्वर को पुकारेंगे। हर व्यक्ति को अपना जीवन बदलना होगा और उसे चाहिये कि वह बुरे कर्म करना छोड़ दे।

נֹאבֵד׃	וְלֹא	אַפּוֹ	מֵחָרוֹן	וְשָׁב	הָאֱלֹהִים	וְנִחַם	יָשׁוּב	יוֹדֵעַ	מִי־	9
हम-नाश-हों	और-नहीं	अपने-क्रोध-के	जलन-से	और-फिरेगा	एलोहीम	और-पछताएगा	फिरेगा	जानता-है	कौन-	
H0006	H3808	H0639	H2740	H7725	H0430	H5162	H7725	H3045	H4310	

तब हो सकता है कि परमेश्वर की इच्छा बदल जाये और उसने जो योजना रच रखी है, वैसी बातें न करे। हो सकता है परमेश्वर की इच्छा बदल जाये और कुपित न हो। तब हो सकता है कि हमें दण्ड न दिया जाये।

הָאֱלֹהִים	וַיִּנָּחֶם	הָרָעָה	מִדַּרְכָּם	שָׁבוּ	כִּי־	מַעֲשֵׂיהֶם	אֶת־	הָאֱלֹהִים	וַיַּרְא	10
एलोहीम-ने	और-पछताया	बुरे	अपने-मार्ग-से	वे-फिरे	कि-	उन-के-कार्य	को-	एलोहीम-ने	और-देखा	
H0430	H5162		H1870	H7725		H4639	H0853	H0430	H7200	

עָשָׂה׃	וְלֹא	לָהֶם	לַעֲשׂוֹת־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הָרָעָה	עַל־
किया	और-नहीं	उनें	करने-के-लिए-	बोला-था	जो-	विपत्ति	पर-
	H3808	H1992		H1696			

लोगों ने जो बातें की थी, उन्हें परमेश्वर ने देखा। परमेश्वर ने देखा कि लोगों ने बुरे कर्म करना बन्द कर दिया है। सो परमेश्वर ने अपना मन बदल लिया और जैसा करने की उसने योजना रची थी, वैसा नहीं किया। परमेश्वर ने लोगों को दण्ड नहीं दिया।

Chapter 4

לוֹ׃	וַיִּחַר	גְּדוֹלָה	רָעָה	יוֹנָה	אֶל־	וַיֵּרַע	1
उसे	और-जला	बड़ी	बुराई	योना	को-	और-बुरा-लगा	
	H2734			H3124	H0413		

योना इस बात पर प्रसन्न नहीं था कि परमेश्वर ने नगर को बचा लिया था। योना क्रोधित हुआ।

הֱיוֹתִי	עַד־	דְּבָרִי	זֶה	הֲלוֹא־	יְהוָה	אָנָּה	וַיֹּאמַר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּתְפַּלֵּל	2
मैं-था	जब-तक-	मेरी-बात	यह	क्या-नहीं-	यहोवा	हे-कृपया	और-कहा	यहोवा	को-	और-प्रार्थना-की	
H1961	H5704	H1697	H2088	H3808	H3068	H0577	H0559	H3068	H0413	H6419	

כִּי	יָדַעְתִּי	כִּי	תַרְשִׁישָׁה	לִבְרֹחַ	קִדַּמְתִּי	כֵּן	עַל־	אַדְמָתִי	עַל־
कि	मैं-ने-जाना	क्योंकि	तर्शीश-को	भागने-के-लिए	मैं-ने-पहले-जल्दी-की	इसी	पर-	अपनी-भूमि	पर-
	H3045		H8659	H1272	H6923			H0127	

הָרָעָה׃	עַל־	וְנִחָם	חֶסֶד	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	וְרַחוּם	חַנּוּן	אֵל־	אַתָּה
विपत्ति	पर-	और-पछताने-वाला	कृपा	और-बहुत-	क्रोध-में	धीरज	और-दयालु	अनुग्रही	एल-	तू
		H5162			H0639	H0750	H7349	H2587	H0410	

उसने यहोवा से शिकायत करते हुए कहा, "मैं जानता था कि ऐसा ही होगा! मैं तो अपने देश में था, और तूने ही मुझसे यहाँ आने को कहा था। उसी समय मुझे यह पता था कि तू इस पापी नगर के लोगों को क्षमा कर देगा। मैंने इसलिये तर्शीश भाग जाने की सोची थी। मैं जानता था कि तू एक दयालु परमेश्वर है! मैं जानता था कि तू करूणा दर्शाता है और लोगों को दण्ड देना नहीं चाहता! मुझे पता था कि तू करूणा से पूर्ण है! मुझे ज्ञान था कि यदि इन लोगों ने पाप करना छोड़ दिया तो तू इनके विनाश की अपनी योजनाओं को बदल देगा।

ס	מֵחַיָּי׃	מוֹתִי	טוֹב	כִּי	מִמֶּנִּי	נַפְשִׁי	אֶת־	נָא	קַח־	יְהוָה	וְעַתָּה	3
सेला	मेरे-जीवन-से	मेरी-मृत्यु	अच्छी	क्योंकि	मुझ-से	मेरी-प्राण	को-	कृपया	ले-	यहोवा	और-अब	
		H4194				H5315	H0853	H4994	H3947	H3068	H6258	

सो हे यहोवा, अब मैं तुझसे यही माँगता हूँ, कि तू मुझे मार डाल। मेरे लिये जीवित रहने से मर जाना उत्तम है!”

4 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה הַהֵיטֵ֣ב חָרָ֑ה לָֽךְ׃
और-कहा यहोवा-ने क्या-उचित-है जलना तुझे
H0559 H3068 H3190 H2734

इस पर यहोवा ने कहा, “क्या तू सोचता है कि बस इसलिए कि मैं ने उन लोगों को नष्ट नहीं किया, तेरा क्रोध करना उचित है”

5 וַיֵּצֵ֤א יוֹנָה֙ מִן־הָעִ֔יר וַיֵּ֖שֶׁב מִקֶּ֣דֶם לָעִ֑יר וַיַּ֤עַשׂ לוֹ֙ שָׁ֣ם סֻכָּ֔ה וַיֵּ֥שֶׁב תַּחְתֶּ֖יהָ בַּצֵּ֑ל עַ֚ד אֲשֶׁ֣ר יִרְאֶ֔ה מַה־יִּהְיֶ֖ה בָּעִֽיר׃
और-निकला योना से- नगर और-बैठा पूर्व-में नगर-के और-बनाया उसे वहां झोपड़ी और-बैठा उस-के-नीचे छाया-में जब-तक कि देखे क्या- होगा नगर-में
H3318 H3124 H3427 H3427 H5704 H6738 H8478 H4100 H1961

इन सभी बातों से योना अभी भी कुपित था। सो वह नगर के बाहर चला गया। योना एक ऐसे स्थान पर चला गया था जो नगर के पूर्वी प्रदेश के पास ही था। योना ने वहाँ अपने लिये एक पड़ाव बना लिया। फिर उसकी छाया में वहीं बैठे—बैठे वह इस बात की बाट जोहने लगा कि देखें इस नगर के साथ क्या घटता है

6 וַיְמַ֣ן יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֗ים קִיקָי֙וֹן֙ וַיַּ֣עַל מֵעַ֔ל לִֽיוֹנָ֖ה לִֽהְיוֹת֙ צֵ֣ל עַל־ רֹאשׁ֔וֹ לְהַצִּ֥יל ל֖וֹ מֵרָעָתֽוֹ׃ וַיִּשְׂמַ֥ח יוֹנָ֛ה עַל־ הַקִּיקָי֖וֹן שִׂמְחָ֥ה גְדוֹלָֽה׃
और-ठहराया यहोवा- एलोहीम-ने रेंड-का-पौधा और-उगाया ऊपर-से योना-पर होने-के-लिए छाया पर- उस-के-सिर छुड़ाने-के-लिए उसे उस-की-बुराई-से और-आनंदित-हुआ योना पर- रेंड-के-पौधे आनंद बड़ा
H4487 H3068 H0430 H7021 H5927 H3124 H1961 H6738 H0413 H5337 H4191 H3124 H8055 H3124 H7021 H8057

उधर यहोवा ने रेंड़ का एक ऐसा पौधा लगाया जो बहुत तेज़ी से बढ़ा और योना पर छा गया। इसने योना को बैठने के लिए एक शीतल स्थान बना दिया। योना को इससे और अधिक आराम प्राप्त हुआ। इस पौधे के कारण योना बहुत प्रसन्न था।

7 וַיְמַ֣ן הָאֱלֹהִ֗ים תּוֹלַ֛עַת בַּעֲלֹ֥ות הַשַּׁ֖חַר לַמָּחֳרָ֑ת וַתַּ֤ךְ אֶת־ הַקִּיקָיֹון֙ וַיִּיבָֽשׁ׃
और-ठहराया एलोहीम-ने कीड़ा चढ़ने-पर प्रभात-के अगले-दिन और-मारी को- रेंड-के-पौधे और-सूख-गया
H4487 H0430 H8121 H5927 H7837 H4283 H5221 H0853 H7021 H3001

अगले दिन सुबह उस पौधे का एक भाग खा डालने के लिये परमेश्वर ने एक कीड़ा भेजा। कीड़े ने उस पौधे को खाना शुरू कर दिया और वह पौधा मुरझा गया।

8 וַיְהִ֗י כִּזְרֹ֤חַ הַשֶּׁ֙מֶשׁ֙ וַיְמַ֣ן אֱלֹהִ֔ים רוּחַ֙ קָדִ֔ים חֲרִישִׁ֖ית וַתַּ֣ךְ עַל־ רֹאשׁ֣וֹ יוֹנָ֑ה וַיִּתְעַלָּ֣ף וַיִּשְׁאַ֤ל אֶת־ נַפְשׁוֹ֙ לָמ֣וּת מוֹתִ֔י וַיֹּ֕אמֶר טֹ֥וב מותי מִחָיָֽי׃
और-हुआ सूर्य उगने-पर और-ठहराया एलोहीम-ने पूर्वीय हवा चिलचिलाती और-मारा पर- सिर योना-के और-मूर्छित-हुआ और-उसने-चाही अपनी-प्राण को- मरने-के-लिए और-कहा अच्छी मेरी-मृत्यु मेरे-जीवन-से
H1961 H2224 H8121 H4487 H0430 H7307 H6921 H5221 H5921 H7591 H5315 H0853 H4191 H0559 H2896 H4194 H2416

सूरज जब आकाश में ऊपर चढ़ चुका था, परमेश्वर ने पुरवाई की गर्म हवाएँ चला दीं। योना के सिर पर सूरज चमक रहा था, और योना एक दम निर्बल हो गया था। योना ने परमेश्वर से चाहा कि वह वह उसे मौत दे दे। योना ने कहा, “मेरे लिये जीवित रहने से अच्छा है कि मैं मर जाऊँ।”

9 וַיֹּ֤אמֶר אֱלֹהִים֙ אֶל־ יוֹנָ֔ה הַהֵיטֵ֥ב חָרָ֖ה לְךָ֑ עַל־ הַקִּיקָי֖וֹן וַיֹּ֣אמֶר הֵיטֵ֣ב חָרָ֔ה לִ֖י עַד־ מָֽוֶת׃
और-कहा एलोहीम-ने को- योना क्या-उचित-है जलना- तुझे पर- रेंड-के-पौधे और-कहा उचित-है जलना- मुझे तक- मृत्यु
H0559 H0430 H0413 H3124 H3190 H2734 H7591 H0559 H3190 H2734 H0589 H5704 H4194

किन्तु परमेश्वर ने यहोवा से कहा, “बता, तेरे विचार में क्या सिर्फ इसलिए कि यह पौधा सूख गया है, तेरा क्रोध करना उचित है” योना ने उत्तर दिया, “हाँ मेरा क्रोध करना उचित ही है! मुझे इतना क्रोध आ रहा है कि जैसे बस मैं अपने प्राण ही दे दूँ!”

וְלֹא	בּוֹ	עָמַלְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַקִּיקָיוֹן	עַל־	חַסְתָּ	אַתָּה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	10
और–नहीं	उस–पर	तू–ने–मेहनत–की	नहीं–	जिस–में	रेंड–के–पौधे	पर–	तरस–खाई	तू–ने	यहोवा–ने	और–कहा	
H3808		H5998	H3808		H7021		H2347		H3068	H0559	

אָבֵד׃	לַיְלָה	וּבֶן־	הָיָה	לַיְלָה	שֶׁבֶן־	גִּדַּלְתָּו
नाश–हुआ	रात–के	और–पुत्र–	हुआ	रात–के	जो–पुत्र–	तू–ने–उसे–बढ़ाया
H0006	H3915		H1961	H3915		H1431

इस पर यहोवा ने कहा, “देख, उस पौधे के लिये तूने तो कुछ भी नहीं किया! तूने उसे उगाया तक नहीं। वह रात में फूटा था और अगले दिन नाश हो गया और अब तू उस पौधे के लिये इतना दु:खी है।

מִשְּׁתֵּים־	הָרִבֹּה	בָּהּ	יֵשׁ־	אֲשֶׁר	הַגְּדוֹלָה	הָעִיר	נִינְוֵה	עַל־	אָחוּס	לֹא	וַאֲנִי	11
से–बारह–	बहुत	उस–में	हैं–	जिस–में	बड़े	नगर	नीनवे	पर–	तरस–खाऊं	नहीं	और–मैं	
H8147			H3426				H5210		H2347	H3808	H0589	

רַבָּה׃	וּבְהֵמָה	לִשְׂמֹאלוֹ	יְמִינוֹ	בֵּין־	יָדַע	לֹא־	אֲשֶׁר	אָדָם	רִבּוֹ	עֶשְׂרֵה
बहुत	और–पशु	अपने–बाएं–में	अपने–दाहिने	बीच–में–	जानते	नहीं–	जो	मनुष्य	हज़ार	दस
	H0929	H8040	H3225	H0996	H3045	H3808		H0120	H7239	H6240

यदि तू उस पौधे के लिए व्याकुल हो सकता है, तो देख नीनवे जैसे बड़े नगर के लिये जिसमें बहुत से लोग और बहुत से पशु रहते हैं, जहाँ एक लाख बीस हजार से भी अधिक लोग रहते हैं और जो यह भी नहीं जानते कि वे कोई गलत काम कर रहे हैं, उनके लिये क्या मैं तरस न खाऊँ!”

Micah

Chapter 1

1 דְּבַר־ יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ מִיכָה הַמֹּרַשְׁתִּי בִּימֵי יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּה
वचन– यहोवा–का जो हुआ को– मीका मोरशती–के दिनों–में योताम आहाज़ यहिज़्किय्याह
H1697 H3068 H1961 H0413 H4318 H4183 H3117 H3147 H0271 H2396

מַלְכֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־ חָזָה עַל־ שֹׁמְרוֹן וִירוּשָׁלִָם׃
राजाओं–के यहूदा–के जो– देखा पर– शोमरोन और–यरूशलेम
H4428 H3063 H0834 H2372 H5921 H8111 H3389

यहोवा का वह वचन जो राजा योताम, आहाज और हिजकिय्याह के समय में मीका को प्राप्त हुआ। ये पुरूष यहूदा के राजा थे। मीका ने शोमरोन और यरूशलेम के बारे में ये दर्शन देखे।

2 שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם הַקְשִׁיבִי אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ וִיהִי אֲדֹנָי יְהוִה בָּכֶם
सुनो लोगो सब कान–लगाओ पृथ्वी और–उस–की–परिपूर्णता और–हो आदोनाई यहोवा तुम–में
H8085 H5971 H3605 H7181 H0776 H4393 H1961 H0136 H3069

לְעֵד אֲדֹנָי מֵהֵיכַל קָדְשׁוֹ׃
गवाह–के–लिए आदोनाई मंदिर–से अपनी–पवित्रता–के
H5707 H0136 H1964 H6944

हे लोगों, तुम सभी सुनो! हे धरती और जो कुछ भी धरती पर है, सुन। मेरा स्वामी यहोवा इस पवित्र मन्दिर से जायेगा। मेरा स्वामी तुम्हारे विरोध में एक साक्षी के रूप में आयेगा।

3 כִּי־ הִנֵּה יְהוָה יֹצֵא מִמְּקוֹמוֹ וְיָרַד וְדָרַךְ עַל־ בָּמֳתֵי (במותי) אָרֶץ׃
क्योंकि– देखो यहोवा निकलता–है अपने–स्थान–से और–उतरेगा और–चलेगा पर– [ऊंचाइयों] ऊंचाइयों पृथ्वी–की
H3588 H2009 H3068 H3318 H4725 H3381 H1869 H5921 H1116 H1116 H0776

देखो, यहोवा अपने स्थान से बाहर जा रहा है। वह धरती के ऊँचे स्थानों पर चलने के लिये उतर कर नीचे आ रहा है।

4 וְנָמַסּוּ הֶהָרִים תַּחְתָּיו וְהָעֲמָקִים יִתְבַּקָּעוּ כַּדּוֹנַג מִפְּנֵי הָאֵשׁ כְּמַיִם
और–पिघलेंगे पहाड़ उस–के–नीचे और–घाटियां फटेंगी मोम–की–तरह सामने–से आग पानी–की–तरह
H4549 H2022 H8478 H6010 H1234 H1749 H6440 H0784 H4325

מְגֻרִים בְּמוֹרָד׃
बहाए–गए ढलान–पर
H5064 H4174

परमेश्वर यहोवा के पांव तले पहाड़ पिघल जायेंगे, घाटियाँ चरमरा जायेंगी। जैसे आग के सामने मोम पिघल जाता है, जैसे ढलान से पानी उतरता हुआ बहता है।

5

יַעֲקֹב	פֶּשַׁע	מִי־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּבְחַטֹּאות	זֹאת	כָּל־	יַעֲקֹב	בְּפֶשַׁע
याकूब-का	अपराध	कौन-	इस्राएल-के	घराने	और-पापों-के-कारण	यह	सब-	याकूब-के	अपराध-के-कारण
H3290	H6588	H4310	H3478			H2063	H3605	H3290	H6588

יְרוּשָׁלִָם׃	הֲלוֹא	יְהוּדָה	בָּמוֹת	וּמִי	שֹׁמְרוֹן	הֲלוֹא
यरूशलेम	क्या-नहीं	यहूदा-के	ऊंचे-स्थान	और-कौन	शोमरोन	क्या-नहीं
H3389	H3808	H3063	H1116	H4310	H8111	H3808

ऐसा क्यों होगा यह इसलिये होगा कि याकूब ने पाप किया है। क्योंकि इस्राएल के वंश ने पाप किया है। याकूब से किसने पाप मानने से मना करवाया है वह तो शोमरोन है! यहूदा में और कौन ऊँचा स्थान है यह तो यरूशलेम है!

6

אֲבָנֶיהָ	לַגַּי	וְהִגַּרְתִּי	כֶּרֶם	לְמַטָּעֵי	הַשָּׂדֶה	לְעִי	שֹׁמְרוֹן	וְשַׂמְתִּי
उस-के-पत्थर	घाटी-में	और-मैं-गिराऊंगा	अंगूर	रोपने-के-लिए	मैदान-के	खंडहरों-के-ढेर	शोमरोन-को	और-मैं-बनाऊंगा
H0068	H1516	H5064	H3754	H4302		H5856	H8111	

וִיסֹדֶיהָ	אֲגַלָּה׃
और-उस-की-नींवें	मैं-खोलूंगा
H3247	H1540

इसलिये मैं शोमरोन को खाली मैदान के खण्डहरों का ढ़ेर बनाऊँगा। वह ऐसा स्थान हो जायेगा जिसमें अंगूर लगाये जाते हैं। मैं शोमरोन के पत्थरों को घाटी में नीचे उखाड़ फेंकूँगा और मैं उसकी नीवों को बर्बाद करदूँगा!

7

וְכָל־	בָּאֵשׁ	יִשָּׂרְפוּ	אֶתְנַנֶּיהָ	וְכָל־	יֻכַּתּוּ	פְּסִילֶיהָ	וְכָל־	
और-सब-	आग-में	जलाई-जाएंगी	उस-की-वेश्या-का-दाम	और-सब-	तोड़ी-जाएंगी	उस-की-मूर्तियां	और-सब-	
H3605	H0784	H8313	H0868	H3605	H3807	H6456	H3605	

אֶתְנָן	וְעַד־	קִבָּצָה	זוֹנָה	מֵאֶתְנַן	כִּי	שָׂמָמָה	אֶעֱשֶׂה	עֲצַבֶּיהָ
वेश्या-के-दाम	और-तक-	इकट्ठा-किया	वेश्या	वेश्या-के-दाम-से	क्योंकि	उजाड़	मैं-बनाऊंगा	उस-की-मूर्तियां
H0868	H5704	H6908	H2181	H0868				H6091

יָשׁוּבוּ׃	זוֹנָה
लौटेंगी	वेश्या-के
H7725	H2181

उसके सारे मूर्ति टुकड़ों मे तोड़ दिये जायेंगे। सारा धन, जो भी इसने कमाया है, आग से भस्म होगा और मैं इसके झूठे देवताओं की मूर्तियों को नष्ट कर दूँगा क्योंकि शोमरोन से ये वस्तुएँ मेरे प्रति सच्चा न रहकर के पाई। सो ये सारी वस्तुएँ दूसरों के पास चली जायेंगी। ऐसे लोगों के पास जो मेरे प्रति सच्चे नहीं हैं।

8

מִסְפֵּד	אֶעֱשֶׂה	וְעָרֹום	(שׁוֹלֵל)	[שיללן]	אֵילֵכָה	וְאֵילִילָה	אֶסְפְּדָה	זֹאת	עַל־
विलाप	मैं-करूंगा	और-नग्न	नंगा	[लूटा-हुआ]	मैं-चलूंगा	और-मैं-रोऊंगा	मैं-विलाप-करूंगा	यह	पर-
H4553		H6174	H7758	H7758	H3212	H3213	H5594	H2063	

יַעֲנָה׃	כִּבְנוֹת	וְאֵבֶל	כַּתַּנִּים
शुतरमुर्ग-के	बेटियों-की-तरह	और-शोक	गीदड़ों-की-तरह
H3284	H1323	H0060	

मैं इस शीघ्र आने वाले विनाश के कारण व्याकुल होऊँगा और हाय—हाय करूँगा। मैं जूते न पहनूँगा और न वस्त्र धारण करूँगा। गीदड़ों के जैसे मैं जोर से चिल्लाऊँगा। मैं विलाप करूँगा जैसे शुतुर्मुर्ग करते हैं।

9

עַד־	עַמִּי	שַׁעַר	עַד־	נָגַע	יְהוּדָה	עַד־	בָּאָה	כִּי־	מַכּוֹתֶיהָ	אֲנוּשָׁה	כִּי
तक-	मेरी-प्रजा-के	फाटक	तक-	छूई	यहूदा	तक-	आई	क्योंकि-	उस-के-घाव	लाइलाज	क्योंकि
H5704		H8179	H5704	H5060	H3063	H5704	H0935		H4347	H0605	

יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम
H3389

शोमरोन का घाव नहीं भर सकता है। उसकी व्याधी (पाप) यहूदा तक फैल गया है। यह मेरे लोगों के नगर—द्वार तक पहुँच गया बल्कि यह यरूशलेम तक आ गया है।

10

(הִתְפַּלָּשְׁתִי׃)	[התפלשתין]	עָפָר	לְעַפְרָהבְּבֵית	תִּבְכּוּ	אַל־	בָּכוֹ	תַּגִּידוּ	אַל־	בְּנַת
लोटो	[लोटो]	धूल-में	बेत-लेअफ्रा-में	रोओ	मत-	रोने-में	बताओ	मत-	गत-में
H6428	H6428	H6083	H1036	H1058	H0408	H1058	H5046	H0408	H1661

इसकी बात गात की नगरी में मत करो। अको में मत रोओ। विलाप करो और बेत—आप्रा को मिट्टी में लोटों।

מִסְפַּד	צַאֲנָן	יוֹשֶׁבֶת	יָצְאָה	לֹא	בֹּשֶׁת	עֶרְיָה־	שְׁפִיר	יוֹשֶׁבֶת	לָכֶם	עִבְרִי	11
विलाप	सानान-की	निवासी	निकली	नहीं	लज्जा-में	नग्न-	शापीर-की	निवासी	तुम्हारे-लिए	निकलो	
H5594	H6630	H3427	H3318	H3808	H1322	H6181	H8208	H3427			

עֲמָדָתוֹ׃	מִכֶּם	יִקַּח	הָאֶצֶלבֵּית
उस-की-जगह	तुम-से	लेगी	बेत-हाएसेल-का
H5979		H3947	H1018

हे शापीर की निवासिनी, तू अपनी राह नंगी चली जा और लज्जाहीन हो कर चली जा। वे लोग, जो सानान के निवासी हैं, बाहर नहीं निकलेंगे। बेतेसेल के लोग रोये बिलखायेंगे और तुम से इसका सहारा लेंगे।

לְשָׁעַר	יְהוָה	מֵאֵת	רָעָ֗	יָרַד	כִּי־	מָרוֹת	יוֹשֶׁבֶת	לְטוֹב	חָלָה	כִּי־	12
फाटक-तक	यहोवा	से-	बुराई	उतरी	क्योंकि-	मारोत-की	निवासी	भलाई-के-लिए	दुखी-है	क्योंकि-	
H8179	H3068	H0854		H3381		H4796	H3427				

יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम-के
H3389

ऐसा वह व्यक्ति जो मारोत का निवासी है, सुसमाचार आने को बाट जोहता हुआ दुर्बल हुआ जा रहा है। क्यों? क्योंकि यहोवा से नीचे यरूशलेम के नगर द्वार पर विपत्ती के उतरी है।

כִּי־	צִיּוֹן	לְבַת־	הִיא֙	חַטָּאת	רֵאשִׁית	לָכִ֔ישׁ	יוֹשֶׁבֶת	לָרֶ֖כֶשׁ	הַמֶּרְכָּבָ֑ה	רָתָ֣ם	13
क्योंकि-	सिय्योन	बेटी-के-लिए-	वह	पाप	आरंभ	लाकीश-की	निवासी	घोड़ों-से	रथ	जोत	
	H6726	H1323	H1931		H7225	H3923	H3427	H7409	H4818	H7573	

יִשְׂרָאֵל׃	פִּשְׁעֵי	נִמְצְאוּ	בָּךְ
इस्राएल-के	अपराध	पाए-गए	तुझ-में
H3478	H6588	H4672	

हे लाकीश के निवासियों, तुम वेगवान घोड़ो को रथ में जोतो। सिय्योन के पाप लाकीश में शुरू हुए थे। क्यों क्योंकि तू इस्राएल के पापों का अनुसरण करती है।

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	לְאַכְזָב	אַכְזִיבֹ֣	בָּתֵּי	גַּתמוֹרֶ֣שֶׁת	עַל	שִׁלּוּחִים	תִּתֵּ֣נִי	לָכֵן֙	14
इस्राएल-के	राजाओं-के-लिए	धोखा-होंगे	अकज़ीब-के	घराने	मोरेशेत-गत-को	पर	विदाई	तू-देगी	इसलिए	
H3478	H4428	H0391	H0392		H4182		H7964	H5414		

सो तुझे गात में मोरेशेत को विदा के उपहार देने हैं। इस्राएल के राजा को अकजीव के घराने छलेंगे।

יִשְׂרָאֵל׃	כְּבוֹד	יָבוֹא	עֲדֻלָּם	עַד־	מָרֵשָׁה	יוֹשֶׁבֶת	לָּךְ	אָבִי	הַיֹּרֵשׁ	עֹ֖ד	15
इस्राएल-की	महिमा	आएगी	अदुल्लाम	तक-	मारेशा-की	निवासी	तुझे	मैं-लाऊंगा	उत्तराधिकारी	फिर	
H3478	H3519	H0935	H5725	H5704	H4762	H3427		H0935	H3423	H5750	

हे मारेशा के निवासियों, तेरे विरूद्ध मैं एक व्यक्ति को लाऊँगा जो तेरी सब वस्तुओं को छीन लेगा। इस्राएल की महिमा (परमेश्वर) अदुल्लाम में आयेगी।

כִּי	כַּנֶּ֖שֶׁר	קָרְחָתֵךְ	הַרְחֲבִי	תַּעֲנוּגָיִךְ	בְּנֵי	עַל־	וָנֹ֣זִי	קָרְחִי	16
क्योंकि	उकाब-की-तरह	अपना-गंजापन	बढ़ाओ	अपने-सुखदाई-के	संतानों	पर-	और-मुंडाओ	गंजा-करो	
	H5404	H7144	H7337	H8588			H1494	H7139	

ס	מִמֵּךְ׃	גָּלוּ	
सेला	तुझ-से	वे-बंधी-बनाए-गए	
		H1540	

इसलिये तू अपने बाल काट ले और तू गंजा बन जा। क्यों? क्योंकि तू अपने बच्चों के लिये जिनसे तू प्यार करता था रोये चिल्लायेगा और तू शोक दर्शाने के लिये गंजा गिद्ध बन जा। क्यों क्योंकि वे तुझको छोड़ने को और बाहर निकल जाने को विवश हो जायेंगे।

Chapter 2

1 הַוֹי חֹשְׁבֵי־אָוֶן וּפֹעֲלֵי רָע עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם בְּאוֹר הַבֹּקֶר יַעֲשׂוּהָ
हाय सोचने-वाले- अनर्थ और-करने-वाले बुराई पर- अपने-बिस्तरों प्रकाश-में सुबह वे-करते-हैं-उसे
H1945 H2803 H0205 H6466 H7451 H5921 H4904 H0216 H1242

כִּי יֶשׁ־לְאֵל יָדָם׃
क्योंकि है- एल-के-लिए उन-का-हाथ
H3426 H0410 H3027

ऐसे उन लोगों पर विपत्तियाँ गिरेंगी, जो पापपूर्ण योजना बनाते हैं। ऐसे लोग बिस्तर में सोते हुए षड़यन्त्र रचते हैं और पौ फटते ही वे अपने षड़यन्त्रों पर चलने लगते हैं। क्यों क्योकि उन के पास उन्हें पूरा करने की शक्ति है।

2 וְחָמְדוּ שָׂדוֹת וְגָזָלוּ וּבָתִּים וְנָשָׂאוּ וְעָשְׁקוּ גֶּבֶר וּבֵיתוֹ וְאִישׁ
और-चाहते-हैं खेत और-लूटते-हैं और-घर और-लेते-हैं और-दबाते-हैं पुरुष और-उस-का-घर और-मनुष्य
H2530 H7704 H1497 H1004 H5375 H6231 H1397 H1004 H0376

וְנַחֲלָתוֹ׃ פ
और-उस-की-विरासत प
H5159

उन्हें खेत चाहिये सो वे उनको ले लेते हैं। उनको घर चाहिये सो वे उनको ले लेते हैं। वे किसी व्यक्ति को छलते हैं और उसका घर छीन लेते हैं। वे किसी व्यक्ति को छलते हैं और वे उससे उसकी वस्तुएँ छीन लेते हैं।

3 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי חֹשֵׁב עַל־הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת רָעָה אֲשֶׁר לֹא־
इसलिए ऐसा कहता-है यहोवा देखो-मैं सोचता-हूं पर- परिवार इस बुराई जिस-से नहीं-
H3808 H0834 H7451 H2063 H4940 H5921 H2803 H2009 H3068 H0559 H3541 H3651

תָמִישׁוּ מִשָּׁם וְלֹא תֵלְכוּ רוֹמָה כִּי עֵת רָעָה הִיא׃
हटाओगे वहां-से अपनी-गर्दनें और-नहीं चलोगे घमंड-से क्योंकि समय बुराई-का वह
H4185 H8033 H6677 H3808 H3212 H7317 H3588 H6256 H7451 H1931

इसलिये यहोवा ये बातें कहता है, “देखो, मैं इस परिवार पर विपत्तियाँ ढाने की योजना रच रहा हूँ। तुम अपनी सुरक्षा नहीं कर पाओगे। इस जुए के बोझ से तुम सिर ऊँचा करके नहीं चल पाओगे। क्यों क्योंकि यह एक बुरा समय होगा।

4 בַּיּוֹם הַהוּא יִשָּׂא עֲלֵיכֶם מָשָׁל וְנָהֲה נְהִי נָהֹה נִהְיָה אָמַר שָׁדוֹד
उस उस-दिन-में उठाया-जाएगा तुम-पर कहावत और-विलाप-किया-जाएगा विलाप हुई कहते-हुए लूटे-हुए
H1931 H3117 H5375 H5921 H4912 H5091 H5092 H5093 H0559 H7703

יְחַלֵּק׃ שָׂדֵינוּ לְשׁוֹבֵב לִי יָמִישׁ אֵיךְ יָמִיר עַמִּי חֵלֶק נְשַׁדֵּנוּ
बांटता-है हमारे-खेत विश्वासघाती-को मुझ-से हटाता-है कैसे बदलता-है मेरी-प्रजा-का भाग हम-लूटे-गए
H2505 H7709 H7728 H4185 H0349 H4171 H5971 H2506 H7703

उस समय लोग तेरी हँसी उड़ाएँगे। तेरे बारे मे लोग करूण गीत गायेंगे और वे कहेंगे: ‘हम बर्बाद हो गये! यहोवा ने मेरे लोगों की धरती छीन ली है और उसे दूसरे लोगों को दे दिया है। हाँ उसने मेरी धरती को मुझसे छीन लिया है। यहोवा ने हमारी धरती हमारे शत्रुओं के बीच बाँट दी है।

5 לָכֵן לֹא־יִהְיֶה לְךָ מַשְׁלִיךְ חֶבֶל בְּגוֹרָל בִּקְהַל יְהוָה׃
इसलिए नहीं- होगा तुझे डालने-वाला रस्सी चिट्ठी-से सभा-में यहोवा-की
H3808 H1961 H0859 H7993 H2256 H1486 H6951 H3068

तेरी भूमि कोई व्यक्ति नाप नहीं पायेगा। यहोवा के लोगों में भूमि को बाँटने के लिये लोग पासे नहीं डालेंगे।’”

6 אַל־תִּטְפוּ טפו לָאֵלֶּה יַטִּפוּן לֹא־יִסַּג כְּלִמּוֹת׃
मत- टपकाओ टपकाओ-हैं नहीं- टपकाएं इन-को नहीं हटेगा अपमान
H0408 H5197 H5197 H3808 H5197 H0428 H3808 H5253 H3639

लोग कहा करते हैं, “तू हमको उपदेश मत दे। उन्हें ऐसा नहीं करना चाहिये, हम पर कोई भी बुरी बात नहीं पड़ेगी।”

7 הָאָמוּר בֵּית־יַעֲקֹב הֲקָצַר רוּחַ יְהוָה אִם־אֵלֶּה מַעֲלָלָיו הֲלוֹא
क्या-कहा-जाता-है घराने- याकूब-के क्या-छोटा-है आत्मा यहोवा-का यदि- ये उस-के-कार्य क्या-नहीं
H0559 H1004 H3290 H7114 H7307 H3068 H0518 H0428 H4611 H3808

הַיָּשָׁר הוֹלֵךְ׃ עִם יֵיטִיבוּ דְּבָרָי
सीधे चलने-वाले साथ भलाई-करते-हैं मेरे-वचन
H3477 H1980 H5973 H3190 H1697

हे याकूब के लोगों, किन्तु मुझे यह बातें कहनी है, जो काम तूने किये हैं, यहोवा उनसे क्रोधित हो रहा है। यदि तुम लोग उचित रीति से जीवन जीते तो मैं तुम्हारे लिये अच्छे शब्द कहता।

וְאֶתְמוֹל	עַמִּי	לְאוֹיֵב	יְקוֹמֵם	מִמּוּל	שַׂלְמָה	אֶדֶר	תַּפְשִׁטוּן	מֵעֹבְרֵים	בֶּטַח	8
और-कल	मेरी-प्रजा	शत्रु-के-रूप-में	उठती-है	सामने-से	वस्त्र	चोगा	तुम-उतारते-हो	गुज़रने-वालों-से	भरोसे-से	
H0865		H0341		H4136	H8008	H0145	H6584		H0983	

שׁוּבֵי	מִלְחָמָה׃
लौटने-वालों-को	युद्ध-से
H7725	H4421

किन्तु अभी हाल में, मेरे ही लोग मेरे शत्रु हो गये हैं। तुम राहगीरों के कपड़े उतारते हो। जो लोग सोचते हैं कि वे सुरक्षित हैं, किन्तु तुम उनसे ही वस्तुएँ छींनते हो जैसे वे युद्धबन्दी हो।

נְשֵׁי	עַמִּי	תְּגָרְשׁוּן	מִבֵּית	תַּעֲנֻגֶיהָ	מֵעַל	עֹלֶלֶיהָ	תְּקַחוּ	9
स्त्रियों-को	मेरी-प्रजा-की	तुम-निकालते-हो	घर-से	उस-के-सुखों-के	ऊपर-से	उस-के-बच्चों-से	तुम-लेते-हो	
H0802		H1644		H8588		H5768	H3947	

הֲדָרִי	לְעוֹלָם׃
मेरी-महिमा	सदा-के-लिए
H1926	H5769

मेरे लोगों की स्त्रियों को तुमने उनके घर से निकल जाने को विवश किया जो घर सुन्दर और आराम देह थे। तुमने मेरी महिमा को उनके नन्हे बच्चों से सदा —सदा के लिये छीन लिया है।

נִמְרָץ׃	וְחֶבֶל	תְּחַבֵּל	טָמְאָה	בַּעֲבוּר	הַמְנוּחָה	זֹאת	לֹא־	כִּי	וּלְכוּ	קוּמוּ	10
गंभीर	और-नष्ट	नष्ट-करेगी	अशुद्धता	कारण	विश्राम-स्थान	यह	नहीं-	क्योंकि	और-जाओ	उठो	
H4834				H5668	H4496	H2063	H3808		H3212		

उठो और यहाँ से भागो! यह विश्राम का स्थान नहीं है। क्योंकी यह स्थान पवित्र नहीं है, यह नष्ट हो गया! यह भयानक विनाश है!

וְלַשֵּׁכָר	לַיַּיִן	לְךָ	אַטֹּף	כְּזֵב	וְשֶׁקֶר	רוּחַ	הֹלֵךְ	אִישׁ	לוּ־	11
और-मदिरा-के-लिए	दाखरस-के-लिए	तुझे	मैं-टपकाऊंगा	कपट-का	और-झूठ	हवा	चलने-वाला	मनुष्य	यदि-	
H7941	H3196		H5197	H3576	H8267	H7307	H1980	H0376	H3863	

וְהָיָה	מַטִּיף	הָעָם	הַזֶּה׃
और-होगा	टपकाने-वाला	प्रजा	इस
H1961	H5197		H2088

सम्भव है, कोई झूठा नबी आये और वह झूठ बोले। सम्भव है, वह कहे, "ऐसा समय आयेगा जब दाखमधु बहुत होगा, जब मन्दिर बहुतायत में होगी और फिर इस तरह वह उसका नबी बन जायेगा।"

יַחַד	יִשְׂרָאֵל	שְׁאֵרִית	אֶקְבְּץ	קָבֹץ	כֻּלְּךָ	יַעֲקֹב	אֶאֱסֹף	אָסֹף		12
एक-साथ	इस्राएल-के	बचे-हुओं-को	मैं-इकट्ठा-करूंगा	इकट्ठा-करना	तुझे-सब-को	याकूब	मैं-इकट्ठा-करूंगा	इकट्ठा-करना		
	H3478	H7611	H6908	H6908	H3605	H3290	H0622	H0622		

מֵאָדָם׃	תְּהִימֶנָּה	הַדְּבִרוֹ	בְּתוֹךְ	כְּעֶדֶר	בָּצְרָה	כְּצֹאן	אֲשִׁימֶנּוּ
मनुष्यों-से	शोर-मचाएंगी	उस-के-चरागाह	बीच-में	झुंड-की-तरह	बोस्रा-में	भेड़ों-की-तरह	मैं-उनें-रखूंगा
H0120	H1949		H8432	H5739	H1223	H6629	

हाँ, हे याकूब के लोगों, मैं तुम सब को ही इकट्ठा करूँगा। मैं इस्राएल के बचे हुए लोगों को एकत्र करूँगा। जैसे बाड़े में भेड़े इकट्ठी की जाती हैं, वैसे ही मैं उनको एकत्र करूँगा जैसे किसी चरागाह में भेड़ों का झुण्ड। फिर तो वह स्थान बहुत से लोगों के शोर से भर जायेगा।

מַלְכָּם	וַיַּעֲבָר	בָּו	וַיֵּצְאוּ	שָׁעַר	וַיַּעַבְרוּ	פָּרְצוּ	לִפְנֵיהֶם	הַפֹּרֵץ	עָלָה	13
उन-का-राजा	और-गुज़रा	उस-से	और-वे-निकले	फाटक	और-वे-गुज़रे	वे-तोड़े	उन-के-सामने	तोड़ने-वाला	चढ़ा	
H4428			H3318	H8179		H6555	H6440	H6555	H5927	

פ	בְּרֹאשָׁם׃	וַיהוָה	לִפְנֵיהֶם
प	उन-के-सिर-पर	और-यहोवा	उन-के-सामने
		H3068	H6440

उनमें से कोई मुक्तिदाता उभरेगा। प्राचीर तोड़ता वहाँ द्वार बनाता, वह अपने लोगों के सामने आयेगा। वे लोग मुक्त होकर उस नगर को छोड़ निकलेंगे। उनके सामने उनका राजा चलेगा। लोगों के सामने उनका यहोवा होगा।

Chapter 3

לָכֶם	הֲלוֹא	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּקְצִינֵי	יַעֲקֹב	רָאשֵׁי	נָא	שִׁמְעוּ־	וָאֹמַר	1
तुमें	क्या–नहीं	इस्राएल–के	घराने	और–शासको	याकूब–के	प्रमुखो	कृपया	सुनो–	और–मैं–ने–कहा	
	H3808	H3478		H7101	H3290		H4994	H8085	H0559	

הַמִּשְׁפָּט׃	אֶת־	לָדַעַת
न्याय	को–	जानना–चाहिए
H4941	H0853	H3045

फिर मैंने कहा, “हे याकूब के मुखियाओं, अब सुनो। हे इस्राएल के प्रजा के शासकों, अब सुनो। तुमको जानना चाहिये कि न्याय क्या होता है!

מֵעֲלֵיהֶם	עוֹרָם	גֹּזְלֵי	)רָע(	]רעה[	וְאֹהֲבֵי	טוֹב	שֹׂנְאֵי	2
उन–पर–से	उन–की–खाल	छीनने–वालो	बुराई	[बुराई]	और–प्रेम–करने–वालो	भलाई–से	घृणा–करने–वालो	
	H5785	H1497			H0157		H8130	

עַצְמוֹתָם׃	מֵעַל	וּשְׁאֵרָם
उन–की–हड्डियों	ऊपर–से	और–उन–का–मांस
H6106		H7607

किन्तु तुमको नेकी से घृणा है और तुम लोगों की खाल तक उतार लेते हो। तुम लोगों की हड्डियों से माँस नोंच लेते हो!

עַצְמֹתֵיהֶם	וְאֶת־	הִפְשִׁיטוּ	מֵעֲלֵיהֶם	וְעוֹרָם	עַמִּי	שְׁאֵר	אָכְלוּ	וַאֲשֶׁר		3
उन–की–हड्डियां	और–को–	उतारी	उन–पर–से	और–उन–की–खाल	मेरी–प्रजा–का	मांस	खाया	और–जिन्होंने		
H6106	H0853	H6584		H5785		H7607	H0398			

קְלָחַת׃	בְּתוֹךְ	וּכְבָשָׂר	בַּסִּיר	כַּאֲשֶׁר	וּפְרָשׂוּ	פִּצָּחוּ	
देगची	बीच–में	और–मांस–की–तरह	हांडी–में	जैसे	और–फैलाया	तोड़ीं	
H7037	H8432	H1320			H6566	H6476	

तुम मेरे लोगों को नष्ट कर रहे हो! तुम उनकी खाल तक उनसे उतार रहे हो और उनकी हड्डियाँ तोड़ रहे हो। तुम उनकी हड्डियाँ ऐसे तोड़ रहे हो जैसे हांडी में माँस चढ़ाने के लिये।

בָּעֵת	מֵהֶם	פָּנָיו	וְיַסְתֵּר	אוֹתָם	יַעֲנֶה	וְלֹא	יְהוָה	אֶל־	יִזְעֲקוּ	אָז	4
समय–में	उन–से	अपना–मुख	और–छिपाएगा	उनें	उत्तर–देगा	और–नहीं	यहोवा	को–	वे–चिल्लाएंगे	तब	
H6256	H1992	H6440	H5641	H0853		H3808	H3068	H0413	H2199		

פ	מַעַלְלֵיהֶם׃	הֵרֵעוּ	כַּאֲשֶׁר	הַהִיא
प	अपने–कार्य	उन्होंने–बुरा–किया	जैसा	उस
	H4611			H1931

तुम यहोवा से विनती करोगे किन्तु वह तुम्हें उत्तर नहीं देगा। नहीं, यहोवा अपना मुख तुमसे छुपायेगा। क्यों क्योंकि तुमने बुरे कर्म किये हैं।”

בְּשִׁנֵּיהֶם	הַנֹּשְׁכִים	עַמִּי	אֶת־	הַמַּתְעִים	הַנְּבִיאִים	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	5
अपने–दांतों–से	काटने–वालों	मेरी–प्रजा	को–	भटकाने–वालों	भविष्यवक्ताओं	पर–	यहोवा	कहता–है	ऐसा	
H8127			H0853	H8582	H5030		H3068	H0559	H3541	

מִלְחָמָה׃	עָלָיו	וְקִדְּשׁוּ	פִּיהֶם	עַל־	יִתֵּן	לֹא־	וַאֲשֶׁר	שָׁלוֹם	וְקָרְאוּ
युद्ध	उस–के–विरुद्ध	और–घोषणा–करते–हैं	उन–के–मुंह	पर–	देता	नहीं–	और–जो	शांति	और–पुकारते–हैं
H4421		H6942	H6310		H5414	H3808		H7965	H7121

झूठे नबी यहोवा के लोगों को जीवन की उलटी रीति सीखाते हैं। यहोवा उन झूठे नबियों के विषय में यह कहता है: “यदि लोग इन नबियों को खाने को देते हैं, तो वे चिल्लाकर कहते हैं, तुम्हारे संग शान्ति हो, किन्तु यदि लोग उन्हें खाने को नहीं देते तो वे सेना को उनके विरूद्ध युद्ध करने को प्रेरित करते हैं।

עַל־	הַשֶּׁמֶשׁ	וּבָאָה	מִקֶּם	לָכֶם	וְחָשְׁכָה	מֵחָזוֹן	לָכֶם	לַיְלָה	לָכֵן	6
पर-	सूर्य	और-डूबेगा	भविष्यवाणी-से	तुम्हारे-लिए	और-अंधेरा	दर्शन-से	तुम्हारे-लिए	रात	इसलिए	
	H8121	H0935	H7080		H2821	H2377		H3915		

הַיּוֹם׃	עֲלֵיהֶם	וְקָדַר	הַנְּבִיאִים
दिन	उन-पर	और-अंधेरा-होगा	भविष्यवक्ताओं
H3117		H6937	H5030

“इसलिये यह तुम्हारे लिये रात सा होगा। तुम कोई दर्शन नहीं देख पाओगे। भविष्य के गर्त में जो छिपा है, तुम बता नहीं पाओगे। इसलिये यह तुमको अन्धेरे जैसा लगेगा। नबियों पर सूर्य छिप जायेगा और उनके ऊपर दिन काला पड़ जायेगा।

אֵין	כִּי	כֻלָּם	שָׂפָם	עַל־	וְעָטוּ	הַקֹּסְמִים	וְחָפְרוּ	הַחֹזִים	וּבֹשׁוּ	7
नहीं	क्योंकि	वे-सब	अपने-होंठ	पर-	और-ढांपेंगे	भविष्यवक्ता	और-शर्मिंदा-होंगे	दर्शी	और-लज्जित-होंगे	
H0369		H3605	H8222			H7080	H2659	H2374	H0954	

אֱלֹהִים׃	מַעֲנֵה
एलोहीम-का	उत्तर
H0430	H4617

“भविष्य के दृष्टा लज्जित हो जायेंगे। वे लोग, जो भविष्य देखते हैं, उनके मुँह काले हो जायेंगे। हाँ, वे सभी अपना मुँह बन्द कर लेंगे। क्यों क्योंकि वहाँ परमेश्वर की ओर से कोई उत्तर नहीं होगा!”

לְיַעֲקֹב	לְהַגִּיד	וּגְבוּרָה	וּמִשְׁפָּט	יְהוָה	רוּחַ	אֶת־	כֹּחַ	מָלֵאתִי	אָנֹכִי	וְאוּלָם	8
याकूब-को	बताने-के-लिए	और-वीरता	और-न्याय	यहोवा-की	आत्मा	को-	शक्ति-से	भरा-हूं	मैं	परंतु	
H3290	H5046	H1369	H4941	H3068	H7307	H0853		H4390	H0595	H0199	

ס	חַטָּאתוֹ׃	וּלְיִשְׂרָאֵל	פִּשְׁעוֹ
सेला	उस-का-पाप	और-इस्राएल-को	उस-का-अपराध
		H3478	H6588

किन्तु यहोवा की आत्मा ने मुझको शक्ति, नेकी, और सामर्थ्य से भर दिया था। मैं याकूब को उसके पाप बतलाऊँगा। हाँ, मैं इस्राएल को उसके पापों के विषय में कहूँगा!

מִשְׁפָּט	הַמְתַעֲבִים	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּקְצִינֵי	יַעֲקֹב	בֵּית	רָאשֵׁי	זֹאת	נָא	שִׁמְעוּ־	9
न्याय	घृणा-करने-वाले	इस्राएल-के	घराने	और-शासको	याकूब-के	घराने	प्रमुखो	यह	कृपया	सुनो-	
H4941	H8581	H3478		H7101	H3290			H2063	H4994	H8085	

יְעַקֵּשׁוּ׃	הַיְשָׁרָה	כָּל־	וְאֶת
टेढ़ा-करते-हो	सीधाई	सब-	और-को-
H6140	H3477	H3605	H0853

हे याकूब के मुखियाओं, इस्राएल के शासकों तुम मेरी बात सुनो! तुम खरी राहों से घृणा करते हो! यदि कोई वस्तु सीधी हो तो तुम उसे टेढ़ी कर देते हो!

בְּעַוְלָה׃	וִירוּשָׁלִַם	בְּדָמִים	צִיּוֹן	בֹּנֶה	10
अधर्म-से	और-यरूशलेम-को	लहू-से	सिय्योन-को	बनाने-वाले	
	H3389	H1818	H6726	H1129	

तुमने सिय्योन का निर्माण लोगों की हत्या करके किया। तुमने यरूशलेम को पाप के द्वारा बनाया था!

בְּכֶסֶף	וּנְבִיאֶיהָ	יוֹרוּ	בִּמְחִיר	וְכֹהֲנֶיהָ	יִשְׁפְּטוּ	בְּשֹׁחַד	וְרָאשֶׁיהָ	11
चांदी-से	और-उस-के-भविष्यवक्ता	शिक्षा-देते-हैं	दाम-से	और-उस-के-याजक	न्याय-करते-हैं	रिश्वत-से	उस-के-प्रमुख	
H3701	H5030		H4242	H3548	H8199	H7810		

תָּבוֹא	לֹא־	בְקִרְבֵּנוּ	יְהוָה	הֲלֹוא	לֵאמֹר	יִשָּׁעֲנוּ	יְהוָה	וְעַל־	יִקְסְמוּ
आएगी	नहीं-	हमारे-बीच-में	यहोवा	क्या-नहीं	कहते-हुए	टेकते-हैं	यहोवा	और-पर-	भविष्यवाणी-करते-हैं
H0935	H3808	H7130	H3068	H3808	H0559	H8172	H3068		H7080

רָעָה׃	עָלֵינוּ
बुराई	हमारे-ऊपर

यरूशलेम के न्यायाधीश उनके पक्ष में जो न्यायालय में जीतेगा, निर्णय देने के लिए घूस लिया करते हैं। यरूशलेम के याजकों को धन देना पड़ता है, इसके पहले कि वे लोगों को सीख दें। लोगों को नबियों को धन देना पड़ता है। इसके पहले कि वे भविष्य में झाँकें और फिर भी वे मुखिया सोचते हैं कि उन पर कोई दण्ड नहीं पड़ सकता। वे सोचा करते हैं, यहोवा उनको बचा लेगा और वे कहते हैं, "यहोवा हमारे बीच रहता है। इसलिए हमारे साथ कोई बुरी बात घट नहीं सकती है।"

הַבָּ֖יִת	וְהָ֣ר	תְּהִיֶּ֑ה	עִיִּ֥ין	וּֽירוּשָׁלַ֖͏ִם	תֵּחָרֵ֥שׁ	שָׂדֶ֛ה	צִיּ֥וֹן	בִּגְלַלְכֶ֖ם	לָכֵ֔ן	12
भवन–का	और–पहाड़	होगी	खंडहरों–का–ढेर	और–यरूशलेम	जोता–जाएगा	खेत	सिय्योन	तुम्हारे–कारण	इसलिए	
	H2022	H1961	H5856	H3389			H6726	H1558		

פ	יָֽעַר׃	לְבָמֹ֥ות
प	जंगल	ऊंचे–स्थानों–के–लिए
		H1116

हे मुखियाओं, तुम्हारे ही कारण सिय्योन का विनाश होगा। यह किसी जुते हुए खेत सा सपाट हो जायेगा। यरूशलेम पत्थरों का टीला बन जाएगा और मन्दिर का पर्वत झाड़ियों से ढ़का हुआ एक सूनी पहाड़ी होगा।

Chapter 4

הָהָרִ֔ים	בְּרֹ֣אשׁ	נָכֹ֗ון	יְהוָה֙	בֵּית־	הַ֣ר	יִֽהְיֶ֞ה	הַיָּמִ֤ים	בְּאַחֲרִית֙	וְהָיָ֗ה	1
पहाड़ों–के	शीर्ष–पर	स्थापित	यहोवा–का	घराने–	पहाड़	होगा	दिनों–के	अंतिम–में	और–होगा	
H2022			H3068		H2022	H1961	H3117	H0319	H1961	

עַמִּֽים׃	עָלָ֖יו	וְנָהֲר֥וּ	מִגְּבָעֹ֑ות	הִוא֙	וְנִשָּׂ֣א	
जातियां	उस–पर	और–बहेंगी	पहाड़ियों–से	वह	और–ऊंचा–किया–जाएगा	
			H1389	H1931	H5375	

आगे आने वाले समय में यह घटना घटेगी यहोवा के मन्दिर का पर्वत सभी पर्वतों में अत्यन्त ही महत्वपूर्ण हो जायेगा। उसे पहाड़ों के ऊपर उठा दिया जायेगा। दूसरे देशों के लोग इसकी ओर उमड़ पड़ेंगे।

בֵּ֣ית	וְאֶל־	יְהוָ֔ה	הַר־	אֶל־	וְנַעֲלֶ֣ה	וְלֹכ֔וּ	וְאָמְר֣וּ	רַבִּ֑ים	גֹּויִ֖ם	וְהָלְכ֥וּ	2
भवन	और–को–	यहोवा–के	पहाड़–	को–	और–चढ़ें	आओ	और–कहेंगी	बहुत	जातियां	और–चलेंगी	
	H0413	H3068	H2022	H0413	H5927	H3212	H0559			H1980	

תֵּצֵ֣א	מִצִּיּ֔וֹן	כִּ֤י	בְּאֹרְחֹתָיו֙	וְנֵלְכָ֣ה	מִדְּרָכָ֔יו	וְיֹורֵ֖נוּ	יַעֲקֹ֑ב	אֱלֹהֵ֣י
निकलेगी	सिय्योन–से	क्योंकि	उस–के–पथों–में	और–हम–चलें	उस–के–मार्गों–से	और–हमें–सिखाए	याकूब–के	एलोहीम
H3318	H6726		H0734	H3212	H1870		H3290	H0430

מִירוּשָׁלָֽם׃	יְהוָ֖ה	וּדְבַר־	תֹּורָ֥ה
यरूशलेम–से	यहोवा–का	और–वचन–	व्यवस्था
	H3068	H1697	H8451

अनेक जातियाँ यहाँ आ कर कहेंगी, "आओ! चलो, यहोवा के पहाड़ के ऊपर चलें। याकूब के परमेश्वर के मन्दिर चलें। फिर परमेश्वर हमको अपनी राह सिखायेगा और फिर हम उसके पथ में बढ़ते चले जायेंगे।" क्यों क्योंकि परमेश्वर की शिक्षाएँ सिय्योन से आयेंगी और यहोवा का वचन यरूशलेम से आयेगा।

וְכִתְּתוּ֩	רָחֹ֨וק	עַד־	עֲצֻמִ֜ים	לְגֹויִ֗ם	וְהֹוכִ֣יחַ	רַבִּ֔ים	עַמִּ֖ים	בֵּ֣ין	וְשָׁפַ֥ט	3
और–पीटेंगी	दूर	तक–	शक्तिशाली	जातियों–को	और–डांटेगा	बहुत	जातियों	बीच	और–न्याय–करेगा	
H3807	H7350	H5704	H6099		H3198			H0996	H8199	

חֶ֔רֶב	גֹּ֖וי	אֶל־	גֹּ֑וי	יִשְׂא֤וּ	לֹא־	לְמַזְמֵרֹ֔ות	וַחֲנִיתֹתֵיהֶ֖ם	לְאִתִּ֣ים	חַרְבֹתֵיהֶ֥ם
तलवार	जाति	के–विरुद्ध–	जाति	उठाएंगी	नहीं–	हंसियों–में	और–अपने–भालों	हलों–में	अपनी–तलवारें
H2719		H0413		H5375	H3808	H4211	H2595	H0855	H2719

מִלְחָמָֽה׃	עֹ֖וד	יִלְמְד֥וּן	וְלֹא־	
युद्ध	फिर	सीखेंगी	और–नहीं–	
H4421	H5750	H3925	H3808	

परमेश्वर बहुत सी जातियों का न्याय करेगा। परमेश्वर उन सशक्त देशों के फैसले करेगा, जो बहुत—बहुत दूर हैं और फिर वे देश अपनी तलवारें गलाकर और पीटकर हल की फाली में बदल लेंगे। वे देश अपने भालो को पीटकर ऐसे औजारों मे बदल लेंगे, जिनसे पेड़ों की कांट—छाँट हुआ करती है। देश तलवारें उठाकर आपस में नहीं लड़ेंगे। अब वे युद्ध की विद्याएँ और अधिक नहीं सीखेंगे।

4 וְיָשְׁבוּ אִישׁ תַּחַת וְתַחַת תְּאֵנָתוֹ וְאֵין מַחֲרִיד כִּי־ פִּי
और-बैठेंगी हर-एक नीचे और-नीचे अपने-अंजीर-के और-नहीं डराने-वाला क्योंकि- मुंह
H3427 H0376 H8478 H8384 H0369 H2729 H6310

יְהוָה צְבָאוֹת דִּבֶּר׃
यहोवा-का सेनाओं-का बोला-है
H3068 H1696

किन्तु हर कोई अपने अंगूरों की बेलों तले और अंजीर के पेड़ के नीचे बैठा करेगा। कोई भी व्यक्ति उन्हें डरा नहीं पायेगा! क्यों क्योंकि सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह कहा है!

5 כִּי כָל־ הָעַמִּים יֵלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו וַאֲנַחְנוּ נֵלֵךְ בְּשֵׁם־ יְהוָה
क्योंकि सब- जातियां चलेंगी हर-एक नाम-में अपने-देवता-के और-हम चलेंगे नाम-में- यहोवा
H3605 H3212 H0376 H8034 H0430 H0587 H3212 H8034 H3068

פ וָעֶד׃ לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ
प और-अनंत सदा हमारे-एलोहीम-के
H5703 H5769 H0430

दूसरे देशों के सभी लोग अपने देवताओं का अनुसरण करते हैं। किन्तु हम अपने परमेश्वर यहोवा के नाम में सदा—सर्वदा जिया करेंगे!

6 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה אֶקְבֹּצָה הַצֹּלְעָה וְהַנִּדָּחָה אֲשֶׁר
उस-दिन-में उस वचन- यहोवा-का मैं-इकट्ठा-करूंगा लंगड़ी-को और-निकाली-गई-को और-जिसे
H3117 H1931 H5002 H3068 H0622 H6760 H5080 H6908

הֲרֵעֹתִי׃
मैं-ने-दुख-दिया

होवा कहता है, “यरूशलेम पर प्रहार हुआ और वह लंगड़ा हो गया। यरूशलेम को फेंक दिया गया था। यरूशलेम को हानि पहुँचाई गई और उसको दण्ड दिया। किन्तु मैं उसको फिर अपने पास वापस ले आऊँगा।

7 וְשַׂמְתִּי הַצֹּלְעָה לִשְׁאֵרִית וְהַנִּדָּחָה לְגוֹי עָצוּם וּמָלַךְ
और-बनाऊंगा लंगड़ी-को को- बचे-हुओं-के-लिए और-दूर-की-गई-को जाति-के-लिए शक्तिशाली और-राज्य-करेगा
H0853 H6760 H7611 H1972 H1471 H6099 H4427

פ עוֹלָם׃ וְעַד־ מֵעַתָּה צִיּוֹן בְּהַר עֲלֵיהֶם יְהוָה
प सदा और-तक- अब-से सिय्योन पहाड़-पर उन-पर यहोवा
H5769 H5704 H6258 H6726 H2022 H3068

“उस ‘ध्वस्त’ नगरी के लोग विशेष वंश होंगे। उस नगर के लोगों को छोड़कर भाग जाने को विवश किया गया था। किन्तु मैं उनको एक सुदृढ़ जाति के रूप में बनाऊँगा।” यहोवा उनका राजा होगा और वह सिय्योन के पहाड़ पर से सदा शासन करेगा।

8 וְאַתָּה מִגְדַּל־עֵדֶר עֹפֶל בַּת־ צִיּוֹן עָדֶיךָ תָּאתָה תָּבוֹא וּבָאָה הָרִאשׁוֹנָה הַמֶּמְשָׁלָה
और-तू मीगदल-एदेर टीला बेटी- सिय्योन-की तेरे-पास आएगी आएगी और-आएगी पहली राज्य
H4026 H1323 H6726 H5704 H0857 H0935 H7223 H4475

לְבַת־ יְרוּשָׁלִָם׃ מַמְלֶכֶת
बेटी-के-लिए- यरूशलेम राज्य
H1323 H3389 H4467

हे रेवड़ के मीनार, हे ओपेल, सिय्योन की पहाड़ी! जैसा पहले राज्य हुआ करता था, तू वैसा ही राज्य बनेगी। हाँ, हे सिय्योन की पुत्री! वह राज्य तेरे पास आयेगा।

9 עַתָּה לָמָּה תָרִיעִי רֵעַ הֲמֶלֶךְ אֵין־ בָּךְ אִם־ יוֹעֲצֵךְ אָבָד כִּי־
अब क्यों तू-चिल्लाती-है चिल्लाहट क्या-राजा नहीं- तुझ-में यदि- तेरा-मंत्री नाश-हुआ क्योंकि-
H6258 H4100 H7321 H7452 H4428 H0369 H1732 H3289 H0006

כַּיּוֹלֵדָה׃ חִיל הֶחֱזִיקֵךְ
जन्म-देने-वाली-की-तरह पीड़ा तुझे-पकड़ा
H3205 H2388

अब तुम क्यों इतने ऊँचे स्वर में पुकार रहे हो? क्या तुम्हारा राजा जाता रहा है? क्या तुमने अपना मुखिया खो दिया है? तुम ऐसे तड़प रहे हो जैसे कोई स्त्री प्रसव के काल में तड़पती है।

מְקֹרְיָה	תֵּצְאִי	עַתָּה	כִּי־	כַּיּוֹלֵדָה	צִיּוֹן	בַּת־	וְגָחִי	חָוּלִי		10
नगर-से	तू-निकलेगी	अब	क्योंकि-	जन्म-देने-वाली-की-तरह	सिय्योन-की	बेटी-	और-जन्म-दे	पीड़ा-सह		
H7151	H3318	H6258		H3205	H6726	H1323	H1518			
מִכָּף	יְהוָה	יִגְאָלֵךְ	שָׁם	תִּנָּצְלִי	שָׁם	בָּבֶל	עַד־	וּבָאת	בַּשָּׂדֶה	וְשָׁכַנְתְּ
हथेली-से	यहोवा	तुझे-छुड़ाएगा	वहां	छुड़ाई-जाएगी	वहां	बाबेल	तक-	और-आएगी	मैदान-में	और-रहेगी
H3709	H3068		H8033	H5337	H8033	H0894	H5704	H0935		H7931
										אֹיְבָיִךְ׃
										तेरे-शत्रुओं-की
										H0341

सिय्योन की पुत्री, तू पीड़ा को झेल। तू उस स्त्री जैसी हो जो प्रसव की घड़ी में बिलखती है। क्योंकि अब तुझको नगर (यरूशलेम) त्यागना है। तुझको खुले मैदान में रहना है। तुझे बाबुल जाना पड़ेगा किन्तु उस स्थान से तेरी रक्षा हो जायेगी। यहोवा वहाँ जायेगा और वह तुझको तेरे शत्रुओं से वापस ले आयेगा।

עֵינֵינוּ׃	בְּצִיּוֹן	וְתַחַז	תֶּחֱנָף	הָאֹמְרִים	רַבִּים	גּוֹיִם	עָלַיִךְ	נֶאֱסְפוּ	וְעַתָּה	11
हमारी-आँखें	सिय्योन-पर	और-देखें	अपवित्र-हो	कहने-वालीं	बहुत	जातियां	तुझ-पर	इकट्ठी-हुईं	और-अब	
	H6726	H2372	H2610	H0559				H0622	H6258	

तुझसे लड़ने के लिये अनेक जातियाँ आयीं। वे कहती हैं, "सिय्योन को देखो! उस पर हमला करो!"

קִבְּצָם	כִּי	עֲצָתוֹ	הֵבִינוּ	וְלֹא	יְהוָה	מַחְשְׁבוֹת	יָדְעוּ	לֹא	וְהֵמָּה	12
उसने-इकट्ठा-किया-उनें	क्योंकि	उस-की-योजना	समझते	और-नहीं	यहोवा-के	विचार	जानते	नहीं	और-वे	
H6908		H6098	H0995	H3808	H3068	H4284	H3045	H3808	H1992	
									גָּרְנָה׃	כֶּעָמִיר
									खलिहान-के-लिए	पूलों-की-तरह
									H1637	H5995

लोगों की उनकी अपनी योजनाएँ हैं किन्तु उन्हें ऐसी उन बातों का पता नहीं जिनके विषय में यहोवा योजना बना रहा है। यहोवा उन लोगों को किसी विशेष प्रयोजन के लिये यहाँ लाया। वे लोग वैसे कुचल दिये जायेंगे जैसे खलिहान में अनाज की पूलियाँ कुचली जाती हैं।

אֲשִׂים	וּפַרְסֹתַיִךְ	בַּרְזֶל	אֲשִׂים	קַרְנֵךְ	כִּי־	צִיּוֹן	בַּת־	וְדוֹשִׁי	קוּמִי	13
मैं-बनाऊंगा	और-तेरे-खुर	लोहे-के	मैं-बनाऊंगा	तेरे-सींग	क्योंकि-	सिय्योन-की	बेटी-	और-दावना-कर	उठ	
	H6541	H1270				H6726	H1323	H1758		
וְחֵילָם	בְּצָעָם	לַיהוָה	וְהַחֲרַמְתִּי	רַבִּים	עַמִּים	וַהֲדַקּוֹת	נְחוּשָׁה			
और-उन-की-संपत्ति	उन-का-लाभ	यहोवा-को	और-समर्पित-करूंगी	बहुत	जातियों-को	और-चूर-करेगी	कांसे-के			
H2428	H1215	H3068				H1854	H5154			
									כָּל־	לַאֲדֹן
									सब-	प्रभु-को
									H3605	H0113
									הָאָרֶץ׃	
									पृथ्वी-के	
									H0776	

हे सिय्योन की पुत्री, खड़ी हो और तू उन लोगों को कुचल दे! मैं तुम्हें बहुत शक्तिशाली बनाऊँगा। तू ऐसी होगी जैसे तेरे लोहे के सींग हो। तू ऐसी होगी जैसे तेरे काँसे के खुर हो। तू मार—मार कर बहुत सारे लोगों की धज्जियाँ उड़ा देगी। "तू उनके धन को यहोवा को अर्पित करेगी। तू उनके खजाने, सारी धरती के यहोवा को अर्पित करेगी।"

Chapter 5

אֵת	הַלְּחִי	עַל־	יַכּוּ	בַּשֵּׁבֶט	עָלֵינוּ	שָׂם	מָצוֹר	גְּדוּד	בַּת־	תִּתְגֹּדְדִי	עַתָּה	1
को-	गाल	पर-	मारेंगे	लाठी-से	हमारे-ऊपर	रखी	घेराबंदी	सेना-की	बेटी-	तू-इकट्ठा-होगी	अब	
H0853	H3895		H5221	H7626			H4692	H1416	H1323	H1413	H6258	
											ס	יִשְׂרָאֵל׃	שֹׁפֵט
											सेला	इस्राएल-के	न्यायाधीश
												H3478	H8199

हे सुदृढ़ नगर, अब तू अपने सैनिकों को एकत्र कर। शत्रु आक्रमण करने को हमें घेर रहे हैं! वे इस्राएल के न्यायाधीश के मुख पर अपने सोटे से प्रहार करेंगे।

וְאַתָּה	בֵּית־לֶחֶם	אֶפְרָתָה	צָעִיר	לִהְיוֹת	בְּאַלְפֵי	יְהוּדָה	מִמְּךָ	לִי	יֵצֵא	2
और-तू	बेतलहम	एप्राता	छोटी	होने-के-लिए	हज़ारों-में	यहूदा-की	तुझ-से	मुझ-के-लिए	निकलेगा	
	H1035	H0672	H6810	H1961	H0505	H3063			H3318	

לִהְיוֹת	מוֹשֵׁל	בְּיִשְׂרָאֵל	וּמוֹצָאֹתָיו	מִקֶּדֶם	מִימֵי	עוֹלָם׃	
होने-के-लिए	शासक	इस्राएल-में	और-उस-का-उद्गम	पूर्व-से	दिनों-से	सदा-के	
H1961	H4910	H3478	H4163		H3117	H5769	

हे बेतलेहेम एप्राता, तू यहूदा का छोटा नगर है और तेरा वंश गिनती में बहुत कम है। किन्तु पहले तुझसे ही “मेरे लिये इस्राएल का शासक आयेगा।” बहुत पहले सुदूर अतीत में उसके घराने की जड़े बहुत पहले से होंगी।

לָכֵן	יִתְּנֵם	עַד־	עֵת	יוֹלֵדָה	יָלָדָה	וְיֶתֶר	אֶחָיו	יְשׁוּבוּן	עַל־	בְּנֵי	3
इसलिए	देगा-उनें	तक-	समय	जन्म-देने-वाली	जन्म-दे	और-बाकी	उस-के-भाई	लौटेंगे	पर-	संतानों	
	H5414	H5704	H6256	H3205	H3205		H0251	H7725			

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

यहोवा अपने लोगों को उनके शत्रुओं के हाथ में सौंप देगा। वे उस समय तक वही पर बने रहेंगे जब तक वह स्त्री अपने बच्चे को जन्म नहीं देती। फिर उसके बन्धु जो अब तक जीवित हैं, लौटकर आयेंगे। वे इस्राएल क लोगों के पास लौटकर आयेंगे।

וְעָמַד	וְרָעָה	בְּעֹז	יְהוָה	בִּגְאוֹן	שֵׁם	יְהוָה	אֱלֹהָיו	וְיָשָׁבוּ	4
और-खड़ा-होगा	और-चराएगा	शक्ति-में	यहोवा-की	महिमा-में	नाम	यहोवा-का	अपने-एलोहीम-के	और-बैठेंगे	
H5975		H5797	H3068	H1347	H8034	H3068	H0430	H3427	

כִּי־	עַתָּה	יִגְדַּל	עַד־	אַפְסֵי־	אָרֶץ׃
क्योंकि-	अब	बड़ा-होगा	तक-	छोरों-	पृथ्वी-के
	H6258	H1431	H5704		H0776

तब इस्राएल का शासक खड़ा होगा और भेड़ों के झुण्ड को चरायेगा। यहोवा की शक्ति से वह उनको राह दिखायेगा। वह यहोवा परमेश्वर के अदभुत नाम की शक्ति से उनको राहें दिखायेगा। वहाँ शान्ति होगी, क्योंकि ऐसे उस समय में उसकी महिमा धरती के छोरों तक पहुँच जायेगी।

וְהָיָה	זֶה	שָׁלוֹם	וַאֲשׁוּר	כִּי־	יָבוֹא	בְּאַרְצֵנוּ	וְכִי	יִדְרֹךְ	בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ	5
और-होगा	यह	शांति	अश्शूर	जब-	आए	हमारी-भूमि-में	और-जब	चले	हमारे-महलों-में	
H1961	H2088	H7965	H0804		H0935	H0776		H1869	H0759	

וַהֲקֵמְנוּ	עָלָיו	שִׁבְעָה	רֹעִים	וּשְׁמֹנָה	נְסִיכֵי	אָדָם׃
और-हम-खड़ा-करेंगे	उस-पर	सात	चरवाहे	और-आठ	प्रधान	मनुष्यों-के
		H7651		H8083		H0120

वहाँ शान्ति होगी, यदि अश्शूर की सेना हमारे देश में आयेगी और वह सेना हमारे विशाल भवन तोड़ेगी, तो इस्राएल का शासक सात गड़ेरिये चुनेगा। नहीं, हम आठ मुखियाओं को पायेंगे।

וְרָעוּ	אֶת־	אֶרֶץ	אַשּׁוּר	בַּחֶרֶב	וְאֶת־	אֶרֶץ	נִמְרֹד	בִּפְתָחֶיהָ	וְהִצִּיל	6
और-चराएंगे	को-	भूमि	अश्शूर-की	तलवार-से	और-को-	भूमि	निमरोद-की	उस-के-प्रवेशों-में	और-छुड़ाएगा	
	H0853	H0776	H0804	H2719	H0853	H0776	H5248	H6607	H5337	

מֵאַשּׁוּר	כִּי־	יָבוֹא	בְּאַרְצֵנוּ	וְכִי	יִדְרֹךְ	בִּגְבוּלֵנוּ׃	סֶלָה
अश्शूर-से	जब-	आए	हमारी-भूमि-में	और-जब	चले	हमारी-सीमा-में	सेला
H0804		H0935	H0776		H1869	H1366	

वे अश्शूर के लोगों पर अपनी तलवारों से शासन करेंगे। नंगी तलवारों के साथ उन का राज्य निम्रोद की धरती पर रहेगा। फिर इस्राएल का शासक हमको अश्शूर के लोगों से बचायेगा। वे लोग जो हमारी धरती पर चढ़ आयेंगे और वे हमारी सीमाएँ रौंद डालेंगे।

וְהָיָה	שְׁאֵרִית	יַעֲקֹב	בְּקֶרֶב	עַמִּים	רַבִּים	כְּטַל	מֵאֵת	יְהוָה	כִּרְבִיבִים	עֲלֵי־	7
और-होगा	बचे-हुए	याकूब-के	बीच-में	जातियों	बहुत	ओस-की-तरह	से-	यहोवा	बूंदों-की-तरह	पर-	
H1961	H7611	H3290	H7130			H2919	H0854	H3068	H7241		

עֵשֶׂב	אֲשֶׁר	לֹא־	יְקַוֶּה	לְאִישׁ	וְלֹא	יְיַחֵל	לִבְנֵי	אָדָם׃
घास	जो	नहीं-	इंतज़ार-करती	मनुष्य-का	और-नहीं	आशा-करती	संतानों-के-लिए	आदम-के
H6212		H3808		H0376	H3808	H3176		H0120

फिर बहुत से लोगों के बीच में याकूब के बचे हुए वंशज ओस के बूँद जैसे होंगे जो यहोवा की ओर से आई हो। वे घास के ऊपर वर्षा जैसे होंगे। वे लोगों पर निर्भर नहीं होंगे। वे किसी जन की प्रतीक्षा नहीं करेंगे। वे किसी पर भी निर्भर नहीं होंगे।

יַ֣עַר	בְּבַהֲמ֗וֹת	כְּאַרְיֵה֙	רַבִּ֔ים	עַמִּ֖ים	בְּקֶ֣רֶב	בַּגּוֹיִ֑ם	יַעֲקֹ֜ב	שְׁאֵרִ֣ית	וְהָיָ֤ה	8
जंगल	पशुओं-के-बीच	सिंह-की-तरह	बहुत	जातियों	बीच-में	जातियों-में	याकूब-के	बचे-हुए	और-होगा	
	H0929				H7130		H3290	H7611	H1961	

מַצִּ֔יל׃	וְאֵ֥ין	וְטָרַ֖ף	וְרָמַ֣ס	עָבַ֑ר	אִם	אֲשֶׁ֤ר	צֹאן	בְּעָדְרֵי	כְּכְפִ֣יר
छुड़ाने-वाला	और-नहीं	और-फाड़े	और-रौंदे	गुज़रे	यदि	जो	भेड़	झुंडों-में	जवान-सिंह-की-तरह
H5337	H0369	H2963	H7429				H6629	H5739	

बहुत से लोगों के बीच याकूब के बचे हुए लोग उस सिंह जैसे होंगे जो जंगल के पशुओं के बीच होता है। जब सिंह बीच से गुजरता है तो वह वहीं जाता है, जहाँ वह जाना चाहता है। वह पशु पर टूट पड़ता है और उस पशु को कोई बचा नहीं सकता है। उसके बचे हुए लोग ऐसे ही होंगे।

פ	יִכָּרֵ֖תוּ׃	אֹיְבֶ֑יךָ	וְכָל־	צָרֶ֖יךָ	עַל־	יָדֶ֥ךָ	תָּרֹ֔ם	9
प	काटे-जाएंगे	तेरे-बैरी	और-सब-	तेरे-शत्रुओं	पर-	तेरा-हाथ	ऊंचा-हो	
	H3772	H0341	H3605			H3027		

तुम अपने हाथ अपने शत्रुओं पर उठाओगे और तुम उनका विनाश कर डालोगे।

וְהַאֲבַדְתִּ֣י	מִקִּרְבֶּ֔ךָ	סוּסֶ֖יךָ	וְהִכְרַתִּ֣י	יְהוָ֑ה	נְאֻם־	הַה֣וּא	בַּיּ֤וֹם־	וְהָיָה֙	10
और-नाश-करूंगा	तेरे-बीच-से	तेरे-घोड़े	और-मैं-काट-डालूंगा	यहोवा-का	वचन-	उस	दिन-में-	और-होगा	
H0006	H7130		H3772	H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	

מַרְכְּבֹתֶֽיךָ׃
तेरे-रथ
H4818

यहोवा कहता है: "उस समय मैं तुमसे तुम्हारे घोड़े छीन लूँगा। तुम्हारे रथों को नष्ट कर डालूँगा।

מִבְצָרֶֽיךָ׃	כָּל־	וְהָרַסְתִּ֣י	אַרְצֶ֗ךָ	עָרֵי֙	וְהִכְרַתִּ֣י	11
तेरे-गढ़	सब-	और-ढाह-दूंगा	तेरी-भूमि-के	नगर	और-काट-डालूंगा	
H4013	H3605	H2040	H0776		H3772	

मैं तुम्हारे देश के नगर उजाड़ दूँगा। मैं तुम्हारे सभी गढ़ों को गिरा दूँगा।

לָֽךְ׃	יִהְיוּ־	לֹ֣א	וּמְעוֹנְנִ֔ים	מִיָּדֶ֖ךָ	כְּשָׁפִ֑ים	וְהִכְרַתִּ֣י	12
तुझे	होंगे-	नहीं	और-भविष्यवक्ता	तेरे-हाथ-से	जादू	और-काट-डालूंगा	
	H1961	H3808		H3027	H3785	H3772	

फिर तुम जादू चलाने को यत्न नहीं करोगे। फिर ऐसे उन लोगों को, जो भविष्य बताने का प्रयत्न करते हैं, तुम नहीं रखोगे।

יָדֶֽיךָ׃	לְמַעֲשֵׂ֖ה	עוֹד֙	תִּשְׁתַּחֲוֶ֔ה	וְלֹא־	מִקִּרְבֶּ֔ךָ	וּמַצֵּבֹתֶ֖יךָ	פְּסִילֶ֑יךָ	וְהִכְרַתִּ֣י	13
अपने-हाथों-के	कार्य-को	फिर	दंडवत-करेगी	और-नहीं-	तेरे-बीच-से	और-तेरे-स्तंभ	तेरी-मूर्तियां	और-काट-डालूंगा	
H3027	H4639	H5750	H7812	H3808	H7130	H4676	H6456	H3772	

मैं तुम्हारे झूठे देवताओं की मूर्तियों को नष्ट करूँगा। उन झूठे देवों के पत्थर के स्मृति—स्तम्भ मैं उखाड़ फेंकूँगा जिनको तुमने स्वयं अपने हाथों से बनाया है। तुम उनकी पूजा नहीं कर पाओगे।

עָרֶֽיךָ׃	וְהִשְׁמַדְתִּ֣י	מִקִּרְבֶּ֔ךָ	אֲשֵׁרֶ֖יךָ	וְנָתַשְׁתִּ֣י	14
तेरे-नगर	और-नाश-करूंगा	तेरे-बीच-से	तेरे-अशेरा	और-उखाड़ूंगा	
	H8045	H7130	H0842	H5428	

मैं अशेरा की पूजा के खम्भों को नष्ट कर दूँगा। तुम्हारे झूठे देवताओं को मैं तहस— नहस कर दूँगा।

ס	שָׁמֵֽעוּ׃	לֹ֣א	אֲשֶׁ֔ר	הַגּוֹיִ֖ם	אֶת־	נָקָ֑ם	וּבְחֵמָ֣ה	בְּאַ֔ף	וְעָשִׂ֥יתִי	15
सेला	सुनीं	नहीं	जो	जातियों	को-	बदला	और-जलजलाहट-में	क्रोध-में	और-मैं-करूंगा	
	H8085	H3808			H0853	H5359	H2534	H0639		

कुछ लोग ऐसे होंगे जो मेरी नहीं सुनेंगे। मैं उन पर क्रोध करूँगा और मैं उनसे बदला लूँगा।”

Chapter 6

וְתִשְׁמַעְנָה	הֶהָרִים	אֶת־	רִיב	קוּם	אֱמֹר	יְהוָה	אֲשֶׁר־	אֵת	נָא	שִׁמְעוּ־	1
और-सुनें	पहाड़ों	के-साथ-	मुकदमा-कर	उठ	कहता-है	यहोवा	जो-	को-	अब	सुनो-	
H8085	H2022	H0854	H7378		H0559	H3068		H0853	H4994	H8085	

קוֹלֶךָ׃	הַגְּבָעוֹת
तेरी-आवाज़	पहाड़ियाँ
	H1389

जो यहोवा कहता है, उस पर तुम कान दो। “तुम पहाड़ों के सामने खड़े हो जाओ और फिर उनको कथा का अपना पक्ष सुनाओ, पहाड़ों को तुम अपनी कहानी सुनाओ।

לַיהוָה	רִיב	כִּי	אֶרֶץ	מוֹסְדֵי	וְהָאֵתָנִים	יְהוָה	רִיב	אֶת־	הָרִים	שִׁמְעוּ	2
यहोवा-को	मुकदमा	क्योंकि	पृथ्वी-की	नींवों	और-चट्टानो	यहोवा-का	मुकदमा	को-	पहाड़ो	सुनो	
H3068	H7379		H0776	H4146	H0386	H3068	H7379	H0853	H2022	H8085	

יִתְוַכָּח׃	יִשְׂרָאֵל	וְעִם־	עַמּוֹ	עִם־
वह-बहस-करेगा	इस्राएल	और-के-साथ-	अपनी-प्रजा	के-साथ-
H3198	H3478			

यहोवा को अपने लोगों से एक शिकायत है। पर्वतों, तुम यहोवा की शिकायत को सुनो। धरती की नीवों, यहोवा की शिकायत को सुनो। वह प्रमाणित करेगा कि इस्राएल दोषी हैं!”

בִּי׃	עֲנֵה	הֶלְאִתִּיךְ	וּמָה	לָךְ	עָשִׂיתִי	מֶה־	עַמִּי	3
मुझे	उत्तर-दे	मैंने-थकाया-तुझे	और-क्या	तुझे-	मैंने-किया	क्या-	मेरी-प्रजा	
		H3811	H4100			H4100		

यहोवा कहता है: “हे मेरे लोगों, क्या मैंने कभी तुम्हारा कोई बुरा किया है? मैंने कैसे तुम्हारा जीवन कठिन किया है? मुझे बताओ, मैंने तुम्हारे साथ क्या किया है?

לְפָנֶיךָ	וָאֶשְׁלַח	פְּדִיתִיךְ	עֲבָדִים	וּמִבֵּית	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלִתִיךָ	כִּי	4
तेरे-आगे	और-मैंने-भेजा	मैंने-छुड़ाया-तुझे	दासों-के	और-घर-से-	मिस्र	देश-से-	मैं-ले-आया-तुझे	क्योंकि	
H6440	H7971	H6299	H5650		H4714	H0776	H5927		

וּמִרְיָם׃	אַהֲרֹן	מֹשֶׁה	אֶת־
और-मिर्याम	अहरोन	मूसा	को-
H4813	H0175	H4872	H0853

मैं तुमको बताता हूँ जो मैंने तुम्हारे साथ किया है, मैं तुम्हें मिस्र की धरती से निकाल लाया, मैंने तुम्हें दासता से मुक्ति दिलायी थी। मैंने तुम्हारे पास मूसा, हारून और मरियम को भेजा था।

אֹתוֹ	עָנָה	וּמֶה־	מוֹאָב	מָלַךְ	בָּלָק	יָעַץ	מַה־	נָא	זְכָר־	עַמִּי	5
उसे	उत्तर-दिया	और-क्या-	मोआब-का	राजा	बालाक-ने	सलाह-दी	क्या-	अब	स्मरण-कर-	मेरी-प्रजा	
H0853		H4100	H4124	H4428	H1111	H3289	H4100	H4994	H2142		

יְהוָה׃	צִדְקוֹת	דָּעַת	לְמַעַן	הַגִּלְגָּל	עַד־	הַשִּׁטִּים	מִן־	בְּעוֹר	בֶּן־	בִּלְעָם
यहोवा-के	धार्मिक-कार्यों	जान-सको	ताकि	गिलगाल	तक-	शित्तीम	से-	बओर-के	पुत्र-	बिलआम-ने
H3068	H6666	H3045	H4616	H1537	H5704	H7851		H1160		

हे मेरे लोगों, मोआब के राजा बालाक के कुचक्र याद करो। वे बातें याद करो जो बोर के पुत्र बिलाम ने बालाक से कहीं थी। वे बातें याद करो जो शित्तीम से गिल्गाल तक घटी थी। तभी समझ पाओगे की यहोवा उचित है!”

בְּעוֹלוֹת	הַאֲקַדְּמֶנּוּ	מָרוֹם	לֵאלֹהֵי	אִכָּף	יְהוָה	אֶקָּדֵם	בַּמֶּה	6
होमबलियों-के-साथ	क्या-मैं-आऊँ-उसके-सामने	ऊँचे-का	एलोहीम-के-आगे	मैं-झुकूँ	यहोवा-के	मैं-आऊँ-सामने	किस-में-	
	H6923	H4791	H0430	H3721	H3068	H6923	H4100	

שָׁנָה׃	בְּנֵי	בַּעֲגָלִים
वर्ष-के	पुत्रों	बछड़ों-के-साथ
H8141		H5695

जब मैं यहोवा के सामने जाऊँ और प्रणाम करूँ, तो परमेश्वर के सामने अपने साथ क्या लेकर के जाऊँ क्या यहोवा के सामने एक वर्ष के बछड़े की होमबलि लेकर के जाऊँ

פִּשְׁעִי	בְּכוֹרִי	הַאֶתֵּן	שֶׁמֶן	נַחֲלֵי־	בְּרָבָבוֹת	אֵילִים	בְּאַלְפֵי	יְהוָה	הֲיִרְצֶה	7
अपराध-के-लिए	पहलौठे-को	क्या-मैं-दूँ	तेल-की	नदियों-	लाखों-में	मेढ़ों	हज़ारों-में	यहोवा	क्या-प्रसन्न-होगा	
H6588	H1060	H5414	H8081		H7233		H0505	H3068	H7521	

נַפְשִׁי׃	חַטָּאת	בִּטְנִי	פְּרִי
मेरे-प्राण-का	पाप	मेरे-गर्भ-का	फल
H5315		H0990	H6529

क्या यहोवा एक हजार मेढ़ों से अथवा दासियों हजार तेल की धारों से प्रसन्न होगा? क्या अपने पाप के बदले में मुझको अपनी प्रथम संतान जो अपनी शरीर से उपजी हैं, अर्पित करनी चाहिये?

עֲשׂוֹת	אִם־	כִּי	מִמְּךָ	דּוֹרֵשׁ	יְהוָה	וּמָה־	טּוֹב	מַה־	אָדָם	8
करने-के	सिवाय-	कि	तुझ-से	चाहता-है	यहोवा	और-क्या-	अच्छा-है	क्या-	हे-मनुष्य	
				H1875	H3068	H4100		H4100	H0120	

	לְךָ	הִגִּיד					
	तुझे	उसने-बताया					
		H5046					

פ	אֱלֹהֶיךָ׃	עִם־	לֶכֶת	וְהַצְנֵעַ	חֶסֶד	וְאַהֲבַת	מִשְׁפָּט
	तेरे-एलोहीम	के-साथ-	चलने-का	और-विनम्रता-से	करुणा-का	और-प्रेम-करने	न्याय
	H0430		H3212			H0160	H4941

हे मनुष्य, यहोवा ने तुझे वह बातें बतायीं हैं जो उत्तम हैं। ये वे बातें हैं, जिनकी यहोवा को तुझ से अपेक्षा है। ये वे बातें हैं—तू दुसरे लोगों के साथ में सच्चा रह; तू दूसरों से दया के साथ प्रेम कर, और अपने जीवन नम्रता से परमेश्वर के प्रति बिना उपहारों से तुम उसे प्रभावित करने का जतन मत करो।

וּמִי	מַטֶּה	שִׁמְעוּ	שְׁמֶךָ	יִרְאֶה	וְתוּשִׁיָּה	יִקְרָא	לָעִיר	יְהוָה	קוֹל	9
और-कौन	लाठी-को	सुनो	तेरे-नाम-को	देखेगी	और-बुद्धि	पुकारती-है	नगर-को	यहोवा-की	आवाज़	
H4310	H4294	H8085	H8034	H3372	H8454	H7121		H3068		

יְעָדֶהָ׃	
ने-ठहराया-उसे	
H3259	

यहोवा की वाणी यरूशलेम नगर को पुकार रही है। बुद्धिमान व्यक्ति यहोवा के नाम को मान देता हैं। इसलिए सजा के राजदण्ड पर ध्यान दे और उस पर ध्यान दे, जिसके पास राजदण्ड है!

זְעוּמָה׃	רָזוֹן	וְאֵיפַת	רֶשַׁע	אֹצְרוֹת	רָשָׁע	בֵּית	הַאֹשׁ	עוֹד	10
शापित	छोटा	और-एपा	दुष्टता-के	खज़ाने	दुष्ट-के	घर-में	क्या-है	फिर-भी	
H2194	H7332	H0374	H7562	H0214	H7563		H0786	H5750	

क्या अब भी दुष्ट अपने चुराये खजाने को छिपा रहे हैं? क्या दुष्ट अब भी लोगों को उन टोकरियों से छला करते हैं जो बहुत छोटी हैं (यहोवा इस प्रकार से लोगों को छले जाने से घृणा करता है!)

מִרְמָה׃	אַבְנֵי	וּבְכִיס	רֶשַׁע	בְּמֹאזְנֵי	הַאֶזְכֶּה	11
छल-के	पत्थरों	और-थैली-के-साथ	दुष्टता-के	तराज़ू-के-साथ	क्या-शुद्ध-रहूँ	
H4820	H0068	H3599	H7562	H3976	H2135	

क्या मैं उन ऐसे बुरे लोगों को नजर अंदाज कर दूँ जो अब भी खोटे बाँट और खोटी तराजू लोगों को ठगने के काम में लाते हैं? क्या मैं उन ऐसे बुरे लोगों को नजर अंदाज कर दूँ, जो अब भी ऐसी गलत बोरियाँ रखते हैं? जिनके भार से गलत तौल दी जाती है?

בְּפִיהֶם׃	רְמִיָּה	וּלְשׁוֹנָם	שֶׁקֶר	דִּבְּרוּ־	וְיוֹשְׁבֶיהָ	חָמָס	מָלְאוּ	עֲשִׁירֶיהָ	אֲשֶׁר	12
उनके-मुँह-में	छल	और-उनकी-जीभ	झूठ	बोलते-हैं-	और-निवासी	हिंसा-से	भरे-हुए-हैं	धनी	जिसके	
H6310		H3956	H8267	H1696	H3427	H2555	H4390	H6223		

उस नगर के धनी पुरूष अभी भी क्रूर कर्म करते हैं! उस नगर के निवासी अभी भी झूठ बोला करते हैं। हाँ, वे लोग मनगढ़ंत झूठों को बोला करते हैं!

חַטֹּאתֶךָ׃	עַל־	הַשְׁמֵם	הַכּוֹתֶךָ	הֶחֱלֵיתִי	אֲנִי	וְגַם־	13
तेरे-पापों	पर-	उजाड़ते-हुए	मारते-हुए-तुझे	बीमार-करता-हूँ	मैं	और-भी-	
		H8074	H5221		H0589	H1571	

सो मैंने तुम्हें दण्ड देना शुरू कर दिया है। मैं तुम्हें तुम्हारे पापों के लिये नष्ट कर दूँगा।

תַּפְלִ֑יט	וְלֹ֣א	וְתַסֵּ֔ךְ	בְּקִרְבֶּ֖ךָ	וְיֵשְׁחֲךָ֥	תִּשְׂבָּ֛ע	וְלֹ֥א	תֹאכַ֖ל	אַתָּ֣ה	14
तू-छुड़ाएगा	पर-नहीं	और-तू-बचाएगा	तेरे-भीतर	और-तेरा-खालीपन	तू-तृप्त-होगा	पर-नहीं	खाएगा	तू	
H6403	H3808	H5253	H7130	H3445	H7646	H3808	H0398		

אֶתֵּ֥ן׃	לַחֶ֖רֶב	תְּפַלֵּ֑ט	וַאֲשֶׁ֥ר
मैं-दूँगा	तलवार-को	तू-छुड़ाएगा	और-जो
H5414	H2719	H6403	

तुम खाना खाओगे किन्तु तुम्हारा पेट नहीं भरेगा। तुम फिर भी भूखे रहोगे। तुम लोगों को बचाओगे, उन्हें सुरक्षित घर ले आने को किन्तु तुम जिसे भी बचाओगे, मैं उसे तलवार के घाट उतार दूँगा!

וְתִירֹ֖שׁ	שֶׁ֣מֶן	תָּסוּ֔ךְ	וְלֹא־	יַ֣יִן	תִּדְרֹךְ־	אַתָּ֔ה	תִּקְצֹ֖ר	וְלֹ֣א	תִּזְרַ֑ע	אַתָּ֣ה	15
और-नया-दाखरस	तेल	तू-चुपड़ेगा	पर-नहीं-	जैतून	रौंदेगा-	तू	तू-काटेगा	पर-नहीं	बोएगा	तू	
H8492	H8081	H5480	H3808	H2132	H1869			H3808	H2232		

יָּ֥יִן׃	תִּשְׁתֶּה־	וְלֹ֣א
दाखरस	तू-पीएगा-	पर-नहीं
H3196	H8354	H3808

तुम अपने बीज बोओगे किन्तु तुम उनसे भोजन नहीं प्राप्त करोगे। तुम घानी में पेर कर अपने जैतून का तेल निचोड़ोगे किन्तु तुम्हें उतना भी तेल नहीं मिलेगा जो अर्घ्य देने को प्रयाप्त हो। तुम अपने अंगूरों को खूंद कर निचोड़ोगे किन्तु तुमको वह दाखमधु पीने को काफी नहीं होगा।

									16
וַתֵּלְכִ֔ו	אַחְאָ֖ב	בֵּית־	מַעֲשֵׂ֣ה	וְכֹ֣ל	עָמְרִ֑י	חֻקּ֥וֹת	וְיִשְׁתַּמֵּ֖ר		
और-तुम-चलते-हो	अहाब-के	घर-	कामों	और-सब	उम्री-के	विधियों-का	और-पालन-किया-जाता-है		
H3212	H0256		H4639	H3605	H6018	H2708	H8104		

עַמִּ֑י	וְחֶרְפַּ֥ת	לִשְׁרֻקָּ֖ה	וְיֹשְׁבֶ֥יהָ	לְשַׁמָּ֛ה	אֹתְךָ֥	תְּתִ֖י	לְמַ֣עַן	בְּמֹעֲצוֹתָ֖ם
मेरी-प्रजा-का	और-तिरस्कार	सीटी-के-लिए	और-इसके-निवासी	उजाड़-के-लिए	तुझे	मैं-दूँ	ताकि	उनकी-सलाहों-में
	H2781	H8322	H3427	H8047	H0853	H5414	H4616	H4156

תִּשָּׂאֽוּ׃	פ	
तुम-उठाओगे		
H5375		

ऐसा क्यों होगा? क्योंकि तुम ओम्री के नियमों पर चलते हो। तुम उन बुरी बातों को करते हो जिनको आहाब का परिवार करता था। तुम उनकी शिक्षाओं पर चला करते हो इसलिये मैं तुम्हें नष्ट भ्रष्ट कर दूँगा। तुम्हारे नगर के लोग हँसी के पात्र बनेंगे। तुम्हें अन्य राज्यों की घृणा झेलनी होगी।

Chapter 7

אֻשְׁכּ֖וֹל	אֵין־	בָּצִ֑יר	כְּעֹלֵ֣לֹת	קַ֔יִץ	כְּאָסְפֵ֥י־	הָיִ֖יתִי	כִּ֣י	לִ֔י	אַלְלַ֣י	1
गुच्छा	नहीं-	कटाई-के	जैसे-बचे-हुए-अंगूरों	गर्मी-के	जैसे-इकट्ठे-करनेवालों-	मैं-हूँ	क्योंकि	मुझे	हाय	
H0811	H0369	H1210	H5955	H7019	H0625	H1961			H0480	

נַפְשִׁ֑י׃	אִוְּתָ֖ה	בִּכּוּרָ֥ה	לֶאֱכֹ֛ל
मेरी-प्राण	चाहती-है	पहला-फल	खाने-को
H5315	H0183	H1063	H0398

मैं व्याकुल हूँ, क्यों क्योंकि मैं गर्मी के उस फल सा हूँ जिसे अब तक बीन लिया गया है। मैं उन अंगूरों सा हूँ जिन्हें तोड़ लिया गया है। अब वहाँ कोई अंगूर खाने को नहीं बचे है। शुरू की अंजीरें जो मुझको भाती हैं, एक भी नहीं बची है।

										2
יֶאֱרֹ֖בוּ	לְדָמִ֑ים	כֻּלָּ֣ם	אֵ֔ין	בָּאָדָ֖ם	וְיָשָׁ֥ר	הָאָ֛רֶץ	מִן־	חָסִ֥יד	אָבַ֖ד	
घात-लगाते-हैं	खून-के-लिए	वे-सब	कोई-नहीं	मनुष्यों-में	और-सीधा	पृथ्वी	से-	भक्त	नाश-हो-गया	
H0693	H1818	H3605	H0369	H0120	H3477	H0776		H2623	H0006	

חֵ֖רֶם׃	יָצ֣וּדוּ	אָחִ֔יהוּ	אֶת־	אִ֥ישׁ
जाल-से	वे-शिकार-करते-हैं	अपने-भाई	को-	मनुष्य
		H0251	H0853	H0376

इसका अर्थ यह है कि सभी सच्चे लोग जाते रहे हैं। कोई भी सज्जन व्यक्ति इस प्रदेश में नहीं बचा है। हर व्यक्ति किसी दूसरे को मारने की घात में रहता है। हर व्यक्ति अपने ही भाई को फंदे में फँसाने का जतन करता है।

3

הַבֵּר	וְהַגָּדוֹל	בַּשֹּׁלְטִים	וְהַשֹּׁפֵט	שֹׁאֵל	הַשָּׂר	לְהֵיטִיב	כַּפַּיִם	הָרָע	עַל־
बोलता-है	और-बड़ा	बदले-में	और-न्यायी	माँगता-है	सरदार	अच्छी-तरह-से-करने-को	हाथ	बुराई	पर-
H1696		H7966	H8199	H7592	H8269	H3190	H3709		

וַיְעַבְּתוּהָ׃	הִוא	נַפְשׁוֹ	הַוַּת
और-वे-उलझाते-हैं-उसे	वह	अपने-प्राण-की	इच्छा
H5686	H1931	H5315	H1942

लोग दोनों हाथों से बुरा करने में पारंगत हैं। अधिकारी लोग रिश्वत माँगते हैं। न्यायाधीश अदालतों में फैसला बदलने के लिये धन लिया करते हैं। “महत्वपूर्ण मुखिया” खरे और निष्पक्ष निर्णय नहीं लेते हैं। उन्हें जैसा भाता है, वे वैसा ही काम करते हैं।

4

תִּהְיֶה	עַתָּה	בָּאָה	פְּקֻדָּתְךָ	מְצַפָּיִךְ	יוֹם	מְמְסוּכָה	יָשָׁר	כְּחֵדֶק	טוֹבָם
होगी	अब	आ-गई	तेरी-सज़ा	तेरे-चौकीदारों-का	दिन	बाड़-से	सीधा	जैसा-काँटा	उनका-अच्छा
H1961	H6258	H0935	H6486	H6822	H3117	H4534	H3477	H2312	

מְבוּכָתָם׃
उनकी-भ्रांति
H3998

यहाँ तक कि उनका सर्वोच्च काँटों की झाड़ी सा होता है। यहाँ तक कि उनका सर्वाच्च काँटों की झाड़ी से अधिक टेढ़ा होता है। तुम्हारे नबियों ने कहा था कि यह दिन आयेगा और तुम्हारे रखवालों का दिन आ पहुँचा है। अब तुमको दण्ड दिया जायेगा! तुम्हारी मति बिगड़ जायेगा!

5

פִּתְחֵי־	שְׁמֹר	חֵיקֵךְ	מִשְׁכֶּבֶת	בְּאַלְּוֹף	תִּבְטְחוּ	אַל־	בְּרֵעַ	תַּאֲמִינוּ	אַל־
दरवाज़ों-	रख्खा-कर	तेरी-गोद-में	शय्या-से	गुरु-पर	भरोसा-करो	मत-	मित्र-पर	विश्वास-करो	मत-
H6607	H8104	H2436	H7901		H0982	H0408	H7453	H0539	H0408

פִּיךָ׃
अपने-मुँह-के
H6310

तुम अपने पड़ोसी का भरोसा मत करो! तुम मित्र का भरोसा मत करो! अपनी पत्नी तक से खुलकर बात मत करो!

6

בַּחֲמֹתָהּ	כַּלָּה	בְּאִמָּהּ	קָמָה	בַּת	אָב	מְנַבֵּל	בֵּן	כִּי־
अपनी-सास-के-विरुद्ध	बहू	अपनी-माँ-के-विरुद्ध	उठती-है	बेटी	पिता-को	अपमानित-करता-है	पुत्र	क्योंकि-
H2545	H3618	H0517		H1323	H0001			

בֵּיתוֹ׃	אַנְשֵׁי	אִישׁ	אֹיְבֵי
उसके-घर-के	लोग	मनुष्य-के	शत्रु
	H0376	H0376	H0341

व्यक्ति के अपने ही घर के लोग उसके शत्रु हो जायेंगे। पुत्र अपने पिता का आदर नहीं करेगा। पुत्री अपनी माँ के विरूद्ध हो जायेगी। बहू अपने सास के विरूद्ध हो जायेगी।

7

אֱלֹהָי׃	יִשְׁמָעֵנִי	יִשְׁעִי	לֵאלֹהֵי	אוֹחִילָה	אֶצְפֶּה	בַיהוָה	וַאֲנִי
मेरा-एलोहीम	वह-सुनेगा-मुझे	मेरे-उद्धार-के	एलोहीम-के-लिए	मैं-प्रतीक्षा-करूँगा	ताकूँगा	यहोवा-पर	पर-मैं
H0430	H8085	H3468	H0430	H3176	H6822	H3068	H0589

मैं सहायता के लिये यहोवा को निहारूँगा! मैं परमेश्वर की प्रतीक्षा करूँगा कि वह मुझ को बचा ले। मेरा परमेश्वर मेरी सुनेगा।

8

אוֹר	יְהוָה	בַּחֹשֶׁךְ	אֵשֵׁב	כִּי־	קָמְתִי	נָפָלְתִּי	כִּי	לִי	אֹיַבְתִּי	תִּשְׂמְחִי	אַל־
ज्योति	यहोवा	अंधेरे-में	मैं-बैठूँगी	क्योंकि-	मैं-उठूँगी	मैं-गिरी	क्योंकि	मुझ-पर	हे-मेरी-शत्रु	आनंदित-हो	मत-
H0216	H3068	H2822	H3427			H5307			H0341	H8055	H0408

	ס	לִי׃
		मेरे-लिए

मेरा पतन हुआ है। किन्तु हे मेरे शत्रु, मेरी हँसी मत उड़ा! मैं फिर से खड़ा हो जाऊँगा। यद्यपि आज अंधेरे में बैठा हूँ यहोवा मेरे लिये प्रकाश होगा।

יָרִיב	אֲשֶׁר	עַד	לוֹ	חָטָאתִי	כִּי	אֶשָּׂא	יְהוָה	זַעַף	9
वह-मुकदमा-करेगा	जो	जब-तक	उसके-विरुद्ध	मैंने-पाप-किया	क्योंकि	मैं-सहूँगी	यहोवा-का	क्रोध
H7378		H5704		H2398		H5375	H3068	H2197

בְּצִדְקָתוֹ׃	אֶרְאֶה	לָאוֹר	יוֹצִיאֵנִי	מִשְׁפָּטִי	וְיַעַשׂ	רִיבִי
उसकी-धार्मिकता-में	मैं-देखूँगी	ज्योति-में	वह-निकालेगा-मुझे	मेरा-न्याय	और-करेगा	मेरे-मुकदमे-को
H6666	H7200	H0216	H3318	H4941		H7379

यहोवा के विरूद्ध मैंने पाप किया था। अत: वह मुझ पर क्रोधित था। किन्तु न्यायालय में वह मेरे अभियोग का वकालत करेगा। वह, वे ही काम करेगा जो मेरे लिये उचित है। फिर वह मुझको बाहर प्रकाश में ले आयेगा और मैं उसके छुटकारे को देखूँगा।

עֵינָי	אֱלֹהָיִךְ	יְהוָה	אַיּוֹ	אֵלַי	הָאֹמְרָה	בוּשָׁה	וּתְכַסֶּהָ	אֹיַבְתִּי	וְתֵרֶא	10
मेरी-आँखें	तेरा-एलोहीम	यहोवा	कहाँ-है	मुझे	कहनेवाली	लज्जा	और-ढाँकेगी-उसे	मेरी-शत्रु	और-देखेगी
	H0430	H3068	H0346	H0413	H0559	H0955	H3680	H0341	H7200

חוּצוֹת׃	כְּטִיט	לִמְרְמָס	תִּהְיֶה	עַתָּה	בָּהּ	תִּרְאֶינָה
गलियों-की	जैसे-कीचड़	रौंदे-जाने-को	वह-होगी	अब	उस-पर	देखेंगी
H2351	H2916	H4823	H1961	H6258		H7200

फिर मेरी बैरिन यह देखेगी और लज्जित हो जायेगी। मेरे शत्रु ने यह मुझ से कहा था, "तेरा परमेश्वर यहोवा कहाँ है" उस समय, मैं उस पर हँसूंगी। लोग उसको ऐसे कुचल देंगे जैसे गलियों में कीचड़ कुचली जाती है।

חֹק׃	יִרְחַק־	הַהִוא	יוֹם	גְּדֵרֵיךְ	לִבְנוֹת	יוֹם	11
सीमा	दूर-होगी-	वह	दिन	तेरी-दीवारों	बनाने-का	दिन
H2706	H7368	H1931	H3117	H1447	H1129	H3117

वह समय आयेगा, जब तेरे परकोटे का फिर निर्माण होगा, उस समय तुम्हारा देश विस्तृत होंगे।

וְעַד־	מָצוֹר	וּלְמִנִּי	מָצוֹר	וְעָרֵי	אַשּׁוּר	לְמִנִּי	יָבוֹא	וְעָדֶיךְ	הוּא	יוֹם	12
और-तक-	गढ़	और-से-	गढ़-के	और-नगरों	अश्शूर	से-	वे-आएँगे	और-तेरे-पास	वह	दिन
H5704	H4693		H4692		H0804		H0935	H5704	H1931	H3117

הָהָר׃	וְהַר	מִיָּם	וְיָם	נָהָר
पहाड़-से	और-पहाड़	समुद्र-से	और-समुद्र	नदी
H2022	H2022	H3220	H3220	H5104

तेरे लोग तेरी धरती पर लौट आयेंगे। वे लोग अश्शूर से आयेंगे और वे लोग मिस्र के नगरों से आयेंगे। तेरे लोग मिस्र से और परात नदी के दूसरे छोर से आयेंगे। वे पश्चिम के समुद्र से और पूर्व के पहाड़ों से आयेंगे।

ס	מַעַלְלֵיהֶם׃	מִפְּרִי	יוֹשְׁבֶיהָ	עַל־	לְשַׁמָּה	הָאָרֶץ	וְהָיְתָה	13
	उनके-कामों-के	फल-के-कारण	इसके-निवासियों	पर-	उजाड़-के-लिए	पृथ्वी	और-होगी
	H4611	H6529	H3427			H0776	H1961

धरती उन लोगों के कारण जो इसके निवासी थे बर्बाद हुई थी, उन कर्मो के कारण जिनको वे करते थे।

כַּרְמֶל	בְּתוֹךְ	יַעַר	לְבָדָד	שֹׁכְנֵי	נַחֲלָתֵךְ	צֹאן	בְּשִׁבְטֶךָ	עַמֶּךָ	רְעֵה	14
कर्मेल	बीच-में	जंगल	अकेले	रहनेवाले	तेरी-विरासत-के	भेड़	अपनी-लाठी-से	अपनी-प्रजा-को	चरा
H3760	H8432		H0910	H7931	H5159	H6629	H7626		

עוֹלָם׃	כִּימֵי	וְגִלְעָד	בָּשָׁן	יִרְעוּ
पुराने-के	जैसे-दिनों	और-गिलआद	बाशान	वे-चरें
H5769	H3117	H1568	H1316	

सो अपने राजदण्ड से तू उन लोगों का शासन कर। तू उन लोगों के झुण्ड का शासन कर जो तेरे अपने हैं। लोगों का वह झुण्ड जंगलों में और कर्म्मेल के पहाड़ पर अकेला ही रहता है। वह झुण्ड बाशान में रहता है और गिलाद में बसता है जैसे वह पहले रहा करता था!

נִפְלָאוֹת׃	אַרְאֶנּוּ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	צֵאתֵךְ	כִּימֵי	15
आश्चर्य	मैं-दिखाऊँगा-उसे	मिस्र	देश-से-	तेरे-निकलने-के	जैसे-दिनों
H6381	H7200	H4714	H0776	H3318	H3117

जब मैं तुमको मिस्र से निकाल कर लाया था, तो मैंने बहुत से चमत्कार किये थे। वैसे ही और चमत्कार मैं तुमको दिखाऊँगा।

16

אָזְנֵיהֶם	פֶּה	עַל־	יָד	וְיָשִׂימוּ	גְּבוּרָתָם	מִכֹּל	וְיֵבֹשׁוּ	גּוֹיִם	יִרְאוּ
उनके-कान	मुँह	पर-	हाथ	वे-रखेंगी	अपनी-शक्ति-के	सब-से	और-लज्जित-होंगी	जातियाँ	वे-देखेंगी
H0241	H6310		H3027		H1369	H3605	H0954		H7200

תֵּחֵרַשְׁנָה׃
बहरे-हो-जाएँगे

वे चमत्कार जातियाँ देखेंगी और लज्जित हो जायेंगी। वे जातियाँ देखेंगी कि उनकी “शक्ति” मेरे सामने कुछ नहीं हैं। वे चकित रह जायेंगे और वे अपने मुखों पर हाथ रखेंगे! वे कानों को बन्द कर लेंगे और कुछ नहीं सुनेंगे।

17

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶל־	מִמִּסְגְּרֹתֵיהֶם	יִרְגְּזוּ	אֶרֶץ	כְּזֹחֲלֵי	כַּנָּחָשׁ	עָפָר	יְלַחֵכוּ
हमारे-एलोहीम	यहोवा	की-ओर-	अपने-गढ़ों-से	वे-काँपेंगे	पृथ्वी-के	जैसे-रेंगनेवाले	जैसे-साँप	धूल	वे-चाटेंगे
H0430	H3068	H0413	H4526	H7264	H0776		H5175	H6083	H3897

מִמֶּךָּ׃	וְיִרְאוּ	יִפְחָדוּ
तुझ-से	और-भयभीत-होंगे	वे-डरेंगे
	H3372	H6342

वे सांप से धूल चाटते हुये धरती पर लोटेंगे, वा भय से काँपेंगे। जैसे कीड़े निज बिलों से रेंगते हैं, वैसे ही वे धरती पर रेंगा करेंगे। वे डरे—कांपते हुये हमारे परमेश्वर यहोवा के पास जायेंगे। परमेश्वर, वे तुम्हारे सामने डरेंगे।

18

נַחֲלָתוֹ	לִשְׁאֵרִית	פֶּשַׁע	עַל־	וְעֹבֵר	עָוֹן	נֹשֵׂא	כָּמוֹךָ	אֵל	מִי־
अपनी-विरासत-की	शेष-के-लिए	अपराध	पर-	और-टालनेवाला	अपराध-को	उठानेवाला	तेरे-जैसा	एल	कौन-
H5159	H7611	H6588			H5771	H5375	H3644	H0410	H4310

הוּא׃	חֶסֶד	חָפֵץ	כִּי־	אַפּוֹ	לָעַד	הֶחֱזִיק	לֹא־
वह	करुणा-में	वह-खुश-होता-है	क्योंकि-	अपना-क्रोध	सदा-के-लिए	वह-रखता-है	नहीं-
H1931				H0639	H5703	H2388	H3808

तेरे समान कोई परमेश्वर नहीं है। तू पापी जनों को क्षमा कर देता है। तू अपने बचे हुये लोगों के पापों को क्षमा करता है। यहोवा सदा ही क्रोधित नहीं रहेगा, क्योंकि उसको दयालु ही रहना भाता है।

19

כָּל־	יָם	בִּמְצֻלוֹת	וְתַשְׁלִיךְ	עֲוֹנֹתֵינוּ	יִכְבֹּשׁ	יְרַחֲמֵנוּ	יָשׁוּב
सब-	समुद्र-की	गहराइयों-में	और-तू-डालेगा	हमारे-अपराधों-को	वह-कुचलेगा	वह-दया-करेगा-हम-पर	वह-लौटेगा
H3605	H3220	H4688	H7993	H5771	H3533	H7355	H7725

חַטֹּאותָם׃
उनके-पापों-को

हे यहोवा, हमारे पापों को दूर करके फिर हमको सुख चैन देगा, हमारे पापों को तू दूर गहरे सागर में फेंक देगा।

20

קֶדֶם׃	מִימֵי	לַאֲבֹתֵינוּ	נִשְׁבַּעְתָּ	אֲשֶׁר־	לְאַבְרָהָם	חֶסֶד	לְיַעֲקֹב	אֱמֶת	תִּתֵּן
प्राचीन	दिनों-से	हमारे-पूर्वजों-से	तूने-शपथ-खाई	जो-	अब्राहाम-को	करुणा	याकूब-को	सच्चाई	तू-देगा
	H3117	H0001	H7650		H0085		H3290	H0571	H5414

याकूब के हेतु तू सच्चा होगा। इब्राहीम के हेतु तू दयालु होगा, तूने ऐसी ही प्रतिज्ञा बहुत पहले हमारे पूर्वजो के साथ की थी।

Nahum

Chapter 1

1	מַשָּׂא	נִינְוֵה	סֵפֶר	חֲזוֹן	נַחוּם	הָאֶלְקֹשִׁי׃
	भार	नीनवे-का	पुस्तक	दर्शन-की	नहूम	एल्कोशी-का
	H4853	H5210	H5612	H2377	H5151	H0512

यह नीनवे के विषय में एक दु:खद भविष्यवाणी है। यह पुस्तक नहूम के दर्शन की पुस्तक है। नहूम एल्कोश से था।

2	אֵל	קַנּוֹא	וְנֹקֵם	יְהוָה	נֹקֵם	יְהוָה	וּבַעַל	חֵמָה	נֹקֵם
	एल	जलन-वाला	और-बदला-लेने-वाला	यहोवा	बदला-लेने-वाला	यहोवा	और-स्वामी	क्रोध-का	बदला-लेने-वाला
	H0410	H7072	H5358	H3068	H5358	H3068	H1167	H2534	H5358

לְאֹיְבָיו׃	וְנוֹטֵר	הוּא	לְצָרָיו	יְהוָה
अपने-बैरियों-के-लिए	और-रखने-वाला	वह	अपने-शत्रुओं-से	यहोवा
H0341	H5201	H1931		H3068

यहोवा जलन रखने वाला परमेश्वर है। यहोवा अपराधी लोगों को दण्ड देता है। और यहोवा बहुत कुपित है! यहोवा अपने शत्रुओं को दण्ड देता है। वह अपने बैरियों पर क्रोधित रहता है।

3	יְהוָה	אֶרֶךְ	אַפַּיִם	]וגדול־[	)וּגְדָל־(	כֹּחַ	וְנַקֵּה	לֹא	יְנַקֶּה
	यहोवा	धीरज	क्रोध-में		और-बड़ा-	शक्ति-में	और-निर्दोष-ठहराना	नहीं	वह-निर्दोष-ठहराएगा
	H3068	H0750	H0639		H1431		H5352	H3808	H5352

רַגְלָיו׃	אָבָק	וְעָנָן	דַּרְכּוֹ	וּבִשְׂעָרָה	בְּסוּפָה
उसके-पाँवों-की	धूल	और-बादल	उसका-मार्ग	और-आँधी-में	बवंडर-में
H7272	H0080	H6051	H1870	H8183	

यहोवा धैर्यशील है, किन्तु साथ ही वह बहुत महा सामर्थी है! और यहोवा अपराधी लोगों को दण्ड देता है। वह उन्हें ऐसे ही छुट कर नहीं चले जाने देगा। देखो, यहोवा दुर्जनों को दण्ड देने आ रहा है। वह अपनी शक्ति दिखाने के लिये बवण्डरों और तूफानों को काम में लायेगा। मनुष्य तो धरती पर मिट्टी में चलता है, किन्तु यहोवा मेघों पर विचरता है!

4	גּוֹעֵר	בַּיָּם	וַיֹּבְשֵׁהוּ	וְכָל־	הַנְּהָרוֹת	הֶחֱרִיב	אֲמִלַּל	בָּשָׁן	וְכַרְמֶל
	डाँटने-वाला	समुद्र-को	और-सुखाता-है-उसे	और-सब-	नदियों-को	वह-सुखा-देता-है	मुरझाया	बाशान	और-कर्मेल
	H1605	H3220	H3001	H3605	H5104		H0535	H1316	H3760

אֲמִלָּל׃	לְבָנוֹן	וּפֶרַח	
मुरझाया	लबानोन-का	और-फूल	
H0535	H3844	H6525	

यदि यहोवा सागर को घुड़के तो सागर भी सूख जाये। सारी ही नदियों को वह सूखा सकत है! बाशान और कर्म्मेल की हरी—भरी भूमि सूख कर मर जाया करती है। लबानोन के फूल मुरझा कर गिर जाता हैं।

5	הָרִים	רָעֲשׁוּ	מִמֶּנּוּ	וְהַגְּבָעוֹת	הִתְמֹגָגוּ	וַתִּשָּׂא	הָאָרֶץ	מִפָּנָיו	וְתִבֵּל
	पहाड़	काँपते-हैं	उस-से	और-पहाड़ियाँ	पिघल-जाती-हैं	और-उठती-है	पृथ्वी	उसके-सामने-से	और-जगत
	H2022	H7493	H4480	H1389	H4127	H5375	H0776	H6440	H8398

בָּהּ׃	יֹשְׁבֵי	וְכָל־	
उस-में	रहने-वाले	और-सब-	
	H3427	H3605	

यहोवा का आगमन होगा और पर्वत भय से काँपेंगे और ये पहाड़ियाँ पिघलकर बह जायेंगी। यहोवा का आगमन होगा और यह धरती भय से काँप उठेगी। यहजगत और जो कुछ इसमें है जो जीवित है, भय से काँपेगा।

חֲמָתוֹ	אַפּוֹ	בַּחֲרוֹן	יָקוּם	וּמִי	יַעֲמֹוד	מִי	זַעְמוֹ	לְפָנָיו	6
उसका-क्रोध	उसके-क्रोध-की	जलजलाहट-में	उठ-सकेगा	और-कौन	खड़ा-रहेगा	कौन	उसके-क्रोध-के	सामने-	
H2534	H0639	H2740		H4310	H5975	H4310	H2195	H6440	

מַמֶּנּוּ׃	נִתְּצוּ	וְהַצֻּרִים	כָּאֵשׁ	נִתָּכָה
उस-से	टूट-जाती-हैं	और-चट्टानें	जैसे-आग	उण्डेला-जाता-है
	H5422	H6697	H0784	H5413

यहोवा के महाकोप का सामना कोई नहीं कर सकता, कोई भी उसका भयानक कोप नहीं सह सकता। उसका क्रोध आग सा धधकेगा। जब वह पधारेगा तब चट्टानें चटकेंगी।

בּוֹ׃	חֹסֵי	וְיֹדֵעַ	צָרָה	בְּיוֹם	לְמָעוֹז	יְהוָה	טוֹב	7
उस-में	शरण-लेने-वालों-को	और-जानने-वाला	संकट-के	दिन-में	गढ़-के-लिए	यहोवा	भला	
	H2620	H3045		H3117	H4581	H3068		

यहोवा संकट के काल में उत्तम है। वह सुरक्षित शरण ऐसे उन लोगों का है जो उसके भरोसे हैं। वह उनकी देख रेख करता है।

חֹשֶׁךְ׃	יְרַדֵּף־	וְאֹיְבָיו	מְקוֹמָהּ	יַעֲשֶׂה	כָּלָה	עֹבֵר	וּבְשֶׁטֶף	8
अंधेरा	वह-पीछा-करेगा-	और-उसके-शत्रुओं-को	उसके-स्थान-का	वह-करेगा	अंत	बहती-हुई	और-बाढ़-में	
H2822	H7291	H0341	H4725		H3617		H7858	

किन्तु वह अपने शत्रुओं को पूरी तरह नष्ट कर देगा। वह उन्हें बाढ़ के समान बहा कर ले जायेगा। अंधकार के बीच वह अपने शत्रुओं का पीछा करेगा।

צָרָה׃	פַּעֲמַיִם	תָּקוּם	לֹא־	עֹשֶׂה	הַוּא	כָּלָה	יְהוָה	אֶל־	תַּחְשְׁבוּן	מַה־	9
विपत्ति	दो-बार	उठेगी	नहीं-	करने-वाला-है	वह	अंत	यहोवा	के-विरुद्ध-	तुम-सोचते-हो	क्या-	
	H6471		H3808		H1931	H3617	H3068	H0413	H2803	H4100	

क्या तुम यहोवा के विरोध में षड़यंत्र रच रहे हो वह तेरा अंत कर देगा। फिर और कोई दूसरी बार कभी यहोवा का विरोध नहीं करेगा!

מְלֵא׃	יָבֵשׁ	כְּקַשׁ	אֻכְּלוּ	סְבוּאִים	וּכְסָבְאָם	סְבֻכִים	סִירִים	עַד־	כִּי	10
पूरी-तरह	सूखा	जैसे-भूसा	वे-भस्म-होंगे	पीए-हुए	और-जैसे-उनकी-मदिरा	उलझे-हुए	काँटों	तक-	क्योंकि	
H4392	H3002	H7179	H0398		H5435	H5440		H5704		

तुम्हारे शत्रु उलझे हुये काँटों से नष्ट होंगे। वे सूखी घास जैसे शीघ्र जल जायेंगे।

ס	בְּלִיָּעַל׃	יֹעֵץ	רָעָה	יְהוָה	עַל־	חֹשֵׁב	יָצָא	מִמֶּךָ	11
	बलियाल	सलाह-देने-वाला	बुराई	यहोवा	के-विरुद्ध-	सोचने-वाला	निकला	तुझ-से	
	H1100	H3289		H3068		H2803	H3318		

हे अश्शूर, एक व्यक्ति तुझसे ही अया है। जिसने यहोवा के विरोध में षड़यंत्र रचे और उसने पाप पूर्ण सलाहें प्रदान कीं।

נָגְזוּ	וְכֵן	רַבִּים	וְכֵן	שְׁלֵמִים	אִם־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	12
वे-कटे-जाएँगे	और-इस-प्रकार	बहुत	और-इस-प्रकार	पूरे	यद्यपि-	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	
H1494				H8003		H3068	H0559	H3541	

עוֹד׃	אֲעַנֶּךָּ	לֹא	וְעִנִּתְךָ	וְעָבָר
फिर	मैं-दुख-दूँगा-तुझे	नहीं	और-मैंने-दुख-दिया-तुझे	और-वह-गुज़र-जाएगा
H5750		H3808		

यहोवा ने यहूदा से यह बातें कहीं थी: "अश्शूर की जनता पूर्ण शक्तिशाली है। उनके पास बहुतेरे सैनिक हैं। किन्तु उन सब को ही काट फेंका जायेगा। सब का अंत किया जायेगा। हे मेरे लोगों, मैंने तुमको बहुतेरे कष्ट दिये किन्तु अब आगे तुम्हें और कष्ट नहीं दूँगा।

אֲנַתֶּקְךָ׃	וּמוֹסְרֹתַיִךְ	מֵעָלָיִךְ	מֹטֵהוּ	אֶשְׁבֹּר	וְעַתָּה	13
मैं-तोड़-दूँगा	और-तेरी-बेड़ियाँ	तुझ-पर-से	उसका-जूआ	मैं-तोड़ूँगा	और-अब	
H5423	H4147		H4132	H7665	H6258	

मैं अब तुम्हें अश्शूर की शक्ति से मुक्त करूँगा। तुम्हारे कन्धे से मैं वह जुआ उतार दूँगा। तुम्हारी जंजीरे जिनमें तुम बंधे हो मैं अब तोड़ दूँगा।”

14

אֱלֹהֶ֖יךָ	מִבֵּ֣ית	עֹ֑וד	מִשְׁמְךָ֙	יִזָּרַ֣ע	לֹא־	יְהוָ֔ה	עָלֶ֖יךָ	וְצִוָּ֥ה
तेरे-देवताओं-के	घर-से-	फिर	तेरे-नाम-से	बोया-जाएगा	नहीं-	यहोवा-ने	तेरे-विषय-में	और-आज्ञा-दी-है
H0430		H5750	H8034	H2232	H3808	H3068		H6680

פ	קַלּ֣וֹתֶ֑ךָ׃	כִּ֚י	קִבְרְךָ֣	אָשִׂ֔ים	וּמַסֵּכָ֖ה	פֶּ֥סֶל	אַכְרִ֛ית
	तू-तुच्छ-है	क्योंकि	तेरी-कब्र	मैं-बनाऊँगा	और-ढली-हुई-मूर्ति	मूर्ति	मैं-काट-डालूँगा
	H7043		H6913			H6459	H3772

हे अश्शूर के राजा, तेरे विषय में यहोवा ने यह आदेश दिया है: “तेरा नाम ले ऐसा कोई भी वंशज न रहेगा। तेरी खुदी हुई मूर्तियाँ और धातु की मूर्तियाँ मैं नष्ट कर दूँगा जो तेरे देवताओं के मन्दिरों में रखे हुए हैं। मैं तेरे लिये कब्र बना रहा हूँ क्योंकि तेरा अंत आ रहा है।”

15

חַגֵּ֣יךְ	יְהוּדָ֗ה	חָגֵּי֙	שָׁלֵּ֔ום	מַשְׁמִ֖יעַ	מְבַשֵּׂ֑ר	רַגְלֵ֣י	הֶהָרִ֔ים	עַל־	הִנֵּ֥ה
तेरे-पर्व	यहूदा	मना	शांति	सुनाने-वाला	सुसमाचार-सुनाने-वाले-के	पाँव	पहाड़ों	पर-	देखो
H2282	H3063	H2287	H7965	H8085	H1319	H7272	H2022		H2009

כֻּלָּ֖ה	בְּלִיָּ֣עַל	בָּ֔ךְ	לַעֲבָרֶ֖ךָ)	[לעבור־	עֹ֑וד	יוֹסִ֥יף	לֹ֛א	כִּ֥י	נִדָּרֶ֖יךָ	שַׁלְמִ֥י
पूरी-तरह	बलियाल	तुझ-में	गुज़रेगा-		फिर	फिर-से	नहीं	क्योंकि	तेरी-मन्नतें	पूरे-कर
H3605	H1100	H5674			H5750	H3254	H3808		H5088	

נִכְרָ֥ת׃
वह-काट-डाला-गया
H3772

देख यहूदा! देख वहाँ, पहाड़ के ऊपर से कोई आ रहा है, कोई हरकारा सुसंदेश लेकर आ रहा है! देखो वह कह रहा है कि यहाँ पर शांति है! यहूदा, तू अपने विशेष अवकाश दिवस मना ले। यहूदा, तू अपनी मन्नते मना ले। अब फिर कभी दुर्जन तुझ पर वार न करेंगे और वे तुझको हरा नहीं पायेंगे। उन सभी दुर्जनों का अन्त कर दिया गया है!

Chapter 2

1

אַמֵּ֣ץ	מָתְנַ֔יִם	חַזֵּ֖ק	דֶּ֣רֶךְ	צַפֵּה־	מְצָרָ֑ה	נְצֹ֥ור	פָּנֶ֖יךָ	עַל־	מְפִ֥יץ	עָלָ֛ה
दृढ़-कर	कमर	मज़बूत-कर	रास्ता	देख-	गढ़-को	रक्खा-कर	तेरे-मुँह	पर-	बिखेरने-वाला	चढ़-आया
H0553	H4975	H2388	H1870	H6822	H4694	H5341	H6440			H5927

כֹּ֖חַ	מְאֹֽד׃
शक्ति	बहुत
	H3966

नीनवे, तेरे विरूद्ध युद्ध करने को विनाशकारी आ रहा है। सो तू अपने नगर के स्थान सुरक्षित कर ले। राहों पर आँख रख, युद्ध को तत्पर रह, लड़ाई की तैयारी कर!

2

בֹּקְקִ֔ים	כִּ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	כִּגְאֹ֣ון	יַעֲקֹ֗ב	גְּאֹ֤ון	אֶת־	יְהוָה֙	שָׁ֣ב	כִּ֥י
खाली-किया-उन्हें	क्योंकि	इस्राएल-का	जैसे-गौरव	याकूब-का	गौरव	को-	यहोवा-ने	लौटाया-है	क्योंकि
		H3478	H1347	H3290	H1347	H0853	H3068	H7725	

שִׁחֵתוּ׃	וְזִמֹּרֵיהֶ֖ם	בֹּקְקִֽים
उन्होंने-नाश-की	और-उनकी-डालियों	खाली-करने-वालों-ने
H7843	H2156	

क्यों क्योंकि यहोवा याकूब को महिमा लौटा रहा है जैसे इस्राएल की महिमा। अश्शूर के लोगों ने इस्राएल की प्रजा का नाश किया और उनकी अंगूर की बेलें रौंद ड़ाली हैं।

3

הָרֶ֣כֶב	פְּלָדֹ֔ות	בְּאֵשׁ־	מִתְלַהֲטִ֖ים	חַ֣יִל	אַנְשֵׁי־	מְאָדָּ֑ם	גִּבֹּרֵיהוּ֙	מָגֵ֣ן
रथ	इस्पात-चमकते-हैं	आग-में-	लाल-कपड़े-पहने-हैं	सेना-के	लोग-	लाल-की-गई-है	उसके-वीरों-की	ढाल
H7393	H6393	H0784	H8529	H2428	H0376	H0119	H1368	H4043

הָרְעָלוּ׃	וְהַבְּרֹשִׁ֖ים	הֲכִינָ֑וּ	בְּיֹ֣ום
लहराये-गए-हैं	और-सनोबर-के-पेड़	उसने-तैयार-किया-उसे	दिन-में
H7477	H1265		H3117

उन सैनिकों की ढाल लाल है। उनकी वर्दियाँ सुर्ख लाल हैं। उनके रथ युद्ध के लिये पंक्तिबद्ध हो गये हैं और वे ऐसे चमक रहे हैं जैसे वे आग की लपटें हों। उनके घोड़े चल पड़ने को तत्पर हैं।

4

בָּחוּצוֹת	יִתְהוֹלְלוּ	הָרֶכֶב	יִשְׁתַּקְשְׁקוּן	בְּרְחֹבוֹת	מַרְאֵיהֶן	כַּלַּפִּידִם	כַּבְּרָקִים	יְרוֹצֵצוּ׃
गलियों-में	भागते-हैं	रथ	वे-खड़कते-हैं	चौकों-में	उनका-रूप	जैसे-मशालों	जैसे-बिजली	वे-दौड़ते-हैं
H2351	H0117	H7393	H8264	H7339	H4758	H3940		H7323

उनके रथ गलियों में भयंकर रीति से भागते हैं। वे खुले मैदानों में सुलगती मशालों से दिखते हुये वेग से पीछे और आगे को दौड़ रहे हैं। वे ऐसे लगते हैं जैसे यहाँ वहाँ बिजली कड़क रही हो!

5

יִזְכֹּר	אַדִּירָיו	יִכָּשְׁלוּ	[בהלכותם]	(בַּהֲלִיכָתָם)	יְמַהֲרוּ	חוֹמָתָהּ
वह-याद-करेगा	अपने-श्रेष्ठों-को	वे-लड़खड़ाएँगे		अपनी-चाल-में	वे-जल्दी-करेंगे	उसकी-दीवार-को
H2142	H0117	H3782	H1980	H1979		H2346

הַסֹּכֵךְ׃	וְהֻכַן
आवरण	और-स्थापित-किया-गया-है

अश्शूर का राजा अपने उन सैनिकों को बुला रहा है जो सर्वश्रेष्ठ हैं। किन्तु वे ठोकर खा रहे हैं और मार्ग में गिरे जा रहे हैं। वे नगर परकोटे पर दौड़ते हैं और वे भेदक मूसल के लिये प्राचीर रच रहे हैं।

6

נָמוֹג׃	וְהַהֵיכָל	נִפְתָּחוּ	הַנְּהָרוֹת	שַׁעֲרֵי
पिघल-जाता-है	और-महल	खोले-गए	नदियों-के	फाटक
H4127	H1964		H5104	H8179

किन्तु वे द्वार जो नदियों के निकट है, खुले हैं। शत्रु उनमें से जा रहा है और राजा के महल को ध्वस्त कर रहा है।

7

וְהֻצָּב	גְּלִיָּתָה	הָעֲלָתָה	וְאַמְהֹתֶיהָ	מְנַהֲגוֹת	כְּקוֹל	יוֹנִים
और-स्थिर-किया-गया	बंदी-बनाया-गया	ले-जाया-गया	और-उसकी-दासियाँ	हांकती-हैं	जैसे-आवाज़	कबूतरों-की
H5324	H1540	H5927	H0519			H3123

מְתֹפְפֹת	עַל־	לִבְבֵהֶן׃
पीटती-हुई-	पर-	अपने-हृदयों
H8608		H3824

देखो, यह शत्रु रानी को उठा ले जाता है और उसकी दासियाँ बिलखती हैं जैसे दु:ख से भरी कपोती हों। वे अपना दु:ख प्रगट करने को निज छाती पीट रहीं हैं।

8

וְנִינְוֵה	כִּבְרֵכַת־	מַיִם	מִימֵי	הֵיא	וְהָמָּה	נָסִים	עִמְדוּ	עֲמֹדוּ	וְאֵין	מַפְנֶה׃
और-नीनवे	जैसे-तालाब-	पानी-का	दिनों-से	वह	और-वे	भागते-हैं	रुको	रुको	पर-कोई-नहीं	मुड़ने-वाला
H5210	H1295	H4325	H3117	H1931	H1992	H5127	H5975	H5975	H0369	H6437

नीनवे ऐसे तालाब सा हो गया है जिसका पानी बह कर बाहर निकल रहा हो। वे लोग पुकार कर कह रहे हैं, “रूको! रुको! ठहरे रहो, कहीं भाग मत जाओ।” किन्तु कोई न ही रूकता है और न ही कोई उन पर ध्यान देता है!

9

בְּזוּ	כֶּסֶף	בְּזוּ	זָהָב	וְאֵין	קֵצֶה	לַתְּכוּנָה	כָּבֹד	מִכֹּל	כְּלִי	חֶמְדָּה׃
लूटो	चाँदी	लूटो	सोना	और-कोई-नहीं	अंत	भंडार-का	शान	सब-से	वस्तु	बहुमूल्य-की
H0962	H3701	H0962	H2091	H0369		H8498	H3519	H3605	H3627	

हे सैनिको, तुम जो नीनवे का विनाश कर रहे हो! तुम चाँदी ले लो और यह सोना ले लो! यहाँ पर लेने को बहुतेरी वस्तुऐं हैं। यहाँ पर बहुत से खजाने भी हैं!

10

בּוּקָה	וּמְבוּקָה	וּמְבֻלָּקָה	וְלֵב	נָמֵס	וּפֶק	בִּרְכַּיִם	וְחַלְחָלָה	כְּכָל־	מָתְנַיִם
खाली	और-खाली-किया	और-उजड़ा	और-हृदय	पिघला	और-काँपना	घुटनों-में	और-पीड़ा	सब-	कमरों-में
H0950	H4003	H1110		H4549	H6375	H1290	H2479	H3605	H4975

וּפְנֵי	כֻלָּם	קִבְּצוּ	פָּארוּר׃
और-चेहरे	उन-सबके	इकट्ठे-करते-हैं	पीलापन
H6440	H3605	H6908	H6289

अब नीनवे खाली है, सब कुछ लुट गया है। नगर बर्बाद हो गया है! लोगों ने निज साहस खो दिया है। उनके मन डर से पिघल रहे हैं, उनके घुटने आपस में टकराते हैं। उनके तन काँप रहे हैं, उनके मुख डर से पीले पड़ गये हैं।

שָׁם	לָבִיא	אַרְיֵה	הָלַךְ	אֲשֶׁר	לַכְּפִרִים	הוּא	וּמִרְעֶה	אֲרָיוֹת	מְעוֹן	אַיֵּה	11
वहाँ	सिंहनी	सिंह	गया	जहाँ	जवान-सिंहों-का	वह	और-चरागाह	सिंहों-का	अड्डा	कहाँ-है	
H8033			H1980			H1931	H4829		H4583	H0346	

מַחֲרִיד׃	וְאֵין	אַרְיֵה	גּוּר
डराने-वाला	और-कोई-नहीं	सिंह-का	बच्चा
H2729	H0369		H1482

नीनवे जो कभी सिंह का माँद था, अब वह कहाँ है? जहाँ सिंह और सिंहनियाँ रहा करते थे। उनके बच्चे निर्भय थे।

וַיְמַלֵּא־	לְלִבְאֹתָיו	וּמְחַנֵּק	גְּרוֹתָיו	בְּרֵי	טֹרֵף	אַרְיֵה	12
और-भरता-था-	अपनी-सिंहनियों-के-लिए	और-गला-घोंटने-वाला	अपने-शावकों-के-लिए	पर्याप्त-	फाड़ने-वाला	सिंह	
H4390		H2614	H1484	H1767	H2963		

טָרֵפָה׃	וּמְעֹנֹתָיו	חֹרָיו	טֶרֶף
फाड़े-हुए-से	और-अपनी-माँदें	अपनी-गुफाएं	शिकार-से
H2966	H4585	H2356	H2964

जिस सिंह ने (नीनवे के राजा ने) अपने बच्चों और मादाओं को तृप्ति देने के लिये कितने ही शिकार मारे थे। उसने माँद (नीनवे) भर ली थी। मादाओं और नरों की देहों से जिनको उसने मारा था।

רִכְבָּהּ	בֶּעָשָׁן	וְהִבְעַרְתִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	אֵלַיִךְ	הִנְנִי	13
उसके-रथों-को	धुएँ-में	और-मैं-जलाऊँगा	सेनाओं-के-प्रभु-का	यहोवा	वचन	तेरे-विरुद्ध	देखो-मैं	
H7393	H6227			H3068	H5002	H0413	H2009	

עוֹד	יִשָּׁמַע	וְלֹא־	טַרְפֵּךְ	מֵאֶרֶץ	וְהִכְרַתִּי	חֶרֶב	תֹּאכַל	וּכְפִירַיִךְ	
फिर	सुनाई-जाएगी	और-नहीं-	तेरे-शिकार-को	पृथ्वी-से	और-मैं-काट-डालूँगा	तलवार	खाएगी	और-तेरे-जवान-सिंहों-को	
H5750	H8085	H3808	H2964	H0776	H3772	H2719	H0398		

	ס	מַלְאָכֶיךְ׃	קוֹל
		तेरे-दूतों-की	आवाज़
		H4397	

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, "नीनवे, मैं तेरे विरूद्ध हूँ! मैं तेरे रथों को युद्ध में जला दूँगा। मैं तेरे 'जवान सिंहों' की हत्या करूँगा। तू फिर कभी इस धरती पर कोई भी अपना शिकार मार नहीं पायेगा। लोग फिर कभी तेरे हरकारों को नहीं सुनेंगे।"

Chapter 3

טָרֶף׃	יָמִישׁ	לֹא	מְלֵאָה	פֶּרֶק	כָּחַשׁ	כֻּלָּהּ	דָּמִים	עִיר	הוֹי	1
शिकार	हटता-है	नहीं	भरी-हुई	लूट	झूठ	पूरी-तरह	खूनों-का	नगर	हाय	
H2964	H4185	H3808	H4395	H6563	H3585	H3605	H1818		H1945	

उस हत्यारों के नगरों को धिक्कार है। नीनवे, ऐसा नगर है जो झूठों से भरा है। यह दूसरे देशों के लूट के माल से भरा है। यह उन बहुत सारे लोगों से भरा है जिनका उसने पीछा किया और जिन्हें इसने मार डाला है!

מְרַקֶּדֶת׃	וּמֶרְכָּבָה	דֹּהֵר	וְסוּס	אוֹפָן	רַעַשׁ	וְקוֹל	שׁוֹט	קוֹל	2
कूदता-हुआ	और-रथ	दौड़ता-हुआ	और-घोड़ा	पहिये-की	खड़खड़ाहट	और-आवाज़	कोड़े-की	आवाज़	
H7540	H4818	H1725		H0212	H7494		H7752		

देखो, कोड़ों की फटकार, पहियों का शोर, और घोड़ों की टापें सुनाई दे रही हैं, और साथ—साथ उछलते रथों का शब्द सुनाई दे रहा है!

פֶּגֶר	וְכֹבֶד	חָלָל	וְרֹב	חֲנִית	וּבְרַק	חֶרֶב	וְלַהַב	מַעֲלֶה	פָּרָשׁ	3
लाश	और-भारी	मारे-हुए	और-बहुतायत	भाले-की	और-चमक	तलवार-की	और-लपट	चढ़ता-हुआ	घुड़सवार	
H6297	H3514		H7230	H2595		H2719	H3851	H5927		

בִּגְוִיָּתָם׃	וְכָשְׁלוּ)	יכשלון]	לַגְוִיָּה	קֵצֶה	וְאֵין
उनके-शवों-पर	और-वे-लड़खड़ाते-हैं		शवों-का	अंत	और-कोई-नहीं
H1472	H3782	H3782	H1472		H0369

घुड़सवार हमला कर रहे हैं और उनकी तलवारें चमक रहीं हैं, उनके भाले चमचमाते हैं! कितने ही लोग मरे हुये हैं, लाशों के ढ़ेर लग गये हैं—अनगिनत लाशें फैली हैं। लोग मुर्दो पर गिर—गिर कर चल रहे हैं!

4

גּוֹיִם	הַמֹּכֶרֶת	כְּשָׁפִים	בַּעֲלַת	חֵן	טוֹבַת	זוֹנָה	זְנוּנֶיהָ	מֹרֵב
जातियों-को	बेचने-वाली	टोनों-की	मालकिन	अनुग्रह-की	सुंदर	वेश्या-के	व्यभिचारों	बहुतायत-के-कारण
	H4376	H3785	H1172	H2580		H2181	H2183	H7230

בִּכְשָׁפֶיהָ׃	וּמִשְׁפָּחוֹת	בְּזְנוּנֶיהָ
अपने-टोनों-से	और-कुलों-को	अपने-व्यभिचारों-से
H3785	H4940	H2183

यह सब कछ नीनवे के कारण घटा है। नीनवे उस वेश्या सी है जो कभी तृप्ति नहीं होती, उसको और अधिक, और अधिक चाहिये था। उसने अपने को बहुत सारे देशों को बेच दिया था और उसने उनको अपना दास बनाने को जादू चलाया था।

5

פָּנַיִךְ	עַל־	שׁוּלַיִךְ	וְגִלֵּיתִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	אֵלַיִךְ	הִנְנִי
तेरे-मुँह	पर-	तेरे-दामनों-को	और-मैं-उठाऊँगा	सेनाओं-के-प्रभु-का	यहोवा	वचन	तेरे-विरुद्ध	देखो-मैं
H6440		H7757	H1540		H3068	H5002	H0413	H2009

קְלוֹנֵךְ׃	וּמַמְלָכוֹת	מַעְרֵךְ	גּוֹיִם	וְהַרְאֵיתִי
तेरी-लज्जा	और-राज्यों-को	तेरी-नग्नता	जातियों-को	और-मैं-दिखाऊँगा
H7036	H4467	H4626		H7200

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, "हे नीनवे, मैं तेरे विरूद्ध हूँ। मैं तेरे वस्त्र तेरे मुँह तक ऊपर उठा दूँगा। तेरी नग्न देह को मैं सारे देशों को दिखा दूँगा। वे सारे राज्य तेरी लाज को देखेंगे।

6

כְּרֹאִי׃	וְשַׂמְתִּיךְ	וְנִבַּלְתִּיךְ	שִׁקֻּצִים	עָלַיִךְ	וְהִשְׁלַכְתִּי
तमाशा-की-तरह	और-मैं-बनाऊँगी-तुझे	और-मैं-अपमानित-करूँगी-तुझे	घृणा-चीज़ें	तुझ-पर	और-मैं-फेंकूँगा
H7210			H8251		H7993

मैं तेरे ऊपर घिनौनी वस्तु फेंक दूँगा। मैं तुझ से घृणा के साथ बर्ताव करूँगा। लोग तुझको देखेंगे और तुझ पर हँसेंगे।

7

לָהּ	יָנוּד	מִי	נִינְוֵה	שָׁדְדָה	וְאָמַר	מִמֵּךְ	יָדֹד	רֹאַיִךְ	כָּל־	וְהָיָה
उसे	शोक-मनाएगा	कौन	नीनवे	उजड़-गई	और-कहेंगे	तुझ-से	भागेंगे	देखने-वाले-तुझे	सब-	और-होगा
H5110		H4310	H5210	H7703	H0559		H5074	H7200	H3605	H1961

לָךְ׃	מְנַחֲמִים	אֲבַקֶּשׁ	מֵאַיִן
तेरे-लिए	शांत्वना-देने-वालों-को	मैं-ढूँढूँ	कहाँ-से
	H5162	H1245	H0370

जो कोई भी तुझको देखेगा तुझ से दूर भागेगा। हे नीनवे, मुझ को इसका पता है कि कोई ऐसा नहीं है जो तुझे सुख चैन दे।"

8

יָם	חֵיל	אֲשֶׁר־	לָהּ	סָבִיב	מַיִם	בְּיֹאֲרִים	הַיּוֹשָׁבָה	אָמוֹן	מִנָּא	הֲהֵיטִבְ֣י
समुद्र	प्राचीर	जिसकी-	उसके	चारों-ओर	पानी	नहरों-के-बीच	जो-बैठी-थी	आमोन	नो-से	क्या-तू-अच्छी-है
H3220	H2426			H5439	H4325	H2975	H3427	H0528	H4996	H3190

חוֹמָתָהּ׃	מִיָּם
उसकी-दीवार	समुद्र-से
H2346	H3220

नीनवे, क्या तू नील नदी के तट पर बसी अमोन से उत्तम है नहीं! अमोन के चारों ओर भी पानी हुआ करता था। अमोन इस पानी का इस्तेमाल स्वंय को शत्रु से बचाने के लिये खाई के रूप में किया करता था। इस पानी का उपयोग वह एक परकोटे के रूप में भी करता था।

9

בְּעֻזָּרְתֵּךְ׃	הָיוּ	וְלוּבִים	פּוּט	קֵצֶה	וְאֵין	וּמִצְרַיִם	עָצְמָהּ	כּוּשׁ
तेरी-सहायता-में	थे	और-लुबी	पूट	अंत	और-कोई-नहीं	और-मिस्र	उसकी-शक्ति	कूश
H5833	H1961	H3864	H6316		H0369	H4714	H6109	

कूश और मिस्र ने अमोन को बहुत शक्ति प्रदान की थी। उसे पूत और लूबी का भी समर्थन प्राप्त था।

וְעַל־ חוּצוֹת כָּל־ בְּרֹאשׁ יֹרְטְשׁוּ עֹלְלֶיהָ גַּם בַּשֶּׁבִי הָלְכָה לַגֹּלָה הִיא גַּם־ 10
और-पर- गलियों-की सब- शीर्ष-पर पटके-गए उसके-बच्चे भी बंदी-में गई बंधन-में वह भी-
H2351 H3605 H7376 H5768 H1571 H1980 H1473 H1931 H1571

בַּזִּקִּים׃ רֻתְּקוּ גְּדוֹלֶיהָ וְכָל־ גּוֹרָל יַדּוּ נִכְבַּדֶּיהָ
बेड़ियों-में बाँधे-गए उसके-बड़े और-सब- चिट्ठी डाले-गए उसके-माननीयों
H7576 H3605 H1486 H3032 H3513

किन्तु अमोन हार गया। उसके लोगों को बंदी बना कर किसी पराये देश में ले जाया गया। गली के हर नुक्कड़ पर सैनिकों ने उसके छोटे बच्चों को पीट—पीट कर मार डाला। उन्होंने पासे फेंक—फेंक कर यह देखा कि किस महत्वपूर्ण व्यक्ति को कौन अपने यहाँ दास बना कर रखे। अमोन के सभी महत्वपूर्ण व्यक्ति को कौन अपने यहाँ दास बना कर रखे। अमोन के सभी महत्वपूर्ण पुरूषों पर उन्होंने जंजीरें डाल दी थीं।

מֵאוֹיֵב׃ מָעוֹז תְּבַקְשִׁי אַתְּ גַּם־ נַעֲלָמָה תִּהְיִי תִּשְׁכְּרִי אַתְּ גַּם־ 11
शत्रु-से गढ़ ढूँढेगी तू भी- छिपी-हुई तू-होगी मतवाली-होगी तू भी-
H0341 H4581 H1245 H1571 H5956 H1961 H7937 H1571

सो नीनवे, तेरा भी किसी नशे में धुत्त व्यक्ति के समान, पतन होगा! तू छिपता फिरेगा। शत्रु से दूर, तू कोई सुरक्षित स्थान ढूँढ़ता फिरेगा।

פִּי עַל־ וְנָפְלוּ יִנּוֹעוּ אִם־ בִּכּוּרִים עִם־ תְּאֵנִים מִבְצָרַיִךְ כָּל־ 12
मुँह पर- तो-वे-गिरेंगे वे-हिलाए-जाएँ यदि- पहले-फल के-साथ- अंजीर-के-पेड़ तेरे-गढ़ सब-
H6310 H5307 H5128 H1061 H8384 H4013 H3605

אוֹכֵל׃
खाने-वाले-के
H0398

किन्तु नीनवे, तेरी सभी मज़बूत गढ़ियाँ अंजीर के पेड़ों सा हो जायेंगी। नयी अंजीरें पकतीं है, एक व्यक्ति आता है, और पेड़ को झकझोर देता है। अंजीरें उस व्यक्ति के मुख में गिरती हैं और वे उन्हें खाता है, और वे समाप्त हो जाती हैं!

אֵשׁ אָכְלָה אַרְצֵךְ שַׁעֲרֵי נִפְתְּחוּ פָּתוּחַ לְאֹיְבַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ נָשִׁים עַמֵּךְ הִנֵּה 13
आग खा-गई तेरे-देश-के फाटक खोले-गए खुली-हुई तेरे-शत्रुओं-के-लिए तेरे-बीच स्त्रियाँ तेरी-प्रजा देखो
H0784 H0398 H0776 H8179 H0341 H7130 H0802 H2009

בְּרִיחָיִךְ׃
तेरी-छड़ों-को
H1280

नीनवे, तेरे लोग तो स्त्रियों जैसे हैं और शत्रु के सैनिक उन्हें ले लेने के लिये तैयार बैठे हैं। तेरी धरती के द्वार खुले पड़े हैं कि तेरा शत्रु भीतर आ जाये। तेरे द्वारों में लगी लकड़ी के आँगल को आग ने जलाकर नष्ट कर दिया है।

בַּחֹמֶר וּרְמָסִי בַטִּיט בָּאִי מִבְצָרַיִךְ חַזְקִי לֻבֵּךְ שְׁאָבִי־ מָצוֹר מַיִם 14
मिट्टी-में और-रौंद कीचड़-में जा अपने-गढ़ों-को मज़बूत-कर अपने-लिए भर- घेराबंदी-का पानी
H7429 H2916 H0935 H4013 H2388 H7579 H4692 H4325

מַלְבֵּן׃ הַחֲזִיקִי
ईंट-भट्टे-को मज़बूत-कर
H4404 H2388

तू पानी इकट्ठा कर और उसे अपने नगर के भीतर जमा कर ले। क्योंकि शत्रु के सैनिक तेरे नगर को घेर लेंगे। वे नगर के भीतर किसी भी व्यक्ति को खाना —पानी नहीं लाने देंगे। अपनी सुरक्षा को मज़बूत बना! और अधिक ईंटें बनाने के लिए मिट्टी ले! गारा बना और ईंटें बनाने के लिए साँचे ले।

כַּיֶּלֶק הִתְכַּבֵּד כַּיֶּלֶק תֹּאכְלֵךְ חָרֶב תַּכְרִיתֵךְ אֵשׁ תֹּאכְלֵךְ שָׁם 15
जैसे-टिड्डी अपने-आपको-बढ़ा जैसे-टिड्डी वह-खाएगी-तुझे तलवार वह-काट-डालेगी-तुझे आग खाएगी-तुझे वहाँ
H3218 H3513 H3218 H0398 H2719 H3772 H0784 H0398 H8033

כָּאַרְבֶּה׃ הִתְכַּבְּדִי
जैसे-टिड्डियों-के-झुंड अपने-आपको-बढ़ा
H0697 H3513

तू यह सब काम कर सकता है किन्तु फिर भी आग तुझे पूरी तरह नष्ट कर देगी और तलवार तुझे मार डालेगी। तेरी धरती ऐसी दिखाई देगी जैसे उस पर कोई टिड्डी दल आया हो और सब कुछ चट कर गया हो। नीनवे, तू बढ़ता ही चला गया। तू एक टिड्डी दल के जैसा हो गया। तू टिड्डी का झुण्ड बन गया।

16	הִרְבֵּית	רְכָלַיִךְ	מִכּוֹכְבֵי	הַשָּׁמָיִם	יֶלֶק	פָּשָׁט	וַיָּעָף׃
	तूने-बढ़ाए	अपने-व्यापारियों-को	तारों-से-अधिक	आकाश-के	टिड्डी	छीलती-है	और-उड़-जाती-है
	H7235	H7402	H3556	H8064	H3218	H6584	

तेरे यहाँ अनेकानेक व्यापारी हो गये जो अनेक स्थानों पर जा कर वस्तुएँ खरीदा करते थे। वे इतने अनगिनत हो गये जितने आकाश में तारे हैं! वे उस टिड्डी दल के जैसे हो गये, जो खाता है और सब कुछ को उस समय तक खाता रहता है जब तक वह समाप्त नहीं हो जाती और फिर छोड़ कर चला जाता है।

17	מְנֻזָּרֶיךָ	כָּאַרְבֶּה	וְטַפְסְרֶיךָ	כְּגֹב	גְּבֵי	הַחֹנִים	בַּגְּדֵרוֹת	בְּיוֹם	קָרָה
	तेरे-रक्षक	जैसे-टिड्डियों-के-झुंड	और-तेरे-अधिकारी	जैसे-झुंड	टिड्डियों-का	जो-डेरा-डालते-हैं	बाड़ों-पर	दिन-में	ठंडी-की
	H4502	H0697	H2951	H3605	H1461	H2583	H1448	H3117	H7135

שֶׁמֶשׁ	זָרְחָה	וְנוֹדַד	וְלֹא־	נוֹדַע	מְקוֹמוֹ	אַיִן׃
सूर्य	उगता-है	और-भाग-जाते-हैं	और-नहीं-	जाना-जाता-है	उनका-स्थान	कहाँ
H8121	H2224	H5074	H3808	H3045	H4725	H0335

तेरे सरकारी हाकिम भी टिड्डियों जैसे ही हैं। ये उन टिड्डियों के समान हैं जो ठण्डे के दिन एक चट्टान पर बैठ जाती है, किन्तु जब सूरज चढ़ने लगता है और चट्टान गर्म होने लगती है तो वह कहीं दूर उड़ जाती है। कोई नहीं जानता, वे कहाँ चली गयीं! तेरे हाकिम भी ऐसे ही होंगे।

18	הֶהָרִים	עַל־	עַמְּךָ	נָפֹשׁוּ	אַדִּירֶיךָ	יִשְׁכְּנוּ	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	רֹעֶיךָ	נָמוּ
	पहाड़ों	पर-	तेरी-प्रजा	बिखर-गई-है	तेरे-श्रेष्ठ	बसते-हैं	अशूर-के	हे-राजा	तेरे-चरवाहे	सो-गए
	H2022				H0117	H7931	H0804	H4428		H5123

מְקַבֵּץ׃	וְאֵין	
इकट्ठा-करने-वाला	और-कोई-नहीं	
H6908	H0369	

हे अश्शूर के राजा, तेरे चरवाहे (मुखिया) सो गये। वे शक्तिशाली पुरूष नींद में पड़े हैं। और तेरी भेड़ें (प्रजा) अब पहाड़ों पर भटक रही हैं। उन्हें वापस लाने वाला कोई नहीं है।

19	עָלֶיךָ	כַּף	תָּקְעוּ	שִׁמְעֲךָ	שָׁמְעֵי	וְכָל	מַכָּתֶךָ	נַחְלָה	לְשִׁבְרֶךָ	כֻּהָה	אֵין־
	तुझ-पर	हाथ	तालियाँ-बजाएँगे	तेरी-खबर-को	सुनने-वाले	सब	तेरी-चोट	खराब	तेरे-टूटने-की	चंगाई	नहीं-
		H3709	H8628		H8085	H3605	H4347		H7667	H3545	H0369

תָּמִיד׃	רָעָתְךָ	עָבְרָה	לֹא־	מִי	עַל־	כִּי
लगातार	तेरी-बुराई	गुज़री	नहीं-	किस	पर-	क्योंकि
H8548			H3808	H4310		

नीनवे, तू बुरी तरह घायल हुआ है और ऐसा कुछ नहीं है जो तेरे घाव को भर सके। हर कोई जो तेरे विनाश के समाचार को सुनता है, तालियाँ बजाता है। वे सब प्रसन्न हैं! क्योंकि उन सब ने उस पीड़ा का अनुभव किया है, जिसे तू सदा उन्हें पहुँचाया करता था!

Habakkuk

Chapter 1

1	הַמַּשָּׂא	אֲשֶׁר	חָזָה	חֲבַקּוּק	הַנָּבִיא׃
	भार	जो	देखा	हबक्कूक-ने	नबी
			H2372	H2265	H5030

हबक्कूक की परमेश्वर से शिकायत यह वह संदेश है जो हबक्कूक नबी को दिया गया था।

2	עַד־	אָנָה	יְהוָה	שִׁוַּעְתִּי	וְלֹא	תִשְׁמַע	אֶזְעַק	אֵלֶיךָ	חָמָס	וְלֹא
	तक-	कब-तक	यहोवा	मैंने-दुहाई-दी	और-नहीं	तू-सुनता-है	मैं-चिल्लाता-हूँ	तुझ-से	हिंसा	और-नहीं
	H5704	H0575	H3068	H7768	H3808	H8085	H2199	H0413	H2555	H3808

תוֹשִׁיעַ׃	
तू-बचाता-है	
H3467	

हे यहोवा, मैं निरंतर तेरी दुहाई देता रहा हूँ। तू मेरी कब सुनेगा मैं इस हिंसा के बारे में तेरे आगे चिल्लाता रहा हूँ किन्तु तूने कछ नहीं किया!

3	לָמָּה	תַרְאֵנִי	אָוֶן	וְעָמָל	תַּבִּיט	וְשֹׁד	וְחָמָס	לְנֶגְדִּי	וַיְהִי	רִיב
	क्यों	तू-दिखाता-है-मुझे	अन्याय	और-कष्ट	तू-देखता-है	और-विनाश	और-हिंसा	मेरे-सामने	और-होता-है	विवाद
	H4100	H7200	H0205	H5999	H5027	H7701	H2555	H5048	H1961	H7379

וּמָדוֹן	יִשָּׂא׃
और-झगड़ा	उठता-है
H4066	H5375

लोग लूट लेते हैं और दूसरे लोगों को हानि पहुँचाते हैं। लोग वाद विवाद करते हैं और झगड़ते हैं। हे यहोवा! तू ऐसी भयानक बातें मुझे क्यों दिखा रहा है

4	עַל־	כֵּן	תָּפוּג	תּוֹרָה	וְלֹא־	יֵצֵא	לָנֶצַח	מִשְׁפָּט	כִּי	רָשָׁע	מַכְתִּיר
	पर-	इसलिए	शिथिल-होती-है	व्यवस्था	और-नहीं-	निकलता-है	कभी	न्याय	क्योंकि	दुष्ट	घेरता-है
	H5921	H3651	H6313	H8451	H3808	H3318	H5331	H4941	H3588	H7563	H3803

אֶת־	הַצַּדִּיק	עַל־	כֵּן	יֵצֵא	מִשְׁפָּט	מְעֻקָּל׃
को-	धर्मी-को	पर-	इसलिए	निकलता-है	न्याय	टेढ़ा
H0853	H6662	H5921	H3651	H3318	H4941	H6127

व्यवस्था असहाय हो चुकी है और लोगों के साथ न्याय नहीं कर पा रही है। दुष्ट लोग सज्जनों के साथ लड़ाईयाँ जीत रहे हैं। सो, व्यवस्था अब निष्पक्ष नहीं रह गयी है!

5	רְאוּ	בַגּוֹיִם	וְהַבִּיטוּ	וְהִתְמַהְמָהוּ	תְּמָהוּ	כִּי־	פֹּעַל	פֹּעֵל	בִּימֵיכֶם	לֹא
	देखो	जातियों-में	और-देखो	और-आश्चर्य-करो	आश्चर्य-करो	क्योंकि-	कार्य	करने-वाला-हूँ	तुम्हारे-दिनों-में	नहीं
	H7200	H1471	H5027	H8539	H8539	H3588	H6467	H6466	H3117	H3808

תַאֲמִינוּ	כִּי	יְסֻפָּר׃	
तुम-विश्वास-करोगे	यदि	बताया-जाए	
H0539			

यहोवा ने उत्तर दिया, “दूसरी जातियों को देख! उन्हें ध्यान से देख, तुझे आश्चर्य होगा। मैं तेरे जीवन काल में ही कुछ ऐसा करूँगा जो तुझे चकित कर देगा। इस पर विश्वास करने के लिये तुझे यह देखना ही होगा। यदि तुझे उसके बारे में बताया जाये तो तू उस पर भरोसा ही नहीं कर पायेगा।

6

לְמֶרְחֲבֵי־	הַהוֹלֵךְ	וְהַנִּמְהָר	הַמַּר	הַגּוֹי	הַכַּשְׂדִּים	אֶת־	מֵקִים	הִנֵּנִי	כִּי־
चौड़ाइ-	चलने-वाला-	और-जल्दबाज़	कड़वा	जाति	कस्दियों-को	को-	उठाने-वाला-हूँ	देखो-मैं	क्योंकि-
H4800	H1980		H4751		H3778	H0853		H2009	

לֹו׃	לֹא־	מִשְׁכְּנוֹת	לָרֶשֶׁת	אֶרֶץ
उसका	नहीं-	निवासों-को	अधिकार-करने-को	पृथ्वी-की
	H3808	H4908	H3423	H0776

मैं बाबुल के लोगों को एक बलशाली जाति बना दूँगा। वे लोग बड़े दुष्ट और शक्तिशाली योद्धा हैं। वे आगे बढ़ते हुए सारी धरती पर फैल जायेंगे। वे उन घरों और उन नगरों पर अधिकार कर लेंगे जो उनके नहीं हैं।

7

יֵצֵא׃	וּשְׂאֵתוֹ	מִשְׁפָּטוֹ	מִמֶּנּוּ	הוּא	וְנוֹרָא	אָיֹם
निकलती-है	और-उसकी-महिमा	उसका-न्याय	उस-से	वह	और-डरावना	भयानक
H3318	H7613	H4941		H1931	H3372	H0366

बाबुल के लोग दूसरे लोगों को भयभीत करेंगे। बाबुल के लोग जो चाहेंगे, सो करेंगे और जहाँ चाहेंगे, वहाँ जायेंगे।

8

וּפָרָשָׁיו	פָּרָשָׁיו	וּפָשׁוּ	עֶרֶב	מִזְּאֵבֵי	וְחַדּוּ	סוּסָיו	מִנְּמֵרִים	וְקַלּוּ
और-उसके-घुड़सवार	उसके-घुड़सवार	और-फैलते-हैं	शाम-के	भेड़ियों-से	और-तीखे	उसके-घोड़े	चीतों-से	और-तेज़
			H6153	H2061			H5246	H7043

לֶאֱכֹל׃	חָשׁ	כְּנֶשֶׁר	יָעֻפוּ	יָבֹאוּ	מֵרָחוֹק
खाने-को	जल्दी-करने-वाला	जैसे-गिद्ध	वे-उड़ेंगे	आएँगे	दूर-से
H0398		H5404		H0935	H7350

उनके घोड़े चीतों सें भी तेज़ दौड़ने वाले होंगे और सूर्य छिप जाने के बाद के भेड़ियों से भी अधिक खूंखार होंगे। उनके घुड़सवार सैनिक सुदूर स्थानों से आयेंगे। वे अपने शत्रुओं पर वैसे टूट पड़ेंगे जैसे आकाश से कोई भूखा गिद्ध झपट्टा मारता है।

9

שֶׁבִי׃	כַּחוֹל	וַיֶּאֱסֹף	קָדִימָה	פְּנֵיהֶם	מְנַמַּת	יָבֹוא	לְחָמָס	כֻּלֹּה
बंदी	जैसे-रेत	और-वह-इकट्ठा-करेगा	पूर्व-की-ओर	उनके-चेहरों-का	उद्देश्य	आएँगे	हिंसा-के-लिए	वे-सब
	H2344	H0622	H6921	H6440	H4041	H0935	H2555	H3605

वे सभी बस युद्ध के भूखे होंगे। उनकी सेनाएँ मरूस्थल की हवाओं की तरह नाक की सीध में आगे बढ़ेंगी। बाबुल के सैनिक अनगिनत लोगों को बंदी बनाकर ले जायेंगे। उनकी संख्या इतनी बड़ी होगी जितनी रेत के कणों की होती है।

10

יִשְׂחָק	מִבְצָר	לְכָל־	הוּא	לֹו	מִשְׂחָק	וְרֹזְנִים	יִתְקַלָּס	בַּמְּלָכִים	וְהוּא
हँसेगा	गढ़ों-का	सब-	वह	उसके-लिए	हँसी	और-शासक	ठट्ठा-करेगा	राजाओं-का	और-वह
H7832	H4013	H3605	H1931		H4890	H7336	H7046	H4428	H1931

וַיִּצְבָּר	עָפָר	וַיִּלְכְּדָהּ׃
और-वह-ढेर-लगाएगा	धूल	और-उसे-लेगा
H6651	H6083	H3920

“बाबुल के सैनिक दूसरे देशों के राजाओं की हँसी उड़ायेंगे। दूसरे देशों के राजा उनके लिए चुटकुले बन जायेंगे। बाबुल के सैनिक ऊँचे सुदृढ़ परकोटे वाले नगरों पर हँसेंगे। वे सैनिक उन अन्धे परकोटों पर मिट्टी के दमदमे बांध कर उन नगरों को सरलता से हरा देंगे।

11

לֵאלֹהָיו׃	כֹּחוֹ	זוּ	וְאָשֵׁם	וַיַּעֲבֹר	רֹוחַ	חָלַף	אָז
उसके-देवता-के-लिए	उसकी-शक्ति	यह	और-दोषी-हुई	और-गुज़र-गई	आत्मा	बदली	तब
H0430		H2098	H0816		H7307	H2498	

फिर वे दूसरे स्थानों पर युद्ध के लिये उन स्थानों को छोड़ कर ऐसे ही आगे बढ़ जायेंगे जैसे आंधी आती है और आगे बढ़ जाती है। बाबुल के वे लोग बस अपनी शक्ति को ही पूजेंगे।”

12

לְמִשְׁפָּט	יְהוָה	נָמוּת	לֹא	קְדֹשִׁי	אֱלֹהַי	יְהוָה	מִקֶּדֶם	אַתָּה	הֲלֹוא
न्याय-के-लिए	यहोवा	हम-मरेंगे	नहीं	मेरे-पवित्र	मेरे-एलोहीम	यहोवा	पुराने-से	तू	क्या-नहीं
H4941	H3068	H4191	H3808	H6918	H0430	H3068			H3808

יְסַדְתָּהוּ׃	לְהוֹכִיחַ	וְצוּר	שַׂמְתּוֹ
तूने-स्थापित-किया-उसे	डाँटने-के-लिए	और-चट्टान	तूने-ठहराया-उसे
H3245	H3198	H6697	

फिर हबक्कूक ने कहा, “हे यहोवा, तू अमर यहोवा है! तू मेरा पवित्र परमेश्वर है जो कभी भी नहीं मरता! हे यहोवा, तूने बाबुल के लोगों को अन्य लोगों को दण्ड देने को रचा है। हे हमारी चट्टान, तूने उनको यहूदा के लोगों को दण्ड देने के लिये रचा है।

תַּבִּיט	לָמָּה	תּוֹכַל	לֹא	עָמָל	אֶל־	וְהַבִּיט	רָע	מֵרְאוֹת	עֵינַיִם	טְהוֹר	13
तू-देखता-है	क्यों	तू-सकता-है	नहीं	कष्ट	की-ओर-	और-देखना	बुराई	देखने-से-	आँखें	शुद्ध	
H5027	H4100	H3201	H3808	H5999	H0413	H5027		H7200		H2890	

מְנָוֹת׃	צַדִּיק	רָשָׁע	בְּבַלְּעֹ	תַּחֲרִישׁ	בּוֹגְדִים
उस-से	धर्मी-को	दुष्ट	निगलने-में-	तू-चुप-रहता-है	विश्वासघातियों-को
	H6662	H7563	H1104		H0898

तेरी भली आँखें कोई दोष नहीं देखती हैं। तू पाप करते हुए लोगों के नहीं देख सकता है। सौ तू उन पापियों की विजय कैसे देख सकता है तू कैसे देख सकता है कि सज्जन को दुर्जन पराजित करे?”

בּוֹ׃	מֹשֵׁל	לֹא־	כְּרֶמֶשׂ	הַיָּם	כִּדְגֵי	אָדָם	וַתַּעֲשֶׂה	14
उस-पर	शासक	नहीं-	जैसे-रेंगने-वाले	समुद्र-की	जैसे-मछलियों	मनुष्य-को	और-तूने-बनाया	
	H4910	H3808	H7431	H3220	H1709	H0120		

तूने ही लोगों को ऐसे बनाया है जैसे सागर की अनगिनत मछलियाँ जो सागर के छुद्र जीव हैं बिना किसी मुखिया के।

בְּמִכְמַרְתָּו	וַיַּאַסְפֵהוּ	בְּחֶרְמֹו	יְגֹרֵהוּ	הֶעֱלָה	בְּחַכָּה	כֻלֹּה	15
अपने-मछली-जाल-में	और-वह-इकट्ठा-करता-है-उसे	अपने-जाल-में	वह-घसीटता-है-उसे	उठाता-है	काँटे-से	वे-सब	
	H0622		H1641	H5927	H2443	H3605	

וְיָגִיל׃	יִשְׂמַח	כֵּן	עַל־	
और-उल्लासित-होता-है	वह-आनंदित-होता-है	इसलिए	पर-	
H1523	H8055			

शत्रु काँटे और जाल डाल कर उनको पकड़ लेता है। अपने जाल में फँसा कर शत्रु उन्हें खींच ले जाता है और शत्रु अपनी इस पकड़ से बहुत प्रसन्न होता है।

בָּהֵמָּה	כִּי	לְמִכְמַרְתֹּו	וְיקַטֵּר	לְחֶרְמֹו	יְזַבֵּחַ	כֵּן	עַל־		16
उनके-द्वारा	क्योंकि	अपनी-मछली-जाल-को	और-धूप-जलाता-है	अपने-जाल-को	वह-बलिदान-देता-है	इसलिए	पर-		
H1992					H2076				

בְּרִאָה׃	וּמַאֲכָלוֹ	חֶלְקֹו	שְׁמֵן	
स्वादिष्ट	और-उसका-भोजन	उसका-भाग	मोटा	
H1277	H3978		H8082	

यह फंदे और जाल उसके लिये ऐसा जीवन जीने में जो धनवान का होता है और उत्तम भोजन खाने में उसके सहायक बनते हैं। इसलिये वह शत्रु अपने ही जाल और फंदों को पूजता है। वह उन्हें मान देने के लिये बलियाँ देता है और वह उनके लिये धूप जलाता है।

ס	יַחְמֹול׃	לֹא	גֹּויִם	לַהֲרֹג	וְתָמִיד	חֶרְמֹו	יָרִיק	כֵּן	הֲעַל	17
	वह-दया-करेगा	नहीं	जातियों-को	मारने-को	और-लगातार	अपना-जाल	वह-खाली-करेगा	इसलिए	क्या-पर-	
	H2550	H3808		H2026	H8548		H7324			

क्या वह अपने जाल से इसी तरह मछलियाँ बटोरता रहेगा? क्या वह (बाबुल की सेना) इसी तरह निर्दय लोगों का नाश करता रहेगा?

Chapter 2

לִרְאוֹת	וַאֲצַפֶּה	מָצוֹר	עַל־	וְאֶתְיַצְּבָה	אֶעֱמֹדָה	מִשְׁמַרְתִּי	עַל־		1
देखने-को	और-मैं-ताकूँगा	गढ़	पर-	और-मैं-अपने-आपको-खड़ा-करूँगा	मैं-खड़ा-रहूँगा	मेरी-चौकी	पर-		
H7200	H6822	H4692		H3320	H5975	H4931			

תּוֹכַחְתִּי׃	עַל־	אָשִׁיב	וּמָה	בִּי	יְדַבֵּר־	מַה־
मेरी-डाँट	पर-	मैं-उत्तर-दूँगा	और-क्या	मुझ-में	वह-बोलेगा-	क्या-
		H7725	H4100		H1696	H4100

"मैं पहरे की मीनार पर जाकर खड़ा होऊँगा। मैं वहाँ अपनी जगह लूँगा और रखवाली करूँगा। मैं यह देखने की प्रतीक्षा करूँगा कि यहोवा मुझसे क्या कहता है। मैं प्रतीक्षा करूँगा और यह जान लूँगा कि वह मेरे प्रश्नों का क्या उत्तर देता है।"

2

רוּץ	לְמַעַן	הַלֹּחֹת	עַל־	וּבָאֵר	חָזוֹן	כְּתֹב	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	וַיַּעֲנֵנִי
दौड़े	ताकि	पट्टियों	पर-	और-स्पष्ट-कर	दर्शन	लिख	और-कहा	यहोवा-ने	और-उत्तर-दिया-मुझे
H7323	H4616	H3871		H0874	H2377	H3789	H0559	H3068	

בּוֹ׃	קֹרֵא
उस-में	पढ़ने-वाला
	H7121

यहोवा ने मुझे उत्तर दिया, "मैं तुझे जो कछ दर्शाता हूँ, तू उसे लिख ले। सूचना शिला पर इसे साफ़—साफ़ लिख दे ताकि लोग आसानी से उसे पढ़ सकें।

3

אִם־	יְכַזֵּב	וְלֹא	לַקֵּץ	וְיָפֵחַ	לַמּוֹעֵד	חָזוֹן	עוֹד	כִּי	
यदि-	वह-झूठ-बोलेगा	और-नहीं	अंत-की-ओर	और-वह-फूँकता-है	नियत-समय-के-लिए	दर्शन	अभी	क्योंकि	
	H3576	H3808	H7093	H6315	H4150	H2377	H5750		

יְאַחֵר׃	לֹא	יָבֹא	בֹּא	כִּי־	לוֹ	חַכֵּה־	יִתְמַהְמָהּ	
वह-देरी-करेगा	नहीं	वह-आएगा	आना	क्योंकि-	उसके-लिए	प्रतीक्षा-कर-	वह-देरी-करे	
H0309	H3808	H0935	H0935			H2442	H4102	

यह संदेश आगे आने वाले एक विशेष समय के बारे में है। यह संदेश अंत समय के बारे में है और यह सत्य सिद्ध होगा! ऐसा लग सकता है कि वैसा समय तो कभी आयेगा ही नहीं। किन्तु धीरज के साथ उसकी प्रतीक्षा कर। वह समय आयेगा और उसे देर नहीं लगेगी।

4

יִחְיֶה׃	בֶּאֱמוּנָתוֹ	וְצַדִּיק	בּוֹ	נַפְשׁוֹ	יָשְׁרָה	לֹא־	עֻפְלָה	הִנֵּה
जीएगा	अपने-विश्वास-से	पर-धर्मी	उस-में	उसका-प्राण	सीधा	नहीं-	घमंडी	देखो
H2421	H0530	H6662		H5315	H3474	H3808		H2009

यह संदेश उन लोगों की सहायता नहीं कर पायेगा जो इस पर कान देने से इन्कार करते हैं। किन्तु सज्जन इस संदेश पर विश्वास करेगा और अपने विश्वास के कारण सज्जन जीवित रहेगा।

5

כִּשְׁאוֹל	הִרְחִיב	אֲשֶׁר	יְגֵה	וְלֹא	הָיָיִר	גָּבֶר	בּוֹגֵד	הַיָּיִן	כִּי־	וְאַף
जैसे-अधोलोक	बड़ाया	जिसने	वह-टिकेगा	और-नहीं	घमंडी	पुरुष	धोखा-देती-है	दाखरस	क्योंकि-	और-भी
H7585	H7337			H3808	H3093	H1397	H0898	H3196		H0637

הַגּוֹיִם	כֹּל־	אֵלָיו	וַיֶּאֱסֹף	יִשְׂבָּע	וְלֹא	כַּמָּוֶת	וְהוּא	נַפְשׁוֹ	
जातियों-को	सब-	अपने-पास	और-वह-इकट्ठा-करता-है	वह-तृप्त-होता-है	और-नहीं	जैसे-मृत्यु	और-वह	अपना-प्राण	
	H3605	H0413	H0622	H7646	H3808	H4194	H1931	H5315	

הָעַמִּים׃	כֹּל־	אֵלָיו	וַיִּקְבֹּץ
लोगों-को	सब-	अपने-पास	और-वह-इकट्ठा-करता-है
	H3605	H0413	H6908

परमेश्वर ने कहा, "दाखमधु व्यक्ति को भरमा सकती है। इसी प्रकार किसी शक्तिशाली पुरूष को उसका अहंकार मूर्ख बना देता है। उस व्यक्ति को शांति नहीं मिलेगी। मृत्यु के समान कभी उसका पेट नहीं भरता, वह हर समय अधिक से अधिक की इच्छा करता रहता है। मृत्यु के समान ही उसे कभी तृप्ति नहीं मिलेगी। वह दूसरे देशों को हराता रहेगा। वह दूसरे देशों के उन लोगों को अपनी प्रजा बनाता रहेगा।

6

הוֹי	וְיֹאמַר	לוֹ	חִידוֹת	וּמְלִיצָה	יִשָּׂאוּ	מָשָׁל	עָלָיו	כֻּלָּם	אֵלֶּה	הֲלוֹא־
हाय	और-कहेंगे	उसके-लिए	पहेलियाँ	और-व्यंग्य	उठाएँगे	कहावत	उसके-विरुद्ध	सब	ये-	क्या-नहीं-
H1945	H0559		H2420	H4426	H5375	H4912		H3605	H0428	H3808

עַבְטִיט׃	עָלָיו	וּמַכְבִּיד	מָתַי	עַד־	לוֹ	לֹא־	הַמַּרְבֶּה
गिरवी	अपने-ऊपर	और-भारी-करने-वाला	कब-तक	तक-	उसका	नहीं-	बढ़ाने-वाला
H5671		H3513	H4970	H5704		H3808	

निश्चय ही, ये लोग उसकी हँसी उड़ाते हुये यह कहेंगे, 'उस पर हाय पड़े जो इतने दिनों तक लूटता रहा है। जो ऐसे उन वस्तुओं को हथियाता रहा है जो उसकी नहीं थी! जो कितने ही लोगों को अपने कर्ज के बोझ तले दबाता रहा है।'

7

לָמוֹ׃	לִמְשִׁסּוֹת	וְהָיִיתָ	מַזְעִיעֶיךָ	וְיִקְצוּ	נֹשְׁכֶיךָ	יָקוּמוּ	פֶּתַע	הֲלוֹא
उनके-लिए	लूट-के-लिए	और-तू-होगा	तेरे-हिलाने-वाले	और-जागेंगे	तेरे-काटने-वाले	उठेंगे	अचानक	क्या-नहीं
	H4933	H1961	H2111	H6974			H6621	H3808

“हे पुरूष, तूने लोगों से धन ऐंठा है। एक दिन वे लोग उठ खड़े होंगे और जो कुछ हो रहा है, उन्हें उसका अहसास होगा और फिर वे तेरे विरोध में खड़े हो जायेंगे। तब वे तुझसे उन वस्तुओं को छीन लेंगे। तू बहुत भयभीत हो उठेगा।

אָדָם	מִדְּמֵי	עַמִּים	יֶתֶר	כָּל־	יְשָׁלּוּךְ	רַבִּים	גּוֹיִם	שָׁלוֹתָ	אַתָּה	כִּי	8
मनुष्य-के	खूनों-के-कारण	लोग	शेष	सब-	वे-लूटेंगे-तुझे	बहुत	जातियों-को	लूटा	तूने	क्योंकि	
H0120	H1818			H3605							

פ	בָּהּ׃	יֹשְׁבֵי	וְכָל־	קִרְיָה	אֶרֶץ	וַחֲמַס־
	उस-में	रहने-वाले	और-सब-	नगर	पृथ्वी-के	और-हिंसा-
		H3427	H3605	H7151	H0776	H2555

तूने बहुत से देशों की वस्तुएं लूटी हैं। सो वे लोग तुझसे और अधिक लेंगे। तूने बहुत से लोगों की हत्या की है। तूने खेतों और नगरों का विनाश किया है। तूने वहाँ सभी लोगों को मार डाला है।

מִכַּף־	לְהִנָּצֵל	קֹנּוֹ	בַּמָּרוֹם	לָשׂוּם	לְבֵיתוֹ	רָע	בָּצַע	בֹּצֵעַ	הוֹי	9
हाथ-से-	छुड़ाने-को	अपना-घोंसला	ऊँचाई-पर	रखने-को	अपने-घर-के-लिए	बुरा	लाभ	कमाने-वाला	हाय	
H3709	H5337	H7064	H4791				H1215	H1214	H1945	

רָע׃	
बुराई	

“हाँ! जो व्यक्ति बुरे कामों के द्वारा धनवान बनता है, उसका यह धनवान बनना, उसके लिये बहुत बुरा होगा। ऐसा व्यक्ति सुरक्षापूर्वक रहने के लिये ऐसे काम करता है। वह सोचा करता है कि वह उसकी वस्तुएं चुराने से दूसरे व्यक्तियों को रोक सकता है। किन्तु बुरी बातें उस पर पड़ेंगी ही।

נַפְשֶׁךָ׃	וְחוֹטֵא	רַבִּים	עַמִּים	קְצוֹת־	לְבֵיתֶךָ	בֹּשֶׁת	יָעַצְתָּ	10
अपने-प्राण-से	और-पाप-करने-वाला	बहुतों-को	लोगों-को	काटने-को-	अपने-घर-के-लिए	लज्जा	तूने-सलाह-दी	
H5315	H2398			H7096		H1322	H3289	

तूने बहुत से लोगों के नाश की योजनाएँ बना रखी हैं। इससे तेरे अपने लोगों की निन्दा होगी और तुझे भी अपनी जान से हाथ धोना पड़ेगा।

פ	יַעֲנֶנָּה׃	מֵעֵץ	וְכָפִיס	תִּזְעָק	מִקִּיר	אֶבֶן	כִּי־	11
	उत्तर-देगा-उसे	लकड़ी-से	और-शहतीर	चिल्लाएगा	दीवार-से	पत्थर	क्योंकि-	
		H6086	H3714	H2199	H7023	H0068		

तेरे घर की दीवारों के पत्थर तेरे विरोध में चीख—चीख कर बोलेंगे। यहाँ तक कि तेरे अपने ही घर की छत की कड़ियाँ यह मनाते लगेंगी कि तू बुरा है।

בְּעַוְלָה׃	קִרְיָה	וְכוֹנֵן	בְּדָמִים	עִיר	בֹּנֵה	הוֹי	12
अधर्म-से	नगर	और-स्थापित-करने-वाला	खूनों-से	नगर	बनाने-वाला	हाय	
	H7151		H1818		H1129	H1945	

“हाय पड़े उस बुरे अधिकारी पर जो खून बहाकर एक नगर का निर्माण करता है और दुष्टता के आधार पर चहारदीवारी से यक्त एक नगर को सुदृढ़ बनाता है।

וּלְאֻמִּים	אֵשׁ	בְּדֵי־	עַמִּים	וְיִיגָעוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵאֵת	הֲנֵה	הֲלוֹא	13
और-कौमें	आग-के-लिए	पर्याप्त-	लोग	और-थकेंगे	सेनाओं-के-प्रभु-के	यहोवा	पास-से	देखो	क्या-नहीं	
H3816	H0784	H1767		H3021		H3068	H0854	H2009	H3808	

יִעָפוּ׃	רִיק	בְּדֵי־
थकेंगे	व्यर्थता-के-लिए	पर्याप्त-
H3286	H7385	H1767

सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह ठान ली है कि उन लोगों ने जो कुछ बनाया था, उस सब कुछ को एक आग भस्म कर देगी। उनका समूचा श्रम बेकार हो जायेगा।

ס	יָם׃	עַל־	יְכַסּוּ	כַּמַּיִם	יְהוָה	כְּבוֹד	אֶת־	לָדַעַת	הָאָרֶץ	תִּמָּלֵא	כִּי	14
	समुद्र	पर-	ढाँकता-है	जैसे-पानी	यहोवा-की	महिमा	को-	जानने-को	पृथ्वी	भर-जाएगी	क्योंकि	
	H3220		H3680	H4325	H3068	H3519	H0853	H3045	H0776	H4390		

फिर सब कहीं के लोग यहोवा की महिमा को जान जायेंगे और इसका समाचार ऐसे ही फैल जायेगा जैसे समुद्र में पानी फैला हो।

15

הַבִּיט	לְמַעַן	שַׁכֵּר	וְאַף	חֲמָתְךָ	מְסַפֵּחַ	רֵעֵהוּ	מַשְׁקֵה	הוֹי
देखने-को	ताकि	मतवाला-करता-है	और-भी	अपने-क्रोध-को	मिलाने-वाला	अपने-पड़ोसी-को	पिलाने-वाला	हाय
H5027	H4616	H7937	H0637	H2573		H7453	H8248	H1945

מְעוֹרֵיהֶם׃	עַל־
उनकी-नग्नता	पर-
H4589	

उस पर हाय पड़े जो अपने क्रोध में लोगों को उन्हें अपमानित करने के लिये मारता—पीटता है और उन्हें तब तक मारता रहता है जब तक वे लड़खड़ा न जायें।

16

כּוֹס	עָלֶיךָ	תִּסּוֹב	וְהֵעָרֵל	אַתָּה	גַּם־	שְׁתֵה	מִכָּבוֹד	קָלוֹן	שָׂבַעְתָּ
प्याला	तुझ-पर	फिरेगी	और-खतना-रहित-दिख	तू	भी-	पी	महिमा-से	लज्जा-से	तू-तृप्त-हुआ-है
		H5437	H6188		H1571	H8354	H3519	H7036	H7646

כְּבוֹדֶךָ׃	עַל־	וְקִיקָלוֹן	יְהוָה	יְמִין
तेरी-महिमा	पर-	और-लज्जा	यहोवा-का	दाहिना-हाथ
H3519		H7022	H3068	H3225

“किन्तु उसे यहोवा के क्रोध का पता चल जायेगा। वह क्रोध विष के एक ऐसे प्याले के समान होगा जिसे यहोवा ने अपने दाहिने हाथ मे लिया हुआ है। उस व्यक्ति को उस क्रोध के विष को चखना होगा और फिर वह किसी धुत्त व्यक्ति के समान धरती पर गिर पड़ेगा। “ओ दुष्ट शासक, तुझे विष के उसी प्याले में से पीना होगा। तेरी निन्दा होगी। तुझे आदर नहीं मिलेगा।

17

אָדָם	מִדְּמֵי	יְחִיתֵן	בְּהֵמוֹת	וְשֹׁד	יְכַסֶּךָּ	לְבָנוֹן	חֲמַס	כִּי
मनुष्य-के	खूनों-के-कारण	डराएगा-तुझे	पशुओं-का	और-विनाश	ढाँकेगी-तुझे	लबानोन-की	हिंसा	क्योंकि
H0120	H1818	H2865	H0929	H7701	H3680	H3844	H2555	

ס	בָּהּ׃	יֹשְׁבֵי	וְכָל־	קִרְיָה	אֶרֶץ	וַחֲמַס־
	उस-में	रहने-वाले	और-सब-	नगर	पृथ्वी-के	और-हिंसा-
		H3427	H3605	H7151	H0776	H2555

लबानोन में तूने बहुत से लोगों की हत्या की है। तूने वहाँ बहुत से पशु लूटे हैं। सो तू जो लोग मारे गये थे, उनसे भयभीत हो उठेगा और तूने उस देश के प्रति जो बुरी बातें की; उनके कारण तू डर जायेगा। उन नगरों के साथ और उन नगरों में रहने वाले लोगों के साथ जो कुछ तूने किया, उससे तू डर जायेगा।”

18

שֶׁקֶר	וּמוֹרֶה	מַסֵּכָה	יְצָרוֹ	פְּסָלוֹ	כִּי	פֶּסֶל	הוֹעִיל	מָה־
झूठ-की	और-सिखाने-वाली	ढली-हुई-मूर्ति	उसका-बनाने-वाला	गढ़ा-उसे	क्योंकि	मूर्ति	लाभ-देती-है	क्या-
H8267			H3336	H6458		H6459	H3276	H4100

ס	אִלְמִים׃	אֱלִילִים	לַעֲשׂוֹת	עָלָיו	יְצָרוֹ	יֹצֵר	בָּטַח	כִּי
	गूँगी	मूर्तियाँ	बनाने-को	उस-पर	अपनी-रचना-पर	बनाने-वाला	भरोसा-करता-है	क्योंकि
	H0483	H0457			H3336	H3335	H0982	

उसका यह झूठा देवता, उसकी रक्षा नहीं कर पायेगा क्योंकि वह तो बस एक ऐसी मूर्ति है जिसे किसी मनुष्य ने धातु से मढ़ दिया है। वह मात्र एक मूर्ति है। इसलिये जो व्यक्ति स्वयं उसका निर्माता करता है, उससे सहायता की अपेक्षा नहीं कर सकता। वह मूर्ति तो बोल तक नहीं सकता!

19

תָּפוּשׁ	הוּא	הִנֵּה־	יוֹרֶה	הוּא	דּוּמָם	לְאֶבֶן	עוּרִי	הָקִיצָה	לָעֵץ	אֹמֵר
मढ़ा-हुआ-है	वह	देखो-	सिखाएगा	वह	चुप	पत्थर-से	उठ	जाग	लकड़ी-से	कहने-वाला
H8610	H1931	H2009		H1931	H1748	H0068	H5782	H6974	H6086	H0559

הוֹי	זָהָב	וְכֶסֶף	וְכָל־	רוּחַ	אֵין	בְּקִרְבּוֹ׃
हाय	सोने-से	और-चाँदी-से	और-सब-	आत्मा	कोई-नहीं	उसके-भीतर
H1945	H2091	H3701	H3605	H7307	H0369	H7130

धिक्कार है उस व्यक्ति को जो एक कठपुतली से कहता है, “ओ देवता, जाग उठ!” उस व्यक्ति को धिक्कार है जो एक ऐसी पत्थर की मूर्ति से जो बोल तक नहीं पाती, कहता है, “ओ देवता, उठ बैठ!” क्या वह कुछ बोलेगी और उसे राह दिखाएगी वह मूर्ति चाहे सोने से मढ़ा हो, चाहे चाँदी से, किन्तु उसमें प्राण तो है ही नहीं।

20

פ	הָאָרֶץ׃	כָּל־	מִפָּנָיו	הַס	קָדְשׁוֹ	בְּהֵיכַל	וַיהוָה	
	पृथ्वी	सब-	उसके-सामने-से	चुप	अपनी-पवित्रता-के	मंदिर-में	पर-यहोवा	
	H0776	H3605	H6440	H2013	H6944	H1964	H3068	

किन्तु यहोवा इससे भिन्न है! यहोवा अपने पवित्र मन्दिर में रहता है। इसलिये यहोवा के सामने सम्पूर्ण पृथ्वी धरती को चुप रह कर उसके प्रति आदर प्रकट करना चाहिए।

Chapter 3

1	תְּפִלָּה	לַחֲבַקּוּק	הַנָּבִיא	עַל	שִׁגְיֹנוֹת׃
	प्रार्थना	हबक्कूक-की	नबी	पर	शिग्योनोत
	H8605	H2265	H5030		H7692

हबक्कूक नबी के लिये शिग्योनीत प्रार्थना:

2	יְהוָה	שָׁמַעְתִּי	שִׁמְעֲךָ	יָרֵאתִי	יְהוָה	פָּעָלְךָ	בְּקֶרֶב	שָׁנִים	חַיֵּיהוּ
	यहोवा	मैंने-सुना	तेरी-खबर-को	मैं-डरा	यहोवा	तेरा-कार्य	बीच-में	वर्षों-के	जीवित-कर-उसे
	H3068	H8085		H3372	H3068	H6467	H7130	H8141	H2421

בְּקֶרֶב	שָׁנִים	הוֹדִיעַ	תִּזְכּוֹר׃
बीच-में	वर्षों-के	प्रकट-कर	स्मरण-कर
H7130	H8141	H3045	H2142

רַחֵם	בְּרֹגֶז	תּוֹדִיעַ	
दया	क्रोध-में	प्रकट-कर	
H7355	H7267	H3045	

हे यहोवा, मैंने तेरे विषय में सुना है। हे यहोवा, बीते समय में जो शक्तिपूर्ण कार्य तूने किये थे, उनपर मुझको आश्चर्य है। अब मेरी तुझसे विनती है कि हमारे समय में तू फिर उनसे भी बड़े काम कर। मेरी तुझसे विनती है कि तू हमारे अपने ही दिनों में उन बातों को प्रकट करेगा किन्तु जब तू जोश में भर जाये तब भी तू हम पर दया को दर्शाना याद रख।

3	אֱלוֹהַּ	מִתֵּימָן	יָבוֹא	וְקָדוֹשׁ	מֵהַר־	פָּארָן	סֶלָה	כִּסָּה	שָׁמַיִם
	एलोहा	तेमान-से	आया	और-पवित्र	पहाड़-से-	पारान	सेला	ढाँका	आकाश
	H0433	H8487	H0935	H6918	H2022	H6290	H5542	H3680	H8064

הוֹדוֹ	וּתְהִלָּתוֹ	מָלְאָה	הָאָרֶץ׃
उसका-प्रताप	और-उसकी-स्तुति-से	भर-गई	पृथ्वी
H1935	H8416	H4390	H0776

परमेश्वर तेमान की ओर से आ रहा है। वह पवित्र परान के पहाड़ से आ रहा है। आकाश प्रतिबिंबित तेज से भर उठा। धरती पर उसकी महिमा छा गई है!

4	וְנֹגַהּ	כָּאוֹר	תִּהְיֶה	קַרְנַיִם	מִיָּדוֹ	לוֹ	וְשָׁם	חֶבְיוֹן	עֻזּוֹ׃
	और-चमक	जैसे-ज्योति	थी	सींग	उसके-हाथ-से	उसे	और-वहाँ	छिपाव	उसकी-शक्ति-का
	H5051	H0216	H1961		H3027		H8033	H2253	H5797

वह महिमा ऐसी है जैसे कोई उज्जवल ज्योति हो। उसके हाथ से ज्योति की किरणें फूट रहीं हैं और उसके हाथ में उसकी शक्ति छिपी है।

5	לְפָנָיו	יֵלֶךְ	דָּבֶר	וְיֵצֵא	רֶשֶׁף	לְרַגְלָיו׃
	उसके-आगे-	जाती-थी	महामारी	और-निकलती-थी	ज्वाला	उसके-पाँवों-के-लिए
	H6440	H3212	H1698	H3318	H7565	H7272

उसके सामने महामारियाँ चलती हैं और उसके पीछे विध्वंसक नाश चला करता है।

6	וְעָמַד	וַיְמַדֵּד	אֶרֶץ	רָאָה	וַיִּתַּר	גּוֹיִם	וַיִּתְפֹּצְצוּ	הַרְרֵי־	עַד
	वह-खड़ा-रहा	और-नापा	पृथ्वी-को	उसने-देखा	और-वह-कँपाया	जातियों-को	और-टूट-गए	पहाड़-	सनातन-के
	H5975	H4128	H0776	H7200				H2042	H5703

שְׁחוּ	גִּבְעוֹת	עוֹלָם	הֲלִיכוֹת	עוֹלָם	לוֹ׃
झुके	पहाड़ियाँ	पुरानी	चाल	सनातन-की	उसके-लिए
H7817	H1389	H5769	H1979	H5769	

यहोवा खड़ा हुआ और उसने धरती को कँपा दिया। उसने अन्य जातियों के लोगों पर तीखी दृष्टि डाली और वे भय से काँप उठे। जो पर्वत अनन्त काल से अचल खड़े थे, वे पर्वत टूट—टूट कर गिरे और चकनाचूर हो गये। पुराने, अति प्राचीन पहाड़ ढह गये थे। परमेश्वर सदा से ही ऐसा रहा है!

7	תַּחַת	רָאִיתִי	אָהֳלֵי	כוּשָׁן	יִרְגָּזוּן	יְרִיעוֹת	אֶרֶץ	מִדְיָן׃		ס
	नीचे-	मैंने-देखे	तंबू	कूशान-के	काँपे	परदे	देश-के	मिद्यान		
	H8478	H7200	H0168	H3572	H7264	H3407	H0776	H4080		

मुझको ऐसा लगा जैसे कुशान के नगर दुःख में हैं। मुझको ऐसा दिखा जैसे मिद्यान के भवन डगमगा गये हों।

עֶבְרָתֶךָ	בַּיָּם	אִם־	אַפֶּךָ	בַּנְּהָרִים	אִם	יְהוָה	חֲרָה	הַבַּנְּהָרִים	8
तेरा-प्रकोप	समुद्र-के-विरुद्ध	या-	तेरा-क्रोध	नदियों-के-विरुद्ध	या	यहोवा	जला	क्या-नदियों-के-विरुद्ध	
H5678	H3220		H0639	H5104		H3068	H2734	H5104	

יְשׁוּעָה׃	מַרְכְּבֹתֶיךָ	סוּסֶיךָ	עַל־	תִּרְכַּב	כִּי
उद्धार	तेरे-रथ	अपने-घोड़ों	पर-	तू-सवार-होता-है	क्योंकि
H3444	H4818			H7392	

हे यहोवा, क्या तूने नदियों पर कोप किया क्या जलधाराओं पर तुझे क्रोध आया था क्या समुद्र तेरे क्रोध का पात्र बन गया? जब तू अपने विजय के घोड़ों पर आ रहा था, और विजय के रथों पर चढ़ा था, क्या तू क्रोध से भरा था?

אָרֶץ׃	תְּבַקַּע־	נְהָרוֹת	סֶלָה	אֲמָר	מַטּוֹת	שְׁבֻעוֹת	קַשְׁתְּךָ	תֵּעוֹר	עֶרְיָה	9
पृथ्वी-को	तूने-चीरा-	नदियों-से	सेला	वचन	डंडों-की	शपथें	तेरी-धनुष	जगाई-गई	नंगी	
H0776	H1234	H5104	H5542	H0562	H4294	H7621	H7198	H5783	H6181	

तूने अपना धनुष ताना और तीरों ने अपने लक्ष्य को बेध दिया। जल की धाराएँ धरती को चीरने के लिए फूट पड़ी।

רוֹם	קוֹלוֹ	תְּהוֹם	נָתַן	עָבָר	מַיִם	זֵרֶם	הָרִים	יָחִילוּ	רָאוּךָ	10
ऊँचाई	अपनी-आवाज़	गहराई-ने	दिया	गुज़रा	पानी-का	बौछार	पहाड़	काँपे	उन्होंने-देखा-तुझे	
H7315		H8415	H5414		H4325	H2230	H2022		H7200	

נָשָׂא׃	יָדֵיהוּ
उठाई	अपने-हाथों-की
H5375	H3027

पहाड़ों ने तुझे देखा और वे काँप उठे। जल धरती को फोड़ कर बहने लगा था। धरती से ऊँचे फव्वारे गहन गर्जन करते हुए फूट रहे थे।

בְּרָק	לְנֹגַהּ	יְהַלְּכוּ	חִצֶּיךָ	לְאוֹר	זְבֻלָה	עָמַד	יָרֵחַ	שֶׁמֶשׁ	11
बिजली	चमक-के-लिए	वे-चलते-हैं	तेरे-तीरों-की	ज्योति-के-लिए	अपने-स्थान-पर	ठहरा	चंद्रमा	सूर्य	
	H5051	H1980	H2671	H0216	H2073	H5975	H3394	H8121	

חֲנִיתֶךָ׃
तेरे-भाले-की
H2595

सूर्य और चाँद ने अपना प्रकाश त्याग दिया। उन्होंने जब तेरी भव्य बिजली की कौंधों को देखा, तो चमकना छोड़ दिया। वे बिजलियाँ ऐसी थी जैसे भाले हों और जैसे हवा में छुटे हुए तीर हों।

גּוֹיִם׃	תָּדוּשׁ	בְּאַף	אָרֶץ	תִּצְעַד־	בְּזַעַם	12
जातियों-को	तूने-दाँया	गुस्से-में	पृथ्वी-पर	तूने-कदम-रखा-	क्रोध-में	
	H1758	H0639	H0776	H6805	H2195	

क्रोध में तूने धरती को पाँव तले रौंद दिया और देशों को दण्डित किया।

מִבֵּית	רֹאשׁ	מָחַצְתָּ	מְשִׁיחֶךָ	אֶת־	לִישַׁע	עַמֶּךָ	לִישַׁע	יָצָאתָ	13
घर-से-	सिर	तूने-कुचला	अपने-अभिषिक्त-के	को-	उद्धार-के-लिए	अपनी-प्रजा-के	उद्धार-के-लिए	तू-निकला	
	H4272	H4899		H0854	H3468		H3468	H3318	

סֶלָה׃	צַוָּאר	עַד־	יְסוֹד	עָרוֹת	רָשָׁע	פ	
सेला	गर्दन	तक-	नींव	नंगा-करके	दुष्ट-के		
H5542		H5704	H3247	H6168	H7563		

तू ही अपने लोगों को बचाने आया था। तू ही अपने चुने राजा को विजय की राह दिखाने को आया था। तूने प्रदेश के हर बुरे परिवार का मुखिया, साधारण जन से लेकर अति महत्वपूर्ण व्यक्ति तक मार दिया।

עֲלִיצָתָם	לְהַפִּיצֵנִי	יְסָעֲרוּ	(פְּרָזָיו)	[פרזון]	רֹאשׁ	בְּמַטָּיו	נָקַבְתָּ	14
उनका-उल्लास	बिखेरने-को-मुझे	वे-आँधी-की-तरह-आए	उसके-गाँवों-का		सिर	अपने-डंडों-से	तूने-छेदा	
H5951		H5590	H6518	H6518		H4294		

בַּמִּסְתָּר׃	עָנִי	לֶאֱכֹל	כְּמוֹ־	
छिपकर-में	गरीब-को	खाने-को	जैसे-	
H4565	H6041	H0398	H3644	

उन सेनानायकों ने हमारे नगरों पर तूफान की तरह से आक्रमण किया। उनकी इच्छा थी कि वे हमारे असहाय लोगों को जो गलियों के भीतर वैसे डर कर छुपे बैठे हैं जैसे कोई भिखारी छिपा हुआ है खाना कुचल डाले। किन्तु तूने उनके सिर को मुगदर की मार से फोड़ दिया।

רַבִּים׃	מַ֔יִם	חֹמֶ֖ר	סוּסֶ֑יךָ	בַּ֣ם	דָּרַ֔כְתָּ	15
बहुत	पानी-का	भीषण	अपने-घोड़ों-से	समुद्र-में	तूने-रौंदा	
	H4325			H3220	H1869	

किन्तु तूने सागर को अपने ही घोड़ों से पार किया था और तूने महान जलनिधि को उलट—पलट कर रख दिया।

וְתַחְתָּי	בַּעֲצָמַי	רָקָב	יָבוֹא	שְׂפָתַי	צָלְלוּ֙	לְקוֹל֔	בִּטְנִ֖י	וַתִּרְגַּ֑ז	וְשָׁמַ֥עְתִּי	16
और-नीचे-मेरे-	मेरी-हड्डियों-में	सड़न	आया	मेरे-होंठ	थरथराए	आवाज़-से	मेरा-पेट	और-काँपा	मैंने-सुना	
H8478	H6106	H7538	H0935	H8193	H6750		H0990	H7264	H8085	

יְגוּדֵ֖נוּ׃	לְעַ֥ם	לַעֲלוֹת֙	צָרָ֔ה	לְי֣וֹם	אָנ֔וֹחַ	אֲשֶׁ֥ר	אֶרְגָּ֑ז
जो-हमला-करेंगे-हम-पर	लोगों-के-विरुद्ध	चढ़ने-के-लिए	संकट-के	दिन-के-लिए	मैं-विश्राम-करूँगा	जो	मैं-काँपा
H1464		H5927		H3117	H5117		H7264

मैंने ये बातें सुनी और मेरी देह काँप उठी। जब मैंने महा—नाद सुनी, मेरे होंठ फड़फड़ाने लगे! मेरी हड्डियाँ दुर्बल हुई, मेरी टाँगे काँपने लगीं। इसीलिये धैर्य के साथ मैं उस विनाश के दिन की बाट जोहूँगा। ऐसे उन लोगों पर जो हम पर आक्रमण करते हैं, वह दिन उतर रहा है।

זַ֣יִת	מַעֲשֵׂה־	כִּחֵשׁ֙	בַּגְּפָנִ֔ים	יְבוּל֙	וְאֵ֣ין	תִּפְרָ֔ח	לֹא־	תְּאֵנָ֖ה	כִּי־	17
जैतून-का	काम-	झूठ-बोलेगा	दाखलताओं-में	उपज	और-कोई-नहीं	फूलेगा	नहीं-	अंजीर-का-पेड़	यद्यपि-	
H2132	H4639	H3584	H1612	H2981	H0369		H3808	H8384		

בְּרָפָתִֽים׃	בָּקָ֖ר	וְאֵ֣ין	צֹ֔אן	מִמִּכְלָ֙ה֙	גָּזַ֔ר	אֹ֖כֶל	עָשָׂ֑ה	לֹא־	וּשְׁדֵמ֥וֹת
थानों-में	मवेशी	और-कोई-नहीं	भेड़	बाड़े-से	काटा-जाएगा	भोजन	उपजाएगा	नहीं-	और-खेत
H7517	H1241	H0369	H6629	H4356	H1504	H0400		H3808	H7709

अंजीर के वृक्ष चाहे अंजीर न उपजायें, अंगूर की बेलों पर चाहे अंगूर न लगें, वृक्षों के ऊपर चाहे जैतून न मिलें और चाहे ये खेत अन्न पैदा न करें, बाड़ों में चाहे एक भी भेड़ न रहे और पशुशाला पशुधन से खाली हों।

יִשְׁעִֽי׃	בֵּאלֹהֵ֖י	אָגִ֣ילָה	אֶעְלֹוזָ֑ה	בַּיהוָ֔ה	וַאֲנִ֖י	18
मेरे-उद्धार-के	एलोहीम-में	मैं-आनंदित-होऊँगा	मैं-उल्लसित-होऊँगा	यहोवा-में	पर-मैं	
H3468	H0430	H1523	H5937	H3068	H0589	

किन्तु फिर भी मैं तो यहोवा में मग्न रहूँगा। मैं अपने रक्षक परमेश्वर में आनन्द लूँगा।

בָּמוֹתַ֑י	וְעַל֙	כָּאַיָּל֣וֹת	רַגְלַ֔י	וַיָּשֶׂם֙	חֵילִ֔י	אֲדֹנָ֖י	יְהוִ֥ה	19
मेरे-ऊँचे-स्थानों	और-पर	जैसे-हरिणी-के	मेरे-पाँवों-को	और-वह-बनाता-है	मेरी-शक्ति	आदोनाई	यहोवा	
H1116		H0355	H7272		H2428	H0136	H3069	

בִּנְגִינוֹתָֽי׃	לַמְנַצֵּ֖חַ	יַדְרִכֵֽנִי׃
मेरी-तारवाली-वाद्यों-पर	संगीत-निर्देशक-के-लिए	वह-चलाएगा-मुझे
H5058	H5329	H1869

यहोवा, जो मेरा स्वामी है, मुझे मेरा बल देता है। वह मुझको वेग से हिरण सा भागने में सहायता देता है। वह मुझको सुरक्षा के साथ पहाड़ों के ऊपर ले जाता है। To the music director. On my stringed instruments.

Zephaniah

Chapter 1

בֶּן־	גְּדַלְיָה	בֶּן־	כּוּשִׁי	בֶּן־	צְפַנְיָה	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר־	1
पुत्र–	गदल्याह–के	पुत्र–	कूशी–के	पुत्र–	सपन्याह	की–ओर–	आया	जो	यहोवा–का	वचन–	
			H3570		H6846	H0413	H1961		H3068	H1697	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	אָמוֹן	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ	בִּימֵי	חִזְקִיָּה	בֶּן־	אֲמַרְיָה	
यहूदा–के	राजा	आमोन–के	पुत्र–	योशिय्याहू	दिनों–में	हिज़किय्याह–के	पुत्र–	अमर्याह–के	
H3063	H4428	H0526		H2977	H3117	H2396		H0568	

यह सन्देश है जिसे यहोवा ने सपन्याह को दिया। सपन्याह ने यह सन्देश तब पाया जब अमोन का पुत्र योशिय्याह यहूदा का राजा था। सपन्याह कूशी का पुत्र था। कूशी गदल्याह का पुत्र था। गदल्याह अमर्याह का पुत्र था। अमर्याह हिजकिय्याह का पुत्र था।

יְהוָה׃	נְאֻם־	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	כֹּל	אָסֵף	אָסֹף	2
यहोवा–का	वचन–	भूमि–के	चेहरे	ऊपर–से	सब	मैं–इकट्ठा–करूँगा	इकट्ठा–करते–हुए	
H3068	H5002	H0127	H6440		H3605	H5486	H0622	

यहोवा कहता है, “मैं पृथ्वी की हर चीज़ को नष्ट कर दूँगा!

וְהַמַּכְשֵׁלוֹת	הַיָּם	וּדְגֵי	הַשָּׁמַיִם	עוֹף־	אָסֵף	וּבְהֵמָה	אָדָם	אָסֵף	3
और–ठोकरें	समुद्र–के	और–मछलियों	आकाश–के	पक्षी–	मैं–इकट्ठा–करूँगा	और–पशु	मनुष्य	मैं–इकट्ठा–करूँगा	
H4384	H3220	H1709	H8064	H5775	H0622	H0929	H0120	H0622	

יְהוָה׃	נְאֻם־	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	הָאָדָם	אֶת־	וְהִכְרַתִּי	הָרְשָׁעִים	אֶת־
यहोवा–का	वचन–	भूमि–के	चेहरे	ऊपर–से	मनुष्य–को	को–	और–मैं–काट–डालूँगा	दुष्टों–को	के–साथ–
H3068	H5002	H0127	H6440		H0120	H0853	H3772	H7563	H0854

मैं सभी लोगों और सभी जानवरों को नष्ट करूँगा। मैं आकाश की चिड़ियों और सागर की मछलियों को नष्ट करूँगा। मैं पापी लोगों को और उन सभी चीज़ों को, जो उन्हें पापी बनाती है, नष्ट करूँगा। मैं सभी लोगों का इस धरती पर से नाम निशान मिटा दूँगा।” यहोवा ने यह सब कहा।

וְהִכְרַתִּי	יְרוּשָׁלִָם	יוֹשְׁבֵי	כָּל־	וְעַל	יְהוּדָה	עַל־	יָדִי	וְנָטִיתִי	4
और–मैं–काट–डालूँगा	यरूशलेम–के	रहने–वालों	सब–	और–पर	यहूदा	पर–	अपना–हाथ	और–मैं–बढ़ाऊँगा	
H3772	H3389	H3427	H3605		H3063		H3027	H5186	

הַכֹּהֲנִים׃	עִם־	הַכְּמָרִים	שֵׁם	אֶת־	הַבַּעַל	שְׁאָר	אֶת־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	מִן־
याजकों	के–साथ–	पुजारियों–का	नाम	को–	बआल–के	शेष	को–	इस	स्थान	से–
H3548		H3649	H8034	H0853		H7605	H0853	H2088	H4725	

यहोवा ने कहा, “मैं यहूदा और यरूशलेम के निवासियों को दण्ड दूँगा: मैं इन चीज़ों को उस स्थान से हटा दूँगा: मैं बाल—पूजन के अन्तिम चिन्हों को हटा दूँगा। मैं उन पुरोहितों और उन सभी लोगों को जो अपनी छतों पर तारों की पूजा करने जाते हैं, विदा करूँगा।

הַמִּשְׁתַּחֲוִים	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	לִצְבָא	הַגַּגוֹת	עַל־	הַמִּשְׁתַּחֲוִים	וְאֶת־	5
दण्डवत–करने–वालों	और–को–	आकाश–की	सेना–को	छतों	पर–	दण्डवत–करने–वालों	और–को–	
H7812	H0853	H8064		H1406		H7812	H0853	

בְּמַלְכָּם׃	וְהַנִּשְׁבָּעִים	לַיהוָה	הַנִּשְׁבָּעִים	
मल्काम–की	और–शपथ–खाने–वालों	यहोवा–की	शपथ–खाने–वालों	
	H7650	H3068	H7650	

लोग उन झूठे पुरोहितों के बारे में भूल जाएंगे। कछ लोग कहते हैं कि वे मेरी उपसाना करते हैं। उन लोगों ने मेरी उपासना करने की प्रतिज्ञा की किन्तु अब वे झूठे देवता मोलेक की पूजा करते हैं। अत: मैं उन लोगों को उस स्थान से हटाऊँगा।

6	וְאֶת־	הַנְּסוֹגִים	מֵאַחֲרֵי	יְהוָה	וַאֲשֶׁר	לֹא־	בִקְשׁוּ	אֶת־	יְהוָה	וְלֹא	דָרָשֻׁהוּ׃
	और-को-	पीछे-हटने-वालों	पीछे-से-	यहोवा	और-जो	नहीं-	ढूँढते-हैं	को-	यहोवा	और-नहीं	खोजते-हैं-उसे
	H0853	H5472		H3068		H3808	H1245	H0853	H3068	H3808	H1875

कुछ लोग यहोवा से विमुख हो गये। उन्होंने मेरा अनुसरण करना छोड़ दिया। उन लोगों ने यहोवा से सहायता मांगना भी बन्द कर दिया। अत: मैं उन लोगों को उस स्थान से हटाऊंगा।"

7	הַס֙	מִפְּנֵי	אֲדֹנָי	יְהוִה	כִּי	קָרוֹב֙	יוֹם	יְהוָה	כִּי־	הֵכִין	יְהוָה
	चुप	सामने-से-	आदोनाई	यहोवा	क्योंकि	नज़दीक	दिन	यहोवा-का	क्योंकि-	तैयार-किया-है	यहोवा-ने
	H2013	H6440	H0136	H3069		H7138	H3117	H3068			H3068

קְרֻאָיו׃	הִקְדִּישׁ	זֶבַח	
अपने-बुलाए-हुओं-को	पवित्र-किया-है	बलिदान	
H7121	H6942	H2077	

मेरे स्वामी यहोवा के आगे चुप रह! क्यों क्योंकि लोगों को न्याय करने का यहोवा का दिन जल्द ही आ रहा है! यहोवा ने अपनी भेंट—बलि (यहूदा के लोग) तैयार कर ली है और उसने अपने बुलाये हुए मेहमानों (यहूदा के शत्रुओं) से तैयार करने के लिए कह दिया है।

8	וְהָיָה	בְּיוֹם	זֶבַח	יְהוָה	וּפָקַדְתִּי	עַל־	הַשָּׂרִים	וְעַל־	בְּנֵי	הַמֶּלֶךְ	וְעַל
	और-होगा	दिन-में	बलिदान	यहोवा-के	और-मैं-दण्ड-दूँगा	पर-	सरदारों	और-पर-	पुत्रों	राजा-के	और-पर
	H1961	H3117	H2077	H3068		H5921	H8269			H4428	

נָכְרִי׃	מַלְבּוּשׁ	הַלֹּבְשִׁים	כָּל־	
विदेशी	वस्त्र	पहनने-वालों	सब-	
H5237	H4403	H3847	H3605	

यहोवा ने कहा, "यहोवा के बलि के दिन, मैं राजपुत्रों और अन्य प्रमुखों को दण्ड दूंगा। मैं अन्य देशों के वस्त्रों को पहनने वाले सभी लोगों को दण्ड दूंगा।

9	בָּיִת	הַמְמַלְאִים	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַמִּפְתָּן	עַל־	הַדּוֹלֵג	כָּל־	עָלָיו	וּפָקַדְתִּי
	घर	भरने-वालों	उस	दिन-में	दहलीज़	पर-	कूदने-वालों	सब-	पर	और-मैं-दण्ड-दूँगा
		H4390	H1931	H3117	H4670		H1801	H3605		

אֲדֹנֵיהֶם׃	חָמָס	וּמִרְמָה׃	ס	
अपने-मालिकों-के	हिंसा-से	और-छल-से		
H0113	H2555	H4820		

उस समय मैं उन सभी लोगों को दण्ड दूँगा जो देहली पर कूदते हैं। मैं उन लोगों को दण्ड दूँगा जो अपने स्वामी के गृह को कपट और हिंसा से इकट्ठे किए गए धन से भरते हैं।"

10	וְהָיָה֙	בַּיּוֹם	הַהוּא	נְאֻם־	יְהוָה	קוֹל	צְעָקָה֙	מִן־	מִשַּׁעַר	הַדָּגִים	וִילָלָה
	और-होगा	दिन-में	उस	वचन-	यहोवा-का	आवाज़	चीख-की	से-	फाटक-से-	मछलियों-के	और-विलाप
	H1961	H3117	H1931	H5002	H3068		H6818		H8179	H1709	H3215

מִהַגְּבָעוֹת׃	גָּדוֹל	וְשֶׁבֶר	הַמִּשְׁנֶה	
पहाड़ियों-से	बड़ा	और-टूटना	दूसरे-भाग	
H1389		H7667	H4932	

यहोवा ने यह भी कहा, "उस समय, लोग यरूशलेम में मत्स्य—द्वार पर सहायता के लिये पुकार रहे होंगे। नगर के अन्य भागों में भी लोग चिल्ला रहे होंगे और लोग नगर के चारों ओर की पहाड़ियों में चीज़ों के नष्ट होने की भारी आवाज़े सुन रहे होंगे।

11	הֵילִילוּ	יֹשְׁבֵי	הַמַּכְתֵּשׁ	כִּי	נִדְמָה֙	כָּל־	עַם	כְּנַעַן	נִכְרְתוּ	כָּל־	
	विलाप-करो	रहने-वालो	मक्तेश	क्योंकि	नाश-हो-गई-है	सब-	प्रजा	कनान-की	काट-डाले-गए	सब-	
	H3213	H3427	H4389		H1820	H3605			H3772	H3605	

נְטִילֵי	כֶסֶף׃	
तौलने-वाले	चाँदी-को	
H5187	H3701	

नगर के निचले भागों में रहने वाले लोगों, तुम चिल्लाओगे। क्यों क्योंकि कारोबारी और धनी व्यापारी नष्ट कर दिये जायेंगे।

12 וְהָיָה֙ בָּעֵ֣ת הַהִ֔יא אֲחַפֵּ֖שׂ אֶת־ יְרוּשָׁלַ֑͏ִם בַּנֵּרוֹת֙ וּפָקַדְתִּ֔י עַל־ הָאֲנָשִׁ֖ים

וְהָיָה֙	בָּעֵ֣ת	הַהִ֔יא	אֲחַפֵּ֖שׂ	אֶת־	יְרוּשָׁלַ֑͏ִם	בַּנֵּרוֹת֙	וּפָקַדְתִּ֔י	עַל־	הָאֲנָשִׁ֖ים
और-होगा	समय-में	उस	मैं-खोजूँगा	को-	यरूशलेम	दीपों-से	और-मैं-दण्ड-दूँगा	पर-	लोगों-को
H1961	H6256	H1931	H2664	H0853	H3389	H0376			

הַקֹּפְאִ֣ים עַל־ שִׁמְרֵיהֶ֔ם הָאֹמְרִ֣ים בִּלְבָבָ֔ם לֹא־ יֵיטִ֥יב יְהוָ֖ה וְלֹ֣א יָרֵֽעַ׃

הַקֹּפְאִ֣ים	עַל־	שִׁמְרֵיהֶ֔ם	הָאֹמְרִ֣ים	בִּלְבָבָ֔ם	לֹא־	יֵיטִ֥יב	יְהוָ֖ה	וְלֹ֣א	יָרֵֽעַ׃
जमे-हुओं	पर-	अपनी-तलछटों	कहने-वालों	अपने-हृदय-में	नहीं-	भला-करेगा	यहोवा	और-नहीं	बुरा-करेगा
		H8105	H0559	H3824	H3808	H3190	H3068	H3808	

“उस समय, मैं एक दीपक लूंगा और यरूशलेम में रहकर खोज करूँगा। मैं उन सभी लोगों को ढूँढ़ूंगा जो अपने ही तरीके से रहने में सन्तुष्ट हैं। वे लोग कहते हैं, ‘यहोवा कुछ नहीं करता। वे न सहायता करते हैं न चोट ही पहुँचाते हैं!’ मैं उन लोगों का पता लगाऊंगा और उन्हें दण्ड दूँगा!

13 וְהָיָ֤ה חֵילָם֙ לְמִשּׁסָ֔ה וּבָתֵּיהֶ֖ם לְשִׁמָּמָ֑ה וּבָנ֤וּ וְלֹא֙ יֵשְׁב֔וּ

וְהָיָ֤ה	חֵילָם֙	לְמִשּׁסָ֔ה	וּבָתֵּיהֶ֖ם	לְשִׁמָּמָ֑ה	וּבָנ֤וּ	וְלֹא֙	בָּתִּ֔ים	יֵשְׁב֔וּ
और-होगी	उनकी-संपत्ति	लूट-के-लिए	और-उनके-घर	उजाड़-के-लिए	और-वे-बनाएँगे	पर-नहीं	घर	वे-रहेंगे
H1961	H2428	H4933			H1129	H3808		H3427

וְנָטְע֣וּ כְרָמִ֔ים וְלֹ֥א יִשְׁתּ֖וּ אֶת־ יֵינָֽם׃

וְנָטְע֣וּ	כְרָמִ֔ים	וְלֹ֥א	יִשְׁתּ֖וּ	אֶת־	יֵינָֽם׃		
और-वे-लगाएँगे	दाखलताएँ	पर-नहीं	वे-पीएँगे	को-	उनकी-दाखरस		
H5193	H3754	H3808	H8354	H0853	H3196		

तब अन्य लोग उनकी सारी सम्पत्ति लेंगे तथा उनके घरों को नष्ट करेंगे। उस समय जिन लोगों ने घर बनाए होंगे, वे उनमें नहीं रहेंगे और जिन लोगों ने अंगूर की बेलें खेतों में रोपी होंगी, वे उन अंगूरों का दाखमधु नहीं पीएंगे, उन चीज़ों को अन्य लोग लेंगे।”

14 קָר֤וֹב יוֹם־ יְהוָה֙ הַגָּד֔וֹל קָר֥וֹב וּמַהֵ֖ר מְאֹ֑ד קוֹל֙ יוֹם־ יְהוָ֔ה מַ֖ר גִּבּ֥וֹר שָׁ֖ם צוֹרֵֽחַ׃

קָר֤וֹב	יוֹם־	יְהוָה֙	הַגָּד֔וֹל	קָר֥וֹב	וּמַהֵ֖ר	מְאֹ֑ד	קוֹל֙	יוֹם־	יְהוָ֔ה	מַ֖ר	גִּבּ֥וֹר	שָׁ֖ם	צוֹרֵֽחַ׃
नज़दीक	दिन-	यहोवा-का	बड़ा	नज़दीक	और-जल्दी-आने-वाला	बहुत	आवाज़	दिन	यहोवा-का	कड़वी	वीर	वहाँ	चीखने-वाला
H7138	H3117	H3068		H7138		H3966		H3117	H3068	H4751	H1368	H8033	H6873

यहोवा के न्याय का विशेष दिन शीघ्र आ रहा है! वह दिन निकट है, और तेज़ी से आ रहा है। यहोवा के न्याय के विशेष दिन लोग चीखों भरे स्वर सुनेंगे। यहाँ तक कि वीर योद्धा भी चीख उठेंगे!

15 יוֹם֙ עֶבְרָ֣ה הַיּ֔וֹם הַה֥וּא יוֹם֙ צָרָ֣ה וּמָצוּקָ֔ה יוֹם֙ שֹׁ֣אָה וּמְשׁוֹאָ֔ה יוֹם֙ חֹ֣שֶׁךְ

יוֹם֙	עֶבְרָ֣ה	הַיּ֔וֹם	הַה֥וּא	יוֹם֙	צָרָ֣ה	וּמָצוּקָ֔ה	יוֹם֙	שֹׁ֣אָה	וּמְשׁוֹאָ֔ה	יוֹם֙	חֹ֣שֶׁךְ
दिन	क्रोध-का	दिन	वह	दिन	संकट-का	और-तंगी	दिन	विनाश-का	और-उजाड़	दिन	अंधेरा-का
H3117	H5678	H3117	H1931	H3117		H4691	H3117		H4875	H3117	H2822

וַעֲרָפֶֽל׃ עָנָ֖ן וְאֹפֶ֑לָה יוֹם֙

וַעֲרָפֶֽל׃	עָנָ֖ן	וְאֹפֶ֑לָה	יוֹם֙
और-धुंध	बादल-का	और-घना	दिन
H6205	H6051	H0653	H3117

उस समय परमेश्वर अपना क्रोध प्रकट करेगा। यह भयंकर विपत्तियों का समय होगा। यह विध्वंस का समय होगा। यह काले, घिरे हुए बादल और तूफानी दिन के अन्धकार का समय होगा।

16 יוֹם֙ שׁוֹפָ֣ר וּתְרוּעָ֔ה עַל֙ הֶֽעָרִ֣ים הַבְּצֻרוֹ֔ת וְעַל֙ הַפִּנּ֣וֹת הַגְּבֹהֽוֹת׃

יוֹם֙	שׁוֹפָ֣ר	וּתְרוּעָ֔ה	עַל֙	הֶֽעָרִ֣ים	הַבְּצֻרוֹ֔ת	וְעַל֙	הַפִּנּ֣וֹת	הַגְּבֹהֽוֹת׃
दिन	नरसिंगे-का	और-ललकार-का	पर	नगरों	गढ़ों-के	और-पर	कोनों	ऊँचों-के
H3117	H7782	H8643			H1219		H6438	H1364

यह युद्ध के ऐसे समय की तरह होगा जब लोग सुरक्षा मीनारों और सुरक्षित नगरों से सीगों और तुरही का नाद सुनेंगे।

17 וְהַצַרְתִּי֙ לָאָדָ֔ם וְהָלְכ֖וּ כָּעִוְרִ֑ים לַיהוָ֔ה כִּ֥י חָטָ֖אוּ

וְהַצַרְתִּי֙	לָאָדָ֔ם	וְהָלְכ֖וּ	כָּעִוְרִ֑ים	כִּ֥י	לַיהוָ֔ה	חָטָ֖אוּ
और-मैं-तंग-करूँगा	मनुष्य-को	और-वे-चलेंगे	जैसे-अंधे	क्योंकि	यहोवा-के-विरुद्ध	उन्होंने-पाप-किया
	H0120	H1980	H5787		H3068	H2398

וּלְחֻמָ֖ם כַּעֲפָ֣ר דָּמָ֔ם וְשֻׁפַּ֖ךְ כַּגֻּלָלִֽים׃

וּלְחֻמָ֖ם	כַּעֲפָ֣ר	דָּמָ֔ם	וְשֻׁפַּ֖ךְ	כַּגֻּלָלִֽים׃	
और-उनका-मांस	जैसे-धूल	उनका-खून	और-उण्डेला-जाएगा	जैसे-गोबर	
H3894	H6083	H1818	H8210	H1561	

यहोवा ने कहा, “मैं लोगों का जीवन बहुत दूभर कर दूँगा। लोग उन अन्धों की तरह चारों ओर जाएंगे जिन्हें यह भी मालूम नहीं कि वे कहाँ जा रहे हैं क्यों क्योंकि उन लोगों ने यहोवा के विरूद्ध पाप किये। अनेक लोग मार डाले जाएंगे। उनका खून जमीन पर बहेगा। उनके शव गोबर की तरह जमीन पर पड़े सड़ते रहेंगे।

18 גַּם־ כַּסְפָּם זְהָבָם לֹא־ יוּכַל לְהַצִּילָם בְּיוֹם עֶבְרַת יְהוָה
भी- उनकी-चाँदी उनका-सोना नहीं- समर्थ-होगा छुड़ाने-को-उन्हें दिन-में क्रोध यहोवा-के
H1571 H3701 H2091 H3808 H3201 H5337 H3117 H5678 H3068

וּבְאֵשׁ קִנְאָתוֹ תֵּאָכֵל כָּל־ הָאָרֶץ כִּי־ כָלָה אַךְ־ נִבְהָלָה יַעֲשֶׂה אֵת
और-आग-में उसकी-जलन-की भस्म-होगी सब- पृथ्वी क्योंकि- अंत केवल- भयानक वह-करेगा को-
H0784 H7068 H0398 H3605 H0776 H3617 H0389 H0926 H6213 H0853

כֹּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃ ס
सब- रहने-वालों-का पृथ्वी-की
H3605 H3427 H0776

उनका सोना—चाँदी उनकी सहायता नहीं कर पाएंगे! उस समय, यहोवा बहुत क्षुब्द और क्रोधित होगा। यहोवा पूरे संसार को अपने क्रोध की अग्नि में जलाकर नष्ट कर देगा! यहोवा पूरी तरह पृथ्वी पर सब कुछ नष्ट कर देगा!”

Chapter 2

1 הִתְקוֹשְׁשׁוּ וְקוֹשׁוּ הַגּוֹי לֹא נִכְסָף׃
इकट्ठे-हो और-इकट्ठे-हो हे-जाति नहीं लज्जित।
H3700 H3808

लज्जाहीन लोगों, मुरझाये और मरते फूलों की तरह होने के पहले

2 בְּטֶרֶם חָרוֹן אַף־ יְהוָה בְּטֶרֶם יוֹם עֶבְרָה כְּמֹץ חֹק לֶדֶת בְּטֶרֶם
से-पहले क्रोध-का- यहोवा-का से-पहले दिन-का जन्म-का आज्ञा जैसे-भूसा बीत-जाता-है दिन से-पहले
H2962 H3068 H3068 H2962 H3117 H3205 H2706 H4671 H2962 H3117

עֲלֵיכֶם יוֹם אַף־ יְהוָה׃ בְּטֶרֶם לֹא־ יָבוֹא עֲלֵיכֶם יוֹם אַף־ יְהוָה׃
तुम-पर दिन क्रोध-का- यहोवा। से-पहले नहीं- आए तुम-पर दिन क्रोध-का- यहोवा।
H3117 H0639 H3068 H2962 H3808 H0935 H3117 H0639 H3068

अपने जीवन को बदल डालो। दिन की गर्मी में कोई फूल मुरझायेगा और मर जाएगा। तुम वैसे ही होगे जब यहोवा अपना भयंकर क्रोध प्रकट करेगा। अत: अपने जीवन को, यहोवा द्वारा तुम्हारे विरूद्ध क्रोध प्रकट करने के पहले, बदल डालो!

3 בַּקְּשׁוּ אֶת־ יְהוָה כָּל־ עַנְוֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר מִשְׁפָּטוֹ פָּעֲלוּ בַּקְּשׁוּ־ צֶדֶק בַּקְּשׁוּ עָנָוָה
खोजो को- यहोवा सब- नम्र-लोगों पृथ्वी-के जिन्होंने उसके-न्याय किया। खोजो-- धार्मिकता खोजो
H1245 H0853 H3068 H3605 H6035 H0776 H0834 H4941 H6466 H1245 H6664 H1245 H6038

אוּלַי תִּסָּתְרוּ בְּיוֹם אַף־ יְהוָה׃
शायद तुम-छिप-जाओ में-दिन क्रोध-के- यहोवा।
H0194 H5641 H3117 H0639 H3068

तुम सभी विनम्र लोगों, यहोवा के पास आओ! उसके नियमों को मानो। अच्छे काम करना सीखो। विनम्र होना सीखो। संभव है तब तुम सुरक्षित रह सको जब यहोवा अपना क्रोध प्रकट करे।

4 כִּי עַזָּה עֲזוּבָה תִּהְיֶה וְאַשְׁקְלוֹן לְשִׁמָּמָה אַשְׁדּוֹד בְּצָהֳרַיִם יְגָרְשׁוּהָ
क्योंकि अज्जा छोड़ी-हुई होगी और-अश्कलोन के-लिए-उजाड़- अश्दोद में-दोपहर वे-निकाल-देंगे-उसे
H3588 H5804 H5800 H1961 H0831 H7723 H0795 H6672 H1644

וְעֶקְרוֹן תֵּעָקֵר׃ ס
और-एक्रोन उखाड़ी-जाएगी।
H6138

अज्जा नगर में कोई भी नहीं बचेगा। अश्कलोन नष्ट किया जायेगा। दोपहर तक लोग अशदोद छोड़ने को विवश किये जायेंगे। एक्रोन सूना होगा!

אֶרֶץ	כְּנַעַן	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	דְּבַר־	כְּרֵתִים	גּוֹי	הַיָּם	חֶבֶל	יֹשְׁבֵי	הוֹי	5
देश	है-कनान	तुम-पर	यहोवा-का	वचन-	करेतियों-की।	जाति	समुद्र-के	तट	रहने-वालों	हाय	
H0776			H3068	H1697	H3774		H3220		H3427	H1945	

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין	וְהַאֲבַדְתִּיךְ	פְּלִשְׁתִּים
रहने-वाले।	बिना	और-मैं-नाश-करूंगा-तुझे	पलिश्तियों-का
H3427	H0369	H0006	H6430

पलिश्ती लोगों, सागर के तट पर रहने वाले लोगों, यहोवा का यह सन्देश तुम्हारे लिये है। कनान देश, पलिश्ती देश, तुम नष्ट कर दिये जाओगे, वहाँ कोई नहीं रहेगा!

צֹאן׃	וְגִדְרוֹת	רֹעִים	כְּרֹת	נָוֶת	הַיָּם	חֶבֶל	וְהָיְתָה	6
भेड़ों-के।	और-बाड़े	चरवाहों-के	कुंड	चरागाहें	समुद्र-का	तट	और-होगा	
H6629	H1448		H3741		H3220		H1961	

समुद्र के किनारे की तुम्हारी भूमि तुम्हारे गडेरियों और उनकी भेड़ों के लिये खाली खेत हो जाएंगे।

בָּעֶרֶב	אַשְׁקְלוֹן	בְּבָתֵּי	יִרְעָיוּן	עֲלֵיהֶם	יְהוּדָה	בֵּית	לִשְׁאֵרִית	חֶבֶל	וְהָיָה	7
में-शाम	अश्कलोन-के	में-घरों	वे-चराएंगे।	उन-पर	यहूदा-के	घराने	के-लिए-बचे-हुओं	तट	और-होगा	
H6153	H0831				H3063		H7611		H1961	

שְׁבִיתָם)׃	שבותם]	וְשָׁב	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	יִפְקְדֵם	כִּי	יִרְבָּצוּן
उनकी-बंधुआई।	H7622	और-लौटाएगा	उनका-एलोहीम	यहोवा	देखभाल-करेगा-उनकी	क्योंकि	वे-लेटेंगे
H7622		H7725	H0430	H3068			H7257

तब वह भूमि यहूदा के बचे हुए लोगों के लिये होगी। यहोवा यहूदा के उन लोगों को याद रखेगा। वे लोग विदेश में बन्दी हैं। किन्तु यहोवा उन्हें वापस लाएगा। तब यहूदा के लोग उन खेतों में अपनी भेड़ों को घास चरने देंगे। शाम को वे अश्कलोन के खाली घरों में लेटेंगे।

עַמִּי	אֶת־	חֵרְפּוּ	אֲשֶׁר	עַמּוֹן	בְּנֵי	וְגִדּוּפֵי	מוֹאָב	חֶרְפַּת	שָׁמַעְתִּי	8
मेरी-प्रजा	को-	निंदा-की	जिन्होंने	अम्मोन-के	पुत्रों-के	और-ताने	मोआब-की	निंदा	मैंने-सुना-है	
	H0853			H5983		H1421	H4124	H2781	H8085	

גְּבוּלָם׃	עַל־	וַיַּגְדִּילוּ
उनकी-सीमा।	के-विरुद्ध-	और-बड़ाई-की
H1366		H1431

यहोवा कहता है, "मैं जानता हूँ कि मोआब और अम्मोन के लोगों ने क्या किया! उन लोगों ने हमारे लोगों को लज्जित किया। उन लोगों ने अपने देश को और अधिक बड़ा करने के लिये उनकी भूमि ली।

כִּסְדֹם	מוֹאָב	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהַי	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	אֲנִי	חַי־	לָכֵן	9
जैसे-सदोम	मोआब	निश्चय-	इस्राएल-का।	एलोहीम	सेनाओं-के	यहोवा	वचन-है	मैं	जीवित-हूं-	इसलिए	
H5467	H4124		H3478	H0430		H3068	H5002	H0589			

עוֹלָם	עַד־	וּשְׁמָמָה	מֶלַח	וּמִכְרֵה־	חָרוּל	מִמְשָׁק	כָּעֲמֹרָה	עַמּוֹן	וּבְנֵי	תִּהְיֶה
सदा।	तक-	और-उजाड़	नमक-की	और-खान-	बिच्छू-बूटी-की	जगह	जैसे-अमोरा	अम्मोन-के	और-पुत्र	होगा
H5769	H5704		H4417	H4379	H2738	H4476	H6017	H5983		H1961

יִנְחָלוּם׃	גּוֹיִי)	נוי]	וְיֶתֶר	יְבֻזּוּם	עַמִּי	שְׁאֵרִית
अधिकार-में-लेंगे-उन्हें।	मेरी-जाति-के		और-शेष	लूटेंगे-उन्हें	मेरी-प्रजा-के	बचे-हुए
H5157				H0962		H7611

अत: जैसा कि मैं शाश्वत हूँ, मोआब और अम्मोन के लोग सदोम और अमोरा की तरह नष्ट किये जाएंगे। मैं सर्वशक्तिमान यहोवा, इस्राएल का परमेश्वर हूं। मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि वे देश सदैव के लिये पूरी तरह नष्ट किये जाएंगे। उनकी भूमि में जंगली घासें उगेंगी। उनकी भूमि मृत सागर के नमक से ढकी भूमि जैसी होगी। मेरे लोगों में से बचे हुए उस भूमि को तथा इसमें छोड़ी गई हर चीज़ को लेंगे।"

יְהוָה	עַם	עַל־	וַיַּגְדִּילוּ	חֵרְפּוּ	כִּי	גְּאוֹנָם	תַּחַת	לָהֶם	זֹאת	10
यहोवा	प्रजा	के-विरुद्ध-	और-बड़ाई-की	उन्होंने-निंदा-की	क्योंकि	उनके-घमंड-के	के-बदले	उनके-लिए	यह	
H3068			H1431			H1347	H8478	H1992	H2063	

צְבָאוֹת׃
सेनाओं-के।

वे बातें, मोआब और अम्मोन के लोगों के लिये घटित होंगी क्योंकि उन्होंने सर्वशक्तिमान यहोवा के लोगों को लज्जित किया।

11 נוֹרָא יְהוָה עֲלֵיהֶם כִּי רָזָה אֶת־כָּל־אֱלֹהֵי הָאָרֶץ וְיִשְׁתַּחֲווּ־לוֹ
भयानक यहोवा उन-पर क्योंकि क्षीण-करेगा को- सब- देवताओं पृथ्वी-के। और-दंडवत-करेंगे- उसे
H3372 H3068 H3605 H7329 H3605 H0776 H7812

אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ כֹּל אִיֵּי הַגּוֹיִם׃
प्रत्येक अपने-स्थान-से सब द्वीप जातियों-के।
H0376 H4725 H3605 H0339

वे लोग यहोवा से डरेंगे! क्यों क्योंकि यहोवा उनके देवताओं को नष्ट करेगा। तब सभी दूर—दराज़ के देश यहोवा की उपासना करेंगे।

12 גַּם־אַתֶּם כּוּשִׁים חַלְלֵי חַרְבִּי הֵמָּה׃
भी- तुम कूशियों मारे-हुए मेरी-तलवार-के वे।
H1571 H3569 H2719 H1992

कूश के लोगों, इसका अर्थ तुम भी हो। यहोवा की तलवार तुम्हारे लोगों को मार डालेगी

13 וְיֵט יָדוֹ וְיאַבֵּד אֶת־אַשּׁוּר וְיָשֵׂם אֶת־נִינְוֵה לִשְׁמָמָה צִיָּה כַּמִּדְבָּר׃
और-बढ़ाएगा अपना-हाथ और-नाश-करेगा को- अश्शूर और-कर-देगा को- नीनवे उत्तर के-विरुद्ध- जैसे-मरुभूमि।
H5186 H3027 H0006 H0853 H0804 H0853 H5210 H6828 H6723

और यहोवा उत्तर की ओर अपना हाथ बढ़ाएगा और अश्शूर को दण्ड देगा। वे नीनवे को नष्ट करेगा, वह नगर खाली सूखी मरूभूमि जैसा होगा।

14 וְרָבְצוּ בְתוֹכָהּ כָּל־חַיְתוֹ־גּוֹי גַּם־קָאַת גַּם־קִפֹּד בִּכְפְתֹרֶיהָ
और-लेटेंगे उसके-बीच झुंड सब- पशु- जाति-के। भी- धनेश भी- साही उसके-खंभों-पर
H7257 H8432 H5739 H3605 H2426 H1571 H6893 H1571 H7090 H3730

יְנַנֶּה קוֹל יְשׁוֹרֵר בַּחַלּוֹן חָרֵב בַּסַּף כִּי אַרְזָהּ הֶעֱרָה׃
ठहरेंगे। आवाज गाएगी में-खिड़की सूखापन में-देहली-पर क्योंकि देवदार उघाड़ा-गया।
H3885 H6963 H7891 H2474 H2720 H5592 H0730 H6168

तब केवल भेड़ें और जंगली जानवर उस बर्बाद नगर में रहेंगे। उल्लू और कौवे उन स्तम्भों पर बैठेंगे जो खड़े छोड़ दिये गए हैं। उनकी ध्वनि खिड़कियों से आती सुनाई पड़ेगी। कौवे द्वारों की सीढ़ियों पर बैठेंगे। उन सूने घरों में काले पक्षी बैठेंगे।

15 זֹאת הָעִיר הָעַלִּיזָה הַיּוֹשֶׁבֶת לָבֶטַח הָאֹמְרָה בִלְבָבָהּ אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד
यह-है नगर आनंदित बैठने-वाला में-निश्चिंतता कहने-वाला अपने-मन-में मैं और-कोई-नहीं अब।
H2063 H5947 H3427 H0983 H0559 H3824 H0589 H657 H5750

אֵיךְ הָיְתָה לְשַׁמָּה מַרְבֵּץ לְכָל עוֹבֵר עָלֶיהָ יִשְׁרֹק
कैसे हो-गया के-लिए-उजाड़ बैठने-की-जगह जंगली-जानवरों-के-लिए। सब गुजरने-वाले उस-पर सीटी-बजाएंगे
H0349 H1961 H8047 H4769 H3605 H5716 H5921 H8319

ס יָדוֹ׃ יָנִיעַ
अपना-हाथ। हिलाएंगे
H3027 H5128

नीनवे इन दिनों इतना अधिक घमण्डी है। यह ऐसा प्रसन्न नगर है। लोग समझते हैं कि वे सुरक्षित हैं। वे समझते हैं कि नीनवे संसार में सबसे बड़ा स्थान है। किन्तु वह नगर नष्ट किया जायेगा! यह एक सूना स्थान होगा, जहाँ केवल जंगली जानवर आराम करने जाते हैं। जब लोग उधर से गुजरेंगे और देखेंगे कि कितनी बुरी तरह नगर नष्ट किया गया है तब वे सीटियाँ बजाएंगे और सिर हिलायेंगे।

Chapter 3

1 הוֹי מֹרְאָה וְנִגְאָלָה הָעִיר הַיּוֹנָה׃
हाय विद्रोही और-अशुद्ध नगर कबूतर।
H1945 H4754 H1351 H5892 H3238

यरूशलेम, तुम्हारे लोग परमेश्वर के विरूद्ध लड़े! तुम्हारे लोगों ने अन्य लोगों को चोट पहुँचाई और तुम पाप से कलंकित हो!

אֶל־	בָּטָחָה	לֹא	בִּיהוָה	מוּסָר	לָקָחָה	לֹא	בְּקוֹל	שָׁמְעָה	לֹא	2
के-पास-	उसने-भरोसा-किया	नहीं	में-यहोवा	अनुशासन।	उसने-ली	नहीं	में-आवाज	उसने-सुनी	नहीं	
H0413	H0982	H3808	H3068	H4148	H3947	H3808		H8085	H3808	

קָרְבָה׃	לֹא	אֱלֹהֶיהָ	
वह-निकट-आई।	नहीं	अपने-एलोहीम	
H7126	H3808	H0430	

तुम्हारे लोग मेरी एक नहीं सुनते! वे मेरी शिक्षा को स्वीकार नहीं करते। यरूशलेम यहोवा में विश्वास नहीं रखता। यरूशलेम अपने परमेश्वर तक को नहीं जानती।

לַבֹּקֶר׃	נָרְמוּ	לֹא	עֶרֶב	זְאֵבֵי	שֹׁפְטֶיהָ	שְׁאַגִּים	אֲרָיוֹת	בְּקִרְבָּהּ	שָׂרֶיהָ	3
के-लिए-सुबह।	वे-कुतरते	नहीं	शाम-के	भेड़िये	उसके-न्यायी	गरजने-वाले।	सिंह	उसके-बीच-में	उसके-हाकिम	
H1242		H3808	H6153	H2061	H8199	H7580		H7130	H8269	

यरूशलेम के प्रमुख गुरुराते सिंह जैसे है। इसके न्यायायधीश ऐसे भूखे भेड़ियों की तरह हैं जो भेड़ों पर आक्रमण करने शाम को आते हैं, और प्रात: काल कुछ बचा नहीं रहता।

תּוֹרָה׃	חָמְסוּ	קֹדֶשׁ	חִלְּלוּ־	כֹּהֲנֶיהָ	בְּגְדוֹת	אַנְשֵׁי	פְּחָזִים	נְבִיאֶיהָ	4
व्यवस्था।	हिंसा-की-है-उन्होंने	पवित्रता	अपवित्र-किया-	उसके-याजकोंने	विश्वासघाती।	पुरुष	चंचल	उसके-नबी	
H8451	H2554	H6944		H3548	H0900	H0376	H6348	H5030	

उसके नबी अपनी गुप्त योजनायें सदा अधिक से अधिक पाने के लिये बना रहे हैं। उसके याजकों ने पवित्र चीज़ों को अशुद्ध करता है। उन्होंने परमेश्वर की शिक्षा के प्रति बुरे काम किये हैं।

לָאוֹר	יִתֵּן	מִשְׁפָּטוֹ	בַבֹּקֶר	בַבֹּקֶר	עַוְלָה	יַעֲשֶׂה	לֹא	בְקִרְבָּהּ	צַדִּיק	יְהוָה	5
को-प्रकाश	वह-देता-है	अपना-न्याय	में-सुबह	में-सुबह	अधर्म।	वह-करता	नहीं	उसके-बीच-में	धर्मी	यहोवा	
H0216	H5414	H4941	H1242	H1242			H3808	H7130	H6662	H3068	

בֹּשֶׁת׃	עַוָּל	יוֹדֵעַ	וְלֹא־	נֶעְדָּר	לָא	
लज्जा।	दुष्ट	जानता	और-नहीं-	वह-अनुपस्थित	नहीं	
H1322	H5767	H3045	H3808		H3808	

किन्तु परमेश्वर अब भी उस नगर में है और वह उनके प्रति लगातार न्यायपूर्ण बना रहा है। परमेश्वर कुछ भी बुरा नहीं करता। वह अपने लोगों की भलाई करता चला आ रहा है। लगातार हर सुबह वह अपने लोगों के साथ न्याय करता है। किन्तु बुरे लोग अपने किये बुरे कामों के लिये लज्जित नहीं हैं।

נִצְדּוּ	עוֹבֵר	מִבְּלִי	חוּצוֹתָם	הֶחֱרַבְתִּי	פִּנּוֹתָם	נָשַׁמּוּ	גּוֹיִם	הִכְרַתִּי	6
नाश-हुए	गुजरने-वाले।	बिना	उनकी-गलियों-को	मैंने-वीरान-किया	उनके-कोने।	उजाड़-हुए	जातियों-को	मैंने-काट-डाले	
		H1097	H2351		H6438	H8074		H3772	

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין	אִישׁ	מִבְּלִי־	עָרֵיהֶם
रहने-वाले।	बिना	पुरुष	बिना-	उनके-नगर
H3427	H0369	H0376	H1097	

परमेश्वर कहता है, "मैंने पूरे राष्टों को नष्ट कर दिया है। मैंने उनकी रक्षा मीनारों को नष्ट किया है। मैंने उनकी सड़कें नष्ट की हैं और अब वहां कोई नहीं जाता। उनके नगर सूने हैं, उनमें अब कोई नहीं रहता।

כֹּל	מְעוֹנָהּ	יִכָּרֵת	וְלֹא־	מוּסָר	תִּקַּחִי	אוֹתִי	תִּירְאִי	אַךְ־	אָמַרְתִּי	7
सब	उसका-निवास	काटी-जाएगी	और-नहीं-	अनुशासन।	तू-लेगी	मुझे	तू-डरेगी-मुझसे	निश्चय-	मैंने-कहा	
H3605	H4585	H3772	H3808	H4148	H3947	H0853	H3372	H0389	H0559	

עֲלִילוֹתָם׃	כֹּל	הִשְׁחִיתוּ	הִשְׁכִּימוּ	אָכֵן	עָלֶיהָ	פָּקַדְתִּי	אֲשֶׁר־
अपने-कर्म।	सब	भ्रष्ट-किया-उन्होंने	वे-जल्दी-उठे	परन्तु	उस-पर।	मैंने-दंड-दिया	जो-
H5949	H3605	H7843	H7925	H0403			

मैं तुमसे यह इसलिए कह रहा हूँ ताकि तुम शिक्षा लो। मैं चाहता हूँ कि तुम मुझसे डरो और मेरा सम्मान करो। यदि तुम ऐसा करोगे तो तुम्हारा घर नष्ट नहीं होगा। यदि तुम ऐसा करोगे तो मैं अपनी बनाई योजना के अनुसार तुम्हें दण्ड नहीं दूँगा।" किन्तु वे बुरे लोग वैसे ही बुरे काम और अधिक करना चाहते हैं जिन्हें उन्होंने पहले ही कर रखा हैं!

8

מִשְׁפָּטִי	כִּי	לְעַד	קוּמִי	לְיוֹם	יְהוָה	נְאֻם־	לִי	חַכּוּ־	לָכֵן
मेरा-न्याय	क्योंकि	के-लिए-साक्षी।	मेरे-उठने-के	के-लिए-दिन	यहोवा-का	वचन-है-	मेरे-लिए	प्रतीक्षा-करो-	इसलिए
H4941		H5706		H3117	H3068	H5002		H2442	

כֹּל	זַעְמִי	עֲלֵיהֶם	לִשְׁפֹּךְ	מַמְלָכוֹת	לְקָבְצִי	גּוֹיִם	לֶאֱסֹף
सब	मेरे-क्रोध	उन-पर	उंडेलने-के-लिए	राज्यों-को	इकट्ठा-करने-को-मेरे-लिए	जातियों-को	इकट्ठा-करना-है
H3605	H2195		H8210	H4467	H6908		H0622

הָאָרֶץ׃	כֹּל־	תֵּאָכֵל	קִנְאָתִי	בְּאֵשׁ	כִּי	אַפִּי	חֲרוֹן
पृथ्वी।	सब-	भस्म-होगी	मेरी-ईर्ष्या-की	में-आग	क्योंकि	मेरे-क्रोध-का।	जलजलाहट
H0776	H3605	H0398	H7068	H0784		H0639	H2740

यहोवा ने कहा, “अत: तनिक प्रतीक्षा करो! मेरे खड़े होने और अपने न्याय किये जाने के लिये मेरी प्रतीक्षा करो। अनेक राष्ट्रों से लोगों को लाने और तुमको दण्ड देने के लिये उनका उपयोग करने का निर्णय मेरा है। मैं उन लोगों का उपयोग अपना क्रोध तुम्हारे विरूद्ध प्रकट करने के लिये करूँगा। मैं उनका उपयोग यह दिखाने के लिये करूँगा कि मैं कितना क्षुब्ध हूँ, और यहूदा का पूरा प्रदेश नष्ट होगा!

9

יְהוָה	בְּשֵׁם	כֻּלָּם	לִקְרֹא	בְּרוּרָה	שָׂפָה	עַמִּים	אֶל־	אֶהְפֹּךְ	אָז	כִּי־
यहोवा-के	में-नाम	सब-उनके	पुकारने-के-लिए	शुद्ध।	ओंठ	लोगों-को	के-लिए-	मैं-फेरूंगा	तब	क्योंकि-
H3068	H8034	H3605	H7121	H1305	H8193		H0413	H2015		

אֶחָד׃	שְׁכֶם	לְעָבְדוֹ
एक।	कंधा	सेवा-करने-के-लिए-उसकी
H0259	H7926	H5647

तब मैं अन्य राष्ट्रों के लोगों की सहायता साफ—साफ बोलने के लिये करूँगा और वे यहोवा के नाम की प्रशंसा करेंगे। वे सभी एक साथ मेरी उपासना के नाम की प्रशंसा करेंगे। वे सभी एक साथ मेरी उपासना करेंगे।

10

מִנְחָתִי׃	יוֹבִלוּן	פּוּצַי	בַּת־	עֶתָרַי	כּוּשׁ	לְנַהֲרֵי־	מֵעֵבֶר
मेरी-भेंट।	वे-लाएंगे	मेरे-तितर-बितरे	बेटी-	मेरे-प्रार्थी	कूश	के-लिए-नदियों-	से-पार
H4503	H2986		H1323			H5104	H5676

लोग कूश में नदी की दूसरी ओर से पूरा रास्ता तय करके आएंगे। मेरे बिखरे लोग मेरे पास आएंगे। मेरे उपासक मेरे पास आएंगे और अपनी भेंट लाएंगे।

11

כִּי־	בִי	פָּשָׁעַת	אֲשֶׁר	עֲלִילֹתַיִךְ	תֵּבוֹשִׁי	מִכֹּל	לֹא	הַהוּא	בַּיּוֹם
क्योंकि-	मेरे-विरुद्ध।	तूने-अपराध-किया	जिनसे	अपने-कर्मों	तू-लज्जित-होगी	से-सब	नहीं	उस	में-दिन
		H6586		H5949	H0954	H3605	H3808	H1931	H3117

עוֹד	לְגַבְהָּה	תּוֹסָפִי	וְלֹא־	גַּאֲוָתֵךְ	עַלִּיזֵי	מִקִּרְבֵּךְ	אָסִיר	וְאָז
फिर	के-लिए-अहंकार-करना	तू-जारी-रखेगी	और-नहीं-	तेरे-घमंड-के।	आनंदितों-को	तेरे-बीच-से	मैं-हटाउंगा	तब
H5750	H1361	H3254	H3808	H1346	H5947	H7130	H5493	

קָדְשִׁי׃	בְּהַר
मेरी-पवित्रता।	में-पर्वत
H6944	H2022

“यरूशलेम, तब तुम आगे चलकर उन बुरे कामों के लिये लज्जित होना बन्द कर दोगे। क्यों क्योंकि मैं यरूशलेम से उन सभी बुरे लोगों को निकाल बाहर करूँगा। मैं उन सभी घमण्डी लोगों को दूर कर दूँगा। उन घमण्डी लोगों में से कोई भी मेरे पवित्र पर नहीं रह जाएगा।

12

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	וְחָסוּ	וָדָל	עָנִי	עַם	בְּקִרְבֵּךְ	וְהִשְׁאַרְתִּי
यहोवा।	में-नाम	और-वे-शरण-लेंगे	और-दीन।	गरीब	प्रजा	तेरे-बीच-में	और-मैं-छोड़ूंगा
H3068	H8034	H2620	H1800	H6041		H7130	H7604

मैं केवल सीधे और विनम्र लोगों को अपने नगर (यरूशलेम) में रहने दूँगा और वे यहोवा के नाम में विश्वास करेंगे।

13

בְּפִיהֶם	יִמָּצֵא	וְלֹא־	כָזָב	יְדַבְּרוּ	וְלֹא־	עַוְלָה	יַעֲשׂוּ	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	שְׁאֵרִית
उनके-मुंह-में	पाई-जाएगी	और-नहीं-	झूठ	वे-बोलेंगे	और-नहीं-	अधर्म	वे-करेंगे	नहीं-	इस्राएल-के	बचे-हुए
H6310	H4672	H3808	H3577	H1696	H3808			H3808	H3478	H7611

ס	מַחֲרִיד׃	וְאֵין	וְרָבְצוּ	יִרְעוּ	הֵמָּה	כִּי־	תַּרְמִית	לְשׁוֹן
	डराने-वाला।	और-कोई-नहीं	और-लेटेंगे	चरेंगे	वे	क्योंकि-	छल-की।	जीभ
	H2729	H0369	H7257		H1992			H3956

इस्राएल के बचे लोग बुरा काम नहीं करेंगे। वे झूठ नहीं बोलेंगे। वे झूठ बोलकर लोगों को ठगना नहीं चाहेंगे। वे उन भेड़ों की तरह होंगे जो खाती हैं और शान्त लेटती है, और कोई भी उन्हें तंग नहीं करेगा।"

14 רָנִּי בַּת־ צִיּוֹן הָרִיעוּ יִשְׂרָאֵל שִׂמְחִי וְעָלְזִי בְכָל־ לֵב בַּת
गाओ बेटी- सियोन जयजयकार-करो इस्राएल। आनंदित-हो और-उल्लास-करो में-सब- हृदय बेटी
H1323 H6726 H7321 H3478 H8055 H5937 H3605 H1323

יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम।
H3389

हे यरूशलेम, गाओ और आनन्दित होओ! हे इस्राएल, आनन्द से घोष करो! यरूशलेम, प्रसन्न होओ, तमाशे करो!

15 הֵסִיר יְהוָה מִשְׁפָּטַיִךְ פִּנָּה אֹיְבֵךְ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל יְהוָה בְּקִרְבֵּךְ לֹא־
हटा-दिया-है यहोवाने तेरे-दंडों-को फेर-दिया-है-उसने तेरे-शत्रु-को। राजा इस्राएल-का यहोवा तेरे-बीच-में नहीं-
H5493 H3068 H4941 H6437 H0341 H4428 H3478 H3068 H7130 H3808

תִּירְאִי רָעָה עוֹד׃
तू-डरेगी बुराई-से फिर।
H3372 H5750

क्यों क्योंकि यहोवा ने तुम्हारा दण्ड रोक दिया! उन्होंने तुम्हारे शत्रुओं की दृढ़ मीनारों को नष्ट कर दिया! इस्राएल के राजा, यहोवा तुम्हारे साथ है। तुम्हें किसी बुरी घटना के होने के बारे में चिन्ता करने की आवश्यकता नहीं!

16 בַּיּוֹם הַהוּא יֵאָמֵר לִירוּשָׁלִַם אַל־ תִּירָאִי צִיּוֹן אַל־ יִרְפּוּ יָדָיִךְ׃
में-दिन उस कहा-जाएगा को-यरूशलेम मत- डरो सियोन मत- शिथिल-पड़ें तेरे-हाथ।
H3117 H1931 H0559 H3389 H0408 H3372 H6726 H0408 H7503 H3027

17 יְהוָה אֱלֹהַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ גִּבּוֹר יוֹשִׁיעַ יָשִׂישׂ עָלַיִךְ בְּשִׂמְחָה יַחֲרִישׁ
यहोवा तेरा-एलोहीम तेरे-बीच-में शूरवीर जो-बचाता-है। वह-मग्न-होगा तुझ-पर में-आनंद वह-चुप-होगा
H3068 H0430 H7130 H1368 H3467 H7797 H5937 H2796

בְּאַהֲבָתוֹ יָגִיל עָלַיִךְ בְּרִנָּה׃
अपने-प्रेम-में वह-आनंदित-होगा तुझ-पर में-गीत।
H0160 H1523 H5947 H7440

तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे साथ हैं। वह शक्तिशाली सैनिक सा हैं। वह तुम्हारी रक्षा करेगा। वह दिखायेगा कि वह तुम से कितना प्यार करता है। वह दिखायेगा कि वह तुम्हारे साथ कितने प्रसन्न है। वे हसेगा और तुम्हारे बारे में ऐसे प्रसन्न होगा,

18 נוּגֵי מִמּוֹעֵד אָסַפְתִּי מִמֵּךְ הָיוּ מַשָּׂאת עָלֶיהָ חֶרְפָּה׃
दुखी पर्व-से मैंने-इकट्ठा-किया तुझ-से वे-थे। बोझ उस-पर निंदा।
H3013 H4150 H0622 H4480 H1961 H4864 H5921 H2781

जैसे लोग दावत में होते हैं। मैं तुम्हारी लज्जा को दूर करूँगा। मैं तुम्हारे दुर्भाग्य को तुम से दूर कर दूँगा।

19 הִנְנִי עֹשֶׂה אֶת־ כָּל־ עֹנַיִךְ בָּעֵת הַהִיא וְהוֹשַׁעְתִּי אֶת־ הַצֹּלָעָה
देखो-मैं करूंगा को- सब- तेरे-सताने-वालों-को में-समय उस। और-मैं-बचाउंगा को- लंगड़ी-को
H2009 H6213 H0853 H3605 H6256 H1931 H3467 H0853 H6760

וְהַנִּדָּחָה אֶקַּבֵּץ וְשַׂמְתִּים וְלִתְהִלָּה וּלְשֵׁם בְּכָל־ הָאָרֶץ בָּשְׁתָם׃
और-निकाली-हुई मैं-इकट्ठा-करूंगा और-मैं-रखूंगा-उन्हें के-लिए-प्रशंसा और-के-लिए-नाम में-सब- पृथ्वी-में उनकी-लज्जा।
H5080 H6908 H8416 H8034 H3605 H0776 H1322

उस समय, मैं उन लोगों को दण्ड दूँगा जिन्होंने तुम्हें चोट पहुँचाई। मैं अपने घायल लोगों की रक्षा करूँगा। मैं उन लोगों को वापस लाऊँगा, जो भागने को विवश किये गए थे और मैं उन्हें प्रसिद्ध करूँगा। लोग सर्वत्र उनकी प्रशंसा करेंगे।

אֶתְכֶם	אֶתֵּן	כִּי־	אֶתְכֶם	קִבְצִי	וּבָעֵת	אֶתְכֶם	אָבִיא	הַהִיא֙	בָּעֵת
तुम्हें	मैं-दूंगा	क्योंकि-	तुम्हें।	मेरे-इकट्ठा-करने-के	और-में-समय	तुम्हें	मैं-लाउंगा	उस	में-समय
H0853	H5414		H0853	H6908	H6256	H0853	H0935	H1931	H6256

שְׁבוּתֵיכֶם	אֶת־	בְּשׁוּבִי	הָאָרֶץ	עַמֵּי	בְּכֹל֙	וְלִתְהִלָּה	לְשֵׁם
तुम्हारी-बंधुआई-को	को-	में-मेरे-लौटाने-में	पृथ्वी-के	लोगों	में-सब	और-के-लिए-प्रशंसा	के-लिए-नाम
H7622	H0853	H7725	H0776		H3605	H8416	H8034

יְהוָה׃	אָמַר	לְעֵינֵיכֶם
यहोवा।	कहता-है	तुम्हारी-आँखों-के-सामने
H3068	H0559	

उस समय मैं तुम्हें वापस लाऊँगा। मैं तुम्हें एक साथ वापस लाऊँगा। मैं तुम्हें प्रसिद्ध बनाऊँगा। सर्वत्र लोग तुम्हारी प्रशंसा करेंगे। यह तब होगा जब मैं तुम्हारी आँखों के सामने तुम बन्दियों को वापस लाऊँगा!" यहोवा ने यह सब कहा।

Haggai

Chapter 1

יְהוָה	דְבַר־	הָיָה	לַחֹדֶשׁ	אֶחָד	בְּיוֹם	הַשִּׁשִּׁי	בַּחֹדֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	1
यहोवा-का	वचन-	हुआ	के-मास	एक	में-दिन	छठे-के	में-मास	राजा-के	के-दारा	दो	में-वर्ष	
H3068	H1697	H1961	H2320	H0259	H3117	H8345	H2320	H4428	H1867	H8147	H8141	

וְאֶל־	יְהוּדָה	פַּחַת	שְׁאַלְתִּיאֵל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	אֶל־	הַנָּבִיא	חַגַּי	בְּיַד־
और-के-पास-	यहूदा-का	राज्यपाल	शअल्तीएल-के	पुत्र-	ज़रुब्बाबेल	के-पास-	नबी-के	हग्गै	में-हाथ-
H0413	H3063	H6346			H2216	H0413	H5030		H3027

לֵאמֹר׃	הַגְּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹצָדָק	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ
कहते-हुए।	महान-के	याजक	यहोसादाक-के	पुत्र-	यहोशूआ
H0559		H3548	H3087		H3091

परमेश्वर यहोवा का सन्देश नबी हाग्गै के द्वारा शालतीएल के पुत्र यहूदा के शासक जरुब्बाबेल और यहोसादाक के पुत्र महायाजक यहोशू को मिला। यह सन्देश फारस के राजा दारा के दूसरे वर्ष के छठें महीने के प्रथम दिन मिला था। इस सन्देश में कहा गया:

עֵת־	בָּא	עֵת־	לֹא	אָמְרוּ	הַזֶּה	הָעָם	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
समय-	आने-का	समय-	नहीं	कहते-हैं	यह	यह-प्रजा	कहते-हुए	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	
H6256	H0935	H6256	H3808	H0559	H2088		H0559		H3068	H0559	H3541	

	לְהִבָּנוֹת׃	יְהוָה	בֵּית	פ
	बनाने-का।	यहोवा-का	घर	
	H1129	H3068		

सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है, "लोग कहते हैं कि यहोवा का मंदिर बनाने के लिये समय नहीं आया है।"

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	חַגַּי	בְּיַד־	יְהוָה	דְבַר־	וַיְהִי	3
कहते-हुए।	नबी-के	हग्गै	में-हाथ-	यहोवा-का	वचन-	और-हुआ	
H0559	H5030		H3027	H3068	H1697	H1961	

तब यहोवा का संदेश नबी हाग्गै के द्वारा आया, जिसमें कहा गया था:

חָרֵב׃	הַזֶּה	וְהַבַּיִת	סְפוּנִים	בְּבָתֵּיכֶם	לָשֶׁבֶת	אַתֶּם	לָכֶם	הַעֵת	4
उजाड़।	यह	और-यह-घर	छतों-वाले।	अपने-घरों-में	बैठने-के-लिए	तुम	तुम्हारे-लिए	क्या-समय-है	
	H2088		H5603		H3427			H6256	

"क्या यह तुम्हारे स्वयं के लिये लकड़ी मढ़े मकानों में रहने का समय है जबकि यह मंदिर अभी खाली पड़ा है

דַּרְכֵיכֶם׃	עַל־	לְבַבְכֶם	שִׂימוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	וְעַתָּה	5
अपने-मार्गों।	के-ऊपर-	अपने-हृदयों-को	रखो	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	और-अब	
H1870		H3824			H3068	H0559	H3541	H6258	

यही कारण है कि सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है: जो कुछ तुम्हारे साथ घट रहा हैं उस के बारे में सोचो!

6 זְרַעְתֶּם֙ הַרְבֵּ֔ה וְהָבֵ֖א מְעָ֑ט אָכ֣וֹל וְאֵין־ לָשָׂבְעָה֒ שָׁתוֹ֙ וְאֵין־ לְשָׁכְרָ֔ה
तुमने-बोया बहुत और-लाए थोड़ा। खाया और-नहीं-है के-लिए-तृप्ति। पिया और-नहीं-है के-लिए-नशा।
H2232 H7235 H0935 H4592 H0398 H0369 H8354 H0369 H7937

לְבֻ֔ושׁ וְאֵין־ לְחֻ֖ם לֹ֑ו וְהַמִּשְׂתַּכֵּ֣ר מִשְׂתַּכֵּ֔ר אֶל־ צְרֹ֥ור נָקֻ֖וב׃ פ
पहना और-नहीं-है के-लिए-गर्माहट उसे। और-कमाने-वाला कमाता-है के-लिए- थैली छेद-वाली।
H3847 H0369 H2527 H3863 H0413 H6872 H5344

तुमने बोया बहुत है, पर तुम काटते हो नहीं के बराबर। तुम खाते हो, पर तुम्हारा पेट नहीं भरता। तुम पीते हो, पर तुम्हें नशा नहीं होता। तुम वस्त्र पहनते हो, किन्तु तुम्हें पर्याप्त गरमाहट नहीं मिलती। तुम जो थोड़ा बहुत कमाते हो पता नहीं कहां चला जाता है; लगता है जैसे जेबों में छेद हो गए हैं!”

7 כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה צְבָאֹ֖ות שִׂ֣ימוּ לְבַבְכֶ֑ם עַל־ דַּרְכֵיכֶֽם׃
इस-प्रकार कहता-है यहोवा सेनाओं-का रखो अपने-हृदयों-को के-ऊपर- अपने-मार्गों।
H3541 H0559 H3068 H6635 H3824 H5921 H1870

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, “जो कुछ तुम्हारे साथ घट रहा है उसके बारे में सोचो!

8 עֲלֹ֣ו הָהָ֔ר וַהֲבִאֹתֶ֖ם עֵ֑ץ וּבְנ֣וּ הַבַּ֔יִת וְאֶרְצֶ֥ה־ בֹ֖ו וְאִכָּבֵֽד׃
चढ़ो पहाड़ और-लाओ लकड़ी और-बनाओ यह-भवन। और-मैं-प्रसन्न-होउंगा- उसमें [ואכבד]
H5927 H2022 H0935 H6086 H1129 H2030 H7521 H3513

וְאֶכָּבְדָ֖ה אָמַ֥ר יְהוָֽה׃
और-गौरवान्वित-होउंगा कहता-है यहोवा।
H3513 H0559 H3068

पर्वत पर चढ़ो। लकड़ी लाओ और मंदिर को बनाओ। तब मैं मंदिर से प्रसन्न होऊँगा, और सम्मानित होऊँगा।” यहोवा यह सब कहता है।

9 פָּנֹ֣ה אֶל־ הַרְבֵּ֔ה וְהִנֵּ֖ה לִמְעָ֑ט וַהֲבֵאתֶ֣ם בַּבַּ֔יִת וְנָפַ֥חְתִּי בֹ֖ו יַ֣עַן מָֽה־
तुमने-देखा के-लिए- बहुत और-देखो के-लिए-थोड़ा। और-तुमने-लाया यह-घर और-मैंने-फूंका उसमें। क्यों
H6437 H0413 H7227 H2009 H4592 H0935 H1004 H5301 H1931 H3282

נְאֻם֙ יְהוָ֣ה צְבָאֹ֔ות יַ֚עַן בֵּיתִ֣י אֲשֶׁר־ הֽוּא־ חָרֵ֔ב וְאַתֶּ֖ם רָצִ֣ים אִ֑ישׁ
वचन-है यहोवा सेनाओं-का। क्योंकि मेरा-भवन जो- वह उजाड़-है और-तुम दौड़ते-हो प्रत्येक
H5002 H3068 H6635 H3282 H1004 H0834 H2723 H7323 H0376

לְבֵיתֹֽו׃
अपने-घर।

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, “तुम बहुत अधिक पाने की चाह में रहते हो, किन्तु तुम्हें नहीं के बराबर मिलता हैं। तुम जो कुछ भी घर पर लाते हो, मैं इसे उड़ा ले जाता हूँ! क्यों क्योंकि मेरा मंदिर खंडहर पड़ा है। किन्तु तुम लोगों में हर एक को अपने अपने घरों की पड़ी है।

10 עַל־ כֵּ֚ן עֲלֵיכֶ֣ם כָּלְא֔וּ שָׁמַ֖יִם מִטָּ֑ל וְהָאָ֖רֶץ כָּלְאָ֥ה יְבוּלָֽהּ׃
के-ऊपर- इस-कारण तुम-पर रोक-लिया आकाशने से-ओस। और-पृथ्वीने रोका अपनी-उपज।
H5921 H3651 H5974 H3607 H4306 H8064 H3607 H0776 H3607 H2981

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है कि आकाश अपनी ओस तक रोक लेता है, और इसी कारण भूमि अपनी फसल नहीं देती। ऐसा तुम्हारे कारण हो रहा हैं।”

11 וָאֶקְרָ֞א חֹ֣רֶב עַל־ הָאָ֗רֶץ וְעַל־ הֶהָרִים֙ וְעַל־ הַדָּגָ֔ן וְעַל־ הָאֲדָמָ֖ה
और-मैंने-बुलाया सूखा के-ऊपर- पृथ्वी और-के-ऊपर- पहाड़ों और-के-ऊपर- अनाज और-के-ऊपर- मनुष्य
H7121 H2721 H5921 H0776 H2042 H5921 H1715 H5921 H0120

וְעַל־ הַתִּירֹ֣ושׁ תּוֹצִ֔יא הָאֲדָמָ֖ה אֲשֶׁ֣ר וְעַל֙ הַיִּצְהָ֔ר וְעַל־ הַנִּרְדּ֖וּשׁ
और-के-ऊपर- भूमि उपजाती-है जो-कुछ और-के-ऊपर तेल और-के-ऊपर- नई-दाखरस
H5921 H0127 H3318 H0834 H5921 H3323 H5921 H8492

ס כַּפָּֽיִם׃ יְגִיעַ֖ כָּל־ וְעַל֙ הַבְּהֵמָ֔ה וְעַל־
हाथों-के। परिश्रम सब- और-के-ऊपर पशु और-के-ऊपर-
H3709 H3018 H3605 H5921 H0929 H5921

यहोवा कहता है, “मैंने धरती और पर्वतों पर सूखा पड़ने का आदेश दिया है। अनाज, नया दाखमधु, जैतून का तेल, या वह सभी कुछ जिसे यह धरती पैदा करती है, नष्ट हो जायेगा! तथा सभी लोग और सभी मवेशी कमजोर पड़ जायेंगे।”

וְכֹל	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹצָדָק	בֶּן־	וַיֵּשׁוּעַ	שַׁלְתִּיאֵל	בֶּן־	וְזֶרֻבָּבֶל	וַיִּשְׁמַע	12
और-सब	महान-ने	याजक	यहोसादाक-के	पुत्र-	और-यहोशूआने	शाल्तीएल-के	पुत्र-	ज़रुब्बाबेलने	और-सुना	
H3605		H3548	H3087		H3091			H2216	H8085	

כַּאֲשֶׁר	הַנָּבִיא	חַגַּי	דִּבְרֵי	וְעַל־	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	בְּקוֹל	הָעָם	שְׁאֵרִית
जैसे-कि	नबी-के	हग्गै	वचनों	और-के-ऊपर-	उनके-एलोहीम-के	यहोवा	में-आवाज	प्रजा-के	बचे-हुओंने
	H5030		H1697		H0430	H3068			H7611

יְהוָה׃	מִפְּנֵי	הָעָם	וַיִּירְאוּ	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	שְׁלָחוֹ
यहोवा।	के-सामने-से	प्रजा	और-डरे	उनके-एलोहीम।	यहोवाने	भेजा-था-उसे
H3068	H6440		H3372	H0430	H3068	H7971

तब शालतीएल के पुत्र जरुब्बाबेल और यहोसादाक के पुत्र महायाजक यहोशू ने सब बचे हुये लोगों के साथ अपने परमेश्वर यहोवा का सन्देश और उसके भेजे हुये नबी हाग्गै के वचनो को स्वीकार किया और लोग अपने परमेश्वर यहोवा से भयभीत हो उठे।

אִתְּכֶם	אֲנִי	לֵאמֹר	לָעָם	יְהוָה	בְּמַלְאֲכוּת	יְהוָה	מַלְאַךְ	חַגַּי	וַיֹּאמֶר	13
तुम्हारे-साथ	मैं	कहते-हुए	के-लिए-प्रजा	यहोवा-के	में-संदेश	यहोवा-का	दूत	हग्गै	और-बोला	
H0854	H0589	H0559		H3068	H4400	H3068	H4397		H0559	

יְהוָה׃	נְאֻם־	
यहोवा।	वचन-है-	
H3068	H5002	

परमेश्वर यहोवा के सन्देशवाहक हाग्गै ने लोगों को यहोवा का सन्देश दिया। उसने यह कहा, “मैं तुम्हारे साथ हूँ।”

רוּחַ	וְאֶת־	יְהוּדָה	פַּחַת	שַׁלְתִּיאֵל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	רוּחַ	אֶת־	יְהוָה	וַיָּעַר	14
आत्मा	और-को-	यहूदा-का	राज्यपाल	शाल्तीएल-के	पुत्र-	ज़रुब्बाबेल-की	आत्मा	को-	यहोवाने	और-जगाया	
H7307	H0853	H3063	H6346			H2216	H7307	H0853	H3068	H5782	

וַיָּבֹאוּ	הָעָם	שְׁאֵרִית	כֹּל	רוּחַ	וְאֶת־	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹצָדָק	בֶּן־	יֵשׁוּעַ
और-वे-आए	प्रजा-की।	बचे-हुओं	सब	आत्मा	और-को-	महान-की	याजक	यहोसादाक-के	पुत्र-	यहोशूआ-की
H0935		H7611	H3605	H7307	H0853		H3548	H3087		H3091

וַיַּעֲשׂוּ	מְלָאכָה	בְּבֵית־	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵיהֶם׃	פ	
और-किया-उन्होंने	कार्य	में-भवन-	यहोवा	सेनाओं-के	उनके-एलोहीम।		
	H4399		H3068		H0430		

तब परमेश्वर यहोवा ने शालतीएल के पुत्र यहूदा के शासक जरूब्बाबेल को प्रेरित किया और परमेश्वर यहोवा ने यहोसादाक के पुत्र महायाजक यहोशू को भी प्रेरित किया और परमेश्वर यहोवा ने बाकी के सभी लोगों को भी प्रेरित किया। तब वे आये और अपने सर्वशक्तिमान परमेश्वर यहोवा के मंदिर के निर्माण में काम करने लगे।

הַמֶּלֶךְ׃	לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	בַּשִּׁשִּׁי	לַחֹדֶשׁ	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	בְּיוֹם	15
राजा।	के-दारा	दो	में-वर्ष	में-छठे-के	के-मास	और-चौबीसवें	बीसवें	में-दिन	
H4428	H1867	H8147	H8141	H8345	H2320	H0702	H6242	H3117	

उन्होंने यह राजा दारा के दूसरे वर्ष के छठें महीने के चौबीसवें दिन किया।

Chapter 2

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	חַגַּי	בְּיַד־	יְהוָה	דִּבַּר־	הָיָה	לַחֹדֶשׁ	וְאֶחָד	בְּעֶשְׂרִים	בַּשְּׁבִיעִי	1
कहते-हुए।	नबी-के	हग्गै	में-हाथ-	यहोवा-का	वचन-	हुआ	के-मास	और-एक	में-इक्कीसवें	में-सातवें	
H0559	H5030		H3027	H3068	H1697	H1961	H2320	H0259	H6242	H7637	

यहोवा का सन्देश सातवें महीने के इक्कीसवें दिन हाग्गै को मिला। सन्देश में कहा गया,

2 אֱמֹר־ נָא קְרָא־ אֶל־ זְרֻבָּבֶל ׀ בֶּן־ שַׁלְתִּיאֵל יְהוּדָה פַּחַת יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־ וְאֶל־

कहो- कृपया के-पास- ज़रुब्बाबेल पुत्र- शाल्तीएल-के यहूदा-का राज्यपाल यहोशूआ पुत्र- और-के-पास-

H0559 H4994 H0413 H2216 H1121 H6346 H3063 H3091 H0413

יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶל־ שְׁאֵרִית הָעָם לֵאמֹר׃

यहोसादाक-के याजक महान-के और-के-पास- बचे-हुओं प्रजा-के कहते-हुए।

H3087 H3548 H1419 H0413 H7611 H5971 H0559

“अब यहूदा के शासक शालतीएल के पुत्र जरुब्बाबेल, यहोसादाक के पुत्र महायाजक यहोशू और जो लोग बचे हैं उनसे बातें करो और कहो:

3 מִי בָכֶם הַנִּשְׁאָר אֲשֶׁר רָאָה אֶת־ הַזֶּה הַבַּיִת הַזֶּה בִּכְבוֹדוֹ הָרִאשׁוֹן וּמָה

कौन तुममें-से बचा-हुआ जिसने देखा को- यह यह-भवन अपनी-महिमा-में पहली। और-क्या

H4310 H7604 H7200 H0853 H2088 H1004 H3519 H7223 H4100

וְעַתָּה אֹתוֹ אַתֶּם רֹאִים כְּאַיִן הוּא בְּעֵינֵיכֶם׃

अब उसे तुम देखते-हो जैसे-कुछ-नहीं वह तुम्हारी-आँखों-में।

H6258 H0853 H0859 H7200 H0369 H1931 H5869

‘क्या तुममे कोई ऐसा बचा हैं जिसने उस मंदिर को अपने पहले के वैभव में देखा है। अब तुमको यह कैसा लग रहा है क्या खण्डहर हुआ यह मन्दिर उस पहले वैभवशाली मन्दिर की तुलना में कहीं भी ठहर पाता हैं

4 וְעַתָּה חֲזַק זְרֻבָּבֶל ׀ נְאֻם־ יְהוָה וַחֲזַק יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־ יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן

अब-और मज़बूत-हो ज़रुब्बाबेल वचन-है- यहोवा-का और-मज़बूत-हो यहोशूआ पुत्र- यहोसादाक-के याजक

H6258 H2388 H2216 H5002 H3068 H2388 H3091 H1121 H3087 H3548

וַחֲזַק כָּל־ עַם הָאָרֶץ נְאֻם־ יְהוָה וַעֲשׂוּ כִּי־ אֲנִי אִתְּכֶם

और-मज़बूत-हो सब- प्रजा पृथ्वी-की वचन-है- यहोवा-का और-करो। क्योंकि- मैं तुम्हारे-साथ

H2388 H3605 H5971 H0776 H5002 H3068 H6213 H3588 H0589 H0854

נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃

वचन-है यहोवा सेनाओं-का।

H5002 H3068 H6635

किन्तु जरुब्बाबेल, अब तुम साहसी बनों! यहोवा यह कहता है, “यहोसादाक के पुत्र महायाजक यहोशू, तुम भी साहसी बनो और देश के सभी लोगों तुम भी साहसी बनो!” यहोवा यह कहता है, “काम करो, क्योंकि मैं तुम्हारे साथ हूँ!” सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है!

5 אֵת־ הַדָּבָר אֲשֶׁר־ כָּרַתִּי אִתְּכֶם ׀ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם וְרוּחִי עֹמֶדֶת

को- यह-वचन जो- मैंने-बाँधा तुम्हारे-साथ तुम्हारे-निकलने-में से-मिस्र। और-मेरी-आत्मा खड़ी-है

H0853 H1697 H0834 H3772 H0854 H3318 H4714 H7307 H5975

בְּתוֹכְכֶם אַל־ תִּירָאוּ׃ ס

तुम्हारे-बीच। मत- डरो।

H8432 H0408 H3372

“‘यहोवा कहता है, ‘जहाँ तक मेरी प्रतिज्ञा की बात है, जो मैंने तुम्होरे मिस्र से बाहर निकलने के समय तुमसे की है, वह मेरी आत्मा तुममें हैं। डरो नहीं!’

6 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד אַחַת מְעַט הִיא וַאֲנִי מַרְעִישׁ אֶת־

क्योंकि इस-प्रकार कहता-है यहोवा सेनाओं-का अभी एक थोड़ी है और-मैं हिलाउंगा को-

H3588 H3541 H0559 H3068 H6635 H5750 H0259 H4592 H1931 H0589 H7493 H0853

הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ וְאֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַחָרָבָה׃

आकाश और-को- पृथ्वी और-को- समुद्र और-को- सूखी-भूमि।

H8064 H0853 H0776 H0853 H3220 H0853 H2724

क्यों क्योकि सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है: ‘एक बार फिर मैं शीघ्र ही पृथ्वी और आकाश एवं समुद्र और सूखी भूमि को कम्पित करूँगा!

7 וְהִרְעַשְׁתִּי אֶת־ כָּל־ הַגּוֹיִם וּבָאוּ חֶמְדַּת כָּל־ הַגּוֹיִם וּמִלֵּאתִי אֶת־

और-मैं-हिलाउंगा को- सब- जातियों-को। और-आएंगे इच्छाएं सब- जातियों-की। और-भरूंगा को-

H7493 H0853 H3605 H1471 H0935 H1471 H3605 H1471 H4390 H0853

כָּבוֹד הַזֶּה הַבַּיִת אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

महिमा-से यह यह-भवन कहता-है यहोवा सेनाओं-का।

H3519 H2088 H1004 H0559 H3068 H6635

मैं सभी राष्ट्रों को कंपा दूंगा और वे सभी राष्ट्र अपनी सम्पत्ति के साथ तुम्हारे पास आएंगे। तब मैं इस मंदिर को गौरव से भर दूंगा!' सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है।

8	לִי	הַכֶּסֶף	וְלִי	הַזָּהָב	נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת׃
	मेरी-है	चांदी	और-मेरा-है	सोना	वचन-है	यहोवा	सेनाओं-का।
		H3701		H2091	H5002	H3068	

'उनकी चाँदी मेरी हैं और उनका सोना मेरा है।' सर्वशक्तिमान यहोवा यही कहता है।

9	גָּדוֹל	יִהְיֶה	כְּבוֹד	הַזֶּה	הַבַּיִת	הָאַחֲרוֹן	מִן־	הָרִאשׁוֹן	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת
	बड़ी	होगी	महिमा	यह	यह-भवन	पिछला	से-	पहले	कहता-है	यहोवा	सेनाओं-का।
		H1961	H3519	H2088		H0314		H7223	H0559	H3068	

פ	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	שָׁלוֹם	אֶתֵּן	הַזֶּה	וּבַמָּקוֹם
	सेनाओं-का।	यहोवा	वचन-है	शांति	मैं-दूंगा	इस	और-में-स्थान
		H3068	H5002	H7965	H5414	H2088	H4725

'इस मंदिर का पर्वती गौरव प्रथम मंदिर के गौरव से बढ़कर होगा।' सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है, 'और इस स्थान पर मैं शान्ति स्थापित करूँगा।'" सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है!'

10	בְּעֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָה	לַתְּשִׁעִי	בְּשִׁנַת	שְׁתַּיִם	לְדָרְיָוֶשׁ	הָיָה	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	חַגַּי
	में-चौबीसवें	और-चौबीसवें	के-नौवें	में-वर्ष	दो	के-दारा	हुआ	वचन-	यहोवा-का	के-पास-	हग्गै
	H6242	H0702	H8671	H8141	H8147	H1867	H1961	H1697	H3068	H0413	

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	
कहते-हुए।	नबी-के	
H0559	H5030	

यहोवा का सन्देश दारा के दूसरे वर्ष के नौवें महीने के चौबीसवें दिन नबी हाग्गै को मिला। सन्देश में कहा गया था,

11	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	שְׁאַל־	נָא	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	תּוֹרָה	לֵאמֹר׃
	इस-प्रकार	कहता-है	यहोवा	सेनाओं-का	पूछो-	कृपया	को-	याजकों-से	व्यवस्था	कहते-हुए।
	H3541	H0559	H3068		H7592	H4994	H0853	H3548	H8451	H0559

"सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है, 'अब याजक से पूछो कि व्यवस्था क्या है?'

12	וְהֵן	יִשָּׂא־	אִישׁ	בְּשַׂר־	קֹדֶשׁ	בִּכְנַף	בִּגְדּוֹ	וְנָגַע	בְּכְנָפוֹ	אֶל־	הַלֶּחֶם
	देखो	उठाए-	पुरुष	मांस-	पवित्र	में-कोर	अपने-वस्त्र-के	और-छूए	अपनी-कोर-से	को-	रोटी
	H2005	H5375	H0376	H1320	H6944	H3671		H5060	H3671	H0413	H3899

הֲיִקְדָּשׁ	מַאֲכָל	כָּל־	וְאֶל־	שֶׁמֶן	וְאֶל־	תַּיִן	וְאֶל־	הַנָּזִיד	וְאֶל־
क्या-पवित्र-होगा।	भोजन	सब-	और-को-	तेल	और-को-	दाखरस	और-को-	पकवान	और-को-
H6942	H3978	H3605	H0413	H8081	H0413	H3196	H0413	H5138	H0413

לֹא׃	וַיֹּאמְרוּ	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעֲנוּ
नहीं।	और-कहा-उन्होंने	याजकोंने	और-उत्तर-दिया-उन्होंने
H3808	H0559	H3548	

'संभव है कोई व्यक्ति अपने कपड़ों की तहों में पवित्र मांस ले चले। संभव है कि उस कपड़े की तह से जिसमें वह पवित्र मांस ले जा रहा हो, रोटी, या पका भोजन, दाखमधु, तेल या किसी अन्य भोजन का स्पर्श हो जाये। क्या वह चीज जिसका स्पर्श तह से होता है पवित्र हो जायेगी?'" याजक ने उत्तर दिया, "नहीं।"

13	וַיֹּאמֶר	חַגַּי	אִם־	יִגַּע	טְמֵא־	נֶפֶשׁ	בְּכָל־	אֵלֶּה	הֲיִטְמָא	וַיַּעֲנוּ
	और-बोला	हग्गै	यदि-	छूए	अशुद्ध-	प्राण-से	में-सब-	इन-से	क्या-अशुद्ध-होगा।	और-उत्तर-दिया-उन्होंने
	H0559			H5060	H2931	H5315	H3605	H0428		

הַכֹּהֲנִים	וַיֹּאמְרוּ	יִטְמָא׃
याजकोंने	और-कहा-उन्होंने	अशुद्ध-होगा।
H3548	H0559	

तब हाग्गै ने कहा, “संभव है कोई व्यक्ति किसी शव को छूले। तब वह अपवित्र हो जाएगा। किन्तु यदि वह किसी चीज को छूएगा तो क्या वह अपवित्र हो जायेगी” तब याजक ने उत्तर दिया, “हाँ, वह अपवित्र हो जाएगी।”

14

נְאֻם־	לִפְנֵי	הַזֶּה	הַגּוֹי	וְכֵן־	הַזֶּה	הָעָם־	כֵּן	וַיֹּאמֶר	חַגַּי	וַיַּעַן
वचन-है-	मेरे-सामने	यह	यह-जाति	और-ऐसा-	यह	यह-प्रजा-	ऐसे	और-बोला	हग्गै	और-उत्तर-दिया
H5002	H6440	H2088			H2088			H0559		

הוּא׃	טָמֵא	שָׁם	יַקְרִיבוּ	וַאֲשֶׁר	יְדֵיהֶם	מַעֲשֵׂה	כֹּל־	וְכֵן	יְהוָה
वह।	अशुद्ध	वहाँ	वे-चढ़ाते-हैं	और-जो-कुछ	उनके-हाथों-के।	कार्य	सब-	और-ऐसे	यहोवा-का
H1931	H2931	H8033	H7126		H3027	H4639	H3605		H3068

तब हाग्गै ने उत्तर दिया, “परमेश्वर यहोवा कहता है, ‘मेरे सामने इन लोगों के प्रति वही नियम है, और वही नियम इस राष्ट्र के प्रति है! उसके हाथो ने जो कुछ किया वही नियम उसके लिए भी है। जो कुछ वे अपने हाथों भेंट करेंगे वह भी अपवित्र होगा।

15

אֶבֶן	שׂוּם־	מִטֶּרֶם	וָמָעְלָה	הַזֶּה	הַיּוֹם	מִן־	לִבַבְכֶם	נָא	שִׂימוּ־	וְעַתָּה
पत्थर	रखना-	से-पहले	और-ऊपर।	यह	यह-दिन	से-	अपने-हृदयों-को	कृपया	रखो-	और-अब
H0068		H2962	H4605	H2088	H3117		H3824	H4994		H6258

יְהוָה׃	בְּהֵיכַל	אֶבֶן	אֶל־	
यहोवा-के।	में-मंदिर	पत्थर	के-ऊपर-	
H3068	H1964	H0068	H0413	

“‘किन्तु अब कृपया सोचें, आज के पहले क्या हुआ, इसके पूर्व कि यहोवा, परमेश्वर के मंदिर में एक पत्थर पर दूसरा पत्थर रखा गया था

16

הַיֵּקֶב	אֶל־	בָּא	עֶשְׂרֵה	וְהָיְתָה	עֶשְׂרִים	עֶרְמַת	אֶל־	בָּא	מֵהְיוֹתָם
कुंड	के-पास-	कोई-आता-था	दस।	और-होती-थी	बीस-का	ढेर	के-पास-	कोई-आता-था	उनके-होने-से
H3342	H0413	H0935	H6235	H1961	H6242	H6194	H0413	H0935	H1961

עֶשְׂרִים׃	וְהָיְתָה	פּוּרָה	חֲמִשִּׁים	לַחְשֹׁף
बीस।	और-होती-थी	मात्राएं	पचास	निकालने-के-लिए
H6242	H1961	H6333	H2572	H2834

एक व्यक्ति बीस माप अनाज की ढेर के पास आता है, किन्तु वहाँ उसे केवल दस ही मिलते हैं और जब एक व्यक्ति दाखमधु के पीपे के पास पचास माप निकालने आता है तो वहाँ वह केवल बीस ही पाता है!

17

וְאֵין־	יְדֵיכֶם	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֵת	וּבְבָרָד	וּבְיֶרָקוֹן	בַּשִּׁדָּפוֹן	אֶתְכֶם	הִכֵּיתִי
और-नहीं-थे	तुम्हारे-हाथों-के।	कार्य	सब-	को-	और-में-ओले	और-में-पीलेपन	में-झुलसावे	तुम्हें	मैंने-मारा
H0369	H3027	H4639	H3605	H0853	H1259	H3420		H0853	H5221

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֵלָי	אֶתְכֶם	
यहोवा।	वचन-है-	मेरे-पास	तुम	
H3068	H5002	H0413	H0853	

मैंने, तुम्हें और तुम्हारे हाथों ने जो कुछ किया उसे दण्ड दिया। मैंने तुमको उन बीमारियों से, जो पौधों को मारती है, और फफूंदी एवं ओलो से, दण्डित किया। किन्तु तुम फिर भी मेरे पास नहीं आए।’ यहोवा यह कहता है।”

18

לַתְּשִׁיעִי	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מִיּוֹם	וָמָעְלָה	הַזֶּה	הַיּוֹם	מִן־	לִבַבְכֶם	נָא	שִׂימוּ־
के-नौवें	और-चौबीसवें	चौबीसवें	से-दिन	और-ऊपर।	यह	यह-दिन	से-	अपने-हृदयों-को	कृपया	रखो-
H8671	H0702	H6242	H3117	H4605	H2088	H3117		H3824	H4994	

לִבַבְכֶם׃	שִׂימוּ	יְהוָה	הֵיכַל־	יֻסַּד	אֲשֶׁר־	הַיּוֹם	לְמִן־
अपने-हृदयों-को।	रखो	यहोवा-के	मंदिर-	नींव-रखी-गई	जिस-	यह-दिन	से-
H3824		H3068	H1964	H3245		H3117	

यहोवा कहता है, “इस दिन से आगे सोचो अर्थात नौवें महीने के चौबीसवें दिन से जिस दिन यहोवा, के मंदिर की नींव तैयार की गई। सोचो।

19

לֹא	הַזַּיִת	וְגֶפֶן	וְהָרִמּוֹן	וְהַתְּאֵנָה	הַגֶּפֶן	וְעַד־	הַזֶּרַע	בַּמְּגוּרָה	הַעוֹד
नहीं	जैतून-का	और-पेड़	और-अनार	और-अंजीर-का-पेड़	दाखलता	और-तक-	बीज	में-खत्ती	क्या-अभी
H3808	H2132	H6086	H7416	H8384	H1612	H5704	H2233	H4035	H5750

ס	אֲבָרֵךְ׃	הַזֶּה	הַיּוֹם	מִן־	נָשָׂא
	मैं-आशीर्वाद-दूंगा।	यह	यह-दिन	से-	फला
	H1288	H2088	H3117		H5375

क्या बीज अब भी भण्डार—गृह में है क्या अंगूर की बेलें, अंजीर के वृक्ष, अनार और जैतून के वृक्ष अब तक फल नहीं दे रहे हैं नहीं! किन्तु आज के दिन से, आगे के लिये मैं तुम्हें आशीर्वाद दूँगा।"

20 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה שֵׁנִית אֶל־ חַגַּי בְּעֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ לֵאמֹר׃

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	שֵׁנִית	אֶל־	חַגַּי	בְּעֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָה	לַחֹדֶשׁ	לֵאמֹר׃
और-हुआ	वचन-	यहोवा-का	दूसरी-बार	के-पास-	हग्गै	में-चौबीसवें	और-चौबीसवें	के-मास	कहते-हुए।
H1961	H1697	H3068	H8145	H0413		H6242	H0702	H2320	H0559

तब महीने के चौबीसवें दिन हाग्गै को दूसरी बार यहोवा का सन्देश मिला। सन्देश में कहा गया,

21 אֱמֹר אֶל־ זְרֻבָּבֶל פַּחַת־ יְהוּדָה לֵאמֹר אֲנִי מַרְעִישׁ אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ׃

אֱמֹר	אֶל־	זְרֻבָּבֶל	פַּחַת־	יְהוּדָה	לֵאמֹר	אֲנִי	מַרְעִישׁ	אֶת־	הַשָּׁמַיִם	וְאֶת־
कहो	के-पास-	ज़रुब्बाबेल	राज्यपाल-	यहूदा-का	कहते-हुए	मैं	हिलाउंगा	को-	आकाश	और-को-
H0559	H0413	H2216	H6346	H3063	H0559	H0589	H7493	H0853	H8064	H0853

הָאָרֶץ׃	
पृथ्वी।	
H0776	

"यहूदा के प्रशासक जरुब्बाबेल से कहो, 'मैं आकाश और पृथ्वी को कंपाने जा रहा हूँ

22 וְהָפַכְתִּי כִּסֵּא מַמְלְכוֹת וְהִשְׁמַדְתִּי חֹזֶק מַמְלְכוֹת הַגּוֹיִם וְהָפַכְתִּי מֶרְכָּבָה וְרֹכְבֶיהָ וְיָרְדוּ סוּסִים וְרֹכְבֵיהֶם אִישׁ בְּחֶרֶב אָחִיו׃

וְהָפַכְתִּי	כִּסֵּא	מַמְלְכוֹת	וְהִשְׁמַדְתִּי	חֹזֶק	מַמְלְכוֹת	הַגּוֹיִם	וְהָפַכְתִּי	מֶרְכָּבָה	וְרֹכְבֶיהָ	וְיָרְדוּ	סוּסִים
और-मैं-पलटूंगा	सिंहासन	राज्यों-का	और-मैं-नाश-करूंगा	शक्ति	राज्यों	जातियों-के।	और-मैं-पलटूंगा	रथ	और-उसके-सवारों	और-गिरेंगे	घोड़े
H2015	H3678	H4467	H8045	H2392	H4467		H2015	H4818		H3381	

וְרֹכְבֵיהֶם	אִישׁ	בְּחֶרֶב	אָחִיו׃	
और-उनके-सवार	प्रत्येक	में-तलवार	अपने-भाई-की।	
H7392	H0376	H2719	H0251	

और मैं राज्यों के सिंहासनों को उठा फेंकूंगा और राष्ट्रों के राज्यों की शक्ति को नष्ट कर दूंगा और मैं रथों और उनके सवारों को नीचे फेंक दूंगा। तब घोड़े और उनके घुड़सवार गिरेंगे। भाई, भाई का दुश्मन हो जाएगा।'

23 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה צְבָאוֹת אֶקָּחֲךָ זְרֻבָּבֶל בֶּן־ שְׁאַלְתִּיאֵל עַבְדִּי נְאֻם־ יְהוָה וְשַׂמְתִּיךָ כְּחוֹתָם כִּי־ בְךָ בָחַרְתִּי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃

בַּיּוֹם	הַהוּא	נְאֻם־	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֶקָּחֲךָ	זְרֻבָּבֶל	בֶּן־	שְׁאַלְתִּיאֵל	עַבְדִּי	נְאֻם־	יְהוָה	וְשַׂמְתִּיךָ	כְּחוֹתָם	כִּי־
में-दिन	उस	वचन-है-	यहोवा	सेनाओं-का	मैं-लूंगा-तुझे	ज़रुब्बाबेल	पुत्र-	शअल्तीएल-के	मेरे-दास	वचन-है-	यहोवा	और-मैं-रखूंगा-तुझे	जैसे-मोहर	क्योंकि-
H3117	H1931	H5002	H3068		H3947	H2216			H5650	H5002	H3068		H2368	

בָּךְ	בָחַרְתִּי	נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת׃	
तुझमें	मैंने-चुना-है	वचन-है	यहोवा	सेनाओं-का।	
	H0977	H5002	H3068		

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, 'मैं उस दिन शालतीएल के पुत्र, अपने सेवक, जरुब्बाबेल को लूंगा।' यहोवा परमेश्वर यह कहता है, 'और मैं तुम्हें मुद्रा अंकित करने की अंगूठी बनाऊँगा। क्यों? क्योंकि मैंने तुम्हें चुना है!'" सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह सब कहा है।

Zechariah

Chapter 1

בְּחֹדֶשׁ	הַשְּׁמִינִי	בִּשְׁנַת	שְׁתָּיִם	לְדָרְיָוֶשׁ	הָיָה	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	זְכַרְיָהוּ	בֶּן־
में-मास	आठवें-के	में-वर्ष	दो	के-दारा	हुआ	वचन-	यहोवा-का	के-पास-	ज़करया	पुत्र-
H2320	H8066	H8141	H8147	H1867	H1961	H1697	H3068	H0413		

בֶּרֶכְיָה	בֶּן־	עִדּוֹ	הַנָּבִיא	לֵאמֹר׃	1
बेरेक्या-के	पुत्र-	इद्दो	नबी-के	कहते-हुए।	
H1296		H5714	H5030	H0559	

बेरेक्याह के पुत्र जकर्याह ने यहोवा का सन्देश पाया। फारस में दारा के राज्यकाल के दूसरे वर्ष के आठवें महीने में यह हुआ। (जकर्याह बेरेक्याह का पुत्र था। बेरेक्याह इद्दो नबी का पुत्र था।) सन्देश यह है:

קָצַף׃	אֲבוֹתֵיכֶם	עַל־	יְהוָה	קָצַף	2
बहुत-क्रोध।	तुम्हारे-पुरखों	के-ऊपर-	यहोवा	क्रोधित-था	
	H0001		H3068	H7107	

यहोवा तुम्हारे पूर्वजों पर बहुत क्राधित हुआ है।

צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	אֵלַי	שׁוּבוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	3
सेनाओं-का	यहोवा	वचन-है	मेरे-पास	लौटो	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	उनसे	और-कहना	
	H3068	H5002	H0413	H7725		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	אֲלֵיכֶם	וְאָשׁוּב
सेनाओं-का।	यहोवा	कहता-है	तुम्हारे-पास	और-मैं-लौटूंगा
	H3068	H0559	H0413	H7725

अत: तुम्हें लोगों से यह सब कहना चाहिये। यहोवा कहता हैं, "मेरे पास वापस आओ तो मैं तम्हारे पास वापस लौटूंगा।" यह सब सर्वशक्तिमान यहोवा ने कहा।

כֹּה	לֵאמֹר	הָרִאשֹׁנִים	הַנְּבִיאִים	אֲלֵיהֶם׀	קָרְאוּ־	אֲשֶׁר	כַּאֲבֹתֵיכֶם	תִּהְיוּ	אַל־	4
इस-प्रकार	कहते-हुए	पहले-वाले	नबियोंने	उनको	पुकारा-	जिनको	जैसे-तुम्हारे-पुरखों	हो	मत-	
H3541	H0559	H7223	H5030	H0413	H7121		H0001	H1961	H0408	

הָרָעִים)וּמַעַלְלֵיכֶם(	]ומעליליכם[	הָרָעִים	מִדַּרְכֵיכֶם	נָא׀	שׁוּבוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	
बुरे।	और-अपने-कर्मों-से		बुरे	अपने-मार्गों-से	कृपया	लौटो	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है
	H4611	H5953		H1870	H4994	H7725		H3068	H0559

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֵלַי	הִקְשִׁיבוּ	וְלֹא־	שָׁמְעוּ	וְלֹא
यहोवा।	वचन-है-	मुझे	उन्होंने-कान-लगाया	और-नहीं-	उन्होंने-सुना	और-नहीं
H3068	H5002	H0413	H7181	H3808	H8085	H3808

यहोवा ने कहा, "अपने पूर्वजों के समान न बनो। बीते समय में, नबी ने उनसे बातें कीं।उन्होंने कहा, 'सर्वशक्तिमान यहोवा चाहता है कि तुम अपने बुरे रहन सहन को छोड दो। बुरे काम बन्द कर दो!' किन्तु तुम्हारे पूर्वजों ने मेरी एक न सुनी।" यहोवा ने यह बातें कही।

חָיִוּ׃	הַלְעוֹלָם	וְהַנְּבִאִים	הֵם	אַיֵּה־	אֲבוֹתֵיכֶם	5
जीते-हैं।	क्या-हमेशा-के-लिए	और-नबी	वे।	कहां-	तुम्हारे-पुरखे	
H2421	H5769	H5030	H1992	H0346	H0001	

परमेश्वर ने कहा, “तुम्हारे पूर्वज जा चुके और वे नबी सदैव जीवित न रहे।

6

הִשִּׂיגוּ	הֲלוֹא	הַנְּבִיאִים	עֲבָדַי	אֶת־	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	וְחֻקַּי	דְּבָרַי	וְאַךְ
पहुँचीं–वे	क्या–नहीं	नबियों–को	मेरे–दासों	को–	मैंने–आज्ञा–दी	जिन्हें	और–मेरी–विधियां	मेरे–वचन	परन्तु
H5381	H3808	H5030	H5650	H0853	H6680		H2706	H1697	H0389

לַעֲשׂוֹת	צְבָאוֹת	יְהוָה	זָמַם	כַּאֲשֶׁר	וַיֹּאמְרוּ	וַיָּשׁוּבוּ	אֲבֹתֵיכֶם
करने–के–लिए	सेनाओं–के	यहोवाने	योजना–बनाई–थी	जैसा–कि	और–कहा–उन्होंने	और–वे–लौटे	तुम्हारे–पुरखों–को।
		H3068	H2161		H0559	H7725	H0001

ס	אִתָּנוּ׃	עָשָׂה	כֵּן	וּכְמַעֲלֵלֵינוּ	כִּדְרָכֵינוּ	לָנוּ
	हमारे–साथ।	उसने–किया	ऐसे	और–हमारे–कर्मों–के–अनुसार	हमारे–मार्गों–के–अनुसार	हमारे–साथ
	H0854			H4611	H1870	

नबी मेरे सेवक थे। मैंने उनका उपयोग तुम्हारे पूर्वजों को अपने व्यवस्था और अपनी शिक्षा देने के लिये किया और तम्हारे पूर्वजों ने अन्त में शिक्षा ग्रहण की। उन्होंने कहा, ‘सर्वशक्तिमान यहोवा ने वह किया जिसे करने को उसने कहा था। उसने हमारे बुरे रहन—सहन और सभी बुरे किये गए कामों के लिये दण्ड दिया।’ इस प्रकार वे परमेश्वर के पास वापस लौटे।”

7

לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	שְׁבָט	חֲדֵשׁ	הוּא־	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	לְעַשְׁתֵּי־	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	בְּיוֹם
के–दारा	दो	में–वर्ष	शेबात	मास	वह–	मास	दस	के–ग्यारहवें–	और–चौबीसवें	चौबीसवें	में–दिन
H1867	H8147	H8141	H7627	H2320	H1931	H2320	H6240	H6249	H0702	H6242	H3117

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	עִדּוֹא	בֶּן־	בֶּרֶכְיָהוּ	בֶּן־	זְכַרְיָהּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה
कहते–हुए।	नबी–के	इद्दोआ	पुत्र–	बेरेक्याहू–के	पुत्र–	ज़कर्या	के–पास–	यहोवा–का	वचन–	हुआ
H0559	H5030	H5714		H1296			H0413	H3068	H1697	H1961

जकर्याह ने फारस में दारा के राज्यकाल के दूसरे वर्ष के ग्यारहवें महीने के चौबीसवें दिन (अर्थात् शबात) यहोवा का दूसरा सन्देश पाया। (जकर्याह बेरेक्याह का पुत्र था और बेरेक्याह इद्दो नबी का पुत्र था।) सन्देश यह है:

8

בֵּין	עֹמֵד	וְהוּא	אָדֹם	סוּס	עַל־	רֹכֵב	אִישׁ	וְהִנֵּה־	הַלַּיְלָה	וָאֶרְאֶה
बीच	खड़ा–था	और–वह	लाल	घोड़ा	के–ऊपर–	सवार	पुरुष	और–देखो–	रात–को	मैंने–देखा
H0996	H5975	H1931				H7392	H0376	H2009	H3915	H7200

וּלְבָנִים׃	שְׂרֻקִּים	אֲדֻמִּים	סוּסִים	וְאַחֲרָיו	בַּמְּצֻלָה	אֲשֶׁר	הַהֲדַסִּים
और–सफेद।	सारंग	लाल	घोड़े	और–उसके–पीछे	गहराई–में।	जो	मेंहदी–के–पेड़ों
H3836	H8320				H4699		H1918

रात को, मैंने एक व्यक्ति को लाल घोड़े पर बैठे देखा। वह घाटी में कुछ मालती की झाड़ियों के बीच खड़ा था। उसके पीछे लाल, भूरे और श्वेत रंग के घोड़े थे।

9

אַרְאֶךָּ	אֲנִי	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנָי	אֵלֶּה	מָה־	וָאֹמַר
दिखाउंगा–तुझे	मैं	मुझसे	बोलने–वाले	दूत	मुझे	और–बोला	मेरे–प्रभु।	ये	क्या–	और–मैंने–कहा
H7200	H0589		H1696	H4397	H0413	H0559	H0113	H0428	H4100	H0559

אֵלֶּה׃	הֵמָּה	מָה־	
ये।	वे	क्या–	
H0428	H1992	H4100	

मैंने पूछा, “महोदय, ये घोड़े किसलिये हैं” तब मुझसे बात करते हुए, स्वर्गदूत ने कहा, “मैं तुम्हें दिखाऊँगा कि ये घोड़े किसलिये हैं।”

10

יְהוָה	שָׁלַח	אֲשֶׁר	אֵלֶּה	וַיֹּאמַר	הַהֲדַסִּים	בֵּין־	הָעֹמֵד	הָאִישׁ	וַיַּעַן
यहोवाने	भेजा–है	जिन्हें	ये	और–बोला	मेंहदी–के–पेड़ों–के	बीच–	खड़े–हुए	पुरुषने	और–उत्तर–दिया
H3068	H7971		H0428	H0559	H1918	H0996	H5975	H0376	

בָּאָרֶץ׃	לְהִתְהַלֵּךְ	
पृथ्वी–में।	घूमने–के–लिए	
H0776	H1980	

तब मालती की झाड़ियों के बीच स्थित उस व्यक्ति ने कहा, “यहोवा ने इन घोड़ों को पृथ्वी पर इधर—उधर घूमने के लिये भेजे हैं।”

11 וַיַּעֲנוּ֙ אֶת־מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה הָעֹמֵ֖ד בֵּ֣ין הַהֲדַסִּ֑ים וַיֹּאמְר֗וּ הִתְהַלַּ֙כְנוּ֙
और-उन्होंने-उत्तर-दिया दूत-के- यहोवा-के खड़े-हुए बीच मेंहदी-के-पेड़ों-के और-कहा-उन्होंने हम-घूमे-हैं
H6030 H4397 H3068 H5975 H0996 H1918 H0559 H1980

וְהִנֵּ֥ה כָל־הָאָ֖רֶץ יֹשֶׁ֣בֶת וְשֹׁקֶטֶת׃ בָּאָֽרֶץ׃
और-देखो सब- पृथ्वी बैठी-है और-शांत। पृथ्वी-में।
H2009 H3605 H0776 H3427 H8252 H0776

तब घोड़ों ने मालती की झाड़ियों में स्थित यहोवा के दूत से बातें कीं। उन्होंने कहा, “हम लोग पृथ्वी पर इधर— उधर घूम चुके हैं, और सब कुछ शान्त और व्यवस्थित हैं।”

12 וַיַּ֣עַן מַלְאַךְ־יְהוָ֗ה וַיֹּאמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת עַד־מָתַ֞י אַתָּ֣ה לֹא־תְרַחֵ֗ם
और-उत्तर-दिया दूत-के- यहोवा-के और-बोला यहोवा सेनाओं-के तक- कब तू नहीं- दया-करेगा
H6030 H4397 H3068 H0559 H3068 H5704 H4970 H0859 H3808 H7355

וְאֶת־יְרוּשָׁלַ֙יִם֙ אֶת־עָרֵ֣י יְהוּדָ֔ה אֲשֶׁ֥ר זָעַ֖מְתָּה זֶּ֑ה שִׁבְעִ֥ים שָׁנָֽה׃
और-को- यरूशलेम को- नगरों यहूदा-के जिन-पर तूने-क्रोध-किया-है यह सत्तर वर्ष।
H0853 H3389 H0853 H5892 H3063 H2088 H7657 H8141

तब यहोवा के दूत ने कहा, “यहोवा, आप यरूशलेम और यहूदा के नगर को कब तक आराम दिलायेंगे अब तो आप इन नगरों पर सत्तर वर्ष तक अपना क्रोध प्रकट कर चुके हैं।”

13 וַיַּ֣עַן יְהוָ֔ה אֶת־הַמַּלְאָ֖ךְ הַדֹּבֵ֣ר בִּ֑י דְּבָרִ֥ים טוֹבִ֛ים דְּבָרִ֖ים נִחֻמִֽים׃
और-उत्तर-दिया यहोवाने को- दूत बोलने-वाले मुझसे वचन भले वचन सांत्वना।
H6030 H3068 H0853 H4397 H1696 H0854 H1697 H2896 H5150

तब यहोवा ने उस दूत को उत्तर दिया जो मुझसे बातें कर रहा था। यहोवा ने अच्छे शान्तिदायक शब्द कहे।

14 וַיֹּ֤אמֶר אֵלַי֙ הַמַּלְאָ֣ךְ הַדֹּבֵ֔ר בִּ֖י קְרָ֣א לֵאמֹ֑ר כֹּ֣ה אָמַ֗ר יְהוָ֤ה צְבָאוֹת֙
और-बोला मुझे दूत बोलने-वाले मुझसे पुकारो कहते-हुए इस-प्रकार कहता-है यहोवा सेनाओं-का
H6030 H0413 H4397 H1696 H0854 H7121 H0559 H3541 H0559 H3068 H6635

קִנֵּ֥אתִי לִירוּשָׁלַ֖יִם וּלְצִיּ֑וֹן קִנְאָ֥ה גְדוֹלָֽה׃
मैं-ईर्ष्या-करता-हूं के-लिए-यरूशलेम और-के-लिए-सियोन ईर्ष्या बड़ी।
H7065 H3389 H6726 H7068

तब यहोवा के दूत ने मुझे लोगों से यह सब कहने को कहा: सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है: “मैं यरूशलेम और सिय्योन से विशेष प्रेम रखता हूँ

15 וְקֶ֣צֶף גָּד֔וֹל אֲנִ֖י קָצַ֣פְתִּי עַל־הַגּוֹיִ֣ם הַשַּׁאֲנַנִּ֑ים אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֛י מְעָ֥ט
और-क्रोध बड़ा मैं क्रोधित-हूं के-ऊपर- जातियों निश्चिंतों। जो मैं थोड़ा
H6030 H7107 H1419 H7600 H5921 H1471 H7107 H7114

וְהֵ֖מָּה עָזָ֥רוּ לְרָעָֽה׃
और-उन्होंने सहायता-की के-लिए-बुराई।
H1992 H5826

और मैं उन राष्ट्रों पर बहुत क्रोधित हूँ जो अपने को इतना सुरक्षित अनुभव करते हैं। मैं कुछ क्रोधित हो गया था और मैंने उन राष्ट्रों का उपयोग अपने लोगों को दण्ड देने के लिये किया। किन्तु उन राष्ट्रों ने बहुत अधिक विनाश किया।”

16 לָכֵ֗ן כֹּה־אָמַ֤ר יְהוָה֙ שַׁ֣בְתִּי לִירוּשָׁלַ֔יִם בְּרַחֲמִ֑ים בֵּיתִ֤י יִבָּנֶה֙ נְאֻם֙
इसलिए इस-प्रकार- कहता-है यहोवा मैं-लौटा-हूं के-पास-यरूशलेम में-दयाओं। मेरा-भवन बनेगा वचन-है
H6030 H3541 H0559 H3068 H7725 H3389 H7356 H1004 H1129 H5002

יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ [וקוה] (וְקָו֒) עָלַ֣ח יִנָּטֶה֙ עַל־יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃
यहोवा सेनाओं-का [וקוה] और-डोरी खींची-जाएगी के-ऊपर- यरूशलेम।
H3068 H6961 H6961 H5186 H5921 H3389

अत: यहोवा कहता है, “मैं यरूशलेम लौटूँगा और उसे आराम दूँगा।” सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, “यरूशलम का निर्माण पुन: होगा। और वहां मेरा मंदिर बनेगा।”

17 וְעוֹד קְרָא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד תְּפוּצֶינָה עָרַי מִטּוֹב
וְעוֹד (vəʿôḏ) — फिर — H5750
קְרָא (qərā) — पुकारो — H7121
לֵאמֹר (lēʾmōr) — कहते-हुए — H0559
כֹּה (kōh) — इस-प्रकार — H3541
אָמַר (ʾāmar) — कहता-है — H0559
יְהוָה (yəhwâ) — यहोवा — H3068
צְבָאוֹת (ṣəbāʾôṯ) — सेनाओं-का — H6635
עוֹד (ʿôḏ) — फिर — H5750
תְּפוּצֶינָה (təfûṣênâ) — फैलेंगी
עָרַי (ʿāray) — मेरे-नगर
מִטּוֹב (miṭṭôḇ) — से-भलाई।

וְנִחַם יְהוָה עוֹד בְּצִיּוֹן וּבָחַר עוֹד בִּירוּשָׁלִָם׃ ס
וְנִחַם (wənîḥam) — और-सांत्वना-देगा
יְהוָה (yəhwâ) — यहोवा — H3068
עוֹד (ʿôḏ) — फिर — H5750
בְּצִיּוֹן (bəṣîyôn) — सियोन — H6726
וּבָחַר (ûḇāḥar) — और-चुनेगा — H0977
עוֹד (ʿôḏ) — फिर — H5750
בִּירוּשָׁלִָם׃ (bîrûšālāim) — यरूशलेम-को। — H3389

स्वर्गदूत ने कहा, “लोगों से यह भी कहो: ‘सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, ‘मेरे नगर फिर सम्पन्न होंगे, मैं सिय्योन को आराम दूँगा। मैं यरूशलेम को अपना विशेष नगर चुनूँगा।’”

18 וָאֶשָּׂא אֶת עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה אַרְבַּע קְרָנוֹת׃
וָאֶשָּׂא (wāʾeśśāʾ) — और-मैंने-उठाई — H5375
אֶת (ʾeṯ) — को- — H0853
עֵינַי (ʿênay) — अपनी-आँखें
וָאֵרֶא (wāʾēreʾ) — और-देखा — H7200
וְהִנֵּה (wəhinnēh) — और-देखो — H2009
אַרְבַּע (ʾarbaʿ) — चार — H0702
קְרָנוֹת׃ (qərānôṯ) — सींग।

तब मैंने ऊपर नजर उठाई और चार सींगों को देखा।

19 וָאֹמַר אֶל הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי מָה אֵלֶּה וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה הַקְּרָנוֹת
וָאֹמַר (wāʾōmar) — और-मैंने-कहा — H0559
אֶל (ʾel) — के-पास- — H0413
הַמַּלְאָךְ (hammalʾāḵ) — दूत — H4397
הַדֹּבֵר (haddōḇēr) — बोलने-वाले — H1696
בִּי (bî) — मुझसे
מָה (māh) — क्या- — H4100
אֵלֶּה (ʾēlle) — ये। — H0428
וַיֹּאמֶר (wayyōʾmer) — और-बोला — H0559
אֵלַי (ʾēlay) — मुझे — H0413
אֵלֶּה (ʾēlle) — ये — H0428
הַקְּרָנוֹת (haqqərānôṯ) — सींग

אֲשֶׁר זֵרוּ אֶת יְהוּדָה אֶת יִשְׂרָאֵל וִירוּשָׁלִָם׃ ס
אֲשֶׁר (ʾăšer) — जिन्होंने
זֵרוּ (zērû) — तितर-बितर-किया-है — H2219
אֶת (ʾeṯ) — को- — H0853
יְהוּדָה (yəhûḏâ) — यहूदा — H3063
אֶת (ʾeṯ) — को- — H0853
יִשְׂרָאֵל (yiśrāʾēl) — इस्राएल — H3478
אֶת (ʾeṯ) — को- — H0853
וִירוּשָׁלִָם׃ (wîrûšālāim) — और-यरूशलेम। — H3389

तब मैंने उस दूत से जो मुझसे बातें कर रहा था, पूछा, “इन सींगों का अर्थ क्या हैं” उसने कहा, “ये वे सींगे है, जिन्होंने इस्राइल, यहूदा और यरूशलेम के लोगों को विदेशों में जाने को विवश किया।”

20 וַיַּרְאֵנִי יְהוָה אַרְבָּעָה חָרָשִׁים׃
וַיַּרְאֵנִי (wayyarʾēnî) — और-दिखाया-मुझे — H7200
יְהוָה (yəhwâ) — यहोवाने — H3068
אַרְבָּעָה (ʾarbāʿâ) — चार — H0702
חָרָשִׁים׃ (ḥārāšîm) — कारीगर। — H2796

तब यहोवा ने मुझे चार कारीगर दिखाये।

21 וָאֹמַר מָה אֵלֶּה בָּאִים לַעֲשׂוֹת וַיֹּאמֶר לֵאמֹר אֵלֶּה הַקְּרָנוֹת אֲשֶׁר
וָאֹמַר (wāʾōmar) — और-मैंने-कहा — H0559
מָה (māh) — क्या — H4100
אֵלֶּה (ʾēlle) — ये — H0428
בָּאִים (bāʾîm) — आए-हैं — H0935
לַעֲשׂוֹת (laʿăśôṯ) — करने-के-लिए।
וַיֹּאמֶר (wayyōʾmer) — और-बोला — H0559
לֵאמֹר (lēʾmōr) — कहते-हुए — H0559
אֵלֶּה (ʾēlle) — ये — H0428
הַקְּרָנוֹת (haqqərānôṯ) — सींग
אֲשֶׁר (ʾăšer) — जिन्होंने-

זֵרוּ אֶת יְהוּדָה אִישׁ לֹא נָשָׂא רֹאשׁוֹ וַיָּבֹאוּ אֵלֶּה לְהַחֲרִיד
זֵרוּ (zērû) — तितर-बितर-किया — H2219
אֶת (ʾeṯ) — को- — H0853
יְהוּדָה (yəhûḏâ) — यहूदा — H3063
כְּפִי (kəfî) — जैसे-मुंह — H6310
לֹא (lōʾ) — नहीं- — H3808
אִישׁ (ʾîš) — पुरुष — H0376
נָשָׂא (nāśāʾ) — उठा-सका — H5375
רֹאשׁוֹ (rōʾšô) — अपना-सिर।
וַיָּבֹאוּ (wayyāḇōʾû) — और-आए — H0935
אֵלֶּה (ʾēlle) — ये — H0428
לְהַחֲרִיד (ləhaḥărîḏ) — डराने-के-लिए — H2729

אֶת יְהוּדָה אִישׁ אֶת רֹאשׁוֹ וְאֵלֶּה בָּאִים לְהַחֲרִיד אֹתָם לְיַדּוֹת קֶרֶן עַל אֶרֶץ יְהוּדָה לְזָרוֹתָהּ׃ ס
אֶת (ʾeṯ) — को- — H0853
יְהוּדָה (yəhûḏâ) — यहूदा-के — H3063
אִישׁ (ʾîš) — देश — H0776
אֶת (ʾeṯ) — के-विरुद्ध- — H0413
רֹאשׁוֹ (rōʾšô) — सींग
וְאֵלֶּה (wəʾēlle) — उठाने-वालों — H5375
בָּאִים (bāʾîm) — जातियों-के
לְהַחֲרִיד (ləhaḥărîḏ) — सींग — H0853
אֹתָם (ʾōṯām) — को- — H3034
לְיַדּוֹת (ləyaddôṯ) — गिराने-के-लिए — H0853
קֶרֶן (qeren) — उन्हें
עַל (ʿal)
אֶרֶץ (ʾereṣ)
יְהוּדָה (yəhûḏâ)
לְזָרוֹתָהּ׃ (ləzārôṯāh) — तितर-बितर-करने-को। — H2219

मैंने उनसे पूछा, “ये चार कारीगर क्या करने आ रहे हैं” उसने कहा, “ये लोग उन सींगों को नष्ट करने आए हैं। उन सींगों ने यहूदा के लोगों को विदेशों में जाने को विवश किया। उन सींगों ने किसी पर दया नहीं दिखाई। ये सींगे उन राष्ट्रों का प्रतीक है जिन्होंने यहूदा के लोगों पर आक्रमण किया था और उन्हें विदेशों में जाने को विवश किया था।”

Chapter 2

1 וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה־אִישׁ וּבְיָדוֹ חֶבֶל מִדָּה׃
וָאֶשָּׂא (wāʾeśśāʾ) — और-मैंने-उठाई — H5375
עֵינַי (ʿênay) — अपनी-आँखें
וָאֵרֶא (wāʾēreʾ) — और-देखा — H7200
וְהִנֵּה (wəhinnēh) — और-देखो- — H2009
אִישׁ (ʾîš) — पुरुष — H0376
וּבְיָדוֹ (ûḇəyāḏô) — और-उसके-हाथ-में — H3027
חֶבֶל (ḥeḇel) — रस्सी
מִדָּה׃ (middāh) — नापने-की।

तब मैंने ऊपर निगाह उठाई और मैंने एक व्यक्ति को नापने की रस्सी को लिये हुए देखा।

2 וָאֹמַ֕ר אָנָ֖ה אַתָּ֣ה הֹלֵ֑ךְ וַיֹּ֨אמֶר֙ אֵלַ֔י לָמֹ֖ד אֶת־ יְרוּשָׁלַ֑͏ִם וְהִנֵּ֗ה
और-मैंने-कहा कहां तू जा-रहा-है। उसने-कहा मुझे नापने-के-लिए को- यरूशलेम
H0559 H0575 H0853 H1980 H0559 H0413 H4058 H0853 H3389

לִרְאוֹת֙ כַּמָּ֣ה־ רָחְבָּ֔הּ וְכַמָּ֖ה אָרְכָּ֑הּ׃
देखने-के-लिए कितनी- उसकी-चौड़ाई और-कितनी उसकी-लम्बाई।
H7200 H4100 H7341 H4100 H0753

मैंने उससे पूछा, "तुम कहाँ जा रहे हो" उसन मुझे उत्तर दिया, "यरूशलेम को नापने जा रहा हूँ, कि वह कितना लम्बा तथा कितना चौड़ा है।"

3 וְהִנֵּ֗ה הַמַּלְאָךְ֙ הַדֹּבֵ֣ר בִּ֔י יֹצֵ֖א וּמַלְאָ֣ךְ אַחֵ֑ר יֹצֵ֖א לִקְרָאתֽוֹ׃
और-देखो दूत बोलने-वाला मुझसे निकला और-दूत दूसरा निकला उससे-मिलने।
H2009 H4397 H1696 H0413 H3318 H4397 H0312 H3318 H7125

तब वह दूत, जो मुझसे बातें कर रहा था, चला गया और उससे बातें करने को दूसरा दूत बाहर गया।

4 וַיֹּ֨אמֶר֙ אֵלָ֔יו הָר֥וּץ דַּבֵּ֖ר אֶל־ הַנַּ֣עַר הַלָּ֑ז֒ לֵאמֹ֗ר כְּפָרָזוֹת֙ תֵּשֵׁ֣ב יְרוּשָׁלַ֔͏ִם
और-उसने-कहा उससे दौड़ बोल के-पास- जवान उस कहते-हुए बिना-दीवार बसेगी यरूशलेम
H0559 H0413 H7323 H1696 H5288 H1975 H0559 H6519 H3427 H3389

מֵרֹ֣ב אָדָ֤ם וּבְהֵמָה֙ בְּתוֹכָ֔הּ׃
बहुतायत-से आदमी और-पशु उसके-बीच।
H7230 H0120 H0929 H8432

उसने उससे कहा, "दौड़कर जाओ और उस युवक से कहो कि यरूशलम इतना विशाल है कि उसे नापा नहीं जा सकता। उससे यह कहो, 'यरूशलेम बिना चहारदीवारी का नगर होगा। क्यों क्योंकि वहाँ असंख्य लोग और जानवर रहेंगे।'

5 וַאֲנִ֨י אֶהְיֶה־ לָּ֜הּ נְאֻם־ יְהוָ֗ה חוֹמַת֙ אֵ֣שׁ סָבִ֔יב וְלִכְבוֹד֙ אֶהְיֶ֔ה בְּתוֹכָֽהּ׃ פ
और-मैं हूंगा- उसके-लिए वचन-है- यहोवा-का आग-की दीवार चारों-ओर। और-के-लिए-महिमा हूंगा
H0589 H1961 H0413 H3068 H0784 H2346 H5439 H3519 H1961

उसके-बीच।
H8432

यहोवा कहता है, 'मैं उसकी चारों ओर उसकी रक्षा के लिये आग की दीवार बनूँगा, और उस नगर को गौरव देने के लिये वहीं रहूँगा।'" यहोवा कहता है,

6 הוֹ֣ו הוֹ֔ו וְנֻ֖סוּ מֵאֶ֣רֶץ צָפ֑וֹן נְאֻם־ יְהוָ֔ה כִּ֚י כְּאַרְבַּ֣ע רוּחֹ֔ות הַשָּׁמַ֖יִם
हाय हाय और-भागो से-देश उत्तर-के वचन-है- यहोवा-का क्योंकि जैसे-चार हवाओं आकाश-की
H1945 H1945 H5127 H0776 H6828 H5002 H3068 H0702 H7307 H8064

פֵּרַ֥שְׂתִּי אֶתְכֶ֖ם נְאֻם־ יְהוָֽה׃
मैंने-फैलाया तुम्हें वचन-है- यहोवा।
H6566 H0853 H5002 H3068

"जल्दी करो! उत्तर देश से भाग निकलो! हाँ यह सत्य है कि मैंने तुम्हारे लोगों को चारों ओर बिखेरा।

7 הוֹ֣ו צִיּ֔וֹן הִמָּלְטִ֖י יוֹשֶׁ֣בֶת בַּת־ בָּבֶֽל׃ ס
हाय सियोन बच-निकल रहने-वाली बेटी- बाबेल।
H1945 H6726 H4422 H3427 H1323 H0894

सिय्योन के लोगों, तुम बाबुल में बन्दी हो। किन्तु अब भाग निकलो! उस नगर से भाग जाओ!"

8 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ אַחַ֣ר כָּב֣וֹד שְׁלָחַ֗נִי אֶל־ הַגּוֹיִם֙ הַשֹּׁלְלִ֔ים
क्योंकि इस-प्रकार कहा-है यहोवा सेनाओं-का बाद-में महिमा उसने-भेजा-मुझे के-पास- जातियों लूटने-वाली
H3541 H0559 H3068 H6635 H0310 H3519 H7971 H0413 H1471 H7921

כִּ֚י הַנֹּגֵ֣עַ בָּכֶ֔ם נֹגֵ֖עַ בְּבָבַ֥ת עֵינֽוֹ׃
क्योंकि छूने-वाला तुम्हें छूता-है पुतली-को उसकी-आँख।
H3588 H5060 H0859 H5060 H0892 H5869

אֶתְכֶ֖ם
तुम्हें।
H0853

सर्वशक्तिमान यहोवा ने मेरे बारे में यह कहा, “उसने मुझे भेजा है, जिन्होंने उन राष्ट्रों में युद्ध में तुमसे चीज़ें छीनीं! उसने तुझे प्रतिष्ठा देने को मुझे भेजा है।” किन्तु उसके बाद, यहोवा मुझे उनके विरूद्ध भेजेगा। क्यों? क्योंकि यदि वे तुम्हें चोट पहुँचायेंगे तो वह यहोवा की आँख की पुतली को चोट पहुँचाना होगा।

וְיָדַעְתֶּם	לְעַבְדֵיהֶם	שָׁלָל	וְהָיוּ	עֲלֵיהֶם	יָדִי	אֶת־	מֵנִיף	הִנְנִי	כִּי		9
और-तुम-जानोगे	अपने-दासों-के-लिए।	लूट	और-होंगे	उन-पर	अपना-हाथ	को-	हिलाउंगा	देखो-मैं	क्योंकि		
H3045	H5650	H7998	H1961		H3027	H0853		H2009			

ס	שְׁלָחָנִי׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־
	भेजा-है-मुझे।	सेनाओं-के	यहोवा	कि-
	H7971		H3068	

और मैं उन लोगों के विरूद्ध अपना हाथ उठाऊँगा और उनके दास उनकी सम्पत्ति लेंगे। तब तुम समझोगे कि सर्वशक्तिमान यहोवा ने मुझे भेजा है।

נְאֻם־	בְּתוֹכֵךְ	וְשָׁכַנְתִּי	בָּא	הִנְנִי־	כִּי	צִיּוֹן	בַּת־	וְשִׂמְחִי	רָנִּי		10
वचन-है-	तेरे-बीच	और-मैं-निवास-करूंगा	आता-हूं	देखो-मैं-	क्योंकि	सियोन।	बेटी-	और-आनंदित-हो	गाओ		
H5002	H8432	H7931	H0935	H2009		H6726	H1323	H8055			

יְהוָה׃	
यहोवा।	
H3068	

यहोवा कहता है, “सिय्योन, प्रसन्न हो! क्यों? क्योंकि मैं आ रहा हूँ, और मैं तुम्हारे नगर में रहूँगा।

לְעָם	לִי	וְהָיוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	אֶל־	רַבִּים	גּוֹיִם	וְנִלְווּ		11
के-लिए-प्रजा।	मेरे-लिए	और-होंगी	उस	में-दिन	यहोवा	के-पास-	बहुत	जातियां	और-जुड़ेंगी		
		H1961	H1931	H3117	H3068	H0413					

אֵלָיִךְ׃	שְׁלָחַנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־	וְיָדַעַתְּ	בְּתוֹכֵךְ	וְשָׁכַנְתִּי	
तेरे-पास।	भेजा-है-मुझे	सेनाओं-के	यहोवा	कि-	और-तू-जानेगी	तेरे-बीच	और-मैं-निवास-करूंगा	
H0413	H7971		H3068		H3045	H8432	H7931	

उस समय अनेक राष्ट्रों के लोग मेरे पास आएंगे और वे मेरे लोग हो जायेंगे। मैं तुम्हारे नगर में रहूँगा और तुम जानोगे कि सर्वशक्तिमान यहोवा ने मुझे तुम्हारे पास भजा है।”

וּבָחַר	הַקֹּדֶשׁ	אַדְמַת	עַל	חֶלְקוֹ	יְהוּדָה	אֶת־	יְהוָה	וְנָחַל			12
और-चुनेगा	पवित्रता-की।	भूमि	के-ऊपर	अपने-भाग-के-रूप-में	यहूदा	को-	यहोवा	और-अधिकार-में-लेगा			
H0977	H6944	H0127			H3063	H0853	H3068	H5157			

עוֹד	בִּירוּשָׁלִָם׃	
फिर	यरूशलेम-को।	
H5750	H3389	

यहोवा यरूशलेम को फिर से अपना विशेष नगर चुनेगा और यहूदा, पवित्र—भूमि का उनका हिस्सा होगा।

ס	קָדְשׁוֹ׃	מִמְּעוֹן	נֵעוֹר	כִּי	יְהוָה	מִפְּנֵי	בָּשָׂר	כָּל־	הַס	13
	अपनी-पवित्रता।	से-निवास	वह-जागा-है	क्योंकि	यहोवा।	के-सामने-से	प्राणी	सब-	चुप	
	H6944	H4583	H5782		H3068	H6440	H1320	H3605	H2013	

सभी व्यक्ति, शान्त हो जाओ! यहोवा अपने पवित्र घर से बाहर आ रहा है।

Chapter 3

וְהַשָּׂטָן	יְהוָה	מַלְאַךְ	לִפְנֵי	עֹמֵד	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיַּרְאֵנִי		1
और-शैतान	यहोवा-के।	दूत	के-सामने	खड़ा-हुआ	महान	याजक	यहोशूआ	को-	और-दिखाया-मुझे		
H7854	H3068	H4397	H6440	H5975		H3548	H3091	H0853	H7200		

לְשִׂטְנוֹ׃	יְמִינוֹ	עַל־	עֹמֵד
दोष-लगाने-के-लिए।	उसके-दाहिने	के-ऊपर-	खड़ा-था
H7853	H3225		H5975

तब दूत ने मुझे महायाजक यहोशू को दिखाया। यहोशू यहोवा के दूत के सामने खड़ा था और शैतान यहोशू की दायीं ओर खड़ा था। शैतान वहाँ यहोशू द्वारा किये गए बुरे कामों के लिये दोष देने को था।

הַבּוֹחֵר	בְּךָ	יְהוָה	וְיִגְעַר	הַשָּׂטָן	בְּךָ	יְהוָה	יִגְעַר	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
चुनने-वाला	तुझे	यहोवा	और-डांटे	शैतान	तुझे	यहोवा	डांटे	शैतान	के-पास-	यहोवाने	और-बोला	
H0977		H3068	H1605	H7854		H3068	H1605	H7854	H0413	H3068	H0559	

מֵאֵשׁ׃	מֻצָּל	אוּד	זֶה	הֲלֹוא	בִּירוּשָׁלָ͏ִם	
आग-से।	निकाली-गई	जलती-लकड़ी	यह	क्या-नहीं	यरूशलेम-को।	
H0784	H5337	H0181	H2088	H3808	H3389	

तब यहोवा के दूत ने कहा, "शैतान, यहोवा तुम्हें फटकारे। यहोवा तुम्हें अपराधी घोषित करे! यहोवा ने यरूशलेम को अपना विषेश नगर चुना हैं। उन्होंने उस नगर को बचाया—जैसे जलती लकड़ी को आग से बाहर निकाल दिया जाये।"

הַמַּלְאָךְ׃	לִפְנֵי	וְעֹמֵד	צוֹאִים	בְּגָדִים	לָבֵשׁ	הָיָה	וִיהוֹשֻׁעַ	3
दूत।	के-सामने	और-खड़ा-था	मैले।	वस्त्र	पहना-हुआ	था	और-यहोशूआ	
H4397	H6440	H5975	H6674		H3847	H1961	H3091	

यहोशू दूत के सामने खड़ा था और यहोशू गन्दे वस्त्र पहने था।

מֵעָלָיו	הַצֹּאִים	הַבְּגָדִים	הָסִירוּ	לֵאמֹר	לְפָנָיו	הָעֹמְדִים	אֶל־	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן	4
उस-पर-से।	मैले	वस्त्र	उतारो	कहते-हुए	उसके-सामने	खड़े-हुओं	के-पास-	और-बोला	और-उत्तर-दिया	
	H6674		H5493	H0559	H6440	H5975	H0413	H0559		

מַחֲלָצוֹת׃	אֶתְכֶם	וְהַלְבֵּשׁ	עֲוֹנֶךָ	מֵעָלֶיךָ	הֶעֱבַרְתִּי	רְאֵה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
उत्सव-के-वस्त्र।	तुझे	और-पहनाना-है-मुझे	तेरे-अधर्म-को	तुझ-पर-से	मैंने-हटा-दिया-है	देख	उससे	और-बोला
H4254	H0853	H3847	H5771			H7200	H0413	H0559

तब अपने समीप खड़े अन्य दूतों से दूत ने कहा, "यहोशू के गन्दे वस्त्रों को उतार लो।" तब दूत ने यहोशू से बातें कीं।उसने कहा, "मैंने तुम्हारे अपराधों को हर लिया है और मैं तुम्हें नये वस्त्र बदलने को देता हूँ।"

עַל־	הַטָּהוֹר	הַצָּנִיף	וַיָּשִׂימוּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	טָהוֹר	צָנִיף	יָשִׂימוּ	וָאֹמַר	5
के-ऊपर-	शुद्ध	पगड़ी	और-उन्होंने-रखी	उसके-सिर।	के-ऊपर-	शुद्ध	पगड़ी	वे-रखें	और-मैंने-कहा	
	H2889	H6797				H2889	H6797		H0559	

עֹמֵד׃	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	בְּגָדִים	וַיַּלְבִּשֻׁהוּ	רֹאשׁוֹ	
खड़ा-था।	यहोवा-का	और-दूत	वस्त्र।	और-उन्होंने-पहनाया-उसे	उसके-सिर	
H5975	H3068	H4397		H3847		

तब मैंने कहा, "उसके सिर पर एक नयी पगड़ी बाँधो।" अत: उन्होंने एक नयी पगड़ी उसे बांधी। यहोवा के दूत के खड़े रहते ही उन्होंने उसे नये वस्त्र पहनाये।

לֵאמֹר׃	בִּיהוֹשֻׁעַ	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיָּעַד	6
कहते-हुए।	यहोशूआ-को	यहोवा-के	दूत	और-गवाही-दी	
H0559	H3091	H3068	H4397		

तब यहोवा के दूत ने यहोशू से यह कहा:

תִּשְׁמֹר	מִשְׁמַרְתִּי	אֶת־	וְאִם	תֵּלֵךְ	בִּדְרָכַי	אִם־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	7
तू-रखेगा	मेरी-आज्ञा	को-	और-यदि	तू-चलेगा	मेरे-मार्गों-में	यदि-	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार-	
H8104	H4931	H0853		H3212	H1870			H3068	H0559	H3541	

לָךְ	וְנָתַתִּי	חֲצֵרַי	אֶת־	תִּשְׁמֹר	וְגַם	בֵּיתִי	אֶת־	תָּדִין	אַתָּה	וְגַם־
तुझे	और-मैं-दूंगा	मेरे-आँगन।	को-	तू-रखेगा	और-भी	मेरे-भवन	को-	न्याय-करेगा	तू	और-भी-
	H5414		H0853	H8104	H1571		H0853	H1777		H1571

הָאֵלֶּה׃	הָעֹמְדִים	בֵּין	מַהְלְכִים	
इन।	खड़े-हुओं	बीच	चलने-वाले	
H0428	H5975	H0996	H4108	

सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह सब कहा, “वैसे ही रहो जैसा मैं कहूँ, और मैं जो कहूँ वह सब करो और तुम मेरे मंदिर के उच्चाधिकारी होगे। तुम इसके आँगन की देखभाल करोगे और मैं अनुमति दूँगा कि तुम यहाँ खड़े स्वर्गदूतों के बीच स्वतन्त्रता से घूमो।

8 שְׁמַע־ נָא יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אַתָּה וְרֵעֶיךָ הַיֹּשְׁבִים לְפָנֶיךָ כִּי־ אַנְשֵׁי

सुन- कृपया यहोशूआ याजक महान तू और-तेरे-साथी बैठने-वाले तेरे-सामने। क्योंकि- पुरुष
H8085 H4994 H3091 H3548 H0001 H7453 H3427 H6440 H0376

מוֹפֵת הֵמָּה כִּי־ הִנְנִי מֵבִיא אֶת־ עַבְדִּי צֶמַח׃

चिन्ह-के वे। क्योंकि- देखो-मैं लाता-हूं को- मेरे-दास अंकुर।
H4159 H1992 H3588 H2009 H0935 H0853 H5650 H6780

अत: यहोशू, तुम्हें और तुम्हारे साथ के लोगों को मेरी बातें सुननी होंगी। तुम महायाजक हो, और तम्हारे साथ के लोग दूसरों के समक्ष एक अच्छा उदाहरण प्रस्तुत कर सकते हैं और मैं सच ही, अपने विशेष सेवक को लाऊँगा, उसे शाख कहते हैं।

9 וְכִי הִנֵּה הָאֶבֶן אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵי יְהוֹשֻׁעַ עַל־ אֶבֶן אַחַת שִׁבְעָה עֵינָיִם

क्योंकि देखो पत्थर जिसे मैंने-रखा-है के-सामने यहोशूआ। के-ऊपर- पत्थर एक सात आँखें।
H3588 H2009 H0068 H0834 H5414 H6440 H3091 H0005 H0259 H7651 H5869

הִנְנִי מְפַתֵּחַ פִּתֻּחָהּ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וּמָשַׁשְׁתִּי אֶת־ עֲוֹן הָאָרֶץ־ הַהִוא׃

देखो-मैं खोदता-हूं उसकी-खुदाई वचन-है यहोवा सेनाओं-का और-मैं-हटाउंगा को- अधर्म देश- उस
H2009 H6603 H5002 H3068 H0006 H4185 H0853 H5771 H0776 H1931

בְּיוֹם אֶחָד׃

में-दिन एक।
H3117 H0259

देखो, मैं एक विशेष पत्थर यहोशू के सामने रखता हूँ। उस पत्थर के सात पहलू है और मैं उस पत्थर पर विशेष सन्देश खोदूँगा। वह इस तथ्य को प्रकट करेगा कि मैं एक दिन में इस देश के सभी पापों को दूर कर दूँगा।”

10 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת תִּקְרְאוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ אֶל־ תַּחַת גֶּפֶן

में-दिन उस वचन-है यहोवा सेनाओं-का तुम-बुलाओगे प्रत्येक अपने-पड़ोसी-को के-नीचे- नीचे दाखलता
H3117 H1931 H5002 H3068 H0006 H7121 H0376 H7453 H0413 H8478 H1612

וְאֶל־ תַּחַת תְּאֵנָה׃

और-के-नीचे- नीचे अंजीर-का-पेड़।
H0413 H8478 H8384

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, “उस समय, लोग बैठेंगे और अपने मित्रों एवं पड़ोसियों को अपने उद्यानों में आमंत्रित करेंगे। हर व्यक्ति अपने अंजीर के पेड़ तथा अंगूर की बेल के नीचे अमन—चैन से रहेगा।”

Chapter 4

1 וַיָּשָׁב הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיְעִירֵנִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר־ יֵעוֹר מִשְּׁנָתוֹ׃

और-लौटा दूत बोलने-वाला मुझसे और-जगाया-मुझे जैसे-पुरुष जो- जागा-जाता-है अपनी-नींद-से।
H7725 H4397 H1696 H0413 H5782 H0376 H0834 H5782 H8142

तब जो दूत मझसे बातें कर रहा था, मेरे पास आया और उसने मुझे जगाया। मैं नींद से जागे व्यक्ति की तरह लग रहा था।

2 וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה [ויאמר] (וָאֹמַר) וְרָאִיתִי וְהִנֵּה מְנוֹרַת

और-उसने-कहा मुझे क्या तू देखता-है। [ויאमर] (और-मैंने-कहा) मैंने-देखा और-देखो दीवट
H0559 H0413 H4100 H0859 H7200 H0559 H7200 H2009 H4501

זָהָב כֻּלָּהּ וְגֻלָּהּ עַל־ רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נֵרֹתֶיהָ עָלֶיהָ שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה

सोने-की पूरी-की-पूरी और-उसका-कटोरा के-ऊपर- उसके-सिर और-सात उसके-दीपक उस-पर सात और-सात
H2091 H3605 H1543 H5921 H7218 H5945 H5921 H7651 H7651 H7651

מוּצָקוֹת לַנֵּרוֹת אֲשֶׁר עַל־ רֹאשָׁהּ׃

नालियां के-लिए-दीपकों जो के-ऊपर- उसके-सिर।
H4166 H0834 H5921 H7218

तब दूत ने पूछा, “तुम क्या देखते हो?” मैंने कहा, “मैं एक ठोस सोने का दीवाधार देखता हूँ। उस दीपाधार पर सात दीप हैं और दीपाधार के ऊपरी सिरे पर एक प्याला है। प्याले में से सात नल निकल रहे हैं। हर एक नल हर एक दीप तक जा रहा है। वे नल तेल को हर एक दीप के प्याले तक लाते हैं।

3

וּשְׁנַ֣יִם	זֵיתִ֣ים	עָלֶ֔יהָ	אֶחָ֖ד	מִימִ֣ין	הַגְּלָיָ֑ה	וְאֶחָ֥ד	עַל־	שִׁמְאלָֽהּ׃
और-दो	जैतून-के-पेड़	उस-पर	एक	से-दाहिने	कटोरे-के	और-एक	के-ऊपर-	उसके-बाईं।
H8147	H2132		H0259	H3225	H1543	H0259		H8040

और दो जैथ्द्यन के पेड़, एक दायी और दूसरा बायीं ओर प्याले के सहारे हैं।”

4

וָאַעַן֙	וָאֹמַ֔ר	אֶל־	הַמַּלְאָ֖ךְ	הַדֹּבֵ֣ר	בִּ֑י	לֵאמֹ֥ר	מָה־	אֵ֖לֶּה	אֲדֹנָֽי׃
और-मैंने-उत्तर-दिया	और-मैंने-कहा	के-पास-	दूत	बोलने-वाले	मुझसे	कहते-हुए	क्या-	ये	मेरे-प्रभु।
	H0559	H0413	H4397	H1696		H0559	H4100	H0428	H0113

और तब मैंने, उस दूत से जो मुझसे बातें कर रहा था, पूछा, “महोदय, इन सब का अर्थ क्या है?”

5

וַיַּ֣עַן	הַמַּלְאָ֗ךְ	הַדֹּבֵ֥ר	בִּ֛י	וַיֹּ֥אמֶר	אֵלַ֖י	הֲלוֹא֙	יָדַ֣עְתָּ	מָה־	הֵ֣מָּה	אֵ֔לֶּה
और-उत्तर-दिया	दूत	बोलने-वाले	मुझसे	और-बोला	मुझे	क्या-नहीं	तू-जानता	क्या-	वे	ये।
	H4397	H1696		H0559	H0413	H3808	H3045	H4100	H1992	H0428

וָאֹמַ֕ר	לֹ֥א	אֲדֹנָֽי׃
और-मैंने-कहा	नहीं	मेरे-प्रभु।
H0559	H3808	H0113

मुझसे बातें करने वाले दूत ने कहा, “क्या तुम नहीं जानते कि ये सब चीज़ें क्या हैं?” मैंने कहा, “नहीं महोदय।”

6

וַיַּ֣עַן	וַיֹּ֗אמֶר	אֵלַי֙	לֵאמֹ֔ר	זֶ֚ה	דְּבַר־	יְהוָ֔ה	אֶל־	זְרֻבָּבֶ֖ל	לֵאמֹ֑ר
और-उत्तर-दिया	और-बोला	मुझे	कहते-हुए	यह	वचन-	यहोवा-का	के-पास-	ज़रुब्बाबेल	कहते-हुए
		H0413	H0559	H2088	H1697	H3068	H0413	H2216	H0559

לֹ֣א	בְחַ֔יִל	וְלֹ֥א	בְכֹ֖חַ	כִּ֣י	אִם־	בְּרוּחִ֑י	אָמַ֖ר	יְהוָ֥ה	צְבָאֽוֹת׃
नहीं	सेना-से	और-नहीं	शक्ति-से	परन्तु	बल्कि-	मेरी-आत्मा-से	कहता-है	यहोवा	सेनाओं-का।
H3808	H2428	H3808				H7307	H0559	H3068	

तब उसने मुझसे कहा, “यह सन्देश यहोवा की ओर से जरुब्बाबेल को है: ‘तुम्हारी शक्ति और प्रभुत्ता से सहायता नहीं मिलेगी। वरन, तुम्हें सहायता मेरी आत्मा से मिलेगी।’ सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह सब कहा!

7

הָאֶ֔בֶן	אֶת־	וְהוֹצִיא֙	לְמִישֹׁ֔ר	זְרֻבָּבֶ֖ל	לִפְנֵ֣י	הַגָּדֽוֹל	הַר־	אַתָּ֣ה	מִי־
पत्थर	को-	और-वह-निकालेगा	के-लिए-समतल।	ज़रुब्बाबेल	के-सामने	बड़ा	पहाड़-	तू	कौन-
H0068	H0853	H3318	H4334	H2216	H6440		H2022		H4310

פ	לָ֑הּ׃	חֵ֣ן	חֵ֔ן	תְּשֻׁאוֹת֙	הָרִאשָׁ֔ה
	उसे।	अनुग्रह	अनुग्रह	चिल्लाहटों	प्रधान
		H2580	H2580	H8663	H7222

वह ऊँचा पर्वत जरूब्बाबेल के लिये समतल भूमि—सा होगा। वह मंदिर को बनायेगा और जब अन्तिम पत्थर उस स्थान पर रखा जाएगा तब लोग चिल्ला उठेंगे— ‘सुन्दर! अति सुन्दर।’”

8

וַיְהִ֖י	דְּבַר־	יְהוָ֥ה	אֵלַ֛י	לֵאמֹֽר׃	
और-हुआ	वचन-	यहोवा-का	मेरे-पास	कहते-हुए।	
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559	

मुझे यहोवा से मिले सन्देश में भी कहा गया,

9

כִּי־	וְיָדַעְתָּ֔	תְּבַצַּ֣עְנָה	וְיָדָ֔יו	הַזֶּ֖ה	הַבַּ֣יִת	יְסָדֽוּ	זְרֻבָּבֶ֖ל	יְדֵ֥י	
कि-	और-तू-जानेगा	पूरा-करेंगे।	और-उसके-हाथ	यह	यह-भवन	नींव-रखी-है-उन्होंने	ज़रुब्बाबेल-के	हाथ	
	H3045	H1214	H3027	H2088		H3245	H2216	H3027	

אֲלֵיכֶֽם׃	שְׁלָחַ֥נִי	צְבָאוֹת֙	יְהוָ֔ה
तुम्हारे-पास।	भेजा-है-मुझे	सेनाओं-के	यहोवा
H0413	H7971		H3068

“जरूब्बाबेल मेरे मंदिर की नींव रखेगा और जरूब्बाबेल मंदिर को बनाना पूरा करेगा। लोगों तब तुम समझोगे कि सर्वशक्तिमान यहोवा ने मुझे तुम लोगों के पास भेजा है।

הָאֶבֶן	אֶת־	וְרָאוּ	וְשָׂמְחוּ	קְטַנּוֹת	לְיוֹם	בַּז	מִי	כִּי	10
पत्थर	को-	और-देखेंगे	और-वे-आनंदित-होंगे	छोटी-बातों-को।	के-लिए-दिन	तुच्छ-समझा	कौन	क्योंकि	
H0068	H0853	H7200	H8055		H3117	H0936	H4310		

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	מְשׁוֹטְטִים	הֵמָּה	יְהוָה	עֵינֵי	אֱלֹהִים	שִׁבְעָה־	זְרֻבָּבֶל	בְּיַד	הַבְּדִיל
पृथ्वी।	में-सब-	घूमती-रहती-हैं	वे	यहोवा-की	आँखें	ये	सात-	ज़रुब्बाबेल-के।	में-हाथ	टिन-के
H0776	H3605		H1992	H3068		H0428	H7651	H2216	H3027	H0913

लोग उस सामान्य आरम्भ से लज्जित नहीं होंगे और वे सचमुच तब प्रसन्न होंगे, जब वे जरूब्बाबेल को पूरी की गई भवन को साहुल से नापते और जांच करते देखेंगे। अत: पत्थर के सात पहलू जिन्हें तुमने देखा वे यहोवा की आँखों के प्रतीक हैं जो हर दिशा में देख रहीं हैं। वे पृथ्वी पर सब कुछ देखती हैं।”

הַמְּנוֹרָה	יְמִין	עַל־	הָאֵלֶּה	הַזֵּיתִים	שְׁנֵי	מַה־	אֵלָיו	וָאֹמַר	וָאַעַן	11
दीवट-के	दाहिने	के-ऊपर-	ये	जैतून-के-पेड़	दो	क्या-	उससे	और-मैंने-कहा	और-मैंने-उत्तर-दिया	
H4501	H3225		H0428	H2132	H8147	H4100	H0413	H0559		

שְׁמֹאולָהּ׃	וְעַל־
उसके-बाईं।	और-के-ऊपर-
H8040	

तब मैंने (जकर्याह) उससे कहा, “मैंने एक जैतून का पेड़ दीपाधार की दायी ओर एक बायीं ओर देखा। उन दोनों जैतून के पेड़ों का तात्पर्य क्या है?”

שְׁנֵי	בְיַד	אֲשֶׁר	הַזֵּיתִים	שִׁבְּלֵי	שְׁתֵּי	מַה־	אֵלָיו	וָאֹמַר	שֵׁנִית	וָאַעַן	12
दो	में-हाथ	जो	जैतून-की	बालियां	दो	क्या-	उससे	और-मैंने-कहा	दूसरी-बार	और-मैंने-उत्तर-दिया	
H8147	H3027		H2132		H8147	H4100	H0413	H0559	H8145		

הַזָּהָב׃	מֵעָלֵיהֶם	הַמְרִיקִים	הַזָּהָב	צַנְתְּרוֹת
सोना।	अपने-ऊपर-से	उंडेलती-हैं	सोने-की	नालियों
H2091		H7324	H2091	H6804

मैंने उससे यह भी कहा, “मैंने जैतून की दो शाखायें सोने के रंग के तेल को ले जाते, सोने के नलों के सहारे देखीं। इन चीजो का तात्पर्य क्या है?”

אֲדֹנָי׃	לֹא	וָאֹמַר	אֵלֶּה	מָה־	יָדַעְתָּ	הֲלוֹא	לֵאמֹר	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	13
मेरे-प्रभु।	नहीं	और-मैंने-कहा	ये।	क्या-	तू-जानता	क्या-नहीं	कहते-हुए	मुझे	और-उसने-कहा	
H0113	H3808	H0559	H0428	H4100	H3045	H3808	H0559	H0413	H0559	

तब दूत ने मुझ से कहा, “क्या तुम नहीं जानते कि इन चीजों का तात्पर्य क्या है?” मैंने कहा, “नहीं महोदय।”

הָאָרֶץ׃	כָּל־	אֲדֹון	עַל־	הָעֹמְדִים	הַיִּצְהָר	בְּנֵי־	שְׁנֵי	אֵלֶּה	וַיֹּאמֶר	14
पृथ्वी-के।	सब-	प्रभु	के-पास-	खड़े-हुए	तेल-के।	पुत्र-	दो	ये	और-उसने-कहा	
H0776	H3605	H0113		H5975	H3323		H8147	H0428	H0559	

अत: उसने कहा, “वे उन दो व्यक्तियों के प्रतीक है, जो सारे संसार में यहोवा की सेवा के लिये चुने गए थे।”

Chapter 5

עָפָה׃	מְגִלָּה	וְהִנֵּה	וָאֵרֶא	עֵינַי	וָאֶשָּׂא	וָאָשׁוּב	1
उड़ती-हुई	पुस्तक	और-देखो	और-मैंने-देखा	आँखें-मेरी	और-मैंने-उठाई	और-मैं-लौटा	
	H4039	H2009	H7200		H5375	H7725	

मैंने फिर निगाह ऊची की और मैंने एक उड़ता हुआ गोल पत्रक देखा।

עָפָה	מְגִלָּה	רֹאֶה	אֲנִי	וָאֹמַר	רֹאֶה	אַתָּה	מָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	2
उड़ती-हुई	पुस्तक	देखता-हूँ	मैं	और-मैंने-कहा	देखता-है	तू	क्या	मुझ-से	और-उसने-कहा	
	H4039	H7200	H0589	H0559	H7200		H4100	H0413	H0559	

בָּאַמָּה׃	עֶשֶׂר	וְרָחְבָּהּ	בָּאַמָּה	עֶשְׂרִים	אָרְכָּהּ
हाथ-में	दस	और-चौड़ाई-उसकी	हाथ-में	बीस	लंबाई-उसकी
	H6235	H7341		H6242	H0753

दूत ने मुझसे पूछा, “तुम क्या देखते हो?” मैंने कहा, “मैं एक उड़ता हुआ गोल लिपटा पत्रक देख रहा हूँ।” “यह गोल लिपटा पत्रक तीस फुट लम्बा और पन्द्रह फूट चौड़ा है।”

3

וַיֹּאמֶר אֵלַי זֹאת הָאָלָה הַיּוֹצֵאת עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ כִּי כָל־הַגֹּנֵב מִזֶּה כְּמוֹתָהּ נִקָּה וְכָל־הַנִּשְׁבָּע מִזֶּה כְּמוֹתָהּ נִקָּה׃

וַיֹּאמֶר (vayomer) — और-उसने-कहा — H0559
אֵלַי (elai) — मुझ-से — H0413
זֹאת (zot) — यह — H2063
הָאָלָה (ha'alah) — शाप — H0423
הַיּוֹצֵאת (hayotzet) — जो-निकलता-है — H3318
עַל־ (al-) — पर- — H6440
פְּנֵי (penei) — सतह — H6440
כָל־ (kol-) — सारी- — H3605
הָאָרֶץ (ha'aretz) — पृथ्वी-की — H0776
כִּי (ki) — क्योंकि
כָל־ (kol-) — हर- — H3605
הַגֹּנֵב (hagoneiv) — चोर-है — H1589
מִזֶּה (mizeh) — यहाँ-से — H2088
כְּמוֹתָהּ (kemotah) — उसके-अनुसार-के — H3644
נִקָּה (nikah) — माना-जाएगा-निर्दोष — H5352
וְכָל־ (vekol-) — और-हर- — H3605
הַנִּשְׁבָּע (hanishba) — खाता-है-शपथ-जो — H7650
מִזֶּה (mizeh) — यहाँ-से — H2088
כְּמוֹתָהּ (kemotah) — उसके-अनुसार-के — H3644
נִקָּה׃ (nikah) — माना-जाएगा-निर्दोष — H5352

तब दुत ने मुझ से कहा, “उस गोल लिपटे पत्रक पर एक शाप लिखा हैं। और दुसरी ओर उन लोगों को शाप है, जो प्रतिज्ञा करके झुट बोलते हैं।

4

הוֹצֵאתִיהָ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וּבָאָה אֶל־בֵּית הַגַּנָּב וְאֶל־בֵּית הַנִּשְׁבָּע בִּשְׁמִי לַשָּׁקֶר וְלָנָה בְּתוֹךְ בֵּיתוֹ וְכִלָּתְהוּ וְאֶת־עֵצָיו וְאֶת־אֲבָנָיו׃

הוֹצֵאתִיהָ (hotzeitiha) — मैंने-निकाली-उसे — H3318
נְאֻם (ne'um) — वाणी — H5002
יְהוָה (yhvh) — यहोवा — H3068
צְבָאוֹת (tzva'ot) — सेनाओं-के
וּבָאָה (uva'ah) — और-वह-आएगी — H0935
אֶל־ (el-) — में- — H0413
בֵּית (beit) — घर
הַגַּנָּב (hagannav) — चोर-के — H1590
וְאֶל־ (ve'el-) — और-में- — H0413
בֵּית (beit) — घर
הַנִּשְׁבָּע (hanishba) — खाता-है-शपथ-जो — H7650
בִּשְׁמִי (bishmi) — में-नाम-मेरे — H8034
לַשָּׁקֶר (lashaqer) — झूठी — H8267
וְלָנָה (velanah) — और-ठहरेगी
בְּתוֹךְ (betoch) — में-बीच — H8432
בֵּיתוֹ (beito) — घर-उसके
וְכִלָּתְהוּ (vekhilatehu) — और-नष्ट-करेगी-उसे — H3615
וְאֶת־ (ve'et-) — और- — H0853
עֵצָיו (etzav) — लकड़ियाँ-उसकी — H6086
וְאֶת־ (ve'et-) — और- — H0853
אֲבָנָיו׃ (avanav) — पत्थर-उसके — H0068

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, ‘मैं इस गोल लिपटे पत्रक को चोरों के घर और उन लोगों के घर भेजूँगा जा गलत प्रतिज्ञा करते समय मेरे नाम का उपयाग करते हैं । वह गोल लिपटा पत्रक वहीं रहेगा। यहाँ तक कि पत्थर और लकड़ी के खम्भे भी नष्ट हो जाएंगे।’”

5

וַיֵּצֵא הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי שָׂא נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה מָה הַיּוֹצֵאת הַזֹּאת׃

וַיֵּצֵא (vayetze) — और-निकला — H3318
הַמַּלְאָךְ (hamal'akh) — दूत — H4397
הַדֹּבֵר (hadover) — जो-बोलता-था — H1696
בִּי (bi) — मुझ-में
וַיֹּאמֶר (vayomer) — और-उसने-कहा — H0559
אֵלַי (elai) — मुझ-से — H0413
שָׂא (sa) — उठा — H5375
נָא (na) — अब — H4994
עֵינֶיךָ (einekha) — आँखें-तेरी — H7200
וּרְאֵה (ure'eh) — और-देख — H7200
מָה (mah) — क्या — H4100
הַיּוֹצֵאת (hayotzet) — जो-निकलती-है — H3318
הַזֹּאת׃ (hazot) — यह — H2063

तब मेरे साथ बात करने वाला दूत गया। उसने मुझ से कहा, “देखो! तुम क्या होता हुआ देख रहे हो?”

6

וָאֹמַר מַה־הִיא וַיֹּאמֶר זֹאת הָאֵיפָה הַיּוֹצֵאת וַיֹּאמֶר זֹאת עֵינָם בְּכָל־הָאָרֶץ׃

וָאֹמַר (va'omar) — और-मैंने-कहा — H0559
מַה־ (mah-) — क्या- — H4100
הִיא (hi) — है-वह — H1931
וַיֹּאמֶר (vayomer) — और-उसने-कहा — H0559
זֹאת (zot) — यह — H2063
הָאֵיפָה (ha'eifah) — एपा — H0374
הַיּוֹצֵאת (hayotzet) — जो-निकलती-है — H3318
וַיֹּאמֶר (vayomer) — और-उसने-कहा — H0559
זֹאת (zot) — यह — H2063
עֵינָם (einam) — आँख-उनकी
בְּכָל־ (bekhol-) — में-सारी- — H3605
הָאָרֶץ׃ (ha'aretz) — पृथ्वी — H0776

मैंने कहा, “मैं नही जानता, कि यह क्या हैं?” उसने कहा, “वह मापक टोकरी हैं।” उसने यह भी कहा, “यह टोकरी इस देश के लोगों के पापों को नापने के लिये हैं।”

7

וְהִנֵּה כִכַּר עוֹפֶרֶת נְשֵׂאת וְזֹאת אִשָּׁה אַחַת יוֹשֶׁבֶת בְּתוֹךְ הָאֵיפָה׃

וְהִנֵּה (vehinneh) — और-देखो — H2009
כִכַּר (kikar) — चक्का — H3603
עוֹפֶרֶת (oferet) — सीसे-का — H5777
נְשֵׂאת (nesa't) — उठाया-गया — H5375
וְזֹאת (vezot) — और-यह — H2063
אִשָּׁה (ishah) — स्त्री — H0802
אַחַת (achat) — एक — H0259
יוֹשֶׁבֶת (yoshevet) — बैठी-थी — H3427
בְּתוֹךְ (betoch) — में-बीच — H8432
הָאֵיפָה׃ (ha'eifah) — एपा-के — H0374

टोकरी का ढक्कन सीसे का था जब वह खोला गया, तब उसके भीतर बैठी स्त्री मिली।

8

אֶת־	וַיַּשְׁלֵךְ	הָאֵיפָה	תּוֹךְ	אֶל־	אֹתָהּ	וַיַּשְׁלֵךְ	הָרִשְׁעָה	זֹאת	וַיֹּאמֶר
को-	और-उसने-डाला	एपा-के	बीच	में-	उसे	और-उसने-डाला	दुष्टता	यह	और-उसने-कहा
H0853	H7993	H0374	H8432	H0413	H0853	H7993	H7564	H2063	H0559

ס	פִּיהָ׃	אֶל־	הָעֹפֶרֶת	אֶבֶן
।	मुँह-उसके	पर-	सीसे-का	पत्थर
	H6310	H0413	H5777	H0068

दूत ने कहा स्त्री बुराई का प्रतीक है। “तब दुत ने स्त्री को टोकरी में धक्का दे डाला और सीसे के ढक्कन को उसके मुख में रख दिया।” इससे यह प्रकट होता था, कि पाप बहुत भरी (बुरा) है।

9

בְּכַנְפֵיהֶם	וְרוּחַ	יֹוצְאוֹת	נָשִׁים	שְׁתַּיִם	וְהִנֵּה	וָאֶרְא	עֵינַי	וָאֶשָּׂא
में-पंखों-उनके	और-हवा	निकलती-हुईं	स्त्रियाँ	दो	और-देखो	और-मैंने-देखा	आँखें-मेरी	और-मैंने-उठाईं
H3671	H7307	H3318	H0802	H8147	H2009	H7200		H5375

וּבֵין	הָאָרֶץ	בֵּין	הָאֵיפָה	אֶת־	וַתִּשָּׂאנָה	הַחֲסִידָה	כְּכַנְפֵי	כְּנָפַיִם	וְלָהֵנָּה
और-बीच	पृथ्वी-के	बीच	एपा	को-	और-उन्होंने-उठाया	सारस-के	जैसे-पंख	पंख	और-उनके-पास-थे
H0996	H0776	H0996	H0374	H0853	H5375	H2624	H3671	H3671	H2007

הַשָּׁמָיִם׃
आकाश-के
H8064

तब मैंने नजर उठाई और दो स्त्रियों को सारस के समान पंख सहित देखा। वे उड़ी और अपने पंखों में हवा के साथ उन्होंने टोकरी को उठा लि या। वे टोकरी लिये हवा में उड़ती रहीं।

10

הָאֵיפָה׃	אֶת־	מְוֹלִכוֹת	הֵמָּה	אָנָּה	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֶל־	וָאֹמַר
एपा	को-	ले-जाती-हैं	वे	कहाँ	मुझ-में	जो-बोलता-था	दूत	को-	और-मैंने-कहा
H0374	H0853	H3212	H1992	H0575		H1696	H4397	H0413	H0559

तब मैंने बातें करने वाले उस दूत से पूछा, “वे टोकरी को कहाँ ले जा रही हैं?”

11

וְהוּכַן	שִׁנְעָר	בְּאֶרֶץ	בַּיִת	לָהּ	לִבְנוֹת־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
और-स्थापित-किया-जाएगा	शिनार-के	में-देश	घर	के-लिए-उसके	बनाने-को-	मुझ-से	और-उसने-कहा
	H8152	H0776			H1129	H0413	H0559

ס	מְכֻנָתָהּ׃	עַל־	שָׁם	וְהֻנִּיחָה
।	आधार-उसके	पर-	वहाँ	और-रखी-जाएगी
	H4369		H8033	H3240

दुत ने मुझ से कहा, “वे शिनार में इसके लिये एक मंदिर बनाने जा रही हैं जब वे मंदिर बना लेंगी तो वे उस टोकरी को वहाँ रखेंगी।”

Chapter 6

1

שְׁנֵי	מִבֵּין	יֹצְאוֹת	מַרְכָּבוֹת	אַרְבַּע	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה	עֵינַי	וָאֶשָּׂא	וָאָשׁוּב
दो	से-बीच	निकलते-हुए	रथ	चार	और-देखो	और-मैंने-देखा	आँखें-मेरी	और-मैंने-उठाईं	और-मैं-लौटा
H8147	H0996	H3318	H4818	H0702	H2009	H7200		H5375	H7725

נְחֹשֶׁת׃	הָרֵי	וְהָהָרִים	הָהָרִים	
काँसे-के	पर्वत	और-पर्वत	पर्वतों-के	
	H2022	H2022	H2022	

तब मैं चारों ओर घुम गया। मैंने निगाह उठाई और मैंने चार रथों को चार कांसे के पर्वतों के बीच के जाते देखा।

2

שְׁחֹרִים׃	סוּסִים	הַשֵּׁנִית	וּבַמֶּרְכָּבָה	אֲדֻמִּים	סוּסִים	הָרִאשֹׁנָה	בַּמֶּרְכָּבָה
काले	घोड़े	दूसरे	और-में-रथ	लाल	घोड़े	पहले	में-रथ
H7838		H8145	H4818			H7223	H4818

प्रथम रथ को लाल घोड़े खींच रहे थे। दुसरे रथ को काले घोड़े खींच रहे थे।

3	וּבַמֶּרְכָּבָה	הַשְּׁלִשִׁית	סוּסִים	לְבָנִים	וּבַמֶּרְכָּבָה	הָרְבִעִית	סוּסִים	בְּרֻדִּים	אֲמֻצִּים׃
	और-में-रथ	तीसरे	घोड़े	सफेद	और-में-रथ	चौथे	घोड़े	चित्तीदार	बलवान
	H4818	H7992		H3836	H4818	H7243		H1261	H0554

तीसरे रथ को श्वेत घोड़े खींच रहे थे और चौथे रथ को लाल धब्बे वाले घोड़े खींच रहे थे।

4	וָאַעַן	וָאֹמַר	אֶל־	הַמַּלְאָךְ	הַדֹּבֵר	בִּי	מָה־	אֵלֶּה	אֲדֹנִי׃
	और-मैंने-उत्तर-दिया	और-मैंने-कहा	को-	दूत	जो-बोलता-था	मुझ-में	क्या-	हैं-ये	प्रभु-मेरे
		H0559	H0413	H4397	H1696		H4100	H0428	H0113

तब मैंने बात करने वाले उस दुत से पुछा, “महोदय, इन चीजों का तात्पर्य क्या है?”

5	וַיַּעַן	הַמַּלְאָךְ	וַיֹּאמֶר	אֵלָי	אֵלֶּה	אַרְבַּע	רוּחוֹת	הַשָּׁמַיִם	יוֹצְאוֹת	מֵהִתְיַצֵּב
	और-उत्तर-दिया	दूत-ने	और-उसने-कहा	मुझ-से	ये	चार	आत्माएँ	आकाश-की	निकलती-हुईं	से-खड़े-होने
		H4397	H0559	H0413	H0428	H0702	H7307	H8064	H3318	H3320

עַל־	אֲדוֹן	כָּל־	הָאָרֶץ׃
पर-	प्रभु	सब-	पृथ्वी-के
	H0113	H3605	H0776

दुत ने कहा, “ये चारों दिशाओं की हवाओं के प्रतीक हैं। वे अभी सारे संसार के स्वामी के यहाँ से आये

6	אֲשֶׁר־	בָּהּ	הַסּוּסִים	הַשְּׁחֹרִים	יֹצְאִים	אֶל־	אֶרֶץ	צָפוֹן	וְהַלְּבָנִים	יָצְאוּ	אַחֲרֵיהֶם
	जिस-	में-उस	घोड़े	काले	निकलते-हैं	की-ओर-	देश	उत्तर-के	और-सफेद	निकले	पीछे-उनके
				H7838	H3318	H0413	H0776	H6828	H3836	H3318	

הַתֵּימָן׃	אֶרֶץ	אֶל־	יָצְאוּ	וְהַבְּרֻדִּים
दक्षिण-के	देश	की-ओर-	निकले	और-चित्तीदार
H8486	H0776	H0413	H3318	H1261

हैं।काले घोड़े उत्तर को जाएंगे। लाल घोड़े पूर्व को जाएंगे। श्वेत घोड़े पश्चिम को जाएंगे और लाल धब्बेदार घोड़े दक्षिण को जाएंगे।”

7	בָּאָרֶץ	הִתְהַלְּכוּ	לְכוּ	וַיֹּאמֶר	בָּאָרֶץ	לְהִתְהַלֵּךְ	לָלֶכֶת	וַיְבַקְּשׁוּ	יָצְאוּ	וְהָאֲמֻצִּים
	में-पृथ्वी	घूमो	जाओ	और-उसने-कहा	में-पृथ्वी	घूमने-को	जाने-को	और-उन्होंने-चाहा	निकले	और-बलवान
	H0776	H1980	H3212	H0559	H0776	H1980	H3212	H1245	H3318	H0554

בָּאָרֶץ׃	וַתִּתְהַלָּכְנָה
में-पृथ्वी	और-उन्होंने-घूमा
H0776	H1980

लाल धब्बेदार घोड़े अपने हिस्से की पृथ्वी को देखते हुए जाने को उत्सुक थे अत: दुत ने उनसे कहा, “जाओ पृथ्वी का चक्कर लगाओ।” अत: वह अपने हिस्से की पृथ्वी पर टहलते हुए गए।

8	צָפוֹן	אֶרֶץ	אֶל־	הַיּוֹצְאִים	רְאֵה	לֵאמֹר	אֵלַי	וַיְדַבֵּר	אֹתִי	וַיִּזְעֵק
	उत्तर-के	देश	की-ओर-	जो-निकलते-हैं	देख	कहते-हुए	मुझ-से	और-उसने-बोला	मुझे	और-उसने-पुकारा
	H6828	H0776	H0413	H3318	H7200	H0559	H0413	H1696	H0853	H2199

ס	צָפוֹן׃	בְּאֶרֶץ	רוּחִי	אֶת־	הֵנִיחוּ
।	उत्तर-के	में-देश	आत्मा-मेरी	को-	उन्होंने-शांत-किया
	H6828	H0776	H7307	H0853	H5117

तब यहोवा ने मुझे जोर से पुकारा। उन्होंने कहा, “देखो, वे घोड़े, जो उत्तर को जा रहे थे, अपना काम बाबुल में पुरा कर चुके। उन्होंने मेरी आत्मा को शान्त कर दिया—अब मैं क्रोधित नहीं हूँ।”

9	וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
	और-हुआ	वचन-	यहोवा-का	मुझ-से	कहते-हुए
	H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

तब मैंने यहावा का एक अन्य सन्देश प्राप्त किया। उसने कहा,

10 לָקוֹחַ מֵאֵת חֶלְדַּי מֵאֵת טוֹבִיָּה וּמֵאֵת יְדַעְיָה וּבָאתָ אַתָּה בְּיוֹם הַהוּא
लेना से- बंधुआई से-खेलदई और-से- तोबीयाह और-से- यदईयाह और-आना तू में-दिन उस
H3947 H0854 H1473 H2469 H0853 H2900 H0853 H3048 H0935 H0853 H3117 H1931

וּבָאתָ בֵּית יֹאשִׁיָּה בֶן־צְפַנְיָה אֲשֶׁר־ בָּאוּ מִבָּבֶל׃
और-आना घर योशीयाह-के पुत्र- सपनयाह-के जो- आए से-बाबल
H0935 H1004 H2977 H1121 H6846 H0834 H0935 H0894

“हेल्दै, तोबिय्याह और यदायाह बाबुल के बन्दियों में से आ गए हैं। उन लोगों से चाँदी और सोना लो और तब सपन्याह के पुत्र योशियाह के घर जाओ।

11 וְלָקַחְתָּ כֶּסֶף־ וְזָהָב וְעָשִׂיתָ עֲטָרוֹת וְשַׂמְתָּ בְּרֹאשׁ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־ יְהוֹצָדָק
और-लेना चाँदी- और-सोना और-बनाना मुकुट और-रखना पर-सिर येहोशूआ-के पुत्र- येहोसादाक-के
H3947 H3701 H2091 H6213 H5850 H7760 H7218 H3091 H1121 H3087

הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל׃
याजक बड़े-के
H3548

उस सोने— चाँदी का उपयोग एक मुकुट बनाने में करो। उस मुकुट को यहोश के सिर पर रखो। (यहोशू महायाजक था। यहोशू यहोसादाक पुत्र था।) तब यहोशु से ये बातें कहो:

12 וְאָמַרְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר הִנֵּה־ אִישׁ צֶמַח שְׁמוֹ
और-कहना उस-से कहते-हुए ऐसे कहा यहोवा सेनाओं-के कहते-हुए देखो- पुरुष अंकुर नाम-उसका
H0559 H0413 H0559 H3541 H0559 H3068 H0559 H0376 H2009 H6780 H8034

וְתַחְתָּיו יִצְמָח וּבָנָה אֶת־ הֵיכַל יְהוָה׃
और-से-नीचे-उसके वह-फूटेगा और-वह-बनाएगा को- मंदिर यहोवा-का
H8478 H6779 H1129 H0853 H1964 H3068

सर्वशक्तिमान यहोवा यह सब कहता है, ‘शाख नामक एक व्यक्ति है। वह शक्तिशाली हो जाएगा।

13 וְהוּא יִבְנֶה אֶת־ הֵיכַל יְהוָה וְהוּא־ יִשָּׂא הוֹד וְיָשַׁב וּמָשַׁל
और-वह वह-बनाएगा को- मंदिर यहोवा-का और-वह- वह-उठाएगा प्रताप और-बैठेगा और-शासन-करेगा
H1931 H1129 H0853 H1964 H3068 H1931 H5375 H1935 H3427 H4910

וְהָיָה כֹהֵן עַל־ כִּסְאוֹ וַעֲצַת שָׁלוֹם תִּהְיֶה בֵּין שְׁנֵיהֶם׃
और-होगा याजक पर- सिंहासन-उसके योजना और- शांति-की होगी बीच दोनों-के
H1961 H3548 H5921 H3678 H6098 H7965 H1961 H0996 H8147

वह यहोवा का मंदिर बनाएगा, और वह सम्मान पाएगा। वह अपने राजसिंहासन पर बैठेगा, और शासक होगा। उसके सिंहासन के बगल में एक याजक खडा होगा। और ये दोनों व्यक्ति शान्तिपूर्वक एक साथ काम करेंगे।’

14 וְהָעֲטֶרֶת תִּהְיֶה לְחֵלֶם וּלְטוֹבִיָּה וּלְיְדַעְיָה וְלְחֵן בֶּן־
और-मुकुट होंगे के-लिए-खेलेम और-के-लिए-तोबीयाह और-के-लिए-यदईयाह और-के-लिए-खेन पुत्र-
H5850 H1961 H2494 H2900 H3048 H2581 H1121

צְפַנְיָה לְזִכָּרוֹן בְּהֵיכַל יְהוָה׃
सपनयाह-के के-लिए-स्मरण में-मंदिर यहोवा-के
H6846 H2146 H1964 H3068

वे मुकुट को मंदिर में रखेंगे जिससे लोगों को याद रखने में सहायता मिलेगी। वह मुकुट हेल्दै, तोबिय्याह, यदायाह और सपन्याह के पुत्र योशियाह को सम्मान प्रदान करेगा।”

15 וְרִחוֹקִים יָבֹאוּ וּבָנוּ בְּהֵיכַל יְהוָה וִידַעְתֶּם כִּי־ יְהוָה צְבָאוֹת
और-दूर-से वे-आएंगे और-बनाएंगे में-मंदिर यहोवा-के और-तुम-जानोगे कि- यहोवा सेनाओं-के
H7350 H0935 H1129 H1964 H3068 H3045 H3068 H6635

שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם וְהָיָה אִם־ שָׁמוֹעַ תִּשְׁמְעוּן בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ ס
उसने-भेजा-मुझे तुम्हारे-पास और-होगा यदि- सुनकर तुम-सुनोगे में-आवाज़ यहोवा एलोहीम-तुम्हारे ।
H7971 H0413 H1961 H0518 H8085 H8085 H0518 H3068 H0430

दूर के निवासी लोग आएंगे और मंदिर को बनाएंगे। लोगों, समझोगे कि यहोवा ने मुझे तुम लोगों के पास है।यह सब घटित होगा, यदि तुम वह करोगे, जिसे करने को यहोवा कहता है।

Chapter 7

בְּאַרְבָּעָה	זְכַרְיָה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	הַמֶּלֶךְ	לְדָרְיָוֶשׁ	אַרְבַּע	בִּשְׁנַת	וַיְהִי	1
में–चार	ज़करयाह	की–ओर–	यहोवा–का	वचन–	हुआ	राजा–के	के–दारा	चार	में–वर्ष	और–हुआ	
H0702		H0413	H3068	H1697	H1961	H4428	H1867	H0702	H8141	H1961	

בְּכִסְלֵו׃	הַתְּשִׁעִי	לַחֹדֶשׁ
में–किसलेव	नौवें	के–महीने
H3691	H8671	H2320

फारस में दारा के राज्याकाल के चौथे वर्ष, जकर्याह को यहोवा का एक संदेश मिला । यह नौवे महीने का चौथा दिन था। (अर्थात् किस्लव।)

פְּנֵי	אֶת־	לְחַלּוֹת	וַאֲנָשָׁיו	מֶלֶךְ־וְרֶגֶם	שַׂר־אֶצֶר	בֵּית־אֵל	וַיִּשְׁלַח	2
मुख	को–	के–लिए–मनाने–को	और–लोगों–उसके	और–रेगेम–मेलेक–को	शारेसेर–को	बैतएल–ने	और–भेजा	
H6440	H0853		H0376	H7278	H8272	H1008	H7971	

יְהוָה׃
यहोवा–के
H3068

बेतेल के लोगों ने शेरसेर, रेगेम्मेलेक और अपने साथियों को यहोवा से एक प्रश्न पूछने को भेजा।

הֲאֶבְכֶּה	לֵאמֹר	הַנְּבִיאִים	וְאֶל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	לְבֵית־	אֲשֶׁר	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	לֵאמֹר	3
क्या–मैं–रोउँ	कहते–हुए	नबियों	और–को–	सेनाओं–के	यहोवा	के–घर–	जो	याजकों	को–	कहते–हुए	
H1058	H0559	H5030	H0413		H3068			H3548	H0413	H0559	

פ	שָׁנִים׃	כָּמָּה	זֶה	עָשִׂיתִי	כַּאֲשֶׁר	הִנָּזֵר	הַחֲמִשִּׁי	בַּחֹדֶשׁ	
।	वर्षों	कितने	यह	मैंने–किया	जैसा	अलग–होते–हुए	पाँचवें	में–महीने	
	H8141	H4100	H2088				H2549	H2320	

वे सर्वशक्तिमान यहोवा के मंदिर में नबियों और याजकों के पास गए। उन लोगों ने ने उनसे यह प्रश्न पूछा: “हम ने कई वर्ष तक मंदिर के ध्वस्त होने का शोक मनाया है। हर वर्ष के पाँचवें महीने में, रोने और उपवास रखने का हम लोगों का विशेष समय रहा हैं। क्या हमें इसे करते रहना चाहिये?”

לֵאמֹר׃	אֵלַי	צְבָאוֹת	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	4
कहते–हुए	मुझ–से	सेनाओं–के	यहोवा	वचन–	और–हुआ	
H0559	H0413		H3068	H1697	H1961	

मैंने सर्वशक्तिमान यहोवा का यह सन्देश पाया है:

צַמְתֶּם	כִּי־	לֵאמֹר	הַכֹּהֲנִים	וְאֶל־	הָאָרֶץ	עַם	כָּל־	אֶל־	אֱמֹר	5
तुमने–उपवास–किया	जब–	कहते–हुए	याजकों	और–को–	पृथ्वी–के	लोगों	सब–	को–	कह	
H6684		H0559	H3548	H0413	H0776		H3605	H0413	H0559	

אָנִי׃	צַמְתֶּנִי	הַצּוֹם	שָׁנָה	שִׁבְעִים	וְזֶה	וּבַשְּׁבִיעִי	בַּחֲמִישִׁי	וְסָפוֹד
मेरे–लिए	तुमने–उपवास–किया	क्या–उपवास	वर्ष	सत्तर	और–यह	और–में–सातवें	में–पाँचवें	और–विलाप–किया
H0589	H6684	H6684	H8141	H7657	H2088	H7637	H2549	H5594

“याजकों और इस देश के अन्य लोगों से यह कहो: जो उपवास और शोक पिछले सत्तर वर्ष से वर्ष के पाँचवें और सातवें महीने में तुम करते आ रहे हो,क्या वह उपवास, सच ही, मेरे लिये थानहीं!

הַשֹּׁתִים׃	וְאַתֶּם	הָאֹכְלִים	אַתֶּם	הֲלוֹא	תִשְׁתּוּ	וְכִי	תֹאכְלוּ	וְכִי	6
जो–पीते–हो	और–तुम	जो–खाते–हो	तुम	क्या–नहीं	तुम–पीते–हो	और–जब	तुम–खाते–हो	और–जब	
H8354		H0398		H3808	H8354		H0398		

और जब तुमने खाया और दाखमधु पिया तब क्या वह मेरे लिये था। नहीं यह तुम्हारी अपनी भलाई के लिये था।

7 הֲלֹוא֙ אֶת־הַדְּבָרִ֔ים אֲשֶׁ֣ר קָרָ֔א יְהוָ֖ה בְּיַד֙ הַנְּבִיאִ֣ים הָרִאשֹׁנִ֔ים בִּהְיֹ֥ות יְרוּשָׁלַ֖ם וּשְׁלֵוָ֑ה וְעָרֶ֣יהָ סְבִיבֹתֶ֗יהָ וְהַנֶּ֙גֶב֙ וְהַשְּׁפֵלָ֔ה יֹושֵׁ֖ב׃ פ

הֲלֹוא֙	אֶת־	הַדְּבָרִ֔ים	אֲשֶׁ֣ר	קָרָ֔א	יְהוָ֖ה	בְּיַד֙	הַנְּבִיאִ֣ים	הָרִאשֹׁנִ֔ים	בִּהְיֹ֥ות	יְרוּשָׁלַ֖ם
क्या–नहीं	को–	वचन	जो	पुकारा	यहोवा–ने	के–द्वारा	नबियों	पहले–के	में–होने	यरूशलम
H3808	H0853	H1697		H7121	H3068	H3027	H5030	H7223	H1961	H3389

וּשְׁלֵוָ֑ה	וְעָרֶ֣יהָ	סְבִיבֹתֶ֗יהָ	וְהַנֶּ֙גֶב֙	וְהַשְּׁפֵלָ֔ה	יֹושֵׁ֖ב׃	פ
और–शांति–में	और–नगर–उसके	चारों–ओर–उसके	और–नेगेव	और–शफेला	बसी–थी	।
H7961		H5439	H5045	H8219	H3427	

परमेश्वर ने प्रथम नबियों का उपयोग बहुत पहले यही बात तब कही थी, जब यरूशलेम मनुष्यों से भरा—पूरा सम्पत्तिशाली था। परमेश्वर ने यह बातें तब कहीं थीं, जब यरूशलेम के चारों ओर के नगरों में तथा नेगव एवं पश्चिमी पहाड़ियों की तराईयों में लोग शान्तिपूर्वक रहते थे।"

8 וַיְהִי֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה אֶל־זְכַרְיָ֖ה לֵאמֹֽר׃

וַיְהִי֙	דְּבַר־	יְהוָ֔ה	אֶל־	זְכַרְיָ֖ה	לֵאמֹֽר׃
और–हुआ	वचन–	यहोवा–का	की–ओर–	ज़करयाह	कहते–हुए
H1961	H1697	H3068	H0413		H0559

जकर्याह को यहोवा का यह सन्दोशहै:

9 כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָאֹ֔ות לֵאמֹ֑ר מִשְׁפָּ֤ט אֱמֶת֙ שִׁפְּטוּ֙ וְחֶ֣סֶד וְרַחֲמִ֔ים עֲשׂ֖וּ אִ֥ישׁ

כֹּ֤ה	אָמַר֙	יְהוָ֣ה	צְבָאֹ֔ות	לֵאמֹ֑ר	מִשְׁפָּ֤ט	אֱמֶת֙	שִׁפְּטוּ֙	וְחֶ֣סֶד	וְרַחֲמִ֔ים	עֲשׂ֖וּ	אִ֥ישׁ
ऐसे	कहा	यहोवा	सेनाओं–के	कहते–हुए	न्याय	सच्चा	न्याय–करो	और–दया	और–करुणा	करो	पुरुष
H3541	H0559	H3068		H0559	H4941	H0571	H8199				H0376

אָחִֽיו׃	אֶת־
भाई–उसके	को–
H0251	H0854

"सर्वशक्तिमान यहोवा ने ये बातें कहीं, 'तुम्हें जो सत्य और उचित हो, करना चाहिये। तम्हें हर एक को एक दुसरे के प्रति दयालु और करूणापूर्ण होना चाहिये।

10 וְאַלְמָנָ֤ה וְיָתֹום֙ גֵּ֣ר וְעָנִ֔י וְאִ֥ישׁ אָחִ֖יו אַל־תַּעֲשֹׁ֑קוּ וְרָעַ֥ת אִישׁ֙ אֶל־אָחִ֔יו אַל־תַּחְשְׁבוּ֙ בִּלְבַבְכֶֽם׃

וְאַלְמָנָ֤ה	וְיָתֹום֙	גֵּ֣ר	וְעָנִ֔י	וְאִ֥ישׁ	אָחִ֖יו	אַל־	תַּעֲשֹׁ֑קוּ	וְרָעַ֥ת	אִישׁ֙	אֶל־	אָחִ֔יו
और–विधवा	और–अनाथ	परदेशी	और–गरीब	और–बुराई	भाई–उसके	ना–	तुम–सताओ		पुरुष	ना–	
H0490	H3490	H1616	H6041		H0251	H0408	H6231		H0376	H0408	

תַּחְשְׁבוּ֙	בִּלְבַבְכֶֽם׃
तुम–योजना–करो	में–दिलों–तुम्हारे
H2803	H3824

विधवाओ, अनाथों, अजनबियों या दीन लोगों को चोट न पहुँचाओ। एक दुसरे का बुरा करने का विचार भी मन में न आने दो!'"

11 וַיְמָאֲנ֖וּ הַקְשִׁ֑יב וַיִּתְּנ֤וּ כָתֵף֙ סֹרֶ֔רֶת הַכְבִּ֖ידוּ מִשְׁמֹֽועַ׃

וַיְמָאֲנ֖וּ	הַקְשִׁ֑יב	וַיִּתְּנ֤וּ	כָתֵף֙	סֹרֶ֔רֶת	הַכְבִּ֖ידוּ	מִשְׁמֹֽועַ׃
और–उन्होंने–इंकार–किया	के–लिए–ध्यान–देना	और–उन्होंने–दिया	कंधा	हठीला	उन्होंने–भारी–किए	से–सुनना
H3985	H7181	H5414	H3802	H5637	H3513	H8085

किन्तु उनलोगों ने अन सुनी की। उन्होंने उसे करने से इन्कार किया जिसे वे चाहते थे। उन्होंने अपने कान बन्द कर लिये, जिससे वे, परमेश्वर जो कहे, उसे न सुन सकें।

12 וְלִבָּ֣ם שָׂ֔מוּ שָׁמִ֖יר מִשְׁמֹ֣עַ אֶת־הַתֹּורָ֑ה וְאֶת־הַדְּבָרִ֗ים אֲשֶׁ֨ר שָׁלַ֤ח יְהוָה֙ צְבָאֹ֔ות בְּרוּחֹ֖ו בְּיַד֙ הַנְּבִיאִ֣ים הָרִאשֹׁנִ֔ים וַיְהִי֙ מֵאֵ֣ת יְהוָ֔ה קֶ֖צֶף גָּדֹֽול׃

וְלִבָּ֣ם	שָׂ֔מוּ	שָׁמִ֖יר	מִשְׁמֹ֣עַ	אֶת־	הַתֹּורָ֑ה	וְאֶת־	הַדְּבָרִ֗ים	אֲשֶׁ֨ר	שָׁלַ֤ח	יְהוָה֙	צְבָאֹ֔ות	בְּרוּחֹ֖ו	בְּיַד֙	הַנְּבִיאִ֣ים
और–दिल–उनका	उन्होंने–बनाया	चकमक–सा	से–सुनना	को–	व्यवस्था	और–को–	वचन	जो	भेजा	यहोवा–ने	सेनाओं–के	में–आत्मा–उसकी	के–द्वारा	नबियों
		H8068	H8085	H0853	H8451		H1697		H7971	H3068		H7307	H3027	H5030

הָרִאשֹׁנִ֔ים	וַיְהִי֙	קֶ֖צֶף	גָּדֹֽול׃	מֵאֵ֣ת	יְהוָ֔ה	צְבָאֹ֔ות	
पहले–के	और–हुआ	क्रोध	बड़ा	से–	यहोवा	सेनाओं–के	
H7223	H1961			H0854	H3068		

वे बड़े हठी थे। उन्होंने परमेश्वर की व्यवस्था का पालन करना अस्वीकार कर दिया। अपनी आत्मशक्ति से सर्वशक्तिमान यहावा ने नबियों द्धारा अपने लोगों को सन्देश भेजे। किन्तु लोगों ने उसे नहीं सुना, अत: सर्वशक्तिमान यहोवा बहुत क्रोधित हुआ।

13

יְהוָה	אָמַר	אֶשְׁמָע	וְלֹא	יִקְרְאוּ	כֵּן	שָׁמְעוּ	וְלֹא	קָרָא	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי
यहोवा	कहा	मैं-सुनूँगा	और-नहीं	वे-पुकारेंगे	वैसे	उन्होंने-सुना	और-नहीं	उसने-पुकारा	जैसा-	और-हुआ
H3068	H0559	H8085	H3808	H7121		H8085	H3808	H7121		H1961

צְבָאֽוֹת׃
सेनाओं-के

अत: सर्वशक्तिमान यहावा ने कहा, "मैं ने उन्हें पुकारा और उन्होंने उत्तर नहीं दिया। इसलिये अब यदि वे मुझे पुकारेंगे, तो मैं उत्तर नहीं दूँगा।

14

אֲחֲרֵיהֶם	נָשַׁמָּה	וְהָאָרֶץ	יָדְעוּם	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כָּל־	עַל	וְאֲסָעֲרֵם
पीछे-उनके	उजड़-हो-गई	और-देश	वे-जानते-थे	नहीं-	जिनको	जातियों	सब-	पर	और-मैंने-बिखेरा
	H8047	H0776	H3045	H3808			H3605		H5590

פ	לְשַׁמָּה׃	חֶמְדָּה	אֶרֶץ־	וַיָּשִׂימוּ	וּמִשָּׁב	מֵעֹבֵר
।	के-लिए-वीरानी	मनोहर	देश-	और-उन्होंने-बना-दिया	और-से-लौटनेवाले	से-गुज़रनेवाले
	H8047		H0776		H7725	

मैं अन्य राष्ट्रों को तुफान की तरह उनके विरूद्ध लाऊँगा। वे उन्हें नहीं जानते, किन्तु जब वे देश से गुजरेंगे, तो उजड़ जाएगा।"

Chapter 8

1

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	צְבָאוֹת	לֵאמֹר׃
और-हुआ	वचन-	यहोवा-का	सेनाओं-के	कहते-हुए
H1961	H1697	H3068		H0559

यह सन्देश सर्वशक्तिमान यहावा का है

2

גְּדוֹלָה	וְחֵמָה	גְּדוֹלָה	קִנֵּאתִי	לְצִיּוֹן	קִנֵּאתִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
बड़ा	और-क्रोध	बड़ी	जलन	के-लिए-सिय्योन	मैंने-जलन-की	सेनाओं-के	यहोवा	कहा	ऐसे
	H2534		H7068	H6726	H7065		H3068	H0559	H3541

לָהּ׃	קִנֵּאתִי
के-लिए-उसके	मैंने-जलन-की
	H7065

सर्वशक्तिमान यहावा कहता है, "मैं सच ही, सिय्योन से प्रेम करता हूँ। मैं उससे इतना प्रेम करता हूँ कि जब वह मेरी विशवासपात्र न रही, तब मैं उस पर क्रोधित हो गया।"

3

וְנִקְרְאָה	יְרוּשָׁלִַם	בְּתוֹךְ	וְשָׁכַנְתִּי	צִיּוֹן	אֶל־	שַׁבְתִּי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
और-बुलाई-जाएगी	यरूशलेम-के	में-बीच	और-मैं-बसूँगा	सिय्योन	की-ओर-	मैं-लौटा-हूँ	यहोवा	कहा	ऐसे
H7121	H3389	H8432	H7931	H6726	H0413	H7725	H3068	H0559	H3541

ס	הַקֹּדֶשׁ׃	הַר	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְהַר־	הָאֱמֶת	עִיר־	יְרוּשָׁלִַם
।	पवित्रता-का	पर्वत	सेनाओं-के	यहोवा	और-पर्वत-	सच्चाई-का	नगर-	यरूशलेम
	H6944	H2022		H3068	H2022	H0571		H3389

यहोवा कहता है, "मैं सिय्योन के पास वापस आ गया हूँ। मैं यरूशलेम में रहने लगा हूँ। यरूशलेम विशवास नगर कहलाएगा। मेरा पर्वत, पवित्र पर्वत कहलाएगा।"

4

וְאִישׁ	יְרוּשָׁלִַם	בִּרְחֹבוֹת	וּזְקֵנוֹת	זְקֵנִים	יֵשְׁבוּ	עֹד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
और-पुरुष	यरूशलेम-के	में-चौकों	और-बूढ़ियाँ	बूढ़े	वे-बैठेंगे	फिर	सेनाओं-के	यहोवा	कहा	ऐसे
H0376	H3389	H7339	H2205	H2205	H3427	H5750		H3068	H0559	H3541

יָמִים׃	מֻרְב	בְּיָדוֹ	מִשְׁעַנְתּוֹ
दिनों-के	से-बहुतायत	में-हाथ-उसके	लाठी-उसकी
H3117	H7230	H3027	

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, “यरूशलेम में फिर बुढे स्त्री—पुरूष समाजिक स्थलों में दिखाई पड़ेंगे। लोग इतनी लम्बी आयु तक जीवीत रहेंगेकि उन्हें सहरे की छडी की आवश्यकता होगी

5

וּרְחֹבוֹת (और-चौक) H7339 הָעִיר (नगर-के) יִמָּלְאוּ (वे-भर-जाएँगे) H4390 יְלָדִים (लड़कों-से) H3206 וִילָדוֹת (और-लड़कियों-से) H3207 מְשַׂחֲקִים (खेलते-हुए) H7832 בִּרְחֹבֹתֶיהָ: (में-चौकों-उसके) H7339 ס ।

और नगर सड़कों पर खेलने वाले बच्चों से भरा होगा।

6

כֹּה (ऐसे) H3541 אָמַר (कहा) H0559 יְהוָה (यहोवा) H3068 צְבָאוֹת (सेनाओं-के) כִּי (यदि) יִפָּלֵא (वह-अचंभित-लगे) H6381 שְׁאֵרִית (शेष-के) H7611 בְּעֵינֵי (में-आँखों) H3117 בַּיָּמִים (में-दिनों) H2088 הַזֶּה (इन) הָעָם (लोगों)

הָהֵם (उन) H1992 גַּם־ (भी-) H1571 בְּעֵינַי (में-आँखों-मेरी) יִפָּלֵא (वह-अचंभित-लगेगा) H6381 נְאֻם (वाणी) H5002 יְהוָה (यहोवा) H3068 צְבָאוֹת: (सेनाओं-के) פ ।

बचे हुये लोग इसे आश्चर्यजनक मानेंगे और मैं भी इसे आश्चर्यजनक मानूँगा!”

7

כֹּה (ऐसे) H3541 אָמַר (कहा) H0559 יְהוָה (यहोवा) H3068 צְבָאוֹת (सेनाओं-के) הִנְנִי (देखो-मैं) H2009 מוֹשִׁיעַ (बचानेवाला-हूँ) H3467 אֶת־ (को-) H0853 עַמִּי (लोगों-मेरे) מֵאֶרֶץ (से-देश) H0776 מִזְרָח (पूर्व-के) H4217 וּמֵאֶרֶץ (और-से-देश) H0776

מְבוֹא (आने-के) H3996 הַשָּׁמֶשׁ: (सूर्य-के) H8121

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, “देखो, मैं पूर्व और पश्चिम के देशो से अपने लोगों को बचा ले चल रहा हूँ।

8

וְהֵבֵאתִי (और-मैं-लाऊँगा) H0935 אֹתָם (उन्हें) H0853 וְשָׁכְנוּ (और-वे-बसेंगे) H7931 בְּתוֹךְ (में-बीच) H8432 יְרוּשָׁלָם (यरूशलेम-के) H3389 וְהָיוּ־ (और-वे-होंगे-) H1961 לִי (के-लिए-मेरे) לְעָם (के-लिए-लोग) וַאֲנִי (और-मैं) H0589 אֶהְיֶה (मैं-हूँगा) H1961

לֵאלֹהִים (के-लिए-एलोहीम) H0430 בֶּאֱמֶת (में-सच्चाई) H0571 וּבִצְדָקָה: (और-में-धार्मिकता) H6666 ס ।

मैं उन्हें यहाँ वापस लाऊँगा और वे यरूशलेम में रहेंगे। वे मेरे लोग होंगे और मैं उनका अच्छा और विश्वसनीय परमेश्वर होऊँगा!”

9

כֹּה־ (ऐसे-) H3541 אָמַר (कहा) H0559 יְהוָה (यहोवा) H3068 צְבָאוֹת (सेनाओं-के) תֶּחֱזַקְנָה (वे-मजबूत-हों) H2388 יְדֵיכֶם (हाथ-तुम्हारे) H3027 הַשֹּׁמְעִים (जो-सुनते-हो) H8085 בַּיָּמִים (में-दिनों) H3117 הָאֵלֶּה (इन) H0428 אֵת (को-) H0853 הַדְּבָרִים (वचन) H1697

הַהֵיכָל (मंदिर) H1964 צְבָאוֹת (सेनाओं-के) יְהוָה (यहोवा) H3068 בֵּית־ (घर-) יֻסַּד (रखी-गई-नींव) H3245 בְּיוֹם (में-दिन) H3117 אֲשֶׁר (जो) הַנְּבִיאִים (नबियों-के) H5030 מִפִּי (से-मुँह) H6310 הָאֵלֶּה (इन) H0428

לְהִבָּנוֹת: (के-लिए-बनाए-जाने) H1129

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, “शक्तिशाली बनो! लोगों, तुम आज वही सन्देश सुन रहे हो, जिसे नबियों ने तब दिया था जब सर्वशक्तिमान यहोवा ने अपने मंदिर को फिर से बनाने के लिये नींव डाली।

10

אֵינֶנָּה	הַבְּהֵמָה	וּשְׂכַר	נִהְיָה	לֹא	הָאָדָם	שְׂכַר	הָהֵם	הַיָּמִים	לִפְנֵי
नहीं-थी-वह	पशु-की	और-मजदूरी	वह-थी	नहीं	आदमी-की	मजदूरी	उन	दिनों	से-पहले
H0369	H0929	H7939	H1961	H3808	H0120	H7939	H1992	H3117	H6440

כִּי	כֹל־	אֶת־	וַאֲשַׁלְּחָ	הַצָּר	מִן־	שָׁלוֹם	אֵין־	וְלַבָּא	וְלַיּוֹצֵא
क्योंकि	सब-	को-	और-मैंने-भेजा	शत्रु-के	से-	शांति	नहीं-थी-	और-के-लिए-आनेवाले	और-के-लिए-जानेवाले
H3588	H3605	H0853	H7971			H7965	H0369	H0935	H3318

הָאָדָם	אִישׁ	בְּרֵעֵהוּ׃
आदमियों	पुरुष	में-पड़ोसी-उसके
H0120	H0376	H7453

उस समय के पहले लोगों के पास श्रमिकों को मजदुरी पर रखने या जानवर को किराये पर रखने के लिये धन नहीं था और मनुष्यों का आवागमन सुरक्षित नही था। सारी आपत्तियों से किसी प्रकार की मुक्ति नही थी। मैंने हर एक को पडोसी के विरूद्ध कर दिया था।

11

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	הַזֶּה	הָעָם	לִשְׁאֵרִית	אֲנִי	הָרִאשֹׁנִים	כַּיָּמִים	לֹא	וְעַתָּה
सेनाओं-के	यहोवा	वाणी	इन	लोगों	के-लिए-शेष	मैं	पहले-के	जैसे-दिनों	नहीं	और-अब
	H3068	H5002	H2088		H7611	H0589	H7223	H3117	H3808	H6258

किन्तु अब वैसा नही है। बचे हुओं के लिए अब वैसा नही होगा।" सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह बाते कहीं।

12

וְהַשָּׁמַיִם	יְבוּלָהּ	אֶת־	תִּתֵּן	וְהָאָרֶץ	פִּרְיָהּ	תִּתֵּן	הַגֶּפֶן	הַשָּׁלוֹם	זֶרַע	כִּי־
और-आकाश	उपज-अपनी	को-	वह-देगी	और-पृथ्वी	फल-अपना	वह-देगी	दाखलता	शांति-का	बीज	क्योंकि-
H8064	H2981	H0853	H5414	H0776	H6529	H5414	H1612	H7965	H2233	

אֱלֹהֶיהָ׃	כֹּל־	אֶת־	הַזֶּה	הָעָם	שְׁאֵרִית	אֶת־	וְהִנְחַלְתִּי	טַלָּם	יִתְּנוּ
इन	सब-	को-	इन	लोगों	शेष	को-	और-मैं-विरासत-दूँगा	ओस-अपनी	वे-देंगे
H0428	H3605	H0853	H2088		H7611	H0853	H5157	H2919	H5414

"ये लोग शान्ति के साथ फसल लगाऐगे। उनके अंगुर के बाग अंगूर देंगे। भुमि अच्छी फसल देगी तथा आकाश वर्षा देगा। मैं यह सभी चीजें अपने इन लोगों को दूँगा।

13

אוֹשִׁיעַ	כֵּן	יִשְׂרָאֵל	וּבֵית	יְהוּדָה	בֵּית	בַּגּוֹיִם	קְלָלָה	הֱיִיתֶם	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה
मैं-बचाऊँगा	वैसे	इस्राएल-का	और-घराना	यहूदा-का	घराना	में-जातियों	शाप	तुम-थे	जैसे	और-होगा
H3467		H3478		H3063			H7045	H1961		H1961

ס	יְדֵיכֶם׃	תֶּחֱזַקְנָה	תִּירָאוּ	אַל־	בְּרָכָה	וְהִיִיתֶם	אַתֶּם
।	हाथ-तुम्हारे	वे-मजबूत-हों	तुम-डरो	मत-	आशीर्वाद	और-तुम-होगे	तुम्हें
	H3027	H2388	H3372	H0408	H1293	H1961	H0853

लाग अपने शापों में यरूशलेम और यहुदा का नाम लेने लगे हैं। किन्तु मैं इस्राइल और यहुदा को बचाऊँगा और उनके नाम वरदान के रूप में प्रमाणित होने लगेंगे। अत: डरो नही।शक्तिशाली बनो!"

14

בְּהַקְצִיף	לָכֶם	לְהָרַע	זָמַמְתִּי	כַּאֲשֶׁר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
में-क्रोधित-करने	तुम्हें	के-लिए-बुराई-करना	मैंने-ठाना-था	जैसे	सेनाओं-के	यहोवा	कहा	ऐसे	क्योंकि
H7107			H2161			H3068	H0559	H3541	

נִחַמְתִּי׃	וְלֹא	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אֹתִי	אֲבֹתֵיכֶם
मैंने-पछताया	और-नहीं	सेनाओं-के	यहोवा	कहा	मुझे	पूर्वजों-तुम्हारे-ने
H5162	H3808		H3068	H0559	H0853	H0001

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, "तुम्हारे पूर्वजों ने मुझे क्रोधित किया था। अत: मैंने उन्हें नष्ट करने का निर्णय लिया। मैंने अपने इरादे को न बदलने का निश्यच किया।" सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह सब कहा।

15

בֵּית	וְאֶת־	יְרוּשָׁלַם	אֶת־	לְהֵיטִיב	הָאֵלֶּה	בַּיָּמִים	זָמַמְתִּי	שַׁבְתִּי	כֵּן
घराने	और-को-	यरूशलेम	को-	के-लिए-भलाई-करना	इन	में-दिनों	मैंने-ठाना-है	मैं-लौटा-हूँ	वैसे
	H0853	H3389	H0853	H3190	H0428	H3117	H2161	H7725	

תִּירָאוּ׃	אַל־	יְהוּדָה
तुम-डरो	मत-	यहूदा-के
H3372	H0408	H3063

“किन्तु अब मैने अपना इरादा बदल दिया है और उसी तरह मैंने यरूशलेम और यहूदा के लोगों के प्रति अच्छा बने रहने का निशच्य किया है। अत: डरो नहीं!

שָׁלֹום	וּמִשְׁפַּט	אֱמֶת	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	אֱמֶת	דַּבְּרוּ	תַּעֲשׂוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	16
शांति-का	और-न्याय	सच	पड़ोसी-उसके	को-	पुरुष	सच	बोलो	तुम-करो	जो	वचन	ये	
H7965	H4941	H0571	H7453	H0854	H0376	H0571	H1696			H1697	H0428	

בְּשַׁעֲרֵיכֶם׃	שִׁפְטוּ
में-फाटकों-तुम्हारे	न्याय-करो
H8179	H8199

किन्तु तुम्हें यह करना चाहिए: अपने पड़ोसीयों से सत्य बोलो। जब तुम अपने नगरों में निर्णय लो, तो वह करो जो सत्य और शान्ति लाने वाला हो।

אַל־	שֶׁקֶר	וּשְׁבֻעַת	בִּלְבַבְכֶם	תַּחְשְׁבוּ	אַל־	רֵעֵהוּ	רָעַת	אֶת־	וְאִישׁ	17
मत-	झूठी	और-शपथ	में-दिलों-तुम्हारे	तुम-योजना-करो	मत-	पड़ोसी-उसके-की	बुराई	को-	और-पुरुष	
H0408	H8267	H7621	H3824	H2803	H0408	H7453		H0853	H0376	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	שָׂנֵאתִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	כָּל־	אֶת־	כִּי	תֶּאֱהָבוּ
।	यहोवा-की	वाणी-	मैंने-घृणा-की	जिन्हें	इन	सब-	को-	क्योंकि	तुम-प्रेम-करो
	H3068	H5002	H8130		H0428	H3605	H0853		H0157

अपने पड़ोसियों को चाट पहुँचाने के लिये गुप्त योजनायें न बनाओ! झुठी प्रतिज्ञायें न करो! ऐसा करने में तुम्हें आन्नद नही लेना चाहिये। क्यों क्योंकि मैं उन बातों से घृणा करता हूँ।” यहोवा ने यह सब कहा।

לֵאמֹר׃	אֵלַי	צְבָאוֹת	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	18
कहते-हुए	मुझ-से	सेनाओं-के	यहोवा-का	वचन-	और-हुआ	
H0559	H0413		H3068	H1697	H1961	

मैंने सर्वशक्तिमान यहोवा का यह सन्देश पाया।

הַשְּׁבִיעִי	וְצוֹם	הַחֲמִישִׁי	וְצוֹם	הָרְבִיעִי	צוֹם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	19
सातवें-का	और-उपवास	पाँचवें-का	और-उपवास	चौथे-का	उपवास	सेनाओं-के	यहोवा	कहा	ऐसे-	
H7637	H6685	H2549	H6685	H7243	H6685		H3068	H0559	H3541	

וְלִמֹּעֲדִים	וּלְשִׂמְחָה	לְשָׂשׂוֹן	יְהוּדָה	לְבֵית־	יִהְיֶה	הָעֲשִׂירִי	וְצוֹם	
और-के-लिए-पर्वों	और-के-लिए-आनंद	के-लिए-हर्ष	यहूदा-के	के-लिए-घराने-	वह-होगा	दसवें-का	और-उपवास	
H4150	H8057	H8342	H3063		H1961	H6224	H6685	

פ	אֱהָבוּ׃	וְהַשָּׁלוֹם	וְהָאֱמֶת	טוֹבִים
।	तुम-प्रेम-करो	और-शांति	और-सच्चाई	अच्छे
	H0157	H7965	H0571	

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, “शोक मनाने और उपवास के विशेष दिन चौथे महीने, पाँचवें महीने, सातवें महीने और दसवें महीने में हैं। वे शोक के दिन प्रसन्नता के दिन में बदल जाने चाहिये। वे अच्छे और प्रसन्ननता के दिन में बदल जाने चाहिये। वो अच्छे और प्रसन्ननता के पवित्र दिन होंगे और तम्हें सत्य और शान्ति से प्रेम करना चाहिये!”

רַבּוֹת׃	עָרִים	וְיוֹשְׁבֵי	עַמִּים	יָבֹאוּ	אֲשֶׁר	עֹד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	20
बहुत-के	नगरों	और-बसनेवाले	लोग	वे-आएँगे	जो	फिर	सेनाओं-के	यहोवा	कहा	ऐसे	
		H3427		H0935		H5750		H3068	H0559	H3541	

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, “भविष्य में, अनेक नगरों से लोग यरूशलेम आएंगे।

פְּנֵי	אֶת־	לְחַלּוֹת	הָלוֹךְ	נֵלְכָה	לֵאמֹר	אַחַת	אֶל־	אַחַת	יֹשְׁבֵי	וְהָלְכוּ	21
मुख	को-	के-लिए-मनाने	चलते-हुए	हम-चलें	कहते-हुए	एक	की-ओर-	एक-के	बसनेवाले	और-जाएँगे	
H6440	H0853		H1980	H3212	H0559	H0259	H0413	H0259	H3427	H1980	

אֲנִי׃	גַּם־	אֵלֵכָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֶת־	וּלְבַקֵּשׁ	יְהוָה
मैं	भी-	मैं-जाऊँगा	सेनाओं-के	यहोवा	को-	और-के-लिए-खोजने	यहोवा-का
H0589	H1571	H3212		H3068	H0853	H1245	H3068

एक नगर के लोग दुसरे नगर के मोलने वाले लोगों से कहेंगे, 'हम सर्वशक्तिमान यहोवा की उपासना करने जा रहे हैं,' 'हमारे साथ आओ!'"

בִּירוּשָׁלִָם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	עֲצוּמִים	וְגוֹיִם	רַבִּים	עַמִּים	וּבָאוּ	22
में–यरूशलेम	सेनाओं–के	यहोवा	को–	के–लिए–खोजने	शक्तिशाली	और–जातियाँ	बहुत	लोग	और–आएँगे	
H3389		H3068	H0853	H1245	H6099				H0935	

ס	יְהוָה׃	פְּנֵי	אֶת־	וּלְחַלּוֹת
।	यहोवा–का	मुख	को–	और–के–लिए–मनाने
	H3068	H6440	H0853	

अनेक लोग और अनेक शक्तिशाली राष्ट्र सर्वशक्तिमान यहोवा की खाज में यरूशलेम आएंगे। वे वहाँ उपासना करने आएंगे।

לְשֹׁנוֹת	מִכֹּל	אֲנָשִׁים	עֲשָׂרָה	יַחֲזִיקוּ	אֲשֶׁר	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	23
भाषाओं	से–सब	पुरुष	दस	वे–पकड़ेंगे	जो	उन	में–दिनों	सेनाओं–के	यहोवा	कहा	ऐसे	
H3956	H3605	H0376	H6235	H2388		H1992	H3117		H3068	H0559	H3541	

שָׁמַעְנוּ	כִּי	עִמָּכֶם	נֵלְכָה	לֵאמֹר	יְהוּדִי	אִישׁ	בִּכְנַף	וְהֶחֱזִיקוּ	הַגּוֹיִם
हमने–सुना–है	क्योंकि	साथ–तुम्हारे	हम–चलें	कहते–हुए	यहूदी–के	पुरुष	को–छोर	और–वे–पकड़ेंगे	जातियों–की
H8085			H3212	H0559	H3064	H0376	H3671	H2388	

ס	עִמָּכֶם׃	אֱלֹהִים
।	साथ–तुम्हारे	एलोहीम
		H0430

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, "उस समय विभन्न राष्ट्रों से विभन्न भाषाओ को बदलने वाले दस व्यक्ति एक यहुदी के चादर का पल्ला पकडेंगे और कहेंगे हमने सुना है कि परमेश्वर तुम्हारे साथ है। क्या हम उसकी उपासना करने तम्हारे साथ आ सकते हैं।"

Chapter 9

עֵין	לַיהוָה	כִּי	מְנֻחָתוֹ	וְדַמֶּשֶׂק	חַדְרָךְ	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	דְּבַר־	מַשָּׂא	1
आँख	के–लिए–यहोवा	क्योंकि	विश्राम–उसका	और–दमिश्क	हद्राक–के	में–देश	यहोवा–का	वचन–	भार	
	H3068		H4496	H1834	H2317	H0776	H3068	H1697		

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	וְכָל	אָדָם
इस्राएल–के	गोत्रों	और–सब	आदमी–की
H3478	H7626	H3605	H0120

एक दु:ख पूर्ण सन्देश। यह यहोवा का सन्देश हद्राक के देश और उसकी राजधानी दमिश्क के बारे में है: "इस्राइल के परिवार समूह के लोग ही एक मात्र वे लोग नहीं है जो परमेश्वर के बारे में जानते हैं। हर एक व्यक्ति सहायता के लिये उनकी ओर दख सकता है।

מְאֹד׃	חָכְמָה	כִּי	וְצִידוֹן	צֹר	בָּהּ	תִּגְבָּל־	חֲמָת	וְגַם־	2
बहुत	बुद्धिमान	क्योंकि	और–सीदोन	सोर	उस–से	वह–सीमा–लगाती–है–	हमात	और–भी–	
H3966	H2449		H6721	H6865		H1379	H2574	H1571	

हद्राक के देश की सीमा हमात है और सोर तथा सीदोन भी यही करते हैं। वे लोग बहुत बुद्धिमान हैं।

כְּטִיט	וְחָרוּץ	כֶּעָפָר	כֶּסֶף	וַתִּצְבֹּר־	לָהּ	מָצוֹר	צֹר	וַתִּבֶן	3
जैसे–कीचड़	और–सोना	जैसे–धूल	चाँदी	और–उसने–ढेर–लगाई–	के–लिए–अपने	गढ़	सोर–ने	और–बनाया	
H2916		H6083	H3701	H6651		H4692	H6865	H1129	

חוּצוֹת׃
गलियों–की
H2351

सोर एक किले की तरह बना है। वहाँ के लोगों ने चाँदी इतना इकट्ठा की है, कि वह धूलि के समान सुलभ है और सोना इतना सामान्य है जितनी मिट्टी।

תֵּאָכֵל׃	בָּאֵשׁ	וְהִיא	חֵילָהּ	בַּיָּם	וְהִכָּהּ	יוֹרִשֶׁנָּה	אֲדֹנָי	הִנֵּה	4
वह–भस्म–हो–जाएगी	में–आग	और–वह	शक्ति–उसकी	में–समुद्र	और–वह–मारेगा	वह–उसे–निर्धन–करेगा	आदोनाई	देखो	
H0398	H0784	H1931	H2428	H3220	H5221	H3423	H0136	H2009	

किन्तु हमारे स्वामी यहोवा यह सब ले लेगा। वे उसकी शक्तिशाली नौसेना को नष्ट करेगा और वह नगर आग से नष्ट होजाएगा!

הֹבִישׁ	כִּי־	וְעֶקְרוֹן	מְאֹד	וְתָחִיל	וְעַזָּה	וְתִירָא	אַשְׁקְלוֹן	תֵּרֶא	5
वह-लज्जित-हुई	क्योंकि-	और-एक्रोन	बहुत	और-वह-काँपेगी	और-अज़्ज़ाह	और-वह-डरेगी	अश्केलोन	वह-देखेगी	
H0954		H6138	H3966		H5804	H3372	H0831	H7200	

תֵּשֵׁב׃	לֹא	וְאַשְׁקְלוֹן	מֵעַזָּה	מַלְכָּהּ	וְאָבַד	מָבְטָחָהּ
वह-बसेगी	नहीं	और-अश्केलोन	से-अज़्ज़ाह	राजा	और-नष्ट-होगा	आशा-उसकी
H3427	H3808	H0831	H5804	H4428	H0006	H4007

अश्कलोन में रहने वाले लोग इन घटनाओं को देखेंगे और वे डरेंगे। अज्जा के लोग भय से काँप उठेगे और एक्रोन के लोग सारी आशएँ छोड़ देंगे, जब वे उन घटनाओं को घटित होते देखेंगे। अज्जा में कोई राजा बचा नहीं रहेगा। कोई भी व्यक्ति अब अश्कलोन में नहीं रहेगा।

פְּלִשְׁתִּים׃	גְּאוֹן	וְהִכְרַתִּי	בְּאַשְׁדּוֹד	מַמְזֵר	וְיָשַׁב	6
पलिश्तियों-का	घमंड	और-मैं-काट-दूँगा	में-अश्दोद	वर्णसंकर	और-बसेगा	
H6430	H1347	H3772	H0795	H4464	H3427	

अश्दाद में लोग यह भी नही जानेंगे कि उनके अपने पिता कौन हैं मैं गर्वीले पलिश्ती लोगों को पूरी तरह नष्ट कर दूँगा।

הִוא	גַּם־	וְנִשְׁאַר	שִׁנָּיו	מִבֵּין	וְשִׁקֻּצָיו	מִפָּיו	דָּמָיו	וַהֲסִרֹתִי	7
वह	भी-	और-बचेगा	दाँतों-उसके	से-बीच	और-घृणित-वस्तुएँ-उसकी	से-मुँह-उसके	खून-उसका	और-मैं-हटाऊँगा	
H1931	H1571	H7604	H8127	H0996	H8251	H6310	H1818	H5493	

כִּיבוּסִי׃	וְעֶקְרוֹן	בִּיהוּדָה	כְּאַלָּף	וְהָיָה	לֵאלֹהֵינוּ	
जैसे-यबूसी	और-एक्रोन	में-यहूदा	जैसे-प्रधान	और-वह-होगा	के-लिए-एलोहीम-हमारे	
H2983	H6138	H3063		H1961	H0430	

वे रक्त सहित माँस को या कोई भी वर्जीत भोजन नहीं खायेंगे। कोई भी बचा पलिश्ती हमारे राष्ट्र का अंग बनेगा। वे यहूदा में एक नया परिवार समूह होंगे। एक्रोन के लोग हमारे लोगों के एक भाग होंगे जैसा कि यबूसी लोग बन गए। मैं अपने देश की रक्षा करूँगा।

עֲלֵיהֶם	יַעֲבָר	וְלֹא־	וּמִשָּׁב	מֵעֹבֵר	מִצְּבָהּ	לְבֵיתִי	וְחָנִיתִי	8
पर-उन	वह-गुज़रेगा	और-नहीं-	और-से-लौटनेवाले	से-गुज़रनेवाले	चौकी-से	के-लिए-घर-मेरे	और-मैं-डेरा-डालूँगा	
		H3808	H7725		H4675		H2583	

ס	בְּעֵינָי׃	רָאִיתִי	עַתָּה	כִּי	נֹגֵשׂ	עוֹד
।	में-आँखों-मेरी	मैंने-देखा-है	अब	क्योंकि	अत्याचारी	फिर
		H7200	H6258		H5065	H5750

मैं शत्रु की सेनाओ को यहा से होकर नहीं निकल ने दूँग।मैं उन्हें अपने लोगों को और अधिक चाट नहीं पहुचाने दूँगा। मैंने अपनी आँखों से देखा कि अतित में मेरे लोगों ने कितना कष्ट उठाया।"

יָבוֹא	מַלְכֵּךְ	הִנֵּה	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בַּת	הָרִיעִי	צִיּוֹן	בַּת־	מְאֹד	גִּילִי	9
वह-आता-है	राजा-तेरा	देखो	यरूशलेम-की	बेटी	जयजयकार-कर	सिय्योन-की	बेटी-	बहुत	खुशी-मना	
H0935	H4428	H2009	H3389	H1323	H7321	H6726	H1323	H3966	H1523	

עַיִר	וְעַל־	חֲמוֹר	עַל־	וְרֹכֵב	עָנִי	הוּא	וְנוֹשָׁע	צַדִּיק	לָךְ
बछेड़े	और-पर-	गधे	पर-	और-सवार-होता-हुआ	दीन	वह	और-उद्धार-पाया-हुआ	धर्मी	तेरे-लिए
H5895		H2543		H7392	H6041	H1931	H3467	H6662	

אֲתֹנוֹת׃	בֶּן־
गद्हों-के	पुत्र-
H0860	

सिय्योन, आनन्दित हो! यरूशलेम के लोगों आनन्दघोष करो! देखो तुम्हारा राजा तम्हारे पास आ रहा है! वह विजय पानेवाला एक अच्छा राजा है। किन्तु वह विनम्र है। वह गधे के बच्चे पर सवार है, एक गधे के बच्चे पर सवार है।

וְדִבֶּר	מִלְחָמָה	קֶשֶׁת	וְנִכְרְתָה	מִירוּשָׁלַ͏ִם	וְסוּס	מֵאֶפְרַיִם	רֶכֶב	וְהִכְרַתִּי־	10
और-वह-बोलेगा	युद्ध-की	धनुष	और-काटी-जाएगी	से-यरूशलेम	और-घोड़ा	से-एप्रैम	रथ	और-मैं-काट-दूँगा-	
H1696	H4421	H7198	H3772	H3389		H0669	H7393	H3772	

אָרֶץ׃	אַפְסֵי־	עַד־	וּמִנָּהָר	יָם	עַד־	מַיִם	וּמָשָׁלוֹ	לַגּוֹיִם	שָׁלוֹם
पृथ्वी-के	छोरों-	तक-	और-से-नदी	समुद्र	तक-	से-समुद्र	और-शासन-उसका	को-जातियों	शांति
H0776		H5704	H5104	H3220	H5704	H3220			H7965

राजा कहता है, “मैंने एप्रैम में रथों को और यरूशलेम में घुड़सवारों को नष्ट किया। मैंने युद्ध में प्रयोग किये गये धनुषों को नष्ट किया।” अन्य राष्ट्रों ने शान्ति —संधि की बातें सुनीं। वह राजा सागर से सागर तक राज्य करेगा। वह नदी से लेकर पृथ्वी के दूरतम सेथानों पर राज्यकरेगा।

בּוֹ׃	מַיִם	אֵין	מִבּוֹר	אֲסִירַיִךְ	שִׁלַּחְתִּי	בְּרִיתֵךְ	בְּדַם־	אַתְּ	גַּם־	11
में–उस	पानी	नहीं–था	से–गढ्ढे	बंदियों–तेरे	मैंने–भेजा	वाचा–तेरी–के	में–खून–	तू	भी–	
	H4325	H0369		H0615	H7971	H1285	H1818		H1571	

यरूशलेम हमने अपनी वाचा को खून से मुहरबन्द किया अत: मैने तम्हारे बन्दियों को स्वतन्त्र कर दिया, तम्हारे लोग उस सूने बन्दिगृह में अब नहीं रह गए हैं।

לָךְ׃	אָשִׁיב	מִשְׁנֶה	מַגִּיד	הַיּוֹם	גַּם־	הַתִּקְוָה	אֲסִירֵי	לִבְצָרוֹן	שׁוּבוּ	12
तुझे	मैं–लौटाऊँगा	दुगना	जो–बताता–हूँ	आज	भी–	आशा–के	बंदी	की–ओर–गढ़	लौटो	
	H7725	H4932	H5046	H3117	H1571		H0615	H1225	H7725	

बन्दियों, अपने घर जाओ! अब तुम्हारे लिये कुछ आशा का अवसर है। अब मैं तुमसे कह रहा हूँ, मैं तुम्हारे पास लौट रहा हूँ!

צִיּוֹן	בָּנַיִךְ	וְעוֹרַרְתִּי	אֶפְרַיִם	מִלֵּאתִי	קֶשֶׁת	יְהוּדָה	לִי	דָּרַכְתִּי	כִּי־	13
सिय्योन	पुत्रों–तेरे	और–मैंने–जगाया	एप्रैम–से	मैंने–भरा	धनुष	यहूदा–को	के–लिए–मुझ	मैंने–झुकाया	क्योंकि–	
H6726		H5782	H0669	H4390	H7198	H3063		H1869		

גִּבּוֹר׃	כְּחֶרֶב	וְשַׂמְתִּיךְ	יָוָן	בָּנַיִךְ	עַל־		
वीर–की	जैसी–तलवार	और–मैंने–बनाया–तुझे	यावान–के	पुत्रों–तेरे	पर–		
H1368	H2719		H3120				

यहुदा, मैं तम्हारा उपयोग एक धनुष—जैसा करूँगा। एप्रैम, मैं तम्हारा उपयाग बाणों जैसा करूँगा। इस्राइल, मैं तुम्हारा उपयोग यूनान से लड़ने के लिए दृढ तलवार जैसा करूँगा।

בַּשּׂוּפָה	יְהוִה	וַאדֹנָי	חִצּוֹ	כַּבָּרָק	וְיָצָא	יֵרָאֶה	עֲלֵיהֶם	וַיהוָה	14
में–नरसिंगा	यहोवा	और–आदोनाई	तीर–उसका	जैसे–बिजली	और–निकलेगा	वह–दिखाई–देगा	पर–उन	और–यहोवा	
H7782	H3069	H0136	H2671		H3318	H7200		H3068	

תֵּימָן׃	בְּסַעֲרוֹת	וְהָלַךְ	יִתְקַע
दक्षिण–की	में–आँधियों	और–वह–चलेगा	वह–बजाएगा
H8486		H1980	H8628

यहोवा उसके सामने प्रकट होगा और वह अपने बाण बिजली की तरह चलायेगा। यहोवा, मेरे स्वामी तरही बजाएगा और सेना मरूभूमि के तूफान के समान आगे बढ़ेगी।

וְשָׁתוּ	קֶלַע	אַבְנֵי־	וְכָבְשׁוּ	וְאָכְלוּ	עֲלֵיהֶם	יָגֵן	צְבָאוֹת	יְהוָה	15
और–वे–पीएंगे	गोफन–के	पत्थरों–	और–वे–वश–करेंगे	और–वे–खाएंगे	पर–उन	वह–ढाल–होगा	सेनाओं–के	यहोवा	
H8354		H0068	H3533	H0398		H1598		H3068	

מִזְבֵּחַ׃	כְּזָוִיוֹת	כַּמִּזְרָק	וּמָלְאוּ	יַיִן	כְּמוֹ־	הָמוּ	
वेदी–के	जैसे–कोने	जैसे–कटोरा	और–वे–भरेंगे	दाखमदिरा–से	जैसे–	वे–शोर–मचाएंगे	
H4196	H2106	H4219	H4390	H3196	H3644	H1993	

सर्वशक्तिमान यहोवा उनकी रक्षा करेगा। सैनिक पत्थर और गुलेल का उपयोग शत्रु को पराजित करने में करेंगे। वे अपने शत्रुओं का खुन बहायेंगे, यह दाखमधु जैसा बहेगा। यह वेदी के कानों पर फेंके गए खून जैसा होगा!

נֵזֶר	אַבְנֵי־	כִּי	עַמּוֹ	כְּצֹאן	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעָם	16
मुकुट–के	पत्थरों–	क्योंकि	लोगों–उसके	जैसे–भेड़	उस	में–दिन	एलोहीम–उनका	यहोवा	और–उन्हें–बचाएगा	
H5145	H0068			H6629	H1931	H3117	H0430	H3068	H3467	

אַדְמָתוֹ׃	עַל־	מִתְנוֹסְסוֹת	
भूमि–उसकी	पर–	जो–लहराते–हैं	
H0127		H5264	

उस समय, उनके परमेश्वर यहोवा अपने लोगों को वैसे ही बचाएगा, जैसे गडेरिया भेड़ों को बचाता है। वे उनके लिये बहुत मूल्यावान होंगे। वे उनके हाथो में जगमगाते रत्न— से होंगे।

17

וְתִירוֹשׁ	בָּחוּרִים	דָּגָן	יָפְיָו	וּמַה־	טּוּבוֹ	מַה־	כִּי
और-नई-दाखमदिरा	जवानों-को	अनाज	सुंदरता-उसकी	और-कैसी-	भलाई-उसकी	कैसी-	क्योंकि
H8492	H0970	H1715	H3308	H4100	H2898	H4100	

בְּתֻלוֹת׃	יְנוֹבֵב
कुँवारियों-को	वह-फलने-फूलने-करेगा
H1330	H5107

हर एक चीज अच्छी और सुन्दर होगी! वहाँ अदभुत फसल होगी, किन्तु वहाँ केवल अन्न और दाखधु नहीं होगी। वहाँ युवक युवतीयाँ होंगी!

Chapter 10

1

יִתֵּן	גֶּשֶׁם	וּמָטָר־	חֲזִיזִים	עֹשֶׂה	יְהוָה	מַלְקוֹשׁ	בְּעֵת	מָטָר	מֵיְהוָה	שַׁאֲלוּ
वह-देगा	मेंह	और-वर्षा-	बिजलियाँ	जो-बनाता-है	यहोवा	बसंत-की-वर्षा-के	में-समय	वर्षा	से-यहोवा	माँगो
H5414	H1653	H4306	H2385		H3068	H4456	H6256	H4306	H3068	H7592

בַּשָּׂדֶה׃	עֵשֶׂב	לְאִישׁ	לָהֶם
में-खेत	घास	के-लिए-पुरुष	उनको
	H6212	H0376	H1992

बसन्त ऋतु में यहोवा से वर्षा के लिये प्रार्थना करो। यहोवा बिजली भेजेगा और वर्षा होगी। और परमेश्वर हर एक व्यक्ति के खेत में उगायेगा।

2

הֶבֶל	יְדַבְּרוּ	הַשָּׁוְא	וַחֲלֹמוֹת	שֶׁקֶר	חָזוּ	וְהַקֹּסְמִים	אָוֶן	דִּבְּרוּ־	הַתְּרָפִים	כִּי
हवा	वे-बोलते-हैं	व्यर्थ	और-स्वप्नों-ने	झूठ	देखा	और-जोतसियों-ने	झूठ	बोला-	तरापीम-ने	क्योंकि
H1892	H1696	H7723	H2472	H8267	H2372	H7080	H0205	H1696	H8655	

פ	רֹעֶה׃	אֵין	כִּי־	יַעֲנוּ	צֹאן	כְּמוֹ־	נָסְעוּ	כֵן	עַל־	יְנֻחֲמוּן
।	चरवाहा	नहीं-है	क्योंकि-	वे-दुखी-हैं	भेड़-बकरियाँ	जैसे-	वे-चले	इसी-लिए	पर-	वे-सांत्वना-देते-हैं
		H0369			H6629	H3644	H5265			H5162

ये जादुगर अपनी छोटी मूर्तियों और जादू का उपयोग भविष्य की घटनाओं को जानने के लिए करते हैं, किन्तु यह सब व्यर्थ है। वे लोग दर्शन करते हैं और अपने स्वपनों के बारे में कुछ कहते हैं, किन्तु यह सब व्यर्थ झुठ के अलावा कुछ नहीं हैं। अत: लोग भेडों की तरह इधर —उधर सहायता के लिये पुकारते हुए भटक रहे हैं। किन्तु उनको रास्ता दिखाने वाला कोई गडेरया नहीं।

3

יְהוָה	פָּקַד	כִּי־	אֶפְקֹד	הָעַתּוּדִים	וְעַל־	אַפִּי	חָרָה	הָרֹעִים	עַל־
यहोवा-ने	देखभाल-की	क्योंकि-	मैं-दंड-दूँगा	बकरों	और-पर-	क्रोध-मेरा	भड़का	चरवाहों	पर-
H3068				H6260		H0639	H2734		

הוֹדוֹ	כְּסוּס	אוֹתָם	וְשָׂם	יְהוּדָה	בֵּית	אֶת־	עֶדְרוֹ	אֶת־	צְבָאוֹת
शोभा-उसका	जैसे-घोड़ा	उनको	और-उसने-बनाया	यहूदा-के	घराने	को-	झुंड-उसकी	को-	सेनाओं-के
H1935		H0853		H3063		H0853	H5739	H0853	

בַּמִּלְחָמָה׃
में-युद्ध
H4421

यहोवा कहता है, “मैं गडेरियों (प्रमुखों) पर बहुत क्रोधित हूँ। मैंने उन प्रमुखों को अपनी भेडो(लोगों) की दखभाल का उत्तरदायित्व सौंपा था।” (यहुदा के लोग परमेश्वर की रेवड ँ है और सर्वशक्तिमान यहुवा, सचमुच, अपने रेवड ँ की दखभाल करता है। वह उनकी ऐसा दखभाल करता है, जैसा कोई सैनिक अपने घोडे ँ की रखता है।)

4

נוֹגֵשׂ	כָּל־	יֵצֵא	מִמֶּנּוּ	מִלְחָמָה	קֶשֶׁת	מִמֶּנּוּ	יָתֵד	מִמֶּנּוּ	פִּנָּה	מִמֶּנּוּ
अत्याचारी	हर-	निकलेगा	से-उस	युद्ध-की	धनुष	से-उस	खूँटी	से-उस	कोना-का-पत्थर	से-उस
H5065	H3605	H3318		H4421	H7198		H3489		H6438	

יַחְדָּו׃
एक-साथ

“कोने का पत्थर, डेरे की खूँटी, यद्ध का धनुष और आग बढते सैनिक सभी यहुदा के साथ आएंगे। वे अपने शत्रुओ को पराजित करेंगे, यह कीचड मैं आगे बढ़ते सैनिकों जैसा होंगे।

5 וְהָיוּ כְגִבֹּרִים בּוֹסְסִים בְּטִיט חוּצוֹת בַּמִּלְחָמָה וְנִלְחַמּוּ כִּי יְהוָה עִמָּם
और-वे-होंगे जैसे-वीर रौंदते-हुए में-कीचड़ गलियों-की में-युद्ध और-वे-लड़ेंगे क्योंकि यहोवा साथ-उनके
H1961 H1368 H0947 H2916 H2351 H4421 और-वे-लड़ेंगे H3068

וְהֹבִישׁוּ רֹכְבֵי סוּסִים׃
और-वे-लज्जित-करेंगे सवारों-को घोड़ों-के
H3001 H7392

वे युद्ध करेंगे, और यहोवा उनके साथ है। अत: वे शत्रु के घुडसवारों को भी हरायेंगे।

6 וְגִבַּרְתִּי אֶת־בֵּית יְהוּדָה וְאֶת־בֵּית יוֹסֵף אוֹשִׁיעַ
और-मैं-बलवान-करूँगा को- घराने यहूदा-के और-को- घराने योसेप-के मैं-बचाऊँगा
H1396 H0853 H1004 H3063 H0853 H1004 H3130 H3467

וְהוֹשְׁבוֹתִים כִּי רִחַמְתִּים וְהָיוּ כַּאֲשֶׁר לֹא־זְנַחְתִּים כִּי
और-मैं-उनको-लौटा-बसाऊँगा क्योंकि मैंने-दया-की-उन-पर और-वे-होंगे जैसे-कि नहीं- मैंने-त्यागा-था-उनको क्योंकि
H7725 H7355 H1961 H3808 H2186 H3808 H2186 H3588

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱנֵם׃
मैं यहोवा एलोहीम-उनका और-मैं-उत्तर-दूँगा-उन्हें
H0589 H3068 H0430

मैं यहुदा के परिवार को शक्तिशाली बनाऊँगा।मैं युसुफ को परिवार को युद्ध में विजयी बनाऊँगा। मैं उन्हें स्वस्थ और सुरक्षित वापस लाऊँगा। मैं उन्हें आराम दूँगा। यह ऐसा होगा, मानों मैंने उन्हें कभी नही छोडा। मैं यहोवा, उनका परमेश्वर हूँ और मैं उनकी सहायता करूँगा।

7 וְהָיוּ כְגִבּוֹר וְשָׂמַח לִבָּם אֶפְרַיִם כְּמוֹ־יָיִן וּבְנֵיהֶם יִרְאוּ
और-वे-होंगे जैसे-वीर और-आनंदित-होगा दिल-उनका एप्रैम दाखमदिरा-से जैसे- और-पुत्र-उनके वे-देखेंगे
H1961 H1368 H8055 H3820 H0669 H3196 H3644 H1121 H7200

וְשָׂמַח לִבָּם בַּיהוָה׃
और-वे-आनंदित-होंगे दिल-उनका में-यहोवा वह-मगन-होगा
H8055 H3820 H3068 H1523

एप्रैम के लोग शक्तिशाली पुरूष होंगे और ऐसे प्रसन्न होंगे,जैसे वे सैनीक जिन्हें पीने के लिये बहुत अधिक मिल गया हो। उनकी सन्तानें आन्नद मनायेंगी और वे सभी प्रसन्न रहेंगे। वे सभी यहोवा के साथ आन्नद का अवसर पाएंगे।

8 אֶשְׁרְקָה לָהֶם וְאֶקְבְּצֵם כִּי פְדִיתִים וְרָבוּ כְּמוֹ
मैं-सीटी-बजाऊँगा के-लिए-उनके और-मैं-इकट्ठा-करूँगा-उनको क्योंकि मैंने-छुड़ाया-है-उनको और-वे-बढ़ेंगे जैसे
H8319 H3820 H6908 H3588 H6299 H7235 H3644

וְרָבוּ׃
वे-बढ़े-थे

“मैं उनको सीटी दे कर सभी को एक साथ बुलाऊँगा। मै, सच ही, उन्हें बचाऊँगा। ये लोग असंख्य हो जाएंगे।

9 וְאֶזְרָעֵם בָּעַמִּים וּבְמֶרְחַקִּים יִזְכְּרוּנִי וְחָיוּ אֶת־בְּנֵיהֶם וְשָׁבוּ׃
और-मैं-बोऊँगा-उन्हें में-लोगों और-मैं-दूरों वे-मुझे-याद-करेंगे और-वे-जीएंगे को- पुत्रों-उनके और-वे-लौटेंगे
H2232 H5971 H4801 H7350 H2142 H2421 H0854 H1121 H7725

हाँ, मैं सभी राष्ट्रों में अपने लोगों को बिखेर रहा हुँ। किन्तु मुझे उन देशो में याद करेंगे वे और उनकी सन्तानें बचीं रहेंगी।और वे वापस आएंगे।

10 וּמֵאַשּׁוּר אֶקְבְּצֵם וּמֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲקַבְּצֵם וְאֶל־אֶרֶץ גִּלְעָד וְהַשִּׁבוֹתִים
और-से-अश्शूर मैं-इकट्ठा-करूँगा-उनको मिस्र-के से-देश और-की-ओर- देश गिलाद-के और-मैं-उनको-लौटाऊँगा
H0804 H6908 H4714 H0776 H0413 H0776 H1568 H7725

וְלִבָנוֹן יִמָּצֵא וְלֹא אֲבִיאֵם לָהֶם׃
और-लबानोन वह-मिलेगा और-नहीं मैं-लाऊँगा-उन्हें के-लिए-उनके
H3844 H4672 H3808 H0935

मैं उन्हें मिस्र और अश्शूर से वापस लाऊँगा मैं उन्हें गिलाद क्षेत्र में लाऊँगा और क्योंकि वहा काफी जगह नहीं होगी। अत: मैं उन्हें समीप के लबानोन में भी रहने दुँगा।

מְצוּלָֽות	כָּל	וְהֹבִישׁוּ	גַּלִּ֖ים	בַּיָּ֑ם	וְהִכָּה	צָרָ֣ה	בַּיָּ֔ם	וְעָבַ֖ר	11
गहराइयाँ	सब	और-सूख-जाएंगी	लहरों	में-समुद्र	और-वह-मारेगा	संकट-को	में-समुद्र	और-वह-पार-करेगा	
H4688	H3605	H3001	H1530	H3220	H5221		H3220		

יָסֽוּר׃	מִצְרַ֖יִם	וְשֵׁ֥בֶט	אַשּׁ֛וּר	גְּא֥וֹן	וְהוּרַ֖ד	יְא֑וֹר
वह-हट-जाएगा	मिस्र-का	और-राजदंड	अश्शूर-का	घमंड	और-उतारा-जाएगा	नील-की
H5493	H4714	H7626	H0804	H1347	H3381	H2975

(यह वैसा ही होगा, जैसा यह पहले तब था, जब परमेश्वर उन्हें मिस्र से निकाल लाया था।उसने समुद्र की तरंगों पर चोट की थी। समुद्र फट गया था और लोग विपत्ति के समुद्र को पैदल पार कर गए थे। यहोवा नदियों की धाराओंको सुखा दगा। वे अश्शूर के गर्व और मिस्र की शक्ति को नष्ट कर देगा)

ס	יְהוָֽה׃	נְאֻם	יִתְהַלָּכוּ	וּבִשְׁמ֖וֹ	בַּיהוָ֑ה	וְגִבַּרְתִּ֣ים	12
।	यहोवा-की	वाणी	वे-चलेंगे	और-में-नाम-उसके	में-यहोवा	और-मैं-उन्हें-बलवान-करूँगा	
	H3068	H5002	H1980	H8034	H3068	H1396	

यहोवा अपने लोगों को शक्तिशाली बनाएगा और वे उनके और उनके नाम के लिये जीवीत रहेंगे।" यहोवा ने यह सब कहा।

Chapter 11

בַּאֲרָזֶֽיךָ׃	אֵ֖שׁ	וְתֹאכַ֥ל	דְּלָתֶ֔יךָ	לְבָנ֣וֹן	פְּתַ֤ח	1
में-देवदारों-तेरे	आग	और-खाए	द्वार-तेरे	लबानोन	खोल	
H0730	H0784	H0398		H3844		

लबानोन, अपने द्वार खोलो, क्योंकि आग भीतर लबानोन "और वह तम्हारे दवदारू के पेडों को जला देगी।

בָּשָׁן	אַלּוֹנֵי	הֵילִ֖ילוּ	שֻׁדַּ֣ד	אַדִּרִ֑ים	אֲשֶׁ֥ר	אֶֽרֶז	נָפַ֖ל	כִּי־	בָּרוֹשׁ	הֵילֶ֔ל	2
बाशान-के	बलूतों	विलाप-करो	उजड़-गए	महान	जो	देवदार	वह-गिरा	क्योंकि-	सनोवर	विलाप-कर	
H1316	H0437	H3213	H7703	H0117		H0730	H5307		H1265	H3213	

הַבָּצִֽיר׃)	[הבצור	יַ֥עַר	יָרַ֖ד	כִּ֥י
दुर्गम	घना	जंगल	वह-उतरा	क्योंकि
H1208	H1208		H3381	

साइप्रस के पेड़ रोएंगे क्योंकि देवदारू के पेड़ गिर गए। वे विशाल पड़ उठा लिये गए। बाशान के आक—वृक्षों, उस वन के लिये रोओ, जो काट डाला गया।

כִּ֥י	כְּפִירִ֖ים	שַׁאֲנַ֣ת	קֹ֑ול	אַדַּרְתָּ֔ם	שֻׁדְּדָ֣ה	כִּ֥י	הָרֹעִ֖ים	יְלֶלַ֣ת	קֹ֑ול	3
क्योंकि	जवान-शेरों-की	दहाड़ने-की	आवाज़	शान-उनकी	उजड़-गई	क्योंकि	चरवाहों-की	विलाप-करने-की	आवाज़	
		H7581		H0155	H7703			H3215		

ס	הַיַּרְדֵּֽן׃	גְּא֥וֹן	שֻׁדָּֽד
।	यर्दन-की	घमंड	उजड़-गई
	H3383	H1347	H7703

रोते गड़ेरियों की सुनो। उनके शक्तिशाली प्रमुख दुर कर दिये गेए। जवान सिंहों की दहाड़ को सुनो। यरदन नदी के किनारे की उनकी घनी झाड़ियां ले ली गई।

הַהֲרֵגָֽה׃	צֹ֣אן	אֶת־	רְעֵ֖ה	אֱלֹהָ֑י	יְהוָ֔ה	אָמַ֣ר	כֹּ֖ה	4
वध-की	भेड़	को-	चरा	एलोहीम-मेरे	यहोवा	कहा	ऐसे	
H2028	H6629	H0853		H0430	H3068	H0559	H3541	

मेरा परमेश्वर यहोवा कहता है, "उन भेड़ों की रक्षा करो, जिन्हें मारने के लिये पाला गया हैं।

יְהוָ֖ה	בָּר֣וּךְ	יֹאמַ֑ר	וּמֹכְרֵיהֶ֔ן	יֶאְשְׁמ֖וּ	וְלֹ֣א	יַהַרְגֵ֑ן	קֹנֵיהֶ֔ן	אֲשֶׁ֣ר	5
यहोवा	धन्य	वह-कहता-है	और-बेचनेवाले-उनके	वे-दोषी-हैं	और-नहीं	वे-मारते-हैं-उन्हें	खरीदनेवाले-उनके	जिनको	
H3068	H1288	H0559	H4376	H0816	H3808	H2026	H7069		

עֲלֵיהֶֽן׃	יַחְמ֣וֹל	לֹ֔א	וְרֹעֵיהֶ֖ם	וַאֲעָשֵׁ֑ר	
पर-उन	वे-दया-करते-हैं	नहीं	और-चरवाहे-उनके	और-मैं-धनी-हो-गया	
	H2550	H3808		H6238	

उनके प्रमुख, स्वामी और व्यापारी के समान हैं। स्वामी अपने भड़ो को मानता है और उन्हें दण्ड नहीं मिलता। व्यापारी भेड़ों को बेचता है और कहता है, ‘यहोवा की महिमा से मैं सम्पन्न हूँ।’ गड़ेरिये अपने भड़ो के लिये दुःखी नहीं होते

6 כִּי֙ לֹ֣א אֹנֹכִ֔י אְחְמֹ֖ל עֹ֑ד עַל־ יֹשְׁבֵ֣י הָאָ֔רֶץ נְאֻם־ יְהוָ֔ה וְהִנֵּ֣ה אֲנִ֗י מַמְצִ֛יא אֶת־ הָאָדָ֖ם אִ֣ישׁ בְּיַד־ רֵעֵ֑הוּ וּבְיַד֙ מַלְכּ֔וֹ וְכִתְּתוּ֙ אֶת־ הָאָ֔רֶץ וְלֹ֥א אַצִּ֖יל מִיָּדָֽם׃

כִּי֙	לֹ֣א	אֹנֹכִ֔י	אְחְמֹ֖ל	עֹ֑ד	עַל־	יֹשְׁבֵ֣י	הָאָ֔רֶץ	נְאֻם־	יְהוָ֔ה	וְהִנֵּ֣ה	אֲנִ֗י	מַמְצִ֛יא	אֶת־	הָאָדָ֖ם
क्योंकि	नहीं	मैं	मैं-दया-करूँगा	फिर	पर-	बसनेवालों	पृथ्वी-के	वाणी-	यहोवा-की	और-देखो	मैं	मैं-पहुँचाता-हूँ	को-	आदमी
H3588	H3808	H0595	H2550	H5750	H5921	H3427	H0776	H5002	H3068	H2009	H0595	H4672	H0853	H0120

אִ֣ישׁ	בְּיַד־	רֵעֵ֑הוּ	וּבְיַד֙	מַלְכּ֔וֹ	וְכִתְּתוּ֙	אֶת־	הָאָ֔רֶץ	וְלֹ֥א	אַצִּ֖יל	מִיָּדָֽם׃
पुरुष	में-हाथ-	पड़ोसी-उसके	और-में-हाथ	राजा-उसके	और-वे-कूटेंगे	को-	पृथ्वी	और-नहीं	मैं-छुड़ाऊँगा	से-हाथ-उनके
H0376	H3027	H7453	H3027	H4428	H3807	H0853	H0776	H3808	H5337	H3027

और मैं इस दश में रहने वालों के लिये दुःखी नहीं होता।” यहोवा ने यह सब कहा, “देखो, मैं हर एक को उसके पड़ोसी और राजा के साथ सौप दूँगा।मैं उन्हें उनका देश नष्ट करने दूँगा, मै उन्हें रोकूँगा नहीं!”

7 וָאֶרְעֶ֖ה אֶת־ צֹ֣אן הַהֲרֻגָ֑ה לָכֵ֗ן עֲנִיֵּי֙ הַצֹּ֔אן וָאֶקַּ֥ח לִ֛י שְׁנֵ֥י מַקְלֹ֖ות לְאַחַ֣ד קָרָ֑אתִי וָאֶרְעֶ֖ה אֶת־ הַצֹּֽאן׃

וָאֶרְעֶ֖ה	אֶת־	צֹ֣אן	הַהֲרֻגָ֑ה	לָכֵ֗ן	עֲנִיֵּי֙	הַצֹּ֔אן	וָאֶקַּ֥ח	לִ֛י	שְׁנֵ֥י	מַקְלֹ֖ות	לְאַחַ֣ד	קָרָ֑אתִי	וָאֶרְעֶ֖ה	אֶת־	הַצֹּֽאן׃
और-मैंने-चराया	को-	भेड़	वध-की	इसी-लिए	दीनों	भेड़-के	और-मैंने-लिया-	के-लिए-मुझ	दो	लाठियाँ	के-लिए-एक	मैंने-बुलाया	और-मैंने-चराया	को-	भेड़
H7462	H0853	H6629	H2028	H3651	H6041	H6629	H3947	H0| H8147	H4731	H0259	H7121	H7462	H0853	H6629

अत: मैंने उन दिन भड़ों की दखभाल की, जिन्हें मारने के लिये पाला गया था। मुझे दो छड़ियाँ मिलीं।मैंने एक छड़ी का नाम अनुग्रह रखा और दुसरी छड़ी को एकता कहा और तब मैंने भेड़ो की देखभाल आरम्भ की।

8 וָאַכְחֵ֥ד אֶת־ שְׁלֹשֶׁ֖ת הָרֹעִ֑ים בְּיֶרַח֙ אֶחָ֔ד וַתִּקְצַ֥ר נַפְשִׁ֖י וְגַם־ בָּהֶ֣ם נִעַ֔ם נַפְשָׁ֖ם בָּחֲלָ֥ה בִֽי׃

וָאַכְחֵ֥ד	אֶת־	שְׁלֹשֶׁ֖ת	הָרֹעִ֑ים	בְּיֶרַח֙	אֶחָ֔ד	וַתִּקְצַ֥ר	נַפְשִׁ֖י	בָּהֶ֣ם	נִעַ֔ם	נַפְשָׁ֖ם	בָּחֲלָ֥ה	בִֽי׃		
और-मैंने-काट-डाला	को-	तीन	चरवाहों	में-महीने	एक	और-थक-गई	प्राण-मेरा	में-उन	और-भी-	प्राण-उनका	थक-गई	में-मुझ		
H3582	H0853	H7969	H7462	H3391	H0259	H6962	H5315	H1571	H5781	H5315	H2470	H0		

मैंने सभी तीन गड़ेरीयों एक महीने मैं नष्ट कर दिया। मैं भेड़ों पर क्रोधित हुआ और वे मुझसे घृणा करने लगीं।

9 וָאֹמַ֕ר לֹ֥א אֶרְעֶ֖ה אֶתְכֶ֑ם הַמֵּתָ֤ה תָמוּת֙ וְהַנִּכְחֶ֣דֶת֔ תִּכָּחֵ֖ד וְהַנִּשְׁאָר֥וֹת תֹּאכַ֖לְנָה אִ֥ישׁ בְּשַׂ֖ר רֵעוּתָֽהּ׃

וָאֹמַ֕ר	לֹ֥א	אֶרְעֶ֖ה	אֶתְכֶ֑ם	הַמֵּתָ֤ה	תָמוּת֙	וְהַנִּכְחֶ֣דֶת֔	תִּכָּחֵ֖ד	וְהַנִּשְׁאָר֥וֹת	תֹּאכַ֖לְנָה	אִ֥ישׁ	בְּשַׂ֖ר	רֵעוּתָֽהּ׃		
और-मैंने-कहा	नहीं	मैं-चराऊँगा	तुम्हें	जो-मरती-है	वह-मरे	और-जो-काटी-जाती-है	वह-काटी-जाए	और-जो-बची-हैं	वे-खाएं	स्त्री	मांस	साथी-उसकी-का		
H0559	H3808	H7462	H0853	H4191	H4191	H3582	H3582	H7604	H0398	H0802	H1320	H7468		

तब मैंने कहा, “मैं तम्हें छोड़ता हूँ! मैं तम्हारी दखभाल नहीं करूँगा! मैं उन्हें मर जाने दूँगा, जो मर जाना चाहते हैं। मैं उन्हें नष्ट हो जाने दूँगा, जो नष्ट किया जाना चाहते हैं।और जो बचेंगे वे एक दुसरे को नष्ट करेंगे।”

10 וָאֶקַּ֞ח אֶת־ מַקְלִ֣י נֹ֗עַם אֶת־ וָאֲגַדֵּ֙ע אֹתֹ֔ו לְהָפֵ֖ר אֶת־ בְּרִיתִ֑י אֲשֶׁ֣ר כָּרַ֔תִּי אֶת־ כָּל־ הָעַמִּֽים׃

וָאֶקַּ֞ח	אֶת־	מַקְלִ֣י	נֹ֗עַם	אֶת־	וָאֲגַדֵּ֙ע	אֹתֹ֔ו	לְהָפֵ֖ר	אֶת־	בְּרִיתִ֑י	אֲשֶׁ֣ר	כָּרַ֔תִּי	אֶת־	כָּל־	הָעַמִּֽים׃
और-मैंने-लिया	को-	लाठी-मेरी	मनोहरता	को-	और-मैंने-तोड़ा	उसे	के-लिए-तोड़ना	को-	वाचा-मेरी	जो	मैंने-काटी-थी	को-	सब-	लोगों
H3947	H0853	H4731	H5278	H0853	H1438	H0853	H6565	H0853	H1285	H0834	H3772	H0854	H3605	H5971

तब मैंने अनुग्रह नामक छड़ी ली और उसे तोड़ दी। मैंने यह इस बात को प्रकट करने के लिये किया कि सभी राष्ट्रों के साथ परमेश्वर की वाचा टूट गई।

11 וַתֵּ֤פֶר֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא וַיֵּדְע֖וּ כֵּ֑ן עֲנִיֵּ֣י הַצֹּ֗אן הַֽשֹּׁמְרִ֤ים אֹתִי֙ כִּי־ דְבַר־
और-वह-टूटी में-दिन उस और-जाने वैसे दीन भेड़-के जो-देखते-थे मुझे कि वचन-
H1697 H0853 H8104 H6629 H6041 H3045 H1931 H3117

יְהוָ֖ה הֽוּא׃
यहोवा-का वह-था
H3068 H1931

अत: उस दिन वाचा समाप्त हो गई और उन दीन भेड़ों ने जा मेरी ओर दख रही थीं, समझ लिया कि यह सन्देश यहोवा का है।

12 וָאֹמַ֣ר אֲלֵיהֶ֗ם אִם־ טֽוֹב בְּעֵינֵיכֶם֙ הָבוּ֙ שְׂכָרִ֔י וְאִם־ לֹ֣א חֲדָלֽוּ׃
और-मैंने-कहा उन-से यदि- अच्छा में-आँखों-तुम्हारी दो मजदूरी-मेरी और-यदि- नहीं रहने-दो
H0559 H0413 H0518 H3051 H7939 H0518 H3808 H2308

וַיִּשְׁקְל֖וּ אֶת־ שְׂכָרִ֑י שְׁלֹשִׁ֖ים כָּֽסֶף׃
और-उन्होंने-तौला को- मजदूरी-मेरी तीस चाँदी
H8254 H0853 H7939 H7970 H3701

तब मैंने कहा, “यदि तुम मुझे भगतान करना चाहते हो,तो भुगतान करो, यदि नहीं चाहते हो तो मत करो!”अत: उन्होंने चांदी के तीस टुकड़े दिये।

13 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י הַשְׁלִיכֵ֥הוּ אֶל־ הַיּוֹצֵ֖ר הַיְקָ֣ר הַיְקָ֑ר אֲשֶׁ֥ר יָקַ֖רְתִּי מֵֽעֲלֵיהֶ֔ם וָאֶקַּ֣ח אֶת־ שְׁלֹשִׁ֣ים הַכֶּ֔סֶף וָאַשְׁלִ֥יךְ אֹתָ֛ם בֵּ֥ית יְהוָ֖ה אֶל־ הַיּוֹצֵֽר׃
और-कहा यहोवा-ने मुझ-से डाल-दे-उसे की-ओर- कुम्हार भव्य महान-का जो मैं-मूल्यवान-था से-पर-उन और-मैंने-लिया तीस चाँदी और-मैंने-डाला उसे घर यहोवा-के की-ओर- कुम्हार
H0559 H3068 H0413 H7993 H0413 H3335 H0145 H3366 H0834 H3365 H4480 H3947 H7970 H3701 H7993 H0853 H1004 H3068 H0413 H3335

तब यहोवा ने मुझ से कहा, “इसका अर्थ है कि वे मेरी कीमत कितनी आंकते हैं। उन अधिक धन को मंदिर के खजाने में डाल दो।”इसलिये मैंने चांदी के तीस टुकड़ों को लिया और उन्हें यहोवा के मंदिर के खजाने में डाल

14 וָאֲגַדֵּ֣ע אֶת־ מַקְלִ֣י הַשֵּׁנִ֗י אֶת־ הַחֳבָלִים֙ לְהָפֵ֣ר אֶת־ אַחֲוַ֣ת הָאַחִ֔ים בֵּ֥ין יְהוּדָ֖ה וּבֵ֥ין יִשְׂרָאֵֽל׃ ס
और-मैंने-तोड़ा और-मैंने-लिया को- लाठी-मेरी दूसरी को- बंधन के-लिए-तोड़ना को- भाईचारा को- बीच यहूदा-के और-बीच इस्राएल-के ।
H1438 H3947 H0853 H4731 H8145 H0853 H2256 H0251 H0853 H0996 H3063 H0996 H3478

दिया।तब मैंने एकता नामक छड़ी को दो टुकड़ों में काट डाला। यह, मैंने यह बात प्रकट करने के लिये किया कि इस्राइल और यहूदा के बीच की एकता टूट गई।

15 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י עֽוֹד֙ קַֽח־ לְךָ֔ כְּלִ֖י רֹ֣עֶה אִֽוֶּלִֽי׃
और-कहा यहोवा-ने मुझ-से फिर ले- के-लिए-तू सामान चरवाहे मूर्ख-के
H0559 H3068 H0413 H5750 H3947 H0853 H3627 H7462 H0196

तब यहोवा ने मुझ से कहा, “अब, एक ऐसी छड़ी की खोज करो, जिसका उपयाग वास्तव में भेड़ों हाँकने के लिये न हो सके।

16 כִּ֣י הִנֵּ֤ה אָנֹכִי֙ מֵקִ֣ים רֹ֔עֶה בָּאָ֖רֶץ הַנִּכְחָדוֹת֙ לֹ֣א יִפְקֹ֔ד הַנַּ֖עַר לֹ֣א יְבַקֵּ֑שׁ וְהַנִּשְׁבֶּ֣רֶת לֹ֣א יִרְפָּ֔א הַנִּצָּבָ֖ה לֹ֣א יְכַלְכֵּ֑ל וּבְשַׂ֥ר הַבְּרִיאָ֖ה יֹאכֵ֑ל וּפַרְסֵיהֶ֣ן יְפָרֵ֔ק׃ ס
क्योंकि देखो- मैं उठाता-हूँ मैं-पृथ्वी में चरवाहा जो-काटी-जाती-हैं नहीं- वह-देखभाल-करेगा जवान-की नहीं- वह-खोजेगा और-टूटी-है नहीं वह-चंगा-करेगा और-जो-टूटी-है नहीं वह-पोषित-करेगा और-मांस हृष्टपुष्ट-की वह-खाएगा और-खुरों-उनके वह-चीर-डालेगा ।
H3588 H2009 H0595 H6965 H7462 H0776 H3582 H5289 H6485 H0518 H1245 H7665 H3808 H7495 H3808 H5324 H3808 H1320 H1277 H0398 H6541 H6561 H6561

यह इस बात को प्रकट करेगा कि मैं इस देश के लिये एक नया गड़ेरिया लाऊँगा। किन्तु यह युवक उन भेड़ो की दखभाल करने में सक्षम नहीं होगा, जो नष्ट की जा चुकी है। वह चाट खाई भेड़ों को स्वस्थ नहीं कर सकेगा। वह उन्हें खिला नहीं पाएगा जो अभी जीवीत बची हैं। और स्वस्थ भेड़ें सारी खा ली जाएंगी,केवल उन्की खुरें बची रहेंगी।"

17 הַוֹי רֹעִי הָאֱלִיל עֹזְבִי הַצֹּאן חֶרֶב עַל־ זְרוֹעוֹ וְעַל־ עֵין
हाय चरवाहे-मेरे मूर्ख-के जो-छोड़ता-है भेड़-को तलवार पर- भुजा-उसकी और-पर- आँख
H1945 H7473 H0457 H6629 H2719 H2220

כָּהֵה יְמִינוֹ וְעֵין תִּיבָשׁ יָבוֹשׁ זְרֹעוֹ יְמִינוֹ
धुंधली-होते-हुए दाहिनी-उसकी और-आँख वह-सूख-जाएगी वह-सूखते-हुए भुजा-उसकी दाहिनी-उसकी
H3225 H3001 H3001 H2220 H3225

ס תְּכְהֶה׃
। वह-धुंधली-हो-जाएगी

हे मेरे नालायक गड़ेरिये। तुमने मेरी भेड़ों को त्याग दिया। उसे दण्ड दो! तलवार से उसकी दायी भुजा और दायीं आंख पर प्रहार करो। उनकी दायीं भुजा व्यर्थ होगी और और उसकी दायीं आंख अंधी होगी।

Chapter 12

1 מַשָּׂא דְּבַר־ יְהוָה עַל־ יִשְׂרָאֵל נְאֻם־ יְהוָה נֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד
भार वचन- यहोवा-का पर- इस्राएल वाणी- यहोवा-की जो-तानता-है आकाश और-जो-नींव-डालता-है
H1697 H3068 H3478 H5002 H3068 H5186 H8064 H3245

פ בְּקִרְבּוֹ׃ אָדָם רוּחַ־ וְיֹצֵר אָרֶץ
। में-अंदर-उसके आदमी-की आत्मा- और-जो-रचता-है पृथ्वी
H7130 H0120 H7307 H3335 H0776

इस्राइल के बारे में यहोवा का दु:ख सन्देश।यहोवा ने पृथ्वी और आकाश को बनाया। उसने मनुष्य की आत्मा को रचा और यहोवा ने ये बातें कहीं,

2 הִנֵּה אָנֹכִי שָׂם אֶת־ יְרוּשָׁלַ͏ִם סַף־ רַעַל לְכָל־ סָבִיב הָעַמִּים
देखो मैं मैं-बनाता-हूँ को- यरूशलेम कटोरा- लड़खड़ानेवाला के-लिए-सब- चारों-ओर लोगों
H2009 H0595 H0853 H3389 H7478 H3605 H5439

וְגַם עַל־ יְהוּדָה יִהְיֶה בַּמָּצוֹר עַל־ יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
और-भी पर- यहूदा वह-होगा में-घेराव पर- यरूशलेम
H1571 H3063 H1961 H4692 H3389

"देखो, मैं यरूशलेम को उसकी चारों ओर के राष्ट्रों के लिये जहर का प्याला जैसा बनाऊँगा।राष्ट्र आएंगे और उस नगर पर प्रहार करेंगे और सारा यहुदा जाल में जा फंसेगा।

3 וְהָיָה בַּיּוֹם־ הַהוּא אֶת־ יְרוּשָׁלַ͏ִם אֲשִׂים מַעֲמָסָה לְכָל־ הָעַמִּים כָּל־
और-होगा में-दिन- उस मैं-बनाऊँगा को- यरूशलेम भारी के-लिए-सब- लोगों सब-
H1961 H3117 H1931 H6006 H0853 H3389 H4614 H3605 H3605

עֹמְסֶיהָ שָׂרוֹט יִשָּׂרְטוּ וְנֶאֶסְפוּ עָלֶיהָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃
जो-उठाते-हैं-उसे घाव-लगाते-हुए वे-घायल-होंगे और-इकट्ठा-होंगे पर-उस सब जातियाँ पृथ्वी-की
H6006 H8295 H8295 H0622 H5921 H3605 H1471 H0776

किन्तु मैं यरूशलेम को भारी चट्टान बनाऊँगा और जो कोई उसे उठाने की कोशिश करेगा स्वयं घायल होगा। वे लोग, सचमुच, कटेंगे और जख्मी हो जाएंगे। किन्तु पृथ्वी के सारे राष्ट्र एक साथ आएंगे और यरूशलेम के विरूद्ध लड़ेंगे।

4 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה אַכֶּה כָּל־ סוּס בַּתִּמָּהוֹן וְעַל־ רֹכְבוֹ בַּשִּׁגָּעוֹן
में-दिन उस वाणी- यहोवा-की मैं-मारूँगा हर- घोड़े में-हैरानी और-सवार-उसके में-पागलपन और-
H1961 H3117 H5002 H3068 H5221 H3605 H5483 H8541 H7392 H7697

אֶפְקַח וְכֹל עֵינַי אֶת־ בֵּית יְהוּדָה אַכֶּה כָּל־ סוּס הָעַמִּים בָּעִוָּרוֹן׃
मैं-खोलूँगा और-हर आँखें-मेरी को- घराने यहूदा-के मैं-मारूँगा हर- घोड़े लोगों-के में-अंधेपन
H6491 H3605 H5869 H853 H1004 H3063 H5221 H3605 H5483 H5971 H5787

किन्तु उस समय, मैं घोड़ों को भयभीत कर दुँगा और घुड़सवार घबरा जाएंगे।मैं शत्रु के सभी घोड़ो को अन्धा कर दुँगा, किन्तु मेरी आंखें खुली होंगी और मैं यहूदा के परिवार की रक्षा करता

צְבָאוֹת	בַּיהוָה	יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי	לִי	אַמְצָה	בְלִבָּם	יְהוּדָה	אַלְפֵי	וְאָמְרוּ	5
सेनाओं-के	में-यहोवा	यरूशलेम-के	बसनेवाले	के-लिए-मेरी	शक्ति	में-दिलों-उनके	यहूदा-के	प्रधान	और-वे-कहेंगे	
	H3068	H3389	H3427		H0556		H3063		H0559	

אֱלֹהֵיהֶם׃	
एलोहीम-उनके	
H0430	

रहूँगा। यहूदा के परिवार प्रमुख लोगों को उत्साहित करेंगे। वे कहेंगे, 'सर्वशक्तिमान यहोवा तुम्हारा परमेश्वर हैं।वह हमें शक्तिशाली बना रहा है।'

וְכִלַּפִּיד	בְּעֵצִים	אֵשׁ	כְּכִיוֹר	יְהוּדָה	אַלְפֵי	אֶת־	אָשִׂים	הַהוּא	בַּיּוֹם	6
और-जैसे-मशाल	में-लकड़ियों	आग-की	जैसे-कड़ाही	यहूदा-के	प्रधानों	को-	मैं-बनाऊँगा	उस	में-दिन	
H3940	H6086	H0784	H3595	H3063		H0853		H1931	H3117	

סָבִיב	הָעַמִּים	כָּל־	אֶת־	שְׂמֹאול	וְעַל־	יָמִין	עַל־	וְאָכְלוּ	בְּעָמִיר	אֵשׁ
चारों-ओर	लोगों	सब-	को-	बाएं	और-पर-	दाहिने	पर-	और-वे-खाएंगे	में-पूले	आग-की
H5439		H3605	H0853	H8040		H3225		H0398	H5995	H0784

פ	בִּירוּשָׁלִָם׃	תַּחְתֶּיהָ	עוֹד	יְרוּשָׁלִַם	וְיָשְׁבָה
।	में-यरूशलेम	अपनी-जगह	फिर	यरूशलेम	और-बसेगी
	H3389	H8478	H5750	H3389	H3427

उस समय, मैं यहूदा परिवार के प्रमुखों को जंगल में जलती हुई आग जैसा बनाऊँगा। वह अपने शत्रुओ को तिनके को भस्म करने वाली आग जैसा भस्म कर देगा। वह अपने चारों ओर के शत्रुओं कर देगा और यरूशलेम के निवासी फिर बैठने और आराम करने की स्थिति में होंगे।"

בֵּית־	תִּפְאֶרֶת	תִּגְדַּל	לֹא־	לְמַעַן	בָּרִאשֹׁנָה	יְהוּדָה	אָהֳלֵי	אֶת־	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעַ	7
घराने-	शोभा	वह-बड़ी-हो	नहीं-	के-लिए	पहले	यहूदा-के	तंबूओं	को-	यहोवा	और-बचाएगा	
	H8597	H1431	H3808	H4616	H7223	H3063	H0168	H0853	H3068	H3467	

יְהוּדָה׃	עַל־	יְרוּשָׁלִַם	יֹשֶׁבֶת	וְתִפְאֶרֶת	דָּוִיד
यहूदा	पर-	यरूशलेम-के	बसनेवाले	और-शोभा	दाऊद-के
H3063		H3389	H3427	H8597	H1732

पहले यहोवा यहूदा के लोगों को बचायेगा, अत: यरूशलेम के निवासी बहुत अधिक डींग नहीं हांकेंगे। दाऊद के परिवार और यरूशलेम में रहने वाले अन्य लोग यह डींग नहीं हांक सकेंगे कि वह यहूदा में रहने वाले अन्य लोग से अच्छे हैं।

בָּהֶם	הַנִּכְשָׁל	וְהָיָה	יְרוּשָׁלִַם	יוֹשֵׁב	בְּעַד	יְהוָה	יָגֵן	הַהוּא	בַּיּוֹם	8
में-उन	जो-लड़खड़ाता-है	और-होगा	यरूशलेम-के	बसनेवाले	के-लिए	यहोवा	वह-ढाल-होगा	उस	में-दिन	
	H3782	H1961	H3389	H3427	H1157	H3068	H1598	H1931	H3117	

לִפְנֵיהֶם׃	יְהוָה	כְּמַלְאַךְ	כֵּאלֹהִים	דָּוִיד	וּבֵית	כְּדָוִיד	הַהוּא	בַּיּוֹם
साम्हने-उनके	यहोवा-का	जैसे-दूत	जैसे-एलोहीम	दाऊद-का	और-घराना	जैसे-दाऊद	उस	में-दिन
H6440	H3068	H4397	H0430	H1732		H1732	H1931	H3117

किन्तु यहोवा यरूशलेम के लोगों की रक्षा करेंगे।यहां तक कि कमजोर से कमजोर दीऊद के सामन बड़ा यद्धा बनेगा और दाऊद के परिवार के लोग यहोवा के अपने दूतों की तरह मार्गदर्शक होंगे।

עַל־	הַבָּאִים	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	לְהַשְׁמִיד	אֲבַקֵּשׁ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	9
पर-	जो-आती-हैं	जातियों	सब-	को-	के-लिए-नष्ट-करना	मैं-खोजूँगा	उस	में-दिन	और-होगा	
	H0935		H3605	H0853	H8045	H1245	H1931	H3117	H1961	

יְרוּשָׁלִָם׃	
यरूशलेम	
H3389	

यहोवा कहता है, "उस समय मैं उन राष्ट्रों को नष्ट करूँगा जो यरूशलेम के विरूद्ध युद्ध करने आएंगे।

וְתַחֲנוּנִים	חֵן	רֽוּחַ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	יוֹשֵׁב	וְעַל	דָּוִיד	בֵּית	עַל־	וְשָׁפַכְתִּי	10
और-बिनतियों-की	अनुग्रह-का	आत्मा	यरूशलेम-के	बसनेवाले	और-पर	दाऊद-के	घराने	पर-	और-मैं-उंडेलूँगा	
H8469	H2580	H7307	H3389	H3427		H1732			H8210	

הַיָּחִיד	עַל־	כְּמִסְפֵּד	עָלָיו	וְסָפְדוּ	דָּקָרוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	אֵלַי	וְהִבִּיטוּ
इकलौते	पर-	जैसे-विलाप	पर-उस	और-वे-विलाप-करेंगे	उन्होंने-भेदा	जिसे-	को-	मुझ-पर	और-वे-देखेंगे
H3173		H5594		H5594	H1856		H0853	H0413	H5027

הַבְּכוֹר׃	עַל־	כְּהָמֵר	עָלָיו	וְהָמַר
पहिलौठे	पर-	जैसे-कड़वाहट	पर-उस	और-वे-कड़वाहट-से-रोएंगे
H1060		H4843		H4843

मैं दाऊद के घर और यरूशलेम के निवासियों के हृदय में दया और करूणा की भावनाबरूंगा। वे मेरी ओर देखेंगे, जिसे उन्होंने छेद डाला था और वे बहुत दुखी होंगे वे इतने ही दुखी होंगे। वे इतने ही दुखी होंगे, जितना अपने इकलौते पुत्र की मृत्यु पर रोने वाला व्यक्ति,या अपने पहलौठे पुत्र की मृत्यु पर रोनेवाला व्यक्ति।

מְגִדּוֹן׃	בְּבִקְעַת	רִמּוֹן	הֲדַד־	כְּמִסְפֵּד	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	הַמִּסְפֵּד	יִגְדַּל	הַהוּא	בַּיּוֹם	11
मगिद्दोन-की	में-तराई	रिम्मोन-का	हदद-	जैसे-विलाप	में-यरूशलेम	विलाप	वह-बड़ा-होगा	उस	में-दिन	
H4023	H1237	H1910	H1910	H4553	H3389	H4553	H1431	H1931	H3117	

यरूशलेम में एक बड़े शोक और रूदन का समय आएगा।यह उस समय की तरह होगी, जब मगिद्दो घाटी में हदद्रिम्मोन की मृत्यु पर लोग रोए थे।

לְבָד	דָּוִיד	בֵּית־	מִשְׁפָּחֹת	לְבָד	מִשְׁפָּחוֹת	מִשְׁפָּחוֹת	הָאָרֶץ	וְסָפְדָה	12
अलग	दाऊद-के	घराने-	कुल	अलग-अलग	कुलों	कुलों	पृथ्वी	और-विलाप-करेगी	
H0905	H1732		H4940	H0905	H4940	H4940	H0776	H5594	

לְבָד׃	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד	נָתָן	בֵּית־	מִשְׁפָּחַת	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם
अलग	और-स्त्रियाँ-उनकी	अलग	नातान-के	घराने-	कुल	अलग	और-स्त्रियाँ-उनकी
H0905	H0802	H0905	H5416		H4940	H0905	H0802

हर एक परिवार अकेले रोएंगे। दाऊद के परिवार के लोग अकेले रोएंगे और उनकी पत्नियाँ अकेली रोएंगी। नथन के परिवार के पुरूष अकेले रोएंगे, और उनकी पत्नियाँ अकेली

וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד	הַשִּׁמְעִי	מִשְׁפָּחַת	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד	לֵוִי	בֵּית־	מִשְׁפָּחַת	13
और-स्त्रियाँ-उनकी	अलग	शिमई-का	कुल	अलग	और-स्त्रियाँ-उनकी	अलग	लेवी-के	घराने-	कुल	
H0802	H0905	H8097	H4940	H0905	H0802	H0905	H3878		H4940	

לְבָד׃
अलग
H0905

रोएंगी।लेवी के परिवार के पुरूष अकेले रोएंगे और उनकी पत्नियाँ अकेली रोएंगी। शिमई के परिवार के पुरूष अकेले रोएंगे और उनकी पत्नीयाँ अकेली रोएंगी।

ס	לְבָד׃	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד	מִשְׁפָּחֹת	מִשְׁפָּחֹת	הַנִּשְׁאָרוֹת	הַמִּשְׁפָּחוֹת	כֹּל	14
।	अलग	और-स्त्रियाँ-उनकी	अलग-अलग	कुल	कुल	जो-बचे-हैं	कुल	सब	
	H0905	H0802	H0905	H4940	H4940	H7604	H4940	H3605	

और यही बात सभी परिवार समूहों में होंगी।पुरूष अकेले रोएंगे और स्त्रियाँ अकेली रोएंगी।”

Chapter 13

יְרוּשָׁלָ͏ִם	וּלְיוֹשְׁבֵי	דָּוִיד	לְבֵית	נִפְתָּח	מָקוֹר	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	1
यरूशलेम-के	और-के-लिए-बसनेवालों	दाऊद-के	के-लिए-घराने	खुला-हुआ	सोता	वह-होगा	उस	में-दिन	
H3389	H3427	H1732			H4726	H1961	H1931	H3117	

וּלְנִדָּה׃	לְחַטָּאת
और-के-लिए-अशुद्धता	के-लिए-पाप
H5079	

किन्तु उस समय, पानी का एक नया स्रोत दाऊद के परिवार तथा यरूशलेम रहने वाले लागों के लिय फूट पड़ेगा। वह स्रोता उनके पापों को धो देगा और लोगों को शुद्ध कर देगा।

2 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אַכְרִית אֶת־שְׁמוֹת הָעֲצַבִּים מִן־הָאָרֶץ
और-होगा में-दिन उस वाणी यहोवा सेनाओं-के मैं-काट-दूँगा नामों को- मूर्तियों-की से-
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H3772 H8034 H0853 H6091 H0776

וְלֹא יִזָּכְרוּ עוֹד וְגַם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־רוּחַ הַטֻּמְאָה אַעֲבִיר
और-नहीं याद-की-जाएंगी वे- फिर और-भी को- नबियों और-को- आत्मा अशुद्धता-की मैं-हटाऊँगा
H3808 H2142 H5750 H1571 H0853 H5030 H0853 H7307 H2932

מִן־הָאָרֶץ׃
से- पृथ्वी
H0776

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, “उस समय, मैं पृथ्वी से सभी मूर्तियों को हटा दूँगा। लोग उनका नाम भी याद नहीं रखेंगे और मैं झूटे नबियों और अशुद्ध आत्माओं को भी पृथ्वी से हटा दूँगा।

3 וְהָיָה כִּי־יִנָּבֵא אִישׁ עוֹד וְאָמְרוּ אֵלָיו אָבִיו וְאִמּוֹ
और-होगा जब- वह-भविष्यवाणी-करेगा पुरुष फिर और-वे-कहेंगे उस-से पिता-उसका और-माता-उसकी
H1961 H3588 H5012 H0376 H5750 H0559 H0413 H0001 H0517

לֹא תִחְיֶה כִּי שֶׁקֶר דִּבַּרְתָּ בְּשֵׁם יְהוָה וּדְקָרֻהוּ אָבִיו וְאִמּוֹ
नहीं तू-जीएगा क्योंकि झूठ तूने-बोला में-नाम यहोवा-के और-वे-उसे-भेदेंगे पिता-उसका और-माता-उसकी
H3808 H2421 H3588 H8267 H1696 H8034 H3068 H1856 H0001 H0517

בְּהִנָּבְאוֹ׃ יֹלְדָיו וְאִמּוֹ
में-उसके-भविष्यवाणी-करने जन्मदाते-उसके और-माता-उसकी
H5012 H3205 H0517

यदि कोई व्यक्ति भविष्यवाणी करता है तो उसे दण्ड मिलेगा। यहाँ तक कि उसके माता—पिता, उसकी अपनी माँ और अपने पिता उससे कहेंगे, ‘तुमने यहोवा के नाम पर झूट बाला है। अत: तुम्हें मर जाना चाहिए!’ उसकी अपनी माँ और उसके अपन पिता भविष्यवाणी करने के कारण उसे छूरा घोंप देंगे ।

4 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵבֹשׁוּ הַנְּבִיאִים אִישׁ מֵחֶזְיֹנוֹ בְּהִנָּבְאֹתוֹ וְלֹא
और-होगा में-दिन उस वे-लज्जित-होंगे नबी पुरुष से-दर्शन-उसके में-उसके-भविष्यवाणी-करने और-नहीं
H1961 H3117 H1931 H0954 H5030 H0376 H2384 H1696 H3808

יִלְבְּשׁוּ אַדֶּרֶת שֵׂעָר לְמַעַן כַּחֵשׁ׃
वे-पहनेंगे चोगा बालों-का के-लिए झूठ-बोलने
H3847 H0155 H8181 H4616 H3584

उस समय, नबी अपनी भविष्यवाणी और अपने दर्शन के लिये लज्जित होंगे। वे तरह का माटा वस्त्र नहीं पहनेंगे, जो यह प्रकट करे कि व्यक्ति नबी है। वे उन वस्त्रों को, भविष्यवाणी कहे जाने वाले झुट से, लोगों को धोखा देने के लिये नहीं पहनेंगे।

5 וְאָמַר לֹא נָבִיא אָנֹכִי אִישׁ־עֹבֵד אֲדָמָה אָנֹכִי כִּי אָדָם הִקְנָנִי
और-वह-कहेगा नहीं नबी मैं पुरुष- जोतनेवाला भूमि-की मैं क्योंकि आदमी-ने मुझे-खरीदा
H0559 H3808 H5030 H0595 H0376 H5647 H0127 H0595 H3588 H120 H7069

מִנְּעוּרָי׃
से-जवानी-मेरी

वे लोग कहेंगे, ‘मैं नबी नहीं हूँ मैं एक किसान हूँ। मैंने बच्चपन से किसान के रूप में काम किया है।’

6 וְאָמַר אֵלָיו מָה הַמַּכּוֹת הָאֵלֶּה בֵּין יָדֶיךָ וְאָמַר אֲשֶׁר הֻכֵּיתִי
और-वह-कहेगा उस-से क्या चोटें ये बीच हाथों-तेरे और-वह-कहेगा जो मैं-मारा-गया
H0559 H0413 H4100 H4347 H0428 H0996 H3027 H0559 H0834 H5221

בֵּית מְאַהֲבָי׃ ס
घर प्रेमियों-मेरे-के ।
H0157

अन्य लोग कहेंगे, 'किन्तु तुम्हारे हाथों में ये घाव कैसे हैं?' वह कहेगा, 'यह चाट मुझे अपने मित्र के घर लगी।'"

7 חֶרֶב עוּרִי עַל־ רֹעִי וְעַל־ גֶּבֶר עֲמִיתִי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אֶת־ הַךְ הָרֹעֶה וְתִפּוּצֶיָן הַצֹּאן וְיָדִי עַל־ הַצְּעֲרִים׃ וַהֲשִׁבֹתִי

तलवार जाग वाणी पर- चरवाहे-मेरे और-पर- पुरुष साथी-मेरे वाणी यहोवा सेनाओं-के मार को- और-वे-तितर-बितर-होंगी भेड़ें और-मैं-फेरूँगा हाथ-मेरा पर- छोटों

H2719 H5782 H7473 H5002 H1397 H5997 H5002 H3068 H6635 H1980 H6629 H3027 H6819

सर्वशक्तिमान यहावा कहता है, "तलवार, गड़ेरिये पर चाट कर! मेरे मित्र को मार! गड़ेरिये पर प्रहार करो और भेड़ें भाग खड़ी होंगी और मैं उन छोटों को दण्ड दूँगा।

8 וְהָיָה בְּכָל־ הָאָרֶץ נְאֻם־ יְהוָה פִּי־ שְׁנַיִם בָּהּ יִכָּרְתוּ וְיִגְוָעוּ וְהַשְּׁלִשִׁית יִוָּתֵר בָּהּ׃

और-होगा पृथ्वी वाणी- यहोवा-की भाग- दो में-उस वे-काटे-जाएंगे वे-मरेंगे और-तीसरा में-सारी- में-उस

H1961 H3605 H776 H5002 H3068 H6310 H8147 H3772 H1478 H7992 H3498

देश के दो तिहाई लोग चाट खाएंगे और मरेंगे। किन्तु एक तिहाई बचे रहेंगे।

9 וְהֵבֵאתִי אֶת־ הַשְּׁלִשִׁית בָּאֵשׁ וּצְרַפְתִּים כִּצְרֹף אֶת־ הַכֶּסֶף וּבְחַנְתִּים כִּבְחֹן אֶת־ הַזָּהָב הוּא יִקְרָא בִשְׁמִי וַאֲנִי אֶעֱנֶה אָמַרְתִּי הוּא עַמִּי וְהוּא יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהָי׃ ס

और-मैं-लाऊँगा को- तीसरे में-आग और-मैं-उनको-शुद्ध-करूँगा जैसे-शुद्ध-किया-जाता-है और-मैं-उनको-परखूँगा जैसे-परखा-जाता-है सोना को- वह वह-पुकारेगा में-नाम-मेरे और-मैं मैं-उत्तर-दूँगा मैंने-कहा लोग-मेरे और-वह वह-कहेगा यहोवा एलोहीम-मेरे ।

H0935 H7992 H0784 H6884 H6884 H0974 H0853 H2091 H1931 H7121 H8034 H0589 H0559 H5971 H1931 H1931 H3068 H0430

तब मैं उन बचे हुए लोगों की जाँच करूँगा। मैं उन्हें बहुत से कष्ट दूँगा। वे कष्ट उस आग की तरह होंगे, जिसे एक व्यक्ति चाँदी की शुद्धता की परख के लिये उपयोग करता है।मैं उनकी जाँच वैसे ही करूँगा, जैसे व्यक्ति सोने की जाँच करता है। तब वे सहायता के लिये मेरी पुकार करेंगे, और मैं उनकी सहायता करूँगा। मैं कहूँगा, 'तुम मेरे लोग हो।' और वे कहेंगे, 'यहोवा मेरा परमेश्वर है।'"

Chapter 14

1 הִנֵּה יוֹם־ בָּא לַיהוָה וְחָלַק שְׁלָלֵךְ בְּקִרְבֵּךְ׃

देखो दिन- आता-है के-लिए-यहोवा और-बाँटी-जाएगी तेरी-लूट तेरे-बीच-में

H2009 H3117 H0935 H3068 H2505 H7998 H7130

देखो, यहोवा निर्णय का विशेष दिन रखता है और जो धन तुमने लिया है वह तुम्हारे नगर में बँटेगा।

2 וְאָסַפְתִּי אֶת־ כָּל־ הַגּוֹיִם אֶל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם לַמִּלְחָמָה וְנִלְכְּדָה הָעִיר וְנָשַׁסּוּ הַבָּתִּים וְהַנָּשִׁים תִּשָּׁכַבְנָה וְיָצָא חֲצִי הָעִיר׃

और-मैं-इकट्ठा-करूँगा को- सब- की-ओर- जातियों यरूशलेम के-लिए-युद्ध और-ली-जाएगी नगरी और-लूटे-जाएँगे घर और-स्त्रियाँ अपमानित-की-जाएँगी आधा और-निकलेगा नगरी-का

H0622 H0853 H3605 H0413 H1471 H3389 H4421 H3920 H8155 H1004 H0802 H7693 H7901 H2677 H3318 H5892

בַּגּוֹלָה וְיֶתֶר הָעָם לֹא יִכָּרֵת מִן־ הָעִיר׃

में-बंधुआई और-बचे-हुए लोग नहीं काटे-जाएँगे से- नगरी

H1473 H3498 H5971 H3808 H3772 H4480 H5892

मैं सभी राष्ट्रों को यरूशलेम के विरूद्ध लड़ने के लिये एक साथ लाऊँगा। वे नगर पर अधिकार करेंगे तथा घरों को नष्ट करेंगे। स्त्रियों के साथ कुकर्म होगा, और लोगों में से आधे बन्दी बनाए जाएंगे। किन्तु बाकी लोग नगर से नहीं ले जाएंगे।

3	וְיָצָא	יְהוָה	וְנִלְחַם	בַּגּוֹיִם	הָהֵם	כְּיוֹם	הִלָּחֲמוֹ	בְּיוֹם	קְרָב׃
	और-निकलेगा	यहोवा	और-लड़ेगा	में-जातियों	उन	जैसे-दिन	उसके-लड़ने-के	में-दिन	युद्ध-के
	H3318	H3068			H1992	H3117		H3117	H7128

तब यहोवा उन राष्ट्रों के विरूद्ध युद्ध करेगा। यह एक सच्चा युद्ध होगा।

4	וְעָמְדוּ	רַגְלָיו	בַּיּוֹם־	הַהוּא	עַל־	הַר	הַזֵּתִים	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	יְרוּשָׁלִַם
	और-खड़े-होंगे	उसके-पाँव	में-दिन-	उस	पर-	पहाड़	जैतून-के	जो	पर-	सामने	यरूशलेम-के
	H5975	H7272	H3117	H1931		H2022	H2132			H6440	H3389

וְנִבְקַע	הַר	הַזֵּתִים	מֵחֶצְיוֹ	מִזְרָחָה	וָיָמָּה	גֵּיא	גְּדוֹלָה	מְאֹד	מִקֶּדֶם׃
और-फटेगा	पहाड़	जैतून-का	से-उसके-बीच	पूर्व-की-ओर	और-पश्चिम-की-ओर	घाटी	बड़ी	बहुत	से-पूर्व
H1234	H2022	H2132	H2677	H4217	H3220	H1516		H3966	

וְחֵצְיוֹ־	צָפוֹנָה	הָהָר	חֵצִי	וּמָשׁ	נֶגְבָּה׃
और-आधा-उसका-	उत्तर-की-ओर	पहाड़-का	आधा	और-हटेगा	दक्षिण-की-ओर
H2677	H6828	H2022	H2677	H4185	H5045

उस समय, वह जैतुन के पर्वत पर खड़े होंगा। वह पहाड़ी जो यरूशलेम के पूर्व है। अंजीर का पर्वत फट पड़ेगा। पर्वत एक भाग उत्तर को जाएगा दसरा भाग दक्षिण को। एक गहरी घाटी पूर्व से पश्चिम तक उभर आएगी।

5	וְנַסְתֶּם	אָצַל׃	אֶל־	הָרִים׀	גֵּי־	יַגִּיעַ	כִּי־	הָרַי	גֵּיא־	וְנַסְתֶּם
	और-तुम-भागोगे	आसाल	तक-	पहाड़ों-की	घाटी-	पहुँचेगी	क्योंकि-	मेरे-पहाड़ों-की	घाटी-	और-तुम-भागोगे
	H5127		H0413	H2022	H1516	H5060		H2022	H1516	H5127

אֱלֹהָי	יְהוָה	וּבָא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	עֻזִּיָּה	בִּימֵי	הָרַעַשׁ	מִפְּנֵי	נַסְתֶּם׀	כַּאֲשֶׁר
मेरा-एलोहीम	यहोवा	और-आएगा	यहूदा-के	राजा-	उज्जियाह	में-दिनों	भूकंप-के	से-सामने	तुम-भागे-थे	जैसे
H0430	H3068	H0935	H3063	H4428	H5818	H3117	H7494	H6440	H5127	

עִמָּךְ׃	קְדֹשִׁים	כָּל־
तेरे-साथ	पवित्र-जन	सब-
	H6918	H3605

जैसे—जैसे वह पर्वतीय घाटी तुम्हारे समीप आती जाएगी, तुम भाग जाना चाहोगे। तुम उसी समय की तरह भागोगे, जैसे तुम यहूदा के राजा उज्जियाह के समय में भुक्मप से भागे थे। किन्तु यहोवा, मेरा परमेश्वर आएगा और उनके सभी पवित्र लोग उनके साथ होंगे।

6	וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	לֹא־	יִהְיֶה	אוֹר	יְקָרוֹת	יִקְפָּאוּן׀	)וְקִפָּאוֹן׃(
	और-होगा	में-दिन	उस	नहीं-	होगा	प्रकाश	बहुमूल्य	जमा-हुआ	और-जमा-हुआ
	H1961	H3117	H1931	H3808	H1961	H0216	H3368		

वह एक बहुत अधिक विशेष दिन होगा। उस दिन प्रकाश, शीत और तुषार कुछ नहीं होगा। केवल यहोवा ही जानता हैं कि यह कैसे होगा, किन्तु कोई दिन —रात नहीं होंगे। तब जब सामान्य रूप से अंधेरा आएगा, तो उस समय उजाला भी होगा।

7	וְהָיָה	לָיְלָה	וְלֹא־	יוֹם	לֹא־	לַיהוָה	יְוֻדַּע	הוּא	אֶחָד	יוֹם־	וְהָיָה
	और-होगा	रात	और-नहीं-	दिन	नहीं-	के-लिए-यहोवा	जाना-जाएगा	वह	एक	दिन-	और-होगा
	H1961	H3915	H3808	H3117	H3808	H3068	H3045	H1931	H0259	H3117	H1961

אוֹר׃	יִהְיֶה־	עֶרֶב	לְעֵת־
प्रकाश	होगा-	शाम	के-समय-
H0216	H1961	H6153	H6256

वह एक बहुत अधिक विशेष दिन होगा। उस दिन प्रकाश, शीत और तुषार कुछ नहीं होगा। केवल यहोवा ही जानता हैं कि यह कैसे होगा, किन्तु कोई दिन —रात नहीं होंगे। तब जब सामान्य रूप से अंधेरा आएगा, तो उस समय उजाला भी होगा।

8 וְהָיָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא יֵצְא֥וּ מַֽיִם־חַיִּ֖ים מִירוּשָׁלַ֑͏ִם חֶצְיָ֗ם אֶל־הַיָּם֙ הַקַּדְמוֹנִ֔י וְחֶצְיָ֖ם אֶל־הַיָּ֣ם הָאַחֲר֑וֹן בַּקַּ֥יִץ וּבֶחֹ֖רֶף יִהְיֶֽה׃

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	יֵצְאוּ	מַיִם־	חַיִּים	מִירוּשָׁלַ֑͏ִם	חֶצְיָם	אֶל־	הַיָּם	הַקַּדְמוֹנִי
और-होगा	में-दिन	उस	निकलेंगे	पानी-	जीवित	से-यरूशलेम	आधा-उनका	की-ओर-	समुद्र	पूर्वी
H1961	H3117	H1931	H3318	H4325	H2416	H3389	H2677	H0413	H3220	H6931

וְחֶצְיָם	אֶל־	הַיָּם	הָאַחֲרוֹן	בַּקַּיִץ	וּבֶחֹרֶף	יִהְיֶה׃	
और-आधा-उनका	की-ओर-	समुद्र	पश्चिमी	में-गर्मी	और-में-जाड़ा	होगा	
H2677	H0413	H3220	H0314	H7019	H2779	H1961	

उस समय, यरूशलेम से लगातार पानी बहेगा। वह धारा बट जाएंगी और एक भाग पूर्व को बहेगा और एक भाग पश्चिम को भूमध्य सागर तक जाएगा और यह पूरे वर्ष ग्रीष्म और शीत ऋतु दोनों में बहेगा

9 וְהָיָ֥ה יְהוָ֖ה לְמֶ֣לֶךְ עַל־כָּל־הָאָ֑רֶץ בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יִהְיֶ֤ה יְהוָה֙ אֶחָ֔ד וּשְׁמ֖וֹ אֶחָֽד׃

וְהָיָה	יְהוָה	לְמֶלֶךְ	עַל־	כָּל־	הָאָרֶץ	בַּיּוֹם	הַהוּא	יִהְיֶה	יְהוָה	אֶחָד
और-होगा	यहोवा	के-लिए-राजा	पर-	सारी-	पृथ्वी	में-दिन	उस	होगा	यहोवा	एक
H1961	H3068	H4428	H5921	H3605	H0776	H3117	H1931	H1961	H3068	H0259

וּשְׁמ֖וֹ	אֶחָֽד׃
और-उसका-नाम	एक
H8034	H0259

और यहोवा उस समय, पूरे संसार के राजा होगा। यहोवा एक है। उसका नाम एक है।

10 כָּל־הָאָ֗רֶץ תִּסּ֤וֹב כָּֽעֲרָבָה֙ מִגֶּ֣בַע לְרִמּ֔וֹן נֶ֖גֶב יְרוּשָׁלָ֑͏ִם וְרָאֲמָ֗ה תַּחְתֶּ֙יהָ֙ בִּנְיָמִ֔ן עַד־מְק֖וֹם שַׁ֣עַר הָרִאשׁ֑וֹן עַד־שַׁ֣עַר הַפִּנּ֔וֹת וּמִגְדַּל־חֲנַנְאֵ֖ל עַד־יִקְבֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃

כָּל־	הָאָרֶץ	תִּסּוֹב	כָּעֲרָבָה	מִגֶּבַע	לְרִמּוֹן	נֶגֶב	יְרוּשָׁלָ֑͏ִם	וְרָאֲמָה		
सारी-	भूमि	बदल-जाएगी	जैसे-अराबा	से-गेबा	तक-रिम्मोन	दक्षिण-में	यरूशलेम-के	और-ऊँची-होगी		
H3605	H0776	H5437	H6160	H1387	H7417	H5045	H3389	H7213		

תַּחְתֶּיהָ	בִּנְיָמִן	עַד־	הָרִאשׁוֹן	שַׁעַר	מְקוֹם	עַד־	שַׁעַר	עַד־	הַפִּנּוֹת
में-अपनी-जगह	बिन्यामीन-के	तक-	पहले-के	फाटक	जगह	तक-	फाटक	तक-	कोने-के
H8478	H1144	H5704	H7223	H8179	H4725	H5704	H8179	H5704	H6434

וְיָשְׁבָה	תַּחְתֶּיהָ	בִּנְיָמִן	עַד־	הָרִאשׁוֹן
और-बसी-रहेगी	में-अपनी-जगह	बिन्यामीन-के	तक-	पहले-के
H3427	H8478	H1144	H5704	H7223

וּמִגְדַּל־	חֲנַנְאֵל	עַד	יִקְבֵי	הַמֶּלֶךְ׃
और-मीनार	हनन्एल-की	तक	कुण्डों	राजा-के
H4026	H2606	H5704	H3342	H4428

उस समय यरूशलेम के चारों ओर का क्षेत्र अराबा मरूभूमि की तरह सूना हो जाएगा। गेब से लेकर नेगब में रिम्मोन तक देश मरूभूमि सा हो जाएगा। किन्तु यरूशलेम का पूरा नगर फिर से, बिन्यामीन द्वार से प्रथम द्वार (अर्थात् कोने का द्वार) और हननेल की मीनार से राजा के दाखमधु निष्कासक तक बनेगा।

11 וְיָשְׁב֖וּ וְחֵ֣רֶם לֹ֣א עֽוֹד֮ וְיָשְׁבָה֒ יְרוּשָׁלַ֑͏ִם לָבֶ֖טַח׃

וְיָשְׁבוּ	וְחֵרֶם	לֹא	יְהְיֶה־	עוֹד	וְיָשְׁבָה	יְרוּשָׁלַ֑͏ִם	לָבֶטַח׃	
और-बसेंगे	और-शाप	नहीं	होगा-	फिर	और-बसी-रहेगी	यरूशलेम	में-सुरक्षा	
H3427		H3808	H1961	H5750	H3427	H3389	H0983	

प्रतिबन्ध उठ जाएगा और लोग वहाँ अपने घर बनायेंगे। यरूशलेम सुरक्षित होगा।

12 וְזֹ֣את תִּֽהְיֶ֗ה הַמַּגֵּפָה֙ אֲשֶׁ֣ר יִגֹּ֔ף יְהוָ֕ה אֶת־כָּל־הָֽעַמִּ֖ים אֲשֶׁ֣ר צָבְא֑וּ עַל־יְרוּשָׁלָ֑͏ִם בְּחֹרֵיהֶ֣ן תִּמַּ֔קְנָה וְעֵינָיו֙ תִּמַּ֣קְנָה בְחָרֵיהֶ֔ן וְלְשׁוֹנָ֖ם תִּמַּ֥ק בְּפִיהֶֽם׃

וְזֹאת	תִּהְיֶה	הַמַּגֵּפָה	אֲשֶׁר	יִגֹּף	יְהוָה	אֶת־	כָּל־	הָעַמִּים	אֲשֶׁר	צָבְאוּ	עַל־	
और-यह	होगी	महामारी	जिससे	मारेगा	यहोवा	को-	सब-	लोगों	जो	लड़े	के-विरुद्ध-	
H2063	H1961	H4046		H5062	H3068	H0853	H3605			H6633		

יְרוּשָׁלָ֑͏ִם	וְהָמַק	בְּשָׂרוֹ	וְהוּא	עֹמֵד	עַל־	רַגְלָיו	תִּמַּקְנָה	וְעֵינָיו	תִּמַּקְנָה	בְּחֹרֵיהֶן
यरूशलेम	सड़ेगा	उनका-माँस	और-वे	खड़े-होंगे	पर-	अपने-पाँवों	सड़ेंगी	और-उनकी-आँखें		में-अपने-गड्ढों
H3389	H4743	H1320	H1931	H5975		H7272	H4743			H2356

וּלְשׁוֹנָם	תִּמַּק	בְּפִיהֶם׃	
और-उनकी-जीभ	सड़ेगी	में-उनके-मुँह	
H3956	H4743	H6310	

किन्तु यहोवा उन राष्ट्रों को दण्ड देगा जो यरूशलेम के विरूद्ध लड़े । वह उन्हें भयन्कर बीमारी लगा देगा। खड़े खड़े उनका शरीर गल जयेगा।उनकी आँखें उनके कोटर में गलेंगी।तथा उनकी जीभ उनके मुखों में गलेगी।

יַד	אִישׁ	וְהֶחֱזִיקוּ	בְּהֶם	רַבָּה	יְהוָה	מְהוּמַת־	תִּהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	13
हाथ	मनुष्य	और-पकड़ेंगे	में-उनमें	बड़ी	यहोवा-की	हलचल-	होगी	उस	में-दिन	और-होगा	
H3027	H0376	H2388			H3068	H4103	H1961	H1931	H3117	H1961	

רֵעֵהוּ׃	יַד	עַל־	יָדוֹ	וְעָלְתָה	רֵעֵהוּ
अपने-साथी-के	हाथ	पर-	उसका-हाथ	और-उठेगा	अपने-साथी-का
H7453	H3027		H3027	H5927	H7453

वह भयंकर बीमारी शत्रुओं के डेरे में होगा और उनके घोड़ों, खच्चरों, ऊँटों और गधों को वह भयंकर बीमारी लग जाएगी। उस समय वे लोग, सचमुच, यहोवा से डरेंगे। वे एक दुसरे का गला दबायेंगे। वे एक दुसरे पर प्रहार करने के लिये हाथ उठाएंगे। यहूदा के लोग यरूशलेम में युद्ध करेंगे, किन्तु वे नगर के चारों ओर के राष्ट्रों से धन प्राप्त करेंगे। वे बहुत अधिक सोना, चाँदी, और वस्त्र प्राप्त करेंगे।

זָהָב	סָבִיב	הַגּוֹיִם	כָּל־	חַיִל	וְאָסַף׀	בִּירוּשָׁלִַם	תִּלָּחֶם	יְהוּדָה	וְגַם־		14
सोना	चारों-ओर-से	जातियों-की	सब-	सम्पत्ति	और-इकट्ठी-की-जाएगी	में-यरूशलेम	लड़ेगा	यहूदा	और-भी-		
H2091	H5439		H3605	H2428	H0622	H3389		H3063	H1571		

מְאֹד׃	לָרֹב	וּבְגָדִים	וְכֶסֶף
बहुत	में-बहुतायत	और-वस्त्र	और-चाँदी
H3966	H7230		H3701

वह भयंकर बीमारी शत्रुओं के डेरे में होगा और उनके घोड़ों, खच्चरों, ऊँटों और गधों को वह भयंकर बीमारी लग जाएगी। उस समय वे लोग, सचमुच, यहोवा से डरेंगे। वे एक दुसरे का गला दबायेंगे। वे एक दुसरे पर प्रहार करने के लिये हाथ उठाएंगे। यहूदा के लोग यरूशलेम में युद्ध करेंगे, किन्तु वे नगर के चारों ओर के राष्ट्रों से धन प्राप्त करेंगे। वे बहुत अधिक सोना, चाँदी, और वस्त्र प्राप्त करेंगे।

יִהְיֶה	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	וְכָל־	וְהַחֲמוֹר	הַגָּמָל	הַפֶּרֶד	הַסּוּס	מַגֵּפַת	תִּהְיֶה	וְכֵן	15
होंगे	जो	पशुओं-की	और-सब-	और-गधे-की	ऊँट-की	खच्चर-की	घोड़े-की	महामारी	होगी	और-ऐसी	
H1961		H0929	H3605	H2543	H1581	H6505		H4046	H1961		

הַזֹּאת׃	כַּמַּגֵּפָה	הָהֵמָּה	בַּמַּחֲנוֹת
यह	जैसी-महामारी	उन	में-छावनियों
H2063	H4046	H1992	H4264

वह भयंकर बीमारी शत्रुओं के डेरे में होगा और उनके घोड़ों, खच्चरों, ऊँटों और गधों को वह भयंकर बीमारी लग जाएगी। उस समय वे लोग, सचमुच, यहोवा से डरेंगे। वे एक दुसरे का गला दबायेंगे। वे एक दुसरे पर प्रहार करने के लिये हाथ उठाएंगे। यहूदा के लोग यरूशलेम में युद्ध करेंगे, किन्तु वे नगर के चारों ओर के राष्ट्रों से धन प्राप्त करेंगे। वे बहुत अधिक सोना, चाँदी, और वस्त्र प्राप्त करेंगे।

שָׁנָה	מִדֵּי	וְעָלוּ	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	הַבָּאִים	הַגּוֹיִם	מִכֹּל־	הַנּוֹתָר	כָּל־	וְהָיָה	16
वर्ष	प्रति-	और-वे-चढ़ेंगे	यरूशलेम	के-विरुद्ध-	जो-आई-थीं	जातियों	से-सब-	बचे-हुए	सब-	और-होगा	
H8141	H1767	H5927	H3389		H0935		H3605	H3498	H3605	H1961	

הַסֻּכּוֹת׃	חַג	אֶת־	וְלָחֹג	צְבָאוֹת	יְהוָה	לְמֶלֶךְ׀	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	בְּשָׁנָה
झोपड़ियों-का	पर्व	को-	और-मनाने	सेनाओं-के	यहोवा	को-राजा	के-लिए-दण्डवत-करने	में-वर्ष
H5521	H2282	H0853	H2287		H3068	H4428	H7812	H8141

कुछ लोग जो यरूशलेम में युद्ध करने आएंगे। वे बच जाएंगे और हर वर्ष वे राजा, सर्वशक्तिमान यहोवा की उपासना को आएंगे। वे झोंपड़ीयों का पर्व मनाने आएंगे

לְמֶלֶךְ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	הָאָרֶץ	מִשְׁפְּחוֹת	מֵאֵת	יַעֲלֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	וְהָיָה	17
को-राजा	के-लिए-दण्डवत-करने	यरूशलेम	को-	पृथ्वी-के	कुलों-में-से	से-	चढ़ेगा	नहीं-	जो	और-होगा	
H4428	H7812	H3389	H0413	H0776	H4940	H0854	H5927	H3808		H1961	

הַגָּשֶׁם׃	יִהְיֶה	עֲלֵיהֶם	וְלֹא	צְבָאוֹת	יְהוָה
वर्षा	होगी	पर-उन	और-नहीं	सेनाओं-के	यहोवा
H1653	H1961		H3808		H3068

औक यदि पृथ्वी के किसी परिवार के लाग राजा, सर्वशक्तिमान यहोवा की उपासना करने यरूशलेम नहीं जाएंगे तो यहोवा उन्हें वर्षा से वंचित कर देगा।

18

הַמַּגֵּפָה	תִּהְיֶה	עֲלֵיהֶם	וְלֹא	בָּאָה	וְלֹא	תַעֲלֶה	לֹא־	מִצְרַיִם	מִשְׁפַּחַת	וְאִם־
महामारी	होगी	पर-उन	और-नहीं	आए	और-नहीं	चढ़े	नहीं-	मिस्र-का	कुल	और-यदि-
H4046	H1961		H3808	H0935	H3808	H5927	H3808	H4714	H4940	

הַסֻּכּוֹת׃	חַג	אֶת־	לָחֹג	יַעֲלוּ	לֹא	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	אֶת־	יְהוָה	יִגֹּף	אֲשֶׁר
झोपड़ियों-का	पर्व	को-	मनाने	चढ़ेंगी	नहीं	जो	जातियों	को-	यहोवा	मारेगा	जिससे
H5521	H2282	H0853	H2287	H5927	H3808			H0853	H3068	H5062	

यदि मिस्र का कोई परिवार बटोरने का पर्व मनाने नहीं आएगा, ता उसे वही भयंकर बीमारी होगी, जो यहोवा ने अन्य शत्रु राष्ट्रों को लगा दी थी।

19

אֶת־	לָחֹג	יַעֲלוּ	לֹא	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כָּל־	וְחַטַּאת	מִצְרַיִם	חַטַּאת	תִּהְיֶה	זֹאת
को-	मनाने	चढ़ेंगी	नहीं	जो	जातियों-का	सब-	और-पाप	मिस्र-का	पाप	होगा	यह
H0853	H2287	H5927	H3808			H3605		H4714		H1961	H2063

הַסֻּכּוֹת׃	חַג
झोपड़ियों-का	पर्व
H5521	H2282

वह मिस्र के लिये तथा किसी भी राष्ट्र के लिये दण्ड होगा, जो बटोरने का पर्व मनाने नहीं आएगा।

20

בְּבֵית	הַסִּירוֹת	וְהָיָה	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	הַסּוּס	מְצִלּוֹת	עַל־	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם
में-भवन	बर्तन	और-होंगे	के-लिए-यहोवा	पवित्र	घोड़ों-की	घंटियों	पर-	होगा	उस	में-दिन
		H1961	H3068	H6944		H4698		H1961	H1931	H3117

הַמִּזְבֵּחַ׃	לִפְנֵי	כַּמִּזְרָקִים	יְהוָה
वेदी-के	सामने	जैसे-कटोरे	यहोवा-के
H4196	H6440	H4219	H3068

उस समय, हर एक चीज परमेश्वर का होगा। यहाँ तक कि घोड़े के कक्षबन्ध पर भी यहोवा का पवित्र नामक सूचक होगा और यहोवा के मंदिर उपयोग में आने वाली सभी बर्तन वैसे ही महत्वपूर्ण होंगे, जैसे वेदी पर उपयोग में आने वाला प्याला।

21

כָּל־	וּבָאוּ	צְבָאוֹת	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	וּבִיהוּדָה	בִּירוּשָׁלִַם	סִיר	כָּל־	וְהָיָה	
सब-	और-आएँगे	सेनाओं-के	के-लिए-यहोवा	पवित्र	और-में-यहूदा	में-यरूशलेम	बर्तन	हर-	और-होगा	
H3605	H0935		H3068	H6944	H3063	H3389		H3605	H1961	

יְהוָה	בְּבֵית־	עוֹד	כְּנַעֲנִי	יִהְיֶה	וְלֹא־	בָּהֶם	וּבְשָׁלוּ	מֵהֶם	וְלָקְחוּ	הַזֹּבְחִים
यहोवा	में-भवन-	फिर	कनानी	होगा	और-नहीं-	में-उनमें	और-पकाएँगे	से-उनमें	और-लेंगे	बलिदान-करनेवाले
H3068		H5750		H1961	H3808		H1310	H1992	H3947	H2076

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	צְבָאוֹת
उस	में-दिन	सेनाओं-के
H1931	H3117	

वस्तुत:, यहूदा और यरूश्लेम की हर एक तशतरी पर सर्वशक्तिमान यहोवा को पवित्र नामक सुचक होगा। और हर एक व्यक्ति जो यहोवा की उपासना करेगा, उन तश्तरियों में भोजन पकाने और भोजन करने का अधिकारी होगा। और उस समय, सर्वशक्तिमान यहोवा के मंदिर में वस्तुएं क्रय—विक्रय करने वाला कोई व्यापारी नहीं होगा।

Malachi

Chapter 1

1 מַשָּׂא דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ יִשְׂרָאֵל בְּיַד מַלְאָכִי׃

मलाकी	के–हाथ-द्वारा	इस्राएल	की-ओर–	यहोवा-का	वचन–	भारी
H4401	H3027	H3478	H0413	H3068	H1697	

परमेश्वर का संदेश। यह सन्देश यहोवा का है। इस सन्देश को मलाकी ने इस्राएल को दिया।

2 אָהַבְתִּי אֶתְכֶם אָמַר יְהוָה וַאֲמַרְתֶּם בַּמָּה אָהַבְתָּנוּ הֲלוֹא־ אָח עֵשָׂו נְאֻם־ יְהוָה וָאֹהַב אֶת־ יַעֲקֹב׃

मैंने-प्रेम-किया	तुमसे	कहता-है	यहोवा	और-तुम-कहते-हो	किसमें	तूने-प्रेम-किया-हमसे	क्या–नहीं–	भाई	एसाव	वाक्य–	यहोवा-का	और–मैंने-प्रेम-किया	को–	याकूब
H0157	H0853	H0559	H3068	H0559	H4100	H0157	H3808	H0251	H6215	H5002	H3068	H0157	H0853	H3290

यहोवा ने कहा, “लोगों, मैं तुमसे प्रेम करता हूँ।” किन्तु तुमने कहा, “कैसे पता चले कि तू हमसे प्रेम करता है” यहोवा ने कहा, “एसाव याकूब का भाई था। ठीक किन्तु मैंने याकूब को चुना।

3 וְאֶת־ עֵשָׂו שָׂנֵאתִי וָאָשִׂים אֶת־ הָרָיו לְנַחֲלָתוֹ וְאֶת־ שִׁמְמָה נַחֲלָתוֹ לְתַנּוֹת מִדְבָּר׃

और–को–	एसाव	मैंने-घृणा-किया	और–मैंने-बनाया	को–	उसके–पहाड़ों	उजाड़	और–को–	उसकी–विरासत	
H0853	H6215	H8130	H0853	H2022	H0853		H0853	H5159	

लोगों, तुमने यह सब देखा और कहा, “इस्राइल के बाहर भी यहोवा महान है।”

6

כְּבוֹדִי	אַיֵּה	אֲנִי	אָב	וְאִם־	אֲדֹנָיו	וְעֶבֶד	אָב	יְכַבֵּד	בֵּן
मेरा–आदर	कहाँ	मैं	पिता	और–यदि–	अपने–स्वामी-का	और–दास	पिता	आदर-करता-है	पुत्र
H3519	H0346	H0589	H0001		H0113	H5650	H0001	H3513	

בּוֹזֵי	הַכֹּהֲנִים	לָכֶם	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְאָמַר	מוֹרָאִי	אַיֵּה	אֲנִי	אֲדוֹנִים	וְאִם־
अपमान-करनेवालों	याजकों	को–तुम	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	मेरा–भय	कहाँ	मैं	स्वामी	और–यदि–
H0959	H3548			H3068	H0559		H0346	H0589	H0113	

שְׁמֶךָ׃	אֶת־	בָּזִינוּ	בַּמָּה	וַאֲמַרְתֶּם	שְׁמִי
तेरे–नाम	को–	हमने-अपमान-किया	किसमें	और–तुम-कहते-हो	मेरे–नाम-का
H8034	H0853	H0959	H4100	H0559	H8034

सर्वशक्तिमान यहोवा ने कहा, “बच्चे अपने पिता का सम्मान करते हैं। सेवक अपने स्वामियों का सम्मान करते हैं। मैं तुम्हारा पिता हूँ, अत: तुम मेरा सम्मान क्यों नहीं करते? मैं तुम्हारा स्वामी हूँ, अत: तुम मेरा सम्मान क्यों नहीं करते याजकों, तुम मेरे नाम का सम्मान नहीं करते।” “किन्तु तुम कहते हो, ‘हमने क्या किया है, जो प्रकट करता है कि हम तेरे नाम का सम्मान नहीं करते?’

7

בֶּאֱמָרְכֶם	גְּאַלְנוּךָ	בַּמָּה	וַאֲמַרְתֶּם	מְגֹאָל	לֶחֶם	מִזְבְּחִי	עַל־	מַגִּישִׁים
में–तुम्हारे-कहने	हमने-अशुद्ध-किया-तुझे	किसमें	और–तुम-कहते-हो	अशुद्ध	रोटी	मेरी–वेदी	पर–	चढ़ानेवालों
H0559	H1351	H4100	H0559	H1351	H3899	H4196		H5066

הִוא׃	נִבְזֶה	יְהוָה	שֻׁלְחַן
है	तुच्छ	यहोवा-की	मेज
H1931	H0959	H3068	H7979

यहोवा ने कहा, “तुम मेरी वेदी पर अशुद्ध रोटी लाते हो!” “किन्तु तुम कहते हो, ‘वह रोटी अशुद्ध कैसे हैं?’ यहोवा ने कहा, “तुम मेरी वेदी का सम्मान नहीं करते।

8

וְחֹלֶה	פִּסֵּחַ	תַּגִּישׁוּ	וְכִי	רָע	אֵין	לִזְבֹּחַ	עִוֵּר	תַּגִּשׁוּן	וְכִי־
और–बीमार	लंगड़ा	तुम-चढ़ाते-हो	और–जब	बुरा	नहीं	के-लिए–बलि-देना	अंधा	तुम-चढ़ाते-हो	और–जब–
	H6455	H5066			H0369	H2076	H5787	H5066	

פָּנֶיךָ	הֲיִשָּׂא	אוֹ	הֲיִרְצְךָ	לְפֶחָתֶךָ	נָא	הַקְרִיבֵהוּ	רָע	אֵין
तुम्हारा–मुख	क्या-वह-उठाएगा	या	क्या-वह-प्रसन्न-होगा-तुमसे	को–तुम्हारे-राज्यपाल	कृपया	चढ़ाओ	बुरा	नहीं
H6440	H5375			H6346	H4994	H7126		H0369

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר
सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है
	H3068	H0559

तुम अन्धे जानवर बलि के लिए लाते हो और यह गलत है।तुम बलि के लिए रोगी और विकलांग जानवर लाते हो। यह गलत हैं! तुम अपने शासक को उन रोगी जानवरों को भेंट देने का प्रयत्न करो। क्या वह उन जानवरों को भेंट के रुप में स्वीकार करेगा नहीं! वह उन जानवरों को स्वीकार नहीं करेगा!” सर्वशक्तिमान यहोवा यह सब कहता है!

9

הֲיִשָּׂא	זֹּאת	הָיְתָה	מִיֶּדְכֶם	וְיִחַנֵּנוּ	אֵל	פְּנֵי־	נָא	חַלּוּ־	וְעַתָּה
क्या-वह-उठाएगा	यह	हुई	से–तुम्हारे-हाथ	और–वह-हम-पर-दया-करे	एल	चेहरा–	कृपया	मनाओ–	और–अब
H5375	H2063	H1961	H3027		H0410	H6440	H4994		H6258

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	פָּנִים	מִכֶּם
सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	मुख	से–तुममें
	H3068	H0559	H6440	

“याजकों, तुम्हें यहोवा से हमारे लिए अच्छा बने रहने की प्रार्थना करनी चाहिये। किन्तु वह तुम्हारी नहीं सुनेगा और यह सारा दोष तुम्हारा है।” सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह सब कहा।

10

לִי	אֵין־	חִנָּם	מִזְבְּחִי	תָּאִירוּ	וְלֹא־	דְלָתַיִם	וְיִסְגֹּר	בָּכֶם	גַּם־	מִי
को–मुझे	नहीं–	मुफ्त-में	मेरी–वेदी	तुम-जलाओ	और–नहीं–	दरवाजे	और–बंद-करे	तुममें-से	भी–	कौन
	H0369	H2600	H4196	H0215	H3808		H5462		H1571	H4310

מִיֶּדְכֶם׃	אֶרְצֶה	לֹא־	וּמִנְחָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	בָּכֶם	חֵפֶץ
से–तुम्हारे-हाथ	मैं-स्वीकार-करूँगा	नहीं–	और–भेंट	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	तुममें	प्रसन्नता
H3027	H7521	H3808	H4503		H3068	H0559		H2656

"निश्चय ही, तुम लोगों में से कोई याजक तो मंदिर के द्वारों को बन्द करता और आग ठीक —ठीक जलाता। सो मैं तुम लोगों से प्रसन्न नहीं हूँ। मैं तुम्हारी भेंट स्वीकार नहीं करुँगा।" सर्वशक्तिमान यहोवा यह सब कहता है।

11 כִּי מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ וְעַד־מְבוֹאוֹ שְׁמִי גָּדוֹל בַּגּוֹיִם וּבְכָל־מָקוֹם מֻקְטָר
क्योंकि से–उदय– सूर्य-के और–तक– उसके–अस्त बड़ा मेरा–नाम में–जातियों और–हर– धूप
H4217 H8121 H3996 H5704 H8034 H3605 H4725

מִנְחָה טְהוֹרָה כִּי־שְׁמִי גָּדוֹל יֹאמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
और–भेंट शुद्ध क्योंकि– मेरा–नाम बड़ा कहता-है यहोवा सेनाओं-का
H4503 H2889 H8034 H0559 H3068

"संसार में सर्वत्र लोग मेरे नाम का सम्मान करते हैं। संसार में सर्वत्र लोग मेरे लिये अच्छी भेंट लाते हैं। वे अच्छी सुगन्धि मेरी भेंट के रप में जलाते हैं। क्यों क्योंकि मेरा नाम उन सभी लोगों के लिये महत्वपूर्ण है।" सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह सब कहा।

12 וְאַתֶּם מְחַלְלִים אוֹתוֹ בֶּאֱמָרְכֶם שֻׁלְחַן אֲדֹנָי מְגֹאָל הוּא וְנִיבוֹ נִבְזֶה
और–तुम अपवित्र-करनेवाले-हो उसे में–तुम्हारे-कहने मेज आदोनाई-की अशुद्ध है और–उसका-फल तुच्छ
H0853 H0559 H7979 H0136 H1351 H1931 H0959

אָכְלוֹ׃
उसका–भोजन
H0400

"किन्तु लोगों, तुम यह प्रकट करते हो कि तुम मेरे नाम का सम्मान नहीं करते।तुम कहते हो कि यहोवा की मेज (वेदी) पवित्र नहीं है

13 וַאֲמַרְתֶּם הִנֵּה מַתְּלָאָה וְהִפַּחְתֶּם אוֹתוֹ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וַהֲבֵאתֶם
और–तुम-कहते-हो देखो कैसी-थकान और–तुम-फूँकते-हो उसे कहता-है यहोवा सेनाओं-का और–तुम-लाते-हो
H0559 H2009 H4972 H5301 H0853 H0559 H3068 H0935

אֶת־הַגָּזוּל וְאֶת־הַפִּסֵּחַ וְאֶת־הַחוֹלָה הַמִּנְחָה אֶת־אֹתָהּ הַאֶרְצֶה
और–को– लूटा-हुआ और–को– लंगड़ा और–को– बीमार भेंट को– उसे क्या-मैं-स्वीकार-करूँ
H0853 H1497 H0853 H6455 H0853 H0853 H4503 H0853 H7521

מִיֶּדְכֶם יֹאמַר יְהוָה׃ ס
से–तुम्हारे-हाथ कहता-है यहोवा [सेलह]
H3027 H0559 H3068

और तुम उस मेज से भोजन लेना पसन्द नहीं करते। तुम भोजन को सूंघते हो और उसे खाने से इन्कार करते हो। तुम कहते हो कि यह बुरा है। किन्तु यह सत्य नहीं है। तुम रोगी, विकलांग और चोट खाये जानवर मेरे लिये लाते हो। तुम रोगी जानवरों को मुझे बलि के रूप में भेंट करने का प्रयत्न करते हो। किन्तु मैं तुमसे उन रोगी जानवरों को स्वीकार नहीं करुँगा।" सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह सब कहा।

14 וְאָרוּר נוֹכֵל וְיֵשׁ בְּעֶדְרוֹ זָכָר וְנֹדֵר וְזֹבֵחַ מָשְׁחָת לַאדֹנָי
और–शापित छली और–है में–उसके-झुण्ड नर मन्नत-माननेवाला और–बलि-देनेवाला दोषयुक्त को–आदोनाई
H0779 H5230 H3426 H5739 H2145 H5087 H2076 H7843 H0136

כִּי מֶלֶךְ גָּדוֹל אָנִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וּשְׁמִי נוֹרָא בַּגּוֹיִם׃
क्योंकि राजा बड़ा मैं कहता-है यहोवा सेनाओं-का और–मेरा-नाम भयावना में–जातियों
H4428 H0589 H0559 H3068 H8034 H3372

"कुछ लोगों के पास अच्छे नर— जानवर हैं, जिसे वे बलि के रूप में दे सकते हैं। किन्तु वे उन अच्छे जानवरों को मुझे नहीं देते। कुछ लोग मेरे पास अच्छे जानवर लाते हैं।वे उन स्वस्थ जानवरों को मुझे देने की प्रतिज्ञा करते हैं। किन्तु वे गुप्त रूप से उन अच्छे जानवरों को बदल देते हैं और मुझे रोगी जानवर देते हैं। उन लोगों के साथ बुरा घटेगा! मैं महान राजा हूँ। तुम्हें मेरा सम्मान करना चाहिये! संसार में सर्वत्र लोग मेरा सम्मान करते हैं!" सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह सब कहा!

Chapter 2

1 וְעַתָּה אֲלֵיכֶם הַמִּצְוָה הַזֹּאת הַכֹּהֲנִים׃
और–अब को–तुम आज्ञा यह याजकों
H6258 H0413 H4687 H2063 H3548

"याजकों, यह नियम तुम्हारे लिये हैं! मेरी सूनो! जो मैं कहता हूँ उस पर ध्यान दो। मेरे नाम का सम्मान करो!

2

לִשְׁמִי	כָּבוֹד	לָתֵת	לֵב	עַל־	תָּשִׂימוּ	לֹא	וְאִם־	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	אִם־	
को–मेरे-नाम	आदर	के-लिए–देना	हृदय	पर–	तुम-लगाओगे	नहीं	और–यदि-	तुम-सुनोगे	नहीं	यदि–	
H8034	H3519	H5414				H3808		H8085	H3808		

בִּרְכוֹתֵיכֶם	אֶת־	וְאָרוֹתִי	הַמְּאֵרָה	אֶת־	בָּכֶם	וְשִׁלַּחְתִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	
तुम्हारी–आशीषों	को–	और–मैं-शापित-करूँगा	शाप	को–	पर–तुम	और–मैं-भेजूँगा	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	
H1293	H0853	H0779	H3994	H0853		H7971		H3068	H0559	

לֵב׃	עַל־	שָׂמִים	אֵינְכֶם	כִּי	אֲרוֹתִיהָ	גַּם	
हृदय	पर–	लगानेवाले	तुम-नहीं-हो	क्योंकि	मैंने-शापित-किया-उन्हें	और–भी	
			H0369		H0779	H1571	

यदि तुम मेरे नाम का सम्मान नहीं करते तो तुम्हारे साथ बुरा घटित होगा। तुम आशीर्वाद दोगे, किन्तु वे अभिशाप बनेंगे। मैं बुरा घटित कराऊँगा क्योंकि तुम मेरे नाम का सम्मान नहीं करते!" सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह सब कहा!

3

חַגֵּיכֶם	פֶּרֶשׁ	פְּנֵיכֶם	עַל־	פַּרְשְׁתִּי	וְזֵרִיתִי	הַזֶּרַע	אֶת־	לָכֶם	גֹּעֵר	הִנְנִי
तुम्हारे–पर्वों-का	गोबर	तुम्हारे–चेहरों	पर–	गोबर	और–मैं-फैलादूँगा	बीज	को–	को–तुम	डाँटता-हूँ	देखो-मैं
H2282	H6569	H6440		H6569	H2219	H2233	H0853		H1605	H2009

אֵלָיו׃	אֶתְכֶם	וְנָשָׂא
की-ओर–उसके	तुम्हें	और–उठा-ले-जाएगा
H0413	H0853	H5375

"देखो, मैं तुम्हारे वंशजों को दण्ड दूँगा। याजकों, तुम पवित्र दिनों को मुझे बलि—भेंट करते हो। तुम गोबर और मरे जानवरों की अंतड़ियों को लेते हो और उन भागों को फेंक देते हो। किन्तु मैं उस गोबर को तुम्हारे चेहरों पर मलूंगा और तुम इसके साथ फेंक दिये जाओगे!

4

לֵוִי	אֶת־	בְּרִיתִי	לִהְיוֹת	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	אֶת	אֲלֵיכֶם	שִׁלַּחְתִּי	כִּי	וְיָדַעְתֶּם	
लेवी	के-साथ–	मेरी–वाचा	के-लिए–होना	यह	आज्ञा	को–	को–तुम	मैंने-भेजा	कि	और–तुम-जानोगे	
H3878	H0854	H1285	H1961	H2063	H4687	H0853	H0413	H7971		H3045	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר
सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है
	H3068	H0559

तब तुम समझोगे कि मैं तुम्हें यह आदेश क्यों दे रहा हूँ मैं तुमको ये बातें इसलिये बता रहा हूँ कि लेवी के साथ मेरी वाचा चलती रहेगी।" सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह सब कहा।

5

וַיִּירָאֵנִי	מִוֹרָא	לוֹ	וְאֶתֵּנֶם־	וְהַשָּׁלוֹם	הַחַיִּים	אִתּוֹ	הָיְתָה	וּבְרִיתִי	
और–उसने-डरा-मुझसे	भय	को–उसे	और–मैंने-दिए–	और–शांति	जीवन	के-साथ–उसके	थी	मेरी–वाचा	
H3372			H5414	H7965		H0854	H1961	H1285	

הוּא׃	נִחַת	שְׁמִי	וּמִפְּנֵי
वह	विनम्र	मेरे–नाम-के	और–से–सामने
H1931	H2865	H8034	H6440

यहोवा ने कहा, "मैंने यह वाचा लेवी के साथ की। मैंने उसे शान्तिपूर्ण जीवन देने की प्रतिज्ञा की और मैंने उसे वह दिया। लेवी ने मुझे सम्मान दिया। उसने मेरे नाम को सम्मान दिया।

6

וּבְמִישׁוֹר	בְּשָׁלוֹם	בִּשְׂפָתָיו	נִמְצָא	לֹא־	וְעַוְלָה	בְּפִיהוּ	הָיְתָה	אֱמֶת	תּוֹרַת
और–में–सीधाई	में–शांति	में–उसके-होंठों	पाया-गया	नहीं–	और–अधर्म	में–उसके-मुँह	थी	सच्चाई-की	व्यवस्था
H4334	H7965	H8193	H4672	H3808		H6310	H1961	H0571	H8451

מֵעָוֹן׃	הֵשִׁיב	וְרַבִּים	אִתִּי	הָלַךְ
से–अधर्म	उसने-फेरा	और–बहुतों	मेरे-साथ	वह-चला
H5771	H7725		H0854	H1980

लेवी ने सच्ची शिक्षा दी।लेवी ने झूठे उपदेश नहीं दिये! लेवी ईमानदार और शान्तिप्रिय व्यक्ति था। लेवी ने मेरा अनुसरण किया और अनेक व्यक्तियों को पाप कर्मों से बचाया।

7

יְהוָה־	מַלְאַךְ	כִּי	מִפִּיהוּ	יְבַקְשׁוּ	וְתוֹרָה	דַּעַת	יִשְׁמְרוּ־	כֹהֵן	שִׂפְתֵי	כִּי־
यहोवा-	दूत	क्योंकि	से-उसके-मुँह	वे-ढूँढें	और-व्यवस्था	ज्ञान	संभालें-	याजक-के	होंठ	क्योंकि-
H3068	H4397		H6310	H1245	H8451	H1847	H8104	H3548	H8193	

הוּא׃	צְבָאוֹת
वह	सेनाओं-का
H1931	

याजक को परमेश्वर के उपदेशों को जानना चाहिए। लोगों को याजक के पास जाने योग्य होना चाहिये और परमेश्वर की शिक्षा को सीखना चाहिये। याजक के लोगों के लिये परमेश्वर का दूत होना चाहिये।

8

הַלֵּוִי	בְּרִית	שְׁחַתֶּם	בַּתּוֹרָה	רַבִּים	הִכְשַׁלְתֶּם	הַדֶּרֶךְ	מִן־	סַרְתֶּם	וְאַתֶּם
लेवी-की	वाचा	तुमने-भ्रष्ट-किया	में-व्यवस्था	बहुतों-को	तुमने-ठोकर-खिलाया	मार्ग	से-	हटे-हो	और-तुम
H3878	H1285	H7843	H8451		H3782	H1870		H5493	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר
सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है
	H3068	H0559

यहोवा ने कहा, “याजकों, तुमने मेरा अनुसरण करना छोड़ दिया! तुमने शिक्षाओं का उपयोग लोगों से बुरा काम कराने के लिये किया। तुमने लेवी के साथ किये गये वाचा को भ्रष्ट किया!” सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह सब कहा!

9

אֵינְכֶם	אֲשֶׁר	כְּפִי	הָעָם	לְכָל־	וּשְׁפָלִים	נִבְזִים	אֶתְכֶם	נָתַתִּי	אֲנִי	וְגַם־
तुम-नहीं-हो	जो	के-अनुसार	लोगों	के-लिए-सारे-	और-नीच	तुच्छ	तुम्हें	बनाया	मैंने	और-भी-
H0369		H6310		H3605	H8217	H0959	H0853	H5414	H0589	H1571

פ	בַּתּוֹרָה׃	פָּנִים	וְנֹשְׂאִים	דְּרָכַי	אֶת־	שֹׁמְרִים
[सेलह]	में-व्यवस्था	मुख	और-पक्षपात-करनेवाले	मेरे-मार्गों	को-	संभालनेवाले
	H8451	H6440	H5375	H1870	H0853	H8104

“तुम उस तरह नहीं रहे जैसा रहने को मैंने कहा! तुमने हमारी शिक्षाओं को स्वीकार नहीं किया हैं! अत: मैं तुम्हें महत्वहीन बनाऊँगा, लोग तुम्हारा सम्मान नहीं करेंगे!”

10

אִישׁ	נִבְגַּד	מַדּוּעַ	בְּרָאָנוּ	אֶחָד	אֵל	הֲלוֹא	לְכֻלָּנוּ	אֶחָד	אָב	הֲלוֹא
मनुष्य	हम-विश्वासघात-करते-हैं	क्यों	ने-बनाया-हमें	एक	एल	क्या-नहीं	हम-सबका	एक	पिता	क्या-नहीं
H0376	H0898	H4069		H0259	H0410	H3808	H3605	H0259	H0001	H3808

אֲבֹתֵינוּ׃	בְּרִית	לְחַלֵּל	בְּאָחִיו
हमारे-पितरों-की	वाचा	के-लिए-अपवित्र-करना	में-अपने-भाई
H0001	H1285		H0251

हम सब का एक ही पिता (परमेश्वर) है। उसी परमेश्वर ने हम सभी को बनाया! अत: लोग अपने भाईयों को क्यों ठगते हैं वे लोग प्रकट करते हैं कि वे उस वाचा का सम्मान नहीं करते। वे उस वाचा का सम्मान नहीं करते जिसे हमारे पूर्वजों ने परमेश्वर के साथ किया।

11

יְהוּדָה	חִלַּל	וְכִי	וּבִירוּשָׁלִָם	בְּיִשְׂרָאֵל	נֶעֱשְׂתָה	וְתוֹעֵבָה	יְהוּדָה	בָּגְדָה
यहूदाने	अपवित्र-किया	क्योंकि	और-में-यरूशलेम	में-इस्राएल	की-गई	और-घृणा	यहूदाने	विश्वासघात-की
H3063			H3389	H3478		H8441	H3063	H0898

נֵכָר׃	אֵל	בַּת־	וּבָעַל	אָהַב	אֲשֶׁר	יְהוָה	קֹדֶשׁ
पराए-की	एल	बेटी-	और-विवाह-किया	वह-प्रेम-करता-है	जिसे	यहोवा-की	पवित्रता
H5236	H0410	H1323	H1166	H0157		H3068	H6944

यहूदा के लोगों ने अन्य लोगों को ठगा। यरूशलेम और इस्राएल के लोगों ने भयंकर काम किये! यहूदा के निवासियों ने यहोवा के पवित्र मंदिर का सम्मान नहीं किया। परमेश्वर उस स्थान से प्रेम करता है। यहूदा के लोगों ने उन विदेशी स्त्रियों से विवाह किए जो झूठे देवों की पूजा किया करती थी!

12

יַעֲקֹב	מֵאָהֳלֵי	וְעֹנֶה	עֵר	יַעֲשֶׂנָּה	אֲשֶׁר	לְאִישׁ	יְהוָה	יַכְרֵת
याकूब-की	से-तंबुओं	और-उत्तर-देनेवाला	जागता	करता-है-यह	जो	को-मनुष्य	यहोवा	काट-डालेगा
H3290	H0168		H5782			H0376	H3068	H3772

פ	צְבָאוֹת׃	לַיהוָה	מִנְחָה	וּמַגִּישׁ
[सेलह]	सेनाओं-का	के-लिए-यहोवा	भेंट	और-चढ़ानेवाला
		H3068	H4503	H5066

यहोवा उन लोगों को यहूदा के परिवार से दूर कर देगा। वे लोग यहोवा के पास भेंट ला सकते हैं, किन्तु उससे कोई सहायता नहीं मिलेगी।

13

מֵאַיִן	וַאֲנָקָה	בְּכִי	יְהוָה	מִזְבֵּחַ	אֶת־	דִּמְעָה	כַּסּוֹת	תַּעֲשׂוּ	שֵׁנִית	וְזֹאת
से-बिना	और-कराहने-से	रोने	यहोवा-की	वेदी	को-	आँसू-से	ढांकना	तुम-करते-हो	दूसरी-बार	और-यह
H0369	H0603	H1065	H3068	H4196	H0853	H1832	H3680		H8145	H2063

מִיֶּדְכֶם׃	רָצוֹן	וְלֶקַחַת	הַמִּנְחָה	אֶל־	פְּנוֹת	עוֹד	
से-तुम्हारे-हाथ	प्रसन्नता	और-लेने	भेंट	की-ओर-	फिरने	फिर	
H3027	H7522	H3947	H4503	H0413	H6437	H5750	

तुम रो सकते हो और यहोवा की वेदी को आंसुओं से ढक सकते हो, किन्तु यहोवा तुम्हारी भेंट स्वीकार नहीं करेगा। यहोवा उन चीज़ों से प्रसन्न नहीं होगा, जिन्हें तुम उसके पास लाओगे।

14

אֵשֶׁת	וּבֵין	בֵּינְךָ	הֵעִיד	יְהוָה	כִּי־	עַל	מָה	עַל־	וַאֲמַרְתֶּם
पत्नी	और-के-बीच	के-बीच-तेरे	गवाही-दी	यहोवाने	क्योंकि-	पर	क्या	पर-	और-तुम-कहते-हो
H0802	H0996	H0996		H3068			H4100		H0559

בְּרִיתֶךָ׃	וְאֵשֶׁת	חֲבֶרְתְּךָ	וְהִיא	בָּהּ	בָּגַדְתָּה	אַתָּה	אֲשֶׁר	נְעוּרֶיךָ
तेरी-वाचा-की	और-पत्नी	तेरी-साथी	और-वह	में-उसके	विश्वासघात-किया	तू	जिसके	तेरी-जवानी-की
H1285	H0802	H2278	H1931		H0898			

तुम पूछते हो, “हमारी भेंट यहोवा द्वारा स्वीकार क्यों नहीं की जातीं” क्यों क्योंकि यहोवा ने तुम्हारे किये बुरे कामों को देखा, वब तुम्हारे विरुद्ध साक्षी है। उसने देखा कि तुम अपनी पत्नी को ठगते हो। तुम उस स्त्री के साथ तबसे विवाहित हो जबसे तुम जवान हुए थे। वह तुम्हारी प्रेयसी थी। तब तुमने परस्पर प्रतिज्ञा की और वह तुम्हारी पत्नी हो गई। किन्तु तुमने उसे ठगा।

15

אֱלֹהִים	זֶרַע	מְבַקֵּשׁ	הָאֶחָד	וּמָה	לוֹ	רוּחַ	וּשְׁאָר	עָשָׂה	אֶחָד	וְלֹא־
एलोहीम-का	वंश	ढूँढता-है	एक	और-क्या	को-उसके	आत्मा	और-बची-हुई	बनाया	एकने	और-नहीं-
H0430	H2233	H1245	H0259	H4100		H7307	H7605		H0259	H3808

בְּגֹד׃	אַל־	נְעוּרֶיךָ	וּבְאֵשֶׁת	בְּרוּחֲכֶם	וְנִשְׁמַרְתֶּם
विश्वासघात-करो	मत-	तुम्हारी-जवानी-की	और-में-पत्नी	में-तुम्हारी-आत्मा	और-चौकस-रहो
H0898	H0408		H0802	H7307	H8104

परमेश्वर चाहता है कि पति और पत्नी एक शरीर और एक आत्मा हो जायें। क्यों जिससे उनके बच्चे पवित्र हों। अत: उस आध्यात्मिक एकता की रक्षा करो। अपनी पत्नी को न ठगो। वह तुम्हारी पत्नी तब से है जब से तुम युवक हुए।

16

עַל־	חָמָס	וְכִסָּה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	שַׁלַּח	שָׂנֵא	כִּי־
पर-	हिंसा	और-वह-ढांकता-है	इस्राएल-का	एलोहीम	यहोवा	कहता-है	त्यागने	घृणा-करता-है	क्योंकि-
	H2555	H3680	H3478	H0430	H3068	H0559	H7971	H8130	

ס	תִּבְגֹּדוּ׃	וְלֹא	בְּרוּחֲכֶם	וְנִשְׁמַרְתֶּם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	לְבוּשׁוֹ
[सेलह]	विश्वासघात-करो	और-नहीं	में-तुम्हारी-आत्मा	और-चौकस-रहो	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	अपने-वस्त्र
	H0898	H3808	H7307	H8104		H3068	H0559	H3830

इस्राएल का परमेश्वर यहोवा कहता है, “मैं विवाह—विच्छेद से घृणा करता हूँ। मैं पुरूषों के क्रूर कामों से घृणा करता हूँ। अत: अपनी आत्मिक एकता की सुरक्षा करो। अपनी पत्नी को धोखा मत दो।”

17

עֹשֵׂה	כָּל־	בְּאֲמַרְכֶם	הוֹגַעְתֶּם	בַּמֶּה	וַאֲמַרְתֶּם	בְּדִבְרֵיכֶם	יְהוָה	הוֹגַעְתֶּם
करनेवाला	हर-	में-तुम्हारे-कहने	हमने-थकाया	किसमें	और-तुम-कहते-हो	से-तुम्हारे-शब्दों	यहोवा-को	तुमने-थकाया
	H3605	H0559	H3021	H4100	H0559	H1697	H3068	H3021

הַמִּשְׁפָּט׃	אֱלֹהֵי	אַיֵּה	אוֹ	חָפֵץ	הוּא	וּבָהֶם	יְהוָה	בְּעֵינֵי	טוֹב	רָע
न्याय-का	एलोहीम	कहाँ	या	प्रसन्न-होता-है	वह	और-में-उनमें	यहोवा-की	में-आँखों	अच्छा	बुराई
H4941	H0430	H0346			H1931		H3068			

तुमने गलत शिक्षा दी है। और उन गलत शिक्षाओं ने यहोवा को बहुत अधिक दु:खी किया है। तुमने यह शिक्षा दी कि परमेश्वर उन्हें पसन्द करता है जो बुरे काम करते हैं। तुमने कहा कि परमेश्वर उन्हें अच्छे लोग समझता है और तुमने यह शिक्षा दी कि परमेश्वर लोगों को बुरा काम करने के लिये दण्ड नहीं देता।

Chapter 3

1

הִנְנִי שֹׁלֵחַ מַלְאָכִי וּפִנָּה־דֶרֶךְ לְפָנָי וּפִתְאֹם יָבוֹא אֶל־
देखो-मैं भेजनेवाला-हूँ मेरा-दूत और-वह-तैयार-करेगा- मार्ग मेरे-सामने और-अचानक आएगा की-ओर-
H2009 H7971 H4397 H6437 H1870 H6440 H6597 H0935 H0413

הֵיכָלוֹ וְהָאָדוֹן אֲשֶׁר־אַתֶּם מְבַקְשִׁים וּמַלְאַךְ הַבְּרִית אֲשֶׁר־אַתֶּם חֲפֵצִים הִנֵּה־
उसके-मंदिर प्रभु जिसे- तुम ढूँढते-हो और-दूत वाचा-का जिसे- तुम चाहते-हो देखो-
H1964 H0113 H4397 H1245 H1285 H2655 H2009

צְבָאוֹת׃ יְהוָה אָמַר בָּא
सेनाओं-का यहोवा कहता-है आता-है
H3068 H0559 H0935

सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, “देखो मैं अपना दूत भेज रहा हूँ। वह मेरे लिए मार्ग तैयार करेगा। यहोवा जिसकी खोज में तुम हो, वह अचानक अपने मंदिर में आयेगा। वाचा का संदेशवाहक सचमुच आ रहा है।”

2

הוּא כִּי־ בְּהֵרָאוֹתוֹ הָעֹמֵד וּמִי בּוֹאוֹ יוֹם אֶת־ מְכַלְכֵּל וּמִי
वह क्योंकि- में-उसके-दिखने खड़ा-रहेगा और-कौन उसके-आने-का दिन को- सह-सकेगा और-कौन
H1931 H7200 H5975 H4310 H0935 H3117 H0853 H3557 H4310

מְכַבְּסִים׃ וּכְבֹרֶית מְצָרֵף כְּאֵשׁ
धोबनेवालों-की और-जैसे-साबुन शोधनेवाले-की जैसे-आग
H3526 H1287 H6884 H0784

“कोई व्यक्ति उस समय के लिये तैयारी नहीं कर सकता। कोई व्यक्ति उसके विरूद्ध खड़ा नहीं हो सकता, जब वह आयेगा। वह जलती आग के समान होगा। वह उस अच्छी रेह की तरह होगा जिसे लोग चीज़ों को स्वच्छ करने के लिये उपयोग में लाते हैं।

3

לֵוִי בְּנֵי־ אֶת־ וְטִהַר כֶּסֶף וּמְטַהֵר מְצָרֵף וְיָשַׁב
लेवी-के पुत्रों- को- और-वह-शुद्ध-करेगा चाँदी-का और-शुद्ध-करनेवाला शोधनेवाला और-वह-बैठेगा
H3878 H0853 H2891 H3701 H2891 H6884 H3427

בְּצֶדֶק׃ מִנְחָה מַגִּישֵׁי לַיהוָה וְהָיוּ כַּזָּהָב וְכַכֶּסֶף אֹתָם וְזִקַּק
में-धार्मिकता भेंट चढ़ानेवाले के-लिए-यहोवा और-वे-होंगे और-जैसे-चाँदी जैसे-सोना उन्हें और-वह-तपाएगा
H6666 H4503 H5066 H3068 H1961 H3701 H2091 H0853 H2212

वह लेवीवंशियों को पवित्र करेगा। वह उन्हें ऐसे ही शुद्ध करेगा जैसे आग चांदी को शुद्ध करती है! वह उन्हें शुद्ध सोना और चाँदी के समान बनाएगा।तब वे यहोवा को भेंट लाएंगे और वे उन कामों को ठीक ढंग से करेंगे।

4

קַדְמֹנִיּוֹת׃ וּכְשָׁנִים עוֹלָם כִּימֵי וִירוּשָׁלָ͏ִם יְהוּדָה מִנְחַת לַיהוָה וְעָרְבָה
पहले-के और-जैसे-वर्षों पुराने-के जैसे-दिनों और-यरूशलेम-की यहूदा-की भेंट के-लिए-यहोवा और-मधुर-होगी
H6931 H8141 H5769 H3117 H3389 H3063 H4503 H3068 H6149

तब यहोवा यहूदा और यरूशलेम में भेंटे स्वीकार करेगा। यह बीते काल के समान होगा।यह पुराने लम्बे समय की तरह होगा।

5

וּבַמְנָאֲפִים בְּמְכַשְּׁפִים מְמַהֵר עֵד וְהָיִיתִי לַמִּשְׁפָּט אֲלֵיכֶם וְקָרַבְתִּי
और-में-व्यभिचारियों में-टोन्हियों जल्दी गवाह और-मैं-होउँगा के-लिए-न्याय को-तुम और-मैं-निकट-आउंगा
H5003 H3784 H5707 H1961 H4941 H0413 H7126

וּמַטֵּי־ וְיָתוֹם אַלְמָנָה שְׂכִיר־ שְׂכַר־ וּבְעֹשְׁקֵי לַשָּׁקֶר וּבַנִּשְׁבָּעִים
और-हटानेवालों- और-अनाथ विधवा मजदूर-की मजदूरी- और-में-शोषकों के-लिए-झूठ और-में-झूठी-शपथ-खानेवालों
H5186 H3490 H0490 H7916 H7939 H6231 H8267 H7650

צְבָאוֹת׃ יְהוָה אָמַר יְרֵאוּנִי וְלֹא גֵּר
सेनाओं-का यहोवा कहता-है डरते-मुझसे और-नहीं परदेशी
H3068 H0559 H3372 H3808 H1616

तब मैं तुम्हारे पास आऊँगा और तब मैं ठीक काम करूगा। मैं उस गवाह की तरह होऊँगा जो लोगों द्वारा किये गये बुरे कामों के बारे में न्यायाधीश से कहता है। कुछ लोग बुरे जादू करते हैं। कुछ लोग बुरे जादू करते हैं। कुछ लोग व्यभिचार का पाप करते हैं। कुछ लोग झूठी प्रतिज्ञायें करते हैं। कुछ लोग अपने मजदूरों को ठगते हैं—वे अपनी वाचा की गई रकम नहीं देते। लोग विधवाओं और अनाथों की सहायता नहीं करते। लोग अजनबियों की सहायता नहीं करते। लोग मेरा सम्मान नहीं करते!” सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह सब कहा।

6

כְּלִיתֶם׃ לֹא יַעֲקֹב בְּנֵי־ וְאַתֶּם שִׁנֵּיתִי לֹא יְהוָה אֲנִי כִּי
नाश-हुए नहीं याकूब-के पुत्रों- और-तुम बदलता नहीं यहोवा मैं क्योंकि
H3615 H3808 H3290 H3808 H3068 H0589

"मैं यहोवा हूँ, और मैं बदलता नहीं। तुम याकूब की सन्तान हो, और तुम पूरी तरह नष्ट नहीं किये गए।

וְאָשׁוּבָה	אֵלַי	שׁוּבוּ	שְׁמַרְתֶּם	וְלֹא	מֵחֻקַּי	סַרְתֶּם	אֲבֹתֵיכֶם	לְמִימֵי	7
और–मैं-लौटूँगा	मेरी-ओर	लौटो	तुमने-रखा	और–नहीं	से–मेरी-विधियों	तुम-हटे-हो	तुम्हारे–पितरों-के	से–दिनों	
H7725	H0413	H7725	H8104	H3808	H2706	H5493	H0001	H3117	

נָשׁוּב׃	בַּמֶּה	וַאֲמַרְתֶּם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אֲלֵיכֶם
हम-लौटें	किसमें	और–तुम-कहते-हो	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	तुम्हारी-ओर
H7725	H4100	H0559		H3068	H0559	H0413

किन्तु तुमने मेरे नियमों का कभी पालन नहीं किया। यहाँ तक कि तुम्हारे पूर्वजों ने भी मेरा अनुसरण करना बन्द कर दिया। मेरे पास वापस लौटो और मैं तम्हारे पास वापस लौटूँगा।" सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह सब कहा। "तुम कहते हो, 'हम वापस कैसे लौट सकते हैं?'

									8
קְבַעֲנוּךְ	בַּמֶּה	וַאֲמַרְתֶּם	אֹתִי	קֹבְעִים	אַתֶּם	כִּי	אֱלֹהִים	אָדָם	הֲיִקְבַּע
हमने-लूटा-तुझे	किसमें	और–तुम-कहते-हो	मुझे	लूटनेवाले-हो	तुम	क्योंकि	एलोहीम-को	आदमी	क्या-लूटेगा
H6906	H4100	H0559	H0853	H6906			H0430	H0120	H6906

וְהַתְּרוּמָה׃	הַמַּעֲשֵׂר
और–उठावे	दशमांश
H8641	H4643

"परमेश्वर को लूटना बन्द करो! लोगों को परमेश्वर की चीज़ें नहीं चुरानी चाहियें किन्तु तुमने मेरी चीज़ेंचुराई! "तुम कहते हो, 'हमने तेरा क्या चुराया?' "तुम्हें मुझको अपनी चीज़ों का दसवां भाग देना चाहिये था। तम्हें मुझे विशेष भेंट देनी चाहिये थी। किन्तु तुमने वे चीज़ें मुझे नहीं दीं।

								9
כֻּלְּוֹ׃	הַגּוֹי	קֹבְעִים	אַתֶּם	וְאֹתִי	נֶאֱרָרִים	אַתֶּם	בַּמְּאֵרָה	
सारी	जाति	लूटनेवाले-हो	तुम	और–मुझे	शापित-हो	तुम	में–शाप	
H3605		H6906		H0853	H0779		H3994	

इस प्रकार तुम्हारे पूरे राष्ट्र ने मेरी चींज़ें चुराई हैं। इस से बुरी घटनायें तुम्हारे साथ घट रही हैं।" सर्वशक्तिमान यहोवा यह सब कहता है।

										10
וּבְחָנוּנִי	בְּבֵיתִי	טֶרֶף	וִיהִי	הָאוֹצָר	בֵּית	אֶל־	הַמַּעֲשֵׂר	כָּל־	אֶת־	הָבִיאוּ
और–परखो-मुझे	मेरे–भवन-में	भोजन	और–हो	भण्डार-के	भवन	की-ओर–	दशमांश	सारा–	को–	लाओ
H0974		H2964	H1961	H0214		H0413	H4643	H3605	H0853	H0935

הַשָּׁמַיִם	אֲרֻבּוֹת	אֶת	לָכֶם	אֶפְתָּח	לֹא	אִם־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	בְּזֹאת	נָא
आकाश-की	खिड़कियाँ	को–	के-लिए–तुम	मैं-खोलूँगा	नहीं	यदि–	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	में–इस	कृपया
H8064	H0699	H0853			H3808			H3068	H0559	H2063	H4994

דָּי׃	בְּלִי־	עַד־	בְּרָכָה	לָכֶם	וַהֲרִיקֹתִי
पर्याप्त	बिना–	तक–	आशीष	पर–तुम	और–मैं-उडेलूँगा
H1767	H1097	H5704	H1293		H7324

सर्वशक्तिमान यहोवा यह सब कहता है, "इस परीक्षा की जांच करो। अपनी चीजों का दसवा भाग मुझको लाओ। उन चीज़ों को खजाने में रखो।मेरे घर भोजन लाओ। मुझे परख कर तो देखो।तुम यदि उन कामों को करोगे तो मैं, सच ही, तुम्हें आशीर्वाद दूँगा। तुम्हारे पास अच्छी चीज़ें वैसे ही हो जाएंगी जैसे गगन से वर्षा होती हैं। तुम हर चीज़ आवश्यकता से अधिक पाओगे।

										11
וְלֹא־	הָאֲדָמָה	פִּרְיֵ	אֶת־	לָכֶם	יַשְׁחֵת	וְלֹא־	בָּאֹכֶל	לָכֶם	וְגָעַרְתִּי	
और–नहीं–	भूमि-का	फल	को–	के-लिए–तुम	नाश-करेगा	और–नहीं–	को–टिड्डे	के-लिए–तुम	और–मैं-डाँटूँगा	
H3808	H0127	H6529	H0853		H7843	H3808	H0398		H1605	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	בַּשָּׂדֶה	הַגֶּפֶן	לָכֶם	תְּשַׁכֵּל
सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	में–खेत	दाखलता	के-लिए–तुम	होगी-बाँझ
	H3068	H0559		H1612		

मैं कीड़ों को तुम्हारी फसलों को नष्ट नहीं होने दूँगा। तुम्हारी अंगूर की सभी बेलें अंगूर उपजाएंगी।" सर्वशक्तिमान यहोवा यह सब कहता है।

										12
יְהוָה	אָמַר	חֵפֶץ	אֶרֶץ	אַתֶּם	תִּהְיוּ	כִּי־	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶתְכֶם	וְאִשְּׁרוּ
यहोवा	कहता-है	आनंद-की	भूमि	तुम	तुम-होगे	क्योंकि–	जातियाँ	सब–	तुम्हें	और–तुम्हें-धन्य-कहेंगी
H3068	H0559	H2656	H0776		H1961			H3605	H0853	H0833

צְבָאוֹת׃	ס
सेनाओं-का	[सेलह]

“अन्य राष्ट्रों के लोग तुम्हारे प्रति भले रहेंगे। तम्हारा देश सचमुच आश्चर्यजनक देश होगा।” सर्वशक्तिमान यहोवा यह सब कहता है।

13	חָזְקוּ	עָלַי	דִּבְרֵיכֶם	אָמַר	יְהוָה	וַאֲמַרְתֶּם	מַה־	נִדְבַּרְנוּ	עָלֶיךָ׃
	कठोर-थे	मेरे-विरुद्ध	तुम्हारे–शब्द	कहता-है	यहोवा	और–तुम-कहते-हो	क्या–	हमने-बोला	तेरे-विरुद्ध
	H2388		H1697	H0559	H3068	H0559	H4100	H1696	

यहोवा कहता है, “तुमने मुझसे ओछी बातें कहीं।” किन्तु तुम पछते हो, “हमने तेरे बारे में क्या कहा?”

14	אֲמַרְתֶּם	שָׁוְא	עֲבֹד	אֱלֹהִים	וּמַה־	בָּצַע	כִּי	שָׁמַרְנוּ	מִשְׁמַרְתּוֹ	וְכִי	הָלַכְנוּ
	तुमने-कहा	व्यर्थ	सेवा-करना	एलोहीम-की	और–क्या–	लाभ	कि	हमने-रखा	उसकी–आज्ञा	और–कि	हम-चले
	H0559	H7723	H5647	H0430	H4100	H1215		H8104	H4931		H1980

קֹדֳרַנִּית	מִפְּנֵי	יְהוָה	צְבָאוֹת׃
शोक-से	से–सामने	यहोवा	सेनाओं-के
H6941	H6440	H3068	

तुमने कहा, “यहोवा की उपासना व्यर्थ है। हमने वे काम किये जो यहोवा ने करने को कहे, किन्तु हम लोगों को कुछ भी नहीं मिला। हम अपने पापों के लिये वैसे ही दुखी रहे जैसे मैयत में रोते लोग। किन्तु इससे कुछ काम नहीं निकला।

15	וְעַתָּה	אֲנַחְנוּ	מְאֻשָּׁרִים	זֵדִים	גַּם־	נִבְנוּ	עֹשֵׂי	רִשְׁעָה	גַּם	בָּחֲנוּ
	और–अब	हम	धन्य-कहनेवाले-हैं	अहंकारियों-को	भी–	बनाए-गए	करनेवाले	दुष्टता	भी	उन्होंने-परखा
	H6258	H0587	H0833	H2086	H1571	H1129		H7564	H1571	H0974

וַיְמַלֵּטוּ׃	אֱלֹהִים
और–वे-बच-गए	एलोहीम-को
H4422	H0430

हम समझते रहे कि गर्वीलें लोग सुखी रहते हैं। दुष्ट लोग सफल होते हैं। वे परमेश्वर के धैर्य की परीक्षा करने के लिये बुरे काम करते हैं, और परमेश्वर उन्हें दण्ड नहीं देता।”

16	אָז	נִדְבְּרוּ	יִרְאֵי	יְהוָה	אִישׁ	אֶת־	רֵעֵהוּ	וַיַּקְשֵׁב	יְהוָה	וַיִּשְׁמָע
	तब	बोले	डरनेवाले	यहोवा-से	मनुष्य	को–	अपने–साथी	और–ध्यान-दिया	यहोवाने	और–सुना
		H1696	H3372	H3068	H0376	H0854	H7453	H7181	H3068	H8085

וַיִּכָּתֵב	סֵפֶר	זִכָּרוֹן	לְפָנָיו	לְיִרְאֵי	יְהוָה	וּלְח�שְׁבֵי	שְׁמוֹ׃
और–लिखी-गई	पुस्तक	स्मरण-की	उसके-सामने	के-लिए–डरनेवालों	यहोवा-से	और–के-लिए–सोचनेवालों	उसके–नाम-के
H3789		H2146	H6440	H3372	H3068	H2803	H8034

परमेश्वर के भक्तों ने आपस में बातें कीं और यहोवा ने उनकी सुनी। उसके सामने एक पुस्तक हैं। उस पुस्तक में परमेश्वर के भक्तों के नाम हैं। वे ही लोग है जो यहोवा के नाम का सम्मान करते हैं।

17	וְהָיוּ	לִי	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	לַיּוֹם	אֲשֶׁר	אֲנִי	עֹשֶׂה	סְגֻלָּה
	और–वे-होंगे	को–मेरे	कहता-है	यहोवा	सेनाओं-का	के-लिए–दिन	जिस	मैं	बनाता-हूँ	खजाना
	H1961		H0559	H3068		H3117		H0589		H5459

וְחָמַלְתִּי	עֲלֵיהֶם	כַּאֲשֶׁר	יַחְמֹל	אִישׁ	עַל־	בְּנוֹ	הָעֹבֵד	אֹתוֹ׃
और–मैं-दया-करूँगा	पर–उन	जैसे	दया-करता-है	मनुष्य	पर–	अपने–पुत्र	सेवा-करनेवाले	उसे
H2550			H2550	H0376			H5647	H0853

यहोवा ने कहा, “वे लोग मेरे हैं। मैं उन पर कृपालु रहूंगा। व्यक्ति अपने उन बच्चों पर अधिक कृपालु रहता है जो उसके आज्ञाकारी होते हैं। उसी प्रकार मै अपने भक्तों पर कृपालु रहूंगा।

18	וְשַׁבְתֶּם	וּרְאִיתֶם	בֵּין	צַדִּיק	לְרָשָׁע	בֵּין	עֹבֵד	אֱלֹהִים	לַאֲשֶׁר	לֹא
	और–तुम-लौटोगे	और–तुम-देखोगे	के-बीच	धर्मी	के-लिए–दुष्ट	के-बीच	सेवा-करनेवाले	एलोहीम-की	के-लिए–जो	नहीं
	H7725	H7200	H0996	H6662	H7563	H0996	H5647	H0430		H3808

ס		עָבְדוֹ׃
[सेलह]		सेवा-करता-उसे
		H5647

लोगों, तुम मेरे पास वापस लौटोगे और तुम अच्छे और बुरे का अन्तर समझोगे। तुम परमेश्वर के भक्त और जो भक्त नहीं हैं उसके बीच के अन्तर को समझोगे।

Chapter 4

1 כִּי־ देखो H2009 הִנֵּה आता-है H0935 הַיּוֹם֙ दिन H3117 בָּ֣א जलता-हुआ בַּֽעֵר֮ जैसे-भट्टी H8574 כַּתַּנּוּר֒ और-होंगे H1961 וְהָי֣וּ सब- H3605 כָּל־ अहंकारी H2086 זֵדִ֔ים और-सब- H3605 וְכָל־ करनेवाले עֹשֵׂ֖ה
छोड़ेगा יַעֲזֹ֑ב नहीं- H3808 לֹא־ जो אֲשֶׁ֤ר सेनाओं-का צְבָאוֹת֙ यहोवा יְהוָ֣ה कहता-है H0559 אָמַ֔ר आनेवाला H0935 הַבָּ֣א दिन H3117 הַיּ֔וֹם उन्हें H0853 אֹתָ֖ם और-जला-देगा H3857 וְלִהַ֣ט पूआली H7179 קַ֑שׁ दुष्टता H7564 רִשְׁעָ֔ה
और-नहीं-डाली H6057 וְעָנָ֥ף׃ जड़ H8328 שֹׁ֖רֶשׁ को-उन्हें H1992 לָהֶֽם׃

“न्याय का समय आ रहा है। यह गर्म भट्टी —सा होगा। वे सभी गर्वीलें व्यक्ति दण्डित होंगे। वे सभी पापी लोग सूखी घास की तरह जलेंगे। उस समय वे आग में ऐसी जलती झाड़ी—से होंगे जिसकी कोई शाखा याजड़ बची नहीं रहेगी।” सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह सब कहा।

2 וְזָרְחָ֨ה और-उदय-होगा H2224 לָכֶ֤ם के-लिए-तुम יִרְאֵי֙ डरनेवालों שְׁמִ֔י मेरे-नाम-से H8034 שֶׁ֣מֶשׁ सूर्य H8121 צְדָקָ֔ה धार्मिकता-का H6666 וּמַרְפֵּ֖א और-चंगाई H4832 בִּכְנָפֶ֑יהָ में-उसके-पंखों H3671 וְיָצָאתֶ֖ם और-तुम-निकलोगे H3318
थान-के מַרְבֵּֽק׃ H4770 כְּעֶגְלֵ֥י जैसे-बछड़े H5695 וּפִשְׁתֶּֽם और-कूदोगे

“किन्तु, मेरे भक्तों, तुम पर अच्छाई उगते सूरज के समान चमकेगी और यह सूरज की किरणों की तरह स्वास्थ्यवर्धक शक्ति देगी। तुम ऐसे ही स्वतन्त्र और प्रसन्न होओगे जैसे अपने बाड़े से स्वतन्त्र हुए बछड़े।

3 וְעַסּוֹתֶ֣ם और-तुम-रौंदोगे H6072 רְשָׁעִ֗ים दुष्टों-को H7563 כִּי־ क्योंकि- יִהְי֤וּ वे-होंगे H1961 אֵ֙פֶר֙ राख H0665 תַּ֣חַת नीचे H8478 כַּפּ֔וֹת तलवों H3709 רַגְלֵיכֶ֕ם तुम्हारे-पाँवों-के H7272 בְּי֨וֹם में-दिन H3117 אֲשֶׁ֤ר जिस H0589 אֲנִי֙ मैं H0589
[सेलह] פ सेनाओं-का צְבָאֽוֹת׃ यहोवा יְהוָ֖ה कहता-है H0559 אָמַ֑ר बनाता-हूँ עֹשֶׂ֥ה H3068

तब तुम उन बुरे लोगों को कुचलोगे, वे तुम्हारे पैरों के नींचे की राख —से होंगे। मैं न्याय के समय इन घटनाओं को घटित कराऊँगा।” सर्वशक्तिमान यहोवा ने यह सब कहा!

4 זִכְר֣וּ याद-करो H2142 תּוֹרַ֣ת व्यवस्था H8451 מֹשֶׁ֗ה मूसा-की H4872 עַבְדִּי֙ मेरे-दास-की H5650 אֲשֶׁ֣ר जिसे צִוִּ֣יתִי मैंने-आज्ञा-दी H6680 אֹת֔וֹ उसे H0853 בְּחֹרֵ֖ב में-होरेब H2722 עַל־ पर- כָּל־ सब- H3605 יִשְׂרָאֵ֑ל इस्राएल-के-लिए H3478
और-न्याय וּמִשְׁפָּטִֽים׃ H4941 חֻקִּ֖ים विधियाँ H2706

“मूसा की व्यवस्था को याद करो और पालन करो। मूसा मेरा सेवक था। मैंने होरेब (सिनाइ) पर्वत पर उन विधियों और नियमों को उसे दिया। वे नियम इस्राएल के सभी लोगों के लिये हैं।

5 הִנֵּה֙ देखो H2009 אָנֹכִ֔י मैं H0595 שֹׁלֵ֥חַ भेजनेवाला-हूँ H7971 לָכֶ֛ם को-तुम אֵ֖ת को- H0853 אֵלִיָּ֣ה एलियाह H0452 הַנָּבִ֑יא नबी H5030 לִפְנֵי֙ से-पहले H6440 בּ֣וֹא आने H0935 יְהוָ֔ה यहोवा-के H3068 הַגָּד֖וֹל बड़े יוֹם֙ दिन H3117
और-भयावने וְהַנּוֹרָֽא׃ H3372

यहोवा ने कहा, “देखो, मैं नबी एलिय्याह को तुम्हारे पास भेजूँगा। वह यहोवा के यहाँ से उस महान और भयंकर न्याय के समय से पहले आएगा।

אֲבֹוא	פֶּן־	אֲבוֹתָם	עַל־	בָּנִים	וְלֵב	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	לֵב־	וְהֵשִׁיב
मैं-आउँ	कहीं–	उनके–पितरों	की-ओर–	पुत्रों-का	और–हृदय	पुत्रों	की-ओर–	पितरों-का	हृदय–	और–वह-फेरेगा
H0935	H6435	H0001						H0001		H7725

6

חֵרֶם׃	הָאָרֶץ	אֶת־	וְהִכֵּיתִי
शाप-से	पृथ्वी	को–	और–मैं-मारूँ
	H0776	H0853	H5221

एलिय्याह माता—पिता को अपने बच्चों के समीप होने में सहायता करेगा। यह अवश्य घटित होगा, या मैं (परमेश्वर) आऊँगा और तुम्हारे देश को पूरी तरह नष्ट कर दूँगा!”

Matthew

Chapter 1

1

Βίβλος	γενέσεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	υἱοῦ	Δαυὶδ,	υἱοῦ	Ἀβραάμ.
पुस्तक	उत्पत्ति–की	यीशु	मसीह–की	पुत्र	दाऊद–के	पुत्र	इब्राहीम–के
G0976	G1078	G2424	G5547	G5207	G1138	G5207	G0011

इब्राहीम के वंशज दाऊद के पुत्र यीशु मसीह की वंशावली इस प्रकार है:

2

Ἀβραὰμ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰσαάκ;	Ἰσαὰκ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰακώβ;	Ἰακὼβ
इब्राहीम–ने	उत्पन्न–किया	उस	इसहाक–को	इसहाक–ने	और	उत्पन्न–किया	उस	याकूब–को	याकूब–ने
G0011	G1080	G3588	G2464	G2464	G1161	G1080	G3588	G2384	G2384

δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰούδαν	καὶ	τοὺς	ἀδελφοὺς	αὐτοῦ;
और	उत्पन्न–किया	उस	यहूदा–को	और	उन	भाइयों–को	उस–के
G1161	G1080	G3588	G2455	G2532	G3588	G0080	G0846

इब्राहीम का पुत्र था इसहाक और इसहाक का पुत्र हुआ याकूब। फिर याकूब से यहूदा और उसके भाई उत्पन्न हुए।

3

Ἰούδας	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Φαρὲς	καὶ	τὸν	Ζαρὰ	ἐκ	τῆς	Θάμαρ;
यहूदा–ने	और	उत्पन्न–किया	उस	पेरेस–को	और	उस	जेरह–को	से	उस	तामार–से
G2455	G1161	G1080	G3588	G5329	G2532	G3588	G2196	G1537	G3588	G2283

Φαρὲς	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἑσρώμ;	Ἑσρὼμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀράμ;
पेरेस–ने	और	उत्पन्न–किया	उस	हेस्रोन–को	हेस्रोन–ने	और	उत्पन्न–किया	उस	राम–को
G5329	G1161	G1080	G3588	G2074	G2074	G1161	G1080	G3588	G0689

यहूदा के बेटे थे फिरिस और जोरह। (उनकी माँ का नाम तामार था।) फिरिस, हिस्रोन का पिता था। हिस्रोन राम का पिता था।

4

Ἀρὰμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀμιναδάβ;	Ἀμιναδὰβ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ναασσών;
राम–ने	और	उत्पन्न–किया	उस	अम्मीनादाब–को	अम्मीनादाब–ने	और	उत्पन्न–किया	उस	नहशोन–को
G0689	G1161	G1080	G3588	G0284	G0284	G1161	G1080	G3588	G3476

Ναασσὼν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Σαλμών;
नहशोन–ने	और	उत्पन्न–किया	उस	सल्मोन–को
G3476	G1161	G1080	G3588	G4533

राम अम्मीनादाब का पिता था। अम्मीनादाब से नहशोन और नहशोन से सलमोन का जन्म हुआ।

5

Σαλμὼν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Βόες	ἐκ	τῆς	Ῥαχάβ;	Βόες	δὲ	ἐγέννησεν
सल्मोन–ने	और	उत्पन्न–किया	उस	बोअज़–को	से	उस	राहब–से	बोअज़–ने	और	उत्पन्न–किया
G4533	G1161	G1080	G3588	G1003	G1537	G3588	G4477	G1003	G1161	G1080

τὸν	Ἰωβὴδ	ἐκ	τῆς	Ῥούθ;	Ἰωβὴδ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰεσσαί;
उस	ओबेद–को	से	उस	रूत–से	ओबेद–ने	और	उत्पन्न–किया	उस	यिशै–को
G3588	G5601	G1537	G3588	G4503	G5601	G1161	G1080	G3588	G2421

सलमोन से बोअज का जन्म हुआ। (बोअज की माँ का नाम राहब था।) बोअज और रूथ से ओबेद पैदा हुआ, ओबेद यिशै का पिता था।

6 Ἰεσσαὶ δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυὶδ τὸν βασιλέα. Δαυὶδ δὲ ἐγέννησεν τὸν
यिशै–ने और उत्पन्न–किया उस दाऊद–को उस राजा–को दाऊद–ने और उत्पन्न–किया उस
G2421 G1161 G1080 G3588 G1138 G3588 G0935 G1138 G1161 G1080 G3588

Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου;
सुलैमान–को से उस उस–की ऊरिय्याह–की
G4672 G1537 G3588 G3588 G3774

और यिशै से राजा दाऊद पैदा हुआ। सुलैमान दाऊद का पुत्र था (जो उस स्त्री से जन्मा जो पहले उरिय्याह की पत्नी थी।)

7 Σολομὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ῥοβοάμ; Ῥοβοὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιά;
सुलैमान–ने और उत्पन्न–किया उस रहबाम–को रहबाम–ने और उत्पन्न–किया उस अबिय्याह–को
G4672 G1161 G1080 G3588 G4497 G4497 G1161 G1080 G3588 G0007

Ἀβιὰ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσάφ;
अबिय्याह–ने और उत्पन्न–किया उस आसा–को
G0007 G1161 G1080 G3588 G0760

सुलैमान रहबाम का पिता था। और रहबाम अबिय्याह का पिता था। अबिय्याह से आसा का जन्म हुआ।

8 Ἀσὰφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαφάτ; Ἰωσαφὰτ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωράμ;
आसा–ने और उत्पन्न–किया उस यहोशापात–को यहोशापात–ने और उत्पन्न–किया उस योराम–को
G0760 G1161 G1080 G3588 G2498 G2498 G1161 G1080 G3588 G2496

Ἰωρὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὀζίαν;
योराम–ने और उत्पन्न–किया उस उज्जियाह–को
G2496 G1161 G1080 G3588 G3604

और आसा यहोशाफात का पिता बना। फिर यहोशाफात से योराम और योराम से उज्जियाह का जन्म हुआ।

9 Ὀζίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωαθάμ; Ἰωαθὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἄχαζ;
उज्जियाह–ने और उत्पन्न–किया उस योताम–को योताम–ने और उत्पन्न–किया उस आहाज़–को
G3604 G1161 G1080 G3588 G2488 G2488 G1161 G1080 G3588 G0881

Ἄχαζ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐζεκίαν;
आहाज़–ने और उत्पन्न–किया उस हिजकिय्याह–को
G0881 G1161 G1080 G3588 G1478

उज्जियाह योताम का पिता था और योताम, आहाज का। फिर आहाज से हिजकिय्याह।

10 Ἐζεκίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσῆ; Μανασσῆς δὲ ἐγέννησεν τὸν
हिजकिय्याह–ने और उत्पन्न–किया उस मनश्शे–को मनश्शे–ने और उत्पन्न–किया उस
G1478 G1161 G1080 G3588 G3128 G3128 G1161 G1080 G3588

Ἀμώς; Ἀμὼς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσίαν;
आमोन–को आमोन–ने और उत्पन्न–किया उस योशिय्याह–को
G0301 G0301 G1161 G1080 G3588 G2502

और हिजकिय्याह से मनश्शिह का जन्म हुआ। मनश्शिह आमोन का पिता बना और आमोन योशिय्याह का।

11 Ἰωσίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, ἐπὶ τῆς
योशिय्याह–ने और उत्पन्न–किया उस यकोन्याह–को और उन भाइयों–को उस–के पर उस
G2502 G1161 G1080 G3588 G2423 G2532 G3588 G0080 G0846 G1909 G3588

μετοικεσίας Βαβυλῶνος.
बंधुवाई–के बाबुल–की
G3350 G0897

फिर इस्राएल के लोगों को बंदी बना कर बेबिलोन ले जाते समय योशिय्याह से यकुन्याह और उसके भाईयों ने जन्म लिया।

12 Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος, Ἰεχονίας ἐγέννησεν τὸν Σαλαθιήλ;
बाद और उस बंधुवाई-के बाबुल-की यकोन्याह-ने उत्पन्न-किया उस शालतीएल-को
G3326 G1161 G3588 G3350 G0897 G2423 G1080 G3588 G4528

Σαλαθιὴλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβαβέλ;
शालतीएल-ने और उत्पन्न-किया उस जरुब्बाबेल-को
G4528 G1161 G1080 G3588 G2216

बेबिलोन में ले जाये जाने के बाद यकुन्याह शालतिएल का पिता बना। और फिर शालतिएल से जरुब्बाबिल।

13 Ζοροβαβὲλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιούδ; Ἀβιοὺδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιακίμ;
जरुब्बाबेल-ने और उत्पन्न-किया उस अबीहूद-को अबीहूद-ने और उत्पन्न-किया उस एल्याकीम-को
G2216 G1161 G1080 G3588 G0010 G0010 G1161 G1080 G3588 G1662

Ἐλιακὶμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζώρ;
एल्याकीम-ने और उत्पन्न-किया उस अज़ोर-को
G1662 G1161 G1080 G3588 G0107

तथा जरुब्बाबिल से अबीहूद पैदा हुए। अबीहूद इल्याकीम का और इल्याकीम अजोर का पिता बना।

14 Ἀζὼρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδώκ; Σαδὼκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχίμ;
अज़ोर-ने और उत्पन्न-किया उस सादोक-को सादोक-ने और उत्पन्न-किया उस आखीम-को
G0107 G1161 G1080 G3588 G4524 G4524 G1161 G1080 G3588 G0885

Ἀχὶμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιούδ;
आखीम-ने और उत्पन्न-किया उस एलीहूद-को
G0885 G1161 G1080 G3588 G1664

अजोर सदोक का पिता था। सदोक से अखीम और अखीम से इलीहूद पैदा हुए।

15 Ἐλιοὺδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλεάζαρ; Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ματθάν;
एलीहूद-ने और उत्पन्न-किया उस एलाज़ार-को एलाज़ार-ने और उत्पन्न-किया उस मत्तान-को
G1664 G1161 G1080 G3588 G1648 G1648 G1161 G1080 G3588 G3157

Ματθὰν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ;
मत्तान-ने और उत्पन्न-किया उस याकूब-को
G3157 G1161 G1080 G3588 G2384

इलीहूद इलियाजार का पिता था और इलियाजार मत्तान का। मत्तान याकूब का पिता बना।

16 Ἰακὼβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσὴφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς ἐγεννήθη
याकूब-ने और उत्पन्न-किया उस यूसुफ-को उस पति-को मरियम-के से जिस-से उत्पन्न-हुआ
G2384 G1161 G1080 G3588 G2501 G3588 G0435 G3137 G1537 G3739 G1080

Ἰησοῦς, ὁ λεγόμενος Χριστός.
यीशु वह कहलाता मसीह
G2424 G3588 G3004 G5547

और याकूब से यूसुफ पैदा हुआ। जो मरियम का पति था। मरियम से यीशु का जन्म हुआ जो मसीह कहलाया।

17 Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαυὶδ γενεαὶ δεκατέσσαρες; καὶ
सब इसलिए वे पीढ़ियाँ से इब्राहीम-से तक दाऊद-तक पीढ़ियाँ चौदह और
G3956 G3767 G3588 G1074 G0575 G0011 G2193 G1138 G1074 G1180 G2532

ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος, γενεαὶ δεκατέσσαρες; καὶ ἀπὸ
से दाऊद-से तक उस बंधुवाई-के बाबुल-की पीढ़ियाँ चौदह और से
G0575 G1138 G2193 G3588 G3350 G0897 G1074 G1180 G2532 G0575

τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ, γενεαὶ δεκατέσσαρες.
उस बंधुवाई-के बाबुल-की तक उस मसीह-तक पीढ़ियाँ चौदह
G3588 G3350 G0897 G2193 G3588 G5547 G1074 G1180

इस प्रकार इब्राहीम से दाऊद तक चौदह पीढ़ियाँ हुईं। और दाऊद से लेकर बंदी बना कर बाबुल पहुँचाये जाने तक की चौदह पीढ़ियाँ, तथा बंदी बना कर बाबुल पहुँचाये जाने से मसीह के जन्म तक चौदह पीढ़ियाँ और हुईं।

18 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γένεσις οὕτως ἦν. μνηστευθείσης τῆς
उस और यीशु मसीह-का वह जन्म इस-प्रकार था मंगनी-होने-पर उस
G3588 G1161 G2424 G5547 G3588 G1078 G3779 G1510 G3423 G3588

μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς, εὑρέθη ἐν
माता-की उस-की मरियम-की उस यूसुफ-से पहले कि साथ-आने उन-का पाई-गई में
G3384 G0846 G3137 G3588 G2501 G4250 G2228 G4905 G0846 G2147 G1722

γαστρὶ ἔχουσα ἐκ πνεύματος ἁγίου.
गर्भ-में रखती-हुई से आत्मा-से पवित्र
G1064 G2192 G1537 G4151 G0040

यीशु मसीह का जन्म इस प्रकार हुआ: जब उसकी माता मरियम की यूसुफ के साथ सगाई हुई तो विवाह होने से पहले ही पता चला कि (वह पवित्र आत्मा की शक्ति से गर्भवती है।)

19 Ἰωσὴφ δὲ, ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὢν, καὶ μὴ θέλων αὐτὴν
यूसुफ और वह पति उस-का धर्मी होकर और नहीं चाहकर उस-को
G2501 G1161 G3588 G0435 G0846 G1342 G1510 G2532 G3361 G2309 G0846

δειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρᾳ ἀπολῦσαι αὐτήν.
बदनाम-करना चाहता-था चुपके-से छोड़-देना उस-को
G1165 G1014 G2977 G0630 G0846

किन्तु उसका भावी पति यूसुफ एक अच्छा व्यक्ति था और इसे प्रकट करके लोगों में उसे बदनाम करना नहीं चाहता था। इसलिये उसने निश्चय किया कि चुपके से वह सगाई तोड़ दे।

20 ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου κατ' ὄναρ ἐφάνη
ये-बातें और उस-की सोचते-हुए देखो दूत प्रभु-का में स्वप्न-में दिखाई-दिया
G3778 G1161 G0846 G1760 G3708 G0032 G2962 G2596 G3677 G5316

αὐτῷ, λέγων, Ἰωσὴφ, υἱὸς Δαυίδ, μὴ φοβηθῇς παραλαβεῖν Μαρίαν τὴν
उस-को कहते-हुए यूसुफ पुत्र दाऊद-के मत डर लेने-को मरियम-को उस
G0846 G3004 G2501 G5207 G1138 G3361 G5399 G3880 G3137 G3588

γυναῖκά σου; τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν, ἐκ Πνεύματός ἐστιν Ἁγίου.
पत्नी-को तेरी वह-जो तो में उस-में उत्पन्न-हुआ से आत्मा-से है पवित्र
G1135 G4771 G3588 G1063 G1722 G0846 G1080 G1537 G4151 G1510 G0040

किन्तु जब वह इस बारे में सोच ही रहा था, सपने में उसके सामने प्रभु के दूत ने प्रकट होकर उससे कहा, "ओ! दाऊद के पुत्र यूसुफ, मरियम को पत्नी बनाने से मत डर क्योंकि जो बच्चा उसके गर्भ में है, वह पवित्र आत्मा की ओर से है।

21 τέξεται δὲ υἱὸν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν; αὐτὸς γὰρ
जनेगी और पुत्र-को और रखेगा वह नाम उस-का यीशु वह तो
G5088 G1161 G5207 G2532 G2564 G3588 G3686 G0846 G2424 G0846 G1063

σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν.
बचाएगा उन लोगों-को उस-के से उन पापों-से उन-के
G4982 G3588 G2992 G0846 G0575 G3588 G0266 G0846

वह एक पुत्र को जन्म देगी। तू उसका नाम यीशु रखना क्योंकि वह अपने लोगों को उनके पापों से उद्धार करेगा।"

22 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Κυρίου διὰ
यह और सब हुआ ताकि पूरा-हो वह कहा-हुआ के-द्वारा प्रभु-के के-द्वारा
G3778 G1161 G3650 G1096 G2443 G4137 G3588 G2046 G5259 G2962 G1223

τοῦ προφήτου, λέγοντος,
उस भविष्यवक्ता-के कहते-हुए
G3588 G4396 G3004

यह सब कुछ इसलिये हुआ है कि प्रभु ने भविष्यवक्ता द्वारा जो कुछ कहा था, पूरा हो:

23 Ἰδοὺ, देखो G3708 ἡ वह G3588 παρθένος कुँवारी G3933 ἐν में G1722 γαστρὶ गर्भ-में G1064 ἕξει, धारण-करेगी G2192 καὶ और G2532 τέξεται जनेगी G5088 υἱόν, पुत्र-को G5207 καὶ और G2532
καλέσουσιν रखेंगे G2564 τὸ वह G3588 ὄνομα नाम G3686 αὐτοῦ उस-का G0846 Ἐμμανουήλ, इम्मानुएल G1694 ὅ जो G3739 ἐστιν है G1510 μεθερμηνευόμενον, अनुवाद-में G3177 Μεθ’ साथ G3326
ἡμῶν हमारे G1473 ὁ वह G3588 Θεός. परमेश्वर G2316

“सुनो, एक कुँवारी कन्या गर्भवती होकर एक पुत्र को जन्म देगी। उसका नाम इम्मानुएल रखा जायेगा।” (जिसका अर्थ है “परमेश्वर हमारे साथ है।”)

24 ἐγερθεὶς जागकर G1453 δὲ और G1161 ὁ वह G3588 Ἰωσὴφ यूसुफ-ने G2501 ἀπὸ से G0575 τοῦ उस G3588 ὕπνου, नींद-से G5258 ἐποίησεν किया G4160 ὡς जैसा G5613 προσέταξεν आज्ञा-दी-थी G4367 αὐτῷ उस-को G0846
ὁ वह G3588 ἄγγελος दूत-ने G0032 Κυρίου, प्रभु-के G2962 καὶ और G2532 παρέλαβεν ले-लिया G3880 τὴν उस G3588 γυναῖκα पत्नी-को G1135 αὐτοῦ, अपनी G0846

जब यूसुफ नींद से जागा तो उसने वही किया जिसे करने की प्रभु के दूत ने उसे आज्ञा दी थी। वह मरियम को ब्याह कर अपने घर ले आया।

25 καὶ और G2532 οὐκ नहीं G3756 ἐγίνωσκεν जानता-था G1097 αὐτὴν उस-को G0846 ἕως तक G2193 οὗ जब-तक G3739 ἔτεκεν जना G5088 υἱόν; पुत्र-को G5207 καὶ और G2532 ἐκάλεσεν रखा G2564 τὸ वह G3588
ὄνομα नाम G3686 αὐτοῦ उस-का G0846 Ἰησοῦν. यीशु G2424

किन्तु जब तक उसने पुत्र को जन्म नहीं दे दिया, वह उसके साथ नहीं सोया। यूसुफ ने बेटे का नाम यीशु रखा।

Chapter 2

1 Τοῦ उस G3588 δὲ और G1161 Ἰησοῦ, यीशु-के G2424 γεννηθέντος उत्पन्न-होने-पर G1080 ἐν में G1722 Βηθλέεμ बैतलहम G0965 τῆς उस G3588 Ἰουδαίας, यहूदिया-के G2449 ἐν में G1722 ἡμέραις दिनों-में G2250
Ἡρῴδου हेरोदेस G2264 τοῦ उस G3588 βασιλέως, राजा-के G0935 ἰδοὺ, देखो G3708 μάγοι ज्योतिषी G3097 ἀπὸ से G0575 ἀνατολῶν पूर्व-से G0395 παρεγένοντο आए G3854 εἰς में G1519
Ἱεροσόλυμα, यरूशलेम G2414

हेरोदेस जब राज कर रहा था, उन्हीं दिनों यहूदिया के बैतलहम में यीशु का जन्म हुआ। कुछ ही समय बाद कुछ विद्वान जो सितारों का अध्ययन करते थे, पूर्व से यरूशलेम आये।

2 λέγοντες, कहते-हुए G3004 Ποῦ कहाँ G4226 ἐστιν है G1510 ὁ वह G3588 τεχθεὶς जन्मा-हुआ G5088 βασιλεὺς राजा G0935 τῶν उन G3588 Ἰουδαίων? यहूदियों-का G2453 εἴδομεν देखा G3708 γὰρ तो G1063
αὐτοῦ उस-का G0846 τὸν वह G3588 ἀστέρα तारा G0792 ἐν में G1722 τῇ उस G3588 ἀνατολῇ, पूर्व-में G0395 καὶ और G2532 ἤλθομεν आए G2064 προσκυνῆσαι दण्डवत-करने G4352 αὐτῷ. उस-को G0846

उन्होंने पूछा, “यहूदियों का नवजात राजा कहाँ है? हमने उसके सितारे को, आकाश में देखा है। इसलिए हम पूछ रहे हैं। हम उसकी आराधना करने आये हैं।”

3 ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρῴδης, ἐταράχθη, καὶ πᾶσα Ἰεροσόλυμα μετ’
सुनकर और वह राजा हेरोदेस घबरा–गया और सारी यरूशलेम साथ
G0191 G1161 G3588 G0935 G2264 G5015 G2532 G3956 G2414 G3326

αὐτοῦ.
उस–के
G0846

जब राजा हेरोदेस ने यह सुना तो वह बहुत बेचैन हुआ और उसके साथ यरूशलेम के दूसरे सभी लोग भी चिंता करने लगे।

4 καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ,
और इकट्ठा–करके सब उन महायाजकों–को और शास्त्रियों–को उन लोगों–के
G2532 G4863 G3956 G3588 G0749 G2532 G1122 G3588 G2992

ἐπυνθάνετο παρ’ αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται.
पूछता–था से उन–से कहाँ वह मसीह उत्पन्न–होता–है
G4441 G3844 G0846 G4226 G3588 G5547 G1080

सो उसने यहूदी समाज के सभी प्रमुख याजकों और धर्मशास्त्रियों को इकट्ठा करके उनसे पूछा कि मसीह का जन्म कहाँ होना है।

5 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας: οὕτως γὰρ γέγραπται
वे और बोले उस–से में बैतलहम उस यहूदिया–के इस–प्रकार तो लिखा–है
G3588 G1161 G3004 G0846 G1722 G0965 G3588 G2449 G3779 G1063 G1125

διὰ τοῦ προφήτου:
के–द्वारा उस भविष्यवक्ता–के
G1223 G3588 G4396

उन्होंने उसे बताया, “यहूदिया के बैतलहम में। क्योंकि भविष्यवक्ता द्वारा लिखा गया है कि:

6 Καὶ σύ, Βηθλέεμ, γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν
और तू बैतलहम भूमि यहूदा–की कदापि–नहीं सबसे–छोटी है में उन प्रधानों–में
G2532 G4771 G0965 G1093 G2448 G3760 G1646 G1510 G1722 G3588 G2232

Ἰούδα, ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ τὸν λαόν μου
यहूदा–के से तुझ–से तो निकलेगा अगुवा जो चरवाही–करेगा उन लोगों–की मेरे
G2448 G1537 G4771 G1063 G1831 G2233 G3748 G4165 G3588 G2992 G1473

τὸν Ἰσραήλ.
उन इस्राएल–की
G3588 G2474

‘ओ, यहूदा की धरती पर स्थित बैतलहम, तू यहूदा के अधिकारियों में किसी प्रकार भी सबसे छोटा नहीं। क्योंकि तुझ में से एक शासक प्रकट होगा जो मेरे लोगों इस्राएल की देखभाल करेगा।’”

7 Τότε Ἡρῴδης, λάθρᾳ καλέσας τοὺς μάγους, ἠκρίβωσεν παρ’ αὐτῶν τὸν
तब हेरोदेस–ने चुपके–से बुलाकर उन ज्योतिषियों–को ठीक–से–पूछा से उन–से वह
G5119 G2264 G2977 G2564 G3588 G3097 G0198 G3844 G0846 G3588

χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος.
समय उस दिखाई–देनेवाले तारे–का
G5550 G3588 G5316 G0792

तब हेरोदेस ने सितारों का अध्ययन करने वाले उन विद्वानों को बुलाया और पूछा कि वह सितारा किस समय प्रकट हुआ था।

8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλέεμ, εἶπεν, Πορευθέντες, ἐξετάσατε ἀκριβῶς
और भेजकर उन-को में बैतलहम बोला जाकर खोजो ध्यान-से
G2532 G3992 G0846 G1519 G0965 G3004 G4198 G1833 G0199

περὶ τοῦ παιδίου; ἐπὰν δὲ εὕρητε, ἀπαγγείλατέ μοι, ὅπως κἀγὼ ἐλθὼν,
के-विषय-में उस बालक-के जब और पाओ बताओ मुझ-को ताकि मैं-भी आकर
G4012 G3588 G3813 G1875 G1161 G2147 G0518 G1473 G3704 G2504 G2064

προσκυνήσω αὐτῷ.
दण्डवत-करूँ उस-को
G4352 G0846

फिर उसने उन्हें बैतलहम भेजा और कहा, "जाओ उस शिशु के बारे में अच्छी तरह से पता लगाओ और जब वह तुम्हें मिल जाये तो मुझे बताओ ताकि मैं भी आकर उसकी उपासना कर सकूँ।"

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως, ἐπορεύθησαν; καὶ ἰδοὺ, ὁ ἀστὴρ,
वे और सुनकर उस राजा-की चल-पड़े और देखो वह तारा
G3588 G1161 G0191 G3588 G0935 G4198 G2532 G3708 G3588 G0792

ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προῆγεν αὐτούς, ἕως ἐλθὼν, ἐστάθη
जिस-को देखा-था में उस पूर्व-में आगे-आगे-चलता-रहा उन-के तक आकर ठहर-गया
G3739 G3708 G1722 G3588 G0395 G4254 G0846 G2193 G2064 G2476

ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον.
ऊपर जहाँ था वह बालक
G1883 G3757 G1510 G3588 G3813

फिर वे राजा की बात सुनकर चल दिये। वह सितारा भी जिसे आकाश में उन्होंने देखा था उनके आगे आगे जा रहा था। फिर जब वह स्थान आया जहाँ वह बालक था, तो सितारा उसके ऊपर रुक गया।

10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα, ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα.
देखकर और उस तारे-को आनन्दित-हुए आनन्द-से बड़े अत्यन्त
G3708 G1161 G3588 G0792 G5463 G5479 G3173 G4970

जब उन्होंने यह देखा तो वे बहुत आनन्दित हुए।

11 καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν, εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς
और आकर में उस घर-में देखा उस बालक-को साथ मरियम उस
G2532 G2064 G1519 G3588 G3614 G3708 G3588 G3813 G3326 G3137 G3588

μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες, προσεκύνησαν αὐτῷ: καὶ ἀνοίξαντες τοὺς
माता-के उस-की और गिरकर दण्डवत-किया उस-को और खोलकर उन
G3384 G0846 G2532 G4098 G4352 G0846 G2532 G0455 G3588

θησαυροὺς αὐτῶν, προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα: χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν.
खजानों-को अपने भेंट-किए उस-को भेंट सोना और लोबान और गन्धरस
G2344 G0846 G4374 G0846 G1435 G5557 G2532 G3030 G2532 G4666

वे घर के भीतर गये और उन्होंने उसकी माता मरियम के साथ बालक के दर्शन किये। उन्होंने साष्टांग प्रणाम करके उसकी उपासना की। फिर उन्होंने बहुमूल्य वस्तुओं की अपनी पिटारी खोली और सोना, लोबान और गन्धरस के उपहार उसे अर्पित किये।

12 καὶ χρηματισθέντες κατ' ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρῴδην, δι' ἄλλης
और चेतावनी-पाकर में स्वप्न-में नहीं लौटना की-ओर हेरोदेस-की से दूसरे
G2532 G5537 G2596 G3677 G3361 G0344 G4314 G2264 G1223 G0243

ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.
मार्ग-से चले-गए में उस देश-में अपने
G3598 G0402 G1519 G3588 G5561 G0846

किन्तु परमेश्वर ने एक स्वप्न में उन्हें सावधान कर दिया, कि वे वापस हेरोदेस के पास न जायें। सो वे एक दूसरे मार्ग से अपने देश को लौट गये।

13 Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ, ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ’ ὄναρ τῷ
चले-जाने-पर और उन-के देखो दूत प्रभु-का दिखाई-देता-है में स्वप्न-में उस
G0402 G1161 G0846 G3708 G0032 G2962 G5316 G2596 G3677 G3588

Ἰωσὴφ, λέγων, Ἐγερθεὶς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
यूसुफ-को कहते-हुए उठकर ले-ले उस बालक-को और उस माता-को उस-की और
G2501 G3004 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἴπω σοι; μέλλει γὰρ
भाग में मिस्र और रह वहाँ तक जब-तक बोलूँ तुझ-से चाहता-है तो
G5343 G1519 G0125 G2532 G1510 G1563 G2193 G0302 G3004 G4771 G3195 G1063

Ἡρῴδης ζητεῖν τὸ παιδίον, τοῦ ἀπολέσαι αὐτό.
हेरोदेस खोजना उस बालक-को के-लिए नाश-करना उस-को
G2264 G2212 G3588 G3813 G3588 G0622 G0846

जब वे चले गये तो यूसुफ को सपने में प्रभु के एक दूत ने प्रकट होकर कहा, “उठ, बालक और उसकी माँ को लेकर चुपके से मिस्र चला जा और मैं जब तक तुझ से न कहूँ, वहीं ठहरना। क्योंकि हेरोदेस इस बालक को मरवा डालने के लिए ढूँढेगा।”

14 ὁ δὲ ἐγερθεὶς, παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτὸς,
वह और उठकर ले-लिया उस बालक-को और उस माता-को उस-की रात-को
G3588 G1161 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G3571

καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον,
और चला-गया में मिस्र
G2532 G0402 G1519 G0125

सो यूसुफ खड़ा हुआ तथा बालक और उसकी माता को लेकर रात में ही मिस्र के लिए चल पड़ा।

15 καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρῴδου; ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν
और था वहाँ तक उस मृत्यु-तक हेरोदेस-की ताकि पूरा-हो वह कहा-हुआ
G2532 G1510 G1563 G2193 G3588 G5054 G2264 G2443 G4137 G3588 G2046

ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος, Ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν
के-द्वारा प्रभु-के के-द्वारा उस भविष्यवक्ता-के कहते-हुए से मिस्र-से बुलाया उस पुत्र-को
G5259 G2962 G1223 G3588 G4396 G3004 G1537 G0125 G2564 G3588 G5207

μου.
मेरे
G1473

फिर हेरोदेस के मरने तक वह वहीं ठहरा रहा। यह इसलिये हुआ कि प्रभु ने भविष्यवक्ता के द्वारा जो कहा था, पूरा हो सके: “मैंने अपने पुत्र को मिस्र से बाहर आने को कहा।”

16 Τότε Ἡρῴδης, ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων, ἐθυμώθη λίαν, καὶ
तब हेरोदेस-ने देखकर कि ठगा-गया के-द्वारा उन ज्योतिषियों-के क्रोधित-हुआ अत्यन्त और
G5119 G2264 G3708 G3754 G1702 G5259 G3588 G3097 G2373 G3029 G2532

ἀποστείλας, ἀνεῖλεν πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν Βηθλέεμ καὶ ἐν πᾶσι
भेजकर मरवा-डाला सब उन बालकों-को उन में बैतलहम और में सब
G0649 G0337 G3956 G3588 G3816 G3588 G1722 G0965 G2532 G1722 G3956

τοῖς ὁρίοις αὐτῆς, ἀπὸ διετοῦς καὶ κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὃν
उन सीमाओं-में उस-की से दो-वर्ष-के और नीचे-के अनुसार उस समय-के जो
G3588 G3725 G0846 G0575 G1332 G2532 G2736 G2596 G3588 G5550 G3739

ἠκρίβωσεν παρὰ τῶν μάγων.
पूछा-था से उन ज्योतिषियों-से
G0198 G3844 G3588 G3097

हेरोदेस ने जब यह देखा कि सितारों का अध्ययन करने वाले विद्वानों ने उसके साथ चाल चली है, तो वह आग बबूला हो उठा। उसने आज्ञा दी कि बैतलहम और उसके आसपास में दो वर्ष के या उससे छोटे सभी बालकों की हत्या कर दी जाये। (सितारों का अध्ययन करने वाले विद्वानों के बताये समय को आधार बना कर)

17 τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἰερεμίου τοῦ προφήτου, λέγοντος,
तब पूरा-हुआ वह कहा-हुआ के-द्वारा यिर्मयाह उस भविष्यवक्ता-के कहते-हुए
G5119 G4137 G3588 G2046 G1223 G2408 G3588 G4396 G3004

तब भविष्यवक्ता यिर्मयाह द्वारा कहा गया यह वचन पूरा हुआ:

18 Φωνὴ ἐν Ῥαμὰ ἠκούσθη, κλαυθμὸς καὶ ὀδυρμὸς πολύς, Ῥαχὴλ κλαίουσα
आवाज़ में रामाह सुनाई-दी रोना और विलाप बहुत राहेल रोती-हुई
G5456 G1722 G4471 G0191 G2805 G2532 G3602 G4183 G4478 G2799

τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἤθελεν παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἰσίν.
उन बच्चों-को अपने और नहीं चाहती-थी शान्त-होना क्योंकि नहीं हैं
G3588 G5043 G0846 G2532 G3756 G2309 G3870 G3754 G3756 G1510

“रामाह में दुःख भरा एक शब्द सुना गया, शब्द रोने का, गहरे विलाप का था। राहेल अपने शिशुओं के लिए रोती थी चाहती नहीं थी कोई उसे धीरज बँधाए, क्योंकि उसके तो सभी बालक मर चुके थे।”

19 Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρῴδου, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου φαίνεται κατ’ ὄναρ
मरने-पर और उस हेरोदेस-के देखो दूत प्रभु-का दिखाई-देता-है में स्वप्न-में
G5053 G1161 G3588 G2264 G3708 G0032 G2962 G5316 G2596 G3677

τῷ Ἰωσὴφ ἐν Αἰγύπτῳ,
उस यूसुफ-को में मिस्र-में
G3588 G2501 G1722 G0125

फिर हेरोदेस की मृत्यु के बाद मिस्र में यूसुफ के सपने में प्रभु का एक स्वर्गदूत प्रकट हुआ

20 λέγων, Ἐγερθεὶς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
कहते-हुए उठकर ले-ले उस बालक-को और उस माता-को उस-की और
G3004 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

πορεύου εἰς γῆν Ἰσραήλ; τεθνήκασιν γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν τοῦ
चल में देश इस्राएल-के मर-गए तो वे खोजनेवाले उस प्राण-को उस
G4198 G1519 G1093 G2474 G2348 G1063 G3588 G2212 G3588 G5590 G3588

παιδίου.
बालक-के
G3813

और उससे बोला, “उठ, बालक और उसकी माँ को लेकर इस्राएल की धरती पर चला जा क्योंकि वे जो बालक को मार डालना चाहते थे, मर चुके हैं।”

21 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
वह और उठकर ले-लिया उस बालक-को और उस माता-को उस-की और
G3588 G1161 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

εἰσῆλθεν εἰς γῆν Ἰσραήλ.
आ-गया में देश इस्राएल-के
G1525 G1519 G1093 G2474

तब यूसुफ खड़ा हुआ और बालक तथा उसकी माता को लेकर इस्राएल जा पहुँचा।

22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ τοῦ πατρὸς
सुनकर और कि अरखेलाउस राज–करता–है उस यहूदिया–पर बदले–में उस पिता–के
G0191 G1161 G3754 G0745 G0936 G3588 G2449 G0473 G3588 G3962

αὐτοῦ Ἡρῴδου, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν; χρηματισθεὶς δὲ κατ’ ὄναρ,
अपने हेरोदेस–के डरा वहाँ जाने–से चेतावनी–पाकर और में स्वप्न–में
G0846 G2264 G5399 G1563 G0565 G5537 G1161 G2596 G3677

ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας:
चला–गया में उन प्रदेशों–में उस गलील–के
G0402 G1519 G3588 G3313 G3588 G1056

किन्तु जब यूसुफ ने यह सुना कि यहूदिया पर अपने पिता हेरोदेस के स्थान पर अरखिलाउस राज कर रहा है तो वह वहाँ जाने से डर गया किन्तु सपने में परमेश्वर से आदेश पाकर वह गलील प्रदेश के लिए

23 καὶ ἐλθὼν, κατῴκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ; ὅπως πληρωθῇ τὸ
और आकर बस–गया में नगर कहलाता नासरत ताकि पूरा–हो वह
G2532 G2064 G2730 G1519 G4172 G3004 G3478 G3704 G4137 G3588

ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν, ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.
कहा–हुआ के–द्वारा उन भविष्यवक्ताओं–के कि नासरी कहलाएगा
G2046 G1223 G3588 G4396 G3754 G3480 G2564

चल पड़ा और वहाँ नासरत नाम के नगर में घर बना कर रहने लगा ताकि भविष्यवक्ताओं द्वारा कहा गया वचन पूरा हो: वह नासरी कहलायेगा।

Chapter 3

1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς,
में और उन दिनों–में उन आता–है योहन्ना वह बपतिस्मा–देनेवाला
G1722 G1161 G3588 G2250 G1565 G3854 G2491 G3588 G0910

κηρύσσων ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας,
प्रचार–करता–हुआ में उस जंगल–में उस यहूदिया–के
G2784 G1722 G3588 G2048 G3588 G2449

उन्ही दिनों यहूदिया के बियाबान मरुस्थल में उपदेश देता हुआ बपतिस्मा देने वाला यूहन्ना वहाँ आया।

2 ‹καὶ› λέγων, Μετανοεῖτε: ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
और कहते–हुए मन–फिराओ निकट–आ–गया–है तो वह राज्य उन स्वर्गों–का
G2532 G3004 G3340 G1448 G1063 G3588 G0932 G3588 G3772

वह प्रचार करने लगा, “मन फिराओ! क्योंकि स्वर्ग का राज्य आने को है।”

3 οὗτος γάρ ἐστιν ὁ ῥηθεὶς διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος, Φωνὴ
यह तो है वह कहा–हुआ के–द्वारा यशायाह उस भविष्यवक्ता–के कहते–हुए आवाज़
G3778 G1063 G1510 G3588 G2046 G1223 G2268 G3588 G4396 G3004 G5456

βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου; εὐθείας ποιεῖτε
पुकारनेवाले–की में उस जंगल–में तैयार–करो उस मार्ग–को प्रभु–के सीधे बनाओ
G0994 G1722 G3588 G2048 G2090 G3588 G3598 G2962 G2117 G4160

τὰς τρίβους αὐτοῦ.
उन राहों–को उस–के
G3588 G5147 G0846

यह यूहन्ना वही है जिसके बारे में भविष्यवक्ता यशायाह ने चर्चा करते हुए कहा था: “जंगल में एक पुकारने वाले की आवाज है: ‘प्रभु के लिए मार्ग तैयार करो और उसके लिए राहें सीधी करो।’”

4 Αὐτὸς δὲ ὁ Ἰωάννης εἶχεν τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ ἀπὸ τριχῶν καμήλου,
वह और वह योहन्ना रखता-था वह वस्त्र अपना से बालों-से ऊँट-के
G0846 G1161 G3588 G2491 G2192 G3588 G1742 G0846 G0575 G2359 G2574

καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ, ἡ δὲ τροφὴ ἦν
और पट्टा चमड़े-का चारों-ओर उस कमर-के अपनी वह और भोजन था
G2532 G2223 G1193 G4012 G3588 G3751 G0846 G3588 G1161 G5160 G1510

αὐτοῦ ἀκρίδες καὶ μέλι ἄγριον.
उस-का टिड्डियाँ और शहद जंगली
G0846 G0200 G2532 G3192 G0066

यूहन्ना के वस्त्र ऊँट की ऊन के बने थे और वह कमर पर चमड़े की पेटी बाँधे था। टिड्डियाँ और जँगली शहद उसका भोजन था।

5 Τότε ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν Ἱεροσόλυμα, καὶ πᾶσα ἡ Ἰουδαία, καὶ
तब निकलती-थी की-ओर उस-के-पास यरूशलेम और सारी वह यहूदिया और
G5119 G1607 G4314 G0846 G2414 G2532 G3956 G3588 G2449 G2532

πᾶσα ἡ περίχωρος τοῦ Ἰορδάνου,
सारा वह आस-पास-का-देश उस यरदन-का
G3956 G3588 G4066 G3588 G2446

उस समय यरूशलेम, समूचे यहूदिया क्षेत्र और यर्दन नदी के आसपास के लोग उसके पास आ इकट्ठे हुए।

6 καὶ ἐβαπτίζοντο ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπ' αὐτοῦ, ἐξομολογούμενοι
और बपतिस्मा-लेते-थे में उस यरदन नदी-में से उस-के-द्वारा अंगीकार-करते-हुए
G2532 G0907 G1722 G3588 G2446 G4215 G5259 G0846 G1843

τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.
उन पापों-को अपने
G3588 G0266 G0846

उन्होंने अपने पापों को स्वीकार किया और यर्दन नदी में उन्हें उसके द्वारा बपतिस्मा दिया गया।

7 Ἰδὼν δὲ πολλοὺς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων ἐρχομένους ἐπὶ τὸ
देखकर और बहुतों-को उन फरीसियों-के और सदूकियों-के आते-हुए पर वह
G3708 G1161 G4183 G3588 G5330 G2532 G4523 G2064 G1909 G3588

βάπτισμα ‹αὐτοῦ›, εἶπεν αὐτοῖς, Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν
बपतिस्मा अपने बोला उन-से संतानो साँपों-के किस-ने दिखाया तुम-को भागना
G0908 G0846 G3004 G0846 G1081 G2191 G5101 G5263 G4771 G5343

ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς?
से उस आनेवाले क्रोध-से
G0575 G3588 G3195 G3709

जब उसने देखा कि बहुत से फ़रीसी और सदूकी उसके पास बपतिस्मा लेने आ रहे हैं तो वह उनसे बोला, “ओ, साँप के बच्चों! तुम्हें किसने चेता दिया है कि तुम प्रभु के भावी क्रोध से बच निकलो?

8 ποιήσατε οὖν καρπὸν ἄξιον τῆς μετανοίας.
करो इसलिए फल योग्य उस मन-फिराव-का
G4160 G3767 G2590 G0514 G3588 G3341

तुम्हें प्रमाण देना होगा कि तुममें वास्तव में मन फिराव हुआ है।

9 καὶ μὴ δόξητε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ. λέγω
और मत सोचो कहना में अपने-आप-में पिता रखते-हैं वह इब्राहीम-को कहता-हूँ
G2532 G3361 G1380 G3004 G1722 G1438 G3962 G2192 G3588 G0011 G3004

γὰρ ὑμῖν, ὅτι δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγεῖραι τέκνα
तो तुम-से कि समर्थ-है वह परमेश्वर से उन पत्थरों-से इन उठाना बच्चों-को
G1063 G4771 G3754 G1410 G3588 G2316 G1537 G3588 G3037 G3778 G1453 G5043

τῷ Ἀβραάμ.
उस इब्राहीम-के-लिए
G3588 G0011

और मत सोचो कि अपने आप से यह कहना ही काफी होगा कि 'हम इब्राहीम की संतान हैं।' मैं तुमसे कहता हूँ कि परमेश्वर इब्राहीम के लिये इन पत्थरों से भी बच्चे पैदा करा सकता है।

10 ἤδη δὲ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται: πᾶν οὖν
पहले-से और वह कुल्हाड़ी पर उस जड़-के उन पेड़ों-के रखी-है हरेक इसलिए
G2235 G1161 G3588 G0513 G4314 G3588 G4491 G3588 G1186 G2749 G3956 G3767

δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.
पेड़ नहीं करता-हुआ फल अच्छा काटा-जाता-है और में आग डाला-जाता-है
G1186 G3361 G4160 G2590 G2570 G1581 G2532 G1519 G4442 G0906

पेड़ों की जड़ों पर कुल्हाड़ा रखा जा चुका है। और हर वह पेड़ जो उत्तम फल नहीं देता काट गिराया जायेगा और फिर उसे आग में झोंक दिया जायेगा।

11 ἐγὼ μὲν ὑμᾶς βαπτίζω ἐν ὕδατι εἰς μετάνοιαν; ὁ δὲ ὀπίσω
मैं तो तुम-को बपतिस्मा-देता-हूँ में पानी-से के-लिए मन-फिराव वह परन्तु पीछे
G1473 G3303 G4771 G0907 G1722 G5204 G1519 G3341 G3588 G1161 G3694

μου ἐρχόμενος ἰσχυρότερός μού ἐστιν, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς τὰ
मेरे आनेवाला शक्तिशाली मुझ-से है जिस-के नहीं हूँ योग्य उन
G1473 G2064 G2478 G1473 G1510 G3739 G3756 G1510 G2425 G3588

ὑποδήματα βαστάσαι. αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ καὶ πυρί.
जूतियों-को उठाने-के-लिए वह तुम-को बपतिस्मा-देगा में आत्मा-से पवित्र और आग-से
G5266 G0941 G0846 G4771 G0907 G1722 G4151 G0040 G2532 G4442

"मैं तो तुम्हें तुम्हारे मन फिराव के लिये जल से बपतिस्मा देता हूँ किन्तु वह जो मेरे बाद आने वाला है, मुझ से महान है। मैं तो उसके जूतों के तस्मे खोलने योग्य भी नहीं हूँ। वह तुम्हें पवित्र आत्मा और अग्नि से बपतिस्मा देगा।

12 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; καὶ διακαθαριεῖ τὴν ἅλωνα
जिस-का वह छज्जा में उस हाथ-में उस-के और साफ़-करेगा उस खलिहान-को
G3739 G3588 G4425 G1722 G3588 G5495 G0846 G2532 G1245 G3588 G0257

αὐτοῦ, καὶ συνάξει τὸν σῖτον αὐτοῦ εἰς τὴν ἀποθήκην; τὸ δὲ
अपने और इकट्ठा-करेगा उस गेहूँ-को अपने में उस खत्ते-में वह परन्तु
G0846 G2532 G4863 G3588 G4621 G0846 G1519 G3588 G0596 G3588 G1161

ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.
भूसा जला-देगा आग-से न-बुझनेवाली
G0892 G2618 G4442 G0762

उसके हाथों में उसका छाज है जिस से वह अनाज को भूसे से अलग करता है। अपने खलिहान से वह साफ किये समस्त अनाज को उठा, इकट्ठा कर, कोठियों में भरेगा और भूसे को ऐसी आग में झोंक देगा जो कभी बुझाए नहीं बुझेगी।"

13 Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην, πρὸς
तब आता-है वह यीशु से उस गलील-से पर उस यरदन-को की-ओर
G5119 G3854 G3588 G2424 G0575 G3588 G1056 G1909 G3588 G2446 G4314

τὸν Ἰωάννην, τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ.
उस योहन्ना-के-पास के-लिए बपतिस्मा-लेना से उस-के-द्वारा
G3588 G2491 G3588 G0907 G5259 G0846

उस समय यीशु गलील से चल कर यर्दन के किनारे यूहन्ना के पास उससे बपतिस्मा लेने आया।

14

ὁ	δὲ	‹Ἰωάννης›	διεκώλυεν	αὐτὸν,	λέγων,	Ἐγὼ	χρείαν	ἔχω	ὑπὸ	σοῦ
वह	परन्तु	योहन्ना	रोकता-था	उस-को	कहते-हुए	मुझे	आवश्यकता	है	से	तुझ-से
G3588	G1161	G2491	G1254	G0846	G3004	G1473	G5532	G2192	G5259	G4771

βαπτισθῆναι,	καὶ	σὺ	ἔρχῃ	πρός	με?
बपतिस्मा-लेने-की	और	तू	आता-है	की-ओर	मेरे-पास
G0907	G2532	G4771	G2064	G4314	G1473

किन्तु यूहन्ना ने यीशु को रोकने का यत्न करते हुए कहा, "मुझे तो स्वयं तुझ से बपतिस्मा लेने की आवश्यकता है। फिर तू मेरे पास क्यों आया है?"

15

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	‹πρὸς›	αὐτόν,	Ἄφες	ἄρτι;	οὕτως	γὰρ
उत्तर-देकर	और	वह	यीशु-ने	बोला	की-ओर	उस-से	रहने-दे	अभी	इस-प्रकार	तो
G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G4314	G0846	G0863	G0737	G3779	G1063

πρέπον	ἐστὶν	ἡμῖν	πληρῶσαι	πᾶσαν	δικαιοσύνην.	τότε	ἀφίησιν	αὐτόν.
उचित	है	हम-के-लिए	पूरा-करना	सब	धार्मिकता-को	तब	रहने-देता-है	उस-को
G4241	G1510	G1473	G4137	G3956	G1343	G5119	G0863	G0846

उत्तर में यीशु ने उससे कहा, "अभी तो इसे इसी प्रकार होने दो। हमें, जो परमेश्वर चाहता है उसे पूरा करने के लिए यही करना उचित है।" फिर उसने वैसा ही होने दिया।

16

βαπτισθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εὐθὺς	ἀνέβη	ἀπὸ	τοῦ	ὕδατος;	καὶ	ἰδοὺ,
बपतिस्मा-लेकर	और	वह	यीशु	तुरन्त	चढ़ा	से	उस	पानी-से	और	देखो
G0907	G1161	G3588	G2424	G2112	G0305	G0575	G3588	G5204	G2532	G3708

ἠνεῴχθησαν	[αὐτῷ]	οἱ	οὐρανοί,	καὶ	εἶδεν	[τὸ]	Πνεῦμα	[τοῦ]	Θεοῦ
खुल-गए	उस-के-लिए	वे	स्वर्ग	और	देखा	वह	आत्मा	वह	परमेश्वर-का
G0455	G0846	G3588	G3772	G2532	G3708	G3588	G4151	G3588	G2316

καταβαῖνον	ὡσεὶ	περιστερὰν,	[καὶ]	ἐρχόμενον	ἐπ'	αὐτόν.
उतरती-हुई	जैसे	कबूतर-की-तरह	और	आती-हुई	पर	उस-पर
G2597	G5616	G4058	G2532	G2064	G1909	G0846

और तब यीशु ने बपतिस्मा ले लिया। जैसे ही वह जल से बाहर निकला, आकाश खुल गया। उसने परमेश्वर की आत्मा को एक कबूतर की तरह नीचे उतरते और अपने ऊपर आते देखा।

17

καὶ	ἰδοὺ,	φωνὴ	ἐκ	τῶν	οὐρανῶν,	λέγουσα,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	Υἱός	μου,
और	देखो	आवाज़	से	उन	स्वर्गों-से	कहती-हुई	यह	है	वह	पुत्र	मेरा
G2532	G3708	G5456	G1537	G3588	G3772	G3004	G3778	G1510	G3588	G5207	G1473

ὁ	ἀγαπητός,	ἐν	ᾧ	εὐδόκησα.
वह	प्रिय	में	जिस-में	प्रसन्न-हूँ
G3588	G0027	G1722	G3739	G2106

तभी यह आकाशवाणी हुई: "यह मेरा प्रिय पुत्र है। जिससे मैं अति प्रसन्न हूँ।"

Chapter 4

1

Τότε	ὁ	Ἰησοῦς	ἀνήχθη	εἰς	τὴν	ἔρημον	ὑπὸ	τοῦ	Πνεύματος
तब	वह	यीशु	ले-जाया-गया	में	उस	जंगल-में	से	उस	आत्मा-के-द्वारा
G5119	G3588	G2424	G0321	G1519	G3588	G2048	G5259	G3588	G4151

πειρασθῆναι	ὑπὸ	τοῦ	διαβόλου.
परीक्षा-होने	से	उस	शैतान-के-द्वारा
G3985	G5259	G3588	G1228

फिर आत्मा यीशु को जंगल में ले गई ताकि शैतान के द्वारा उसे परखा जा सके।

2 καὶ और G2532 νηστεύσας उपवास-करके G3522 ἡμέρας दिन G2250 τεσσεράκοντα चालीस G5062 καὶ और G2532 τεσσεράκοντα□, चालीस G5062 νύκτας रातें G3571 ὕστερον बाद-में G5305

ἐπείνασεν.
भूखा-लगी
G3983

चालीस दिन और चालीस रात भूखा रहने के बाद जब उसे भूख बहुत सताने लगी

3 καὶ और G2532 προσελθὼν पास-आकर G4334 ὁ वह G3588 πειράζων, परीक्षा-करनेवाले-ने G3985 εἶπεν बोला G3004 αὐτῷ, उस-से G0846 Εἰ यदि G1487 Υἱὸς पुत्र G5207 εἶ है G1510 τοῦ उस G3588 Θεοῦ, परमेश्वर-का G2316

εἰπὲ, बोल G3004 ἵνα ताकि G2443 οἱ ये G3588 λίθοι पत्थर G3037 οὗτοι ये G3778 ἄρτοι रोटियाँ G0740 γένωνται. बन-जाएँ G1096

तो उसे परखने वाला उसके पास आया और बोला, "यदि तू परमेश्वर का पुत्र है तो इन पत्थरों से कहो कि ये रोटियाँ बन जायें।"

4 ὁ वह G3588 δὲ परन्तु G1161 ἀποκριθεὶς, उत्तर-देकर G0611 εἶπεν, बोला G3004 Γέγραπται, लिखा-है G1125 Οὐκ नहीं G3756 ἐπ’ पर G1909 ἄρτῳ रोटी-से G0740 μόνῳ केवल G3441 ζήσεται जीएगा G2198 ὁ वह G3588

ἄνθρωπος, मनुष्य G0444 ἀλλ’ परन्तु G0235 ἐπὶ पर G1909 παντὶ हरेक G3956 ῥήματι वचन-पर G4487 ἐκπορευομένῳ निकलनेवाले G1607 διὰ के-द्वारा G1223 στόματος मुख-से G4750 Θεοῦ. परमेश्वर-के G2316

यीशु ने उत्तर दिया, "शास्त्र में लिखा है, 'मनुष्य केवल रोटी से ही नहीं जीता बल्कि वह प्रत्येक उस शब्द से जीता है जो परमेश्वर के मुख से निकालता है।'"

5 Τότε तब G5119 παραλαμβάνει ले-जाता-है G3880 αὐτὸν उस-को G0846 ὁ वह G3588 διάβολος शैतान G1228 εἰς में G1519 τὴν उस G3588 ἁγίαν पवित्र G0040 πόλιν, नगर-में G4172 καὶ और G2532 ἔστησεν खड़ा-किया G2476

αὐτὸν उस-को G0846 ἐπὶ पर G1909 τὸ उस G3588 πτερύγιον कंगूरे-पर G4419 τοῦ उस G3588 ἱεροῦ, मन्दिर-के G2411

फिर शैतान उसे यरूशलेम के पवित्र नगर में ले गया। वहाँ मन्दिर की सबसे ऊँची बुर्ज पर खड़ा करके

6 καὶ और G2532 λέγει कहता-है G3004 αὐτῷ, उस-से G0846 Εἰ यदि G1487 Υἱὸς पुत्र G5207 εἶ है G1510 τοῦ उस G3588 Θεοῦ, परमेश्वर-का G2316 βάλε गिरा-दे G0906 σεαυτὸν अपने-आप-को G4572 κάτω: नीचे G2736

γέγραπται लिखा-है G1125 γὰρ, तो G1063 ὅτι कि G3754 Τοῖς उन G3588 ἀγγέλοις दूतों-को G0032 αὐτοῦ अपने G0846 ἐντελεῖται आज्ञा-देगा G1781 περὶ के-विषय-में G4012 σοῦ, तेरे G4771 καὶ और G2532 ἐπὶ पर G1909

χειρῶν हाथों-पर G5495 ἀροῦσίν उठाएँगे G0142 σε, तुझ-को G4771 μή◡ कदापि-नहीं G3361 ποτε कभी G4219 προσκόψῃς ठोकर-खाए G4350 πρὸς से G4314 λίθον पत्थर-से G3037 τὸν वह G3588 πόδα पैर-को G4228 σου. तेरे G4771

उसने उससे कहा, "यदि तू परमेश्वर का पुत्र है तो नीचे कूद पड़ क्योंकि शास्त्र में लिखा है: 'वह तेरी देखभाल के लिये अपने दूतों को आज्ञा देगा और वे तुझे हाथों हाथ उठा लेंगे ताकि तेरे पैरों में कोई पत्थर तक न लगे।'"

7 ἔφη बोला G5346 αὐτῷ उस-से G0846 ὁ वह G3588 Ἰησοῦς, यीशु-ने G2424 Πάλιν फिर G3825 γέγραπται, लिखा-है G1125 Οὐκ नहीं G3756 ἐκπειράσεις परीक्षा-करेगा G1598 Κύριον प्रभु-की G2962 τὸν उस G3588

Θεόν परमेश्वर-की G2316 σου. तेरे G4771

यीशु ने उत्तर दिया, “किन्तु शास्त्र यह भी कहता है, ‘अपने प्रभु परमेश्वर को परीक्षा में मत डाल।’”

8 Πάλιν παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν λίαν, καὶ
फिर ले-जाता-है उस-को वह शैतान में पहाड़-पर ऊँचे अत्यन्त और
G3825 G3880 G0846 G3588 G1228 G1519 G3735 G5308 G3029 G2532

δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν,
दिखाता-है उस-को सब उन राज्यों-को उस संसार-के और उस महिमा-को उन-की
G1166 G0846 G3956 G3588 G0932 G3588 G2889 G2532 G3588 G1391 G0846

फिर शैतान यीशु को एक बहुत ऊँचे पहाड़ पर ले गया। और उसे संसार के सभी राज्य और उनका वैभव दिखाया।

9 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ταῦτά σοι πάντα δώσω, ἐὰν πεσὼν, προσκυνήσῃς μοι.
और बोला उस-से ये-सब तुझ-को सब दूँगा यदि गिरकर दण्डवत-करे मुझ-को
G2532 G3004 G0846 G3778 G4771 G3956 G1325 G1437 G4098 G4352 G1473

शैतान ने तब उससे कहा, “ये सभी वस्तुएँ मैं तुझे दे दूँगा यदि तू मेरे आगे झुके और मेरी उपासना करे।”

10 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὕπαγε, Σατανᾶ; γέγραπται γάρ, Κύριον τὸν
तब कहता-है उस-से वह यीशु-ने जा शैतान लिखा-है तो प्रभु-की उस
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G5217 G4567 G1125 G1063 G2962 G3588

θεόν σου προσκυνήσεις, καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
परमेश्वर-की तेरे दण्डवत-करेगा और उस-की केवल सेवा-करेगा
G2316 G4771 G4352 G2532 G0846 G3441 G3000

फिर यीशु ने उससे कहा, “शैतान, दूर हो! शास्त्र कहता है: ‘अपने प्रभु परमेश्वर की उपासना कर और केवल उसी की सेवा कर!’”

11 Τότε ἀφίησιν αὐτὸν ὁ διάβολος, καὶ ἰδοὺ, ἄγγελοι προσῆλθον καὶ
तब छोड़-देता-है उस-को वह शैतान और देखो दूत आए और
G5119 G0863 G0846 G3588 G1228 G2532 G3708 G0032 G4334 G2532

διηκόνουν αὐτῷ.
सेवा-करते-थे उस-की
G1247 G0846

फिर शैतान उसे छोड़ कर चला गया और स्वर्गदूत आकर उसकी देखभाल करने लगे।

12 Ἀκούσας δὲ ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν:
सुनकर और कि योहन्ना पकड़वाया-गया चला-गया में उस गलील-में
G0191 G1161 G3754 G2491 G3860 G0402 G1519 G3588 G1056

यीशु ने जब सुना कि यूहन्ना पकड़ा जा चुका है तो वह गलील लौट आया।

13 καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρὰ, ἐλθὼν, κατῴκησεν εἰς Καφαρναοὺμ, τὴν
और छोड़कर उस नासरत-को आकर बस-गया में कफरनहूम-में उस
G2532 G2641 G3588 G3478 G2064 G2730 G1519 G2584 G3588

παραθαλασσίαν, ἐν ὁρίοις Ζαβουλὼν καὶ Νεφθαλίμ,
समुद्र-तटीय में सीमाओं-में ज़बूलून और नप्ताली-के
G3864 G1722 G3725 G2194 G2532 G3508

परन्तु वह नासरत में नहीं ठहरा और जाकर कफरनहूम में, जो जबूलून और ली के क्षेत्र में गलील की झील के पास था, रहने लगा।

14 ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος,
ताकि पूरा-हो वह कहा-हुआ के-द्वारा यशायाह उस भविष्यवक्ता-के कहते-हुए
G2443 G4137 G3588 G2046 G1223 G2268 G3588 G4396 G3004

यह इसलिए हुआ कि परमेश्वर ने भविष्यवक्ता यशायाह के द्वारा जो कहा, वह पूरा हो:

15 Γῆ Ζαβουλὼν καὶ γῆ Νεφθαλίμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου,
भूमि ज़बूलून-की और भूमि नप्ताली-की मार्ग समुद्र-का पार उस यरदन-का
G1093 G2194 G2532 G1093 G3508 G3598 G2281 G4008 G3588 G2446

Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν.
गलील उन जातियों-की
G1056 G3588 G1484

"जबूलून और नपताली के देश सागर के रास्ते पर, यर्दन नदी के पश्चिम में, ग़ैर यहूदियों के देश गलील में।

16 ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκοτίᾳ, φῶς εἶδεν μέγα, καὶ τοῖς
वह लोग वे बैठनेवाले में अंधेरे-में ज्योति देखी बड़ी और उन-को
G3588 G2992 G3588 G2521 G1722 G4653 G5457 G3708 G3173 G2532 G3588

καθημένοις ἐν χώρᾳ καὶ σκιᾷ θανάτου, φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς.
बैठनेवालों-को में देश-में और छाया-में मृत्यु-की ज्योति उदय-हुई उन-के-लिए
G2521 G1722 G5561 G2532 G4639 G2288 G5457 G0393 G0846

जो लोग अँधेरे में जी रहे थे उन्होंने एक महान ज्योति देखी और जो मृत्यु की छाया के देश में रहते थे उन पर, ज्योति के प्रभात का एक प्रकाश फैला।"

17 Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρύσσειν καὶ λέγειν, Μετανοεῖτε, ἤγγικεν
से तब शुरू-किया वह यीशु-ने प्रचार-करना और कहना मन-फिराओ निकट-आ-गया-है
G0575 G5119 G0756 G3588 G2424 G2784 G2532 G3004 G3340 G1448

γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
तो वह राज्य उन स्वर्गों-का
G1063 G3588 G0932 G3588 G3772

उस समय से यीशु ने सुसंदेश का प्रचार शुरू कर दिया: "मन फिराओ! क्योंकि स्वर्ग का राज्य निकट है।"

18 Περιπατῶν δὲ παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, εἶδεν δύο ἀδελφούς,
चलते-हुए और के-पास उस समुद्र-के उस गलील-के देखा दो भाइयों-को
G4043 G1161 G3844 G3588 G2281 G3588 G1056 G3708 G1417 G0080

Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας
शमओन वह कहलाता पतरस और अन्द्रियास वह भाई उस-का डालते-हुए
G4613 G3588 G3004 G4074 G2532 G0406 G3588 G0080 G0846 G0906

ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν; ἦσαν γὰρ ἁλιεῖς.
जाल में उस समुद्र-में थे तो मछुआरे
G0293 G1519 G3588 G2281 G1510 G1063 G0231

जब यीशु गलील की झील के पास से जा रहा था उसने दो भाईयों को देखा शमौन (जो पतरस कहलाया) और उसका भाई अंद्रियास। वे झील में अपने जाल डाल रहे थे। वे मछुआरे थे।

19 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἁλιεῖς ἀνθρώπων.
और कहता-है उन-से आओ पीछे मेरे और बनाऊँगा तुम-को मछुआरे मनुष्यों-के
G2532 G3004 G0846 G1205 G3694 G1473 G2532 G4160 G4771 G0231 G0444

यीशु ने उनसे कहा, "मेरे पीछे चले आओ, मैं तुम्हें सिखाऊँगा कि लोगों के लिये मछलियाँ पकड़ने के बजाय मनुष्य रूपी मछलियाँ कैसे पकड़ी जाती हैं।"

20 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.
वे और तुरन्त छोड़कर उन जालों-को पीछे-हो-लिए उस-के
G3588 G1161 G2112 G0863 G3588 G1350 G0190 G0846

उन्होंने तुरंत अपने जाल छोड़ दिये और उसके पीछे हो लिये।

21 Καὶ προβὰς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄλλους, δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ
और आगे-जाकर वहाँ-से देखा दूसरों-को दो भाइयों-को याकूब वह उस
G2532 G4260 G1564 G3708 G0243 G1417 G0080 G2385 G3588 G3588

Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου
ज़बदी-का और योहन्ना वह भाई उस-का में उस नाव-में साथ ज़बदी
G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588 G4143 G3326 G2199

τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν; καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς.
उस पिता-के अपने ठीक-करते-हुए उन जालों-को अपने और बुलाया उन-को
G3588 G3962 G0846 G2675 G3588 G1350 G0846 G2532 G2564 G0846

फिर वह वहाँ से आगे चल पड़ा और उसने देखा कि जब्दी का बेटा याकूब और उसका भाई यूहन्ना अपने पिता के साथ नाव में बैठे अपने जालों की मरम्मत कर रहे हैं। यीशु ने उन्हें बुलाया।

22 οἱ δὲ εὐθέως, ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν,
वे और तुरन्त छोड़कर उस नाव-को और उस पिता-को अपने
G3588 G1161 G2112 G0863 G3588 G4143 G2532 G3588 G3962 G0846

ἠκολούθησαν αὐτῷ.
पीछे-हो-लिए उस-के
G0190 G0846

और वे तत्काल नाव और अपने पिता को छोड़कर उसके पीछे चल दिये।

23 Καὶ περιῆγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς
और घूमता-था में सारे उस गलील-में सिखाते-हुए में उन आराधनालयों-में
G2532 G4013 G1722 G3650 G3588 G1056 G1321 G1722 G3588 G4864

αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ θεραπεύων πᾶσαν
उन-के और प्रचार-करते-हुए वह सुसमाचार-को उस राज्य-का और चंगा-करते-हुए हरेक
G0846 G2532 G2784 G3588 G2098 G3588 G0932 G2532 G2323 G3956

νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.
रोग-को और हरेक दुर्बलता-को में उन लोगों-में
G3554 G2532 G3956 G3119 G1722 G3588 G2992

यीशु समूचे गलील क्षेत्र में यहूदी आराधनालयों में स्वर्ग के राज्य के सुसमाचार का उपदेश देता और हर प्रकार के रोगों और संतापों को दूर करता घूमने लगा।

24 καὶ ἀπῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εἰς ὅλην τὴν Συρίαν. καὶ προσήνεγκαν
और गई वह सुनाई उस-की में सारे उस सीरिया-में और लाए
G2532 G0565 G3588 G0189 G0846 G1519 G3650 G3588 G4947 G2532 G4374

αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις
उस-के-पास सब उन बुरी-तरह रखनेवालों-को विविध रोगों-से और पीड़ाओं-से
G0846 G3956 G3588 G2560 G2192 G4164 G3554 G2532 G0931

συνεχομένους, [καὶ] δαιμονιζομένους, καὶ σεληνιαζομένους, καὶ παραλυτικούς;
ग्रस्तों-को और दुष्टात्मा-ग्रस्तों-को और मिरगी-ग्रस्तों-को और लकवाग्रस्तों-को
G4912 G2532 G1139 G2532 G4583 G2532 G3885

καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς.
और चंगा-किया उन-को
G2532 G2323 G0846

समस्त सीरिया देश में उसका समाचार फैल गया। इसलिये लोग ऐसे सभी व्यक्तियों को जो संतापी थे, या तरह तरह की बीमारियों और वेदनाओं से पीड़ित थे, जिन पर दुष्टात्माएँ सवार थीं, जिन्हें मिर्गी आती थी और जो लकवे के मारे थे, उसके पास लाने लगे। यीशु ने उन्हें चंगा किया।

25 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καὶ Δεκαπόλεως,
और पीछे-हो-लिए उस-के भीड़ें बहुती से उस गलील-से और दिकापुलिस-से
G2532 G0190 G0846 G3793 G4183 G0575 G3588 G1056 G2532 G1179

καὶ Ἱεροσολύμων καὶ Ἰουδαίας, καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου.
और यरूशलेम-से और यहूदिया-से और पार उस यरदन-के
G2532 G2414 G2532 G2449 G2532 G4008 G3588 G2446

इसलिये गलील, दस नगर, यरूशलेम, यहूदिया और यर्दन नदी पार के लोगों की बड़ी बड़ी भीड़ उसका अनुसरण करने लगी।

Chapter 5

1 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος; καὶ καθίσαντος αὐτοῦ,
देखकर और उन भीड़ों-को चढ़ा में उस पहाड़-पर और बैठने-पर उस-के
G3708 G1161 G3588 G3793 G0305 G1519 G3588 G3735 G2532 G2523 G0846

προσῆλθαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
आए उस-के-पास वे शिष्य उस-के
G4334 G0846 G3588 G3101 G0846

यीशु ने जब यह बड़ी भीड़ देखी, तो वह एक पहाड़ पर चला गया। वहाँ वह बैठ गया और उसके अनुयायी उसके पास आ गये।

2 καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτοὺς, λέγων,
और खोलकर वह मुँह अपना सिखाता-था उन-को कहते-हुए
G2532 G0455 G3588 G4750 G0846 G1321 G0846 G3004

तब यीशु ने उन्हें उपदेश देते हुए कहा:

3 Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν
धन्य वे कंगाल उस आत्मा-में क्योंकि उन-का है वह राज्य उन
G3107 G3588 G4434 G3588 G4151 G3754 G0846 G1510 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν.
स्वर्गों-का
G3772

“धन्य हैं वे जो हृदय से दीन हैं, स्वर्ग का राज्य उनके लिए है।

4 μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.
धन्य वे शोक-करनेवाले क्योंकि वे शान्त-किए-जाएँगे
G3107 G3588 G3996 G3754 G0846 G3870

धन्य हैं वे जो शोक करते हैं, क्योंकि परमेश्वर उन्हें सांतवन देता है

5 μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν.
धन्य वे नम्र क्योंकि वे मीरास-पाएँगे उस पृथ्वी-को
G3107 G3588 G4239 G3754 G0846 G2816 G3588 G1093

धन्य हैं वे जो नम्र हैं क्योंकि यह पृथ्वी उन्हीं की है।

6 μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην; ὅτι αὐτοὶ
धन्य वे भूखे और प्यासे उस धार्मिकता-के क्योंकि वे
G3107 G3588 G3983 G2532 G1372 G3588 G1343 G3754 G0846

χορτασθήσονται.
तृप्त-किए-जाएँगे
G5526

धन्य हैं वे जो नीति के प्रति भूखे और प्यासे रहते हैं! क्योंकि परमेश्वर उन्हें संतोष देगा, तृप्ति देगा।

7 μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.
धन्य वे दयालु क्योंकि वे दया-पाएँगे
G3107 G3588 G1655 G3754 G0846 G1653

धन्य हैं वे जो दयालु हैं क्योंकि उन पर दया गगन से बरसेगी।

8 μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν Θεὸν ὄψονται.
धन्य वे शुद्ध उस हृदय-में क्योंकि वे उस परमेश्वर-को देखेंगे
G3107 G3588 G2513 G3588 G2588 G3754 G0846 G3588 G2316 G3708

धन्य हैं वे जो हृदय के शुद्ध हैं क्योंकि वे परमेश्वर के दर्शन करेंगे।

9 μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ Θεοῦ κληθήσονται.
धन्य वे शान्ति-बनानेवाले क्योंकि वे पुत्र परमेश्वर-के कहलाएँगे
G3107 G3588 G1518 G3754 G0846 G5207 G2316 G2564

धन्य हैं वे जो शान्ति के काम करते हैं। क्योंकि वे परमेश्वर के पुत्र कहलायेंगे।

10 μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία
धन्य वे सताए-गए के-कारण धार्मिकता-के क्योंकि उन-का है वह राज्य
G3107 G3588 G1377 G1752 G1343 G3754 G0846 G1510 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν.
उन स्वर्गों-का
G3588 G3772

धन्य हैं वे जो नीति के हित में यातनाएँ भोगते हैं। स्वर्ग का राज्य उनके लिये ही है।

11 μακάριοί ἐστε ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς, καὶ διώξωσιν, καὶ εἴπωσιν πᾶν
धन्य हो जब निन्दा-करें तुम-को और सताएँ और बोलें हरेक
G3107 G1510 G3752 G3679 G4771 G2532 G1377 G2532 G3004 G3956

πονηρὸν καθ’ ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.
बुरी के-विरुद्ध तुम्हारे झूठ-बोलकर के-कारण मेरे
G4190 G2596 G4771 G5574 G1752 G1473

“और तुम भी धन्य हो क्योंकि जब लोग तुम्हारा अपमान करें, तुम्हें यातनाएँ दें, और मेरे लिये तुम्हारे विरोध में तरह तरह की झूठी बातें कहें, बस इसलिये कि तुम मेरे अनुयायी हो,

12 χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς;
आनन्द-करो और मगन-हो क्योंकि वह फल तुम्हारा बहुत में उन स्वर्गों-में
G5463 G2532 G0021 G3754 G3588 G3408 G4771 G4183 G1722 G3588 G3772

οὕτως γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφήτας τοὺς πρὸ ὑμῶν.
इस-प्रकार तो सताया उन भविष्यवक्ताओं-को उन पहले तुम्हारे
G3779 G1063 G1377 G3588 G4396 G3588 G4253 G4771

तब तुम प्रसन्न रहना, आनन्द से रहना, क्योंकि स्वर्ग में तुम्हें इसका प्रतिफल मिलेगा। यह वैसा ही है जैसे तुमसे पहले के भविष्यवक्ताओं को लोगों ने सताया था।

13 Ὑμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς; ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν
तुम हो वह नमक उस पृथ्वी-का यदि परन्तु वह नमक फीका-हो-जाए में
G4771 G1510 G3588 G0217 G3588 G1093 G1437 G1161 G3588 G0217 G3471 G1722

τίνι ἁλισθήσεται? εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι, εἰ μὴ βληθὲν ἔξω,
किस-से नमकीन-होगा के-लिए कुछ-नहीं शक्ति-रखता-है अब सिवाय नहीं डाला-जाना बाहर
G5101 G0233 G1519 G3762 G2480 G2089 G1487 G3361 G0906 G1854

καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.
कुचला-जाना से उन मनुष्यों-के-द्वारा
G2662 G5259 G3588 G0444

“तुम समूची मानवता के लिये नमक हो। किन्तु यदि नमक ही बेस्वाद हो जाये तो उसे फिर नमकीन नहीं बनाया जा सकता है। वह फिर किसी काम का नहीं रहेगा। केवल इसके, कि उसे बाहर लोगों की ठोकरों में फेंक दिया जाये।

14 Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω
तुम हो वह ज्योति उस संसार-की नहीं सकती-है नगर छुपाया-जाना ऊपर
G4771 G1510 G3588 G5457 G3588 G2889 G3756 G1410 G4172 G2928 G1883

ὄρους κειμένη.
पहाड़-के बसी-हुई
G3735 G2749

“तुम जगत के लिये प्रकाश हो। एक ऐसा नगर जो पहाड़ की चोटी पर बसा है, छिपाये नहीं छिपाया जा सकता।

15 οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον-- ἀλλ’ ἐπὶ
न-ही जलाते-हैं दीपक-को और रखते-हैं उस-को नीचे वह पैमाने परन्तु पर
G3761 G2545 G3088 G2532 G5087 G0846 G5259 G3588 G3426 G0235 G1909

τὴν λυχνίαν-- καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.
उस दीवट-पर-और और चमकता-है सब-को उन-को में उस घर-में
G3588 G3087 G2532 G2989 G3956 G3588 G1722 G3588 G3614

लोग दीया जलाकर किसी बाल्टी के नीचे उसे नहीं रखते बल्कि उसे दीवट पर रखा जाता है और वह घर के सब लोगों को प्रकाश देता है।

16 οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν
इस-प्रकार चमके वह ज्योति तुम्हारी सामने उन मनुष्यों-के ताकि देखें
G3779 G2989 G3588 G5457 G4771 G1715 G3588 G0444 G3704 G3708

ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα, καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς
तुम्हारे उन अच्छे कामों-को और महिमा-दें उस पिता-की तुम्हारे उस में उन
G4771 G3588 G2570 G2041 G2532 G1392 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς.
स्वर्गों-में
G3772

लोगों के सामने तुम्हारा प्रकाश ऐसे चमके कि वे तुम्हारे अच्छे कामों को देखें और स्वर्ग में स्थित तुम्हारे परम पिता की महिमा का बखान करें।

17 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφήτας;
मत सोचो कि आया तोड़ने उस व्यवस्था-को या उन भविष्यवक्ताओं-को
G3361 G3543 G3754 G2064 G2647 G3588 G3551 G2228 G3588 G4396

οὐκ ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι.
नहीं आया तोड़ने परन्तु पूरा-करने
G3756 G2064 G2647 G0235 G4137

“यह मत सोचो कि मैं मूसा के धर्म-नियम या भविष्यवक्ताओं के लिखे को नष्ट करने आया हूँ। मैं उन्हें नष्ट करने नहीं बल्कि उन्हें पूर्ण करने आया हूँ।

18 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ,
आमीन तो कहता-हूँ तुम-से तक जब-तक टल-जाए वह आकाश और वह पृथ्वी
G0281 G1063 G3004 G4771 G2193 G0302 G3928 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093

ἰῶτα ἓν, ἢ μία κεραία, οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως
मात्रा एक या एक बिन्दु नहीं कदापि-नहीं टलेगी से उस व्यवस्था-से तक
G2503 G1520 G2228 G1520 G2762 G3756 G3361 G3928 G0575 G3588 G3551 G2193

ἂν πάντα γένηται.
जब-तक सब हो-जाए
G0302 G3956 G1096

मैं तुम से सत्य कहता हूँ कि जब तक धरती और आकाश समाप्त नहीं हो जाते, मूसा की व्यवस्था का एक एक शब्द और एक एक अक्षर बना रहेगा, वह तब तक बना रहेगा जब तक वह पूरा नहीं हो लेता।

19	ὃς	ἐὰν	οὖν	λύσῃ	μίαν	τῶν	ἐντολῶν	τούτων--	τῶν	ἐλαχίστων--	καὶ
	जो	यदि	इसलिए	तोड़े	एक-को	उन	आज्ञाओं-से	इन-में-से	उन	सबसे-छोटी-में-से	और
	G3739	G1437	G3767	G3089	G1520	G3588	G1785	G3778	G3588	G1646	G2532

διδάξῃ	οὕτως	τοὺς	ἀνθρώπους,	ἐλάχιστος	κληθήσεται	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τῶν
सिखाए	इस-प्रकार	उन	मनुष्यों-को	सबसे-छोटा	कहलाएगा	में	उस	राज्य-में	उन
G1321	G3779	G3588	G0444	G1646	G2564	G1722	G3588	G0932	G3588

οὐρανῶν;	ὃς	δ’	ἂν	ποιήσῃ	καὶ	διδάξῃ,	οὗτος	μέγας	κληθήσεται	ἐν
स्वर्गों-के	जो	परन्तु	जब-तक	करे	और	सिखाए	यह	बड़ा	कहलाएगा	में
G3772	G3739	G1161	G0302	G4160	G2532	G1321	G3778	G3173	G2564	G1722

τῇ	βασιλείᾳ	τῶν	οὐρανῶν.
उस	राज्य-में	उन	स्वर्गों-के
G3588	G0932	G3588	G3772

“इसलिये जो इन आदेशों में से किसी छोटे से छोटे को भी तोड़ता है और लोगों को भी वैसा ही करना सिखाता है, वह स्वर्ग के राज्य में कोई महत्व नहीं पायेगा। किन्तु जो उन पर चलता है और दूसरों को उन पर चलने का उपदेश देता है, वह स्वर्ग के राज्य में महान समझा जायेगा।

20	λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	ὅτι	ἐὰν	μὴ	περισσεύσῃ	ὑμῶν	ἡ	δικαιοσύνη	πλεῖον
	कहता-हूँ	तो	तुम-से	कि	यदि	नहीं	बढ़-जाए	तुम्हारी	वह	धार्मिकता	अधिक
	G3004	G1063	G4771	G3754	G1437	G3361	G4052	G4771	G3588	G1343	G4119

τῶν	γραμματέων	καὶ	Φαρισαίων,	οὐ	μὴ	εἰσέλθητε	εἰς	τὴν	βασιλείαν
उन	शास्त्रियों-से	और	फरीसियों-से	नहीं	कदापि-नहीं	प्रवेश-करोगे	में	उस	राज्य-में
G3588	G1122	G2532	G5330	G3756	G3361	G1525	G1519	G3588	G0932

τῶν	οὐρανῶν.
उन	स्वर्गों-के
G3588	G3772

मैं तुमसे सत्य कहता हूँ कि जब तक तुम व्यवस्था के उपदेशकों और फरीसियों से धर्म के आचरण में आगे न निकल जाओ, तुम स्वर्ग के राज्य में प्रवेश नहीं पाओगे।

21	Ἠκούσατε	ὅτι	ἐρρέθη	τοῖς	ἀρχαίοις,	Οὐ	φονεύσεις;	ὃς	δ’	ἂν
	सुना	कि	कहा-गया	उन-से	पूर्वजों-से	नहीं	हत्या-करेगा	जो	परन्तु	जब-तक
	G0191	G3754	G2046	G3588	G0744	G3756	G5407	G3739	G1161	G0302

φονεύσῃ,	ἔνοχος	ἔσται	τῇ	κρίσει.
हत्या-करे	दोषी	होगा	उस	न्याय-का
G5407	G1777	G1510	G3588	G2920

“तुम जानते हो कि हमारे पूर्वजों से कहा गया था ‘हत्या मत करो और यदि कोई हत्या करता है तो उसे अदालत में उसका जवाब देना होगा।’

22	ἐγὼ	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	πᾶς	ὁ	ὀργιζόμενος	τῷ	ἀδελφῷ	αὐτοῦ,
	मैं	परन्तु	कहता-हूँ	तुम-से	कि	हरेक	वह	क्रोध-करनेवाला	उस	भाई-पर	अपने
	G1473	G1161	G3004	G4771	G3754	G3956	G3588	G3710	G3588	G0080	G0846

ἔνοχος	ἔσται	τῇ	κρίσει:	ὃς	δ’	ἂν	εἴπῃ	τῷ	ἀδελφῷ	αὐτοῦ,	Ῥακά,
दोषी	होगा	उस	न्याय-का	जो	परन्तु	जब-तक	बोले	उस	भाई-से	अपने	राका
G1777	G1510	G3588	G2920	G3739	G1161	G0302	G3004	G3588	G0080	G0846	G4469

ἔνοχος	ἔσται	τῷ	συνεδρίῳ;	ὃς	δ’	ἂν	εἴπῃ,	Μωρέ,	ἔνοχος	ἔσται	εἰς
दोषी	होगा	उस	महासभा-का	जो	परन्तु	जब-तक	बोले	मूर्ख	दोषी	होगा	के-लिए
G1777	G1510	G3588	G4892	G3739	G1161	G0302	G3004	G3474	G1777	G1510	G1519

τὴν	γέενναν	τοῦ	πυρός.
उस	नरक-के-लिए	उस	आग-के
G3588	G1067	G3588	G4442

किन्तु मैं तुमसे कहता हूँ कि जो व्यक्ति अपने भाई पर क्रोध करता है, उसे भी अदालत में इसके लिये उत्तर देना होगा और जो कोई अपने भाई का अपमान करेगा उसे सर्वोच्च संघ के सामने जवाब देना होगा और यदि कोई अपने किसी बन्धु से कहे 'अरे असभ्य, मूर्ख।' तो नरक की आग के बीच उस पर इसकी जवाब देही होगी।

23 ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον, κἀκεῖ
यदि इसलिए चढ़ाते-हो वह भेंट-को तेरी पर वह वेदी-पर और-वहाँ
G1437 G3767 G4374 G3588 G1435 G4771 G1909 G3588 G2379 G2546

μνησθῇς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ,
स्मरण-हो कि वह भाई तेरा रखता-है कुछ के-विरुद्ध तेरे
G3403 G3754 G3588 G0080 G4771 G2192 G5100 G2596 G4771

"इसलिये यदि तू वेदी पर अपनी भेंट चढ़ा रहा है और वहाँ तुझे याद आये कि तेरे भाई के मन में तेरे लिए कोई विरोध है

24 ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ὕπαγε.
छोड़-दे वहाँ वह भेंट-को तेरी सामने उस वेदी-के और जा
G0863 G1563 G3588 G1435 G4771 G1715 G3588 G2379 G2532 G5217

πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου; καὶ τότε ἐλθὼν, πρόσφερε τὸ δῶρόν
पहले मेल-कर उस भाई-से तेरे और तब आकर चढ़ा वह भेंट-को
G4412 G1259 G3588 G0080 G4771 G2532 G5119 G2064 G4374 G3588 G1435

σου.
तेरी
G4771

तो तू उपासना की भेंट को वहीं छोड़ दे और पहले जा कर अपने उस बन्धु से सुलह कर। और फिर आकर भेंट चढ़ा।

25 ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχὺ, ἕως ὅτου εἶ μετ' αὐτοῦ, ἐν
रह सहमत उस विरोधी-से तेरे जल्दी तक जब-तक है साथ उस-के में
G1510 G2132 G3588 G0476 G4771 G5035 G2193 G3755 G1510 G3326 G0846 G1722

τῇ ὁδῷ; μή ποτέ σε παραδῷ ὁ ἀντίδικος τῷ κριτῇ, καὶ ὁ
उस मार्ग-में कदापि-नहीं कभी तुझ-को सौंप-दे वह विरोधी उस न्यायी-को और वह
G3588 G3598 G3361 G4219 G4771 G3860 G3588 G0476 G3588 G2923 G2532 G3588

κριτὴς τῷ ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλακὴν βληθήσῃ.
न्यायी उस सेवक-को और में बन्दीखाने-में डाला-जाएगा
G2923 G3588 G5257 G2532 G1519 G5438 G0906

"तेरा शत्रु तुझे न्यायालय में ले जाता हुआ जब रास्ते में ही हो, तू झटपट उसे अपना मित्र बना ले कहीं वह तुझे न्यायी को न सौंप दे और फिर न्यायी सिपाही को, जो तुझे जेल में डाल देगा।

26 ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν, ἕως ἂν ἀποδῷς τὸν
आमीन कहता-हूँ तुझ-से नहीं कदापि-नहीं निकलेगा वहाँ-से तक जब-तक चुका-दे वह
G0281 G3004 G4771 G3756 G3361 G1831 G1564 G2193 G0302 G0591 G3588

ἔσχατον κοδράντην.
अन्तिम कौड़ी
G2078 G2835

मैं तुझे सत्य बताता हूँ तू जेल से तब तक नहीं छूट पायेगा जब तक तू पाई-पाई न चुका दे।

27 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Οὐ μοιχεύσεις:
सुना कि कहा-गया नहीं व्यभिचार-करेगा
G0191 G3754 G2046 G3756 G3431

"तुम जानते हो कि यह कहा गया है, 'व्यभिचार मत करो।'

28 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ
मैं परन्तु कहता-हूँ तुम-से कि हरेक वह देखनेवाला स्त्री-को की-ओर उस
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G0991 G1135 G4314 G3588

ἐπιθυμῆσαι αὐτὴν, ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτὴν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ.
ललचाने उस-को पहले-से व्यभिचार-किया उस-को में उस हृदय-में अपने
G1937 G0846 G2235 G3431 G0846 G1722 G3588 G2588 G0846

किन्तु मैं तुमसे कहता हूँ कि यदि कोई किसी स्त्री को वासना की आँख से देखता है, तो वह अपने मन में पहले ही उसके साथ व्यभिचार कर चुका है।

29 εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμός σου ὁ δεξιὸς, σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν
यदि परन्तु वह आँख तेरी वह दाहिनी ठोकर-खिलाती-है तुझ-को निकाल-दे उस-को
G1487 G1161 G3588 G3788 G4771 G3588 G1188 G4624 G4771 G1807 G0846

καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν
और फेंक-दे से तुझ-से अच्छा-है तो तुझ-के-लिए ताकि नाश-हो एक उन
G2532 G0906 G0575 G4771 G4851 G1063 G4771 G2443 G0622 G1520 G3588

μελῶν σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῇ εἰς γέενναν.
अंगों-में-से तेरे और नहीं सारा वह शरीर तेरा डाला-जाए में नरक-में
G3196 G4771 G2532 G3361 G3650 G3588 G4983 G4771 G0906 G1519 G1067

इसलिये यदि तेरी दाहिनी आँख तुझ से पाप करवाये तो उसे निकाल कर फेंक दे। क्योंकि तेरे लिये यह अच्छा है कि तेरे शरीर का कोई एक अंग नष्ट हो जाये बजाय इसके कि तेरा सारा शरीर ही नरक में डाल दिया जाये।

30 καὶ εἰ ἡ δεξιά σου χεὶρ σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτὴν καὶ βάλε
और यदि वह दाहिनी तेरी हाथ ठोकर-खिलाती-है तुझ-को काट-दे उस-को और फेंक-दे
G2532 G1487 G3588 G1188 G4771 G5495 G4624 G4771 G1581 G0846 G2532 G0906

ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν μελῶν σου, καὶ
से तुझ-से अच्छा-है तो तुझ-के-लिए ताकि नाश-हो एक उन अंगों-में-से तेरे और
G0575 G4771 G4851 G1063 G4771 G2443 G0622 G1520 G3588 G3196 G4771 G2532

μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου εἰς γέενναν ἀπέλθῃ.
नहीं सारा वह शरीर तेरा में नरक-में जाए
G3361 G3650 G3588 G4983 G4771 G1519 G1067 G0565

और यदि तेरा दाहिना हाथ तुझ से पाप करवाये तो उसे काट कर फेंक दे। क्योंकि तेरे लिये यह अच्छा है कि तेरे शरीर का एक अंग नष्ट हो जाये बजाय इसके कि तेरा सम्पूर्ण शरीर ही नरक में चला जाये।

31 Ἐρρέθη δέ, Ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, δότω αὐτῇ
कहा-गया और जो जब-तक छोड़-दे उस पत्नी-को अपनी दे-दे उस-को
G2046 G1161 G3739 G0302 G0630 G3588 G1135 G0846 G1325 G0846

ἀποστάσιον:
त्यागपत्र
G0647

"कहा गया है, 'जब कोई अपनी पत्नी को तलाक देता है तो उसे अपनी पत्नी को लिखित रूप में तलाक देना चाहिये।'

32 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,
मैं परन्तु कहता-हूँ तुम-से कि हरेक वह छोड़नेवाला उस पत्नी-को अपनी
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G0630 G3588 G1135 G0846

παρεκτὸς λόγου πορνείας, ποιεῖ αὐτὴν μοιχευθῆναι; καὶ ὃς ἐὰν
सिवाय बात-के व्यभिचार-के करता-है उस-को व्यभिचारिणी-बनाने और जो यदि
G3924 G3056 G4202 G4160 G0846 G3431 G2532 G3739 G1437

ἀπολελυμένην γαμήσῃ, μοιχᾶται.
छोड़ी-हुई-से विवाह-करे व्यभिचार-करता-है
G0630 G1060 G3429

किन्तु मैं तुमसे कहता हूँ कि हर वह व्यक्ति जो अपनी पत्नी को तलाक देता है, यदि उसने यह तलाक उसके व्यभिचारी आचरण के कारण नहीं दिया है तो जब वह दूसरा विवाह करती है, तो मानो वह व्यक्ति ही उससे व्यभिचार करवाता है। और जो कोई उस छोड़ी हुई स्त्री से विवाह रचाता है तो वह भी व्यभिचार करता है।

33

Πάλιν,	ἠκούσατε	ὅτι	ἐρρέθη	τοῖς	ἀρχαίοις,	Οὐκ	ἐπιορκήσεις;	ἀποδώσεις	δὲ
फिर	सुना	कि	कहा-गया	उन-से	पूर्वजों-से	नहीं	झूठी-शपथ-खाएगा	चुकाएगा	परन्तु
G3825	G0191	G3754	G2046	G3588	G0744	G3756	G1964	G0591	G1161

τῷ	Κυρίῳ	τοὺς	ὅρκους	σου.
उस	प्रभु-को	उन	शपथों-को	तेरी
G3588	G2962	G3588	G3727	G4771

"तुमने यह भी सुना है कि हमारे पूर्वजों से कहा गया था, 'तू शपथ मत तोड़ बल्कि प्रभु से की गयी प्रतिज्ञाओं को पूरा कर।'

34

ἐγὼ	δὲ	λέγω	ὑμῖν	μὴ	ὀμόσαι	ὅλως;	μήτε	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	ὅτι
मैं	परन्तु	कहता-हूँ	तुम-से	मत	शपथ-खाना	बिलकुल	न-ही	में	उस	आकाश-की	क्योंकि
G1473	G1161	G3004	G4771	G3361	G3660	G3654	G3383	G1722	G3588	G3772	G3754

θρόνος	ἐστὶν	τοῦ	Θεοῦ;
सिंहासन	है	उस	परमेश्वर-का
G2362	G1510	G3588	G2316

किन्तु मैं तुझसे कहता हूँ कि शपथ ले ही मत। स्वर्ग की शपथ मत ले क्योंकि वह परमेश्वर का सिंहासन है।

35

μήτε	ἐν	τῇ	γῇ,	ὅτι	ὑποπόδιόν	ἐστιν	τῶν	ποδῶν	αὐτοῦ;	μήτε	εἰς
न-ही	में	उस	पृथ्वी-की	क्योंकि	पादपीठ	है	उन	पैरों-की	उस-की	न-ही	की-ओर
G3383	G1722	G3588	G1093	G3754	G5286	G1510	G3588	G4228	G0846	G3383	G1519

Ἰεροσόλυμα,	ὅτι	πόλις	ἐστὶν	τοῦ	μεγάλου	Βασιλέως.
यरूशलेम-की	क्योंकि	नगर	है	उस	बड़े	राजा-का
G2414	G3754	G4172	G1510	G3588	G3173	G0935

धरती की शपथ मत ले क्योंकि यह उसकी पाँव की चौकी है। यरूशलेम की शपथ मत ले क्योंकि यह महा सम्राट का नगर हैं।

36

μήτε	ἐν	τῇ	κεφαλῇ	σου	ὀμόσῃς,	ὅτι	οὐ	δύνασαι	μίαν	τρίχα	λευκὴν
न-ही	में	उस	सिर-की	तेरे	शपथ-खाना	क्योंकि	नहीं	सकता-है	एक	बाल-को	सफेद
G3383	G1722	G3588	G2776	G4771	G3660	G3754	G3756	G1410	G1520	G2359	G3022

ποιῆσαι,	ἢ	μέλαιναν.
करना	या	काला
G4160	G2228	G3189

अपने सिर की शपथ भी मत ले क्योंकि तू किसी एक बाल तक को सफेद या काला नहीं कर सकता है।

37

ἔστω	δὲ	ὁ	λόγος	ὑμῶν,	ναὶ,	ναί;	οὒ,	οὔ;	τὸ	δὲ	περισσὸν
हो	परन्तु	वह	बोल	तुम्हारी	हाँ	हाँ	नहीं	नहीं	वह	परन्तु	अधिक
G1510	G1161	G3588	G3056	G4771	G3483	G3483	G3756	G3756	G3588	G1161	G4053

τούτων,	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ	ἐστιν.
इन-से	से	उस	बुरे-से	है
G3778	G1537	G3588	G4190	G1510

यदि तू 'हाँ' चाहता है तो केवल 'हाँ' कह और 'ना' चाहता है तो केवल 'ना' क्योंकि इससे अधिक जो कुछ है वह शैतान से है।

38

Ἠκούσατε	ὅτι	ἐρρέθη,	Ὀφθαλμὸν	ἀντὶ	ὀφθαλμοῦ,	καὶ	ὀδόντα	ἀντὶ
सुना	कि	कहा-गया	आँख	बदले-में	आँख-की	और	दाँत	बदले-में
G0191	G3754	G2046	G3788	G0473	G3788	G2532	G3599	G0473

ὀδόντος;
दाँत-की
G3599

“तुमने सुना है: कहा गया है, ‘आँख के बदले आँख और दाँत के बदले दाँत।’

39 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, μὴ ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ; ἀλλ’ ὅστις σε
मैं परन्तु कहता-हूँ तुम-से मत विरोध-करना उस बुरे-का परन्तु जो तुझ-को
G1473 G1161 G3004 G4771 G3361 G0436 G3588 G4190 G0235 G3748 G4771

ῥαπίζει εἰς τὴν δεξιὰν σιαγόνα σου, στρέψον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην;
थप्पड़-मारे पर उस दाहिने गाल-पर तेरे मोड़ उस-को भी उस दूसरी
G4474 G1519 G3588 G1188 G4600 G4771 G4762 G0846 G2532 G3588 G0243

किन्तु मैं तुझ से कहता हूँ कि किसी बुरे व्यक्ति का भी विरोध मत कर। बल्कि यदि कोई तेरे दाहिने गाल पर थप्पड़ मारे तो दूसरा गाल भी उसकी तरफ़ कर दे।

40 καὶ τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνά σου λαβεῖν, ἄφες
और उस-को चाहनेवाले-को तुझ-से न्याय-होना और वह कुर्ता-को तेरी लेना छोड़-दे
G2532 G3588 G2309 G4771 G2919 G2532 G3588 G5509 G4771 G2983 G0863

αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιον;
उस-को भी वह चोगा-को
G0846 G2532 G3588 G2440

यदि कोई तुझ पर मुकद्दमा चला कर तेरा कुर्ता भी उतरवाना चाहे तो तू उसे अपना चोगा तक दे दे।

41 καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἕν, ὕπαγε μετ’ αὐτοῦ δύο.
और जो तुझ-को अंगारे-में-ले मील एक जा साथ उस-के दो
G2532 G3748 G4771 G0029 G3400 G1520 G5217 G3326 G0846 G1417

यदि कोई तुझे एक मील चलाए तो तू उसके साथ दो मील चला जा।

42 τῷ αἰτοῦντί σε δός; καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ σοῦ δανίσασθαι, μὴ
उस-को माँगनेवाले-को तुझ-से दे और उस चाहनेवाले-को से तुझ-से उधार-लेना मत
G3588 G0154 G4771 G1325 G2532 G3588 G2309 G0575 G4771 G1155 G3361

ἀποστραφῇς.
मुड़
G0654

यदि कोई तुझसे कुछ माँगे तो उसे वह दे दे। जो तुझसे उधार लेना चाहे, उसे मना मत कर।

43 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου καὶ μισήσεις τὸν
सुना कि कहा-गया प्रेम-करेगा उस पड़ोसी-से तेरे और घृणा-करेगा उस
G0191 G3754 G2046 G0025 G3588 G4139 G4771 G2532 G3404 G3588

ἐχθρόν σου.
शत्रु-से तेरे
G2190 G4771

“तुमने सुना है: कहा गया है ‘तू अपने पड़ौसी से प्रेम कर और शत्रु से घृणा कर।’

44 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ
मैं परन्तु कहता-हूँ तुम-से प्रेम-करो उन शत्रुओं-से तुम्हारे और प्रार्थना-करो के-लिए
G1473 G1161 G3004 G4771 G0025 G3588 G2190 G4771 G2532 G4336 G5228

τῶν διωκόντων ὑμᾶς; <εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, καλῶς ποιεῖτε τοῖς
उन सतानेवालों-के तुम-को आशीर्वाद-दो उन-को शाप-देनेवालों-को तुम-को भलाई करो उन-को
G3588 G1377 G4771 G2127 G3588 G2672 G4771 G2573 G4160 G3588

ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς καὶ μισοῦσιν ὑμᾶς>;
दुर्व्यवहार-करनेवालों-के तुम-को और घृणा-करनेवालों-के तुम-को
G1908 G4771 G2532 G3404 G4771

किन्तु मैं कहता हूँ अपने शत्रुओं से भी प्यार करो। जो तुम्हें यातनाएँ देते हैं, उनके लिये भी प्रार्थना करो।

45 ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς. ὅτι τὸν ἥλιον
ताकि हो-जाओ पुत्र उस पिता-के तुम्हारे उस में स्वर्गों-में क्योंकि वह सूर्य-को
G3704 G1096 G5207 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3772 G3754 G3588 G2246

αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροὺς καὶ ἀγαθοὺς, καὶ βρέχει ἐπὶ δικαίους καὶ
अपना उदय-कराता-है पर बुरों-पर और अच्छों-पर और बरसाता-है पर धर्मियों-पर और
G0846 G0393 G1909 G4190 G2532 G0018 G2532 G1026 G1909 G1342 G2532

ἀδίκους.
अधर्मियों-पर
G0094

ताकि तुम स्वर्ग में रहने वाले अपने पिता की सिद्ध संतान बन सको। क्योंकि वह बुरों और भलों सब पर सूर्य का प्रकाश चमकाता है। पापियों और धर्मियों, सब पर वर्षा कराता है।

46 ἐὰν γὰρ ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε? οὐχὶ καὶ
यदि तो प्रेम-करो उन-से प्रेम-करनेवालों-से तुम-को कौन-सा फल रखते-हो क्या-नहीं भी
G1437 G1063 G0025 G3588 G0025 G4771 G5101 G3408 G2192 G3780 G2532

οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?
वे चुंगी-लेनेवाले वह वही करते-हैं
G3588 G5057 G3588 G0846 G4160

यह मैं इसलिये कहता हूँ कि यदि तू उन्हीं से प्रेम करेगा जो तुझसे प्रेम करते हैं तो तुझे क्या फल मिलेगा। क्या ऐसा तो कर वसूल करने वाले भी नहीं करते?

47 καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν ποιεῖτε?
और यदि अभिवादन-करो उन भाइयों-को तुम्हारे केवल क्या अधिक करते-हो
G2532 G1437 G0782 G3588 G0080 G4771 G3440 G5101 G4053 G4160

οὐχὶ καὶ οἱ ἐθνικοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?
क्या-नहीं भी वे अन्यजाति वह वही करते-हैं
G3780 G2532 G3588 G1482 G3588 G0846 G4160

यदि तू अपने भाई बंदों का ही स्वागत करेगा तो तू औरों से अधिक क्या कर रहा है? क्या ऐसा तो विधर्मी भी नहीं करते?

48 Ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι, ὡς ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος, τέλειός
होगे इसलिए तुम सिद्ध जैसे वह पिता तुम्हारा वह स्वर्गीय सिद्ध
G1510 G3767 G4771 G5046 G5613 G3588 G3962 G4771 G3588 G3770 G5046

ἐστιν.
है
G1510

इसलिये परिपूर्ण बनो, वैसे ही जैसे तुम्हारा स्वर्ग-पिता परिपूर्ण है।

Chapter 6

1 Προσέχετε δὲ τὴν δικαιοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν
सावधान-रहो परन्तु उस धार्मिकता-को तुम्हारी न करने-को सामने उन
G4337 G1161 G3588 G1343 G4771 G3361 G4160 G1715 G3588

ἀνθρώπων, πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς; εἰ δὲ μή¦γε μισθὸν οὐκ ἔχετε
मनुष्यों-के के-लिए उस देखे-जाने-को उन-से यदि और नहीं-तो प्रतिफल नहीं रखते
G0444 G4314 G3588 G2300 G0846 G1487 G1161 G1490 G3408 G3756 G2192

παρὰ τῷ Πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
के-पास उस पिता तुम्हारे जो में उन स्वर्गों-में
G3844 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G3772

“सावधान रहो! परमेश्वर चाहता है, उन कामों का लोगों के सामने दिखावा मत करो नहीं तो तुम अपने परम-पिता से, जो स्वर्ग में है, उसका प्रतिफल नहीं पाओगे।

2 Ὅταν οὖν ποιῇς ἐλεημοσύνην, μὴ σαλπίσῃς ἔμπροσθέν σου, ὥσπερ οἱ
जब इसलिए करो दान मत तुरही-बजाओ आगे अपने जैसे वे
G3752 G3767 G4160 G1654 G3361 G4537 G1715 G4771 G5618 G3588

ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς ῥύμαις, ὅπως
कपटी करते-हैं में उन आराधनालयों-में और में उन गलियों-में ताकि
G5273 G4160 G1722 G3588 G4864 G2532 G1722 G3588 G4505 G3704

δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν
बड़ाई-पाएँ द्वारा उन मनुष्यों-से सच कहता-हूँ तुम-से पा-चुके-हैं उस प्रतिफल-को
G1392 G5259 G3588 G0444 G0281 G3004 G4771 G0568 G3588 G3408

αὐτῶν.
उनका
G0846

“इसलिये जब तुम किसी दीन-दुःखी को दान देते हो तो उसका ढोल मत पीटो, जैसा कि आराधनालयों और गलियों में कपटी लोग औरों से प्रशंसा पाने के लिए करते हैं। मैं तुमसे सत्य कहता हूँ कि उन्हें तो इसका पूरा फल पहले ही दिया जा चुका है।

3 σοῦ δὲ ποιοῦντος ἐλεημοσύνην, μὴ γνώτω ἡ ἀριστερά σου τί
तेरे परन्तु करते दान मत जाने वह बाएँ तेरा क्या
G4771 G1161 G4160 G1654 G3361 G1097 G3588 G0710 G4771 G5101

ποιεῖ ἡ δεξιά σου,
करता-है वह दाहिना तेरा
G4160 G3588 G1188 G4771

किन्तु जब तू किसी दीन दुःखी को देता है तो तेरा बायाँ हाथ न जान पाये कि तेरा दाहिना हाथ क्या कर रहा है।

4 ὅπως ᾖ σου ἡ ἐλεημοσύνη ἐν τῷ κρυπτῷ; καὶ ὁ Πατήρ σου,
ताकि हो तेरा वह दान में उस गुप्त-में और वह पिता तेरा
G3704 G1510 G4771 G3588 G1654 G1722 G3588 G2927 G2532 G3588 G3962 G4771

ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδώσει σοι.
जो देखता-है में उस गुप्त-में बदला-देगा तुझे
G3588 G0991 G1722 G3588 G2927 G0591 G4771

ताकि तेरा दान छिपा रहे। तेरा वह परम पिता जो तू छिपाकर करता है उसे भी देखता है, वह तुझे उसका प्रतिफल देगा।

5 Καὶ ὅταν προσεύχησθε, οὐκ ἔσεσθε ὡς οἱ ὑποκριταί, ὅτι φιλοῦσιν
और जब प्रार्थना-करो मत होओ जैसे वे कपटी क्योंकि पसन्द-करते-हैं
G2532 G3752 G4336 G3756 G1510 G5613 G3588 G5273 G3754 G5368

ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν ἑστῶτες
में उन आराधनालयों-में और में उन कोनों-पर उन चौराहों-के खड़े-होकर
G1722 G3588 G4864 G2532 G1722 G3588 G1137 G3588 G4113 G2476

προσεύχεσθαι, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν
प्रार्थना-करना ताकि दिखें उन मनुष्यों-को सच कहता-हूँ तुम-से पा-चुके-हैं उस
G4336 G3704 G5316 G3588 G0444 G0281 G3004 G4771 G0568 G3588

μισθὸν αὐτῶν.
प्रतिफल-को उनका
G3408 G0846

“जब तुम प्रार्थना करो तो कपटियों की तरह मत करो। क्योंकि वे यहूदी आराधनालयों और गली के नुक्कड़ों पर खड़े होकर प्रार्थना करना चाहते हैं ताकि लोग उन्हें देख सकें। मैं तुमसे सत्य कहता हूँ कि उन्हें तो उसका फल पहले ही मिल चुका है।

6 σὺ δὲ, ὅταν προσεύχῃ, εἴσελθε εἰς τὸ ταμεῖόν σου, καὶ κλείσας τὴν
तू परन्तु जब प्रार्थना-करे जा में उस कोठरी-में अपनी और बन्द-करके उस
G4771 G1161 G3752 G4336 G1525 G1519 G3588 G5009 G4771 G2532 G2808 G3588

θύραν σου, πρόσευξαι τῷ Πατρί σου, τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ; καὶ ὁ
द्वार-को अपना प्रार्थना-कर उस पिता-से अपने जो में उस गुप्त-में और वह
G2374 G4771 G4336 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G2927 G2532 G3588

Πατήρ σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδώσει σοι.
पिता तेरा जो देखता-है में उस गुप्त-में बदला-देगा तुझे
G3962 G4771 G3588 G0991 G1722 G3588 G2927 G0591 G4771

किन्तु जब तू प्रार्थना करे, अपनी कोठरी में चला जा और द्वार बन्द करके गुप्त रूप से अपने परम-पिता से प्रार्थना कर। फिर तेरा परम-पिता जो तेरे छिपकर किए गए कर्मों को देखता है, तुझे उन का प्रतिफल देगा।

7 Προσευχόμενοι δὲ μὴ βατταλογήσητε, ὥσπερ οἱ ἐθνικοί; δοκοῦσιν γὰρ
प्रार्थना-करते और मत बकबक-करो जैसे वे अन्यजाति सोचते-हैं तो
G4336 G1161 G3361 G0945 G5618 G3588 G1482 G1380 G1063

ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσθήσονται.
कि में उनके बहुत-बोलने-में उनकी सुनी-जाएगी
G3754 G1722 G3588 G4180 G0846 G1522

“जब तुम प्रार्थना करते हो तो विधर्मियों की तरह यूँ ही निरर्थक बातों को बार-बार मत दुहराते रहो। वे तो यह सोचते हैं कि उनके बहुत बोलने से उनकी सुन ली जायेगी।

8 μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς; οἶδεν γὰρ (ὁ θεὸς) ὁ Πατὴρ ὑμῶν
मत इसलिए सदृश-बनो उन-के जानता-है तो वह परमेश्वर वह पिता तुम्हारा
G3361 G3767 G3666 G0846 G1492 G1063 G3588 G2316 G3588 G3962 G4771

ὧν χρείαν ἔχετε, πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν.
जिन-की आवश्यकता रखते-हो पहले उस तुम्हारे माँगने-से उस-से
G3739 G5532 G2192 G4253 G3588 G4771 G0154 G0846

इसलिये उनके जैसे मत बनो क्योंकि तुम्हारा परम-पिता तुम्हारे माँगने से पहले ही जानता है कि तुम्हारी आवश्यकता क्या है।

9 οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς: Πάτερ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
इस-प्रकार इसलिए प्रार्थना-करो तुम हे-पिता हमारे जो में उन स्वर्गों-में
G3779 G3767 G4336 G4771 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588 G3772

Ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου.
पवित्र-माना-जाए वह नाम तेरा
G0037 G3588 G3686 G4771

इसलिए इस प्रकार प्रार्थना करो: ‘स्वर्ग धाम में हमारे पिता, तेरा नाम पवित्र रहे।

10 ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου; γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ,
आए वह राज्य तेरा हो वह इच्छा तेरी जैसे में स्वर्ग-में
G2064 G3588 G0932 G4771 G1096 G3588 G2307 G4771 G5613 G1722 G3772

καὶ ἐπὶ γῆς.
वैसे पर पृथ्वी-पर
G2532 G1909 G1093

जगत में तेरा राज्य आए। तेरी इच्छा जैसे स्वर्ग में पूरी होती है वैसे ही पृथ्वी पर भी पूरी हो।

11 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον;
वह रोटी हमारी वह प्रतिदिन-की दे हमें आज
G3588 G0740 G1473 G3588 G1967 G1325 G1473 G4594

दिन प्रतिदिन का आहार तू आज हमें दे।

12 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς
और क्षमा-कर हमें वे अपराध हमारे जैसे भी हमने क्षमा-किए उन
G2532 G0863 G1473 G3588 G3783 G1473 G5613 G2532 G1473 G0863 G3588

ὀφειλέταις ἡμῶν;
अपराधियों-को हमारे
G3781 G1473

अपराधों को क्षमा दान कर जैसे हमने अपने अपराधी क्षमा किये।

13 καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ
और मत ले-जा हमें में परीक्षा-में परन्तु बचा हमें से उस
G2532 G3361 G1533 G1473 G1519 G3986 G0235 G4506 G1473 G0575 G3588

πονηροῦ. <Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα
बुराई-से क्योंकि तेरा है वह राज्य और वह सामर्थ्य और वह महिमा
G4190 G3754 G4771 G1510 G3588 G0932 G2532 G3588 G1411 G2532 G3588 G1391

εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν>.
में उन युगों-तक आमीन
G1519 G3588 G0165 G0281

हमें परीक्षा में न ला परन्तु बुराई से बचा।'

14 Ἐὰν γὰρ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ
यदि तो क्षमा-करो उन मनुष्यों-को वे अपराध उनके क्षमा-करेगा भी
G1437 G1063 G0863 G3588 G0444 G3588 G3900 G0846 G0863 G2532

ὑμῖν ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος.
तुम्हें वह पिता तुम्हारा जो स्वर्गीय
G4771 G3588 G3962 G4771 G3588 G3770

यदि तुम लोगों के अपराधों को क्षमा करोगे तो तुम्हारा स्वर्ग-पिता भी तुम्हें क्षमा करेगा।

15 ἐὰν δὲ μὴ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις (τὰ παραπτώματα αὐτῶν), οὐδὲ
यदि परन्तु नहीं क्षमा-करोगे उन मनुष्यों-को वे अपराध उनके न
G1437 G1161 G3361 G0863 G3588 G0444 G3588 G3900 G0846 G3761

ὁ Πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.
वह पिता तुम्हारा क्षमा-करेगा वे अपराध तुम्हारे
G3588 G3962 G4771 G0863 G3588 G3900 G4771

किन्तु यदि तुम लोगों को क्षमा नहीं करोगे तो तुम्हारा परम-पिता भी तुम्हारे पापों के लिए क्षमा नहीं देगा।

16 Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡς οἱ ὑποκριταὶ, σκυθρωποί;
जब और उपवास-करो मत बनो जैसे वे कपटी उदास
G3752 G1161 G3522 G3361 G1096 G5613 G3588 G5273 G4659

ἀφανίζουσιν γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις
बिगाड़ते-हैं तो वे मुख अपने ताकि दिखें उन मनुष्यों-को
G0853 G1063 G3588 G4383 G0846 G3704 G5316 G3588 G0444

νηστεύοντες. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.
उपवास-करते सच कहता-हूँ तुम-से पा-चुके-हैं उस प्रतिफल-को उनका
G3522 G0281 G3004 G4771 G0568 G3588 G3408 G0846

"जब तुम उपवास करो तो मुँह लटकाये कपटियों जैसे मत दिखो। क्योंकि वे तरह तरह से मुँह बनाते हैं ताकि वे लोगों को जतायें कि वे उपवास कर रहे हैं। मैं तुमसे सत्य कहता हूँ उन्हें तो पहले ही उनका प्रतिफल मिल चुका है।

17 σὺ δὲ, νηστεύων, ἄλειψαί σου τὴν κεφαλὴν, καὶ τὸ πρόσωπόν σου
तू परन्तु उपवास-करते तेल-मल अपना वह सिर और वह मुख अपना
G4771 G1161 G3522 G0218 G4771 G3588 G2776 G2532 G3588 G4383 G4771

νίψαι,
धो
G3538

किन्तु जब तू उपवास रखे तो अपने सिर पर सुगंध मल और अपना मुँह धो।

18 ὅπως μὴ φανῇς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων, ἀλλὰ τῷ Πατρί σου τῷ
ताकि न दिखे उन मनुष्यों-को उपवास-करते परन्तु उस पिता-को तेरे जो
G3704 G3361 G5316 G3588 G0444 G3522 G0235 G3588 G3962 G4771 G3588

ἐν τῷ κρυφαίῳ; καὶ ὁ Πατήρ σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυφαίῳ,
में उस गुप्त-में और वह पिता तेरा जो देखता-है में उस गुप्त-में
G1722 G3588 G2927 G2532 G3588 G3962 G4771 G3588 G0991 G1722 G3588 G2927

ἀποδώσει σοι.
बदला-देगा तुझे
G0591 G4771

ताकि लोग यह न जानें कि तू उपवास कर रहा है। बल्कि तेरा परम-पिता जिसे तू देख नहीं सकता, देखे कि तू उपवास कर रहा है। तब तेरा परम पिता जो तेरे छिपकर किए गए सब कर्मों को देखता है, तुझे उनका प्रतिफल देगा।

19 Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς καὶ
मत इकट्ठा-करो अपने-लिए धन पर उस पृथ्वी-पर जहाँ कीड़ा और
G3361 G2343 G4771 G2344 G1909 G3588 G1093 G3699 G4597 G2532

βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσιν καὶ κλέπτουσιν;
जंग नष्ट-करते-हैं और जहाँ चोर सेंध-लगाते और चुराते-हैं
G1035 G0853 G2532 G3699 G2812 G1358 G2532 G2813

“अपने लिये धरती पर भंडार मत भरो। क्योंकि उसे कीड़े और जंग नष्ट कर देंगे। चोर सेंध लगाकर उसे चुरा सकते हैं।

20 θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σὴς οὔτε
इकट्ठा-करो परन्तु अपने-लिए धन में स्वर्ग-में जहाँ न कीड़ा न
G2343 G1161 G4771 G2344 G1722 G3772 G3699 G3777 G4597 G3777

βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν.
जंग नष्ट-करता-है और जहाँ चोर नहीं सेंध-लगाते न चुराते-हैं
G1035 G0853 G2532 G3699 G2812 G3756 G1358 G3761 G2813

बल्कि अपने लिये स्वर्ग में भण्डार भरो जहाँ उसे कीड़े या जंग नष्ट नहीं कर पाते। और चोर भी वहाँ सेंध लगा कर उसे चुरा नहीं पाते।

21 ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρός σου, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδία σου.
जहाँ तो है वह धन तेरा वहाँ होगा भी वह मन तेरा
G3699 G1063 G1510 G3588 G2344 G4771 G1563 G1510 G2532 G3588 G2588 G4771

याद रखो जहाँ तुम्हारा भंडार होगा वहीं तुम्हारा मन भी रहेगा।

22 Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός; ἐὰν οὖν ᾖ ὁ
वह दीपक उस शरीर-का है वह आँख यदि इसलिए हो वह
G3588 G3088 G3588 G4983 G1510 G3588 G3788 G1437 G3767 G1510 G3588

ὀφθαλμός σου ἁπλοῦς, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἔσται.
आँख तेरी सीधी सारा वह शरीर तेरा प्रकाशमय होगा
G3788 G4771 G0573 G3650 G3588 G4983 G4771 G5460 G1510

“शरीर के लिये प्रकाश का स्रोत आँख है। इसलिये यदि तेरी आँख ठीक है तो तेरा सारा शरीर प्रकाशवान रहेगा।

23	ἐὰν	δὲ	ὁ	ὀφθαλμός	σου	πονηρὸς	ᾖ,	ὅλον	τὸ	σῶμά	σου
	यदि	परन्तु	वह	आँख	तेरी	बुरी	हो	सारा	वह	शरीर	तेरा
	G1437	G1161	G3588	G3788	G4771	G4190	G1510	G3650	G3588	G4983	G4771

	σκοτεινὸν	ἔσται.	εἰ	οὖν	τὸ	φῶς	τὸ	ἐν	σοὶ	σκότος	ἐστίν,	τὸ
	अन्धकारमय	होगा	यदि	इसलिए	वह	ज्योति	जो	में	तुझ-में	अन्धकार	है	वह
	G4652	G1510	G1487	G3767	G3588	G5457	G3588	G1722	G4771	G4655	G1510	G3588

	σκότος	πόσον!
	अन्धकार	कितना!
	G4655	G4214

किन्तु यदि तेरी आँख बुरी हो जाए तो तेरा सारा शरीर अंधेरे से भर जायेगा। इसलिये वह एकमात्र प्रकाश जो तेरे भीतर है यदि अंधकारमय हो जाये तो वह अंधेरा कितना गहरा होगा।

24	Οὐδεὶς	δύναται	δυσὶ	κυρίοις	δουλεύειν;	ἢ	γὰρ	τὸν	ἕνα	μισήσει,	καὶ
	कोई	सकता	दो	स्वामियों-की	सेवा-करना	या	तो	उस	एक-से	बैर-रखेगा	और
	G3762	G1410	G1417	G2962	G1398	G2228	G1063	G3588	G1520	G3404	G2532

τὸν	ἕτερον	ἀγαπήσει;	ἢ	ἑνὸς	ἀνθέξεται,	καὶ	τοῦ	ἑτέρου	καταφρονήσει.
उस	दूसरे-से	प्रेम-करेगा	या	एक-की	पकड़े-रहेगा	और	उस	दूसरे-को	तुच्छ-समझेगा
G3588	G2087	G0025	G2228	G1520	G0472	G2532	G3588	G2087	G2706

οὐ	δύνασθε	Θεῷ	δουλεύειν,	καὶ	μαμωνᾷ.
नहीं	सकते	परमेश्वर-की	सेवा-करना	और	धन-की
G3756	G1410	G2316	G1398	G2532	G3126

“कोई भी एक साथ दो स्वामियों का सेवक नहीं हो सकता क्योंकि वह एक से घृणा करेगा और दूसरे से प्रेम। या एक के प्रति समर्पित रहेगा और दूसरे का तिरस्कार करेगा। तुम धन और परमेश्वर दोनों की एक साथ सेवा नहीं कर सकते।

25	Διὰ	τοῦτο	λέγω	ὑμῖν,	μὴ	μεριμνᾶτε	τῇ	ψυχῇ	ὑμῶν,	τί	φάγητε
	इस-लिए	यह	कहता-हूँ	तुम-से	मत	चिन्ता-करो	उस	प्राण-के-लिए	तुम्हारे	क्या	खाओगे
	G1223	G3778	G3004	G4771	G3361	G3309	G3588	G5590	G4771	G5101	G5315

	ἢ	τί	πίητε;	μηδὲ	τῷ	σώματι	ὑμῶν,	τί	ἐνδύσησθε.	οὐχὶ	ἡ
	या	क्या	पियोगे	न	उस	शरीर-के-लिए	तुम्हारे	क्या	पहनोगे	क्या-नहीं	वह
	G2228	G5101	G4095	G3366	G3588	G4983	G4771	G5101	G1746	G3780	G3588

ψυχὴ	πλεῖόν	ἐστιν	τῆς	τροφῆς,	καὶ	τὸ	σῶμα	τοῦ	ἐνδύματος?
प्राण	अधिक	है	उस	भोजन-से	और	वह	शरीर	उस	वस्त्र-से
G5590	G4119	G1510	G3588	G5160	G2532	G3588	G4983	G3588	G1742

“मैं तुमसे कहता हूँ अपने जीने के लिये खाने-पीने की चिंता छोड़ दो। अपने शरीर के लिये वस्त्रों की चिंता छोड़ दो। निश्चय ही जीवन भोजन से और शरीर कपड़ों से अधिक महत्वपूर्ण हैं।

26	ἐμβλέψατε	εἰς	τὰ	πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ,	ὅτι	οὐ	σπείρουσιν,	οὐδὲ
	देखो	को	उन	पक्षियों-को	उस	आकाश-के	कि	न	बोते	न
	G1689	G1519	G3588	G4071	G3588	G3772	G3754	G3756	G4687	G3761

	θερίζουσιν,	οὐδὲ	συνάγουσιν	εἰς	ἀποθήκας--	καὶ	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν	ὁ
	काटते	न	इकट्ठा-करते-हैं	में	खत्तों-में	और	वह	पिता	तुम्हारा	जो
	G2325	G3761	G4863	G1519	G0596	G2532	G3588	G3962	G4771	G3588

	οὐράνιος	τρέφει	αὐτά:	οὐχ	ὑμεῖς	μᾶλλον	διαφέρετε	αὐτῶν?
	स्वर्गीय	खिलाता-है	उन्हें	क्या-नहीं	तुम	अधिक	मूल्यवान-हो	उन-से
	G3770	G5142	G0846	G3756	G4771	G3123	G1308	G0846

देखो! आकाश के पक्षी न तो बुआई करते हैं और न कटाई, न ही वे कोठारों में अनाज भरते हैं किन्तु तुम्हारा स्वर्गीय पिता उनका भी पेट भरता है। क्या तुम उनसे कहीं अधिक महत्वपूर्ण नहीं हो?

27	τίς	δὲ	ἐξ	ὑμῶν	μεριμνῶν	δύναται	προσθεῖναι	ἐπὶ	τὴν	ἡλικίαν	αὐτοῦ
	कौन	और	में-से	तुम-में-से	चिन्ता-करके	सकता-है	बढ़ाना	पर	उस	आयु-पर	अपनी
	G5101	G1161	G1537	G4771	G3309	G1410	G4369	G1909	G3588	G2244	G0846

πῆχυν	ἕνα?
हाथ-भर	एक
G4083	G1520

तुम में से क्या कोई ऐसा है जो चिंता करके अपने जीवन काल में एक घड़ी भी और बढ़ा सकता है?

28	καὶ	περὶ	ἐνδύματος	τί	μεριμνᾶτε?	καταμάθετε	τὰ	κρίνα	τοῦ	ἀγροῦ,	πῶς
	और	के-विषय-में	वस्त्र-के	क्यों	चिन्ता-करते-हो	सोचो	उन	जंगली-फूलों-को	उस	मैदान-के	कैसे
	G2532	G4012	G1742	G5101	G3309	G2648	G3588	G2918	G3588	G0068	G4459

αὐξάνουσιν:	οὐ	κοπιῶσιν	οὐδὲ	νήθουσιν:	
बढ़ते-हैं	न	परिश्रम-करते	न	कातते	
G0837	G3756	G2872	G3761	G3514	

“और तुम अपने वस्त्रों की क्यों सोचते हो? सोचो जंगल के फूलों की वे कैसे खिलते हैं। वे न कोई काम करते हैं और न अपने लिए कपड़े बनाते हैं।

29	λέγω	δὲ	ὑμῖν	ὅτι	οὐδὲ	Σολομὼν	ἐν	πάσῃ	τῇ	δόξῃ	αὐτοῦ
	कहता-हूँ	परन्तु	तुम-से	कि	न	सुलैमान-ने	में	सारी	उस	महिमा-में	अपनी
	G3004	G1161	G4771	G3754	G3761	G4672	G1722	G3956	G3588	G1391	G0846

περιεβάλετο	ὡς	ἓν	τούτων.
पहना	जैसे	एक	इनमें-से
G4016	G5613	G1520	G3778

मैं तुमसे कहता हूँ कि सुलेमान भी अपने सारे वैभव के साथ उनमें से किसी एक के समान भी नहीं सज सका।

30	εἰ	δὲ	τὸν	χόρτον	τοῦ	ἀγροῦ,	σήμερον	ὄντα,	καὶ	αὔριον	εἰς
	यदि	परन्तु	उस	घास-को	उस	मैदान-की	आज	है	और	कल	में
	G1487	G1161	G3588	G5528	G3588	G0068	G4594	G1510	G2532	G0839	G1519

κλίβανον	βαλλόμενον,	ὁ	Θεὸς	οὕτως	ἀμφιέννυσιν,	οὐ	πολλῷ	μᾶλλον	ὑμᾶς,
भट्ठी-में	डाली-जाती	वह	परमेश्वर	ऐसे	पहनाता-है	क्या-नहीं	बहुत	अधिक	तुम्हें
G2823	G0906	G3588	G2316	G3779	G0294	G3756	G4183	G3123	G4771

ὀλιγόπιστοι?
अल्पविश्वासियो
G3640

इसलिये जब जंगली पौधों को जो आज जीवित हैं पर जिन्हें कल ही भाड़ में झोंक दिया जाना है, परमेश्वर ऐसे वस्त्र पहनाता है तो अरे ओ कम विश्वास रखने वालों, क्या वह तुम्हें और अधिक वस्त्र नहीं पहनायेगा?

31	μὴ	οὖν	μεριμνήσητε,	λέγοντες,	Τί	φάγωμεν?	ἢ	Τί	πίωμεν?	ἢ	
	मत	इसलिए	चिन्ता-करो	कहते-हुए	क्या	खाएँ	या	क्या	पियें	या	
	G3361	G3767	G3309	G3004	G5101	G5315	G2228	G5101	G4095	G2228	

Τί	περιβαλώμεθα?
क्या	पहनें
G5101	G4016

“इसलिये चिंता करते हुए यह मत कहो कि ‘हम क्या खायेंगे या हम क्या पीयेंगे या क्या पहनेंगे?’

32 πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητοῦσιν; οἶδεν γὰρ ὁ Πατὴρ ὑμῶν
ये-सब तो ये वे अन्यजाति खोजते-हैं जानता-है तो वह पिता तुम्हारा
G3956 G1063 G3778 G3588 G1484 G1934 G1492 G1063 G3588 G3962 G4771

ὁ οὐράνιος ὅτι χρῄζετε τούτων ἁπάντων.
जो स्वर्गीय कि चाहते-हो इन्हें सभी-को
G3588 G3770 G3754 G5535 G3778 G0537

विधर्मी लोग इन सब वस्तुओं के पीछे दौड़ते रहते हैं किन्तु स्वर्ग धाम में रहने वाला तुम्हारा पिता जानता है कि तुम्हें इन सब वस्तुओं की आवश्यकता है।

33 ζητεῖτε δὲ πρῶτον τὴν βασιλείαν [τοῦ θεοῦ], καὶ τὴν δικαιοσύνην
खोजो परन्तु पहले उस राज्य-को उस परमेश्वर-के और उस धार्मिकता-को
G2212 G1161 G4412 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3588 G1343

αὐτοῦ; καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν.
उसकी और ये सब मिल-जाएँगी तुम्हें
G0846 G2532 G3778 G3956 G4369 G4771

इसलिये सबसे पहले परमेश्वर के राज्य और तुमसे जो धर्म भावना वह चाहता है, उसकी चिंता करो। तो ये सब वस्तुएँ तुम्हें दे दी जायेंगी।

34 μὴ οὖν μεριμνήσητε εἰς τὴν αὔριον, ἡ γὰρ αὔριον μεριμνήσει
मत इसलिए चिन्ता-करो के-लिए उस कल-के-लिए वह तो कल चिन्ता-करेगा
G3361 G3767 G3309 G1519 G3588 G0839 G3588 G1063 G0839 G3309

ἑαυτῆς. ἀρκετὸν τῇ ἡμέρᾳ ἡ κακία αὐτῆς.
अपनी बहुत-है उस दिन-के-लिए वह बुराई उसकी
G1438 G0713 G3588 G2250 G3588 G2549 G0846

कल की चिंता मत करो, क्योंकि कल की तो अपनी और चिंताएँ होंगी। हर दिन की अपनी ही परेशानियाँ होती हैं।

Chapter 7

1 Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε:
मत न्याय-करो ताकि न न्याय-किए-जाओ
G3361 G2919 G2443 G3361 G2919

"दूसरों पर दोष लगाने की आदत मत डालो ताकि तुम पर भी दोष न लगाया जाये।

2 ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε, κριθήσεσθε; καὶ ἐν ᾧ μέτρῳ
में जिस तो न्याय-से न्याय-करते-हो न्याय-किए-जाओगे और में जिस नाप-से
G1722 G3739 G1063 G2917 G2919 G2919 G2532 G1722 G3739 G3358

μετρεῖτε, μετρηθήσεται ὑμῖν.
नापते-हो नापा-जाएगा तुम्हें
G3354 G3354 G4771

क्योंकि तुम्हारा न्याय उसी फैसले के आधार पर होगा, जो फैसला तुमने दूसरों का न्याय करते हुए दिया था। और परमेश्वर तुम्हें उसी नाप से नापेगा जिससे तुमने दूसरों को नापा है।

3 τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου,
क्यों और देखते-हो उस तिनके-को जो में उस आँख-में उस भाई-की तेरे
G5101 G1161 G0991 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G3588 G0080 G4771

τὴν δὲ ἐν τῷ σῷ ὀφθαλμῷ δοκὸν οὐ κατανοεῖς?
उस परन्तु में उस अपनी आँख-में लकड़ी-को नहीं सोचते-हो
G3588 G1161 G1722 G3588 G4674 G3788 G1385 G3756 G2657

“तू अपने भाई बंदों की आँख का तिनका तक क्यों देखता है? जबकि तुझे अपनी आँख का लट्ठा भी दिखाई नहीं देता।

4

ἢ	πῶς	ἐρεῖς	τῷ	ἀδελφῷ	σου,	Ἄφες	ἐκβάλω	τὸ	κάρφος	ἐκ	τοῦ
या	कैसे	कहोगे	उस	भाई-से	अपने	रहने-दे	निकालूँ	उस	तिनके-को	से	उस
G2228	G4459	G2046	G3588	G0080	G4771	G0863	G1544	G3588	G2595	G1537	G3588

ὀφθαλμοῦ	σου;	καὶ	ἰδοὺ,	ἡ	δοκὸς	ἐν	τῷ	ὀφθαλμῷ	σοῦ!
आँख-से	तेरी	और	देखो	वह	लकड़ी	में	उस	आँख-में	तेरी!
G3788	G4771	G2532	G3708	G3588	G1385	G1722	G3588	G3788	G4771

जब तेरी अपनी आँख में लट्ठा समाया है तो तू अपने भाई से कैसे कह सकता है कि तू मुझे तेरी आँख का तिनका निकालने दे।

5

ὑποκριτά,	ἔκβαλε	πρῶτον	ἐκ	τοῦ	ὀφθαλμοῦ	σοῦ	τὴν	δοκόν,	καὶ	τότε
कपटी	निकाल	पहले	से	उस	आँख-से	अपनी	उस	लकड़ी-को	और	तब
G5273	G1544	G4412	G1537	G3588	G3788	G4771	G3588	G1385	G2532	G5119

διαβλέψεις	ἐκβαλεῖν	τὸ	κάρφος	ἐκ	τοῦ	ὀφθαλμοῦ	τοῦ	ἀδελφοῦ	σου.
साफ़-देखोगे	निकालने-को	उस	तिनके-को	से	उस	आँख-से	उस	भाई-की	अपने
G1227	G1544	G3588	G2595	G1537	G3588	G3788	G3588	G0080	G4771

ओ कपटी! पहले तू अपनी आँख से लट्ठा निकाल, फिर तू ठीक तरह से देख पायेगा और अपने भाई की आँख का तिनका निकाल पायेगा।

6

Μὴ	δῶτε	τὸ	ἅγιον	τοῖς	κυσίν,	μηδὲ	βάλητε	τοὺς	μαργαρίτας	ὑμῶν
मत	दो	उस	पवित्र-को	उन	कुत्तों-को	न	डालो	उन	मोतियों-को	तुम्हारी
G3361	G1325	G3588	G0040	G3588	G2965	G3366	G0906	G3588	G3135	G4771

ἔμπροσθεν	τῶν	χοίρων,	μή	ποτε	καταπατήσουσιν	αὐτοὺς	ἐν	τοῖς	ποσὶν
सामने	उन	सुअरों-के	कहीं	कभी	रौंद-डालेंगे	उन्हें	में	उन	पैरों-से
G1715	G3588	G5519	G3361	G4219	G2662	G0846	G1722	G3588	G4228

αὐτῶν,	καὶ	στραφέντες,	ῥήξωσιν	ὑμᾶς.
अपने	और	मुड़कर	फाड़-दें	तुम्हें
G0846	G2532	G4762	G4486	G4771

“कुत्तों को पवित्र वस्तु मत दो। और सुअरों के आगे अपने मोती मत बिखेरो। नहीं तो वे सुअर उन्हें पैरों तले रौंद डालेंगे। और कुत्ते पलट कर तुम्हारी भी धज्जियाँ उड़ा देंगे।

7

Αἰτεῖτε,	καὶ	δοθήσεται	ὑμῖν;	ζητεῖτε,	καὶ	εὑρήσετε;	κρούετε,	καὶ	ἀνοιγήσεται
माँगो	और	दिया-जाएगा	तुम्हें	ढूँढो	और	पाओगे	खटखटाओ	और	खोला-जाएगा
G0154	G2532	G1325	G4771	G2212	G2532	G2147	G2925	G2532	G0455

ὑμῖν.
तुम्हें
G4771

“परमेश्वर से माँगते रहो, तुम्हें दिया जायेगा। खोजते रहो तुम्हें प्राप्त होगा खटखटाते रहो तुम्हारे लिए द्वार खोल दिया जायेगा।

8

πᾶς	γὰρ	ὁ	αἰτῶν	λαμβάνει;	καὶ	ὁ	ζητῶν,	εὑρίσκει;	καὶ	τῷ
हर	तो	जो	माँगता-है	पाता-है	और	जो	ढूँढता-है	पाता-है	और	उस
G3956	G1063	G3588	G0154	G2983	G2532	G3588	G2212	G2147	G2532	G3588

κρούοντι,	ἀνοιγήσεται.
खटखटानेवाले-को	खोला-जाएगा
G2925	G0455

क्योंकि हर कोई जो माँगता ही रहता है, प्राप्त करता है। जो खोजता है पा जाता है और जो खटखटाता ही रहता है उसके लिए द्वार खोल दिया जाएगा।

9

ἢ	τίς	ἐστιν	ἐξ	ὑμῶν	ἄνθρωπος	ὃν	αἰτήσει	ὁ	υἱὸς	αὐτοῦ
या	कौन	है	में-से	तुम-में-से	मनुष्य	जिस-से	माँगेगा	वह	पुत्र	उसका
G2228	G5101	G1510	G1537	G4771	G0444	G3739	G0154	G3588	G5207	G0846

ἄρτον:	μὴ	λίθον	ἐπιδώσει	αὐτῷ?
रोटी	क्या	पत्थर	देगा	उसे
G0740	G3361	G3037	G1929	G0846

“तुम में से ऐसा पिता कौन सा है जिसका पुत्र उससे रोटी माँगे और वह उसे पत्थर दे?

10 ἢ या G2228 καὶ भी G2532 ἰχθὺν मछली G2486 αἰτήσει: माँगेगा G0154 μὴ क्या G3361 ὄφιν साँप G3789 ἐπιδώσει देगा G1929 αὐτῷ? उसे G0846

या जब वह उससे मछली माँगे तो वह उसे साँप दे दे। बताओ क्या कोई देगा? ऐसा कोई नहीं करेगा।

11 εἰ यदि G1487 οὖν इसलिए G3767 ὑμεῖς, तुम G4771 πονηροὶ बुरे G4190 ὄντες, होते-हुए G1510 οἴδατε जानते-हो G1492 δόματα दान G1390 ἀγαθὰ अच्छे G0018 διδόναι देना G1325 τοῖς उन G3588 τέκνοις सन्तानों-को G5043 ὑμῶν, तुम्हारे G4771 πόσῳ कितना G4214 μᾶλλον अधिक G3123 ὁ वह G3588 Πατὴρ पिता G3962 ὑμῶν तुम्हारा G4771 ὁ जो G3588 ἐν में G1722 τοῖς उन G3588 οὐρανοῖς स्वर्गों-में G3772 δώσει देगा G1325 ἀγαθὰ अच्छी-वस्तुएँ G0018 τοῖς उन G3588 αἰτοῦσιν माँगनेवालों-को G0154 αὐτόν? उस-से G0846

इसलिये यदि चाहे तुम बुरे ही क्यों न हो, जानते हो कि अपने बच्चों को अच्छे उपहार कैसे दिये जाते हैं। सो निश्चय ही स्वर्ग में स्थित तुम्हारा परम-पिता माँगने वालों को अच्छी वस्तुएँ देगा।

12 Πάντα सब-कुछ G3956 οὖν, इसलिए G3767 ὅσα जो-कुछ G3745 ἐὰν यदि G1437 θέλητε चाहते-हो G2309 ἵνα कि G2443 ποιῶσιν करें G4160 ὑμῖν तुम्हारे-लिए G4771 οἱ वे G3588 ἄνθρωποι, मनुष्य G0444 οὕτως वैसे G3779 καὶ भी G2532 ὑμεῖς तुम G4771 ποιεῖτε करो G4160 αὐτοῖς. उन-को G0846 οὗτος यह G3778 γάρ तो G1063 ἐστιν है G1510 ὁ वह G3588 νόμος व्यवस्था G3551 καὶ और G2532 οἱ वे G3588 προφῆται. भविष्यवक्ता G4396

“इसलिये जैसा व्यवहार अपने लिये तुम दूसरे लोगों से चाहते हो, वैसा ही व्यवहार तुम भी उनके साथ करो। व्यवस्था के विधि और भविष्यवक्ताओं के लिखे का यही सार है।

13 Εἰσέλθατε जाओ G1525 διὰ से-होकर G1223 τῆς उस G3588 στενῆς सँकरे G4728 πύλης. फाटक-से G4439 ὅτι क्योंकि G3754 πλατεῖα चौड़ा G4116 ἡ वह G3588 πύλη फाटक G4439 καὶ और G2532 εὐρύχωρος खुला G2149 ἡ वह G3588 ὁδὸς मार्ग G3598 ἡ जो G3588 ἀπάγουσα ले-जाती-है G0520 εἰς में G1519 τὴν उस G3588 ἀπώλειαν, नाश-को G0684 καὶ और G2532 πολλοί बहुत G4183 εἰσιν हैं G1510 οἱ जो G3588 εἰσερχόμενοι जानेवाले G1525 δι’ से-होकर G1223 αὐτῆς; उस-से G0846

“सूक्ष्म मार्ग से प्रवेश करो। यह मैं तुम्हें इसलिये बता रहा हूँ क्योंकि चौड़ा द्वार और बड़ा मार्ग तो विनाश की ओर ले जाता है। बहुत से लोग हैं जो उस पर चल रहे हैं।

14 ὅτι क्योंकि G3754 στενὴ सँकरा G4728 ἡ वह G3588 πύλη फाटक G4439 καὶ और G2532 τεθλιμμένη दबी-हुई G2346 ἡ वह G3588 ὁδὸς मार्ग G3598 ἡ जो G3588 ἀπάγουσα ले-जाती-है G0520 εἰς में G1519 τὴν उस G3588 ζωήν, जीवन-को G2222 καὶ और G2532 ὀλίγοι थोड़े G3641 εἰσὶν हैं G1510 οἱ जो G3588 εὑρίσκοντες पानेवाले G2147 αὐτήν. उसे G0846

किन्तु कितना सँकरा है वह द्वार और कितनी सीमित है वह राह जो जीवन की ओर जाती है। बहुत थोड़े से हैं वे लोग जो उसे पा रहे हैं।

15 Προσέχετε ἀπὸ τῶν ψευδοπροφητῶν, οἵτινες ἔρχονται πρὸς ὑμᾶς ἐν
सावधान-रहो से उन झूठे-भविष्यवक्ताओं-से जो आते-हैं पास तुम्हारे में
G4337 G0575 G3588 G5578 G3748 G2064 G4314 G4771 G1722

ἐνδύμασιν προβάτων, ἔσωθεν δέ εἰσιν λύκοι ἅρπαγες.
वस्त्रों-में भेड़ों-के भीतर-से परन्तु हैं भेड़िये फाड़नेवाले
G1742 G4263 G2081 G1161 G1510 G3074 G0727

“झूठे भविष्यवक्ताओं से बचो! वे तुम्हारे पास सरल भेड़ों के रूप में आते हैं किन्तु भीतर से वे खूँखार भेड़िये होते हैं।

16 ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς. μήτι συλλέγουσιν ἀπὸ ἀκανθῶν
से उन फलों-से उनके पहचानोगे उन्हें क्या इकट्ठा-करते-हैं से काँटों-से
G0575 G3588 G2590 G0846 G1921 G0846 G3385 G4816 G0575 G0173

σταφυλὰς, ἢ ἀπὸ τριβόλων σῦκα?
अंगूर या से ऊँटकटारों-से अंजीर
G4718 G2228 G0575 G5146 G4810

तुम उन्हें उन के कर्मो के परिणामों से पहचानोगे। कोई कँटीली झाड़ी से न तो अंगूर इकट्ठे कर पाता है और न ही गोखरु से अंजीर।

17 οὕτως πᾶν δένδρον ἀγαθὸν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖ; τὸ δὲ σαπρὸν
ऐसे हर पेड़ अच्छा फल उत्तम देता-है वह परन्तु सड़ा
G3779 G3956 G1186 G0018 G2590 G2570 G4160 G3588 G1161 G4550

δένδρον, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖ.
पेड़ फल बुरा देता-है
G1186 G2590 G4190 G4160

ऐसे ही अच्छे पेड़ पर अच्छे फल लगते हैं किन्तु बुरे पेड़ पर तो बुरे फल ही लगते हैं।

18 οὐ δύναται δένδρον ἀγαθὸν, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖν; οὐδὲ δένδρον
नहीं सकता-है पेड़ अच्छा फल बुरा देना न पेड़
G3756 G1410 G1186 G0018 G2590 G4190 G4160 G3761 G1186

σαπρὸν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖν.
सड़ा फल उत्तम देना
G4550 G2590 G2570 G4160

एक उत्तम वृक्ष बुरे फल नहीं उपजाता और न ही कोई बुरा पेड़ उत्तम फल पैदा कर सकता है।

19 πᾶν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ
हर पेड़ जो-नहीं देता फल उत्तम काटा-जाता-है और में आग-में
G3956 G1186 G3361 G4160 G2590 G2570 G1581 G2532 G1519 G4442

βάλλεται.
डाला-जाता-है
G0906

हर वह पेड़ जिस पर अच्छे फल नहीं लगते हैं, काट कर आग में झोंक दिया जाता है।

20 ἄρα¦γε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς.
अत: से उन फलों-से उनके पहचानोगे उन्हें
G0686 G0575 G3588 G2590 G0846 G1921 G0846

इसलिए मैं तुम लोगों से फिर दोहरा कर कहता हूँ कि उन लोगों को तुम उनके कर्मों के परिणामों से पहचानोगे।

21 Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι, Κύριε, Κύριε, εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν
नहीं हर जो कहनेवाला मुझे हे-प्रभु हे-प्रभु जाएगा में उस राज्य-में
G3756 G3956 G3588 G3004 G1473 G2962 G2962 G1525 G1519 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν, ἀλλ’ ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου, τοῦ ἐν
उन स्वर्गों-के परन्तु जो करनेवाला वह इच्छा उस पिता-की मेरे जो में
G3588 G3772 G0235 G3588 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722

τοῖς οὐρανοῖς.
उन स्वर्गों-में
G3588 G3772

“प्रभु-प्रभु कहने वाला हर व्यक्ति स्वर्ग के राज्य में नहीं जा पायेगा बल्कि वह जो स्वर्ग में स्थित मेरे परम पिता की इच्छा पर चलता है, वही उसमें प्रवेश पायेगा।

22 πολλοὶ ἐροῦσίν μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, Κύριε, Κύριε, οὐ τῷ σῷ
बहुत कहेंगे मुझे में उस उस दिन-में हे-प्रभु हे-प्रभु क्या-नहीं उस तेरे
G4183 G2046 G1473 G1722 G1565 G3588 G2250 G2962 G2962 G3756 G3588 G4674

ὀνόματι ἐπροφητεύσαμεν, καὶ τῷ σῷ ὀνόματι δαιμόνια ἐξεβάλομεν, καὶ
नाम-से भविष्यवाणी-कही और उस तेरे नाम-से दुष्टात्माओं-को निकाला और
G3686 G4395 G2532 G3588 G4674 G3686 G1140 G1544 G2532

τῷ σῷ ὀνόματι δυνάμεις πολλὰς ἐποιήσαμεν?
उस तेरे नाम-से सामर्थ्य-के-काम बहुत किए
G3588 G4674 G3686 G1411 G4183 G4160

उस महान दिन बहुत से मुझसे पूछेंगे ‘प्रभु! हे प्रभु! क्या हमने तेरे नाम से भविष्यवाणी नहीं की? क्या तेरे नाम से हमने दुष्टात्माएँ नहीं निकालीं और क्या हमने तेरे नाम से बहुत से आश्चर्य कर्म नहीं किये?’

23 καὶ τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς, ὅτι Οὐδέποτε ἔγνων ὑμᾶς; ἀποχωρεῖτε ἀπ’
और तब कहूँगा उन्हें कि कभी-नहीं जाना तुम्हें चले-जाओ से
G2532 G5119 G3670 G0846 G3754 G3763 G1097 G4771 G0672 G0575

ἐμοῦ, οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν.
मुझ जो करनेवाले वह अधर्म
G1473 G3588 G2038 G3588 G0458

तब मैं उनसे खुल कर कहूँगा कि मैं तुम्हें नहीं जानता, ‘अरे कुकर्मियों, यहाँ से भाग जाओ।’

24 Πᾶς οὖν, ὅστις ἀκούει μου τοὺς λόγους τούτους, καὶ ποιεῖ αὐτούς,
हर इसलिए जो-कोई सुनता-है मेरे उन वचनों-को इन और करता-है उन्हें
G3956 G3767 G3748 G0191 G1473 G3588 G3056 G3778 G2532 G4160 G0846

ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ φρονίμῳ, ὅστις ᾠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὴν
सदृश-होगा पुरुष-के बुद्धिमान जिसने बनाया अपना वह घर पर उस
G3666 G0435 G5429 G3748 G3618 G0846 G3588 G3614 G1909 G3588

πέτραν.
चट्टान-पर
G4073

“इसलिये जो कोई भी मेरे इन शब्दों को सुनता है और इन पर चलता है उसकी तुलना उस बुद्धिमान मनुष्य से होगी जिसने अपना मकान चट्टान पर बनाया,

25 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν οἱ
और उतरी वह वर्षा और आई वे नदियाँ और चली वे
G2532 G2597 G3588 G1028 G2532 G2064 G3588 G4215 G2532 G4154 G3588

ἄνεμοι, καὶ προσέπεσαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ; καὶ οὐκ ἔπεσεν, τεθεμελίωτο γὰρ
हवाएँ और टकराईं उस घर-पर उस और नहीं गिरा नींव-डाली-गई-थी तो
G0417 G2532 G4363 G3588 G3614 G1565 G2532 G3756 G4098 G2311 G1063

ἐπὶ τὴν πέτραν.
पर उस चट्टान-पर
G1909 G3588 G4073

वर्षा हुई, बाढ़ आयी, आँधियाँ चलीं और यह सब उस मकान से टकराये पर वह गिरा नहीं। क्योंकि उसकी नींव चट्टान पर रखी गयी थी।

26 καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους, καὶ μὴ ποιῶν
और हर जो सुनता-है मेरे उन वचनों-को इन और नहीं करनेवाला
G2532 G3956 G3588 G0191 G1473 G3588 G3056 G3778 G2532 G3361 G4160

αὐτοὺς, ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις ᾠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ
उन्हें सदृश-होगा पुरुष-के मूर्ख जिसने बनाया अपना वह घर पर
G0846 G3666 G0435 G3474 G3748 G3618 G0846 G3588 G3614 G1909

τὴν ἄμμον.
उस रेत-पर
G3588 G0285

“किन्तु वह जो मेरे शब्दों को सुनता है पर उन पर आचरण नहीं करता, उस मूर्ख मनुष्य के समान है जिसने अपना घर रेत पर बनाया।

27 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν οἱ
और उतरी वह वर्षा और आई वे नदियाँ और चली वे
G2532 G2597 G3588 G1028 G2532 G2064 G3588 G4215 G2532 G4154 G3588

ἄνεμοι, καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἔπεσεν-- καὶ ἦν ἡ
हवाएँ और टकराईं उस घर-पर उस और गिरा और था वह
G0417 G2532 G4350 G3588 G3614 G1565 G2532 G4098 G2532 G1510 G3588

πτῶσις αὐτῆς μεγάλη.
पतन उसका बड़ा
G4431 G0846 G3173

वर्षा हुई, बाढ़ आयी, आँधियाँ चलीं और उस मकान से टकराईं, जिससे वह मकान पूरी तरह ढह गया।”

28 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, ἐξεπλήσσοντο
और हुआ जब समाप्त-किए वह यीशु-ने उन वचनों-को इन चकित-हुई
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3056 G3778 G1605

οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
वे भीड़ें पर उस शिक्षा-पर उसकी
G3588 G3793 G1909 G3588 G1322 G0846

परिणाम यह हुआ कि जब यीशु ने ये बातें कह कर पूरी कीं, तो उसके उपदेशों पर लोगों की भीड़ को बड़ा अचरज हुआ।

29 ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ
था तो सिखाता-था उन्हें जैसे अधिकार रखता-हुआ और नहीं जैसे वे
G1510 G1063 G1321 G0846 G5613 G1849 G2192 G2532 G3756 G5613 G3588

γραμματεῖς αὐτῶν.
शास्त्री उनके
G1122 G0846

क्योंकि वह उन्हें यहूदी धर्म नेताओं के समान नहीं बल्कि एक अधिकारी के समान शिक्षा दे रहा था।

Chapter 8

1 Καταβάντος δὲ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί.
उतरते और उसके से उस पहाड़-से पीछे-चली उसके-पीछे भीड़ें बड़ी
G2597 G1161 G0846 G0575 G3588 G3735 G0190 G0846 G3793 G4183

यीशु जब पहाड़ से नीचे उतरा तो बहुत बड़ा जन समूह उसके पीछे हो लिया।

2 καὶ ἰδοὺ, λεπρὸς προσελθὼν, προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς,
और देखो कोढ़ी आकर दण्डवत-करता-था उसे कहता-हुआ हे-प्रभु यदि चाहे
G2532 G3708 G3015 G4334 G4352 G0846 G3004 G2962 G1437 G2309

δύνασαί με καθαρίσαι.
सकते-हो मुझे शुद्ध-करने-को
G1410 G1473 G2511

वहीं एक कोढ़ी भी था। वह यीशु के पास आया और उसके सामने झुक कर बोला, "प्रभु, यदि तू चाहे तो मुझे ठीक कर सकता है।"

3 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ λέγων, Θέλω; καθαρίσθητι. καὶ
और बढ़ाकर उस हाथ-को छूआ उसे कहता-हुआ चाहता-हूँ शुद्ध-हो और
G2532 G1614 G3588 G5495 G0680 G0846 G3004 G2309 G2511 G2532

εὐθέως ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα.
तुरन्त शुद्ध-हो-गई उसकी वह कोढ़
G2112 G2511 G0846 G3588 G3014

इस पर यीशु ने अपना हाथ बढ़ा कर कोढ़ी को छुआ और कहा, "निश्चय ही मैं चाहता हूँ ठीक हो जा!" और तत्काल कोढ़ी का कोढ़ जाता रहा।

4 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅρα μηδενὶ εἴπῃς; ἀλλὰ ὕπαγε, σεαυτὸν
और कहता-है उसे वह यीशु देख किसी-को कह परन्तु जा अपने-आप-को
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3708 G3367 G3004 G0235 G5217 G4572

δεῖξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκον τὸ δῶρον ὃ προσέταξεν Μωϋσῆς,
दिखा उस याजक-को और चढ़ा वह भेंट-को जो आज्ञा-दी मूसा-ने
G1166 G3588 G2409 G2532 G4374 G3588 G1435 G3739 G4367 G3475

εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
के-लिए गवाही उन्हें
G1519 G3142 G0846

फिर यीशु ने उससे कहा, "देख इस बारे में किसी से कुछ मत कहना। पर याजक के पास जा कर उसे अपने आप को दिखा। फिर मूसा के आदेश के अनुसार भेंट चढ़ा ताकि लोगों को तेरे ठीक होने की साक्षी मिले।"

5 Εἰσελθόντος δὲ αὐτοῦ εἰς Καφαρναοὺμ, προσῆλθεν. αὐτῷ ἑκατόνταρχος,
जाते और उसके में कफरनहूम-में आया उसके-पास सूबेदार
G1525 G1161 G0846 G1519 G2584 G4334 G0846 G1543

παρακαλῶν αὐτὸν,
बिनती-करता-हुआ उस-से
G3870 G0846

फिर यीशु जब कफरनहूम पहुँचा, एक रोमी सेनानायक उसके पास आया और उससे सहायता के लिये विनती करता हुआ बोला,

6 καὶ λέγων, Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ, παραλυτικός,
और कहता-हुआ हे-प्रभु वह दास मेरा पड़ा-है में उस घर-में लकवा
G2532 G3004 G2962 G3588 G3816 G1473 G0906 G1722 G3588 G3614 G3885

δεινῶς βασανιζόμενος.
भयानक पीड़ित-होता-हुआ
G1171 G0928

"प्रभु, मेरा एक दास घर में बीमार पड़ा है। उसे लकवा मार दिया है। उसे बहुत पीड़ा हो रही है।"

7 ‹καὶ› λέγει αὐτῷ, Ἐγὼ ἐλθὼν, θεραπεύσω αὐτόν.
और कहता-है उसे मैं आकर चंगा-करूँगा उसे
G2532 G3004 G0846 G1473 G2064 G2323 G0846

तब यीशु ने सेना नायक से कहा, "मैं आकर उसे अच्छा करूँगा।"

8 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη, Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς ἵνα μου
उत्तर-देकर और वह सूबेदार बोला हे-प्रभु नहीं हूँ योग्य कि मेरी
G0611 G1161 G3588 G1543 G5346 G2962 G3756 G1510 G2425 G2443 G1473

ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς; ἀλλὰ μόνον εἰπὲ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς
नीचे उस छत-के आओ परन्तु केवल कह वचन-से और चंगा-हो-जाएगा वह दास
G5259 G3588 G4721 G1525 G0235 G3440 G3004 G3056 G2532 G2390 G3588 G3816

μου.
मेरा
G1473

सेना नायक ने उत्तर दिया, "प्रभु मैं इस योग्य नहीं हूँ कि तू मेरे घर में आये। इसलिये केवल आज्ञा दे दे, बस मेरा दास ठीक हो जायेगा।

9 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν; (τασσόμενος) ἔχων ὑπ' ἐμαυτὸν
भी तो मैं मनुष्य हूँ नीचे अधिकार-के रखा-हुआ रखता-हूँ नीचे अपने-में
G2532 G1063 G1473 G0444 G1510 G5259 G1849 G5021 G2192 G5259 G1683

στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ ἄλλῳ, Ἔρχου,
सिपाहियों-को और कहता-हूँ इस-से जा और जाता-है और दूसरे-से आ
G4757 G2532 G3004 G3778 G4198 G2532 G4198 G2532 G0243 G2064

καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ.
और आता-है और उस दास-से मेरे कर यह और करता-है
G2532 G2064 G2532 G3588 G1401 G1473 G4160 G3778 G2532 G4160

यह मैं जानता हूँ क्योंकि मैं भी एक ऐसा व्यक्ति हूँ जो किसी बड़े अधिकारी के नीचे काम करता हूँ और मेरे नीचे भी दूसरे सिपाही हैं। जब मैं एक सिपाही से कहता हूँ 'जा' तो वह चला जाता है और दूसरे से कहता हूँ 'आ' तो वह आ जाता है। मैं अपने दास से कहता हूँ कि 'यह कर' तो वह उसे करता है।"

10 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν, καὶ εἶπεν τοῖς ἀκολουθοῦσιν, Ἀμὴν
सुनकर और वह यीशु आश्चर्य-किया और कहा उन पीछे-आनेवालों-से सच
G0191 G1161 G3588 G2424 G2296 G2532 G3004 G3588 G0190 G0281

λέγω ὑμῖν, παρ' οὐδενὶ τοσαύτην πίστιν ἐν τῷ Ἰσραὴλ εὗρον.
कहता-हूँ तुम-से के-पास किसी-में इतना विश्वास में उस इस्राएल-में पाया
G3004 G4771 G3844 G3762 G5118 G4102 G1722 G3588 G2474 G2147

जब यीशु ने यह सुना तो चकित होते हुए उसने जो लोग उसके पीछे आ रहे थे, उनसे कहा, "मैं तुमसे सत्य कहता हूँ मैंने इतना गहरा विश्वास इस्राएल में भी किसी में नहीं पाया।

11 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἥξουσιν, καὶ
कहता-हूँ परन्तु तुम-से कि बहुत से पूरव-से और पश्चिम-से आएँगे और
G3004 G1161 G4771 G3754 G4183 G0575 G0395 G2532 G1424 G2240 G2532

ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακὼβ, ἐν τῇ βασιλείᾳ
बैठेंगे साथ अब्राहाम और इसहाक और याकूब में उस राज्य-में
G0347 G3326 G0011 G2532 G2464 G2532 G2384 G1722 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν;
उन स्वर्गों-के
G3588 G3772

मैं तुम्हें यह और बताता हूँ कि, बहुत से पूर्व और पश्चिम से आयेंगे और वे भोज में इब्राहीम, इसहाक और याकूब के साथ स्वर्ग के राज्य में अपना-अपना स्थान ग्रहण करेंगे।

12	οἱ	δὲ	υἱοὶ	τῆς	βασιλείας	ἐκβληθήσονται,	εἰς	τὸ	σκότος	τὸ
	वे	परन्तु	पुत्र	उस	राज्य-के	निकाले-जाएँगे	में	उस	अन्धकार-में	जो
	G3588	G1161	G5207	G3588	G0932	G1544	G1519	G3588	G4655	G3588

ἐξώτερον,	ἐκεῖ	ἔσται	ὁ	κλαυθμὸς	καὶ	ὁ	βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων.
बाहरी	वहाँ	होगा	वह	रोना	और	वह	पीसना	उन	दाँतों-का
G1857	G1563	G1510	G3588	G2805	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599

किन्तु राज्य की मूलभूत प्रजा बाहर अंधेरे में धकेल दी जायेगी जहाँ वे लोग चीख-पुकार करते हुए दाँत पीसते रहेंगे।"

13	καὶ	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς	τῷ	ἑκατοντάρχῃ,	Ὕπαγε,	ὡς	ἐπίστευσας,	γενηθήτω
	और	कहा	वह	यीशु-ने	उस	सूबेदार-से	जा	जैसे	विश्वास-किया	हो
	G2532	G3004	G3588	G2424	G3588	G1543	G5217	G5613	G4100	G1096

σοι.	καὶ	ἰάθη	ὁ	παῖς	[αὐτοῦ]	ἐν	τῇ	ὥρᾳ	ἐκείνῃ.
तुझे	और	चंगा-हुआ	वह	दास	उसका	में	उस	घड़ी-में	उसी
G4771	G2532	G2390	G3588	G3816	G0846	G1722	G3588	G5610	G1565

तब यीशु ने उस सेनानायक से कहा, "जा वैसा ही तेरे लिए हो, जैसा तेरा विश्वास है।" और तत्काल उस सेनानायक का दास अच्छा हो गया।

14	Καὶ	ἐλθὼν	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	τὴν	οἰκίαν	Πέτρου,	εἶδεν	τὴν	πενθερὰν
	और	आकर	वह	यीशु	में	उस	घर-में	पतरस-के	देखा	उस	सास-को
	G2532	G2064	G3588	G2424	G1519	G3588	G3614	G4074	G3708	G3588	G3994

αὐτοῦ	βεβλημένην	καὶ	πυρέσσουσαν;	
उसकी	लेटी-हुई	और	ज्वर-से-पीड़ित	
G0846	G0906	G2532	G4445	

यीशु जब पतरस के घर पहुँचा उसने पतरस की सास को बुखार से पीड़ित बिस्तर में लेटे देखा।

15	καὶ	ἥψατο	τῆς	χειρὸς	αὐτῆς,	καὶ	ἀφῆκεν	αὐτὴν	ὁ	πυρετός;	καὶ
	और	छूआ	उस	हाथ-को	उसके	और	छोड़ा	उसे	वह	ज्वर-ने	और
	G2532	G0680	G3588	G5495	G0846	G2532	G0863	G0846	G3588	G4446	G2532

ἠγέρθη	καὶ	διηκόνει	αὐτῷ.	
उठी	और	सेवा-करती-थी	उसकी	
G1453	G2532	G1247	G0846	

सो यीशु ने उसे अपने हाथ से छुआ और उसका बुखार उतर गया। फिर वह उठी और यीशु की सेवा करने लगी।

16	Ὀψίας	δὲ	γενομένης,	προσήνεγκαν	αὐτῷ	δαιμονιζομένους	πολλούς,	καὶ
	शाम	परन्तु	होते	लाए	उसके-पास	दुष्टात्मा-ग्रस्तों-को	बहुतों-को	और
	G3798	G1161	G1096	G4374	G0846	G1139	G4183	G2532

ἐξέβαλεν	τὰ	πνεύματα	λόγῳ,	καὶ	πάντας	τοὺς	κακῶς	ἔχοντας,	ἐθεράπευσεν,
निकाला	वे	आत्माओं-को	वचन-से	और	सब-को	उन	बुरी-तरह	रखनेवालों-को	चंगा-किया
G1544	G3588	G4151	G3056	G2532	G3956	G3588	G2560	G2192	G2323

जब साँझ हुई, तो लोग उसके पास बहुत से ऐसे लोगों को लेकर आये जिनमें दुष्टात्माएँ थीं। अपनी एक ही आज्ञा से उसने दुष्टात्माओं को निकाल दिया। इस तरह उसने सभी रोगियों को चंगा कर दिया।

17	ὅπως	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἡσαΐου	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,	Αὐτὸς
	ताकि	पूरा-हो	वह	कहा-गया	के-द्वारा	यशायाह	उस	भविष्यवक्ता-का	कहता-हुआ	उसने
	G3704	G4137	G3588	G2046	G1223	G2268	G3588	G4396	G3004	G0846

τὰς	ἀσθενείας	ἡμῶν	ἔλαβεν,	καὶ	τὰς	νόσους	ἐβάστασεν.	
वे	दुर्बलताएँ	हमारी	लीं	और	वे	रोग	उठाए	
G3588	G0769	G1473	G2983	G2532	G3588	G3554	G0941	

यह इसलिये हुआ ताकि परमेश्वर ने भविष्यवक्ता यशायाह द्वारा जो कुछ कहा था, पूरा हो: “उसने हमारे रोगों को ले लिया और हमारे संतापों को ओढ़ लिया।”

18 Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ‹πολλοὺς› ὄχλον περὶ αὐτὸν, ἐκέλευσεν ἀπελθεῖν
देखकर परन्तु वह यीशु-ने बड़ी भीड़-को चारों-ओर अपने आज्ञा-दी जाने-को
G3708 G1161 G3588 G2424 G4183 G3793 G4012 G0846 G2753 G0565

εἰς τὸ πέραν.
में उस पार-को
G1519 G3588 G4008

यीशु ने जब अपने चारों ओर भीड़ देखी तो उसने अपने अनुयायियों को आज्ञा दी कि वे झील के परले किनारे चले जायें।

19 Καὶ προσελθὼν, εἷς γραμματεὺς εἶπεν αὐτῷ, Διδάσκαλε, ἀκολουθήσω σοι
और आकर एक शास्त्री कहा उसे हे-गुरु पीछे-चलूँगा तेरे-पीछे
G2532 G4334 G1520 G1122 G3004 G0846 G1320 G0190 G4771

ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.
जहाँ यदि जाए
G3699 G1437 G0565

तब एक यहूदी धर्मशास्त्री उसके पास आया और बोला, “गुरु, जहाँ कहीं तू जायेगा, मैं तेरे पीछे चलूँगा।”

20 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν, καὶ τὰ
और कहता-है उसे वह यीशु वे लोमड़ियों-के माँदें हैं और वे
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G0258 G5454 G2192 G2532 G3588

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις; ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, οὐκ
पक्षियों-के उस आकाश-के जगहें वह परन्तु पुत्र उस मनुष्य-का नहीं
G4071 G3588 G3772 G2682 G3588 G1161 G5207 G3588 G0444 G3756

ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.
रखता-है कहाँ वह सिर टिकाए
G2192 G4226 G3588 G2776 G2827

इस पर यीशु ने उससे कहा, “लोमड़ियों की खोह और आकाश के पक्षियों के घोंसले होते हैं किन्तु मनुष्य के पुत्र के पास सिर टिकाने को भी कोई स्थान नहीं है।”

21 ἕτερος δὲ τῶν μαθητῶν [αὐτοῦ] εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, ἐπίτρεψόν μοι πρῶτον
दूसरा परन्तु उन चेलों-में-से उसके कहा उसे हे-प्रभु आज्ञा-दे मुझे पहले
G2087 G1161 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846 G2962 G2010 G1473 G4412

ἀπελθεῖν καὶ θάψαι τὸν πατέρα μου.
जाने-को और गाड़ने-को उस पिता-को मेरे
G0565 G2532 G2290 G3588 G3962 G1473

और उसके एक शिष्य ने उससे कहा, “प्रभु, पहले मुझे जाकर अपने पिता को गाड़ने की अनुमति दे।”

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι, καὶ ἄφες τοὺς νεκροὺς
वह परन्तु यीशु कहता-है उसे पीछे-आ मेरे-पीछे और छोड़ उन मुर्दों-को
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G0190 G1473 G2532 G0863 G3588 G3498

θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς.
गाड़ने-को उन अपने मुर्दों-को
G2290 G3588 G1438 G3498

किन्तु यीशु ने उससे कहा, “मेरे पीछे चला आ और मरे हुवों को अपने मुर्दे आप गाड़ने दे।”

23 Καὶ ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον, ἠκολούθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
और चढ़ते उसके में उस नाव-में पीछे-आए उसके-पीछे वे चेले
G2532 G1684 G0846 G1519 G3588 G4143 G0190 G0846 G3588 G3101

αὐτοῦ.
उसके
G0846

तब यीशु एक नाव पर जा बैठा। उसके अनुयायी भी उसके साथ थे।

24 καὶ ἰδοὺ, σεισμὸς μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσσῃ, ὥστε τὸ πλοῖον
और देखो तूफ़ान बड़ा उठा में उस समुद्र-में ऐसा-कि वह नाव
G2532 G3708 G4578 G3173 G1096 G1722 G3588 G2281 G5620 G3588 G4143

καλύπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων; αὐτὸς δὲ ἐκάθευδεν.
ढकी-होती-थी द्वारा उन लहरों-से वह परन्तु सोता-था
G2572 G5259 G3588 G2949 G0846 G1161 G2518

उसी समय झील में इतना भयंकर तूफान उठा कि नाव लहरों से दबी जा रही थी। किन्तु यीशु सो रहा था।

25 καὶ προσελθόντες, ἤγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε, σῶσον, ἀπολλύμεθα!
और आकर जगाया उसे कहते-हुए हे-प्रभु बचा नाश-हो-रहे-हैं!
G2532 G4334 G1453 G0846 G3004 G2962 G4982 G0622

तब उसके अनुयायी उसके पास पहुँचे और उसे जगाकर बोले, “प्रभु हमारी रक्षा कर। हम मरने को हैं!”

26 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, ὀλιγόπιστοι? τότε, ἐγερθεὶς, ἐπετίμησεν
और कहता-है उने क्यों डरपोक हो अल्पविश्वासियो तब उठकर डाँटा
G2532 G3004 G0846 G5101 G1169 G1510 G3640 G5119 G1453 G2008

τοῖς ἀνέμοις καὶ τῇ θαλάσσῃ, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
उन हवाओं-को और उस समुद्र-को और हो-गई शान्ति बड़ी
G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G2532 G1096 G1055 G3173

तब यीशु ने उनसे कहा, “अरे अल्प विश्वासियों! तुम इतने डरे हुए क्यों हो?” तब उसने खड़े होकर तूफान और झील को डाँटा और चारों तरफ़ शांति छा गयी।

27 οἱ δὲ ἄνθρωποι ἐθαύμασαν, λέγοντες, Ποταπός ἐστιν οὗτος, ὅτι καὶ
वे परन्तु मनुष्य आश्चर्य-किए कहते-हुए कैसा है यह कि भी
G3588 G1161 G0444 G2296 G3004 G4217 G1510 G3778 G3754 G2532

οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα αὐτῷ ὑπακούουσιν?
वे हवाएँ और वह समुद्र उसकी आज्ञा-मानते-हैं
G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G0846 G5219

लोग चकित थे। उन्होंने कहा, “यह कैसा व्यक्ति है? आँधी तूफान और सागर तक इसकी बात मानते हैं!”

28 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ πέραν, εἰς τὴν χώραν τῶν Γαδαρηνῶν,
और आते उसके में उस पार में उस देश-में उन गदरीनियों-के
G2532 G2064 G0846 G1519 G3588 G4008 G1519 G3588 G5561 G3588 G1046

ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι, ἐκ τῶν μνημείων ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ
मिले उसे दो दुष्टात्मा-ग्रस्त से उन कब्रों-से निकलते-हुए खतरनाक
G5221 G0846 G1417 G1139 G1537 G3588 G3419 G1831 G5467

λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης.
बहुत ऐसा-कि न सकता-था कोई जाने-को से-होकर उस मार्ग-से उस
G3029 G5620 G3361 G2480 G5100 G3928 G1223 G3588 G3598 G1565

जब यीशु झील के उस पार, गदरेनियों के देश पहुँचा, तो उसे कब्रों से निकल कर आते दो व्यक्ति मिले, जिनमें दुष्टात्माएँ थीं। वे इतने भयानक थे कि उस राह से कोई निकल तक नहीं सकता था।

29 καὶ ἰδοὺ, ἔκραξαν, λέγοντες, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ? ἦλθες
और देखो चिल्लाए कहते-हुए क्या हमें और तुझे हे-पुत्र उस परमेश्वर-के आया
G2532 G3708 G2896 G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G5207 G3588 G2316 G2064

ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς?
यहाँ पहले समय-से कष्ट-देने-को हमें
G5602 G4253 G2540 G0928 G1473

वे चिल्लाये, "हे परमेश्वर के पुत्र, तू हमसे क्या चाहता है? क्या तू यहाँ निश्चित समय से पहले ही हमें दंड देने आया है?"

30 ἦν δὲ μακρὰν ἀπ' αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν, βοσκομένη;
थी परन्तु दूर से उनसे झुण्ड सुअरों-की बड़ी चरती-थी
G1510 G1161 G3112 G0575 G0846 G0034 G5519 G4183 G1006

वहाँ कुछ ही दूरी पर बहुत से सुअरों का एक रेवड़ चर रहा था।

31 οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν, λέγοντες, Εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς,
वे और दुष्टात्माएँ बिनती-करते-थे उस-से कहते-हुए यदि निकालते-हो हमें
G3588 G1161 G1142 G3870 G0846 G3004 G1487 G1544 G1473

ἀπόστειλον ἡμᾶς εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων.
भेज हमें में उस झुण्ड-में उन सुअरों-की
G0649 G1473 G1519 G3588 G0034 G3588 G5519

सो उन दुष्टात्माओं ने उससे विनती करते हुए कहा, "यदि तुझे हमें बाहर निकालना ही है, तो हमें सुअरों के उस झुंड में भेज दे।"

32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑπάγετε. οἱ δὲ ἐξελθόντες ἀπῆλθον εἰς τοὺς χοίρους:
और कहा उने जाओ वे परन्तु निकलकर गए में उन सुअरों-में
G2532 G3004 G0846 G5217 G3588 G1161 G1831 G0565 G1519 G3588 G5519

καὶ ἰδοὺ, ὥρμησεν πᾶσα ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν θάλασσαν,
और देखो दौड़ी सारी वह झुण्ड नीचे उस ढलान-से में उस समुद्र-में
G2532 G3708 G3729 G3956 G3588 G0034 G2596 G3588 G2911 G1519 G3588 G2281

καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασιν.
और मरे में उन पानियों-में
G2532 G0599 G1722 G3588 G5204

सो यीशु ने उनसे कहा, "चले जाओ।" तब वे उन व्यक्तियों में से बाहर निकल आए और सुअरों में जा घुसे। फिर वह समूचा रेवड़ ढलान से लुढ़कते, पुढ़कते दौड़ता हुआ झील में जा गिरा। सभी सुअर पानी में डूब कर मर गये।

33 οἱ δὲ βόσκοντες ἔφυγον, καὶ ἀπελθόντες εἰς τὴν πόλιν, ἀπήγγειλαν
वे परन्तु चरानेवाले भागे और जाकर में उस नगर-में बताया
G3588 G1161 G1006 G5343 G2532 G0565 G1519 G3588 G4172 G0518

πάντα, καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων.
सब-कुछ और वे उन दुष्टात्मा-ग्रस्तों-के
G3956 G2532 G3588 G3588 G1139

सुअर के रेवड़ों के रखवाले तब वहाँ से दौड़ते हुए नगर में आये और सुअरों के साथ तथा दुष्ट आत्माओं से ग्रस्त उन व्यक्तियों के साथ जो कुछ हुआ था, कह सुनाया।

34 καὶ ἰδοὺ, πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς ὑπάντησιν τῷ Ἰησοῦ; καὶ
और देखो सारी वह नगर निकली के-लिए मिलने-को उस यीशु-से और
G2532 G3708 G3956 G3588 G4172 G1831 G1519 G5222 G3588 G2424 G2532

ἰδόντες αὐτὸν, παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῇ ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.
देखकर उसे बिनती-की कि चला-जाए से उन सीमाओं-से उनकी
G3708 G0846 G3870 G3704 G3327 G0575 G3588 G3725 G0846

फिर तो नगर के सभी लोग यीशु से मिलने बाहर निकल पड़े। जब उन्होंने यीशु को देखा तो उससे विनती की कि वह उनके यहाँ से कहीं और चला जाये।

Chapter 9

1 Καὶ ἐμβὰς εἰς πλοῖον, διεπέρασεν καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν.
और चढ़कर में नाव-में पार-कर-गया और आया में उस अपने नगर-में
G2532 G1684 G1519 G4143 G1276 G2532 G2064 G1519 G3588 G2398 G4172

फिर यीशु एक नाव पर जा चढ़ा और झील के पार अपने नगर आ गया।

2 Καὶ ἰδοὺ, προσέφερον αὐτῷ παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης βεβλημένον; καὶ
और देखो लाए उसके-पास लकवा-रोगी-को पर खाट-पर लेटे-हुए और
G2532 G3708 G4374 G0846 G3885 G1909 G2825 G0906 G2532

ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν τῷ παραλυτικῷ, Θάρσει, τέκνον;
देखकर वह यीशु-ने उस विश्वास-को उनके कहा उस लकवा-रोगी-से ढाढ़स-रख हे-बालक
G3708 G3588 G2424 G3588 G4102 G0846 G3004 G3588 G3885 G2293 G5043

ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι.
क्षमा-किए-गए-हैं तेरे वे पाप
G0863 G4771 G3588 G0266

लोग लकवे के एक रोगी को खाट पर लिटा कर उसके पास लाये। यीशु ने जब उनके विश्वास को देखा तो उसने लकवे के रोगी से कहा, "हिम्मत रख हे बालक, तेरे पाप को क्षमा किया गया!"

3 καὶ ἰδού, τινες τῶν γραμματέων εἶπαν ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτος βλασφημεῖ!
और देखो कुछ उन शास्त्रियों-में-से कहा में अपने-में यह निन्दा-करता-है!
G2532 G3708 G5100 G3588 G1122 G3004 G1722 G1438 G3778 G0987

तभी कुछ यहूदी धर्मशास्त्री आपस में कहने लगे, "यह व्यक्ति (यीशु) अपने शब्दों से परमेश्वर का अपमान करता है।"

4 καὶ εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν, εἶπεν, Ἵνα τί
और जानकर वह यीशु-ने वे विचार उनके कहा किस-लिए क्या
G2532 G1492 G3588 G2424 G3588 G1761 G0846 G3004 G2443 G5101

ἐνθυμεῖσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν?
सोचते-हो बुरा में उन मनों-में तुम्हारे
G1760 G4190 G1722 G3588 G2588 G4771

यीशु, क्योंकि जानता था कि वे क्या सोच रहे हैं, उनसे बोला, "तुम अपने मन में बुरे विचार क्यों आने देते हो?

5 τί γάρ ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι, ἢ
क्या तो है आसान कहना क्षमा-किए-गए-हैं तेरे वे पाप या
G5101 G1063 G1510 G2123 G3004 G0863 G4771 G3588 G0266 G2228

εἰπεῖν. Ἔγειρε καὶ περιπάτει?
कहना उठ और चल
G3004 G1453 G2532 G4043

अधिक सहज क्या है? यह कहना कि 'तेरे पाप क्षमा हुए' या यह कहना 'खड़ा हो और चल पड़?' ताकि तुम यह जान सको कि पृथ्वी पर पापों को क्षमा करने की शक्ति मनुष्य के पुत्र में हैं।" यीशु ने लकवे के मारे से कहा, "खड़ा हो, अपना बिस्तर उठा और घर चला जा।"

6 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς
ताकि परन्तु जानो कि अधिकार रखता-है वह पुत्र उस मनुष्य-का पर उस
G2443 G1161 G1492 G3754 G1849 G2192 G3588 G5207 G3588 G0444 G1909 G3588

γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας: τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ, Ἐγερθεὶς, ἆρόν σου
पृथ्वी-पर क्षमा-करने-का पाप तब कहता-है उस लकवा-रोगी-से उठकर उठा अपनी
G1093 G0863 G0266 G5119 G3004 G3588 G3885 G1453 G0142 G4771

τὴν κλίνην, καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου.
वह खाट-को और जा में उस घर-को अपने
G3588 G2825 G2532 G5217 G1519 G3588 G3624 G4771

अधिक सहज क्या है? यह कहना कि 'तेरे पाप क्षमा हुए' या यह कहना 'खड़ा हो और चल पड़?' ताकि तुम यह जान सको कि पृथ्वी पर पापों को क्षमा करने की शक्ति मनुष्य के पुत्र में हैं।" यीशु ने लकवे के मारे से कहा, "खड़ा हो, अपना बिस्तर उठा और घर चला जा।"

7 καὶ ἐγερθεὶς, ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
और उठकर गया में उस घर-को अपने
G2532 G1453 G0565 G1519 G3588 G3624 G0846

वह लकवे का रोगी खड़ा हो कर अपने घर चला गया।

8 ἰδόντες δὲ, οἱ ὄχλοι ἐφοβήθησαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν, τὸν
देखकर परन्तु वे भीड़ें डरे और महिमा-दी उस परमेश्वर-की जिसने
G3708 G1161 G3588 G3793 G5399 G2532 G1392 G3588 G2316 G3588

δόντα ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.
दिया अधिकार ऐसा उन मनुष्यों-को
G1325 G1849 G5108 G3588 G0444

जब भीड़ में लोगों ने यह देखा तो वे श्रद्धामय विस्मय से भर उठे और परमेश्वर की स्तुति करने लगे जिसने मनुष्य को ऐसी शक्ति दी।

9 Καὶ παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τὸ
और जाते-हुए वह यीशु वहाँ-से देखा मनुष्य-को बैठे-हुए पर उस
G2532 G3855 G3588 G2424 G1564 G3708 G0444 G2521 G1909 G3588

τελώνιον, Ματθαῖον λεγόμενον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς,
चुंगी-नाके-पर मत्ती-नामक कहलाते-हुए और कहता-है उसे पीछे-आ मेरे-पीछे और उठकर
G5058 G3156 G3004 G2532 G3004 G0846 G0190 G1473 G2532 G0450

ἠκολούθησεν αὐτῷ.
पीछे-आया उसके-पीछे
G0190 G0846

यीशु जब वहाँ से जा रहा था तो उसने चुंगी की चौकी पर बैठे एक व्यक्ति को देखा। उसका नाम मत्ती था। यीशु ने उससे कहा, "मेरे पीछे चला आ।" इस पर मत्ती खड़ा हुआ और उसके पीछे हो लिया।

10 Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδοὺ, πολλοὶ τελῶναι
और हुआ उसके बैठते में उस घर-में और देखो बहुत चुंगी-लेनेवाले
G2532 G1096 G0846 G0345 G1722 G3588 G3614 G2532 G3708 G4183 G5057

καὶ ἁμαρτωλοὶ, ἐλθόντες, συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ.
और पापी आकर साथ-बैठे-थे उस यीशु-के और उन चेलों-के उसके
G2532 G0268 G2064 G4873 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846

ऐसा हुआ कि जब यीशु मत्ती के घर बहुत से चुंगी वसूलने वालों और पापियों के साथ अपने अनुयायियों समेत भोजन कर रहा था

11 καὶ ἰδόντες, οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Διὰ τί, μετὰ
और देखकर वे फ़रीसी कहते-थे उन चेलों-से उसके क्यों क्या साथ
G2532 G3708 G3588 G5330 G3004 G3588 G3101 G0846 G1223 G5101 G3326

τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν?
उन चुंगी-लेनेवालों-के और पापियों-के खाता-है वह गुरु तुम्हारा
G3588 G5057 G2532 G0268 G2068 G3588 G1320 G4771

तो उसे फरीसियों ने देखा। वे यीशु के अनुयायियों से पूछने लगे, “तुम्हारा गुरु चुंगी वसूलने वालों और दुष्टों के साथ खाना क्यों खा रहा है?”

12	ὁ	δὲ	ἀκούσας,	εἶπεν,	Οὐ	χρείαν	ἔχουσιν	οἱ	ἰσχύοντες	ἰατροῦ,	ἀλλ’
	वह	परन्तु	सुनकर	कहा	नहीं	आवश्यकता	रखते-हैं	वे	बलवानों-को	वैद्य-की	परन्तु
	G3588	G1161	G0191	G3004	G3756	G5532	G2192	G3588	G2480	G2395	G0235

οἱ	κακῶς	ἔχοντες.
वे	बुरी-तरह	रखनेवालों-को
G3588	G2560	G2192

यह सुनकर यीशु उनसे बोला, “स्वस्थ लोगों को नहीं बल्कि रोगियों को एक चिकित्सक की आवश्यकता होती है।

13	πορευθέντες	δὲ,	μάθετε	τί	ἐστιν,	Ἔλεος	θέλω,	καὶ	οὐ	θυσίαν:	οὐ
	जाकर	परन्तु	सीखो	क्या	है	दया	चाहता-हूँ	और	नहीं	बलिदान	नहीं
	G4198	G1161	G3129	G5101	G1510	G1656	G2309	G2532	G3756	G2378	G3756

γὰρ	ἦλθον	καλέσαι	δικαίους,	ἀλλὰ	ἁμαρτωλούς.
तो	आया	बुलाने-को	धर्मियों-को	परन्तु	पापियों-को
G1063	G2064	G2564	G1342	G0235	G0268

इसलिये तुम लोग जाओ और समझो कि शास्त्र के इस वचन का अर्थ क्या है, ‘मैं बलिदान नहीं चाहता बल्कि दया चाहता हूँ।’ मैं धर्मियों को नहीं, बल्कि पापियों को बुलाने आया हूँ।”

14	Τότε	προσέρχονται	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	Ἰωάννου,	λέγοντες,	Διὰ	τί	ἡμεῖς
	तब	आते-हैं	उसके-पास	वे	चेले	योहन्नेस-के	कहते-हुए	क्यों	क्या	हम
	G5119	G4334	G0846	G3588	G3101	G2491	G3004	G1223	G5101	G1473

καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	νηστεύομεν	‹πολλά›,	οἱ	δὲ	μαθηταί	σου	οὐ
और	वे	फ़रीसी	उपवास-करते-हैं	बहुत	वे	परन्तु	चेले	तेरे	नहीं
G2532	G3588	G5330	G3522	G4183	G3588	G1161	G3101	G4771	G3756

νηστεύουσιν?
उपवास-करते
G3522

फिर बपतिस्मा देने वाले यूहन्ना के शिष्य यीशु के पास गये और उससे पूछा, “हम और फ़रीसी बार-बार उपवास क्यों करते हैं और तेरे अनुयायी क्यों नहीं करते?”

15	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Μὴ	δύνανται	οἱ	υἱοὶ	τοῦ	νυμφῶνος
	और	कहा	उने	वह	यीशु-ने	क्या	सकते-हैं	वे	पुत्र	उस	कोठरी-के
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3361	G1410	G3588	G5207	G3588	G3567

πενθεῖν	ἐφ’	ὅσον	μετ’	αὐτῶν	ἐστιν	ὁ	νυμφίος?	ἐλεύσονται	δὲ	ἡμέραι
शोक-करना	जब-तक	जितना	साथ	उनके	है	वह	दूल्हा	आएँगे	परन्तु	दिन
G3996	G1909	G3745	G3326	G0846	G1510	G3588	G3566	G2064	G1161	G2250

ὅταν	ἀπαρθῇ	ἀπ’	αὐτῶν	ὁ	νυμφίος,	καὶ	τότε	νηστεύσουσιν.
जब	उठा-लिया-जाएगा	से	उनसे	वह	दूल्हा	और	तब	उपवास-करेंगे
G3752	G0522	G0575	G0846	G3588	G3566	G2532	G5119	G3522

फिर यीशु ने उन्हें बताया, “क्या दूल्हे के साथी, जब तक दूल्हा उनके साथ है, शोक मना सकते हैं? किन्तु वे दिन आयेंगे जब दूल्हा उन से छीन लिया जायेगा। फिर उस समय वे दुःखी होंगे और उपवास करेंगे।

16	οὐδεὶς	δὲ	ἐπιβάλλει	ἐπίβλημα	ῥάκους	ἀγνάφου	ἐπὶ	ἱματίῳ	παλαιῷ;	αἴρει
	कोई	परन्तु	लगाता-है	पैवन्द	कपड़े-की	नए	पर	वस्त्र-पर	पुराने	खींचता-है
	G3762	G1161	G1911	G1915	G4470	G0046	G1909	G2440	G3820	G0142

γὰρ	τὸ	πλήρωμα	αὐτοῦ	ἀπὸ	τοῦ	ἱματίου,	καὶ	χεῖρον	σχίσμα	γίνεται.
तो	वह	भराव	उसका	से	उस	वस्त्र-का	और	बुरा	फटना	होता-है
G1063	G3588	G4138	G0846	G0575	G3588	G2440	G2532	G5501	G4978	G1096

“बिना सिकुड़े नये कपड़े का पैबंद पुरानी पोशाक पर कोई नहीं लगाता क्योंकि यह पैबंद पोशाक को और अधिक फाड़ देगा और कपड़े की खींच और बढ़ जायेगी।

17

οὐδὲ	βάλλουσιν	οἶνον	νέον	εἰς	ἀσκοὺς	παλαιούς;	εἰ	δὲ	μή¦γε	ῥήγνυνται
न	डालते-हैं	दाखरस	नया	में	मशकों-में	पुरानी	यदि	परन्तु	नहीं-तो	फटती-हैं
G3761	G0906	G3631	G3501	G1519	G0779	G3820	G1487	G1161	G1490	G4486

οἱ	ἀσκοί,	καὶ	ὁ	οἶνος	ἐκχεῖται,	καὶ	οἱ	ἀσκοὶ	ἀπόλλυνται.	ἀλλὰ
वे	मशकें	और	वह	दाखरस	बहता-है	और	वे	मशकें	नाश-होती-हैं	परन्तु
G3588	G0779	G2532	G3588	G3631	G1632	G2532	G3588	G0779	G0622	G0235

βάλλουσιν	οἶνον	νέον	εἰς	ἀσκοὺς	καινούς,	καὶ	ἀμφότεροι	συντηροῦνται.
डालते-हैं	दाखरस	नया	में	मशकों-में	नई	और	दोनों	बचे-रहते-हैं
G0906	G3631	G3501	G1519	G0779	G2537	G2532	G0297	G4933

नया दाखरस पुरानी मशकों में नहीं भरा जाता नहीं तो मशकें फट जाती हैं और दाखरस बहकर बिखर जाता है। और मशकें भी नष्ट हो जाती हैं। इसलिये लोग नया दाखरस, नयी मशकों में भरते हैं जिससे दाखरस और मशक दोनों ही सुरक्षित रहते हैं।”

18

Ταῦτα	αὐτοῦ	λαλοῦντος	αὐτοῖς,	ἰδοὺ,	ἄρχων	εἷς	ἐλθὼν,	προσεκύνει	αὐτῷ,
ये	उसके	बोलते	उने	देखो	अधिकारी	एक	आकर	दण्डवत-करता-था	उसे
G3778	G0846	G2980	G0846	G3708	G0758	G1520	G2064	G4352	G0846

λέγων,	ὅτι	Ἡ	θυγάτηρ	μου	ἄρτι	ἐτελεύτησεν;	ἀλλὰ	ἐλθὼν,	ἐπίθες	τὴν
कहता-हुआ	कि	वह	बेटी	मेरी	अभी	मरी	परन्तु	आकर	रख	वह
G3004	G3754	G3588	G2364	G1473	G0737	G5053	G0235	G2064	G2007	G3588

χεῖρά	σου	ἐπ’	αὐτήν,	καὶ	ζήσεται.
हाथ	अपना	पर	उस-पर	और	जीएगी
G5495	G4771	G1909	G0846	G2532	G2198

यीशु उन लोगों को जब ये बातें बता ही रहा था, तभी यहूदी आराधनालय का एक मुखिया उसके पास आया और उसके सामने झुक कर विनती करते हुए बोला, “अभी-अभी मेरी बेटी मर गयी है। तू चल कर यदि उस पर अपना हाथ रख दे तो वह फिर से जी उठेगी।”

19

καὶ	ἐγερθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	ἠκολούθει	αὐτῷ,	καὶ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ.
और	उठकर	वह	यीशु	पीछे-चलता-था	उसके-पीछे	और	वे	चेले	उसके
G2532	G1453	G3588	G2424	G0190	G0846	G2532	G3588	G3101	G0846

इस पर यीशु खड़ा हो कर अपने शिष्यों समेत उसके साथ चल दिया।

20

Καὶ	ἰδοὺ,	γυνὴ	αἱμορροοῦσα	δώδεκα	ἔτη,	προσελθοῦσα	ὄπισθεν,	ἥψατο	τοῦ
और	देखो	स्त्री	लहू-बहती	बारह	वर्षों-से	आकर	पीछे-से	छूई	उस
G2532	G3708	G1135	G0131	G1427	G2094	G4334	G3693	G0680	G3588

κρασπέδου	τοῦ	ἱματίου	αὐτοῦ.
किनारे-को	उस	वस्त्र-के	उसके
G2899	G3588	G2440	G0846

वहीं एक ऐसी स्त्री थी जिसे बारह साल से बहुत अधिक रक्त बह रहा था। वह पीछे से यीशु के निकट आयी और उसके वस्त्र की कन्नी छू ली।

21

ἔλεγεν	γὰρ	ἐν	ἑαυτῇ,	Ἐὰν	μόνον	ἅψωμαι	τοῦ	ἱματίου	αὐτοῦ,	σωθήσομαι.
कहती-थी	तो	में	अपने-में	यदि	केवल	छूउँ	उस	वस्त्र-को	उसके	चंगी-हो-जाऊँगी
G3004	G1063	G1722	G1438	G1437	G3440	G0680	G3588	G2440	G0846	G4982

वह मन में सोच रही थी, “यदि मैं तनिक भी इसका वस्त्र छू पाऊँ, तो ठीक हो जाऊँगी।”

22

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	στραφεὶς	καὶ	ἰδὼν	αὐτὴν,	εἶπεν,	Θάρσει,	θύγατερ;	ἡ
वह	परन्तु	यीशु	मुड़कर	और	देखकर	उसे	कहा	ढाढ़स-रख	हे-बेटी	वह
G3588	G1161	G2424	G4762	G2532	G3708	G0846	G3004	G2293	G2364	G3588

πίστις	σου	σέσωκέν	σε.	καὶ	ἐσώθη	ἡ	γυνὴ	ἀπὸ	τῆς	ὥρας	ἐκείνης.
विश्वास	तेरा	बचाया-है	तुझे	और	चंगी-हुई	वह	स्त्री	से	उस	घड़ी-से	उसी
G4102	G4771	G4982	G4771	G2532	G4982	G3588	G1135	G0575	G3588	G5610	G1565

मुड़कर उसे देखते हुए यीशु ने कहा, “बेटी, हिम्मत रख। तेरे विश्वास ने तुझे अच्छा कर दिया है।” और वह स्त्री तुरंत उसी क्षण ठीक हो गयी।

23

καὶ	ἐλθὼν	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	τὴν	οἰκίαν	τοῦ	ἄρχοντος,	καὶ	ἰδὼν	τοὺς
और	आकर	वह	यीशु	में	उस	घर-में	उस	अधिकारी-के	और	देखकर	उन
G2532	G2064	G3588	G2424	G1519	G3588	G3614	G3588	G0758	G2532	G3708	G3588

αὐλητὰς	καὶ	τὸν	ὄχλον	θορυβούμενον,
बाँसुरी-बजानेवालों-को	और	उस	भीड़-को	शोर-मचाती
G0834	G2532	G3588	G3793	G2350

उधर यीशु जब यहूदी धर्म-सभा के मुखिया के घर पहुँचा तो उसने देखा कि शोक धुन बजाते हुए बाँसुरी वादक और वहाँ इकट्ठे हुए लोग लड़की को मृत्यु पर शोक कर रहे हैं।

24

ἔλεγεν,	Ἀναχωρεῖτε.	οὐ	γὰρ	ἀπέθανεν	τὸ	κοράσιον,	ἀλλὰ	καθεύδει.	καὶ
कहता-था	चले-जाओ	नहीं	तो	मरी	वह	लड़की	परन्तु	सोती-है	और
G3004	G0402	G3756	G1063	G0599	G3588	G2877	G0235	G2518	G2532

κατεγέλων	αὐτοῦ.
हँसते-थे	उस-पर
G2606	G0846

तब यीशु ने लोगों से कहा, “यहाँ से बाहर जाओ। लड़की मरी नहीं है, वह तो सो रही है।” इस पर लोग उसकी हँसी उड़ाने लगे।

25

ὅτε	δὲ	ἐξεβλήθη	ὁ	ὄχλος,	εἰσελθὼν,	ἐκράτησεν	τῆς	χειρὸς	αὐτῆς,	καὶ
जब	परन्तु	निकाली-गई	वह	भीड़	जाकर	पकड़ा	उस	हाथ-को	उसके	और
G3753	G1161	G1544	G3588	G3793	G1525	G2902	G3588	G5495	G0846	G2532

ἠγέρθη	τὸ	κοράσιον.
उठी	वह	लड़की
G1453	G3588	G2877

फिर जब भीड़ के लोगों को बाहर भेज दिया गया तो यीशु ने लड़की के कमरे में जा कर उसका हाथ पकड़ा और वह उठ बैठी।

26

καὶ	ἐξῆλθεν	ἡ	φήμη	αὕτη	εἰς	ὅλην	τὴν	γῆν	ἐκείνην.
और	फैली	वह	चर्चा	यह	में	सारे	उस	देश-में	उस
G2532	G1831	G3588	G5345	G3778	G1519	G3650	G3588	G1093	G1565

इसका समाचार उस सारे क्षेत्र में फैल गया।

27

Καὶ	παράγοντι	ἐκεῖθεν	τῷ	Ἰησοῦ,	ἠκολούθησαν	‹αὐτῷ›	δύο	τυφλοὶ,
और	जाते	वहाँ-से	उस	यीशु-के	पीछे-आए	उसके-पीछे	दो	अन्धे
G2532	G3855	G1564	G3588	G2424	G0190	G0846	G1417	G5185

κράζοντες	καὶ	λέγοντες,	Ἐλέησον	ἡμᾶς,	υἱὸς	Δαυίδ.
चिल्लाते-हुए	और	कहते-हुए	दया-कर	हम-पर	पुत्र	दाऊद-के
G2896	G2532	G3004	G1653	G1473	G5207	G1138

यीशु जब वहाँ से जाने लगा तो दो अन्धे व्यक्ति उसके पीछे हो लिये। वे पुकार रहे थे, “हे दाऊद के पुत्र, हम पर दया कर।”

28

ἐλθόντι	δὲ	εἰς	τὴν	οἰκίαν,	προσῆλθον	αὐτῷ	οἱ	τυφλοί,	καὶ	λέγει
आते	परन्तु	में	उस	घर-में	आए	उसके-पास	वे	अन्धे	और	कहता-है
G2064	G1161	G1519	G3588	G3614	G4334	G0846	G3588	G5185	G2532	G3004

αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Πιστεύετε	ὅτι	δύναμαι	τοῦτο	ποιῆσαι?	λέγουσιν	αὐτῷ,
उने	वह	यीशु	विश्वास-करते-हो	कि	सकता-हूँ	यह	करने-को	कहते-हैं	उसे
G0846	G3588	G2424	G4100	G3754	G1410	G3778	G4160	G3004	G0846

Ναί,	Κύριε.
हाँ	हे-प्रभु
G3483	G2962

यीशु जब घर के भीतर पहुँचा तो वे अन्धे उसके पास आये। तब यीशु ने उनसे कहा, “क्या तुम्हें विश्वास है कि मैं, तुम्हें फिर से आँखें दे सकता हूँ?” उन्होंने उत्तर दिया, “हाँ प्रभु!”

29 τότε ἥψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν
तब छूआ उन आँखों-को उनकी कहता-हुआ अनुसार उस विश्वास-के तुम्हारे
G5119 G0680 G3588 G3788 G0846 G3004 G2596 G3588 G4102 G4771

γενηθήτω ὑμῖν.
हो तुम्हें
G1096 G4771

इस पर यीशु ने उन की आँखों को छूते हुए कहा, “तुम्हारे लिए वैसा ही हो जैसा तुम्हारा विश्वास है।”

30 καὶ ἠνεῴχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί; καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
और खुल-गईं उनकी वे आँखें और ताकीद-की उने वह यीशु-ने
G2532 G0455 G0846 G3588 G3788 G2532 G1690 G0846 G3588 G2424

λέγων, Ὁρᾶτε μηδεὶς γινωσκέτω.
कहता-हुआ देखो कोई जाने
G3004 G3708 G3367 G1097

और अंधों को दृष्टि मिल गयी। फिर यीशु ने उन्हें चेतावनी देते हुए कहा, “इसके विषय में किसी को पता नहीं चलना चाहिये।”

31 οἱ δὲ ἐξελθόντες, διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλῃ τῇ γῇ ἐκείνῃ.
वे परन्तु निकलकर प्रचार-किया उसे में सारे उस देश-में उस
G3588 G1161 G1831 G1310 G0846 G1722 G3650 G3588 G1093 G1565

किन्तु उन्होंने वहाँ से जाकर इस समाचार को उस क्षेत्र में चारों ओर फैला दिया।

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδοὺ, προσήνεγκαν αὐτῷ ‹ἄνθρωπον› κωφὸν,
उनके परन्तु निकलते देखो लाए उसके-पास मनुष्य-को गूँगे
G0846 G1161 G1831 G3708 G4374 G0846 G0444 G2974

δαιμονιζόμενον.
दुष्टात्मा-ग्रस्त
G1139

जब वे दोनों वहाँ से जा रहे थे तो कुछ लोग यीशु के पास एक गूँगे को लेकर आये। गूँगे में दुष्ट आत्मा समाई हुई थी और इसीलिए वह कुछ बोल नहीं पाता था।

33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ
और निकाले-जाने-पर उस दुष्टात्मा-के बोला वह गूँगा और आश्चर्य-किए वे
G2532 G1544 G3588 G1140 G2980 G3588 G2974 G2532 G2296 G3588

ὄχλοι, λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραήλ.
भीड़ें कहते-हुए कभी-नहीं दिखा ऐसे में उस इस्राएल-में
G3793 G3004 G3763 G5316 G3779 G1722 G3588 G2474

जब दुष्ट आत्मा को निकाल दिया गया तो वह गूँगा, जो पहले कुछ भी नहीं बोल सकता था, बोलने लगा। तब भीड़ के लोगों ने अचरज से भर कर कहा, “इस्राएल में ऐसी बात पहले कभी नहीं देखी गयी।”

34 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει
वे परन्तु फ़रीसी कहते-थे द्वारा उस अधिकारी-के उन दुष्टात्माओं-के निकालता-है
G3588 G1161 G5330 G3004 G1722 G3588 G0758 G3588 G1140 G1544

τὰ δαιμόνια.
वे दुष्टात्माओं-को
G3588 G1140

किन्तु फ़रीसी कह रहे थे, “वह दुष्टात्माओं को शैतान की सहायता से बाहर निकालता है।”

35 Καὶ περιῆγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς πόλεις πάσας καὶ τὰς κώμας, διδάσκων
और घूमता-था वह यीशु वे नगरों-में सारे और वे गाँवों-में सिखाता-हुआ
G2532 G4013 G3588 G2424 G3588 G4172 G3956 G2532 G3588 G2968 G1321

ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας,
में उन आराधनालयों-में उनके और प्रचार-करता-हुआ वह सुसमाचार-को उस राज्य-की
G1722 G3588 G4864 G0846 G2532 G2784 G3588 G2098 G3588 G0932

καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.
और चंगा-करता-हुआ हर रोग-को और हर दुर्बलता-को
G2532 G2323 G3956 G3554 G2532 G3956 G3119

यीशु यहूदी आराधनालयों में उपदेश देता, परमेश्वर के राज्य के सुसमाचार का प्रचार करता, लोगों के रोगों और हर प्रकार के संतापों को दूर करता उस सारे क्षेत्र में गाँव-गाँव और नगर-नगर घूमता रहा था।

36 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἐσπλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν, ὅτι ἦσαν ἐσκυλμένοι
देखकर परन्तु उन भीड़ों-को तरस-खाया के-विषय-में उनके क्योंकि थे थके-हुए
G3708 G1161 G3588 G3793 G4697 G4012 G0846 G3754 G1510 G4660

καὶ ἐρριμμένοι, ὡσεὶ πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα.
और बिखरे-हुए जैसे भेड़ें न रखतीं चरवाहा-को
G2532 G4496 G5616 G4263 G3361 G2192 G4166

यीशु जब किसी भीड़ को देखता तो उसके प्रति करुणा से भर जाता था क्योंकि वे लोग वैसे ही सताये हुए और असहाय थे, जैसे वे भेड़ें होती हैं जिनका कोई चरवाहा नहीं होता।

37 τότε λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὁ μὲν θερισμὸς πολύς, οἱ δὲ
तब कहता-है उन चेलों-से अपने वह तो कटनी बहुत वे परन्तु
G5119 G3004 G3588 G3101 G0846 G3588 G3303 G2326 G4183 G3588 G1161

ἐργάται ὀλίγοι;
मज़दूर थोड़े
G2040 G3641

तब यीशु ने अपने अनुयायियों से कहा, “तैयार खेत तो बहुत हैं किन्तु मज़दूर कम हैं।

38 δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐκβάλῃ ἐργάτας εἰς τὸν
बिनती-करो इसलिए उस प्रभु-से उस कटनी-के कि भेजे मज़दूरों-को में उस
G1189 G3767 G3588 G2962 G3588 G2326 G3704 G1544 G2040 G1519 G3588

θερισμὸν αὐτοῦ.
कटनी-में अपनी
G2326 G0846

इसलिए फसल के प्रभु से प्रार्थना करो कि, वह अपनी फसल को काटने के लिये मज़दूर भेजे।”

Chapter 10

1 Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν
और बुलाकर उन बारह चेलों-को अपने दिया उन्हें अधिकार
G2532 G4341 G3588 G1427 G3101 G0846 G1325 G0846 G1849

πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ, καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον καὶ
आत्माओं-पर अशुद्ध ताकि निकालना उन्हें और चंगा-करना हर रोग-को और
G4151 G0169 G5620 G1544 G0846 G2532 G2323 G3956 G3554 G2532

πᾶσαν μαλακίαν.
हर दुर्बलता-को
G3956 G3119

सो यीशु ने अपने बारह शिष्यों को पास बुलाकर उन्हें दुष्टात्माओं को बाहर निकालने और हर तरह के रोगों और संतापों को दूर करने की शक्ति प्रदान की।

2 Τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστιν ταῦτα: πρῶτος Σίμων, ὁ
उन परन्तु बारह प्रेरितों-के वे नाम हैं ये पहला शमओन जो
G3588 G1161 G1427 G0652 G3588 G3686 G1510 G3778 G4413 G4613 G3588

λεγόμενος Πέτρος, καὶ Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ; καὶ Ἰάκωβος ὁ τοῦ
कहलाता-है पतरस और अन्द्रियास वह भाई उसका और याकूब वह उस
G3004 G4074 G2532 G0406 G3588 G0080 G0846 G2532 G2385 G3588 G3588

Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ;
ज़बदी-का और योहन्नेस वह भाई उसका
G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846

उन बारह प्रेरितों के नाम ये हैं: सबसे पहला शमौन, (जो पतरस कहलाया), और उसका भाई अंद्रियास, जब्दी का बेटा याकूब और उसका भाई यूहन्ना,

3 Φίλιππος, καὶ Βαρθολομαῖος; Θωμᾶς, καὶ Μαθθαῖος ὁ τελώνης; Ἰάκωβος
फ़िलिप्पुस और बरतलमाई थोमा और मत्ती वह चुंगी-लेनेवाला याकूब
G5376 G2532 G0918 G2381 G2532 G3156 G3588 G5057 G2385

ὁ τοῦ Ἁλφαίου, καὶ Θαδδαῖος;
वह उस हल्फाई-का और थद्दी
G3588 G3588 G0256 G2532 G2280

फिलिप्पुस, बरतुल्मै, थोमा, कर वसूलने वाला मत्ती, हलफै का बेटा याकूब और तद्दै,

4 Σίμων ὁ Καναναῖος, καὶ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, ὁ καὶ παραδοὺς
शमओन वह कनानी और यहूदा वह इस्करियोती जो भी पकड़वाया
G4613 G3588 G2581 G2532 G2455 G3588 G2469 G3588 G2532 G3860

αὐτόν.
उसे
G0846

शमौन जिलौत और यहूदा इस्करियोती (जिसने उसे धोखे से पकड़वाया था)।

5 Τούτους τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς, παραγγείλας αὐτοῖς, λέγων,
इन उन बारहों-को भेजा वह यीशु-ने आज्ञा-देकर उन्हें कहता-हुआ
G3778 G3588 G1427 G0649 G3588 G2424 G3853 G0846 G3004

Εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλθητε, καὶ εἰς πόλιν Σαμαριτῶν μὴ
में मार्ग-पर अन्यजातियों-के मत जाओ और में नगर-में सामरियों-के मत
G1519 G3598 G1484 G3361 G0565 G2532 G1519 G4172 G4541 G3361

εἰσέλθητε;
जाओ
G1525

यीशु ने इन बारहों को बाहर भेजते हुए आज्ञा दी, "ग़ैर यहूदियों के क्षेत्र में मत जाओ तथा किसी भी सामरी नगर में प्रवेश मत करो।

6 πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ.
जाओ परन्तु बल्कि पास उन भेड़ों-के उन खोए-हुए घराने-के इस्राएल-के
G4198 G1161 G3123 G4314 G3588 G4263 G3588 G0622 G3624 G2474

बल्कि इस्राएल के परिवार की खोई हुई भेड़ों के पास ही जाओ

7 πορευόμενοι δὲ κηρύσσετε, λέγοντες, ὅτι Ἤγγικεν ἡ βασιλεία τῶν
जाते-हुए परन्तु प्रचार-करो कहते-हुए कि निकट-आया-है वह राज्य उन
G4198 G1161 G2784 G3004 G3754 G1448 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν.
स्वर्गों-का
G3772

और उन्हें उपदेश दो, 'स्वर्ग का राज्य निकट है।'

8	ἀσθενοῦντας	θεραπεύετε,	νεκροὺς	ἐγείρετε,	λεπροὺς	καθαρίζετε,	δαιμόνια
	दुर्बलों-को	चंगा-करो	मुर्दों-को	जिलाओ	कोढ़ियों-को	शुद्ध-करो	दुष्टात्माओं-को
	G0770	G2323	G3498	G1453	G3015	G2511	G1140

ἐκβάλλετε;	δωρεὰν	ἐλάβετε,	δωρεὰν	δότε.
निकालो	मुफ़्त	पाया	मुफ़्त	दो
G1544	G1432	G2983	G1432	G1325

बीमारों को ठीक करो, मरे हुओं को जीवन दो, कोढ़ियों को चंगा करो और दुष्टात्माओं को निकालो। तुमने बिना कुछ दिये प्रभु की आशीष और शक्तियाँ पाई हैं, इसलिये उन्हें दूसरों को बिना कुछ लिये मुक्त भाव से बाँटो।

9	Μὴ	κτήσησθε	χρυσὸν,	μηδὲ	ἄργυρον,	μηδὲ	χαλκὸν	εἰς	τὰς	ζώνας	ὑμῶν,
	मत	कमाओ	सोना	न	चाँदी	न	ताँबा	में	उन	कमरों-में	तुम्हारे
	G3361	G2932	G5557	G3366	G0696	G3366	G5475	G1519	G3588	G2223	G4771

अपने पटुके में सोना, चाँदी या ताँबा मत रखो।

10	μὴ	πήραν	εἰς	ὁδὸν,	μηδὲ	δύο	χιτῶνας,	μηδὲ	ὑποδήματα,	μηδὲ
	न	झोला	के-लिए	मार्ग-के-लिए	न	दो	कुर्ते	न	जूते	न
	G3361	G4082	G1519	G3598	G3366	G1417	G5509	G3366	G5266	G3366

ῥάβδον:	ἄξιος	γὰρ	ὁ	ἐργάτης	τῆς	τροφῆς	αὐτοῦ.
लाठी	योग्य	तो	वह	मज़दूर	उस	भोजन-का	अपना
G4464	G0514	G1063	G3588	G2040	G3588	G5160	G0846

यात्रा के लिए कोई झोला तक मत लो। कोई फालतू कुर्ता, चप्पल और छड़ी मत रखो क्योंकि मज़दूर का उसके खाने पर अधिकार है।

11	εἰς	ἣν	δ'	ἂν	πόλιν	ἢ	κώμην	εἰσέλθητε,	ἐξετάσατε	τίς	ἐν	αὐτῇ
	में	जिस	परन्तु	भी	नगर-में	या	गाँव-में	जाओ	खोजो	कौन	में	उसमें
	G1519	G3739	G1161	G0302	G4172	G2228	G2968	G1525	G1833	G5101	G1722	G0846

ἄξιός	ἐστιν,	κἀκεῖ	μείνατε	ἕως	ἂν	ἐξέλθητε.
योग्य	है	और-वहाँ	ठहरो	जब-तक	भी	निकलो
G0514	G1510	G2546	G3306	G2193	G0302	G1831

"तुम लोग जब कभी किसी नगर या गाँव में जाओ तो पता करो कि वहाँ विश्वासयोग्य कौन है। फिर तब तक वहीं ठहरे रहो जब तक वहाँ से चल न दो।

12	εἰσερχόμενοι	δὲ	εἰς	τὴν	οἰκίαν,	ἀσπάσασθε	αὐτήν.
	जाते	परन्तु	में	उस	घर-में	अभिवादन-करो	उसे
	G1525	G1161	G1519	G3588	G3614	G0782	G0846

जब तुम किसी घर-बार में जाओ तो परिवार के लोगों का सत्कार करते हुए कहो, 'तुम्हें शांति मिले।'

13	καὶ	ἐὰν	μὲν	ᾖ	ἡ	οἰκία	ἀξία,	ἐλθάτω	ἡ	εἰρήνη	ὑμῶν	ἐπ'
	और	यदि	तो	हो	वह	घर	योग्य	आए	वह	शान्ति	तुम्हारी	पर
	G2532	G1437	G3303	G1510	G3588	G3614	G0514	G2064	G3588	G1515	G4771	G1909

αὐτήν;	ἐὰν	δὲ	μὴ	ᾖ	ἀξία,	ἡ	εἰρήνη	ὑμῶν	πρὸς	ὑμᾶς	ἐπιστραφήτω.
उस-पर	यदि	परन्तु	नहीं	हो	योग्य	वह	शान्ति	तुम्हारी	पास	तुम्हारे	लौट-आए
G0846	G1437	G1161	G3361	G1510	G0514	G3588	G1515	G4771	G4314	G4771	G1994

यदि घर-बार के लोग योग्य होंगे तो तुम्हारा आशीर्वाद उनके साथ साथ रहेगा और यदि वे इस योग्य न होंगे तो तुम्हारा आशीर्वाद तुम्हारे पास वापस आ जाएगा।

14 καὶ ὃς ἂν μὴ δέξηται ὑμᾶς, μηδὲ ἀκούσῃ τοὺς λόγους ὑμῶν,
और जो भी नहीं ग्रहण-करे तुम्हें न सुने उन वचनों-को तुम्हारे
G2532 G3739 G0302 G3361 G1209 G4771 G3366 G0191 G3588 G3056 G4771

ἐξερχόμενοι ἔξω τῆς οἰκίας ἢ τῆς πόλεως ἐκείνης, ἐκτινάξατε τὸν
निकलते बाहर उस घर-से या उस नगर-से उस झाड़-दो वह
G1831 G1854 G3588 G3614 G2228 G3588 G4172 G1565 G1621 G3588

κονιορτὸν τῶν ποδῶν ὑμῶν.
धूल-को उन पैरों-की तुम्हारे
G2868 G3588 G4228 G4771

यदि कोई तुम्हारा स्वागत न करे या तुम्हारी बात न सुने तो उस घर या उस नगर को छोड़ दो। और अपने पाँव में लगी वहाँ की धूल वहीं झाड़ दो।

15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται γῇ Σοδόμων καὶ Γομόρρων ἐν
सच कहता-हूँ तुम-से अधिक-सहनीय होगा भूमि-को सदोम-की और अमोरा-की में
G0281 G3004 G4771 G0414 G1510 G1093 G4670 G2532 G1116 G1722

ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.
दिन-में न्याय-के से उस नगर-के-लिए उस
G2250 G2920 G2228 G3588 G4172 G1565

मैं तुमसे सत्य कहता हूँ कि जब न्याय होगा, उस दिन उस नगर की स्थिति से सदोम और अमोरा नगरों की स्थिति कहीं अच्छी होगी।

16 Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων: γίνεσθε οὖν
देखो मैं भेजता-हूँ तुम्हें जैसे भेड़ों-को में बीच-में भेड़ियों-के बनो इसलिए
G3708 G1473 G0649 G4771 G5613 G4263 G1722 G3319 G3074 G1096 G3767

φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις, καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί.
बुद्धिमान जैसे वे साँप और निर्दोष जैसे वे कबूतर
G5429 G5613 G3588 G3789 G2532 G0185 G5613 G3588 G4058

“सावधान! मैं तुम्हें ऐसे ही बाहर भेज रहा हूँ जैसे भेड़ों को भेड़ियों के बीच में भेजा जाये। सो साँपों की तरह चतुर और कबूतरों के समान भोले बनो।

17 Προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων; παραδώσουσιν γὰρ ὑμᾶς εἰς συνέδρια,
सावधान-रहो परन्तु से उन मनुष्यों-से पकड़वाएँगे तो तुम्हें में महासभाओं-में
G4337 G1161 G0575 G3588 G0444 G3860 G1063 G4771 G1519 G4892

καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, μαστιγώσουσιν ὑμᾶς:
और में उन आराधनालयों-में उनके कोड़े-लगाएँगे तुम्हें
G2532 G1722 G3588 G4864 G0846 G3146 G4771

लोगों से सावधान रहना क्योंकि वे तुम्हें बंदी बनाकर यहूदी पंचायतों को सौंप देंगे और वे तुम्हें अपने आराधनालयों में कोड़ों से पिटवायेंगे।

18 καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ, καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε, ἕνεκεν ἐμοῦ, εἰς
और सामने हाकिमों-के और भी राजाओं-के लाए-जाओगे कारण मेरे के-लिए
G2532 G1909 G2232 G1161 G2532 G0935 G0071 G1752 G1473 G1519

μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
गवाही उन्हें और उन अन्यजातियों-को
G3142 G0846 G2532 G3588 G1484

तुम्हें शासकों और राजाओं के सामने पेश किया जायेगा, क्योंकि तुम मेरे अनुयायी हो। तुम्हें अवसर दिया जायेगा कि तुम उनकी और ग़ैर यहूदियों को मेरे बारे में गवाही दो।

19 ὅταν δὲ παραδῶσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί λαλήσητε:
जब परन्तु पकड़वाएँ तुम्हें मत चिन्ता-करो कैसे या क्या बोलोगे
G3752 G1161 G3860 G4771 G3361 G3309 G4459 G2228 G5101 G2980

δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τί λαλήσητε.
दिया-जाएगा तो तुम्हें में उसी उस घड़ी-में क्या बोलोगे
G1325 G1063 G4771 G1722 G1565 G3588 G5610 G5101 G2980

जब वे तुम्हें पकड़े तो चिंता मत करना कि, तुम्हें क्या कहना है और कैसे कहना है। क्योंकि उस समय तुम्हें बता दिया जायेगा कि तुम्हें क्या बोलना है।

20

οὐ	γὰρ	ὑμεῖς	ἐστε	οἱ	λαλοῦντες,	ἀλλὰ	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	Πατρὸς	ὑμῶν
नहीं	तो	तुम	हो	वे	बोलनेवाले	परन्तु	वह	आत्मा	उस	पिता-का	तुम्हारे
G3756	G1063	G4771	G1510	G3588	G2980	G0235	G3588	G4151	G3588	G3962	G4771

τὸ	λαλοῦν	ἐν	ὑμῖν.
जो	बोलनेवाला	में	तुम-में
G3588	G2980	G1722	G4771

याद रखो बोलने वाले तुम नहीं हो, बल्कि तुम्हारे परम पिता की आत्मा तुम्हारे भीतर बोलेगी।

21

παραδώσει	δὲ	ἀδελφὸς,	ἀδελφὸν	εἰς	θάνατον;	καὶ	πατὴρ,	τέκνον.	καὶ
पकड़वाएगा	और	भाई	भाई-को	में	मृत्यु-के-लिए	और	पिता	सन्तान-को	और
G3860	G1161	G0080	G0080	G1519	G2288	G2532	G3962	G5043	G2532

ἐπαναστήσονται	τέκνα	ἐπὶ	γονεῖς,	καὶ	θανατώσουσιν	αὐτούς.
उठेंगे	सन्तान	के-विरुद्ध	माता-पिता-के	और	मरवाएँगे	उन्हें
G1881	G5043	G1909	G1118	G2532	G2289	G0846

“भाई अपने भाईयों को पकड़वा कर मरवा डालेंगे, माता-पिता अपने बच्चों को पकड़वायेंगे और बच्चे अपने माँ-बाप के विरुद्ध हो जायेंगे। वे उन्हें मरवा डालेंगे।

22

καὶ	ἔσεσθε	μισούμενοι	ὑπὸ	πάντων	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου;	ὁ	δὲ
और	होओगे	बैर-किए-गए	द्वारा	सब-से	कारण	उस	नाम-के	मेरे	जो	परन्तु
G2532	G1510	G3404	G5259	G3956	G1223	G3588	G3686	G1473	G3588	G1161

ὑπομείνας	εἰς	τέλος,	οὗτος	σωθήσεται.
सहनेवाला	तक	अन्त-तक	वह	बचाया-जाएगा
G5278	G1519	G5056	G3778	G4982

मेरे नाम के कारण लोग तुमसे घृणा करेंगे किन्तु जो अंत तक टिका रहेगा उसी का उद्धार होगा।

23

ὅταν	δὲ	διώκωσιν	ὑμᾶς	ἐν	τῇ	πόλει	ταύτῃ,	φεύγετε	εἰς	τὴν	ἑτέραν·
जब	परन्तु	सताएँ	तुम्हें	में	उस	नगर-में	इस	भागो	में	उस	दूसरे-में
G3752	G1161	G1377	G4771	G1722	G3588	G4172	G3778	G5343	G1519	G3588	G2087

ἀμὴν	γὰρ	λέγω	ὑμῖν,	οὐ	μὴ	τελέσητε	τὰς	πόλεις	τοῦ	Ἰσραὴλ,	ἕως
सच	तो	कहता-हूँ	तुम-से	नहीं	नहीं	समाप्त-करोगे	वे	नगरों-को	उस	इस्राएल-के	जब-तक
G0281	G1063	G3004	G4771	G3756	G3361	G5055	G3588	G4172	G3588	G2474	G2193

‹ἂν›	ἔλθῃ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου.
भी	आए	वह	पुत्र	उस	मनुष्य-का
G0302	G2064	G3588	G5207	G3588	G0444

वे जब तुम्हें एक नगर में सताएँ तो तुम दूसरे में भाग जाना। मैं तुमसे सत्य कहता हूँ कि इससे पहले कि तुम इस्राएल के सभी नगरों का चक्कर पूरा करो, मनुष्य का पुत्र दुबारा आ जाएगा।

24

Οὐκ	ἔστιν	μαθητὴς	ὑπὲρ	τὸν	διδάσκαλον,	οὐδὲ	δοῦλος	ὑπὲρ	τὸν	κύριον
नहीं	है	चेला	से-बड़कर	उस	गुरु-से	न	दास	से-बड़कर	उस	स्वामी-से
G3756	G1510	G3101	G5228	G3588	G1320	G3761	G1401	G5228	G3588	G2962

αὐτοῦ.
अपने
G0846

“शिष्य अपने गुरु से बड़ा नहीं होता और न ही कोई दास अपने स्वामी से बड़ा होता है।

25 ἀρκετὸν τῷ μαθητῇ ἵνα γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ ὁ
बहुत-है उस चेले-के-लिए कि हो-जाए जैसे वह गुरु उसका और वह
G0713 G3588 G3101 G2443 G1096 G5613 G3588 G1320 G0846 G2532 G3588

δοῦλος ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ. εἰ τὸν οἰκοδεσπότην Βεελζεβοὺλ ἐπεκάλεσαν,
दास जैसे वह स्वामी अपना यदि उस घर-के-स्वामी-को बेलज़बूल बुलाया
G1401 G5613 G3588 G2962 G0846 G1487 G3588 G3617 G0954 G1941

πόσῳ μᾶλλον τοὺς οἰκιακοὺς αὐτοῦ?
कितना अधिक उन घरवालों-को उसके
G4214 G3123 G3588 G3615 G0846

शिष्य को गुरु के बराबर होने में और दास को स्वामी के बराबर होने में ही संतोष करना चाहिये। जब वे घर के स्वामी को ही बैल्ज़ाबुल कहते हैं, तो उसके घर के दूसरे लोगों के साथ तो और भी बुरा व्यवहार करेंगे!

26 μὴ οὖν φοβηθῆτε αὐτούς; οὐδὲν γάρ ἐστιν κεκαλυμμένον ὃ οὐκ
मत इसलिए डरो उन-से कुछ तो है ढका-हुआ जो नहीं
G3361 G3767 G5399 G0846 G3762 G1063 G1510 G2572 G3739 G3756

ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτὸν ὃ οὐ γνωσθήσεται.
खोला-जाएगा और छिपा-हुआ जो नहीं जाना-जाएगा
G0601 G2532 G2927 G3739 G3756 G1097

“इसलिये उनसे डरना मत क्योंकि जो कुछ छिपा है, सब उजागर होगा। और हर वह वस्तु जो गुप्त है, प्रकट की जायेगी।

27 ὃ λέγω ὑμῖν ἐν τῇ σκοτίᾳ, εἴπατε ἐν τῷ φωτί; καὶ ὃ
जो कहता-हूँ तुम्हें में उस अन्धकार-में कहो में उस ज्योति-में और जो
G3739 G3004 G4771 G1722 G3588 G4653 G3004 G1722 G3588 G5457 G2532 G3739

εἰς τὸ οὖς ἀκούετε, κηρύξατε ἐπὶ τῶν δωμάτων.
में उस कान-में सुनते-हो प्रचार-करो पर उन छतों-पर
G1519 G3588 G3775 G0191 G2784 G1909 G3588 G1430

मैं अँधेरे में जो कुछ तुमसे कहता हूँ, मैं चाहता हूँ, उसे तुम उजाले में कहो। मैंने जो कुछ तुम्हारे कानों में कहा है, तुम उसकी मकान की छतों पर चढ़कर, घोषणा करो।

28 καὶ μὴ φοβεῖσθε ἀπὸ τῶν ἀποκτεννόντων τὸ σῶμα, τὴν δὲ ψυχὴν
और मत डरो से उन मारनेवालों-से उस शरीर-को उस परन्तु प्राण-को
G2532 G3361 G5399 G0575 G3588 G0615 G3588 G4983 G3588 G1161 G5590

μὴ δυναμένων ἀποκτεῖναι; φοβεῖσθε δὲ μᾶλλον τὸν δυνάμενον καὶ ψυχὴν
न सकनेवालों-से मारने-को डरो परन्तु बल्कि उस-से सकनेवाले-को भी प्राण-को
G3361 G1410 G0615 G5399 G1161 G3123 G3588 G1410 G2532 G5590

καὶ σῶμα ἀπολέσαι ἐν γεέννῃ.
भी शरीर-को नाश-करने-को में नरक-में
G2532 G4983 G0622 G1722 G1067

“उनसे मत डरो जो तुम्हारे शरीर को नष्ट कर सकते हैं किन्तु तुम्हारी आत्मा को नहीं मार सकते। बस उस परमेश्वर से डरो जो तुम्हारे शरीर और तुम्हारी आत्मा को नरक में डालकर नष्ट कर सकता है।

29 οὐχὶ δύο στρουθία ἀσσαρίου πωλεῖται? καὶ ἓν ἐξ αὐτῶν οὐ
क्या-नहीं दो गौरैयें पैसे-में बिकती-हैं और एक में-से उनमें-से नहीं
G3780 G1417 G4765 G0787 G4453 G2532 G1520 G1537 G0846 G3756

πεσεῖται ἐπὶ τὴν γῆν, ἄνευ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν.
गिरेगी पर उस भूमि-पर बिना उस पिता-के तुम्हारे
G4098 G1909 G3588 G1093 G0427 G3588 G3962 G4771

एक पैसे की दो चिड़ियाओं में से भी एक तुम्हारे परम पिता के जाने बिना और उसकी इच्छा के बिना धरती पर नहीं गिर सकती।

30

ὑμῶν	δὲ	καὶ	αἱ	τρίχες	τῆς	κεφαλῆς	πᾶσαι	ἠριθμημέναι	εἰσίν.
तुम्हारे	परन्तु	भी	वे	बाल	उस	सिर-के	सब	गिने-हुए	हैं
G4771	G1161	G2532	G3588	G2359	G3588	G2776	G3956	G0705	G1510

अरे तुम्हारे तो सिर का एक एक बाल तक गिना हुआ है।

31

μὴ	οὖν	φοβεῖσθε;	πολλῶν	στρουθίων	διαφέρετε	ὑμεῖς.
मत	इसलिए	डरो	बहुत	गौरैयों-से	मूल्यवान-हो	तुम
G3361	G3767	G5399	G4183	G4765	G1308	G4771

इसलिये डरो मत तुम्हारा मूल्य तो वैसी अनेक चिड़ियाओं से कहीं अधिक है।

32

Πᾶς	οὖν	ὅστις	ὁμολογήσει	ἐν	ἐμοὶ	ἔμπροσθεν	τῶν	ἀνθρώπων,	ὁμολογήσω
हर	इसलिए	जो-कोई	मानेगा	में	मुझ-में	सामने	उन	मनुष्यों-के	मानूँगा
G3956	G3767	G3748	G3670	G1722	G1473	G1715	G3588	G0444	G3670

κἀγὼ	ἐν	αὐτῷ	ἔμπροσθεν	τοῦ	Πατρός	μου	τοῦ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
भी-मैं	में	उस-में	सामने	उस	पिता-के	मेरे	जो	में	उन	स्वर्गों-में
G2504	G1722	G0846	G1715	G3588	G3962	G1473	G3588	G1722	G3588	G3772

"जो कोई मुझे सब लोगों के सामने अपनायेगा, मैं भी उसे स्वर्ग में स्थित अपने परम-पिता के सामने अपनाऊँगा।

33

ὅστις	δ'	ἂν	ἀρνήσηταί	με	ἔμπροσθεν	τῶν	ἀνθρώπων,	ἀρνήσομαι	κἀγὼ
जो-कोई	परन्तु	भी	इन्कार-करेगा	मुझे	सामने	उन	मनुष्यों-के	इन्कार-करूँगा	भी-मैं
G3748	G1161	G0302	G0720	G1473	G1715	G3588	G0444	G0720	G2504

αὐτὸν	ἔμπροσθεν	τοῦ	Πατρός	μου	τοῦ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
उसे	सामने	उस	पिता-के	मेरे	जो	में	उन	स्वर्गों-में
G0846	G1715	G3588	G3962	G1473	G3588	G1722	G3588	G3772

किन्तु जो कोई मुझे सब लोगों के सामने नकारेगा, मैं भी उसे स्वर्ग में स्थित परम-पिता के सामने नकारूँगा।

34

Μὴ	νομίσητε	ὅτι	ἦλθον	βαλεῖν	εἰρήνην	ἐπὶ	τὴν	γῆν;	οὐκ	ἦλθον
मत	सोचो	कि	आया	डालने-को	शान्ति	पर	उस	पृथ्वी-पर	नहीं	आया
G3361	G3543	G3754	G2064	G0906	G1515	G1909	G3588	G1093	G3756	G2064

βαλεῖν	εἰρήνην,	ἀλλὰ	μάχαιραν.
डालने-को	शान्ति	परन्तु	तलवार
G0906	G1515	G0235	G3162

"यह मत सोचो कि मैं धरती पर शांति लाने आया हूँ। शांति नहीं बल्कि मैं तलवार का आवाहन करने आया हूँ।

35

ἦλθον	γὰρ	διχάσαι	ἄνθρωπον	κατὰ	τοῦ	πατρὸς	αὐτοῦ,	καὶ	θυγατέρα
आया	तो	अलग-करने-को	मनुष्य-को	के-विरुद्ध	उस	पिता-के	अपने	और	बेटी-को
G2064	G1063	G1369	G0444	G2596	G3588	G3962	G0846	G2532	G2364

κατὰ	τῆς	μητρὸς	αὐτῆς,	καὶ	νύμφην	κατὰ	τῆς	πενθερᾶς	αὐτῆς.
के-विरुद्ध	उस	माता-के	अपनी	और	बहू-को	के-विरुद्ध	उस	सास-के	अपनी
G2596	G3588	G3384	G0846	G2532	G3565	G2596	G3588	G3994	G0846

मैं यह करने आया हूँ: 'पुत्र, पिता के विरोध में, पुत्री, माँ के विरोध में, बहू, सास के विरोध में होंगे।

36

καὶ	ἐχθροὶ	τοῦ	ἀνθρώπου	οἱ	οἰκιακοὶ	αὐτοῦ.
और	शत्रु	उस	मनुष्य-के	वे	घरवाले	अपने
G2532	G2190	G3588	G0444	G3588	G3615	G0846

मनुष्य के शत्रु, उसके अपने घर के ही लोग होंगे।'

37 Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμέ, οὐκ ἔστιν μου ἄξιος; καὶ

जो	प्रेम-करनेवाला	पिता-से	या	माता-से	से-बढ़कर	मुझ-से	नहीं	है	मेरा	योग्य	और
G3588	G5368	G3962	G2228	G3384	G5228	G1473	G3756	G1510	G1473	G0514	G2532

ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμέ, οὐκ ἔστιν μου ἄξιος.

जो	प्रेम-करनेवाला	पुत्र-से	या	बेटी-से	से-बड़कर	मुझ-से	नहीं	है	मेरा	योग्य
G3588	G5368	G5207	G2228	G2364	G5228	G1473	G3756	G1510	G1473	G0514

"जो अपने माता-पिता को मुझसे अधिक प्रेम करता है, वह मेरा होने के योग्य नहीं है। जो अपने बेटे बेटी को मुझसे ज़्यादा प्यार करता है, वह मेरा होने के योग्य नहीं है।

38 καὶ ὃς οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ ὀπίσω μου,

और	जो	नहीं	लेता-है	उस	क्रूस-को	अपना	और	पीछे-आता-है	पीछे	मेरे
G2532	G3739	G3756	G2983	G3588	G4716	G0846	G2532	G0190	G3694	G1473

οὐκ ἔστιν μου ἄξιος.

नहीं	है	मेरा	योग्य
G3756	G1510	G1473	G0514

वह जो यातनाओं का अपना क्रूस स्वयं उठाकर मेरे पीछे नहीं हो लेता, मेरा होने के योग्य नहीं है।

39 ὁ εὑρὼν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν; καὶ ὁ ἀπολέσας τὴν

जो	पानेवाला	उस	प्राण-को	अपने	खोएगा	उसे	और	जो	खोनेवाला	उस
G3588	G2147	G3588	G5590	G0846	G0622	G0846	G2532	G3588	G0622	G3588

ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ εὑρήσει αὐτήν.

प्राण-को	अपने	कारण	मेरे	पाएगा	उसे
G5590	G0846	G1752	G1473	G2147	G0846

वह जो अपनी जान बचाने की चेष्टा करता है, अपने प्राण खो देगा। किन्तु जो मेरे लिये अपनी जान देगा, वह जीवन पायेगा।

40 Ὁ δεχόμενος ὑμᾶς, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὁ ἐμὲ δεχόμενος, δέχεται

जो	ग्रहण-करनेवाला	तुम्हें	मुझे	ग्रहण-करता-है	और	जो	मुझे	ग्रहण-करनेवाला	ग्रहण-करता-है
G3588	G1209	G4771	G1473	G1209	G2532	G3588	G1473	G1209	G1209

τὸν ἀποστείλαντά με.

उसे	भेजनेवाले-को	मुझे
G3588	G0649	G1473

"जो तुम्हें अपनाता है, वह मुझे अपनाता है और जो मुझे अपनाता है, वह उस परमेश्वर को अपनाता है, जिसने मुझे भेजा है।

41 ὁ δεχόμενος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου, μισθὸν προφήτου λήμψεται;

जो	ग्रहण-करनेवाला	भविष्यवक्ता-को	में	नाम-में	भविष्यवक्ता-के	प्रतिफल	भविष्यवक्ता-का	पाएगा
G3588	G1209	G4396	G1519	G3686	G4396	G3408	G4396	G2983

καὶ ὁ δεχόμενος δίκαιον εἰς ὄνομα δικαίου, μισθὸν δικαίου λήμψεται.

और	जो	ग्रहण-करनेवाला	धर्मी-को	में	नाम-में	धर्मी-के	प्रतिफल	धर्मी-का	पाएगा
G2532	G3588	G1209	G1342	G1519	G3686	G1342	G3408	G1342	G2983

जो किसी नबी को इसलिये अपनाता है कि वह नबी है, उसे वही प्रतिफल मिलेगा जो कि नबी को मिलता है। और यदि तुम किसी भले आदमी का इसलिये स्वागत करते हो कि वह भला आदमी है, उसे सचमुच वही प्रतिफल मिलेगा जो किसी भले आदमी को मिलना चाहिए।

42 καὶ ὃς ἂν ποτίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων ποτήριον ψυχροῦ, μόνον

और	जो	भी	पिलाए	एक-को	उन	छोटों-में-से	इन	प्याला	ठंडे-पानी-का	केवल
G2532	G3739	G0302	G4222	G1520	G3588	G3398	G3778	G4221	G5593	G3440

εἰς ὄνομα μαθητοῦ, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν

में	नाम-में	चेले-के	सच	कहता-हूँ	तुम-से	नहीं	नहीं	खोएगा	वह	प्रतिफल-को
G1519	G3686	G3101	G0281	G3004	G4771	G3756	G3361	G0622	G3588	G3408

αὐτοῦ.

अपना
G0846

और यदि कोई मेरे इन भोले-भाले शिष्यों में से किसी एक को भी इसलिये एक गिलास ठंडा पानी तक दे कि वह मेरा अनुयायी है, तो मैं तुमसे सत्य कहता हूँ कि उसे इसका प्रतिफल, निश्चय ही, बिना मिले नहीं रहेगा।"

Chapter 11

1 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσσων τοῖς δώδεκα μαθηταῖς
और हुअ जब समअप्त-किय – इसोउस-ने अअदेश-देन –के बअरह चेलोन-को
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G1299 G3588 G1427 G3101

αὐτοῦ, μετέβη ἐκεῖθεν τοῦ διδάσκειν καὶ κηρύσσειν ἐν ταῖς πόλεσιν
अपने चल-गय वहअन-से –के-लिये सिखलअने और प्रचअर-करने –मेइन –के नगरोन-मेइन
G0846 G3327 G1564 G3588 G1321 G2532 G2784 G1722 G3588 G4172

αὐτῶν.
उनके
G0846

अपने बारह शिष्यों को इस प्रकार समझा चुकने के बाद यीशु वहाँ से चल पड़ा और गलील प्रदेश के नगरों मे उपदेश देता घूमने लगा।

2 Ὁ δὲ Ἰωάννης, ἀκούσας ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ τὰ ἔργα τοῦ
– और इसोअन्नएस-ने सुनकर –मेइन – बन्देए-ग्रिह-मेइन –के कअरयोन-को –के
G3588 G1161 G2491 G0191 G1722 G3588 G1201 G3588 G2041 G3588

Χριστοῦ, πέμψας διὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
चरिस्तोस-के भेजकर –के-द्वअर –के चेलोन अपने
G5547 G3992 G1223 G3588 G3101 G0846

यूहन्ना ने जब जेल में यीशु के कामों के बारे में सुना तो उसने अपने शिष्यों के द्वारा संदेश भेजकर

3 εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἕτερον προσδοκῶμεν?
कह उसे तुम हो – अअने-वअलअ यअ दोओस्रे-को प्रतिकश-करेइन
G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G2087 G4328

पूछा कि "क्या तू वही है 'जो आने वाला था' या हम किसी और आने वाले की बाट जोहें?"

4 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ
और उत्तर-देकर – इसोउस-ने कह उनसे जअकर बतअओ इसोअन्नएस-को
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G4198 G0518 G2491

ἃ ἀκούετε καὶ βλέπετε:
जो सुन्ते-हो और देखते-हो
G3739 G0191 G2532 G0991

उत्तर देते हुए यीशु ने कहा, "जो कुछ तुम सुन रहे हो, और देख रहे हो, जाकर यूहन्ना को बताओ कि,

5 τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, καὶ χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται, καὶ
अनधे देखते-हैन और लनगदे चलते-हैन कोधि शुदध-होते-हैन और
G5185 G0308 G2532 G5560 G4043 G3015 G2511 G2532

κωφοὶ ἀκούουσιν, καὶ νεκροὶ ἐγείρονται, καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
बहिरे सुन्ते-हैन और मुरदे उथते-हैन और गरेएबोन-को सुस्मअचअर-सुनअय-जअत-है
G2974 G0191 G2532 G3498 G1453 G2532 G4434 G2097

अंधों को आँखें मिल रही हैं, लूले-लंगड़े चल पा रहे हैं, कोढ़ी चंगे हो रहे हैं, बहरे सुन रहे हैं और मरे हुए जिलाये जा रहे हैं। और दीन दुःखियों में सुसमाचार का प्रचार किया जा रहा है।

6 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.
और धन्य है जो अगर नहिन थोकर-खअये –मेइन मुझ-मेइन
G2532 G3107 G1510 G3739 G1437 G3361 G4624 G1722 G1473

वह धन्य हैं जो मुझे अपना सकता है।”

7 Τούτων δὲ πορευομένων, ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς ὄχλοις περὶ
उनके और जअते-हुए शुरु-किय – इ̄सोउस-ने केहने -को भेएदोन-से -के-बअरे-मेइन
G3778 G1161 G4198 G0756 G3588 G2424 G3004 G3588 G3793 G4012

Ἰωάννου, Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι? κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου
इ̄ओअन्नए̄स-के क्यअ निक्ले-थे -मेइन – निरजन-मेइन देखने नरकुल-को -से हव-से
G2491 G5101 G1831 G1519 G3588 G2048 G2300 G2563 G5259 G0417

σαλευόμενον?
हिलते-हुए
G4531

जब यूहन्ना के शिष्य वहाँ से जा रहे थे तो यीशु भीड़ में लोगों से यूहन्ना के बारे में कहने लगा, “तुम लोग इस बियाबान में क्या देखने आये हो? क्या कोई सरकंडा? जो हवा में थरथरा रहा है। नहीं!

8 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἡμφιεσμένον? ἰδοὺ, οἱ
परन्तु क्यअ निक्ले-थे देखने मनुश्य-को -मेइन कोमल पहिने-हुए देखो जो
G0235 G5101 G1831 G3708 G0444 G1722 G3120 G0294 G3708 G3588

τὰ μαλακὰ φοροῦντες, ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλέων ‹εἰσίν›.
– कोमल पहन्ते-हैन -मेइन -के घरोन-मेइन -के रअजओन-के हैन
G3588 G3120 G5409 G1722 G3588 G3624 G3588 G0935 G1510

तो फिर तुम क्या देखने आये हो? क्या एक पुरुष जिसने बहुत अच्छे वस्त्र पहने हैं? देखो जो उत्तम वस्त्र पहनते हैं, वो तो राज भवनों में ही पाये जाते हैं।

9 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε-- προφήτην ἰδεῖν? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον
परन्तु क्यअ निक्ले-थे नबि-को देखने हअन केहत-होओन तुमसे और अधिक
G0235 G5101 G1831 G4396 G3708 G3483 G3004 G4771 G2532 G4053

προφήτου.
नबि-से
G4396

तो तुम क्या देखने आये हो? क्या कोई नबी? हाँ मैं तुम्हें बताता हूँ कि जिसे तुमने देखा है वह किसी नबी से कहीं ज्यादा है।

10 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν
यह है -के-बअरे-मेइन जिस्के लिख-है देखो मैन भेजत-होओन -को दोओत-को
G3778 G1510 G4012 G3739 G1125 G3708 G1473 G0649 G3588 G0032

μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν
अपन -से-पहले मुख-के तेरे जो तैयअर-करेग -को मरग-को तेर -के-अअगे
G1473 G4253 G4383 G4771 G3739 G2680 G3588 G3598 G4771 G1715

σου.
तेरे
G4771

यह वही है जिसके बारे में शास्त्रों में लिखा है: ‘देख, मैं तुझसे पहले ही अपना दूत भेज रहा हूँ। वह तेरे लिये राह बनायेगा।’

11 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν μείζων Ἰωάννου
अअमेएन केहत-होओन तुमसे नहिन उथ-है -मेइन जनमोन-मेइन स्त्रियोन-के बद इ̄ओअन्नए̄स-से
G0281 G3004 G4771 G3756 G1453 G1722 G1084 G1135 G3173 G2491

τοῦ Βαπτιστοῦ. ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν,
– बप्तिस्तए̄स-से – परन्तु छोत -मेइन – रअजय-मेइन -के स्वरगोन-के
G3588 G0910 G3588 G1161 G3398 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

μείζων αὐτοῦ ἐστιν.
बद उस्से है
G3173 G0846 G1510

"मैं तुझसे सत्य कहता हूँ बपतिस्मा देने वाले यूहन्ना से बड़ा कोई मनुष्य पैदा नहीं हुआ। फिर भी स्वर्ग के राज्य में छोटे से छोटा व्यक्ति भी यूहन्ना से बड़ा है।

12	ἀπὸ	δὲ	τῶν	ἡμερῶν	Ἰωάννου	τοῦ	Βαπτιστοῦ	ἕως	ἄρτι,	ἡ	βασιλεία
	-से	और	-के	दिनोन-से	इōअन्नēस-के	-	बप्तिस्तēस-के	-तक	अब-तक	-	रअजय
	G0575	G1161	G3588	G2250	G2491	G3588	G0910	G2193	G0737	G3588	G0932

τῶν	οὐρανῶν	βιάζεται,	καὶ	βιασταὶ	ἁρπάζουσιν	αὐτήν.
-के	स्वरगोन-क	बल-से-लिय-जअत-है	और	बलवअन	छेएन्ते-हैन	उसे
G3588	G3772	G0971	G2532	G0973	G0726	G0846

बपतिस्मा देने वाले यूहन्ना के समय से आज तक स्वर्ग का राज्य भयानक आघातों को झेलता रहा है और हिंसा के बल पर इसे छीनने का प्रयत्न किया जाता रहा है।

13	πάντες	γὰρ	οἱ	προφῆται	καὶ	ὁ	νόμος	ἕως	Ἰωάννου	ἐπροφήτευσαν.
	सब	क्योनकि	-	नबियोन-ने	और	-	व्यवस्थ-ने	-तक	इōअन्नēस-तक	भविश्यवअनि-कि
	G3956	G1063	G3588	G4396	G2532	G3588	G3551	G2193	G2491	G4395

यूहन्ना के आने तक सभी भविष्यवक्ताओं और मूसा की व्यवस्था ने भविष्यवाणी की थी,

14	καὶ	εἰ	θέλετε	δέξασθαι,	αὐτός	ἐστιν	Ἠλίας	ὁ	μέλλων	ἔρχεσθαι.
	और	अगर	चअहते-हो	ग्रहन-करन	वह	है	Ēलअिस	-	अअने-वअलअ	अअन
	G2532	G1487	G2309	G1209	G0846	G1510	G2243	G3588	G3195	G2064

और यदि तुम व्यवस्था और भविष्यवक्ताओं ने जो कुछ कहा, उसे स्वीकार करने को तैयार हो तो जिसके आने की भविष्यवाणी की गयी थी, यह यूहन्ना वही एलिय्याह है।

15	ὁ	ἔχων	ὦτα,	ἀκουέτω.
	-	जो-रखत-है	कअन	सुने
	G3588	G2192	G3775	G0191

जो सुन सकता है, सुने!

16	Τίνι	δὲ	ὁμοιώσω	τὴν	γενεὰν	ταύτην?	ὁμοία	ἐστὶν	παιδίοις	καθημένοις
	किस-से	और	तुलन-करोओन	-को	पेएधेए-को	इस	समअन	है	बचचोन-के	बैथे-हुए
	G5101	G1161	G3666	G3588	G1074	G3778	G3664	G1510	G3813	G2521

ἐν	ταῖς	ἀγοραῖς,	ἃ	προσφωνοῦντα	τοῖς	ἑτέροις,
-मेइन	-के	बअज़अरोन-मेइन	जो	पुकअर-के-केहते-हैन	-को	दोओस्रोन-को
G1722	G3588	G0058	G3739	G4377	G3588	G2087

"आज की पीढ़ी के लोगों की तुलना मैं किन से करूँ? वे बाज़ारों में बैठे उन बच्चों के समान हैं जो एक दूसरे से पुकार कर कह रहे हैं,

17	λέγουσιν,	Ηὐλήσαμεν	ὑμῖν,	καὶ	οὐκ	ὠρχήσασθε;	ἐθρηνήσαμεν	καὶ	οὐκ
	केहते-हैन	बजअय	तुमहरे-लिये	और	नहिन	नअचे	विलअप-किय	और	नहिन
	G3004	G0832	G4771	G2532	G3756	G3738	G2354	G2532	G3756

ἐκόψασθε.
पेएतम-मअर
G2875

'हमने तुम्हारे लिए बाँसुरी बजायी, पर तुम नहीं नाचे। हमने शोकगीत गाये, किन्तु तुम नहीं रोये।'

18	ἦλθεν	γὰρ	Ἰωάννης	μήτε	ἐσθίων	μήτε	πίνων,	καὶ	λέγουσιν,	Δαιμόνιον
	अअय	क्योनकि	इōअन्नēस	न	खअते-हुए	न	पेएते-हुए	और	केहते-हैन	दुशत-अअतम
	G2064	G1063	G2491	G3383	G2068	G3383	G4095	G2532	G3004	G1140

ἔχει!
रखत-है
G2192

बपतिस्मा देने वाला यूहन्ना आया। जो न औरों की तरह खाता था और न ही पीता था। पर लोगों ने कहा था कि उस में दुष्टात्मा है।

19

ἦλθεν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐσθίων	καὶ	πίνων,	καὶ	λέγουσιν,	Ἰδοὺ,
अअय	–	पुत्र	-क	मनुश्य-क	खअते-हुए	और	पेएते-हुए	और	केहते-हैन	देखो
G2064	G3588	G5207	G3588	G0444	G2068	G2532	G4095	G2532	G3004	G3708

ἄνθρωπος,	φάγος	καὶ	οἰνοπότης,	τελωνῶν	φίλος	καὶ	ἁμαρτωλῶν!	καὶ
मनुश्य	पेतोओ	और	पियक्कद	चुनगेए-लेने-वअलोन-क	मित्र	और	पअपियोन-क	और
G0444	G5314	G2532	G3630	G5057	G5384	G2532	G0268	G2532

ἐδικαιώθη	ἡ	σοφία	ἀπὸ	τῶν	ἔργων	αὐτῆς.
सहि-थह्अयेए-गयेए	–	बुदधि	-से	-के	कअरयोन-से	अपने
G1344	G3588	G4678	G0575	G3588	G2041	G0846

फिर मनुष्य का पुत्र आया। जो औरों के समान ही खाता-पीता है, पर लोग कहते हैं, 'इस आदमी को देखो, यह पेटू है, पियक्कड़ है। यह चुंगी वसूलने वालों और पापियों का मित्र है।' किन्तु बुद्धि की उत्तमता उसके कामों से सिद्ध होती है।"

20

Τότε	ἤρξατο	ὀνειδίζειν	τὰς	πόλεις	ἐν	αἷς	ἐγένοντο	αἱ	πλεῖσται
तब	शुरु-किय	धिक्कअर-करन	-को	नगरोन-को	-मेइन	जिनमेइन	हुए-थे	–	अधिक्तम
G5119	G0756	G3679	G3588	G4172	G1722	G3739	G1096	G3588	G4118

δυνάμεις	αὐτοῦ,	ὅτι	οὐ	μετενόησαν.
सअमरथय-के-कअरय	उस्के	क्योनकि	नहिन	पछतअये
G1411	G0846	G3754	G3756	G3340

फिर यीशु ने उन नगरों को धिक्कारा जिनमें उसने बहुत से आश्चर्यकर्म किये थे। क्योंकि वहाँ के लोगों ने पाप करना नहीं छोड़ा और अपना मन नहीं फिराया था।

21

Οὐαί	σοι,	Χοραζίν!	οὐαί	σοι,	Βηθσαϊδά!	ὅτι	εἰ	ἐν	Τύρῳ	καὶ
हअय	तुझ-पर	चोरज़िन	हअय	तुझ-पर	बēथसैद	क्योनकि	अगर	-मेइन	त्यरोस-मेइन	और
G3759	G4771	G5523	G3759	G4771	G0966	G3754	G1487	G1722	G5184	G2532

Σιδῶνι	ἐγένοντο	αἱ	δυνάμεις	αἱ	γενόμεναι	ἐν	ὑμῖν,	πάλαι	ἂν
सिदōन-मेइन	होते	–	सअमरथय-के-कअरय	जो	हुए	-मेइन	तुम-मेइन	बहुत-पहले	–
G4605	G1096	G3588	G1411	G3588	G1096	G1722	G4771	G3819	G0302

ἐν	σάκκῳ	καὶ	σποδῷ,	μετενόησαν.
-मेइन	तअत-मेइन	और	रअख-मेइन	पछतअते
G1722	G4526	G2532	G4700	G3340

अरे अभागे खुराजीन, अरे अभागे बैतसैदा तुम में जो आश्चर्यकर्म किये गये, यदि वे सूर और सैदा में किये जाते तो वहाँ के लोग बहुत पहले से ही टाट के शोक वस्त्र ओढ़ कर और अपने शरीर पर राख मल कर खेद व्यक्त करते हुए मन फिरा चुके होते।

22

πλὴν	λέγω	ὑμῖν,	Τύρῳ	καὶ	Σιδῶνι,	ἀνεκτότερον	ἔσται	ἐν	ἡμέρᾳ
परन्तु	केहत-होओन	तुमसे	त्यरोस	और	सिदōन-के-लिये	अधिक-सह्य	होगअ	-मेइन	दिन-मेइन
G4133	G3004	G4771	G5184	G2532	G4605	G0414	G1510	G1722	G2250

κρίσεως,	ἢ	ὑμῖν.
न्यअय-के	-से	तुम-से
G2920	G2228	G4771

किन्तु मैं तुम लोगों से कहता हूँ न्याय के दिन सूर और सैदा की स्थिति तुमसे अधिक सहने योग्य होगी।

23

καὶ	σύ,	Καφαρναούμ,	μὴ	ἕως	οὐρανοῦ	ὑψωθήσῃ,	ἕως	ᾅδου
और	तोओ	कफरनओउम	क्यअ	-तक	स्वरग-तक	उनचअ-किय-जअयेग	-तक	पतल-तक
G2532	G4771	G2584	G3361	G2193	G3772	G5312	G2193	G0086

καταβήσῃ!	ὅτι	εἰ	ἐν	Σοδόμοις	ἐγενήθησαν	αἱ	δυνάμεις	αἱ
गिरयअ-जअयेग	क्योनकि	अगर	-मेइन	सोदोम-मेइन	होते	–	सअमरथय-के-कअरय	जो
G2597	G3754	G1487	G1722	G4670	G1096	G3588	G1411	G3588

γενόμεναι	ἐν	σοί,	ἔμεινεν	ἂν	μέχρι	τῆς	σήμερον.
हुए	-मेइन	तुझ-मेइन	रहतअ	–	-तक	–	अअज-तक
G1096	G1722	G4771	G3306	G0302	G3360	G3588	G4594

“और अरे कफरनहूम, क्या तू सोचता है कि तुझे स्वर्ग की महिमा तक ऊँचा उठाया जायेगा? तू तो अधोलोक में नरक को जायेगा। क्योंकि जो आश्चर्यकर्म तुझमें किये गये, यदि वे सदोम में किये जाते तो वह नगर आज तक टिका रहता।

24	πλὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	γῇ	Σοδόμων	ἀνεκτότερον	ἔσται	ἐν	ἡμέρᾳ
	परन्तु	केहत-होओन	तुमसे	कि	भुमि-के-लिये	सोदोम-कि	अधिक-सह्य	होगअ	-मेइन	दिन-मेइन
	G4133	G3004	G4771	G3754	G1093	G4670	G0414	G1510	G1722	G2250

	κρίσεως	ἢ	σοί.
	न्यअय-के	-से	तुझ-से
	G2920	G2228	G4771

पर मैं तुम्हें बताता हूँ कि न्याय के दिन तेरे लोगों की हालत से सदोम की हालत कहीं अच्छी होगी।”

25	Ἐν	ἐκείνῳ	τῷ	καιρῷ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἐξομολογοῦμαί	σοι,
	-मेइन	उस	-	समय-मेइन	उत्तर-देकर	-	इसोउस-ने	कह	धन्यवअद-देत-होओन	तुझे
	G1722	G1565	G3588	G2540	G0611	G3588	G2424	G3004	G1843	G4771

	Πάτερ,	Κύριε	τοῦ	οὐρανοῦ	καὶ	τῆς	γῆς,	ὅτι	ἔκρυψας	ταῦτα	ἀπὸ
	पित	प्रभु	-के	स्वरग-के	और	-कि	प्रिथवि-के	कि	छिपअय	ये-बअतेइन	-से
	G3962	G2962	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3754	G2928	G3778	G0575

	σοφῶν	καὶ	συνετῶν,	καὶ	ἀπεκάλυψας	αὐτὰ	νηπίοις.
	बुदधि-मअनोन-से	और	समझदअर-ओन-से	और	प्रकश-किय	इनहे	बअलकोन-को
	G4680	G2532	G4908	G2532	G0601	G0846	G3516

उस अवसर पर यीशु बोला, “परम पिता, तू स्वर्ग और धरती का स्वामी है, मैं तेरी स्तुति करता हूँ क्योंकि तूने इन बातों को, उनसे जो ज्ञानी हैं और समझदार हैं, छिपा कर रखा है। और जो भोले भाले हैं उनके लिए प्रकट किया है।

26	ναί,	ὁ	Πατήρ,	ὅτι	οὕτως	εὐδοκία	ἐγένετο	ἔμπροσθέν	σου.
	हअन	-	पित	क्योनकि	इस-प्रकअर	प्रसन्नत	हुइ	-के-अअगे	तेरे
	G3483	G3588	G3962	G3754	G3779	G2107	G1096	G1715	G4771

हाँ परम पिता यह इसलिये हुआ, क्योंकि तूने इसे ही ठीक जाना।

27	Πάντα	μοι	παρεδόθη	ὑπὸ	τοῦ	Πατρός	μου.	καὶ	οὐδεὶς	ἐπιγινώσκει	τὸν
	सब-कुछ	मुझे	दिय-गय	-से	-के	पित-से	मेरे	और	कोएए-नहिन	जअन्त	-को
	G3956	G1473	G3860	G5259	G3588	G3962	G1473	G2532	G3762	G1921	G3588

	Υἱὸν,	εἰ	μὴ	ὁ	Πατήρ;	οὐδὲ	τὸν	Πατέρα	τις	ἐπιγινώσκει,	εἰ	μὴ
	पुत्र-को	सिवअय	-के	-	पित-के	न	-को	पित-को	कोएए	जअन्त-है	सिवअय	-के
	G5207	G1487	G3361	G3588	G3962	G3761	G3588	G3962	G5100	G1921	G1487	G3361

	ὁ	Υἱὸς,	καὶ	ᾧ	ἐὰν	βούληται	ὁ	Υἱὸς	ἀποκαλύψαι.
	-	पुत्र-के	और	जिसे	-	चअहे	-	पुत्र	प्रकश-करन
	G3588	G5207	G2532	G3739	G1437	G1014	G3588	G5207	G0601

“मेरे परम पिता ने सब कुछ मुझे सौंप दिया और वास्तव में परम पिता के अलावा कोई भी पुत्र को नहीं जानता। और कोई भी पुत्र के अलावा परम पिता को नहीं जानता। और हर वह व्यक्ति परम पिता को जानता है, जिसके लिये पुत्र ने उसे प्रकट करना चाहा है।

28	Δεῦτε	πρός	με,	πάντες	οἱ	κοπιῶντες	καὶ	πεφορτισμένοι,	κἀγὼ
	अअओ	-के-पअस	मेरे	सब	जो	थके-हुए	और	बोझ-से-दबे-हुए	और-मैन
	G1205	G4314	G1473	G3956	G3588	G2872	G2532	G5412	G2504

	ἀναπαύσω	ὑμᾶς.
	विश्रम-दुनग	तुमहे
	G0373	G4771

“हे थके-माँदे, बोझ से दबे लोगो, मेरे पास आओ; मैं तुम्हें सुख चैन दूँगा।

29 ἄρατε τὸν ζυγόν μου ἐφ’ ὑμᾶς, καὶ μάθετε ἀπ’ ἐμοῦ, ὅτι πραΰς
उथअओ -को जोओअअ-को मेर -पर अपने-पर और सेएखो -से मुझ-से कि नरम
G0142 G3588 G2218 G1473 G1909 G4771 G2532 G3129 G0575 G1473 G3754 G4239

εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ; καὶ εὑρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς
होओन और देएन -मेइन हृदय-मेइन और पअओगे विश्रम -के-लिये प्रअओन-के-लिये
G1510 G2532 G5011 G3588 G2588 G2532 G2147 G0372 G3588 G5590

ὑμῶν.
अपने
G4771

मेरा जुआ लो और उसे अपने ऊपर सँभालो। फिर मुझसे सीखो क्योंकि मैं सरल हूँ और मेरा मन कोमल है। तुम्हें भी अपने लिये सुख-चैन मिलेगा।

30 ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστὸς, καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστιν.
- क्योनकि जोओअअ मेर सरल और - बोझ मेर हलकअ है
G3588 G1063 G2218 G1473 G5543 G2532 G3588 G5413 G1473 G1645 G1510

क्योंकि वह जुआ जो मैं तुम्हें दे रहा हूँ बहुत सरल है। और वह बोझ जो मैं तुम पर डाल रहा हूँ, हल्का है।”

Chapter 12

1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ, ἐπορεύθη ὁ Ἰησοῦς τοῖς σάββασιν διὰ τῶν
-मेइन उस - समय-मेइन गय - इɐसोउस -मेइन सबतोन-मेइन -से-होकर -के
G1722 G1565 G3588 G2540 G4198 G3588 G2424 G3588 G4521 G1223 G3588

σπορίμων; οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπείνασαν, καὶ ἤρξαντο τίλλειν στάχυας,
खेत-मेइन-से - और चेले उस्के भोओखे-हुए और शुरु-किय तोदन बअलेइन
G4702 G3588 G1161 G3101 G0846 G3983 G2532 G0756 G5089 G4719

καὶ ἐσθίειν.
और खअन
G2532 G2068

लगभग उसी समय यीशु सब्त के दिन अनाज के खेतों से होकर जा रहा था। उसके शिष्यों को भूख लगी और वे गेहूँ की कुछ बालें तोड़ कर खाने लगे।

2 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἰδόντες, εἶπαν αὐτῷ, Ἰδοὺ, οἱ μαθηταί σου ποιοῦσιν
- और फरिसैओन-ने देखकर कह उसे देखो - चेले तेरे करते-हैन
G3588 G1161 G5330 G3708 G3004 G0846 G3708 G3588 G3101 G4771 G4160

ὃ οὐκ ἔξεστιν ποιεῖν ἐν σαββάτῳ.
जो नहिन उचित-है करन -मेइन सबत-मेइन
G3739 G3756 G1832 G4160 G1722 G4521

फरीसियों ने ऐसा होते देख कर कहा, “देख, तेरे शिष्य वह कर रहे हैं जिसका सब्त के दिन किया जाना मूसा की व्यवस्था के अनुसार उचित नहीं है।”

3 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε ἐπείνασεν,
- और कह उनसे नहिन पध क्यअ किय दौइद-ने जब भोओखअ-थअ
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G0314 G5101 G4160 G1138 G3753 G3983

καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ?
और जो -के-सअथ उस्के
G2532 G3588 G3326 G0846

इस पर यीशु ने उनसे पूछा, “क्या तुमने नहीं पढ़ा कि दाऊद और उसके साथियों ने, जब उन्हें भूख लगी, क्या किया था?

4 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς
कैसे गय –मेइन –के घर–मेइन –के परमेश्वर–के और –को रोतियन –कि
G4459 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G2316 G2532 G3588 G0740 G3588

προθέσεως ἔφαγον, ὃ οὐκ ἐξὸν ἦν αὐτῷ φαγεῖν, οὐδὲ τοῖς μετ’
भेत–कि खअयि जो नहिन उचित थअ उसे खअन न –को –के–सअथ
G4286 G5315 G3739 G3756 G1832 G1510 G0846 G5315 G3761 G3588 G3326

αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς ἱερεῦσιν μόνοις?
उस्के सिवअय –के –को यजकोन–को केवल
G0846 G1487 G3361 G3588 G2409 G3441

उसने परमेश्वर के घर में घुसकर परमेश्वर को चढ़ाई पवित्र रोटियाँ कैसे खाई थीं? यद्यपि उसको और उसके साथियों को उनका खाना मूसा की व्यवस्था के विरुद्ध था। उनको केवल याजक ही खा सकते थे।

5 ἢ οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῷ νόμῳ, ὅτι τοῖς σάββασιν οἱ ἱερεῖς ἐν
यअ नहिन पध –मेइन – व्यवस्थ–मेइन कि –मेइन सबतोन–मेइन – यजक –मेइन
G2228 G3756 G0314 G1722 G3588 G3551 G3754 G3588 G4521 G3588 G2409 G1722

τῷ ἱερῷ τὸ σάββατον βεβηλοῦσιν, καὶ ἀναίτιοί εἰσιν?
– मन्दिर–मेइन –को सबत–को अपवित्र–करते–हैन और निरदोश हैन
G3588 G2411 G3588 G4521 G0953 G2532 G0338 G1510

या मूसा की व्यवस्था में तुमने यह नहीं पढ़ा कि सब्त के दिन मन्दिर के याजक ही वास्तव में सब्त को बिगाड़ते हैं। और फिर भी उन्हें कोई कुछ नहीं कहता।

6 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι τοῦ ἱεροῦ μεῖζόν ἐστιν ὧδε.
केहत–होओन और तुमसे कि –से मन्दिर–से बद है यहअन
G3004 G1161 G4771 G3754 G3588 G2411 G3173 G1510 G5602

किन्तु मैं तुमसे कहता हूँ, यहाँ कोई है जो मन्दिर से भी बड़ा है।

7 εἰ δὲ ἐγνώκειτε τί ἐστιν, Ἔλεος θέλω καὶ οὐ θυσίαν, οὐκ
अगर और जअन्ते क्यअ है दयअ चअहत–होओन और नहिन बलि नहिन
G1487 G1161 G1097 G5101 G1510 G1656 G2309 G2532 G3756 G2378 G3756

ἂν κατεδικάσατε τοὺς ἀναιτίους.
– दोशि–थह्अते –को निरदोशोन–को
G0302 G2613 G3588 G0338

यदि तुम शास्त्रों में जो लिखा है, उसे जानते कि, ‘मैं लोगों में दया चाहता हूँ, पशु बलि नहीं’ तो तुम उन्हें दोषी नहीं ठहराते, जो निर्दोष हैं।

8 κύριος γάρ ἐστιν τοῦ σαββάτου ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
प्रभु क्योनकि है –क सबत–क – पुत्र –क मनुश्य–क
G2962 G1063 G1510 G3588 G4521 G3588 G5207 G3588 G0444

“हाँ, मनुष्य का पुत्र सब्त के दिन का भी स्वामी है।”

9 Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν, ἦλθεν εἰς τὴν συναγωγὴν αὐτῶν.
और वहअन–से–चलकर वहअन–से अअय –मेइन – अअरधनलय–मेइन उनके
G2532 G3327 G1564 G2064 G1519 G3588 G4864 G0846

फिर वह वहाँ से चल दिया और यहूदी आराधनालय में पहुँचा।

10 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπος χεῖρα ἔχων ξηράν. καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν, λέγοντες,
और देखो मनुश्य हअथ रखने–वअलअ सोओखअ और पोओछअ उसे केहते–हुए
G2532 G3708 G0444 G5495 G2192 G3584 G2532 G1905 G0846 G3004

Εἰ ἔξεστιν τοῖς σάββασιν θεραπεῦσαι?-- ἵνα κατηγορήσωσιν αὐτοῦ.
क्यअ उचित–है –मेइन सबतोन–मेइन चनगअ–करनअ तअकि दोश–लगअयेइन उस्के
G1487 G1832 G3588 G4521 G2323 G2443 G2723 G0846

वहाँ एक व्यक्ति था, जिसका हाथ सूख चुका था। सो लोगों ने यीशु से पूछा, “मूसा के विधि के अनुसार सब्त के दिन किसी को चंगा करना, क्या उचित है?” उन्होंने उससे यह इसलिये पूछा था कि, वे उस पर दोष लगा सकें।

11	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τίς	ἔσται	ἐξ	ὑμῶν	ἄνθρωπος,	ὃς	ἕξει
	–	और	कह	उनसे	कौन	होगअ	–मेइन–से	तुम–मेइन–से	मनुश्य	जिस्के–पअस	होगअ
	G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G1510	G1537	G4771	G0444	G3739	G2192

	πρόβατον	ἕν,	καὶ	ἐὰν	ἐμπέσῃ	τοῦτο	τοῖς	σάββασιν	εἰς	βόθυνον,	οὐχὶ
	भेद	एक	और	अगर	गिरे	यह	–मेइन	सबतोन–मेइन	–मेइन	गधे–मेइन	क्यअ–नहिन
	G4263	G1520	G2532	G1437	G1706	G3778	G3588	G4521	G1519	G0999	G3780

	κρατήσει	αὐτὸ	καὶ	ἐγερεῖ?
	पकदेगअ	उसे	और	उथअयेगअ
	G2902	G0846	G2532	G1453

किन्तु उसने उन्हें उत्तर दिया, “मानो, तुममें से किसी के पास एक ही भेड़ है, और वह भेड़ सब्त के दिन किसी गढ़े में गिर जाती है, तो क्या तुम उसे पकड़ कर बाहर नहीं निकालोगे?

12	πόσῳ	οὖν	διαφέρει	ἄνθρωπος	προβάτου?	ὥστε	ἔξεστιν	τοῖς	σάββασιν	καλῶς
	कितनअ	तो	श्रेशथ–है	मनुश्य	भेद–से	इस्लिये	उचित–है	–मेइन	सबतोन–मेइन	भलअ
	G4214	G3767	G1308	G0444	G4263	G5620	G1832	G3588	G4521	G2573

	ποιεῖν.	
	करन	
	G4160	

फिर आदमी तो एक भेड़ से कहीं अधिक महत्त्वपूर्ण है। सो सब्त के दिन ‘मूसा की व्यवस्था’ भलाई करने की अनुमति देती है।”

13	τότε	λέγει	τῷ	ἀνθρώπῳ,	Ἔκτεινόν	σου	τὴν	χεῖρα.	καὶ	ἐξέτεινεν,	καὶ
	तब	केहत–है	–को	मनुश्य–से	बधअ	अपनअ	–को	हअथ	और	बधअयअ	और
	G5119	G3004	G3588	G0444	G1614	G4771	G3588	G5495	G2532	G1614	G2532

	ἀπεκατεστάθη,	ὑγιὴς	ὡς	ἡ	ἄλλη.
	बहल–हो–गयअ	सवस्थ	जैसे	–	दोओस्र
	G0600	G5199	G5613	G3588	G0243

तब यीशु ने उस सूखे हाथ वाले आदमी से कहा, “अपना हाथ आगे बढ़ा” और उसने अपना हाथ आगे बढ़ा दिया। वह पूरी तरह अच्छा हो गया था। ठीक वैसे ही जैसा उसका दूसरा हाथ था।

14	ἐξελθόντες	δὲ,	οἱ	Φαρισαῖοι	συμβούλιον	ἔλαβον	κατ’	αὐτοῦ,	ὅπως
	निकलकर	और	–	फरिसैओन–ने	सलअह	लि	–के–विरुदध	उस्के	तअकि
	G1831	G1161	G3588	G5330	G4824	G2983	G2596	G0846	G3704

	αὐτὸν	ἀπολέσωσιν.
	उसे	नअश–करेइन
	G0846	G0622

फिर फ़रीसी वहाँ से चले गये और उसे मारने के लिए कोई रास्ता ढूँढने की तरकीब सोचने लगे।

15	Ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	γνοὺς,	ἀνεχώρησεν	ἐκεῖθεν,	καὶ	ἠκολούθησαν	αὐτῷ	[ὄχλοι]
	–	और	इ़ेसोउस–ने	जअनकर	हत–गय	वहअन–से	और	पेएचे–अअये	उस्के	भेएद
	G3588	G1161	G2424	G1097	G0402	G1564	G2532	G0190	G0846	G3793

	πολλοί,	καὶ	ἐθεράπευσεν	αὐτοὺς	πάντας,
	बहुत	और	चनगअ–किय	उनहे	सब–को
	G4183	G2532	G2323	G0846	G3956

यीशु यह जान गया और वहाँ से चल पड़ा। बड़ी भीड़ उसके पीछे हो ली। उसने उन्हें चंगा करते हुए

16	καὶ	ἐπετίμησεν	αὐτοῖς	ἵνα	μὴ	φανερὸν	αὐτὸν	ποιήσωσιν.
	और	चेतअवनेए–दि	उनहे	तअकि	नहिन	प्रकत	उसे	करेइन
	G2532	G2008	G0846	G2443	G3361	G5318	G0846	G4160

चेतावनी दी कि वे उसके बारे में लोगों को कुछ न बतायें।

17 ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἠσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος,
तअकि पोओर-हो - कह-हुअ -के-द्वअर ईसैअस - नबि-के केहते-हुए
G2443 G4137 G3588 G2046 G1223 G2268 G3588 G4396 G3004

यह इसलिये हुआ कि भविष्यवक्ता यशायाह द्वारा प्रभु ने जो कहा था, वह पूरा हो:

18 Ἰδοὺ ὁ παῖς μου, ὃν ᾑρέτισα, ὁ ἀγαπητός μου, ‹εἰς› ὃν
देखो - सेवक मेर जिसे मैने-चुन - प्रिय मेर -मेइन जिस-मेइन
G3708 G3588 G3816 G1473 G3739 G0140 G3588 G0027 G1473 G1519 G3739

εὐδόκησεν ἡ ψυχή μου. θήσω τὸ Πνεῦμά μου ἐπ’ αὐτόν, καὶ κρίσιν
प्रसन्न-हुअ - प्रअन मेर दुनग -को अअतम-को अपन -पर उस-पर और न्यअय
G2106 G3588 G5590 G1473 G5087 G3588 G4151 G1473 G1909 G0846 G2532 G2920

τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ.
-को जअतियोन-को घोशित-करेगअ
G3588 G1484 G0518

“यह मेरा सेवक है, जिसे मैने चुना है। यह मेरा प्यारा है, मैं इससे आनन्दित हूँ। अपनी ‘आत्मा’ इस पर मैं रखूँगा सब देशों के सब लोगों को यही न्याय घोषणा करेगा।

19 οὐκ ἐρίσει οὐδὲ κραυγάσει, οὐδὲ ἀκούσει τις ἐν ταῖς πλατείαις τὴν
नहिन झगदेगअ न चिल्लअयेगअ न सुनेगअ कोएए -मेइन -के चौरअहोन-मेइन -को
G3756 G2051 G3761 G2905 G3761 G0191 G5100 G1722 G3588 G4113 G3588

φωνὴν αὐτοῦ.
अअवअज़ उस्कि
G5456 G0846

यह कभी नहीं चीखेगा या झगड़ेगा लोग इसे गलियों कूचों में नहीं सुनेंगे।

20 κάλαμον συντετριμμένον οὐ κατεάξει, καὶ λίνον τυφόμενον οὐ σβέσει,
नरकुल कुचले-हुए नहिन तोदेगअ और बत्ति धुअअन-देति-हुइ नहिन बुझअयेगअ
G2563 G4937 G3756 G2608 G2532 G3043 G5188 G3756 G4570

ἕως ἂν ἐκβάλῃ εἰς νῖκος τὴν κρίσιν.
जब-तक - ले-जअये -कि-ओर विजय-कि -को न्यअय-को
G2193 G0302 G1544 G1519 G3534 G3588 G2920

यह झुके सरकंडे तक को नहीं तोड़ेगा, यह बुझते दीपक तक को नहीं बुझाएगा, डटा रहेगा, तब तक जब तक कि न्याय विजय न हो।

21 καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἐλπιοῦσιν.
और -के नअम-मेइन उस्के जअतियअन अअश-रखेनगेए
G2532 G3588 G3686 G0846 G1484 G1679

तब फिर सभी लोग अपनी आशाएँ उसमें बाँधेंगे बस केवल उसी नाम में।”

22 Τότε προσηνέχθη αὐτῷ δαιμονιζόμενος, τυφλὸς καὶ κωφός, καὶ
तब लअय-गय उस्के-पअस दुशत-अअतम-ग्रस्त अनधअ और गुनगअ और
G5119 G4374 G0846 G1139 G5185 G2532 G2974 G2532

ἐθεράπευσεν αὐτόν, ὥστε τὸν κωφὸν λαλεῖν καὶ βλέπειν.
चनगअ-किय उसे तअकि - गुनगअ बोले और देखे
G2323 G0846 G5620 G3588 G2974 G2980 G2532 G0991

फिर यीशु के पास लोग एक ऐसे अन्धे को लाये जो गूँगा भी था क्योंकि उस पर दुष्ट आत्मा सवार थी। यीशु ने उसे चंगा कर दिया और इसीलिये वह गूँगा अंधा बोलने और देखने लगा।

23 καὶ और G2532 ἐξίσταντο चकित-हो-गये G1839 πάντες सब G3956 οἱ - G3588 ὄχλοι, भेएद G3793 καὶ और G2532 ἔλεγον, केहने-लगे G3004 Μήτι क्यअ G3385 οὗτός यह G3778 ἐστιν है G1510 ὁ - G3588 υἱὸς पुत्र G5207
Δαυίδ? दौइद-क G1138

इस पर सभी लोगों को बहुत अचरज हुआ और वे कहने लगे, "क्या यह व्यक्ति दाऊद का पुत्र हो सकता है?"

24 οἱ - G3588 δὲ और G1161 Φαρισαῖοι, फरिसैओन-ने G5330 ἀκούσαντες, सुनकर G0191 εἶπον, कह G3004 Οὗτος यह G3778 οὐκ नहिन G3756 ἐκβάλλει निकलतअ G1544 τὰ -को G3588
δαιμόνια, दुशत-अअतमओन-को G1140 εἰ सिवअय G1487 μὴ -के G3361 ἐν -मेइन G1722 τῷ - G3588 Βεελζεβοὺλ बेएलज़ेबोउल-मेइन G0954 ἄρχοντι अधिपति G0758 τῶν -के G3588 δαιμονίων. दुशत-अअतमओन-के G1140

जब फरीसियों ने यह सुना तो वे बोले, "यह दुष्टात्माओं को उनके शासक बैल्ज़ाबुल के सहारे निकालता है।"

25 εἰδὼς जअनकर G1492 δὲ और G1161 τὰς -को G3588 ἐνθυμήσεις विचअर G1761 αὐτῶν, उनके G0846 εἶπεν कह G3004 αὐτοῖς, उनसे G0846 Πᾶσα हर G3956 βασιλεία रअजय G0932 μερισθεῖσα बन्तअ-हुअ G3307
καθ' -के-विरुदध G2596 ἑαυτῆς अपने-अअप G1438 ἐρημοῦται, उजअद-हो-जअतअ-है G2049 καὶ और G2532 πᾶσα हर G3956 πόλις नगर G4172 ἢ यअ G2228 οἰκία घर G3614 μερισθεῖσα बन्तअ-हुअ G3307
καθ' -के-विरुदध G2596 ἑαυτῆς अपने-अअप G1438 οὐ नहिन G3756 σταθήσεται. तिक-पअयेगअ G2476

यीशु को उनके विचारों का पता चल गया। वह उनसे बोला, "हर वह राज्य जिसमें फूट पड़ जाती है, नष्ट हो जाता है। वैसे ही हर नगर या परिवार जिसमें फूट पड़ जाये टिका नहीं रहेगा।

26 καὶ और G2532 εἰ अगर G1487 ὁ - G3588 Σατανᾶς शैतअन G4567 τὸν -को G3588 Σατανᾶν शैतअन-को G4567 ἐκβάλλει, निकलतअ-है G1544 ἐφ' -पर G1909 ἑαυτὸν अपने-अअप-पर G1438 ἐμερίσθη. बन्त-गयअ G3307
πῶς कैसे G4459 οὖν तो G3767 σταθήσεται तिकेगअ G2476 ἡ - G3588 βασιλεία रअजय G0932 αὐτοῦ? उस्क G0846

तो यदि शैतान ही अपने आप को बाहर निकाले फिर तो उसमें अपने ही विरुद्ध फूट पड़ गयी है। सो उसका राज्य कैसे बना रहेगा?

27 καὶ और G2532 εἰ अगर G1487 ἐγὼ मैन G1473 ἐν -मेइन G1722 Βεελζεβοὺλ बेएलज़ेबोउल-मेइन G0954 ἐκβάλλω निकलतअ-होओन G1544 τὰ -को G3588 δαιμόνια, दुशत-अअतमओन-को G1140 οἱ - G3588 υἱοὶ बेते G5207
ὑμῶν तुमहअरे G4771 ἐν -मेइन G1722 τίνι किस-मेइन G5101 ἐκβάλλουσιν? निकअलते-हैन G1544 διὰ इस्लिये G1223 τοῦτο, इस-कअरन G3778 αὐτοὶ वे G0846 κριταὶ न्यअयेए G2923 ἔσονται होनगे G1510 ὑμῶν. तुमहअरे G4771

और फिर यदि यह सच है कि मैं बैल्ज़ाबुल के सहारे दुष्ट आत्माओं को निकालता हूँ तो तुम्हारे अनुयायी किसके सहारे उन्हें बाहर निकालते हैं? सो तुम्हारे अपने अनुयायी ही सिद्ध करेंगे कि तुम अनुचित हो।

28 εἰ अगर G1487 δὲ और G1161 ἐν -मेइन G1722 Πνεύματι अअतम-मेइन G4151 Θεοῦ परमेश्वर-के G2316 ἐγὼ मैन G1473 ἐκβάλλω निकलतअ-होओन G1544 τὰ -को G3588 δαιμόνια, दुशत-अअतमओन-को G1140 ἄρα तो G0686
ἔφθασεν पहुनच-गयअ G5348 ἐφ' -पर G1909 ὑμᾶς तुम-पर G4771 ἡ - G3588 βασιλεία रअजय G0932 τοῦ -क G3588 Θεοῦ. परमेश्वर-क G2316

मैं दुष्टात्माओं को परमेश्वर की आत्मा की शक्ति से निकालता हूँ। इससे यह सिद्ध है कि परमेश्वर का राज्य तुम्हारे निकट ही आ पहुँचा है।

29

ἢ	πῶς	δύναταί	τις	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	οἰκίαν	τοῦ	ἰσχυροῦ	καὶ	τὰ
यअ	कैसे	सकत-है	कोएए	प्रवेश-करन	-मेइन	-के	घर-मेइन	-के	बलवअन-के	और	-को
G2228	G4459	G1410	G5100	G1525	G1519	G3588	G3614	G3588	G2478	G2532	G3588

σκεύη	αὐτοῦ	ἁρπάσαι,	ἐὰν	μὴ	πρῶτον	δήσῃ	τὸν	ἰσχυρόν?	καὶ	τότε
सअमन-को	उस्क	लोओतन	जब-तक	नहिन	पहले	बअनधे	-को	बलवअन-को	और	तब
G4632	G0846	G0726	G1437	G3361	G4412	G1210	G3588	G2478	G2532	G5119

τὴν	οἰκίαν	αὐτοῦ	διαρπάσει.
-को	घर-को	उस्क	लोओतेगअ
G3588	G3614	G0846	G1283

फिर कोई किसी बलवान के घर में घुस कर उसका माल कैसे चुरा सकता है, जब तक कि पहले वह उस बलवान को बाँध न दे। तभी वह उसके घर को लूट सकता है।

30

ὁ	μὴ	ὢν	μετ’	ἐμοῦ	κατ’	ἐμοῦ	ἐστιν;	καὶ	ὁ	μὴ
-	नहिन	जो-है	-के-सअथ	मेरे	-के-विरुदध	मेरे	है	और	-	नहिन
G3588	G3361	G1510	G3326	G1473	G2596	G1473	G1510	G2532	G3588	G3361

συνάγων	μετ’	ἐμοῦ	σκορπίζει.
जो-इकतथअ-करतअ-है	-के-सअथ	मेरे	बिखेरतअ-है
G4863	G3326	G1473	G4650

जो मेरा साथ नहीं है, मेरा विरोधी हैं। और जो बिखरी हुई भेड़ों को इकट्ठा करने में मेरी मदद नहीं करता है, वह उन्हें बिखरा रहा है।

31

Διὰ	τοῦτο	λέγω	ὑμῖν,	πᾶσα	ἁμαρτία	καὶ	βλασφημία	ἀφεθήσεται
इस-कअरन	इस	केहत-होओन	तुमसे	हर	पअप	और	निन्दअ	कशमअ-किय-जअयेगअ
G1223	G3778	G3004	G4771	G3956	G0266	G2532	G0988	G0863

τοῖς	ἀνθρώποις;	ἡ	δὲ	τοῦ	Πνεύματος	βλασφημία	οὐκ	ἀφεθήσεται
-को	मनुश्योन-को	-	परन्तु	-कि	अअतम-कि	निन्दअ	नहिन	कशमअ-किय-जअयेगअ
G3588	G0444	G3588	G1161	G3588	G4151	G0988	G3756	G0863

“इसलिए मैं तुमसे कहता हूँ कि सभी की हर निन्दा और पाप क्षमा कर दिये जायेंगे किन्तु आत्मा की निन्दा करने वाले को क्षमा नहीं किया जायेगा।

32

καὶ	ὃς	ἐὰν	εἴπῃ	λόγον	κατὰ	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου,
और	जो	-	कहे	बअत	-के-विरुदध	-के	पुत्र-के	-क	मनुश्य-के
G2532	G3739	G1437	G3004	G3056	G2596	G3588	G5207	G3588	G0444

ἀφεθήσεται	αὐτῷ;	ὃς	δ’	ἂν	εἴπῃ	κατὰ	τοῦ	Πνεύματος	τοῦ
कशमअ-किय-जअयेगअ	उसे	जो	और	-	कहे	-के-विरुदध	-के	अअतम-के	-
G0863	G0846	G3739	G1161	G0302	G3004	G2596	G3588	G4151	G3588

Ἁγίου,	οὐκ	ἀφεθήσεται	αὐτῷ,	οὔτε	ἐν	τούτῳ	τῷ	αἰῶνι	οὔτε	ἐν
पवित्र-के	नहिन	कशमअ-किय-जअयेगअ	उसे	न	-मेइन	इस	-	युग-मेइन	न	-मेइन
G0040	G3756	G0863	G0846	G3777	G1722	G3778	G3588	G0165	G3777	G1722

τῷ	μέλλοντι.
-	अअने-वअले-मेइन
G3588	G3195

कोइ मनुष्य के पुत्र के विरोध में यदि कुछ कहता है, तो उसे क्षमा किया जा सकता है, किन्तु पवित्र आत्मा के विरोध में कोई कुछ कहे तो उसे क्षमा नहीं किया जायेगा न इस युग में और न आने वाले युग में।

33 Ἢ ποιήσατε τὸ δένδρον καλὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ καλόν, ἢ
यअ बनअओ –को पेद–को अछअ और –को फल–को उस्क अछअ यअ
G2228 G4160 G3588 G1186 G2570 G2532 G3588 G2590 G0846 G2570 G2228

ποιήσατε τὸ δένδρον σαπρὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ σαπρόν: ἐκ γὰρ
बनअओ –को पेद–को बुरअ और –को फल–को उस्क बुरअ –से क्योनकि
G4160 G3588 G1186 G4550 G2532 G3588 G2590 G0846 G4550 G1537 G1063

τοῦ καρποῦ, τὸ δένδρον γινώσκεται.
–के फल–से – पेद पहचअनअ–जअतअ–है
G3588 G2590 G3588 G1186 G1097

“तुम लोग जानते हो कि अच्छा फल लेने के लिए तुम्हें अच्छा पेड़ ही लगाना चाहिये। और बुरे पेड़ से बुरा ही फल मिलता है। क्योंकि पेड़ अपने फल से ही जाना जाता है।

34 γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς δύνασθε ἀγαθὰ λαλεῖν, πονηροὶ ὄντες? ἐκ γὰρ
सन्तन सअपोन–कि कैसे सक्ते–हो अछअ बोलन बुरे होते–हुए –से क्योनकि
G1081 G2191 G4459 G1410 G0018 G2980 G4190 G1510 G1537 G1063

τοῦ περισσεύματος τῆς καρδίας, τὸ στόμα λαλεῖ.
–के भअरपन–से –कि ह्रिदय–कि – मुनह बोलत–है
G3588 G4051 G3588 G2588 G3588 G4750 G2980

अरे ओ साँप के बच्चो! जब तुम बुरे हो तो अच्छी बातें कैसे कह सकते हो? व्यक्ति के शब्द, जो उसके मन में भरा है, उसी से निकलते हैं।

35 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει ἀγαθά; καὶ
– भलअ मनुश्य –से –के भले भन्दअर–से निकलतअ–है भलएए और
G3588 G0018 G0444 G1537 G3588 G0018 G2344 G1544 G0018 G2532

ὁ πονηρὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ πονηροῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει πονηρά.
– बुरअ मनुश्य –से –के बुरे भन्दअर–से निकलतअ–है बुरएए
G3588 G4190 G0444 G1537 G3588 G4190 G2344 G1544 G4190

एक अच्छा व्यक्ति जो अच्छाई उसके मन में इकट्ठी है, उसी में से अच्छी बातें निकालता है। जबकि एक बुरा व्यक्ति जो बुराई उसके मन में है, उसी में से बुरी बातें निकालता है।

36 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πᾶν ῥῆμα ἀργὸν ὃ λαλήσουσιν οἱ ἄνθρωποι,
केहत–होओन और तुमसे कि हर बअत व्यरथ जो बोलेनगे – मनुश्य
G3004 G1161 G4771 G3754 G3956 G4487 G0692 G3739 G2980 G3588 G0444

ἀποδώσουσιν περὶ αὐτοῦ λόγον ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως.
हिसअब–देनगे –के–बअरे–मेइन उस्के बअत –मेइन दिन–मेइन न्यअय–के
G0591 G4012 G0846 G3056 G1722 G2250 G2920

किन्तु मैं तुम लोगों को बताता हूँ कि न्याय के दिन प्रत्येक व्यक्ति को अपने हर व्यर्थ बोले शब्द का हिसाब देना होगा।

37 ἐκ γὰρ τῶν λόγων σου, δικαιωθήσῃ, καὶ ἐκ τῶν λόγων σου,
–से क्योनकि –के बअतोन–से अपने धरमेए–थह्रअय–जअयेग और –से –के बअतोन–से अपने
G1537 G1063 G3588 G3056 G4771 G1344 G2532 G1537 G3588 G3056 G4771

καταδικασθήσῃ.
दोशि–थह्रअय–जअयेग
G2613

तेरी बातों के आधार पर ही तुझे निर्दोष और तेरी बातों के आधार पर ही तुझे दोषी ठहराया जायेगा।”

38 Τότε ἀπεκρίθησαν αὐτῷ τινες τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, λέγοντες,
तब उत्तर–दिय उसे कुछ –के शअस्त्रियोन–ने और फरिसैओन–ने केहते–हुए
G5119 G0611 G0846 G5100 G3588 G1122 G2532 G5330 G3004

Διδάσκαλε, θέλομεν ἀπὸ σοῦ σημεῖον ἰδεῖν.
गुरु चअहते–हैन –से तुझ–से चिनह देखन
G1320 G2309 G0575 G4771 G4592 G3708

फिर कुछ यहूदी धर्म शास्त्रियों और फरीसियों ने उससे कहा, “गुरु, हम तुझे आश्चर्य चिन्ह प्रकट करते देखना चाहते हैं।”

39	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Γενεὰ	πονηρὰ	καὶ	μοιχαλὶς	σημεῖον
	–	और	उत्तर-देकर	कह	उनसे	पेएधेए	बुरेए	और	व्यभिचअरिनेए	चिनह
	G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G1074	G4190	G2532	G3428	G4592

ἐπιζητεῖ,	καὶ	σημεῖον	οὐ	δοθήσεται	αὐτῇ,	εἰ	μὴ	τὸ	σημεῖον	Ἰωνᾶ
धोओनधतेए-है	और	चिनह	नहिन	दिय-जअयेगअ	उसे	सिवअय	-के	-के	चिनह-के	इōनस
G1934	G2532	G4592	G3756	G1325	G0846	G1487	G3361	G3588	G4592	G2495

τοῦ	προφήτου.
–	नबि-के
G3588	G4396

उत्तर देते हुए यीशु ने कहा, “इस युग के बुरे और दुराचारी लोग ही आश्चर्य चिन्ह देखना चाहते हैं। भविष्यवक्ता योना के आश्चर्य चिन्ह को छोड़कर, उन्हें और कोई आश्चर्य चिन्ह नहीं दिया जायेगा।”

40	ὥσπερ	γὰρ	ἦν	Ἰωνᾶς	ἐν	τῇ	κοιλίᾳ	τοῦ	κήτους	τρεῖς	ἡμέρας
	जैसे	क्योनकि	थअ	इōनस	-मेइन	-के	पेत-मेइन	-कि	बदि-मछलि-कि	तेएन	दिन
	G5618	G1063	G1510	G2495	G1722	G3588	G2836	G3588	G2785	G5140	G2250

καὶ	τρεῖς	νύκτας,	οὕτως	ἔσται	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐν	τῇ	καρδίᾳ
और	तेएन	रअतेइन	वैसे	होगअ	–	पुत्र	-क	मनुश्य-क	-मेइन	-के	ह्रिदय-मेइन
G2532	G5140	G3571	G3779	G1510	G3588	G5207	G3588	G0444	G1722	G3588	G2588

τῆς	γῆς	τρεῖς	ἡμέρας	καὶ	τρεῖς	νύκτας.
-कि	प्रिथवि-कि	तेएन	दिन	और	तेएन	रअतेइन
G3588	G1093	G5140	G2250	G2532	G5140	G3571

और जैसे योना तीन दिन और तीन रात उस समुद्री जीव के पेट में रहा था, वैसे ही मनुष्य का पुत्र भी तीन दिन और तीन रात धरती के भीतर रहेगा।

41	ἄνδρες	Νινευῖται	ἀναστήσονται	ἐν	τῇ	κρίσει	μετὰ	τῆς	γενεᾶς	ταύτης,
	पुरुश	निनेउए-के	उथेनगे	-मेइन	-के	न्यअय-मेइन	-के-सअथ	-कि	पेएधेए-के	इस
	G0435	G3536	G0450	G1722	G3588	G2920	G3326	G3588	G1074	G3778

καὶ	κατακρινοῦσιν	αὐτήν;	ὅτι	μετενόησαν	εἰς	τὸ	κήρυγμα	Ἰωνᾶ;	καὶ	
और	दोशि-थह्रअयेनगे	उसे	क्योनकि	पछतअये	-पर	-के	प्रचअर-पर	इōनस-के	और	
G2532	G2632	G0846	G3754	G3340	G1519	G3588	G2782	G2495	G2532	

ἰδοὺ,	πλεῖον	Ἰωνᾶ	ὧδε.
देखो	अधिक	इōनस-से	यहअन
G3708	G4119	G2495	G5602

न्याय के दिन नीनेवा के निवासी आज की इस पीढ़ी के लोगों के साथ खड़े होंगे और उन्हें दोषी ठहरायेंगे। क्योंकि नीनेवा के वासियों ने योना के उपदेश से मन फिराया था। और यहाँ तो कोई योना से भी बड़ा मौजूद है!

42	βασίλισσα	νότου	ἐγερθήσεται	ἐν	τῇ	κρίσει	μετὰ	τῆς	γενεᾶς	ταύτης,
	रअनेए	दकशिन-कि	उथेगेए	-मेइन	-के	न्यअय-मेइन	-के-सअथ	-कि	पेएधेए-के	इस
	G0938	G3558	G1453	G1722	G3588	G2920	G3326	G3588	G1074	G3778

καὶ	κατακρινεῖ	αὐτήν;	ὅτι	ἦλθεν	ἐκ	τῶν	περάτων	τῆς	γῆς	ἀκοῦσαι
और	दोशि-थह्रअयेगेए	उसे	क्योनकि	अअयेए	-से	-के	सिरोन-से	-कि	प्रिथवि-कि	सुन्ने
G2532	G2632	G0846	G3754	G2064	G1537	G3588	G4009	G3588	G1093	G0191

τὴν	σοφίαν	Σολομῶνος;	καὶ	ἰδοὺ,	πλεῖον	Σολομῶνος	ὧδε.	
-को	बुदधि-को	सोलोमōन-कि	और	देखो	अधिक	सोलोमōन-से	यहअन	
G3588	G4678	G4672	G2532	G3708	G4119	G4672	G5602	

“न्याय के दिन दक्षिण की रानी इस पीढ़ी के लोगों के साथ खड़ी होगी और उन्हें अपराधी ठहरायेगी, क्योंकि वह धरती के दूसरे छोर से सुलेमान का उपदेश सुनने आयी थी और यहाँ तो कोई सुलेमान से भी बड़ा मौजूद है!

43 Ὅταν δὲ τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται
जब और – अशुध अअतमअ निक्ले –से –के मनुश्य–से गुज़रतअ–है
G3752 G1161 G3588 G0169 G4151 G1831 G0575 G3588 G0444 G1330

δι’ ἀνύδρων τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν, καὶ οὐχ εὑρίσκει.
–से–होकर बिन–पअनेए–वअले स्थअनोन–से धोओनधतअ विश्रम और नहिन पअतअ
G1223 G0504 G5117 G2212 G0372 G2532 G3756 G2147

“जब कोई दुष्टात्मा किसी व्यक्ति को छोड़ती है तो वह आराम की खोज में सूखी धरती ढूँढती फिरती है, किन्तु वह उसे मिल नहीं पाती।

44 τότε λέγει, Εἰς τὸν οἶκόν μου ἐπιστρέψω, ὅθεν ἐξῆλθον. καὶ ἐλθὸν,
तब केहत–है –मेइन –को घर–को अपने लौतोओनगअ जहअन–से निक्ल और अअकर
G5119 G3004 G1519 G3588 G3624 G1473 G1994 G3606 G1831 G2532 G2064

εὑρίσκει σχολάζοντα, καὶ σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον.
पअतअ–है खअलेए और सअफ–किय–हुअ और सजअ–हुअ
G2147 G4980 G2532 G4563 G2532 G2885

तब वह कहती है कि जिस घर को मैंने छोड़ा था, मैं फिर वहीं लौट जाऊँगी। सो वह लौटती है और उसे अब तक खाली, साफ सुथरा तथा सजा-सँवरा पाती है।

45 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει μεθ’ ἑαυτοῦ ἑπτὰ ἕτερα πνεύματα
तब जअतअ–है और लेतअ–है –के–सअथ अपने सअत अन्यअ अअतमअयेइन
G5119 G4198 G2532 G3880 G3326 G1438 G2033 G2087 G4151

πονηρότερα ἑαυτοῦ, καὶ εἰσελθόντα κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα
अधिक–बुरेए अपने–से और प्रवेश–करके बस्तअहैन वहअन और हो–जअतेए–है – अन्त
G4190 G1438 G2532 G1525 G2730 G1563 G2532 G1096 G3588 G2078

τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου χείρονα τῶν πρώτων. οὕτως ἔσται καὶ τῇ γενεᾷ
–कि मनुश्य–कि उस बुरेए –से पेहले–से वैसे होगअ और –को पेएधेए–को
G3588 G0444 G1565 G5501 G3588 G4413 G3779 G1510 G2532 G3588 G1074

ταύτῃ τῇ πονηρᾷ.
इस – बुरेए
G3778 G3588 G4190

फिर वह लौटती है और अपने साथ सात और दुष्टात्माओं को लाती है जो उससे भी बुरी होती हैं। फिर वे सब आकर वहाँ रहने लगती हैं। और उस व्यक्ति की दशा पहले से भी अधिक भयानक हो जाती है। आज की इस बुरी पीढ़ी के लोगों की दशा भी ऐसी ही होगी।”

46 Ἔτι ‹δὲ› αὐτοῦ λαλοῦντος τοῖς ὄχλοις, ἰδοὺ, ἡ μήτηρ καὶ οἱ
अभि और उस्के बोलते–हुए –को भेएदोन–से देखो – मअतअ और –
G2089 G1161 G0846 G2980 G3588 G3793 G3708 G3588 G3384 G2532 G3588

ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἱστήκεισαν ἔξω, ζητοῦντες αὐτῷ λαλῆσαι.
भएए उस्के खदे–थे बअहर चअहते–हुए उस–से बोलनअ
G0080 G0846 G2476 G1854 G2212 G0846 G2980

वह अभी भीड़ के लोगों से बातें कर ही रहा था कि उसकी माता और भाई-बन्धु वहाँ आकर बाहर खड़े हो गये। वे उससे बातें करने को बाट जोह रहे थे।

47 εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου,
कह और किसेए–ने उसे देखो – मअतअ तेरेए और – भएए तेरे
G3004 G1161 G5100 G0846 G3708 G3588 G3384 G4771 G2532 G3588 G0080 G4771

ἔξω ἑστήκασιν, ζητοῦντές σοι λαλῆσαι.
बअहर खदे–हैन चअहते–हुए तुझ–से बोलनअ
G1854 G2476 G2212 G4771 G2980

किसी ने यीशु से कहा, “सुन तेरी माँ और तेरे भाई-बन्धु बाहर खड़े हैं और तुझसे बात करना चाहते हैं।”

48 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ λέγοντι αὐτῷ, Τίς ἐστιν ἡ μήτηρ
– और उत्तर-देकर कह -को केहने-वअले-से उसे कौन है – मअतअ
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G3004 G0846 G5101 G1510 G3588 G3384

μου? καὶ τίνες εἰσὶν οἱ ἀδελφοί μου?
मेरेए और कौन हैन – भएए मेरे
G1473 G2532 G5101 G1510 G3588 G0080 G1473

उत्तर में यीशु ने बात करने वाले से कहा, “कौन है मेरी माँ? कौन हैं मेरे भाई-बन्धु?”

49 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπεν, Ἰδοὺ,
और बधकर -को हअथ-को अपनअ -कि-ओर -को चेलोन-कि अपने कह देखो
G2532 G1614 G3588 G5495 G0846 G1909 G3588 G3101 G0846 G3004 G3708

ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου.
– मअतअ मेरेए और – भएए मेरे
G3588 G3384 G1473 G2532 G3588 G0080 G1473

फिर उसने हाथ से अपने अनुयायिओं की तरफ इशारा करते हुए कहा, “ये हैं मेरी माँ और मेरे भाई-बन्धु।

50 ὅστις γὰρ ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν
जो-कोएए क्योनकि – करे -को इछअ-को -के पित-कि मेरे – -मेइन
G3748 G1063 G0302 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722

οὐρανοῖς, αὐτός μου ἀδελφὸς, καὶ ἀδελφὴ, καὶ μήτηρ ἐστίν.
स्वरगोन-मेइन वहेए मेर भएए और बहिन और मअतअ है
G3772 G0846 G1473 G0080 G2532 G0079 G2532 G3384 G1510

हाँ स्वर्ग में स्थित मेरे पिता की इच्छा पर जो कोई चलता है, वही मेरा भाई, बहन और माँ है।”

Chapter 13

1 Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς τῆς οἰκίας, ἐκάθητο παρὰ
–मेइन – दिन-मेइन उस निकलकर – इसोउस -के घर-से बैथअ -के-पअस
G1722 G3588 G2250 G1565 G1831 G3588 G2424 G3588 G3614 G2521 G3844

τὴν θάλασσαν.
– समुद्र-के
G3588 G2281

उसी दिन यीशु उस घर को छोड़ कर झील के किनारे उपदेश देने जा बैठा।

2 καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον
और इकतथे-हुए -के-पअस उस्के भेएद बहुत इतन-कि वह -मेइन नअव-मेइन
G2532 G4863 G4314 G0846 G3793 G4183 G5620 G0846 G1519 G4143

ἐμβάντα καθῆσθαι, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἱστήκει.
चध-कर बैथअ और सअरेए – भेएद -पर -के किनरे-पर खदेए-थेए
G1684 G2521 G2532 G3956 G3588 G3793 G1909 G3588 G0123 G2476

बहुत से लोग उसके चारों तरफ इकट्ठे हो गये। सो वह एक नाव पर चढ़ कर बैठ गया। और भीड़ किनारे पर खड़ी रही।

3 καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν παραβολαῖς, λέγων, Ἰδοὺ, ἐξῆλθεν ὁ
और कह उनसे बहुत-कुछ -मेइन द्रिशतन्तोन-मेइन केहते-हुए देखो निकल –
G2532 G2980 G0846 G4183 G1722 G3850 G3004 G3708 G1831 G3588

σπείρων τοῦ σπείρειν.
बोने-वअलअ -के-लिये बोने
G4687 G3588 G4687

उसने उन्हें दृष्टान्तों का सहारा लेते हुए बहुत सी बातें बतायीं। उसने कहा, “एक किसान बीज बोने निकला।

4 καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν, ἃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ
और –मेइन – बोते-हुए उस्के कुछ तो गिरअ –के-पअस – रअस्ते-के और
G2532 G1722 G3588 G4687 G0846 G3739 G3303 G4098 G3844 G3588 G3598 G2532

ἐλθόντα τὰ πετεινὰ κατέφαγεν αὐτά.
अअकर – पकशियोन-ने खअ-लियअ उनहे
G2064 G3588 G4071 G2719 G0846

जब वह बुवाई कर रहा था तो कुछ बीज राह के किनारे जा पड़े। चिड़ियाएँ आयीं और उन्हें चुग गयीं।

5 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰ πετρώδη, ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν,
दोओस्रे और गिरे -पर – पतथरेएलेए-जगह-पर जहअन नहिन थेए मित्ति बहुत
G0243 G1161 G4098 G1909 G3588 G4075 G3699 G3756 G2192 G1093 G4183

καὶ εὐθέως ἐξανέτειλεν, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς;
और तुरन्त उगे -के-कअरन – नहिन होने-के गहएए मित्ति-कि
G2532 G2112 G1816 G1223 G3588 G3361 G2192 G0899 G1093

थोड़े बीज चट्टानी धरती पर जा गिरे। वहाँ मिट्टी बहुत उथली थी। बीज तुरंत उगे, क्योंकि वहाँ मिट्टी तो गहरी थी नहीं;

6 ἡλίου δὲ ἀνατείλαντος, ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ῥίζαν,
सोओरज और निकलने-पर झल-गये और -के-कअरन – नहिन होने-के जद
G2246 G1161 G0393 G2739 G2532 G1223 G3588 G3361 G2192 G4491

ἐξηράνθη.
सोओख-गये
G3583

इसलिये जब सूरज चढ़ा तो वे पौधे झुलस गये। और क्योंकि उन्होंने ज्यादा जड़ें तो पकड़ी नहीं थीं इसलिये वे सूख कर गिर गये।

7 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι, καὶ
दोओस्रे और गिरे -पर -के कअन्तोन-पर और बधे – कअन्ते और
G0243 G1161 G4098 G1909 G3588 G0173 G2532 G0305 G3588 G0173 G2532

ἔπνιξαν αὐτά.
दबअ-दियअ उनहे
G4155 G0846

बीजों का एक हिस्सा कँटीली झाड़ियों में जा गिरा, झाड़ियाँ बड़ी हुईं, और उन्होंने उन पौधों को दबोच लिया।

8 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν, καὶ ἐδίδου καρπόν, ὃ
दोओस्रे और गिरे -पर – भुमि-पर – अछेए और देतअ-थअ फल कोएए
G0243 G1161 G4098 G1909 G3588 G1093 G3588 G2570 G2532 G1325 G2590 G3739

μὲν ἑκατὸν, ὃ δὲ ἑξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα.
तो सौ कोएए और सअथ कोएए और तेएस
G3303 G1540 G3739 G1161 G1835 G3739 G1161 G5144

पर थोड़े बीज जो अच्छी धरती पर गिरे थे, अच्छी फसल देने लगे। फसल, जितना बोया गया था, उससे कोई तीस गुना, साठ गुना या सौ गुना से भी ज़्यादा हुई।

9 ὁ ἔχων ὦτα, ἀκουέτω.
– जो-रखत-है कअन सुने
G3588 G2192 G3775 G0191

जो सुन सकता है, वह सुन ले।”

10 Καὶ προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ εἶπαν αὐτῷ, Διὰ τί ἐν παραβολαῖς
और अअकर – चेलोन-ने कह उसे क्यअ-कअरन क्यअ -मेइन द्रिशतन्तोन-मेइन
G2532 G4334 G3588 G3101 G3004 G0846 G1223 G5101 G1722 G3850

λαλεῖς αὐτοῖς?
बोलत-है उनसे
G2980 G0846

फिर यीशु के शिष्यों ने उसके पास जाकर उससे पूछा, "तू उनसे बातें करते हुए दृष्टान्त कथाओं का प्रयोग क्यों करता है?"

11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν ‹αὐτοῖς›, ὅτι Ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ
– और उत्तर-देकर कह उनसे कि तुमहे दिय-गय-है जअन्नअ -को
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3754 G4771 G1325 G1097 G3588

μυστήρια τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐκείνοις δὲ οὐ δέδοται.
भेदोन-को -के रअजय-के -के स्वरगोन-के उनहे परन्तु नहिन दिय-गय-है
G3466 G3588 G0932 G3588 G3772 G1565 G1161 G3756 G1325

उत्तर में उसने उनसे कहा, "स्वर्ग के राज्य के भेदों को जानने का अधिकार सिर्फ तुम्हें दिया गया है, उन्हें नहीं।

12 ὅστις γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ, καὶ περισσευθήσεται; ὅστις δὲ οὐκ
जो-कोएए क्योनकि रखत-है दिय-जअयेगअ उसे और बधकर-होगअ जो-कोएए और नहिन
G3748 G1063 G2192 G1325 G0846 G2532 G4052 G3748 G1161 G3756

ἔχει, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
रखत और जो रखत-है ले-लिय-जअयेगअ -से उससे
G2192 G2532 G3739 G2192 G0142 G0575 G0846

क्योंकि जिसके पास थोड़ा बहुत है, उसे और भी दिया जायेगा और उसके पास बहुत अधिक हो जायेगा। किन्तु जिसके पास कुछ भी नहीं है, उससे जितना सा उसके पास है, वह भी छीन लिया जायेगा।

13 διὰ τοῦτο, ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λαλῶ, ὅτι βλέποντες, οὐ
इस-कअरन इस -मेइन द्रिशतन्तोन-मेइन उनसे बोलत-होओन कि देखते-हुए नहिन
G1223 G3778 G1722 G3850 G0846 G2980 G3754 G0991 G3756

βλέπουσιν; καὶ ἀκούοντες, οὐκ ἀκούουσιν, οὐδὲ συνίουσιν.
देखते और सुन्ते-हुए नहिन सुन्ते न समझते
G0991 G2532 G0191 G3756 G0191 G3761 G4920

इसलिये मैं उनसे दृष्टान्त कथाओं का प्रयोग करते हुए बात करता हूँ। क्योंकि यद्यपि वे देखते हैं, पर वास्तव में उन्हें कुछ दिखाई नहीं देता, वे यद्यपि सुनते हैं पर वास्तव में न वे सुनते हैं, न समझते हैं।

14 καὶ ἀναπληροῦται αὐτοῖς ἡ προφητεία Ἡσαΐου, ἡ λέγουσα, Ἀκοῇ
और पोओरि-होतेए-है उन-पर – भविश्यवअनि Ēसैअस-क‍ – केहति-हुइ सुन्ने-से
G2532 G0378 G0846 G3588 G4394 G2268 G3588 G3004 G0189

ἀκούσετε, καὶ οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ μὴ
सुनोगे और नहिन हरगिज़ समझोगे और देखते-हुए देखोगे और नहिन हरगिज़
G0191 G2532 G3756 G3361 G4920 G2532 G0991 G0991 G2532 G3756 G3361

ἴδητε,
देखोगे
G3708

इस प्रकार उन पर यशायाह की यह भविष्यवाणी खरी उतरती है: 'तुम सुनोगे और सुनते ही रहोगे पर तुम्हारी समझ में कुछ भी न आयेगा, तुम बस देखते ही रहोगे पर तुम्हें कुछ भी न सूझ पायेगा।

15 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν
मोदअ-हो-गयअ क्योनकि – हृदय -क लोगोन-क इन और -से कअनोन-से
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G3778 G2532 G3588 G3775

βαρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν; μή ποτε ἴδωσιν
मुशकिल-से सुनअ और -को अअनखोन-को अपनि मोओन्द-लिय कहेएन कभेए देखेइन
G0917 G0191 G2532 G3588 G3788 G0846 G2576 G3361 G4219 G3708

τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ
-से अअनखोन-से और -से कअनोन-से सुनेइन और -से हृदय-से समझेइन और
G3588 G3788 G2532 G3588 G3775 G0191 G2532 G3588 G2588 G4920 G2532

ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
फिरेइन और चनगअ-करोओन उनहे
G1994 G2532 G2390 G0846

क्योंकि इनके हृदय जड़ता से भर गये। इन्होंने अपने कान बन्द कर रखे हैं और अपनी आखें मूँद रखी हैं ताकि वे अपनी आँखों से कुछ भी न देखें और वे कान से कुछ न सुन पायें या कि अपने हृदय से कभी न समझें और कभी मेरी ओर मुड़कर आयें और जिससे मैं उनका उद्धार करुँ।'

16 ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοί, ὅτι βλέπουσιν; καὶ τὰ ὦτα ὑμῶν,
तुमहअरे और धन्य – अअनखेइन कि देखतेए-हैन और – कअन तुमहअरे
G4771 G1161 G3107 G3588 G3788 G3754 G0991 G2532 G3588 G3775 G4771

ὅτι ἀκούουσιν.
कि सुन्ते-हैन
G3754 G0191

किन्तु तुम्हारी आँखें और तुम्हारे कान भाग्यवान् हैं क्योंकि वे देख और सुन सकते हैं।

17 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ δίκαιοι ἐπεθύμησαν
अअमेएन क्योनकि केहत-होओन तुमसे कि बहुत नबियोन-ने और धअरमियोन-ने चअहअ
G0281 G1063 G3004 G4771 G3754 G4183 G4396 G2532 G1342 G1937

ἰδεῖν ἃ βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ
देखन जो देखते-हो और नहिन देखअ और सुन्नअ जो सुन्ते-हो और नहिन
G3708 G3739 G0991 G2532 G3756 G3708 G2532 G0191 G3739 G0191 G2532 G3756

ἤκουσαν.
सुनअ
G0191

मैं तुमसे सत्य कहता हूँ, बहुत से भविष्यवक्ता और धर्मात्मा जिन बातों को देखना चाहते थे, उन्हें तुम देख रहे हो। वे उन्हें नहीं देख सके। और जिन बातों को वे सुनना चाहते थे, उन्हें तुम सुन रहे हो। वे उन्हें नहीं सुन सके।

18 Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ σπείραντος:
तुम तो सुनो -को द्रिशतन्त-को -के बोने-वअले-के
G4771 G3767 G0191 G3588 G3850 G3588 G4687

"तो बीज बोने वाले की दृष्टान्त-कथा का अर्थ सुनो:

19 Παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέντος, ἔρχεται
हर-किसेए सुन्ते-हुए -को वचन-को -के रअजय-के और नहिन समझते-हुए अअतअ-है
G3956 G0191 G3588 G3056 G3588 G0932 G2532 G3361 G4920 G2064

ὁ – πονηρὸς καὶ ἁρπάζει τὸ -को ἐσπαρμένον ἐν -मेइन τῇ – καρδίᾳ हृदय-मेइन αὐτοῦ. उस्के οὗτός यह
G3588 बुरअ G4190 और G2532 छेएन-लेतअ-है G0726 G3588 बोयअ-हुअ G4687 G1722 G3588 G2588 G0846 G3778

ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν σπαρείς.
है – -के-पअस – रअस्ते-के बोयअ-हुअ
G1510 G3588 G3844 G3588 G3598 G4687

“वह बीज जो राह के किनारे गिर पड़ा था, उसका अर्थ है कि जब कोई स्वर्ग के राज्य का सुसंदेश सुनता है और उसे समझता नहीं है तो दुष्ट आकर, उसके मन में जो उगा था, उसे उखाड़ ले जाता है।

20	ὁ	δὲ	ἐπὶ	τὰ	πετρώδη	σπαρείς,	οὗτός	ἐστιν	ὁ	τὸν	λόγον
	–	और	-पर	–	पतथरेएलि-जगह-पर	बोयअ-हुअ	यह	है	–	-को	वचन-को
	G3588	G1161	G1909	G3588	G4075	G4687	G3778	G1510	G3588	G3588	G3056

ἀκούων,	καὶ	εὐθὺς	μετὰ	χαρᾶς	λαμβάνων	αὐτόν;
सुन्ते-हुए	और	तुरन्त	-के-सअथ	खुशेए-के	लेते-हुए	उसे
G0191	G2532	G2112	G3326	G5479	G2983	G0846

“वे बीज जो चट्टानी धरती पर गिरे थे, उनका अर्थ है वह व्यक्ति जो सुसंदेश सुनता है, उसे आनन्द के साथ तत्काल ग्रहण भी करता है।

21	οὐκ	ἔχει	δὲ	ῥίζαν	ἐν	ἑαυτῷ,	ἀλλὰ	πρόσκαιρός	ἐστιν;	γενομένης	δὲ
	नहिन	रखत	और	जद	-मेइन	अपने-मेइन	परन्तु	थोदेए-देर-क	है	होने-पर	और
	G3756	G2192	G1161	G4491	G1722	G1438	G0235	G4340	G1510	G1096	G1161

θλίψεως	ἢ	διωγμοῦ	διὰ	τὸν	λόγον,	εὐθὺς	σκανδαλίζεται.
क्लेश	यअ	सतअव	-के-कअरन	-के	वचन-के	तुरन्त	थोकर-खत-है
G2347	G2228	G1375	G1223	G3588	G3056	G2112	G4624

किन्तु अपने भीतर उसकी जड़ें नहीं जमने देता, वह थोड़ी ही देर ठहर पाता है, जब सुसंदेश के कारण उस पर कष्ट और यातनाएँ आती हैं तो वह जल्दी ही डगमगा जाता है।

22	ὁ	δὲ	εἰς	τὰς	ἀκάνθας	σπαρείς,	οὗτός	ἐστιν	ὁ	τὸν	λόγον
	–	और	-मेइन	-के	कअन्तोन-मेइन	बोयअ-हुअ	यह	है	–	-को	वचन-को
	G3588	G1161	G1519	G3588	G0173	G4687	G3778	G1510	G3588	G3588	G3056

ἀκούων,	καὶ	ἡ	μέριμνα	τοῦ	αἰῶνος	‹τούτου›	καὶ	ἡ	ἀπάτη	τοῦ
सुन्ते-हुए	और	–	चिन्तअ	-कि	युग-कि	इस	और	–	धोख	-क
G0191	G2532	G3588	G3308	G3588	G0165	G3778	G2532	G3588	G0539	G3588

πλούτου	συμπνίγει	τὸν	λόγον,	καὶ	ἄκαρπος	γίνεται.
धन-क	दबअ-देतअ-है	-को	वचन-को	और	निशफल	हो-जअतअ-है
G4149	G4846	G3588	G3056	G2532	G0175	G1096

“काँटों में गिरे बीज का अर्थ है, वह व्यक्ति जो सुसंदेश को सुनता तो है, पर संसार की चिंताएँ और धन का लोभ सुसंदेश को दबा देता है और वह व्यक्ति सफल नहीं हो पाता।

23	ὁ	δὲ	ἐπὶ	τὴν	καλὴν	γῆν	σπαρείς,	οὗτός	ἐστιν	ὁ	τὸν	λόγον
	–	और	-पर	–	अछेए	भुमि-पर	बोयअ-हुअ	यह	है	–	-को	वचन-को
	G3588	G1161	G1909	G3588	G2570	G1093	G4687	G3778	G1510	G3588	G3588	G3056

ἀκούων	καὶ	συνιείς;	ὃς	δὴ	καρποφορεῖ,	καὶ	ποιεῖ	ὃ	μὲν	ἑκατὸν,
सुन्ते-हुए	और	समझते-हुए	जो	सचमुच	फल-लअतअ-है	और	देतअ-है	कोएए	तो	सौ
G0191	G2532	G4920	G3739	G1211	G2592	G2532	G4160	G3739	G3303	G1540

ὃ	δὲ	ἑξήκοντα,	ὃ	δὲ	τριάκοντα.
कोएए	और	सअथ	कोएए	और	तेएस
G3739	G1161	G1835	G3739	G1161	G5144

“अच्छी धरती पर गिरे बीज से अर्थ है, वह व्यक्ति जो सुसंदेश को सुनता है और समझता है। वह सफल होता है। वह सफलता बोये बीज से तीस गुना, साठ गुना या सौ गुना तक होती है।”

24	Ἄλλην	παραβολὴν	παρέθηκεν	αὐτοῖς,	λέγων,	Ὡμοιώθη	ἡ	βασιλεία	τῶν
	दोओस्रअ	द्रिशतन्त	रखअ	उनके-अअगे	केहते-हुए	समअन-है	–	रअजय	-के
	G0243	G3850	G3908	G0846	G3004	G3666	G3588	G0932	G3588

οὐρανῶν,	ἀνθρώπῳ	σπείραντι	καλὸν	σπέρμα	ἐν	τῷ	ἀγρῷ	αὐτοῦ;
स्वरगोन-क	मनुश्य-के	बोने-वअले	अछअ	बेएज	-मेइन	–	खेत-मेइन	अपने
G3772	G0444	G4687	G2570	G4690	G1722	G3588	G0068	G0846

यीशु ने उनके सामने एक और दृष्टान्त कथा रखी: “स्वर्ग का राज्य उस व्यक्ति के समान है जिसने अपने खेत में अच्छे बीज बोये थे।

25

ἐν	δὲ	τῷ	καθεύδειν	τοὺς	ἀνθρώπους,	ἦλθεν	αὐτοῦ	ὁ	ἐχθρὸς	καὶ
–मेइन	और	–	सोते–हुए	–के	मनुश्योन–के	अअयअ	उस्क	–	शत्रु	और
G1722	G1161	G3588	G2518	G3588	G0444	G2064	G0846	G3588	G2190	G2532

ἐπέσπειρεν	ζιζάνια	ἀνὰ	μέσον	τοῦ	σίτου,	καὶ	ἀπῆλθεν.
बोयअ	जनग्लेए–बेएज	–के	बेएच–मेइन	–के	गेहोओन–के	और	चलअ–गय
G4687	G2215	G0303	G3319	G3588	G4621	G2532	G0565

पर जब लोग सो रहे थे, उस व्यक्ति का शत्रु आया और गेहूँ के बीच जंगली बीज बोया गया।

26

ὅτε	δὲ	ἐβλάστησεν	ὁ	χόρτος,	καὶ	καρπὸν	ἐποίησεν,	τότε	ἐφάνη
जब	और	अनकुरअ	–	घअस	और	फल	दिय	तब	दिखअयेए–दिय
G3753	G1161	G0985	G3588	G5528	G2532	G2590	G4160	G5119	G5316

καὶ	τὰ	ζιζάνια.
और	–	जनग्लेए–बेएज
G2532	G3588	G2215

जब गेहूँ में अंकुर निकले और उस पर बालें आयीं तो खरपतवार भी दिखने लगी।

27

προσελθόντες,	δὲ	οἱ	δοῦλοι	τοῦ	οἰκοδεσπότου	εἶπον	αὐτῷ,	Κύριε,
अअकर	और	–	दअअसोन–ने	–के	ग्रिहसवअमि–के	कह	उसे	प्रभु
G4334	G1161	G3588	G1401	G3588	G3617	G3004	G0846	G2962

οὐχὶ	καλὸν	σπέρμα	ἔσπειρας	ἐν	τῷ	σῷ	ἀγρῷ?	πόθεν	οὖν	ἔχει
क्यअ–नहिन	अछअ	बेएज	बोयअ–थअ	–मेइन	–	अपने	खेत–मेइन	कहअन–से	तो	है
G3780	G2570	G4690	G4687	G1722	G3588	G4674	G0068	G4159	G3767	G2192

ζιζάνια?
जनग्लेए–बेएज
G2215

तब खेत के मालिक के पास आकर उसके दासों ने उससे कहा, ‘मालिक, तूने तो खेत में अच्छा बीज बोया था, बोया था ना? फिर ये खरपतवार कहाँ से आई?’

28

ὁ	δὲ	ἔφη	αὐτοῖς,	Ἐχθρὸς,	ἄνθρωπος	τοῦτο	ἐποίησεν.	οἱ	δὲ	δοῦλοι
–	और	कह	उनसे	शत्रु	मनुश्य–ने	यह	कियअ	–	और	दअस
G3588	G1161	G5346	G0846	G2190	G0444	G3778	G4160	G3588	G1161	G1401

αὐτῷ,	λέγουσιν	Θέλεις	οὖν	ἀπελθόντες,	συλλέξωμεν	αὐτά?
उसे	केहते–हैन	चअहत–है	तो	जअकर	इकथथअ–करेइन	उनहे
G0846	G3004	G2309	G3767	G0565	G4816	G0846

“तब उसने उनसे कहा, ‘यह किसी शत्रु का काम है।’ “उसके दासों ने उससे पूछा, ‘क्या तू चाहता है कि हम जाकर खरपतवार उखाड़ दें?’

29

ὁ	δέ	φησιν,	Οὔ;	μήˎ	ποτε	συλλέγοντες	τὰ	ζιζάνια,	ἐκριζώσητε
–	और	कह	नहिन	कहेएन	कभेए	इकथथअ–करते–हुए	–को	जनग्लेए–बेएज–को	उखअद–दो
G3588	G1161	G5346	G3756	G3361	G4219	G4816	G3588	G2215	G1610

ἅμα	αὐτοῖς	τὸν	σῖτον.
–के–सअथ	उनके	–को	गेहोओन
G0260	G0846	G3588	G4621

“वह बोला, ‘नहीं, क्योंकि जब तुम खरपतवार उखाड़ोगे तो उनके साथ, तुम गेहूँ भी उखाड़ दोगे।

30 ἄφετε συναυξάνεσθαι ἀμφότερα ἕως τοῦ θερισμοῦ; καὶ ἐν καιρῷ τοῦ
छोड़ो सअथ-बधने-दो दोनोन-को -तक -के कअतने-तक और -मेइन समय-मेइन -के
G0863 G4885 G0297 G2193 G3588 G2326 G2532 G1722 G2540 G3588

θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς θερισταῖς, Συλλέξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια, καὶ
कअतने-के कहोओनगअ -को कअतने-वअलोन-को इकथथअ-करो पहले -को जनग्लेए-बेएज-को और
G2326 G2046 G3588 G2327 G4816 G4412 G3588 G2215 G2532

δήσατε αὐτὰ εἰς δέσμας πρὸς τὸ κατακαῦσαι αὐτά; τὸν δὲ σῖτον,
बअनधो उनहे -मेइन गुछहोन-मेइन -के-लिये -के जलअने-के उनहे -को और गेहोओन-को
G1210 G0846 G1519 G1197 G4314 G3588 G2618 G0846 G3588 G1161 G4621

συναγάγετε εἰς τὴν ἀποθήκην μου.
इकथथअ-करो -मेइन - कोथअर-मेइन मेरे
G4863 G1519 G3588 G0596 G1473

जब तक फसल पके दोनों को साथ-साथ बढने दो, फिर कटाई के समय में फसल काटने वालों से कहूँगा कि पहले खरपतवार की पुलियाँ बना कर उन्हें जला दो, और फिर गेहूँ को बटोर कर मेरे खते में रख दो।'"

31 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν
दोओस्रअ द्रिशतन्त रखअ उनके-अअगे केहते-हुए समअन है - रअजय -के
G0243 G3850 G3908 G0846 G3004 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔσπειρεν ἐν τῷ ἀγρῷ
स्वरगोन-क दअने-के रअयेए-के जिसे लेकर मनुश्य-ने बोयअ -मेइन - खेत-मेइन
G3772 G2848 G4615 G3739 G2983 G0444 G4687 G1722 G3588 G0068

αὐτοῦ;
अपने
G0846

यीशु ने उनके सामने और दृष्टान्त-कथाएँ रखीं: "स्वर्ग का राज्य राई के छोटे से बीज के समान होता है, जिसे किसी ने लेकर खेत में बो दिया हो।

32 ὃ μικρότερον μέν ἐστιν πάντων τῶν σπερμάτων; ὅταν δὲ αὐξηθῇ,
जो छोत तो है सब-से -के बेएजोन-से जब और बधत-है
G3739 G3398 G3303 G1510 G3956 G3588 G4690 G3752 G1161 G0837

μεῖζον τῶν λαχάνων ἐστὶν, καὶ γίνεται δένδρον, ὥστε ἐλθεῖν τὰ πετεινὰ
बद -से सबजियोन-से है और हो-जअतअ-है पेद इतन-कि अअते-हैन - पकशेए
G3173 G3588 G3001 G1510 G2532 G1096 G1186 G5620 G2064 G3588 G4071

τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
-के अअकअश-के और बस्तेए-करते-हैन -मेइन -कि दअलियोन-मेइन उस्कि
G3588 G3772 G2532 G2681 G1722 G3588 G2798 G0846

यह बीज छोटे से छोटा होता है किन्तु बड़ा होने पर यह बाग के सभी पौधों से बड़ा हो जाता है। यह पेड़ बनता है और आकाश के पक्षी आकर इसकी शाखाओं पर शरण लेते हैं।"

33 Ἄλλην παραβολὴν ἐλάλησεν αὐτοῖς: Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν
दोओस्रअ द्रिशतन्त कह उनसे समअन है - रअजय -के स्वरगोन-क
G0243 G3850 G2980 G0846 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772

ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία, ἕως οὗ
खमेएर-के जिसे लेकर स्त्रेए-ने छिपअयअ -मेइन अअत-के तेएन-पैमन तेएन जब-तक -
G2219 G3739 G2983 G1135 G1470 G1519 G0224 G4568 G5140 G2193 G3739

ἐζυμώθη ὅλον.
खमेएर-हो-गयअ सअरअ
G2220 G3650

उसने उन्हें एक दृष्टान्त कथा और कही: “स्वर्ग का राज्य खमीर के समान है, जिसे किसी स्त्री ने तीन बार आटे में मिलाया और तब तक उसे रख छोड़ा जब तक वह सब का सब खमीर नहीं हो गया।”

34	Ταῦτα	πάντα	ἐλάλησεν	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	παραβολαῖς	τοῖς	ὄχλοις,	καὶ
	ये	सब	कह	–	इसोउस–ने	–मेइन	द्रिशतन्तोन–मेइन	–को	भेएदोन–को	और
	G3778	G3956	G2980	G3588	G2424	G1722	G3850	G3588	G3793	G2532

χωρὶς	παραβολῆς	οὐδὲν	ἐλάλει	αὐτοῖς;
बिनअ	द्रिशतन्त–के	कुछ–नहिन	कह	उनसे
G5565	G3850	G3762	G2980	G0846

यीशु ने लोगों से यह सब कुछ दृष्टान्त-कथाओं के द्वारा कहा। वास्तव में वह उनसे दृष्टान्त-कथाओं के बिना कुछ भी नहीं कहता था।

35	ὅπως	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,	Ἀνοίξω	ἐν
	तअकि	पोओर–हो	–	कह–हुअ	–के–द्वअर	–	नबि–के	केहते–हुए	खोलुनग	–मेइन
	G3704	G4137	G3588	G2046	G1223	G3588	G4396	G3004	G0455	G1722

παραβολαῖς	τὸ	στόμα	μου;	ἐρεύξομαι	κεκρυμμένα	ἀπὸ	καταβολῆς	[κόσμου].
द्रिशतन्तोन–मेइन	–को	मुनह–को	अपनअ	निकलोओनगअ	छिपेए–हुइ	–से	नेएनव–से	सनसअर–कि
G3850	G3588	G4750	G1473	G2044	G2928	G0575	G2602	G2889

ऐसा इसलिये था कि परमेश्वर ने भविष्यवक्ता के द्वारा जो कुछ कहा था वह पूरा हो: परमेश्वर ने कहा, “मैं दृष्टान्त कथाओं के द्वारा अपना मुँह खोलूँगा। सृष्टि के आदिकाल से जो बातें छिपी रही हैं, उन्हें उजागर करूँगा।”

36	Τότε	ἀφεὶς	τοὺς	ὄχλους,	ἦλθεν	εἰς	τὴν	οἰκίαν.	Καὶ	προσῆλθον	αὐτῷ
	तब	छोदकर	–को	भेएदोन–को	अअयअ	–मेइन	–	घर–मेइन	और	अअये	उस्के–पअस
	G5119	G0863	G3588	G3793	G2064	G1519	G3588	G3614	G2532	G4334	G0846

οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	λέγοντες,	Διασάφησον	ἡμῖν	τὴν	παραβολὴν	τῶν
–	चेले	उस्के	केहते–हुए	समझअ	हमेइन	–को	द्रिशतन्त–को	–के
G3588	G3101	G0846	G3004	G1285	G1473	G3588	G3850	G3588

ζιζανίων	τοῦ	ἀγροῦ.
जनग्लेए–बेएज–के	–के	खेत–के
G2215	G3588	G0068

फिर यीशु उस भीड़ को विदा करके घर चला आया। तब उसके शिष्यों ने आकर उससे कहा, “खेत के खरपतवार के दृष्टान्त का अर्थ हमें समझा।”

37	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	Ὁ	σπείρων	τὸ	καλὸν	σπέρμα	ἐστὶν	ὁ
	–	और	उत्तर–देकर	कह	–	बोने–वअलअ	–के	अछअ–के	बेएज	है	–
	G3588	G1161	G0611	G3004	G3588	G4687	G3588	G2570	G4690	G1510	G3588

Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου;	
पुत्र	–क	मनुश्य–क	
G5207	G3588	G0444	

उत्तर में यीशु बोला, “जिसने उत्तम बीज बोया था, वह है मनुष्य का पुत्र।

38	ὁ	δὲ	ἀγρός	ἐστιν	ὁ	κόσμος;	τὸ	δὲ	καλὸν	σπέρμα,	οὗτοί	εἰσιν
	–	और	खेत	है	–	सनसअर	–	और	अछअ–के	बेएज	ये	हैन
	G3588	G1161	G0068	G1510	G3588	G2889	G3588	G1161	G2570	G4690	G3778	G1510

οἱ	υἱοὶ	τῆς	βασιλείας;	τὰ	δὲ	ζιζάνιά	εἰσιν	οἱ	υἱοὶ	τοῦ	πονηροῦ;
–	पुत्र	–के	रअजय–के	–	और	जनग्लेए–बेएज	हैन	–	पुत्र	–के	बुरे–के
G3588	G5207	G3588	G0932	G3588	G1161	G2215	G1510	G3588	G5207	G3588	G4190

और खेत यह संसार है। अच्छे बीज का अर्थ है, स्वर्ग के राज्य के लोग। खरपतवार का अर्थ है, वे व्यक्ति जो शैतान की संतान हैं।

39 ὁ δὲ ἐχθρὸς ὁ σπείρας αὐτά ἐστιν ὁ διάβολος; ὁ δὲ
– और शत्रु – बोने-वअलअ उनहे है – शैतअन – और
G3588 G1161 G2190 G3588 G4687 G0846 G1510 G3588 G1228 G3588 G1161

θερισμὸς συντέλεια αἰῶνός ἐστιν, οἱ δὲ θερισταὶ ἄγγελοί εἰσιν.
कअतन अन्त युग-क है – और कअतने-वअले सवरग-दोओत हैन
G2326 G4930 G0165 G1510 G3588 G1161 G2327 G0032 G1510

वह शत्रु जिसने खरपतवार बीजे थे, शैतान है और कटाई का समय है, इस जगत का अंत और कटाई करने वाले हैं स्वर्गदूत।

40 ὥσπερ οὖν συλλέγεται τὰ ζιζάνια, καὶ πυρὶ κατακαίεται, οὕτως
जैसे तो इकथथअ-किय-जअतअ-है – जनग्लेए-बेएज और अअग-मेइन जलअय-जअतअ-है वैसे
G5618 G3767 G4816 G3588 G2215 G2532 G4442 G2618 G3779

ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος.
होगअ -मेइन -के अन्त-मेइन -के युग-के
G1510 G1722 G3588 G4930 G3588 G0165

“ठीक वैसे ही जैसे खरपतवार को इकट्ठा करके आग में जला दिया गया, वैसे ही सृष्टि के अंत में होगा।

41 ἀποστελεῖ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ, καὶ
भेजेगअ – पुत्र -क मनुश्य-क -को सवरग-दोओतोन-को अपने और
G0649 G3588 G5207 G3588 G0444 G3588 G0032 G0846 G2532

συλλέξουσιν ἐκ τῆς βασιλείας αὐτοῦ πάντα τὰ σκάνδαλα καὶ τοὺς
इकथथअ-करेनगे -से -के रअजय-से उस्के सब – थोकर-कि-चेएज़ेइन और -को
G4816 G1537 G3588 G0932 G0846 G3956 G3588 G4625 G2532 G3588

ποιοῦντας τὴν ἀνομίαν,
करने-वअलोन-को -को अधरम
G4160 G3588 G0458

मनुष्य का पुत्र अपने दूतों को भेजेगा और वे उसके राज्य से सभी पापियों को और उनको, जो लोगों को पाप के लिये प्रेरित करते हैं,

42 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός; ἐκεῖ ἔσται ὁ
और दअलेनगे उनहे -मेइन – भत्ति-मेइन -कि अअग-कि वहअन होगअ –
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G2575 G3588 G4442 G1563 G1510 G3588

κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
रोनअ और – दअन्त-पेएस्नअ -के दअन्तोन-क
G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

इकट्ठा करके धधकते भाड़ में झोंक देंगे जहाँ बस दाँत पीसना और रोना ही रोना होगा।

43 τότε οἱ δίκαιοι ἐκλάμψουσιν ὡς ὁ ἥλιος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ
तब – धरमेए चमकेनगे जैसे – सोओरज -मेइन -के रअजय-मेइन -के
G5119 G3588 G1342 G1584 G5613 G3588 G2246 G1722 G3588 G0932 G3588

Πατρὸς αὐτῶν. ὁ ἔχων ὦτα, ἀκουέτω.
पित-के उनके – जो-रखत-है कअन सुने
G3962 G0846 G3588 G2192 G3775 G0191

तब धर्मी अपने परम पिता के राज्य में सूरज की तरह चमकेंगे। जो सुन सकता है, सुन ले!

44 Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν τῷ
समअन है – रअजय –के स्वरगोन–क खज़अने–के छिपे–हुए –मेइन –
G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G2344 G2928 G1722 G3588

ἀγρῷ, ὃν, εὑρὼν, ἄνθρωπος ἔκρυψεν, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει,
खेत–मेइन जिसे पअकर मनुश्य–ने छिपअयअ और –से –कि खुशेए–से उस्कि जअतअ–है
G0068 G3739 G2147 G0444 G2928 G2532 G0575 G3588 G5479 G0846 G5217

καὶ πωλεῖ ‹πάντα› ὅσα ἔχει, καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον.
और बेचतअ–है सब जितनअ रखत–है और खरेएदतअ–है –को खेत–को उस
G2532 G4453 G3956 G3745 G2192 G2532 G0059 G3588 G0068 G1565

“स्वर्ग का राज्य खेत में गड़े धन जैसा है। जिसे किसी मनुष्य ने पाया और फिर उसे वहीं गाड़ दिया। वह इतना प्रसन्न हुआ कि उसने जो कुछ उसके पास था, जाकर बेच दिया और वह खेत मोल ले लिया।

45 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, ‹ἀνθρώπῳ›, ἐμπόρῳ,
फिर समअन है – रअजय –के स्वरगोन–क मनुश्य–के व्यअपअरेए–के
G3825 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G1713

ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας;
धोओनधतअ–हुअ अछहे मोति
G2212 G2570 G3135

“स्वर्ग का राज्य ऐसे व्यापारी के समान है जो अच्छे मोतियों की खोज में हो।

46 εὑρὼν δὲ ἕνα πολύτιμον μαργαρίτην, ἀπελθὼν, πέπρακεν πάντα ὅσα
पअकर और एक बहुमुलय मोतेए जअकर बेच–दियअ सब जितनअ
G2147 G1161 G1520 G4186 G3135 G0565 G4097 G3956 G3745

εἶχεν, καὶ ἠγόρασεν αὐτόν.
रखत–थअ और खरेएदअ उसे
G2192 G2532 G0059 G0846

जब उसे एक अनमोल मोती मिला तो जाकर जो कुछ उसके पास था, उसने बेच डाला, और मोती मोल ले लिया।

47 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν σαγήνῃ, βληθείσῃ εἰς τὴν
फिर समअन है – रअजय –के स्वरगोन–क जअल–के दअलेए–हुइ –मेइन –
G3825 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G4522 G0906 G1519 G3588

θάλασσαν, καὶ ἐκ παντὸς γένους συναγαγούσῃ;
समुद्र–मेइन और –से हर प्रकर–से इकथथअ–करने–वअले
G2281 G2532 G1537 G3956 G1085 G4863

“स्वर्ग का राज्य मछली पकड़ने के लिए झील में फेंके गए एक जाल के समान भी है। जिसमें तरह तरह की मछलियाँ पकड़ी गयीं।

48 ἣν, ὅτε ἐπληρώθη, ἀναβιβάσαντες ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν, καὶ καθίσαντες,
जिसे जब भर–गयेए खेनचकर –पर –के किनरे–पर और बैथकर
G3739 G3753 G4137 G0307 G1909 G3588 G0123 G2532 G2523

συνέλεξαν τὰ καλὰ εἰς ἄγγη, τὰ δὲ σαπρὰ ἔξω ἔβαλον.
इकथथअ–किय –को अछेए–को –मेइन बरतनोन–मेइन –को और बुरेए–को बअहर फेनकअ
G4816 G3588 G2570 G1519 G0030 G3588 G1161 G4550 G1854 G0906

जब वह जाल पूरा भर गया तो उसे किनारे पर खींच लिया गया। और वहाँ बैठ कर अच्छी मछलियाँ छाँट कर टोकरियों में भर ली गयीं किन्तु बेकार मछलियाँ फेंक दी गयीं।

49 οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος: ἐξελεύσονται οἱ ἄγγελοι,
वैसे होगअ –मेइन –के अन्त–मेइन –के युग–के निक्लेनगे – सवरग–दोओत
G3779 G1510 G1722 G3588 G4930 G3588 G0165 G1831 G3588 G0032

καὶ ἀφοριοῦσιν τοὺς πονηροὺς ἐκ μέσου τῶν δικαίων,
और अलग–करेनगे –को बुरोन–को –से बेएच–से –के धअरमियोन–के
G2532 G0873 G3588 G4190 G1537 G3319 G3588 G1342

सृष्टि के अन्त में ऐसा ही होगा। स्वर्गदूत आयेंगे और धर्मियों में से पापियों को छाँट कर

50 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός. ἐκεῖ ἔσται ὁ
और दअलेनगे उनहे -मेइन - भत्ति-मेइन -कि अअग-कि वहअन होगअ -
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G2575 G3588 G4442 G1563 G1510 G3588

κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
रोनअ और - दअन्त-पेएस्नअ -के दअन्तोन-क
G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

धधकते भाड़ में झोंक देंगे जहाँ बस रोना और दाँत पीसना होगा।"

51 Συνήκατε ταῦτα πάντα? λέγουσιν αὐτῷ, Ναί,
समझे ये सब केहते-हैन उसे हअन
G4920 G3778 G3956 G3004 G0846 G3483

यीशु ने अपने शिष्यों से पूछा, "तुम ये सब बातें समझते हो?" उन्होंने उत्तर दिया, "हाँ!"

52 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τοῦτο, πᾶς γραμματεὺς μαθητευθεὶς τῇ
- और कह उनसे इस-कअरन इस हर शअस्त्रेए चेलअ-बनअ-हुअ -मेइन
G3588 G1161 G3004 G0846 G1223 G3778 G3956 G1122 G3100 G3588

βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ, οἰκοδεσπότῃ, ὅστις ἐκβάλλει
रअजय-मेइन -के स्वरगोन-के समअन है मनुश्य-के ग्रिहसवअमि-के जो निकलतअ-है
G0932 G3588 G3772 G3664 G1510 G0444 G3617 G3748 G1544

ἐκ τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καινὰ καὶ παλαιά.
-से -के भन्दअर-से अपने नये और पुरअने
G1537 G3588 G2344 G0846 G2537 G2532 G3820

यीशु ने अपने शिष्यों से कहा, "देखो, इसीलिये हर धर्मशास्त्री जो परमेश्वर के राज्य को जानता है, एक ऐसे गृहस्वामी के समान है, जो अपने कठोर से नई-पुरानी वस्तुओं को बाहर निकालता है।"

53 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τὰς παραβολὰς ταύτας, μετῆρεν
और हुअ जब समअप्त-किय - इसोउस-ने -को द्रिशतन्तोन-को इन चलअ-गय
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3850 G3778 G3332

ἐκεῖθεν;
वहअन-से
G1564

इन दृष्टान्त कथाओं को समाप्त करके वह वहाँ से चल दिया।

54 καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν τῇ
और अअकर -मेइन - वतनमेइन अपने सिखअतअ-थअ उनहे -मेइन -
G2532 G2064 G1519 G3588 G3968 G0846 G1321 G0846 G1722 G3588

συναγωγῇ αὐτῶν, ὥστε ἐκπλήσσεσθαι αὐτοὺς καὶ λέγειν, Πόθεν τούτῳ ἡ
अअरधनलय-मेइन उनके इतन-कि चकित-हो-गये वे और केहने-लगे कहअन-से इसे -
G4864 G0846 G5620 G1605 G0846 G2532 G3004 G4159 G3778 G3588

σοφία αὕτη καὶ αἱ δυνάμεις?
बुदधि यह और - सअमरथय-के-कअरय
G4678 G3778 G2532 G3588 G1411

और अपने देश आ गया। फिर उसने यहूदी आराधनालयों में उपदेश देना आरम्भ कर दिया। इससे हर कोई अचरज में पड़ कर कहने लगा, "इसे ऐसी सूझबूझ और चमत्कारी शक्ति कहाँ से मिली?

55	οὐχ	οὗτός	ἐστιν	ὁ	τοῦ	τέκτονος?	υἱός	οὐχ	ἡ	μήτηρ	αὐτοῦ
क्यअ-नहिन	यह	है	-	-क	बधएए-क	पुत्र	क्यअ-नहिन	-	मअतअ	इस्कि
G3756	G3778	G1510	G3588	G3588	G5045	G5207	G3756	G3588	G3384	G0846

λέγεται	Μαριὰμ?	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτοῦ	Ἰάκωβος	καὶ	Ἰωσὴφ	καὶ	Σίμων
कहलअतेए-है	मरिअम	और	-	भएए	इस्के	इअकōबोस	और	इōसēफ	और	सिमōन
G3004	G3137	G2532	G3588	G0080	G0846	G2385	G2532	G2501	G2532	G4613

καὶ	Ἰούδας?
और	इओउदस
G2532	G2455

क्या यह वही बढ़ई का बेटा नहीं है? क्या इसकी माँ का नाम मरियम नहीं है? याकूब, यूसुफ, शमौन और यहूदा इसी के तो भाई हैं न?

56	καὶ	αἱ	ἀδελφαὶ	αὐτοῦ	οὐχὶ	πᾶσαι	πρὸς	ἡμᾶς	εἰσιν?	πόθεν	οὖν
और	-	बहिनेइन	इस्कि	क्यअ-नहिन	सब	-के-पअस	हमअरे	हैन	कहअन-से	तो
G2532	G3588	G0079	G0846	G3780	G3956	G4314	G1473	G1510	G4159	G3767

τούτῳ	ταῦτα	πάντα?
इसे	ये	सब
G3778	G3778	G3956

क्या इसकी सभी बहनें हमारे ही बीच नहीं हैं? तो फिर उसे यह सब कहाँ से मिला?”

57	καὶ	ἐσκανδαλίζοντο	ἐν	αὐτῷ.	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Οὐκ	ἔστιν
और	थोकर-खअ-रहे-थे	-मेइन	उस-मेइन	-	और	इēसोउस-ने	कह	उनसे	नहिन	है
G2532	G4624	G1722	G0846	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G3756	G1510

προφήτης	ἄτιμος,	εἰ	μὴ	ἐν	τῇ	πατρίδι,	καὶ	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ
नबि	बिनअ-सम्मअन-क	सिवअय	-के	-मेइन	-	वतन-मेइन	और	-मेइन	-	घर-मेइन
G4396	G0820	G1487	G3361	G1722	G3588	G3968	G2532	G1722	G3588	G3614

αὐτοῦ.

अपने
G0846

सो उन्होंने उसे स्वीकार नहीं किया। फिर यीशु ने कहा, “किसी नबी का अपने गाँव और घर को छोड़ कर, सब आदर करते हैं।”

58	καὶ	οὐκ	ἐποίησεν	ἐκεῖ	δυνάμεις	πολλὰς,	διὰ	τὴν	ἀπιστίαν
और	नहिन	किये	वहअन	सअमरथय-के-कअरय	बहुत	-के-कअरन	-कि	अविश्वअस-कि
G2532	G3756	G4160	G1563	G1411	G4183	G1223	G3588	G0570

αὐτῶν.

उनके
G0846

सो उनके अविश्वास के कारण उसने वहाँ अधिक आश्चर्य कर्म नहीं किये।

Chapter 14

1	Ἐν	ἐκείνῳ	τῷ	καιρῷ	ἤκουσεν	Ἡρῴδης	ὁ	τετραάρχης	τὴν	ἀκοὴν
-मेइन	उस	-	समय	सुन	हēरōदēस-ने	-	तेत्ररच-ने	-	चरच
G1722	G1565	G3588	G2540	G0191	G2264	G3588	G5076	G3588	G0189

Ἰησοῦ,

इēसोउस-कि
G2424

उस समय गलील के शासक हेरोदेस ने जब यीशु के बारे में सुना

2 καὶ εἶπεν τοῖς παισὶν αὐτοῦ, Οὗτός ἐστιν Ἰωάννης ὁ Βαπτιστής· αὐτὸς
और कह – सेवकोन-से अपने यह है इōअन्नēस – बप्तिस्तēस वह
G2532 G3004 G3588 G3816 G0846 G3778 G1510 G2491 G3588 G0910 G0846

ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο, αἱ δυνάμεις ἐνεργοῦσιν ἐν
उथय-गय -से – म्रितोन और -के-करन इस – शक्तियन करय-करति-हैन -मेइन
G1453 G0575 G3588 G3498 G2532 G1223 G3778 G3588 G1411 G1754 G1722

αὐτῷ.
उस
G0846

तो उसने अपने सेवकों से कहा, “यह बपतिस्मा देने वाला यूहन्ना है जो मरे हुओं में से जी उठा है। और इसीलिये ये शक्तियाँ उसमें काम कर रही हैं। जिनसे यह इन चमत्कारों को करता है।”

3 Ὁ γὰρ Ἡρῴδης κρατήσας τὸν Ἰωάνην, ἔδησεν ‹αὐτὸν›, καὶ ἐν
– क्योनकि हēरōदēस-ने पकदकर – इōअन्नēस-को बनध उसे और -मेइन
G3588 G1063 G2264 G2902 G3588 G2491 G1210 G0846 G2532 G1722

φυλακῇ ἀπέθετο, διὰ Ἡρῳδιάδα, τὴν γυναῖκα Φιλίππου, τοῦ ἀδελφοῦ
करग्रिह रख -के-करन हēरōदिअस – पतनि फिलिप्पोस-कि – भै
G5438 G0659 G1223 G2266 G3588 G1135 G5376 G3588 G0080

αὐτοῦ.
अपने
G0846

यह वही हेरोदेस था जिसने यूहन्ना को बंदी बना, जंजीरों में बाँध, जेल में डाल दिया था। यह उसने हिरोदियास के कहने पर किया था, जो पहले उसके भाई फिलिप्पुस की पत्नी थी।

4 ἔλεγεν γὰρ «ὁ Ἰωάννης*» αὐτῷ, Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν αὐτήν.
केहत-थ क्योनकि – इōअन्नēस उसे नहिन उचित तुझे रखन उसे
G3004 G1063 G3588 G2491 G0846 G3756 G1832 G4771 G2192 G0846

यूहन्ना प्रायः उससे कहा करता था कि “तुझे इसके साथ नहीं रहना चाहिये।”

5 καὶ θέλων αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἐφοβήθη τὸν ὄχλον, ὅτι ὡς προφήτην
और चहते-हुए उसे मरन दर – भिर-से क्योनकि जैसे नबि
G2532 G2309 G0846 G0615 G5399 G3588 G3793 G3754 G5613 G4396

αὐτὸν εἶχον.
उसे मन्ते-थे
G0846 G2192

सो हेरोदेस उसे मार डालना चाहता था, पर वह लोगों से डरता था क्योंकि लोग यूहन्ना को नबी मानते थे।

6 γενεσίοις δὲ γενομένοις τοῦ Ἡρῴδου, ὠρχήσατο ἡ θυγάτηρ τῆς
जनम-दिन-पर और होते-हुए -के हēरōदēस नचि – बेति -कि
G1077 G1161 G1096 G3588 G2264 G3738 G3588 G2364 G3588

Ἡρῳδιάδος ἐν τῷ μέσῳ, καὶ ἤρεσεν τῷ Ἡρῴδῃ;
हēरōदिअस -मेइन – बिच और प्रसन्न-किय – हēरōदēस-को
G2266 G1722 G3588 G3319 G2532 G0700 G3588 G2264

पर जब हेरोदेस का जन्म दिन आया तो हिरोदियास की बेटी ने हेरोदेस और उसके मेहमानों के सामने नाच कर हेरोदेस को इतना प्रसन्न किया

7 ὅθεν μεθ’ ὅρκου, ὡμολόγησεν αὐτῇ δοῦναι ὃ ἐὰν αἰτήσηται.
जिस्से -के-सअथ शपथ वचन-दिय उसे देन जो यदि मनगे
G3606 G3326 G3727 G3670 G0846 G1325 G3739 G1437 G0154

कि उसने शपथ लेकर, वह जो कुछ चाहे, उसे देने का वचन दिया।

8	ἡ	δὲ	προβιβασθεῖσα	ὑπὸ	τῆς	μητρὸς	αὐτῆς,	Δός	μοι,	φησίν,	ὧδε
	–	और	सिखलयि-गयि	-दवर	–	मत	अपनि	दे	मुझे	केहति-है	यहन
	G3588	G1161	G4264	G5259	G3588	G3384	G0846	G1325	G1473	G5346	G5602

ἐπὶ	πίνακι,	τὴν	κεφαλὴν	Ἰωάννου	τοῦ	Βαπτιστοῦ.
-पर	थलि	–	सिर	इōअन्नēस-क	–	बप्तिस्तēस
G1909	G4094	G3588	G2776	G2491	G3588	G0910

अपनी माँ के सिखावे में आकर उसने कहा, “मुझे थाली में रख कर बपतिस्मा देने वाले यूहन्ना का सिर दें।”

9	καὶ	λυπηθεὶς	ὁ	βασιλεὺς;	διὰ	τοὺς	ὅρκους	καὶ	τοὺς	συνανακειμένους,
	और	दुखि-होकर	–	रज	-के-करन	–	शपथोन	और	–	सअथ-बैथने-वलोन
	G2532	G3076	G3588	G0935	G1223	G3588	G3727	G2532	G3588	G4873

ἐκέλευσεν	δοθῆναι.
अअदेश-दिय	देने-को
G2753	G1325

यद्यपि राजा बहुत दुःखी था किन्तु अपनी शपथ और अपने मेहमानों के कारण उसने उसकी माँग पूरी करने का आदेश दे दिया।

10	καὶ	πέμψας,	ἀπεκεφάλισεν	‹τὸν›	Ἰωάννην	ἐν	τῇ	φυλακῇ.
	और	भेजकर	सिर-कत	–	इōअन्नēस-क	-मेइन	–	करग्रिह
	G2532	G3992	G0607	G3588	G2491	G1722	G3588	G5438

उसने जेल में यूहन्ना का सिर काटने के लिये आदमी भेजे।

11	καὶ	ἠνέχθη	ἡ	κεφαλὴ	αὐτοῦ	ἐπὶ	πίνακι,	καὶ	ἐδόθη	τῷ	κορασίῳ,
	और	लय-गय	–	सिर	उस्क	-पर	थलि	और	दिय-गय	–	लदकि-को
	G2532	G5342	G3588	G2776	G0846	G1909	G4094	G2532	G1325	G3588	G2877

καὶ	ἤνεγκεν	τῇ	μητρὶ	αὐτῆς.
और	ले-गयि	–	मत-को	अपनि
G2532	G5342	G3588	G3384	G0846

सो यूहन्ना का सिर थाली में रख कर लाया गया और उसे लड़की को दे दिया गया। वह उसे अपनी माँ के पास ले गयी।

12	καὶ	προσελθόντες	οἱ	μαθηταὶ,	αὐτοῦ	ἦραν	τὸ	πτῶμα,	καὶ	ἔθαψαν
	और	अअकर	–	चेलोन-ने	उस्के	उथय	–	शरिर	और	दफ़नय
	G2532	G4334	G3588	G3101	G0846	G0142	G3588	G4430	G2532	G2290

αὐτόν;	καὶ	ἐλθόντες,	ἀπήγγειλαν	τῷ	Ἰησοῦ.
उसे	और	अअकर	बतय	–	इēसोउस-को
G0846	G2532	G2064	G0518	G3588	G2424

तब यूहन्ना के अनुयायी आये और उन्होंने उसके धड़ को लेकर दफना दिया। और फिर उन्होंने आकर यीशु को बताया।

13	Ἀκούσας	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	ἀνεχώρησεν	ἐκεῖθεν	ἐν	πλοίῳ	εἰς	ἔρημον
	सुनकर	और	–	इēसोउस	चले-गये	वहन-से	-मेइन	नअव	-कि-ओर	निरजन
	G0191	G1161	G3588	G2424	G0402	G1564	G1722	G4143	G1519	G2048

τόπον	κατ’	ἰδίαν.	καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	ὄχλοι	ἠκολούθησαν	αὐτῷ	πεζῇ	ἀπὸ
स्थन	-मेइन	अकेले	और	सुनकर	–	भिरोन-ने	पिछ-किय	उनक	पैदल	-से
G5117	G2596	G2398	G2532	G0191	G3588	G3793	G0190	G0846	G3979	G0575

τῶν	πόλεων.
–	शहरोन
G3588	G4172

जब यीशु ने इसकी चर्चा सुनी तो वह वहाँ से नाव में किसी एकान्त स्थान पर अकेला चला गया। किन्तु जब भीड़ को इसका पता चला तो वे अपने नगरों से पैदल ही उसके पीछे हो लिये।

14	Καὶ	ἐξελθὼν,	εἶδεν	πολὺν	ὄχλον,	καὶ	ἐσπλαγχνίσθη	ἐπ’	αὐτοῖς,	καὶ
	और	निकलकर	देख	बदि	भिर	और	तरस-खय	-पर	उनपर	और
	G2532	G1831	G3708	G4183	G3793	G2532	G4697	G1909	G0846	G2532

ἐθεράπευσεν	τοὺς	ἀρρώστους	αὐτῶν.
चनग-किय	-	बिमअरोन-को	उनके
G2323	G3588	G0732	G0846

यीशु जब नाव से बाहर निकल कर किनारे पर आया तो उसने एक बड़ी भीड़ देखी। उसे उन पर दया आयी और उसने उनके बीमारों को अच्छा किया।

15	ὀψίας	δὲ	γενομένης,	προσῆλθον	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ,	λέγοντες,	Ἔρημός
	शअम	और	होते-हुए	अअये	उनके-पअस	-	चेले	केहते-हुए	निरजन
	G3798	G1161	G1096	G4334	G0846	G3588	G3101	G3004	G2048

ἐστιν	ὁ	τόπος,	καὶ	ἡ	ὥρα	ἤδη	παρῆλθεν.	ἀπόλυσον	οὖν	τοὺς
है	-	स्थन	और	-	घदि	पेहले-हि	बेएत-गयि	विदअ-करो	इस्लिये	-
G1510	G3588	G5117	G2532	G3588	G5610	G2235	G3928	G0630	G3767	G3588

ὄχλους,	ἵνα	ἀπελθόντες	εἰς	τὰς	κώμας,	ἀγοράσωσιν	ἑαυτοῖς	βρώματα.
भिरोन-को	तअकि	जकर	-मेइन	-	गअनवोन	खरिदेन	अपने-लिये	भोजन
G3793	G2443	G0565	G1519	G3588	G2968	G0059	G1438	G1033

जब शाम हुई तो उसके शिष्यों ने उसके पास आकर कहा, “यह सुनसान जगह है और बहुत देर भी हो चुकी है, सो भीड़ को विदा कर, ताकि वे गाँव में जाकर अपने लिये खाना मोल ले लें।”

16	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Οὐ	χρείαν	ἔχουσιν	ἀπελθεῖν.	δότε	αὐτοῖς
	-	और	इ़ेसोउस-ने	कह	उनसे	नहिन	ज़रोओरत	उनहे	जअने-कि	दो	उनहे
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G3756	G5532	G2192	G0565	G1325	G0846

ὑμεῖς	φαγεῖν.	
तुम	खने-को	
G4771	G5315	

किन्तु यीशु ने उनसे कहा, “इन्हें कहीं जाने की आवश्यकता नहीं है। तुम इन्हें कुछ खाने को दो।”

17	οἱ	δὲ	λέγουσιν	αὐτῷ,	Οὐκ	ἔχομεν	ὧδε,	εἰ	μὴ	πέντε	ἄρτους	καὶ
	-	और	केहते-हैन	उसे	नहिन	हमरे-पअस	यहन	सिवय	-	पनच	रोतियोन	और
	G3588	G1161	G3004	G0846	G3756	G2192	G5602	G1487	G3361	G4002	G0740	G2532

δύο	ἰχθύας.	
दो	मचलियोन	
G1417	G2486	

उन्होंने उससे कहा, “हमारे पास पाँच रोटियों और दो मछलियों को छोड़ कर और कुछ नहीं है।”

18	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Φέρετέ	μοι	ὧδε	αὐτούς.
	-	और	कह	लओ	मुझे	यहन	उनहे
	G3588	G1161	G3004	G5342	G1473	G5602	G0846

यीशु ने कहा, “उन्हें मेरे पास ले आओ।”

19 καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοῦ χόρτου, λαβὼν τοὺς πέντε
और अअदेश-देकर - भिरोन-को बैथने -पर - घस लेकर - पनच
G2532 G2753 G3588 G3793 G0347 G1909 G3588 G5528 G2983 G3588 G4002

ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν;
रोतियन और - दो मचलियन देख-कर -कि-ओर - स्वरग धन्यवद-दिय
G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308 G1519 G3588 G3772 G2127

καὶ κλάσας, ἔδωκεν τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς
और तोदकर दिये - चेलोन-को - रोतियन - और चेलोन-ने -
G2532 G2806 G1325 G3588 G3101 G3588 G0740 G3588 G1161 G3101 G3588

ὄχλοις.
भिरोन-को
G3793

उसने भीड़ के लोगों से कहा कि वे घास पर बैठ जायें। फिर उसने वे पाँच रोटियाँ और दो मछलियाँ लेकर स्वर्ग की ओर देखा और भोजन के लिये परमेश्वर का धन्यवाद किया। फिर रोटी के टुकड़े तोड़े और उन्हें अपने शिष्यों को दे दिया। शिष्यों ने वे टुकड़े लोगों में बाँट दिये।

20 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν; καὶ ἦραν τὸ περισσεῦον τῶν
और खय सब-ने और त्रिपत-हुए और उथये - बच-हुअ -के
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526 G2532 G0142 G3588 G4052 G3588

κλασμάτων, δώδεκα κοφίνους πλήρεις.
तुकदोन बरह तोकरियन भरि
G2801 G1427 G2894 G4134

सभी ने छक कर खाया। इसके बाद बचे हुए टुकड़ों से उसके शिष्यों ने बारह टोकरियाँ भरीं।

21 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι, χωρὶς γυναικῶν καὶ
- और खने-वले थे पुरुश लगभग पनच-हज़अर अलग स्त्रियोन और
G3588 G1161 G2068 G1510 G0435 G5616 G4000 G5565 G1135 G2532

παιδίων.
बचचोन-से
G3813

स्त्रियों और बच्चों को छोड़ कर वहाँ खाने वाले कोई पाँच हज़ार पुरुष थे।

22 Καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον, καὶ
और तुरन्त विवश-किय - चेलोन-को चधने -मेइन - नअव और
G2532 G2112 G0315 G3588 G3101 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532

προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσῃ τοὺς ὄχλους.
अअगे-जअने उनसे -कि-ओर - पर जब-तक कि विदअ-करे - भिरोन-को
G4254 G0846 G1519 G3588 G4008 G2193 G3739 G0630 G3588 G3793

इसके तुरंत बाद यीशु ने अपने शिष्यों को नाव पर चढ़ाया और जब तक वह भीड़ को विदा करे, उनसे गलील की झील के पार अपने से पहले ही जाने को कहा।

23 καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ’ ἰδίαν προσεύξασθαι.
और विदअ-करके - भिरोन-को चध -पर - पहद -मेइन अकेले प्रथन-करने
G2532 G0630 G3588 G3793 G0305 G1519 G3588 G3735 G2596 G2398 G4336

ὀψίας δὲ γενομένης, μόνος ἦν ἐκεῖ.
शअम और होते-हुए अकेल थ वहन
G3798 G1161 G1096 G3441 G1510 G1563

भीड़ को विदा करके वह अकेले में प्रार्थना करने को पहाड़ पर चला गया। साँझ होने पर वह वहाँ अकेला था।

24 τὸ δὲ πλοῖον, ἤδη σταδίους πολλοὺς ἀπὸ τῆς γῆς, ἀπεῖχεν
– और नअव पेहले-से स्तदियोन बहुत -से – धरति दोओर-थि
G3588 G1161 G4143 G2235 G4712 G4183 G0575 G3588 G1093 G0568

βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων ἦν, γὰρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος.
सतअयि-ज-रहि-थि -दवर – लहरोन थि क्योनकि विरोधि – हव
G0928 G5259 G3588 G2949 G1510 G1063 G1727 G3588 G0417

तब तक नाव किनारे से मीलों दूर जा चुकी थी और लहरों में थपेड़े खाती डगमगा रही थी। सामने की हवा चल रही थी।

25 τετάρτῃ δὲ φυλακῇ τῆς νυκτὸς, ἦλθεν πρὸς αὐτοὺς, περιπατῶν ἐπὶ
चौथे और पहर -के रअत अअये -कि-ओर उनके-पअस चलते-हुए -पर
G5067 G1161 G5438 G3588 G3571 G2064 G4314 G0846 G4043 G1909

τὴν θάλασσαν.
– समुद्र
G3588 G2281

सुबह कोई तीन और छः बजे के बीच यीशु झील पर चलता हुआ उनके पास आया।

26 οἱ δὲ μαθηταὶ, ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα,
– और चेलोन-ने देखकर उनहे -पर – समुद्र चलते-हुए
G3588 G1161 G3101 G3708 G0846 G1909 G3588 G2281 G4043

ἐταράχθησαν, λέγοντες, ὅτι Φάντασμά ἐστιν; καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραξαν,
घब्र-गये केहते-हुए कि भोओत है और -से – दर चिल्लये
G5015 G3004 G3754 G5326 G1510 G2532 G0575 G3588 G5401 G2896

उसके शिष्यों ने जब उसे झील पर चलते हुए देखा तो वह घबराये हुए आपस में कहने लगे “यह तो कोई भूत है!” वे डर के मारे चीख उठे।

27 εὐθὺς δὲ ἐλάλησεν «ὁ Ἰησοῦς» αὐτοῖς, λέγων, Θαρσεῖτε, ἐγώ εἰμι, μὴ
तुरन्त और बोल – इसोउस उनसे केहते-हुए धैरय-रखो मैन होओन मत
G2112 G1161 G2980 G3588 G2424 G0846 G3004 G2293 G1473 G1510 G3361

φοβεῖσθε.
दरो
G5399

यीशु ने तत्काल उनसे बात करते हुए कहा, “हिम्मत रखो! यह मैं हूँ! अब और मत डरो।”

28 ἀποκριθεὶς δὲ, αὐτῷ, ὁ Πέτρος εἶπεν Κύριε, εἰ σὺ εἶ, κέλευσόν
उत्तर-देकर और उसे – पेत्रोस-ने कह प्रभु यदि तु है अअदेश-दे
G0611 G1161 G0846 G3588 G4074 G3004 G2962 G1487 G4771 G1510 G2753

με ἐλθεῖν πρὸς σὲ ἐπὶ τὰ ὕδατα.
मुझे अअने -कि-ओर तेरे-पअस -पर – पअनिओन
G1473 G2064 G4314 G4771 G1909 G3588 G5204

पतरस ने उत्तर देते हुए उससे कहा, “प्रभु, यदि यह तू है, तो मुझे पानी पर चलकर अपने पास आने को कह।”

29 ὁ δὲ εἶπεν, Ἐλθέ. καὶ καταβὰς ἀπὸ τοῦ πλοίου, [ὁ] Πέτρος
– और कह अअ और उतरकर -से – नअव – पेत्रोस
G3588 G1161 G3004 G2064 G2532 G2597 G0575 G3588 G4143 G3588 G4074

περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα, καὶ ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν.
चल -पर – पअनिओन और अअय -कि-ओर – इसोउस
G4043 G1909 G3588 G5204 G2532 G2064 G4314 G3588 G2424

यीशु ने कहा, “चला आ।” पतरस नाव से निकल कर पानी पर यीशु की तरफ चल पड़ा।

30 βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ‹ἰσχυρὸν›, ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι,
देखकर और – हव तेज़ दर और शुरु–होकर दोओबने
G0991 G1161 G3588 G0417 G2478 G5399 G2532 G0756 G2670

ἔκραξεν, λέγων, Κύριε, σῶσόν με.
चिल्लय केहते–हुए प्रभु बच मुझे
G2896 G3004 G2962 G4982 G1473

उसने जब तेज हवा देखी तो वह घबराया। वह डूबने लगा और चिल्लाया, “प्रभु, मेरी रक्षा कर।”

31 εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς, ἐκτείνας, τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ, καὶ λέγει
तुरन्त और – इɵसोउस–ने बधकर – हअथ पकद उसे और केहते–हैन
G2112 G1161 G3588 G2424 G1614 G3588 G5495 G1949 G0846 G2532 G3004

αὐτῷ, Ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας?
उसे अलप–विश्वसि –मेइन क्योन सन्देह–किय
G0846 G3640 G1519 G5101 G1365

यीशु ने तत्काल उसके पास पहुँच कर उसे सँभाल लिया और उससे बोला, “ओ अल्पविश्वासी, तूने संदेह क्यों किया?”

32 καὶ ἀναβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον, ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.
और चधकर उनके –मेइन – नअव रुक–गयि – हव
G2532 G0305 G0846 G1519 G3588 G4143 G2869 G3588 G0417

और वे नाव पर चढ़ आये। हवा थम गयी।

33 οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ προσεκύνησαν αὐτῷ, λέγοντες, Ἀληθῶς Θεοῦ
– और –मेइन – नअव प्रनम–किय उसे केहते–हुए सचचि परमेश्वर–क
G3588 G1161 G1722 G3588 G4143 G4352 G0846 G3004 G0230 G2316

Υἱὸς εἶ!
पुत्र है
G5207 G1510

नाव पर के लोगों ने यीशु की उपासना की और कहा, “तू सचमुच परमेश्वर का पुत्र है।”

34 Καὶ διαπεράσαντες, ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν εἰς Γεννησαρέτ.
और पअर–करके अअये –पर – धरति –मेइन गेन्नɵसरेत
G2532 G1276 G2064 G1909 G3588 G1093 G1519 G1082

सो झील पार करके वे गन्नेसरत के तट पर उतर गये।

35 καὶ ἐπιγνόντες αὐτὸν, οἱ ἄνδρες τοῦ τόπου ἐκείνου ἀπέστειλαν εἰς ὅλην
और पेहचअन–कर उनहे – पुरुशोन–ने –के स्थन उस भेज –मेइन पुरि
G2532 G1921 G0846 G3588 G0435 G3588 G5117 G1565 G0649 G1519 G3650

τὴν περίχωρον ἐκείνην, καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς
– अअस–पअस–के–कशेत्र उस और लअये उनके–पअस सब – बुरि–तरह
G3588 G4066 G1565 G2532 G4374 G0846 G3956 G3588 G2560

ἔχοντας,
वले
G2192

जब वहाँ रहने वालों ने यीशु को पहचाना तो उन्होंने उसके आने का समाचार आसपास सब कहीं भिजवा दिया। जिससे लोग-जो रोगी थे, उन सब को वहाँ ले आये

36 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα μόνον ἅψωνται τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου
और विन्ति–करते–थे उनसे तअकि सिरफ़ छुएन –को किनरे –के वस्त्र
G2532 G3870 G0846 G2443 G3440 G0680 G3588 G2899 G3588 G2440

αὐτοῦ; καὶ ὅσοι ἥψαντο διεσώθησαν.
उनके और जितने छुये बच–गये
G0846 G2532 G3745 G0680 G1295

और उससे प्रार्थना करने लगे कि वह उन्हें अपने वस्त्र का बस किनारा ही छू लेने दे। और जिन्होंने छू लिया, वे सब पूरी तरह चंगे हो गये।

Chapter 15

1 Τότε προσέρχονται τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ Ἱεροσολύμων, Φαρισαῖοι καὶ
तब अअते-हैन - इɛसोउस-के-पअस -से हिएरोसोलुम फरिसैओन और
G5119 G4334 G3588 G2424 G0575 G2414 G5330 G2532

γραμματεῖς, λέγοντες,
शअस्त्रिगन केहते-हुए
G1122 G3004

फिर कुछ फ़रीसी और यहूदी धर्मशास्त्री यरूशलेम से यीशु के पास आये और उससे पूछा,

2 Διὰ τί οἱ μαθηταί σου παραβαίνουσιν τὴν παράδοσιν τῶν
-के-करन क्योन - चेले तेरे तोद-देते-हैन - परम्पर -कि
G1223 G5101 G3588 G3101 G4771 G3845 G3588 G3862 G3588

πρεσβυτέρων? οὐ γὰρ νίπτονται τὰς χεῖρας ‹αὐτῶν›, ὅταν ἄρτον ἐσθίωσιν.
प्रअचिनो नहिन क्योनकि धोते - हअथ अपने जब रोति खते-हैन
G4245 G3756 G1063 G3538 G3588 G5495 G0846 G3752 G0740 G2068

“तेरे अनुयायी हमारे पुरखों के रीति-रिवाजों का पालन क्यों नहीं करते? वे खाना खाने से पहले अपने हाथ क्यों नहीं धोते?”

3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τί καὶ ὑμεῖς παραβαίνετε τὴν
- और उत्तर-देकर कह उनसे -के-करन क्योन भि तुम तोद-देते-हो -
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G1223 G5101 G2532 G4771 G3845 G3588

ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν?
अअग्य -कि परमेश्वर -के-करन - परम्पर तुमहरि
G1785 G3588 G2316 G1223 G3588 G3862 G4771

यीशु ने उत्तर दिया, “अपने रीति-रिवाजों के कारण तुम परमेश्वर के विधि को क्यों तोड़ते हो?

4 ὁ γὰρ Θεὸς εἶπεν, Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; καί, Ὁ
- क्योनकि परमेश्वर-ने कह सम्मन-कर - पित-क और - मत-क और -
G3588 G1063 G2316 G3004 G5091 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G2532 G3588

κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα, θανάτῳ τελευτάτω.
बुर-बोलने-वल पित-को य मत-को म्रित्यु-से मरे
G2551 G3962 G2228 G3384 G2288 G5053

क्योंकि परमेश्वर ने तो कहा था ‘तू अपने माता-पिता का आदर कर’ और ‘जो कोई अपने पिता या माता का अपमान करता है, उसे अवश्य मार दिया जाना चाहिये।’

5 ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ὃς ἂν εἴπῃ τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί, Δῶρον ὃ
तुम और केहते-हो जो कभि कहे - पित-से य - मत-से भेत जो
G4771 G1161 G3004 G3739 G0302 G3004 G3588 G3962 G2228 G3588 G3384 G1435 G3739

ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῇς--
यदि -से मुझसे लअभ-पओ
G1437 G1537 G1473 G5623

किन्तु तुम कहते हो जो कोई अपने पिता या अपनी माता से कहे, ‘क्योंकि मैं अपना सब कुछ परमेश्वर को अर्पित कर चुका हूँ, इसलिये तुम्हारी सहायता नहीं कर सकता।’

6 οὐ μὴ τιμήσει τὸν πατέρα αὐτοῦ. ἢ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ
नहिन कभि सम्मन-करेग - पित-को अपने य - मत-को अपनि और
G3756 G3361 G5091 G3588 G3962 G0846 G2228 G3588 G3384 G0846 G2532

ἠκυρώσατε τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν.
निरस्थ-किय - वचन -के परमेश्वर -के-करन - परम्पर तुमहरि
G0208 G3588 G3056 G3588 G2316 G1223 G3588 G3862 G4771

इस तरह उसे अपने माता पिता का आदर करने की आवश्यकता नहीं। इस प्रकार तुम अपने रीति-रिवाजों के कारण परमेशवर के आदेश को नकारते हो।

7 ὑποκριταί! καλῶς ἐπροφήτευσεν περὶ ὑμῶν Ἠσαΐας, λέγων,
कपतिओन भलि-भअन्ति भविश्यवनि-कि -के-बरे-मेइन तुमहरे ईसैअस-ने केहते-हुए
G5273 G2573 G4395 G4012 G4771 G2268 G3004

ओ ढोंगियों, तुम्हारे बारे में यशायाह ने ठीक ही भविष्यवाणी की थी। उसने कहा था:

8 Ὁ λαὸς οὗτος, τοῖς χείλεσίν με τιμᾷ; ἡ δὲ καρδία αὐτῶν,
- लोग ये -से होनथोन मेर सम्मन-करते-हैन - और हृदय उनक
G3588 G2992 G3778 G3588 G5491 G1473 G5091 G3588 G1161 G2588 G0846

πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ:
दोओर है -से मुझसे
G4206 G0568 G0575 G1473

'यह लोग केवल होठों से मेरा आदर करते हैं; पर इनका मन मुझ से सदा दूर रहता है।

9 μάτην δὲ σέβονταί με, διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλματα ἀνθρώπων.
व्यरथ और पोओज-करते-हैन मेरि सिखते-हुए शिकशअओन अअग्यअओन मनुश्योन-कि
G3155 G1161 G4576 G1473 G1321 G1319 G1778 G0444

मेरे लिए उनकी उपासना व्यर्थ है, क्योंकि उनकी शिक्षा केवल लोगों द्वारा बनाए हुए सिद्धान्त हैं।'"

10 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον, εἶπεν αὐτοῖς, Ἀκούετε καὶ συνίετε!
और बुलकर - भिर-को कह उनसे सुनो और समझो
G2532 G4341 G3588 G3793 G3004 G0846 G0191 G2532 G4920

उसने भीड़ को अपने पास बुलाया और उनसे कहा, "सुनो और समझो कि

11 οὐ τὸ εἰσερχόμενον εἰς τὸ στόμα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον; ἀλλὰ
नहिन - जअने-वलि -मेइन - मुख अशुध-करति-है - मनुश्य-को बलकि
G3756 G3588 G1525 G1519 G3588 G4750 G2840 G3588 G0444 G0235

τὸ ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ στόματος, τοῦτο κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
- निकलने-वलि -से - मुख यह अशुध-करति-है - मनुश्य-को
G3588 G1607 G1537 G3588 G4750 G3778 G2840 G3588 G0444

मनुष्य के मुख के भीतर जो जाता है वह उसे अपवित्र नहीं करता, बल्कि उसके मुँह से निकला हुआ शब्द उसे अपवित्र करता है।"

12 Τότε προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ λέγουσιν αὐτῷ, Οἶδας ὅτι οἱ Φαρισαῖοι,
तब अअकर - चेलोन-ने केहते-हैन उसे जअन्ते-हो कि - फरिसैओन-ने
G5119 G4334 G3588 G3101 G3004 G0846 G1492 G3754 G3588 G5330

ἀκούσαντες τὸν λόγον, ἐσκανδαλίσθησαν.
सुनकर - वचन थोकर-खअयि
G0191 G3588 G3056 G4624

तब यीशु के शिष्य उसके पास आये और बोले, "क्या तुझे पता है कि तेरी बात का फरीसियों ने बहुत बुरा माना है?"

13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Πᾶσα φυτεία ἣν οὐκ ἐφύτευσεν ὁ Πατήρ
– और उत्तर-देकर कह हर पौध जिसे नहिन लगय – पित-ने
G3588 G1161 G0611 G3004 G3956 G5451 G3739 G3756 G5452 G3588 G3962

μου ὁ οὐράνιος, ἐκριζωθήσεται.
मेरे – स्वरगेएय उखअद-दिय-जअयेग
G1473 G3588 G3770 G1610

यीशु ने उत्तर दिया, "हर वह पौधा जिसे मेरे स्वर्ग में स्थित पिता की ओर से नहीं लगाया गया है, उखाड़ दिया जायेगा।

14 ἄφετε αὐτούς; τυφλοί εἰσιν ὁδηγοί τυφλῶν. τυφλὸς δὲ τυφλὸν ἐὰν
चोदो उनहे अनधे हैन मअरग-दरशक अनधोन-के अनध और अनधे-को यदि
G0863 G0846 G5185 G1510 G3595 G5185 G5185 G1161 G5185 G1437

ὁδηγῇ, ἀμφότεροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται.
रअस्त-दिखअये दोनो -मेइन गधे गिरेनगे
G3594 G0297 G1519 G0999 G4098

उन्हें छोड़ो, वे तो अन्धों के अंधे नेता हैं। यदि एक अंधा दूसरे अंधे को राह दिखाता है, तो वे दोनों ही गढ़े में गिरते हैं।"

15 Ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Φράσον ἡμῖν τὴν παραβολήν
उत्तर-देकर और – पेत्रोस-ने कह उसे समझओ हुमे – द्रिस्तन्त
G0611 G1161 G3588 G4074 G3004 G0846 G5419 G1473 G3588 G3850

‹ταύτην›.
यह
G3778

तब पतरस ने उससे कहा, "हमें अपवित्रता सम्बन्धी दृष्टान्त का अर्थ समझा।"

16 ὁ δὲ εἶπεν, Ἀκμὴν καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε?
– और कह अभि-तक भि तुम समझ-रहित हो
G3588 G1161 G3004 G0188 G2532 G4771 G0801 G1510

यीशु बोला, "क्या तुम अब भी नही समझते?

17 οὐ νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ εἰσπορευόμενον εἰς τὸ στόμα εἰς τὴν
नहिन समझते कि सब – जअने-वल -मेइन – मुख -मेइन –
G3756 G3539 G3754 G3956 G3588 G1531 G1519 G3588 G4750 G1519 G3588

κοιλίαν χωρεῖ, καὶ εἰς ἀφεδρῶνα ἐκβάλλεται?
पेत जअत-है और -मेइन पखअने निकल-जअत-है
G2836 G5562 G2532 G1519 G0856 G1544

क्या तुम नहीं जानते कि जो कुछ किसी के मुँह में जाता है, वह उसके पेट में पहुँचता है और फिर पखाने में निकल जाता है?

18 τὰ δὲ ἐκπορευόμενα ἐκ τοῦ στόματος, ἐκ τῆς καρδίας ἐξέρχεται,
– और निकलने-वलि -से – मुख -से – हृदय निकलति-हैन
G3588 G1161 G1607 G1537 G3588 G4750 G1537 G3588 G2588 G1831

κἀκεῖνα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
और-वे अशुध-करति-हैन – मनुश्य-को
G2548 G2840 G3588 G0444

किन्तु जो मनुष्य के मुँह से बाहर आता है, वह उसके मन से निकलता है। यही उसको अपवित्र करता है।

19 ἐκ γὰρ τῆς καρδίας ἐξέρχονται διαλογισμοὶ πονηροί, φόνοι, μοιχεῖαι,
-से क्योनकि – हृदय निकलते-हैन विचर बुरे हत्य व्यभिचअर
G1537 G1063 G3588 G2588 G1831 G1261 G4190 G5408 G3430

πορνεῖαι, κλοπαί, ψευδομαρτυρίαι, βλασφημίαι.
वेस्यव्रितियन चोरियन झुथि-गवअहियन निन्दअएइन
G4202 G2829 G5577 G0988

क्योंकि बुरे विचार, हत्या, व्यभिचार, दुराचार, चोरी, झूठ और निन्दा जैसी सभी बुराईयाँ मन से ही आती हैं।

20 ταῦτά ἐστιν τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον; τὸ δὲ ἀνίπτοις χερσὶν
ये हैन – अशुध-करने-वलि – मनुश्य-को – और बिन-धुले हअथोन-से
G3778 G1510 G3588 G2840 G3588 G0444 G3588 G1161 G0449 G5495

φαγεῖν, οὐ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
खन नहिन अशुध-करति – मनुश्य-को
G5315 G3756 G2840 G3588 G0444

ये ही हैं जिनसे कोई अपवित्र बनता है। बिना हाथ धोए खाने से कोई अपवित्र नहीं होता।"

21 Καὶ ἐξελθὼν ἐκεῖθεν, ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη Τύρου καὶ
और निकलकर वहन-से – इɵसोउस चले-गये -कि-ओर – कशेत्रोन तुरोस और
G2532 G1831 G1564 G3588 G2424 G0402 G1519 G3588 G3313 G5184 G2532

Σιδῶνος;
सिदōन
G4605

फिर यीशु उस स्थान को छोड़ कर सूर और सैदा की ओर चल पड़ा।

22 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ Χαναναία ἀπὸ τῶν ὁρίων ἐκείνων, ἐξελθοῦσα, ἔκραζεν,
और देखो स्त्रि चननैअ -से – सिइमओन उन निकलकर चिल्लयि
G2532 G3708 G1135 G5478 G0575 G3588 G3725 G1565 G1831 G2896

λέγουσα, Ἐλέησόν με, Κύριε, υἱὸς Δαυίδ; ἡ θυγάτηρ μου κακῶς
केहति-हुइ दय-कर मुझपर प्रभु पुत्र दौइद – बेति मेरि बुरि-तरह
G3004 G1653 G1473 G2962 G5207 G1138 G3588 G2364 G1473 G2560

δαιμονίζεται.
ग्रअसित-है
G1139

वहाँ की एक कनानी स्त्री आयी और चिल्लाने लगी, "हे प्रभु, दाऊद के पुत्र, मुझ पर दया कर। मेरी पुत्री पर दुष्ट आत्मा बुरी तरह सवार है।"

23 ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. καὶ προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
– और नहिन उत्तर-दिय उसे वचन और अअकर – चेलोन-ने उनके
G3588 G1161 G3756 G0611 G0846 G3056 G2532 G4334 G3588 G3101 G0846

ἠρώτουν αὐτὸν, λέγοντες, Ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὄπισθεν ἡμῶν.
प्ररथन-करते-थे उनसे केहते-हुए विदअ-कर उसे क्योनकि चिल्लअति-है पेएचे हमरे
G2065 G0846 G3004 G0630 G0846 G3754 G2896 G3693 G1473

यीशु ने उससे एक शब्द भी नहीं कहा, सो उसके शिष्य उसके पास आये और विनती करने लगे, "यह हमारे पीछे चिल्लाती हुई आ रही है, इसे दूर हटा।"

24 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα
– और उत्तर-देकर कह नहिन भेज-गय सिवय – -कि-ओर – भेदोन
G3588 G1161 G0611 G3004 G3756 G0649 G1487 G3361 G1519 G3588 G4263

τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ.
– खोयि-हुइ घर इस्रɵल-के
G3588 G0622 G3624 G2474

यीशु ने उत्तर दिया, "मुझे केवल इस्राएल के लोगों की खोई हुई भेड़ों के अलावा किसी और के लिये नहीं भेजा गया है।"

25 ἡ δὲ ἐλθοῦσα, προσεκύνει αὐτῷ, λέγουσα, Κύριε, βοήθει μοι!
– और अअकर प्रनम-किय उसे केहति-हुइ प्रभु मदद-कर मेरि
G3588 G1161 G2064 G4352 G0846 G3004 G2962 G0997 G1473

तब उस स्त्री ने यीशु के सामने झुक कर विनती की, “हे प्रभु, मेरी रक्षा कर!”

26	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Οὐκ	ἔστιν	καλὸν	λαβεῖν	τὸν	ἄρτον	τῶν
	–	और	उत्तर-देकर	कह	नहिन	उचित	अछ	लेन	–	रोति	-कि
	G3588	G1161	G0611	G3004	G3756	G1510	G2570	G2983	G3588	G0740	G3588

τέκνων,	καὶ	βαλεῖν	τοῖς	κυναρίοις.
बचचोन	और	दलन	–	कुत्तोन-को
G5043	G2532	G0906	G3588	G2952

उत्तर में यीशु ने कहा, “यह उचित नहीं है कि बच्चों का खाना लेकर उसे घर के कुत्तों के आगे डाल दिया जाये।”

27	ἡ	δὲ	εἶπεν,	Ναί,	κύριε;	καὶ	γὰρ	τὰ	κυνάρια	ἐσθίει	ἀπὸ	τῶν
	–	और	कह	हअन	प्रभु	और	क्योनकि	–	कुत्ते	खअते-हैन	-से	–
	G3588	G1161	G3004	G3483	G2962	G2532	G1063	G3588	G2952	G2068	G0575	G3588

ψιχίων	τῶν	πιπτόντων	ἀπὸ	τῆς	τραπέζης	τῶν	κυρίων	αὐτῶν.
तुकदोन	–	गिरने-वअले	-से	–	मेज़	-के	मअलिकोन	अपने
G5589	G3588	G4098	G0575	G3588	G5132	G3588	G2962	G0846

वह बोली, “यह ठीक है प्रभु, किन्तु अपने स्वामी की मेज़ से गिरे हुए चूरे में से थोड़ा बहुत तो घर के कुत्ते ही खा ही लेते हैं।”

28	τότε	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῇ,	Ὦ	γύναι,	μεγάλη	σου	ἡ
	तब	उत्तर-देकर	–	इसोउस-ने	कह	उसे	ओ	स्त्रि	बद	तेर	–
	G5119	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G5599	G1135	G3173	G4771	G3588

πίστις!	γενηθήτω	σοι	ὡς	θέλεις.	καὶ	ἰάθη	ἡ	θυγάτηρ	αὐτῆς	ἀπὸ
विश्वअस	हो	तुझे	जैसे	चअहति-है	और	चनगि-हुइ	–	बेति	उस्कि	-से
G4102	G1096	G4771	G5613	G2309	G2532	G2390	G3588	G2364	G0846	G0575

τῆς	ὥρας	ἐκείνης.	
–	घदि	उस	
G3588	G5610	G1565	

तब यीशु ने कहा, “स्त्री, तेरा विश्वास बहुत बड़ा है। जो तू चाहती है, पूरा हो।” और तत्काल उसकी बेटी अच्छी हो गयी।

29	Καὶ	μεταβὰς	ἐκεῖθεν,	ὁ	Ἰησοῦς	ἦλθεν	παρὰ	τὴν	θάλασσαν	τῆς
	और	वहन-से-जकर	वहन-से	–	इसोउस	अअये	-के-पअस	–	समुद्र	-के
	G2532	G3327	G1564	G3588	G2424	G2064	G3844	G3588	G2281	G3588

Γαλιλαίας;	καὶ	ἀναβὰς	εἰς	τὸ	ὄρος,	ἐκάθητο	ἐκεῖ.
गलिलैअ	और	चधकर	-पर	–	पहद	बैथे	वहन
G1056	G2532	G0305	G1519	G3588	G3735	G2521	G1563

फिर यीशु वहाँ से चल पड़ा और झील गलील के किनारे पहुँचा। वह एक पहाड़ पर चढ़ कर उपदेश देने बैठ गया।

30	καὶ	προσῆλθον	αὐτῷ	ὄχλοι	πολλοὶ,	ἔχοντες	μεθ’	ἑαυτῶν	χωλούς,
	और	अअयि	उनके-पअस	भिरेन	बहुत	लअते-हुए	-के-सअथ	अपने	लनगदे
	G2532	G4334	G0846	G3793	G4183	G2192	G3326	G1438	G5560

κυλλούς,	τυφλούς,	κωφούς,	καὶ	ἑτέρους	πολλούς,	καὶ	ἔρριψαν	αὐτοὺς	παρὰ
अपहिज	अनधे	गोओओनगे	और	दोओस्रे	बहुत	और	रख	उनहे	-के-पअस
G2948	G5185	G2974	G2532	G2087	G4183	G2532	G4496	G0846	G3844

τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	καὶ	ἐθεράπευσεν	αὐτούς;	
–	पैरोन	उनके	और	चनग-किय	उनहे	
G3588	G4228	G0846	G2532	G2323	G0846	

बड़ी-बड़ी भीड़ लँगड़े-लूलों, अंधों, अपाहिजों, बहरे-गूंगों और ऐसे ही दूसरे रोगियों को लेकर उसके पास आने लगी। भीड़ ने उन्हें उसके चरणों में धरती पर डाल दिया। और यीशु ने उन्हें चंगा कर दिया।

31 ὥστε τὸν ὄχλον θαυμάσαι, βλέποντας κωφοὺς λαλοῦντας, κυλλοὺς ὑγιεῖς, καὶ
जिस्से – भिर असचरयित-हुइ देखकर गोओनगे बोलते-हुए अपहिज सवस्थ और
G5620 G3588 G3793 G2296 G0991 G2974 G2980 G2948 G5199 G2532

χωλοὺς περιπατοῦντας, καὶ τυφλοὺς βλέποντας; καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν
लनगदे चलते-हुए और अनधे देखते-हुए और महिम-दिये – परमेश्वर-को
G5560 G4043 G2532 G5185 G0991 G2532 G1392 G3588 G2316

Ἰσραήλ.
इस्रएल-के
G2474

इससे भीड़ के लोगों को, यह देखकर कि बहरे गूंगे बोल रहे हैं, अपाहिज अच्छे हो गये, लँगड़े-लूले चल फिर रहे हैं और अन्धे अब देख पा रहे हैं, बड़ा अचरज हुआ। वे इस्राएल के परमेश्वर की स्तुति करने लगे।

32 Ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, εἶπεν, Σπλαγχνίζομαι
– और इसोउस-ने बुलकर – चेलोन-को अपने कह तरस-खत-होओन
G3588 G1161 G2424 G4341 G3588 G3101 G0846 G3004 G4697

ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσίν μοι, καὶ οὐκ
-पर – भिर क्योनकि पेहले-से दिन तेएन रहे-हैन मेरे-सअथ और नहिन
G1909 G3588 G3793 G3754 G2235 G2250 G5140 G4357 G1473 G2532 G3756

ἔχουσιν τί φάγωσιν; καὶ ἀπολῦσαι αὐτοὺς νήστεις, οὐ θέλω, μή ποτε
उनके-पअस कुछ खने-को और विदअ-करन उनहे भुखे नहिन चहत कहिन कदअचित
G2192 G5101 G5315 G2532 G0630 G0846 G3523 G3756 G2309 G3361 G4219

ἐκλυθῶσιν ἐν τῇ ὁδῷ.
बेहोश-हो-जअये -मेइन – रअस्ते
G1590 G1722 G3588 G3598

तब यीशु ने अपने शिष्यों को पास बुलाया और कहा, “मुझे इस भीड़ पर तरस आ रहा है क्योंकि ये लोग तीन दिन से लगातार मेरे साथ हैं और इनके पास कुछ खाने को भी नहीं है। मैं इन्हें भूखा ही नहीं भेजना चाहता क्योंकि हो सकता है कि कहीं वे रास्ते में ही मूर्छित होकर न गिर पड़ें।”

33 καὶ λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Πόθεν ἡμῖν ἐν ἐρημίᾳ, ἄρτοι
और केहते-हैन उसे – चेले कहन-से हमरे-पअस -मेइन निरजन-स्थन रोतियन
G2532 G3004 G0846 G3588 G3101 G4159 G1473 G1722 G2047 G0740

τοσοῦτοι ὥστε χορτάσαι ὄχλον τοσοῦτον.
इतनि जिस्से त्रिपत-करेइन भिर-को इतनि
G5118 G5620 G5526 G3793 G5118

तब उसके शिष्यों ने कहा, “इतनी बड़ी भीड़ के लिए ऐसी बियाबान जगह में इतना खाना हमें कहाँ से मिलेगा?”

34 καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πόσους ἄρτους ἔχετε? οἱ δὲ εἶπαν,
और केहते-हैन उनसे – इसोउस कितनि रोतियन हैन-तुमहरे-पअस – और कह
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G4214 G0740 G2192 G3588 G1161 G3004

Ἑπτά, καὶ ὀλίγα ἰχθύδια.
सअत और थोदि मचलियन
G2033 G2532 G3641 G2485

तब यीशु ने उनसे पूछा, “तुम्हारे पास कितनी रोटियाँ हैं?” उन्होंने कहा, “सात रोटियाँ और कुछ छोटी मछलियाँ।”

35 καὶ παραγγείλας τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τὴν γῆν,
और अअदेश-देकर – भिर-को बैथने -पर – धरति
G2532 G3853 G3588 G3793 G0377 G1909 G3588 G1093

यीशु ने भीड़ से धरती पर बैठने को कहा और उन सात रोटियों और मछलियों को लेकर उसने परमेश्वर का धन्यवाद किया

36 ἔλαβεν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους καὶ τοὺς ἰχθύας, καὶ εὐχαριστήσας, ἔκλασεν καὶ
लिये – सअत रोतियन और – मचलियन और धन्यवद-देकर तोद और
G2983 G3588 G2033 G0740 G2532 G3588 G2486 G2532 G2168 G2806 G2532

ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.
देते-थे – चेलोन-को – और चेलोन-ने – भिरोन-को
G1325 G3588 G3101 G3588 G1161 G3101 G3588 G3793

और रोटियाँ तोड़ीं और अपने शिष्यों को देने लगा। फिर उसके शिष्यों ने उन्हें आगे लोगों में बाँट दिया।

37 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν; καὶ τὸ περισσεῦον τῶν
और खय सब-ने और त्रिपत-हुए और – बच-हुअ -के
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526 G2532 G3588 G4052 G3588

κλασμάτων, ἦραν ἑπτὰ σπυρίδας πλήρεις;
तुकदोन उथये सअत तोकरियन भरि
G2801 G0142 G2033 G4711 G4134

लोग तब तक खाते रहे जब तक थक न गये। फिर उसके शिष्यों ने बचे हुए टुकड़ों से सात टोकरियाँ भरीं।

38 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν τετρακισχίλιοι ἄνδρες, χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων.
– और खने-वले थे चअर-हज़अर पुरुश अलग स्त्रियोन और बचचोन-से
G3588 G1161 G2068 G1510 G5070 G0435 G5565 G1135 G2532 G3813

औरतों और बच्चों को छोड़कर वहाँ चार हज़ार पुरुषों ने भोजन किया।

39 Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἐνέβη εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ
और विदअ-करके – भिरोन-को चधे –मेइन – नअव और अअये –मेइन –
G2532 G0630 G3588 G3793 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532 G2064 G1519 G3588

ὅρια Μαγαδάν.
कशेत्र मगदन
G3725 G3093

भीड़ को विदा करके यीशु नाव में आ गया और मगदन को चला गया।

Chapter 16

1 Καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι καὶ Σαδδουκαῖοι, πειράζοντες ἐπηρώτησαν
और अअकर – फरिसैओन-ने और सद्दोउकैओन-ने परेएकश-करते-हुए पुछ
G2532 G4334 G3588 G5330 G2532 G4523 G3985 G1905

αὐτὸν σημεῖον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπιδεῖξαι αὐτοῖς.
उनसे चिनह -से – स्वरग दिखने-को उनहे
G0846 G4592 G1537 G3588 G3772 G1925 G0846

फिर फ़रीसी और सदूकी यीशु के पास आये। वे उसे परखना चाहते थे सो उन्होंने उससे कोई चमत्कार करने को कहा, ताकि पता लग सके कि उसे परमेश्वर की अनुमति मिली हुई है।

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ὀψίας γενομένης, λέγετε, Εὐδία: πυρράζει
– और उत्तर-देकर कह उनसे शअम होते-हुए केहते-हो अछ-मौसम लल-है
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3798 G1096 G3004 G2105 G4449

γὰρ ὁ οὐρανός.
क्योनकि – अअकअश
G1063 G3588 G3772

उसने उत्तर दिया, “सूरज छुपने पर तुम लोग कहते हो, ‘आज मौसम अच्छा रहेगा क्योंकि आसमान लाल है’

3 καὶ πρωΐ, Σήμερον χειμών; πυρράζει γὰρ, στυγνάζων, ὁ οὐρανός. τὸ
और सुबह अजज तोओफ़न लल–है क्योनकि घोर – अअकअश –
G2532 G4404 G4594 G5494 G4449 G1063 G4768 G3588 G3772 G3588

μὲν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ γινώσκετε διακρίνειν, τὰ δὲ σημεῖα τῶν
तो चेह्न –क अअकअश जअन्ते–हो पहचअन्न – और चिनह –के
G3303 G4383 G3588 G3772 G1097 G1252 G3588 G1161 G4592 G3588

καιρῶν, οὐ δύνασθε!
समयोन नहिन सक्ते
G2540 G3756 G1410

और सूरज उगने पर तुम कहते हो, ‘आज अंधड़ आयेगा क्योंकि आसमान धुँधला और लाल है।’ तुम आकाश के लक्षणों को पढ़ना जानते हो, पर अपने समय के लक्षणों को नहीं पढ़ सकते।

4 γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς, σημεῖον ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται
पिधि बुरि और व्यभिचरि चिनह चअहति–है और चिनह नहिन दिय–जअयेग
G1074 G4190 G2532 G3428 G4592 G1934 G2532 G4592 G3756 G1325

αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ. καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς ἀπῆλθεν.
इसे सिवय – – चिनह इōन–क और चोदकर उनहे चले–गये
G0846 G1487 G3361 G3588 G4592 G2495 G2532 G2641 G0846 G0565

अरे दुष्ट और दुराचारी पीढ़ी के लोग कोई चिन्ह देखना चाहते हैं, पर उन्हें सिवाय योना के चिन्ह के कोई और दूसरा चिन्ह नहीं दिखाया जायेगा।” फिर वह उन्हें छोड़कर चला गया।

5 Καὶ ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ εἰς τὸ πέραν, ἐπελάθοντο ἄρτους λαβεῖν.
और अअकर – चेलोन–ने –मेइन – पअर भोओल–गये रोतियन लन
G2532 G2064 G3588 G3101 G1519 G3588 G4008 G1950 G0740 G2983

यीशु के शिष्य झील के पार चले आये, पर वे रोटी लाना भूल गये।

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὁρᾶτε καὶ προσέχετε ἀπὸ τῆς ζύμης
– और इēसोउस–ने कह उनसे देखो और सवधन–रहो –से – खमेएर
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3708 G2532 G4337 G0575 G3588 G2219

τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
–के फरिसैओन और सद्दोउकैओन
G3588 G5330 G2532 G4523

इस पर यीशु ने उनसे कहा, “चौकन्ने रहो! और फरीसियों और सदूकियों के ख़मीर से बचे रहो।”

7 οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, ὅτι Ἄρτους οὐκ ἐλάβομεν.
– और सोच–रहे–थे –मेइन अपने–अअप केहते–हुए कि रोतियन नहिन लअये
G3588 G1161 G1260 G1722 G1438 G3004 G3754 G0740 G3756 G2983

वे आपस में सोच विचार करते हुए बोले, “हो सकता है, उसने यह इसलिये कहा क्योंकि हम कोई रोटी साथ नहीं लाये।”

8 γνοὺς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Τί διαλογίζεσθε ἐν ἑαυτοῖς, ὀλιγόπιστοι,
जअनकर और – इēसोउस–ने कह क्योन सोचते–हो –मेइन अपने–अअप अलप–विश्वअसियो
G1097 G1161 G3588 G2424 G3004 G5101 G1260 G1722 G1438 G3640

ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε?
कि रोतियन नहिन हैन–तुमहरे–पअस
G3754 G0740 G3756 G2192

वे क्या सोच रहे हैं, यीशु यह जानता था, सो वह बोला, “ओ अल्प विश्वासियों, तुम आपस में अपने पास रोटी नहीं होने के बारे में क्यों सोच रहे हो?

9 οὔπω νοεῖτε, οὐδὲ μνημονεύετε τοὺς πέντε ἄρτους τῶν πεντακισχιλίων,
अभि–तक–नहिन समझते और–न यअद–करते–हो – पनच रोतियन –कि पनच–हज़ार
G3768 G3539 G3761 G3421 G3588 G4002 G0740 G3588 G4000

καὶ πόσους κοφίνους ἐλάβετε?
और कितनि तोकरियन उथयि
G2532 G4214 G2894 G2983

क्या तुम अब भी नहीं समझते या याद करते कि पाँच हज़ार लोगों के लिए वे पाँच रोटियाँ और फिर कितनी टोकरियाँ भर कर तुमने उठाई थीं?

10 οὐδὲ τοὺς ἑπτὰ ἄρτους τῶν τετρακισχιλίων, καὶ πόσας σπυρίδας ἐλάβετε?
और–न – सअत रोतियन –कि चअर–हज़ार और कितनि तोकरियन उथयि
G3761 G3588 G2033 G0740 G3588 G5070 G2532 G4214 G4711 G2983

और क्या तुम्हें याद नहीं चार हज़ार के लिए वे सात रोटियाँ और फिर कितनी टोकरियाँ भर कर तुमने उठाई थीं?

11 πῶς οὐ νοεῖτε ὅτι, οὐ περὶ ἄρτων εἶπον ὑμῖν, προσέχετε δὲ ἀπὸ
कैसे नहिन समझते कि नहिन –के–बरे–मेइन रोतियोन कह तुमहे सवधन–रहो और –से
G4459 G3756 G3539 G3754 G3756 G4012 G0740 G3004 G4771 G4337 G1161 G0575

τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων?
– खमेएर –के फरिसैओन और सद्दोउकैओन
G3588 G2219 G3588 G5330 G2532 G4523

क्यों नहीं समझते कि मैंने तुमसे रोटियों के बारे में नहीं कहा? मैंने तो तुम्हें फरीसियों और सदूकियों के ख़मीर से बचने को कहा है।"

12 τότε συνῆκαν ὅτι οὐκ εἶπεν προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν ἄρτων, ἀλλὰ
तब समझे कि नहिन कह सवधन–रेहन –से – खमेएर –के रोतियोन बलकि
G5119 G4920 G3754 G3756 G3004 G4337 G0575 G3588 G2219 G3588 G0740 G0235

ἀπὸ τῆς διδαχῆς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
–से – शिकश –कि फरिसैओन और सद्दोउकैओन
G0575 G3588 G1322 G3588 G5330 G2532 G4523

तब वे समझ गये कि रोटी के ख़मीर से नहीं बल्कि उसका मतलब फरीसियों और सदूकियों की शिक्षाओं से बचे रहने से है।

13 Ἐλθὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας τῆς Φιλίππου, ἠρώτα
अअकर और – इसोउस –मेइन – कशेत्रोन कैसरेइअ –के फिलिप्पोस पुछ
G2064 G1161 G3588 G2424 G1519 G3588 G3313 G2542 G3588 G5376 G2065

τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, λέγων, Τίνα λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι τὸν Υἱὸν
– चेलोन–से अपने केहते–हुए कौन केहते–हैन – मनुश्य होन – पुत्र
G3588 G3101 G0846 G3004 G5101 G3004 G3588 G0444 G1510 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου?
–क मनुश्य
G3588 G0444

जब यीशु कैसरिया फिलिप्पी के प्रदेश में आया तो उसने अपने शिष्यों से पूछा, "लोग क्या कहते हैं, कि मैं कौन हूँ?"

14 οἱ δὲ εἶπαν, Οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ Ἠλίαν;
– और कह – कुछ इसोअन्नेस – बप्तिस्तेस दोओस्रे और ऐलअिस
G3588 G1161 G3004 G3588 G3303 G2491 G3588 G0910 G0243 G1161 G2243

ἕτεροι δὲ Ἱερεμίαν, ἢ ἕνα τῶν προφητῶν.
कुछ–और और इएरेमिअस य एक –मेइन–से नबियोन
G2087 G1161 G2408 G2228 G1520 G3588 G4396

वे बोले, "कुछ कहते हैं कि तू बपतिस्मा देने वाला यूहन्ना है, और दूसरे कहते हैं कि तू एलिय्याह है और कुछ अन्य कहते हैं कि तू यिर्मयाह या भविष्यवक्ताओं में से कोई एक है।"

15 λέγει αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι?
केहते–हैन उनसे तुम और कौन मुझे केहते–हो होन
G3004 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510

यीशु ने उनसे कहा, “और तुम क्या कहते हो कि मैं कौन हूँ?”

16

ἀποκριθεὶς	δὲ,	Σίμων	Πέτρος	εἶπεν,	Σὺ	εἶ	ὁ	Χριστὸς,	ὁ	Υἱὸς
उत्तर-देकर	और	सिमōन	पेत्रोस-ने	कह	तु	है	–	चरिस्तोस	–	पुत्र
G0611	G1161	G4613	G4074	G3004	G4771	G1510	G3588	G5547	G3588	G5207

τοῦ	Θεοῦ	τοῦ	ζῶντος.
-क	परमेश्वर	–	जेएवित
G3588	G2316	G3588	G2198

शमौन पतरस ने उत्तर दिया, “तू मसीह है, साक्षात परमेश्वर का पुत्र।”

17

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Μακάριος	εἶ,	Σίμων	Βαριωνᾶ!
उत्तर-देकर	और	–	इसोउस-ने	कह	उसे	धअन्य	है	सिमōन	बरिōन
G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G0846	G3107	G1510	G4613	G0920

ὅτι	σὰρξ	καὶ	αἷμα	οὐκ	ἀπεκάλυψέν	σοι,	ἀλλ’	ὁ	Πατήρ	μου,	ὁ
क्योनकि	मअस	और	लहु-ने	नहिन	प्रकश-किय	तुझे	बलकि	–	पित-ने	मेरे	–
G3754	G4561	G2532	G0129	G3756	G0601	G4771	G0235	G3588	G3962	G1473	G3588

ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
-मेइन	–	स्वरगोन
G1722	G3588	G3772

उत्तर में यीशु ने उससे कहा, “योना के पुत्र शमौन! तू धन्य है क्योंकि तुझे यह बात किसी मनुष्य ने नहीं, बल्कि स्वर्ग में स्थित मेरे परम पिता ने दर्शाई है।

18

κἀγὼ	δέ	σοι	λέγω,	ὅτι	σὺ	εἶ	Πέτρος,	καὶ	ἐπὶ	ταύτῃ	τῇ
और-मैन	और	तुझे	केहत-होओन	कि	तु	है	पेत्रोस	और	-पर	इस	–
G2504	G1161	G4771	G3004	G3754	G4771	G1510	G4074	G2532	G1909	G3778	G3588

πέτρᾳ	οἰκοδομήσω	μου	τὴν	ἐκκλησίαν,	καὶ	πύλαι	ᾅδου	οὐ	κατισχύσουσιν
चत्तअन	बनौनग	अपनि	–	कअलेएसिय	और	दवअर	पतल-के	नहिन	जेएतेनगे
G4073	G3618	G1473	G3588	G1577	G2532	G4439	G0086	G3756	G2729

αὐτῆς.
इस्पर
G0846

मैं कहता हूँ कि तू पतरस है। और इसी चट्टान पर मैं अपनी कलीसिया बनाऊँगा। मृत्यु की शक्ति उस पर प्रबल नहीं होगी।

19

δώσω	σοι	τὰς	κλεῖδας	τῆς	βασιλείας	τῶν	οὐρανῶν;	καὶ	ὃ	ἐὰν
दोओनग	तुझे	–	चअबियअन	-कि	रअजय	-के	स्वरगोन	और	जो	यदि
G1325	G4771	G3588	G2807	G3588	G0932	G3588	G3772	G2532	G3739	G1437

δήσῃς	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ἔσται	δεδεμένον	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς;	καὶ	ὃ	ἐὰν
बअनधे	-पर	–	धरति	होग	बनध-हुअ	-मेइन	–	स्वरगोन	और	जो	यदि
G1210	G1909	G3588	G1093	G1510	G1210	G1722	G3588	G3772	G2532	G3739	G1437

λύσῃς	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ἔσται	λελυμένον	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
खोले	-पर	–	धरति	होग	खोल-हुअ	-मेइन	–	स्वरगोन
G3089	G1909	G3588	G1093	G1510	G3089	G1722	G3588	G3772

मैं तुझे स्वर्ग के राज्य की कुंजियाँ दे रहा हूँ। ताकि धरती पर जो कुछ तू बाँधे, वह परमेश्वर के द्वारा स्वर्ग में बाँधा जाये और जो कुछ तू धरती पर छोड़े, वह स्वर्ग में परमेश्वर के द्वारा छोड़ दिया जाये।”

20

τότε	διεστείλατο	τοῖς	μαθηταῖς,	ἵνα	μηδενὶ	εἴπωσιν,	ὅτι	αὐτός	ἐστιν
तब	अअदेश-दिय	–	चेलोन-को	तअकि	किसि-को-नहिन	बोलेन	कि	वह	है
G5119	G1291	G3588	G3101	G2443	G3367	G3004	G3754	G0846	G1510

ὁ	Χριστός.
–	चरिस्तोस
G3588	G5547

फिर उसने अपने शिष्यों को कड़ा आदेश दिया कि वे किसी को यह ना बतायें कि वह मसीह है।

21 Ἀπὸ τότε ἤρξατο ‹ὁ› Ἰησοῦς ⸀Χριστὸς⸁ δεικνύειν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ
–से तब शुरु–किय – इ़ēसोउस–ने चरिस्तोस दिखन – चेलोन–को अपने
G0575 G5119 G0756 G3588 G2424 G5547 G1166 G3588 G3101 G0846

ὅτι δεῖ αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα ἀπελθεῖν, καὶ πολλὰ παθεῖν ἀπὸ τῶν
कि ज़रुरि–है उसे –मेइन हिएरोसोलुम जअन और बहुत दुख–सेहन –से –
G3754 G1163 G0846 G1519 G2414 G0565 G2532 G4183 G3958 G0575 G3588

πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ
प्रअचेएनोन और प्रमुख–यजकोन और शअस्त्रियोनोन और मअर–जअन और –
G4245 G2532 G0749 G2532 G1122 G2532 G0615 G2532 G3588

τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
तेएस्रे दिन उथय–जअन
G5154 G2250 G1453

उस समय यीशु अपने शिष्यों को बताने लगा कि, उसे यरूशलेम जाना चाहिये। जहाँ उसे यहूदी धर्मशास्त्रियों, बुज़ुर्ग यहूदी नेताओं और प्रमुख याजकों द्वारा यातनाएँ पहुँचा कर मरवा दिया जायेगा। फिर तीसरे दिन वह मरे हुओं में से जी उठेगा।

22 καὶ προσλαβόμενος αὐτὸν, ὁ Πέτρος ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ, λέγων, Ἵλεώς
और पअस–लेकर उसे – पेत्रोस–ने शुरु–किय दअन्तन उसे केहते–हुए दय
G2532 G4355 G0846 G3588 G4074 G0756 G2008 G0846 G3004 G2436

σοι, Κύριε; οὐ, μὴ ἔσται σοι τοῦτο.
तुझपर प्रभु नहिन कभि होग तुझे यह
G4771 G2962 G3756 G3361 G1510 G4771 G3778

तब पतरस उसे एक तरफ ले गया और उसकी आलोचना करता हुआ उससे बोला, “हे प्रभु! परमेश्वर तुझ पर दया करे। तेरे साथ ऐसा कभी न हो!”

23 ὁ δὲ στραφεὶς εἶπεν τῷ Πέτρῳ, Ὕπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ! σκάνδαλον
– और मुदकर कह – पेत्रोस–से ज पेएचे मेरे सतन थोकर
G3588 G1161 G4762 G3004 G3588 G4074 G5217 G3694 G1473 G4567 G4625

εἶ ἐμοῦ. ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.
है मुझे क्योनकि नहिन सोचत – –कि परमेश्वर बलकि – –कि मनुश्योन
G1510 G1473 G3754 G3756 G5426 G3588 G3588 G2316 G0235 G3588 G3588 G0444

फिर यीशु उसकी तरफ मुड़ा और बोला, “पतरस, मेरे रास्ते से हट जा। अरे शैतान! तू मेरे लिए एक अड़चन है। क्योंकि तू परमेश्वर की तरह नहीं लोगों की तरह सोचता है।”

24 Τότε ὁ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου
तब – इ़ēसोउस–ने कह – चेलोन–से अपने यदि कोइ़ चअहत–है पेएचे मेरे
G5119 G3588 G2424 G3004 G3588 G3101 G0846 G1487 G5100 G2309 G3694 G1473

ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ
अअन इनकर–करे अपने–अअप–को और उथअये – क्रुस अपन और
G2064 G0533 G1438 G2532 G0142 G3588 G4716 G0846 G2532

ἀκολουθείτω μοι.
पिछ–करे मेर
G0190 G1473

फिर यीशु ने अपने शिष्यों से कहा, “यदि कोई मेरे पीछे आना चाहता है, तो वह अपने आपको भुलाकर, अपना क्रूस स्वयं उठाये और मेरे पीछे हो ले।

25 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν; ὃς
जो क्योनकि यदि चअहत–है – प्रअन अपन बचन खोयेग उसे जो
G3739 G1063 G1437 G2309 G3588 G5590 G0846 G4982 G0622 G0846 G3739

δ’ ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ, εὑρήσει αὐτήν.
और कभि खोयेग – प्रअन अपन –के–करन मेरे पअयेग उसे
G1161 G0302 G0622 G3588 G5590 G0846 G1752 G1473 G2147 G0846

जो कोई अपना जीवन बचाना चाहता है, उसे वह खोना होगा। किन्तु जो कोई मेरे लिये अपना जीवन खोयेगा, वही उसे बचाएगा।

26 τί γὰρ ὠφεληθήσεται ἄνθρωπος, ἐὰν τὸν κόσμον ὅλον κερδήσῃ, τὴν
क्य क्योनकि लअभ-होग मनुश्य-को यदि - सनसअर सअर कमअये -
G5101 G1063 G5623 G0444 G1437 G3588 G2889 G3650 G2770 G3588

δὲ ψυχὴν αὐτοῦ ζημιωθῇ? ἢ τί δώσει ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς
और प्रअन अपन खोये य क्य देग मनुश्य बदल -के
G1161 G5590 G0846 G2210 G2228 G5101 G1325 G0444 G0465 G3588

ψυχῆς αὐτοῦ?
प्रअन अपने
G5590 G0846

यदि कोई अपना जीवन देकर सारा संसार भी पा जाये तो उसे क्या लाभ? अपने जीवन को फिर से पाने के लिए कोई भला क्या दे सकता है?

27 μέλλει γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεσθαι, ἐν τῇ δόξῃ τοῦ
होने-वल-है क्योनकि - पुत्र -क मनुश्य अअन -मेइन - महिम -कि
G3195 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1722 G3588 G1391 G3588

Πατρὸς αὐτοῦ, μετὰ τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ; καὶ τότε ἀποδώσει ἑκάστῳ
पित अपने -के-सअथ - दोओतोन अपने और तब देग एक-एक-को
G3962 G0846 G3326 G3588 G0032 G0846 G2532 G5119 G0591 G1538

κατὰ τὴν πρᾶξιν αὐτοῦ.
-के-अनुसअर - करम उस्के
G2596 G3588 G4234 G0846

मनुष्य का पुत्र दूतों सहित अपने परमपिता की महिमा के साथ आने वाला है। जो हर किसी को उसके कर्मों का फल देगा।

28 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰσίν τινες τῶν ὧδε ἑστώτων οἵτινες οὐ μὴ
सच केहत-होओन तुमसे कि हैन कुछ -मेइन-से यहन खदे जो नहिन कभि
G0281 G3004 G4771 G3754 G1510 G5100 G3588 G5602 G2476 G3748 G3756 G3361

γεύσωνται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον
चखेइनगे म्रित्यु जब-तक कि देख-न-लेन - पुत्र-को -के मनुश्य अअते-हुए
G1089 G2288 G2193 G0302 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064

ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.
-मेइन - रअजय अपने
G1722 G3588 G0932 G0846

मैं तुम से सत्य कहता हूँ यहाँ कुछ ऐसे हैं जो तब तक नहीं मरेंगे जब तक वे मनुष्य के पुत्र को उसके राज्य में आते न देख लें।"

Chapter 17

1 Καὶ μεθ' ἡμέρας ἓξ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς, τὸν Πέτρον καὶ
और -के-बअद दिन छे सअथ-लेत-है - इēसोउस - पेत्रोस-को और
G2532 G3326 G2250 G1803 G3880 G3588 G2424 G3588 G4074 G2532

Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς
इअकōबोस-को और इōअन्नēस-को - भै उस्के और ले-जअत-है उनहे -पर
G2385 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846 G2532 G0399 G0846 G1519

ὄρος ὑψηλὸν κατ' ἰδίαν.
पहद ओओनच -मेइन अकेले
G3735 G5308 G2596 G2398

छः दिन बाद यीशु, पतरस, याकूब और उसके भाई यूहन्ना को साथ लेकर एकान्त में ऊँचे पहाड़ पर गया।

2 καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν, καὶ ἔλαμψεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ
और रोओप-बदल-गय -के-सअमने उनके और चमक – मुख उस्क
G2532 G3339 G1715 G0846 G2532 G2989 G3588 G4383 G0846

ὡς ὁ ἥλιος, τὰ δὲ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο λευκὰ ὡς τὸ φῶς.
जैसे – सुरज – और वस्त्र उस्के हो-गये सफ़ेद जैसे – प्रकश
G5613 G3588 G2246 G3588 G1161 G2440 G0846 G1096 G3022 G5613 G3588 G5457

वहाँ उनके सामने उसका रूप बदल गया। उसका मुख सूरज के समान दमक उठा और उसके वस्त्र ऐसे चमचमाने लगे जैसे प्रकाश।

3 καὶ ἰδοὺ, ὤφθη αὐτοῖς Μωϋσῆς καὶ Ἠλίας, συλλαλοῦντες μετ’ αὐτοῦ.
और देखो दिखयि-दिये उनहे मōयसēस और Ēलअिस बअतेइन-करते-हुए -के-सअथ उनके
G2532 G3708 G3708 G0846 G3475 G2532 G2243 G4814 G3326 G0846

फिर अचानक मूसा और एलिय्याह उनके सामने प्रकट हुए और यीशु से बात करने लगे।

4 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, καλόν ἐστιν ἡμᾶς
उत्तर-देकर और – पेत्रोस-ने कह – इēसोउस-से प्रभु अछ है हमरे-लिये
G0611 G1161 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424 G2962 G2570 G1510 G1473

ὧδε εἶναι. εἰ θέλεις, ποιήσω ὧδε τρεῖς σκηνάς: σοὶ μίαν, καὶ
यहन रेहन यदि चअहो बनौन यहन तेएन तम्बु तेरे-लिये एक और
G5602 G1510 G1487 G2309 G4160 G5602 G5140 G4633 G4771 G1520 G2532

Μωϋσεῖ μίαν, καὶ Ἠλίᾳ μίαν.
मōयसēस-के-लिये एक और Ēलअिस-के-लयि एक
G3475 G1520 G2532 G2243 G1520

यह देखकर पतरस यीशु से बोला, “प्रभु, अच्छा है कि हम यहाँ हैं। यदि तू चाहे तो मैं यहाँ तीन मंडप बना दूँ-एक तेरे लिए, एक मूसा के लिए और एक एलिय्याह के लिए।”

5 ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ, νεφέλη φωτεινὴ ἐπεσκίασεν αὐτούς; καὶ ἰδοὺ,
अभि उनके बोलते-हुए देखो बदल चमकेएले छअय उनहे और देखो
G2089 G0846 G2980 G3708 G3507 G5460 G1982 G0846 G2532 G3708

φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου, ὁ
अअवअज़ -से – बदल केहति-हुइ यह है – पुत्र मेर –
G5456 G1537 G3588 G3507 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207 G1473 G3588

ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα; ἀκούετε αὐτοῦ!
प्रिय -मेइन जिस्मे प्रसन्न-होओन सुनो उस्कि
G0027 G1722 G3739 G2106 G0191 G0846

पतरस अभी बात कर ही रहा था कि एक चमकते हुए बादल ने आकर उन्हें ढक लिया और बादल से आकाशवाणी हुई, “यह मेरा प्रिय पुत्र है, जिस से मैं बहुत प्रसन्न हूँ। इसकी सुनो!”

6 καὶ ἀκούσαντες, οἱ μαθηταὶ ἔπεσαν ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν, καὶ
और सुनकर – चेले गिरे -पर मुख अपने और
G2532 G0191 G3588 G3101 G4098 G1909 G4383 G0846 G2532

ἐφοβήθησαν σφόδρα.
दरे बहुत
G5399 G4970

जब शिष्यों ने यह सुना तो वे इतने सहम गये कि धरती पर औंधे मुँह गिर पड़े।

7 καὶ προσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἁψάμενος αὐτῶν, εἶπεν, Ἐγέρθητε, καὶ
और अअये – इसोउस और छुकर उनहे कह उथो और
G2532 G4334 G3588 G2424 G2532 G0680 G0846 G3004 G1453 G2532

μὴ φοβεῖσθε.
मत दरो
G3361 G5399

तब यीशु उनके पास गया और उन्हें छूते हुए बोला, “डरो मत, खड़े होवो।”

8 ἐπάραντες δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, οὐδένα εἶδον εἰ μὴ αὐτὸν
उथकर और – अअनखेइन अपनि किसि-को-नहिन देख सिवय – उनहे
G1869 G1161 G3588 G3788 G0846 G3762 G3708 G1487 G3361 G0846

Ἰησοῦν μόνον.
इसोउस-को अकेले
G2424 G3440

जब उन्होंने अपनी आँखें उठाई तो वहाँ बस यीशु को ही पाया।

9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους, ἐνετείλατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
और उतरते-हुए उनके -से – पहद अअदेश-दिय उनहे – इसोउस-ने
G2532 G2597 G0846 G1537 G3588 G3735 G1781 G0846 G3588 G2424

λέγων, Μηδενὶ εἴπητε τὸ ὅραμα, ἕως οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
केहते-हुए किसि-को-नहिन बतओ – दरशन जब-तक कि – पुत्र -क मनुश्य
G3004 G3367 G3004 G3588 G3705 G2193 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444

ἐκ νεκρῶν ἐγερθῇ.
-से म्रितोन उथ-न-जअये
G1537 G3498 G1453

जब वे पहाड़ से उतर रहे थे तो यीशु ने उन्हें आदेश दिया, “जो कुछ तुमने देखा है, तब तक किसी को मत बताना जब तक मनुष्य के पुत्र को मरे हुओं में से फिर जिला न दिया जाये।”

10 Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Τί οὖν οἱ γραμματεῖς
और पुछ उनसे – चेलोन-ने केहते-हुए क्योन फ़िर – शअस्त्रिगन
G2532 G1905 G0846 G3588 G3101 G3004 G5101 G3767 G3588 G1122

λέγουσιν ὅτι Ἠλίαν δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?
केहते-हैन कि ईलअिस-को ज़रुरि-है अअन पेहले
G3004 G3754 G2243 G1163 G2064 G4412

फिर उसके शिष्यों ने उससे पूछा, “यहूदी धर्मशास्त्री फिर क्यों कहते हैं, एलिय्याह का पहले आना निश्चित है?”

11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἠλίας μὲν ἔρχεται, καὶ ἀποκαταστήσει πάντα.
– और उत्तर-देकर कह तो अअत-है और बहल-करेग सब
G3588 G1161 G0611 G3004 G2243 G3303 G2064 G2532 G0600 G3956

उत्तर देते हुए उसने उनसे कहा, “एलिय्याह आ रहा है, वह हर वस्तु को व्यवस्थित कर देगा।

12 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι Ἠλίας ἤδη ἦλθεν, καὶ οὐκ ἐπέγνωσαν αὐτὸν,
केहत-होओन और तुमसे कि ईलअिस पेहले-हि अअ-चुक और नहिन पेहचअन उसे
G3004 G1161 G4771 G3754 G2243 G2235 G2064 G2532 G3756 G1921 G0846

ἀλλὰ ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν. οὕτως καὶ, ὁ Υἱὸς τοῦ
बलकि किय -मेइन उस्के-सअथ जितन चअह ऐसे-हि और – पुत्र -क
G0235 G4160 G1722 G0846 G3745 G2309 G3779 G2532 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου μέλλει πάσχειν ὑπ’ αὐτῶν.
मनुश्य होने-वल-है दुख-सेहन -दवर उनके
G0444 G3195 G3958 G5259 G0846

किन्तु मैं तुमसे कहता हूँ कि एलिय्याह तो अब तक आ चुका है। पर लोगों ने उसे पहचाना नहीं। और उसके साथ जैसा चाहा वैसा किया। उनके द्वारा मनुष्य के पुत्र को भी वैसे ही सताया जाने वाला है।"

13

τότε	συνῆκαν	οἱ	μαθηταὶ	ὅτι	περὶ	Ἰωάννου	τοῦ	Βαπτιστοῦ	εἶπεν
तब	समझे	–	चेले	कि	–के–बरे–मेइन	इōअन्नēस	–	बप्तिस्तēस	कह
G5119	G4920	G3588	G3101	G3754	G4012	G2491	G3588	G0910	G3004

αὐτοῖς.
उनसे
G0846

तब उसके शिष्य समझे कि उसने उनसे बपतिस्मा देने वाले यूहन्ना के बारे में कहा था।

14

Καὶ	ἐλθόντων	πρὸς	τὸν	ὄχλον,	προσῆλθεν	αὐτῷ	ἄνθρωπος	γονυπετῶν
और	अअने–पर	–कि–ओर	–	भिर	अअय	उनके–पअस	मनुश्य	घुतने–तेक्त–हुअ
G2532	G2064	G4314	G3588	G3793	G4334	G0846	G0444	G1120

αὐτὸν,
उनके–सअमने
G0846

जब यीशु भीड़ में वापस आया तो एक व्यक्ति उसके पास आया और उसे दंडवत प्रणाम करके बोला,

15

καὶ	λέγων,	Κύριε,	ἐλέησόν	μου	τὸν	υἱόν,	ὅτι	σεληνιάζεται,	καὶ	κακῶς
और	केहते–हुए	प्रभु	दय–कर	मेरे	–	बेते–पर	क्योनकि	मिरगि–क–मअरेएज़–है	और	बुरि–तरह
G2532	G3004	G2962	G1653	G1473	G3588	G5207	G3754	G4583	G2532	G2560

πάσχει;	πολλάκις	γὰρ	πίπτει	εἰς	τὸ	πῦρ,	καὶ	πολλάκις	εἰς	τὸ
दुख–पअत–है	अकसर	क्योनकि	गिरत–है	–मेइन	–	अअग	और	अकसर	–मेइन	–
G3958	G4178	G1063	G4098	G1519	G3588	G4442	G2532	G4178	G1519	G3588

ὕδωρ.
पअनि
G5204

"हे प्रभु, मेरे बेटे पर दया कर। उसे मिर्गी आती है। वह बहुत तड़पता है। वह आग में या पानी में अक्सर गिरता पड़ता रहता है।

16

καὶ	προσήνεγκα	αὐτὸν	τοῖς	μαθηταῖς	σου,	καὶ	οὐκ	ἠδυνήθησαν	αὐτὸν
और	लअय	उसे	–	चेलोन–के–पअस	तेरे	और	नहिन	सके	उसे
G2532	G4374	G0846	G3588	G3101	G4771	G2532	G3756	G1410	G0846

θεραπεῦσαι.
चनग–करन
G2323

मैं उसे तेरे शिष्यों के पास लाया, पर वे उसे अच्छा नहीं कर पाये।"

17

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ὦ	γενεὰ	ἄπιστος	καὶ	διεστραμμένη,
उत्तर–देकर	और	–	इēसोउस–ने	कह	ओ	पिधि	अविश्वसि	और	तेधि
G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G5599	G1074	G0571	G2532	G1294

ἕως	πότε	μεθ’	ὑμῶν	ἔσομαι?	ἕως	πότε	ἀνέξομαι	ὑμῶν?	φέρετέ	μοι
कब–तक	कब	–के–सअथ	तुमहरे	रहुनग	कब–तक	कब	सहुनग	तुमहे	लओ	मुझे
G2193	G4219	G3326	G4771	G1510	G2193	G4219	G0430	G4771	G5342	G1473

αὐτὸν	ὧδε.
उसे	यहन
G0846	G5602

उत्तर में यीशु ने कहा, “अरे भटके हुए अविश्वासी लोगों, मैं कितने समय तुम्हारे साथ और रहूँगा? कितने समय मैं यूँ ही तुम्हारे साथ रहूँगा? उसे यहाँ मेरे पास लाओ।”

18	καὶ	ἐπετίμησεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	ἐξῆλθεν	ἀπ’	αὐτοῦ	τὸ	δαιμόνιον,
	और	दअन्त	उसे	–	इसोउस–ने	और	निक्ल	–से	उस्से	–	दुशत–अअतम
	G2532	G2008	G0846	G3588	G2424	G2532	G1831	G0575	G0846	G3588	G1140

καὶ	ἐθεραπεύθη	ὁ	παῖς	ἀπὸ	τῆς	ὥρας	ἐκείνης.
और	चनग–हुअ	–	लदक	–से	–	घदि	उस
G2532	G2323	G3588	G3816	G0575	G3588	G5610	G1565

फिर यीशु ने दुष्टात्मा को आदेश दिया और वह उसमें से बाहर निकल आयी। और वह लड़का तत्काल अच्छा हो गया।

19	Τότε	προσελθόντες	οἱ	μαθηταὶ	τῷ	Ἰησοῦ	κατ’	ἰδίαν,	εἶπον,	Διὰ
	तब	अअकर	–	चेलोन–ने	–	इसोउस–के–पअस	–मेइन	अकेले	कह	–के–करन
	G5119	G4334	G3588	G3101	G3588	G2424	G2596	G2398	G3004	G1223

τί	ἡμεῖς	οὐκ	ἠδυνήθημεν	ἐκβαλεῖν	αὐτό?
क्योन	हुम	नहिन	सके	निकलन	उसे
G5101	G1473	G3756	G1410	G1544	G0846

फिर उसके शिष्यों ने अकेले में यीशु के पास जाकर पूछा, “हम इस दुष्टात्मा को बाहर क्यों नहीं निकाल पाये?”

20	ὁ	δὲ	λέγει	αὐτοῖς,	Διὰ	τὴν	ὀλιγοπιστίαν	ὑμῶν.	ἀμὴν	γὰρ,
	–	और	केहते–हैन	उनसे	–के–करन	–	अलप–विश्वअस	तुमहरे	सच	क्योनकि
	G3588	G1161	G3004	G0846	G1223	G3588	G3640	G4771	G0281	G1063

λέγω	ὑμῖν,	ἐὰν	ἔχητε	πίστιν	ὡς	κόκκον	σινάπεως,	ἐρεῖτε	τῷ	ὄρει
केहत–होओन	तुमसे	यदि	हो	विश्वअस	जैसे	दन	रअयि–क	कहोगे	–	पहद–से
G3004	G4771	G1437	G2192	G4102	G5613	G2848	G4615	G2046	G3588	G3735

τούτῳ,	Μετάβα	ἔνθεν	ἐκεῖ!	καὶ	μεταβήσεται;	καὶ	οὐδὲν	ἀδυνατήσει	ὑμῖν.
इस	हत	यहन–से	वहन	और	हत–जअयेग	और	कुछ–नहिन	असमभव–होग	तुमहरे–लिये
G3778	G3327	G1759	G1563	G2532	G3327	G2532	G3762	G0101	G4771

यीशु ने उन्हें बताया, “क्योंकि तुममें विश्वास की कमी है। मैं तुमसे सत्य कहता हूँ, यदि तुममें राई के बीज जितना भी विश्वास हो तो तुम इस पहाड़ से कह सकते हो ‘यहाँ से हट कर वहाँ चला जा’ और वह चला जायेगा। तुम्हारे लिये असम्भव कुछ भी नहीं होगा।”

21	<Τοῦτο	δὲ	τὸ	γένος	οὐκ	ἐκπορεύεται,	εἰ	μὴ	ἐν	προσευχῇ	καὶ
	यह	और	–	जअत	नहिन	निकलति	सिवय	–	–मेइन	प्ररथन	और
	G3778	G1161	G3588	G1085	G3756	G1607	G1487	G3361	G1722	G4335	G2532

νηστείᾳ>.	
उपवअस	
G3521	

22	Συστρεφομένων	δὲ	αὐτῶν	ἐν	τῇ	Γαλιλαίᾳ,	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,
	इकतथे–होते–हुए	और	उनके	–मेइन	–	गलिलैअ	कह	उनसे	–	इसोउस–ने
	G4962	G1161	G0846	G1722	G3588	G1056	G3004	G0846	G3588	G2424

Μέλλει	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	παραδίδοσθαι	εἰς	χεῖρας	ἀνθρώπων,
होने–वल–है	–	पुत्र	–क	मनुश्य	सौनप–जअन	–मेइन	हअथोन	मनुश्योन–के
G3195	G3588	G5207	G3588	G0444	G3860	G1519	G5495	G0444

जब यीशु के शिष्य आए और उसके साथ गलील में मिले तो यीशु ने उनसे कहा, “मनुष्य का पुत्र, मनुष्यों के द्वारा ही पकड़वाया जाने वाला है,

23	καὶ	ἀποκτενοῦσιν	αὐτόν;	καὶ	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ	ἐγερθήσεται.	καὶ
	और	मअरेनगे	उसे	और	–	तेएस्रे	दिन	उथअय–जअयेग	और
	G2532	G0615	G0846	G2532	G3588	G5154	G2250	G1453	G2532

ἐλυπήθησαν	σφόδρα.
दुखि–हुए	बहुत
G3076	G4970

जो उसे मार डालेंगे। किन्तु तीसरे दिन वह फिर जी उठेगा!" इस पर यीशु के शिष्य बहुत व्याकुल हुए।

24	Ἐλθόντων	δὲ	αὐτῶν	εἰς	Καφαρναοὺμ,	προσῆλθον	οἱ	τὰ	δίδραχμα	
	अअने–पर	और	उनके	–मेइन	कफरनओउम	अअये	–	–	दिद्रचम	
	G2064	G1161	G0846	G1519	G2584	G4334	G3588	G3588	G1323	

λαμβάνοντες	τῷ	Πέτρῳ,	καὶ	εἶπαν,	Ὁ	διδάσκαλος	ὑμῶν	οὐ	τελεῖ
लेने–वले	–	पेत्रोस–के–पअस	और	कह	–	गुरु	तुमहर	नहिन	देत
G2983	G3588	G4074	G2532	G3004	G3588	G1320	G4771	G3756	G5055

‹τὰ›	δίδραχμα?
–	दिद्रचम
G3588	G1323

जब यीशु और उसके शिष्य कफ़रनहूम में आये तो मन्दिर का दो दरम कर वसूल करने वाले पतरस के पास आये और बोले, "क्या तेरा गुरु मन्दिर का कर नहीं देता?"

25	λέγει,	Ναί.	καὶ	ἐλθόντα	εἰς	τὴν	οἰκίαν,	προέφθασεν	αὐτὸν	ὁ
	केहत–है	हअन	और	अअने–पर	–मेइन	–	घर	पेहले–बोल	उस्से	–
	G3004	G3483	G2532	G2064	G1519	G3588	G3614	G4399	G0846	G3588

Ἰησοῦς,	λέγων,	Τί	σοι	δοκεῖ,	Σίμων?	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς,	ἀπὸ
इ҆ēसोउस–ने	केहते–हुए	क्य	तुझे	लगत–है	सिमōन	–	रअजअओन	–कि	धरति	–से
G2424	G3004	G5101	G4771	G1380	G4613	G3588	G0935	G3588	G1093	G0575

τίνων	λαμβάνουσιν	τέλη	ἢ	κῆνσον?	ἀπὸ	τῶν	υἱῶν	αὐτῶν,	ἢ	ἀπὸ
किनसे	लेते–हैन	कर	य	चुनगि	–से	–	बेट्योन	अपनि	य	–से
G5101	G2983	G5056	G2228	G2778	G0575	G3588	G5207	G0846	G2228	G0575

τῶν	ἀλλοτρίων?
–	परअयोन
G3588	G0245

पतरस ने उत्तर दिया, "हाँ, वह देता है।" और घर में चला आया। पतरस से बोलने के पहले ही यीशु बोल पड़ा, उसने कहा, "शमौन, तेरा क्या विचार है? धरती के राजा किससे चुंगी और कर लेते हैं? स्वयं अपने बच्चों से या दूसरों के बच्चों से?"

26	εἰπόντος	δέ,	Ἀπὸ	τῶν	ἀλλοτρίων,	ἔφη	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἄρα ¦ γε
	केहने–पर	और	–से	–	परअयोन	कह	उसे	–	इ҆ēसोउस–ने	तो–फ़िर
	G3004	G1161	G0575	G3588	G0245	G5346	G0846	G3588	G2424	G0686

ἐλεύθεροί	εἰσιν	οἱ	υἱοί.	
सवतन्त्र	हैन	–	बेते	
G1658	G1510	G3588	G5207	

पतरस ने उत्तर दिया, "दूसरे के बच्चों से।" तब यीशु ने उससे कहा, "यानी उसके बच्चों को छूट रहती है।

27	ἵνα	δὲ	μὴ	σκανδαλίσωμεν	αὐτούς,	πορευθεὶς	εἰς	θάλασσαν,	βάλε	
	तअकि	और	न	थोकर–दिलअयेइन	उनहे	जकर	–मेइन	समुद्र	दअल	
	G2443	G1161	G3361	G4624	G0846	G4198	G1519	G2281	G0906	

ἄγκιστρον,	καὶ	τὸν	ἀναβάντα	πρῶτον	ἰχθὺν	ἆρον,	καὶ	ἀνοίξας	τὸ	στόμα
कन्त	और	–	अअने–वलि	पेहले	मछलि	उथ	और	खोलकर	–	मुख
G0044	G2532	G3588	G0305	G4412	G2486	G0142	G2532	G0455	G3588	G4750

αὐτοῦ,	εὑρήσεις	στατῆρα;	ἐκεῖνον	λαβὼν,	δὸς	αὐτοῖς	ἀντὶ	ἐμοῦ	καὶ	σοῦ.
उस्क	पअयेग	स्ततēर	उसे	लेकर	दे	उनहे	–के–बदले	मेरे	और	तेरे
G0846	G2147	G4715	G1565	G2983	G1325	G0846	G0473	G1473	G2532	G4771

पर हम उन लोगों को नाराज़ न करें इसलिये झील पर जा और अपना काँटा फेंक और फिर जो पहली मछली पकड़ में आये उसका मुँह खोलना तुझे चार दरम का सिक्का मिलेगा। उसे लेकर मेरे और अपने लिए उन्हें दे देना।"

Chapter 18

1 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ, λέγοντες,
–मेइन उस – घदि अअये – चेले – इɐसोउस–के–पअस केहते–हुए
G1722 G1565 G3588 G5610 G4334 G3588 G3101 G3588 G2424 G3004

Τίς ἄρα μείζων ἐστὶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν?
कौन फ़िर बद है –मेइन – रअजय –के स्वरगोन
G5101 G0686 G3173 G1510 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

तब यीशु के शिष्यों ने उसके पास आकर पूछा, “स्वर्ग के राज्य में सबसे बड़ा कौन हैं?”

2 καὶ προσκαλεσάμενος παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν,
और बुलकर बचचे–को खद–किय उसे –मेइन बिच उनके
G2532 G4341 G3813 G2476 G0846 G1722 G3319 G0846

तब यीशु ने एक बच्चे को अपने पास बुलाया और उसे उनके सामने खड़ा करके कहा,

3 καὶ εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ στραφῆτε καὶ γένησθε ὡς
और कह सच केहत–होओन तुमसे यदि न पलतो और बनो जैसे
G2532 G3004 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G4762 G2532 G1096 G5613

τὰ παιδία, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
– बचचे नहिन कभि प्रवेश–करोगे –मेइन – रअजय –के स्वरगोन
G3588 G3813 G3756 G3361 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588 G3772

“मैं तुमसे सत्य कहता हूँ जब तक कि तुम लोग बदलोगे नहीं और बच्चों के समान नहीं बन जाओगे, स्वर्ग के राज्य में प्रवेश नहीं कर सकोगे।

4 ὅστις οὖν ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὗτός ἐστιν ὁ
जो–कोइ इस्लिये नेएचि–करेग अपने–अअप–को जैसे – बचच यह वहि है –
G3748 G3767 G5013 G1438 G5613 G3588 G3813 G3778 G3778 G1510 G3588

μείζων ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν;
बद –मेइन – रअजय –के स्वरगोन
G3173 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

इसलिये अपने आपको जो कोई इस बच्चे के समान नम्र बनाता है, वही स्वर्ग के राज्य में सबसे बड़ा है।

5 καὶ ὃς ἐὰν δέξηται ἓν παιδίον τοιοῦτο, ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ
और जो यदि अपनयेग एक बचचे–को ऐसे –पर – नअम मेरे मुझे
G2532 G3739 G1437 G1209 G1520 G3813 G5108 G1909 G3588 G3686 G1473 G1473

δέχεται.
अपनअत–है
G1209

“और जो कोई ऐसे बालक जैसे व्यक्ति को मेरे नाम में स्वीकार करता है वह मुझे स्वीकार करता है।

6 ὃς δ’ ἂν σκανδαλίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστευόντων
जो और कभि थोकर–दिलअये एक–को –मेइन–से छोतोन इन – विश्वअस–करने–वले
G3739 G1161 G0302 G4624 G1520 G3588 G3398 G3778 G3588 G4100

εἰς ἐμέ, συμφέρει αὐτῷ ἵνα κρεμασθῇ μύλος ὀνικὸς περὶ τὸν τράχηλον
–मेइन मुझ अछ–है उस्के–लिये तअकि लतकअय–जअये चक्कि गधे–कि –मेइन – गले
G1519 G1473 G4851 G0846 G2443 G2910 G3458 G3684 G4012 G3588 G5137

αὐτοῦ, καὶ καταποντισθῇ ἐν τῷ πελάγει τῆς θαλάσσης.
उस्के और दुबोय–जअये –मेइन – गेह्रऐ –कि समुद्र
G0846 G2532 G2670 G1722 G3588 G3989 G3588 G2281

“किन्तु जो मुझमें विश्वास करने वाले मेरे किसी ऐसे नम्र अनुयायी के रास्ते की बाधा बनता है, अच्छा हो कि उसके गले में एक चक्की का पाट लटका कर उसे समुद्र की गहराई में डुबो दिया जाये।

7	Οὐαὶ	τῷ	κόσμῳ	ἀπὸ	τῶν	σκανδάλων!	ἀνάγκη	γὰρ	ἐλθεῖν	τὰ
	हअय	–	सनसअर–पर	–से	–	थोकरोन	ज़रुरि	क्योनकि	अअन	–
	G3759	G3588	G2889	G0575	G3588	G4625	G0318	G1063	G2064	G3588

σκάνδαλα,	πλὴν	οὐαὶ	τῷ	ἀνθρώπῳ	δι’	οὗ	τὸ	σκάνδαλον	ἔρχεται!
थोकरोन–क	फ़िर–भि	हअय	–	मनुश्य–पर	–के–दवर	जिस्के	–	थोकर	अअति–है
G4625	G4133	G3759	G3588	G0444	G1223	G3739	G3588	G4625	G2064

बाधाओं के कारण मुझे संसार के लोगों के लिए खेद है, पर बाधाएँ तो आयेंगी ही किन्तु खेद तो मुझे उस पर है जिसके द्वारा बाधाएँ आती हैं।

8	Εἰ	δὲ	ἡ	χείρ	σου,	ἢ	ὁ	πούς	σου	σκανδαλίζει	σε,	ἔκκοψον
	यदि	और	–	हअथ	तेर	य	–	पैर	तेर	थोकर–दिलअये	तुझे	कअत
	G1487	G1161	G3588	G5495	G4771	G2228	G3588	G4228	G4771	G4624	G4771	G1581

αὐτὸν	καὶ	βάλε	ἀπὸ	σοῦ;	καλόν	σοί	ἐστιν	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	ζωὴν
उसे	और	फ़ेइनको	–से	अपने	अछ	तेरे–लिये	है	प्रवेश–करन	–मेइन	–	जेएवन
G0846	G2532	G0906	G0575	G4771	G2570	G4771	G1510	G1525	G1519	G3588	G2222

κυλλὸν	ἢ	χωλόν,	ἢ	δύο	χεῖρας	ἢ	δύο	πόδας	ἔχοντα,	βληθῆναι	εἰς
अपहिज	य	लनगद	य	दो	हअथ	य	दो	पैर	रखते–हुए	फ़ेकअ–जअन	–मेइन
G2948	G2228	G5560	G2228	G1417	G5495	G2228	G1417	G4228	G2192	G0906	G1519

τὸ	πῦρ	τὸ	αἰώνιον.
–	अअग	–	अनन्त
G3588	G4442	G3588	G0166

“इसलिए यदि तेरा हाथ या तेरा पैर तेरे लिए बाधा बने तो उसे काट फेंक, क्योंकि स्वर्ग में बिना हाथ या बिना पैर के अनन्त जीवन में प्रवेश करना तेरे लिए अधिक अच्छा है; बजाये इसके कि दोनों हाथों और दोनों पैरों समेत तुझे नरक की कभी न बुझने वाली आग में डाल दिया जाये।

9	καὶ	εἰ	ὁ	ὀφθαλμός	σου	σκανδαλίζει	σε,	ἔξελε	αὐτὸν	καὶ	βάλε
	और	यदि	–	अअनख	तेरि	थोकर–दिलअये	तुझे	निकअल	उसे	और	फ़ेइनको
	G2532	G1487	G3588	G3788	G4771	G4624	G4771	G1807	G0846	G2532	G0906

ἀπὸ	σοῦ;	καλόν	σοί	ἐστιν	μονόφθαλμον	εἰς	τὴν	ζωὴν	εἰσελθεῖν,	ἢ
–से	अपने	अछ	तेरे–लिये	है	एक–अअनख–वल	–मेइन	–	जेएवन	प्रवेश–करन	य
G0575	G4771	G2570	G4771	G1510	G3442	G1519	G3588	G2222	G1525	G2228

δύο	ὀφθαλμοὺς	ἔχοντα	βληθῆναι	εἰς	τὴν	γέενναν	τοῦ	πυρός.
दो	अअनखेन	रखते–हुए	फ़ेकअ–जअन	–मेइन	–	गेहेन्न	–कि	अअग
G1417	G3788	G2192	G0906	G1519	G3588	G1067	G3588	G4442

यदि तेरी आँख तेरे लिये बाधा बने तो उसे बाहर निकाल कर फेंक दे, क्योंकि स्वर्ग में काना होकर अनन्त जीवन में प्रवेश करना तेरे लिये अधिक अच्छा है; बजाये इसके कि दोनों आँखों समेत तुझे नरक की आग में डाल दिया जाए।

10	Ὁρᾶτε	μὴ	καταφρονήσητε	ἑνὸς	τῶν	μικρῶν	τούτων.	λέγω	γὰρ	ὑμῖν,
	देखो	नहिन	तुचछ–समझो	एक–को	–मेइन–से	छोतोन	इन	केहत–होओन	क्योनकि	तुमसे
	G3708	G3361	G2706	G1520	G3588	G3398	G3778	G3004	G1063	G4771

ὅτι	οἱ	ἄγγελοι	αὐτῶν	ἐν	οὐρανοῖς	διὰ	παντὸς	βλέπουσι	τὸ	πρόσωπον
कि	–	दोओत	उनके	–मेइन	स्वरगोन	–से	हमेश	देखते–हैन	–	मुख
G3754	G3588	G0032	G0846	G1722	G3772	G1223	G3956	G0991	G3588	G4383

τοῦ	Πατρός	μου,	τοῦ	ἐν	οὐρανοῖς.
–क	पित	मेरे	–	–मेइन	स्वरगोन
G3588	G3962	G1473	G3588	G1722	G3772

“सो देखो, मेरे इन मासूम अनुयायियों में से किसी को भी तुच्छ मत समझना। मैं तुम्हें बताता हूँ कि उनके रक्षक स्वर्गदूतों की पहुँच स्वर्ग में मेरे परम पिता के पास लगातार रहती है।

11	<Ἦλθεν	γὰρ	ὁ	υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	σῶσαι	τὸ	ἀπολωλός>.
	अअय	क्योनकि	–	पुत्र	–क	मनुश्य	बचने	–	खोये–हुए–को
	G2064	G1063	G3588	G5207	G3588	G0444	G4982	G3588	G0622

12	Τί	ὑμῖν	δοκεῖ?	ἐὰν	γένηταί	τινι	ἀνθρώπῳ	ἑκατὸν	πρόβατα,	καὶ
	क्य	तुमहे	लगत–है	यदि	हो	किसि	मनुश्य–के–पअस	सौ	भेदेइन	और
	G5101	G4771	G1380	G1437	G1096	G5100	G0444	G1540	G4263	G2532

πλανηθῇ	ἓν	ἐξ	αὐτῶν,	οὐχὶ	ἀφήσει	τὰ	ἐνενήκοντα	ἐννέα	ἐπὶ	τὰ
भतक–जअये	एक	–मेइन–से	उनमे	क्य–न	चोदेग	–	निन्यअनवे	–	–पर	–
G4105	G1520	G1537	G0846	G3780	G0863	G3588	G1768	G1767	G1909	G3588

ὄρη,	καὶ	πορευθεὶς,	ζητεῖ	τὸ	πλανώμενον?	
पहदोन	और	जकर	धोओनधत–है	–	भतकि–हुइ–को	
G3735	G2532	G4198	G2212	G3588	G4105	

“बता तू क्या सोचता है? यदि किसी के पास सौ भेड़ें हों और उनमें से एक भटक जाये तो क्या वह दूसरी निन्यानवें भेड़ों को पहाड़ी पर ही छोड़ कर उस एक खोई भेड़ को खोजने नहीं जाएगा?

13	καὶ	ἐὰν	γένηται	εὑρεῖν	αὐτό,	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	χαίρει	ἐπ’
	और	यदि	हो	मिलन	उसे	सच	केहत–होओन	तुमसे	कि	खुश–होत–है	–पर
	G2532	G1437	G1096	G2147	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754	G5463	G1909

αὐτῷ	μᾶλλον	ἢ	ἐπὶ	τοῖς	ἐνενήκοντα	ἐννέα	τοῖς	μὴ	πεπλανημένοις.
उस्पर	ज़यअद	य	–पर	–	निन्यअनवे	–	–	नहिन	भतकि–हुइ
G0846	G3123	G2228	G1909	G3588	G1768	G1767	G3588	G3361	G4105

वह निश्चय ही जाएगा और जब उसे वह मिल जायेगी, मैं तुमसे सत्य कहता हूँ तो वह दूसरी निन्यानवें की बजाये-जो खोई नहीं थीं, इसे पाकर अधिक प्रसन्न होगा।

14	οὕτως	οὐκ	ἔστιν	θέλημα	ἔμπροσθεν	τοῦ	Πατρὸς	ὑμῶν,	τοῦ	ἐν	οὐρανοῖς,
	ऐसे–हि	नहिन	है	इछ	–के–सअमने	–	पित	तुमहरे	–	–मेइन	स्वरगोन
	G3779	G3756	G1510	G2307	G1715	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722	G3772

ἵνα	ἀπόληται	ἓν	τῶν	μικρῶν	τούτων.	
तअकि	नशत–हो	एक	–मेइन–से	छोतोन	इन	
G2443	G0622	G1520	G3588	G3398	G3778	

इसी तरह स्वर्ग में स्थित तुम्हारा पिता क्या नहीं चाहता कि मेरे इन अबोध अनुयायियों में से कोई एक भी न भटके।

15	Ἐὰν	δὲ	ἁμαρτήσῃ	‹εἰς	σὲ›	ὁ	ἀδελφός	σου,	ὕπαγε	ἔλεγξον	αὐτὸν,
	यदि	और	पअप–करे	–के–विरुदध	तेरे	–	भै	तेर	ज	समझ	उसे
	G1437	G1161	G0264	G1519	G4771	G3588	G0080	G4771	G5217	G1651	G0846

μεταξὺ	σοῦ	καὶ	αὐτοῦ	μόνου.	ἐάν	σου	ἀκούσῃ,	ἐκέρδησας	τὸν	ἀδελφόν
–मेइन	तेरे	और	उस्के	अकेले	यदि	तेरि	सुने	जेएत	–	भै–को
G3342	G4771	G2532	G0846	G3441	G1437	G4771	G0191	G2770	G3588	G0080

σου.
अपने
G4771

“यदि तेरा बंधु तेरे साथ कोई बुरा व्यवहार करे तो अकेले में जाकर आपस में ही उसे उसका दोष बता। यदि वह तेरी सुन ले, तो तूने अपने बंधु को फिर जीत लिया।

16 ἐὰν δὲ μὴ ἀκούσῃ, παράλαβε μετὰ σοῦ ἔτι, ἕνα ἢ δύο, ἵνα
यदि और न सुने ले -के-सअथ अपने और-भि एक य दो तअकि
G1437 G1161 G3361 G0191 G3880 G3326 G4771 G2089 G1520 G2228 G1417 G2443

ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων ἢ τριῶν, σταθῇ πᾶν ῥῆμα.
-पर मुख दो गवअहोन य तेएन थहरे हर बअत
G1909 G4750 G1417 G3144 G2228 G5140 G2476 G3956 G4487

पर यदि वह तेरी न सुने तो दो एक को अपने साथ ले जा ताकि हर बात की दो तीन गवाही हो सकें।

17 ἐὰν δὲ παρακούσῃ αὐτῶν, εἰπὸν τῇ ἐκκλησίᾳ. ἐὰν δὲ καὶ τῆς
यदि और न-मअने उनकि बत - कअलेएसिय-को यदि और भि -कि
G1437 G1161 G3878 G0846 G3004 G3588 G1577 G1437 G1161 G2532 G3588

ἐκκλησίας παρακούσῃ, ἔστω σοι ὥσπερ ὁ ἐθνικὸς καὶ ὁ τελώνης.
कअलेएसिय न-मअने हो तेरे-लिये जैसे - अन्यजति और - चुनगि-लेने-वल
G1577 G3878 G1510 G4771 G5618 G3588 G1482 G2532 G3588 G5057

यदि वह उन को भी न सुने तो कलीसिया को बता दे। और यदि वह कलीसिया की भी न माने, तो फिर तू उस से ऐसे व्यवहार कर जैसे वह विधर्मी हो या कर वसूलने वाला हो।

18 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅσα ἐὰν δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένα ἐν
सच केहत-होओन तुमसे जितन यदि बअनधोगे -पर - धरति होग बनध-हुअ -मेइन
G0281 G3004 G4771 G3745 G1437 G1210 G1909 G3588 G1093 G1510 G1210 G1722

οὐρανῷ; καὶ ὅσα ἐὰν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένα ἐν οὐρανῷ.
स्वरग और जितन यदि खोलोगे -पर - धरति होग खोल-हुअ -मेइन स्वरग
G3772 G2532 G3745 G1437 G3089 G1909 G3588 G1093 G1510 G3089 G1722 G3772

“मैं तुम्हें सत्य बताता हूँ जो कुछ तुम धरती पर बाँधोगे स्वर्ग में प्रभु के द्वारा बाँधा जायेगा और जिस किसी को तुम धरती पर छोड़ोगे स्वर्ग में परमेश्वर के द्वारा छोड़ दिया जायेगा।

19 Πάλιν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν δύο συμφωνήσωσιν ἐξ ὑμῶν ἐπὶ
फ़िर सच केहत-होओन तुमसे कि यदि दो सहमत-होन -मेइन-से तुम्मे -पर
G3825 G0281 G3004 G4771 G3754 G1437 G1417 G4856 G1537 G4771 G1909

τῆς γῆς, περὶ παντὸς πράγματος, οὗ ἐὰν αἰτήσωνται, γενήσεται αὐτοῖς,
- धरति -के-बरे-मेइन किसि-भि बअत जिस यदि मअनगेन होग उनके-लिये
G3588 G1093 G4012 G3956 G4229 G3739 G1437 G0154 G1096 G0846

παρὰ τοῦ Πατρός μου, τοῦ ἐν οὐρανοῖς.
-दवर - पित मेरे - -मेइन स्वरगोन
G3844 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3772

“मैं तुझे यह भी बताता हूँ कि इस धरती पर यदि तुम में से कोई दो सहमत हो कर स्वर्ग में स्थित मेरे पिता से कुछ माँगेंगे तो वह तुम्हारे लिए उसे पूरा करेगा

20 οὗ γάρ εἰσιν δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα, ἐκεῖ
जहन क्योनकि हैन दो य तेएन इकतथे -मेइन - मेरे नअम वहन
G3757 G1063 G1510 G1417 G2228 G5140 G4863 G1519 G3588 G1699 G3686 G1563

εἰμι ἐν μέσῳ αὐτῶν.
होओन -मेइन बिच उनके
G1510 G1722 G3319 G0846

क्योंकि जहाँ मेरे नाम पर दो या तीन लोग मेरे अनुयायी के रूप में इकट्ठे होते हैं, वहाँ मैं उनके साथ हूँ।”

21 Τότε προσελθὼν, «ὁ Πέτρος εἶπεν» αὐτῷ, Κύριε, ποσάκις ἁμαρτήσει
तब अअकर - पेत्रोस-ने कह उसे प्रभु कितनि-बअर पअप-करेग
G5119 G4334 G3588 G4074 G3004 G0846 G2962 G4212 G0264

εἰς ἐμὲ ὁ ἀδελφός μου, καὶ ἀφήσω αὐτῷ? ἕως ἑπτάκις?
-के-विरुदध मेरे - भै मेर और कशम-करुनग उसे क्य सअत-बअर
G1519 G1473 G3588 G0080 G1473 G2532 G0863 G0846 G2193 G2034

फिर पतरस यीशु के पास गया और बोला, “प्रभु, मुझे अपने भाई को कितनी बार अपने प्रति अपराध करने पर भी क्षमा कर देना चाहिए? यदि वह सात बार अपराध करे तो भी?”

22

λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐ	λέγω	σοι	ἕως	ἑπτάκις,	ἀλλὰ	ἕως
केहते-हैन	उसे	–	इ॰सोउस	नहिन	केहत-होओन	तुझे	क्य	सअत-बअर	बलकि	क्य
G3004	G0846	G3588	G2424	G3756	G3004	G4771	G2193	G2034	G0235	G2193

ἑβδομηκοντάκις	ἑπτά!
सत्तर-गुन	सअत
G1441	G2033

यीशु ने कहा, “न केवल सात बार, बल्कि मैं तुझे बताता हूँ तुझे उसे सात बार के सतत्तर गुना तक क्षमा करते रहना चाहिये।”

23

Διὰ	τοῦτο,	ὡμοιώθη	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν	ἀνθρώπῳ,	βασιλεῖ,	ὃς
-के-करन	इस	तुलनअ-कि-गयि	–	रअजय	-के	स्वरगोन	मनुश्य-से	रअज	जिस्ने
G1223	G3778	G3666	G3588	G0932	G3588	G3772	G0444	G0935	G3739

ἠθέλησεν	συνᾶραι	λόγον	μετὰ	τῶν	δούλων	αὐτοῦ.
चअह	हिसअब-लेन	लेख	-के-सअथ	–	दअसोन	अपने
G2309	G4868	G3056	G3326	G3588	G1401	G0846

“सो स्वर्ग के राज्य की तुलना उस राजा से की जा सकती है जिसने अपने दासों से हिसाब चुकता करने की सोची थी।

24

ἀρξαμένου	δὲ	αὐτοῦ	συναίρειν,	προσηνέχθη	εἷς	αὐτῷ,	ὀφειλέτης	μυρίων
शुरु-करते-हुए	और	उस्के	हिसअब-लेन	लअय-गय	एक	उनके-सअमने	करज़दर	दस-हज़अर
G0756	G1161	G0846	G4868	G4374	G1520	G0846	G3781	G3463

ταλάντων.
तलेन्त
G5007

जब उसने हिसाब लेना शुरू किया तो उसके सामने एक ऐसे व्यक्ति को लाया गया जिस पर दसियों लाख रूपया निकलता था।

25

μὴ	ἔχοντος	δὲ	αὐτοῦ	ἀποδοῦναι,	ἐκέλευσεν	αὐτὸν	ὁ	κύριος
नहिन	रखते-हुए	और	उस्के-पअस	देने-को	अअदेश-दिय	उसे	–	मअलिक-ने
G3361	G2192	G1161	G0846	G0591	G2753	G0846	G3588	G2962

πραθῆναι,	καὶ	τὴν	γυναῖκα	καὶ	τὰ	τέκνα,	καὶ	πάντα	ὅσα	ἔχει,	καὶ
बेचने-क	और	–	पतनि-को	और	–	बचचोन-को	और	सब	जितन	है	और
G4097	G2532	G3588	G1135	G2532	G3588	G5043	G2532	G3956	G3745	G2192	G2532

ἀποδοθῆναι.
दिय-जअये
G0591

पर उसके पास चुकाने का कोई साधन नहीं था। उसके स्वामी ने आज्ञा दी कि उस दास को, उसकी घर वाली, उसके बाल बच्चों और जो कुछ उसका माल असबाब है, सब समेत बेच कर कर्ज़ चुका दिया जाये।

26

πεσὼν	οὖν	ὁ	δοῦλος	προσεκύνει	αὐτῷ,	λέγων,	Μακροθύμησον	ἐπ’	ἐμοί,
गिरकर	इस्लिये	–	दअस-ने	प्रनम-किय	उसे	केहते-हुए	धैरय-रख	-पर	मुझपर
G4098	G3767	G3588	G1401	G4352	G0846	G3004	G3114	G1909	G1473

καὶ	πάντα	ἀποδώσω	σοι.
और	सब	दोओनग	तुझे
G2532	G3956	G0591	G4771

“तब उसका दास उसके पैरों में गिर कर गिड़गिड़ाने लगा, ‘धीरज धरो, मैं सब कुछ चुका दूँगा।’

27 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἀπέλυσεν αὐτόν, καὶ
तरस-खअकर और – मअलिक-ने – दअस उस चोद-दिय उसे और
G4697 G1161 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G0630 G0846 G2532

τὸ δάνειον ἀφῆκεν αὐτῷ.
– करज़ मअफ़-किय उसे
G3588 G1156 G0863 G0846

इस पर स्वामी को उस दास पर दया आ गयी। उसने उसका कर्ज़ माफ करके उसे छोड़ दिया।

28 ἐξελθὼν δὲ, ὁ δοῦλος ἐκεῖνος εὗρεν ἕνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ, ὃς
निकलकर और – दअस-ने उस पअय एक-को -मेइन-से सअथि-दअसोन अपने जो
G1831 G1161 G3588 G1401 G1565 G2147 G1520 G3588 G4889 G0846 G3739

ὤφειλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια, καὶ κρατήσας αὐτὸν ἔπνιγεν, λέγων, Ἀπόδος
देन-थ उसे सौ दिनअर और पकदकर उसे गल-दबत-थ केहते-हुए दे
G3784 G0846 G1540 G1220 G2532 G2902 G0846 G4155 G3004 G0591

εἴ τι ὀφείλεις.
यदि कुछ देन-है
G1487 G5100 G3784

“फिर जब वह दास वहाँ से जा रहा था, तो उसे उसका एक साथी दास मिला जिसे उसे कुछ रूपये देने थे। उसने उसका गिरहबान पकड़ लिया और उसका गला घोटते हुए बोला, ‘जो तुझे मेरा देना है, लौटा दे!’

29 πεσὼν οὖν, ὁ σύνδουλος αὐτοῦ παρεκάλει αὐτὸν, λέγων, Μακροθύμησον
गिरकर इस्लिये – सअथि-दअस-ने उस्के विन्ति-कि उनसे केहते-हुए धैरय-रख
G4098 G3767 G3588 G4889 G0846 G3870 G0846 G3004 G3114

ἐπ’ ἐμοί, καὶ ἀποδώσω σοι.
-पर मुझपर और दोओनग तुझे
G1909 G1473 G2532 G0591 G4771

“इस पर उसका साथी दास उसके पैरों में गिर पड़ा और गिड़गिड़ाकर कहने लगा, ‘धीरज धर, मैं चुका दूँगा।’

30 ὁ δὲ οὐκ ἤθελεν, ἀλλὰ ἀπελθὼν, ἔβαλεν αὐτὸν εἰς φυλακὴν, ἕως
– और नहिन चअह बलकि जकर दअल उसे -मेइन करग्रिह जब-तक
G3588 G1161 G3756 G2309 G0235 G0565 G0906 G0846 G1519 G5438 G2193

‹οὗ› ἀποδῷ τὸ ὀφειλόμενον.
कि दे-न-दे – देन
G3739 G0591 G3588 G3784

“पर उसने मना कर दिया। इतना ही नहीं उसने उसे तब तक के लिये, जब तक वह उसका कर्ज़ न चुका दे, जेल भी भिजवा दिया।

31 ἰδόντες οὖν οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γενόμενα, ἐλυπήθησαν σφόδρα,
देखकर इस्लिये – सअथि-दअसोन-ने उस्के – होत-हुअ दुखि-हुए बहुत
G3708 G3767 G3588 G4889 G0846 G3588 G1096 G3076 G4970

καὶ ἐλθόντες, διεσάφησαν τῷ κυρίῳ ἑαυτῶν πάντα τὰ γενόμενα.
और अअकर बतय – मअलिक-को अपने सब – होत-हुअ
G2532 G2064 G1285 G3588 G2962 G1438 G3956 G3588 G1096

दूसरे दास इस सारी घटना को देखकर बहुत दुःखी हुए। और उन्होंने जो कुछ घटा था, सब अपने स्वामी को जाकर बता दिया।

32 τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ, Δοῦλε πονηρέ,
तब बुलकर उसे – मअलिक-ने उस्के केहते-हैन उसे दअस बुरे
G5119 G4341 G0846 G3588 G2962 G0846 G3004 G0846 G1401 G4190

πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφῆκά σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με.
सअर – करज़ वह मअफ़-किय तुझे क्योनकि विन्ति-कि मेरि
G3956 G3588 G3782 G1565 G0863 G4771 G1893 G3870 G1473

“तब उसके स्वामी ने उसे बुलाया और कहा, ‘अरे नीच दास, मैंने तेरा वह सारा कर्ज़ माफ कर दिया क्योंकि तूने मुझ से दया की भीख माँगी थी।

33 οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὡς κἀγὼ σὲ
क्य–नहिन चहिये–थ भि तुझे दय–करन – सअथि–दअस–पर अपने जैसे और–मैने तुझपर
G3756 G1163 G2532 G4771 G1653 G3588 G4889 G4771 G5613 G2504 G4771

ἠλέησα?
दय–कि
G1653

क्या तुझे भी अपने साथी दास पर दया नहीं दिखानी चाहिये थी जैसे मैंने तुम पर दया की थी?’

34 καὶ ὀργισθεὶς, ὁ κύριος αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς,
और क्रोध–होकर – मअलिक–ने उस्के सौम्प–दिय उसे – यतन–देने–वलोन–को
G2532 G3710 G3588 G2962 G0846 G3860 G0846 G3588 G0930

ἕως οὗ ἀποδῷ πᾶν τὸ ὀφειλόμενον αὐτῷ.
जब–तक कि दे–न–दे सब – देन उसे
G2193 G3739 G0591 G3956 G3588 G3784 G0846

सो उसका स्वामी बहुत बिगड़ा और उसे तब तक दण्ड भुगताने के लिए सौंप दिया जब तक समूचा कर्ज़ चुकता न हो जाये।

35 Οὕτως καὶ ὁ Πατήρ μου ὁ οὐράνιος ποιήσει ὑμῖν, ἐὰν μὴ
ऐसे–हि भि – पित मेर – स्वरगेएय करेग तुमहरे–सअथ यदि न
G3779 G2532 G3588 G3962 G1473 G3588 G3770 G4160 G4771 G1437 G3361

ἀφῆτε ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν.
कशम–करो हर–एक – भै–को अपने –से – हृदयोन अपने
G0863 G1538 G3588 G0080 G0846 G0575 G3588 G2588 G4771

“सो जब तक तुम अपने भाई-बंदों को अपने मन से क्षमा न कर दो मेरा स्वर्गीय परम पिता भी तुम्हारे साथ वैसा ही व्यवहार करेगा।”

Chapter 19

1 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, μετῆρεν
और हुअ जब समअप्त–किय – इसोउस–ने – वचनोन–को इन चले–गये
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3056 G3778 G3332

ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας πέραν τοῦ
–से – गलिलैअ और अअये –मेइन – कशेत्र –के इओउदैअ पअर –के
G0575 G3588 G1056 G2532 G2064 G1519 G3588 G3725 G3588 G2449 G4008 G3588

Ἰορδάνου.
इओरदअन
G2446

ये बातें कहने के बाद वह गलील से लौट कर यहूदिया के क्षेत्र में यर्दन नदी के पार चला गया।

2 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς ἐκεῖ.
और पिछ–किय उनक भिरोन–ने बहुत और चनग–किय उनहे वहन
G2532 G0190 G0846 G3793 G4183 G2532 G2323 G0846 G1563

एक बड़ी भीड़ वहाँ उसके पीछे हो ली, जिसे उसने चंगा किया।

3 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ Φαρισαῖοι, πειράζοντες αὐτὸν, καὶ λέγοντες, Εἰ
और अअये उनके–पअस फरिसैओन परेएकश–करते–हुए उनकि और केहते–हुए क्य
G2532 G4334 G0846 G5330 G3985 G0846 G2532 G3004 G1487

ἔξεστιν ‹ἀνθρώπῳ› ἀπολῦσαι τὴν γυναῖκα αὐτοῦ κατὰ πᾶσαν αἰτίαν?
उचित–है मनुश्य–को त्यअगन – पतनि–को अपनि –के–अनुसअर किसि–भि कअरन
G1832 G0444 G0630 G3588 G1135 G0846 G2596 G3956 G0156

उसे परखने के जतन में कुछ फ़रीसी उसके पास पहुँचे और बोले, “क्या यह उचित है कि कोई अपनी पत्नी को किसी भी कारण से तलाक दे सकता है?”

4

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Οὐκ	ἀνέγνωτε,	ὅτι	ὁ	κτίσας	ἀπ’	ἀρχῆς,
–	और	उत्तर-देकर	कह	क्य-नहिन	पध	कि	–	रचनेवल-ने	-से	अअरमभ
G3588	G1161	G0611	G3004	G3756	G0314	G3754	G3588	G2936	G0575	G0746

ἄρσεν	καὶ	θῆλυ	ἐποίησεν	αὐτοὺς,
नर	और	नअरि	बनय	उनहे
G0730	G2532	G2338	G4160	G0846

उत्तर देते हुए यीशु ने कहा, “क्या तुमने शास्त्र में नहीं पढ़ा कि जगत को रचने वाले ने प्रारम्भ में, ‘उन्हें एक स्त्री और एक पुरुष के रूप में रचा था?’

5

καὶ	εἶπεν,	Ἕνεκα	τούτου	καταλείψει	ἄνθρωπος	τὸν	πατέρα	καὶ	τὴν
और	कह	-के-करन	इस	चोदेग	मनुश्य	–	पित-को	और	–
G2532	G3004	G1752	G3778	G2641	G0444	G3588	G3962	G2532	G3588

μητέρα,	καὶ	κολληθήσεται	τῇ	γυναικὶ	αὐτοῦ,	καὶ	ἔσονται	οἱ	δύο	εἰς
मत-को	और	जुदेग	–	पतनि-से	अपनि	और	होनगे	–	दो	-मेइन
G3384	G2532	G2853	G3588	G1135	G0846	G2532	G1510	G3588	G1417	G1519

σάρκα	μίαν?
मअस	एक
G4561	G1520

और कहा था ‘इसी कारण अपने माता-पिता को छोड़ कर पुरुष अपनी पत्नी के साथ दो होते हुए भी एक शरीर होकर रहेगा।’

6

ὥστε	οὐκέτι	εἰσὶν	δύο,	ἀλλὰ	σὰρξ	μία.	ὃ	οὖν	ὁ	Θεὸς	συνέζευξεν,
इस्लिये	अब-नहिन	हैन	दो	बलकि	मअस	एक	जो	इस्लिये	–	परमेश्वर-ने	जोद
G5620	G3765	G1510	G1417	G0235	G4561	G1520	G3739	G3767	G3588	G2316	G4801

ἄνθρωπος	μὴ	χωριζέτω.
मनुश्य	न	अलग-करे
G0444	G3361	G5563

सो वे दो नहीं रहते बल्कि एक रूप हो जाते हैं। इसलिए जिसे परमेश्वर ने जोड़ा है उसे किसी भी मनुष्य को अलग नहीं करना चाहिये।”

7

λέγουσιν	αὐτῷ,	Τί	οὖν	Μωϋσῆς	ἐνετείλατο	δοῦναι	βιβλίον	ἀποστασίου,
केहते-हैन	उसे	क्योन	फ़िर	मōयसēस-ने	अअदेश-दिय	देन	पत्र	त्यअग-क
G3004	G0846	G5101	G3767	G3475	G1781	G1325	G0975	G0647

καὶ	ἀπολῦσαι	‹αὐτήν›?
और	त्यअगन	उसे
G2532	G0630	G0846

वे बोले, “फिर मूसा ने यह क्यों निर्धारित किया है कि कोई पुरुष अपनी पत्नी को तलाक दे सकता है। शर्त यह है कि वह उसे तलाक नामा लिख कर दे।”

8

λέγει	αὐτοῖς,	Ὅτι	Μωϋσῆς	πρὸς	τὴν	σκληροκαρδίαν	ὑμῶν	ἐπέτρεψεν
केहते-हैन	उनसे	क्योनकि	मōयसēस-ने	-कि-ओर	–	कथोर-ह्रिदयत	तुमहरि	अनुमति-दि
G3004	G0846	G3754	G3475	G4314	G3588	G4641	G4771	G2010

ὑμῖν	ἀπολῦσαι	τὰς	γυναῖκας	ὑμῶν;	ἀπ’	ἀρχῆς	δὲ	οὐ	γέγονεν	οὕτως.
तुमहे	त्यअगन	–	पतनियोन-को	तुमहरि	-से	अअरमभ	और	नहिन	हुअ-थ	ऐस
G4771	G0630	G3588	G1135	G4771	G0575	G0746	G1161	G3756	G1096	G3779

यीशु ने उनसे कहा, “मूसा ने यह विधान तुम लोगों के मन की जड़ता के कारण दिया था। किन्तु प्रारम्भ में ऐसी रीति नहीं थी।

9 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ μὴ ἐπὶ
केहत-होओन और तुमसे कि जो कभि त्यअगे – पतनि-को अपनि नहिन -पर
G3004 G1161 G4771 G3754 G3739 G0302 G0630 G3588 G1135 G0846 G3361 G1909

πορνείᾳ, καὶ γαμήσῃ ἄλλην, μοιχᾶται; ‹καὶ ὁ ἀπολελυμένην γαμήσας,
व्यभिचअर और विवअह-करे दोओस्रि-से व्यभिचअर-करत-है और – त्यअगि-हुइ-से विवअह-करने-वल
G4202 G2532 G1060 G0243 G3429 G2532 G3588 G0630 G1060

μοιχᾶται›.
व्यभिचअर-करत-है
G3429

तो मैं तुमसे कहता हूँ कि जो व्यभिचार को छोड़कर अपनी पत्नी को किसी और कारण से त्यागता है और किसी दूसरी स्त्री की ब्याहता है तो वह व्यभिचार करता है।”

10 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί [αὐτοῦ], Εἰ οὕτως ἐστὶν ἡ αἰτία τοῦ
केहते-हैन उसे – चेले उस्के यदि ऐस है – कअरन -क
G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G1487 G3779 G1510 G3588 G0156 G3588

ἀνθρώπου μετὰ τῆς γυναικός, οὐ συμφέρει γαμῆσαι.
मनुश्य -के-सअथ – पतनि नहिन अछ-है विवअह-करन
G0444 G3326 G3588 G1135 G3756 G4851 G1060

इस पर उसके शिष्यों ने उससे कहा, “यदि एक स्त्री और एक पुरुष के बीच ऐसी स्थिति है तो किसी को ब्याह ही नहीं करना चाहिये।”

11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ πάντες χωροῦσιν τὸν λόγον τοῦτον, ἀλλ’ οἷς
– और कह उनसे नहिन सब समअ-सक्ते – वचन इस बलकि जिनहे
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G3956 G5562 G3588 G3056 G3778 G0235 G3739

δέδοται.
दिय-गय-है
G1325

फिर यीशु ने उनसे कहा, “हर कोई तो इस उपदेश को ग्रहण नहीं कर सकता। इसे बस वे ही ग्रहण कर सकते हैं जिनको इसकी क्षमता प्रदान की गयी है।

12 εἰσὶν γὰρ εὐνοῦχοι οἵτινες ἐκ κοιλίας μητρὸς ἐγεννήθησαν οὕτως, καὶ
हैन क्योनकि हिजदे जो -से पेत मत-के जनमे-थे ऐसे और
G1510 G1063 G2135 G3748 G1537 G2836 G3384 G1080 G3779 G2532

εἰσὶν εὐνοῦχοι οἵτινες εὐνουχίσθησαν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων, καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι
हैन हिजदे जो बनये-गये -दवर – मनुश्योन और हैन हिजदे
G1510 G2135 G3748 G2134 G5259 G3588 G0444 G2532 G1510 G2135

οἵτινες εὐνούχισαν ἑαυτοὺς διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. ὁ
जिनहोने बनय अपने-अअप-को -के-करन – रअजय -के स्वरगोन –
G3748 G2134 G1438 G1223 G3588 G0932 G3588 G3772 G3588

δυνάμενος χωρεῖν, χωρείτω.
सकने-वल समन समये
G1410 G5562 G5562

कुछ ऐसे हैं जो अपनी माँ के गर्भ से ही नपुंसक पैदा हुए हैं। और कुछ ऐसे हैं जो लोगों द्वारा नपुंसक बना दिये गये हैं। और अंत में कुछ ऐसे हैं जिन्होंने स्वर्ग के राज्य के कारण विवाह नहीं करने का निश्चय किया है। जो इस उपदेश को ले सकता है ले।”

13 Τότε προσηνέχθησαν αὐτῷ παιδία, ἵνα τὰς χεῖρας ἐπιθῇ αὐτοῖς, καὶ
तब लअये-गये उनके-पअस बचचे तअकि – हअथ रखे उनपर और
G5119 G4374 G0846 G3813 G2443 G3588 G5495 G2007 G0846 G2532

προσεύξηται. οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς.
प्रथन-करे – और चेलोन-ने दअन्त उनहे
G4336 G3588 G1161 G3101 G2008 G0846

फिर लोग कुछ बालकों को यीशु के पास लाये कि वह उनके सिर पर हाथ रख कर उन्हें आशीर्वाद दे और उनके लिए प्रार्थना करे। किन्तु उसके शिष्यों ने उन्हें डाँटा।

14

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἄφετε	τὰ	παιδία,	καὶ	μὴ	κωλύετε	αὐτὰ
–	और	इ॒सोउस-ने	कह	चोदो	–	बचचोन-को	और	मत	रोको	उनहे
G3588	G1161	G2424	G3004	G0863	G3588	G3813	G2532	G3361	G2967	G0846

ἐλθεῖν	πρός	με;	τῶν	γὰρ	τοιούτων	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν.
अअने-से	-कि-ओर	मेरे	–	क्योनकि	ऐसोन-क	है	–	रअजय	-के	स्वरगोन
G2064	G4314	G1473	G3588	G1063	G5108	G1510	G3588	G0932	G3588	G3772

इस पर यीशु ने कहा, “बच्चों को रहने दो, उन्हें मत रोको, मेरे पास आने दो क्योंकि स्वर्ग का राज्य ऐसों का ही है।”

15

καὶ	ἐπιθεὶς	τὰς	χεῖρας	αὐτοῖς,	ἐπορεύθη	ἐκεῖθεν.
और	रखकर	–	हअथ	उनपर	चले-गये	वहन-से
G2532	G2007	G3588	G5495	G0846	G4198	G1564

फिर उसने बच्चों के सिर पर अपना हाथ रखा और वहाँ से चल दिया।

16

Καὶ	ἰδοὺ,	εἷς	προσελθὼν	αὐτῷ,	εἶπεν,	Διδάσκαλε,	τί	ἀγαθὸν	ποιήσω,
और	देखो	एक	अअकर	उनके-पअस	कह	गुरु	क्य	अछ	करुन
G2532	G3708	G1520	G4334	G0846	G3004	G1320	G5101	G0018	G4160

ἵνα	σχῶ	ζωὴν	αἰώνιον?
तअकि	पौन	जेएवन	अनन्त
G2443	G2192	G2222	G0166

वहीं एक व्यक्ति था। वह यीशु के पास आया और बोला, “गुरु अनन्त जीवन पाने के लिए मुझे क्या अच्छा काम करना चाहिये?”

17

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Τί	με	ἐρωτᾷς	περὶ	τοῦ	ἀγαθοῦ?	εἷς	ἐστιν
–	और	कह	उसे	क्योन	मुझसे	पुछत-है	-के-बरे-मेइन	–	अछे	एक	है
G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G1473	G2065	G4012	G3588	G0018	G1520	G1510

ὁ	ἀγαθός.	εἰ	δὲ	θέλεις	εἰς	τὴν	ζωὴν	εἰσελθεῖν,	τήρησον	τὰς
–	अछ	यदि	और	चअहत-है	-मेइन	–	जेएवन	प्रवेश-करन	मअन	–
G3588	G0018	G1487	G1161	G2309	G1519	G3588	G2222	G1525	G5083	G3588

ἐντολάς.
अअग्यअओन-को
G1785

यीशु ने उससे कहा, “अच्छा क्या है, इसके बारे में तू मुझसे क्यों पूछ रहा है? क्योंकि अच्छा तो केवल एक ही है! फिर भी यदि तू अनन्त जीवन में प्रवेश करना चाहता है, तो तू आदेशों का पालन कर।”

18

λέγει	αὐτῷ,	Ποίας?	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	Τὸ,	Οὐ	φονεύσεις;	Οὐ
केहत-है	उसे	कौनसि	–	और	इ॒सोउस-ने	कह	–	नहिन	हत्य-करेग	नहिन
G3004	G0846	G4169	G3588	G1161	G2424	G3004	G3588	G3756	G5407	G3756

μοιχεύσεις;	Οὐ	κλέψεις;	Οὐ	ψευδομαρτυρήσεις;
व्यभिचअर-करेग	नहिन	चोरि-करेग	नहिन	झुथि-गवअहि-देग
G3431	G3756	G2813	G3756	G5576

उसने यीशु से पूछा, “कौन से आदेश?” तब यीशु बोला, “हत्या मत कर। व्यभिचार मत कर। चोरी मत कर। झूठी गवाही मत दे।

19

Τίμα	τὸν	πατέρα	καὶ	τὴν	μητέρα;	καὶ,	Ἀγαπήσεις	τὸν	πλησίον	σου
सम्मन-कर	–	पित-क	और	–	मत-क	और	प्रेम-कर	–	पदोसि-से	अपने
G5091	G3588	G3962	G2532	G3588	G3384	G2532	G0025	G3588	G4139	G4771

ὡς	σεαυτόν.
जैसे	अपने-अअप-से
G5613	G4572

‘अपने पिता और अपनी माता का आदर कर’ और ‘जैसे तू अपने आप को प्यार करता है, ‘वैसे ही अपने पड़ोसी से भी प्यार कर।’”

20

λέγει	αὐτῷ	ὁ	νεανίσκος,	Ταῦτα	πάντα	ἐφύλαξα.	τί	ἔτι	ὑστερῶ?
केहत-है	उसे	–	युउवक	ये	सब	मअन	क्य	अभि-भि	कम-है
G3004	G0846	G3588	G3495	G3778	G3956	G5442	G5101	G2089	G5302

युवक ने यीशु से पूछा, “मैंने इन सब बातों का पालन किया है। अब मुझ में किस बात की कमी है?”

21

ἔφη	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Εἰ	θέλεις	τέλειος	εἶναι,	ὕπαγε,	πώλησόν	σου
कह	उसे	–	इ̄सोउस-ने	यदि	चअहत-है	सम्पुरन	होन	ज	बेच	अपनि
G5346	G0846	G3588	G2424	G1487	G2309	G5046	G1510	G5217	G4453	G4771

τὰ	ὑπάρχοντα,	καὶ	δὸς	[τοῖς]	πτωχοῖς,	καὶ	ἕξεις	θησαυρὸν	ἐν	οὐρανοῖς;
–	सम्पतियोन-को	और	दे	–	गरिबोन-को	और	पअयेग	खजअन	-मेइन	स्वरगोन
G3588	G5225	G2532	G1325	G3588	G4434	G2532	G2192	G2344	G1722	G3772

καὶ	δεῦρο,	ἀκολούθει	μοι.
और	अअ	पिछ-कर	मेर
G2532	G1204	G0190	G1473

यीशु ने उससे कहा, “यदि तू संपूर्ण बनना चाहता तो जा और जो कुछ तेरे पास है, उसे बेचकर धन गरीबों में बाँट दे ताकि स्वर्ग में तुझे धन मिल सके। फिर आ और मेरे पीछे हो ले!”

22

ἀκούσας	δὲ,	ὁ	νεανίσκος	τὸν	λόγον	(τοῦτον),	ἀπῆλθεν	λυπούμενος;	ἦν
सुनकर	और	–	युउवक	–	वचन	यह	चल-गय	दुखि-होकर	थ
G0191	G1161	G3588	G3495	G3588	G3056	G3778	G0565	G3076	G1510

γὰρ	ἔχων	κτήματα	πολλά.
क्योनकि	रखने-वल	सम्पतियन	बहुत
G1063	G2192	G2933	G4183

किन्तु जब उस नौजवान ने यह सुना तो वह दुःखी होकर चला गया क्योंकि वह बहुत धनवान था।

23

Ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι
–	और	इ̄सोउस-ने	कह	–	चेलोन-से	अपने	सच	केहत-होओन	तुमसे	कि
G3588	G1161	G2424	G3004	G3588	G3101	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754

πλούσιος	δυσκόλως	εἰσελεύσεται	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τῶν	οὐρανῶν.
धनवअन	मुशकिल-से	प्रवेश-करेग	-मेइन	–	रअजय	-के	स्वरगोन
G4145	G1423	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588	G3772

यीशु ने अपने शिष्यों से कहा, “मैं तुमसे सत्य कहता हूँ कि एक धनवान का स्वर्ग के राज्य में प्रवेश कर पाना कठिन है।

24

πάλιν	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	εὐκοπώτερόν	ἐστιν	κάμηλον	διὰ	τρυπήματος
फ़िर	और	केहत-होओन	तुमसे	अअसअन	है	ओओन्त-क	-से	छेद
G3825	G1161	G3004	G4771	G2123	G1510	G2574	G1223	G5169

ῥαφίδος	εἰσελθεῖν,	ἢ	πλούσιον	[εἰσελθεῖν]	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.
सुइ-के	प्रवेश-करन	य	धनवअन-क	प्रवेश-करन	-मेइन	–	रअजय	-के	परमेश्वर
G4476	G1525	G2228	G4145	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316

हाँ, मैं तुमसे कहता हूँ कि किसी धनवान व्यक्ति के स्वर्ग के राज्य में प्रवेश पाने से एक ऊँट का सूई के नकुए से निकल जाना आसान है।”

25

ἀκούσαντες	δὲ	οἱ	μαθηταὶ	ἐξεπλήσσοντο	σφόδρα,	λέγοντες,	Τίς	ἄρα
सुनकर	और	–	चेले	अचमभित-हुए	बहुत	केहते-हुए	कौन	फ़िर
G0191	G1161	G3588	G3101	G1605	G4970	G3004	G5101	G0686

δύναται	σωθῆναι?
सक्त-है	बचन
G1410	G4982

जब उसके शिष्यों ने यह सुना तो अचरज से भरकर पूछा, “फिर किस का उद्धार हो सकता है?”

26 ἐμβλέψας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Παρὰ ἀνθρώποις τοῦτο ἀδύνατόν
देखकर और – इसोउस–ने कह उनसे –के–पअस मनुश्योन यह असमभव
G1689 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G3844 G0444 G3778 G0102

ἐστιν, παρὰ δὲ Θεῷ πάντα δυνατά.
है –के–पअस और परमेश्वर सब समभव
G1510 G3844 G1161 G2316 G3956 G1415

यीशु ने उन्हें देखते हुए कहा, “मनुष्यों के लिए यह असम्भव है, किन्तु परमेश्वर के लिए सब कुछ सम्भव है।”

27 Τότε ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ
तब उत्तर–देकर – पेत्रोस–ने कह उसे देखो हुमने छोद–दिय सब और
G5119 G0611 G3588 G4074 G3004 G0846 G3708 G1473 G0863 G3956 G2532

ἠκολουθήσαμέν σοι; τί ἄρα ἔσται ἡμῖν?
पिछ–किय तेर क्य फ़िर होग हमरे–लिये
G0190 G4771 G5101 G0686 G1510 G1473

उत्तर में तब पतरस ने उससे कहा, “देख, हम सब कुछ त्याग कर तेरे पीछे हो लिये हैं। सो हमें क्या मिलेगा?”

28 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὑμεῖς οἱ
– और इसोउस–ने कह उनसे सच केहत–होओन तुमसे कि तुम –
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G4771 G3588

ἀκολουθήσαντές μοι, ἐν τῇ παλινγενεσίᾳ, ὅταν καθίσῃ ὁ Υἱὸς τοῦ
पिछ–करने–वलोन–ने मेर –मेइन – पुनरस्रिजन जब बैथेग – पुत्र –क
G0190 G1473 G1722 G3588 G3824 G3752 G2523 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καθήσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα
मनुश्य –पर सिनहअसन महिम अपनि बैथोगे भि तुम –पर बरह
G0444 G1909 G2362 G1391 G0846 G2521 G2532 G4771 G1909 G1427

θρόνους, κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραήλ.
सिनहअसनोन न्याय–करते–हुए – बरह वनशोन–क –के इस्रएल
G2362 G2919 G3588 G1427 G5443 G3588 G2474

यीशु ने उनसे कहा, “मैं तुम लोगों से सत्य कहता हूँ कि नये युग में जब मनुष्य का पुत्र अपने प्राप्ती सिंहासन पर विराजेगा तो तुम भी, जो मेरे पीछे हो लिये हो, बाहर सिंहासनों पर बैठकर परमेश्वर के लोगों का न्याय करोगे।

29 καὶ πᾶς ὅστις ἀφῆκεν οἰκίας, ἢ ἀδελφοὺς, ἢ ἀδελφὰς, ἢ πατέρα,
और हर जो–कोइ छोदेग घर य भैयोन–को य बेहेनोन–को य पित–को
G2532 G3956 G3748 G0863 G3614 G2228 G0080 G2228 G0079 G2228 G3962

ἢ μητέρα, ‹ἢ γυναῖκα›, ἢ τέκνα, ἢ ἀγροὺς, ἕνεκεν τοῦ μου*
य मत–को य पतनि–को य बचचोन–को य खेतोन–को –के–करन – मेरे
G2228 G3384 G2228 G1135 G2228 G5043 G2228 G0068 G1752 G3588 G1473

ὀνόματός, ἑκατονταπλασίονα λήμψεται, καὶ ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσει;
नअम सौ–गुन पअयेग और जेएवन अनन्त अधिकअरि–होग
G3686 G1542 G2983 G2532 G2222 G0166 G2816

और मेरे लिए जिसने भी घर-बार या भाईयों या बहनों या पिता या माता या बच्चों या खेतों को त्याग दिया है, वह सौ गुणा अधिक पायेगा और अनन्त जीवन का भी अधिकारी बनेगा।

30 Πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι, καὶ ἔσχατοι πρῶτοι.
बहुत और होनगे पेहले अअखरि और अअखरि पेहले
G4183 G1161 G1510 G4413 G2078 G2532 G2078 G4413

किन्तु बहुत से जो अब पहले हैं, अन्तिम हो जायेंगे और जो अन्तिम हैं, पहले हो जायेंगे।”

Chapter 20

1 Ὁμοία γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, οἰκοδεσπότῃ, ὅστις
जैसि क्योनकि है – रअजय –के स्वरगोन मनुश्य ग्रिहस्वमि जो
G3664 G1063 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G3617 G3748

ἐξῆλθεν ἅμα πρωῒ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
निक्ल –के–सअथ भोर मजदोओरि–पर–लगअने मजदोओरोन–को –मेइन – अनगोओर–बअग अपने
G1831 G0260 G4404 G3409 G2040 G1519 G3588 G0290 G0846

“स्वर्ग का राज्य एक ज़मींदार के समान है जो सुबह सवेरे अपने अंगूर के बगीचों के लिये मज़दूर लाने को निकला।

2 συμφωνήσας δὲ μετὰ τῶν ἐργατῶν ἐκ δηναρίου τὴν ἡμέραν,
सहमत–होकर और –के–सअथ – मजदोओरोन –पर दिनअर – दिन
G4856 G1161 G3326 G3588 G2040 G1537 G1220 G3588 G2250

ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
भेज उनहे –मेइन – अनगोओर–बअग अपने
G0649 G0846 G1519 G3588 G0290 G0846

उसने चाँदी के एक रुपया पर मज़दूर रख कर उन्हें अपने अंगूर के बगीचे में काम करने भेज दिया।

3 καὶ ἐξελθὼν περὶ τρίτην ὥραν, εἶδεν ἄλλους ἑστῶτας ἐν τῇ ἀγορᾷ
और निकलकर –के–लगभग तेएसरे घन्ते देख दोओस्रोन–को खदे –मेइन – बज़अर
G2532 G1831 G4012 G5154 G5610 G3708 G0243 G2476 G1722 G3588 G0058

ἀργούς;
बेकर
G0692

“नौ बजे के आसपास ज़मींदार फिर घर से निकला और उसने देखा कि कुछ लोग बाजार में इधर उधर यूँ ही बेकार खड़े हैं।

4 καὶ ἐκείνοις εἶπεν, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, καὶ ὃ
और उनसे कह जओ भि तुम –मेइन – अनगोओर–बअग और जो
G2532 G1565 G3004 G5217 G2532 G4771 G1519 G3588 G0290 G2532 G3739

ἐὰν ᾖ δίκαιον, δώσω ὑμῖν.
यदि हो उचित दोओनग तुमहे
G1437 G1510 G1342 G1325 G4771

तब उसने उनसे कहा, ‘तुम भी मेरे अंगूर के बगीचे में जाओ, मैं तुम्हें जो कुछ उचित होगा, दूँगा।’

5 οἱ δὲ ἀπῆλθον. πάλιν δὲ ἐξελθὼν περὶ ἕκτην καὶ ἐνάτην ὥραν,
– और चले–गये फ़िर और निकलकर –के–लगभग छत्वे और नौनवे घन्ते
G3588 G1161 G0565 G3825 G1161 G1831 G4012 G1623 G2532 G1766 G5610

ἐποίησεν ὡσαύτως.
किय वैसे–हि
G4160 G5615

सो वे भी बगीचे में काम करने चले गये। “फिर कोई बारह बजे और दुबारा तीन बजे के आसपास, उसने वैसा ही किया।

6 περὶ δὲ τὴν ἑνδεκάτην, ἐξελθὼν, εὗρεν ἄλλους ἑστῶτας, καὶ λέγει
–के–लगभग और – ग्यअरहवे निकलकर पअय दोओस्रोन–को खदे और केहते–हैन
G4012 G1161 G3588 G1734 G1831 G2147 G0243 G2476 G2532 G3004

αὐτοῖς, Τί ὧδε ἑστήκατε ὅλην τὴν ἡμέραν ἀργοί?
उनसे क्योन यहन खदे–हो सअर – दिन बेकर
G0846 G5101 G5602 G2476 G3650 G3588 G2250 G0692

कोई पाँच बजे वह फिर अपने घर से गया और कुछ लोगों को बाज़ार में इधर उधर खड़े देखा। उसने उनसे पूछा, ‘तुम यहाँ दिन भर बेकार ही क्यों खड़े रहते हो?’

7	λέγουσιν	αὐτῷ,	Ὅτι	οὐδεὶς	ἡμᾶς	ἐμισθώσατο.	λέγει	αὐτοῖς,	Ὑπάγετε	
	केहते-हैन	उसे	क्योनकि	किसि-ने-नहिन	हुमे	लगय	केहते-हैन	उनसे	जओ	
	G3004	G0846	G3754	G3762	G1473	G3409	G3004	G0846	G5217	
	καὶ	ὑμεῖς	εἰς	τὸν	ἀμπελῶνα,	<καὶ	ὃ	ἐὰν	ᾖ	δίκαιον	λήψεσθε>.
	भि	तुम	-मेइन	-	अनगोओर-बअग	और	जो	यदि	हो	उचित	पओगे
	G2532	G4771	G1519	G3588	G0290	G2532	G3739	G1437	G1510	G1342	G2983

“उन्होंने उससे कहा, ‘क्योंकि हमें किसी ने मज़दूरी पर नहीं रखा।’ “उसने उनसे कहा, ‘तुम भी मेरे अंगूर के बगीचे में चले जाओ।’

8	ὀψίας	δὲ	γενομένης,	λέγει	ὁ	κύριος	τοῦ	ἀμπελῶνος	τῷ	ἐπιτρόπῳ
	शअम	और	होते-हुए	केहते-हैन	-	मअलिक	-के	अनगोओर-बअग	-	अधिकरि-से
	G3798	G1161	G1096	G3004	G3588	G2962	G3588	G0290	G3588	G2012
	αὐτοῦ,	Κάλεσον	τοὺς	ἐργάτας,	καὶ	ἀπόδος	‹αὐτοῖς›	τὸν	μισθόν,	ἀρξάμενος
	अपने	बुल	-	मजदोओरोन-को	और	दे	उनहे	-	मजदोओरि	शुरु-करके
	G0846	G2564	G3588	G2040	G2532	G0591	G0846	G3588	G3408	G0756
	ἀπὸ	τῶν	ἐσχάτων	ἕως	τῶν	πρώτων.				
	-से	-	अअखरि-वलोन	तक	-	पेहले-वलोन				
	G0575	G3588	G2078	G2193	G3588	G4413				

“जब साँझ हूई तो अंगूर के बगीचे के मालिक ने अपने प्रधान कर्मचारी को कहा, ‘मज़दूरों को बुलाकर अंतिम मज़दूर से शुरू करके जो पहले लगाये गये थे उन तक सब की मज़दूरी चुका दो।’

9	καὶ	ἐλθόντες	οἱ	περὶ	τὴν	ἑνδεκάτην	ὥραν,	ἔλαβον	ἀνὰ	δηνάριον.
	और	अअकर	-	-के-लगभग	-	ग्यअरहवे	घन्ते	पअये	-	दिनअर
	G2532	G2064	G3588	G4012	G3588	G1734	G5610	G2983	G0303	G1220

“सो वे मज़दूर जो पाँच बजे लगाये थे, आये और उनमें से हर किसी को चाँदी का एक रुपया मिला।

10	καὶ	ἐλθόντες	οἱ	πρῶτοι,	ἐνόμισαν	ὅτι	πλεῖον	λήμψονται,	καὶ	ἔλαβον
	और	अअकर	-	पेहले-वलोन-ने	सोच	कि	ज़यअद	पअयेनगे	और	पअये
	G2532	G2064	G3588	G4413	G3543	G3754	G4119	G2983	G2532	G2983
	τὸ	ἀνὰ	δηνάριον	καὶ	αὐτοί.					
	-	-	दिनअर	भि	उनहोने					
	G3588	G0303	G1220	G2532	G0846					

फिर जो पहले लगाये गये थे, वे आये। उन्होंने सोचा उन्हें कुछ अधिक मिलेगा पर उनमें से भी हर एक को एक ही चाँदी का रुपया मिला।

11	λαβόντες,	δὲ	ἐγόγγυζον	κατὰ	τοῦ	οἰκοδεσπότου,
	पअकर	और	कुदुबुदअते-थे	-के-विरुदध	-	ग्रिहस्वमि
	G2983	G1161	G1111	G2596	G3588	G3617

रुपया तो उन्होंने ले लिया पर ज़मींदार से शिकायत करते हुए

12	λέγοντες,	Οὗτοι	οἱ	ἔσχατοι,	μίαν	ὥραν	ἐποίησαν,	καὶ	ἴσους	αὐτοὺς
	केहते-हुए	ये	-	अअखरि-वलोन-ने	एक	घन्त	किय	और	बरअबर	उनहे
	G3004	G3778	G3588	G2078	G1520	G5610	G4160	G2532	G2470	G0846
	ἡμῖν	ἐποίησας,	τοῖς	βαστάσασι	τὸ	βάρος	τῆς	ἡμέρας	καὶ	τὸν	καύσωνα.
	हमरे	किय	-	उथने-वलोन	-	बोझ	-कि	दिन	और	-	गरमि
	G1473	G4160	G3588	G0941	G3588	G0922	G3588	G2250	G2532	G3588	G2742

उन्होंने कहा, ‘जो बाद में लगे थे, उन्होंने बस एक घंटा काम किया और तूने हमें भी उतना ही दिया जितना उन्हें। जबकि हमने सारे दिन चमचमाती धूप में मेहनत की।’

13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς ἑνὶ αὐτῶν, εἶπεν, Ἑταῖρε, οὐκ ἀδικῶ σε. οὐχὶ
– और उत्तर-देकर एक-से उनमे कह मित्र नहिन अन्यय-करत तेरे-सअथ क्य-नहिन
G3588 G1161 G0611 G1520 G0846 G3004 G2083 G3756 G0091 G4771 G3780

δηναρίου συνεφώνησάς μοι?
दिनअर-पर सहमत-हुअ-थ मेरे-सअथ
G1220 G4856 G1473

“उत्तर में उनमें से किसी एक से जमींदार ने कहा, ‘दोस्त, मैंने तेरे साथ कोई अन्याय नहीं किया है। क्या हमने तय नहीं किया था कि मैं तुम्हें चाँदी का एक रुपया दूँगा?

14 ἆρον τὸ σὸν καὶ ὕπαγε. θέλω δὲ τούτῳ τῷ ἐσχάτῳ δοῦναι,
उथ – तेर और ज चहत-होओन और इस – अअखरि-को देन
G0142 G3588 G4674 G2532 G5217 G2309 G1161 G3778 G3588 G2078 G1325

ὡς καὶ σοί.
जैसे भि तुझे
G5613 G2532 G4771

जो तेरा बनता है, ले और चला जा। मैं सबसे बाद में रखे गये इस को भी उतनी ही मज़दूरी देना चाहता हूँ जितनी तुझे दे रहा हूँ।

15 [ἢ] οὐκ ἔξεστίν μοι ὃ θέλω ποιῆσαι ἐν τοῖς ἐμοῖς? ἢ ὁ
क्य नहिन उचित-है मुझे जो चहत-होओन करन –मेइन – अपने य –
G2228 G3756 G1832 G1473 G3739 G2309 G4160 G1722 G3588 G1699 G2228 G3588

ὀφθαλμός σου πονηρός ἐστιν, ὅτι ἐγὼ ἀγαθός εἰμι?
अअनख तेरि बुरि है क्योनकि मैन अछ होओन
G3788 G4771 G4190 G1510 G3754 G1473 G0018 G1510

क्या मैं अपने धन का जो चाहूँ वह करने का अधिकार नहीं रखता? मैं अच्छा हूँ क्या तू इससे जलता है?’

16 Οὕτως ἔσονται οἱ ἔσχατοι πρῶτοι, καὶ οἱ πρῶτοι, ἔσχατοι; <πολλοὶ
ऐसे-हि होनगे – अअखरि पेहले और – पेहले अअखरि बहुत
G3779 G1510 G3588 G2078 G4413 G2532 G3588 G4413 G2078 G4183

γάρ εἰσιν κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί>.
क्योनकि हैन बुलअये-हुए थोदे और चुने-हुए
G1063 G1510 G2822 G3641 G1161 G1588

“इस प्रकार अंतिम पहले हो जायेंगे और पहले अंतिम हो जायेंगे।”

17 καὶ Μέλλων ἀναβαίνων ‹ὁ› Ἰησοῦς εἰς Ἰεροσόλυμα, παρέλαβεν τοὺς
और होने-वले चधते-हुए – इसेसोउस –मेइन हिएरोसोलुम सअथ-लिये –
G2532 G3195 G0305 G3588 G2424 G1519 G2414 G3880 G3588

δώδεκα ‹μαθητὰς› κατ’ ἰδίαν, καὶ ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπεν αὐτοῖς,
बरह चेलोन-को –मेइन अकेले और –मेइन – रअस्ते कह उनसे
G1427 G3101 G2596 G2398 G2532 G1722 G3588 G3598 G3004 G0846

जब यीशु अपने बारह शिष्यों के साथ यरूशलेम जा रहा था तो वह उन्हें एक तरफ़ ले गया और चलते चलते उनसे बोला,

18 Ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς Ἰεροσόλυμα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
देखो चध-रहे-हैन –मेइन हिएरोसोलुम और – पुत्र –क मनुश्य
G3708 G0305 G1519 G2414 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτὸν
सौनप-जअयेग – प्रमुख-यजकोन-को और शअस्त्रियोनोन-को और दोशि-थह्रयेनगे उसे
G3860 G3588 G0749 G2532 G1122 G2532 G2632 G0846

εἰς θανάτῳ,
-कि-ओर म्रित्यु
G1519 G2288

“सुनो, हम यरूशलेम पहुँचने को हैं। मनुष्य का पुत्र वहाँ प्रमुख याजकों और यहूदी धर्म शास्त्रियों के हाथों सौंप दिया जायेगा। वे उसे मृत्यु दण्ड के योग्य ठहरायेंगे।

19	καὶ	παραδώσουσιν	αὐτὸν	τοῖς	ἔθνεσιν,	εἰς	τὸ	ἐμπαῖξαι	καὶ	μαστιγῶσαι	καὶ
	और	सौम्पेनगे	उसे	–	अन्यजअतियोन–को	–के–लिये	–	मज़अक–उदन	और	कोदन	और
	G2532	G3860	G0846	G3588	G1484	G1519	G3588	G1702	G2532	G3146	G2532

σταυρῶσαι;	καὶ	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ	ἐγερθήσεται.		
क्रुस–पर–चधअन	और	–	तेएस्रे	दिन	उथय–जअयेग		
G4717	G2532	G3588	G5154	G2250	G1453		

फिर उसका उपहास करवाने और कोड़े लगवाने को उसे ग़ैर यहूदियों को सौंप देंगे। फिर उसे क्रूस पर चढ़ा दिया जायेगा किन्तु तीसरे दिन वह फिर जी उठेगा।”

20	Τότε	προσῆλθεν	αὐτῷ	ἡ	μήτηρ	τῶν	υἱῶν	Ζεβεδαίου	μετὰ	τῶν	υἱῶν
	तब	अअयि	उनके–पअस	–	मत	–के	बेत्योन	ज़ेबेदैओस	–के–सअथ	–	बेत्योन
	G5119	G4334	G0846	G3588	G3384	G3588	G5207	G2199	G3326	G3588	G5207

αὐτῆς,	προσκυνοῦσα,	καὶ	αἰτοῦσά	τι	ἀπ’	αὐτοῦ.
अपने	प्रनम–करति–हुइ	और	मअनगति–हुइ	कुछ	–से	उनसे
G0846	G4352	G2532	G0154	G5100	G0575	G0846

फिर जब्दी के बेटों की माँ अपने बेटों समेत यीशु के पास पहुँची और उसने झुक कर प्रार्थना करते हुए उससे कुछ माँगा।

21	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῇ,	Τί	θέλεις?	λέγει	αὐτῷ,	Εἰπὲ	ἵνα	καθίσωσιν
	–	और	कह	उसे	क्य	चअहति–हो	केहति–है	उसे	बोल	तअकि	बैथेन
	G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G2309	G3004	G0846	G3004	G2443	G2523

οὗτοι	οἱ	δύο	υἱοί	μου	εἷς	ἐκ	δεξιῶν	‹σου›,	καὶ	εἷς	ἐξ
ये	–	दो	बेते	मेरे	एक	–पर	दहिनेए–ओर	तेरि	और	एक	–पर
G3778	G3588	G1417	G5207	G1473	G1520	G1537	G1188	G4771	G2532	G1520	G1537

εὐωνύμων	σου,	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	σου.
बअयेएन–ओर	तेरि	–मेइन	–	रअजय	तेरे
G2176	G4771	G1722	G3588	G0932	G4771

यीशु ने उससे पूछा, “तू क्या चाहती है?” वह बोली, “मुझे वचन दे कि मेरे ये दोनों बेटे तेरे राज्य में एक तेरे दाहिनी ओर और दूसरा तेरे बाई ओर बैठे।”

22	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Οὐκ	οἴδατε	τί	αἰτεῖσθε.	δύνασθε	πιεῖν
	उत्तर–देकर	और	–	इसोउस–ने	कह	नहिन	जअन्ते	क्य	मअनगते–हो	सक्ते–हो	पेएन
	G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G3756	G1492	G5101	G0154	G1410	G4095

τὸ	ποτήριον	ὃ	ἐγὼ	μέλλω	πίνειν?	<ἢ	τὸ	βάπτισμα	ὃ	ἐγὼ	
–	प्यल	जो	मैन	होने–वल–होओन	पेएन	य	–	बप्तिस्म	जो	मैन	
G3588	G4221	G3739	G1473	G3195	G4095	G2228	G3588	G0908	G3739	G1473	

βαπτίζομαι	βαπτισθῆναι>?	λέγουσιν	αὐτῷ,	Δυνάμεθα.	
लेने–वल–होओन	लेन	केहते–हैन	उसे	सक्ते–हैन	
G0907	G0907	G3004	G0846	G1410	

यीशु ने उत्तर दिया, “तुम नहीं जानते कि तुम क्या माँग रहे हो। क्या तुम यातनाओं का वह प्याला पी सकते हो, जिसे मैं पीने वाला हूँ?” उन्होंने उससे कहा, “हाँ, हम पी सकते हैं!”

23 λέγει αὐτοῖς, Τὸ μὲν ποτήριόν μου πίεσθε; <βάπτισμα ὃ ἐγὼ
केहते-हैन उनसे - तो प्याल मेर पिओगे बप्तिस्म जो मैन
G3004 G0846 G3588 G3303 G4221 G1473 G4095 G0908 G3739 G1473

βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε>; τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου καὶ, ἐξ
लेने-वल-होओन लोगे - और बैथन -पर दहिनेए-ओर मेरि और -पर
G0907 G0907 G3588 G1161 G2523 G1537 G1188 G1473 G2532 G1537

εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν ἐμὸν τοῦτο δοῦναι; ἀλλ’ οἷς ἡτοίμασται ὑπὸ τοῦ
बअयेएन-ओर नहिन है मेर यह देन बलकि जिनके-लिये तैययर-किय-गय-है -दवर -
G2176 G3756 G1510 G1699 G3778 G1325 G0235 G3739 G2090 G5259 G3588

Πατρός μου.
पित मेरे
G3962 G1473

यीशु उनसे बोला, “निश्चय ही तुम वह प्याला पीयोगे। किन्तु मेरे दाएँ और बायें बैठने का अधिकार देने वाला मैं नहीं हूँ। यहाँ बैठने का अधिकार तो उनका है, जिनके लिए यह मेरे पिता द्वारा सुरक्षित किया जा चुका है।”

24 καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἠγανάκτησαν περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν.
और सुनकर - दस क्रोध-हुए -के-बरे-मेइन - दो भैयोन
G2532 G0191 G3588 G1176 G0023 G4012 G3588 G1417 G0080

जब बाकी दस शिष्यों ने यह सुना तो वे उन दोनों भाईयों पर बहुत बिगड़े।

25 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, εἶπεν, Οἴδατε ὅτι οἱ ἄρχοντες
- और इसोउस-ने बुलकर उनहे कह जअन्ते-हो कि - शसक
G3588 G1161 G2424 G4341 G0846 G3004 G1492 G3754 G3588 G0758

τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ μεγάλοι κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.
-के जअतियोन अधिकअर-करते-हैन उनपर और - बदे शक्ति-चलते-हैन उनपर
G3588 G1484 G2634 G0846 G2532 G3588 G3173 G2715 G0846

तब यीशु ने उन्हें अपने पास बुलाकर कहा, “तुम जानते हो कि गैर यहूदी राजा, लोगों पर अपनी शक्ति दिखाना चाहते हैं और उनके महत्वपूर्ण नेता, लोगों पर अपना अधिकार जताना चाहते हैं।

26 οὐχ οὕτως ἔσται ἐν ὑμῖν; ἀλλ’ ὃς ἐὰν θέλῃ ἐν ὑμῖν μέγας
नहिन ऐस होग -मेइन तुम्मे बलकि जो यदि चअहत-है -मेइन तुम्मे बद
G3756 G3779 G1510 G1722 G4771 G0235 G3739 G1437 G2309 G1722 G4771 G3173

γενέσθαι, ἔσται ὑμῶν διάκονος;
होन हो तुमहर सेवक
G1096 G1510 G4771 G1249

किन्तु तुम्हारे बीच ऐसा नहीं होना चाहिये। बल्कि तुम में जो बड़ा बनना चाहे, तुम्हारा सेवक बने।

27 καὶ ὃς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔσται ὑμῶν δοῦλος;
और जो कभि चअहत-है -मेइन तुम्मे होन पेहले हो तुमहर दअस
G2532 G3739 G0302 G2309 G1722 G4771 G1510 G4413 G1510 G4771 G1401

और तुम में से जो कोई पहला बनना चाहे, उसे तुम्हारा दास बनना होगा।

28 ὥσπερ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι,
जैसे - पुत्र -क मनुश्य अअय सेव-पअने बलकि सेव-करने
G5618 G3588 G5207 G3588 G0444 G3756 G2064 G1247 G0235 G1247

καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.
और देने - प्रअन अपन फ़िद्य -के-बदले बहुतोन
G2532 G1325 G3588 G5590 G0846 G3083 G0473 G4183

तुम्हें मनुष्य के पुत्र जैसा ही होना चाहिये जो सेवा कराने नहीं, बल्कि सेवा करने और बहुतों के छुटकारे के लिये अपने प्राणों की फिरौती देने आया है।”

29 Καὶ ἐκπορευομένων αὐτῶν ἀπὸ Ἰεριχὼ, ἠκολούθησεν αὐτῷ ὄχλος πολύς.
और निकलते-हुए उनके -से इएरिचō पिछ-किय उनक भिर-ने बदि
G2532 G1607 G0846 G0575 G2410 G0190 G0846 G3793 G4183

जब वे यरीहो नगर से जा रहे थे एक बड़ी भीड़ यीशु को पीछे हो ली।

30 καὶ ἰδοὺ, δύο τυφλοὶ καθήμενοι παρὰ τὴν ὁδόν, ἀκούσαντες ὅτι Ἰησοῦς
और देखो दो अनधे बैथे-हुए -के-पअस - रअस्त सुनकर कि इēसोउस
G2532 G3708 G1417 G5185 G2521 G3844 G3588 G3598 G0191 G3754 G2424

παράγει, ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυίδ.
ज-रहे-हैन चिल्लये केहते-हुए प्रभु दय-कर हम्पर पुत्र दौइद
G3855 G2896 G3004 G2962 G1653 G1473 G5207 G1138

वहाँ सड़क किनारे दो अंधे बैठे थे। जब उन्होंने सुना कि यीशु वहाँ से जा रहा है, वे चिल्लाये, “प्रभु, दाऊद के पुत्र, हम पर दया कर!”

31 ὁ δὲ ὄχλος ἐπετίμησεν αὐτοῖς, ἵνα σιωπήσωσιν. οἱ δὲ μεῖζον
- और भिर-ने दअन्त उनहे तअकि चुप-रहेन - और ज़यअद
G3588 G1161 G3793 G2008 G0846 G2443 G4623 G3588 G1161 G3173

ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυίδ.
चिल्लये केहते-हुए प्रभु दय-कर हम्पर पुत्र दौइद
G2896 G3004 G2962 G1653 G1473 G5207 G1138

इस पर भीड़ ने उन्हें धमकाते हुए चुप रहने को कहा पर वे और अधिक चिल्लाये, “प्रभु! दाऊद के पुत्र हम पर दया कर!”

32 καὶ στὰς, ὁ Ἰησοῦς ἐφώνησεν αὐτοὺς, καὶ εἶπεν, Τί θέλετε ποιήσω
और रुखकर - इēसोउस-ने पुकअर उनहे और कह क्य चअहते-हो करुन
G2532 G2476 G3588 G2424 G5455 G0846 G2532 G3004 G5101 G2309 G4160

ὑμῖν?
तुमहरे-लिये
G4771

फिर यीशु रुका और उनसे बोला, “तुम क्या चाहते हो, मैं तुम्हारे लिए क्या करूँ?”

33 λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἵνα ἀνοιγῶσιν οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.
केहते-हैन उसे प्रभु तअकि खुल-जअयेइन - अअनखेइन हमरि
G3004 G0846 G2962 G2443 G0455 G3588 G3788 G1473

उन्होंने उससे कहा, “प्रभु, हम चाहते हैं कि हम देख सकें।”

34 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἥψατο τῶν ὀμμάτων αὐτῶν; καὶ εὐθέως
तरस-खअकर और - इēसोउस-ने छुअ - अअनखोन-को उनकि और तुरन्त
G4697 G1161 G3588 G2424 G0680 G3588 G3659 G0846 G2532 G2112

ἀνέβλεψαν, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ.
देख-पअये और पिछ-किय उनक
G0308 G2532 G0190 G0846

यीशु को उन पर दया आयी। उसने उनकी आँखों को छुआ, और तुरंत ही वे फिर देखने लगे। वे उसके पीछे हो लिए।

Chapter 21

1 Καὶ ὅτε ἤγγισαν εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ ἦλθον εἰς Βηθφαγὴ εἰς τὸ
और जब पास-आए -में यरूशलेम और आए -में बैतफगे -में -के
G2532 G3753 G1448 G1519 G2414 G2532 G2064 G1519 G0967 G1519 G3588

ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, τότε Ἰησοῦς ἀπέστειλεν δύο μαθητὰς,
पर्वत -के जैतून तब यीशु भेजा दो चेलों
G3735 G3588 G1636 G5119 G2424 G0649 G1417 G3101

यीशु और उसके अनुयायी जब यरूशलेम के पास जैतून पर्वत के निकट बैतफगे पहुँचे तो यीशु ने अपने दो शिष्यों को

2 λέγων कहते-हुए G3004 αὐτοῖς, उन-से G0846 Πορεύεσθε जाओ G4198 εἰς -में G1519 τὴν -उस G3588 κώμην, गांव G2968 τὴν -जो G3588 κατέναντι सामने G2713 ὑμῶν, तुम्हारे G4771 καὶ और G2532 εὐθέως तुरन्त G2112 εὑρήσετε पाओगे G2147 ὄνον गदही G3688 δεδεμένην, बंधी-हुई G1210 καὶ और G2532 πῶλον बच्चा G4454 μετ’ साथ G3326 αὐτῆς; उसके G0846 λύσαντες खोलकर G3089 ἀγάγετέ लाओ G0071 μοι. मुझे G1473

यह आदेश देकर भेजा कि अपने ठीक सामने के गाँव में जाओ और वहाँ जाते ही तुम्हें एक गधी बँधी मिलेगी। उसके साथ उसका बच्चा भी होगा। उन्हें बाँध कर मेरे पास ले आओ।

3 καὶ और G2532 ἐάν यदि G1437 τις कोई G5100 ὑμῖν तुम-से G4771 εἴπῃ कहे G3004 τι, कुछ G5100 ἐρεῖτε, कहना G2046 ὅτι कि G3754 Ὁ - G3588 Κύριος प्रभु G2962 αὐτῶν इनकी G0846 χρείαν आवश्यकता G5532 ἔχει. रखता-है G2192 εὐθὺς तुरन्त G2112 δὲ, और G1161 ἀποστελεῖ भेजेगा G0649 αὐτούς. उन्हें G0846

यदि कोई तुमसे कुछ कहे तो उससे कहना, ‘प्रभु को इनकी आवश्यकता है। वह जल्दी ही इन्हें लौटा देगा।’”

4 Τοῦτο यह G3778 δὲ और G1161 γέγονεν, हुआ G1096 ἵνα ताकि G2443 πληρωθῇ पूरा-हो G4137 τὸ -वह G3588 ῥηθὲν कहा-गया G2046 διὰ द्वारा G1223 τοῦ -के G3588 προφήτου, भविष्यवक्ता G4396 λέγοντος, कहते-हुए G3004

ऐसा इसलिये हुआ कि भविष्यवक्ता का यह वचन पूरा हो:

5 Εἴπατε कहो G3004 τῇ -की G3588 θυγατρὶ पुत्री G2364 Σιών, सिय्योन G4622 Ἰδοὺ, देखो G3708 ὁ - G3588 Βασιλεύς राजा G0935 σου तेरा G4771 ἔρχεταί आता-है G2064 σοι, तुझे G4771 πραΰς नम्र G4239 καὶ और G2532 ἐπιβεβηκὼς सवार G1910 ἐπὶ -पर G1909 ὄνον, गदही G3688 καὶ और G2532 ἐπὶ -पर G1909 πῶλον, बच्चे G4454 υἱὸν पुत्र G5207 ὑποζυγίου. भारवाहक-का G5268

“सिओन की नगरी से कहो, ‘देख तेरा राजा तेरे पास आ रहा है। वह विनयपूर्ण है, वह गधी पर सवार है, हाँ गधी के बच्चे पर जो एक श्रमिक पशु का बच्चा है।’”

6 πορευθέντες जाकर G4198 δὲ और G1161 οἱ -वे G3588 μαθηταὶ, चेले G3101 καὶ और G2532 ποιήσαντες करके G4160 καθὼς जैसा G2531 συνέταξεν आदेश-दिया G4929 αὐτοῖς उन्हें G0846 ὁ -ने G3588 Ἰησοῦς, यीशु G2424

सो उसके शिष्य चले गये और वैसा ही किया जैसा उन्हें यीशु ने बताया था।

7 ἤγαγον τὴν ὄνον καὶ τὸν πῶλον, καὶ ἐπέθηκαν ἐπ’ αὐτῶν τὰ ἱμάτια,
लाए –उस गदही और –उस बच्चे और रखे –पर उनके –वे वस्त्र
G0071 G3588 G3688 G2532 G3588 G4454 G2532 G2007 G1909 G0846 G3588 G2440

καὶ ἐπεκάθισεν ἐπάνω αὐτῶν.
और बैठा ऊपर उनके
G2532 G1940 G1883 G0846

वे गधी और उसके बछेरे को ले आये। और उन पर अपने वस्त्र डाल दिये क्योंकि यीशु को बैठना था।

8 ὁ δὲ πλεῖστος ὄχλος ἔστρωσαν ἑαυτῶν τὰ ἱμάτια ἐν τῇ ὁδῷ;
–वह और अधिकांश भीड़ बिछाया अपने –वे वस्त्र –में –उस मार्ग
G3588 G1161 G4118 G3793 G4766 G1438 G3588 G2440 G1722 G3588 G3598

ἄλλοι δὲ ἔκοπτον κλάδους ἀπὸ τῶν δένδρων, καὶ ἐστρώννυον ἐν τῇ
अन्य और काटते–थे डालियां –से –उन पेड़ों और बिछाते–थे –में –उस
G0243 G1161 G2875 G2798 G0575 G3588 G1186 G2532 G4766 G1722 G3588

ὁδῷ.
मार्ग
G3598

भीड़ में बहुत से लोगों ने अपने वस्त्र राह में बिछा दिये और दूसरे लोग पेड़ों से टहनियाँ काट लाये और उन्हें मार्ग में बिछा दिया।

9 οἱ δὲ ὄχλοι οἱ προάγοντες αὐτὸν, καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες, ἔκραζον,
–वे और भीड़ें –जो आगे–जाती–थीं उसके और –जो पीछे–आती–थीं चिल्लाती–थीं
G3588 G1161 G3793 G3588 G4254 G0846 G2532 G3588 G0190 G2896

λέγοντες, Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ! Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
कहती–हुई होशन्ना –को पुत्र दाऊद धन्य –वह आनेवाला –में नाम
G3004 G5614 G3588 G5207 G1138 G2127 G3588 G2064 G1722 G3686

Κυρίου! Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις!
प्रभु होशन्ना –में –उन सर्वोच्चों
G2962 G5614 G1722 G3588 G5310

जो लोग उनके आगे चल रहे थे और जो लोग उनके पीछे चल रहे थे सब पुकार कर कह रहे थे: “होशन्ना! धन्य है दाऊद का वह पुत्र! ‘जो आ रहा है प्रभु के नाम पर धन्य है।’ प्रभु जो स्वर्ग में विराजा।”

10 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς Ἰεροσόλυμα, ἐσείσθη πᾶσα ἡ πόλις, λέγουσα,
और प्रवेश–करने–पर उसके –में यरूशलेम हिल–गई सारी –वह नगरी कहती–हुई
G2532 G1525 G0846 G1519 G2414 G4579 G3956 G3588 G4172 G3004

Τίς ἐστιν οὗτος?
कौन है यह
G5101 G1510 G3778

सो जब उसने यरूशलेम में प्रवेश किया तो समूचे नगर में हलचल मच गयी। लोग पूछने लगे, “यह कौन है?”

11 οἱ δὲ ὄχλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ προφήτης, Ἰησοῦς, ὁ ἀπὸ
–वे और भीड़ें कहती–थीं यह है –वह भविष्यवक्ता यीशु –वह –से
G3588 G1161 G3793 G3004 G3778 G1510 G3588 G4396 G2424 G3588 G0575

Ναζαρὲθ τῆς Γαλιλαίας.
नासरत –की गलील
G3478 G3588 G1056

लोग ही जवाब दे रहे थे, “यह गलील के नासरत का नबी यीशु है।”

12 Καὶ εἰσῆλθεν Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν καὶ ἐξέβαλεν πάντας τοὺς πωλοῦντας
और प्रवेश-किया यीशु -में -उस मन्दिर और निकाल-दिया सब -उन बेचनेवालों
G2532 G1525 G2424 G1519 G3588 G2411 G2532 G1544 G3956 G3588 G4453

καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν
और खरीदनेवालों -में -उस मन्दिर और -उन मेजों -के सर्राफों
G2532 G0059 G1722 G3588 G2411 G2532 G3588 G5132 G3588 G2855

κατέστρεψεν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς περιστεράς.
उलट-दीं और -उन बैठकों -के बेचनेवालों -वे कबूतर
G2690 G2532 G3588 G2515 G3588 G4453 G3588 G4058

फिर यीशु मन्दिर के अहाते में आया और उसने मन्दिर के अहाते में जो लोग खरीद-बिकरी कर रहे थे, उन सब को बाहर खदेड़ दिया। उसने पैसों की लेन-देन करने वालों की चौकियों को उलट दिया और कबूतर बेचने वालों के तख्त पलट दिये।

13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Γέγραπται, Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται;
और कहता-है उन-से लिखा-है - घर मेरा घर प्रार्थना-का कहलाएगा
G2532 G3004 G0846 G1125 G3588 G3624 G1473 G3624 G4335 G2564

ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ποιεῖτε σπήλαιον λῃστῶν.
तुम परन्तु इसे बनाते-हो गुफा डाकुओं-की
G4771 G1161 G0846 G4160 G4693 G3027

वह उनसे बोला, “शास्त्र कहते हैं, ‘मेरा घर प्रार्थना-गृह कहलायेगा। किन्तु तुम इसे डाकुओं का अड्डा बना रहे हो।’”

14 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ
और आए उसके-पास अंधे और लंगड़े -में -उस मन्दिर और
G2532 G4334 G0846 G5185 G2532 G5560 G1722 G3588 G2411 G2532

ἐθεράπευσεν αὐτούς.
चंगा-किया उन्हें
G2323 G0846

मन्दिर में कुछ अंधे, लँगड़े लूले उसके पास आये। जिन्हें उसने चंगा कर दिया।

15 ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, τὰ θαυμάσια ἃ
देखकर और -वे महायाजक और -वे शास्त्री -उन अद्भुत-कामों जो
G3708 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G3588 G2297 G3739

ἐποίησεν, καὶ τοὺς παῖδας τοὺς κράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ λέγοντας,
किए और -उन बच्चों -जो चिल्लाते-थे -में -उस मन्दिर और कहते-हुए
G4160 G2532 G3588 G3816 G3588 G2896 G1722 G3588 G2411 G2532 G3004

Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ, ἠγανάκτησαν,
होशन्ना -को पुत्र दाऊद क्रोधित-हुए
G5614 G3588 G5207 G1138 G0023

तब प्रमुख याजकों और यहूदी धर्मशास्त्रियों ने उन अद्भुत कामों को देखा जो उसने किये थे और मन्दिर में बच्चों को ऊँचे स्वर में कहते सुना: “होशन्ना! दाऊद का वह पुत्र धन्य है।”

16 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἀκούεις τί οὗτοι λέγουσιν? ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει
और कहा उस-से सुनता-है क्या ये कहते-हैं -वह और यीशु कहता-है
G2532 G3004 G0846 G0191 G5101 G3778 G3004 G3588 G1161 G2424 G3004

αὐτοῖς, Ναί, οὐδέποτε ἀνέγνωτε, ὅτι Ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων,
उन-से हां कभी-नहीं पढ़ा कि -से मुंह बालकों और दूध-पीतों
G0846 G3483 G3763 G0314 G3754 G1537 G4750 G3516 G2532 G2337

κατηρτίσω αἶνον?
सिद्ध-किया स्तुति
G2675 G0136

तो वे बहुत क्रोधित हुए। और उससे पूछा, “तू सुनता है वे क्या कह रहे हैं?” यीशु ने उनसे कहा, “हाँ, सुनता हूँ। क्या धर्मशास्त्र में तुम लोगों ने नहीं पढ़ा, ‘तूने बालकों और दूध पीते बच्चों तक से स्तुति करवाई है।’”

17 Καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς, ἐξῆλθεν ἔξω τῆς πόλεως εἰς Βηθανίαν, καὶ

और छोड़कर उन्हें निकला बाहर –की नगरी –को बैतनिय्याह और

G2532 G2641 G0846 G1831 G1854 G3588 G4172 G1519 G0963 G2532

ηὐλίσθη ἐκεῖ.

रात–बिताई वहां

G0835 G1563

फिर उन्हें वहीं छोड़ कर वह यरूशलेम नगर से बाहर बैतनिय्याह को चला गया। जहाँ उसने रात बिताई।

18 Πρωῒ δὲ, ἐπανάγων εἰς τὴν πόλιν, ἐπείνασεν,

भोर और लौटते–हुए –को –उस नगरी भूखा–हुआ

G4404 G1161 G1877 G1519 G3588 G4172 G3983

अगले दिन अलख सुबह जब वह नगर को वापस लौट रहा था तो उसे भूख लगी।

19 καὶ ἰδὼν συκῆν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, ἦλθεν ἐπ’ αὐτήν, καὶ οὐδὲν

और देखकर अंजीर–का–पेड़ एक –पर –उस मार्ग आया –पर उसके और कुछ–नहीं

G2532 G3708 G4808 G1520 G1909 G3588 G3598 G2064 G1909 G0846 G2532 G3762

εὗρεν ἐν αὐτῇ, εἰ μὴ φύλλα μόνον. καὶ λέγει αὐτῇ, Οὐ, μηκέτι

पाया –में उस–पर सिवाय –के पत्ते केवल और कहता–है उस–से न फिर–कभी

G2147 G1722 G0846 G1487 G3361 G5444 G3440 G2532 G3004 G0846 G3756 G3371

ἐκ σοῦ καρπὸς γένηται, εἰς τὸν αἰῶνα. καὶ ἐξηράνθη παραχρῆμα ἡ

–से तुझ फल हो –में –उस युग और सूख–गया तुरन्त –वह

G1537 G4771 G2590 G1096 G1519 G3588 G0165 G2532 G3583 G3916 G3588

συκῆ.

अंजीर–का–पेड़

G4808

राह किनारे उसने अंजीर का एक पेड़ देखा सो वह उसके पास गया, पर उसे उस पर पत्तों को छोड़ और कुछ नहीं मिला। सो उसने पेड़ से कहा, “तुझ पर आगे कभी फल न लगे!” और वह अंजीर का पेड़ तुरंत सूख गया।

20 καὶ ἰδόντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν, λέγοντες, Πῶς παραχρῆμα ἐξηράνθη

और देखकर –वे चेले चकित–हुए कहते–हुए कैसे तुरन्त सूख–गया

G2532 G3708 G3588 G3101 G2296 G3004 G4459 G3916 G3583

ἡ συκῆ?

–वह अंजीर–का–पेड़

G3588 G4808

जब शिष्यों ने वह देखा तो अचरज के साथ पूछा, “यह अंजीर का पेड़ इतनी जल्दी कैसे सूख गया?”

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν, λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε

उत्तर–देकर और –वह यीशु कहा उन–से सच–सच कहता–हूं तुम–से यदि रखो

G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G1437 G2192

πίστιν, καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ

विश्वास और न सन्देह–करो न केवल –वह –की अंजीर–के–पेड़ करोगे परन्तु

G4102 G2532 G3361 G1252 G3756 G3440 G3588 G3588 G4808 G4160 G0235

κἂν τῷ ὄρει τούτῳ εἴπητε, Ἄρθητι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν,

चाहे –को पर्वत इस कहो उठ और गिर –में –उस समुद्र

G2579 G3588 G3735 G3778 G3004 G0142 G2532 G0906 G1519 G3588 G2281

γενήσεται.

होगा

G1096

यीशु ने उत्तर देते हुए उनसे कहा, “मैं तुमसे सत्य कहता हूँ। यदि तुम में विश्वास है और तुम संदेह नहीं करते तो तुम न केवल वह कर सकते हो जो मैंने अंजीर के पेड़ का किया। बल्कि यदि तुम इस पहाड़ से कहो, ‘उठ और अपने आप को सागर में डुबो दे’ तो वही हो जायेगा।

22	καὶ	πάντα	ὅσα	ἂν	αἰτήσητε	ἐν	τῇ	προσευχῇ,	πιστεύοντες,	λήμψεσθε.	
	और	सब	जो-कुछ	भी	मांगो	-में	-उस	प्रार्थना	विश्वास-करते-हुए	पाओगे	
	G2532	G3956	G3745	G0302	G0154	G1722	G3588	G4335	G4100	G2983	

और प्रार्थना करते हुए तुम जो कुछ माँगो, यदि तुम्हें विश्वास है तो तुम पाओगे।”

23	Καὶ	ἐλθόντος	αὐτοῦ	εἰς	τὸ	ἱερὸν.	προσῆλθον	αὐτῷ	διδάσκοντι	οἱ	
	और	आने-पर	उसके	-में	-उस	मन्दिर	आए	उसके-पास	सिखाते-हुए	-वे	
	G2532	G2064	G0846	G1519	G3588	G2411	G4334	G0846	G1321	G3588	

ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι	τοῦ	λαοῦ,	λέγοντες,	Ἐν	ποίᾳ	ἐξουσίᾳ	ταῦτα
महायाजक	और	-वे	प्राचीन	-के	लोग	कहते-हुए	-किस	-से	अधिकार	ये
G0749	G2532	G3588	G4245	G3588	G2992	G3004	G1722	G4169	G1849	G3778

ποιεῖς?	καὶ	τίς	σοι	ἔδωκεν	τὴν	ἐξουσίαν	ταύτην?
करता-है	और	किस-ने	तुझे	दिया	-यह	अधिकार	यह
G4160	G2532	G5101	G4771	G1325	G3588	G1849	G3778

जब यीशु मन्दिर में जाकर उपदेश दे रहा था तो प्रमुख याजकों और यहूदी बुज़ुर्गों ने पास जाकर उससे पूछा, “ऐसी बातें तू किस अधिकार से करता है? और यह अधिकार तुझे किसने दिया?”

24	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἐρωτήσω	ὑμᾶς	κἀγὼ	λόγον	ἕνα,
	उत्तर-देकर	और	-वह	यीशु	कहा	उन-से	पूछूंगा	तुम-से	मैं-भी	बात	एक
	G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G0846	G2065	G4771	G2504	G3056	G1520

ὃν	ἐὰν	εἴπητέ	μοι,	κἀγὼ	ὑμῖν	ἐρῶ,	ἐν	ποίᾳ	ἐξουσίᾳ	ταῦτα	ποιῶ.
जो	यदि	बताओ	मुझे	मैं-भी	तुम-से	बताऊंगा	-किस	-से	अधिकार	ये	करता-हूं
G3739	G1437	G3004	G1473	G2504	G4771	G2046	G1722	G4169	G1849	G3778	G4160

उत्तर में यीशु ने उनसे कहा, “मैं तुमसे एक प्रश्न पूछता हूँ, यदि उसका उत्तर तुम मुझे दे दो तो मैं तुम्हें बता दूँगा कि मैं ये बातें किस अधिकार से करता हूँ।

25	τὸ	βάπτισμα	τὸ	Ἰωάννου,	πόθεν	ἦν?	ἐξ	οὐρανοῦ,	ἢ	ἐξ	
	-वह	बपतिस्मा	-वह	यूहन्ना-का	कहां-से	था	-से	स्वर्ग	या	-से	
	G3588	G0908	G3588	G2491	G4159	G1510	G1537	G3772	G2228	G1537	

ἀνθρώπων?	οἱ	δὲ	διελογίζοντο	ἐν	ἑαυτοῖς,	λέγοντες,	Ἐὰν	εἴπωμεν,	Ἐξ	
मनुष्यों	-वे	और	सोचते-थे	-में	आपस	कहते-हुए	यदि	कहें	-से	
G0444	G3588	G1161	G1260	G1722	G1438	G3004	G1437	G3004	G1537	

οὐρανοῦ,	ἐρεῖ	ἡμῖν,	Διὰ	τί	οὖν	οὐκ	ἐπιστεύσατε	αὐτῷ?
स्वर्ग	कहेगा	हम-से	फिर	क्यों	तो	नहीं	विश्वास-किया	उस-पर
G3772	G2046	G1473	G1223	G5101	G3767	G3756	G4100	G0846

बताओ यूहन्ना को बपतिस्मा कहाँ से मिला? परमेश्वर से या मनुष्य से?” वे आपस में विचार करते हुए कहने लगे, “यदि हम कहते हैं ‘परमेश्वर से’ तो यह हमसे पूछेगा ‘फिर तुम उस पर विश्वास क्यों नहीं करते?’

26	ἐὰν	δὲ	εἴπωμεν,	Ἐξ	ἀνθρώπων,	φοβούμεθα	τὸν	ὄχλον;	πάντες	γὰρ	ὡς
	यदि	और	कहें	-से	मनुष्यों	डरते-हैं	-उस	भीड़-से	सब	क्योंकि	जैसे
	G1437	G1161	G3004	G1537	G0444	G5399	G3588	G3793	G3956	G1063	G5613

προφήτην	ἔχουσιν	τὸν	Ἰωάννην.	
भविष्यवक्ता	मानते-हैं	-उस	यूहन्ना	
G4396	G2192	G3588	G2491	

किन्तु यदि हम कहते हैं ‘मनुष्य से’ तो हमें लोगों का डर है क्योंकि वे यूहन्ना को एक नबी मानते हैं।”

27 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, εἶπαν, Οὐκ οἴδαμεν. ἔφη αὐτοῖς καὶ αὐτός,
और उत्तर-देकर -को यीशु कहा नहीं जानते कहा उन-से भी उसने
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G3756 G1492 G5346 G0846 G2532 G0846

Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
न मैं कहता तुम-से -किस -से अधिकार ये करता-हूं
G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

सो उत्तर में उन्होंने यीशु से कहा, “हमें नहीं पता।” इस पर यीशु उनसे बोला, “अच्छा तो फिर मैं भी तुम्हें नहीं बताता कि ये बातें मैं किस अधिकार से करता हूँ!”

28 Τί δὲ ὑμῖν δοκεῖ? ἄνθρωπος εἶχεν τέκνα δύο, [καὶ] προσελθὼν τῷ
क्या और तुम्हें लगता-है मनुष्य था बच्चे दो और जाकर -के
G5101 G1161 G4771 G1380 G0444 G2192 G5043 G1417 G2532 G4334 G3588

πρώτῳ εἶπεν, Τέκνον, ὕπαγε σήμερον, ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνι.
पहले कहा बेटा जा आज काम-कर -में -उस दाख-की-बारी
G4413 G3004 G5043 G5217 G4594 G2038 G1722 G3588 G0290

“अच्छा बताओ तुम लोग इसके बारे में क्या सोचते हो? एक व्यक्ति के दो पुत्र थे। वह बड़े के पास गया और बोला, ‘पुत्र आज मेरे अंगूरों के बगीचे में जा और काम कर।’

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, κύριε ‹Οὐ θέλω; ὕστερον δὲ, μεταμεληθεὶς›,
-वह और उत्तर-देकर कहा स्वामी नहीं चाहता बाद-में और पछताकर
G3588 G1161 G0611 G3004 G2962 G3756 G2309 G5305 G1161 G3338

ἀπῆλθεν.
गया
G0565

“किन्तु पुत्र ने उत्तर दिया, ‘मेरी इच्छा नहीं है’ पर बाद में उसका मन बदल गया और वह चला गया।

30 προσελθὼν δὲ τῷ δευτέρῳ, εἶπεν ὡσαύτως. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν,
जाकर और -के दूसरे कहा वैसे-ही -वह और उत्तर-देकर कहा
G4334 G1161 G3588 G1208 G3004 G5615 G3588 G1161 G0611 G3004

ἐγώ κύριε, καὶ οὐκ ἀπῆλθεν.
मैं स्वामी और नहीं गया
G1473 G2962 G2532 G3756 G0565

“फिर वह पिता दूसरे बेटे के पास गया और उससे भी वैसे ही कहा। उत्तर में बेटे ने कहा, ‘जी हाँ,’ मगर वह गया नहीं।

31 τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησεν τὸ θέλημα τοῦ πατρός? λέγουσιν, Ὁ
किस-ने -में-से -उन दो किया -वह इच्छा -की पिता कहते-हैं -वह
G5101 G1537 G3588 G1417 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G3004 G3588

πρῶτος. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οἱ τελῶναι
पहला कहता-है उन-से -वह यीशु सच-सच कहता-हूं तुम-से कि -वे कर-वसूलनेवाले
G4413 G3004 G0846 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3754 G3588 G5057

καὶ αἱ πόρναι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
और -वे वेश्याएं आगे-जाती-हैं तुम-से -में -उस राज्य -के परमेश्वर
G2532 G3588 G4204 G4254 G4771 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316

“बताओ इन दोनों में से जो पिता चाहता था, किसने किया?” उन्होंने कहा, “बड़े ने।” यीशु ने उनसे कहा, “मैं तुमसे सत्य कहता हूँ कर वसूलने वाले और वेश्याएँ परमेश्वर के राज्य में तुमसे पहले जायेंगे।

32 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης πρὸς ὑμᾶς ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης, καὶ οὐκ
आया क्योंकि यूहन्ना -पास तुम्हारे -में मार्ग धार्मिकता-के और नहीं
G2064 G1063 G2491 G4314 G4771 G1722 G3598 G1343 G2532 G3756

ἐπιστεύσατε αὐτῷ, οἱ δὲ τελῶναι καὶ αἱ πόρναι ἐπίστευσαν αὐτῷ;
विश्वास-किया उस-पर -वे परन्तु कर-वसूलनेवाले और -वे वेश्याएं विश्वास-किया उस-पर
G4100 G0846 G3588 G1161 G5057 G2532 G3588 G4204 G4100 G0846

ὑμεῖς δὲ, ἰδόντες, οὐδὲ μετεμελήθητε ὕστερον τοῦ πιστεῦσαι αὐτῷ.
तुम और देखकर न पछताए बाद-में -का विश्वास-करने उस-पर
G4771 G1161 G3708 G3761 G3338 G5305 G3588 G4100 G0846

यह मैं इसलिए कह रहा हूँ क्योंकि बपतिस्मा देने वाला यूहन्ना तुम्हें जीवन का सही रास्ता दिखाने आया और तुमने उसमें विश्वास नहीं किया। किन्तु कर वसूलने वालों और वेश्याओं ने उसमें विश्वास किया। तुमने जब यह देखा तो भी बाद में न मन फिराया और न ही उस पर विश्वास किया।

33 Ἄλλην παραβολὴν ἀκούσατε: Ἄνθρωπος ἦν, οἰκοδεσπότης, ὅστις ἐφύτευσεν
दूसरी दृष्टान्त सुनो मनुष्य था घर-का-स्वामी जिसने लगाई
G0243 G3850 G0191 G0444 G1510 G3617 G3748 G5452

ἀμπελῶνα, καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκεν, καὶ ὤρυξεν ἐν αὐτῷ ληνὸν, καὶ
दाख-की-बारी और बाड़ उसके लगाई और खोदा -में उसमें कुण्ड और
G0290 G2532 G5418 G0846 G4060 G2532 G3736 G1722 G0846 G3025 G2532

ᾠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν.
बनाया गुम्मट और किराए-पर-दिया उसे किसानों और परदेस-गया
G3618 G4444 G2532 G1554 G0846 G1092 G2532 G0589

“एक और दृष्टान्त सुनो: एक ज़मींदार था। उसने अंगूरों का एक बगीचा लगाया और उसके चारों ओर बाड़ लग दी। फिर अंगूरों का रस निकालने का गरठ लगाने को एक गडढ़ा खोदा और रखवाली के लिए एक मीनार बनायी। फिर उसे बटाई पर देकर वह यात्रा पर चला गया।

34 ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλεν τοὺς δούλους αὐτοῦ
जब और पास-आया -वह समय -के फलों भेजा -उन दासों अपने
G3753 G1161 G1448 G3588 G2540 G3588 G2590 G0649 G3588 G1401 G0846

πρὸς τοὺς γεωργοὺς, λαβεῖν τοὺς καρποὺς αὐτοῦ.
-पास -उन किसानों लेने -उन फलों उसके
G4314 G3588 G1092 G2983 G3588 G2590 G0846

जब अंगूर उतारने का समय आया तो बगीचे के मालिक ने किसानों के पास अपने दास भेजे ताकि वे अपने हिस्से के अंगूर ले आयें।

35 καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὃν μὲν ἔδειραν, ὃν
और पकड़कर -उन किसानों-ने -उन दासों उसके जिसे तो पीटा जिसे
G2532 G2983 G3588 G1092 G3588 G1401 G0846 G3739 G3303 G1194 G3739

δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν.
और मार-डाला जिसे और पत्थर-मारा
G1161 G0615 G3739 G1161 G3036

“किन्तु किसानों ने उसके दासों को पकड़ लिया। किसी की पिटाई की, किसी पर पत्थर फेंके और किसी को तो मार ही डाला।

36 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, πλείονας τῶν πρώτων, καὶ ἐποίησαν
फिर भेजा अन्य दासों अधिक -से पहले और किया
G3825 G0649 G0243 G1401 G4119 G3588 G4413 G2532 G4160

αὐτοῖς ὡσαύτως.
उन-से वैसे-ही
G0846 G5615

एक बार फिर उसने पहले से और अधिक दास भेजे। उन किसानों ने उनके साथ भी वैसा ही बर्ताव किया।

37 ὕστερον δὲ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, λέγων, Ἐντραπήσονται
बाद-में और भेजा -पास उनके -उस पुत्र अपने कहते-हुए लज्जित-होंगे
G5305 G1161 G0649 G4314 G0846 G3588 G5207 G0846 G3004 G1788

τὸν υἱόν μου.
-उस पुत्र मेरे
G3588 G5207 G1473

बाद में उसने उनके पास अपने बेटे को भेजा। उसने कहा, 'वे मेरे बेटे का तो मान रखेंगे ही।'

38 οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν, εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτός ἐστιν ὁ
-वे परन्तु किसानों-ने देखकर -उस पुत्र, कहा -में आपस यह है -वह
G3588 G1161 G1092 G3708 G3588 G5207 G3004 G1722 G1438 G3778 G1510 G3588

κληρονόμος; δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτὸν, καὶ σχῶμεν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ.
वारिस आओ मार-डालें इसे और ले-लें -उस विरासत उसकी
G2818 G1205 G0615 G0846 G2532 G2192 G3588 G2817 G0846

"किन्तु उन किसानों ने जब उसके बेटे को देखा तो वे आपस में कहने लगे, 'यह तो उसका उत्तराधिकारी है, आओ इसे मार डालें और उसका उत्तराधिकार हथिया लें।'

39 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος καὶ ἀπέκτειναν.
और पकड़कर उसे निकाला बाहर -की दाख-की-बारी और मार-डाला
G2532 G2983 G0846 G1544 G1854 G3588 G0290 G2532 G0615

सो उन्होंने उसे पकड़ कर बगीचे के बाहर धकेल दिया और मार डाला।

40 ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς γεωργοῖς
जब तो आएगा -वह स्वामी -की दाख-की-बारी क्या करेगा -उन किसानों-का
G3752 G3767 G2064 G3588 G2962 G3588 G0290 G5101 G4160 G3588 G1092

ἐκείνοις?
उन
G1565

"तुम क्या सोचते हो जब वहाँ अंगूरों के बगीचे का मालिक आयेगा तो उन किसानों के साथ क्या करेगा?"

41 λέγουσιν αὐτῷ, Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα
कहते-हैं उस-से बुरों-का बुरी-तरह नाश-करेगा उन्हें और -उस दाख-की-बारी
G3004 G0846 G2556 G2560 G0622 G0846 G2532 G3588 G0290

ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν τοῖς
किराए-पर-देगा अन्य किसानों जो देंगे उसे -वे फल -में -उन
G1554 G0243 G1092 G3748 G0591 G0846 G3588 G2590 G1722 G3588

καιροῖς αὐτῶν.
समयों उनके
G2540 G0846

उन्होंने उससे कहा, "क्योंकि वे निर्दय थे इसलिए वह उन्हें बेरहमी से मार डालेगा और अंगूरों के बगीचे को दूसरे किसानों को बटाई पर दे देगा जो फसल आने पर उसे उसका हिस्सा देंगें।"

42 Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς, Λίθον ὃν
कहता-है उन-से -वह यीशु कभी-नहीं पढ़ा -में -उन पवित्रशास्त्रों पत्थर जिसे
G3004 G0846 G3588 G2424 G3763 G0314 G1722 G3588 G1124 G3037 G3739

ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας; παρὰ
ठुकराया -उन राजमिस्त्रियों-ने यही हुआ -में सिरा कोने-का -से
G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137 G3844

Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν?
प्रभु हुआ यह और है अद्भुत -में आंखों हमारी
G2962 G1096 G3778 G2532 G1510 G2298 G1722 G3788 G1473

यीशु ने उनसे कहा, "क्या तुमने शास्त्र का वह वचन नहीं पढ़ा: 'जिस पत्थर को मकान बनाने वालों ने बेकार समझा, वही कोने का सबसे अधिक महत्वपूर्ण पत्थर बन गया? ऐसा प्रभु के द्वारा किया गया जो हमारी दृष्टि में अद्भुत है।'

43 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀρθήσεται ἀφ' ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ
इसलिए यह कहता-हूं तुम-से कि छीना-जाएगा -से तुम -वह राज्य -का
G1223 G3778 G3004 G4771 G3754 G0142 G0575 G4771 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ, καὶ δοθήσεται ἔθνει ποιοῦντι τοὺς καρποὺς αὐτῆς.
परमेश्वर और दिया-जाएगा जाति लानेवाली -वे फल उसके
G2316 G2532 G1325 G1484 G4160 G3588 G2590 G0846

"इसलिये मैं तुमसे कहता हूँ परमेश्वर का राज्य तुमसे छीन लिया जायेगा और वह उन लोगों को दे दिया जायेगा जो उसके राज्य के अनुसार बर्ताव करेंगे।

44 καὶ ὁ πεσὼν ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον, συνθλασθήσεται; ἐφ' ὃν δ'
और -वह गिरनेवाला -पर -इस पत्थर इस टूटेगा -पर जिस और
G2532 G3588 G4098 G1909 G3588 G3037 G3778 G4917 G1909 G3739 G1161

ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
भी गिरेगा पीस-डालेगा उसे
G0302 G4098 G3039 G0846

जो इस चट्टान पर गिरेगा, टुकड़े टुकड़े हो जायेगा और यदि यह चट्टान किसी पर गिरेगी तो उसे रौंद डालेगी।"

45 Καὶ ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι τὰς παραβολὰς αὐτοῦ,
और सुनकर -उन महायाजकों-ने और -उन फरीसियों-ने -उन दृष्टान्तों उसके
G2532 G0191 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G3588 G3850 G0846

ἔγνωσαν ὅτι περὶ αὐτῶν λέγει.
जाना कि -के-विषय उनके कहता-है
G1097 G3754 G4012 G0846 G3004

जब प्रमुख याजकों और फरीसियों ने यीशु की दृष्टान्त कथाएँ सुनीं तो वे ताड़ गये कि वह उन्हीं के बारे में कह रहा था।

46 καὶ ζητοῦντες αὐτὸν κρατῆσαι, ἐφοβήθησαν τοὺς ὄχλους, ἐπεὶ εἰς προφήτην
और ढूंढ़ते-हुए उसे पकड़ना डरे -उन भीड़ों-से क्योंकि -में भविष्यवक्ता
G2532 G2212 G0846 G2902 G5399 G3588 G3793 G1893 G1519 G4396

αὐτὸν εἶχον.
उसे मानते-थे
G0846 G2192

सो उन्होंने उसे पकड़ने का जतन किया किन्तु वे लोगों से डरते थे क्योंकि लोग यीशु को नबी मानते थे।

Chapter 22

1 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἶπεν ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς, λέγων,
और उत्तर-देकर -वह यीशु फिर कहा -में दृष्टान्तों उन-से कहते-हुए
G2532 G0611 G3588 G2424 G3825 G3004 G1722 G3850 G0846 G3004

एक बार फिर यीशु उनसे दृष्टान्त कथाएँ कहने लगा। वह बोला,

2 Ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, βασιλεῖ, ὅστις ἐποίησεν
समान-है -वह राज्य -के स्वर्गों मनुष्य-से राजा जिसने किया
G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G0935 G3748 G4160

γάμους τῷ υἱῷ αὐτοῦ,
विवाह -के पुत्र अपने
G1062 G3588 G5207 G0846

"स्वर्ग का राज्य उस राजा के जैसा है जिसने अपने बेटे के ब्याह पर दावत दी।

3

καὶ	ἀπέστειλεν	τοὺς	δούλους	αὐτοῦ,	καλέσαι	τοὺς	κεκλημένους	εἰς	τοὺς
और	भेजा	-उन	दासों	अपने	बुलाने	-उन	बुलाए-गए	-में	-उस
G2532	G0649	G3588	G1401	G0846	G2564	G3588	G2564	G1519	G3588

γάμους,	καὶ	οὐκ	ἤθελον	ἐλθεῖν.
विवाह	और	नहीं	चाहते-थे	आना
G1062	G2532	G3756	G2309	G2064

राजा ने अपने दासों को भेजा कि वे उन लोगों को बुला लायें जिन्हें विवाह भोज पर न्योता दिया गया हे। किन्तु वे लोग नहीं आये।

4

πάλιν	ἀπέστειλεν	ἄλλους	δούλους,	λέγων,	Εἴπατε	τοῖς	κεκλημένοις,	Ἰδοὺ,	τὸ
फिर	भेजा	अन्य	दासों	कहते-हुए	कहो	-उन	बुलाए-गए-से	देखो	-वह
G3825	G0649	G0243	G1401	G3004	G3004	G3588	G2564	G3708	G3588

ἄριστόν	μου	ἡτοίμακα,	οἱ	ταῦροί	μου,	καὶ	τὰ	σιτιστὰ	τεθυμένα,	καὶ
भोज	मेरी	तैयार-की-है	-वे	बैल	मेरे	और	-वे	पले-हुए	मारे-गए	और
G0712	G1473	G2090	G3588	G5022	G1473	G2532	G3588	G4619	G2380	G2532

πάντα	ἕτοιμα;	δεῦτε	εἰς	τοὺς	γάμους.
सब	तैयार	आओ	-में	-उस	विवाह
G3956	G2092	G1205	G1519	G3588	G1062

"उसने अपने सेवकों को फिर भेजा, उसने कहा कि जिन लोगों को विवाह भोज पर बुलाया गया है उनसे कहो, 'देखो मेरी दावत तैयार है। मेरे साँडों और मोटे ताजे पशुओं को काटा जा चुका है। सब कुछ तैयार है। ब्याह की दावत में आ जाओ।'

5

οἱ	δὲ	ἀμελήσαντες	ἀπῆλθον,	ὃς	μὲν	εἰς	τὸν	ἴδιον	ἀγρόν,	ὃς
-वे	परन्तु	उपेक्षा-करके	गए	जो	तो	-में	-अपने	खुद-के	खेत	जो
G3588	G1161	G0272	G0565	G3739	G3303	G1519	G3588	G2398	G0068	G3739

δὲ	ἐπὶ	τὴν	ἐμπορίαν	αὐτοῦ.
और	-पर	-अपनी	व्यापार	उसकी
G1161	G1909	G3588	G1711	G0846

"पर लोगों ने उस पर कोई ध्यान नहीं दिया और वे चले गये। कोई अपने खेतों में काम करने चला गया तो कोई अपने काम धन्धे पर।

6

οἱ	δὲ	λοιποὶ,	κρατήσαντες	τοὺς	δούλους	αὐτοῦ,	ὕβρισαν	καὶ
-वे	और	शेष	पकड़कर	-उन	दासों	उसके	अपमानित-किया	और
G3588	G1161	G3062	G2902	G3588	G1401	G0846	G5195	G2532

ἀπέκτειναν.
मार-डाला
G0615

और कुछ लोगों ने तो राजा के सेवकों को पकड़ कर उनके साथ मार-पीट की और उन्हें मार डाला।

7

ὁ	δὲ	βασιλεὺς	ὠργίσθη,	καὶ	πέμψας	τὰ	στρατεύματα	αὐτοῦ,	ἀπώλεσεν
-वह	और	राजा	क्रोधित-हुआ	और	भेजकर	-वे	सेनाएं	अपनी	नाश-किया
G3588	G1161	G0935	G3710	G2532	G3992	G3588	G4753	G0846	G0622

τοὺς	φονεῖς	ἐκείνους,	καὶ	τὴν	πόλιν	αὐτῶν	ἐνέπρησεν.
-उन	हत्यारों	उन	और	-उस	नगरी	उनकी	जला-दी
G3588	G5406	G1565	G2532	G3588	G4172	G0846	G1714

सो राजा ने क्रोधित होकर अपने सैनिक भेजे। उन्होंने उन हत्यारों को मौत के घाट उतार दिया और उनके नगर में आग लगा दी।

8

τότε	λέγει	τοῖς	δούλοις	αὐτοῦ,	Ὁ	μὲν	γάμος	ἕτοιμός	ἐστιν,	οἱ	δὲ
तब	कहता-है	-उन	दासों-से	अपने	-वह	तो	विवाह	तैयार	है	-वे	परन्तु
G5119	G3004	G3588	G1401	G0846	G3588	G3303	G1062	G2092	G1510	G3588	G1161

κεκλημένοι	οὐκ	ἦσαν	ἄξιοι;	
बुलाए-गए	नहीं	थे	योग्य	
G2564	G3756	G1510	G0514	

“फिर राजा ने सेवकों से कहा, ‘विवाह भोज तैयार है किन्तु जिन्हें बुलाया गया था, वे अयोग्य सिद्ध हुए।

9 πορεύεσθε οὖν ἐπὶ τὰς διεξόδους τῶν ὁδῶν, καὶ ὅσους ἐὰν εὕρητε,
जाओ तो -पर -उन चौराहों -के मार्गों और जितनों भी पाओ
G4198 G3767 G1909 G3588 G1327 G3588 G3598 G2532 G3745 G1437 G2147

καλέσατε εἰς τοὺς γάμους.
बुलाओ -में -उस विवाह
G2564 G1519 G3588 G1062

इसलिये गली के नुक्कड़ों पर जाओ और तुम जिसे भी पाओ ब्याह की दावत पर बुला लाओ।’

10 καὶ ἐξελθόντες, οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι εἰς τὰς ὁδοὺς, συνήγαγον πάντας
और निकलकर -वे दासे वे -में -उन मार्गों इकठ्ठा-किया सब
G2532 G1831 G3588 G1401 G1565 G1519 G3588 G3598 G4863 G3956

οὓς εὗρον, πονηρούς τε καὶ ἀγαθούς; καὶ ἐπλήσθη ὁ γάμος
जिन्हें पाया बुरों तथा और भलों और भर-गया -वह विवाह
G3739 G2147 G4190 G5037 G2532 G0018 G2532 G4130 G3588 G1062

ἀνακειμένων.
बैठों-से
G0345

फिर सेवक गलियों में गये और जो भी भले बुरे लोग उन्हें मिले वे उन्हें बुला लाये। और शादी का महल मेहमानों से भर गया।

11 εἰσελθὼν δὲ ὁ βασιλεὺς θεάσασθαι τοὺς ἀνακειμένους, εἶδεν ἐκεῖ
प्रवेश-करके और -वह राजा देखने -उन बैठों देखा वहां
G1525 G1161 G3588 G0935 G2300 G3588 G0345 G3708 G1563

ἄνθρωπον οὐκ ἐνδεδυμένον ἔνδυμα γάμου;
मनुष्य नहीं पहने-हुए वस्त्र विवाह-का
G0444 G3756 G1746 G1742 G1062

“किन्तु जब मेहमानों को देखने राजा आया तो वहाँ उसने एक ऐसा व्यक्ति देखा जिसने विवाह के वस्त्र नहीं पहने थे।

12 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἑταῖρε, πῶς εἰσῆλθες ὧδε μὴ ἔχων ἔνδυμα γάμου?
और कहता-है उस-से मित्र कैसे प्रवेश-किया यहां न रखते-हुए वस्त्र विवाह-का
G2532 G3004 G0846 G2083 G4459 G1525 G5602 G3361 G2192 G1742 G1062

ὁ δὲ ἐφιμώθη.
-वह और चुप-हो-गया
G3588 G1161 G5392

राजा ने उससे कहा, ‘हे मित्र, विवाह के वस्त्र पहने बिना तू यहाँ भीतर कैसे आ गया?’ पर वह व्यक्ति चुप रहा।

13 τότε ὁ βασιλεὺς εἶπεν τοῖς διακόνοις, Δήσαντες αὐτοῦ, πόδας καὶ χεῖρας,
तब -वह राजा कहा -उन सेवकों-से बांधकर उसके पैर और हाथ
G5119 G3588 G0935 G3004 G3588 G1249 G1210 G0846 G4228 G2532 G5495

ἐκβάλετε αὐτὸν εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον; ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς
डालो उसे -में -उस अंधकार -वह बाहरी वहां होगा -वह रोना
G1544 G0846 G1519 G3588 G4655 G3588 G1857 G1563 G1510 G3588 G2805

καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
और -वह पीसना -के दांतों
G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

इस पर राजा ने अपने सेवकों से कहा, ‘इसके हाथ-पाँव बाँध कर बाहर अन्धेरे में फेंक दो। जहाँ लोग रोते और दाँत पीसते होंगे।’

14 Πολλοὶ γάρ εἰσιν κλητοὶ, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.
बहुत क्योंकि हैं बुलाए-गए थोड़े परन्तु चुने-हुए
G4183 G1063 G1510 G2822 G3641 G1161 G1588

"क्योंकि बुलाये तो बहुत गये हैं पर चुने हुए थोड़े से हैं।"

15 Τότε तब G5119 πορευθέντες, जाकर G4198 οἱ -वे G3588 Φαρισαῖοι फरीसियों-ने G5330 συμβούλιον सलाह G4824 ἔλαβον ली G2983 ὅπως ताकि G3704 αὐτὸν उसे G0846 παγιδεύσωσιν फंसाएं G3802 ἐν -में G1722 λόγῳ. वचन G3056

फिर फरीसियों ने जाकर एक सभा बुलाई, जिससे वे इस बात का आपस में विचार-विमर्श कर सकें कि यीशु को उसकी अपनी ही कही किसी बात में कैसे फँसाया जा सकता है।

16 καὶ और G2532 ἀποστέλλουσιν भेजते-हैं G0649 αὐτῷ उसके-पास G0846 τοὺς -उन G3588 μαθητὰς चेलों G3101 αὐτῶν, अपने G0846 μετὰ साथ G3326 τῶν -के G3588 Ἡρῳδιανῶν, हेरोदियों G2265 λέγοντες, कहते-हुए G3004 Διδάσκαλε, गुरू G1320 οἴδαμεν जानते-हैं G1492 ὅτι कि G3754 ἀληθὴς सच्चा G0227 εἶ, है G1510 καὶ और G2532 τὴν -उस G3588 ὁδὸν मार्ग G3598 τοῦ -के G3588 Θεοῦ परमेश्वर G2316 ἐν -में G1722 ἀληθείᾳ सच्चाई G0225 διδάσκεις, सिखाता-है G1321 καὶ और G2532 οὐ नहीं G3756 μέλει चिन्ता-है G3199 σοι तुझे G4771 περὶ -के-बारे G4012 οὐδενός, किसी-की G3762 οὐ नहीं G3756 γὰρ क्योंकि G1063 βλέπεις देखता-है G0991 εἰς -को G1519 πρόσωπον मुख G4383 ἀνθρώπων; मनुष्यों-का G0444

उन्होंने अपने चेलों को हेरोदियों के साथ उसके पास भेजा। उन लोगों ने यीशु से कहा, "गुरु, हम जानते हैं कि तू सच्चा है तू सचमुच परमेश्वर के मार्ग की शिक्षा देता है। और तब, कोई क्या सोचता है, तू इसकी चिंता नहीं करता क्योंकि तू किसी व्यक्ति की हैसियत पर नहीं जाता।

17 εἰπὸν बता G3004 οὖν तो G3767 ἡμῖν, हमें G1473 τί क्या G5101 σοι तुझे G4771 δοκεῖ? लगता-है G1380 ἔξεστιν उचित-है G1832 δοῦναι देना G1325 κῆνσον कर G2778 Καίσαρι, कैसर-को G2541 ἢ या G2228 οὔ? नहीं G3756

सो हमें बता तेरा क्या विचार है कि सम्राट कैसर को कर चुकाना उचित है कि नहीं?"

18 γνοὺς जानकर G1097 δὲ और G1161 ὁ -वह G3588 Ἰησοῦς यीशु G2424 τὴν -उस G3588 πονηρίαν दुष्टता G4189 αὐτῶν, उनकी G0846 εἶπεν, कहा G3004 Τί क्यों G5101 με मुझे G1473 πειράζετε, परीक्षा-करते-हो G3985 ὑποκριταί? कपटियो G5273

यीशु उनके बुरे इरादे को ताड़ गया, सो वह बोला, "ओ कपटियों! तुम मुझे क्यों परखना चाहते हो?

19 ἐπιδείξατέ दिखाओ G1925 μοι मुझे G1473 τὸ -वह G3588 νόμισμα सिक्का G3546 τοῦ -का G3588 κήνσου. कर-का G2778 οἱ -वे G3588 δὲ और G1161 προσήνεγκαν लाए G4374 αὐτῷ उसके-पास G0846 δηνάριον. दीनार G1220

मुझे कोई दीनार दिखाओ जिससे तुम कर चुकाते हो।" सो वे उसके पास दीनार ले आये।

20 καὶ और G2532 λέγει कहता-है G3004 αὐτοῖς, उन-से G0846 Τίνος किसकी G5101 ἡ -यह G3588 εἰκὼν मूर्ति G1504 αὕτη? यह G3778 καὶ और G2532 ἡ -यह G3588 ἐπιγραφή? लेख G1923

तब उसने उनसे कहा, “इस पर किसकी मूरत और लेख खुदे हैं?”

21	λέγουσιν	‹αὐτῷ›,	Καίσαρος.	τότε	λέγει	αὐτοῖς,	Ἀπόδοτε	οὖν	τὰ	Καίσαρος
	कहते-हैं	उस-से	कैसर-की	तब	कहता-है	उन-से	दे-दो	तो	-वे	कैसर-की
	G3004	G0846	G2541	G5119	G3004	G0846	G0591	G3767	G3588	G2541

Καίσαρι,	καὶ	τὰ	τοῦ	Θεοῦ	τῷ	Θεῷ.	
कैसर-को	और	-वे	-के	परमेश्वर	-को	परमेश्वर	
G2541	G2532	G3588	G3588	G2316	G3588	G2316	

उन्होंने उससे कहा, “महाराजा कैसर के।” तब उसने उनसे कहा, “अच्छा तो फिर जो महाराजा कैसर का है, उसे महाराजा कैसर को दो, और जो परमेश्वर का है, उसे परमेश्वर को।”

22	καὶ	ἀκούσαντες	ἐθαύμασαν;	καὶ	ἀφέντες	αὐτὸν	ἀπῆλθαν.
	और	सुनकर	चकित-हुए	और	छोड़कर	उसे	गए
	G2532	G0191	G2296	G2532	G0863	G0846	G0565

यह सुनकर वे अचरज से भर गये और उसे छोड़ कर चले गये।

23	Ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ	προσῆλθον	αὐτῷ	Σαδδουκαῖοι,	λέγοντες	μὴ	εἶναι
	-में	उस	-उस	दिन	आए	उसके-पास	सदूकी	कहते-हुए	न	होना
	G1722	G1565	G3588	G2250	G4334	G0846	G4523	G3004	G3361	G1510

ἀνάστασιν,	καὶ	ἐπηρώτησαν	αὐτὸν,	
पुनरुत्थान	और	पूछा	उस-से	
G0386	G2532	G1905	G0846	

उसी दिन (कुछ सदूकी जो पुनरुत्थान को नहीं मानते थे) उसके पास आये। और उससे पूछा,

24	λέγοντες,	Διδάσκαλε,	Μωϋσῆς	εἶπεν,	Ἐάν	τις	ἀποθάνῃ	μὴ	ἔχων	τέκνα,
	कहते-हुए	गुरू	मूसा	कहा	यदि	कोई	मरे	न	रखते-हुए	बच्चे
	G3004	G1320	G3475	G3004	G1437	G5100	G0599	G3361	G2192	G5043

ἐπιγαμβρεύσει	ὁ	ἀδελφὸς	αὐτοῦ	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ,	καὶ	ἀναστήσει	σπέρμα
विवाह-करे	-वह	भाई	उसका	-उस	पत्नी	उसकी	और	उठाएगा	वंश
G1918	G3588	G0080	G0846	G3588	G1135	G0846	G2532	G0450	G4690

τῷ	ἀδελφῷ	αὐτοῦ.
-के	भाई	उसके
G3588	G0080	G0846

“गुरु, मूसा के उपदेश के अनुसार यदि बिना बाल बच्चों के कोई, मर जाये तो उसका भाई, निकट सम्बन्धी होने के नाते उसकी विधवा से ब्याह करे और अपने भाई का वंश बढ़ाने के लिये संतान पैदा करे।

25	ἦσαν	δὲ	παρ’	ἡμῖν	ἑπτὰ	ἀδελφοί;	καὶ	ὁ	πρῶτος,	γήμας,	ἐτελεύτησεν,
	थे	और	-पास	हमारे	सात	भाई	और	-वह	पहला	विवाह-करके	मरा
	G1510	G1161	G3844	G1473	G2033	G0080	G2532	G3588	G4413	G1060	G5053

καὶ	μὴ	ἔχων	σπέρμα,	ἀφῆκεν	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ	τῷ	ἀδελφῷ	αὐτοῦ.
और	न	रखते-हुए	वंश	छोड़ा	-उस	पत्नी	अपनी	-के	भाई	उसके
G2532	G3361	G2192	G4690	G0863	G3588	G1135	G0846	G3588	G0080	G0846

अब मानो हम सात भाई हैं। पहले का ब्याह हुआ और बाद में उसकी मृत्यु हो गयी। फिर क्योंकि उसके कोई संतान नहीं हुई, इसलिये उसके भाई ने उसकी पत्नी को अपना लिया।

26	ὁμοίως	καὶ	ὁ	δεύτερος,	καὶ	ὁ	τρίτος,	ἕως	τῶν	ἑπτά.
	वैसे-ही	भी	-वह	दूसरा	और	-वह	तीसरा	तक	-उन	सात
	G3668	G2532	G3588	G1208	G2532	G3588	G5154	G2193	G3588	G2033

जब तक कि सातों भाई मर नहीं गये दूसरे, तीसरे भाईयों के साथ भी वैसा ही हुआ

27

ὕστερον	δὲ	πάντων,	ἀπέθανεν	ἡ	γυνή.
बाद-में	और	सब-के	मरी	-वह	पत्नी
G5305	G1161	G3956	G0599	G3588	G1135

और सब के बाद वह स्त्री भी मर गयी।

28

ἐν	τῇ	ἀναστάσει,	οὖν,	τίνος	τῶν	ἑπτὰ	ἔσται	γυνή?	πάντες	γὰρ	ἔσχον
-में	-उस	पुनरुत्थान	तो	किसकी	-उन	सात	होगी	पत्नी	सब-ने	क्योंकि	रखा
G1722	G3588	G0386	G3767	G5101	G3588	G2033	G1510	G1135	G3956	G1063	G2192

αὐτήν.
उसे
G0846

अब हमारा पूछना यह है कि अगले जीवन में उन सातों में से वह किसकी पत्नी होगी क्योंकि उसे सातों ने ही अपनाया था?"

29

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πλανᾶσθε,	μὴ	εἰδότες	τὰς
उत्तर-देकर	और	-वह	यीशु	कहा	उन-से	भटकते-हो	न	जानते-हुए	-उन
G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G0846	G4105	G3361	G1492	G3588

γραφὰς,	μηδὲ	τὴν	δύναμιν	τοῦ	Θεοῦ.
पवित्रशास्त्रों	न	-उस	शक्ति	-की	परमेश्वर
G1124	G3366	G3588	G1411	G3588	G2316

उत्तर देते हुए यीशु ने उनसे कहा, "तुम भूल करते हो क्योंकि तुम शास्त्रों को और परमेश्वर की शक्ति को नहीं जानते।

30

ἐν	γὰρ	τῇ	ἀναστάσει,	οὔτε	γαμοῦσιν,	οὔτε	γαμίζονται,	ἀλλ'	ὡς	ἄγγελοι
-में	क्योंकि	-उस	पुनरुत्थान	न	विवाह-करते	न	विवाह-दिए-जाते	परन्तु	जैसे	स्वर्गदूत
G1722	G1063	G3588	G0386	G3777	G1060	G3777	G1061	G0235	G5613	G0032

‹θεοῦ›	ἐν	τῷ	οὐρανῷ	εἰσιν.
परमेश्वर-के	-में	-उस	स्वर्ग	हैं
G2316	G1722	G3588	G3772	G1510

तुम्हें समझाना चाहिये कि पुर्नजीवन में लोग न तो शादी करेंगे और न ही कोई शादी में दिया जायेगा। बल्कि वे स्वर्ग के दूतों के समान होंगे।

31

περὶ	δὲ	τῆς	ἀναστάσεως	τῶν	νεκρῶν,	οὐκ	ἀνέγνωτε	τὸ	ῥηθὲν	ὑμῖν
-के-बारे	परन्तु	-के	पुनरुत्थान	-के	मृतों	नहीं	पढ़ा	-वह	कहा-गया	तुम-से
G4012	G1161	G3588	G0386	G3588	G3498	G3756	G0314	G3588	G2046	G4771

ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	λέγοντος,
द्वारा	-के	परमेश्वर	कहते-हुए
G5259	G3588	G2316	G3004

इसी सिलसिले में तुम्हारे लाभ के लिए परमेश्वर ने मरे हुओं के पुनरुत्थान के बारे में जो कहा है, क्या तुमने कभी नहीं पढ़ा? उसने कहा था,

32

Ἐγώ	εἰμι	ὁ	Θεὸς	Ἀβραὰμ	καὶ	ὁ	Θεὸς	Ἰσαὰκ	καὶ	ὁ	Θεὸς
मैं	हूं	-वह	परमेश्वर	अब्राहम-का	और	-वह	परमेश्वर	इसहाक-का	और	-वह	परमेश्वर
G1473	G1510	G3588	G2316	G0011	G2532	G3588	G2316	G2464	G2532	G3588	G2316

Ἰακώβ?	οὐκ	ἔστιν	ὁ	Θεὸς	νεκρῶν,	ἀλλὰ	ζώντων.
याकूब-का	नहीं	है	-वह	परमेश्वर	मृतों-का	परन्तु	जीवितों-का
G2384	G3756	G1510	G3588	G2316	G3498	G0235	G2198

'मैं इब्राहीम का परमेश्वर हूँ, इसहाक का परमेश्वर हूँ, और याकूब का परमेश्वर हूँ।' वह मरे हुओं का नहीं बल्कि जीवितों का परमेश्वर है।"

33

καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	ὄχλοι	ἐξεπλήσσοντο	ἐπὶ	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ.
और	सुनकर	-वे	भीड़ें	चकित-थीं	-पर	-उस	शिक्षा	उसकी
G2532	G0191	G3588	G3793	G1605	G1909	G3588	G1322	G0846

जब लोगों ने यह सुना तो उसके उपदेश पर वे बहुत चकित हो गए।

34 Οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες ὅτι ἐφίμωσεν τοὺς Σαδδουκαίους,
–वे परन्तु फरीसी सुनकर कि चुप–कराया –उन सदूकियों
G3588 G1161 G5330 G0191 G3754 G5392 G3588 G4523

συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτό,
इकट्ठे–हुए –पर –वह एक–साथ
G4863 G1909 G3588 G0846

जब फरीसियों ने सुना कि यीशु ने अपने उत्तर से सदूकियों को चुप करा दिया है तो वे सब इकट्ठे हुए

35 καὶ ἐπηρώτησεν εἷς ἐξ αὐτῶν, νομικὸς, πειράζων αὐτόν,
और पूछा एक –में–से उन व्यवस्था–विद परीक्षा–करते–हुए उसे
G2532 G1905 G1520 G1537 G0846 G3544 G3985 G0846

उनमें से एक यहूदी धर्मशास्त्री ने यीशु को फँसाने के उद्देश्य से उससे पूछा,

36 Διδάσκαλε, ποία ἐντολὴ μεγάλη ἐν τῷ νόμῳ?
गुरू कौन–सी आज्ञा बड़ी –में –उस व्यवस्था
G1320 G4169 G1785 G3173 G1722 G3588 G3551

“गुरु, व्यवस्था में सबसे बड़ा आदेश कौन सा है?”

37 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Ἀγαπήσεις κύριον τὸν Θεόν σου ἐν ὅλῃ τῇ
–वह और कहा उस–से प्रेम–करेगा प्रभु –उस परमेश्वर–से तेरे –में सम्पूर्ण –उस
G3588 G1161 G5346 G0846 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771 G1722 G3650 G3588

καρδίᾳ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ
हृदय तेरे और –में सम्पूर्ण –उस प्राण तेरे और –में सम्पूर्ण –उस मन
G2588 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G5590 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G1271

σου.
तेरे
G4771

यीशु ने उससे कहा, “सम्पूर्ण मन से, सम्पूर्ण आत्मा से और सम्पूर्ण बुद्धि से तुझे अपने परमेश्वर प्रभु से प्रेम करना चाहिये।”

38 αὕτη ἐστὶν ἡ μεγάλη καὶ πρώτη ἐντολή.
यह है –वह बड़ी और पहली आज्ञा
G3778 G1510 G3588 G3173 G2532 G4413 G1785

यह सबसे पहला और सबसे बड़ा आदेश है।

39 δευτέρα ‹δὲ› ὁμοία αὐτῇ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
दूसरी और समान उसके प्रेम–करेगा –उस पड़ोसी तेरे जैसे अपने–आप
G1208 G1161 G3664 G0846 G0025 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572

फिर ऐसा ही दूसरा आदेश यह है: ‘अपने पड़ोसी से वैसे ही प्रेम कर जैसे तू अपने आप से करता है।’

40 ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἐντολαῖς, ὅλος ὁ νόμος κρέμαται, καὶ οἱ
–में इन –उन दो आज्ञाओं सम्पूर्ण –वह व्यवस्था लटकी–है और –वे
G1722 G3778 G3588 G1417 G1785 G3650 G3588 G3551 G2910 G2532 G3588

προφῆται.
भविष्यवक्ता
G4396

सम्पूर्ण व्यवस्था और भविष्यवक्ताओं के ग्रन्थ इन्हीं दो आदेशों पर टिके हैं।”

41 Συνηγμένων δὲ τῶν Φαρισαίων, ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς,
इकट्ठे–हुए और –उन फरीसियों–के पूछा उन–से –वह यीशु
G4863 G1161 G3588 G5330 G1905 G0846 G3588 G2424

जब फ़रीसी अभी इकट्ठे ही थे, कि यीशु ने उनसे एक प्रश्न पूछा,

42 λέγων, Τί ὑμῖν δοκεῖ περὶ τοῦ Χριστοῦ? τίνος υἱός ἐστιν? λέγουσιν
कहते-हुए क्या तुम्हें लगता-है -के-बारे -के मसीह किसका पुत्र है कहते-हैं
G3004 G5101 G4771 G1380 G4012 G3588 G5547 G5101 G5207 G1510 G3004

αὐτῷ, Τοῦ Δαυίδ.
उस-से -का दाऊद
G0846 G3588 G1138

"मसीह के बारे में तुम क्या सोचते हो कि वह किसका बेटा है?" उन्होंने उससे कहा, "दाऊद का।"

43 λέγει αὐτοῖς, Πῶς οὖν, Δαυὶδ ἐν Πνεύματι καλεῖ αὐτὸν Κύριον, λέγων,
कहता-है उन-से कैसे तो दाऊद -में आत्मा बुलाता-है उसे प्रभु कहते-हुए
G3004 G0846 G4459 G3767 G1138 G1722 G4151 G2564 G0846 G2962 G3004

यीशु ने उनसे पूछा, "फिर आत्मा से प्रेरित दाऊद ने उसे 'प्रभु' कहते हुए यह क्यों कहा था:

44 Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ
कहा प्रभु-ने -को प्रभु मेरे बैठ -से दाहिने मेरी जब-तक भी रखूं
G3004 G2962 G3588 G2962 G1473 G2521 G1537 G1188 G1473 G2193 G0302 G5087

τοὺς ἐχθρούς σου ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου.
-उन शत्रुओं तेरे नीचे -के पैरों तेरे
G3588 G2190 G4771 G5270 G3588 G4228 G4771

'प्रभु ने मेरे प्रभु से कहा: मेरे दाहिने हाथ बैठ कर शासन कर, जब तक कि मैं तेरे शत्रुओं को तेरे अधीन न कर दूँ।'

45 εἰ οὖν, Δαυὶδ καλεῖ αὐτὸν Κύριον, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστιν?
यदि तो दाऊद बुलाता-है उसे प्रभु कैसे पुत्र उसका है
G1487 G3767 G1138 G2564 G0846 G2962 G4459 G5207 G0846 G1510

फिर जब दाऊद ने उसे 'प्रभु' कहा तो वह उसका बेटा कैसे हो सकता है?"

46 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἀποκριθῆναι αὐτῷ λόγον, οὐδὲ ἐτόλμησέν τις ἀπ'
और कोई-नहीं सका उत्तर-देना उसे वचन न साहस-किया किसी-ने -से
G2532 G3762 G1410 G0611 G0846 G3056 G3761 G5111 G5100 G0575

ἐκείνης τῆς ἡμέρας ἐπερωτῆσαι αὐτὸν οὐκέτι.
उस -उस दिन पूछना उस-से फिर
G1565 G3588 G2250 G1905 G0846 G3765

उत्तर में कोई भी उससे कुछ नहीं कह सका। और न ही उस दिन के बाद किसी को उससे कुछ और पूछने का साहस ही हुआ।

Chapter 23

1 Τότε ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν τοῖς ὄχλοις καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
तब -वह यीशु बोला -उन भीड़ों-से और -उन चेलों-से अपने
G5119 G3588 G2424 G2980 G3588 G3793 G2532 G3588 G3101 G0846

यीशु ने फिर अपने शिष्यों और भीड़ से कहा।

2 λέγων, Ἐπὶ τῆς Μωϋσέως καθέδρας ἐκάθισαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
कहते-हुए -पर -की मूसा गद्दी बैठे-हैं -वे शास्त्री और -वे
G3004 G1909 G3588 G3475 G2515 G2523 G3588 G1122 G2532 G3588

Φαρισαῖοι;
फरीसी
G5330

उसने कहा, “यहूदी धर्म शास्त्री और फ़रीसी मूसा के विधान की व्याख्या के अधिकारी हैं।

3 πάντα सब G3956 οὖν, तो G3767 ὅσα जो-कुछ G3745 ἐὰν भी G1437 εἴπωσιν कहें G3004 ὑμῖν तुम-से G4771 ποιήσατε, करो G4160 καὶ और G2532 τηρεῖτε. पालन-करो G5083 κατὰ -के-अनुसार G2596 δὲ परन्तु G1161

τὰ -उन G3588 ἔργα कामों G2041 αὐτῶν, उनके G0846 μὴ न G3361 ποιεῖτε. करो G4160 λέγουσιν कहते-हैं G3004 γὰρ, क्योंकि G1063 καὶ और G2532 οὐ नहीं G3756 ποιοῦσιν. करते-हैं G4160

इसलिए जो कुछ वे कहें उस पर चलना और उसका पालन करना। किन्तु जो वे करते हैं वह मत करना। मैं यह इसलिए कहता हूँ क्योंकि वे बस कहते हैं पर करते नहीं हैं।

4 δεσμεύουσιν बांधते-हैं G1195 δὲ और G1161 φορτία बोझ G5413 βαρέα भारी G0926 [καὶ और G2532 δυσβάστακτα], कठिन-उठाने-वाले G1419 καὶ और G2532 ἐπιτιθέασιν रखते-हैं G2007 ἐπὶ -पर G1909

τοὺς -उन G3588 ὤμους कंधों G5606 τῶν -के G3588 ἀνθρώπων; मनुष्यों G0444 αὐτοὶ वे G0846 δὲ, परन्तु G1161 τῷ -से G3588 δακτύλῳ उंगली G1147 αὐτῶν, अपनी G0846 οὐ नहीं G3756 θέλουσιν चाहते G2309

κινῆσαι हिलाना G2795 αὐτά. उन्हें G0846

वे लोगों के कंधों पर इतना बोझ लाद देते हैं कि वे उसे उठा कर चल ही न सकें और लोगों पर दबाव डालते हैं कि वे उसे लेकर चलें। किन्तु वे स्वयं उनमें से किसी पर भी चलने के लिए पाँव तक नहीं हिलाते।

5 πάντα सब G3956 δὲ परन्तु G1161 τὰ -वे G3588 ἔργα काम G2041 αὐτῶν, अपने G0846 ποιοῦσιν करते-हैं G4160 πρὸς -के-लिए G4314 τὸ -उस G3588 θεαθῆναι दिखाई-जाने G2300 τοῖς -उन G3588 ἀνθρώποις. मनुष्यों-को G0444

πλατύνουσιν चौड़ा-करते-हैं G4115 γὰρ क्योंकि G1063 τὰ -वे G3588 φυλακτήρια तावीज़ G5440 αὐτῶν, अपने G0846 καὶ और G2532 μεγαλύνουσιν बड़ा-करते-हैं G3170 τὰ -वे G3588 κράσπεδα. झालर G2899

“वे अच्छे कर्म इसलिए करते हैं कि लोग उन्हें देखें। वास्तव में वे अपने ताबीज़ों और पोशाकों की झालरों को इसलिये बड़े से बड़ा करते रहते हैं ताकि लोग उन्हें धर्मात्मा समझें।

6 φιλοῦσιν प्रेम-करते-हैं G5368 δὲ और G1161 τὴν -उस G3588 πρωτοκλισίαν प्रथम-स्थान G4411 ἐν -में G1722 τοῖς -उन G3588 δείπνοις, भोजों G1173 καὶ और G2532 τὰς -वे G3588

πρωτοκαθεδρίας प्रथम-आसन G4410 ἐν -में G1722 ταῖς -उन G3588 συναγωγαῖς, सभाओं G4864

वे उत्सवों में सबसे महत्वपूर्ण स्थान पाना चाहते हैं। आराधनालयों में उन्हें प्रमुख आसन चाहिये।

7 καὶ और G2532 τοὺς -वे G3588 ἀσπασμοὺς अभिवादन G0783 ἐν -में G1722 ταῖς -उन G3588 ἀγοραῖς, बाज़ारों G0058 καὶ और G2532 καλεῖσθαι बुलवाना G2564 ὑπὸ द्वारा G5259 τῶν -के G3588

ἀνθρώπων, मनुष्यों G0444 Ῥαββί. रब्बी G4461

बाज़ारों में वे आदर के साथ नमस्कार कराना चाहते हैं। और चाहते हैं कि लोग उन्हें ‘रब्बी’ कहकर संबोधित करें।

8 ὑμεῖς δὲ μὴ κληθῆτε Ῥαββί; εἷς γάρ ἐστιν ὑμῶν ὁ διδάσκαλος,
तुम परन्तु न बुलवाओ रब्बी एक क्योंकि है तुम्हारा –वह गुरू
G4771 G1161 G3361 G2564 G4461 G1520 G1063 G1510 G4771 G3588 G1320

πάντες δὲ ὑμεῖς ἀδελφοί ἐστε.
सब और तुम भाई हो
G3956 G1161 G4771 G0080 G1510

"किन्तु तुम लोगों से अपने आप को 'रब्बी' मत कहलवाना क्योंकि तुम्हारा सच्चा गुरु तो बस एक है। और तुम सब केवल भाई बहन हो।

9 καὶ πατέρα μὴ καλέσητε ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς; εἷς γάρ ἐστιν ὑμῶν
और पिता न बुलाओ अपना –पर –की पृथ्वी एक क्योंकि है तुम्हारा
G2532 G3962 G3361 G2564 G4771 G1909 G3588 G1093 G1520 G1063 G1510 G4771

ὁ Πατὴρ, ὁ οὐράνιος.
–वह पिता –जो स्वर्गीय
G3588 G3962 G3588 G3770

धरती पर लोगों को तुम अपने में से किसी को भी 'पिता' मत कहने देना। क्योंकि तुम्हारा पिता तो बस एक ही है, और वह स्वर्ग में है।

10 μηδὲ κληθῆτε καθηγηταί; ὅτι καθηγητὴς ὑμῶν ἐστιν εἷς, ὁ Χριστός.
न बुलवाओ मार्गदर्शक क्योंकि मार्गदर्शक तुम्हारा है एक –वह मसीह
G3366 G2564 G2519 G3754 G2519 G4771 G1510 G1520 G3588 G5547

न ही लोगों को तुम अपने को स्वामी कहने देना क्योंकि तुम्हारा स्वामी तो बस एक ही है और वह मसीह है।

11 ὁ δὲ μείζων ὑμῶν ἔσται ὑμῶν διάκονος.
–जो और बड़ा तुम–में–से होगा तुम्हारा सेवक
G3588 G1161 G3173 G4771 G1510 G4771 G1249

तुममें सबसे महत्वपूर्ण व्यक्ति वही होगा जो तुम्हारा सेवक बनेगा।

12 Ὅστις δὲ ὑψώσει ἑαυτὸν, ταπεινωθήσεται; καὶ ὅστις ταπεινώσει ἑαυτὸν,
जो और ऊंचा–करेगा अपने–आप नीचा–किया–जाएगा और जो नीचा–करेगा अपने–आप
G3748 G1161 G5312 G1438 G5013 G2532 G3748 G5013 G1438

ὑψωθήσεται.
ऊंचा–किया–जाएगा
G5312

जो अपने आपको उठायेगा, उसे नीचा किया जाएगा और जो अपने आपको नीचा बनाएगा, उसे उठाया जायेगा।

13 Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κλείετε τὴν
हाय और तुम–पर शास्त्रियो और फरीसियो कपटियो क्योंकि बंद–करते–हो –उस
G3759 G1161 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2808 G3588

βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων; ὑμεῖς γὰρ οὐκ εἰσέρχεσθε,
राज्य –के स्वर्गों सामने –के मनुष्यों तुम क्योंकि नहीं प्रवेश–करते–हो
G0932 G3588 G3772 G1715 G3588 G0444 G4771 G1063 G3756 G1525

οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους ἀφίετε εἰσελθεῖν.
न –उन प्रवेश–करनेवालों देते–हो प्रवेश–करने
G3761 G3588 G1525 G0863 G1525

"अरे कपटी धर्मशास्त्रियों! और फरीसियों! तुम्हें धिक्कार है। तुम लोगों के लिए स्वर्ग के राज्य का द्वार बंद करते हो। न तो तुम स्वयं उसमें प्रवेश करते हो और न ही उनको जाने देते हो जो प्रवेश के लिए प्रयत्न कर रहे हैं।

14 {Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κατεσθίετε τὰς οἰκίας
हाय तुम-पर शास्त्रियो और फरीसियो कपटियो क्योंकि खा-जाते-हो -वे घर
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2719 G3588 G3614

τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι. διὰ τοῦτο, λήψεσθε
-की विधवाओं और बहाने-से लम्बी प्रार्थना-करते-हुए इसलिए यह पाओगे
G3588 G5503 G2532 G4392 G3117 G4336 G1223 G3778 G2983

περισσότερον κρίμα}.
अधिक दंड
G4053 G2917

15 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι περιάγετε τὴν
हाय तुम-पर शास्त्रियो और फरीसियो कपटियो क्योंकि घूमते-हो -उस
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G4013 G3588

θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἕνα προσήλυτον, καὶ ὅταν γένηται,
समुद्र और -उस सूखी बनाने एक धर्म-परिवर्तित और जब हो
G2281 G2532 G3588 G3584 G4160 G1520 G4339 G2532 G3752 G1096

ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γεέννης διπλότερον ὑμῶν.
बनाते-हो उसे पुत्र नरक-का दोगुना तुम-से
G4160 G0846 G5207 G1067 G1362 G4771

“अरे कपटी धर्मशास्त्रियों और फरीसियों! तुम्हें धिक्कार है। तुम किसी को अपने पंथ में लाने के लिए धरती और समुद्र पार कर जाते हो। और जब वह तुम्हारे पंथ में आ जाता है तो तुम उसे अपने से भी दुगुना नरक का पात्र बना देते हो!

16 Οὐαὶ ὑμῖν, ὁδηγοὶ τυφλοὶ, οἱ λέγοντες, Ὅς ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ ναῷ,
हाय तुम-पर मार्गदर्शको अंधो -जो कहते-हुए जो भी शपथ-खाए -में -उस मन्दिर
G3759 G4771 G3595 G5185 G3588 G3004 G3739 G0302 G3660 G1722 G3588 G3485

οὐδέν ἐστιν; ὃς δ’ ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ, ὀφείλει.
कुछ-नहीं है जो परन्तु भी शपथ-खाए -में -उस सोने -के मन्दिर-के बंधा-है
G3762 G1510 G3739 G1161 G0302 G3660 G1722 G3588 G5557 G3588 G3485 G3784

“अरे अंधे रहनुमाओं! तुम्हें धिक्कार है जो कहते हो यदि कोई मन्दिर की सौगंध खाता है तो उसे उस शपथ को रखना आवश्यक नहीं है किन्तु यदि कोई मन्दिर के सोने की शपथ खाता है तो उसे उस शपथ का पालन आवश्यक है।

17 μωροὶ καὶ τυφλοί! τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσὸς, ἢ ὁ ναὸς,
मूर्खो और अंधो कौन क्योंकि बड़ा है -वह सोना या -वह मन्दिर
G3474 G2532 G5185 G5101 G1063 G3173 G1510 G3588 G5557 G2228 G3588 G3485

ὁ ἁγιάσας τὸν χρυσόν?
-जिसने पवित्र-किया -उस सोने-को
G3588 G0037 G3588 G5557

अरे अंधे मूर्खो! बड़ा कौन है? मन्दिर का सोना या वह मन्दिर जिसने उस सोने को पवित्र बनाया।

18 καί, Ὅς ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδέν ἐστιν; ὃς δ’ ἂν
और जो भी शपथ-खाए -में -उस वेदी कुछ-नहीं है जो परन्तु भी
G2532 G3739 G0302 G3660 G1722 G3588 G2379 G3762 G1510 G3739 G1161 G0302

ὀμόσῃ ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐπάνω αὐτοῦ, ὀφείλει.
शपथ-खाए -में -उस भेंट -जो ऊपर उसके बंधा-है
G3660 G1722 G3588 G1435 G3588 G1883 G0846 G3784

“तुम यह भी कहते हो ‘यदि कोई वेदी की सौगंध खाता है तो कुछ नहीं,’ किन्तु यदि कोई वेदी पर रखे चढ़ावे की सौगंध खाता है तो वह अपनी सौगंध से बँधा है।

19 τυφλοί! τί γὰρ μεῖζον, τὸ δῶρον, ἢ τὸ θυσιαστήριον, τὸ
अंधो क्या क्योंकि बड़ा -वह भेंट या -वह वेदी -जो
G5185 G5101 G1063 G3173 G3588 G1435 G2228 G3588 G2379 G3588

ἁγιάζον τὸ δῶρον?
पवित्र-करती-है -उस भेंट-को
G0037 G3588 G1435

अरे अंधो! कौन बड़ा है? वेदी पर रखा चढ़ावा या वह वेदी जिससे वह चढ़ावा पवित्र बनता है?

20 ὁ οὖν ὀμόσας ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, ὀμνύει ἐν αὐτῷ, καὶ
-जो तो शपथ-खानेवाला -में -उस वेदी शपथ-खाता-है -में उस-पर और
G3588 G3767 G3660 G1722 G3588 G2379 G3660 G1722 G0846 G2532

ἐν πᾶσι τοῖς ἐπάνω αὐτοῦ.
-में सब -उन ऊपर उसके
G1722 G3956 G3588 G1883 G0846

इसलिये यदि कोई वेदी की शपथ लेता है तो वह वेदी के साथ वेदी पर जो रखा है, उस सब की भी शपथ लेता है।

21 καὶ ὁ ὀμόσας ἐν τῷ ναῷ, ὀμνύει ἐν αὐτῷ, καὶ ἐν τῷ
और -जो शपथ-खानेवाला -में -उस मन्दिर शपथ-खाता-है -में उस-पर और -में -उस
G2532 G3588 G3660 G1722 G3588 G3485 G3660 G1722 G0846 G2532 G1722 G3588

κατοικοῦντι αὐτόν.
निवास-करनेवाले उसमें
G2730 G0846

वह जो मन्दिर है, उसकी भी शपथ लेता है। वह मन्दिर के साथ जो मन्दिर के भीतर है, उसकी भी शपथ लेता है।

22 καὶ ὁ ὀμόσας ἐν τῷ οὐρανῷ, ὀμνύει ἐν τῷ θρόνῳ τοῦ
और -जो शपथ-खानेवाला -में -उस स्वर्ग शपथ-खाता-है -में -उस सिंहासन -के
G2532 G3588 G3660 G1722 G3588 G3772 G3660 G1722 G3588 G2362 G3588

Θεοῦ, καὶ ἐν τῷ καθημένῳ ἐπάνω αὐτοῦ.
परमेश्वर और -में -उस बैठनेवाले ऊपर उसके
G2316 G2532 G1722 G3588 G2521 G1883 G0846

और वह जो स्वर्ग की शपथ लेता है, वह परमेश्वर के सिंहासन के साथ जो उस सिंहासन पर विराजमान हैं उसकी भी शपथ लेता है।

23 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ
हाय तुम-पर शास्त्रियो और फरीसियो कपटियो क्योंकि दशवांश-देते-हो -वह
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G0586 G3588

ἡδύοσμον, καὶ τὸ ἄνηθον, καὶ τὸ κύμινον; καὶ ἀφήκατε τὰ βαρύτερα
पुदीना और -वह सौंफ और -वह जीरा और छोड़-दिया -वे भारी
G2238 G2532 G3588 G0432 G2532 G3588 G2951 G2532 G0863 G3588 G0926

τοῦ νόμου: τὴν κρίσιν, καὶ τὸ ἔλεος, καὶ τὴν πίστιν. ταῦτα δὲ
-के व्यवस्था -उस न्याय और -वह दया और -उस विश्वास ये परन्तु
G3588 G3551 G3588 G2920 G2532 G3588 G1656 G2532 G3588 G4102 G3778 G1161

ἔδει ποιῆσαι, κἀκεῖνα μὴ ἀφιέναι.
चाहिए-था करना और-वे न छोड़ना
G1163 G4160 G2548 G3361 G0863

"अरे कपटी यहूदी धर्मशास्त्रियों और फरीसियों! तुम्हारा जो कुछ है, तुम उसका दसवाँ भाग, यहाँ तक कि अपने पुदीने, सौंफ और जीरे तक के दसवें भाग को परमेश्वर को देते हो। फिर भी तुम व्यवस्था की महत्वपूर्ण बातों यानी न्याय, दया और विश्वास का तिरस्कार करते हो। तुम्हें उन बातों की उपेक्षा किये बिना इनका पालन करना चाहिये था।

24 ὁδηγοὶ τυφλοί! οἱ διϋλίζοντες τὸν κώνωπα, τὴν δὲ κάμηλον
मार्गदर्शको अंधो -जो छानते-हो -उस मच्छर -उस परन्तु ऊंट
G3595 G5185 G3588 G1368 G3588 G2971 G3588 G1161 G2574

καταπίνοντες!
निगलते-हो
G2666

ओ अंधे रहनुमाओं! तुम अपने पानी से मच्छर तो छानते हो पर ऊँट को निगल जाते हो।

25 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι καθαρίζετε τὸ ἔξωθεν
हाय तुम-पर शास्त्रियो और फरीसियो कपटियो क्योंकि शुद्ध-करते-हो -वह बाहर
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2511 G3588 G1855

τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος; ἔσωθεν δὲ, γέμουσιν ἐξ ἁρπαγῆς καὶ
-के कटोरे और -की थाली भीतर परन्तु भरे-हैं -से लूट और
G3588 G4221 G2532 G3588 G3953 G2081 G1161 G1073 G1537 G0724 G2532

ἀκρασίας.
असंयम
G0192

“अरे कपटी यहूदी धर्मशास्त्रियों! और फरीसियों! तुम्हें धिक्कार है। तुम अपनी कटोरियाँ और थालियाँ बाहर से तो धोकर साफ करते हो पर उनके भीतर जो तुमने छल कपट या अपने लिये रियासत में पाया है, भरा है।

26 Φαρισαῖε τυφλέ! καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ ποτηρίου ‹καὶ τῆς
फरीसी अंधे शुद्ध-कर पहले -वह भीतर -के कटोरे और -की
G5330 G5185 G2511 G4412 G3588 G1787 G3588 G4221 G2532 G3588

παροψίδος›, ἵνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτοῦ καθαρόν.
थाली ताकि हो भी -वह बाहर उसका शुद्ध
G3953 G2443 G1096 G2532 G3588 G1622 G0846 G2513

अरे अंधे फरीसियों! पहले अपने प्याले को भीतर से माँजो ताकि भीतर के साथ वह बाहर से भी स्वच्छ हो जाये।

27 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι παρομοιάζετε τάφοις
हाय तुम-पर शास्त्रियो और फरीसियो कपटियो क्योंकि समान-हो कब्रों-से
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G3945 G5028

κεκονιαμένοις, οἵτινες ἔξωθεν μὲν φαίνονται ὡραῖοι. ἔσωθεν δὲ γέμουσιν
पुताई-हुई जो बाहर-से तो दिखती-हैं सुन्दर भीतर-से परन्तु भरी-हैं
G2867 G3748 G1855 G3303 G5316 G5611 G2081 G1161 G1073

ὀστέων νεκρῶν, καὶ πάσης ἀκαθαρσίας.
हड्डियों मृतों-की और सब अशुद्धता-की
G3747 G3498 G2532 G3956 G0167

“अरे कपटी यहूदी धर्मशास्त्रियों! और फरीसियों! तुम्हें धिक्कार है। तुम लिपी-पुती समाधि के समान हो जो बाहर से तो सुंदर दिखती हैं किन्तु भीतर से मरे हुओं की हड्डियों और हर तरह की अपवित्रता से भरी होती हैं।

28 οὕτως καὶ, ὑμεῖς ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν δέ
वैसे-ही भी तुम बाहर-से तो दिखते-हो -उन मनुष्यों-को धर्मी भीतर-से परन्तु
G3779 G2532 G4771 G1855 G3303 G5316 G3588 G0444 G1342 G2081 G1161

ἐστε μεστοὶ ὑποκρίσεως καὶ ἀνομίας.
हो भरे-हुए कपट-की और अधर्म-की
G1510 G3324 G5272 G2532 G0458

ऐसे ही तुम बाहर से तो धर्मात्मा दिखाई देते हो किन्तु भीतर से छलकपट और बुराई से भरे हुए हो।

29 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι οἰκοδομεῖτε τοὺς
हाय तुम-पर शास्त्रियो और फरीसियो कपटियो क्योंकि बनाते-हो -वे
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G3618 G3588

τάφους τῶν προφητῶν, καὶ κοσμεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν δικαίων,
कब्रें -के भविष्यवक्ताओं और सजाते-हो -वे स्मारक -के धर्मियों
G5028 G3588 G4396 G2532 G2885 G3588 G3419 G3588 G1342

“अरे कपटी यहूदी धर्मशास्त्रियों! और फरीसियों! तुम नबियों के लिये स्मारक बनाते हो और धर्मात्माओं की कब्रों को सजाते हो।

30 καὶ λέγετε, Εἰ ἤμεθα ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων ἡμῶν, οὐκ ἂν
और कहते-हो यदि होते -में -उन दिनों -के पितरों हमारे नहीं भी
G2532 G3004 G1487 G1510 G1722 G3588 G2250 G3588 G3962 G1473 G3756 G0302

ἤμεθα αὐτῶν κοινωνοὶ ἐν τῷ αἵματι τῶν προφητῶν.
होते उनके साझेदार -में -उस लहू -के भविष्यवक्ताओं
G1510 G0846 G2844 G1722 G3588 G0129 G3588 G4396

और कहते हो कि ‘यदि तुम अपने पूर्वजों के समय में होते तो नबियों को मारने में उनका हाथ नहीं बटाते।’

31 ὥστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς, ὅτι υἱοί ἐστε τῶν φονευσάντων τοὺς προφήτας.
इसलिए गवाही-देते-हो अपने-आप कि पुत्र हो -के हत्या-करनेवालों -उन भविष्यवक्ताओं
G5620 G3140 G1438 G3754 G5207 G1510 G3588 G5407 G3588 G4396

मतलब यह कि तुम मानते हो कि तुम उनकी संतान हो जो नबियों के हत्यारे थे।

32 καὶ ὑμεῖς, πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν.
और तुम पूरा-करो -वह नाप -के पितरों तुम्हारे
G2532 G4771 G4137 G3588 G3358 G3588 G3962 G4771

सो जो तुम्हारे पुरखों ने शुरु किया, उसे पूरा करो।

33 ὄφεις, γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς κρίσεως τῆς γεέννης?
सांपो वंशो सांपों-के कैसे भागोगे -से -के न्याय -के नरक
G3789 G1081 G2191 G4459 G5343 G0575 G3588 G2920 G3588 G1067

“अरे साँपों और नागों की संतानों! तुम कैसे सोचते हो कि तुम नरक भोगने से बच जाओगे।

34 διὰ τοῦτο, ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφήτας καὶ σοφοὺς καὶ
इसलिए यह देखो मैं भेजता-हूं -पास तुम्हारे भविष्यवक्ताओं और बुद्धिमानों और
G1223 G3778 G3708 G1473 G0649 G4314 G4771 G4396 G2532 G4680 G2532

γραμματεῖς. ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε, καὶ ἐξ αὐτῶν
शास्त्रियों -में-से उन मारोगे और क्रूस-पर-चढ़ाओगे और -में-से उन
G1122 G1537 G0846 G0615 G2532 G4717 G2532 G1537 G0846

μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν, καὶ διώξετε ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν;
कोड़े-मारोगे -में -उन सभाओं तुम्हारी और सताओगे -से नगरी -में नगरी
G3146 G1722 G3588 G4864 G4771 G2532 G1377 G0575 G4172 G1519 G4172

इसलिये मैं तुम्हें बताता हूँ कि मैं तुम्हारे पास नबियों, बुद्धिमानों और गुरुओं को भेज रहा हूँ। तुम उनमें से बहुतों को मार डालोगे और बहुतों को क्रूस पर चढ़ाओगे। कुछ एक को तुम अपनी आराधनालयों में कोड़े लगवाओगे और एक नगर से दूसरे नगर उनका पीछा करते फिरोगे।

35 ὅπως ἔλθῃ ἐφ’ ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον ἐκχυννόμενον ἐπὶ τῆς γῆς, ἀπὸ
ताकि आए -पर तुम सब लहू धर्मी बहाया-गया -पर -की पृथ्वी -से
G3704 G2064 G1909 G4771 G3956 G0129 G1342 G1632 G1909 G3588 G1093 G0575

τοῦ αἵματος Ἅβελ τοῦ δικαίου, ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου υἱοῦ Βαραχίου,
-के लहू हाबिल -उस धर्मी तक -के लहू ज़करय्याह पुत्र बरकिय्याह-का
G3588 G0129 G0006 G3588 G1342 G2193 G3588 G0129 G2197 G5207 G0914

ὃν ἐφονεύσατε μεταξὺ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ θυσιαστηρίου.
जिसे हत्या-किया बीच -के मन्दिर और -के वेदी
G3739 G5407 G3342 G3588 G3485 G2532 G3588 G2379

“परिणामस्वरूप निर्दोष हाबील से लेकर बिरिक्याह के बेटे जकरयाह तक जिसे तुमने मन्दिर के गर्भ गृह और वेदी के बीच मार डाला था, हर निरपराध व्यक्ति की हत्या का दण्ड तुम पर होगा।

36	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἥξει	ταῦτα	πάντα	ἐπὶ	τὴν	γενεὰν	ταύτην.
	सच-सच	कहता-हूं	तुम-से	आएगा	ये	सब	-पर	-उस	पीढ़ी	इस
	G0281	G3004	G4771	G2240	G3778	G3956	G1909	G3588	G1074	G3778

मैं तुम्हें सत्य कहता हूँ इस सब कुछ के लिये इस पीढ़ी के लोगों को दंड भोगना होगा।”

37	Ἰερουσαλὴμ,	Ἰερουσαλήμ,	ἡ	ἀποκτείνουσα	τοὺς	προφήτας	καὶ	λιθοβολοῦσα	
	यरूशलेम	यरूशलेम	-जो	मारनेवाली	-उन	भविष्यवक्ताओं	और	पत्थर-मारनेवाली	
	G2419	G2419	G3588	G0615	G3588	G4396	G2532	G3036	

τοὺς	ἀπεσταλμένους	πρὸς	αὐτήν!	ποσάκις	ἠθέλησα	ἐπισυναγαγεῖν	τὰ	τέκνα
-उन	भेजे-गए	-पास	उसके	कितनी-बार	चाहा	इकट्ठा-करना	-वे	बच्चे
G3588	G0649	G4314	G0846	G4212	G2309	G1996	G3588	G5043

σου,	ὃν	τρόπον	ὄρνις	ἐπισυνάγει	τὰ	νοσσία	αὐτῆς	ὑπὸ	τὰς	πτέρυγας,
तेरे	जिस	तरह	मुर्गी	इकट्ठा-करती-है	-वे	चूजे	अपने	नीचे	-वे	पंख
G4771	G3739	G5158	G3733	G1996	G3588	G3556	G0846	G5259	G3588	G4420

καὶ	οὐκ	ἠθελήσατε!
और	नहीं	चाहा
G2532	G3756	G2309

“ओ यरूशलेम, यरूशलेम! तू वह है जो नबियों की हत्या करता है और परमेश्वर के भेजे दूतों को पत्थर मारता है। मैंने कितनी बार चाहा है कि जैसे कोई मुर्गी अपने चूज़ों को अपने पंखों के नीचे इकट्ठा कर लेती है वैसे ही मैं तेरे बच्चों को एकत्र कर लूँ। किन्तु तुम लोगों ने नहीं चाहा।

38	ἰδοὺ,	ἀφίεται	ὑμῖν	ὁ	οἶκος	ὑμῶν,	‹ἔρημος›!
	देखो	छोड़ा-जाता-है	तुमको	-वह	घर	तुम्हारा	उजाड़
	G3708	G0863	G4771	G3588	G3624	G4771	G2048

अब तेरा मन्दिर पूरी तरह उजड़ जायेगा।

39	λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	οὐ	μή	με	ἴδητε	ἀπ’	ἄρτι	ἕως	ἂν	εἴπητε,
	कहता-हूं	क्योंकि	तुम-से	नहीं	कदापि	मुझे	देखोगे	-से	अब	जब-तक	भी	कहो
	G3004	G1063	G4771	G3756	G3361	G1473	G3708	G0575	G0737	G2193	G0302	G3004

Εὐλογημένος	ὁ	ἐρχόμενος	ἐν	ὀνόματι	Κυρίου!
धन्य	-वह	आनेवाला	-में	नाम	प्रभु
G2127	G3588	G2064	G1722	G3686	G2962

सचमुच मैं तुम्हें बताता हूँ तुम मुझे तब तक फिर नहीं देखोगे जब तक तुम यह नहीं कहोगे: ‘धन्य है वह जो प्रभु के नाम पर आ रहा है!’”

Chapter 24

1	Καὶ	ἐξελθὼν	ὁ	Ἰησοῦς	ἀπὸ	τοῦ	ἱεροῦ,	ἐπορεύετο,	καὶ	προσῆλθον	οἱ
	और	निकलकर	-वह	यीशु	-से	-के	मन्दिर	जा-रहा-था	और	आए	-वे
	G2532	G1831	G3588	G2424	G0575	G3588	G2411	G4198	G2532	G4334	G3588

μαθηταὶ	αὐτοῦ,	ἐπιδεῖξαι	αὐτῷ	τὰς	οἰκοδομὰς	τοῦ	ἱεροῦ.
चेले	उसके	दिखाने	उसे	-वे	इमारतें	-के	मन्दिर
G3101	G0846	G1925	G0846	G3588	G3619	G3588	G2411

मन्दिर को छोड़ कर यीशु जब वहाँ से होकर जा रहा था तो उसके शिष्य उसे मन्दिर के भवन दिखाने उसके पास आये।

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ βλέπετε ταῦτα πάντα? ἀμὴν λέγω
–वह और उत्तर–देकर कहा उन–से नहीं देखते–हो ये सब सच–सच कहता–हूं
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3756 G0991 G3778 G3956 G0281 G3004

ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον, ὃς οὐ καταλυθήσεται.
तुम–से नहीं कदापि छोड़ा–जाएगा यहां पत्थर –पर पत्थर जो नहीं ढहाया–जाएगा
G4771 G3756 G3361 G0863 G5602 G3037 G1909 G3037 G3739 G3756 G2647

इस पर यीशु ने उनसे कहा, “तुम इन भवनों को सीधे खड़े देख रहे हो? मैं तुम्हें सच बताता हूँ, यहाँ एक पत्थर पर दूसरा पत्थर टिका नहीं रहेगा। एक एक पत्थर गिरा दिया जायेगा।”

3 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν, προσῆλθον αὐτῷ
बैठते–हुए और उसके –पर –के पर्वत –के जैतून आए उसके–पास
G2521 G1161 G0846 G1909 G3588 G3735 G3588 G1636 G4334 G0846

οἱ μαθηταὶ κατ’ ἰδίαν, λέγοντες, Εἰπὲ ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται? καὶ τί
–वे चेले –में अकेले कहते–हुए बता हमें कब ये होगा और क्या
G3588 G3101 G2596 G2398 G3004 G3004 G1473 G4219 G3778 G1510 G2532 G5101

τὸ σημεῖον τῆς σῆς παρουσίας, καὶ συντελείας τοῦ αἰῶνος?
–वह चिह्न –के तेरी उपस्थिति और समाप्ति –के युग
G3588 G4592 G3588 G4674 G3952 G2532 G4930 G3588 G0165

यीशु जब जैतून पर्वत पर बैठा था तो एकांत में उसके शिष्य उसके पास आये और बोले, “हमें बता यह कब घटेगा? जब तू वापस आयेगा और इस संसार का अंत होने को होगा तो कैसे संकेत प्रकट होंगे?”

4 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Βλέπετε, μή τις ὑμᾶς πλανήσῃ.
और उत्तर–देकर –वह यीशु कहा उन–से देखो न कोई तुम्हें भटकाए
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G0991 G3361 G5100 G4771 G4105

उत्तर में यीशु ने उनसे कहा, “सावधान! तुम लोगों को कोई छलने न पाये।

5 πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, Ἐγώ εἰμι ὁ
बहुत क्योंकि आएंगे –पर –उस नाम मेरे कहते–हुए मैं हूं –वह
G4183 G1063 G2064 G1909 G3588 G3686 G1473 G3004 G1473 G1510 G3588

Χριστός; καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν.
मसीह और बहुतों भटकाएंगे
G5547 G2532 G4183 G4105

मैं यह इसलिए कह रहा हूँ कि ऐसे बहुत से हैं जो मेरे नाम से आयेंगे और कहेंगे ‘मैं मसीह हूँ’ और वे बहुतों को छलेंगे।

6 μελλήσετε δὲ ἀκούειν πολέμους, καὶ ἀκοὰς πολέμων. ὁρᾶτε μὴ θροεῖσθε;
सुनोगे और सुनना युद्धों और अफवाहें युद्धों–की देखो न घबराओ
G3195 G1161 G0191 G4171 G2532 G0189 G4171 G3708 G3361 G2360

δεῖ γὰρ γενέσθαι, ἀλλ’ οὔπω ἐστὶν τὸ τέλος.
अवश्य–है क्योंकि होना परन्तु अभी–नहीं है –वह अंत
G1163 G1063 G1096 G0235 G3768 G1510 G3588 G5056

तुम पास के युद्धों की बातें या दूर के युद्धों की अफवाहें सुनोगे पर देखो तुम घबराना मत! ऐसा तो होगा ही किन्तु अभी अंत नहीं आया है।

7 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν; καὶ
उठेगा क्योंकि जाति –पर जाति और राज्य –पर राज्य और
G1453 G1063 G1484 G1909 G1484 G2532 G0932 G1909 G0932 G2532

ἔσονται λιμοὶ καὶ σεισμοὶ κατὰ τόπους.
होंगे अकाल और भूकम्प –में स्थानों
G1510 G3042 G2532 G4578 G2596 G5117

हर एक जाति दूसरी जाति के विरोध में और एक राज्य दूसरे राज्य के विरोध में खड़ा होगा। अकाल पड़ेंगें। हर कहीं भूचाल आयेंगे।

8

πάντα	δὲ	ταῦτα	ἀρχὴ	ὠδίνων.
सब	परन्तु	ये	आरम्भ	प्रसव-पीड़ाओं-का
G3956	G1161	G3778	G0746	G5604

किन्तु ये सब बातें तो केवल पीड़ाओं का आरम्भ ही होगा।

9

τότε	παραδώσουσιν	ὑμᾶς	εἰς	θλῖψιν,	καὶ	ἀποκτενοῦσιν	ὑμᾶς;	καὶ	ἔσεσθε
तब	सौंपेंगे	तुम्हें	-में	क्लेश	और	मारेंगे	तुम्हें	और	होगे
G5119	G3860	G4771	G1519	G2347	G2532	G0615	G4771	G2532	G1510

μισούμενοι	ὑπὸ	πάντων	τῶν	ἐθνῶν,	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου.
घृणित	द्वारा	सब	-उन	जातियों	-के-कारण	-उस	नाम	मेरे
G3404	G5259	G3956	G3588	G1484	G1223	G3588	G3686	G1473

“उस समय वे तुम्हें दण्ड दिलाने के लिए पकड़वायेंगे, और वे तुम्हें मरवा डालेंगे। क्योंकि तुम मेरे शिष्य हो, सभी जातियों के लोग तुमसे घृणा करेंगे।

10

καὶ	τότε	σκανδαλισθήσονται	πολλοὶ,	καὶ	ἀλλήλους	παραδώσουσιν,	καὶ
और	तब	ठोकर-खाएंगे	बहुत	और	एक-दूसरे	सौंपेंगे	और
G2532	G5119	G4624	G4183	G2532	G0240	G3860	G2532

μισήσουσιν	ἀλλήλους;
घृणा-करेंगे	एक-दूसरे
G3404	G0240

उस समय बहुत से लोगों का मोह टूट जायेगा और विश्वास डिग जायेगा। वे एक दूसरे को अधिकारियों के हाथों सौंपेंगे और परस्पर घृणा करेंगे।

11

καὶ	πολλοὶ	ψευδοπροφῆται	ἐγερθήσονται,	καὶ	πλανήσουσιν	πολλούς;
और	बहुत	झूठे-भविष्यवक्ता	उठेंगे	और	भटकाएंगे	बहुतों
G2532	G4183	G5578	G1453	G2532	G4105	G4183

बहुत से झूठे नबी उठ खड़े होंगे और लोगों को ठगेंगे।

12

καὶ	διὰ	τὸ	πληθυνθῆναι	τὴν	ἀνομίαν,	ψυγήσεται	ἡ	ἀγάπη	τῶν
और	-के-कारण	-उस	बढ़ने	-उस	अधर्म	ठंडा-होगा	-वह	प्रेम	-के
G2532	G1223	G3588	G4129	G3588	G0458	G5594	G3588	G0026	G3588

πολλῶν;
बहुतों-का
G4183

क्योंकि अधर्मता बढ़ जायेगी सो बहुत से लोगों का प्रेम ठंडा पड़ जायेगा।

13

ὁ	δὲ	ὑπομείνας	εἰς	τέλος,	οὗτος	σωθήσεται.
-जो	परन्तु	धैर्य-रखनेवाला	-तक	अंत	यह	बचाया-जाएगा
G3588	G1161	G5278	G1519	G5056	G3778	G4982

किन्तु जो अंत तक टिका रहेगा उसका उद्धार होगा।

14

καὶ	κηρυχθήσεται	τοῦτο	τὸ	εὐαγγέλιον	τῆς	βασιλείας	ἐν	ὅλῃ	τῇ
और	प्रचारित-किया-जाएगा	यह	-वह	सुसमाचार	-के	राज्य	-में	सम्पूर्ण	-उस
G2532	G2784	G3778	G3588	G2098	G3588	G0932	G1722	G3650	G3588

οἰκουμένῃ,	εἰς	μαρτύριον	πᾶσιν	τοῖς	ἔθνεσιν;	καὶ	τότε	ἥξει	τὸ	τέλος.
बसी-हुई	-में	गवाही	सब	-उन	जातियों	और	तब	आएगा	-वह	अंत
G3625	G1519	G3142	G3956	G3588	G1484	G2532	G5119	G2240	G3588	G5056

स्वर्ग के राज्य का यह सुसमाचार समस्त विश्व में सभी जातियों को साक्षी के रूप में सुनाया जाएगा और तभी अन्त आएगा।

15 Ὅταν οὖν ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, τὸ ῥηθὲν διὰ Δανιὴλ
जब तो देखो –वह घृणा –की उजाड़ –वह कहा–गया द्वारा दानिय्येल
G3752 G3767 G3708 G3588 G0946 G3588 G2050 G3588 G2046 G1223 G1158

τοῦ προφήτου, ἑστὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ -- ὁ ἀναγινώσκων νοείτω,
–उस भविष्यवक्ता खड़ा–हुआ –में स्थान पवित्र –जो पढ़नेवाला समझे
G3588 G4396 G2476 G1722 G5117 G0040 G3588 G0314 G3539

“इसलिए जब तुम लोग ‘भयानक विनाशकारी वस्तु को,’ जिसका उल्लेख दानिय्येल नबी द्वारा किया गया था, मन्दिर के पवित्र स्थान पर खड़े देखो।” (पढ़ने वाला स्वयं समझ ले कि इसका अर्थ क्या है)

16 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη;
तब –जो –में –उस यहूदिया भागें –में –उन पर्वतों
G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735

“तब जो लोग यहूदिया में हों उन्हें पहाड़ों पर भाग जाना चाहिये।

17 ὁ ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω ἆραι τὰ ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ;
–जो –पर –की छत न उतरे लेने –वे –से –के घर उसके
G3588 G1909 G3588 G1430 G3361 G2597 G0142 G3588 G1537 G3588 G3614 G0846

जो अपने घर की छत पर हों, वह घर से बाहर कुछ भी ले जाने के लिए नीचे न उतरें।

18 καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ, μὴ ἐπιστρεψάτω ὀπίσω ἆραι τὸ ἱμάτιον
और –जो –में –उस खेत न लौटे पीछे लेने –वह वस्त्र
G2532 G3588 G1722 G3588 G0068 G3361 G1994 G3694 G0142 G3588 G2440

αὐτοῦ.
उसका
G0846

और जो बाहर खेतों में काम कर रहें हों, वह पीछे मुड़ कर अपने वस्त्र तक न लें।

19 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις
हाय परन्तु –उन –में गर्भ रखनेवालियों और –उन दूध–पिलानेवालियों –में उन
G3759 G1161 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722 G1565

ταῖς ἡμέραις.
–उन दिनों
G3588 G2250

“उन स्त्रियों के लिये, जो गर्भवती होंगी या जिनके दूध पीते बच्चे होंगे, वे दिन बहुत कष्ट के होंगे।

20 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται ἡ φυγὴ ὑμῶν χειμῶνος, μηδὲ
प्रार्थना–करो परन्तु ताकि न हो –वह भागना तुम्हारा जाड़े–में न
G4336 G1161 G2443 G3361 G1096 G3588 G5437 G4771 G5494 G3366

σαββάτῳ.
सब्त–में
G4521

प्रार्थना करो कि तुम्हें सर्दियों के दिनों या सब्त के दिन भागना न पड़े।

21 ἔσται γὰρ τότε θλῖψις, μεγάλη οἵα οὐ γέγονεν ἀπ’ ἀρχῆς κόσμου ἕως
होगा क्योंकि तब क्लेश बड़ा जैसा नहीं हुआ–था –से आरम्भ संसार–के तक
G1510 G1063 G5119 G2347 G3173 G3634 G3756 G1096 G0575 G0746 G2889 G2193

τοῦ νῦν, οὐδ’ οὐ μὴ γένηται.
–के अब न नहीं कदापि होगा
G3588 G3568 G3761 G3756 G3361 G1096

उन दिनों ऐसी विपत्ति आयेगी जैसी जब से परमेश्वर ने यह सृष्टि रची है, आज तक कभी नहीं आयी और न कभी आयेगी।

22 | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | εἰ | μὴ | ἐκολοβώθησαν | αἱ | ἡμέραι | ἐκεῖναι, | οὐκ | ἂν | ἐσώθη | πᾶσα |
| और | यदि | न | घटाए-जाते | -वे | दिन | वे | नहीं | भी | बचता | सब |
| G2532 | G1487 | G3361 | G2856 | G3588 | G2250 | G1565 | G3756 | G0302 | G4982 | G3956 |

σάρξ,	διὰ	δὲ	τοὺς	ἐκλεκτοὺς,	κολοβωθήσονται	αἱ	ἡμέραι	ἐκεῖναι.	
शरीर	-के-कारण	परन्तु	-उन	चुने-हुओं	घटाए-जाएंगे	-वे	दिन	वे	
G4561	G1223	G1161	G3588	G1588	G2856	G3588	G2250	G1565	

"और यदि परमेश्वर ने उन दिनों को घटाने का निश्चय न कर लिया होता तो कोई भी न बचता किन्तु अपने चुने हुओं के कारण वह उन दिनों को कम करेगा।

23												
τότε	ἐάν	τις	ὑμῖν	εἴπῃ,	Ἰδοὺ,	ὧδε	ὁ	Χριστός,	ἢ	Ὧδε,	μὴ	
तब	यदि	कोई	तुम-से	कहे	देखो	यहां	-वह	मसीह	या	यहां	न	
G5119	G1437	G5100	G4771	G3004	G3708	G5602	G3588	G5547	G2228	G5602	G3361	

πιστεύσητε.
विश्वास-करो
G4100

"उन दिनों यदि कोई तुम लोगों से कहे, 'देखो, यह रहा मसीह!'

24									
ἐγερθήσονται	γὰρ	ψευδόχριστοι	καὶ	ψευδοπροφῆται,	καὶ	δώσουσιν	σημεῖα		
उठेंगे	क्योंकि	झूठे-मसीह	और	झूठे-भविष्यवक्ता	और	देंगे	चिह्न		
G1453	G1063	G5580	G2532	G5578	G2532	G1325	G4592		

μεγάλα,	καὶ	τέρατα,	ὥστε	πλανῆσαι,	εἰ	δυνατὸν,	καὶ	τοὺς	ἐκλεκτούς.
बड़े	और	अद्भुत	ताकि	भटकाने	यदि	संभव	भी	-उन	चुने-हुओं
G3173	G2532	G5059	G5620	G4105	G1487	G1415	G2532	G3588	G1588

या 'वह रहा मसीह' तो उसका विश्वास मत करना। मैं यह कहता हूँ क्योंकि कपटी मसीह और कपटी नबी खड़े होंगे और ऐसे ऐसे आश्चर्य चिन्ह दिखायेंगे और अदभुत काम करेंगे कि बन पड़े तो वह चुने हुओं को भी चकमा दे दें।

25 | | | |
|---|---|---|
| ἰδοὺ, | προείρηκα | ὑμῖν. |
| देखो | पहले-से-बता-दिया-है | तुम-से |
| G3708 | G4302 | G4771 |

देखो मैंने तुम्हें पहले ही बता दिया है।

26												
ἐὰν	οὖν	εἴπωσιν	ὑμῖν,	Ἰδοὺ,	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ	ἐστίν,	μὴ	ἐξέλθητε.	Ἰδοὺ,	
यदि	तो	कहें	तुम-से	देखो	-में	-उस	जंगल	है	न	निकलो	देखो	
G1437	G3767	G3004	G4771	G3708	G1722	G3588	G2048	G1510	G3361	G1831	G3708	

ἐν	τοῖς	ταμείοις,	μὴ	πιστεύσητε.
-में	-उन	कमरों	न	विश्वास-करो
G1722	G3588	G5009	G3361	G4100

"सो यदि वे तुमसे कहें, 'देखो वह जंगल में है' तो वहाँ मत जाना और यदि वे कहें, 'देखो वह उन कमरों के भीतर छुपा है' तो उनका विश्वास मत करना।

27											
ὥσπερ	γὰρ	ἡ	ἀστραπὴ	ἐξέρχεται	ἀπὸ	ἀνατολῶν,	καὶ	φαίνεται	ἕως		
जैसे	क्योंकि	-वह	बिजली	निकलती-है	-से	पूर्व	और	दिखती-है	तक		
G5618	G1063	G3588	G0796	G1831	G0575	G0395	G2532	G5316	G2193		

δυσμῶν,	οὕτως	ἔσται	ἡ	παρουσία	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου.	
पश्चिम	वैसे	होगी	-वह	उपस्थिति	-के	पुत्र	-के	मनुष्य	
G1424	G3779	G1510	G3588	G3952	G3588	G5207	G3588	G0444	

मैं यह कह रहा हूँ क्योंकि जैसे बिजली पूरब में शुरू होकर पश्चिम के आकाश तक कौंध जाती है वैसे ही मनुष्य का पुत्र भी प्रकट होगा!

28									
ὅπου	ἐὰν	ᾖ	τὸ	πτῶμα,	ἐκεῖ	συναχθήσονται	οἱ	ἀετοί.	
जहां	भी	हो	-वह	लाश	वहां	इकट्ठे-होंगे	-वे	गिद्ध	
G3699	G1437	G1510	G3588	G4430	G1563	G4863	G3588	G0105	

जहाँ कहीं लाश होगी वहीं गिद्ध इकट्ठे होंगे।

29

Εὐθέως	δὲ	μετὰ	τὴν	θλῖψιν	τῶν	ἡμερῶν	ἐκείνων,	ὁ	ἥλιος
तुरन्त	परन्तु	बाद	–उस	क्लेश	–के	दिनों	उन	–वह	सूरज
G2112	G1161	G3326	G3588	G2347	G3588	G2250	G1565	G3588	G2246

σκοτισθήσεται,	καὶ	ἡ	σελήνη	οὐ	δώσει	τὸ	φέγγος	αὐτῆς,	καὶ	οἱ
अंधेरा–होगा	और	–वह	चन्द्रमा	नहीं	देगा	–वह	चमक	अपनी	और	–वे
G4654	G2532	G3588	G4582	G3756	G1325	G3588	G5338	G0846	G2532	G3588

ἀστέρες	πεσοῦνται	ἀπὸ	τοῦ	οὐρανοῦ,	καὶ	αἱ	δυνάμεις	τῶν	οὐρανῶν
तारे	गिरेंगे	–से	–के	स्वर्ग	और	–वे	शक्तियां	–के	स्वर्गों
G0792	G4098	G0575	G3588	G3772	G2532	G3588	G1411	G3588	G3772

σαλευθήσονται.
हिलाई–जाएंगी
G4531

“उन दिनों जो मुसीबत पड़ेगी उसके तुरंत बाद: ‘सूरज काला पड़ जायेगा, चाँद से उसकी चाँदनी नहीं छिटकेगी आसमान से तारे गिरने लगेंगे और आकाश में महाशक्तियाँ झकझोर दी जायेंगी।’

30

καὶ	τότε	φανήσεται	τὸ	σημεῖον	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐν	‹τῷ›
और	तब	प्रकट–होगा	–वह	चिह्न	–के	पुत्र	–के	मनुष्य	–में	–उस
G2532	G5119	G5316	G3588	G4592	G3588	G5207	G3588	G0444	G1722	G3588

οὐρανῷ,	καὶ	τότε	κόψονται	πᾶσαι	αἱ	φυλαὶ	τῆς	γῆς,	καὶ	ὄψονται	τὸν
स्वर्ग	और	तब	विलाप–करेंगी	सब	–वे	गोत्र	–की	पृथ्वी	और	देखेंगे	–उस
G3772	G2532	G5119	G2875	G3956	G3588	G5443	G3588	G1093	G2532	G3708	G3588

Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἐρχόμενον	ἐπὶ	τῶν	νεφελῶν	τοῦ	οὐρανοῦ	μετὰ
पुत्र	–के	मनुष्य	आते–हुए	–पर	–के	बादलों	–के	स्वर्ग	साथ
G5207	G3588	G0444	G2064	G1909	G3588	G3507	G3588	G3772	G3326

δυνάμεως	καὶ	δόξης	πολλῆς.
शक्ति	और	महिमा	बड़ी
G1411	G2532	G1391	G4183

“उस समय मनुष्य के पुत्र के आने का संकेत आकाश में प्रकट होगा। तब पृथ्वी पर सभी जातियों के लोग विलाप करेंगे और वे मनुष्य के पुत्र को शक्ति और महिमा के साथ स्वर्ग के बादलों में प्रकट होते देखेंगे।

31

καὶ	ἀποστελεῖ	τοὺς	ἀγγέλους	αὐτοῦ	μετὰ	σάλπιγγος	μεγάλης,	καὶ
और	भेजेगा	–उन	स्वर्गदूतों	अपने	साथ	तुरही	बड़ी	और
G2532	G0649	G3588	G0032	G0846	G3326	G4536	G3173	G2532

ἐπισυνάξουσιν	τοὺς	ἐκλεκτοὺς	αὐτοῦ,	ἐκ	τῶν	τεσσάρων	ἀνέμων,	ἀπ’	ἄκρων
इकट्ठा–करेंगे	–उन	चुने–हुओं	उसके	–से	–उन	चार	हवाओं	–से	छोरों
G1996	G3588	G1588	G0846	G1537	G3588	G5064	G0417	G0575	G0206

οὐρανῶν,	ἕως	‹τῶν›	ἄκρων	αὐτῶν.
स्वर्गों	तक	–उन	छोरों	उनके
G3772	G2193	G3588	G0206	G0846

वह ऊँचे स्वर की तुरही के साथ अपने दूतों को भेजेगा। फिर वे स्वर्ग के एक छोर से दूसरे छोर तक सब कहीं से अपने चुने हुए लोगों को इकट्ठा करेगा।

32 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν ἤδη ὁ κλάδος
–से परन्तु –के अंजीर–के–पेड़ सीखो –उस दृष्टान्त जब पहले–से –वह डाली
G0575 G1161 G3588 G4808 G3129 G3588 G3850 G3752 G2235 G3588 G2798

αὐτῆς γένηται ἁπαλὸς, καὶ τὰ φύλλα ἐκφύῃ, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ
उसकी हो कोमल और –वे पत्ते निकलें जानते–हो कि निकट –वह
G0846 G1096 G0527 G2532 G3588 G5444 G1631 G1097 G3754 G1451 G3588

θέρος.
ग्रीष्म
G2330

“अंजीर के पेड़ से शिक्षा लो। जैसे ही उसकी टहनियाँ कोमल हो जाती हैं और कोंपलें फूटने लगती हैं तुम लोग जान जाते हो कि गर्मियाँ आने को हैं।

33 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε πάντα ταῦτα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν, ἐπὶ
वैसे भी तुम जब देखो सब ये जानते–हो कि निकट है –पर
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3956 G3778 G1097 G3754 G1451 G1510 G1909

θύραις.
द्वारों
G2374

वैसे ही जब तुम यह सब घटित होते हुए देखो तो समझ जाना कि वह समय निकट आ पहुँचा है, बल्कि ठीक द्वार तक।

34 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως ἂν
सच–सच कहता–हूं तुम–से कि नहीं कदापि बीतेगी –यह पीढ़ी यह जब–तक भी
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928 G3588 G1074 G3778 G2193 G0302

πάντα ταῦτα γένηται.
सब ये हो
G3956 G3778 G1096

मैं तुम लोगों से सत्य कहता हूँ कि इस पीढ़ी के लोगों के जीते जी ही ये सब बातें घटेंगी।

35 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ
–वह स्वर्ग और –वह पृथ्वी बीतेगी –वे परन्तु वचन मेरे नहीं कदापि
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161 G3056 G1473 G3756 G3361

παρέλθωσιν.
बीतेंगे
G3928

चाहे धरती और आकाश मिट जायें किन्तु मेरा वचन कभी नहीं मिटेगा।”

36 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ ἄγγελοι
–के–बारे परन्तु –के दिन उस और घड़ी कोई–नहीं जानता न –वे स्वर्गदूत
G4012 G1161 G3588 G2250 G1565 G2532 G5610 G3762 G1492 G3761 G3588 G0032

τῶν οὐρανῶν, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατὴρ μόνος.
–के स्वर्गों न –वह पुत्र सिवाय –के –वह पिता अकेला
G3588 G3772 G3761 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G3441

“उस दिन या उस घड़ी के बारे में कोई कुछ नहीं जानता। न स्वर्ग में दूत और न स्वयं पुत्र। केवल परम पिता जानता है।

37 ὥσπερ γὰρ αἱ ἡμέραι τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ
जैसे क्योंकि –वे दिन –के नूह वैसे होगी –वह उपस्थिति –के पुत्र
G5618 G1063 G3588 G2250 G3588 G3575 G3779 G1510 G3588 G3952 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου.
–के मनुष्य
G3588 G0444

“जैसे नूह के दिनों में हुआ, वैसे ही मनुष्य का पुत्र का आना भी होगा।

38

ὡς	γὰρ	ἦσαν	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	ταῖς	πρὸ	τοῦ	κατακλυσμοῦ,
जैसे	क्योंकि	थे	-में	-उन	दिनों	उन	-उन	पहले	-के	जलप्रलय
G5613	G1063	G1510	G1722	G3588	G2250	G1565	G3588	G4253	G3588	G2627

τρώγοντες	καὶ	πίνοντες,	γαμοῦντες	καὶ	γαμίζοντες,	ἄχρι	ἧς	ἡμέρας	εἰσῆλθεν
खाते-हुए	और	पीते-हुए	विवाह-करते-हुए	और	विवाह-देते-हुए	तक	जिस	दिन	प्रवेश-किया
G5176	G2532	G4095	G1060	G2532	G1061	G0891	G3739	G2250	G1525

Νῶε	εἰς	τὴν	κιβωτόν.
नूह	-में	-उस	जहाज़
G3575	G1519	G3588	G2787

वैसे ही जैसे लोग जलप्रलय आने से पहले के दिनों तक खाते-पीते रहे, ब्याह-शादियाँ रचाते रहे जब तक नूह नाव पर नहीं चढ़ा।

39

καὶ	οὐκ	ἔγνωσαν,	ἕως	ἦλθεν	ὁ	κατακλυσμὸς	καὶ	ἦρεν	ἅπαντας;
और	नहीं	जाना	जब-तक	आया	-वह	जलप्रलय	और	उठा-ले-गया	सब
G2532	G3756	G1097	G2193	G2064	G3588	G2627	G2532	G0142	G0537

οὕτως	ἔσται	καὶ	ἡ	παρουσία	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου.
वैसे	होगी	भी	-वह	उपस्थिति	-के	पुत्र	-के	मनुष्य
G3779	G1510	G2532	G3588	G3952	G3588	G5207	G3588	G0444

उन्हें तब तक कुछ पता नहीं चला जब तक जलप्रलय न आ गया और उन सब को बहा नहीं ले गया। “मनुष्य के पुत्र का आना भी ऐसा ही होगा।

40

τότε	ἔσονται	δύο	ἐν	τῷ	ἀγρῷ;	εἷς	παραλαμβάνεται,	καὶ	εἷς
तब	होंगे	दो	-में	-उस	खेत	एक	लिया-जाएगा	और	एक
G5119	G1510	G1417	G1722	G3588	G0068	G1520	G3880	G2532	G1520

ἀφίεται.
छोड़ा-जाएगा
G0863

उस समय खेत में काम करते दो आदमियों में से एक को उठा लिया जायेगा और एक को वहीं छोड़ दिया जायेगा।

41

δύο	ἀλήθουσαι	ἐν	τῷ	μύλῳ;	μία	παραλαμβάνεται,	καὶ	μία	ἀφίεται.
दो	पीसती-हुई	-में	-उस	चक्की	एक	लिया-जाएगी	और	एक	छोड़ा-जाएगी
G1417	G0229	G1722	G3588	G3458	G1520	G3880	G2532	G1520	G0863

चक्की पीसती दो औरतों में से एक उठा ली जायेगी और एक वहीं पीछे छोड़ दी जायेगी।

42

γρηγορεῖτε	οὖν,	ὅτι	οὐκ	οἴδατε	ποίᾳ	ἡμέρᾳ	ὁ	κύριος	ὑμῶν	ἔρχεται.
जागते-रहो	तो	क्योंकि	नहीं	जानते-हो	किस	दिन	-वह	स्वामी	तुम्हारा	आता-है
G1127	G3767	G3754	G3756	G1492	G4169	G2250	G3588	G2962	G4771	G2064

“सो तुम लोग सावधान रहो क्योंकि तुम नहीं जानते कि तुम्हारा स्वामी कब आ जाये।

43

ἐκεῖνο	δὲ	γινώσκετε,	ὅτι	εἰ	ᾔδει	ὁ	οἰκοδεσπότης,	ποίᾳ	φυλακῇ	ὁ
यह	परन्तु	जानते-हो	कि	यदि	जानता	-वह	घर-का-स्वामी	किस	पहर-में	-वह
G1565	G1161	G1097	G3754	G1487	G1492	G3588	G3617	G4169	G5438	G3588

κλέπτης	ἔρχεται,	ἐγρηγόρησεν	ἂν,	καὶ	οὐκ	ἂν	εἴασεν	διορυχθῆναι	τὴν
चोर	आता-है	जागता	भी	और	नहीं	भी	देता	सेंधने	-उस
G2812	G2064	G1127	G0302	G2532	G3756	G0302	G1439	G1358	G3588

οἰκίαν	αὐτοῦ.
घर	अपने
G3614	G0846

याद रखो यदि घर का स्वामी जानता कि रात को किस घड़ी चोर आ जायेगा तो वह सजग रहता और चोर को अपने घर में सेंध नहीं लगाने देता।

44 διὰ τοῦτο καὶ, ὑμεῖς γίνεσθε ἕτοιμοι, ὅτι ᾗ οὐ δοκεῖτε ὥρᾳ, ὁ
इसलिए यह भी तुम होओ तैयार क्योंकि जिस-में नहीं सोचते-हो घड़ी -वह
G1223 G3778 G2532 G4771 G1096 G2092 G3754 G3739 G3756 G1380 G5610 G3588

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.
पुत्र -के मनुष्य आता-है
G5207 G3588 G0444 G2064

इसलिए तुम भी तैयार रहो क्योंकि तुम जब उसकी सोच भी नहीं रहे होंगे, मनुष्य का पुत्र आ जायेगा।

45 Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς δοῦλος, καὶ φρόνιμος, ὃν κατέστησεν ὁ
कौन तो है -वह विश्वासी दास और बुद्धिमान जिसे ठहराया -वह
G5101 G0686 G1510 G3588 G4103 G1401 G2532 G5429 G3739 G2525 G3588

κύριος ἐπὶ τῆς οἰκετείας αὐτοῦ, τοῦ δοῦναι αὐτοῖς τὴν τροφὴν ἐν
स्वामी -पर -के घरवालों अपने -के देने उन्हें -वह भोजन -में
G2962 G1909 G3588 G3610 G0846 G3588 G1325 G0846 G3588 G5160 G1722

καιρῷ?
समय
G2540

“तब सोचो वह भरोसेमंद सेवक कौन है, जिसे स्वामी ने अपने घर के सेवकों के ऊपर उचित समय उन्हें उनका भोजन देने के लिए लगाया है।

46 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ὃν ἐλθὼν, ὁ κύριος αὐτοῦ εὑρήσει οὕτως
धन्य -वह दास वह जिसे आकर -वह स्वामी उसका पाएगा वैसे
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962 G0846 G2147 G3779

ποιοῦντα.
करते-हुए
G4160

धन्य है वह सेवक जिसे उसका स्वामी जब आता है तो कर्तव्य करते पाता है।

47 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει
सच-सच कहता-हूं तुम-से कि -पर सब -उन सम्पत्तियों अपनी ठहराएगा
G0281 G3004 G4771 G3754 G1909 G3956 G3588 G5225 G0846 G2525

αὐτόν.
उसे
G0846

मैं तुमसे सत्य कहता हूँ वह स्वामी उसे अपनी समूची सम्पत्ति का अधिकारी बना देगा।

48 ἐὰν δὲ, εἴπῃ ὁ κακὸς δοῦλος ἐκεῖνος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ,
यदि परन्तु कहे -वह बुरा दास वह -में -उस हृदय अपने
G1437 G1161 G3004 G3588 G2556 G1401 G1565 G1722 G3588 G2588 G0846

Χρονίζει μου ὁ κύριος,
देरी-करता-है मेरा -वह स्वामी
G5549 G1473 G3588 G2962

“दूसरी तरफ़ सोचो एक बुरा दास है, जो अपने मन में कहता है मेरा स्वामी बहुत दिनों से वापस नहीं आ रहा है।

49 καὶ ἄρξηται τύπτειν τοὺς συνδούλους αὐτοῦ, ἐσθίῃ δὲ καὶ πίνῃ μετὰ
और शुरू-करे पीटना -उन संगी-दासों अपने खाए और और पीए साथ
G2532 G0756 G5180 G3588 G4889 G0846 G2068 G1161 G2532 G4095 G3326

τῶν μεθυόντων,
-के नशेड़ियों
G3588 G3184

सो वह अपने साथी दासों से मार पीट करने लगता है और शराबियों के साथ खाना पीना शुरु कर देता है।

50 ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ᾗ οὐ προσδοκᾷ,
आएगा –वह स्वामी –के दास उस –में दिन जिस–में नहीं सोचता–है
G2240 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G1722 G2250 G3739 G3756 G4328

καὶ ἐν ὥρᾳ ᾗ οὐ γινώσκει,
और –में घड़ी जिस–में नहीं जानता–है
G2532 G1722 G5610 G3739 G3756 G1097

तो उसका स्वामी ऐसे दिन आ जायेगा जिस दिन वह उसके आने की सोचता तक नहीं और जिसका उसे पता तक नहीं।

51 καὶ διχοτομήσει αὐτὸν, καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ὑποκριτῶν θήσει;
और काट–डालेगा उसे और –वह भाग उसका साथ –के कपटियों रखेगा
G2532 G1371 G0846 G2532 G3588 G3313 G0846 G3326 G3588 G5273 G5087

ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
वहां होगा –वह रोना और –वह पीसना –के दांतों
G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

और उसका स्वामी उसे बुरी तरह दण्ड देगा और कपटियों के बीच उसका स्थान निश्चित करेगा जहाँ बस लोग रोते होंगे और दाँत पीसते होंगे।

Chapter 25

1 Τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, δέκα παρθένοις, αἵτινες
तब समान–होगा –का राज्य –के स्वर्गों दस कुंवारियों जो
G5119 G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G1176 G3933 G3748

λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν, ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν τοῦ νυμφίου.
लेकर –को दीपकों अपने निकलीं –के–लिए भेंट –के दूल्हे
G2983 G3588 G2985 G1438 G1831 G1519 G5222 G3588 G3566

“उस दिन स्वर्ग का राज्य उन दस कन्याओं के समान होगा जो मशालें लेकर दूल्हे से मिलने निकलीं।

2 πέντε δὲ ἐξ αὐτῶν ἦσαν μωραὶ, καὶ πέντε φρόνιμοι.
पांच तो –में–से उनमें थीं मूर्ख और पांच बुद्धिमान
G4002 G1161 G1537 G0846 G1510 G3474 G2532 G4002 G5429

उनमें से पाँच लापरवाह थीं और पाँच चौकस।

3 αἱ γὰρ μωραὶ, λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ‹αὐτῶν›, οὐκ ἔλαβον μεθ’ ἑαυτῶν
–ने क्योंकि मूर्खों लेकर –को दीपकों अपने नहीं लिया साथ अपने
G3588 G1063 G3474 G2983 G3588 G2985 G0846 G3756 G2983 G3326 G1438

ἔλαιον;
तेल
G1637

पाँचों लापरवाह कन्याओं ने अपनी मशालें तो ले लीं पर उनके साथ तेल नहीं लिया।

4 αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις, μετὰ τῶν λαμπάδων
–ने परन्तु बुद्धिमानों लिया तेल –में –के बर्तनों साथ –के दीपकों
G3588 G1161 G5429 G2983 G1637 G1722 G3588 G0030 G3326 G3588 G2985

ἑαυτῶν.
अपने
G1438

उधर चौकस कन्याओं ने अपनी मशालों के साथ कुप्पियों में तेल भी ले लिया।

5 χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου, ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευδον.
देरी-करने-पर तो -के दूल्हे ऊंघने-लगीं सब और सो-गईं
G5549 G1161 G3588 G3566 G3573 G3956 G2532 G2518

क्योंकि दूल्हे को आने में देर हो रही थी, सभी कन्याएँ ऊँघने लगीं और पड़ कर सो गयीं।

6 μέσης δὲ νυκτὸς, κραυγὴ γέγονεν, Ἰδοὺ, ὁ νυμφίος! ἐξέρχεσθε εἰς
आधी तो रात-को पुकार हुई देखो -है दूल्हा निकलो -के-लिए
G3319 G1161 G3571 G2906 G1096 G3708 G3588 G3566 G1831 G1519

ἀπάντησιν ‹αὐτοῦ›!
भेंट उसकी
G0529 G0846

"पर आधी रात धूम मची, 'आ हा! दूल्हा आ रहा है। उससे मिलने बाहर चलो।'

7 τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι, καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας
तब जागीं सब -ने कुंवारियां वे और सजाए -को दीपकों
G5119 G1453 G3956 G3588 G3933 G1565 G2532 G2885 G3588 G2985

ἑαυτῶν.
अपने
G1438

"उसी क्षण वे सभी कन्याएँ उठ खड़ी हुईं और अपनी मशालें तैयार कीं।

8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπαν, Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου ὑμῶν,
-ने तो मूर्खों -से बुद्धिमानों कहा दो हमें -में-से -के तेल तुम्हारे
G3588 G1161 G3474 G3588 G5429 G3004 G1325 G1473 G1537 G3588 G1637 G4771

ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.
क्योंकि -के दीपक हमारे बुझ-रहे-हैं
G3754 G3588 G2985 G1473 G4570

लापरवाह कन्याओं ने चौकस कन्याओं से कहा, 'हमें अपना थोड़ा तेल दे दो, हमारी मशालें बुझी जा रही हैं।'

9 ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι, λέγουσαι, Μή¦ποτε οὐ μὴ ἀρκέσῃ ἡμῖν
उत्तर-दिया तो -ने बुद्धिमानों कहते-हुए कहीं नहीं न पूरा-पड़े हमें
G0611 G1161 G3588 G5429 G3004 G3379 G3756 G3361 G0714 G1473

καὶ ὑμῖν; πορεύεσθε μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας, καὶ ἀγοράσατε ἑαυταῖς.
और तुम्हें जाओ बल्कि -के-पास -के बेचनेवालों और मोल-लो अपने-लिए
G2532 G4771 G4198 G3123 G4314 G3588 G4453 G2532 G0059 G1438

"उत्तर में उन चौकस कन्याओं ने कहा, 'नहीं! हम नहीं दे सकतीं। क्योंकि फिर न ही यह हमारे लिए काफी होगा और न ही तुम्हारे लिये। सो तुम तेल बेचने वाले के पास जाकर अपने लिये मोल ले लो।'

10 ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι, ἦλθεν ὁ νυμφίος, καὶ αἱ ἕτοιμοι
जाते-समय तो उनके मोल-लेने आया -है दूल्हा और जो तैयार
G0565 G1161 G0846 G0059 G2064 G3588 G3566 G2532 G3588 G2092

εἰσῆλθον μετ' αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους; καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα.
गईं साथ उसके -में -के विवाह और बंद-हो-गया -है द्वार
G1525 G3326 G0846 G1519 G3588 G1062 G2532 G2808 G3588 G2374

"जब वे मोल लेने जा ही रही थी कि दूल्हा आ पहुँचा। सो वे कन्याएँ जो तैयार थीं, उसके साथ विवाह के उत्सव में भीतर चली गईं और फिर किसी ने द्वार बंद कर दिया।

11 ὕστερον δὲ, ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι, λέγουσαι, Κύριε, κύριε,
बाद-में तो आती-हैं भी -हैं शेष कुंवारियां कहती-हुईं प्रभु प्रभु
G5305 G1161 G2064 G2532 G3588 G3062 G3933 G3004 G2962 G2962

ἄνοιξον ἡμῖν!
खोल हमें
G0455 G1473

"आखिरकार वे बाकी की कन्याएँ भी गईं और उन्होंने कहा, 'स्वामी, हे स्वामी, द्वार खोलो, हमें भीतर आने दो।'

12 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς.
-ने परन्तु उत्तर-देकर कहा आमीन कहता-हूं तुमसे नहीं जानता तुम्हें
G3588 G1161 G0611 G3004 G0281 G3004 G4771 G3756 G1492 G4771

"किन्तु उसने उत्तर देते हुए कहा, 'मैं तुमसे सच कह रहा हूँ, मैं तुम्हें नहीं जानता।'

13 Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἡμέραν, οὐδὲ τὴν ὥραν, <ἐν ᾗ
जागते-रहो इसलिए क्योंकि नहीं जानते -को दिन न -को घड़ी जिसमें जब
G1127 G3767 G3754 G3756 G1492 G3588 G2250 G3761 G3588 G5610 G1722 G3739

ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται>.
-है पुत्र -का मनुष्य आता-है
G3588 G5207 G3588 G0444 G2064

"सो सावधान रहो। क्योंकि तुम न उस दिन को जानते हो, न उस घड़ी को, जब मनुष्य का पुत्र लौटेगा।

14 Ὥσπερ γὰρ ἄνθρωπος ἀποδημῶν ἐκάλεσεν τοὺς ἰδίους δούλους, καὶ
जैसे क्योंकि मनुष्य परदेश-जाते-हुए बुलाया -को अपने दासों और
G5618 G1063 G0444 G0589 G2564 G3588 G2398 G1401 G2532

παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ.
सौंपा उन्हें -को संपत्ति अपनी
G3860 G0846 G3588 G5225 G0846

"स्वर्ग का राज्य उस व्यक्ति के समान होगा जिसने यात्रा पर जाते हुए अपने दासों को बुला कर अपनी सम्पत्ति पर अधिकारी बनाया।

15 καὶ ᾧ μὲν ἔδωκεν πέντε τάλαντα, ᾧ δὲ δύο, ᾧ δὲ ἕν,
और जिसे तो दिया पांच तोड़े जिसे तो दो जिसे तो एक
G2532 G3739 G3303 G1325 G4002 G5007 G3739 G1161 G1417 G3739 G1161 G1520

ἑκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν; καὶ ἀπεδήμησεν Εὐθέως.
प्रत्येक-को -के-अनुसार -की अपनी सामर्थ्य और परदेश-चला-गया तुरन्त
G1538 G2596 G3588 G2398 G1411 G2532 G0589 G2112

उसने एक को चाँदी के सिक्कों से भरी पाँच थैलियाँ दीं। दूसरे को दो और तीसरे को एक। वह हर एक को उसकी योग्यता के अनुसार दे कर यात्रा पर निकल पड़ा।

16 πορευθεὶς, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, ἠργάσατο ἐν αὐτοῖς, καὶ
जाकर -ने -को पांच तोड़े पानेवाले काम-किया -में उनमें और
G4198 G3588 G3588 G4002 G5007 G2983 G2038 G1722 G0846 G2532

ἐκέρδησεν ἄλλα πέντε.
कमाए और पांच
G2770 G0243 G4002

जिसे चाँदी के सिक्कों से भरी पाँच थैलियाँ मिली थीं, उसने तुरन्त उस पैसे को काम में लगा दिया और पाँच थैलियाँ और कमा ली।

17 ὡσαύτως, ὁ τὰ δύο, ἐκέρδησεν ἄλλα δύο.
इसी-प्रकार -ने -को दो कमाए और दो
G5615 G3588 G3588 G1417 G2770 G0243 G1417

ऐसे ही जिसे दो थैलियाँ मिली थी, उसने भी दो और कमा लीं।

18

ὁ	δὲ	τὸ	ἓν	λαβὼν,	ἀπελθὼν	ὤρυξεν	γῆν,	καὶ	ἔκρυψεν	τὸ
–ने	परन्तु	–को	एक	पानेवाले	जाकर	खोदा	भूमि	और	छिपाया	–को
G3588	G1161	G3588	G1520	G2983	G0565	G3736	G1093	G2532	G2928	G3588

ἀργύριον	τοῦ	κυρίου	αὐτοῦ.
चांदी	–की	स्वामी	अपने
G0694	G3588	G2962	G0846

पर जिसे एक मिली थीं उसने कहीं जाकर धरती में गढ़ा खोदा और अपने स्वामी के धन को गाड़ दिया।

19

μετὰ	δὲ	πολὺν	χρόνον,	ἔρχεται	ὁ	κύριος	τῶν	δούλων	ἐκείνων,	καὶ
बाद	तो	बहुत	समय	आता–है	–है	स्वामी	–के	दासों	उन	और
G3326	G1161	G4183	G5550	G2064	G3588	G2962	G3588	G1401	G1565	G2532

συναίρει	λόγον	μετ’	αὐτῶν.
लेता–है	हिसाब	से	उनसे
G4868	G3056	G3326	G0846

“बहुत समय बीत जाने के बाद उन दासों का स्वामी लौटा और हर एक से लेखा जोखा लेने लगा।

20

καὶ	προσελθὼν,	ὁ	τὰ	πέντε	τάλαντα	λαβὼν,	προσήνεγκεν	ἄλλα	πέντε
और	आकर	–ने	–को	पांच	तोड़े	पानेवाले	लाए	और	पांच
G2532	G4334	G3588	G3588	G4002	G5007	G2983	G4374	G0243	G4002

τάλαντα,	λέγων,	Κύριε,	πέντε	τάλαντά	μοι	παρέδωκας;	ἴδε,	ἄλλα	πέντε
तोड़े	कहते–हुए	प्रभु	पांच	तोड़े	मुझे	सौंपे–थे	देखो	और	पांच
G5007	G3004	G2962	G4002	G5007	G1473	G3860	G3708	G0243	G4002

τάλαντα	ἐκέρδησα.
तोड़े	कमाया
G5007	G2770

वह व्यक्ति जिसे चाँदी के सिक्कों की पाँच थैलियाँ मिली थीं, अपने स्वामी के पास गया और चाँदी की पाँच और थैलियाँ ले जाकर उससे बोला, ‘स्वामी, तुमने मुझे पाँच थैलियाँ सौंपी थीं। चाँदी के सिक्कों की ये पाँच थैलियाँ और हैं जो मैंने कमाई हैं!’

21

ἔφη	αὐτῷ	ὁ	κύριος	αὐτοῦ,	Εὖ,	δοῦλε	ἀγαθὲ	καὶ	πιστέ!	ἐπὶ	ὀλίγα
कहा	उससे	–ने	स्वामी	उसके	शाबाश	दासे	अच्छे	और	विश्वासयोग्य	–पर	थोड़े
G5346	G0846	G3588	G2962	G0846	G2095	G1401	G0018	G2532	G4103	G1909	G3641

ἦς	πιστός;	ἐπὶ	πολλῶν	σε	καταστήσω.	εἴσελθε	εἰς	τὴν	χαρὰν	τοῦ
था	विश्वासयोग्य	–पर	बहुत	तुझे	ठहराऊंगा	प्रवेश–कर	–में	–के	आनंद	–के
G1510	G4103	G1909	G4183	G4771	G2525	G1525	G1519	G3588	G5479	G3588

κυρίου	σου
स्वामी	अपने
G2962	G4771

“उसके स्वामी ने उससे कहा, ‘शाबाश! तुम भरोसे के लायक अच्छे दास हो। थोड़ी सी रकम के सम्बन्ध में तुम विश्वास पात्र रहे, मैं तुम्हें और अधिक का अधिकार दूँगा। भीतर जा और अपने स्वामी की प्रसन्नता में शामिल हो।’

22

προσελθὼν	‹δὲ›	καὶ,	ὁ	τὰ	δύο	τάλαντα	εἶπεν,	Κύριε,	δύο	τάλαντά
आकर	तो	भी	–ने	–को	दो	तोड़े	कहा	प्रभु	दो	तोड़े
G4334	G1161	G2532	G3588	G3588	G1417	G5007	G3004	G2962	G1417	G5007

μοι	παρέδωκας.	ἴδε,	ἄλλα	δύο	τάλαντα	ἐκέρδησα
मुझे	सौंपे–थे	देखो	और	दो	तोड़े	कमाया
G1473	G3860	G3708	G0243	G1417	G5007	G2770

“फिर जिसे चाँदी के सिक्कों की दो थैलियाँ मिली थीं, अपने स्वामी के पास आया और बोला, ‘स्वामी, तूने मुझे चाँदी की दो थैलियाँ सौंपी थीं, चाँदी के सिक्कों की ये दो थैलियाँ और हैं जो मैंने कमाई हैं।’

23 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ ὀλίγα
कहा उससे -ने स्वामी उसके शाबाश दासे अच्छे और विश्वासयोग्य -पर थोड़े
G5346 G0846 G3588 G2962 G0846 G2095 G1401 G0018 G2532 G4103 G1909 G3641

ἦς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἴσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ
था विश्वासयोग्य -पर बहुत तुझे ठहराऊंगा प्रवेश-कर -में -के आनंद -के
G1510 G4103 G1909 G4183 G4771 G2525 G1525 G1519 G3588 G5479 G3588

κυρίου σου.
स्वामी अपने
G2962 G4771

“उसके स्वामी ने उससे कहा, ‘शाबाश! तुम भरोसे के लायक अच्छे दास हो। थोड़ी सी रकम के सम्बन्ध में तुम विश्वास पात्र रहे। मैं तुम्हें और अधिक का अधिकार दूँगा। भीतर जा और अपने स्वामी की प्रसन्नता में शामिल हो।’

24 προσελθὼν δὲ καὶ, ὁ τὸ ἓν τάλαντον εἰληφὼς εἶπεν, Κύριε, ἔγνων
आकर तो भी -ने -को एक तोड़ा पानेवाले कहा प्रभु जानता-था
G4334 G1161 G2532 G3588 G3588 G1520 G5007 G2983 G3004 G2962 G1097

σε, ὅτι σκληρὸς εἶ ἄνθρωπος, θερίζων ὅπου οὐκ ἔσπειρας, καὶ συνάγων
तुझे कि कठोर है मनुष्य काटनेवाला जहां नहीं बोया और बटोरनेवाला
G4771 G3754 G4642 G1510 G0444 G2325 G3699 G3756 G4687 G2532 G4863

ὅθεν οὐ διεσκόρπισας.
जहां-से नहीं बिखेरा
G3606 G3756 G1287

“फिर वह जिसे चाँदी की एक थैली मिली थी, अपने स्वामी के पास आया और बोला, ‘स्वामी, मैं जानता हूँ तू बहुत कठोर व्यक्ति है। तू वहाँ काटता हैं जहाँ तूने बोया नहीं है, और जहाँ तूने कोई बीज नहीं डाला वहाँ फसल बटोरता है।

25 καὶ φοβηθεὶς, ἀπελθὼν, ἔκρυψα τὸ τάλαντόν σου ἐν τῇ γῇ. ἴδε,
और डरकर जाकर छिपाया -को तोड़ा तेरा -में -की भूमि देखो
G2532 G5399 G0565 G2928 G3588 G5007 G4771 G1722 G3588 G1093 G3708

ἔχεις τὸ σόν.
है -है तेरा
G2192 G3588 G4674

सो मैं डर गया था इसलिए मैंने जाकर चाँदी के सिक्कों की थैली को धरती में गाड़ दिया। यह ले जो तेरा है यह रहा, ले लो।’

26 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, Πονηρὲ δοῦλε καὶ ὀκνηρέ!
उत्तर-देकर तो -ने स्वामी उसके कहा उससे दुष्ट दासे और आलसी
G0611 G1161 G3588 G2962 G0846 G3004 G0846 G4190 G1401 G2532 G3636

ᾔδεις ὅτι θερίζω ὅπου οὐκ ἔσπειρα, καὶ συνάγω ὅθεν οὐ διεσκόρπισα.
जानता-था कि काटता-हूं जहां नहीं बोया और बटोरता-हूं जहां-से नहीं बिखेरा
G1492 G3754 G2325 G3699 G3756 G4687 G2532 G4863 G3606 G3756 G1287

“उत्तर में उसके स्वामी ने उससे कहा, ‘तू एक बुरा और आलसी दास है, तू जानता है कि मैं बिन बोये काटता हूँ और जहाँ मैंने बीज नहीं बोये, वहाँ से फसल बटोरता हूँ

27 ἔδει σε οὖν βαλεῖν τὰ ἀργύριά μου τοῖς τραπεζίταις, καὶ ἐλθὼν,
चाहिए-था तुझे इसलिए देना -को चांदी मेरी -को सर्राफों और आकर
G1163 G4771 G3767 G0906 G3588 G0694 G1473 G3588 G5133 G2532 G2064

ἐγὼ ἐκομισάμην ἂν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ.
मैं पाता कुछ -को अपना सहित ब्याज
G1473 G2865 G0302 G3588 G1699 G4862 G5110

तो तुझे मेरा धन साहूकारों के पास जमा करा देना चाहिये था। फिर जब मैं आता तो जो मेरा था सूद के साथ ले लेता।'

28 ἄρατε οὖν ἀπ' αὐτοῦ τὸ τάλαντον, καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ δέκα
ले-लो इसलिए -से उससे -को तोड़ा और दो -को रखनेवाले -को दस
G0142 G3767 G0575 G0846 G3588 G5007 G2532 G1325 G3588 G2192 G3588 G1176

τάλαντα.
तोड़े
G5007

"इसलिये इससे चाँदी के सिक्कों की यह थैली ले लो और जिसके पास चाँदी के सिक्कों की दस थैलियाँ हैं, इसे उसी को दे दो।

29 τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται, καὶ περισσευθήσεται; τοῦ δὲ μὴ
-को क्योंकि रखनेवाले हर दिया-जाएगा और बढ़ाया-जाएगा -से परन्तु न
G3588 G1063 G2192 G3956 G1325 G2532 G4052 G3588 G1161 G3361

ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
रखनेवाले भी जो है ले-लिया-जाएगा -से उससे
G2192 G2532 G3739 G2192 G0142 G0575 G0846

"क्योंकि हर उस व्यक्ति को, जिसने जो कुछ उसके पास था उसका सही उपयोग किया, और अधिक दिया जायेगा। और जितनी उसे आवश्यकता है, वह उससे अधिक पायेगा। किन्तु उससे, जिसने जो कुछ उसके पास था उसका सही उपयोग नहीं किया, सब कुछ छीन लिया जायेगा।

30 καὶ τὸν ἀχρεῖον δοῦλον, ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον; ἐκεῖ
और -को निकम्मे दास फेंको -में -के अंधकार -है बाहरी वहां
G2532 G3588 G0888 G1401 G1544 G1519 G3588 G4655 G3588 G1857 G1563

ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
होगा -है रोना और -है पीसना -का दांतों
G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

सो उस बेकार के दास को बाहर अन्धेरे में धकेल दो जहाँ लोग रोयेंगे और अपने दाँत पीसेंगे।"

31 Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ, καὶ
जब तो आएगा -है पुत्र -का मनुष्य -में -की महिमा अपनी और
G3752 G1161 G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588 G1391 G0846 G2532

πάντες οἱ ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ.
सब -हैं स्वर्गदूत साथ उसके तब बैठेगा -पर सिंहासन महिमा अपनी
G3956 G3588 G0032 G3326 G0846 G5119 G2523 G1909 G2362 G1391 G0846

"मनुष्य का पुत्र जब अपनी स्वर्गिक महिमा में अपने सभी दूतों समेत अपने शानदार सिंहासन पर बैठेगा

32 καὶ συναχθήσονται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη; καὶ ἀφορίσει αὐτοὺς
और इकट्ठी-होंगी सामने उसके सब -हैं जातियां और अलग-करेगा उन्हें
G2532 G4863 G1715 G0846 G3956 G3588 G1484 G2532 G0873 G0846

ἀπ' ἀλλήλων, ὥσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων.
-से एक-दूसरे जैसे -है चरवाहा अलग-करता-है -को भेड़ों -से -के बकरियों
G0575 G0240 G5618 G3588 G4166 G0873 G3588 G4263 G0575 G3588 G2056

तो सभी जातियाँ उसके सामने इकट्ठी की जायेंगी और वह एक को दूसरे से वैसे ही अलग करेगा, जैसे एक गडरिया अपनी बकरियों से भेड़ों को अलग करता है।

33 καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ ἐρίφια
और खड़ा-करेगा -को तो भेड़ों -पर दाहिनी-ओर अपनी -को परन्तु बकरियों
G2532 G2476 G3588 G3303 G4263 G1537 G1188 G0846 G3588 G1161 G2055

ἐξ εὐωνύμων.
-पर बाईं-ओर
G1537 G2176

वह भेंड़ो को अपनी दाहिनी ओर रखेगा और बकरियों को बाँई ओर।

34

τότε	ἐρεῖ	ὁ	Βασιλεὺς	τοῖς	ἐκ	δεξιῶν	αὐτοῦ,	Δεῦτε,	οἱ	εὐλογημένοι
तब	कहेगा	–है	राजा	–से	–पर	दाहिनी–ओर	अपनी	आओ	हे	धन्य
G5119	G2046	G3588	G0935	G3588	G1537	G1188	G0846	G1205	G3588	G2127

τοῦ	Πατρός	μου,	κληρονομήσατε	τὴν	ἡτοιμασμένην	ὑμῖν	βασιλείαν	ἀπὸ
–के	पिता	मेरे	मीरास–में–पाओ	–को	तैयार–किए–हुए	तुम्हारे–लिए	राज्य	–से
G3588	G3962	G1473	G2816	G3588	G2090	G4771	G0932	G0575

καταβολῆς	κόσμου.
स्थापना	जगत
G2602	G2889

"फिर वह राजा, जो उसके दाहिनी ओर है, उनसे कहेगा, 'मेरे पिता से आशीष पाये लोगो, आओ और जो राज्य तुम्हारे लिये जगत की रचना से पहले तैयार किया गया है उसका अधिकार लो।

35

ἐπείνασα	γὰρ,	καὶ	ἐδώκατέ	μοι	φαγεῖν;	ἐδίψησα,	καὶ	ἐποτίσατέ	με;	ξένος
भूखा–था	क्योंकि	और	दिया	मुझे	खाने–को	प्यासा–था	और	पिलाया	मुझे	परदेशी
G3983	G1063	G2532	G1325	G1473	G5315	G1372	G2532	G4222	G1473	G3581

ἤμην,	καὶ	συνηγάγετέ	με;
था	और	ठहराया	मुझे
G1510	G2532	G4863	G1473

यह राज्य तुम्हारा है क्योंकि मैं भूखा था और तुमने मुझे कुछ खाने को दिया, मैं प्यासा था और तुमने मुझे कुछ पीने को दिया। मैं पास से जाता हुआ कोई अनजाना था, और तुम मुझे भीतर ले गये।

36

γυμνὸς,	καὶ	περιεβάλετέ	με;	ἠσθένησα,	καὶ	ἐπεσκέψασθέ	με;	ἐν	φυλακῇ
नंगा	और	पहनाया	मुझे	बीमार–था	और	देखने–आए	मुझे	–में	कारागृह
G1131	G2532	G4016	G1473	G0770	G2532	G1980	G1473	G1722	G5438

ἤμην,	καὶ	ἤλθατε	πρός	με.
था	और	आए	–के–पास	मेरे
G1510	G2532	G2064	G4314	G1473

मैं नंगा था, तुमने मुझे कपड़े पहनाए। मैं बीमार था, और तुमने मेरी सेवा की। मैं बंदी था, और तुम मेरे पास आये।'

37

τότε	ἀποκριθήσονται	αὐτῷ	οἱ	δίκαιοι,	λέγοντες,	Κύριε,	πότε	σε	εἴδομεν
तब	उत्तर–देंगे	उसे	–हैं	धर्मी	कहते–हुए	प्रभु	कब	तुझे	देखा
G5119	G0611	G0846	G3588	G1342	G3004	G2962	G4219	G4771	G3708

πεινῶντα,	καὶ	ἐθρέψαμεν?	ἢ	διψῶντα,	καὶ	ἐποτίσαμεν?
भूखा	और	खिलाया	या	प्यासा	और	पिलाया
G3983	G2532	G5142	G2228	G1372	G2532	G4222

"फिर उत्तर में धर्मी लोग उससे पूछेंगे, 'प्रभु, हमने तुझे कब भूखा देखा और खिलाया या प्यासा देखा और पीने को दिया?

38

πότε	δέ	σε	εἴδομεν	ξένον,	καὶ	συνηγάγομεν?	ἢ	γυμνὸν,	καὶ
कब	तो	तुझे	देखा	परदेशी	और	ठहराया	या	नंगा	और
G4219	G1161	G4771	G3708	G3581	G2532	G4863	G2228	G1131	G2532

περιεβάλομεν?
पहनाया
G4016

तुझे हमने कब पास से जाता हुआ कोई अनजाना देखा और भीतर ले गये या बिना कपड़ों के देखकर तुझे कपड़े पहनाए?

39 πότε δέ σε εἴδομεν ἀσθενοῦντα, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ ἤλθομεν πρός
कब तो तुझे देखा बीमार या –में कारागृह और आए –के–पास
G4219 G1161 G4771 G3708 G0770 G2228 G1722 G5438 G2532 G2064 G4314

σε?
तेरे
G4771

और हमने कब तुझे बीमार या बंदी देखा और तेरे पास आये?'

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον
और उत्तर–देकर –है राजा कहेगा उनसे आमीन कहता–हूं तुमसे जहां–तक जितना
G2532 G0611 G3588 G0935 G2046 G0846 G0281 G3004 G4771 G1909 G3745

ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε.
किया एक–को इनमें–से –के भाइयों मेरे –के छोटे–से–छोटे मुझे किया
G4160 G1520 G3778 G3588 G0080 G1473 G3588 G1646 G1473 G4160

"फिर राजा उत्तर में उनसे कहेगा, 'मैं तुमसे सत्य कह रहा हूँ जब कभी तुमने मेरे भोले-भाले भाईयों में से किसी एक के लिए भी कुछ किया तो वह तुमने मेरे ही लिये किया।'

41 τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων, Πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ, ‹οἱ›
तब कहेगा भी –से –पर बाईं–ओर जाओ –से मुझसे हे
G5119 G2046 G2532 G3588 G1537 G2176 G4198 G0575 G1473 G3588

κατηραμένοι, εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον, τὸ ἡτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ
शापित –में –की आग –है अनन्त जो तैयार–किया–हुआ –के–लिए शैतान
G2672 G1519 G3588 G4442 G3588 G0166 G3588 G2090 G3588 G1228

καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ.
और –के स्वर्गदूतों उसके
G2532 G3588 G0032 G0846

"फिर वह राजा अपनी बाँई ओर वालों से कहेगा, 'अरे अभागो! मेरे पास से चले जाओ, और जो आग शैतान और उसके दूतों के लिए तैयार की गयी है, उस अनंत आग में जा गिरो।

42 ἐπείνασα γὰρ, καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; (καὶ) ἐδίψησα, καὶ οὐκ
भूखा–था क्योंकि और नहीं दिया मुझे खाने–को और प्यासा–था और नहीं
G3983 G1063 G2532 G3756 G1325 G1473 G5315 G2532 G1372 G2532 G3756

ἐποτίσατέ με;
पिलाया मुझे
G4222 G1473

यही तुम्हारा दण्ड है क्योंकि मैं भूखा था पर तुमने मुझे खाने को कुछ नहीं दिया,

43 ξένος ἤμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ με; γυμνὸς, καὶ οὐ περιεβάλετέ με;
परदेशी था और नहीं ठहराया मुझे नंगा और नहीं पहनाया मुझे
G3581 G1510 G2532 G3756 G4863 G1473 G1131 G2532 G3756 G4016 G1473

ἀσθενὴς, καὶ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐκ ἐπεσκέψασθέ με.
बीमार और –में कारागृह और नहीं देखने–आए मुझे
G0772 G2532 G1722 G5438 G2532 G3756 G1980 G1473

मैं अजनबी था पर तुम मुझे भीतर नहीं ले गये। मैं कपड़ों के बिना नंगा था, पर तुमने मुझे कपड़े नहीं पहनाये। मैं बीमार और बंदी था, पर तुमने मेरा ध्यान नहीं रखा।'

44 τότε ἀποκριθήσονται καὶ αὐτοὶ, λέγοντες, Κύριε, πότε σε εἴδομεν πεινῶντα,
तब उत्तर-देंगे भी वे कहते-हुए प्रभु कब तुझे देखा भूखा
G5119 G0611 G2532 G0846 G3004 G2962 G4219 G4771 G3708 G3983

ἢ διψῶντα, ἢ ξένον, ἢ γυμνὸν, ἢ ἀσθενῆ, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐ διηκονήσαμέν σοι?
या प्यासा या परदेशी या नंगा या बीमार या में कारागृह और नहीं सेवा-की तेरी
G2228 G1372 G2228 G3581 G2228 G1131 G2228 G0772 G2228 G1722 G5438 G2532 G3756 G1247 G4771

"फिर वे भी उत्तर में उससे पूछेंगे, 'प्रभु, हमने तुझे भूखा या प्यासा या अनजाना या बिना कपड़ों के नंगा या बीमार या बंदी कब देखा और तेरी सेवा नहीं की।'

45 τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς, λέγων, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον οὐκ
तब उत्तर-देगा उन्हें कहते-हुए आमीन कहता-हूं तुमसे जहां-तक जितना नहीं
G5119 G0611 G0846 G3004 G0281 G3004 G4771 G1909 G3745 G3756

ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων τῶν ἐλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε.
किया एक-को इनमें-से -के छोटे-से-छोटे न मुझे किया
G4160 G1520 G3778 G3588 G1646 G3761 G1473 G4160

"फिर वह उत्तर में उनसे कहेगा, 'मैं तुमसे सच कह रहा हूँ जब कभी तुमने मेरे इन भोले भाले अनुयायियों में से किसी एक के लिए भी कुछ करने में लापरवाही बरती तो वह तुमने मेरे लिए ही कुछ करने में लापरवाही बरती।'

46 καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον; οἱ δὲ δίκαιοι εἰς ζωὴν
और जाएंगे ये -में दण्ड अनन्त -हैं परन्तु धर्मी -में जीवन
G2532 G0565 G3778 G1519 G2851 G0166 G3588 G1161 G1342 G1519 G2222

αἰώνιον.
अनन्त
G0166

"फिर ये बुरे लोग अनंत दण्ड पाएँगे और धर्मी लोग अनंत जीवन में चले जायेंगे।"

Chapter 26

1 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς πάντας τοὺς λόγους τούτους, εἶπεν
और हुआ जब समाप्त-किया -ने यीशु सब -को वचनों इन कहा
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3956 G3588 G3056 G3778 G3004

τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
-से चेलों अपने
G3588 G3101 G0846

इन सब बातों के कह चुकने के बाद यीशु अपने शिष्यों से बोला,

2 Οἴδατε ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
जानते-हो कि बाद दो दिनों -है फसह होता-है और -है पुत्र -का मनुष्य
G1492 G3754 G3326 G1417 G2250 G3588 G3957 G1096 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι.
पकड़वाया-जाता-है -के-लिए -के क्रूस-पर-चढ़ाए-जाने
G3860 G1519 G3588 G4717

"तुम लोग जानते हो कि दो दिन बाद फसह पर्व है। और मनुष्य का पुत्र शत्रुओं के हाथों क्रूस पर चढ़ाये जाने के लिए पकड़वाया जाने वाला है।"

3 Τότε συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ εἰς τὴν
तब इकट्ठे-हुए -हैं महायाजक और -हैं पुरनिये -के लोगों -में -के
G5119 G4863 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2992 G1519 G3588

αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως, τοῦ λεγομένου Καϊάφα,
आंगन -के महायाजक -के कहलानेवाले कैफा
G0833 G3588 G0749 G3588 G3004 G2533

तब प्रमुख याजक और बुज़ुर्ग यहूदी नेता कैफ़ा नाम के प्रमुख याजक के भवन के आँगन में इकट्ठे हुए।

4 καὶ συνεβουλεύσαντο, ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλῳ κρατήσωσιν, καὶ ἀποκτείνωσιν;
और षड्यंत्र-किया कि -को यीशु छल-से पकड़ें और मार-डालें
G2532 G4823 G2443 G3588 G2424 G1388 G2902 G2532 G0615

और उन्होंने किसी तरकीब से यीशु को पकड़ने और मार डालने की योजना बनायी।

5 ἔλεγον δέ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θόρυβος γένηται ἐν τῷ
कहते-थे परन्तु न -में -के पर्व कि न हंगामा हो -में -के
G3004 G1161 G3361 G1722 G3588 G1859 G2443 G3361 G2351 G1096 G1722 G3588

λαῷ.
लोगों
G2992

फिर भी वे कह रहे थे, “हमें यह पर्व के दिनों नहीं करना चाहिये नहीं तो हो सकता है लोग कोई दंगा फ़साद करें।”

6 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γενομένου ἐν Βηθανίᾳ, ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ,
-के तो यीशु होते-हुए -में बैतनिय्याह -में घर शिमोन -के कोढ़ी
G3588 G1161 G2424 G1096 G1722 G0963 G1722 G3614 G4613 G3588 G3015

यीशु जब बैतनिय्याह में शमौन कोढ़ी के घर पर था

7 προσῆλθεν αὐτῷ γυνὴ, ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου βαρυτίμου, καὶ κατέχεεν
आई उसके-पास स्त्री रखनेवाली संगमरमर-का-बर्तन इत्र बहुमूल्य और उंडेला
G4334 G0846 G1135 G2192 G0211 G3464 G0927 G2532 G2708

ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἀνακειμένου.
-पर -के सिर उसके बैठे-हुए
G1909 G3588 G2776 G0846 G0345

तभी एक स्त्री सफेद चिकने, स्फटिक के पात्र में बहुत कीमती इत्र भर कर लायी और उसे उसके सिर पर उँडेल दिया। उस समय वह पटरे पर झुका बैठा था।

8 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ ἠγανάκτησαν, λέγοντες, Εἰς τί ἡ ἀπώλεια
देखकर तो -ने चेलों क्रोधित-हुए कहते-हुए -के-लिए क्या -है नाश
G3708 G1161 G3588 G3101 G0023 G3004 G1519 G5101 G3588 G0684

αὕτη?
यह
G3778

जब उसके शिष्यों ने यह देखा तो वे क्रोध में भर कर बोले, “इत्र की ऐसी बर्बादी क्यों की गयी?

9 ἐδύνατο γὰρ τοῦτο πραθῆναι πολλοῦ, καὶ δοθῆναι πτωχοῖς.
सकता-था क्योंकि यह बेचा-जाना बहुत-में और दिया-जाना गरीबों-को
G1410 G1063 G3778 G4097 G4183 G2532 G1325 G4434

यह इत्र अच्छे दामों में बेचा जा सकता था और फिर उस धन को दीन दुखियों में बाँटा जा सकता था।”

10 γνοὺς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τί κόπους παρέχετε τῇ γυναικί?
जानकर तो –ने यीशु कहा उनसे क्यों कष्ट देते–हो –को स्त्री
G1097 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G5101 G2873 G3930 G3588 G1135

ἔργον γὰρ καλὸν ἠργάσατο εἰς ἐμέ.
काम क्योंकि अच्छा किया –के–लिए मुझ
G2041 G1063 G2570 G2038 G1519 G1473

यीशु जान गया कि वे क्या कह रहे हैं। सो उनसे बोल, "तुम इस स्त्री को क्यों तंग कर रहे हो? उसने तो मेरे लिए एक सुन्दर काम किया है

11 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν; ἐμὲ δὲ, οὐ πάντοτε
सदैव क्योंकि –को गरीबों रखते–हो साथ अपने मुझे परन्तु नहीं सदैव
G3842 G1063 G3588 G4434 G2192 G3326 G1438 G1473 G1161 G3756 G3842

ἔχετε.
रखते–हो
G2192

क्योंकि दीन दुःखी तो सदा तुम्हारे पास रहेंगे पर मैं तुम्हारे साथ सदा नहीं रहूँगा।

12 βαλοῦσα γὰρ αὕτη τὸ μύρον τοῦτο, ἐπὶ τοῦ σώματός μου, πρὸς τὸ
डालकर क्योंकि इसने –को इत्र यह –पर –के शरीर मेरे –के–लिए –के
G0906 G1063 G3778 G3588 G3464 G3778 G1909 G3588 G4983 G1473 G4314 G3588

ἐνταφιάσαι με ἐποίησεν.
गाड़ने मुझे किया
G1779 G1473 G4160

उसने मेरे शरीर पर यह सुगंधित इत्र छिड़क कर मेरे गाड़े जाने की तैयारी की है।

13 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο, ἐν ὅλῳ
आमीन कहता–हूं तुमसे जहां कहीं प्रचारित–किया–जाए –को सुसमाचार यह –में सारे
G0281 G3004 G4771 G3699 G1437 G2784 G3588 G2098 G3778 G1722 G3650

τῷ κόσμῳ, λαληθήσεται καὶ ὃ ἐποίησεν αὕτη, εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.
–के जगत कहा–जाएगा भी जो किया इसने –के–लिए स्मारक उसके
G3588 G2889 G2980 G2532 G3739 G4160 G3778 G1519 G3422 G0846

मैं तुमसे सच कहता हूँ समस्त संसार में जहाँ कहीं भी सुसमाचार का प्रचार-प्रसार किया जायेगा, वहीं इसकी याद में, जो कुछ इसने किया है, उसकी चर्चा होगी।"

14 Τότε πορευθεὶς εἷς τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Ἰούδας Ἰσκαριώτης, πρὸς
तब जाकर एक –में–से बारह –हैं कहलानेवाला यहूदा इस्करियोती –के–पास
G5119 G4198 G1520 G3588 G1427 G3588 G3004 G2455 G2469 G4314

τοὺς ἀρχιερεῖς,
–के महायाजकों
G3588 G0749

तब यहूदा इस्करियोती जो उसके बारह शिष्यों में से एक था, प्रधान याजकों के पास गया और उनसे बोला,

15 εἶπεν, Τί θέλετέ μοι δοῦναι, κἀγὼ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν? οἱ δὲ
कहा क्या चाहते–हो मुझे देना और–मैं तुम्हें पकड़वा–दूंगा उसे –ने तो
G3004 G5101 G2309 G1473 G1325 G2504 G4771 G3860 G0846 G3588 G1161

ἔστησαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια.
ठहराए उसके–लिए तीस चांदी
G2476 G0846 G5144 G0694

“यदि मैं यीशु को तुम्हें पकड़वा दूँ तो तुम लोग मुझे क्या दोगे?” तब उन्होंने यहूदा को चाँदी के तीस सिक्के देने की इच्छा जाहिर की।

16

καὶ	ἀπὸ	τότε,	ἐζήτει	εὐκαιρίαν	ἵνα	αὐτὸν	παραδῷ.
और	-से	तब	ढूंढ़ता-था	अवसर	कि	उसे	पकड़वा-दे
G2532	G0575	G5119	G2212	G2120	G2443	G0846	G3860

उसी समय से यहूदा यीशु को धोखे से पकड़वाने की ताक में रहने लगा।

17

Τῇ	δὲ	πρώτῃ	τῶν	ἀζύμων,	προσῆλθον	οἱ	μαθηταὶ	τῷ	Ἰησοῦ,
-को	तो	पहले	-के	अखमीरी-रोटी	आए	-हैं	चेले	-के-पास	यीशु
G3588	G1161	G4413	G3588	G0106	G4334	G3588	G3101	G3588	G2424

λέγοντες,	Ποῦ	θέλεις	ἑτοιμάσωμέν	σοι	φαγεῖν	τὸ	πάσχα?	
कहते-हुए	कहां	चाहते-हो	तैयार-करें	तेरे-लिए	खाने-को	-को	फसह	
G3004	G4226	G2309	G2090	G4771	G5315	G3588	G3957	

बिना ख़मीर की रोटी के उत्सव के पहले दिन यीशु के शिष्यों ने पास आकर पूछा, “तू क्या चाहता है कि हम तेरे खाने के लिये फ़सह भोज की तैयारी कहाँ जाकर करें?”

18

ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ὑπάγετε	εἰς	τὴν	πόλιν	πρὸς	τὸν	δεῖνα,	καὶ	εἴπατε
-ने	तो	कहा	जाओ	-में	-के	नगर	-के-पास	-के	फलां	और	कहो
G3588	G1161	G3004	G5217	G1519	G3588	G4172	G4314	G3588	G1170	G2532	G3004

αὐτῷ,	Ὁ	Διδάσκαλος	λέγει,	Ὁ	καιρός	μου	ἐγγύς	ἐστιν;	πρὸς	σὲ
उससे	-है	गुरु	कहता-है	-है	समय	मेरा	निकट	है	-के-पास	तेरे
G0846	G3588	G1320	G3004	G3588	G2540	G1473	G1451	G1510	G4314	G4771

ποιῶ	τὸ	πάσχα,	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	μου.
मनाता-हूं	-को	फसह	साथ	-के	चेलों	मेरे
G4160	G3588	G3957	G3326	G3588	G3101	G1473

उसने कहा, “गाँव में उस व्यक्ति के पास जाओ और उससे कहो, कि गुरु ने कहा है, ‘मेरी निश्चित घड़ी निकट है, मैं तेरे घर अपने शिष्यों के साथ फ़सह पर्व मनाने वाला हूँ।’”

19

καὶ	ἐποίησαν	οἱ	μαθηταὶ	ὡς	συνέταξεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ
और	किया	-ने	चेलों	जैसा	आज्ञा-दी	उन्हें	-ने	यीशु	और
G2532	G4160	G3588	G3101	G5613	G4929	G0846	G3588	G2424	G2532

ἡτοίμασαν	τὸ	πάσχα.
तैयार-किया	-को	फसह
G2090	G3588	G3957

फिर शिष्यों ने वैसा ही किया जैसा यीशु ने बताया था और फ़सह पर्व की तैयारी की।

20

Ὀψίας	δὲ	γενομένης,	ἀνέκειτο	μετὰ	τῶν	δώδεκα	μαθητῶν.
सांझ	तो	होने-पर	बैठा-था	साथ	-के	बारह	चेलों
G3798	G1161	G1096	G0345	G3326	G3588	G1427	G3101

दिन ढले यीशु अपने बारह शिष्यों के साथ पटरे पर झुका बैठा था।

21

καὶ	ἐσθιόντων	αὐτῶν	εἶπεν,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	εἷς	ἐξ	ὑμῶν
और	खाते-समय	उनके	कहा	आमीन	कहता-हूं	तुमसे	कि	एक	-में-से	तुममें
G2532	G2068	G0846	G3004	G0281	G3004	G4771	G3754	G1520	G1537	G4771

παραδώσει	με.	
पकड़वाएगा	मुझे	
G3860	G1473	

तभी उनके भोजन करते वह बोला, “मैं सच कहता हूँ, तुममें से एक मुझे धोखे से पकड़वायेगा।”

22 καὶ λυπούμενοι σφόδρα, ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ, εἷς ἕκαστος, Μήτι ἐγώ εἰμι,
और उदास-होकर बहुत लगे कहने उससे एक प्रत्येक क्या मैं हूं
G2532 G3076 G4970 G0756 G3004 G0846 G1520 G1538 G3385 G1473 G1510

Κύριε?
प्रभु
G2962

वे बहुत दुखी हुए और उनमें से प्रत्येक उससे पूछने लगा, "प्रभु, वह मैं तो नहीं हूँ! बता क्या मैं हूँ?"

23 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ ἐμβάψας μετ' ἐμοῦ τὴν χεῖρα ἐν τῷ
–ने तो उत्तर-देकर कहा जिसने डुबाया साथ मेरे –को हाथ –में –के
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G1686 G3326 G1473 G3588 G5495 G1722 G3588

τρυβλίῳ, οὗτός με παραδώσει.
थाली वही मुझे पकड़वाएगा
G5165 G3778 G1473 G3860

तब यीशु ने उत्तर दिया, "वही जो मेरे साथ एक थाली में खाता है मुझे धोखे से पकड़वायेगा।

24 ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ;
–है तो पुत्र –का मनुष्य जाता-है जैसा लिखा-है –के-विषय-में उसके
G3588 G3303 G5207 G3588 G0444 G5217 G2531 G1125 G4012 G0846

οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
हाय परन्तु –पर मनुष्य उस जिसके-द्वारा जिसके –है पुत्र –का मनुष्य
G3759 G1161 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδίδοται. καλὸν ἦν αὐτῷ, εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος.
पकड़वाया-जाता-है अच्छा होता उसके-लिए यदि नहीं जन्मा-होता –है मनुष्य वह
G3860 G2570 G1510 G0846 G1487 G3756 G1080 G3588 G0444 G1565

मनुष्य का पुत्र तो जायेगा ही, जैसा कि उसके बारे में शास्त्र में लिखा है। पर उस व्यक्ति को धिक्कार है जिस व्यक्ति के द्वारा मनुष्य का पुत्र पकड़वाया जा रहा है। उस व्यक्ति के लिये कितना अच्छा होता कि उसका जन्म ही न हुआ होता।"

25 ἀποκριθεὶς δὲ Ἰούδας, ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν, εἶπεν, Μήτι ἐγώ εἰμι,
उत्तर-देकर तो यहूदा –ने पकड़वानेवाले उसे कहा क्या मैं हूं
G0611 G1161 G2455 G3588 G3860 G0846 G3004 G3385 G1473 G1510

ῥαββί? λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶπας.
रब्बी कहता-है उससे तूने कहा
G4461 G3004 G0846 G4771 G3004

तब उसे धोखे से पकड़वानेवाला यहूदा बोल उठा, "हे रब्बी, वह मैं नहीं हूँ। क्या मैं हूँ?" यीशु ने उससे कहा, "हाँ, ऐसा ही है जैसा तूने कहा है।"

26 Ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν, λαβὼν ὁ Ἰησοῦς ἄρτον, καὶ εὐλογήσας, ἔκλασεν
खाते-समय तो उनके लेकर –ने यीशु रोटी और धन्यवाद-देकर तोड़ी
G2068 G1161 G0846 G2983 G3588 G2424 G0740 G2532 G2127 G2806

καὶ δοὺς τοῖς μαθηταῖς, εἶπεν, Λάβετε, φάγετε; τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.
और देकर –को चेलों कहा लो खाओ यह है –है शरीर मेरा
G2532 G1325 G3588 G3101 G3004 G2983 G5315 G3778 G1510 G3588 G4983 G1473

जब वे खाना खा ही रहे थे, यीशु ने रोटी ली, उसे आशीश दी और फिर तोड़ा। फिर उसे शिष्यों को देते हुए वह बोला, "लो, इसे खाओ, यह मेरी देह है।"

27 καὶ λαβὼν ποτήριον, καὶ εὐχαριστήσας, ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων, Πίετε ἐξ
और लेकर कटोरा और धन्यवाद-देकर दिया उन्हें कहते-हुए पीओ –में-से
G2532 G2983 G4221 G2532 G2168 G1325 G0846 G3004 G4095 G1537

αὐτοῦ, πάντες.
इसमें सब
G0846 G3956

फिर उसने प्याला उठाया और धन्यवाद देने के बाद उसे उन्हें देते हुए कहा, “तुम सब इसे थोड़ा थोड़ा पिओ।

28

τοῦτο	γάρ	ἐστιν	τὸ	αἷμά	μου,	τῆς	διαθήκης,	τὸ	περὶ	πολλῶν
यह	क्योंकि	है	-है	लहू	मेरा	-का	वाचा	जो	-के-लिए	बहुतों
G3778	G1063	G1510	G3588	G0129	G1473	G3588	G1242	G3588	G4012	G4183

ἐκχυννόμενον,	εἰς	ἄφεσιν	ἁμαρτιῶν.
बहाया-जानेवाला	-के-लिए	क्षमा	पापों
G1632	G1519	G0859	G0266

क्योंकि यह मेरा लहू है जो एक नये वाचा की स्थापना करता है। यह बहुत लोगों के लिये बहाया जा रहा है। ताकि उनके पापों को क्षमा करना सम्भव हो सके।

29

λέγω	δὲ	ὑμῖν,	οὐ	μὴ	πίω,	ἀπ’	ἄρτι,	ἐκ	τούτου	τοῦ	γενήματος
कहता-हूं	तो	तुमसे	नहीं	कभी	पीऊंगा	-से	अब	-में-से	इस	-के	फल
G3004	G1161	G4771	G3756	G3361	G4095	G0575	G0737	G1537	G3778	G3588	G1081

τῆς	ἀμπέλου,	ἕως	τῆς	ἡμέρας	ἐκείνης,	ὅταν	αὐτὸ	πίνω	μεθ’	ὑμῶν	καινὸν,
-की	दाखलता	तक	-के	दिन	उस	जब	इसे	पीऊं	साथ	तुम्हारे	नया
G3588	G0288	G2193	G3588	G2250	G1565	G3752	G0846	G4095	G3326	G4771	G2537

ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Πατρός	μου.
-में	-के	राज्य	-के	पिता	मेरे
G1722	G3588	G0932	G3588	G3962	G1473

मैं तुमसे कहता हूँ कि मैं उस दिन तक दाखरस को नहीं चखुँगा जब तक अपने परम पिता के राज्य में तुम्हारे साथ नया दाखरस न पी लूँ।”

30

Καὶ	ὑμνήσαντες,	ἐξῆλθον	εἰς	τὸ	ὄρος	τῶν	Ἐλαιῶν.
और	भजन-गाकर	निकले	-को	-के	पहाड़	-के	जैतून
G2532	G5214	G1831	G1519	G3588	G3735	G3588	G1636

फिर वे फ़सह का भजन गाकर जैतून पर्वत पर चले गये।

31

Τότε	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Πάντες	ὑμεῖς	σκανδαλισθήσεσθε	ἐν	ἐμοὶ
तब	कहता-है	उनसे	-है	यीशु	सब	तुम	ठोकर-खाओगे	-में	मुझमें
G5119	G3004	G0846	G3588	G2424	G3956	G4771	G4624	G1722	G1473

ἐν	τῇ	νυκτὶ	ταύτῃ.	γέγραπται	γάρ,	Πατάξω	τὸν	ποιμένα,	καὶ
-में	-की	रात	इस	लिखा-है	क्योंकि	मारूंगा	-को	चरवाहे	और
G1722	G3588	G3571	G3778	G1125	G1063	G3960	G3588	G4166	G2532

διασκορπισθήσονται	τὰ	πρόβατα	τῆς	ποίμνης.
तितर-बितर-हो-जाएंगी	-हैं	भेड़ें	-की	झुंड
G1287	G3588	G4263	G3588	G4167

फिर यीशु ने उनसे कहा, “आज रात तुम सब का मुझमें से विश्वास डिग जायेगा। क्योंकि शास्त्र में लिखा है: ‘मैं गडेरिये को मारूँगा और रेवड़ की भेड़ें तितर बितर हो जायेंगी।’

32

μετὰ	δὲ	τὸ	ἐγερθῆναί,	με	προάξω	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν.
बाद	परन्तु	-के	जी-उठने	मेरे	आगे-जाऊंगा	तुमसे	-में	-के	गलील
G3326	G1161	G3588	G1453	G1473	G4254	G4771	G1519	G3588	G1056

पर फिर से जी उठने के बाद मैं तुमसे पहले ही गलील चला जाऊँगा।”

33

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	αὐτῷ,	Εἰ	πάντες	σκανδαλισθήσονται	ἐν
उत्तर-देकर	तो	-ने	पेत्रुस	कहा	उससे	यदि	सब	ठोकर-खाएं	-में
G0611	G1161	G3588	G4074	G3004	G0846	G1487	G3956	G4624	G1722

σοί,	ἐγὼ	οὐδέποτε	σκανδαλισθήσομαι.
तुझमें	मैं	कभी-नहीं	ठोकर-खाऊंगा
G4771	G1473	G3763	G4624

पतरस ने उत्तर दिया, “चाहे सब तुझ में से विश्वास खो दें किन्तु मैं कभी नहीं खोऊँगा।”

34

ἔφη	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	λέγω	σοι,	ὅτι	ἐν	ταύτῃ	τῇ	νυκτὶ,
कहा	उससे	–ने	यीशु	आमीन	कहता–हूं	तुझसे	कि	–में	इसी	–की	रात
G5346	G0846	G3588	G2424	G0281	G3004	G4771	G3754	G1722	G3778	G3588	G3571

πρὶν	ἀλέκτορα	φωνῆσαι,	τρὶς	ἀπαρνήσῃ	με.
पहले	मुर्गे	बांग–देने–से	तीन–बार	इन्कार–करेगा	मुझसे
G4250	G0220	G5455	G5151	G0533	G1473

यीशु ने उससे कहा, “मैं तुझ में सत्य कहता हूँ आज इसी रात मुर्गे के बाँग देने से पहले तू तीन बार मुझे नकार चुकेगा।”

35

λέγει	αὐτῷ	ὁ	Πέτρος,	Κἂν	δέῃ	με	σὺν	σοὶ	ἀποθανεῖν,	οὐ	μή
कहता–है	उससे	–है	पेत्रुस	चाहे	पड़े	मुझे	साथ	तेरे	मरना	नहीं	कभी
G3004	G0846	G3588	G4074	G2579	G1163	G1473	G4862	G4771	G0599	G3756	G3361

σε	ἀπαρνήσομαι.	ὁμοίως	καὶ,	πάντες	οἱ	μαθηταὶ	εἶπαν.
तुझसे	इन्कार–करूंगा	इसी–प्रकार	भी	सब	–ने	चेलों	कहा
G4771	G0533	G3668	G2532	G3956	G3588	G3101	G3004

तब पतरस ने उससे कहा, “यदि मुझे तेरे साथ मरना भी पड़े तो भी तुझे मैं कभी नहीं नकारूँगा।” बाकी सब शिष्यों ने भी वही कहा।

36

Τότε	ἔρχεται	μετ’	αὐτῶν	ὁ	Ἰησοῦς,	εἰς	χωρίον	λεγόμενον	Γεθσημανὶ,
तब	आता–है	साथ	उनके	–है	यीशु	–में	स्थान	कहलानेवाले	गतसमनी
G5119	G2064	G3326	G0846	G3588	G2424	G1519	G5564	G3004	G1068

καὶ	λέγει	τοῖς	μαθηταῖς,	Καθίσατε	αὐτοῦ,	ἕως	οὗ	ἀπελθὼν	ἐκεῖ,
और	कहता–है	–से	चेलों	बैठो	यहां	जब–तक	कि	जाकर	वहां
G2532	G3004	G3588	G3101	G2523	G0847	G2193	G3739	G0565	G1563

προσεύξωμαι.
प्रार्थना–करूं
G4336

फिर यीशु उनके साथ उस स्थान पर आया जो गतसमने कहलाता था। और उसने अपने शिष्यों से कहा, “जब तक मैं वहाँ जाऊँ और प्रार्थना करूँ, तुम यहीं बैठो।”

37

καὶ	παραλαβὼν	τὸν	Πέτρον	καὶ	τοὺς	δύο	υἱοὺς	Ζεβεδαίου,	ἤρξατο
और	ले–जाकर	–को	पेत्रुस	और	–को	दोनों	पुत्रों	जब्दी	लगा
G2532	G3880	G3588	G4074	G2532	G3588	G1417	G5207	G2199	G0756

λυπεῖσθαι	καὶ	ἀδημονεῖν.
उदास–होने	और	व्याकुल–होने
G3076	G2532	G0085

फिर यीशु पतरस और जब्दी के दो बेटों को अपने साथ ले गया और दुःख तथा व्याकुलता अनुभव करने लगा।

38

τότε	λέγει	αὐτοῖς,	Περίλυπός	ἐστιν	ἡ	ψυχή	μου,	ἕως	θανάτου;	μείνατε
तब	कहता–है	उनसे	अत्यन्त–उदास	है	–है	प्राण	मेरा	तक	मृत्यु	ठहरो
G5119	G3004	G0846	G4036	G1510	G3588	G5590	G1473	G2193	G2288	G3306

ὧδε	καὶ	γρηγορεῖτε	μετ’	ἐμοῦ.
यहां	और	जागते–रहो	साथ	मेरे
G5602	G2532	G1127	G3326	G1473

फिर उसने उनसे कहा, “मेरा मन बहुत दुःखी है, जैसे मेरे प्राण निकल जायेंगे। तुम मेरे साथ यहीं ठहरो और सावधान रहो।”

39 καὶ προελθὼν μικρὸν, ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ, προσευχόμενος, καὶ
और आगे-जाकर थोड़ा गिरा -पर मुंह अपने प्रार्थना-करते-हुए और
G2532 G4281 G3398 G4098 G1909 G4383 G0846 G4336 G2532

λέγων, Πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἐστιν, παρελθάτω ἀπ’ ἐμοῦ τὸ ποτήριον
कहते-हुए पिता मेरे यदि संभव है टल-जाए -से मुझसे -है कटोरा
G3004 G3962 G1473 G1487 G1415 G1510 G3928 G0575 G1473 G3588 G4221

τοῦτο. πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω, ἀλλ’ ὡς σύ.
यह फिर-भी नहीं जैसा मैं चाहता-हूं परन्तु जैसा तू
G3778 G4133 G3756 G5613 G1473 G2309 G0235 G5613 G4771

फिर थोड़ा आगे बढ़ने के बाद वह धरती पर झुक कर प्रार्थना करने लगा। उसने कहा, “हे मेरे परम पिता यदि हो सके तो यातना का यह प्याला मुझसे टल जाये। फिर भी जैसा मैं चाहता हूँ वैसा नहीं बल्कि जैसा तू चाहता है वैसा ही कर।”

40 καὶ ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ εὑρίσκει αὐτοὺς καθεύδοντας. καὶ
और आता-है -के-पास -के चेलों और पाता-है उन्हें सोते-हुए और
G2532 G2064 G4314 G3588 G3101 G2532 G2147 G0846 G2518 G2532

λέγει τῷ Πέτρῳ, Οὕτως οὐκ ἰσχύσατε μίαν ὥραν γρηγορῆσαι μετ’ ἐμοῦ?
कहता-है -से पेत्रुस क्या नहीं सके एक घड़ी जागने साथ मेरे
G3004 G3588 G4074 G3779 G3756 G2480 G1520 G5610 G1127 G3326 G1473

फिर वह अपने शिष्यों के पास गया और उन्हें सोता पाया। वह पतरस से बोला, “सो तुम लोग मेरे साथ एक घड़ी भी नहीं जाग सके?

41 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν. τὸ μὲν
जागते-रहो और प्रार्थना-करो कि न पड़ो -में परीक्षा -है तो
G1127 G2532 G4336 G2443 G3361 G1525 G1519 G3986 G3588 G3303

πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής.
आत्मा तैयार -है परन्तु शरीर दुर्बल
G4151 G4289 G3588 G1161 G4561 G0772

जगते रहो और प्रार्थना करो ताकि तुम परीक्षा में न पड़ो। तुम्हारा मन तो वही करना चाहता है जो उचित है किन्तु, तुम्हारा शरीर दुर्बल है।”

42 πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν, προσηύξατο, λέγων, Πάτερ μου, εἰ οὐ
फिर -से दूसरी-बार जाकर प्रार्थना-की कहते-हुए पिता मेरे यदि नहीं
G3825 G1537 G1208 G0565 G4336 G3004 G3962 G1473 G1487 G3756

δύναται τοῦτο παρελθεῖν, ἐὰν μὴ αὐτὸ πίω, γενηθήτω τὸ θέλημά σου.
सकता यह टलना जब-तक न इसे पीऊं हो -है इच्छा तेरी
G1410 G3778 G3928 G1437 G3361 G0846 G4095 G1096 G3588 G2307 G4771

एक बार फिर उसने जाकर प्रार्थना की और कहा, “हे मेरे परम पिता, यदि यातना का यह प्याला मेरे पिये बिना टल नहीं सकता तो तेरी इच्छा पूरी हो।”

43 καὶ ἐλθὼν πάλιν, εὗρεν αὐτοὺς καθεύδοντας. ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ
और आकर फिर पाया उन्हें सोते-हुए थीं क्योंकि उनकी -हैं
G2532 G2064 G3825 G2147 G0846 G2518 G1510 G1063 G0846 G3588

ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι.
आंखें भारी
G3788 G0916

तब वह आया और उन्हें फिर सोते पाया। वे अपनी आँखें खोले नहीं रख सके।

44 καὶ ἀφεὶς αὐτοὺς πάλιν, ἀπελθὼν, προσηύξατο ἐκ τρίτου, τὸν αὐτὸν
और छोड़कर उन्हें फिर जाकर प्रार्थना-की -से तीसरी-बार -को वही
G2532 G0863 G0846 G3825 G0565 G4336 G1537 G5154 G3588 G0846

λόγον εἰπὼν πάλιν.
वचन कहकर फिर
G3056 G3004 G3825

सो वह उन्हें छोड़कर फिर गया और तीसरी बार भी पहले की तरह उन ही शब्दों में प्रार्थना की।

45 τότε ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε ‹τὸ› λοιπὸν
तब आता-है -के-पास -के चेलों और कहता-है उनसे सोते-हो -को शेष
G5119 G2064 G4314 G3588 G3101 G2532 G3004 G0846 G2518 G3588 G3063

καὶ ἀναπαύεσθε. ἰδοὺ, ἤγγικεν ἡ ὥρα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
और विश्राम-करते-हो देखो निकट-आ-गई-है -है घड़ी और -है पुत्र -का मनुष्य
G2532 G0373 G3708 G1448 G3588 G5610 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδίδοται εἰς χεῖρας ἁμαρτωλῶν.
पकड़वाया-जाता-है -में हाथों पापियों
G3860 G1519 G5495 G0268

फिर यीशु अपने शिष्यों के पास गया और उनसे पूछा, "क्या तुम अब भी आराम से सो रहे हो? सुनो, समय आ चुका है, जब मनुष्य का पुत्र पापियों के हाथों सौंपा जाने वाला है।

46 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν! ἰδοὺ, ἤγγικεν ὁ παραδιδούς με!
उठो चलें देखो निकट-आ-गया-है -है पकड़वानेवाला मुझे
G1453 G0071 G3708 G1448 G3588 G3860 G1473

उठो, आओ चलें। देखो, मुझे पकड़वाने वाला यह रहा।"

47 Καὶ ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ, Ἰούδας, εἷς τῶν δώδεκα, ἦλθεν, καὶ
और अभी उसके बोलते-हुए देखो यहूदा एक -में-से बारह आया और
G2532 G2089 G0846 G2980 G3708 G2455 G1520 G3588 G1427 G2064 G2532

μετ’ αὐτοῦ ὄχλος πολὺς, μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, ἀπὸ τῶν ἀρχιερέων
साथ उसके भीड़ बड़ी साथ तलवारों और लाठियों -से -के महायाजकों
G3326 G0846 G3793 G4183 G3326 G3162 G2532 G3586 G0575 G3588 G0749

καὶ πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ.
और पुरनियों -के लोगों
G2532 G4245 G3588 G2992

यीशु जब बोल ही रहा था, यहूदा जो बारह शिष्यों में से एक था, आया। उसके साथ तलवारों और लाठियों से लैस प्रमुख याजकों और यहूदी नेताओं की भेजी एक बड़ी भीड़ भी थी।

48 ὁ δὲ παραδιδοὺς αὐτὸν ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον, λέγων, Ὃν ἂν
-ने तो पकड़वानेवाले उसे दिया-था उन्हें चिन्ह कहते-हुए जिसे कुछ
G3588 G1161 G3860 G0846 G1325 G0846 G4592 G3004 G3739 G0302

φιλήσω, αὐτός ἐστιν: κρατήσατε αὐτόν.
चूमूं वही है पकड़-लो उसे
G5368 G0846 G1510 G2902 G0846

यहूदा ने जो उसे पकड़वाने वाला था, उन्हें एक संकेत देते हुए कहा कि जिस किसी को मैं चूमूँ वही यीशु है, उसे पकड़ लो,

49 καὶ εὐθέως προσελθὼν τῷ Ἰησοῦ, εἶπεν, Χαῖρε, ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν
और तुरन्त आकर -के-पास यीशु कहा नमस्कार रब्बी और चूमा
G2532 G2112 G4334 G3588 G2424 G3004 G5463 G4461 G2532 G2705

αὐτόν.
उसे
G0846

फिर वह यीशु के पास गया और बोला, "हे गुरु!" और बस उसने यीशु को चूम लिया।

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἑταῖρε, ἐφ’ ὃ πάρει? τότε
–ने तो यीशु कहा उससे मित्र जिसके–लिए जो आया–है तब
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G2083 G1909 G3739 G3918 G5119

προσελθόντες, ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
आकर डाले –को हाथ –पर –के यीशु, और पकड़–लिया उसे
G4334 G1911 G3588 G5495 G1909 G3588 G2424 G2532 G2902 G0846

यीशु ने उससे कहा, “मित्र जिस काम के लिए तू आया है, उसे कर।” फिर भीड़ के लोगों ने पास जा कर यीशु को दबोच कर बंदी बना लिया।

51 καὶ ἰδοὺ, εἷς τῶν μετὰ Ἰησοῦ, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπέσπασεν τὴν
और देखो एक –में–से साथ यीशु–के बढ़ाकर –को हाथ, खींची –को
G2532 G3708 G1520 G3588 G3326 G2424 G1614 G3588 G5495 G0645 G3588

μάχαιραν αὐτοῦ, καὶ πατάξας τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, ἀφεῖλεν αὐτοῦ
तलवार अपनी और मारकर –को दास –के महायाजक, काट–दिया उसका
G3162 G0846 G2532 G3960 G3588 G1401 G3588 G0749 G0851 G0846

τὸ ὠτίον.
–को कान
G3588 G5621

फिर जो लोग यीशु के साथ थे, उनमें से एक ने तलवार खींच ली और वार करके महायाजक के दास का कान उड़ा दिया।

52 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀπόστρεψον τὴν μάχαιράν σου εἰς τὸν
तब कहता–है उससे –है यीशु, रख–दे –को तलवार अपनी –में –के
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G0654 G3588 G3162 G4771 G1519 G3588

τόπον αὐτῆς; πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν, ἐν μαχαίρῃ ἀπολοῦνται.
स्थान उसके सब क्योंकि जो उठानेवाले तलवार, –से तलवार नाश–होंगे
G5117 G0846 G3956 G1063 G3588 G2983 G3162 G1722 G3162 G0622

तब यीशु ने उससे कहा, “अपनी तलवार को म्यान में रखो। जो तलवार चलाते हैं वे तलवार से ही मारे जायेंगे।

53 ἢ δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι παρακαλέσαι τὸν Πατέρα μου, καὶ
या समझते–हो कि नहीं सकता बिनती–करना –से पिता मेरे और
G2228 G1380 G3754 G3756 G1410 G3870 G3588 G3962 G1473 G2532

παραστήσει μοι ἄρτι πλείω δώδεκα λεγιῶνας ἀγγέλων?
खड़े–करेगा मेरे–लिए अभी अधिक बारह पलटनों स्वर्गदूतों
G3936 G1473 G0737 G4119 G1427 G3003 G0032

क्या तुम नहीं सोचते कि मैं अपने परम पिता को बुला सकता हूँ और वह तुरंत स्वर्गदूतों की बारह सेनाओं से भी अधिक मेरे पास भेज देगा?

54 πῶς οὖν πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ, ὅτι οὕτως δεῖ γενέσθαι?
कैसे फिर पूरी–हों –हैं पवित्रशास्त्र कि इसी–प्रकार चाहिए होना
G4459 G3767 G4137 G3588 G1124 G3754 G3779 G1163 G1096

किन्तु यदि मैं ऐसा करूँ तो शास्त्रों की लिखी यह कैसे पूरी होगी कि सब कुछ ऐसे ही होना है?”

55 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν
–में उसी –की घड़ी कहा –ने यीशु –से भीड़ों जैसे –के–पास डाकू
G1722 G1565 G3588 G5610 G3004 G3588 G2424 G3588 G3793 G5613 G1909 G3027

ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με? καθ’ ἡμέραν ἐν τῷ
निकले–हो साथ तलवारों और लाठियों पकड़ने मुझे प्रति दिन –में –के
G1831 G3326 G3162 G2532 G3586 G4815 G1473 G2596 G2250 G1722 G3588

ἱερῷ, ἐκαθεζόμην διδάσκων, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με.
मंदिर बैठा–था सिखाते–हुए और नहीं पकड़ा मुझे
G2411 G2516 G1321 G2532 G3756 G2902 G1473

उसी समय यीशु ने भीड़ से कहा, “तुम तलवारों, लाठियों समेत मुझे पकड़ने ऐसे क्यों आये हो जैसे किसी चोर को पकड़ने आते हैं? मैं हर दिन मन्दिर में बैठा उपदेश दिया करता था और तुमने मुझे नहीं पकड़ा।

56

Τοῦτο	δὲ	ὅλον	γέγονεν,	ἵνα	πληρωθῶσιν	αἱ	γραφαὶ	τῶν	προφητῶν.
यह	परन्तु	सब	हुआ	कि	पूरी-हों	-हैं	पवित्रशास्त्र	-के	भविष्यवक्ताओं
G3778	G1161	G3650	G1096	G2443	G4137	G3588	G1124	G3588	G4396

Τότε	οἱ	μαθηταὶ,	πάντες	ἀφέντες	αὐτὸν,	ἔφυγον.
तब	-ने	चेलों	सब	छोड़कर	उसे	भाग-गए
G5119	G3588	G3101	G3956	G0863	G0846	G5343

किन्तु यह सब कुछ घटा ताकि भविष्यवक्ताओं की लिखी पूरी हो।” फिर उसके सभी शिष्य उसे छोड़कर भाग खड़े हुए।

57

Οἱ	δὲ	κρατήσαντες	τὸν	Ἰησοῦν	ἀπήγαγον	πρὸς	Καϊάφαν,	τὸν	ἀρχιερέα,
-ने	तो	पकड़नेवालों	-को	यीशु	ले-गए	-के-पास	कैफा	-के	महायाजक
G3588	G1161	G2902	G3588	G2424	G0520	G4314	G2533	G3588	G0749

ὅπου	οἱ	γραμματεῖς	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι	συνήχθησαν.
जहां	-हैं	शास्त्री	और	-हैं	पुरनिये	इकट्ठे-हुए-थे
G3699	G3588	G1122	G2532	G3588	G4245	G4863

जिन्होंने यीशु को पकड़ा था, वे उसे कैफ़ा नामक महायाजक के सामने ले गये। वहाँ यहूदी धर्मशास्त्री और बुजुर्ग यहूदी नेता भी इकट्ठे हुए।

58

ὁ	δὲ	Πέτρος	ἠκολούθει	αὐτῷ	ἀπὸ	μακρόθεν,	ἕως	τῆς	αὐλῆς	τοῦ
-है	तो	पेत्रुस	पीछे-पीछे-चलता-था	उसके	-से	दूर	तक	-के	आंगन	-के
G3588	G1161	G4074	G0190	G0846	G0575	G3113	G2193	G3588	G0833	G3588

ἀρχιερέως.	καὶ	εἰσελθὼν	ἔσω,	ἐκάθητο	μετὰ	τῶν	ὑπηρετῶν	ἰδεῖν	τὸ	τέλος.
महायाजक	और	भीतर-जाकर	अन्दर	बैठ-गया	साथ	-के	सेवकों	देखने	-को	अन्त
G0749	G2532	G1525	G2080	G2521	G3326	G3588	G5257	G3708	G3588	G5056

पतरस उससे दूर-दूर रहते उसके पीछे-पीछे महायाजक के आँगन के भीतर तक चला गया। और फिर नतीजा देखने वहाँ पहरेदारों के साथ बैठ गया।

59

Οἱ	δὲ	ἀρχιερεῖς	καὶ	τὸ	συνέδριον	ὅλον	ἐζήτουν	ψευδομαρτυρίαν
-ने	तो	महायाजकों	और	-ने	महासभा	सारी	ढूंढ़ते-थे	झूठी-गवाही
G3588	G1161	G0749	G2532	G3588	G4892	G3650	G2212	G5577

κατὰ	τοῦ	Ἰησοῦ,	ὅπως	αὐτὸν	θανατώσωσιν,
-के-विरुद्ध	-के	यीशु	कि	उसे	मार-डालें
G2596	G3588	G2424	G3704	G0846	G2289

महायाजक समूची यहूदी महासभा समेत यीशु को मृत्यु दण्ड देने के लिए उसके विरोध में कोई अभियोग ढूँढने का यत्न कर रहे थे।

60

καὶ	οὐχ	εὗρον,	πολλῶν	προσελθόντων	ψευδομαρτύρων.	ὕστερον	δὲ,
और	नहीं	पाई	बहुत	आने-पर	झूठे-गवाहों	बाद-में	तो
G2532	G3756	G2147	G4183	G4334	G5575	G5305	G1161

προσελθόντες	δύο,
आकर	दो
G4334	G1417

पर ढूँढ नहीं पाये। यद्यपि बहुत से झूठे गवाहों ने आगे बढ़ कर झूठ बोला। अंत में दो व्यक्ति आगे आये

61

εἶπαν,	Οὗτος	ἔφη,	Δύναμαι	καταλῦσαι	τὸν	ναὸν	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	διὰ
कहा	इसने	कहा	सकता-हूं	ढाना	-को	मंदिर	-के	परमेश्वर	और	-में
G3004	G3778	G5346	G1410	G2647	G3588	G3485	G3588	G2316	G2532	G1223

τριῶν	ἡμερῶν	οἰκοδομῆσαι.
तीन	दिनों	बनाना
G5140	G2250	G3618

और बोले, “इसने कहा था कि मैं परमेश्वर के मन्दिर को नष्ट कर सकता हूँ और तीन दिन में उसे फिर बना सकता हूँ।”

62 καὶ ἀναστὰς, ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Οὐδὲν ἀποκρίνῃ? τί οὗτοί
और खड़े-होकर -ने महायाजक कहा उससे कुछ उत्तर-देता क्या ये
G2532 G0450 G3588 G0749 G3004 G0846 G3762 G0611 G5101 G3778

σου καταμαρτυροῦσιν?
तेरे-विरुद्ध गवाही-देते-हैं
G4771 G2649

फिर महायाजक ने खड़े होकर यीशु से पूछा, “क्या उत्तर में तुझे कुछ नहीं कहना कि वे लोग तेरे विरोध में यह क्या गवाही दे रहे हैं?”

63 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐσιώπα. καὶ ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Ἐξορκίζω σε
-है परन्तु यीशु चुप-रहा और -ने महायाजक कहा उससे शपथ-दिलाता-हूं तुझे
G3588 G1161 G2424 G4623 G2532 G3588 G0749 G3004 G0846 G1844 G4771

κατὰ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ἵνα ἡμῖν εἴπῃς εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστὸς,
-की -के परमेश्वर -हैं जीवित कि हमें बता क्या तू है -है मसीह
G2596 G3588 G2316 G3588 G2198 G2443 G1473 G3004 G1487 G4771 G1510 G3588 G5547

ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
-है पुत्र -का परमेश्वर
G3588 G5207 G3588 G2316

किन्तु यीशु चुप रहा। फिर महायाजक ने उससे पूछा, “मैं तुझे साक्षात परमेश्वर की शपथ देता हूँ, हमें बता क्या तू परमेश्वर का पुत्र मसीह है?”

64 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Σὺ εἶπας. πλὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ’ ἄρτι ὄψεσθε
कहता-है उससे -है यीशु तूने कहा फिर-भी कहता-हूं तुमसे -से अब देखोगे
G3004 G0846 G3588 G2424 G4771 G3004 G4133 G3004 G4771 G0575 G0737 G3708

τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, καθήμενον ἐκ δεξιῶν τῆς δυνάμεως, καὶ
-को पुत्र -के मनुष्य बैठे-हुए -पर दाहिनी-ओर -की सामर्थ्य और
G3588 G5207 G3588 G0444 G2521 G1537 G1188 G3588 G1411 G2532

ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.
आते-हुए -पर -के बादलों -के आकाश
G2064 G1909 G3588 G3507 G3588 G3772

यीशु ने उत्तर दिया, “हाँ, मैं हूँ। किन्तु मैं तुम्हें बताता हूँ कि तुम मनुष्य के पुत्र को उस परम शक्तिशाली की दाहिनी ओर बैठे और स्वर्ग के बादलों पर आते शीघ्र ही देखोगे।”

65 τότε ὁ ἀρχιερεὺς διέρρηξεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, λέγων, Ἐβλασφήμησεν; τί
तब -ने महायाजक फाड़े -को वस्त्र अपने कहते-हुए निन्दा-की अब
G5119 G3588 G0749 G1284 G3588 G2440 G0846 G3004 G0987 G5101

ἔτι χρείαν ἔχομεν μαρτύρων? ἴδε νῦν, ἠκούσατε τὴν βλασφημίαν.
और आवश्यकता है गवाहों देखो अभी सुनी -को निन्दा
G2089 G5532 G2192 G3144 G3708 G3568 G0191 G3588 G0988

महायाजक यह सुनकर इतना क्रोधित हुआ कि वह अपने कपड़े फाड़ते हुए बोला, “इसने जो बातें कही हैं वे परमेश्वर की निन्दा में जाती हैं। अब हमें और गवाह नहीं चाहिये। तुम सब ने परमेश्वर के विरोध में कहते, इसे सुना है।

66 τί ὑμῖν δοκεῖ? οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπαν, Ἔνοχος θανάτου ἐστίν.
क्या तुम्हें लगता-है -ने तो उत्तर-देकर कहा दोषी मृत्यु है
G5101 G4771 G1380 G3588 G1161 G0611 G3004 G1777 G2288 G1510

तुम लोग क्या सोचते हो?” उत्तर में वे बोले, “यह अपराधी है। इसे मर जाना चाहिये।”

67 Τότε ἐνέπτυσαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ ἐκολάφισαν αὐτόν. οἱ
तब थूका पर -के मुंह उसके और घूंसे-मारे उसे -ने
G5119 G1716 G1519 G3588 G4383 G0846 G2532 G2852 G0846 G3588

δὲ ἐράπισαν,
तो थप्पड़-मारे
G1161 G4474

फिर उन्होंने उसके मुँह पर थूका और उसे घूँसे मारे। कुछ ने थप्पड़ मारे और कहा,

68 λέγοντες, Προφήτευσον ἡμῖν, Χριστέ, τίς ἐστιν ὁ παίσας σε?
कहते-हुए भविष्यवाणी-कर हमें मसीह कौन है जिसने मारा तुझे
G3004 G4395 G1473 G5547 G5101 G1510 G3588 G3817 G4771

“हे मसीह! भविष्यवाणी कर कि वह कौन है जिसने तुझे मारा?”

69 Ὁ δὲ Πέτρος ἐκάθητο ἔξω ἐν τῇ αὐλῇ, καὶ προσῆλθεν αὐτῷ
-है तो पेत्रुस बैठा-था बाहर -में -के आंगन और आई उसके-पास
G3588 G1161 G4074 G2521 G1854 G1722 G3588 G0833 G2532 G4334 G0846

μία παιδίσκη, λέγουσα, Καὶ σὺ ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου.
एक दासी कहती-हुई भी तू था साथ यीशु -के गलीली
G1520 G3814 G3004 G2532 G4771 G1510 G3326 G2424 G3588 G1057

पतरस अभी नीचे आँगन में ही बाहर बैठा था कि एक दासी उसके पास आयी और बोली, “तू भी तो उसी गलीली यीशु के साथ था।”

70 ὁ δὲ ἠρνήσατο ἔμπροσθεν πάντων, λέγων, Οὐκ οἶδα τί λέγεις.
-ने परन्तु इन्कार-किया सामने सबके कहते-हुए नहीं जानता क्या कहती-है
G3588 G1161 G0720 G1715 G3956 G3004 G3756 G1492 G5101 G3004

किन्तु सब के सामने पतरस मुकर गया। उसने कहा, “मुझे पता नहीं तू क्या कह रही है।”

71 ἐξελθόντα δὲ εἰς τὸν πυλῶνα, εἶδεν αὐτὸν ἄλλη, καὶ λέγει τοῖς ἐκεῖ,
निकलते-हुए तो -में -के द्वार देखा उसे दूसरी-ने और कहती-है -से वहां
G1831 G1161 G1519 G3588 G4440 G3708 G0846 G0243 G2532 G3004 G3588 G1563

Οὗτος ἦν μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου.
यह था साथ यीशु -के नासरी
G3778 G1510 G3326 G2424 G3588 G3480

फिर वह डयोढ़ी तक गया ही था कि एक दूसरी स्त्री ने उसे देखा और जो लोग वहाँ थे, उनसे बोली, “यह व्यक्ति यीशु नासरी के साथ था।”

72 καὶ πάλιν ἠρνήσατο μετὰ ὅρκου, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον.
और फिर इन्कार-किया साथ शपथ कि नहीं जानता -को मनुष्य
G2532 G3825 G0720 G3326 G3727 G3754 G3756 G1492 G3588 G0444

एक बार फिर पतरस ने इन्कार किया और कसम खाते हुए कहा, “मैं उस व्यक्ति को नहीं जानता।”

73 μετὰ μικρὸν, δὲ προσελθόντες οἱ ἑστῶτες, εἶπον τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς
बाद थोड़ी-देर तो आकर जो खड़े-थे कहा -से पेत्रुस सचमुच
G3326 G3398 G1161 G4334 G3588 G2476 G3004 G3588 G4074 G0230

καὶ, σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ ἡ λαλιά σου δῆλόν σε ποιεῖ.
भी तू -में-से उनमें है भी क्योंकि -है बोली तेरी प्रकट तुझे करती-है
G2532 G4771 G1537 G0846 G1510 G2532 G1063 G3588 G2981 G4771 G1212 G4771 G4160

थोड़ी देर बाद वहाँ खड़े लोग पतरस के पास गये और उससे बोले, “तेरी बोली साफ बता रही है कि तू असल में उन्हीं में से एक है।”

74 τότε ἤρξατο καταθεματίζειν καὶ ὀμνύειν, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον!
तब लगा शाप-देने और कसम-खाने कि नहीं जानता -को मनुष्य
G5119 G0756 G2653 G2532 G3660 G3754 G3756 G1492 G3588 G0444

καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.
और तुरन्त मुर्गे-ने बांग-दी
G2532 G2112 G0220 G5455

तब पतरस अपने को धिक्कारने और कसमें खाने लगा, "मैं उस व्यक्ति को नहीं जानता।" तभी मुर्गे ने बाँग दी।

75 καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος Ἰησοῦ, εἰρηκότος ὅτι, Πρὶν
और याद-आया -को पेत्रुस -का वचन यीशु, कहे-हुए कि, पहले
G2532 G3403 G3588 G4074 G3588 G4487 G2424 G2046 G3754 G4250

ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ με. καὶ ἐξελθὼν ἔξω, ἔκλαυσεν πικρῶς.
मुर्गे बांग-देने-से तीन-बार इन्कार-करेगा मुझसे और बाहर-जाकर बाहर रोया फूट-फूटकर
G0220 G5455 G5151 G0533 G1473 G2532 G1831 G1854 G2799 G4090

तभी पतरस को वह याद हो आया जो यीशु ने उससे कहा था, "मुर्गे के बाँग देने से पहले तू तीन बार मुझे नकारेगा।" तब पतरस बाहर चला गया और फूट फूट कर रो पड़ा।

Chapter 27

1 Πρωΐας δὲ γενομένης, συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
सुबह तो होने-पर मशवरा लिया सब -ने महायाजकों और -ने
G4405 G1161 G1096 G4824 G2983 G3956 G3588 G0749 G2532 G3588

πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὥστε θανατῶσαι αὐτόν;
पुरनियों -के लोगों -के-विरुद्ध -के यीशु, कि मार-डालें उसे
G4245 G3588 G2992 G2596 G3588 G2424 G5620 G2289 G0846

अलख सुबह सभी प्रमुख याजकों और यहूदी बुज़ुर्ग नेताओं ने यीशु को मरवा डालने के लिए षड्यन्त्र रचा।

2 καὶ δήσαντες αὐτὸν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ, τῷ ἡγεμόνι.
और बांधकर उसे ले-गए और सौंप-दिया पिलातुस -को राज्यपाल
G2532 G1210 G0846 G0520 G2532 G3860 G4091 G3588 G2232

फिर वे उसे बाँध कर ले गये और राज्यपाल पिलातुस को सौंप दिया।

3 Τότε ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν ὅτι κατεκρίθη, μεταμεληθεὶς,
तब देखकर यहूदा -ने पकड़वानेवाले उसे कि दण्डित-हुआ पछताकर
G5119 G3708 G2455 G3588 G3860 G0846 G3754 G2632 G3338

ἔστρεψεν τὰ τριάκοντα ἀργύρια τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ πρεσβυτέροις,
लौटाया -को तीस चांदी -को महायाजकों और पुरनियों
G4762 G3588 G5144 G0694 G3588 G0749 G2532 G4245

यीशु को पकड़वाने वाले यहूदा ने जब देखा कि यीशु को दोषी ठहराया गया है, तो वह बहुत पछताया और उसने प्रमुख याजकों और बुज़ुर्ग यहूदी नेताओं को चाँदी के वे तीस सिक्के लौटा दिये।

4 λέγων, Ἥμαρτον, παραδοὺς αἷμα ἀθῷον. οἱ δὲ εἶπαν, Τί πρὸς ἡμᾶς?
कहते-हुए पाप-किया पकड़वाकर लहू निर्दोष -ने तो कहा क्या -से हमें
G3004 G0264 G3860 G0129 G0121 G3588 G1161 G3004 G5101 G4314 G1473

σὺ ὄψῃ.
तू देखेगा
G4771 G3708

उसने कहा, “मैंने एक निरपराध व्यक्ति को मार डालने के लिए पकड़वा कर पाप किया है।” इस पर उन लोगों ने कहा, “हमें क्या! यह तेरा अपना मामला है।”

5 καὶ ῥίψας τὰ ἀργύρια εἰς τὸν ναὸν, ἀνεχώρησεν, καὶ ἀπελθὼν,
और फेंककर -को चांदी -में -के मंदिर चला-गया और जाकर
G2532 G4496 G3588 G0694 G1519 G3588 G3485 G0402 G2532 G0565

ἀπήγξατο.
फांसी-लगा-ली
G0519

इस पर यहूदा चाँदी के उन सिक्कों को मन्दिर के भीतर फेंक कर चला गया और फिर बाहर जाकर अपने को फाँसी लगा दी।

6 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς, λαβόντες τὰ ἀργύρια εἶπαν, Οὐκ ἔξεστιν βαλεῖν αὐτὰ
-ने तो महायाजकों लेकर -को चांदी कहा नहीं उचित-है डालना इन्हें
G3588 G1161 G0749 G2983 G3588 G0694 G3004 G3756 G1832 G0906 G0846

εἰς τὸν κορβανᾶν, ἐπεὶ τιμὴ αἵματός ἐστιν.
-में -के भंडार क्योंकि दाम लहू है
G1519 G3588 G2878 G1893 G5092 G0129 G1510

प्रमुख याजकों ने वे सिक्के उठा लिए और कहा, “हमारे नियम के अनुसार इस धन को मन्दिर के कोष में रखना उचित नहीं है क्योंकि इसका इस्तेमाल किसी को मरवाने कि लिए किया गया था।”

7 συμβούλιον δὲ λαβόντες, ἠγόρασαν ἐξ αὐτῶν τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως,
मशवरा तो लेकर मोल-लिया -से उनसे -को खेत -का कुम्हार
G4824 G1161 G2983 G0059 G1537 G0846 G3588 G0068 G3588 G2763

εἰς ταφὴν τοῖς ξένοις.
-के-लिए गाड़ने -के-लिए परदेशियों
G1519 G5027 G3588 G3581

इसलिए उन्होंने उस पैसे से कुम्हार का खेत खरीदने का निर्णय किया ताकि बाहर से यरूशलेम आने वाले लोगों को मरने के बाद उसमें दफनाया जाये।

8 διὸ ἐκλήθη ὁ ἀγρὸς ἐκεῖνος, Ἀγρὸς αἵματος, ἕως τῆς σήμερον.
इसलिए बुलाया-गया -है खेत वह खेत लहू तक -के आज
G1352 G2564 G3588 G0068 G1565 G0068 G0129 G2193 G3588 G4594

इसीलिये आज तक वह खेत लहू का खेत के नाम से जाना जाता है।

9 τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἱερεμίου τοῦ προφήτου, λέγοντος, Καὶ
तब पूरा-हुआ -है कहा-हुआ -के-द्वारा यिर्मयाह -के भविष्यवक्ता कहनेवाले और
G5119 G4137 G3588 G2046 G1223 G2408 G3588 G4396 G3004 G2532

ἔλαβον τὰ τριάκοντα ἀργύρια, τὴν τιμὴν τοῦ τετιμημένου, ὃν ἐτιμήσαντο
लिया -को तीस चांदी -को दाम -के मूल्यांकित जिसे मूल्यांकित-किया
G2983 G3588 G5144 G0694 G3588 G5092 G3588 G5091 G3739 G5091

ἀπὸ υἱῶν Ἰσραήλ,
-से पुत्रों इस्राएल
G0575 G5207 G2474

इस प्रकार परमेश्वर का, भविष्यवक्ता यिर्मयाह के द्वारा कहा यह वचन पूरा हुआ: “उन्होंने चाँदी के तीस सिक्के लिए, वह रकम जिसे इस्राएल के लोगों ने उसके लिये देना तय किया था।

10 καὶ ἔδωκαν αὐτὰ εἰς τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως, καθὰ συνέταξέν μοι
और दिया उन्हें -के-लिए -के खेत -के कुम्हार जैसा आज्ञा-दी मुझे
G2532 G1325 G0846 G1519 G3588 G0068 G3588 G2763 G2505 G4929 G1473

Κύριος.
प्रभु-ने
G2962

और प्रभु द्वारा मुझे दिये गये आदेश के अनुसार उससे कुम्हार का खेत खरीदा।”

11 Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐστάθη ἔμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος; καὶ ἐπηρώτησεν

–है	तो	यीशु	खड़ा–किया–गया	सामने	–के	राज्यपाल	और	पूछा
G3588	G1161	G2424	G2476	G1715	G3588	G2232	G2532	G1905

αὐτὸν ὁ ἡγεμὼν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? ὁ

उससे	–ने	राज्यपाल	कहते–हुए	क्या	है	–है	राजा	–का	यहूदियों	–ने
G0846	G3588	G2232	G3004	G4771	G1510	G3588	G0935	G3588	G2453	G3588

δὲ Ἰησοῦς ἔφη, Σὺ λέγεις.

तो	यीशु	कहा	तू	कहता–है
G1161	G2424	G5346	G4771	G3004

इसी बीच यीशु राज्यपाल के सामने पेश हुआ। राज्यपाल ने उससे पूछा, “क्या तू यहूदियों का राजा है?” यीशु ने कहा, “हाँ, मैं हूँ।”

12 καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ πρεσβυτέρων,

और	–में	–के	दोष–लगाए–जाने–पर	उसपर	–से	–के	महायाजकों	और	पुरनियों
G2532	G1722	G3588	G2723	G0846	G5259	G3588	G0749	G2532	G4245

οὐδὲν ἀπεκρίνατο.

कुछ–नहीं	उत्तर–दिया
G3762	G0611

दूसरी तरफ जब प्रमुख याजक और बुज़ुर्ग यहूदी नेता उस पर दोष लगा रहे थे तो उसने कोई उत्तर नहीं दिया।

13 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Οὐκ ἀκούεις πόσα σου καταμαρτυροῦσιν?

तब	कहता–है	उससे	–है	पिलातुस	नहीं	सुनता–है	कितनी	तेरे–विरुद्ध	गवाही–देते–हैं
G5119	G3004	G0846	G3588	G4091	G3756	G0191	G4214	G4771	G2649

तब पिलातुस ने उससे पूछा, “क्या तू नहीं सुन रहा है कि वे तुझ पर कितने आरोप लगा रहे हैं?”

14 καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ, πρὸς οὐδὲ ἓν ῥῆμα, ὥστε θαυμάζειν τὸν

और	नहीं	उत्तर–दिया	उसे	–को	एक–भी	एक	बात	और	आश्चर्य–होना	–को
G2532	G3756	G0611	G0846	G4314	G3761	G1520	G4487	G5620	G2296	G3588

ἡγεμόνα λίαν.

राज्यपाल	बहुत
G2232	G3029

किन्तु यीशु ने पिलातुस को किसी भी आरोप का कोई उत्तर नहीं दिया। पिलातुस को इस पर बहुत अचरज हुआ।

15 Κατὰ δὲ ἑορτὴν, εἰώθει ὁ ἡγεμὼν ἀπολύειν ἕνα τῷ ὄχλῳ δέσμιον,

–पर	तो	पर्व	आदत–था	–को	राज्यपाल	छोड़ना	एक	–के–लिए	भीड़	बंदी
G2596	G1161	G1859	G1486	G3588	G2232	G0630	G1520	G3588	G3793	G1198

ὃν ἤθελον.

जिसे	चाहते–थे
G3739	G2309

फसह पर्व के अवसर पर राज्यपाल का रिवाज़ था कि वह किसी भी एक कैदी को, जिसे भीड़ चाहती थी, उनके लिए छोड़ दिया करता था।

16 εἶχον δὲ τότε δέσμιον ἐπίσημον, λεγόμενον ‹Ἰησοῦν› Βαραββᾶν.

था	तो	तब	बंदी	प्रसिद्ध	कहलानेवाला	यीशु	बरब्बास
G2192	G1161	G5119	G1198	G1978	G3004	G2424	G0912

उसी समय बरअब्बा नाम का एक बदनाम कैदी वहाँ था।

17 συνηγμένων οὖν αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Τίνα θέλετε ἀπολύσω
इकट्ठे-होने-पर इसलिए उनके कहा उनसे -ने पिलातुस किसे चाहते-हो छोड़ूं
G4863 G3767 G0846 G3004 G0846 G3588 G4091 G5101 G2309 G0630

ὑμῖν? ‹Ἰησοῦν τὸν› Βαραββᾶν, ἢ Ἰησοῦν, τὸν λεγόμενον Χριστόν?
तुम्हें यीशु -को बरब्बास या यीशु -को कहलानेवाले मसीह
G4771 G2424 G3588 G0912 G2228 G2424 G3588 G3004 G5547

सो जब भीड़ आ जुटी तो पिलातुस ने उनसे पूछा, "तुम क्या चाहते हो, मैं तुम्हारे लिये किसे छोड़ूँ, बरअब्बा को या उस यीशु को, जो मसीह कहलाता है?"

18 ᾔδει γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παρέδωκαν αὐτόν.
जानता-था क्योंकि कि -के-कारण ईर्ष्या पकड़वाया-था उसे
G1492 G1063 G3754 G1223 G5355 G3860 G0846

पिलातुस जानता था कि उन्होंने उसे डाह के कारण पकड़वाया है।

19 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ βήματος, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτὸν ἡ
बैठे-हुए तो उसके -पर -के न्याय-आसन भेजा -के-पास उसके -ने
G2521 G1161 G0846 G1909 G3588 G0968 G0649 G4314 G0846 G3588

γυνὴ αὐτοῦ, λέγουσα, Μηδὲν σοὶ καὶ τῷ δικαίῳ ἐκείνῳ; πολλὰ γὰρ
पत्नी उसकी कहती-हुई कुछ-नहीं तुझे और -को धर्मी उस बहुत क्योंकि
G1135 G0846 G3004 G3367 G4771 G2532 G3588 G1342 G1565 G4183 G1063

ἔπαθον σήμερον κατ' ὄναρ, δι' αὐτόν.
सहा आज -में स्वप्न -के-कारण उसके
G3958 G4594 G2596 G3677 G1223 G0846

पिलातुस जब न्याय के आसन पर बैठा था तो उसकी पत्नी ने उसके पास एक संदेश भेजा, "उस सीधे सच्चे मनुष्य के साथ कुछ मत कर बैठना। मैंने उसके बारे में एक सपना देखा है जिससे आज सारे दिन मैं बेचैन रही।"

20 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεισαν τοὺς ὄχλους, ἵνα
-ने तो महायाजकों और -ने पुरनियों उकसाया -को भीड़ों कि
G3588 G1161 G0749 G2532 G3588 G4245 G3982 G3588 G3793 G2443

αἰτήσωνται τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν ἀπολέσωσιν.
मांगें -को बरब्बास -को परन्तु यीशु नाश-करें
G0154 G3588 G0912 G3588 G1161 G2424 G0622

किन्तु प्रमुख याजकों और बुज़ुर्ग यहूदी नेताओं ने भीड़ को बहकाया, फुसलाया कि वह पिलातुस से बरअब्बा को छोड़ने की और यीशु को मरवा डालने की माँग करें।

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἡγεμὼν εἶπεν αὐτοῖς, Τίνα θέλετε ἀπὸ τῶν δύο,
उत्तर-देकर तो -ने राज्यपाल कहा उनसे किसे चाहते-हो -में-से -के दोनों
G0611 G1161 G3588 G2232 G3004 G0846 G5101 G2309 G0575 G3588 G1417

ἀπολύσω ὑμῖν? οἱ δὲ εἶπαν, Τὸν Βαραββᾶν.
छोड़ूं तुम्हें -ने तो कहा -को बरब्बास
G0630 G4771 G3588 G1161 G3004 G3588 G0912

उत्तर में राज्यपाल ने उनसे पूछा, "मुझ से दोनों कैदियों में से तुम अपने लिये किसे छुड़वाना चाहते हो?" उन्होंने उत्तर दिया, "बरअब्बा को!"

22 λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Τί οὖν ποιήσω Ἰησοῦν, τὸν λεγόμενον
कहता-है उनसे -है पिलातुस क्या फिर करूं यीशु-का -को कहलानेवाले
G3004 G0846 G3588 G4091 G5101 G3767 G4160 G2424 G3588 G3004

Χριστόν? λέγουσιν πάντες, Σταυρωθήτω.
मसीह कहते-हैं सब क्रूस-पर-चढ़ाया-जाए
G5547 G3004 G3956 G4717

तब पिलातुस ने उनसे पूछा, “तो मैं, जो मसीह कहलाता है उस यीशु का क्या करूँ?” वे सब बोले, “उसे क्रूस पर चढ़ा दो।”

23

ὁ	δὲ	ἔφη,	Τί	γὰρ	κακὸν	ἐποίησεν?	οἱ	δὲ	περισσῶς	ἔκραζον,
–ने	तो	कहा	क्या	तो	बुरा	किया	–ने	तो	और–भी	चिल्लाए
G3588	G1161	G5346	G5101	G1063	G2556	G4160	G3588	G1161	G4057	G2896

λέγοντες,	Σταυρωθήτω.
कहते–हुए	क्रूस–पर–चढ़ाया–जाए
G3004	G4717

पिलातुस ने पूछा, “क्यों, उसने क्या अपराध किया है?” किन्तु वे तो और अधिक चिल्लाये, “उसे क्रूस पर चढ़ा दो।”

24

ἰδὼν	δὲ	ὁ	Πιλᾶτος	ὅτι	οὐδὲν	ὠφελεῖ,	ἀλλὰ	μᾶλλον	θόρυβος	γίνεται,
देखकर	तो	–ने	पिलातुस	कि	कुछ–नहीं	लाभ–होता–है	बल्कि	और	हंगामा	होता–है
G3708	G1161	G3588	G4091	G3754	G3762	G5623	G0235	G3123	G2351	G1096

λαβὼν	ὕδωρ,	ἀπενίψατο	τὰς	χεῖρας	ἀπέναντι	τοῦ	ὄχλου,	λέγων,	Ἀθῷός	εἰμι
लेकर	पानी	धोया	–को	हाथ	सामने	–के	भीड़	कहते–हुए	निर्दोष	हूं
G2983	G5204	G0633	G3588	G5495	G0561	G3588	G3793	G3004	G0121	G1510

ἀπὸ	τοῦ	αἵματος	τούτου.	ὑμεῖς	ὄψεσθε.
–से	–के	लहू	इसके	तुम	देखोगे
G0575	G3588	G0129	G3778	G4771	G3708

पिलातुस ने देखा कि अब कोई लाभ नहीं। बल्कि दंगा भड़कने को है। सो उसने थोड़ा पानी लिया और भीड़ के सामने अपने हाथ धोये, वह बोला, “इस व्यक्ति के खून से मेरा कोई सरोकार नहीं है। यह तुम्हारा मामला है।”

25

καὶ	ἀποκριθεὶς,	πᾶς	ὁ	λαὸς	εἶπεν,	Τὸ	αἷμα	αὐτοῦ	ἐφ’	ἡμᾶς,	καὶ
और	उत्तर–देकर	सब	–ने	लोगों	कहा	–है	लहू	उसका	–पर	हमपर	और
G2532	G0611	G3956	G3588	G2992	G3004	G3588	G0129	G0846	G1909	G1473	G2532

ἐπὶ	τὰ	τέκνα	ἡμῶν.
–पर	–हैं	बच्चों	हमारे
G1909	G3588	G5043	G1473

उत्तर में सब लोगों ने कहा, “इसकी मौत की जवाबदेही हम और हमारे बच्चे स्वीकार करते हैं।”

26

τότε	ἀπέλυσεν	αὐτοῖς	τὸν	Βαραββᾶν;	τὸν	δὲ	Ἰησοῦν	φραγελλώσας,
तब	छोड़–दिया	उनके–लिए	–को	बरब्बास	–को	परन्तु	यीशु	कोड़े–मारकर
G5119	G0630	G0846	G3588	G0912	G3588	G1161	G2424	G5417

παρέδωκεν,	ἵνα	σταυρωθῇ.
सौंप–दिया	कि	क्रूस–पर–चढ़ाया–जाए
G3860	G2443	G4717

तब पिलातुस ने उनके लिए बरअब्बा को छोड़ दिया और यीशु को कोड़े लगवा कर क्रूस पर चढ़ाने के लिए सौंप दिया।

27

Τότε	οἱ	στρατιῶται	τοῦ	ἡγεμόνος,	παραλαβόντες	τὸν	Ἰησοῦν	εἰς	τὸ
तब	–ने	सैनिकों	–के	राज्यपाल	ले–जाकर	–को	यीशु	–में	–के
G5119	G3588	G4757	G3588	G2232	G3880	G3588	G2424	G1519	G3588

πραιτώριον,	συνήγαγον	ἐπ’	αὐτὸν	ὅλην	τὴν	σπεῖραν;
प्राइतोरिउम	इकट्ठे–किया	–पर	उसके	पूरी	–को	पलटन
G4232	G4863	G1909	G0846	G3650	G3588	G4686

फिर पिलातुस के सिपाही यीशु को राज्यपाल निवास के भीतर ले गये। वहाँ उसके चारों तरफ सिपाहियों की पूरी पलटन इकट्ठी हो गयी।

28

καὶ	ἐκδύσαντες	αὐτὸν,	χλαμύδα	κοκκίνην;	περιέθηκαν	αὐτῷ.
और	उतारकर	उसे	चोगा	लाल	पहनाया	उसे
G2532	G1562	G0846	G5511	G2847	G4060	G0846

उन्होंने उसके कपड़े उतार दिये और चमकीले लाल रंग के वस्त्र पहना कर

29 καὶ πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ;
और गूंथकर मुकुट -से कांटों रखा -पर -के सिर उसके
G2532 G4120 G4735 G1537 G0173 G2007 G1909 G3588 G2776 G0846

καὶ κάλαμον ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ; καὶ γονυπετήσαντες ἔμπροσθεν αὐτοῦ,
और सरकंडा -में -के दाहिने उसके और घुटने-टेककर सामने उसके
G2532 G2563 G1722 G3588 G1188 G0846 G2532 G1120 G1715 G0846

ἐνέπαιξαν αὐτῷ, λέγοντες, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!
ठट्ठा-किया उसे कहते-हुए नमस्कार राजा -के यहूदियों
G1702 G0846 G3004 G5463 G0935 G3588 G2453

काँटों से बना एक ताज उसके सिर पर रख दिया। उसके दाहिने हाथ में एक सरकंडा थमा दिया और उसके सामने अपने घुटनों पर झुक कर उसकी हँसी उड़ाते हुए बोले, "यहूदियों का राजा अमर रहे।"

30 καὶ ἐμπτύσαντες εἰς αὐτὸν, ἔλαβον τὸν κάλαμον, καὶ ἔτυπτον εἰς τὴν
और थूककर -पर उसपर लिया -को सरकंडा और मारते-थे -पर -के
G2532 G1716 G1519 G0846 G2983 G3588 G2563 G2532 G5180 G1519 G3588

κεφαλὴν αὐτοῦ.
सिर उसके
G2776 G0846

फिर उन्होंने उसके मुँह पर थूका, छड़ी छीन ली और उसके सिर पर मारने लगे।

31 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν χλαμύδα, καὶ ἐνέδυσαν
और जब ठट्ठा-किया उसे उतारा उससे -को चोगा और पहनाया
G2532 G3753 G1702 G0846 G1562 G0846 G3588 G5511 G2532 G1746

αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ; καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ σταυρῶσαι.
उसे -को वस्त्र उसके और ले-गए उसे -के-लिए -के क्रूस-पर-चढ़ाने
G0846 G3588 G2440 G0846 G2532 G0520 G0846 G1519 G3588 G4717

जब वे उसकी हँसी उड़ा चुके तो उसकी पोशाक उतार ली और उसे उसके अपने कपड़े पहना कर क्रूस पर चढ़ाने के लिये ले चले।

32 Ἐξερχόμενοι δὲ, εὗρον ἄνθρωπον Κυρηναῖον, ὀνόματι Σίμωνα. τοῦτον
निकलते-हुए तो पाया मनुष्य कुरेनी नाम शिमोन इसे
G1831 G1161 G2147 G0444 G2956 G3686 G4613 G3778

ἠγγάρευσαν ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.
बेगार-में-लिया कि उठाए -को क्रूस उसका
G0029 G2443 G0142 G3588 G4716 G0846

जब वे बाहर जा ही रहे थे तो उन्हें कुरैन का रहने वाला शिमौन नाम का एक व्यक्ति मिला। उन्होंने उस पर दबाव डाला कि वह यीशु का क्रूस उठा कर चले।

33 Καὶ ἐλθόντες εἰς τόπον λεγόμενον Γολγοθᾶ, ὅ ἐστιν, κρανίου τόπος,
और आकर -में स्थान कहलानेवाले गुलगुता जो है खोपड़ी स्थान
G2532 G2064 G1519 G5117 G3004 G1115 G3739 G1510 G2898 G5117

λεγόμενος.
कहलानेवाला
G3004

फिर जब वे गुलगुता (जिसका अर्थ है "खोपड़ी का स्थान।") नामक स्थान पर पहुँचे तो

34 ἔδωκαν αὐτῷ πιεῖν οἶνον μετὰ χολῆς μεμιγμένον; καὶ γευσάμενος, οὐκ
दिया उसे पीने-को दाखरस साथ पित्त मिलाया-हुआ और चखकर नहीं
G1325 G0846 G4095 G3631 G3326 G5521 G3396 G2532 G1089 G3756

ἠθέλησεν πιεῖν.
चाहा पीना
G2309 G4095

उन्होंने यीशु को पित्त मिली दाखरस पीने को दी। किन्तु जब यीशु ने उसे चखा तो पीने से मना कर दिया।

35 σταυρώσαντες δὲ αὐτὸν, διεμερίσαντο τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες κλῆρον;
क्रूस-पर-चढ़ाकर तो उसे बांट-लिए -को वस्त्र उसके डालकर चिट्ठी
G4717 G1161 G0846 G1266 G3588 G2440 G0846 G0906 G2819

{ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ προφήτου, Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου
कि पूरा-हो -है कहा-हुआ -से -के भविष्यवक्ता बांट-लिए -को वस्त्र मेरे
G2443 G4137 G3588 G2046 G5259 G3588 G4396 G1266 G3588 G2440 G1473

ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον}.
आपसमें और -पर -के पोशाक मेरे डाली चिट्ठी
G1438 G2532 G1909 G3588 G2441 G1473 G0906 G2819

सो उन्होंने उसे क्रूस पर चढ़ा दिया और उसके वस्त्र पासा फेंक कर आपस में बाँट लिये।

36 καὶ καθήμενοι, ἐτήρουν αὐτὸν ἐκεῖ.
और बैठकर पहरा-देते-थे उसे वहां
G2532 G2521 G5083 G0846 G1563

इसके बाद वे वहाँ बैठ कर उस पर पहरा देने लगे।

37 καὶ ἐπέθηκαν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὴν αἰτίαν αὐτοῦ γεγραμμένην:
और रखा ऊपर -के सिर उसके -को दोष उसका लिखा-हुआ
G2532 G2007 G1883 G3588 G2776 G0846 G3588 G0156 G0846 G1125

Οὗτός ΕΣΤΙΝ ΙΗΣΟΥΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
यह है यीशु -है राजा -का यहूदियों
G3778 G1510 G2424 G3588 G0935 G3588 G2453

उन्होंने उसका अभियोग पत्र लिखकर उसके सिर पर टाँग दिया, “यह यहूदियों का राजा यीशु है।”

38 Τότε σταυροῦνται σὺν αὐτῷ δύο λῃσταί, εἷς ἐκ δεξιῶν, καὶ εἷς
तब क्रूस-पर-चढ़ाए-जाते-हैं साथ उसके दो डाकू एक -पर दाहिनी-ओर और एक
G5119 G4717 G4862 G0846 G1417 G3027 G1520 G1537 G1188 G2532 G1520

ἐξ εὐωνύμων.
-पर बाईं-ओर
G1537 G2176

इसी समय उसके साथ दो डाकू भी क्रूस पर चढ़ाये जा रहे थे एक उसके दाहिने ओर और दूसरा बायीं ओर।

39 Οἱ δὲ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν,
-ने तो गुजरनेवालों निन्दा-करते-थे उसे हिलाते-हुए -को सिरों अपने
G3588 G1161 G3899 G0987 G0846 G2795 G3588 G2776 G0846

पास से जाते हुए लोग अपना सिर मटकाते हुए उसका अपमान कर रहे थे।

40 καὶ λέγοντες, Ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις οἰκοδομῶν,
और कहते-हुए हे ढानेवाले -को मंदिर और -में तीन दिनों बनानेवाले
G2532 G3004 G3588 G2647 G3588 G3485 G2532 G1722 G5140 G2250 G3618

σῶσον σεαυτόν! εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, καὶ κατάβηθι ἀπὸ τοῦ
बचा अपने-आपको यदि पुत्र है -का परमेश्वर तो उतर-आ -से -के
G4982 G4572 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316 G2532 G2597 G0575 G3588

σταυροῦ!
क्रूस
G4716

वे कह रहे थे, “अरे मन्दिर को गिरा कर तीन दिन में उसे फिर से बनाने वाले, अपने को तो बचा। यदि तू परमेश्वर का पुत्र है तो क्रूस से नीचे उतर आ।”

41

ὁμοίως	‹καὶ›,	οἱ	ἀρχιερεῖς,	ἐμπαίζοντες,	μετὰ	τῶν	γραμματέων	καὶ
इसी-प्रकार	भी	-ने	महायाजकों	ठट्ठा-करते-हुए	साथ	-के	शास्त्रियों	और
G3668	G2532	G3588	G0749	G1702	G3326	G3588	G1122	G2532

πρεσβυτέρων,	ἔλεγον,
पुरनियों	कहते-थे
G4245	G3004

ऐसे ही महायाजक, धर्मशास्त्रियों और बुज़ुर्ग यहूदी नेताओं के साथ उसकी यह कहकर हँसी उड़ा रहे थे:

42

Ἄλλους	ἔσωσεν.	ἑαυτὸν,	οὐ	δύναται	σῶσαι.	Βασιλεὺς	Ἰσραήλ	ἐστιν.
औरों-को	बचाया	अपने-आपको	नहीं	सकता	बचाना	राजा	इस्राएल	है
G0243	G4982	G1438	G3756	G1410	G4982	G0935	G2474	G1510

καταβάτω	νῦν	ἀπὸ	τοῦ	σταυροῦ,	καὶ	πιστεύσομεν	ἐπ’	αὐτόν.
उतरे	अब	-से	-के	क्रूस	और	विश्वास-करेंगे	-पर	उसपर
G2597	G3568	G0575	G3588	G4716	G2532	G4100	G1909	G0846

“दूसरों का उद्धार करने वाला यह अपना उद्धार नहीं कर सकता! यह इस्राएल का राजा है। यह क्रूस से अभी नीचे उतरे तो हम इसे मान लें।

43

πέποιθεν	ἐπὶ	τὸν	Θεόν.	ῥυσάσθω	νῦν	εἰ	θέλει	αὐτόν.	εἶπεν	γὰρ,
भरोसा-किया-है	-पर	-के	परमेश्वर	छुड़ाए	अब	यदि	चाहता-है	उसे	कहा	क्योंकि
G3982	G1909	G3588	G2316	G4506	G3568	G1487	G2309	G0846	G3004	G1063

ὅτι	Θεοῦ	εἰμι	Υἱός.
कि	परमेश्वर	हूं	पुत्र
G3754	G2316	G1510	G5207

यह परमेश्वर में विश्वास करता है। सो यदि परमेश्वर चाहे तो अब इसे बचा ले। आखिर यह तो कहता भी था, ‘मैं परमेश्वर का पुत्र हूँ।’”

44

τὸ	δ’	αὐτὸ	καὶ	οἱ	λῃσταὶ,	οἱ	συσταυρωθέντες	σὺν	αὐτῷ,
-है	तो	इसी-तरह	भी	जो	डाकुओं	जो	साथ-क्रूस-पर-चढ़ाए-गए	साथ	उसके
G3588	G1161	G0846	G2532	G3588	G3027	G3588	G4957	G4862	G0846

ὠνείδιζον	αὐτόν.
ताना-मारते-थे	उसे
G3679	G0846

उन लुटेरों ने भी जो उसके साथ क्रूस पर चढ़ाये गये थे, उसकी ऐसे ही हँसी उड़ाई।

45

Ἀπὸ	δὲ	ἕκτης	ὥρας,	σκότος	ἐγένετο	ἐπὶ	πᾶσαν	τὴν	γῆν,	ἕως	ὥρας
-से	तो	छठे	घड़ी	अंधकार	हुआ	-पर	सारी	-की	भूमि	तक	घड़ी
G0575	G1161	G1623	G5610	G4655	G1096	G1909	G3956	G3588	G1093	G2193	G5610

ἐνάτης;
नौवीं
G1766

फिर समूची धरती पर दोपहर से तीन बजे तक अन्धेरा छाया रहा।

46

περὶ	δὲ	τὴν	ἐνάτην	ὥραν,	ἀνεβόησεν	ὁ	Ἰησοῦς	φωνῇ	μεγάλῃ,	λέγων,
-को	तो	-की	नौवीं	घड़ी	चिल्लाया	-ने	यीशु	आवाज	बड़ी	कहते-हुए
G4012	G1161	G3588	G1766	G5610	G0310	G3588	G2424	G5456	G3173	G3004

Ἠλὶ,	ἠλὶ,	λεμὰ	σαβαχθάνι?	τοῦτ’	ἔστιν,	Θεέ	μου,	θεέ	μου,	ἵνα	τί
एली	एली	लमा	सबकतानी	यह	है	परमेश्वर	मेरे	परमेश्वर	मेरे	किस-	लिए
G2241	G2241	G2982	G4518	G3778	G1510	G2316	G1473	G2316	G1473	G2443	G5101

με	ἐγκατέλιπες?
मुझे	छोड़-दिया
G1473	G1459

कोई तीन बजे के आस-पास यीशु ने ऊँचे स्वर में पुकारा “एली, एली, लमा शबक्तनी।” अर्थात्, “मेरे परमेश्वर, मेरे परमेश्वर, तूने मुझे क्यों छोड़ दिया?”

47

τινὲς	δὲ	τῶν	ἐκεῖ	ἑστηκότων,	ἀκούσαντες,	ἔλεγον,	ὅτι	Ἠλίαν	φωνεῖ
कुछ–ने	तो	–से	वहां	खड़ों	सुनकर	कहते–थे	कि	एलिय्याह	बुलाता–है
G5100	G1161	G3588	G1563	G2476	G0191	G3004	G3754	G2243	G5455

οὗτος.
यह
G3778

वहाँ खड़े लोगों में से कुछ यह सुनकर कहने लगे यह एलिय्याह को पुकार रहा है।

48

καὶ	εὐθέως,	δραμὼν	εἷς	ἐξ	αὐτῶν	καὶ	λαβὼν	σπόγγον,	πλήσας	τε
और	तुरन्त	दौड़कर	एक	–में–से	उनमें	और	लेकर	स्पंज	भरकर	और
G2532	G2112	G5143	G1520	G1537	G0846	G2532	G2983	G4699	G4130	G5037

ὄξους	καὶ	περιθεὶς	καλάμῳ,	ἐπότιζεν	αὐτόν.
सिरके	और	रखकर	सरकंडे–पर	पिलाता–था	उसे
G3690	G2532	G4060	G2563	G4222	G0846

फिर तुरंत उनमें से एक व्यक्ति दौड़ कर सिरके में डुबोया हुआ स्पंज एक छड़ी पर टाँग कर लाया और उसे यीशु को चूसने के लिए दिया।

49

οἱ	δὲ	λοιποὶ	ἔλεγον,	Ἄφες;	ἴδωμεν	εἰ	ἔρχεται	Ἠλίας	σώσων	αὐτόν.
–ने	तो	शेषों	कहते–थे	रहने–दो	देखें	क्या	आता–है	एलिय्याह	बचानेवाला	उसे
G3588	G1161	G3062	G3004	G0863	G3708	G1487	G2064	G2243	G4982	G0846

(ἄλλος	δὲ,	λαβὼν	λόγχην	ἔνυξεν	αὐτοῦ	τὴν	πλευράν,	καὶ	ἐξῆλθεν	ὕδωρ
दूसरे–ने	तो	लेकर	भाला	भोंका	उसकी	–को	बगल	और	निकला	पानी
G0243	G1161	G2983	G3057	G3572	G0846	G3588	G4125	G2532	G1831	G5204

καὶ	αἷμα).
और	लहू
G2532	G0129

किन्तु दूसरे लोग कहते रहे कि छोड़ो देखते हैं कि एलिय्याह इसे बचाने आता है या नहीं?

50

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	πάλιν,	κράξας	φωνῇ	μεγάλῃ,	ἀφῆκεν	τὸ	πνεῦμα.
–ने	तो	यीशु	फिर	चिल्लाकर	आवाज	बड़ी	त्याग–दिया	–को	प्राण
G3588	G1161	G2424	G3825	G2896	G5456	G3173	G0863	G3588	G4151

यीशु ने फिर एक बार ऊँचे स्वर में पुकार कर प्राण त्याग दिये।

51

Καὶ	ἰδοὺ,	τὸ	καταπέτασμα	τοῦ	ναοῦ	ἐσχίσθη	ἀπ’	ἄνωθεν	ἕως	κάτω,
और	देखो	–है	परदा	–के	मंदिर	फट–गई	–से	ऊपर–से	तक	नीचे
G2532	G3708	G3588	G2665	G3588	G3485	G4977	G0575	G0509	G2193	G2736

εἰς	δύο;	καὶ	ἡ	γῆ	ἐσείσθη,	καὶ	αἱ	πέτραι	ἐσχίσθησαν,
–में	दो	और	–ने	भूमि	कांपी	और	–ने	चट्टानें	फट–गईं
G1519	G1417	G2532	G3588	G1093	G4579	G2532	G3588	G4073	G4977

उसी समय मन्दिर का परदा ऊपर से नीचे तक फट कर दो टुकड़े हो गया। धरती काँप उठी। चट्टानें फट पड़ीं।

52

καὶ	τὰ	μνημεῖα	ἀνεῴχθησαν,	καὶ	πολλὰ	σώματα	τῶν	κεκοιμημένων	ἁγίων
और	–ने	कब्रें	खुल–गईं	और	बहुत	शरीर	–के	सोए–हुए	पवित्रों
G2532	G3588	G3419	G0455	G2532	G4183	G4983	G3588	G2837	G0040

ἠγέρθησαν,
जी–उठे
G1453

यहाँ तक कि कब्रें खुल गयीं और परमेश्वर के मरे हुए बंदों के बहुत से शरीर जी उठे।

53

καὶ	ἐξελθόντες	ἐκ	τῶν	μνημείων	μετὰ	τὴν	ἔγερσιν	αὐτοῦ,	εἰσῆλθον	εἰς
और	निकलकर	-से	-के	कब्रों	बाद	-के	जी-उठने	उसके	गए	-में
G2532	G1831	G1537	G3588	G3419	G3326	G3588	G1454	G0846	G1525	G1519

τὴν	ἁγίαν	πόλιν	καὶ	ἐνεφανίσθησαν	πολλοῖς.
-के	पवित्र	नगर	और	दिखाई-दिए	बहुतों-को
G3588	G0040	G4172	G2532	G1718	G4183

वे कब्रों से निकल आये और यीशु के जी उठने के बाद पवित्र नगर में जाकर बहुतों को दिखाई दिये।

54

Ὁ	δὲ	ἑκατόνταρχος	καὶ	οἱ	μετ’	αὐτοῦ	τηροῦντες	τὸν	Ἰησοῦν,
-ने	तो	सूबेदार	और	जो	साथ	उसके	पहरा-देनेवाले	-को	यीशु
G3588	G1161	G1543	G2532	G3588	G3326	G0846	G5083	G3588	G2424

ἰδόντες	τὸν	σεισμὸν	καὶ	τὰ	γενόμενα,	ἐφοβήθησαν	σφόδρα,	λέγοντες,	Ἀληθῶς
देखकर	-को	भूकंप	और	-को	होनेवाली	डर-गए	बहुत	कहते-हुए	सचमुच
G3708	G3588	G4578	G2532	G3588	G1096	G5399	G4970	G3004	G0230

Θεοῦ	Υἱὸς	ἦν	οὗτος.
परमेश्वर	पुत्र	था	यह
G2316	G5207	G1510	G3778

रोमी सेना नायक और यीशु पर पहरा दे रहे लोग भूचाल और वैसी ही दूसरी घटनाओं को देख कर डर गये थे। वे बोले, “यीशु वास्तव में परमेश्वर का पुत्र था।”

55

Ἦσαν	δὲ	ἐκεῖ	γυναῖκες	πολλαὶ	ἀπὸ	μακρόθεν,	θεωροῦσαι,	αἵτινες
थीं	तो	वहां	स्त्रियां	बहुत	-से	दूर	देखती-हुईं	जो
G1510	G1161	G1563	G1135	G4183	G0575	G3113	G2334	G3748

ἠκολούθησαν	τῷ	Ἰησοῦ	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας,	διακονοῦσαι	αὐτῷ,
पीछे-पीछे-आई-थीं	-के	यीशु	-से	-के	गलील	सेवा-करती-हुईं	उसकी
G0190	G3588	G2424	G0575	G3588	G1056	G1247	G0846

वहाँ बहुत सी स्त्रियाँ खड़ी थीं। जो दूर से देख रही थीं। वे यीशु की देखभाल के लिए गलील से उसके पीछे आ रही थीं।

56

ἐν	αἷς	ἦν	Μαρία	ἡ	Μαγδαληνή,	καὶ	Μαρία	ἡ	τοῦ	Ἰακώβου
-में	जिनमें	थी	मरिया	-है	मगदलीनी	और	मरिया	-है	-की	याकोब
G1722	G3739	G1510	G3137	G3588	G3094	G2532	G3137	G3588	G3588	G2385

καὶ	Ἰωσὴφ	μήτηρ;	καὶ	ἡ	μήτηρ	τῶν	υἱῶν	Ζεβεδαίου.
और	योसेफ	माता	और	-है	माता	-के	पुत्रों	जब्दी
G2532	G2501	G3384	G2532	G3588	G3384	G3588	G5207	G2199

उनमें मरियम मगदलीनी, याकूब और योसेस की माता मरियम तथा जब्दी के बेटों की माता थीं।

57

Ὀψίας	δὲ	γενομένης,	ἦλθεν	ἄνθρωπος	πλούσιος	ἀπὸ	Ἀριμαθαίας,	τοὔνομα
सांझ	तो	होने-पर	आया	मनुष्य	धनी	-से	अरिमतिया	नाम
G3798	G1161	G1096	G2064	G0444	G4145	G0575	G0707	G5122

Ἰωσήφ,	ὃς	καὶ	αὐτὸς	ἐμαθητεύθη	τῷ	Ἰησοῦ.
योसेफ	जो	भी	वह	चेला-बनाया-गया-था	-के	यीशु
G2501	G3739	G2532	G0846	G3100	G3588	G2424

साँझ के समय अरिमतियाह नगर से यूसुफ़ नाम का एक धनवान आया। वह खुद भी यीशु का अनुयायी हो गया था।

58

οὗτος	προσελθὼν	τῷ	Πιλάτῳ,	ᾐτήσατο	τὸ	σῶμα	τοῦ	Ἰησοῦ.	τότε	ὁ
यह	आकर	-के-पास	पिलातुस	मांगा	-को	शरीर	-का	यीशु	तब	-ने
G3778	G4334	G3588	G4091	G0154	G3588	G4983	G3588	G2424	G5119	G3588

Πιλᾶτος	ἐκέλευσεν	ἀποδοθῆναι.
पिलातुस	आज्ञा-दी	दे-दिया-जाए
G4091	G2753	G0591

यूसुफ पिलातुस के पास गया और उससे यीशु का शव माँगा। तब पिलातुस ने आज्ञा दी कि शव उसे दे दिया जाये।

59

καὶ	λαβὼν	τὸ	σῶμα,	ὁ	Ἰωσὴφ	ἐνετύλιξεν	αὐτὸ	ἐν	σινδόνι	καθαρᾷ,
और	लेकर	-को	शरीर	-ने	योसेफ	लपेटा	इसे	-में	कफन	शुद्ध
G2532	G2983	G3588	G4983	G3588	G2501	G1794	G0846	G1722	G4616	G2513

यूसुफ ने शव ले लिया और उसे एक नयी चादर में लपेट कर

60

καὶ	ἔθηκεν	αὐτὸ	ἐν	τῷ	καινῷ	αὐτοῦ	μνημείῳ,	ὃ	ἐλατόμησεν	ἐν
और	रखा	इसे	-में	-के	नए	अपने	कब्र	जो	तराशा-था	-में
G2532	G5087	G0846	G1722	G3588	G2537	G0846	G3419	G3739	G2998	G1722

τῇ	πέτρᾳ;	καὶ	προσκυλίσας	λίθον	μέγαν	τῇ	θύρᾳ	τοῦ	μνημείου,	ἀπῆλθεν.
-की	चट्टान	और	लुढ़काकर	पत्थर	बड़ा	-पर	द्वार	-के	कब्र	चला-गया
G3588	G4073	G2532	G4351	G3037	G3173	G3588	G2374	G3588	G3419	G0565

अपनी निजी नयी कब्र में रख दिया जिसे उसने चट्टान में काट कर बनवाया था। फिर उसने चट्टान के दरवाज़े पर एक बड़ा सा पत्थर लुढ़काया और चला गया।

61

Ἦν	δὲ	ἐκεῖ	Μαριὰμ	ἡ	Μαγδαληνὴ,	καὶ	ἡ	ἄλλη	Μαρία,	καθήμεναι
थी	तो	वहां	मरियम	-है	मगदलीनी	और	-है	दूसरी	मरिया	बैठी-हुईं
G1510	G1161	G1563	G3137	G3588	G3094	G2532	G3588	G0243	G3137	G2521

ἀπέναντι	τοῦ	τάφου.	
सामने	-के	कब्र	
G0561	G3588	G5028	

मरियम मगदलीनी और दूसरी स्त्री मरियम वहाँ कब्र के सामने बैठी थीं।

62

Τῇ	δὲ	ἐπαύριον,	ἥτις	ἐστὶν	μετὰ	τὴν	Παρασκευήν,	συνήχθησαν	οἱ	
-को	तो	अगले-दिन	जो	है	बाद	-के	तैयारी	इकट्ठे-हुए	-हैं	
G3588	G1161	G1887	G3748	G1510	G3326	G3588	G3904	G4863	G3588	

ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	πρὸς	Πιλᾶτον,
महायाजक	और	-हैं	फरीसी	-के-पास	पिलातुस
G0749	G2532	G3588	G5330	G4314	G4091

अगले दिन जब शुक्रवार बीत गया तो प्रमुख याजक और फ़रीसी पिलातुस से मिले।

63

λέγοντες,	Κύριε,	ἐμνήσθημεν	ὅτι	ἐκεῖνος	ὁ	πλάνος	εἶπεν	ἔτι	ζῶν,	
कहते-हुए	महोदय	याद-आया	कि	वह	-ने	धोखेबाज	कहा	अभी	जीवित-होते-हुए	
G3004	G2962	G3403	G3754	G1565	G3588	G4108	G3004	G2089	G2198	

Μετὰ	τρεῖς	ἡμέρας	ἐγείρομαι.	
बाद	तीन	दिनों	जी-उठता-हूं	
G3326	G5140	G2250	G1453	

उन्होंने कहा, "महोदय हमें याद है कि उस छली ने, जब वह जीवित था, कहा था कि तीसरे दिन मैं फिर जी उठूँगा।

64

κέλευσον	οὖν	ἀσφαλισθῆναι	τὸν	τάφον	ἕως	τῆς	τρίτης	ἡμέρας,	μή	ποτε
आज्ञा-दो	इसलिए	सुरक्षित-किया-जाए	-को	कब्र	तक	-के	तीसरे	दिन	कहीं-	कभी
G2753	G3767	G0805	G3588	G5028	G2193	G3588	G5154	G2250	G3361	G4219

ἐλθόντες	οἱ	μαθηταὶ	‹αὐτοῦ›	κλέψωσιν	αὐτὸν,	καὶ	εἴπωσιν	τῷ	λαῷ,	
आकर	-ने	चेले	उसके	चुरा-लें	उसे	और	कहें	-से	लोगों	
G2064	G3588	G3101	G0846	G2813	G0846	G2532	G3004	G3588	G2992	

Ἠγέρθη	ἀπὸ	τῶν	νεκρῶν;	καὶ	ἔσται	ἡ	ἐσχάτη	πλάνη	χείρων	τῆς
जी-उठा	-से	-के	मुर्दों	और	होगी	-है	अंतिम	धोखा	बुरा	-से
G1453	G0575	G3588	G3498	G2532	G1510	G3588	G2078	G4106	G5501	G3588

πρώτης.
पहले
G4413

तो आज्ञा दीजिये कि तीसरे दिन तक कब्र पर चौकसी रखी जाये। जिससे ऐसा न हो कि उसके शिष्य आकर उसका शव चुरा ली जायें और लोगों से कहें वह मरे हुओं में से जी उठा। यह दूसरा छलावा पहले छलावे से भी बुरा होगा।"

65 ἔφη αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Ἔχετε κουστωδίαν; ὑπάγετε ἀσφαλίσασθε ὡς
कहा उनसे -ने पिलातुस है पहरा जाओ सुरक्षित-करो जैसा
G5346 G0846 G3588 G4091 G2192 G2892 G5217 G0805 G5613

οἴδατε.
जानते-हो
G1492

पिलातुस ने उनसे कहा, "तुम पहरे के लिये सिपाही ले सकते हो। जाओ जैसी चौकसी कर सकते हो, करो।"

66 οἱ δὲ πορευθέντες, ἠσφαλίσαντο τὸν τάφον, σφραγίσαντες τὸν λίθον,
-ने तो जाकर सुरक्षित-किया -को कब्र मुहर-लगाकर -को पत्थर
G3588 G1161 G4198 G0805 G3588 G5028 G4972 G3588 G3037

μετὰ τῆς κουστωδίας.
साथ -के पहरे
G3326 G3588 G2892

तब वे चले गये और उस पत्थर पर मुहर लगा कर और पहरेदारों को वहाँ बैठा कर कब्र को सुरक्षित कर दिया।

Chapter 28

1 Ὀψὲ δὲ σαββάτων, τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς μίαν σαββάτων, ἦλθεν Μαριὰμ
-बाद और सब्त-के -को पौ-फटने -में पहले सब्त-के आई मरियम
G3796 G1161 G4521 G3588 G2020 G1519 G1520 G4521 G2064 G3137

ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, θεωρῆσαι τὸν τάφον.
-वह मग्दलीनी और -वह दूसरी मरिया देखने -को कब्र
G3588 G3094 G2532 G3588 G0243 G3137 G2334 G3588 G5028

सब्त के बाद जब रविवार की सुबह पौ फट रही थी, मरियम मगदलीनी और दूसरी स्त्री मरियम कब्र की जाँच करने आईं।

2 καὶ ἰδοὺ, σεισμὸς ἐγένετο μέγας; ἄγγελος γὰρ Κυρίου, καταβὰς ἐξ
और देखो भूकंप हुआ बड़ा स्वर्गदूत क्योंकि प्रभु-का उतरकर -से
G2532 G3708 G4578 G1096 G3173 G0032 G1063 G2962 G2597 G1537

οὐρανοῦ, καὶ προσελθὼν, ἀπεκύλισεν τὸν λίθον, καὶ ἐκάθητο ἐπάνω αὐτοῦ.
स्वर्ग और पास-आकर लुढ़काया -को पत्थर और बैठा ऊपर उस-के
G3772 G2532 G4334 G0617 G3588 G3037 G2532 G2521 G1883 G0846

क्योंकि स्वर्ग से प्रभु का एक स्वर्गदूत वहाँ उतरा था, इसलिए उस समय एक बहुत बड़ा भूचाल आया। स्वर्गदूत ने वहाँ आकर पत्थर को लुढ़का दिया और उस पर बैठ गया।

3 ἦν δὲ ἡ εἰδέα αὐτοῦ ὡς ἀστραπὴ, καὶ τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ λευκὸν
था और -वह रूप उस-का जैसा बिजली और -वह वस्त्र उस-का सफेद
G1510 G1161 G3588 G2397 G0846 G5613 G0796 G2532 G3588 G1742 G0846 G3022

ὡς χιών.
जैसा बर्फ
G5613 G5510

उसका रूप आकाश की बिजली की तरह चमचमा रहा था और उसके वस्त्र बर्फ़ के जैसे उजले थे।

4 ἀπὸ δὲ τοῦ φόβου αὐτοῦ, ἐσείσθησαν οἱ τηροῦντες, καὶ ἐγενήθησαν
–से और –के भय उस–के कांप–उठे –वे पहरेदार और हो–गए
G0575 G1161 G3588 G5401 G0846 G4579 G3588 G5083 G2532 G1096

ὡς νεκροί.
जैसे मुर्दे
G5613 G3498

वे सिपाही जो कब्र का पहरा दे रहे थे, डर के मारे काँपने लगे और ऐसे हो गये जैसे मर गये हों।

5 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἄγγελος εἶπεν ταῖς γυναιξίν, Μὴ φοβεῖσθε ὑμεῖς;
उत्तर–देकर और –वह स्वर्गदूत बोला –को स्त्रियों मत डरो तुम
G0611 G1161 G3588 G0032 G3004 G3588 G1135 G3361 G5399 G4771

οἶδα γὰρ ὅτι Ἰησοῦν, τὸν ἐσταυρωμένον, ζητεῖτε.
जानता–हूं क्योंकि कि यीशु –को क्रूस–पर–चढ़ाए–गए ढूंढ़ती–हो
G1492 G1063 G3754 G2424 G3588 G4717 G2212

तब स्वर्गदूत उन स्त्रियों से कहा, “डरो मत, मैं जानता हूँ कि तुम यीशु को खोज रही हो जिसे क्रूस पर चढ़ा दिया गया था।

6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἠγέρθη γὰρ, καθὼς εἶπεν. δεῦτε, ἴδετε τὸν τόπον ὅπου
नहीं है यहां जी–उठा क्योंकि जैसा कहा–था आओ देखो –को स्थान जहां
G3756 G1510 G5602 G1453 G1063 G2531 G3004 G1205 G3708 G3588 G5117 G3699

ἔκειτο.
रखा–था
G2749

वह यहाँ नहीं है। जैसा कि उसने कहा था, वह मौत के बाद फिर जिला दिया गया है। आओ, उस स्थान को देखो, जहाँ वह लेटा था।

7 καὶ ταχὺ πορευθεῖσαι, εἴπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὅτι Ἠγέρθη ἀπὸ τῶν
और जल्दी जाकर कहो –को चेलों उस–के कि जी–उठा –से –के
G2532 G5035 G4198 G3004 G3588 G3101 G0846 G3754 G1453 G0575 G3588

νεκρῶν; καὶ ἰδοὺ, προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν; ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε.
मरे–हुओं और देखो आगे–जाता–है तुम–से –में –को गलील वहां उसे देखोगे
G3498 G2532 G3708 G4254 G4771 G1519 G3588 G1056 G1563 G0846 G3708

ἰδοὺ, εἶπον ὑμῖν.
देखो कहा तुमसे
G3708 G3004 G4771

और फिर तुरंत जाओ और उसके शिष्यों से कहो, ‘वह मरे हुओं में से जिला दिया गया है और अब वह तुमसे पहले गलील को जा रहा है तुम उसे वहीं देखोगे’ जो मैंने तुमसे कहा है, उसे याद रखो।”

8 καὶ ἀπελθοῦσαι ταχὺ ἀπὸ τοῦ μνημείου, μετὰ φόβου καὶ χαρᾶς μεγάλης,
और निकलकर जल्दी –से –के कब्र साथ भय और आनंद बड़े
G2532 G0565 G5035 G0575 G3588 G3419 G3326 G5401 G2532 G5479 G3173

ἔδραμον ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
दौड़ीं बताने –को चेलों उस–के
G5143 G0518 G3588 G3101 G0846

उन स्त्रियों ने तुरंत ही कब्र को छोड़ दिया। वे भय और आनन्द से भर उठी थीं। फिर यीशु के शिष्यों को यह बताने के लिये वे दौड़ पड़ीं।

9 <Ὡς δὲ ἐπορεύοντο ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ>, καὶ ἰδοὺ, Ἰησοῦς

जब	और	जा-रही-थीं	बताने	-को	चेलों	उस-के	और	देखो	यीशु
G5613	G1161	G4198	G0518	G3588	G3101	G0846	G2532	G3708	G2424

ὑπήντησεν αὐταῖς, λέγων, Χαίρετε! αἱ δὲ προσελθοῦσαι, ἐκράτησαν αὐτοῦ

मिला	उन्हें	कहते-हुए	प्रणाम	-वे	और	पास-आकर	पकड़-लिए	उस-के
G5221	G0846	G3004	G5463	G3588	G1161	G4334	G2902	G0846

τοὺς πόδας, καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ.

-को	पैर	और	दंडवत-की	उसे
G3588	G4228	G2532	G4352	G0846

अचानक यीशु उनसे मिला और बोला, "अरे तुम!" वे उसके पास आयीं, उन्होंने उसके चरण पकड़ लिये और उसकी उपासना की।

10 τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ φοβεῖσθε. ὑπάγετε, ἀπαγγείλατε τοῖς

तब	कहता-है	उनसे	-वह	यीशु	मत	डरो	जाओ	बताओ	-को
G5119	G3004	G0846	G3588	G2424	G3361	G5399	G5217	G0518	G3588

ἀδελφοῖς μου ἵνα ἀπέλθωσιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, κἀκεῖ με ὄψονται.

भाइयों	मेरे	कि	जाएं	-में	-को	गलील	और-वहां	मुझे	देखेंगे
G0080	G1473	G2443	G0565	G1519	G3588	G1056	G2546	G1473	G3708

तब यीशु ने उनसे कहा, "डरो मत, मेरे बंधुओं के पास जाओ, और उनसे कहो कि वे गलील के लिए रवाना हो जायें, वहीं वे मुझे देखेंगे।"

11 Πορευομένων δὲ αὐτῶν, ἰδού, τινες τῆς κουστωδίας, ἐλθόντες εἰς τὴν

जाते-हुए	और	उन-के	देखो	कुछ	-के	पहरेदारों	आकर	-में	-को
G4198	G1161	G0846	G3708	G5100	G3588	G2892	G2064	G1519	G3588

πόλιν, ἀπήγγειλαν τοῖς ἀρχιερεῦσιν ἅπαντα τὰ γενόμενα.

नगर	बताया	-को	महायाजकों	सब	-जो	हुआ-था
G4172	G0518	G3588	G0749	G0537	G3588	G1096

अभी वे स्त्रियाँ अपने रास्ते में ही थीं कि कुछ सिपाही जो पहरेदारों में थे, नगर में गए और जो कुछ घटा था, उस सब की सूचना प्रमुख याजकों को जा सुनाई।

12 καὶ συναχθέντες μετὰ τῶν πρεσβυτέρων, συμβούλιόν τε λαβόντες, ἀργύρια

और	इकट्ठे-होकर	साथ	-के	प्राचीनों	सभा	और	करके	चांदी
G2532	G4863	G3326	G3588	G4245	G4824	G5037	G2983	G0694

ἱκανὰ ἔδωκαν τοῖς στρατιώταις,

बहुत	दिए	-को	सिपाहियों
G2425	G1325	G3588	G4757

सो उन्होंने बुज़ुर्ग यहूदी नेताओं से मिल कर एक योजना बनायी। उन्होंने सिपाहियों को बहुत सा धन देकर

13 λέγοντες, Εἴπατε ὅτι Οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, νυκτὸς ἐλθόντες, ἔκλεψαν αὐτὸν,

कहते-हुए	कहो	कि	-वे	चेलों	उस-के	रात-को	आकर	चुरा-ले-गए	उसे
G3004	G3004	G3754	G3588	G3101	G0846	G3571	G2064	G2813	G0846

ἡμῶν κοιμωμένων.

हमारे	सोते-हुए
G1473	G2837

कहा कि वे लोगों से कहें कि यीशु के शिष्य रात को आये और जब हम सो रहे थे उसकी लाश को चुरा ले गये।

14 καὶ ἐὰν ἀκουσθῇ τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος, ἡμεῖς πείσομεν ‹αὐτὸν›, καὶ

और	यदि	सुना-जाए	यह	-पर	-के	राज्यपाल	हम	मना-लेंगे	उसे	और
G2532	G1437	G0191	G3778	G1909	G3588	G2232	G1473	G3982	G0846	G2532

ὑμᾶς ἀμερίμνους ποιήσομεν.

तुम्हें	निश्चिंत	करेंगे
G4771	G0275	G4160

यदि तुम्हारी यह बात राज्यपाल तक पहुँचती है तो हम उसे समझा लेंगे और तुम पर कोई आँच नहीं आने देंगे।

15

οἱ	δὲ	λαβόντες	‹τὰ›	ἀργύρια,	ἐποίησαν	ὡς	ἐδιδάχθησαν.	Καὶ
–वे	और	लेकर	–को	चांदी	किया	जैसा	सिखाया–गया	और
G3588	G1161	G2983	G3588	G0694	G4160	G5613	G1321	G2532

διεφημίσθη	ὁ	λόγος	οὗτος	παρὰ	Ἰουδαίοις,	μέχρι	τῆς	σήμερον	ἡμέρας.
फैल–गई	–यह	बात	यह	–में	यहूदियों	तक	–के	आज	दिन
G1310	G3588	G3056	G3778	G3844	G2453	G3360	G3588	G4594	G2250

पहरेदारों ने धन लेकर वैसा ही किया, जैसा उन्हें बताया गया था। और यह बात यहूदियों में आज तक इसी रूप में फैली हुई है।

16

Οἱ	δὲ	ἕνδεκα	μαθηταὶ	ἐπορεύθησαν	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν,	εἰς	τὸ	ὄρος
–वे	और	ग्यारह	चेले	गए	–में	–को	गलील	–पर	–को	पहाड़
G3588	G1161	G1733	G3101	G4198	G1519	G3588	G1056	G1519	G3588	G3735

οὗ	ἐτάξατο	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς.
जहां	ठहराया–था	उन्हें	–ने	यीशु
G3757	G5021	G0846	G3588	G2424

फिर ग्यारह शिष्य गलील में उस पहाड़ी पर पहुँचे जहाँ जाने को उनसे यीशु ने कहा था।

17

καὶ	ἰδόντες	αὐτὸν	προσεκύνησαν;	οἱ	δὲ	ἐδίστασαν.
और	देखकर	उसे	दंडवत–की	–वे	पर	संदेह–किया
G2532	G3708	G0846	G4352	G3588	G1161	G1365

जब उन्होंने यीशु को देखा तो उसकी उपासना की। यद्यपि कुछ के मन में संदेह था।

18

καὶ	προσελθὼν,	ὁ	Ἰησοῦς	ἐλάλησεν	αὐτοῖς,	λέγων,	Ἐδόθη	μοι	πᾶσα
और	पास–आकर	–वह	यीशु	बोला	उनसे	कहते–हुए	दिया–गया–है	मुझे	सारा
G2532	G4334	G3588	G2424	G2980	G0846	G3004	G1325	G1473	G3956

ἐξουσία	ἐν	οὐρανῷ	καὶ	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
अधिकार	–में	स्वर्ग	और	–पर	–की	पृथ्वी
G1849	G1722	G3772	G2532	G1909	G3588	G1093

फिर यीशु ने उनके पास जाकर कहा, “स्वर्ग और पृथ्वी पर सभी अधिकार मुझे सौंपे गये हैं।

19

πορευθέντες	οὖν,	μαθητεύσατε	πάντα	τὰ	ἔθνη,	βαπτίζοντες	αὐτοὺς	εἰς
जाकर	इसलिए	चेला–बनाओ	सब	–को	जातियों	बपतिस्मा–देते–हुए	उन्हें	–में
G4198	G3767	G3100	G3956	G3588	G1484	G0907	G0846	G1519

τὸ	ὄνομα	τοῦ	Πατρὸς,	καὶ	τοῦ	Υἱοῦ,	καὶ	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος;
–के	नाम	–के	पिता	और	–के	पुत्र	और	–के	पवित्र	आत्मा
G3588	G3686	G3588	G3962	G2532	G3588	G5207	G2532	G3588	G0040	G4151

सो, जाओ और सभी देशों के लोगों को मेरा अनुयायी बनाओ। तुम्हें यह काम परम पिता के नाम में, पुत्र के नाम में और पवित्र आत्मा के नाम में, उन्हें बपतिस्मा देकर पूरा करना है।

20

διδάσκοντες	αὐτοὺς	τηρεῖν	πάντα	ὅσα	ἐνετειλάμην	ὑμῖν.	καὶ	ἰδοὺ,	ἐγὼ
सिखाते–हुए	उन्हें	मानना	सब	जो–कुछ	आज्ञा–दी	तुम्हें	और	देखो	मैं
G1321	G0846	G5083	G3956	G3745	G1781	G4771	G2532	G3708	G1473

μεθ’	ὑμῶν	εἰμι	πάσας	τὰς	ἡμέρας,	ἕως	τῆς	συντελείας	τοῦ	αἰῶνος.
साथ	तुम्हारे	हूं	सब	–के	दिनों	तक	–के	समाप्ति	–के	युग
G3326	G4771	G1510	G3956	G3588	G2250	G2193	G3588	G4930	G3588	G0165

वे सभी आदेश जो मैंने तुम्हें दिये हैं, उन्हें उन पर चलना सिखाओ। और याद रखो इस सृष्टि के अंत तक मैं सदा तुम्हारे साथ रहूँगा।”

Mark

Chapter 1

1 Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, Υἱοῦ Θεοῦ.
आरम्भ के सुसमाचार यीशु मसीह पुत्र परमेश्वर
G0746 G3588 G2098 G2424 G5547 G5207 G2316

यह परमेश्वर के पुत्र यीशु मसीह के शुभ संदेश का प्रारम्भ है।

2 Καθὼς γέγραπται ἐν τῷ Ἡσαΐᾳ τῷ προφήτῃ, Ἰδοὺ, ἀποστέλλω τὸν
जैसा लिखा-है में के यशायाह नबी देख मैं भेजता-हूँ के
G2531 G1125 G1722 G3588 G2268 G3588 G4396 G3708 G0649 G3588

ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου.
दूत मेरे के मुख तेरे जो तैयार-करेगा का मार्ग तेरा
G0032 G1473 G4253 G4383 G4771 G3739 G2680 G3588 G3598 G4771

भविष्यवक्ता यशायाह की पुस्तक में लिखा है कि: "सुन! मैं अपने दूत को तुझसे पहले भेज रहा हूँ। वह तेरे लिये मार्ग तैयार करेगा।"

3 φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας
आवाज पुकारने-वाले-की में जंगल के तैयार-करो का मार्ग प्रभु सीधी
G5456 G0994 G1722 G3588 G2048 G2090 G3588 G3598 G2962 G2117

ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.
करो के पगडण्डियाँ उसकी
G4160 G3588 G5147 G0846

"जंगल में किसी पुकारने वाले का शब्द सुनाई दे रहा है: 'प्रभु के लिये मार्ग तैयार करो। और उसके लिये राहें सीधी बनाओ।'"

4 ἐγένετο Ἰωάννης, ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ, [καὶ] κηρύσσων
हुआ यूहन्ना के बपतिस्मा-देने-वाला में जंगल के और प्रचार-करने-वाला
G1096 G2491 G3588 G0907 G1722 G3588 G2048 G2532 G2784

βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
बपतिस्मा मन-फिराव का के-लिये क्षमा
G0908 G3341 G1519 G0859 G0266

यूहन्ना लोगों को जंगल में बपतिस्मा देते आया था। उसने लोगों से पापों की क्षमा के लिए मन फिराव का बपतिस्मा लेने को कहा।

5 καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα, καὶ οἱ
और निकलते-थे उसके-पास सारे के यहूदिया प्रदेश और के यरूशलेम-वाले
G2532 G1607 G4314 G0846 G3956 G3588 G2449 G5561 G2532 G3588

Ἱεροσολυμῖται, πάντες καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ' αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰορδάνῃ
सब और बपतिस्मा-लेते-थे उससे में के यर्दन नदी अंगीकार-करते-हुए
G2415 G3956 G2532 G0907 G5259 G0846 G1722 G3588 G2446

ποταμῷ, ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.
के पापों अपने — —
G4215 G1843 G3588 G0266 G0846

फिर समूचे यहूदिया देश के और यरूशलेम के लोग उसके पास गये और उस ने यर्दन नदी में उन्हें बपतिस्मा दिया। क्योंकि उन्होंने अपने पाप मान लिये थे।

6	καὶ	ἦν	ὁ	Ἰωάννης	ἐνδεδυμένος	τρίχας	καμήλου,	καὶ	ζώνην	δερματίνην
	और	था	के	यूहन्ना	पहने-हुए	बाल	ऊँट-के	और	पेटी	चमड़े-की
	G2532	G1510	G3588	G2491	G1746	G2359	G2574	G2532	G2223	G1193

περὶ	τὴν	ὀσφὺν	αὐτοῦ;	καὶ	ἔσθων	ἀκρίδας	καὶ	μέλι	ἄγριον.
के	कमर	अपनी	के-चारों-ओर	और	खाने-वाला	टिड्डियाँ	और	मधु	जंगली
G4012	G3588	G3751	G0846	G2532	G2068	G0200	G2532	G3192	G0066

यूहन्ना ऊँट के बालों के बने वस्त्र पहनता था और कमर पर चमड़े की पेटी बाँधे रहता था। वह टिड्डियाँ और जंगली शहद खाया करता था।

7	καὶ	ἐκήρυσσεν,	λέγων,	Ἔρχεται	ὁ	ἰσχυρότερός	μου	ὀπίσω	μου,	οὗ
	और	प्रचार-करता-था	कहते-हुए	आता-है	के	सामर्थी	मुझसे	मेरे	बाद	जिसका
	G2532	G2784	G3004	G2064	G3588	G2478	G1473	G3694	G1473	G3739

οὐκ	εἰμὶ	ἱκανὸς,	κύψας,	λῦσαι	τὸν	ἱμάντα	τῶν	ὑποδημάτων
नहीं	हूँ	योग्य	मैं	झुककर	खोलने	का	फीता	के
G3756	G1510	G2425	G2955	G3089	G3588	G2438	G3588	G5266

αὐτοῦ.
जूतों
G0846

वह इस बात का प्रचार करता था: "मेरे बाद मुझसे अधिक शक्तिशाली एक व्यक्ति आ रहा है। मैं इस योग्य भी नहीं हूँ कि झुक कर उसके जूतों के बन्ध तक खोल सकूँ।

8	ἐγὼ	ἐβάπτισα	ὑμᾶς	ὕδατι;	αὐτὸς	δὲ	βαπτίσει	ὑμᾶς	‹ἐν›	Πνεύματι
	मैंने	बपतिस्मा-दिया	तुम्हें	पानी-से	वह-तो	बपतिस्मा-देगा	तुम्हें	में	आत्मा	पवित्र
	G1473	G0907	G4771	G5204	G0846	G1161	G0907	G4771	G1722	G4151

Ἁγίῳ.	
—	
G0040	

मैं तुम्हें जल से बपतिस्मा देता हूँ किन्तु वह पवित्र आत्मा से तुम्हें बपतिस्मा देगा।"

9	Καὶ	ἐγένετο	ἐν	ἐκείναις	ταῖς	ἡμέραις,	ἦλθεν	Ἰησοῦς	ἀπὸ	Ναζαρὲτ
	और	हुआ	में	उन	के	दिनों	आया	यीशु	से	नासरत
	G2532	G1096	G1722	G1565	G3588	G2250	G2064	G2424	G0575	G3478

τῆς	Γαλιλαίας,	καὶ	ἐβαπτίσθη	εἰς	τὸν	Ἰορδάνην	ὑπὸ	Ἰωάννου.
के	गलील	की	और	बपतिस्मा-लिया	में	के	यर्दन	यूहन्ना-से
G3588	G1056	G2532	G0907	G1519	G3588	G2446	G5259	G2491

उन दिनों ऐसा हुआ कि यीशु नासरत से गलील आया और यर्दन नदी में उसने यूहन्ना से बपतिस्मा लिया।

10	καὶ	εὐθὺς	ἀναβαίνων	ἐκ	τοῦ	ὕδατος,	εἶδεν	σχιζομένους	τοὺς	οὐρανοὺς,
	और	तुरन्त	ऊपर-आते-हुए	से	के	पानी	देखा	फटते-हुए	को	आकाश
	G2532	G2112	G0305	G1537	G3588	G5204	G3708	G4977	G3588	G3772

καὶ	τὸ	Πνεῦμα	ὡς	περιστερὰν	καταβαῖνον	εἰς	αὐτόν.	
और	को	आत्मा	जैसे	कबूतर	उतरते-हुए	पर	उस	
G2532	G3588	G4151	G5613	G4058	G2597	G1519	G0846	

जैसे ही वह जल से बाहर आया उसने आकाश को खुले हुए देखा। और देखा कि एक कबूतर के रूप में आत्मा उस पर उतर रहा है।

11	καὶ	φωνὴ	ἐγένετο	ἐκ	τῶν	οὐρανῶν,	Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱός	μου,	ὁ
	और	आवाज	हुई	से	के	स्वर्ग	तू	है	के	पुत्र	मेरा	के
	G2532	G5456	G1096	G1537	G3588	G3772	G4771	G1510	G3588	G5207	G1473	G3588

ἀγαπητός,	ἐν	σοὶ	εὐδόκησα.	
प्रिय	तुझ-में	प्रसन्न-हूँ	मैं	
G0027	G1722	G4771	G2106	

फिर आकाशवाणी हुई: “तू मेरा पुत्र है, जिसे मैं प्यार करता हूँ। मैं तुझ से बहुत प्रसन्न हूँ।”

12 Καὶ εὐθὺς τὸ Πνεῦμα αὐτὸν ἐκβάλλει εἰς τὴν ἔρημον.

और	तुरन्त	के	आत्मा	उसे	निकाल-ले-गई	में	जंगल	—
G2532	G2112	G3588	G4151	G0846	G1544	G1519	G3588	G2048

फिर आत्मा ने उसे तत्काल बियाबान जंगल में भेज दिया।

13 καὶ ἦν ἐν τῇ ἐρήμῳ τεσσεράκοντα ἡμέρας, πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ, καὶ ἦν μετὰ τῶν θηρίων; καὶ οἱ ἄγγελοι διηκόνουν αὐτῷ.

और	था	में	जंगल	के	दिन	चालीस	परखा-जाता-हुआ	के-द्वारा	शैतान	के	और	के	स्वर्गदूत	सेवा-करते-थे	उसकी
G2532	G1510	G1722	G3588	G2048	G5062	G2250	G3985	G5259	G3588	G4567	G2532	G3588	G0032	G1247	G0846

जहाँ चालीस दिन तक शैतान उसकी परीक्षा लेता रहा। वह जंगली जानवरों के साथ रहा और स्वर्गदूतों ने उसकी सेवा करते रहे।

14 Καὶ μετὰ τὸ παραδοθῆναι τὸν Ἰωάννην, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν Γαλιλαίαν, κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ,

और	के	बाद	के	पकड़वाये-जाने	को	यूहन्ना	के	आया	के	यीशु	में	गलील	की	को	परमेश्वर
G2532	G3326	G3588	G3860	G3588	G2491	G2064	G3588	G2424	G1519	G3588	G1056	G2784	G3588	G2098	G3588

के G2316

यूहन्ना को बंदीगृह में डाले जाने के बाद यीशु गलील आया। और परमेश्वर के राज्य के सुसमाचार का प्रचार करने लगा।

15 καὶ λέγων, ὅτι Πεπλήρωται ὁ καιρὸς, καὶ ἤγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ; μετανοεῖτε, καὶ πιστεύετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.

और	कहता-हुआ	कि	पूरा-हो-गया-है	के	समय	और	निकट-आ-गया-है	का	राज्य	परमेश्वर	के	मन-फिराओ	और	विश्वास-करो	में	सुसमाचार	के
G2532	G3004	G3754	G4137	G3588	G2540	G2532	G1448	G3588	G0932	G3588	G2316	G3340	G2532	G4100	G1722	G3588	G2098

उसने कहा, “समय पूरा हो चुका है। परमेश्वर का राज्य आ रहा है। मन फिराओ और सुसमाचार में विश्वास करो।”

16 Καὶ παράγων παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, εἶδεν Σίμωνα καὶ Ἀνδρέαν, τὸν ἀδελφὸν Σίμωνος, ἀμφιβάλλοντας ἐν τῇ θαλάσσῃ; ἦσαν γὰρ ἁλιεῖς.

और	गुज़रते-हुए	पास-से	के	झील	की	देखा	शिमोन	को	और	अन्द्रियास	को	के	भाई	में	के	शिमोन	डालते-हुए	जाल	में
G2532	G3855	G3844	G3588	G2281	G1056	G3708	G4613	G2532	G0406	G3588	G0080	G4613	G0906	G1722	G3588	G2281	G1510	G1063	G0231

जब यीशु गलील झील के किनारे से हो कर जा रहा था उसने शमौन और शमौन के भाई अन्द्रियास को देखा। क्योंकि वे मछुआरा थे इसलिए झील में जाल डाल रहे थे।

17 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς γενέσθαι ἁλιεῖς ἀνθρώπων.

और	कहा	उनसे	के	यीशु	आओ	पीछे	मेरे	और	बनाऊँगा	तुम्हें	होने	मछुआरे	मनुष्यों-के
G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G1205	G3694	G1473	G2532	G4160	G4771	G1096	G0231	G0444

यीशु ने उनसे कहा, “मेरे पीछे आओ, और मैं तुम्हें मनुष्यों के मछुआरा बनाऊँगा।”

18 καὶ εὐθὺς, ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.
और तुरन्त छोड़कर को जालों के हो-लिये
G2532 G2112 G0863 G3588 G1350 G0190 G0846

उन्होंने तुरंत अपने जाल छोड़ दिये और उसके पीछे चल पड़े।

19 Καὶ προβὰς ὀλίγον, εἶδεν Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην
और आगे-बढ़कर थोड़ा देखा याकूब को जबदी-के के और यूहन्ना
G2532 G4260 G3641 G3708 G2385 G3588 G3588 G2199 G2532 G2491

τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ αὐτοὺς ἐν τῷ πλοίῳ καταρτίζοντας τὰ
को के भाई उसके और उन्हें में नाव के सुधारते-हुए
G3588 G0080 G0846 G2532 G0846 G1722 G3588 G4143 G2675 G3588

δίκτυα.
जालों
G1350

फिर थोड़ा आगे बड़ कर यीशु ने जब्दी के बेटे याकूब और उसके भाई यूहन्ना को देखा। वे अपनी नाव में जालों की मरम्मत कर रहे थे।

20 καὶ εὐθὺς ἐκάλεσεν αὐτούς; καὶ ἀφέντες τὸν πατέρα αὐτῶν Ζεβεδαῖον
और तुरन्त बुलाया उन्हें और छोड़कर को पिता अपने जबदी
G2532 G2112 G2564 G0846 G2532 G0863 G3588 G3962 G0846 G2199

ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ τῶν μισθωτῶν, ἀπῆλθον ὀπίσω αὐτοῦ.
में नाव के साथ मज़दूरों के हो-लिये पीछे उसके
G1722 G3588 G4143 G3326 G3588 G3411 G0565 G3694 G0846

उसने उन्हें तुरंत बुलाया। सो वे अपने पिता जब्दी को मज़दूरों के साथ नाव में छोड़ कर उसके पीछे चल पड़े।

21 Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καφαρναούμ; καὶ εὐθὺς τοῖς σάββασιν, εἰσελθὼν
और जाते-हैं में कफ़रनहूम और तुरन्त के सब्त के-दिन
G2532 G1531 G1519 G2584 G2532 G2112 G3588 G4521 G1525

εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐδίδασκεν.
जाकर में आराधनालय के
G1519 G3588 G4864 G1321

और कफरनहूम पहुँचे। फिर अगले सब्त के दिन यीशु आराधनालय में गया और लोगों को उपदेश देने लगा।

22 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ; ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς
और चकित-होते-थे पर के उपदेश उसके था-क्योंकि सिखाता-था उन्हें जैसे
G2532 G1605 G1909 G3588 G1322 G0846 G1510 G1063 G1321 G0846

ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς.
अधिकार रखने-वाला और नहीं जैसे के शास्त्री —
G5613 G1849 G2192 G2532 G3756 G5613 G3588 G1122

उसके उपदेशों पर लोग चकित हुए। क्योंकि वह उन्हें किसी शास्त्र ज्ञाता की तरह नहीं बल्कि एक अधिकारी की तरह उपदेश दे रहा था।

23 Καὶ εὐθὺς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν πνεύματι
और तुरन्त था में आराधनालय उनके के मनुष्य में आत्मा
G2532 G2112 G1510 G1722 G3588 G4864 G0846 G0444 G1722 G4151

ἀκαθάρτῳ, καὶ ἀνέκραξεν,
अशुद्ध और चिल्लाया
G0169 G2532 G0349

उनकी यहूदी आराधनालय में संयोग से एक ऐसा व्यक्ति भी था जिसमें कोई दुष्टात्मा समायी थी। वह चिल्ला कर बोला,

24

λέγων,	Τί	ἡμῖν	καὶ	σοί,	Ἰησοῦ	Ναζαρηνέ?	ἦλθες	ἀπολέσαι	ἡμᾶς?	οἶδά
कहते-हुए	क्या	हमें	और	तुझे	यीशु	नासरी	आया-है	नाश-करने	हमें	जानता-हूँ
G3004	G5101	G1473	G2532	G4771	G2424	G3479	G2064	G0622	G1473	G1492

σε	τίς	εἶ,	ὁ	Ἅγιος	τοῦ	Θεοῦ!
तुझे	कौन	है	तू	के	पवित्र	परमेश्वर
G4771	G5101	G1510	G3588	G0040	G3588	G2316

"नासरत के यीशु! तुझे हम से क्या चाहिये? क्या तू हमारा नाश करने आया है? मैं जानता हूँ तू कौन है, तू परमेश्वर का पवित्र जन है।"

25

καὶ	ἐπετίμησεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	‹λέγων›,	Φιμώθητι,	καὶ	ἔξελθε	ἐξ
और	डाँटा	उसे	के	यीशु	कहते-हुए	चुप-रह	और	निकल-आ	उसमें-से
G2532	G2008	G0846	G3588	G2424	G3004	G5392	G2532	G1831	G1537

αὐτοῦ!
—
G0846

इस पर यीशु ने झिड़कते हुए उससे कहा, "चुप रह! और इसमें से बाहर निकल!"

26

καὶ	σπαράξαν	αὐτὸν,	τὸ	πνεῦμα	τὸ	ἀκάθαρτον,	καὶ	φωνῆσαν	φωνῇ
और	मरोड़कर	उसे	के	आत्मा	अशुद्ध	के	और	चिल्लाकर	आवाज़
G2532	G4682	G0846	G3588	G4151	G3588	G0169	G2532	G5455	G5456

μεγάλῃ,	ἐξῆλθεν	ἐξ	αὐτοῦ.
बड़ी	में	निकल-गई	उसमें-से
G3173	G1831	G1537	G0846

दुष्टात्मा ने उस व्यक्ति को झिंझोड़ा और वह ज़ोर से चिल्लाती हुई उसमें से निकल गयी।

27

καὶ	ἐθαμβήθησαν	ἅπαντες,	ὥστε	συζητεῖν	‹πρὸς›	ἑαυτοὺς,	λέγοντας,	Τί	
और	चकित-हो-गये	सब	ऐसे-कि	विचार-करने-लगे	आपस-में	कहते-हुए	क्या	है	
G2532	G2284	G0537	G5620	G4802	G4314	G1438	G3004	G5101	

ἐστιν	τοῦτο	διδαχὴ	καινή?	κατ'	ἐξουσίαν,	καὶ	τοῖς	πνεύμασι	τοῖς
यह	शिक्षा	नई	अधिकार-के-साथ	और	को	आत्माओं	अशुद्ध	के	आज्ञा-देता-है
G1510	G3778	G1322	G2537	G2596	G1849	G2532	G3588	G4151	G3588

ἀκαθάρτοις	ἐπιτάσσει,	καὶ	ὑπακούουσιν	αὐτῷ!
और	आज्ञा-मानती-हैं	उसकी	—	—
G0169	G2004	G2532	G5219	G0846

हर व्यक्ति चकित हो उठा। इतना चकित, कि सब आपस में एक दूसरे से पूछने लगे, "यह क्या है? अधिकार के साथ दिया गया एक नया उपदेश! यह दुष्टात्माओं को भी आज्ञा देता है और वे उसे मानती हैं।"

28

καὶ	ἐξῆλθεν	ἡ	ἀκοὴ	αὐτοῦ	εὐθὺς,	πανταχοῦ	εἰς	ὅλην	τὴν	περίχωρον
और	फैल-गई	के	प्रसिद्धि	उसकी	तुरन्त	सब-जगह	में	सारे	के	आस-पास
G2532	G1831	G3588	G0189	G0846	G2112	G3837	G1519	G3650	G3588	G4066

τῆς	Γαλιλαίας.
के	गलील
G3588	G1056

इस तरह गलील और उसके आसपास हर कहीं यीशु का नाम जल्दी ही फैल गया।

29

Καὶ	εὐθὺς,	ἐκ	τῆς	συναγωγῆς	ἐξελθόντες,	ἦλθον	εἰς	τὴν	οἰκίαν	Σίμωνος
और	तुरन्त	से	के	आराधनालय	निकलकर	आये	में	घर	के	शिमोन
G2532	G2112	G1537	G3588	G4864	G1831	G2064	G1519	G3588	G3614	G4613

καὶ	Ἀνδρέου,	μετὰ	Ἰακώβου	καὶ	Ἰωάννου.
और	अन्द्रियास	के	साथ	याकूब	और
G2532	G0406	G3326	G2385	G2532	G2491

फिर वे आराधनालय से निकल कर याकूब और यूहन्ना के साथ सीधे शमौन और अन्द्रियास के घर पहुँचे।

30 ἡ δὲ πενθερὰ Σίμωνος κατέκειτο πυρέσσουσα. καὶ εὐθὺς λέγουσιν
के और–अब सास के शिमोन की पड़ी–थी और बुखार–से–पीड़ित और
G3588 G1161 G3994 G4613 G2621 G4445 G2532 G2112 G3004

αὐτῷ περὶ αὐτῆς.
तुरन्त बताते–हैं उसे
G0846 G4012 G0846

शमौन की सास ज्वर से पीड़ित थी इसलिए उन्होंने यीशु को तत्काल उसके बारे में बताया।

31 καὶ προσελθὼν, ἤγειρεν αὐτὴν, κρατήσας τῆς χειρός. καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν
और पास–आकर उठाया उसे पकड़कर हाथ का उसके और छोड़–दिया
G2532 G4334 G1453 G0846 G2902 G3588 G5495 G2532 G0863 G0846

ὁ πυρετός, καὶ διηκόνει αὐτοῖς.
उसे के बुखार और सेवा–करती–थी
G3588 G4446 G2532 G1247 G0846

यीशु उसके पास गया और हाथ पकड़ कर उसे उठाया। तुरंत उसका ज्वर उतर गया और वह उनकी सेवा करने लगी।

32 Ὀψίας δὲ γενομένης, ὅτε ἔδυ ὁ ἥλιος, ἔφερον πρὸς αὐτὸν πάντας
और–जब शाम हुई जब डूबा के सूरज लाते–थे उसके–पास को सब
G3798 G1161 G1096 G3753 G1416 G3588 G2246 G5342 G4314 G0846 G3956

τοὺς κακῶς ἔχοντας, καὶ τοὺς δαιμονιζομένους.
के बीमारों और को दुष्टात्मा–ग्रस्त —
G3588 G2560 G2192 G2532 G3588 G1139

सूरज डूबने के बाद जब शाम हुई तो वहाँ के लोग सभी रोगियों और दुष्टात्माओं से पीड़ित लोगों को उसके पास लाये।

33 καὶ ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς τὴν θύραν.
और था सारा के नगर इकट्ठा–हुआ पर द्वार के
G2532 G1510 G3650 G3588 G4172 G1996 G4314 G3588 G2374

सारा नगर उसके द्वार पर उमड़ पड़ा।

34 καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις, καὶ δαιμόνια
और चंगा–किया बहुतों–को बीमार तरह–तरह की बीमारियों–से और और दुष्टात्माओं–को
G2532 G2323 G4183 G2560 G2192 G4164 G3554 G2532 G1140

πολλὰ ἐξέβαλεν. καὶ οὐκ ἤφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια, ὅτι ᾔδεισαν αὐτόν
बहुत निकाला और नहीं करने–देता–था बोलने को दुष्टात्माओं क्योंकि जानती–थीं उसे
G4183 G1544 G2532 G3756 G0863 G2980 G3588 G1140 G3754 G1492 G0846

(Χριστὸν εἶναι).
— —
G5547 G1510

उसने तरह तरह के रोगों से पीड़ित बहुत से लोगों को चंगा किया और बहुत से लोगों को दुष्टात्माओं से छुटकारा दिलाया। क्योंकि वे उसे जानती थीं इसलिये उसने उन्हें बोलने नहीं दिया।

35 Καὶ πρωῒ, ἔννυχα λίαν, ἀναστὰς, ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν εἰς ἔρημον
और सुबह बहुत–तड़के रात–ही–रात उठकर निकल–गया और गया में जगह
G2532 G4404 G1773 G3029 G0450 G1831 G2532 G0565 G1519 G2048

τόπον, κἀκεῖ προσηύχετο.
सुनसान और–वहाँ प्रार्थना–करता–था
G5117 G2546 G4336

अँधेरा रहते, सुबह सवेरे वह घर छोड़ कर किसी एकांत स्थान पर चला गया जहाँ उसने प्रार्थना की।

36	καὶ	κατεδίωξεν	αὐτὸν	Σίμων,	καὶ	οἱ	μετ’	αὐτοῦ;
	और	ढूँढ़ते-हुए-आये	उसे	के	शिमोन	और	उसके-साथ-के	के
	G2532	G2614	G0846	G4613	G2532	G3588	G3326	G0846

किन्तु शमौन और उसके साथी उसे ढूँढने निकले

37	καὶ	εὗρον	αὐτὸν,	καὶ	λέγουσιν	αὐτῷ,	ὅτι	Πάντες	ζητοῦσίν	σε!
	और	पाया	उसे	और	कहते-हैं	उससे	कि	सब	ढूँढ़-रहे-हैं	तुझे
	G2532	G2147	G0846	G2532	G3004	G0846	G3754	G3956	G2212	G4771

और उसे पा कर बोले, “हर व्यक्ति तेरी खोज में है।”

38	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἄγωμεν	ἀλλαχοῦ	εἰς	τὰς	ἐχομένας	κωμοπόλεις,	ἵνα
	और	कहता-है	उनसे	चलें	कहीं-और	में	नगरों	पास-के	के	ताकि
	G2532	G3004	G0846	G0071	G0237	G1519	G3588	G2192	G2969	G2443

καὶ	ἐκεῖ	κηρύξω;	εἰς	τοῦτο	γὰρ	ἐξῆλθον.
और-वहाँ-भी	प्रचार-करूँ	इसलिये-क्योंकि	इसी-के-लिये	निकला-हूँ	—	—
G2532	G1563	G2784	G1519	G3778	G1063	G1831

इस पर यीशु ने उनसे कहा, “हमें दूसरे नगरों में जाना ही चाहिये ताकि वहाँ भी उपदेश दिया जा सके क्योंकि मैं इसी के लिए आया हूँ।”

39	καὶ	ἦλθεν,	κηρύσσων	εἰς	τὰς	συναγωγὰς	αὐτῶν,	εἰς	ὅλην	τὴν
	और	गया	प्रचार-करता-हुआ	में	के	आराधनालयों	उनके	में	सारे	गलील
	G2532	G2064	G2784	G1519	G3588	G4864	G0846	G1519	G3650	G3588

Γαλιλαίαν,	καὶ	τὰ	δαιμόνια	ἐκβάλλων.
के	और	दुष्टात्माओं-को	निकालता-हुआ	—
G1056	G2532	G3588	G1140	G1544

इस तरह वह गलील में सब कहीं उनकी आराधनालयों में उपदेश देता और दुष्टात्माओं को निकालता गया।

40	Καὶ	ἔρχεται	πρὸς	αὐτὸν	λεπρὸς,	παρακαλῶν	αὐτὸν	καὶ
	और	आता-है	उसके-पास	कोढ़ी	बिनती-करता-हुआ	उससे	और	घुटने-टेकते-हुए
	G2532	G2064	G4314	G0846	G3015	G3870	G0846	G2532

γονυπετῶν,	[καὶ]	λέγων	αὐτῷ,	ὅτι	Ἐὰν	θέλῃς,	δύνασαί	με	καθαρίσαι.
और	कहता-हुआ	उससे	कि	यदि	चाहे	सकता-है	मुझे	शुद्ध-करना	—
G1120	G2532	G3004	G0846	G3754	G1437	G2309	G1410	G1473	G2511

फिर एक कोढ़ी उसके पास आया। उसने उसके सामने झुक कर उससे विनती की और कहा, “यदि तू चाहे, तो तू मुझे ठीक कर सकता है।”

41	καὶ	σπλαγχνισθεὶς,	ἐκτείνας	τὴν	χεῖρα	αὐτοῦ,	ἥψατο,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,
	और	तरस-खाकर	बढ़ाकर	हाथ	का	उसका	छुआ,	उसे	और	कहता-है
	G2532	G4697	G1614	G3588	G5495	G0846	G0680	G2532	G3004	G0846

Θέλω,	καθαρίσθητι.		
उससे	चाहता-हूँ		
G2309	G2511		

उसे उस पर गुस्सा आया और उसने अपना हाथ फैला कर उसे छुआ और कहा, “मैं चाहता हूँ कि तुम अच्छे हो जाओ!”

42	καὶ	εὐθὺς	ἀπῆλθεν	ἀπ’	αὐτοῦ	ἡ	λέπρα,	καὶ	ἐκαθαρίσθη.
	और	तुरन्त	चला-गया	उससे	के	कोढ़	और	शुद्ध-हो-गया	—
	G2532	G2112	G0565	G0575	G0846	G3588	G3014	G2532	G2511

और उसे तत्काल कोढ़ से छुटकारा मिल गया। वह पूरी तरह शुद्ध हो गया।

43	καὶ	ἐμβριμησάμενος	αὐτῷ,	εὐθὺς	ἐξέβαλεν	αὐτόν,	
	और	चेतावनी-देकर	उसे	तुरन्त	भेज-दिया	उसे	
	G2532	G1690	G0846	G2112	G1544	G0846	

यीशु ने उसे कड़ी चेतावनी दी और तुरन्त भेज दिया।

44

καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ὅρα	μηδενὶ	μηδὲν	εἴπῃς.	ἀλλὰ	ὕπαγε,	σεαυτὸν	δεῖξον
और	कहता-है	उससे	देख	किसी-से	कुछ	मत	कहना	परन्तु	जा	अपने-आप-को
G2532	G3004	G0846	G3708	G3367	G3367	G3004	G0235	G5217	G4572	G1166

τῷ	ἱερεῖ,	καὶ	προσένεγκε	περὶ	τοῦ	καθαρισμοῦ	σου,	ἃ	προσέταξεν	
दिखा	को	याजक	के	और	चढ़ा	के-विषय-में	के	शुद्धिकरण	तेरे	
G3588	G2409	G2532	G4374	G4012	G3588	G2512	G4771	G3739	G4367	

Μωϋσῆς,	εἰς	μαρτύριον	αὐτοῖς.
जो	आज्ञा-दी	मूसा-ने	के-लिये
G3475	G1519	G3142	G0846

यीशु ने उससे कहा, "देख इसके बारे में तू किसी को कुछ नहीं बताना। किन्तु याजक के पास जा और उसे अपने आप को दिखा। और मूसा के नियम के अनुसार अपने ठीक होने की भेंट अर्पित कर ताकि हर किसी को तेरे ठीक होने की साक्षी मिले।"

45

ὁ	δὲ	ἐξελθὼν,	ἤρξατο	κηρύσσειν	πολλὰ	καὶ	διαφημίζειν	τὸν	λόγον,
के	वह-तो	निकलकर	लगा	प्रचार-करने	बहुत	और	फैलाने	को	बात
G3588	G1161	G1831	G0756	G2784	G4183	G2532	G1310	G3588	G3056

ὥστε	μηκέτι	αὐτὸν	δύνασθαι	φανερῶς	εἰς	πόλιν	εἰσελθεῖν;	ἀλλ'	ἔξω	ἐπ'
के	ऐसे-कि	नहीं	सकता-था	अब	वह	खुले-तौर-पर	में	नगर	जाना	परन्तु
G5620	G3371	G0846	G1410	G5320	G1519	G4172	G1525	G0235	G1854	G1909

ἐρήμοις	τόποις	ἦν,	καὶ	ἤρχοντο	πρὸς	αὐτὸν	πάντοθεν.
बाहर	सुनसान	जगहों-में	था	और	आते-थे	उसके-पास	सब-ओर-से
G2048	G5117	G1510	G2532	G2064	G4314	G0846	G3840

परन्तु वह बाहर जाकर खुले तौर पर इस बारे में लोगों से बातचीत करके इसका प्रचार करने लगा। इससे यीशु फिर कभी नगर में खुले तौर पर नहीं जा सका। वह एकांत स्थानों में रहने लगा किन्तु लोग हर कहीं से उसके पास आते रहे।

Chapter 2

1

Καὶ	εἰσελθὼν	πάλιν	εἰς	Καφαρναοὺμ	δι'	ἡμερῶν;	ἠκούσθη	ὅτι	ἐν	
और	प्रवेश-किया	फिर	में	कफ़रनहूम	के	बाद	दिनों	कुछ	और	
G2532	G1525	G3825	G1519	G2584	G1223	G2250	G0191	G3754	G1722	

οἴκῳ	ἐστίν;
सुना-गया	कि
G3624	G1510

कुछ दिनों बाद यीशु वापस कफरनहूम आया तो यह समाचार फैल गया कि वह घर में है।

2

καὶ	συνήχθησαν	πολλοὶ,	ὥστε	μηκέτι	χωρεῖν,	μηδὲ	τὰ	πρὸς	τὴν	θύραν;	
और	इकट्ठे-हुए	बहुत	ऐसे-कि	नहीं	थी	जगह	अब	मूदे	पास	के	
G2532	G4863	G4183	G5620	G3371	G5562	G3366	G3588	G4314	G3588	G2374	

καὶ	ἐλάλει	αὐτοῖς	τὸν	λόγον.
द्वार	के	और	बोलता-था	उनसे
G2532	G2980	G0846	G3588	G3056

फिर वहाँ इतने लोग इकट्ठे हुए कि दरवाजे के बाहर भी तिल धरने तक को जगह न बची। जब यीशु लोगों को उपदेश दे रहा था

3

καὶ	ἔρχονται,	φέροντες	πρὸς	αὐτὸν	παραλυτικὸν,	αἰρόμενον	ὑπὸ	τεσσάρων.
और	आते-हैं	उसके-पास	को	लकवा	लाते-हुए	उठाते-हुए	के-द्वारा	चार
G2532	G2064	G5342	G4314	G0846	G3885	G0142	G5259	G5064

तो कुछ लोग लकवे के मारे को चार आदमियों से उठवाकर वहाँ लाये।

4

καὶ	μὴ	δυνάμενοι	προσενέγκαι	αὐτῷ	διὰ	τὸν	ὄχλον,	ἀπεστέγασαν
और	नहीं	सकते-हुए	लाने	उसे	उसके-पास	के-कारण	भीड़	की
G2532	G3361	G1410	G4374	G0846	G1223	G3588	G3793	G0648

τὴν	στέγην	ὅπου	ἦν,	καὶ	ἐξορύξαντες,	χαλῶσι	τὸν	κράβαττον	ὅπου	ὁ
उतारा	छत	जहाँ	था	और	खोदकर	उतारते-हैं	को	खटिया	जहाँ	था
G3588	G4721	G3699	G1510	G2532	G1846	G5465	G3588	G2895	G3699	G3588

παραλυτικὸς	κατέκειτο.
के	यीशु
G3885	G2621

किन्तु भीड़ के कारण वे उसे यीशु के पास नहीं ले जा सके। इसलिये जहाँ यीशु था उसके ऊपर की छत का कुछ भाग उन्होंने हटाया और जब वे खोद कर छत में एक खुला सूराख बना चुके तो उन्होंने जिस बिस्तर पर लकवे का मारा लेटा हुआ था उसे नीचे लटका दिया।

5

καὶ	ἰδὼν	ὁ	Ἰησοῦς	τὴν	πίστιν	αὐτῶν,	λέγει	τῷ	παραλυτικῷ,	Τέκνον,
और	देखकर	के	यीशु	के	विश्वास	उनके	कहता-है	को	लकवे	संतान
G2532	G3708	G3588	G2424	G3588	G4102	G0846	G3004	G3588	G3885	G5043

ἀφίενταί	σου	αἱ	ἁμαρτίαι.
क्षमा-किये-गए-हैं	के	पाप	तेरे
G0863	G4771	G3588	G0266

उनके इतने गहरे विश्वास को देख कर यीशु ने लकवे के मारे से कहा, “हे पुत्र, तेरे पाप क्षमा हुए।”

6

ἦσαν	δέ	τινες	τῶν	γραμματέων	ἐκεῖ	καθήμενοι,	καὶ
थे	के-तो	कुछ	शास्त्रियों-में-से	वहाँ	बैठे-हुए	और	विचार-करते-हुए
G1510	G1161	G5100	G3588	G1122	G1563	G2521	G2532

διαλογιζόμενοι	ἐν	ταῖς	καρδίαις	αὐτῶν,
में	दिलों	अपने	—	—
G1260	G1722	G3588	G2588	G0846

उस समय वहाँ कुछ धर्मशास्त्री भी बैठे थे। वे अपने अपने मन में सोच रहे थे,

7

Τί	οὗτος	οὕτως	λαλεῖ?	βλασφημεῖ!	τίς	δύναται	ἀφιέναι	ἁμαρτίας,	εἰ
क्यों	यह	इस-तरह	बोलता-है	निन्दा-करता-है	कौन	सकता-है	क्षमा-करना	पाप	यदि-नहीं
G5101	G3778	G3779	G2980	G0987	G5101	G1410	G0863	G0266	G1487

μὴ	εἷς,	ὁ	Θεός?
एक	परमेश्वर	के	—
G3361	G1520	G3588	G2316

“यह व्यक्ति इस तरह बात क्यों करता है? यह तो परमेश्वर का अपमान करता है। परमेश्वर के सिवा, और कौन पापों को क्षमा कर सकता है?”

8

καὶ	εὐθὺς,	ἐπιγνοὺς	ὁ	Ἰησοῦς	τῷ	πνεύματι	αὐτοῦ,	ὅτι	οὕτως
और	तुरन्त	पहचानकर	के	यीशु	आत्मा-में	अपनी	कि	इस-तरह	विचार-करते-हैं
G2532	G2112	G1921	G3588	G2424	G3588	G4151	G0846	G3754	G3779

διαλογίζονται	ἐν	ἑαυτοῖς,	λέγει	αὐτοῖς,	Τί	ταῦτα	διαλογίζεσθε	ἐν	ταῖς
में	अपने-आप	कहता-है	उनसे	—	—	—	—	—	—
G1260	G1722	G1438	G3004	G0846	G5101	G3778	G1260	G1722	G3588

καρδίαις	ὑμῶν?
—	—
G2588	G4771

यीशु ने अपनी आत्मा में तुरंत यह जान लिया कि वे मन ही मन क्या सोच रहे हैं। वह उनसे बोला, “तुम अपने मन में ये बातें क्यों सोच रहे हो?

9 τί ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν τῷ παραλυτικῷ, Ἀφίενταί σου αἱ
कौन-सा है आसान कहना को लकवे क्षमा-किये-गए-हैं के पाप
G5101 G1510 G2123 G3004 G3588 G3885 G0863 G4771 G3588

ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν, Ἔγειρε, καὶ ἆρον τὸν κράβαττόν σου, καὶ περιπάτει?
तेरे या कहना उठ और उठा को खटिया अपनी और चल
G0266 G2228 G3004 G1453 G2532 G0142 G3588 G2895 G4771 G2532 G4043

सरल क्या है: इस लकवे के मारे से यह कहना कि तेरे पाप क्षमा हुए या यह कहना कि उठ, अपना बिस्तर उठा और चल दे?

10 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου «ἀφιέναι
परन्तु ताकि जानो कि अधिकार रखता-है के पुत्र मनुष्य क्षमा-करने पाप
G2443 G1161 G1492 G3754 G1849 G2192 G3588 G5207 G3588 G0444 G0863

ἁμαρτίας» «ἐπὶ τῆς γῆς»-- λέγει τῷ παραλυτικῷ,
पृथ्वी-पर कहता-है को लकवे — — —
G0266 G1909 G3588 G1093 G3004 G3588 G3885

किन्तु मैं तुम्हें प्रमाणित करूँगा कि इस पृथ्वी पर मनुष्य के पुत्र को यह अधिकार है कि वह पापों को क्षमा करे।” फिर यीशु ने उस लकवे के मारे से कहा,

11 Σοὶ λέγω, ἔγειρε, ἆρον τὸν κράβαττόν σου, καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν
तुझसे कहता-हूँ उठ और उठा को खटिया अपनी और जा में घर
G4771 G3004 G1453 G0142 G3588 G2895 G4771 G2532 G5217 G1519 G3588 G3624

σου.
तेरे
G4771

“मैं तुझ से कहता हूँ, खड़ा हो, अपना बिस्तर उठा और अपने घर जा।”

12 καὶ ἠγέρθη καὶ εὐθὺς, ἄρας τὸν κράβαττον, ἐξῆλθεν ἔμπροσθεν πάντων,
और उठा और तुरन्त उठाकर को खटिया निकल-गया सबके सामने
G2532 G1453 G2532 G2112 G0142 G3588 G2895 G1831 G1715 G3956

ὥστε ἐξίστασθαι πάντας, καὶ δοξάζειν τὸν Θεὸν, λέγοντας, ὅτι Οὕτως
ऐसे-कि चकित-होने सबों-को और महिमा-देने को परमेश्वर कहते-हुए कि इस-तरह
G5620 G1839 G3956 G2532 G1392 G3588 G2316 G3004 G3754 G3779

οὐδέποτε εἴδομεν.
कभी-नहीं देखा
G3763 G3708

सो वह खड़ा हुआ, तुरंत अपना बिस्तर उठाया और उन सब के देखते ही देखते बाहर चला गया। यह देखकर वे अचरज में पड़ गये। उन्होंने परमेश्वर की प्रशंसा की और बोले, “हमने ऐसा कभी नहीं देखी!”

13 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἤρχετο
और निकल-गया फिर पास-से झील के और सारा का भीड़ आती-थी
G2532 G1831 G3825 G3844 G3588 G2281 G2532 G3956 G3588 G3793 G2064

πρὸς αὐτόν, καὶ ἐδίδασκεν αὐτούς.
उसके-पास और सिखाता-था उनसे —
G4314 G0846 G2532 G1321 G0846

एक बार फिर यीशु झील के किनारे गया तो समूची भीड़ उसके पीछे हो ली। यीशु ने उन्हें उपदेश दिया।

14 καὶ παράγων, εἶδεν Λευὶν τὸν τοῦ Ἁλφαίου, καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον,
और गुज़रते-हुए देखा लेवी को के हलफायियूस बैठे-हुए पर के चुंगी-घर
G2532 G3855 G3708 G3018 G3588 G3588 G0256 G2521 G1909 G3588 G5058

καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς, ἠκολούθησεν αὐτῷ.
और कहता-है उससे आ पीछे मेरे और उठकर हो-लिया
G2532 G3004 G0846 G0190 G1473 G2532 G0450 G0190 G0846

चलते हुए उसने हलफई के बेटे लेवी को चुंगी की चौकी पर बैठे देख कर उससे कहा, “मेरे पीछे आ” सो लेवी खड़ा हुआ और उसके पीछे हो लिया।

15 Καὶ γίνεται κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ
और होता-है बैठना उसका में घर उसके और बहुत चुंगी-लेने-वाले
G2532 G1096 G2621 G0846 G1722 G3588 G3614 G0846 G2532 G4183

τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ;
और पापी बैठे-थे साथ-में के यीशु और उसके चेलों के
G5057 G2532 G0268 G4873 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846

ἦσαν γὰρ πολλοὶ, καὶ ἠκολούθουν αὐτῷ.
थे-क्योंकि बहुत और हो-लिये पीछे उसके
G1510 G1063 G4183 G2532 G0190 G0846

इसके बाद जब यीशु अपने शिष्यों समेत उसके घर भोजन कर रहा था तो बहुत से कर वसूलने वाले और पापी लोग भी उसके साथ भोजन कर रहे थे। (इनमें बहुत से वे लोग थे जो उसके पीछे पीछे चले आये थे।)

16 καὶ οἱ γραμματεῖς, τῶν Φαρισαίων, ἰδόντες ὅτι ἐσθίει μετὰ τῶν
और के शास्त्री और फ़रीसी देखकर कि खाता-है साथ के
G2532 G3588 G1122 G3588 G5330 G3708 G3754 G2068 G3326 G3588

ἁμαρτωλῶν καὶ τελωνῶν, ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὅτι μετὰ τῶν
चुंगी-लेने-वालों और पापियों कहते-थे को चेलों उसके क्यों साथ के
G0268 G2532 G5057 G3004 G3588 G3101 G0846 G3754 G3326 G3588

τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει?
चुंगी-लेने-वालों और पापियों खाता-है
G5057 G2532 G0268 G2068

जब फरीसियों के कुछ धर्मशास्त्रियों ने यह देखा कि यीशु पापीयों और कर वसूलने वालों के साथ भोजन कर रहा है तो उन्होंने उसके अनुयायिओं से कहा, “यीशु कर वसूलने वालों और पापीयों के साथ भोजन क्यों करता है?”

17 καὶ ἀκούσας, ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, ‹ὅτι› Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ
और सुनकर कहता-है उनसे के यीशु कि नहीं ज़रूरत रखते-हैं को
G2532 G0191 G3588 G2424 G3004 G0846 G3754 G3756 G5532 G2192 G3588

ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ’ οἱ κακῶς ἔχοντες. οὐκ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ
तन्दुरस्त वैद्य की परन्तु को बीमार नहीं आया-हूँ बुलाने पापियों-को परन्तु
G2480 G2395 G0235 G3588 G2560 G2192 G3756 G2064 G2564 G1342 G0235

ἁμαρτωλούς.
धार्मिकों-को
G0268

यीशु ने यह सुनकर उनसे कहा, “चंगे-भले लोगों को वैद्य की आवश्यकता नहीं होती, रोगियों को ही वैद्य की आवश्यकता होती है। मैं धर्मियों को नहीं बल्कि पापीयों को बुलाने आया हूँ।”

18 Καὶ ἦσαν οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύοντες. καὶ
और थे के चेले यूहन्ना और के फ़रीसियों उपवास-करते-हैं और
G2532 G1510 G3588 G3101 G2491 G2532 G3588 G5330 G3522 G2532

ἔρχονται καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διὰ τί οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, καὶ οἱ
और आते-हैं और कहते-हैं उससे क्यों-किया के चेले यूहन्ना और के
G2064 G2532 G3004 G0846 G1223 G5101 G3588 G3101 G2491 G2532 G3588

μαθηταὶ τῶν Φαρισαίων, νηστεύουσιν, οἱ δὲ σοὶ μαθηταὶ οὐ
चेले फ़रीसियों उपवास-करते-हैं के-तो तेरे चेले नहीं उपवास-करते —
G3101 G3588 G5330 G3522 G3588 G1161 G4674 G3101 G3756

νηστεύουσιν?
—
G3522

यूहन्ना के शिष्य और फरीसियों के शिष्य उपवास किया करते थे। कुछ लोग यीशु के पास आये और उससे पूछने लगे, “यूहन्ना और फरीसियों के चेले उपवास क्यों रखते हैं? और तेरे शिष्य उपवास क्यों नहीं रखते?”

19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος,
और कहा उनसे के यीशु नहीं सकते-हैं के पुत्र दुल्हन-कक्ष जब-तक
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G1410 G3588 G5207 G3588 G3567

ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ’ αὐτῶν ἐστιν, νηστεύειν? ὅσον χρόνον ἔχουσιν
है साथ उनके दूल्हा के उपवास-करना — — — — —
G1722 G3739 G3588 G3566 G3326 G0846 G1510 G3522 G3745 G5550 G2192

τὸν νυμφίον μετ’ αὐτῶν, οὐ δύνανται νηστεύειν.
— — — — — — —
G3588 G3566 G3326 G0846 G3756 G1410 G3522

इस पर यीशु ने उनसे कहा, “निश्चय ही बराती जब तक दूल्हे के साथ हैं, उनसे उपवास रखने की उम्मीद नहीं की जाती। जब तक दूल्हा उनके साथ है, वे उपवास नहीं रखते।

20 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ’ αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ
आएँगे-तो दिन जब उठा-लिया-जाए उनसे दूल्हा का और-तब उपवास-करेंगे —
G2064 G1161 G2250 G3752 G0522 G0575 G0846 G3588 G3566 G2532

τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.
— — — — — —
G5119 G3522 G1722 G1565 G3588 G2250

किन्तु वे दिन आयेंगे जब दूल्हा उनसे अलग कर दिया जायेगा और तब, उस समय, वे उपवास करेंगे।

21 Οὐδεὶς ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπιράπτει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν; εἰ δὲ
और कोई-नहीं कपड़ा टुकड़ा के कपड़े अनसिले डालता-है पर पुराने पोशाक
G3762 G1915 G4470 G0046 G1976 G1909 G2440 G3820 G1487 G1161

μή ἄρει τὸ πλήρωμα ἀπ’ αὐτοῦ, τὸ καινὸν τοῦ παλαιοῦ, καὶ
यदि-नहीं-तो खींच-लेता-है का शै्रेद्ध-का को पुराना पोशाक और बदतर होता-है का
G3361 G0142 G3588 G4138 G0575 G0846 G3588 G2537 G3588 G3820 G2532

χεῖρον σχίσμα γίνεται.
फाड़ा — —
G5501 G4978 G1096

“कोई भी किसी पुराने वस्त्र में अनसिकुड़े कोरे कपड़े का पैबन्द नहीं लगाता। और यदि लगाता है तो कोरे कपड़े का पैबन्द पुराने कपड़े को भी ले बैठता है और फटा कपड़ा पहले से भी अधिक फट जाएगा।

22 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μή,
और कोई-नहीं डालता-है दाख़रस नई में मशकों पुरानी यदि-नहीं-तो फाड़-देगी को
G2532 G3762 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487 G1161 G3361

ῥήξει ὁ οἶνος τοὺς ἀσκούς, καὶ ὁ οἶνος ἀπόλλυται, καὶ οἱ
दाख़रस नई और बह-जाएगी दाख़रस के और नष्ट-हो-जाएँगी मशकें परन्तु दाख़रस
G4486 G3588 G3631 G3588 G0779 G2532 G3588 G3631 G0622 G2532 G3588

ἀσκοί. ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς.
नई में मशकों नई — — —
G0779 G0235 G3631 G3501 G1519 G0779 G2537

और इसी तरह पुरानी मशक में कोई भी नयी दाखरस नहीं भरता। और यदि कोई ऐसा करे तो नयी दाखरस पुरानी मशक को फाड़ देगी और मशक के साथ साथ दाखरस भी बर्बाद हो जायेगी। इसीलिये नयी दाखरस नयी मशकों में ही भरी जाती है।”

23 Καὶ ἐγένετο, αὐτὸν ἐν τοῖς σάββασιν παραπορεύεσθαι διὰ τῶν σπορίμων,
और हुआ उसे गुज़रना में सब्त-के-दिनों से के खेतों और
G2532 G1096 G0846 G1722 G3588 G4521 G3899 G1223 G3588 G4702

καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤρξαντο ὁδὸν ποιεῖν, τίλλοντες τοὺς στάχυας.
लगे के चेले उसके तोड़ने गेहूँ की बालें — —
G2532 G3588 G3101 G0846 G0756 G3598 G4160 G5089 G3588 G4719

ऐसा हुआ कि सब्त के दिन यीशु खेतों से होता हुआ जा रहा था। जाते जाते उसके शिष्य खेतों से अनाज की बालें तोड़ने लगे।

24 καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ, Ἴδε, τί ποιοῦσιν τοῖς σάββασιν ὃ
और के फ़रीसी कहते-थे उससे देख क्यों करते-हैं में सब्त-के-दिनों जो
G2532 G3588 G5330 G3004 G0846 G3708 G5101 G4160 G3588 G4521 G3739

οὐκ ἔξεστιν?
नहीं है
G3756 G1832

इस पर फ़रीसी यीशु से कहने लगे, "देख सब्त के दिन वे ऐसा क्यों कर रहे हैं जो उचित नहीं है?"

25 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε χρείαν
और कहता-है उनसे कभी-नहीं पढ़ा क्या किया दाऊद जब ज़रूरत
G2532 G3004 G0846 G3763 G0314 G5101 G4160 G1138 G3753 G5532

ἔσχεν καὶ ἐπείνασεν, αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ?
पड़ी और भूखा वह और जो साथ उसके
G2192 G2532 G3983 G0846 G2532 G3588 G3326 G0846

इस पर यीशु ने उनसे कहा, "क्या तुमने कभी दाऊद के विषय में नहीं पढ़ा कि उसने क्या किया था जब वह और उसके साथी संकट में थे और उन्हें भूख लगी थी?

26 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ ἐπὶ Ἀβιαθὰρ ἀρχιερέως,
कैसे प्रवेश-किया में घर परमेश्वर के अब्याथार प्रधान-याजक के-समय-में और
G4459 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G2316 G1909 G0008 G0749

καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγεν, οὓς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν, εἰ
को रोटियाँ भेंट खाईं की जो नहीं थी वैध खाने यदि-नहीं
G2532 G3588 G0740 G3588 G4286 G5315 G3739 G3756 G1832 G5315 G1487

μὴ τοὺς ἱερεῖς. καὶ ἔδωκεν καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ οὖσιν?
को याजकों के और दीं भी को साथियों उसके —
G3361 G3588 G2409 G2532 G1325 G2532 G3588 G4862 G0846 G1510

क्या तुमने नहीं पढ़ा कि, जब अबियातार महायाजक था तब वह परमेश्वर के मन्दिर में कैसे गया और परमेश्वर को भेंट में चढ़ाई रोटियाँ उसने कैसे खाईं (जिनका खाना महायाजक को छोड़ कर किसी को भी उचित नहीं है) कुछ रोटियाँ उसने उनको भी दी थीं जो उसके साथ थे?"

27 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο, καὶ οὐχ
और कहता-था उनसे के सब्त के-लिये मनुष्य के बनाया-गया और नहीं
G2532 G3004 G0846 G3588 G4521 G1223 G3588 G0444 G1096 G2532 G3756

ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον.
मनुष्य के सब्त के-लिये —
G3588 G0444 G1223 G3588 G4521

यीशु ने उनसे कहा, "सब्त मनुष्य के लिये बनाया गया है, न कि मनुष्य सब्त के लिये।

28 ὥστε κύριός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.
ऐसे-कि प्रभु है के पुत्र मनुष्य भी का सब्त के
G5620 G2962 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G2532 G3588 G4521

इसलिये मनुष्य का पुत्र सब्त का भी प्रभु है।”

Chapter 3

1

Καὶ	εἰσῆλθεν	πάλιν	εἰς	[τὴν]	συναγωγήν,	καὶ	ἦν	ἐκεῖ	ἄνθρωπος,
और	प्रवेश-किया	फिर	में	आराधनालय	के	और	था	वहाँ	मनुष्य
G2532	G1525	G3825	G1519	G3588	G4864	G2532	G1510	G1563	G0444

ἐξηραμμένην	ἔχων	τὴν	χεῖρα,
हाथ	सूखा	रखने-वाला	—
G3583	G2192	G3588	G5495

एक बार फिर यीशु यहूदी आराधनालय में गया। वहाँ एक व्यक्ति था जिसका एक हाथ सूख चुका था।

2

καὶ	παρετήρουν	αὐτὸν,	εἰ	τοῖς	σάββασιν	θεραπεύσει	αὐτόν,	ἵνα
और	घात-लगाकर-देखते-थे	उसे	यदि	में	सब्त-के-दिनों	के	चंगा-करेगा	उसे
G2532	G3906	G0846	G1487	G3588	G4521	G2323	G0846	G2443

κατηγορήσωσιν	αὐτοῦ.
ताकि	दोष-लगाएँ
G2723	G0846

कुछ लोग घात लगाये थे कि वह उसे ठीक करता है कि नहीं, ताकि उन्हें उस पर दोष लगाने का कोई कारण मिल जाये।

3

καὶ	λέγει	τῷ	ἀνθρώπῳ	τῷ	τὴν	«χεῖρα	ἔχοντι»	ξηράν,	Ἔγειρε	εἰς
और	कहता-है	को	मनुष्य	हाथ	सूखा	रखने-वाले	को	उठ	बीच-में	—
G2532	G3004	G3588	G0444	G3588	G3588	G5495	G2192	G3584	G1453	G1519

τὸ	μέσον.
—	—
G3588	G3319

यीशु ने सूखे हाथ वाले व्यक्ति से कहा, “लोगों के सामने खड़ा हो जा।”

4

καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἔξεστιν	τοῖς	σάββασιν	ἀγαθὸν ¦ποιῆσαι,	ἢ	κακοποιῆσαι?
और	कहता-है	उनसे	वैध	है	में	सब्त-के-दिनों	के	भलाई-करना
G2532	G3004	G0846	G1832	G3588	G4521	G0015	G2228	G2554

ψυχὴν	σῶσαι,	ἢ	ἀποκτεῖναι?	οἱ	δὲ	ἐσιώπων.
या	बुराई-करना	प्राण	बचाना	या	मारना	के-तो
G5590	G4982	G2228	G0615	G3588	G1161	G4623

और लोगों से पूछा, “सब्त के दिन किसी का भला करना उचित है या किसी को हानि पहुँचाना? किसी का जीवन बचाना ठीक है या किसी को मारना?” किन्तु वे सब चुप रहे।

5

καὶ	περιβλεψάμενος	αὐτοὺς	μετ’	ὀργῆς,	συλλυπούμενος	ἐπὶ	τῇ	πωρώσει
और	चारों-ओर	देखकर	उनको	साथ	क्रोध-से	दुखी	दिलों	की
G2532	G4017	G0846	G3326	G3709	G4818	G1909	G3588	G4457

τῆς	καρδίας	αὐτῶν,	λέγει	τῷ	ἀνθρώπῳ,	Ἔκτεινον	τὴν	χεῖρα	(σου).	καὶ
कठोरता-पर	कहता-है	को	मनुष्य	बढ़ा	हाथ	अपना	को	—	—	—
G3588	G2588	G0846	G3004	G3588	G0444	G1614	G3588	G5495	G4771	G2532

ἐξέτεινεν,	καὶ	ἀπεκατεστάθη	ἡ	χεὶρ	αὐτοῦ.
—	—	—	—	—	—
G1614	G2532	G0600	G3588	G5495	G0846

फिर यीशु ने क्रोध में भर कर चारों ओर देखा और उनके मन की कठोरता से वह बहुत दुखी हुआ। फिर उसने उस मनुष्य से कहा, “अपना हाथ आगे बढ़ा।” उसने हाथ बढ़ाया, उसका हाथ पहले जैसा ठीक हो गया।

6 καὶ और G2532 ἐξελθόντες, निकलकर G1831 οἱ के G3588 Φαρισαῖοι फ़रीसी G5330 εὐθὺς तुरन्त G2112 μετὰ साथ G3326 τῶν के G3588 Ἡρῳδιανῶν हेरोदियों G2265 συμβούλιον के G4824

ἐδίδουν उसके-विरुद्ध G1325 κατ’ मंत्रणा-करते-थे G2596 αὐτοῦ, ताकि G0846 ὅπως उसे G3704 αὐτὸν नाश-करें G0846 ἀπολέσωσιν. — G0622

तब फ़रीसी वहाँ से चले गये और हेरोदियों के साथ मिल कर यीशु के विरुद्ध षड़यन्त्र रचने लगे कि वे उसकी हत्या कैसे कर सकते हैं।

7 Καὶ और G2532 ὁ के G3588 Ἰησοῦς, यीशु G2424 μετὰ साथ G3326 τῶν के G3588 μαθητῶν चेलों G3101 αὐτοῦ, अपने G0846 ἀνεχώρησεν चला-गया G0402 πρὸς ओर G4314 τὴν झील G3588

θάλασσαν; की G2281 καὶ और G2532 πολὺ बहुत G4183 πλῆθος भीड़ G4128 ἀπὸ से G0575 τῆς गलील G3588 Γαλιλαίας हो-लिया G1056 ἠκολούθησεν, पीछे G0190 καὶ उसके G2532 ἀπὸ — G0575 τῆς — G3588

Ἰουδαίας, — G2449

यीशु अपने शिष्यों के साथ झील गलील पर चला गया। उसके पीछे एक बहुत बड़ी भीड़ भी हो ली जिसमें गलील,

8 καὶ और G2532 ἀπὸ से G0575 Ἱεροσολύμων, यरूशलेम G2414 καὶ और G2532 ἀπὸ से G0575 τῆς इदूमिया G3588 Ἰδουμαίας, और G2401 καὶ पार-से G2532 πέραν यर्दन G4008 τοῦ के G3588

Ἰορδάνου, और G2446 καὶ के-आस-पास G2532 περὶ सूर G4012 Τύρον और G5184 καὶ सीदोन G2532 Σιδῶνα. के G4605 πλῆθος बहुत G4128 πολύ, भीड़ G4183 ἀκούοντες — G0191 ὅσα — G3745

ἐποίει, — G4160 ἦλθον — G2064 πρὸς — G4314 αὐτόν. — G0846

यहूदिया, यरूशलेम, इदूमिया और यर्दन नदी के पार के तथा सूर और सैदा के लोग भी थे। लोगों की यह भीड़ उन कामों के बारे में सुनकर उसके पास आयी थी जिन्हें वह करता था।

9 καὶ और G2532 εἶπεν कहा G3004 τοῖς को G3588 μαθηταῖς चेलों G3101 αὐτοῦ, अपने G0846 ἵνα ताकि G2443 πλοιάριον नाव G4142 προσκαρτερῇ तैयार-रहे G4342 αὐτῷ, उसके-लिये G0846 διὰ के-कारण G1223

τὸν भीड़ G3588 ὄχλον, की G3793 ἵνα ताकि G2443 μὴ न-दबाएँ G3361 θλίβωσιν उसे G2346 αὐτόν. — G0846

भीड़ के कारण उसने अपने शिष्यों से कहा कि वे उसके लिये एक छोटी नाव तैयार रखें ताकि भीड़ उसे दबा न ले।

10 πολλοὺς बहुतों-को G4183 γὰρ तो-क्योंकि G1063 ἐθεράπευσεν, चंगा-किया G2323 ὥστε ऐसे-कि G5620 ἐπιπίπτειν गिरते-थे G1968 αὐτῷ, उसपर G0846 ἵνα ताकि G2443 αὐτοῦ छूएँ G0846 ἅψωνται, उसे G0680

ὅσοι जितने-भी G3745 εἶχον थे G2192 μάστιγας; कोड़े G3148

यीशु ने बहुत से लोगों को चंगा किया था इसलिये बहुत से वे लोग जो रोगी थे, उसे छूने के लिये भीड़ में ढकेलते रास्ता बनाते उमड़े चले आ रहे थे।

11 καὶ और G2532 | τὰ के G3588 | πνεύματα आत्माएँ G4151 | τὰ अशुद्ध G3588 | ἀκάθαρτα, जब G0169 | ὅταν उसे G3752 | αὐτὸν देखती-थीं G0846 | ἐθεώρουν, गिरती-थीं G2334 | προσέπιπτον उसके-सामने G4363 | αὐτῷ, और G0846
καὶ चिल्लाती-थीं G2532 | ἔκραζον, कहती-हुईं G2896 | λέγοντα, कि G3004 | ὅτι तू G3754 | Σὺ है G4771 | εἶ के G1510 | ὁ पुत्र G3588 | Υἱὸς परमेश्वर G5207 | τοῦ — G3588 | Θεοῦ. — G2316

जब कभी दुष्टात्माएँ यीशु को देखतीं वे उसके सामने नीचे गिर पड़तीं और चिल्ला कर कहतीं "तू परमेश्वर का पुत्र है!"

12 καὶ और G2532 | πολλὰ बहुत G4183 | ἐπετίμα डाँटता-था G2008 | αὐτοῖς, उन्हें G0846 | ἵνα ताकि G2443 | μὴ प्रकट G3361 | αὐτὸν न-करें G0846 | φανερὸν उसे G5318 | ποιήσωσιν. — G4160

किन्तु वह उन्हें चेतावनी देता कि वे सावधान रहें और इसका प्रचार न करें।

13 Καὶ और G2532 | ἀναβαίνει चढ़ता-है G0305 | εἰς पर G1519 | τὸ पहाड़ G3588 | ὄρος, के G3735 | καὶ और G2532 | προσκαλεῖται बुलाता-है G4341 | οὓς जिन्हें G3739 | ἤθελεν चाहता-था G2309 | αὐτός; वह-खुद G0846 | καὶ और G2532
ἀπῆλθον गए G0565 | πρὸς उसके-पास G4314 | αὐτόν. — G0846

फिर यीशु एक पहाड़ पर चला गया और उसने जिनको वह चाहता था, अपने पास बुलाया। वे उसके पास आये।

14 καὶ और G2532 | ἐποίησεν बनाया G4160 | δώδεκα बारह G1427 | [οὓς, को G3739 | καὶ ताकि G2532 | ἀποστόλους हों G0652 | ὠνόμασεν], साथ G3687 | ἵνα उसके G2443 | ὦσιν और G1510 | μετ' ताकि G3326
αὐτοῦ, भेजे G0846 | καὶ उन्हें G2532 | ἵνα प्रचार-करने G2443 | ἀποστέλλῃ — G0649 | αὐτοὺς — G0846 | κηρύσσειν, — G2784

जिनमें से उसने बारह को चुना और उन्हें प्रेरित की पदवी दी। उसने उन्हें चुना ताकि वे उसके साथ रहें और वह उन्हें उपदेश प्रचार के लिये भेजे।

15 καὶ और G2532 | ἔχειν रखने G2192 | ἐξουσίαν अधिकार G1849 | ἐκβάλλειν निकालने G1544 | τὰ के G3588 | δαιμόνια. दुष्टात्माओं G1140

और वे दुष्टात्माओं को खदेड़ बाहर निकालने का अधिकार रखें।

16 καὶ और G2532 | ἐποίησεν बनाया G4160 | τοὺς को G3588 | δώδεκα; बारह G1427 | καὶ और G2532 | ἐπέθηκεν रखा G2007 | ὄνομα नाम G3686 | τῷ शिमोन-को G3588 | Σίμωνι: पतरस G4613 | Πέτρον; — G4074

इस प्रकार उसने बारह पुरुषों की नियुक्ति की। ये थे: शमौन (जिसे उसने पतरस नाम दिया),

17 καὶ और G2532 | Ἰάκωβον याकूब G2385 | τὸν को G3588 | τοῦ जबदी-के G3588 | Ζεβεδαίου, और G2199 | καὶ यूहन्ना G2532 | Ἰωάννην को G2491 | τὸν भाई G3588 | ἀδελφὸν याकूब-के G0080 | τοῦ और G3588
Ἰακώβου; रखा G2385 | καὶ नाम G2532 | ἐπέθηκεν उन्हें G2007 | αὐτοῖς बोनेरगेस G0846 | ὀνόματα जो-है G3686 | Βοανηργές, पुत्र G0993 | ὅ गरजन-के G3739 | ἐστιν, — G1510 | Υἱοὶ — G5207 | Βροντῆς; — G1027

जब्दी का पुत्र याकूब और याकूब का भाई यूहन्ना (जिनका नाम उसने बूअनर्गिस रखा, जिसका अर्थ है "गर्जन का पुत्र"),

18 καὶ और G2532 Ἀνδρέαν, अन्द्रियास G0406 καὶ और G2532 Φίλιππον, फिलिप्पुस G5376 καὶ और G2532 Βαρθολομαῖον, बरतलमाई καὶ और G2532 Μαθθαῖον, मत्ताई G3156 καὶ और G2532 Θωμᾶν, थोमा G2381

καὶ और G2532 Ἰάκωβον याकूब G2385 τὸν के G3588 τοῦ हलफायियूस G3588 Ἁλφαίου, और G0256 καὶ थद्दाई G2532 Θαδδαῖον, कनानी G2280 καὶ के G2532 Σίμωνα और G4613 τὸν शिमोन G3588

Κανανα῀ον, कनानी G2581

अंद्रियास, फिलिप्पुस, बरतुलमै, मत्ती, थोमा, हलफई का पुत्र याकूब, तद्दी और शमौन जिलौती या कनानी

19 καὶ और G2532 Ἰούδαν यहूदा G2455 Ἰσκαριώθ, इस्करियोती G2469 ὃς जिसने G3739 καὶ भी G2532 παρέδωκεν पकड़वाया G3860 αὐτόν. उसे G0846

तथा यहूदा इस्करियोती (जिसने आगे चल कर यीशु को धोखे से पकड़वाया था)।

20 Καὶ और G2532 ἔρχεται आता-है G2064 εἰς में G1519 οἶκον, घर G3624 καὶ और G2532 συνέρχεται इकट्ठे-होती-है G4905 πάλιν फिर G3825 ὁ भीड़ G3588 ὄχλος, के G3793 ὥστε ऐसे-कि G5620 μὴ नहीं G3361

δύνασθαι सकते-थे G1410 αὐτοὺς मूदे G0846 μηδὲ रोटी G3366 ἄρτον खाने G0740 φαγεῖν. — G5315

तब वे सब घर चले गये। जहाँ एक बार फिर इतनी बड़ी भीड़ इकट्ठी हो गयी कि यीशु और उसके शिष्य खाना तक नहीं खा सके।

21 καὶ और G2532 ἀκούσαντες, सुनकर G0191 οἱ उसके G3588 παρ' पास-से G3844 αὐτοῦ जो G0846 ἐξῆλθον निकले G1831 κρατῆσαι पकड़ने G2902 αὐτόν; उसे G0846 ἔλεγον कहते-थे G3004 γὰρ, कि G1063

ὅτι पागल-हो-गया-है G3754 ἐξέστη. — G1839

जब उसके परिवार के लोगों ने यह सुना तो वे उसे लेने चल दिये क्योंकि लोग कह रहे थे कि उसका चित्त ठिकाने नहीं है।

22 καὶ और G2532 οἱ के G3588 γραμματεῖς, शास्त्री G1122 οἱ जो G3588 ἀπὸ से G0575 Ἱεροσολύμων यरूशलेम G2414 καταβάντες, उतरे G2597 ἔλεγον, कहते-थे G3004 ὅτι कि G3754

Βεελζεβοὺλ बलज़बूल G0954 ἔχει; रखता-है G2192 καὶ और G2532 ὅτι के-द्वारा G3754 ἐν दुष्टात्माओं G1722 τῷ के G3588 ἄρχοντι अधीन G0758 τῶν निकालता-है G3588 δαιμονίων दुष्टात्माओं G1140 ἐκβάλλει को G1544

τὰ — G3588 δαιμόνια. — G1140

यरूशलेम से आये धर्मशास्त्री कहते थे, "उसमें बालजेबुल यानी शैतान समाया है। वह दुष्टात्माओं के सरदार की शक्ति के कारण ही दुष्टात्माओं को बाहर निकालता है।"

23 καὶ और G2532 προσκαλεσάμενος बुलाकर G4341 αὐτοὺς, उनको G0846 ἐν पास-में G1722 παραβολαῖς कहता-था G3850 ἔλεγεν उनसे G3004 αὐτοῖς, दृष्टान्तों-में G0846 Πῶς कैसे G4459 δύναται सकता-है G1410

Σατανᾶς शैतान G4567 Σατανᾶν शैतान-को G4567 ἐκβάλλειν? निकालना G1544

यीशु ने उन्हें अपने पास बुलाया और दृष्टान्तों का प्रयोग करते हुए उनसे कहने लगा, "शैतान, शैतान को कैसे निकाल सकता है?

24	καὶ	ἐὰν	βασιλεία	ἐφ’	ἑαυτὴν	μερισθῇ,	οὐ	δύναται	σταθῆναι	ἡ
	और	यदि	राज्य	अपने-आप-में	बँट-जाए	नहीं	सकता	खड़े-रहना	वह	राज्य
	G2532	G1437	G0932	G1909	G1438	G3307	G3756	G1410	G2476	G3588

βασιλεία	ἐκείνη.	
—	—	
G0932	G1565	

यदि किसी राज्य में अपने ही विरुद्ध फूट पड़ जाये तो वह राज्य स्थिर नहीं रह सकेगा।

25	καὶ	ἐὰν	οἰκία	ἐφ’	ἑαυτὴν	μερισθῇ,	οὐ	δυνήσεται	ἡ	οἰκία	ἐκείνη
	और	यदि	घर	अपने-आप-में	बँट-जाए	नहीं	सकता	खड़े-रहना	वह	घर	—
	G2532	G1437	G3614	G1909	G1438	G3307	G3756	G1410	G3588	G3614	G1565

σταθῆναι.
—
G2476

और यदि किसी घर में अपने ही भीतर फूट पड़ जाये तो वह घर बच नहीं पायेगा।

26	καὶ	εἰ	ὁ	Σατανᾶς	ἀνέστη	ἐφ’	ἑαυτὸν	καὶ	ἐμερίσθη,	οὐ
	और	यदि	शैतान	अपने-आप-पर	उठा	बँट-गया-है	और	नहीं	सकता	खड़े-रहना
	G2532	G1487	G3588	G4567	G0450	G1909	G1438	G2532	G3307	G3756

δύναται	στῆναι,	ἀλλὰ	τέλος	ἔχει.
परन्तु	अन्त	रखता-है	—	—
G1410	G2476	G0235	G5056	G2192

इसलिए यदि शैतान स्वयं अपना विरोध करता है और फूट डालता है तो वह बना नहीं रह सकेगा और उसका अंत हो जायेगा।

27	ἀλλ’	οὐ	δύναται	οὐδεὶς,	εἰς	τὴν	οἰκίαν	τοῦ	ἰσχυροῦ,
	नहीं-तो	सकता-है	कोई-नहीं	में	घर	शक्तिशाली-के	के	प्रवेश-करके	उसकी
	G0235	G3756	G1410	G3762	G1519	G3588	G3614	G3588	G2478

εἰσελθὼν,	τὰ	σκεύη	αὐτοῦ	διαρπάσαι,	ἐὰν	μὴ	πρῶτον	τὸν	ἰσχυρὸν
सम्पत्ति	लूटना	यदि-नहीं	पहले	बाँधे	शक्तिशाली-को	और-तब	—	—	—
G1525	G3588	G4632	G0846	G1283	G1437	G3361	G4412	G3588	G2478

δήσῃ.	καὶ	τότε	τὴν	οἰκίαν	αὐτοῦ	διαρπάσει.
—	—	—	—	—	—	—
G1210	G2532	G5119	G3588	G3614	G0846	G1283

"किसी शक्तिशाली के मकान में घुसकर उसके माल-असवाब को लूट कर निश्चय ही कोई तब तक नहीं ले जा सकता जब तक सबसे पहले वह उस शक्तिशाली व्यक्ति को बाँध न दे। ऐसा करके ही वह उसके घर को लूट सकता है।

28	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	πάντα	ἀφεθήσεται	τοῖς	υἱοῖς	τῶν	ἀνθρώπων,
	आमेन	कहता-हूँ	तुमसे	कि	क्षमा-किए-जाएँगे	सब	को	पुत्रों	मनुष्य	के
	G0281	G3004	G4771	G3754	G3956	G0863	G3588	G5207	G3588	G0444

τὰ	ἁμαρτήματα	καὶ	αἱ	βλασφημίαι,	ὅσα	ἐὰν	βλασφημήσωσιν.
पाप	के	और	के	निन्दा	जितनी-भी	निन्दा-करें	—
G3588	G0265	G2532	G3588	G0988	G3745	G1437	G0987

"मैं तुमसे सत्य कहता हूँ, लोगों को हर बात की क्षमा मिल सकती है, उनके पाप और जो निन्दा बुरा भला कहना उन्होंने किये हैं, वे भी क्षमा किये जा सकते हैं।

29 ὃς δ’ ἂν βλασφημήσῃ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, οὐκ ἔχει
परन्तु जो-कोई निन्दा-करे के-विरुद्ध आत्मा पवित्र की नहीं रखता क्षमा में
G3739 G1161 G0302 G0987 G1519 G3588 G4151 G3588 G0040 G3756 G2192

ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ ἔνοχός ἐστιν αἰωνίου ἁμαρτήματος--
युग के परन्तु दोषी है अनन्त पाप के —
G0859 G1519 G3588 G0165 G0235 G1777 G1510 G0166 G0265

किन्तु पवित्र आत्मा को जो कोई भी अपमानित करेगा, उसे क्षमा कभी नहीं मिलेगी। वह अनन्त पाप का भागी है।”

30 ὅτι ἔλεγον, Πνεῦμα ἀκάθαρτον ἔχει.
क्योंकि कहते-थे आत्मा अशुद्ध रखता-है
G3754 G3004 G4151 G0169 G2192

यीशु ने यह इसलिये कहा था कि कुछ लोग कह रहे थे इसमें कोई दुष्ट आत्मा समाई है।

31 Καὶ ἔρχονται ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ ἔξω
और आते-हैं उसकी माता और भाई उसके और बाहर खड़े-होकर भेजते-हैं
G2532 G2064 G3588 G3384 G0846 G2532 G3588 G0080 G0846 G2532 G1854

στήκοντες, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν, καλοῦντες αὐτόν.
उसे-बुलाते-हुए — — — — —
G4739 G0649 G4314 G0846 G2564 G0846

तभी उसकी माँ और भाई वहाँ आये और बाहर खड़े हो कर उसे भीतर से बुलवाया।

32 καὶ ἐκάθητο περὶ αὐτὸν ὄχλος. καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡ μήτηρ
और बैठी-थी चारों-ओर उसके भीड़ और कहते-हैं उससे देख माता तेरी
G2532 G2521 G4012 G0846 G3793 G2532 G3004 G0846 G3708 G3588 G3384

σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου, καὶ αἱ ἀδελφαί σου, ἔξω ζητοῦσίν σε.
और भाई तेरे बाहर ढूँढ़ते-हैं तुझे — — — — —
G4771 G2532 G3588 G0080 G4771 G2532 G3588 G0079 G4771 G1854 G2212 G4771

यीशु के चारों ओर भीड़ बैठी थी। उन्होंने उससे कहा, “देख तेरी माता, तेरे भाई और तेरी बहनें तुझे बाहर बुला रहे हैं।”

33 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς, λέγει, Τίς ἐστιν ἡ μήτηρ μου, καὶ οἱ
और उत्तर-देकर कहता-है उनसे कौन है माता मेरी और कौन हैं
G2532 G0611 G0846 G3004 G5101 G1510 G3588 G3384 G1473 G2532 G3588

ἀδελφοί ‹μου›?
भाई मेरे
G0080 G1473

यीशु नें उन्हें उत्तर दिया, “मेरी माँ और मेरे भाई कौन हैं?”

34 καὶ περιβλεψάμενος τοὺς περὶ αὐτὸν κύκλῳ καθημένους, λέγει, Ἴδε,
और चारों-ओर देखकर को उसके-चारों-ओर गोल-गोल बैठे-हुए कहता-है देखो
G2532 G4017 G3588 G4012 G0846 G2945 G2521 G3004 G3708

ἡ μήτηρ μου, καὶ οἱ ἀδελφοί μου!
माता मेरी और भाई मेरे — —
G3588 G3384 G1473 G2532 G3588 G0080 G1473

उसे घेर कर चारों ओर बैठे लोगों पर उसने दृष्टि डाली और कहा, “ये है मेरी माँ और मेरे भाई!

35 ὃς ‹γὰρ› ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, οὗτος ἀδελφός μου, καὶ
जो-कोई क्योंकि करे को इच्छा परमेश्वर की यही मेरा है भाई और
G3739 G1063 G0302 G4160 G3588 G2307 G3588 G2316 G3778 G0080 G1473 G2532

ἀδελφὴ, καὶ μήτηρ ἐστίν.
बहन और माता और
G0079 G2532 G3384 G1510

जो कोई परमेश्वर की इच्छा पर चलता है, वही मेरा भाई, बहन और माँ है।”

Chapter 4

1

Καὶ	πάλιν,	ἤρξατο	διδάσκειν	παρὰ	τὴν	θάλασσαν.	καὶ	συνάγεται	πρὸς
और	फिर	लगा	सिखाने	पास-से	झील	के	और	इकट्ठी-हुई	उसके-पास
G2532	G3825	G0756	G1321	G3844	G3588	G2281	G2532	G4863	G4314

αὐτὸν	ὄχλος	πλεῖστος,	ὥστε	αὐτὸν	εἰς	πλοῖον	ἐμβάντα,	καθῆσθαι	ἐν	τῇ
भीड़	बड़ी	ऐसे-कि	उसे	में	नाव	में	बैठना	झील	पर	और
G0846	G3793	G4118	G5620	G0846	G1519	G4143	G1684	G2521	G1722	G3588

θαλάσσῃ,	καὶ	πᾶς	ὁ	ὄχλος	πρὸς	τὴν	θάλασσαν,	ἐπὶ	τῆς	γῆς	ἦσαν.
सारी	भीड़	थी	ओर	झील	की	भूमि	पर	—	—	—	—
G2281	G2532	G3956	G3588	G3793	G4314	G3588	G2281	G1909	G3588	G1093	G1510

उसने झील के किनारे उपदेश देना फिर शुरू कर दिया। वहाँ उसके चारों ओर बड़ी भीड़ इकट्ठी हो गयी। इसलिये वह झील में खड़ी एक नाव पर जा बैठा। और सभी लोग झील के किनारे धरती पर खड़े थे।

2

καὶ	ἐδίδασκεν	αὐτοὺς	ἐν	παραβολαῖς	πολλά,	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	ἐν
और	सिखाता-था	उन्हें	में	दृष्टान्तों	बहुत	और	कहता-था	उनसे	में
G2532	G1321	G0846	G1722	G3850	G4183	G2532	G3004	G0846	G1722

τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ,
उपदेश	अपने	—
G3588	G1322	G0846

उसने दृष्टान्त देकर उन्हें बहुत सी बातें सिखाईं। अपने उपदेश में उसने कहा,

3

Ἀκούετε!	ἰδοὺ,	ἐξῆλθεν	ὁ	σπείρων	σπεῖραι.
सुनो	देखो	निकला	बोने-वाला	बोने	—
G0191	G3708	G1831	G3588	G4687	G4687

“सुनो! एक बार एक किसान बीज वोने के लिए निकला।

4

καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	σπείρειν,	ὃ	μὲν	ἔπεσεν	παρὰ	τὴν	ὁδόν,	καὶ
और	हुआ	में	बोने	के	जो-तो	गिरा	पास-से	रास्ते	के	और	आये
G2532	G1096	G1722	G3588	G4687	G3739	G3303	G4098	G3844	G3588	G3598	G2532

ἦλθεν	τὰ	πετεινὰ,	καὶ	κατέφαγεν	αὐτό.
पक्षी	के	और	खा-लिया	उसे	—
G2064	G3588	G4071	G2532	G2719	G0846

तब ऐसा हुआ कि जब उसने बीज बोये तो कुछ मार्ग के किनारे गिरे। पक्षी आये और उन्हें चुग गये।

5

καὶ	ἄλλο	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὸ	πετρῶδες,	(καὶ)	ὅπου	οὐκ	εἶχεν	γῆν	πολλήν,
और	दूसरा	गिरा	पर	पथरीले	के	जहाँ	नहीं	थी	मिट्टी	बहुत	और
G2532	G0243	G4098	G1909	G3588	G4075	G2532	G3699	G3756	G2192	G1093	G4183

καὶ	εὐθὺς	ἐξανέτειλεν,	διὰ	τὸ	μὴ	ἔχειν	βάθος	γῆς.
तुरन्त	उगा	के-कारण	नहीं	थी	गहराई	मिट्टी	की	उसे
G2532	G2112	G1816	G1223	G3588	G3361	G2192	G0899	G1093

दूसरे कुछ बीज पथरीली धरती पर गिरे जहाँ बहुत मिट्टी नहीं थी। वे गहरी मिट्टी न होने का कारण जल्दी ही उग आये।

6

καὶ	ὅτε	ἀνέτειλεν	ὁ	ἥλιος,	καὶ	ἐκαυματίσθη,	καὶ	διὰ	τὸ	μὴ
और-जब	उगा	सूरज	झुलसा-दिया-गया	और	के-कारण	नहीं	थी	जड़	उसे	
G2532	G3753	G0393	G3588	G2246	G2739	G2532	G1223	G3588	G3361	

ἔχειν	ῥίζαν,	ἐξηράνθη.
सूख-गया	—	—
G2192	G4491	G3583

और जब सूरज उगा तो वे झुलस गये और जड़ न पकड़ पाने के कारण मुरझा गये।

7	καὶ	ἄλλο	ἔπεσεν	εἰς	τὰς	ἀκάνθας,	καὶ	ἀνέβησαν	αἱ	ἄκανθαι,	καὶ
	और	दूसरा	गिरा	में	काँटों	के	और	ऊपर-चढ़े	काँटे	के	और
	G2532	G0243	G4098	G1519	G3588	G0173	G2532	G0305	G3588	G0173	G2532

συνέπνιξαν	αὐτό,	καὶ	καρπὸν	οὐκ	ἔδωκεν.
दबा-दिया	उसे	और	फल	नहीं	दिया
G4846	G0846	G2532	G2590	G3756	G1325

कुछ और बीज काँटों में जा गिरे। काँटे बड़े हुए और उन्होंने उन्हें दबा लिया जिससे उनमें दाने नहीं पड़े।

8	καὶ	ἄλλα	ἔπεσεν	εἰς	τὴν	γῆν	τὴν	καλήν,	καὶ	ἐδίδου	καρπὸν,
	और	दूसरा	गिरा	में	भूमि	अच्छी	के	और	देता-था	फल	ऊपर-चढ़ता-हुआ
	G2532	G0243	G4098	G1519	G3588	G1093	G3588	G2570	G2532	G1325	G2590

ἀναβαίνοντα	καὶ	αὐξανόμενα,	καὶ	ἔφερεν	ἓν	τριάκοντα,	καὶ	ἓν	
और	बढ़ता-हुआ	और	लाता-था	तीस	और	साठ	और	सौ	
G0305	G2532	G0837	G2532	G5342	G1520	G5144	G2532	G1520	

ἑξήκοντα,	καὶ	ἓν	ἑκατόν.
—	—	—	—
G1835	G2532	G1520	G1540

कुछ बीज अच्छी धरती पर गिरे। वे उगे, उनकी बढ़वार हुई और उन्होंने अनाज पैदा किया। तीस गुणी, साठ गुणी और यहाँ तक कि सौ गुणी अधिक फसल उतरी।"

9	καὶ	ἔλεγεν,	Ὃς	ἔχει	ὦτα	ἀκούειν,	ἀκουέτω.
	और	कहता-था	जिसके	हैं	कान	सुनने-के	सुने
	G2532	G3004	G3739	G2192	G3775	G0191	G0191

फिर उसने कहा, "जिसके पास सुनने को कान है, वह सुने!"

10	Καὶ	ὅτε	ἐγένετο	κατὰ	μόνας,	ἠρώτων	αὐτὸν	οἱ	περὶ	αὐτὸν	σὺν
	और	जब	हुआ	अकेले-में	पूछते-थे	उसे	उसके-चारों-ओर	साथ	बारह	के	दृष्टान्त
	G2532	G3753	G1096	G2596	G3441	G2065	G0846	G3588	G4012	G0846	G4862

τοῖς	δώδεκα,	τὰς	παραβολάς.
के-विषय-में	—	—	—
G3588	G1427	G3588	G3850

फिर जब वह अकेला था तो उसके बारह शिष्यों समेत जो लोग उसके आसपास थे, उन्होंने उससे दृष्टान्तों के बारे में पूछा।

11	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ὑμῖν	τὸ	μυστήριον	δέδοται	τῆς	βασιλείας	τοῦ
	और	कहता-था	उनसे	तुमको	दिया-गया-है	के	भेद	राज्य	परमेश्वर	के
	G2532	G3004	G0846	G4771	G3588	G3466	G1325	G3588	G0932	G3588

Θεοῦ.	ἐκείνοις	δὲ	τοῖς	ἔξω,	ἐν	παραβολαῖς	τὰ	πάντα	γίνεται,
के-तो	बाहर-वालों	उन	में	दृष्टान्तों	सब	होता-है	—	—	—
G2316	G1565	G1161	G3588	G1854	G1722	G3850	G3588	G3956	G1096

यीशु ने उन्हें बताया, "तुम्हें तो परमेश्वर के राज्य का भेद दे दिया गया है किन्तु उनके लिये जो बाहर के हैं, सब बातें दृष्टान्तों में होती हैं:

12	ἵνα	βλέποντες,	βλέπωσιν	καὶ	μὴ	ἴδωσιν;	καὶ	ἀκούοντες,	ἀκούωσιν	καὶ
	ताकि	देखते-हुए	देखें	और	न-देखें	और	सुनते-हुए	सुनें	और	न-समझें
	G2443	G0991	G0991	G2532	G3361	G3708	G2532	G0191	G0191	G2532

μὴ	συνιῶσιν;	μήˎ	ποτε	ἐπιστρέψωσιν,	καὶ	ἀφεθῇ	αὐτοῖς.
कहीं	मुड़ें	और	क्षमा-किया-जाए	उन्हें	—	—	—
G3361	G4920	G3361	G4219	G1994	G2532	G0863	G0846

‘ताकि वे देखें और देखते ही रहें, पर उन्हें कुछ सूझे नहीं, सुनें और सुनते ही रहें पर कुछ समझें नहीं। ऐसा न हो जाए कि वे फिरें और क्षमा किए जाएँ।’’’

13

καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Οὐκ	οἴδατε	τὴν	παραβολὴν	ταύτην?	καὶ	πῶς	πάσας
और	कहता-है	उनसे	नहीं	जानते	को	दृष्टान्त	इस	कैसे	सबों-को	दृष्टान्तों
G2532	G3004	G0846	G3756	G1492	G3588	G3850	G3778	G2532	G4459	G3956

τὰς	παραβολὰς	γνώσεσθε?
जानोगे	—	—
G3588	G3850	G1097

उसने उनसे कहा, “यदि तुम इस दृष्टान्त को नहीं समझते तो किसी भी और दृष्टान्त को कैसे समझोगे?

14

ὁ	σπείρων	τὸν	λόγον	σπείρει.
बोने-वाला	को	वचन	बोता-है	—
G3588	G4687	G3588	G3056	G4687

किसान जो बोता है, वह वचन है।

15

οὗτοι	δέ	εἰσιν	οἱ	παρὰ	τὴν	ὁδὸν,	ὅπου	σπείρεται	ὁ	λόγος,	καὶ
और-अब	ये	हैं	जो	पास-से	रास्ते	के	जहाँ	बोया-जाता-है	वचन	के	और
G3778	G1161	G1510	G3588	G3844	G3588	G3598	G3699	G4687	G3588	G3056	G2532

ὅταν	ἀκούσωσιν,	εὐθὺς	ἔρχεται	ὁ	Σατανᾶς,	καὶ	αἴρει	τὸν	λόγον	τὸν
जब	सुनें	तुरन्त	आता-है	शैतान	के	और	उठा-ले-जाता-है	वचन	को	जो
G3752	G0191	G2112	G2064	G3588	G4567	G2532	G0142	G3588	G3056	G3588

ἐσπαρμένον	εἰς	αὐτούς.
बोया-गया-है	उनके-दिलों-में	—
G4687	G1519	G0846

कुछ लोग किनारे का वह मार्ग हैं जहाँ वचन बोया जाता है। जब वे वचन को सुनते हैं तो तत्काल शैतान आता है और जो वचन रूपी बीज उनमें बोया गया है, उसे उठा ले जाता है।

16

καὶ	οὗτοί	εἰσιν	ὁμοίως	οἱ	ἐπὶ	τὰ	πετρώδη	σπειρόμενοι,	οἳ,	ὅταν
और	ये	हैं	इसी-तरह	जो	पर	पथरीले	के	बोए-जाते-हैं	जो	जब
G2532	G3778	G1510	G3668	G3588	G1909	G3588	G4075	G4687	G3739	G3752

ἀκούσωσιν	τὸν	λόγον,	εὐθὺς	μετὰ	χαρᾶς	λαμβάνουσιν	αὐτόν,
सुनें	तुरन्त	साथ	खुशी	के	ग्रहण-करते-हैं	उसे	—
G0191	G3588	G3056	G2112	G3326	G5479	G2983	G0846

“और कुछ लोग ऐसे हैं जैसे पथरीली धरती में बोया बीज। जब वे वचन को सुनते हैं तो उसे तुरन्त आनन्द के साथ अपना लेते हैं।

17

καὶ	οὐκ	ἔχουσιν	ῥίζαν	ἐν	ἑαυτοῖς,	ἀλλὰ	πρόσκαιροί	εἰσιν;	εἶτα	γενομένης
और	नहीं	रखते	जड़	में	अपने-आप	परन्तु	अस्थाई	हैं	फिर	आती-है
G2532	G3756	G2192	G4491	G1722	G1438	G0235	G4340	G1510	G1534	G1096

θλίψεως	ἢ	διωγμοῦ	διὰ	τὸν	λόγον,	εὐθὺς	σκανδαλίζονται.
क्लेश	या	सताव	के-कारण	वचन	के	तुरन्त	ठोकर-खाते-हैं
G2347	G2228	G1375	G1223	G3588	G3056	G2112	G4624

किन्तु उसके भीतर कोई जड़ नहीं होती, इसलिए वे कुछ ही समय ठहर पाते हैं और बाद में जब वचन के कारण उन पर विपत्ति आती है और उन्हें यातनाएँ दी जाती हैं, तो वे तत्काल अपना विश्वास खो बैठते हैं।

18

καὶ	ἄλλοι	εἰσὶν	οἱ	εἰς	τὰς	ἀκάνθας	σπειρόμενοι.	οὗτοί	εἰσιν	οἱ,	τὸν
और	दूसरे	हैं	जो	में	काँटों	के	बोए-जाते-हैं	ये	हैं	जो	वचन
G2532	G0243	G1510	G3588	G1519	G3588	G0173	G4687	G3778	G1510	G3588	G3588

λόγον	ἀκούσαντες,
सुनते-हैं	के
G3056	G0191

“और दूसरे लोग ऐसे हैं जैसे काँटों में बोये गये बीज। ये वे हैं जो वचन को सुनते हैं।

19

καὶ	αἱ	μέριμναι	τοῦ	αἰῶνος,	καὶ	ἡ	ἀπάτη	τοῦ	πλούτου,	καὶ
और	की	चिन्ताएँ	संसार	की	और	धन	की	धोखा	और	शेष
G2532	G3588	G3308	G3588	G0165	G2532	G3588	G0539	G3588	G4149	G2532

αἱ	περὶ	τὰ	λοιπὰ,	ἐπιθυμίαι	εἰσπορευόμεναι,	συμπνίγουσιν	τὸν		
वस्तुओं-की	के	अभिलाषाएँ	प्रवेश-करके	दबा-देती-हैं	वचन-को	और	निष्फल		
G3588	G4012	G3588	G3062	G1939	G1531	G4846	G3588		

λόγον,	καὶ	ἄκαρπος	γίνεται.
हो-जाती-हैं	—	—	—
G3056	G2532	G0175	G1096

किन्तु इस जीवन की चिंताएँ, धन दौलत का लालच और दूसरी वस्तुओं को पाने की इच्छा उनमें आती है और वचन को दबा लेती है। जिससे उस पर फल नहीं लग पाता।

20

καὶ	ἐκεῖνοί	εἰσιν	οἱ	ἐπὶ	τὴν	γῆν	τὴν	καλὴν	σπαρέντες;	οἵτινες
और	ये	हैं	जो	पर	भूमि	अच्छी	के	बोए-गए	जो	सुनते-हैं
G2532	G1565	G1510	G3588	G1909	G3588	G1093	G3588	G2570	G4687	G3748

ἀκούουσιν	τὸν	λόγον	καὶ	παραδέχονται,	καὶ	καρποφοροῦσιν,	ἓν	
वचन-को	और	ग्रहण-करते-हैं	और	फल-देते-हैं	तीस	और	साठ	
G0191	G3588	G3056	G2532	G3858	G2532	G2592	G1520	

τριάκοντα,	καὶ	ἓν	ἑξήκοντα,	καὶ	ἓν	ἑκατόν.
और	सौ	—	—	—	—	—
G5144	G2532	G1520	G1835	G2532	G1520	G1540

“और कुछ लोग उस बीज के समान हैं जो अच्छी धरती पर बोया गया है। ये वे हैं जो वचन को सुनते हैं और ग्रहण करते हैं। इन पर फल लगता है कहीं तीस गुणा, कहीं साठ गुणा तो कहीं सौ गुणे से भी अधिक।”

21

Καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	ὅτι	Μήτι	ἔρχεται	ὁ	λύχνος	ἵνα	ὑπὸ	τὸν
और	कहता-था	उनसे	कि	क्या	आता-है	दीपक	के	ताकि	नीचे	दबाई-बर्तन
G2532	G3004	G0846	G3754	G3385	G2064	G3588	G3088	G2443	G5259	G3588

μόδιον	τεθῇ,	ἢ	ὑπὸ	τὴν	κλίνην?	οὐχ	ἵνα	ἐπὶ	τὴν	λυχνίαν	τεθῇ?
रखा-जाए	के	या	नीचे	चारपाई	के	—	—	—	—	—	—
G3426	G5087	G2228	G5259	G3588	G2825	G3756	G2443	G1909	G3588	G3087	G5087

फिर उसने उनसे कहा, “क्या किसी दिये को कभी इसलिए लाया जाता है कि उसे किसी बर्तन के या बिस्तर के नीचे रख दिया जाये? क्या इसे दीवट के ऊपर रखने के लिये नहीं लाया जाता?

22

οὐ	γάρ	ἐστιν	τι	κρυπτὸν,	ἐὰν	μὴ	ἵνα	φανερωθῇ,	οὐδὲ	ἐγένετο
नहीं-तो	है	कुछ-भी	छिपा	यदि-नहीं	ताकि	प्रकट-हो	और-न	हुआ	गुप्त	परन्तु
G3756	G1063	G1510	G5101	G2927	G1437	G3361	G2443	G5319	G3761	G1096

ἀπόκρυφον,	ἀλλ’	ἵνα	ἔλθῃ	εἰς	φανερόν.
ताकि	खुले-में	आए	—	—	—
G0614	G0235	G2443	G2064	G1519	G5318

क्योंकि कुछ भी ऐसा गुप्त नहीं है जो प्रकट नहीं होगा और कोई रहस्य ऐसा नहीं है जो प्रकाश में नहीं आयेगा।

23

εἴ	τις	ἔχει	ὦτα	ἀκούειν,	ἀκουέτω.
यदि	किसी-को	हैं	कान	सुनने-के	सुने
G1487	G5100	G2192	G3775	G0191	G0191

यदि किसी के पास कान हैं तो वह सुने!”

24 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Βλέπετε τί ἀκούετε: ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε
और कहता-था उनसे देखो क्या सुनते-हो जिस-माप-से नापते-हो उसी-से नापा-जाएगा
G2532 G3004 G0846 G0991 G5101 G0191 G1722 G3739 G3358 G3354

μετρηθήσεται ὑμῖν, καὶ προστεθήσεται ὑμῖν.
तुम्हें और बढ़ाया-जाएगा तुम्हें —
G3354 G4771 G2532 G4369 G4771

फिर उसने उनसे कहा, "जो कुछ तुम सुनते हो उस पर ध्यानपूर्वक विचार करो, जिस नाप से तुम दूसरों को नापते हो, उसी नाप से तुम भी नापे जाओगे। बल्कि तुम्हारे लिये उसमें कुछ और भी जोड़ दिया जायेगा।

25 ὃς γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ; καὶ ὃς οὐκ ἔχει, καὶ ὃ
क्योंकि जिसके-पास है दिया-जाएगा उसे और जिसके-पास नहीं है जो रखता-है
G3739 G1063 G2192 G1325 G0846 G2532 G3739 G3756 G2192 G2532 G3739

ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
और लिया-जाएगा उससे —
G2192 G0142 G0575 G0846

जिसके पास है उसे और भी दिया जायेगा और जिस किसी के पास नहीं है, उसके पास जो कुछ है, वह भी ले लिया जायेगा।"

26 Καὶ ἔλεγεν, Οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ὡς ἄνθρωπος βάλῃ
और कहता-था इस-तरह है राज्य परमेश्वर का जैसे मनुष्य डाले बीज
G2532 G3004 G3779 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316 G5613 G0444 G0906

τὸν σπόρον ἐπὶ τῆς γῆς,
को पर भूमि की —
G3588 G4703 G1909 G3588 G1093

फिर उसने कहा, "परमेश्वर का राज्य ऐसा है जैसे कोई व्यक्ति खेत में बीज फैलाये।

27 καὶ καθεύδῃ, καὶ ἐγείρηται νύκτα καὶ ἡμέραν, καὶ ὁ σπόρος βλαστᾷ
और सोता-हो और उठता-हो रात और दिन और बीज अंकुरित-हो और
G2532 G2518 G2532 G1453 G3571 G2532 G2250 G2532 G3588 G4703 G0985

καὶ μηκύνηται; ὡς οὐκ οἶδεν αὐτός.
बढ़े जैसे नहीं जानता वह —
G2532 G3373 G5613 G3756 G1492 G0846

रात को सोये और दिन को जागे और फिर बीज में अंकुर निकलें, वे बढ़े और पता नहीं चले कि यह सब कैसे हो रहा है।

28 αὐτομάτη ἡ γῆ καρποφορεῖ-- πρῶτον χόρτον, εἶτα στάχυν, εἶτα πλήρης
अपने-आप-से भूमि के फल-देती-है पहले घास फिर बालियाँ फिर पूरा
G0844 G3588 G1093 G2592 G4412 G5528 G1534 G4719 G1534 G4134

σῖτον ἐν τῷ στάχυϊ.
अन्न में बालियों —
G4621 G1722 G3588 G4719

धरती अपने आप अनाज उपजाती है। पहले अंकुर फिर बालें और फिर बालों में भरपूर अनाज।

29 ὅταν δὲ παραδοῖ ὁ καρπός, εὐθὺς ἀποστέλλει τὸ δρέπανον,
और-जब परिपक्व-हो-जाए फल का तुरन्त भेजता-है हँसिया क्योंकि आ-गई-है
G3752 G1161 G3860 G3588 G2590 G2112 G0649 G3588 G1407

ὅτι παρέστηκεν ὁ θερισμός.
कटनी के — —
G3754 G3936 G3588 G2326

जब अनाज पक जाता है तो वह तुरन्त उसे हंसिये से काटता है क्योंकि फसल काटने का समय आ जाता है।”

30 Καὶ ἔλεγεν, Πῶς ὁμοιώσωμεν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ? ἢ ἐν τίνι
और कहता-था कैसे तुलना-करें राज्य परमेश्वर का को या में दृष्टान्त
G2532 G3004 G4459 G3666 G3588 G0932 G3588 G2316 G2228 G1722 G5101

αὐτὴν παραβολῇ θῶμεν?
किस रखें उसे
G0846 G3850 G5087

फिर उसने कहा, “हम कैसे बतायें कि परमेश्वर का राज्य कैसा है? उसकी व्याख्या करने के लिए हम किस उदाहरण का प्रयोग करें?

31 ὡς κόκκῳ σινάπεως, ὃς, ὅταν σπαρῇ ἐπὶ τῆς γῆς, μικρότερον ὂν
जैसे दाने राई के जो छोटा है सबों-से बीजों के जो
G5613 G2848 G4615 G3739 G3752 G4687 G1909 G3588 G1093 G3398 G1510

πάντων τῶν σπερμάτων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς,
पृथ्वी-पर हैं — — — —
G3956 G3588 G4690 G3588 G1909 G3588 G1093

वह राई के दाने जैसा है जो जब धरती में बोया जाता है तो बीजों में सबसे छोटा होता है।

32 καὶ ὅταν σπαρῇ, ἀναβαίνει, καὶ γίνεται μεῖζον πάντων τῶν λαχάνων,
और जब बोया-जाए ऊपर-चढ़ता-है और बन-जाती-हैं शाखाएँ बड़ी ऐसे-कि सकते-हैं
G2532 G3752 G4687 G0305 G2532 G1096 G3173 G3956 G3588 G3001

καὶ ποιεῖ κλάδους μεγάλους, ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν σκιὰν αὐτοῦ τὰ
नीचे छाँया उसकी बसेरा-करना पक्षी के आकाश — — — —
G2532 G4160 G2798 G3173 G5620 G1410 G5259 G3588 G4639 G0846 G3588

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν.
— — — —
G4071 G3588 G3772 G2681

किन्तु जब वह रोप दिया जाता है तो बढ़ कर भूमि के सभी पौधों से बड़ा हो जाता है। उसकी शाखाएँ इतनी बड़ी हो जाती हैं कि हवा में उड़ती चिड़ियाएँ उसकी छाया में घोंसला बना सकती हैं।”

33 Καὶ τοιαύταις παραβολαῖς πολλαῖς, ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον, καθὼς
और दृष्टान्तों ऐसे बहुत बोलता-था उनसे वचन को जैसे
G2532 G5108 G3850 G4183 G2980 G0846 G3588 G3056 G2531

ἠδύναντο ἀκούειν,
सकते-थे सुनने
G1410 G0191

ऐसे ही और बहुत से दृष्टान्त देकर वह उन्हें वचन सुनाया करता था। वह उन्हें, जितना वे समझ सकते थे, बताता था।

34 χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ, ἐλάλει αὐτοῖς; κατ’ ἰδίαν δὲ τοῖς ἰδίοις
और-बिना दृष्टान्त के नहीं बोलता-था उनसे के-तो अलग-में को चेलों अपने
G5565 G1161 G3850 G3756 G2980 G0846 G2596 G2398 G1161 G3588 G2398

μαθηταῖς, ἐπέλυεν πάντα.
समझाता-था सब —
G3101 G1956 G3956

बिना किसी दृष्टान्त का प्रयोग किये वह उनसे कुछ भी नहीं कहता था। किन्तु जब अपने शिष्यों के साथ वह अकेला होता तो सब कुछ का अर्थ बता कर उन्हें समझाता।

35 Καὶ λέγει αὐτοῖς, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὀψίας γενομένης, Διέλθωμεν εἰς
और कहता–है उनसे में उसी दिन के शाम होते–हुए चलें पार
G2532 G3004 G0846 G1722 G1565 G3588 G2250 G3798 G1096 G1330 G1519

τὸ πέραν.
की —
G3588 G4008

उस दिन जब शाम हुई, यीशु ने उनसे कहा, “चलो, उस पार चलें।”

36 καὶ ἀφέντες τὸν ὄχλον, παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὡς ἦν ἐν τῷ
और छोड़कर भीड़–को के ले–जाते–हैं उसे जैसा था में नाव
G2532 G0863 G3588 G3793 G3880 G0846 G5613 G1510 G1722 G3588

πλοίῳ; καὶ ἄλλα πλοῖα ἦν μετ’ αὐτοῦ.
के और दूसरी थीं नावें साथ–में उसके
G4143 G2532 G0243 G4143 G1510 G3326 G0846

इसलिये, वे भीड़ को छोड़ कर, जैसे वह था वैसा ही उसे नाव पर साथ ले चले। उसके साथ और भी नावें थीं।

37 καὶ γίνεται λαῖλαψ μεγάλη ἀνέμου, καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλεν εἰς τὸ
और आती–है आँधी बड़ी हवा की और लहरें गिरती–थीं में नाव
G2532 G1096 G2978 G3173 G0417 G2532 G3588 G2949 G1911 G1519 G3588

πλοῖον, ὥστε ἤδη γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον.
और भर–जाने–लगी–थी वह — — —
G4143 G5620 G2235 G1072 G3588 G4143

एक तेज बवंडर उठा। लहरें नाव पर पछाड़ें मार रही थीं। नाव पानी से भर जाने को थी।

38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρύμνῃ, ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθεύδων.
और था वह में पिछले–भाग के पर तकिया के सोता–हुआ
G2532 G0846 G1510 G1722 G3588 G4403 G1909 G3588 G4344 G2518

καὶ ἐγείρουσιν αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι
और जगाते–हैं उसे और कहते–हैं उससे गुरु नहीं चिन्ता तुझे कि
G2532 G1453 G0846 G2532 G3004 G0846 G1320 G3756 G3199 G4771 G3754

ἀπολλύμεθα?
नाश–हो–रहे–हैं
G0622

किन्तु यीशु नाव के पिछले भाग में तकिया लगाये सो रहा था। उन्होंने उसे जगाया और उससे कहा, “हे गुरु, क्या तुझे ध्यान नहीं है कि हम डूब रहे हैं?”

39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ, καὶ εἶπεν τῇ θαλάσσῃ, Σιώπα,
और जागकर डाँटा हवा–को के और कहा झील–से चुप–रह और
G2532 G1326 G2008 G3588 G0417 G2532 G3004 G3588 G2281 G4623

πεφίμωσο. καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
थम–जा और रुक–गई हवा के और हो–गई शान्ति बड़ी
G5392 G2532 G2869 G3588 G0417 G2532 G1096 G1055 G3173

यीशु खड़ा हुआ। उसने हवा को डाँटा और लहरों से कहा, “शान्त हो जाओ। थम जाओ।” तभी बवंडर थम गया और चारों तरफ असीम शांति छा गयी।

40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, οὔπω ἔχετε πίστιν?
और कहा उनसे क्यों डरपोक हो अभी–तक नहीं रखते
G2532 G3004 G0846 G5101 G1169 G1510 G3768 G2192 G4102

फिर यीशु ने उनसे कहा, “तुम डरते क्यों हो? क्या तुम्हें अब तक विश्वास नहीं है?”

41 καὶ और G2532 ἐφοβήθησαν डर-गए G5399 φόβον भय G5401 μέγαν, बड़े G3173 καὶ के G2532 ἔλεγον और G3004 πρὸς कहते-थे G4314 ἀλλήλους, आपस-में G0240 Τίς कौन G5101 ἄρα है G0686 οὗτός यह-तो G3778

ἐστιν, कि G1510 ὅτι और G3754 καὶ हवा G2532 ὁ के G3588 ἄνεμος और G0417 καὶ झील G2532 ἡ के G3588 θάλασσα आज्ञा-मानती-है G2281 ὑπακούει का G5219 αὐτῷ? उसकी G0846

किन्तु वे बहुत डर गये थे। फिर उन्होंने आपस में एक दूसरे से कहा, “आखिर यह है कौन? हवा और पानी भी इसकी आज्ञा मानते हैं!”

Chapter 5

1 Καὶ और G2532 ἦλθον आये G2064 εἰς ओर G1519 τὸ पार G3588 πέραν के G4008 τῆς झील G3588 θαλάσσης, की G2281 εἰς में G1519 τὴν प्रदेश G3588 χώραν गरासेनियों G5561 τῶν के G3588

Γερασηνῶν. — G1086

फिर वे झील के उस पार गिरासेनियों के देश पहुँचे।

2 καὶ और G2532 ἐξελθόντος उसे G1831 αὐτοῦ निकलते-हुए G0846 ἐκ से G1537 τοῦ नाव G3588 πλοίου, के G4143 εὐθὺς तुरन्त G2112 ὑπήντησεν मिला G5221 αὐτῷ उसे G0846 ἐκ मनुष्य G1537 τῶν से G3588

μνημείων कब्रों G3419 ἄνθρωπος के G0444 ἐν में G1722 πνεύματι आत्मा G4151 ἀκαθάρτῳ, अशुद्ध G0169

यीशु जब नाव से बाहर आया तो कब्रों में से निकल कर तत्काल एक ऐसा व्यक्ति जिस में दुष्टात्मा का प्रवेश था, उससे मिलने आया।

3 ὃς जिसका G3739 τὴν थी G3588 κατοίκησιν निवास G2731 εἶχεν में G2192 ἐν कब्रों G1722 τοῖς के G3588 μνήμασιν. और G3418 καὶ मूदे G2532 οὐδὲ जंजीरों-से G3761 ἁλύσει कोई-नहीं G0254 οὐκέτι, सकता-था G3765

οὐδεὶς अब G3762 ἐδύνατο बाँधना G1410 αὐτὸν उसे G0846 δῆσαι, — G1210

वह कब्रों के बीच रहा करता था। उसे कोई नहीं बाँध सकता था, यहाँ तक कि जंजीरों से भी नहीं।

4 διὰ के-कारण G1223 τὸ उसे G3588 αὐτὸν बहुत-बार G0846 πολλάκις बेड़ियों-से G4178 πέδαις और G3976 καὶ जंजीरों-से G2532 ἁλύσεσιν बाँधा-गया-था G0254 δεδέσθαι, और G1210 καὶ तोड़ी-गई-थीं G2532

διεσπάσθαι उससे G1288 ὑπ’ जंजीरें G5259 αὐτοῦ के G0846 τὰς और G3588 ἁλύσεις, बेड़ियाँ G0254 καὶ के G2532 τὰς टुकड़े-टुकड़े-कर-दी-थीं G3588 πέδας और G3976 συντετρῖφθαι, नहीं G4937

καὶ था G2532 οὐδεὶς कोई-नहीं G3762 ἴσχυεν उसे G2480 αὐτὸν वश-में-करने G0846 δαμάσαι. शक्तिशाली G1150

क्योंकि उसे जब जब हथकड़ी और बेड़ियाँ डाली जातीं, वह उन्हें तोड़ देता। ज़ंजीरों के टुकड़े-टुकड़े कर देता और बेड़ियों को चकनाचूर। कोई भी उसे काबू नहीं कर पाता था।

5 καὶ διὰ παντὸς νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐν τοῖς μνήμασιν καὶ ἐν τοῖς
और सदा रात और दिन में कब्रों के और में पहाड़ों के
G2532 G1223 G3956 G3571 G2532 G2250 G1722 G3588 G3418 G2532 G1722 G3588

ὄρεσιν ἦν, κράζων καὶ κατακόπτων ἑαυτὸν λίθοις.
था चिल्लाता-हुआ और मारता-हुआ अपने-आप-को पत्थरों-से —
G3735 G1510 G2896 G2532 G2629 G1438 G3037

कब्रों और पहाड़ियों में रात-दिन लगातार, वह चीखता-पुकारता अपने को पत्थरों से घायल करता रहता था।

6 καὶ ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ μακρόθεν, ἔδραμεν καὶ προσεκύνησεν αὐτόν.
और देखकर से यीशु दूर-से दौड़ा और दण्डवत-किया उसे —
G2532 G3708 G3588 G2424 G0575 G3113 G5143 G2532 G4352 G0846

उसने जब दूर से यीशु को देखा, वह उसके पास दौड़ा आया और उसके सामने प्रणाम करता हुआ गिर पड़ा।

7 καὶ κράξας φωνῇ μεγάλῃ λέγει, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, Υἱὲ τοῦ
और चिल्लाकर आवाज़ बड़ी-से कहता-है क्या-है मुझे और तुझे यीशु पुत्र परमेश्वर
G2532 G2896 G5456 G3173 G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G5207 G3588

Θεοῦ τοῦ Ὑψίστου? ὁρκίζω σε τὸν Θεόν, μή με βασανίσῃς.
सर्वोच्च के शपथ-खिलाता-हूँ तुझे परमेश्वर-की मत यातना-न-दे मुझे — —
G2316 G3588 G5310 G3726 G4771 G3588 G2316 G3361 G1473 G0928

और ऊँचे स्वर में पुकारते हुए बोला, “सबसे महान परमेश्वर के पुत्र, हे यीशु! तू मुझसे क्या चाहता है? तुझे परमेश्वर की शपथ, मेरी विनती है तू मुझे यातना मत दे।”

8 ἔλεγεν γὰρ αὐτῷ, Ἔξελθε, τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, ἐκ τοῦ
कहता-था-क्योंकि उसे निकल आत्मा अशुद्ध से मनुष्य के — —
G3004 G1063 G0846 G1831 G3588 G4151 G3588 G0169 G1537 G3588

ἀνθρώπου!
—
G0444

क्योंकि यीशु उससे कह रहा था, “ओ दुष्टात्मा, इस मनुष्य में से निकल आ।”

9 καὶ ἐπηρώτα αὐτόν, Τί ὄνομά σοι? καὶ λέγει, αὐτῷ, Λεγιὼν ὄνομά μοι,
और पूछता-था उससे क्या नाम है और कहता-है उससे सेना नाम
G2532 G1905 G0846 G5101 G3686 G4771 G2532 G3004 G0846 G3003 G3686 G1473

ὅτι πολλοί ἐσμεν.
है मेरा क्योंकि
G3754 G4183 G1510

तब यीशु ने उससे पूछा, “तेरा नाम क्या है?” और उसने उसे बताया, “मेरा नाम लीजन अर्थात् सेना है क्योंकि हम बहुत से हैं।”

10 καὶ παρεκάλει αὐτὸν πολλὰ, ἵνα μὴ αὐτὰ ἀποστείλῃ ἔξω τῆς χώρας.
और बिनती-करता-था उससे बहुत ताकि न-भेजे उन्हें बाहर प्रदेश-से — —
G2532 G3870 G0846 G4183 G2443 G3361 G0846 G0649 G1854 G3588 G5561

उसने यीशु से बार बार विनती की कि वह उन्हें उस क्षेत्र से न निकाले।

11 ἦν δὲ ἐκεῖ, πρὸς τῷ ὄρει, ἀγέλη χοίρων μεγάλη βοσκομένη;
था-तो वहाँ पास-से पहाड़ के झुण्ड सुअरों-का बड़ा चरता-हुआ —
G1510 G1161 G1563 G4314 G3588 G3735 G0034 G5519 G3173 G1006

वहीं पहाड़ी पर उस समय सुअरों का एक बड़ा सा रेवड़ चर रहा था।

12 καὶ παρεκάλεσαν αὐτὸν, λέγοντες, Πέμψον ἡμᾶς εἰς τοὺς χοίρους, ἵνα
और बिनती-किए उससे कहते-हुए भेज हमें में सुअरों के ताकि
G2532 G3870 G0846 G3004 G3992 G1473 G1519 G3588 G5519 G2443

εἰς αὐτοὺς εἰσέλθωμεν.
प्रवेश-करें उनमें —
G1519 G0846 G1525

दुष्टात्माओं ने उससे विनती की, "हमें उन सुअरों में भेज दो ताकि हम उन में समा जायें।"

13 καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς. καὶ ἐξελθόντα, τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα
और आज्ञा-दी उन्हें और निकलकर आत्माएँ अशुद्ध के प्रवेश-किए
G2532 G2010 G0846 G2532 G1831 G3588 G4151 G3588 G0169

εἰσῆλθον εἰς τοὺς χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ
में सुअरों के — — — — — — —
G1525 G1519 G3588 G5519 G2532 G3729 G3588 G0034 G2596 G3588 G2911

εἰς τὴν θάλασσαν, ὡς δισχίλιοι, καὶ ἐπνίγοντο ἐν τῇ θαλάσσῃ.
— — — — — — — — — —
G1519 G3588 G2281 G5613 G1367 G2532 G4155 G1722 G3588 G2281

और उसने उन्हें अनुमति दे दी। फिर दुष्टात्माएँ उस व्यक्ति में से निकल कर सुअरों में समा गयीं, और वह रेवड़, जिसमें कोई दो हजार सुअर थे, ढलवाँ किनारे से नीचे की तरफ लुढ़कते-पुढ़कते दौड़ता हुआ झील में जा गिरा। और फिर वहीं डूब मरा।

14 Καὶ οἱ βόσκοντες αὐτοὺς ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ
और दौड़ा झुण्ड का नीचे झील-में और डूब-मरे में झील के
G2532 G3588 G1006 G0846 G5343 G2532 G0518 G1519 G3588 G4172 G2532

εἰς τοὺς ἀγρούς. καὶ ἦλθον ἰδεῖν τί ἐστιν τὸ γεγονός.
थे-तो दो-हज़ार-के-लगभग — — — — — — —
G1519 G3588 G0068 G2532 G2064 G3708 G5101 G1510 G3588 G1096

फिर रेवड़ के रखवालों ने जो भाग खड़े हुए थे, शहर और गाँव में जा कर यह समाचार सुनाया। तब जो कुछ हुआ था, उसे देखने लोग वहाँ आये।

15 καὶ ἔρχονται πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ θεωροῦσιν τὸν
और आते-हैं और देखते-हैं दुष्टात्मा-ग्रस्त-को को बैठे-हुए कपड़े-पहने-हुए
G2532 G2064 G4314 G3588 G2424 G2532 G2334 G3588

δαιμονιζόμενον καθήμενον, ἱματισμένον καὶ σωφρονοῦντα, τὸν ἐσχηκότα τὸν
और सुध-बुद्धि-में जिसमें थी सेना की और डर-गए
G1139 G2521 G2439 G2532 G4993 G3588 G2192 G3588

λεγιῶνα; καὶ ἐφοβήθησαν.
— — —
G3003 G2532 G5399

वे यीशु के पास पहुँचे और देखा कि वह व्यक्ति जिस पर दुष्टात्माएँ सवार थीं, कपड़े पहने पूरी तरह सचेत वहाँ बैठा है, और यह वही था जिस में दुष्टात्माओं की पूरी सेना समाई थी, वे डर गये।

16 καὶ διηγήσαντο αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐγένετο τῷ
और वर्णन-किया उन्हें जिन्होंने-देखा-था कैसे हुआ दुष्टात्मा-ग्रस्त-को के-विषय-में
G2532 G1334 G0846 G3588 G3708 G4459 G1096 G3588

δαιμονιζομένῳ, καὶ περὶ τῶν χοίρων.
और सुअरों के — —
G1139 G2532 G4012 G3588 G5519

जिन्होंने वह घटना देखी थी, लोगों को उसका ब्योरा देते हुए बताया कि जिसमें दुष्टात्माएँ समाई थीं, उसके साथ और सुअरों के साथ क्या बीती।

17 καὶ ἤρξαντο παρακαλεῖν αὐτὸν ἀπελθεῖν ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.
और लगे बिनती-करने उससे जाने सीमाओं-से उनकी — —
G2532 G0756 G3870 G0846 G0565 G0575 G3588 G3725 G0846

तब लोग उससे विनती करने लगे कि वह उनके यहाँ से चला जाये।

18 καὶ ἐμβαίνοντος αὐτοῦ εἰς τὸ πλοῖον, παρεκάλει αὐτὸν ὁ
और चढ़ते-हुए उसके में नाव के बिनती-करता-था उससे दुष्टात्मा-ग्रस्त-रहा-था-जो
G2532 G1684 G0846 G1519 G3588 G4143 G3870 G0846 G3588

δαιμονισθεὶς, ἵνα μετ’ αὐτοῦ ᾖ.
ताकि हो साथ उसके —
G1139 G2443 G3326 G0846 G1510

और फिर जब यीशु नाव पर चढ़ रहा था तभी जिस व्यक्ति में दुष्टात्माएँ थीं, यीशु से विनती करने लगा कि वह उसे भी अपने साथ ले ले।

19 καὶ οὐκ ἀφῆκεν αὐτόν, ἀλλὰ λέγει αὐτῷ, Ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου,
और नहीं आज्ञा-दी उसे परन्तु कहता-है उससे जा में घर अपने पास
G2532 G3756 G0863 G0846 G0235 G3004 G0846 G5217 G1519 G3588 G3624 G4771

πρὸς τοὺς σούς, καὶ ἀπάγγειλον αὐτοῖς ὅσα ὁ Κύριός σοι πεποίηκεν,
तेरों के और सुना उनको कितना किया-है तेरे-लिये प्रभु ने और
G4314 G3588 G4674 G2532 G0518 G0846 G3745 G3588 G2962 G4771 G4160

καὶ ἠλέησέν σε.
दया-की-है तुझपर —
G2532 G1653 G4771

किन्तु यीशु ने उसे अपने साथ चलने की अनुमति नहीं दी। और उससे कहा, “अपने ही लोगों के बीच घर चला जा और उन्हें वह सब बता जो प्रभु ने तेरे लिये किया है। और उन्हें यह भी बता कि प्रभु ने दया कैसे की।”

20 καὶ ἀπῆλθεν καὶ ἤρξατο κηρύσσειν ἐν τῇ Δεκαπόλει, ὅσα ἐποίησεν
और चला-गया और लगा प्रचार-करने में देकापुलिस के कितना किया
G2532 G0565 G2532 G0756 G2784 G1722 G3588 G1179 G3745 G4160

αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς; καὶ πάντες ἐθαύμαζον.
उसके-लिये के यीशु और आश्चर्य-करते-थे सब
G0846 G3588 G2424 G2532 G3956 G2296

फिर वह चला गया और दिकपुलिस के लोगों को बताने लगा कि यीशु ने उसके लिये कितना बड़ा काम किया है। इससे सभी लोग चकित हुए।

21 Καὶ διαπεράσαντος τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ πλοίῳ πάλιν εἰς τὸ πέραν,
और पार-करके के यीशु नाव-में फिर पार ओर की इकट्ठा-हुई उसके-पास
G2532 G1276 G3588 G2424 G1722 G3588 G4143 G3825 G1519 G3588 G4008

συνήχθη ὄχλος πολὺς ἐπ’ αὐτόν, καὶ ἦν παρὰ τὴν θάλασσαν.
भीड़ बड़ी पास-से झील की और था — — —
G4863 G3793 G4183 G1909 G0846 G2532 G1510 G3844 G3588 G2281

यीशु जब फिर उस पार गया तो उसके चारों तरफ एक बड़ी भीड़ जमा हो गयी। वह झील के किनारे था। तभी

22 καὶ ἔρχεται εἷς τῶν ἀρχισυναγώγων, ὀνόματι Ἰάϊρος, καὶ ἰδὼν αὐτὸν,
और आता-है एक से अधीक्षकों आराधनालय-के जिसका-नाम याईरस और देखकर
G2532 G2064 G1520 G3588 G0752 G3686 G2383 G2532 G3708 G0846

πίπτει πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ,
उसे गिरता-है पैरों पर उसके
G4098 G4314 G3588 G4228 G0846

यहूदी आराधनालय का एक अधिकारी जिसका नाम याईर था वहाँ आया और जब उसने यीशु को देखा तो वह उसके पैरों पर गिर कर

23 καὶ παρακαλεῖ αὐτὸν πολλὰ, λέγων ὅτι, Τὸ θυγάτριόν μου ἐσχάτως ἔχει.
और बिनती-करता-है उससे बहुत कहते-हुए कि बेटी मेरी है अन्तिम-वश ताकि
G2532 G3870 G0846 G4183 G3004 G3754 G3588 G2365 G1473 G2079 G2192

ἵνα, ἐλθὼν, ἐπιθῇς τὰς χεῖρας αὐτῇ, ἵνα σωθῇ, καὶ ζήσῃ.
आकर रख हाथ उसपर बचे और जीए — — —
G2443 G2064 G2007 G3588 G5495 G0846 G2443 G4982 G2532 G2198

आग्रह के साथ विनती करता हुआ बोला, “मेरी नन्हीं सी बच्ची मरने को पड़ी है, मेरी विनती है कि तू मेरे साथ चल और अपना हाथ उसके सिर पर रख जिससे वह अच्छी हो कर जीवित रहे।”

24	καὶ	ἀπῆλθεν	μετ’	αὐτοῦ,	καὶ	ἠκολούθει	αὐτῷ	ὄχλος	πολύς,	καὶ
	और	चला-गया	साथ	उसके	और	हो-लिये	पीछे	उसके	भीड़	बड़ी
	G2532	G0565	G3326	G0846	G2532	G0190	G0846	G3793	G4183	G2532

συνέθλιβον	αὐτόν.	
और	दबाती-थी	
G4918	G0846	

तब यीशु उसके साथ चल पड़ा और एक बड़ी भीड़ भी उसके साथ हो ली। जिससे वह दबा जा रहा था।

25	Καὶ	γυνὴ,	οὖσα	ἐν	ῥύσει	αἵματος	δώδεκα	ἔτη,
	और	स्त्री	थी	रक्त	बहते	सालों	बारह	से
	G2532	G1135	G1510	G1722	G4511	G0129	G1427	G2094

वहीं एक स्त्री थी जिसे बारह बरस से लगातार खून जा रहा था।

26	καὶ	πολλὰ	παθοῦσα	ὑπὸ	πολλῶν	ἰατρῶν,	καὶ	δαπανήσασα	τὰ
	और	बहुत	सही-हुई-थी	से	वैद्यों	बहुत	के-अधीन	और	खर्च-करके
	G2532	G4183	G3958	G5259	G4183	G2395	G2532	G1159	G3588

παρ’	αὐτῆς	πάντα,	καὶ	μηδὲν	ὠφεληθεῖσα,	ἀλλὰ	μᾶλλον	εἰς	τὸ
अपना	सब	और	कुछ-नहीं	लाभ-पाकर	परन्तु	बल्कि	और-बुरी-हालत-में-आकर	—	—
G3844	G0846	G3956	G2532	G3367	G5623	G0235	G3123	G1519	G3588

χεῖρον	ἐλθοῦσα--	
—	—	
G5501	G2064	

वह अनेक चिकित्सकों से इलाज कराते कराते बहुत दुखी हो चुकी थी। उसके पास जो कुछ था, सब खर्च कर चुकी थी, पर उसकी हालत में कोई भी सुधार नहीं आ रहा था, बल्कि और बिगड़ती जा रही थी।

27	ἀκούσασα	τὰ	περὶ	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἐλθοῦσα	ἐν	τῷ	ὄχλῳ
	सुनकर	को	यीशु	के-विषय-में	आकर	भीड़-में	पीछे-से	—	—
	G0191	G3588	G4012	G3588	G2424	G2064	G1722	G3588	G3793

ὄπισθεν,	ἥψατο	τοῦ	ἱματίου
—	—	—	—
G3693	G0680	G3588	G2440

αὐτοῦ.
—
G0846

जब उसने यीशु के बारे में सुना तो वह भीड़ में उसके पीछे आयी और उसका वस्त्र छू लिया।

28	ἔλεγεν	γὰρ	ὅτι,	Ἐὰν	ἅψωμαι	κἂν	τῶν	ἱματίων	αὐτοῦ,
	छूई	को	कपड़े	उसके	कहती-थी-क्योंकि	कि	यदि	छूऊँ	कपड़ों
	G3004	G1063	G3754	G1437	G0680	G2579	G3588	G2440	G0846

σωθήσομαι.
उसके
G4982

वह मन ही मन कह रही थी, “यदि मैं तनिक भी इसका वस्त्र छू पाऊँ तो ठीक हो जाऊँगी।”

29	καὶ	εὐθὺς	ἐξηράνθη	ἡ	πηγὴ	τοῦ	αἵματος	αὐτῆς,	καὶ
	और	तुरन्त	सूख-गया	स्रोत	उसका	रक्त-का	और	जाना	शरीर-में
	G2532	G2112	G3583	G3588	G4077	G3588	G0129	G0846	G2532

ἔγνω	τῷ	σώματι	ὅτι	ἴαται	ἀπὸ
कि	चंगी-हुई-है	से	कोड़े	—	—
G1097	G3588	G4983	G3754	G2390	G0575

τῆς	μάστιγος.
—	—
G3588	G3148

और फिर जहाँ से खून जा रहा था, वह स्रोत तुरंत ही सूख गया। उसे अपने शरीर में ऐसी अनुभूति हुई जैसे उसका रोग अच्छा हो गया हो।

30 καὶ εὐθὺς ὁ Ἰησοῦς, ἐπιγνοὺς ἐν ἑαυτῷ τὴν ἐξ αὐτοῦ δύναμιν
और तुरन्त के यीशु पहचानकर में अपने-आप शक्ति कि उससे निकली-है
G2532 G2112 G3588 G2424 G1921 G1722 G1438 G3588 G1537 G0846 G1411

ἐξελθοῦσαν, ἐπιστραφεὶς ἐν τῷ ὄχλῳ, ἔλεγεν, Τίς μου ἥψατο τῶν
कहता-था भीड़-में किसने छूआ मुझे — — — — —
G1831 G1994 G1722 G3588 G3793 G3004 G5101 G1473 G0680 G3588

ἱματίων?
—
G2440

यीशु ने भी तत्काल अनुभव किया जैसे उसकी शक्ति उसमें से बाहर निकली हो। वह भीड़ में पीछे मुड़ा और पूछा, “मेरे वस्त्र किसने छुए?”

31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Βλέπεις τὸν ὄχλον συνθλίβοντά
और कहते-थे उससे के चेले उसके देखता-है भीड़-को तुझे दबाती
G2532 G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G0991 G3588 G3793 G4918

σε, καὶ λέγεις, Τίς μου ἥψατο?
और कहता-है किसने छूआ मुझे —
G4771 G2532 G3004 G5101 G1473 G0680

तब उसके शिष्यों ने उससे कहा, “तू देख रहा है भीड़ तुझे चारों तरफ़ से दबाये जा रही है और तू पूछता है ‘मुझे किसने छुआ?’”

32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν τὴν τοῦτο ποιήσασαν.
और देखता-था चारों-ओर देखने को जिसने
G2532 G4017 G3708 G3588 G3778 G4160

किन्तु वह चारों तरफ देखता ही रहा कि ऐसा किसने किया।

33 ἡ δὲ γυνὴ, φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα, εἰδυῖα ὃ γέγονεν αὐτῇ,
के-तो स्त्री डरती-हुई और काँपती-हुई जानती-हुई जो हुआ-है उसे आई
G3588 G1161 G1135 G5399 G2532 G5141 G1492 G3739 G1096 G0846

ἦλθεν καὶ προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν.
और गिरी उसके-सामने और कहा उसे सच्चाई सारी — —
G2064 G2532 G4363 G0846 G2532 G3004 G0846 G3956 G3588 G0225

फिर वह स्त्री, यह जानते हुए कि उसको क्या हुआ है, भय से काँपती हुई सामने आई और उसके चरणों पर गिर कर सब सच सच कह डाला।

34 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; ὕπαγε
के-तो कहा उससे बेटी विश्वास तेरे ने चंगा-किया-है तुझे जा में
G3588 G1161 G3004 G0846 G2364 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771 G5217

εἰς εἰρήνην, καὶ ἴσθι ὑγιὴς ἀπὸ τῆς μάστιγός σου.
शान्ति और रह चंगी से कोड़े तेरे — —
G1519 G1515 G2532 G1510 G5199 G0575 G3588 G3148 G4771

फिर यीशु ने उससे कहा, “बेटी, तेरे विश्वास ने तुझे बचाया है। चैन से जा और अपनी बीमारी से बची रह।”

35 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἔρχονται ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου, λέγοντες, ὅτι
अभी वह बोलता-था आते-हैं से अधीक्षक आराधनालय के कहते-हुए
G2089 G0846 G2980 G2064 G0575 G3588 G0752 G3004 G3754

Ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν; τί ἔτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον?
कि बेटी तेरी मर-गई-है क्यों अब कष्ट-देता-है गुरु-को —
G3588 G2364 G4771 G0599 G5101 G2089 G4660 G3588 G1320

वह अभी बोल ही रहा था कि यहूदी आराधनालय के अधिकारी के घर से कुछ लोग आये और उससे बोले, “तेरी बेटी मर गयी। अब तू गुरु को नाहक कष्ट क्यों देता है?”

36 ὁ δὲ Ἰησοῦς, παρακούσας τὸν λόγον λαλούμενον, λέγει τῷ
के–तो यीशु अनसुना–करके वचन–को जो बोला–गया कहता–है को अधीक्षक
G3588 G1161 G2424 G3878 G3588 G3056 G2980 G3004 G3588

ἀρχισυναγώγῳ, Μὴ φοβοῦ; μόνον πίστευε.
आराधनालय के मत डर केवल
G0752 G3361 G5399 G3440 G4100

किन्तु यीशु ने, उन्होंने जो कहा था सुना और यहूदी आराधनालय के अधिकारी से वह बोला, “डर मत, बस विश्वास कर।”

37 καὶ οὐκ ἀφῆκεν οὐδένα μετ’ αὐτοῦ συνακολουθῆσαι, εἰ μὴ τὸν
और नहीं आज्ञा–दी किसी–को साथ–में अपने हो–लिए पीछे उसके यदि–नहीं
G2532 G3756 G0863 G3762 G3326 G0846 G4870 G1487 G3361 G3588

Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου.
पतरस को और याकूब और यूहन्ना को भाई
G4074 G2532 G2385 G2532 G2491 G3588 G0080 G2385

फिर वह सब को छोड़, केवल पतरस, याकूब और याकूब के भाई यूहन्ना को साथ लेकर

38 καὶ ἔρχονται εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου, καὶ θεωρεῖ θόρυβον,
और आते–हैं में घर अधीक्षक आराधनालय के और देखता–है शोर–गुल
G2532 G2064 G1519 G3588 G3624 G3588 G0752 G2532 G2334 G2351

καὶ κλαίοντας καὶ ἀλαλάζοντας πολλά.
और रोते–हुए और विलाप–करते–हुए बहुत
G2532 G2799 G2532 G0214 G4183

यहूदी आराधनालय के अधिकारी के घर गया। उसने देखा कि वहाँ खलबली मची है; और लोग ऊँचे स्वर में रोते हुए विलाप कर रहे हैं।

39 καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς, Τί θορυβεῖσθε καὶ κλαίετε? τὸ παιδίον
और प्रवेश–करके कहता–है उनसे क्यों हलचल और रोते–हो नहीं मरी–है
G2532 G1525 G3004 G0846 G5101 G2350 G2532 G2799 G3588 G3813

οὐκ ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει.
के बच्ची परन्तु सोती–है
G3756 G0599 G0235 G2518

वह भीतर गया और उनसे बोला, “यह रोना बिलखना क्यों है? बच्ची मरी नहीं है; वह सो रही है।”

40 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ. αὐτὸς δὲ ἐκβαλὼν πάντας, παραλαμβάνει τὸν
और उपहास–करते–थे उसका के–तो निकालकर सबको लेता–है साथ–में को
G2532 G2606 G0846 G0846 G1161 G1544 G3956 G3880 G3588

πατέρα τοῦ παιδίου, καὶ τὴν μητέρα, καὶ τοὺς μετ’ αὐτοῦ, καὶ
पिता बच्ची के और माता और जो थे साथ उसके और
G3962 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G2532 G3588 G3326 G0846 G2532

εἰσπορεύεται ὅπου ἦν τὸ παιδίον.
प्रवेश–करता–है जहाँ थी पड़ी–हुई बच्ची
G1531 G3699 G1510 G3588 G3813

इस पर उन्होंने उसकी हँसी उड़ाई। फिर उसने सब लोगों को बाहर भेज दिया और बच्ची के पिता, माता और जो उसके साथ थे, केवल उन्हें साथ रखा।

41 καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου, λέγει αὐτῇ, Ταλιθὰ, κούμ; ὅ
और पकड़कर हाथ को बच्ची का कहता–है उससे तलीथा कूमी जो–है
G2532 G2902 G3588 G5495 G3588 G3813 G3004 G0846 G5008 G2891 G3739

ἐστιν, μεθερμηνευόμενον, Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε!
अनूदित लड़की उठ — — —
G1510 G3177 G3588 G2877 G4771 G3004 G1453

उसने बच्ची का हाथ पकड़ा और कहा, “तलीता, कूमी।” (अर्थात् “छोटी बच्ची, मैं तुझसे कहता हूँ, खड़ी हो जा।”)

42 καὶ εὐθὺς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει, ἦν γὰρ ἐτῶν δώδεκα.
और तुरन्त उठी लड़की के और चलती-थी थी-क्योंकि वर्षों बारह की
G2532 G2112 G0450 G3588 G2877 G2532 G4043 G1510 G1063 G2094 G1427

καὶ ἐξέστησαν εὐθὺς ἐκστάσει μεγάλῃ.
और चकित-हो-गए तुरन्त सब —
G2532 G1839 G2112 G1611 G3173

फिर छोटी बच्ची तत्काल खड़ी हो गयी और इधर उधर चलने फिरने लगी। (वह लड़की बारह साल की थी।) लोग तुरन्त आश्चर्य से भर उठे।

43 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἵνα μηδεὶς γνοῖ τοῦτο; καὶ εἶπεν δοθῆναι
और आज्ञा-देकर उन्हें कड़ी-से किसी-को मत कहने और कहा देना उसे
G2532 G1291 G0846 G4183 G2443 G3367 G1097 G3778 G2532 G3004 G1325

αὐτῇ φαγεῖν.
खाने कुछ
G0846 G5315

यीशु ने उन्हें बड़े आदेश दिये कि किसी को भी इसके बारे में पता न चले। फिर उसने उन लोगों से कहा कि वे उस बच्ची को खाने को कुछ दें।

Chapter 6

1 Καὶ ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, καὶ ἔρχεται εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ; καὶ
और निकला वहाँ-से और आता-है में पितृभूमि अपनी और हो-लिए
G2532 G1831 G1564 G2532 G2064 G1519 G3588 G3968 G0846 G2532

ἀκολουθοῦσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
पीछे उसके चेले उसके —
G0190 G0846 G3588 G3101 G0846

फिर यीशु उस स्थान को छोड़ कर अपने नगर को चल दिया। उसके शिष्य भी उसके साथ थे।

2 καὶ γενομένου σαββάτου, ἤρξατο διδάσκειν ἐν τῇ συναγωγῇ; καὶ οἱ
और होकर सब्त का लगा सिखाने में आराधनालय के और
G2532 G1096 G4521 G0756 G1321 G1722 G3588 G4864 G2532 G3588

πολλοὶ ἀκούοντες ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες, Πόθεν τούτῳ ταῦτα, καὶ τίς ἡ
बहुत सुनकर चकित-होते-थे कहते-हुए कहाँ-से इसे ये और क्या है
G4183 G0191 G1605 G3004 G4159 G3778 G3778 G2532 G5101 G3588

σοφία ἡ δοθεῖσα τούτῳ, καὶ αἱ δυνάμεις, τοιαῦται διὰ τῶν χειρῶν
बुद्धि के इसे दी-गई जो और शक्तिशाली-कार्य ऐसे के-द्वारा हाथों उसके
G4678 G3588 G1325 G3778 G2532 G3588 G1411 G5108 G1223 G3588 G5495

αὐτοῦ γινόμεναι?
होते-हैं —
G0846 G1096

जब सब्त का दिन आया, उसने आराधनालय में उपदेश देना आरम्भ किया। उसे सुनकर बहुत से लोग आश्चर्यचकित हुए। वे बोले, “इसको ये बातें कहाँ से मिली हैं? यह कैसी बुद्धिमानी है जो इसको दी गयी है? यह ऐसे आश्चर्य कर्म कैसे करता है?

3	οὐχ	οὗτός	ἐστιν	ὁ	τέκτων?	ὁ	υἱὸς	τῆς	Μαρίας,	καὶ	ἀδελφὸς
नहीं	है	यह	बढ़ई	के	पुत्र	मरियम	और	भाई	याकूब	का
G3756	G3778	G1510	G3588	G5045	G3588	G5207	G3588	G3137	G2532	G0080

Ἰακώβου	καὶ	Ἰωσῆτος	καὶ	Ἰούδα	καὶ	Σίμωνος?	καὶ	οὐκ	εἰσὶν	αἱ
और	योसेस	और	यहूदा	और	शिमोन	का	और	नहीं	हैं	बहनें
G2385	G2532	G2500	G2532	G2455	G2532	G4613	G2532	G3756	G1510	G3588

ἀδελφαὶ	αὐτοῦ	ὧδε	πρὸς	ἡμᾶς?	καὶ	ἐσκανδαλίζοντο	ἐν	αὐτῷ.
उसकी	यहाँ	हमारे-साथ	और	ठोकर-खाते-थे	उसपर	—	—	—
G0079	G0846	G5602	G4314	G1473	G2532	G4624	G1722	G0846

क्या यह वही बढ़ई नहीं है जो मरियम का बेटा है, और क्या यह याकूब, योसेस, यहूदा और शमौन का भाई नहीं है? क्या ये जो हमारे साथ रहतीं है इसकी बहनें नहीं हैं?" सो उन्हें उसे स्वीकार करने में समस्या हो रही थी।

4	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Οὐκ	ἔστιν	προφήτης	ἄτιμος,	εἰ
और	कहता-था	उनसे	के	यीशु	कि	नहीं	है	नबी	अपमानित	यदि-नहीं
G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G3756	G1510	G4396	G0820	G1487

μὴ	ἐν	τῇ	πατρίδι	αὐτοῦ,	καὶ	ἐν	τοῖς	συγγενεῦσιν	αὐτοῦ,	καὶ
में	पितृभूमि	अपनी	और	में	सम्बन्धियों	अपने	और	में	घर	अपने
G3361	G1722	G3588	G3968	G0846	G2532	G1722	G3588	G4773	G0846	G2532

ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	αὐτοῦ.
—	—	—	—
G1722	G3588	G3614	G0846

यीशु ने तब उनसे कहा, "किसी नबी का अपने निजी देश, सम्बंधियों और परिवार को छोड़ और कहीं अनादर नहीं होता।"

5	καὶ	οὐκ	ἐδύνατο	ἐκεῖ	ποιῆσαι	οὐδεμίαν	δύναμιν,	εἰ	μὴ	ὀλίγοις
और	नहीं	सकता-था	वहाँ	करने	कोई-भी	शक्तिशाली-कार्य	यदि-नहीं	कुछ-ही	बीमारों
G2532	G3756	G1410	G1563	G4160	G3762	G1411	G1487	G3361	G3641

ἀρρώστοις,	ἐπιθεὶς	τὰς	χεῖρας,	ἐθεράπευσεν.
रखकर	हाथ	चंगा-किया	—	—
G0732	G2007	G3588	G5495	G2323

वहाँ वह कोई आश्चर्य कर्म भी नहीं कर सकता। सिवाय इसके कि वह कुछ रोगियों पर हाथ रख कर उन्हें चंगा कर दे।

6	καὶ	ἐθαύμαζεν	διὰ	τὴν	ἀπιστίαν	αὐτῶν.	Καὶ	περιῆγεν	τὰς
और	आश्चर्य-करता-था	के-कारण	अविश्वास	उनके	और	घूमता-था	गाँवों	चारों-ओर
G2532	G2296	G1223	G3588	G0570	G0846	G2532	G4013	G3588

κώμας	κύκλῳ,	διδάσκων.
के	सिखाता-हुआ	—
G2968	G2945	G1321

यीशु को उनके अविश्वास पर बहुत अचरज हुआ। फिर वह गाँओं में लोगों को उपदेश देता घूमने लगा।

7	Καὶ	προσκαλεῖται	τοὺς	δώδεκα,	καὶ	ἤρξατο	αὐτοὺς	ἀποστέλλειν	δύο	δύο,	καὶ
और	बुलाता-है	बारह	को	और	लगा	भेजने	उन्हें	दो-दो	और	देता-था
G2532	G4341	G3588	G1427	G2532	G0756	G0846	G0649	G1417	G1417	G2532

ἐδίδου	αὐτοῖς	ἐξουσίαν	τῶν	πνευμάτων	τῶν	ἀκαθάρτων.
उन्हें	अधिकार	आत्माओं	अशुद्ध	पर	—	—
G1325	G0846	G1849	G3588	G4151	G3588	G0169

उसने सभी बारह शिष्यों को अपने पास बुलाया। और दो दो कर के वह उन्हें बाहर भेजने लगा। उसने उन्हें दुष्टात्माओं पर अधिकार दिया।

8 καὶ παρήγγειλεν αὐτοῖς ἵνα μηδὲν αἴρωσιν εἰς ὁδὸν, εἰ μὴ ῥάβδον
और आज्ञा-दी उन्हें ताकि कुछ-नहीं उठाएँ के-लिये रास्ता यदि-नहीं लाठी केवल
G2532 G3853 G0846 G2443 G3367 G0142 G1519 G3598 G1487 G3361 G4464

μόνον; μὴ ἄρτον, μὴ πήραν, μὴ εἰς τὴν ζώνην χαλκόν;
न-रोटी न-थैली न-ताँबा में पेटी के — — — —
G3440 G3361 G0740 G3361 G4082 G3361 G1519 G3588 G2223 G5475

और यह निर्देश दिया, “आप अपनी यात्रा के लिए लाठी के सिवा साथ कुछ न लें। न रोटी, न बिस्तर, न पटुके में पैसे।

9 ἀλλὰ ὑποδεδεμένους σανδάλια, καὶ μὴ ἐνδύσησθε δύο χιτῶνας.
परन्तु बाँधे-हुए जूते और मत पहनें दो अंगरखे
G0235 G5265 G4547 G2532 G3361 G1746 G1417 G5509

आप चप्पल तो पहन सकते हैं किन्तु कोई अतिरिक्त कुर्ती नहीं।

10 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὅπου ἐὰν εἰσέλθητε εἰς οἰκίαν, ἐκεῖ μένετε ἕως
और कहता-था उनसे जहाँ-कहीं प्रवेश-करो में घर वहाँ ठहरो जब-तक निकलो
G2532 G3004 G0846 G3699 G1437 G1525 G1519 G3614 G1563 G3306 G2193

ἂν ἐξέλθητε ἐκεῖθεν.
वहाँ-से — —
G0302 G1831 G1564

जिस किसी घर में तुम जाओ, वहाँ उस समय तक ठहरो जब तक उस नगर को छोड़ो।

11 καὶ ὃς ἂν τόπος μὴ δέξηται ὑμᾶς, μηδὲ ἀκούσωσιν ὑμῶν,
और जो-कोई जगह न-ग्रहण-करे तुम्हें और-न सुनें तुम्हारी निकलते-हुए वहाँ-से
G2532 G3739 G0302 G5117 G3361 G1209 G4771 G3366 G0191 G4771

ἐκπορευόμενοι ἐκεῖθεν, ἐκτινάξατε τὸν χοῦν τὸν ὑποκάτω τῶν ποδῶν ὑμῶν,
झाड़ो धूल-को नीचे-से पैरों अपने के-लिये गवाही उनको — —
G1607 G1564 G1621 G3588 G5522 G3588 G5270 G3588 G4228 G4771

εἰς μαρτύριον αὐτοῖς. <Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται Σοδόμοις ἢ
— — — — — — — — — — —
G1519 G3142 G0846 G0281 G3004 G4771 G0414 G1510 G4670 G2228

Γομόρροις ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ>.
— — — — — — — —
G1116 G1722 G2250 G2920 G2228 G3588 G4172 G1565

और यदि किसी स्थान पर तुम्हारा स्वागत न हो और वहाँ के लोग तुम्हें न सुनें, तो उसे छोड़ दो। और उनके विरोध में साक्षी देने के लिए अपने पैरों से वहाँ की धूल झाड़ दो।”

12 Καὶ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν ἵνα μετανοῶσιν.
और निकलकर प्रचार-करते-थे ताकि मन-फिराएँ
G2532 G1831 G2784 G2443 G3340

फिर वे वहाँ से चले गये। और उन्होंने उपदेश दिया, “लोगों, मन फिराओ।”

13 καὶ δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλλον, καὶ ἤλειφον ἐλαίῳ πολλοὺς ἀρρώστους καὶ
और दुष्टात्माओं-को बहुत निकालते-थे और तेल-से मलते-थे बीमारों-को बहुत और
G2532 G1140 G4183 G1544 G2532 G0218 G1637 G4183 G0732 G2532

ἐθεράπευον.
चंगा-करते-थे
G2323

उन्होंने बहुत सी दुष्टात्माओं को बाहर निकाला और बहुत से रोगियों को जैतून के तेल से अभिषेक करते हुए चंगा किया।

14 Καὶ ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἡρῴδης; φανερὸν γὰρ ἐγένετο τὸ ὄνομα
और सुना राजा-ने हेरोदेस प्रकट हुआ-क्योंकि का नाम उसका और
G2532 G0191 G3588 G0935 G2264 G5318 G1063 G1096 G3588 G3686

αὐτοῦ. καὶ ἔλεγον, ὅτι Ἰωάννης ὁ Βαπτίζων ἐγήγερται ἐκ
कहते-थे कि यूहन्ना बपतिस्मा-देने-वाला उठाया-गया-है से मृतकों के इसी-के-कारण
G0846 G2532 G3004 G3754 G2491 G3588 G0907 G1453 G1537

νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο ἐνεργοῦσιν αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ.
कार्य-करती-हैं शक्तियाँ उसमें — — — — — —
G3498 G2532 G1223 G3778 G1754 G3588 G1411 G1722 G0846

राजा हेरोदेस ने इस बारे में सुना; क्योंकि यीशु का यश सब कहीं फैल चुका था। कुछ लोग कह रहे थे, "बपतिस्मा देने वाला यूहन्ना मरे हुओं में से जी उठा है और इसीलिये उसमें अद्भुत शक्तियाँ काम कर रही हैं।"

15 ἄλλοι δὲ ἔλεγον, ὅτι Ἠλίας ἐστίν; ἄλλοι δὲ ἔλεγον, ὅτι
दूसरों-ने-तो कहते-थे कि एलियाह है दूसरों-ने-तो कहते-थे कि नबी है
G0243 G1161 G3004 G3754 G2243 G1510 G0243 G1161 G3004 G3754

προφήτης, ὡς εἷς τῶν προφητῶν.
जैसा एक नबियों-में-से के —
G4396 G5613 G1520 G3588 G4396

दूसरे कह रहे थे, "वह एलिय्याह है।" कुछ और कह रहे थे, "यह नबी है या प्राचीनकाल के नबियों जैसा कोई एक।"

16 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἡρῴδης ἔλεγεν, Ὃν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα, Ἰωάννην--
सुनकर-तो हेरोदेस कहता-था यूहन्ना जिसे मैंने कटवाया सिर के
G0191 G1161 G3588 G2264 G3004 G3739 G1473 G0607 G2491

οὗτος ἠγέρθη!
वही उठाया-गया-है
G3778 G1453

पर जब हेरोदेस ने यह सुना तो वह बोला, "यूहन्ना जिसका सिर मैंने कटवाया था, वही जी उठा है।"

17 Αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρῴδης, ἀποστείλας, ἐκράτησεν τὸν Ἰωάννην, καὶ
क्योंकि हेरोदेस खुद-ने भेजकर पकड़वाया-था और बाँधवाया-था यूहन्ना-को और
G0846 G1063 G3588 G2264 G0649 G2902 G3588 G2491 G2532

ἔδησεν αὐτὸν ἐν φυλακῇ, διὰ Ἡρῳδιάδα, τὴν γυναῖκα Φιλίππου τοῦ
रखवाया-था उसे में बन्दीखाना के-कारण हेरोदियास पत्नी भाई फिलिप्पुस की
G1210 G0846 G1722 G5438 G1223 G2266 G3588 G1135 G5376 G3588

ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ὅτι αὐτὴν ἐγάμησεν.
क्योंकि विवाह-किया-था उससे — —
G0080 G0846 G3754 G0846 G1060

क्योंकि हेरोदेस ने स्वयं ही यूहन्ना को बंदी बनाने और जेल में डालने की आज्ञा दी थी। उसने अपने भाई फिलिप की पत्नी हेरोदियास के कारण, जिससे उसने विवाह कर लिया था, ऐसा किया।

18 ἔλεγεν γὰρ ὁ Ἰωάννης τῷ Ἡρῴδῃ, ὅτι Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν
कहता-था-क्योंकि को हेरोदेस यूहन्ना नहीं वैध तेरे-लिये रखना स्त्री भाई-की अपने
G3004 G1063 G3588 G2491 G3588 G2264 G3754 G3756 G1832 G4771 G2192

τὴν γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ σου.
— — — — —
G3588 G1135 G3588 G0080 G4771

क्योंकि यूहन्ना हेरोदेस से कहा करता था, “यह उचित नहीं है कि तुमने अपने भाई की पत्नी से विवाह कर लिया है।”

19 ἡ δὲ Ἡρῳδιὰς ἐνεῖχεν αὐτῷ, καὶ ἤθελεν αὐτὸν ἀποκτεῖναι, καὶ
के-तो हेरोदियास रखती-थी द्वेष उसके-विरुद्ध और चाहती-थी मारना उसे और
G3588 G1161 G2266 G1758 G0846 G2532 G2309 G0846 G0615 G2532

οὐκ ἠδύνατο:
नहीं सकती-थी
G3756 G1410

इस पर हेरोदियास उससे बैर रखने लगी थी। वह चाहती थी कि उसे मार डाला जाये पर मार नहीं पाती थी।

20 ὁ γὰρ Ἡρῴδης ἐφοβεῖτο τὸν Ἰωάννην, εἰδὼς αὐτὸν ἄνδρα δίκαιον καὶ
क्योंकि हेरोदेस डरता-था यूहन्ना-से जानकर उसे कि धार्मिक मनुष्य और पवित्र
G3588 G1063 G2264 G5399 G3588 G2491 G1492 G0846 G0435 G1342 G2532

ἅγιον, καὶ συνετήρει αὐτόν. καὶ ἀκούσας αὐτοῦ, πολλὰ ἠπόρει, καὶ
और सुनकर उसकी खुशी-से सुनता-था और बहुत चिन्तित-होकर रखता-था उसे
G0040 G2532 G4933 G0846 G2532 G0191 G0846 G4183 G0639 G2532

ἡδέως αὐτοῦ ἤκουεν.
— — —
G2234 G0846 G0191

क्योंकि हेरोदेस यूहन्ना से डरता था। हेरोदेस जानता था कि यूहन्ना एक सच्चा और पवित्र पुरुष है, इसीलिये वह इसकी रक्षा करता था। हेरोदेस जब यूहन्ना की बातें सुनता था तो वह बहुत घबराता था, फिर भी उसे उसकी बातें सुनना बहुत भाता था।

21 Καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαίρου, ὅτε Ἡρῴδης τοῖς γενεσίοις αὐτοῦ δεῖπνον
और हुआ दिन अवसर-का जब हेरोदेस जन्मदिन अपने पर भोज
G2532 G1096 G2250 G2121 G3753 G2264 G3588 G1077 G0846 G1173

ἐποίησεν, τοῖς μεγιστᾶσιν αὐτοῦ, καὶ τοῖς χιλιάρχοις, καὶ τοῖς πρώτοις
बनाता-था सरदारों अपने और सेनापतियों और प्रमुखों गलील के —
G4160 G3588 G3175 G0846 G2532 G3588 G5506 G2532 G3588 G4413

τῆς Γαλιλαίας.
— —
G3588 G1056

संयोग से फिर वह समय आया जब हेरोदेस ने ऊँचे अधिकारियों, सेना के नायकों और गलील के बड़े लोगों को अपने जन्म दिन पर एक जेवनार दी।

22 καὶ εἰσελθούσης τῆς θυγατρὸς αὐτῆς τῆς Ἡρῳδιάδος, καὶ ὀρχησαμένης,
और प्रवेश-करके स्वयं बेटी उसकी हेरोदियास की और नाचकर
G2532 G1525 G3588 G2364 G0846 G3588 G2266 G2532 G3738

ἤρεσεν τῷ Ἡρῴδῃ καὶ τοῖς συνανακειμένοις. «ὁ δὲ
प्रसन्न-किया हेरोदेस-को और साथ-में-बैठे-हुओं-को कहा राजा लड़की-से माँग
G0700 G3588 G2264 G2532 G3588 G4873 G3588 G1161

βασιλεὺς» εἶπεν τῷ κορασίῳ, Αἴτησόν με ὃ ἐὰν θέλῃς, καὶ δώσω
मुझसे जो-कुछ चाहे और दूँगा तुझे — — — — —
G0935 G3004 G3588 G2877 G0154 G1473 G3739 G1437 G2309 G2532 G1325

σοι.
—
G4771

हेरोदियास की बेटी ने भीतर आकर जो नृत्य किया, उससे उसने जेवनार में आये मेहमानों और हेरोदेस को बहुत प्रसन्न किया। इस पर राजा हेरोदेस ने लड़की से कहा, “माँग, जो कुछ तुझे चाहिये। मैं तुझे दूँगा।”

23 καὶ ὤμοσεν αὐτῇ, [πολλά] Ὅ¦τι ἐάν με αἰτήσῃς, δώσω σοι, ἕως
और शपथ-खाई उसने उससे जो-कुछ माँगे दूँगा तुझे तक राज्य आधे
G2532 G3660 G0846 G4183 G3754 G1437 G1473 G0154 G1325 G4771 G2193

ἡμίσους τῆς βασιλείας μου.
मेरे — — —
G2255 G3588 G0932 G1473

फिर उसने उससे शपथपूर्वक कहा, "मेरे आधे राज्य तक जो कुछ तू माँगेगी, मैं तुझे दूँगा।"

24 καὶ ἐξελθοῦσα, εἶπεν τῇ μητρὶ αὐτῆς, Τί αἰτήσωμαι? ἡ δὲ εἶπεν,
और निकलकर कहा माँ-से अपनी क्या माँगूँ के-तो कहा सिर का
G2532 G1831 G3004 G3588 G3384 G0846 G5101 G0154 G3588 G1161 G3004

Τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτίζοντος.
यूहन्ना बपतिस्मा-देने-वाले का — —
G3588 G2776 G2491 G3588 G0907

इस पर वह बाहर निकल कर अपनी माँ के पास आई और उससे पूछा, "मुझे क्या माँगना चाहिये?" फिर माँ ने बताया, "बपतिस्मा देने वाले यूहन्ना का सिर।"

25 καὶ εἰσελθοῦσα εὐθὺς μετὰ σπουδῆς πρὸς τὸν βασιλέα, ἠτήσατο, λέγουσα,
और प्रवेश-करके तुरन्त शीघ्रता-से पास राजा के माँगा कहती-हुई चाहती-हूँ
G2532 G1525 G2112 G3326 G4710 G4314 G3588 G0935 G0154 G3004

Θέλω ἵνα ἐξαυτῆς δῷς μοι ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ
ताकि दे मुझे तुरन्त थाली-पर सिर का यूहन्ना बपतिस्मा-देने-वाले का —
G2309 G2443 G1824 G1325 G1473 G1909 G4094 G3588 G2776 G2491 G3588

Βαπτιστοῦ.
—
G0910

तब वह तत्काल दौड़ कर राजा के पास भीतर आयी और कहा, "मैं चाहती हूँ कि तू मुझे बपतिस्मा देने वाले यूहन्ना का सिर तुरन्त थाली में रख कर दे।"

26 καὶ περίλυπος γενόμενος ὁ βασιλεὺς, διὰ τοὺς ὅρκους καὶ τοὺς
और दुखी-होकर बहुत राजा के-कारण शपथों और साथ-में-बैठे-हुओं के नहीं
G2532 G4036 G1096 G3588 G0935 G1223 G3588 G3727 G2532 G3588

ἀνακειμένους, οὐκ ἠθέλησεν ἀθετῆσαι αὐτήν.
चाहा ऑनकार-करना उसे — —
G0345 G3756 G2309 G0114 G0846

इस पर राजा बहुत दुखी हुआ, पर अपनी शपथ और अपनी जेवनार के मेहमानों के कारण वह उस लड़की को मना करना नहीं चाहता था।

27 καὶ εὐθὺς ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς σπεκουλάτορα, ἐπέταξεν ἐνέγκαι τὴν
और तुरन्त भेजकर राजा-ने जल्लाद-को आज्ञा-दी लाने सिर उसका
G2532 G2112 G0649 G3588 G0935 G4688 G2004 G5342 G3588

κεφαλὴν αὐτοῦ. καὶ ἀπελθὼν, ἀπεκεφάλισεν αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ,
— — — — — — — — —
G2776 G0846 G2532 G0565 G0607 G0846 G1722 G3588 G5438

इसलिये राजा ने उसका सिर ले आने की आज्ञा देकर तुरन्त एक जल्लाद भेज दिया। फिर उसने जेल में जाकर उसका सिर काट कर

28 καὶ ἤνεγκεν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι, καὶ ἔδωκεν αὐτὴν τῷ
और जाकर बन्दीखाने-में काटा उसका सिर और लाया थाली-पर उसे और
G2532 G5342 G3588 G2776 G0846 G1909 G4094 G2532 G1325 G0846 G3588

κορασίῳ, καὶ τὸ κοράσιον ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῆς.
लाकर दी लड़की-को उसे — — — —
G2877 G2532 G3588 G2877 G1325 G0846 G3588 G3384 G0846

और उसे थाली में रखकर उस लड़की को दिया। और लड़की ने उसे अपनी माँ को दे दिया।

29	καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	ἦλθον,	καὶ	ἦραν	τὸ	πτῶμα	αὐτοῦ,	
	और	सुनकर	आये	चेले	उसके	और	उठाई	लाश	उसकी	और	रखी	
	G2532	G0191	G3588	G3101	G0846	G2064	G2532	G0142	G3588	G4430	G0846	
	καὶ	ἔθηκαν	αὐτὸ	ἐν	μνημείῳ.							
	में	कब्र	—	—	—							
	G2532	G5087	G0846	G1722	G3419							

जब यूहन्ना के शिष्यों ने इस विषय में सुना तो वे आकर उसका शव ले गये और उसे एक कब्र में रख दिया।

30	Καὶ	συνάγονται	οἱ	ἀπόστολοι	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἀπήγγειλαν
	और	इकट्ठे-हुए	प्रेरित	पास	यीशु	के	और	सुनाया	उसे
	G2532	G4863	G3588	G0652	G4314	G3588	G2424	G2532	G0518
	αὐτῷ	πάντα,	ὅσα	ἐποίησαν	καὶ	ὅσα	ἐδίδαξαν.		
	सब	किया	जो	और	सिखाया	जो	—		
	G0846	G3956	G3745	G4160	G2532	G3745	G1321		

फिर दिव्य संदेश का प्रचार करने वाले प्रेरितों ने यीशु के पास इकट्ठे होकर जो कुछ उन्होंने किया था और सिखाया था, सब उसे बताया।

31	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Δεῦτε	ὑμεῖς	αὐτοὶ	κατ’	ἰδίαν	εἰς	ἔρημον	τόπον,
	और	कहता-है	उनसे	आओ	तुम	खुद	अलग-में	जगह	सुनसान	में	और
	G2532	G3004	G0846	G1205	G4771	G0846	G2596	G2398	G1519	G2048	G5117
	καὶ	ἀναπαύσασθε	ὀλίγον.	ἦσαν	γὰρ	οἱ	ἐρχόμενοι	καὶ	οἱ	ὑπάγοντες	
	आराम-करो	थोड़ा	थे-क्योंकि	आने-वाले	बहुत	और	जाने-वाले	और	मूदे	खाने-को-भी	
	G2532	G0373	G3641	G1510	G1063	G3588	G2064	G2532	G3588	G5217	
	πολλοί,	καὶ	οὐδὲ	φαγεῖν	εὐκαίρουν.						
	थे	नहीं	समय	उनके-पास	—						
	G4183	G2532	G3761	G5315	G2119						

फिर यीशु ने उनसे कहा, “तुम लोग मेरे साथ किसी एकांत स्थान पर चलो और थोड़ा आराम करो।” क्योंकि वहाँ बहुत लोगों का आना जाना लगा हुआ था और उन्हें खाने तक का मौका नहीं मिल पाता था।

32	καὶ	ἀπῆλθον	ἐν	τῷ	πλοίῳ	εἰς	ἔρημον	τόπον	κατ’	ἰδίαν.
	और	नाव-में	बैठकर	चले-गए	जगह	सुनसान	में	अलग-में	—	—
	G2532	G0565	G1722	G3588	G4143	G1519	G2048	G5117	G2596	G2398

इसलिये वे अकेले ही एक नाव में बैठ कर किसी एकांत स्थान को चले गये।

33	καὶ	εἶδον	αὐτοὺς	ὑπάγοντας,	καὶ	ἐπέγνωσαν	πολλοί,	καὶ	πεζῇ	ἀπὸ	πασῶν
	और	देखा	उनको	जाते-हुए	और	पहचाना	बहुतों-ने	और	पैदल	से	नगरों
	G2532	G3708	G0846	G5217	G2532	G1921	G4183	G2532	G3979	G0575	G3956
	τῶν	πόλεων	συνέδραμον	ἐκεῖ,	καὶ	προῆλθον	αὐτούς,				
	सब	से	दौड़े	वहाँ	और	पहुँचे	उनसे-पहले				
	G3588	G4172	G4936	G1563	G2532	G4281	G0846				

बहुत से लोगों ने उन्हें जाते देखा और पहचान लिया कि वे कौन थे। इसलिये वे सारे नगरों से धरती के रास्ते चल पड़े और उनसे पहले ही वहाँ जा पहुँचे।

34	Καὶ	ἐξελθὼν,	εἶδεν	πολὺν	ὄχλον,	καὶ	ἐσπλαγχνίσθη	ἐπ’	αὐτοὺς,	ὅτι	ἦσαν
	और	निकलकर	देखा	भीड़	बड़ी	और	दया-आई	उसे	उनपर	क्योंकि	थे
	G2532	G1831	G3708	G4183	G3793	G2532	G4697	G1909	G0846	G3754	G1510
	ὡς	πρόβατα	μὴ	ἔχοντα	ποιμένα.	καὶ	ἤρξατο	διδάσκειν	αὐτοὺς	πολλά.	
	जैसे	भेड़ें	नहीं	रखने-वाला	चरवाहा	और	लगा	सिखाने	उन्हें	बहुत	
	G5613	G4263	G3361	G2192	G4166	G2532	G0756	G1321	G0846	G4183	

जब यीशु नाव से बाहर निकला तो उसने एक बड़ी भीड़ देखी। वह उनके लिए बहुत दुखी हुआ क्योंकि वे बिना चरवाहे की भेड़ों जैसे थे। सो वह उन्हें बहुत सी बातें सिखाने लगा।

35

Καὶ	ἤδη	ὥρας	πολλῆς	γενομένης,	προσελθόντες,	αὐτῷ,	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ
और	जब	घड़ी	बहुत	हो-गई-थी	पास-आकर	उसके	के	चेले	उसके
G2532	G2235	G5610	G4183	G1096	G4334	G0846	G3588	G3101	G0846

ἔλεγον,	ὅτι	Ἔρημός	ἐστιν	ὁ	τόπος,	καὶ	ἤδη	ὥρα	πολλή;
कहते-थे	कि	सुनसान	है	जगह	और	घड़ी	हो-गई-है	अब	—
G3004	G3754	G2048	G1510	G3588	G5117	G2532	G2235	G5610	G4183

तब तक बहुत शाम हो चुकी थी। इसलिये उसके शिष्य उसके पास आये और बोले, "यह एक सुनसान जगह है और शाम भी बहुत हो चुकी है।

36

ἀπόλυσον	αὐτούς,	ἵνα	ἀπελθόντες	εἰς	τοὺς	κύκλῳ	ἀγροὺς	καὶ	κώμας,
विदा-कर	उनको	चले-जाएँ	ताकि	गाँवों	और	खेतों	चारों-ओर	के	खरीदें
G0630	G0846	G2443	G0565	G1519	G3588	G2945	G0068	G2532	G2968

ἀγοράσωσιν	ἑαυτοῖς	τί	φάγωσιν.
अपने-लिये	खाने-को	कुछ	—
G0059	G1438	G5101	G5315

लोगों को आसपास के गाँवों और बस्तियों में जाने दो ताकि वे अपने लिए कुछ खाने को मोल ले सकें।"

37

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Δότε	αὐτοῖς	ὑμεῖς	φαγεῖν.	καὶ
के-तो	उत्तर-देकर	कहा	उनसे	दो	तुम	उन्हें	देनारीं	दो-सौ	के
G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G1325	G0846	G4771	G5315	G2532

λέγουσιν	αὐτῷ,	Ἀπελθόντες,	ἀγοράσωμεν	δηναρίων	διακοσίων	ἄρτους,	καὶ
रोटियाँ	और	खाने-को	दें	कहते-हैं	उन्हें	जाकर	—
G3004	G0846	G0565	G0059	G1220	G1250	G0740	G2532

δώσομεν	αὐτοῖς	φαγεῖν?
—	—	—
G1325	G0846	G5315

किन्तु उसने उत्तर दिया, "उन्हें खाने को तुम दो।" तब उन्होंने उससे कहा, "क्या हम जायें और दो सौ दीनार की रोटियाँ मोल ले कर उन्हें खाने को दें?"

38

ὁ	δὲ	λέγει	αὐτοῖς,	Πόσους	ἔχετε	ἄρτους?	ὑπάγετε,	ἴδετε.	καὶ
के-तो	कहता-है	उनसे	कितनी	रोटियाँ	रखते-हो	जाओ	देखो	और	जानकर
G3588	G1161	G3004	G0846	G4214	G2192	G0740	G5217	G3708	G2532

γνόντες,	λέγουσιν,	Πέντε,	καὶ	δύο	ἰχθύας.
कहते-हैं	पाँच	और	दो	मछलियाँ	—
G1097	G3004	G4002	G2532	G1417	G2486

उसने उनसे कहा, "जाओ और देखो, तुम्हारे पास कितनी रोटियाँ हैं?" पता करके उन्होंने कहा, "हमारे पास पाँच रोटियाँ और दो मछलियाँ हैं।"

39

καὶ	ἐπέταξεν	αὐτοῖς	ἀνακλῖναι	πάντας,	συμπόσια	συμπόσια	ἐπὶ	τῷ	χλωρῷ
और	आज्ञा-दी	उन्हें	बैठाने	सबको	समूह-समूह	पर	घास	हरी	के
G2532	G2004	G0846	G0347	G3956	G4849	G4849	G1909	G3588	G5515

χόρτῳ.
—
G5528

फिर उसने आज्ञा दी, "हरी घास पर सब को पंक्ति में बैठा दो।"

40

καὶ	ἀνέπεσαν	πρασιαὶ	πρασιαὶ,	κατὰ	ἑκατὸν	καὶ	κατὰ	πεντήκοντα.
और	बैठ-गए	समूहों-में	सौ-सौ	और	पचास-पचास	—	—	—
G2532	G0377	G4237	G4237	G2596	G1540	G2532	G2596	G4004

तब वे सौ-सौ और पचास-पचास की पंक्तियों में बैठ गये।

41

καὶ	λαβὼν	τοὺς	πέντε	ἄρτους	καὶ	τοὺς	δύο	ἰχθύας,	ἀναβλέψας	εἰς
और	लेकर	पाँच	रोटियों	को	और	दो	मछलियों	को	देखा	ओर
G2532	G2983	G3588	G4002	G0740	G2532	G3588	G1417	G2486	G0308	G1519

τὸν	οὐρανὸν,	εὐλόγησεν	καὶ	κατέκλασεν	τοὺς	ἄρτους,	καὶ	ἐδίδου	τοῖς
स्वर्ग	की	और	आशीष-दी	और	तोड़ा	और	दीं	को	चेलों
G3588	G3772	G2127	G2532	G2622	G3588	G0740	G2532	G1325	G3588

μαθηταῖς	‹αὐτοῦ›,	ἵνα	παρατιθῶσιν	αὐτοῖς.	καὶ	τοὺς	δύο	ἰχθύας	ἐμέρισεν
अपने	ताकि	रखें	उनके-सामने	—	—	—	—	—	—
G3101	G0846	G2443	G3908	G0846	G2532	G3588	G1417	G2486	G3307

πᾶσιν.
—
G3956

और उसने वे पाँच रोटियाँ और दो मछलियाँ उठा कर स्वर्ग की ओर देखते हुए धन्यवाद दिया और रोटियाँ तोड़ कर लोगों को परोसने के लिए, अपने शिष्यों को दीं। और उसने उन दो मछलियों को भी उन सब लोगों में बाँट दिया।

42

καὶ	ἔφαγον	πάντες,	καὶ	ἐχορτάσθησαν.
और	खाया	सबने	और	तृप्त-हुए
G2532	G5315	G3956	G2532	G5526

सब ने खाया और तृप्त हुए।

43

καὶ	ἦραν	κλάσματα	δώδεκα	κοφίνων	πληρώματα,	καὶ	ἀπὸ	τῶν	ἰχθύων.
और	उठाए	टुकड़ों	के	बारह	टोकरियाँ	भरी	और	से	मछलियों
G2532	G0142	G2801	G1427	G2894	G4138	G2532	G0575	G3588	G2486

और फिर उन्होंने बची हुई रोटियों और मछलियों से भर कर, बारह टोकरियाँ उठाईं।

44

καὶ	ἦσαν	οἱ	φαγόντες	τοὺς	ἄρτους,	πεντακισχίλιοι	ἄνδρες.
और	थे	जिन्होंने-खाया	रोटियों-से	पाँच-हज़ार	पुरुष	—	—
G2532	G1510	G3588	G5315	G3588	G0740	G4000	G0435

जिन लोगों ने रोटियाँ खाईं, उनमे केवल पुरुषों की ही संख्या पांच हज़ार थी।

45

Καὶ	εὐθὺς	ἠνάγκασεν	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ	ἐμβῆναι	εἰς	τὸ	πλοῖον,	καὶ
और	तुरन्त	बाध्य-किया	चेलों-को	अपने	बैठने	नाव-में	और	जाने	पार	ओर
G2532	G2112	G0315	G3588	G3101	G0846	G1684	G1519	G3588	G4143	G2532

προάγειν	εἰς	τὸ	πέραν,	πρὸς	Βηθσαϊδάν,	ἕως	αὐτὸς	ἀπολύει	τὸν	ὄχλον.
की	बैतसैदा	पहले-से	जब-तक	वह	भीड़-को	विदा-करे	—	—	—	—
G4254	G1519	G3588	G4008	G4314	G0966	G2193	G0846	G0630	G3588	G3793

फिर उसने अपने चेलों को तुरंत नाव पर चढ़ाया ताकि जब तक वह भीड़ को बिदा करे, वे उससे पहले ही परले पार बैतसैदा चले जायें।

46

καὶ	ἀποταξάμενος	αὐτοῖς,	ἀπῆλθεν	εἰς	τὸ	ὄρος	προσεύξασθαι.
और	अलग-होकर	उनसे	चला-गया	ओर	पहाड़	की	प्रार्थना-करने
G2532	G0657	G0846	G0565	G1519	G3588	G3735	G4336

उन्हें बिदा करके, प्रार्थना करने के लिये वह पहाड़ी पर चला गया।

47

καὶ	ὀψίας	γενομένης,	ἦν	τὸ	πλοῖον	ἐν	μέσῳ	τῆς	θαλάσσης,	καὶ
और	जब	शाम	हुई	थी	नाव	के	बीच-में	झील	के	और
G2532	G3798	G1096	G1510	G3588	G4143	G1722	G3319	G3588	G2281	G2532

αὐτὸς	μόνος	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
था	वह	अकेला	भूमि-पर	—
G0846	G3441	G1909	G3588	G1093

और जब शाम हुई तो नाव झील के बीचों-बीच थी और वह अकेला धरती पर था।

48 καὶ ἰδὼν αὐτοὺς βασανιζομένους ἐν τῷ ἐλαύνειν, ἦν γὰρ ὁ
और देखता-है उन्हें कष्ट-पाते-हुए में खेना के थी-क्योंकि हवा थी
G2532 G3708 G0846 G0928 G1722 G3588 G1643 G1510 G1063 G3588

ἄνεμος ἐναντίος αὐτοῖς. περὶ τετάρτην φυλακὴν τῆς νυκτὸς ἔρχεται πρὸς
उलटी उनके-विरुद्ध और आता-है उनके-पास पहर चौथी-के-बाद रात के पर
G0417 G1727 G0846 G4012 G5067 G5438 G3588 G3571 G2064 G4314

αὐτοὺς, περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἤθελεν παρελθεῖν αὐτούς.
झील चलते-हुए और चाहता-था गुज़र-जाना उनसे — — —
G0846 G4043 G1909 G3588 G2281 G2532 G2309 G3928 G0846

उसने देखा कि उन्हें नाव खेना भारी पड़ रहा था। क्योंकि हवा उनके विरुद्ध थी। लगभग रात के चौथे पहर वह झील पर चलते हुए उनके पास आया। वह उनके पास से निकलने को ही था।

49 οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα, ἔδοξαν ὅτι
के-तो देखकर उसे पर झील के चलते-हुए समझे भूत है
G3588 G1161 G3708 G0846 G1909 G3588 G2281 G4043 G1380 G3754

φάντασμά ἐστιν, καὶ ἀνέκραξαν.
कि और चिल्लाए —
G5326 G1510 G2532 G0349

उन्होंने उसे झील पर चलते देखा सोचा कि वह कोई भूत है। और उनकी चीख निकल गयी।

50 πάντες γὰρ αὐτὸν εἶδον, καὶ ἐταράχθησαν. ὁ δὲ εὐθὺς ἐλάλησεν
सब-क्योंकि देखे उसे और घबरा-गए और तुरन्त बोला उनसे और
G3956 G1063 G0846 G3708 G2532 G5015 G3588 G1161 G2112 G2980

μετ’ αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Θαρσεῖτε; ἐγώ εἰμι; μὴ φοβεῖσθε.
कहता-है उनसे हिम्मत-रखो मैं-हूँ मत डरो — — — —
G3326 G0846 G2532 G3004 G0846 G2293 G1473 G1510 G3361 G5399

क्योंकि सभी ने उसे देखा था और वे सहम गये थे। तुरंत उसने उन्हें संबोधित करते हुए कहा, “साहस रखो, यह मैं हूँ! डरो मत!”

51 καὶ ἀνέβη πρὸς αὐτοὺς εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.
और चढ़ा उनके-पास में नाव के और थम-गई हवा के और
G2532 G0305 G4314 G0846 G1519 G3588 G4143 G2532 G2869 G3588 G0417

καὶ λίαν ἐκ περισσοῦ ἐν ἑαυτοῖς ἐξίσταντο,
बहुत अत्यन्त में अपने-आप चकित-होते-थे — —
G2532 G3029 G1537 G4053 G1722 G1438 G1839

फिर वह उनके साथ नाव पर चड़ गया और हवा थम गयी। इससे वे बहुत चकित हुए।

52 οὐ γὰρ συνῆκαν ἐπὶ τοῖς ἄρτοις, ἀλλ’ ἦν αὐτῶν ἡ καρδία
समझे-नहीं-क्योंकि पर रोटियों के परन्तु था दिल उनका कठोर-हुआ — —
G3756 G1063 G4920 G1909 G3588 G0740 G0235 G1510 G0846 G3588 G2588

πεπωρωμένη.
—
G4456

वे रोटियों के आश्चर्य कर्म के विषय में समझ नहीं पाये थे। उनकी बुद्धि जड़ हो गयी थी।

53 Καὶ διαπεράσαντες ἐπὶ τὴν γῆν, ἦλθον εἰς Γεννησαρὲτ, καὶ
और पार-करके आये पर भूमि गन्नेसरत की और लगाई
G2532 G1276 G1909 G3588 G1093 G2064 G1519 G1082 G2532

προσωρμίσθησαν.
—
G4358

झील पार करके वे गन्नेसरत पहुँचे। उन्होंने नाव बाँध दी।

54

καὶ	ἐξελθόντων	αὐτῶν	ἐκ	τοῦ	πλοίου,	εὐθὺς	ἐπιγνόντες	αὐτὸν,
और	निकलते-हुए	उनके	से	नाव	के	तुरन्त	पहचाना	उसे
G2532	G1831	G0846	G1537	G3588	G4143	G2112	G1921	G0846

जब वे नाव से उतर कर बाहर आये तो लोग यीशु को पहचान गये।

55

περιέδραμον	ὅλην	τὴν	χώραν	ἐκείνην,	καὶ	ἤρξαντο	ἐπὶ	τοῖς	κραβάττοις
और	दौड़े	सारे	प्रदेश	उस	और	लगे	पर	बिस्तरों	के
G4063	G3650	G3588	G5561	G1565	G2532	G0756	G1909	G3588	G2895

τοὺς	κακῶς	ἔχοντας	περιφέρειν,	ὅπου	ἤκουον	ὅτι	ἐστίν.
लाने	बीमारों-को	जहाँ-कहीं	सुनते-थे	कि	है	—	—
G3588	G2560	G2192	G4064	G3699	G0191	G3754	G1510

फिर वे बीमारों को खाटों पर डाले समूचे क्षेत्र में जहाँ कहीं भी, उन्होंने सुना कि वह है, उन्हें लिये दौड़ते फिरे।

56

καὶ	ὅπου	ἂν	εἰσεπορεύετο	εἰς	κώμας	ἢ	εἰς	πόλεις	ἢ	εἰς
और	जहाँ-कहीं	प्रवेश-करता-था	में	गाँवों	या	नगरों	या	खेतों	में	बाज़ारों
G2532	G3699	G0302	G1531	G1519	G2968	G2228	G1519	G4172	G2228	G1519

ἀγροὺς,	ἐν	ταῖς	ἀγοραῖς	ἐτίθεσαν	τοὺς	ἀσθενοῦντας,	καὶ	παρεκάλουν	
के	रखते-थे	बीमारों-को	और	बिनती-करते-थे	उससे	ताकि	छूएँ	मूदे	
G0068	G1722	G3588	G0058	G5087	G3588	G0770	G2532	G3870	

αὐτὸν	ἵνα	κἂν	τοῦ	κρασπέδου	τοῦ	ἱματίου	αὐτοῦ	ἅψωνται;	καὶ	ὅσοι
को	कपड़े	के	किनारे	जितने-भी	छूते	उसे	चंगे-होते-थे	और	हाथ	रखकर
G0846	G2443	G2579	G3588	G2899	G3588	G2440	G0846	G0680	G2532	G3745

ἂν	ἥψαντο	αὐτοῦ	ἐσῴζοντο.
उनपर	आशीष-देता-था	उन्हें	और
G0302	G0680	G0846	G4982

वह गावों में, नगरों में या वस्तियों में, जहाँ कहीं भी जाता, लोग अपने बीमारों को बाज़ारों में रख देते और उससे विनती करते कि वह अपने वस्त्र का बस कोई सिरा ही उन्हें छू लेने दे। और जो भी उसे छू पाये, सब चंगे हो गये।

Chapter 7

1

Καὶ	συνάγονται	πρὸς	αὐτὸν	οἱ	Φαρισαῖοι	καί	τινες	τῶν	
और	इकट्ठे-होते-हैं	उसके-पास	फ़रीसी	के	और	कुछ	शास्त्रियों-में-से	के	
G2532	G4863	G4314	G0846	G3588	G5330	G2532	G5100	G3588	

γραμματέων,	ἐλθόντες	ἀπὸ	Ἱεροσολύμων;
आये-हुए	से	यरूशलेम	—
G1122	G2064	G0575	G2414

तब फ़रीसी और कुछ धर्मशास्त्री जो यरूशलेम से आये थे, यीशु के आसपास एकत्र हुए।

2

καὶ	ἰδόντες	τινὰς	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ	ὅτι	κοιναῖς	χερσίν,	τοῦτ’	ἔστιν
और	देखकर	कुछ	चेलों	उसके	के-में-से	कि	सामान्य	यानी	अशुद्ध	हाथों-से
G2532	G3708	G5100	G3588	G3101	G0846	G3754	G2839	G5495	G3778	G1510

ἀνίπτοις,	ἐσθίουσιν	τοὺς	ἄρτους,
खाते-हैं	रोटियाँ	के	—
G0449	G2068	G3588	G0740

उन्होंने देखा कि उसके कुछ शिष्य बिना हाथ धोये भोजन कर रहे हैं।

3 οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ Ἰουδαῖοι, ἐὰν μὴ πυγμῇ
के-क्योंकि फ़रीसी और सब यहूदी के यदि-नहीं धोएं हाथों-को मुट्ठी-तक
G3588 G1063 G5330 G2532 G3956 G3588 G2453 G1437 G3361 G4435

νίψωνται τὰς χεῖρας, οὐκ ἐσθίουσιν, κρατοῦντες τὴν παράδοσιν τῶν
नहीं खाते थामते-हुए को परम्परा बुज़ुर्गों की — —
G3538 G3588 G5495 G3756 G2068 G2902 G3588 G3862 G3588

πρεσβυτέρων;
—
G4245

क्योंकि अपने पुरखों की रीति पर चलते हुए फ़रीसी और दूसरे यहूदी जब तक सावधानी के साथ पूरी तरह अपने हाथ नहीं धो लेते भोजन नहीं करते।

4 καὶ ἀπ’ ἀγορᾶς, ἐὰν μὴ βαπτίσωνται οὐκ ἐσθίουσιν; καὶ ἄλλα πολλά
और से बाज़ार यदि-नहीं नहाएँ नहीं खाते और दूसरा बहुत है
G2532 G0575 G0058 G1437 G3361 G0907 G3756 G2068 G2532 G0243 G4183

ἐστιν ἃ παρέλαβον κρατεῖν, βαπτισμοὺς ποτηρίων καὶ ξεστῶν καὶ
जो थामे-हुए-रखते-हैं धोना प्यालों-का और ताँबे-के-बर्तनों-का और कुड़ों-का —
G1510 G3739 G3880 G2902 G0909 G4221 G2532 G3582 G2532

χαλκίων ‹καὶ κλινῶν›.
— — —
G5473 G2532 G2825

ऐसे ही बाज़ार से लाये खाने को वे बिना धोये नहीं खाते। ऐसी ही और भी अनेक रुढ़ियाँ हैं, जिनका वे पालन करते हैं। जैसे कटोरों, कलसों, ताँबे के बर्तनों को माँजना, धोना आदि।

5 καὶ ἐπερωτῶσιν αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, Διὰ τί
और उससे फ़रीसी के और शास्त्री क्यों-किया नहीं चलते
G2532 G1905 G0846 G3588 G5330 G2532 G3588 G1122 G1223 G5101

οὐ περιπατοῦσιν οἱ μαθηταί σου κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν
के-अनुसार परम्परा बुज़ुर्गों की परन्तु खाते-हैं रोटी के हाथों-से
G3756 G4043 G3588 G3101 G4771 G2596 G3588 G3862 G3588

πρεσβυτέρων, ἀλλὰ κοιναῖς χερσὶν ἐσθίουσιν τὸν ἄρτον?
अशुद्ध चेले तेरे — — — —
G4245 G0235 G2839 G5495 G2068 G3588 G0740

इसलिये फरीसियों और धर्मशास्त्रियों ने यीशु से पूछा, “तुम्हारे शिष्य पुरखों की परम्परा का पालन क्यों नहीं करते? बल्कि अपना खाना बिना हाथ धोये ही खा लेते हैं।”

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Καλῶς ἐπροφήτευσεν Ἡσαΐας περὶ ὑμῶν τῶν
के-तो कहा उनसे ठीक-से भविष्यवाणी-की यशायाह-ने के-विषय-में कपटियों इन जैसा-कि
G3588 G1161 G3004 G0846 G2573 G4395 G2268 G4012 G4771 G3588

ὑποκριτῶν, ὡς γέγραπται, ὅτι Οὗτος ὁ λαὸς τοῖς χείλεσίν με τιμᾷ,
लिखा-है यह लोग के होंठों-से मुझे सन्मान-देते-हैं के-तो दिल उनका दूर
G5273 G5613 G1125 G3754 G3778 G3588 G2992 G3588 G5491 G1473 G5091

ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ’ ἐμοῦ.
रखता-है मुझसे — — — — — —
G3588 G1161 G2588 G0846 G4206 G0568 G0575 G1473

यीशु ने उनसे कहा, “यशायाह ने तुम जैसे कपटियों के बारे में ठीक ही भविष्यवाणी की थी। जैसा कि लिखा है: ‘ये मेरा आदर केवल होठों से करते है, पर इनके मन मुझसे सदा दूर हैं।

7 μάτην δὲ σέβονταί με, διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλματα ἀνθρώπων.
व्यर्थ-में-तो भजते-हैं मुझे सिखाते-हुए शिक्षाएँ आज्ञाएँ मनुष्यों की
G3155 G1161 G4576 G1473 G1321 G1319 G1778 G0444

मेरे लिए उनकी उपासना व्यर्थ है, क्योंकि उनकी शिक्षा केवल लोगों द्वारा बनाए हुए सिद्धान्त हैं।'

8 ἀφέντες τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ, κρατεῖτε τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων,
छोड़कर को आज्ञा परमेश्वर की थामते-हो परम्परा मनुष्यों की —
G0863 G3588 G1785 G3588 G2316 G2902 G3588 G3862 G3588 G0444

<βαπτισμοὺς ξεστῶν καὶ ποτηρίων, καὶ ἄλλα παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ
— — — — — — — — — —
G0909 G3582 G2532 G4221 G2532 G0243 G3946 G5108 G4183

ποιεῖτε>.
—
G4160

तुमने परमेश्वर का आदेश उठाकर एक तरफ रख दिया है और तुम मनुष्यों की परम्परा का सहारा ले रहे हो।"

9 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Καλῶς ἀθετεῖτε τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ, ἵνα τὴν
और कहता-था उनसे अच्छी-तरह टालते-हो आज्ञा-को परमेश्वर की ताकि परम्परा अपनी
G2532 G3004 G0846 G2573 G0114 G3588 G1785 G3588 G2316 G2443 G3588

παράδοσιν ὑμῶν τηρήσητε.
स्थापित-करो — —
G3862 G4771 G5083

उसने उनसे कहा, "तुम परमेश्वर के आदेशों को टालने में बहुत चतुर हो गये हो ताकि तुम अपनी रूढ़ियों की स्थापना कर सको!

10 Μωϋσῆς γὰρ εἶπεν, Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου;
मूसा-ने-क्योंकि कहा सन्मान-दे पिता-को अपने और माता-को अपनी और जो बुरा-कहे
G3475 G1063 G3004 G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588 G3384 G4771

καί, Ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ τελευτάτω.
पिता-को या माता-को मरे मृत्यु-से — — —
G2532 G3588 G2551 G3962 G2228 G3384 G2288 G5053

उदाहरण के लिये मूसा ने कहा, 'अपने माता-पिता का आदर कर' और 'जो कोई पिता या माता को बुरा कहे, उसे निश्चय ही मार डाला जाये।'

11 ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ἐὰν εἴπῃ ἄνθρωπος τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί,
के-तो तुम कहते-हो यदि कहे मनुष्य पिता-से या माता-से कोर्बान जो-है
G4771 G1161 G3004 G1437 G3004 G0444 G3588 G3962 G2228 G3588 G3384

Κορβᾶν, ὅ ἐστιν, Δῶρον, ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῇς--
भेंट जो-कुछ मुझसे लाभ-पाते — — — — —
G2878 G3739 G1510 G1435 G3739 G1437 G1537 G1473 G5623

पर तुम कहते हो कि यदि कोई व्यक्ति अपने माता-पिता से कहता है कि 'मेरी जिस किसी वस्तु से तुम्हें लाभ पहुँच सकता था, मैंने परमेश्वर को समर्पित कर दी है।'

12 οὐκέτι ἀφίετε αὐτὸν οὐδὲν ποιῆσαι τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί,
अब नहीं आज्ञा-देते उसे कुछ-भी करने के-लिये पिता-के या माता-के
G3765 G0863 G0846 G3762 G4160 G3588 G3962 G2228 G3588 G3384

तो तुम उसके माता-पिता के लिये कुछ भी करना समाप्त कर देने की अनुमति देते हो।

13 ἀκυροῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ τῇ παραδόσει ὑμῶν ᾗ
अकार्थ-करते-हुए वचन-को परमेश्वर का परम्परा-से अपनी जो दे-दिया-है और
G0208 G3588 G3056 G3588 G2316 G3588 G3862 G4771 G3739

παρεδώκατε. καὶ παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε.
ऐसी बहुत करते-हो — — —
G3860 G2532 G3946 G5108 G4183 G4160

इस तरह तुम अपने बनाये रीति-रिवाजों से परमेश्वर के वचन को टाल देते हो। ऐसी ही और भी बहुत सी बातें तुम लोग करते हो।”

14

Καὶ	προσκαλεσάμενος	πάλιν	τὸν	ὄχλον,	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ἀκούσατέ	μου,
और	बुलाकर	फिर	भीड़-को	कहता-था	उनसे	सुनो	मुझसे	सब
G2532	G4341	G3825	G3588	G3793	G3004	G0846	G0191	G1473

πάντες,	καὶ	σύνετε:
और	समझो	—
G3956	G2532	G4920

यीशु ने भीड़ को फिर अपने पास बुलाया और कहा, “हर कोई मेरी बात सुने और समझे।

15

οὐδέν	ἐστιν	ἔξωθεν	τοῦ	ἀνθρώπου	εἰσπορευόμενον	εἰς	αὐτὸν,	ὃ	δύναται
कुछ-नहीं	है	बाहर-से	मनुष्य	के	प्रवेश-करती-हुई	में	उस	जो	सकती-है
G3762	G1510	G1855	G3588	G0444	G1531	G1519	G0846	G3739	G1410

κοινῶσαι	αὐτόν;	ἀλλὰ	τὰ	ἐκ	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐκπορευόμενά,	ἐστιν	τὰ
अशुद्ध-करना	उसे	परन्तु	से	मनुष्य	के	निकलती-हुई	यह-है	जो	अशुद्ध-करती-है
G2840	G0846	G0235	G3588	G1537	G3588	G0444	G1607	G1510	G3588

κοινοῦντα	τὸν	ἄνθρωπον.
उसे	—	—
G2840	G3588	G0444

ऐसी कोई वस्तु नहीं है जो बाहर से मनुष्य के भीतर जा कर उसे अशुद्ध करे, बल्कि जो वस्तुएँ मनुष्य के भीतर से निकलतीं हैं, वे ही उसे अशुद्ध कर सकती हैं।”

16

<Εἴ	τις	ἔχει	ὦτα	ἀκούειν,	ἀκουέτω>.
क्योंकि	अन्दर-से	से	दिल	मनुष्यों	के
G1487	G5100	G2192	G3775	G0191	G0191

17

Καὶ	ὅτε	εἰσῆλθεν	εἰς	οἶκον	ἀπὸ	τοῦ	ὄχλου,	ἐπηρώτων	αὐτὸν	οἱ
व्यभिचार	चोरियाँ	लालच	धोखा	दुष्टता	हत्याएँ	—	—	—	—	—
G2532	G3753	G1525	G1519	G3624	G0575	G3588	G3793	G1905	G0846	G3588

μαθηταὶ	αὐτοῦ	τὴν	παραβολήν.
—	—	—	—
G3101	G0846	G3588	G3850

फिर जब भीड़ को छोड़ कर वह घर के भीतर गया तो उसके शिष्यों ने उससे इस दृष्टान्त के बारे में पूछा।

18

καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Οὕτως	καὶ	ὑμεῖς	ἀσύνετοί	ἐστε?	οὐ	νοεῖτε	ὅτι	πᾶν
व्यभिचार	लोभ	दुष्टता	छल	निन्दा	अहंकार	मूर्खता	—	—	—	—	—
G2532	G3004	G0846	G3779	G2532	G4771	G0801	G1510	G3756	G3539	G3754	G3956

τὸ	ἔξωθεν	εἰσπορευόμενον	εἰς	τὸν	ἄνθρωπον,	οὐ	δύναται	αὐτὸν	κοινῶσαι?
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588	G1855	G1531	G1519	G3588	G0444	G3756	G1410	G0846	G2840

तब उसने उनसे कहा, “क्या तुम भी कुछ नहीं समझे? क्या तुम नहीं देखते कि कोई भी वस्तु जो किसी व्यक्ति में बाहर से भीतर जाती है, वह उसे दूषित नहीं कर सकती।

19

ὅτι	οὐκ	εἰσπορεύεται	αὐτοῦ	εἰς	τὴν	καρδίαν,	ἀλλ’	εἰς
ये-सब-क्योंकि	अन्दर-से	से	दिल	मनुष्यों	के	निकलते-हैं	और	अशुद्ध-करते-हैं
G3754	G3756	G1531	G0846	G1519	G3588	G2588	G0235	G1519

τὴν	κοιλίαν,	καὶ	εἰς	τὸν	ἀφεδρῶνα	ἐκπορεύεται.	καθαρίζων	πάντα	τὰ
मनुष्य-को	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588	G2836	G2532	G1519	G3588	G0856	G1607	G2511	G3956	G3588

βρώματα.
—
G1033

क्योंकि वह उसके हृदय में नहीं, पेट में जाती है और फिर पखाने से होकर बाहर निकल जाती है।" (ऐसा कहकर उसने खाने की सभी वस्तुओं को शुद्ध कहा।)

20 ἔλεγεν δὲ, ὅτι Τὸ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενον, ἐκεῖνο
कहता-था-तो कि जो निकलता-है से मनुष्य के वही अशुद्ध-करता-है
G3004 G1161 G3754 G3588 G1537 G3588 G0444 G1607 G1565

κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
मनुष्य-को — —
G2840 G3588 G0444

फिर उसने कहा, "मनुष्य के भीतर से जो निकलता है, वही उसे अशुद्ध बनाता है

21 ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων οἱ διαλογισμοὶ οἱ
और उठकर वहाँ-से चला-गया में सीमाओं की सूर और सीदोन
G2081 G1063 G1537 G3588 G2588 G3588 G0444 G3588 G1261 G3588

κακοὶ ἐκπορεύονται, πορνεῖαι, κλοπαί, φόνοι, μοιχεῖαι,
— — — — — —
G2556 G1607 G4202 G2829 G5408 G3430

क्योंकि मनुष्य के हृदय के भीतर से ही बुरे विचार और अनैतिक कार्य, चोरी, हत्या,

22 πλεονεξίαι, πονηρίαι, δόλος, ἀσέλγεια, ὀφθαλμὸς, πονηρός, βλασφημία,
और देखो स्त्री सूरोफ़िनीकी यूनानी जिसकी बेटी
G4124 G4189 G1388 G0766 G3788 G4190 G0988

ὑπερηφανία, ἀφροσύνη.
थी आत्मा
G5243 G0877

व्यभिचार, लालच, दुष्टता, छल-कपट, अभद्रता, ईर्ष्या, चुगलखोरी, अहंकार और मूर्खता बाहर आते हैं।

23 πάντα ταῦτα τὰ πονηρὰ ἔσωθεν ἐκπορεύεται, καὶ κοινοῖ τὸν
के-तो स्त्री थी यूनानी जाति-से सूरोफ़िनीकी और बिनती-करती-थी उससे
G3956 G3778 G3588 G4190 G2081 G1607 G2532 G2840 G3588

ἄνθρωπον.
ताकि
G0444

ये सब बुरी बातें भीतर से आती हैं और व्यक्ति को अशुद्ध बना देती हैं।"

24 Ἐκεῖθεν δὲ ἀναστὰς, ἀπῆλθεν εἰς τὰ ὅρια Τύρου (καὶ Σιδῶνος). Καὶ
के-तो कहा उससे आज्ञा-दे पहले तृप्त-होने को बच्चों को नहीं-तो अच्छा
G1564 G1161 G0450 G0565 G1519 G3588 G3725 G5184 G2532 G4605 G2532

εἰσελθὼν εἰς οἰκίαν, οὐδένα ἤθελεν γνῶναι, καὶ οὐκ ἠδυνήθη λαθεῖν.
है लेना रोटी बच्चों की और डालना कुत्तों को —
G1525 G1519 G3614 G3762 G2309 G1097 G2532 G3756 G1410 G2990

फिर यीशु ने वह स्थान छोड़ दिया और सूर के आस-पास के प्रदेश को चल पड़ा। वहाँ वह एक घर में गया। वह नहीं चाहता था कि किसी को भी उसके आने का पता चले। किन्तु वह अपनी उपस्थिति को छुपा नहीं सका।

25 ἀλλ' εὐθὺς ἀκούσασα γυνὴ περὶ αὐτοῦ, ἧς εἶχεν τὸ θυγάτριον αὐτῆς
के-तो उत्तर-देकर कहा उससे प्रभु हाँ के-तो कहा उससे अच्छा-तरह कहा
G0235 G2112 G0191 G1135 G4012 G0846 G3739 G2192 G3588 G2365 G0846

πνεῦμα ἀκάθαρτον, ἐλθοῦσα, προσέπεσεν πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ,
बच्चों की रोटी लेने-दे और डालने कुत्तों को
G4151 G0169 G2064 G4363 G4314 G3588 G4228 G0846

वास्तव में एक स्त्री जिसकी लड़की में दुष्ट आत्मा का निवास था, यीशु के बारे में सुन कर तत्काल उसके पास आयी और उसके पैरों में गिर पड़ी।

26	ἡ	δὲ	γυνὴ	ἦν	Ἑλληνίς,	Συροφοινίκισσα	τῷ	γένει,	καὶ	ἠρώτα
	के-तो	कहा	उसने	उससे	आज्ञा-दे	पहले	तृप्त-होने	बच्चों-को	नहीं-तो	अच्छा
	G3588	G1161	G1135	G1510	G1674	G4949	G3588	G1085	G2532	G2065

αὐτὸν	ἵνα	τὸ	δαιμόνιον	ἐκβάλῃ	ἐκ	τῆς	θυγατρὸς	αὐτῆς.
है	लेना	रोटी	बच्चों	की	और	डालना	कुत्तों	को
G0846	G2443	G3588	G1140	G1544	G1537	G3588	G2364	G0846

यह स्त्री यूनानी थी और सीरिया के फिनीकी में पैदा हुई थी। उसने अपनी बेटी में से दुष्टात्मा को निकालने के लिये यीशु से प्रार्थना की।

27	καὶ	ἔλεγεν	αὐτῇ,	Ἄφες	πρῶτον	χορτασθῆναι	τὰ	τέκνα;	οὐ	γάρ	ἐστιν
	और	कहा	उसने	उससे	प्रभु	और	कुत्ते	तो	खाते-हैं	टुकड़ों-से	से
	G2532	G3004	G0846	G0863	G4412	G5526	G3588	G5043	G3756	G1063	G1510

καλόν	λαβεῖν	τὸν	ἄρτον	τῶν	τέκνων,	καὶ	τοῖς	κυναρίοις	βαλεῖν.
बच्चों	के	जो	गिरते-हैं	मेज़-के-नीचे	—	—	—	—	—
G2570	G2983	G3588	G0740	G3588	G5043	G2532	G3588	G2952	G0906

यीशु ने उससे कहा, “पहले बच्चों को तृप्त हो लेने दे क्योंकि बच्चों की रोटी लेकर उसे कुत्तों के आगे फेंक देना ठीक नहीं है।”

28	ἡ	δὲ	ἀπεκρίθη	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ναί,	Κύριε;	καὶ	τὰ	κυνάρια
	और	कहा	उसने	उससे	इस	वचन	के-कारण	जा	निकल-गया-है	दुष्टात्मा	बेटी
	G3588	G1161	G0611	G2532	G3004	G0846	G3483	G2962	G2532	G3588	G2952

ὑποκάτω	τῆς	τραπέζης	ἐσθίουσιν	ἀπὸ	τῶν	ψιχίων	τῶν	παιδίων.
तेरी	से	—	—	—	—	—	—	—
G5270	G3588	G5132	G2068	G0575	G3588	G5589	G3588	G3813

स्त्री ने उससे उत्तर में कहा, “प्रभु कुत्ते भी तो मेज़ के नीचे बच्चों के खाते समय गिरे चूरचार को खा लेते हैं।”

29	καὶ	εἶπεν	αὐτῇ,	Διὰ	τοῦτον	τὸν	λόγον,	ὕπαγε;	ἐξελήλυθεν	ἐκ	τῆς
	और	जाकर	घर-में	अपने	पाया	दुष्टात्मा-को	निकला-हुआ	और	बेटी-को	पड़ा-हुआ	पर
	G2532	G3004	G0846	G1223	G3778	G3588	G3056	G5217	G1831	G1537	G3588

θυγατρός	σου	τὸ	δαιμόνιον.	
खाट	के	—	—	
G2364	G4771	G3588	G1140	

फिर यीशु ने उससे कहा, “इस उत्तर के कारण, तू चैन से अपने घर जा सकती है। दुष्टात्मा तेरी बेटी को छोड़ बाहर जा चुकी है।”

30	καὶ	ἀπελθοῦσα	εἰς	τὸν	οἶκον	αὐτῆς,	εὗρεν	τὸ	παιδίον	βεβλημένον
	और	बाहर-निकलकर	फिर	सीमाओं-से	सूर	और	सीदोन	की	आया	में
	G2532	G0565	G1519	G3588	G3624	G0846	G2147	G3588	G3813	G0906

ἐπὶ	τὴν	κλίνην,	καὶ	τὸ	δαιμόνιον	ἐξεληλυθός.
बीच	के	से	सीमाओं	देकापुलिस	के	झील
G1909	G3588	G2825	G2532	G3588	G1140	G1831

सो वह घर चल दी और अपनी बच्ची को खाट पर सोते पाया। तब तक दुष्टात्मा उससे निकल चुकी थी।

31	Καὶ	πάλιν	ἐξελθὼν	ἐκ	τῶν	ὁρίων	Τύρου,	ἦλθεν	διὰ	Σιδῶνος,	εἰς
	और	लाते-हैं	उसके-पास	बहरा	और	हकलाने-वाला	और	बिनती-करते-हैं	उससे	ताकि	रखे
	G2532	G3825	G1831	G1537	G3588	G3725	G5184	G2064	G1223	G4605	G1519

τὴν	θάλασσαν	τῆς	Γαλιλαίας,	ἀνὰ	μέσον	τῶν	ὁρίων	Δεκαπόλεως.
हाथ	उसपर	—	—	—	—	—	—	—
G3588	G2281	G3588	G1056	G0303	G3319	G3588	G3725	G1179

फिर वह सूर के इलाके से वापस आ गया और दिकपुलिस यानी दस-नगर के रास्ते सिदोन होता हुआ झील गलील पहुँचा।

32 Καὶ φέρουσιν αὐτῷ κωφὸν καὶ μογιλάλον, καὶ παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα
और खोल-दिए कान उसके और छोड़-दी रुकावट जीभ उसकी —
G2532 G5342 G0846 G2974 G2532 G3424 G2532 G3870 G0846 G2443

ἐπιθῇ αὐτῷ τὴν χεῖρα.
— — — —
G2007 G0846 G3588 G5495

वहाँ कुछ लोग यीशु के पास एक व्यक्ति को लाये जो बहरा था और ठीक से बोल भी नहीं पाता था। लोगों ने यीशु से प्रार्थना की कि वह उस पर अपना हाथ रख दे।

33 καὶ ἀπολαβόμενος αὐτὸν ἀπὸ τοῦ ὄχλου κατ’ ἰδίαν, ἔβαλεν τοὺς
और देखकर ओर स्वर्ग की और कराहा और कहा उससे
G2532 G0618 G0846 G0575 G3588 G3793 G2596 G2398 G0906 G3588

δακτύλους αὐτοῦ εἰς τὰ ὦτα αὐτοῦ, καὶ πτύσας, ἥψατο τῆς γλώσσης
एफ्फता जो-है खुल-जा — — — — — — — —
G1147 G0846 G1519 G3588 G3775 G0846 G2532 G4429 G0680 G3588 G1100

αὐτοῦ,
—
G0846

यीशु उसे भीड़ से दूर एक तरफ़ ले गया। यीशु ने अपनी उँगलियाँ उसके कानों में डालीं और फिर उसने थूका और उस व्यक्ति की जीभ छुई।

34 καὶ ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν ἐστέναξεν, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἐφφαθά,
और देखकर ओर स्वर्ग की और कराहा और कहता-है उससे
G2532 G0308 G1519 G3588 G3772 G4727 G2532 G3004 G0846 G2188

ὅ ἐστιν, Διανοίχθητι.
एफ्फता और तुरन्त
G3739 G1510 G1272

फिर स्वर्ग की ओर ऊपर देख कर गहरी साँस भरते हुए उससे कहा, “इप्फतह।” (अर्थात् “खुल जा!”)

35 καὶ «ἠνοίγησαν αὐτοῦ αἱ ἀκοαί, καὶ» εὐθὺς ἐλύθη ὁ δεσμὸς τῆς
और सुना और बोला ठीक-से — — — — — —
G2532 G0455 G0846 G3588 G0189 G2532 G2112 G3089 G3588 G1199 G3588

γλώσσης αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει ὀρθῶς.
— — — — —
G1100 G0846 G2532 G2980 G3723

और उसके कान खुल गए, और उसकी जीभ की गांठ भी खुल गई, और वह साफ साफ बोलने लगा।

36 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν. ὅσον δὲ αὐτοῖς διεστέλλετο
और आज्ञा-दी उन्हें ताकि किसी-को न-कहें के-तो जितना आज्ञा-देता-था उनको
G2532 G1291 G0846 G2443 G3367 G3004 G3745 G1161 G0846 G1291

αὐτοὶ, μᾶλλον περισσότερον ἐκήρυσσον.
उतना-ही और-अधिक प्रचार-करते-थे —
G0846 G3123 G4053 G2784

फिर यीशु ने उन्हें आज्ञा दी कि वे किसी को कुछ न बतायें। पर उसने लोगों को जितना रोकना चाहा, उन्होंने उसे उतना ही अधिक फैलाया।

37 καὶ ὑπερπερισσῶς ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες, Καλῶς πάντα πεποίηκεν: καὶ
और अत्यन्त चकित-होते-थे कहते-हुए अच्छा सब किया-है और-भी
G2532 G5249 G1605 G3004 G2573 G3956 G4160 G2532

τοὺς κωφοὺς ποιεῖ ἀκούειν, καὶ [τοὺς] ἀλάλους λαλεῖν.
बहरों-को सुनने-वालों और गूँगों-को बोलने-वाले बनाता-है करता-है और
G3588 G2974 G4160 G0191 G2532 G3588 G0216 G2980

लोग आश्चर्यचकित होकर कहने लगे, “यीशु जो करता है, भला करता है। यहाँ तक कि वह बहरों को सुनने की शक्ति और गूँगों को बोली देता है।”

Chapter 8

1

Ἐν	ἐκείναις	ταῖς	ἡμέραις	πάλιν,	πολλοῦ	ὄχλου	ὄντος,	καὶ	μὴ	ἐχόντων
–में	उन	–उन	दिनों	फिर	बड़ी	भीड़	होने–पर	और	न	रखते–हुए
G1722	G1565	G3588	G2250	G3825	G4183	G3793	G1510	G2532	G3361	G2192

τί	φάγωσιν,	προσκαλεσάμενος	τοὺς	μαθητὰς,	λέγει	αὐτοῖς,
क्या	खाएं	बुलाकर	–उन	चेलों–को	कहता–है	उन–से
G5101	G5315	G4341	G3588	G3101	G3004	G0846

उन्हीं दिनों एक दूसरे अवसर पर एक बड़ी भीड़ इकट्ठी हुई। उनके पास खाने को कुछ नहीं था। यीशु ने अपने शिष्यों को पास बुलाया और उनसे कहा,

2

Σπλαγχνίζομαι	ἐπὶ	τὸν	ὄχλον,	ὅτι	ἤδη	ἡμέραι	τρεῖς	προσμένουσίν	μοι,
तरस–खाता–हूं	–पर	–इस	भीड़	क्योंकि	पहले–से	दिन	तीन	ठहरे–हैं	मेरे–पास
G4697	G1909	G3588	G3793	G3754	G2235	G2250	G5140	G4357	G1473

καὶ	οὐκ	ἔχουσιν	τί	φάγωσιν.
और	नहीं	रखते	क्या	खाएं
G2532	G3756	G2192	G5101	G5315

“मुझे इन लोगों पर तरस आ रहा है क्योंकि इन लोगों को मेरे साथ तीन दिन हो चुके हैं और उनके पास खाने को कुछ नहीं है।

3

καὶ	ἐὰν	ἀπολύσω	αὐτοὺς	νήστεις	εἰς	οἶκον	αὐτῶν,	ἐκλυθήσονται	ἐν
और	यदि	विदा–करूं	उन–को	भूखे	–को	घर	उन–के	थक–जाएंगे	–में
G2532	G1437	G0630	G0846	G3523	G1519	G3624	G0846	G1590	G1722

τῇ	ὁδῷ.	καί	τινες	αὐτῶν	ἀπὸ	μακρόθεν	ἥκασιν.
–उस	मार्ग	और	कुछ	उन–में–से	–से	दूर–से	आए–हैं
G3588	G3598	G2532	G5100	G0846	G0575	G3113	G2240

और यदि मैं इन्हें भूखा ही घर भेज देता हूँ तो वे मार्ग में ही ढेर हो जायेंगे। कुछ तो बहुत दूर से आये हैं।”

4

καὶ	ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	ὅτι,	Πόθεν	τούτους	δυνήσεταί
और	उत्तर–दिया	उस–से	–उन	चेलों–ने	उस–के	कि	कहां–से	इन–को	सकेगा
G2532	G0611	G0846	G3588	G3101	G0846	G3754	G4159	G3778	G1410

τις	ὧδε	χορτάσαι	ἄρτων	ἐπ’	ἐρημίας?
कोई	यहां	तृप्त–करना	रोटियों–से	–पर	जंगल
G5100	G5602	G5526	G0740	G1909	G2047

उसके शिष्यों ने उत्तर दिया, “इस जंगल में इन्हें खिलाने के लिये किसी को पर्याप्त भोजन कहाँ से मिल सकता है?”

5

καὶ	ἠρώτα	αὐτούς,	Πόσους	ἔχετε	ἄρτους?	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Ἑπτά.
और	पूछा	उन–से	कितनी	रखते–हो	रोटियां	–उन्होंने	–और	कहा	सात
G2532	G2065	G0846	G4214	G2192	G0740	G3588	G1161	G3004	G2033

फिर यीशु ने उनसे पूछा, “तुम्हारे पास कितनी रोटियाँ हैं?” उन्होंने उत्तर दिया, “सात।”

6

καὶ	παραγγέλλει	τῷ	ὄχλῳ	ἀναπεσεῖν	ἐπὶ	τῆς	γῆς.	καὶ	λαβὼν	τοὺς
और	आज्ञा–देता–है	–उस	भीड़–को	बैठ–जाना	–पर	–उस	भूमि	और	लेकर	–उन
G2532	G3853	G3588	G3793	G0377	G1909	G3588	G1093	G2532	G2983	G3588

ἑπτὰ	ἄρτους,	εὐχαριστήσας,	ἔκλασεν	καὶ	ἐδίδου	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	ἵνα
सात	रोटियों–को	धन्यवाद–देकर	तोड़ा	और	देता–था	–उन	चेलों–को	अपने	कि
G2033	G0740	G2168	G2806	G2532	G1325	G3588	G3101	G0846	G2443

παρατιθῶσιν.	καὶ	παρέθηκαν	τῷ	ὄχλῳ.
परोसें	और	परोसा	–उस	भीड़–को
G3908	G2532	G3908	G3588	G3793

फिर उसने भीड़ को धरती पर नीचे बैठ जाने की आज्ञा दी। और उसने वे सात रोटियाँ लीं, धन्यवाद किया और उन्हें तोड़ कर बाँटने के लिये अपने शिष्यों को दिया। और फिर उन्होंने भीड़ के लोगों में बाँट दिया।

7	καὶ	εἶχον	ἰχθύδια	ὀλίγα.	καὶ	εὐλογήσας	αὐτὰ,	εἶπεν	καὶ	ταῦτα
	और	रखते-थे	छोटी-मछलियां	थोड़ी	और	आशीष-देकर	उन-को	कहा	और	इन-को
	G2532	G2192	G2485	G3641	G2532	G2127	G0846	G3004	G2532	G3778

παρατιθέναι.	
परोसना	
G3908	

उनके पास कुछ छोटी मछलियाँ भी थीं, उसने धन्यवाद करके उन्हें भी बाँट देने को कहा।

8	καὶ	ἔφαγον	καὶ	ἐχορτάσθησαν.	καὶ	ἦραν	περισσεύματα	κλασμάτων	ἑπτὰ	
	और	खाया	और	तृप्त-हुए	और	उठाया	बचे-हुए	टुकड़ों-के	सात	
	G2532	G5315	G2532	G5526	G2532	G0142	G4051	G2801	G2033	

σπυρίδας.	
टोकरियां	
G4711	

लोगों ने भर पेट भोजन किया और फिर उन्होंने बचे हुए टुकड़ों को इकट्ठा करके सात टोकरियाँ भरीं।

9	ἦσαν	δὲ	ὡς	τετρακισχίλιοι.	καὶ	ἀπέλυσεν	αὐτούς.
	थे	-और	लगभग	चार-हजार	और	विदा-किया	उन-को
	G1510	G1161	G5613	G5070	G2532	G0630	G0846

वहाँ कोई चार हज़ार पुरुष रहे होंगे। फिर यीशु ने उन्हें विदा किया।

10	Καὶ	εὐθὺς	ἐμβὰς	εἰς	τὸ	πλοῖον	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	ἦλθεν	εἰς
	और	तुरन्त	चढ़कर	-में	-उस	नाव	-साथ	-उन	चेलों-के	अपने	आया	-में
	G2532	G2112	G1684	G1519	G3588	G4143	G3326	G3588	G3101	G0846	G2064	G1519

τὰ	μέρη	Δαλμανουθά.
-उन	क्षेत्रों	दलमनूता
G3588	G3313	G1148

और वह तत्काल अपने शिष्यों के साथ नाव में बैठ कर दलमनूता प्रदेश को चला गया।

11	Καὶ	ἐξῆλθον	οἱ	Φαρισαῖοι	καὶ	ἤρξαντο	συζητεῖν	αὐτῷ,	ζητοῦντες	παρ’	
	और	निकले	-वे	फरीसी	और	लगे	विवाद-करने	उस-से	मांगते-हुए	-से	
	G2532	G1831	G3588	G5330	G2532	G0756	G4802	G0846	G2212	G3844	

αὐτοῦ	σημεῖον	ἀπὸ	τοῦ	οὐρανοῦ,	πειράζοντες	αὐτόν.
उस	चिन्ह	-से	-उस	स्वर्ग	परखते-हुए	उस-को
G0846	G4592	G0575	G3588	G3772	G3985	G0846

फिर फ़रीसी आये और उससे प्रश्न करने लगे, उन्होंने उससे कोई स्वर्गीय आश्चर्य चिन्ह प्रकट करने को कहा। उन्होंने यह उसकी परीक्षा लेने के लिये कहा था।

12	καὶ	ἀναστενάξας	τῷ	πνεύματι	αὐτοῦ	λέγει,	Τί	ἡ	γενεὰ	αὕτη	ζητεῖ
	और	गहरी-आह-भरकर	-में	आत्मा	अपनी	कहता-है	क्यों	-यह	पीढ़ी	यह	खोजती-है
	G2532	G0389	G3588	G4151	G0846	G3004	G5101	G3588	G1074	G3778	G2212

σημεῖον?	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	εἰ	δοθήσεται	τῇ	γενεᾷ	ταύτῃ	σημεῖον.
चिन्ह	सच-सच	कहता-हूं	तुम-से	यदि	दिया-जाएगा	-इस	पीढ़ी-को	इस	चिन्ह
G4592	G0281	G3004	G4771	G1487	G1325	G3588	G1074	G3778	G4592

तब अपने मन में गहरी आह भरते हुए यीशु ने कहा, “इस पीढ़ी के लोग कोई आश्चर्य चिन्ह क्यों चाहते हैं? इन्हें कोई चिन्ह नहीं दिया जायेगा।”

13	καὶ	ἀφεὶς	αὐτοὺς,	πάλιν	ἐμβὰς	ἀπῆλθεν	εἰς	τὸ	πέραν.
	और	छोड़कर	उन-को	फिर	चढ़कर	चला-गया	-को	-उस	पार
	G2532	G0863	G0846	G3825	G1684	G0565	G1519	G3588	G4008

फिर वह उन्हें छोड़ कर वापस नाव में आ गया और झील के परले पार चला गया।

14 Καὶ ἐπελάθοντο λαβεῖν ἄρτους, καὶ εἰ μὴ ἕνα ἄρτον οὐκ εἶχον μεθ’ ἑαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ.

और	भूल-गए	लेना	रोटियां	और	सिवाय	न	एक	रोटी	नहीं	रखते-थे	-साथ
G2532	G1950	G2983	G0740	G2532	G1487	G3361	G1520	G0740	G3756	G2192	G3326

अपने	-में	-उस	नाव	
G1438	G1722	G3588	G4143	

यीशु के शिष्य कुछ खाने को लाना भूल गये थे। एक रोटी के सिवाय उनके पास और कुछ नहीं था।

15 καὶ διεστέλλετο αὐτοῖς, λέγων, Ὁρᾶτε, βλέπετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων, καὶ τῆς ζύμης Ἡρῴδου.

और	चेतावनी-दे-रहा-था	उन-को	कहते-हुए	देखो	सावधान-रहो	-से	-उस	खमीर	-उन	
G2532	G1291	G0846	G3004	G3708	G0991	G0575	G3588	G2219	G3588	

फरीसियों-के	और	-उस	खमीर	हेरोदेस-के
G5330	G2532	G3588	G2219	G2264

यीशु ने उन्हें चेतावनी देते हुए कहा, “सावधान! फरीसियों और हेरोदेस के ख़मीर से बचे रहो।”

16 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχουσιν.

और	विचार-कर-रहे-थे	-में	आपस	कि	रोटियां	नहीं	रखते
G2532	G1260	G4314	G0240	G3754	G0740	G3756	G2192

“हमारे पास रोटी नहीं है,” इस पर, वे आपस में सोच विचार करने लगे।

17 καὶ γνοὺς, λέγει αὐτοῖς, Τί διαλογίζεσθε ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε? οὔπω νοεῖτε οὐδὲ συνίετε? πεπωρωμένην ἔχετε τὴν καρδίαν ὑμῶν?

और	जानकर	कहता-है	उन-से	क्यों	विचार-करते-हो	कि	रोटियां	नहीं	रखते
G2532	G1097	G3004	G0846	G5101	G1260	G3754	G0740	G3756	G2192

अभी-तक-नहीं	समझते	न	बूझते	कठोर	रखते-हो	-यह	हृदय	तुम्हारा
G3768	G3539	G3761	G4920	G4456	G2192	G3588	G2588	G4771

वे क्या कह रहे हैं, यह जानकर यीशु उनसे बोला, “रोटी पास नहीं होने के विषय में तुम क्यों सोच विचार कर रहे हो? क्या तुम अभी भी नहीं समझते बूझते? क्या तुम्हारी बुद्धि इतनी जड़ हो गयी है?

18 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες, οὐ βλέπετε? καὶ ὦτα ἔχοντες, οὐκ ἀκούετε? καὶ οὐ μνημονεύετε?

आंखें	रखते-हुए	नहीं	देखते	और	कान	रखते-हुए	नहीं	सुनते	और	
G3788	G2192	G3756	G0991	G2532	G3775	G2192	G3756	G0191	G2532	

नहीं	याद-करते	
G3756	G3421	

तुम्हारी आँखें हैं, क्या तुम देख नहीं सकते? तुम्हारे कान हैं, क्या तुम सुन नहीं सकते? क्या तुम्हें याद नहीं?

19 ὅτε τοὺς πέντε ἄρτους ἔκλασα εἰς τοὺς πεντακισχιλίους, πόσους κοφίνους κλασμάτων πλήρεις ἤρατε? λέγουσιν αὐτῷ, Δώδεκα.

जब	-उन	पांच	रोटियों-को	तोड़ा	-के-लिए	-उन	पांच-हजार	कितनी	टोकरियां	
G3753	G3588	G4002	G0740	G2806	G1519	G3588	G4000	G4214	G2894	

टुकड़ों-से	भरी	उठाई	कहते-हैं	उस-से	बारह	
G2801	G4134	G0142	G3004	G0846	G1427	

जब मैंने पाँच हजार लोगों के लिये पाँच रोटियों के टुकड़े किये थे और तुमने उन्हें कितनी टोकरियों में बटोरा था?” “बारह”, उन्होंने कहा।

20 ὅτε ‹καὶ› τοὺς ἑπτὰ εἰς τοὺς τετρακισχιλίους, πόσων σπυρίδων πληρώματα
जब और -उन सात -के-लिए -उन चार-हजार कितने टोकरों-की भराई
G3753 G2532 G3588 G2033 G1519 G3588 G5070 G4214 G4711 G4138

κλασμάτων ἤρατε? καὶ λέγουσιν ‹αὐτῷ›, Ἑπτά.
टुकड़ों-की उठाई और कहते-हैं उस-से सात
G2801 G0142 G2532 G3004 G0846 G2033

"और जब मैंने चार हज़ार के लिये सात रोटियों के टुकड़े किये थे तो तुमने कितनी टोकरियाँ भर कर उठाई थीं?" "सात", उन्होंने कहा।

21 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὔπω συνίετε?
और कहता-था उन-से अभी-तक-नहीं समझते
G2532 G3004 G0846 G3768 G4920

फिर यीशु ने उनसे कहा, "क्या तुम अब भी नहीं समझे?"

22 Καὶ ἔρχονται εἰς Βηθσαϊδάν; Καὶ φέρουσιν αὐτῷ τυφλὸν, καὶ
और आते-हैं -में बैतसैदा और लाते-हैं उस-के-पास अंधा और
G2532 G2064 G1519 G0966 G2532 G5342 G0846 G5185 G2532

παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα αὐτοῦ ἅψηται.
विनती-करते-हैं उस-से कि उस-को छुए
G3870 G0846 G2443 G0846 G0680

फिर वे बैतसैदा चले आये। वहाँ कुछ लोग यीशु के पास एक अंधे को लाये और उससे प्रार्थना की कि वह उसे छू दे।

23 καὶ ἐπιλαβόμενος τῆς χειρὸς τοῦ τυφλοῦ, ἐξήνεγκεν αὐτὸν ἔξω τῆς
और पकड़कर -का हाथ -उस अंधे-का ले-गया उस-को बाहर -उस
G2532 G1949 G3588 G5495 G3588 G5185 G1627 G0846 G1854 G3588

κώμης, καὶ πτύσας εἰς τὰ ὄμματα αὐτοῦ, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτῷ,
गांव-के और थूककर -पर -उन आंखों उस-की रखकर -वे हाथ उस-पर
G2968 G2532 G4429 G1519 G3588 G3659 G0846 G2007 G3588 G5495 G0846

ἐπηρώτα αὐτόν Εἴ τι βλέπεις.
पूछा उस-से क्या कुछ देखता-है
G1905 G0846 G1487 G5100 G0991

उसने अंधे व्यक्ति का हाथ पकड़ा और उसे गाँव के बाहर ले गया। उसने उसकी आँखों पर थूका, अपने हाथ उस पर रखे और उससे पूछा, "तुझे कुछ दिखता है?"

24 καὶ ἀναβλέψας ἔλεγεν, Βλέπω τοὺς ἀνθρώπους, ὅτι ὡς δένδρα ὁρῶ
और ऊपर-देखकर कहता-था देखता-हूं -उन मनुष्यों-को क्योंकि जैसे पेड़ देखता-हूं
G2532 G0308 G3004 G0991 G3588 G0444 G3754 G5613 G1186 G3708

περιπατοῦντας.
चलते-हुए
G4043

ऊपर देखते हुए उसने कहा, "मुझे लोग दिख रहे हैं। वे आसपास चलते पेड़ों जैसे लग रहे हैं।"

25 εἶτα πάλιν ἐπέθηκεν τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, καὶ
फिर फिर रखा -वे हाथ -पर -उन आंखों उस-की और
G1534 G3825 G2007 G3588 G5495 G1909 G3588 G3788 G0846 G2532

διέβλεψεν καὶ ἀπεκατέστη, καὶ ἐνέβλεπεν τηλαυγῶς ἅπαντα.
स्पष्ट-देखा और अच्छा-हुआ और देखता-था स्पष्ट-रूप-से सब-को
G1227 G2532 G0600 G2532 G1689 G5081 G0537

तब यीशु ने उसकी आँखों पर जैसे ही फिर अपने हाथ रखे, उसने अपनी आँखें पूरी खोल दीं। उसे ज्योति मिल गयी थी। वह सब कुछ साफ़ साफ़ देख रहा था।

26	καὶ	ἀπέστειλεν	αὐτὸν	εἰς	οἶκον	αὐτοῦ,	λέγων,	Μηδὲ	εἰς	τὴν	κώμην
	और	भेजा	उस-को	-को	घर	उस-के	कहते-हुए	न	-में	-उस	गांव
	G2532	G0649	G0846	G1519	G3624	G0846	G3004	G3366	G1519	G3588	G2968

εἰσέλθῃς,	<μηδὲ	εἴπῃς	τινὶ	ἐν	τῇ	κώμῃ>.
जाना	न	कहना	किसी-से	-में	-उस	गांव
G1525	G3366	G3004	G5100	G1722	G3588	G2968

फिर यीशु ने उसे घर भेज दिया और कहा, "वह गाँव में न जाये।"

27	Καὶ	ἐξῆλθεν	ὁ	Ἰησοῦς	καὶ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	εἰς	τὰς	κώμας
	और	निकला	-वह	यीशु	और	-वे	चेले	उस-के	-में	-उन	गांवों
	G2532	G1831	G3588	G2424	G2532	G3588	G3101	G0846	G1519	G3588	G2968

Καισαρείας	τῆς	Φιλίππου.	καὶ	ἐν	τῇ	ὁδῷ	ἐπηρώτα	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,
कैसरिया	-के	फिलिप्पुस	और	-में	-उस	मार्ग	पूछता-था	-उन	चेलों-से	अपने
G2542	G3588	G5376	G2532	G1722	G3588	G3598	G1905	G3588	G3101	G0846

λέγων	αὐτοῖς,	Τίνα	με	λέγουσιν	οἱ	ἄνθρωποι	εἶναι?
कहते-हुए	उन-से	कौन	मुझे	कहते-हैं	-वे	मनुष्य	होना
G3004	G0846	G5101	G1473	G3004	G3588	G0444	G1510

और फिर यीशु और उसके शिष्य कैसरिया फिलिप्पी के आसपास के गाँवों को चल दिये। रास्ते में यीशु ने अपने शिष्यों से पूछा, "लोग क्या कहते हैं कि मैं कौन हूँ?"

28	οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	λέγοντες	ὅτι,	Ἰωάννην	τὸν	Βαπτιστήν,	καὶ	ἄλλοι,
	-उन्होंने	-और	कहा	उस-से	कहते-हुए	कि	योहन	-वह	बपतिस्मा-देनेवाला	और	कुछ
	G3588	G1161	G3004	G0846	G3004	G3754	G2491	G3588	G0910	G2532	G0243

Ἠλίαν;	ἄλλοι	δὲ,	ὅτι	εἷς	τῶν	προφητῶν.
एलिय्याह	कुछ	-और	कि	एक	-उन	भविष्यद्वक्ताओं-में-से
G2243	G0243	G1161	G3754	G1520	G3588	G4396

उन्होंने उत्तर दिया, "बपतिस्मा देने वाला यूहन्ना पर कुछ लोग एलिय्याह और दूसरे तुझे भविष्यवक्ताओं में से कोई एक कहते हैं।"

29	καὶ	αὐτὸς	ἐπηρώτα	αὐτούς,	Ὑμεῖς	δὲ,	τίνα	με	λέγετε	εἶναι?	ἀποκριθεὶς,
	और	वह	पूछता-था	उन-से	तुम	-और	कौन	मुझे	कहते-हो	होना	उत्तर-देकर
	G2532	G0846	G1905	G0846	G4771	G1161	G5101	G1473	G3004	G1510	G0611

ὁ	Πέτρος	λέγει	αὐτῷ,	Σὺ	εἶ	ὁ	Χριστός.
-वह	पतरस	कहता-है	उस-से	तू	है	-वह	मसीह
G3588	G4074	G3004	G0846	G4771	G1510	G3588	G5547

फिर यीशु ने उनसे पूछा, "और तुम क्या कहते हो कि मैं कौन हूँ।" पतरस ने उसे उत्तर दिया, "तू मसीह है।"

30	καὶ	ἐπετίμησεν	αὐτοῖς	ἵνα	μηδενὶ	λέγωσιν	περὶ	αὐτοῦ.
	और	डांटा	उन-को	कि	किसी-को	कहें	-के-विषय-में	उस
	G2532	G2008	G0846	G2443	G3367	G3004	G4012	G0846

फिर उसने उन्हें चेतावनी दी कि वे उसके बारे में यह किसी से न कहें।

31 Καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς ὅτι δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ
और लगा सिखाने उन-को कि अवश्य-है -को पुत्र -के मनुष्य बहुत
G2532 G0756 G1321 G0846 G3754 G1163 G3588 G5207 G3588 G0444 G4183

παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ὑπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν ἀρχιερέων
दुख-उठाना और अस्वीकृत-होना -द्वारा -उन प्राचीनों और -उन महायाजकों
G3958 G2532 G0593 G5259 G3588 G4245 G2532 G3588 G0749

καὶ τῶν γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστῆναι.
और -उन शास्त्रियों और मारा-जाना और -के-बाद तीन दिन जी-उठना
G2532 G3588 G1122 G2532 G0615 G2532 G3326 G5140 G2250 G0450

और उसने उन्हें समझाना शुरु किया, “मनुष्य के पुत्र को बहुत सी यातनाएँ उठानी होंगी और बुजुर्ग, प्रमुख याजक तथा धर्मशास्त्रियों द्वारा वह नकारा जायेगा और निश्चय ही वह मार दिया जायेगा। और फिर तीसरे दिन वह मरे हुओं में से जी उठेगा।”

32 καὶ παρρησίᾳ τὸν λόγον ἐλάλει. καὶ προσλαβόμενος ὁ Πέτρος αὐτὸν,
और खुलकर -यह वचन बोलता-था और लेकर -वह पतरस उस-को
G2532 G3954 G3588 G3056 G2980 G2532 G4355 G3588 G4074 G0846

ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ.
लगा डांटने उस-को
G0756 G2008 G0846

उसने उनको यह साफ़ साफ़ बता दिया। फिर पतरस उसे एक तरफ़ ले गया और झिड़कने लगा।

33 ὁ δὲ ἐπιστραφεὶς καὶ ἰδὼν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, ἐπετίμησεν Πέτρῳ,
-वह -परन्तु मुड़कर और देखकर -उन चेलों-को अपने डांटा पतरस-को
G3588 G1161 G1994 G2532 G3708 G3588 G3101 G0846 G2008 G4074

καὶ λέγει, Ὕπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ, ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ Θεοῦ,
और कहता-है जा पीछे मेरे शैतान क्योंकि नहीं सोचता -वे -जो परमेश्वर-की
G2532 G3004 G5217 G3694 G1473 G4567 G3754 G3756 G5426 G3588 G3588 G2316

ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.
परन्तु -वे -जो मनुष्यों-की
G0235 G3588 G3588 G0444

किन्तु यीशु ने पीछे मुड़कर अपने शिष्यों पर दृष्टि डाली और पतरस को फटकारते हुए बोला, “शैतान, मुझसे दूर हो जा! तू परमेश्वर की बातों से सरोकार नहीं रखता, बल्कि मनुष्य की बातों से सरोकार रखता है।”

34 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς,
और बुलाकर -उस भीड़-को -साथ -उन चेलों-के अपने कहा उन-से
G2532 G4341 G3588 G3793 G4862 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846

Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν
यदि कोई चाहता-है पीछे मेरे आना इन्कार-करे अपने-आप-का और उठाए -अपना
G1487 G5100 G2309 G3694 G1473 G2064 G0533 G1438 G2532 G0142 G3588

σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθείτω μοι.
क्रूस अपना और पीछे-आए मेरे
G4716 G0846 G2532 G0190 G1473

फिर अपने शिष्यों के साथ भीड़ को उसने अपने पास बुलाया और उनसे कहा, “यदि कोई मेरे पीछे आना चाहता है तो वह अपना सब कुछ त्याग करे और अपना क्रूस उठा कर मेरे पीछे हो ले।

35 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν, ὃς δ’
जो क्योंकि यदि चाहे -अपना प्राण अपना बचाना खोएगा उस-को जो -परन्तु
G3739 G1063 G1437 G2309 G3588 G5590 G0846 G4982 G0622 G0846 G3739 G1161

ἂν ἀπολέσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου, σώσει
कभी खोएगा -अपना प्राण अपना -के-कारण मेरे और -इस सुसमाचार बचाएगा
G0302 G0622 G3588 G5590 G0846 G1752 G1473 G2532 G3588 G2098 G4982

αὐτήν.
उस-को
G0846

क्योंकि जो कोई अपने जीवन को बचाना चाहता है, उसे इसे खोना होगा। और जो कोई मेरे लिये और सुसमाचार के लिये अपना जीवन देगा, उसका जीवन बचेगा।

36 τί γὰρ ὠφελεῖ ἄνθρωπον κερδῆσαι τὸν κόσμον ὅλον καὶ ζημιωθῆναι
क्या क्योंकि लाभ-होता-है मनुष्य-को कमाना -यह संसार सारा और हानि-उठाना
G5101 G1063 G5623 G0444 G2770 G3588 G2889 G3650 G2532 G2210

τὴν ψυχὴν αὐτοῦ?
-अपना प्राण अपना
G3588 G5590 G0846

यदि कोई व्यक्ति अपनी आत्मा खोकर सारे जगत को भी पा लेता है, तो उसका क्या लाभ?

37 τί γὰρ δοῖ ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ?
क्या क्योंकि देगा मनुष्य बदले-में -के प्राण अपने
G5101 G1063 G1325 G0444 G0465 G3588 G5590 G0846

क्योंकि कोई भी व्यक्ति किसी वस्तु के बदले में जीवन नहीं पा सकता।

38 ὃς γὰρ ἐὰν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους ἐν τῇ γενεᾷ
जो क्योंकि यदि लज्जित-हो मुझ-से और -उन मेरे वचनों -में -इस पीढ़ी
G3739 G1063 G1437 G1870 G1473 G2532 G3588 G1699 G3056 G1722 G3588 G1074

ταύτῃ, τῇ μοιχαλίδι καὶ ἁμαρτωλῷ, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
इस -इस व्यभिचारिणी और पापी तो -वह पुत्र -का मनुष्य
G3778 G3588 G3428 G2532 G0268 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444

ἐπαισχυνθήσεται αὐτὸν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ, μετὰ
लज्जित-होगा उस-से जब आए -में -उस महिमा -के पिता अपने -साथ
G1870 G0846 G3752 G2064 G1722 G3588 G1391 G3588 G3962 G0846 G3326

τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων.
-उन स्वर्गदूतों -उन पवित्र
G3588 G0032 G3588 G0040

यदि कोई इस व्यभिचारी और पापी पीढ़ी में मेरे नाम और वचन के कारण लजाता है तो मनुष्य का पुत्र भी जब पवित्र स्वर्गदूतों के साथ अपने परम पिता की महिमा सहित आयेगा, तो वह भी उसके लिए लजायेगा।”

Chapter 9

1 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰσίν τινες ὧδε τῶν
और कहता-था उन-से सच-सच कहता-हूं तुम-से कि हैं कुछ यहां -उन
G2532 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G1510 G5100 G5602 G3588

ἑστηκότων, οἵτινες οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν
खड़े-हुए-में-से जो नहीं न चखेंगे मृत्यु-का जब-तक कभी देखें -उस
G2476 G3748 G3756 G3361 G1089 G2288 G2193 G0302 G3708 G3588

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.
राज्य-को -के परमेश्वर आई-हुई -में सामर्थ्य
G0932 G3588 G2316 G2064 G1722 G1411

और फिर उसने उनसे कहा, "मैं तुमसे सत्य कहता हूँ, यहाँ जो खड़े हैं, उनमें से कुछ ऐसे हैं जो परमेश्वर के राज्य को सामर्थ्य सहित आया देखने से पहले मृत्यु का अनुभव नहीं करेंगे।"

2 Καὶ μετὰ ἡμέρας ἓξ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς, τὸν Πέτρον καὶ τὸν
और -के-बाद दिन छह ले-जाता-है -वह यीशु -उस पतरस-को और -उस
G2532 G3326 G2250 G1803 G3880 G3588 G2424 G3588 G4074 G2532 G3588

Ἰάκωβον καὶ [τὸν] Ἰωάννην, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος ὑψηλὸν κατ'
याकूब-को और -उस योहन-को और ले-जाता-है उन-को -पर पहाड़ ऊंचे -के-अनुसार
G2385 G2532 G3588 G2491 G2532 G0399 G0846 G1519 G3735 G5308 G2596

ἰδίαν μόνους. καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν;
अकेले अकेले और रूपांतरित-हुआ -के-सामने उन-के
G2398 G3441 G2532 G3339 G1715 G0846

छः दिन बाद यीशु केवल पतरस, याकूब और यूहन्ना को साथ लेकर, एक ऊँचे पहाड़ पर गया। वहाँ उनके सामने उसने अपना रूप बदल दिया।

3 καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο στίλβοντα λευκὰ λίαν, οἷα γναφεὺς ἐπὶ
और -वे कपड़े उस-के हो-गए चमकते-हुए सफेद बहुत जैसा धोबी -पर
G2532 G3588 G2440 G0846 G1096 G4744 G3022 G3029 G3634 G1102 G1909

τῆς γῆς οὐ δύναται οὕτως λευκᾶναι.
-उस पृथ्वी नहीं सकता ऐसे सफेद-करना
G3588 G1093 G3756 G1410 G3779 G3021

उस के वस्त्र चमचमा रहे थे। एकदम उजले सफेद! धरती पर कोई भी धोबी जितना उजला नहीं धो सकता, उससे भी अधिक उजले सफेद।

4 καὶ ὤφθη αὐτοῖς Ἠλίας σὺν Μωϋσεῖ, καὶ ἦσαν συλλαλοῦντες τῷ Ἰησοῦ.
और दिखा उन-को एलिय्याह -साथ मूसा और थे बात-करते-हुए -उस यीशु-से
G2532 G3708 G0846 G2243 G4862 G3475 G2532 G1510 G4814 G3588 G2424

एलिय्याह और मूसा भी उसके साथ प्रकट हुए। वे यीशु से बात कर रहे थे।

5 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Ῥαββί, καλόν ἐστιν ἡμᾶς
और उत्तर-देकर -वह पतरस कहता-है -उस यीशु-से रब्बी अच्छा है हमारा
G2532 G0611 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424 G4461 G2570 G1510 G1473

ὧδε εἶναι. καὶ ποιήσωμεν τρεῖς σκηνάς, σοὶ μίαν, καὶ Μωϋσεῖ μίαν,
यहां होना और बनाएं तीन तंबू तेरे-लिए एक और मूसा-के-लिए एक
G5602 G1510 G2532 G4160 G5140 G4633 G4771 G1520 G2532 G3475 G1520

καὶ Ἠλίᾳ μίαν.
और एलिय्याह-के-लिए एक
G2532 G2243 G1520

तब पतरस बोल उठा और उसने यीशु से कहा, "हे रब्बी, यह बहुत अच्छा हुआ कि हम यहाँ हैं। हमें तीन मण्डप बनाने दे-एक तेरे लिये, एक मूसा के लिए और एक एलिय्याह के लिये।"

6 οὐ γὰρ ᾔδει τί ἀποκριθῇ; ἔκφοβοι γὰρ ἐγένοντο.
नहीं क्योंकि जानता-था क्या उत्तर-दे भयभीत क्योंकि हो-गए
G3756 G1063 G1492 G5101 G0611 G1630 G1063 G1096

पतरस ने यह इसलिये कहा कि वह नहीं समझ पा रहा था कि वह क्या कहे। वे बहुत डर गये थे।

7

καὶ	ἐγένετο	νεφέλη	ἐπισκιάζουσα	αὐτοῖς,	καὶ	ἐγένετο	φωνὴ	ἐκ	τῆς
और	हुआ	बादल	छाया-करता-हुआ	उन-पर	और	हुई	आवाज	-से	-उस
G2532	G1096	G3507	G1982	G0846	G2532	G1096	G5456	G1537	G3588

νεφέλης,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	Υἱός	μου,	ὁ	ἀγαπητός:	ἀκούετε	αὐτοῦ.
बादल	यह	है	-वह	पुत्र	मेरा	-वह	प्रिय	सुनो	उस-की
G3507	G3778	G1510	G3588	G5207	G1473	G3588	G0027	G0191	G0846

तभी एक बादल आया और उन पर छा गया। बादल में से यह कहते एक वाणी निकली, "यह मेरा प्रिय पुत्र है, इसकी सुनो!"

8

καὶ	ἐξάπινα,	περιβλεψάμενοι,	οὐκέτι	οὐδένα	εἶδον	ἀλλὰ	τὸν	Ἰησοῦν	μόνον.
और	अचानक	देखकर-चारों-ओर	अब-नहीं	किसी-को	देखा	सिवाय	-उस	यीशु-को	अकेले
G2532	G1819	G4017	G3765	G3762	G3708	G0235	G3588	G2424	G3440

μεθ'	ἑαυτῶν,
-साथ	अपने
G3326	G1438

और तत्काल उन्होंने जब चारों ओर देखा तो यीशु को छोड़ कर अपने साथ किसी और को नहीं पाया।

9

Καὶ	καταβαινόντων	αὐτῶν	ἐκ	τοῦ	ὄρους,	διεστείλατο	αὐτοῖς	ἵνα	μηδενὶ
और	उतरते-हुए	उन-के	-से	-उस	पहाड़	आज्ञा-दी	उन-को	कि	किसी-को
G2532	G2597	G0846	G1537	G3588	G3735	G1291	G0846	G2443	G3367

ἃ	εἶδον	διηγήσωνται,	εἰ	μὴ	ὅταν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐκ
जो	देखा	वर्णन-करें	सिवाय	न	जब	-वह	पुत्र	-का	मनुष्य	-से
G3739	G3708	G1334	G1487	G3361	G3752	G3588	G5207	G3588	G0444	G1537

νεκρῶν	ἀναστῇ.
मुर्दों	जी-उठे
G3498	G0450

जब वे पहाड़ से नीचे उतर रहे थे तो यीशु ने उन्हें आज्ञा दी कि उन्होंने जो कुछ देखा है, उसे वे तब तक किसी को न बतायें जब तक मनुष्य का पुत्र मरे हुओं में से जी न उठे।

10

καὶ	τὸν	λόγον	ἐκράτησαν	πρὸς	ἑαυτοὺς,	συζητοῦντες	τί	ἐστιν	τὸ	ἐκ
और	-यह	वचन	थामा	-में	अपने	विवाद-करते-हुए	क्या	है	-यह	-से
G2532	G3588	G3056	G2902	G4314	G1438	G4802	G5101	G1510	G3588	G1537

νεκρῶν	ἀναστῆναι.
मुर्दों	जी-उठना
G3498	G0450

सो उन्होंने इस बात को अपने भीतर ही रखा। किन्तु वे सोच विचार कर रहे थे कि "मर कर जी उठने" का क्या अर्थ है?

11

καὶ	ἐπηρώτων	αὐτὸν,	λέγοντες	Ὅτι,	λέγουσιν	οἱ	γραμματεῖς,	ὅτι	Ἠλίαν
और	पूछते-थे	उस-से	कहते-हुए	कि	कहते-हैं	-वे	शास्त्री	कि	एलिय्याह-को
G2532	G1905	G0846	G3004	G3754	G3004	G3588	G1122	G3754	G2243

δεῖ	ἐλθεῖν	πρῶτον?
अवश्य-है	आना	पहले
G1163	G2064	G4412

फिर उन्होंने यीशु से पूछा, "धर्मशास्त्री क्यों कहते हैं कि एलिय्याह का पहले आना निश्चित है?"

12 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἠλίας μὲν ἐλθὼν πρῶτον, ἀποκαθιστάνει πάντα; καὶ
–वह –और कहा उन–से एलिय्याह तो आकर पहले पुनर्स्थापित–करता–है सब–कुछ और
G3588 G1161 G5346 G0846 G2243 G3303 G2064 G4412 G0600 G3956 G2532

πῶς γέγραπται ἐπὶ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα πολλὰ πάθῃ καὶ
कैसे लिखा–है –के–विषय–में –उस पुत्र –का मनुष्य कि बहुत दुख–उठाए और
G4459 G1125 G1909 G3588 G5207 G3588 G0444 G2443 G4183 G3958 G2532

ἐξουδενηθῇ?
तुच्छ–किया–जाए
G1847

यीशु ने उनसे कहा, “हाँ, सब बातों को ठीक से व्यवस्थित करने के लिए निश्चय ही एलिय्याह पहले आयेगा। किन्तु मनुष्य के पुत्र के बारे में यह क्यों लिखा गया है कि उसे बहुत सी यातनाएँ झेलनी होंगी और उसे घृणा के साथ नकारा जायेगा?

13 ἀλλὰ λέγω ὑμῖν, ὅτι καὶ Ἠλίας ἐλήλυθεν, καὶ ἐποίησαν αὐτῷ ὅσα
परन्तु कहता–हूं तुम–से कि भी एलिय्याह आ–चुका–है और किया उस–के–साथ जो–कुछ
G0235 G3004 G4771 G3754 G2532 G2243 G2064 G2532 G4160 G0846 G3745

ἤθελον, καθὼς γέγραπται ἐπ’ αὐτόν.
चाहते–थे जैसे लिखा–है –के–विषय–में उस
G2309 G2531 G1125 G1909 G0846

मैं तुम्हें कहता हूँ, एलिय्याह आ चुका है, और उन्होंने उसके साथ जो कुछ चाहा, किया। ठीक वैसा ही जैसा उसके विषय में लिखा हुआ है।”

14 Καὶ ἐλθόντες πρὸς τοὺς μαθητὰς, εἶδον ὄχλον πολὺν περὶ αὐτοὺς,
और आकर –के–पास –उन चेलों देखा भीड़ बड़ी –के–चारों–ओर उन
G2532 G2064 G4314 G3588 G3101 G3708 G3793 G4183 G4012 G0846

καὶ γραμματεῖς συζητοῦντας πρὸς αὐτούς.
और शास्त्रियों–को विवाद–करते–हुए –से उन
G2532 G1122 G4802 G4314 G0846

जब वे दूसरे शिष्यों के पास आये तो उन्होंने उनके आसपास जमा एक बड़ी भीड़ देखी। उन्होंने देखा कि उनके साथ धर्मशास्त्री विवाद कर रहे हैं।

15 καὶ εὐθὺς πᾶς ὁ ὄχλος, ἰδόντες αὐτὸν, ἐξεθαμβήθησαν, καὶ
और तुरन्त सब –वह भीड़ देखकर उस–को चकित–हो–गए और
G2532 G2112 G3956 G3588 G3793 G3708 G0846 G1568 G2532

προστρέχοντες, ἠσπάζοντο αὐτόν.
दौड़कर अभिवादन–करते–थे उस–का
G4370 G0782 G0846

और जैसे ही सब लोगों ने यीशु को देखा, वे चकित हुए। और स्वागत करने उसकी तरफ़ दौड़े।

16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τί συζητεῖτε πρὸς αὐτούς?
और पूछा उन–से क्या विवाद–करते–हो –में आपस
G2532 G1905 G0846 G5101 G4802 G4314 G0848

फिर उसने उनसे पूछा, “तुम उनसे किस बात पर विवाद कर रहे हो?”

17 καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ, εἷς ἐκ τοῦ ὄχλου, Διδάσκαλε, ἤνεγκα τὸν υἱόν
और उत्तर–दिया उस–से एक–ने –से –उस भीड़ गुरु लाया –अपने पुत्र–को
G2532 G0611 G0846 G1520 G1537 G3588 G3793 G1320 G5342 G3588 G5207

μου πρὸς σέ, ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον;
मेरे –के–पास तेरे रखते–हुए आत्मा गूंगी
G1473 G4314 G4771 G2192 G4151 G0216

भीड़ में से एक व्यक्ति ने उत्तर दिया, “हे गुरु, मैं अपने बेटे को तेरे पास लाया था। उस पर एक दुष्टात्मा सवार है, जो उसे बोलने नहीं देती।

18	καὶ	ὅπου	ἐὰν	αὐτὸν	καταλάβῃ,	ῥήσσει	αὐτόν;	καὶ	ἀφρίζει,	καὶ	τρίζει
	और	जहां	यदि	उस-को	पकड़े	पटकता-है	उस-को	और	झाग-निकालता-है	और	पीसता-है
	G2532	G3699	G1437	G0846	G2638	G4486	G0846	G2532	G0875	G2532	G5149

τοὺς	ὀδόντας,	καὶ	ξηραίνεται.	καὶ	εἶπα	τοῖς	μαθηταῖς	σου,	ἵνα	αὐτὸ
-अपने	दांतों-को	और	सूखता-है	और	कहा	-उन	चेलों-से	तेरे	कि	उस-को
G3588	G3599	G2532	G3583	G2532	G3004	G3588	G3101	G4771	G2443	G0846

ἐκβάλωσιν,	καὶ	οὐκ	ἴσχυσαν.
निकालें	और	नहीं	सके
G1544	G2532	G3756	G2480

जब कभी वह दुष्टात्मा इस पर आती है, इसे नीचे पटक देती है और इसके मुँह से झाग निकलने लगते हैं और यह दाँत पीसने लगता है और अकड़ जाता है। मैंने तेरे शिष्यों से इस दुष्ट आत्मा को बाहर निकालने की प्रार्थना की किन्तु वे उसे नहीं निकाल सके।”

19	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	αὐτοῖς	λέγει,	Ὦ	γενεὰ	ἄπιστος!	ἕως	πότε	πρὸς
	-वह	-और	उत्तर-देकर	उन-से	कहता-है	हे	पीढ़ी	अविश्वासी	कब-तक	कब-तक	-के-पास
	G3588	G1161	G0611	G0846	G3004	G5599	G1074	G0571	G2193	G4219	G4314

ὑμᾶς	ἔσομαι?	ἕως	πότε	ἀνέξομαι	ὑμῶν?	φέρετε	αὐτὸν	πρός	με.
तुम्हारे	रहूंगा	कब-तक	कब-तक	सहूंगा	तुम्हारा	लाओ	उस-को	-के-पास	मेरे
G4771	G1510	G2193	G4219	G0430	G4771	G5342	G0846	G4314	G1473

फिर यीशु ने उन्हें उत्तर दिया और कहा, “ओ अविश्वासी लोगो, मैं तुम्हारे साथ कब तक रहूँगा? और कब तक तुम्हारी सहूँगा? लड़के को मेरे पास ले आओ!”

20	καὶ	ἤνεγκαν	αὐτὸν	πρὸς	αὐτόν.	καὶ	ἰδὼν	αὐτὸν,	τὸ	πνεῦμα	εὐθὺς
	और	लाए	उस-को	-के-पास	उस	और	देखकर	उस-को	-वह	आत्मा	तुरन्त
	G2532	G5342	G0846	G4314	G0846	G2532	G3708	G0846	G3588	G4151	G2112

συνεσπάραξεν	αὐτόν,	καὶ,	πεσὼν	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ἐκυλίετο,	ἀφρίζων.
मरोड़ा	उस-को	और	गिरकर	-पर	-उस	भूमि	लोटता-था	झाग-निकालते-हुए
G4952	G0846	G2532	G4098	G1909	G3588	G1093	G2947	G0875

तब वे लड़के को उसके पास ले आये और जब दुष्टात्मा ने यीशु को देखा तो उसने तत्काल लड़के को मरोड़ दिया। वह धरती पर जा पड़ा और चक्कर खा गया। उसके मुँह से झाग निकल रहे थे।

21	καὶ	ἐπηρώτησεν	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ,	Πόσος	χρόνος	ἐστὶν	ὡς	τοῦτο
	और	पूछा	-उस	पिता-से	उस-के	कितना	समय	है	जब-से	यह
	G2532	G1905	G3588	G3962	G0846	G4214	G5550	G1510	G5613	G3778

γέγονεν	αὐτῷ?	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἐκ	παιδιόθεν.
हुआ-है	उस-को	-वह	-और	कहा	-से	बचपन-से
G1096	G0846	G3588	G1161	G3004	G1537	G3812

तब यीशु ने उसके पिता से पूछा, “यह ऐसा कितने दिनों से है?” पिता ने उत्तर दिया, “यह बचपन से ही ऐसा है।

22	καὶ	πολλάκις	καὶ	εἰς	πῦρ,	αὐτὸν	ἔβαλεν,	καὶ	εἰς	ὕδατα,	ἵνα	ἀπολέσῃ
	और	अक्सर	और	-में	आग	उस-को	डाला	और	-में	पानी	कि	नाश-करे
	G2532	G4178	G2532	G1519	G4442	G0846	G0906	G2532	G1519	G5204	G2443	G0622

αὐτόν.	ἀλλ’	εἴ	τι	δύνῃ,	βοήθησον	ἡμῖν,	σπλαγχνισθεὶς	ἐφ’	ἡμᾶς.
उस-को	परन्तु	यदि	कुछ	सकता-है	सहायता-कर	हमारी	तरस-खाकर	-पर	हम
G0846	G0235	G1487	G5100	G1410	G0997	G1473	G4697	G1909	G1473

दुष्टात्मा इसे मार डालने के लिए कभी आग में गिरा देती है तो कभी पानी में। क्या तू कुछ कर सकता है? हम पर दया कर, हमारी सहायता कर।”

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τὸ Εἰ δύνῃ, πάντα δυνατὰ τῷ
–वह –और यीशु कहा उस–से –वह यदि सकता–है सब संभव –उस
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3588 G1487 G1410 G3956 G1415 G3588

πιστεύοντι.
विश्वास–करनेवाले–के–लिए
G4100

यीशु ने उससे कहा, "तूने कहा, 'क्या तू कुछ कर सकता है?' विश्वासी व्यक्ति के लिए सब कुछ सम्भव है।"

24 εὐθὺς κράξας, ὁ πατὴρ τοῦ παιδίου ἔλεγεν, Πιστεύω, βοήθει μου
तुरन्त चिल्लाकर –वह पिता –के बच्चे कहता–था विश्वास–करता–हूं सहायता–कर मेरी
G2112 G2896 G3588 G3962 G3588 G3813 G3004 G4100 G0997 G1473

τῇ ἀπιστίᾳ!
–उस अविश्वास–में
G3588 G0570

तुरंत बच्चे का पिता चिल्लाया और बोला, "मैं विश्वास करता हूँ। मेरे अविश्वास को हटा!"

25 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος, ἐπετίμησεν τῷ πνεύματι
देखकर –और –वह यीशु कि दौड़कर–आती–है भीड़ डांटा –उस आत्मा–को
G3708 G1161 G3588 G2424 G3754 G1998 G3793 G2008 G3588 G4151

τῷ ἀκαθάρτῳ, λέγων αὐτῷ, Τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν πνεῦμα, ἐγὼ ἐπιτάσσω
–उस अशुद्ध कहते–हुए उस–से –वह गूंगी और बहरी आत्मा मैं आज्ञा–देता–हूं
G3588 G0169 G3004 G0846 G3588 G0216 G2532 G2974 G4151 G1473 G2004

σοι, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ, καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν.
तुझे निकल –से उस और फिर–कभी–न प्रवेश–कर –में उस
G4771 G1831 G1537 G0846 G2532 G3371 G1525 G1519 G0846

यीशु ने जब देखा कि भीड़ उन पर चढ़ी चली आ रही है, उसने दुष्टात्मा को ललकारा और उससे कहा, "ओ बच्चे को बहरा गूँगा कर देने वाली दुष्टात्मा, मैं तुझे आज्ञा देता हूँ इसमें से बाहर निकल आ और फिर इसमें दुबारा प्रवेश मत करना!"

26 καὶ κράξας, καὶ πολλὰ σπαράξας, ἐξῆλθεν; καὶ ἐγένετο ὡσεὶ νεκρὸς, ὥστε
और चिल्लाकर और बहुत मरोड़कर निकला और हो–गया मानो मुर्दा ऐसा–कि
G2532 G2896 G2532 G4183 G4682 G1831 G2532 G1096 G5616 G3498 G5620

τοὺς πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν.
–उन बहुतों–ने कहना कि मर–गया
G3588 G4183 G3004 G3754 G0599

तब दुष्टात्मा चिल्लाई। बच्चे पर भयानक दौरा पड़ा। और वह बाहर निकल गयी। बच्चा मरा हुआ सा दिखने लगा, बहुत लोगों ने कहा, "वह मर गया!"

27 ὁ δὲ Ἰησοῦς, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ, ἤγειρεν αὐτόν, καὶ ἀνέστη.
–वह –और यीशु पकड़कर –का हाथ उस–का उठाया उस–को और उठा
G3588 G1161 G2424 G2902 G3588 G5495 G0846 G1453 G0846 G2532 G0450

फिर यीशु ने लड़के को हाथ से पकड़ कर उठाया और खड़ा किया। वह खड़ा हो गया।

28 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ κατ' ἰδίαν
और जाने–पर उस–के –में घर –वे चेलों–ने उस–के –के–अनुसार अकेले
G2532 G1525 G0846 G1519 G3624 G3588 G3101 G0846 G2596 G2398

ἐπηρώτων αὐτόν, Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
पूछते–थे उस–से क्यों हम नहीं सके निकालना उस–को
G1905 G0846 G3754 G1473 G3756 G1410 G1544 G0846

इसके बाद यीशु अपने घर चला गया। अकेले में उसके शिष्यों ने उससे पूछा, “हम इस दुष्टात्मा को बाहर क्यों नहीं निकाल सके?”

29

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τοῦτο	τὸ	γένος	ἐν	οὐδενὶ	δύναται	ἐξελθεῖν,	εἰ	μὴ
और	कहा	उन-से	यह	-वह	जाति	-में	किसी-से	सकती	निकलना	सिवाय	न
G2532	G3004	G0846	G3778	G3588	G1085	G1722	G3762	G1410	G1831	G1487	G3361

ἐν	προσευχῇ.
-में	प्रार्थना
G1722	G4335

इस पर यीशु ने उनसे कहा, “ऐसी दुष्टात्मा प्रार्थना के बिना बाहर नहीं निकाली जा सकती थी।”

30

Κἀκεῖθεν,	ἐξελθόντες,	παρεπορεύοντο	διὰ	τῆς	Γαλιλαίας;	καὶ	οὐκ	ἤθελεν,
और-वहां-से	निकलकर	गुजरते-थे	-से-होकर	-उस	गलील	और	नहीं	चाहता-था
G2547	G1831	G3899	G1223	G3588	G1056	G2532	G3756	G2309

ἵνα	τις	γνοῖ,
कि	कोई	जाने
G2443	G5100	G1097

फिर उन्होंने वह स्थान छोड़ दिया। और जब वे गलील होते हुए जा रहे थे तो वह नहीं चाहता था कि वे कहाँ हैं, इसका किसी को भी पता चले।

31

ἐδίδασκεν	γὰρ	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	ὅτι	Ὁ	Υἱὸς
सिखाता-था	क्योंकि	-उन	चेलों-को	अपने	और	कहता-था	उन-से	कि	-वह	पुत्र
G1321	G1063	G3588	G3101	G0846	G2532	G3004	G0846	G3754	G3588	G5207

τοῦ	ἀνθρώπου	παραδίδοται	εἰς	χεῖρας	ἀνθρώπων,	καὶ	ἀποκτενοῦσιν	αὐτόν;
-का	मनुष्य	सौंपा-जाता-है	-में	हाथों	मनुष्यों-के	और	मारेंगे	उस-को
G3588	G0444	G3860	G1519	G5495	G0444	G2532	G0615	G0846

καὶ	ἀποκτανθεὶς,	μετὰ	τρεῖς	ἡμέρας	ἀναστήσεται.
और	मारा-जाकर	-के-बाद	तीन	दिन	जी-उठेगा
G2532	G0615	G3326	G5140	G2250	G0450

क्योंकि वह अपने शिष्यों को शिक्षा दे रहा था। उसने उनसे कहा, “मनुष्य का पुत्र मनुष्य के ही हाथों धोखे से पकड़वाया जायेगा और वे उसे मार डालेंगे। मारे जाने के तीन दिन बाद वह जी उठेगा।”

32

οἱ	δὲ	ἠγνόουν	τὸ	ῥῆμα,	καὶ	ἐφοβοῦντο	αὐτὸν	ἐπερωτῆσαι.
-वे	-परन्तु	नहीं-समझे	-यह	वचन	और	डरते-थे	उस-से	पूछने
G3588	G1161	G0050	G3588	G4487	G2532	G5399	G0846	G1905

पर वे इस बात को समझ नहीं सके और यीशु से इसे पूछने में डरते थे।

33

Καὶ	ἦλθον	εἰς	Καφαρναούμ;	Καὶ	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	γενόμενος,	ἐπηρώτα
और	आए	-में	कफरनहूम	और	-में	-उस	घर	होकर	पूछता-था
G2532	G2064	G1519	G2584	G2532	G1722	G3588	G3614	G1096	G1905

αὐτούς,	Τί	ἐν	τῇ	ὁδῷ	διελογίζεσθε?
उन-से	क्या	-में	-उस	मार्ग	विचार-करते-थे
G0846	G5101	G1722	G3588	G3598	G1260

फिर वे कफ़रनहूम आये। यीशु जब घर में था, उसने उनसे पूछा, “रास्ते में तूम किस बात पर सोच विचार कर रहे थे?”

34

οἱ	δὲ	ἐσιώπων,	πρὸς	ἀλλήλους	γὰρ	διελέχθησαν	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	τίς
-वे	-परन्तु	चुप-रहे	-में	आपस	क्योंकि	बहस-की	-में	-उस	मार्ग	कौन
G3588	G1161	G4623	G4314	G0240	G1063	G1256	G1722	G3588	G3598	G5101

μείζων.
बड़ा
G3173

पर वे चुप रहे। क्योंकि वे राह चलते आपस में विचार कर रहे थे कि सबसे बड़ा कौन है।

35

καὶ	καθίσας,	ἐφώνησεν	τοὺς	δώδεκα,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Εἴ	τις	θέλει
और	बैठकर	बुलाया	–उन	बारह–को	और	कहता–है	उन–से	यदि	कोई	चाहता–है
G2532	G2523	G5455	G3588	G1427	G2532	G3004	G0846	G1487	G5100	G2309

πρῶτος	εἶναι,	ἔσται	πάντων	ἔσχατος	καὶ	πάντων	διάκονος.
पहला	होना	होगा	सबों–का	अंतिम	और	सबों–का	सेवक
G4413	G1510	G1510	G3956	G2078	G2532	G3956	G1249

सो वह बैठ गया। उसने बारहों को अपने पास बुलाया और उनसे कहा, “यदि कोई सबसे बड़ा बनना चाहता है तो उसे निश्चय ही सबसे छोटा हो कर सब को सेवक बनना होगा।”

36

καὶ	λαβὼν	παιδίον,	ἔστησεν	αὐτὸ	ἐν	μέσῳ	αὐτῶν;	καὶ	ἐναγκαλισάμενος
और	लेकर	बच्चा	खड़ा–किया	उस–को	–में	बीच	उन–के	और	गले–लगाकर
G2532	G2983	G3813	G2476	G0846	G1722	G3319	G0846	G2532	G1723

αὐτὸ.	εἶπεν	αὐτοῖς,
उस–को	कहा	उन–से
G0846	G3004	G0846

और फिर एक छोटे बच्चे को लेकर उसने उनके सामने खड़ा किया। बच्चे को अपनी गोद में लेकर वह उनसे बोला,

37

Ὃς	ἂν	ἓν	τῶν	τοιούτων	παιδίων	δέξηται	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,
जो	कभी	एक	–उन	ऐसे	बच्चों–में–से	ग्रहण–करे	–के–आधार–पर	–उस	नाम	मेरे
G3739	G0302	G1520	G3588	G5108	G3813	G1209	G1909	G3588	G3686	G1473

ἐμὲ	δέχεται;	καὶ	ὃς	ἂν	ἐμὲ	δέχηται,	οὐκ	ἐμὲ	δέχεται,	ἀλλὰ	τὸν
मुझे	ग्रहण–करता–है	और	जो	कभी	मुझे	ग्रहण–करे	नहीं	मुझे	ग्रहण–करता–है	परन्तु	–उस–को
G1473	G1209	G2532	G3739	G0302	G1473	G1209	G3756	G1473	G1209	G0235	G3588

ἀποστείλαντά	με.
भेजनेवाले–को	मुझे
G0649	G1473

“मेरे नाम में जो कोई इनमें से किसी भी एक बच्चे को अपनाता है, वह मुझे अपना रहा हैं; और जो कोई मुझे अपनाता है, न केवल मुझे अपना रहा है, बल्कि उसे भी अपना रहा है, जिसने मुझे भेजा है।”

38

Ἔφη	αὐτῷ	ὁ	Ἰωάννης,	Διδάσκαλε,	εἴδομέν	τινα	ἐν	τῷ	ὀνόματί	σου
कहा	उस–से	–वह	योहन	गुरु	देखा	किसी–को	–में	–उस	नाम	तेरे
G5346	G0846	G3588	G2491	G1320	G3708	G5100	G1722	G3588	G3686	G4771

ἐκβάλλοντα	δαιμόνια,	ὃς	οὐκ	ἀκολουθεῖ	ἡμῖν	καὶ	ἐκωλύομεν	αὐτόν,	ὅτι
निकालते–हुए	दुष्टात्माओं–को	जो	नहीं	चलता–है	हमारे–साथ	और	रोकते–थे	उस–को	क्योंकि
G1544	G1140	G3739	G3756	G0190	G1473	G2532	G2967	G0846	G3754

οὐκ	ἠκολούθει	ἡμῖν.
नहीं	चलता–था	हमारे–साथ
G3756	G0190	G1473

यूहन्ना ने यीशु से कहा, “हे गुरु, हमने किसी को तेरे नाम से दुष्टात्माएँ बाहर निकालते देखा है। हमने उसे रोकना चाहा क्योंकि वह हममें से कोई नहीं था।”

39

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Μὴ	κωλύετε	αὐτόν.	οὐδεὶς	γάρ	ἐστιν	ὃς	ποιήσει
–वह	–परन्तु	यीशु	कहा	न	रोको	उस–को	कोई–नहीं	क्योंकि	है	जो	करेगा
G3588	G1161	G2424	G3004	G3361	G2967	G0846	G3762	G1063	G1510	G3739	G4160

δύναμιν	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	καὶ	δυνήσεται	ταχὺ	κακολογῆσαί	με.
सामर्थ्य	–के–आधार–पर	–उस	नाम	मेरे	और	सकेगा	जल्दी	बुरा–कहना	मुझे
G1411	G1909	G3588	G3686	G1473	G2532	G1410	G5035	G2551	G1473

किन्तु यीशु ने कहा, “उसे रोको मत। क्योंकि जो कोई मेरे नाम से आश्चर्य कर्म करता है, वह तुरंत बाद मेरे लिए बुरी बातें नहीं कह पायेगा।

40

ὃς	γὰρ	οὐκ	ἔστιν	καθ’	ἡμῶν,	ὑπὲρ	ἡμῶν	ἐστιν.
जो	क्योंकि	नहीं	है	-के-विरुद्ध	हमारे	-के-लिए	हमारे	है
G3739	G1063	G3756	G1510	G2596	G1473	G5228	G1473	G1510

वह जो हमारे विरोध में नहीं है हमारे पक्ष में है।

41

Ὃς	γὰρ	ἂν	ποτίσῃ	ὑμᾶς	ποτήριον	ὕδατος,	ἐν	ὀνόματι	ὅτι	Χριστοῦ
जो	क्योंकि	कभी	पिलाए	तुम्हें	प्याला	पानी-का	-में	नाम	कि	मसीह-के
G3739	G1063	G0302	G4222	G4771	G4221	G5204	G1722	G3686	G3754	G5547

ἐστε,	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐ	μὴ	ἀπολέσῃ	τὸν	μισθὸν	αὐτοῦ.
हो	सच-सच	कहता-हूं	तुम-से	कि	नहीं	न	खोएगा	-अपना	प्रतिफल	अपना
G1510	G0281	G3004	G4771	G3754	G3756	G3361	G0622	G3588	G3408	G0846

जो इसलिये तुम्हें एक कटोरा पानी पिलाता है कि तुम मसीह के हो, मैं तुम्हें सत्य कहता हूँ, उसे इसका प्रतिफल मिले बिना नहीं रहेगा।

42

Καὶ	ὃς	ἂν	σκανδαλίσῃ	ἕνα	τῶν	μικρῶν	τούτων	τῶν	πιστευόντων
और	जो	कभी	ठोकर-खिलाए	एक-को	-उन	छोटों-में-से	इन	-उन	विश्वास-करनेवालों
G2532	G3739	G0302	G4624	G1520	G3588	G3398	G3778	G3588	G4100

‹εἰς	ἐμέ›,	καλόν	ἐστιν	αὐτῷ	μᾶλλον	εἰ	περίκειται	μύλος	ὀνικὸς	περὶ
-में	मुझ	अच्छा	है	उस-के-लिए	बल्कि	यदि	लटका-हुआ-हो	चक्की	गधे-की	-के-चारों-ओर
G1519	G1473	G2570	G1510	G0846	G3123	G1487	G4029	G3458	G3684	G4012

τὸν	τράχηλον	αὐτοῦ,	καὶ	βέβληται	εἰς	τὴν	θάλασσαν.
-उस	गर्दन	उस-के	और	डाला-गया-हो	-में	-उस	समुद्र
G3588	G5137	G0846	G2532	G0906	G1519	G3588	G2281

“और जो कोई इन नन्हे अबोध बच्चों में से किसी को, जो मुझमें विश्वास रखते हैं, पाप के मार्ग पर ले जाता है, तो उसके लिये अच्छा है कि उसकी गर्दन में एक चक्की का पाट बाँध कर उसे समुद्र में फेंक दिया जाये।

43

Καὶ	ἐὰν	σκανδαλίζῃ	σε	ἡ	χείρ	σου,	ἀπόκοψον	αὐτήν;	καλόν	ἐστίν
और	यदि	ठोकर-खिलाए	तुझे	-वह	हाथ	तेरा	काट-डाल	उस-को	अच्छा	है
G2532	G1437	G4624	G4771	G3588	G5495	G4771	G0609	G0846	G2570	G1510

σε	κυλλὸν	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	ζωὴν,	ἢ	τὰς	δύο	χεῖρας	ἔχοντα,	ἀπελθεῖν
तेरा	लूला	प्रवेश-करना	-में	-उस	जीवन	या	-वे	दो	हाथ	रखते-हुए	जाना
G4771	G2948	G1525	G1519	G3588	G2222	G2228	G3588	G1417	G5495	G2192	G0565

εἰς	τὴν	γέενναν,	εἰς	τὸ	πῦρ	τὸ	ἄσβεστον,
-में	-उस	नरक	-में	-वह	आग	-वह	कभी-न-बुझनेवाली
G1519	G3588	G1067	G1519	G3588	G4442	G3588	G0762

यदि तेरा हाथ तुझ से पाप करवाये तो उसे काट डाल, टुंडा हो कर जीवन में प्रवेश करना कहीं अच्छा है बजाय इसके कि दो हाथों वाला हो कर नरक में डाला जाये, जहाँ की आग कभी नहीं बुझती।

44

<ὅπου	ὁ	σκώληξ	αὐτῶν	οὐ	τελευτᾷ,	καὶ	τὸ	πῦρ	οὐ	σβέννυται>.
जहां	-वह	कीड़ा	उन-का	नहीं	मरती	और	-वह	आग	नहीं	बुझती
G3699	G3588	G4663	G0846	G3756	G5053	G2532	G3588	G4442	G3756	G4570

45

καὶ	ἐὰν	ὁ	πούς	σου	σκανδαλίζῃ	σε,	ἀπόκοψον	αὐτόν;	καλόν	ἐστίν
और	यदि	-वह	पैर	तेरा	ठोकर-खिलाए	तुझे	काट-डाल	उस-को	अच्छा	है
G2532	G1437	G3588	G4228	G4771	G4624	G4771	G0609	G0846	G2570	G1510

σε	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	ζωὴν	χωλὸν,	ἢ	τοὺς	δύο	πόδας,	ἔχοντα	βληθῆναι
तेरा	प्रवेश-करना	-में	-उस	जीवन	लंगड़ा	या	-वे	दो	पैर	रखते-हुए	डाला-जाना
G4771	G1525	G1519	G3588	G2222	G5560	G2228	G3588	G1417	G4228	G2192	G0906

εἰς	τὴν	γέενναν,	<εἰς	τὸ	πῦρ	τὸ	ἄσβεστον>,
-में	-उस	नरक	-में	-वह	आग	-वह	कभी-न-बुझनेवाली
G1519	G3588	G1067	G1519	G3588	G4442	G3588	G0762

यदि तेरा पैर तुझे पाप की राह पर ले जाये उसे काट दे। लँगड़ा हो कर जीवन में प्रवेश करना कहीं अच्छा है, बजाय इसके कि दो पैरों वाला हो कर नरक में डाला जाये।

46 <ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται>.

जहां	–वह	कीड़ा	उन–का	नहीं	मरती	और	–वह	आग	नहीं	बुझती
G3699	G3588	G4663	G0846	G3756	G5053	G2532	G3588	G4442	G3756	G4570

47 καὶ ἐὰν ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζῃ σε, ἔκβαλε αὐτόν; καλόν σέ

और	यदि	–वह	आंख	तेरी	ठोकर–खिलाए	तुझे	निकाल–डाल	उस–को	अच्छा	तेरा
G2532	G1437	G3588	G3788	G4771	G4624	G4771	G1544	G0846	G2570	G4771

ἐστιν μονόφθαλμον εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, ἢ δύο

है	काना	प्रवेश–करना	–में	–उस	राज्य	–के	परमेश्वर	या	दो
G1510	G3442	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316	G2228	G1417

ὀφθαλμοὺς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν,

आंखें	रखते–हुए	डाला–जाना	–में	–उस	नरक
G3788	G2192	G0906	G1519	G3588	G1067

यदि तेरी आँख तुझ से पाप करवाए तो उसे निकाल दे। काना होकर परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करना कहीं अच्छा है बजाय इसके कि दो आँखों वाला हो कर नरक में डाला जाये।

48 ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται.

जहां	–वह	कीड़ा	उन–का	नहीं	मरती	और	–वह	आग	नहीं	बुझती
G3699	G3588	G4663	G0846	G3756	G5053	G2532	G3588	G4442	G3756	G4570

जहाँ के कीड़े कभी नहीं मरते और जहाँ की आग कभी बुझती नहीं।

49 Πᾶς γὰρ πυρὶ ἁλισθήσεται, <καὶ πᾶσα θυσία ἁλὶ ἁλισθήσεται>.

सब	क्योंकि	आग–से	नमकीन–किया–जाएगा	और	हर	बलिदान	नमक–से	नमकीन–किया–जाएगा
G3956	G1063	G4442	G0233	G2532	G3956	G2378	G0251	G0233

“हर व्यक्ति को आग पर नमकीन बनाया जायेगा।

50 καλὸν τὸ ἅλας, ἐὰν δὲ τὸ ἅλας ἄναλον γένηται, ἐν τίνι αὐτὸ

अच्छा	–वह	नमक	यदि	–परन्तु	–वह	नमक	फीकी	हो–जाए	–में	किस–से	उस–को
G2570	G3588	G0217	G1437	G1161	G3588	G0217	G0358	G1096	G1722	G5101	G0846

ἀρτύσετε? ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς ἅλα, καὶ εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις.

स्वादिष्ट–करोगे	रखो	–में	अपने	नमक	और	शान्ति–से–रहो	–में	आपस
G0741	G2192	G1722	G1438	G0217	G2532	G1514	G1722	G0240

“नमक अच्छा है। किन्तु नमक यदि अपना नमकीनपन ही छोड़ दे तो तुम उसे दोबारा नमकीन कैसे बना सकते हो? अपने में नमक रखो और एक दूसरे के साथ शांति से रहो।”

Chapter 10

1 Καὶ ἐκεῖθεν ἀναστὰς, ἔρχεται εἰς τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας, καὶ πέραν

और	वहां–से	उठकर	आता–है	–में	–उन	सीमाओं	–के	यहूदिया	और	पार
G2532	G1564	G0450	G2064	G1519	G3588	G3725	G3588	G2449	G2532	G4008

τοῦ Ἰορδάνου. καὶ συμπορεύονται πάλιν ὄχλοι πρὸς αὐτόν, καὶ ὡς εἰώθει

–के	यर्दन	और	इकट्ठे–आते–हैं	फिर	भीड़ें	–के–पास	उस	और	जैसे	आदी–था
G3588	G2446	G2532	G4848	G3825	G3793	G4314	G0846	G2532	G5613	G1486

πάλιν ἐδίδασκεν αὐτούς.

फिर	सिखाता–था	उन–को
G3825	G1321	G0846

फिर यीशु ने वह स्थान छोड़ दिया और यहूदिया के क्षेत्र में यर्दन नदी के पार आ गया। भीड़ की भीड़ फिर उसके पास आने लगी। और अपनी रीति के अनुसार वह उपदेश देने लगा।

2

Καὶ	προσελθόντες,	Φαρισαῖοι	ἐπηρώτων	αὐτὸν,	εἰ	ἔξεστιν	ἀνδρὶ	γυναῖκα
और	आकर	फरीसियों-ने	पूछते-थे	उस-से	क्या	उचित-है	पुरुष-को	पत्नी-को
G2532	G4334	G5330	G1905	G0846	G1487	G1832	G0435	G1135

ἀπολῦσαι,	πειράζοντες	αὐτόν.
छोड़ना	परखते-हुए	उस-को
G0630	G3985	G0846

फिर कुछ फ़रीसी उसके पास आये और उससे पूछा, "क्या किसी पुरुष के लिये उचित है कि वह अपनी पत्नी को तलाक दे?" उन्होंने उसकी परीक्षा लेने के लिये उससे यह पूछा था।

3

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τί	ὑμῖν	ἐνετείλατο	Μωϋσῆς?
-वह	-और	उत्तर-देकर	कहा	उन-से	क्या	तुम-को	आज्ञा-दी	मूसा-ने
G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G5101	G4771	G1781	G3475

उसने उन्हें उत्तर दिया, "मूसा ने तुम्हें क्या नियम दिया है?"

4

οἱ	δὲ	εἶπαν,	Ἐπέτρεψεν	Μωϋσῆς	βιβλίον	ἀποστασίου	γράψαι,	καὶ
-उन्होंने	-और	कहा	अनुमति-दी	मूसा-ने	पत्र	त्याग-का	लिखना	और
G3588	G1161	G3004	G2010	G3475	G0975	G0647	G1125	G2532

ἀπολῦσαι.
छोड़ना
G0630

उन्होंने कहा, "मूसा ने किसी पुरुष को त्यागपत्र लिखकर पत्नी को त्यागने की अनुमति दी थी।"

5

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πρὸς	τὴν	σκληροκαρδίαν	ὑμῶν,	ἔγραψεν
-वह	-और	यीशु	कहा	उन-से	-के-कारण	-उस	कठोर-हृदयता	तुम्हारी	लिखा
G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G4314	G3588	G4641	G4771	G1125

ὑμῖν	τὴν	ἐντολὴν	ταύτην;
तुम-के-लिए	-यह	आज्ञा	यह
G4771	G3588	G1785	G3778

यीशु ने उनसे कहा, "मूसा ने तुम्हारे लिए यह आज्ञा इसलिए लिखी थी कि तुम्हें कुछ भी समझ में नहीं आ सकता।

6

ἀπὸ	δὲ	ἀρχῆς	κτίσεως,	ἄρσεν	καὶ	θῆλυ	ἐποίησεν	αὐτούς.
-से	-परन्तु	आरंभ	सृष्टि-के	नर	और	नारी	बनाया	उन-को
G0575	G1161	G0746	G2937	G0730	G2532	G2338	G4160	G0846

सृष्टि के प्रारम्भ से ही, 'परमेश्वर ने उन्हें पुरुष और स्त्री के रूप में रचा है।'

7

ἕνεκεν	τούτου,	καταλείψει	ἄνθρωπος	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ	καὶ	τὴν	μητέρα,
-के-कारण	इस	छोड़ेगा	मनुष्य	-अपने	पिता-को	अपने	और	-अपनी	माता-को
G1752	G3778	G2641	G0444	G3588	G3962	G0846	G2532	G3588	G3384

‹καὶ	προσκολληθήσεται	πρὸς	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ›,
और	जुड़ा-रहेगा	-के-पास	-अपनी	पत्नी	अपनी
G2532	G4347	G4314	G3588	G1135	G0846

'इसीलिये एक पुरुष अपने माता-पिता को छोड़ कर अपनी पत्नी के साथ रहेगा।

8

καὶ	ἔσονται	οἱ	δύο	εἰς	σάρκα	μίαν;	ὥστε	οὐκέτι	εἰσὶν	δύο,	ἀλλὰ
और	होंगे	-वे	दो	-में	शरीर	एक	ऐसा-कि	अब-नहीं	हैं	दो	परन्तु
G2532	G1510	G3588	G1417	G1519	G4561	G1520	G5620	G3765	G1510	G1417	G0235

μία	σάρξ.
एक	शरीर
G1520	G4561

और वे दोनों एक तन हो जायेंगे।' इसलिए वे दो नहीं रहते बल्कि एक तन हो जाते हैं।

9

ὃ	οὖν	ὁ	Θεὸς	συνέζευξεν,	ἄνθρωπος	μὴ	χωριζέτω.
जो	इसलिए	-वह	परमेश्वर-ने	जोड़ा-है	मनुष्य	न	अलग-करे
G3739	G3767	G3588	G2316	G4801	G0444	G3361	G5563

इसलिये जिसे परमेश्वर ने मिला दिया है, उसे मनुष्य को अलग नहीं करना चाहिए।"

10

καὶ	εἰς	τὴν	οἰκίαν	πάλιν,	οἱ	μαθηταὶ	περὶ	τούτου	ἐπηρώτων	αὐτόν.
और	-में	-उस	घर	फिर	-वे	चेलों-ने	-के-विषय-में	इस	पूछते-थे	उस-से
G2532	G1519	G3588	G3614	G3825	G3588	G3101	G4012	G3778	G1905	G0846

फिर वे जब घर लौटे तो शिष्यों ने यीशु से इस विषय में पूछा।

11

καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ὃς	ἂν	ἀπολύσῃ	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ,	καὶ	γαμήσῃ
और	कहता-है	उन-से	जो	कभी	छोड़े	-अपनी	पत्नी-को	अपनी	और	विवाह-करे
G2532	G3004	G0846	G3739	G0302	G0630	G3588	G1135	G0846	G2532	G1060

ἄλλην,	μοιχᾶται	ἐπ'	αὐτήν.
दूसरी-से	व्यभिचार-करता-है	-के-विरुद्ध	उस
G0243	G3429	G1909	G0846

उसने उनसे कहा, "जो कोई अपनी पत्नी को तलाक दे कर दूसरी स्त्री से ब्याह रचाता है, वह उस पत्नी के प्रति व्यभिचार करता है।

12

καὶ	ἐὰν	αὐτὴ	ἀπολύσασα	τὸν	ἄνδρα	αὐτῆς,	γαμήσῃ	ἄλλον,	μοιχᾶται.
और	यदि	वह	छोड़कर	-अपने	पति-को	अपने	विवाह-करे	दूसरे-से	व्यभिचार-करती-है
G2532	G1437	G0846	G0630	G3588	G0435	G0846	G1060	G0243	G3429

और यदि वह स्त्री अपने पति का त्याग करके दूसरे पुरुष से ब्याह करती है तो वह व्यभिचार करती है।"

13

Καὶ	προσέφερον	αὐτῷ	παιδία,	ἵνα	αὐτῶν	ἅψηται.	οἱ	δὲ	μαθηταὶ
और	लाते-थे	उस-के-पास	बच्चों-को	कि	उन-को	छुए	-वे	-परन्तु	चेलों-ने
G2532	G4374	G0846	G3813	G2443	G0846	G0680	G3588	G1161	G3101

ἐπετίμησαν	αὐτοῖς.
डांटा	उन-को
G2008	G0846

फिर लोग यीशु के पास नन्हें-मुन्ने बच्चों को लाने लगे ताकि वह उन्हें छू कर आशीष दे। किन्तु उसके शिष्यों ने उन्हें झिड़क दिया।

14

ἰδὼν	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	ἠγανάκτησεν,	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἄφετε	τὰ	παιδία
देखकर	-परन्तु	-वह	यीशु	रोष-हुआ	और	कहा	उन-से	छोड़ो	-उन	बच्चों-को
G3708	G1161	G3588	G2424	G0023	G2532	G3004	G0846	G0863	G3588	G3813

ἔρχεσθαι	πρός	με;	μὴ	κωλύετε	αὐτά;	τῶν	γὰρ	τοιούτων,	ἐστὶν	ἡ
आने	-के-पास	मेरे	न	रोको	उन-को	-उन	क्योंकि	ऐसों-की	है	-वह
G2064	G4314	G1473	G3361	G2967	G0846	G3588	G1063	G5108	G1510	G3588

βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
राज्य	-के	परमेश्वर
G0932	G3588	G2316

जब यीशु ने यह देखा तो उसे बहुत क्रोध आया। फिर उसने उनसे कहा, "नन्हे-मुन्ने बच्चों को मेरे पास आने दो। उन्हें रोको मत क्योंकि परमेश्वर का राज्य ऐसों का ही है।

15

ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὃς	ἂν	μὴ	δέξηται	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ	ὡς
सच-सच	कहता-हूं	तुम-से	जो	कभी	न	ग्रहण-करे	-उस	राज्य-को	-के	परमेश्वर	जैसे
G0281	G3004	G4771	G3739	G0302	G3361	G1209	G3588	G0932	G3588	G2316	G5613

παιδίον,	οὐ	μὴ	εἰσέλθῃ	εἰς	αὐτήν.
बच्चा	नहीं	न	प्रवेश-करेगा	-में	उस
G3813	G3756	G3361	G1525	G1519	G0846

मैं तुमसे सत्य कहता हूँ जो कोई परमेश्वर के राज्य को एक छोटे बच्चे की तरह नहीं अपनायेगा, उसमें कभी प्रवेश नहीं करेगा।”

16 καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὰ, κατευλόγει, τιθεὶς τὰς χεῖρας ἐπ’ αὐτά.
और गले-लगाकर उन-को आशीष-देता-था रखकर -वे हाथ -पर उन
G2532 G1723 G0846 G2127 G5087 G3588 G5495 G1909 G0846

फिर उन बच्चों को यीशु ने गोद में उठा लिया और उनके सिर पर हाथ रख कर उन्हें आशीष दी।

17 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδὸν, προσδραμὼν εἷς καὶ γονυπετήσας
और निकलते-हुए उस-के -पर मार्ग दौड़कर एक-ने और घुटने-टेककर
G2532 G1607 G0846 G1519 G3598 G4370 G1520 G2532 G1120

αὐτὸν, ἐπηρώτα αὐτόν, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσω, ἵνα ζωὴν αἰώνιον
उस-को पूछता-था उस-से गुरु उत्तम क्या करूं कि जीवन अनंत
G0846 G1905 G0846 G1320 G0018 G5101 G4160 G2443 G2222 G0166

κληρονομήσω?
उत्तराधिकार-में-पाऊं
G2816

यीशु जैसे ही अपनी यात्रा पर निकला, एक व्यक्ति उसकी ओर दौड़ा और उसके सामने झुक कर उसने पूछा, “उत्तम गुरु, अनन्त जीवन का अधिकार पाने के लिये मुझे क्या करना चाहिये?”

18 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τί με λέγεις ἀγαθόν? οὐδεὶς ἀγαθὸς, εἰ
-वह -और यीशु कहा उस-से क्यों मुझे कहता-है उत्तम कोई-नहीं उत्तम सिवाय
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G5101 G1473 G3004 G0018 G3762 G0018 G1487

μὴ εἷς, ὁ Θεός.
न एक -वह परमेश्वर
G3361 G1520 G3588 G2316

यीशु ने उसे उत्तर दिया, “तू मुझे उत्तम क्यों कहता है? केवल परमेश्वर के सिवा और कोई उत्तम नहीं है।

19 τὰς ἐντολὰς οἶδας: Μὴ φονεύσῃς; Μὴ μοιχεύσῃς; Μὴ κλέψῃς; Μὴ
-वे आज्ञाएं जानता-है न हत्या-कर न व्यभिचार-कर न चोरी-कर न
G3588 G1785 G1492 G3361 G5407 G3361 G3431 G3361 G2813 G3361

ψευδομαρτυρήσῃς; Μὴ ἀποστερήσῃς; Τίμα τὸν πατέρα σου, καὶ τὴν
झूठी-गवाही-दे न वंचित-कर सम्मान-कर -अपने पिता-का तेरे और -अपनी
G5576 G3361 G0650 G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588

μητέρα.
माता-का
G3384

तू व्यवस्था की आज्ञाओं को जानता है: ‘हत्या मत कर, व्यभिचार मत कर, चोरी मत कर, झूठी गवाही मत दे, छल मत कर, अपने माता-पिता का आदर कर ...’”

20 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην, ἐκ νεότητός
-वह -और कहा उस-से गुरु ये सब पालन-किया -से जवानी
G3588 G1161 G5346 G0846 G1320 G3778 G3956 G5442 G1537 G3503

μου.
मेरी
G1473

उस व्यक्ति ने यीशु से कहा, “गुरु, मैं अपने लड़कपन से ही इन सब बातों पर चलता रहा हुँ।”

21 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἐμβλέψας αὐτῷ, ἠγάπησεν αὐτὸν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἕν
–वह –और यीशु देखकर उस–पर प्रेम–किया उस–से और कहा उस–से एक
G3588 G1161 G2424 G1689 G0846 G0025 G0846 G2532 G3004 G0846 G1520

σε ὑστερεῖ: ὕπαγε, ὅσα ἔχεις πώλησον, καὶ δὸς τοῖς πτωχοῖς, καὶ
तुझ–में कमी–है जा जो–कुछ रखता–है बेच और दे –उन गरीबों–को और
G4771 G5302 G5217 G3745 G2192 G4453 G2532 G1325 G3588 G4434 G2532

ἕξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι,
रखेगा खजाना –में स्वर्ग और आ पीछे–आ मेरे
G2192 G2344 G1722 G3772 G2532 G1204 G0190 G1473

यीशु ने उस पर दृष्टि डाली और उसके प्रति प्रेम का अनुभव किया। फिर उससे कहा, “तुझमें एक कमी है। जा, जो कुछ तेरे पास है, उसे बेच कर गरीबों में बाँट दे। स्वर्ग में तुझे धन का भंडार मिलेगा। फिर आ, और मेरे पीछे हो ले।”

22 ὁ δὲ, στυγνάσας ἐπὶ τῷ λόγῳ, ἀπῆλθεν λυπούμενος; ἦν γὰρ ἔχων
–वह –परन्तु उदास–होकर –पर –उस वचन चला–गया दुखी–होकर था क्योंकि रखता–था
G3588 G1161 G4768 G1909 G3588 G3056 G0565 G3076 G1510 G1063 G2192

κτήματα πολλά.
संपत्ति बहुत
G2933 G4183

यीशु के ऐसा कहने पर वह व्यक्ति बहुत निराश हुआ और दुखी होकर चला गया क्योंकि वह बहुत धनवान था।

23 Καὶ περιβλεψάμενος, ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Πῶς δυσκόλως
और चारों–ओर–देखकर –वह यीशु कहता–है –उन चेलों–से अपने कैसे कठिनाई–से
G2532 G4017 G3588 G2424 G3004 G3588 G3101 G0846 G4459 G1423

οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελεύσονται!
–जो –वो धन रखनेवाले –में –उस राज्य –के परमेश्वर प्रवेश–करेंगे
G3588 G3588 G5536 G2192 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1525

यीशु ने चारों ओर देख कर अपने शिष्यों से कहा, “उन लोगों के लिये, जिनके पास धन है, परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करना कितना कठिन है!”

24 οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς,
–वे –और चेले चकित–हो–गए –पर –उन वचनों उस–के –वह –और यीशु
G3588 G1161 G3101 G2284 G1909 G3588 G3056 G0846 G3588 G1161 G2424

πάλιν ἀποκριθεὶς, λέγει αὐτοῖς, Τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστιν εἰς τὴν
फिर उत्तर–देकर कहता–है उन–से बच्चो कैसे कठिन है –में –उस
G3825 G0611 G3004 G0846 G5043 G4459 G1422 G1510 G1519 G3588

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν, <τοὺς πεποιθότας ἐπὶ χρήμασιν>!
राज्य –के परमेश्वर प्रवेश–करना –उन भरोसा–करनेवालों–के–लिए –पर धन
G0932 G3588 G2316 G1525 G3588 G3982 G1909 G5536

उसके शब्दों पर उसके शिष्य अचरज में पड़ गये। पर यीशु ने उनसे फिर कहा, “मेरे बच्चो, परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करना कितना कठिन है।

25 εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τῆς τρυμαλιᾶς τῆς ῥαφίδος διελθεῖν,
आसान–है है ऊंट–को –से–होकर –उस छेद –उस सूई निकलना
G2123 G1510 G2574 G1223 G3588 G5168 G3588 G4476 G1330

ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.
या धनी–को –में –उस राज्य –के परमेश्वर प्रवेश–करना
G2228 G4145 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1525

परमेश्वर के राज्य में किसी धनी के प्रवेश कर पाने से, किसी ऊँट का सुई के नाके में से निकल जाना आसान है!”

26 οἱ δὲ περισσῶς ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες πρὸς ἑαυτούς, Καὶ τίς δύναται
–वे –और बहुत–अधिक चकित–हो–गए कहते–हुए –में अपने और कौन सकता–है
G3588 G1161 G4057 G1605 G3004 G4314 G1438 G2532 G5101 G1410

σωθῆναι?
बचाया–जाना
G4982

उन्हें और अधिक अचरज हुआ। वे आपस में कहने लगे, "फिर किसका उद्धार हो सकता है?"

27 ἐμβλέψας αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς λέγει, Παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον, ἀλλ' οὐ
देखकर उन–पर –वह यीशु कहता–है –के–पास मनुष्यों असंभव परन्तु नहीं
G1689 G0846 G3588 G2424 G3004 G3844 G0444 G0102 G0235 G3756

παρὰ θεῷ; πάντα γὰρ δυνατὰ παρὰ τῷ θεῷ.
–के–पास परमेश्वर सब क्योंकि संभव –के–पास –उस परमेश्वर
G3844 G2316 G3956 G1063 G1415 G3844 G3588 G2316

यीशु ने उन्हें देखते हुए कहा, "यह मनुष्यों के लिये असम्भव है किन्तु परमेश्वर के लिये नहीं। क्योंकि परमेश्वर के लिये सब कुछ सम्भव है।"

28 Ἤρξατο λέγειν ὁ Πέτρος αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα, καὶ
लगा कहने –वह पतरस उस–से देखो हमने छोड़ा सब और
G0756 G3004 G3588 G4074 G0846 G3708 G1473 G0863 G3956 G2532

ἠκολουθήκαμέν σοι.
चले–हैं तेरे
G0190 G4771

फिर पतरस उससे कहने लगा, "देख, हम सब कुछ त्याग कर तेरे पीछे हो लिये हैं।"

29 ἔφη ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδείς ἐστιν ὃς ἀφῆκεν οἰκίαν, ἢ
कहा –वह यीशु सच–सच कहता–हूं तुम–से कोई–नहीं है जिसने छोड़ा घर या
G5346 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3762 G1510 G3739 G0863 G3614 G2228

ἀδελφοὺς, ἢ ἀδελφὰς, ἢ μητέρα, ἢ πατέρα, ἢ τέκνα, ἢ ἀγροὺς,
भाइयों–को या बहनों–को या माता–को या पिता–को या बच्चों–को या खेतों–को
G0080 G2228 G0079 G2228 G3384 G2228 G3962 G2228 G5043 G2228 G0068

ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ ἕνεκεν τοῦ εὐαγγελίου,
–के–कारण मेरे और –के–कारण –इस सुसमाचार
G1752 G1473 G2532 G1752 G3588 G2098

यीशु ने कहा, "मैं तुमसे सत्य कहता हूँ, कोई भी ऐसा नहीं है जो मेरे लिये और सुसमाचार के लिये घर, भाईयों, बहनों, माँ, बाप, बच्चों, खेत, सब कुछ को छोड़ देगा।

30 ἐὰν μὴ λάβῃ ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ-- οἰκίας, καὶ
यदि न पाए सौ–गुना अब –में –उस समय इस घर और
G1437 G3361 G2983 G1542 G3568 G1722 G3588 G2540 G3778 G3614 G2532

ἀδελφοὺς, καὶ ἀδελφὰς, καὶ μητέρας, καὶ τέκνα. καὶ ἀγροὺς, μετὰ
भाइयों–को और बहनों–को और माताओं–को और बच्चों–को और खेतों–को –साथ
G0080 G2532 G0079 G2532 G3384 G2532 G5043 G2532 G0068 G3326

διωγμῶν-- καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ, ζωὴν αἰώνιον.
सतावों और –में –उस युग –उस आनेवाले जीवन अनंत
G1375 G2532 G1722 G3588 G0165 G3588 G2064 G2222 G0166

और जो इस युग में घरों, भाईयों, बहनों, माताओं, बच्चों और खेतों को सौ गुना अधिक करके नहीं पायेगा-किन्तु यातना के साथ और आने वाले युग में अनन्त जीवन।

31 πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι, ἔσχατοι; καὶ οἱ ἔσχατοι, πρῶτοι.
बहुत –परन्तु होंगे पहले अंतिम और –जो अंतिम पहले
G4183 G1161 G1510 G4413 G2078 G2532 G3588 G2078 G4413

और बहुत से वे जो आज सबसे अन्तिम हैं, सबसे पहले हो जायेंगे, और बहुत से वे जो आज सबसे पहले हैं, सबसे अन्तिम हो जायेंगे।”

32	ἦσαν	δὲ	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	ἀναβαίνοντες	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	καὶ	ἦν
	थे	–और	–में	–उस	मार्ग	चढ़ते–हुए	–को	यरूशलेम	और	था
	G1510	G1161	G1722	G3588	G3598	G0305	G1519	G2414	G2532	G1510

προάγων	αὐτοὺς	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	ἐθαμβοῦντο,	οἱ	δὲ	ἀκολουθοῦντες
आगे–चलता–हुआ	उन–से	–वह	यीशु	और	चकित–थे	–जो	–और	चलनेवाले
G4254	G0846	G3588	G2424	G2532	G2284	G3588	G1161	G0190

ἐφοβοῦντο.	καὶ	παραλαβὼν	πάλιν	τοὺς	δώδεκα,	ἤρξατο	αὐτοῖς	λέγειν	τὰ
डरते–थे	और	लेकर	फिर	–उन	बारह–को	लगा	उन–को	कहने	–वो
G5399	G2532	G3880	G3825	G3588	G1427	G0756	G0846	G3004	G3588

μέλλοντα	αὐτῷ	συμβαίνειν:
होनेवाली	उस–को	घटनें
G3195	G0846	G4819

फिर यरूशलेम जाते हुए जब वे मार्ग में थे तो यीशु उनसे आगे चल रहा था। वे डरे हुए थे और जो उनके पीछे चल रहे थे, वे भी डरे हुए थे। फिर यीशु बारहों शिष्यों को अलग ले गया और उन्हें बताने लगा कि उसके साथ क्या होने वाला है।

33	ὅτι	Ἰδοὺ,	ἀναβαίνομεν	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	καὶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
	कि	देखो	चढ़ते–हैं	–को	यरूशलेम	और	–वह	पुत्र	–का	मनुष्य
	G3754	G3708	G0305	G1519	G2414	G2532	G3588	G5207	G3588	G0444

παραδοθήσεται	τοῖς	ἀρχιερεῦσιν	καὶ	τοῖς	γραμματεῦσιν,	καὶ	κατακρινοῦσιν
सौंपा–जाएगा	–उन	महायाजकों–को	और	–उन	शास्त्रियों–को	और	दोषी–ठहराएंगे
G3860	G3588	G0749	G2532	G3588	G1122	G2532	G2632

αὐτὸν	θανάτῳ,	καὶ	παραδώσουσιν	αὐτὸν	τοῖς	ἔθνεσιν.
उस–को	मृत्यु–का	और	सौंपेंगे	उस–को	–उन	अन्यजातियों–को
G0846	G2288	G2532	G3860	G0846	G3588	G1484

“सुनो, हम यरूशलेम जा रहे हैं। मनुष्य के पुत्र को धोखे से पकड़वा कर प्रमुख याजकों और धर्मशास्त्रियों को सौंप दिया जायेगा। और वे उसे मृत्यु दण्ड दे कर ग़ैर यहूदियों को सौंप देंगे।

34	καὶ	ἐμπαίξουσιν	αὐτῷ,	καὶ	ἐμπτύσουσιν	αὐτῷ,	καὶ	μαστιγώσουσιν	αὐτὸν,
	और	उपहास–करेंगे	उस–पर	और	थूकेंगे	उस–पर	और	कोड़े–मारेंगे	उस–को
	G2532	G1702	G0846	G2532	G1716	G0846	G2532	G3146	G0846

καὶ	ἀποκτενοῦσιν,	καὶ	μετὰ	τρεῖς	ἡμέρας	ἀναστήσεται.
और	मारेंगे	और	–के–बाद	तीन	दिन	जी–उठेगा
G2532	G0615	G2532	G3326	G5140	G2250	G0450

जो उसकी हँसी उड़ाएँगे और उस पर थूकेंगे। वे उसे कोड़े लगायेंगे और फिर मार डालेंगे। और फिर तीसरे दिन वह जी उठेगा।”

35	Καὶ	προσπορεύονται	αὐτῷ	Ἰάκωβος	καὶ	Ἰωάννης,	οἱ	(δύο)	υἱοὶ
	और	आते–हैं	उस–के–पास	याकूब	और	योहन	–वे	दो	पुत्र
	G2532	G4365	G0846	G2385	G2532	G2491	G3588	G1417	G5207

Ζεβεδαίου,	λέγοντες	αὐτῷ,	Διδάσκαλε,	θέλομεν	ἵνα	ὃ	ἐὰν	αἰτήσωμέν	σε,
ज़बदी–के	कहते–हुए	उस–से	गुरु	चाहते–हैं	कि	जो	यदि	मांगें	तुझ–से
G2199	G3004	G0846	G1320	G2309	G2443	G3739	G1437	G0154	G4771

ποιήσῃς	ἡμῖν.	
करे	हमारे–लिए	
G4160	G1473	

फिर जब्दी के पुत्र याकूब और यूहन्ना यीशु के पास आये और उससे बोले, “गुरु, हम चाहते हैं कि हम जो कुछ तुझ से माँगे, तू हमारे लिये वह कर।”

36	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τί	θέλετε	με	ποιήσω	ὑμῖν?
	–वह	–और	कहा	उन–से	क्या	चाहते–हो	मुझ–से	करूं	तुम्हारे–लिए
	G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G2309	G1473	G4160	G4771

यीशु ने उनसे कहा, “तुम मुझ से अपने लिये क्या करवाना चाहते हो?”

37 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δὸς ἡμῖν, ἵνα εἷς σου ἐκ δεξιῶν, καὶ εἷς
–उन्होंने –और कहा उस–से दे हमें कि एक तेरे –से दाएं और एक
G3588 G1161 G3004 G0846 G1325 G1473 G2443 G1520 G4771 G1537 G1188 G2532 G1520

ἐξ ἀριστερῶν, καθίσωμεν ἐν τῇ δόξῃ σου.
–से बाएं बैठें –में –उस महिमा तेरी
G1537 G0710 G2523 G1722 G3588 G1391 G4771

फिर उन्होंने उससे कहा, “हमें अधिकार दे कि तेरी महिमा में हम तेरे साथ बैठें, हममें से एक तेरे दायें और दूसरा बायें।”

38 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε πιεῖν
–वह –और यीशु कहा उन–से नहीं जानते क्या मांगते–हो सकते–हो पीना
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3756 G1492 G5101 G0154 G1410 G4095

τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι
–वह प्याला जो मैं पीता–हूं या –वह बपतिस्मा जो मैं बपतिस्मा–लेता–हूं
G3588 G4221 G3739 G1473 G4095 G2228 G3588 G0908 G3739 G1473 G0907

βαπτισθῆναι?
बपतिस्मा–लेना
G0907

यीशु ने उनसे कहा, “तुम नहीं जानते तुम क्या माँग रहे हो। जो कटोरा मैं पीने को हूँ, क्या तुम उसे पी सकते हो? या जो बपतिस्मा मैं लेने को हूँ, तुम उसे ले सकते हो?”

39 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δυνάμεθα. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὸ
–उन्होंने –और कहा उस–से सकते–हैं –वह –और यीशु कहा उन–से –वह
G3588 G1161 G3004 G0846 G1410 G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3588

ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, πίεσθε; καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι,
प्याला जो मैं पीता–हूं पियोगे और –वह बपतिस्मा जो मैं बपतिस्मा–लेता–हूं
G4221 G3739 G1473 G4095 G4095 G2532 G3588 G0908 G3739 G1473 G0907

βαπτισθήσεσθε;
बपतिस्मा–लोगे
G0907

उन्होंने उससे कहा, “हम वैसा कर सकते हैं!” फिर यीशु ने उनसे कहा, “तुम वह प्याला पिओगे, जो मैं पीता हूँ? तुम यह बपतिस्मा लोगे, जो बपतिस्मा मैं लेने को हूँ?

40 τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου, ἢ ἐξ εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν ἐμὸν
–वह –परन्तु बैठना –से दाएं मेरे या –से बाएं नहीं है मेरा
G3588 G1161 G2523 G1537 G1188 G1473 G2228 G1537 G2176 G3756 G1510 G1699

δοῦναι, ἀλλ’ οἷς ἡτοίμασται.
देना परन्तु जिन–के–लिए तैयार–है
G1325 G0235 G3739 G2090

किन्तु मेरे दायें और बायें बैठने का स्थान देना मेरा अधिकार नहीं है। ये स्थान उन्हीं पुरुषों के लिए हैं जिनके लिये ये तैयार किया गया हैं।”

41 Καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἤρξαντο ἀγανακτεῖν περὶ Ἰακώβου καὶ
और सुनकर –वे दस लगे रोष–करने –के–विषय–में याकूब और
G2532 G0191 G3588 G1176 G0756 G0023 G4012 G2385 G2532

Ἰωάννου.
योहन
G2491

जब बाकी के दस शिष्यों ने यह सुना तो वे याकूब और यूहन्ना पर क्रोधित हुए।

42

καὶ	προσκαλεσάμενος	αὐτοὺς	ὁ	Ἰησοῦς	λέγει	αὐτοῖς,	Οἴδατε	ὅτι	οἱ
और	बुलाकर	उन-को	-वह	यीशु	कहता-है	उन-से	जानते-हो	कि	-जो
G2532	G4341	G0846	G3588	G2424	G3004	G0846	G1492	G3754	G3588

δοκοῦντες	ἄρχειν	τῶν	ἐθνῶν	κατακυριεύουσιν	αὐτῶν;	καὶ	οἱ	μεγάλοι
समझनेवाले	शासन-करना	-उन	अन्यजातियों-पर	प्रभुत्व-करते-हैं	उन-पर	और	-जो	बड़े
G1380	G0757	G3588	G1484	G2634	G0846	G2532	G3588	G3173

αὐτῶν	κατεξουσιάζουσιν	αὐτῶν.
उन-के	अधिकार-जताते-हैं	उन-पर
G0846	G2715	G0846

फिर यीशु ने उन्हें अपने पास बुलाया और उनसे कहा, "तुम जानते हो कि जो ग़ैर यहूदियों के शासक माने जाते हैं, उनका और उनके महत्वपूर्ण नेताओं का उन पर प्रभुत्व है।

43

οὐχ	οὕτως	δέ	ἐστιν	ἐν	ὑμῖν;	ἀλλ'	ὃς	ἂν	θέλῃ	μέγας	γενέσθαι
नहीं	ऐसे	-परन्तु	है	-में	तुम	परन्तु	जो	कभी	चाहे	बड़ा	होना
G3756	G3779	G1161	G1510	G1722	G4771	G0235	G3739	G0302	G2309	G3173	G1096

ἐν	ὑμῖν,	ἔσται	ὑμῶν	διάκονος;
-में	तुम	होगा	तुम्हारा	सेवक
G1722	G4771	G1510	G4771	G1249

पर तुम्हारे साथ ऐसा नहीं है। तुममें से जो कोई बड़ा बनना चाहता है, वह तुम सब का दास बने।

44

καὶ	ὃς	ἂν	θέλῃ	ἐν	ὑμῖν	εἶναι	πρῶτος,	ἔσται	πάντων	δοῦλος.
और	जो	कभी	चाहे	-में	तुम	होना	पहला	होगा	सबों-का	दास
G2532	G3739	G0302	G2309	G1722	G4771	G1510	G4413	G1510	G3956	G1401

और जो तुम में प्रधान बनना चाहता है, वह सब का सेवक बने

45

καὶ	γὰρ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ	ἦλθεν	διακονηθῆναι,	ἀλλὰ
और	क्योंकि	-वह	पुत्र	-का	मनुष्य	नहीं	आया	सेवा-लिया-जाने	परन्तु
G2532	G1063	G3588	G5207	G3588	G0444	G3756	G2064	G1247	G0235

διακονῆσαι,	καὶ	δοῦναι	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	λύτρον	ἀντὶ	πολλῶν.
सेवा-करने	और	देने	-अपना	प्राण	अपना	छुड़ौती	-के-बदले-में	बहुतों
G1247	G2532	G1325	G3588	G5590	G0846	G3083	G0473	G4183

क्योंकि मनुष्य का पुत्र तक सेवा कराने नहीं आया है, बल्कि सेवा करने आया है। और बहुतों के छुटकारे के लिये अपना जीवन देने आया है।"

46

Καὶ	ἔρχονται	εἰς	Ἰεριχώ;	Καὶ	ἐκπορευομένου	αὐτοῦ	ἀπὸ	Ἰεριχὼ,	καὶ
और	आते-हैं	-में	यरीहो	और	निकलते-हुए	उस-के	-से	यरीहो	और
G2532	G2064	G1519	G2410	G2532	G1607	G0846	G0575	G2410	G2532

τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	καὶ	ὄχλου	ἱκανοῦ,	ὁ	υἱὸς	Τιμαίου,	Βαρτιμαῖος,
-उन	चेलों-के	उस-के	और	भीड़-की	बड़ी	-वह	पुत्र	तिमाई-का	बरतिमाई
G3588	G3101	G0846	G2532	G3793	G2425	G3588	G5207	G5090	G0924

τυφλὸς	προσαίτης,	ἐκάθητο	παρὰ	τὴν	ὁδόν.
अंधा	भीख-मांगनेवाला	बैठा-था	-के-किनारे	-उस	मार्ग
G5185	G4319	G2521	G3844	G3588	G3598

फिर वे यरीहो आये और जब यीशु अपने शिष्यों और एक बड़ी भीड़ के साथ यरीहो को छोड़ कर जा रहा था, तो बरतिमाई (अर्थ "तिमाई का पुत्र") नाम का एक अंधा भिखारी सड़क के किनारे बैठा था।

47 καὶ ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζαρηνός ἐστιν, ἤρξατο κράζειν καὶ λέγειν,
और सुनकर कि यीशु –वह नाजरी है लगा चिल्लाने और कहने
G2532 G0191 G3754 G2424 G3588 G3479 G1510 G0756 G2896 G2532 G3004

Υἱὲ Δαυὶδ, Ἰησοῦ, ἐλέησόν με.
पुत्र दाऊद–के यीशु दया–कर मुझ–पर
G5207 G1138 G2424 G1653 G1473

जब उसने सुना कि वह नासरी यीशु है, तो उसने ऊँचे स्वर में पुकार पुकार कर कहना शुरु किया, "दाऊद के पुत्र यीशु, मुझ पर दया कर।"

48 καὶ ἐπετίμων αὐτῷ πολλοὶ ἵνα σιωπήσῃ; ὁ δὲ πολλῷ μᾶλλον ἔκραζεν,
और डांटते–थे उस–को बहुतों–ने कि चुप–रहे –वह –परन्तु अधिक और चिल्लाता–था
G2532 G2008 G0846 G4183 G2443 G4623 G3588 G1161 G4183 G3123 G2896

Υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
पुत्र दाऊद–के दया–कर मुझ–पर
G5207 G1138 G1653 G1473

बहुत से लोगों ने डाँट कर उसे चुप रहने को कहा। पर वह और भी ऊँचे स्वर में पुकारने लगा, "दाऊद के पुत्र, मुझ पर दया कर!"

49 καὶ στὰς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Φωνήσατε αὐτόν. καὶ φωνοῦσιν τὸν τυφλὸν,
और ठहरकर –वह यीशु कहा बुलाओ उस–को और बुलाते–हैं –उस अंधे–को
G2532 G2476 G3588 G2424 G3004 G5455 G0846 G2532 G5455 G3588 G5185

λέγοντες αὐτῷ, Θάρσει; ἔγειρε, φωνεῖ σε.
कहते–हुए उस–से हिम्मत–रख उठ बुलाता–है तुझे
G3004 G0846 G2293 G1453 G5455 G4771

तब यीशु रुका और बोला, "उसे मेरे पास लाओ।" सो उन्होंने उस अंधे व्यक्ति को बुलाया और उससे कहा, "हिम्मत रख! खड़ा हो! वह तुझे बुला रहा है।"

50 ὁ δὲ ἀποβαλὼν τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, ἀναπηδήσας, ἦλθεν πρὸς τὸν
–वह –और फेंककर –अपना कपड़ा अपना कूदकर आया –के–पास –उस
G3588 G1161 G0577 G3588 G2440 G0846 G1530 G2064 G4314 G3588

Ἰησοῦν.
यीशु
G2424

वह अपना कोट फेंक कर उछल पड़ा और यीशु के पास आया।

51 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Τί σοι θέλεις ποιήσω? ὁ
और उत्तर–देकर उस–से –वह यीशु कहा क्या तुझ–के–लिए चाहता–है करूं –वह
G2532 G0611 G0846 G3588 G2424 G3004 G5101 G4771 G2309 G4160 G3588

δὲ τυφλὸς εἶπεν αὐτῷ, Ραββουνι, ἵνα ἀναβλέψω.
–और अंधा कहा उस–से रब्बूनी कि ऊपर–देखूं
G1161 G5185 G3004 G0846 G4462 G2443 G0308

फिर यीशु ने उससे कहा, "तू मुझ से अपने लिए क्या करवाना चाहता है?" अंधे ने उससे कहा, "हे रब्बी, मैं फिर से देखना चाहता हूँ।"

52 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ὕπαγε, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε. καὶ
और –वह यीशु कहा उस–से जा –वह विश्वास तेरे बचाया–है तुझे और
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G5217 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771 G2532

εὐθὺς ἀνέβλεψεν, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ἐν τῇ ὁδῷ.
तुरन्त ऊपर–देखा और चलता–था उस–के–साथ –में –उस मार्ग
G2112 G0308 G2532 G0190 G0846 G1722 G3588 G3598

तब यीशु बोला, "जा, तेरे विश्वास से तेरा उद्धार हुआ।" फिर वह तुरंत देखने लगा और मार्ग में यीशु के पीछे हो लिया।

Chapter 11

1

Καὶ	ὅτε	ἐγγίζουσιν	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	εἰς	Βηθφαγὴ	καὶ	Βηθανίαν,	πρὸς
और	जब	निकट-आते-हैं	-को	यरूशलेम	-को	बैतफगे	और	बैतनिय्याह	-के-पास
G2532	G3753	G1448	G1519	G2414	G1519	G0967	G2532	G0963	G4314

τὸ	ὄρος	τῶν	Ἐλαιῶν,	ἀποστέλλει	δύο	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,
-उस	पहाड़	-उन	जैतूनों-के	भेजता-है	दो	-उन	चेलों-को	अपने
G3588	G3735	G3588	G1636	G0649	G1417	G3588	G3101	G0846

फिर जब वे यरूशलेम के पास जैतून पर्वत पर बैतफगे और बैतनिय्याह पहुँचे तो यीशु ने अपने शिष्यों में से दो को

2

καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ὑπάγετε	εἰς	τὴν	κώμην,	τὴν	κατέναντι	ὑμῶν,	καὶ
और	कहता-है	उन-से	जाओ	-में	-उस	गांव	-उस	सामनेवाले	तुम्हारे	और
G2532	G3004	G0846	G5217	G1519	G3588	G2968	G3588	G2713	G4771	G2532

εὐθὺς,	εἰσπορευόμενοι	εἰς	αὐτὴν,	εὑρήσετε	πῶλον	δεδεμένον,	ἐφ’	ὃν	οὐδεὶς
तुरन्त	प्रवेश-करते-हुए	-में	उस	पाओगे	बछेड़ा	बंधा-हुआ	-पर	जिस	कोई-नहीं
G2112	G1531	G1519	G0846	G2147	G4454	G1210	G1909	G3739	G3762

οὔπω	ἀνθρώπων	ἐκάθισεν;	λύσατε	αὐτὸν,	καὶ	φέρετε.
अभी-तक-नहीं	मनुष्यों-में-से	बैठा	खोलो	उस-को	और	लाओ
G3768	G0444	G2523	G3089	G0846	G2532	G5342

यह कह कर सामने के गाँव में भेजा, “जाओ वहाँ जैसे ही तुम गाँव में प्रवेश करोगे एक गधी का बच्चा बँधा हुआ मिलेगा जिस पर पहले कभी कोई नहीं चढ़ा। उसे खोल कर यहाँ ले आओ।

3

καὶ	ἐάν	τις	ὑμῖν	εἴπῃ,	Τί	ποιεῖτε	τοῦτο?	εἴπατε,	‹ὅτι›	Ὁ	Κύριος
और	यदि	कोई	तुम-से	कहे	क्या	करते-हो	यह	कहो	कि	-वह	प्रभु-को
G2532	G1437	G5100	G4771	G3004	G5101	G4160	G3778	G3004	G3754	G3588	G2962

αὐτοῦ	χρείαν	ἔχει,	καὶ	εὐθὺς	αὐτὸν	ἀποστέλλει	πάλιν	ὧδε.
इस-की	आवश्यकता	है	और	तुरन्त	उस-को	भेजता-है	फिर	यहां
G0846	G5532	G2192	G2532	G2112	G0846	G0649	G3825	G5602

और यदि कोई तुमसे पूछे कि ‘तुम यह क्यों कर रहे हो?’ तो तुम कहना, ‘प्रभु को इसकी आवश्यकता है। फिर वह इसे तुरंत ही वापस लौटा देगा।’”

4

καὶ	ἀπῆλθον,	καὶ	εὗρον	πῶλον	δεδεμένον	πρὸς	θύραν	ἔξω,	ἐπὶ	τοῦ
और	गए	और	पाया	बछेड़ा	बंधा-हुआ	-के-पास	दरवाजे	बाहर	-पर	-उस
G2532	G0565	G2532	G2147	G4454	G1210	G4314	G2374	G1854	G1909	G3588

ἀμφόδου,	καὶ	λύουσιν	αὐτόν.
चौराहे	और	खोलते-हैं	उस-को
G0296	G2532	G3089	G0846

तब वे वहाँ से चल पड़े और उन्होंने खुली गली में एक द्वार के पास गधी के बछेरे को बँधा पाया। सो उन्होंने उसे खोल लिया।

5

καί	τινες	τῶν	ἐκεῖ	ἑστηκότων	ἔλεγον	αὐτοῖς,	Τί	ποιεῖτε	λύοντες	τὸν
और	कुछ	-उन	वहां	खड़ों-ने	कहते-थे	उन-से	क्या	करते-हो	खोलते-हुए	-उस
G2532	G5100	G3588	G1563	G2476	G3004	G0846	G5101	G4160	G3089	G3588

πῶλον?
बछेड़े-को
G4454

कुछ व्यक्तियों ने, जो वहाँ खड़े थे, उनसे पूछा, “इस गधी के बछेरे को खोल कर तुम क्या कर रहे हो?”

6

οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτοῖς	καθὼς	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	ἀφῆκαν	αὐτούς.
-उन्होंने	-और	कहा	उन-से	जैसे	कहा	-वह	यीशु	और	छोड़-दिया	उन-को
G3588	G1161	G3004	G0846	G2531	G3004	G3588	G2424	G2532	G0863	G0846

उन्होंने उनसे वही कहा जो यीशु ने बताया था। इस पर उन्होंने उन्हें जाने दिया।

7

καὶ	φέρουσιν	τὸν	πῶλον	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἐπιβάλλουσιν	αὐτῷ	τὰ
और	लाते-हैं	-उस	बछेड़े-को	-के-पास	-उस	यीशु	और	डालते-हैं	उस-पर	-वो
G2532	G5342	G3588	G4454	G4314	G3588	G2424	G2532	G1911	G0846	G3588

ἱμάτια	αὐτῶν,	καὶ	ἐκάθισεν	ἐπ’	αὐτόν;
कपड़े	अपने	और	बैठा	-पर	उस
G2440	G0846	G2532	G2523	G1909	G0846

फिर वे उस गधी के बछेरे को यीशु के पास ले आये। उन्होंने उस पर अपने वस्त्र डाल दिये। फिर यीशु उस पर बैठ गया।

8

καὶ	πολλοὶ	τὰ	ἱμάτια	αὐτῶν	ἔστρωσαν	εἰς	τὴν	ὁδόν,	ἄλλοι	δὲ
और	बहुतों-ने	-वो	कपड़े	अपने	बिछाया	-पर	-उस	मार्ग	कुछ-ने	-और
G2532	G4183	G3588	G2440	G0846	G4766	G1519	G3588	G3598	G0243	G1161

στιβάδας	κόψαντες	ἐκ	τῶν	ἀγρῶν.
डालियां	काटकर	-से	-उन	खेतों
G4746	G2875	G1537	G3588	G0068

बहुत से लोगों ने अपने कपड़े रास्ते में बिछा दिये और बहुतों ने खेतों से टहनियाँ काट कर वहाँ बिछा दीं।

9

καὶ	οἱ	προάγοντες	καὶ	οἱ	ἀκολουθοῦντες	ἔκραζον,	Ὡσαννά!	Εὐλογημένος
और	-जो	आगे-चलनेवाले	और	-जो	पीछे-चलनेवाले	चिल्लाते-थे	होशन्ना	धन्य
G2532	G3588	G4254	G2532	G3588	G0190	G2896	G5614	G2127

ὁ	ἐρχόμενος	ἐν	ὀνόματι	Κυρίου!
-वह	आनेवाला	-में	नाम	प्रभु-के
G3588	G2064	G1722	G3686	G2962

वे लोग जो आगे थे और वे भी जो पीछे थे, पुकार रहे थे, “‘होशन्ना!’ ‘वह धन्य है जो प्रभु के नाम पर आ रहा है!’

10

Εὐλογημένη	ἡ	ἐρχομένη	βασιλεία	τοῦ	πατρὸς	ἡμῶν,	Δαυίδ!	Ὡσαννὰ	ἐν
धन्य	-वह	आनेवाली	राज्य	-के	पिता	हमारे	दाऊद	होशन्ना	-में
G2127	G3588	G2064	G0932	G3588	G3962	G1473	G1138	G5614	G1722

τοῖς	ὑψίστοις!
-उन	ऊंचाईयों
G3588	G5310

“धन्य है हमारे पिता दाऊद का राज्य जो आ रहा है। होशन्ना स्वर्ग में!”

11

Καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	εἰς	τὸ	ἱερόν;	καὶ,	περιβλεψάμενος	πάντα,
और	प्रवेश-किया	-में	यरूशलेम	-में	-उस	मन्दिर	और	चारों-ओर-देखकर	सब
G2532	G1525	G1519	G2414	G1519	G3588	G2411	G2532	G4017	G3956

ὀψὲ	ἤδη	οὔσης	τῆς	ὥρας,	ἐξῆλθεν	εἰς	Βηθανίαν,	μετὰ	τῶν	δώδεκα.
शाम	पहले-से	होती-हुई	-उस	घड़ी	निकला	-को	बैतनिय्याह	-साथ	-उन	बारह
G3796	G2235	G1510	G3588	G5610	G1831	G1519	G0963	G3326	G3588	G1427

फिर उसने यरूशलेम में प्रवेश किया और मन्दिर में गया। उसने चारों ओर की हर वस्तु को देखा क्योंकि शाम को बहुत देर हो चुकी थी, वह बारहों शिष्यों के साथ बैतनिय्याह को चला गया।

12

Καὶ	τῇ	ἐπαύριον,	ἐξελθόντων	αὐτῶν	ἀπὸ	Βηθανίας,	ἐπείνασεν.
और	-उस	दूसरे-दिन	निकलने-पर	उन-के	-से	बैतनिय्याह	भूखा-लगा
G2532	G3588	G1887	G1831	G0846	G0575	G0963	G3983

अगले दिन जब वे बैतनिय्याह से निकल रहे थे, उसे बहुत भूख लगी थी।

13 καὶ ἰδὼν συκῆν ἀπὸ μακρόθεν, ἔχουσαν φύλλα, ἦλθεν εἰ ἄρα τι
और देखकर अंजीर-के-पेड़ -से दूर-से रखते-हुए पत्ते आया क्या शायद कुछ
G2532 G3708 G4808 G0575 G3113 G2192 G5444 G2064 G1487 G0687 G5100

εὑρήσει ἐν αὐτῇ. καὶ ἐλθὼν ἐπ' αὐτὴν, οὐδὲν εὗρεν, εἰ μὴ φύλλα;
पाएगा -में उस और आकर -पर उस कुछ-नहीं पाया सिवाय न पत्ते
G2147 G1722 G0846 G2532 G2064 G1909 G0846 G3762 G2147 G1487 G3361 G5444

ὁ γὰρ καιρὸς οὐκ ἦν σύκων.
-वह क्योंकि समय नहीं था अंजीरों-का
G3588 G1063 G2540 G3756 G1510 G4810

थोड़ी दूर पर उसे अंजीर का एक हरा भरा पेड़ दिखाई दिया। यह देखने के लिये वह पेड़ के पास पहुँचा कि कहीं उसे उसी पर कुछ मिल जाये। किन्तु जब वह वहाँ पहुँचा तो उसे पत्तों के सिवाय कुछ न मिला क्योंकि अंजीरों की ऋतु नहीं थी।

14 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῇ, Μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα, ἐκ σοῦ μηδεὶς
और उत्तर-देकर कहा उस-से फिर-कभी-न -के-लिए -उस युग -से तुझ कोई-नहीं
G2532 G0611 G3004 G0846 G3371 G1519 G3588 G0165 G1537 G4771 G3367

καρπὸν φάγοι. καὶ ἤκουον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
फल खाए और सुनते-थे -वे चेले उस-के
G2590 G5315 G2532 G0191 G3588 G3101 G0846

तब उसने पेड़ से कहा, "अब आगे से कभी कोई तेरा फल न खाये।" उसके शिष्यों ने यह सुना।

15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἰεροσόλυμα; Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερὸν, ἤρξατο
और आते-हैं -में यरूशलेम और प्रवेश-करके -में -उस मन्दिर लगा
G2532 G2064 G1519 G2414 G2532 G1525 G1519 G3588 G2411 G0756

ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ; καὶ τὰς
निकालने -उन बेचनेवालों-को और -उन खरीदनेवालों-को -में -उस मन्दिर और -वी
G1544 G3588 G4453 G2532 G3588 G0059 G1722 G3588 G2411 G2532 G3588

τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς
मेज़ें -उन सर्राफों-की और -वी कुर्सियां -उन बेचनेवालों-की -वी
G5132 G3588 G2855 G2532 G3588 G2515 G3588 G4453 G3588

περιστερὰς κατέστρεψεν.
कबूतरें उलटा-दिया
G4058 G2690

फिर वे यरूशलेम को चल पड़े। जब उन्होंने मन्दिर में प्रवेश किया तो यीशु ने उन लोगों को जो मन्दिर में ले बेच कर रहे थे, बाहर निकालना शुरु कर दिया। उसने पैसे का लेन देन करने वालों की चौकियाँ उलट दीं और कबूतर बेचने वालों के तख्त पलट दिये।

16 καὶ οὐκ ἤφιεν ἵνα τις διενέγκῃ σκεῦος διὰ τοῦ ἱεροῦ.
और नहीं छोड़ता-था कि कोई ले-जाए बर्तन -से-होकर -उस मन्दिर
G2532 G3756 G0863 G2443 G5100 G1308 G4632 G1223 G3588 G2411

और उसने मन्दिर में से किसी को कुछ भी ले जाने नहीं दिया।

17 καὶ ἐδίδασκεν, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐ γέγραπται, ὅτι Ὁ οἶκός μου
और सिखाता-था और कहता-था उन-से नहीं लिखा-है कि -वह घर मेरा
G2532 G1321 G2532 G3004 G0846 G3756 G1125 G3754 G3588 G3624 G1473

οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν? ὑμεῖς δὲ πεποιήκατε
घर प्रार्थना-का कहलाएगा सब -उन अन्यजातियों-के-लिए तुमने -परन्तु बनाया-है
G3624 G4335 G2564 G3956 G3588 G1484 G4771 G1161 G4160

αὐτὸν σπήλαιον λῃστῶν.
उस-को गुफा डाकुओं-का
G0846 G4693 G3027

फिर उसने शिक्षा देते हुए उनसे कहा, “क्या शास्त्रों में यह नहीं लिखा है, ‘मेरा घर सभी जाति के लोगों के लिये प्रार्थना-गृह कहलायेगा?’ किन्तु तुमने उसे ‘चोरों का अड्डा’ बना दिया है।”

18	καὶ	ἤκουσαν	οἱ	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	γραμματεῖς;	καὶ	ἐζήτουν	πῶς	αὐτὸν
	और	सुना	-उन	महायाजकों-ने	और	-उन	शास्त्रियों-ने	और	ढूंढ़ते-थे	कैसे	उस-को
	G2532	G0191	G3588	G0749	G2532	G3588	G1122	G2532	G2212	G4459	G0846

	ἀπολέσωσιν;	ἐφοβοῦντο	γὰρ	αὐτόν,	πᾶς	γὰρ	ὁ	ὄχλος	ἐξεπλήσσετο	ἐπὶ	
	नाश-करें	डरते-थे	क्योंकि	उस-से	सब	क्योंकि	-वह	भीड़	चकित-हो-जाती-थी	-पर	
	G0622	G5399	G1063	G0846	G3956	G1063	G3588	G3793	G1605	G1909	

	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ.
	-उस	शिक्षा	उस-की
	G3588	G1322	G0846

जब प्रमुख याजकों और धर्मशास्त्रियों ने यह सुना तो वे उसे मारने का कोई रास्ता ढूँढने लगे। क्योंकि भीड़ के सभी लोग उसके उपदेश से चकित थे। इसलिए वे उससे डरते थे।

19	Καὶ	ὅταν	ὀψὲ	ἐγένετο,	ἐξεπορεύοντο	ἔξω	τῆς	πόλεως.
	और	जब	शाम	हुई	निकलते-थे	बाहर	-उस	नगर
	G2532	G3752	G3796	G1096	G1607	G1854	G3588	G4172

फिर जब शाम हुई, तो वे नगर से बाहर निकले।

20	Καὶ	παραπορευόμενοι	πρωΐ,	εἶδον	τὴν	συκῆν	ἐξηραμμένην	ἐκ	ῥιζῶν.	
	और	गुजरते-हुए	सुबह	देखा	-उस	अंजीर-के-पेड़-को	सूखा-हुआ	-से	जड़ों	
	G2532	G3899	G4404	G3708	G3588	G4808	G3583	G1537	G4491	

अगले दिन सुबह जब यीशु अपने शिष्यों के साथ जा रहा था तो उन्होंने उस अंजीर के पेड़ को जड़ तक से सूखा देखा।

21	καὶ	ἀναμνησθεὶς,	ὁ	Πέτρος	λέγει	αὐτῷ,	Ῥαββί,	ἴδε,	ἡ	συκῆ
	और	याद-करके	-वह	पतरस	कहता-है	उस-से	रब्बी	देख	-वह	अंजीर-का-पेड़
	G2532	G0363	G3588	G4074	G3004	G0846	G4461	G3708	G3588	G4808

	ἣν	κατηράσω	ἐξήρανται.
	जिस-को	शाप-दिया	सूख-गया
	G3739	G2672	G3583

तब पतरस ने याद करते हुए यीशु से कहा, “हे रब्बी, देख! जिस अंजीर के पेड़ को तूने शाप दिया था, वह सूख गया है!”

22	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	λέγει	αὐτοῖς,	Ἔχετε	πίστιν	θεοῦ.
	और	उत्तर-देकर	-वह	यीशु	कहता-है	उन-से	रखो	विश्वास	परमेश्वर-का
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G2192	G4102	G2316

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “परमेश्वर में विश्वास रखो।

23	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ὃς	ἂν	εἴπῃ	τῷ	ὄρει	τούτῳ,	Ἄρθητι
	सच-सच	कहता-हूं	तुम-से	कि	जो	कभी	कहे	-उस	पहाड़-से	इस	उठाया-जा
	G0281	G3004	G4771	G3754	G3739	G0302	G3004	G3588	G3735	G3778	G0142

	καὶ	βλήθητι	εἰς	τὴν	θάλασσαν,	καὶ	μὴ	διακριθῇ,	ἐν	τῇ	καρδίᾳ
	और	डाला-जा	-में	-उस	समुद्र	और	न	संदेह-करे	-में	-अपनी	हृदय
	G2532	G0906	G1519	G3588	G2281	G2532	G3361	G1252	G1722	G3588	G2588

	αὐτοῦ,	ἀλλὰ	πιστεύῃ	ὅτι	ὃ	λαλεῖ	γίνεται,
	अपनी	परन्तु	विश्वास-करे	कि	जो	बोलता-है	होता-है
	G0846	G0235	G4100	G3754	G3739	G2980	G1096

	ἔσται	αὐτῷ.	
	होगा	उस-के-लिए	
	G1510	G0846	

मैं तुमसे सत्य कहता हूँ: यदि कोई इस पहाड़ से यह कहे, ‘तू उखड़ कर समुद्र में जा गिर’ और उसके मन में किसी तरह का कोई संदेह न हो बल्कि विश्वास हो कि जैसा उसने कहा है, वैसा ही हो जायेगा तो उसके लिये वैसा ही होगा।

24 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πάντα ὅσα προσεύχεσθε καὶ αἰτεῖσθε, πιστεύετε
–के–कारण इस कहता–हूं तुम–से सब जो–कुछ प्रार्थना–करते–हो और मांगते–हो विश्वास–करो
G1223 G3778 G3004 G4771 G3956 G3745 G4336 G2532 G0154 G4100

ὅτι ἐλάβετε, καὶ ἔσται ὑμῖν.
कि पाया और होगा तुम्हें
G3754 G2983 G2532 G1510 G4771

इसीलिये मैं तुम्हें बताता हूँ कि तुम प्रार्थना में जो कुछ माँगोगे, विश्वास करो वह तुम्हें मिल गया है, वह तुम्हारा हो गया है।

25 καὶ ὅταν στήκετε προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατά τινος,
और जब खड़े–हो प्रार्थना–करते–हुए क्षमा–करो यदि कुछ रखते–हो –के–विरुद्ध किसी–के
G2532 G3752 G4739 G4336 G0863 G1487 G5100 G2192 G2596 G5100

ἵνα καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἀφῇ ὑμῖν τὰ
कि भी –वह पिता तुम्हारा –जो –में –उन स्वर्गों क्षमा–करे तुम–को –वो
G2443 G2532 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G3772 G0863 G4771 G3588

παραπτώματα ὑμῶν.
अपराध तुम्हारे
G3900 G4771

और जब कभी तुम प्रार्थना करते खड़े होते हो तो यदि तुम्हें किसी से कोई शिकायत है तो उसे क्षमा कर दो ताकि स्वर्ग में स्थित तुम्हारा परम पिता तुम्हारे पापों के लिए तुम्हें भी क्षमा कर दे।”

26 <Εἰ δὲ ὑμεῖς οὐκ ἀφίετε, οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς
यदि –परन्तु तुम नहीं क्षमा–करते न –वह पिता तुम्हारा –जो –में –उन
G1487 G1161 G4771 G3756 G0863 G3761 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς, ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν>.
स्वर्गों क्षमा–करेगा –वो अपराध तुम्हारे
G3772 G0863 G3588 G3900 G4771

27 Καὶ ἔρχονται πάλιν εἰς Ἰεροσόλυμα. καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, περιπατοῦντος
और आते–हैं फिर –में यरूशलेम और –में –उस मन्दिर चलते–हुए
G2532 G2064 G3825 G1519 G2414 G2532 G1722 G3588 G2411 G4043

αὐτοῦ, ἔρχονται πρὸς αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
उस–के आते–हैं –के–पास उस –वे महायाजक और –वे शास्त्री और –वे
G0846 G2064 G4314 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G3588

πρεσβύτεροι.
प्राचीन
G4245

फिर वे यरूशलेम लौट आये। यीशु जब मन्दिर में टहल रहा था तो प्रमुख याजक, धर्मशास्त्री और बुजुर्ग यहूदी नेता उसके पास आये।

28 καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς? ἢ, τίς σοι ἔδωκεν
और कहते–थे उस–से –में किस अधिकार ये करता–है या किसने तुझे दिया
G2532 G3004 G0846 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160 G2228 G5101 G4771 G1325

τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ταῦτα ποιῇς?
–यह अधिकार यह कि ये करे
G3588 G1849 G3778 G2443 G3778 G4160

और बोले, “तू इन कार्यों को किस अधिकार से करता है? इन्हें करने का अधिकार तुझे किसने दिया है?”

29 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐπερωτήσω ὑμᾶς ἕνα λόγον, καὶ
–वह –और यीशु कहा उन–से पूछूंगा तुम–से एक बात और
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G1905 G4771 G1520 G3056 G2532

ἀποκρίθητέ μοι, καὶ ἐρῶ ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
उत्तर–दो मुझे और बताऊंगा तुम–को –में किस अधिकार ये करता–हूं
G0611 G1473 G2532 G2046 G4771 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

यीशु ने उनसे कहा, "मैं तुमसे एक प्रश्न पूछता हूँ, यदि मुझे उत्तर दे दो तो मैं तुम्हें बता दूँगा कि मैं यह कार्य किस अधिकार से करता हूँ।

30 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων?
–वह बपतिस्मा –वह योहन–का –से स्वर्ग था या –से मनुष्यों
G3588 G0908 G3588 G2491 G1537 G3772 G1510 G2228 G1537 G0444

ἀποκρίθητέ μοι.
उत्तर–दो मुझे
G0611 G1473

जो बपतिस्मा यूहन्ना दिया करता था, वह उसे स्वर्ग से प्राप्त हुआ था या मनुष्य से? मुझे उत्तर दो!"

31 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, ‹Τί εἴπωμεν›? Ἐὰν εἴπωμεν, Ἐξ
और विचार–करते–थे –में अपने कहते–हुए क्या कहें यदि कहें –से
G2532 G1260 G4314 G1438 G3004 G5101 G3004 G1437 G3004 G1537

οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
स्वर्ग कहेगा –के–कारण क्यों तो नहीं विश्वास–किया उस–पर
G3772 G2046 G1223 G5101 G3767 G3756 G4100 G0846

वे यीशु के प्रश्न पर यह कहते हुए आपस में विचार करने लगे, "यदि हम यह कहते हैं, 'यह उसे स्वर्ग से प्राप्त हुआ था,' तो यह कहेगा, 'तो तुम उसका विश्वास क्यों नहीं करते?'

32 ἀλλὰ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ἐφοβοῦντο τὸν ὄχλον; ἅπαντες γὰρ εἶχον
परन्तु कहें –से मनुष्यों डरते–थे –उस भीड़–से सब–ने क्योंकि मानते–थे
G0235 G3004 G1537 G0444 G5399 G3588 G3793 G0537 G1063 G2192

τὸν Ἰωάννην ὄντως ὅτι προφήτης ἦν.
–उस योहन–को सच–मुच कि भविष्यद्वक्ता था
G3588 G2491 G3689 G3754 G4396 G1510

किन्तु यदि हम यह कहते हैं, 'वह मनुष्य से प्राप्त हुआ था,' तो लोग हम पर ही क्रोध करेंगे।" (वे लोगों से बहुत डरते थे क्योंकि सभी लोग यह मानते थे कि यूहन्ना वास्तव में एक भविष्यवक्ता है।)

33 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, λέγουσιν, Οὐκ οἴδαμεν. καὶ ὁ Ἰησοῦς
और उत्तर–देकर –उस यीशु–से कहते–हैं नहीं जानते और –वह यीशु
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G3756 G1492 G2532 G3588 G2424

λέγει αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
कहता–है उन–से न मैं कहता–हूं तुम–को –में किस अधिकार ये करता–हूं
G3004 G0846 G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

इसलिये उन्होंने यीशु को उत्तर दिया, "हम नहीं जानते।" इस पर यीशु ने उनसे कहा, "तो फिर मैं भी तुम्हें नहीं बताऊँगा कि मैं ये कार्य किस अधिकार से करता हूँ।"

Chapter 12

1 Καὶ ἤρξατο αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς λαλεῖν, ἀμπελῶνα ἄνθρωπος ἐφύτευσεν,
और आरम्भ-किया उन-से में दृष्टान्तों बोलने दाख-की-बारी मनुष्य लगाई
G2532 G0756 G0846 G1722 G3850 G2980 G0290 G0444 G5452

καὶ περιέθηκεν φραγμὸν, καὶ ὤρυξεν ὑπολήνιον, καὶ ᾠκοδόμησεν πύργον,
और लगाया-चारों-ओर बाड़ा और खोदा रस-का-कुण्ड और बनाया गुम्मट
G2532 G4060 G5418 G2532 G3736 G5276 G2532 G3618 G4444

καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν.
और सौंप-दिया उसे किसानों-को और परदेश-चला-गया
G2532 G1554 G0846 G1092 G2532 G0589

यीशु दृष्टान्त कथाओं का सहारा लेते हुए उनसे कहने लगा, “एक व्यक्ति ने अगूंरों का एक बगीचा लगाया और उसके चारों तरफ़ दीवार खड़ी कर दी। फिर अंगूर के रस के लिए एक कुण्ड बनाया और फिर उसे कुछ किसानों को किराये पर दे कर, यात्रा पर निकल पड़ा।

2 καὶ ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς τῷ καιρῷ δοῦλον, ἵνα παρὰ τῶν
और भेजा पास उन किसानों-के उस समय-पर दास ताकि से उन
G2532 G0649 G4314 G3588 G1092 G3588 G2540 G1401 G2443 G3844 G3588

γεωργῶν λάβῃ ἀπὸ τῶν καρπῶν τοῦ ἀμπελῶνος.
किसानों ले से उसके फलों के दाख-की-बारी
G1092 G2983 G0575 G3588 G2590 G3588 G0290

“फिर अंगूर पकने की ऋतु में उसने उन किसानों के पास अपना एक दास भेजा ताकि वह किसानों से बगीचे में जो अंगूर हुए हैं, उनमें से उसका हिस्सा ले आये।

3 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἔδειραν, καὶ ἀπέστειλαν κενόν.
और पकड़कर उसे पीटा और भेज-दिया खाली-हाथ
G2532 G2983 G0846 G1194 G2532 G0649 G2756

किन्तु उन्होंने पकड़ कर उस दास की पिटाई की और खाली हाथों वहाँ से भगा दिया।

4 καὶ πάλιν ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς ἄλλον δοῦλον, κἀκεῖνον ἐκεφαλίωσαν, καὶ
और फिर भेजा पास उनके दूसरा दास उसका-भी सिर-फोड़ा और
G2532 G3825 G0649 G4314 G0846 G0243 G1401 G2548 G2775 G2532

ἠτίμασαν.
अपमान-किया
G0818

उसने एक और दास उनके पास भेजा। उन्होंने उसके सिर पर वार करते हुए उसका बुरी तरह अपमान किया।

5 καὶ ἄλλον ἀπέστειλεν, κἀκεῖνον ἀπέκτειναν; καὶ πολλοὺς ἄλλους, οὓς
और दूसरा भेजा उसे-भी मार-डाला और बहुत-से अन्य जिन-को
G2532 G0243 G0649 G2548 G0615 G2532 G4183 G0243 G3739

μὲν δέροντες, οὓς δὲ ἀποκτέννοντες.
एक-ओर पीटते-हुए जिन-को दूसरी-ओर मार-डालते-हुए
G3303 G1194 G3739 G1161 G0615

उसने फिर एक और दास भेजा जिसकी उन्होंने हत्या कर डाली। उसने ऐसे ही और भी अनेक दास भेजे जिनमें से उन्होंने कुछ की पिटाई की और कितनों को मार डाला।

6 ἔτι ἕνα εἶχεν υἱὸν ἀγαπητόν, ἀπέστειλεν αὐτὸν ἔσχατον πρὸς αὐτοὺς,
अभी-भी एक था पुत्र प्रिय भेजा उसे अन्त-में पास उनके
G2089 G1520 G2192 G5207 G0027 G0649 G0846 G2078 G4314 G0846

λέγων, ὅτι Ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου.
कहते-हुए कि आदर-करेंगे उस पुत्र-का मेरे
G3004 G3754 G1788 G3588 G5207 G1473

“अब उसके पास भेजने को अपना प्यारा पुत्र ही बचा था। आखिरकार उसने उसे भी उनके पास यह कहते हुए भेज दिया, ‘वे मेरे पुत्र का तो सम्मान करेंगे ही।’

7	ἐκεῖνοι	δὲ	οἱ	γεωργοὶ	πρὸς	ἑαυτοὺς	εἶπαν	ὅτι,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ
	वे	परन्तु	वे	किसान	आपस-में	अपने-आप-से	कहा	कि	यह	है	वह
	G1565	G1161	G3588	G1092	G4314	G1438	G3004	G3754	G3778	G1510	G3588

κληρονόμος:	δεῦτε,	ἀποκτείνωμεν	αὐτόν,	καὶ	ἡμῶν	ἔσται	ἡ	κληρονομία.	
उत्तराधिकारी	आओ	मार-डालें	इसे	और	हमारी	होगी	वह	मीरास	
G2818	G1205	G0615	G0846	G2532	G1473	G1510	G3588	G2817	

“उन किसानों ने एक दूसरे से कहा, ‘यह तो उसका उत्तराधिकारी है। आओ इसे मार डालें। इससे उत्तराधिकार हमारा हो जायेगा।’

8	καὶ	λαβόντες,	ἀπέκτειναν	αὐτόν,	καὶ	ἐξέβαλον	αὐτὸν	ἔξω	τοῦ	ἀμπελῶνος.
	और	पकड़कर	मार-डाला	उसे	और	फेंक-दिया	उसे	बाहर	उस	दाख-की-बारी-से
	G2532	G2983	G0615	G0846	G2532	G1544	G0846	G1854	G3588	G0290

इस तरह उन्होंने उसे पकड़ कर मार डाला और अंगूरों के बगीचे से बाहर फेंक दिया।

9	τί	[οὖν]	ποιήσει	ὁ	κύριος	τοῦ	ἀμπελῶνος?	ἐλεύσεται	καὶ	ἀπολέσει
	क्या	अब	करेगा	वह	स्वामी	उस	दाख-की-बारी-का	आएगा	और	नाश-करेगा
	G5101	G3767	G4160	G3588	G2962	G3588	G0290	G2064	G2532	G0622

τοὺς	γεωργούς,	καὶ	δώσει	τὸν	ἀμπελῶνα	ἄλλοις.
उन	किसानों-को	और	देगा	वह	दाख-की-बारी	औरों-को
G3588	G1092	G2532	G1325	G3588	G0290	G0243

“इस पर अंगूर के बगीचे का मालिक क्या करेगा? वह आकर उन किसानों को मार डालेगा और बगीचा दूसरों को दे देगा।

10	οὐδὲ	τὴν	γραφὴν	ταύτην	ἀνέγνωτε?	Λίθον	ὃν	ἀπεδοκίμασαν	οἱ
	न	उस	पवित्रशास्त्र-को	इस	पढ़ा	पत्थर	जिसे	अस्वीकार-किया	उन
	G3761	G3588	G1124	G3778	G0314	G3037	G3739	G0593	G3588

οἰκοδομοῦντες,	οὗτος	ἐγενήθη	εἰς	κεφαλὴν	γωνίας;	
राजमिस्त्रियों-ने	वही	बन-गया	में	सिरे-का	कोने	
G3618	G3778	G1096	G1519	G2776	G1137	

क्या तुमने शास्त्र का यह वचन नहीं पढ़ा है: ‘वह पत्थर जिसे कारीगरों ने बेकार माना, वही कोने का पत्थर बन गया।’

11	παρὰ	Κυρίου	ἐγένετο	αὕτη,	καὶ	ἔστιν	θαυμαστὴ	ἐν	ὀφθαλμοῖς	ἡμῶν.
	से	प्रभु	हुआ	यह	और	है	अद्भुत	में	आँखों	हमारी
	G3844	G2962	G1096	G3778	G2532	G1510	G2298	G1722	G3788	G1473

यह प्रभु ने किया, जो हमारी दृष्टि में अद्भुत है।’”

12	Καὶ	ἐζήτουν	αὐτὸν	κρατῆσαι,	καὶ	ἐφοβήθησαν	τὸν	ὄχλον;	ἔγνωσαν	γὰρ
	और	चाहते-थे	उसे	पकड़ना	और	डरे	उस	भीड़-से	जान-गए	क्योंकि
	G2532	G2212	G0846	G2902	G2532	G5399	G3588	G3793	G1097	G1063

ὅτι	πρὸς	αὐτοὺς	τὴν	παραβολὴν	εἶπεν.	καὶ	ἀφέντες	αὐτὸν,	ἀπῆλθον.
कि	उनके-विषय-में	उन्हें	यह	दृष्टान्त	कहा	और	छोड़कर	उसे	चले-गए
G3754	G4314	G0846	G3588	G3850	G3004	G2532	G0863	G0846	G0565

वे यह समझ गये थे कि उसने जो दृष्टान्त कहा है, उनके विरोध में था। सो वे उसे बंदी बनाने का कोई रास्ता ढूँढने लगे, पर लोगों से वे डरते थे इसलिये उसे छोड़ कर चले गये।

13	Καὶ	ἀποστέλλουσιν	πρὸς	αὐτόν	τινας	τῶν	Φαρισαίων,	καὶ	τῶν	Ἡρῳδιανῶν,
	और	भेजते-हैं	पास	उसके	कुछ	उन	फरीसियों-में-से	और	उन	हेरोदियों-में-से
	G2532	G0649	G4314	G0846	G5100	G3588	G5330	G2532	G3588	G2265

ἵνα	αὐτὸν	ἀγρεύσωσιν	λόγῳ.	
ताकि	उसे	फँसाएँ	बात-में	
G2443	G0846	G0064	G3056	

तब उन्होंने कुछ फरीसियों और हेरोदियों को उसे बातों में फसाने के लिये उसके पास भेजा।

14 καὶ ἐλθόντες, λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ, καὶ
और आकर कहते-हैं उससे गुरु जानते-हैं कि सच्चे हो और
G2532 G2064 G3004 G0846 G1320 G1492 G3754 G0227 G1510 G2532

οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός; οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων,
नहीं चिन्ता-है तुम्हें विषय-में किसी-के नहीं क्योंकि देखते पर मुख मनुष्यों-का
G3756 G3199 G4771 G4012 G3762 G3756 G1063 G0991 G1519 G4383 G0444

ἀλλ’ ἐπ’ ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ διδάσκεις. ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον
परन्तु में सच्चाई वह मार्ग का परमेश्वर सिखाते-हो उचित-है देना कर
G0235 G1909 G0225 G3588 G3598 G3588 G2316 G1321 G1832 G1325 G2778

Καίσαρι ἢ οὔ, δῶμεν ἢ μὴ δῶμεν?
कैसर-को या नहीं दें या न दें
G2541 G2228 G3756 G1325 G2228 G3361 G1325

वे उसके पास आये और बोले, “गुरु, हम जानते हैं कि तू बहुत ईमानदार है और तू इस बात की तनिक भी परवाह नहीं करता कि दूसरे लोग क्या सोचते हैं। क्योंकि तू मनुष्यों की है सियत या रुतवे पर ध्यान दिये बिना प्रभु के मार्ग की सच्ची शिक्षा देता है। सो बता कैसर को कर देना उचित है या नहीं? हम उसे कर चुकायें या न चुकायें?”

15 ὁ δὲ εἰδὼς αὐτῶν τὴν ὑπόκρισιν, εἶπεν αὐτοῖς, Τί με πειράζετε?
वह परन्तु जानकर उनके उस कपट-को कहा उनसे क्यों मुझे परखते-हो
G3588 G1161 G1492 G0846 G3588 G5272 G3004 G0846 G5101 G1473 G3985

φέρετέ μοι δηνάριον, ἵνα ἴδω.
लाओ मुझे दीनार ताकि देखूँ
G5342 G1473 G1220 G2443 G3708

यीशु उनकी चाल समझ गया। उसने उनसे कहा, “तुम मुझे क्यों परखते हो? एक दीनार लाओ ताकि मैं उसे देख सकूँ।”

16 οἱ δὲ ἤνεγκαν. καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη, καὶ ἡ
वे और ले-आए और कहता-है उनसे किसकी यह मूर्ति यह और यह
G3588 G1161 G5342 G2532 G3004 G0846 G5101 G3588 G1504 G3778 G2532 G3588

ἐπιγραφή? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Καίσαρος.
लेख वे और बोले उससे कैसर-की
G1923 G3588 G1161 G3004 G0846 G2541

सो वे दीनार ले आये। फिर यीशु ने उनसे पूछा, “इस पर किस का चेहरा और नाम अंकित है?” उन्होंने कहा, “कैसर का।”

17 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὰ Καίσαρος, ἀπόδοτε Καίσαρι, καὶ τὰ
वह तब यीशु बोला उनसे जो कैसर-का दे-दो कैसर-को और जो
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3588 G2541 G0591 G2541 G2532 G3588

τοῦ Θεοῦ, τῷ Θεῷ. καὶ ἐξεθαύμαζον ἐπ’ αὐτῷ.
का परमेश्वर को परमेश्वर और अचम्भा-करते-थे पर उससे
G3588 G2316 G3588 G2316 G2532 G2296 G1909 G0846

तब यीशु ने उन्हें बताया, “जो कैसर का है, उसे कैसर को दो और जो परमेश्वर का है, उसे परमेश्वर को दो।” तब वे बहुत चकित हुए।

18 Καὶ ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸς αὐτόν, οἵτινες λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ εἶναι.
और आते-हैं सदूकी पास उसके जो कहते-हैं पुनरुत्थान नहीं होता
G2532 G2064 G4523 G4314 G0846 G3748 G3004 G0386 G3361 G1510

καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν, λέγοντες,
और पूछा उससे कहते-हुए
G2532 G1905 G0846 G3004

फिर कुछ सदूकी, (जो पुनर्जीवन को नहीं मानते) उसके पास आये और उन्होंने उससे पूछा,

19 Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ὅτι ἐάν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ, καὶ
गुरु मूसा-ने लिखा हमारे-लिए कि यदि किसी-का भाई मर-जाए और
G1320 G3475 G1125 G1473 G3754 G1437 G5100 G0080 G0599 G2532

καταλίπῃ γυναῖκα, καὶ μὴ ἀφῇ τέκνον, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ,
छोड़-जाए पत्नी और न छोड़े सन्तान तो ले उसका भाई उसकी
G2641 G1135 G2532 G3361 G0863 G5043 G2443 G2983 G3588 G0080 G0846

τὴν γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
उस पत्नी-को और उत्पन्न-करे वंश उस भाई-के-लिए अपने
G3588 G1135 G2532 G1817 G4690 G3588 G0080 G0846

"हे गुरु, मूसा ने हमारे लिये लिखा है कि यदि किसी का भाई मर जाये और उसकी पत्नी के कोई बच्चा न हो तो उसके भाई को चाहिये कि वह उसे ब्याह ले और फिर अपने भाई के वंश को बढ़ाये।

20 ἑπτὰ ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος ἔλαβεν γυναῖκα, καὶ, ἀποθνήσκων,
सात भाई थे और उस पहले-ने ली पत्नी और मरते-हुए
G2033 G0080 G1510 G2532 G3588 G4413 G2983 G1135 G2532 G0599

οὐκ ἀφῆκεν σπέρμα;
नहीं छोड़ा वंश
G3756 G0863 G4690

एक बार की बात है कि सात भाई थे। सबसे बड़े भाई ने ब्याह किया और बिना कोई बच्चा छोड़े वह मर गया।

21 καὶ ὁ δεύτερος ἔλαβεν αὐτήν, καὶ ἀπέθανεν, μὴ καταλιπὼν σπέρμα;
और उस दूसरे-ने ली उसे और मर-गया बिना छोड़े वंश
G2532 G3588 G1208 G2983 G0846 G2532 G0599 G3361 G2641 G4690

καὶ ὁ τρίτος ὡσαύτως.
और उस तीसरे-ने वैसे-ही
G2532 G3588 G5154 G5615

फिर दूसरे भाई ने उस स्त्री से विवाह किया, पर वह भी बिना किसी संतान के ही मर गया। तीसरे भाई ने भी वैसा ही किया।

22 καὶ οἱ ἑπτὰ οὐκ ἀφῆκαν σπέρμα. ἔσχατον πάντων καὶ, ἡ γυνὴ
और उन सातों-ने नहीं छोड़ा वंश अन्त-में सबके और वह पत्नी
G2532 G3588 G2033 G3756 G0863 G4690 G2078 G3956 G2532 G3588 G1135

ἀπέθανεν.
मर-गई
G0599

सातों में से किसी ने भी कोई बच्चा नहीं छोड़ा। आखिरकार वह स्त्री भी मर गयी।

23 ἐν τῇ ἀναστάσει, ὅταν ἀναστῶσιν, τίνος αὐτῶν ἔσται γυνή? οἱ γὰρ
में उस पुनरुत्थान जब जी-उठेंगे किसकी उनमें-से होगी पत्नी क्योंकि जो
G1722 G3588 G0386 G3752 G0450 G5101 G0846 G1510 G1135 G3588 G1063

ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
सातों-की रही वह पत्नी
G2033 G2192 G0846 G1135

मौत के बाद जब वे लोग फिर जी उठेंगे, तो बता वह स्त्री किस की पत्नी होगी? क्योंकि वे सातों ही उसे अपनी पत्नी के रूप में रख चुके थे।"

24 ἔφη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐ διὰ τοῦτο πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες τὰς
कहा उनसे वह यीशु क्या-नहीं इसलिए इस भटकते-हो न जानते-हुए उन
G5346 G0846 G3588 G2424 G3756 G1223 G3778 G4105 G3361 G1492 G3588

γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ?
पवित्रशास्त्रों-को न उस सामर्थ्य-को परमेश्वर-की
G1124 G3366 G3588 G1411 G3588 G2316

यीशु ने उनसे कहा, “तुम न तो शास्त्रों को जानते हो, और न ही परमेश्वर की शक्ति को। निश्चय ही क्या यही कारण नहीं है जिससे तुम भटक गये हो?

25 ὅταν γὰρ ἐκ νεκρῶν ἀναστῶσιν, οὔτε γαμοῦσιν, οὔτε γαμίζονται; ἀλλ’ εἰσὶν
जब क्योंकि में-से मरे-हुओं जी-उठते-हैं न ब्याह-करते-हैं न ब्याही-जाती-हैं परन्तु होते-हैं
G3752 G1063 G1537 G3498 G0450 G3777 G1060 G3777 G1061 G0235 G1510

ὡς ἄγγελοι ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
जैसे स्वर्गदूत में उन स्वर्गों
G5613 G0032 G1722 G3588 G3772

क्योंकि वे लोग जब मरे हुओं में से जी उठेंगे तो उनके विवाह नहीं होंगे, बल्कि वे स्वर्गदूतों के समान स्वर्ग में होंगे।

26 περὶ δὲ τῶν νεκρῶν, ὅτι ἐγείρονται, οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῇ βίβλῳ
विषय-में परन्तु उन मरे-हुओं-के कि जी-उठते-हैं नहीं पढ़ा में उस पुस्तक
G4012 G1161 G3588 G3498 G3754 G1453 G3756 G0314 G1722 G3588 G0976

Μωϋσέως, ἐπὶ τοῦ Βάτου, πῶς εἶπεν αὐτῷ ὁ Θεὸς, λέγων, Ἐγὼ ὁ
मूसा-की पर उस झाड़ी कैसे कहा उससे वह परमेश्वर कहते-हुए मैं वह
G3475 G1909 G3588 G0942 G4459 G3004 G0846 G3588 G2316 G3004 G1473 G3588

Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ ‹ὁ› Θεὸς Ἰσαὰκ, καὶ ‹ὁ› Θεὸς Ἰακώβ?
परमेश्वर अब्राहम-का और वह परमेश्वर इसहाक-का और वह परमेश्वर याकूब-का
G2316 G0011 G2532 G3588 G2316 G2464 G2532 G3588 G2316 G2384

मरे हुओं के जी उठने के विषय में क्या तुमने मूसा की पुस्तक में झाड़ी के बारे में जो लिखा गया है, नहीं पढ़ा? वहाँ परमेश्वर ने मूसा से कहा था, ‘मैं इब्राहीम का परमेश्वर हूँ, इसहाक का परमेश्वर हूँ और याकूब का परमेश्वर हूँ।’

27 οὐκ ἔστιν Θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων. πολὺ πλανᾶσθε.
नहीं है परमेश्वर मरे-हुओं-का परन्तु जीवितों-का बहुत भटकते-हो
G3756 G1510 G2316 G3498 G0235 G2198 G4183 G4105

वह मरे हुओं का नहीं, बल्कि जीवितों का परमेश्वर है। तुम लोग बहुत बड़ी भूल में पड़े हो!”

28 Καὶ προσελθὼν, εἷς τῶν γραμματέων, ἀκούσας αὐτῶν συζητούντων, ἰδὼν
और पास-आकर एक उन शास्त्रियों-में-से सुनकर उनकी वाद-विवाद देखकर
G2532 G4334 G1520 G3588 G1122 G0191 G0846 G4802 G3708

ὅτι καλῶς ἀπεκρίθη αὐτοῖς, ἐπηρώτησεν αὐτόν, Ποία ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη
कि अच्छी-तरह उत्तर-दिया उन्हें पूछा उससे कौन-सी है आज्ञा पहली
G3754 G2573 G0611 G0846 G1905 G0846 G4169 G1510 G1785 G4413

πάντων?
सबमें
G3956

फिर एक यहूदी धर्मशास्त्री आया और उसने उन्हें वाद-विवाद करते सुना। यह देख कर कि यीशु ने उन्हें किस अच्छे ढंग से उत्तर दिया है, उसने यीशु से पूछा, “सबसे अधिक महत्त्वपूर्ण आदेश कौन सा है?”

29 ἀπεκρίθη ὁ, Ἰησοῦς ὅτι Πρώτη ἐστίν, Ἄκουε Ἰσραήλ: Κύριος ὁ Θεὸς
उत्तर-दिया वह यीशु कि पहली है सुन इस्राएल प्रभु वह परमेश्वर
G0611 G3588 G2424 G3754 G4413 G1510 G0191 G2474 G2962 G3588 G2316

ἡμῶν Κύριος εἷς ἐστιν
हमारा प्रभु एक है
G1473 G2962 G1520 G1510

यीशु ने उत्तर दिया, “सबसे महत्त्वपूर्ण आदेश यह है: ‘हे इस्राएल, सुन! केवल हमारा परमेश्वर ही एकमात्र प्रभु है।

30 καὶ ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου, καὶ
और प्रेम-करना प्रभु-से उस परमेश्वर अपने से सारे उस हृदय अपने और
G2532 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771 G1537 G3650 G3588 G2588 G4771 G2532

ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου, καὶ ἐξ
से सारे उस प्राण अपने और से सारी उस बुद्धि अपनी और से
G1537 G3650 G3588 G5590 G4771 G2532 G1537 G3650 G3588 G1271 G4771 G2532 G1537

ὅλης τῆς ἰσχύος σου.
सारी उस शक्ति अपनी
G3650 G3588 G2479 G4771

समूचे मन से, समूचे जीवन से, समूची बुद्धि से और अपनी सारी शक्ति से तुझे प्रभु अपने परमेश्वर से प्रेम करना चाहिये।'

31 δευτέρα αὕτη: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. μείζων τούτων
दूसरी यह प्रेम-करना उस पड़ोसी-से अपने जैसे अपने-आप-से बड़ी इनसे
G1208 G3778 G0025 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572 G3173 G3778

ἄλλη ἐντολὴ οὐκ ἔστιν.
अन्य आज्ञा नहीं है
G0243 G1785 G3756 G1510

दूसरा आदेश यह है: 'अपने पड़ोसी से वैसे ही प्रेम कर जैसे तू अपने आप से करता है।' इन आदेशों से बड़ा और कोई आदेश नहीं है।"

32 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ γραμματεύς, Καλῶς, Διδάσκαλε, ἐπ' ἀληθείας εἶπες
और कहा उससे उस शास्त्री-ने अच्छा गुरु में सच्चाई कहा
G2532 G3004 G0846 G3588 G1122 G2573 G1320 G1909 G0225 G3004

ὅτι εἷς ἐστιν, καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος πλὴν αὐτοῦ;
कि एक है और नहीं है दूसरा सिवाय उसके
G3754 G1520 G1510 G2532 G3756 G1510 G0243 G4133 G0846

इस पर यहूदी धर्मशास्त्री ने उससे कहा, "गुरु, तूने ठीक कहा। तेरा यह कहना ठीक है कि परमेश्वर एक है, उसके अलावा और दूसरा कोई नहीं है।

33 καὶ τὸ ἀγαπᾶν αὐτὸν ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, καὶ ἐξ ὅλης τῆς
और वह प्रेम-करना उससे से सारे उस हृदय और से सारी उस
G2532 G3588 G0025 G0846 G1537 G3650 G3588 G2588 G2532 G1537 G3650 G3588

συνέσεως, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος; καὶ τὸ ἀγαπᾶν τὸν πλησίον ὡς
समझ और से सारी उस शक्ति और वह प्रेम-करना उस पड़ोसी-से जैसे
G4907 G2532 G1537 G3650 G3588 G2479 G2532 G3588 G0025 G3588 G4139 G5613

ἑαυτὸν, περισσότερόν ἐστιν πάντων τῶν ὁλοκαυτωμάτων καὶ θυσιῶν.
अपने-आप-से अधिक है सब उन होमबलियों और बलिदानों-से
G1438 G4053 G1510 G3956 G3588 G3646 G2532 G2378

अपने समूचे मन से, सारी समझ-बूझ से, सारी शक्ति से परमेश्वर को प्रेम करना और अपने समान अपने पड़ोसी से प्यार रखना, सारी बलियों और समर्पित भेटों से जिनका विधान किया गया है, अधिक महत्त्वपूर्ण है।"

34 καὶ ὁ Ἰησοῦς, ἰδὼν αὐτὸν ὅτι νουνεχῶς ἀπεκρίθη, εἶπεν αὐτῷ, Οὐ
और वह यीशु देखकर उसे कि बुद्धिमानी-से उत्तर-दिया कहा उससे नहीं
G2532 G3588 G2424 G3708 G0846 G3754 G3562 G0611 G3004 G0846 G3756

μακρὰν εἶ ἀπὸ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ. καὶ οὐδεὶς οὐκέτι ἐτόλμα
दूर हो से उस राज्य के परमेश्वर और कोई फिर साहस-किया
G3112 G1510 G0575 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3762 G3765 G5111

αὐτὸν ἐπερωτῆσαι.
उससे पूछने-का
G0846 G1905

जब यीशु ने देखा कि उस व्यक्ति ने समझदारी के साथ उत्तर दिया है तो वह उससे बोला, “तू परमेश्वर के राज्य से दूर नहीं है।” इसके बाद किसी और ने उससे कोई और प्रश्न पूछने का साहस नहीं किया।

35 Καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς ἔλεγεν διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ, Πῶς
और उत्तर-देते-हुए वह यीशु कह-रहा-था सिखाते-हुए में उस मन्दिर कैसे
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G1321 G1722 G3588 G2411 G4459

λέγουσιν οἱ γραμματεῖς ὅτι ὁ Χριστὸς, υἱὸς Δαυίδ ἐστιν?
कहते-हैं वे शास्त्री कि वह मसीह पुत्र दाऊद-का है
G3004 G3588 G1122 G3754 G3588 G5547 G5207 G1138 G1510

फिर यीशु ने मन्दिर में उपदेश देते हुए कहा, “धर्मशास्त्री कैसे कहते हैं कि मसीह दाऊद का पुत्र है?

36 αὐτὸς Δαυὶδ εἶπεν ἐν τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ
स्वयं दाऊद-ने कहा में उस आत्मा उस पवित्र कहा प्रभु-ने उस प्रभु-से
G0846 G1138 G3004 G1722 G3588 G4151 G3588 G0040 G3004 G2962 G3588 G2962

μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποκάτω
मेरे बैठ पर दाहिने मेरे जब-तक कि रख-दूँ उन शत्रुओं-को तेरे नीचे
G1473 G2521 G1537 G1188 G1473 G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5270

τῶν ποδῶν σου.
उन पाँवों तेरे
G3588 G4228 G4771

दाऊद ने स्वयं पवित्र आत्मा से प्रेरित होकर कहा था: ‘प्रभु परमेश्वर ने मेरे प्रभु (मसीह) से कहा: मेरी दाहिनी ओर बैठ जब तक मैं तेरे शत्रुओं को तेरे पैरों तले न कर दूँ।’

37 αὐτὸς Δαυὶδ λέγει αὐτὸν Κύριον, καὶ πόθεν αὐτοῦ ἐστιν υἱός? Καὶ ὁ
स्वयं दाऊद कहता-है उसे प्रभु और कहाँ-से उसका है पुत्र और वह
G0846 G1138 G3004 G0846 G2962 G2532 G4159 G0846 G1510 G5207 G2532 G3588

πολὺς ὄχλος ἤκουεν αὐτοῦ ἡδέως.
बड़ी भीड़ सुन-रही-थी उसे आनन्द-से
G4183 G3793 G0191 G0846 G2234

दाऊद स्वयं उसे ‘प्रभु’ कहता है। फिर मसीह दाऊद का पुत्र कैसे हो सकता है?” एक बड़ी भीड़ प्रसन्नता के साथ उसे सुन रही थी।

38 Καὶ ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, ἔλεγεν, Βλέπετε ἀπὸ τῶν γραμματέων, τῶν
और में उस शिक्षा अपनी कह-रहा-था सावधान-रहो से उन शास्त्रियों उन
G2532 G1722 G3588 G1322 G0846 G3004 G0991 G0575 G3588 G1122 G3588

θελόντων ἐν στολαῖς περιπατεῖν, καὶ ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς,
चाहने-वालों में लम्बे-वस्त्रों चलना और नमस्कार में उन बाज़ारों
G2309 G1722 G4749 G4043 G2532 G0783 G1722 G3588 G0058

अपने उपदेश में उसने कहा, “धर्मशास्त्रियों से सावधान रहो। वे अपने लम्बे चोगे पहने हुए इधर उधर घूमना पसंद करते हैं। बाजारों में अपने को नमस्कार करवाना उन्हें भाता है।

39 καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς
और मुख्य-आसन में उन आराधनालयों और प्रमुख-स्थान में उन
G2532 G4410 G1722 G3588 G4864 G2532 G4411 G1722 G3588

δείπνοις;
भोजों
G1173

और आराधनालयों में वे महत्वपूर्ण आसनों पर बैठना चाहते हैं। वे जेवनारों में भी अत्यन्त महत्वपूर्ण स्थान पाने की इच्छा रखते हैं।

40 οἱ वे G3588 κατεσθίοντες खा-जाने-वाले G2719 τὰς उन G3588 οἰκίας घरों-को G3614 τῶν उन G3588 χηρῶν, विधवाओं-के G5503 καὶ और G2532 προφάσει, बहाने-से G4392 μακρὰ लम्बी G3117 προσευχόμενοι. प्रार्थना-करने-वाले G4336 οὗτοι ये G3778 λήμψονται पाएँगे G2983 περισσότερον अधिक G4053 κρίμα. दण्ड G2917

वे विधवाओं की सम्पति हड़प जाते हैं। दिखावे के लिये वे लम्बी-लम्बी प्रार्थनाएँ बोलते हैं। इन लोगों को कड़े से कड़ा दण्ड मिलेगा।”

41 Καὶ और G2532 καθίσας बैठकर G2523 κατέναντι सामने G2713 τοῦ उस G3588 γαζοφυλακίου, भण्डार G1049 ἐθεώρει देख-रहा-था G2334 πῶς कैसे G4459 ὁ वह G3588 ὄχλος भीड़ G3793 βάλλει डालती-है G0906 χαλκὸν सिक्के G5475 εἰς में G1519 τὸ उस G3588 γαζοφυλάκιον; भण्डार G1049 καὶ और G2532 πολλοὶ बहुत-से G4183 πλούσιοι धनवान G4145 ἔβαλλον डाल-रहे-थे G0906 πολλά. बहुत G4183

यीशु दान-पात्र के सामने बैठा हुआ देख रहा था कि लोग दान पात्र में किस तरह धन डाल रहे हैं। बहुत से धनी लोगों ने बहुत सा धन डाला।

42 καὶ और G2532 ἐλθοῦσα आकर G2064 μία एक G1520 χήρα विधवा G5503 πτωχὴ गरीब G4434 ἔβαλεν डाला G0906 λεπτὰ दमड़ियाँ G3016 δύο, दो G1417 ὅ जो G3739 ἐστιν होता-है G1510 κοδράντης. एक-पैसा G2835

फिर वहाँ एक गरीब विधवा आयी और उसने उसमें दो दमड़ियाँ डालीं जो एक पैसे के बराबर भी नहीं थीं।

43 καὶ और G2532 προσκαλεσάμενος बुलाकर G4341 τοὺς उन G3588 μαθητὰς चेलों-को G3101 αὐτοῦ, अपने G0846 εἶπεν कहा G3004 αὐτοῖς, उनसे G0846 Ἀμὴν सच-सच G0281 λέγω कहता-हूँ G3004 ὑμῖν, तुमसे G4771 ὅτι कि G3754 ἡ इस G3588 χήρα विधवा-ने G5503 αὕτη इस G3778 ἡ इस G3588 πτωχὴ, गरीब G4434 πλεῖον अधिक G4119 πάντων सबसे G3956 ἔβαλεν डाला G0906 τῶν उन G3588 βαλλόντων डालने-वालों-से G0906 εἰς में G1519 τὸ उस G3588 γαζοφυλάκιον. भण्डार G1049

फिर उसने अपने चेलों को पास बुलाया और उनसे कहा, “मैं तुमसे सत्य कहता हूँ, धनवानों द्वारा दान-पात्र में डाले गये प्रचुर दान से इस निर्धन विधवा का यह दान कहीं महान है।

44 πάντες सबने G3956 γὰρ क्योंकि G1063 ἐκ में-से G1537 τοῦ उस G3588 περισσεύοντος बहुतायत G4052 αὐτοῖς अपनी G0846 ἔβαλον, डाला G0906 αὕτη इसने G3778 δὲ, परन्तु G1161 ἐκ में-से G1537 τῆς उस G3588 ὑστερήσεως घटी G5304 αὐτῆς, अपनी G0846 πάντα सब-कुछ G3956 ὅσα जो-कुछ G3745 εἶχεν था G2192 ἔβαλεν, डाला G0906 ὅλον सारी G3650 τὸν वह G3588 βίον जीविका G0979 αὐτῆς. अपनी G0846

क्योंकि उन्होंने जो कुछ उनके पास फालतु था, उसमें से दान दिया, किन्तु इसने अपनी दीनता में जो कुछ इसके पास था सब कुछ दे डाला। इसके पास इतना सा ही था जो इसके जीवन का सहारा था!”

Chapter 13

1 Καὶ और G2532 ἐκπορευομένου निकलते-हुए G1607 αὐτοῦ उसके G0846 ἐκ से G1537 τοῦ उस G3588 ἱεροῦ, मन्दिर G2411 λέγει कहता-है G3004 αὐτῷ उससे G0846 εἷς एक G1520 τῶν उन G3588 μαθητῶν चेलों-में-से G3101 αὐτοῦ, उसके G0846 Διδάσκαλε, गुरु G1320 ἴδε देख G3708 ποταποὶ कैसे G4217 λίθοι पत्थर G3037 καὶ और G2532 ποταπαὶ कैसी G4217 οἰκοδομαί! इमारतें G3619

जब वह मन्दिर से जा रहा था, उसके एक शिष्य ने उससे कहा, “गुरु, देख! ये पत्थर और भवन कितने अनोखे हैं।”

2

καὶ	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Βλέπεις	ταύτας	τὰς	μεγάλας	οἰκοδομάς?	οὐ
और	वह	यीशु	बोला	उससे	देखते-हो	ये	वे	बड़ी	इमारतें	नहीं
G2532	G3588	G2424	G3004	G0846	G0991	G3778	G3588	G3173	G3619	G3756

μὴ	ἀφεθῇ	‹ὧδε›	λίθος	ἐπὶ	λίθον,	ὃς	οὐ	μὴ	καταλυθῇ.
कभी	छोड़ा-जाएगा	यहाँ	पत्थर	पर	पत्थर	जो	नहीं	कभी	ढाया-जाए
G3361	G0863	G5602	G3037	G1909	G3037	G3739	G3756	G3361	G2647

इस पर यीशु ने उनसे कहा, “तू इन विशाल भवनों को देख रहा है? यहाँ एक पत्थर पर दूसरा पत्थर टिका नहीं रहेगा। एक-एक पत्थर ढहा दिया जायेगा।”

3

Καὶ	καθημένου	αὐτοῦ	εἰς	τὸ	ὄρος	τῶν	Ἐλαιῶν,	κατέναντι	τοῦ	ἱεροῦ,
और	बैठे-हुए	उसके	पर	उस	पहाड़	उन	जैतूनों-के	सामने	उस	मन्दिर
G2532	G2521	G0846	G1519	G3588	G3735	G3588	G1636	G2713	G3588	G2411

ἐπηρώτα	αὐτὸν	κατ’	ἰδίαν	Πέτρος	καὶ	Ἰάκωβος	καὶ	Ἰωάννης	καὶ	Ἀνδρέας,
पूछा	उससे	में	अकेले	पतरस	और	याकूब	और	यूहन्ना	और	अन्द्रियास
G1905	G0846	G2596	G2398	G4074	G2532	G2385	G2532	G2491	G2532	G0406

जब वह जैतून के पहाड़ पर मन्दिर के सामने बैठा था तो उससे पतरस, याकूब यूहन्ना और अन्द्रियास ने अकेले में पूछा,

4

Εἰπὸν	ἡμῖν,	πότε	ταῦτα	ἔσται?	καὶ	τί	τὸ	σημεῖον	ὅταν	μέλλῃ
बता	हमें	कब	ये	होंगे	और	क्या	वह	चिह्न	जब	होने-वाली-होंगी
G3004	G1473	G4219	G3778	G1510	G2532	G5101	G3588	G4592	G3752	G3195

ταῦτα	συντελεῖσθαι	πάντα?
ये	पूरी-होने-को	सब
G3778	G4931	G3956

“हमें बता, यह सब कुछ कब घटेगा? जब ये सब कुछ पूरा होने को होगा तो उस समय कैसे संकेत होंगे?”

5

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἤρξατο	λέγειν	αὐτοῖς,	Βλέπετε,	μή	τις	ὑμᾶς	πλανήσῃ.
वह	तब	यीशु	आरम्भ-किया	कहने	उनसे	सावधान-रहो	न	कोई	तुम्हें	भटकाए
G3588	G1161	G2424	G0756	G3004	G0846	G0991	G3361	G5100	G4771	G4105

इस पर यीशु कहने लगा, “सावधान! कोई तुम्हें छलने न पाये।

6

πολλοὶ	ἐλεύσονται	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	λέγοντες,	ὅτι	Ἐγώ	εἰμι,	καὶ
बहुत-से	आएँगे	पर	उस	नाम	मेरे	कहते-हुए	कि	मैं	हूँ	और
G4183	G2064	G1909	G3588	G3686	G1473	G3004	G3754	G1473	G1510	G2532

πολλοὺς	πλανήσουσιν.
बहुतों-को	भटकाएँगे
G4183	G4105

मेरे नाम से बहुत से लोग आयेंगे और दावा करेंगे ‘मैं वही हूँ।’ वे बहुतों को छलेंगे।

7

ὅταν	δὲ	ἀκούσητε	πολέμους,	καὶ	ἀκοὰς	πολέμων,	μὴ	θροεῖσθε;	δεῖ
जब	परन्तु	सुनो	युद्ध	और	अफ़वाहें	युद्धों-की	न	घबराओ	अवश्य-है
G3752	G1161	G0191	G4171	G2532	G0189	G4171	G3361	G2360	G1163

γενέσθαι,	ἀλλ’	οὔπω	τὸ	τέλος.
होना	परन्तु	अभी-नहीं	वह	अन्त
G1096	G0235	G3768	G3588	G5056

जब तुम युद्धों या युद्धों की अफवाहों के बारे में सुनो तो घबराना मत। ऐसा तो होगा ही किन्तु अभी अंत नहीं है।

8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπ’ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν; ἔσονται
उठेगी क्योंकि जाति पर जाति और राज्य पर राज्य होंगे
G1453 G1063 G1484 G1909 G1484 G2532 G0932 G1909 G0932 G1510

σεισμοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί. ἀρχὴ ὠδίνων ταῦτα.
भूकंप अनुसार स्थानों होंगे अकाल आरम्भ पीड़ाओं-का ये
G4578 G2596 G5117 G1510 G3042 G0746 G5604 G3778

एक जाति दूसरी जाति के विरोध में और एक राज्य दूसरे राज्य के विरोध में खड़े होंगे। बहुत से स्थानों पर भूचाल आयेंगे और अकाल पड़ेंगे। वे पीड़ाओं का आरम्भ ही होगा।

9 Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτούς; παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς συνέδρια καὶ εἰς
सावधान-रहो परन्तु तुम अपने-आप-से सौंपेंगे तुम्हें में महासभाओं और में
G0991 G1161 G4771 G1438 G3860 G4771 G1519 G4892 G2532 G1519

συναγωγὰς; δαρήσεσθε, καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων καὶ βασιλέων σταθήσεσθε, ἕνεκεν
आराधनालयों पीटे-जाओगे और सामने राज्यपालों और राजाओं खड़े-किए-जाओगे के-कारण
G4864 G1194 G2532 G1909 G2232 G2532 G0935 G2476 G1752

ἐμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
मेरे में गवाही उनके-लिए
G1473 G1519 G3142 G0846

“अपने बारे में सचेत रहो। वे लोग तुम्हें न्यायालयों के हवाले कर देंगे और फिर तुम्हें उनके आराधनालयों में पीटा जाएगा और मेरे कारण तुम्हें शासकों और राजाओं के आगे खड़ा होना होगा ताकि उन्हें कोई प्रमाण मिल सके।

10 καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον.
और में सब उन जातियों पहले अवश्य-है प्रचारित-किया-जाना वह सुसमाचार
G2532 G1519 G3956 G3588 G1484 G4412 G1163 G2784 G3588 G2098

किन्तु यह आवश्यक है कि पहले सब किसी को सुसमाचार सुना दिया जाये।

11 καὶ ὅταν ἄγωσιν ὑμᾶς, παραδιδόντες, μὴ προμεριμνᾶτε τί λαλήσητε, ἀλλ’
और जब ले-जाएँ तुम्हें सौंपते-हुए न पहले-से-चिन्ता-करो क्या बोलोगे परन्तु
G2532 G3752 G0071 G4771 G3860 G3361 G4305 G5101 G2980 G0235

ὃ ἐὰν δοθῇ ὑμῖν, ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, τοῦτο λαλεῖτε; οὐ γάρ ἐστε
जो यदि दिया-जाए तुम्हें में उस उस घड़ी यह बोलो नहीं क्योंकि हो
G3739 G1437 G1325 G4771 G1722 G1565 G3588 G5610 G3778 G2980 G3756 G1063 G1510

ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον.
तुम वे बोलने-वाले परन्तु वह आत्मा वह पवित्र
G4771 G3588 G2980 G0235 G3588 G4151 G3588 G0040

और जब कभी वे तुम्हें पकड़ कर तुम पर मुकद्दमा चलायें तो पहले से ही यह चिन्ता मत करने लगना कि तुम्हें क्या कहना है। उस समय जो कुछ तुम्हें बताया जाये, वही बोलना क्योंकि ये तुम नहीं हो जो बोल रहे हो, बल्कि बोलने वाला तो पवित्र आत्मा है।

12 καὶ παραδώσει ἀδελφὸς, ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ πατὴρ, τέκνον; καὶ
और सौंपेगा भाई भाई-को में मृत्यु और पिता सन्तान और
G2532 G3860 G0080 G0080 G1519 G2288 G2532 G3962 G5043 G2532

ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
उठेंगे सन्तान पर माता-पिता और मरवाएँगे उन्हें
G1881 G5043 G1909 G1118 G2532 G2289 G0846

“भाई, भाई को धोखे से पकड़वा कर मरवा डालेगा। पिता, पुत्र को धोखे से पकड़वायेगा और बाल बच्चे अपने माता-पिता के विरोध में खड़े होकर उन्हें मरवायेंगे।

13 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ δὲ
और होगे घृणित द्वारा सबों के-कारण उस नाम मेरे वह परन्तु
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686 G1473 G3588 G1161

ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
धीरज-रखने-वाला तक अन्त वह बचाया-जाएगा
G5278 G1519 G5056 G3778 G4982

मेरे कारण सब लोग तुमसे घृणा करेंगे। किन्तु जो अंत तक धीरज रहेगा, उसका उद्धार होगा।

14 Ὅταν δὲ ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, <τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Δανιὴλ
जब परन्तु देखो उस घृणा उस उजाड़-की जो कहा-गया द्वारा दानियेल
G3752 G1161 G3708 G3588 G0946 G3588 G2050 G3588 G2046 G5259 G1158

τοῦ προφήτου>, ἑστηκότα ὅπου οὐ δεῖ, ὁ ἀναγινώσκων νοείτω, τότε
उस भविष्यवक्ता खड़ा-हुआ जहाँ नहीं उचित-है वह पढ़ने-वाला समझे तब
G3588 G4396 G2476 G3699 G3756 G1163 G3588 G0314 G3539 G5119

οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη,
वे में उस यहूदिया भागें में उन पहाड़ों
G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735

"जब तुम 'भयानक विनाशकारी वस्तुओं को,' जहाँ वे नहीं होनी चाहियें, वहाँ खड़े देखो" (पढ़ने वाला स्वयं समझ ले कि इसका अर्थ क्या है।) "तब जो लोग यहूदिया में हों, उन्हें पहाड़ों पर भाग जाना चाहिये और

15 ὁ [δὲ] ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω, μηδὲ εἰσελθάτω τι ἆραι
वह और पर उस छत न उतरे न प्रवेश-करे कुछ उठाने-को
G3588 G1161 G1909 G3588 G1430 G3361 G2597 G3366 G1525 G5100 G0142

ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ;
से उस घर अपने
G1537 G3588 G3614 G0846

जो लोग अपने घर की छत पर हों, वे घर में भीतर जा कर कुछ भी लाने के लिये नीचे न उतरें।

16 καὶ ὁ εἰς τὸν ἀγρὸν, μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω, ἆραι
और वह में उस खेत न लौटे में उन पीछे-की-चीज़ों उठाने-को
G2532 G3588 G1519 G3588 G0068 G3361 G1994 G1519 G3588 G3694 G0142

τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ.
उसका वस्त्र अपना
G3588 G2440 G0846

और जो बाहर मैदान में हों, वह पीछे मुड़ कर अपना वस्त्र तक न लें।

17 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν
हाय परन्तु उन में गर्भ रखने-वालियों और उन दूध-पिलाने-वालियों-को में
G3759 G1161 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722

ἐκείναις ταῖς ἡμέραις!
उन उन दिनों
G1565 G3588 G2250

"उन स्त्रियों के लिये जो गर्भवती होंगी या जिनके दूध पीते बच्चे होंगे, वे दिन बहुत भयानक होंगे।

18 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται χειμῶνος,
प्रार्थना-करो परन्तु ताकि न हो जाड़े-में
G4336 G1161 G2443 G3361 G1096 G5494

प्रार्थना करो कि यह सब कुछ सर्दियों में न हो।

19 ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι θλῖψις, οἵα οὐ γέγονεν τοιαύτη, ἀπ’
होंगे क्योंकि वे दिन वे क्लेश जैसा नहीं हुआ-है ऐसा से
G1510 G1063 G3588 G2250 G1565 G2347 G3634 G3756 G1096 G5108 G0575

ἀρχῆς κτίσεως, ἣν ἔκτισεν ὁ Θεὸς, ἕως τοῦ νῦν-- καὶ οὐ μὴ
आरम्भ सृष्टि-के जिसे सृजा वह परमेश्वर-ने तक उस अब और नहीं कभी
G0746 G2937 G3739 G2936 G3588 G2316 G2193 G3588 G3568 G2532 G3756 G3361

γένηται.
हो
G1096

उन दिनों ऐसी विपत्ति आयेगी जैसी जब से परमेश्वर ने इस सृष्टि को रचा है, आज तक न कभी आयी है और न कभी आयेगी।

20 καὶ εἰ μὴ ἐκολόβωσεν Κύριος τὰς ἡμέρας, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα
और यदि न घटाए प्रभु-ने उन दिनों-को नहीं तो बचता सब
G2532 G1487 G3361 G2856 G2962 G3588 G2250 G3756 G0302 G4982 G3956

σάρξ; ἀλλὰ διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς οὓς ἐξελέξατο, ἐκολόβωσεν τὰς ἡμέρας.
शरीर परन्तु के-कारण उन चुने-हुओं-के जिन्हें चुना घटाया उन दिनों-को
G4561 G0235 G1223 G3588 G1588 G3739 G1586 G2856 G3588 G2250

और यदि परमेश्वर ने उन दिनों को घटा न दिया होता तो कोई भी नहीं बचता। किन्तु उन चुने हुए व्यक्तियों के कारण जिन्हें उसने चुना है, उसने उस समय को कम किया है।

21 καὶ τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἴδε, ὧδε ὁ Χριστός, Ἴδε, ἐκεῖ, μὴ
और तब यदि कोई तुम्हें कहे देखो यहाँ वह मसीह देखो वहाँ न
G2532 G5119 G1437 G5100 G4771 G3004 G3708 G5602 G3588 G5547 G3708 G1563 G3361

πιστεύετε.
विश्वास-करो
G4100

“उन दिनों यदि कोई तुमसे कहे, ‘देखो, यह रहा मसीह!’ या ‘वह रहा मसीह’ तो उसका विश्वास मत करना।

22 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα
उठेंगे क्योंकि झूठे-मसीह और झूठे-भविष्यवक्ता और देंगे चिह्न
G1453 G1063 G5580 G2532 G5578 G2532 G1325 G4592

καὶ τέρατα, πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν εἰ δυνατὸν, τοὺς ἐκλεκτούς.
और अद्भुत-कार्य के-लिए उस भटकाने यदि सम्भव-हो उन चुने-हुओं-को
G2532 G5059 G4314 G3588 G0635 G1487 G1415 G3588 G1588

क्योंकि झूठे मसीह और झूठे भविष्यवक्ता दिखाई पड़ने लगेंगे और वे ऐसे ऐसे आश्चर्य चिन्ह दर्शाएगे और अद्भुत काम करेंगे कि हो सके तो चुने हुओं को भी चक्कर में डाल दें।

23 ὑμεῖς δὲ βλέπετε; προείρηκα ὑμῖν πάντα.
तुम परन्तु सावधान-रहो पहले-से-कहा-है तुम्हें सब
G4771 G1161 G0991 G4302 G4771 G3956

इसीलिए तुम सावधान रहना। मैंने समय से पहले ही तुम्हें सब कुछ बता दिया है।

24 Ἀλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, μετὰ τὴν θλῖψιν ἐκείνην, ὁ ἥλιος
परन्तु में उन उन दिनों बाद उस क्लेश उस वह सूर्य
G0235 G1722 G1565 G3588 G2250 G3326 G3588 G2347 G1565 G3588 G2246

σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς;
अंधेरा-हो-जाएगा और वह चन्द्रमा नहीं देगी उसका प्रकाश अपना
G4654 G2532 G3588 G4582 G3756 G1325 G3588 G5338 G0846

“उन दिनों यातना के उस काल के बाद, ‘सूरज काला पड़ जायेगा, चाँद से उसकी चाँदनी नहीं छिटकेगी।

25

καὶ	οἱ	ἀστέρες	ἔσονται	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	πίπτοντες,	καὶ	αἱ	δυνάμεις
और	वे	तारे	होंगे	से	उस	आकाश	गिरते-हुए	और	वे	शक्तियाँ
G2532	G3588	G0792	G1510	G1537	G3588	G3772	G4098	G2532	G3588	G1411

αἱ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς	σαλευθήσονται.
वे	में	उन	आकाशों	हिलाई-जाएंगी
G3588	G1722	G3588	G3772	G4531

आकाश से तारे गिरने लगेंगे और आकाश में महाशक्तियाँ झकझोर दी जायेंगी।’

26

καὶ	τότε	ὄψονται	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐρχόμενον	ἐν	νεφέλαις,	μετὰ
और	तब	देखेंगे	उस	पुत्र-को	उस	मनुष्य-के	आते-हुए	में	बादलों	साथ
G2532	G5119	G3708	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	G1722	G3507	G3326

δυνάμεως	πολλῆς	καὶ	δόξης;
सामर्थ्य	बहुत	और	महिमा
G1411	G4183	G2532	G1391

“तब लोग मनुष्य के पुत्र को महाशक्ति और महिमा के साथ बादलों में प्रकट होते देखेंगे।

27

καὶ	τότε	ἀποστελεῖ	τοὺς	ἀγγέλους,	καὶ	ἐπισυνάξει	τοὺς	ἐκλεκτοὺς	αὐτοῦ,
और	तब	भेजेगा	उन	स्वर्गदूतों-को	और	इकट्ठा-करेगा	उन	चुने-हुओं-को	अपने
G2532	G5119	G0649	G3588	G0032	G2532	G1996	G3588	G1588	G0846

ἐκ	τῶν	τεσσάρων	ἀνέμων,	ἀπ’	ἄκρου	γῆς	ἕως	ἄκρου	οὐρανοῦ.
से	उन	चार	हवाओं	से	छोर	पृथ्वी-के	तक	छोर	आकाश-के
G1537	G3588	G5064	G0417	G0575	G0206	G1093	G2193	G0206	G3772

फिर वह अपने दूतों को भेज कर चारों दिशाओं, पृथ्वी के एक छोर से आकाश के दूसरे छोर तक सब कहीं से अपने चुने हुए लोगों को इकट्ठा करेगा।

28

Ἀπὸ	δὲ	τῆς	συκῆς,	μάθετε	τὴν	παραβολήν:	ὅταν	ἤδη	ὁ	κλάδος
से	परन्तु	उस	अंजीर-के-पेड़	सीखो	वह	दृष्टान्त	जब	अब	उसकी	डाली
G0575	G1161	G3588	G4808	G3129	G3588	G3850	G3752	G2235	G3588	G2798

αὐτῆς	ἁπαλὸς	γένηται,	καὶ	ἐκφύῃ	τὰ	φύλλα,	γινώσκετε	ὅτι	ἐγγὺς	τὸ
उसकी	कोमल	हो-जाए	और	उगे	वे	पत्ते	जानते-हो	कि	निकट	वह
G0846	G0527	G1096	G2532	G1631	G3588	G5444	G1097	G3754	G1451	G3588

θέρος	ἐστίν.
ग्रीष्म	है
G2330	G1510

“अंजीर के पेड़ से शिक्षा लो कि जब उसकी टहनियाँ कोमल हो जाती हैं और उस पर कोंपलें फूटने लगती हैं तो तुम जान जाते हो कि ग्रीष्म ऋतु आने को है।

29

οὕτως	καὶ	ὑμεῖς,	ὅταν	ἴδητε	ταῦτα	γινόμενα,	γινώσκετε	ὅτι	ἐγγύς	ἐστιν,
ऐसे	भी	तुम	जब	देखो	ये	होते-हुए	जानो	कि	निकट	है
G3779	G2532	G4771	G3752	G3708	G3778	G1096	G1097	G3754	G1451	G1510

ἐπὶ	θύραις.
पर	द्वारों
G1909	G2374

ऐसे ही जब तुम यह सब कुछ घटित होते देखो तो समझ जाना कि वह समय निकट आ पहुँचा है, बल्कि ठीक द्वार तक।

30

ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐ	μὴ	παρέλθῃ	ἡ	γενεὰ	αὕτη,	μέχρις	οὗ
सच-सच	कहता-हूँ	तुमसे	कि	नहीं	कभी	जाएगी	यह	पीढ़ी	यह	जब-तक	जब
G0281	G3004	G4771	G3754	G3756	G3361	G3928	G3588	G1074	G3778	G3360	G3739

ταῦτα	πάντα	γένηται.
ये	सब	हो-जाए
G3778	G3956	G1096

मैं तुमसे सत्य कहता हूँ कि निश्चित रूप से इन लोगों के जीते जी ही ये सब बातें घटेंगी।

31

ὁ	οὐρανὸς	καὶ	ἡ	γῆ	παρελεύσονται,	οἱ	δὲ	λόγοι	μου	οὐ
वह	आकाश	और	यह	पृथ्वी	जाएगी	परन्तु	वे	वचन	मेरे	नहीं
G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3928	G3588	G1161	G3056	G1473	G3756

‹μὴ›	παρελεύσονται.
कभी	जाएंगे
G3361	G3928

धरती और आकाश नष्ट हो जायेंगे किन्तु मेरा वचन कभी न टलेगा।

32

Περὶ	δὲ	τῆς	ἡμέρας	ἐκείνης,	ἢ	τῆς	ὥρας,	οὐδεὶς	οἶδεν;	οὐδὲ	οἱ
विषय-में	परन्तु	उस	दिन	उस	या	उस	घड़ी	कोई	जानता-है	न	वे
G4012	G1161	G3588	G2250	G1565	G2228	G3588	G5610	G3762	G1492	G3761	G3588

ἄγγελοι	ἐν	οὐρανῷ,	οὐδὲ	ὁ	Υἱός,	εἰ	μὴ	ὁ	Πατήρ.
स्वर्गदूत	में	आकाश	न	वह	पुत्र	यदि	न	वह	पिता
G0032	G1722	G3772	G3761	G3588	G5207	G1487	G3361	G3588	G3962

“उस दिन या उस घड़ी के बारे में किसी को कुछ पता नहीं, न स्वर्ग में दूतों को और न अभी मनुष्य के पुत्र को, केवल परम पिता परमेश्वर जानता है।

33

Βλέπετε,	ἀγρυπνεῖτε;	οὐκ	οἴδατε	γὰρ	πότε	ὁ	καιρός	ἐστιν.
सावधान-रहो	जागते-रहो	नहीं	जानते-हो	क्योंकि	कब	वह	समय	है
G0991	G0069	G3756	G1492	G1063	G4219	G3588	G2540	G1510

सावधान! जागते रहो! क्योंकि तुम नहीं जानते कि वह समय कब आ जायेगा।

34

ὡς	ἄνθρωπος	ἀπόδημος,	ἀφεὶς	τὴν	οἰκίαν	αὐτοῦ,	καὶ	δοὺς	τοῖς	δούλοις
जैसे	मनुष्य	परदेश-जाने-वाला	छोड़कर	उस	घर	अपना	और	देकर	उन	दासों-को
G5613	G0444	G0590	G0863	G3588	G3614	G0846	G2532	G1325	G3588	G1401

αὐτοῦ	τὴν	ἐξουσίαν,	ἑκάστῳ	τὸ	ἔργον	αὐτοῦ,	καὶ	τῷ	θυρωρῷ	ἐνετείλατο
अपने	वह	अधिकार	प्रत्येक-को	उसका	काम	अपना	और	उस	द्वारपाल-को	आज्ञा-दी
G0846	G3588	G1849	G1538	G3588	G2041	G0846	G2532	G3588	G2377	G1781

ἵνα	γρηγορῇ.
ताकि	जागता-रहे
G2443	G1127

“वह ऐसे ही है जैसे कोई व्यक्ति किसी यात्रा पर जाते हुए सेवकों के ऊपर अपना घर छोड़ जाये और हर एक को उसका अपना अपना काम दे जाये। तथा चौकीदार को यह आज्ञा दे कि वह जागता रहे।

35

γρηγορεῖτε	οὖν--	οὐκ	οἴδατε	γὰρ,	πότε	ὁ	κύριος	τῆς	οἰκίας	ἔρχεται:
जागते-रहो	अब	नहीं	जानते-हो	क्योंकि	कब	वह	स्वामी	उस	घर-का	आता-है
G1127	G3767	G3756	G1492	G1063	G4219	G3588	G2962	G3588	G3614	G2064

ἢ	ὀψὲ,	ἢ	μεσονύκτιον,	ἢ	ἀλεκτοροφωνίας,	ἢ	πρωΐ;
या	सांझ	या	आधी-रात	या	मुर्गे-की-बाँग	या	सुबह
G2228	G3796	G2228	G3317	G2228	G0219	G2228	G4404

इसलिए तुम भी जागते रहो क्योंकि घर का स्वामी न जाने कब आ जाये। साँझ गये, आधी रात, मुर्गे की बाँग देने के समय या फिर दिन निकले।

36

μὴ	ἐλθὼν	ἐξαίφνης,	εὕρῃ	ὑμᾶς	καθεύδοντας.
न	आकर	अचानक	पाए	तुम्हें	सोते-हुए
G3361	G2064	G1810	G2147	G4771	G2518

यदि वह अचानक आ जाये तो ऐसा करो जिससे वह तुम्हें सोते न पाये।

37

ὃ	δὲ	ὑμῖν	λέγω,	πᾶσιν	λέγω,	γρηγορεῖτε!
जो	परन्तु	तुम्हें	कहता-हूँ	सबों-से	कहता-हूँ	जागते-रहो
G3739	G1161	G4771	G3004	G3956	G3004	G1127

जो मैं तुमसे कहता हूँ, वही सबसे कहता हूँ ‘जागते रहो!’”

Chapter 14

1 ἮνG1510 थाG1510 δὲG1161 औरG1161 τὸG3588 वहG3588 πάσχα,G3957 फसहG3957 καὶG2532 औरG2532 τὰG3588 वोG3588 ἄζυμα,G0106 अखमीरी-रोटीG0106 μετὰG3326 बादG3326 δύοG1417 दोG1417 ἡμέρας.G2250 दिनोंG2250 καὶG2532 औरG2532 ἐζήτουνG2212 ढूँढते-थेG2212 οἱG3588 वेG3588 ἀρχιερεῖςG0749 प्रधान-याजकG0749 καὶG2532 औरG2532 οἱG3588 वेG3588 γραμματεῖς,G1122 शास्त्रीG1122 πῶςG4459 कैसेG4459 αὐτὸνG0846 उसेG0846 ἐνG1722 मेंG1722 δόλῳG1388 छल-सेG1388 κρατήσαντες,G2902 पकड़करG2902 ἀποκτείνωσιν.G0615 मार-डालेंG0615

फ़सह पर्व और बिना खमीर की रोटी का उत्सव आने से दो दिन पहले की बात है कि प्रमुख याजक और यहूदी धर्मशास्त्री कोई ऐसा रास्ता ढूँढ रहे थे जिससे चालाकी के साथ उसे बंदी बनाया जाये और मार डाला जाये।

2 ἔλεγονG3004 कहते-थेG3004 γάρ,G1063 क्योंकिG1063 Μὴ ἐνG1722 नG3361 मेंG1722 τῇG3588 उसG3588 ἑορτῇ,G1859 पर्वG1859 μήG3361 कहींG3361 ποτεG4219 कभीG4219 ἔσταιG1510 होG1510 θόρυβοςG2351 हंगामाG2351 τοῦG3588 उसG3588 λαοῦ.G2992 लोगों-काG2992

वे कह रहे थे, “किन्तु यह हमें पर्व के दिनों में नहीं करना चाहिये, नहीं तो हो सकता है, लोग कोई फसाद खड़ा करें।”

3 Καὶ ὄντοςG1510 होते-हुएG1510 αὐτοῦG0846 उसकेG0846 ἐνG1722 मेंG1722 Βηθανίᾳ,G0963 बैतनिय्याहG0963 ἐνG1722 मेंG1722 τῇG3588 उसG3588 οἰκίᾳG3614 घरG3614 ΣίμωνοςG4613 शमओनG4613 τοῦG3588 उसG3588 λεπροῦ,G3015 कोढ़ी-केG3015 κατακειμένου αὐτοῦ, ἦλθενG2064 आईG2064 γυνὴG1135 स्त्रीG1135 ἔχουσαG2192 रखती-हुईG2192 ἀλάβαστρονG0211 संगमरमर-की-शीशीG0211 μύρουG3464 इत्र-कीG3464 νάρδουG3487 जटामांसीG3487 πιστικῆςG4101 असलीG4101 πολυτελοῦς; συντρίψασαG4937 तोड़करG4937 τὴνG3588 उसG3588 ἀλάβαστρον,G0211 संगमरमर-की-शीशीG0211 κατέχεενG2708 उंडेलाG2708 αὐτοῦG0846 उसकेG0846 τῆςG3588 उसG3588 κεφαλῆς.G2776 सिर-परG2776

जब यीशु बैतनिय्याह में शमौन कोढ़ी के घर भोजन करने बैठा था, तभी एक स्त्री सफेद चिकने स्फटिक के एक पात्र में शुद्ध बाल छड़ का इत्र लिये आयी। उसने उस पात्र को तोड़ा और इत्र को यीशु के सिर पर उँडेल दिया।

4 ἦσανG1510 थेG1510 δέG1161 परन्तुG1161 τινεςG5100 कुछG5100 ἀγανακτοῦντεςG0023 क्रोधित-होते-हुएG0023 πρὸςG4314 मेंG4314 ἑαυτούς,G1438 अपने-आप-सेG1438 Εἰς τίG5101 के-लिएG1519 ἡG3588 क्याG5101 αὕτηG3778 यहG3778 ἀπώλειαG0684 नाशG0684 τοῦG3588 उसG3588 μύρουG3464 इत्र-काG3464 γέγονεν?G1096 हुआ-है?G1096

इससे वहाँ कुछ लोग बिगड़ कर आपस में कहने लगे, “इत्र की ऐसी बर्बादी क्यों की गयी है?

5 ἠδύνατοG1410 सकता-थाG1410 γὰρG1063 क्योंकिG1063 τοῦτοG3778 यहG3778 τὸG3588 वहG3588 μύρονG3464 इत्रG3464 πραθῆναιG4097 बेचा-जानाG4097 ἐπάνωG1883 उपरG1883 δηναρίωνG1220 दीनारोंG1220 τριακοσίων,G5145 तीन-सौG5145 καὶG2532 औरG2532 δοθῆναι τοῖςG3588 उनG3588 πτωχοῖς.G4434 गरीबों-कोG4434 καὶG2532 औरG2532 ἐνεβριμῶντοG1690 डाँटते-थेG1690 αὐτῇ.G0846 उसेG0846

यह इत्र तीन सौ दीनारी से भी अधिक में बेचा जा सकता था। और फिर उस धन को कंगालों में बाँटा जा सकता था।" उन्होंने उसकी कड़ी आलोचना की।

6

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἄφετε	αὐτήν;	τί	αὐτῇ	κόπους	παρέχετε?	καλὸν
वह	परन्तु	यीशु	बोला	छोड़ो	उसे	क्यों	उसे	कष्ट	देते-हो	अच्छा
G3588	G1161	G2424	G3004	G0863	G0846	G5101	G0846	G2873	G3930	G2570

ἔργον	ἠργάσατο	ἐν	ἐμοί.
काम	किया	में	मुझे
G2041	G2038	G1722	G1473

तब यीशु ने कहा, "उसे क्यों तंग करते हो? छोड़ो उसे। उसने तो मेरे लिये एक मनोहर काम किया है।

7

πάντοτε	γὰρ	τοὺς	πτωχοὺς	ἔχετε	μεθ'	ἑαυτῶν,	καὶ	ὅταν	θέλητε	δύνασθε
हमेशा	क्योंकि	उन	गरीबों-को	रखते-हो	साथ	अपने-आप-के	और	जब	चाहो	सकते-हो
G3842	G1063	G3588	G4434	G2192	G3326	G1438	G2532	G3752	G2309	G1410

αὐτοῖς	(πάντοτε)	εὖ	ποιῆσαι;	ἐμὲ	δὲ	οὐ	πάντοτε	ἔχετε.
उन्हें	हमेशा	भला	करना	मुझे	परन्तु	नहीं	हमेशा	रखते-हो
G0846	G3842	G2095	G4160	G1473	G1161	G3756	G3842	G2192

क्योंकि कंगाल तो सदा तुम्हारे पास रहेंगे सो तुम जब चाहो उनकी सहायता कर सकते हो, पर मैं तुम्हारे साथ सदा नहीं रहूँगा।

8

ὃ	ἔσχεν	ἐποίησεν.	προέλαβεν	μυρίσαι	τὸ	σῶμά	μου	εἰς	τὸν
जो	था	किया	पहले-से-किया	मलना	उस	शरीर-को	मेरे	के-लिए	उस
G3739	G2192	G4160	G4301	G3462	G3588	G4983	G1473	G1519	G3588

ἐνταφιασμόν.
गाड़ने
G1780

इस स्त्री ने वही किया जो वह कर सकती थी। उसने समय से पहले ही गाड़े जाने के लिये मेरे शरीर पर सुगन्ध छिड़क कर उसे तैयार किया है।

9

ἀμὴν	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	ὅπου	ἐὰν	κηρυχθῇ	τὸ	εὐαγγέλιον	εἰς	ὅλον
सच-सच	परन्तु	कहता-हूँ	तुमसे	जहाँ-कहीं	यदि	प्रचार-किया-जाए	वह	सुसमाचार	में	सारे
G0281	G1161	G3004	G4771	G3699	G1437	G2784	G3588	G2098	G1519	G3650

τὸν	κόσμον,	καὶ	ὃ	ἐποίησεν	αὕτη,	λαληθήσεται	εἰς	μνημόσυνον	αὐτῆς.
उस	संसार	भी	जो	किया	इसने	कहा-जाएगा	में	स्मरण	उसका
G3588	G2889	G2532	G3739	G4160	G3778	G2980	G1519	G3422	G0846

मैं तुमसे सत्य कहता हूँ: सारे संसार में जहाँ कहीं भी सुसमाचार का प्रचार-प्रसार किया जायेगा, वहीं इसकी याद में जो कुछ इस ने किया है, उसकी चर्चा होगी।"

10

Καὶ	Ἰούδας	Ἰσκαριὼθ,	ὁ	εἷς	τῶν	δώδεκα,	ἀπῆλθεν	πρὸς	τοὺς
और	यहूदा	इस्करियोत	वह	एक	उन	बारहों-में-से	चला-गया	पास	उन
G2532	G2455	G2469	G3588	G1520	G3588	G1427	G0565	G4314	G3588

ἀρχιερεῖς,	ἵνα	αὐτὸν	παραδοῖ	αὐτοῖς.
प्रधान-याजकों-के	ताकि	उसे	सौंप-दे	उनको
G0749	G2443	G0846	G3860	G0846

तब यहूदा इस्करियोती जो उसके बारह शिष्यों में से एक था, प्रधान याजक के पास यीशु को धोखे से पकड़वाने के लिए गया।

11

οἱ	δὲ	ἀκούσαντες	ἐχάρησαν,	καὶ	ἐπηγγείλαντο	αὐτῷ	ἀργύριον	δοῦναι.
वे	तब	सुनकर	प्रसन्न-हुए	और	वायदा-किया	उसे	चाँदी	देने-को
G3588	G1161	G0191	G5463	G2532	G1861	G0846	G0694	G1325

καὶ	ἐζήτει	πῶς	αὐτὸν	εὐκαίρως	παραδοῖ.
और	ढूँढता-था	कैसे	उसे	सुअवसर-से	सौंप-दे
G2532	G2212	G4459	G0846	G2122	G3860

वे उस की बात सुनकर बहुत प्रसन्न हुए और उन्होंने उसे धन देने का वचन दिया। इसलिए फिर यहूदा यीशु को धोखे से पकड़वाने की ताक में रहने लगा।

12 Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων, ὅτε τὸ πάσχα ἔθυον,
और उस पहले दिन उन अखमीरी-रोटियों-के जब वह फसह बलि-चढ़ाते-थे
G2532 G3588 G4413 G2250 G3588 G0106 G3753 G3588 G3957 G2380

λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ποῦ θέλεις ἀπελθόντες, ἑτοιμάσωμεν ἵνα
कहते-हैं उसे वे चेले उसके कहाँ चाहते-हो जाकर तैयार-करें ताकि
G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G4226 G2309 G0565 G2090 G2443

φάγῃς τὸ πάσχα?
खाओ वह फसह
G5315 G3588 G3957

बिना खमीर की रोटी के उत्सव से एक दिन पहले, जब फ़सह (मेमने) की बलि दी जाया करती थी उसके शिष्यों ने उससे पूछा, "तू क्या चाहता है कि हम कहाँ जा कर तेरे खाने के लिये फ़सह भोज की तैयारी करें?"

13 καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς
और भेजता-है दो उन चेलों-में-से अपने और कहता-है उनसे जाओ में
G2532 G0649 G1417 G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G0846 G5217 G1519

τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσει ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων.
उस नगर और मिलेगा तुम्हें मनुष्य घड़ा पानी-का उठाता-हुआ
G3588 G4172 G2532 G0528 G4771 G0444 G2765 G5204 G0941

ἀκολουθήσατε αὐτῷ.
पीछे-चलो उसके
G0190 G0846

तब उसने अपने दो शिष्यों को यह कह कर भेजा, "नगर में जाओ, जहाँ तुम्हें एक व्यक्ति जल का घड़ा लिये मिले, उसके पीछे हो लेना।

14 καὶ ὅπου ἐὰν εἰσέλθῃ, εἴπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ, ὅτι Ὁ Διδάσκαλος
और जहाँ-कहीं यदि प्रवेश-करे कहो उस गृहस्वामी-से कि वह गुरु
G2532 G3699 G1437 G1525 G3004 G3588 G3617 G3754 G3588 G1320

λέγει, Ποῦ ἐστιν τὸ κατάλυμά μου, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν
कहता-है कहाँ है मेरा अतिथि-कक्ष मेरा जहाँ वह फसह साथ उन चेलों
G3004 G4226 G1510 G3588 G2646 G1473 G3699 G3588 G3957 G3326 G3588 G3101

μου φάγω?
मेरे खाऊँ
G1473 G5315

फिर जहाँ कहीं भी वह भीतर जाये, उस घर के स्वामी से कहना, 'गुरु ने पूछा है भोजन का मेरा वह कमरा कहाँ है जहाँ मैं अपने शिष्यों के साथ फ़सह का खाना खा सकूँ।'

15 καὶ αὐτὸς ὑμῖν δείξει ἀνάγαιον μέγα, ἐστρωμένον ἕτοιμον. καὶ ἐκεῖ
और वह तुम्हें दिखाएगा उपरी-कोठरी बड़ी बिछी-हुई तैयार और वहाँ
G2532 G0846 G4771 G1166 G0508 G3173 G4766 G2092 G2532 G1563

ἑτοιμάσατε ἡμῖν.
तैयार-करो हमारे-लिए
G2090 G1473

फिर वह तुम्हें ऊपर का एक बड़ा सजा-सजाया तैयार कमरा दिखायेगा, वहीं हमारे लिये तैयारी करो।"

16 καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθηταί, καὶ ἦλθον εἰς τὴν πόλιν, καὶ εὗρον καθὼς
और निकले वे चेले और आए में उस नगर और पाया जैसे
G2532 G1831 G3588 G3101 G2532 G2064 G1519 G3588 G4172 G2532 G2147 G2531

εἶπεν αὐτοῖς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.
कहा उनसे और तैयार-किया वह फसह
G3004 G0846 G2532 G2090 G3588 G3957

तब उसके शिष्य वहाँ से नगर को चल दिये जहाँ उन्होंने हर बात वैसी ही पायी जैसी उनसे यीशु ने कही थी। तब उन्होंने फ़सह का खाना तैयार किया है।

17

Καὶ	ὀψίας	γενομένης,	ἔρχεται	μετὰ	τῶν	δώδεκα.
और	सांझ	होते-हुए	आता-है	साथ	उन	बारहों
G2532	G3798	G1096	G2064	G3326	G3588	G1427

दिन ढले अपने बारह शिष्यों के साथ यीशु वहाँ पहुँचा।

18

καὶ	ἀνακειμένων	αὐτῶν,	καὶ	ἐσθιόντων,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἀμὴν	λέγω
और	बैठे-हुए	उनके	और	खाते-हुए	वह	यीशु	बोला	सच-सच	कहता-हूँ
G2532	G0345	G0846	G2532	G2068	G3588	G2424	G3004	G0281	G3004

ὑμῖν,	ὅτι	εἷς	ἐξ	ὑμῶν	παραδώσει	με,	ὁ	ἐσθίων	μετ’	ἐμοῦ.
तुमसे	कि	एक	में-से	तुमसे	सौंपेगा	मुझे	वह	खाने-वाला	साथ	मेरे
G4771	G3754	G1520	G1537	G4771	G3860	G1473	G3588	G2068	G3326	G1473

जब वे बैठे खाना खा रहे थे, तब यीशु ने कहा, “मैं सत्य कहता हूँ: तुम में से एक जो मेरे साथ भोजन कर रहा है, वही मुझे धोखे से पकड़वायेगा।”

19

ἤρξαντο	λυπεῖσθαι,	καὶ	λέγειν	αὐτῷ,	εἷς	κατὰ	εἷς,	Μήτι	ἐγώ?
आरम्भ-किया	दुखी-होने	और	कहने	उससे	एक	एक-एक	एक	क्या-निश्चय	मैं
G0756	G3076	G2532	G3004	G0846	G1520	G2596	G1520	G3385	G1473

इससे वे दुखी हो कर एक दूसरे से कहने लगे, “निश्चय ही वह मैं नहीं हूँ!”

20

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Εἷς	τῶν	δώδεκα,	ὁ	ἐμβαπτόμενος	μετ’	ἐμοῦ
वह	परन्तु	बोला	उनसे	एक	उन	बारहों-में-से	वह	डुबाने-वाला	साथ	मेरे
G3588	G1161	G3004	G0846	G1520	G3588	G1427	G3588	G1686	G3326	G1473

εἰς	τὸ	(ἓν)	τρύβλιον.
में	उस	एक	थाली
G1519	G3588	G1520	G5165

तब यीशु ने उनसे कहा, “वह बारहों में से वही एक है, जो मेरे साथ एक ही थाली में खाता है।

21

ὅτι	ὁ	μὲν	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ὑπάγει,	καθὼς	γέγραπται	περὶ	αὐτοῦ;
क्योंकि	वह	एक-ओर	पुत्र	उस	मनुष्य-का	जाता-है	जैसे	लिखा-है	विषय-में	उसके
G3754	G3588	G3303	G5207	G3588	G0444	G5217	G2531	G1125	G4012	G0846

οὐαὶ	δὲ	τῷ	ἀνθρώπῳ	ἐκείνῳ	δι’	οὗ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
हाय	परन्तु	उस	मनुष्य-को	उस	द्वारा	जिसके	वह	पुत्र	उस	मनुष्य-का
G3759	G1161	G3588	G0444	G1565	G1223	G3739	G3588	G5207	G3588	G0444

παραδίδοται;	καλὸν	αὐτῷ	εἰ	οὐκ	ἐγεννήθη	ὁ	ἄνθρωπος	ἐκεῖνος.
सौंपा-जाता-है	अच्छा	उसके-लिए	यदि	नहीं	जन्मा-होता	वह	मनुष्य	वह
G3860	G2570	G0846	G1487	G3756	G1080	G3588	G0444	G1565

मनुष्य के पुत्र को तो जाना ही है, जैसा कि उसके बारे में लिखा है। पर उस व्यक्ति को धिक्कार है जिसके द्वारा मनुष्य का पुत्र पकड़वाया जाएगा। उस व्यक्ति के लिये कितना अच्छा होता कि वह पैदा ही न हुआ होता।”

22

Καὶ	ἐσθιόντων	αὐτῶν,	λαβὼν	ἄρτον,	εὐλογήσας,	ἔκλασεν,	καὶ	ἔδωκεν	αὐτοῖς,
और	खाते-हुए	उनके	लेकर	रोटी	आशीष-देकर	तोड़ा	और	दिया	उन्हें
G2532	G2068	G0846	G2983	G0740	G2127	G2806	G2532	G1325	G0846

καὶ	εἶπεν,	Λάβετε,	τοῦτό	ἐστιν	τὸ	σῶμά	μου.
और	बोला	लो	यह	है	मेरा	शरीर	मेरा
G2532	G3004	G2983	G3778	G1510	G3588	G4983	G1473

जब वे खाना खा ही रहे थे, यीशु ने रोटी ली, धन्यवाद दिया, रोटी को तोड़ा और उसे उनको देते हुए कहा, “लो, यह मेरी देह है।”

23 καὶ और G2532 | λαβὼν लेकर G2983 | ποτήριον, प्याला G4221 | εὐχαριστήσας धन्यवाद-देकर G2168 | ἔδωκεν दिया G1325 | αὐτοῖς, उन्हें G0846 | καὶ और G2532 | ἔπιον पिया G4095 | ἐξ से G1537 | αὐτοῦ उससे G0846

πάντες. सबने G3956

फिर उसने कटोरा उठाया, धन्यवाद किया और उसे उन्हें दिया और उन सब ने उसमें से पीया।

24 καὶ और G2532 | εἶπεν बोला G3004 | αὐτοῖς, उनसे G0846 | Τοῦτό यह G3778 | ἐστιν है G1510 | τὸ मेरा G3588 | αἷμά लहू G0129 | μου मेरा G1473 | τῆς उस G3588 | διαθήκης, वाचा-की G1242 | τὸ वह G3588

ἐκχυννόμενον बहाया-गया G1632 | ὑπὲρ के-लिए G5228 | πολλῶν. बहुतों G4183

तब यीशु बोला, "यह मेरा लहू है जो एक नए वाचा का आरम्भ है। यह बहुतों के लिये बहाया जा रहा है।

25 ἀμὴν सच-सच G0281 | λέγω कहता-हूँ G3004 | ὑμῖν, तुमसे G4771 | ὅτι कि G3754 | οὐκέτι फिर G3765 | οὐ नहीं G3756 | μὴ कभी G3361 | πίω पीऊँगा G4095 | ἐκ से G1537 | τοῦ उस G3588 | γενήματος उपज G1081 | τῆς उस G3588

ἀμπέλου, दाखलता-की G0288 | ἕως तक G2193 | τῆς उस G3588 | ἡμέρας दिन G2250 | ἐκείνης उस G1565 | ὅταν जब G3752 | αὐτὸ उसे G0846 | πίνω पीता-हूँ G4095 | καινὸν, नया G2537 | ἐν में G1722 | τῇ उस G3588

βασιλείᾳ राज्य G0932 | τοῦ के G3588 | Θεοῦ. परमेश्वर G2316

मैं तुमसे सत्य कहता हूँ कि अब मैं उस दिन तक दाखमधु को चखूँगा नहीं जब तक परमेश्वर के राज्य में नया दाखमधु न पीऊँ।"

26 Καὶ और G2532 | ὑμνήσαντες, गाकर G5214 | ἐξῆλθον निकले G1831 | εἰς पर G1519 | τὸ उस G3588 | ὄρος पहाड़ G3735 | τῶν उन G3588 | Ἐλαιῶν. जैतूनों-के G1636

तब एक गीत गा कर वे जैतून के पहाड़ पर चले गये।

27 Καὶ और G2532 | λέγει कहता-है G3004 | αὐτοῖς उनसे G0846 | ὁ वह G3588 | Ἰησοῦς, यीशु G2424 | ὅτι कि G3754 | Πάντες सब G3956 | σκανδαλισθήσεσθε ठोकर-खाओगे G4624 | <ἐν में G1722 | ἐμοὶ मुझे G1473

ἐν में G1722 | τῇ उस G3588 | νυκτὶ रात G3571 | ταύτῃ>; इस G3778 | ὅτι क्योंकि G3754 | γέγραπται, लिखा-है G1125 | Πατάξω मारूँगा G3960 | τὸν उस G3588 | ποιμένα, चरवाहे-को G4166 | καὶ और G2532 | τὰ वे G3588

πρόβατα भेड़ें G4263 | διασκορπισθήσονται. तितर-बितर-हो-जाएंगी G1287

यीशु ने उनसे कहा, "तुम सब का विश्वास डिग जायेगा। क्योंकि लिखा है: 'मैं गड़ेरिये को मारूँगा और भेड़ें तितर-बितर हो जायेंगी।'

28 ἀλλὰ परन्तु G0235 | μετὰ बाद G3326 | τὸ उस G3588 | ἐγερθῆναί जी-उठना G1453 | με, मेरा G1473 | προάξω आगे-जाऊँगा G4254 | ὑμᾶς तुम्हारे G4771 | εἰς में G1519 | τὴν उस G3588 | Γαλιλαίαν. गलील G1056

किन्तु फिर से जी उठने के बाद मैं तुमसे पहले ही गलील चला जाऊँगा।"

29 ὁ δὲ Πέτρος ἔφη αὐτῷ, Εἰ καὶ πάντες σκανδαλισθήσονται, ἀλλ’ οὐκ
वह परन्तु पतरस कहा उससे यदि भी सब ठोकर-खाएंगे परन्तु नहीं
G3588 G1161 G4074 G5346 G0846 G1487 G2532 G3956 G4624 G0235 G3756

ἐγώ.
मैं
G1473

तब पतरस बोला, “चाहे सब अपना विश्वास खो बैठें, पर मैं नहीं खोऊँगा।”

30 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι σὺ σήμερον, ταύτῃ
और कहता-है उससे वह यीशु सच-सच कहता-हूँ तुझे कि तू आज इस
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3754 G4771 G4594 G3778

τῇ νυκτὶ, πρὶν ἢ δὶς ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρίς με ἀπαρνήσῃ.
उस रात पहले कि दोबार मुर्गे बाँग-देने तीन-बार मुझे इन्कार-करेगा
G3588 G3571 G4250 G2228 G1364 G0220 G5455 G5151 G1473 G0533

इस पर यीशु ने उससे कहा, “मैं तुझ से सत्य कहता हूँ, आज इसी रात मुर्गे के दो बार बाँग देने से पहले तू तीन बार मुझे नकार चुकेगा।”

31 ὁ δὲ ἐκπερισσῶς ἐλάλει, Ἐὰν δέῃ, με συναποθανεῖν σοι, οὐ
वह परन्तु अत्यधिक बोलता-था यदि अवश्य-हो मुझे साथ-मरना तेरे-साथ नहीं
G3588 G1161 G4057 G2980 G1437 G1163 G1473 G4880 G4771 G3756

μή σε ἀπαρνήσομαι. ὡσαύτως δὲ καὶ πάντες ἔλεγον.
कभी तुझे इन्कार-करूँगा वैसे-ही परन्तु भी सब कहते-थे
G3361 G4771 G0533 G5615 G1161 G2532 G3956 G3004

इस पर पतरस ने और भी बल देते हुए कहा, “यदि मुझे तेरे साथ मरना भी पड़े तो भी मैं तुझे कभी नकारूँगा नहीं!” तब बाकी सब शिष्यों ने भी ऐसा ही कहा।

32 Καὶ ἔρχονται εἰς χωρίον, οὗ τὸ ὄνομα Γεθσημανί; καὶ λέγει τοῖς
और आते-हैं में स्थान जिसका वह नाम गतसमनी और कहता-है उन
G2532 G2064 G1519 G5564 G3739 G3588 G3686 G1068 G2532 G3004 G3588

μαθηταῖς αὐτοῦ, Καθίσατε ὧδε, ἕως προσεύξωμαι.
चेलों-से अपने बैठो यहाँ जब-तक प्रार्थना-करूँ
G3101 G0846 G2523 G5602 G2193 G4336

फिर वे एक ऐसे स्थान पर आये जिसे गतसमने कहा जाता था। वहाँ यीशु ने अपने शिष्यों से कहा, “जब तक मैं प्रार्थना करता हूँ, तूम यहीं बैठो।”

33 καὶ παραλαμβάνει τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ τὸν Ἰωάννην μετ’
और लेता-है उस पतरस-को और उस याकूब-को और उस यूहन्ना-को साथ
G2532 G3880 G3588 G4074 G2532 G3588 G2385 G2532 G3588 G2491 G3326

αὐτοῦ; καὶ ἤρξατο ἐκθαμβεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.
अपने और आरम्भ-किया अचम्भित-होना और व्याकुल-होना
G0846 G2532 G0756 G1568 G2532 G0085

और पतरस, याकूब और यूहन्ना को वह अपने साथ ले गया। वह बहुत दुखी और व्याकुल हो रहा था।

34 καὶ λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχή μου, ἕως θανάτου; μείνατε
और कहता-है उनसे अत्यन्त-दुखी है मेरा प्राण मेरा तक मृत्यु ठहरो
G2532 G3004 G0846 G4036 G1510 G3588 G5590 G1473 G2193 G2288 G3306

ὧδε καὶ γρηγορεῖτε.
यहाँ और जागते-रहो
G5602 G2532 G1127

उसने उनसे कहा, “मेरा मन दुखी है, जैसे मेरे प्राण निकल जायेंगे। तुम यहीं ठहरो और सावधान रहो।”

35

καὶ	προελθὼν	μικρὸν	ἔπιπτεν	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	καὶ	προσηύχετο	ἵνα,	εἰ
और	आगे-जाकर	थोड़ा	गिरता-था	पर	उस	भूमि	और	प्रार्थना-करता-था	ताकि	यदि
G2532	G4281	G3398	G4098	G1909	G3588	G1093	G2532	G4336	G2443	G1487

δυνατόν	ἐστιν,	παρέλθῃ	ἀπ’	αὐτοῦ	ἡ	ὥρα.
सम्भव-हो	है	जाए	से	उससे	यह	घड़ी
G1415	G1510	G3928	G0575	G0846	G3588	G5610

फिर थोड़ा और आगे बड़ने के बाद वह धरती पर झुक कर प्रार्थना करने लगा कि यदि हो सके तो यह घड़ी मुझ पर से टल जाये।

36

καὶ	ἔλεγεν,	Ἀββᾶ,	ὁ	Πατήρ,	πάντα	δυνατά	σοι;	παρένεγκε	τὸ
और	कह-रहा-था	अब्बा	हे	पिता	सब	सम्भव-है	तुझे	हटा-दे	यह
G2532	G3004	G0005	G3588	G3962	G3956	G1415	G4771	G3911	G3588

ποτήριον	τοῦτο	ἀπ’	ἐμοῦ;	ἀλλ’	οὐ	τί	ἐγὼ	θέλω,	ἀλλὰ	τί	σύ.
प्याला	यह	से	मुझसे	परन्तु	नहीं	जो	मैं	चाहता-हूँ	परन्तु	जो	तू
G4221	G3778	G0575	G1473	G0235	G3756	G5101	G1473	G2309	G0235	G5101	G4771

फिर उसने कहा, “हे परम पिता! तेरे लिये सब कुछ सम्भव है। इस कटोरे को मुझ से दूर कर। फिर जो कुछ भी मैं चाहता हूँ, वह नहीं बल्कि जो तू चाहता है, वही कर।”

37

καὶ	ἔρχεται	καὶ	εὑρίσκει	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	καὶ	λέγει	τῷ	Πέτρῳ
और	आता-है	और	पाता-है	उन्हें	सोते-हुए	और	कहता-है	उस	पतरस-से
G2532	G2064	G2532	G2147	G0846	G2518	G2532	G3004	G3588	G4074

Σίμων,	καθεύδεις?	οὐκ	ἴσχυσας	μίαν	ὥραν	γρηγορῆσαι?
शमओन	सोते-हो	नहीं	समर्थ-हुए	एक	घड़ी	जागते-रहने-को
G4613	G2518	G3756	G2480	G1520	G5610	G1127

फिर वह लौटा तो उसने अपने शिष्यों को सोते देख कर पतरस से कहा, “शमौन, क्या तू सो रहा है? क्या तू एक घड़ी भी जाग नहीं सका?

38

γρηγορεῖτε	καὶ	προσεύχεσθε,	ἵνα	μὴ	ἔλθητε	εἰς	πειρασμόν.	τὸ	μὲν
जागते-रहो	और	प्रार्थना-करो	ताकि	न	आओ	में	परीक्षा	वह	एक-ओर
G1127	G2532	G4336	G2443	G3361	G2064	G1519	G3986	G3588	G3303

πνεῦμα	πρόθυμον,	ἡ	δὲ	σὰρξ	ἀσθενής.
आत्मा	तत्पर	परन्तु	वह	शरीर	निर्बल
G4151	G4289	G3588	G1161	G4561	G0772

जागते रहो और प्रार्थना करो ताकि तुम किसी परीक्षा में न पड़ो। आत्मा तो चाहती है किन्तु शरीर निर्बल है।”

39

καὶ	πάλιν	ἀπελθὼν,	προσηύξατο,	τὸν	αὐτὸν	λόγον	εἰπών.
और	फिर	जाकर	प्रार्थना-की	वही	वही	वचन	कहकर
G2532	G3825	G0565	G4336	G3588	G0846	G3056	G3004

वह फिर चला गया और वैसे ही वचन बोलते हुए उसने प्रार्थना की।

40

καὶ	πάλιν	ἐλθὼν,	εὗρεν	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	ἦσαν	γὰρ	αὐτῶν	οἱ
और	फिर	आकर	पाया	उन्हें	सोते-हुए	थीं	क्योंकि	उनकी	वे
G2532	G3825	G2064	G2147	G0846	G2518	G1510	G1063	G0846	G3588

ὀφθαλμοὶ	καταβαρυνόμενοι;	καὶ	οὐκ	ᾔδεισαν	τί	ἀποκριθῶσιν	αὐτῷ.
आँखें	भारी-होती-थीं	और	नहीं	जानते-थे	क्या	उत्तर-दें	उसे
G3788	G2599	G2532	G3756	G1492	G5101	G0611	G0846

जब वह दुबारा लौटा तो उसने उन्हें फिर सोते पाया। उनकी आँखों में नींद भरी थी। उन्हें सूझ नहीं रहा था कि उसे क्या उत्तर दें।

41 καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον, καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε τὸ λοιπὸν καὶ
और आता-है वह तीसरी और कहता-है उनसे सोते-हो वह शेष और
G2532 G2064 G3588 G5154 G2532 G3004 G0846 G2518 G3588 G3063 G2532

ἀναπαύεσθε. ἀπέχει; ἦλθεν ἡ ὥρα; ἰδοὺ, παραδίδοται ὁ Υἱὸς τοῦ
विश्राम-करो पर्याप्त-है आई यह घड़ी देखो सौंपा-जाता-है वह पुत्र उस
G0373 G0568 G2064 G3588 G5610 G3708 G3860 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου, εἰς τὰς χεῖρας τῶν ἁμαρτωλῶν.
मनुष्य-का में उन हाथों उन पापियों-के
G0444 G1519 G3588 G5495 G3588 G0268

वह तीसरी बार फिर लौट कर आया और उनसे बोला, "क्या तुम अब भी आराम से सो रहे हो? अच्छा, तो सोते रहो। वह घड़ी आ पहुँची है जब मनुष्य का पुत्र धोखे से पकड़वाया जा कर पापियों के हाथों सौंपा जा रहा है।

42 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν; ἰδοὺ, ὁ παραδιδούς με ἤγγικεν!
उठो चलें देखो वह सौंपने-वाला मुझे निकट-आया-है
G1453 G0071 G3708 G3588 G3860 G1473 G1448

खड़े हो जाओ! आओ चलें। देखो, यह आ रहा है, मुझे धोखे से पकड़वाने वाला व्यक्ति।"

43 Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, παραγίνεται ὁ Ἰούδας, εἷς τῶν
और तुरन्त अभी उसके बोलते-हुए उपस्थित-होता-है वह यहूदा एक उन
G2532 G2112 G2089 G0846 G2980 G3854 G3588 G2455 G1520 G3588

δώδεκα, καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος, μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, παρὰ τῶν
बारहों-में-से और साथ उसके भीड़ साथ तलवारों और लाठियों से उन
G1427 G2532 G3326 G0846 G3793 G3326 G3162 G2532 G3586 G3844 G3588

ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων.
प्रधान-याजकों और उन शास्त्रियों और उन प्राचीनों
G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G3588 G4245

यीशु बोल ही रहा था कि उसके बारह शिष्यों में से एक यहूदा वहाँ दिखाई पड़ा। उसके साथ लाठियाँ और तलवारें लिए एक भीड़ थी, जिसे याजकों, धर्मशास्त्रियों और बुजुर्ग यहूदी नेताओं ने भेजा था।

44 δεδώκει δὲ ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν σύσσημον αὐτοῖς, λέγων: Ὃν ἂν
दिया-था परन्तु वह सौंपने-वाला उसे निशानी उनको कहते-हुए जिसे कदाचित
G1325 G1161 G3588 G3860 G0846 G4953 G0846 G3004 G3739 G0302

φιλήσω, αὐτός ἐστιν; κρατήσατε αὐτὸν, καὶ ἀπάγετε ἀσφαλῶς.
चूमूँ वही है पकड़ो उसे और ले-जाओ सुरक्षित-से
G5368 G0846 G1510 G2902 G0846 G2532 G0520 G0806

धोखे से पकड़वाने वाले ने उन्हें यह संकेत बता रखा था, "जिसे मैं चूँमू वही वह है। उसे हिरासत में ले लेना और पकड़ कर सावधानी से ले जाना।"

45 καὶ ἐλθὼν, εὐθὺς προσελθὼν αὐτῷ, λέγει, Ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
और आकर तुरन्त पास-आकर उससे कहता-है रब्बी और चूमा उसे
G2532 G2064 G2112 G4334 G0846 G3004 G4461 G2532 G2705 G0846

सो जैसे ही यहूदा वहाँ आया, उसने यीशु के पास जाकर कहा, "रब्बी!" और उसे चूम लिया।

46 οἱ δὲ ἐπέβαλαν τὰς χεῖρας αὐτῷ, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
वे परन्तु डाला उन हाथ उसपर और पकड़ा उसे
G3588 G1161 G1911 G3588 G5495 G0846 G2532 G2902 G0846

फिर तूरंत उन्होंने उसे पकड़ कर हिरासत में ले लिया।

47 εἷς δέ, τις τῶν παρεστηκότων, σπασάμενος τὴν μάχαιραν, ἔπαισεν τὸν
एक परन्तु कोई उन खड़े-हुओं-में-से खींचकर वह तलवार मारा उस
G1520 G1161 G5100 G3588 G3936 G4685 G3588 G3162 G3817 G3588

δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, καὶ ἀφεῖλεν αὐτοῦ τὸ ὠτάριον.
दास-को उस प्रधान-याजक-के और काट-दिया उसका वह कान
G1401 G3588 G0749 G2532 G0851 G0846 G3588 G5621

उसके एक शिष्य ने जो उसके पास ही खड़ा था अपनी तलवार खींच ली और महायाजक के एक दास पर चला दी जिससे उसका कान कट गया।

48 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν ἐξήλθατε
और उत्तर-देते-हुए वह यीशु बोला उनसे जैसे पर डाकू-के-विरुद्ध निकले
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G5613 G1909 G3027 G1831

μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με?
साथ तलवारों और लाठियों पकड़ने मुझे
G3326 G3162 G2532 G3586 G4815 G1473

फिर यीशु ने उनसे कहा, “क्या मैं कोई अपराधी हूँ जिसे पकड़ने तुम लाठी-तलवार ले कर आये हो?

49 καθ’ ἡμέραν ἤμην πρὸς ὑμᾶς ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, καὶ οὐκ
प्रति-दिन दिन था पास तुम्हारे में उस मन्दिर सिखाता-हुआ और नहीं
G2596 G2250 G1510 G4314 G4771 G1722 G3588 G2411 G1321 G2532 G3756

ἐκρατήσατέ με. ἀλλ’ ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαί.
पकड़ा मुझे परन्तु ताकि पूरी-हों वे पवित्रशास्त्र
G2902 G1473 G0235 G2443 G4137 G3588 G1124

हर दिन मन्दिर में उपदेश देते हुए मैं तुम्हारे साथ ही था किन्तु तुमने मुझे नहीं पकड़ा। अब यह हुआ ताकि शास्त्र का वचन पूरा हो।”

50 καὶ ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον πάντες.
और छोड़कर उसे भागे सब
G2532 G0863 G0846 G5343 G3956

फिर उसके सभी शिष्य उसे अकेला छोड़ भाग खड़े हुए।

51 Καὶ νεανίσκος τις συνηκολούθει αὐτῷ, περιβεβλημένος σινδόνα ἐπὶ γυμνοῦ;
और जवान कोई साथ-चलता-था उसके लपेटा-हुआ चादर पर नंगे
G2532 G3495 G5100 G4870 G0846 G4016 G4616 G1909 G1131

καὶ κρατοῦσιν αὐτόν,
और पकड़ते-हैं उसे
G2532 G2902 G0846

अपनी वस्त्र रहित देह पर चादर लपेटे एक नौजवान उसके पीछे आ रहा था। उन्होंने उसे पकड़ना चाहा

52 ὁ δὲ, καταλιπὼν τὴν σινδόνα, γυμνὸς ἔφυγεν.
वह परन्तु छोड़कर वह चादर नंगा भागा
G3588 G1161 G2641 G3588 G4616 G1131 G5343

किन्तु वह अपनी चादर छोड़ कर नंगा भाग खड़ा हुआ।

53 Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα. καὶ συνέρχονται πάντες
और ले-गए उस यीशु-को पास उस प्रधान-याजक-के और इकट्ठा-होते-हैं सब
G2532 G0520 G3588 G2424 G4314 G3588 G0749 G2532 G4905 G3956

οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ πρεσβύτεροι, καὶ οἱ γραμματεῖς.
वे प्रधान-याजक और वे प्राचीन और वे शास्त्री
G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G2532 G3588 G1122

वे यीशु को प्रधान याजक के पास ले गये। फिर सभी प्रमुख याजक, बुजुर्ग यहूदी नेता और धर्मशास्त्री इकटठे हुए।

54

καὶ	ὁ	Πέτρος	ἀπὸ	μακρόθεν	ἠκολούθησεν	αὐτῷ,	ἕως	ἔσω	εἰς	τὴν
और	वह	पतरस	से	दूर-से	पीछे-चला	उसके	तक	भीतर	में	उस
G2532	G3588	G4074	G0575	G3113	G0190	G0846	G2193	G2080	G1519	G3588

αὐλὴν	τοῦ	ἀρχιερέως;	καὶ	ἦν	συνκαθήμενος	μετὰ	τῶν	ὑπηρετῶν,	καὶ
आँगन	उस	प्रधान-याजक-के	और	था	साथ-बैठा-हुआ	साथ	उन	सेवकों	और
G0833	G3588	G0749	G2532	G1510	G4775	G3326	G3588	G5257	G2532

θερμαινόμενος	πρὸς	τὸ	φῶς.
तापता-हुआ	पास	उस	आग
G2328	G4314	G3588	G5457

पतरस उससे दूर-दूर रहते हुए उसके पीछे-पीछे महायाजक के आँगन के भीतर तक चला गया। और वहाँ पहरेदारों के साथ बैठकर आग तापने लगा।

55

Οἱ	δὲ	ἀρχιερεῖς	καὶ	ὅλον	τὸ	συνέδριον	ἐζήτουν	κατὰ	τοῦ	Ἰησοῦ
वे	परन्तु	प्रधान-याजक	और	सारी	वह	महासभा	ढूँढते-थे	विरुद्ध	उस	यीशु
G3588	G1161	G0749	G2532	G3650	G3588	G4892	G2212	G2596	G3588	G2424

μαρτυρίαν,	εἰς	τὸ	θανατῶσαι	αὐτόν,	καὶ	οὐχ	ηὕρισκον.
गवाही	के-लिए	उस	मरवाने-को	उसे	और	नहीं	मिलता-था
G3141	G1519	G3588	G2289	G0846	G2532	G3756	G2147

सारी यहूदी महासभा और प्रमुख याजक यीशु को मृत्यु दण्ड देने के लिये उसके विरोध में कोई प्रमाण ढूँढने का यत्न कर रहे थे पर ढूँढ नहीं पाये।

56

πολλοὶ	γὰρ	ἐψευδομαρτύρουν	κατ'	αὐτοῦ,	καὶ	ἴσαι	αἱ	μαρτυρίαι	οὐκ
बहुतों-ने	क्योंकि	झूठी-गवाही-देते-थे	विरुद्ध	उसके	और	समान	वे	गवाहियाँ	नहीं
G4183	G1063	G5576	G2596	G0846	G2532	G2470	G3588	G3141	G3756

ἦσαν.
थीं
G1510

बहुतों ने उसके विरोध में झूठी गवाहियाँ दीं, पर वे गवाहियाँ आपस में विरोधी थीं।

57

καί	τινες	ἀναστάντες,	ἐψευδομαρτύρουν	κατ'	αὐτοῦ,	λέγοντες,
और	कुछ	उठकर	झूठी-गवाही-देते-थे	विरुद्ध	उसके	कहते-हुए
G2532	G5100	G0450	G5576	G2596	G0846	G3004

फिर कुछ लोग खड़े हुए और उसके विरोध में झूठी गवाही देते हुए कहने लगे,

58

ὅτι	Ἡμεῖς	ἠκούσαμεν	αὐτοῦ	λέγοντος,	ὅτι	Ἐγὼ	καταλύσω	τὸν	ναὸν
कि	हमने	सुना	उसका	कहते-हुए	कि	मैं	ढहाऊँगा	यह	मन्दिर
G3754	G1473	G0191	G0846	G3004	G3754	G1473	G2647	G3588	G3485

τοῦτον,	τὸν	χειροποίητον,	καὶ	διὰ	τριῶν	ἡμερῶν	ἄλλον,	ἀχειροποίητον,
यह	यह	हाथों-से-बनाया-गया	और	में	तीन	दिनों	दूसरा	बिना-हाथों-का
G3778	G3588	G5499	G2532	G1223	G5140	G2250	G0243	G0886

οἰκοδομήσω.
बनाऊँगा
G3618

"हमने इसे यह कहते सुना है, 'मनुष्यों के हाथों बने इस मन्दिर को मैं ध्वस्त कर दूँगा और फिर तीन दिन के भीतर दूसरा बना दूँगा जो हाथों से बना नहीं होगा।'"

59

καὶ	οὐδὲ	οὕτως	ἴση	ἦν	ἡ	μαρτυρία	αὐτῶν.
और	न	ऐसे-भी	समान	थी	यह	गवाही	उनकी
G2532	G3761	G3779	G2470	G1510	G3588	G3141	G0846

किन्तु इसमें भी उनकी गवाहियाँ एक सी नहीं थीं।

60

καὶ	ἀναστὰς	ὁ	ἀρχιερεὺς	εἰς	μέσον,	ἐπηρώτησεν	τὸν	Ἰησοῦν,	λέγων,
और	उठकर	वह	प्रधान-याजक	में	बीच	पूछा	उस	यीशु-से	कहते-हुए
G2532	G0450	G3588	G0749	G1519	G3319	G1905	G3588	G2424	G3004

Οὐκ	ἀποκρίνῃ	οὐδέν?	τί	οὗτοί	σου	καταμαρτυροῦσιν?
नहीं	उत्तर-देते	कुछ	क्या	ये	तेरे-विरुद्ध	गवाही-देते-हैं
G3756	G0611	G3762	G5101	G3778	G4771	G2649

तब उनके सामने महायाजक ने खड़े होकर यीशु से पूछा, "ये लोग तेरे विरोध में ये क्या गवाहियाँ दे रहे हैं? क्या उत्तर में तुझे कुछ नहीं कहना?"

61

ὁ	δὲ	ἐσιώπα,	καὶ	οὐκ	ἀπεκρίνατο	οὐδέν.	πάλιν	ὁ	ἀρχιερεὺς
वह	परन्तु	चुप-रहा-था	और	नहीं	उत्तर-दिया	कुछ	फिर	वह	प्रधान-याजक
G3588	G1161	G4623	G2532	G3756	G0611	G3762	G3825	G3588	G0749

ἐπηρώτα	αὐτὸν,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Σὺ	εἶ	ὁ	Χριστὸς,	ὁ	Υἱὸς	τοῦ
पूछता-था	उससे	और	कहता-है	उससे	तू	है	वह	मसीह	वह	पुत्र	उस
G1905	G0846	G2532	G3004	G0846	G4771	G1510	G3588	G5547	G3588	G5207	G3588

Εὐλογητοῦ?
धन्य-का
G2128

इस पर यीशु चुप रहा। उसने कोई उत्तर नहीं दिया। महायाजक ने उससे फिर पूछा, "क्या तू पवित्र परमेश्वर का पुत्र मसीह है?"

62

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἐγώ	εἰμι.	καὶ	ὄψεσθε	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου
वह	परन्तु	यीशु	बोला	मैं	हूँ	और	देखोगे	उस	पुत्र-को	उस	मनुष्य-के
G3588	G1161	G2424	G3004	G1473	G1510	G2532	G3708	G3588	G5207	G3588	G0444

ἐκ	δεξιῶν	καθήμενον	τῆς	δυνάμεως,	καὶ	ἐρχόμενον	μετὰ	τῶν	νεφελῶν	τοῦ
पर	दाहिने	बैठा-हुआ	उस	सामर्थ्य-के	और	आते-हुए	साथ	उन	बादलों	उस
G1537	G1188	G2521	G3588	G1411	G2532	G2064	G3326	G3588	G3507	G3588

οὐρανοῦ.
आकाश-के
G3772

यीशु बोला, "मैं हूँ। और तुम मनुष्य के पुत्र को उस परम शक्तिशाली की दाहिनी ओर बैठे और स्वर्ग के बादलों में आते देखोगे।"

63

ὁ	δὲ	ἀρχιερεὺς,	διαρρήξας	τοὺς	χιτῶνας	αὐτοῦ,	λέγει,	Τί	ἔτι
वह	परन्तु	प्रधान-याजक	फाड़कर	उन	वस्त्रों-को	अपने	कहता-है	क्या	अभी
G3588	G1161	G0749	G1284	G3588	G5509	G0846	G3004	G5101	G2089

χρείαν	ἔχομεν	μαρτύρων?
आवश्यकता	रखते-हैं	गवाहों-की
G5532	G2192	G3144

महायाजक ने अपने वस्त्र फाड़ते हुए कहा, "हमें और गवाहों की क्या आवश्यकता है?

64

ἠκούσατε	τῆς	βλασφημίας.	τί	ὑμῖν	φαίνεται?	οἱ	δὲ	πάντες	κατέκριναν
सुना	उस	निन्दा	क्या	तुम्हें	लगता-है	वे	परन्तु	सबों-ने	दोषी-ठहराया
G0191	G3588	G0988	G5101	G4771	G5316	G3588	G1161	G3956	G2632

αὐτὸν,	ἔνοχον	εἶναι	θανάτου.
उसे	योग्य	होना	मृत्यु-का
G0846	G1777	G1510	G2288

तुमने ये अपमानपूर्ण बातें कहते हुए इसे सुना, अब तुम्हारा क्या विचार है?" उन सब ने उसे अपराधी ठहराते हुए कहा, "इसे मृत्यु दण्ड मिलना चाहिये।"

65 Καὶ ἤρξαντό τινες ἐμπτύειν αὐτῷ, καὶ περικαλύπτειν αὐτοῦ τὸ πρόσωπον,
और आरम्भ-किया कुछ-ने थूकने उसपर और ढकने उसका वह मुख
G2532 G0756 G5100 G1716 G0846 G2532 G4028 G0846 G3588 G4383

καὶ κολαφίζειν αὐτὸν, καὶ λέγειν αὐτῷ, Προφήτευσον! καὶ οἱ ὑπηρέται
और घूंसा-मारने उसे और कहने उससे भविष्यवाणी-कर और वे सेवकों-ने
G2532 G2852 G0846 G2532 G3004 G0846 G4395 G2532 G3588 G5257

ῥαπίσμασιν αὐτὸν ἔλαβον.
थप्पड़ों-से उसे लिया
G4475 G0846 G2983

तब कुछ लोग उस पर थूकते, कुछ उसका मुँह ढकते, कुछ घूँसे मारते और कुछ हँसी उड़ाते कहने लगे, "भविष्यवाणी कर!" और फिर पहरेदारों ने पकड़ कर उसे पीटा।

66 Καὶ ὄντος τοῦ Πέτρου κάτω, ἐν τῇ αὐλῇ, ἔρχεται μία τῶν παιδισκῶν
और होते-हुए उस पतरस-के नीचे में उस आँगन आती-है एक उन दासियों-में-से
G2532 G1510 G3588 G4074 G2736 G1722 G3588 G0833 G2064 G1520 G3588 G3814

τοῦ ἀρχιερέως,
उस प्रधान-याजक-की
G3588 G0749

पतरस अभी नीचे आँगन ही में बैठा था कि महायाजक की एक दासी आई।

67 καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον θερμαινόμενον, ἐμβλέψασα αὐτῷ, λέγει, Καὶ σὺ
और देखकर उस पतरस-को तापते-हुए घूरकर उसे कहती-है भी तू
G2532 G3708 G3588 G4074 G2328 G1689 G0846 G3004 G2532 G4771

μετὰ τοῦ Ναζαρηνοῦ ἦσθα-- τοῦ Ἰησοῦ.
साथ उस नासरी-के था उस यीशु
G3326 G3588 G3479 G1510 G3588 G2424

जब उसने पतरस को वहाँ आग तापते देखा तो बड़े ध्यान से उसे पहचान कर बोली, "तू भी तो उस यीशु नासरी के ही साथ था।"

68 ὁ δὲ ἠρνήσατο, λέγων, Οὔτε οἶδα, οὔτε ἐπίσταμαι σὺ τί λέγεις.
वह परन्तु इन्कार-किया कहते-हुए न जानता-हूँ न समझता-हूँ तू क्या कहती-हो
G3588 G1161 G0720 G3004 G3777 G1492 G3777 G1987 G4771 G5101 G3004

καὶ ἐξῆλθεν ἔξω εἰς τὸ προαύλιον; ‹καὶ ἀλέκτωρ ἐφώνησεν›.
और निकला बाहर में उस ड्योढ़ी और मुर्गा-ने बाँग-दी
G2532 G1831 G1854 G1519 G3588 G4259 G2532 G0220 G5455

किन्तु पतरस मुकर गया और कहने लगा, "मैं नहीं जानता या मेरी समझ में नहीं आ रहा है कि तू क्या कह रही है।" यह कहते हुए वह ड्योढ़ी तक चला गया, और मुर्गे ने बाँग दी।

69 καὶ ἡ παιδίσκη, ἰδοῦσα αὐτὸν, ἤρξατο πάλιν λέγειν τοῖς παρεστῶσιν,
और यह दासी देखकर उसे आरम्भ-की फिर कहने उन खड़े-हुओं-से
G2532 G3588 G3814 G3708 G0846 G0756 G3825 G3004 G3588 G3936

ὅτι Οὗτος ἐξ αὐτῶν ἐστιν.
कि यह में-से उनमें है
G3754 G3778 G1537 G0846 G1510

उस दासी ने जब उसे दुबारा देखा तो वहाँ खड़े लोगों से फिर कहने लगी, "यह व्यक्ति भी उन ही में से एक है।"

70 ὁ δὲ πάλιν ἠρνεῖτο. καὶ μετὰ μικρὸν, πάλιν οἱ παρεστῶτες ἔλεγον
वह परन्तु फिर इन्कार-करता-था और बाद थोड़ा फिर वे खड़े-हुए कहते-थे
G3588 G1161 G3825 G0720 G2532 G3326 G3398 G3825 G3588 G3936 G3004

τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ, ‹καὶ ἡ
उस पतरस-से सचमुच में-से उनमें हो और क्योंकि गलीली हो और यह
G3588 G4074 G0230 G1537 G0846 G1510 G2532 G1063 G1057 G1510 G2532 G3588

λαλιά σου ὁμοιάζει›.
बोली तेरी समान-है
G2981 G4771 G3662

पतरस फिर मुकर गया। फिर थोड़ी देर बाद वहाँ खड़े लोगों ने पतरस से कहा, “निश्चय ही तू उनमें से एक है क्योंकि तू भी गलील का है।”

71 ὁ δὲ ἤρξατο ἀναθεματίζειν καὶ ὀμνύναι, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν
वह परन्तु आरम्भ-किया शाप-देने और कसम-खाने कि नहीं जानता-हूँ यह
G3588 G1161 G0756 G0332 G2532 G3660 G3754 G3756 G1492 G3588

ἄνθρωπον τοῦτον, ὃν λέγετε!
मनुष्य-को यह जिसे कहते-हो
G0444 G3778 G3739 G3004

तब पतरस अपने को धिक्कारने और कसमें खाने लगा, “जिसके बारे में तुम बात कर रहे हो, उस व्यक्ति को मैं नहीं जानता।”

72 καὶ εὐθὺς ἐκ δευτέρου ἀλέκτωρ ἐφώνησεν. καὶ ἀνεμνήσθη ὁ Πέτρος
और तुरन्त से दूसरी-बार मुर्गे-ने बाँग-दी और याद-आया वह पतरस-को
G2532 G2112 G1537 G1208 G0220 G5455 G2532 G0363 G3588 G4074

τὸ ῥῆμα ὡς εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα δὶς φωνῆσαι,
यह वचन जैसे कहा उससे वह यीशु-ने कि पहले मुर्गा दोबार बाँग-दे
G3588 G4487 G5613 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G4250 G0220 G1364 G5455

τρίς με ἀπαρνήσῃ; καὶ ἐπιβαλὼν, ἔκλαιεν.
तीन-बार मुझे इन्कार-करेगा और फूट-पड़कर रोता-था
G5151 G1473 G0533 G2532 G1911 G2799

तत्काल, मुर्गे ने दूसरी बार बाँग दी। पतरस को उसी समय वे शब्द याद हो आये जो उससे यीशु ने कहे थे: “इससे पहले कि मुर्गा दो बार बाँग दे, तू मुझे तीन बार नकारेगा।” तब पतरस जैसे टूट गया। वह फूट-फूट कर रोने लगा।

Chapter 15

1 Καὶ εὐθὺς πρωΐ, συμβούλιον ποιήσαντες οἱ ἀρχιερεῖς, μετὰ τῶν
और तुरन्त सुबह सलाह करके वे प्रधान-याजक साथ उन
G2532 G2112 G4404 G4824 G4160 G3588 G0749 G3326 G3588

πρεσβυτέρων, καὶ γραμματέων, καὶ ὅλον τὸ συνέδριον, δήσαντες τὸν
प्राचीनों और शास्त्रियों और सारी वह महासभा बाँधकर उस
G4245 G2532 G1122 G2532 G3650 G3588 G4892 G1210 G3588

Ἰησοῦν, ἀπήνεγκαν, καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ.
यीशु-को ले-गए और सौंप-दिया पीलातुस-को
G2424 G0667 G2532 G3860 G4091

जैसे ही सुबह हुई महायाजकों, धर्मशास्त्रियों, बुजुर्ग यहूदी नेताओं और समूची यहूदी महासभा ने एक योजना बनायी। वे यीशु को बँधवा कर ले गये और उसे राज्यपाल पिलातुस को सौंप दिया।

2 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ Πιλᾶτος, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν
और पूछा उससे वह पीलातुस तू है वह राजा उन
G2532 G1905 G0846 G3588 G4091 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588

Ἰουδαίων? ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, λέγει, Σὺ λέγεις.
यहूदियों-का वह परन्तु उत्तर-देते-हुए उसे कहता-है तू कहता-है
G2453 G3588 G1161 G0611 G0846 G3004 G4771 G3004

पिलातुस ने उससे पूछा, "क्या तू यहूदियों का राजा है?" यीशु ने उत्तर दिया, "ऐसा ही है। तू स्वयं कह रहा है।"

3 καὶ κατηγόρουν αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς πολλά.
और दोष-लगाते-थे उसपर वे प्रधान-याजक बहुत
G2532 G2723 G0846 G3588 G0749 G4183

फिर प्रमुख याजकों ने उस पर बहुत से दोष लगाये।

4 ὁ δὲ Πιλᾶτος πάλιν ἐπηρώτα αὐτὸν, λέγων, Οὐκ ἀποκρίνῃ οὐδέν? ἴδε,
वह परन्तु पीलातुस फिर पूछता-था उससे, कहते-हुए नहीं उत्तर-देता कुछ देख
G3588 G1161 G4091 G3825 G1905 G0846 G3004 G3756 G0611 G3762 G3708

πόσα σου κατηγοροῦσιν!
कितना तेरे-विरुद्ध दोष-लगाते-हैं
G4214 G4771 G2723

पिलातुस ने उससे फिर पूछा, "क्या तुझे उत्तर नहीं देना है? देख वे कितनी बातों का दोष तुझ पर लगा रहे हैं।"

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκέτι οὐδὲν ἀπεκρίθη, ὥστε θαυμάζειν τὸν Πιλᾶτον.
वह परन्तु यीशु फिर कुछ-भी उत्तर-दिया इसलिए आश्चर्य-करना उस पीलातुस-को
G3588 G1161 G2424 G3765 G3762 G0611 G5620 G2296 G3588 G4091

किन्तु यीशु ने अब भी कोई उत्तर नहीं दिया। इस पर पिलातुस को बहुत अचरज हुआ।

6 Κατὰ δὲ ἑορτὴν, ἀπέλυεν αὐτοῖς ἕνα δέσμιον, ὃν παρῃτοῦντο.
अनुसार परन्तु पर्व छोड़ता-था उनके-लिए एक बन्दी जिसे माँगते-थे
G2596 G1161 G1859 G0630 G0846 G1520 G1198 G3739 G3868

फ़सह पर्व के अवसर पर पिलातुस किसी भी एक बंदी को, जिसे लोग चाहते थे उनके लिये छोड़ दिया करता था।

7 ἦν δὲ ὁ λεγόμενος Βαραββᾶς, μετὰ τῶν στασιαστῶν δεδεμένος, οἵτινες
था परन्तु वह कहलाने-वाला बरब्बा साथ उन विद्रोहियों बँधा-हुआ जिन्होंने
G1510 G1161 G3588 G3004 G0912 G3326 G3588 G4955 G1210 G3748

ἐν τῇ στάσει φόνον πεποιήκεισαν.
में उस दंगे हत्या की-थी
G1722 G3588 G4714 G5408 G4160

बरअब्बा नाम का एक बंदी उन बलवाइयों के साथ जेल में था जिन्होंने दंगे में हत्या की थी।

8 καὶ ἀναβὰς, ὁ ὄχλος ἤρξατο αἰτεῖσθαι καθὼς ἐποίει αὐτοῖς,
और चढ़कर वह भीड़ आरम्भ-की माँगने जैसे करता-था उनके-लिए
G2532 G0305 G3588 G3793 G0756 G0154 G2531 G4160 G0846

लोग आये और पिलातुस से कहने लगे कि वह जैसा सदा से उनके लिए करता आया है, वैसा ही करे।

9 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς, λέγων, Θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν τὸν
वह परन्तु पीलातुस उत्तर-दिया उनसे कहते-हुए चाहते-हो छोड़-दूँ तुम्हारे-लिए उस
G3588 G1161 G4091 G0611 G0846 G3004 G2309 G0630 G4771 G3588

Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
राजा-को उन यहूदियों-के
G0935 G3588 G2453

पिलातुस ने उनसे पूछा, “क्या तुम चाहते हो कि मैं तुम्हारे लिये यहूदियों के राजा को छोड़ दूँ?”

10 ἐγίνωσκεν γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παραδεδώκεισαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς.
जानता-था क्योंकि कि के-कारण ईर्ष्या सौंपा-था उसे उन प्रधान-याजकों-ने
G1097 G1063 G3754 G1223 G5355 G3860 G0846 G3588 G0749

पिलातुस ने यह इसलिए कहा कि वह जानता था कि प्रमुख याजकों ने ईर्षा-द्वेष के कारण ही उसे पकड़वाया है।

11 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν τὸν ὄχλον, ἵνα μᾶλλον τὸν Βαραββᾶν
वे परन्तु प्रधान-याजकों-ने उकसाया उस भीड़-को ताकि बल्कि उस बरब्बा-को
G3588 G1161 G0749 G0383 G3588 G3793 G2443 G3123 G3588 G0912

ἀπολύσῃ αὐτοῖς.
छोड़-दे उनके-लिए
G0630 G0846

किन्तु प्रमुख याजकों ने भीड़ को उकसाया कि वह उसके बजाय उनके लिये बरअब्बा को ही छोड़े।

12 ὁ δὲ Πιλᾶτος πάλιν ἀποκριθεὶς, ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί οὖν ‹θέλετε›
वह परन्तु पीलातुस फिर उत्तर-देते-हुए कहता-था उनसे क्या अब चाहते-हो
G3588 G1161 G4091 G3825 G0611 G3004 G0846 G5101 G3767 G2309

ποιήσω ὃν λέγετε τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
करूँ जिसे कहते-हो उस राजा-को उन यहूदियों-के
G4160 G3739 G3004 G3588 G0935 G3588 G2453

किन्तु पिलातुस ने उनसे बातचीत करके फिर पूछा, “जिसे तुम यहूदियों का राजा कहते हो, उसका मैं क्या करूँ बताओ तुम क्या चाहते हो?”

13 οἱ δὲ πάλιν ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
वे परन्तु फिर चिल्लाए क्रूस-पर-चढ़ा उसे
G3588 G1161 G3825 G2896 G4717 G0846

उत्तर में ये चिल्लाये, “उसे क्रूस पर चड़ा दो!”

14 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί γὰρ ἐποίησεν κακόν? οἱ δὲ
वह परन्तु पीलातुस कहता-था उनसे क्या क्योंकि किया बुराई वे परन्तु
G3588 G1161 G4091 G3004 G0846 G5101 G1063 G4160 G2556 G3588 G1161

περισσῶς ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
अत्यधिक चिल्लाए क्रूस-पर-चढ़ा उसे
G4057 G2896 G4717 G0846

तब पिलातुस ने उनसे पूछा, “क्यों, उसने ऐसा क्या अपराध किया है?” पर उन्होंने और अधिक चिल्ला कर कहा, “उसे क्रूस पर चढ़ा दो।”

15 ὁ δὲ Πιλᾶτος, βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ ἱκανὸν ποιῆσαι, ἀπέλυσεν
वह परन्तु पीलातुस चाहते-हुए उस भीड़-को जो पर्याप्त करना छोड़-दिया
G3588 G1161 G4091 G1014 G3588 G3793 G3588 G2425 G4160 G0630

αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν, καὶ παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν, φραγελλώσας, ἵνα
उनके-लिए उस बरब्बा-को और सौंप-दिया उस यीशु-को कोड़े-मारकर ताकि
G0846 G3588 G0912 G2532 G3860 G3588 G2424 G5417 G2443

σταυρωθῇ.
क्रूस-पर-चढ़ाया-जाए
G4717

पिलातुस भीड़ को खुश करना चाहता था इसलिये उसने उनके लिए बरअब्बा को छोड़ दिया और यीशु को कोड़े लगवा कर क्रूस पर चढ़ाने के लिए सौंप दिया।

16 Οἱ δὲ στρατιῶται ἀπήγαγον αὐτὸν ἔσω τῆς αὐλῆς, ὅ ἐστιν
वे परन्तु सैनिकों-ने ले-गए उसे भीतर उस आँगन जो है
G3588 G1161 G4757 G0520 G0846 G2080 G3588 G0833 G3739 G1510

Πραιτώριον, καὶ συνκαλοῦσιν ὅλην τὴν σπεῖραν.
प्रैतोरियुम और बुलाते-हैं सारी वह पलटन
G4232 G2532 G4779 G3650 G3588 G4686

फिर सिपाही उसे रोम के राज्यपाल निवास में ले गये। उन्होंने सिपाहियों की पूरी पलटन को बुला लिया।

17 καὶ ἐνδιδύσκουσιν αὐτὸν πορφύραν, καὶ περιτιθέασιν αὐτῷ, πλέξαντες,
और पहनाते-हैं उसे बैंगनी और लगाते-हैं उसे बुनकर
G2532 G1737 G0846 G4209 G2532 G4060 G0846 G4120

ἀκάνθινον στέφανον,
काँटों-का मुकुट
G0174 G4735

फिर उन्होंने यीशु को बैंजनी रंग का वस्त्र पहनाया और काँटों का एक ताज बना कर उसके सिर पर रख दिया।

18 καὶ ἤρξαντο ἀσπάζεσθαι αὐτόν, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!
और आरम्भ-किया वन्दन-करना उसे नमस्ते राजा उन यहूदियों-के
G2532 G0756 G0782 G0846 G5463 G0935 G3588 G2453

फिर उसे सलामी देने लगे: "यहूदियों के राजा का स्वागत है!"

19 καὶ ἔτυπτον αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν καλάμῳ, καὶ ἐνέπτυον αὐτῷ; καὶ,
और मारते-थे उसके उस सिर सरकण्डे-से और थूकते-थे उसपर और
G2532 G5180 G0846 G3588 G2776 G2563 G2532 G1716 G0846 G2532

τιθέντες τὰ γόνατα, προσεκύνουν αὐτῷ.
रखते-हुए उन घुटनों दण्डवत-करते-थे उसे
G5087 G3588 G1119 G4352 G0846

वे उसके सिर पर सरकंडे मारते जा रहे थे। वे उस पर थूक रहे थे। और घुटनों के बल झुक कर वे उसके आगे नमन करते जाते थे।

20 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν πορφύραν, καὶ ἐνέδυσαν
और जब ठट्ठा-किया उससे उतारा उससे वह बैंगनी और पहनाया
G2532 G3753 G1702 G0846 G1562 G0846 G3588 G4209 G2532 G1746

αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ; ‹ἵδια› Καὶ ἐξάγουσιν αὐτὸν, ἵνα σταυρώσωσιν
उसे वे वस्त्र उसके अपने और बाहर-ले-जाते-हैं उसे ताकि क्रूस-पर-चढ़ाएँ
G0846 G3588 G2440 G0846 G2398 G2532 G1806 G0846 G2443 G4717

αὐτόν.
उसे
G0846

इस तरह जब वे उसकी खिल्ली उड़ा चुके तो उन्होंने उसका बैंजनी वस्त्र उतारा और उसे उसके अपने कपड़े पहना दिये। और फिर उसे क्रूस पर चढ़ाने, बाहर ले गये।

21 καὶ ἀγγαρεύουσιν, παράγοντά τινα, Σίμωνα Κυρηναῖον, ἐρχόμενον ἀπ' ἀγροῦ,
और बेगार-करते-हैं गुज़रते-हुए किसी-को शमओन कुरेनी आते-हुए से खेत
G2532 G0029 G3855 G5100 G4613 G2956 G2064 G0575 G0068

τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ Ῥούφου, ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.
उस पिता-को सिकन्दरस-के और रूफुस-के ताकि उठाए उसका क्रूस उसका
G3588 G3962 G0223 G2532 G4504 G2443 G0142 G3588 G4716 G0846

उन्हें कुरैन का रहने वाला शिमौन नाम का एक व्यक्ति, रास्ते में मिला। वह गाँव से आ रहा था। वह सिकन्दर और रुफुस का पिता था। सिपाहियों ने उस पर दबाव डाला कि वह यीशु का क्रूस उठा कर चले।

22

καὶ	φέρουσιν	αὐτὸν	ἐπὶ	τὸν	Γολγοθᾶν,	τόπον	ὅ	ἐστιν	μεθερμηνευόμενον,
और	लाते-हैं	उसे	पर	उस	गुलगुता	स्थान	जो	है	अर्थ
G2532	G5342	G0846	G1909	G3588	G1115	G5117	G3739	G1510	G3177

Κρανίου	τόπος.
खोपड़ी-का	स्थान
G2898	G5117

फिर वे यीशु को गुलगुता (जिसका अर्थ है "खोपड़ी-स्थान") नामक स्थान पर ले गये।

23

καὶ	ἐδίδουν	αὐτῷ,	ἐσμυρνισμένον,	οἶνον;	ὃς	δὲ	οὐκ	ἔλαβεν.
और	देते-थे	उसे	लोबान-मिलाया-हुआ	दाखरस	जिसे	परन्तु	नहीं	लिया
G2532	G1325	G0846	G4669	G3631	G3739	G1161	G3756	G2983

तब उन्होंने उसे लोहबान मिला हुआ दाखरस पीने को दिया। किन्तु उसने उसे नहीं लिया।

24

καὶ	σταυροῦσιν	αὐτὸν,	καὶ	διαμερίζονται	τὰ	ἱμάτια	αὐτοῦ,	βάλλοντες	
और	क्रूस-पर-चढ़ाते-हैं	उसे	और	बाँटते-हैं	वे	वस्त्र	उसके	डालते-हुए	
G2532	G4717	G0846	G2532	G1266	G3588	G2440	G0846	G0906	

κλῆρον	ἐπ'	αὐτὰ,	τίς	τί	ἄρῃ.
चिट्ठी	पर	उनके	कौन	क्या	उठाए
G2819	G1909	G0846	G5101	G5101	G0142

फिर उसे क्रूस पर चढ़ा दिया गया। उसके वस्त्र उन्होंने बाँट लिये और यह देखने के लिए कि कौन क्या ले, उन्होंने पासे फेंके।

25

ἦν	δὲ	ὥρα	τρίτη,	καὶ	ἐσταύρωσαν	αὐτόν.
थी	परन्तु	घड़ी	तीसरी	और	क्रूस-पर-चढ़ाया	उसे
G1510	G1161	G5610	G5154	G2532	G4717	G0846

दिन के नौ बजे थे, जब उन्होंने उसे क्रूस पर चढ़ाया।

26

καὶ	ἦν	ἡ	ἐπιγραφὴ	τῆς	αἰτίας	αὐτοῦ	ἐπιγεγραμμένη,	Ὁ	ΒΑΣΙΛΕΥΣ
और	था	यह	लेख	उस	दोष	उसके	लिखा-हुआ	वह	राजा
G2532	G1510	G3588	G1923	G3588	G0156	G0846	G1924	G3588	G0935

ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
उन	यहूदियों-का
G3588	G2453

उसके विरुद्ध एक लिखित अभियोग पत्र उस पर अंकित था: "यहूदियों का राजा।"

27

Καὶ	σὺν	αὐτῷ	σταυροῦσιν	δύο	λῃστάς,	ἕνα	ἐκ	δεξιῶν,	καὶ	ἕνα	ἐξ
और	साथ	उसके	क्रूस-पर-चढ़ाते-हैं	दो	डाकुओं-को	एक	से	दाहिने	और	एक	से
G2532	G4862	G0846	G4717	G1417	G3027	G1520	G1537	G1188	G2532	G1520	G1537

εὐωνύμων	αὐτοῦ.
बाएँ	उसके
G2176	G0846

उसके साथ दो डाकू भी क्रूस पर चढ़ाये गये। एक उसके दाहिनी ओर और दूसरा बाँई ओर।

28

<Καὶ	ἐπληρώθη	ἡ	γραφὴ	ἡ	λέγουσα,	Καὶ	μετὰ	ἀνόμων	ἐλογίσθη>.
और	पूरी-हुई	यह	पवित्रशास्त्र	यह	कहती-हुई	और	साथ	अधर्मियों	गिना-गया
G2532	G4137	G3588	G1124	G3588	G3004	G2532	G3326	G0459	G3049

29 Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν,
और वे गुज़रने-वाले निन्दा-करते-थे उसे हिलाते-हुए उन सिरों-को अपने
G2532 G3588 G3899 G0987 G0846 G2795 G3588 G2776 G0846

καὶ λέγοντες, Οὐὰ, ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ οἰκοδομῶν ἐν τρισὶν
और कहते-हुए अहाहा वह ढाने-वाला यह मन्दिर और बनाने-वाला में तीन
G2532 G3004 G3758 G3588 G2647 G3588 G3485 G2532 G3618 G1722 G5140

ἡμέραις,
दिनों
G2250

उसके पास से निकलते हुए लोग उसका अपमान कर रहे थे। अपना सिर नचा-नचा कर वे कहते, “अरे, वाह! तू वही है जो मन्दिर को ध्वस्त कर तीन दिन में फिर बनाने वाला था।

30 σῶσον σεαυτὸν, καταβὰς ἀπὸ τοῦ σταυροῦ!
बचा अपने-आप-को उतरकर से उस क्रूस
G4982 G4572 G2597 G0575 G3588 G4716

अब क्रूस पर से नीचे उतर और अपने आप को तो बचा ले!”

31 ὁμοίως καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες πρὸς ἀλλήλους, μετὰ τῶν
वैसे-ही भी वे प्रधान-याजक ठट्ठा-करते-हुए में एक-दूसरे-से साथ उन
G3668 G2532 G3588 G0749 G1702 G4314 G0240 G3326 G3588

γραμματέων, ἔλεγον, Ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι.
शास्त्रियों कहते-थे दूसरों-को बचाया अपने-आप-को नहीं सकता-है बचाना
G1122 G3004 G0243 G4982 G1438 G3756 G1410 G4982

इसी तरह प्रमुख याजकों और धर्मशास्त्रियों ने भी यीशु की खिल्ली उड़ाई। वे आपस में कहने लगे, “यह औरों का उद्धार करता था, पर स्वयं अपने को नहीं बचा सकता है।

32 ὁ Χριστὸς, ὁ Βασιλεὺς Ἰσραὴλ: καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, ἵνα
वह मसीह वह राजा इस्राएल-का उतरे अब से उस क्रूस ताकि
G3588 G5547 G3588 G0935 G2474 G2597 G3568 G0575 G3588 G4716 G2443

ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν! καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι σὺν αὐτῷ ὠνείδιζον
देखें और विश्वास-करें और वे साथ-क्रूस-पर-चढ़ाए-हुए साथ उसके निन्दा-करते-थे
G3708 G2532 G4100 G2532 G3588 G4957 G4862 G0846 G3679

αὐτόν.
उसे
G0846

अब इस ‘मसीह’ और ‘इस्राएल के राजा को’ क्रूस पर से नीचे तो उतरने दे ताकि हम यह देख कर उसमें विश्वास कर सकें।” उन दोनों ने भी, जो उसके साथ क्रूस पर चढ़ाये गये थे, उसका अपमान किया।

33 Καὶ γενομένης ὥρας ἕκτης, σκότος ἐγένετο ἐφ’ ὅλην τὴν γῆν, ἕως ὥρας
और होते-हुए घड़ी छठी अंधेरा हुआ पर सारी वह पृथ्वी तक घड़ी
G2532 G1096 G5610 G1623 G4655 G1096 G1909 G3650 G3588 G1093 G2193 G5610

ἐνάτης;
नौवीं
G1766

फिर समूची धरती पर दोपहर तक अंधकार छाया रहा।

34 καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ, ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, Ἐλωΐ, Ἐλωΐ,
और उस नौवीं घड़ी पुकारा वह यीशु आवाज़-से बड़ी एलोई एलोई
G2532 G3588 G1766 G5610 G0994 G3588 G2424 G5456 G3173 G1682 G1682

λεμὰ σαβαχθάνι? ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον, Ὁ Θεός μου, ὁ Θεός
लमा शबक्तनी जो है अर्थ हे परमेश्वर मेरे हे परमेश्वर
G2982 G4518 G3739 G1510 G3177 G3588 G2316 G1473 G3588 G2316

μου, εἰς τί ἐγκατέλιπές με?
मेरे के-लिए क्यों त्याग-दिया मुझे
G1473 G1519 G5101 G1459 G1473

दिन के तीन बजे ऊँचे स्वर में पुकारते हुए यीशु ने कहा, "इलोई, इलोई, लमा शबकतनी।" अर्थात, "मेरे परमेश्वर, मेरे परमेश्वर, तूने मुझे क्यों भुला दिया?"

35 καί τινες τῶν παρεστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, Ἴδε, Ἠλίαν φωνεῖ.
और कुछ उन खड़े-हुओं-में-से सुनकर कहते-थे देखो एलिय्याह-को बुलाता-है
G2532 G5100 G3588 G3936 G0191 G3004 G3708 G2243 G5455

जो पास में खड़े थे, उनमें से कुछ ने जब यह सुना तो वे बोले, "सुनो! यह एलिय्याह को पुकार रहा है।"

36 δραμὼν δέ τις, καὶ γεμίσας σπόγγον ὄξους, περιθεὶς καλάμῳ, ἐπότιζεν
दौड़कर परन्तु कोई और भरकर स्पंज सिरके-से लगाकर सरकण्डे-पर पिलाता-था
G5143 G1161 G5100 G2532 G1072 G4699 G3690 G4060 G2563 G4222

αὐτόν, λέγων, Ἄφετε, ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας καθελεῖν αὐτόν.
उसे कहते-हुए रहने-दो देखें यदि आता-है एलिय्याह उतारने-को उसे
G0846 G3004 G0863 G3708 G1487 G2064 G2243 G2507 G0846

तब एक व्यक्ति दौड़ कर सिरके में डुबोया हुआ स्पंज एक छड़ी पर टाँग कर लाया और उसे यीशु को पीने के लिए दिया और कहा, "ठहरो, देखते हैं कि इसे नीचे उतारने के लिए एलिय्याह आता है कि नहीं।"

37 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἀφεὶς φωνὴν μεγάλην, ἐξέπνευσεν.
वह परन्तु यीशु छोड़कर आवाज़ बड़ी प्राण-त्यागा
G3588 G1161 G2424 G0863 G5456 G3173 G1606

फिर यीशु ने ऊँचे स्वर में पुकारा और प्राण त्याग दिये।

38 Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο, ἀπ' ἄνωθεν ἕως
और वह परदा उस मन्दिर-का फट-गया में दो से ऊपर-से तक
G2532 G3588 G2665 G3588 G3485 G4977 G1519 G1417 G0575 G0509 G2193

κάτω.
नीचे
G2736

तभी मन्दिर का पट ऊपर से नीचे तक फट कर दो टुकड़े हो गया।

39 Ἰδὼν δὲ, ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ, ὅτι οὕτως
देखकर परन्तु वह सूबेदार वह खड़ा-हुआ से सामने उसके कि ऐसे
G3708 G1161 G3588 G2760 G3588 G3936 G1537 G1727 G0846 G3754 G3779

ἐξέπνευσεν, εἶπεν, Ἀληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος Υἱὸς Θεοῦ ἦν!
प्राण-त्यागा बोला सचमुच यह वह मनुष्य पुत्र परमेश्वर-का था
G1606 G3004 G0230 G3778 G3588 G0444 G5207 G2316 G1510

सेना के एक अधिकारी ने जो यीशु के सामने खड़ा था, उसे पुकारते हुए सुना और देखा कि उसने प्राण कैसे त्यागे। उसने कहा, "यह व्यक्ति वास्तव में परमेश्वर का पुत्र था!"

40 Ἦσαν δὲ καὶ γυναῖκες ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, ἐν αἷς καὶ Μαρία
थीं परन्तु भी स्त्रियाँ से दूर-से देखती-हुई में जिनमें भी मरियम
G1510 G1161 G2532 G1135 G0575 G3113 G2334 G1722 G3739 G2532 G3137

ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου τοῦ μικροῦ καὶ Ἰωσῆτος μήτηρ,
वह मगदलीनी और मरियम वह याकूब-की उस छोटे-की और योसेस-की माता
G3588 G3094 G2532 G3137 G3588 G2385 G3588 G3398 G2532 G2500 G3384

καὶ Σαλώμη;
और सलोमी
G2532 G4539

कुछ स्त्रियाँ वहाँ दूर से खड़ी देख रही थीं जिनमें मरियम मग्दलीनी, छोटे याकूब और योसेस की माता मरियम और सलौमी थीं।

41 αἳ, ὅτε ἦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, ἠκολούθουν αὐτῷ καὶ διηκόνουν αὐτῷ;
जो जब था में उस गलील पीछे-चलती-थीं उसके और सेवा-करती-थीं उसकी
G3739 G3753 G1510 G1722 G3588 G1056 G0190 G0846 G2532 G1247 G0846

καὶ ἄλλαι πολλαὶ, αἱ συναναβᾶσαι αὐτῷ εἰς Ἱεροσόλυμα.
और दूसरी बहुत-सी वे साथ-चढ़ी-हुई उसके में यरूशलम
G2532 G0243 G4183 G3588 G4872 G0846 G1519 G2414

जब यीशु गलील में था तो ये स्त्रियाँ उसकी अनुयायी थीं और उसकी सेवा करती थी। वहीं और भी बहुत सी स्त्रियाँ थीं जो उसके साथ यरूशलेम तक आयी थीं।

42 Καὶ ἤδη ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν Παρασκευή, ὅ ἐστιν προσάββατον,
और अब सांझ होते-हुए चूँकि था तैयारी-का-दिन जो है सब्त-से-पहले-का-दिन
G2532 G2235 G3798 G1096 G1893 G1510 G3904 G3739 G1510 G4315

शाम हो चुकी थी और क्योंकि सब्त के पहले का, वह तैयारी का दिन था

43 ἐλθὼν Ἰωσὴφ ὁ ἀπὸ Ἁριμαθαίας, εὐσχήμων βουλευτής, ὃς καὶ αὐτὸς
आकर यूसुफ वह से अरिमतियाह प्रतिष्ठित सदस्य जो भी स्वयं
G2064 G2501 G3588 G0575 G0707 G2158 G1010 G3739 G2532 G0846

ἦν προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. τολμήσας, εἰσῆλθεν πρὸς τὸν
था प्रतीक्षा-करता-हुआ उस राज्य-का के परमेश्वर साहस-करके प्रवेश-किया पास उस
G1510 G4327 G3588 G0932 G3588 G2316 G5111 G1525 G4314 G3588

Πιλᾶτον καὶ ᾐτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
पीलातुस-के और माँगा यह शरीर का यीशु
G4091 G2532 G0154 G3588 G4983 G3588 G2424

इसलिये अरिमतिया का यूसुफ़ आया। वह यहूदी महासभा का सम्मानित सदस्य था और परमेश्वर के राज्य के आने की बाट जोहता था। साहस के साथ वह पिलातुस के पास गया और उससे यीशु का शव माँगा।

44 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἐθαύμασεν εἰ ἤδη τέθνηκεν. καὶ προσκαλεσάμενος τὸν
वह परन्तु पीलातुस आश्चर्य-किया यदि अब मर-गया-है और बुलाकर उस
G3588 G1161 G4091 G2296 G1487 G2235 G2348 G2532 G4341 G3588

κεντυρίωνα, ἐπηρώτησεν αὐτὸν εἰ πάλαι ἀπέθανεν.
सूबेदार-को पूछा उससे यदि पहले-से मर-गया
G2760 G1905 G0846 G1487 G3819 G0599

पिलातुस को बड़ा अचरज हुआ कि वह इतनी जल्दी कैसे मर गया। उसने सेना के अधिकारी को बुलाया और उससे पूछा क्या उसको मरे काफी देर हो चुकी है?

45 καὶ γνοὺς ἀπὸ τοῦ κεντυρίωνος, ἐδωρήσατο τὸ πτῶμα τῷ Ἰωσήφ.
और जानकर से उस सूबेदार दे-दिया यह लाश उस यूसुफ-को
G2532 G1097 G0575 G3588 G2760 G1433 G3588 G4430 G3588 G2501

फिर जब उसने सेनानायक से ब्यौरा सुन लिया तो यूसुफ को शव दे दिया।

46 καὶ ἀγοράσας σινδόνα, καθελὼν αὐτὸν, ἐνείλησεν τῇ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν
और खरीदकर चादर उतारकर उसे लपेटा उस चादर-में और रखा
G2532 G0059 G4616 G2507 G0846 G1750 G3588 G4616 G2532 G5087

αὐτὸν ἐν μνημείῳ, ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ πέτρας. καὶ προσεκύλισεν
उसे में कब्र जो था खोदा-गया में-से चट्टान और लुढ़काया
G0846 G1722 G3419 G3739 G1510 G2998 G1537 G4073 G2532 G4351

λίθον ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ μνημείου.
पत्थर पर वह द्वार उस कब्र-के
G3037 G1909 G3588 G2374 G3588 G3419

फिर यूसूफ ने सन के उत्तम रेशमों का बना थोड़ा कपड़ा खरीदा, यीशु को क्रूस पर से नीचे उतारा, उसके शव को उस वस्त्र में लपेटा और उसे एक कब्र में रख दिया जिसे शिला को काट कर बनाया गया था। और फिर कब्र के मुँह पर एक बड़ा सा पत्थर लुढ़का कर टिका दिया।

47 ἡ δὲ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία ἡ Ἰωσῆτος ἐθεώρουν ποῦ
यह परन्तु मरियम यह मगदलीनी और मरियम यह योसेस-की देखती-थीं कहाँ
G3588 G1161 G3137 G3588 G3094 G2532 G3137 G3588 G2500 G2334 G4225

τέθειται.
रखा-गया-है
G5087

मरियम मगदलीनी और योसेस की माँ मरियम देख रही थीं कि यीशु को कहाँ रखा गया है।

Chapter 16

1 Καὶ διαγενομένου τοῦ σαββάτου, (ἡ) Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία
और बीत-जाने-पर -के सब्त -वह मरियम -वह मगदलीनी और मरियम
G2532 G1230 G3588 G4521 G3588 G3137 G3588 G3094 G2532 G3137

ἡ τοῦ Ἰακώβου, καὶ Σαλώμη, ἠγόρασαν ἀρώματα, ἵνα ἐλθοῦσαι, ἀλείψωσιν
-वह -की याकूब और सलोमी मोल-लीं सुगंधित-वस्तुएं कि आकर मलें
G3588 G3588 G2385 G2532 G4539 G0059 G0759 G2443 G2064 G0218

αὐτόν.
उसे
G0846

सब्त का दिन बीत जाने पर मरियम मगदलीनी, सलौमी और याकूब की माँ मरियम ने यीशु के शव का अभिषेक कर पाने के लिये सुगन्ध-सामग्री मोल ली।

2 καὶ λίαν πρωῒ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, ἔρχονται ἐπὶ τὸ μνημεῖον,
और बहुत सवेरे -उस पहले -के सप्ताह-के-दिनों आती-हैं -पर -उस कब्र
G2532 G3029 G4404 G3588 G1520 G3588 G4521 G2064 G1909 G3588 G3419

ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου.
उगने-पर -के सूर्य
G0393 G3588 G2246

सप्ताह के पहले दिन बड़ी सुबह सूरज निकलते ही वे कब्र पर गयीं।

3 καὶ ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς, Τίς ἀποκυλίσει ἡμῖν τὸν λίθον ἐκ τῆς
और कहती-थीं -से आपस-में कौन लुढ़काएगा हमारे-लिए -उस पत्थर-को -से -के
G2532 G3004 G4314 G1438 G5101 G0617 G1473 G3588 G3037 G1537 G3588

θύρας τοῦ μνημείου?
द्वार -की कब्र
G2374 G3588 G3419

वे आपस में कह रही थीं, “हमारे लिये कब्र के द्वार पर से पत्थर को कौन सरकाएगा?”

4

καὶ	ἀναβλέψασαι	θεωροῦσιν	ὅτι	ἀποκεκύλισται	ὁ	λίθος;	ἦν	γὰρ	μέγας
और	ऊपर-देखकर	देखती-हैं	कि	लुढ़का-दिया-गया-है	-वह	पत्थर	था	क्योंकि	बड़ा
G2532	G0308	G2334	G3754	G0617	G3588	G3037	G1510	G1063	G3173

σφόδρα.
बहुत
G4970

फिर जब उन्होंने आँख उठाई तो देखा कि वह बहुत बड़ा पत्थर वहाँ से हटा हुआ है।

5

καὶ	εἰσελθοῦσαι	εἰς	τὸ	μνημεῖον,	εἶδον	νεανίσκον	καθήμενον	ἐν	τοῖς
और	भीतर-जाकर	-में	-उस	कब्र	देखा	एक-जवान	बैठा-हुआ	-पर	-उस
G2532	G1525	G1519	G3588	G3419	G3708	G3495	G2521	G1722	G3588

δεξιοῖς,	περιβεβλημένον	στολὴν	λευκήν,	καὶ	ἐξεθαμβήθησαν.
दाहिनी-ओर	पहने-हुए	वस्त्र	श्वेत	और	चकित-हो-गईं
G1188	G4016	G4749	G3022	G2532	G1568

फिर जब वे कब्र के भीतर गयीं तो उन्होंने देखा कि श्वेत वस्त्र पहने हुए एक युवक दाहिनी ओर बैठा है। वे सहम गयीं।

6

ὁ	δὲ	λέγει	αὐταῖς,	Μὴ	ἐκθαμβεῖσθε.	Ἰησοῦν	ζητεῖτε,	τὸν	Ναζαρηνὸν,
-वह	परन्तु	कहता-है	उनसे	मत	चकित-हो	यीशु-को	ढूंढती-हो	-उस	नासरी
G3588	G1161	G3004	G0846	G3361	G1568	G2424	G2212	G3588	G3479

τὸν	ἐσταυρωμένον.	ἠγέρθη!	οὐκ	ἔστιν	ὧδε;	ἴδε	ὁ	τόπος	ὅπου	ἔθηκαν
-उस	क्रूस-पर-चढ़ाए-गए	जी-उठा	नहीं	है	यहां	देखो	-वह	स्थान	जहां	रखा-था
G3588	G4717	G1453	G3756	G1510	G5602	G3708	G3588	G5117	G3699	G5087

αὐτόν.
उसे
G0846

फिर युवक ने उनसे कहा, “डरो मत, तुम जिस यीशु नासरी को ढूँढ रही हो, जिसे क्रूस पर चढ़ाया गया था, वह जी उठा है! वह यहाँ नहीं है। इस स्थान को देखो जहाँ उन्होंने उसे रखा था।

7

ἀλλὰ	ὑπάγετε,	εἴπατε	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	καὶ	τῷ	Πέτρῳ,	ὅτι	Προάγει
परन्तु	जाओ	कहो	-उन	चेलों-को	उसके	और	-उस	पतरस-को	कि	आगे-जाता-है
G0235	G5217	G3004	G3588	G3101	G0846	G2532	G3588	G4074	G3754	G4254

ὑμᾶς	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν;	ἐκεῖ	αὐτὸν	ὄψεσθε,	καθὼς	εἶπεν	ὑμῖν.
तुम्हारे	-में	-उस	गलील	वहां	उसे	देखोगे	जैसा	कहा-था	तुमसे
G4771	G1519	G3588	G1056	G1563	G0846	G3708	G2531	G3004	G4771

अब तुम जाओ और उसके शिष्यों तथा पतरस से कहो कि वह तुम से पहले ही गलील जा रहा है जैसा कि उसने तुमसे कहा था, वह तुम्हें नहीं मिलेगा।”

8

καὶ	ἐξελθοῦσαι,	ἔφυγον	ἀπὸ	τοῦ	μνημείου.	εἶχεν	γὰρ	αὐτὰς	τρόμος	καὶ
और	निकलकर	भागीं	-से	-उस	कब्र	पकड़ा-था	क्योंकि	उन्हें	कांपना	और
G2532	G1831	G5343	G0575	G3588	G3419	G2192	G1063	G0846	G5156	G2532

ἔκστασις,	καὶ	οὐδενὶ	οὐδὲν	εἶπαν;	ἐφοβοῦντο	γάρ.
भय	और	किसी-को	कुछ	कहा	डरती-थीं	क्योंकि
G1611	G2532	G3762	G3762	G3004	G5399	G1063

तब भय और अचरज मे डूबी वे कब्र से बाहर निकल कर भाग गयीं। उन्होंने किसी को कुछ नहीं बताया क्योंकि वे बहुत घबराई हुई थीं।

9

«Ἀναστὰς	δὲ	πρωΐ	πρώτῃ	σαββάτου,	ἐφάνη	πρῶτον	Μαρίᾳ	τῇ
जी-उठकर	परन्तु	सवेरे	पहले	सप्ताह-के-दिन	प्रकट-हुआ	पहले	मरियम-को	-उस
G0450	G1161	G4404	G4413	G4521	G5316	G4412	G3137	G3588

Μαγδαληνῇ,	παρ’	ἧς	ἐκβεβλήκει	ἑπτὰ	δαιμόνια.
मगदलीनी	-से	जिस	निकाले-थे	सात	दुष्टात्माएं
G3094	G3844	G3739	G1544	G2033	G1140

सप्ताह के पहले दिन प्रभात में जी उठने के बाद वह सबसे पहले मरियम मगदलीनी के सामने प्रकट हुआ जिसे उसने सात दुष्टात्माओं से छुटकारा दिलाया था।

10	ἐκείνη	πορευθεῖσα,	ἀπήγγειλεν	τοῖς	μετ’	αὐτοῦ	γενομένοις,	πενθοῦσι	καὶ
	उसने	जाकर	बताया	–उन	–के–साथ	उसके	रहे–थे–जो	शोक–करते–थे	और
	G1565	G4198	G0518	G3588	G3326	G0846	G1096	G3996	G2532

κλαίουσιν.	
रोते–थे	
G2799	

उसने यीशु के साथियों को, जो शोक में डूबे, विलाप कर रहे थे, जाकर बताया।

11	κἀκεῖνοι,	ἀκούσαντες	ὅτι	ζῇ	καὶ	ἐθεάθη	ὑπ’	αὐτῆς,	ἠπίστησαν.
	और–उन्होंने	सुनकर	कि	जीवित–है	और	देखा–गया–था	–द्वारा	उसके	विश्वास–न–किया
	G2548	G0191	G3754	G2198	G2532	G2300	G5259	G0846	G0569

जब उन्होंने सुना कि यीशु जीवित है और उसने उसे देखा है तो उन्होंने विश्वास नहीं किया।

12	Μετὰ	δὲ	ταῦτα,	δυσὶν	ἐξ	αὐτῶν	περιπατοῦσιν,	ἐφανερώθη	ἐν	ἑτέρᾳ
	–के–बाद	परन्तु	इन–बातों	दो	–में–से	उनमें	चलते–हुए	प्रकट–हुआ	–में	दूसरे
	G3326	G1161	G3778	G1417	G1537	G0846	G4043	G5319	G1722	G2087

μορφῇ,	πορευομένοις	εἰς	ἀγρόν;
रूप	जाते–हुए	–में	गांव–की–ओर
G3444	G4198	G1519	G0068

इसके बाद उनमें से दो के सामने जब वे खेतों को जाते हुए मार्ग में थे, वह एक दूसरे रूप में प्रकट हुआ।

13	κἀκεῖνοι,	ἀπελθόντες,	ἀπήγγειλαν	τοῖς	λοιποῖς;	οὐδὲ	ἐκείνοις	ἐπίστευσαν.
	और–उन्होंने	जाकर	बताया	–उन	बाकियों–को	न	उन्होंने	विश्वास–किया
	G2548	G0565	G0518	G3588	G3062	G3761	G1565	G4100

उन्होंने लौट कर औरों को भी इसकी सूचना दी पर उन्होंने भी उनका विश्वास नहीं किया।

14	Ὕστερον	δὲ	ἀνακειμένοις	αὐτοῖς,	τοῖς	ἕνδεκα	ἐφανερώθη,	καὶ	ὠνείδισεν
	बाद–में	परन्तु	भोजन–करते–समय	उन्हें	–उन	ग्यारह	प्रकट–हुआ	और	डांटा
	G5305	G1161	G0345	G0846	G3588	G1733	G5319	G2532	G3679

τὴν	ἀπιστίαν	αὐτῶν	καὶ	σκληροκαρδίαν--	ὅτι	τοῖς	θεασαμένοις	αὐτὸν
–उन–की	अविश्वास	उनके	और	कठोर–हृदय	कि	–उन	देखनेवालों–पर	उसे
G3588	G0570	G0846	G2532	G4641	G3754	G3588	G2300	G0846

ἐγηγερμένον	(ἐκ	νεκρῶν),	οὐκ	ἐπίστευσαν.	
जिलाया–गया	–में–से	मरे–हुओं	नहीं	विश्वास–किया	
G1453	G1537	G3498	G3756	G4100	

बाद में, जब उसके ग्यारहों शिष्य भोजन कर रहे थे, वह उनके सामने प्रकट हुआ और उसने उन्हें उनके अविश्वास और मन की जड़ता के लिए डाँटा फटकारा क्योंकि इन्होंने उनका विश्वास ही नहीं किया था जिन्होंने जी उठने के बाद उसे देखा था।

15	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πορευθέντες	εἰς	τὸν	κόσμον	ἅπαντα,	κηρύξατε	τὸ
	और	कहा	उनसे	जाकर	–में	–उस	संसार	सारे	प्रचार–करो	–उस
	G2532	G3004	G0846	G4198	G1519	G3588	G2889	G0537	G2784	G3588

εὐαγγέλιον	πάσῃ	τῇ	κτίσει.
सुसमाचार	सारी	–उस	सृष्टि–को
G2098	G3956	G3588	G2937

फिर उसने उनसे कहा, “जाओ और सारी दुनिया के लोगों को सुसमाचार का उपदेश दो।

16 ὁ πιστεύσας, καὶ βαπτισθεὶς, σωθήσεται, ὁ δὲ ἀπιστήσας
जो विश्वास–करे और बपतिस्मा–ले उद्धार–पाएगा जो परन्तु विश्वास–न–करे
G3588 G4100 G2532 G0907 G4982 G3588 G1161 G0569

κατακριθήσεται.
दण्ड–पाएगा
G2632

जो कोई विश्वास करता है और बपतिस्मा लेता है, उसका उद्धार होगा और जो अविश्वासी है, वह दोषी ठहराया जायेगा।

17 σημεῖα δὲ τοῖς πιστεύσασιν ταῦτα; παρακολουθήσει ἐν τῷ ὀνόματί
चिन्ह परन्तु –उन विश्वास–करनेवालों–के ये साथ–चलेंगे –में –उस नाम–से
G4592 G1161 G3588 G4100 G3778 G5023 G1722 G3588 G3686

μου δαιμόνια ἐκβαλοῦσιν; γλώσσαις λαλήσουσιν καιναῖς;
मेरे दुष्टात्माओं–को निकालेंगे भाषाओं–में बोलेंगे नई
G1473 G1140 G1544 G1100 G2980 G2537

जो मुझमें विश्वास करेंगे, उनमें ये चिह्न होंगे: वे मेरे नाम पर दुष्टात्माओं को बाहर निकाल सकेंगे, वे नयी-नयी भाषा बोलेंगे,

18 [καὶ ἐν ταῖς χερσὶν] ὄφεις ἀροῦσιν; κἂν θανάσιμόν τι πίωσιν, οὐ
और–में –में –उन हाथों सांपों–को उठाएंगे और–यदि विष कुछ पी–लें नहीं
G2532 G1722 G3588 G5495 G3789 G0142 G2579 G2286 G5100 G4095 G3756

μὴ αὐτοὺς βλάψῃ; ἐπὶ ἀρρώστους, χεῖρας ἐπιθήσουσιν, καὶ καλῶς
कभी उन्हें हानि–पहुंचाएगा –पर बीमारों हाथ रखेंगे और अच्छे
G3361 G0846 G0984 G1909 G0732 G5495 G2007 G2532 G2573

ἕξουσιν.
हो–जाएंगे
G2192

वे अपने हाथों से साँप पकड़ लेंगे और वे यदि विष भी पी जायें तो उनको हानि नहीं होगी, वे रोगियों पर अपने हाथ रखेंगे और वे चंगे हो जायेंगे।”

19 Ὁ μὲν οὖν Κύριος Ἰησοῦς, μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς, ἀνελήμφθη εἰς
–वह तो इसलिए प्रभु यीशु –के–बाद –उस बात–करने उनसे उठा–लिया–गया –में
G3588 G3303 G3767 G2962 G2424 G3326 G3588 G2980 G0846 G0353 G1519

τὸν οὐρανὸν, καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ.
–उस स्वर्ग और बैठ–गया –पर दाहिनी–ओर –के परमेश्वर
G3588 G3772 G2532 G2523 G1537 G1188 G3588 G2316

इस प्रकार जब प्रभु यीशु उनसे बात कर चुका तो उसे स्वर्ग पर उठा लिया गया। वह परमेश्वर के दाहिने बैठ गया।

20 ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ Κυρίου συνεργοῦντος, καὶ
उन्होंने परन्तु निकलकर प्रचार-किया सब-जगह -के प्रभु साथ-काम-करते-हुए और
G1565 G1161 G1831 G2784 G3837 G3588 G2962 G4903 G2532

τὸν λόγον βεβαιοῦντος διὰ τῶν ἐπακολουθούντων σημείων»□. «[πάντα δὲ
-उस वचन-को दृढ़-करते-हुए -द्वारा -उन साथ-चलनेवाले चिन्हों सब परन्तु
G3588 G3056 G0950 G1223 G3588 G1872 G4592 G3956 G1161

τὰ παρηγγελμένα τοῖς περὶ τὸν Πέτρον συντόμως ἐξήγγειλαν, μετὰ δὲ
-जो आज्ञा-दी-गई-थी -उन -के-साथ -उस पतरस संक्षेप-में सुनाया -के-बाद परन्तु
G3588 G3853 G3588 G4012 G3588 G4074 G4935 G1804 G3326 G1161

ταῦτα. καὶ αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ, ἀνατολῆς καὶ ἄχρι δύσεως, ἐξαπέστειλεν
इन-बातों और स्वयं -वह यीशु-ने -से पूर्व और -तक पश्चिम भेजा
G3778 G2532 G0846 G3588 G2424 G0575 G0395 G2532 G0891 G1424 G1821

δι’ αὐτῶν, τὸ ἱερὸν καὶ ἄφθαρτον κήρυγμα τῆς αἰωνίου σωτηρίας.
-द्वारा उनके -उस पवित्र और अविनाशी प्रचार -के अनन्त उद्धार
G1223 G0846 G3588 G2413 G2532 G0862 G2782 G3588 G0166 G4991

ἀμήν]».
आमीन
G0281

उसके शिष्यों ने बाहर जा कर सब कहीं उपदेश दिया, उनके साथ प्रभु काम कर रहा था। प्रभु ने वचन को आश्चर्यकर्म की शक्ति से युक्त करके सत्य सिद्ध किया।

Luke

Chapter 1

1 Ἐπειδήπερ πολλοὶ ἐπεχείρησαν ἀνατάξασθαι διήγησιν, περὶ τῶν
क्योंकि बहुतों-ने प्रयास-किया क्रम-से-लिखने वृत्तांत के-विषय-में उन
G1895 G4183 G2021 G0392 G1335 G4012 G3588

πεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν πραγμάτων,
पूर्ण-हुई में हम-में बातों
G4135 G1722 G1473 G4229

बहुत से लोगों ने हमारे बीच घटी बातों का ब्यौरा लिखने का प्रयत्न किया।

2 καθὼς παρέδοσαν ἡμῖν, οἱ ἀπ’ ἀρχῆς, αὐτόπται καὶ ὑπηρέται γενόμενοι
जैसा सौंपा हमें उन्होंने-जो से आरंभ प्रत्यक्षदर्शी और सेवक होकर
G2531 G3860 G1473 G3588 G0575 G0746 G0845 G2532 G5257 G1096

τοῦ λόγου,
के वचन
G3588 G3056

वे ही बातें हमें उन लोगों द्वारा बतायी गयीं, जिन्होंने उन्हें प्रारम्भ से ही घटते देखा था और जो सुसमाचार के प्रचारक रहे थे।

3 ἔδοξε κἀμοὶ, παρηκολουθηκότι ἄνωθεν πᾶσιν, ἀκριβῶς, καθεξῆς σοι
अच्छा-लगा मुझे-भी अनुसरण-करके ऊपर-से सब-बातों-का ठीक-से क्रमानुसार तुझे
G1380 G2504 G3877 G0509 G3956 G0199 G2517 G4771

γράψαι, κράτιστε Θεόφιλε,
लिखने श्रेष्ठ थियुफिलुस
G1125 G2903 G2321

हे मान्यवर थियुफिलुस! क्योंकि मैंने प्रारम्भ से ही सब कुछ का बड़ी सावधानी से अध्ययन किया है इसलिए मुझे यह उचित जान पड़ा कि मैं भी तुम्हारे लिये इसका एक क्रमानुसार विवरण लिखूँ।

4 ἵνα ἐπιγνῷς, περὶ ὧν κατηχήθης, λόγων, τὴν ἀσφάλειαν.
ताकि तू-जान-ले जिन-के-विषय-में जिन सिखाया-गया बातों की सच्चाई
G2443 G1921 G4012 G3739 G2727 G3056 G3588 G0803

जिससे तुम उन बातों की निश्चिंतता को जान लो जो तुम्हें सिखाई गयी हैं।

5 Ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρῴδου βασιλέως τῆς Ἰουδαίας ἱερεύς τις,
हुआ में उन दिनों हेरोदेस राजा के यहूदिया याजक एक
G1096 G1722 G3588 G2250 G2264 G0935 G3588 G2449 G2409 G5100

ὀνόματι Ζαχαρίας, ἐξ ἐφημερίας Ἀβιά, καὶ γυνὴ αὐτῷ ἐκ τῶν θυγατέρων
नाम जकर्याह से दल अबियाह और पत्नी उसकी से उन पुत्रियों
G3686 G2197 G1537 G2183 G0007 G2532 G1135 G0846 G1537 G3588 G2364

Ἀαρών, καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἐλισάβετ.
हारून और उसका नाम उसका इलीशिबा
G0002 G2532 G3588 G3686 G0846 G1665

उन दिनों जब यहूदिया पर हेरोदेस का राज था वहाँ जकरयाह नाम का एक यहूदी याजक था जो उपासकों के अबिय्याह समुदाय का था। उसकी पत्नी का नाम इलीशिबा और वह हारून के परिवार से थी।

6	ἦσαν	δὲ	δίκαιοι	ἀμφότεροι	ἐναντίον	τοῦ	Θεοῦ,	πορευόμενοι	ἐν	πάσαις
	थे	और	धर्मी	दोनों	सामने	के	परमेश्वर	चलते-हुए	में	सब
	G1510	G1161	G1342	G0297	G1726	G3588	G2316	G4198	G1722	G3956

ταῖς	ἐντολαῖς	καὶ	δικαιώμασιν	τοῦ	Κυρίου	ἄμεμπτοι.
उन	आज्ञाओं	और	विधियों	के	प्रभु	निर्दोष
G3588	G1785	G2532	G1345	G3588	G2962	G0273

वे दोनों ही धर्मी थे। वे बिना किसी दोष के प्रभु के सभी आदेशों और नियमों का पालन करते थे।

7	καὶ	οὐκ	ἦν	αὐτοῖς	τέκνον,	καθότι	ἦν	ἡ	Ἐλισάβετ	στεῖρα,	καὶ
	और	नहीं	था	उन्हें	संतान	क्योंकि	थी	वह	इलीशिबा	बांझ	और
	G2532	G3756	G1510	G0846	G5043	G2530	G1510	G3588	G1665	G4723	G2532

ἀμφότεροι	προβεβηκότες	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	αὐτῶν	ἦσαν.
दोनों	बढ़े-हुए	में	अपने	दिनों	अपने	थे
G0297	G4260	G1722	G3588	G2250	G0846	G1510

किन्तु उनके कोई संतान नहीं थी, क्योंकि इलीशिबा बाँझ थी और वे दोनों ही बहुत बूढ़े हो गए थे।

8	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	τῷ	ἱερατεύειν	αὐτὸν,	ἐν	τῇ	τάξει	τῆς	ἐφημερίας
	हुआ	और	में	जब	याजक-कार्य-करते	वह	में	उस	क्रम	के	दल
	G1096	G1161	G1722	G3588	G2407	G0846	G1722	G3588	G5010	G3588	G2183

αὐτοῦ	ἔναντι	τοῦ	Θεοῦ,	
उसके	सामने	के	परमेश्वर	
G0846	G1725	G3588	G2316	

जब जकरयाह के समुदाय के मन्दिर में याजक के काम की बारी थी, और वह परमेश्वर के सामने उपासना के लिये उपस्थित था।

9	κατὰ	τὸ	ἔθος	τῆς	ἱερατείας,	ἔλαχε	τοῦ	θυμιᾶσαι,	εἰσελθὼν	εἰς	τὸν
	के-अनुसार	उस	रीति	के	याजकपन	चुना-गया	का	धूप-जलाने	प्रवेश-करके	में	उस
	G2596	G3588	G1485	G3588	G2405	G2975	G3588	G2370	G1525	G1519	G3588

ναὸν	τοῦ	Κυρίου.	
मंदिर	के	प्रभु	
G3485	G3588	G2962	

तो याजकों में चली आ रही परम्परा के अनुसार पर्ची डालकर उसे चुना गया कि वह प्रभु के मन्दिर में जाकर धूप जलाये।

10	καὶ	πᾶν	τὸ	πλῆθος	ἦν	τοῦ	λαοῦ	προσευχόμενον	ἔξω	τῇ	ὥρᾳ	τοῦ
	और	सारी	वह	भीड़	थी	के	लोगों	प्रार्थना-करती	बाहर	उस	घड़ी	के
	G2532	G3956	G3588	G4128	G1510	G3588	G2992	G4336	G1854	G3588	G5610	G3588

θυμιάματος.	
धूप	
G2368	

जब धूप जलाने का समय आया तो बाहर इकट्ठे हुए लोग प्रार्थना कर रहे थे।

11	ὤφθη	δὲ	αὐτῷ	ἄγγελος	Κυρίου,	ἑστὼς	ἐκ	δεξιῶν	τοῦ	θυσιαστηρίου
	दिखाई-दिया	और	उसे	स्वर्गदूत	प्रभु-का	खड़ा	से	दाहिने	के	वेदी
	G3708	G1161	G0846	G0032	G2962	G2476	G1537	G1188	G3588	G2379

τοῦ	θυμιάματος.
के	धूप
G3588	G2368

उसी समय जकरयाह के सामने प्रभु का एक दूत प्रकट हुआ। वह धूप की वेदी के दाहिनी ओर खड़ा था।

12 καὶ ἐταράχθη Ζαχαρίας ἰδών, καὶ φόβος ἐπέπεσεν ἐπ’ αὐτόν.
और घबरा-गया जकर्याह देखकर और भय आ-पड़ा पर उस
G2532 G5015 G2197 G3708 G2532 G5401 G1968 G1909 G0846

जब जकरयाह ने उस दूत को देखा तो वह घबरा गया और भय ने जैसे उसे जकड़ लिया हो।

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβοῦ, Ζαχαρία, διότι εἰσηκούσθη
कहा और से उस उस स्वर्गदूत-ने मत डर जकर्याह क्योंकि सुनी-गई
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G0032 G3361 G5399 G2197 G1360 G1522

ἡ δέησίς σου, καὶ ἡ γυνή σου Ἐλισάβετ γεννήσει υἱόν σοι, καὶ
वह प्रार्थना तेरी और वह पत्नी तेरी इलीशिबा जन्म-देगी पुत्र तुझे और
G3588 G1162 G4771 G2532 G3588 G1135 G4771 G1665 G1080 G5207 G4771 G2532

καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννην.
रखेगा उसका नाम उसका यूहन्ना
G2564 G3588 G3686 G0846 G2491

फिर प्रभु के दूत ने उससे कहा, “जकरयाह डर मत, तेरी प्रार्थना सुन ली गयी है। इसलिये तेरी पत्नी इलीशिबा एक पुत्र को जन्म देगी, तू उसका नाम यूहन्ना रखना।

14 καὶ ἔσται χαρά σοι καὶ ἀγαλλίασις, καὶ πολλοὶ ἐπὶ τῇ γενέσει αὐτοῦ
और होगा आनंद तुझे और उल्लास और बहुत-से पर उसके जन्म उसके
G2532 G1510 G5479 G4771 G2532 G0020 G2532 G4183 G1909 G3588 G1078 G0846

χαρήσονται;
आनंदित-होंगे
G5463

वह तुम्हें तो आनन्द और प्रसन्नता देगा ही, साथ ही उसके जन्म से और भी बहुत से लोग प्रसन्न होंगे।

15 ἔσται γὰρ μέγας ἐνώπιον ‹τοῦ› Κυρίου; καὶ οἶνον καὶ σίκερα οὐ μὴ
होगा क्योंकि महान सामने के प्रभु और दाखरस और मदिरा नहीं कभी
G1510 G1063 G3173 G1799 G3588 G2962 G2532 G3631 G2532 G4608 G3756 G3361

πίῃ, καὶ Πνεύματος Ἁγίου πλησθήσεται ἔτι ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ.
पीएगा और आत्मा पवित्र भर-जाएगा अभी-से से गर्भ माता अपनी
G4095 G2532 G4151 G0040 G4130 G2089 G1537 G2836 G3384 G0846

क्योंकि वह प्रभु की दृष्टि में महान होगा। वह कभी भी किसी दाखरस या किसी भी मदिरा का सेवन नहीं करेगा। अपने जन्म काल से ही वह पवित्र आत्मा से परिपूर्ण होगा।

16 καὶ πολλοὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπιστρέψει ἐπὶ Κύριον, τὸν Θεὸν αὐτῶν.
और बहुतों-को में-से पुत्रों इस्राएल फेरेगा की-ओर प्रभु उस परमेश्वर उनके
G2532 G4183 G3588 G5207 G2474 G1994 G1909 G2962 G3588 G2316 G0846

“वह इस्राएल के बहुत से लोगों को उनके प्रभु परमेश्वर की ओर लौटने को प्रेरित करेगा।

17 καὶ αὐτὸς προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι καὶ δυνάμει Ἠλίου,
और वह आगे-चलेगा सामने उसके में आत्मा और सामर्थ्य एलिय्याह
G2532 G0846 G4281 G1799 G0846 G1722 G4151 G2532 G1411 G2243

ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων ἐπὶ τέκνα, καὶ ἀπειθεῖς ἐν φρονήσει
फेरने-को हृदय पिताओं-के की-ओर संतानों और आज्ञा-न-माननेवालों-को में बुद्धि
G1994 G2588 G3962 G1909 G5043 G2532 G0545 G1722 G5428

δικαίων, ἑτοιμάσαι Κυρίῳ λαὸν κατεσκευασμένον.
धर्मियों तैयार-करने-को प्रभु-के-लिए लोग सुसज्जित
G1342 G2090 G2962 G2992 G2680

वह एलिय्याह की शक्ति और आत्मा में स्थित हो प्रभु के आगे आगे चलेगा। वह पिताओं का हृदय उनकी संतानों की ओर वापस मोड़ देगा और वह आज्ञा ना मानने वालों को ऐसे विचारों की ओर प्रेरित करेगा जिससे वे धर्मियों के जैसे विचार रखें। यह सब, वह लोगों को प्रभु की खातिर तैयार करने के लिए करेगा।"

18 καὶ और G2532 εἶπεν कहा G3004 Ζαχαρίας जकर्याह-ने G2197 πρὸς से G4314 τὸν उस G3588 ἄγγελον, स्वर्गदूत G0032 Κατὰ किस-से G2596 τί क्या G5101 γνώσομαι जानूंगा G1097 τοῦτο? यह G3778 ἐγὼ मैं G1473

γάρ क्योंकि G1063 εἰμι हूं G1510 πρεσβύτης, बूढ़ा G4246 καὶ और G2532 ἡ वह G3588 γυνή पत्नी G1135 μου मेरी G1473 προβεβηκυῖα बढ़ी-हुई G4260 ἐν में G1722 ταῖς अपने G3588 ἡμέραις दिनों G2250

αὐτῆς. अपने G0846

तब जकरयाह ने प्रभु के दूत से कहा, "मैं यह कैसे जानूँ कि यह सच है? क्योंकि मैं एक बूढ़ा आदमी हूँ और मेरी पत्नी भी बूढ़ी हो गई है।"

19 καὶ और G2532 ἀποκριθεὶς, उत्तर-देकर G0611 ὁ उस G3588 ἄγγελος स्वर्गदूत-ने G0032 εἶπεν कहा G3004 αὐτῷ, उससे G0846 Ἐγώ मैं G1473 εἰμι हूं G1510 Γαβριὴλ, जिब्राईल G1043 ὁ जो G3588

παρεστηκὼς खड़ा-रहता G3936 ἐνώπιον सामने G1799 τοῦ के G3588 Θεοῦ, परमेश्वर G2316 καὶ और G2532 ἀπεστάλην भेजा-गया G0649 λαλῆσαι बोलने G2980 πρὸς से G4314 σὲ, तुझ G4771 καὶ और G2532

εὐαγγελίσασθαί सुसमाचार-सुनाने G2097 σοι तुझे G4771 ταῦτα. ये-बातें G3778

तब प्रभु के दूत ने उत्तर देते हुए उससे कहा, "मैं जिब्राईल हूँ। मैं वह हूँ जो परमेश्वर के सामने खड़ा रहता हूँ। मुझे तुझ से बात करने और इस सुसमाचार को बताने को भेजा गया है।

20 καὶ और G2532 ἰδοὺ, देख G3708 ἔσῃ रहेगा G1510 σιωπῶν, चुप G4623 καὶ और G2532 μὴ नहीं G3361 δυνάμενος समर्थ G1410 λαλῆσαι बोलने G2980 ἄχρι तक G0891 ἧς जिस G3739 ἡμέρας दिन G2250

γένηται हों G1096 ταῦτα, ये-बातें G3778 ἀνθ' के-बदले G0473 ὧν जिसके G3739 οὐκ नहीं G3756 ἐπίστευσας विश्वास-किया G4100 τοῖς उन G3588 λόγοις बातों-पर G3056 μου, मेरी G1473 οἵτινες जो G3748

πληρωθήσονται पूरी-होंगी G4137 εἰς पर G1519 τὸν उस G3588 καιρὸν समय G2540 αὐτῶν. अपने G0846

किन्तु देख! क्योंकि तूने मेरे शब्दों पर, जो निश्चित समय आने पर सत्य सिद्ध होंगे, विश्वास नहीं किया, इसलिये तू गूँगा हो जायेगा और उस दिन तक नहीं बोल पायेगा जब तक यह पूरा न हो ले।"

21 καὶ और G2532 ἦν थे G1510 ὁ वे G3588 λαὸς लोग G2992 προσδοκῶν प्रतीक्षा-करते G4328 τὸν उस G3588 Ζαχαρίαν, जकर्याह-की G2197 καὶ और G2532 ἐθαύμαζον आश्चर्य-करते-थे G2296 ἐν में G1722 τῷ उसके G3588

χρονίζειν देर-लगाने G5549 ἐν में G1722 τῷ उस G3588 ναῷ मंदिर G3485 αὐτόν. उसके G0846

उधर बाहर लोग जकरयाह की प्रतीक्षा कर रहे थे। उन्हें अचरज हो रहा था कि वह इतनी देर मन्दिर में क्यों रुका हुआ है।

22 ἐξελθὼν δὲ, οὐκ ἐδύνατο λαλῆσαι αὐτοῖς, καὶ ἐπέγνωσαν ὅτι ὀπτασίαν
निकलकर और नहीं सका बोल उनसे और जान-गए कि दर्शन
G1831 G1161 G3756 G1410 G2980 G0846 G2532 G1921 G3754 G3701

ἑώρακεν ἐν τῷ ναῷ. καὶ αὐτὸς ἦν διανεύων αὐτοῖς, καὶ διέμενεν
देखा में उस मंदिर और वह था संकेत-करता उन्हें और रहा
G3708 G1722 G3588 G3485 G2532 G0846 G1510 G1269 G0846 G2532 G1265

κωφός.
गूंगा
G2974

फिर जब वह बाहर आया तो उनसे बोल नहीं पा रहा था। उन्हें लगा जैसे मन्दिर के भीतर उसे कोई दर्शन हुआ है। वह गूँगा हो गया था और केवल संकेत कर रहा था।

23 καὶ ἐγένετο, ὡς ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τῆς λειτουργίας αὐτοῦ, ἀπῆλθεν
और हुआ जब पूरे-हो-गए वे दिन के सेवा उसकी चला-गया
G2532 G1096 G5613 G4130 G3588 G2250 G3588 G3009 G0846 G0565

εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
को अपने घर अपने
G1519 G3588 G3624 G0846

और फिर ऐसा हुआ कि जब उसका उपासना का समय पूरा हो गया तो वह वापस अपने घर लौट गया।

24 Μετὰ δὲ ταύτας τὰς ἡμέρας συνέλαβεν Ἐλισάβετ ἡ γυνὴ αὐτοῦ, καὶ
बाद और इन उन दिनों गर्भवती-हुई इलीशिबा वह पत्नी उसकी और
G3326 G1161 G3778 G3588 G2250 G4815 G1665 G3588 G1135 G0846 G2532

περιέκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας πέντε, λέγουσα,
छिपी-रही अपने-आप-को महीने पांच कहती-हुई
G4032 G1438 G3376 G4002 G3004

थोड़े दिनों बाद उसकी पत्नी इलीशिबा गर्भवती हुई। पाँच महीने तक वह सबसे अलग थलग रही। उसने कहा,

25 ὅτι Οὕτως μοι πεποίηκεν Κύριος, ἐν ἡμέραις αἷς ἐπεῖδεν, ἀφελεῖν
कि ऐसा मुझ-से किया प्रभु-ने में दिनों जिनमें देखा उठाने-को
G3754 G3779 G1473 G4160 G2962 G1722 G2250 G3739 G1896 G0851

ὄνειδός μου ἐν ἀνθρώποις.
अपमान मेरा में मनुष्यों
G3681 G1473 G1722 G0444

“अब अन्त में जाकर इस प्रकार प्रभु ने मेरी सहायता की है। लोगों के बीच मेरी लाज रखने को उसने मेरी सुधि ली।”

26 Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ, ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ ἀπὸ τοῦ
में और उस महीने उस छठे भेजा-गया वह स्वर्गदूत जिब्राईल से के
G1722 G1161 G3588 G3376 G3588 G1623 G0649 G3588 G0032 G1043 G0575 G3588

Θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας, ᾗ ὄνομα Ναζαρὲθ,
परमेश्वर को नगर के गलील जिसका नाम नासरत
G2316 G1519 G4172 G3588 G1056 G3739 G3686 G3478

इलीशिबा को जब छठा महीना चल रहा था, गलील के एक नगर नासरत में परमेश्वर द्वारा स्वर्गदूत जिब्राईल को एक कुँवारी के पास भेजा गया जिसकी यूसुफ़ नाम के एक व्यक्ति से सगाई हो चुकी थी। वह दाऊद का वंशज था। और उस कुँवारी का नाम मरियम था।

27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἀνδρὶ, ᾧ ὄνομα Ἰωσὴφ, ἐξ οἴκου Δαυὶδ;
पास कुंवारी मंगनी-हुई पुरुष-से जिसका नाम यूसुफ से घराने दाऊद
G4314 G3933 G3423 G0435 G3739 G3686 G2501 G1537 G3624 G1138

καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαριάμ.
और उस नाम के कुंवारी मरियम
G2532 G3588 G3686 G3588 G3933 G3137

इलीशिबा को जब छठा महीना चल रहा था, गलील के एक नगर नासरत में परमेश्वर द्वारा स्वर्गदूत जिब्राईल को एक कुँवारी के पास भेजा गया जिसकी यूसुफ़ नाम के एक व्यक्ति से सगाई हो चुकी थी। वह दाऊद का वंशज था। और उस कुँवारी का नाम मरियम था।

28	καὶ	εἰσελθὼν	πρὸς	αὐτὴν,	εἶπεν,	Χαῖρε,	κεχαριτωμένη!	ὁ	Κύριος	μετὰ	σοῦ.
	और	प्रवेश-करके	पास	उसके	कहा	प्रणाम	अनुग्रह-पाई	वह	प्रभु	साथ	तेरे
	G2532	G1525	G4314	G0846	G3004	G5463	G5487	G3588	G2962	G3326	G4771

<εὐλογημένη	σὺ	ἐν	γυναιξίν>	
धन्य	तू	में	स्त्रियों	
G2127	G4771	G1722	G1135	

जिब्राईल उसके पास आया और बोला, “तुझ पर अनुग्रह हुआ है, तेरी जय हो। प्रभु तेरे साथ है।”

29	ἡ	δὲ	ἐπὶ	τῷ	λόγῳ	διεταράχθη,	καὶ	διελογίζετο	ποταπὸς	εἴη	ὁ
	वह	और	पर	इस	बात	घबरा-गई	और	सोचती-थी	कैसा	होगा	यह
	G3588	G1161	G1909	G3588	G3056	G1298	G2532	G1260	G4217	G1510	G3588

ἀσπασμὸς	οὗτος.
अभिवादन	यह
G0783	G3778

यह वचन सुन कर वह बहुत घबरा गयी, वह सोच में पड़ गयी कि इस अभिवादन का अर्थ क्या हो सकता है?

30	καὶ	εἶπεν	ὁ	ἄγγελος	αὐτῇ,	Μὴ	φοβοῦ,	Μαριάμ;	εὗρες	γὰρ	χάριν	παρὰ
	और	कहा	उस	स्वर्गदूत-ने	उससे	मत	डर	मरियम	पाया	क्योंकि	अनुग्रह	से
	G2532	G3004	G3588	G0032	G0846	G3361	G5399	G3137	G2147	G1063	G5485	G3844

τῷ	Θεῷ;
उस	परमेश्वर
G3588	G2316

तब स्वर्गदूत ने उससे कहा, “मरियम, डर मत, तुझ से परमेश्वर प्रसन्न है।

31	καὶ	ἰδοὺ,	συλλήμψῃ	ἐν	γαστρὶ,	καὶ	τέξῃ	υἱόν,	καὶ	καλέσεις	τὸ
	और	देख	गर्भवती-होगी	में	गर्भ	और	जन्म-देगी	पुत्र	और	रखेगी	उसका
	G2532	G3708	G4815	G1722	G1064	G2532	G5088	G5207	G2532	G2564	G3588

ὄνομα	αὐτοῦ	Ἰησοῦν.	
नाम	उसका	यीशु	
G3686	G0846	G2424	

सुन! तू गर्भवती होगी और एक पुत्र को जन्म देगी और तू उसका नाम यीशु रखेगी।

32	οὗτος	ἔσται	μέγας,	καὶ	Υἱὸς	Ὑψίστου	κληθήσεται;	καὶ	δώσει	αὐτῷ	Κύριος
	यह	होगा	महान	और	पुत्र	परमप्रधान-का	कहलाएगा	और	देगा	उसे	प्रभु
	G3778	G1510	G3173	G2532	G5207	G5310	G2564	G2532	G1325	G0846	G2962

ὁ	Θεὸς	τὸν	θρόνον	Δαυὶδ,	τοῦ	πατρὸς	αὐτοῦ;
वह	परमेश्वर	वह	सिंहासन	दाऊद	के	पिता	उसके
G3588	G2316	G3588	G2362	G1138	G3588	G3962	G0846

वह महान होगा और वह परमप्रधान का पुत्र कहलायेगा। और प्रभु परमेश्वर उसे उसके पिता दाऊद का सिंहासन प्रदान करेगा।

33	καὶ	βασιλεύσει	ἐπὶ	τὸν	οἶκον	Ἰακὼβ,	εἰς	τοὺς	αἰῶνας;	καὶ	τῆς
	और	राज्य-करेगा	पर	उस	घराने	याकूब	तक	उन	युगों	और	के
	G2532	G0936	G1909	G3588	G3624	G2384	G1519	G3588	G0165	G2532	G3588

βασιλείας	αὐτοῦ,	οὐκ	ἔσται	τέλος.
राज्य	उसके	नहीं	होगा	अंत
G0932	G0846	G3756	G1510	G5056

वह अनन्त काल तक याकूब के घराने पर राज करेगा तथा उसके राज्य का अंत कभी नहीं होगा।”

34 εἶπεν δὲ Μαριὰμ πρὸς τὸν ἄγγελον, Πῶς ἔσται τοῦτο, ἐπεὶ ἄνδρα οὐ
कहा और मरियम-ने से उस स्वर्गदूत, कैसे होगा यह क्योंकि पुरुष नहीं
G3004 G1161 G3137 G4314 G3588 G0032 G4459 G1510 G3778 G1893 G0435 G3756

γινώσκω?
जानती
G1097

इस पर मरियम ने स्वर्गदूत से कहा, “यह सत्य कैसे हो सकता है? क्योंकि मैं तो अभी कुँवारी हूँ!”

35 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῇ, Πνεῦμα Ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ
और उत्तर-देकर उस स्वर्गदूत-ने कहा उससे आत्मा पवित्र आएगा पर
G2532 G0611 G3588 G0032 G3004 G0846 G4151 G0040 G1904 G1909

σέ, καὶ δύναμις Ὑψίστου ἐπισκιάσει σοι; διὸ καὶ τὸ γεννώμενον ἅγιον
तुझ और सामर्थ्य परमप्रधान-की छाया-करेगी तुझ-पर इसलिए भी वह जन्मा पवित्र
G4771 G2532 G1411 G5310 G1982 G4771 G1352 G2532 G3588 G1080 G0040

κληθήσεται Υἱὸς Θεοῦ.
कहलाएगा पुत्र परमेश्वर-का
G2564 G5207 G2316

उत्तर में स्वर्गदूत ने उससे कहा, “तेरे पास पवित्र आत्मा आयेगा और परमप्रधान की शक्ति तुझे अपनी छाया में ले लेगी। इस प्रकार वह जन्म लेने वाला पवित्र बालक परमेश्वर का पुत्र कहलायेगा।

36 καὶ ἰδοὺ, Ἐλισάβετ, ἡ συγγενίς σου, καὶ αὐτὴ συνείληφεν υἱὸν ἐν
और देख इलीशिबा वह रिश्तेदार तेरी भी वह गर्भवती-है पुत्र में
G2532 G3708 G1665 G3588 G4773 G4771 G2532 G0846 G4815 G5207 G1722

γήρει αὐτῆς, καὶ οὗτος μὴν ἕκτος ἐστὶν αὐτῇ τῇ καλουμένῃ στείρᾳ.
बुढ़ापे अपने और यह महीना छठा है उसका उस कहलाती बांझ
G1094 G0846 G2532 G3778 G3376 G1623 G1510 G0846 G3588 G2564 G4723

और यह भी सुन कि तेरे ही कुनबे की इलीशिबा के गर्भ में भी बुढापे में एक पुत्र है और उसके गर्भ का यह छठा महीना है। लोग कहते थे कि वह बाँझ है।

37 ὅτι οὐκ ἀδυνατήσει παρὰ τοῦ Θεοῦ πᾶν ῥῆμα.
क्योंकि नहीं असंभव-होगा से के परमेश्वर कोई बात
G3754 G3756 G0101 G3844 G3588 G2316 G3956 G4487

किन्तु परमेश्वर के लिए कुछ भी असम्भव नहीं।”

38 εἶπεν δὲ Μαριάμ, Ἰδοὺ, ἡ δούλη Κυρίου; γένοιτό μοι κατὰ τὸ
कहा और मरियम-ने देख वह दासी प्रभु-की हो मुझे के-अनुसार उस
G3004 G1161 G3137 G3708 G3588 G1399 G2962 G1096 G1473 G2596 G3588

ῥῆμά σου. καὶ ἀπῆλθεν ἀπ’ αὐτῆς ὁ ἄγγελος.
वचन तेरे और चला-गया से उसके-पास-से वह स्वर्गदूत
G4487 G4771 G2532 G0565 G0575 G0846 G3588 G0032

मरियम ने कहा, “मैं प्रभु की दासी हूँ। जैसा तूने मेरे लिये कहा है, वैसा ही हो!” और तब वह स्वर्गदूत उसके पास से चला गया।

39 Ἀναστᾶσα δὲ, Μαριὰμ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἐπορεύθη εἰς τὴν
उठकर और मरियम में उन दिनों इन गई को उस
G0450 G1161 G3137 G1722 G3588 G2250 G3778 G4198 G1519 G3588

ὀρεινὴν μετὰ σπουδῆς, εἰς πόλιν Ἰούδα,
पहाड़ी साथ जल्दी को नगर यहूदा
G3714 G3326 G4710 G1519 G4172 G2448

उन्हीं दिनों मरियम तैयार होकर तुरन्त यहूदिया के पहाड़ी प्रदेश में स्थित एक नगर को चल दी।

40

καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸν	οἶκον	Ζαχαρίου,	καὶ	ἠσπάσατο	τὴν	Ἐλισάβετ.
और	प्रवेश-की	में	उस	घर	जकर्याह-के	और	नमस्कार-किया	उस	इलीशिबा-को
G2532	G1525	G1519	G3588	G3624	G2197	G2532	G0782	G3588	G1665

फिर वह जकरयाह के घर पहुँची और उसने इलीशिबा को अभिवादन किया।

41

καὶ	ἐγένετο,	ὡς	ἤκουσεν	τὸν	ἀσπασμὸν	τῆς	Μαρίας	ἡ	Ἐλισάβετ,
और	हुआ	जब	सुना	वह	अभिवादन	का	मरियम	उस	इलीशिबा-ने
G2532	G1096	G5613	G0191	G3588	G0783	G3588	G3137	G3588	G1665

ἐσκίρτησεν	τὸ	βρέφος	ἐν	τῇ	κοιλίᾳ	αὐτῆς;	καὶ	ἐπλήσθη	Πνεύματος
उछला	वह	बालक	में	उसके	गर्भ	उसके	और	भर-गई	आत्मा
G4640	G3588	G1025	G1722	G3588	G2836	G0846	G2532	G4130	G4151

Ἁγίου	ἡ	Ἐλισάβετ,
पवित्र	वह	इलीशिबा
G0040	G3588	G1665

हुआ यह कि जब इलीशिबा ने मरियम का अभिवादन सुना तो जो बच्चा उसके पेट में था, उछल पड़ा और इलीशिबा पवित्र आत्मा से अभिभूत हो उठी।

42

καὶ	ἀνεφώνησεν	κραυγῇ	μεγάλῃ,	καὶ	εἶπεν,	Εὐλογημένη	σὺ	ἐν	γυναιξίν,
और	पुकार-उठी	चिल्लाहट	बड़ी	और	कहा	धन्य	तू	में	स्त्रियों
G2532	G0400	G2906	G3173	G2532	G3004	G2127	G4771	G1722	G1135

καὶ	εὐλογημένος	ὁ	καρπὸς	τῆς	κοιλίας	σου.
और	धन्य	वह	फल	के	गर्भ	तेरे
G2532	G2127	G3588	G2590	G3588	G2836	G4771

ऊँची आवाज में पुकारते हुए वह बोली, "तू सभी स्त्रियों में सबसे अधिक भाग्यशाली है और जिस बच्चे को तू जन्म देगी, वह धन्य है।

43

καὶ	πόθεν	μοι	τοῦτο,	ἵνα	ἔλθῃ	ἡ	μήτηρ	τοῦ	Κυρίου	μου	πρὸς	ἐμέ?
और	कहां-से	मुझे	यह	कि	आए	वह	माता	के	प्रभु	मेरे	पास	मेरे
G2532	G4159	G1473	G3778	G2443	G2064	G3588	G3384	G3588	G2962	G1473	G4314	G1473

किन्तु यह इतनी बड़ी बात मेरे साथ क्यों घटी कि मेरे प्रभु की माँ मेरे पास आयी!

44

ἰδοὺ	γὰρ,	ὡς	ἐγένετο	ἡ	φωνὴ	τοῦ	ἀσπασμοῦ	σου	εἰς	τὰ	ὦτά
देख	क्योंकि	जैसे	पहुंची	वह	आवाज	की	अभिवादन	तेरे	में	उन	कानों
G3708	G1063	G5613	G1096	G3588	G5456	G3588	G0783	G4771	G1519	G3588	G3775

μου,	ἐσκίρτησεν	ἐν	ἀγαλλιάσει	τὸ	βρέφος	ἐν	τῇ	κοιλίᾳ	μου;
मेरे	उछला	में	आनंद	वह	बालक	में	उस	गर्भ	मेरे
G1473	G4640	G1722	G0020	G3588	G1025	G1722	G3588	G2836	G1473

क्योंकि तेरे अभिवादन का शब्द जैसे ही मेरे कानों में पहुँचा, मेरे पेट में बच्चा खुशी से उछल पड़ा।

45

καὶ	μακαρία	ἡ	πιστεύσασα,	ὅτι	ἔσται	τελείωσις	τοῖς	λελαλημένοις	αὐτῇ
और	धन्य	वह	विश्वास-करनेवाली	क्योंकि	होगी	पूर्णता	उन	कही-गई	उससे
G2532	G3107	G3588	G4100	G3754	G1510	G5050	G3588	G2980	G0846

παρὰ	Κυρίου.	
से	प्रभु	
G3844	G2962	

तू धन्य है, जिसने यह विश्वास किया कि प्रभु ने जो कुछ कहा है वह हो कर रहेगा।"

46

Καὶ	εἶπεν	Μαριάμ,	Μεγαλύνει	ἡ	ψυχή	μου	τὸν	Κύριον,
और	कहा	मरियम-ने	महिमा-करती-है	वह	प्राण	मेरा	उस	प्रभु-की
G2532	G3004	G3137	G3170	G3588	G5590	G1473	G3588	G2962

तब मरियम ने कहा,

47

καὶ	ἠγαλλίασεν	τὸ	πνεῦμά	μου	ἐπὶ	τῷ	Θεῷ,	τῷ	Σωτῆρί	μου.	
और	मगन-हुआ	वह	आत्मा	मेरी	पर	उस	परमेश्वर	उस	उद्धारकर्ता	मेरे	
G2532	G0021	G3588	G4151	G1473	G1909	G3588	G2316	G3588	G4990	G1473	

"मेरी आत्मा प्रभु की स्तुति करती है; मेरी आत्मा मेरे रखवाले परमेश्वर में आनन्दित है।

48

ὅτι	ἐπέβλεψεν	ἐπὶ	τὴν	ταπείνωσιν	τῆς	δούλης	αὐτοῦ;	ἰδοὺ	γὰρ,	ἀπὸ	
क्योंकि	देखा	पर	उस	दीनता	की	दासी	अपनी	देखो	क्योंकि	से	
G3754	G1914	G1909	G3588	G5014	G3588	G1399	G0846	G3708	G1063	G0575	

τοῦ	νῦν	μακαριοῦσίν	με	πᾶσαι	αἱ	γενεαί.
के	अब	धन्य-कहेंगी	मुझे	सब	वे	पीढ़ियां
G3588	G3568	G3106	G1473	G3956	G3588	G1074

उसने अपनी दीन दासी की सुधि ली, हाँ आज के बाद सभी मुझे धन्य कहेंगे।

49

ὅτι	ἐποίησέν	μοι	μεγάλα	ὁ	δυνατός,	καὶ	ἅγιον	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ.
क्योंकि	किया	मेरे-लिए	बड़े-काम	उस	सामर्थी-ने	और	पवित्र	उसका	नाम	उसका
G3754	G4160	G1473	G3173	G3588	G1415	G2532	G0040	G3588	G3686	G0846

क्योंकि उस शक्तिशाली ने मेरे लिये महान कार्य किये। उसका नाम पवित्र है।

50

καὶ	τὸ	ἔλεος	αὐτοῦ	εἰς	γενεὰς	καὶ	γενεὰς,	τοῖς	φοβουμένοις	αὐτόν.
और	उसकी	दया	उसकी	तक	पीढ़ियों	और	पीढ़ियों	उन-पर	डरनेवालों	उससे
G2532	G3588	G1656	G0846	G1519	G1074	G2532	G1074	G3588	G5399	G0846

जो उससे डरते हैं वह उन पर पीढ़ी दर पीढ़ी दया करता है।

51

Ἐποίησεν	κράτος	ἐν	βραχίονι	αὐτοῦ,	διεσκόρπισεν	ὑπερηφάνους	διανοίᾳ
किया	सामर्थ्य	से	भुजा	अपनी	तितर-बितर-किया	घमंडियों-को	सोच
G4160	G2904	G1722	G1023	G0846	G1287	G5244	G1271

καρδίας	αὐτῶν.
हृदय	उनके
G2588	G0846

उसने अपने हाथों की शक्ति दिखाई। उसने अहंकारी लोगों को उनके अभिमानपूर्ण विचारों के साथ तितर-बितर कर दिया।

52

καθεῖλεν	δυνάστας	ἀπὸ	θρόνων,	καὶ	ὕψωσεν	ταπεινούς.
उतारा	अधिकारियों-को	से	सिंहासनों	और	ऊंचा-किया	दीनों-को
G2507	G1413	G0575	G2362	G2532	G5312	G5011

उसने सम्राटों को उनके सिंहासनों से नीचे उतार दिया। और उसने विनम्र लोगों को ऊँचा उठाया।

53

πεινῶντας	ἐνέπλησεν	ἀγαθῶν,	καὶ	πλουτοῦντας	ἐξαπέστειλεν	κενούς.
भूखों-को	भर-दिया	अच्छी-वस्तुओं-से	और	धनवानों-को	भेज-दिया	खाली
G3983	G1705	G0018	G2532	G4147	G1821	G2756

उसने भूखे लोगों को अच्छी वस्तुओं से भरपूर कर दिया, और धनी लोगों को खाली हाथों लौटा दिया।

54

ἀντελάβετο	Ἰσραὴλ	παιδὸς	αὐτοῦ,	μνησθῆναι	ἐλέους,
सहायता-की	इस्राएल	दास	अपने	स्मरण-करने-को	दया
G0482	G2474	G3816	G0846	G3403	G1656

वह अपने दास इस्राएल की सहायता करने आया हमारे पुरखों को दिये वचन के अनुसार

55

καθὼς	ἐλάλησεν	πρὸς	τοὺς	πατέρας	ἡμῶν,	τῷ	Ἀβραὰμ	καὶ	τῷ	σπέρματι
जैसा	कहा-था	से	उन	पिताओं	हमारे	से	अब्राहम	और	से	वंश
G2531	G2980	G4314	G3588	G3962	G1473	G3588	G0011	G2532	G3588	G4690

αὐτοῦ,	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
उसके	तक	उस	युग
G0846	G1519	G3588	G0165

उसे इब्राहीम और उसके वंशजों पर सदा सदा दया दिखाने की याद रही।”

56 Ἔμεινεν δὲ Μαριὰμ σὺν αὐτῇ ὡς μῆνας τρεῖς, καὶ ὑπέστρεψεν εἰς
रही और मरियम साथ उसके लगभग महीने तीन और लौट-गई को
G3306 G1161 G3137 G4862 G0846 G5613 G3376 G5140 G2532 G5290 G1519

τὸν οἶκον αὐτῆς.
अपने घर अपने
G3588 G3624 G0846

मरियम लगभग तीन महीने तक इलीशिबा के साथ ठहरी और फिर अपने घर लौट आयी।

57 Τῇ δὲ Ἐλισάβετ ἐπλήσθη ὁ χρόνος, τοῦ τεκεῖν αὐτήν, καὶ ἐγέννησεν
और तब इलीशिबा-का पूरा-हो-गया वह समय का जनने उसके और जन्म-दिया
G3588 G1161 G1665 G4130 G3588 G5550 G3588 G5088 G0846 G2532 G1080

υἱόν.
पुत्र
G5207

फिर इलीशिबा का बच्चे को जन्म देने का समय आया और उसके घर एक पुत्र पैदा हुआ।

58 καὶ ἤκουσαν οἱ περίοικοι καὶ οἱ συγγενεῖς αὐτῆς, ὅτι ἐμεγάλυνεν
और सुना उन पड़ोसियों-ने और उन रिश्तेदारों-ने उसके कि बड़ी-की
G2532 G0191 G3588 G4040 G2532 G3588 G4773 G0846 G3754 G3170

Κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ μετ’ αὐτῆς, καὶ συνέχαιρον αὐτῇ.
प्रभु-ने अपनी दया अपनी साथ उसके और आनंद-मनाया उसके-साथ
G2962 G3588 G1656 G0846 G3326 G0846 G2532 G4796 G0846

जब उसके पड़ोसियों और उसके परिवार के लोगों ने सुना कि प्रभु ने उस पर दया दर्शायी है तो सबने उसके साथ मिल कर हर्ष मनाया।

59 Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ, ἦλθον περιτεμεῖν τὸ παιδίον,
और हुआ पर उस दिन उस आठवें आए खतना-करने उस बालक-का
G2532 G1096 G1722 G3588 G2250 G3588 G3590 G2064 G4059 G3588 G3813

καὶ ἐκάλουν αὐτὸ ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, Ζαχαρίαν.
और बुलाते-थे उसे पर उस नाम के पिता उसके जकर्याह
G2532 G2564 G0846 G1909 G3588 G3686 G3588 G3962 G0846 G2197

और फिर ऐसा हुआ कि आठवें दिन बालक का ख़तना करने के लिए लोग वहाँ आये। वे उसके पिता के नाम के अनुसार उसका नाम जकरयाह रखने जा रहे थे,

60 καὶ ἀποκριθεῖσα, ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπεν, Οὐχί ἀλλὰ; κληθήσεται Ἰωάννης.
और उत्तर-देकर उसकी माता-ने उसकी कहा नहीं बल्कि रखा-जाएगा यूहन्ना
G2532 G0611 G3588 G3384 G0846 G3004 G3780 G0235 G2564 G2491

तभी उसकी माँ बोल उठी, “नहीं, इसका नाम तो यूहन्ना रखा जाना है।”

61 καὶ εἶπαν πρὸς αὐτὴν, ὅτι Οὐδείς ἐστιν ἐκ τῆς συγγενείας σου, ὃς
और कहा से उससे कि कोई-नहीं है से के रिश्तेदारों तेरे जो
G2532 G3004 G4314 G0846 G3754 G3762 G1510 G1537 G3588 G4772 G4771 G3739

καλεῖται τῷ ὀνόματι τούτῳ.
कहलाता-हो इस नाम इस
G2564 G3588 G3686 G3778

तब वे उससे बोले, “तुम्हारे किसी भी सम्बन्धी का यह नाम नहीं है।”

62 ἐνένευον δὲ τῷ πατρὶ αὐτοῦ, τὸ τί ἂν θέλοι καλεῖσθαι αὐτό.
संकेत-करते-थे और से पिता उसके कि क्या कभी चाहेगा रखा-जाना इसका
G1770 G1161 G3588 G3962 G0846 G3588 G5101 G0302 G2309 G2564 G0846

और फिर उन्होंने संकेतों में उसके पिता से पूछा कि वह उसे क्या नाम देना चाहता है?

63

καὶ	αἰτήσας	πινακίδιον,	ἔγραψεν,	λέγων,	Ἰωάννης	ἐστὶν	ὄνομα	αὐτοῦ.	καὶ
और	मांगकर	तख्ती	लिखा	कहते-हुए	यूहन्ना	है	नाम	उसका	और
G2532	G0154	G4093	G1125	G3004	G2491	G1510	G3686	G0846	G2532

ἐθαύμασαν	πάντες.
आश्चर्य-किया	सब-ने
G2296	G3956

इस पर जकरयाह ने उनसे लिखने के लिये एक तख्ती माँगी और लिखा, “इसका नाम है यूहन्ना।” इस पर वे सब अचरज में पड़ गये।

64

ἀνεῴχθη	δὲ	τὸ	στόμα	αὐτοῦ	παραχρῆμα,	καὶ	ἡ	γλῶσσα	αὐτοῦ,	καὶ
खुल-गया	और	उसका	मुंह	उसका	तुरंत	और	उसकी	जीभ	उसकी	और
G0455	G1161	G3588	G4750	G0846	G3916	G2532	G3588	G1100	G0846	G2532

ἐλάλει,	εὐλογῶν	τὸν	Θεόν.
बोलता-था	धन्यवाद-देता	उस	परमेश्वर-को
G2980	G2127	G3588	G2316

तभी तत्काल उसका मुँह खुल गया और उसकी वाणी फूट पड़ी। वह बोलने लगा और परमेश्वर की स्तुति करने लगा।

65

Καὶ	ἐγένετο	ἐπὶ	πάντας	φόβος,	τοὺς	περιοικοῦντας	αὐτούς;	καὶ	ἐν	ὅλῃ
और	आ-गया	पर	सब-पर	भय	उन	आस-पास-रहनेवालों	उनके	और	में	सारे
G2532	G1096	G1909	G3956	G5401	G3588	G4039	G0846	G2532	G1722	G3650

τῇ	ὀρεινῇ	τῆς	Ἰουδαίας	διελαλεῖτο	πάντα	τὰ,	ῥήματα	ταῦτα.
उस	पहाड़ी-प्रदेश	के	यहूदिया	चर्चा-होती-थी	सब	इन	बातों	इन
G3588	G3714	G3588	G2449	G1255	G3956	G3588	G4487	G3778

इससे सभी पड़ोसी डर गये और यहूदिया के सारे पहाड़ी क्षेत्र में लोगों में इन सब बातों की चर्चा होने लगी।

66

καὶ	ἔθεντο	πάντες	οἱ	ἀκούσαντες,	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτῶν,	λέγοντες,	Τί
और	रखा	सब-ने	उन	सुननेवालों-ने	में	उस	हृदय	अपने	कहते-हुए	क्या
G2532	G5087	G3956	G3588	G0191	G1722	G3588	G2588	G0846	G3004	G5101

ἄρα	τὸ	παιδίον	τοῦτο	ἔσται?	καὶ	γὰρ	χεὶρ	Κυρίου	ἦν	μετ’	αὐτοῦ.
आखिर	यह	बालक	यह	होगा	और	क्योंकि	हाथ	प्रभु-का	था	साथ	उसके
G0686	G3588	G3813	G3778	G1510	G2532	G1063	G5495	G2962	G1510	G3326	G0846

जिस किसी ने भी यह बात सुनी, अचरज में पड़कर कहने लगा, “यह बालक क्या बनेगा?” क्योंकि प्रभु का हाथ उस पर है।

67

Καὶ	Ζαχαρίας,	ὁ	πατὴρ	αὐτοῦ,	ἐπλήσθη	Πνεύματος	Ἁγίου,	καὶ
और	जकर्याह	उसका	पिता	उसका	भर-गया	आत्मा	पवित्र	और
G2532	G2197	G3588	G3962	G0846	G4130	G4151	G0040	G2532

ἐπροφήτευσεν,	λέγων,
भविष्यवाणी-की	कहते-हुए
G4395	G3004

तब उसका पिता जकरयाह पवित्र आत्मा से अभिभूत हो उठा और उसने भविष्यवाणी की:

68

Εὐλογητὸς	Κύριος	ὁ	Θεὸς	τοῦ	Ἰσραήλ,	ὅτι	ἐπεσκέψατο	καὶ	ἐποίησεν
धन्य	प्रभु	वह	परमेश्वर	का	इस्राएल	क्योंकि	देखभाल-की	और	किया
G2128	G2962	G3588	G2316	G3588	G2474	G3754	G1980	G2532	G4160

λύτρωσιν	τῷ	λαῷ	αὐτοῦ,
छुटकारा	को	लोगों	अपने
G3085	G3588	G2992	G0846

“इस्राएल के प्रभु परमेश्वर की जय हो क्योंकि वह अपने लोगों की सहायता के लिए आया और उन्हें स्वतन्त्र कराया।

69

καὶ	ἤγειρεν	κέρας	σωτηρίας	ἡμῖν,	ἐν	οἴκῳ	Δαυὶδ	παιδὸς	αὐτοῦ;
और	उठाया	सींग	उद्धार-का	हमारे-लिए	में	घराने	दाऊद	दास	अपने
G2532	G1453	G2768	G4991	G1473	G1722	G3624	G1138	G3816	G0846

उसने हमारे लिये अपने सेवक दाऊद के परिवार से एक रक्षक प्रदान किया।

70

καθὼς	ἐλάλησεν	διὰ	στόματος	τῶν	ἁγίων	ἀπ’	αἰῶνος	προφητῶν	αὐτοῦ,
जैसा	कहा-था	द्वारा	मुख	के	पवित्र	से	प्राचीनकाल	भविष्यवक्ताओं	अपने
G2531	G2980	G1223	G4750	G3588	G0040	G0575	G0165	G4396	G0846

जैसा कि उसने बहुत पहले अपने पवित्र भविष्यवक्ताओं के द्वारा वचन दिया था।

71

σωτηρίαν	ἐξ	ἐχθρῶν	ἡμῶν,	καὶ	ἐκ	χειρὸς	πάντων	τῶν	μισούντων	ἡμᾶς;
उद्धार	से	शत्रुओं	हमारे	और	से	हाथ	सब	उन	बैर-करनेवालों	हमसे
G4991	G1537	G2190	G1473	G2532	G1537	G5495	G3956	G3588	G3404	G1473

उसने हमें हमारे शत्रुओं से और उन सब के हाथों से, जो हमें घृणा करते थे, हमारे छुटकारे का वचन दिया था।

72

ποιῆσαι	ἔλεος	μετὰ	τῶν	πατέρων	ἡμῶν,	καὶ	μνησθῆναι	διαθήκης	ἁγίας
करने-को	दया	साथ	उन	पिताओं	हमारे	और	स्मरण-करने-को	वाचा	पवित्र
G4160	G1656	G3326	G3588	G3962	G1473	G2532	G3403	G1242	G0040

αὐτοῦ,
अपनी
G0846

हमारे पुरखों पर दया दिखाने का अपने पवित्र वचन को याद रखने का।

73

ὅρκον	ὃν	ὤμοσεν	πρὸς	Ἀβραὰμ,	τὸν	πατέρα	ἡμῶν,	τοῦ	δοῦναι	ἡμῖν,
शपथ	जो	खाई	से	अब्राहम	उस	पिता	हमारे	का	देने-को	हमें
G3727	G3739	G3660	G4314	G0011	G3588	G3962	G1473	G3588	G1325	G1473

उसका वचन था एक वह शपथ जो हमारे पूर्वज इब्राहीम के साथ ली गयी थी

74

ἀφόβως,	ἐκ	χειρὸς	ἐχθρῶν	ῥυσθέντας,	λατρεύειν	αὐτῷ,
निर्भय	से	हाथ	शत्रुओं	छुड़ाए-हुए	सेवा-करें	उसकी
G0870	G1537	G5495	G2190	G4506	G3000	G0846

कि हमारे शत्रुओं के हाथों से हमारा छुटकारा हो और बिना किसी डर के प्रभु की सेवा करने की अनुमति मिले।

75

ἐν	ὁσιότητι	καὶ	δικαιοσύνῃ	ἐνώπιον	αὐτοῦ,	πάσαις	ταῖς	ἡμέραις	ἡμῶν.
में	पवित्रता	और	धार्मिकता	सामने	उसके	सब	उन	दिनों	हमारे
G1722	G3742	G2532	G1343	G1799	G0846	G3956	G3588	G2250	G1473

और अपने जीवन भर हर दिन उसके सामने हम पवित्र और धर्मी रह सकें।

76

Καὶ	σὺ	δέ,	παιδίον,	προφήτης	Ὑψίστου	κληθήσῃ;	προπορεύσῃ	γὰρ
और	तू	भी	बालक	भविष्यवक्ता	परमप्रधान-का	कहलाएगा	आगे-चलेगा	क्योंकि
G2532	G4771	G1161	G3813	G4396	G5310	G2564	G4313	G1063

ἐνώπιον	Κυρίου,	ἑτοιμάσαι	ὁδοὺς	αὐτοῦ;
सामने	प्रभु-के	तैयार-करने-को	मार्ग	उसके
G1799	G2962	G2090	G3598	G0846

“हे बालक, अब तू परमप्रधान का नबी कहलायेगा, क्योंकि तू प्रभु के आगे-आगे चल कर उसके लिए राह तैयार करेगा।

77

τοῦ	δοῦναι	γνῶσιν	σωτηρίας	τῷ	λαῷ	αὐτοῦ,	ἐν	ἀφέσει	ἁμαρτιῶν	αὐτῶν,
का	देने-को	ज्ञान	उद्धार-का	को	लोगों	उसके	में	क्षमा	पापों	उनके
G3588	G1325	G1108	G4991	G3588	G2992	G0846	G1722	G0859	G0266	G0846

और उसके लोगों से कहेगा कि उनके पापों की क्षमा द्वारा उनका उद्धार होगा।

78 διὰ σπλάγχνα ἐλέους Θεοῦ ἡμῶν, ἐν οἷς ἐπισκέψεται ἡμᾶς ἀνατολὴ ἐξ
द्वारा अंतःकरण दया परमेश्वर हमारे में जिसमें देखभाल-करेगा हमारी उदय से
G1223 G4698 G1656 G2316 G1473 G1722 G3739 G1980 G1473 G0395 G1537

ὕψους,
ऊंचाई
G5311

"हमारे परमेश्वर के कोमल अनुग्रह से एक नये दिन का प्रभात हम पर ऊपर से उतरेगा।

79 ἐπιφᾶναι τοῖς ἐν σκότει καὶ σκιᾷ θανάτου καθημένοις; τοῦ κατευθῦναι
प्रकाश-देने-को उन्हें में अंधकार और छाया मृत्यु-की बैठे-हुओं-को का सीधा-करने-को
G2014 G3588 G1722 G4655 G2532 G4639 G2288 G2521 G3588 G2720

τοὺς πόδας ἡμῶν, εἰς ὁδὸν εἰρήνης.
उन पांव हमारे में मार्ग शांति
G3588 G4228 G1473 G1519 G3598 G1515

उन पर चमकने के लिये जो मौत की गहन छाया में जी रहे हैं ताकि हमारे चरणों को शांति के मार्ग की दिशा मिले।"

80 Τὸ δὲ παιδίον ηὔξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι; καὶ ἦν ἐν ταῖς
वह और बालक बढ़ता-था और मजबूत-होता-था आत्मा-में और था में उन
G3588 G1161 G3813 G0837 G2532 G2901 G4151 G2532 G1510 G1722 G3588

ἐρήμοις ἕως ἡμέρας ἀναδείξεως αὐτοῦ πρὸς τὸν Ἰσραήλ.
जंगलों तक दिन प्रकट-होने अपने के-सामने उस इस्राएल
G2048 G2193 G2250 G0323 G0846 G4314 G3588 G2474

इस प्रकार वह बालक बढ़ने लगा और उसकी आत्मा दृढ़ से दृढ़तर होने लगी। वह जनता में प्रकट होने से पहले तक निर्जन स्थानों में रहा।

Chapter 2

1 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐξῆλθεν δόγμα παρὰ Καίσαρος
हुआ और में उन दिनों उन निकला आज्ञा से कैसर
G1096 G1161 G1722 G3588 G2250 G1565 G1831 G1378 G3844 G2541

Αὐγούστου, ἀπογράφεσθαι πᾶσαν τὴν οἰκουμένην;
औगुस्तुस नाम-लिखवाने सारी उस संसार-की
G0828 G0583 G3956 G3588 G3625

उन्हीं दिनों औगुस्तुस कैसर की ओर से एक आज्ञा निकाली कि सारे रोमी जगत की जनगणना की जाये।

2 αὕτη ἀπογραφὴ πρώτη, ἐγένετο ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου.
यह नाम-लिखाई पहली हुई राज्यपाल-होते-हुए के सीरिया कुरेनियुस
G3778 G0582 G4413 G1096 G2230 G3588 G4947 G2958

यह पहली जनगणना थी। यह उन दिनों हुई थी जब सीरिया का राज्यपाल क्विरिनियुस था।

3 καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογράφεσθαι, ἕκαστος εἰς τὴν ἑαυτοῦ πόλιν:
और जाते-थे सब नाम-लिखवाने हर-एक को अपने अपने नगर
G2532 G4198 G3956 G0583 G1538 G1519 G3588 G1438 G4172

सो गणना के लिए हर कोई अपने अपने नगर गया।

4 Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσὴφ, ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρὲθ, εἰς
गया और भी यूसुफ से के गलील से नगर नासरत को
G0305 G1161 G2532 G2501 G0575 G3588 G1056 G1537 G4172 G3478 G1519

τὴν Ἰουδαίαν, εἰς πόλιν Δαυὶδ, ἥτις καλεῖται Βηθλεέμ, διὰ τὸ εἶναι
उस यहूदिया को नगर दाऊद जो कहलाता-है बैतलहम क्योंकि के होना
G3588 G2449 G1519 G4172 G1138 G3748 G2564 G0965 G1223 G3588 G1510

αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαυίδ--
वह से घराने और वंश दाऊद
G0846 G1537 G3624 G2532 G3965 G1138

यूसुफ भी, क्योंकि वह दाऊद के परिवार एवं वंश से था, इसलिये वह भी गलील के नासरत नगर से यहूदिया में दाऊद के नगर बैतलहम को गया।

5 ἀπογράψασθαι σὺν Μαριὰμ, τῇ ἐμνηστευμένῃ αὐτῷ, οὔσῃ ἐγκύῳ.
नाम-लिखवाने साथ मरियम उस मंगनी-हुई उससे होती-हुई गर्भवती
G0583 G4862 G3137 G3588 G3423 G0846 G1510 G1471

वह वहाँ अपनी मँगेतर मरियम के साथ, (जो गर्भवती भी थी,) अपना नाम लिखवाने गया था।

6 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ, ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ
हुआ और में जब होना वे वहां पूरे-हो-गए वे दिन के
G1096 G1161 G1722 G3588 G1510 G0846 G1563 G4130 G3588 G2250 G3588

τεκεῖν αὐτήν.
जनने उसके
G5088 G0846

ऐसा हुआ कि अभी जब वे वहीं थे, मरियम का बच्चा जनने का समय आ गया।

7 καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς, τὸν πρωτότοκον, καὶ ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν,
और जन्म-दिया उस पुत्र अपने उस पहिलौठे और कपड़े-में-लपेटा उसे
G2532 G5088 G3588 G5207 G0846 G3588 G4416 G2532 G4683 G0846

καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν φάτνῃ, διότι οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ
और लिटाया उसे में चरनी क्योंकि नहीं था उनके-लिए स्थान में उस
G2532 G0347 G0846 G1722 G5336 G1360 G3756 G1510 G0846 G5117 G1722 G3588

καταλύματι.
सराय
G2646

और उसने अपने पहले पुत्र को जन्म दिया। क्योंकि वहाँ सराय के भीतर उन लोगों के लिये कोई स्थान नहीं मिल पाया था इसलिए उसने उसे कपड़ों में लपेट कर चरनी में लिटा दिया।

8 Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ, ἀγραυλοῦντες καὶ
और चरवाहे थे में उस क्षेत्र उसी उसी खुले-में-रहते-हुए और
G2532 G4166 G1510 G1722 G3588 G5561 G3588 G0846 G0063 G2532

φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποίμνην αὐτῶν;
रखवाली-करते-हुए पहरे की रात पर उस भेड़-बकरियों अपनी
G5442 G5438 G3588 G3571 G1909 G3588 G4167 G0846

तभी वहाँ उस क्षेत्र में बाहर खेतों में कुछ गड़रिये थे जो रात के समय अपने रेवड़ों की रखवाली कर रहे थे।

9 καὶ ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς, καὶ δόξα Κυρίου περιέλαμψεν
और स्वर्गदूत प्रभु-का आ-खड़ा-हुआ उनके-पास और तेज प्रभु-का चमका
G2532 G0032 G2962 G2186 G0846 G2532 G1391 G2962 G4034

αὐτούς, καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν.
उनके-चारों-ओर और डर-गए डर बड़ा
G0846 G2532 G5399 G5401 G3173

उसी समय प्रभु का एक स्वर्गदूत उनके सामने प्रकट हुआ और उनके चारों ओर प्रभु का तेज प्रकाशित हो उठा। वे सहम गए।

10 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβεῖσθε; ἰδοὺ γὰρ, εὐαγγελίζομαι ὑμῖν
और कहा उनसे उस स्वर्गदूत-ने मत डरो देखो क्योंकि सुसमाचार-सुनाता-हूं तुम्हें
G2532 G3004 G0846 G3588 G0032 G3361 G5399 G3708 G1063 G2097 G4771

χαρὰν μεγάλην, ἥτις ἔσται παντὶ τῷ λαῷ;
आनंद बड़ा जो होगा सब उन लोगों-के-लिए
G5479 G3173 G3748 G1510 G3956 G3588 G2992

तब स्वर्गदूत ने उनसे कहा, "डरो मत, मैं तुम्हारे लिये अच्छा समाचार लाया हूँ, जिससे सभी लोगों को महान आनन्द होगा।

11 ὅτι ἐτέχθη ὑμῖν σήμερον Σωτήρ, ὅς ἐστιν Χριστὸς Κύριος, ἐν πόλει
कि जन्मा तुम्हारे-लिए आज उद्धारकर्ता जो है मसीह प्रभु में नगर
G3754 G5088 G4771 G4594 G4990 G3739 G1510 G5547 G2962 G1722 G4172

Δαυίδ.
दाऊद
G1138

क्योंकि आज दाऊद के नगर में तुम्हारे उद्धारकर्ता प्रभु मसीह का जन्म हुआ है।

12 καὶ τοῦτο ὑμῖν ‹τὸ› σημεῖον: εὑρήσετε βρέφος ἐσπαργανωμένον, καὶ
और यह तुम्हारे-लिए वह चिन्ह पाओगे बालक कपड़े-में-लिपटा-हुआ और
G2532 G3778 G4771 G3588 G4592 G2147 G1025 G4683 G2532

κείμενον ἐν φάτνῃ.
पड़ा-हुआ में चरनी
G2749 G1722 G5336

तुम्हें उसे पहचान ने का चिन्ह होगा कि तुम एक बालक को कपड़ों में लिपटा, चरनी में लेटा पाओगे।"

13 καὶ ἐξαίφνης ἐγένετο σὺν τῷ ἀγγέλῳ πλῆθος στρατιᾶς οὐρανίου,
और अचानक हो-गई साथ उस स्वर्गदूत-के भीड़ सेना स्वर्गीय
G2532 G1810 G1096 G4862 G3588 G0032 G4128 G4756 G3770

αἰνούντων τὸν Θεὸν, καὶ λεγόντων,
स्तुति-करते-हुए उस परमेश्वर-की और कहते-हुए
G0134 G3588 G2316 G2532 G3004

उसी समय अचानक उस स्वर्गदूत के साथ बहुत से और स्वर्गदूत वहाँ उपस्थित हुए। वे यह कहते हुए प्रभु की स्तुति कर रहे थे,

14 Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη ἐν ἀνθρώποις,
महिमा में सर्वोच्च परमेश्वर-को और पर पृथ्वी शांति में मनुष्यों
G1391 G1722 G5310 G2316 G2532 G1909 G1093 G1515 G1722 G0444

εὐδοκίας!
प्रसन्नता-के
G2107

"स्वर्ग में परमेश्वर की जय हो और धरती पर उन लोगों को शांति मिले जिनसे वह प्रसन्न है।"

15 Καὶ ἐγένετο, ὡς ἀπῆλθον ἀπ' αὐτῶν εἰς τὸν οὐρανὸν οἱ ἄγγελοι,
और हुआ जब चले-गए से उनके-पास-से को उस स्वर्ग वे स्वर्गदूत
G2532 G1096 G5613 G0565 G0575 G0846 G1519 G3588 G3772 G3588 G0032

οἱ ποιμένες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους, Διέλθωμεν δὴ ἕως Βηθλεὲμ, καὶ
वे चरवाहे कहते-थे से एक-दूसरे चलें तो तक बैतलहम और
G3588 G4166 G2980 G4314 G0240 G1330 G1211 G2193 G0965 G2532

ἴδωμεν τὸ ῥῆμα τοῦτο τὸ γεγονὸς, ὃ ὁ Κύριος ἐγνώρισεν ἡμῖν.
देखें इस बात इस इस हुई जो उस प्रभु-ने जताई हमें
G3708 G3588 G4487 G3778 G3588 G1096 G3739 G3588 G2962 G1107 G1473

और जब स्वर्गदूत उन्हें छोड़कर स्वर्ग लौट गये तो वे गड़ेरिये आपस में कहने लगे, “आओ हम बैतलहम चलें और जो घटना घटी है और जिसे प्रभु ने हमें बताया है, उसे देखें।”

16 καὶ ἦλθαν σπεύσαντες, καὶ ἀνεῦραν τήν τε Μαριὰμ καὶ τὸν Ἰωσὴφ, καὶ τὸ βρέφος, κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ.

καὶ	ἦλθαν	σπεύσαντες,	καὶ	ἀνεῦραν	τήν	τε	Μαριὰμ	καὶ	τὸν	Ἰωσὴφ,	καὶ	τὸ	βρέφος,	κείμενον	ἐν	τῇ	φάτνῃ.
और	आए	जल्दी-करके	और	खोज-निकाला	उस	तो	मरियम	और	उस	यूसुफ	और	उस	बालक	पड़ा-हुआ	में	उस	चरनी
G2532	G2064	G4692	G2532	G0429	G3588	G5037	G3137	G2532	G3588	G2501	G2532	G3588	G1025	G2749	G1722	G3588	G5336

सो वे शीघ्र ही चल दिये और वहाँ जाकर उन्होंने मरियम और यूसुफ को पाया और देखा कि बालक चरनी में लेटा हुआ है।

17 ἰδόντες δὲ, ἐγνώρισαν περὶ τοῦ ῥήματος τοῦ λαληθέντος αὐτοῖς, περὶ τοῦ παιδίου τούτου.

ἰδόντες	δὲ,	ἐγνώρισαν	περὶ	τοῦ	ῥήματος	τοῦ	λαληθέντος	αὐτοῖς,	περὶ	τοῦ	παιδίου	τούτου.
देखकर	और	जताया	के-विषय-में	उस	बात	उस	कही-गई	उन्हें	के-विषय-में	इस	बालक	इस
G3708	G1161	G1107	G4012	G3588	G4487	G3588	G2980	G0846	G4012	G3588	G3813	G3778

गड़रियों ने जब उसे देखा तो इस बालक के विषय में जो संदेश उन्हें दिया गया था, उसे उन्होंने सब को बता दिया।

18 καὶ πάντες οἱ ἀκούσαντες, ἐθαύμασαν περὶ τῶν λαληθέντων ὑπὸ τῶν ποιμένων πρὸς αὐτούς.

καὶ	πάντες	οἱ	ἀκούσαντες,	ἐθαύμασαν	περὶ	τῶν	λαληθέντων	ὑπὸ	τῶν	ποιμένων	πρὸς	αὐτούς.
और	सब-ने	जिन्होंने	सुना	आश्चर्य-किया	के-विषय-में	उन	कही-गई	द्वारा	उन	चरवाहों	से	उन्हें
G2532	G3956	G3588	G0191	G2296	G4012	G3588	G2980	G5259	G3588	G4166	G4314	G0846

जिस किसी ने भी उन्हें सुना, वे सभी गड़ेरियों की कही बातों पर आश्चर्य करने लगे।

19 ἡ δὲ Μαρία πάντα συνετήρει τὰ ῥήματα ταῦτα, συμβάλλουσα ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.

ἡ	δὲ	Μαρία	πάντα	συνετήρει	τὰ	ῥήματα	ταῦτα,	συμβάλλουσα	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτῆς.
वह	परंतु	मरियम	सब	सुरक्षित-रखती-थी	इन	बातों	इन	सोचती-हुई	में	अपने	हृदय	अपने
G3588	G1161	G3137	G3956	G4933	G3588	G4487	G3778	G4820	G1722	G3588	G2588	G0846

किन्तु मरियम ने इन सब बातों को अपने मन में बसा लिया और वह उन पर जब तब विचार करने लगी।

20 καὶ ὑπέστρεψαν οἱ ποιμένες, δοξάζοντες καὶ αἰνοῦντες τὸν Θεὸν ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἤκουσαν καὶ εἶδον, καθὼς ἐλαλήθη πρὸς αὐτούς.

καὶ	ὑπέστρεψαν	οἱ	ποιμένες,	δοξάζοντες	καὶ	αἰνοῦντες	τὸν	Θεὸν	ἐπὶ	πᾶσιν	οἷς	ἤκουσαν	καὶ	εἶδον,	καθὼς	ἐλαλήθη	πρὸς	αὐτούς.
और	लौट-गए	वे	चरवाहे	महिमा-करते-हुए	और	स्तुति-करते-हुए	उस	परमेश्वर-की	के-लिए	सब-के-लिए	जो	सुना-था	और	देखा	जैसा	कहा-गया-था	से	उन्हें
G2532	G5290	G3588	G4166	G1392	G2532	G0134	G3588	G2316	G1909	G3956	G3739	G0191	G2532	G3708	G2531	G2980	G4314	G0846

उधर वे गड़ेरिये जो कुछ उन्होंने सुना था और देखा था, उस सब कुछ के लिए परमेश्वर की महिमा और स्तुति करते हुए अपने अपने घरों को लौट गये।

21 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν ἡμέραι ὀκτὼ τοῦ περιτεμεῖν αὐτόν, καὶ ἐκλήθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦς, τὸ κληθὲν ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου πρὸ τοῦ συλλημφθῆναι αὐτὸν ἐν τῇ κοιλίᾳ.

Καὶ	ὅτε	ἐπλήσθησαν	ἡμέραι	ὀκτὼ	τοῦ	περιτεμεῖν	αὐτόν,	καὶ	ἐκλήθη	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	Ἰησοῦς,	τὸ	κληθὲν	ὑπὸ	τοῦ	ἀγγέλου	πρὸ	τοῦ	συλλημφθῆναι	αὐτὸν	ἐν	τῇ	κοιλίᾳ.
और	जब	पूरे-हो-गए	दिन	आठ	के	खतना-करने	उसका	और	रखा-गया	उसका	नाम	उसका	यीशु	जो	बुलाया-गया-था	द्वारा	उस	स्वर्गदूत	पहले	के	गर्भ-में-आने	उसके	में	उस	गर्भ
G2532	G3753	G4130	G2250	G3638	G3588	G4059	G0846	G2532	G2564	G3588	G3686	G0846	G2424	G3588	G2564	G5259	G3588	G0032	G4253	G3588	G4815	G0846	G1722	G3588	G2836

और जब बालक के ख़तने का आठवाँ दिन आया तो उसका नाम यीशु रखा गया। उसे यह नाम उसके गर्भ में आने से भी पहले स्वर्गदूत द्वारा दे दिया गया था।

22

Καὶ	ὅτε	ἐπλήσθησαν	αἱ	ἡμέραι	τοῦ	καθαρισμοῦ	αὐτῶν	κατὰ	τὸν
और	जब	पूरे-हो-गए	वे	दिन	के	शुद्धि	उनकी	के-अनुसार	उस
G2532	G3753	G4130	G3588	G2250	G3588	G2512	G0846	G2596	G3588

νόμον	Μωϋσέως,	ἀνήγαγον	αὐτὸν	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	παραστῆσαι	τῷ	Κυρίῳ,
व्यवस्था	मूसा-की	ले-गए	उसे	को	यरूशलेम	प्रस्तुत-करने-को	के	प्रभु-के-सामने
G3551	G3475	G0321	G0846	G1519	G2414	G3936	G3588	G2962

और जब मूसा की व्यवस्था के अनुसार शुद्ध होने के दिन पूरे हुए तो वे यीशु को प्रभु को समर्पित करने के लिये यरूशलेम ले गये।

23

καθὼς	γέγραπται	ἐν	νόμῳ	Κυρίου,	ὅτι	Πᾶν	ἄρσεν	διανοῖγον	μήτραν	ἅγιον
जैसा	लिखा-है	में	व्यवस्था	प्रभु-की	कि	हर	नर	खोलनेवाला	गर्भ	पवित्र
G2531	G1125	G1722	G3551	G2962	G3754	G3956	G0730	G1272	G3388	G0040

τῷ	Κυρίῳ	κληθήσεται;
के	प्रभु-के-लिए	कहलाएगा
G3588	G2962	G2564

प्रभु की व्यवस्था में लिखे अनुसार, “हर पहली नर सन्तान ‘प्रभु को समर्पित’ मानी जाएगी।”

24

καὶ	τοῦ	δοῦναι	θυσίαν,	κατὰ	τὸ	εἰρημένον	ἐν	τῷ	νόμῳ	Κυρίου,
और	का	देने-को	बलिदान	के-अनुसार	उस	कहे-हुए	में	उस	व्यवस्था	प्रभु-की
G2532	G3588	G1325	G2378	G2596	G3588	G2046	G1722	G3588	G3551	G2962

ζεῦγος	τρυγόνων,	ἢ	δύο	νοσσοὺς	περιστερῶν.
जोड़ा	पंडुकों-का	या	दो	बच्चे	कबूतरों-के
G2201	G5167	G2228	G1417	G3502	G4058

और प्रभु की व्यवस्था कहती है, “एक जोड़ी कपोत या कबूतर के दो बच्चे बलि चढ़ाने चाहिए।” सो वे व्यवस्था के अनुसार बलि चढ़ाने ले गये।

25

Καὶ	ἰδοὺ,	ἄνθρωπος	ἦν	ἐν	Ἰερουσαλὴμ,	ᾧ	ὄνομα	Συμεών;	καὶ	ὁ
और	देख	मनुष्य	था	में	यरूशलेम	जिसका	नाम	शमौन	और	यह
G2532	G3708	G0444	G1510	G1722	G2419	G3739	G3686	G4826	G2532	G3588

ἄνθρωπος	οὗτος	δίκαιος	καὶ	εὐλαβής,	προσδεχόμενος	παράκλησιν	τοῦ	Ἰσραήλ,
मनुष्य	यह	धर्मी	और	भक्त	प्रतीक्षा-करता-हुआ	सांत्वना	की	इस्राएल
G0444	G3778	G1342	G2532	G2126	G4327	G3874	G3588	G2474

καὶ	Πνεῦμα	ἦν	Ἅγιον	ἐπ’	αὐτόν.
और	आत्मा	था	पवित्र	पर	उस
G2532	G4151	G1510	G0040	G1909	G0846

यरूशलेम में शमौन नाम का एक धर्मी और भक्त व्यक्ति था। वह इस्राएल के सुख-चैन की बाट जोहता रहता था। पवित्र आत्मा उसके साथ था।

26

καὶ	ἦν	αὐτῷ	κεχρηματισμένον	ὑπὸ	τοῦ	Πνεύματος	τοῦ	Ἁγίου,	μὴ	ἰδεῖν
और	था	उसे	बताया-गया-था	द्वारा	उस	आत्मा	उस	पवित्र	नहीं	देखना
G2532	G1510	G0846	G5537	G5259	G3588	G4151	G3588	G0040	G3361	G3708

θάνατον	πρὶν	ἢ	ἂν	ἴδῃ	τὸν	Χριστὸν	Κυρίου.
मृत्यु	पहले	कि	कभी	देख-ले	उस	मसीह	प्रभु-के
G2288	G4250	G2228	G0302	G3708	G3588	G5547	G2962

पवित्र आत्मा द्वारा उसे प्रकट किया गया था कि जब तक वह प्रभु के मसीह के दर्शन नहीं कर लेगा, मरेगा नहीं।

27 καὶ ἦλθεν ἐν τῷ Πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν; καὶ ἐν τῷ εἰσαγαγεῖν
और आया में उस आत्मा में उस मंदिर और में जब लाए
G2532 G2064 G1722 G3588 G4151 G1519 G3588 G2411 G2532 G1722 G3588 G1521

τοὺς γονεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν, τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς κατὰ τὸ
उन माता-पिता-ने उस बालक यीशु का करने-को उन्हें के-अनुसार उस
G3588 G1118 G3588 G3813 G2424 G3588 G4160 G0846 G2596 G3588

εἰθισμένον τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ,
रीति की व्यवस्था के-विषय-में उसके
G1480 G3588 G3551 G4012 G0846

वह आत्मा से प्रेरणा पाकर मन्दिर में आया और जब व्यवस्था के विधि के अनुसार कार्य के लिये बालक यीशु को उसके माता-पिता मन्दिर में लाये।

28 καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτὸ εἰς τὰς ἀγκάλας, καὶ εὐλόγησεν τὸν Θεὸν,
और उसने उठाया उसे में अपनी बाहों और धन्यवाद-दिया उस परमेश्वर-को
G2532 G0846 G1209 G0846 G1519 G3588 G0043 G2532 G2127 G3588 G2316

καὶ εἶπεν,
और कहा
G2532 G3004

तो शमौन यीशु को अपनी गोद में उठा कर परमेश्वर की स्तुति करते हुए बोला:

29 Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, Δέσποτα, κατὰ τὸ ῥῆμά σου, ἐν
अब विदा-करता-है उस दास तेरे हे-स्वामी के-अनुसार उस वचन तेरे में
G3568 G0630 G3588 G1401 G4771 G1203 G2596 G3588 G4487 G4771 G1722

εἰρήνῃ;
शांति
G1515

“प्रभु, अब तू अपने वचन के अनुसार अपने दास मुझ को शांति के साथ मुक्त कर,

30 ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου,
क्योंकि देखा इन आंखों-ने मेरी उस उद्धार तेरा
G3754 G3708 G3588 G3788 G1473 G3588 G4992 G4771

क्योंकि मैं अपनी आँखों से तेरे उस उद्धार का दर्शन कर चुका हूँ,

31 ὃ ἡτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν,
जो तैयार-किया के-सामने मुख सब उन लोगों
G3739 G2090 G2596 G4383 G3956 G3588 G2992

जिसे तूने सभी लोगों के सामने तैयार किया है।

32 φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν, καὶ δόξαν λαοῦ σου, Ἰσραήλ.
ज्योति के-लिए प्रकाशन जातियों-का और महिमा लोगों-की तेरे इस्राएल
G5457 G1519 G0602 G1484 G2532 G1391 G2992 G4771 G2474

यह बालक ग़ैर यहूदियों के लिए तेरे मार्ग को उजागर करने के हेतु प्रकाश का स्रोत है और तेरे अपने इस्राएल के लोगों के लिये यह महिमा है।”

33 καὶ ἦν ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ ἡ μήτηρ, θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς
और थे उसका पिता उसका और उसकी माता आश्चर्य-करते-हुए पर उन
G2532 G1510 G3588 G3962 G0846 G2532 G3588 G3384 G2296 G1909 G3588

λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ.
कही-जाती के-विषय-में उसके
G2980 G4012 G0846

उसके माता-पिता यीशु के लिए कही गयी इन बातों से अचरज में पड़ गये।

34 καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεὼν, καὶ εἶπεν πρὸς Μαριὰμ τὴν μητέρα αὐτοῦ,
और आशीर्वाद-दिया उन्हें शमौन-ने और कहा से मरियम उस माता उसकी
G2532 G2127 G0846 G4826 G2532 G3004 G4314 G3137 G3588 G3384 G0846

Ἰδοὺ, οὗτος κεῖται εἰς πτῶσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν τῷ Ἰσραὴλ,
देख यह रखा-है के-लिए गिरने और उठने बहुतों-के में उस इस्राएल
G3708 G3778 G2749 G1519 G4431 G2532 G0386 G4183 G1722 G3588 G2474

καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον;
और के-लिए चिन्ह विरोध-किए-जानेवाले
G2532 G1519 G4592 G0483

फिर शमौन ने उन्हें आशीर्वाद दिया और उसकी माँ मरियम से कहा, "यह बालक इस्राएल में बहुतों के पतन या उत्थान के कारण बनने और एक ऐसा चिन्ह ठहराया जाने के लिए निर्धारित किया गया है जिसका विरोध किया जायेगा।

35 καὶ σοῦ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία; ὅπως ἂν
और तेरे भी उसके-ही उस प्राण आर-पार-होगी तलवार ताकि कभी
G2532 G4771 G1161 G0846 G3588 G5590 G1330 G4501 G3704 G0302

ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί.
प्रकट-हों से बहुत हृदयों-के विचार
G0601 G1537 G4183 G2588 G1261

और तलवार से यहां तक कि तेरा अपना प्राण भी छिद जाएगा जिससे कि बहुतों के हृदयों के विचार प्रकट हो जाएं।"

36 Καὶ ἦν Ἄννα, προφῆτις, θυγάτηρ Φανουήλ, ἐκ φυλῆς Ἀσήρ. αὕτη
और थी हन्ना भविष्यवक्त्री पुत्री फनूएल से गोत्र आशेर यह
G2532 G1510 G0451 G4398 G2364 G5323 G1537 G5443 G0768 G3778

προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα μετὰ ἀνδρὸς ἔτη ἑπτὰ ἀπὸ τῆς
बढ़ी-हुई में दिनों बहुत जीकर साथ पति वर्ष सात से अपनी
G4260 G1722 G2250 G4183 G2198 G3326 G0435 G2094 G2033 G0575 G3588

παρθενίας αὐτῆς,
कुंवारेपन अपने
G3932 G0846

वहीं हन्नाह नाम की एक महिला नबी थी। वह अशेर कबीले के फनूएल की पुत्री थी। वह बहुत बूढ़ी थी। अपने विवाह के बस सात साल बाद तक ही वह पति के साथ रही थी।

37 καὶ αὐτὴ χήρα, ἕως ἐτῶν ὀγδοήκοντα τεσσάρων, ἣ οὐκ ἀφίστατο τοῦ
और वह विधवा तक वर्षों चौरासी चार जो नहीं हटती-थी से
G2532 G0846 G5503 G2193 G2094 G3589 G5064 G3739 G3756 G0868 G3588

ἱεροῦ, νηστείαις καὶ δεήσεσιν λατρεύουσα νύκτα καὶ ἡμέραν.
मंदिर उपवासों और प्रार्थनाओं-से सेवा-करती-हुई रात और दिन
G2411 G3521 G2532 G1162 G3000 G3571 G2532 G2250

और फिर चौरासी वर्ष तक वह वैसे ही विधवा रही। उसने मन्दिर कभी नहीं छोड़ा। उपवास और प्रार्थना करते हुए वह रात-दिन उपासना करती रहती थी।

38 καὶ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἐπιστᾶσα, ἀνθωμολογεῖτο τῷ Θεῷ, καὶ ἐλάλει
और उसी उसी घड़ी आकर-खड़ी-होकर धन्यवाद-दिया उस परमेश्वर-को और बोलती-थी
G2532 G0846 G3588 G5610 G2186 G0437 G3588 G2316 G2532 G2980

περὶ αὐτοῦ, πᾶσιν τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν Ἰερουσαλήμ.
के-विषय-में उसके सब-को उन प्रतीक्षा-करनेवालों छुटकारे-की यरूशलेम
G4012 G0846 G3956 G3588 G4327 G3085 G2419

उसी समय वह उस बच्चे और माता-पिता के पास आई। उसने परमेश्वर को धन्यवाद दिया और जो लोग यरूशलेम के छुटकारे की बाट जोह रहे थे, उन सब को उस बालक के बारे में बताया।

39	Καὶ	ὡς	ἐτέλεσαν	πάντα	τὰ	κατὰ	τὸν	νόμον	Κυρίου,	ἐπέστρεψαν	εἰς
	और	जब	पूरा-किया	सब	जो	के-अनुसार	उस	व्यवस्था	प्रभु-की	लौटे	को
	G2532	G5613	G5055	G3956	G3588	G2596	G3588	G3551	G2962	G1994	G1519

τὴν	Γαλιλαίαν,	εἰς	πόλιν	ἑαυτῶν,	Ναζαρέθ.
उस	गलील	को	नगर	अपने	नासरत
G3588	G1056	G1519	G4172	G1438	G3478

प्रभु की व्यवस्था के अनुसार सारा अपेक्षित विधि-विधान पूरा करके वे गलील में अपने नगर नासरत लौट आये।

40	Τὸ	δὲ	παιδίον	ηὔξανεν	καὶ	ἐκραταιοῦτο,	πληρούμενον	σοφίᾳ,	καὶ	χάρις
	और	वह	बालक	बढ़ता-था	और	बलवंत-होता-था	भरता-हुआ	बुद्धि-से	और	अनुग्रह
	G3588	G1161	G3813	G0837	G2532	G2901	G4137	G4678	G2532	G5485

Θεοῦ	ἦν	ἐπ’	αὐτό.
परमेश्वर-का	था	पर	उस
G2316	G1510	G1909	G0846

उधर वह बालक बढ़ता एवं हृष्ट-पुष्ट होता गया। वह बहुत बुद्धिमान था और उस पर परमेश्वर का अनुग्रह था।

41	Καὶ	ἐπορεύοντο	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ	κατ’	ἔτος	εἰς	Ἰερουσαλὴμ	τῇ	ἑορτῇ
	और	जाते-थे	उसके	माता-पिता	उसके	हर	वर्ष	को	यरूशलेम	पर	पर्व
	G2532	G4198	G3588	G1118	G0846	G2596	G2094	G1519	G2419	G3588	G1859

τοῦ	πάσχα.
के	फसह
G3588	G3957

फ़सह पर्व पर हर वर्ष उसके माता-पिता यरूशलेम जाया करते थे।

42	Καὶ	ὅτε	ἐγένετο	ἐτῶν	δώδεκα,	ἀναβαινόντων	αὐτῶν,	κατὰ	τὸ	ἔθος	τῆς
	और	जब	हुआ	वर्षों	बारह	जाते-हुए	उनके	के-अनुसार	उस	रीति	के
	G2532	G3753	G1096	G2094	G1427	G0305	G0846	G2596	G3588	G1485	G3588

ἑορτῆς,	
पर्व	
G1859	

जब वह बारह साल का हुआ तो सदा की तरह वे पर्व पर गये।

43	καὶ	τελειωσάντων	τὰς	ἡμέρας,	ἐν	τῷ	ὑποστρέφειν	αὐτοὺς,	ὑπέμεινεν
	और	पूरे-होने-पर	उन	दिनों	में	जब	लौट-रहे-थे	वे	रह-गया
	G2532	G5048	G3588	G2250	G1722	G3588	G5290	G0846	G5278

Ἰησοῦς	ὁ	παῖς	ἐν	Ἰερουσαλήμ.	καὶ	οὐκ	ἔγνωσαν	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ.
यीशु	वह	बालक	में	यरूशलेम	और	नहीं	जाने	उसके	माता-पिता	उसके
G2424	G3588	G3816	G1722	G2419	G2532	G3756	G1097	G3588	G1118	G0846

जब पर्व समाप्त हुआ और वे घर लौट रहे थे तो यीशु वहीं यरूशलेम में रह गया किन्तु माता-पिता को इसका पता नहीं चल पाया।

44	νομίσαντες	δὲ	αὐτὸν	εἶναι	ἐν	τῇ	συνοδίᾳ,	ἦλθον	ἡμέρας	ὁδὸν,	καὶ
	समझकर	और	उसे	होना	में	उस	यात्रियों-की-टोली	आए	दिन-भर-की	दूरी	और
	G3543	G1161	G0846	G1510	G1722	G3588	G4923	G2064	G2250	G3598	G2532

ἀνεζήτουν	αὐτὸν	ἐν	τοῖς	συγγενεῦσιν,	καὶ	τοῖς	γνωστοῖς:
खोजते-थे	उसे	में	उन	रिश्तेदारों	और	उन	जान-पहचानों
G0327	G0846	G1722	G3588	G4773	G2532	G3588	G1110

यह सोचते हुए कि वह दल में कहीं होगा, वे दिन भर यात्रा करते रहे। फिर वे उसे अपने संबन्धियों और मित्रों के बीच खोजने लगे।

45

καὶ	μὴ	εὑρόντες,	ὑπέστρεψαν	εἰς	Ἰερουσαλὴμ,	ἀναζητοῦντες	αὐτόν.
और	नहीं	पाकर	लौटे	को	यरूशलेम	खोजते-हुए	उसे
G2532	G3361	G2147	G5290	G1519	G2419	G0327	G0846

और जब वह उन्हें नहीं मिला तो उसे ढूँढते ढूँढते वे यरूशलेम लौट आये।

46

καὶ	ἐγένετο	μετὰ	ἡμέρας	τρεῖς,	εὗρον	αὐτὸν	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	καθεζόμενον
और	हुआ	बाद	दिन	तीन	पाया	उसे	में	उस	मंदिर	बैठे-हुए
G2532	G1096	G3326	G2250	G5140	G2147	G0846	G1722	G3588	G2411	G2516

ἐν	μέσῳ	τῶν	διδασκάλων,	καὶ	ἀκούοντα	αὐτῶν	καὶ	ἐπερωτῶντα	αὐτούς.
में	बीच	उन	उपदेशकों	और	सुनते-हुए	उनकी	और	पूछते-हुए	उनसे
G1722	G3319	G3588	G1320	G2532	G0191	G0846	G2532	G1905	G0846

और फिर हुआ यह कि तीन दिन बाद वह उपदेशकों के बीच बैठा, उन्हें सुनता और उनसे प्रश्न पूछता मन्दिर में उन्हें मिला।

47

ἐξίσταντο	δὲ	πάντες	οἱ	ἀκούοντες	αὐτοῦ	ἐπὶ	τῇ	συνέσει	καὶ	ταῖς
चकित-थे	और	सब	जो	सुननेवाले	उसके	पर	उस	समझ	और	उन
G1839	G1161	G3956	G3588	G0191	G0846	G1909	G3588	G4907	G2532	G3588

ἀποκρίσεσιν	αὐτοῦ.
उत्तरों	उसके
G0612	G0846

वे सभी जिन्होंने उसे सुना था, उसकी सूझबूझ और उसके प्रश्नोत्तरों से आश्चर्यचकित थे।

48

καὶ	ἰδόντες	αὐτὸν,	ἐξεπλάγησαν,	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτὸν	ἡ	μήτηρ	αὐτοῦ,
और	देखकर	उसे	आश्चर्य-हुआ	और	कहा	से	उस	उसकी	माता-ने	उसकी
G2532	G3708	G0846	G1605	G2532	G3004	G4314	G0846	G3588	G3384	G0846

Τέκνον	τί	ἐποίησας	ἡμῖν	οὕτως?	ἰδοὺ,	ὁ	πατήρ	σου	κἀγὼ,	ὀδυνώμενοι,
पुत्र	क्यों	किया	हमसे	ऐसा	देख	तेरा	पिता	तेरा	और-मैं	दुखित-होकर
G5043	G5101	G4160	G1473	G3779	G3708	G3588	G3962	G4771	G2504	G3600

ἐζητοῦμέν	σε.
खोज-रहे-थे	तुझे
G2212	G4771

जब उसके माता-पिता ने उसे देखा तो वे दंग रह गये। उसकी माता ने उससे पूछा, "बेटे, तुमने हमारे साथ ऐसा क्यों किया? तेरे पिता और मैं तुझे ढूँढते हुए बुरी तरह व्याकुल थे।"

49

καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Τί	ὅτι	ἐζητεῖτέ	με?	οὐκ	ᾔδειτε	ὅτι	ἐν
और	कहा	से	उनसे	क्यों	कि	खोजते-थे	मुझे	नहीं	जानते-थे	कि	में
G2532	G3004	G4314	G0846	G5101	G3754	G2212	G1473	G3756	G1492	G3754	G1722

τοῖς	τοῦ	Πατρός	μου	δεῖ	εἶναί	με?
उनमें	के	पिता	मेरे	आवश्यक-है	होना	मेरा
G3588	G3588	G3962	G1473	G1163	G1510	G1473

तब यीशु ने उनसे कहा, "आप मुझे क्यों ढूँढ रहे थे? क्या तुम नहीं जानते कि मुझे मेरे पिता के घर में ही होना चाहिये?"

50

καὶ	αὐτοὶ	οὐ	συνῆκαν	τὸ	ῥῆμα	ὃ	ἐλάλησεν	αὐτοῖς.
और	वे	नहीं	समझे	उस	बात-को	जो	कहा	उनसे
G2532	G0846	G3756	G4920	G3588	G4487	G3739	G2980	G0846

किन्तु यीशु ने उन्हें जो उत्तर दिया था, वे उसे समझ नहीं पाये।

51 καὶ और G2532 | κατέβη उतरा G2597 | μετ’ साथ G3326 | αὐτῶν उनके G0846 | καὶ और G2532 | ἦλθεν आया G2064 | εἰς को G1519 | Ναζαρὲθ, नासरत G3478 | καὶ और G2532 | ἦν था G1510 | ὑποτασσόμενος अधीन-रहता G5293

αὐτοῖς. उनके G0846 | καὶ और G2532 | ἡ उसकी G3588 | μήτηρ माता G3384 | αὐτοῦ उसकी G0846 | διετήρει सुरक्षित-रखती-थी G1301 | πάντα सब G3956 | τὰ इन G3588 | ῥήματα बातों G4487 | ‹ταῦτα› इन G3778 | ἐν में G1722

τῇ अपने G3588 | καρδίᾳ हृदय G2588 | αὐτῆς. अपने G0846

फिर वह उनके साथ नासरत लौट आया और उनकी आज्ञा का पालन करता रहा। उसकी माता इन सब बातों को अपने मन में रखती जा रही थी।

52 Καὶ और G2532 | Ἰησοῦς यीशु G2424 | προέκοπτεν बढ़ता-रहा G4298 | ἐν में G1722 | τῇ उस G3588 | σοφίᾳ बुद्धि G4678 | καὶ और G2532 | ἡλικίᾳ, अवस्था G2244 | καὶ और G2532 | χάριτι अनुग्रह-में G5485 | παρὰ से G3844

Θεῷ परमेश्वर G2316 | καὶ और G2532 | ἀνθρώποις. मनुष्यों G0444

उधर यीशु बुद्धि में, डील-डौल में और परमेश्वर तथा मनुष्यों के प्रेम में बढ़ने लगा।

Chapter 3

1 Ἐν में G1722 | ἔτει वर्ष G2094 | δὲ और G1161 | πεντεκαιδεκάτῳ पंद्रहवें G4003 | τῆς के G3588 | ἡγεμονίας राज्य G2231 | Τιβερίου तिबेरियुस G5086 | Καίσαρος, कैसर G2541

ἡγεμονεύοντος राज्यपाल-होते-हुए G2230 | Ποντίου पुन्तियुस G4194 | Πιλάτου पिलातुस G4091 | τῆς के G3588 | Ἰουδαίας, यहूदिया G2449 | καὶ और G2532 | τετρααρχοῦντος चौथाई-होते-हुए G5075 | τῆς के G3588

Γαλιλαίας गलील G1056 | Ἡρῴδου, हेरोदेस G2264 | Φιλίππου फिलिप्पुस G5376 | δὲ और G1161 | τοῦ के G3588 | ἀδελφοῦ भाई G0080 | αὐτοῦ उसके G0846 | τετρααρχοῦντος चौथाई-होते-हुए G5075 | τῆς के G3588

Ἰτουραίας इतुरिया G2484 | καὶ और G2532 | Τραχωνίτιδος त्राखोनीतिस G5139 | χώρας, प्रदेश G5561 | καὶ और G2532 | Λυσανίου लुसानियास G3078 | τῆς के G3588 | Ἀβιληνῆς अबीलीनिया G0009

τετρααρχοῦντος, चौथाई-होते-हुए G5075

तिबिरियुस कैसर के शासन के पन्द्रहवें साल में जब यहूदिया का राज्यपाल पुन्तियुस पिलातुस था और उस प्रदेश के चौथाई भाग के राजाओं में हेरोदेस गलील का, उसका भाई फिलिप्पुस इतूरैया और त्रखोनीतिस का, तथा लिसानियास अबिलेने का अधीनस्थ शासक था।

2 ἐπὶ पर G1909 | ἀρχιερέως महायाजक G0749 | Ἅννα हन्ना G0452 | καὶ और G2532 | Καϊάφα, कैयाफा G2533 | ἐγένετο आया G1096 | ῥῆμα वचन G4487 | Θεοῦ परमेश्वर-का G2316 | ἐπὶ पर G1909 | Ἰωάννην, यूहन्ना G2491

τὸν उस G3588 | Ζαχαρίου जकर्याह-के G2197 | υἱὸν, पुत्र G5207 | ἐν में G1722 | τῇ उस G3588 | ἐρήμῳ. जंगल G2048

और हन्ना तथा कैफा महायाजक थे, तभी जकरयाह के पुत्र यूहन्ना के पास जंगल में परमेश्वर का वचन पहुँचा।

3

καὶ	ἦλθεν	εἰς	πᾶσαν	τὴν	περίχωρον	τοῦ	Ἰορδάνου,	κηρύσσων
और	आया	में	सारे	उस	आस-पास-के-प्रदेश	के	यरदन	प्रचार-करता-हुआ
G2532	G2064	G1519	G3956	G3588	G4066	G3588	G2446	G2784

βάπτισμα	μετανοίας	εἰς	ἄφεσιν	ἁμαρτιῶν;
बपतिस्मा	पश्चात्ताप-का	के-लिए	क्षमा	पापों
G0908	G3341	G1519	G0859	G0266

सो यर्दन के आसपास के समूचे क्षेत्र में घूम घूम कर वह पापों की क्षमा के लिये मन फिराव के हेतु बपतिस्मा का प्रचार करने लगा।

4

ὡς	γέγραπται	ἐν	βίβλῳ	λόγων	Ἡσαΐου	τοῦ	προφήτου,	Φωνὴ	βοῶντος
जैसा	लिखा-है	में	पुस्तक	वचनों	यशायाह	उस	भविष्यवक्ता	आवाज	पुकारनेवाले-की
G5613	G1125	G1722	G0976	G3056	G2268	G3588	G4396	G5456	G0994

ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	Ἑτοιμάσατε	τὴν	ὁδὸν	Κυρίου;	εὐθείας	ποιεῖτε	τὰς	τρίβους
में	उस	जंगल	तैयार-करो	उस	मार्ग	प्रभु-का	सीधे	बनाओ	उन	रास्ते
G1722	G3588	G2048	G2090	G3588	G3598	G2962	G2117	G4160	G3588	G5147

αὐτοῦ.
उसके
G0846

भविष्यवक्ता यशायाह के वचनों की पुस्तक में जैसा लिखा है: “किसी का जंगल में पुकारता हुआ शब्द: ‘प्रभु के लिये मार्ग तैयार करो और उसके लिये राहें सीधी करो।

5

πᾶσα	φάραγξ	πληρωθήσεται,	καὶ	πᾶν	ὄρος	καὶ	βουνὸς	ταπεινωθήσεται;
हर	घाटी	भरी-जाएगी	और	हर	पहाड़	और	टीला	नीचा-किया-जाएगा
G3956	G5327	G4137	G2532	G3956	G3735	G2532	G1015	G5013

καὶ	ἔσται	τὰ	σκολιὰ	εἰς	εὐθείαν,	καὶ	αἱ	τραχεῖαι	εἰς	ὁδοὺς	λείας;
और	होगा	जो	टेढ़ी	में	सीधी	और	जो	ऊंची-नीची	में	मार्ग	समतल
G2532	G1510	G3588	G4646	G1519	G2117	G2532	G3588	G5138	G1519	G3598	G3006

हर घाटी भर दी जायेगी और हर पहाड़ और पहाड़ी सपाट हो जायेंगे टेढ़ी-मेढ़ी और ऊबड़-खाबड़ राहें समतल कर दी जायेंगी।

6

καὶ	ὄψεται	πᾶσα	σὰρξ	τὸ	σωτήριον	τοῦ	Θεοῦ.
और	देखेगी	सब	शरीर	उस	उद्धार	के	परमेश्वर
G2532	G3708	G3956	G4561	G3588	G4992	G3588	G2316

और सभी लोग परमेश्वर के उद्धार का दर्शन करेंगे!’”

7

Ἔλεγεν	οὖν	τοῖς	ἐκπορευομένοις	ὄχλοις	βαπτισθῆναι	ὑπ’	αὐτοῦ,	Γεννήματα
कहता-था	तब	उन-से	निकलती	भीड़ों	बपतिस्मा-लेने	द्वारा	उससे	संतानो
G3004	G3767	G3588	G1607	G3793	G0907	G5259	G0846	G1081

ἐχιδνῶν,	τίς	ὑπέδειξεν	ὑμῖν	φυγεῖν	ἀπὸ	τῆς	μελλούσης	ὀργῆς?
सांपों-के	किसने	दिखाया	तुम्हें	भागना	से	उस	आनेवाले	क्रोध
G2191	G5101	G5263	G4771	G5343	G0575	G3588	G3195	G3709

यूहन्ना उससे बपतिस्मा लेने आये अपार जन समूह से कहता, “अरे साँप के बच्चो! तुम्हें किसने चेता दिया है कि तुम आने वाले क्रोध से बच निकलो?

8

ποιήσατε	οὖν	καρποὺς	ἀξίους	τῆς	μετανοίας;	καὶ	μὴ	ἄρξησθε	λέγειν
उत्पन्न-करो	तब	फल	योग्य	के	पश्चात्ताप	और	नहीं	आरंभ-करो	कहने
G4160	G3767	G2590	G0514	G3588	G3341	G2532	G3361	G0756	G3004

ἐν	ἑαυτοῖς,	Πατέρα	ἔχομεν	τὸν	Ἀβραάμ;	λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	ὅτι	δύναται
में	अपने-में	पिता	रखते-हैं	उस	अब्राहम	कहता-हूं	क्योंकि	तुम्हें	कि	समर्थ-है
G1722	G1438	G3962	G2192	G3588	G0011	G3004	G1063	G4771	G3754	G1410

ὁ	Θεὸς	ἐκ	τῶν	λίθων	τούτων,	ἐγεῖραι	τέκνα	τῷ	Ἀβραάμ.
यह	परमेश्वर	से	इन	पत्थरों	इन	उठाने	संतान	के-लिए	अब्राहम
G3588	G2316	G1537	G3588	G3037	G3778	G1453	G5043	G3588	G0011

परिणामों द्वारा तुम्हें प्रमाण देना होगा कि वास्तव में तुम्हारा मन फिरा है। और आपस में यह कहना तक आरंभ मत करो कि 'इब्राहीम हमारा पिता है।' मैं तुमसे कहता हूँ कि परमेश्वर इब्राहीम के लिये इन पत्थरों से भी बच्चे पैदा करा सकता है।

9 ἤδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται; πᾶν
पहले-से और भी वह कुल्हाड़ी पास उस जड़ के पेड़ों रखी-है हर
G2235 G1161 G2532 G3588 G0513 G4314 G3588 G4491 G3588 G1186 G2749 G3956

οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν, ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ
तब पेड़ नहीं उत्पन्न-करनेवाला फल अच्छा काटा-जाता-है और में आग
G3767 G1186 G3361 G4160 G2590 G2570 G1581 G2532 G1519 G4442

βάλλεται.
डाला-जाता-है
G0906

पेड़ों की जड़ों पर कुल्हाड़ा रखा जा चुका है और हर उस पेड़ को जो उत्तम फल नहीं देता, काट गिराया जायेगा और फिर उसे आग में झोंक दिया जायेगा।"

10 Καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Τί οὖν ποιήσωμεν?
और पूछते-थे उससे वे भीड़ कहते-हुए क्या तब करें
G2532 G1905 G0846 G3588 G3793 G3004 G5101 G3767 G4160

तब भीड़ ने उससे पूछा, "तो हमें क्या करना चाहिये?"

11 ἀποκριθεὶς δὲ, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὁ ἔχων δύο χιτῶνας μεταδότω τῷ μὴ
उत्तर-देकर और कहता-था उनसे जिसके रखता-हो दो कुर्ते बांट-दे उसे नहीं
G0611 G1161 G3004 G0846 G3588 G2192 G1417 G5509 G3330 G3588 G3361

ἔχοντι; καὶ ὁ ἔχων βρώματα ὁμοίως ποιείτω.
रखनेवाले-को और जिसके रखता-हो भोजन वैसे-ही करे
G2192 G2532 G3588 G2192 G1033 G3668 G4160

उत्तर में उसने उनसे कहा, "जिस किसी के पास दो कुर्ते हों, वह उन्हें, जिसके पास न हों, उनके साथ बाँट ले। और जिसके पास भोजन हो, वह भी ऐसा ही करे।"

12 ἦλθον δὲ καὶ τελῶναι βαπτισθῆναι, καὶ εἶπαν πρὸς αὐτόν, Διδάσκαλε,
आए और भी चुंगी-लेनेवाले बपतिस्मा-लेने और कहा से उस गुरू
G2064 G1161 G2532 G5057 G0907 G2532 G3004 G4314 G0846 G1320

τί ποιήσωμεν?
क्या करें
G5101 G4160

फिर उन्होंने उससे पूछा, "हे गुरु, हमें क्या करना चाहिये?"

13 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν πλέον παρὰ τὸ διατεταγμένον ὑμῖν
वह और कहा से उनसे कुछ-नहीं अधिक से उस नियुक्त तुम्हें
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G3367 G4119 G3844 G3588 G1299 G4771

πράσσετε.
करो
G4238

इस पर उसने उनसे कहा, "जितना चाहिये उससे अधिक एकत्र मत करो।"

14 ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν καὶ στρατευόμενοι, λέγοντες, Τί ποιήσωμεν καὶ
पूछते-थे और उससे भी सैनिक कहते-हुए क्या करें भी
G1905 G1161 G0846 G2532 G4754 G3004 G5101 G4160 G2532

ἡμεῖς? καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μηδένα διασείσητε μηδὲ συκοφαντήσητε, καὶ ἀρκεῖσθε
हम और कहा उनसे किसी-को हिलाओ-मत न-ही झूठा-दोष-लगाओ और संतुष्ट-रहो
G1473 G2532 G3004 G0846 G3367 G1286 G3366 G4811 G2532 G0714

τοῖς ὀψωνίοις ὑμῶν.
उन वेतनों तुम्हारे
G3588 G3800 G4771

कुछ सैनिकों ने उससे पूछा, “और हमें क्या करना चाहिये?” सो उसने उन्हें बताया, “बलपूर्वक किसी से धन मत लो। किसी पर झूठा दोष मत लगाओ। अपने वेतन में संतोष करो।”

15 Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ, καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς
प्रतीक्षा-करते-हुए और उन लोगों और सोचते-हुए सब में अपने
G4328 G1161 G3588 G2992 G2532 G1260 G3956 G1722 G3588

καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μή ποτε αὐτὸς εἴη ὁ Χριστός,
हृदयों अपने के-विषय-में उस यूहन्ना कभी तो वह होगा यह मसीह
G2588 G0846 G4012 G3588 G2491 G3361 G4219 G0846 G1510 G3588 G5547

लोग जब बड़ी आशा के साथ बाट जोह रहे थे और यूहन्ना के बारे में अपने मन में यह सोच रहे थे कि कहीं यही तो मसीह नहीं है,

16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης, Ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς,
उत्तर-दिया कहते-हुए सब-से यह यूहन्ना-ने मैं तो पानी-से बपतिस्मा-देता-हूं तुम्हें
G0611 G3004 G3956 G3588 G2491 G1473 G3303 G5204 G0907 G4771

ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς λῦσαι τὸν ἱμάντα
आता-है परंतु जो बलवंत मुझसे जिसके नहीं हूं योग्य खोलने उस तसमे
G2064 G1161 G3588 G2478 G1473 G3739 G3756 G1510 G2425 G3089 G3588 G2438

τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ; αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ, καὶ πυρί;
के जूते उसके वह तुम्हें बपतिस्मा-देगा में आत्मा पवित्र और आग
G3588 G5266 G0846 G0846 G4771 G0907 G1722 G4151 G0040 G2532 G4442

तभी यूहन्ना ने यह कहते हुए उन सब को उत्तर दिया: “मैं तो तुम्हें जल से बपतिस्मा देता हूँ किन्तु वह जो मुझ से अधिक सामर्थ्यवान है, आ रहा है, और मैं उसके जूतों की तनी खोलने योग्य भी नहीं हूँ। वह तुम्हें पवित्र आत्मा और अग्नि द्वारा बपतिस्मा देगा।

17 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; διακαθᾶραι τὴν ἅλωνα
जिसके उसका सूप में उसके हाथ उसके अच्छी-तरह-साफ़-करने-को उस खलिहान
G3739 G3588 G4425 G1722 G3588 G5495 G0846 G1245 G3588 G0257

αὐτοῦ, καὶ συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ
उसकी और इकट्ठा-करने-को उस गेहूं में उस भण्डार उसकी परंतु वह
G0846 G2532 G4863 G3588 G4621 G1519 G3588 G0596 G0846 G3588 G1161

ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.
भूसी जलाएगा आग-से अबुझाए
G0892 G2618 G4442 G0762

उसके हाथ में फटकने की डाँगी है, जिससे वह अनाज को भूसे से अलग कर अपने खलिहान में उठा कर रखता है। किन्तु वह भूसे को ऐसी आग में झोंक देगा जो कभी नहीं बुझने वाली।”

18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν, εὐηγγελίζετο τὸν λαόν.
बहुत तो तब भी दूसरी उपदेश-देकर सुसमाचार-सुनाता-था उस लोगों-को
G4183 G3303 G3767 G2532 G2087 G3870 G2097 G3588 G2992

इस प्रकार ऐसे ही और बहुत से शब्दों से वह उन्हें समझाते हुए सुसमाचार सुनाया करता था।

19

ὁ	δὲ	Ἡρῴδης	ὁ	τετραάρχης,	ἐλεγχόμενος	ὑπ’	αὐτοῦ	περὶ
परंतु	वह	हेरोदेस	यह	चौथाई	डांटा-जाता-हुआ	द्वारा	उससे	के-विषय-में
G3588	G1161	G2264	G3588	G5076	G1651	G5259	G0846	G4012

Ἡρῳδιάδος,	τῆς	γυναικὸς	τοῦ	ἀδελφοῦ	αὐτοῦ,	καὶ	περὶ	πάντων	ὧν
हेरोदियास	उस	पत्नी	के	भाई	उसके	और	के-विषय-में	सब	जो
G2266	G3588	G1135	G3588	G0080	G0846	G2532	G4012	G3956	G3739

ἐποίησεν	πονηρῶν	ὁ	Ἡρῴδης,
किया	बुराई	यह	हेरोदेस-ने
G4160	G4190	G3588	G2264

बाद में यूहन्ना ने उस चौथाई प्रदेश के अधीनस्थ राजा हेरोदेस को उसके भाई की पत्नी हिरोदिआस के साथ उसके बुरे सम्बन्धों और उसके दूसरे बुरे कर्मों के लिए डाँटा फटकारा।

20

προσέθηκεν	καὶ	τοῦτο	ἐπὶ	πᾶσιν	‹καὶ›:	κατέκλεισεν	τὸν	Ἰωάννην	ἐν
जोड़ा	भी	यह	पर	सब-पर	भी	बंद-कर-दिया	उस	यूहन्ना-को	में
G4369	G2532	G3778	G1909	G3956	G2532	G2623	G3588	G2491	G1722

φυλακῇ.
बंदीशाला
G5438

इस पर हेरोदेस ने यूहन्ना को बंदी बनाकर, जो कुछ कुकर्म उसने किये थे, उनमें एक कुकर्म और जोड़ लिया।

21

Ἐγένετο	δὲ	ἐν	τῷ	βαπτισθῆναι,	ἅπαντα	τὸν	λαὸν,	καὶ	Ἰησοῦ
हुआ	और	में	जब	बपतिस्मा-लेने	सब	उन	लोगों	और	यीशु-के
G1096	G1161	G1722	G3588	G0907	G0537	G3588	G2992	G2532	G2424

βαπτισθέντος,	καὶ	προσευχομένου,	ἀνεῳχθῆναι	τὸν	οὐρανὸν,
बपतिस्मा-लेने-पर	और	प्रार्थना-करते-हुए	खुलना	उस	स्वर्ग
G0907	G2532	G4336	G0455	G3588	G3772

ऐसा हुआ कि जब सब लोग बपतिस्मा ले रहे थे तो यीशु ने भी बपतिस्मा लिया। और जब यीशु प्रार्थना कर रहा था, तभी आकाश खुल गया।

22

καὶ	καταβῆναι	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον	σωματικῷ	εἴδει,	ὡς	περιστερὰν,
और	उतरना	जो	आत्मा	जो	पवित्र	शारीरिक	रूप	जैसे	कबूतर
G2532	G2597	G3588	G4151	G3588	G0040	G4984	G1491	G5613	G4058

ἐπ’	αὐτόν,	καὶ	φωνὴν	ἐξ	οὐρανοῦ	γενέσθαι,	Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱός	μου,
पर	उस	और	आवाज	से	स्वर्ग	होना	तू	है	मेरा	पुत्र	मेरा
G1909	G0846	G2532	G5456	G1537	G3772	G1096	G4771	G1510	G3588	G5207	G1473

ὁ	ἀγαπητός;	ἐν	σοὶ	εὐδόκησα.
यह	प्रिय	में	तुझमें	प्रसन्न-हुआ
G3588	G0027	G1722	G4771	G2106

और पवित्र आत्मा एक कबूतर का देह धारण कर उस पर नीचे उतरा और आकाशवाणी हुई कि, “तू मेरा प्रिय पुत्र है, मैं तुझ से बहुत प्रसन्न हूँ।”

23

Καὶ	αὐτὸς	ἦν	Ἰησοῦς	ἀρχόμενος	ὡσεὶ	ἐτῶν	τριάκοντα,	ὢν	υἱός,	ὡς
और	वह	था	यीशु	आरंभ-करता-हुआ	लगभग	वर्षों	तीस	होते-हुए	पुत्र	जैसा
G2532	G0846	G1510	G2424	G0756	G5616	G2094	G5144	G1510	G5207	G5613

ἐνομίζετο,	Ἰωσὴφ,	τοῦ	Ἡλὶ,
समझा-जाता-था	यूसुफ	का	हेली
G3543	G2501	G3588	G2242

यीशु ने जब अपना सेवा कार्य आरम्भ किया तो वह लगभग तीस वर्ष का था। ऐसा सोचा गया कि वह एली के बेटे यूसुफ का पुत्र था।

24

τοῦ	Μαθθὰτ,	τοῦ	Λευὶ,	τοῦ	Μελχὶ,	τοῦ	Ἰανναὶ,	τοῦ	Ἰωσὴφ,
का	मत्तात	का	लेवी	का	मलकी	का	यन्नाई	का	यूसुफ
G3588	G3158	G3588	G3017	G3588	G3197	G3588	G2388	G3588	G2501

एली जो मत्तात का, मत्तात जो लेवी का, लेवी जो मलकी का, मलकी जो यन्ना का, यन्ना जो यूसुफ का,

25

τοῦ	Ματταθίου,	τοῦ	Ἀμὼς,	τοῦ	Ναοὺμ,	τοῦ	Ἑσλὶ,	τοῦ	Ναγγαὶ,
का	मत्तात्याह	का	आमोस	का	नाहूम	का	हेस्ली	का	नग्गाई
G3588	G3161	G3588	G0301	G3588	G3486	G3588	G2069	G3588	G3477

यूसुफ जो मत्तित्याह का, मत्तित्याह जो आमोस का, आमोस जो नहूम का, नहूम जो असल्याह का, असल्याह जो नोगह का,

26

τοῦ	Μαὰθ,	τοῦ	Ματταθίου,	τοῦ	Σεμεΐν,	τοῦ	Ἰωσὴχ,	τοῦ	Ἰωδὰ,
का	माआत	का	मत्तात्याह	का	शिमईन	का	योसेख	का	योदा
G3588	G3092	G3588	G3161	G3588	G4584	G3588	G2501	G3588	G2448

नोगह जो मात का, मात जो मत्तित्याह का, मत्तित्याह जो शिमी का, शिमी जो योसेख का, योसेख जो योदाह का,

27

τοῦ	Ἰωανὰν,	τοῦ	Ῥησὰ,	τοῦ	Ζοροβάβελ	τοῦ	Σαλαθιὴλ,	τοῦ	Νηρὶ,
का	योहनान	का	रेसा	का	जरुब्बाबेल	का	शाल्तीएल	का	नेरी
G3588	G2490	G3588	G4488	G3588	G2216	G3588	G4528	G3588	G3518

योदाह जो योनान का, योनान जो रेसा का, रेसा जो जरुब्बाबिल का, जरुब्बाबिल जो शालतियेल का, शालतियेल जो नेरी का,

28

τοῦ	Μελχὶ,	τοῦ	Ἀδδὶ,	τοῦ	Κωσὰμ,	τοῦ	Ἐλμαδὰμ,	τοῦ	Ἦρ,
का	मलकी	का	अद्दी	का	कोसाम	का	एल्मादाम	का	हेर
G3588	G3197	G3588	G0078	G3588	G2973	G3588	G1678	G3588	G2262

नेरी जो मलकी का, मलकी जो अद्दी का, अद्दी जो कोसाम का, कोसाम जो इलमोदाम का, इलमोदाम जो ऐर का,

29

τοῦ	Ἰησοῦ,	τοῦ	Ἐλιέζερ,	τοῦ	Ἰωρὶμ,	τοῦ	Μαθθὰτ,	τοῦ	Λευὶ,
का	यीशु	का	इलीएजर	का	योरीम	का	मत्तात	का	लेवी
G3588	G2424	G3588	G1663	G3588	G2497	G3588	G3158	G3588	G3017

ऐर जो यहोशुआ का, यहोशुआ जो इलाज़ार का, इलाज़ार जो योरीम का, योरीम जो मत्तात का, मत्तात जो लेवी का,

30

τοῦ	Συμεὼν,	τοῦ	Ἰούδα,	τοῦ	Ἰωσὴφ,	τοῦ	Ἰωνὰμ,	τοῦ	Ἐλιακὶμ,
का	शमौन	का	यहूदा	का	यूसुफ	का	योनाम	का	एल्याकीम
G3588	G4826	G3588	G2455	G3588	G2501	G3588	G2494	G3588	G1662

लेवी जो शमौन का, शमौन जो यहूदा का, यहूदा जो यूसुफ का, यूसुफ जो योनान का, योनान जो इलियाकीम का,

31

τοῦ	Μελεὰ,	τοῦ	Μεννὰ,	τοῦ	Ματταθὰ,	τοῦ	Ναθὰμ,	τοῦ	Δαυὶδ,
का	मेलेया	का	मेन्ना	का	मत्ताताह	का	नातान	का	दाऊद
G3588	G3190	G3588	G3104	G3588	G3160	G3588	G3481	G3588	G1138

इलियाकीम जो मेलिया का, मेलिया जो मिन्ना का, मिन्ना जो मत्तात का, मत्तात जो नातान का, नातान जो दाऊद का,

32

τοῦ	Ἰεσσαὶ,	τοῦ	Ἰωβὴδ,	τοῦ	Βοὸς,	τοῦ	Σαλὰ,	τοῦ	Ναασσὼν,
का	यिशाई	का	योबेद	का	बोअज	का	साला	का	नहशोन
G3588	G2421	G3588	G5601	G3588	G1003	G3588	G4527	G3588	G3476

दाऊद जो यिशै का, यिशै जो ओबेद का, ओबेद जो बोअज का, बोअज जो सलमोन का, सलमोन जो नहशोन का,

33

τοῦ	Ἀμιναδὰβ,	τοῦ	Ἀδμὶν,	τοῦ	Ἀρνὶ,	τοῦ	Ἑσρὼμ,	τοῦ	Φαρὲς,	τοῦ
का	अमीनादाब	का	अद्मीन	का	अर्नी	का	हेस्रोन	का	पेरेस	का
G3588	G0284	G3588	G0689	G3588	G0689	G3588	G2074	G3588	G5329	G3588

Ἰούδα,
यहूदा
G2455

नहशोन जो अम्मीनादाब का, अम्मीनादाब जो आदमीन का, आदमीन जो अरनी का, अरनी जो हिस्रोन का, हिस्रोन जो फिरिस का, फिरिस जो यहूदाह का,

34	τοῦ	Ἰακὼβ,	τοῦ	Ἰσαὰκ,	τοῦ	Ἀβραὰμ,	τοῦ	Θάρα,	τοῦ	Ναχὼρ,
	का	याकूब	का	इसहाक	का	अब्राहम	का	तेरह	का	नाखोर
	G3588	G2384	G3588	G2464	G3588	G0011	G3588	G2291	G3588	G3493

यहूदाह जो याकूब का, याकूब जो इसहाक का, इसहाक जो इब्राहीम का, इब्राहीम जो तिरह का, तिरह जो नाहोर का,

35	τοῦ	Σεροὺχ,	τοῦ	Ῥαγαῦ,	τοῦ	Φάλεκ,	τοῦ	Ἔβερ,	τοῦ	Σαλὰ,
	का	सरूख	का	रागौ	का	फालेक	का	हेबेर	का	साला
	G3588	G4562	G3588	G4466	G3588	G5317	G3588	G1443	G3588	G4527

नाहोर जो सरूग का, सरूग जो रऊ का, रऊ जो फिलिग का, फिलिग जो एबिर का, एबिर जो शिलह का,

36	τοῦ	Καϊνὰμ,	τοῦ	Ἀρφαξὰδ,	τοῦ	Σὴμ,	τοῦ	Νῶε,	τοῦ	Λάμεχ,
	का	कैनाम	का	अरफ़क्साद	का	शेम	का	नूह	का	लामेख
	G3588	G2536	G3588	G0742	G3588	G4590	G3588	G3575	G3588	G2984

शिलह जो केनान का, केनान जो अरफक्षद का, अरफक्षद जो शेम का, शेम जो नूह का, नूह जो लिमिक का,

37	τοῦ	Μαθουσαλὰ,	τοῦ	Ἐνὼχ,	τοῦ	Ἰάρετ,	τοῦ	Μαλελεὴλ,	τοῦ	Καϊνὰμ,
	का	मतूशलाह	का	हनोक	का	यारेद	का	महलालेल	का	कैनाम
	G3588	G3103	G3588	G1802	G3588	G2391	G3588	G3121	G3588	G2536

लिमिक जो मथूशिलह का, मथूशिलह जो हनोक का, हनोक जो यिरिद का, यिरिद जो महललेल का, महललेल जो केनान का,

38	τοῦ	Ἐνὼς,	τοῦ	Σὴθ,	τοῦ	Ἀδὰμ,	τοῦ	Θεοῦ.
	का	एनोश	का	शेत	का	आदम	का	परमेश्वर
	G3588	G1800	G3588	G4589	G3588	G0076	G3588	G2316

केनान जो एनोश का, एनोश जो शेत का, शेत जो आदम का, और आदम जो परमेश्वर का पुत्र था।

Chapter 4

1	Ἰησοῦς	δὲ,	πλήρης	Πνεύματος	Ἁγίου,	ὑπέστρεψεν	ἀπὸ	τοῦ	Ἰορδάνου,	καὶ
	यीशु	और	भरा-हुआ	आत्मा-से	पवित्र	लौटा	से	-	यर्दन	और
	G2424	G1161	G4134	G4151	G0040	G5290	G0575	G3588	G2446	G2532

ἤγετο	ἐν	τῷ	Πνεύματι	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ.
ले-जाया-गया	में	-	आत्मा-द्वारा	में	-	जंगल
G0071	G1722	G3588	G4151	G1722	G3588	G2048

पवित्र आत्मा से भावित होकर यीशु यर्दन नदी से लौट आया। आत्मा उसे वीराने में राह दिखाता रहा।

2	ἡμέρας	τεσσεράκοντα	πειραζόμενος	ὑπὸ	τοῦ	διαβόλου;	Καὶ	οὐκ	ἔφαγεν
	दिन	चालीस	परखा-जाता-हुआ	द्वारा	-	शैतान	और	नहीं	खाया
	G2250	G5062	G3985	G5259	G3588	G1228	G2532	G3756	G5315

οὐδὲν	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	καὶ	συντελεσθεισῶν	αὐτῶν,	ἐπείνασεν.
कुछ-भी	में	-	दिनों	उन	और	पूरे-होने-पर	उनके	भूखा-हुआ
G3762	G1722	G3588	G2250	G1565	G2532	G4931	G0846	G3983

वहाँ शैतान ने चालीस दिन तक उसकी परीक्षा ली। उन दिनों यीशु बिना कुछ खाये रहा। फिर जब वह समय पूरा हुआ तो यीशु को बहुत भूख लगी।

3	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	διάβολος,	Εἰ	Υἱὸς	εἶ	τοῦ	Θεοῦ,	εἰπὲ	τῷ
	कहा	और	उससे	-	शैतान-ने	यदि	पुत्र	है	-	परमेश्वर-का	कह	-
	G3004	G1161	G0846	G3588	G1228	G1487	G5207	G1510	G3588	G2316	G3004	G3588

λίθῳ	τούτῳ,	ἵνα	γένηται	ἄρτος.
पत्थर-से	इस	कि	बने	रोटी
G3037	G3778	G2443	G1096	G0740

सो शैतान ने उससे कहा, “यदि तू परमेश्वर का पुत्र है, तो इस पत्थर से रोटी बन जाने को कह।”

4

καὶ	ἀπεκρίθη	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	Ἰησοῦς,	Γέγραπται,	ὅτι	Οὐκ	ἐπ’	ἄρτῳ
और	उत्तर-दिया	से	उसको	–	यीशु-ने	लिखा-है	कि	नहीं	पर	रोटी
G2532	G0611	G4314	G0846	G3588	G2424	G1125	G3754	G3756	G1909	G0740

μόνῳ	ζήσεται	ὁ	ἄνθρωπος,	<ἀλλ’	ἐπὶ	παντὶ	ῥήματι	θεοῦ>.
केवल	जीएगा	–	मनुष्य	परन्तु	पर	हर	वचन	परमेश्वर-के
G3441	G2198	G3588	G0444	G0235	G1909	G3956	G4487	G2316

इस पर यीशु ने उसे उत्तर दिया, “शास्त्र में लिखा है: ‘मनुष्य केवल रोटी पर नहीं जीता।’”

5

Καὶ	ἀναγαγὼν	αὐτὸν	<ὁ	διάβολος	εἰς	ὄρος	ὑψηλὸν>,	ἔδειξεν	αὐτῷ	πάσας
और	ले-जाकर	उसे	–	शैतान-ने	पर	पहाड़	ऊंचे	दिखाया	उसे	सब
G2532	G0321	G0846	G3588	G1228	G1519	G3735	G5308	G1166	G0846	G3956

τὰς	βασιλείας	τῆς	οἰκουμένης	ἐν	στιγμῇ	χρόνου.
–	राज्यों-को	–	संसार-के	में	क्षण	समय-के
G3588	G0932	G3588	G3625	G1722	G4743	G5550

फिर शैतान उसे बहुत ऊँचाई पर ले गया और पल भर में ही सारे संसार के राज्यों को उसे दिखाते हुए,

6

καὶ	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	διάβολος,	Σοὶ	δώσω	τὴν	ἐξουσίαν	ταύτην	ἅπασαν,
और	कहा	उससे	–	शैतान-ने	तुझे	दूंगा	–	अधिकार	यह	सारा
G2532	G3004	G0846	G3588	G1228	G4771	G1325	G3588	G1849	G3778	G0537

καὶ	τὴν	δόξαν	αὐτῶν;	ὅτι	ἐμοὶ	παραδέδοται,	καὶ	ᾧ	ἐὰν	θέλω,	δίδωμι
और	–	महिमा	उनकी	क्योंकि	मुझे	सौंपा-गया-है	और	जिसे	यदि	चाहूं	देता-हूं
G2532	G3588	G1391	G0846	G3754	G1473	G3860	G2532	G3739	G1437	G2309	G1325

αὐτήν.
इसे
G0846

शैतान ने उससे कहा, “मैं इन राज्यों का सारा वैभव और अधिकार तुझे दे दूँगा क्योंकि वह मुझे दिया गया है और मैं उसे जिसको चाहूँ दे सकता हूँ।

7

σὺ	οὖν,	ἐὰν	προσκυνήσῃς	ἐνώπιον	ἐμοῦ,	ἔσται	σοῦ	πᾶσα.
तू	इसलिए	यदि	दण्डवत-करे	सामने	मेरे	होगा	तेरा	सब
G4771	G3767	G1437	G4352	G1799	G1473	G1510	G4771	G3956

सो यदि तू मेरी उपासना करे तो यह सब तेरा हो जायेगा।”

8

καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Γέγραπται,	Προσκυνήσεις	«Κύριον
और	उत्तर-देकर	–	यीशु-ने	कहा	उससे	लिखा-है	दण्डवत-करेगा	प्रभु
G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G1125	G4352	G2962

τὸν	Θεόν	σου»,	καὶ	αὐτῷ	μόνῳ	λατρεύσεις.
–	परमेश्वर-की	तेरे	और	उसी-की	केवल	सेवा-करेगा
G3588	G2316	G4771	G2532	G0846	G3441	G3000

यीशु ने उसे उत्तर देते हुए कहा, “शास्त्र में लिखा है: ‘तुझे बस अपने प्रभु परमेश्वर की ही उपासना करनी चाहिये। तुझे केवल उसी की सेवा करनी चाहिए!’”

9

Ἤγαγεν	δὲ	αὐτὸν	εἰς	Ἰερουσαλὴμ,	καὶ	ἔστησεν	ἐπὶ	τὸ	πτερύγιον	τοῦ	–
ले-गया	और	उसे	को	यरूशलेम	और	खड़ा-किया	पर	–	कंगूरे-पर	–	
G0071	G1161	G0846	G1519	G2419	G2532	G2476	G1909	G3588	G4419	G3588	

ἱεροῦ,	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Εἰ	Υἱὸς	εἶ	τοῦ	Θεοῦ,	βάλε	σεαυτὸν
मंदिर-के	और	कहा	उससे	यदि	पुत्र	है	–	परमेश्वर-का	गिरा	अपने-आप-को
G2411	G2532	G3004	G0846	G1487	G5207	G1510	G3588	G2316	G0906	G4572

ἐντεῦθεν	κάτω;
यहां-से	नीचे
G1782	G2736

तब वह उसे यरूशलेम ले गया और वहाँ मन्दिर के सबसे ऊँचे शिखर पर ले जाकर खड़ा कर दिया। और उससे बोला, “यदि तू परमेश्वर का पुत्र है तो यहाँ से अपने आप को नीचे गिरा दे!

10	γέγραπται	γὰρ,	ὅτι	τοῖς	ἀγγέλοις	αὐτοῦ	ἐντελεῖται	περὶ	σοῦ,	τοῦ
	लिखा-है	क्योंकि	कि	–	स्वर्गदूतों-को	अपने	आज्ञा-देगा	के-विषय-में	तेरे	–
	G1125	G1063	G3754	G3588	G0032	G0846	G1781	G4012	G4771	G3588

διαφυλάξαι	σε;	
सुरक्षित-रखने-को	तुझे	
G1314	G4771	

क्योंकि शास्त्र में लिखा है: ‘वह अपने स्वर्गदूतों को तेरे विषय में आज्ञा देगा कि वे तेरी रक्षा करें।’

11	καὶ	ὅτι	ἐπὶ	χειρῶν	ἀροῦσίν	σε,	μή᾽	ποτε	προσκόψῃς	πρὸς	λίθον	τὸν
	और	कि	पर	हाथों	उठाएंगे	तुझे	कहीं	कभी	ठोकर-खाए	से	पत्थर	–
	G2532	G3754	G1909	G5495	G0142	G4771	G3361	G4219	G4350	G4314	G3037	G3588

πόδα	σου.
पांव	तेरा
G4228	G4771

और लिखा है: ‘वे तुझे अपनी बाहों में ऐसे उठा लेंगे कि तेरा पैर तक किसी पत्थर को न छुए।’”

12	καὶ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Εἴρηται,	Οὐκ	ἐκπειράσεις
	और	उत्तर-देकर	कहा	उससे	–	यीशु-ने	कि	कहा-गया-है	नहीं	परखेगा
	G2532	G0611	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G2046	G3756	G1598

Κύριον	τὸν	Θεόν	σου.
प्रभु	–	परमेश्वर-को	अपने
G2962	G3588	G2316	G4771

यीशु ने उत्तर देते हुए कहा, “शास्त्र में यह भी लिखा है: ‘तुझे अपने प्रभु परमेश्वर को परीक्षा में नहीं डालना चाहिये।’”

13	Καὶ	συντελέσας	πάντα	πειρασμὸν,	ὁ	διάβολος	ἀπέστη	ἀπ᾽	αὐτοῦ	ἄχρι
	और	समाप्त-करके	सब	परीक्षा	–	शैतान	चला-गया	से	उससे	तक
	G2532	G4931	G3956	G3986	G3588	G1228	G0868	G0575	G0846	G0891

καιροῦ.
समय-तक
G2540

सो जब शैतान उसकी सब तरह से परीक्षा ले चुका तो उचित समय तक के लिये उसे छोड़ कर चला गया।

14	Καὶ	ὑπέστρεψεν	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	τῇ	δυνάμει	τοῦ	Πνεύματος	εἰς	τὴν
	और	लौटा	–	यीशु	में	–	सामर्थ्य-में	–	आत्मा-की	को	–
	G2532	G5290	G3588	G2424	G1722	G3588	G1411	G3588	G4151	G1519	G3588

Γαλιλαίαν;	καὶ	φήμη	ἐξῆλθεν	καθ᾽	ὅλης	τῆς	περιχώρου,	περὶ	αὐτοῦ.
गलील	और	प्रसिद्धि	फैली	में	सारे	–	आस-पास-के-प्रदेश	के-विषय-में	उसके
G1056	G2532	G5345	G1831	G2596	G3650	G3588	G4066	G4012	G0846

फिर आत्मा की शक्ति से पूर्ण होकर यीशु गलील लौट आया और उस सारे प्रदेश में उसकी चर्चाएं फैलने लगी।

15	καὶ	αὐτὸς	ἐδίδασκεν	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς	αὐτῶν,	δοξαζόμενος	ὑπὸ	πάντων.
	और	वह	सिखाता-था	में	–	आराधनालयों	उनके	महिमा-पाता-हुआ	द्वारा	सबके
	G2532	G0846	G1321	G1722	G3588	G4864	G0846	G1392	G5259	G3956

वह उनकी आराधनालयों में उपदेश देने लगा। सभी उसकी प्रशंसा करते थे।

16 Καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρά, οὗ ἦν τεθραμμένος; καὶ εἰσῆλθεν κατὰ τὸ
और आया को नासरत जहां था पाला-गया और गया के-अनुसार –
G2532 G2064 G1519 G3478 G3757 G1510 G5142 G2532 G1525 G2596 G3588

εἰωθὸς αὐτῷ, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, εἰς τὴν συναγωγήν, καὶ
रीति अपनी में – दिन – सब्त-के में – आराधनालय और
G1486 G0846 G1722 G3588 G2250 G3588 G4521 G1519 G3588 G4864 G2532

ἀνέστη ἀναγνῶναι.
खड़ा-हुआ पढ़ने-को
G0450 G0314

फिर वह नासरत आया जहाँ वह पला-बढ़ा था। और अपनी आदत के अनुसार सब्त के दिन वह यहूदी आराधनालय में गया। जब वह पढ़ने के लिये खड़ा हुआ

17 καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον τοῦ προφήτου Ἡσαΐου, καὶ ἀναπτύξας τὸ
और दिया-गया उसे पुस्तक – भविष्यवक्ता यशायाह-की और खोलकर –
G2532 G1929 G0846 G0975 G3588 G4396 G2268 G2532 G0380 G3588

βιβλίον, εὗρεν τὸν τόπον οὗ ἦν γεγραμμένον,
पुस्तक पाया – स्थान जहां था लिखा-हुआ
G0975 G2147 G3588 G5117 G3739 G1510 G1125

तो यशायाह नबी की पुस्तक उसे दी गयी। उसने जब पुस्तक खोली तो उसे वह स्थान मिला जहाँ लिखा था:

18 Πνεῦμα Κυρίου ἐπ’ ἐμέ, οὗ εἵνεκεν ἔχρισέν με εὐαγγελίσασθαι
आत्मा प्रभु-की पर मुझ जिसके-कारण इसलिए अभिषेक-किया मुझे सुसमाचार-सुनाने-को
G4151 G2962 G1909 G1473 G3739 G1752 G5548 G1473 G2097

πτωχοῖς. ἀπέσταλκέν με <ἰάσασθαι τοὺς συντετριμμένους τὴν καρδίαν>,
गरीबों-को भेजा-है मुझे चंगा-करने-को – टूटे-हुओं-को – हृदय-में
G4434 G0649 G1473 G2390 G3588 G4937 G3588 G2588

κηρῦξαι αἰχμαλώτοις ἄφεσιν, καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, ἀποστεῖλαι τεθραυσμένους
प्रचार-करने-को बंधुओं-को छुटकारा और अंधों-को दृष्टि भेजने-को कुचले-हुओं-को
G2784 G0164 G0859 G2532 G5185 G0309 G0649 G2352

ἐν ἀφέσει,
में स्वतंत्रता
G1722 G0859

“प्रभु की आत्मा मुझमें समाया है उसने मेरा अभिषेक किया है ताकि मैं दीनों को सुसमाचार सुनाऊँ। उसने मुझे बंदियों को यह घोषित करने के लिए कि वे मुक्त हैं, अन्धों को यह सन्देश सुनाने को कि वे फिर दृष्टि पायेंगे, दलितो को छुटकारा दिलाने को और

19 κηρῦξαι ἐνιαυτὸν Κυρίου δεκτόν.
प्रचार-करने-को वर्ष प्रभु-का स्वीकार्य
G2784 G1763 G2962 G1184

प्रभु के अनुग्रह का समय बतलाने को भेजा है।”

20 καὶ πτύξας τὸ βιβλίον, ἀποδοὺς τῷ ὑπηρέτῃ, ἐκάθισεν, καὶ πάντων
और बंद-करके – पुस्तक लौटाकर – सेवक-को बैठ-गया और सबकी
G2532 G4428 G3588 G0975 G0591 G3588 G5257 G2523 G2532 G3956

οἱ ὀφθαλμοὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ.
– आंखें में – आराधनालय थीं टकटकी-लगाई-हुई उस-पर
G3588 G3788 G1722 G3588 G4864 G1510 G0816 G0846

फिर उसने पुस्तक बंद करके सेवक को वापस दे दी। और वह नीचे बैठ गया। आराधनालय में सब लोगों की आँखें उसे ही निहार रही थीं।

21 ἤρξατο δὲ λέγειν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Σήμερον πεπλήρωται ἡ γραφὴ
आरम्भ-किया और कहने से उनसे कि आज पूरा-हुआ – पवित्रशास्त्र
G0756 G1161 G3004 G4314 G0846 G3754 G4594 G4137 G3588 G1124

αὕτη, ἐν τοῖς ὠσὶν ὑμῶν.
यह में – कानों तुम्हारे
G3778 G1722 G3588 G3775 G4771

तब उसने उनसे कहने लगा, “आज तुम्हारे सुनते हुए शास्त्र का यह वचन पूरा हुआ!”

22 καὶ πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ, καὶ ἐθαύμαζον ἐπὶ τοῖς λόγοις τῆς
और सबने गवाही-दी उसकी और अचंभा-किया पर – वचनों –
G2532 G3956 G3140 G0846 G2532 G2296 G1909 G3588 G3056 G3588

χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ; καὶ ἔλεγον, Οὐχὶ
अनुग्रह-के – निकलते-हुए से – मुंह उसके और कहते-थे क्या-नहीं
G5485 G3588 G1607 G1537 G3588 G4750 G0846 G2532 G3004 G3780

υἱός ἐστιν Ἰωσὴφ οὗτος?
पुत्र है यूसुफ-का यह
G5207 G1510 G2501 G3778

हर कोई उसकी बड़ाई कर रहा था। उसके मुख से जो सुन्दर वचन निकल रहे थे, उन पर सब चकित थे। वे बोले, “क्या यह यूसुफ का पुत्र नहीं है?”

23 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Πάντως ἐρεῖτέ μοι τὴν παραβολὴν ταύτην, Ἰατρέ
और कहा से उनसे निश्चय कहोगे मुझसे – दृष्टान्त यह वैद्य
G2532 G3004 G4314 G0846 G3843 G2046 G1473 G3588 G3850 G3778 G2395

θεράπευσον σεαυτόν; ὅσα ἠκούσαμεν γενόμενα εἰς τὴν Καφαρναοὺμ,
चंगा-कर अपने-आप-को जो-कुछ सुना हुआ में – कफरनहूम
G2323 G4572 G3745 G0191 G1096 G1519 G3588 G2584

ποίησον καὶ ὧδε ἐν τῇ πατρίδι σου.
कर भी यहां में – स्वदेश अपने
G4160 G2532 G5602 G1722 G3588 G3968 G4771

फिर यीशु ने उनसे कहा, “निश्चय ही तुम मुझे यह कहावत सुनाओगे, ‘अरे वैद्य, स्वयं अपना इलाज कर। कफ़रनहूम में तेरे जिन कर्मों के विषय में हमने सुना है, उन कर्मों को यहाँ अपने स्वयं के नगर में भी कर!’”

24 εἶπεν δέ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς προφήτης δεκτός ἐστιν ἐν τῇ
कहा और सच-सच कहता-हूं तुमसे कि कोई-नहीं भविष्यवक्ता स्वीकार्य है में –
G3004 G1161 G0281 G3004 G4771 G3754 G3762 G4396 G1184 G1510 G1722 G3588

πατρίδι αὐτοῦ.
स्वदेश अपने
G3968 G0846

यीशु ने तब उनसे कहा, “मैं तुमसे सत्य कहता हूँ कि अपने नगर में किसी नबी की मान्यता नहीं होती।

25 ἐπ’ ἀληθείας δὲ λέγω ὑμῖν, πολλαὶ χῆραι ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις
पर सच्चाई-में और कहता-हूं तुमसे बहुत विधवाएं थीं में – दिनों
G1909 G0225 G1161 G3004 G4771 G4183 G5503 G1510 G1722 G3588 G2250

Ἠλίου ἐν τῷ Ἰσραήλ, ὅτε ἐκλείσθη ὁ οὐρανὸς ἐπὶ ἔτη τρία καὶ
एलिय्याह-के में – इस्राएल जब बंद-हुआ – आकाश तक वर्ष तीन और
G2243 G1722 G3588 G2474 G3753 G2808 G3588 G3772 G1909 G2094 G5140 G2532

μῆνας ἕξ, ὡς ἐγένετο λιμὸς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν;
महीने छः जब हुआ अकाल बड़ा पर सारी – पृथ्वी
G3376 G1803 G5613 G1096 G3042 G3173 G1909 G3956 G3588 G1093

“मैं तुमसे सत्य कहता हूँ इस्राएल में एलिय्याह के काल में जब आकाश जैसे मुँद गया था और साढ़े तीन साल तक सारे देश में भयानक अकाल पड़ा था, तब वहाँ अनगिनत विधवाएँ थीं। किन्तु सैदा प्रदेश के सारपत नगर की एक विधवा को छोड़ कर एलिय्याह को किसी और के पास नहीं भेजा गया था।

26	καὶ	πρὸς	οὐδεμίαν	αὐτῶν	ἐπέμφθη	Ἠλίας,	εἰ	μὴ	εἰς	Σάρεπτα	τῆς	
	और	पास	किसी-के-भी-नहीं	उनमें-से	भेजा-गया	एलिय्याह	सिवाय	–	को	सारपत	–	
	G2532	G4314	G3762	G0846	G3992	G2243	G1487	G3361	G1519	G4558	G3588	

Σιδωνίας,	πρὸς	γυναῖκα,	χήραν.	
सीदोन-के	पास	स्त्री	विधवा	
G4606	G4314	G1135	G5503	

“मैं तुमसे सत्य कहता हूँ इस्राएल में एलिय्याह के काल में जब आकाश जैसे मुँद गया था और साढ़े तीन साल तक सारे देश में भयानक अकाल पड़ा था, तब वहाँ अनगिनत विधवाएँ थीं। किन्तु सैदा प्रदेश के सारपत नगर की एक विधवा को छोड़ कर एलिय्याह को किसी और के पास नहीं भेजा गया था।

27	καὶ	πολλοὶ	λεπροὶ	ἦσαν	ἐν	τῷ	Ἰσραὴλ,	ἐπὶ	Ἐλισαίου	τοῦ
	और	बहुत	कोढ़ी	थे	में	–	इस्राएल	में	एलीशा	–
	G2532	G4183	G3015	G1510	G1722	G3588	G2474	G1909	G1666	G3588

προφήτου,	καὶ	οὐδεὶς	αὐτῶν	ἐκαθαρίσθη,	εἰ	μὴ	Ναιμὰν	ὁ	Σύρος.	
भविष्यवक्ता-के-समय	और	कोई-नहीं	उनमें-से	शुद्ध-किया-गया	सिवाय	–	नामान	–	सीरियाई	
G4396	G2532	G3762	G0846	G2511	G1487	G3361	G3497	G3588	G4948	

“और नबी एलिशा के काल में इस्राएल में बहुत से कोढ़ी थे किन्तु उनमें से सीरिया के रहने वाले नामान के कोढ़ी को छोड़ कर और किसी को शुद्ध नहीं किया गया था।”

28	καὶ	ἐπλήσθησαν	πάντες	θυμοῦ	ἐν	τῇ	συναγωγῇ,	ἀκούοντες	ταῦτα;
	और	भर-गए	सब	क्रोध-से	में	–	आराधनालय	सुनकर	ये-बातें
	G2532	G4130	G3956	G2372	G1722	G3588	G4864	G0191	G3778

सो जब यहूदी आराधनालय में लोगों ने यह सुना तो सभी को बहुत क्रोध आया।

29	καὶ	ἀναστάντες,	ἐξέβαλον	αὐτὸν	ἔξω	τῆς	πόλεως,	καὶ	ἤγαγον	αὐτὸν	ἕως
	और	उठकर	निकाल-दिया	उसे	बाहर	–	नगर-के	और	ले-गए	उसे	तक
	G2532	G0450	G1544	G0846	G1854	G3588	G4172	G2532	G0071	G0846	G2193

ὀφρύος	τοῦ	ὄρους	ἐφ’	οὗ	ἡ	πόλις	ᾠκοδόμητο	αὐτῶν,	ὥστε	
किनारे	–	पहाड़-के	पर	जिस	–	नगर	बना-था	उनका	ताकि	
G3790	G3588	G3735	G1909	G3739	G3588	G4172	G3618	G0846	G5620	

κατακρημνίσαι	αὐτόν;	
गिरा-दें	उसे	
G2630	G0846	

सो वे खड़े हुए और उन्होंने उसे नगर से बाहर धकेल दिया। वे उसे पहाड़ की उस चोटी पर ले गये जिस पर उनका नगर बसा था ताकि वे वहाँ चट्टान से उसे नीचे फेंक दें।

30	αὐτὸς	δὲ,	διελθὼν	διὰ	μέσου	αὐτῶν,	ἐπορεύετο.
	वह	परन्तु	निकलकर	से	बीच	उनके	चला-गया
	G0846	G1161	G1330	G1223	G3319	G0846	G4198

किन्तु वह उनके बीच से निकल कर कहीं अपनी राह चला गया।

31	Καὶ	κατῆλθεν	εἰς	Καφαρναοὺμ,	πόλιν	τῆς	Γαλιλαίας,	καὶ	ἦν	διδάσκων
	और	उतरा	को	कफरनहूम	नगर	–	गलील-के	और	था	सिखाता-हुआ
	G2532	G2718	G1519	G2584	G4172	G3588	G1056	G2532	G1510	G1321

αὐτοὺς	ἐν	τοῖς	σάββασιν.	
उन्हें	में	–	सब्तों	
G0846	G1722	G3588	G4521	

फिर वह गलील के एक नगर कफरनहूम पहुँचा और सब्त के दिन लोगों को उपदेश देने लगा।

32

καὶ	ἐξεπλήσσοντο	ἐπὶ	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ,	ὅτι	ἐν	ἐξουσίᾳ	ἦν	ὁ
और	चकित-थे	पर	–	शिक्षा	उसकी	क्योंकि	में	अधिकार	था	–
G2532	G1605	G1909	G3588	G1322	G0846	G3754	G1722	G1849	G1510	G3588

λόγος	αὐτοῦ.
वचन	उसका
G3056	G0846

लोग उसके उपदेश से आश्चर्यचकित थे क्योंकि उसका संदेश अधिकारपूर्ण होता था।

33

καὶ	ἐν	τῇ	συναγωγῇ	ἦν	ἄνθρωπος	ἔχων	πνεῦμα	δαιμονίου
और	में	–	आराधनालय	था	मनुष्य	जिसमें-था	आत्मा	दुष्टात्मा-की
G2532	G1722	G3588	G4864	G1510	G0444	G2192	G4151	G1140

ἀκαθάρτου;	καὶ	ἀνέκραξεν	φωνῇ	μεγάλῃ,
अशुद्ध	और	चिल्लाया	स्वर-से	बड़े
G0169	G2532	G0349	G5456	G3173

वहीं उस आराधनालय में एक व्यक्ति था जिसमें दुष्टात्मा समायी थी। वह ऊँचे स्वर में चिल्लाया,

34

Ἔα!	τί	ἡμῖν	καὶ	σοί,	Ἰησοῦ,	Ναζαρηνέ?	ἦλθες	ἀπολέσαι	ἡμᾶς?	οἶδά
अहा	क्या	हमें	और	तुझे	यीशु	नासरी	आया-है	नाश-करने	हमें	जानता-हूं
G1436	G5101	G1473	G2532	G4771	G2424	G3479	G2064	G0622	G1473	G1492

σε	τίς	εἶ,	ὁ	Ἅγιος	τοῦ	Θεοῦ.
तुझे	कौन	है	–	पवित्र	–	परमेश्वर-का
G4771	G5101	G1510	G3588	G0040	G3588	G2316

"हे यीशु नासरी! तू हमसे क्या चाहता है? क्या तू हमारा नाश करने आया है? मैं जानता हूँ तू कौन है — तू परमेश्वर का पवित्र पुरुष है!"

35

καὶ	ἐπετίμησεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	λέγων,	Φιμώθητι,	καὶ	ἔξελθε	ἀπ'
और	डांटा	उसे	–	यीशु-ने	कहकर	चुप-हो	और	निकल	से
G2532	G2008	G0846	G3588	G2424	G3004	G5392	G2532	G1831	G0575

αὐτοῦ!	καὶ	ῥίψαν	αὐτὸν	τὸ	δαιμόνιον	εἰς	τὸ	μέσον,	ἐξῆλθεν	ἀπ'
उससे	और	पटककर	उसे	–	दुष्टात्मा-ने	में	–	बीच	निकल-गई	से
G0846	G2532	G4496	G0846	G3588	G1140	G1519	G3588	G3319	G1831	G0575

αὐτοῦ,	μηδὲν	βλάψαν	αὐτόν.
उससे	बिना	हानि-किए	उसे
G0846	G3367	G0984	G0846

यीशु ने झिड़कते हुए उससे कहा, "चुप रह! इसमें से बाहर निकल आ!" इस पर दुष्टात्मा ने उस व्यक्ति को लोगों के सामने एक पटकी दी और उसे बिना कोई हानि पहुँचाए, उसमें से बाहर निकल आयी।

36

καὶ	ἐγένετο	θάμβος	ἐπὶ	πάντας,	καὶ	συνελάλουν	πρὸς	ἀλλήλους,	λέγοντες,
और	हुआ	विस्मय	पर	सब-पर	और	बातें-करते-थे	से	आपस-में	कहकर
G2532	G1096	G2285	G1909	G3956	G2532	G4814	G4314	G0240	G3004

Τίς	ὁ	λόγος	οὗτος,	ὅτι	ἐν	ἐξουσίᾳ	καὶ	δυνάμει	ἐπιτάσσει	τοῖς
क्या	–	वचन	यह	कि	में	अधिकार	और	सामर्थ्य-से	आज्ञा-देता-है	–
G5101	G3588	G3056	G3778	G3754	G1722	G1849	G2532	G1411	G2004	G3588

ἀκαθάρτοις	πνεύμασιν,	καὶ	ἐξέρχονται?
अशुद्ध	आत्माओं-को	और	निकलती-हैं
G0169	G4151	G2532	G1831

सभी लोग चकित थे। वे एक दूसरे से बात करते हुए बोले, “यह कैसा वचन है? अधिकार और शक्ति के साथ यह दुष्टात्माओं को आज्ञा देता है और वे बाहर निकल आती हैं।”

37	καὶ	ἐξεπορεύετο	ἦχος	περὶ	αὐτοῦ	εἰς	πάντα	τόπον	τῆς	περιχώρου.
	और	फैलती-थी	धूम	के-विषय-में	उसके	में	हर	स्थान	–	आस-पास-के-प्रदेश-के
	G2532	G1607	G2279	G4012	G0846	G1519	G3956	G5117	G3588	G4066

उस क्षेत्र में आस-पास हर कहीं उसके बारे में समाचार फैलने लगे।

38	Ἀναστὰς	δὲ	ἀπὸ	τῆς	συναγωγῆς,	εἰσῆλθεν	εἰς	τὴν	οἰκίαν	Σίμωνος.
	उठकर	और	से	–	आराधनालय	गया	में	–	घर	शमौन-के
	G0450	G1161	G0575	G3588	G4864	G1525	G1519	G3588	G3614	G4613

πενθερὰ	δὲ	τοῦ	Σίμωνος	ἦν	συνεχομένη	πυρετῷ	μεγάλῳ;	καὶ	ἠρώτησαν
सास	और	–	शमौन-की	थी	जकड़ी-हुई	बुखार-से	तेज	और	विनती-की
G3994	G1161	G3588	G4613	G1510	G4912	G4446	G3173	G2532	G2065

αὐτὸν	περὶ	αὐτῆς.
उससे	के-विषय-में	उसके
G0846	G4012	G0846

तब यीशु आराधनालय को छोड़ कर शमौन के घर चला गया। शमौन की सास को बहुत ताप चढ़ा था। उन्होंने यीशु को उसकी सहायता करने के लिये विनती की।

39	καὶ	ἐπιστὰς	ἐπάνω	αὐτῆς,	ἐπετίμησεν	τῷ	πυρετῷ,	καὶ	ἀφῆκεν	αὐτήν;
	और	झुककर	ऊपर	उसके	डांटा	–	बुखार-को	और	छोड़-दिया	उसे
	G2532	G2186	G1883	G0846	G2008	G3588	G4446	G2532	G0863	G0846

παραχρῆμα	δὲ	ἀναστᾶσα,	διηκόνει	αὐτοῖς.
तुरन्त	और	उठकर	सेवा-करने-लगी	उनकी
G3916	G1161	G0450	G1247	G0846

यीशु उसके सिरहाने खड़ा हुआ और उसने ताप को डाँटा। ताप ने उसे छोड़ दिया। वह तत्काल खड़ी हो गयी और उनकी सेवा करने लगी।

40	Δύνοντος	δὲ	τοῦ	ἡλίου,	ἅπαντες	ὅσοι	εἶχον	ἀσθενοῦντας	νόσοις
	डूबते-हुए	और	–	सूरज	सब	जिनके-पास	थे	बीमार	रोगों-से
	G1416	G1161	G3588	G2246	G0537	G3745	G2192	G0770	G3554

ποικίλαις,	ἤγαγον	αὐτοὺς	πρὸς	αὐτόν,	ὁ	δὲ	ἑνὶ	ἑκάστῳ	αὐτῶν,	τὰς
विभिन्न	लाए	उन्हें	पास	उसके	–	और	एक	हर	उनमें-से	–
G4164	G0071	G0846	G4314	G0846	G3588	G1161	G1520	G1538	G0846	G3588

χεῖρας	ἐπιτιθεὶς,	ἐθεράπευεν	αὐτούς;	
हाथ	रखकर	चंगा-करता-था	उन्हें	
G5495	G2007	G2323	G0846	

जब सूरज ढल रहा था तो जिन के यहाँ विभिन्न प्रकार के रोगों से ग्रस्त रोगी थे, वे सभी उन्हें उसके पास लाये। और उसने अपना हाथ उनमें से हर एक के सिर पर रखते हुए उन्हें चंगा कर दिया।

41	ἐξήρχετο	δὲ	καὶ	δαιμόνια	ἀπὸ	πολλῶν,	κραυγάζοντα	καὶ	λέγοντα,	ὅτι
	निकलते-थे	और	भी	दुष्टात्माएं	से	बहुतों-से	चिल्लाती	और	कहती	कि
	G1831	G1161	G2532	G1140	G0575	G4183	G2905	G2532	G3004	G3754

Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ.	καὶ	ἐπιτιμῶν,	οὐκ	εἴα	αὐτὰ	λαλεῖν,
तू	है	–	पुत्र	–	परमेश्वर-का	और	डांटकर	नहीं	देता-था	उन्हें	बोलने
G4771	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316	G2532	G2008	G3756	G1439	G0846	G2980

ὅτι	ᾔδεισαν	τὸν	Χριστὸν	αὐτὸν	εἶναι.	
क्योंकि	जानते-थे	–	मसीह	वह	है	
G3754	G1492	G3588	G5547	G0846	G1510	

उनमें बहुतों में से दुष्टात्माएँ चिल्लाती हुई यह कहती बाहर निकल आयीं, “तू परमेश्वर का पुत्र है।” किन्तु उसने उन्हें बोलने नहीं दिया, क्योंकि वे जानती थीं, “वह मसीह है।”

42	Γενομένης	δὲ	ἡμέρας,	ἐξελθὼν,	ἐπορεύθη	εἰς	ἔρημον	τόπον,	καὶ	οἱ
	होने-पर	और	दिन	निकलकर	गया	को	निर्जन	स्थान	और	–
	G1096	G1161	G2250	G1831	G4198	G1519	G2048	G5117	G2532	G3588

ὄχλοι	ἐπεζήτουν	αὐτόν,	καὶ	ἦλθον	ἕως	αὐτοῦ	καὶ	κατεῖχον	αὐτὸν,	τοῦ
भीड़	ढूंढती-थी	उसे	और	आई	तक	उसके	और	रोकती-थी	उसे	–
G3793	G1934	G0846	G2532	G2064	G2193	G0846	G2532	G2722	G0846	G3588

μὴ	πορεύεσθαι	ἀπ’	αὐτῶν.
न	जाने-से	से	उनसे
G3361	G4198	G0575	G0846

जब पौ फटी तो वह वहाँ से किसी एकांत स्थान को चला गया। किन्तु भीड़ उसे खोजते खोजते वहीं जा पहुँची जहाँ वह था। उन्होंने प्रयत्न किया कि वह उन्हें छोड़ कर न जाये।

43	ὁ	δὲ	εἶπεν	πρὸς	αὐτοὺς,	ὅτι	Καὶ	ταῖς	ἑτέραις	πόλεσιν	εὐαγγελίσασθαί
	–	परन्तु	कहा	से	उनसे	कि	भी	–	अन्य	नगरों-में	सुसमाचार-सुनाना
	G3588	G1161	G3004	G4314	G0846	G3754	G2532	G3588	G2087	G4172	G2097

με	δεῖ,	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ;	ὅτι	ἐπὶ	τοῦτο	ἀπεστάλην.
मुझे	आवश्यक-है	–	राज्य	–	परमेश्वर-का	क्योंकि	के-लिए	इसी	भेजा-गया-हूं
G1473	G1163	G3588	G0932	G3588	G2316	G3754	G1909	G3778	G0649

किन्तु उसने उनसे कहा, “परमेश्वर के राज्य का सुसमाचार मुझे दूसरे नगरों में भी पहुँचाना है क्योंकि मुझे इसीलिए भेजा गया है।”

44	καὶ	ἦν	κηρύσσων	εἰς	τὰς	συναγωγὰς	τῆς	Ἰουδαίας.
	और	था	प्रचार-करता	में	–	आराधनालयों	–	यहूदिया-के
	G2532	G1510	G2784	G1519	G3588	G4864	G3588	G2449

और इस प्रकार वह यहूदिया की आराधनालयों में निरन्तर उपदेश करने लगा।

Chapter 5

1	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	τῷ,	τὸν	ὄχλον	ἐπικεῖσθαι	αὐτῷ	καὶ	ἀκούειν	τὸν
	हुआ	और	में	–	–	भीड़	दबाती-थी	उस-पर	और	सुनने-को	–
	G1096	G1161	G1722	G3588	G3588	G3793	G1945	G0846	G2532	G0191	G3588

λόγον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	αὐτὸς	ἦν	ἑστὼς	παρὰ	τὴν	λίμνην	Γεννησαρέτ:
वचन	–	परमेश्वर-का	और	वह	था	खड़ा-हुआ	पास	–	झील-के	गन्नेसरत
G3056	G3588	G2316	G2532	G0846	G1510	G2476	G3844	G3588	G3041	G1082

बात यूँ हुई कि भीड़ में लोग यीशु को चारों ओर से घेर कर जब परमेश्वर का वचन सुन रहे थे और वह गन्नेसरत नामक झील के किनारे खड़ा था।

2	καὶ	εἶδεν	πλοῖα	δύο,	ἑστῶτα	παρὰ	τὴν	λίμνην,	οἱ	δὲ	ἁλιεῖς	ἀπ’
	और	देखा	नावें	दो	खड़ी-हुई	पास	–	झील-के	–	और	मछुआरे	से
	G2532	G3708	G4143	G1417	G2476	G3844	G3588	G3041	G3588	G1161	G0231	G0575

αὐτῶν	ἀποβάντες,	ἔπλυνον	τὰ	δίκτυα.
उनसे	उतरकर	धोते-थे	–	जालों-को
G0846	G0576	G4150	G3588	G1350

तभी उसने झील के किनारे दो नाव देखीं। उनमें से मछुआरे निकल कर अपने जाल साफ कर रहे थे।

3

ἐμβὰς	δὲ	εἰς	ἓν	τῶν	πλοίων,	ὃ	ἦν	Σίμωνος,	ἠρώτησεν	αὐτὸν
चढ़कर	और	में	एक	–	नावों-में-से	जो	थी	शमौन-की	विनती-की	उससे
G1684	G1161	G1519	G1520	G3588	G4143	G3739	G1510	G4613	G2065	G0846

ἀπὸ	τῆς	γῆς	ἐπαναγαγεῖν	ὀλίγον.	καθίσας	δὲ,	ἐκ	τοῦ	πλοίου
से	–	किनारे	थोड़ा-आगे-ले-जाने-को	थोड़ा	बैठकर	और	से	–	नाव
G0575	G3588	G1093	G1877	G3641	G2523	G1161	G1537	G3588	G4143

ἐδίδασκεν	τοὺς	ὄχλους.
सिखाता-था	–	भीड़ों-को
G1321	G3588	G3793

यीशु उनमें से एक नाव पर चढ़ गया जो कि शमौन की थी, और उसने नाव को किनारे से कुछ हटा लेने को कहा। फिर वह नाव पर बैठ गया और वहीं नाव पर से जनसमूह को उपदेश देने लगा।

4

ὡς	δὲ	ἐπαύσατο	λαλῶν,	εἶπεν	πρὸς	τὸν	Σίμωνα,	Ἐπανάγαγε	εἰς	τὸ
जब	और	रुका	बोलता-हुआ	कहा	से	–	शमौन-से	आगे-ले-जा	में	–
G5613	G1161	G3973	G2980	G3004	G4314	G3588	G4613	G1877	G1519	G3588

βάθος	καὶ	χαλάσατε	τὰ	δίκτυα	ὑμῶν	εἰς	ἄγραν.
गहराई	और	डालो	–	जालों-को	तुम्हारे	में	पकड़ने-को
G0899	G2532	G5465	G3588	G1350	G4771	G1519	G0061

जब वह उपदेश समाप्त कर चुका तो उसने शमौन से कहा, “गहरे पानी की तरफ बढ़ और मछली पकड़ने के लिए अपने जाल डालो।”

5

καὶ	ἀποκριθεὶς,	Σίμων	εἶπεν,	Ἐπιστάτα,	δι’	ὅλης	νυκτὸς	κοπιάσαντες,	οὐδὲν
और	उत्तर-देकर	शमौन-ने	कहा	स्वामी	भर	सारी	रात	परिश्रम-करके	कुछ-नहीं
G2532	G0611	G4613	G3004	G1988	G1223	G3650	G3571	G2872	G3762

ἐλάβομεν,	ἐπὶ	δὲ	τῷ	ῥήματί	σου,	χαλάσω	τὰ	δίκτυα.
पाया	पर	परन्तु	–	वचन-पर	तेरे	डालूंगा	–	जाल
G2983	G1909	G1161	G3588	G4487	G4771	G5465	G3588	G1350

शमौन बोला, “स्वामी, हमने सारी रात कठिन परिश्रम किया है, पर हमें कुछ नहीं मिल पाया, किन्तु तू कह रहा है इसलिए मैं जाल डाले देता हूँ।”

6

καὶ	τοῦτο	ποιήσαντες,	συνέκλεισαν	πλῆθος	ἰχθύων	πολύ;	διερρήσσετο	δὲ
और	यह	करके	घेरा	बहुतायत	मछलियों-की	बहुत	फटती-थी	और
G2532	G3778	G4160	G4788	G4128	G2486	G4183	G1284	G1161

τὰ	δίκτυα	αὐτῶν.
–	जाल	उनकी
G3588	G1350	G0846

जब उन्होंने जाल फेंके तो बड़ी संख्या में मछलियाँ पकड़ी गयीं। उनके जाल जैसे फट रहे थे।

7

καὶ	κατένευσαν	τοῖς	μετόχοις	ἐν	τῷ	ἑτέρῳ	πλοίῳ,	τοῦ	ἐλθόντας,
और	इशारा-किया	–	साझीदारों-को	में	–	दूसरी	नाव	–	आकर
G2532	G2656	G3588	G3353	G1722	G3588	G2087	G4143	G3588	G2064

συλλαβέσθαι	αὐτοῖς;	καὶ	ἦλθον,	καὶ	ἔπλησαν	ἀμφότερα	τὰ	πλοῖα,	ὥστε
मदद-करने-को	उनकी	और	आए	और	भरा	दोनों	–	नावों	ताकि
G4815	G0846	G2532	G2064	G2532	G4130	G0297	G3588	G4143	G5620

βυθίζεσθαι	αὐτά.
डूबने-लगती-थीं	वे
G1036	G0846

सो उन्होंने दूसरी नावों में बैठे अपने साथियों को संकेत देकर सहायता के लिये बुलाया। वे आ गये और उन्होंने दोनों नावों पर इतनी मछलियाँ लाद दीं कि वे डूबने लगीं।

8 ἰδὼν δὲ, Σίμων Πέτρος προσέπεσεν τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ, λέγων, Ἔξελθε ἀπ'
देखकर और शमौन पतरस गिरा – घुटनों–पर यीशु–के कहकर निकल से
G3708 G1161 G4613 G4074 G4363 G3588 G1119 G2424 G3004 G1831 G0575

ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλός εἰμι, Κύριε.
मुझसे क्योंकि पुरुष पापी हूं प्रभु
G1473 G3754 G0435 G0268 G1510 G2962

जब शमौन पतरस ने यह देखा तो वह यीशु के चरणों में गिर कर बोला, "प्रभु मैं एक पापी मनुष्य हूँ। तू मुझसे दूर रह।" उसने यह इसलिये कहा था कि इतनी मछलियाँ बटोर पाने के कारण उसे और उसके सभी साथियों को बहुत अचरज हो रहा था।

9 θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν, καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ, ἐπὶ τῇ ἄγρᾳ
विस्मय क्योंकि घेर–लिया उसे और सबको – साथ उसके पर – पकड़
G2285 G1063 G4023 G0846 G2532 G3956 G3588 G4862 G0846 G1909 G3588 G0061

τῶν ἰχθύων ὧν συνέλαβον;
– मछलियों–की जो पकड़ी
G3588 G2486 G3739 G4815

जब शमौन पतरस ने यह देखा तो वह यीशु के चरणों में गिर कर बोला, "प्रभु मैं एक पापी मनुष्य हूँ। तू मुझसे दूर रह।" उसने यह इसलिये कहा था कि इतनी मछलियाँ बटोर पाने के कारण उसे और उसके सभी साथियों को बहुत अचरज हो रहा था।

10 ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἳ ἦσαν
उसी–प्रकार और भी याकूब–को और योहान्नान पुत्र ज़बदी–के जो थे
G3668 G1161 G2532 G2385 G2532 G2491 G5207 G2199 G3739 G1510

κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. καὶ εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα, ὁ Ἰησοῦς, Μὴ
साझीदार – शमौन–के और कहा से – शमौन–से – यीशु–ने मत
G2844 G3588 G4613 G2532 G3004 G4314 G3588 G4613 G3588 G2424 G3361

φοβοῦ; ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν.
डर से – अब मनुष्यों–को होगा पकड़नेवाला
G5399 G0575 G3588 G3568 G0444 G1510 G2221

जब्दी के पुत्र याकूब और यूहन्ना को भी, (जो शमौन के साथी थे) बहुत आश्चर्य-चकित हुए। सो यीशु ने शमौन से कहा, "डर मत, क्योंकि अब से आगे तू मनुष्यों को बटोरा करेगा!"

11 καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες πάντα, ἠκολούθησαν
और लाकर – नावों–को पर – किनारे छोड़कर सब पीछे–हो–लिए
G2532 G2609 G3588 G4143 G1909 G3588 G1093 G0863 G3956 G0190

αὐτῷ.
उसके
G0846

फिर वे अपनी नावों को किनारे पर लाये और सब कुछ त्याग कर यीशु के पीछे चल पड़े।

12 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν μιᾷ τῶν πόλεων, καὶ ἰδοὺ,
और हुआ में – होने–पर उसके में एक – नगरों–में–से और देखो
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G1722 G1520 G3588 G4172 G2532 G3708

ἀνὴρ πλήρης λέπρας, ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, πεσὼν ἐπὶ πρόσωπον, ἐδεήθη
पुरुष भरा–हुआ कोढ़–से देखकर और – यीशु–को गिरकर पर मुंह विनती–की
G0435 G4134 G3014 G3708 G1161 G3588 G2424 G4098 G1909 G4383 G1189

αὐτοῦ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι.
उससे कहकर प्रभु यदि चाहे सकता–है मुझे शुद्ध–करने–को
G0846 G3004 G2962 G1437 G2309 G1410 G1473 G2511

सो ऐसा हुआ कि जब यीशु एक नगर में था तभी वहाँ कोढ़ से पूरी तरह ग्रस्त एक कोढ़ी भी था। जब उसने यीशु को देखा तो दण्डवत प्रणाम करके उससे प्रार्थना की, “प्रभु, यदि तू चाहे तो मुझे ठीक कर सकता है।”

13	καὶ	ἐκτείνας	τὴν	χεῖρα,	ἥψατο	αὐτοῦ,	λέγων,	Θέλω;	καθαρίσθητι!	καὶ
	और	बढ़ाकर	–	हाथ	छूआ	उसे	कहकर	चाहता-हूं	शुद्ध-हो	और
	G2532	G1614	G3588	G5495	G0680	G0846	G3004	G2309	G2511	G2532

εὐθέως	ἡ	λέπρα	ἀπῆλθεν	ἀπ’	αὐτοῦ.
तुरन्त	–	कोढ़	चला-गया	से	उससे
G2112	G3588	G3014	G0565	G0575	G0846

इस पर यीशु ने अपना हाथ बढ़ा कर कोढ़ी को यह कहते हुए छुआ, “मैं चाहता हूँ, ठीक हो जा!” और तत्काल उसका कोढ़ जाता रहा।

14	καὶ	αὐτὸς	παρήγγειλεν	αὐτῷ	μηδενὶ	εἰπεῖν;	ἀλλὰ	ἀπελθὼν,	δεῖξον	
	और	वह	आदेश-दिया	उसे	किसीको-भी-नहीं	बताना	परन्तु	जाकर	दिखा	
	G2532	G0846	G3853	G0846	G3367	G3004	G0235	G0565	G1166	

σεαυτὸν	τῷ	ἱερεῖ,	καὶ	προσένεγκε	περὶ	τοῦ	καθαρισμοῦ	σου,	καθὼς	
अपने-आप-को	–	याजक-को	और	चढ़ा	के-विषय-में	–	शुद्धिकरण	तेरे	जैसा	
G4572	G3588	G2409	G2532	G4374	G4012	G3588	G2512	G4771	G2531	

προσέταξεν	Μωϋσῆς,	εἰς	μαρτύριον	αὐτοῖς.
आज्ञा-दी	मूसा-ने	में	गवाही	उनके-लिए
G4367	G3475	G1519	G3142	G0846

फिर यीशु ने उसे आज्ञा दी कि वह इस विषय में किसी से कुछ न कहे। उससे कहा, “याजक के पास जा और उसे अपने आप को दिखा और मूसा के आदेश के अनुसार भेंट चढ़ा ताकि लोगों को तेरे ठीक होने का प्रमाण मिले।”

15	διήρχετο	δὲ	μᾶλλον	ὁ	λόγος	περὶ	αὐτοῦ;	καὶ	συνήρχοντο	ὄχλοι
	फैलती-थी	और	और-भी	–	समाचार	के-विषय-में	उसके	और	इकट्ठा-होती-थी	भीड़ें
	G1330	G1161	G3123	G3588	G3056	G4012	G0846	G2532	G4905	G3793

πολλοὶ	ἀκούειν,	καὶ	θεραπεύεσθαι	ἀπὸ	τῶν	ἀσθενειῶν	αὐτῶν.	
बहुत	सुनने-को	और	चंगे-होने-को	से	–	रोगों	अपने	
G4183	G0191	G2532	G2323	G0575	G3588	G0769	G0846	

किन्तु यीशु के विषय में समाचार और अधिक गति से फैल रहे थे। और लोगों के दल इकट्ठे होकर उसे सुनने और अपनी बीमारियों से छुटकारा पाने उसके पास आ रहे थे।

16	αὐτὸς	δὲ	ἦν	ὑποχωρῶν	ἐν	ταῖς	ἐρήμοις	καὶ	προσευχόμενος.
	वह	परन्तु	था	हटता-हुआ	में	–	जंगलों	और	प्रार्थना-करता-हुआ
	G0846	G1161	G1510	G5298	G1722	G3588	G2048	G2532	G4336

किन्तु यीशु प्रायः प्रार्थना करने कहीं एकान्त वन में चला जाया करता था।

17	Καὶ	ἐγένετο	ἐν	μιᾷ	τῶν	ἡμερῶν	καὶ	αὐτὸς	ἦν	διδάσκων,	καὶ	ἦσαν
	और	हुआ	में	एक	–	दिनों	और	वह	था	सिखाता-हुआ	और	थे
	G2532	G1096	G1722	G1520	G3588	G2250	G2532	G0846	G1510	G1321	G2532	G1510

καθήμενοι	Φαρισαῖοι	καὶ	νομοδιδάσκαλοι,	οἱ	ἦσαν	ἐληλυθότες	ἐκ	πάσης	
बैठे-हुए	फरीसी	और	व्यवस्था-शिक्षक	जो	थे	आए-हुए	से	हर	
G2521	G5330	G2532	G3547	G3739	G1510	G2064	G1537	G3956	

κώμης	τῆς	Γαλιλαίας,	καὶ	Ἰουδαίας,	καὶ	Ἰερουσαλήμ.	καὶ	δύναμις	Κυρίου
गांव	–	गलील-के	और	यहूदिया	और	यरूशलेम	और	सामर्थ्य	प्रभु-की
G2968	G3588	G1056	G2532	G2449	G2532	G2419	G2532	G1411	G2962

ἦν	εἰς	τὸ	ἰᾶσθαι	αὐτόν.
थी	के-लिए	–	चंगा-करने-को	उसे
G1510	G1519	G3588	G2390	G0846

ऐसा हुआ कि एक दिन जब वह उपदेश दे रहा था तो वहाँ फ़रीसी और यहूदी धर्मशास्त्री भी बैठे थे। वे गलील और यहूदिया के हर नगर तथा यरूशलेम से आये थे। लोगों को ठीक करने के लिए प्रभु की शक्ति उसके साथ थी।

18	καὶ	ἰδοὺ,	ἄνδρες	φέροντες	ἐπὶ	κλίνης	ἄνθρωπον	ὃς	ἦν	παραλελυμένος,
	और	देखो	पुरुष	लाते-हुए	पर	खाट	मनुष्य	जो	था	लकवा-मारा-हुआ
	G2532	G3708	G0435	G5342	G1909	G2825	G0444	G3739	G1510	G3886

καὶ	ἐζήτουν	αὐτὸν	εἰσενεγκεῖν,	καὶ	θεῖναι	[αὐτὸν]	ἐνώπιον	αὐτοῦ.
और	ढूंढते-थे	उसे	लाने-को	और	रखने-को	उसे	सामने	उसके
G2532	G2212	G0846	G1533	G2532	G5087	G0846	G1799	G0846

तभी कुछ लोग खाट पर लकवे के एक रोगी को लिये उसके पास आये। वे उसे भीतर लाकर यीशु के सामने रखने का प्रयत्न कर रहे थे।

19	καὶ	μὴ	εὑρόντες	ποίας	εἰσενέγκωσιν	αὐτὸν	διὰ	τὸν	ὄχλον,	ἀναβάντες
	और	न	पाकर	किस-राह-से	लाएं	उसे	के-कारण	–	भीड़-के	चढ़कर
	G2532	G3361	G2147	G4169	G1533	G0846	G1223	G3588	G3793	G0305

ἐπὶ	τὸ	δῶμα,	διὰ	τῶν	κεράμων	καθῆκαν	αὐτὸν,	σὺν	τῷ	κλινιδίῳ	εἰς	
पर	–	छत	से	–	खपरैलों	उतारा	उसे	साथ	–	खटिया-के	में	
G1909	G3588	G1430	G1223	G3588	G2766	G2524	G0846	G4862	G3588	G2826	G1519	

τὸ	μέσον	ἔμπροσθεν	τοῦ	Ἰησοῦ.
–	बीच	सामने	–	यीशु-के
G3588	G3319	G1715	G3588	G2424

किन्तु भीड़ के कारण उसे भीतर लाने का रास्ता न पाते हुए वे ऊपर छत पर जा चढ़े और उन्होंने उसे उसके बिस्तर समेत छत के बीचोबीच से खपरेल हटाकर यीशु के सामने उतार दिया।

20	καὶ	ἰδὼν	τὴν	πίστιν	αὐτῶν,	εἶπεν,	Ἄνθρωπε,	ἀφέωνταί	σοι	αἱ
	और	देखकर	–	विश्वास	उनका	कहा	मनुष्य	क्षमा-किए-गए-हैं	तेरे	–
	G2532	G3708	G3588	G4102	G0846	G3004	G0444	G0863	G4771	G3588

ἁμαρτίαι	σου.
पाप	तेरे
G0266	G4771

उनके विश्वास को देखते हुए यीशु ने कहा, “हे मित्र, तेरे पाप क्षमा हुए।”

21	καὶ	ἤρξαντο	διαλογίζεσθαι	οἱ	γραμματεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι,	λέγοντες,			
	और	आरम्भ-किए	सोचने	–	शास्त्री	और	–	फरीसी	कहकर			
	G2532	G0756	G1260	G3588	G1122	G2532	G3588	G5330	G3004			

Τίς	ἐστιν	οὗτος	ὃς	λαλεῖ	βλασφημίας?	τίς	δύναται	ἁμαρτίας	ἀφεῖναι,	εἰ
कौन	है	यह	जो	बोलता-है	निन्दा	कौन	सकता-है	पाप	क्षमा-करना	सिवाय
G5101	G1510	G3778	G3739	G2980	G0988	G5101	G1410	G0266	G0863	G1487

μὴ	μόνος	ὁ	Θεός?
–	केवल	–	परमेश्वर
G3361	G3441	G3588	G2316

तब यहूदी धर्मशास्त्री और फ़रीसी आपस में सोचने लगे, “यह कौन है जो परमेश्वर के लिए ऐसे अपमान के शब्द बोलता है? परमेश्वर को छोड़ कर दूसरा कौन है जो पाप क्षमा कर सकता है?”

22	ἐπιγνοὺς	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	τοὺς	διαλογισμοὺς	αὐτῶν,	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	πρὸς
	जानकर	और	–	यीशु-ने	–	विचारों	उनके	उत्तर-देकर	कहा	से
	G1921	G1161	G3588	G2424	G3588	G1261	G0846	G0611	G3004	G4314

αὐτούς,	Τί	διαλογίζεσθε	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν?	
उनसे	क्या	सोचते-हो	में	–	हृदयों	तुम्हारे	
G0846	G5101	G1260	G1722	G3588	G2588	G4771	

किन्तु यीशु उनके सोच-विचार को समझ गया। सो उत्तर में उसने उनसे कहा, “तुम अपने मन में ऐसा क्यों सोच रहे हो?

23

τί	ἐστιν	εὐκοπώτερον,	εἰπεῖν,	Ἀφέωνταί	σοι	αἱ	ἁμαρτίαι	σου,	ἢ
क्या	है	सरल	कहना	क्षमा-किए-गए-हैं	तेरे	–	पाप	तेरे	या
G5101	G1510	G2123	G3004	G0863	G4771	G3588	G0266	G4771	G2228

εἰπεῖν,	Ἔγειρε	καὶ	περιπάτει?
कहना	उठ	और	चल
G3004	G1453	G2532	G4043

सरल क्या है? यह कहना कि ‘तेरे पाप क्षमा हुए’ या यह कहना कि ‘उठ और चल दे?’

24

ἵνα	δὲ	εἰδῆτε	ὅτι	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐξουσίαν	ἔχει	ἐπὶ	τῆς
कि	परन्तु	जानो	कि	–	पुत्र	–	मनुष्य-के	अधिकार	रखता-है	पर	–
G2443	G1161	G1492	G3754	G3588	G5207	G3588	G0444	G1849	G2192	G1909	G3588

γῆς	ἀφιέναι	ἁμαρτίας...	εἶπεν	τῷ	παραλελυμένῳ,	Σοὶ	λέγω,	ἔγειρε,	καὶ
पृथ्वी	क्षमा-करने-के-लिए	पाप	कहा	–	लकवा-मारे-से	तुझसे	कहता-हूं	उठ	और
G1093	G0863	G0266	G3004	G3588	G3886	G4771	G3004	G1453	G2532

ἆρας	τὸ	κλινίδιόν	σου,	πορεύου	εἰς	τὸν	οἶκόν	σου.
उठाकर	–	खटिया	तेरी	जा	में	–	घर	अपने
G0142	G3588	G2826	G4771	G4198	G1519	G3588	G3624	G4771

पर इसलिये कि तुम जान सको कि मनुष्य के पुत्र को धरती पर पाप क्षमा करने का अधिकार है।” उसने लकवे के मारे से कहा, “मैं तुझसे कहता हूँ, खड़ा हो, अपना बिस्तर उठा और घर चला जा!”

25

καὶ	παραχρῆμα	ἀναστὰς	ἐνώπιον	αὐτῶν,	ἆρας	ἐφ’	ὃ	κατέκειτο,	ἀπῆλθεν
और	तुरन्त	उठकर	सामने	उनके	उठाकर	पर	जिस	लेटा-था	चला-गया
G2532	G3916	G0450	G1799	G0846	G0142	G1909	G3739	G2621	G0565

εἰς	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ,	δοξάζων	τὸν	Θεόν.
में	–	घर	अपने	महिमा-करता-हुआ	–	परमेश्वर-की
G1519	G3588	G3624	G0846	G1392	G3588	G2316

सो वह तुरन्त खड़ा हुआ और उनके देखते देखते जिस बिस्तर पर वह लेटा था, उसे उठा कर परमेश्वर की स्तुति करते हुए अपने घर चला गया।

26

καὶ	ἔκστασις	ἔλαβεν	ἅπαντας,	καὶ	ἐδόξαζον	τὸν	Θεόν,	καὶ	ἐπλήσθησαν
और	विस्मय	पकड़ा	सबको	और	महिमा-करते-थे	–	परमेश्वर-की	और	भर-गए
G2532	G1611	G2983	G0537	G2532	G1392	G3588	G2316	G2532	G4130

φόβου,	λέγοντες,	ὅτι	Εἴδομεν	παράδοξα	σήμερον.
भय-से	कहकर	कि	देखी	अद्भुत-बातें	आज
G5401	G3004	G3754	G3708	G3861	G4594

वे सभी जो वहाँ थे आश्चर्यचकित होकर परमेश्वर का गुणगान करने लगे। वे श्रद्धा और विस्मय से भर उठे और बोले, “आज हमने कुछ अद्भुत देखा है!”

27

Καὶ	μετὰ	ταῦτα	ἐξῆλθεν,	καὶ	ἐθεάσατο	τελώνην,	ὀνόματι	Λευὶν,	καθήμενον
और	बाद	इन-के	निकला	और	देखा	चुंगीवाले-को	नाम-से	लेवी	बैठे-हुए
G2532	G3326	G3778	G1831	G2532	G2300	G5057	G3686	G3018	G2521

ἐπὶ	τὸ	τελώνιον,	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀκολούθει	μοι.
पर	–	चुंगी-नाके	और	कहा	उससे	पीछे-आ	मेरे
G1909	G3588	G5058	G2532	G3004	G0846	G0190	G1473

इसके बाद यीशु चल दिया। तभी उसने चुंगी की चौकी पर बैठे लेवी नाम के एक कर वसूलने वाले को देखा। वह उससे बोला, “मेरे पीछे चला आ!”

28

καὶ	καταλιπὼν	πάντα,	ἀναστὰς,	ἠκολούθει	αὐτῷ.
और	छोड़कर	सब	उठकर	पीछे-हो-लिया	उसके
G2532	G2641	G3956	G0450	G0190	G0846

सो वह खड़ा हुआ और सब कुछ छोड़ कर उसके पीछे हो लिया।

29

Καὶ	ἐποίησεν	δοχὴν	μεγάλην	Λευὶς	αὐτῷ	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	αὐτοῦ,	καὶ
और	किया	भोज	बड़ी	लेवी-ने	उसके-लिए	में	–	घर	अपने	और
G2532	G4160	G1403	G3173	G3018	G0846	G1722	G3588	G3614	G0846	G2532

ἦν	ὄχλος	πολὺς	τελωνῶν	καὶ	ἄλλων,	οἳ	ἦσαν	μετ’	αὐτῶν	κατακείμενοι.
थी	भीड़	बड़ी	चुंगीवालों-की	और	अन्य	जो	थे	साथ	उनके	बैठे-हुए
G1510	G3793	G4183	G5057	G2532	G0243	G3739	G1510	G3326	G0846	G2621

फिर लेवी ने अपने घर पर यीशु के सम्मान में एक स्वागत समारोह किया। वहाँ कर वसूलने वालों और दूसरे लोगों का एक बड़ा जमघट उनके साथ भोजन कर रहा था।

30

καὶ	ἐγόγγυζον	οἱ	Φαρισαῖοι	καὶ	οἱ	γραμματεῖς	αὐτῶν	πρὸς	τοὺς
और	बुड़बुड़ाते-थे	–	फरीसी	और	–	शास्त्री	उनके	से	–
G2532	G1111	G3588	G5330	G2532	G3588	G1122	G0846	G4314	G3588

μαθητὰς	αὐτοῦ,	λέγοντες,	Διὰ	τί	μετὰ	τῶν	τελωνῶν	καὶ	ἁμαρτωλῶν
चेलों	उसके	कहकर	क्यों	क्या	साथ	–	चुंगीवालों	और	पापियों-के
G3101	G0846	G3004	G1223	G5101	G3326	G3588	G5057	G2532	G0268

ἐσθίετε	καὶ	πίνετε?
खाते-हो	और	पीते-हो
G2068	G2532	G4095

तब फरीसियों और धर्मशास्त्रियों ने उसके शिष्यों से यह कहते हुए शिकायत की, “तुम कर वसूलने वालों और पापियों के साथ क्यों खाते-पीते हो?”

31

καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Οὐ	χρείαν	ἔχουσιν	οἱ
और	उत्तर-देकर	–	यीशु-ने	कहा	से	उनसे	नहीं	आवश्यकता	रखते-हैं	–
G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G4314	G0846	G3756	G5532	G2192	G3588

ὑγιαίνοντες	ἰατροῦ,	ἀλλὰ	οἱ	κακῶς	ἔχοντες.
स्वस्थों-को	वैद्य-की	परन्तु	–	बुरी-तरह	रखनेवालों-को
G5198	G2395	G0235	G3588	G2560	G2192

उत्तर में यीशु ने उनसे कहा, “स्वस्थ लोगों को नहीं, बल्कि रोगियों को चिकित्सक की आवश्यकता होती है।

32

οὐκ	ἐλήλυθα	καλέσαι	δικαίους,	ἀλλὰ	ἁμαρτωλοὺς,	εἰς	μετάνοιαν.
नहीं	आया-हूं	बुलाने-को	धर्मियों-को	परन्तु	पापियों-को	को	पश्चाताप
G3756	G2064	G2564	G1342	G0235	G0268	G1519	G3341

मैं धर्मियों को नहीं, बल्कि पापियों को मन फिराने के लिए बुलाने आया हूँ।”

33

Οἱ	δὲ	εἶπαν	πρὸς	αὐτόν,	Οἱ	μαθηταὶ	Ἰωάννου	νηστεύουσιν	πυκνὰ,	καὶ
–	और	कहा	से	उससे	–	चेले	योहान्नान-के	उपवास-करते-हैं	बहुधा	और
G3588	G1161	G3004	G4314	G0846	G3588	G3101	G2491	G3522	G4437	G2532

δεήσεις	ποιοῦνται,	ὁμοίως	καὶ	οἱ	τῶν	Φαρισαίων;	οἱ	δὲ	σοὶ
प्रार्थनाएं	करते-हैं	उसी-प्रकार	भी	–	–	फरीसियों-के	–	परन्तु	तेरे
G1162	G4160	G3668	G2532	G3588	G3588	G5330	G3588	G1161	G4674

ἐσθίουσιν	καὶ	πίνουσιν?
खाते-हैं	और	पीते-हैं
G2068	G2532	G4095

उन्होंने यीशु से कहा, “यूहन्ना के शिष्य प्राय: उपवास रखते हैं और प्रार्थना करते हैं। और ऐसा ही फरीसियों के अनुयायी भी करते हैं किन्तु तेरे अनुयायी तो हर समय खाते पीते रहते हैं।”

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μὴ δύνασθε τοὺς υἱοὺς τοῦ
– और यीशु-ने कहा से उनसे क्या सकते-हो – पुत्रों-को –
G3588 G1161 G2424 G3004 G4314 G0846 G3361 G1410 G3588 G5207 G3588

νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστιν, ποιῆσαι νηστεῦσαι?
विवाह-घर-के में जिसमें – दूल्हा साथ उनके है कराने-को उपवास
G3567 G1722 G3739 G3588 G3566 G3326 G0846 G1510 G4160 G3522

यीशु ने उनसे पूछा, "क्या दूल्हे के अतिथि जब तक दूल्हा उनके साथ है, उपवास करते हैं?

35 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι καὶ ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος, τότε
आएंगे परन्तु दिन और जब ले-लिया-जाएगा से उनसे – दूल्हा तब
G2064 G1161 G2250 G2532 G3752 G0522 G0575 G0846 G3588 G3566 G5119

νηστεύσουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
उपवास-करेंगे में उन – दिनों
G3522 G1722 G1565 G3588 G2250

किन्तु वे दिन भी आयेंगे जब दूल्हा उनसे छीन लिया जायेगा। फिर उन दिनों में वे भी उपवास करेंगे।"

36 Ἔλεγεν δὲ καὶ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Οὐδεὶς ἐπίβλημα ἀπὸ
कहता-था और भी दृष्टान्त से उनसे कि कोई-नहीं टुकड़ा से
G3004 G1161 G2532 G3850 G4314 G0846 G3754 G3762 G1915 G0575

ἱματίου καινοῦ σχίσας, ἐπιβάλλει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν; εἰ δὲ μήγε καὶ
कपड़े नए फाड़कर लगाता-है पर कपड़ा पुराना यदि परन्तु नहीं-तो भी
G2440 G2537 G4977 G1911 G1909 G2440 G3820 G1487 G1161 G1490 G2532

τὸ καινὸν σχίσει, καὶ τῷ παλαιῷ οὐ συμφωνήσει, τὸ ἐπίβλημα τὸ
– नया फाड़ेगा और – पुराने-से नहीं मेल-खाएगा – टुकड़ा –
G3588 G2537 G4977 G2532 G3588 G3820 G3756 G4856 G3588 G1915 G3588

ἀπὸ τοῦ καινοῦ.
से – नए
G0575 G3588 G2537

उसने उनसे एक दृष्टांत कथा और कही, "कोई भी किसी नयी पोशाक से कोई टुकड़ा फाड़ कर उसे पुरानी पोशाक पर नहीं लगाता और यदि कोई ऐसा करता है तो उसकी नयी पोशाक तो फटेगी ही, साथ ही वह नया पैबन्द भी पुरानी पोशाक के साथ मेल नहीं खायेगा।

37 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μήγε
और कोई-नहीं डालता-है दाखरस नयी में मशकों पुरानी यदि परन्तु नहीं-तो
G2532 G3762 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487 G1161 G1490

ῥήξει ὁ οἶνος ὁ νέος τοὺς ἀσκούς, καὶ αὐτὸς ἐκχυθήσεται, καὶ οἱ
फाड़ेगी – दाखरस – नयी – मशकों-को और वह बह-जाएगी और –
G4486 G3588 G3631 G3588 G3501 G3588 G0779 G2532 G0846 G1632 G2532 G3588

ἀσκοὶ ἀπολοῦνται;
मशकें नष्ट-हो-जाएंगी
G0779 G0622

कोई भी पुरानी मशकों में नयी दाखरस नहीं भरता और यदि भरता है तो नयी दाखरस पुरानी मशकों को फाड़ देगी। वह बिखर जायेगा और मशकें नष्ट हो जायेंगी।

38 ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινοὺς βλητέον,
परन्तु दाखरस नयी में मशकों नई डालनी-चाहिए
G0235 G3631 G3501 G1519 G0779 G2537 G0992

लोग हमेशा नया दाखरस नयी मशकों में भरते है।

39 καὶ और G2532 οὐδεὶς कोई-नहीं G3762 πιὼν पीकर G4095 παλαιὸν पुरानी G3820 θέλει चाहता-है G2309 νέον; नयी G3501 λέγει कहता-है G3004 γάρ, क्योंकि G1063 Ὁ – G3588 παλαιὸς पुरानी G3820 χρηστός अच्छी G5543

ἐστιν. है G1510

पुराना दाखरस पी कर कोई भी नये की चाहत नहीं करता क्योंकि वह कहता है, 'पुराना ही उत्तम है।'"

Chapter 6

1 Ἐγένετο हुआ G1096 δὲ और G1161 ἐν में G1722 σαββάτῳ सब्त G4521 διαπορεύεσθαι जाना G1279 αὐτὸν उसका G0846 διὰ से G1223 σπορίμων; खेतों G4702 καὶ और G2532 ἔτιλλον तोड़ते-थे G5089

οἱ – G3588 μαθηταὶ चेले G3101 αὐτοῦ, उसके G0846 καὶ और G2532 ἤσθιον खाते-थे G2068 τοὺς – G3588 στάχυας, बालों G4719 ψώχοντες मलते-हुए G5597 ταῖς – G3588 χερσίν. हाथों-से G5495

अब ऐसा हुआ कि सब्त के एक दिन यीशु जब अनाज के कुछ खेतों से जा रहा था तो उसके शिष्य अनाज की बालों को तोड़ते, हथेलियों पर मसलते उन्हें खाते जा रहे थे।

2 τινὲς कुछ G5100 δὲ और G1161 τῶν – G3588 Φαρισαίων फरीसियों-में-से G5330 εἶπαν, कहा G3004 Τί क्या G5101 ποιεῖτε करते-हो G4160 ὃ जो G3739 οὐκ नहीं G3756 ἔξεστιν उचित-है G1832 τοῖς – G3588

σάββασιν? सब्तों-में G4521

तभी कुछ फरीसियों ने कहा, "जिसका सब्त के दिन किया जाना उचित नहीं है, उसे तुम लोग क्यों कर रहे हो?"

3 καὶ और G2532 ἀποκριθεὶς उत्तर-देकर G0611 πρὸς से G4314 αὐτοὺς, उनसे G0846 εἶπεν कहा G3004 ὁ – G3588 Ἰησοῦς, यीशु-ने G2424 Οὐδὲ यह-भी-नहीं G3761 τοῦτο यह G3778 ἀνέγνωτε, पढ़ा G0314

ὃ जो G3739 ἐποίησεν किया G4160 Δαυὶδ, दाऊद-ने G1138 ὁπότε जब G3753 ἐπείνασεν भूखा G3983 αὐτὸς, वह G0846 καὶ और G2532 οἱ – G3588 μετ' साथ G3326 αὐτοῦ उसके G0846 ὄντες; होनेवालों-ने G1510

उत्तर देते हुए यीशु ने उनसे पूछा, "क्या तुमने नहीं पढ़ा जब दाऊद और उसके साथी भूखे थे, तब दाऊद ने क्या किया था?

4 ὡς कैसे G5613 εἰσῆλθεν गया G1525 εἰς में G1519 τὸν – G3588 οἶκον घर G3624 τοῦ – G3588 Θεοῦ, परमेश्वर-के G2316 καὶ और G2532 τοὺς – G3588 ἄρτους रोटियों-को G0740 τῆς – G3588

προθέσεως भेंट-की G4286 λαβὼν, लेकर G2983 ἔφαγεν, खाया G5315 καὶ और G2532 ἔδωκεν दिया G1325 τοῖς – G3588 μετ' साथ G3326 αὐτοῦ, उसके-वालों-को G0846 οὓς जो G3739 οὐκ नहीं G3756 ἔξεστιν उचित-है G1832

φαγεῖν, खाना G5315 εἰ सिवाय G1487 μὴ – G3361 μόνους केवल G3441 τοὺς – G3588 ἱερεῖς? याजकों G2409

क्या तुमने नहीं पढ़ा कि उसने परमेश्वर के घर में घुस कर, परमेश्वर को अर्पित रोटियाँ उठा कर खा ली थीं और उन्हें भी दी थीं, जो उसके साथ थे? जबकि याजकों को छोड़कर उनका खाना किसी के लिये भी उचित नहीं?"

5 καὶ और G2532 ἔλεγεν कहता-था G3004 αὐτοῖς, उनसे G0846 Κύριός प्रभु G2962 ἐστιν है G1510 τοῦ – G3588 σαββάτου सब्त-का G4521 ὁ – G3588 Υἱὸς पुत्र G5207 τοῦ – G3588 ἀνθρώπου. मनुष्य-का G0444

उसने आगे कहा, “मनुष्य का पुत्र सब्त के दिन का भी प्रभु है।”

6 Ἐγένετο δὲ ἐν ἑτέρῳ σαββάτῳ, εἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς τὴν συναγωγὴν
हुआ और में दूसरे सब्त-को जाना उसका में – आराधनालय
G1096 G1161 G1722 G2087 G4521 G1525 G0846 G1519 G3588 G4864

καὶ διδάσκειν; καὶ ἦν ἄνθρωπος ἐκεῖ, καὶ ἡ χεὶρ αὐτοῦ ἡ δεξιὰ
और सिखाना और था मनुष्य वहां और – हाथ उसका – दाहिना
G2532 G1321 G2532 G1510 G0444 G1563 G2532 G3588 G5495 G0846 G3588 G1188

ἦν ξηρά.
था सूखा
G1510 G3584

दूसरे सब्त के दिन ऐसा हुआ कि वह यहूदी आराधनालय में जाकर उपदेश देने लगा। वहीं एक ऐसा व्यक्ति था जिसका दाहिना हाथ मुरझाया हुआ था।

7 παρετηροῦντο δὲ αὐτὸν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, εἰ ἐν
देखते-थे और उसे – शास्त्री और – फरीसी यदि में
G3906 G1161 G0846 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330 G1487 G1722

τῷ σαββάτῳ θεραπεύει, ἵνα εὕρωσιν κατηγορεῖν αὐτοῦ.
– सब्त चंगा-करता-है कि पाएं दोष-लगाना उसपर
G3588 G4521 G2323 G2443 G2147 G2723 G0846

वहीं यहूदी धर्मशास्त्रि और फ़रीसी यह देखने की ताक में थे कि वह सब्त के दिन किसी को चंगा करता है कि नहीं। ताकि वे उस पर दोष लगाने का कोई कारण पा सकें।

8 αὐτὸς δὲ ᾔδει τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, εἶπεν δὲ τῷ ἀνδρὶ τῷ
वह परन्तु जानता-था – विचारों-को उनके कहा और – पुरुष-से –
G0846 G1161 G1492 G3588 G1261 G0846 G3004 G1161 G3588 G0435 G3588

ξηρὰν ἔχοντι τὴν χεῖρα, Ἔγειρε, καὶ στῆθι εἰς τὸ μέσον. καὶ ἀναστὰς,
सूखा जिसमें-था – हाथ, उठ और खड़ा-हो में – बीच और उठकर
G3584 G2192 G3588 G5495 G1453 G2532 G2476 G1519 G3588 G3319 G2532 G0450

ἔστη.
खड़ा-हुआ
G2476

वह उनके विचारों को जानता था, सो उसने उस मुरझाये हाथ वाले व्यक्ति से कहा, “उठ और सब के सामने खड़ा हो जा।” वह उठा और वहाँ खड़ा हो गया।

9 εἶπεν δὲ ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτούς, Ἐπερωτῶ ὑμᾶς, εἰ ἔξεστιν τῷ
कहा और – यीशु-ने से उनसे पूछता-हूं तुमसे यदि उचित-है –
G3004 G1161 G3588 G2424 G4314 G0846 G1905 G4771 G1487 G1832 G3588

σαββάτῳ ἀγαθοποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι? ψυχὴν σῶσαι ἢ ἀπολέσαι?
सब्त-में भलाई-करना या बुराई-करना प्राण बचाना या नाश-करना
G4521 G0015 G2228 G2554 G5590 G4982 G2228 G0622

तब यीशु ने लोगों से कहा, “मैं तुमसे पूछता हूँ सब्त के दिन किसी का भला करना उचित है या किसी को हानि पहुँचाना, किसी का जीवन बचाना उचित है या किसी का जीवन नष्ट करना?”

10 καὶ περιβλεψάμενος πάντας αὐτοὺς, εἶπεν αὐτῷ, Ἔκτεινον τὴν χεῖρά σου.
और चारों-ओर-देखकर सबको उनसे कहा उससे बढ़ा – हाथ अपना
G2532 G4017 G3956 G0846 G3004 G0846 G1614 G3588 G5495 G4771

ὁ δὲ ἐποίησεν, καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ.
– और किया और बहाल-हो-गया – हाथ उसका
G3588 G1161 G4160 G2532 G0600 G3588 G5495 G0846

यीशु ने चारों ओर उन सब पर दृष्टि डाली और फिर उससे कहा, “अपना हाथ सीधा फैला।” उसने वैसा ही किया और उसका हाथ फिर से अच्छा हो गया।

11	αὐτοὶ	δὲ	ἐπλήσθησαν	ἀνοίας,	καὶ	διελάλουν	πρὸς	ἀλλήλους	τί	ἂν
	वे	परन्तु	भर-गए	मूर्खता-से	और	बातें-करते-थे	से	आपस-में	क्या	कदाचित
	G0846	G1161	G4130	G0454	G2532	G1255	G4314	G0240	G5101	G0302

ποιήσαιεν	τῷ	Ἰησοῦ.
करें	–	यीशु-का
G4160	G3588	G2424

किन्तु इस पर आग बबूला होकर वे आपस में विचार करने लगे कि यीशु का क्या किया जाये?

12	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ταύταις,	ἐξελθεῖν	αὐτὸν	εἰς	τὸ	ὄρος
	हुआ	और	में	–	दिनों	उन	जाना	उसका	पर	–	पहाड़
	G1096	G1161	G1722	G3588	G2250	G3778	G1831	G0846	G1519	G3588	G3735

προσεύξασθαι,	καὶ	ἦν	διανυκτερεύων	ἐν	τῇ	προσευχῇ	τοῦ	Θεοῦ.
प्रार्थना-करने-को	और	था	रात-भर-जागता-हुआ	में	–	प्रार्थना	–	परमेश्वर-की
G4336	G2532	G1510	G1273	G1722	G3588	G4335	G3588	G2316

उन्हीं दिनों ऐसा हुआ कि यीशु प्रार्थना करने के लिये एक पहाड़ पर गया और सारी रात परमेश्वर की प्रार्थना करते हुए बिता दी।

13	καὶ	ὅτε	ἐγένετο	ἡμέρα,	προσεφώνησεν	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	καὶ
	और	जब	हुआ	दिन	बुलाया	–	चेलों-को	अपने	और
	G2532	G3753	G1096	G2250	G4377	G3588	G3101	G0846	G2532

ἐκλεξάμενος	ἀπ’	αὐτῶν	δώδεκα,	οὓς	καὶ	ἀποστόλους	ὠνόμασεν;
चुनकर	से	उनमें-से	बारह	जिन्हें	भी	प्रेरित	नाम-रखा
G1586	G0575	G0846	G1427	G3739	G2532	G0652	G3687

फिर जब भोर हुई तो उसने अपने अनुयायियों को पास बुलाया। उनमें से उसने बारह को चुना जिन्हें उसने “प्रेरित” नाम दिया:

14	Σίμωνα	ὃν	καὶ	ὠνόμασεν	Πέτρον,	καὶ	Ἀνδρέαν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ;	καὶ
	शमौन	जिसे	भी	नाम-रखा	पतरस	और	अन्द्रियास	–	भाई	उसका	और
	G4613	G3739	G2532	G3687	G4074	G2532	G0406	G3588	G0080	G0846	G2532

Ἰάκωβον	καὶ	Ἰωάννην;	καὶ	Φίλιππον	καὶ	Βαρθολομαῖον;
याकूब	और	योहान्नान	और	फिलिप्पुस	और	बरतोलमाई
G2385	G2532	G2491	G2532	G5376	G2532	G0918

शमौन (जिसे उसने पतरस भी कहा) और उसका भाई अन्द्रियास, याकूब और यूहन्ना, फिलिप्पुस, बरतुलमै,

15	καὶ	Ματθαῖον	καὶ	Θωμᾶν;	καὶ	Ἰάκωβον	Ἁλφαίου;	καὶ	Σίμωνα	τὸν
	और	मत्ती	और	थोमा	और	याकूब	हल्फाई-का	और	शमौन	–
	G2532	G3156	G2532	G2381	G2532	G2385	G0256	G2532	G4613	G3588

καλούμενον	Ζηλωτὴν;	
कहलाता	ज़ेलोतेस	
G2564	G2207	

मत्ती, थोमा, हलफ़ई का बेटा याकूब, और शमौन जिलौती;

16	καὶ	Ἰούδαν	Ἰακώβου;	καὶ	Ἰούδαν	Ἰσκαριὼθ,	ὃς	ἐγένετο	προδότης.
	और	यहूदा	याकूब-का	और	यहूदा	इस्करियोत	जो	हुआ	धोखेबाज़
	G2532	G2455	G2385	G2532	G2455	G2469	G3739	G1096	G4273

याकूब का बेटा यहूदा, और यहूदा इस्करियोती (जो विश्वासघाती बना।)

17 καὶ καταβὰς μετ’ αὐτῶν, ἔστη ἐπὶ τόπου πεδινοῦ, καὶ ὄχλος πολὺς
और उतरकर साथ उनके खड़ा-हुआ पर स्थान समतल और भीड़ बड़ी
G2532 G2597 G3326 G0846 G2476 G1909 G5117 G3977 G2532 G3793 G4183

μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ πλῆθος πολὺ τοῦ λαοῦ ἀπὸ πάσης τῆς Ἰουδαίας,
चेलों-की उसके और बहुतायत बड़ी – लोगों-की से सारे – यहूदिया
G3101 G0846 G2532 G4128 G4183 G3588 G2992 G0575 G3956 G3588 G2449

καὶ Ἰερουσαλὴμ, καὶ τῆς παραλίου Τύρου, καὶ Σιδῶνος,
और यरूशलेम और – तटीय सूर-के और सीदोन
G2532 G2419 G2532 G3588 G3882 G5184 G2532 G4605

फिर यीशु उनके साथ पहाड़ी से नीचे उतर कर समतल स्थान पर आ खड़ा हुआ। वहीं उसके शिष्यों की भी एक बड़ी भीड़ थी। साथ ही समूचे यहूदिया, यरूशलेम, सूर और सैदा के सागर तट से अनगिनत लोग वहाँ आ इकट्ठे हुए।

18 οἳ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτοῦ, καὶ ἰαθῆναι ἀπὸ τῶν νόσων αὐτῶν. καὶ
जो आए सुनने-को उसकी और चंगे-होने-को से – रोगों अपने और
G3739 G2064 G0191 G0846 G2532 G2390 G0575 G3588 G3554 G0846 G2532

οἱ ἐνοχλούμενοι ἀπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων ἐθεραπεύοντο.
– सताए-जानेवाले से आत्माओं अशुद्ध चंगे-किए-जाते-थे
G3588 G1776 G0575 G4151 G0169 G2323

वे उसे सुनने और रोगों से छुटकारा पाने वहाँ आये थे। जो दुष्टात्माओं से पीड़ित थे, वे भी वहाँ आकर अच्छे हुए।

19 καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐζήτουν ἅπτεσθαι αὐτοῦ; ὅτι δύναμις παρ’ αὐτοῦ
और सब – भीड़ ढूंढती-थी छूने-को उसे क्योंकि सामर्थ्य से उससे
G2532 G3956 G3588 G3793 G2212 G0680 G0846 G3754 G1411 G3844 G0846

ἐξήρχετο καὶ ἰᾶτο πάντας.
निकलता-था और चंगा-करता-था सबको
G1831 G2532 G2390 G3956

समूची भीड़ उसे छू भर लेने के प्रयत्न में थी क्योंकि उसमें से शक्ति निकल रही थी और उन सब को निरोग बना रही थी!

20 Καὶ αὐτὸς, ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
और वह उठाकर – आंखें अपनी की-ओर – चेलों अपने
G2532 G0846 G1869 G3588 G3788 G0846 G1519 G3588 G3101 G0846

ἔλεγεν, Μακάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμετέρα ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
कहता-था धन्य – गरीब क्योंकि तुम्हारी है – राज्य – परमेश्वर-का
G3004 G3107 G3588 G4434 G3754 G5212 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316

फिर अपने शिष्यों को देखते हुए वह बोला: “धन्य हो तुम जो दीन हो, स्वर्ग का राज्य तुम्हारा है,

21 μακάριοι οἱ πεινῶντες νῦν, ὅτι χορτασθήσεσθε. μακάριοι οἱ κλαίοντες
धन्य – भूखे अब क्योंकि तृप्त-होगे धन्य – रोनेवाले
G3107 G3588 G3983 G3568 G3754 G5526 G3107 G3588 G2799

νῦν, ὅτι γελάσετε.
अब क्योंकि हंसोगे
G3568 G3754 G1070

धन्य हो तुम, जो अभी भूखे रहे हो, क्योंकि तुम तृप्त होगे। धन्य हो तुम जो आज आँसू बहा रहे हो, क्योंकि तुम आगे हँसोगे।

22 μακάριοί ἐστε ὅταν μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν
धन्य हो जब घृणा–करें तुमसे – मनुष्य और जब अलग–करें
G3107 G1510 G3752 G3404 G4771 G3588 G0444 G2532 G3752 G0873

ὑμᾶς, καὶ ὀνειδίσωσιν, καὶ ἐκβάλωσιν τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς πονηρὸν, ἕνεκα
तुम्हें और निन्दा–करें और निकाल–दें – नाम तुम्हारा जैसे बुरा के–कारण
G4771 G2532 G3679 G2532 G1544 G3588 G3686 G4771 G5613 G4190 G1752

τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου;
– पुत्र–के – मनुष्य–के
G3588 G5207 G3588 G0444

“धन्य हो तुम, जब मनुष्य के पुत्र के कारण लोग तुमसे घृणा करें, और तुमको बहिष्कृत करें, और तुम्हारी निन्दा करें, तुम्हारा नाम बुरा समझकर काट दें।

23 χάρητε ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, καὶ σκιρτήσατε; ἰδοὺ γὰρ, ὁ μισθὸς
आनन्द–करो में उस – दिन और कूदो देखो क्योंकि – प्रतिफल
G5463 G1722 G1565 G3588 G2250 G2532 G4640 G3708 G1063 G3588 G3408

ὑμῶν πολὺς ἐν τῷ οὐρανῷ. κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς
तुम्हारा बड़ा में – स्वर्ग के–अनुसार – उसी क्योंकि करते–थे –
G4771 G4183 G1722 G3588 G3772 G2596 G3588 G0846 G1063 G4160 G3588

προφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.
भविष्यवक्ताओं–से – पिता उनके
G4396 G3588 G3962 G0846

उस दिन तुम आनन्दित होकर उछलना-कूदना, क्योंकि स्वर्ग में तुम्हारे लिए बड़ा प्रतिफल है, उनके पूर्वजों ने भी भविष्यवक्ताओं के साथ ऐसा ही किया था।

24 Πλὴν οὐαὶ ὑμῖν τοῖς πλουσίοις, ὅτι ἀπέχετε τὴν παράκλησιν ὑμῶν.
परन्तु हाय तुम्हें – धनियों क्योंकि पा–चुके–हो – सान्त्वना तुम्हारी
G4133 G3759 G4771 G3588 G4145 G3754 G0568 G3588 G3874 G4771

“तुमको धिक्कार है, ओ धनिक जन, क्योंकि तुमको पूरा सुख चैन मिल रहा है।

25 οὐαὶ ὑμῖν οἱ ἐμπεπλησμένοι νῦν, ὅτι πεινάσετε. οὐαί οἱ γελῶντες νῦν,
हाय तुम्हें – तृप्त अब क्योंकि भूखोगे हाय – हंसनेवाले अब
G3759 G4771 G3588 G1705 G3568 G3754 G3983 G3759 G3588 G1070 G3568

ὅτι πενθήσετε καὶ κλαύσετε.
क्योंकि शोक–करोगे और रोओगे
G3754 G3996 G2532 G2799

तुम्हें धिक्कार है, जो अब भरपेट हो क्योंकि तुम भूखे रहोगे। तुम्हें धिक्कार है, जो अब हँस रहे हो, क्योंकि तुम शोकित होओगे और रोओगे।

26 οὐαὶ ὅταν καλῶς ὑμᾶς εἴπωσιν πάντες οἱ ἄνθρωποι, κατὰ τὰ
हाय जब अच्छा तुम्हारे–विषय–में कहें सब – मनुष्य के–अनुसार –
G3759 G3752 G2573 G4771 G3004 G3956 G3588 G0444 G2596 G3588

αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς ψευδοπροφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.
उसी क्योंकि करते–थे – झूठे–भविष्यवक्ताओं–से – पिता उनके
G0846 G1063 G4160 G3588 G5578 G3588 G3962 G0846

“तुम्हे धिक्कार है, जब तुम्हारी प्रशंसा हो क्योंकि उनके पूर्वजों ने भी झूठे नबियों के साथ ऐसा व्यवहार किया।

27 Ἀλλὰ ὑμῖν λέγω τοῖς ἀκούουσιν: Ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καλῶς ποιεῖτε
परन्तु तुम्हें कहता–हूं – सुननेवालों प्रेम–करो – शत्रुओं–को अपने भलाई करो
G0235 G4771 G3004 G3588 G0191 G0025 G3588 G2190 G4771 G2573 G4160

τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς,
– घृणा–करनेवालों–की तुमसे
G3588 G3404 G4771

“ओ सुनने वालो! मैं तुमसे कहता हूँ अपने शत्रु से भी प्रेम करो। जो तुमसे घृणा करते हैं, उनके साथ भी भलाई करो।

28

εὐλογεῖτε	τοὺς	καταρωμένους	ὑμᾶς,	προσεύχεσθε	περὶ	τῶν	ἐπηρεαζόντων
आशिष-दो	–	शाप-देनेवालों-को	तुम्हारे	प्रार्थना-करो	के-विषय-में	–	दुर्व्यवहार-करनेवालों-के
G2127	G3588	G2672	G4771	G4336	G4012	G3588	G1908

ὑμᾶς.
तुम्हारे-साथ
G4771

उन्हें भी आशीर्वाद दो, जो तुम्हें शाप देते हैं। उनके लिए भी प्रार्थना करो जो तुम्हारे साथ अच्छा व्यवहार नहीं करते।

29

τῷ	τύπτοντί	σε	ἐπὶ	τὴν	σιαγόνα,	πάρεχε	καὶ	τὴν	ἄλλην;	καὶ	ἀπὸ
–	मारनेवाले-को	तुझे	पर	–	गाल	दे	भी	–	दूसरा	और	से
G3588	G5180	G4771	G1909	G3588	G4600	G3930	G2532	G3588	G0243	G2532	G0575

τοῦ	αἴροντός	σου	τὸ	ἱμάτιον,	καὶ	τὸν	χιτῶνα	μὴ	κωλύσῃς.
–	लेनेवाले-को	तेरा	–	कपड़ा	भी	–	कुर्ता	मत	रोक
G3588	G0142	G4771	G3588	G2440	G2532	G3588	G5509	G3361	G2967

यदि कोई तुम्हारे गाल पर थप्पड़ मारे तो दूसरा गाल भी उसके आगे कर दो। यदि कोई तुम्हारा कोट ले ले तो उसे अपना कुर्ता भी ले लेने दो।

30

παντὶ	αἰτοῦντί	σε,	δίδου;	καὶ	ἀπὸ	τοῦ	αἴροντος	τὰ	σὰ,	μὴ
हर-एक-को	मांगनेवाले-को	तुझसे	दे	और	से	–	लेनेवाले-से	–	तेरी	मत
G3956	G0154	G4771	G1325	G2532	G0575	G3588	G0142	G3588	G4674	G3361

ἀπαίτει;
वापस-मांग
G0523

जो कोई तुमसे माँगे, उसे दो। यदि कोई तुम्हारा कुछ रख ले तो उससे वापस मत माँगो।

31

καὶ	καθὼς	θέλετε	ἵνα	ποιῶσιν	ὑμῖν	οἱ	ἄνθρωποι,	ποιεῖτε	αὐτοῖς	ὁμοίως.
और	जैसा	चाहते-हो	कि	करें	तुम्हें	–	मनुष्य	करो	उनसे	उसी-प्रकार
G2532	G2531	G2309	G2443	G4160	G4771	G3588	G0444	G4160	G0846	G3668

तुम अपने लिये जैसा व्यवहार दूसरों से चाहते हो, तुम्हें दूसरों के साथ वैसा ही व्यवहार करना चाहिये।

32

καὶ	εἰ	ἀγαπᾶτε	τοὺς	ἀγαπῶντας	ὑμᾶς,	ποία	ὑμῖν	χάρις	ἐστίν?	καὶ
और	यदि	प्रेम-करते-हो	–	प्रेम-करनेवालों-को	तुम्हारे	कैसी	तुम्हारी	धन्यवाद	है	भी
G2532	G1487	G0025	G3588	G0025	G4771	G4169	G4771	G5485	G1510	G2532

γὰρ	οἱ	ἁμαρτωλοὶ	τοὺς	ἀγαπῶντας	αὐτοὺς,	ἀγαπῶσιν.
क्योंकि	–	पापी	–	प्रेम-करनेवालों-को	अपने	प्रेम-करते-हैं
G1063	G3588	G0268	G3588	G0025	G0846	G0025

“यदि तुम बस उन्हीं को प्यार करते हो, जो तुम्हें प्यार करते हैं, तो इसमें तुम्हारी क्या बड़ाई? क्योंकि अपने से प्रेम करने वालों से तो पापी तक भी प्रेम करते हैं।

33

καὶ	γὰρ,	ἐὰν	ἀγαθοποιῆτε	τοὺς	ἀγαθοποιοῦντας	ὑμᾶς,	ποία	ὑμῖν	χάρις
और	क्योंकि	यदि	भलाई-करते-हो	–	भलाई-करनेवालों-की	तुम्हारी	कैसी	तुम्हारी	धन्यवाद
G2532	G1063	G1437	G0015	G3588	G0015	G4771	G4169	G4771	G5485

ἐστίν?	καὶ	οἱ	ἁμαρτωλοὶ	τὸ	αὐτὸ	ποιοῦσιν.
है	भी	–	पापी	–	वही	करते-हैं
G1510	G2532	G3588	G0268	G3588	G0846	G4160

यदि तुम बस उन्हीं का भला करो, जो तुम्हारा भला करते हैं, तो तुम्हारी क्या बड़ाई? ऐसा तो पापी तक करते हैं।

34 καὶ ἐὰν δανίσητε παρ’ ὧν ἐλπίζετε λαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις ἐστίν?
और यदि उधार-देते-हो से जिनसे आशा-करते-हो लेने-को कैसी तुम्हारी धन्यवाद है
G2532 G1437 G1155 G3844 G3739 G1679 G2983 G4169 G4771 G5485 G1510

καὶ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανίζουσιν, ἵνα ἀπολάβωσιν τὰ ἴσα.
भी पापी पापियों-को उधार-देते-हैं कि वापस-लें – बराबर
G2532 G0268 G0268 G1155 G2443 G0618 G3588 G2470

यदि तुम केवल उन्हीं को उधार देते हो, जिनसे तुम्हें वापस मिल जाने की आशा है, तो तुम्हारी क्या बड़ाई? ऐसे तो पापी भी पापियों को देते हैं कि उन्हें उनकी पूरी रकम वापस मिल जाये।

35 πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ ἀγαθοποιεῖτε, καὶ δανίζετε, μηδὲν
परन्तु प्रेम-करो – शत्रुओं-को अपने और भलाई-करो और उधार-दो कुछ-भी-नहीं
G4133 G0025 G3588 G2190 G4771 G2532 G0015 G2532 G1155 G3367

ἀπελπίζοντες; καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολύς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ Ὑψίστου;
आशा-छोड़कर और होगा – प्रतिफल तुम्हारा बड़ा और होगे पुत्र परम-प्रधान-के
G0560 G2532 G1510 G3588 G3408 G4771 G4183 G2532 G1510 G5207 G5310

ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηρούς.
क्योंकि वह दयालु है पर – कृतघ्नों और दुष्टों
G3754 G0846 G5543 G1510 G1909 G3588 G0884 G2532 G4190

“बल्कि अपने शत्रु को भी प्यार करो, उनके साथ भलाई करो। कुछ भी लौट आने की आशा छोड़ कर उधार दो। इस प्रकार तुम्हारा प्रतिफल महान होगा और तुम परम परमेश्वर की संतान बनोगे क्योंकि परमेश्वर अकृतज्ञों और दुष्ट लोगों पर भी दया करता है।

36 Γίνεσθε οἰκτίρμονες, καθὼς [καὶ] ὁ Πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστίν.
दयालु-हो करुणामय जैसा भी – पिता तुम्हारा करुणामय है
G1096 G3629 G2531 G2532 G3588 G3962 G4771 G3629 G1510

जैसे तुम्हारा परम पिता दयालु है, वैसे ही तुम भी दयालु बनो।

37 καὶ μὴ κρίνετε, καὶ οὐ μὴ κριθῆτε; καὶ μὴ καταδικάζετε, καὶ
और न न्याय-करो और नहीं न न्याय-किए-जाओगे और न दोषी-ठहराओ और
G2532 G3361 G2919 G2532 G3756 G3361 G2919 G2532 G3361 G2613 G2532

οὐ μὴ καταδικασθῆτε. ἀπολύετε, καὶ ἀπολυθήσεσθε.
नहीं न दोषी-ठहराए-जाओगे छोड़ो और छोड़े-जाओगे
G3756 G3361 G2613 G0630 G2532 G0630

“किसी को दोषी मत कहो तो तुम्हें भी दोषी नहीं कहा जायेगा। किसी का खंडन मत करो तो तुम्हारा भी खंडन नहीं किया जायेगा। क्षमा करो, तुम्हें भी क्षमा मिलेगी।

38 δίδοτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν. μέτρον καλὸν, πεπιεσμένον, σεσαλευμένον,
दो और दिया-जाएगा तुम्हें माप अच्छा दबा-हुआ हिला-हुआ
G1325 G2532 G1325 G4771 G3358 G2570 G4085 G4531

ὑπερεκχυννόμενον, δώσουσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν, ᾧ γὰρ μέτρῳ μετρεῖτε,
उमड़ता-हुआ देंगे में – गोद तुम्हारी जिस क्योंकि माप-से नापते-हो
G5240 G1325 G1519 G3588 G2859 G4771 G3739 G1063 G3358 G3354

ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν.
नापा-जाएगा तुम्हें
G0488 G4771

दूसरों को दो, तुम्हे भी दिया जायेगा। वे पूरा नाप दबा-दबा कर और हिला-हिला कर बाहर निकलता हुआ तुम्हारी झोली में उडेंलेंगे क्योंकि जिस नाप से तुम दूसरों को नापते हो, उसी से तुम्हें भी नापा जायेगा।”

39 Εἶπεν δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς, Μήτι δύναται τυφλὸς, τυφλὸν ὁδηγεῖν?
कहा और भी दृष्टान्त उनसे क्या सकता-है अंधा अंधे-को ले-जाना
G3004 G1161 G2532 G3850 G0846 G3385 G1410 G5185 G5185 G3594

οὐχὶ ἀμφότεροι εἰς βόθυνον ἐμπεσοῦνται?
क्या-नहीं दोनों में गड्ढा गिरेंगे
G3780 G0297 G1519 G0999 G1706

उसने उनसे एक दृष्टान्त कहा, "क्या कोई अन्धा किसी दूसरे अन्धे को राह दिखा सकता है? क्या वे दोनों ही किसी गढ़े में नहीं जा गिरेंगे?

40 οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον; κατηρτισμένος δὲ πᾶς ἔσται,
नहीं है चेला से-बड़कर - गुरु सिद्ध-किया-हुआ परन्तु हर-एक होगा
G3756 G1510 G3101 G5228 G3588 G1320 G2675 G1161 G3956 G1510

ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ.
जैसा - गुरु अपना
G5613 G3588 G1320 G0846

कोई भी विद्यार्थी अपने पढ़ाने वाले से बड़ा नहीं हो सकता, किन्तु जब कोई व्यक्ति पूरी तरह कुशल हो जाता है तो वह अपने गुरु के समान बन जाता है।

41 Τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τ�ῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου,
क्या और देखता-है - तिनका - में - आंख - भाई-की अपने
G5101 G1161 G0991 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G3588 G0080 G4771

τὴν δὲ δοκὸν τὴν ἐν τ�ῷ ἰδίῳ, ὀφθαλμῷ οὐ κατανοεῖς?
- परन्तु शहतीर - में - अपनी आंख नहीं देखता-है
G3588 G1161 G1385 G3588 G1722 G3588 G2398 G3788 G3756 G2657

"तू अपने भाई की आँख में कोई तिनके को क्यों देखता है और अपनी आँख का लट्ठा भी तुझे नहीं सूझता?

42 πῶς δύνασαι λέγειν τ�ῷ ἀδελφῷ σου, Ἀδελφέ, ἄφες ἐκβάλω τὸ κάρφος
कैसे सकता-है कहना - भाई-से अपने भाई दे निकालूं - तिनका
G4459 G1410 G3004 G3588 G0080 G4771 G0080 G0863 G1544 G3588 G2595

τὸ ἐν τ�ῷ ὀφθαλμῷ σου, αὐτὸς τὴν ἐν τ�ῷ ὀφθαλμῷ σοῦ δοκὸν
- में - आंख अपनी स्वयं - में - आंख अपनी शहतीर
G3588 G1722 G3588 G3788 G4771 G0846 G3588 G1722 G3588 G3788 G4771 G1385

οὐ βλέπων? ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σοῦ,
नहीं देखते-हुए कपटी निकाल पहले - शहतीर से - आंख अपनी
G3756 G0991 G5273 G1544 G4412 G3588 G1385 G1537 G3588 G3788 G4771

καὶ τότε διαβλέψεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τ�ῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ
और तब स्पष्ट-देखेगा - तिनका - में - आंख - भाई-की
G2532 G5119 G1227 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G3588 G0080

σου ἐκβαλεῖν.
अपने निकालने-को
G4771 G1544

सो अपने भाई से तू कैसे कह सकता है: 'बंधु, तू अपनी आँख का तिनका मुझे निकालने दे।' जब तू अपनी आँख के लट्ठे तक को नहीं देखता! अरे कपटी, पहले अपनी आँख का लट्ठा दूर कर, तब तुझे अपने भाई की आँख का तिनका बाहर निकालने के लिये दिखाई दे पायेगा।

43 Οὐ γάρ ἐστιν δένδρον καλὸν, ποιοῦν καρπὸν σαπρόν; οὐδὲ πάλιν
नहीं क्योंकि है पेड़ अच्छा उत्पन्न-करनेवाला फल सड़ा न-ही फिर
G3756 G1063 G1510 G1186 G2570 G4160 G2590 G4550 G3761 G3825

δένδρον σαπρὸν, ποιοῦν καρπὸν καλόν;
पेड़ सड़ा उत्पन्न-करनेवाला फल अच्छा
G1186 G4550 G4160 G2590 G2570

“कोई भी ऐसा उत्तम पेड़ नहीं है जिस पर बुरा फल लगता हो। न ही कोई ऐसा बुरा पेड़ है, जिस पर उत्तम फल लगता हो।

44

ἕκαστον	γὰρ	δένδρον,	ἐκ	τοῦ	ἰδίου	καρποῦ,	γινώσκεται.	οὐ	γὰρ	ἐξ
हर–एक	क्योंकि	पेड़	से	–	अपने	फल–से	जाना–जाता–है	नहीं	क्योंकि	से
G1538	G1063	G1186	G1537	G3588	G2398	G2590	G1097	G3756	G1063	G1537

ἀκανθῶν	συλλέγουσιν	σῦκα,	οὐδὲ	ἐκ	βάτου	σταφυλὴν	τρυγῶσιν.
कांटों	इकट्ठा–करते–हैं	अंजीर	न–ही	से	झाड़ी	अंगूर	तोड़ते–हैं
G0173	G4816	G4810	G3761	G1537	G0942	G4718	G5166

हर पेड़ अपने फल से ही जाना जाता है। लोग कँटीली झाड़ी से अंजीर नहीं बटोरते। न ही किसी झड़बेरी से लोग अंगूर उतारते हैं।

45

ὁ	ἀγαθὸς	ἄνθρωπος,	ἐκ	τοῦ	ἀγαθοῦ	θησαυροῦ	τῆς	καρδίας	‹αὐτοῦ›,
–	भला	मनुष्य	से	–	भले	खज़ाने–से	–	हृदय–के	अपने
G3588	G0018	G0444	G1537	G3588	G0018	G2344	G3588	G2588	G0846

προφέρει	τὸ	ἀγαθόν;	καὶ	ὁ	πονηρὸς,	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ,	προφέρει	τὸ
निकालता–है	–	भला	और	–	दुष्ट	से	–	दुष्ट–से	निकालता–है	–
G4393	G3588	G0018	G2532	G3588	G4190	G1537	G3588	G4190	G4393	G3588

πονηρόν.	ἐκ	γὰρ	περισσεύματος	καρδίας,	λαλεῖ	τὸ	στόμα	αὐτοῦ.
दुष्ट	से	क्योंकि	बहुतायत–से	हृदय–के	बोलता–है	–	मुंह	उसका
G4190	G1537	G1063	G4051	G2588	G2980	G3588	G4750	G0846

एक अच्छा मनुष्य उसके मन में अच्छाइयों का जो खजाना है, उसी से अच्छी बातें उपजाता है। और एक बुरा मनुष्य, जो उसके मन में बुराई है, उसी से बुराई पैदा करता है। क्योंकि एक मनुष्य मुँह से वही बोलता है, जो उसके हृदय से उफन कर बाहर आता है।

46

Τί	δέ	με	καλεῖτε	Κύριε,	κύριε,	καὶ	οὐ	ποιεῖτε	ἃ	λέγω?
क्या	और	मुझे	पुकारते–हो	प्रभु	प्रभु	और	नहीं	करते–हो	जो	कहता–हूं
G5101	G1161	G1473	G2564	G2962	G2962	G2532	G3756	G4160	G3739	G3004

“तुम मुझे ‘प्रभु, प्रभु’ क्यों कहते हो और जो मैं कहता हूँ, उस पर नहीं चलते?

47

Πᾶς	ὁ	ἐρχόμενος	πρός	με,	καὶ	ἀκούων	μου	τῶν	λόγων,	καὶ	ποιῶν
हर–एक	–	आनेवाला	पास	मेरे	और	सुननेवाला	मेरे	–	वचनों–को	और	करनेवाला
G3956	G3588	G2064	G4314	G1473	G2532	G0191	G1473	G3588	G3056	G2532	G4160

αὐτούς,	ὑποδείξω	ὑμῖν	τίνι	ἐστὶν	ὅμοιος.
उन्हें	दिखाऊंगा	तुम्हें	किसके	है	समान
G0846	G5263	G4771	G5101	G1510	G3664

हर कोई जो मेरे पास आता है और मेरा उपदेश सुनता है और उस का आचरण करता है, वह किस प्रकार का होता है, मैं तुम्हें बताऊँगा।

48

ὅμοιός	ἐστιν	ἀνθρώπῳ	οἰκοδομοῦντι	οἰκίαν,	ὃς	ἔσκαψεν	καὶ	ἐβάθυνεν,	καὶ
समान	है	मनुष्य–के	बनानेवाले	घर	जिसने	खोदा	और	गहरा–किया	और
G3664	G1510	G0444	G3618	G3614	G3739	G4626	G2532	G0900	G2532

ἔθηκεν	θεμέλιον	ἐπὶ	τὴν	πέτραν;	πλημμύρης	δὲ	γενομένης,	προσέρηξεν	ὁ
रखा	नींव	पर	–	चट्टान	बाढ़–की	और	होने–पर	टकराई	–
G5087	G2310	G1909	G3588	G4073	G4132	G1161	G1096	G4366	G3588

ποταμὸς	τῇ	οἰκίᾳ	ἐκείνῃ,	καὶ	οὐκ	ἴσχυσεν	σαλεῦσαι	αὐτὴν,	διὰ	τὸ
नदी–ने	–	घर–से	उस	और	नहीं	समर्थ–हुआ	हिलाने–को	उसे	के–कारण	–
G4215	G3588	G3614	G1565	G2532	G3756	G2480	G4531	G0846	G1223	G3588

καλῶς	οἰκοδομῆσθαι	αὐτήν.
अच्छी–तरह	बनाया–गया–था	उसे
G2573	G3618	G0846

वह उस व्यक्ति के समान है जो मकान बना रहा है। उसने गहरी खुदाई की और चट्टान पर नींव डाली। फिर जब बाढ़ आयी और जल की धाराएं उस मकान से टकराईं तो यह उसे हिला तक न सकीं, क्योंकि वह बहुत अच्छी तरह बना हुआ था।

49	ὁ	δὲ	ἀκούσας,	καὶ	μὴ	ποιήσας,	ὅμοιός	ἐστιν	ἀνθρώπῳ	οἰκοδομήσαντι
	–	परन्तु	सुनकर	और	न	करनेवाला	समान	है	मनुष्य-के	बनानेवाले
	G3588	G1161	G0191	G2532	G3361	G4160	G3664	G1510	G0444	G3618

οἰκίαν	ἐπὶ	τὴν	γῆν	χωρὶς	θεμελίου;	ᾗ	προσέρηξεν	ὁ	ποταμός,	καὶ
घर	पर	–	भूमि	बिना	नींव	जिस-पर	टकराई	–	नदी	और
G3614	G1909	G3588	G1093	G5565	G2310	G3739	G4366	G3588	G4215	G2532

εὐθὺς	συνέπεσεν,	καὶ	ἐγένετο	τὸ	ῥῆγμα	τῆς	οἰκίας	ἐκείνης,	μέγα.
तुरन्त	गिर-गया	और	हुआ	–	विनाश	–	घर-का	उस	बड़ा
G2112	G4098	G2532	G1096	G3588	G4485	G3588	G3614	G1565	G3173

“किन्तु जो मेरा उपदेश सुनता है और उस पर चलता नहीं, वह उस व्यक्ति के समान है जिसने बिना नींव की धरती पर मकान बनाया। जल की धाराएं उससे टकराईं और वह तुरन्त ढह गया और पूरी तरह तहस-नहस हो गया।”

Chapter 7

1	Ἐπειδὴ	ἐπλήρωσεν	πάντα	τὰ	ῥήματα	αὐτοῦ,	εἰς	τὰς	ἀκοὰς	τοῦ	λαοῦ,
	जब	पूरा-किया	सब	–	वचन	अपने	में	–	कानों	–	लोगों-के
	G1894	G4137	G3956	G3588	G4487	G0846	G1519	G3588	G0189	G3588	G2992

εἰσῆλθεν	εἰς	Καφαρναούμ.	
गया	में	कफरनहूम	
G1525	G1519	G2584	

यीशु लोगों को जो सुनाना चाहता था, उसे कह चुकने के बाद वह कफ़रनहूम चला आया।

2	Ἑκατοντάρχου	δέ	τινος	δοῦλος,	κακῶς	ἔχων,	ἤμελλεν	τελευτᾶν,	ὃς	ἦν
	सूबेदार-के	और	किसी	दास	बुरी-तरह	रखनेवाला	जा-रहा-था	मरने-को	जो	था
	G1543	G1161	G5100	G1401	G2560	G2192	G3195	G5053	G3739	G1510

αὐτῷ	ἔντιμος.	
उसे	बहुमूल्य	
G0846	G1784	

वहाँ एक सेनानायक था जिसका दास इतना बीमार था कि मरने को पड़ा था। वह सेवक उसका बहुत प्रिय था।

3	ἀκούσας	δὲ	περὶ	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἀπέστειλεν	πρὸς	αὐτὸν	πρεσβυτέρους	τῶν
	सुनकर	और	के-विषय-में	–	यीशु-के	भेजा	पास	उसके	प्राचीनों-को	–
	G0191	G1161	G4012	G3588	G2424	G0649	G4314	G0846	G4245	G3588

Ἰουδαίων,	ἐρωτῶν	αὐτὸν	ὅπως	ἐλθὼν,	διασώσῃ	τὸν	δοῦλον	αὐτοῦ.
यहूदियों-के	प्रार्थना-करता-हुआ	उससे	कि	आकर	बचाए	–	दास-को	अपने
G2453	G2065	G0846	G3704	G2064	G1295	G3588	G1401	G0846

सेनानायक ने जब यीशु के विषय में सुना तो उसने कुछ बुजुर्ग यहूदी नेताओं को यह विनती करने के लिये उसके पास भेजा कि वह आकर उसके सेवक के प्राण बचा ले।

4	οἱ	δὲ	παραγενόμενοι	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν,	παρεκάλουν	αὐτὸν	σπουδαίως,
	–	और	आकर	पास	–	यीशु-के	विनती-करते-थे	उससे	बड़ी-लगन-से
	G3588	G1161	G3854	G4314	G3588	G2424	G3870	G0846	G4709

λέγοντες,	ὅτι	ἄξιός	ἐστιν,	ᾧ	παρέξῃ	τοῦτο;	
कहकर	कि	योग्य	है	जिसे	प्रदान-करे	यह	
G3004	G3754	G0514	G1510	G3739	G3930	G3778	

जब वे यीशु के पास पहुँचे तो उन्होंने सच्चे मन से विनती करते हुए कहा, “वह इस योग्य है कि तू उसके लिये ऐसा करे।

5

ἀγαπᾷ	γὰρ	τὸ	ἔθνος	ἡμῶν,	καὶ	τὴν	συναγωγὴν	αὐτὸς	ᾠκοδόμησεν
प्रेम-करता-है	क्योंकि	–	जाति-को	हमारी	और	–	आराधनालय	स्वयं	बनाया
G0025	G1063	G3588	G1484	G1473	G2532	G3588	G4864	G0846	G3618

ἡμῖν.
हमारे-लिए
G1473

क्योंकि वह हमारे लोगों से प्रेम करता है। उसने हमारे लिए आराधनालय का निर्माण किया है।”

6

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἐπορεύετο	σὺν	αὐτοῖς;	ἤδη	δὲ,	αὐτοῦ	οὐ
–	और	यीशु	चला	साथ	उनके	पहले-ही	और	उसके	नहीं
G3588	G1161	G2424	G4198	G4862	G0846	G2235	G1161	G0846	G3756

μακρὰν	ἀπέχοντος	ἀπὸ	τῆς	οἰκίας,	ἔπεμψεν	φίλους	ὁ	ἑκατοντάρχης,	λέγων
दूर	होने-पर	से	–	घर	भेजा	मित्रों-को	–	सूबेदार-ने	कहता-हुआ
G3112	G0568	G0575	G3588	G3614	G3992	G5384	G3588	G1543	G3004

αὐτῷ,	Κύριε,	μὴ	σκύλλου,	οὐ	γὰρ	ἱκανός	εἰμι,	ἵνα	ὑπὸ
उससे	प्रभु	मत	कष्ट-उठा	नहीं	क्योंकि	योग्य	हूं	कि	के-नीचे
G0846	G2962	G3361	G4660	G3756	G1063	G2425	G1510	G2443	G5259

τὴν	στέγην	μου
–	छत	मेरी
G3588	G4721	G1473

εἰσέλθῃς;
आए
G1525

सो यीशु उनके साथ चल दिया। अभी जब वह घर से अधिक दूर नहीं था, उस सेनानायक ने उसके पास अपने मित्रों को यह कहने के लिये भेजा, “हे प्रभु, अपने को कष्ट मत दे। क्योंकि मैं इतना अच्छा नहीं हूँ कि तू मेरे घर में आये।

7

διὸ	οὐδὲ	ἐμαυτὸν	ἠξίωσα	πρὸς	σὲ	ἐλθεῖν;	ἀλλὰ	εἰπὲ	λόγῳ,
इसलिए	न-ही	अपने-आप-को	योग्य-समझा	पास	तेरे	आने-को	परन्तु	कह	वचन-से
G1352	G3761	G1683	G0515	G4314	G4771	G2064	G0235	G3004	G3056

καὶ	ἰαθήτω	ὁ	παῖς	μου.
और	चंगा-हो	–	सेवक	मेरा
G2532	G2390	G3588	G3816	G1473

इसीलिये मैंने तेरे पास आने तक की नहीं सोची। किन्तु तू बस कह दे और मेरा सेवक स्वस्थ हो जायेगा।

8

καὶ	γὰρ	ἐγὼ	ἄνθρωπός	εἰμι	ὑπὸ	ἐξουσίαν	τασσόμενος,	ἔχων	ὑπ’
भी	क्योंकि	मैं	मनुष्य	हूं	के-नीचे	अधिकार	ठहराया-हुआ	जिसमें-हैं	के-नीचे
G2532	G1063	G1473	G0444	G1510	G5259	G1849	G5021	G2192	G5259

ἐμαυτὸν	στρατιώτας;	καὶ	λέγω	τούτῳ,	Πορεύθητι,	καὶ	πορεύεται;	καὶ	ἄλλῳ,
अपने-आप-के	सैनिक	और	कहता-हूं	इससे	जा	और	जाता-है	और	दूसरे-से
G1683	G4757	G2532	G3004	G3778	G4198	G2532	G4198	G2532	G0243

Ἔρχου,	καὶ	ἔρχεται;	καὶ	τῷ	δούλῳ	μου,	Ποίησον	τοῦτο,	καὶ
आ	और	आता-है	और	–	दास-से	मेरे	कर	यह	और
G2064	G2532	G2064	G2532	G3588	G1401	G1473	G4160	G3778	G2532

ποιεῖ.
करता-है
G4160

मैं स्वयं किसी अधिकारी के नीचे काम करने वाला व्यक्ति हूँ और मेरे नीचे भी कुछ सैनिक हैं। मैं जब किसी से कहता हूँ ‘जा’ तो वह चला जाता है और जब दूसरे से कहता हूँ ‘आ’ तो वह आ जाता है। और जब मैं अपने दास से कहता हूँ, ‘यह कर’ तो वह उसे ही करता है।”

9 ἀκούσας δὲ ταῦτα, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτόν; καὶ στραφεὶς τῷ
सुनकर और ये-बातें – यीशु-ने आश्चर्य-किया उसपर और मुड़कर –
G0191 G1161 G3778 G3588 G2424 G2296 G0846 G2532 G4762 G3588

ἀκολουθοῦντι αὐτῷ ὄχλῳ, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην
पीछे-आनेवाली उसके भीड़-से कहा कहता-हूं तुमसे न-ही में – इस्राएल इतना
G0190 G0846 G3793 G3004 G3004 G4771 G3761 G1722 G3588 G2474 G5118

πίστιν εὗρον.
विश्वास पाया
G4102 G2147

यीशु ने जब यह सुना तो उसे उस पर बहुत आश्चर्य हुआ। जो जन समूह उसके पीछे चला आ रहा था, उसकी तरफ़ मुड़ कर यीशु ने कहा, “मैं तुम्हे बताता हूँ ऐसा विश्वास मुझे इस्राएल में भी कहीं नहीं मिला।”

10 καὶ ὑποστρέψαντες εἰς τὸν οἶκον, οἱ πεμφθέντες, εὗρον τὸν δοῦλον
और लौटकर में – घर – भेजे-हुओं-ने पाया – दास-को
G2532 G5290 G1519 G3588 G3624 G3588 G3992 G2147 G3588 G1401

ὑγιαίνοντα.
स्वस्थ
G5198

फिर भेजे हुए वे लोग जब वापस घर पहुँचे तो उन्होंने उस सेवक को निरोग पाया।

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἑξῆς, ἐπορεύθη εἰς πόλιν καλουμένην Ναΐν, καὶ
और हुआ में – बाद-में गया को नगर कहलानेवाले नाईन और
G2532 G1096 G1722 G3588 G1836 G4198 G1519 G4172 G2564 G3484 G2532

συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ὄχλος πολύς.
साथ-चलते-थे उसके – चेले उसके और भीड़ बड़ी
G4848 G0846 G3588 G3101 G0846 G2532 G3793 G4183

फिर ऐसा हुआ कि यीशु नाइन नाम के एक नगर को चला गया। उसके शिष्य और एक बड़ी भीड़ उसके साथ थी।

12 ὡς δὲ ἤγγισεν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, καὶ ἰδοὺ, ἐξεκομίζετο
जब और निकट-आया – फाटक-के – नगर-के और देखो ले-जाया-जाता-था
G5613 G1161 G1448 G3588 G4439 G3588 G4172 G2532 G3708 G1580

τεθνηκὼς, μονογενὴς υἱὸς τῇ μητρὶ αὐτοῦ; καὶ αὐτὴ ἦν χήρα. καὶ
मरा-हुआ इकलौता पुत्र – माँ-का उसकी और वह थी विधवा और
G2348 G3439 G5207 G3588 G3384 G0846 G2532 G0846 G1510 G5503 G2532

ὄχλος τῆς πόλεως, ἱκανὸς, ἦν σὺν αὐτῇ.
भीड़ – नगर-की बहुत थी साथ उसके
G3793 G3588 G4172 G2425 G1510 G4862 G0846

वह जैसे ही नगर-द्वार के निकट आया तो वहाँ से एक मुर्दे को ले जाया जा रहा था। वह अपनी विधवा माँ का एकलौता बेटा था। सो नगर के अनगिनत लोगों की भीड़ उसके साथ थी।

13 καὶ ἰδὼν αὐτὴν, ὁ Κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ’ αὐτῇ, καὶ εἶπεν αὐτῇ,
और देखकर उसे – प्रभु-ने तरस-खाई पर उसपर और कहा उससे
G2532 G3708 G0846 G3588 G2962 G4697 G1909 G0846 G2532 G3004 G0846

Μὴ κλαῖε.
मत रो
G3361 G2799

जब प्रभु ने उसे देखा तो उसे उस पर बहुत दया आयी। वह बोला, “रो मत।”

14 καὶ προσελθὼν, ἥψατο τῆς σοροῦ; οἱ δὲ βαστάζοντες ἔστησαν. καὶ
और आकर छूआ – अर्थी – और उठानेवाले ठहर–गए और
G2532 G4334 G0680 G3588 G4673 G3588 G1161 G0941 G2476 G2532

εἶπεν, Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι!
कहा जवान तुझसे कहता–हूं उठ
G3004 G3495 G4771 G3004 G1453

फिर वह आगे बढ़ा और उसने ताबूत को छुआ वे लोग जो ताबूत को ले जा रहे थे, निश्चल खड़े थे। यीशु ने कहा, "नवयुवक, मैं तुझसे कहता हूँ, खड़ा हो जा!"

15 καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς, καὶ ἤρξατο λαλεῖν, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν τῇ
और बैठ–गया – मुर्दा और आरम्भ–किया बोलना और दिया उसे –
G2532 G0339 G3588 G3498 G2532 G0756 G2980 G2532 G1325 G0846 G3588

μητρὶ αὐτοῦ.
माँ–को उसकी
G3384 G0846

सो वह मरा हुआ आदमी उठ बैठा और बोलने लगा। यीशु ने उसे उसकी माँ को वापस लौटा दिया।

16 ἔλαβεν δὲ φόβος πάντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεὸν, λέγοντες, ὅτι
पकड़ा और भय सबको और महिमा–करते–थे – परमेश्वर–की कहकर कि
G2983 G1161 G5401 G3956 G2532 G1392 G3588 G2316 G3004 G3754

Προφήτης μέγας ἠγέρθη ἐν ἡμῖν! καὶ ὅτι, Ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς τὸν
भविष्यवक्ता बड़ा उठा–गया में हममें और कि भेंट–की – परमेश्वर–ने –
G4396 G3173 G1453 G1722 G1473 G2532 G3754 G1980 G3588 G2316 G3588

λαὸν αὐτοῦ!
लोगों अपने
G2992 G0846

और फिर वे सभी श्रद्धा और विस्मय से भर उठे। और यह कहते हुए परमेश्वर की महिमा करने लगे कि "हमारे बीच एक महान नबी प्रकट हुआ है।" और कहने लगे, "परमेश्वर अपने लोगों की सहायता के लिये आ गया है।"

17 καὶ ἐξῆλθεν ὁ λόγος οὗτος ἐν ὅλῃ τῇ Ἰουδαίᾳ περὶ αὐτοῦ,
और फैला – समाचार यह में सारे – यहूदिया के–विषय–में उसके
G2532 G1831 G3588 G3056 G3778 G1722 G3650 G3588 G2449 G4012 G0846

καὶ πάσῃ τῇ περιχώρῳ.
और सारे – आस–पास–के–प्रदेश
G2532 G3956 G3588 G4066

यीशु का यह समाचार यहूदिया और आसपास के गाँवों में सब कहीं फैल गया।

18 Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννῃ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ πάντων τούτων.
और बताया योहान्नान–को – चेलों–ने उसके के–विषय–में सब इन–के
G2532 G0518 G2491 G3588 G3101 G0846 G4012 G3956 G3778

इन सब बातों के विषय में यूहन्ना के अनुयायियों ने उसे सब कुछ जा बताया। सो यूहन्ना ने अपने दो शिष्यों को बुलाकर

19 καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ Ἰωάννης ἔπεμψεν
और बुलाकर दो किसी – चेलों–में–से अपने – योहान्नान–ने भेजा
G2532 G4341 G1417 G5100 G3588 G3101 G0846 G3588 G2491 G3992

πρὸς τὸν Κύριον, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον
पास – प्रभु–के कहता–हुआ तू है – आनेवाला या दूसरे–की
G4314 G3588 G2962 G3004 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G0243

προσδοκῶμεν?
प्रतीक्षा–करें
G4328

उन्हें प्रभु से यह पूछने को भेजा: “क्या तू वही है, जो आने वाला है या हम किसी और की बाट जोहें?”

20 παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν, οἱ ἄνδρες εἶπαν, Ἰωάννης ὁ
आकर और पास उसके – पुरुषों-ने कहा योहान्नान –
G3854 G1161 G4314 G0846 G3588 G0435 G3004 G2491 G3588

Βαπτιστὴς ἀπέστειλεν ἡμᾶς πρὸς σὲ, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος?
बपतिस्मा-देनेवाले-ने भेजा हमें पास तेरे कहता-हुआ तू है – आनेवाला
G0910 G0649 G1473 G4314 G4771 G3004 G4771 G1510 G3588 G2064

ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν?
या दूसरे-की प्रतीक्षा-करें
G2228 G0243 G4328

फिर वे लोग जब यीशु के पास पहुँचे तो उन्होंने कहा, “बपतिस्मा देने वाले यूहन्ना ने हमें तुझसे यह पूछने भेजा है: ‘क्या तू वही है जो आने वाला है या हम किसी और की बाट जोहें?’”

21 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, ἐθεράπευσεν πολλοὺς ἀπὸ νόσων, καὶ μαστίγων, καὶ
में उस – घड़ी चंगा-किया बहुतों-को से रोगों और कोड़ों और
G1722 G1565 G3588 G5610 G2323 G4183 G0575 G3554 G2532 G3148 G2532

πνευμάτων πονηρῶν, καὶ τυφλοῖς πολλοῖς, ἐχαρίσατο βλέπειν.
आत्माओं दुष्ट और अंधों-को बहुतों दिया-कि देखना
G4151 G4190 G2532 G5185 G4183 G5483 G0991

उसी समय उसने बहुत से रोगियों को निरोग किया और उन्हें वेदनाओं तथा दुष्टात्माओं से छुटकारा दिलाया। और बहुत से अंधों को आँखें दीं।

22 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ ἃ εἴδετε
और उत्तर-देकर कहा उनसे जाकर बताओ योहान्नान-को जो देखे
G2532 G0611 G3004 G0846 G4198 G0518 G2491 G3739 G3708

καὶ ἠκούσατε: τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται;
और सुने अंधे देखते-हैं लंगड़े चलते-हैं कोढ़ी शुद्ध-होते-हैं
G2532 G0191 G5185 G0308 G5560 G4043 G3015 G2511

καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, νεκροὶ ἐγείρονται, πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
और बहरे सुनते-हैं मुर्दे उठाए-जाते-हैं गरीबों-को सुसमाचार-सुनाया-जाता-है
G2532 G2974 G0191 G3498 G1453 G4434 G2097

फिर उसने उन्हें उत्तर दिया, “जाओ और जो तुमने देखा है और सुना है, उसे यूहन्ना को बताओ: अंधे लोग फिर देख रहे हैं, लँगड़े लूले चल फिर रहे हैं और कोढ़ी शुद्ध हो गये हैं। बहरे सुन पा रहे हैं और मुर्दे फिर जिलाये जा रहे हैं। और धनहीन लोगों को सुसमाचार सुनाया जा रहा है।

23 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.
और धन्य है जो यदि न ठोकर-खाए में मुझमें
G2532 G3107 G1510 G3739 G1437 G3361 G4624 G1722 G1473

वह व्यक्ति धन्य है जिसे मुझे स्वीकार करने में कोई समस्या नहीं।”

24 Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων, Ἰωάννου ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς ὄχλους
चले-जाने-पर और – दूतों-के योहान्नान-के आरम्भ-किया कहने से – भीड़ों-से
G0565 G1161 G3588 G0032 G2491 G0756 G3004 G4314 G3588 G3793

περὶ Ἰωάννου: Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι? κάλαμον ὑπὸ
के-विषय-में योहान्नान क्या निकले में – जंगल देखने-को सरकंडा द्वारा
G4012 G2491 G5101 G1831 G1519 G3588 G2048 G2300 G2563 G5259

ἀνέμου σαλευόμενον?
हवा-से हिलाता-हुआ
G0417 G4531

जब यूहन्ना का संदेश लाने वाले चले गये तो यीशु ने भीड़ में लोगों को यूहन्ना के बारे में बताना प्रारम्भ किया: “तुम बियाबान जंगल में क्या देखने गये थे? क्या हवा में झूलता कोई सरकंडा? नहीं?

25	ἀλλὰ	τί	ἐξήλθατε	ἰδεῖν?	ἄνθρωπον	ἐν	μαλακοῖς	ἱματίοις	ἠμφιεσμένον?
	परन्तु	क्या	निकले	देखने-को	मनुष्य	में	कोमल	वस्त्रों	पहना-हुआ
	G0235	G5101	G1831	G3708	G0444	G1722	G3120	G2440	G0294

ἰδοὺ,	οἱ	ἐν	ἱματισμῷ	ἐνδόξῳ,	καὶ	τρυφῇ	ὑπάρχοντες,	ἐν	τοῖς	βασιλείοις
देखो	–	में	वस्त्र	शानदार	और	वैभव-में	रहनेवाले	में	–	राजमहलों
G3708	G3588	G1722	G2441	G1741	G2532	G5172	G5225	G1722	G3588	G0934

εἰσίν.
हैं
G1510

फिर तुम क्या देखने गये थे? क्या कोई पुरुष जिसने बहुत उत्तम वस्त्र पहने हों? नहीं, वे लोग जो उत्तम वस्त्र पहनते हैं और जो विलास का जीवन जीते हैं, वे तो राज-भवनों में ही पाये जाते हैं।

26	ἀλλὰ	τί	ἐξήλθατε	ἰδεῖν?	προφήτην?	ναί,	λέγω	ὑμῖν,	καὶ	περισσότερον
	परन्तु	क्या	निकले	देखने-को	भविष्यवक्ता	हां	कहता-हूं	तुमसे	और	बढ़कर
	G0235	G5101	G1831	G3708	G4396	G3483	G3004	G4771	G2532	G4053

προφήτου.
भविष्यवक्ता-से
G4396

किन्तु बताओ तुम क्या देखने गये थे? क्या कोई नबी? हाँ, मैं तुम्हें बताता हूँ कि तुमने जिसे देखा है, वह किसी नबी से कहीं अधिक है।

27	οὗτός	ἐστιν	περὶ	οὗ	γέγραπται,	Ἰδοὺ,	ἀποστέλλω	τὸν	ἄγγελόν	μου
	यह	है	के-विषय-में	जिसके	लिखा-है	देखो	भेजता-हूं	–	दूत-को	अपने
	G3778	G1510	G4012	G3739	G1125	G3708	G0649	G3588	G0032	G1473

πρὸ	προσώπου	σου,	ὃς	κατασκευάσει	τὴν	ὁδόν	σου	ἔμπροσθέν	σου.
आगे	मुख-के	तेरे	जो	तैयार-करेगा	–	मार्ग-को	तेरा	आगे	तेरे
G4253	G4383	G4771	G3739	G2680	G3588	G3598	G4771	G1715	G4771

यह वही है जिसके विषय में लिखा गया है: ‘देख मैं तुझसे पहले ही अपना दूत भेज रहा हूँ, वह तुझसे पहले ही राह तैयार करेगा।’

28	λέγω	ὑμῖν,	μείζων	ἐν	γεννητοῖς	γυναικῶν	Ἰωάννου	οὐδείς	ἐστιν;	ὁ	δὲ
	कहता-हूं	तुमसे	बड़ा	में	जन्मे-हुओं-में	स्त्रियों-के	योहान्नान-से	कोई-नहीं	है	–	परन्तु
	G3004	G4771	G3173	G1722	G1084	G1135	G2491	G3762	G1510	G3588	G1161

μικρότερος	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ,	μείζων	αὐτοῦ	ἐστιν.
छोटा	में	–	राज्य	–	परमेश्वर-के	बड़ा	उससे	है
G3398	G1722	G3588	G0932	G3588	G2316	G3173	G0846	G1510

मैं तुम्हें बताता हूँ कि किसी स्त्री से पैदा हुओं में यूहन्ना से महान् कोई नहीं है। किन्तु फिर भी परमेश्वर के राज्य का छोटे से छोटा व्यक्ति भी उससे बड़ा है।”

29	καὶ	πᾶς	ὁ	λαὸς	ἀκούσας,	καὶ	οἱ	τελῶναι,	ἐδικαίωσαν	τὸν	Θεόν,
	और	सब	–	लोगों-ने	सुनकर	और	–	चुंगीवालों-ने	न्यायी-ठहराया	–	परमेश्वर-को
	G2532	G3956	G3588	G2992	G0191	G2532	G3588	G5057	G1344	G3588	G2316

βαπτισθέντες	τὸ	βάπτισμα	Ἰωάννου;	
बपतिस्मा-लेकर	–	बपतिस्मा-से	योहान्नान-के	
G0907	G3588	G0908	G2491	

(तब हर किसी ने, यहाँ तक कि कर वसूलने वालों ने भी यूहन्ना को सुन कर उसका बपतिस्मा लेकर यह मान लिया कि परमेश्वर का मार्ग सत्य है।

30 οἱ δὲ Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοὶ, τὴν βουλὴν τοῦ Θεοῦ
– परन्तु फरीसियों और – व्यवस्थावेत्ताओं–ने – योजना–को – परमेश्वर–की
G3588 G1161 G5330 G2532 G3588 G3544 G3588 G1012 G3588 G2316

ἠθέτησαν εἰς ἑαυτούς, μὴ βαπτισθέντες ὑπ' αὐτοῦ.
अस्वीकार–किया को अपने–आप–को न बपतिस्मा–लेकर द्वारा उससे
G0114 G1519 G1438 G3361 G0907 G5259 G0846

किन्तु फरीसियों और व्यवस्था के जानकारों ने उसका बपतिस्मा न लेकर उनके सम्बन्ध में परमेश्वर की इच्छा को नकार दिया।)

31 Τίνι οὖν ὁμοιώσω τοὺς ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταύτης? καὶ τίνι εἰσὶν
किससे इसलिए तुलना–करूं – मनुष्यों–को – पीढ़ी–की इस और किसके हैं
G5101 G3767 G3666 G3588 G0444 G3588 G1074 G3778 G2532 G5101 G1510

ὅμοιοι?
समान
G3664

"तो फिर इस पीढ़ी के लोगों की तुलना मैं किस से करूँ वे कि कैसे हैं?

32 ὅμοιοί εἰσιν παιδίοις τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις, καὶ προσφωνοῦσιν
समान हैं बच्चों–के – में बाज़ार बैठे–हुए और पुकारते–हैं
G3664 G1510 G3813 G3588 G1722 G0058 G2521 G2532 G4377

ἀλλήλοις ἃ, λέγει, Ηὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε; ἐθρηνήσαμεν,
आपस–में जो कहता–है बजाया तुम्हारे–लिए और नहीं नाचे विलाप–किया
G0240 G3739 G3004 G0832 G4771 G2532 G3756 G3738 G2354

καὶ οὐκ ἐκλαύσατε.
और नहीं रोए
G2532 G3756 G2799

वे बाज़ार में बैठे उन बच्चों के समान हैं जो एक दूसरे से पुकार कर कहते है: 'हमने तुम्हारे लिये बाँसुरी बजायी पर तुम नहीं नाचे। हमने तुम्हारे लिए शोक-गीत गाया पर तुम नहीं रोये।'

33 ἐλήλυθεν γὰρ Ἰωάννης ὁ Βαπτιστὴς, μὴ ἐσθίων ἄρτον, μήτε πίνων
आया–है क्योंकि योहान्नान – बपतिस्मा–देनेवाला न खाता–हुआ रोटी न–ही पीता–हुआ
G2064 G1063 G2491 G3588 G0910 G3361 G2068 G0740 G3383 G4095

οἶνον, καὶ λέγετε, Δαιμόνιον ἔχει.
दाखरस और कहते–हो दुष्टात्मा जिसमें–है
G3631 G2532 G3004 G1140 G2192

क्योंकि बपतिस्मा देने वाला यूहन्ना आया जो न तो रोटी खाता था और न ही दाखरस पीता था और तुम कहते हो, 'उसमें दुष्टात्मा है।'

34 ἐλήλυθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγετε, Ἰδοὺ,
आया–है – पुत्र – मनुष्य–का खाता–हुआ और पीता–हुआ और कहते–हो देखो
G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G2068 G2532 G4095 G2532 G3004 G3708

ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν;
मनुष्य पेटू और शराबी मित्र चुंगीवालों–का और पापियों–का
G0444 G5314 G2532 G3630 G5384 G5057 G2532 G0268

फिर खाते पीते हुए मनुष्य का पुत्र आया, पर तुम कहते हो, 'देखो यह पेटू है, पियक्कड़ है, कर वसूलने वालों और पापियों का मित्र है।'

35 καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς.
और सही–ठहरी–गई – बुद्धि से सब – संतानों–द्वारा उसके
G2532 G1344 G3588 G4678 G0575 G3956 G3588 G5043 G0846

बुद्धि की उत्तमता तो उसके परिणाम से ही सिद्ध होती है।”

36	Ἠρώτα	δέ	τις	αὐτὸν	τῶν	Φαρισαίων,	ἵνα	φάγῃ	μετ’	αὐτοῦ,	καὶ
	विनती-करता-था	और	कोई	उससे	–	फरीसियों-में-से	कि	खाए	साथ	उसके	और
	G2065	G1161	G5100	G0846	G3588	G5330	G2443	G5315	G3326	G0846	G2532

εἰσελθὼν	εἰς	τὸν	οἶκον	τοῦ	Φαρισαίου,	κατεκλίθη;
गया	में	–	घर	–	फरीसी-के	बैठा
G1525	G1519	G3588	G3624	G3588	G5330	G2625

एक फ़रीसी ने अपने साथ खाने पर उसे निमंत्रित किया। सो वह फ़रीसी के घर गया और उसके यहाँ भोजन करने बैठा।

37	καὶ	ἰδοὺ,	γυνὴ	ἥτις	ἦν	ἐν	τῇ	πόλει,	ἁμαρτωλός.	καὶ	ἐπιγνοῦσα
	और	देखो	स्त्री	जो	थी	में	–	नगर	पापिनी	और	जानकर
	G2532	G3708	G1135	G3748	G1510	G1722	G3588	G4172	G0268	G2532	G1921

ὅτι	κατάκειται	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	τοῦ	Φαρισαίου,	κομίσασα	ἀλάβαστρον	μύρου,
कि	बैठा-है	में	–	घर	–	फरीसी-के	लाकर	संगमरमर-की-शीशी	इत्र-की
G3754	G2621	G1722	G3588	G3614	G3588	G5330	G2865	G0211	G3464

वहीं नगर में उन दिनों एक पापी स्त्री थी, उसे जब यह पता लगा कि वह एक फ़रीसी के घर भोजन कर रहा है तो वह संगमरमर के एक पात्र में इत्र लेकर आयी।

38	καὶ	στᾶσα	ὀπίσω	παρὰ	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ	κλαίουσα,	τοῖς	δάκρυσιν
	और	खड़ी-होकर	पीछे	पास	–	पैरों	उसके	रोती-हुई	–	आंसूओं-से
	G2532	G2476	G3694	G3844	G3588	G4228	G0846	G2799	G3588	G1144

ἤρξατο	βρέχειν	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	καὶ	ταῖς	θριξὶν	τῆς	κεφαλῆς	αὐτῆς,
आरम्भ-किया	भिगोने	–	पैरों-को	उसके	और	–	बालों-से	–	सिर-के	अपने
G0756	G1026	G3588	G4228	G0846	G2532	G3588	G2359	G3588	G2776	G0846

ἐξέμασσεν,	καὶ	κατεφίλει	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	καὶ	ἤλειφεν	τῷ	μύρῳ.
पोंछती-थी	और	चूमती-थी	–	पैरों-को	उसके	और	लगाती-थी	–	इत्र
G1591	G2532	G2705	G3588	G4228	G0846	G2532	G0218	G3588	G3464

वह उसके पीछे उसके चरणों में खड़ी थी। वह रो रही थी। अपने आँसुओं से वह उसके पैर भिगोने लगी। फिर उसने पैरों को अपने बालों से पोंछा और चरणों को चूम कर उन पर इत्र उँड़ेल दिया।

39	ἰδὼν	δὲ	ὁ	Φαρισαῖος,	ὁ	καλέσας	αὐτὸν,	εἶπεν	ἐν	ἑαυτῷ,
	देखकर	और	–	फरीसी-ने	–	बुलानेवाले-ने	उसे	कहा	में	अपने-आप-से
	G3708	G1161	G3588	G5330	G3588	G2564	G0846	G3004	G1722	G1438

λέγων,	Οὗτος	εἰ	ἦν	(ὁ)	προφήτης,	ἐγίνωσκεν	ἂν	τίς	καὶ	ποταπὴ
कहता-हुआ	यह	यदि	होता	–	भविष्यवक्ता	जानता	कदाचित	कौन	और	कैसी
G3004	G3778	G1487	G1510	G3588	G4396	G1097	G0302	G5101	G2532	G4217

ἡ	γυνὴ	ἥτις	ἅπτεται	αὐτοῦ,	ὅτι	ἁμαρτωλός	ἐστιν.
–	स्त्री	जो	छूती-है	उसे	कि	पापिनी	है
G3588	G1135	G3748	G0680	G0846	G3754	G0268	G1510

उस फ़रीसी ने जिसने यीशु को अपने घर बुलाया था, यह देखकर मन ही मन सोचा, “यदि यह मनुष्य नबी होता तो जान जाता कि उसे छूने वाली यह स्त्री कौन है और कैसी है? वह जान जाता कि यह तो पापिन है।”

40	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	πρὸς	αὐτόν,	Σίμων,	ἔχω	σοί	τι
	और	उत्तर-देकर	–	यीशु-ने	कहा	से	उससे	शमौन	कुछ-है	तुझसे	कुछ
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G4314	G0846	G4613	G2192	G4771	G5100

εἰπεῖν.	ὁ	δέ,	Διδάσκαλε,	εἰπέ,	φησίν.
कहने-को	–	और	गुरु	कह	कहता-है
G3004	G3588	G1161	G1320	G3004	G5346

उत्तर में यीशु ने उससे कहा, “शमौन, मुझे तुझ से कुछ कहना है।” वह बोला, “गुरु, कह।”

41 δύο χρεοφειλέται ἦσαν δανιστῇ τινι; ὁ εἷς ὤφειλεν δηνάρια πεντακόσια;
दो कर्जदार थे साहूकार-के किसी – एक-ने देना-था दीनार पांच-सौ
G1417 G5533 G1510 G1157 G5100 G3588 G1520 G3784 G1220 G4001

ὁ δὲ ἕτερος, πεντήκοντα.
– और दूसरे-ने पचास
G3588 G1161 G2087 G4004

यीशु ने कहा, “किसी साहूकार के दो कर्ज़दार थे। एक पर उसके पाँच सौ चाँदी के सिक्के निकलते थे और दूसरे पर पचास।

42 μὴ ἐχόντων αὐτῶν ἀποδοῦναι, ἀμφοτέροις ἐχαρίσατο. τίς οὖν αὐτῶν,
न रखनेवालों-के उनके-पास लौटाने-को दोनों-को माफ़-कर-दिया कौन इसलिए उनमें-से
G3361 G2192 G0846 G0591 G0297 G5483 G5101 G3767 G0846

πλεῖον ἀγαπήσει αὐτόν?
अधिक प्रेम-करेगा उससे
G4119 G0025 G0846

क्योंकि वे कर्ज़ नहीं लौटा पाये थे इसलिये उसने दया पूर्वक दोनों के कर्ज़ माफ़ कर दिये। अब बता दोनों में से उसे अधिक प्रेम कौन करेगा?”

43 ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ὑπολαμβάνω ὅτι ᾧ τὸ πλεῖον ἐχαρίσατο.
उत्तर-देकर शमौन-ने कहा समझता-हूं कि जिसके-लिए – अधिक माफ़-किया
G0611 G4613 G3004 G5274 G3754 G3739 G3588 G4119 G5483

ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ὀρθῶς ἔκρινας.
– और कहा उससे ठीक न्याय-किया
G3588 G1161 G3004 G0846 G3723 G2919

शमौन ने उत्तर दिया, “मेरा विचार है, वही जिसका उसने अधिक कर्ज़ छोड़ दिया।” यीशु ने कहा, “तूने उचित न्याय किया।”

44 καὶ στραφεὶς πρὸς τὴν γυναῖκα, τῷ Σίμωνι ἔφη, Βλέπεις ταύτην τὴν
और मुड़कर की-ओर – स्त्री – शमौन-से कहा देखता-है इस –
G2532 G4762 G4314 G3588 G1135 G3588 G4613 G5346 G0991 G3778 G3588

γυναῖκα? εἰσῆλθόν σου εἰς τὴν οἰκίαν; ὕδωρ μοι ἐπὶ πόδας οὐκ
स्त्री-को आया तेरे में – घर पानी मुझे पर पैरों-के-लिए नहीं
G1135 G1525 G4771 G1519 G3588 G3614 G5204 G1473 G1909 G4228 G3756

ἔδωκας; αὕτη δὲ τοῖς δάκρυσιν ἔβρεξέν μου τοὺς πόδας, καὶ ταῖς θριξὶν
दिया इसने परन्तु – आंसूओं-से भिगोए मेरे – पैरों और – बालों-से
G1325 G3778 G1161 G3588 G1144 G1026 G1473 G3588 G4228 G2532 G3588 G2359

αὐτῆς ἐξέμαξεν.
अपने पोंछी
G0846 G1591

फिर उस स्त्री की तरफ़ मुड़ कर वह शमौन से बोला, “तू इस स्त्री को देख रहा है? मैं तेरे घर में आया, तूने मेरे पैर धोने को मुझे जल नहीं दिया किन्तु इसने मेरे पैर आँसुओं से तर कर दिये। और फिर उन्हें अपने बालों से पोंछा।

45 φίλημά μοι οὐκ ἔδωκας, αὕτη δὲ, ἀφ’ ἧς εἰσῆλθον, οὐ διέλιπεν
चुंबन मुझे नहीं दिया इसने परन्तु जब-से जब आया नहीं रुकी
G5370 G1473 G3756 G1325 G3778 G1161 G0575 G3739 G1525 G3756 G1257

καταφιλοῦσά μου τοὺς πόδας.
चूमते-हुए मेरे – पैरों-को
G2705 G1473 G3588 G4228

तूने स्वागत में मुझे नहीं चूमा किन्तु यह जब से मैं भीतर आया हूँ, मेरे पैरों को निरन्तर चूमती रही है।

46

ἐλαίῳ	τὴν	κεφαλήν	μου	οὐκ	ἤλειψας;	αὕτη	δὲ,	μύρῳ	ἤλειψεν	τοὺς
तेल-से	–	सिर-पर	मेरे	नहीं	लगाया	इसने	परन्तु	इत्र-से	लगाया	–
G1637	G3588	G2776	G1473	G3756	G0218	G3778	G1161	G3464	G0218	G3588

πόδας	μου.
पैरों-को	मेरे
G4228	G1473

तूने मेरे सिर पर तेल का अभिषेक नहीं किया, किन्तु इसने मेरे पैरों पर इत्र छिड़का।

47

οὗ	χάριν	λέγω	σοι,	ἀφέωνται	αἱ	ἁμαρτίαι	αὐτῆς	αἱ	πολλαί;
इस-कारण	अनुग्रह-से	कहता-हूं	तुझसे	क्षमा-किए-गए-हैं	–	पाप	उसके	–	बहुत
G3739	G5484	G3004	G4771	G0863	G3588	G0266	G0846	G3588	G4183

ὅτι	ἠγάπησεν	πολύ;	ᾧ	δὲ	ὀλίγον	ἀφίεται,	ὀλίγον	ἀγαπᾷ.
क्योंकि	प्रेम-किया	बहुत	जिसे	परन्तु	थोड़ा	क्षमा-किया-जाता-है	थोड़ा	प्रेम-करता-है
G3754	G0025	G4183	G3739	G1161	G3641	G0863	G3641	G0025

इसीलिये मैं तुझे बताता हूँ कि इसका अगाध प्रेम दर्शाता है कि इसके बहुत से पाप क्षमा कर दिये गये हैं। किन्तु वह जिसे थोड़े पापों की क्षमा मिली, वह थोड़ा प्रेम करता है।"

48

εἶπεν	δὲ	αὐτῇ,	Ἀφέωνταί	σου	αἱ	ἁμαρτίαι.
कहा	और	उससे	क्षमा-किए-गए-हैं	तेरे	–	पाप
G3004	G1161	G0846	G0863	G4771	G3588	G0266

तब यीशु ने उस स्त्री से कहा, "तेरे पाप क्षमा कर दिये गये हैं।"

49

καὶ	ἤρξαντο	οἱ	συνανακείμενοι	λέγειν	ἐν	ἑαυτοῖς,	Τίς	οὗτός	ἐστιν
और	आरम्भ-किए	–	साथ-बैठे-हुए-ने	कहने	में	अपने-आप-से	कौन	यह	है
G2532	G0756	G3588	G4873	G3004	G1722	G1438	G5101	G3778	G1510

ὃς	καὶ	ἁμαρτίας	ἀφίησιν?
जो	भी	पाप	क्षमा-करता-है
G3739	G2532	G0266	G0863

फिर जो उसके साथ भोजन कर रहे थे, वे मन ही मन सोचने लगे, "यह कौन है जो पापों को भी क्षमा कर देता है?"

50

εἶπεν	δὲ	πρὸς	τὴν	γυναῖκα,	Ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε;	πορεύου	εἰς
कहा	और	से	–	स्त्री	–	विश्वास	तेरे-ने	बचाया-है	तुझे	जा	में
G3004	G1161	G4314	G3588	G1135	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771	G4198	G1519

εἰρήνην.
शान्ति
G1515

तब यीशु ने उस स्त्री से कहा, "तेरे विश्वास ने तेरी रक्षा की है। शान्ति के साथ जा।"

Chapter 8

1

Καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	καθεξῆς,	καὶ	αὐτὸς	διώδευεν	κατὰ	πόλιν	καὶ
और	हुआ	में	–	क्रम-में	और	वह	यात्रा-करता-था	से-होकर	नगर	और
G2532	G1096	G1722	G3588	G2517	G2532	G0846	G1353	G2596	G4172	G2532

κώμην,	κηρύσσων	καὶ	εὐαγγελιζόμενος,	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.	καὶ	οἱ
गांव	प्रचार-करता-हुआ	और	सुसमाचार-सुनाता-हुआ	–	राज्य	-के	परमेश्वर	और	–
G2968	G2784	G2532	G2097	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G3588

δώδεκα	σὺν	αὐτῷ,
बारह	साथ	उसके
G1427	G4862	G0846

इसके बाद ऐसा हुआ कि यीशु परमेश्वर के राज्य का सुसमाचार लोगों को सुनाते हुए नगर-नगर और गाँव-गाँव घूमने लगा। उसके बारहों शिष्य भी उसके साथ हुआ करते थे।

2 καὶ और G2532 γυναῖκές स्त्रियां G1135 τινες कुछ G5100 αἳ जो G3739 ἦσαν थीं G1510 τεθεραπευμέναι चंगी-की-गई G2323 ἀπὸ से G0575 πνευμάτων आत्माओं G4151 πονηρῶν दुष्ट G4190 καὶ और G2532 ἀσθενειῶν, रोगों G0769 Μαρία मरियम G3137 ἡ – G3588 καλουμένη कहलाने-वाली G2564 Μαγδαληνή, मगदलीनी G3094 ἀφ’ से G0575 ἧς जिस G3739 δαιμόνια दुष्टात्माएं G1140 ἑπτὰ सात G2033 ἐξεληλύθει; निकली-थीं G1831

उसके साथ कुछ स्त्रियाँ भी थीं जिन्हें उसने रोगों और दुष्टात्माओं से छुटकारा दिलाया था। इनमें मरियम मग्दलीनी नाम की एक स्त्री थी जिसे सात दुष्टात्माओं से छुटकारा मिला था।

3 καὶ और G2532 Ἰωάννα योअन्ना G2489 γυνὴ पत्नी G1135 Χουζᾶ, खूजा G5529 ἐπιτρόπου भण्डारी G2012 Ἡρῴδου; हेरोदेस-के G2264 καὶ और G2532 Σουσάννα, सूसन्ना G4677 καὶ और G2532 ἕτεραι अन्य G2087 πολλαί, बहुत G4183 αἵτινες जो G3748 διηκόνουν सेवा-करती-थीं G1247 αὐτοῖς उनकी G0846 ἐκ से G1537 τῶν – G3588 ὑπαρχόντων संपत्ति G5225 αὐταῖς. अपनी G0846

(हेरोदेस के प्रबन्ध अधिकारी) खुज़ा की पत्नी योअन्ना भी इन्हीं में थी। साथ ही सुसन्नाह तथा और बहुत सी स्त्रियाँ भी थीं। ये स्त्रियाँ अपने ही साधनों से यीशु और उसके शिष्यों की सेवा का प्रबन्ध करती थीं।

4 Συνιόντος इकट्ठी-होती-हुई G4896 δὲ तो G1161 ὄχλου भीड़ G3793 πολλοῦ, बड़ी G4183 καὶ और G2532 τῶν -के G3588 κατὰ हर G2596 πόλιν नगर-से G4172 ἐπιπορευομένων आने-वालों G1975 πρὸς पास G4314 αὐτὸν, उसके G0846 εἶπεν कहा G3004 διὰ द्वारा G1223 παραβολῆς. दृष्टान्त G3850

जब नगर-नगर से आकर लोगों की बड़ी भीड़ उसके यहाँ एकत्र हो रही थी, तो उसने उनसे एक दृष्टान्त कथा कही:

5 Ἐξῆλθεν निकला G1831 ὁ – G3588 σπείρων बोने-वाला G4687 τοῦ -के-लिए G3588 σπεῖραι बोने G4687 τὸν – G3588 σπόρον बीज G4703 αὐτοῦ; अपना G0846 καὶ और G2532 ἐν में G1722 τῷ – G3588 σπείρειν बोते-समय G4687 αὐτὸν, उसके G0846 ὃ कुछ G3739 μὲν तो G3303 ἔπεσεν गिरा G4098 παρὰ किनारे G3844 τὴν – G3588 ὁδόν, मार्ग-के G3598 καὶ और G2532 κατεπατήθη, रौंदा-गया G2662 καὶ और G2532 τὰ – G3588 πετεινὰ पक्षियों-ने G4071 τοῦ -के G3588 οὐρανοῦ आकाश G3772 κατέφαγεν खा-लिया G2719 αὐτό. उसे G0846

“एक किसान अपने बीज बोने निकला। जब उसने बीज बोये तो कुछ बीज राह किनारे जा पड़े और पैरों तले रूँद गये। और चिड़ियाँए उन्हें चुग गयीं।

6 καὶ और G2532 ἕτερον कुछ G2087 κατέπεσεν गिरा G2667 ἐπὶ पर G1909 τὴν – G3588 πέτραν, चट्टान G4073 καὶ और G2532 φυὲν उगकर G5453 ἐξηράνθη, सूख-गया G3583 διὰ क्योंकि G1223 τὸ – G3588 μὴ नहीं G3361 ἔχειν था G2192 ἰκμάδα; नमी G2429

कुछ बीज चट्टानी धरती पर गिरे, वे जब उगे तो नमी के बिना मुरझा गये।

7	καὶ	ἕτερον	ἔπεσεν	ἐν	μέσῳ	τῶν	ἀκανθῶν,	καὶ	συμφυεῖσαι,	αἱ	ἄκανθαι
	और	कुछ	गिरा	में	बीच	–	कांटों-के	और	साथ-उगकर	–	कांटों-ने
	G2532	G2087	G4098	G1722	G3319	G3588	G0173	G2532	G4855	G3588	G0173

ἀπέπνιξαν	αὐτό;
दबा-दिया	उसे
G0638	G0846

कुछ बीज कँटीली झाड़ियों में गिरे। काँटों की बढ़वार भी उनके साथ हुई और काँटों ने उन्हें दबोच लिया।

8	καὶ	ἕτερον	ἔπεσεν	εἰς	τὴν	γῆν	τὴν	ἀγαθήν,	καὶ	φυὲν,	ἐποίησεν
	और	कुछ	गिरा	में	–	भूमि	–	अच्छी	और	उगकर	उत्पन्न-किया
	G2532	G2087	G4098	G1519	G3588	G1093	G3588	G0018	G2532	G5453	G4160

καρπὸν	ἑκατονταπλασίονα.	ταῦτα	λέγων	ἐφώνει,	Ὁ	ἔχων	ὦτα	ἀκούειν,
फल	सौ-गुणा	ये-बातें	कहते-हुए	पुकारा	जिसके	हों	कान	सुनने-के
G2590	G1542	G3778	G3004	G5455	G3588	G2192	G3775	G0191

ἀκουέτω.
सुने
G0191

और कुछ बीज अच्छी धरती पर गिरे। वे उगे और उन्होंने सौ गुनी अधिक फसल दी।" ये बातें बताते हुए उसने पुकार कर कहा, "जिसके पास सुनने को कान हैं, वह सुन ले।"

9	Ἐπηρώτων	δὲ	αὐτὸν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	τίς	αὕτη	εἴη,	ἡ	παραβολή?
	पूछने-लगे	तो	उससे	–	चेले	उसके	क्या	यह	है	–	दृष्टान्त
	G1905	G1161	G0846	G3588	G3101	G0846	G5101	G3778	G1510	G3588	G3850

उसके शिष्यों ने उससे पूछा, "इस दृष्टान्त कथा का क्या अर्थ है?"

10	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ὑμῖν	δέδοται	γνῶναι	τὰ	μυστήρια	τῆς	βασιλείας	τοῦ
	–	तो	कहा	तुम्हें	दिया-गया-है	जानना	–	भेद	-के	राज्य	-के
	G3588	G1161	G3004	G4771	G1325	G1097	G3588	G3466	G3588	G0932	G3588

Θεοῦ,	τοῖς	δὲ	λοιποῖς,	ἐν	παραβολαῖς;	ἵνα	βλέποντες,	μὴ	βλέπωσιν;	καὶ
परमेश्वर	-को	परन्तु	शेष-लोगों	में	दृष्टान्तों	ताकि	देखते-हुए	नहीं	देखें	और
G2316	G3588	G1161	G3062	G1722	G3850	G2443	G0991	G3361	G0991	G2532

ἀκούοντες,	μὴ	συνιῶσιν.
सुनते-हुए	नहीं	समझें
G0191	G3361	G4920

सो उसने बताया, "परमेश्वर के राज्य के रहस्य जानने की सुविधा तुम्हें दी गयी है किन्तु दूसरों को यह रहस्य दृष्टान्त कथाओं के द्वारा दिये गये हैं ताकि: 'वे देखते हुए भी न देख पायें और सुनते हुए भी न समझ पाये।'

11	ἔστιν	δὲ	αὕτη	ἡ	παραβολή:	ὁ	σπόρος	ἐστὶν	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ;
	है	तो	यह	–	दृष्टान्त	–	बीज	है	–	वचन	-का	परमेश्वर
	G1510	G1161	G3778	G3588	G3850	G3588	G4703	G1510	G3588	G3056	G3588	G2316

"इस दृष्टान्त कथा का अर्थ यह है: बीज परमेश्वर का वचन है।

12 οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδόν εἰσιν οἱ ἀκούσαντες; εἶτα ἔρχεται ὁ
जो तो किनारे – मार्ग-के हैं वे सुनने-वाले फिर आता-है –
G3588 G1161 G3844 G3588 G3598 G1510 G3588 G0191 G1534 G2064 G3588

διάβολος καὶ αἴρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ
शैतान और उठा-लेता-है – वचन से – हृदय उनके ताकि नहीं
G1228 G2532 G0142 G3588 G3056 G0575 G3588 G2588 G0846 G2443 G3361

πιστεύσαντες σωθῶσιν.
विश्वास-करके उद्धार-पाएं
G4100 G4982

वे बीज जो राह किनारे गिरे थे, वे वह व्यक्ति हैं जो जब वचन को सुनते हैं, तो शैतान आता है और वचन को उनके मन से निकाल ले जाता है ताकि वे विश्वास न कर पायें और उनका उद्धार न हो सके।

13 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας, οἳ ὅταν ἀκούσωσιν, μετὰ χαρᾶς δέχονται
जो तो पर – चट्टान वे जब सुनते-हैं साथ आनन्द-के ग्रहण-करते-हैं
G3588 G1161 G1909 G3588 G4073 G3739 G3752 G0191 G3326 G5479 G1209

τὸν – λόγον, वचन καὶ और οὗτοι ये ῥίζαν जड़ οὐκ नहीं ἔχουσιν, रखते οἳ जो πρὸς लिए καιρὸν समय-के πιστεύουσιν, विश्वास-करते-हैं
G3588 G3056 G2532 G3778 G4491 G3756 G2192 G3739 G4314 G2540 G4100

καὶ और ἐν में καιρῷ समय πειρασμοῦ परीक्षा-के ἀφίστανται. फिर-जाते-हैं
G2532 G1722 G2540 G3986 G0868

वे बीज जो चट्टानी धरती पर गिरे थे उनका अर्थ है, वह व्यक्ति जो जब वचन को सुनते हैं तो उसे आनन्द के साथ अपनाते हैं। किन्तु उनके भीतर उसकी जड़ नहीं जम पाती। वे कुछ समय के लिये विश्वास करते हैं किन्तु परीक्षा की घड़ी में वे डिग जाते हैं।

14 τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ
जो तो में – कांटों गिरा वे हैं जो सुनने-वाले और द्वारा
G3588 G1161 G1519 G3588 G0173 G4098 G3778 G1510 G3588 G0191 G2532 G5259

μεριμνῶν, καὶ πλούτου, καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου, πορευόμενοι συμπνίγονται,
चिन्ताओं और धन और सुखों -के जीवन चलते-हुए दबे-जाते-हैं
G3308 G2532 G4149 G2532 G2237 G3588 G0979 G4198 G4846

καὶ οὐ τελεσφοροῦσιν.
और नहीं फल-लाते
G2532 G3756 G5052

“और जो बीज काँटो में गिरे, उसका अर्थ है, वह व्यक्ति जो वचन को सुनते हैं किन्तु जब वह अपनी राह चलने लगते हैं तो चिन्ताएँ धन-दौलत और जीवन के भोग विलास उसे दबा देते हैं, जिससे उन पर कभी पकी फसल नहीं उतरती।

15 τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῇ, οὗτοί εἰσιν οἵτινες ἐν καρδίᾳ καλῇ καὶ
जो तो में – अच्छी भूमि वे हैं जो में हृदय उत्तम और
G3588 G1161 G1722 G3588 G2570 G1093 G3778 G1510 G3748 G1722 G2588 G2570 G2532

ἀγαθῇ, ἀκούσαντες τὸν λόγον κατέχουσιν, καὶ καρποφοροῦσιν ἐν ὑπομονῇ.
भले सुनकर – वचन थामे-रखते-हैं और फल-लाते-हैं में धीरज
G0018 G0191 G3588 G3056 G2722 G2532 G2592 G1722 G5281

और अच्छी धरती पर गिरे बीज से अर्थ है वे व्यक्ति जो अच्छे और सच्चे मन से जब वचन को सुनते हैं तो उसे धारण भी करते हैं। फिर अपने धैर्य के साथ वह उत्तम फल देते हैं।

16 Οὐδεὶς δὲ λύχνον ἅψας, καλύπτει αὐτὸν σκεύει, ἢ ὑποκάτω κλίνης
कोई-नहीं तो दीपक जलाकर ढांकता-है उसे बर्तन-से या नीचे खाट-के
G3762 G1161 G3088 G0681 G2572 G0846 G4632 G2228 G5270 G2825

τίθησιν, ἀλλ’ ἐπὶ λυχνίας τίθησιν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι βλέπωσιν τὸ
रखता-है परन्तु पर दीवट रखता-है ताकि जो भीतर-आएं देखें –
G5087 G0235 G1909 G3087 G5087 G2443 G3588 G1531 G0991 G3588

φῶς.
उजियाला
G5457

“कोई भी किसी दिये को बर्तन के नीचे ढक देने को नहीं जलाता। या उसे बिस्तर के नीचे नहीं रखता। बल्कि वह उसे दीवट पर रखता है ताकि जो भीतर आयें प्रकाश देख सकें।

17 οὐ γάρ ἐστιν κρυπτὸν ὃ οὐ φανερὸν γενήσεται; οὐδὲ ἀπόκρυφον ὃ
नहीं क्योंकि है छिपा जो नहीं प्रगट होगा न गुप्त जो
G3756 G1063 G1510 G2927 G3739 G3756 G5318 G1096 G3761 G0614 G3739

οὐ μὴ γνωσθῇ, καὶ εἰς φανερὸν ἔλθῃ.
नहीं कभी जाना-जाएगा और में प्रकाश आएगा
G3756 G3361 G1097 G2532 G1519 G5318 G2064

न कोई गुप्त बात है जो जानी नहीं जाएगी और कुछ भी ऐसा छिपा नहीं है जो प्रकाश में नहीं आयेगा।

18 βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε: ὃς ἂν γὰρ ἔχῃ, δοθήσεται αὐτῷ; καὶ
देखो इसलिए कैसे सुनते-हो जिसके कभी क्योंकि पास-हो दिया-जाएगा उसे और
G0991 G3767 G4459 G0191 G3739 G0302 G1063 G2192 G1325 G0846 G2532

ὃς ἂν μὴ ἔχῃ, καὶ ὃ δοκεῖ ἔχειν ἀρθήσεται ἀπ’ αὐτοῦ.
जिसके कभी नहीं पास-हो भी जो समझता-है पास-है ले-लिया-जाएगा से उस
G3739 G0302 G3361 G2192 G2532 G3739 G1380 G2192 G0142 G0575 G0846

इसलिये ध्यान से सुनो क्योंकि जिसके पास है उसे और भी दिया जायेगा और जिसके पास नहीं है, उससे जो उसके पास दिखाई देता है, वह भी ले लिया जायेगा।”

19 Παρεγένετο δὲ πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ
आए तो पास उसके – माता और – भाई उसके और
G3854 G1161 G4314 G0846 G3588 G3384 G2532 G3588 G0080 G0846 G2532

οὐκ ἠδύναντο συντυχεῖν αὐτῷ, διὰ τὸν ὄχλον.
नहीं सकते-थे मिलने उससे कारण – भीड़-के
G3756 G1410 G4940 G0846 G1223 G3588 G3793

तभी यीशु की माँ और उसके भाई उसके पास आये किन्तु वे भीड़ के कारण उसके निकट नहीं जा सके।

20 ἀπηγγέλη δὲ αὐτῷ, Ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου, ἑστήκασιν
सूचना-दी-गई तो उसे – माता तेरी और – भाई तेरे खड़े-हैं
G0518 G1161 G0846 G3588 G3384 G4771 G2532 G3588 G0080 G4771 G2476

ἔξω, ἰδεῖν θέλοντές σε.
बाहर देखना चाहते-हुए तुझे
G1854 G3708 G2309 G4771

इसलिये यीशु से यह कहा गया, “तेरी माँ और तेरे भाई बाहर खड़े हैं। वे तुझसे मिलना चाहते हैं।”

21 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μήτηρ μου καὶ ἀδελφοί μου,
– तो उत्तर-देकर कहा से उनसे माता मेरी और भाई मेरे
G3588 G1161 G0611 G3004 G4314 G0846 G3384 G1473 G2532 G0080 G1473

οὗτοί εἰσιν οἱ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἀκούοντες καὶ ποιοῦντες.
वे हैं जो – वचन -का परमेश्वर सुनते और करते-हैं
G3778 G1510 G3588 G3588 G3056 G3588 G2316 G0191 G2532 G4160

किन्तु यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “मेरी माँ और मेरे भाई तो ये हैं जो परमेश्वर का वचन सुनते हैं और उस पर चलते हैं।”

22 Ἐγένετο δὲ, ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἐνέβη εἰς πλοῖον, καὶ
हुआ तो में एक – दिनों-में कि वह चढ़ा में नाव और
G1096 G1161 G1722 G1520 G3588 G2250 G2532 G0846 G1684 G1519 G4143 G2532

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν
– चेले उसके और कहा से उनसे चलें को – पार
G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G4314 G0846 G1330 G1519 G3588 G4008

τῆς λίμνης. καὶ ἀνήχθησαν.
– झील-के और निकल-पड़े
G3588 G3041 G2532 G0321

तभी एक दिन ऐसा हुआ कि वह अपने शिष्यों के साथ एक नाव पर चढ़ा और उनसे बोला, “आओ, झील के उस पार चलें।” सो उन्होंने पाल खोल दी।

23 πλεόντων δὲ αὐτῶν, ἀφύπνωσεν. καὶ κατέβη λαῖλαψ ἀνέμου εἰς τὴν
चलते तो वे सो-गया और उतरा आंधी वायु-की में –
G4126 G1161 G0846 G0879 G2532 G2597 G2978 G0417 G1519 G3588

λίμνην, καὶ συνεπληροῦντο, καὶ ἐκινδύνευον.
झील और भर-रही-थी और खतरे-में-थे
G3041 G2532 G4845 G2532 G2793

जब वे नाव चला रहे थे, यीशु सो गया। झील पर आँधी-तूफान उतर आया। उनकी नाव में पानी भरने लगा। वे ख़तरे में पड़ गये।

24 προσελθόντες δὲ, διήγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Ἐπιστάτα, ἐπιστάτα, ἀπολλύμεθα!
पास-आकर तो जगाया उसे कहते-हुए स्वामी स्वामी नाश-हो-रहे-हैं
G4334 G1161 G1326 G0846 G3004 G1988 G1988 G0622

ὁ δὲ διεγερθεὶς, ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ καὶ τῷ κλύδωνι τοῦ ὕδατος,
– तो जागकर डांटा -को वायु और -को लहरों -के पानी
G3588 G1161 G1326 G2008 G3588 G0417 G2532 G3588 G2830 G3588 G5204

καὶ ἐπαύσαντο, καὶ ἐγένετο γαλήνη.
और थम-गए और हो-गई शान्ति
G2532 G3973 G2532 G1096 G1055

सो वे उसके पास आये और उसे जगाकर कहने लगे, “स्वामी! स्वामी! हम डूब रहे हैं।” फिर वह खड़ा हुआ और उसने आँधी तथा लहरों को डाँटा। वे थम गयीं और वहाँ शान्ति छा गयी।

25 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ποῦ ἡ πίστις ὑμῶν? φοβηθέντες δὲ, ἐθαύμασαν,
कहा तो उनसे कहां – विश्वास तुम्हारा भयभीत-होकर तो अचम्भा-किया
G3004 G1161 G0846 G4226 G3588 G4102 G4771 G5399 G1161 G2296

λέγοντες πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν? ὅτι καὶ τοῖς ἀνέμοις
कहते-हुए से एक-दूसरे कौन आखिर यह है कि भी -को वायुओं
G3004 G4314 G0240 G5101 G0686 G3778 G1510 G3754 G2532 G3588 G0417

ἐπιτάσσει καὶ τῷ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ?
आज्ञा-देता-है और -को पानी और मानते-हैं उसकी
G2004 G2532 G3588 G5204 G2532 G5219 G0846

फिर उसने उनसे पूछा, “कहाँ गया तुम्हारा विश्वास?” किन्तु वे डरे हुए थे और अचरज में पड़ें थे। वे आपस में बोले, “आखिर यह है कौन जो हवा और पानी दोनों को आज्ञा देता है और वे उसे मानते हैं?”

26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν, ἥτις ἐστὶν ἀντιπέρα
और पहुंचे में – देश -के गिरासेनियों जो है सामने
G2532 G2668 G1519 G3588 G5561 G3588 G1086 G3748 G1510 G0495

τῆς Γαλιλαίας.
– गलील-के
G3588 G1056

फिर वे गिरासेनियों के प्रदेश में पहुँचे जो गलील झील के सामने परले पार था।

27

ἐξελθόντι	δὲ	αὐτῷ	ἐπὶ	τὴν	γῆν,	ὑπήντησεν	ἀνήρ	τις	ἐκ	τῆς
उतरने-पर	तो	उसके	पर	–	भूमि	मिला	पुरुष	कोई	से	–
G1831	G1161	G0846	G1909	G3588	G1093	G5221	G0435	G5100	G1537	G3588

πόλεως,	ἔχων	δαιμόνια,	καὶ	χρόνῳ	ἱκανῷ	οὐκ	ἐνεδύσατο	ἱμάτιον,	καὶ	ἐν
नगर	जिसमें-थे	दुष्टात्माएं	और	समय	बहुत-से	नहीं	पहनता-था	वस्त्र	और	में
G4172	G2192	G1140	G2532	G5550	G2425	G3756	G1746	G2440	G2532	G1722

οἰκίᾳ	οὐκ	ἔμενεν,	ἀλλ’	ἐν	τοῖς	μνήμασιν.
घर	नहीं	रहता-था	परन्तु	में	–	कब्रों
G3614	G3756	G3306	G0235	G1722	G3588	G3418

जैसे ही वह किनारे पर उतरा, नगर का एक व्यक्ति उसे मिला। उसमें दुष्टात्माएँ समाई हुई थीं। एक लम्बे समय से उसने न तो कपड़े पहने थे और न ही वह घर में रहा था, बल्कि वह कब्रों में रहता था।

28

ἰδὼν	δὲ	τὸν	Ἰησοῦν,	ἀνακράξας	προσέπεσεν	αὐτῷ,	καὶ	φωνῇ	μεγάλῃ
देखकर	तो	-को	यीशु	चिल्लाकर	गिर-पड़ा	उसके-आगे	और	स्वर-में	ऊंचे
G3708	G1161	G3588	G2424	G0349	G4363	G0846	G2532	G5456	G3173

εἶπεν,	Τί	ἐμοὶ	καὶ	σοί,	Ἰησοῦ,	Υἱὲ	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	Ὑψίστου?	δέομαί
कहा	क्या	मुझे	और	तुझे	यीशु	पुत्र	-के	परमेश्वर	–	परमप्रधान	बिनती-करता-हूं
G3004	G5101	G1473	G2532	G4771	G2424	G5207	G3588	G2316	G3588	G5310	G1189

σου	μή	με	βασανίσῃς!
तुझसे	मत	मुझे	सता
G4771	G3361	G1473	G0928

जब उसने यीशु को देखा तो चिल्लाते हुए उसके सामने गिर कर ऊँचे स्वर में बोला, “हे परम प्रधान (परमेश्वर) के पुत्र यीशु, तू मुझसे क्या चाहता है? मैं विनती करता हूँ मुझे पीड़ा मत पहुँचा।” उसने उस दुष्टात्मा को उस व्यक्ति में से बाहर निकलने का आदेश दिया था, क्योंकि उस दुष्टात्मा ने उस मनुष्य को बहुत बार पकड़ा था। ऐसे अवसरों पर उसे बेड़ियों से बाँध कर पहरे में रखा जाता था। किन्तु वह सदा ज़ंजीरों को तोड़ देता था और दुष्टात्मा उसे वीराने में भगाए फिरती थी।

29

παρήγγελλεν	γὰρ	τῷ	πνεύματι	τῷ	ἀκαθάρτῳ	ἐξελθεῖν	ἀπὸ	τοῦ	ἀνθρώπου.
आज्ञा-दे-रहा-था	क्योंकि	-को	आत्मा	–	अशुद्ध	निकलने	से	–	मनुष्य
G3853	G1063	G3588	G4151	G3588	G0169	G1831	G0575	G3588	G0444

πολλοῖς	γὰρ	χρόνοις	συνηρπάκει	αὐτόν;	καὶ	ἐδεσμεύετο,	ἁλύσεσιν	καὶ	πέδαις
बहुत	क्योंकि	समयों-से	पकड़ा-था	उसे	और	बांधा-जाता-था	जंजीरों	और	बेड़ियों-से
G4183	G1063	G5550	G4884	G0846	G2532	G1195	G0254	G2532	G3976

φυλασσόμενος,	καὶ	διαρρήσσων	τὰ	δεσμὰ,	ἠλαύνετο	ὑπὸ	τοῦ	δαιμονίου
रखवाली-होते	और	तोड़कर	–	बन्धनों-को	भगाया-जाता-था	द्वारा	–	दुष्टात्मा
G5442	G2532	G1284	G3588	G1199	G1643	G5259	G3588	G1140

εἰς	τὰς	ἐρήμους.
में	–	उजाड़-स्थानों
G1519	G3588	G2048

जब उसने यीशु को देखा तो चिल्लाते हुए उसके सामने गिर कर ऊँचे स्वर में बोला, “हे परम प्रधान (परमेश्वर) के पुत्र यीशु, तू मुझसे क्या चाहता है? मैं विनती करता हूँ मुझे पीड़ा मत पहुँचा।” उसने उस दुष्टात्मा को उस व्यक्ति में से बाहर निकलने का आदेश दिया था, क्योंकि उस दुष्टात्मा ने उस मनुष्य को बहुत बार पकड़ा था। ऐसे अवसरों पर उसे बेड़ियों से बाँध कर पहरे में रखा जाता था। किन्तु वह सदा ज़ंजीरों को तोड़ देता था और दुष्टात्मा उसे वीराने में भगाए फिरती थी।

30

ἐπηρώτησεν	δὲ	αὐτὸν	ὁ	Ἰησοῦς,	Τί	σοι	ὄνομά	ἐστιν?	ὁ	δὲ
पूछा	तो	उससे	–	यीशु-ने	क्या	तेरा	नाम	है	–	तो
G1905	G1161	G0846	G3588	G2424	G5101	G4771	G3686	G1510	G3588	G1161

εἶπεν,	Λεγιών,	ὅτι	εἰσῆλθεν	δαιμόνια	πολλὰ	εἰς	αὐτόν.
कहा	लीजन	क्योंकि	प्रवेश-कर-गए-थे	दुष्टात्माएं	बहुत	में	उस
G3004	G3003	G3754	G1525	G1140	G4183	G1519	G0846

सो यीशु ने उससे पूछा, “तेरा नाम क्या है?” उसने कहा, “सेना।” (क्योंकि उसमें बहुत सी दुष्टात्माएँ समाई थीं।)

31 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν, ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς τὴν ἄβυσσον
और बिनती-कर-रहे-थे उससे कि नहीं आज्ञा-दे उन्हें में – अथाह-कुण्ड
G2532 G3870 G0846 G2443 G3361 G2004 G0846 G1519 G3588 G0012

ἀπελθεῖν.
जाने
G0565

वे यीशु से तर्क-वितर्क के साथ विनती कर रही थीं कि वह उन्हें गहन गर्त में जाने की आज्ञा न दे।

32 ἦν δὲ ἐκεῖ ἀγέλη χοίρων ἱκανῶν βοσκομένη, ἐν τῷ ὄρει, καὶ
था तो वहां झुण्ड सूअरों-का बहुत चरता-हुआ पर – पहाड़ और
G1510 G1161 G1563 G0034 G5519 G2425 G1006 G1722 G3588 G3735 G2532

παρεκάλεσαν αὐτὸν ἵνα ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς εἰς ἐκείνους εἰσελθεῖν; καὶ
बिनती-की उससे कि अनुमति-दे उन्हें में उनमें जाने और
G3870 G0846 G2443 G2010 G0846 G1519 G1565 G1525 G2532

ἐπέτρεψεν αὐτοῖς.
अनुमति-दी उन्हें
G2010 G0846

अब देखो, तभी वहाँ पहाड़ी पर सुअरों का एक बड़ा झुण्ड चर रहा था। दुष्टात्माओं ने उससे विनती की कि वह उन्हें सुअरों में जाने दे। सो उसने उन्हें अनुमति दे दी।

33 ἐξελθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, εἰσῆλθον εἰς τοὺς
निकलकर तो – दुष्टात्माएं से – मनुष्य घुसीं में –
G1831 G1161 G3588 G1140 G0575 G3588 G0444 G1525 G1519 G3588

χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ, εἰς τὴν λίμνην,
सूअरों और दौड़ा – झुण्ड नीचे – कड़ाड़े-से में – झील
G5519 G2532 G3729 G3588 G0034 G2596 G3588 G2911 G1519 G3588 G3041

καὶ ἀπεπνίγη.
और डूब-मरा
G2532 G0638

इस पर वे दुष्टात्माएँ उस व्यक्ति में से बाहर निकलीं और उन सुअरों में प्रवेश कर गयीं। और सुअरों का वह झुण्ड नीचे उस ढलुआ तट से लुढ़कते पुढ़कते दौड़ता हुआ झील में जा गिरा और डूब गया।

34 ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγονὸς, ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς
देखकर तो – चरवाहों-ने – जो-हुआ भागे और समाचार-दिया में
G3708 G1161 G3588 G1006 G3588 G1096 G5343 G2532 G0518 G1519

τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς.
– नगर और में – खेतों
G3588 G4172 G2532 G1519 G3588 G0068

झुण्ड के रखवाले, जो कुछ हुआ था, उसे देखकर वहाँ से भाग खड़े हुए। और उन्होंने इसका समाचार नगर और गाँव में जा सुनाया।

35 ἐξῆλθον δὲ ἰδεῖν τὸ γεγονὸς, καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ εὗρον
निकले तो देखने – जो-हुआ और आए पास – यीशु-के और पाया
G1831 G1161 G3708 G3588 G1096 G2532 G2064 G4314 G3588 G2424 G2532 G2147

καθήμενον τὸν ἄνθρωπον ἀφ’ οὗ τὰ δαιμόνια ἐξῆλθεν, ἱματισμένον καὶ
बैठा-हुआ – मनुष्य-को से जिस – दुष्टात्माएं निकली-थीं कपड़े-पहने और
G2521 G3588 G0444 G0575 G3739 G3588 G1140 G1831 G2439 G2532

σωφρονοῦντα, παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ. καὶ ἐφοβήθησαν.
सचेत पास – पैरों –के यीशु और डर-गए
G4993 G3844 G3588 G4228 G3588 G2424 G2532 G5399

फिर वहाँ के लोग जो कुछ घटा था उसे देखने बाहर आये। वे यीशु से मिले। और उन्होंने उस व्यक्ति को जिसमें से दुष्टात्माएँ निकली थीं यीशु के चरणों में बैठे पाया। उस व्यक्ति ने कपड़े पहने हुए थे और उसका दिमाग एकदम सही था। इससे वे सभी डर गये।

36	ἀπήγγειλαν	δὲ	αὐτοῖς	οἱ	ἰδόντες,	πῶς	ἐσώθη	ὁ	δαιμονισθείς.
	बताया	तो	उन्हें	–	देखने-वालों-ने	कैसे	बचाया-गया	–	दुष्टात्मा-ग्रस्त
	G0518	G1161	G0846	G3588	G3708	G4459	G4982	G3588	G1139

जिन्होंने देखा, उन्होंने लोगों को बताया कि दुष्टात्मा-ग्रस्त व्यक्ति कैसे ठीक हुआ।

37	καὶ	ἠρώτησεν	αὐτὸν	ἅπαν	τὸ	πλῆθος	τῆς	περιχώρου	τῶν
	और	बिनती-की	उससे	सारी	–	भीड़-ने	–	आसपास-के-देश	-के
	G2532	G2065	G0846	G0537	G3588	G4128	G3588	G4066	G3588

Γερασηνῶν,	ἀπελθεῖν	ἀπ’	αὐτῶν,	ὅτι	φόβῳ	μεγάλῳ	συνείχοντο.	αὐτὸς	δὲ,
गिरासेनियों	चले-जाने	से	उनसे	क्योंकि	भय-से	बड़े	घिरे-थे	वह	तो
G1086	G0565	G0575	G0846	G3754	G5401	G3173	G4912	G0846	G1161

ἐμβὰς	εἰς	πλοῖον,	ὑπέστρεψεν.
चढ़कर	में	नाव	लौट-गया
G1684	G1519	G4143	G5290

इस पर गिरासेन प्रदेश के सभी निवासियों ने उससे प्रार्थना की कि वह वहाँ से चला जाये क्योंकि वे सभी बहुत डर गये थे। सो यीशु नाव में आया और लौट पड़ा।

38	ἐδεῖτο	δὲ	αὐτοῦ	ὁ	ἀνὴρ	ἀφ’	οὗ	ἐξεληλύθει	τὰ
	बिनती-कर-रहा-था	तो	उससे	–	पुरुष	से	जिस	निकली-थीं	–
	G1189	G1161	G0846	G3588	G0435	G0575	G3739	G1831	G3588

δαιμόνια,	εἶναι	σὺν	αὐτῷ.	ἀπέλυσεν	δὲ	αὐτὸν	λέγων,
दुष्टात्माएं	रहने	साथ	उसके	विदा-किया	परन्तु	उसे	कहते-हुए
G1140	G1510	G4862	G0846	G0630	G1161	G0846	G3004

किन्तु जिस व्यक्ति में से दुष्टात्माएँ निकली थीं, वह यीशु से अपने को साथ ले चलने की विनती कर रहा था। इस पर यीशु ने उसे यह कहते हुए लौटा दिया कि,

39	Ὑπόστρεφε	εἰς	τὸν	οἶκόν	σου,	καὶ	διηγοῦ	ὅσα	σοι
	लौट	में	–	घर	अपने	और	वर्णन-कर	जितना	तेरे-लिए
	G5290	G1519	G3588	G3624	G4771	G2532	G1334	G3745	G4771

ἐποίησεν	ὁ	Θεός.	καὶ	ἀπῆλθεν,	καθ’	ὅλην	τὴν	πόλιν
किया	–	परमेश्वर-ने	और	चला-गया	में	सारे	–	नगर
G4160	G3588	G2316	G2532	G0565	G2596	G3650	G3588	G4172

κηρύσσων	ὅσα	ἐποίησεν	αὐτῷ	ὁ
प्रचार-करता-हुआ	जितना	किया	उसके-लिए	–
G2784	G3745	G4160	G0846	G3588

Ἰησοῦς.
यीशु-ने
G2424

“घर जा और जो कुछ परमेश्वर ने तेरे लिये किया है, उसे बता।” सो वह लौटकर, यीशु ने उसके लिये जो कुछ किया था, उसे सारे नगर में सबसे कहता फिरा।

40	Ἐν	δὲ	τῷ	ὑποστρέφειν	τὸν	Ἰησοῦν,	ἀπεδέξατο	αὐτὸν	ὁ
	में	तो	–	लौटने-पर	–	यीशु-के	स्वागत-किया	उसका	–
	G1722	G1161	G3588	G5290	G3588	G2424	G0588	G0846	G3588

ὄχλος;	ἦσαν	γὰρ	πάντες	προσδοκῶντες
भीड़-ने	थे	क्योंकि	सब	प्रतीक्षा-करते-हुए
G3793	G1510	G1063	G3956	G4328

αὐτόν.
उसकी
G0846

अब देखो जब यीशु लौटा तो जन समूह ने उसका स्वागत किया क्योंकि वे सभी उसकी प्रतीक्षा में थे।

41 καὶ ἰδοὺ, ἦλθεν ἀνὴρ ᾧ ὄνομα Ἰάϊρος, καὶ οὗτος ἄρχων τῆς
और देखो आया पुरुष जिसका नाम याईर और वह अधिकारी –का
G2532 G3708 G2064 G0435 G3739 G3686 G2383 G2532 G3778 G0758 G3588

συναγωγῆς ὑπῆρχεν, καὶ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας ‹τοῦ› Ἰησοῦ, παρεκάλει
सभागृह था और गिरकर पास – पैरों –के यीशु बिनती–की
G4864 G5225 G2532 G4098 G3844 G3588 G4228 G3588 G2424 G3870

αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,
उससे आने में – घर उसके
G0846 G1525 G1519 G3588 G3624 G0846

तभी याईर नाम का एक व्यक्ति वहाँ आया। वह वहाँ के यहूदी आराधनालय का मुखिया था। वह यीशु के चरणों में गिर पड़ा और उससे अपने घर चलने की विनती करने लगा।

42 ὅτι θυγάτηρ μονογενὴς ἦν αὐτῷ, ὡς ἐτῶν δώδεκα, καὶ αὐτὴ
क्योंकि बेटी इकलौती थी उसकी लगभग वर्षों बारह और वह
G3754 G2364 G3439 G1510 G0846 G5613 G2094 G1427 G2532 G0846

ἀπέθνῃσκεν. Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτὸν, οἱ ὄχλοι συνέπνιγον αὐτόν.
मर–रही–थी में तो – जाते–समय उसके – भीड़ दबाती–थी उसे
G0599 G1722 G1161 G3588 G5217 G0846 G3588 G3793 G4846 G0846

क्योंकि उसके बारह साल की एक एकलौती बेटी थी, वह मरने वाली थी। सो यीशु जब जा रहा था तो भीड़ उसे कुचले जा रही थी।

43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα, ἥτις ‹ἰατροῖς
और स्त्री जो–थी में बहाव लहू–के से वर्षों बारह जिसने वैद्यों–पर
G2532 G1135 G1510 G1722 G4511 G0129 G0575 G2094 G1427 G3748 G2395

προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον›, οὐκ ἴσχυσεν ἀπ’ οὐδενὸς θεραπευθῆναι,
खर्च–कर–डाला सारा – जीवन नहीं सकी से किसी चंगी–होने
G4321 G3650 G3588 G0979 G3756 G2480 G0575 G3762 G2323

वहीं एक स्त्री थी जिसे बारह साल से खून बह रहा था। जो कुछ उसके पास था, उसने चिकित्सकों पर खर्च कर दिया था, पर वह किसी से भी ठीक नहीं हो पायी थी।

44 προσελθοῦσα ὄπισθεν, ἥψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, καὶ
पीछे–से–आकर पीछे छूआ – किनारे–को –के वस्त्र उसके और
G4334 G3693 G0680 G3588 G2899 G3588 G2440 G0846 G2532

παραχρῆμα ἔστη ἡ ῥύσις τοῦ αἵματος αὐτῆς.
तुरन्त थम–गया – बहाव –के लहू उसका
G3916 G2476 G3588 G4511 G3588 G0129 G0846

वह उसके पीछे आयी और उसने उसके चोगे की कन्नी छू ली। और उसका खून जाना तुरन्त रुक गया।

45 καὶ εἶπεν, ὁ Ἰησοῦς, Τίς ὁ ἁψάμενός μου? ἀρνουμένων δὲ πάντων,
और कहा – यीशु–ने किसने – छूआ मुझे इन्कार–करने–पर तो सबके
G2532 G3004 G3588 G2424 G5101 G3588 G0680 G1473 G0720 G1161 G3956

εἶπεν ὁ Πέτρος, Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε καὶ ἀποθλίβουσιν,
कहा – पतरस–ने स्वामी – भीड़ घेरती–है तुझे और दबाती–है
G3004 G3588 G4074 G1988 G3588 G3793 G4912 G4771 G2532 G0598

<καὶ λέγεις, Τίς ὁ ἁψάμενός μου>?
और कहते–हो किसने – छूआ मुझे
G2532 G3004 G5100 G3588 G0680 G1473

तब यीशु ने पूछा, “वह कौन है जिसने मुझे छुआ है?” जब सभी मना कर रहे थे, पतरस बोला, “स्वामी, सभी लोगों ने तो तुझे घेर रखा है और वे सभी तो तुझ पर गिर पड़ रहे है।”

46 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἥψατό μού τις; ἐγὼ γὰρ ἔγνων δύναμιν
– परन्तु यीशु-ने कहा छूआ मुझे किसी-ने मैं क्योंकि जाना सामर्थ्य
G3588 G1161 G2424 G3004 G0680 G1473 G5100 G1473 G1063 G1097 G1411

ἐξεληλυθυῖαν ἀπ’ ἐμοῦ.
निकली से मुझ
G1831 G0575 G1473

किन्तु यीशु ने कहा, “किसी ने मुझे छुआ है क्योंकि मुझे लगा है जैसे मुझ में से शक्ति निकली हो।”

47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνὴ, ὅτι οὐκ ἔλαθεν, τρέμουσα ἦλθεν, καὶ
देखकर तो – स्त्री-ने कि नहीं छिपी कांपती-हुई आई और
G3708 G1161 G3588 G1135 G3754 G3756 G2990 G5141 G2064 G2532

προσπεσοῦσα αὐτῷ, δι’ ἣν αἰτίαν ἥψατο αὐτοῦ ἀπήγγειλεν, ἐνώπιον
गिर-पड़ी उसके-आगे किस कारण कारण-से छूआ उसे बताया सामने
G4363 G0846 G1223 G3739 G0156 G0680 G0846 G0518 G1799

παντὸς τοῦ λαοῦ, καὶ ὡς ἰάθη παραχρῆμα.
सारे – लोगों-के और कैसे चंगी-हुई तुरन्त
G3956 G3588 G2992 G2532 G5613 G2390 G3916

उस स्त्री ने जब देखा कि वह छुप नहीं पायी है, तो वह काँपती हुई आयी और यीशु के सामने गिर पड़ी। वहाँ सभी लोगों के सामने उसने बताया कि उसने उसे क्यों छुआ था। और कैसे तत्काल वह अच्छी हो गयी।

48 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; πορεύου
– तो कहा उससे बेटी – विश्वास तेरे-ने बचाया-है तुझे जा
G3588 G1161 G3004 G0846 G2364 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771 G4198

εἰς εἰρήνην.
में शान्ति
G1519 G1515

इस पर यीशु ने उससे कहा, “पुत्री, तेरे विश्वास ने तेरा उद्धार किया है। चैन से जा।”

49 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἔρχεταί τις παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου, λέγων ὅτι
अभी उसके बोलते-हुए आता-है कोई से -के सभागृह-अधिकारी कहता-हुआ कि
G2089 G0846 G2980 G2064 G5100 G3844 G3588 G0752 G3004 G3754

Τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου; μηκέτι σκύλλε τὸν Διδάσκαλον.
मर-गई – बेटी तेरी अब तकलीफ-मत-दे -को गुरु
G2348 G3588 G2364 G4771 G3371 G4660 G3588 G1320

वह अभी बोल ही रहा था कि यहूदी आराधनालय के मुखिया के घर से वहाँ कोई आया और बोला, “तेरी बेटी मर चुकी है। सो गुरु को अब और कष्ट मत दे।”

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας, ἀπεκρίθη αὐτῷ, Μὴ φοβοῦ; μόνον πίστευσον,
– परन्तु यीशु-ने सुनकर उत्तर-दिया उसे मत डर केवल विश्वास-कर
G3588 G1161 G2424 G0191 G0611 G0846 G3361 G5399 G3440 G4100

καὶ σωθήσεται.
और बचाई-जाएगी
G2532 G4982

यीशु ने यह सुन लिया। सो वह उससे बोला, “डर मत! विश्वास रख। वह बच जायेगी।”

51 ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, οὐκ ἀφῆκεν εἰσελθεῖν τινα σὺν αὐτῷ, εἰ
पहुंचकर तो में – घर नहीं जाने–दिया भीतर–आने किसी–को साथ उसके सिवाय
G2064 G1161 G1519 G3588 G3614 G3756 G0863 G1525 G5100 G4862 G0846 G1487

μὴ Πέτρον, καὶ Ἰωάννην, καὶ Ἰάκωβον, καὶ τὸν πατέρα τῆς παιδὸς,
– पतरस और योहान्नान और याकूब और – पिता –की लड़की
G3361 G4074 G2532 G2491 G2532 G2385 G2532 G3588 G3962 G3588 G3816

καὶ τὴν μητέρα.
और – माता
G2532 G3588 G3384

जब यीशु उस घर में आया तो उसने अपने साथ पतरस, यूहन्ना, याकूब और बच्ची के माता-पिता को छोड़ कर किसी और को अपने साथ भीतर नहीं आने दिया।

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ ἐκόπτοντο αὐτήν. ὁ δὲ εἶπεν, Μὴ κλαίετε;
रो–रहे–थे तो सब और पीटते–थे उसके–लिए – परन्तु कहा मत रोओ
G2799 G1161 G3956 G2532 G2875 G0846 G3588 G1161 G3004 G3361 G2799

οὐ ‹γὰρ› ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει.
नहीं क्योंकि मरी परन्तु सो–रही–है
G3756 G1063 G0599 G0235 G2518

सभी लोग उस लड़की के लिये रो रहे थे और विलाप कर रहे थे। यीशु बोला, “रोना बंद करो। यह मरी नहीं है, बल्कि सो रही है।”

53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ, εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.
और हंसते–थे उस–पर जानते–हुए कि मर–गई
G2532 G2606 G0846 G1492 G3754 G0599

इस पर लोगों ने उसकी हँसी उड़ाई। क्योंकि वे जानते थे कि लड़की मर चुकी है।

54 αὐτὸς δὲ, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς, ἐφώνησεν, λέγων, Ἡ παῖς, ἔγειρε!
वह तो पकड़कर – हाथ उसका पुकारा कहते–हुए हे लड़की उठ
G0846 G1161 G2902 G3588 G5495 G0846 G5455 G3004 G3588 G3816 G1453

किन्तु यीशु ने उसका हाथ पकड़ा और पुकार कर कहा, “बच्ची, खड़ी हो जा!”

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρῆμα; καὶ διέταξεν
और लौट–आई – आत्मा उसकी और उठ–खड़ी–हुई तुरन्त और आज्ञा–दी
G2532 G1994 G3588 G4151 G0846 G2532 G0450 G3916 G2532 G1299

αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.
उसे देने खाने
G0846 G1325 G5315

उसकी आत्मा लौट आयी, और वह तुरंत उठ बैठी। यीशु ने आज्ञा दी, “इसे कुछ खाने को दिया जाये।”

56 καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς; ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ
और चकित–हो–गए – माता–पिता उसके – परन्तु आज्ञा–दी उन्हें किसी–को–नहीं
G2532 G1839 G3588 G1118 G0846 G3588 G1161 G3853 G0846 G3367

εἰπεῖν τὸ γεγονός.
बताना – जो–हुआ
G3004 G3588 G1096

इस पर लड़की के माता पिता को बहुत अचरज हुआ किन्तु यीशु ने उन्हें आदेश दिया कि जो घटना घटी है, उसे वे किसी को न बतायें।

Chapter 9

1 Συνκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα, ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν καὶ ἐξουσίαν ἐπὶ
बुलाकर तो -को बारह दिया उन्हें सामर्थ्य और अधिकार पर
G4779 G1161 G3588 G1427 G1325 G0846 G1411 G2532 G1849 G1909

πάντα τὰ δαιμόνια, καὶ νόσους θεραπεύειν,
सब - दुष्टात्माओं और रोगों चंगा-करने
G3956 G3588 G1140 G2532 G3554 G2323

फिर यीशु ने बारहों शिष्यों को एक साथ बुलाया और उन्हें दुष्टात्माओं से छुटकारा दिलाने का अधिकार और शक्ति प्रदान की। उसने उन्हें रोग दूर करने की शक्ति भी दी।

2 καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύσσειν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἰᾶσθαι
और भेजा उन्हें प्रचार-करने - राज्य -के परमेश्वर और चंगा-करने
G2532 G0649 G0846 G2784 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G2390

‹τοὺς ἀσθενεῖς›.
-को रोगियों
G3588 G0772

फिर उसने उन्हें परमेश्वर के राज्य का सुसमाचार सुनाने और रोगियों को चंगा करने के लिये बाहर भेजा।

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν αἴρετε εἰς τὴν ὁδόν; μήτε ῥάβδον, μήτε
और कहा से उनसे कुछ-नहीं ले-जाओ लिए - मार्ग न लाठी न
G2532 G3004 G4314 G0846 G3367 G0142 G1519 G3588 G3598 G3383 G4464 G3383

πήραν, μήτε ἄρτον, μήτε ἀργύριον, μήτε ἀνὰ δύο χιτῶνας ἔχειν.
झोली न रोटी न चांदी न प्रति दो कुर्ते रखना
G4082 G3383 G0740 G3383 G0694 G3383 G0303 G1417 G5509 G2192

उसने उनसे कहा, “अपनी यात्रा के लिये वे कुछ साथ न लें: न लाठी, न झोला, न रोटी, न चाँदी और न कोई अतिरिक्त वस्त्र।

4 καὶ εἰς ἣν ἂν οἰκίαν εἰσέλθητε, ἐκεῖ μένετε, καὶ ἐκεῖθεν ἐξέρχεσθε.
और में जिस कभी घर प्रवेश-करो वहां रहो और वहां-से निकलो
G2532 G1519 G3739 G0302 G3614 G1525 G1563 G3306 G2532 G1564 G1831

तुम जिस किसी घर के भीतर जाओ, वहीं ठहरो। और जब तक विदा लो, वहीं ठहरे रहो।

5 καὶ ὅσοι ἂν μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξερχόμενοι ἀπὸ τῆς πόλεως ἐκείνης,
और जितने कभी नहीं ग्रहण-करें तुम्हें निकलते-हुए से - नगर उस
G2532 G3745 G0302 G3361 G1209 G4771 G1831 G0575 G3588 G4172 G1565

τὸν - κονιορτὸν ἀπὸ τῶν - ποδῶν ὑμῶν ἀποτινάσσετε, εἰς μαρτύριον ἐπ’
- धूल से - पैरों अपने झाड़ो लिए गवाही के-विरुद्ध
G3588 G2868 G0575 G3588 G4228 G4771 G0660 G1519 G3142 G1909

αὐτούς.
उनके
G0846

और जहाँ कहीं लोग तुम्हारा स्वागत न करें तो जब तुम उस नगर को छोड़ो तो उनके विरुद्ध गवाही के रूप में अपने पैरों की धूल झाड़ दो।”

6 ἐξερχόμενοι δὲ, διήρχοντο κατὰ τὰς κώμας, εὐαγγελιζόμενοι καὶ
निकलते-हुए तो जाते-थे से-होकर - गांवों सुसमाचार-सुनाते-हुए और
G1831 G1161 G1330 G2596 G3588 G2968 G2097 G2532

θεραπεύοντες πανταχοῦ.
चंगा-करते-हुए सब-जगह
G2323 G3837

सो वहाँ से चल कर वे हर कहीं सुसमाचार का उपदेश देते और लोगों को चंगा करते सभी गाँवों से होते हुए यात्रा करने लगे।

7 Ἤκουσεν δὲ Ἡρῴδης ὁ τετραάρχης τὰ γινόμενα πάντα, καὶ διηπόρει,
सुना तो हेरोदेस-ने – राज्यपाल – होने-वाली-बातें सब और भ्रमित-हुआ
G0191 G1161 G2264 G3588 G5076 G3588 G1096 G3956 G2532 G1280

διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπό τινων, ὅτι Ἰωάννης ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν;
कारण – कहने द्वारा कुछों कि योहान्नान जी-उठा से मुर्दों
G1223 G3588 G3004 G5259 G5100 G3754 G2491 G1453 G1537 G3498

अब जब एक चौथाई देश के राजा हेरोदेस ने, जो कुछ हुआ था, उसके बारे में सुना तो वह चिंता में पड़ गया क्योंकि कुछ लोगों के द्वारा कहा जा रहा था, "यूहन्ना को मरे हुओं में से जिला दिया गया है।"

8 ὑπό τινων δὲ, ὅτι Ἠλίας ἐφάνη; ἄλλων δὲ, ὅτι προφήτης, τις τῶν
द्वारा कुछों परन्तु कि एलियाह दिखाई-दिया औरों परन्तु कि भविष्यवक्ता कोई –के
G5259 G5100 G1161 G3754 G2243 G5316 G0243 G1161 G3754 G4396 G5100 G3588

ἀρχαίων, ἀνέστη.
पुराने जी-उठा
G0744 G0450

दूसरे कह रहे थे, "एलिय्याह प्रकट हुआ है।" कुछ और कह रहे थे, "पुराने युग का कोई नबी जी उठा है।"

9 εἶπεν δὲ ‹ὁ› Ἡρῴδης, Ἰωάννην ἐγὼ ἀπεκεφάλισα, τίς δέ ἐστιν οὗτος
कहा तो – हेरोदेस-ने योहान्नान-का मैंने सिर-कटवाया कौन परन्तु है यह
G3004 G1161 G3588 G2264 G2491 G1473 G0607 G5101 G1161 G1510 G3778

περὶ οὗ ἀκούω τοιαῦτα? καὶ ἐζήτει ἰδεῖν αὐτόν.
के-विषय-में जिस सुनता-हूं ऐसी-बातें और खोजता-था देखने उसे
G4012 G3739 G0191 G5108 G2532 G2212 G3708 G0846

किन्तु हेरोदेस ने कहा, "मैंने यूहन्ना का तो सिर कटवा दिया था, फिर यह है कौन जिसके बारे में मैं ऐसी बातें सुन रहा हूँ?" सो हेरोदेस उसे देखने का जतन करने लगा।

10 Καὶ ὑποστρέψαντες, οἱ ἀπόστολοι διηγήσαντο αὐτῷ ὅσα ἐποίησαν. Καὶ
और लौटकर – प्रेरितों-ने वर्णन-किया उसे जितना किया-था और
G2532 G5290 G3588 G0652 G1334 G0846 G3745 G4160 G2532

παραλαβὼν αὐτοὺς, ὑπεχώρησεν κατ' ἰδίαν εἰς πόλιν καλουμένην Βηθσαϊδά.
लेकर उन्हें हट-गया अलग अकेले को नगर कहलाने-वाले बैतसैदा
G3880 G0846 G5298 G2596 G2398 G1519 G4172 G2564 G0966

फिर जब प्रेरित लौट कर आये तो उन्होंने जो कुछ किया था, सब यीशु को बताया। सो वह उन्हें वहाँ से अपने साथ लेकर चुपचाप बैतसैदा नामक नगर को चला गया।

11 οἱ δὲ ὄχλοι γνόντες, ἠκολούθησαν αὐτῷ; καὶ ἀποδεξάμενος αὐτοὺς,
– परन्तु भीड़ों-ने जानकर पीछे-आए उसके और स्वागत-करके उन्हें
G3588 G1161 G3793 G1097 G0190 G0846 G2532 G0588 G0846

ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς χρείαν ἔχοντας
बोलता-था उनसे के-विषय-में – राज्य –के परमेश्वर और जिन्हें आवश्यकता थी
G2980 G0846 G4012 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3588 G5532 G2192

θεραπείας ἰᾶτο.
उपचार-की चंगा-करता-था
G2322 G2390

पर भीड़ को पता चल गया सो वह भी उसके पीछे हो ली। यीशु ने उनका स्वागत किया और परमेश्वर के राज्य के विषय में उन्हें बताया। और जिन्हें उपचार की आवश्यकता थी, उन्हें चंगा किया।

12 Ἡ δὲ ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν, προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα εἶπαν αὐτῷ,
– परन्तु दिन लगा ढलने पास-आकर तो – बारहों-ने कहा उससे
G3588 G1161 G2250 G0756 G2827 G4334 G1161 G3588 G1427 G3004 G0846

Ἀπόλυσον τὸν ὄχλον, ἵνα πορευθέντες εἰς τὰς κύκλῳ κώμας καὶ ἀγροὺς
विदा-कर – भीड़-को ताकि जाकर में – आसपास-के गांवों और खेतों
G0630 G3588 G3793 G2443 G4198 G1519 G3588 G2945 G2968 G2532 G0068

καταλύσωσιν, καὶ εὕρωσιν ἐπισιτισμόν; ὅτι ὧδε ἐν ἐρήμῳ τόπῳ ἐσμέν.
टिकें और पाएं भोजन क्योंकि यहां में उजाड़ स्थान हैं-हम
G2647 G2532 G2147 G1979 G3754 G5602 G1722 G2048 G5117 G1510

जब दिन ढलने लग रहा था तो वे बारहों उसके पास आये और बोले, “भीड़ को विदा कर ताकि वे आसपास के गाँवों और खेतों में जाकर आसरा और भोजन पा सकें क्योंकि हम यहाँ सुदूर निर्जन स्थान में हैं।”

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Δότε αὐτοῖς φαγεῖν ὑμεῖς. οἱ δὲ εἶπαν, Οὐκ
कहा परन्तु से उनसे दो उन्हें खाने-को तुम – परन्तु कहा नहीं
G3004 G1161 G4314 G0846 G1325 G0846 G5315 G4771 G3588 G1161 G3004 G3756

εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ ἄρτοι πέντε, καὶ ἰχθύες δύο, εἰ μήτι
हैं हमारे-पास अधिक सिवाय रोटियां पांच और मछलियां दो जब-तक नहीं
G1510 G1473 G4119 G2228 G0740 G4002 G2532 G2486 G1417 G1487 G3385

πορευθέντες, ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς πάντα τὸν λαὸν τοῦτον βρώματα;
जाकर हम खरीदें लिए सब – लोगों इन भोजन
G4198 G1473 G0059 G1519 G3956 G3588 G2992 G3778 G1033

किन्तु उसने उनसे कहा, “तुम ही इन्हें खाने को कुछ दो।” वे बोले, “हमारे पास बस पाँच रोटियों और दो मछलियों को छोड़कर और कुछ भी नहीं है। तू यह तो नहीं चाहता है कि हम जाएँ और इन सब के लिए भोजन मोल लेकर आएँ।”

14 ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες πεντακισχίλιοι. εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
थे क्योंकि लगभग पुरुष पांच-हजार कहा परन्तु से – चेलों अपने
G1510 G1063 G5616 G0435 G4000 G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G0846

Κατακλίνατε αὐτοὺς κλισίας ὡσεὶ ἀνὰ πεντήκοντα.
बैठाओ उन्हें पंक्तियों-में लगभग प्रति पचास
G2625 G0846 G2828 G5616 G0303 G4004

(वहाँ लगभग पाँच हजार पुरुष थे।) किन्तु यीशु ने अपने शिष्यों से कहा, “उन्हें पचास पचास के समूहों में बैठा दो।”

15 καὶ ἐποίησαν οὕτως, καὶ κατέκλιναν ἅπαντας.
और किया ऐसे और बैठाया सबको
G2532 G4160 G3779 G2532 G2625 G0537

सो उन्होंने वैसा ही किया और हर किसी को बैठा दिया।

16 λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν
लेकर तो – पांच रोटियों और – दो मछलियों देखकर को –
G2983 G1161 G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308 G1519 G3588

οὐρανόν, εὐλόγησεν αὐτοὺς καὶ κατέκλασεν, καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς
आकाश धन्यवाद-दिया उन्हें और तोड़ा और देता-था –को चेलों
G3772 G2127 G0846 G2532 G2622 G2532 G1325 G3588 G3101

παραθεῖναι τῷ ὄχλῳ.
परोसने – भीड़-को
G3908 G3588 G3793

फिर यीशु ने पाँच रोटियों और दो मछलियों को लेकर स्वर्ग की ओर देखते हुए उनके लिए परमेश्वर को धन्यवाद दिया और फिर उनके टुकड़े करते हुए उन्हें अपने शिष्यों को दिया कि वे लोगों को परोस दें।

17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες; καὶ ἦρθη τὸ περισσεῦσαν αὐτοῖς
और खाया और तृप्त-हुए सब और उठाया-गया – बचे-हुए उनके
G2532 G5315 G2532 G5526 G3956 G2532 G0142 G3588 G4052 G0846

κλασμάτων, κόφινοι δώδεκα.
टुकड़ों-के टोकरियां बारह
G2801 G2894 G1427

तब सब लोग खाकर तृप्त हुए और बचे हुए टुकड़ों से उसके शिष्यों ने बारह टोकरियाँ भरीं।

18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον κατὰ μόνας, συνῆσαν
और हुआ में – होना उसका प्रार्थना-करते-हुए में अकेले साथ-थे
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G4336 G2596 G3441 G4895

αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς, λέγων, Τίνα με «οἱ ὄχλοι»
उसके – चेले और पूछा उनसे कहते-हुए कौन मुझे – भीड़
G0846 G3588 G3101 G2532 G1905 G0846 G3004 G5101 G1473 G3588 G3793

λέγουσιν εἶναι?
कहती-है होना
G3004 G1510

हुआ यह कि जब यीशु अकेले प्रार्थना कर रहा था तो उसके शिष्य भी उसके साथ थे। सो यीशु ने उनसे पूछा, “लोग क्या कहते हैं कि मैं कौन हूँ?”

19 οἱ δὲ ἀποκριθέντες, εἶπαν, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ, Ἠλίαν;
– परन्तु उत्तर-देकर कहा योहान्नान – बपतिस्मा-देनेवाला औरों-ने परन्तु एलियाह
G3588 G1161 G0611 G3004 G2491 G3588 G0910 G0243 G1161 G2243

ἄλλοι δὲ, ὅτι προφήτης, τις τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
औरों-ने परन्तु कि भविष्यवक्ता कोई -के पुराने जी-उठा
G0243 G1161 G3754 G4396 G5100 G3588 G0744 G0450

उन्होंने उत्तर दिया, “बपतिस्मा देने वाला यूहन्ना, कुछ कहते हैं एलिय्याह किन्तु कुछ दूसरे कहते हैं प्राचीन युग का कोई नबी उठ खड़ा हुआ है।”

20 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι? Πέτρος δὲ
कहा परन्तु उनसे तुम परन्तु कौन मुझे कहते-हो होना पतरस-ने परन्तु
G3004 G1161 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510 G4074 G1161

ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Τὸν Χριστὸν τοῦ Θεοῦ.
उत्तर-देकर कहा – मसीह -का परमेश्वर-का
G0611 G3004 G3588 G5547 G3588 G2316

यीशु ने उनसे कहा, “और तुम क्या कहते हो कि मैं कौन हूँ?” पतरस ने उत्तर दिया, “परमेश्वर का मसीह।”

21 ὁ δὲ ἐπιτιμήσας αὐτοῖς, παρήγγειλεν μηδενὶ λέγειν τοῦτο,
– परन्तु डांटकर उन्हें आज्ञा-दी किसी-को-नहीं कहने यह
G3588 G1161 G2008 G0846 G3853 G3367 G3004 G3778

किन्तु इस विषय में किसी को भी न बताने की चेतावनी देते हुए यीशु ने उनसे कहा,

22 εἰπὼν ὅτι, Δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν; καὶ
कहकर कि चाहिए – पुत्र -का मनुष्य बहुत सहना और
G3004 G3754 G1163 G3588 G5207 G3588 G0444 G4183 G3958 G2532

ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ ἀρχιερέων, καὶ γραμματέων, καὶ
ठुकराया-जाना द्वारा – प्राचीनों और महायाजकों और शास्त्रियों और
G0593 G0575 G3588 G4245 G2532 G0749 G2532 G1122 G2532

ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
मारा-जाना और -को तीसरे दिन जिलाया-जाना
G0615 G2532 G3588 G5154 G2250 G1453

“यह निश्चित है कि मनुष्य का पुत्र बहुत सी यातनाएँ झेलेगा और वह बुजुर्ग यहूदी नेताओं, याजकों और धर्मशास्त्रियों द्वारा नकारा जाकर मरवा दिया जायेगा। और फिर तीसरे दिन जीवित कर दिया जायेगा।”

23 Ἔλεγεν δὲ πρὸς πάντας, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἔρχεσθαι, ἀρνησάσθω

कहता-था	परन्तु	से	सबसे	यदि	कोई	चाहता-है	पीछे	मेरे	आना	इन्कार-करे
G3004	G1161	G4314	G3956	G1487	G5100	G2309	G3694	G1473	G2064	G0720

ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καθ’ ἡμέραν, καὶ ἀκολουθείτω

अपने-आप-को	और	उठाए	–	क्रूस	अपना	प्रति	दिन	और	पीछे-आए
G1438	G2532	G0142	G3588	G4716	G0846	G2596	G2250	G2532	G0190

μοι.

मेरे
G1473

फिर उसने उन सब से कहा, “यदि कोई मेरे पीछे चलना चाहता है तो उसे अपने आप को नकारना होगा और उसे हर दिन अपना क्रूस उठाना होगा। तब वह मेरे पीछे चले।

24 ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν; ὃς δ’

जो	क्योंकि	कभी	चाहे	–	प्राण	अपना	बचाना	खोएगा	उसे	जो	परन्तु
G3739	G1063	G0302	G2309	G3588	G5590	G0846	G4982	G0622	G0846	G3739	G1161

ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ, οὗτος σώσει αὐτήν.

कभी	खोए	–	प्राण	अपना	के-कारण	मेरे	वह	बचाएगा	उसे
G0302	G0622	G3588	G5590	G0846	G1752	G1473	G3778	G4982	G0846

क्योंकि जो कोई अपना जीवन बचाना चाहता है, वह उसे खो बैठेगा पर जो कोई मेरे लिये अपने जीवन का त्याग करता है, वही उसे बचा पायेगा।

25 τί γὰρ ὠφελεῖται ἄνθρωπος, κερδήσας τὸν κόσμον ὅλον, ἑαυτὸν δὲ

क्या	क्योंकि	लाभ-होता-है	मनुष्य	कमाकर	–	संसार	सारा	अपने-आप-को	परन्तु
G5101	G1063	G5623	G0444	G2770	G3588	G2889	G3650	G1438	G1161

ἀπολέσας, ἢ ζημιωθείς?

खोकर	या	हानि-उठाकर
G0622	G2228	G2210

क्योंकि इसमें किसी व्यक्ति का क्या लाभ है कि वह सारे संसार को तो प्राप्त कर ले किन्तु अपने आप को नष्ट कर दे या भटक जाये।

26 ὃς γὰρ ἂν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους, τοῦτον ὁ Υἱὸς

जो	क्योंकि	कभी	लज्जित-हो	मुझसे	और	–	मेरे	वचनों	उससे	–	पुत्र
G3739	G1063	G0302	G1870	G1473	G2532	G3588	G1699	G3056	G3778	G3588	G5207

τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ, καὶ τοῦ

–का	मनुष्य	लज्जित-होगा	जब	आए	में	–	महिमा	अपनी	और	–के
G3588	G0444	G1870	G3752	G2064	G1722	G3588	G1391	G0846	G2532	G3588

Πατρὸς, καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων.

पिता	और	–के	पवित्र	स्वर्गदूतों
G3962	G2532	G3588	G0040	G0032

जो कोई भी मेरे शब्दों के लिये लज्जित है, उसके लिये परमेश्वर का पुत्र भी जब अपने वैभव, अपने परमपिता और पवित्र स्वर्गदूतों के वैभव में प्रकट होगा तो उसके लिये लज्जित होगा।

27 λέγω δὲ ὑμῖν ἀληθῶς, εἰσίν τινες τῶν αὐτοῦ ἑστηκότων, οἳ οὐ μὴ

कहता-हूं	परन्तु	तुमसे	सच-में	हैं	कुछ	–के	यहां	खड़े-हुए	जो	नहीं	कभी
G3004	G1161	G4771	G0230	G1510	G5100	G3588	G0847	G2476	G3739	G3756	G3361

γεύσωνται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.

चखेंगे	मृत्यु	जब-तक	कभी	देखें	–	राज्य	–का	परमेश्वर
G1089	G2288	G2193	G0302	G3708	G3588	G0932	G3588	G2316

किन्तु मैं सच्चाई के साथ तुमसे कहता हूँ यहाँ कुछ ऐसे खड़े हैं, जो तब तक मृत्यु का स्वाद नहीं चखेंगे, जब तक परमेश्वर के राज्य को देख न लें।”

28

Ἐγένετο	δὲ	μετὰ	τοὺς	λόγους	τούτους,	ὡσεὶ	ἡμέραι	ὀκτὼ,	καὶ	παραλαβὼν
हुआ	परन्तु	बाद	–	वचनों	इन	लगभग	दिन	आठ	और	लेकर
G1096	G1161	G3326	G3588	G3056	G3778	G5616	G2250	G3638	G2532	G3880

Πέτρον	καὶ	Ἰωάννην	καὶ	Ἰάκωβον,	ἀνέβη	εἰς	τὸ	ὄρος	προσεύξασθαι.
पतरस	और	योहान्नान	और	याकूब	चढ़ा	में	–	पहाड़	प्रार्थना-करने
G4074	G2532	G2491	G2532	G2385	G0305	G1519	G3588	G3735	G4336

इन शब्दों के कहने के लगभग आठ दिन बाद वह पतरस, यूहन्ना और याकूब को साथ लेकर प्रार्थना करने के लिए पहाड़ के ऊपर गया।

29

καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	προσεύχεσθαι	αὐτὸν,	τὸ	εἶδος	τοῦ	προσώπου
और	हुआ	में	–	प्रार्थना-करते-समय	उसके	–	रूप	-का	मुख
G2532	G1096	G1722	G3588	G4336	G0846	G3588	G1491	G3588	G4383

αὐτοῦ	ἕτερον,	καὶ	ὁ	ἱματισμὸς	αὐτοῦ	λευκὸς	ἐξαστράπτων.
उसका	अन्य	और	–	वस्त्र	उसका	श्वेत	चमकता-हुआ
G0846	G2087	G2532	G3588	G2441	G0846	G3022	G1823

फिर ऐसा हुआ कि प्रार्थना करते हुए उसके मुख का स्वरूप कुछ भिन्न ही हो गया और उसके वस्त्र चमचम करते सफेद हो गये।

30

καὶ	ἰδοὺ,	ἄνδρες	δύο	συνελάλουν	αὐτῷ,	οἵτινες	ἦσαν	Μωϋσῆς	καὶ	Ἠλίας,
और	देखो	पुरुष	दो	बात-कर-रहे-थे	उससे	जो	थे	मूसा	और	एलियाह
G2532	G3708	G0435	G1417	G4814	G0846	G3748	G1510	G3475	G2532	G2243

वहीं उससे बात करते हुए दो पुरुष प्रकट हुए। वे मूसा और एलिय्याह थे।

31

οἳ	ὀφθέντες	ἐν	δόξῃ,	ἔλεγον	τὴν	ἔξοδον	αὐτοῦ,	ἣν	ἤμελλεν	πληροῦν
जो	दिखे	में	महिमा	कहते-थे	–	निकास	उसका	जिसे	वाला-था	पूरा-करने
G3739	G3708	G1722	G1391	G3004	G3588	G1841	G0846	G3739	G3195	G4137

ἐν	Ἰερουσαλήμ.
में	यरूशलेम
G1722	G2419

जो अपनी महिमा के साथ प्रकट हुए थे और यीशु की मृत्यु के विषय में बात कर रहे थे जिसे वह यरूशलेम में पुरा करने पर था।

32

ὁ	δὲ	Πέτρος	καὶ	οἱ	σὺν	αὐτῷ	ἦσαν	βεβαρημένοι	ὕπνῳ;
–	परन्तु	पतरस	और	जो	साथ	उसके	थे	भारी	नींद-से
G3588	G1161	G4074	G2532	G3588	G4862	G0846	G1510	G0916	G5258

διαγρηγορήσαντες	δὲ	εἶδον	τὴν	δόξαν	αὐτοῦ,	καὶ	τοὺς	δύο	ἄνδρας	τοὺς
पूरी-तरह-जागकर	परन्तु	देखी	–	महिमा	उसकी	और	–	दो	पुरुषों	–
G1235	G1161	G3708	G3588	G1391	G0846	G2532	G3588	G1417	G0435	G3588

συνεστῶτας	αὐτῷ.
खड़े-हुए	उसके-साथ
G4921	G0846

किन्तु पतरस और वे जो उसके साथ थे नींद से घिरे थे। सो जब वे जागे तो उन्होंने यीशु की महिमा को देखा और उन्होंने उन दो जनों को भी देखा जो उसके साथ खड़े थे।

33 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαχωρίζεσθαι αὐτοὺς ἀπ’ αὐτοῦ, εἶπεν ὁ Πέτρος
और हुआ में – अलग-होते-समय उनके से उस कहा – पतरस-ने
G2532 G1096 G1722 G3588 G1316 G0846 G0575 G0846 G3004 G3588 G4074

πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Ἐπιστάτα, καλόν ἐστιν ἡμᾶς ὧδε εἶναι; καὶ ποιήσωμεν
से – यीशु स्वामी अच्छा है हमें यहां होना और बनाएं
G4314 G3588 G2424 G1988 G2570 G1510 G1473 G5602 G1510 G2532 G4160

σκηνὰς τρεῖς, μίαν σοὶ, καὶ μίαν Μωϋσεῖ, καὶ μίαν Ἠλίᾳ; μὴ
तम्बू तीन एक तेरे-लिए और एक मूसा-के-लिए और एक एलियाह-के-लिए नहीं
G4633 G5140 G1520 G4771 G2532 G1520 G3475 G2532 G1520 G2243 G3361

εἰδὼς ὃ λέγει.
जानते-हुए जो कहता-है
G1492 G3739 G3004

और फिर हुआ यूँ कि जैसे ही वे उससे विदा ले रहे थे, पतरस ने यीशु से कहा, “स्वामी, अच्छा है कि हम यहाँ हैं, हमें तीन मण्डप बनाने हैं — एक तेरे लिए। एक मूसा के लिये और एक एलिय्याह के लिये।” (वह नहीं जानता था, वह क्या कह रहा था।)

34 ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος, ἐγένετο νεφέλη καὶ ἐπεσκίαζεν αὐτούς;
ये-बातें परन्तु उसके कहते-समय हुआ बादल और छा-रहा-था उन्हें
G3778 G1161 G0846 G3004 G1096 G3507 G2532 G1982 G0846

ἐφοβήθησαν δὲ ἐν τῷ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν νεφέλην.
डर-गए परन्तु में – प्रवेश-करने-पर उनके में – बादल
G5399 G1161 G1722 G3588 G1525 G0846 G1519 G3588 G3507

वह ये बातें कर ही रहा था कि एक बादल उमड़ा और उसने उन्हें अपनी छाया में समेट लिया। जैसे ही उन पर बादल छाया, वे घबरा गये।

35 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῆς νεφέλης, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου,
और वाणी हुई से – बादल कहती-हुई यह है – पुत्र मेरा
G2532 G5456 G1096 G1537 G3588 G3507 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207 G1473

ὁ ἐκλελεγμένος; αὐτοῦ ἀκούετε.
– चुना-हुआ उसकी सुनो
G3588 G1586 G0846 G0191

तभी बादलों से आकाशवाणी हुई, “यह मेरा पुत्र है, इसे मैंने चुना है, इसकी सुनो।”

36 καὶ ἐν τῷ γενέσθαι τὴν φωνὴν, εὑρέθη Ἰησοῦς μόνος. καὶ αὐτοὶ
और में – होने-पर – वाणी पाया-गया यीशु अकेला और वे
G2532 G1722 G3588 G1096 G3588 G5456 G2147 G2424 G3441 G2532 G0846

ἐσίγησαν, καὶ οὐδενὶ ἀπήγγειλαν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις οὐδὲν ὧν
चुप-रहे और किसी-को-नहीं बताया में उन – दिनों-में कुछ-नहीं जो
G4601 G2532 G3762 G0518 G1722 G1565 G3588 G2250 G3762 G3739

ἑώρακαν.
देखा-था
G3708

जब आकाशवाणी हो चुकी तो उन्होंने यीशु को अकेले पाया। वे इसके बारे में चुप रहे। उन्होंने जो कुछ देखा था, उस विषय में उस समय किसी से कुछ नहीं कहा।

37 Ἐγένετο δὲ τῇ ἑξῆς ἡμέρᾳ, κατελθόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους,
हुआ परन्तु –को अगले दिन उतरने-पर उनके से – पहाड़
G1096 G1161 G3588 G1836 G2250 G2718 G0846 G0575 G3588 G3735

συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολύς.
मिली उसे भीड़ बड़ी
G4876 G0846 G3793 G4183

अगले दिन ऐसा हुआ कि जब वे पहाड़ी से नीचे उतरे तो उन्हें एक बड़ी भीड़ मिली।

38 καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐβόησεν, λέγων, Διδάσκαλε, δέομαί σου
और देखो पुरुष से – भीड़ चिल्लाया कहते-हुए गुरु बिनती-करता-हूं तुझसे
G2532 G3708 G0435 G0575 G3588 G3793 G0994 G3004 G1320 G1189 G4771

ἐπιβλέψαι ἐπὶ τὸν υἱόν μου, ὅτι μονογενής μοί ἐστιν.
देखने पर – पुत्र मेरे क्योंकि इकलौता मेरे-लिए है
G1914 G1909 G3588 G5207 G1473 G3754 G3439 G1473 G1510

तभी भीड़ में से एक व्यक्ति चिल्ला उठा, "गुरु, मैं प्रार्थना करता हूँ कि मेरे बेटे पर अनुग्रह-दृष्टि कर। वह मेरी एकलौती सन्तान है।

39 καὶ ἰδοὺ, πνεῦμα λαμβάνει αὐτόν, καὶ ἐξαίφνης κράζει, καὶ σπαράσσει
और देखो आत्मा पकड़ती-है उसे और अचानक चिल्लाता-है और मरोड़ती-है
G2532 G3708 G4151 G2983 G0846 G2532 G1810 G2896 G2532 G4682

αὐτὸν μετὰ ἀφροῦ, καὶ μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ, συντρῖβον αὐτόν.
उसे साथ झाग-के और कठिनता-से छोड़ती-है से उस तोड़ती-हुई उसे
G0846 G3326 G0876 G2532 G3425 G0672 G0575 G0846 G4937 G0846

अचानक एक दुष्ट आत्मा उसे जकड़ लेती है और वह चीख उठता है। उसे दुष्टात्मा ऐसे मरोड़ डालती है कि उसके मुँह से झाग निकलने लगता है। वह उसे कभी नहीं छोड़ती और सताए जा रही है।

40 καὶ ἐδεήθην τῶν μαθητῶν σου, ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό, καὶ οὐκ
और बिनती-की -से चेलों तेरे कि निकालें उसे और नहीं
G2532 G1189 G3588 G3101 G4771 G2443 G1544 G0846 G2532 G3756

ἠδυνήθησαν.
सके
G1410

मैंने तेरे शिष्यों से प्रार्थना की कि वह उसे बाहर निकाल दें किन्तु वे ऐसा नहीं कर सके।"

41 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη,
उत्तर-देकर तो – यीशु-ने कहा हे पीढ़ी अविश्वासी और टेढ़ी
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G5599 G1074 G0571 G2532 G1294

ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν? προσάγαγε ὧδε τὸν
कब-तक कब रहूंगा पास तुम्हारे और सहूंगा तुम्हें ला यहां –
G2193 G4219 G1510 G4314 G4771 G2532 G0430 G4771 G4317 G5602 G3588

υἱόν σου.
पुत्र अपना
G5207 G4771

तब यीशु ने उत्तर दिया, "अरे अविश्वासियों और भटकाये गये लोगों, मैं और कितने दिन तुम्हारे साथ रहूँगा और कब तक तुम्हारे साथ रहूँगा? अपने बेटे को यहाँ ले आ।"

42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ, ἔρρηξεν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον, καὶ
अभी परन्तु आते-समय उसके पटका उसे – दुष्टात्मा-ने और
G2089 G1161 G4334 G0846 G4486 G0846 G3588 G1140 G2532

συνεσπάραξεν. ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, καὶ
मरोड़ा डांटा परन्तु – यीशु-ने -को आत्मा – अशुद्ध और
G4952 G2008 G1161 G3588 G2424 G3588 G4151 G3588 G0169 G2532

ἰάσατο τὸν παῖδα, καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.
चंगा-किया – लड़के-को और लौटा-दिया उसे -को पिता उसके
G2390 G3588 G3816 G2532 G0591 G0846 G3588 G3962 G0846

अभी वह लड़का आ ही रहा था कि दुष्टात्मा ने उसे पटकी दी और मरोड़ दिया। किन्तु यीशु ने दुष्ट आत्मा को फटकारा और लड़के को निरोग करके वापस उसके पिता को सौंप दिया।

43	ἐξεπλήσσοντο	δὲ	πάντες	ἐπὶ	τῇ	μεγαλειότητι	τοῦ	Θεοῦ.	Πάντων	δὲ
	आश्चर्य-किए	परन्तु	सब	पर	–	महानता	-की	परमेश्वर	सबों	परन्तु
	G1605	G1161	G3956	G1909	G3588	G3168	G3588	G2316	G3956	G1161

θαυμαζόντων	ἐπὶ	πᾶσιν	οἷς	ἐποίει;	εἶπεν	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,
अचम्भा-करते-हुए	पर	सब	जो	करता-था	कहा	से	–	चेलों	अपने
G2296	G1909	G3956	G3739	G4160	G3004	G4314	G3588	G3101	G0846

वे सभी परमेश्वर की इस महानता से चकित हो उठे। यीशु जो कुछ कर रहा था उसे देखकर लोग जब आश्चर्य कर रहे थे तभी यीशु ने अपने शिष्यों से कहा,

44	Θέσθε	ὑμεῖς	εἰς	τὰ	ὦτα	ὑμῶν	τοὺς	λόγους	τούτους:	ὁ	γὰρ	Υἱὸς
	रखो	तुम	में	–	कानों	अपने	–	वचन	ये	–	क्योंकि	पुत्र
	G5087	G4771	G1519	G3588	G3775	G4771	G3588	G3056	G3778	G3588	G1063	G5207

τοῦ	ἀνθρώπου	μέλλει	παραδίδοσθαι	εἰς	χεῖρας	ἀνθρώπων.
-का	मनुष्य	वाला-है	सौंपे-जाने	में	हाथ	मनुष्यों-के
G3588	G0444	G3195	G3860	G1519	G5495	G0444

“अब जो मैं तुमसे कह रहा हूँ, उन बातों पर ध्यान दो। मनुष्य का पुत्र मनुष्य के हाथों पकड़वाया जाने वाला है।”

45	οἱ	δὲ	ἠγνόουν	τὸ	ῥῆμα	τοῦτο,	καὶ	ἦν	παρακεκαλυμμένον	ἀπ’
	–	परन्तु	नहीं-जानते-थे	–	वचन	यह	और	था	छिपा-हुआ	से
	G3588	G1161	G0050	G3588	G4487	G3778	G2532	G1510	G3871	G0575

αὐτῶν,	ἵνα	μὴ	αἴσθωνται	αὐτό.	καὶ	ἐφοβοῦντο	ἐρωτῆσαι	αὐτὸν	περὶ
उनसे	ताकि	नहीं	समझें	उसे	और	डरते-थे	पूछने	उससे	के-विषय-में
G0846	G2443	G3361	G0143	G0846	G2532	G5399	G2065	G0846	G4012

τοῦ	ῥήματος	τούτου.
–	वचन	इस
G3588	G4487	G3778

किन्तु वे इस बात को नहीं समझ सके। यह बात उनसे छुपी हुई थी। सो वे उसे जान नहीं पाये। और वे उस बात के विषय में उससे पूछने से डरते थे।

46	Εἰσῆλθεν	δὲ	διαλογισμὸς	ἐν	αὐτοῖς,	τὸ,	τίς	ἂν	εἴη	μείζων	αὐτῶν.
	घुसा	परन्तु	विचार	में	उनके	–	कौन	कभी	हो	बड़ा	उनमें
	G1525	G1161	G1261	G1722	G0846	G3588	G5101	G0302	G1510	G3173	G0846

एक बार यीशु के शिष्यों के बीच इस बात पर विवाद छिड़ा कि उनमें सबसे बड़ा कौन है?

47	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἰδὼς	τὸν	διαλογισμὸν	τῆς	καρδίας	αὐτῶν,	ἐπιλαβόμενος
	–	परन्तु	यीशु-ने	जानकर	–	विचार	-के	हृदय	उनके	पकड़कर
	G3588	G1161	G2424	G1492	G3588	G1261	G3588	G2588	G0846	G1949

παιδίον,	ἔστησεν	αὐτὸ	παρ’	ἑαυτῷ,
बालक	खड़ा-किया	उसे	पास	अपने
G3813	G2476	G0846	G3844	G1438

यीशु ने जान लिया कि उनके मन में क्या विचार हैं। सो उसने एक बच्चे को लिया और उसे अपने पास खड़ा करके

48 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὃς ἐὰν δέξηται τοῦτο τὸ παιδίον ἐπὶ τῷ ὀνόματί
और कहा उनसे जो यदि ग्रहण-करे इस – बालक-को पर – नाम
G2532 G3004 G0846 G3739 G1437 G1209 G3778 G3588 G3813 G1909 G3588 G3686

μου, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὃς ἂν ἐμὲ δέξηται, δέχεται τὸν ἀποστείλαντά
मेरे मुझे ग्रहण-करता-है और जो कभी मुझे ग्रहण-करे ग्रहण-करता-है – भेजने-वाले-को
G1473 G1473 G1209 G2532 G3739 G0302 G1473 G1209 G1209 G3588 G0649

με. ὁ γὰρ μικρότερος ἐν πᾶσιν ὑμῖν ὑπάρχων, οὗτός ἐστιν μέγας.
मुझे – क्योंकि छोटा में सबों तुममें जो-हो वह है बड़ा
G1473 G3588 G1063 G3398 G1722 G3956 G4771 G5225 G3778 G1510 G3173

उनसे बोला, “जो कोई इस छोटे बच्चे का मेरे नाम में सत्कार करता है, वह मानों मेरा ही सत्कार कर रहा है। और जो कोई मेरा सत्कार करता है, वह उसका ही सत्कार कर रहा है जिसने मुझे भेजा है। इसीलिए जो तुममें सबसे छोटा है, वही सबसे बड़ा है।”

49 Ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰωάννης εἶπεν, Ἐπιστάτα, εἴδομέν τινα ἐν τῷ
उत्तर-देकर तो – योहान्नान-ने कहा स्वामी देखा किसी-को में –
G0611 G1161 G3588 G2491 G3004 G1988 G3708 G5100 G1722 G3588

ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, καὶ ἐκωλύομεν αὐτὸν, ὅτι οὐκ ἀκολουθεῖ
नाम तेरे निकालते-हुए दुष्टात्माओं और रोका उसे क्योंकि नहीं पीछे-आता
G3686 G4771 G1544 G1140 G2532 G2967 G0846 G3754 G3756 G0190

μεθ’ ἡμῶν.
साथ हमारे
G3326 G1473

यूहन्ना ने प्रतिक्रिया व्यक्त करते हुए कहा, “स्वामी, हमने तेरे नाम पर एक व्यक्ति को दुष्टात्माएँ निकालते देखा है। हमने उसे रोकने का प्रयत्न किया, क्योंकि वह हममें से कोई नहीं है, जो तेरा अनुसरण करते हैं।”

50 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ‹ὁ› Ἰησοῦς, Μὴ κωλύετε; ὃς γὰρ οὐκ ἔστιν
कहा परन्तु से उससे – यीशु-ने मत रोको जो क्योंकि नहीं है
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3361 G2967 G3739 G1063 G3756 G1510

καθ’ ὑμῶν, ὑπὲρ ὑμῶν ἐστιν.
के-विरुद्ध तुम्हारे के-पक्ष तुम्हारे है
G2596 G4771 G5228 G4771 G1510

इस पर यीशु ने यूहन्ना से कहा, “उसे रोक मत, क्योंकि जो तेरे विरोध में नहीं है, वह तेरे पक्ष में ही है।”

51 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας τῆς ἀναλήμψεως αὐτοῦ,
हुआ परन्तु में – पूरे-होने-वाले – दिन -के उठाए-जाने उसके
G1096 G1161 G1722 G3588 G4845 G3588 G2250 G3588 G0354 G0846

καὶ αὐτὸς τὸ πρόσωπον ἐστήρισεν, τοῦ πορεύεσθαι εἰς Ἰερουσαλήμ
और वह – मुख स्थिर-किया -के-लिए जाने को यरूशलेम
G2532 G0846 G3588 G4383 G4741 G3588 G4198 G1519 G2419

अब ऐसा हुआ कि जब उसे ऊपर स्वर्ग में ले जाने का समय आया तो वह यरूशलेम जाने का निश्चय कर चल पड़ा।

52 καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ προσώπου αὐτοῦ. καὶ πορευθέντες, εἰσῆλθον
और भेजा दूतों आगे मुख अपने और जाकर प्रवेश-किए
G2532 G0649 G0032 G4253 G4383 G0846 G2532 G4198 G1525

εἰς κώμην Σαμαριτῶν, ὡς ἑτοιμάσαι αὐτῷ.
में गांव सामरियों-का ताकि तैयार-करें उसके-लिए
G1519 G2968 G4541 G5613 G2090 G0846

उसने अपने दूतों को पहले ही भेज दिया था। वे चल पड़े और उसके लिये तैयारी करने को एक सामरी गाँव में पहुँचे।

53 καὶ οὐκ ἐδέξαντο αὐτόν, ὅτι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἦν πορευόμενον
और नहीं ग्रहण-किया उसे क्योंकि - मुख उसका था जाने-वाला
G2532 G3756 G1209 G0846 G3754 G3588 G4383 G0846 G1510 G4198

εἰς Ἰερουσαλήμ.
को यरूशलेम
G1519 G2419

किन्तु सामरियों ने वहाँ उसका स्वागत सत्कार नहीं किया क्योंकि वह यरूशलेम को जा रहा था।

54 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπαν, Κύριε, θέλεις
देखकर परन्तु - चेले याकूब और योहान्नान-ने कहा प्रभु चाहता-है
G3708 G1161 G3588 G3101 G2385 G2532 G2491 G3004 G2962 G2309

εἴπωμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀναλῶσαι αὐτούς?
कहें आग उतरे से - आकाश और भस्म-करे उन्हें
G3004 G4442 G2597 G0575 G3588 G3772 G2532 G0355 G0846

जब उसके शिष्यों याकूब और यूहन्ना ने यह देखा तो वे बोले, "प्रभु क्या तू चाहता है कि हम आदेश दें कि आकाश से अग्नि बरसे और उन्हें भस्म कर दे?"

55 στραφεὶς δὲ, ἐπετίμησεν αὐτοῖς, <καὶ εἶπεν, Οὐκ οἴδατε οἵου πνεύματός
मुड़कर परन्तु डांटा उन्हें और कहा नहीं जानते किस आत्मा-के
G4762 G1161 G2008 G0846 G2532 G3004 G3756 G1492 G3634 G4151

ἐστε ὑμεῖς>.
हो तुम
G1510 G4771

इस पर वह उनकी तरफ़ मुड़ा और उनको डाँटा फटकारा,

56 <ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν, ψυχὰς ἀνθρώπων ἀπολέσαι, ἀλλὰ
- क्योंकि पुत्र -का मनुष्य नहीं आया प्राणों-को मनुष्यों-के नाश-करने परन्तु
G3588 G1063 G5207 G3588 G0444 G3756 G2064 G5590 G0444 G0622 G0235

σῶσαι>. καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην.
बचाने और गए में दूसरे गांव
G4982 G2532 G4198 G1519 G2087 G2968

फिर वे दूसरे गाँव चले गये।

57 Καὶ πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπέν τις πρὸς αὐτόν,
और जाते-हुए उनके में - मार्ग-पर कहा किसी-ने से उससे
G2532 G4198 G0846 G1722 G3588 G3598 G3004 G5100 G4314 G0846

Ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.
पीछे-आउंगा तेरे जहां यदि जाए
G0190 G4771 G3699 G1437 G0565

जब वे राह किनारे चले जा रहे थे किसी ने उससे कहा, "तू जहाँ कहीं भी जाये, मैं तेरे पीछे चलूँगा।"

58 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν, καὶ τὰ
और कहा उससे - यीशु-ने - लोमड़ियों-के मांदें हैं और -
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G0258 G5454 G2192 G2532 G3588

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις; ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ
पक्षियों-के -के आकाश घोंसले - परन्तु पुत्र -का मनुष्य नहीं
G4071 G3588 G3772 G2682 G3588 G1161 G5207 G3588 G0444 G3756

ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.
रखता कहां - सिर झुकाए
G2192 G4226 G3588 G2776 G2827

यीशु ने उससे कहा, “लोमड़ियों के पास खोह होते हैं। और आकाश की चिड़ियाओं के भी घोंसले होते हैं किन्तु मनुष्य के पुत्र के पास सिर टिकाने तक को कोई स्थान नहीं है।”

59 Εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον, Ἀκολούθει μοι. ὁ δὲ εἶπεν, ‹Κύριε›, Ἐπίτρεψόν

कहा	परन्तु	से	दूसरे	पीछे-आ	मेरे	–	परन्तु	कहा	प्रभु	अनुमति-दे
G3004	G1161	G4314	G2087	G0190	G1473	G3588	G1161	G3004	G2962	G2010

μοι πρῶτον, ἀπελθόντι, θάψαι τὸν πατέρα μου.

मुझे	पहले	जाकर	गाड़ने	–	पिता	मेरे
G1473	G4412	G0565	G2290	G3588	G3962	G1473

उसने किसी दूसरे से कहा, “मेरे पीछे हो ले।” किन्तु वह व्यक्ति बोला, “हे प्रभु, मुझे जाने दे ताकि मैं पहले अपने पिता को दफ़न कर आऊँ।”

60 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς; σὺ δὲ,

कहा	परन्तु	उससे	छोड़ो	–	मुर्दों-को	गाड़ने	–	अपने	मुर्दों	तुम	परन्तु
G3004	G1161	G0846	G0863	G3588	G3498	G2290	G3588	G1438	G3498	G4771	G1161

ἀπελθὼν, διάγγελλε τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.

जाकर	घोषणा-करो	–	राज्य	-का	परमेश्वर
G0565	G1229	G3588	G0932	G3588	G2316

तब यीशु ने उससे कहा, “मरे हुओं को अपने मुर्दे गाड़ने दे, तू जा और परमेश्वर के राज्य की घोषणा कर।”

61 Εἶπεν δὲ καὶ ἕτερος, Ἀκολουθήσω σοι, Κύριε; πρῶτον δὲ ἐπίτρεψόν

कहा	परन्तु	भी	दूसरे-ने	पीछे-आउंगा	तेरे	प्रभु	पहले	परन्तु	अनुमति-दे
G3004	G1161	G2532	G2087	G0190	G4771	G2962	G4412	G1161	G2010

μοι ἀποτάξασθαι τοῖς εἰς τὸν οἶκόν μου.

मुझे	विदा-लेने	-को	में	–	घर	मेरे
G1473	G0657	G3588	G1519	G3588	G3624	G1473

फिर किसी और ने भी कहा, “हे प्रभु, मैं तेरे पीछे चलूँगा किन्तु पहले मुझे अपने घर वालों से विदा ले आने दे।”

62 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ’

कहा	परन्तु	से	उससे	–	यीशु-ने	कोई-नहीं	रखकर	–	हाथ	पर
G3004	G1161	G4314	G0846	G3588	G2424	G3762	G1911	G3588	G5495	G1909

ἄροτρον, καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω, εὔθετός ἐστιν τῇ βασιλείᾳ τοῦ

हल	और	देखते-हुए	में	–	पीछे	योग्य	है	–	राज्य-के-लिए	-के
G0723	G2532	G0991	G1519	G3588	G3694	G2111	G1510	G3588	G0932	G3588

Θεοῦ

परमेश्वर
G2316

इस पर यीशु ने उससे कहा, “ऐसा कोई भी जो हल पर हाथ रखने के बाद पीछे देखता है, परमेश्वर के राज्य के योग्य नहीं है।”

Chapter 10

1 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἀνέδειξεν ὁ Κύριος ‹καὶ› ἑτέρους ἑβδομήκοντα ‹δύο›,

बाद	तो	इन-बातों-के	नियुक्त-किया	-ने	प्रभु	और	अन्य	सत्तर	दो
G3326	G1161	G3778	G0322	G3588	G2962	G2532	G2087	G1440	G1417

καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο ‹δύο› πρὸ προσώπου αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν

और	भेजा	उन्हें	करके	दो	दो	आगे	मुख-के	अपने	में	हर
G2532	G0649	G0846	G0303	G1417	G1417	G4253	G4383	G0846	G1519	G3956

πόλιν καὶ τόπον οὗ ἤμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.

नगर	और	स्थान	जहाँ	जाने-वाला-था	वह-स्वयं	आने-को
G4172	G2532	G5117	G3739	G3195	G0846	G2064

इन घटनाओं के बाद प्रभु ने बहत्तर शिष्यों को और नियुक्त किया और फिर जिन-जिन नगरों और स्थानों पर उसे स्वयं जाना था, दो-दो करके उसने उन्हें अपने से आगे भेजा।

2	ἔλεγεν	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Ὁ	μὲν	θερισμὸς	πολύς;	οἱ	δὲ	ἐργάται
	कहा	तो	से	उन	–	वास्तव-में	फसल	बहुत	–	परन्तु	काम-करने-वाले
	G3004	G1161	G4314	G0846	G3588	G3303	G2326	G4183	G3588	G1161	G2040

ὀλίγοι.	δεήθητε	οὖν	τοῦ	Κυρίου	τοῦ	θερισμοῦ,	ὅπως	ἐργάτας	ἐκβάλῃ
थोड़े	विनती-करो	इसलिए	-से	प्रभु	-की	फसल-के	कि	काम-करने-वालों-को	भेज-दे
G3641	G1189	G3767	G3588	G2962	G3588	G2326	G3704	G2040	G1544

εἰς	τὸν	θερισμὸν	αὐτοῦ.
में	–	फसल	अपनी
G1519	G3588	G2326	G0846

वह उनसे बोला, "फसल बहुत व्यापक है किन्तु, काम करने वाले मज़दूर कम है। इसलिए फसल के प्रभु से विनती करो कि वह अपनी फसलों में मज़दूर भेजे।

3	ὑπάγετε;	ἰδοὺ,	ἀποστέλλω	ὑμᾶς	ὡς	ἄρνας	ἐν	μέσῳ	λύκων.
	जाओ	देखो	भेजता-हूँ	तुम्हें	जैसे	मेमनों-को	में	बीच	भेड़ियों-के
	G5217	G3708	G0649	G4771	G5613	G0704	G1722	G3319	G3074

"जाओ और याद रखो, मैं तुम्हें भेड़ियों के बीच भेड़ के मेमनों के समान भेज रहा हूँ।

4	μὴ	βαστάζετε	βαλλάντιον,	μὴ	πήραν,	μὴ	ὑποδήματα;	καὶ	μηδένα	κατὰ
	न	लेकर-चलो	थैली	न	झोली	न	जूते	और	किसी-को	में
	G3361	G0941	G0905	G3361	G4082	G3361	G5266	G2532	G3367	G2596

τὴν	ὁδὸν	ἀσπάσησθε.
–	मार्ग	नमस्कार-करो
G3588	G3598	G0782

अपने साथ न कोई बटुआ, न थैला और न ही जूते लेना। रास्ते में किसी से नमस्कार तक मत करो।

5	εἰς	ἣν	δ’	ἂν	εἰσέλθητε	οἰκίαν,	πρῶτον	λέγετε	Εἰρήνη	τῷ	οἴκῳ
	में	जिस	भी	कभी	प्रवेश-करो	घर	पहले	कहो	शान्ति	-को	घर
	G1519	G3739	G1161	G0302	G1525	G3614	G4412	G3004	G1515	G3588	G3624

τούτῳ.
इस
G3778

जिस किसी घर में जाओ, सबसे पहले कहो, 'इस घर को शान्ति मिले।'

6	καὶ	ἐὰν	ἐκεῖ	ᾖ	υἱὸς	εἰρήνης,	ἐπαναπαήσεται	ἐπ’	αὐτὸν	ἡ	εἰρήνη
	और	यदि	वहाँ	हो	पुत्र	शान्ति-का	ठहरेगी	पर	उस	–	शान्ति
	G2532	G1437	G1563	G1510	G5207	G1515	G1879	G1909	G0846	G3588	G1515

ὑμῶν;	εἰ	δὲ	μή¦γε,	ἐφ’	ὑμᾶς	ἀνακάμψει.
तुम्हारी	यदि	परन्तु	नहीं	पर	तुम्हारे-पास	लौट-आएगी
G4771	G1487	G1161	G1490	G1909	G4771	G0344

यदि वहाँ कोई शान्तिपूर्ण व्यक्ति होगा तो तुम्हारी शान्ति उसे प्राप्त होगी। किन्तु यदि वह व्यक्ति शान्तिपूर्ण नहीं होगा तो तुम्हारी शान्ति तुम्हारे पास लौट आयेगी।

7 ἐν αὐτῇ δὲ τῇ οἰκίᾳ μένετε, ἐσθίοντες καὶ πίνοντες τὰ παρ’ αὐτῶν;
में उसी तो – घर ठहरो खाते-हुए और पीते-हुए – से उन
G1722 G0846 G1161 G3588 G3614 G3306 G2068 G2532 G4095 G3588 G3844 G0846

ἄξιος γὰρ ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. μὴ μεταβαίνετε ἐξ οἰκίας
योग्य क्योंकि – काम-करने-वाला -की मजदूरी अपनी न जाओ-इधर-उधर से घर
G0514 G1063 G3588 G2040 G3588 G3408 G0846 G3361 G3327 G1537 G3614

εἰς οἰκίαν.
में घर
G1519 G3614

जो कुछ वे लोग तुम्हें दें, उसे खाते पीते उसी घर में ठहरो। क्योंकि मज़दूरी पर मज़दूर का हक है। घर-घर मत फिरते रहो।

8 καὶ εἰς ἣν ἂν πόλιν εἰσέρχησθε, καὶ δέχωνται ὑμᾶς, ἐσθίετε τὰ
और में जिस कभी नगर प्रवेश-करो और ग्रहण-करें तुम्हें खाओ –
G2532 G1519 G3739 G0302 G4172 G1525 G2532 G1209 G4771 G2068 G3588

παρατιθέμενα ὑμῖν.
परोसी-गई-वस्तुएँ तुम्हें
G3908 G4771

“और जब कभी तुम किसी नगर में प्रवेश करो और उस नगर के लोग तुम्हारा स्वागत सत्कार करें तो जो कुछ वे तुम्हारे सामने परोसें बस वही खाओ।

9 καὶ θεραπεύετε τοὺς ἐν αὐτῇ ἀσθενεῖς, καὶ λέγετε αὐτοῖς, Ἤγγικεν ἐφ’
और चंगा-करो – में उस बीमारों-को और कहो उनसे पास-आया-है पर
G2532 G2323 G3588 G1722 G0846 G0772 G2532 G3004 G0846 G1448 G1909

ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
तुम – राज्य -का परमेश्वर
G4771 G3588 G0932 G3588 G2316

उस नगर के रोगियों को निरोग करो और उनसे कहो, ‘परमेश्वर का राज्य तुम्हारे निकट आ पहुँचा है।’

10 εἰς ἣν δ’ ἂν πόλιν εἰσέλθητε, καὶ μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξελθόντες
में जिस भी कभी नगर प्रवेश-करो और न ग्रहण-करें तुम्हें निकलकर
G1519 G3739 G1161 G0302 G4172 G1525 G2532 G3361 G1209 G4771 G1831

εἰς τὰς πλατείας αὐτῆς, εἴπατε,
में – चौकों उसके कहो
G1519 G3588 G4113 G0846 G3004

“और जब कभी तुम किसी ऐसे नगर में जाओ जहाँ के लोग तुम्हारा सम्मान न करें, तो वहाँ की गलियों में जा कर कहो,

11 Καὶ τὸν κονιορτὸν, τὸν κολληθέντα ἡμῖν ἐκ τῆς πόλεως ὑμῶν εἰς
और – धूल – लगी-हुई हमें से – नगर तुम्हारे पर
G2532 G3588 G2868 G3588 G2853 G1473 G1537 G3588 G4172 G4771 G1519

τοὺς πόδας, ἀπομασσόμεθα ὑμῖν; πλὴν τοῦτο γινώσκετε, ὅτι ἤγγικεν ἡ
– पैरों पोंछ-डालते-हैं तुम्हारे-विरुद्ध फिर-भी यह जान-लो कि पास-आया-है –
G3588 G4228 G0631 G4771 G4133 G3778 G1097 G3754 G1448 G3588

βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
राज्य -का परमेश्वर
G0932 G3588 G2316

‘इस नगर की वह धूल तक जो हमारे पैरों में लगी है, हम तुम्हारे विरोध में यहीं पीछे जा रहे है। फिर भी यह ध्यान रहे कि परमेश्वर का राज्य निकट आ पहुँचा है।’

12 λέγω ὑμῖν, ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἀνεκτότερον ἔσται ἢ
कहता-हूँ तुमसे कि सदोम-के-लिए में – दिन उस अधिक-सहने-योग्य होगा से
G3004 G4771 G3754 G4670 G1722 G3588 G2250 G1565 G0414 G1510 G2228

τῇ πόλει ἐκείνῃ.
– नगर उस
G3588 G4172 G1565

मैं तुमसे कहता हूँ कि उस दिन उस नगर के लोगों से सदोम के लोगों की दशा कहीं अच्छी होगी।

13 Οὐαί σοι, Χοραζίν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι
हाय तुझ-पर खुराज़ीन हाय तुझ-पर बैतसैदा क्योंकि यदि में सूर और सीदोन
G3759 G4771 G5523 G3759 G4771 G0966 G3754 G1487 G1722 G5184 G2532 G4605

ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις, αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν ἐν
होते – सामर्थ्य-के-काम – हुए में तुम बहुत-पहले ही में
G1096 G3588 G1411 G3588 G1096 G1722 G4771 G3819 G0302 G1722

σάκκῳ καὶ σποδῷ καθήμενοι, μετενόησαν.
टाट और राख बैठकर मन-फिराते
G4526 G2532 G4700 G2521 G3340

“ओ खुराजीन, ओ बैतसैदा, तुम्हें धिक्कार है, क्योंकि जो आश्चर्यकर्म तुममें किये गए, यदि उन्हें सूर और सैदा में किया जाता, तो न जाने वे कब के टाट के शोक-वस्त्र धारण कर और राख में बैठ कर मन फिरा लेते।

14 πλὴν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν τῇ κρίσει ἢ ὑμῖν.
फिर-भी सूर और सीदोन-के-लिए अधिक-सहने-योग्य होगा में – न्याय से तुम्हारे-लिए
G4133 G5184 G2532 G4605 G0414 G1510 G1722 G3588 G2920 G2228 G4771

कुछ भी हो न्याय के दिन सूर और सैदा की स्थिति तुमसे कहीं अच्छी होगी।

15 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως τοῦ ᾅδου
और तू कफरनहूम क्या तक स्वर्ग ऊँचा-किया-जाएगा तक – अधोलोक
G2532 G4771 G2584 G3361 G2193 G3772 G5312 G2193 G3588 G0086

καταβήσῃ.
उतारा-जाएगा
G2597

अरे कफ़रनहूम क्या तू स्वर्ग तक ऊँचा उठाया जायेगा? तू तो नीचे नरक में पड़ेगा!

16 Ὁ ἀκούων ὑμῶν, ἐμοῦ ἀκούει; καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς, ἐμὲ
– सुनने-वाला तुम्हारी मेरी सुनता-है और – तुच्छ-जानने-वाला तुम्हें मुझे
G3588 G0191 G4771 G1473 G0191 G2532 G3588 G0114 G4771 G1473

ἀθετεῖ; ὁ δὲ ἐμὲ ἀθετῶν, ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά με.
तुच्छ-जानता-है – और मुझे तुच्छ-जानने-वाला तुच्छ-जानता-है -को भेजने-वाले मुझे
G0114 G3588 G1161 G1473 G0114 G0114 G3588 G0649 G1473

“शिष्यों! तो कोई तुम्हें सुनता है, मुझे सुनता है, और जो तुम्हारा निषेध करता है, वह मेरा निषेध करता है। और जो मुझे नकारता है, वह उसे नकारता है जिसने मुझे भेजा है।”

17 Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἑβδομήκοντα ‹δύο› μετὰ χαρᾶς, λέγοντες, Κύριε, καὶ
लौट-आए तो वे सत्तर दो साथ आनन्द-के कहते-हुए प्रभु भी
G5290 G1161 G3588 G1440 G1417 G3326 G5479 G3004 G2962 G2532

τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν, ἐν τῷ ὀνόματί σου.
– दुष्टात्माएँ अधीन-होती-हैं हमारे में – नाम तेरे
G3588 G1140 G5293 G1473 G1722 G3588 G3686 G4771

फिर वे बहत्तर आनन्द के साथ वापस लौटे और बोले, “हे प्रभु, दुष्टात्माएँ तक तेरे नाम में हमारी आज्ञा मानती हैं!”

18 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐθεώρουν τὸν Σατανᾶν ὡς ἀστραπὴν ἐκ τοῦ
कहा तो उनसे, देखता-था -को शैतान की-तरह बिजली से -
G3004 G1161 G0846 G2334 G3588 G4567 G5613 G0796 G1537 G3588

οὐρανοῦ πεσόντα.
आकाश गिरते-हुए
G3772 G4098

इस पर यीशु ने उनसे कहा, “मैंने शैतान को आकाश से बिजली के समान गिरते देखा है।

19 ἰδοὺ, δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφεων καὶ σκορπίων,
देखो दिया-है तुम्हें - अधिकार -का रौंदने ऊपर साँपों और बिच्छुओं-के
G3708 G1325 G4771 G3588 G1849 G3588 G3961 G1883 G3789 G2532 G4651

καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ὑμᾶς οὐ μὴ
और पर सारी - शक्ति -की शत्रु और कुछ-भी तुम्हें कदापि नहीं
G2532 G1909 G3956 G3588 G1411 G3588 G2190 G2532 G3762 G4771 G3756 G3361

ἀδικήσῃ.
हानि-पहुँचाएगा
G0091

सुनो! साँपों और बिच्छुओं को पैरों तले रौंदने और शत्रु की समूची शक्ति पर प्रभावी होने का सामर्थ्य मैंने तुम्हें दे दिया है। तुम्हें कोई कुछ हानि नहीं पहुँचा पायेगा।

20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε, ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται;
फिर-भी में इस न आनन्द-करो कि - आत्माएँ तुम्हारे अधीन-होती-हैं
G4133 G1722 G3778 G3361 G5463 G3754 G3588 G4151 G4771 G5293

χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐνγέγραπται ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
आनन्द-करो परन्तु कि - नाम तुम्हारे लिखे-हुए-हैं में - स्वर्गों
G5463 G1161 G3754 G3588 G3686 G4771 G1449 G1722 G3588 G3772

किन्तु बस इसी बात पर प्रसन्न मत होओ कि आत्माएँ तुम्हारे बस में हैं, बल्कि इस पर प्रसन्न होओ कि तुम्हारे नाम स्वर्ग में अंकित हैं।”

21 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ἠγαλλιάσατο [ἐν] τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, καὶ
में उसी - घड़ी, मगन-हुआ में - आत्मा - पवित्र और
G1722 G0846 G3588 G5610 G0021 G1722 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532

εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι
कहा धन्यवाद-करता-हूँ तुझे पिता प्रभु -के स्वर्ग और -की पृथ्वी कि
G3004 G1843 G4771 G3962 G2962 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3754

ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις;
छिपाया ये-बातें से बुद्धिमानों और समझदारों और प्रकट-किया उन्हें बालकों-पर
G0613 G3778 G0575 G4680 G2532 G4908 G2532 G0601 G0846 G3516

ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.
हाँ - पिता क्योंकि इस-प्रकार भली-इच्छा हुई सामने तेरे
G3483 G3588 G3962 G3754 G3779 G2107 G1096 G1715 G4771

उसी क्षण वह पवित्र आत्मा में स्थित होकर आनन्दित हुआ और बोला, “हे परम पिता! हे स्वर्ग और धरती के प्रभु! मैं तेरी स्तुति करता हूँ कि तूमने इन बातों को चतुर और प्रतिभावान लोगों से छुपा कर रखते हुए भी बच्चों के लिये उन्हें प्रकट कर दिया। हे परम पिता! निश्चय ही तू ऐसा ही करना चाहता था।

22 πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρός μου, καὶ οὐδεὶς γινώσκει τίς
सब-कुछ मुझे सौंपा-गया-है द्वारा – पिता मेरे और कोई-नहीं जानता कौन
G3956 G1473 G3860 G5259 G3588 G3962 G1473 G2532 G3762 G1097 G5101

ἐστιν ὁ Υἱὸς, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; καὶ τίς ἐστιν ὁ Πατὴρ, εἰ
है – पुत्र यदि नहीं – पिता और कौन है – पिता यदि
G1510 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G2532 G5101 G1510 G3588 G3962 G1487

μὴ ὁ Υἱὸς, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ Υἱὸς ἀποκαλύψαι.
नहीं – पुत्र और जिसे कभी चाहे – पुत्र प्रकट-करना
G3361 G3588 G5207 G2532 G3739 G1437 G1014 G3588 G5207 G0601

"मुझे मेरे पिता द्वारा सब कुछ दिया गया है और पिता के सिवाय कोई नहीं जानता कि पुत्र कौन है और पुत्र के अतिरिक्त कोई नहीं जानता कि पिता कौन है, या उसके सिवा जिसे पुत्र इसे प्रकट करना चाहता है।"

23 Καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ' ἰδίαν, εἶπεν, Μακάριοι οἱ
और मुड़कर की-ओर – चेलों करके अकेले-में कहा धन्य वे
G2532 G4762 G4314 G3588 G3101 G2596 G2398 G3004 G3107 G3588

ὀφθαλμοὶ οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε!
आँखें – देखने-वाली जो देखती-हो
G3788 G3588 G0991 G3739 G0991

फिर शिष्यों की तरफ़ मुड़कर उसने चुपके से कहा, "धन्य हैं, वे आँखें जो तुम देख रहे हो, उसे देखती हैं।

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ βασιλεῖς ἠθέλησαν ἰδεῖν ἃ
कहता-हूँ क्योंकि तुमसे कि बहुत भविष्यद्वक्ताओं और राजाओं-ने चाहा देखना जो
G3004 G1063 G4771 G3754 G4183 G4396 G2532 G0935 G2309 G3708 G3739

ὑμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ
तुम देखते-हो और नहीं देखा और सुनना जो सुनते-हो और नहीं
G4771 G0991 G2532 G3756 G3708 G2532 G0191 G3739 G0191 G2532 G3756

ἤκουσαν.
सुना
G0191

क्योंकि मैं तुम्हें बताता हूँ कि उन बातों को बहुत से नबी और राजा देखना चाहते थे, जिन्हें तुम देख रहे हो, पर देख नहीं सके। जिन बातों को तुम सुन रहे हो, वे उन्हें सुनना चाहते थे, पर वे सुन न पाये।"

25 Καὶ ἰδοὺ, νομικός τις ἀνέστη, ἐκπειράζων αὐτὸν, λέγων, Διδάσκαλε, τί
और देखो व्यवस्थापक कोई उठा परखता-हुआ उसे कहते-हुए गुरु क्या
G2532 G3708 G3544 G5100 G0450 G1598 G0846 G3004 G1320 G5101

ποιήσας, ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
करके जीवन अनन्त पाऊँ
G4160 G2222 G0166 G2816

तब एक न्यायशास्त्री खड़ा हुआ और यीशु की परीक्षा लेने के लिये उससे पूछा, "गुरु, अनन्त जीवन पाने के लिये मैं क्या करूँ?"

26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται? πῶς
–ने तो कहा से उस में – व्यवस्था क्या लिखा-है कैसे
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G1722 G3588 G3551 G5101 G1125 G4459

ἀναγινώσκεις?
पढ़ता-है
G0314

इस पर यीशु ने उससे कहा, "व्यवस्था के विधि में क्या लिखा है, वहाँ तू क्या पढ़ता है?"

27 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ ὅλης
–ने तो उत्तर–देकर कहा प्रेम–करना प्रभु – परमेश्वर अपने–को से सारे
G3588 G1161 G0611 G3004 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771 G1537 G3650

τῆς καρδίας σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ
– हृदय अपने और में सारे – प्राण अपने और में सारी –
G3588 G2588 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G5590 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588

ἰσχύϊ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου; καὶ τὸν πλησίον σου ὡς
शक्ति अपनी और में सारी – बुद्धि अपनी और – पड़ोसी अपने जैसे
G2479 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G1271 G4771 G2532 G3588 G4139 G4771 G5613

σεαυτόν.
अपने–आप–को
G4572

उसने उत्तर दिया, "'तू अपने सम्पूर्ण मन, सम्पूर्ण आत्मा, सम्पूर्ण शक्ति और सम्पूर्ण बुद्धि से अपने प्रभु से प्रेम कर।' और 'अपने पड़ोसी से वैसे ही प्यार कर, जैसे तू अपने आप से करता है।'"

28 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ὀρθῶς ἀπεκρίθης. τοῦτο ποίει, καὶ ζήσῃ.
कहा तो उससे ठीक उत्तर–दिया यह कर और जीएगा
G3004 G1161 G0846 G3723 G0611 G3778 G4160 G2532 G2198

तब यीशु ने उस से कहा, "तू ने ठीक उत्तर दिया है। तो तू ऐसा ही कर इसी से तू जीवित रहेगा।"

29 ὁ δὲ θέλων δικαιῶσαι ἑαυτὸν, εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Καὶ τίς
–ने परन्तु चाहते–हुए धर्मी–ठहराना अपने–आप–को कहा से – यीशु और कौन
G3588 G1161 G2309 G1344 G1438 G3004 G4314 G3588 G2424 G2532 G5101

ἐστίν μου πλησίον?
है मेरा पड़ोसी
G1510 G1473 G4139

किन्तु उसने अपने को न्याय संगत ठहराने की इच्छा करते हुए यीशु से कहा, "और मेरा पड़ोसी कौन है?"

30 ὑπολαβὼν, ‹δὲ› ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ
उत्तर–लेकर तो –ने यीशु कहा मनुष्य कोई उतर–रहा–था से
G5274 G1161 G3588 G2424 G3004 G0444 G5100 G2597 G0575

Ἰερουσαλὴμ εἰς Ἰεριχὼ, καὶ λῃσταῖς περιέπεσεν, οἳ καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν,
यरूशलेम में यरीहो और डाकुओं–में पड़–गया जिन्होंने भी उतारकर उसे
G2419 G1519 G2410 G2532 G3027 G4045 G3739 G2532 G1562 G0846

καὶ πληγὰς ἐπιθέντες, ἀπῆλθον, ἀφέντες ἡμιθανῆ.
और घाव लगाकर चले–गए छोड़कर अधमरा
G2532 G4127 G2007 G0565 G0863 G2253

यीशु ने उत्तर में कहा, "देखो, एक व्यक्ति यरूशलेम से यरीहो जा रहा था कि वह डाकुओं से घिर गया। उन्होंने सब कुछ छीन कर उसे नंगा कर दिया और मार पीट कर उसे अधमरा छोड़ कर वे चले गये।

31 κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεύς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ, καὶ
करके संयोग–से तो याजक कोई उतर–रहा–था में – मार्ग उस और
G2596 G4795 G1161 G2409 G5100 G2597 G1722 G3588 G3598 G1565 G2532

ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρῆλθεν;
देखकर उसे दूसरी–ओर–से–निकल–गया
G3708 G0846 G0492

"अब संयोग से उसी मार्ग से एक याजक जा रहा था। जब उसने इसे देखा तो वह मुँह मोड़कर दूसरी ओर चला गया।

32 ὁμοίως δὲ καὶ Λευίτης [γενόμενος] κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ ἰδὼν,
उसी-प्रकार तो भी लेवी होकर करके – स्थान आकर और देखकर
G3668 G1161 G2532 G3019 G1096 G2596 G3588 G5117 G2064 G2532 G3708

ἀντιπαρῆλθεν.
दूसरी-ओर-से-निकल-गया
G0492

उसी रास्ते होता हुआ एक लेवी भी वहीं आया। उसने उसे देखा और वह भी मुँह मोड़कर दूसरी ओर चला गया।

33 Σαμαρίτης δέ τις ὁδεύων ἦλθεν κατ’ αὐτὸν, καὶ ἰδὼν ἐσπλαγχνίσθη,
सामरी परन्तु कोई यात्रा-करता-हुआ आया पास उसके और देखकर तरस-खाया
G4541 G1161 G5100 G3593 G2064 G2596 G0846 G2532 G3708 G4697

“किन्तु एक सामरी भी जाते हुए वहीं आया जहाँ वह पड़ा था। जब उसने उस व्यक्ति को देखा तो उसके लिये उसके मन में करुणा उपजी,

34 καὶ προσελθὼν, κατέδησεν τὰ τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων ἔλαιον καὶ οἶνον;
और पास-आकर बाँधा – घावों-को उसके डालते-हुए तेल और दाखरस
G2532 G4334 G2611 G3588 G5134 G0846 G2022 G1637 G2532 G3631

ἐπιβιβάσας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος, ἤγαγεν αὐτὸν εἰς πανδοχεῖον,
चढ़ाकर तो उसे पर – अपने पशु ले-गया उसे में सराय
G1913 G1161 G0846 G1909 G3588 G2398 G2934 G0071 G0846 G1519 G3829

καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ.
और देखभाल-की उसकी
G2532 G1959 G0846

सो वह उसके पास आया और उसके घावों पर तेल और दाखरस डाल कर पट्टी बाँध दी। फिर वह उसे अपने पशु पर लाद कर एक सराय में ले गया और उसकी देखभाल करने लगा।

35 καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον, ἐκβαλὼν «δύο δηνάρια» , ἔδωκεν τῷ πανδοχεῖ, καὶ
और पर – दूसरे-दिन निकालकर दो दीनार दिया –को सराय-वाले और
G2532 G1909 G3588 G0839 G1544 G1417 G1220 G1325 G3588 G3830 G2532

εἶπεν, Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὅ τι ἂν προσδαπανήσῃς, ἐγὼ ἐν τῷ
कहा देखभाल-कर इसकी और जो कुछ भी अधिक-खर्च-करे मैं में –
G3004 G1959 G0846 G2532 G3739 G5100 G0302 G4325 G1473 G1722 G3588

ἐπανέρχεσθαί, με ἀποδώσω σοι.
लौटने-पर मेरे चुका-दूँगा तुझे
G1880 G1473 G0591 G4771

अगले दिन उसने दो दीनारी निकाली और उन्हें सराय वाले को देते हुए बोला, ‘इसका ध्यान रखना और इससे अधिक जो कुछ तेरा खर्चा होगा, जब मैं लौटूँगा, तुझे चुका दूँगा।’”

36 τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι, τοῦ ἐμπεσόντος εἰς
कौन इन – तीनों पड़ोसी लगता-है तुझे हुआ –का पड़े-हुए में
G5101 G3778 G3588 G5140 G4139 G1380 G4771 G1096 G3588 G1706 G1519

τοὺς λῃστάς?
– डाकुओं
G3588 G3027

यीशु ने उससे कहा, “बता तेरे विचार से डाकुओं के बीच घिरे व्यक्ति का पड़ोसी इन तीनों में से कौन हुआ?”

37 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ’ αὐτοῦ. εἶπεν δὲ αὐτῷ
–ने तो कहा –ने किया – दया के-साथ उस कहा तो उससे
G3588 G1161 G3004 G3588 G4160 G3588 G1656 G3326 G0846 G3004 G1161 G0846

ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου καὶ σὺ ποίει ὁμοίως.
–ने यीशु जा और तू कर उसी-प्रकार
G3588 G2424 G4198 G2532 G4771 G4160 G3668

न्यायशास्त्री ने कहा, “वही जिसने उस पर दया की।” इस पर यीशु ने उससे कहा, “जा और वैसा ही कर जैसा उसने किया!”

38	Ἐν	δὲ	τῷ	πορεύεσθαι	αὐτοὺς,	αὐτὸς	εἰσῆλθεν	εἰς	κώμην	τινά;	γυνὴ
	में	तो	–	जाते-समय	उनके	वह-स्वयं	प्रवेश-किया	में	गाँव	किसी	स्त्री
	G1722	G1161	G3588	G4198	G0846	G0846	G1525	G1519	G2968	G5100	G1135

δέ	τις	ὀνόματι	Μάρθα,	ὑπεδέξατο	αὐτὸν	εἰς	τὴν	οἰκίαν.
तो	किसी	नाम	मार्था	स्वागत-किया	उसका	में	–	घर
G1161	G5100	G3686	G3136	G5264	G0846	G1519	G3588	G3614

जब यीशु और उसके शिष्य अपनी राह चले जा रहे थे तो यीशु एक गाँव में पहुँचा। एक स्त्री ने, जिसका नाम मार्था था, उदारता के साथ उसका स्वागत सत्कार किया।

39	καὶ	τῇδε	ἦν	ἀδελφὴ	καλουμένη	Μαριάμ,	ἣ	καὶ	παρακαθεσθεῖσα	πρὸς
	और	इसकी	थी	बहन	जिसका-नाम-था	मरियम	जो	भी	बैठकर	पास
	G2532	G3592	G1510	G0079	G2564	G3137	G3739	G2532	G3869	G4314

τοὺς	πόδας	τοῦ	Κυρίου,	ἤκουεν	τὸν	λόγον	αὐτοῦ.
–	पैरों-के	-के	प्रभु	सुन-रही-थी	–	वचन	उसका
G3588	G4228	G3588	G2962	G0191	G3588	G3056	G0846

उसकी मरियम नाम की एक बहन थी जो प्रभु के चरणों में बैठी, जो कुछ वह कह रहा था, उसे सुन रही थी।

40	ἡ	δὲ	Μάρθα	περιεσπᾶτο	περὶ	πολλὴν	διακονίαν;	ἐπιστᾶσα	δὲ,	εἶπεν,
	–	परन्तु	मार्था	व्याकुल-थी	से	बहुत	सेवा	खड़ी-होकर	तो	कहा
	G3588	G1161	G3136	G4049	G4012	G4183	G1248	G2186	G1161	G3004

Κύριε,	οὐ	μέλει	σοι,	ὅτι	ἡ	ἀδελφή	μου	μόνην	με	κατέλειπεν
प्रभु	नहीं	चिन्ता	तुझे	कि	-ने	बहन	मेरी	अकेली	मुझे	छोड़-दिया
G2962	G3756	G3199	G4771	G3754	G3588	G0079	G1473	G3441	G1473	G2641

διακονεῖν?	εἰπὲ	οὖν	αὐτῇ	ἵνα	μοι	συναντιλάβηται!
सेवा-करने-को	कह	इसलिए	उसे	कि	मेरी	सहायता-करे
G1247	G3004	G3767	G0846	G2443	G1473	G4878

उधर तरह तरह की तैयारियों में लगी मार्था व्याकुल होकर यीशु के पास आयी और बोली, “हे प्रभु, क्या तुझे चिंता नहीं है कि मेरी बहन ने सारा काम बस मुझ ही पर डाल दिया है? इसलिए उससे मेरी सहायता करने को कह।”

41	ἀποκριθεὶς	δὲ,	εἶπεν	αὐτῇ	ὁ	Κύριος,	Μάρθα,	Μάρθα,	μεριμνᾷς	καὶ
	उत्तर-देकर	तो	कहा	उससे	-ने	प्रभु	मार्था	मार्था	चिन्तित-है	और
	G0611	G1161	G3004	G0846	G3588	G2962	G3136	G3136	G3309	G2532

θορυβάζῃ	περὶ	πολλά;
व्याकुल-है	से	बहुत-बातों
G2350	G4012	G4183

प्रभु ने उसे उत्तर दिया, “मार्था, हे मार्था, तू बहुत सी बातों के लिये चिंतित और व्याकुल रहती है।

42	ὀλίγων	δέ	ἐστιν	χρεία;	ἢ	ἑνός	Μαριὰμ	γὰρ	τὴν	ἀγαθὴν	μερίδα
	थोड़े-की	परन्तु	है	आवश्यकता	या	एक-की	मरियम-ने	क्योंकि	–	उत्तम	भाग
	G3641	G1161	G1510	G5532	G2228	G1520	G3137	G1063	G3588	G0018	G3310

ἐξελέξατο,	ἥτις	οὐκ	ἀφαιρεθήσεται	αὐτῆς.	
चुन-लिया-है	जो	नहीं	छीना-जाएगा	उससे	
G1586	G3748	G3756	G0851	G0846	

किन्तु बस एक ही बात आवश्यक है, और मरियम ने क्योंकि अपने लिये उसी उत्तम अंश को चुन लिया है, सो वह उससे नहीं छीना जायेगा।”

Chapter 11

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον, ὡς
और हुआ में – होने उसे में स्थान किसी प्रार्थना-करते-हुए जब
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G1722 G5117 G5100 G4336 G5613

ἐπαύσατο, εἶπέν τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν, Κύριε, δίδαξον ἡμᾶς
रुका कहा किसी-ने -से चेलों उसके से उस प्रभु सिखा हमें
G3973 G3004 G5100 G3588 G3101 G0846 G4314 G0846 G2962 G1321 G1473

προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ.
प्रार्थना-करना जैसा भी योहन्नास-ने सिखाया – चेलों-को अपने
G4336 G2531 G2532 G2491 G1321 G3588 G3101 G0846

अब ऐसा हुआ कि यीशु कहीं प्रार्थना कर रहा था। जब वह प्रार्थना समाप्त कर चुका तो उसके एक शिष्य ने उससे कहा, “हे प्रभु, हमें सिखा कि हम प्रार्थना कैसे करें। जैसा कि यूहन्ना ने अपने शिष्यों को सिखाया था।”

2 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὅταν προσεύχησθε λέγετε, Πάτερ <ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς
कहा तो उनसे जब प्रार्थना-करो कहो पिता हमारे – में –
G3004 G1161 G0846 G3752 G4336 G3004 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς>, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου; ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου; <Γενηθήτω
स्वर्गों पवित्र-माना-जाए – नाम तेरा आए – राज्य तेरा हो
G3772 G0037 G3588 G3686 G4771 G2064 G3588 G0932 G4771 G1096

τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς>.
– इच्छा तेरी जैसे में स्वर्ग वैसे-ही पर – पृथ्वी
G3588 G2307 G4771 G5613 G1722 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093

इस पर वह उनसे बोला, “तुम प्रार्थना करो, तो कहो: ‘हे पिता, तेरा नाम पवित्र माना जाए। तेरा राज्य आवे,

3 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον, δίδου ἡμῖν τὸ καθ’ ἡμέραν.
– रोटी हमारी – प्रतिदिन-की दे हमें – करके दिन
G3588 G0740 G1473 G3588 G1967 G1325 G1473 G3588 G2596 G2250

हमारी दिन भर की रोटी प्रतिदिन दिया कर।

4 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίομεν παντὶ
और क्षमा-कर हमें – पापों-को हमारे और क्योंकि स्वयं क्षमा-करते-हैं हर
G2532 G0863 G1473 G3588 G0266 G1473 G2532 G1063 G0846 G0863 G3956

ὀφείλοντι ἡμῖν; καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, <ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς
कर्जदार-को हमारे और न ले-जा हमें में परीक्षा परन्तु छुड़ा हमें
G3784 G1473 G2532 G3361 G1533 G1473 G1519 G3986 G0235 G4506 G1473

ἀπὸ τοῦ πονηροῦ>.
से – दुष्ट
G0575 G3588 G4190

हमारे अपराध क्षमा कर, क्योंकि हमने भी अपने अपराधी को क्षमा किये, और हमें कठिन परीक्षा में मत पड़ने दे।’”

5 Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τίς ἐξ ὑμῶν ἕξει φίλον, καὶ πορεύσεται
और कहा से उन कौन में-से तुम रखता-होगा मित्र और जाएगा
G2532 G3004 G4314 G0846 G5101 G1537 G4771 G2192 G5384 G2532 G4198

πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου, καὶ εἴπῃ αὐτῷ, Φίλε, χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους;
पास उसके आधी-रात-को और कहे उससे मित्र उधार-दे मुझे तीन रोटियाँ
G4314 G0846 G3317 G2532 G3004 G0846 G5384 G5531 G1473 G5140 G0740

फिर उसने उनसे कहा, “मानो, तुममें से किसी का एक मित्र है, सो तुम आधी रात उसके पास जाकर कहते हो, ‘हे मित्र मुझे तीन रोटियाँ दे। क्योंकि मेरा एक मित्र अभी-अभी यात्रा से मेरे पास आया है और मेरे पास उसके सामने परोसने के लिये कुछ भी नहीं है।’

6 ἐπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρός με, καὶ οὐκ ἔχω ὃ
क्योंकि मित्र मेरा आया-है से यात्रा पास मेरे और नहीं है जो
G1894 G5384 G1473 G3854 G1537 G3598 G4314 G1473 G2532 G3756 G2192 G3739

παραθήσω αὐτῷ.
परोसूँ उसके-सामने
G3908 G0846

फिर उसने उनसे कहा, "मानो, तुममें से किसी का एक मित्र है, सो तुम आधी रात उसके पास जाकर कहते हो, 'हे मित्र मुझे तीन रोटियाँ दे। क्योंकि मेरा एक मित्र अभी-अभी यात्रा से मेरे पास आया है और मेरे पास उसके सामने परोसने के लिये कुछ भी नहीं है।'

7 κἀκεῖνος ἔσωθεν ἀποκριθεὶς, εἴπῃ, Μή μοι κόπους πάρεχε; ἤδη ἡ
और-वह अन्दर-से उत्तर-देकर कहे न मुझे कष्ट दे पहले-से-ही –
G2548 G2081 G0611 G3004 G3361 G1473 G2873 G3930 G2235 G3588

θύρα κέκλεισται, καὶ τὰ παιδία μου μετ' ἐμοῦ εἰς τὴν κοίτην εἰσίν;
दरवाज़ा बंद-है और – बच्चे मेरे साथ मेरे में – बिस्तर हैं
G2374 G2808 G2532 G3588 G3813 G1473 G3326 G1473 G1519 G3588 G2845 G1510

οὐ δύναμαι ἀναστὰς, δοῦναί σοι.
नहीं सकता-हूँ उठकर देना तुझे
G3756 G1410 G0450 G1325 G4771

और कल्पना करो उस व्यक्ति ने भीतर से उत्तर दिया, 'मुझे तंग मत कर, द्वार बंद हो चुका है, बिस्तर में मेरे साथ मेरे बच्चे हैं, सो तुझे कुछ भी देने मैं खड़ा नहीं हो सकता।'

8 λέγω ὑμῖν, εἰ καὶ οὐ δώσει αὐτῷ, ἀναστὰς, διὰ τὸ εἶναι φίλον
कहता-हूँ तुमसे यदि भी नहीं देगा उसे उठकर कारण – होने-के मित्र
G3004 G4771 G1487 G2532 G3756 G1325 G0846 G0450 G1223 G3588 G1510 G5384

αὐτοῦ, διά γε τὴν ἀναίδειαν αὐτοῦ, ἐγερθεὶς δώσει αὐτῷ ὅσων χρῄζει.
उसका कारण तो – ढिठाई उसकी उठकर देगा उसे जितनी ज़रूरत-हो
G0846 G1223 G1065 G3588 G0335 G0846 G1453 G1325 G0846 G3745 G5535

मैं तुम्हें बताता हूँ वह यद्यपि नहीं उठेगा और तुम्हें कुछ नहीं देगा, किन्तु फिर भी क्योंकि वह तुम्हारा मित्र है, सो तुम्हारे निरन्तर, बिना संकोच माँगते रहने से वह खड़ा होगा और तुम्हारी आवश्यकता भर, तुम्हें देगा।

9 Κἀγὼ ὑμῖν λέγω, αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν; ζητεῖτε, καὶ εὑρήσετε;
और-मैं तुमसे कहता-हूँ माँगो और दिया-जाएगा तुम्हें ढूँढो और पाओगे
G2504 G4771 G3004 G0154 G2532 G1325 G4771 G2212 G2532 G2147

κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν.
खटखटाओ और खोला-जाएगा तुम्हारे-लिए
G2925 G2532 G0455 G4771

और इसीलिये मैं तुमसे कहता हूँ माँगो, तुम्हें दिया जाएगा। खोजो, तुम पाओगे। खटखटाओ, तुम्हारे लिए द्वार खोल दिया जायेगा।

10 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει; καὶ ὁ ζητῶν εὑρίσκει; καὶ τῷ
हर क्योंकि – माँगने-वाला पाता-है और – ढूँढने-वाला पाता-है और –के-लिए
G3956 G1063 G3588 G0154 G2983 G2532 G3588 G2212 G2147 G2532 G3588

κρούοντι ἀνοιγήσεται.
खटखटाने-वाले खोला-जाएगा
G2925 G0455

क्योंकि हर कोई जो माँगता है, पाता है। जो खोजता है, उसे मिलता है। और जो खटखटाता है, उसके लिए द्वार खोल दिया जाता है।

11 τίνα δὲ ἐξ ὑμῶν τὸν πατέρα, αἰτήσει ὁ υἱὸς ἰχθύν, καὶ ἀντὶ
किस-से तो में-से तुम – पिता माँगेगा – पुत्र मछली और बदले-में
G5101 G1161 G1537 G4771 G3588 G3962 G0154 G3588 G5207 G2486 G2532 G0473

ἰχθύος, ὄφιν αὐτῷ ἐπιδώσει?
मछली-के साँप उसे देगा
G2486 G3789 G0846 G1929

तुममें ऐसा पिता कौन होगा जो यदि उसका पुत्र मछली माँगे, तो मछली के स्थान पर उसे साँप थमा दे

12 ἢ καὶ αἰτήσει ᾠόν, ἐπιδώσει αὐτῷ σκορπίον?
या भी माँगेगा अण्डा देगा उसे बिच्छू
G2228 G2532 G0154 G5609 G1929 G0846 G4651

और यदि वह अण्डा माँगे तो उसे बिच्छू दे दे।

13 εἰ οὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὑπάρχοντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς
यदि इसलिए तुम बुरे होते-हुए जानते-हो दानों-को अच्छे देना -को
G1487 G3767 G4771 G4190 G5225 G1492 G1390 G0018 G1325 G3588

τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ Πατὴρ ὁ ἐξ οὐρανοῦ, δώσει Πνεῦμα
बच्चों अपने कितना अधिक – पिता – से स्वर्ग देगा आत्मा
G5043 G4771 G4214 G3123 G3588 G3962 G3588 G1537 G3772 G1325 G4151

Ἅγιον τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν?
पवित्र -को माँगने-वालों उससे
G0040 G3588 G0154 G0846

सो बुरे होते हूए भी जब तुम जानते हो कि अपने बच्चों को उत्तम उपहार कैसे दिये जाते हैं, तो स्वर्ग में स्थित परम पिता, जो उससे माँगते हैं, उन्हें पवित्र आत्मा कितना अधिक देगा।”

14 Καὶ ἦν ἐκβάλλων δαιμόνιον, καὶ αὐτὸ ἦν κωφόν; ἐγένετο δὲ τοῦ
और था निकालता-हुआ दुष्टात्मा और वह थी गूँगी हुआ तो -के
G2532 G1510 G1544 G1140 G2532 G0846 G1510 G2974 G1096 G1161 G3588

δαιμονίου ἐξελθόντος, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι.
दुष्टात्मा निकलने-पर बोला वह गूँगा और अचम्भित-हुई वे भीड़ें
G1140 G1831 G2980 G3588 G2974 G2532 G2296 G3588 G3793

फिर जब यीशु एक गूँगा बना डालने वाली दुष्टात्मा को निकाल रहा था तो ऐसा हुआ कि जैसे ही वह दुष्टात्मा बाहर निकली, तो वह गूँगा, बोलने लगा। भीड़ के लोग इससे बहुत चकित हुए।

15 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον, Ἐν Βεελζεβοὺλ τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων,
कुछ-ने परन्तु में-से उन कहा में बलजबूल -के प्रधान -के दुष्टात्माओं
G5100 G1161 G1537 G0846 G3004 G1722 G0954 G3588 G0758 G3588 G1140

ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.
निकालता-है – दुष्टात्माओं-को
G1544 G3588 G1140

किन्तु उनमें से कुछ ने कहा, “यह दैत्यों के शासक बैल्ज़ाबुल की सहायता से दुष्टात्माओं को निकालता है।”

16 ἕτεροι δὲ, πειράζοντες, σημεῖον ἐξ οὐρανοῦ ἐζήτουν παρ’ αὐτοῦ.
अन्यों-ने परन्तु परखते-हुए चिह्न से स्वर्ग ढूँढते-थे से उस
G2087 G1161 G3985 G4592 G1537 G3772 G2212 G3844 G0846

किन्तु औरों ने उसे परखने के लिये किसी स्वर्गीय चिन्ह की माँग की।

17 αὐτὸς δὲ, εἰδὼς αὐτῶν τὰ διανοήματα εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία ἐφ’
वह-स्वयं परन्तु जानकर उनके – विचारों-को कहा उनसे हर राज्य पर
G0846 G1161 G1492 G0846 G3588 G1270 G3004 G0846 G3956 G0932 G1909

ἑαυτὴν διαμερισθεῖσα, ἐρημοῦται; καὶ οἶκος ἐπὶ οἶκον πίπτει.
अपने-आप बँटा-हुआ उजड़-होता-है और घर पर घर गिरता-है
G1438 G1266 G2049 G2532 G3624 G1909 G3624 G4098

किन्तु यीशु जान गया कि उनके मनों में क्या है। सो वह उनसे बोला, “वह राज्य जिसमें अपने भीतर ही फूट पड़ जाये, नष्ट हो जाता है और ऐसे ही किसी घर का भी फूट पड़ने पर उसका नाश हो जाता है।

18 εἰ δὲ καὶ ὁ Σατανᾶς ἐφ’ ἑαυτὸν διεμερίσθη, πῶς σταθήσεται ἡ
यदि परन्तु भी –ने शैतान पर अपने-आप बँटा-है कैसे खड़ा-रहेगा –
G1487 G1161 G2532 G3588 G4567 G1909 G1438 G1266 G4459 G2476 G3588

βασιλεία αὐτοῦ? ὅτι λέγετε, ἐν Βεελζεβοὺλ, ἐκβάλλειν με τὰ δαιμόνια.
राज्य उसका क्योंकि कहते-हो में बलजबूल-के-द्वारा निकालता-हूँ मैं – दुष्टात्माओं-को
G0932 G0846 G3754 G3004 G1722 G0954 G1544 G1473 G3588 G1140

यदि शैतान अपने ही विरुद्ध फूट पड़े तो उसका राज्य कैसे टिक सकता है? यह मैंने तुमसे इसलिये पूछा है कि तुम कहते हो कि मैं बैल्ज़ाबुल की सहायता से दुष्टात्माओं को निकालता हूँ।

19 εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Βεελζεβοὺλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν,
यदि परन्तु मैं में बलजबूल-के-द्वारा निकालता-हूँ – दुष्टात्माओं-को वे पुत्र तुम्हारे
G1487 G1161 G1473 G1722 G0954 G1544 G3588 G1140 G3588 G5207 G4771

ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν? διὰ τοῦτο, αὐτοὶ ὑμῶν κριταὶ ἔσονται.
में किस-के-द्वारा निकालते-हैं इसलिए यह वे-स्वयं तुम्हारे न्यायी होंगे
G1722 G5101 G1544 G1223 G3778 G0846 G4771 G2923 G1510

किन्तु यदि मैं बैल्ज़ाबुल की सहायता से दुष्टात्माओं को निकालता हूँ तो तुम्हारे अनुयायी उन्हें किसकी सहायता से निकालते हैं? सो तुझे तेरे अपने लोग ही अनुचित सिद्ध करेंगे।

20 εἰ δὲ ἐν δακτύλῳ Θεοῦ, ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἔφθασεν
यदि परन्तु में उँगली-से परमेश्वर-की मैं निकालता-हूँ – दुष्टात्माओं-को तब पहुँच-गयी-है
G1487 G1161 G1722 G1147 G2316 G1473 G1544 G3588 G1140 G0686 G5348

ἐφ’ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
पर तुम – राज्य –का परमेश्वर
G1909 G4771 G3588 G0932 G3588 G2316

किन्तु यदि मैं दुष्टात्माओं को परमेश्वर की शक्ति से निकालता हूँ तो यह स्पष्ट है कि परमेश्वर का राज्य तुम तक आ पहुँचा है!

21 ὅταν ὁ ἰσχυρὸς καθωπλισμένος, φυλάσσῃ τὴν ἑαυτοῦ αὐλήν, ἐν εἰρήνῃ
जब –ने बलवान हथियारबन्द-होकर रखता-है – अपनी आँगन में शान्ति
G3752 G3588 G2478 G2528 G5442 G3588 G1438 G0833 G1722 G1515

ἐστὶν τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ;
हैं – सम्पत्तियाँ उसकी
G1510 G3588 G5225 G0846

“जब एक शक्तिशाली मनुष्य पूरी तरह हथियार कसे अपने घर की रक्षा करता है तो उसकी सम्पत्ति सुरक्षित रहती है।

22 ἐπὰν δὲ ἰσχυρότερος αὐτοῦ, ἐπελθὼν, νικήσῃ αὐτόν, τὴν πανοπλίαν αὐτοῦ
जब परन्तु अधिक-बलवान उससे आकर जीत-ले उसे – सम्पूर्ण-हथियार उसका
G1875 G1161 G2478 G0846 G1904 G3528 G0846 G3588 G3833 G0846

αἴρει, ἐφ’ ᾗ ἐπεποίθει, καὶ τὰ σκῦλα αὐτοῦ διαδίδωσιν.
उठा-लेता-है पर जिस भरोसा-करता-था और – लूट उसकी बाँट-देता-है
G0142 G1909 G3739 G3982 G2532 G3588 G4661 G0846 G1239

किन्तु जब कभी कोई उससे अधिक शक्तिशाली उस पर हमला कर उसे हरा देता है तो वह उसके सभी हथियारों को, जिन पर उसे भरोसा था, उससे छीन लेता है और लूट के माल को वे आपस में बाँट लेते हैं।

23	Ὁ	μὴ	ὢν	μετ’	ἐμοῦ,	κατ’	ἐμοῦ	ἐστιν;	καὶ	ὁ	μὴ	συνάγων
	–ने	नहीं	होने–वाला	साथ	मेरे	विरुद्ध	मेरे	है	और	–ने	नहीं	इकट्ठा–करने–वाला
	G3588	G3361	G1510	G3326	G1473	G2596	G1473	G1510	G2532	G3588	G3361	G4863

μετ’	ἐμοῦ	σκορπίζει.
साथ	मेरे	बिखेरता–है
G3326	G1473	G4650

“जो मेरे साथ नहीं है, मेरे विरोध में है और वह जो मेरे साथ बटोरता नहीं है, बिखेरता है।

24	Ὅταν	τὸ	ἀκάθαρτον	πνεῦμα	ἐξέλθῃ	ἀπὸ	τοῦ	ἀνθρώπου,	διέρχεται	δι’		
	जब	–	अशुद्ध	आत्मा	निकल–जाए	से	–	मनुष्य	जाती–है	से–होकर		
	G3752	G3588	G0169	G4151	G1831	G0575	G3588	G0444	G1330	G1223		
	ἀνύδρων	τόπων,	ζητοῦν	ἀνάπαυσιν;	καὶ	μὴ	εὑρίσκον	[τότε]	λέγει,	Ὑποστρέψω		
	सूखे	स्थानों	ढूँढती–हुई	विश्राम	और	नहीं	पाती–हुई	तब	कहती–है	लौटूँगी		
	G0504	G5117	G2212	G0372	G2532	G3361	G2147	G5119	G3004	G5290		
	εἰς	τὸν	οἶκόν	μου,	ὅθεν	ἐξῆλθον.						
	में	–	घर	मेरे	जहाँ–से	निकली–थी						
	G1519	G3588	G3624	G1473	G3606	G1831						

“जब कोई दुष्टात्मा किसी मनुष्य से बाहर निकलती है तो विश्राम को खोजते हुए सूखे स्थानों से होती हुई जाती हैं और जब उसे आराम नहीं मिलता तो वह कहती हैं, ‘मैं अपने उसी घर लौटूँगी जहाँ से गयी हूँ।’

25	καὶ	ἐλθὸν,	εὑρίσκει	(σχολάζοντα),	σεσαρωμένον,	καὶ	κεκοσμημένον.
	और	आकर	पाती–है	खाली	साफ़–किया–हुआ	और	सजाया–हुआ
	G2532	G2064	G2147	G4980	G4563	G2532	G2885

और वापस जाकर वह उसे साफ़ सुथरा और व्यवस्थित पाती है।

26	τότε	πορεύεται	καὶ	παραλαμβάνει	ἕτερα	πνεύματα	πονηρότερα	ἑαυτοῦ,	ἑπτά,			
	तब	जाती–है	और	साथ–लेती–है	अन्य	आत्माओं–को	अधिक–दुष्ट	अपने–से	सात			
	G5119	G4198	G2532	G3880	G2087	G4151	G4190	G1438	G2033			
	καὶ	εἰσελθόντα,	κατοικεῖ	ἐκεῖ;	καὶ	γίνεται	τὰ	ἔσχατα	τοῦ	ἀνθρώπου		
	और	प्रवेश–करके	बसती–हैं	वहाँ	और	होती–है	–	अन्तिम–दशा	–की	मनुष्य		
	G2532	G1525	G2730	G1563	G2532	G1096	G3588	G2078	G3588	G0444		
	ἐκείνου,	χείρονα	τῶν	πρώτων.								
	उस	बुरी	–से	पहली								
	G1565	G5501	G3588	G4413								

फिर वह जाकर अपने से भी अधिक दुष्ट अन्य सात दुष्टात्माओं को वहाँ लाती है। फिर वे उसमें जाकर रहने लगती हैं। इस प्रकार उस व्यक्ति की बाद की यह स्थिति पहली स्थिति से भी अधिक बुरी हो जाती है।”

27	Ἐγένετο	δὲ,	ἐν	τῷ	λέγειν	αὐτὸν	ταῦτα,	ἐπάρασά	τις	φωνὴν	γυνὴ	
	हुआ	तो	में	–	कहने	उसके	ये–बातें	उठाकर	किसी–ने	आवाज़	स्त्री	
	G1096	G1161	G1722	G3588	G3004	G0846	G3778	G1869	G5100	G5456	G1135	
	ἐκ	τοῦ	ὄχλου,	εἶπεν	αὐτῷ,	Μακαρία	ἡ	κοιλία	ἡ	βαστάσασά	σε,	καὶ
	से	–	भीड़	कहा	उससे	धन्य	–	गर्भ	–	उठाने–वाला	तुझे	और
	G1537	G3588	G3793	G3004	G0846	G3107	G3588	G2836	G3588	G0941	G4771	G2532
	μαστοὶ	οὓς	ἐθήλασας.									
	स्तन	जिन्हें	दूध–पिया									
	G3149	G3739	G2337									

फिर ऐसा हुआ कि जैसे ही यीशु ने ये बातें कहीं, भीड़ में से एक स्त्री उठी और ऊँचे स्वर में बोली, “वह गर्भ धन्य है, जिसने तुझे धारण किया। वे स्तन धन्य है, जिनका तूने पान किया है।”

28 αὐτὸς δὲ εἶπεν, Μενοῦν, μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ
वह-स्वयं परन्तु कहा बल्कि धन्य वे सुनने-वाले – वचन-को -के परमेश्वर
G0846 G1161 G3004 G3304 G3107 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588 G2316

καὶ φυλάσσοντες.
और मानने-वाले
G2532 G5442

इस पर उसने कहा, “धन्य तो बल्कि वे हैं जो परमेश्वर का वचन सुनते हैं और उस पर चलते हैं!”

29 Τῶν δὲ ὄχλων, ἐπαθροιζομένων ἤρξατο λέγειν, Ἡ γενεὰ αὕτη, γενεὰ
-के तो भीड़ों इकट्ठे-होते-हुए शुरू-किया कहने – पीढ़ी यह पीढ़ी
G3588 G1161 G3793 G1865 G0756 G3004 G3588 G1074 G3778 G1074

πονηρά ἐστιν; σημεῖον ζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ
दुष्ट है चिह्न ढूँढती-है और चिह्न नहीं दिया-जाएगा इसे यदि नहीं
G4190 G1510 G4592 G2212 G2532 G4592 G3756 G1325 G0846 G1487 G3361

τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ.
– चिह्न योना-का
G3588 G4592 G2495

जैसे जैसे भीड़ बढ़ रही थी, वह कहने लगा, “यह एक दुष्ट पीढ़ी है। यह कोई चिन्ह देखना चाहती है। किन्तु इसे योना कि चिन्ह के सिवा और कोई चिन्ह नहीं दिया जायेगा।

30 καθὼς γὰρ ἐγένετο (ὁ) Ἰωνᾶς τοῖς Νινευίταις σημεῖον, οὕτως ἔσται καὶ
जैसा क्योंकि हुआ – योना -के-लिए नीनवे-वालों चिह्न उसी-प्रकार होगा भी
G2531 G1063 G1096 G3588 G2495 G3588 G3536 G4592 G3779 G1510 G2532

ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τῇ γενεᾷ ταύτῃ.
-ने पुत्र -का मनुष्य -के-लिए पीढ़ी इस
G3588 G5207 G3588 G0444 G3588 G1074 G3778

क्योंकि जैसे नीनवे के लोगों के लिए योना चिन्ह बना, वैसे ही इस पीढ़ी के लिये मनुष्य का पुत्र भी चिन्ह बनेगा।

31 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῶν ἀνδρῶν τῆς
रानी दक्षिण-की उठाई-जाएगी में – न्याय साथ -के पुरुषों -की
G0938 G3558 G1453 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G0435 G3588

γενεᾶς ταύτης, καὶ κατακρινεῖ αὐτούς; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς
पीढ़ी इस और दोषी-ठहराएगी उन्हें क्योंकि आई से -के छोरों -की
G1074 G3778 G2532 G2632 G0846 G3754 G2064 G1537 G3588 G4009 G3588

γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶνος, καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Σολομῶνος ὧδε.
पृथ्वी सुनने – बुद्धि सुलैमान-की और देखो बड़ा सुलैमान-से यहाँ
G1093 G0191 G3588 G4678 G4672 G2532 G3708 G4119 G4672 G5602

“दक्षिण की रानी न्याय के दिन प्रकट होकर इस पीढ़ी के लोगों पर अभियोग लगायेगी और उन्हें दोषी ठहरायेगी क्योंकि वह धरती के दूसरे छोरों से सुलैमान का ज्ञान सुनने को आयी और अब देखो यहाँ तो कोई सुलैमान से भी बड़ा है।

32 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης,
पुरुष नीनवे-वाले उठेंगे में – न्याय साथ -की पीढ़ी इस
G0435 G3536 G0450 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074 G3778

καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν, ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ; καὶ
और दोषी-ठहराएंगे इसे क्योंकि मन-फिराए पर – प्रचार योना-का और
G2532 G2632 G0846 G3754 G3340 G1519 G3588 G2782 G2495 G2532

ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
देखो बड़ा योना-से यहाँ
G3708 G4119 G2495 G5602

“नीनवे के लोग न्याय के दिन इस पीढ़ी के लोगों के विरोध में खड़े होकर उन पर दोष लगायेंगे क्योंकि उन्होंने योना के उपदेश को सुन कर मन फिराया था। और देखो अब तो योना से भी महान कोई यहाँ है!

33 Οὐδεὶς λύχνον ἅψας, εἰς κρύπτην τίθησιν, οὐδὲ ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ’
कोई-नहीं दीपक जलाकर में छिपी-जगह रखता-है न-ही नीचे - पैमाने परन्तु
G3762 G3088 G0681 G1519 G2926 G5087 G3761 G5259 G3588 G3426 G0235

ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι τὸ φέγγος βλέπωσιν.
पर - दीवट कि वे प्रवेश-करने-वाले - ज्योति देखें
G1909 G3588 G3087 G2443 G3588 G1531 G3588 G5338 G0991

“दीपक जलाकर कोई भी उसे किसी छिपे स्थान या किसी बर्तन के भीतर नहीं रखता, बल्कि वह इसे दीवट पर रखता है ताकि जो भीतर आयें प्रकाश देख सकें।

34 ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός σου. ὅταν ὁ ὀφθαλμός
- दीपक -का शरीर है - आँख तेरी जब - आँख
G3588 G3088 G3588 G4983 G1510 G3588 G3788 G4771 G3752 G3588 G3788

σου ἁπλοῦς ᾖ, καὶ ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινόν ἐστιν; ἐπὰν δὲ
तेरी सरल हो तो पूरा - शरीर तेरा उजयाला है जब परन्तु
G4771 G0573 G1510 G2532 G3650 G3588 G4983 G4771 G5460 G1510 G1875 G1161

πονηρὸς ᾖ, καὶ τὸ σῶμά σου σκοτεινόν.
बुरी हो तो - शरीर तेरा अंधेरा
G4190 G1510 G2532 G3588 G4983 G4771 G4652

तुम्हारी देह का दीपक तुम्हारी आँखें हैं, सो यदि आँखें साफ हैं तो सारी देह प्रकाश से भरी है किन्तु, यदि ये बुरी हैं तो तुम्हारी देह अंधकारमय हो जाती है।

35 σκόπει οὖν, μὴ τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν.
देख इसलिए कहीं - ज्योति - में तुझ अंधकार हो
G4648 G3767 G3361 G3588 G5457 G3588 G1722 G4771 G4655 G1510

सो ध्यान रहे कि तुम्हारे भीतर का प्रकाश अंधकार नहीं है।

36 εἰ οὖν τὸ σῶμά σου ὅλον φωτεινόν, μὴ ἔχον μέρος τι
यदि इसलिए - शरीर तेरा सारा उजयाला न रखते-हुए भाग कोई
G1487 G3767 G3588 G4983 G4771 G3650 G5460 G3361 G2192 G3313 G5100

σκοτεινόν, ἔσται φωτεινὸν ὅλον, ὡς ὅταν ὁ λύχνος τῇ ἀστραπῇ φωτίζῃ
अंधेरा होगा उजयाला सारा जैसे जब - दीपक - चमक-से चमकाता-है
G4652 G1510 G5460 G3650 G5613 G3752 G3588 G3088 G3588 G0796 G5461

σε.
तुझे
G4771

अतः यदि तुम्हारा सारा शरीर प्रकाश से परिपूर्ण है और इसका कोई भी अंग अंधकारमय नहीं है तो वह पूरी तरह ऐसे चमकेगा मानो कोई दीपक तुम पर अपनी किरणों में चमक रहा हो।”

37 Ἐν δὲ τῷ λαλῆσαι, ἐρωτᾷ αὐτὸν Φαρισαῖος ὅπως ἀριστήσῃ παρ’
में तो - बोलने निमन्त्रण-किया उसे फरीसी-ने कि भोजन-करे पास
G1722 G1161 G3588 G2980 G2065 G0846 G5330 G3704 G0709 G3844

αὐτῷ, εἰσελθὼν δὲ ἀνέπεσεν.
उसके प्रवेश-करके तो बैठ-गया
G0846 G1525 G1161 G0377

यीशु ने जब अपनी बात समाप्त की तो एक फ़रीसी ने उससे अपने साथ भोजन करने का आग्रह किया। सो वह भीतर जाकर भोजन करने बैठ गया।

38 ὁ δὲ Φαρισαῖος, ἰδὼν, ἐθαύμασεν ὅτι οὐ πρῶτον ἐβαπτίσθη πρὸ
–ने परन्तु फरीसी देखकर अचम्भित–हुआ कि नहीं पहले बपतिस्मा–लिया आगे
G3588 G1161 G5330 G3708 G2296 G3754 G3756 G4412 G0907 G4253

τοῦ ἀρίστου.
– भोजन
G3588 G0712

किन्तु जब उस फ़रीसी ने यह देखा कि भोजन करने से पहले उसने अपने हाथ नहीं धोये तो उसे बड़ा आश्चर्य हुआ।

39 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος πρὸς αὐτόν, Νῦν ὑμεῖς οἱ Φαρισαῖοι, τὸ ἔξωθεν
कहा तो –ने प्रभु से उस अब तुम वे फरीसियो – बाहर
G3004 G1161 G3588 G2962 G4314 G0846 G3568 G4771 G3588 G5330 G3588 G1855

τοῦ ποτηρίου καὶ τοῦ πίνακος καθαρίζετε, τὸ δὲ ἔσωθεν ὑμῶν γέμει
–के कटोरे और –की थाली साफ़–करते–हो – परन्तु अन्दर तुम्हारा भरा–है
G3588 G4221 G2532 G3588 G4094 G2511 G3588 G1161 G2081 G4771 G1073

ἁρπαγῆς καὶ πονηρίας.
लूट और बुराई
G0724 G2532 G4189

इस पर प्रभु ने उनसे कहा, “अब देखो तुम फ़रीसी थाली और कटोरी को बस बाहर से तो माँजते हो पर भीतर से तुम लोग लालच और दुष्टता से भरे हो।

40 ἄφρονες! οὐχ ὁ ποιήσας τὸ ἔξωθεν, καὶ τὸ ἔσωθεν ἐποίησεν?
निर्बुद्धियो क्या–नहीं –ने बनाने–वाले – बाहर भी – अन्दर बनाया
G0878 G3756 G3588 G4160 G3588 G1855 G2532 G3588 G2081 G4160

अरे मूर्ख लोगों! क्या जिसने बाहरी भाग को बनाया, वही भीतरी भाग को भी नहीं बनाता?

41 πλὴν τὰ ἐνόντα δότε ἐλεημοσύνην, καὶ ἰδοὺ, πάντα καθαρὰ ὑμῖν ἐστιν.
फिर–भी – जो–भीतर दो दान और देखो सब–कुछ शुद्ध तुम्हारे–लिए है
G4133 G3588 G1751 G1325 G1654 G2532 G3708 G3956 G2513 G4771 G1510

इसलिए जो कुछ भीतर है, उसे दीनों को दे दे। फिर तेरे लिए सब कुछ पवित्र हो जायेगा।

42 ἀλλὰ οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον, καὶ
परन्तु हाय तुम्हें वो फरीसियो–को क्योंकि दशमांश–देते–हो –का पुदीना और
G0235 G3759 G4771 G3588 G5330 G3754 G0586 G3588 G2238 G2532

τὸ πήγανον, καὶ πᾶν λάχανον; καὶ παρέρχεσθε τὴν κρίσιν καὶ τὴν
–का सदाब और हर सब्ज़ी और छोड़–देते–हो – न्याय और –
G3588 G4076 G2532 G3956 G3001 G2532 G3928 G3588 G2920 G2532 G3588

ἀγάπην τοῦ Θεοῦ. ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι, κἀκεῖνα μὴ παρεῖναι.
प्रेम –का परमेश्वर ये–बातें परन्तु चाहिए–था करना और–उन्हें न छोड़ना
G0026 G3588 G2316 G3778 G1161 G1163 G4160 G2548 G3361 G3935

“ओ फरीसियों! तुम्हें धिक्कार है क्योंकि तुम अपने पुदीने और सुदाब बूटी और हर किसी जड़ी बूटी का दसवाँ हिस्सा तो अर्पित करते हो किन्तु परमेश्वर के लिये प्रेम और न्याय की उपेक्षा करते हो। किन्तु इन बातों को तुम्हें उन बातों की उपेक्षा किये बिना करना चाहिये था।

43 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀγαπᾶτε τὴν πρωτοκαθεδρίαν ἐν ταῖς
हाय तुम्हें वो फरीसियो–को क्योंकि प्रेम–करते–हो – मुख्य–आसन में –
G3759 G4771 G3588 G5330 G3754 G0025 G3588 G4410 G1722 G3588

συναγωγαῖς, καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς.
सभाओं और – अभिवादनों–को में – बाज़ारों
G4864 G2532 G3588 G0783 G1722 G3588 G0058

“ओ फरीसियों, तुम्हें धिक्कार है! क्योंकि तुम यहूदी आराधनालयों में अत्यन्त महत्त्वपूर्ण आसन चाहते हो और बाज़ारों में सम्मानपूर्ण नमस्कार लेना तुम्हें भाता है।

44 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι ἐστὲ ὡς τὰ μνημεῖα τὰ ἄδηλα, καὶ οἱ ἄνθρωποι
हाय तुम्हें क्योंकि हो जैसे – कब्रें – अदृश्य और वे मनुष्य
G3759 G4771 G3754 G1510 G5613 G3588 G3419 G3588 G0082 G2532 G3588 G0444

οἱ περιπατοῦντες ἐπάνω οὐκ οἴδασιν.
– चलने-वाले ऊपर नहीं जानते-हैं
G3588 G4043 G1883 G3756 G1492

तुम्हें धिक्कार है क्योंकि तुम बिना किसी पहचान की उन कब्रों के समान हो जिन पर लोग अनजाने ही चलते हैं।”

45 Ἀποκριθεὶς δέ, τις τῶν νομικῶν λέγει αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα λέγων,
उत्तर-देकर तो किसी-ने -से व्यवस्थापकों कहा उससे गुरु ये-बातें कहते-हुए
G0611 G1161 G5100 G3588 G3544 G3004 G0846 G1320 G3778 G3004

καὶ ἡμᾶς ὑβρίζεις.
भी हमें अपमानित-करता-है
G2532 G1473 G5195

तब एक न्यायशास्त्री ने यीशु से कहा, “गुरु, जब तू ऐसी बातें कहता है तो हमारा भी अपमान करता है।”

46 ὁ δὲ εἶπεν, Καὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς οὐαί! ὅτι φορτίζετε τοὺς
-ने परन्तु कहा भी तुम्हें वो व्यवस्थापकों-को हाय क्योंकि लादते-हो –
G3588 G1161 G3004 G2532 G4771 G3588 G3544 G3759 G3754 G5412 G3588

ἀνθρώπους φορτία δυσβάστακτα, καὶ αὐτοὶ ἑνὶ τῶν δακτύλων ὑμῶν, οὐ
मनुष्यों-पर बोझ दुर्वह और स्वयं एक -से उँगलियों अपनी नहीं
G0444 G5413 G1419 G2532 G0846 G1520 G3588 G1147 G4771 G3756

προσψαύετε τοῖς φορτίοις.
छूते-हो – बोझों-को
G4379 G3588 G5413

इस पर यीशु ने कहा, “ओ न्यायशास्त्रियों! तुम्हें धिक्कार है। क्योंकि तुम लोगों पर ऐसे बोझ लादते हो जिन्हें उठाना कठिन है। और तुम स्वयं उन बोझों को एक उँगली तक से छूना भर नहीं चाहते।

47 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι οἰκοδομεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν προφητῶν, οἱ δὲ πατέρες
हाय तुम्हें क्योंकि बनाते-हो – कब्रों-को -के भविष्यद्वक्ताओं वे परन्तु पिता
G3759 G4771 G3754 G3618 G3588 G3419 G3588 G4396 G3588 G1161 G3962

ὑμῶν ἀπέκτειναν αὐτούς.
तुम्हारे मार-डाले उनको
G4771 G0615 G0846

तुम्हें धिक्कार है क्योंकि तुम नबियों के लिये कब्रें बनाते हो जबकि वे तुम्हारे पूर्वज ही थे जिन्होंने उनकी हत्या की।

48 ἄρα μάρτυρές ἐστε, καὶ συνευδοκεῖτε τοῖς ἔργοις τῶν πατέρων ὑμῶν; ὅτι
तब गवाह हो और सहमति-देते-हो – कामों-को -के पिताओं तुम्हारे क्योंकि
G0686 G3144 G1510 G2532 G4909 G3588 G2041 G3588 G3962 G4771 G3754

αὐτοὶ μὲν ἀπέκτειναν αὐτοὺς; ὑμεῖς δὲ οἰκοδομεῖτε.
वे-स्वयं वास्तव-में मार-डाले उनको तुम परन्तु बनाते-हो
G0846 G3303 G0615 G0846 G4771 G1161 G3618

इससे तुम यह दिखाते हो कि तुम अपने पूर्वजों के उन कामों का समर्थन करते हो। क्योंकि उन्होंने तो उन्हें मारा और तुमने उनकी कब्रें बनाईं।

49 διὰ τοῦτο καὶ ἡ σοφία τοῦ Θεοῦ εἶπεν, Ἀποστελῶ εἰς αὐτοὺς
इसलिए यह भी –ने बुद्धि –की परमेश्वर कहा भेजूँगा पास उनके
G1223 G3778 G2532 G3588 G4678 G3588 G2316 G3004 G0649 G1519 G0846

προφήτας καὶ ἀποστόλους, καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενοῦσιν καὶ διώξουσιν,
भविष्यद्वक्ताओं–को और प्रेरितों–को और में–से उन मार–डालेंगे और सताएंगे
G4396 G2532 G0652 G2532 G1537 G0846 G0615 G2532 G1377

इसलिए परमेश्वर के ज्ञान ने भी कहा, 'मैं नबियों और प्रेरितों को भी उनके पास भेजूँगा। फिर कुछ को तो वे मार डालेंगे और कुछ को यातनाएँ देंगे।'

50 ἵνα ἐκζητηθῇ τὸ αἷμα πάντων τῶν προφητῶν, τὸ ἐκκεχυμένον ἀπὸ
कि लिया–जाए – लहू सब –के भविष्यद्वक्ताओं – बहाया–गया से
G2443 G1567 G3588 G0129 G3956 G3588 G4396 G3588 G1632 G0575

καταβολῆς κόσμου, ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης,
नींव संसार–की से – पीढ़ी इस
G2602 G2889 G0575 G3588 G1074 G3778

"इसलिए संसार के प्रारम्भ से जितने भी नबियों का खून बहाया गया है, उसका हिसाब इस पीढ़ी के लोगों से चुकता किया जायेगा।

51 ἀπὸ αἵματος Ἅβελ, ἕως αἵματος Ζαχαρίου, τοῦ ἀπολομένου μεταξὺ τοῦ
से लहू हाबिल–के तक लहू जकर्याह–के –के नाश–हुए बीच –
G0575 G0129 G0006 G2193 G0129 G2197 G3588 G0622 G3342 G3588

θυσιαστηρίου καὶ τοῦ οἴκου; ναί, λέγω ὑμῖν, ἐκζητηθήσεται ἀπὸ τῆς
वेदी और –के मन्दिर हाँ कहता–हूँ तुमसे लिया–जाएगा से –
G2379 G2532 G3588 G3624 G3483 G3004 G4771 G1567 G0575 G3588

γενεᾶς ταύτης.
पीढ़ी इस
G1074 G3778

यानी हाबिल की हत्या से लेकर जकरयाह की हत्या तक का हिसाब, जो परमेश्वर के मन्दिर और वेदी के बीच की गयी थीं। हाँ, मैं तुमसे कहता हूँ इस पीढ़ी के लोगों को इसके लिए लेखा जोखा देना ही होगा।

52 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς, ὅτι ἤρατε τὴν κλεῖδα τῆς γνώσεως; αὐτοὶ
हाय तुम्हें वो व्यवस्थापकों–को क्योंकि ले–ली – कुंजी –की ज्ञान स्वयं
G3759 G4771 G3588 G3544 G3754 G0142 G3588 G2807 G3588 G1108 G0846

οὐκ εἰσήλθατε, καὶ τοὺς εἰσερχομένους ἐκωλύσατε.
नहीं प्रवेश–किये और –को प्रवेश–करने–वालों रोक–दिये
G3756 G1525 G2532 G3588 G1525 G2967

"हे न्यायशास्त्रियों, तुम्हें धिक्कार है, क्योंकि तुमने ज्ञान की कुंजी ले तो ली है। पर उसमें न तो तुमने खुद प्रवेश किया और जो प्रवेश करने का जतन कर रहे थे उनको भी तुमने बाधा पहुँचाई।"

53 Κἀκεῖθεν ἐξελθόντος αὐτοῦ, ἤρξαντο οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι
और–वहाँ–से निकलने–पर उसके शुरू–किए वे शास्त्रियों और वे फरीसियों
G2547 G1831 G0846 G0756 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330

δεινῶς ἐνέχειν, καὶ ἀποστοματίζειν αὐτὸν περὶ πλειόνων;
कड़ाई–से द्वेष–रखने और उकसाने उसे से बहुत–बातों
G1171 G1758 G2532 G0653 G0846 G4012 G4119

और फिर जब यीशु वहाँ से चला गया तो वे धर्मशास्त्री और फ़रीसी उससे घोर शत्रुता रखने लगे। बहुत सी बातों के बारे में वे उससे तीखे प्रश्न पूछने लगे।

54 ἐνεδρεύοντες αὐτὸν θηρεῦσαί τι ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
घात–लगाते–हुए उसे फँसाने कुछ से – मुँह उसके
G1748 G0846 G2340 G5100 G1537 G3588 G4750 G0846

क्योंकि वे उसे उसकी कही किसी बात से फँसाने की टोह में लगे थे।

Chapter 12

1 Ἐν में G1722 οἷς, जिसमें G3739 ἐπισυναχθεισῶν इकट्ठे-होने-पर G1996 τῶν -के G3588 μυριάδων हज़ारों G3461 τοῦ -की G3588 ὄχλου, भीड़ G3793 ὥστε इतना-कि G5620 καταπατεῖν रौंदना-थे G2662

ἀλλήλους, एक-दूसरे-को G0240 ἤρξατο शुरू-किया G0756 λέγειν कहने G3004 πρὸς से G4314 τοὺς - G3588 μαθητὰς चेलों G3101 αὐτοῦ अपने G0846 πρῶτον, पहले G4412 Προσέχετε सावधान-रहो G4337

ἑαυτοῖς अपने-आप-को G1438 ἀπὸ से G0575 τῆς - G3588 ζύμης खमीर G2219 ἥτις जो G3748 ἐστὶν है G1510 ὑπόκρισις, पाखण्ड G5272 τῶν -की G3588 Φαρισαίων; फरीसियों G5330

और फिर जब हजारों की इतनी भीड़ आ जुटी कि लोग एक दूसरे को कुचल रहे थे तब यीशु पहले अपने शिष्यों से कहने लगा, "फरीसियों के ख़मीर से, जो उनका कपट है, बचे रहो।

2 οὐδὲν कुछ-नहीं G3762 δὲ परन्तु G1161 συγκεκαλυμμένον ढका-हुआ G4780 ἐστὶν, है G1510 ὃ जो G3739 οὐκ नहीं G3756 ἀποκαλυφθήσεται, प्रकट-किया-जाएगा G0601 καὶ और G2532 κρυπτὸν छिपा G2927

ὃ जो G3739 οὐ नहीं G3756 γνωσθήσεται; जाना-जाएगा G1097

कुछ छिपा नहीं है जो प्रकट नहीं कर दिया जायेगा। ऐसा कुछ अनजाना नहीं है जिसे जाना नहीं दिया जायेगा।

3 ἀνθ’ बदले-में G0473 ὧν जो G3739 ὅσα जितना G3745 ἐν में G1722 τῇ - G3588 σκοτίᾳ अंधेरे G4653 εἴπατε, कहा G3004 ἐν में G1722 τῷ - G3588 φωτὶ उजाले G5457 ἀκουσθήσεται; सुना-जाएगा G0191

καὶ और G2532 ὃ जो G3739 πρὸς पास G4314 τὸ - G3588 οὖς कान G3775 ἐλαλήσατε, कहा G2980 ἐν में G1722 τοῖς - G3588 ταμείοις, कमरों G5009 κηρυχθήσεται प्रचार-किया-जाएगा G2784 ἐπὶ पर G1909

τῶν - G3588 δωμάτων. छतों G1430

इसीलिये हर वह बात जिसे तुमने अँधेरे में कहा है, उजाले में सुनी जायेगी। और एकांत कमरों में जो कुछ भी तुमने चुपचाप किसी के कान में कहा है, मकानों की छतों पर से घोषित किया जायेगा।

4 Λέγω कहता-हूँ G3004 δὲ परन्तु G1161 ὑμῖν, तुमसे G4771 τοῖς - G3588 φίλοις मित्रो G5384 μου, मेरे G1473 μὴ न G3361 φοβηθῆτε डरो G5399 ἀπὸ से G0575 τῶν - G3588 ἀποκτεινόντων मारने-वालों G0615

τὸ - G3588 σῶμα, शरीर-को G4983 καὶ और G2532 μετὰ बाद G3326 ταῦτα इन-बातों G3778 μὴ नहीं G3361 ἐχόντων रखते-हुए G2192 περισσότερόν अधिक G4053 τι कुछ G5100 ποιῆσαι. करने-को G4160

"किन्तु मेरे मित्रों! मैं तुमसे कहता हूँ उनसे मत डरो जो बस तुम्हारे शरीर को मार सकते हैं और उसके बाद ऐसा कुछ नहीं है जो उनके बस में हो।

5 ὑποδείξω δὲ ὑμῖν τίνα φοβηθῆτε; φοβήθητε τὸν μετὰ τὸ ἀποκτεῖναι,
दिखाऊँगा परन्तु तुम्हें किससे डरो डरो -से बाद - मारने
G5263 G1161 G4771 G5101 G5399 G5399 G3588 G3326 G3588 G0615

ἔχοντα ἐξουσίαν ἐμβαλεῖν εἰς τὴν γέενναν; ναί, λέγω ὑμῖν, τοῦτον
रखते-हुए अधिकार डालने-का में - नरक हाँ कहता-हूँ तुमसे इससे
G2192 G1849 G1685 G1519 G3588 G1067 G3483 G3004 G4771 G3778

φοβήθητε.
डरो
G5399

मैं तुम्हें दिखाऊँगा कि तुम्हें किस से डरना चाहिये। उससे डरो जो तुम्हें मारकर नरक में डालने की शक्ति रखता है। हाँ, मैं तुम्हें बताता हूँ, बस उसी से डरो।

6 οὐχὶ πέντε στρουθία πωλοῦνται ἀσσαρίων δύο, καὶ ἓν ἐξ αὐτῶν οὐκ
क्या-नहीं पाँच गौरैयें बेची-जाती-हैं पैसों-के दो और एक में-से उन नहीं
G3780 G4002 G4765 G4453 G0787 G1417 G2532 G1520 G1537 G0846 G3756

ἔστιν ἐπιλελησμένον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
है भूली-गई सामने -के परमेश्वर
G1510 G1950 G1799 G3588 G2316

“क्या दो पैसे की पाँच चिड़ियाएँ नहीं बिकतीं? फिर भी परमेश्वर उनमें से एक को भी नहीं भूलता।

7 ἀλλὰ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς ὑμῶν πᾶσαι ἠρίθμηνται. μὴ φοβεῖσθε,
परन्तु भी - बाल -के सिर तुम्हारे सारे गिने-गए-हैं न डरो
G0235 G2532 G3588 G2359 G3588 G2776 G4771 G3956 G0705 G3361 G5399

πολλῶν στρουθίων διαφέρετε.
बहुत गौरैयों-से अलग-हो
G4183 G4765 G1308

और देखो तुम्हारे सिर का एक एक बाल तक गिना हुआ है। डरो मत तुम तो बहुत सी चिड़ियाओं से कहीं अधिक मूल्यवान हो।

8 λέγω δὲ ὑμῖν, πᾶς ὃς ἂν ὁμολογήσῃ ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν
कहता-हूँ परन्तु तुमसे हर जो कभी अंगीकार-करे में मुझ सामने -के
G3004 G1161 G4771 G3956 G3739 G0302 G3670 G1722 G1473 G1715 G3588

ἀνθρώπων, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁμολογήσει, ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν
मनुष्यों भी - पुत्र -का मनुष्य अंगीकार-करेगा में उस सामने
G0444 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444 G3670 G1722 G0846 G1715

τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;
-के स्वर्गदूतों -के परमेश्वर
G3588 G0032 G3588 G2316

“किन्तु मैं तुमसे कहता हूँ जो कोई व्यक्ति सभी के सामने मुझे स्वीकार करता है, मनुष्य का पुत्र भी उस व्यक्ति को परमेश्वर के स्वर्गदूतों के सामने स्वीकार करेगा।

9 ὁ δὲ, ἀρνησάμενός με ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων, ἀπαρνηθήσεται ἐνώπιον
-ने परन्तु इन्कार-करने-वाला मुझे सामने -के मनुष्यों इन्कार-किया-जाएगा सामने
G3588 G1161 G0720 G1473 G1799 G3588 G0444 G0533 G1799

τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;
-के स्वर्गदूतों -के परमेश्वर
G3588 G0032 G3588 G2316

किन्तु वह जो मुझे दूसरों के सामने नकारेगा, उसे परमेश्वर के स्वर्गदूतों के सामने नकार दिया जायेगा।

10 καὶ πᾶς ὃς ἐρεῖ λόγον εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἀφεθήσεται
और हर जो कहेगा बात के-विरुद्ध - पुत्र -के मनुष्य क्षमा-किया-जाएगा
G2532 G3956 G3739 G2046 G3056 G1519 G3588 G5207 G3588 G0444 G0863

αὐτῷ; τῷ δὲ εἰς τὸ Ἅγιον Πνεῦμα βλασφημήσαντι, οὐκ ἀφεθήσεται.
उसे -के-लिए परन्तु के-विरुद्ध - पवित्र आत्मा निन्दा-करने-वाले नहीं क्षमा-किया-जाएगा
G0846 G3588 G1161 G1519 G3588 G0040 G4151 G0987 G3756 G0863

“और हर उस व्यक्ति को तो क्षमा कर दिया जायेगा जो मनुष्य के पुत्र के विरोध में कोई शब्द बोलता है, किन्तु जो पवित्र आत्मा की निन्दा करता है, उसे क्षमा नहीं किया जायेगा।

11 ὅταν δὲ εἰσφέρωσιν ὑμᾶς ἐπὶ τὰς συναγωγὰς, καὶ τὰς ἀρχὰς, καὶ
जब परन्तु ले-जाएं तुम्हें पास - सभाओं और - शासकों और
G3752 G1161 G1533 G4771 G1909 G3588 G4864 G2532 G3588 G0746 G2532

τὰς ἐξουσίας, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί ἀπολογήσησθε, ἢ τί
- अधिकारियों न चिन्ता-करो कैसे या क्या बचाव-करो या क्या
G3588 G1849 G3361 G3309 G4459 G2228 G5101 G0626 G2228 G5101

εἴπητε;
कहो
G3004

“सो जब वे तुम्हें यहूदी आराधनालयों, शासकों और अधिकारियों के सामने ले जायें तो चिंता मत करो कि तुम अपना बचाव कैसे करोगे या तुम्हें क्या कुछ कहना होगा।

12 τὸ γὰρ Ἅγιον Πνεῦμα διδάξει ὑμᾶς ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἃ δεῖ
-ने क्योंकि पवित्र आत्मा सिखाएगी तुम्हें में उसी - घड़ी जो आवश्यक-है
G3588 G1063 G0040 G4151 G1321 G4771 G1722 G0846 G3588 G5610 G3739 G1163

εἰπεῖν.
कहना
G3004

चिंता मत करो क्योंकि पवित्र आत्मा तुम्हें सिखायेगा कि उस समय तुम्हें क्या बोलना चाहिये।”

13 Εἶπεν δέ τις ἐκ τοῦ ὄχλου αὐτῷ, Διδάσκαλε, εἰπὲ τῷ ἀδελφῷ μου
कहा तो किसी-ने से - भीड़ उससे गुरु कह - भाई मेरे
G3004 G1161 G5100 G1537 G3588 G3793 G0846 G1320 G3004 G3588 G0080 G1473

μερίσασθαι μετ’ ἐμοῦ τὴν κληρονομίαν.
बाँटने-को साथ मेरे - विरासत
G3307 G3326 G1473 G3588 G2817

फिर भीड़ में से उससे किसी ने कहा, “गुरु, मेरे भाई से पिता की सम्पत्ति का बँटवारा करने को कह दे।”

14 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπε, τίς με κατέστησεν κριτὴν ἢ μεριστὴν
-ने परन्तु कहा उससे मनुष्य किसने मुझे नियुक्त-किया न्यायी या बाँटने-वाला
G3588 G1161 G3004 G0846 G0444 G5101 G1473 G2525 G2923 G2228 G3312

ἐφ’ ὑμᾶς?
पर तुम्हें
G1909 G4771

इस पर यीशु ने उससे कहा, “ओ भले मनुष्य, मुझे तुम्हारा न्यायकर्ता या बँटवारा करने वाला किसने बनाया है?”

15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁρᾶτε καὶ φυλάσσεσθε ἀπὸ πάσης πλεονεξίας;
कहा तो से उन देखो और बचो से सब लोभ
G3004 G1161 G4314 G0846 G3708 G2532 G5442 G0575 G3956 G4124

ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ, ἡ ζωὴ αὐτοῦ ἐστιν ἐκ τῶν
क्योंकि नहीं में – बहुतायत-से किसी – जीवन उसका है से –
G3754 G3756 G1722 G3588 G4052 G5100 G3588 G2222 G0846 G1510 G1537 G3588

ὑπαρχόντων αὐτῷ.
सम्पत्तियों उसकी
G5225 G0846

सो यीशु ने उनसे कहा, "सावधानी के साथ सभी प्रकार के लोभ से अपने आप को दूर रखो। क्योंकि आवश्यकता से अधिक सम्पत्ति होने पर भी जीवन का आधार उसका संग्रह नहीं होता।"

16 Εἶπεν δὲ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, λέγων, Ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου
कहा तो दृष्टान्त से उन कहते-हुए मनुष्य-का किसी धनी-की
G3004 G1161 G3850 G4314 G0846 G3004 G0444 G5100 G4145

εὐφόρησεν ἡ χώρα.
फली-उत्पन्न-किया –ने भूमि
G2164 G3588 G5561

फिर उसने उन्हें एक दृष्टान्त कथा सुनाई: "किसी धनी व्यक्ति की धरती पर भरपूर उपज हुई।

17 καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ, λέγων, Τί ποιήσω, ὅτι οὐκ ἔχω ποῦ
और सोच-रहा-था में अपने-आप-में कहते-हुए क्या करूँ क्योंकि नहीं है कहाँ
G2532 G1260 G1722 G1438 G3004 G5101 G4160 G3754 G3756 G2192 G4226

συνάξω τοὺς καρπούς μου?
इकट्ठा-करूँ – फलों-को मेरे
G4863 G3588 G2590 G1473

वह अपने मन में सोचते हुए कहने लगा, 'मैं क्या करूँ, मेरे पास फ़सल को रखने के लिये स्थान तो है नहीं।'

18 καὶ εἶπεν, Τοῦτο ποιήσω: καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας, καὶ μείζονας
और कहा यह करूँगा ढाहूँगा मेरे – खत्तियानों-को और बड़े
G2532 G3004 G3778 G4160 G2507 G1473 G3588 G0596 G2532 G3173

οἰκοδομήσω, καὶ συνάξω ἐκεῖ πάντα τὸν σῖτον, καὶ τὰ ἀγαθά μου.
बनाऊँगा और इकट्ठा-करूँगा वहाँ सारा – गेहूँ और – अच्छाईयों-को मेरी
G3618 G2532 G4863 G1563 G3956 G3588 G4621 G2532 G3588 G0018 G1473

"फिर उसने कहा, 'ठीक है मैं यह करूँगा कि अपने अनाज के कोठों को गिरा कर बड़े कोठे बनवाऊँगा और अपने समूचे अनाज को और सामान को वहाँ रख छोड़ूँगा।

19 καὶ ἐρῶ τῇ ψυχῇ μου, Ψυχή, ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ κείμενα εἰς ἔτη
और कहूँगा –से प्राण मेरे प्राण रखता-है बहुत अच्छाईयाँ रखी-हुई के-लिए वर्षों
G2532 G2046 G3588 G5590 G1473 G5590 G2192 G4183 G0018 G2749 G1519 G2094

πολλά; ἀναπαύου; φάγε, πίε, εὐφραίνου.
बहुत आराम-कर खा पी मौज-कर
G4183 G0373 G5315 G4095 G2165

फिर अपनी आत्मा से कहूँगा, अरे मेरी आत्मा अब बहुत सी उत्तम वस्तुएँ, बहुत से बरसों के लिये तेरे पास संचित हैं। घबरा मत, खा, पी और मौज उड़ा।'

20 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Θεός, Ἄφρων, ταύτῃ τῇ νυκτὶ, τὴν ψυχήν σου
कहा परन्तु उससे –ने परमेश्वर निर्बुद्धि इसी – रात – प्राण तेरा
G3004 G1161 G0846 G3588 G2316 G0878 G3778 G3588 G3571 G3588 G5590 G4771

ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ; ἃ δὲ ἡτοίμασας, τίνι ἔσται?
माँगते-हैं से तुझ जो परन्तु तैयार-किया किसके होगा
G0523 G0575 G4771 G3739 G1161 G2090 G5101 G1510

"किन्तु परमेश्वर उससे बोला, 'अरे मूर्ख, इसी रात तेरी आत्मा तुझसे ले ली जायेगी। जो कुछ तूने तैयार किया है, उसे कौन लेगा?'

21

οὕτως	ὁ	θησαυρίζων	ἑαυτῷ,	καὶ	μὴ	εἰς	Θεὸν	πλουτῶν.
ऐसा-ही	-ने	खज़ाना-इकट्ठा-करने-वाला	अपने-लिए	और	नहीं	के-लिए	परमेश्वर	धनी-होने-वाला
G3779	G3588	G2343	G1438	G2532	G3361	G1519	G2316	G4147

"देखो, उस व्यक्ति के साथ भी कुछ ऐसा ही हुआ है, वह अपने लिए भंडार भरता है किन्तु परमेश्वर की दृष्टि में वह धनी नहीं है।"

22

Εἶπεν	δὲ	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	Διὰ	τοῦτο	λέγω	ὑμῖν,	μὴ
कहा	तो	से	-	चेलों	अपने	इसलिए	यह	कहता-हूँ	तुमसे	न
G3004	G1161	G4314	G3588	G3101	G0846	G1223	G3778	G3004	G4771	G3361

μεριμνᾶτε	τῇ	ψυχῇ,	τί	φάγητε,	μηδὲ	τῷ	σώματι	(ὑμῶν),	τί
चिन्ता-करो	-के-लिए	प्राण	क्या	खाओगे	न-ही	-के-लिए	शरीर	तुम्हारे	क्या
G3309	G3588	G5590	G5101	G5315	G3366	G3588	G4983	G4771	G5101

ἐνδύσησθε.
पहनोगे
G1746

फिर उसने अपने शिष्यों से कहा, "इसीलिये मैं तुमसे कहता हूँ, अपने जीवन की चिंता मत करो कि तुम क्या खाओगे अथवा अपने शरीर की चिंता मत करो कि तुम क्या पहनोगे?

23

ἡ	γὰρ	ψυχὴ	πλεῖόν	ἐστιν	τῆς	τροφῆς,	καὶ	τὸ	σῶμα	τοῦ	ἐνδύματος.
-	क्योंकि	प्राण	बड़ा	है	-से	भोजन	और	-	शरीर	-से	वस्त्र
G3588	G1063	G5590	G4119	G1510	G3588	G5160	G2532	G3588	G4983	G3588	G1742

क्योंकि जीवन भोजन से और शरीर वस्त्रों से अधिक महत्त्वपूर्ण है।

24

κατανοήσατε	τοὺς	κόρακας,	ὅτι	οὐ	σπείρουσιν,	οὐδὲ	θερίζουσιν,	οἷς	οὐκ
गौर-करो	-को	कौए	कि	नहीं	बोते-हैं	न-ही	काटते-हैं	जिनके	नहीं
G2657	G3588	G2876	G3754	G3756	G4687	G3761	G2325	G3739	G3756

ἔστιν	ταμεῖον,	οὐδὲ	ἀποθήκη,	καὶ	ὁ	Θεὸς	τρέφει	αὐτούς.	πόσῳ	μᾶλλον
है	भण्डार	न-ही	खत्ती	और	-ने	परमेश्वर	खिलाता-है	उन्हें	कितना	अधिक
G1510	G5009	G3761	G0596	G2532	G3588	G2316	G5142	G0846	G4214	G3123

ὑμεῖς	διαφέρετε	τῶν	πετεινῶν!
तुम	अलग-हो	-से	पक्षियों
G4771	G1308	G3588	G4071

कौवों को देखो, न वे बोते हैं, न ही वे काटते है। न उनके पास भंडार है और न अनाज के कोठे। फिर भी परमेश्वर उन्हें भोजन देता है। तुम तो कौवों से कितने अधिक मूल्यवान हो।

25

τίς	δὲ	ἐξ	ὑμῶν,	μεριμνῶν,	δύναται	ἐπὶ	τὴν	ἡλικίαν	αὐτοῦ
कौन	परन्तु	में-से	तुम	चिन्ता-करते-हुए	सकता-है	पर	-	उम्र	अपनी
G5101	G1161	G1537	G4771	G3309	G1410	G1909	G3588	G2244	G0846

προσθεῖναι	πῆχυν?
जोड़ने	हाथ
G4369	G4083

चिन्ता करके, तुम में से कौन ऐसा हे, जो अपनी आयु में एक घड़ी भी और जोड़ सकता है।

26

εἰ	οὖν	οὐδὲ	ἐλάχιστον	δύνασθε,	τί	περὶ	τῶν	λοιπῶν	μεριμνᾶτε?
यदि	इसलिए	न-ही	छोटी-सी	कर-सकते-हो	क्यों	से	-	बाकी	चिन्ता-करते-हो
G1487	G3767	G3761	G1646	G1410	G5101	G4012	G3588	G3062	G3309

क्योंकि यदि तुम इस छोटे से काम को भी नहीं कर सकते तो शेष के लिये चिन्ता क्यों करते हो?

27 κατανοήσατε τὰ κρίνα, πῶς ‹αὐξάνει; οὐ κοπιᾷ, οὐδὲ νήθει›; λέγω
गौर-करो -को सोसनों कैसे बढ़ती-हैं नहीं परिश्रम-करती-हैं न-ही कातती-हैं कहता-हूँ
G2657 G3588 G2918 G4459 G0837 G3756 G2872 G3761 G3514 G3004

δὲ ὑμῖν, οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ, περιεβάλετο ὡς ἓν
परन्तु तुमसे न-ही सुलैमान में सारी - वैभव अपनी पहना-था जैसे एक
G1161 G4771 G3761 G4672 G1722 G3956 G3588 G1391 G0846 G4016 G5613 G1520

τούτων.
इनसे
G3778

“कुमुदिनियों को देखो, वे कैसे उगती हैं? न वे श्रम करती है, न कताई, फिर भी मैं तुमसे कहता हूँ कि सुलैमान अपने सारे वैभव के साथ उन में से किसी एक के समान भी नहीं सज सका।

28 εἰ δὲ ἐν ἀγρῷ τὸν χόρτον, ὄντα σήμερον, καὶ αὔριον εἰς
यदि परन्तु में खेत - घास-को होने-वाले आज और कल में
G1487 G1161 G1722 G0068 G3588 G5528 G1510 G4594 G2532 G0839 G1519

κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέζει, πόσῳ μᾶλλον ὑμᾶς,
भट्ठी डाले-जाने-वाले -ने परमेश्वर ऐसे पहनाता-है कितना अधिक तुम्हें
G2823 G0906 G3588 G2316 G3779 G0294 G4214 G3123 G4771

ὀλιγόπιστοι?
अल्पविश्वासियो
G3640

इसीलिये जब मैदान की घास को, जो आज यहाँ है और जिसे कल ही भाड़ में झोक दिया जायेगा, परमेश्वर ऐसे वस्त्रों से सजाता है तो ओ अल्प विश्वासियो, तुम्हें तो वह और कितने ही अधिक वस्त्र पहनायेगा।

29 καὶ ὑμεῖς μὴ ζητεῖτε τί φάγητε, καὶ τί πίητε, καὶ μὴ
और तुम न ढूँढो क्या खाओगे और क्या पीओगे और न
G2532 G4771 G3361 G2212 G5101 G5315 G2532 G5101 G4095 G2532 G3361

μετεωρίζεσθε;
चिंतित-हो
G3349

“और चिन्ता मत करो कि तुम क्या खाओगे और क्या पीओगे। इनके लिये मत सोचो।

30 ταῦτα γὰρ πάντα τὰ ἔθνη τοῦ κόσμου ἐπιζητοῦσιν; ὑμῶν δὲ ὁ
ये-बातें क्योंकि सब - जातियाँ -की संसार ढूँढती-हैं तुम्हारा परन्तु -ने
G3778 G1063 G3956 G3588 G1484 G3588 G2889 G1934 G4771 G1161 G3588

Πατὴρ οἶδεν ὅτι χρῄζετε τούτων.
पिता जानता-है कि ज़रूरत-है इनकी
G3962 G1492 G3754 G5535 G3778

क्योंकि जगत के और सभी लोग इन वस्तुओं के पीछे दौड़ रहे हैं पर तुम्हारा पिता तो जानता ही है कि तुम्हें इन वस्तुओं की आवश्यकता है।

31 πλὴν ζητεῖτε τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, καὶ ταῦτα προστεθήσεται ὑμῖν.
फिर-भी ढूँढो - राज्य-को उसके और ये-बातें जोड़ी-जाएंगी तुम्हें
G4133 G2212 G3588 G0932 G0846 G2532 G3778 G4369 G4771

बल्कि तुम तो उसके राज्य की ही चिन्ता करो। ये वस्तुएँ तो तुम्हें दे ही दी जायेंगी।

32 Μὴ φοβοῦ, τὸ μικρὸν ποίμνιον, ὅτι εὐδόκησεν ὁ Πατὴρ ὑμῶν, δοῦναι
न डर - छोटे झुण्ड क्योंकि प्रसन्न-हुआ -ने पिता तुम्हारे देने-को
G3361 G5399 G3588 G3398 G4168 G3754 G2106 G3588 G3962 G4771 G1325

ὑμῖν τὴν βασιλείαν.
तुम्हें - राज्य
G4771 G3588 G0932

“मेरी भोली भेड़ो डरो मत, क्योंकि तुम्हारा परम पिता तुम्हें स्वर्ग का राज्य देने को तत्पर है।

33 Πωλήσατε τὰ ὑπάρχοντα ὑμῶν, καὶ δότε ἐλεημοσύνην; ποιήσατε ἑαυτοῖς
बेचो – सम्पत्तियों-को अपनी और दो दान बनाओ अपने-लिए
G4453 G3588 G5225 G4771 G2532 G1325 G1654 G4160 G1438

βαλλάντια μὴ παλαιούμενα, θησαυρὸν ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ὅπου
थैलियाँ नहीं पुरानी-होने-वाली खज़ाना निरन्तर में – स्वर्गों जहाँ
G0905 G3361 G3822 G2344 G0413 G1722 G3588 G3772 G3699

κλέπτης οὐκ ἐγγίζει, οὐδὲ σὴς διαφθείρει.
चोर नहीं पास-आता-है न-ही कीड़ा नष्ट-करता-है
G2812 G3756 G1448 G3761 G4597 G1311

सो अपनी सम्पत्ति बेच कर धन गरीबों में बाँट दो। अपने पास ऐसी थैलियाँ रखो जो पुरानी न पड़ें अर्थात् कभी समाप्त न होने वाला धन स्वर्ग में जुटाओ जहाँ उस तक किसी चोर की पहँच न हो। और न उसे कीड़े मकौड़े नष्ट कर सकें।

34 ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ καὶ ἡ καρδία ὑμῶν ἔσται.
जहाँ क्योंकि है – खज़ाना तुम्हारा वहाँ भी – हृदय तुम्हारा होगा
G3699 G1063 G1510 G3588 G2344 G4771 G1563 G2532 G3588 G2588 G4771 G1510

क्योंकि जहाँ तुम्हारा कोष है, वहीं तुम्हारा मन भी रहेगा।

35 Ἔστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες περιεζωσμέναι, καὶ οἱ λύχνοι καιόμενοι;
हों तुम्हारी – कमरें बँधी-हुई और – दीपक जलते-हुए
G1510 G4771 G3588 G3751 G4024 G2532 G3588 G3088 G2545

“कर्म करने को सदा तैयार रहो। और अपने दीपक जलाए रखो।

36 καὶ ὑμεῖς, ὅμοιοι ἀνθρώποις προσδεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν, πότε
और तुम समान मनुष्यों-को प्रतीक्षा-करने-वालों –का स्वामी अपना कब
G2532 G4771 G3664 G0444 G4327 G3588 G2962 G1438 G4219

ἀναλύσῃ ἐκ τῶν γάμων, ἵνα ἐλθόντος καὶ κρούσαντος, εὐθέως ἀνοίξωσιν
लौटे से – विवाहों कि आने-पर और खटखटाने-पर तुरन्त खोलें
G0360 G1537 G3588 G1062 G2443 G2064 G2532 G2925 G2112 G0455

αὐτῷ.
उसे
G0846

और उन लोगों के जैसे बनो जो ब्याह के भोज से लौटकर आते अपने स्वामी की प्रतीज्ञा में रहते है ताकि, जब वह आये और द्वार खटखटाये तो वे तत्काल उसके लिए द्वार खोल सकें।

37 μακάριοι οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι, οὓς ἐλθὼν, ὁ κύριος εὑρήσει γρηγοροῦντας.
धन्य वे दास वो जिन्हें आकर –ने स्वामी पाएगा जागते-हुए
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962 G2147 G1127

ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι περιζώσεται καὶ ἀνακλινεῖ αὐτοὺς, καὶ παρελθὼν,
सच-मुच कहता-हूँ तुमसे कि कमर-बाँधेगा और बिठाएगा उन्हें और आकर
G0281 G3004 G4771 G3754 G4024 G2532 G0347 G0846 G2532 G3928

διακονήσει αὐτοῖς.
सेवा-करेगा उनकी
G1247 G0846

वे सेवक धन्य हैं जिन्हें स्वामी आकर जागते और तैयार पाएगा। मैं तुम्हें सच्चाई के साथ कहता हूँ कि वह भी उनकी सेवा के लिये कमर कस लेगा और उन्हे, खाने की चौकी पर भोजन के लिए बिठायेगा। वह आयेगा और उनहे भोजन करायेगा।

38 κἂν ἐν τῇ δευτέρᾳ κἂν ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ ἔλθῃ, καὶ εὕρῃ
और-यदि में – दूसरे और-यदि में – तीसरे पहर आए और पाए
G2579 G1722 G3588 G1208 G2579 G1722 G3588 G5154 G5438 G2064 G2532 G2147

οὕτως, μακάριοί εἰσιν ἐκεῖνοι!
ऐसे धन्य हैं वो
G3779 G3107 G1510 G1565

वह चाहे आधी रात से पहले आए और चाहे आधी रात के बाद यदि उन्हें तैयार पाता है तो वे धन्य हैं।

39 τοῦτο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾔδει ὁ οἰκοδεσπότης ποίᾳ ὥρᾳ ὁ
यह परन्तु जान-लो कि यदि जानता – घर-का-स्वामी किस घड़ी –ने
G3778 G1161 G1097 G3754 G1487 G1492 G3588 G3617 G4169 G5610 G3588

κλέπτης ἔρχεται, (ἐγρηγόρησεν) οὐκ ἂν, (καὶ) ἀφῆκεν διορυχθῆναι τὸν οἶκον
चोर आता-है जागता नहीं कदापि और छोड़ता खोदने-देता – घर
G2812 G2064 G1127 G3756 G0302 G2532 G0863 G1358 G3588 G3624

αὐτοῦ.
अपना
G0846

“इस बात के लिए निश्चित रहो कि यदि घर के स्वामी को यह पता होता कि चोर किस घड़ी आ रहा है, तो वह उसे अपने घर में सेंध नहीं लगाने देता।

40 καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἕτοιμοι; ὅτι ᾗ ὥρᾳ οὐ δοκεῖτε, ὁ Υἱὸς τοῦ
और तुम होजाओ तैयार क्योंकि जिस घड़ी नहीं सोचते-हो –ने पुत्र –का
G2532 G4771 G1096 G2092 G3754 G3739 G5610 G3756 G1380 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἔρχεται.
मनुष्य आता-है
G0444 G2064

सो तुम भी तैयार रहो क्योंकि मनुष्य का पुत्र ऐसी घड़ी आयेगा जिसे तुम सोच भी नहीं सकते।”

41 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Κύριε, πρὸς ἡμᾶς τὴν παραβολὴν ταύτην λέγεις,
कहा तो –ने पतरस प्रभु की-ओर हमारे – दृष्टान्त-को यह कहता-है
G3004 G1161 G3588 G4074 G2962 G4314 G1473 G3588 G3850 G3778 G3004

ἢ καὶ πρὸς πάντας?
या भी की-ओर सबके
G2228 G2532 G4314 G3956

तब पतरस ने पूछा, “हे प्रभु, यह दृष्टान्त कथा तू हमारे लिये कह रहा है या सब के लिये?”

42 καὶ εἶπεν ὁ Κύριος, Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς οἰκονόμος ὁ
और कहा –ने प्रभु कौन तब है वह विश्वासी भण्डारी –
G2532 G3004 G3588 G2962 G5101 G0686 G1510 G3588 G4103 G3623 G3588

φρόνιμος, ὃν καταστήσει ὁ κύριος ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ, τοῦ
बुद्धिमान जिसे नियुक्त-करेगा –ने स्वामी पर – सेवा अपनी –को
G5429 G3739 G2525 G3588 G2962 G1909 G3588 G2322 G0846 G3588

διδόναι ἐν καιρῷ τὸ σιτομέτριον?
देने में समय – अनाज-का-अंश
G1325 G1722 G2540 G3588 G4620

इस पर यीशु ने कहा, “तो फिर ऐसा विश्वास-पात्र, बुद्धिमान प्रबन्ध-अधिकारी कौन होगा जिसे प्रभु अपने सेवकों के ऊपर उचित समय पर, उन्हें भोजन सामग्री देने के लिये नियुक्त करेगा?

43 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ὃν ἐλθὼν, ὁ κύριος αὐτοῦ εὑρήσει
धन्य वह दास वह जिसे आकर –ने स्वामी उसका पाएगा
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962 G0846 G2147

ποιοῦντα οὕτως.
करते–हुए ऐसे
G4160 G3779

वह सेवक धन्य है जिसे उसका स्वामी जब आये तो उसे वैसा ही करते पाये।

44 ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει
सचमुच कहता–हूँ तुमसे कि पर सब – सम्पत्तियों अपनी नियुक्त–करेगा
G0230 G3004 G4771 G3754 G1909 G3956 G3588 G5225 G0846 G2525

αὐτόν.
उसे
G0846

मैं सच्चाई के साथ तुमसे कहता हूँ कि वह उसे अपनी सभी सम्पत्तियों का अधिकारी नियुक्त करेगा।

45 ἐὰν δὲ εἴπῃ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, Χρονίζει ὁ
यदि परन्तु कहे – दास वह में – हृदय अपने देरी–करता–है –
G1437 G1161 G3004 G3588 G1401 G1565 G1722 G3588 G2588 G0846 G5549 G3588

κύριός μου ἔρχεσθαι, καὶ ἄρξηται τύπτειν τοὺς παῖδας καὶ τὰς παιδίσκας,
स्वामी मेरा आने–में और शुरू–करे मारना –को दासों–को और –को दासियों–को
G2962 G1473 G2064 G2532 G0756 G5180 G3588 G3816 G2532 G3588 G3814

ἐσθίειν τε καὶ πίνειν καὶ μεθύσκεσθαι,
खाना और और पीना और नशा–होना
G2068 G5037 G2532 G4095 G2532 G3182

“किन्तु यदि वह सेवक अपने मन में यह कहे कि मेरा स्वामी तो आने में बहुत देर कर रहा है और वह दूसरे पुरुष और स्त्री सेवकों को मारना पीटना आरम्भ कर दे तथा खाने-पीने और मदमस्त होने लगे

46 ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ᾗ οὐ προσδοκᾷ,
आएगा – स्वामी –का दास उस में दिन जिस नहीं अपेक्षा–करता–है
G2240 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G1722 G2250 G3739 G3756 G4328

καὶ ἐν ὥρᾳ ᾗ οὐ γινώσκει, καὶ διχοτομήσει αὐτὸν, καὶ τὸ μέρος
और में घड़ी जिस नहीं जानता–है और टुकड़े–टुकड़े–करेगा उसे और – भाग
G2532 G1722 G5610 G3739 G3756 G1097 G2532 G1371 G0846 G2532 G3588 G3313

αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀπίστων θήσει.
उसका साथ –के अविश्वासियों रखेगा
G0846 G3326 G3588 G0571 G5087

तो उस सेवक का स्वामी ऐसे दिन आ जायेगा जिसकी वह सोचता तक नहीं। एक ऐसी घड़ी जिसके प्रति वह अचेत है। फिर वह उसके टुकड़े-टुकड़े कर डालेगा और उसे अविश्वासियों के बीच स्थान देगा।

47 ἐκεῖνος δὲ ὁ δοῦλος ὁ γνοὺς τὸ θέλημα τοῦ κυρίου αὐτοῦ, καὶ
वह परन्तु – दास –ने जानकर – इच्छा–को –की स्वामी अपने और
G1565 G1161 G3588 G1401 G3588 G1097 G3588 G2307 G3588 G2962 G0846 G2532

μὴ ἑτοιμάσας, ἢ ποιήσας πρὸς τὸ θέλημα αὐτοῦ, δαρήσεται πολλάς;
नहीं तैयार–किया या किया के–अनुसार – इच्छा उसकी पीटा–जाएगा बहुत
G3361 G2090 G2228 G4160 G4314 G3588 G2307 G0846 G1194 G4183

“वह सेवक जो अपने स्वामी की इच्छा जानता है और उसके लिए तत्पर नहीं होता या जैसा उसका स्वामी चाहता है, वैसा ही नहीं करता, उस सेवक पर तीखी मार पड़ेगी।

48 ὁ δὲ μὴ γνοὺς, ποιήσας δὲ ἄξια πληγῶν, δαρήσεται ὀλίγας.
–ने परन्तु नहीं जानकर किए परन्तु योग्य मार–के पीटा–जाएगा थोड़े
G3588 G1161 G3361 G1097 G4160 G1161 G0514 G4127 G1194 G3641

παντὶ δὲ ᾧ ἐδόθη πολύ, πολὺ ζητηθήσεται παρ’ αὐτοῦ; καὶ ᾧ
हर–किसी–को परन्तु जिसे दिया–गया बहुत बहुत माँगा–जाएगा से उस और जिसे
G3956 G1161 G3739 G1325 G4183 G4183 G2212 G3844 G0846 G2532 G3739

παρέθεντο πολύ, περισσότερον αἰτήσουσιν αὐτόν.
सौंपा–गया बहुत अधिक माँगेंगे उससे
G3908 G4183 G4053 G0154 G0846

किन्तु वह जिसे अपने स्वामी की इच्छा का ज्ञान नहीं और कोई ऐसा काम कर बैठे जो मार पड़ने योग्य हो तो उस सेवक पर हल्की मार पड़ेगी। क्योंकि प्रत्येक उस व्यक्ति से जिसे बहुत अधिक दिया गया है, अधिक अपेक्षित किया जायेगा। उस व्यक्ति से जिसे लोगों ने अधिक सौंपा है, उससे लोग अधिक ही माँगेंगे।”

49 Πῦρ ἦλθον βαλεῖν ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ τί θέλω εἰ ἤδη ἀνήφθη?
आग आया डालने पर – पृथ्वी और क्या चाहता–हूँ यदि पहले–से–ही जल–चुकी–होती
G4442 G2064 G0906 G1909 G3588 G1093 G2532 G5101 G2309 G1487 G2235 G0381

“मैं धरती पर एक आग भड़काने आया हूँ। मेरी कितनी इच्छा है कि वह कदाचित् अभी तक भड़क उठती।

50 βάπτισμα δὲ ἔχω βαπτισθῆναι, καὶ πῶς συνέχομαι ἕως ὅτου τελεσθῇ!
बपतिस्मा परन्तु है बपतिस्मा–लेना और कैसे दबाया–हुआ–हूँ जब–तक जब–तक पूरा–हो
G0908 G1161 G2192 G0907 G2532 G4459 G4912 G2193 G3755 G5055

मेरे पास एक बपतिस्मा है जो मुझे लेना है जब तक यह पूरा नहीं हो जाता, मैं कितना व्याकुल हूँ।

51 δοκεῖτε ὅτι εἰρήνην παρεγενόμην δοῦναι ἐν τῇ γῇ? οὐχί, λέγω ὑμῖν,
सोचते–हो कि शान्ति आया देने में – पृथ्वी नहीं कहता–हूँ तुमसे
G1380 G3754 G1515 G3854 G1325 G1722 G3588 G1093 G3780 G3004 G4771

ἀλλ’ ἢ διαμερισμόν;
परन्तु बल्कि फूट
G0235 G2228 G1267

तुम क्या सोचते हो मैं इस धरती पर शान्ति स्थापित करने के लिये आया हूँ? नहीं, मैं तुम्हें बताता हूँ, मैं तो विभाजन करने आया हूँ।

52 ἔσονται γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν, πέντε ἐν ἑνὶ οἴκῳ διαμεμερισμένοι, τρεῖς
होंगे क्योंकि से – अब पाँच में एक घर बँटे–हुए तीन
G1510 G1063 G0575 G3588 G3568 G4002 G1722 G1520 G3624 G1266 G5140

ἐπὶ δυσὶν, καὶ δύο ἐπὶ τρισίν.
के–विरुद्ध दो और दो के–विरुद्ध तीन
G1909 G1417 G2532 G1417 G1909 G5140

क्योंकि अब से आगे एक घर के पाँच आदमी एक दूसरे के विरुद्ध बट जायेंगे। तीन दो के विरोध में और दो तीन के विरोध में हो जायेंगे।

53 διαμερισθήσονται πατὴρ ἐπὶ υἱῷ, καὶ υἱὸς ἐπὶ πατρί, μήτηρ ἐπὶ
बँटेंगे पिता के–विरुद्ध पुत्र और पुत्र के–विरुद्ध पिता माता के–विरुद्ध
G1266 G3962 G1909 G5207 G2532 G5207 G1909 G3962 G3384 G1909

[τὴν] θυγατέρα, καὶ θυγάτηρ ἐπὶ τὴν μητέρα; πενθερὰ ἐπὶ τὴν νύμφην
– बेटी और बेटी के–विरुद्ध – माता सास के–विरुद्ध – बहू
G3588 G2364 G2532 G2364 G1909 G3588 G3384 G3994 G1909 G3588 G3565

αὐτῆς, καὶ νύμφη ἐπὶ τὴν πενθεράν.
अपनी और बहू के–विरुद्ध – सास
G0846 G2532 G3565 G1909 G3588 G3994

पिता, पुत्र के विरोध में, और पुत्र, पिता के विरोध में, माँ, बेटी के विरोध में, और बेटी, माँ के विरोध में, सास, बहू के विरोध में, और बहू, सास के विरोध में हो जायेंगी।"

54

Ἔλεγεν	δὲ	καὶ	τοῖς	ὄχλοις,	Ὅταν	ἴδητε	[τὴν]	νεφέλην	ἀνατέλλουσαν	ἐπὶ
कहता-था	तो	भी	-से	भीड़ों	जब	देखो	-	बादल	उठती-हुई	से
G3004	G1161	G2532	G3588	G3793	G3752	G3708	G3588	G3507	G0393	G1909

δυσμῶν,	εὐθέως	λέγετε	ὅτι,	Ὄμβρος	ἔρχεται;	καὶ	γίνεται	οὕτως.
पश्चिम	तुरन्त	कहते-हो	कि	बारिश	आती-है	और	होती-है	ऐसा
G1424	G2112	G3004	G3754	G3655	G2064	G2532	G1096	G3779

फिर वह भीड़ से बोला, "जब तुम पश्चिम की ओर से किसी बादल को उठते देखते हो तो तत्काल कह उठते हो, 'वर्षा आ रही है' और फिर ऐसा ही होता है।

55

καὶ	ὅταν	νότον	πνέοντα,	λέγετε	ὅτι,	Καύσων	ἔσται;	καὶ	γίνεται.
और	जब	दक्षिण-हवा	चलती-हुई	कहते-हो	कि	गर्मी	होगा	और	होता-है
G2532	G3752	G3558	G4154	G3004	G3754	G2742	G1510	G2532	G1096

और फिर जब दक्षिणी हवा चलती है, तुम कहते हो, 'गर्मी पड़ेगी' और ऐसा ही होता है।

56

ὑποκριταί!	τὸ	πρόσωπον	τῆς	γῆς	καὶ	τοῦ	οὐρανοῦ	οἴδατε	δοκιμάζειν,
पाखण्डियो	-	मुख	-की	पृथ्वी	और	-के	आकाश	जानते-हो	परखना
G5273	G3588	G4383	G3588	G1093	G2532	G3588	G3772	G1492	G1381

τὸν	καιρὸν	δὲ	τοῦτον,	πῶς	οὐκ	‹οἴδατε›	δοκιμάζειν?
-	समय	परन्तु	यह	कैसे	नहीं	जानते-हो	परखना
G3588	G2540	G1161	G3778	G4459	G3756	G1492	G1381

अरे कपटियों तुम धरती और आकाश के स्वरूपों की व्याख्या करना तो जानते हो, फिर ऐसा क्योंकि तुम वर्तमान समय की व्याख्या करना नहीं जानते?

57

Τί	δὲ	καὶ	ἀφ'	ἑαυτῶν,	οὐ	κρίνετε	τὸ	δίκαιον?
क्यों	परन्तु	भी	से	अपने-आप	नहीं	निर्णय-करते-हो	-	न्याय
G5101	G1161	G2532	G0575	G1438	G3756	G2919	G3588	G1342

"जो उचित है, उसके निर्णायक तुम अपने आप क्यों नहीं बनते?

58

ὡς	γὰρ	ὑπάγεις	μετὰ	τοῦ	ἀντιδίκου	σου	ἐπ'	ἄρχοντα,	ἐν	τῇ	ὁδῷ
जब	क्योंकि	जाता-है	साथ	-के	विरोधी	अपने	पास	शासक	में	-	मार्ग
G5613	G1063	G5217	G3326	G3588	G0476	G4771	G1909	G0758	G1722	G3588	G3598

δὸς	ἐργασίαν	ἀπηλλάχθαι	ἀπ'	αὐτοῦ,	μή	ποτε	κατασύρῃ	σε	πρὸς	τὸν
दे	कोशिश	छुड़ाने-की	से	उस	कहीं	और	खींच-ले-जाए	तुझे	पास	-
G1325	G2039	G0525	G0575	G0846	G3361	G4219	G2694	G4771	G4314	G3588

κριτήν,	καὶ	ὁ	κριτής	σε	παραδώσει	τῷ	πράκτορι,	καὶ	ὁ
न्यायी	और	-ने	न्यायी	तुझे	सौंप-देगा	-को	वसूली-करने-वाले	और	-ने
G2923	G2532	G3588	G2923	G4771	G3860	G3588	G4233	G2532	G3588

πράκτωρ	σε	βαλεῖ	εἰς	φυλακήν.
वसूली-करने-वाला	तुझे	डालेगा	में	जेल
G4233	G4771	G0906	G1519	G5438

जब तुम अपने विरोधी के साथ अधिकारियों के पास जा रहे हो तो रास्ते में ही उसके साथ समझौता करने का जतन करो। नहीं तो कहीं ऐसा न हो कि वह तुम्हें न्यायाधीश के सामने खींच ले जाये और न्यायाधीश तुम्हें अधिकारी को सौंप दे। और अधिकारी तुम्हें जेल में बन्द कर दे।

59

λέγω	σοι,	οὐ	μὴ	ἐξέλθῃς	ἐκεῖθεν	ἕως	καὶ	τὸ	ἔσχατον	λεπτὸν
कहता-हूँ	तुझसे	कदापि	नहीं	निकलेगा	वहाँ-से	जब-तक	भी	-	अन्तिम	लेप्टा
G3004	G4771	G3756	G3361	G1831	G1564	G2193	G2532	G3588	G2078	G3016

ἀποδῷς.
चुका-दे
G0591

मैं तुम्हें बताता हूँ, तुम वहाँ से तब तक नहीं छूट पाओगे जब तक अंतिम पाई तक न चुका दो।”

Chapter 13

1 Παρῆσαν δέ τινες ἐν αὐτῷ τῷ καιρῷ, ἀπαγγέλλοντες αὐτῷ περὶ
उपस्थित-थे तो कुछ-लोग में उसी – समय बताने-वाले उसे के-विषय-में
G3918 G1161 G5100 G1722 G0846 G3588 G2540 G0518 G0846 G4012

τῶν Γαλιλαίων, ὧν τὸ αἷμα Πιλᾶτος ἔμιξεν μετὰ τῶν θυσιῶν αὐτῶν.
– गलीलियों-के जिनका – लहू पिलातुस-ने मिला-दिया-था के-साथ – बलिदानों उनके।
G3588 G1057 G3739 G3588 G0129 G4091 G3396 G3326 G3588 G2378 G0846

उस समय वहाँ उपस्थित कुछ लोगों ने यीशु को उन गलीलियों के बारे में बताया जिनका रक्त पिलातुस ने उनकी बलियों के साथ मिला दिया था।

2 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλιλαῖοι οὗτοι,
और उत्तर-देकर कहा उनसे क्या-तुम-सोचते-हो कि – गलीली ये
G2532 G0611 G3004 G0846 G1380 G3754 G3588 G1057 G3778

ἁμαρτωλοὶ παρὰ πάντας τοὺς Γαλιλαίους ἐγένοντο, ὅτι ταῦτα πεπόνθασιν?
पापी अधिक सब – गलीलियों-से थे क्योंकि ये-बातें उन्होंने-सहीं?
G0268 G3844 G3956 G3588 G1057 G1096 G3754 G3778 G3958

सो यीशु ने उन से कहा, “तुम क्या सोचते हो कि ये गलीली दूसरे सभी गलीलियों से बुरे पापी थे क्योंकि उन्हें ये बातें भुगतनी पड़ीं?

3 οὐχί, λέγω ὑμῖν; ἀλλ’ ἐὰν μὴ μετανοῆτε, πάντες ὁμοίως ἀπολεῖσθε.
नहीं कहता-हूं तुमसे परन्तु यदि नहीं मन-फिराओगे सब इसी-प्रकार नाश-हो-जाओगे।
G3780 G3004 G4771 G0235 G1437 G3361 G3340 G3956 G3668 G0622

नहीं, मैं तुम्हें बताता हूँ, यदि तुम मन नहीं, फिराओगे तो तुम सब भी वैसी ही मौत मरोगे जैसी वे मरे थे।

4 ἢ ἐκεῖνοι οἱ δέκα͜οκτὼ ἐφ’ οὓς ἔπεσεν ὁ πύργος ἐν τῷ
या वे – अठारह – जिन-पर – गिर-पड़ा – मीनार में –
G2228 G1565 G3588 G1176 G3638 G1909 G3739 G4098 G3588 G4444 G1722 G3588

Σιλωὰμ, καὶ ἀπέκτεινεν αὐτούς: δοκεῖτε ὅτι αὐτοὶ ὀφειλέται ἐγένοντο
शिलोह और मार-डाला उन्हें क्या-तुम-सोचते-हो कि वे अपराधी थे
G4611 G2532 G0615 G0846 G1380 G3754 G0846 G3781 G1096

παρὰ πάντας τοὺς ἀνθρώπους τοὺς κατοικοῦντας Ἰερουσαλήμ?
अधिक सब – मनुष्यों-से – रहने-वाले यरूशलेम-में?
G3844 G3956 G3588 G0444 G3588 G2730 G2419

या उन अट्ठारह व्यक्तियों के विषय में तुम क्या सोचते हो जिनके ऊपर शीलोह के बुर्ज ने गिर कर उन्हें मार डाला। क्या सोचते हो, वे यरूशलेम में रहने वाले दूसरे सभी व्यक्तियों से अधिक अपराधी थे?

5 οὐχί, λέγω ὑμῖν; ἀλλ’ ἐὰν μὴ μετανοῆτε, πάντες ὡσαύτως ἀπολεῖσθε.
नहीं कहता-हूं तुमसे परन्तु यदि नहीं मन-फिराओगे सब उसी-प्रकार नाश-हो-जाओगे।
G3780 G3004 G4771 G0235 G1437 G3361 G3340 G3956 G5615 G0622

नहीं, मैं तुम्हें बताता हूँ कि यदि तुम मन न फिराओगे तो तुम सब भी वैसे ही मरोगे।”

6 Ἔλεγεν δὲ ταύτην τὴν παραβολήν: συκῆν εἶχέν τις πεφυτευμένην
कहा और यह – दृष्टांत अंजीर-का-पेड़ था किसी-का लगाया-हुआ
G3004 G1161 G3778 G3588 G3850 G4808 G2192 G5100 G5452

ἐν τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ; καὶ ἦλθεν ζητῶν καρπὸν ἐν αὐτῇ, καὶ οὐχ
में उसके दाख-की-बारी – और आया खोजता-हुआ फल में उस-पर और नहीं
G1722 G3588 G0290 G0846 G2532 G2064 G2212 G2590 G1722 G0846 G2532 G3756

εὗρεν.
पाया।
G2147

फिर उसने यह दृष्टान्त कथा कही: “किसी व्यक्ति ने अपनी दाख की बारी में अंजीर का एक पेड़ लगाया हुआ था सो वह उस पर फल खोजता आया पर उसे कुछ नहीं मिला।

7	εἶπεν	δὲ	πρὸς	τὸν	ἀμπελουργόν,	Ἰδοὺ,	τρία	ἔτη	ἀφ’	οὗ	ἔρχομαι
	कहा	और	से	–	माली	देखो	तीन	वर्ष	से	जब-से	आता-हूं
	G3004	G1161	G4314	G3588	G0289	G3708	G5140	G2094	G0575	G3739	G2064

ζητῶν	καρπὸν	ἐν	τῇ	συκῇ	ταύτῃ,	καὶ	οὐχ	εὑρίσκω.	ἔκκοψον
खोजता-हुआ	फल	में	इस	अंजीर-के-पेड़	–	और	नहीं	पाता।	काट-डाल
G2212	G2590	G1722	G3588	G4808	G3778	G2532	G3756	G2147	G1581

[οὖν]	αὐτήν,	ἵνα	τί	καὶ	τὴν	γῆν	καταργεῖ?
[इसलिए]	इसे	क्यों	–	भी	–	भूमि	रोके-रखता-है?
G3767	G0846	G2443	G5101	G2532	G3588	G1093	G2673

इस पर उसने माली से कहा, ‘अब देख मैं तीन साल से अंजीर के इस पेड़ पर फल ढूँढ़ता आ रहा हूँ किन्तु मुझे एक भी फल नहीं मिला। सो इसे काट डाल। यह धरती को यूँ ही व्यर्थ क्यों करता रहे?’

8	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	λέγει	αὐτῷ,	Κύριε,	ἄφες	αὐτὴν	καὶ	τοῦτο	τὸ	ἔτος,
	–	तो	उत्तर-देकर	कहता-है	उससे	हे-स्वामी	छोड़-दे	इसे	भी	इस	–	वर्ष
	G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G2962	G0863	G0846	G2532	G3778	G3588	G2094

ἕως	ὅτου	σκάψω	περὶ	αὐτὴν,	καὶ	βάλω	κόπρια,
जब-तक	कि	खोदूं	के-चारों-ओर	इसके	और	डालूं	खाद।
G2193	G3755	G4626	G4012	G0846	G2532	G0906	G2874

माली ने उसे उत्तर दिया, ‘हे स्वामी, इसे इस साल तब तक छोड़ दे, जब तक मैं इसके चारों तरफ गढ़ा खोद कर इसमें खाद लगाऊँ।

9	κἂν	μὲν	ποιήσῃ	καρπὸν,	εἰς	τὸ	μέλλον;	εἰ	δὲ	μή¦γε,	ἐκκόψεις
	और-यदि	वास्तव-में	लाए	फल	में	–	आने-वाले-वर्ष	यदि	और	नहीं-तो	काट-डालना
	G2579	G3303	G4160	G2590	G1519	G3588	G3195	G1487	G1161	G1490	G1581

αὐτήν.
इसे।
G0846

फिर यदि यह अगले साल फल दे तो अच्छा है और यदि नहीं दे तो तू इसे काट सकता है।’”

10	Ἦν	δὲ	διδάσκων	ἐν	μιᾷ	τῶν	συναγωγῶν	ἐν	τοῖς	σάββασιν.
	था	और	सिखा-रहा-था	में	एक	–	आराधनालयों-में	में	–	सब्तों।
	G1510	G1161	G1321	G1722	G1520	G3588	G4864	G1722	G3588	G4521

किसी आराधनालय में सब्त के दिन यीशु जब उपदेश दे रहा था

11	καὶ	ἰδοὺ,	γυνὴ	πνεῦμα	ἔχουσα	ἀσθενείας,	ἔτη	δέκα	ὀκτώ.	καὶ	ἦν
	और	देखो	स्त्री	आत्मा	रखने-वाली	दुर्बलता-की	वर्ष	अठारह।	–	और	थी
	G2532	G3708	G1135	G4151	G2192	G0769	G2094	G1176	G3638	G2532	G1510

συνκύπτουσα	καὶ	μὴ	δυναμένη	ἀνακύψαι	εἰς	τὸ	παντελές.	
झुकी-हुई	और	नहीं	सकती-थी	सीधी-होने-में	तक	–	पूर्णतः।	
G4794	G2532	G3361	G1410	G0352	G1519	G3588	G3838	

तो वहीं एक ऐसी स्त्री थी जिसमें दुष्ट आत्मा समाई हुई थी। जिसने उसे अठारह बरसों से पंगु बनाया हुआ था। वह झुक कर कुबड़ी हो गयी थी और थोड़ी सी भी सीधी नहीं हो सकती थी।

12	ἰδὼν	δὲ	αὐτὴν,	ὁ	Ἰησοῦς	προσεφώνησεν	καὶ	εἶπεν	αὐτῇ,	Γύναι,	
	देखकर	और	उसे	–	यीशु-ने	बुलाया	और	कहा	उससे	हे-स्त्री	
	G3708	G1161	G0846	G3588	G2424	G4377	G2532	G3004	G0846	G1135	

ἀπολέλυσαι	τῆς	ἀσθενείας	σου.	
छुड़ाई-गई-है	–	दुर्बलता-से	तेरी।	
G0630	G3588	G0769	G4771	

यीशु ने उसे जब देखा तो उसे अपने पास बुलाया और कहा, “हे स्त्री, तुझे अपने रोग से छुटकारा मिला!” यह कहते हुए,

13

καὶ	ἐπέθηκεν	αὐτῇ	τὰς	χεῖρας,	καὶ	παραχρῆμα	ἀνωρθώθη,	καὶ	ἐδόξαζεν
और	रखे	उस-पर	–	हाथ	और	तुरन्त	सीधी-हो-गई	और	महिमा-देने-लगी
G2532	G2007	G0846	G3588	G5495	G2532	G3916	G0461	G2532	G1392

τὸν	Θεόν.
–	परमेश्वर-की।
G3588	G2316

उसके सिर पर अपने हाथ रख दिये। और वह तुरंत सीधी खड़ी हो गयी। वह परमेश्वर की स्तुति करने लगी।

14

ἀποκριθεὶς	δὲ	ὁ	ἀρχισυνάγωγος,	ἀγανακτῶν	ὅτι	τῷ	σαββάτῳ
उत्तर-देकर	और	–	आराधनालय-का-अध्यक्ष	क्रोधित-होकर	क्योंकि	–	सब्त-के-दिन
G0611	G1161	G3588	G0752	G0023	G3754	G3588	G4521

ἐθεράπευσεν	ὁ	Ἰησοῦς,	ἔλεγεν	τῷ	ὄχλῳ,	ὅτι	Ἓξ	ἡμέραι	εἰσὶν,	ἐν
चंगा-किया-था	–	यीशु-ने	कहने-लगा	–	भीड़-से	कि	छः	दिन	हैं	में
G2323	G3588	G2424	G3004	G3588	G3793	G3754	G1803	G2250	G1510	G1722

αἷς	δεῖ	ἐργάζεσθαι;	ἐν	αὐταῖς	οὖν	ἐρχόμενοι	θεραπεύεσθε,	καὶ	μὴ	τῇ
जिनमें	चाहिए	काम-करना	में	उनमें	इसलिए	आकर	चंगे-हो	और	नहीं	–
G3739	G1163	G2038	G1722	G0846	G3767	G2064	G2323	G2532	G3361	G3588

ἡμέρᾳ	τοῦ	σαββάτου.
दिन	–	सब्त-के।
G2250	G3588	G4521

यीशु ने क्योंकि सब्त के दिन उसे निरोग किया था, इसलिये यहूदी आराधनालय का नेता क्रोध में भर कर लोगों से कहा, “काम करने के लिए छः दिन होते हैं सो उन्हीं दिनों में आओ और अपने रोग दूर करवाओ पर सब्त के दिन निरोग होने मत आओ।”

15

ἀπεκρίθη	δὲ	αὐτῷ	ὁ	Κύριος,	καὶ	εἶπεν,	Ὑποκριταί!	ἕκαστος	ὑμῶν	τῷ
उत्तर-दिया	तो	उसे	–	प्रभु-ने	और	कहा	हे-कपटियो	प्रत्येक	तुम-में-से	–
G0611	G1161	G0846	G3588	G2962	G2532	G3004	G5273	G1538	G4771	G3588

σαββάτῳ	οὐ	λύει	τὸν	βοῦν	αὐτοῦ,	ἢ	τὸν	ὄνον,	ἀπὸ	τῆς	φάτνης,
सब्त-के-दिन	क्या-नहीं	खोलता	–	बैल	अपना	या	–	गधा	से	–	चरनी
G4521	G3756	G3089	G3588	G1016	G0846	G2228	G3588	G3688	G0575	G3588	G5336

καὶ	ἀπαγαγὼν	ποτίζει?
और	ले-जाकर	पानी-पिलाता?
G2532	G0520	G4222

प्रभु ने उत्तर देते हुए उससे कहा, “ओ कपटियों! क्या तुममें से हर कोई सब्त के दिन अपने बैल या अपने गधे को बाड़े से निकाल कर पानी पिलाने कहीं नहीं ले जाता?

16

ταύτην	δὲ,	θυγατέρα	Ἀβραὰμ	οὖσαν,	ἣν	ἔδησεν	ὁ	Σατανᾶς,	ἰδοὺ,	
इसे	और	पुत्री	अब्राहम-की	होते-हुए	जिसे	बांध-रखा-था	–	शैतान-ने	देखो	
G3778	G1161	G2364	G0011	G1510	G3739	G1210	G3588	G4567	G3708	

δέκα	καὶ	ὀκτὼ	ἔτη,	οὐκ	ἔδει	λυθῆναι	ἀπὸ	τοῦ	δεσμοῦ	τούτου	τῇ
दस	और	आठ	वर्ष	क्या-नहीं	चाहिए-था	छुड़ाया-जाना	से	इस	बन्धन	–	–
G1176	G2532	G3638	G2094	G3756	G1163	G3089	G0575	G3588	G1199	G3778	G3588

ἡμέρᾳ	τοῦ	σαββάτου?
दिन	–	सब्त-के?
G2250	G3588	G4521

अब यह स्त्री जो इब्राहीम की बेटी है और जिसे शैतान ने अट्ठारह साल से जकड़ रखा था, क्या इसको सब्त के दिन इसके बंधनों से मुक्त नहीं किया जाना चाहिये था?”

17 καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ, κατῃσχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ; καὶ
और ये-बातें कहते उसके लज्जित-हुए सब – विरोध-करने-वाले उसके और
G2532 G3778 G3004 G0846 G2617 G3956 G3588 G0480 G0846 G2532

πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ἐνδόξοις τοῖς γινομένοις
सारी – भीड़ आनन्दित-हो-रही-थी पर सब – महिमामय-कार्यों – होने-वाले
G3956 G3588 G3793 G5463 G1909 G3956 G3588 G1741 G3588 G1096

ὑπ’ αὐτοῦ.
द्वारा उसके।
G5259 G0846

जब उसने यह कहा तो उसका विरोध करने वाले सभी लोग लज्जा से गढ़ गये। उधर सारी भीड़ उन आश्चर्यपूर्ण कर्मों से जिन्हें उसने किया था, आनन्दित हो रही थी।

18 Ἔλεγεν οὖν, Τίνι ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ? καὶ τίνι
कहा इसलिए किसके समान है – राज्य – परमेश्वर-का? और किससे
G3004 G3767 G5101 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G5101

ὁμοιώσω αὐτήν?
तुलना-करूं उसकी?
G3666 G0846

सो उसने कहा, “परमेश्वर का राज्य कैसा है और मैं उसकी तुलना किससे करूँ?

19 ὁμοία ἐστὶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔβαλεν εἰς κῆπον
समान है दाने राई-के जिसे लेकर मनुष्य-ने डाला में बगीचे
G3664 G1510 G2848 G4615 G3739 G2983 G0444 G0906 G1519 G2779

ἑαυτοῦ; καὶ ηὔξησεν καὶ ἐγένετο εἰς δένδρον, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ
अपने और बढ़ा और हो-गया – पेड़ और – पक्षियों-ने –
G1438 G2532 G0837 G2532 G1096 G1519 G1186 G2532 G3588 G4071 G3588

οὐρανοῦ κατεσκήνωσεν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
आकाश-के बसेरा-किया में – डालियों उसकी।
G3772 G2681 G1722 G3588 G2798 G0846

वह सरसों के बीज जैसा है, जिसे किसी ने लेकर अपने बाग़ में बो दिया। वह बड़ा हुआ और एक पेड़ बन गया। फिर आकाश की चिड़ियाओं ने उसकी शाखाओं पर घोंसले बना लिये।”

20 Καὶ πάλιν εἶπεν, Τίνι ὁμοιώσω τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ?
और फिर कहा किससे तुलना-करूं – राज्य – परमेश्वर-के?
G2532 G3825 G3004 G5101 G3666 G3588 G0932 G3588 G2316

उसने फिर कहा, “परमेश्वर के राज्य की तुलना मैं किससे करूँ?

21 ὁμοία ἐστὶν ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἔκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία,
समान है खमीर-के जिसे लेकर स्त्री-ने छिपाया में आटे-के माप तीन
G3664 G1510 G2219 G3739 G2983 G1135 G2928 G1519 G0224 G4568 G5140

ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον.
जब-तक कि खमीर-उठा सारा।
G2193 G3739 G2220 G3650

यह उस ख़मीर के समान है जिसे एक स्त्री ने लेकर तीन भाग आटे में मिलाया और वह समूचा आटा ख़मीर युक्त हो गया।”

22 Καὶ διεπορεύετο κατὰ πόλεις καὶ κώμας, διδάσκων, καὶ πορείαν ποιούμενος
और जाता-था होकर नगरों और गांवों सिखाता-हुआ और यात्रा करता-हुआ
G2532 G1279 G2596 G4172 G2532 G2968 G1321 G2532 G4197 G4160

εἰς Ἱεροσόλυμα.
को यरूशलेम।
G1519 G2414

यीशु जब नगरों और गाँवों से होता हुआ उपदेश देता यरूशलेम जा रहा था।

23

Εἶπεν	δέ	τις	αὐτῷ,	Κύριε,	εἰ	ὀλίγοι	οἱ	σῳζόμενοι?	ὁ	δὲ	εἶπεν
कहा	तो	किसी-ने	उससे	हे-प्रभु	क्या	थोड़े	–	बचाए-जाने-वाले?	–	तो	कहा
G3004	G1161	G5100	G0846	G2962	G1487	G3641	G3588	G4982	G3588	G1161	G3004

πρὸς	αὐτούς,
से	उनसे
G4314	G0846

तभी उससे किसी ने पूछा, "प्रभु, क्या थोड़े से ही व्यक्तियों का उद्धार होगा?" उसने उससे कहा,

24

Ἀγωνίζεσθε	εἰσελθεῖν	διὰ	τῆς	στενῆς	θύρας;	ὅτι	πολλοί,	λέγω	ὑμῖν,
प्रयत्न-करो	प्रवेश-करने-का	से-होकर	–	संकरे	द्वार	क्योंकि	बहुत-से	कहता-हूं	तुमसे
G0075	G1525	G1223	G3588	G4728	G2374	G3754	G4183	G3004	G4771

ζητήσουσιν	εἰσελθεῖν,	καὶ	οὐκ	ἰσχύσουσιν.
खोजेंगे	प्रवेश-करना	और	नहीं	सकेंगे।
G2212	G1525	G2532	G3756	G2480

"सँकरे द्वार से प्रवेश करने को हर सम्भव प्रयत्न करो, क्योंकि मैं तुम्हें बताता हूँ कि भीतर जाने का प्रयत्न बहुत से करेंगे पर जा नहीं पायेंगे।

25

ἀφ'	οὗ	ἂν	ἐγερθῇ	ὁ	οἰκοδεσπότης,	καὶ	ἀποκλείσῃ	τὴν	θύραν,	καὶ
जब-से	कि	–	उठेगा	–	घर-का-स्वामी	और	बन्द-करेगा	–	द्वार	और
G0575	G3739	G0302	G1453	G3588	G3617	G2532	G0608	G3588	G2374	G2532

ἄρξησθε	ἔξω	ἑστάναι	καὶ	κρούειν	τὴν	θύραν,	λέγοντες,	Κύριε,	ἄνοιξον	ἡμῖν;
लगोगे	बाहर	खड़े-होने	और	खटखटाने	–	द्वार	कहते-हुए	हे-प्रभु	खोल	हमें
G0756	G1854	G2476	G2532	G2925	G3588	G2374	G3004	G2962	G0455	G1473

καὶ	ἀποκριθεὶς,	ἐρεῖ	ὑμῖν,	Οὐκ	οἶδα	ὑμᾶς,	πόθεν	ἐστέ.
और	उत्तर-देकर	कहेगा	तुमसे	नहीं	जानता	तुम्हें	कहां-से	हो।
G2532	G0611	G2046	G4771	G3756	G1492	G4771	G4159	G1510

जब एक बार घर का स्वामी उठ कर द्वार बन्द कर देता है, तो तुम बाहर ही खड़े दरवाजा खटखटाते कहोगे, 'हे स्वामी, हमारे लिये दरवाज़ा खोल दे!' किन्तु वह तुम्हें उत्तर देगा, 'मैं नहीं जानता तुम कहाँ से आये हो?'

26

τότε	ἄρξεσθε	λέγειν,	Ἐφάγομεν	ἐνώπιόν	σου	καὶ	ἐπίομεν,	καὶ	ἐν	ταῖς
तब	लगोगे	कहने	हमने-खाया	सामने	तेरे	और	पिया	और	में	–
G5119	G0756	G3004	G5315	G1799	G4771	G2532	G4095	G2532	G1722	G3588

πλατείαις	ἡμῶν	ἐδίδαξας.
चौराहों	हमारे	तूने-सिखाया।
G4113	G1473	G1321

तब तुम कहने लागोगे, 'हमने तेरे साथ खाया, तेरे साथ पिया, तूने हमारी गलियों में हमें शिक्षा दी।'

27

καὶ	ἐρεῖ,	λέγων	ὑμῖν,	Οὐκ	οἶδα	[ὑμᾶς],	πόθεν	ἐστέ;	ἀπόστητε	ἀπ'	ἐμοῦ,
और	कहेगा	कहकर	तुमसे	नहीं	जानता	[तुम्हें]	कहां-से	हो	दूर-हो-जाओ	से	मुझ-से
G2532	G2046	G3004	G4771	G3756	G1492	G4771	G4159	G1510	G0868	G0575	G1473

πάντες	ἐργάται	ἀδικίας.
सब	काम-करने-वालो	अधर्म-के।
G3956	G2040	G0093

पर वह तुमसे कहेगा, 'मैं नहीं जानता तुम कहाँ से आये हो? अरे कुकर्मियों! मेरे पास से भाग जाओ।'

28 ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων, ὅταν ὄψησθε
वहां होगा – रोना और – पीसना – दांतों-का जब देखोगे
G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599 G3752 G3708

Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακὼβ, καὶ πάντας τοὺς προφήτας, ἐν τῇ
अब्राहम और इसहाक और याकूब और सब – भविष्यवक्ताओं-को में –
G0011 G2532 G2464 G2532 G2384 G2532 G3956 G3588 G4396 G1722 G3588

βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ; ὑμᾶς δὲ ἐκβαλλομένους ἔξω.
राज्य – परमेश्वर-के तुम्हें परन्तु निकाले-जाते-हुए बाहर।
G0932 G3588 G2316 G4771 G1161 G1544 G1854

“तुम इब्राहीम, इसहाक, याकूब तथा अन्य सभी नबियों को परमेश्वर के राज्य में देखोगे किन्तु तुम्हें बाहर धकेल दिया जायेगा तो वहाँ बस रोना और दाँत पीसना ही होगा।

29 καὶ ἥξουσιν ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν, καὶ ἀπὸ βορρᾶ καὶ νότου,
और आएंगे से पूर्व और पश्चिम और से उत्तर और दक्षिण
G2532 G2240 G0575 G0395 G2532 G1424 G2532 G0575 G1005 G2532 G3558

καὶ ἀνακλιθήσονται ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
और बैठेंगे में – राज्य – परमेश्वर-के।
G2532 G0347 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316

फिर पूर्व और पश्चिम, उत्तर और दक्षिण से लोग परमेश्वर के राज्य में आकर भोजन की चौकी पर अपना स्थान ग्रहण करेंगे।

30 καὶ ἰδοὺ, εἰσὶν ἔσχατοι οἳ ἔσονται πρῶτοι, καὶ εἰσὶν πρῶτοι οἳ
और देखो हैं पिछले जो होंगे पहले, और हैं पहले जो
G2532 G3708 G1510 G2078 G3739 G1510 G4413 G2532 G1510 G4413 G3739

ἔσονται ἔσχατοι.
होंगे पिछले।
G1510 G2078

ध्यान रहे कि वहाँ जो अंतिम हैं, पहले हो जायेंगे और जो पहले हैं, वे अंतिम हो जायेंगे।”

31 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ προσῆλθάν τινες Φαρισαῖοι, λέγοντες αὐτῷ, Ἔξελθε καὶ
में उसी – घड़ी आए कुछ फरीसी कहते-हुए उससे निकल-जा और
G1722 G0846 G3588 G5610 G4334 G5100 G5330 G3004 G0846 G1831 G2532

πορεύου ἐντεῦθεν, ὅτι Ἡρῴδης θέλει σε ἀποκτεῖναι.
चला-जा यहां-से क्योंकि हेरोदेस चाहता-है तुझे मार-डालना।
G4198 G1782 G3754 G2264 G2309 G4771 G0615

उसी समय यीशु के पास कुछ फ़रीसी आये और उससे कहा, “हेरोदेस तुझे मार डालना चाहता है, इसलिये यहाँ से कहीं और चला जा।”

32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἴπατε τῇ ἀλώπεκι ταύτῃ, Ἰδοὺ, ἐκβάλλω
और कहा उनसे जाकर कह-दो उस लोमड़ी-से – देखो निकालता-हूं
G2532 G3004 G0846 G4198 G3004 G3588 G0258 G3778 G3708 G1544

δαιμόνια, καὶ ἰάσεις ἀποτελῶ σήμερον καὶ αὔριον, καὶ τῇ τρίτῃ
दुष्टात्माओं-को और चंगाइयां पूरी-करता-हूं आज और कल और – तीसरे-दिन
G1140 G2532 G2392 G0658 G4594 G2532 G0839 G2532 G3588 G5154

τελειοῦμαι;
सिद्ध-होता-हूं।
G5048

तब उसने उनसे कहा, “जाओ और उस लोमड़ से कहो, ‘सुन मैं लोगों में से दुष्टात्माओं को निकालूँगा, मैं आज भी चंगा करूँगा और कल भी। फिर तीसरे दिन मैं अपना काम पूरा करूँगा।’

33 πλὴν δεῖ με, σήμερον καὶ αὔριον καὶ τῇ ἐχομένῃ πορεύεσθαι; ὅτι
परन्तु अवश्य-है मुझे आज और कल और – अगले-दिन चलते-रहना क्योंकि
G4133 G1163 G1473 G4594 G2532 G0839 G2532 G3588 G2192 G4198 G3754

οὐκ ἐνδέχεται προφήτην ἀπολέσθαι ἔξω Ἰερουσαλήμ.
नहीं हो-सकता भविष्यवक्ता-का नाश-होना बाहर यरूशलेम-के।
G3756 G1735 G4396 G0622 G1854 G2419

फिर भी मुझे आज, कल और परसों चलते ही रहना होगा। क्योंकि किसी नबी के लिये यह उचित नहीं होगा कि वह यरूशलेम से बाहर प्राण त्यागे।

34 Ἰερουσαλὴμ, Ἰερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας, καὶ
हे-यरूशलेम यरूशलेम – मारने-वाली – भविष्यवक्ताओं-को और
G2419 G2419 G3588 G0615 G3588 G4396 G2532

λιθοβολοῦσα τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυνάξαι τὰ
पत्थरवाह-करने-वाली – भेजे-गए-लोगों-को पास उसके कितनी-बार चाहा इकट्ठा-करना –
G3036 G3588 G0649 G4314 G0846 G4212 G2309 G1996 G3588

τέκνα σου, ὃν τρόπον ὄρνις τὴν ἑαυτῆς νοσσιὰν ὑπὸ τὰς πτέρυγας,
बच्चों-को तेरे जिस प्रकार मुर्गी – अपनी चूजों-को के-नीचे – पंखों
G5043 G4771 G3739 G5158 G3733 G3588 G1438 G3555 G5259 G3588 G4420

καὶ οὐκ ἠθελήσατε.
और नहीं तुमने-चाहा।
G2532 G3756 G2309

“हे यरूशलेम, हे यरूशलेम! तू नबियों की हत्या करता है और परमेश्वर ने जिन्हें तेरे पास भेजा है, उन पर पत्थर बरसाता है। मैंने कितनी ही बार तेरे लोगों को वैसे ही परस्पर इकट्ठा करना चाहा है जैसे एक मुर्गी अपने बच्चों को अपने पंखों के नीचे समेट लेती है। पर तूने नहीं चाहा।

35 ἰδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν. λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ ἴδητέ
देखो छोड़ा-जाता-है तुम्हारा – घर तुम्हारा। कहता-हूं और तुमसे कदापि नहीं देखोगे
G3708 G0863 G4771 G3588 G3624 G4771 G3004 G1161 G4771 G3756 G3361 G3708

με ἕως ἥξει ὅτε εἴπητε, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
मुझे जब-तक आएगा जब कहोगे धन्य-है – आने-वाला में नाम
G1473 G2193 G2240 G3753 G3004 G2127 G3588 G2064 G1722 G3686

Κυρίου.
प्रभु-के।
G2962

देख तेरे लिये तेरा घर परमेश्वर द्वारा बिसराया हुआ पड़ा है। मैं तुझे बताता हूँ तू मुझे उस समय तक फिर नहीं देखेगा जब तक वह समय न आ जाये जब तू कहेगा, ‘धन्य है वह, जो प्रभु के नाम पर आ रहा है।’”

Chapter 14

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς οἶκόν τινος τῶν ἀρχόντων τῶν
और हुआ में – आने-पर उसके में घर किसी – अधिकारियों-के –
G2532 G1096 G1722 G3588 G2064 G0846 G1519 G3624 G5100 G3588 G0758 G3588

Φαρισαίων, σαββάτῳ φαγεῖν ἄρτον, καὶ αὐτοὶ ἦσαν παρατηρούμενοι αὐτόν.
फरीसियों-के सब्त-को खाने रोटी और वे थे घात-लगाए-हुए उसको।
G5330 G4521 G5315 G0740 G2532 G0846 G1510 G3906 G0846

एक बार सब्त के दिन प्रमुख फरीसियों में से किसी के घर यीशु भोजन पर गया। उधर वे बड़ी निकटता से उस पर आँख रखे हुए थे।

2 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπός τις ἦν ὑδρωπικὸς ἔμπροσθεν αὐτοῦ.
और देखो मनुष्य कोई था जलोदर-वाला सामने उसके।
G2532 G3708 G0444 G5100 G1510 G5203 G1715 G0846

वहाँ उसके सामने जलोदर से पीड़ित एक व्यक्ति था।

3

καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	πρὸς	τοὺς	νομικοὺς	καὶ	Φαρισαίους,	
और	उत्तर-देकर	–	यीशु-ने	कहा	से	–	शास्त्रियों	और	फरीसियों	
G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G4314	G3588	G3544	G2532	G5330	

λέγων,	Ἔξεστιν	τῷ	σαββάτῳ	θεραπεῦσαι	ἢ	οὔ?
कहते-हुए	क्या-उचित-है	–	सब्त-को	चंगा-करना	या	नहीं?
G3004	G1832	G3588	G4521	G2323	G2228	G3756

यीशु ने यहूदी धर्मशास्त्रियों और फरीसियों से पूछा, "सब्त के दिन किसी को निरोग करना उचित है या नहीं?"

4

οἱ	δὲ	ἡσύχασαν.	καὶ	ἐπιλαβόμενος,	ἰάσατο	αὐτὸν,	καὶ	ἀπέλυσεν.
–	तो	चुप-रहे।	और	पकड़कर	चंगा-किया	उसे	और	विदा-किया।
G3588	G1161	G2270	G2532	G1949	G2390	G0846	G2532	G0630

किन्तु वे चुप रहे। सो यीशु ने उस आदमी को लेकर चंगा कर दिया। और फिर उसे कहीं भेज दिया।

5

καὶ	πρὸς	αὐτοὺς	εἶπεν,	Τίνος	ὑμῶν	υἱὸς	ἢ	βοῦς	εἰς	φρέαρ	πεσεῖται,
और	से	उनसे	कहा	किसका	तुम-में-से	पुत्र	या	बैल	में	कुएं	गिरेगा
G2532	G4314	G0846	G3004	G5101	G4771	G5207	G2228	G1016	G1519	G5421	G4098

καὶ	οὐκ	εὐθέως	ἀνασπάσει	αὐτὸν,	ἐν	ἡμέρᾳ	τοῦ	σαββάτου?
और	नहीं	तुरन्त	खींच-निकालेगा	उसे	में	दिन	–	सब्त-के?
G2532	G3756	G2112	G0385	G0846	G1722	G2250	G3588	G4521

फिर उसने उनसे पूछा, "यदि तुममें से किसी के पास अपना बेटा है या बैल है, वह कुँए में गिर जाता है तो क्या सब्त के दिन भी तुम उसे तत्काल बाहर नहीं निकालोगे?"

6

καὶ	οὐκ	ἴσχυσαν	ἀνταποκριθῆναι	πρὸς	ταῦτα.
और	नहीं	सके	उत्तर-देने-में	को	इन-बातों-का।
G2532	G3756	G2480	G0470	G4314	G3778

वे इस पर उससे तर्क नहीं कर सके।

7

Ἔλεγεν	δὲ	πρὸς	τοὺς	κεκλημένους	παραβολήν,	ἐπέχων	πῶς	τὰς
कहा	और	से	–	बुलाए-गए-लोगों	दृष्टांत	देखते-हुए	कैसे	–
G3004	G1161	G4314	G3588	G2564	G3850	G1907	G4459	G3588

πρωτοκλισίας	ἐξελέγοντο,	λέγων	πρὸς	αὐτούς,
प्रथम-स्थान	चुन-रहे-थे	कहते-हुए	से	उनसे
G4411	G1586	G3004	G4314	G0846

क्योंकि यीशु ने यह देखा कि अतिथि जन अपने लिये बैठने को कोई सम्मानपूर्ण स्थान खोज रहे थे, सो उसने उन्हें एक दृष्टान्त कथा सुनाई। वह बोला:

8

Ὅταν	κληθῇς	ὑπό	τινος	εἰς	γάμους,	μὴ	κατακλιθῇς	εἰς	τὴν	
जब	बुलाया-जाए	द्वारा	किसी-के	में	विवाह-भोज	नहीं	बैठो	में	–	
G3752	G2564	G5259	G5100	G1519	G1062	G3361	G2625	G1519	G3588	

πρωτοκλισίαν,	μή	ποτε	ἐντιμότερός	σου	ᾖ	κεκλημένος	ὑπ'	αὐτοῦ,	
प्रथम-स्थान	कदाचित	–	अधिक-संमानित	तुझसे	हो	बुलाया-गया	द्वारा	उसके	
G4411	G3361	G4219	G1784	G4771	G1510	G2564	G5259	G0846	

"जब तुम्हें कोई विवाह भोज पर बुलाये तो वहाँ किसी आदरपूर्ण स्थान पर मत बैठो। क्योंकि हो सकता है वहाँ कोई तुमसे अधिक बड़ा व्यक्ति उसके द्वारा बुलाया गया हो।

9

καὶ	ἐλθὼν,	ὁ	σὲ	καὶ	αὐτὸν	καλέσας,	ἐρεῖ	σοι,	Δὸς	τούτῳ	τόπον,
और	आकर	–	तुझे	और	उसे	बुलाने-वाले	कहेगा	तुझसे	दे	इसे	जगह
G2532	G2064	G3588	G4771	G2532	G0846	G2564	G2046	G4771	G1325	G3778	G5117

καὶ	τότε	ἄρξῃ	μετὰ	αἰσχύνης	τὸν	ἔσχατον	τόπον	κατέχειν.
और	तब	लगेगा	के-साथ	लज्जा	–	अन्तिम	जगह	रखने।
G2532	G5119	G0756	G3326	G0152	G3588	G2078	G5117	G2722

फिर तुम दोनों को बुलाने वाला तुम्हारे पास आकर तुमसे कहेगा, 'अपना यह स्थान इस व्यक्ति को दे दो।' और फिर लज्जा के साथ तुम्हें सबसे नीचा स्थान ग्रहण करना पड़ेगा।

10

ἀλλ’	ὅταν	κληθῇς,	πορευθεὶς	ἀνάπεσε	εἰς	τὸν	ἔσχατον	τόπον,	ἵνα	ὅταν
परन्तु	जब	बुलाया-जाए	जाकर	बैठ-जा	में	–	अन्तिम	जगह	ताकि	जब
G0235	G3752	G2564	G4198	G0377	G1519	G3588	G2078	G5117	G2443	G3752

ἔλθῃ	ὁ	κεκληκώς	σε,	ἐρεῖ	σοι,	Φίλε,	προσανάβηθι	ἀνώτερον.	τότε	ἔσται
आए	–	बुलाने-वाला	तुझे	कहेगा	तुझसे	हे-मित्र	ऊपर-चढ़-जा	और-ऊपर।	तब	होगी
G2064	G3588	G2564	G4771	G2046	G4771	G5384	G4320	G0511	G5119	G1510

σοι	δόξα	ἐνώπιον	πάντων	τῶν	συνανακειμένων	σοι;
तेरी	महिमा	सामने	सब	–	साथ-बैठने-वालों-के	तेरे।
G4771	G1391	G1799	G3956	G3588	G4873	G4771

“सो जब तुम्हे बुलाया जाता है तो जाकर सबसे नीचे का स्थान ग्रहण करो जिससे जब तुम्हें आमंत्रित करने वाला आएगा तो तुमसे कहेगा, 'हे मित्र, उठ ऊपर बैठ।' फिर उन सब के सामने, जो तेरे साथ वहाँ अतिथि होंगे, तेरा मान बढ़ेगा।

11

ὅτι	πᾶς	ὁ	ὑψῶν	ἑαυτὸν	ταπεινωθήσεται,	καὶ	ὁ	ταπεινῶν
क्योंकि	हर-कोई	–	ऊंचा-करने-वाला	अपने-आप-को	नीचा-किया-जाएगा	और	–	नीचा-करने-वाला
G3754	G3956	G3588	G5312	G1438	G5013	G2532	G3588	G5013

ἑαυτὸν	ὑψωθήσεται.
अपने-आप-को	ऊंचा-किया-जाएगा।
G1438	G5312

क्योंकि हर कोई जो अपने आपको उठायेगा, उसे नीचा किया जायेगा और जो अपने आपको नीचा बनाएगा, उसे उठाया जायेगा।”

12

Ἔλεγεν	δὲ	καὶ	τῷ	κεκληκότι	αὐτόν,	Ὅταν	ποιῇς	ἄριστον	ἢ
कहा	और	भी	–	बुलाने-वाले-से	उसे	जब	करे	दोपहर-का-भोजन	या
G3004	G1161	G2532	G3588	G2564	G0846	G3752	G4160	G0712	G2228

δεῖπνον,	μὴ	φώνει	τοὺς	φίλους	σου,	μηδὲ	τοὺς	ἀδελφούς	σου,	μηδὲ	τοὺς
रात्रि-भोज	नहीं	बुला	–	मित्रों-को	अपने	न-ही	–	भाइयों-को	अपने	न-ही	–
G1173	G3361	G5455	G3588	G5384	G4771	G3366	G3588	G0080	G4771	G3366	G3588

συγγενεῖς	σου,	μηδὲ	γείτονας	πλουσίους,	μήˎ	ποτε	καὶ	αὐτοὶ	ἀντικαλέσωσίν
रिश्तेदारों-को	अपने	न-ही	पड़ोसियों-को	धनी-लोगों	कदाचित	–	भी	वे	बदले-में-बुलाएं
G4773	G4771	G3366	G1069	G4145	G3361	G4219	G2532	G0846	G0479

σε,	καὶ	γένηται	ἀνταπόδομά	σοι;
तुझे	और	हो-जाए	बदला	तेरा।
G4771	G2532	G1096	G0468	G4771

फिर जिसने उसे आमन्त्रित किया था, वह उससे बोला, “जब कभी तू कोई दिन या रात का भोज दे तो अपने मित्रों, भाई बंधों, संबधियों या धनी मानी पड़ोसियों को मत बुला क्योंकि बदले में वे तुझे बुलायेंगे और इस प्रकार तुझे उसका फल मिल जायेगा।

13

ἀλλ’	ὅταν	δοχὴν	ποιῇς,	κάλει	πτωχούς,	ἀναπείρους,	χωλούς,	τυφλούς;
परन्तु	जब	दावत	करे	बुला	गरीबों-को	लंगड़ों-को	लंगड़ों-को	अंधों-को।
G0235	G3752	G1403	G4160	G2564	G4434	G0376	G5560	G5185

बल्कि जब तू कोई भोज दे तो दीन दुखियों, अपाहिजों, लँगड़ों और अंधों को बुला।

14

καὶ	μακάριος	ἔσῃ;	ὅτι	οὐκ	ἔχουσιν	ἀνταποδοῦναί	σοι;	ἀνταποδοθήσεται
और	धन्य	होगा	क्योंकि	नहीं	रखते	बदला-देने-को	तुझे	बदला-दिया-जाएगा
G2532	G3107	G1510	G3754	G3756	G2192	G0467	G4771	G0467

γάρ	σοι	ἐν	τῇ	ἀναστάσει	τῶν	δικαίων.
क्योंकि	तुझे	में	–	पुनरुत्थान	–	धर्मियों-के।
G1063	G4771	G1722	G3588	G0386	G3588	G1342

फिर क्योंकि उनके पास तुझे वापस लौटाने को कुछ नहीं है सो यह तेरे लिए आशीर्वाद बन जायेगा। इसका प्रतिफल तुझे धर्मी लोगों के जी उठने पर दिया जायेगा।"

15

Ἀκούσας	δέ	τις	τῶν	συνανακειμένων	ταῦτα,	εἶπεν	αὐτῷ,	Μακάριος	ὅστις
सुनकर	तो	किसी-ने	–	साथ-बैठने-वालों-में-से	ये-बातें	कहा	उससे	धन्य	जो
G0191	G1161	G5100	G3588	G4873	G3778	G3004	G0846	G3107	G3748

φάγεται	ἄρτον	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ.
खाएगा	रोटी	में	–	राज्य	–	परमेश्वर-के।
G5315	G0740	G1722	G3588	G0932	G3588	G2316

फिर उसके साथ भोजन कर रहे लोगों में से एक ने यह सुनकर यीशु से कहा, "हर वह व्यक्ति धन्य है, जो परमेश्वर के राज्य में भोजन करता है!"

16

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἄνθρωπός	τις	ἐποίει	δεῖπνον	μέγα,	καὶ	ἐκάλεσεν
–	तो	कहा	उससे	मनुष्य	किसी-ने	किया	रात्रि-भोज	बड़ा	और	बुलाया
G3588	G1161	G3004	G0846	G0444	G5100	G4160	G1173	G3173	G2532	G2564

πολλούς.
बहुतों-को।
G4183

तब यीशु ने उससे कहा, "एक व्यक्ति किसी बड़े भोज की तैयारी कर रहा था, उसने बहुत से लोगों को न्योता दिया।

17

καὶ	ἀπέστειλεν	τὸν	δοῦλον	αὐτοῦ	τῇ	ὥρᾳ	τοῦ	δείπνου,	εἰπεῖν	τοῖς
और	भेजा	–	दास-को	अपने	–	घड़ी	–	रात्रि-भोज-की	कहने	–
G2532	G0649	G3588	G1401	G0846	G3588	G5610	G3588	G1173	G3004	G3588

κεκλημένοις,	Ἔρχεσθε,	ὅτι	ἤδη	ἕτοιμά	ἐστιν.
बुलाए-गए-लोगों-से	आओ	क्योंकि	अब	तैयार	हैं।
G2564	G2064	G3754	G2235	G2092	G1510

फिर दावत के समय जिन्हें न्योता दिया गया था, दास को भेजकर यह कहलवाया, 'आओ क्योंकि अब भोजन तैयार है।'

18

καὶ	ἤρξαντο	ἀπὸ	μιᾶς	πάντες	παραιτεῖσθαι.	ὁ	πρῶτος	εἶπεν	αὐτῷ,
और	लगे	से	एक-साथ	सब	बहाना-बनाने।	–	पहले-ने	कहा	उससे
G2532	G0756	G0575	G1520	G3956	G3868	G3588	G4413	G3004	G0846

Ἀγρὸν	ἠγόρασα,	καὶ	ἔχω	ἀνάγκην	ἐξελθὼν	ἰδεῖν	αὐτόν;	ἐρωτῶ	σε	ἔχε
खेत	खरीदा-है-मैंने	और	है	ज़रूरत	जाकर	देखना	उसे	बिनती-करता-हूं	तुझसे	रख
G0068	G0059	G2532	G2192	G0318	G1831	G3708	G0846	G2065	G4771	G2192

με	παρῃτημένον.
मुझे	क्षमा-किया-हुआ।
G1473	G3868

वे सभी एक जैसे आनाकानी करने लगे। पहले ने उससे कहा, 'मैंने एक खेत मोल लिया है, मुझे जाकर उसे देखना है, कृपया मुझे क्षमा करें।'

19

καὶ	ἕτερος	εἶπεν,	Ζεύγη	βοῶν	ἠγόρασα	πέντε,	καὶ	πορεύομαι	δοκιμάσαι
और	दूसरे-ने	कहा	जोड़ियां	बैलों-की	खरीदीं-मैंने	पांच	और	जाता-हूं	परखने
G2532	G2087	G3004	G2201	G1016	G0059	G4002	G2532	G4198	G1381

αὐτά;	ἐρωτῶ	σε	ἔχε	με	παρῃτημένον.
उन्हें	बिनती-करता-हूं	तुझसे	रख	मुझे	क्षमा-किया-हुआ।
G0846	G2065	G4771	G2192	G1473	G3868

फिर दूसरे ने कहा, 'मैंने पाँच जोड़ी बैल मोल लिये हैं, मैं तो बस उन्हें परखने जा ही रहा हूँ, कृपया मुझे क्षमा करें।'

20

καὶ	ἕτερος	εἶπεν,	Γυναῖκα	ἔγημα,	καὶ	διὰ	τοῦτο	οὐ	δύναμαι	ἐλθεῖν.
और	दूसरे-ने	कहा	पत्नी	ब्याहा-है-मैंने	और	इस-कारण	–	नहीं	सकता	आना।
G2532	G2087	G3004	G1135	G1060	G2532	G1223	G3778	G3756	G1410	G2064

एक और भी बोला, 'मैंने पत्नी ब्याही है, इस कारण मैं नहीं आ सकता।'

21 καὶ παραγενόμενος, ὁ δοῦλος ἀπήγγειλεν τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα. τότε
और आकर – दास-ने बताया – स्वामी-को अपने ये-बातें। तब
G2532 G3854 G3588 G1401 G0518 G3588 G2962 G0846 G3778 G5119

ὀργισθεὶς, ὁ οἰκοδεσπότης εἶπεν τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἔξελθε ταχέως εἰς
क्रोधित-होकर – घर-के-स्वामी-ने कहा – दास-से अपने निकल-जा जल्दी में
G3710 G3588 G3617 G3004 G3588 G1401 G0846 G1831 G5030 G1519

τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς, καὶ ἀναπείρους,
– चौराहों और गलियों – नगर-की और – गरीबों-को और लंगड़ों-को
G3588 G4113 G2532 G4505 G3588 G4172 G2532 G3588 G4434 G2532 G0376

καὶ τυφλοὺς, καὶ χωλοὺς, εἰσάγαγε ὧδε.
और अंधों-को और लंगड़ों-को ला-यहां। —
G2532 G5185 G2532 G5560 G1521 G5602

"सो जब वह सेवक लौटा तो उसने अपने स्वामी को ये बातें बता दीं। इस पर उस घर का स्वामी बहुत क्रोधित हुआ और अपने सेवक से कहा, 'शीघ्र ही नगर के गली कूँचों में जा और दीन-हीनों, अपाहिजों, अंधों और लँगड़ों को यहाँ बुला ला।'

22 καὶ εἶπεν ὁ δοῦλος, Κύριε, γέγονεν ὃ ἐπέταξας, καὶ ἔτι τόπος
और कहा – दास-ने हे-स्वामी हो-गया-है जो आदेश-दिया-तूने और अभी जगह
G2532 G3004 G3588 G1401 G2962 G1096 G3739 G2004 G2532 G2089 G5117

ἐστίν.
है।
G1510

"उस दास ने कहा, 'हे स्वामी, तुम्हारी आज्ञा पूरी कर दी गयी है किन्तु अभी भी स्थान बचा है।'

23 καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δοῦλον, Ἔξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ
और कहा – स्वामी-ने से – दास निकल-जा में – रास्तों और
G2532 G3004 G3588 G2962 G4314 G3588 G1401 G1831 G1519 G3588 G3598 G2532

φραγμοὺς, καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ μου ὁ οἶκος;
बाड़ों और विवश-कर प्रवेश-करने-को ताकि भर-जाए मेरा – घर।
G5418 G2532 G0315 G1525 G2443 G1072 G1473 G3588 G3624

फिर स्वामी ने सेवक से कहा, 'सड़कों पर और खेतों की मेढ़ों तक जाओ और वहाँ से लोगों को आग्रह करके यहाँ बुला लाओ ताकि मेरा घर भर जाये।

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν κεκλημένων,
कहता-हूं क्योंकि तुमसे कि कोई-भी-नहीं – पुरुषों-में-से उन – बुलाए-गए
G3004 G1063 G4771 G3754 G3762 G3588 G0435 G1565 G3588 G2564

γεύσεταί μου τοῦ δείπνου.
चखेगा मेरा – रात्रि-भोज।
G1089 G1473 G3588 G1173

और मैं तुमसे कहता हूँ जो पहले बुलाये गये थे उनमें से एक भी मेरे भोज को न चखें!'"

25 Συνεπορεύοντο δὲ αὐτῷ ὄχλοι πολλοί; καὶ στραφεὶς, εἶπεν πρὸς αὐτούς,
जा-रही-थी और उसके-साथ भीड़ें बहुत-सी और मुड़कर कहा से उनसे
G4848 G1161 G0846 G3793 G4183 G2532 G4762 G3004 G4314 G0846

यीशु के साथ अपार जनसमूह जा रहा था। वह उनकी तरफ़ मुड़ा और बोला,

26 Εἴ τις ἔρχεται πρός με, καὶ οὐ μισεῖ τὸν πατέρα ἑαυτοῦ, καὶ
यदि कोई आता-है पास मेरे और नहीं घृणा-करता - पिता-से अपने और
G1487 G5100 G2064 G4314 G1473 G2532 G3756 G3404 G3588 G3962 G1438 G2532

τὴν μητέρα, καὶ τὴν γυναῖκα, καὶ τὰ τέκνα, καὶ τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ
- माता और - पत्नी और - बच्चों और - भाइयों और
G3588 G3384 G2532 G3588 G1135 G2532 G3588 G5043 G2532 G3588 G0080 G2532

τὰς ἀδελφάς; ἔτι τε καὶ τὴν ψυχὴν ἑαυτοῦ, οὐ δύναται εἶναί μου
- बहनों फिर-भी - और - प्राण-से अपने नहीं सकता होना मेरा
G3588 G0079 G2089 G5037 G2532 G3588 G5590 G1438 G3756 G1410 G1510 G1473

μαθητής;
चेला।
G3101

"यदि मेरे पास कोई भी आता है और अपने पिता, माता, पत्नी और बच्चों अपने भाइयों और बहनों और यहाँ तक कि अपने जीवन तक से मुझ से अधिक प्रेम रखता है, वह मेरा शिष्य नहीं हो सकता!

27 ὅστις οὐ βαστάζει τὸν σταυρὸν ἑαυτοῦ, καὶ ἔρχεται ὀπίσω μου, οὐ
जो नहीं उठाता - क्रूस-को अपना और आता-है पीछे मेरे नहीं
G3748 G3756 G0941 G3588 G4716 G1438 G2532 G2064 G3694 G1473 G3756

δύναται εἶναί μου μαθητής.
सकता होना मेरा चेला।
G1410 G1510 G1473 G3101

जो अपना क्रूस उठाये बिना मेरे पीछे चलता है, वह मेरा शिष्य नहीं हो सकता।

28 Τίς γὰρ ἐξ ὑμῶν, θέλων πύργον οἰκοδομῆσαι, οὐχὶ πρῶτον καθίσας,
कौन क्योंकि में-से तुम-में-से चाहते-हुए मीनार बनाना क्या-नहीं पहले बैठकर
G5101 G1063 G1537 G4771 G2309 G4444 G3618 G3780 G4412 G2523

ψηφίζει τὴν δαπάνην, εἰ ἔχει εἰς ἀπαρτισμόν?
गिनता-है - खर्च क्या है के-लिए पूरा-करने-को?
G5585 G3588 G1160 G1487 G2192 G1519 G0535

"यदि तुममें से कोई बुर्ज बनाना चाहे तो क्या वह पहले बैठ कर उसके मूल्य का, यह देखने के लिये कि उसे पूरा करने के लिये उसके पास काफ़ी कुछ है या नहीं, हिसाब-किताब नहीं लगायेगा?

29 ἵνα μή ποτε θέντος αὐτοῦ θεμέλιον, καὶ μὴ ἰσχύοντος ἐκτελέσαι,
ताकि नहीं कदाचित रखने-पर उसके नींव और नहीं समर्थ-होते-हुए पूरा-करने-को
G2443 G3361 G4219 G5087 G0846 G2310 G2532 G3361 G2480 G1615

πάντες οἱ θεωροῦντες ἄρξωνται αὐτῷ ἐμπαίζειν,
सब - देखने-वाले लगें उसका मज़ाक-उड़ाने।
G3956 G3588 G2334 G0756 G0846 G1702

नहीं तो वह नींव तो डाल देगा और उसे पूरा न कर पाने से, जिन्होंने उसे शुरू करते देखा, सब उसकी हँसी उड़ायेंगे और कहेंगे,

30 λέγοντες ὅτι, Οὗτος ὁ ἄνθρωπος ἤρξατο οἰκοδομεῖν, καὶ οὐκ ἴσχυσεν
कहते-हुए कि इस - मनुष्य-ने शुरू-किया बनाना और नहीं सका
G3004 G3754 G3778 G3588 G0444 G0756 G3618 G2532 G3756 G2480

ἐκτελέσαι.
पूरा-करना।
G1615

'अरे देखो इस व्यक्ति ने बनाना प्रारम्भ तो किया, 'पर यह उसे पूरा नहीं कर सका।'

31 Ἢ τίς βασιλεὺς, πορευόμενος ἑτέρῳ βασιλεῖ συμβαλεῖν εἰς πόλεμον,
या कौन राजा जाता-हुआ दूसरे राजा-से मिलने में युद्ध
G2228 G5101 G0935 G4198 G2087 G0935 G4820 G1519 G4171

οὐχὶ καθίσας, πρῶτον βουλεύσεται εἰ δυνατός ἐστιν ἐν δέκα χιλιάσιν,
क्या-नहीं बैठकर पहले विचारेगा क्या समर्थ है के-साथ दस हज़ार
G3780 G2523 G4412 G1011 G1487 G1415 G1510 G1722 G1176 G5505

ὑπαντῆσαι τῷ μετὰ εἴκοσι χιλιάδων ἐρχομένῳ ἐπ' αὐτόν?
सामना-करने-को – के-साथ बीस हज़ार आने-वाले-को पर उस?
G5221 G3588 G3326 G1501 G5505 G2064 G1909 G0846

"या कोई राजा ऐसा होगा जो किसी दूसरे राजा के विरोध में युद्ध छेड़ने जाये और पहले बैठ कर यह विचार न करे कि अपने दस हज़ार सैनिकों के साथ क्या वह बीस हज़ार सैनिकों वाले अपने विरोधी का सामना कर भी सकेगा या नहीं।

32 εἰ δὲ μήγε, ἔτι αὐτοῦ πόρρω ὄντος, πρεσβείαν ἀποστείλας, ἐρωτᾷ
यदि और नहीं-तो अभी उसके दूर होते-हुए दूत-मंडली भेजकर पूछता-है
G1487 G1161 G1490 G2089 G0846 G4206 G1510 G4242 G0649 G2065

τὰ πρὸς εἰρήνην.
– के-लिए शांति।
G3588 G4314 G1515

और यदि वह समर्थ नहीं होगा तो उसका विरोधी अभी मार्ग में ही होगा तभी वह अपना प्रतिनिधि मंडल भेज कर शांति-संधि का प्रस्ताव करेगा।

33 οὕτως οὖν πᾶς ἐξ ὑμῶν ὃς οὐκ ἀποτάσσεται πᾶσιν τοῖς ἑαυτοῦ
इसी-प्रकार इसलिए हर-कोई में-से तुम-में-से जो नहीं त्यागता-है सब – अपने
G3779 G3767 G3956 G1537 G4771 G3739 G3756 G0657 G3956 G3588 G1438

ὑπάρχουσιν, οὐ δύναται εἶναί μου μαθητής.
संपत्तियों नहीं सकता होना मेरा चेला।
G5225 G3756 G1410 G1510 G1473 G3101

"तो फिर इसी प्रकार तुममें से कोई भी जो अपनी सभी सम्पत्तियों का त्याग नहीं कर देता, मेरा शिष्य नहीं हो सकता।

34 Καλὸν οὖν τὸ ἅλας, ἐὰν δὲ καὶ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι
अच्छा इसलिए – नमक यदि और भी – नमक फीका-हो-जाए में किससे
G2570 G3767 G3588 G0217 G1437 G1161 G2532 G3588 G0217 G3471 G1722 G5101

ἀρτυθήσεται?
स्वादिष्ट-किया-जाएगा?
G0741

"नमक उत्तम है पर यदि वह अपना स्वाद खो दे तो उसे किसमें डाला जा सकता है।

35 οὔτε εἰς γῆν, οὔτε εἰς κοπρίαν εὔθετόν ἐστιν; ἔξω βάλλουσιν αὐτό.
न-ही के-लिए भूमि न-ही के-लिए खाद-के-ढेर उपयुक्त है बाहर फेंकते-हैं उसे।
G3777 G1519 G1093 G3777 G1519 G2874 G2111 G1510 G1854 G0906 G0846

ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
– रखने-वाला कान सुनने-के-लिए सुने।
G3588 G2192 G3775 G0191 G0191

न तो वह मिट्टी के और न ही खाद की काम में आता है, लोग बस उसे यूँ ही फेंक देते हैं। "जिसके सुनने के कान हों, वह सुन ले।"

Chapter 15

1 ἦσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ
थे और उसके-पास नज़दीक-आते-हुए सब – चुंगी-लेने-वाले और – पापी
G1510 G1161 G0846 G1448 G3956 G3588 G5057 G2532 G3588 G0268

ἀκούειν αὐτοῦ;
सुनने-को उसे।
G0191 G0846

अब जब कर वसूलने वाले और पापी सभी उसे सुनने उसके पास आने लगे थे।

2 καὶ διεγόγγυζον οἵ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, λέγοντες, ὅτι
और कुड़कुड़ा-रहे-थे – – फरीसी और – शास्त्री कहते-हुए कि
G2532 G1234 G3588 G5037 G5330 G2532 G3588 G1122 G3004 G3754

Οὗτος ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς.
यह पापियों-को ग्रहण-करता-है और साथ-खाता-है उनके-साथ।
G3778 G0268 G4327 G2532 G4906 G0846

तो फ़रीसी और यहूदी धर्मशास्त्री बड़बड़ाते हुए कहने लगे, "यह व्यक्ति तो पापियों का स्वागत करता है और उनके साथ खाता है।"

3 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην, λέγων,
कहा और से उनसे यह दृष्टांत – कहते-हुए
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G3850 G3778 G3004

इस पर यीशु ने उन्हें यह दृष्टान्त कथा सुनाई:

4 Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν, ἔχων ἑκατὸν πρόβατα, καὶ ἀπολέσας ἐξ
कौन मनुष्य में-से तुम-में-से रखता-हुआ सौ भेड़ें और खोकर में-से
G5101 G0444 G1537 G4771 G2192 G1540 G4263 G2532 G0622 G1537

αὐτῶν ἓν, οὐ καταλείπει τὰ ἐνενήκοντα ἐννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ
उनमें-से एक क्या-नहीं छोड़ता-है – नब्बे नौ में – जंगल और
G0846 G1520 G3756 G2641 G3588 G1768 G1767 G1722 G3588 G2048 G2532

πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς, ἕως εὕρῃ αὐτό?
जाता-है पीछे – खोए-हुए-के जब-तक पाए उसे?
G4198 G1909 G3588 G0622 G2193 G2147 G0846

"मानों तुममें से किसी के पास सौ भेड़ें हैं और उनमें से कोई एक खो जाये तो क्या वह निन्यानबे भेड़ों को खुले में छोड़ कर खोई हुई भेड़ का पीछा तब तक नहीं करेगा, जब तक कि वह उसे पा न ले।

5 καὶ εὑρὼν, ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτοῦ, χαίρων.
और पाकर रखता-है पर – कंधों अपने आनन्दित-होकर।
G2532 G2147 G2007 G1909 G3588 G5606 G0846 G5463

फिर जब उसे भेड़ मिल जाती है तो वह उसे प्रसन्नता के साथ अपने कन्धों पर उठा लेता है।

6 καὶ ἐλθὼν εἰς τὸν οἶκον, συνκαλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς γείτονας,
और आकर में – घर बुलाता-है – मित्रों-को और – पड़ोसियों-को
G2532 G2064 G1519 G3588 G3624 G4779 G3588 G5384 G2532 G3588 G1069

λέγων αὐτοῖς, Συνχάρητέ μοι, ὅτι εὗρον τὸ πρόβατόν μου, τὸ
कहता-हुआ उनसे आनन्दित-हो मेरे-साथ क्योंकि पाया-मैंने – भेड़ मेरी –
G3004 G0846 G4796 G1473 G3754 G2147 G3588 G4263 G1473 G3588

ἀπολωλός!
खोयी-हुई!
G0622

और जब घर लौटता है तो अपने मित्रों और पड़ोसियों को पास बुलाकर उनसे कहता है, 'मेरे साथ आनन्द मनाओ क्योंकि मुझे मेरी खोयी हुई भेड़ मिल गयी है।'

7	λέγω	ὑμῖν	ὅτι	οὕτως	χαρὰ	ἐν	τῷ	οὐρανῷ	ἔσται	ἐπὶ	ἑνὶ
	कहता-हूं	तुमसे	कि	इसी-प्रकार	आनन्द	में	–	स्वर्ग	होगा	पर	एक
	G3004	G4771	G3754	G3779	G5479	G1722	G3588	G3772	G1510	G1909	G1520

ἁμαρτωλῷ	μετανοοῦντι,	ἢ	ἐπὶ	ἐνενήκοντα	ἐννέα	δικαίοις,	οἵτινες	οὐ
पापी	मन-फिराने-वाले	से-अधिक	पर	नब्बे	नौ	धर्मियों	जिन्हें	नहीं
G0268	G3340	G2228	G1909	G1768	G1767	G1342	G3748	G3756

χρείαν	ἔχουσιν	μετανοίας.
ज़रूरत	रखते	मन-फिराव-की।
G5532	G2192	G3341

मैं तुमसे कहता हूँ, इसी प्रकार किसी एक मन फिराने वाले पापी के लिये, उन निन्यानबे धर्मी पुरुषों से, जिन्हें मन फिराने की आवश्यकता नहीं है, स्वर्ग में कहीं अधिक आनन्द मनाया जाएगा।

8	Ἢ	τίς	γυνὴ,	δραχμὰς	ἔχουσα	δέκα,	ἐὰν	ἀπολέσῃ	δραχμὴν	μίαν,	οὐχὶ
	या	कौन	स्त्री	दिरहम	रखती-हुई	दस	यदि	खोए	दिरहम	एक	क्या-नहीं
	G2228	G5101	G1135	G1406	G2192	G1176	G1437	G0622	G1406	G1520	G3780

ἅπτει	λύχνον,	καὶ	σαροῖ	τὴν	οἰκίαν,	καὶ	ζητεῖ	ἐπιμελῶς	ἕως	οὗ
जलाती-है	दीपक	और	बुहारती-है	–	घर	और	खोजती-है	ध्यान-से	जब-तक	कि
G0681	G3088	G2532	G4563	G3588	G3614	G2532	G2212	G1960	G2193	G3739

εὕρῃ?
पाए?
G2147

"या सोचो कोई औरत है जिसके पास दस चाँदी के सिक्के हैं और उसका एक सिक्का खो जाता है तो क्या वह दीपक जला कर घर को तब तक नहीं बुहारती रहेगी और सावधानी से नहीं खोजती रहेगी जब तक कि वह उसे मिल न जाये?

9	καὶ	εὑροῦσα,	συνκαλεῖ	τὰς	φίλας	καὶ	γείτονας,	λέγουσα,	Συνχάρητέ	μοι,
	और	पाकर	बुलाती-है	–	सखियों-को	और	पड़ोसनों-को	कहती-हुई	आनन्दित-हो	मेरे-साथ
	G2532	G2147	G4779	G3588	G5384	G2532	G1069	G3004	G4796	G1473

ὅτι	εὗρον	τὴν	δραχμὴν	ἣν	ἀπώλεσα.
क्योंकि	पाया-मैंने	–	दिरहम	जो	खोया-था-मैंने।
G3754	G2147	G3588	G1406	G3739	G0622

और जब वह उसे पा लेती है तो अपने मित्रों और पड़ोसियों को पास बुला कर कहती है, 'मेरे साथ आनन्द मनाओ क्योंकि मेरा सिक्का जो खो गया था, मिल गया है।'

10	οὕτως,	λέγω	ὑμῖν,	γίνεται	χαρὰ	ἐνώπιον	τῶν	ἀγγέλων	τοῦ	Θεοῦ	ἐπὶ
	इसी-प्रकार	कहता-हूं	तुमसे	होती-है	आनन्द	सामने	–	स्वर्गदूतों-के	–	परमेश्वर-के	पर
	G3779	G3004	G4771	G1096	G5479	G1799	G3588	G0032	G3588	G2316	G1909

ἑνὶ	ἁμαρτωλῷ	μετανοοῦντι.
एक	पापी	मन-फिराने-वाले।
G1520	G0268	G3340

मैं तुमसे कहता हूँ कि इसी प्रकार एक मन फिराने वाले पापी के लिये भी परमेश्वर के दूतों की उपस्थिति में वहाँ आनन्द मनाया जायेगा।"

11	Εἶπεν	δέ,	Ἄνθρωπός	τις	εἶχεν	δύο	υἱούς.
	कहा	और	मनुष्य	किसी	के-पास-थे	दो	पुत्र।
	G3004	G1161	G0444	G5100	G2192	G1417	G5207

फिर यीशु ने कहा: "एक व्यक्ति के दो बेटे थे।

12 καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί, Πάτερ, δός μοι τὸ
और कहा – छोटे-ने उनमें-से – पिता-से हे-पिता दे मुझे –
G2532 G3004 G3588 G3501 G0846 G3588 G3962 G3962 G1325 G1473 G3588

ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. ὁ δὲ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον.
मिलने-वाला भाग – संपत्ति-का। – और बांट-दिया उनको – धन।
G1911 G3313 G3588 G3776 G3588 G1161 G1244 G0846 G3588 G0979

सो छोटे ने अपने पिता से कहा, 'जो सम्पत्ति मेरे बाँटे में आती है, उसे मुझे दे दे।' तो पिता ने उन दोनों को अपना धन बाँट दिया।

13 καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας, συναγαγὼν πάντα, ὁ νεώτερος υἱὸς
और के-बाद नहीं बहुत दिन इकट्ठा-करके सब – छोटा पुत्र
G2532 G3326 G3756 G4183 G2250 G4863 G3956 G3588 G3501 G5207

ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ,
चला-गया को देश दूर और वहां उड़ा-दिया – संपत्ति अपनी
G0589 G1519 G5561 G3117 G2532 G1563 G1287 G3588 G3776 G0846

ζῶν ἀσώτως.
जीते-हुए लुटाई-से।
G2198 G0811

"अभी कोई अधिक समय नहीं बीता था, कि छोटे बेटे ने अपनी समूची सम्पत्ति समेटी और किसी दूर देश को चल पड़ा। और वहाँ जँगलियों सा उद्दण्ड जीवन जीते हुए उसने अपना सारा धन बर्बाद कर डाला।

14 δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα, ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν
खर्च-करने-पर और उसके सब हुआ अकाल भयानक पर – देश
G1159 G1161 G0846 G3956 G1096 G3042 G2478 G2596 G3588 G5561

ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι.
उस और वह लगा तंगी-में-रहने।
G1565 G2532 G0846 G0756 G5302

जब उसका सारा धन समाप्त हो चुका था तभी उस देश में सभी ओर व्यापक भयानक अकाल पड़ा। सो वह अभाव में रहने लगा।

15 καὶ πορευθεὶς, ἐκολλήθη ἑνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ
और जाकर जुड़-गया एक-से – नागरिकों-में-से – देश-के उस और
G2532 G4198 G2853 G1520 G3588 G4177 G3588 G5561 G1565 G2532

ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους.
भेजा उसे में – खेतों अपने चराने सूअरों।
G3992 G0846 G1519 G3588 G0068 G0846 G1006 G5519

इसलिये वह उस देश के किसी व्यक्ति के यहाँ जाकर मज़दूरी करने लगा उसने उसे अपने खेतों में सुअर चराने भेज दिया।

16 καὶ ἐπεθύμει γεμίσαι τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἐκ τῶν κερατίων ὧν ἤσθιον
और चाहता-था भरना – पेट अपना से – फलियों जो खाते-थे
G2532 G1937 G1072 G3588 G2836 G0846 G1537 G3588 G2769 G3739 G2068

οἱ χοῖροι; καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ.
– सूअर और कोई-नहीं देता-था उसे।
G3588 G5519 G2532 G3762 G1325 G0846

वहाँ उसने सोचा कि उसे वे फलियाँ ही पेट भरने को मिल जायें जिन्हें सुअर खाते थे। पर किसी ने उसे एक फली तक नहीं दी।

17 εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν, ἔφη, Πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός μου περισσεύονται
में अपने-आप और आकर कहा कितने मज़दूर – पिता-के मेरे अधिकाई-रखते-हैं
G1519 G1438 G1161 G2064 G5346 G4214 G3407 G3588 G3962 G1473 G4052

ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῷ ὧδε ἀπόλλυμαι?
रोटियों मैं परन्तु भूख-से यहां मर-रहा-हूं?
G0740 G1473 G1161 G3042 G5602 G0622

"फिर जब उसके होश ठिकाने आये तो वह बोला, 'मेरे पिता के पास कितने ही ऐसे मज़दूर हैं जिनके पास खाने के बाद भी बचा रहता है, और मैं यहाँ भूखों मर रहा हूँ।

18 ἀναστὰς, πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου, καὶ ἐρῶ αὐτῷ, Πάτερ,
उठकर जाऊंगा पास – पिता-के मेरे और कहूंगा उससे हे-पिता
G0450 G4198 G4314 G3588 G3962 G1473 G2532 G2046 G0846 G3962

ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου;
पाप-किया-मैंने के-विरुद्ध – स्वर्ग और सामने तेरे।
G0264 G1519 G3588 G3772 G2532 G1799 G4771

सो मैं यहाँ से उठकर अपने पिता के पास जाऊँगा और उससे कहूँगा: पिताजी, मैंने स्वर्ग के परमेश्वर और तेरे विरुद्ध पाप किया है।

19 οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. ποίησόν με ὡς ἕνα τῶν
अब-और-नहीं हूं योग्य कहलाने-को पुत्र तेरा। बना-दे मुझे जैसा एक –
G3765 G1510 G0514 G2564 G5207 G4771 G4160 G1473 G5613 G1520 G3588

μισθίων σου.
मज़दूरों-का तेरे।
G3407 G4771

अब आगे मैं तेरा बेटा कहलाने योग्य नहीं रहा हूँ। मुझे अपना एक मज़दूर समझकर रख ले।'

20 καὶ ἀναστὰς, ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν
और उठकर आया पास – पिता-के अपने। अभी और उसके दूर
G2532 G0450 G2064 G4314 G3588 G3962 G1438 G2089 G1161 G0846 G3112

ἀπέχοντος, εἶδεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ ἐσπλαγχνίσθη, καὶ δραμὼν,
होते-हुए देखा उसे – पिता-ने उसके और तरस-खाया और दौड़कर
G0568 G3708 G0846 G3588 G3962 G0846 G2532 G4697 G2532 G5143

ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
गिर-पड़ा पर – गर्दन उसकी और चूमा उसे।
G1968 G1909 G3588 G5137 G0846 G2532 G2705 G0846

सो वह उठकर अपने पिता के पास चल दिया। "अभी वह पर्याप्त दूरी पर ही था कि उसके पिता ने उसे देख लिया और उसके पिता को उस पर बहुत दया आयी। सो दौड़ कर उसने उसे अपनी बाहों में समेट लिया और चूमा।

21 εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτῷ, Πάτερ, ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ
कहा और – पुत्र-ने उससे हे-पिता पाप-किया-मैंने के-विरुद्ध – स्वर्ग और
G3004 G1161 G3588 G5207 G0846 G3962 G0264 G1519 G3588 G3772 G2532

ἐνώπιόν σου; οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. (ποίησόν με ὡς
सामने तेरे अब-और-नहीं हूं योग्य कहलाने-को पुत्र तेरा। (बना-दे मुझे जैसा
G1799 G4771 G3765 G1510 G0514 G2564 G5207 G4771 G4160 G1473 G5613

ἕνα τῶν μισθίων σου).
एक – मज़दूरों-का तेरे)।
G1520 G3588 G3407 G4771

पुत्र ने पिता से कहा, 'पिताजी, मैंने तुम्हारी दृष्टि में और स्वर्ग के विरुद्ध पाप किया है, मैं अब और अधिक तुम्हारा पुत्र कहलाने योग्य नहीं हूँ।'

22 εἶπεν δὲ ὁ πατὴρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ, Ταχὺ ἐξενέγκατε στολὴν
कहा और – पिता-ने से – दासों-से अपने जल्दी ला-निकालो चोगा
G3004 G1161 G3588 G3962 G4314 G3588 G1401 G0846 G5035 G1627 G4749

τὴν πρώτην, καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα
– उत्तम और पहनाओ उसे और दो अंगूठी में – हाथ
G3588 G4413 G2532 G1746 G0846 G2532 G1325 G1146 G1519 G3588 G5495

αὐτοῦ, καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας;
उसके और जूते में – पैरों।
G0846 G2532 G5266 G1519 G3588 G4228

"किन्तु पिता ने अपने सेवकों से कहा, 'जल्दी से उत्तम वस्त्र निकाल लाओ और उन्हें इसे पहनाओ। इसके हाथ में अँगूठी और पैरों में चप्पल पहनाओ।

23

καὶ	φέρετε	τὸν	μόσχον	τὸν	σιτευτόν,	θύσατε,	καὶ	φαγόντες,	εὐφρανθῶμεν.	
और	लाओ	–	बछड़ा	–	मोटा	काटो	और	खाकर	आनन्दित-हों।	
G2532	G5342	G3588	G3448	G3588	G4618	G2380	G2532	G5315	G2165	

कोई मोटा ताजा बछड़ा लाकर मारो और आओ उसे खाकर हम आनन्द मनायें।

24

ὅτι	οὗτος	ὁ	υἱός	μου	νεκρὸς	ἦν,	καὶ	ἀνέζησεν;	ἦν	ἀπολωλὼς,	
क्योंकि	यह	–	पुत्र	मेरा	मरा-हुआ	था	और	जी-उठा	था	खोया-हुआ	
G3754	G3778	G3588	G5207	G1473	G3498	G1510	G2532	G0326	G1510	G0622	

καὶ	εὑρέθη.	καὶ	ἤρξαντο	εὐφραίνεσθαι.
और	मिल-गया।	और	लगे	आनन्दित-होने।
G2532	G2147	G2532	G0756	G2165

क्योंकि मेरा यह बेटा जो मर गया था अब जैसे फिर जीवित हो गया है। यह खो गया था, पर अब यह मिल गया है।' सो वे आनन्द मनाने लगे।

25

ἦν	δὲ	ὁ	υἱὸς	αὐτοῦ,	ὁ	πρεσβύτερος,	ἐν	ἀγρῷ;	καὶ	ὡς	
था	और	–	पुत्र	उसका	–	बड़ा	में	खेत	और	जब	
G1510	G1161	G3588	G5207	G0846	G3588	G4245	G1722	G0068	G2532	G5613	

ἐρχόμενος,	ἤγγισεν	τῇ	οἰκίᾳ,	ἤκουσεν	συμφωνίας	καὶ	χορῶν.
आता-हुआ	नज़दीक-आया	–	घर	सुना	बाजों-का	और	नाचों।
G2064	G1448	G3588	G3614	G0191	G4858	G2532	G5525

"अब उसका बड़ा बेटा जो खेत में था, जब आया और घर के पास पहुँचा तो उसने गाने नाचने के स्वर सुने।

26

καὶ	προσκαλεσάμενος	ἕνα	τῶν	παίδων,	ἐπυνθάνετο	τί	ἂν	εἴη	ταῦτα.
और	बुलाकर	एक-को	–	सेवकों-के	पूछा	क्या	–	हो	ये-बातें।
G2532	G4341	G1520	G3588	G3816	G4441	G5101	G0302	G1510	G3778

उसने अपने एक सेवक को बुलाकर पूछा, 'यह सब क्या हो रहा है?'

27

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ	ὅτι,	Ὁ	ἀδελφός	σου	ἥκει,	καὶ	ἔθυσεν	ὁ
–	और	कहा	उससे	कि	–	भाई	तेरा	आया-है	और	काटा	–
G3588	G1161	G3004	G0846	G3754	G3588	G0080	G4771	G2240	G2532	G2380	G3588

πατήρ	σου	τὸν	μόσχον	τὸν	σιτευτόν,	ὅτι	ὑγιαίνοντα	αὐτὸν	ἀπέλαβεν.
पिता-ने	तेरे	–	बछड़ा	–	मोटा	क्योंकि	स्वस्थ-होकर	उसे	वापस-पाया।
G3962	G4771	G3588	G3448	G3588	G4618	G3754	G5198	G0846	G0618

सेवक ने उससे कहा, 'तेरा भाई आ गया है और तेरे पिता ने उसे सुरक्षित और स्वस्थ पाकर एक मोटा सा बछड़ा कटवाया है!'

28

ὠργίσθη	δὲ,	καὶ	οὐκ	ἤθελεν	εἰσελθεῖν.	ὁ	δὲ	πατὴρ	αὐτοῦ,	ἐξελθὼν,
क्रोधित-हुआ	और	और	नहीं	चाहता-था	प्रवेश-करना।	–	और	पिता	उसका	निकलकर
G3710	G1161	G2532	G3756	G2309	G1525	G3588	G1161	G3962	G0846	G1831

παρεκάλει	αὐτόν.
मना-रहा-था	उसे।
G3870	G0846

"बड़ा भाई आग बबूला हो उठा, वह भीतर जाना तक नहीं चाहता था। सो उसके पिता ने बाहर आकर उसे समझाया बुझाया।

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ πατρὶ ‹αὐτοῦ›, Ἰδοὺ, τοσαῦτα ἔτη δουλεύω
– और उत्तर-देकर कहा – पिता-से अपने देख इतने वर्ष सेवा-करता-हूं
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G3962 G0846 G3708 G5118 G2094 G1398

σοι, καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρῆλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας
तेरी और कभी-नहीं आदेश तेरी तोड़ी-मैंने और मुझे कभी-नहीं दिया-तूने
G4771 G2532 G3763 G1785 G4771 G3928 G2532 G1473 G3763 G1325

ἔριφον, ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ.
बकरी ताकि के-साथ – मित्रों-के मेरे आनन्दित-होता।
G2056 G2443 G3326 G3588 G5384 G1473 G2165

पर उसने पिता को उत्तर दिया, 'देख मैं बरसों से तेरी सेवा करता आ रहा हूँ। मैंने तेरी किसी भी आज्ञा का विरोध नहीं किया, पर तूने मुझे तो कभी एक बकरी तक नहीं दी कि मैं अपने मित्रों के साथ कोई आनन्द मना सकता।

30 ὅτε δὲ ὁ υἱός σου οὗτος, ὁ καταφαγών σου τὸν βίον μετὰ
जब परन्तु – पुत्र तेरा यह – खा-गया-है-जिसने तेरे – धन के-साथ
G3753 G1161 G3588 G5207 G4771 G3778 G3588 G2719 G4771 G3588 G0979 G3326

πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν σιτευτὸν μόσχον!
वेश्याओं आया काटा-तूने उसके-लिए – मोटा बछड़ा!
G4204 G2064 G2380 G0846 G3588 G4618 G3448

पर जब तेरा यह बेटा आया जिसने वेश्याओं में तेरा धन उड़ा दिया, उसके लिये तूने मोटा ताजा बछड़ा मरवाया।'

31 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα
– और कहा उससे हे-बच्चे तू हमेशा के-साथ मेरे है और सब
G3588 G1161 G3004 G0846 G5043 G4771 G3842 G3326 G1473 G1510 G2532 G3956

τὰ ἐμὰ, σά ἐστιν.
– मेरा तेरा है।
G3588 G1699 G4674 G1510

"पिता ने उससे कहा, 'मेरे पुत्र, तू सदा ही मेरे पास है और जो कुछ मेरे पास है, सब तेरा है।

32 εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος,
आनन्दित-होना परन्तु और खुश-होना चाहिए-था क्योंकि – भाई तेरा यह
G2165 G1161 G2532 G5463 G1163 G3754 G3588 G0080 G4771 G3778

νεκρὸς ἦν, καὶ ἔζησεν; καὶ ἀπολωλὼς, καὶ εὑρέθη.
मरा-हुआ था और जी-उठा और खोया-हुआ और मिल-गया।
G3498 G1510 G2532 G2198 G2532 G0622 G2532 G2147

किन्तु हमें प्रसन्न होना चाहिए और उत्सव मनाना चाहिये क्योंकि तेरा यह भाई, जो मर गया था, अब फिर जीवित हो गया है। यह खो गया था, जो फिर अब मिल गया है।'"

Chapter 16

1 Ἔλεγεν δὲ καὶ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἄνθρωπός τις ἦν πλούσιος, ὃς
कहा और भी से – चेलों मनुष्य कोई था धनी जिसका
G3004 G1161 G2532 G4314 G3588 G3101 G0444 G5100 G1510 G4145 G3739

εἶχεν οἰκονόμον, καὶ οὗτος διεβλήθη αὐτῷ ὡς διασκορπίζων τὰ
था प्रबंधक और यह दोषी-ठहराया-गया उसे कि उड़ा-देने-वाला –
G2192 G3623 G2532 G3778 G1225 G0846 G5613 G1287 G3588

ὑπάρχοντα αὐτοῦ.
संपत्तियों-को उसकी।
G5225 G0846

फिर यीशु ने अपने शिष्यों से कहा, “एक धनी पुरुष था। उसका एक प्रबन्धक था उस प्रबन्धक पर लांछन लगाया गया कि वह उसकी सम्पत्ति को नष्ट कर रहा है।

2

καὶ	φωνήσας	αὐτὸν,	εἶπεν	αὐτῷ,	Τί	τοῦτο	ἀκούω	περὶ	σοῦ?	ἀπόδος
और	बुलाकर	उसे	कहा	उससे	क्या	यह	सुनता-हूं	के-विषय-में	तेरे?	दे
G2532	G5455	G0846	G3004	G0846	G5101	G3778	G0191	G4012	G4771	G0591

τὸν	λόγον	τῆς	οἰκονομίας	σου;	οὐ	γὰρ	δύνῃ	ἔτι	οἰκονομεῖν.
–	हिसाब	–	प्रबंधकी-का	तेरी	नहीं	क्योंकि	सकता	और	प्रबंधक-होना।
G3588	G3056	G3588	G3622	G4771	G3756	G1063	G1410	G2089	G3621

सो उसने उसे बुलाया और कहा, ‘तेरे विषय में मैं यह क्या सुन रहा हूँ? अपने प्रबन्ध का लेखा जोखा दे क्योंकि अब आगे तू प्रबन्धक नहीं रह सकता।’

3

εἶπεν	δὲ	ἐν	ἑαυτῷ	ὁ	οἰκονόμος,	Τί	ποιήσω,	ὅτι	ὁ	κύριός
कहा	और	में	अपने-आप	–	प्रबंधक-ने	क्या	करूं	क्योंकि	–	स्वामी
G3004	G1161	G1722	G1438	G3588	G3623	G5101	G4160	G3754	G3588	G2962

μου	ἀφαιρεῖται	τὴν	οἰκονομίαν	ἀπ’	ἐμοῦ?	σκάπτειν	οὐκ	ἰσχύω;	ἐπαιτεῖν
मेरा	ले-लेता-है	–	प्रबंधकी	से	मुझसे?	खोदना	नहीं	सकता	भीख-मांगना
G1473	G0851	G3588	G3622	G0575	G1473	G4626	G3756	G2480	G1871

αἰσχύνομαι.
लज्जा-आती-है।
G0153

“इस पर प्रबन्धक ने मन ही मन कहा, ‘मेरा स्वामी मुझसे मेरा प्रबन्धक का काम छीन रहा है, सो अब मैं क्या करूँ? मुझमें अब इतनी शक्ति भी नहीं रही कि मैं खेतों में खुदाई-गुड़ाई का काम तक कर सकूँ और माँगने में मुझे लाज आती है।

4

ἔγνων	τί	ποιήσω,	ἵνα	ὅταν	μετασταθῶ	ἐκ	τῆς	οἰκονομίας,	δέξωνταί
जाना-मैंने	क्या	करूं	ताकि	जब	हटाया-जाऊं	से	–	प्रबंधकी	ग्रहण-करें
G1097	G5101	G4160	G2443	G3752	G3179	G1537	G3588	G3622	G1209

με	εἰς	τοὺς	οἴκους	ἑαυτῶν.
मुझे	में	–	घरों	अपने।
G1473	G1519	G3588	G3624	G1438

ठीक, मुझे समझ आ गया कि मुझे क्या करना चाहिये, जिससे जब मैं प्रबन्धक के पद से हटा दिया जाऊँ तो लोग अपने घरों में मेरा स्वागत सत्कार करें।’

5

καὶ	προσκαλεσάμενος	ἕνα	ἕκαστον	τῶν	χρεοφειλετῶν,	τοῦ	κυρίου	ἑαυτοῦ,
और	बुलाकर	एक	प्रत्येक	–	करज़दारों-को	–	स्वामी-के	अपने
G2532	G4341	G1520	G1538	G3588	G5533	G3588	G2962	G1438

ἔλεγεν	τῷ	πρώτῳ,	Πόσον	ὀφείλεις	τῷ	κυρίῳ	μου?
कहा	–	पहले-से	कितना	देना-है-तुझे	–	स्वामी-को	मेरे?
G3004	G3588	G4413	G4214	G3784	G3588	G2962	G1473

“सो उसने स्वामी के हर देनदार को बुलाया। पहले व्यक्ति से उसने पूछा, ‘तुझे मेरे स्वामी का कितना देना है?’

6

ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἑκατὸν	βάτους	ἐλαίου.	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Δέξαι	σου
–	और	कहा	सौ	बाट	तेल-की।	–	और	कहा	उससे	ले	अपने
G3588	G1161	G3004	G1540	G0943	G1637	G3588	G1161	G3004	G0846	G1209	G4771

τὰ	γράμματα	καὶ,	καθίσας	ταχέως,	γράψον	πεντήκοντα.
–	कागज़ात	और	बैठकर	जल्दी	लिख	पचास।
G3588	G1121	G2532	G2523	G5030	G1125	G4004

उसने कहा, ‘एक सौ माप जैतून का तेल।’ इस पर वह उससे बोला, ‘यह ले अपनी बही और बैट कर जल्दी से इसे पचास कर दे।’

7 ἔπειτα ἑτέρῳ εἶπεν, Σὺ δὲ πόσον ὀφείλεις? ὁ δὲ εἶπεν, Ἑκατὸν
फिर दूसरे-से कहा तू और कितना देना-है-तुझे? – और कहा सौ
G1899 G2087 G3004 G4771 G1161 G4214 G3784 G3588 G1161 G3004 G1540

κόρους σίτου. λέγει αὐτῷ, Δέξαι σου τὰ γράμματα καὶ γράψον
कोर गेहूं-के। कहता-है उससे ले अपने – कागज़ात और लिख
G2884 G4621 G3004 G0846 G1209 G4771 G3588 G1121 G2532 G1125

ὀγδοήκοντα.
अस्सी।
G3589

"फिर उसने दूसरे से कहा, 'और तुझ पर कितनी देनदारी है?' उसने बताया, 'एक सौ भार गेहूँ।' वह उससे बोला, 'यह ले अपनी बही और सौ का अस्सी कर दे।'

8 καὶ ἐπῄνεσεν ὁ κύριος τὸν οἰκονόμον τῆς ἀδικίας, ὅτι φρονίμως
और सराहना-की – स्वामी-ने – प्रबंधक – अधर्म-के क्योंकि चतुराई-से
G2532 G1867 G3588 G2962 G3588 G3623 G3588 G0093 G3754 G5430

ἐποίησεν. ὅτι οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου, φρονιμώτεροι ὑπὲρ τοὺς υἱοὺς
किया। क्योंकि – पुत्र – युग-के इस अधिक-चतुर से – पुत्रों-के
G4160 G3754 G3588 G5207 G3588 G0165 G3778 G5429 G5228 G3588 G5207

τοῦ φωτὸς εἰς τὴν γενεὰν τὴν ἑαυτῶν εἰσιν.
– ज्योति-के में – पीढ़ी – अपनी हैं।
G3588 G5457 G1519 G3588 G1074 G3588 G1438 G1510

"इस पर उसके स्वामी ने उस बेईमान प्रबन्धक की प्रशंसा की क्योंकि उसने चतुराई से काम लिया था। सांसारिक व्यक्ति अपने जैसे व्यक्तियों से व्यवहार करने में आध्यात्मिक व्यक्तियों से अधिक चतुर है।

9 Καὶ ἐγὼ ὑμῖν λέγω, ἑαυτοῖς ποιήσατε φίλους ἐκ τοῦ μαμωνᾶ τῆς
और मैं तुमसे कहता-हूं अपने-लिए बनाओ मित्र से – मामोना –
G2532 G1473 G4771 G3004 G1438 G4160 G5384 G1537 G3588 G3126 G3588

ἀδικίας, ἵνα ὅταν ἐκλίπῃ, δέξωνται ὑμᾶς εἰς τὰς αἰωνίους σκηνάς.
अधर्म-के ताकि जब चुक-जाए ग्रहण-करें तुम्हें में – अनन्त डेरों।
G0093 G2443 G3752 G1587 G1209 G4771 G1519 G3588 G0166 G4633

"मैं तुमसे कहता हूँ सांसारिक धन-सम्पत्ति से अपने लिये 'मित्र' बनाओ। क्योंकि जब धन-सम्पत्ति समाप्त हो जायेगी, वे अनन्त निवास में तुम्हारा स्वागत करेंगे।

10 ὁ πιστὸς ἐν ἐλαχίστῳ, καὶ ἐν πολλῷ πιστός ἐστιν; καὶ ὁ
– विश्वासयोग्य में थोड़े-में भी में बहुत-में विश्वासयोग्य है भी –
G3588 G4103 G1722 G1646 G2532 G1722 G4183 G4103 G1510 G2532 G3588

ἐν ἐλαχίστῳ ἄδικος, καὶ ἐν πολλῷ ἄδικός ἐστιν.
में थोड़े-में अन्यायी भी में बहुत-में अन्यायी है।
G1722 G1646 G0094 G2532 G1722 G4183 G0094 G1510

वे लोग जिन पर थोड़े से के लिये विश्वास किया जायेगा और इसी तरह जो थोड़े से के लिए बेईमान हो सकता है वह अधिक के लिए भी बेईमान होगा।

11 εἰ οὖν ἐν τῷ ἀδίκῳ μαμωνᾷ, πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ἀληθινὸν
यदि इसलिए में – अधर्मी मामोने-में विश्वासयोग्य नहीं हुए – सच्चा
G1487 G3767 G1722 G3588 G0094 G3126 G4103 G3756 G1096 G3588 G0228

τίς ὑμῖν πιστεύσει?
कौन तुम्हें सौंपेगा?
G5101 G4771 G4100

इस प्रकार यदि तुम सांसारिक सम्पत्ति के लिये ही भरोसे योग्य नहीं रहे तो सच्चे धन के विषय में तुम पर कौन भरोसा करेगा?

12

καὶ	εἰ	ἐν	τῷ	ἀλλοτρίῳ,	πιστοὶ	οὐκ	ἐγένεσθε,	τὸ	ὑμέτερον	τίς
और	यदि	में	–	दूसरे-के	विश्वासयोग्य	नहीं	हुए	–	तुम्हारा-अपना	कौन
G2532	G1487	G1722	G3588	G0245	G4103	G3756	G1096	G3588	G5212	G5101

δώσει	ὑμῖν?
देगा	तुम्हें?
G1325	G4771

जो किसी दूसरे का है, यदि तुम उसके लिये विश्वास के पात्र नहीं रहे, तो जो तुम्हारा है, उसे तुम्हें कौन देगा?

13

Οὐδεὶς	οἰκέτης	δύναται	δυσὶ	κυρίοις	δουλεύειν,	ἢ	γὰρ	τὸν	ἕνα
कोई-भी-नहीं	सेवक	सकता	दो	स्वामियों-की	सेवा-करना	या	क्योंकि	–	एक-से
G3762	G3610	G1410	G1417	G2962	G1398	G2228	G1063	G3588	G1520

μισήσει,	καὶ	τὸν	ἕτερον	ἀγαπήσει;	ἢ	ἑνὸς	ἀνθέξεται,	καὶ	τοῦ	ἑτέρου
घृणा-करेगा	और	–	दूसरे-से	प्रेम-करेगा	या	एक-से	चिपटेगा	और	–	दूसरे-से
G3404	G2532	G3588	G2087	G0025	G2228	G1520	G0472	G2532	G3588	G2087

καταφρονήσει.	οὐ	δύνασθε	Θεῷ	δουλεύειν,	καὶ	μαμωνᾷ.
तुच्छ-करेगा।	नहीं	सकते-हो	परमेश्वर-की	सेवा-करना	और	मामोने-की।
G2706	G3756	G1410	G2316	G1398	G2532	G3126

“कोई भी दास दो स्वामियों की सेवा नहीं कर सकता। वह या तो एक से घृणा करेगा और दूसरे से प्रेम या वह एक के प्रति समर्पित रहेगा और दूसरे को तिरस्कार करेगा। तुम धन और परमेश्वर दोनों की उपासना एक साथ नहीं कर सकते।”

14

Ἤκουον	δὲ	ταῦτα	πάντα	οἱ	Φαρισαῖοι,	φιλάργυροι	ὑπάρχοντες,	καὶ
सुन-रहे-थे	और	ये-बातें	सब	–	फरीसी	धन-लोभी	होते-हुए	और
G0191	G1161	G3778	G3956	G3588	G5330	G5366	G5225	G2532

ἐξεμυκτήριζον	αὐτόν.
मज़ाक-उड़ा-रहे-थे	उसका।
G1592	G0846

अब जब पैसे के पुजारी फरीसियों ने यह सब सुना तो उन्होंने यीशु की बहुत खिल्ली उड़ाई।

15

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὑμεῖς	ἐστε	οἱ	δικαιοῦντες	ἑαυτοὺς	ἐνώπιον	τῶν
और	कहा	उनसे	तुम	हो	–	धर्मी-ठहराने-वाले	अपने-आप-को	सामने	–
G2532	G3004	G0846	G4771	G1510	G3588	G1344	G1438	G1799	G3588

ἀνθρώπων,	ὁ	δὲ	Θεὸς	γινώσκει	τὰς	καρδίας	ὑμῶν;	ὅτι	τὸ	ἐν
मनुष्यों-के	–	परन्तु	परमेश्वर	जानता-है	–	हृदयों-को	तुम्हारे	क्योंकि	–	में
G0444	G3588	G1161	G2316	G1097	G3588	G2588	G4771	G3754	G3588	G1722

ἀνθρώποις	ὑψηλὸν,	βδέλυγμα	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ.
मनुष्यों-में	ऊंचा	घृणित	सामने	–	परमेश्वर-के।
G0444	G5308	G0946	G1799	G3588	G2316

इस पर उसने उनसे कहा, “तुम वो हो जो लोगों को यह जताना चाहते हो कि तुम बहुत अच्छे हो किन्तु परमेश्वर तुम्हारे मनों को जानता है। लोग जिसे बहुत मूल्यवान समझते हैं, परमेश्वर के लिए वह तुच्छ है।

16

Ὁ	νόμος	καὶ	οἱ	προφῆται	μέχρι	Ἰωάννου;	ἀπὸ	τότε	ἡ	βασιλεία
–	व्यवस्था	और	–	भविष्यवक्ता	तक	यहून्ना	से	तब	–	राज्य
G3588	G3551	G2532	G3588	G4396	G3360	G2491	G0575	G5119	G3588	G0932

τοῦ	Θεοῦ	εὐαγγελίζεται,	καὶ	πᾶς	εἰς	αὐτὴν	βιάζεται.
–	परमेश्वर-का	सुसमाचार-सुनाया-जाता-है	और	हर-कोई	में	उसमें	ज़बरदस्ती-करता-है।
G3588	G2316	G2097	G2532	G3956	G1519	G0846	G0971

“यूहन्ना तक व्यवस्था की विधि और नबियों की प्रमुखता रही। उसके बाद परमेश्वर के राज्य का सुसमाचार प्रचारित किया जा रहा है और हर कोई बड़ी तीव्रता से इसकी ओर खिंचा चला आ रहा है।

17	εὐκοπώτερον	δέ	ἐστιν	τὸν	οὐρανὸν	καὶ	τὴν	γῆν	παρελθεῖν,	ἢ	τοῦ
	सहज	परन्तु	है	–	स्वर्ग-का	और	–	पृथ्वी-का	टलना	से	–
	G2123	G1161	G1510	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3928	G2228	G3588

νόμου	μίαν	κεραίαν	πεσεῖν.
व्यवस्था-की	एक	बिंदु	गिरना।
G3551	G1520	G2762	G4098

फिर भी स्वर्ग और धरती का डिग जाना तो सरल है किन्तु व्यवस्था के विधि के एक-एक बिंदु की शक्ति सदा अटल है।

18	Πᾶς	ὁ	ἀπολύων	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ,	καὶ	γαμῶν	ἑτέραν,
	हर-कोई	–	त्यागने-वाला	–	पत्नी-को	अपनी	और	विवाह-करने-वाला	दूसरी-से
	G3956	G3588	G0630	G3588	G1135	G0846	G2532	G1060	G2087

μοιχεύει.	καὶ	ὁ	ἀπολελυμένην	ἀπὸ	ἀνδρὸς,	γαμῶν,	μοιχεύει.
व्यभिचार-करता-है।	और	–	त्यागी-हुई	से	पति	विवाह-करने-वाला	व्यभिचार-करता-है।
G3431	G2532	G3588	G0630	G0575	G0435	G1060	G3431

“वह हर कोई जो अपनी पत्नी को त्यागता है और दूसरी को ब्याहता है, व्यभिचार करता है। ऐसे ही जो अपने पति द्वारा त्यागी गयी, किसी स्त्री से ब्याह करता है, वह भी व्यभिचार करता है।”

19	Ἄνθρωπος	δέ	τις	ἦν	πλούσιος,	καὶ	ἐνεδιδύσκετο	πορφύραν	καὶ
	मनुष्य	परन्तु	कोई	था	धनी	और	पहनता-था	बैंगनी	और
	G0444	G1161	G5100	G1510	G4145	G2532	G1737	G4209	G2532

βύσσον,	εὐφραινόμενος	καθ’	ἡμέραν	λαμπρῶς.
महीन-कपड़ा	आनन्दित-होता-हुआ	प्रति	दिन	शानदार-ढंग-से।
G1040	G2165	G2596	G2250	G2988

“अब देखो, एक व्यक्ति था जो बहुत धनी था। वह बैंगनी रंग की उत्तम मलमल के वस्त्र पहनता था और हर दिन विलासिता के जीवन का आनन्द लेता था।

20	πτωχὸς	δέ	τις	ὀνόματι	Λάζαρος,	ἐβέβλητο	πρὸς	τὸν	πυλῶνα	αὐτοῦ,
	गरीब	परन्तु	कोई	नाम-से	लाज़र	डाला-गया-था	पास	–	फाटक	उसके
	G4434	G1161	G5100	G3686	G2976	G0906	G4314	G3588	G4440	G0846

εἱλκωμένος,
घावों-से-भरा-हुआ
G1669

वहीं लाजर नाम का एक दीन दुखी उसके द्वार पर पड़ा रहता था। उसका शरीर घावों से भरा हुआ था।

21	καὶ	ἐπιθυμῶν	χορτασθῆναι	ἀπὸ	τῶν	πιπτόντων	ἀπὸ	τῆς	τραπέζης	τοῦ
	और	चाहता-था	तृप्त-होना	से	–	गिरने-वालों	से	–	मेज़	–
	G2532	G1937	G5526	G0575	G3588	G4098	G0575	G3588	G5132	G3588

πλουσίου;	ἀλλὰ	καὶ	οἱ	κύνες	ἐρχόμενοι	ἐπέλειχον	τὰ	ἕλκη	αὐτοῦ.
धनी-की	परन्तु	भी	–	कुत्ते	आकर	चाटते-थे	–	घावों	उसके।
G4145	G0235	G2532	G3588	G2965	G2064	G0621	G3588	G1668	G0846

उस धनी पुरुष की जूठन से ही वह अपना पेट भरने को तरसता रहता था। यहाँ तक कि कुत्ते भी आते और उसके घावों को चाट जाते।

22 ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν, καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν
हुआ और मरना – गरीब–का और ले–जाया–गया वह द्वारा –
G1096 G1161 G0599 G3588 G4434 G2532 G0667 G0846 G5259 G3588

ἀγγέλων, εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ. ἀπέθανεν δὲ καὶ ὁ πλούσιος, καὶ
स्वर्गदूतों में – गोद अब्राहम–की। मर–गया और भी – धनी और
G0032 G1519 G3588 G2859 G0011 G0599 G1161 G2532 G3588 G4145 G2532

ἐτάφη.
गाड़ा–गया।
G2290

“और फिर ऐसा हुआ कि वह दीन-हीन व्यक्ति मर गया। सो स्वर्गदूतों ने ले जाकर उसे इब्राहीम की गोद में बैठा दिया। फिर वह धनी पुरुष भी मर गया और उसे दफ़ना दिया गया।

23 καὶ ἐν τῷ ᾅδῃ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν
और में – अधोलोक उठाकर – आंखें अपनी होते–हुए में
G2532 G1722 G3588 G0086 G1869 G3588 G3788 G0846 G5225 G1722

βασάνοις, ὁρᾷ Ἀβραὰμ ἀπὸ μακρόθεν, καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις
यातनाओं देखता–है अब्राहम–को से दूर और लाज़र–को में – गोदों
G0931 G3708 G0011 G0575 G3113 G2532 G2976 G1722 G3588 G2859

αὐτοῦ.
उसकी।
G0846

नरक में तड़पते हुए उसने जब आँखें उठा कर देखा तो इब्राहीम उसे बहुत दूर दिखाई दिया किन्तु उसने लाज़र को उसकी गोद में देखा।

24 καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπεν, Πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με, καὶ πέμψον
और वह पुकारकर कहा हे–पिता अब्राहम दया–कर मुझ–पर और भेज
G2532 G0846 G5455 G3004 G3962 G0011 G1653 G1473 G2532 G3992

Λάζαρον, ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος, καὶ καταψύξῃ
लाज़र–को ताकि डुबोए – नोक – उंगली–की अपनी पानी–में और ठंड़ा–करे
G2976 G2443 G0911 G3588 G0206 G3588 G1147 G0846 G5204 G2532 G2711

τὴν γλῶσσάν μου; ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ.
– जीभ मेरी क्योंकि दुखी–हूं में – आग इस।
G3588 G1100 G1473 G3754 G3600 G1722 G3588 G5395 G3778

तब उसने पुकार कर कहा, ‘पिता इब्राहीम, मुझ पर दया कर और लाजर को भेज कि वह पानी में अपनी उँगली डुबो कर मेरी जीभ ठंडी कर दे, क्योंकि मैं इस आग में तड़प रहा हूँ।’

25 εἶπεν δὲ Ἀβραάμ, Τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες τὰ ἀγαθά σου, ἐν
कहा परन्तु अब्राहम–ने हे–बच्चे याद–रख कि पाया–तूने – अच्छाई तेरी में
G3004 G1161 G0011 G5043 G3403 G3754 G0618 G3588 G0018 G4771 G1722

τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακά. νῦν δὲ ὧδε παρακαλεῖται;
– जीवन तेरे और लाज़र–ने इसी–प्रकार – बुराई। अब परन्तु यहां शान्ति–पाता–है
G3588 G2222 G4771 G2532 G2976 G3668 G3588 G2556 G3568 G1161 G5602 G3870

σὺ δὲ ὀδυνᾶσαι.
तू परन्तु दुखी–है।
G4771 G1161 G3600

“किन्तु इब्राहीम ने कहा, ‘हे मेरे पुत्र, याद रख, तूने तेरे जीवन काल में अपनी अच्छी वस्तुएँ पा लीं जबकि लाज़र को बुरी वस्तुएँ ही मिलीं। सो अब वह यहाँ आनन्द भोग रहा है और तू यातना।

26 καὶ ἐν πᾶσι τούτοις, μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστήρικται,
और में सब इन बीच हमारे और तुम्हारे खाई बड़ी स्थिर-की-गई-है
G2532 G1722 G3956 G3778 G3342 G1473 G2532 G4771 G5490 G3173 G4741

ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἔνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται, μηδὲ ἐκεῖθεν
ताकि – चाहने-वाले पार-करना यहां-से पास तुम्हारे नहीं सकें न-ही वहां-से
G3704 G3588 G2309 G1224 G1759 G4314 G4771 G3361 G1410 G3366 G1564

πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν.
पास हमारे पार-करें।
G4314 G1473 G1276

और इस सब कुछ के अतिरिक्त हमारे और तुम्हारे बीच एक बड़ी खाई डाल दी गयी है ताकि यहाँ से यदि कोई तेरे पास जाना चाहे, वह जा न सके और वहाँ से कोई यहाँ आ न सके।'

27 εἶπεν δέ, Ἐρωτῶ σε οὖν, πάτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον
कहा और बिनती-करता-हूं तुझसे इसलिए हे-पिता ताकि भेजे उसे में – घर
G3004 G1161 G2065 G4771 G3767 G3962 G2443 G3992 G0846 G1519 G3588 G3624

τοῦ πατρός μου,
– पिता-के मेरे
G3588 G3962 G1473

"उस सेठ ने कहा, 'तो फिर हे पिता, मैं तुझसे प्रार्थना करता हूँ कि तू लाज़र को मेरे पिता के घर भेज दे

28 ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφούς, ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ αὐτοὶ
हैं क्योंकि पांच भाई ताकि गवाही-दे उन्हें ताकि नहीं भी वे
G2192 G1063 G4002 G0080 G3704 G1263 G0846 G2443 G3361 G2532 G0846

ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασάνου.
आएं में – स्थान इस – यातना-के।
G2064 G1519 G3588 G5117 G3778 G3588 G0931

क्योंकि मेरे पाँच भाई हैं, वह उन्हें चेतावनी देगा ताकि उन्हें तो इस यातना के स्थान पर न आना पडे।'

29 λέγει δὲ Ἀβραάμ, Ἔχουσι Μωϋσέα καὶ τοὺς προφήτας: ἀκουσάτωσαν
कहता-है परन्तु अब्राहम रखते-हैं मूसा-को और – भविष्यवक्ताओं-को सुनें
G3004 G1161 G0011 G2192 G3475 G2532 G3588 G4396 G0191

αὐτῶν.
उनकी।
G0846

"किन्तु इब्राहीम ने कहा, 'उनके पास मूसा है और नबी हैं। उन्हें उनकी सुनने दे।'

30 ὁ δὲ εἶπεν, Οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ, ἀλλ' ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν πορευθῇ
– परन्तु कहा नहीं हे-पिता अब्राहम परन्तु यदि कोई से मुर्दों जाए
G3588 G1161 G3004 G3780 G3962 G0011 G0235 G1437 G5100 G0575 G3498 G4198

πρὸς αὐτοὺς, μετανοήσουσιν.
पास उनके मन-फिराएंगे।
G4314 G0846 G3340

"सेठ ने कहा, 'नहीं, पिता इब्राहीम, यदि कोई मरे हुओं में से उनके पास जाये तो वे मन फिराएंगे।'

31 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν,
कहा परन्तु उससे यदि मूसा-की और – भविष्यवक्ताओं-की नहीं सुनते
G3004 G1161 G0846 G1487 G3475 G2532 G3588 G4396 G3756 G0191

οὐδ' ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ, πεισθήσονται.
न-ही यदि कोई से मुर्दों जी-उठे मनाएंगे।
G3761 G1437 G5100 G1537 G3498 G0450 G3982

“इब्राहीम ने उससे कहा, ‘यदि वे मूसा और नबियों की नहीं सुनते तो, यदि कोई मरे हुओं में से उठकर उनके पास जाये तो भी वे नहीं मानेंगे।’”

Chapter 17

1 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Ἀνένδεκτόν ἐστιν τοῦ τὰ σκάνδαλα
कहा और से – चेलों अपने असम्भव है – – ठोकरों-का
G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G0846 G0418 G1510 G3588 G3588 G4625

μὴ ἐλθεῖν, πλὴν οὐαὶ δι’ οὗ ἔρχεται!
नहीं आना परन्तु हाय द्वारा जिसके आता-है!
G3361 G2064 G4133 G3759 G1223 G3739 G2064

यीशु ने अपने शिष्यों से कहा, “जिनसे लोग भटकते हैं, ऐसी बातें तो होंगी ही किन्तु धिक्कार है उस व्यक्ति को जिसके द्वारा वे बातें हों।

2 λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ λίθος μυλικὸς περίκειται περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ,
लाभदायक उसके-लिए यदि पत्थर चक्की-का लटकाया-हो चारों-ओर – गर्दन उसकी
G3081 G0846 G1487 G3037 G3457 G4029 G4012 G3588 G5137 G0846

καὶ ἔρριπται εἰς τὴν θάλασσαν, ἢ ἵνα σκανδαλίσῃ τῶν μικρῶν
और फेंका-जाए में – समुद्र इससे-कि ताकि ठोकर-खिलाए – छोटों-में-से
G2532 G4496 G1519 G3588 G2281 G2228 G2443 G4624 G3588 G3398

τούτων ἕνα.
इन एक-को।
G3778 G1520

उसके लिये अधिक अच्छा यह होता कि बजाय इसके कि वह इन छोटों में से किसी को पाप करने को प्रेरित कर सके, उसके गले में चक्की का पाट लटका कर उसे सागर में धकेल दिया जाता।

3 προσέχετε ἑαυτοῖς: ἐὰν ἁμάρτῃ ὁ ἀδελφός σου, ἐπιτίμησον αὐτῷ; καὶ
सावधान-रहो अपने-आप-से यदि पाप-करे – भाई तेरा डांट उसे और
G4337 G1438 G1437 G0264 G3588 G0080 G4771 G2008 G0846 G2532

ἐὰν μετανοήσῃ, ἄφες αὐτῷ.
यदि मन-फिराए क्षमा-कर उसे।
G1437 G3340 G0863 G0846

सावधान रहो! “यदि तुम्हारा भाई पाप करे तो उसे डाँटो और यदि वह अपने किये पर पछताये तो उसे क्षमा कर दो।

4 καὶ ἐὰν ἑπτάκις τῆς ἡμέρας ἁμαρτήσῃ εἰς σὲ, καὶ ἑπτάκις
और यदि सात-बार – दिन-में पाप-करे के-विरुद्ध तेरे और सात-बार
G2532 G1437 G2034 G3588 G2250 G0264 G1519 G4771 G2532 G2034

ἐπιστρέψῃ πρὸς σὲ, λέγων Μετανοῶ, ἀφήσεις αὐτῷ.
लौटे पास तेरे कहता-हुआ मन-फिराता-हूं क्षमा-करना उसे।
G1994 G4314 G4771 G3004 G3340 G0863 G0846

यदि हर दिन वह तेरे विरुद्ध सात बार पाप करे और सातों बार लौटकर तुझसे कहे कि मुझे पछतावा है तो तू उसे क्षमा कर दे।”

5 Καὶ εἶπαν οἱ ἀπόστολοι τῷ Κυρίῳ, Πρόσθες ἡμῖν πίστιν!
और कहा – प्रेरितों-ने – प्रभु-से बढ़ा-दे हमारी विश्वास!
G2532 G3004 G3588 G0652 G3588 G2962 G4369 G1473 G4102

इस पर शिष्यों ने प्रभु से कहा, “हमारे विश्वास की बढ़ोतरी करा।”

6 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος, Εἰ ἔχετε πίστιν, ὡς κόκκον σινάπεως, ἐλέγετε
कहा और – प्रभु-ने यदि रखते-हो विश्वास जैसा दाना राई-का कहते-हो
G3004 G1161 G3588 G2962 G1487 G2192 G4102 G5613 G2848 G4615 G3004

ἂν τῇ συκαμίνῳ ταύτῃ, Ἐκριζώθητι, καὶ φυτεύθητι ἐν τῇ θαλάσσῃ,
– – शहतूत-के-पेड़-से इस उखड़-जा और लग-जा में – समुद्र
G0302 G3588 G4807 G3778 G1610 G2532 G5452 G1722 G3588 G2281

καὶ ὑπήκουσεν ἂν ὑμῖν.
और आज्ञा-मानता – तुम्हारी।
G2532 G5219 G0302 G4771

प्रभु ने कहा, "यदि तुममें सरसों के दाने जितना भी विश्वास होता तो तुम इस शहतूत के पेड़ से कह सकते 'उखड़ जा और समुद्र में जा लग।' और वह तुम्हारी बात मान लेता।

7 Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν δοῦλον ἔχων, ἀροτριῶντα ἢ ποιμαίνοντα, ὃς
कौन परन्तु में-से तुम-में-से दास रखता-हुआ हल-जोतने-वाला या चरवाहा-करने-वाला जो
G5101 G1161 G1537 G4771 G1401 G2192 G0722 G2228 G4165 G3739

εἰσελθόντι ἐκ τοῦ ἀγροῦ, ἐρεῖ αὐτῷ, Εὐθέως, παρελθὼν ἀνάπεσε?
प्रवेश-करने-वाले-से से – खेत कहेगा उससे तुरन्त आकर बैठ-जा?
G1525 G1537 G3588 G0068 G2046 G0846 G2112 G3928 G0377

"मान लो तुममें से किसी के पास एक दास है जो हल चलाता या भेड़ों को चराता है। वह जब खेत से लौट कर आये तो क्या उसका स्वामी उससे कहेगा, 'तुरन्त आ और खाना खाने को बैठ जा?'

8 ἀλλ' οὐχὶ ἐρεῖ αὐτῷ, Ἑτοίμασον τί δειπνήσω, καὶ περιζωσάμενος,
परन्तु क्या-नहीं कहेगा उससे तैयार-कर कुछ भोजन-करूं और कमर-कसकर
G0235 G3780 G2046 G0846 G2090 G5101 G1172 G2532 G4024

διακόνει μοι, ἕως φάγω καὶ πίω; καὶ μετὰ ταῦτα φάγεσαι καὶ πίεσαι
सेवा-कर मेरी जब-तक खाऊं और पिऊं और के-बाद इन-बातों खाएगा और पिएगा
G1247 G1473 G2193 G5315 G2532 G4095 G2532 G3326 G3778 G5315 G2532 G4095

σύ?
तू?
G4771

किन्तु बजाय इसके क्या वह उससे यह नहीं कहेगा, 'मेरा भोजन तैयार कर, अपने वस्त्र पहन और जब तक मैं खा-पी न लूँ, मेरी सेवा कर; तब इसके बाद तू भी खा पी सकता है?'

9 μὴ ἔχει χάριν τῷ δούλῳ, ὅτι ἐποίησεν τὰ διαταχθέντα?
क्या रखता-है धन्यवाद – दास-से क्योंकि किया – आदेश-दिए-गए?
G3361 G2192 G5485 G3588 G1401 G3754 G4160 G3588 G1299

अपनी आज्ञा पूरी करने पर क्या वह उस सेवक का धन्यवाद करता है।

10 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ποιήσητε πάντα τὰ διαταχθέντα ὑμῖν, λέγετε, ὅτι
इसी-प्रकार भी तुम जब करो सब – आदेश-दिए-गए तुमको कहो कि
G3779 G2532 G4771 G3752 G4160 G3956 G3588 G1299 G4771 G3004 G3754

Δοῦλοι ἀχρεῖοί ἐσμεν, ὃ ὠφείλομεν ποιῆσαι πεποιήκαμεν.
दास निकम्मे हैं-हम जो करना-चाहिए-था करना किया-हमने।
G1401 G0888 G1510 G3739 G3784 G4160 G4160

तुम्हारे साथ भी ऐसा ही है। जो कुछ तुमसे करने को कहा गया है, उसे कर चुकने के बाद तुम्हें कहना चाहिये, 'हम दास हैं, हम किसी बड़ाई के अधिकारी नहीं हैं। हमने तो बस अपना कर्तव्य किया है।'"

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ αὐτὸς διήρχετο
और हुआ में – जाने-में को यरूशलेम और वह गुज़र-रहा-था
G2532 G1096 G1722 G3588 G4198 G1519 G2419 G2532 G0846 G1330

διὰ μέσον Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας.
से-होकर बीच सामरिया और गलील।
G1223 G3319 G4540 G2532 G1056

फिर जब यीशु यरूशलेम जा रहा था तो वह सामरिया और गलील के बीच की सीमा के पास से निकला।

12 καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἴς τινα κώμην, ἀπήντησαν [αὐτῷ] δέκα λεπροὶ,
और प्रवेश-करते-हुए उसके में किसी गांव मिले [उसे] दस कोढ़ी
G2532 G1525 G0846 G1519 G5100 G2968 G0528 G0846 G1176 G3015

ἄνδρες οἱ ἔστησαν πόρρωθεν.
पुरुष जो खड़े-थे दूर-से।
G0435 G3739 G2476 G4207

जब वह एक गाँव में जा रहा था तभी उसे दस कोढ़ी मिले। वे कुछ दूरी पर खड़े थे।

13 καὶ αὐτοὶ ἦραν φωνὴν, λέγοντες, Ἰησοῦ. Ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς.
और उन्होंने उठाई आवाज़ कहते-हुए हे-यीशु हे-स्वामी दया-कर हम-पर।
G2532 G0846 G0142 G5456 G3004 G2424 G1988 G1653 G1473

वे ऊँचे स्वर में पुकार कर बोले, “हे यीशु! हे स्वामी! हम पर दया कर!”

14 καὶ ἰδὼν, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσιν. καὶ
और देखकर कहा उनसे जाकर दिखाओ अपने-आप-को – याजकों-को। और
G2532 G3708 G3004 G0846 G4198 G1925 G1438 G3588 G2409 G2532

ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς, ἐκαθαρίσθησαν.
हुआ में – जाने-में उनके शुद्ध-हो-गए।
G1096 G1722 G3588 G5217 G0846 G2511

फिर जब उसने उन्हें देखा तो वह बोला, “जाओ और अपने आप को याजकों को दिखाओ।” वे अभी जा ही रहे थे कि वे कोढ़ से मुक्त हो गये।

15 εἷς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψεν, μετὰ φωνῆς μεγάλης;
एक परन्तु में-से उनमें देखकर कि चंगा-हुआ लौटा के-साथ आवाज़ बड़ी
G1520 G1161 G1537 G0846 G3708 G3754 G2390 G5290 G3326 G5456 G3173

δοξάζων τὸν Θεόν,
महिमा-देता-हुआ – परमेश्वर-की
G1392 G3588 G2316

किन्तु उनमें से एक ने जब यह देखा कि वह शुद्ध हो गया है, तो वह वापस लौटा और ऊँचे स्वर में परमेश्वर की स्तुति करने लगा।

16 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον, παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ, εὐχαριστῶν αὐτῷ;
और गिरा पर मुंह पास – पैरों उसके धन्यवाद-देता-हुआ उसे
G2532 G4098 G1909 G4383 G3844 G3588 G4228 G0846 G2168 G0846

καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρίτης.
और वह था सामरी।
G2532 G0846 G1510 G4541

वह मुँह के बल यीशु के चरणों में गिर पड़ा और उसका आभार व्यक्त किया। (और देखो, वह एक सामरी था।)

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν? οἱ
उत्तर-देकर और – यीशु-ने कहा क्या-नहीं – दसों शुद्ध-हुए? –
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G3780 G3588 G1176 G2511 G3588

δὲ ἐννέα ποῦ?
परन्तु नौ कहां?
G1161 G1767 G4226

यीशु ने उससे पूछा, “क्या सभी दस के दस कोढ़ से मुक्त नहीं हो गये? फिर वे नौ कहाँ हैं?

18

οὐχ	εὑρέθησαν	ὑποστρέψαντες	δοῦναι	δόξαν	τῷ	Θεῷ,	εἰ	μὴ	ὁ
नहीं	पाए-गए	लौटने-वाले	देने-को	महिमा	–	परमेश्वर-को	सिवाय	–	–
G3756	G2147	G5290	G1325	G1391	G3588	G2316	G1487	G3361	G3588

ἀλλογενὴς	οὗτος?
विदेशी	इस?
G0241	G3778

क्या इस परदेसी को छोड़ कर उनमें से कोई भी परमेश्वर की स्तुति करने वापस नहीं लौटा।”

19

καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀναστὰς	πορεύου;	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε!
और	कहा	उससे	उठकर	जा	–	विश्वास-ने	तेरे	बचाया-है	तुझे!
G2532	G3004	G0846	G0450	G4198	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771

फिर यीशु ने उससे कहा, “खड़ा हो और चला जा, तेरे विश्वास ने तुझे अच्छा किया है।”

20

Ἐπερωτηθεὶς	δὲ	ὑπὸ	τῶν	Φαρισαίων,	πότε	ἔρχεται	ἡ	βασιλεία	τοῦ
पूछे-जाने-पर	और	द्वारा	–	फरीसियों	कब	आएगा	–	राज्य	–
G1905	G1161	G5259	G3588	G5330	G4219	G2064	G3588	G0932	G3588

Θεοῦ,	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	καὶ	εἶπεν,	Οὐκ	ἔρχεται	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ
परमेश्वर-का	उत्तर-दिया	उनसे	और	कहा	नहीं	आता-है	–	राज्य	–	परमेश्वर-का
G2316	G0611	G0846	G2532	G3004	G3756	G2064	G3588	G0932	G3588	G2316

μετὰ	παρατηρήσεως;
के-साथ	निरीक्षण।
G3326	G3907

एक बार जब फरीसियों ने यीशु से पूछा, “परमेश्वर का राज्य कब आयेगा?” तो उसने उन्हें उत्तर दिया, “परमेश्वर का राज्य ऐसे प्रत्यक्ष रूप में नहीं आता।

21

οὐδὲ	ἐροῦσιν,	Ἰδοὺ	ὧδε,	ἤ	Ἐκεῖ;	ἰδοὺ	γὰρ,	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ
न-ही	कहेंगे	देखो	यहां	या	वहां	देखो	क्योंकि	–	राज्य	–	परमेश्वर-का
G3761	G2046	G3708	G5602	G2228	G1563	G3708	G1063	G3588	G0932	G3588	G2316

ἐντὸς	ὑμῶν	ἐστιν.
भीतर	तुम्हारे	है।
G1787	G4771	G1510

लोग यह नहीं कहेंगे, ‘वह यहाँ है’, या ‘वह वहाँ है’, क्योंकि परमेश्वर का राज्य तो तुम्हारे भीतर ही है।”

22

Εἶπεν	δὲ	πρὸς	τοὺς	μαθητάς,	Ἐλεύσονται	ἡμέραι,	ὅτε	ἐπιθυμήσετε	μίαν
कहा	और	से	–	चेलों	आएंगे	दिन	जब	चाहोगे	एक
G3004	G1161	G4314	G3588	G3101	G2064	G2250	G3753	G1937	G1520

τῶν	ἡμερῶν	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου	ἰδεῖν,	καὶ	οὐκ	ὄψεσθε.
–	दिनों-में-से	–	पुत्र-के	–	मनुष्य-के	देखना	और	नहीं	देखोगे।
G3588	G2250	G3588	G5207	G3588	G0444	G3708	G2532	G3756	G3708

किन्तु उसने शिष्यों को बताया, “ऐसा समय आयेगा जब तुम मनुष्य के पुत्र के दिनों में से एक दिन को भी देखने को तरसोगे किन्तु, उसे देख नहीं पाओगे।

23

καὶ	ἐροῦσιν	ὑμῖν,	Ἰδοὺ	ἐκεῖ;	[ἤ]	Ἰδοὺ	ὧδε.	μὴ	ἀπέλθητε	μηδὲ	διώξητε.
और	कहेंगे	तुमसे	देखो	वहां	[या]	देखो	यहां।	नहीं	जाना	न-ही	पीछा-करना।
G2532	G2046	G4771	G3708	G1563	G2228	G3708	G5602	G3361	G0565	G3366	G1377

और लोग तुमसे कहेंगे, ‘देखो, यहाँ!’ या ‘देखो, वहाँ!’ तुम वहाँ मत जाना या उनका अनुसरण मत करना।

24 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν οὐρανὸν εἰς
जैसे क्योंकि – बिजली चमकती-हुई से – के-नीचे – स्वर्ग को
G5618 G1063 G3588 G0796 G0797 G1537 G3588 G5259 G3588 G3772 G1519

τὴν ὑπ’ οὐρανὸν λάμπει, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν
– के-नीचे स्वर्ग चमकती-है इसी-प्रकार होगा – पुत्र – मनुष्य-का में
G3588 G5259 G3772 G2989 G3779 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722

τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ.
– दिन उसके।
G3588 G2250 G0846

“वैसे ही जैसे बिजली चमक कर एक छोर से दूसरे छोर तक आकाश को चमका देती है, वैसे ही मनुष्य का पुत्र भी अपने दिन होगा।

25 πρῶτον δὲ δεῖ αὐτὸν πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῆς
पहले परन्तु चाहिए उसे बहुत दुख-उठाना और तुच्छ-किया-जाना द्वारा –
G4412 G1161 G1163 G0846 G4183 G3958 G2532 G0593 G0575 G3588

γενεᾶς ταύτης.
पीढ़ी-के इस।
G1074 G3778

किन्तु पहले उसे बहुत सी यातनाएँ भोगनी होंगी और इस पीढ़ी द्वारा वह निश्चय ही नकार दिया जायेगा।

26 καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Νῶε, οὕτως ἔσται καὶ ἐν ταῖς
और जैसे हुआ में – दिनों नूह-के इसी-प्रकार होगा भी में –
G2532 G2531 G1096 G1722 G3588 G2250 G3575 G3779 G1510 G2532 G1722 G3588

ἡμέραις τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
दिनों – पुत्र-के – मनुष्य-के।
G2250 G3588 G5207 G3588 G0444

“वैसे ही जैसे नूह के दिनों में हुआ था, मनुष्य के पुत्र के दिनों में भी होगा।

27 ἤσθιον, ἔπινον, ἐγάμουν, ἐγαμίζοντο, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε εἰς
खाते-थे पीते-थे विवाह-करते-थे विवाह-होते-थे तक जिस दिन प्रवेश-किया नूह-ने में
G2068 G4095 G1060 G1061 G0891 G3739 G2250 G1525 G3575 G1519

τὴν κιβωτόν, καὶ ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
– जहाज़ और आया – जलप्रलय और नाश-कर-दिया सबको।
G3588 G2787 G2532 G2064 G3588 G2627 G2532 G0622 G3956

उस दिन तक जब नूह ने नौका में प्रवेश किया, लोग खाते-पीते रहे, ब्याह रचाते और विवाह में दिये जाते रहे। फिर जल प्रलय आया और उसने सबको नष्ट कर दिया।

28 ὁμοίως, καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Λώτ; ἤσθιον, ἔπινον, ἠγόραζον,
इसी-प्रकार जैसे हुआ में – दिनों लूत-के खाते-थे पीते-थे खरीदते-थे
G3668 G2531 G1096 G1722 G3588 G2250 G3091 G2068 G4095 G0059

ἐπώλουν, ἐφύτευον, ᾠκοδόμουν;
बेचते-थे लगाते-थे बनाते-थे।
G4453 G5452 G3618

“इसी प्रकार लूत के दिनों में भी ठीक ऐसे ही हुआ था। लोग खाते-पीते, मोल लेते, बेचते खेती करते और घर बनाते रहे।

29 ᾗ δὲ ἡμέρᾳ ἐξῆλθεν Λὼτ ἀπὸ Σοδόμων, ἔβρεξεν πῦρ καὶ θεῖον ἀπ’
जिस परन्तु दिन निकला लूत से सदोम बरसाया आग और गंधक से
G3739 G1161 G2250 G1831 G3091 G0575 G4670 G1026 G4442 G2532 G2303 G0575

οὐρανοῦ καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
स्वर्ग और नाश-कर-दिया सबको।
G3772 G2532 G0622 G3956

किन्तु उस दिन जब लूत सदोम से बाहर निकला तो आकाश से अग्नि और गंधक बरसने लगे और वे सब नष्ट हो गये।

30

κατὰ	τὰ	αὐτὰ	ἔσται	ᾗ	ἡμέρᾳ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
के-अनुसार	–	इन्हीं	होगा	जिस	दिन	–	पुत्र	–	मनुष्य-का
G2596	G3588	G0846	G1510	G3739	G2250	G3588	G5207	G3588	G0444

ἀποκαλύπτεται.
प्रकट-होगा।
G0601

उस दिन भी जब मनुष्य का पुत्र प्रकट होगा, ठीक ऐसा ही होगा।

31

ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	ὃς	ἔσται	ἐπὶ	τοῦ	δώματος,	καὶ	τὰ	σκεύη
में	उस	–	दिन	जो	होगा	पर	–	छत	और	–	सामान
G1722	G1565	G3588	G2250	G3739	G1510	G1909	G3588	G1430	G2532	G3588	G4632

αὐτοῦ	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ,	μὴ	καταβάτω	ἆραι	αὐτά;	καὶ	ὁ	ἐν	ἀγρῷ,
उसका	में	–	घर	नहीं	उतरे	लेने-को	उन्हें	और	–	में	खेत
G0846	G1722	G3588	G3614	G3361	G2597	G0142	G0846	G2532	G3588	G1722	G0068

ὁμοίως	μὴ	ἐπιστρεψάτω	εἰς	τὰ	ὀπίσω.
इसी-प्रकार	नहीं	लौटे	को	–	पीछे।
G3668	G3361	G1994	G1519	G3588	G3694

"उस दिन यदि कोई व्यक्ति छत पर हो और उसका सामान घर के भीतर हो तो उसे लेने वह नीचे न उतरे। इसी प्रकार यदि कोई व्यक्ति खेत में हो तो वह पीछे न लौटे।

32

μνημονεύετε	τῆς	γυναικὸς	Λώτ.
याद-रखो	–	पत्नी-की	लूत-की।
G3421	G3588	G1135	G3091

लूत की पत्नी को याद करो,

33

ὃς	ἐὰν	ζητήσῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	περιποιήσασθαι,	ἀπολέσει	αὐτήν;	ὃς
जो	यदि	खोजे	–	प्राण-को	अपने	बचाना	खोएगा	उसे	जो
G3739	G1437	G2212	G3588	G5590	G0846	G4046	G0622	G0846	G3739

δ'	ἂν	ἀπολέσῃ,	ζωογονήσει	αὐτήν.
परन्तु	–	खोएगा	जिलाएगा	उसे।
G1161	G0302	G0622	G2225	G0846

"जो कोई अपना जीवन बचाने का प्रयत्न करेगा, वह उसे खो देगा और जो अपना जीवन खोयेगा, वह उसे बचा लेगा।

34

λέγω	ὑμῖν,	ταύτῃ	τῇ	νυκτὶ	ἔσονται	δύο	ἐπὶ	κλίνης	μιᾶς;	ὁ	εἷς
कहता-हूं	तुमसे	उस	–	रात	होंगे	दो	पर	बिस्तरे	एक	–	एक
G3004	G4771	G3778	G3588	G3571	G1510	G1417	G1909	G2825	G1520	G3588	G1520

παραλημφθήσεται,	καὶ	ὁ	ἕτερος	ἀφεθήσεται.
लिया-जाएगा	और	–	दूसरा	छोड़ा-जाएगा।
G3880	G2532	G3588	G2087	G0863

मैं तुम्हें बताता हूँ, उस रात एक चारपाई पर जो दो मनुष्य होंगे, उनमें से एक उठा लिया जायेगा और दूसरा छोड़ दिया जायेगा।

35

ἔσονται	δύο	ἀλήθουσαι	ἐπὶ	τὸ	αὐτό;	ἡ	μία	παραλημφθήσεται,	ἡ
होंगी	दो	पीसती-हुई	पर	–	साथ	–	एक	लिया-जाएगी	–
G1510	G1417	G0229	G1909	G3588	G0846	G3588	G1520	G3880	G3588

δὲ	ἑτέρα	ἀφεθήσεται.
परन्तु	दूसरी	छोड़ी-जाएगी।
G1161	G2087	G0863

दो स्त्रियाँ जो एक साथ चक्की पीसती होंगी, उनमें से एक उठा ली जायेगी और दूसरी छोड़ दी जायेगी।”

36 {δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ; ὁ εἷς παραληφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος
{दो होंगे में – खेत – एक लिया-जाएगा और – दूसरा
G1417 G1510 G1722 G3588 G0068 G3588 G1520 G3880 G2532 G3588 G2087

ἀφεθήσεται}.
छोड़ा-जाएगा}।
G0863

37 καὶ ἀποκριθέντες, λέγουσιν αὐτῷ, Ποῦ, Κύριε? ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅπου
और उत्तर-देकर कहते-हैं उससे कहां हे-प्रभु? – परन्तु कहा उनसे जहां
G2532 G0611 G3004 G0846 G4226 G2962 G3588 G1161 G3004 G0846 G3699

τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ ἀετοὶ ἐπισυναχθήσονται.
– शरीर वहां भी – गिद्ध इकट्ठे-होंगे।
G3588 G4983 G1563 G2532 G3588 G0105 G1996

फिर यीशु के शिष्यों ने उससे पूछा, “हे प्रभु, ऐसा कहाँ होगा?” उसने उनसे कहा, “जहाँ लाश पड़ी होगी, गिद्ध भी वहीं इकट्ठे होंगे।”

Chapter 18

1 Ἔλεγεν δὲ παραβολὴν αὐτοῖς, πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι
कहता-था और दृष्टान्त उन-को के-लिए – आवश्यक-होना सदैव प्रार्थना-करना
G3004 G1161 G3850 G0846 G4314 G3588 G1163 G3842 G4336

αὐτοὺς, καὶ μὴ ἐνκακεῖν,
उन-का और न थकना
G0846 G2532 G3361 G1573

फिर उसने उन्हें यह बताने के लिए कि वे निरन्तर प्रार्थना करते रहें और निराश न हों, यह दृष्टान्त कथा सुनाई:

2 λέγων, Κριτής τις ἦν, ἔν τινι πόλει, τὸν Θεὸν μὴ φοβούμενος,
कहते-हुए न्यायी कोई था में किसी नगर – परमेश्वर-से न डरने-वाला
G3004 G2923 G5100 G1510 G1722 G5100 G4172 G3588 G2316 G3361 G5399

καὶ ἄνθρωπον μὴ ἐντρεπόμενος.
और मनुष्य-की न लज्जा-करने-वाला
G2532 G0444 G3361 G1788

वह बोला: “किसी नगर में एक न्यायाधीश हुआ करता था। वह न तो परमेश्वर से डरता था और न ही मनुष्यों की परवाह करता था।

3 χήρα δὲ ἦν ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ, καὶ ἤρχετο πρὸς αὐτὸν, λέγουσα,
विधवा और थी में – नगर उस और आती-थी के-पास उस कहती-हुई
G5503 G1161 G1510 G1722 G3588 G4172 G1565 G2532 G2064 G4314 G0846 G3004

Ἐκδίκησόν με ἀπὸ τοῦ ἀντιδίκου μου.
न्याय-कर मेरा से – विरोधी मेरे
G1556 G1473 G0575 G3588 G0476 G1473

उसी नगर में एक विधवा भी रहा करती थी। और वह उसके पास बार बार आती और कहती, ‘देख, मुझे मेरे प्रति किए गए अन्याय के विरुद्ध न्याय मिलना ही चाहिये।’

4 καὶ οὐκ ἤθελεν ἐπὶ χρόνον; μετὰ ταῦτα δὲ εἶπεν ἐν ἑαυτῷ, Εἰ
और नहीं चाहता-था तक समय बाद इन-बातों पर कहा में अपने-आप-से यदि
G2532 G3756 G2309 G1909 G5550 G3326 G3778 G1161 G3004 G1722 G1438 G1487

καὶ τὸν Θεὸν οὐ φοβοῦμαι, οὐδὲ ἄνθρωπον ἐντρέπομαι,
भी – परमेश्वर-से नहीं डरता और-न मनुष्य-की लज्जा-करता
G2532 G3588 G2316 G3756 G5399 G3761 G0444 G1788

सो एक लम्बे समय तक तो वह न्यायाधीश आनाकानी करता रहा पर आखिरकार उसने अपने मन में सोचा, 'न तो मैं परमेश्वर से डरता हूँ और न लोगों की परवाह करता हूँ।

5	διά	γε	τὸ	παρέχειν	μοι	κόπον	τὴν	χήραν	ταύτην,	ἐκδικήσω	αὐτήν,	
	के-कारण	निश्चय	–	देने	मुझे	कष्ट	–	विधवा	इस	न्याय-करूँगा	उसका	
	G1223	G1065	G3588	G3930	G1473	G2873	G3588	G5503	G3778	G1556	G0846	

ἵνα	μὴ	εἰς	τέλος	ἐρχομένη,	ὑπωπιάζῃ	με.
कि	न	में	अन्त	आती-हुई	थका-डाले	मुझे
G2443	G3361	G1519	G5056	G2064	G5299	G1473

तो भी क्योंकि इस विधवा ने मेरे कान खा डाले हैं, सो मैं देखूँगा कि उसे न्याय मिल जाये ताकि यह मेरे पास बार-बार आकर कहीं मुझे ही न थका डाले।'"

6	Εἶπεν	δὲ	ὁ	Κύριος,	Ἀκούσατε	τί	ὁ	κριτὴς	τῆς	ἀδικίας	λέγει.
	कहा	और	–	प्रभु-ने	सुनो	क्या	–	न्यायी	–	अधर्म-का	कहता-है
	G3004	G1161	G3588	G2962	G0191	G5101	G3588	G2923	G3588	G0093	G3004

फिर प्रभु ने कहा, "देखो उस दुष्ट न्यायाधीश ने क्या कहा था।

7	ὁ	δὲ	Θεὸς	οὐ	μὴ	ποιήσῃ	τὴν	ἐκδίκησιν	τῶν	ἐκλεκτῶν	αὐτοῦ,
	–	और	परमेश्वर	नहीं	क्या	करेगा	–	न्याय	–	चुने-हुओं	अपने
	G3588	G1161	G2316	G3756	G3361	G4160	G3588	G1557	G3588	G1588	G0846

τῶν	βοώντων	αὐτῷ	ἡμέρας	καὶ	νυκτός,	καὶ	μακροθυμεῖ	ἐπ'	αὐτοῖς?
–	पुकारने-वालों	उस-से	दिन	और	रात	और	धीरज-धरता-है	पर	उन
G3588	G0994	G0846	G2250	G2532	G3571	G2532	G3114	G1909	G0846

सो क्या परमेश्वर अपने चुने हुए लोगों पर ध्यान नहीं देगा कि उन्हें, जो उसे रात दिन पुकारते रहते हैं, न्याय मिले? क्या वह उनकी सहायता करने में देर लगायेगा?

8	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ποιήσει	τὴν	ἐκδίκησιν	αὐτῶν	ἐν	τάχει.	πλὴν	ὁ	Υἱὸς
	कहता-हूँ	तुम-से	कि	करेगा	–	न्याय	उनका	में	शीघ्रता	तौभी	–	पुत्र
	G3004	G4771	G3754	G4160	G3588	G1557	G0846	G1722	G5034	G4133	G3588	G5207

τοῦ	ἀνθρώπου	ἐλθὼν,	ἆρα	εὑρήσει	τὴν	πίστιν	ἐπὶ	τῆς	γῆς?
–	मनुष्य-का	आकर	क्या	पाएगा	–	विश्वास	पर	–	पृथ्वी
G3588	G0444	G2064	G0687	G2147	G3588	G4102	G1909	G3588	G1093

मैं तुमसे कहता हूँ कि वह देखेगा कि उन्हें न्याय मिल चुका है और शीघ्र ही मिल चुका है। फिर भी जब मनुष्य का पुत्र आयेगा तो क्या वह इस धरती पर विश्वास को पायेगा?"

9	Εἶπεν	δὲ	καὶ	πρός	τινας	τοὺς	πεποιθότας	ἐφ'	ἑαυτοῖς	ὅτι	εἰσὶν
	कहा	और	भी	से	कुछ-लोगों	–	भरोसा-रखने-वालों	पर	अपने-आप	कि	हैं
	G3004	G1161	G2532	G4314	G5100	G3588	G3982	G1909	G1438	G3754	G1510

δίκαιοι	καὶ	ἐξουθενοῦντας	τοὺς	λοιποὺς,	τὴν	παραβολὴν	ταύτην:
धर्मी	और	तुच्छ-जानने-वालों	–	शेष-को	–	दृष्टान्त	यह
G1342	G2532	G1848	G3588	G3062	G3588	G3850	G3778

फिर यीशु ने उन लोगों के लिए भी जो अपने आप को तो नेक मानते थे, और किसी को कुछ नहीं समझते, यह दृष्टान्त कथा सुनाई:

10	Ἄνθρωποι	δύο	ἀνέβησαν	εἰς	τὸ	ἱερὸν	προσεύξασθαι;	ὁ	εἷς	Φαρισαῖος,	
	मनुष्य	दो	गए	में	–	मन्दिर	प्रार्थना-करने	–	एक	फरीसी	
	G0444	G1417	G0305	G1519	G3588	G2411	G4336	G3588	G1520	G5330	

καὶ	ὁ	ἕτερος	τελώνης.	
और	–	दूसरा	चुंगी-लेने-वाला	
G2532	G3588	G2087	G5057	

“मन्दिर में दो व्यक्ति प्रार्थना करने गये, एक फ़रीसी था और दूसरा कर वसूलने वाला।

11	ὁ	Φαρισαῖος,	σταθεὶς	ταῦτα	«πρὸς	ἑαυτὸν»,	προσηύχετο,	Ὁ	Θεός,	
	–	फरीसी	खड़ा-होकर	ये-बातें	से	अपने-आप	प्रार्थना-करता-था	हे	परमेश्वर	
	G3588	G5330	G2476	G3778	G4314	G1438	G4336	G3588	G2316	

	εὐχαριστῶ	σοι	ὅτι	οὐκ	εἰμὶ	ὥσπερ	οἱ	λοιποὶ	τῶν	ἀνθρώπων,	ἅρπαγες,
	धन्यवाद-देता-हूँ	तुझे	कि	नहीं	हूँ	जैसे	–	शेष	–	मनुष्यों-में-से	लुटेरे
	G2168	G4771	G3754	G3756	G1510	G5618	G3588	G3062	G3588	G0444	G0727

	ἄδικοι,	μοιχοί,	ἢ	καὶ	ὡς	οὗτος	ὁ	τελώνης.
	अधर्मी	व्यभिचारी	या	भी	जैसा	यह	–	चुंगी-लेने-वाला
	G0094	G3432	G2228	G2532	G5613	G3778	G3588	G5057

वह फ़रीसी अलग खड़ा होकर यह प्रार्थना करने लगा, ‘हे परमेश्वर, मैं तेरा धन्यवाद करता हूँ कि मैं दूसरे लोगों जैसा डाकू, ठग और व्यभिचारी नहीं हूँ और न ही इस कर वसूलने वाले जैसा हूँ।

12	νηστεύω	δὶς	τοῦ	σαββάτου;	ἀποδεκατῶ	πάντα,	ὅσα	κτῶμαι.	
	उपवास-करता-हूँ	दो-बार	–	सप्ताह-में	दशमांश-देता-हूँ	सब	जो-कुछ	कमाता-हूँ	
	G3522	G1364	G3588	G4521	G0586	G3956	G3745	G2932	

मैं सप्ताह में दो बार उपवास रखता हूँ और अपनी समूची आय का दसवाँ भाग दान देता हूँ।’

13	ὁ	δὲ	τελώνης,	μακρόθεν	ἑστὼς	οὐκ	ἤθελεν	οὐδὲ	τοὺς	ὀφθαλμοὺς
	–	पर	चुंगी-लेने-वाला	दूर-से	खड़ा-होकर	नहीं	चाहता-था	भी	–	आँखें
	G3588	G1161	G5057	G3113	G2476	G3756	G2309	G3761	G3588	G3788

	ἐπᾶραι	εἰς	τὸν	οὐρανόν,	ἀλλ’	ἔτυπτεν	τὸ	στῆθος	αὐτοῦ,	λέγων	Ὁ,
	उठाना	की-ओर	–	स्वर्ग	परन्तु	पीटता-था	–	छाती	अपनी	कहते-हुए	हे
	G1869	G1519	G3588	G3772	G0235	G5180	G3588	G4738	G0846	G3004	G3588

	Θεός,	ἱλάσθητί	μοι,	τῷ	ἁμαρτωλῷ!
	परमेश्वर	दया-कर	मुझ-पर	–	पापी
	G2316	G2433	G1473	G3588	G0268

“किन्तु वह कर वसूलने वाला जो दूर खड़ा था और यहाँ तक कि स्वर्ग की ओर अपनी आँखें तक नहीं उठा रहा था, अपनी छाती पीटते हुए बोला, ‘हे परमेश्वर, मुझ पापी पर दया कर।’

14	λέγω	ὑμῖν,	κατέβη	οὗτος	δεδικαιωμένος	εἰς	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ,	παρ’
	कहता-हूँ	तुम-से	उतरा	यह	धर्मी-ठहराया-गया	में	–	घर	अपने	से-अधिक
	G3004	G4771	G2597	G3778	G1344	G1519	G3588	G3624	G0846	G3844

	ἐκεῖνον.	ὅτι	πᾶς	ὁ	ὑψῶν	ἑαυτὸν	ταπεινωθήσεται;	ὁ	δὲ
	उस	क्योंकि	हर-एक	जो	ऊँचा-करता-है	अपने-आप-को	नीचा-किया-जाएगा	जो	पर
	G1565	G3754	G3956	G3588	G5312	G1438	G5013	G3588	G1161

	ταπεινῶν	ἑαυτὸν	ὑψωθήσεται.
	नीचा-करता-है	अपने-आप-को	ऊँचा-किया-जाएगा
	G5013	G1438	G5312

मैं तुम्हें बताता हूँ, यही मनुष्य नेक ठहराया जाकर अपने घर लौटा, न कि वह दूसरा। क्योंकि हर वह व्यक्ति जो अपने आप को बड़ा समझेगा, उसे छोटा बना दिया जायेगा और जो अपने आप को दीन मानेगा, उसे बड़ा बना दिया जायेगा।”

15	Προσέφερον	δὲ	αὐτῷ	καὶ	τὰ	βρέφη,	ἵνα	αὐτῶν	ἅπτηται;	ἰδόντες	δὲ,
	ला-रहे-थे	और	उसके-पास	भी	–	बच्चों-को	कि	उन-को	छुए	देखकर	और
	G4374	G1161	G0846	G2532	G3588	G1025	G2443	G0846	G0680	G3708	G1161

	οἱ	μαθηταὶ	ἐπετίμων	αὐτοῖς.
	–	चेले	डाँटते-थे	उन-को
	G3588	G3101	G2008	G0846

लोग अपने बच्चों तक को यीशु के पास ला रहे थे कि वह उन्हें बस छू भर दे। किन्तु जब उसके शिष्यों ने यह देखा तो उन्हें झिड़क दिया।

16

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	προσεκαλέσατο	αὐτὰ,	λέγων,	Ἄφετε	τὰ	παιδία	ἔρχεσθαι
–	पर	यीशु–ने	बुलाया	उन–को	कहते–हुए	आने–दो	–	बालकों–को	आने
G3588	G1161	G2424	G4341	G0846	G3004	G0863	G3588	G3813	G2064

πρός	με,	καὶ	μὴ	κωλύετε	αὐτά;	τῶν	γὰρ	τοιούτων	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία
के–पास	मेरे	और	न	रोको	उन–को	–	क्योंकि	ऐसों	है	–	राज्य
G4314	G1473	G2532	G3361	G2967	G0846	G3588	G1063	G5108	G1510	G3588	G0932

τοῦ	Θεοῦ.
–	परमेश्वर–का
G3588	G2316

किन्तु यीशु ने बच्चों को अपने पास बुलाया और शिष्यों से कहा, “इन छोटे बच्चों को मेरे पास आने दो, इन्हें रोको मत, क्योंकि परमेश्वर का राज्य ऐसों का ही है।

17

ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὃς	ἂν	μὴ	δέξηται	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ	ὡς
सच	कहता–हूँ	तुम–से	जो	कोई	न	ग्रहण–करेगा	–	राज्य–को	–	परमेश्वर–के	जैसा
G0281	G3004	G4771	G3739	G0302	G3361	G1209	G3588	G0932	G3588	G2316	G5613

παιδίον,	οὐ	μὴ	εἰσέλθῃ	εἰς	αὐτήν.
बालक	नहीं	कभी	प्रवेश–करेगा	में	उस–में
G3813	G3756	G3361	G1525	G1519	G0846

मैं सच्चाई के साथ तुमसे कहता हूँ कि ऐसा कोई भी जो परमेश्वर के राज्य को एक अबोध बच्चे की तरह ग्रहण नहीं करता, उसमें कभी प्रवेश नहीं पायेगा!”

18

Καὶ	ἐπηρώτησέν	τις	αὐτὸν	ἄρχων,	λέγων,	Διδάσκαλε	ἀγαθέ,	τί	ποιήσας,
और	पूछा	किसी	उस–से	अधिकारी–ने	कहते–हुए	हे–गुरु	उत्तम	क्या	करके
G2532	G1905	G5100	G0846	G0758	G3004	G1320	G0018	G5101	G4160

ζωὴν	αἰώνιον	κληρονομήσω?
जीवन	अनन्त	पाऊँ
G2222	G0166	G2816

फिर किसी यहूदी नेता ने यीशु से पूछा, “हे उत्तम गुरु, अनन्त जीवन का अधिकार पाने के लिये मुझे क्या करना चाहिये?”

19

εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Τί	με	λέγεις	ἀγαθόν?	οὐδεὶς	ἀγαθὸς,	εἰ
कहा	और	उस–से	–	यीशु–ने	क्यों	मुझे	कहता–है	उत्तम	कोई–नहीं	उत्तम	यदि
G3004	G1161	G0846	G3588	G2424	G5101	G1473	G3004	G0018	G3762	G0018	G1487

μὴ	εἷς,	ὁ	Θεός.
न	एक	–	परमेश्वर
G3361	G1520	G3588	G2316

यीशु ने उससे कहा, “तू मुझे उत्तम क्यों कहता है? केवल परमेश्वर को छोड़ कर और कोई भी उत्तम नहीं है।

20

τὰς	ἐντολὰς	οἶδας:	Μὴ	μοιχεύσῃς;	Μὴ	φονεύσῃς;	Μὴ	κλέψῃς;	Μὴ
–	आज्ञाओं–को	जानता–है	न	व्यभिचार–कर	न	हत्या–कर	न	चोरी–कर	न
G3588	G1785	G1492	G3361	G3431	G3361	G5407	G3361	G2813	G3361

ψευδομαρτυρήσῃς;	Τίμα	τὸν	πατέρα	σου,	καὶ	τὴν	μητέρα.
झूठी–गवाही–दे	आदर–कर	–	पिता–का	अपने	और	–	माता–का
G5576	G5091	G3588	G3962	G4771	G2532	G3588	G3384

तू व्यवस्था के आदेशों को तो जानता है, ‘व्यभिचार मत कर, हत्या मत कर, चोरी मत कर, झूठी गवाही मत दे, अपने पिता और माता का आदर कर।’”

21

ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ταῦτα	πάντα	ἐφύλαξα	ἐκ	νεότητος	‹μου›.
–	और	कहा	ये–सब	सब	पालन–किया	से	जवानी	अपनी
G3588	G1161	G3004	G3778	G3956	G5442	G1537	G3503	G1473

वह यहूदी नेता बोला, “मैं इन सब बातों को अपने लड़कपन से ही मानता आया हूँ।”

22 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἔτι ἕν σοι λείπει: πάντα, ὅσα
सुनकर और – यीशु–ने कहा उस–से अभी एक तुझ–में घटी–है सब जो–कुछ
G0191 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G2089 G1520 G4771 G3007 G3956 G3745

ἔχεις, πώλησον, καὶ διάδος πτωχοῖς, καὶ ἕξεις θησαυρὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς;
है बेच–दे और बाँट–दे गरीबों–को और पाएगा धन में – स्वर्ग
G2192 G4453 G2532 G1239 G4434 G2532 G2192 G2344 G1722 G3588 G3772

καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
और आ पीछे–हो–ले मेरे
G2532 G1204 G0190 G1473

यीशु ने जब यह सुना तो वह उससे बोला, “अभी भी एक बात है जिसकी तुझ में कमी है। तेरे पास जो कुछ है, सब कुछ को बेच डाल और फिर जो मिले, उसे गरीबों में बाँट दे। इससे तुझे स्वर्ग में भण्डार मिलेगा। फिर आ और मेरे पीछे हो ले।”

23 ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα, περίλυπος ἐγενήθη; ἦν γὰρ πλούσιος σφόδρα.
– पर सुनकर ये–बातें बहुत–उदास हो–गया था क्योंकि धनी बहुत
G3588 G1161 G0191 G3778 G4036 G1096 G1510 G1063 G4145 G4970

सो जब उस यहूदी नेता ने यह सुना तो वह बहुत दुखी हुआ, क्योंकि उसके पास बहुत सारी सम्पत्ति थी।

24 ἰδὼν δὲ αὐτὸν, ὁ Ἰησοῦς [περίλυπον γενόμενον], εἶπεν, Πῶς δυσκόλως
देखकर और उसे – यीशु–ने उदास हुआ कहा कैसे कठिनाई–से
G3708 G1161 G0846 G3588 G2424 G4036 G1096 G3004 G4459 G1423

οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσπορεύονται.
– – धन रखने–वाले में – राज्य – परमेश्वर–के प्रवेश–करते–हैं
G3588 G3588 G5536 G2192 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1531

यीशु ने जब यह देखा कि वह बहुत दुखी है तो उसने कहा, “उन लोगों के लिये जिनके पास धन है, परमेश्वर के राज्य में प्रवेश कर पाना कितना कठिन है!

25 εὐκοπώτερον γάρ ἐστιν κάμηλον διὰ τρήματος βελόνης εἰσελθεῖν, ἢ
आसान क्योंकि है ऊँट–का से छेद सूई–के निकलना से–अधिक
G2123 G1063 G1510 G2574 G1223 G5169 G0956 G1525 G2228

πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.
धनी–का में – राज्य – परमेश्वर–के प्रवेश–करना
G4145 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1525

हाँ, किसी ऊँट के लिये सूई के नकुए से निकल जाना तो सम्भव है पर किसी धनिक का परमेश्वर के राज्य में प्रवेश कर पाना असम्भव है।”

26 εἶπαν δὲ οἱ ἀκούσαντες, Καὶ τίς δύναται σωθῆναι?
कहा और – सुनने–वालों–ने तो कौन सकता–है उद्धार–पाना
G3004 G1161 G3588 G0191 G2532 G5101 G1410 G4982

वे लोग जिन्होंने यह सुना, बोले, “फिर भला उद्धार किसका होगा?”

27 ὁ δὲ εἶπεν, Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις, δυνατὰ παρὰ τῷ Θεῷ
– पर कहा जो असम्भव में मनुष्यों सम्भव में – परमेश्वर
G3588 G1161 G3004 G3588 G0102 G3844 G0444 G1415 G3844 G3588 G2316

ἐστιν.
है
G1510

यीशु ने कहा, “वे बातें जो मनुष्य के लिए असम्भव हैं, परमेश्वर के लिए सम्भव हैं।”

28 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφέντες τὰ ἴδια ἠκολουθήσαμέν

कहा	और	–	पतरस–ने	देख	हम–ने	छोड़कर	–	अपना–सब	पीछे–हो–लिया
G3004	G1161	G3588	G4074	G3708	G1473	G0863	G3588	G2398	G0190

σοι.
तेरे
G4771

फिर पतरस ने कहा, “देख, हमारे पास जो कुछ था, तेरे पीछे चलने के लिए हमने वह सब कुछ त्याग दिया है।”

29 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδείς ἐστιν ὃς ἀφῆκεν

–	और	कहा	उन–से	सच	कहता–हूँ	तुम–से	कि	कोई–नहीं	है	जिसने	छोड़ा
G3588	G1161	G3004	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754	G3762	G1510	G3739	G0863

οἰκίαν, ἢ γυναῖκα, ἢ ἀδελφοὺς, ἢ γονεῖς, ἢ τέκνα, ἕνεκεν τῆς

घर	या	पत्नी	या	भाइयों	या	माता–पिता	या	सन्तान	के–कारण	–
G3614	G2228	G1135	G2228	G0080	G2228	G1118	G2228	G5043	G1752	G3588

βασιλείας τοῦ Θεοῦ,

राज्य	–	परमेश्वर–के
G0932	G3588	G2316

तब यीशु उनसे बोला, “मैं सच्चाई के साथ तुमसे कहता हूँ, ऐसा कोई नहीं है जिसने परमेश्वर के राज्य के लिये घर-बार या पत्नी या भाई-बंधु या माता-पिता या संतान का त्याग कर दिया हो,

30 ὃς οὐχὶ μὴ ἀπολάβῃ πολλαπλασίονα ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ; καὶ ἐν

जो	नहीं	कभी	पाएगा	बहुत–गुणा	में	–	समय	इस	और	में
G3739	G3780	G3361	G0618	G4179	G1722	G3588	G2540	G3778	G2532	G1722

τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ, ζωὴν αἰώνιον.

–	युग	–	आने–वाले	जीवन	अनन्त
G3588	G0165	G3588	G2064	G2222	G0166

और उसे इसी वर्तमान युग में कई गुणा अधिक न मिले और आने वाले काल में वह अनन्त जीवन को न पा जाये।”

31 Παραλαβὼν δὲ τοὺς δώδεκα, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς

ले–जाकर	और	–	बारहों–को	कहा	से	उन	देखो	जा–रहे–हैं	को
G3880	G1161	G3588	G1427	G3004	G4314	G0846	G3708	G0305	G1519

Ἰερουσαλήμ, καὶ τελεσθήσεται πάντα τὰ γεγραμμένα διὰ τῶν προφητῶν

यरूशलेम	और	पूरी–होंगी	सब	–	लिखी–हुई–बातें	द्वारा	–	भविष्यवक्ताओं–के
G2419	G2532	G5055	G3956	G3588	G1125	G1223	G3588	G4396

τῷ Υἱῷ τοῦ ἀνθρώπου.

–	पुत्र–के–विषय–में	–	मनुष्य–के
G3588	G5207	G3588	G0444

फिर यीशु उन बारह प्रेरितों को एक ओर ले जाकर उनसे बोला, “सुनो, हम यरूशलेम जा रहे हैं। मनुष्य के पुत्र के विषय में नबियों द्वारा जो कुछ लिखा गया है, वह पूरा होगा।

32 παραδοθήσεται γὰρ τοῖς ἔθνεσιν, καὶ ἐμπαιχθήσεται, καὶ ὑβρισθήσεται,

सौंपा–जाएगा	क्योंकि	–	अन्यजातियों–को	और	ठट्ठा–किया–जाएगा	और	अपमानित–किया–जाएगा
G3860	G1063	G3588	G1484	G2532	G1702	G2532	G5195

καὶ ἐμπτυσθήσεται.

और	थूका–जाएगा
G2532	G1716

हाँ, वह विधर्मियों को सौंपा जायेगा, उसकी हँसी उड़ाई जायेगी, उसे कोसा जायेगा और उस पर थूका जायेगा।

33 καὶ μαστιγώσαντες, ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ,
और कोड़े-मारकर मार-डालेंगे उसे और – दिन – तीसरे
G2532 G3146 G0615 G0846 G2532 G3588 G2250 G3588 G5154

ἀναστήσεται.
जी-उठेगा
G0450

फिर वे उसे पीटेंगे और मार डालेंगे और तीसरे दिन यह फिर जी उठेगा।"

34 καὶ αὐτοὶ οὐδὲν τούτων συνῆκαν; καὶ ἦν τὸ ῥῆμα τοῦτο κεκρυμμένον
और वे कुछ-नहीं इन-में-से समझे और था – वचन यह छिपा-हुआ
G2532 G0846 G3762 G3778 G4920 G2532 G1510 G3588 G4487 G3778 G2928

ἀπ' αὐτῶν; καὶ οὐκ ἐγίνωσκον τὰ λεγόμενα.
से उन और नहीं जानते-थे – कही-गई-बातों-को
G0575 G0846 G2532 G3756 G1097 G3588 G3004

इनमें से कोई भी बात वे नहीं समझ सके। यह कथन उनसे छिपा ही रह गया। वे समझ नहीं सके कि वह किस विषय में बता रहा था।

35 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἐγγίζειν αὐτὸν εἰς Ἰεριχὼ, τυφλός τις ἐκάθητο
हुआ और में – निकट-आने-पर उसके को यरीहो अन्धा कोई बैठा-था
G1096 G1161 G1722 G3588 G1448 G0846 G1519 G2410 G5185 G5100 G2521

παρὰ τὴν ὁδὸν, ἐπαιτῶν.
पास – मार्ग-के भीख-माँगता-हुआ
G3844 G3588 G3598 G1871

यीशु जब यरीहो के पास पहुँच रहा था तो भीख माँगता हुआ एक अंधा, वहीं राह किनारे बैठा था।

36 ἀκούσας δὲ ὄχλου διαπορευομένου, ἐπυνθάνετο τί εἴη τοῦτο.
सुनकर और भीड़-के गुज़रते-हुए पूछा क्या हो यह
G0191 G1161 G3793 G1279 G4441 G5101 G1510 G3778

जब अंधे ने पास से लोगों के जाने की आवाज़ सुनी तो उसने पूछा, "क्या हो रहा है?"

37 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτῷ ὅτι, Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος παρέρχεται.
बताया और उसे कि यीशु – नासरी जा-रहा-है
G0518 G1161 G0846 G3754 G2424 G3588 G3480 G3928

सो लोगों ने उससे कहा, "नासरी यीशु यहाँ से जा रहा है।"

38 καὶ ἐβόησεν λέγων, Ἰησοῦ, υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
और चिल्लाया कहते-हुए हे-यीशु हे-पुत्र दाऊद-के दया-कर मुझ-पर
G2532 G0994 G3004 G2424 G5207 G1138 G1653 G1473

सो अंधा यह कहते हुए पुकार उठा, "दाऊद के बेटे यीशु! मुझ पर दया कर।"

39 καὶ οἱ προάγοντες ἐπετίμων αὐτῷ, ἵνα σιγήσῃ. αὐτὸς δὲ πολλῷ
और जो आगे-चलने-वाले डाँटते-थे उसे कि चुप-हो-जाए वह पर बहुत
G2532 G3588 G4254 G2008 G0846 G2443 G4601 G0846 G1161 G4183

μᾶλλον ἔκραζεν, Υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
और-अधिक चिल्लाता-था हे-पुत्र दाऊद-के दया-कर मुझ-पर
G3123 G2896 G5207 G1138 G1653 G1473

वे जो आगे चल रहे थे उन्होंने उससे चुप रहने को कहा। किन्तु वह और अधिक पुकारने लगा, "दाऊद के पुत्र, मुझ पर दया कर।"

40 σταθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀχθῆναι πρὸς αὐτόν. ἐγγίσαντος
रुककर और – यीशु-ने आज्ञा-दी उसे लाने-की के-पास अपने निकट-आने-पर
G2476 G1161 G3588 G2424 G2753 G0846 G0071 G4314 G0846 G1448

δὲ, αὐτοῦ ἐπηρώτησεν αὐτόν,
और उसके पूछा उस-से
G1161 G0846 G1905 G0846

यीशु रुक गया और उसने आज्ञा दी कि नेत्रहीन को उसके पास लाया जाये। सो जब वह पास आया तो यीशु ने उससे पूछा,

41 Τί σοι θέλεις ποιήσω? ὁ δὲ εἶπεν, Κύριε, ἵνα ἀναβλέψω.
क्या तेरे-लिए चाहता-है करूँ – और कहा हे-प्रभु कि देखूँ
G5101 G4771 G2309 G4160 G3588 G1161 G3004 G2962 G2443 G0308

“तू क्या चाहता है? मैं तेरे लिये क्या करूँ?” उसने कहा, “हे प्रभु, मैं फिर से देखना चाहता हूँ।”

42 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἀνάβλεψον; ἡ πίστις σου σέσωκέν σε.
और – यीशु-ने कहा उस-से देख – विश्वास तेरे ने-बचाया-है तुझे
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G0308 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771

इस पर यीशु ने कहा, “तुझे ज्योति मिले, तेरे विश्वास ने तेरा उद्धार किया है।”

43 καὶ παραχρῆμα ἀνέβλεψεν, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ, δοξάζων τὸν Θεόν.
और तुरन्त देखने-लगा और पीछे-हो-लिया उसके महिमा-देता-हुआ – परमेश्वर-की
G2532 G3916 G0308 G2532 G0190 G0846 G1392 G3588 G2316

καὶ πᾶς ὁ λαὸς, ἰδὼν, ἔδωκεν αἶνον τῷ Θεῷ.
और सब – लोगों-ने देखकर दी स्तुति – परमेश्वर-को
G2532 G3956 G3588 G2992 G3708 G1325 G0136 G3588 G2316

और तुरन्त ही उसे आँखें मिल गयीं। वह परमेश्वर की महिमा का बखान करते हुए यीशु के पीछे हो लिया। जब सब लोगों ने यह देखा तो वे परमेश्वर की स्तुति करने लगे।

Chapter 19

1 Καὶ εἰσελθὼν, διήρχετο τὴν Ἰεριχώ.
और प्रवेश-करके जा-रहा-था – यरीहो-से
G2532 G1525 G1330 G3588 G2410

यीशु यरीहो में प्रवेश करके नगर से होकर जा रहा था

2 Καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ὀνόματι καλούμενος Ζακχαῖος, καὶ αὐτὸς ἦν
और देखो पुरुष नाम-से बुलाया-जाने-वाला जक्कई और वह था
G2532 G3708 G0435 G3686 G2564 G2195 G2532 G0846 G1510

ἀρχιτελώνης, καὶ αὐτὸς πλούσιος.
मुख्य-चुंगी-लेने-वाला और वह धनी
G0754 G2532 G0846 G4145

वहाँ जक्कई नाम का एक व्यक्ति भी मौजूद था। वह कर वसूलने वालों का मुखिया था। सो वह बहुत धनी था।

3 καὶ ἐζήτει ἰδεῖν τὸν Ἰησοῦν, τίς ἐστιν, καὶ οὐκ ἠδύνατο ἀπὸ τοῦ –
और ढूँढ-रहा-था देखना – यीशु-को कौन है और नहीं समर्थ-था के-कारण –
G2532 G2212 G3708 G3588 G2424 G5101 G1510 G2532 G3756 G1410 G0575 G3588

ὄχλου, ὅτι τῇ ἡλικίᾳ μικρὸς ἦν.
भीड़ क्योंकि – कद-में छोटा था
G3793 G3754 G3588 G2244 G3398 G1510

वह यह देखने का जतन कर रहा था कि यीशु कौन है, पर भीड़ के कारण वह देख नहीं पा रहा था क्योंकि उसका कद छोटा था।

4

καὶ	προδραμὼν	εἰς	τὸ	ἔμπροσθεν	ἀνέβη	ἐπὶ	συκομορέαν,	ἵνα	ἴδῃ
और	आगे-दौड़कर	में	–	आगे	चढ़ा	पर	गूलर-के-पेड़	कि	देखे
G2532	G4390	G1519	G3588	G1715	G0305	G1909	G4809	G2443	G3708

αὐτόν,	ὅτι	ἐκείνης	ἤμελλεν	διέρχεσθαι.
उसे	क्योंकि	उस-से	वाला-था	गुज़रने
G0846	G3754	G1565	G3195	G1330

सो वह सब के आगे दौड़ता हुआ एक गूलर के पेड़ पर जा चढ़ा ताकि, वह उसे देख सके क्योंकि यीशु को उसी रास्ते से होकर निकलना था।

5

καὶ	ὡς	ἦλθεν	ἐπὶ	τὸν	τόπον,	ἀναβλέψας,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	πρὸς
और	जब	आया	पर	–	स्थान	ऊपर-देखकर	–	यीशु-ने	कहा	से
G2532	G5613	G2064	G1909	G3588	G5117	G0308	G3588	G2424	G3004	G4314

αὐτόν,	Ζακχαῖε,	σπεύσας	κατάβηθι;	σήμερον	γὰρ	ἐν	τῷ	οἴκῳ	σου	δεῖ
उस	हे-जक्कई	जल्दी-करके	उतर-आ	आज	क्योंकि	में	–	घर	तेरे	आवश्यक-है
G0846	G2195	G4692	G2597	G4594	G1063	G1722	G3588	G3624	G4771	G1163

με	μεῖναι.
मुझे	ठहरना
G1473	G3306

फिर जब यीशु उस स्थान पर आया तो उसने ऊपर देखते हुए जक्कई से कहा, "जक्कई, जल्दी से नीचे उतर आ क्योंकि मुझे आज तेरे ही घर ठहरना है।"

6

καὶ	σπεύσας,	κατέβη	καὶ	ὑπεδέξατο	αὐτὸν,	χαίρων.
और	जल्दी-करके	उतरा	और	स्वागत-किया	उसे	प्रसन्न-होता-हुआ
G2532	G4692	G2597	G2532	G5264	G0846	G5463

सो उसने झटपट नीचे उतर प्रसन्नता के साथ उसका स्वागत किया।

7

καὶ	ἰδόντες,	πάντες	διεγόγγυζον,	λέγοντες,	ὅτι	Παρὰ	ἁμαρτωλῷ	ἀνδρὶ
और	देखकर	सब	कुड़कुड़ाते-थे	कहते-हुए	कि	पास	पापी	पुरुष-के
G2532	G3708	G3956	G1234	G3004	G3754	G3844	G0268	G0435

εἰσῆλθεν	καταλῦσαι.
प्रवेश-किया	ठहरने
G1525	G2647

जब सब लोगों ने यह देखा तो वे बड़बड़ाने लगे और कहने लगे, "यह एक पापी के घर अतिथि बनने जा रहा है!"

8

σταθεὶς	δὲ,	Ζακχαῖος	εἶπεν	πρὸς	τὸν	Κύριον,	Ἰδοὺ,	τὰ	ἡμίσιά	μου	τῶν
खड़ा-होकर	और	जक्कई-ने	कहा	से	–	प्रभु	देख	–	आधी	मेरी	–
G2476	G1161	G2195	G3004	G4314	G3588	G2962	G3708	G3588	G2255	G1473	G3588

ὑπαρχόντων,	Κύριε,	τοῖς	πτωχοῖς	δίδωμι,	καὶ	εἴ	τινός	τι	ἐσυκοφάντησα,
सम्पत्ति-की	हे-प्रभु	–	गरीबों-को	देता-हूँ	और	यदि	किसी-से	कुछ	झूठा-लिया-है
G5225	G2962	G3588	G4434	G1325	G2532	G1487	G5100	G5100	G4811

ἀποδίδωμι	τετραπλοῦν.
लौटाता-हूँ	चौगुना
G0591	G5073

किन्तु जक्कई खड़ा हुआ और प्रभु से बोला, "हे प्रभु, देख, मैं अपनी सारी सम्पत्ति का आधा गरीबों को दे दूँगा और यदि मैंने किसी का छल से कुछ भी लिया है तो उसे चौगुना करके लौटा दूँगा!"

9

εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Σήμερον	σωτηρία	τῷ	οἴκῳ
कहा	और	से	उस	–	यीशु-ने	कि	आज	उद्धार	–	घर
G3004	G1161	G4314	G0846	G3588	G2424	G3754	G4594	G4991	G3588	G3624

τούτῳ	ἐγένετο,	καθότι	καὶ	αὐτὸς	υἱὸς	Ἀβραάμ	ἐστιν:
इस	हुआ	जिस-कारण	भी	वह	पुत्र	अब्राहम-का	है
G3778	G1096	G2530	G2532	G0846	G5207	G0011	G1510

यीशु ने उससे कहा, “इस घर पर आज उद्धार आया है, क्योंकि यह व्यक्ति भी इब्राहीम की ही एक सन्तान है।

10 ἦλθεν γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι, καὶ σῶσαι τὸ ἀπολωλός.
आया क्योंकि – पुत्र – मनुष्य-का ढूँढने और बचाने – खोये-हुए-को
G2064 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G2212 G2532 G4982 G3588 G0622

क्योंकि मनुष्य का पुत्र जो कोई खो गया है, उसे ढूँढने और उसकी रक्षा के लिए आया है।”

11 Ἀκουόντων δὲ αὐτῶν ταῦτα, προσθεὶς, εἶπεν παραβολὴν, διὰ τὸ ἐγγὺς
सुनते-हुए और उनके ये-बातें जोड़ते-हुए कहा दृष्टान्त के-कारण – निकट
G0191 G1161 G0846 G3778 G4369 G3004 G3850 G1223 G3588 G1451

εἶναι Ἰερουσαλὴμ αὐτὸν, καὶ δοκεῖν αὐτοὺς ὅτι παραχρῆμα μέλλει ἡ
होने यरूशलेम-के उसके और सोचते-थे वे कि तुरन्त वाला-है –
G1510 G2419 G0846 G2532 G1380 G0846 G3754 G3916 G3195 G3588

βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἀναφαίνεσθαι.
राज्य – परमेश्वर-का प्रकट-होना
G0932 G3588 G2316 G0398

वे जब इन बातों को सुन रहे थे तो यीशु ने उन्हें एक और दृष्टान्त-कथा सुनाई क्योंकि यीशु यरूशलेम के निकट था और वे सोचते थे कि परमेश्वर का राज्य तुरंत ही प्रकट होने जा रहा है।

12 εἶπεν οὖν, Ἄνθρωπός τις εὐγενὴς ἐπορεύθη εἰς χώραν μακρὰν, λαβεῖν
कहा अतः मनुष्य कोई कुलीन गया में देश दूर लेने
G3004 G3767 G0444 G5100 G2104 G4198 G1519 G5561 G3117 G2983

ἑαυτῷ βασιλείαν καὶ ὑποστρέψαι.
अपने-लिए राज्य और लौटने
G1438 G0932 G2532 G5290

सो यीशु ने कहा, “एक उच्च कुलीन व्यक्ति राजा का पद प्राप्त करके आने को किसी दूर देश को गया।

13 καλέσας δὲ δέκα δούλους ἑαυτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς δέκα μνᾶς, καὶ εἶπεν
बुलाकर और दस दासों-को अपने दिया उन-को दस मिना और कहा
G2564 G1161 G1176 G1401 G1438 G1325 G0846 G1176 G3414 G2532 G3004

πρὸς αὐτούς, Πραγματεύσασθε ἐν ᾧ ἔρχομαι.
से उन व्यापार-करो में जब-तक आता-हूँ
G4314 G0846 G4231 G1722 G3739 G2064

सो उसने अपने दस सेवकों को बुलाया और उनमें से हर एक को दस दस थैलियाँ दी और उनसे कहा, ‘जब तक मैं लौटूँ, इनसे कोई व्यापार करो।’

14 οἱ δὲ πολῖται αὐτοῦ ἐμίσουν αὐτόν, καὶ ἀπέστειλαν πρεσβείαν ὀπίσω
– पर नागरिक उसके घृणा-करते-थे उस-से और भेजा दूतमंडली पीछे
G3588 G1161 G4177 G0846 G3404 G0846 G2532 G0649 G4242 G3694

αὐτοῦ, λέγοντες, Οὐ θέλομεν τοῦτον βασιλεῦσαι ἐφ’ ἡμᾶς.
उसके कहते-हुए नहीं चाहते-हैं इसे राजा-होना पर हम
G0846 G3004 G3756 G2309 G3778 G0936 G1909 G1473

किन्तु उसके नगर के दूसरे लोग उससे घृणा करते थे, इसलिये उन्होंने उसके पीछे यह कहने को एक प्रतिनिधि मंडल भेजा, ‘हम नहीं चाहते कि यह व्यक्ति हम पर राज करे।’

15 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐπανελθεῖν αὐτὸν, λαβόντα τὴν βασιλείαν, καὶ εἶπεν
और हुआ में – लौटने-पर उसके लेकर – राज्य और कहा
G2532 G1096 G1722 G3588 G1880 G0846 G2983 G3588 G0932 G2532 G3004

φωνηθῆναι αὐτῷ τοὺς δούλους τούτους οἷς δεδώκει τὸ ἀργύριον, ἵνα
बुलाए-जाने उसके-पास – दासों-को उन जिन-को दिया-था – चाँदी कि
G5455 G0846 G3588 G1401 G3778 G3739 G1325 G3588 G0694 G2443

γνοῖ τίς τί διεπραγματεύσαντο.
जाने कौन क्या कमाया
G1097 G5101 G5101 G1281

“किन्तु उसने राजा की पदनी पा ली। फिर जब वह वापस घर लौटा तो जिन सेवकों को उसने धन दिया था उनको यह जानने के लिए कि उन्होंने क्या लाभ कमाया है, उसने बुलावा भेजा।

16 παρεγένετο δὲ ὁ πρῶτος, λέγων, Κύριε, ἡ μνᾶ σου, δέκα
आया और – पहला कहते-हुए हे-प्रभु – मिना तेरी दस
G3854 G1161 G3588 G4413 G3004 G2962 G3588 G3414 G4771 G1176

προσηργάσατο μνᾶς.
कमाई मिना
G4333 G3414

पहला आया और बोला, ‘हे स्वामी, तेरी थैलियों से मैंने दस थैलियाँ और कमायी है।’

17 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εὖγε, ἀγαθὲ δοῦλε! ὅτι ἐν ἐλαχίστῳ, πιστὸς ἐγένου,
और कहा उस-से शाबाश उत्तम दास क्योंकि में थोड़े-में विश्वासयोग्य हुआ
G2532 G3004 G0846 G2095 G0018 G1401 G3754 G1722 G1646 G4103 G1096

ἴσθι ἐξουσίαν ἔχων ἐπάνω δέκα πόλεων.
हो अधिकार रखता-हुआ ऊपर दस नगरों-के
G1510 G1849 G2192 G1883 G1176 G4172

इस पर उसके स्वामी ने उससे कहा, ‘उत्तम सेवक, तूने अच्छा किया। क्योंकि तू इस छोटी सी बात पर विश्वास के योग्य रहा। तू दस नगरों का अधिकारी होगा।’

18 καὶ ἦλθεν ὁ δεύτερος, λέγων, Ἡ μνᾶ σου, κύριε, ἐποίησεν πέντε
और आया – दूसरा कहते-हुए – मिना तेरी हे-प्रभु बनाई पाँच
G2532 G2064 G3588 G1208 G3004 G3588 G3414 G4771 G2962 G4160 G4002

μνᾶς.
मिना
G3414

“फिर दूसरा सेवक आया और उसने कहा, ‘हे स्वामी, तेरी थैलियों से पाँच थैलियाँ और कमाई हैं।’

19 εἶπεν δὲ καὶ τούτῳ, Καὶ σὺ, ἐπάνω γίνου πέντε πόλεων.
कहा और भी इस-से और तू ऊपर हो-जा पाँच नगरों-के
G3004 G1161 G2532 G3778 G2532 G4771 G1883 G1096 G4002 G4172

फिर उसने इससे कहा, ‘तू पाँच नगरों के ऊपर होगा।’

20 καὶ ὁ ἕτερος ἦλθεν, λέγων, Κύριε, ἰδοὺ ἡ μνᾶ σου, ἣν εἶχον
और – दूसरा आया कहते-हुए हे-प्रभु देख – मिना तेरी जो रखता-था
G2532 G3588 G2087 G2064 G3004 G2962 G3708 G3588 G3414 G4771 G3739 G2192

ἀποκειμένην ἐν σουδαρίῳ.
रखी-हुई में कपड़े
G0606 G1722 G4676

“फिर वह अन्य सेवक आया और कहा, ‘हे स्वामी, यह रही तेरी थैली जिसे मैंने गमछे में बाँध कर कहीं रख दिया था।

21 ἐφοβούμην γάρ σε, ὅτι ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἶ; αἴρεις ὃ οὐκ
डरता-था क्योंकि तुझ-से कि मनुष्य कठोर है उठाता-है जो नहीं
G5399 G1063 G4771 G3754 G0444 G0840 G1510 G0142 G3739 G3756

ἔθηκας, καὶ θερίζεις ὃ οὐκ ἔσπειρας.
रखा और काटता-है जो नहीं बोया
G5087 G2532 G2325 G3739 G3756 G4687

मैं तुझ से डरता रहा हूँ, क्योंकि तू, एक कठोर व्यक्ति है। तूने जो रखा नहीं है तू उसे भी ले लेता है और जो तूने बोया नहीं तू उसे काटता है।’

22 λέγει αὐτῷ, Ἐκ τοῦ στόματός σου κρίνω σε, πονηρὲ δοῦλε; ᾔδεις
कहता-है उस-से से – मुँह तेरे न्याय-करता-हूँ तुझे दुष्ट दास जानता-था
G3004 G0846 G1537 G3588 G4750 G4771 G2919 G4771 G4190 G1401 G1492

ὅτι ἐγὼ ἄνθρωπος αὐστηρός εἰμι, αἴρων ὃ οὐκ ἔθηκα καὶ θερίζων
कि मैं मनुष्य कठोर हूँ उठाने-वाला जो नहीं रखा और काटने-वाला
G3754 G1473 G0444 G0840 G1510 G0142 G3739 G3756 G5087 G2532 G2325

ὃ οὐκ ἔσπειρα?
जो नहीं बोया
G3739 G3756 G4687

“स्वामी ने उससे कहा, ‘अरे दुष्ट सेवक, मैं तेरे अपने ही शब्दों के आधार पर तेरा न्याय करूँगा। तू तो जानता ही है कि में जो रखता नहीं हूँ, उसे भी ले लेने वाला और जो बोता नहीं हूँ, उसे भी काटने वाला एक कठोर व्यक्ति हूँ?

23 καὶ διὰ τί οὐκ ἔδωκάς μου τὸ ἀργύριον ἐπὶ τράπεζαν, κἀγὼ
और किस-कारण क्यों नहीं दिया मेरी – चाँदी पर मेज़ और-मैं
G2532 G1223 G5101 G3756 G1325 G1473 G3588 G0694 G1909 G5132 G2504

ἐλθὼν, σὺν τόκῳ ἂν αὐτὸ ἔπραξα?
आकर साथ ब्याज कोई उसे वसूल-करता
G2064 G4862 G5110 G0302 G0846 G4238

तो तूने मेरा धन ब्याज पर क्यों नहीं लगाया, ताकि जब मैं वापस आता तो ब्याज समेत उसे ले लेता।’

24 καὶ τοῖς παρεστῶσιν εἶπεν, Ἄρατε ἀπ’ αὐτοῦ τὴν μνᾶν, καὶ δότε τῷ
और – खड़े-हुओं-को कहा ले-लो से उस – मिना और दे-दो –
G2532 G3588 G3936 G3004 G0142 G0575 G0846 G3588 G3414 G2532 G1325 G3588

τὰς δέκα μνᾶς ἔχοντι.
– दस मिना रखने-वाले-को
G3588 G1176 G3414 G2192

फिर पास खड़े लोगों से उसने कहा, ‘इसकी थैली इससे ले लो और जिसके पास दस थैलियाँ हैं उसे दे दो।’

25 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Κύριε, ἔχει δέκα μνᾶς.
और कहा उस-से हे-प्रभु रखता-है दस मिना
G2532 G3004 G0846 G2962 G2192 G1176 G3414

“इस पर उन्होंने उससे कहा, ‘हे स्वामी, उसके पास तो दस थैलियाँ है।’

26 λέγω ὑμῖν, ὅτι παντὶ τῷ ἔχοντι δοθήσεται; ἀπὸ δὲ τοῦ μὴ
कहता-हूँ तुम-से कि हर-एक-को – रखने-वाले-को दिया-जाएगा से पर – न
G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G2192 G1325 G0575 G1161 G3588 G3361

ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται.
रखने-वाले-से भी जो रखता-है ले-लिया-जाएगा
G2192 G2532 G3739 G2192 G0142

"स्वामी ने कहा, 'मैं तुमसे कहता हूँ प्रत्येक उस व्यक्ति को जिसके पास है और अधिक दिया जायेगा और जिसके पास नहीं है, उससे जो उसके पास है, वह भी छीन लिया जायेगा।

27

πλὴν	τοὺς	ἐχθρούς	μου	τούτους,	τοὺς	μὴ	θελήσαντάς	με	βασιλεῦσαι
तौभी	–	शत्रुओं-को	मेरे	उन	–	न	चाहने-वालों-को	मुझे	राजा-होना
G4133	G3588	G2190	G1473	G3778	G3588	G3361	G2309	G1473	G0936

ἐπ'	αὐτοὺς,	ἀγάγετε	ὧδε	καὶ	κατασφάξατε	αὐτοὺς	ἔμπροσθέν	μου.
पर	उन	लाओ	यहाँ	और	मार-डालो	उन-को	सामने	मेरे
G1909	G0846	G0071	G5602	G2532	G2695	G0846	G1715	G1473

किन्तु मेरे वे शत्रु जो नहीं चाहते कि मैं उन पर शासन करूँ उनको यहाँ मेरे सामने लाओ और मार डालो।'"

28

Καὶ	εἰπὼν	ταῦτα	ἐπορεύετο	ἔμπροσθεν,	ἀναβαίνων	εἰς	Ἰεροσόλυμα.
और	कहकर	ये-बातें	जा-रहा-था	आगे	चढ़ता-हुआ	को	यरूशलेम
G2532	G3004	G3778	G4198	G1715	G0305	G1519	G2414

ये बातें कह चुकने के बाद यीशु आगे चलता हुआ यरूशलेम की ओर बढ़ने लगा।

29

Καὶ	ἐγένετο	ὡς	ἤγγισεν	εἰς	Βηθφαγὴ	καὶ	Βηθανίαν,	πρὸς	τὸ	ὄρος
और	हुआ	जब	निकट-आया	को	बैतफगी	और	बैतनिय्याह	के-पास	–	पहाड़
G2532	G1096	G5613	G1448	G1519	G0967	G2532	G0963	G4314	G3588	G3735

τὸ	καλούμενον	Ἐλαιῶν,	ἀπέστειλεν	δύο	τῶν	μαθητῶν,
–	बुलाये-जाने-वाले	ज़ैतून	भेजा	दो	–	चेलों-को
G3588	G2564	G1636	G0649	G1417	G3588	G3101

और फिर जब वह बैतफगे और बैतनिय्याह में उस पहाड़ी के निकट पहुँचा जो जैतून की पहाड़ी कहलाती थी तो उसने अपने दो शिष्यों को यह कह कर भेजा,

30

λέγων,	Ὑπάγετε	εἰς	τὴν	κατέναντι	κώμην,	ἐν	ᾗ	εἰσπορευόμενοι
कहते-हुए	जाओ	में	–	सामने-के	गाँव	में	जिस	प्रवेश-करते-हुए
G3004	G5217	G1519	G3588	G2713	G2968	G1722	G3739	G1531

εὑρήσετε	πῶλον	δεδεμένον,	ἐφ'	ὃν	οὐδεὶς	πώποτε	ἀνθρώπων	ἐκάθισεν;	καὶ
पाओगे	बछेरा	बंधा-हुआ	पर	जिस	कोई-नहीं	कभी	मनुष्यों-में-से	बैठा	और
G2147	G4454	G1210	G1909	G3739	G3762	G4455	G0444	G2523	G2532

λύσαντες	αὐτὸν,	ἀγάγετε.
खोलकर	उसे	लाओ
G3089	G0846	G0071

"यह जो गाँव तुम्हारे सामने है वहाँ जाओ। जैसे ही तुम वहाँ जाओगे, तुम्हें गधी के बच्चे वहाँ बँधा मिलेगा जिस पर किसी ने कभी सवारी नहीं की होगी, उसे खोलकर यहाँ ले आओ

31

καὶ	ἐάν	τις	ὑμᾶς	ἐρωτᾷ,	Διὰ	τί	λύετε?	οὕτως	ἐρεῖτε,	ὅτι	Ὁ
और	यदि	कोई	तुम-से	पूछे	किस-कारण	क्यों	खोलते-हो	ऐसे	कहना	कि	–
G2532	G1437	G5100	G4771	G2065	G1223	G5101	G3089	G3779	G2046	G3754	G3588

Κύριος	αὐτοῦ,	χρείαν	ἔχει.
प्रभु-को	उसकी	ज़रूरत	है
G2962	G0846	G5532	G2192

और यदि कोई तुमसे पूछे तुम इसे क्यों खोल रहे हो, तो तुम्हें उससे यह कहना है, 'प्रभु को चाहिये।'"

32

ἀπελθόντες	δὲ	οἱ	ἀπεσταλμένοι,	εὗρον	καθὼς	εἶπεν	αὐτοῖς.
जाकर	और	–	भेजे-हुओं-ने	पाया	जैसा	कहा	उन-से
G0565	G1161	G3588	G0649	G2147	G2531	G3004	G0846

फिर जिन्हें भेजा गया था, वे गये और यीशु ने उनको जैसा बताया था, उन्हें वैसा ही मिला।

33 λυόντων δὲ αὐτῶν τὸν πῶλον, εἶπαν οἱ κύριοι αὐτοῦ πρὸς αὐτούς,
खोलते-हुए और उनके – बछेरे-को कहा – मालिकों-ने उसके से उन
G3089 G1161 G0846 G3588 G4454 G3004 G3588 G2962 G0846 G4314 G0846

Τί λύετε τὸν πῶλον?
क्यों खोलते-हो – बछेरे-को
G5101 G3089 G3588 G4454

सो जब वे उस गधी के बच्चे को खोल ही रहे थे, उसके स्वामी ने उनसे पूछा, “तुम इस गधी के बच्चे को क्यों खोल रहे हो?”

34 οἱ δὲ εἶπαν, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτοῦ χρείαν ἔχει.
– और कहा कि – प्रभु-को उसकी ज़रूरत है
G3588 G1161 G3004 G3754 G3588 G2962 G0846 G5532 G2192

उन्होंने कहा, “यह प्रभु को चाहिये।”

35 καὶ ἤγαγον αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν; καὶ ἐπιρίψαντες αὐτῶν τὰ ἱμάτια
और ले-आए उसे के-पास – यीशु और डालकर अपने – वस्त्र
G2532 G0071 G0846 G4314 G3588 G2424 G2532 G1977 G0846 G3588 G2440

ἐπὶ τὸν πῶλον, ἐπεβίβασαν τὸν Ἰησοῦν.
पर – बछेरे बिठा-दिया – यीशु-को
G1909 G3588 G4454 G1913 G3588 G2424

फिर वे उसे यीशु के पास ले आये। उन्होंने अपने वस्त्र उस गधी के बच्चे पर डाल दिये और यीशु को उस पर बिठा दिया।

36 πορευομένου δὲ αὐτοῦ, ὑπεστρώννυον τὰ ἱμάτια ἑαυτῶν ἐν τῇ ὁδῷ.
जाते-हुए और उसके बिछाते-थे – वस्त्र अपने पर – मार्ग
G4198 G1161 G0846 G5291 G3588 G2440 G1438 G1722 G3588 G3598

जब यीशु जा रहा था तो लोग अपने वस्त्र सड़क पर बिछोते जा रहे थे!

37 ἐγγίζοντος δὲ αὐτοῦ; ἤδη πρὸς τῇ καταβάσει τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν,
निकट-आते-हुए और उसके पहले-से के-पास – उतराई – पहाड़-की – ज़ैतून
G1448 G1161 G0846 G2235 G4314 G3588 G2600 G3588 G3735 G3588 G1636

ἤρξαντο ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, χαίροντες, αἰνεῖν τὸν Θεὸν
लगे सब – भीड़ – चेलों-की प्रसन्न-होते-हुए स्तुति-करने – परमेश्वर-की
G0756 G0537 G3588 G4128 G3588 G3101 G5463 G0134 G3588 G2316

φωνῇ μεγάλῃ περὶ πασῶν ὧν εἶδον δυνάμεων,
आवाज़-से बड़ी के-विषय-में सब जो देखीं शक्तियों
G5456 G3173 G4012 G3956 G3739 G3708 G1411

और फिर जब वह जैतून की पहाड़ी से तलहटी के पास आया तो शिष्यों की समूची भीड़ उन सभी अद्भुत कार्यों के लिये, जो उन्होंने देखे थे, ऊँचे स्वर में प्रसन्नता के साथ परमेश्वर की स्तुति करने लगी।

38 λέγοντες, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ὁ Βασιλεὺς ἐν ὀνόματι Κυρίου.
कहते-हुए धन्य – आने-वाला – राजा में नाम प्रभु-के
G3004 G2127 G3588 G2064 G3588 G0935 G1722 G3686 G2962

ἐν οὐρανῷ εἰρήνη, καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις.
में स्वर्ग शान्ति और महिमा में सर्वोच्च
G1722 G3772 G1515 G2532 G1391 G1722 G5310

वे पुकार उठे: “‘धन्य है वह राजा, जो प्रभु के नाम में आता है।’ स्वर्ग में शान्ति हो, और आकाश में परम परमेश्वर की महिमा हो!”

39 καί τινες τῶν Φαρισαίων ἀπὸ τοῦ ὄχλου εἶπαν πρὸς αὐτόν, Διδάσκαλε,
और कुछ – फरीसियों-ने से – भीड़ कहा से उस हे-गुरु
G2532 G5100 G3588 G5330 G0575 G3588 G3793 G3004 G4314 G0846 G1320

ἐπιτίμησον τοῖς μαθηταῖς σου.
डाँट – चेलों-को अपने
G2008 G3588 G3101 G4771

भीड़ में खड़े हुए कुछ फरीसियों ने उससे कहा, "गुरु, शिष्यों को मना कर।"

40 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, ‹ὅτι› ἐὰν οὗτοι σιωπήσουσιν, οἱ λίθοι
और उत्तर-देकर कहा कहता-हूँ तुम-से कि यदि ये चुप-हो-जाएंगे – पत्थर
G2532 G0611 G3004 G3004 G4771 G3754 G1437 G3778 G4623 G3588 G3037

κράξουσιν.
चिल्लाएँगे
G2896

सो उसने उत्तर दिया, "मैं तुमसे कहता हूँ यदि ये चुप हो भी जायें तो ये पत्थर चिल्ला उठेंगे।"

41 Καὶ ὡς ἤγγισεν, ἰδὼν τὴν πόλιν, ἔκλαυσεν ἐπ' αὐτήν,
और जब निकट-आया देखकर – नगर-को रोया पर उस
G2532 G5613 G1448 G3708 G3588 G4172 G2799 G1909 G0846

जब उसने पास आकर नगर को देखा तो वह उस पर रो पड़ा।

42 λέγων ὅτι, Εἰ ἔγνως, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ, καὶ σὺ, τὰ πρὸς
कहते-हुए कि यदि जानती में – दिन इस भी तू – के-लिए
G3004 G3754 G1487 G1097 G1722 G3588 G2250 G3778 G2532 G4771 G3588 G4314

εἰρήνην, νῦν δὲ ἐκρύβη ἀπὸ ὀφθαλμῶν σου.
शान्ति अब पर छिपी-है से आँखों तेरी
G1515 G3568 G1161 G2928 G0575 G3788 G4771

और बोला, "यदि तू बस आज यह जानता कि शान्ति तुझे किस से मिलेगी किन्तु वह अभी तेरी आँखों से ओझल है।

43 ὅτι ἥξουσιν ἡμέραι ἐπὶ σὲ καὶ παρεμβαλοῦσιν οἱ ἐχθροί σου
क्योंकि आएँगे दिन पर तुझ और डालेंगे – शत्रु तेरे
G3754 G2240 G2250 G1909 G4771 G2532 G3925 G3588 G2190 G4771

χάρακά σοι; καὶ περικυκλώσουσίν σε καὶ συνέξουσίν σε πάντοθεν,
मोर्चा तुझे और घेरेंगे तुझे और दबाएंगे तुझे चारों-ओर-से
G5482 G4771 G2532 G4033 G4771 G2532 G4912 G4771 G3840

वे दिन तुझ पर आयेंगे जब तेरे शत्रु चारों ओर बाधाएँ खड़ी कर देंगे। वे तुझे घेर लेंगे और चारों ओर से तुझ पर दबाव डालेंगे।

44 καὶ ἐδαφιοῦσίν σε καὶ τὰ τέκνα σου ἐν σοί, καὶ οὐκ
और ज़मीन-पर-पछाड़ेंगे तुझे और – सन्तानों-को तेरे में तुझ-में और नहीं
G2532 G1474 G4771 G2532 G3588 G5043 G4771 G1722 G4771 G2532 G3756

ἀφήσουσιν λίθον ἐπὶ λίθον ἐν σοί, ἀνθ' ὧν οὐκ ἔγνως τὸν καιρὸν
छोड़ेंगे पत्थर पर पत्थर में तुझ-में के-बदले जिन-को नहीं जानी – समय
G0863 G3037 G1909 G3037 G1722 G4771 G0473 G3739 G3756 G1097 G3588 G2540

τῆς ἐπισκοπῆς σου.
– देखभाल-के अपने
G3588 G1984 G4771

वे तुझे धूल में मिला देंगे-तुझे और तेरे भीतर रहने वाले तेरे बच्चों को। तेरी चारदीवारी के भीतर वे एक पत्थर पर दूसरा पत्थर नहीं रहने देंगे। क्योंकि जब परमेश्वर तेरे पास आया, तूने उस घड़ी को नहीं पहचाना।"

45 Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερὸν, ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας,
और प्रवेश-करके में – मन्दिर लगा निकालने – बेचने-वालों-को
G2532 G1525 G1519 G3588 G2411 G0756 G1544 G3588 G4453

फिर यीशु ने मन्दिर में प्रवेश किया और जो वहाँ दुकानदारी कर रहे थे उन्हें बाहर निकालने लगा।

46 λέγων αὐτοῖς, Γέγραπται, Καὶ ἔσται ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς; ὑμεῖς
कहते-हुए उन-से लिखा-है और होगा – घर मेरा घर प्रार्थना-का तुम-ने
G3004 G0846 G1125 G2532 G1510 G3588 G3624 G1473 G3624 G4335 G4771

δὲ αὐτὸν ἐποιήσατε σπήλαιον λῃστῶν.
पर उसे बनाया गुफा डाकुओं-का
G1161 G0846 G4160 G4693 G3027

उसने उनसे कहा, “लिखा गया है, ‘मेरा घर प्रार्थनागृह होगा।’ किन्तु तुमने इसे ‘डाकुओं का अड्डा बना डाला है।’”

47 Καὶ ἦν διδάσκων τὸ καθ’ ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ; οἱ δὲ ἀρχιερεῖς,
और था सिखाता-हुआ – प्रत्येक दिन में – मन्दिर – पर महायाजक
G2532 G1510 G1321 G3588 G2596 G2250 G1722 G3588 G2411 G3588 G1161 G0749

καὶ οἱ γραμματεῖς, ἐζήτουν αὐτὸν ἀπολέσαι, καὶ οἱ πρῶτοι τοῦ λαοῦ,
और – शास्त्री ढूँढते-थे उसे नाश-करना और – प्रमुख – लोगों-के
G2532 G3588 G1122 G2212 G0846 G0622 G2532 G3588 G4413 G3588 G2992

सो अब तो वह हर दिन मन्दिर में उपदेश देने लगा। प्रमुख याजक, यहूदी धर्मशास्त्री और मुखिया लोग उसे मार डालने की ताक में रहने लगे।

48 καὶ οὐχ εὕρισκον τὸ τί ποιήσωσιν; ὁ λαὸς γὰρ ἅπας ἐξεκρέματο
और नहीं पाते-थे – क्या करें – लोग क्योंकि सब लटके-रहते-थे
G2532 G3756 G2147 G3588 G5101 G4160 G3588 G2992 G1063 G0537 G1582

αὐτοῦ ἀκούων.
उसकी सुनते-हुए
G0846 G0191

किन्तु उन्हें ऐसा कर पाने का कोई अवसर न मिल पाया क्योंकि लोग उसके वचनों को बहुत महत्त्व दिया करते थे।

Chapter 20

1 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν, διδάσκοντος αὐτοῦ τὸν λαὸν ἐν
और हुआ में एक – दिनों-में-से सिखाते-हुए उसके – लोगों-को में
G2532 G1096 G1722 G1520 G3588 G2250 G1321 G0846 G3588 G2992 G1722

τῷ ἱερῷ, καὶ εὐαγγελιζομένου, ἐπέστησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς
– मन्दिर और सुसमाचार-सुनाते-हुए खड़े-हो-गए – महायाजक और – शास्त्री
G3588 G2411 G2532 G2097 G2186 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122

σὺν τοῖς πρεσβυτέροις.
साथ – प्राचीनों
G4862 G3588 G4245

एक दिन जब यीशु मन्दिर में लोगों को उपदेश देते हुए सुसमाचार सुना रहा था तो प्रमुख याजक और यहूदी धर्मशास्त्री बुजुर्ग यहूदी नेताओं के साथ उसके पास आये।

2 καὶ εἶπαν λέγοντες, πρὸς αὐτόν, Εἰπὸν ἡμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα
और कहा कहते-हुए से उस बता हमें में किस अधिकार ये-बातें
G2532 G3004 G3004 G4314 G0846 G3004 G1473 G1722 G4169 G1849 G3778

ποιεῖς, ἢ τίς ἐστιν ὁ δούς σοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην?
करता-है या कौन है – देने-वाला तुझे – अधिकार यह
G4160 G2228 G5101 G1510 G3588 G1325 G4771 G3588 G1849 G3778

उन्होंने उससे पूछा, “हमें बता तू यह काम किस अधिकार से कर रहा है? वह कौन है जिसने तुझे यह अधिकार दिया है?”

3 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς κἀγὼ λόγον, καὶ εἴπατέ
उत्तर-देकर और कहा से उन पूछूँगा तुम-से भी-मैं बात और बताओ
G0611 G1161 G3004 G4314 G0846 G2065 G4771 G2504 G3056 G2532 G3004

μοι:
मुझे
G1473

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, "मैं भी तुमसे एक प्रश्न पूछता हूँ, तुम मुझे बताओ

4 Τὸ βάπτισμα Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων?
– बपतिस्मा यूहन्ना-का से स्वर्ग था या से मनुष्यों
G3588 G0908 G2491 G1537 G3772 G1510 G2228 G1537 G0444

यूहन्ना को बपतिस्मा देने का अधिकार स्वर्ग से मिला था या मनुष्य से?"

5 οἱ δὲ συνελογίσαντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, ὅτι Ἐὰν εἴπωμεν Ἐξ
– और विचार-किया से आपस-में कहते-हुए कि यदि कहें से
G3588 G1161 G4817 G4314 G1438 G3004 G3754 G1437 G3004 G1537

οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
स्वर्ग कहेगा किस-कारण क्यों नहीं विश्वास-किया उस-पर
G3772 G2046 G1223 G5101 G3756 G4100 G0846

इस पर आपस में विचार विमर्श करते हुए उन्होंने कहा, "यदि हम कहते हैं, 'स्वर्ग से' तो यह कहेगा, 'तो तुम ने उस पर विश्वास क्यों नहीं किया?'

6 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ὁ λαὸς ἅπας καταλιθάσει ἡμᾶς;
यदि पर कहें से मनुष्यों – लोग सब पत्थराव-करेंगे हमें
G1437 G1161 G3004 G1537 G0444 G3588 G2992 G0537 G2642 G1473

πεπεισμένος γάρ ἐστιν Ἰωάννην προφήτην εἶναι.
दृढ़-विश्वास क्योंकि है यूहन्ना-को भविष्यवक्ता होना
G3982 G1063 G1510 G2491 G4396 G1510

और यदि हम कहें, 'मनुष्य से' तो सभी लोग हम पर पत्थर बरसायेंगे। क्योंकि वे यह मानते हैं कि यूहन्ना एक नबी था।"

7 καὶ ἀπεκρίθησαν, μὴ εἰδέναι πόθεν.
और उत्तर-दिया नहीं जानना कहाँ-से
G2532 G0611 G3361 G1492 G4159

सो उन्होंने उत्तर दिया कि वे नहीं जानते कि वह कहाँ से मिला।

8 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
और – यीशु-ने कहा उन-से न-ही मैं कहता-हूँ तुम-से में किस अधिकार
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169 G1849

ταῦτα ποιῶ.
ये-बातें करता-हूँ
G3778 G4160

फिर यीशु ने उनसे कहा, "तो मैं भी तुम्हें नहीं बताऊँगा कि यह कार्य मैं किस अधिकार से करता हूँ?"

9 Ἤρξατο δὲ πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν παραβολὴν ταύτην: ἄνθρωπος
लगा और से – लोगों कहने – दृष्टान्त यह मनुष्य
G0756 G1161 G4314 G3588 G2992 G3004 G3588 G3850 G3778 G0444

[τις] ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν
किसी-ने लगाया दाख-बाग़ और ठेके-पर-दिया उसे किसानों-को और परदेश-गया
G5100 G5452 G0290 G2532 G1554 G0846 G1092 G2532 G0589

χρόνους ἱκανούς.
समय बहुत
G5550 G2425

फिर यीशु लोगों से यह दृष्टान्त कथा कहने लगा: “किसी व्यक्ति ने अंगूरों का एक बगीचा लगाकर उसे कुछ किसानों को किराये पर चढ़ा दिया और वह एक लम्बे समय के लिये कहीं चला गया।

10 καὶ καιρῷ, ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς δοῦλον, ἵνα ἀπὸ τοῦ καρποῦ
और समय-पर भेजा के-पास – किसानों दास कि से – फल
G2532 G2540 G0649 G4314 G3588 G1092 G1401 G2443 G0575 G3588 G2590

τοῦ ἀμπελῶνος δώσουσιν αὐτῷ. οἱ δὲ γεωργοὶ ἐξαπέστειλαν, αὐτὸν
– दाख-बाग़-का दें उसे – पर किसानों-ने भेज-दिया उसे
G3588 G0290 G1325 G0846 G3588 G1161 G1092 G1821 G0846

δείραντες, κενόν.
पीटकर खाली
G1194 G2756

जब फसल उतारने का समय आया, तो उसने एक सेवक को किसानों के पास भेजा ताकि वे उसे अंगूरों के बगीचे के कुछ फल दे दें। किन्तु किसानों ने उसे मार-पीट कर खाली हाथों लौटा दिया।

11 καὶ προσέθετο ἕτερον πέμψαι δοῦλον; οἱ δὲ κἀκεῖνον, δείραντες καὶ
और फिर-किया दूसरा भेजना दास – पर उसे-भी पीटकर और
G2532 G4369 G2087 G3992 G1401 G3588 G1161 G2548 G1194 G2532

ἀτιμάσαντες, ἐξαπέστειλαν κενόν.
अपमानित-करके भेज-दिया खाली
G0818 G1821 G2756

तो उसने एक दूसरा सेवक वहाँ भेजा। किन्तु उन्होंने उसकी भी पिटाई कर डाली। उन्होंने उसके साथ बहुत बुरा व्यवहार किया और उसे भी खाली हाथों लौटा दिया।

12 καὶ προσέθετο τρίτον πέμψαι; οἱ δὲ καὶ τοῦτον τραυματίσαντες,
और फिर-किया तीसरा भेजना – पर भी इसे घायल-करके
G2532 G4369 G5154 G3992 G3588 G1161 G2532 G3778 G5135

ἐξέβαλον.
निकाल-दिया
G1544

इस पर उसने एक तीसरा सेवक भेजा किन्तु उन्होंने इसको भी घायल करके बाहर धकेल दिया।

13 εἶπεν δὲ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, Τί ποιήσω? πέμψω τὸν υἱόν
कहा और – मालिक-ने – दाख-बाग़-के क्या करूँ भेजूँगा – पुत्र-को
G3004 G1161 G3588 G2962 G3588 G0290 G5101 G4160 G3992 G3588 G5207

μου, τὸν ἀγαπητόν; ἴσως τοῦτον ἐντραπήσονται.
अपने – प्रिय शायद इसे आदर-करेंगे
G1473 G3588 G0027 G2481 G3778 G1788

“तब बगीचे का स्वामी कहने लगा, ‘मुझे क्या करना चाहिये? मैं अपने प्यारे बेटे को भेजूँगा।’

14 ἰδόντες δὲ αὐτὸν, οἱ γεωργοὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, λέγοντες, Οὗτός
देखकर पर उसे – किसानों-ने विचार-किया से एक-दूसरे कहते-हुए यह
G3708 G1161 G0846 G3588 G1092 G1260 G4314 G0240 G3004 G3778

ἐστιν ὁ κληρονόμος; ἀποκτείνωμεν αὐτόν, ἵνα ἡμῶν γένηται ἡ
है – उत्तराधिकारी मार-डालें उसे कि हमारी हो-जाए –
G1510 G3588 G2818 G0615 G0846 G2443 G1473 G1096 G3588

κληρονομία.
विरासत
G2817

किन्तु किसानों ने जब उसके बेटे को देखा तो आपस में सोच विचार करते हूए वे बोले, 'यह तो उत्तराधिकारी है, आओ हम इसे मार डालें ताकि उत्तराधिकार हमारा हो जाये।'

15

καὶ	ἐκβαλόντες	αὐτὸν	ἔξω	τοῦ	ἀμπελῶνος,	ἀπέκτειναν.	τί	οὖν	ποιήσει
और	निकालकर	उसे	बाहर	–	दाख-बाग़-के	मार-डाला	क्या	अतः	करेगा
G2532	G1544	G0846	G1854	G3588	G0290	G0615	G5101	G3767	G4160

αὐτοῖς	ὁ	κύριος	τοῦ	ἀμπελῶνος?
उन-को	–	मालिक	–	दाख-बाग़-का
G0846	G3588	G2962	G3588	G0290

और उन्होंने उसे बगीचे से बाहर खदेड़ कर मार डाला। "तो फिर बगीचे का स्वामी उनके साथ क्या करेगा?

16

ἐλεύσεται	καὶ	ἀπολέσει	τοὺς	γεωργοὺς	τούτους,	καὶ	δώσει	τὸν	ἀμπελῶνα
आएगा	और	नाश-करेगा	–	किसानों-को	उन	और	देगा	–	दाख-बाग़
G2064	G2532	G0622	G3588	G1092	G3778	G2532	G1325	G3588	G0290

ἄλλοις.	ἀκούσαντες	δὲ	εἶπαν,	Μὴ	γένοιτο!
दूसरों-को	सुनकर	और	कहा	नहीं	हो
G0243	G0191	G1161	G3004	G3361	G1096

वह आयेगा और उन किसानों को मार डालेगा तथा अंगूरों का बगीचा औरों को सौंप देगा।" उन्होंने जब यह सुना तो वे बोले, "ऐसा कभी न हो।"

17

ὁ	δὲ	ἐμβλέψας	αὐτοῖς,	εἶπεν,	Τί	οὖν	ἐστιν	τὸ	γεγραμμένον	τοῦτο,
–	पर	देखकर	उन-को	कहा	क्या	तो	है	–	लिखी-हुई	यह
G3588	G1161	G1689	G0846	G3004	G5101	G3767	G1510	G3588	G1125	G3778

Λίθον	ὃν	ἀπεδοκίμασαν	οἱ	οἰκοδομοῦντες,	οὗτος	ἐγενήθη	εἰς	κεφαλὴν
पत्थर	जिसे	अस्वीकार-किया	–	बनाने-वालों-ने	वही	हुआ	में	सिरे
G3037	G3739	G0593	G3588	G3618	G3778	G1096	G1519	G2776

γωνίας?
कोने-का
G1137

तब यीशु ने उनकी ओर देखते हुए कहा, "तो फिर यह जो लिखा है उसका अर्थ क्या है: 'जिस पत्थर को कारीगरों ने बेकार समझ लिया था वही कोने का प्रमुख पत्थर बन गया?'

18

πᾶς	ὁ	πεσὼν	ἐπ'	ἐκεῖνον	τὸν	λίθον	συνθλασθήσεται,	ἐφ'	ὃν	δ'
हर-एक	–	गिरने-वाला	पर	उस	–	पत्थर	चकनाचूर-हो-जाएगा	पर	जिस	पर
G3956	G3588	G4098	G1909	G1565	G3588	G3037	G4917	G1909	G3739	G1161

ἄν	πέσῃ,	λικμήσει	αὐτόν.
कोई	गिरे	पीस-डालेगा	उसे
G0302	G4098	G3039	G0846

हर कोई जो उस पत्थर पर गिरेगा टुकड़े-टुकड़े हो जायेगा और जिस पर वह गिरेगा चकना चूर हो जायेगा।"

19

Καὶ	ἐζήτησαν	οἱ	γραμματεῖς	καὶ	οἱ	ἀρχιερεῖς	ἐπιβαλεῖν	ἐπ'	αὐτὸν
और	ढूँढते-थे	–	शास्त्री	और	–	महायाजक	डालना	पर	उस
G2532	G2212	G3588	G1122	G2532	G3588	G0749	G1911	G1909	G0846

τὰς	χεῖρας,	ἐν	αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ;	καὶ	ἐφοβήθησαν	τὸν	λαόν;	ἔγνωσαν	γὰρ
–	हाथ	में	उसी	–	घड़ी	और	डरे	–	लोगों-से	जाना	क्योंकि
G3588	G5495	G1722	G0846	G3588	G5610	G2532	G5399	G3588	G2992	G1097	G1063

ὅτι	πρὸς	αὐτοὺς	εἶπεν	τὴν	παραβολὴν	ταύτην.
कि	से	उन	कही	–	दृष्टान्त	यह
G3754	G4314	G0846	G3004	G3588	G3850	G3778

उसी क्षण यहूदी धर्मशास्त्रि और प्रमुख याजक कोई रास्ता ढूँढकर उसे पकड़ लेना चाहते थे क्योंकि वे जान गये थे कि उसने यह दृष्टान्त कथा उनके विरोध में कही है। किन्तु वे लोगों से डरते थे।

20 Καὶ παρατηρήσαντες, ἀπέστειλαν ἐνκαθέτους, ὑποκρινομένους ἑαυτοὺς δικαίους
और निगरानी-रखकर भेजा जासूसों-को ढोंग-करने-वालों अपने-आप-को धर्मी
G2532 G3906 G0649 G1455 G5271 G1438 G1342

εἶναι, ἵνα ἐπιλάβωνται αὐτοῦ λόγου, ὥστε παραδοῦναι αὐτὸν τῇ ἀρχῇ καὶ
होना कि पकड़ें उसका वचन ताकि सौंपें उसे – सरकार और
G1510 G2443 G1949 G0846 G3056 G5620 G3860 G0846 G3588 G0746 G2532

τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ ἡγεμόνος.
– अधिकार – राज्यपाल-के
G3588 G1849 G3588 G2232

सो वे सावधानी से उस पर नज़र रखने लगे। उन्होंने ऐसे गुप्तचर भेजे जो ईमानदार होने का ढोंग रचते थे। (ताकि वे उसे उसकी कही किसी बात में फँसा कर राज्यपाल की शक्ति और अधिकार के अधीन कर दें।)

21 καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ὀρθῶς λέγεις καὶ
और पूछा उस-से कहते-हुए हे-गुरु जानते-हैं कि सही-सही कहता-है और
G2532 G1905 G0846 G3004 G1320 G1492 G3754 G3723 G3004 G2532

διδάσκεις, καὶ οὐ λαμβάνεις πρόσωπον, ἀλλ’ ἐπ’ ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ
सिखाता-है और नहीं लेता-है चेहरा परन्तु पर सच्चाई – मार्ग-को –
G1321 G2532 G3756 G2983 G4383 G0235 G1909 G0225 G3588 G3598 G3588

Θεοῦ διδάσκεις.
परमेश्वर-के सिखाता-है
G2316 G1321

सो उन्होंने उससे पूछते हुए कहा, “गुरु, हम जानते हैं कि तू जो उचित है वही कहता है और उसी का उपदेश देता है और न ही तू किसी का पक्ष लेता है। बल्कि तू तो सच्चाई से परमेश्वर के मार्ग की शिक्षा देता है।

22 ἔξεστιν ἡμᾶς Καίσαρι φόρον δοῦναι, ἢ οὔ?
उचित-है हमें कैसर-को कर देना या नहीं
G1832 G1473 G2541 G5411 G1325 G2228 G3756

सो बता कैसर को हमारा कर चुकाना उचित है या नहीं चुकाना?”

23 κατανοήσας δὲ αὐτῶν τὴν πανουργίαν, εἶπεν πρὸς αὐτούς,
समझकर पर उनकी – चालाकी कहा से उन
G2657 G1161 G0846 G3588 G3834 G3004 G4314 G0846

यीशु उनकी चाल को समझ गया था। सो उसने उनसे कहा,

24 Δείξατέ μοι δηνάριον: τίνος ἔχει εἰκόνα, καὶ ἐπιγραφήν? οἱ δὲ εἶπαν,
दिखाओ मुझे दीनार किसकी रखता-है मूर्ति और लेख – और कहा
G1166 G1473 G1220 G5101 G2192 G1504 G2532 G1923 G3588 G1161 G3004

Καίσαρος.
कैसर-की
G2541

“मुझे एक दीनार दिखाओ, इस पर मूरत और लिखावट किसके हैं?” उन्होंने कहा, “कैसर के।”

25 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τοίνυν ἀπόδοτε τὰ Καίσαρος Καίσαρι, καὶ
– और कहा से उन तो दे-दो – कैसर-की-चीज़ें कैसर-को और
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G5106 G0591 G3588 G2541 G2541 G2532

τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ.
– – परमेश्वर-की-चीज़ें – परमेश्वर-को
G3588 G3588 G2316 G3588 G2316

इस पर उसने उनसे कहा, “तो फिर जो कैसर का है, उसे कैसर को दो और जो परमेश्वर का है उसे परमेश्वर को दो।”

26

καὶ	οὐκ	ἴσχυσαν	ἐπιλαβέσθαι	αὐτοῦ	ῥήματος	ἐναντίον	τοῦ	λαοῦ;	καὶ
और	नहीं	सके	पकड़ना	उसका	वचन	सामने	–	लोगों-के	और
G2532	G3756	G2480	G1949	G0846	G4487	G1726	G3588	G2992	G2532

θαυμάσαντες	ἐπὶ	τῇ	ἀποκρίσει	αὐτοῦ,	ἐσίγησαν.	
चकित-होकर	पर	–	उत्तर	उसके	चुप-हो-गए	
G2296	G1909	G3588	G0612	G0846	G4601	

वे उसके उत्तर पर चकित हो कर चुप रह गये और उसने लोगों के सामने जो कुछ कहा था, उस पर उसे पकड़ नहीं पाये।

27

Προσελθόντες	δέ	τινες	τῶν	Σαδδουκαίων,	οἱ	ἀντιλέγοντες	ἀνάστασιν	μὴ	
आकर	और	कुछ	–	सदूकियों-में-से	–	कहने-वाले	पुनरुत्थान	नहीं	
G4334	G1161	G5100	G3588	G4523	G3588	G0483	G0386	G3361	

εἶναι,	ἐπηρώτησαν	αὐτὸν,	
होना	पूछा	उस-से	
G1510	G1905	G0846	

अब देखो कुछ सदूकी उसके पास आये। (ये सदूकी वे थे जो पुनरुत्थान को नहीं मानते।) उन्होंने उससे पूछते हुए कहा,

28

λέγοντες,	Διδάσκαλε,	Μωϋσῆς	ἔγραψεν	ἡμῖν,	ἐάν	τινος	ἀδελφὸς	ἀποθάνῃ
कहते-हुए	हे-गुरु	मूसा-ने	लिखा	हमें	यदि	किसी-का	भाई	मर-जाए
G3004	G1320	G3475	G1125	G1473	G1437	G5100	G0080	G0599

ἔχων	γυναῖκα,	καὶ	οὗτος	ἄτεκνος	ᾖ,	ἵνα	λάβῃ	ὁ	ἀδελφὸς	αὐτοῦ	τὴν
रखते-हुए	पत्नी	और	वह	निःसन्तान	हो	कि	ले	–	भाई	उसका	–
G2192	G1135	G2532	G3778	G0815	G1510	G2443	G2983	G3588	G0080	G0846	G3588

γυναῖκα,	καὶ	ἐξαναστήσῃ	σπέρμα	τῷ	ἀδελφῷ	αὐτοῦ.
पत्नी-को	और	उठाए	वंश	–	भाई-के-लिए	अपने
G1135	G2532	G1817	G4690	G3588	G0080	G0846

“गुरु, मूसा ने हमारे लिये लिखा है कि यदि किसी का भाई मर जाये और उसके कोई बच्चा न हो और उसकी पत्नी हो तो उसका भाई उस विधवा से ब्याह करके अपने भाई के लिये, उससे संतान उत्पन्न करे।

29

ἑπτὰ	οὖν	ἀδελφοὶ	ἦσαν;	καὶ	ὁ	πρῶτος,	λαβὼν	γυναῖκα,	ἀπέθανεν
सात	अतः	भाई	थे	और	–	पहले-ने	लेकर	पत्नी	मरा
G2033	G3767	G0080	G1510	G2532	G3588	G4413	G2983	G1135	G0599

ἄτεκνος;
निःसन्तान
G0815

अब देखो, सात भाई थे। पहले भाई ने किसी स्त्री से विवाह किया और वह बिना किसी संतान के ही मर गया।

30

καὶ	ὁ	δεύτερος,	<τὴν	γυναῖκα,	καὶ	οὗτος	ἀπέθανεν	ἄτεκνος>;
और	–	दूसरे-ने	–	पत्नी-को	और	वह	मरा	निःसन्तान
G2532	G3588	G1208	G3588	G1135	G2532	G3778	G0599	G0815

फिर दूसरे भाई ने उसे ब्याहा,

31

καὶ	ὁ	τρίτος	ἔλαβεν	αὐτήν;	ὡσαύτως	δὲ	καὶ	οἱ	ἑπτὰ,	οὐ
और	–	तीसरे-ने	लिया	उसे	इसी-प्रकार	और	भी	–	सातों-ने	नहीं
G2532	G3588	G5154	G2983	G0846	G5615	G1161	G2532	G3588	G2033	G3756

κατέλιπον	τέκνα,	καὶ	ἀπέθανον.
छोड़ा	सन्तान	और	मरे
G2641	G5043	G2532	G0599

और ऐसे ही तीसरे भाई ने। सब के साथ एक जैसा ही हुआ। वे बिना कोई संतान छोड़े मर गये।

32 ὕστερον καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν.
बाद-में भी – पत्नी मरी
G5305 G2532 G3588 G1135 G0599

बाद में वह स्त्री भी मर गयी।

33 ἡ γυνὴ οὖν, ἐν τῇ ἀναστάσει, τίνος αὐτῶν γίνεται γυνή? οἱ γὰρ
– पत्नी अतः में – पुनरुत्थान किसकी उन-में-से होगी पत्नी – क्योंकि
G3588 G1135 G3767 G1722 G3588 G0386 G5101 G0846 G1096 G1135 G3588 G1063

ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
सातों-ने रखा उसे पत्नी-के-रूप-में
G2033 G2192 G0846 G1135

अब बताओ, पुनरुत्थान होने पर वह किसकी पत्नी होगी क्योंकि उससे तो सातों ने ही ब्याह किया था?"

34 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου γαμοῦσιν
और कहा उन-से – यीशु-ने – पुत्र – युग इस विवाह-करते-हैं
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G5207 G3588 G0165 G3778 G1060

καὶ γαμίσκονται;
और विवाह-कराते-हैं
G2532 G1061

तब यीशु ने उनसे कहा, "इस युग के लोग ब्याह करते हैं और ब्याह करके विदा होते हैं।

35 οἱ δὲ καταξιωθέντες τοῦ αἰῶνος ἐκείνου τυχεῖν, καὶ τῆς ἀναστάσεως
– पर योग्य-ठहराए-गए – युग उस प्राप्त-करने और – पुनरुत्थान
G3588 G1161 G2661 G3588 G0165 G1565 G5177 G2532 G3588 G0386

τῆς ἐκ νεκρῶν, οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται;
– से मृतकों न-ही विवाह-करते-हैं न-ही विवाह-कराते-हैं
G3588 G1537 G3498 G3777 G1060 G3777 G1061

किन्तु वे लोग जो उस युग के किसी भाग के योग्य और मरे हुओं में से जी उठने के लिए ठहराये गये हैं, वे न तो ब्याह करेंगे और न ही ब्याह करके विदा किये जायेंगे।

36 οὐδὲ γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι δύνανται: ἰσάγγελοι γάρ εἰσιν; καὶ υἱοί εἰσιν
न-ही क्योंकि मरना और सकते-हैं स्वर्गदूतों-के-समान क्योंकि हैं और पुत्र हैं
G3761 G1063 G0599 G2089 G1410 G2465 G1063 G1510 G2532 G5207 G1510

Θεοῦ, τῆς ἀναστάσεως υἱοὶ ὄντες.
परमेश्वर-के – पुनरुत्थान पुत्र होते-हुए
G2316 G3588 G0386 G5207 G1510

और वे फिर कभी मरेंगे भी नहीं, क्योंकि वे स्वर्गदूतों के समान हैं, वे परमेश्वर की संतान हैं क्योंकि वे पुनरुत्थान के पुत्र हैं।

37 ὅτι δὲ ἐγείρονται οἱ νεκροὶ, καὶ Μωϋσῆς ἐμήνυσεν ἐπὶ τῆς Βάτου,
कि पर उठाए-जाते-हैं – मृतक भी मूसा-ने बताया पर – झाड़ी
G3754 G1161 G1453 G3588 G3498 G2532 G3475 G3377 G1909 G3588 G0942

ὡς λέγει Κύριον τὸν Θεὸν Ἀβραὰμ, καὶ Θεὸν Ἰσαὰκ, καὶ Θεὸν
जैसा कहता-है प्रभु-को – परमेश्वर अब्राहम-का और परमेश्वर इसहाक-का और परमेश्वर
G5613 G3004 G2962 G3588 G2316 G0011 G2532 G2316 G2464 G2532 G2316

Ἰακώβ;
याकूब-का
G2384

किन्तु मूसा तक ने झाड़ी से सम्बन्धित अनुच्छेद में दिखाया है कि मरे हुए जिलाए गये हैं, जबकि उसने कहा था प्रभु, 'इब्राहीम का परमेश्वर है, इसहाक का परमेश्वर है और याकूब का परमेश्वर है।'

38	Θεὸς	δὲ	οὐκ	ἔστιν	νεκρῶν,	ἀλλὰ	ζώντων;	πάντες	γὰρ	αὐτῷ	ζῶσιν.
	परमेश्वर	पर	नहीं	है	मृतकों-का	परन्तु	जीवितों-का	सब	क्योंकि	उसके-लिए	जीते-हैं
	G2316	G1161	G3756	G1510	G3498	G0235	G2198	G3956	G1063	G0846	G2198

वह मरे हुओं का नहीं, बल्कि जीवितों का परमेश्वर है। वे सभी लोग जो उसके हैं जीवित हैं।"

39	ἀποκριθέντες	δέ,	τινες	τῶν	γραμματέων	εἶπαν,	Διδάσκαλε,	καλῶς	εἶπας.	
	उत्तर-देकर	और	कुछ	-	शास्त्रियों-ने	कहा	हे-गुरु	अच्छी-तरह	कहा	
	G0611	G1161	G5100	G3588	G1122	G3004	G1320	G2573	G3004	

कुछ यहूदी धर्मशास्त्रियों ने कहा, "गुरु, अच्छा कहा।"

40	οὐκέτι	γὰρ	ἐτόλμων	ἐπερωτᾶν	αὐτὸν	οὐδέν.
	अब-और-नहीं	क्योंकि	हिम्मत-करते-थे	पूछना	उस-से	कुछ-भी
	G3765	G1063	G5111	G1905	G0846	G3762

क्योंकि फिर उससे कोई और प्रश्न पूछने का साहस नहीं कर सका।

41	Εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Πῶς	λέγουσιν	τὸν	Χριστὸν	εἶναι	Δαυὶδ	υἱόν?
	कहा	और	से	उन	कैसे	कहते-हैं	-	मसीह-को	होना	दाऊद-का	पुत्र
	G3004	G1161	G4314	G0846	G4459	G3004	G3588	G5547	G1510	G1138	G5207

यीशु ने उनसे कहा, "वे कहते हैं कि मसीह दाऊद का पुत्र है। यह कैसे हो सकता है?

42	αὐτὸς	γὰρ	Δαυὶδ	λέγει	ἐν	βίβλῳ	ψαλμῶν,	Εἶπεν	Κύριος	τῷ	Κυρίῳ	μου,
	स्वयं	क्योंकि	दाऊद	कहता-है	में	पुस्तक	भजनों-की	कहा	प्रभु-ने	-	प्रभु-से	मेरे
	G0846	G1063	G1138	G3004	G1722	G0976	G5568	G3004	G2962	G3588	G2962	G1473

Κάθου	ἐκ	δεξιῶν	μου,	
बैठ	पर	दाहिने	मेरे	
G2521	G1537	G1188	G1473	

क्योंकि भजन संहिता की पुस्तक में दाऊद स्वयं कहता है, 'प्रभु परमेश्वर ने मेरे प्रभु से कहा: मेरे दाहिने हाथ बैठ,

43	ἕως	ἂν	θῶ	τοὺς	ἐχθρούς	σου,	ὑποπόδιον	τῶν	ποδῶν	σου.
	जब-तक	कोई	रखूँ	-	शत्रुओं-को	तेरे	पायदान	-	पैरों	तेरे
	G2193	G0302	G5087	G3588	G2190	G4771	G5286	G3588	G4228	G4771

जब तक कि मैं तेरे विरोधियों को तेरे पैर रखने की चौकी न बना दूँ।'

44	Δαυὶδ	οὖν	αὐτὸν	Κύριον	καλεῖ,	καὶ	πῶς	αὐτοῦ	υἱός	ἐστιν?
	दाऊद	अतः	उसे	प्रभु	कहता-है	और	कैसे	उसका	पुत्र	है
	G1138	G3767	G0846	G2962	G2564	G2532	G4459	G0846	G5207	G1510

इस प्रकार जब दाऊद मसीह को 'प्रभु' कहता है तो मसीह दाऊद का पुत्र कैसे हो सकता है?"

45	Ἀκούοντος	δὲ	παντὸς	τοῦ	λαοῦ,	εἶπεν	τοῖς	μαθηταῖς	[αὐτοῦ],
	सुनते-हुए	और	सब	-	लोगों-के	कहा	-	चेलों-से	अपने
	G0191	G1161	G3956	G3588	G2992	G3004	G3588	G3101	G0846

सभी लोगों के सुनते उसने अपने अनुयायिओं से कहा,

46 Προσέχετε ἀπὸ τῶν γραμματέων, τῶν θελόντων περιπατεῖν ἐν στολαῖς, καὶ
सावधान-रहो से – शास्त्रियों – चाहने-वालों चलना में वस्त्रों और
G4337 G0575 G3588 G1122 G3588 G2309 G4043 G1722 G4749 G2532

φιλούντων ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς
प्रेम-करने-वालों अभिवादन में – बाज़ारों और प्रथम-आसन में –
G5368 G0783 G1722 G3588 G0058 G2532 G4410 G1722 G3588

συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δείπνοις;
आराधनालयों और प्रथम-स्थान में – भोजों
G4864 G2532 G4411 G1722 G3588 G1173

“यहूदी धर्मशास्त्रियों से सावधान रहो। वे लम्बे चोगे पहन कर यहाँ-वहाँ घूमना चाहते हैं, हाट-बाजारों में वे आदर के साथ स्वागत-सत्कार पाना चाहते हैं। और यहूदी आराधनालयों में उन्हें सबसे अधिक महत्त्वपूर्ण आसन की लालसा रहती है। दावतों में वे आदर-पूर्ण स्थान चाहते हैं।

47 οἱ κατεσθίουσιν τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ
जो खा-जाते-हैं – घरों-को – विधवाओं-के और बहाने-से लम्बी
G3739 G2719 G3588 G3614 G3588 G5503 G2532 G4392 G3117

προσεύχονται. οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.
प्रार्थना-करते-हैं ये पाएंगे बहुत दंड
G4336 G3778 G2983 G4053 G2917

वे विधवाओं के घर-बार लूट लेते हैं। दिखावे के लिये वे लम्बी-लम्बी प्रार्थनाएँ करते हैं। इन लोगों को कठिन से कठिन दण्ड भुगतना होगा।”

Chapter 21

1 Ἀναβλέψας δὲ, εἶδεν τοὺς βάλλοντας εἰς τὸ γαζοφυλάκιον τὰ δῶρα
ऊपर-देखकर और देखा – डालने-वालों-को में – भंडार – दान
G0308 G1161 G3708 G3588 G0906 G1519 G3588 G1049 G3588 G1435

αὐτῶν πλουσίους;
अपने धनी
G0846 G4145

यीशु ने आँखें उठा कर देखा कि धनी लोग दान पात्र में अपनी अपनी भेंट डाल रहे हैं।

2 εἶδεν δέ τινα χήραν πενιχρὰν, βάλλουσαν ἐκεῖ λεπτὰ δύο.
देखा और किसी विधवा निर्धन डालती-हुई वहाँ लेप्टा दो
G3708 G1161 G5100 G5503 G3998 G0906 G1563 G3016 G1417

तभी उसने एक गरीब विधवा को उसमें ताँबे के दो छोटे सिक्के डालते हुए देखा।

3 καὶ εἶπεν, Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα αὕτη «ἡ πτωχὴ», πλεῖον
और कहा सच कहता-हूँ तुम-से कि – विधवा इस – गरीब-ने अधिक
G2532 G3004 G0230 G3004 G4771 G3754 G3588 G5503 G3778 G3588 G4434 G4119

πάντων ἔβαλεν;
सबों-से डाला
G3956 G0906

उसने कहा, “मैं तुमसे सत्य कहता हूँ कि दूसरे सभी लोगों से इस गरीब विधवा ने अधिक दान दिया है।

4 πάντες γὰρ οὗτοι ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον εἰς τὰ δῶρα;
सब क्योंकि इन्होंने से – बढ़ती-हुई उनकी डाला में – दान
G3956 G1063 G3778 G1537 G3588 G4052 G0846 G0906 G1519 G3588 G1435

αὕτη δὲ, ἐκ τοῦ ὑστερήματος αὐτῆς, πάντα τὸν βίον ὃν εἶχεν ἔβαλεν.
इसने पर से – घाटी अपनी सब – जीविका जो थी डाला
G3778 G1161 G1537 G3588 G5303 G0846 G3956 G3588 G0979 G3739 G2192 G0906

यह मैं इसलिये कहता हूँ क्योंकि इन सब ही लोगों ने अपने उस धन में से जिसकी उन्हें आवश्यकता नहीं थी, दान दिया था किन्तु उसने गरीब होते हुए भी जीवित रहने के लिए जो कुछ उसके पास था, सब कुछ दे डाला।"

5 Καί और G2532 | τινων कुछों-के G5100 | λεγόντων कहने-पर G3004 | περὶ के-विषय-में G4012 | τοῦ – G3588 | ἱεροῦ, मन्दिर G2411 | ὅτι कि G3754 | λίθοις पत्थरों-से G3037 | καλοῖς सुन्दर G2570 | καὶ और G2532

ἀναθήμασιν भेंटों-से G0334 | κεκόσμηται, सजाया-गया-है G2885 | εἶπεν, कहा G3004

कुछ लोग मन्दिर के विषय में चर्चा कर रहे थे कि वह सुन्दर पत्थरों और परमेश्वर को अर्पित की गयी मनौती की भेंटों से कैसे सजाया गया है।

6 Ταῦτα ये-जो G3778 | ἃ जो G3739 | θεωρεῖτε, देखते-हो G2334 | ἐλεύσονται आएँगे G2064 | ἡμέραι दिन G2250 | ἐν में G1722 | αἷς जिन-में G3739 | οὐκ नहीं G3756 | ἀφεθήσεται छोड़ा-जाएगा G0863 | λίθος पत्थर G3037

ἐπὶ पर G1909 | λίθῳ पत्थर G3037 | (ὧδε) यहाँ G5602 | ὃς जो G3739 | οὐ नहीं G3756 | καταλυθήσεται. ढाया-जाएगा G2647

तभी यीशु ने कहा, "ऐसा समय आयेगा जब, ये जो कुछ तुम देख रहे हो, उसमें एक पत्थर दूसरे पत्थर पर टिका नहीं रह पायेगा। वे सभी ढहा दिये जायेंगे।"

7 ἐπηρώτησαν पूछा G1905 | δὲ और G1161 | αὐτὸν, उस-से G0846 | λέγοντες, कहते-हुए G3004 | Διδάσκαλε, हे-गुरु G1320 | πότε कब G4219 | οὖν तो G3767 | ταῦτα ये-बातें G3778 | ἔσται, होंगी G1510 | καὶ और G2532

τί क्या G5101 | τὸ – G3588 | σημεῖον चिन्ह G4592 | ὅταν जब G3752 | μέλλῃ वाली-होंगी G3195 | ταῦτα ये-बातें G3778 | γίνεσθαι? होने G1096

वे उससे पूछते हुए बोले, "गुरु, ये बातें कब होंगी? और ये बातें जो होने वाली हैं, उसके क्या संकेत होंगे?"

8 ὁ – G3588 | δὲ और G1161 | εἶπεν, कहा G3004 | Βλέπετε देखो G0991 | μὴ न G3361 | πλανηθῆτε; भटकाए-जाओ G4105 | πολλοὶ बहुत G4183 | γὰρ क्योंकि G1063 | ἐλεύσονται आएँगे G2064 | ἐπὶ पर G1909 | τῷ – G3588

ὀνόματί नाम G3686 | μου, मेरे G1473 | λέγοντες, कहते-हुए G3004 | Ἐγώ मैं G1473 | εἰμι, हूँ G1510 | καί और G2532 | Ὁ – G3588 | καιρὸς समय G2540 | ἤγγικεν. निकट-आया-है G1448 | μὴ न G3361 | πορευθῆτε जाओ G4198

ὀπίσω पीछे G3694 | αὐτῶν. उनके G0846

यीशु ने कहा, "सावधान रहो, कहीं कोई तुम्हें छल न ले। क्योंकि मेरे नाम से बहुत से लोग आयेंगे और कहेंगे, 'वह मैं हूँ' और 'समय आ पहुँचा है।' उनके पीछे मत जाना।

9 ὅταν जब G3752 | δὲ पर G1161 | ἀκούσητε सुनो G0191 | πολέμους युद्ध G4171 | καὶ और G2532 | ἀκαταστασίας, अशान्ति G0181 | μὴ न G3361 | πτοηθῆτε; घबराओ G4422 | δεῖ आवश्यक-है G1163

γὰρ क्योंकि G1063 | ταῦτα ये-बातें G3778 | γενέσθαι होना G1096 | πρῶτον, पहले G4412 | ἀλλ' परन्तु G0235 | οὐκ नहीं G3756 | εὐθέως तुरन्त G2112 | τὸ – G3588 | τέλος. अन्त G5056

परन्तु जब तुम युद्धों और दंगों की चर्चा सुनो तो डरना मत क्योंकि ये बातें तो पहले घटेंगी ही। और उनका अन्त तुरंत नहीं होगा।"

10 Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπ’ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ
तब कहता-था उन-से उठेगी जाति पर जाति और राज्य पर
G5119 G3004 G0846 G1453 G1484 G1909 G1484 G2532 G0932 G1909

βασιλείαν;
राज्य
G0932

उसने उनसे फिर कहा, "एक जाति दूसरी जाति के विरोध में खड़ी होगी और एक राज्य दूसरे राज्य के विरोध में।

11 σεισμοί τε μεγάλοι, καὶ κατὰ τόπους λιμοὶ καὶ λοιμοὶ. ἔσονται φόβητρά
भूकम्प और बड़े और स्थानों-में स्थानों अकाल और महामारी होंगे भयानक-दृश्य
G4578 G5037 G3173 G2532 G2596 G5117 G3042 G2532 G3061 G1510 G5400

τε, καὶ «ἀπ’ οὐρανοῦ»□ σημεῖα μεγάλα ἔσται.
और और से स्वर्ग चिन्ह बड़े होंगे
G5037 G2532 G0575 G3772 G4592 G3173 G1510

बड़े-बड़े भूचाल आयेंगे और अनेक स्थानों पर अकाल पड़ेंगे और महामारियाँ होंगी। आकाश में भयानक घटनाएँ घटेंगी और महान संकेत प्रकट होंगे।

12 πρὸ δὲ τούτων πάντων, ἐπιβαλοῦσιν ἐφ’ ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν, καὶ
पहले पर इन-सब सब डालेंगे पर तुम - हाथ अपने और
G4253 G1161 G3778 G3956 G1911 G1909 G4771 G3588 G5495 G0846 G2532

διώξουσιν, παραδιδόντες εἰς τὰς συναγωγὰς καὶ φυλακάς, ἀπαγομένους ἐπὶ
सताएंगे सौंपते-हुए में - आराधनालयों और बन्दीखानों ले-जाते-हुए के-सामने
G1377 G3860 G1519 G3588 G4864 G2532 G5438 G0520 G1909

βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας, ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου.
राजाओं और राज्यपालों के-कारण - नाम मेरे
G0935 G2532 G2232 G1752 G3588 G3686 G1473

"किन्तु इन बातों के घटने से पहले वे तुम्हें बंदी बना लेंगे और तुम्हें यातनाएँ देंगे। वे तुम पर अभियोग चलाने के लिये तुम्हें यहूदी आराधनालयों को सौंप देंगे और फिर तुम्हें बन्दीगृहों में भेज दिया जायेगा। और फिर मेरे नाम के कारण वे तुम्हें राजाओं और राज्यपालों के सामने ले जायेंगे।

13 ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς μαρτύριον.
होगा तुम्हारे-लिए में गवाही
G0576 G4771 G1519 G3142

इससे तुम्हें मेरे विषय में साक्षी देने का अवसर मिलेगा।

14 θέτε οὖν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, μὴ προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι;
रखो अतः में - हृदयों अपने न पहले-से-अभ्यास-करना बचाव-करना
G5087 G3767 G1722 G3588 G2588 G4771 G3361 G4304 G0626

इसलिये पहले से ही इसकी चिंता न करने का निश्चय कर लो कि अपना बचाव तुम कैसे करोगे।

15 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν, ᾗ οὐ δυνήσονται ἀντιστῆναι,
मैं क्योंकि दूँगा तुम्हें मुँह और बुद्धि जिसका नहीं सकेंगे विरोध-करना
G1473 G1063 G1325 G4771 G4750 G2532 G4678 G3739 G3756 G1410 G0436

ἢ ἀντειπεῖν, ἅπαντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν.
या खण्डन-करना सब - विरोधी तुम्हारे
G2228 G0483 G0537 G3588 G0480 G4771

क्योंकि मैं तुम्हें ऐसी बुद्धि और ऐसे शब्द दूँगा कि तुम्हारा कोई भी विरोधी तुम्हारा सामना और तुम्हारा खण्डन नहीं कर सकेगा।

16 παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων, καὶ ἀδελφῶν, καὶ συγγενῶν, καὶ
सौंपे-जाओगे और भी द्वारा माता-पिता और भाइयों और रिश्तेदारों और
G3860 G1161 G2532 G5259 G1118 G2532 G0080 G2532 G4773 G2532

φίλων; καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν.
मित्रों और मार-डालेंगे में-से तुम
G5384 G2532 G2289 G1537 G4771

किन्तु तुम्हारे माता-पिता, भाई बन्धु, सम्बन्धी और मित्र ही तुम्हें धोखे से पकड़वायेंगे और तुममें से कुछ को तो मरवा ही डालेंगे।

17

καὶ	ἔσεσθε	μισούμενοι	ὑπὸ	πάντων	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου.
और	होगे	घृणित	द्वारा	सबों	के-कारण	–	नाम	मेरे
G2532	G1510	G3404	G5259	G3956	G1223	G3588	G3686	G1473

मेरे कारण सब तुमसे बैर करेंगे।

18

καὶ	θρὶξ	ἐκ	τῆς	κεφαλῆς	ὑμῶν,	οὐ	μὴ	ἀπόληται.
और	बाल	से	–	सिर	तुम्हारे	नहीं	कभी	नष्ट-होगा
G2532	G2359	G1537	G3588	G2776	G4771	G3756	G3361	G0622

किन्तु तुम्हारे सिर का एक बाल तक बाँका नहीं होगा।

19

ἐν	τῇ	ὑπομονῇ	ὑμῶν,	κτήσασθε	τὰς	ψυχὰς	ὑμῶν.
में	–	धैर्य	अपने	पाओ	–	प्राणों-को	अपने
G1722	G3588	G5281	G4771	G2932	G3588	G5590	G4771

तुम्हारी सहनशीलता, तुम्हारे प्राणों की रक्षा करेगी।

20

Ὅταν	δὲ	ἴδητε	κυκλουμένην	ὑπὸ	στρατοπέδων	Ἰερουσαλήμ,	τότε	γνῶτε	ὅτι
जब	पर	देखो	घेरी-हुई	द्वारा	सैनिकों	यरूशलेम	तब	जानो	कि
G3752	G1161	G3708	G2944	G5259	G4760	G2419	G5119	G1097	G3754

ἤγγικεν	ἡ	ἐρήμωσις	αὐτῆς.
निकट-आई-है	–	उजाड़	उसकी
G1448	G3588	G2050	G0846

“अब देखो जब यरूशलेम को तुम सेनाओं से घिरा देखो तब समझ लेना कि उसका तहस नहस हो जाना निकट है।

21

τότε	οἱ	ἐν	τῇ	Ἰουδαίᾳ,	φευγέτωσαν	εἰς	τὰ	ὄρη;	καὶ	οἱ	ἐν
तब	जो	में	–	यहूदिया	भागें	में	–	पहाड़ों	और	जो	में
G5119	G3588	G1722	G3588	G2449	G5343	G1519	G3588	G3735	G2532	G3588	G1722

μέσῳ	αὐτῆς,	ἐκχωρείτωσαν;	καὶ	οἱ	ἐν	ταῖς	χώραις,	μὴ	εἰσερχέσθωσαν
बीच	उसके	निकलें	और	जो	में	–	देशों	न	प्रवेश-करें
G3319	G0846	G1633	G2532	G3588	G1722	G3588	G5561	G3361	G1525

εἰς	αὐτήν;
में	उस-में
G1519	G0846

तब तो जो यहूदिया में हों, उन्हें चाहिये कि वे पहाड़ों पर भाग जायें और वे जो नगर के भीतर हों, बाहर निकल आयें और वे जो गाँवों में हों उन्हें नगर में नहीं जाना चाहिये।

22

ὅτι	ἡμέραι	ἐκδικήσεως	αὗταί	εἰσιν,	τοῦ	πλησθῆναι	πάντα	τὰ
क्योंकि	दिन	बदले-के	ये	हैं	–	पूरी-होने-के-लिए	सब	–
G3754	G2250	G1557	G3778	G1510	G3588	G4130	G3956	G3588

γεγραμμένα.
लिखी-हुई-बातों-को
G1125

क्योंकि वे दिन दण्ड देने के होंगे। ताकि जो लिखी गयी हैं, वे सभी बातें पूरी हों।

23 οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις
हाय – में गर्भ रखने-वालियों और – दूध-पिलाने-वालियों-को में उन
G3759 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722 G1565

ταῖς ἡμέραις; ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὀργὴ τῷ
– दिनों होगी क्योंकि संकट बड़ा पर – पृथ्वी और क्रोध –
G3588 G2250 G1510 G1063 G0318 G3173 G1909 G3588 G1093 G2532 G3709 G3588

λαῷ τούτῳ.
लोगों-पर इस
G2992 G3778

उन स्त्रियों के लिये, जो गर्भवती होंगी और उनके लिये जो दूध पिलाती होंगी, वे दिन कितने भयानक होंगे। क्योंकि उन दिनों इस धरती पर बहुत बड़ी विपत्ति आयेगी और इन लोगों पर परमेश्वर का क्रोध होगा।

24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρης, καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς τὰ ἔθνη;
और गिरेंगे धार-से तलवार-की और बन्दी-बनाए-जाएँगे में – अन्यजातियाँ
G2532 G4098 G4750 G3162 G2532 G0163 G1519 G3588 G1484

πάντα καὶ Ἰερουσαλὴμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι οὗ πληρωθῶσιν
सब और यरूशलेम होगी रौंदी-जाती-हुई द्वारा अन्यजातियों जब-तक कि पूरे-हों
G3956 G2532 G2419 G1510 G3961 G5259 G1484 G0891 G3739 G4137

(καὶ ἔσονται) καιροὶ ἐθνῶν.
और होंगे समय अन्यजातियों-के
G2532 G1510 G2540 G1484

वे तलवार की धार से गिरा दिये जायेंगे। और बंदी बना कर सब देशों में पहुँचा दिये जायेंगे और यरूशलेम गैंर यहूदियों के पैरों तले तब तक रौंदा जायेगा जब तक कि ग़ैर यहूदियों का समय पूरा नहीं हो जाता।

25 Καὶ ἔσονται σημεῖα ἐν ἡλίῳ, καὶ σελήνῃ, καὶ ἄστροις; καὶ ἐπὶ τῆς
और होंगे चिन्ह में सूर्य और चन्द्रमा और तारों और पर –
G2532 G1510 G4592 G1722 G2246 G2532 G4582 G2532 G0798 G2532 G1909 G3588

γῆς συνοχὴ ἐθνῶν ἐν ἀπορίᾳ, ἤχους θαλάσσης καὶ σάλου,
पृथ्वी व्याकुलता अन्यजातियों-की में बेबसी गर्जन समुद्र-की और लहरों-का
G1093 G4928 G1484 G1722 G0640 G2279 G2281 G2532 G4535

“सूरज, चाँद और तारों में संकेत प्रकट होंगे और धरती पर की सभी जातियों पर विपत्तियाँ आयेंगी और वे सागर की उथल-पुथल से घबरा उठेंगे।

26 ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου καὶ προσδοκίας τῶν ἐπερχομένων τῇ
मूर्छित-होते-हुए मनुष्य से भय और प्रतीक्षा – आने-वाली-बातों-की –
G0674 G0444 G0575 G5401 G2532 G4329 G3588 G1904 G3588

οἰκουμένῃ; αἱ γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται.
संसार-पर – क्योंकि शक्तियाँ – स्वर्गों-की हिलाई-जाएंगी
G3625 G3588 G1063 G1411 G3588 G3772 G4531

लोग डर और संसार पर आने वाली विपदाओं के डर से मूर्छित हो जायेंगे क्योंकि स्वर्गिक शक्तियाँ हिलाई जायेंगी।

27 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐν νεφέλῃ, μετὰ
और तब देखेंगे – पुत्र-को – मनुष्य-के आते-हुए में बादल साथ
G2532 G5119 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1722 G3507 G3326

δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.
शक्ति और महिमा बड़ी
G1411 G2532 G1391 G4183

और तभी वे मनुष्य के पुत्र को अपनी शक्ति और महान् महिमा के साथ एक बादल में आते हुए देखेंगे।

28 ἀρχομένων δὲ τούτων γίνεσθαι, ἀνακύψατε καὶ ἐπάρατε τὰς κεφαλὰς
शुरू-होते-हुए पर इन-बातों-के होने सीधे-खड़े-हो और उठाओ – सिरों-को
G0756 G1161 G3778 G1096 G0352 G2532 G1869 G3588 G2776

ὑμῶν, διότι ἐγγίζει ἡ ἀπολύτρωσις ὑμῶν.
अपने क्योंकि निकट-आती-है – छुटकारा तुम्हारी
G4771 G1360 G1448 G3588 G0629 G4771

अब देखो, ये बातें जब घटने लगें तो तुम खड़े होकर अपने सिर ऊपर उठा लेना। क्योंकि तुम्हारा छुटकारा निकट आ रहा होगा।"

29 Καὶ εἶπεν παραβολὴν αὐτοῖς: Ἴδετε τὴν συκῆν καὶ πάντα τὰ δένδρα:
और कही दृष्टान्त उन-से देखो – अंजीर-का-पेड़ और सब – पेड़ों-को
G2532 G3004 G3850 G0846 G3708 G3588 G4808 G2532 G3956 G3588 G1186

फिर उसने उनसे एक दृष्टान्त-कथा कही: "और सभी पेड़ों तथा अंजीर के पेड़ को देखो।

30 ὅταν προβάλωσιν ἤδη, βλέποντες ἀφ' ἑαυτῶν, γινώσκετε ὅτι ἤδη ἐγγὺς
जब फूटें पहले-से देखते-हुए से अपने-आप जानते-हो कि पहले-से निकट
G3752 G4261 G2235 G0991 G0575 G1438 G1097 G3754 G2235 G1451

τὸ θέρος ἐστίν.
– ग्रीष्म है
G3588 G2330 G1510

उन में जैसे ही कोंपले फूटती हैं, तुम अपने आप जान जाते हो कि गर्मी की ऋतु बस आ ही पहुँची है।

31 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν
ऐसे भी तुम जब देखो ये-बातें होती-हुईं जानो कि निकट है
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3778 G1096 G1097 G3754 G1451 G1510

ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
– राज्य – परमेश्वर-का
G3588 G0932 G3588 G2316

वैसे ही तुम जब इन बातों को घटते देखो तो जान लेना कि परमेश्वर का राज्य निकट है।

32 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως ἂν
सच कहता-हूँ तुम-से कि नहीं कभी बीतेगी – पीढ़ी यह जब-तक कोई
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928 G3588 G1074 G3778 G2193 G0302

πάντα γένηται.
सब हो-जाए
G3956 G1096

"मैं तुमसे सत्य कहता हूँ कि जब तक ये सब बातें घट नहीं लेतीं, इस पीढ़ी का अंत नहीं होगा।

33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ
– स्वर्ग और – पृथ्वी बीत-जाएंगे – पर वचन मेरे नहीं
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161 G3056 G1473 G3756

μὴ παρελεύσονται.
कभी बीतेंगे
G3361 G3928

धरती और आकाश नष्ट हो जाएँगे, पर मेरा वचन सदा अटल रहेगा।

34 Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς, μή ποτε βαρηθῶσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν
सावधान-रहो पर अपने-आप कभी - भारी-हो-जाएं तुम्हारे - हृदय में
G4337 G1161 G1438 G3361 G4219 G0916 G4771 G3588 G2588 G1722

κραιπάλῃ, καὶ μέθῃ, καὶ μερίμναις βιωτικαῖς; καὶ ἐπιστῇ ἐφ' ὑμᾶς
भोज-विलास और नशे और चिन्ताओं-से जीवन-की और आ-जाए पर तुम
G2897 G2532 G3178 G2532 G3308 G0982 G2532 G2186 G1909 G4771

αἰφνίδιος ἡ ἡμέρα ἐκείνη;
अचानक - दिन वह
G0160 G3588 G2250 G1565

"अपना ध्यान रखो, ताकि तुम्हारे मन कहीं डट कर पीने पिलाने और सांसारिक चिंताओं से जड़ न हो जायें। और वह दिन एक फंदे की तरह तुम पर अचानक न आ पड़े।

35 ὡς παγὶς ἐπεισελεύσεται γὰρ ἐπὶ πάντας τοὺς καθημένους ἐπὶ πρόσωπον
जैसे फन्दे आएगा क्योंकि पर सबों - बैठने-वालों पर मुख
G5613 G3803 G1904 G1063 G1909 G3956 G3588 G2521 G1909 G4383

πάσης τῆς γῆς.
सारी - पृथ्वी-की
G3956 G3588 G1093

निश्चय ही वह इस समूची धरती पर रहने वालों पर ऐसे ही आ गिरेगा।

36 ἀγρυπνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ, δεόμενοι ἵνα κατισχύσητε ἐκφυγεῖν
जागते-रहो पर में हर समय प्रार्थना-करते-हुए कि सको बचना
G0069 G1161 G1722 G3956 G2540 G1189 G2443 G2729 G1628

ταῦτα πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν τοῦ Υἱοῦ
ये-सब-जो सब - वाली-बातों-को होने और खड़े-होना सामने - पुत्र-के
G3778 G3956 G3588 G3195 G1096 G2532 G2476 G1715 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου.
- मनुष्य-के
G3588 G0444

हर क्षण सतर्क रहो, और प्रार्थना करो कि तुम्हें उन सभी बातों से, जो घटने वाली हैं, बचने की शक्ति प्राप्त हो। और आत्म-विश्वास के साथ मनुष्य के पुत्र के सामने खड़े हो सको।"

37 Ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ νύκτας
था और - दिनों में - मन्दिर सिखाता-हुआ - और रातों
G1510 G1161 G3588 G2250 G1722 G3588 G2411 G1321 G3588 G1161 G3571

ἐξερχόμενος, ηὐλίζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν.
निकलकर ठहरता-था पर - पहाड़ - बुलाये-जाने-वाले ज़ैतून
G1831 G0835 G1519 G3588 G3735 G3588 G2564 G1636

प्रतिदिन वह मन्दिर में उपदेश दिया करता था किन्तु, रात बिताने के लिए वह हर साँझ जैतून नामक पहाड़ी पर चला जाता था।

38 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὤρθριζεν πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ἀκούειν αὐτοῦ.
और सब - लोग सवेरे-आते-थे के-पास उसके में - मन्दिर सुनने उसकी
G2532 G3956 G3588 G2992 G3719 G4314 G0846 G1722 G3588 G2411 G0191 G0846

सभी लोग भोर के तड़के उठते ताकि मन्दिर में उसके पास जाकर, उसे सुनें।

Chapter 22

1 Ἤγγιζεν δὲ ἡ ἑορτὴ τῶν ἀζύμων, ἡ λεγομένη Πάσχα.
निकट-आ-रहा-था और वह पर्व के- अखमीरी-रोटी जो कहलाता-है फसह
G1448 G1161 G3588 G1859 G3588 G0106 G3588 G3004 G3957

अब फ़सह नाम का बिना ख़मीर की रोटी का पर्व आने को था।

2

καὶ	ἐζήτουν	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	γραμματεῖς	τὸ	πῶς	ἀνέλωσιν	αὐτόν;
और	ढूंढ-रहे-थे	वे-	महायाजक	और	वे-	शास्त्री	वह	कैसे	मार-डालें	उसे
G2532	G2212	G3588	G0749	G2532	G3588	G1122	G3588	G4459	G0337	G0846

ἐφοβοῦντο	γὰρ	τὸν	λαόν.
डरते-थे	क्योंकि	उस-	लोगों-से
G5399	G1063	G3588	G2992

उधर प्रमुख याजक तथा यहूदी धर्मशास्त्री, क्योंकि लोगों से डरते थे इसलिये किसी ऐसे रास्ते की ताक में थे जिससे वे यीशु को मार डालें।

3

Εἰσῆλθεν	δὲ	Σατανᾶς	εἰς	Ἰούδαν,	τὸν	καλούμενον	Ἰσκαριώτην,	ὄντα	ἐκ
प्रवेश-किया	और	शैतान	में	यहूदा	उस-	कहलाने-वाले	इस्करियोती	होने-वाले	में-से
G1525	G1161	G4567	G1519	G2455	G3588	G2564	G2469	G1510	G1537

τοῦ	ἀριθμοῦ	τῶν	δώδεκα.
उस-	गिनती	के-	बारह
G3588	G0706	G3588	G1427

फिर इस्करियोती कहलाने वाले उस यहूदा में, जो उन बारहों में से एक था, शैतान आ समाया।

4

καὶ	ἀπελθὼν,	συνελάλησεν	τοῖς	ἀρχιερεῦσιν	καὶ	στρατηγοῖς,	τὸ	πῶς
और	जाकर	बातचीत-की	उन-	महायाजकों	और	सरदारों-से	वह	कैसे
G2532	G0565	G4814	G3588	G0749	G2532	G4755	G3588	G4459

αὐτοῖς	παραδῷ	αὐτόν.
उन्हें	पकड़वा-दे	उसे
G0846	G3860	G0846

वह प्रमुख याजकों और अधिकारियों के पास गया और उनसे यीशु को वह कैसे पकड़वा सकता है, इस बारे में बातचीत की।

5

καὶ	ἐχάρησαν,	καὶ	συνέθεντο	αὐτῷ	ἀργύριον	δοῦναι.
और	प्रसन्न-हुए	और	ठहराया	उसे	चाँदी	देने-को
G2532	G5463	G2532	G4934	G0846	G0694	G1325

वे बहुत प्रसन्न हुए और इसके लिये उसे धन देने को सहमत हो गये।

6

καὶ	ἐξωμολόγησεν,	καὶ	ἐζήτει	εὐκαιρίαν	τοῦ	παραδοῦναι	αὐτὸν	ἄτερ	ὄχλου
और	मान-गया	और	ढूंढता-रहा	अवसर	के-	पकड़वाने-का	उसे	बिना	भीड़
G2532	G1843	G2532	G2212	G2120	G3588	G3860	G0846	G0817	G3793

αὐτοῖς.
उन्हें
G0846

वह भी राज़ी हो गया और वह ऐसे अवसर की ताक में रहने लगा जब भीड़-भाड़ न हो और वह उसे उनके हाथों सौंप दे।

7

Ἦλθεν	δὲ	ἡ	ἡμέρα	τῶν	ἀζύμων	[ἐν]	ᾗ	ἔδει	θύεσθαι	τὸ
आया	और	वह	दिन	के-	अखमीरी-रोटी	में	जिसमें	आवश्यक-था	बलि-करना	वह-
G2064	G1161	G3588	G2250	G3588	G0106	G1722	G3739	G1163	G2380	G3588

πάσχα.
फसह
G3957

फिर बिना ख़मीर की रोटी का वह दिन आया जब फ़सह के मेमने की बली देनी होती है।

8 καὶ ἀπέστειλεν Πέτρον καὶ Ἰωάννην, εἰπών, Πορευθέντες ἑτοιμάσατε ἡμῖν
और भेजा पतरस और यूहन्ना-को कहकर जाकर तैयार-करो हमारे-लिए
G2532 G0649 G4074 G2532 G2491 G3004 G4198 G2090 G1473

τὸ πάσχα, ἵνα φάγωμεν.
वह- फसह कि खाएं
G3588 G3957 G2443 G5315

सो उसने यह कहते हुए पतरस और यहून्ना को भेजा, “जाओ और हमारे लिये फ़सह का भोज तैयार करो ताकि हम उसे खा सकें।”

9 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ θέλεις ἑτοιμάσωμεν?
उन्होंने- और कहा उससे कहाँ चाहते-हो तैयार-करें
G3588 G1161 G3004 G0846 G4226 G2309 G2090

उन्होंने उससे पूछा, “तू हमसे उसकी तैयारी कहाँ चाहता है?” उसने उनसे कहा,

10 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἰδοὺ, εἰσελθόντων ὑμῶν εἰς τὴν πόλιν, συναντήσει
उसने- और कहा उनसे देखो प्रवेश-करते तुम्हारे में उस- नगर मिलेगा
G3588 G1161 G3004 G0846 G3708 G1525 G4771 G1519 G3588 G4172 G4876

ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων; ἀκολουθήσατε αὐτῷ εἰς τὴν
तुम्हें मनुष्य घड़ा जल-का उठाए-हुए पीछे-चलो उसके में उस-
G4771 G0444 G2765 G5204 G0941 G0190 G0846 G1519 G3588

οἰκίαν εἰς ἣν εἰσπορεύεται;
घर में जिसमें प्रवेश-करे
G3614 G1519 G3739 G1531

“तुम जैसे ही नगर में प्रवेश करोगे तुम्हें पानी का घड़ा ले जाते हुए एक व्यक्ति मिलेगा, उसके पीछे हो लेना और जिस घर में वह जाये तुम भी चले जाना।

11 καὶ ἐρεῖτε τῷ οἰκοδεσπότῃ τῆς οἰκίας, Λέγει σοι ὁ Διδάσκαλος, Ποῦ
और कहना उस- घर-के-स्वामी-से के- घर कहता-है तुझसे वह- गुरु कहाँ
G2532 G2046 G3588 G3617 G3588 G3614 G3004 G4771 G3588 G1320 G4226

ἐστιν τὸ κατάλυμα, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου φάγω?
है वह- कमरा जहाँ वह- फसह साथ उन- चेलों मेरे खाऊं
G1510 G3588 G2646 G3699 G3588 G3957 G3326 G3588 G3101 G1473 G5315

और घर के स्वामी से कहना, ‘गुरु ने तुझसे पूछा है कि वह अतिथि-कक्ष कहाँ है जहाँ मैं अपने शिष्यों के साथ फ़सह पर्व का भोजन कर सकूँ।’

12 κἀκεῖνος ὑμῖν δείξει ἀνάγαιον μέγα, ἐστρωμένον; ἐκεῖ ἑτοιμάσατε.
और-वह तुम्हें दिखाएगा अटारी बड़ी बिछी-हुई वहाँ तैयार-करो
G2548 G4771 G1166 G0508 G3173 G4766 G1563 G2090

फिर वह व्यक्ति तुम्हें सीढ़ियों के ऊपर सजा-सजाया एक बड़ा कमरा दिखायेगा, वहीं तैयारी करना।”

13 ἀπελθόντες δὲ, εὗρον καθὼς εἰρήκει αὐτοῖς; καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.
जाकर और पाया जैसा कहा-था उनसे और तैयार-किया वह- फसह
G0565 G1161 G2147 G2531 G2046 G0846 G2532 G2090 G3588 G3957

वे चल पड़े और वैसा ही पाया जैसा उसने उन्हें बताया था। फिर उन्होंने फ़सह भोज तैयार किया।

14 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα, ἀνέπεσεν, καὶ οἱ ἀπόστολοι σὺν αὐτῷ.
और जब हुई वह- घड़ी बैठ-गया और वे- प्रेरित साथ उसके
G2532 G3753 G1096 G3588 G5610 G0377 G2532 G3588 G0652 G4862 G0846

फिर वह घड़ी आयी जब यीशु अपने शिष्यों के साथ भोजन पर बैठा।

15 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐπιθυμίᾳ ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ πάσχα φαγεῖν μεθ’
और कहा से उनसे लालसा-से लालसा-की यह वह- फसह खाने-की साथ
G2532 G3004 G4314 G0846 G1939 G1937 G3778 G3588 G3957 G5315 G3326

ὑμῶν, πρὸ τοῦ με παθεῖν.
तुम्हारे पहले के- मेरे दुख-उठाने-से
G4771 G4253 G3588 G1473 G3958

उसने उनसे कहा, “यातना उठाने से पहले यह फ़सह का भोजन तुम्हारे साथ करने की मेरी प्रबल इच्छा थी।

16 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ φάγω αὐτὸ, ἕως ὅτου
कहता-हूं क्योंकि तुमसे कि फिर-कभी-नहीं नहीं कदापि खाऊंगा इसे जब-तक कि
G3004 G1063 G4771 G3754 G3765 G3756 G3361 G5315 G0846 G2193 G3755

πληρωθῇ ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
पूरा-हो में उस- राज्य के- परमेश्वर
G4137 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316

क्योंकि मैं तुमसे कहता हूँ कि जब तक परमेश्वर के राज्य में यह पूरा नहीं हो लेता तब तक मैं इसे दुबारा नहीं खाऊँगा।”

17 καὶ δεξάμενος ποτήριον, εὐχαριστήσας εἶπεν, Λάβετε τοῦτο, καὶ διαμερίσατε
और लेकर कटोरा धन्यवाद-देकर कहा लो इसे और बाँट-लो
G2532 G1209 G4221 G2168 G3004 G2983 G3778 G2532 G1266

εἰς ἑαυτούς.
में आपस-में
G1519 G1438

फिर उसने कटोरा उठाकर धन्यवाद दिया और कहा, “लो इसे आपस में बाँट लो।

18 λέγω γὰρ ὑμῖν, [ὅτι] οὐ μὴ πίω ἀπὸ τοῦ νῦν ἀπὸ τοῦ γενήματος
कहता-हूं क्योंकि तुमसे कि नहीं कदापि पीऊंगा से उस- अब से उस- फल
G3004 G1063 G4771 G3754 G3756 G3361 G4095 G0575 G3588 G3568 G0575 G3588 G1081

τῆς ἀμπέλου, ἕως οὗ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἔλθῃ.
की- दाखलता जब-तक कि वह- राज्य का- परमेश्वर आए
G3588 G0288 G2193 G3739 G3588 G0932 G3588 G2316 G2064

क्योंकि मैं तुमसे कहता हूँ आज के बाद जब तक परमेश्वर का राज्य नहीं आ जाता मैं कोई भी दाखरस कभी नहीं पिऊँगा।”

19 καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων, Τοῦτό
और लेकर रोटी धन्यवाद-देकर तोड़ी और दी उन्हें कहकर यह
G2532 G2983 G0740 G2168 G2806 G2532 G1325 G0846 G3004 G3778

ἐστιν τὸ σῶμά μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν διδόμενον; τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν
है वह- शरीर मेरा जो- लिए तुम्हारे दिया-जाता-है यह करो में की-
G1510 G3588 G4983 G1473 G3588 G5228 G4771 G1325 G3778 G4160 G1519 G3588

ἐμὴν ἀνάμνησιν.
मेरी स्मृति
G1699 G0364

फिर उसने थोड़ी रोटी ली और धन्यवाद दिया। उसने उसे तोड़ा और उन्हें देते हुए कहा, “यह मेरी देह है जो तुम्हारे लिये दी गयी है। मेरी याद में ऐसा ही करना।”

20 καὶ τὸ ποτήριον ὡσαύτως μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ
और वह- कटोरा उसी-प्रकार बाद के- भोजन-करने कहकर यह वह-
G2532 G3588 G4221 G5615 G3326 G3588 G1172 G3004 G3778 G3588

ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν
कटोरा वह- नई वाचा में उस- लहू मेरे जो- लिए तुम्हारे
G4221 G3588 G2537 G1242 G1722 G3588 G0129 G1473 G3588 G5228 G4771

ἐκχυννόμενον.
बहाया-जाता-है
G1632

ऐसे ही जब वे भोजन कर चुके तो उसने कटोरा उठाया और कहा, "यह प्याला मेरे उस रक्त के रूप में एक नयी वाचा का प्रतीक है जिसे तुम्हारे लिए उँडेला गया है।"

21 πλὴν, ἰδοὺ, ἡ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με μετ' ἐμοῦ ἐπὶ τῆς
परंतु देखो वह- हाथ के- पकड़वाने-वाले मुझे साथ मेरे पर की-
G4133 G3708 G3588 G5495 G3588 G3860 G1473 G3326 G1473 G1909 G3588

τραπέζης;
मेज
G5132

"किन्तु देखो, मुझे जो धोखे से पकड़वायेगा, उसका हाथ यहीं मेज़ पर मेरे साथ है।

22 ὅτι ὁ Υἱὸς μὲν τοῦ ἀνθρώπου, κατὰ τὸ ὡρισμένον πορεύεται, πλὴν
कि वह- पुत्र तो का- मनुष्य अनुसार उस- ठहराए-हुए जाता-है परंतु
G3754 G3588 G5207 G3303 G3588 G0444 G2596 G3588 G3724 G4198 G4133

οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ, δι' οὗ παραδίδοται.
हाय उस- मनुष्य-पर उस जिसके-द्वारा वह पकड़वाया-जाता-है
G3759 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739 G3860

क्योंकि मनुष्य का पुत्र तो मारा ही जायेगा जैसा कि सुनिश्चित है किन्तु धिक्कार है उस व्यक्ति को जिसके द्वारा वह पकड़वाया जाएगा।"

23 καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς τὸ, τίς ἄρα εἴη ἐξ
और वे लगे पूछने में आपस वह, कौन तो हो-सकता-है में-से
G2532 G0846 G0756 G4802 G4314 G1438 G3588 G5101 G0686 G1510 G1537

αὐτῶν, ὁ τοῦτο μέλλων πράσσειν.
उनमें जो- यह करने-वाला करने
G0846 G3588 G3778 G3195 G4238

इस पर वे आपस में एक दूसरे से प्रश्न करने लगे, "उनमें से वह कौन हो सकता है जो ऐसा करने जा रहा है?"

24 Ἐγένετο δὲ καὶ φιλονεικία ἐν αὐτοῖς τὸ, τίς αὐτῶν δοκεῖ εἶναι
हुआ और भी विवाद में उनमें वह, कौन उनमें-से समझा-जाता-है होना
G1096 G1161 G2532 G5379 G1722 G0846 G3588 G5101 G0846 G1380 G1510

μείζων.
बड़ा
G3173

फिर उनमें यह बात भी उठी कि उनमें से सबसे बड़ा किसे समझा जाये।

25 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οἱ βασιλεῖς τῶν ἐθνῶν κυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ
उसने- और कहा उनसे वे- राजा के- जातियों प्रभुता-करते-हैं उन-पर और
G3588 G1161 G3004 G0846 G3588 G0935 G3588 G1484 G2961 G0846 G2532

οἱ ἐξουσιάζοντες αὐτῶν, εὐεργέται καλοῦνται.
वे- अधिकार-रखने-वाले उन-पर उपकारी कहलाते-हैं
G3588 G1850 G0846 G2110 G2564

किन्तु यीशु ने उनसे कहा, "गैर यहूदियों के राजा उन पर प्रभुत्व रखते हैं और वे जो उन पर अधिकार का प्रयोग करते हैं, 'स्वयं को लोगों का उपकारक' कहलवाना चाहते हैं।

26	ὑμεῖς	δὲ	οὐχ	οὕτως;	ἀλλ’	ὁ	μείζων	ἐν	ὑμῖν,	γινέσθω	ὡς	ὁ
	तुम	परंतु	नहीं	ऐसे	परंतु	वह-	बड़ा	में	तुम-में	बने	जैसा	वह-
	G4771	G1161	G3756	G3779	G0235	G3588	G3173	G1722	G4771	G1096	G5613	G3588

νεώτερος;	καὶ	ὁ	ἡγούμενος,	ὡς	ὁ	διακονῶν.
छोटा	और	वह-	अगुवा	जैसा	वह-	सेवा-करने-वाला
G3501	G2532	G3588	G2233	G5613	G3588	G1247

किन्तु तुम वैसे नहीं हो बल्कि तुममें तो सबसे बड़ा सबसे छोटे जैसा होना चाहिये और जो प्रमुख है उसे सेवक के समान होना चाहिए।

27	τίς	γὰρ	μείζων,	ὁ	ἀνακείμενος	ἢ	ὁ	διακονῶν?	οὐχὶ	ὁ
	कौन	क्योंकि	बड़ा	वह-	बैठा-हुआ	या	वह-	सेवा-करने-वाला	क्या-नहीं	वह-
	G5101	G1063	G3173	G3588	G0345	G2228	G3588	G1247	G3780	G3588

ἀνακείμενος?	ἐγὼ	δὲ	ἐν	μέσῳ	ὑμῶν	εἰμι,	ὡς	ὁ	διακονῶν.
बैठा-हुआ	मैं	परंतु	में	बीच	तुम्हारे	हूं	जैसा	वह-	सेवा-करने-वाला
G0345	G1473	G1161	G1722	G3319	G4771	G1510	G5613	G3588	G1247

क्योंकि बड़ा कौन है: वह जो खाने की मेज़ पर बैठा है या वह जो उसे परोसता है? क्या वही नहीं जो मेज पर है किन्तु तुम्हारे बीच मैं वैसा हूँ जो परोसता है।

28	ὑμεῖς	δέ	ἐστε	οἱ	διαμεμενηκότες	μετ’	ἐμοῦ,	ἐν	τοῖς	πειρασμοῖς	μου.
	तुम	और	हो	वे-	बने-रहे	साथ	मेरे	में	उन-	परीक्षाओं	मेरी
	G4771	G1161	G1510	G3588	G1265	G3326	G1473	G1722	G3588	G3986	G1473

"किन्तु तुम वे हो जिन्होंने मेरी परिक्षाओं में मेरा साथ दिया है।

29	κἀγὼ	διατίθεμαι	ὑμῖν,	καθὼς	διέθετό	μοι	ὁ	Πατήρ	μου,	βασιλείαν;
	और-मैं	ठहराता-हूं	तुम्हें	जैसा	ठहराया	मुझे	वह-	पिता	मेरे	राज्य
	G2504	G1303	G4771	G2531	G1303	G1473	G3588	G3962	G1473	G0932

और मैं तुम्हे वैसे ही एक राज्य दे रहा हूँ जैसे मेरे परम पिता ने इसे मुझे दिया था।

30	ἵνα	ἔσθητε,	καὶ	πίνητε,	ἐπὶ	τῆς	τραπέζης	μου	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	μου;
	कि	खाओ	और	पीओ	पर	की-	मेज	मेरी	में	उस-	राज्य	मेरे
	G2443	G2068	G2532	G4095	G1909	G3588	G5132	G1473	G1722	G3588	G0932	G1473

καὶ	καθήσεσθε	ἐπὶ	θρόνων,	τὰς	δώδεκα	φυλὰς	κρίνοντες	τοῦ	Ἰσραήλ.
और	बैठोगे	पर	सिंहासनों	उन-	बारह	गोत्रों-का	न्याय-करते-हुए	के-	इस्राएल
G2532	G2521	G1909	G2362	G3588	G1427	G5443	G2919	G3588	G2474

ताकि मेरे राज्य में तुम मेरी मेज़ पर खाओ और पिओ और इस्राएल की बारहों जनजातियों का न्याय करते हुए सिंहासनों पर बैठो।

31	Σίμων,	Σίμων,	ἰδοὺ,	ὁ	Σατανᾶς	ἐξῃτήσατο	ὑμᾶς,	τοῦ	σινιάσαι	ὡς	τὸν
	शमौन	शमौन	देखो	वह-	शैतान	माँग-लिया	तुम्हें	के-	फटकने-को	जैसा	उस-
	G4613	G4613	G3708	G3588	G4567	G1809	G4771	G3588	G4617	G5613	G3588

σῖτον;
गेहूँ
G4621

"शमौन, हे शमौन, सुन, तुम सब को गेहूँ की तरह फटकने के लिए शैतान ने चुन लिया है।

32	ἐγὼ	δὲ	ἐδεήθην	περὶ	σοῦ,	ἵνα	μὴ	ἐκλίπῃ	ἡ	πίστις	σου;	καὶ
	मैंने	परंतु	प्रार्थना-की	विषय-में	तेरे	कि	न	टल-जाए	वह-	विश्वास	तेरा	और
	G1473	G1161	G1189	G4012	G4771	G2443	G3361	G1587	G3588	G4102	G4771	G2532

σύ,	ποτε	ἐπιστρέψας,	στήρισον	τοὺς	ἀδελφούς	σου.
तू	कभी	लौटकर	स्थिर-कर	उन-	भाइयों-को	अपने
G4771	G4218	G1994	G4741	G3588	G0080	G4771

किन्तु मैंने तुम्हारे लिये प्रार्थना की है कि तुम्हारा विश्वास न डगमगाये और जब तू वापस आये तो तेरे बंधुओं की शक्ति बढ़े।”

33 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, μετὰ σοῦ ἕτοιμός εἰμι καὶ εἰς φυλακὴν,
उसने- और कहा उससे प्रभु साथ तेरे तैयार हूं भी में बंदीगृह
G3588 G1161 G3004 G0846 G2962 G3326 G4771 G2092 G1510 G2532 G1519 G5438

καὶ εἰς θάνατον πορεύεσθαι.
और में मृत्यु जाने-को
G2532 G1519 G2288 G4198

किन्तु शमौन ने उससे कहा, “हे प्रभु, मैं तेरे साथ जेल जाने और मरने तक को तैयार हूँ।”

34 ὁ δὲ εἶπεν, Λέγω σοι Πέτρε, οὐ φωνήσει σήμερον ἀλέκτωρ, ἕως
उसने- और कहा कहता-हूं तुझसे पतरस न बाँग-देगा आज मुर्गा जब-तक
G3588 G1161 G3004 G3004 G4771 G4074 G3756 G5455 G4594 G0220 G2193

τρίς με ἀπαρνήσῃ μὴ εἰδέναι.
तीन-बार मेरा इन्कार-करे न जानने-से
G5151 G1473 G0533 G3361 G1492

फिर यीशु ने कहा, “पतरस, मैं तुझे बताता हूँ कि आज जब तक मुर्गा बाँग नहीं देगा तब तक तू तीन बार मना नहीं कर लेगा कि तू मुझे जानता है।”

35 Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅτε ἀπέστειλα ὑμᾶς ἄτερ βαλλαντίου, καὶ πήρας, καὶ
और कहा उनसे जब भेजा तुम्हें बिना बटुए और झोली और
G2532 G3004 G0846 G3753 G0649 G4771 G0817 G0905 G2532 G4082 G2532

ὑποδημάτων, μή τινος ὑστερήσατε? οἱ δὲ εἶπαν, Οὐθενός.
जूतों-के क्या किसी घटी-हुई उन्होंने- और कहा किसी-की-नहीं
G5266 G3361 G5100 G5302 G3588 G1161 G3004 G3762

फिर यीशु ने अपने शिष्यो से कहा, “मैंने तुम्हें जब बिना बटुए, बिना थैले या बिना चप्पलों के भेजा था तो क्या तुम्हें किसी वस्तु की कमी रही थी?” उन्होंने कहा, “किसी वस्तु की नहीं।”

36 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἀλλὰ νῦν ὁ ἔχων βαλλάντιον ἀράτω, ὁμοίως καὶ
कहा और उनसे परंतु अब जो- रखता-है बटुआ ले-ले उसी-प्रकार भी
G3004 G1161 G0846 G0235 G3568 G3588 G2192 G0905 G0142 G3668 G2532

πήραν; καὶ ὁ μὴ ἔχων, πωλησάτω τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, καὶ ἀγορασάτω
झोली और जो- न रखता-है बेच-दे वह- कपड़ा अपना और मोल-ले
G4082 G2532 G3588 G3361 G2192 G4453 G3588 G2440 G0846 G2532 G0059

μάχαιραν;
तलवार
G3162

उसने उनसे कहा, “किन्तु अब जिस किसी के पास भी कोई बटुआ है, वह उसे ले ले और वह थैला भी ले चले। और जिसके पास भी तलवार न हो, वह अपना चोगा तक बेच कर उसे मोल ले ले।

37 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι τοῦτο τὸ γεγραμμένον, δεῖ τελεσθῆναι ἐν ἐμοί,
कहता-हूं क्योंकि तुमसे कि यह वह- लिखा-हुआ अवश्य पूरा-होना में मुझ-में
G3004 G1063 G4771 G3754 G3778 G3588 G1125 G1163 G5055 G1722 G1473

τό Καὶ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη; καὶ γὰρ τὸ περὶ ἐμοῦ τέλος ἔχει.
वह और साथ अपराधियों गिना-गया और क्योंकि वह- विषय-में मेरे अंत है
G3588 G2532 G3326 G0459 G3049 G2532 G1063 G3588 G4012 G1473 G5056 G2192

क्योंकि मैं तुम्हें बताता हूँ कि शास्त्र का यह लिखा मुझ पर निश्चय ही पूरा होगा: ‘वह एक अपराधी समझा गया था।’ हाँ मेरे सम्बन्ध में लिखी गयी यह बात पूरी होने पर आ रही है।”

38 οἱ δὲ εἶπαν, Κύριε, ἰδοὺ, μάχαιραι ὧδε δύο. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς,
उन्होंने- और कहा प्रभु देखो तलवारें यहाँ दो उसने- और कहा उनसे
G3588 G1161 G3004 G2962 G3708 G3162 G5602 G1417 G3588 G1161 G3004 G0846

Ἱκανόν ἐστιν.
बहुत-है है
G2425 G1510

वे बोले, “हे प्रभु, देख, यहाँ दो तलवारें हैं।” इस पर उसने उनसे कहा, “बस बहुत है।”

39 Καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη κατὰ τὸ ἔθος εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν;
और निकलकर गया अनुसार उस- रीति पर उस- पहाड़ के- जैतूनों
G2532 G1831 G4198 G2596 G3588 G1485 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

ἠκολούθησαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταί.
पीछे-चले और उसके भी वे- चेले
G0190 G1161 G0846 G2532 G3588 G3101

फिर वह वहाँ से उठ कर नित्य प्रति की तरह जैतून — पर्वत चला गया। और उसके शिष्य भी उसके पीछे पीछे हो लिये। वह जब उस स्थान पर पहुँचा तो उसने उनसे कहा, “प्रार्थना करो कि तुम्हें परीक्षा में न पड़ना पड़े।”

40 γενόμενος δὲ ἐπὶ τοῦ τόπου, εἶπεν αὐτοῖς, Προσεύχεσθε μὴ εἰσελθεῖν
पहुँचकर और पर उस- स्थान कहा उनसे प्रार्थना-करो कि-न पड़ो
G1096 G1161 G1909 G3588 G5117 G3004 G0846 G4336 G3361 G1525

εἰς πειρασμόν.
में परीक्षा
G1519 G3986

फिर वह वहाँ से उठ कर नित्य प्रति की तरह जैतून — पर्वत चला गया। और उसके शिष्य भी उसके पीछे पीछे हो लिये। वह जब उस स्थान पर पहुँचा तो उसने उनसे कहा, “प्रार्थना करो कि तुम्हें परीक्षा में न पड़ना पड़े।”

41 καὶ αὐτὸς ἀπεσπάσθη ἀπ' αὐτῶν, ὡσεὶ λίθου βολήν, καὶ θεὶς τὰ
और वह अलग-हो-गया से उनसे लगभग पत्थर फेंक और टेककर वे-
G2532 G0846 G0645 G0575 G0846 G5616 G3037 G1000 G2532 G5087 G3588

γόνατα, προσηύχετο,
घुटने प्रार्थना-करने-लगा
G1119 G4336

फिर वह किसी पत्थर को जितनी दूर तक फेंका जा सकता है, लगभग उनसे उतनी दूर अलग चला गया। फिर वह घुटनों के बल झुका और प्रार्थना करने लगा,

42 λέγων, Πάτερ, εἰ βούλει παρένεγκε τοῦτο τὸ ποτήριον ἀπ' ἐμοῦ; πλὴν
कहकर पिता यदि चाहो हटा-दो यह वह- कटोरा से मुझसे तौभी
G3004 G3962 G1487 G1014 G3911 G3778 G3588 G4221 G0575 G1473 G4133

μὴ τὸ θέλημά μου, ἀλλὰ τὸ σὸν γινέσθω.
न वह- इच्छा मेरी परंतु वह- तेरी हो
G3361 G3588 G2307 G1473 G0235 G3588 G4674 G1096

“हे परम पिता, यदि तेरी इच्छा हो तो इस प्याले को मुझसे दूर हटा किन्तु फिर भी मेरी नहीं, बल्कि तेरी इच्छा पूरी हो।”

43 ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος ἀπ' (τοῦ) οὐρανοῦ, ἐνισχύων αὐτόν.
दिखाई-दिया और उसे स्वर्गदूत से उस- स्वर्ग बल-देता-हुआ उसे
G3708 G1161 G0846 G0032 G0575 G3588 G3772 G1765 G0846

तभी एक स्वर्गदूत वहाँ प्रकट हुआ और उसे शक्ति प्रदान करने लगा।

44 καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ, ἐκτενέστερον προσηύχετο. καὶ ἐγένετο ὁ
और होकर में व्याकुलता और-लगातार प्रार्थना-करने-लगा और हो-गया वह-
G2532 G1096 G1722 G0074 G1617 G4336 G2532 G1096 G3588

ἱδρὼς αὐτοῦ ὡσεὶ θρόμβοι αἵματος, καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν.
पसीना उसका जैसे बूंदें लहू-की गिरती-हुईं पर उस- भूमि
G2402 G0846 G5616 G2361 G0129 G2597 G1909 G3588 G1093

उधर यीशु बड़ी बेचैनी के साथ और अधिक तीव्रता से प्रार्थना करने लगा। उसका पसीना रक्त की बूँदों के समान धरती पर गिर रहा था।

45 καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς, ἐλθὼν πρὸς τοὺς μαθητὰς, εὗρεν
और उठकर से उस- प्रार्थना आकर पास उन- चेलों पाया
G2532 G0450 G0575 G3588 G4335 G2064 G4314 G3588 G3101 G2147

κοιμωμένους αὐτοὺς ἀπὸ τῆς λύπης,
सोते-हुए उन्हें से उस- उदासी
G2837 G0846 G0575 G3588 G3077

और जब वह प्रार्थना से उठकर अपने शिष्यों के पास आया तो उसने उन्हें शोक में थक कर सोते हुए पाया।

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί καθεύδετε? ἀναστάντες προσεύχεσθε, ἵνα μὴ
और कहा उनसे क्यों सोते-हो उठकर प्रार्थना-करो कि न
G2532 G3004 G0846 G5101 G2518 G0450 G4336 G2443 G3361

εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν.
पड़ो में परीक्षा
G1525 G1519 G3986

सो उसने उनसे कहा, "तुम सो क्यों रहे हो? उठो और प्रार्थना करो कि तुम किसी परीक्षा में न पड़ो।"

47 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ, ὄχλος, καὶ ὁ λεγόμενος Ἰούδας, εἷς τῶν
अभी उसके बोलते-हुए देखो भीड़ और वह- कहलाने-वाला यहूदा एक उन-
G2089 G0846 G2980 G3708 G3793 G2532 G3588 G3004 G2455 G1520 G3588

δώδεκα, προήρχετο αὐτούς, καὶ ἤγγισεν τῷ Ἰησοῦ φιλῆσαι αὐτόν.
बारह-में-से आगे-आ-रहा-था उनके और निकट-आया को- यीशु चूमने-को उसे
G1427 G4281 G0846 G2532 G1448 G3588 G2424 G5368 G0846

वह अभी बोल ही रहा था कि एक भीड़ आ जुटी। यहूदा नाम का एक व्यक्ति जो बारह शिष्यों में से एक था, उनकी अगुवाई कर रहा था। वह यीशु को चूमने के लिये उसके पास आया।

48 Ἰησοῦς δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἰούδα, φιλήματι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
यीशु ने- कहा उससे यहूदा चुंबन-से उस- पुत्र-को के- मनुष्य
G2424 G1161 G3004 G0846 G2455 G5370 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδίδως?
पकड़वाता-है
G3860

पर यीशु ने उससे कहा, "हे यहूदा, क्या तू एक चुम्बन के द्वारा मनुष्य के पुत्र को धोखे से पकड़वाने जा रहा है।"

49 ἰδόντες δὲ οἱ περὶ αὐτὸν τὸ ἐσόμενον, εἶπαν Κύριε, εἰ πατάξομεν
देखकर और जो- आस-पास उसके वह- होने-वाला कहा प्रभु क्या मारें
G3708 G1161 G3588 G4012 G0846 G3588 G1510 G3004 G2962 G1487 G3960

ἐν μαχαίρῃ?
से तलवार
G1722 G3162

जो घटने जा रहा था, उसे देखकर उसके आसपास के लोगों ने कहा, “हे प्रभु, क्या हम तलवार से वार करें?”

50 καὶ ἐπάταξεν εἷς τις ἐξ αὐτῶν τοῦ ἀρχιερέως, τὸν δοῦλον, καὶ
और मारा एक किसी में-से उनमें के- महायाजक उस- दास-को और
G2532 G3960 G1520 G5100 G1537 G0846 G3588 G0749 G3588 G1401 G2532

ἀφεῖλεν τὸ οὖς, αὐτοῦ τὸ δεξιόν.
उड़ा-दिया वह- कान उसका वह- दाहिना
G0851 G3588 G3775 G0846 G3588 G1188

और उनमें से एक ने तो प्रमुख याजक के दास पर वार करके उसका दाहिना कान ही काट डाला।

51 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐᾶτε ἕως τούτου! καὶ ἁψάμενος τοῦ
उत्तर-देकर और उस- यीशु कहा रहने-दो तक इतना और छूकर उसके-
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G1439 G2193 G3778 G2532 G0680 G3588

ὠτίου, ἰάσατο αὐτόν.
कान-को चंगा-किया उसे
G5621 G2390 G0846

किन्तु यीशु ने तुरंत कहा, “उन्हें यह भी करने दो।” फिर यीशु ने उसके कान को छू कर चंगा कर दिया।

52 Εἶπεν δὲ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς παραγενομένους ἐπ’ αὐτὸν, ἀρχιερεῖς, καὶ
कहा और यीशु-ने से उन- आए-हुए पर उसके महायाजकों और
G3004 G1161 G2424 G4314 G3588 G3854 G1909 G0846 G0749 G2532

στρατηγοὺς τοῦ ἱεροῦ, καὶ πρεσβυτέρους, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν ἐξήλθατε μετὰ
सरदारों के- मंदिर और पुरनियों-से जैसे पर डाकू निकले-हो साथ
G4755 G3588 G2411 G2532 G4245 G5613 G1909 G3027 G1831 G3326

μαχαιρῶν καὶ ξύλων?
तलवारों और लाठियों
G3162 G2532 G3586

फिर यीशु ने उस पर चढ़ाई करने आये प्रमुख याजकों, मन्दिर के अधिकारियों और बुजुर्ग यहूदी नेताओं से कहा, “क्या तुम तलवारें और लाठियाँ ले कर किसी डाकू का सामना करने निकले हो?

53 καθ’ ἡμέραν ὄντος μου μεθ’ ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ, οὐκ ἐξετείνατε τὰς
प्रतिदिन दिन होते-हुए मेरे साथ तुम्हारे में उस- मंदिर नहीं बढ़ाए वे-
G2596 G2250 G1510 G1473 G3326 G4771 G1722 G3588 G2411 G3756 G1614 G3588

χεῖρας ἐπ’ ἐμέ; ἀλλ’ αὕτη ἐστὶν ὑμῶν ἡ ὥρα, καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ
हाथ पर मुझ-पर परंतु यह है तुम्हारी वह- घड़ी और वह- अधिकार का-
G5495 G1909 G1473 G0235 G3778 G1510 G4771 G3588 G5610 G2532 G3588 G1849 G3588

σκότους.
अंधकार
G4655

मन्दिर में मैं हर दिन तुम्हारे ही साथ था, किन्तु तुमने मुझ पर हाथ नहीं डाला। पर यह समय तुम्हारा है। अन्धकार के शासन का काल।”

54 Συλλαβόντες δὲ αὐτὸν, ἤγαγον, καὶ εἰσήγαγον εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ
पकड़कर और उसे ले-गए और ले-आए में उस- घर के-
G4815 G1161 G0846 G0071 G2532 G1521 G1519 G3588 G3614 G3588

ἀρχιερέως. ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει μακρόθεν.
महायाजक वह- और पतरस पीछे-चलता-रहा दूर-से
G0749 G3588 G1161 G4074 G0190 G3113

उन्होंने उसे बंदी बना लिया और वहाँ से ले गये। फिर वे उसे प्रमुख याजक के घर ले गये। पतरस कुछ दूरी पर उसके पीछे पीछे आ रहा था।

55	περιαψάντων	δὲ	πῦρ	ἐν	μέσῳ	τῆς	αὐλῆς,	καὶ	συνκαθισάντων,	ἐκάθητο	
	जलाकर	और	आग	में	बीच	के-	आँगन	और	बैठे	बैठा-था	
	G0681	G1161	G4442	G1722	G3319	G3588	G0833	G2532	G4776	G2521	

ὁ	Πέτρος	μέσος	αὐτῶν.
वह-	पतरस	बीच-में	उनके
G3588	G4074	G3319	G0846

आँगन के बीच उन्होंने आग सुलगाई और एक साथ नीचे बैठ गये। पतरस भी वही उन्हीं में बैठा था।

56	ἰδοῦσα	δὲ	αὐτὸν,	παιδίσκη	τις	καθήμενον	πρὸς	τὸ	φῶς,	καὶ
	देखकर	और	उसे	दासी	एक	बैठे-हुए	पास	उस-	आग	और
	G3708	G1161	G0846	G3814	G5100	G2521	G4314	G3588	G5457	G2532

ἀτενίσασα	αὐτῷ,	εἶπεν,	Καὶ	οὗτος	σὺν	αὐτῷ	ἦν.
ध्यान-से-देखकर	उसे	कहा	और	यह	साथ	उसके	था
G0816	G0846	G3004	G2532	G3778	G4862	G0846	G1510

आग के प्रकाश में एक दासी ने उसे वहाँ बैठे देखा। उसने उस पर दृष्टि गढ़ाते हुए कहा, "यह आदमी भी उसके साथ था।"

57	ὁ	δὲ	ἠρνήσατο,	λέγων,	Οὐκ	οἶδα	αὐτόν,	γύναι.
	उसने-	परंतु	इन्कार-किया	कहकर	नहीं	जानता	उसे	स्त्री
	G3588	G1161	G0720	G3004	G3756	G1492	G0846	G1135

किन्तु पतरस ने इन्कार करते हुए कहा, "हे स्त्री, मैं उसे नहीं जानता।"

58	καὶ	μετὰ	βραχὺ,	ἕτερος	ἰδὼν	αὐτὸν,	ἔφη,	Καὶ	σὺ	ἐξ	αὐτῶν	εἶ.
	और	बाद	थोड़ी-देर	दूसरे-ने	देखकर	उसे	कहा	और	तू	में-से	उनमें	है
	G2532	G3326	G1024	G2087	G3708	G0846	G5346	G2532	G4771	G1537	G0846	G1510

ὁ	δὲ	Πέτρος	ἔφη,	Ἄνθρωπε,	οὐκ	εἰμί.	
वह-	परंतु	पतरस-ने	कहा	हे-मनुष्य	नहीं	हूं	
G3588	G1161	G4074	G5346	G0444	G3756	G1510	

थोड़ी देर बाद एक दूसरे व्यक्ति ने उसे देखा और कहा, "तू भी उन्हीं में से एक है।" किन्तु पतरस बोला, "भले आदमी, मैं वह नहीं हूँ।"

59	καὶ	διαστάσης	ὡσεὶ	ὥρας	μιᾶς,	ἄλλος	τις	διϊσχυρίζετο,	λέγων,	Ἐπ’
	और	बीतने-पर	लगभग	घंटे	एक	दूसरा	कोई	दृढ़ता-से-कहने-लगा	कहकर	सचमुच
	G2532	G1339	G5616	G5610	G1520	G0243	G5100	G1340	G3004	G1909

ἀληθείας	καὶ	οὗτος	μετ’	αὐτοῦ	ἦν;	καὶ	γὰρ	Γαλιλαῖός	ἐστιν.	
में	भी	यह	साथ	उसके	था	और	क्योंकि	गलीली	है	
G0225	G2532	G3778	G3326	G0846	G1510	G2532	G1063	G1057	G1510	

कोई लगभग एक घड़ी बीती होगी कि कोई और भी बलपूर्वक कहने लगा, "निश्चय ही यह व्यक्ति उसके साथ भी था। क्योंकि देखो यह गलील वासी भी है।"

60	εἶπεν	δὲ	ὁ	Πέτρος,	Ἄνθρωπε,	οὐκ	οἶδα	ὃ	λέγεις.	καὶ	παραχρῆμα
	कहा	परंतु	उस-	पतरस-ने	हे-मनुष्य	नहीं	जानता	जो	कहता-है	और	तुरंत
	G3004	G1161	G3588	G4074	G0444	G3756	G1492	G3739	G3004	G2532	G3916

ἔτι	λαλοῦντος	αὐτοῦ,	ἐφώνησεν	ἀλέκτωρ.	
अभी	बोलते-हुए	उसके	बाँग-दी	मुर्गे-ने	
G2089	G2980	G0846	G5455	G0220	

किन्तु पतरस बोला, "भले आदमी, मैं नहीं जानता तू किसके बारे में बात कर रहा है।" उसी घड़ी, वह अभी बातें कर ही रहा था कि एक मुर्गे ने बाँग दी।

61 καὶ στραφεὶς, ὁ Κύριος ἐνέβλεψεν τῷ Πέτρῳ; καὶ ὑπεμνήσθη ὁ
और मुड़कर उस- प्रभु-ने देखा को- पतरस और याद-आया को-
G2532 G4762 G3588 G2962 G1689 G3588 G4074 G2532 G5279 G3588

Πέτρος τοῦ λόγου τοῦ Κυρίου, ὡς εἶπεν αὐτῷ, ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα
पतरस का- वचन के- प्रभु जैसा कहा-था उससे कि पहले मुर्गे-के
G4074 G3588 G3056 G3588 G2962 G5613 G3004 G0846 G3754 G4250 G0220

φωνῆσαι σήμερον, ἀπαρνήσῃ με τρίς.
बाँग-देने-से आज इन्कार-करेगा मेरा तीन-बार
G5455 G4594 G0533 G1473 G5151

और प्रभु ने मुड़ कर पतरस पर दृष्टि डाली। तभी पतरस को प्रभु का वह वचन याद आया जो उसने उससे कहा था, "आज मुर्गे के बाँग देने से पहले तू मुझे तीन बार नकार चुकेगा।"

62 καὶ ἐξελθὼν ἔξω, ἔκλαυσεν πικρῶς.
और बाहर-निकलकर बाहर फूट-फूटकर-रोया बहुत
G2532 G1831 G1854 G2799 G4090

तब वह बाहर चला आया और फूट-फूट कर रो पड़ा।

63 Καὶ οἱ ἄνδρες οἱ συνέχοντες αὐτὸν ἐνέπαιζον αὐτῷ, δέροντες.
और जो- पुरुष जो- पकड़े-हुए-थे उसे उपहास-कर-रहे-थे उसका मारते-हुए
G2532 G3588 G0435 G3588 G4912 G0846 G1702 G0846 G1194

जिन व्यक्तियों ने यीशु को पकड़ रखा था वे उसका उपहास करने और उसे पीटने लगे।

64 καὶ περικαλύψαντες αὐτὸν, <ἔτυπτον αὐτοῦ τὸ πρόσωπον, καὶ>
और ढाँककर उसे मारते-थे उसके उस- मुख-पर और
G2532 G4028 G0846 G5180 G0846 G3588 G4383 G2532

ἐπηρώτων λέγοντες, Προφήτευσον, τίς ἐστιν ὁ παίσας σε?
पूछते-थे कहकर भविष्यवाणी-कर कौन है वह- मारने-वाला तुझे
G1905 G3004 G4395 G5101 G1510 G3588 G3817 G4771

उसकी आँखों पर पट्टी बाँध दी और उससे यह कहते हुए पूछने लगे कि, "बता वह कौन है जिसने तुझे मारा?"

65 καὶ ἕτερα πολλὰ βλασφημοῦντες, ἔλεγον εἰς αὐτόν.
और अन्य बहुत-सी निन्दा-करते-हुए कहते-रहे उसके-विरुद्ध उसे
G2532 G2087 G4183 G0987 G3004 G1519 G0846

उन्होंने उसका अपमान करने के लिये उससे और भी बहुत सी बातें कहीं।

66 Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήχθη τὸ πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ, ἀρχιερεῖς
और जब हुआ दिन इकट्ठी-हुई वह- सभा के- लोगों महायाजक
G2532 G5613 G1096 G2250 G4863 G3588 G4244 G3588 G2992 G0749

τε καὶ γραμματεῖς, καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν,
और और शास्त्री और ले-गए उसे में उस- महासभा उनकी
G5037 G2532 G1122 G2532 G0520 G0846 G1519 G3588 G4892 G0846

λέγοντες,
कहकर
G3004

जब दिन हुआ तो प्रमुख याजकों और धर्मशास्त्रियों समेत लोगों के बुजुर्ग नेताओं की एक सभा हुई। फिर वे लोग उसे अपनी महासभा में ले गये।

67 Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὸν ἡμῖν. εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐὰν ὑμῖν
यदि तू है वह- मसीह बता हमें कहा और उनसे यदि तुम्हें
G1487 G4771 G1510 G3588 G5547 G3004 G1473 G3004 G1161 G0846 G1437 G4771

εἴπω, οὐ μὴ πιστεύσητε;
बताऊं नहीं कदापि विश्वास-करोगे
G3004 G3756 G3361 G4100

उन्होंने पूछा, “हमें बता क्या तू मसीह है?” यीशु ने उनसे कहा, “यदि मैं तुमसे कहूँ तो तुम मेरा विश्वास नहीं करोगे।

68

ἐὰν	δὲ	ἐρωτήσω,	οὐ	μὴ	ἀποκριθῆτε.
यदि	और	पूछूं	नहीं	कदापि	उत्तर-दोगे
G1437	G1161	G2065	G3756	G3361	G0611

और यदि मैं पूछूँ तो तुम उत्तर नहीं दोगे।

69

ἀπὸ	τοῦ	νῦν	δὲ	ἔσται	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	καθήμενος	ἐκ	δεξιῶν
से	के-	अब	परंतु	होगा	वह-	पुत्र	का-	मनुष्य	बैठा-हुआ	पर	दाहिने
G0575	G3588	G3568	G1161	G1510	G3588	G5207	G3588	G0444	G2521	G1537	G1188

τῆς	δυνάμεως	τοῦ	Θεοῦ.
की-	सामर्थ्य	के-	परमेश्वर
G3588	G1411	G3588	G2316

किन्तु अब से मनुष्य का पुत्र सर्वशक्तिमान परमेश्वर की दाहिनी ओर बैठाया जायेगा।”

70

εἶπαν	δὲ	πάντες,	Σὺ	οὖν	εἶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ?	ὁ	δὲ	πρὸς
कहा	और	सबने	तू	तो	है	वह-	पुत्र	का-	परमेश्वर	उसने-	और	से
G3004	G1161	G3956	G4771	G3767	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316	G3588	G1161	G4314

αὐτοὺς	ἔφη,	Ὑμεῖς	λέγετε	ὅτι	ἐγώ	εἰμι.
उनसे	कहा	तुम	कहते-हो	कि	मैं	हूं
G0846	G5346	G4771	G3004	G3754	G1473	G1510

वे सब बोले, “तो क्या तू परमेश्वर का पुत्र है?” उसने कहा, “हाँ, मैं हूँ।”

71

οἱ	δὲ	εἶπαν,	Τί	ἔτι	ἔχομεν	μαρτυρίας	χρείαν?	αὐτοὶ	γὰρ
उन्होंने-	और	कहा	क्या	अब-भी	रखते-हैं	गवाही-की	आवश्यकता	हमने	क्योंकि
G3588	G1161	G3004	G5101	G2089	G2192	G3141	G5532	G0846	G1063

ἠκούσαμεν,	ἀπὸ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ.
सुना	से	उसके-	मुख	उसके
G0191	G0575	G3588	G4750	G0846

फिर उन्होंने कहा, “अब हमें किसी और प्रमाण की आवश्यकता क्यों है? हमने स्वयं इसके अपने मुँह से यह सुन तो लिया है।”

Chapter 23

1

Καὶ	ἀναστὰν	ἅπαν	τὸ	πλῆθος	αὐτῶν,	ἤγαγον	αὐτὸν	ἐπὶ	τὸν	Πιλᾶτον.
और	उठकर	सब	वह-	समूह	उनका	ले-गए	उसे	पास	उस-	पीलातुस
G2532	G0450	G0537	G3588	G4128	G0846	G0071	G0846	G1909	G3588	G4091

फिर उनकी सारी पंचायत उठ खड़ी हुई और वे उसे पिलातुस के सामने ले गये।

2

ἤρξαντο	δὲ	κατηγορεῖν	αὐτοῦ,	λέγοντες,	Τοῦτον	εὕραμεν	διαστρέφοντα	τὸ
लगे	और	दोष-लगाने	उसके-विरुद्ध	कहकर	इसे	पाया	बहकाते-हुए	उस-
G0756	G1161	G2723	G0846	G3004	G3778	G2147	G1294	G3588

ἔθνος	ἡμῶν,	καὶ	κωλύοντα	φόρους	Καίσαρι	διδόναι,	καὶ	λέγοντα	ἑαυτὸν
जाति	हमारी	और	रोकते-हुए	कर	कैसर-को	देने-से	और	कहते-हुए	अपने-आप-को
G1484	G1473	G2532	G2967	G5411	G2541	G1325	G2532	G3004	G1438

Χριστὸν	βασιλέα	εἶναι.
मसीह	राजा	होना
G5547	G0935	G1510

वे उस पर अभियोग लगाने लगे। उन्होंने कहा, “हमने हमारे लोगों को बहकाते हुए इस व्यक्ति को पकड़ा है। यह कैसर को कर चुकाने का विरोध करता है और कहता है यह स्वयं मसीह है, एक राजा।”

3

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	ἠρώτησεν	αὐτὸν,	λέγων,	Σὺ	εἶ	ὁ	Βασιλεὺς	τῶν
उस-	और	पीलातुस-ने	पूछा	उससे	कहकर	तू	है	वह-	राजा	के-
G3588	G1161	G4091	G2065	G0846	G3004	G4771	G1510	G3588	G0935	G3588

Ἰουδαίων?	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	αὐτῷ,	ἔφη,	Σὺ	λέγεις.
यहूदियों	उसने-	और	उत्तर-देकर	उससे	कहा	तू	कहता-है
G2453	G3588	G1161	G0611	G0846	G5346	G4771	G3004

इस पर पिलातुस ने यीशु से पूछा, “क्या तू यहूदियों का राजा है?” यीशु ने उसे उत्तर दिया, “तू ही तो कह रहा है, मैं वही हूँ।”

4

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	εἶπεν	πρὸς	τοὺς	ἀρχιερεῖς	καὶ	τοὺς	ὄχλους,	Οὐδὲν
उस-	और	पीलातुस-ने	कहा	से	उन-	महायाजकों	और	उन-	भीड़ों-से	कुछ-नहीं
G3588	G1161	G4091	G3004	G4314	G3588	G0749	G2532	G3588	G3793	G3762

εὑρίσκω	αἴτιον	ἐν	τῷ	ἀνθρώπῳ	τούτῳ.
पाता-हूँ	दोष	में	उस-	मनुष्य	इस
G2147	G0159	G1722	G3588	G0444	G3778

इस पर पिलातुस ने प्रमुख याजकों और भीड़ से कहा, “मुझे इस व्यक्ति पर किसी आरोप का कोई आधार दिखाई नहीं देता।”

5

οἱ	δὲ	ἐπίσχυον,	λέγοντες,	ὅτι	Ἀνασείει	τὸν	λαὸν,	διδάσκων	καθ’	ὅλης
वे-	परंतु	जोर-देते-थे	कहकर	कि	भड़काता-है	उस-	लोगों-को	सिखाता-हुआ	में	सारे
G3588	G1161	G2001	G3004	G3754	G0383	G3588	G2992	G1321	G2596	G3650

τῆς	Ἰουδαίας,	καὶ	ἀρξάμενος	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας	ἕως	ὧδε.
उस-	यहूदिया	और	शुरू-करके	से	उस-	गलील	यहाँ-तक	यहाँ
G3588	G2449	G2532	G0756	G0575	G3588	G1056	G2193	G5602

पर वे यहा कहते हुए दबाव डालते रहे, “इसने समूचे यहूदिया में लोगों को अपने उपदेशों से भड़काया है। यह इसने गलील में आरम्भ किया था और अब समूचा मार्ग पार करके यहाँ तक आ पहुँचा है।”

6

Πιλᾶτος	δὲ	ἀκούσας,	ἐπηρώτησεν	εἰ	ὁ	ἄνθρωπος	Γαλιλαῖός	ἐστιν;
पीलातुस	और	सुनकर	पूछा	क्या	वह-	मनुष्य	गलीली	है
G4091	G1161	G0191	G1905	G1487	G3588	G0444	G1057	G1510

पिलातुस ने यह सुनकर पूछा, “क्या यह व्यक्ति गलील का है?”

7

καὶ	ἐπιγνοὺς	ὅτι	ἐκ	τῆς	ἐξουσίας	Ἡρῴδου	ἐστὶν,	ἀνέπεμψεν	αὐτὸν	πρὸς
और	जानकर	कि	में-से	उस-	अधिकार	हेरोदेस-के	है	भेज-दिया	उसे	पास
G2532	G1921	G3754	G1537	G3588	G1849	G2264	G1510	G0375	G0846	G4314

Ἡρῴδην,	ὄντα	καὶ	αὐτὸν	ἐν	Ἱεροσολύμοις	ἐν	ταύταις	ταῖς	ἡμέραις.
हेरोदेस	होते-हुए	भी	वह	में	यरूशलेम	में	उन	उन-	दिनों-में
G2264	G1510	G2532	G0846	G1722	G2414	G1722	G3778	G3588	G2250

फिर जब उसको यह पता चला कि वह हेरोदेस के अधिकार क्षेत्र के अधीन है तो उसने उसे हेरोदेस के पास भेज दिया जो उन दिनों यरूशलेम में ही था।

8

ὁ	δὲ	Ἡρῴδης,	ἰδὼν	τὸν	Ἰησοῦν,	ἐχάρη	λίαν;	ἦν	γὰρ	ἐξ	ἱκανῶν
वह-	और	हेरोदेस	देखकर	उस-	यीशु-को	प्रसन्न-हुआ	बहुत	था	क्योंकि	से	बहुत
G3588	G1161	G2264	G3708	G3588	G2424	G5463	G3029	G1510	G1063	G1537	G2425

χρόνων	θέλων	ἰδεῖν	αὐτὸν,	διὰ	τὸ	ἀκούειν	περὶ	αὐτοῦ;	καὶ	ἤλπιζέν
समयों	चाहता-था	देखना	उसे	कारण	उस-	सुनने-का	विषय-में	उसके	और	आशा-करता-था
G5550	G2309	G3708	G0846	G1223	G3588	G0191	G4012	G0846	G2532	G1679

τι	σημεῖον	ἰδεῖν	ὑπ’	αὐτοῦ	γινόμενον.
कोई	चिह्न	देखना	द्वारा	उससे	होते-हुए
G5100	G4592	G3708	G5259	G0846	G1096

सो हेरोदेस ने जब यीशु को देखा तो वह बहुत प्रसन्न हुआ क्योंकि बरसों से वह उसे देखना चाह रहा था। क्योंकि वह उसके विषय में सुन चुका था और उसे कोई अद्भुत कर्म करते हुए देखने की आशा रखता था।

9 ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἱκανοῖς; αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκρίνατο
पूछता-रहा और उससे में वचनों बहुत वह परंतु कुछ-नहीं उत्तर-दिया
G1905 G1161 G0846 G1722 G3056 G2425 G0846 G1161 G3762 G0611

αὐτῷ.
उसे
G0846

उसने यीशु से अनेक प्रश्न पूछे किन्तु यीशु ने उसे कोई उत्तर नहीं दिया।

10 εἱστήκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, εὐτόνως κατηγοροῦντες
खड़े-थे और वे- महायाजक और वे- शास्त्री जोर-से दोष-लगाते-हुए
G2476 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2159 G2723

αὐτοῦ.
उस-पर
G0846

प्रमुख याजक और यहूदी धर्म शास्त्री वहीं खड़े थे और वे उस पर तीखे ढँग के साथ दोष लगा रहे थे।

11 ἐξουθενήσας δὲ αὐτὸν, ‹καὶ› ὁ Ἡρῴδης σὺν τοῖς στρατεύμασιν αὐτοῦ,
तुच्छ-जानकर और उसे और उस- हेरोदेस-ने साथ उन- सैनिकों अपने
G1848 G1161 G0846 G2532 G3588 G2264 G4862 G3588 G4753 G0846

καὶ ἐμπαίξας, περιβαλὼν ἐσθῆτα λαμπρὰν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν τῷ Πιλάτῳ.
और उपहास-करके पहनाकर वस्त्र चमकदार भेज-दिया उसे को- पीलातुस
G2532 G1702 G4016 G2066 G2986 G0375 G0846 G3588 G4091

हेरोदेस ने भी अपने सैनिकों समेत उसके साथ अपमानपूर्ण व्यवहार किया और उसकी हँसी उड़ाई। फिर उन्होंने उसे एक उत्तम चोगा पहना कर पिलातुस के पास वापस भेज दिया।

12 ἐγένοντο δὲ φίλοι ὅ τε Ἡρῴδης καὶ ὁ Πιλᾶτος, ἐν αὐτῇ τῇ
बन-गए और मित्र वह- और हेरोदेस और वह- पीलातुस में उसी उस-
G1096 G1161 G5384 G3588 G5037 G2264 G2532 G3588 G4091 G1722 G0846 G3588

ἡμέρᾳ μετ’ ἀλλήλων; προϋπῆρχον γὰρ ἐν ἔχθρᾳ, ὄντες πρὸς αὐτούς.
दिन साथ एक-दूसरे पहले-से-थे क्योंकि में शत्रुता होते-हुए प्रति आपस-में
G2250 G3326 G0240 G4391 G1063 G1722 G2189 G1510 G4314 G0848

उस दिन हेरोदेस और पिलातुस एक दूसरे के मित्र बन गये। इससे पहले तो वे एक दूसरे के शत्रु थे।

13 Πιλᾶτος δὲ, συνκαλεσάμενος τοὺς ἀρχιερεῖς, καὶ τοὺς ἄρχοντας, καὶ τὸν
पीलातुस और, इकट्ठा-बुलाकर उन- महायाजकों और उन- शासकों और उस-
G4091 G1161 G4779 G3588 G0749 G2532 G3588 G0758 G2532 G3588

λαὸν,
लोगों-को
G2992

फिर पिलातुस ने प्रमुख याजकों, यहूदी नेताओं और लोगों को एक साथ बुलाया।

14 εἶπεν πρὸς αὐτούς, Προσηνέγκατέ μοι τὸν ἄνθρωπον τοῦτον, ὡς
कहा से उनसे लाए मुझे उस- मनुष्य-को इस जैसे
G3004 G4314 G0846 G4374 G1473 G3588 G0444 G3778 G5613

ἀποστρέφοντα τὸν λαόν; καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας, οὐθὲν
बहकाने-वाला उस- लोगों-को और देखो मैंने सामने तुम्हारे जाँचकर कुछ-नहीं
G0654 G3588 G2992 G2532 G3708 G1473 G1799 G4771 G0350 G3762

εὗρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ αἴτιον ὧν κατηγορεῖτε κατ' αὐτοῦ.
पाया में उस- मनुष्य इस दोष जो लगाते-हो के-विरुद्ध उसके
G2147 G1722 G3588 G0444 G3778 G0159 G3739 G2723 G2596 G0846

उसने उनसे कहा, "तुम इसे लोगों को भटकाने वाले एक व्यक्ति के रूप में मेरे पास लाये हो। और मैंने यहाँ अब तुम्हारे सामने ही इसकी जाँच पड़ताल की है और तुमने इस पर जो दोष लगाये हैं उनका न तो मुझे कोई आधार मिला है और

15 ἀλλ' οὐδὲ Ἡρῴδης; ἀνέπεμψεν γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς. καὶ ἰδοὺ, οὐδὲν
परंतु न-ही हेरोदेस भेज-दिया क्योंकि उसे पास हमारे और देखो कुछ-नहीं
G0235 G3761 G2264 G0375 G1063 G0846 G4314 G1473 G2532 G3708 G3762

ἄξιον θανάτου ἐστὶν πεπραγμένον αὐτῷ.
योग्य मृत्यु-की है किया-हुआ उससे
G0514 G2288 G1510 G4238 G0846

न ही हेरोदेस को क्योंकि उसने इसे वापस हमारे पास भेज दिया है। जैसा कि तुम देख सकते हो इसने ऐसा कुछ नहीं किया है कि यह मौत का भागी बने।

16 παιδεύσας οὖν αὐτὸν, ἀπολύσω.
ताड़ना-देकर तो उसे छोड़-दूँगा
G3811 G3767 G0846 G0630

इसलिये मैं इसे कोड़े मरवा कर छोड़ दूँगा।"

17 <Ἀνάγκην δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἑορτὴν ἕνα>.
आवश्यकता और थी छोड़ना उन्हें अनुसार पर्व एक-को
G0318 G1161 G2192 G0630 G0846 G2596 G1859 G1520

18 ἀνέκραγον δὲ παμπληθεὶ, λέγοντες, Αἶρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ ἡμῖν τὸν
चिल्लाए और सब-मिलकर कहकर हटा-दो इसे छोड़-दो और हमें उस-
G0349 G1161 G3826 G3004 G0142 G3778 G0630 G1161 G1473 G3588

Βαραββᾶν!
बरअब्बास-को
G0912

किन्तु वे सब एक साथ चिल्लाये, "इस आदमी को ले जाओ। हमारे लिये बरअब्बा को छोड़ दो।"

19 ὅστις ἦν διὰ στάσιν τινὰ γενομένην ἐν τῇ πόλει, καὶ φόνον,
जो था कारण दंगा किसी हुई में उस- नगर और हत्या-के
G3748 G1510 G1223 G4714 G5100 G1096 G1722 G3588 G4172 G2532 G5408

βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.
डाला-गया-था में उस- बंदीगृह
G0906 G1722 G3588 G5438

(बरअब्बा को शहर में मार धाड़ और हत्या करने के जुर्म में जेल में डाला हुआ था।)

20 πάλιν δὲ ὁ Πιλᾶτος προσεφώνησεν αὐτοῖς, θέλων ἀπολῦσαι τὸν
फिर और उस- पीलातुस-ने पुकारा उनसे चाहता-हुआ छोड़ना उस-
G3825 G1161 G3588 G4091 G4377 G0846 G2309 G0630 G3588

Ἰησοῦν.
यीशु-को
G2424

पिलातुस यीशु को छोड़ देना चाहता था, सो उसने उन्हें फिर समझाया।

21 οἱ δὲ ἐπεφώνουν, λέγοντες, Σταύρου, σταύρου αὐτόν.
वे- परंतु चिल्लाते-रहे कहकर क्रूस-पर-चढ़ा-दो क्रूस-पर-चढ़ा-दो उसे
G3588 G1161 G2019 G3004 G4717 G4717 G0846

पर वे नारा लगाते रहे, "इसे क्रूस पर चढ़ा दो, इसे क्रूस पर चढ़ा दो।"

22 ὁ δὲ τρίτον εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν οὗτος?
उस- और तीसरी-बार कहा से उनसे क्या क्योंकि बुराई की इसने
G3588 G1161 G5154 G3004 G4314 G0846 G5101 G1063 G2556 G4160 G3778

οὐδὲν αἴτιον θανάτου εὗρον ἐν αὐτῷ. παιδεύσας οὖν αὐτὸν, ἀπολύσω.
कुछ-नहीं दोष मृत्यु-का पाया में उसमें ताड़ना-देकर तो उसे छोड़-दूँगा
G3762 G0159 G2288 G2147 G1722 G0846 G3811 G3767 G0846 G0630

पिलातुस ने उनसे तीसरी बार पूछा, "किन्तु इस व्यक्ति ने क्या अपराध किया है? मुझे इसके विरोध में कुछ नहीं मिला है जो इसे मृत्यु दण्ड का भागी बनाये। इसलिये मैं कोड़े लगवाकर इसे छोड़ दूँगा।"

23 οἱ δὲ ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλαις, αἰτούμενοι αὐτὸν σταυρωθῆναι. καὶ
वे- परंतु जोर-देते-थे आवाजों-से बड़ी माँगते-हुए उसे क्रूस-पर-चढ़ाए-जाने-को और
G3588 G1161 G1945 G5456 G3173 G0154 G0846 G4717 G2532

κατίσχυον αἱ φωναὶ αὐτῶν, <καὶ τῶν ἀρχιερέων>.
प्रबल-हुईं वे- आवाजें उनकी और उन- महायाजकों-की
G2729 G3588 G5456 G0846 G2532 G3588 G0749

पर वे ऊँचे स्वर में नारे लगा लगा कर माँग कर रहे थे कि उसे क्रूस पर चढ़ा दिया जाये। और उनके नारों का कोलाहल इतना बढ़ गया कि

24 καὶ Πιλᾶτος ἐπέκρινεν γενέσθαι τὸ αἴτημα αὐτῶν.
और पीलातुस-ने निर्णय-किया होना वह- माँग उनकी
G2532 G4091 G1948 G1096 G3588 G0155 G0846

पिलातुस ने निर्णय दे दिया कि उनकी माँग मान ली जाये।

25 ἀπέλυσεν δὲ τὸν διὰ στάσιν καὶ φόνον βεβλημένον εἰς φυλακὴν, ὃν
छोड़-दिया और उसे- कारण दंगे और हत्या-के डाले-गए-थे में बंदीगृह जिसे
G0630 G1161 G3588 G1223 G4714 G2532 G5408 G0906 G1519 G5438 G3739

ἠτοῦντο; τὸν δὲ Ἰησοῦν παρέδωκεν τῷ θελήματι αὐτῶν.
माँगते-थे उस- परंतु यीशु-को सौंप-दिया की- इच्छा उनकी
G0154 G3588 G1161 G2424 G3860 G3588 G2307 G0846

पिलातुस ने उस व्यक्ति को छोड़ दिया जिसे मार धाड़ और हत्या करने के जुर्म में जेल में डाला गया था (यह वही था जिसके छोड़ देने की वे माँग कर रहे थे) और यीशु को उनके हाथों में सौंप दिया कि वे जैसा चाहें, करे।

26 Καὶ ὡς ἀπήγαγον αὐτόν, ἐπιλαβόμενοι Σίμωνά, τινα Κυρηναῖον, ἐρχόμενον
और जब ले-गए उसे पकड़कर शमौन किसी कुरेनी आते-हुए
G2532 G5613 G0520 G0846 G1949 G4613 G5100 G2956 G2064

ἀπ' ἀγροῦ, ἐπέθηκαν αὐτῷ τὸν σταυρὸν, φέρειν ὄπισθεν τοῦ Ἰησοῦ.
से खेत रख-दिया उस-पर वह- क्रूस उठाने-को पीछे उस- यीशु
G0575 G0068 G2007 G0846 G3588 G4716 G5342 G3693 G3588 G2424

जब वे यीशु को ले जा रहे थे तो उन्होंने कुरैन के रहने वाले शमौन नाम के एक व्यक्ति को, जो अपने खेतों से आ रहा था, पकड़ लिया और उस पर क्रूस लाद कर उसे यीशु के पीछे पीछे चलने को विवश किया।

27 Ἠκολούθει δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ, καὶ γυναικῶν, αἳ
पीछे-चलती-रही और उसके बहुत समूह के- लोगों और स्त्रियों जो
G0190 G1161 G0846 G4183 G4128 G3588 G2992 G2532 G1135 G3739

ἐκόπτοντο καὶ ἐθρήνουν αὐτόν.
पीटती-थीं और विलाप-करती-थीं उसके-लिए
G2875 G2532 G2354 G0846

लोगों की एक बड़ी भीड़ उसके पीछे चल रही थी। इसमें कुछ ऐसी स्त्रियाँ भी थीं जो उसके लिये रो रही थीं और विलाप कर रही थीं।

28 στραφεὶς δὲ πρὸς αὐτὰς, ‹ὁ› Ἰησοῦς εἶπεν, Θυγατέρες Ἰερουσαλήμ, μὴ
मुड़कर और की-ओर उनके वह- यीशु-ने कहा बेटियों यरूशलेम-की न
G4762 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3004 G2364 G2419 G3361

κλαίετε ἐπ’ ἐμέ, πλὴν ἐφ’ ἑαυτὰς κλαίετε, καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ὑμῶν.
रोओ पर मुझ-पर परंतु पर अपने-आप रोओ और पर उन- बच्चों-के अपने
G2799 G1909 G1473 G4133 G1909 G1438 G2799 G2532 G1909 G3588 G5043 G4771

यीशु उनकी तरफ़ मुड़ा और बोला, “यरूशलेम की पुत्रियों, मेरे लिये मत बिलखो बल्कि स्वयं अपने लिये और अपनी संतान के लिये विलाप करो।

29 ὅτι ἰδοὺ, ἔρχονται ἡμέραι ἐν αἷς ἐροῦσιν, Μακάριαι αἱ στεῖραι, καὶ
कि देखो आते-हैं दिन में जिनमें कहेंगे धन्य वे- बाँझ और
G3754 G3708 G2064 G2250 G1722 G3739 G2046 G3107 G3588 G4723 G2532

αἱ κοιλίαι αἳ οὐκ ἐγέννησαν, καὶ μαστοὶ οἳ οὐκ ἔθρεψαν.
वे- कोख जो नहीं जन्मीं और स्तन जो नहीं पिलाए
G3588 G2836 G3739 G3756 G1080 G2532 G3149 G3739 G3756 G5142

क्योंकि ऐसे दिन आ रहे हैं जब लोग कहेंगे, ‘वे स्त्रियाँ धन्य हैं, जो बाँझ हैं और धन्य हैं, वे कोख जिन्होंने किसी को कभी जन्म ही नहीं दिया। वे स्तन धन्य हैं जिन्होंने कभी दूध नहीं पिलाया।’

30 τότε ἄρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσιν, Πέσετε ἐφ’ ἡμᾶς; καὶ τοῖς βουνοῖς,
तब लगेंगे कहने उन- पहाड़ों-से गिर-पड़ो पर हमारे और उन- टीलों-से
G5119 G0756 G3004 G3588 G3735 G4098 G1909 G1473 G2532 G3588 G1015

Καλύψατε ἡμᾶς:
ढांक-लो हमें
G2572 G1473

फिर वे पर्वतों से कहेंगे, ‘हम पर गिर पड़ो’ और पहाड़ियों से कहेंगे ‘हमें ढक लो।’

31 ὅτι εἰ ἐν ‹τῷ› ὑγρῷ ξύλῳ, ταῦτα ποιοῦσιν; ἐν τῷ ξηρῷ, τί
कि यदि में उस- गीले लकड़ी-में ये करते-हैं में उस- सूखी क्या
G3754 G1487 G1722 G3588 G5200 G3586 G3778 G4160 G1722 G3588 G3584 G5101

γένηται?
होगा
G1096

क्योंकि लोग जब पेड़ हरा है, उसके साथ तब ऐसा करते है तो जब पेड़ सूख जायेगा तब क्या होगा?”

32 Ἤγοντο δὲ καὶ ἕτεροι κακοῦργοι δύο, σὺν αὐτῷ ἀναιρεθῆναι.
ले-जाते-थे और भी दूसरे अपराधी दो साथ उसके मारे-जाने-को
G0071 G1161 G2532 G2087 G2557 G1417 G4862 G0846 G0337

दो और व्यक्ति, जो दोनों ही अपराधी थे, उसके साथ मृत्यु दण्ड के लिये बाहर ले जाये जा रहे थे।

33 Καὶ ὅτε ἦλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον Κρανίον, ἐκεῖ ἐσταύρωσαν
और जब आए पर उस- स्थान उस- कहलाने-वाले खोपड़ी वहाँ क्रूस-पर-चढ़ाया
G2532 G3753 G2064 G1909 G3588 G5117 G3588 G2564 G2898 G1563 G4717

αὐτὸν, καὶ τοὺς κακούργους, ὃν μὲν ἐκ δεξιῶν, ὃν δὲ ἐξ
उसे और उन- अपराधियों-को एक-को तो पर दाहिने एक-को और पर
G0846 G2532 G3588 G2557 G3739 G3303 G1537 G1188 G3739 G1161 G1537

ἀριστερῶν.
बाएं
G0710

फिर जब वे उस स्थान पर आये जो “खोपड़ी” कहलता है तो उन्होंने उन दोनों अपराधियों के साथ उसे क्रूस पर चढ़ा दिया, एक अपराधी को उसके दाहिनी ओर दूसरे को बाँई ओर।

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν, Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἴδασιν τί
वह- परंतु यीशु-ने कहता-था पिता क्षमा-कर उन्हें नहीं क्योंकि जानते क्या
G3588 G1161 G2424 G3004 G3962 G0863 G0846 G3756 G1063 G1492 G5101

ποιοῦσιν. διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἔβαλον κλήρους.
करते-हैं बाँटते-हुए और वे- वस्त्र उसके डाले चिट्ठियाँ
G4160 G1266 G1161 G3588 G2440 G0846 G0906 G2819

इस पर यीशु बोला, “हे परम पिता, इन्हें क्षमा करना क्योंकि ये नहीं जानते कि ये क्या कर रहे हैं।” फिर उन्होंने पासा फेंक कर उसके कपड़ों का बटवारा कर लिया।

35 καὶ εἱστήκει ὁ λαὸς θεωρῶν. ἐξεμυκτήριζον δὲ καὶ οἱ ἄρχοντες,
और खड़े-थे वे- लोग देखते-हुए ठट्ठा-करते-थे और भी वे- शासक
G2532 G2476 G3588 G2992 G2334 G1592 G1161 G2532 G3588 G0758

λέγοντες, Ἄλλους ἔσωσεν, σωσάτω ἑαυτόν εἰ οὗτός ἐστιν ὁ Χριστὸς,
कहकर दूसरों-को बचाया बचाए अपने-आप-को यदि यह है वह- मसीह
G3004 G0243 G4982 G4982 G1438 G1487 G3778 G1510 G3588 G5547

τοῦ Θεοῦ ὁ ἐκλεκτός.
का- परमेश्वर वह- चुना-हुआ
G3588 G2316 G3588 G1588

वहाँ खड़े लोग देख रहे थे। यहूदी नेता उसका उपहास करते हुए बोले, “इसने दूसरों का उद्धार किया है। यदि यह परमेश्वर का चुना हुआ मसीह है तो इसे अपने आप अपनी रक्षा करने दो।”

36 ἐνέπαιξαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ στρατιῶται, προσερχόμενοι, ὄξος προσφέροντες
उपहास-किया और उसका भी वे- सैनिकों-ने पास-आकर सिरका देते-हुए
G1702 G1161 G0846 G2532 G3588 G4757 G4334 G3690 G4374

αὐτῷ,
उसे
G0846

सैनिकों ने भी आकर उसका उपहास किया। उन्होंने उसे सिरका पीने को दिया

37 καὶ λέγοντες, Εἰ σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, σῶσον
और कहकर यदि तू है वह- राजा के- यहूदियों बचा
G2532 G3004 G1487 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453 G4982

σεαυτόν!
अपने-आप-को
G4572

और कहा, “यदि तू यहूदियों का राजा है तो अपने आपको बचा ले।”

38 ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφὴ ἐπ’ αὐτῷ, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ οὗτος,
था और भी शिलालेख पर उसके वह- राजा के- यहूदियों यह
G1510 G1161 G2532 G1923 G1909 G0846 G3588 G0935 G3588 G2453 G3778

{γράμμασιν Ἑλληνικοῖς καὶ Ρωμαϊκοῖς καὶ Ἑβραϊκοῖς}.
अक्षरों-में यूनानी और रोमी और इब्रानी
G1121 G1673 G2532 G4513 G2532 G1444

(उसके ऊपर यह सूचना अंकित कर दी गई थी, “यह यहूदियों का राजा है।”)

39 Εἷς δὲ τῶν κρεμασθέντων κακούργων, ἐβλασφήμει αὐτόν, ‹λέγων›, Οὐχὶ
एक परंतु उन- लटकाए-गए अपराधियों-में-से निन्दा-करता-था उसका कहकर क्या-नहीं
G1520 G1161 G3588 G2910 G2557 G0987 G0846 G3004 G3780

σὺ εἶ ὁ Χριστός? σῶσον σεαυτὸν καὶ ἡμᾶς!
तू है वह- मसीह बचा अपने-आप-को और हमें
G4771 G1510 G3588 G5547 G4982 G4572 G2532 G1473

वहाँ लटकाये गये अपराधियों में से एक ने उसका अपमान करते हुए कहा, “क्या तू मसीह नहीं है? हमें और अपने आप को बचा ले।”

40 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἕτερος ἐπιτιμῶν αὐτῷ, ἔφη, Οὐδὲ φοβῇ σὺ τὸν
उत्तर-देकर और वह- दूसरे-ने डाँटते-हुए उसे कहा क्या-नहीं डरता-है तू उस-
G0611 G1161 G3588 G2087 G2008 G0846 G5346 G3761 G5399 G4771 G3588

Θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι εἶ?
परमेश्वर-से कि में उसी- उसी दंड है
G2316 G3754 G1722 G3588 G0846 G2917 G1510

किन्तु दूसरे ने उस पहले अपराधी को फटकारते हुए कहा, “क्या तू परमेश्वर से नहीं डरता? तुझे भी वही दण्ड मिल रहा है।

41 καὶ ἡμεῖς μὲν δικαίως, ἄξια γὰρ ὧν ἐπράξαμεν ἀπολαμβάνομεν; οὗτος
और हम-ने तो न्याय-से योग्य क्योंकि जो किया पाते-हैं यह
G2532 G1473 G3303 G1346 G0514 G1063 G3739 G4238 G0618 G3778

δὲ οὐδὲν ἄτοπον ἔπραξεν.
परंतु कुछ-नहीं अनुचित किया
G1161 G3762 G0824 G4238

किन्तु हमारा दण्ड तो न्याय पूर्ण है क्योंकि हमने जो कुछ किया, उसके लिये जो हमें मिलना चाहिये था, वही मिल रहा है पर इस व्यक्ति ने तो कुछ भी बुरा नहीं किया है।”

42 καὶ ἔλεγεν Ἰησοῦ, μνήσθητί μου, ὅταν ἔλθῃς εἰς τὴν βασιλείαν σου!
और कहता-था यीशु-से याद-करना मुझे जब आए में उस- राज्य अपने
G2532 G3004 G2424 G3403 G1473 G3752 G2064 G1519 G3588 G0932 G4771

फिर वह बोला, “यीशु जब तू अपने राज्य में आये तो मुझे याद रखना।”

43 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμήν σοι, λέγω, σήμερον μετ’ ἐμοῦ ἔσῃ ἐν τῷ
और कहा उससे आमेन तुझसे कहता-हूं आज साथ मेरे होगा में उस-
G2532 G3004 G0846 G0281 G4771 G3004 G4594 G3326 G1473 G1510 G1722 G3588

Παραδείσῳ.
स्वर्गलोक
G3857

यीशु ने उससे कहा, “मैं तुझ से सत्य कहता हूँ, आज ही तू मेरे साथ स्वर्गलोक में होगा।”

44 Καὶ ἦν ἤδη ὡσεὶ ὥρα ἕκτη, καὶ σκότος ἐγένετο ἐφ’ ὅλην τὴν γῆν
और थी लगभग जैसे घंटा छठा और अंधेरा हुआ पर सारी उस- भूमि
G2532 G1510 G2235 G5616 G5610 G1623 G2532 G4655 G1096 G1909 G3650 G3588 G1093

ἕως ὥρας ἐνάτης.
तक घंटे नौवीं
G2193 G5610 G1766

उस समय दिन के बारह बजे होंगे तभी तीन बजे तक समूची धरती पर गहरा अंधकार छा गया।

45 τοῦ ἡλίου ἐκλιπόντος, ἐσχίσθη δὲ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ μέσον.
के- सूर्य अंधेरा-होते-हुए फट-गया और वह- परदा का- मंदिर बीचोंबीच
G3588 G2246 G1587 G4977 G1161 G3588 G2665 G3588 G3485 G3319

सूरज भी नहीं चमक रहा था। उधर मन्दिर में परदे फट कर दो टुकड़े हो गये।

46 καὶ φωνήσας φωνῇ μεγάλῃ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Πάτερ, εἰς χεῖράς σου
और पुकारकर आवाज-से बड़ी उस- यीशु-ने कहा पिता में हाथों तेरे
G2532 G5455 G5456 G3173 G3588 G2424 G3004 G3962 G1519 G5495 G4771

παρατίθεμαι τὸ πνεῦμά μου. τοῦτο δὲ εἰπὼν, ἐξέπνευσεν.
सौंपता-हूँ वह- आत्मा मेरी यह और कहकर प्राण-छोड़-दिया
G3908 G3588 G4151 G1473 G3778 G1161 G3004 G1606

यीशु ने ऊँचे स्वर में पुकारा, "हे परम पिता, मैं अपनी आत्मा तेरे हाथों सौंपता हूँ।" यह कहकर उसने प्राण छोड़ दिये।

47 ἰδὼν δὲ ὁ ἑκατοντάρχης τὸ γενόμενον, ἐδόξαζεν τὸν Θεὸν, λέγων,
देखकर और वह- सूबेदार वह- हुआ महिमा-करता-था उस- परमेश्वर-की कहकर
G3708 G1161 G3588 G1543 G3588 G1096 G1392 G3588 G2316 G3004

Ὄντως ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος ἦν.
सचमुच वह- मनुष्य यह धर्मी था
G3689 G3588 G0444 G3778 G1342 G1510

जब रोमी सेनानायक ने, जो कुछ घटा था, उसे देखा तो परमेश्वर की प्रशंसा करते हुए उसने कहा, "यह निश्चय ही एक अच्छा मनुष्य था!"

48 καὶ πάντες οἱ συμπαραγενόμενοι ὄχλοι ἐπὶ τὴν θεωρίαν ταύτην,
और सब वे- इकट्ठे-आए-हुए भीड़ पर उस- दृश्य इस
G2532 G3956 G3588 G4836 G3793 G1909 G3588 G2335 G3778

θεωρήσαντες τὰ γενόμενα, τύπτοντες τὰ στήθη, ὑπέστρεφον.
देखकर वे- हुआ पीटते-हुए वे- छाती लौटते-थे
G2334 G3588 G1096 G5180 G3588 G4738 G5290

जब वहाँ देखने आये एकत्र लोगों ने, जो कुछ हुआ था, उसे देखा तो वे अपनी छाती पीटते लौट गये।

49 εἱστήκεισαν δὲ πάντες οἱ γνωστοὶ αὐτῷ, ἀπὸ μακρόθεν, καὶ γυναῖκες,
खड़े-थे और सब वे- जानने-वाले उसके से दूर और स्त्रियाँ
G2476 G1161 G3956 G3588 G1110 G0846 G0575 G3113 G2532 G1135

αἱ συνακολουθοῦσαι αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, ὁρῶσαι ταῦτα.
वे- पीछे-चलने-वालीं उसके-साथ से उस- गलील देखती-हुईं ये
G3588 G4870 G0846 G0575 G3588 G1056 G3708 G3778

किन्तु वे सभी जो उसे जानते थे, उन स्त्रियों समेत, जो गलील से उसके पीछे पीछे आ रहीं थीं, इन बातों को देखने कुछ दूरी पर खड़े थे।

50 Καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ὀνόματι Ἰωσὴφ, βουλευτὴς, ὑπάρχων [καὶ] ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ
और देखो पुरुष नाम-से यूसुफ सदस्य होता-हुआ और पुरुष भला और
G2532 G3708 G0435 G3686 G2501 G1010 G5225 G2532 G0435 G0018 G2532

δίκαιος,
धर्मी
G1342

अब वहीं यूसुफ नाम का एक पुरुष था जो यहूदी महासभा का एक सदस्य था। वह एक अच्छा धर्मी पुरुष था। वह उनके निर्णय और उसे काम में लाने के लिये सहमत नहीं था। वह यहूदियों के एक नगर अरमतियाह का निवासी था। वह परमेश्वर के राज्य की बाट जोहा करता था।

51 οὗτος οὐκ ἦν συνκατατεθειμένος τῇ βουλῇ, καὶ τῇ πράξει αὐτῶν,
यह नहीं था सहमत-हुआ उस- योजना और उस- कार्य उनके
G3778 G3756 G1510 G4784 G3588 G1012 G2532 G3588 G4234 G0846

ἀπὸ Ἁριμαθαίας, πόλεως τῶν Ἰουδαίων, ὃς προσεδέχετο τὴν βασιλείαν τοῦ
से अरिमतिया नगर के- यहूदियों जो प्रतीक्षा-करता-था उस- राज्य के-
G0575 G0707 G4172 G3588 G2453 G3739 G4327 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर
G2316

अब वहीं यूसुफ नाम का एक पुरुष था जो यहूदी महासभा का एक सदस्य था। वह एक अच्छा धर्मी पुरुष था। वह उनके निर्णय और उसे काम में लाने के लिये सहमत नहीं था। वह यहूदियों के एक नगर अरमतियाह का निवासी था। वह परमेश्वर के राज्य की बाट जोहा करता था।

52	οὗτος	προσελθὼν	τῷ	Πιλάτῳ,	ἠτήσατο	τὸ	σῶμα	τοῦ	Ἰησοῦ.
	इसने	पास-आकर	उस-	पीलातुस	माँगा	वह-	शरीर	का-	यीशु
	G3778	G4334	G3588	G4091	G0154	G3588	G4983	G3588	G2424

वह व्यक्ति पिलातुस के पास गया और यीशु के शव की याचना की।

53	καὶ	καθελὼν,	ἐνετύλιξεν	αὐτὸ	σινδόνι,	καὶ	ἔθηκεν	αὐτὸν	ἐν	μνήματι
	और	उतारकर	लपेटा	उसे	मलमल-में	और	रखा	उसे	में	कब्र
	G2532	G2507	G1794	G0846	G4616	G2532	G5087	G0846	G1722	G3418

λαξευτῷ,	οὗ	οὐκ	ἦν	οὐδεὶς	οὔπω	κείμενος.
खोदी-हुई	जहाँ	नहीं	था	कोई	अभी-तक	रखा-हुआ
G2991	G3739	G3756	G1510	G3762	G3768	G2749

उसने शव को क्रूस पर से नीचे उतारा और सन के उत्तम रेशमों के बने कपड़े में उसे लपेट दिया। फिर उसने उसे चट्टान में काटी गयी एक कब्र में रख दिया, जिसमें पहले कभी किसी को नहीं रखा गया था।

54	καὶ	ἡμέρα	ἦν	Παρασκευῆς,	καὶ	σάββατον	ἐπέφωσκεν.
	और	दिन	था	तैयारी-का	और	सब्बत	आती-थी
	G2532	G2250	G1510	G3904	G2532	G4521	G2020

वह शुक्रवार का दिन था और सब्त का प्रारम्भ होने को था।

55	Κατακολουθήσασαι	δὲ,	αἱ	γυναῖκες	αἵτινες	ἦσαν	συνεληλυθυῖαι	ἐκ	τῆς
	पीछे-चलकर	और	वे-	स्त्रियाँ	जो	थीं	आई-हुईं	से	उस-
	G2628	G1161	G3588	G1135	G3748	G1510	G4905	G1537	G3588

Γαλιλαίας	αὐτῷ,	ἐθεάσαντο	τὸ	μνημεῖον	καὶ	ὡς	ἐτέθη	τὸ	σῶμα
गलील	उसके-साथ	देखा	वह-	कब्र	और	कैसे	रखा-गया-था	वह-	शरीर
G1056	G0846	G2300	G3588	G3419	G2532	G5613	G5087	G3588	G4983

αὐτοῦ.
उसका
G0846

वे स्त्रियाँ जो गलील से यीशु के साथ आई थीं, यूसुफ के पीछे हो लीं। उन्होंने वह कब्र देखी, और देखा कि उसका शव कब्र में कैसे रखा गया।

56	ὑποστρέψασαι	δὲ,	ἡτοίμασαν	ἀρώματα	καὶ	μύρα,	Καὶ	τὸ	μὲν	σάββατον
	लौटकर	और	तैयार-किया	सुगंधियाँ	और	इत्र	और	वह-	तो	सब्बत
	G5290	G1161	G2090	G0759	G2532	G3464	G2532	G3588	G3303	G4521

ἡσύχασαν,	κατὰ	τὴν	ἐντολήν.	
विश्राम-किया	अनुसार	उस-	आज्ञा	
G2270	G2596	G3588	G1785	

फिर उन्होंने घर लौट कर सुगंधित सामग्री और लेप तैयार किये। सब्त के दिन व्यवस्था के विधि के अनुसार उन्होंने आराम किया।

Chapter 24

1	τῇ	δὲ	μιᾷ	τῶν	σαββάτων,	ὄρθρου	βαθέως,	ἐπὶ	τὸ	μνῆμα	ἦλθον,
	उस-	और	पहले	के-	सब्बतों	भोर	गहरी	पर	उस-	कब्र	आईं
	G3588	G1161	G1520	G3588	G4521	G3722	G0901	G1909	G3588	G3418	G2064

φέρουσαι	ἃ	ἡτοίμασαν	ἀρώματα,	
लाती-हुईं	जो	तैयार-की-थीं	सुगंधियाँ	
G5342	G3739	G2090	G0759	

सप्ताह के पहले दिन बहुत सवेरे ही वे स्त्रियाँ कब्र पर उस सुगंधित सामग्री को, जिसे उन्होंने तैयार किया था, लेकर आयीं।

2

εὗρον	δὲ	τὸν	λίθον	ἀποκεκυλισμένον	ἀπὸ	τοῦ	μνημείου.
पाया	और	वह-	पत्थर	लुढ़काया-हुआ	से	उस-	कब्र
G2147	G1161	G3588	G3037	G0617	G0575	G3588	G3419

उन्हें कब्र पर से पत्थर लुढ़का हुआ मिला।

3

εἰσελθοῦσαι	δὲ,	οὐχ	εὗρον	τὸ	σῶμα	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ.
प्रवेश-करके	और	नहीं	पाया	वह-	शरीर	का-	प्रभु	यीशु
G1525	G1161	G3756	G2147	G3588	G4983	G3588	G2962	G2424

सो वे भीतर चली गयीं किन्तु उन्हें वहाँ प्रभु यीशु का शव नहीं मिला।

4

καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	ἀπορεῖσθαι	αὐτὰς	περὶ	τούτου,	καὶ	ἰδοὺ,	ἄνδρες
और	हुआ	में	उस-	अचंभित-होना	उनका	विषय-में	इसके	और	देखो	पुरुष
G2532	G1096	G1722	G3588	G0639	G0846	G4012	G3778	G2532	G3708	G0435

δύο	ἐπέστησαν	αὐταῖς,	ἐν	ἐσθῆτι	ἀστραπτούσῃ.
दो	खड़े-हुए	उनके-पास	में	वस्त्र	चमकदार
G1417	G2186	G0846	G1722	G2066	G0797

जब वे इस पर अभी उलझन में ही पड़ी थीं कि, उनके पास चमचमाते वस्त्र पहने दो व्यक्ति आ खड़े हुए।

5

ἐμφόβων	δὲ	γενομένων	αὐτῶν,	καὶ	κλινουσῶν	τὰ	πρόσωπα	εἰς	τὴν
डरी-हुईं	और	होते-हुए	उनके	और	झुकाती-हुईं	वे-	मुख	में	उस-
G1719	G1161	G1096	G0846	G2532	G2827	G3588	G4383	G1519	G3588

γῆν,	εἶπαν	πρὸς	αὐτάς,	Τί	ζητεῖτε	τὸν	ζῶντα	μετὰ	τῶν	νεκρῶν?
भूमि	कहा	से	उनसे	क्यों	ढूंढती-हो	उस-	जीवित-को	साथ	उन-	मुर्दों
G1093	G3004	G4314	G0846	G5101	G2212	G3588	G2198	G3326	G3588	G3498

डर के मारे उन्होंने धरती की तरफ अपने मुँह लटकाये हुए थे। उन दो व्यक्तियों ने उनसे कहा, "जो जीवित है, उसे तुम मुर्दों के बीच क्यों ढूँढ रही हो?

6

οὐκ	ἔστιν	ὧδε,	ἀλλὰ	ἠγέρθη!	μνήσθητε	ὡς	ἐλάλησεν	ὑμῖν,	ἔτι	ὢν
नहीं	है	यहाँ	परंतु	उठाया-गया	याद-करो	कैसे	बोला-था	तुमसे	अभी	होते-हुए
G3756	G1510	G5602	G0235	G1453	G3403	G5613	G2980	G4771	G2089	G1510

ἐν	τῇ	Γαλιλαίᾳ,
में	उस-	गलील
G1722	G3588	G1056

वह यहाँ नहीं है। वह जी उठा है। याद करो जब वह अभी गलील में ही था, उसने तुमसे क्या कहा था।

7

λέγων	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου	ὅτι,	δεῖ	παραδοθῆναι	εἰς	χεῖρας
कहकर	उस-	पुत्र-को	का-	मनुष्य	कि	अवश्य	पकड़वाया-जाना	में	हाथों
G3004	G3588	G5207	G3588	G0444	G3754	G1163	G3860	G1519	G5495

ἀνθρώπων	ἁμαρτωλῶν,	καὶ	σταυρωθῆναι,	καὶ	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ	ἀναστῆναι.
मनुष्यों	पापी	और	क्रूस-पर-चढ़ाया-जाना	और	उस-	तीसरे	दिन	जी-उठना
G0444	G0268	G2532	G4717	G2532	G3588	G5154	G2250	G0450

उसने कहा था कि मनुष्य के पुत्र का पापियों के हाथों सौंपा जाना निश्चित है। फिर वह क्रूस पर चढ़ा दिया जायेगा और तीसरे दिन उसको फिर से जीवित कर देना निश्चित है।"

8

καὶ	ἐμνήσθησαν	τῶν	ῥημάτων	αὐτοῦ.
और	याद-आया	उनको-	वचनों	उसके
G2532	G3403	G3588	G4487	G0846

तब उन स्त्रियों को उसके शब्द याद हो आये।

9 καὶ और G2532 ὑποστρέψασαι लौटकर G5290 ἀπὸ से G0575 τοῦ उस- G3588 μνημείου, कब्र G3419 ἀπήγγειλαν बताया G0518 ταῦτα ये G3778 πάντα सब G3956 τοῖς उन- G3588 ἕνδεκα, ग्यारह G1733 καὶ और G2532 πᾶσιν सब G3956 τοῖς उन- G3588 λοιποῖς. बाकीयों-को G3062

वे कब्र से लौट आयीं और उन्होंने ये सब बातें उन ग्यारहों और अन्य सभी को बतायीं।

10 ἦσαν थीं G1510 δὲ और G1161 ἡ वह- G3588 Μαγδαληνὴ मगदलीनी G3094 Μαρία, मरियम G3137 καὶ और G2532 Ἰωάννα, योआन्ना G2489 καὶ और G2532 Μαρία मरियम G3137 ἡ वह- G3588 Ἰακώβου, याकूब-की G2385 καὶ और G2532 αἱ जो- G3588 λοιπαὶ बाकीयाँ G3062 σὺν साथ G4862 αὐταῖς, उनके G0846 ἔλεγον कहती-थीं G3004 πρὸς से G4314 τοὺς उन- G3588 ἀποστόλους प्रेरितों-को G0652 ταῦτα. ये G3778

ये स्त्रियाँ थीं मरियम-मग्दलीनी, योअन्ना और याकूब की माता, मरियम। वे तथा उनके साथ की दूसरी स्त्रियाँ इन बातों को प्रेरितों से कहीं।

11 καὶ और G2532 ἐφάνησαν दिखाई-दीं G5316 ἐνώπιον सामने G1799 αὐτῶν उनके G0846 ὡσεὶ जैसे G5616 λῆρος बकवास G3026 τὰ वे- G3588 ῥήματα वचन G4487 ταῦτα, ये G3778 καὶ और G2532 ἠπίστουν विश्वास-नहीं-करते-थे G0569 αὐταῖς. उनसे G0846

पर उनके शब्द प्रेरितों को व्यर्थ से जान पड़े। सो उन्होंने उनका विश्वास नहीं किया।

12 Ὁ वह- G3588 δὲ परंतु G1161 Πέτρος, पतरस G4074 ἀναστὰς उठकर G0450 ἔδραμεν दौड़ा G5143 ἐπὶ पर G1909 τὸ उस- G3588 μνημεῖον, कब्र G3419 καὶ और G2532 παρακύψας, झाँककर G3879 βλέπει देखता-है G0991 τὰ वे- G3588 ὀθόνια कपड़े G3608 μόνα, अकेले G3441 καὶ और G2532 ἀπῆλθεν, चला-गया G0565 πρὸς में G4314 αὐτὸν अपने-आप G0848 θαυμάζων आश्चर्य-करता-हुआ G2296 τὸ उस- G3588 γεγονός. हुए-पर G1096

किन्तु पतरस खड़ा हुआ और कब्र की तरफ़ दौड़ आया। उसने नीचे झुक कर देखा पर उसे सन के उत्तम रेशमों से बने कफन के अतिरिक्त कुछ नहीं दिखाई दिया था। फिर अपने मन ही मन जो कुछ हुआ था, उस पर अचरज करता हुआ वह चला गया।

13 Καὶ और G2532 ἰδοὺ, देखो G3708 δύο दो G1417 ἐξ में-से G1537 αὐτῶν, उनमें G0846 ἐν में G1722 αὐτῇ उसी G0846 τῇ उस- G3588 ἡμέρᾳ, दिन G2250 ἦσαν थे G1510 πορευόμενοι जाते-हुए G4198 εἰς में G1519 κώμην गाँव G2968 ἀπέχουσαν, दूर G0568 σταδίους मील G4712 ἑξήκοντα साठ G1835 ἀπὸ से G0575 Ἰερουσαλήμ, यरूशलेम G2419 ᾗ जिसका G3739 ὄνομα नाम G3686 Ἐμμαοῦς; इम्माऊस G1695

उसी दिन उसके शिष्यों में से दो, यरूशलेम से कोई सात मील दूर बसे इम्माऊस नाम के गाँव को जा रहे थे।

14 καὶ और G2532 αὐτοὶ वे G0846 ὡμίλουν बातचीत-करते-थे G3656 πρὸς में G4314 ἀλλήλους एक-दूसरे G0240 περὶ विषय-में G4012 πάντων सब G3956 τῶν उन- G3588 συμβεβηκότων हुई G4819 τούτων. इन G3778

जो घटनाएँ घटी थीं, उन सब पर वे आपस में बातचीत कर रहे थे।

15

καὶ	ἐγένετο,	ἐν	τῷ	ὁμιλεῖν	αὐτοὺς	καὶ	συζητεῖν,	καὶ	αὐτὸς	Ἰησοῦς,
और	हुआ	में	उस-	बातचीत-करना	उनका	और	पूछना	और	वह	यीशु
G2532	G1096	G1722	G3588	G3656	G0846	G2532	G4802	G2532	G0846	G2424

ἐγγίσας,	συνεπορεύετο	αὐτοῖς;
निकट-आकर	साथ-चलता-रहा	उनके-साथ
G1448	G4848	G0846

जब वे उन बातों पर चर्चा और सोच विचार कर रहे थे तभी स्वयं यीशु वहाँ आ उपस्थित हुआ और उनके साथ-साथ चलने लगा।

16

οἱ	δὲ	ὀφθαλμοὶ	αὐτῶν	ἐκρατοῦντο	τοῦ	μὴ	ἐπιγνῶναι	αὐτόν.
वे-	परंतु	आँखें	उनकी	रोकी-जाती-थीं	के-	न	पहचानने-को	उसे
G3588	G1161	G3788	G0846	G2902	G3588	G3361	G1921	G0846

(किन्तु उन्हें उसे पहचानने नहीं दिया गया।)

17

εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Τίνες	οἱ	λόγοι	οὗτοι	οὓς	ἀντιβάλλετε	πρὸς
कहा	और	से	उनसे	कौन-सी	वे-	बातें	ये	जो	आदान-प्रदान-करते-हो	में
G3004	G1161	G4314	G0846	G5101	G3588	G3056	G3778	G3739	G0474	G4314

ἀλλήλους	περιπατοῦντες?	καὶ	ἐστάθησαν,	σκυθρωποί?
एक-दूसरे	चलते-हुए	और	ठहर-गए	उदास
G0240	G4043	G2532	G2476	G4659

यीशु ने उनसे कहा, "चलते चलते एक दूसरे से ये तुम किन बातों की चर्चा कर रहे हो?" वे चलते हुए रुक गये। वे बड़े दुखी दिखाई दे रहे थे।

18

ἀποκριθεὶς	δὲ,	εἷς	ὀνόματι	Κλεοπᾶς	εἶπεν	πρὸς	αὐτόν,	Σὺ	μόνος
उत्तर-देकर	और	एक-ने	नाम-से	क्लियोपास	कहा	से	उससे	तू	अकेला
G0611	G1161	G1520	G3686	G2810	G3004	G4314	G0846	G4771	G3441

παροικεῖς	Ἰερουσαλὴμ?	καὶ	οὐκ	ἔγνως	τὰ	γενόμενα	ἐν	αὐτῇ,	ἐν	ταῖς
परदेशी-है	यरूशलेम	और	नहीं	जाना	वे-	हुई	में	उसमें	में	उन-
G3939	G2419	G2532	G3756	G1097	G3588	G1096	G1722	G0846	G1722	G3588

ἡμέραις	ταύταις?
दिनों	इन
G2250	G3778

उनमें से किलयुपास नाम के एक व्यक्ति ने उससे कहा, "यरूशलेम में रहने वाला तू अकेला ही ऐसा व्यक्ति होगा जो पिछले दिनों जो बातें घटी हैं, उन्हे नहीं जानता।"

19

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ποῖα?	οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	Τὰ	περὶ	Ἰησοῦ	τοῦ
और	कहा	उनसे	कौन-सी	उन्होंने-	और	कहा	उससे	वे-	विषय-में	यीशु	उस-
G2532	G3004	G0846	G4169	G3588	G1161	G3004	G0846	G3588	G4012	G2424	G3588

Ναζαρηνοῦ,	ὃς	ἐγένετο	ἀνὴρ,	προφήτης	δυνατὸς	ἐν	ἔργῳ,	καὶ	λόγῳ,
नासरी	जो	था	पुरुष	भविष्यवक्ता	सामर्थी	में	कार्य	और	वचन
G3479	G3739	G1096	G0435	G4396	G1415	G1722	G2041	G2532	G3056

ἐναντίον	τοῦ	Θεοῦ	καὶ	παντὸς	τοῦ	λαοῦ;
सामने	उस-	परमेश्वर	और	सब	उस-	लोगों
G1726	G3588	G2316	G2532	G3956	G3588	G2992

यीशु ने उनसे पूछा, "कौन सी बातें?" उन्होंनें उससे कहा, "सब नासरी यीशु के बारे में हैं। यह एक ऐसा व्यक्ति था जिसने जो किया और कहा वह परमेश्वर और सभी लोगों के सामने यह दिखा दिया कि वह एक महान् नबी था।

20 ὅπως τε παρέδωκαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ ἄρχοντες ἡμῶν, εἰς
कैसे और पकड़वाया उसे उन- महायाजकों-ने और उन- शासकों-ने हमारे में
G3704 G5037 G3860 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G0758 G1473 G1519

κρίμα θανάτου, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
दंड मृत्यु-के और क्रूस-पर-चढ़ाया उसे
G2917 G2288 G2532 G4717 G0846

और हम इस बारें में बातें कर रहे थे कि हमारे प्रमुख याजकों और शासकों ने उसे कैसे मृत्यु दण्ड देने के लिए सौंप दिया। और उन्होंने उसे क्रूस पर चढ़ा दिया।

21 ἡμεῖς δὲ ἠλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν, ὁ μέλλων λυτροῦσθαι τὸν
हम-ने परंतु आशा-करते-थे कि वह है जो- करने-वाला-था छुड़ाना उस-
G1473 G1161 G1679 G3754 G0846 G1510 G3588 G3195 G3084 G3588

Ἰσραήλ. ἀλλά γε καὶ σὺν πᾶσιν τούτοις, τρίτην ταύτην ἡμέραν ἄγει,
इस्राएल-को परंतु वास्तव-में भी साथ सब इनके तीसरा यह दिन लाता-है
G2474 G0235 G1065 G2532 G4862 G3956 G3778 G5154 G3778 G2250 G0071

ἀφ’ οὗ ταῦτα ἐγένετο.
जब-से कि ये हुईं
G0575 G3739 G3778 G1096

हम आशा रखते थे कि यही वह था जो इस्राएल को मुक्त कराता। “और इस सब कुछ के अतिरिक्त इस घटना को घटे यह तीसरा दिन है।

22 ἀλλὰ καὶ γυναῖκές τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς. γενόμεναι ὀρθριναὶ
परंतु भी स्त्रियों-ने किसीने में-से हमारे चकित-कर-दिया हमें जाकर भोर
G0235 G2532 G1135 G5100 G1537 G1473 G1839 G1473 G1096 G3720

ἐπὶ τὸ μνημεῖον,
पर उस- कब्र
G1909 G3588 G3419

और हमारी टोली की कुछ स्त्रियों ने हमें अचम्भे में डाल दिया है। आज भोर के तड़के वे कब्र पर गयीं।

23 καὶ μὴ εὑροῦσαι τὸ σῶμα αὐτοῦ, ἦλθον λέγουσαι καὶ ὀπτασίαν
और न पाकर वह- शरीर उसका आईं कहती-हुईं भी दर्शन
G2532 G3361 G2147 G3588 G4983 G0846 G2064 G3004 G2532 G3701

ἀγγέλων ἑωρακέναι, οἳ λέγουσιν αὐτὸν ζῆν.
स्वर्गदूतों-का देखा-होना जो कहते-हैं उसे जीवित-है
G0032 G3708 G3739 G3004 G0846 G2198

किन्तु उन्हें, उसका शव नहीं मिला। वे लौटीं और हमें बताया कि उन्होंने स्वर्गदूतों का दर्शन पाया है जिन्होंने कहा था कि वह जीवित है।

24 καὶ ἀπῆλθόν τινες τῶν σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ εὗρον οὕτως,
और गए किसीने उन- साथ हमारे पर उस- कब्र और पाया वैसे-ही
G2532 G0565 G5100 G3588 G4862 G1473 G1909 G3588 G3419 G2532 G2147 G3779

καθὼς καὶ αἱ γυναῖκες εἶπον; αὐτὸν δὲ οὐκ εἶδον.
जैसा भी वे- स्त्रियों-ने कहा-था उसे परंतु नहीं देखा
G2531 G2532 G3588 G1135 G3004 G0846 G1161 G3756 G3708

फिर हम में से कुछ कब्र पर गये और जैसा स्त्रियों ने बताया था, उन्होंने वहाँ वैसा ही पाया। उन्होंने उसे नहीं देखा।”

25 καὶ αὐτὸς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ὦ ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῇ καρδίᾳ τοῦ
और वह कहा से उनसे हे निर्बुद्धियो और मंदे उस- हृदय-से के-
G2532 G0846 G3004 G4314 G0846 G5599 G0453 G2532 G1021 G3588 G2588 G3588

πιστεύειν ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐλάλησαν οἱ προφῆται.
विश्वास-करने-में पर सब जो बोले वे- भविष्यवक्ता
G4100 G1909 G3956 G3739 G2980 G3588 G4396

तब यीशु ने उनसे कहा, “तुम कितने मूर्ख हो और नबियों ने जो कुछ कहा, उस पर विश्वास करने में कितने मंद हो।

26 | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| οὐχὶ | ταῦτα | ἔδει | παθεῖν | τὸν | Χριστὸν? | καὶ | εἰσελθεῖν | εἰς | τὴν | δόξαν |
| क्या–नहीं | ये | आवश्यक–था | दुख–उठाना | उस– | मसीह–को | और | प्रवेश–करना | में | उस– | महिमा |
| G3780 | G3778 | G1163 | G3958 | G3588 | G5547 | G2532 | G1525 | G1519 | G3588 | G1391 |

αὐτοῦ?
अपनी
G0846

क्या मसीह के लिये यह आवश्यक नहीं था कि वह इन यातनाओं को भोगे और इस प्रकार अपनी महिमा में प्रवेश करे?”

27									
καὶ	ἀρξάμενος	ἀπὸ	Μωϋσέως	καὶ	ἀπὸ	πάντων	τῶν	προφητῶν,	
और	शुरू–करके	से	मूसा	और	से	सब	उन–	भविष्यवक्ताओं	
G2532	G0756	G0575	G3475	G2532	G0575	G3956	G3588	G4396	

διερμήνευσεν	αὐτοῖς	ἐν	πάσαις	ταῖς	γραφαῖς	τὰ	περὶ	ἑαυτοῦ.
समझाया	उन्हें	में	सब	उन–	शास्त्रों–में	वे–	विषय–में	अपने–आप
G1329	G0846	G1722	G3956	G3588	G1124	G3588	G4012	G1438

और इस तरह मूसा से प्रारम्भ करके सब नबियों तक और समूचे शास्त्रों में उसके बारे में जो कहा गया था, उसने उसकी व्याख्या करके उन्हें समझाया।

28									
Καὶ	ἤγγισαν	εἰς	τὴν	κώμην	οὗ	ἐπορεύοντο,	καὶ	αὐτὸς	προσεποιήσατο
और	निकट–आए	में	उस–	गाँव	जहाँ	जाते–थे	और	वह	दिखावा–करता–था
G2532	G1448	G1519	G3588	G2968	G3757	G4198	G2532	G0846	G4364

πορρώτερον	πορεύεσθαι.
और–आगे	जाने–को
G4206	G4198

वे जब उस गाँव के पास आये, जहाँ जा रहे थे, यीशु ने ऐसे बर्ताव किया, जैसे उसे आगे जाना हो।

29										
καὶ	παρεβιάσαντο	αὐτὸν,	λέγοντες,	Μεῖνον	μεθ’	ἡμῶν,	ὅτι	πρὸς	ἑσπέραν
और	जबरदस्ती–की	उससे	कहकर	ठहर	साथ	हमारे	कि	निकट	शाम
G2532	G3849	G0846	G3004	G3306	G3326	G1473	G3754	G4314	G2073

ἐστὶν,	καὶ	κέκλικεν	ἤδη	ἡ	ἡμέρα.	καὶ	εἰσῆλθεν	τοῦ	μεῖναι	σὺν	αὐτοῖς.
है	और	ढल–चुका–है	अब	वह–	दिन	और	प्रवेश–किया	के–	ठहरने–को	साथ	उनके
G1510	G2532	G2827	G2235	G3588	G2250	G2532	G1525	G3588	G3306	G4862	G0846

किन्तु उन्होंने उससे बलपूर्वक आग्रह करते हूए कहा, “हमारे साथ रुक जा क्योंकि लगभग साँझ हो चुकी है और अब दिन ढल चुका है।” सो वह उनके साथ ठहरने भीतर आ गया।

30											
καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	κατακλιθῆναι	αὐτὸν	μετ’	αὐτῶν,	λαβὼν	τὸν	ἄρτον
और	हुआ	में	उस–	बैठना	उसका	साथ	उनके	लेकर	वह–	रोटी
G2532	G1096	G1722	G3588	G2625	G0846	G3326	G0846	G2983	G3588	G0740

εὐλόγησεν,	καὶ	κλάσας,	ἐπεδίδου	αὐτοῖς.	
आशीष–दी	और	तोड़कर	देता–था	उन्हें	
G2127	G2532	G2806	G1929	G0846	

जब उनके साथ वह खाने की मेज पर था तभी उसने रोटी उठाई और धन्यवाद किया। फिर उसे तोड़ कर जब वह उन्हें दे रहा था

31										
αὐτῶν	δὲ	διηνοίχθησαν	οἱ	ὀφθαλμοὶ,	καὶ	ἐπέγνωσαν	αὐτόν.	καὶ	αὐτὸς
उनके	और	खोली–गईं	वे–	आँखें	और	पहचाना	उसे	और	वह
G0846	G1161	G1272	G3588	G3788	G2532	G1921	G0846	G2532	G0846

ἄφαντος	ἐγένετο	ἀπ’	αὐτῶν.
अदृश्य	हो–गया	से	उनसे
G0855	G1096	G0575	G0846

तभी उनकी आँखे खोल दी गयीं और उन्होंने उसे पहचान लिया। किन्तु वह उनके सामने से अदृश्य हो गया।

32 καὶ और G2532 εἶπαν कहा G3004 πρὸς में G4314 ἀλλήλους, एक-दूसरे G0240 Οὐχὶ क्या-नहीं G3780 ἡ वह- G3588 καρδία हृदय G2588 ἡμῶν हमारा G1473 καιομένη जलता-हुआ G2545 ἦν था G1510 ἐν में G1722 ἡμῖν, हम-में G1473 ὡς जब G5613 ἐλάλει बोलता-था G2980 ἡμῖν हमसे G1473 ἐν में G1722 τῇ उस- G3588 ὁδῷ, राह G3598 ὡς जब G5613 διήνοιγεν खोलता-था G1272 ἡμῖν हमें G1473 τὰς वे- G3588 γραφάς? शास्त्र G1124

फिर वे आपस में बोले, "राह में जब वह हमसे बातें कर रहा था और हमें शास्त्रों को समझा रहा था तो क्या हमारे हृदय के भीतर आग सी नहीं भड़क उठी थी?"

33 Καὶ और G2532 ἀναστάντες उठकर G0450 αὐτῇ उसी G0846 τῇ उस- G3588 ὥρᾳ, घड़ी G5610 ὑπέστρεψαν लौटे G5290 εἰς में G1519 Ἰερουσαλήμ, यरूशलेम G2419 καὶ और G2532 εὗρον पाया G2147 ἠθροισμένους इकट्ठे-हुए G4867 τοὺς उन- G3588 ἕνδεκα ग्यारह G1733 καὶ और G2532 τοὺς उन्हें- G3588 σὺν साथ G4862 αὐτοῖς, उनके G0846

फिर वे तुरंत खड़े हुए और वापस यरूशलेम को चल दिये। वहाँ उन्हें ग्यारहों प्रेरित और दूसरे लोग उनके साथ इकट्ठे मिले,

34 λέγοντας, कहते-हुए G3004 ὅτι कि G3754 ὄντως, सचमुच G3689 ἠγέρθη उठाया-गया G1453 ὁ वह- G3588 Κύριος, प्रभु G2962 καὶ और G2532 ὤφθη दिखाई-दिया G3708 Σίμωνι. शमौन-को G4613

जो कह रहे थे, "हे प्रभु, वास्तव में जी उठा है। उसने शमौन को दर्शन दिया है।"

35 καὶ और G2532 αὐτοὶ वे G0846 ἐξηγοῦντο वर्णन-करते-थे G1834 τὰ वे- G3588 ἐν में G1722 τῇ उस- G3588 ὁδῷ, राह G3598 καὶ और G2532 ὡς कैसे G5613 ἐγνώσθη जाना-गया G1097 αὐτοῖς उन्हें G0846 ἐν में G1722 τῇ उस- G3588 κλάσει तोड़ने G2800 τοῦ की- G3588 ἄρτου. रोटी G0740

फिर उन दोनों ने राह में जो घटा था, उसका ब्योरा दिया और बताया कि जब उसने रोटी के टुकड़े लिये थे, तब उन्होंने यीशु को कैसे पहचान लिया था।

36 Ταῦτα ये G3778 δὲ परंतु G1161 αὐτῶν उनके G0846 λαλούντων, बोलते-हुए G2980 αὐτὸς वह G0846 ἔστη खड़ा-हुआ G2476 ἐν में G1722 μέσῳ बीच G3319 αὐτῶν उनके G0846 καὶ और G2532 λέγει कहता-है G3004 αὐτοῖς, उनसे G0846 Εἰρήνη शांति G1515 ὑμῖν. तुम्हें G4771

अभी वे उन्हें ये बातें बता ही रहे थे कि वह स्वयं उनके बीच आ खड़ा हुआ और उनसे बोला, "तुम्हें शान्ति मिले।"

37 πτοηθέντες डरकर G4422 δὲ, और G1161 καὶ और G2532 ἔμφοβοι भयभीत G1719 γενόμενοι, होकर G1096 ἐδόκουν समझते-थे G1380 πνεῦμα आत्मा G4151 θεωρεῖν. देखना G2334

किन्तु वे चौंक कर भयभीत हो उठे। उन्होंने सोचा जैसे वे कोई भूत देख रहे हों।

38 καὶ और G2532 εἶπεν कहा G3004 αὐτοῖς, उनसे G0846 Τί क्यों G5101 τεταραγμένοι घबराए-हुए G5015 ἐστέ? हो G1510 καὶ और G2532 διὰ क्यों G1223 τί क्यों G5101 διαλογισμοὶ विचार G1261 ἀναβαίνουσιν उठते-हैं G0305 ἐν में G1722 τῇ उस- G3588 καρδίᾳ हृदय G2588 ὑμῶν? अपने G4771

किन्तु वह उनसे बोला, “तुम ऐसे घबराये हुए क्यों हो? तुम्हारे मनों में संदेह क्यों उठ रहे हैं?

39

ἴδετε	τὰς	χεῖράς	μου	καὶ	τοὺς	πόδας	μου,	ὅτι	ἐγώ	εἰμι	αὐτός.
देखो	वे-	हाथ	मेरे	और	वे-	पैर	मेरे	कि	मैं	हूं	वही
G3708	G3588	G5495	G1473	G2532	G3588	G4228	G1473	G3754	G1473	G1510	G0846

ψηλαφήσατέ	με	καὶ	ἴδετε,	ὅτι	πνεῦμα	σάρκα	καὶ	ὀστέα	οὐκ	ἔχει,	καθὼς
छूओ	मुझे	और	देखो	कि	आत्मा	मांस	और	हड्डियाँ	नहीं	रखती	जैसा
G5584	G1473	G2532	G3708	G3754	G4151	G4561	G2532	G3747	G3756	G2192	G2531

ἐμὲ	θεωρεῖτε	ἔχοντα.
मुझे	देखते-हो	रखते-हुए
G1473	G2334	G2192

मेरे हाथों और मेरे पैरों को देखो। मुझे छुओ, और देखो कि किसी भूत के माँस और हड्डियाँ नहीं होतीं और जैसा कि तुम देख रहे हो कि, मेरे वे हैं।”

40

καὶ	τοῦτο	εἰπὼν,	ἔδειξεν	αὐτοῖς	τὰς	χεῖρας	καὶ	τοὺς	πόδας.
और	यह	कहकर	दिखाए	उन्हें	वे-	हाथ	और	वे-	पैर
G2532	G3778	G3004	G1166	G0846	G3588	G5495	G2532	G3588	G4228

यह कहते हुए उसने हाथ और पैर उन्हें दिखाये।

41

ἔτι	δὲ,	ἀπιστούντων	αὐτῶν	ἀπὸ	τῆς	χαρᾶς	καὶ	θαυμαζόντων,	εἶπεν
अभी	और	विश्वास-नहीं-करते-हुए	उनके	से	उस-	आनंद	और	आश्चर्य-करते-हुए	कहा
G2089	G1161	G0569	G0846	G0575	G3588	G5479	G2532	G2296	G3004

αὐτοῖς,	Ἔχετέ	τι	βρώσιμον	ἐνθάδε?
उनसे	रखते-हो	कुछ	खाने-योग्य	यहाँ
G0846	G2192	G5100	G1034	G1759

किन्तु अपने आनन्द के कारण वे अब भी इस पर विश्वास नहीं कर सके। वे भौंचक्के थे सो यीशु ने उनसे कहा, “क्या तुम्हारे पास कुछ खाने को है?”

42

οἱ	δὲ	ἐπέδωκαν	αὐτῷ	ἰχθύος	ὀπτοῦ	μέρος.
उन्होंने-	और	दिया	उसे	मछली-का	पकाए-हुए	टुकड़ा
G3588	G1161	G1929	G0846	G2486	G3702	G3313

उन्होंने पकाई हुई मछली का एक टुकड़ा उसे दिया।

43

καὶ	λαβὼν,	ἐνώπιον	αὐτῶν	ἔφαγεν.
और	लेकर	सामने	उनके	खाया
G2532	G2983	G1799	G0846	G5315

और उसने उसे लेकर उनके सामने ही खाया।

44

Εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Οὗτοι	οἱ	λόγοι	μου,	οὓς	ἐλάλησα	πρὸς	ὑμᾶς
कहा	और	से	उनसे	ये	वे-	वचन	मेरे	जो	बोला	से	तुमसे
G3004	G1161	G4314	G0846	G3778	G3588	G3056	G1473	G3739	G2980	G4314	G4771

ἔτι	ὢν	σὺν	ὑμῖν,	ὅτι	δεῖ	πληρωθῆναι	πάντα	τὰ	γεγραμμένα	ἐν
अभी	होते-हुए	साथ	तुम्हारे	कि	अवश्य	पूरा-होना	सब	वे-	लिखे-हुए	में
G2089	G1510	G4862	G4771	G3754	G1163	G4137	G3956	G3588	G1125	G1722

τῷ	νόμῳ	Μωϋσέως,	καὶ	τοῖς	προφήταις	καὶ	ψαλμοῖς	περὶ	ἐμοῦ.
उस-	व्यवस्था	मूसा	और	उन-	भविष्यवक्ताओं	और	भजनों	विषय-में	मेरे
G3588	G3551	G3475	G2532	G3588	G4396	G2532	G5568	G4012	G1473

फिर उसने उनसे कहा, “ये बातें वे हैं जो मैंने तुमसे तब कही थीं, जब मैं तुम्हारे साथ था। हर वह बात जो मेरे विषय में मूसा की व्यवस्था में नबियों तथा भजनों की पुस्तक में लिखा है, पूरी होनी ही हैं।”

45

τότε	διήνοιξεν	αὐτῶν	τὸν	νοῦν	τοῦ	συνιέναι	τὰς	γραφάς,
तब	खोला	उनका	वह-	मन	के-	समझने-को	वे-	शास्त्र
G5119	G1272	G0846	G3588	G3563	G3588	G4920	G3588	G1124

फिर पवित्र शास्त्रों को समझने केलिये उसने उनकी बुद्धि के द्वार खोल दिये।

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, ὅτι οὕτως γέγραπται, παθεῖν τὸν Χριστὸν, καὶ
और कहा उनसे कि ऐसे लिखा-है दुख-उठाना उस- मसीह-का और
G2532 G3004 G0846 G3754 G3779 G1125 G3958 G3588 G5547 G2532

ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ;
जी-उठना से मुर्दों उस- तीसरे दिन
G0450 G1537 G3498 G3588 G5154 G2250

और उसने उनसे कहा, "यह वही है, जो लिखा है कि मसीह यातना भोगेगा और तीसरे दिन मरे हुओं में से जी उठेगा।

47 καὶ κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν,
और प्रचार-किया-जाना पर उस- नाम उसके मन-फिराव में क्षमा पापों-की
G2532 G2784 G1909 G3588 G3686 G0846 G3341 G1519 G0859 G0266

εἰς πάντα τὰ ἔθνη, ἀρξάμενοι ἀπὸ Ἰερουσαλήμ.
में सब उन- जातियों शुरू-करके से यरूशलेम
G1519 G3956 G3588 G1484 G0756 G0575 G2419

और पापों की क्षमा के लिए मनफिराव का यह संदेश यरूशलेम से आरंभ होकर सब देशों में प्रचारित किया जाएगा। तुम इन बातों के साक्षी हो।

48 ὑμεῖς ‹ἐστε› μάρτυρες τούτων.
तुम हो गवाह इनके
G4771 G1510 G3144 G3778

और पापों की क्षमा के लिए मनफिराव का यह संदेश यरूशलेम से आरंभ होकर सब देशों में प्रचारित किया जाएगा। तुम इन बातों के साक्षी हो।

49 καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐξαποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρός μου ἐφ' ὑμᾶς;
और देखो मैं भेजता-हूँ वह- प्रतिज्ञा के- पिता मेरे पर तुम-पर
G2532 G3708 G1473 G0649 G3588 G1860 G3588 G3962 G1473 G1909 G4771

ὑμεῖς δὲ καθίσατε ἐν τῇ πόλει, ἕως οὗ ἐνδύσησθε ἐξ ὕψους
तुम परंतु बैठो में उस- नगर जब-तक कि पहन-जाओ से ऊँचाई
G4771 G1161 G2523 G1722 G3588 G4172 G2193 G3739 G1746 G1537 G5311

δύναμιν.
सामर्थ्य
G1411

और अब मेरे परम पिता ने मुझसे जो प्रतिज्ञा की है, उसे मैं तुम्हारे लिये भेजूँगा। किन्तु तुम्हें इस नगर में उस समय तक ठहरे रहना होगा, जब तक तुम स्वर्ग की शक्ति से युक्त न हो जाओ।"

50 Ἐξήγαγεν δὲ αὐτοὺς [ἔξω], ἕως πρὸς Βηθανίαν, καὶ ἐπάρας τὰς χεῖρας
निकाला और उन्हें बाहर तक पास बैतनिय्याह और उठाकर वे- हाथ
G1806 G1161 G0846 G1854 G2193 G4314 G0963 G2532 G1869 G3588 G5495

αὐτοῦ, εὐλόγησεν αὐτούς.
अपने आशीष-दी उन्हें
G0846 G2127 G0846

यीशु फिर उन्हें बैतनिय्याह तक बाहर ले गया। और उसने हाथ उठा कर उन्हें आशीर्वाद दिया।

51 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτοὺς, διέστη ἀπ' αὐτῶν καὶ,
और हुआ में उस- आशीष-देना उसका उनको जुदा-हो-गया से उनसे और
G2532 G1096 G1722 G3588 G2127 G0846 G0846 G1339 G0575 G0846 G2532

ἀνεφέρετο εἰς τὸν οὐρανόν.
उठाया-जाता-था में उस- स्वर्ग
G0399 G1519 G3588 G3772

उन्हें आशीर्वाद देते देते ही उसने उन्हें छोड़ दिया और फिर उसे स्वर्ग में उठा लिया गया।

52 καὶ αὐτοὶ προσκυνήσαντες αὐτὸν, ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ μετὰ χαρᾶς
और वे दंडवत-करके उसको लौटे में यरूशलेम साथ आनंद
G2532 G0846 G4352 G0846 G5290 G1519 G2419 G3326 G5479

μεγάλης.
बड़े
G3173

तब उन्होंने उसकी आराधना की और असीम आनन्द के साथ वे यरूशलेम लौट आये।

53 καὶ ἦσαν διὰ παντὸς ἐν τῷ ἱερῷ, εὐλογοῦντες τὸν Θεόν.
और थे हरदम सदा में उस- मंदिर आशीष-देते-हुए उस- परमेश्वर-को
G2532 G1510 G1223 G3956 G1722 G3588 G2411 G2127 G3588 G2316

और मन्दिर में परमेश्वर की स्तुति करते हुए वे अपना समय बिताने लगे।

John

Chapter 1

1

Ἐν	ἀρχῇ	ἦν	ὁ	Λόγος,	καὶ	ὁ	Λόγος	ἦν	πρὸς	τὸν	Θεόν,	καὶ
में	आदि	था	वह	वचन,	और	वह	वचन	था	साथ	उस	परमेश्वर,	और
G1722	G0746	G1510	G3588	G3056	G2532	G3588	G3056	G1510	G4314	G3588	G2316	G2532

Θεὸς	ἦν	ὁ	Λόγος.
परमेश्वर	था	वह	वचन।
G2316	G1510	G3588	G3056

आदि में शब्द था। शब्द परमेश्वर के साथ था। शब्द ही परमेश्वर था।

2

Οὗτος	ἦν	ἐν	ἀρχῇ	πρὸς	τὸν	Θεόν.
यह	था	में	आदि	साथ	उस	परमेश्वर।
G3778	G1510	G1722	G0746	G4314	G3588	G2316

यह शब्द ही आदि में परमेश्वर के साथ था।

3

πάντα	δι’	αὐτοῦ	ἐγένετο,	καὶ	χωρὶς	αὐτοῦ	ἐγένετο	οὐδὲ	ἕν	ὃ
सब-कुछ	द्वारा	उसके	बना,	और	बिना	उसके	बना	न	एक	जो
G3956	G1223	G0846	G1096	G2532	G5565	G0846	G1096	G3761	G1520	G3739

γέγονεν.
बना-है।
G1096

दुनिया की हर वस्तु उसी से उपजी। उसके बिना किसी की भी रचना नहीं हुई।

4

ἐν	αὐτῷ	ζωὴ	ἦν,	καὶ	ἡ	ζωὴ	ἦν	τὸ	φῶς	τῶν	ἀνθρώπων.
में	उसमें	जीवन	था,	और	वह	जीवन	था	वह	ज्योति	उन	मनुष्यों-की।
G1722	G0846	G2222	G1510	G2532	G3588	G2222	G1510	G3588	G5457	G3588	G0444

उसी में जीवन था और वह जीवन ही दुनिया के लोगों के लिये प्रकाश (ज्ञान, भलाई) था।

5

καὶ	τὸ	φῶς	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	φαίνει,	καὶ	ἡ	σκοτία	αὐτὸ	οὐ
और	वह	ज्योति	में	उस	अंधकार	चमकती-है,	और	वह	अंधकार	उसे	नहीं
G2532	G3588	G5457	G1722	G3588	G4653	G5316	G2532	G3588	G4653	G0846	G3756

κατέλαβεν.
समझा।
G2638

प्रकाश अँधेरे में चमकता है पर अँधेरा उसे समझ नहीं पाया।

6

Ἐγένετο	ἄνθρωπος	ἀπεσταλμένος	παρὰ	Θεοῦ,	ὄνομα	αὐτῷ	Ἰωάννης.
हुआ	मनुष्य	भेजा-हुआ	से	परमेश्वर,	नाम	उसका	यूहन्ना।
G1096	G0444	G0649	G3844	G2316	G3686	G0846	G2491

परमेश्वर का भेजा हुआ एक मनुष्य आया जिसका नाम यूहन्ना था।

7

οὗτος	ἦλθεν	εἰς	μαρτυρίαν,	ἵνα	μαρτυρήσῃ	περὶ	τοῦ	φωτός,	ἵνα
यह	आया	के-लिए	गवाही,	कि	गवाही-दे	विषय-में	उस	ज्योति,	कि
G3778	G2064	G1519	G3141	G2443	G3140	G4012	G3588	G5457	G2443

πάντες	πιστεύσωσιν	δι’	αὐτοῦ.
सब	विश्वास-करें	द्वारा	उसके।
G3956	G4100	G1223	G0846

वह एक साक्षी के रूप में आया था ताकि वह लोगों को प्रकाश के बारे में बता सके। जिससे सभी लोग उसके द्वारा उस प्रकाश में विश्वास कर सकें।

8

οὐκ	ἦν	ἐκεῖνος	τὸ	φῶς,	ἀλλ’	ἵνα	μαρτυρήσῃ	περὶ	τοῦ	φωτός.
नहीं	था	वह	वह	ज्योति,	परन्तु	कि	गवाही-दे	विषय-में	उस	ज्योति।
G3756	G1510	G1565	G3588	G5457	G0235	G2443	G3140	G4012	G3588	G5457

वह खुद प्रकाश नहीं था बल्कि वह तो लोगों को प्रकाश की साक्षी देने आया था।

9

Ἦν	τὸ	φῶς	τὸ	ἀληθινὸν,	ὃ	φωτίζει	πάντα	ἄνθρωπον,	ἐρχόμενον
था	वह	ज्योति	वह	सच्ची,	जो	प्रकाशित-करती-है	हर	मनुष्य,	आते-हुए
G1510	G3588	G5457	G3588	G0228	G3739	G5461	G3956	G0444	G2064

εἰς	τὸν	κόσμον.
में	उस	संसार।
G1519	G3588	G2889

उस प्रकाश की, जो सच्चा था, जो हर मनुष्य को ज्ञान की ज्योति देगा, जो धरती पर आने वाला था।

10

ἐν	τῷ	κόσμῳ	ἦν,	καὶ	ὁ	κόσμος	δι’	αὐτοῦ	ἐγένετο,	καὶ	ὁ
में	उस	संसार	था,	और	वह	संसार	द्वारा	उसके	बना,	और	वह
G1722	G3588	G2889	G1510	G2532	G3588	G2889	G1223	G0846	G1096	G2532	G3588

κόσμος	αὐτὸν	οὐκ	ἔγνω.
संसार	उसे	नहीं	जाना।
G2889	G0846	G3756	G1097

वह इस जगत में ही था और यह जगत उसी के द्वारा अस्तित्व में आया पर जगत ने उसे पहचाना नहीं।

11

εἰς	τὰ	ἴδια	ἦλθεν,	καὶ	οἱ	ἴδιοι	αὐτὸν	οὐ	παρέλαβον;
में	उन	अपनों	आया,	और	वे	अपने	उसे	नहीं	ग्रहण-किया।
G1519	G3588	G2398	G2064	G2532	G3588	G2398	G0846	G3756	G3880

वह अपने घर आया था और उसके अपने ही लोगों ने उसे अपनाया नहीं।

12

ὅσοι	δὲ	ἔλαβον	αὐτόν,	ἔδωκεν	αὐτοῖς	ἐξουσίαν,	τέκνα	Θεοῦ	γενέσθαι,
जितनों-ने	परन्तु	ग्रहण-किया	उसे,	दिया	उन्हें	अधिकार,	सन्तान	परमेश्वर-की	होने-का,
G3745	G1161	G2983	G0846	G1325	G0846	G1849	G5043	G2316	G1096

τοῖς	πιστεύουσιν	εἰς	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ,
उन्हें	विश्वास-करनेवालों	में	उस	नाम	उसके,
G3588	G4100	G1519	G3588	G3686	G0846

पर जिन्होंने उसे अपनाया उन सबको उसने परमेश्वर की संतान बनने का अधिकार दिया।

13

οἳ	οὐκ	ἐξ	αἱμάτων,	οὐδὲ	ἐκ	θελήματος	σαρκὸς,	οὐδὲ	ἐκ	θελήματος
जो	नहीं	से	लहू,	न	से	इच्छा	शरीर-की,	न	से	इच्छा
G3739	G3756	G1537	G0129	G3761	G1537	G2307	G4561	G3761	G1537	G2307

ἀνδρὸς,	ἀλλ’	ἐκ	Θεοῦ	ἐγεννήθησαν.
पुरुष-की,	परन्तु	से	परमेश्वर	उत्पन्न-हुए।
G0435	G0235	G1537	G2316	G1080

परमेश्वर की संतान के रूप में वह कुदरती तौर पर न तो लहू से पैदा हुआ था, ना किसी शारीरिक इच्छा से और न ही माता-पिता की योजना से। बल्कि वह परमेश्वर से उत्पन्न हुआ।

14 Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο, καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ
और वह वचन देह बना, और निवास-किया में हमारे-बीच, और
G2532 G3588 G3056 G4561 G1096 G2532 G4637 G1722 G1473 G2532

ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ Πατρός, πλήρης
देखी उस महिमा उसकी, महिमा जैसी एकलौते-की से पिता, परिपूर्ण
G2300 G3588 G1391 G0846 G1391 G5613 G3439 G3844 G3962 G4134

χάριτος καὶ ἀληθείας.
अनुग्रह और सत्य।
G5485 G2532 G0225

उस आदि शब्द ने देह धारण कर हमारे बीच निवास किया। हमने परम पिता के एकमात्र पुत्र के रूप में उसकी महिमा का दर्शन किया। वह करुणा और सत्य से पूर्ण था।

15 Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ, καὶ κέκραγεν, λέγων, Οὗτος ἦν ὃν
यूहन्ना गवाही-देता-है विषय-में उसके, और पुकारा, कहते-हुए, यह था जिसे
G2491 G3140 G4012 G0846 G2532 G2896 G3004 G3778 G1510 G3739

εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου
मैंने-कहा, वह पीछे मेरे आनेवाला, आगे मेरे हो-गया, क्योंकि पहले मेरे
G3004 G3588 G3694 G1473 G2064 G1715 G1473 G1096 G3754 G4413 G1473

ἦν.
था।
G1510

यूहन्ना ने उसकी साक्षी दी और पुकार कर कहा, “यह वही है जिसके बारे में मैंने कहा था, ‘वह जो मेरे बाद आने वाला है, मुझसे महान है, मुझसे आगे है क्योंकि वह मुझसे पहले मौजूद था।’”

16 ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ, ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν καὶ χάριν ἀντὶ
क्योंकि से उस परिपूर्णता उसकी, हमने सबने पाया और अनुग्रह पर
G3754 G1537 G3588 G4138 G0846 G1473 G3956 G2983 G2532 G5485 G0473

χάριτος.
अनुग्रह।
G5485

उसकी करुणा और सत्य की पूर्णता से हम सबने अनुग्रह पर अनुग्रह प्राप्त किये।

17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη; ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ
क्योंकि वह व्यवस्था द्वारा मूसा दी-गई; वह अनुग्रह और वह सत्य द्वारा
G3754 G3588 G3551 G1223 G3475 G1325 G3588 G5485 G2532 G3588 G0225 G1223

Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.
यीशु मसीह आया।
G2424 G5547 G1096

हमें व्यवस्था का विधान देने वाला मूसा था पर करुणा और सत्य हमें यीशु मसीह से मिले।

18 Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε; μονογενὴς Θεὸς, ὁ ὢν εἰς τὸν
परमेश्वर-को किसी-ने देखा कभी-नहीं; एकलौता परमेश्वर, जो है में उस
G2316 G3762 G3708 G4455 G3439 G2316 G3588 G1510 G1519 G3588

κόλπον τοῦ Πατρὸς, ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.
गोद उस पिता-की, उसी-ने प्रकट-किया।
G2859 G3588 G3962 G1565 G1834

परमेश्वर को कभी किसी ने नहीं देखा किन्तु परमेश्वर के एकमात्र पुत्र ने, जो सदा परम पिता के साथ है उसे हम पर प्रकट किया।

19

Καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	μαρτυρία	τοῦ	Ἰωάννου,	ὅτε	ἀπέστειλαν	πρὸς	αὐτὸν
और	यह	है	वह	गवाही	उस	यूहन्ना-की,	जब	भेजा	पास	उसके
G2532	G3778	G1510	G3588	G3141	G3588	G2491	G3753	G0649	G4314	G0846

οἱ	Ἰουδαῖοι	ἐξ	Ἰεροσολύμων,	ἱερεῖς	καὶ	Λευίτας,	ἵνα	ἐρωτήσωσιν	αὐτόν,
उन	यहूदियों-ने	से	यरूशलेम,	याजकों	और	लेवियों-को,	कि	पूछें	उससे,
G3588	G2453	G1537	G2414	G2409	G2532	G3019	G2443	G2065	G0846

Σὺ	τίς	εἶ?
तू	कौन	है?
G4771	G5101	G1510

जब यरूशलेम के यहूदियों ने उसके पास लेवियों और याजकों को यह पूछने के लिये भेजा, "तुम कौन हो?"

20

καὶ	ὡμολόγησεν	καὶ	οὐκ	ἠρνήσατο,	καὶ	ὡμολόγησεν	ὅτι,	Ἐγὼ	οὐκ	εἰμὶ
और	मान-लिया	और	नहीं	इनकार-किया,	और	मान-लिया	कि,	मैं	नहीं	हूँ
G2532	G3670	G2532	G3756	G0720	G2532	G3670	G3754	G1473	G3756	G1510

ὁ	Χριστός.
वह	मसीह।
G3588	G5547

तो उसने साक्षी दी और बिना झिझक स्वीकार किया, "मैं मसीह नहीं हूँ।"

21

καὶ	ἠρώτησαν	αὐτόν,	Τί	οὖν?	σὺ	Ἠλίας	εἶ?	καὶ	λέγει,	Οὐκ	εἰμί.
और	पूछा	उससे,	क्या	फिर?	तू	एलिय्याह	है?	और	कहता-है,	नहीं	हूँ।
G2532	G2065	G0846	G5101	G3767	G4771	G2243	G1510	G2532	G3004	G3756	G1510

Ὁ	προφήτης	εἶ	σύ?	καὶ	ἀπεκρίθη,	Οὔ.
वह	भविष्यवक्ता	है	तू?	और	उत्तर-दिया,	नहीं।
G3588	G4396	G1510	G4771	G2532	G0611	G3756

उन्होंने यूहन्ना से पूछा, "तो तुम कौन हो, क्या तुम एलिय्याह हो?" यूहन्ना ने जवाब दिया, "नहीं मैं वह नहीं हूँ।" यहूदियों ने पूछा, "क्या तुम भविष्यवक्ता हो?" उसने उत्तर दिया, "नहीं।"

22

εἶπαν	οὖν	αὐτῷ,	Τίς	εἶ?	ἵνα	ἀπόκρισιν	δῶμεν	τοῖς	πέμψασιν	ἡμᾶς:
कहा	फिर	उससे,	कौन	है?	कि	उत्तर	दें	उन्हें	भेजनेवालों-को	हमें:
G3004	G3767	G0846	G5101	G1510	G2443	G0612	G1325	G3588	G3992	G1473

τί	λέγεις	περὶ	σεαυτοῦ?
क्या	कहता-है	विषय-में	अपने-आप?
G5101	G3004	G4012	G4572

फिर उन्होंने उससे पूछा, "तो तुम कौन हो? हमें बताओ ताकि जिन्होंने हमें भेजा है, उन्हें हम उत्तर दे सकें। तुम अपने विषय में क्या कहते हो?"

23

ἔφη,	Ἐγὼ	φωνὴ	βοῶντος	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	Εὐθύνατε	τὴν	ὁδὸν	Κυρίου,
कहा,	मैं	आवाज़	पुकारनेवाले-की	में	उस	जंगल,	सीधा-करो	उस	मार्ग	प्रभु-का,
G5346	G1473	G5456	G0994	G1722	G3588	G2048	G2116	G3588	G3598	G2962

καθὼς	εἶπεν	Ἡσαΐας	ὁ	προφήτης.
जैसा	कहा	यशायाह	उस	भविष्यवक्ता-ने।
G2531	G3004	G2268	G3588	G4396

यूहन्ना ने कहा, "मैं उसकी आवाज़ हूँ जो जंगल में पुकार रहा है: 'प्रभु के लिये सीधा रास्ता बनाओ।'"

24

Καὶ	ἀπεσταλμένοι	ἦσαν	ἐκ	τῶν	Φαρισαίων.
और	भेजे-हुए	थे	से	उन	फरीसियों।
G2532	G0649	G1510	G1537	G3588	G5330

इन लोगों को फरीसियों ने भेजा था।

25 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί οὖν βαπτίζεις, εἰ σὺ
और पूछा उससे और कहा उससे, क्यों फिर बपतिस्मा-देता-है, यदि तू
G2532 G2065 G0846 G2532 G3004 G0846 G5101 G3767 G0907 G1487 G4771

οὐκ εἶ ὁ Χριστὸς, οὐδὲ Ἠλίας, οὐδὲ ὁ προφήτης?
नहीं है वह मसीह, न एलिय्याह, न वह भविष्यवक्ता?
G3756 G1510 G3588 G5547 G3761 G2243 G3761 G3588 G4396

उन्होंने उससे पूछा, "यदि तुम न मसीह हो, न एलिय्याह हो और न भविष्यवक्ता तो लोगों को बपतिस्मा क्यों देते हो?"

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης λέγων, Ἐγὼ βαπτίζω ἐν ὕδατι; μέσος
उत्तर-दिया उन्हें वह यूहन्ना कहते-हुए, मैं बपतिस्मा-देता-हूँ में पानी; बीच
G0611 G0846 G3588 G2491 G3004 G1473 G0907 G1722 G5204 G3319

ὑμῶν ἕστηκεν ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε,
तुम्हारे खड़ा-है जिसे तुम नहीं जानते,
G4771 G2476 G3739 G4771 G3756 G1492

उन्हें जवाब देते हुए यूहन्ना ने कहा, "मैं उन्हें जल से बपतिस्मा देता हूँ। तुम्हारे ही बीच एक व्यक्ति है जिसे तुम लोग नहीं जानते।

27 ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, οὗ οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ἄξιος, ἵνα λύσω αὐτοῦ
वह पीछे मेरे आनेवाला, जिसका नहीं हूँ मैं योग्य, कि खोलूँ उसके
G3588 G3694 G1473 G2064 G3739 G3756 G1510 G1473 G0514 G2443 G3089 G0846

τὸν ἱμάντα τοῦ ὑποδήματος.
वह फीता उस जूते-का।
G3588 G2438 G3588 G5266

यह वही है जो मेरे बाद आने वाला है। मैं उसके जूतों की तनियाँ खोलने लायक भी नहीं हूँ।"

28 Ταῦτα ἐν Βηθανίᾳ ἐγένετο, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὅπου ἦν ὁ Ἰωάννης
ये-बातें में बैतनिय्याह हुईं, पार उस यरदन, जहाँ था वह यूहन्ना
G3778 G1722 G0963 G1096 G4008 G3588 G2446 G3699 G1510 G3588 G2491

βαπτίζων.
बपतिस्मा-देता-हुआ।
G0907

ये घटनाएँ यरदन के पार बैतनिय्याह में घटीं जहाँ यूहन्ना बपतिस्मा देता था।

29 Τῇ ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει, Ἴδε
उस दूसरे-दिन देखता-है उस यीशु-को आते-हुए पास अपने, और कहता-है, देखो
G3588 G1887 G0991 G3588 G2424 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004 G3708

ὁ Ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου.
वह मेम्ना उस परमेश्वर-का, जो उठाता-है उस पाप उस संसार-का।
G3588 G0286 G3588 G2316 G3588 G0142 G3588 G0266 G3588 G2889

अगले दिन यूहन्ना ने यीशु को अपनी तरफ आते देखा और कहा, "परमेश्वर के मेमने को देखो जो जगत के पाप को हर ले जाता है।

30 οὗτός ἐστιν ὑπὲρ οὗ ἐγὼ εἶπον, Ὀπίσω μου ἔρχεται ἀνὴρ, ὃς
यही है विषय-में जिसके मैंने कहा, पीछे मेरे आता-है पुरुष, जो
G3778 G1510 G5228 G3739 G1473 G3004 G3694 G1473 G2064 G0435 G3739

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.
आगे मेरे हो-गया, क्योंकि पहले मेरे था।
G1715 G1473 G1096 G3754 G4413 G1473 G1510

यह वही है जिसके बारे में मैंने कहा था, 'एक पुरुष मेरे पीछे आने वाला है जो मुझसे महान है, मुझसे आगे है क्योंकि वह मुझसे पहले विद्यमान था।'

31	κἀγὼ	οὐκ	ᾔδειν	αὐτόν;	ἀλλ’	ἵνα	φανερωθῇ	τῷ	Ἰσραὴλ,	διὰ	τοῦτο,	
	और-मैं	नहीं	जानता-था	उसे;	परन्तु	कि	प्रकट-हो	को	इस्राएल,	के-लिए	इस,	
	G2504	G3756	G1492	G0846	G0235	G2443	G5319	G3588	G2474	G1223	G3778	

ἦλθον	ἐγὼ	ἐν	ὕδατι	βαπτίζων.
आया	मैं	में	पानी	बपतिस्मा-देता-हुआ।
G2064	G1473	G1722	G5204	G0907

मैं खुद उसे नहीं जानता था किन्तु मैं इसलिये बपतिस्मा देता आ रहा हूँ ताकि इस्राएल के लोग उसे जान लें।"

32	Καὶ	ἐμαρτύρησεν	Ἰωάννης	λέγων,	ὅτι	Τεθέαμαι	τὸ	Πνεῦμα,	καταβαῖνον
	और	गवाही-दी	यूहन्ना-ने	कहते-हुए,	कि	देखा-है	उस	आत्मा-को,	उतरते-हुए
	G2532	G3140	G2491	G3004	G3754	G2300	G3588	G4151	G2597

ὡς	περιστερὰν	ἐξ	οὐρανοῦ,	καὶ	ἔμεινεν	ἐπ’	αὐτόν.	
जैसे	कबूतर	से	स्वर्ग,	और	रहा	पर	उस।	
G5613	G4058	G1537	G3772	G2532	G3306	G1909	G0846	

फिर यूहन्ना ने अपनी यह साक्षी दी: "मैनें देखा कि कबूतर के रूप में स्वर्ग से नीचे उतरती हुई आत्मा उस पर आ टिकी। मैं खुद उसे नहीं जान पाया, पर जिसने मुझे जल से बपतिस्मा देने के लिये भेजा था मुझसे कहा, 'तुम आत्मा को उतरते और किसी पर टिकते देखोगे, यह वही पुरुष है जो पवित्र आत्मा से बपतिस्मा देता है।' मैनें उसे देखा है और मैं प्रमाणित करता हूँ, 'वह परमेश्वर का पुत्र है।'"

33	κἀγὼ	οὐκ	ᾔδειν	αὐτόν;	ἀλλ’	ὁ	πέμψας	με	βαπτίζειν	ἐν	ὕδατι,	
	और-मैं	नहीं	जानता-था	उसे;	परन्तु	जिसने	भेजा	मुझे	बपतिस्मा-देने	में	पानी,	
	G2504	G3756	G1492	G0846	G0235	G3588	G3992	G1473	G0907	G1722	G5204	

ἐκεῖνός	μοι	εἶπεν,	Ἐφ’	ὃν	ἂν	ἴδῃς	τὸ	Πνεῦμα	καταβαῖνον	καὶ	μένον
उसने	मुझसे	कहा,	पर	जिस	कभी	देखे	उस	आत्मा-को	उतरते	और	ठहरते
G1565	G1473	G3004	G1909	G3739	G0302	G3708	G3588	G4151	G2597	G2532	G3306

ἐπ’	αὐτόν,	οὗτός	ἐστιν	ὁ	βαπτίζων	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ.
पर	उस,	यही	है	वह	बपतिस्मा-देनेवाला	में	आत्मा	पवित्र।
G1909	G0846	G3778	G1510	G3588	G0907	G1722	G4151	G0040

फिर यूहन्ना ने अपनी यह साक्षी दी: "मैनें देखा कि कबूतर के रूप में स्वर्ग से नीचे उतरती हुई आत्मा उस पर आ टिकी। मैं खुद उसे नहीं जान पाया, पर जिसने मुझे जल से बपतिस्मा देने के लिये भेजा था मुझसे कहा, 'तुम आत्मा को उतरते और किसी पर टिकते देखोगे, यह वही पुरुष है जो पवित्र आत्मा से बपतिस्मा देता है।' मैनें उसे देखा है और मैं प्रमाणित करता हूँ, 'वह परमेश्वर का पुत्र है।'"

34	κἀγὼ	ἑώρακα,	καὶ	μεμαρτύρηκα	ὅτι	οὗτός	ἐστιν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ.
	और-मैंने	देखा-है,	और	गवाही-दी-है	कि	यही	है	वह	पुत्र	उस	परमेश्वर-का।
	G2504	G3708	G2532	G3140	G3754	G3778	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316

फिर यूहन्ना ने अपनी यह साक्षी दी: "मैनें देखा कि कबूतर के रूप में स्वर्ग से नीचे उतरती हुई आत्मा उस पर आ टिकी। मैं खुद उसे नहीं जान पाया, पर जिसने मुझे जल से बपतिस्मा देने के लिये भेजा था मुझसे कहा, 'तुम आत्मा को उतरते और किसी पर टिकते देखोगे, यह वही पुरुष है जो पवित्र आत्मा से बपतिस्मा देता है।' मैनें उसे देखा है और मैं प्रमाणित करता हूँ, 'वह परमेश्वर का पुत्र है।'"

35	Τῇ	ἐπαύριον	πάλιν	εἱστήκει	ὁ	Ἰωάννης,	καὶ	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ
	उस	दूसरे-दिन	फिर	खड़ा-था	वह	यूहन्ना,	और	से	उन	चेलों	उसके
	G3588	G1887	G3825	G2476	G3588	G2491	G2532	G1537	G3588	G3101	G0846

δύο.
दो।
G1417

अगले दिन यूहन्ना अपने दो चेलों के साथ वहाँ फिर उपस्थित था।

36 καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι, λέγει, Ἴδε ὁ Ἀμνὸς τοῦ
और देखकर उस यीशु-को चलते-हुए, कहता-है, देखो वह मेम्ना उस
G2532 G1689 G3588 G2424 G4043 G3004 G3708 G3588 G0286 G3588

Θεοῦ!
परमेश्वर-का!
G2316

जब उसने यीशु को पास से गुजरते देखा, उसने कहा, "देखो परमेश्वर का मेमना।"

37 καὶ ἤκουσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος, καὶ ἠκολούθησαν τῷ
और सुना उन दो चेलों-ने उसके बोलते-हुए, और पीछे-हो-लिए उस
G2532 G0191 G3588 G1417 G3101 G0846 G2980 G2532 G0190 G3588

Ἰησοῦ.
यीशु।
G2424

जब उन दोनों चेलों ने उसे यह कहते सुना तो वे यीशु के पीछे चल पड़े।

38 στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας, λέγει
मुड़कर और वह यीशु, और देखकर उन्हें पीछे-आते, कहता-है
G4762 G1161 G3588 G2424 G2532 G2300 G0846 G0190 G3004

αὐτοῖς, Τί ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί -- ὃ λέγεται
उनसे, क्या खोजते-हो? उन्होंने और कहा उससे, रब्बी— जो कहलाता-है
G0846 G5101 G2212 G3588 G1161 G3004 G0846 G4461 G3739 G3004

μεθερμηνευόμενον, Διδάσκαλε -- ποῦ μένεις?
अनुवाद-में, गुरु— कहाँ रहता-है?
G3177 G1320 G4226 G3306

जब यीशु ने मुड़कर देखा कि वे पीछे आ रहे हैं तो उनसे पूछा, "तुम्हें क्या चाहिये?" उन्होंने जवाब दिया, "रब्बी, तेरा निवास कहाँ है?" ("रब्बी" अर्थात् "गुरु।")

39 λέγει αὐτοῖς, Ἔρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ μένει;
कहता-है उनसे, आओ और देखोगे। आए तो और देखा कहाँ रहता-है;
G3004 G0846 G2064 G2532 G3708 G2064 G3767 G2532 G3708 G4225 G3306

καὶ παρ' αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην. ὥρα ἦν ὡς δεκάτη.
और साथ उसके रहे उस दिन उस। घड़ी थी लगभग दसवीं।
G2532 G3844 G0846 G3306 G3588 G2250 G1565 G5610 G1510 G5613 G1182

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, "आओ और देखो" और वे उसके साथ हो लिये। उन्होंने देखा कि वह कहाँ रहता है। उस दिन वे उसके साथ ठहरे क्योंकि लगभग शाम के चार बज चुके थे।

40 Ἦν Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου, εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν
था अन्द्रियास, वह भाई शमौन पतरस-का, एक से उन दो उन
G1510 G0406 G3588 G0080 G4613 G4074 G1520 G1537 G3588 G1417 G3588

ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου, καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ.
सुननेवालों से यूहन्ना, और पीछे-हो-लिए उसके।
G0191 G3844 G2491 G2532 G0190 G0846

जिन दोनों ने यूहन्ना की बात सुनी थी और यीशु के पीछे गये थे उनमें से एक शमौन पतरस का भाई अन्द्रियास था।

41 εὑρίσκει οὗτος πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα, καὶ λέγει αὐτῷ,
पाता-है यह पहले उस भाई उस अपने शमौन-को, और कहता-है उससे,
G2147 G3778 G4412 G3588 G0080 G3588 G2398 G4613 G2532 G3004 G0846

Εὑρήκαμεν τὸν Μεσσίαν, ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον Χριστός.
पाया-है उस मसीहा-को, जो है अनुवाद-में मसीह।
G2147 G3588 G3323 G3739 G1510 G3177 G5547

उसने पहले अपने भाई शमौन को पाकर उससे कहा, “हमें मसीह मिल गया है।” (“मसीह” अर्थात् “ख्रीष्ट।”)

42 ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Σὺ
लाया उसे पास उस यीशु। देखकर उसे, वह यीशु बोला, तू
G0071 G0846 G4314 G3588 G2424 G1689 G0846 G3588 G2424 G3004 G4771

εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου; σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ ἑρμηνεύεται Πέτρος.
है शमौन वह पुत्र यूहन्ना-का; तू कहलाएगा कैफा, जो अनुवाद-होता-है पतरस।
G1510 G4613 G3588 G5207 G2491 G4771 G2564 G2786 G3739 G2059 G4074

फिर अन्द्रियास शमौन को यीशु के पास ले आया। यीशु ने उसे देखा और कहा, “तू यूहन्ना का पुत्र शमौन है। तू कैफ़ा (“कैफ़ा” यानी “पतरस”) कहलायेगा।”

43 Τῇ ἐπαύριον ἠθέλησεν ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὑρίσκει Φίλιππον.
उस दूसरे-दिन चाहा जाना में उस गलील, और पाता-है फिलिप्पुस-को।
G3588 G1887 G2309 G1831 G1519 G3588 G1056 G2532 G2147 G5376

καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀκολούθει μοι.
और कहता-है उससे वह यीशु, पीछे-आ मेरे।
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G0190 G1473

अगले दिन यीशु ने गलील जाने का निश्चय किया। फिर फिलिप्पुस को पाकर यीशु ने उससे कहा, “मेरे पीछे चला आ।”

44 ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ
था और वह फिलिप्पुस से बैतसैदा, से उस नगर अन्द्रियास और
G1510 G1161 G3588 G5376 G0575 G0966 G1537 G3588 G4172 G0406 G2532

Πέτρου.
पतरस-का।
G4074

फिलिप्पुस अन्द्रियास और पतरस के नगर बैतसैदा से था।

45 εὑρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ, καὶ λέγει αὐτῷ, Ὃν ἔγραψεν
पाता-है फिलिप्पुस उस नतनएल-को, और कहता-है उससे, जिसके-विषय लिखा
G2147 G5376 G3588 G3482 G2532 G3004 G0846 G3739 G1125

Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται, εὑρήκαμεν, Ἰησοῦν υἱὸν τοῦ
मूसा-ने में उस व्यवस्था और उन भविष्यवक्ताओं-ने, पाया-है, यीशु पुत्र उस
G3475 G1722 G3588 G3551 G2532 G3588 G4396 G2147 G2424 G5207 G3588

Ἰωσὴφ, τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ.
यूसुफ-का, उस से नासरत।
G2501 G3588 G0575 G3478

फिलिप्पुस को नतनएल मिला और उसने उससे कहा, “हमें वह मिल गया है जिसके बारे में मूसा ने व्यवस्था के विधान में और भविष्यवक्ताओं ने लिखा है। वह है यूसुफ का बेटा, नासरत का यीशु।”

46 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ, Ἐκ Ναζαρὲτ δύναταί τι ἀγαθὸν εἶναι? λέγει
और कहा उससे नतनएल, से नासरत हो-सकता-है कोई अच्छा होना? कहता-है
G2532 G3004 G0846 G3482 G1537 G3478 G1410 G5100 G0018 G1510 G3004

αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Ἔρχου καὶ ἴδε.
उससे वह फिलिप्पुस, आ और देख।
G0846 G3588 G5376 G2064 G2532 G3708

फिर नतनएल ने उससे पूछा, “नासरत से भी कोई अच्छी वस्तु पैदा हो सकती है?” फिलिप्पुस ने जवाब दिया, “जाओ और देखो।”

47 εἶδεν ‹ὁ› Ἰησοῦς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν, καὶ λέγει περὶ
देखा [वह] यीशु-ने उस नतनएल-को आते-हुए पास अपने, और कहता-है विषय-में
G3708 G3588 G2424 G3588 G3482 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004 G4012

αὐτοῦ, Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλίτης, ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστιν.
उसके, देखो सचमुच इस्राएली, में जिसमें छल नहीं है।
G0846 G3708 G0230 G2475 G1722 G3739 G1388 G3756 G1510

यीशु ने नतनएल को अपनी तरफ आते हुए देखा और उसके बारे में कहा, “यह है एक सच्चा इस्राएली जिसमें कोई खोट नहीं है।”

48 λέγει αὐτῷ Ναθαναήλ, Πόθεν με γινώσκεις? ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν
कहता–है उससे नतनएल, कहाँ–से मुझे जानता–है? उत्तर–दिया यीशु–ने और कहा
G3004 G0846 G3482 G4159 G1473 G1097 G0611 G2424 G2532 G3004

αὐτῷ, Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν, εἶδόν σε.
उससे, पहले उससे तुझे फिलिप्पुस–ने बुलाया, होते–हुए नीचे उस अंजीर, देखा तुझे।
G0846 G4253 G3588 G4771 G5376 G5455 G1510 G5259 G3588 G4808 G3708 G4771

नतनएल ने पूछा, “तू मुझे कैसे जानता है?” जवाब में यीशु ने कहा, “उससे पहले कि फिलिप्पुस ने तुझे बुलाया था, मैनें देखा था कि तू अंजीर के पेड़ के नीचे था।”

49 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ναθαναήλ, Ῥαββί, σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, σὺ
उत्तर–दिया उसे नतनएल, रब्बी, तू है वह पुत्र उस परमेश्वर–का, तू
G0611 G0846 G3482 G4461 G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316 G4771

Βασιλεὺς εἶ τοῦ Ἰσραήλ.
राजा है उस इस्राएल–का।
G0935 G1510 G3588 G2474

नतनएल ने उत्तर में कहा, “हे रब्बी, तू परमेश्वर का पुत्र है, तू इस्राएल का राजा है।”

50 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι εἶπόν σοι, ὅτι εἶδόν σε
उत्तर–दिया यीशु–ने और कहा उससे, क्योंकि कहा तुझसे, कि देखा तुझे
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3754 G3004 G4771 G3754 G3708 G4771

ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις? μείζω τούτων ὄψῃ.
नीचे उस अंजीर, विश्वास–करता–है? बड़ी–बातें इनसे देखेगा।
G5270 G3588 G4808 G4100 G3173 G3778 G3708

इसके जवाब में यीशु ने कहा, “तुम इसलिये विश्वास कर रहे हो कि मैंने तुमसे यह कहा कि मैंने तुम्हें अंजीर के पेड़ के नीचे देखा। तुम आगे इससे भी बड़ी बातें देखोगे।”

51 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγότα,
और कहता–है उससे, सत्य सत्य कहता–हूँ तुमसे, देखोगे उस स्वर्ग–को खुला–हुआ,
G2532 G3004 G0846 G0281 G0281 G3004 G4771 G3708 G3588 G3772 G0455

καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν
और उन स्वर्गदूतों–को उस परमेश्वर–के चढ़ते और उतरते पर उस
G2532 G3588 G0032 G3588 G2316 G0305 G2532 G2597 G1909 G3588

Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.
पुत्र उस मनुष्य–का।
G5207 G3588 G0444

इसने उससे फिर कहा, “मैं तुम्हें सत्य बता रहा हूँ तुम स्वर्ग को खुलते और स्वर्गदूतों को मनुष्य के पुत्र पर उतरते-चढ़ते देखोगे।”

Chapter 2

1 Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανᾷ τῆς Γαλιλαίας, καὶ
और उस दिन उस तीसरे विवाह हुआ में काना उस गलील, और
G2532 G3588 G2250 G3588 G5154 G1062 G1096 G1722 G2580 G3588 G1056 G2532

ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ.
थी वह माता उस यीशु–की वहाँ।
G1510 G3588 G3384 G3588 G2424 G1563

गलील के काना में तीसरे दिन किसी के यहाँ विवाह था। यीशु की माँ भी मौजूद थी।

2 ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἰς τὸν γάμον.
बुलाया-गया और भी वह यीशु, और वे चेले उसके, में उस विवाह।
G2564 G1161 G2532 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588 G1062

शादी में यीशु और उसके शिष्यों को भी बुलाया गया था।

3 καὶ ὑστερήσαντος οἴνου, λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν, Οἶνον
और कम-होने-पर दाखरस, कहती-है वह माता उस यीशु-की से उस, दाखरस
G2532 G5302 G3631 G3004 G3588 G3384 G3588 G2424 G4314 G0846 G3631

οὐκ ἔχουσιν.
नहीं रखते।
G3756 G2192

वहाँ जब दाखरस खत्म हो गया, तो यीशु की माँ ने कहा, “उनके पास अब और दाखरस नहीं है।”

4 καὶ λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι? οὔπω ἥκει
और कहता-है उससे वह यीशु, क्या मुझे और तुझे, हे-स्त्री? अभी-नहीं आई-है
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G5101 G1473 G2532 G4771 G1135 G3768 G2240

ἡ ὥρα μου.
वह घड़ी मेरी।
G3588 G5610 G1473

यीशु ने उससे कहा, “यह तू मुझसे क्यों कह रही हो? मेरा समय अभी नहीं आया।”

5 λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις, Ὅ τι ἂν λέγῃ ὑμῖν,
कहती-है वह माता उसकी उन सेवकों-से, जो कुछ भी कहे तुमसे,
G3004 G3588 G3384 G0846 G3588 G1249 G3739 G5100 G0302 G3004 G4771

ποιήσατε.
करो।
G4160

फिर उसकी माँ ने सेवकों से कहा, “वही करो जो तुमसे यह कहता है।”

6 ἦσαν δὲ ἐκεῖ λίθιναι, ὑδρίαι ἓξ, κατὰ τὸν καθαρισμὸν τῶν Ἰουδαίων,
थे और वहाँ पत्थर-के, घड़े छह, अनुसार उस शुद्धिकरण उन यहूदियों-के,
G1510 G1161 G1563 G3035 G5201 G1803 G2596 G3588 G2512 G3588 G2453

κείμεναι, χωροῦσαι ἀνὰ μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς.
रखे-हुए, समाते-हुए प्रत्येक मीट्रितास दो या तीन।
G2749 G5562 G0303 G3355 G1417 G2228 G5140

वहाँ पानी भरने के पत्थर के छह मटके रखे थे। ये मटके वैसे ही थे जैसे यहूदी पवित्र स्नान के लिये काम में लाते थे। हर मटके में कोई बीस से तीस गैलन तक पानी आता था।

7 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Γεμίσατε τὰς ὑδρίας ὕδατος. καὶ ἐγέμισαν αὐτὰς
कहता-है उनसे वह यीशु, भरो उन घड़ों-को पानी-से। और भरा उन्हें
G3004 G0846 G3588 G2424 G1072 G3588 G5201 G5204 G2532 G1072 G0846

ἕως ἄνω.
तक ऊपर।
G2193 G0507

यीशु ने सेवकों से कहा, “मटकों को पानी से भर दो।” और सेवकों ने मटकों को लबालब भर दिया।

8 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἀντλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ ἀρχιτρικλίνῳ. οἱ δὲ
और कहता–है उनसे, निकालो अब और ले–जाओ उस भोज–प्रबन्धक–को। उन्होंने और
G2532 G3004 G0846 G0501 G3568 G2532 G5342 G3588 G0755 G3588 G1161

ἤνεγκαν.
ले–गए।
G5342

फिर उसने उनसे कहा, “अब थोड़ा बाहर निकालो, और दावत का इन्तज़ाम कर रहे प्रधान के पास उसे ले जाओ।” और वे उसे ले गये।

9 ὡς δὲ ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρίκλινος, τὸ ὕδωρ οἶνον γεγενημένον, καὶ
जैसे और चखा वह भोज–प्रबन्धक–ने, वह पानी दाखरस बना–हुआ, और
G5613 G1161 G1089 G3588 G0755 G3588 G5204 G3631 G1096 G2532

οὐκ ᾔδει πόθεν ἐστίν, οἱ δὲ διάκονοι ᾔδεισαν οἱ ἠντληκότες τὸ
नहीं जानता–था कहाँ–से है, वे और सेवक जानते–थे जो निकालनेवालों–ने वह
G3756 G1492 G4159 G1510 G3588 G1161 G1249 G1492 G3588 G0501 G3588

ὕδωρ, φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ ἀρχιτρίκλινος,
पानी, बुलाता–है उस दूल्हे–को वह भोज–प्रबन्धक,
G5204 G5455 G3588 G3566 G3588 G0755

फिर दावत के प्रबन्धकर्ता ने उस पानी को चखा जो दाखरस बन गया था। उसे पता ही नहीं चला कि वह दाखरस कहाँ से आया। पर उन सेवकों को इसका पता था जिन्होंने पानी निकाला था। फिर दावत के प्रबन्धक ने दूल्हे को बुलाया।

10 καὶ λέγει αὐτῷ, Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθησιν, καὶ
और कहता–है उससे, हर मनुष्य पहले वह अच्छी दाखरस रखता–है, और
G2532 G3004 G0846 G3956 G0444 G4412 G3588 G2570 G3631 G5087 G2532

ὅταν μεθυσθῶσιν, τὸν ἐλάσσω; σὺ τετήρηκας τὸν καλὸν οἶνον ἕως ἄρτι.
जब मतवाले–हों, वह कमज़ोर; तूने रखा–है वह अच्छी दाखरस तक अब।
G3752 G3184 G3588 G1640 G4771 G5083 G3588 G2570 G3631 G2193 G0737

और उससे कहा, “हर कोई पहले उत्तम दाखरस परोसता है और जब मेहमान काफ़ी तृप्त हो चुकते हैं तो फिर घटिया। पर तुमने तो उत्तम दाखरस अब तक बचा रखा है।”

11 Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων, ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας,
यह किया आरम्भ उन चिह्नों–का, वह यीशु–ने में कना उस गलील,
G3778 G4160 G0746 G3588 G4592 G3588 G2424 G1722 G2580 G3588 G1056

καὶ ἐφανέρωσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ; καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ
और प्रकट–की उस महिमा उसकी; और विश्वास–किया में उस वे चेले
G2532 G5319 G3588 G1391 G0846 G2532 G4100 G1519 G0846 G3588 G3101

αὐτοῦ.
उसके।
G0846

यीशु ने गलील के काना में यह पहला आश्चर्यकर्म करके अपनी महिमा प्रकट की। जिससे उसके शिष्यों ने उसमें विश्वास किया।

12 Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ, αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ
बाद इसके उतरा में कफरनहूम, वह और वह माता उसकी और
G3326 G3778 G2597 G1519 G2584 G0846 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ], καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ
वे भाई [उसके], और वे चेले उसके, और वहाँ रहे नहीं
G3588 G0080 G0846 G2532 G3588 G3101 G0846 G2532 G1563 G3306 G3756

πολλὰς ἡμέρας.
बहुत दिन।
G4183 G2250

इसके बाद यीशु अपनी माता, भाईयों और शिष्यों के साथ कफ़रनहूम चला गया जहाँ वे कुछ दिन ठहरे।

13

Καὶ	ἐγγὺς	ἦν	τὸ	πάσχα	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ	ἀνέβη	εἰς	Ἰεροσόλυμα
और	निकट	था	वह	फसह	उन	यहूदियों-का,	और	चढ़ा	में	यरूशलेम
G2532	G1451	G1510	G3588	G3957	G3588	G2453	G2532	G0305	G1519	G2414

ὁ	Ἰησοῦς.
वह	यीशु।
G3588	G2424

यहूदियों का फ़सह का पर्व नज़दीक था। इसलिये यीशु यरूशलेम चला गया।

14

καὶ	εὗρεν	ἐν	τῷ	ἱερῷ	τοὺς	πωλοῦντας	βόας	καὶ	πρόβατα	καὶ
और	पाया	में	उस	मन्दिर	उन	बेचनेवालों-को	बैल	और	भेड़	और
G2532	G2147	G1722	G3588	G2411	G3588	G4453	G1016	G2532	G4263	G2532

περιστερὰς,	καὶ	τοὺς	κερματιστὰς	καθημένους.
कबूतर,	और	उन	सराफों-को	बैठे-हुए।
G4058	G2532	G3588	G2773	G2521

वहाँ मन्दिर में यीशु ने देखा कि लोग मवेशियों, भेड़ों और कबूतरों की बिक्री कर रहे हैं और सिक्के बदलने वाले सौदागर अपनी गद्दियों पर बैठे हैं।

15

καὶ	ποιήσας	φραγέλλιον	ἐκ	σχοινίων,	πάντας	ἐξέβαλεν	ἐκ	τοῦ	ἱεροῦ,
और	बनाकर	कोड़ा	से	रस्सियों,	सबों-को	निकाला	से	उस	मन्दिर,
G2532	G4160	G5416	G1537	G4979	G3956	G1544	G1537	G3588	G2411

τά	τε	πρόβατα	καὶ	τοὺς	βόας;	καὶ	τῶν	κολλυβιστῶν	ἐξέχεεν	τὰ
वे	और	भेड़	और	उन	बैल;	और	उन	सराफों-के	उंडेला	वे
G3588	G5037	G4263	G2532	G3588	G1016	G2532	G3588	G2855	G1632	G3588

κέρματα,	καὶ	τὰς	τραπέζας	ἀνέτρεψεν.
सिक्के,	और	वे	मेज़ें	पलट-दीं।
G2772	G2532	G3588	G5132	G0396

इसलिये उसने रस्सियों का एक कोड़ा बनाया और सबको मवेशियों और भेड़ों समेत बाहर खदेड़ दिया। मुद्रा बदलने वालों के सिक्के उड़ेल दिये और उनकी चौकियाँ पलट दीं।

16

καὶ	τοῖς	τὰς	περιστερὰς	πωλοῦσιν	εἶπεν,	Ἄρατε	ταῦτα	ἐντεῦθεν;	μὴ
और	उनसे	वे	कबूतर	बेचनेवालों-को	कहा,	उठाओ	इन्हें	यहाँ-से;	मत
G2532	G3588	G3588	G4058	G4453	G3004	G0142	G3778	G1782	G3361

ποιεῖτε	τὸν	οἶκον	τοῦ	Πατρός	μου	οἶκον	ἐμπορίου.
करो	उस	घर	उस	पिता	मेरे-का	घर	व्यापार-का।
G4160	G3588	G3624	G3588	G3962	G1473	G3624	G1712

कबूतर बेचने वालों से उसने कहा, "इन्हें यहाँ से बाहर ले जाओ। मेरे परम पिता के घर को बाजार मत बनाओ!"

17

ἐμνήσθησαν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	ὅτι	γεγραμμένον	ἐστίν,	Ὁ	ζῆλος	τοῦ
याद-आया	उन	चेलों-को	उसके	कि	लिखा-हुआ	है,	वह	जलन	उस
G3403	G3588	G3101	G0846	G3754	G1125	G1510	G3588	G2205	G3588

οἴκου	σου	καταφάγεταί	με.
घर-का	तेरे	खा-जाएगा	मुझे।
G3624	G4771	G2719	G1473

इस पर उसके शिष्यों को याद आया कि शास्त्रों में लिखा है: "तेरे घर के लिये मेरी धुन मुझे खा डालेगी।"

18

ἀπεκρίθησαν	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Τί	σημεῖον	δεικνύεις
उत्तर-दिए	तो	उन	यहूदियों-ने	और	कहा	उससे,	क्या	चिह्न	दिखाता-है
G0611	G3767	G3588	G2453	G2532	G3004	G0846	G5101	G4592	G1166

ἡμῖν,	ὅτι	ταῦτα	ποιεῖς?
हमें,	कि	ये	करता-है?
G1473	G3754	G3778	G4160

जवाब में यहूदियों ने यीशु से कहा, “तू हमें कौन सा अद्भुत चिन्ह दिखा सकता है, जिससे तू जो कुछ कर रहा है, उसका तू अधिकारी है यह साबित हो सके?”

19

ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Λύσατε	τὸν	ναὸν	τοῦτον,	καὶ	ἐν
उत्तर-दिया	यीशु-ने	और	कहा	उनसे,	ढाओ	उस	मन्दिर-को	इस,	और	में
G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G3089	G3588	G3485	G3778	G2532	G1722

τρισὶν	ἡμέραις	ἐγερῶ	αὐτόν.
तीन	दिनों	उठाऊँगा	उसे।
G5140	G2250	G1453	G0846

यीशु ने उन्हें जवाब में कहा, “इस मन्दिर को गिरा दो और मैं तीन दिन के भीतर इसे फिर बना दूँगा।”

20

εἶπαν	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Τεσσεράκοντα	καὶ	ἓξ	ἔτεσιν,	οἰκοδομήθη	ὁ
कहा	तो	उन	यहूदियों-ने,	छियालीस	और	छह	वर्षों-में,	बनाया-गया	वह
G3004	G3767	G3588	G2453	G5062	G2532	G1803	G2094	G3618	G3588

ναὸς	οὗτος,	καὶ	σὺ	ἐν	τρισὶν	ἡμέραις	ἐγερεῖς	αὐτόν?
मन्दिर	यह,	और	तू	में	तीन	दिनों	उठाएगा	उसे?
G3485	G3778	G2532	G4771	G1722	G5140	G2250	G1453	G0846

इस पर यहूदी बोले, “इस मन्दिर को बनाने में छियालीस साल लगे थे, और तू इसे तीन दिन में बनाने जा रहा है?”

21

ἐκεῖνος	δὲ	ἔλεγεν	περὶ	τοῦ	ναοῦ	τοῦ	σώματος	αὐτοῦ.
वह	परन्तु	कहता-था	विषय-में	उस	मन्दिर	उस	शरीर	उसके।
G1565	G1161	G3004	G4012	G3588	G3485	G3588	G4983	G0846

किन्तु अपनी बात में जिस मन्दिर की चर्चा यीशु ने की थी वह उसका अपना ही शरीर था।

22

ὅτε	οὖν	ἠγέρθη	ἐκ	νεκρῶν,	ἐμνήσθησαν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	ὅτι	τοῦτο
जब	तो	जी-उठा	से	मुर्दों,	याद-आया	उन	चेलों-को	उसके	कि	यह
G3753	G3767	G1453	G1537	G3498	G3403	G3588	G3101	G0846	G3754	G3778

ἔλεγεν,	καὶ	ἐπίστευσαν	τῇ	γραφῇ	καὶ	τῷ	λόγῳ	ὃν	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς.
कहता-था,	और	विश्वास-किया	उस	लेख	और	उस	वचन	जो	कहा	वह	यीशु।
G3004	G2532	G4100	G3588	G1124	G2532	G3588	G3056	G3739	G3004	G3588	G2424

आगे चलकर जब वह मौत के बाद फिर जी उठा तो उसके अनुयायियों को याद आया कि यीशु ने यह कहा था, और शास्त्रों पर और यीशु के शब्दों पर विश्वास किया।

23

Ὡς	δὲ	ἦν	ἐν	τοῖς	Ἱεροσολύμοις	ἐν	τῷ	πάσχα,	ἐν	τῇ	ἑορτῇ,
जैसे	और	था	में	उस	यरूशलेम	में	उस	फसह,	में	उस	पर्व,
G5613	G1161	G1510	G1722	G3588	G2414	G1722	G3588	G3957	G1722	G3588	G1859

πολλοὶ	ἐπίστευσαν	εἰς	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ,	θεωροῦντες	αὐτοῦ	τὰ	σημεῖα	ἃ
बहुतों-ने	विश्वास-किया	में	उस	नाम	उसके,	देखते-हुए	उसके	वे	चिह्न	जो
G4183	G4100	G1519	G3588	G3686	G0846	G2334	G0846	G3588	G4592	G3739

ἐποίει.
करता-था।
G4160

फ़सह के पर्व के दिनों जब यीशु यरूशलेम में था, बहुत से लोगों ने उसके अद्भुत चिन्हों और कर्मों को देखकर उसमें विश्वास किया।

24

αὐτὸς	δὲ	Ἰησοῦς	οὐκ	ἐπίστευεν	αὐτὸν	αὐτοῖς,	διὰ	τὸ	αὐτὸν
स्वयं	परन्तु	यीशु	नहीं	विश्वास-करता-था	अपने-आप-को	उन्हें,	कारण	उस	वह
G0846	G1161	G2424	G3756	G4100	G0848	G0846	G1223	G3588	G0846

γινώσκειν	πάντας.
जानने	सबों-को।
G1097	G3956

किन्तु यीशु ने अपने आपको उनके भरोसे नहीं छोड़ा, क्योंकि वह सब लोगों को जानता था।

25 καὶ ὅτι οὐ χρείαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου,
और कि नहीं आवश्यकता थी कि कोई गवाही-दे विषय-में उस मनुष्य,
G2532 G3754 G3756 G5532 G2192 G2443 G5100 G3140 G4012 G3588 G0444

αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.
स्वयं क्योंकि जानता-था क्या था में उस मनुष्य।
G0846 G1063 G1097 G5101 G1510 G1722 G3588 G0444

उसे इस बात की कोई जरूरत नहीं थी कि कोई आकर उसे लोगों के बारे में बताए, क्योंकि लोगों के मन में क्या है, इसे वह जानता था।

Chapter 3

1 Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων
था और मनुष्य से उन फरीसियों, नीकुदेमुस नाम उसका, सरदार
G1510 G1161 G0444 G1537 G3588 G5330 G3530 G3686 G0846 G0758

τῶν Ἰουδαίων;
उन यहूदियों-का;
G3588 G2453

वहाँ फरीसियों का एक आदमी था जिसका नाम था नीकुदेमुस। वह यहूदियों का नेता था।

2 οὗτος ἦλθεν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββί, οἴδαμεν ὅτι ἀπὸ
यह आया पास उसके रात, और कहा उससे, रब्बी, जानते-हैं कि से
G3778 G2064 G4314 G0846 G3571 G2532 G3004 G0846 G4461 G1492 G3754 G0575

Θεοῦ ἐλήλυθας, διδάσκαλος; οὐδεὶς γὰρ δύναται ταῦτα τὰ σημεῖα ποιεῖν,
परमेश्वर आया-है, गुरु; कोई-नहीं क्योंकि सकता-है ये वे चिह्न करना,
G2316 G2064 G1320 G3762 G1063 G1410 G3778 G3588 G4592 G4160

ἃ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ᾖ ὁ Θεὸς μετ' αὐτοῦ.
जो तू करता-है, यदि न हो वह परमेश्वर साथ उसके।
G3739 G4771 G4160 G1437 G3361 G1510 G3588 G2316 G3326 G0846

वह यीशु के पास रात में आया और उससे बोला, "हे गुरु, हम जानते हैं कि तू गुरु है और परमेश्वर की ओर से आया है, क्योंकि ऐसे आश्चर्यकर्म जिसे तू करता है परमेश्वर की सहायता के बिना कोई नहीं कर सकता।"

3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμὴν, ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μή τις
उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा उससे, सत्य, सत्य कहता-हूँ तुझसे, यदि न कोई
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G5100

γεννηθῇ ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
जन्मे ऊपर-से, नहीं सकता-है देखना उस राज्य उस परमेश्वर-का।
G1080 G0509 G3756 G1410 G3708 G3588 G0932 G3588 G2316

जवाब में यीशु ने उससे कहा, "सत्य सत्य, मैं तुम्हें बताता हूँ, यदि कोई व्यक्ति नये सिरे से जन्म न ले तो वह परमेश्वर के राज्य को नहीं देख सकता।"

4 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ Νικόδημος, Πῶς δύναται ἄνθρωπος γεννηθῆναι, γέρων
कहता-है से उस वह नीकुदेमुस, कैसे सकता-है मनुष्य जन्मना, बूढ़ा
G3004 G4314 G0846 G3588 G3530 G4459 G1410 G0444 G1080 G1088

ὢν? μὴ δύναται εἰς τὴν κοιλίαν τῆς μητρὸς αὐτοῦ δεύτερον εἰσελθεῖν,
होते-हुए? क्या सकता-है में उस गर्भ उस माता उसकी दूसरी-बार प्रवेश-करना,
G1510 G3361 G1410 G1519 G3588 G2836 G3588 G3384 G0846 G1208 G1525

καὶ γεννηθῆναι?
और जन्मना?
G2532 G1080

नीकुदेमुस ने उससे कहा, “कोई आदमी बूढ़ा हो जाने के बाद फिर जन्म कैसे ले सकता है? निश्चय ही वह अपनी माँ की कोख में प्रवेश करके दुबारा तो जन्म ले नहीं सकता!”

5	ἀπεκρίθη	(ὁ)	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	σοι,	ἐὰν	μή	τις	γεννηθῇ	ἐξ
	उत्तर-दिया	(वह)	यीशु,	सत्य	सत्य	कहता-हूँ	तुझसे,	यदि	न	कोई	जन्मे	से
	G0611	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G1437	G3361	G5100	G1080	G1537

ὕδατος	καὶ	Πνεύματος,	οὐ	δύναται	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ
पानी	और	आत्मा,	नहीं	सकता-है	प्रवेश-करना	में	उस	राज्य	उस
G5204	G2532	G4151	G3756	G1410	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर-का।
G2316

यीशु ने जवाब दिया, “सच्चाई तुम्हें मैं बताता हूँ। यदि कोई आदमी जल और आत्मा से जन्म नहीं लेता तो वह परमेश्वर के राज्य में प्रवेश नहीं पा सकता।

6	τὸ	γεγεννημένον	ἐκ	τῆς	σαρκὸς,	σάρξ	ἐστιν;	καὶ	τὸ	γεγεννημένον
	वह	जन्मा-हुआ	से	उस	शरीर,	शरीर	है;	और	वह	जन्मा-हुआ
	G3588	G1080	G1537	G3588	G4561	G4561	G1510	G2532	G3588	G1080

ἐκ	τοῦ	Πνεύματος,	πνεῦμά	ἐστιν.
से	उस	आत्मा,	आत्मा	है।
G1537	G3588	G4151	G4151	G1510

माँस से केवल माँस ही पैदा होता है; और जो आत्मा से उत्पन्न हो वह आत्मा है।

7	μὴ	θαυμάσῃς	ὅτι	εἶπόν	σοι,	Δεῖ	ὑμᾶς	γεννηθῆναι	ἄνωθεν.
	मत	आश्चर्य-कर	कि	कहा	तुझसे,	चाहिए	तुम्हें	जन्मना	ऊपर-से।
	G3361	G2296	G3754	G3004	G4771	G1163	G4771	G1080	G0509

मैंने तुमसे जो कहा है उस पर आश्चर्य मत करो, ‘तुम्हें नये सिरे से जन्म लेना ही होगा।’

8	τὸ	πνεῦμα	ὅπου	θέλει	πνεῖ,	καὶ	τὴν	φωνὴν	αὐτοῦ	ἀκούεις,	ἀλλ’	οὐκ
	वह	हवा	जहाँ	चाहती-है	चलती-है,	और	उस	आवाज़	उसकी	सुनता-है,	परन्तु	नहीं
	G3588	G4151	G3699	G2309	G4154	G2532	G3588	G5456	G0846	G0191	G0235	G3756

οἶδας	πόθεν	ἔρχεται,	καὶ	ποῦ	ὑπάγει;	οὕτως	ἐστὶν	πᾶς	ὁ	γεγεννημένος
जानता-है	कहाँ-से	आती-है,	और	कहाँ	जाती-है;	ऐसे	है	हर	वह	जन्मा-हुआ
G1492	G4159	G2064	G2532	G4226	G5217	G3779	G1510	G3956	G3588	G1080

ἐκ	τοῦ	Πνεύματος.
से	उस	आत्मा।
G1537	G3588	G4151

हवा जिधर चाहती है, उधर बहती है। तुम उसकी आवाज़ सुन सकते हो। किन्तु तुम यह नहीं जान सकते कि वह कहाँ से आ रही है, और कहाँ को जा रही है। आत्मा से जन्मा हुआ हर व्यक्ति भी ऐसा ही है।”

9	ἀπεκρίθη	Νικόδημος	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Πῶς	δύναται	ταῦτα	γενέσθαι?
	उत्तर-दिया	नीकुदेमुस-ने	और	कहा	उससे,	कैसे	सकता-है	ये	होना?
	G0611	G3530	G2532	G3004	G0846	G4459	G1410	G3778	G1096

जवाब मे नीकुदेमुस ने उससे कहा, “यह कैसे हो सकता है?”

10	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Σὺ	εἶ	ὁ	διδάσκαλος	τοῦ	Ἰσραὴλ,
	उत्तर-दिया	यीशु-ने	और	कहा	उससे,	तू	है	वह	गुरु	उस	इस्राएल-का,
	G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G4771	G1510	G3588	G1320	G3588	G2474

καὶ	ταῦτα	οὐ	γινώσκεις?
और	ये	नहीं	जानता-है?
G2532	G3778	G3756	G1097

यीशु ने उसे जवाब देते हुए कहा, “तुम इस्राएलियों के गुरु हो फिर भी यह नहीं जानते?

11	ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	σοι,	ὅτι	ὃ	οἴδαμεν	λαλοῦμεν,	καὶ	ὃ	ἑωράκαμεν
	सत्य	सत्य	कहता-हूँ	तुझसे,	कि	जो	जानते-हैं	बोलते-हैं,	और	जो	देखा-है
	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G3739	G1492	G2980	G2532	G3739	G3708

μαρτυροῦμεν;	καὶ	τὴν	μαρτυρίαν	ἡμῶν	οὐ	λαμβάνετε.	
गवाही-देते-हैं;	और	उस	गवाही	हमारी	नहीं	लेते-हो।	
G3140	G2532	G3588	G3141	G1473	G3756	G2983	

मैं तुम्हें सच्चाई बताता हूँ, हम जो जानते हैं, वही बोलते हैं। और वही बताते हैं जो हमने देखा है, पर तुम लोग जो हम कहते हैं उसे स्वीकार नहीं करते।

12	εἰ	τὰ	ἐπίγεια	εἶπον	ὑμῖν,	καὶ	οὐ	πιστεύετε,	πῶς	ἐὰν	εἴπω	ὑμῖν
	यदि	वे	पृथ्वी-की	कहा	तुमसे,	और	नहीं	विश्वास-करते,	कैसे	यदि	कहूँ	तुमसे
	G1487	G3588	G1919	G3004	G4771	G2532	G3756	G4100	G4459	G1437	G3004	G4771

τὰ	ἐπουράνια,	πιστεύσετε?	
वे	स्वर्गीय,	विश्वास-करोगे?	
G3588	G2032	G4100	

मैंने तुम्हें धरती की बातें बतायीं और तुमने उन पर विश्वास नहीं किया इसलिये अगर मैं स्वर्ग की बातें बताऊँ तो तुम उन पर कैसे विश्वास करोगे?

13	καὶ	οὐδεὶς	ἀναβέβηκεν	εἰς	τὸν	οὐρανὸν,	εἰ	μὴ	ὁ	ἐκ	τοῦ
	और	कोई-नहीं	चढ़ा-है	में	उस	स्वर्ग,	केवल	नहीं	जो	से	उस
	G2532	G3762	G0305	G1519	G3588	G3772	G1487	G3361	G3588	G1537	G3588

οὐρανοῦ	καταβάς,	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου,	<ὁ	ὢν	ἐν	τῷ	οὐρανῷ>.
स्वर्ग	उतरा,	वह	पुत्र	उस	मनुष्य-का,	<जो	है	में	उस	स्वर्ग>।
G3772	G2597	G3588	G5207	G3588	G0444	G3588	G1510	G1722	G3588	G3772

स्वर्ग में ऊपर कोई नहीं गया, सिवाय उसके, जो स्वर्ग से उतर कर आया है यानी मानवपुत्र।

14	καὶ	καθὼς	Μωϋσῆς	ὕψωσεν	τὸν	ὄφιν	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	οὕτως
	और	जैसा	मूसा-ने	ऊँचा-किया	उस	साँप-को	में	उस	जंगल,	ऐसे
	G2532	G2531	G3475	G5312	G3588	G3789	G1722	G3588	G2048	G3779

ὑψωθῆναι	δεῖ	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,
ऊँचा-किया-जाना	चाहिए	उस	पुत्र-को	उस	मनुष्य-का,
G5312	G1163	G3588	G5207	G3588	G0444

“जैसे मूसा ने रेगिस्तान में साँप को ऊपर उठा लिया था, वैसे ही मानवपुत्र भी ऊपर उठा लिया जायेगा।

15	ἵνα	πᾶς	ὁ	πιστεύων	ἐν	αὐτῷ	ἔχῃ	ζωὴν	αἰώνιον.
	कि	हर	जो	विश्वास-करनेवाला	में	उस	रखे	जीवन	अनन्त।
	G2443	G3956	G3588	G4100	G1722	G0846	G2192	G2222	G0166

ताकि वे सब जो उसमें विश्वास करते हैं, अनन्त जीवन पा सकें।”

16	Οὕτως	γὰρ	ἠγάπησεν	ὁ	Θεὸς	τὸν	κόσμον,	ὥστε	τὸν	Υἱὸν,	τὸν
	ऐसा	क्योंकि	प्रेम-किया	वह	परमेश्वर-ने	उस	संसार,	कि	उस	पुत्र-को,	उस
	G3779	G1063	G0025	G3588	G2316	G3588	G2889	G5620	G3588	G5207	G3588

μονογενῆ,	ἔδωκεν,	ἵνα	πᾶς	ὁ	πιστεύων	εἰς	αὐτὸν,	μὴ	ἀπόληται,	ἀλλ’	ἔχῃ	ζωὴν	αἰώνιον.
एकलौते-को,	दिया,	कि	हर	जो	विश्वास-करनेवाला	में	उस,	न	नाश-हो,	परन्तु	रखे	जीवन	अनन्त।
G3439	G1325	G2443	G3956	G3588	G4100	G1519	G0846	G3361	G0622	G0235	G2192	G2222	G0166

परमेश्वर को जगत से इतना प्रेम था कि उसने अपने एकमात्र पुत्र को दे दिया, ताकि हर वह आदमी जो उसमें विश्वास रखता है, नष्ट न हो जाये बल्कि उसे अनन्त जीवन मिल जाये।

17	οὐ	γὰρ	ἀπέστειλεν	ὁ	Θεὸς	τὸν	Υἱὸν	εἰς	τὸν	κόσμον,	ἵνα	κρίνῃ
	नहीं	क्योंकि	भेजा	वह	परमेश्वर-ने	उस	पुत्र-को	में	उस	संसार,	कि	दण्ड-दे
	G3756	G1063	G0649	G3588	G2316	G3588	G5207	G1519	G3588	G2889	G2443	G2919

τὸν	κόσμον,	ἀλλ’	ἵνα	σωθῇ	ὁ	κόσμος	δι’	αὐτοῦ.	
उस	संसार,	परन्तु	कि	बचाया-जाए	वह	संसार	द्वारा	उसके।	
G3588	G2889	G0235	G2443	G4982	G3588	G2889	G1223	G0846	

परमेश्वर ने अपने बेटे को जगत में इसलिये नहीं भेजा कि वह दुनिया को अपराधी ठहराये बल्कि उसे इसलिये भेजा कि उसके द्वारा दुनिया का उद्धार हो।

18	ὁ	πιστεύων	εἰς	αὐτὸν	οὐ	κρίνεται;	ὁ	‹δὲ›	μὴ	πιστεύων,	
	वह	विश्वास-करनेवाला	में	उस	नहीं	दण्डित-होता-है;	वह	[परन्तु]	न	विश्वास-करनेवाला,	
	G3588	G4100	G1519	G0846	G3756	G2919	G3588	G1161	G3361	G4100	

ἤδη	κέκριται,	ὅτι	μὴ	πεπίστευκεν	εἰς	τὸ	ὄνομα	τοῦ	μονογενοῦς	
पहले-से	दण्डित-हो-चुका-है,	क्योंकि	नहीं	विश्वास-किया-है	में	उस	नाम	उस	एकलौते	
G2235	G2919	G3754	G3361	G4100	G1519	G3588	G3686	G3588	G3439	

Υἱοῦ	τοῦ	Θεοῦ.
पुत्र	उस	परमेश्वर-के।
G5207	G3588	G2316

जो उसमें विश्वास रखता है उसे दोषी न ठहराया जाय पर जो उसमें विश्वास नहीं रखता, उसे दोषी ठहराया जा चुका है क्योंकि उसने परमेश्वर के एकमात्र पुत्र के नाम में विश्वास नहीं रखा है।

19	αὕτη	δέ	ἐστιν	ἡ	κρίσις,	ὅτι	τὸ	φῶς	ἐλήλυθεν	εἰς	τὸν	κόσμον,
	यह	और	है	वह	दण्ड,	कि	वह	ज्योति	आई-है	में	उस	संसार,
	G3778	G1161	G1510	G3588	G2920	G3754	G3588	G5457	G2064	G1519	G3588	G2889

καὶ	ἠγάπησαν	οἱ	ἄνθρωποι	μᾶλλον	τὸ	σκότος,	ἢ	τὸ	φῶς;	ἦν	γὰρ
और	प्रेम-किया	उन	मनुष्यों-ने	अधिक	उस	अंधकार,	अपेक्षा	उस	ज्योति;	थे	क्योंकि
G2532	G0025	G3588	G0444	G3123	G3588	G4655	G2228	G3588	G5457	G1510	G1063

αὐτῶν	πονηρὰ	τὰ	ἔργα.
उनके	बुरे	वे	कर्म।
G0846	G4190	G3588	G2041

इस निर्णय का आधार यह है कि ज्योति इस दुनिया में आ चुकी है पर ज्योति के बजाय लोग अंधेरे को अधिक महत्त्व देते हैं। क्योंकि उनके कार्य बुरे हैं।

20	πᾶς	γὰρ	ὁ	φαῦλα	πράσσων,	μισεῖ	τὸ	φῶς,	καὶ	οὐκ	ἔρχεται
	हर	क्योंकि	जो	बुरे	करनेवाला,	घृणा-करता-है	उस	ज्योति,	और	नहीं	आता-है
	G3956	G1063	G3588	G5337	G4238	G3404	G3588	G5457	G2532	G3756	G2064

πρὸς	τὸ	φῶς,	ἵνα	μὴ	ἐλεγχθῇ	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ;
पास	उस	ज्योति,	कि	न	जाँचे-जाएं	वे	कर्म	उसके;
G4314	G3588	G5457	G2443	G3361	G1651	G3588	G2041	G0846

हर वह आदमी जो पाप करता है ज्योति से घृणा रखता है और ज्योति के नज़दीक नहीं आता ताकि उसके पाप उजागर न हो जायें।

21	ὁ	δὲ	ποιῶν	τὴν	ἀλήθειαν,	ἔρχεται	πρὸς	τὸ	φῶς,	ἵνα	φανερωθῇ
	वह	परन्तु	करनेवाला	उस	सत्य,	आता-है	पास	उस	ज्योति,	कि	प्रकट-हों
	G3588	G1161	G4160	G3588	G0225	G2064	G4314	G3588	G5457	G2443	G5319

αὐτοῦ	τὰ	ἔργα,	ὅτι	ἐν	Θεῷ	ἐστιν	εἰργασμένα.
उसके	वे	कर्म,	कि	में	परमेश्वर	हैं	किए-गए।
G0846	G3588	G2041	G3754	G1722	G2316	G1510	G2038

पर वह जो सत्य पर चलता है, ज्योति के निकट आता है ताकि यह प्रकट हो जाये कि उसके कर्म परमेश्वर के द्वारा कराये गये हैं।

22 Μετὰ ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἰς τὴν
बाद इन आया वह यीशु, और वे चेले उसके, में उस
G3326 G3778 G2064 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588

Ἰουδαίαν γῆν; καὶ ἐκεῖ διέτριβεν μετ' αὐτῶν, καὶ ἐβάπτιζεν.
यहूदिया भूमि; और वहाँ रहता-था साथ उनके, और बपतिस्मा-देता-था।
G2453 G1093 G2532 G1563 G1304 G3326 G0846 G2532 G0907

इसके बाद यीशु अपने अनुयायियों के साथ यहूदिया के इलाके में चला गया। वहाँ उनके साथ ठहर कर, वह लोगों को बपतिस्मा देने लगा।

23 ἦν δὲ καὶ ‹ὁ› Ἰωάννης βαπτίζων ἐν Αἰνὼν, ἐγγὺς τοῦ Σαλείμ,
था और भी [वह] यूहन्ना बपतिस्मा-देता-हुआ में ऐनोन, निकट उस सलीम,
G1510 G1161 G2532 G3588 G2491 G0907 G1722 G0137 G1451 G3588 G4530

ὅτι ὕδατα πολλὰ ἦν ἐκεῖ; καὶ παρεγίνοντο καὶ ἐβαπτίζοντο.
क्योंकि पानी बहुत था वहाँ; और आते-थे और बपतिस्मा-लेते-थे।
G3754 G5204 G4183 G1510 G1563 G2532 G3854 G2532 G0907

वहीं शालेम के पास ऐनोन में यूहन्ना भी बपतिस्मा दिया करता था क्योंकि वहाँ पानी बहुतायत में था। लोग वहाँ आते और बपतिस्मा लेते थे।

24 οὔπω γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς τὴν φυλακὴν ‹ὁ› Ἰωάννης.
अभी-नहीं क्योंकि था डाला-गया में उस बन्दीखाना [वह] यूहन्ना।
G3768 G1063 G1510 G0906 G1519 G3588 G5438 G3588 G2491

यूहन्ना को अभी तक बंदी नहीं बनाया गया था।

25 Ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου, μετὰ Ἰουδαίου, περὶ
हुआ तो विवाद से उन चेलों यूहन्ना-के, साथ यहूदी-के, विषय-में
G1096 G3767 G2214 G1537 G3588 G3101 G2491 G3326 G2453 G4012

καθαρισμοῦ.
शुद्धिकरण।
G2512

अब यूहन्ना के कुछ शिष्यों और एक यहूदी के बीच स्वच्छताकरण को लेकर बहस छिड़ गयी।

26 καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί, ὃς ἦν μετὰ
और आए पास उस यूहन्ना और कहा उससे, रब्बी, जो था साथ
G2532 G2064 G4314 G3588 G2491 G2532 G3004 G0846 G4461 G3739 G1510 G3326

σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ᾧ σὺ μεμαρτύρηκας, ἴδε οὗτος βαπτίζει,
तेरे पार उस यरदन, जिसकी तूने गवाही-दी-है, देखो यह बपतिस्मा-देता-है,
G4771 G4008 G3588 G2446 G3739 G4771 G3140 G3708 G3778 G0907

καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν.
और सब आते-हैं पास उसके।
G2532 G3956 G2064 G4314 G0846

इसलिये वे यूहन्ना के पास आये और बोले, "हे रब्बी, जो व्यक्ति यरदन के उस पार तेरे साथ था और जिसके बारे में तूने बताया था, वही लोगों को बपतिस्मा दे रहा है, और हर आदमी उसके पास जा रहा है।"

27 ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ εἶπεν, Οὐ δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν, οὐδὲ ‹ἓν›
उत्तर-दिया यूहन्ना-ने और कहा, नहीं सकता-है मनुष्य लेना, न [एक]
G0611 G2491 G2532 G3004 G3756 G1410 G0444 G2983 G3761 G1520

ἐὰν μὴ ᾖ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
यदि न हो दिया-हुआ उसे से उस स्वर्ग।
G1437 G3361 G1510 G1325 G0846 G1537 G3588 G3772

जवाब में यूहन्ना ने कहा, "किसी आदमी को तब तक कुछ नहीं मिल सकता जब तक वह उसे स्वर्ग से न दिया गया हो।

28 αὐτοὶ ὑμεῖς μοι μαρτυρεῖτε, ὅτι εἶπον [ὅτι] Οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ Χριστός,
स्वयं तुम मुझे गवाहो, कि कहा [कि] नहीं हूँ मैं वह मसीह,
G0846 G4771 G1473 G3140 G3754 G3004 G3754 G3756 G1510 G1473 G3588 G5547

ἀλλ’ ὅτι Ἀπεσταλμένος εἰμὶ ἔμπροσθεν ἐκείνου.
परन्तु कि भेजा-हुआ हूँ आगे उसके।
G0235 G3754 G0649 G1510 G1715 G1565

तुम सब गवाह हो कि मैंने कहा था, 'मैं मसीह नहीं हूँ बल्कि मैं तो उससे पहले भेजा गया हूँ।'

29 Ὁ ἔχων τὴν νύμφην, νυμφίος ἐστίν; ὁ δὲ φίλος τοῦ νυμφίου,
जिसके-पास रखनेवाला उस दुल्हन, दूल्हा है; वह परन्तु मित्र उस दूल्हे-का,
G3588 G2192 G3588 G3565 G3566 G1510 G3588 G1161 G5384 G3588 G3566

ὁ ἑστηκὼς καὶ ἀκούων αὐτοῦ, χαρᾷ χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ
जो खड़ा-हुआ और सुननेवाला उसकी, आनन्द आनन्दित-होता-है कारण उस आवाज़ उस
G3588 G2476 G2532 G0191 G0846 G5479 G5463 G1223 G3588 G5456 G3588

νυμφίου, αὕτη οὖν, ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ, πεπλήρωται.
दूल्हे-की, यह तो, वह आनन्द वह मेरा, पूरा-हो-गया-है।
G3566 G3778 G3767 G3588 G5479 G3588 G1699 G4137

दूल्हा वही है जिसे दुल्हन मिलती है। पर दूल्हे का मित्र जो खड़ा रहता है और उसकी अगुवाई में जब दूल्हे की आवाज़ को सुनता है, तो बहुत खुश होता है। मेरी यही खुशी अब पूरी हुई है।

30 ἐκεῖνον δεῖ αὐξάνειν, ἐμὲ δὲ ἐλαττοῦσθαι.
उसे चाहिए बढ़ना, मुझे परन्तु घटना।
G1565 G1163 G0837 G1473 G1161 G1642

अब निश्चित है कि उसकी महिमा बढ़े और मेरी घटे।

31 Ὁ ἄνωθεν ἐρχόμενος, ἐπάνω πάντων ἐστίν. ὁ ὢν ἐκ τῆς γῆς,
जो ऊपर-से आनेवाला, ऊपर सबों-से है। जो है से उस पृथ्वी,
G3588 G0509 G2064 G1883 G3956 G1510 G3588 G1510 G1537 G3588 G1093

ἐκ τῆς γῆς ἐστιν, καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ. ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
से उस पृथ्वी है, और से उस पृथ्वी बोलता-है। जो से उस स्वर्ग
G1537 G3588 G1093 G1510 G2532 G1537 G3588 G1093 G2980 G3588 G1537 G3588 G3772

ἐρχόμενος, ἐπάνω πάντων ἐστίν.
आनेवाला, ऊपर सबों-से है।
G2064 G1883 G3956 G1510

"जो ऊपर से आता है वह सबसे महान् है। वह जो धरती से है, धरती से जुड़ा है। इसलिये वह धरती की ही बातें करता है। जो स्वर्ग से उतरा है, सबके ऊपर है;

32 ὃ ἑώρακεν καὶ ἤκουσεν, τοῦτο μαρτυρεῖ; καὶ τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ,
जो देखा-है और सुना-है, यह गवाही-देता-है; और उस गवाही उसकी,
G3739 G3708 G2532 G0191 G3778 G3140 G2532 G3588 G3141 G0846

οὐδεὶς λαμβάνει.
कोई-नहीं लेता-है।
G3762 G2983

उसने जो कुछ देखा है, और सुना है, वह उसकी साक्षी देता है पर उसकी साक्षी को कोई ग्रहण नहीं करना चाहता।

33 ὁ जिसने G3588 λαβὼν लिया G2983 αὐτοῦ उसकी G0846 τὴν उस G3588 μαρτυρίαν, गवाही, G3141 ἐσφράγισεν, मुहर-लगाई-है, G4972 ὅτι कि G3754 ὁ वह G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316 ἀληθής सच्चा G0227
ἐστιν; है; G1510

जो उसकी साक्षी को मानता है वह प्रमाणित करता है कि परमेश्वर सच्चा है।

34 ὃν जिसे G3739 γὰρ क्योंकि G1063 ἀπέστειλεν भेजा G0649 ὁ वह G3588 Θεὸς, परमेश्वर-ने, G2316 τὰ वे G3588 ῥήματα वचन G4487 τοῦ उस G3588 Θεοῦ परमेश्वर-के G2316 λαλεῖ; बोलता-है; G2980 οὐ नहीं G3756
γὰρ क्योंकि G1063 ἐκ से G1537 μέτρου, माप, G3358 δίδωσιν देता-है G1325 τὸ वह G3588 Πνεῦμα. आत्मा। G4151

क्योंकि वह, जिसे परमेश्वर ने भेजा है, परमेश्वर की ही बातें बोलता है। क्योंकि परमेश्वर ने उसे आत्मा का अनन्त दान दिया है।

35 ὁ वह G3588 Πατὴρ पिता G3962 ἀγαπᾷ प्रेम-करता-है G0025 τὸν उस G3588 Υἱόν, पुत्र-से, G5207 καὶ और G2532 πάντα सब-कुछ G3956 δέδωκεν दिया-है G1325 ἐν में G1722 τῇ उस G3588 χειρὶ हाथ G5495 αὐτοῦ. उसके। G0846

पिता अपने पुत्र को प्यार करता है। और उसी के हाथों में उसने सब कुछ सौंप दिया है।

36 ὁ जो G3588 πιστεύων विश्वास-करनेवाला G4100 εἰς में G1519 τὸν उस G3588 Υἱὸν पुत्र G5207 ἔχει रखता-है G2192 ζωὴν जीवन G2222 αἰώνιον; अनन्त; G0166 ὁ जो G3588 δὲ परन्तु G1161 ἀπειθῶν अनाज्ञाकारी G0544
τῷ उस G3588 Υἱῷ, पुत्र-का, G5207 οὐκ नहीं G3756 ὄψεται देखेगा G3708 ζωήν, जीवन, G2222 ἀλλ’ परन्तु G0235 ἡ वह G3588 ὀργὴ क्रोध G3709 τοῦ उस G3588 Θεοῦ परमेश्वर-का G2316 μένει रहता-है G3306 ἐπ’ पर G1909
αὐτόν. उस। G0846

इसलिए वह जो उसके पुत्र में विश्वास करता है अनन्त जीवन पाता है पर वह जो परमेश्वर के पुत्र की बात नहीं मानता उसे वह जीवन नहीं मिलेगा। इसके बजाय उस पर परम पिता परमेश्वर का क्रोध बना रहेगा।”

Chapter 4

1 Ὡς जैसे G5613 οὖν तो G3767 ἔγνω जाना G1097 ὁ वह G3588 Ἰησοῦς, यीशु-ने, G2424 ὅτι कि G3754 ἤκουσαν सुना G0191 οἱ उन G3588 Φαρισαῖοι, फरीसियों-ने, G5330 ὅτι कि G3754 Ἰησοῦς यीशु G2424
πλείονας अधिक G4119 μαθητὰς चेले G3101 ποιεῖ बनाता-है G4160 καὶ और G2532 βαπτίζει बपतिस्मा-देता-है G0907 ἢ अपेक्षा G2228 Ἰωάννης, यूहन्ना, G2491

जब यीशु को पता चला कि फरीसियों ने सुना है कि यीशु यूहन्ना से अधिक लोगों को बपतिस्मा दे रहा है और उन्हें शिष्य बना रहा है।

2 καίτοιγε यद्यपि G2544 Ἰησοῦς यीशु G2424 αὐτὸς स्वयं G0846 οὐκ नहीं G3756 ἐβάπτιζεν, बपतिस्मा-देता-था, G0907 ἀλλ’ परन्तु G0235 οἱ वे G3588 μαθηταὶ चेले G3101 αὐτοῦ, उसके, G0846

(यद्यपि यीशु स्वयं बपतिस्मा नहीं दे रहा था बल्कि यह उसके शिष्य कर रहे थे।)

3 ἀφῆκεν τὴν Ἰουδαίαν, καὶ ἀπῆλθεν πάλιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
छोड़ा उस यहूदिया, और चला-गया फिर में उस गलील।
G0863 G3588 G2449 G2532 G0565 G3825 G1519 G3588 G1056

तो वह यहूदिया को छोड़कर एक बार फिर वापस गलील चला गया।

4 Ἔδει δὲ αὐτὸν διέρχεσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας.
चाहिए-था और उसे जाना होकर उस सामरिया।
G1163 G1161 G0846 G1330 G1223 G3588 G4540

इस बार उसे सामरिया होकर जाना पड़ा।

5 ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχὰρ, πλησίον τοῦ
आता-है तो में नगर उस सामरिया-का कहलाए-गए सूखार, निकट उस
G2064 G3767 G1519 G4172 G3588 G4540 G3004 G4965 G4139 G3588

χωρίου ὃ ἔδωκεν Ἰακὼβ ‹τῷ› Ἰωσὴφ, τῷ υἱῷ αὐτοῦ.
खेत-के जो दिया याकूब-ने [उस] यूसुफ-को, उस पुत्र उसके।
G5564 G3739 G1325 G2384 G3588 G2501 G3588 G5207 G0846

इसलिये वह सामरिया के एक नगर सूखार में आया। यह नगर उस भूमि के पास था जिसे याकूब ने अपने बेटे यूसुफ को दिया था।

6 ἦν δὲ ἐκεῖ, πηγὴ τοῦ Ἰακώβ; ὁ οὖν Ἰησοῦς, κεκοπιακὼς ἐκ τῆς
था और वहाँ, कुआँ उस याकूब-की; वह तो यीशु, थका-हुआ से उस
G1510 G1161 G1563 G4077 G3588 G2384 G3588 G3767 G2424 G2872 G1537 G3588

ὁδοιπορίας, ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ. ὥρα ἦν ὡς ἕκτη.
यात्रा, बैठा-था ऐसे पर उस कुएँ। घड़ी थी लगभग छठवीं।
G3597 G2516 G3779 G1909 G3588 G4077 G5610 G1510 G5613 G1623

वहाँ याकूब का कुआँ था। यीशु इस यात्रा में बहुत थक गया था इसलिये वह कुएँ के पास बैठ गया। समय लगभग दोपहर का था।

7 ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλῆσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς,
आती-है स्त्री से उस सामरिया निकालने पानी। कहता-है उससे वह यीशु,
G2064 G1135 G1537 G3588 G4540 G0501 G5204 G3004 G0846 G3588 G2424

Δός μοι πεῖν;
दे मुझे पीने;
G1325 G1473 G4095

एक सामरी स्त्री जल भरने आई। यीशु ने उससे कहा, “मुझे जल दे।”

8 οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς
वे क्योंकि चेले उसके गए-थे में उस नगर, कि भोजन
G3588 G1063 G3101 G0846 G0565 G1519 G3588 G4172 G2443 G5160

ἀγοράσωσιν.
खरीदें।
G0059

शिष्य लोग भोजन खरीदने के लिए नगर में गये हुए थे।

9 λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρῖτις, Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν, παρ’
कहती–है तो उससे वह स्त्री वह सामरी, कैसे तू यहूदी होते–हुए, से
G3004 G3767 G0846 G3588 G1135 G3588 G4542 G4459 G4771 G2453 G1510 G3844

ἐμοῦ πεῖν αἰτεῖς, γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης? οὐ γὰρ συνχρῶνται Ἰουδαῖοι
मुझसे पीने माँगता–है, स्त्री सामरी होती–हुई? नहीं क्योंकि मेल–जोल–रखते यहूदी
G1473 G4095 G0154 G1135 G4542 G1510 G3756 G1063 G4798 G2453

Σαμαρίταις.
सामरियों–से।
G4541

सामरी स्त्री ने उससे कहा, “तू यहूदी होकर भी मुझसे पीने के लिए जल क्यों माँग रहा है, मैं तो एक सामरी स्त्री हूँ!” (यहूदी तो सामरियों से कोई सम्बन्ध नहीं रखते।)

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ᾔδεις τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ,
उत्तर–दिया यीशु–ने और कहा उससे, यदि जानती उस दान उस परमेश्वर–का,
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1487 G1492 G3588 G1431 G3588 G2316

καὶ τίς ἐστιν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πεῖν, σὺ ἂν ᾔτησας αὐτὸν,
और कौन है वह कहनेवाला तुझसे, दे मुझे पीने, तू कभी माँगती उससे,
G2532 G5101 G1510 G3588 G3004 G4771 G1325 G1473 G4095 G4771 G0302 G0154 G0846

καὶ ἔδωκεν ἄν σοι ὕδωρ ζῶν.
और देता कभी तुझे पानी जीवित।
G2532 G1325 G0302 G4771 G5204 G2198

उत्तर में यीशु ने उससे कहा, “यदि तू केवल इतना जानती कि परमेश्वर ने क्या दिया है और वह कौन है जो तुझसे कह रहा है, ‘मुझे जल दे’ तो तू उससे माँगती और वह तुझे स्वच्छ जीवन-जल प्रदान करता।”

11 λέγει αὐτῷ ‹ἡ γυνή›, Κύριε, οὔτε ἄντλημα ἔχεις, καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶν
कहती–है उससे [वह स्त्री], प्रभु, न डोल रखता–है, और वह कुआँ है
G3004 G0846 G3588 G1135 G2962 G3777 G0502 G2192 G2532 G3588 G5421 G1510

βαθύ; πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν?
गहरा; कहाँ–से तो रखता–है वह पानी वह जीवित?
G0901 G4159 G3767 G2192 G3588 G5204 G3588 G2198

स्त्री ने उससे कहा, “हे महाशय, तेरे पास तो कोई बर्तन तक नहीं है और कुआँ बहुत गहरा है फिर तेरे पास जीवन-जल कैसे हो सकता है? निश्चय तू हमारे पूर्वज याकूब से बड़ा है!

12 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ
क्या तू बड़ा है उससे पिता हमारे याकूब, जिसने दिया हमें वह
G3361 G4771 G3173 G1510 G3588 G3962 G1473 G2384 G3739 G1325 G1473 G3588

φρέαρ, καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν, καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ, καὶ τὰ
कुआँ, और स्वयं से उसमें पीया, और वे पुत्र उसके, और वे
G5421 G2532 G0846 G1537 G0846 G4095 G2532 G3588 G5207 G0846 G2532 G3588

θρέμματα αὐτοῦ?
पशु उसके?
G2353 G0846

जिसने हमें यह कुआँ दिया और अपने बच्चों और मवेशियों के साथ खुद इसका जल पिया था।”

13 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος
उत्तर–दिया यीशु–ने और कहा उससे, हर जो पीनेवाला से उस पानी
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3956 G3588 G4095 G1537 G3588 G5204

τούτου, διψήσει πάλιν;
इस, प्यासा–लगेगा फिर;
G3778 G1372 G3825

उत्तर में यीशु ने उससे कहा, “हर एक जो इस कुआँ का पानी पीता है, उसे फिर प्यास लगेगी।

14 ὃς δ’ ἂν πίῃ ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγὼ δώσω αὐτῷ, οὐ μὴ
जो परन्तु कभी पीए से उस पानी जो मैं दूँगा उसे, नहीं कभी
G3739 G1161 G0302 G4095 G1537 G3588 G5204 G3739 G1473 G1325 G0846 G3756 G3361

διψήσει, εἰς τὸν αἰῶνα. ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ γενήσεται ἐν
प्यासा-लगेगा, के-लिए उस युग। परन्तु वह पानी जो दूँगा उसे होगा में
G1372 G1519 G3588 G0165 G0235 G3588 G5204 G3739 G1325 G0846 G1096 G1722

αὐτῷ πηγὴ ὕδατος, ἁλλομένου εἰς ζωὴν αἰώνιον.
उसमें स्रोत पानी-का, उछलते-हुए के-लिए जीवन अनन्त।
G0846 G4077 G5204 G0242 G1519 G2222 G0166

किन्तु वह जो उस जल को पियेगा, जिसे मैं दूँगा, फिर कभी प्यासा नहीं रहेगा। बल्कि मेरा दिया हुआ जल उसके अन्तर में एक पानी के झरने का रूप ले लेगा जो उमड़-घुमड़ कर उसे अनन्त जीवन प्रदान करेगा।”

15 λέγει πρὸς αὐτὸν ἡ γυνή, Κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα
कहती-है से उस वह स्त्री, प्रभु, दे मुझे यह वह पानी, कि
G3004 G4314 G0846 G3588 G1135 G2962 G1325 G1473 G3778 G3588 G5204 G2443

μὴ διψῶ, μηδὲ διέρχωμαι ἐνθάδε ἀντλεῖν.
न प्यासा-लगे, नहीं-और जाऊँ यहाँ निकालने।
G3361 G1372 G3366 G1330 G1759 G0501

तब उस स्त्री ने उससे कहा, “हे महाशय, मुझे वह जल प्रदान कर ताकि मैं फिर कभी प्यासी न रहूँ और मुझे यहाँ पानी खेंचने न आना पड़े।”

16 λέγει αὐτῇ Ὕπαγε, φώνησον τὸν ἄνδρα, σου καὶ ἐλθὲ ἐνθάδε.
कहता-है उससे जा, बुला उस पति-को, तेरे और आ यहाँ।
G3004 G0846 G5217 G5455 G3588 G0435 G4771 G2532 G2064 G1759

इस पर यीशु ने उससे कहा, “जाओ अपने पति को बुलाकर यहाँ ले आओ।”

17 ἀπεκρίθη ἡ γυνὴ καὶ εἶπεν ‹αὐτῷ›, Οὐκ ἔχω ἄνδρα. λέγει αὐτῇ ὁ
उत्तर-दी वह स्त्री और कहा [उससे], नहीं रखती-हूँ पति। कहता-है उससे वह
G0611 G3588 G1135 G2532 G3004 G0846 G3756 G2192 G0435 G3004 G0846 G3588

Ἰησοῦς, Καλῶς εἶπας ὅτι, Ἄνδρα οὐκ ἔχω;
यीशु, अच्छी-तरह कहा कि, पति नहीं रखती;
G2424 G2573 G3004 G3754 G0435 G3756 G2192

उत्तर में स्त्री ने कहा, “मेरा कोई पति नहीं है।” यीशु ने उससे कहा, “जब तुम यह कहती हो कि तुम्हारा कोई पति नहीं है तो तुम ठीक कहती हो।

18 πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες, καὶ νῦν ὃν ἔχεις, οὐκ ἔστιν σου ἀνήρ;
पाँच क्योंकि पति रखे-हैं, और अब जिसे रखती-है, नहीं है तेरा पति;
G4002 G1063 G0435 G2192 G2532 G3568 G3739 G2192 G3756 G1510 G4771 G0435

τοῦτο ἀληθὲς εἴρηκας.
यह सच कहा-है।
G3778 G0227 G2046

तुम्हारे पाँच पति थे और तुम अब जिस पुरुष के साथ रहती हो वह भी तुम्हारा पति नहीं है इसलिये तुमने जो कहा है सच कहा है।”

19 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σύ.
कहती-है उससे वह स्त्री, प्रभु, देखती-हूँ कि भविष्यवक्ता है तू।
G3004 G0846 G3588 G1135 G2962 G2334 G3754 G4396 G1510 G4771

इस पर स्त्री ने उससे कहा, “महाशय, मुझे तो लगता है कि तू नबी है।

20 οἱ वे G3588 πατέρες पिता G3962 ἡμῶν हमारे G1473 ἐν में G1722 τῷ उस G3588 ὄρει पहाड़ G3735 τούτῳ इस G3778 προσεκύνησαν, आराधना-की, G4352 καὶ और G2532 ὑμεῖς तुम G4771 λέγετε कहते-हो G3004

ὅτι कि G3754 ἐν में G1722 Ἰεροσολύμοις यरूशलेम G2414 ἐστὶν है G1510 ὁ वह G3588 τόπος स्थान G5117 ὅπου जहाँ G3699 προσκυνεῖν आराधना-करना G4352 δεῖ. चाहिए। G1163

हमारे पूर्वजों ने इस पर्वत पर आराधना की है पर तू कहता है कि यरूशलेम ही आराधना की जगह है।"

21 λέγει कहता-है G3004 αὐτῇ उससे G0846 ὁ वह G3588 Ἰησοῦς, यीशु, G2424 Πίστευέ विश्वास-कर G4100 μοι, मुझे, G1473 γύναι, हे-स्त्री, G1135 ὅτι कि G3754 ἔρχεται आती-है G2064 ὥρα, घड़ी, G5610 ὅτε जब G3753 οὔτε न G3777

ἐν में G1722 τῷ उस G3588 ὄρει पहाड़ G3735 τούτῳ, इस, G3778 οὔτε न G3777 ἐν में G1722 Ἰεροσολύμοις, यरूशलेम, G2414 προσκυνήσετε आराधना-करोगे G4352 τῷ उस G3588 Πατρί. पिता-की। G3962

यीशु ने उससे कहा, "हे स्त्री, मेरा विश्वास कर कि समय आ रहा है जब तुम परम पिता की आराधना न इस पर्वत पर करोगे और न यरूशलेम में।

22 ὑμεῖς तुम G4771 προσκυνεῖτε आराधना-करते-हो G4352 ὃ जिसे G3739 οὐκ नहीं G3756 οἴδατε; जानते; G1492 ἡμεῖς हम G1473 προσκυνοῦμεν आराधना-करते-हैं G4352 ὃ जिसे G3739 οἴδαμεν; जानते-हैं; G1492 ὅτι क्योंकि G3754

ἡ वह G3588 σωτηρία उद्धार G4991 ἐκ से G1537 τῶν उन G3588 Ἰουδαίων यहूदियों G2453 ἐστίν. है। G1510

तुम सामरी लोग उसे नहीं जानते जिसकी आराधना करते हो। पर हम यहूदी उसे जानते हैं जिसकी आराधना करते हैं। क्योंकि उद्धार यहूदियों में से ही है।

23 ἀλλὰ परन्तु G0235 ἔρχεται आती-है G2064 ὥρα घड़ी G5610 καὶ और G2532 νῦν अब G3568 ἐστιν, है, G1510 ὅτε जब G3753 οἱ वे G3588 ἀληθινοὶ सच्चे G0228 προσκυνηταὶ आराधक G4353

προσκυνήσουσιν आराधना-करेंगे G4352 τῷ उस G3588 Πατρὶ पिता-की G3962 ἐν में G1722 πνεύματι आत्मा G4151 καὶ और G2532 ἀληθείᾳ; सत्य; G0225 καὶ और G2532 γὰρ क्योंकि G1063 ὁ वह G3588

Πατὴρ पिता G3962 τοιούτους ऐसों-को G5108 ζητεῖ, ढूँढता-है, G2212 τοὺς उन G3588 προσκυνοῦντας आराधना-करनेवालों-को G4352 αὐτόν. उसकी। G0846

पर समय आ रहा है और आ ही गया है जब सच्चे उपासक पिता की आराधना आत्मा और सच्चाई में करेंगे। परम पिता ऐसा ही उपासक चाहता है।

24 Πνεῦμα आत्मा G4151 ὁ वह G3588 Θεός, परमेश्वर, G2316 καὶ और G2532 τοὺς उन G3588 προσκυνοῦντας आराधना-करनेवालों-को G4352 ‹αὐτὸν›, [उसकी], G0846 ἐν में G1722 πνεύματι आत्मा G4151 καὶ और G2532

ἀληθείᾳ सत्य G0225 δεῖ चाहिए G1163 προσκυνεῖν. आराधना-करना। G4352

परमेश्वर आत्मा है और इसीलिए जो उसकी आराधना करें उन्हें आत्मा और सच्चाई में ही उसकी आराधना करनी होगी।"

25 λέγει कहती-है G3004 αὐτῷ उससे G0846 ἡ वह G3588 γυνή, स्त्री, G1135 Οἶδα जानती-हूँ G1492 ὅτι कि G3754 Μεσσίας मसीहा G3323 ἔρχεται, आता-है, G2064 ὁ वह G3588 λεγόμενος कहलाया-गया G3004 Χριστός; मसीह; G5547

ὅταν जब G3752 ἔλθῃ आए G2064 ἐκεῖνος, वह, G1565 ἀναγγελεῖ बताएगा G0312 ἡμῖν हमें G1473 ἅπαντα. सब-कुछ। G0537

फिर स्त्री ने उससे कहा, “मैं जानती हूँ कि मसीह (यानी “ख्रीष्ट”) आने वाला है। जब वह आयेगा तो हमें सब कुछ बताएगा।”

26

λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἐγώ	εἰμι,	ὁ	λαλῶν	σοι.
कहता-है	उससे	वह	यीशु,	मैं	हूँ,	जो	बोलता-है	तुझसे।
G3004	G0846	G3588	G2424	G1473	G1510	G3588	G2980	G4771

यीशु ने उससे कहा, “मैं जो तुझसे बात कर रहा हूँ, वही हूँ।”

27

Καὶ	ἐπὶ	τούτῳ	ἦλθαν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	καὶ	ἐθαύμαζον	ὅτι	μετὰ
और	पर	इस	आए	वे	चेले	उसके,	और	आश्चर्य-करते-थे	कि	साथ
G2532	G1909	G3778	G2064	G3588	G3101	G0846	G2532	G2296	G3754	G3326

γυναικὸς	ἐλάλει;	οὐδεὶς	μέντοι	εἶπεν,	Τί	ζητεῖς?	ἢ	τί	λαλεῖς	μετ’
स्त्री	बोलता-था;	किसी-ने	फिर-भी	कहा,	क्या	खोजता-है?	या	क्या	बोलता-है	साथ
G1135	G2980	G3762	G3305	G3004	G5101	G2212	G2228	G5101	G2980	G3326

αὐτῆς?
उसके?
G0846

तभी उसके शिष्य वहाँ लौट आये। और उन्हें यह देखकर सचमुच बड़ा आश्चर्य हुआ कि वह एक स्त्री से बातचीत कर रहा है। पर किसी ने भी उससे कुछ कहा नहीं, “तुझे इस स्त्री से क्या लेना है या तू इससे बातें क्यों कर रहा है?”

28

ἀφῆκεν	οὖν	τὴν	ὑδρίαν	αὐτῆς	ἡ	γυνὴ,	καὶ	ἀπῆλθεν	εἰς	τὴν	πόλιν,
छोड़ा	तो	उस	घड़ा-को	उसका	वह	स्त्री,	और	चली-गई	में	उस	नगर,
G0863	G3767	G3588	G5201	G0846	G3588	G1135	G2532	G0565	G1519	G3588	G4172

καὶ	λέγει	τοῖς	ἀνθρώποις,
और	कहती-है	उन	लोगों-से,
G2532	G3004	G3588	G0444

वह स्त्री अपने पानी भरने के घड़े को वहीं छोड़कर नगर में वापस चली गयी और लोगों से बोली,

29

Δεῦτε,	ἴδετε	ἄνθρωπον	ὃς	εἶπέν	μοι	πάντα	ὅσα	ἐποίησα;	μήτι	οὗτός
आओ,	देखो	मनुष्य-को	जिसने	कहा	मुझसे	सब-कुछ	जितना	किया;	क्या	यही
G1205	G3708	G0444	G3739	G3004	G1473	G3956	G3745	G4160	G3385	G3778

ἐστιν	ὁ	Χριστός?
है	वह	मसीह?
G1510	G3588	G5547

“आओ और देखो, एक ऐसा पुरुष है जिसने, मैंने जो कुछ किया है, वह सब कुछ मुझे बता दिया। क्या तुम नहीं सोचते कि वह मसीह हो सकता है?”

30

ἐξῆλθον	ἐκ	τῆς	πόλεως,	καὶ	ἤρχοντο	πρὸς	αὐτόν.
निकले	से	उस	नगर,	और	आते-थे	पास	उसके।
G1831	G1537	G3588	G4172	G2532	G2064	G4314	G0846

इस पर लोग नगर छोड़कर यीशु के पास जा पहुँचे।

31

Ἐν	τῷ	μεταξὺ	ἠρώτων	αὐτὸν	οἱ	μαθηταὶ,	λέγοντες,	Ῥαββί,	φάγε.
में	उस	बीच	विनती-करते-थे	उससे	वे	चेले,	कहते-हुए,	रब्बी,	खा।
G1722	G3588	G3342	G2065	G0846	G3588	G3101	G3004	G4461	G5315

इसी समय यीशु के शिष्य उससे विनती कर रहे थे, “हे रब्बी, कुछ खा ले।”

32

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἐγὼ	βρῶσιν	ἔχω	φαγεῖν,	ἣν	ὑμεῖς	οὐκ	οἴδατε.
वह	परन्तु	कहा	उनसे,	मेरे-पास	भोजन	है	खाने,	जिसे	तुम	नहीं	जानते।
G3588	G1161	G3004	G0846	G1473	G1035	G2192	G5315	G3739	G4771	G3756	G1492

पर यीशु ने उनसे कहा, “मेरे पास खाने के लिए ऐसा भोजन है जिसके बारे में तुम कुछ भी नहीं जानते।”

33

ἔλεγον	οὖν	οἱ	μαθηταὶ	πρὸς	ἀλλήλους,	Μή	τις	ἤνεγκεν	αὐτῷ	φαγεῖν?
कहते-थे	तो	वे	चेले	आपस	में,	क्या	किसी-ने	लाया	उसे	खाने?
G3004	G3767	G3588	G3101	G4314	G0240	G3361	G5100	G5342	G0846	G5315

इस पर उसके शिष्य आपस में एक दूसरे से पूछने लगे, “क्या कोई उसके खाने के लिए कुछ लाया होगा?”

34 λέγει कहता-है G3004 αὐτοῖς उनसे G0846 ὁ वह G3588 Ἰησοῦς, यीशु, G2424 Ἐμὸν मेरा G1699 βρῶμά भोजन G1033 ἐστιν है G1510 ἵνα कि G2443 ποιήσω करूँ G4160 τὸ उस G3588 θέλημα इच्छा G2307
τοῦ उस G3588 πέμψαντός भेजनेवाले-की G3992 με, मुझे, G1473 καὶ और G2532 τελειώσω पूरा-करूँ G5048 αὐτοῦ उसका G0846 τὸ वह G3588 ἔργον. कार्य। G2041

यीशु ने उनसे कहा, “मेरा भोजन उसकी इच्छा को पूरा करना है जिसने मुझे भेजा है। और उस काम को पूरा करना है जो मुझे सौंपा गया है।

35 οὐχ क्या-नहीं G3756 ὑμεῖς तुम G4771 λέγετε, कहते-हो, G3004 ὅτι कि G3754 Ἔτι अभी G2089 τετράμηνός चार-महीने G5072 ἐστιν है G1510 καὶ और G2532 ὁ वह G3588 θερισμὸς कटनी G2326 ἔρχεται? आती-है? G2064
ἰδοὺ, देखो, G3708 λέγω कहता-हूँ G3004 ὑμῖν, तुमसे, G4771 ἐπάρατε उठाओ G1869 τοὺς वे G3588 ὀφθαλμοὺς आँखें G3788 ὑμῶν, तुम्हारी, G4771 καὶ और G2532 θεάσασθε देखो G2300 τὰς वे G3588 χώρας, खेत, G5561
ὅτι कि G3754 λευκαί सफेद G3022 εἰσιν हैं G1510 πρὸς के-लिए G4314 θερισμόν कटनी G2326 ἤδη. पहले-से। G2235

तुम अक्सर कहते हो, ‘चार महीने और हैं तब फ़सल आयेगी।’ देखो, मैं तुम्हें बताता हूँ अपनी आँखें खोलो और खेतों की तरफ़ देखो वे कटने के लिए तैयार हो चुके हैं। वह जो कटाई कर रहा है, अपनी मज़दूरी पा रहा है।

36 ὁ जो G3588 θερίζων काटनेवाला G2325 μισθὸν, मज़दूरी, G3408 λαμβάνει पाता-है G2983 καὶ और G2532 συνάγει इकट्ठा-करता-है G4863 καρπὸν फल G2590 εἰς के-लिए G1519 ζωὴν जीवन G2222 αἰώνιον, अनन्त, G0166
ἵνα कि G2443 ὁ जो G3588 σπείρων बोनेवाला G4687 ὁμοῦ साथ-में G3674 χαίρῃ, आनन्दित-हो, G5463 καὶ और G2532 ὁ जो G3588 θερίζων. काटनेवाला। G2325

और अनन्त जीवन के लिये फसल इकट्ठी कर रहा है। ताकि फ़सल बोने वाला और काटने वाला दोनों ही साथ-साथ आनन्दित हो सकें।

37 ἐν में G1722 γὰρ क्योंकि G1063 τούτῳ इस G3778 ὁ वह G3588 λόγος वचन G3056 ἐστὶν है G1510 ἀληθινὸς, सच्चा, G0228 ὅτι कि G3754 ἄλλος दूसरा G0243 ἐστὶν है G1510 ὁ जो G3588 σπείρων, बोनेवाला, G4687
καὶ और G2532 ἄλλος दूसरा G0243 ὁ जो G3588 θερίζων. काटनेवाला। G2325

यह कथन वास्तव में सच है: ‘एक व्यक्ति बोता है और दूसरा व्यक्ति काटता है।’

38 ἐγὼ मैंने G1473 ἀπέστειλα भेजा G0649 ὑμᾶς तुम्हें G4771 θερίζειν काटने G2325 ὃ जो G3739 οὐχ नहीं G3756 ὑμεῖς तुमने G4771 κεκοπιάκατε; परिश्रम-किया-है; G2872 ἄλλοι दूसरों-ने G0243 κεκοπιάκασιν, परिश्रम-किया-है, G2872
καὶ और G2532 ὑμεῖς तुम G4771 εἰς में G1519 τὸν उस G3588 κόπον परिश्रम G2873 αὐτῶν उनके G0846 εἰσεληλύθατε. प्रवेश-किए-हो। G1525

मैंने तुम्हें उस फ़सल को काटने भेजा है जिस पर तुम्हारी मेहनत नहीं लगी है। जिस पर दूसरों ने मेहनत की है और उनकी मेहनत का फल तुम्हें मिला है।”

39 Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν
से और उस नगर उस, बहुतों-ने विश्वास-किया में उस उन
G1537 G1161 G3588 G4172 G1565 G4183 G4100 G1519 G0846 G3588

Σαμαριτῶν, διὰ τὸν λόγον τῆς γυναικὸς μαρτυρούσης ὅτι, Εἶπέν μοι πάντα
सामरियों-ने, कारण उस वचन उस स्त्री-के गवाही-देनेवाली कि, कहा मुझसे सब-कुछ
G4541 G1223 G3588 G3056 G3588 G1135 G3140 G3754 G3004 G1473 G3956

ἃ ἐποίησα.
जो किया।
G3739 G4160

उस नगर के बहुत से सामरियों ने यीशु में विश्वास किया क्योंकि उस स्त्री के उस शब्दों को उन्होंने साक्षी माना था, "मैंने जब कभी जो कुछ किया उसने मुझे उसके बारे में सब कुछ बता दिया।"

40 ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαρῖται, ἠρώτων αὐτὸν μεῖναι παρ'
जैसे तो आए पास उसके वे सामरी, विनती-करते-थे उससे रहने साथ
G5613 G3767 G2064 G4314 G0846 G3588 G4541 G2065 G0846 G3306 G3844

αὐτοῖς, καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας.
उनके, और रहा वहाँ दो दिन।
G0846 G2532 G3306 G1563 G1417 G2250

जब सामरी उसके पास आये तो उन्होंने उससे उनके साथ ठहरने के लिए विनती की। इस पर वह दो दिन के लिए वहाँ ठहरा।

41 καὶ πολλῷ πλείους ἐπίστευσαν, διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ;
और अधिक बहुतों-ने विश्वास-किया, कारण उस वचन उसके;
G2532 G4183 G4119 G4100 G1223 G3588 G3056 G0846

और उसके वचन से प्रभावित होकर बहुत से और लोग भी उसके विश्वासी हो गये।

42 τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον, ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν πιστεύομεν;
उस और स्त्री-से कहते-थे, कि अब-नहीं कारण उस तेरी बात विश्वास-करते-हैं;
G3588 G5037 G1135 G3004 G3754 G3765 G1223 G3588 G4674 G2981 G4100

αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἴδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ Σωτὴρ
स्वयं क्योंकि सुना-है, और जानते-हैं कि यही है सचमुच वह उद्धारक
G0846 G1063 G0191 G2532 G1492 G3754 G3778 G1510 G0230 G3588 G4990

τοῦ κόσμου,
उस संसार-का,
G3588 G2889

उन्होंने उस स्त्री से कहा, "अब हम केवल तुम्हारी साक्षी के कारण ही विश्वास नहीं रखते बल्कि अब हमने स्वयं उसे सुना है। और अब हम यह जान गये हैं कि वास्तव में यही वह व्यक्ति है जो जगत का उद्धारकर्ता है।"

43 Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας, ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, εἰς τὴν Γαλιλαίαν;
बाद और वे दो दिन, निकला वहाँ-से, में उस गलील;
G3326 G1161 G3588 G1417 G2250 G1831 G1564 G1519 G3588 G1056

दो दिन बाद वह वहाँ से गलील को चल पड़ा।

44 αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν, ὅτι προφήτης ἐν τῇ ἰδίᾳ πατρίδι,
स्वयं क्योंकि यीशु-ने गवाही-दी, कि भविष्यवक्ता में उस अपने देश,
G0846 G1063 G2424 G3140 G3754 G4396 G1722 G3588 G2398 G3968

τιμὴν οὐκ ἔχει.
आदर नहीं रखता।
G5092 G3756 G2192

(क्योंकि यीशु ने खुद कहा था कि कोई नबी अपने ही देश में कभी आदर नहीं पाता है।)

45 ὅτε οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι, πάντα
जब तो आया में उस गलील, स्वागत-किया उसे उन गलीलियों-ने, सब-कुछ
G3753 G3767 G2064 G1519 G3588 G1056 G1209 G0846 G3588 G1057 G3956

ἑωρακότες ὅσα ἐποίησεν ἐν Ἰεροσολύμοις, ἐν τῇ ἑορτῇ; καὶ αὐτοὶ γὰρ
देखे-हुए जितना किया में यरूशलेम, में उस पर्व; और स्वयं क्योंकि
G3708 G3745 G4160 G1722 G2414 G1722 G3588 G1859 G2532 G0846 G1063

ἦλθον εἰς τὴν ἑορτήν.
आए-थे में उस पर्व।
G2064 G1519 G3588 G1859

इस तरह जब वह गलील आया तो गलीलियों ने उसका स्वागत किया क्योंकि उन्होंने वह सब कुछ देखा था जो उसने यरूशलेम में पर्व के दिनों किया था। (क्योंकि वे सब भी इस पर्व में शामिल थे।)

46 Ἦλθεν οὖν πάλιν εἰς τὴν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, ὅπου ἐποίησεν τὸ
आया तो फिर में उस काना उस गलील, जहाँ बनाया वह
G2064 G3767 G3825 G1519 G3588 G2580 G3588 G1056 G3699 G4160 G3588

ὕδωρ οἶνον. Καὶ ἦν τις βασιλικὸς, οὗ ὁ υἱὸς ἠσθένει ἐν
पानी दाखरस। और था कोई राजकीय, जिसका वह पुत्र बीमार-था में
G5204 G3631 G2532 G1510 G5100 G0937 G3739 G3588 G5207 G0770 G1722

Καφαρναούμ.
कफरनहूम।
G2584

यीशु एक बार फिर गलील में काना गया जहाँ उसने पानी को दाखरस में बदला था। अब की बार कफ़रनहूम में एक राजा का अधिकारी था जिसका बेटा बीमार था।

47 οὗτος ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἥκει ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν,
यह सुनकर कि यीशु आया-है से उस यहूदिया में उस गलील,
G3778 G0191 G3754 G2424 G2240 G1537 G3588 G2449 G1519 G3588 G1056

ἀπῆλθεν πρὸς αὐτὸν, καὶ ἠρώτα ἵνα καταβῇ, καὶ ἰάσηται αὐτοῦ τὸν
चला-गया पास उसके, और विनती-करता-था कि उतरे, और चंगा-करे उसके उस
G0565 G4314 G0846 G2532 G2065 G2443 G2597 G2532 G2390 G0846 G3588

υἱόν; ἤμελλεν γὰρ ἀποθνήσκειν.
पुत्र-को; था-वाला क्योंकि मरने।
G5207 G3195 G1063 G0599

जब राजाधिकारी ने सुना कि यहूदिया से यीशु गलील आया है तो वह उसके पास आया और विनती की कि वह कफ़रनहूम जाकर उसके बेटे को अच्छा कर दे। क्योंकि उसका बेटा मरने को पड़ा था।

48 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, Ἐὰν μὴ σημεῖα καὶ τέρατα ἴδητε,
कहा तो वह यीशु-ने से उस, यदि नहीं चिह्न और आश्चर्य देखो,
G3004 G3767 G3588 G2424 G4314 G0846 G1437 G3361 G4592 G2532 G5059 G3708

οὐ μὴ πιστεύσητε.
नहीं कभी विश्वास-करोगे।
G3756 G3361 G4100

यीशु ने उससे कहा, “अद्भुत संकेत और आश्चर्यकर्म देखे बिना तुम लोग विश्वासी नहीं बनोगे।”

49 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ βασιλικός, Κύριε, κατάβηθι πρὶν ἀποθανεῖν τὸ
कहता-है से उस वह राजकीय, प्रभु, उतर पहले मरना उस
G3004 G4314 G0846 G3588 G0937 G2962 G2597 G4250 G0599 G3588

παιδίον μου.
बच्चे-का मेरे।
G3813 G1473

राजाधिकारी ने उससे कहा, “महोदय, इससे पहले कि मेरा बच्चा मर जाये, मेरे साथ चल।”

50 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου, ὁ υἱός σου ζῇ. ἐπίστευσεν ὁ
कहता-है उससे वह यीशु, जा, वह पुत्र तेरा जीवित-है। विश्वास-किया वह
G3004 G0846 G3588 G2424 G4198 G3588 G5207 G4771 G2198 G4100 G3588

ἄνθρωπος τ�ῳ λόγῳ ὃν εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐπορεύετο.
मनुष्य उस वचन जो कहा उससे वह यीशु-ने, और चलता-था।
G0444 G3588 G3056 G3739 G3004 G0846 G3588 G2424 G2532 G4198

यीशु ने उत्तर में कहा, “जा तेरा पुत्र जीवित रहेगा।” यीशु ने जो कुछ कहा था, उसने उस पर विश्वास किया और घर चल दिया।

51 ἤδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος, οἱ δοῦλοι ‹αὐτοῦ› ὑπήντησαν αὐτῷ,
पहले-से और उसके उतरते-हुए, वे दास [उसके] मिले उसे,
G2235 G1161 G0846 G2597 G3588 G1401 G0846 G5221 G0846

λέγοντες, ὅτι ὁ παῖς αὐτοῦ ζῇ.
कहते-हुए, कि वह बच्चा उसका जीवित-है।
G3004 G3754 G3588 G3816 G0846 G2198

वह घर लौटते हुए अभी रास्ते में ही था कि उसे उसके नौकर मिले और उसे समाचार दिया कि उसका बच्चा ठीक हो गया।

52 ἐπύθετο οὖν τὴν ὥραν παρ’ αὐτῶν, ἐν ᾗ κομψότερον ἔσχεν. εἶπαν
पूछा तो उस घड़ी से उनसे, में जिस अच्छा-हो-गया हुआ। कहा
G4441 G3767 G3588 G5610 G3844 G0846 G1722 G3739 G2866 G2192 G3004

οὖν αὐτῷ ὅτι, Ἐχθὲς ὥραν ἑβδόμην, ἀφῆκεν αὐτὸν ὁ πυρετός.
तो उससे कि, कल घड़ी सातवीं, छोड़ा उसे वह बुखार।
G3767 G0846 G3754 G5504 G5610 G1442 G0863 G0846 G3588 G4446

उसने पूछा, “सही हालत किस समय से ठीक होना शुरू हुई थी?” उन्होंने जवाब दिया, “कल दोपहर एक बजे उसका बुखार उतर गया था।”

53 ἔγνω οὖν ὁ πατὴρ ὅτι [ἐν] ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐν ᾗ εἶπεν αὐτῷ
जाना तो वह पिता-ने कि [में] उस उस घड़ी में जिस कहा उससे
G1097 G3767 G3588 G3962 G3754 G1722 G1565 G3588 G5610 G1722 G3739 G3004 G0846

ὁ Ἰησοῦς, Ὁ υἱός σου ζῇ. καὶ ἐπίστευσεν αὐτὸς, καὶ ἡ οἰκία
वह यीशु-ने, वह पुत्र तेरा जीवित-है। और विश्वास-किया स्वयं, और वह घर
G3588 G2424 G3588 G5207 G4771 G2198 G2532 G4100 G0846 G2532 G3588 G3614

αὐτοῦ ὅλη.
उसका पूरा।
G0846 G3650

बच्चे के पिता को ध्यान आया कि यह ठीक वही समय था जब यीशु ने उससे कहा था, “तेरा पुत्र जीवित रहेगा।” इस तरह अपने सारे परिवार के साथ वह विश्वासी हो गया।

54 Τοῦτο δὲ πάλιν δεύτερον σημεῖον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἐλθὼν ἐκ τῆς
यह और फिर दूसरा चिह्न किया वह यीशु-ने, आकर से उस
G3778 G1161 G3825 G1208 G4592 G4160 G3588 G2424 G2064 G1537 G3588

Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
यहूदिया में उस गलील।
G2449 G1519 G3588 G1056

यह दूसरा अद्भुत चिन्ह था जो यीशु ने यहूदियों को गलील आने पर दर्शाया।

Chapter 5

1 Μετὰ ταῦτα ἦν ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς
–के–बाद इन–बातों था पर्व –के यहूदियों, और गया–ऊपर यीशु में
G3326 G3778 G1510 G1859 G3588 G2453 G2532 G0305 G2424 G1519

Ἱεροσόλυμα.
यरूशलेम।
G2414

इसके बाद यीशु यहूदियों के एक उत्सव में यरूशलेम गया।

2 Ἔστιν δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρα, ἡ
है और– में –के यरूशलेम पर –के भेड़–फाटक कुण्ड, जो–
G1510 G1161 G1722 G3588 G2414 G1909 G3588 G4262 G2861 G3588

ἐπιλεγομένη Ἑβραϊστὶ Βηθζαθά, πέντε στοὰς ἔχουσα.
कहलाता–है इब्रानी–में बेथजाथा, पाँच मण्डप रखते–हुए।
G1951 G1447 G0964 G4002 G4745 G2192

यरूशलेम में भेड़-द्वार के पास एक तालाब है, इब्रानी भाषा में इसे “बेतहसदा” कहा जाता है। इसके किनारे पाँच बरामदे बने हैं

3 ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν,
में इनमें पड़े–थे बहुतेरे –के बीमारों, अंधों, लंगड़ों, सूखे–अंगवालों,
G1722 G3778 G2621 G4128 G3588 G0770 G5185 G5560 G3584

ἐκδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν.
प्रतीक्षा–करते–हुए –की –के पानी हिलने।
G1551 G3588 G3588 G5204 G2796

जिनमें नेत्रहीन, अपंग और लकवे के बीमारों की भीड़ पड़ी रहती है।

4 ἄγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ κολυμβήθρᾳ, καὶ ἐτάρασσε
स्वर्गदूत क्योंकि किसी समय उतरता–था में –के कुण्ड, और हिलाता–था
G0032 G1063 G2596 G2540 G2597 G1722 G3588 G2861 G2532 G5015

τὸ ὕδωρ. ὁ οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν ταραχὴν τοῦ ὕδατος, ὑγιὴς
–को पानी। जो– तब पहला उतरकर –के–बाद –की हलचल –के पानी, स्वस्थ
G3588 G5204 G3588 G3767 G4413 G1684 G3326 G3588 G5016 G3588 G5204 G5199

ἐγίνετο, ᾧ δήποτε κατείχετο νοσήματι.
हो–जाता–था, जिस–किसी भी ग्रस्त–था रोग।
G1096 G3739 G1221 G2722 G3553

5 ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ, τριάκοντα καὶ ὀκτὼ ἔτη ἔχων ἐν τῇ
था और– कोई मनुष्य वहाँ, अड़तीस और आठ वर्ष रखते–हुए में –की
G1510 G1161 G5100 G0444 G1563 G5144 G2532 G3638 G2094 G2192 G1722 G3588

ἀσθενείᾳ αὐτοῦ.
बीमारी उसकी।
G0769 G0846

इन रोगियों में एक ऐसा मरीज़ भी था जो अड़तीस वर्ष से बीमार था।

6 τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον
इसको देखकर –ने यीशु पड़े–हुए, और जानकर कि बहुत पहले–से समय
G3778 G3708 G3588 G2424 G2621 G2532 G1097 G3754 G4183 G2235 G5550

ἔχει, λέγει αὐτῷ, Θέλεις ὑγιὴς γενέσθαι?
रखता–है, कहता–है उससे, चाहता–है स्वस्थ होना?
G2192 G3004 G0846 G2309 G5199 G1096

जब यीशु ने उसे वहाँ लेटे देखा और यह जाना कि वह इतने लम्बे समय से बीमार है तो यीशु ने उससे कहा, “क्या तुम नीरोग होना चाहते हो?”

7

ἀπεκρίθη	αὐτῷ	ὁ	ἀσθενῶν,	Κύριε,	ἄνθρωπον	οὐκ	ἔχω,	ἵνα	ὅταν	ταραχθῇ
उत्तर-दिया	उसे	-ने	बीमार,	प्रभु,	मनुष्य	नहीं	रखता,	ताकि	जब	हिलाया-जाए
G0611	G0846	G3588	G0770	G2962	G0444	G3756	G2192	G2443	G3752	G5015

τὸ	ὕδωρ,	βάλῃ	με	εἰς	τὴν	κολυμβήθραν;	ἐν	ᾧ	δὲ	ἔρχομαι	ἐγὼ,
-को	पानी,	डाले	मुझे	में	-के	कुण्ड;	में	जिस	परन्तु-	आता-हूँ	मैं,
G3588	G5204	G0906	G1473	G1519	G3588	G2861	G1722	G3739	G1161	G2064	G1473

ἄλλος	πρὸ	ἐμοῦ	καταβαίνει.
दूसरा	-से-पहले	मेरे	उतरता-है।
G0243	G4253	G1473	G2597

रोगी ने जवाब दिया, “हे प्रभु, मेरे पास कोई नहीं है जो जल के हिलने पर मुझे तालाब में उतार दे। जब मैं तालाब में जाने को होता हूँ, सदा कोई दूसरा आदमी मुझसे पहले उसमें उतर जाता है।”

8

λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἔγειρε,	ἆρον	τὸν	κράβαττόν	σου,	καὶ	περιπάτει.
कहता-है	उसे	-ने	यीशु,	उठ,	उठा	-को	खाट	तेरी,	और	चल।
G3004	G0846	G3588	G2424	G1453	G0142	G3588	G2895	G4771	G2532	G4043

यीशु ने उससे कहा, “खड़ा हो, अपना बिस्तर उठा और चल पड़।”

9

καὶ	εὐθέως	ἐγένετο	ὑγιὴς	ὁ	ἄνθρωπος,	καὶ	ἦρεν	τὸν	κράβαττον	αὐτοῦ,
और	तुरन्त	हो-गया	स्वस्थ	वह-	मनुष्य,	और	उठाया	-को	खाट	अपनी,
G2532	G2112	G1096	G5199	G3588	G0444	G2532	G0142	G3588	G2895	G0846

καὶ	περιεπάτει;	Ἦν	δὲ	σάββατον	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ.
और	चलने-लगा;	था	और-	सब्त	में	उस	-के	दिन।
G2532	G4043	G1510	G1161	G4521	G1722	G1565	G3588	G2250

वह आदमी तत्काल अच्छा हो गया। उसने अपना बिस्तर उठाया और चल दिया। उस दिन सब्त का दिन था।

10

ἔλεγον	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι	τῷ	τεθεραπευμένῳ,	Σάββατόν	ἐστιν,	καὶ	οὐκ
कहते-थे	तब	वे-	यहूदी	-से	चंगे-किए-हुए,	सब्त	है,	और	नहीं
G3004	G3767	G3588	G2453	G3588	G2323	G4521	G1510	G2532	G3756

ἔξεστίν	σοι	ἆραι	τὸν	κράβαττον	[σου].
उचित-है	तुझे	उठाना	-को	खाट	[तेरी]।
G1832	G4771	G0142	G3588	G2895	G4771

इस पर यहूदियों ने उससे, जो नीरोग हुआ था, कहना शुरू किया, “आज सब्त का दिन है और हमारे नियमों के यह विरुद्ध है कि तू अपना बिस्तर उठाए।”

11

ὃς	δὲ	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς,	Ὁ	ποιήσας	με	ὑγιῆ,	ἐκεῖνός	μοι	εἶπεν,
जिसने-	परन्तु-	उत्तर-दिया	उनसे,	जिसने-	बनाया	मुझे	स्वस्थ,	उसीने	मुझसे	कहा,
G3739	G1161	G0611	G0846	G3588	G4160	G1473	G5199	G1565	G1473	G3004

Ἆρον	τὸν	κράβαττόν	σου	καὶ	περιπάτει.
उठा	-को	खाट	तेरी	और	चल।
G0142	G3588	G2895	G4771	G2532	G4043

इस पर उसने जवाब दिया, “जिसने मुझे अच्छा किया है उसने कहा है कि अपना बिस्तर उठा और चल।”

12

ἠρώτησαν	‹οὖν›	αὐτόν,	Τίς	ἐστιν	ὁ	ἄνθρωπος	ὁ	εἰπών	σοι,	Ἆρον
पूछा	‹तब›	उससे,	कौन	है	वह-	मनुष्य	जिसने-	कहा	तुझसे,	उठा
G2065	G3767	G0846	G5101	G1510	G3588	G0444	G3588	G3004	G4771	G0142

καὶ	περιπάτει?	
और	चल?	
G2532	G4043	

उन लोगों ने उससे पूछा, “वह कौन व्यक्ति है जिसने तुझसे कहा था, अपना बिस्तर उठा और चल?”

13	ὁ	δὲ	ἰαθεὶς	οὐκ	ᾔδει	τίς	ἐστιν,	ὁ	γὰρ	Ἰησοῦς	ἐξένευσεν,	
	वह-	परन्तु-	चंगा-किया-हुआ	नहीं	जानता-था	कौन	है,	वह-	क्योंकि	यीशु	हट-गया-था,	
	G3588	G1161	G2390	G3756	G1492	G5101	G1510	G3588	G1063	G2424	G1593	

ὄχλου	ὄντος	ἐν	τῷ	τόπῳ.
भीड़	होने-के-कारण	में	-के	स्थान।
G3793	G1510	G1722	G3588	G5117

पर वह व्यक्ति जो ठीक हुआ था, नहीं जानता था कि वह कौन था क्योंकि उस जगह बहुत भीड़ थी और यीशु वहाँ से चुपचाप चला गया था।

14	Μετὰ	ταῦτα	εὑρίσκει	αὐτὸν	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,
	-के-बाद	इन-बातों	पाता-है	उसे	-ने	यीशु	में	-के	मन्दिर,	और	कहा	उससे,
	G3326	G3778	G2147	G0846	G3588	G2424	G1722	G3588	G2411	G2532	G3004	G0846

Ἴδε,	ὑγιὴς	γέγονας;	μηκέτι	ἁμάρτανε,	ἵνα	μὴ	χεῖρόν	σοί	τι	γένηται.
देख,	स्वस्थ	हो-गया-है;	अब-से	पाप-मत-कर,	ताकि	न	बुरा	तेरे-साथ	कुछ	हो-जाए।
G3708	G5199	G1096	G3371	G0264	G2443	G3361	G5501	G4771	G5100	G1096

इसके बाद यीशु ने उस व्यक्ति को मन्दिर में देखा और उससे कहा, “देखो, अब तुम नीरोग हो, इसलिये पाप करना बन्द कर दो। नहीं तो कोई और बड़ा कष्ट तुम पर आ सकता है।” फिर वह व्यक्ति चला गया।

15	ἀπῆλθεν	ὁ	ἄνθρωπος,	καὶ	ἀνήγγειλεν	τοῖς	Ἰουδαίοις,	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν
	चला-गया	वह-	मनुष्य,	और	बताया	-को	यहूदियों,	कि	यीशु	है
	G0565	G3588	G0444	G2532	G0312	G3588	G2453	G3754	G2424	G1510

ὁ	ποιήσας	αὐτὸν	ὑγιῆ.	
जिसने-	बनाया	उसे	स्वस्थ।	
G3588	G4160	G0846	G5199	

और यहूदियों से आकर उसने कहा कि उसे ठीक करने वाला यीशु था।

16	καὶ	διὰ	τοῦτο,	ἐδίωκον	οἱ	Ἰουδαῖοι	τὸν	Ἰησοῦν,	ὅτι	ταῦτα	ἐποίει	
	और	इसलिए	इस,	सताते-थे	वे-	यहूदी	-को	यीशु,	कि	ये-बातें	करता-था	
	G2532	G1223	G3778	G1377	G3588	G2453	G3588	G2424	G3754	G3778	G4160	

ἐν	σαββάτῳ.
में	सब्त।
G1722	G4521

क्योंकि यीशु ने ऐसे काम सब्त के दिन किये थे इसलिए यहूदियों ने उसे सताना शुरू कर दिया।

17	ὁ	δὲ	[Ἰησοῦς]	ἀπεκρίνατο	αὐτοῖς,	Ὁ	Πατήρ	μου,	ἕως	ἄρτι	ἐργάζεται,	
	-ने	परन्तु-	[यीशु]	उत्तर-दिया	उनसे,	-का	पिता	मेरा,	तक	अब	काम-करता-है,	
	G3588	G1161	G2424	G0611	G0846	G3588	G3962	G1473	G2193	G0737	G2038	

κἀγὼ	ἐργάζομαι.
और-मैं-भी	काम-करता-हूँ।
G2504	G2038

यीशु ने उन्हें उत्तर देते हुए कहा, “मेरा पिता कभी काम बंद नहीं करता, इसीलिए मैं भी निरन्तर काम करता हूँ।” इसलिये यहूदी उसे मार डालने का और अधिक प्रयत्न करने लगे।

18 διὰ τοῦτο οὖν, μᾶλλον ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι, ὅτι οὐ
इसलिए इस तब, और-भी ढूँढ़ते-थे उसे वे- यहूदी मारने-को, कि न
G1223 G3778 G3767 G3123 G2212 G0846 G3588 G2453 G0615 G3754 G3756

μόνον ἔλυεν τὸ σάββατον, ἀλλὰ καὶ Πατέρα ἴδιον ἔλεγεν τὸν Θεόν, ἴσον
केवल तोड़ता-था -को सब्त, परन्तु भी पिता अपना कहता-था -को परमेश्वर, बराबर
G3440 G3089 G3588 G4521 G0235 G2532 G3962 G2398 G3004 G3588 G2316 G2470

ἑαυτὸν ποιῶν τῷ Θεῷ.
अपने-आप-को बनाते-हुए -के परमेश्वर।
G1438 G4160 G3588 G2316

न केवल इसलिये कि वह सब्त को तोड़ रहा था बल्कि वह परमेश्वर को अपना पिता भी कहता था। और इस तरह अपने आपको परमेश्वर के समान ठहराता था।

19 Ἀπεκρίνατο οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
उत्तर-दिया तब -ने यीशु और कहता-था उनसे, सच-सच सच-सच कहता-हूँ तुमसे,
G0611 G3767 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G0281 G0281 G3004 G4771

οὐ δύναται ὁ Υἱὸς ποιεῖν ἀφ’ ἑαυτοῦ οὐδὲν, ἐὰν μή τι βλέπῃ
नहीं सकता-है वह- पुत्र करना से- अपने-आप कुछ-भी, जब-तक न कुछ देखे
G3756 G1410 G3588 G5207 G4160 G0575 G1438 G3762 G1437 G3361 G5100 G0991

τὸν Πατέρα ποιοῦντα; ἃ γὰρ ἂν ἐκεῖνος ποιῇ, ταῦτα καὶ ὁ Υἱὸς
-को पिता करते-हुए; जो-कुछ क्योंकि भी वह करता-है, ये-बातें भी वह- पुत्र
G3588 G3962 G4160 G3739 G1063 G0302 G1565 G4160 G3778 G2532 G3588 G5207

ὁμοίως ποιεῖ.
उसी-प्रकार करता-है।
G3668 G4160

उत्तर में यीशु ने उनसे कहा, “मैं तुम्हें सच्चाई बताता हूँ, कि पुत्र स्वयं अपने आप कुछ नहीं कर सकता है। वह केवल वही करता है जो पिता को करते देखता है। पिता जो कुछ करता है पुत्र भी वैसे ही करता है।

20 ὁ γὰρ Πατὴρ φιλεῖ τὸν Υἱὸν, καὶ πάντα δείκνυσιν αὐτῷ ἃ
वह- क्योंकि पिता प्रेम-करता-है -से पुत्र, और सब-कुछ दिखाता-है उसे जो-कुछ
G3588 G1063 G3962 G5368 G3588 G5207 G2532 G3956 G1166 G0846 G3739

αὐτὸς ποιεῖ; καὶ μείζονα τούτων δείξει αὐτῷ ἔργα, ἵνα ὑμεῖς θαυμάζητε.
वह-स्वयं करता-है; और बड़े इनसे दिखाएगा उसे काम, ताकि तुम आश्चर्य-करो।
G0846 G4160 G2532 G3173 G3778 G1166 G0846 G2041 G2443 G4771 G2296

पिता पुत्र से प्रेम करता है और वह सब कुछ उसे दिखाता है, जो वह करता है। उन कामों से भी और बड़ी-बड़ी बातें वह उसे दिखायेगा। तब तुम सब आश्चर्य करोगे।

21 ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἐγείρει τοὺς νεκροὺς καὶ ζωοποιεῖ, οὕτως καὶ
जैसे क्योंकि वह- पिता उठाता-है -को मरे-हुओं और जिलाता-है, वैसे-ही भी
G5618 G1063 G3588 G3962 G1453 G3588 G3498 G2532 G2227 G3779 G2532

ὁ Υἱὸς οὓς θέλει, ζωοποιεῖ;
वह- पुत्र जिनको चाहता-है, जिलाता-है;
G3588 G5207 G3739 G2309 G2227

जैसे पिता मृतकों को उठाकर उन्हें जीवन देता है। ज

22 οὐδὲ γὰρ ὁ Πατὴρ κρίνει οὐδένα, ἀλλὰ τὴν κρίσιν πᾶσαν δέδωκεν
न क्योंकि वह- पिता न्याय-करता-है किसी-का, परन्तु -का न्याय सारा दिया-है
G3761 G1063 G3588 G3962 G2919 G3762 G0235 G3588 G2920 G3956 G1325

τῷ Υἱῷ,
-को पुत्र,
G3588 G5207

“पिता किसी का भी न्याय नहीं करता किन्तु उसने न्याय करने का अधिकार बेटे को दे दिया है।

23	ἵνα	πάντες	τιμῶσι	τὸν	Υἱὸν,	καθὼς	τιμῶσι	τὸν	Πατέρα.	ὁ	μὴ
	ताकि	सब	आदर-करें	-का	पुत्र,	जैसे	आदर-करते-हैं	-का	पिता।	जो-	नहीं
	G2443	G3956	G5091	G3588	G5207	G2531	G5091	G3588	G3962	G3588	G3361

τιμῶν	τὸν	Υἱὸν,	οὐ	τιμᾷ	τὸν	Πατέρα,	τὸν	πέμψαντα	αὐτόν.
आदर-करनेवाला	-का	पुत्र,	नहीं	आदर-करता	-का	पिता,	-को	भेजनेवाले	उसे।
G5091	G3588	G5207	G3756	G5091	G3588	G3962	G3588	G3992	G0846

जिससे सभी लोग पुत्र का आदर वैसे ही करें जैसे वे पिता का करते हैं। जो व्यक्ति पुत्र का आदर नहीं करता वह उस पिता का भी आदर नहीं करता जिसने उसे भेजा है।

24	ἀμὴν,	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ὁ	τὸν	λόγον	μου	ἀκούων,	καὶ
	सच-सच,	सच-सच	कहता-हूँ	तुमसे,	कि	जो-	-को	वचन	मेरा	सुनता-है,	और
	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G3588	G3588	G3056	G1473	G0191	G2532

πιστεύων	τῷ	πέμψαντί	με,	ἔχει	ζωὴν	αἰώνιον,	καὶ	εἰς	κρίσιν	οὐκ
विश्वास-करता-है	-पर	भेजनेवाले	मुझे,	रखता-है	जीवन	अनन्त,	और	में	दण्ड	नहीं
G4100	G3588	G3992	G1473	G2192	G2222	G0166	G2532	G1519	G2920	G3756

ἔρχεται,	ἀλλὰ	μεταβέβηκεν	ἐκ	τοῦ	θανάτου	εἰς	τὴν	ζωήν.
आता,	परन्तु	पार-हो-गया-है	से	-की	मृत्यु	में	-के	जीवन।
G2064	G0235	G3327	G1537	G3588	G2288	G1519	G3588	G2222

“मैं तुम्हें सत्य बताता हूँ जो मेरे वचन को सुनता है और उस पर विश्वास करता है जिसने मुझे भेजा है, वह अनन्त जीवन पाता है। न्याय का दण्ड उस पर नहीं पड़ेगा। इसके विपरीत वह मृत्यु से जीवन में प्रवेश पा जाता है।

25	ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἔρχεται	ὥρα,	καὶ	νῦν	ἐστιν,	ὅτε	οἱ
	सच-सच	सच-सच	कहता-हूँ	तुमसे,	कि	आती-है	घड़ी,	और	अब	है,	जब	वे-
	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G2064	G5610	G2532	G3568	G1510	G3753	G3588

νεκροὶ	ἀκούσουσιν	τῆς	φωνῆς	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	οἱ	ἀκούσαντες
मरे-हुए	सुनेंगे	-की	आवाज	-के	पुत्र	-के	परमेश्वर,	और	जो-	सुननेवाले
G3498	G0191	G3588	G5456	G3588	G5207	G3588	G2316	G2532	G3588	G0191

ζήσουσιν.
जीएँगे।
G2198

मैं तुम्हें सत्य बताता हूँ कि वह समय आने वाला है बल्कि आ ही चुका है-जब वे, जो मर चुके हैं, परमेश्वर के पुत्र का वचन सुनेंगे और जो उसे सुनेंगे वे जीवित हो जायेंगे क्योंकि जैसे पिता जीवन का स्रोत है।

26	ὥσπερ	γὰρ	ὁ	Πατὴρ	ἔχει	ζωὴν	ἐν	ἑαυτῷ,	οὕτως	καὶ	τῷ	Υἱῷ
	जैसे	क्योंकि	वह-	पिता	रखता-है	जीवन	में	अपने-आप,	वैसे-ही	भी	-को	पुत्र
	G5618	G1063	G3588	G3962	G2192	G2222	G1722	G1438	G3779	G2532	G3588	G5207

ἔδωκεν	ζωὴν,	ἔχειν	ἐν	ἑαυτῷ,
दिया	जीवन,	रखना	में	अपने-आप,
G1325	G2222	G2192	G1722	G1438

वैसे ही उसने अपने पुत्र को भी जीवन का स्रोत बनाया है।

27	καὶ	ἐξουσίαν	ἔδωκεν	αὐτῷ,	κρίσιν	ποιεῖν,	ὅτι	Υἱὸς	ἀνθρώπου	ἐστίν.
	और	अधिकार	दिया	उसे,	न्याय	करना,	क्योंकि	पुत्र	मनुष्य-का	है।
	G2532	G1849	G1325	G0846	G2920	G4160	G3754	G5207	G0444	G1510

और उसने उसे न्याय करने का अधिकार दिया है। क्योंकि वह मनुष्य का पुत्र है।

28 μὴ θαυμάζετε τοῦτο, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ἐν ᾗ πάντες οἱ ἐν τοῖς
मत आश्चर्य-करो इस-पर, कि आती-है घड़ी, में जिसमें सब जो- में -के
G3361 G2296 G3778 G3754 G2064 G5610 G1722 G3739 G3956 G3588 G1722 G3588

μνημείοις ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς αὐτοῦ,
कब्रों सुनेंगे -की आवाज उसकी,
G3419 G0191 G3588 G5456 G0846

"इस पर आश्चर्य मत करो कि वह समय आ रहा है जब वे सब जो अपनी कब्रों में है, उसका वचन सुनेंगे

29 καὶ ἐκπορεύσονται, οἱ τὰ ἀγαθὰ ποιήσαντες, εἰς ἀνάστασιν ζωῆς; οἱ
और निकलेंगे, जो- वे- भले करनेवाले, में पुनरुत्थान जीवन-के; जो-
G2532 G1607 G3588 G3588 G0018 G4160 G1519 G0386 G2222 G3588

‹δὲ› τὰ φαῦλα πράξαντες, εἰς ἀνάστασιν κρίσεως.
‹और-› वे- बुरे करनेवाले, में पुनरुत्थान दण्ड-के।
G1161 G3588 G5337 G4238 G1519 G0386 G2920

और बाहर आ जायेंगे। जिन्होंने अच्छे काम किये हैं वे पुनरुत्थान पर जीवन पाएँगे पर जिन्होंने बुरे काम किये हैं उन्हें पुनरुत्थान पर दण्ड दिया जायेगा।

30 Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐδέν; καθὼς ἀκούω, κρίνω; καὶ
नहीं सकता मैं करना से- अपने-आप कुछ-भी; जैसे सुनता-हूँ, न्याय-करता-हूँ; और
G3756 G1410 G1473 G4160 G0575 G1683 G3762 G2531 G0191 G2919 G2532

ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ δικαία ἐστίν, ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν,
-का न्याय -का मेरा धर्मी है, क्योंकि नहीं चाहता -को इच्छा -की मेरी,
G3588 G2920 G3588 G1699 G1342 G1510 G3754 G3756 G2212 G3588 G2307 G3588 G1699

ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.
परन्तु -की इच्छा -के भेजनेवाले मुझे।
G0235 G3588 G2307 G3588 G3992 G1473

"मैं स्वयं अपने आपसे कुछ नहीं कर सकता। मैं परमेश्वर से जो सुनता हूँ उसी के आधार पर न्याय करता हूँ और मेरा न्याय उचित है क्योंकि मैं अपनी इच्छा से कुछ नहीं करता बल्कि उसकी इच्छा से करता हूँ जिसने मुझे भेजा है।

31 Ἐὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ, ἡ μαρτυρία μου οὐκ ἔστιν ἀληθής.
यदि मैं गवाही-देता-हूँ विषय-में अपने, -की गवाही मेरी नहीं है सच्ची।
G1437 G1473 G3140 G4012 G1683 G3588 G3141 G1473 G3756 G1510 G0227

"यदि मैं अपनी तरफ से साक्षी दूँ तो मेरी साक्षी सत्य नहीं है।

32 ἄλλος ἐστὶν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ οἶδα ὅτι ἀληθής ἐστιν
दूसरा है जो- गवाही-देनेवाला विषय-में मेरे, और जानता-हूँ कि सच्ची है
G0243 G1510 G3588 G3140 G4012 G1473 G2532 G1492 G3754 G0227 G1510

ἡ μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ, περὶ ἐμοῦ.
-की गवाही जो गवाही-देता-है, विषय-में मेरे।
G3588 G3141 G3739 G3140 G4012 G1473

मेरी ओर से साक्षी देने वाला एक और है। और मैं जानता हूँ कि मेरी ओर से जो साक्षी वह देता है, सत्य है।

33 ὑμεῖς ἀπεστάλκατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύρηκεν τῇ ἀληθείᾳ.
तुमने भेजा पास यूहन्ना, और गवाही-दी-है -की सच्चाई।
G4771 G0649 G4314 G2491 G2532 G3140 G3588 G0225

"तुमने लोगों को यूहन्ना के पास भेजा और उसने सत्य की साक्षी दी।

34 ἐγὼ δὲ οὐ παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρτυρίαν λαμβάνω, ἀλλὰ ταῦτα λέγω
मैं परन्तु- नहीं से मनुष्य -को गवाही लेता, परन्तु ये-बातें कहता-हूँ
G1473 G1161 G3756 G3844 G0444 G3588 G3141 G2983 G0235 G3778 G3004

ἵνα ὑμεῖς σωθῆτε.
ताकि तुम बचाए-जाओ।
G2443 G4771 G4982

मैं मनुष्य की साक्षी पर निर्भर नहीं करता बल्कि यह मैं इसलिए कहता हूँ जिससे तुम्हारा उद्धार हो सके।

35

ἐκεῖνος	ἦν	ὁ	λύχνος	ὁ	καιόμενος	καὶ	φαίνων;	ὑμεῖς	δὲ
वह	था	वह-	दीपक	जो-	जलता-हुआ	और	चमकता-हुआ;	तुमने	परन्तु-
G1565	G1510	G3588	G3088	G3588	G2545	G2532	G5316	G4771	G1161

ἠθελήσατε	ἀγαλλιαθῆναι	πρὸς	ὥραν	ἐν	τῷ	φωτὶ	αὐτοῦ.
चाहा	आनन्दित-होना	तक	घड़ी	में	-की	ज्योति	उसकी।
G2309	G0021	G4314	G5610	G1722	G3588	G5457	G0846

यूहन्ना उस दीपक की तरह था जो जलता है और प्रकाश देता है। और तुम कुछ समय के लिए उसके प्रकाश का आनन्द लेना चाहते थे।

36

ἐγὼ	δὲ	ἔχω	τὴν	μαρτυρίαν	μείζω	τοῦ	Ἰωάννου.	τὰ	γὰρ	ἔργα	ἃ
मैं	परन्तु-	रखता-हूँ	-की	गवाही	बड़ी	-से	यूहन्ना।	वे-	क्योंकि	काम	जो
G1473	G1161	G2192	G3588	G3141	G3173	G3588	G2491	G3588	G1063	G2041	G3739

δέδωκέν	μοι	ὁ	Πατὴρ	ἵνα	τελειώσω	αὐτά,	αὐτὰ	τὰ	ἔργα	ἃ	ποιῶ,
दिए-हैं	मुझे	-ने	पिता	ताकि	पूरे-करूँ	उन्हें,	वे-ही	वे-	काम	जो	करता-हूँ,
G1325	G1473	G3588	G3962	G2443	G5048	G0846	G0846	G3588	G2041	G3739	G4160

μαρτυρεῖ	περὶ	ἐμοῦ,	ὅτι	ὁ	Πατήρ	με	ἀπέσταλκεν.
गवाही-देते-हैं	विषय-में	मेरे,	कि	-ने	पिता	मुझे	भेजा-है।
G3140	G4012	G1473	G3754	G3588	G3962	G1473	G0649

"पर मेरी साक्षी यूहन्ना की साक्षी से बड़ी है क्योंकि परम पिता ने जो काम पूरे करने के लिए मुझे सौंपे हैं, मैं उन्हीं कामों को कर रहा हूँ और वे काम ही मेरे साक्षी हैं कि परम पिता ने मुझे भेजा है।

37

καὶ	ὁ	πέμψας	με,	Πατὴρ	ἐκεῖνος,	μεμαρτύρηκεν	περὶ	ἐμοῦ.	οὔτε
और	-ने	भेजनेवाले	मुझे,	पिता	उसने,	गवाही-दी-है	विषय-में	मेरे।	न-तो
G2532	G3588	G3992	G1473	G3962	G1565	G3140	G4012	G1473	G3777

φωνὴν	αὐτοῦ	πώποτε	ἀκηκόατε,	οὔτε	εἶδος	αὐτοῦ	ἑωράκατε.
आवाज	उसकी	कभी	सुनी-है,	न-तो	रूप	उसका	देखा-है।
G5456	G0846	G4455	G0191	G3777	G1491	G0846	G3708

परम पिता ने जिसने मुझे भेजा है, मेरी साक्षी दी है। तुम लोगों ने उसका वचन कभी नहीं सुना और न तुमने उसका रूप देखा है।

38

καὶ	τὸν	λόγον	αὐτοῦ	οὐκ	ἔχετε	ἐν	ὑμῖν,	μένοντα	ὅτι	ὃν	ἀπέστειλεν
और	-को	वचन	उसका	नहीं	रखते	में	तुम्हारे,	बने-रहते	क्योंकि	जिसे	भेजा
G2532	G3588	G3056	G0846	G3756	G2192	G1722	G4771	G3306	G3754	G3739	G0649

ἐκεῖνος,	τούτῳ	ὑμεῖς	οὐ	πιστεύετε.
उसने,	उस-पर	तुम	नहीं	विश्वास-करते।
G1565	G3778	G4771	G3756	G4100

और न ही तुम अपने भीतर उसका संदेश धारण करते हो। क्योंकि तुम उसमें विश्वास नहीं रखते हो जिसे परम पिता ने भेजा है।

39

ἐραυνᾶτε	τὰς	γραφάς,	ὅτι	ὑμεῖς	δοκεῖτε	ἐν	αὐταῖς	ζωὴν	αἰώνιον	ἔχειν,
खोजते-हो	-को	शास्त्रों,	क्योंकि	तुम	सोचते-हो	में	उनमें	जीवन	अनन्त	रखना,
G2045	G3588	G1124	G3754	G4771	G1380	G1722	G0846	G2222	G0166	G2192

καὶ	ἐκεῖναί	εἰσιν	αἱ	μαρτυροῦσαι	περὶ	ἐμοῦ;
और	वे-ही	हैं	जो-	गवाही-देनेवाले	विषय-में	मेरे;
G2532	G1565	G1510	G3588	G3140	G4012	G1473

तुम शास्त्रों का अध्ययन करते हो क्योंकि तुम्हारा विचार है कि तुम्हें उनके द्वारा अनन्त जीवन प्राप्त होगा। किन्तु ये सभी शास्त्र मेरी ही साक्षी देते हैं।

40

καὶ	οὐ	θέλετε	ἐλθεῖν	πρός	με,	ἵνα	ζωὴν	ἔχητε.
और	नहीं	चाहते	आना	पास	मेरे,	ताकि	जीवन	पाओ।
G2532	G3756	G2309	G2064	G4314	G1473	G2443	G2222	G2192

फिर भी तुम जीवन प्राप्त करने के लिये मेरे पास नहीं आना चाहते।

41 Δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω;
महिमा से मनुष्यों नहीं लेता;
G1391 G3844 G0444 G3756 G2983

"मैं मनुष्य द्वारा की गयी प्रशंसा पर निर्भर नहीं करता।

42 ἀλλὰ ἔγνωκα ὑμᾶς, ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς.
परन्तु जानता-हूँ तुम्हें, कि -का प्रेम -का परमेश्वर नहीं रखते में अपने-आप।
G0235 G1097 G4771 G3754 G3588 G0026 G3588 G2316 G3756 G2192 G1722 G1438

किन्तु मैं जानता हूँ कि तुम्हारे भीतर परमेश्वर का प्रेम नहीं है।

43 ἐγὼ ἐλήλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρός μου, καὶ οὐ λαμβάνετέ
मैं आया-हूँ में -के नाम -के पिता मेरे, और नहीं ग्रहण-करते
G1473 G2064 G1722 G3588 G3686 G3588 G3962 G1473 G2532 G3756 G2983

με; ἐὰν ἄλλος ἔλθῃ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίῳ, ἐκεῖνον λήμψεσθε.
मुझे; यदि दूसरा आए में -के नाम -के अपने, उसे ग्रहण-करोगे।
G1473 G1437 G0243 G2064 G1722 G3588 G3686 G3588 G2398 G1565 G2983

मैं अपने पिता के नाम से आया हूँ फिर भी तुम मुझे स्वीकार नहीं करते किन्तु यदि कोई और अपने ही नाम से आए तो तुम उसे स्वीकार कर लोगे।

44 πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιστεῦσαι, δόξαν παρὰ ἀλλήλων λαμβάνοντες, καὶ τὴν
कैसे सकते-हो तुम विश्वास-करना, महिमा से एक-दूसरे लेते-हुए, और -की
G4459 G1410 G4771 G4100 G1391 G3844 G0240 G2983 G2532 G3588

δόξαν τὴν παρὰ τοῦ μόνου Θεοῦ, οὐ ζητεῖτε?
महिमा जो- से -के एकमात्र परमेश्वर, नहीं खोजते?
G1391 G3588 G3844 G3588 G3441 G2316 G3756 G2212

तुम मुझमें विश्वास कैसे कर सकते हो, क्योंकि तुम तो आपस में एक दूसरे से प्रशंसा स्वीकार करते हो। उस प्रशंसा की तरफ देखते तक नहीं जो एकमात्र परमेश्वर से आती है।

45 μὴ δοκεῖτε ὅτι ἐγὼ κατηγορήσω ὑμῶν πρὸς τὸν Πατέρα. ἔστιν ὁ
मत सोचो कि मैं दोष-लगाऊँगा तुम्हारा पास -के पिता। है जो-
G3361 G1380 G3754 G1473 G2723 G4771 G4314 G3588 G3962 G1510 G3588

κατηγορῶν ὑμῶν, Μωϋσῆς, εἰς ὃν ὑμεῖς ἠλπίκατε.
दोष-लगानेवाला तुम्हारा, मूसा, पर जिस तुमने आशा-रखी-है।
G2723 G4771 G3475 G1519 G3739 G4771 G1679

ऐसा मत सोचो कि मैं परम पिता के आगे तुम्हें दोषी ठहराऊँगा। जो तुम्हें दोषी सिद्ध करेगा वह तो मूसा होगा जिस पर तुमने अपनी आशाएँ टिकाई हुई हैं। यदि तुम वास्तव में मूसा में विश्वास करते

46 εἰ γὰρ ἐπιστεύετε Μωϋσεῖ, ἐπιστεύετε ἂν ἐμοί; περὶ γὰρ ἐμοῦ ἐκεῖνος
यदि क्योंकि विश्वास-करते मूसा, विश्वास-करते तो मुझ-पर; विषय-में क्योंकि मेरे उसने
G1487 G1063 G4100 G3475 G4100 G0302 G1473 G4012 G1063 G1473 G1565

ἔγραψεν.
लिखा।
G1125

तो तुम मुझमें भी विश्वास करते क्योंकि उसने मेरे बारे में लिखा है।

47 εἰ δὲ τοῖς ἐκείνου γράμμασιν οὐ πιστεύετε, πῶς τοῖς ἐμοῖς ῥήμασιν,
यदि परन्तु- -की उसकी लिखाइयों नहीं विश्वास-करते, कैसे -की मेरी बातों,
G1487 G1161 G3588 G1565 G1121 G3756 G4100 G4459 G3588 G1699 G4487

πιστεύσετε?
विश्वास-करोगे?
G4100

जब तुम, जो उसने लिखा है उसी में विश्वास नहीं करते, तो मेरे वचन में विश्वास कैसे करोगे?”

Chapter 6

1 Μετὰ –के–बाद G3326 ταῦτα इन–बातों G3778 ἀπῆλθεν चला–गया G0565 ὁ –ने G3588 Ἰησοῦς, यीशु, G2424 πέραν पार G4008 τῆς –के G3588 θαλάσσης झील G2281 τῆς –की G3588 Γαλιλαίας गलील G1056 τῆς –की G3588 Τιβεριάδος, तिबिरियास, G5085

इसके बाद यीशु गलील की झील (यानी तिबिरियास) के उस पार चला गया।

2 ἠκολούθει पीछे–आ–रही–थी G0190 δὲ और– G1161 αὐτῷ उसके G0846 ὄχλος भीड़ G3793 πολύς, बहुत, G4183 ὅτι क्योंकि G3754 ἐθεώρουν देखते–थे G2334 τὰ –को G3588 σημεῖα चिह्न G4592 ἃ जो G3739 ἐποίει करता–था G4160 ἐπὶ पर G1909 τῶν –के G3588 ἀσθενούντων. बीमारों। G0770

और उसके पीछे-पीछे एक अपार भीड़ चल दी क्योंकि उन्होंने रोगियों को स्वास्थ्य प्रदान करने में अद्भुत चिन्ह देखे थे।

3 ἀνῆλθεν गया–ऊपर G0424 δὲ और– G1161 εἰς पर G1519 τὸ –के G3588 ὄρος पहाड़ G3735 Ἰησοῦς, यीशु, G2424 καὶ और G2532 ἐκεῖ वहाँ G1563 ἐκάθητο बैठ–गया G2521 μετὰ –के–साथ G3326 τῶν –के G3588 μαθητῶν चेलों G3101 αὐτοῦ. अपने। G0846

यीशु पहाड़ पर चला गया और वहाँ अपने अनुयायियों के साथ बैठ गया।

4 ἦν था G1510 δὲ और– G1161 ἐγγὺς निकट G1451 τὸ –का G3588 πάσχα, फसह, G3957 ἡ –का G3588 ἑορτὴ पर्व G1859 τῶν –के G3588 Ἰουδαίων. यहूदियों। G2453

यहूदियों का फ़सह पर्व निकट था।

5 ἐπάρας उठाकर G1869 οὖν तब G3767 τοὺς –को G3588 ὀφθαλμοὺς आँखें G3788 ὁ –ने G3588 Ἰησοῦς, यीशु, G2424 καὶ और G2532 θεασάμενος देखकर G2300 ὅτι कि G3754 πολὺς बहुत G4183 ὄχλος भीड़ G3793 ἔρχεται आती–है G2064 πρὸς पास G4314 αὐτὸν, उसके, G0846 λέγει कहता–है G3004 πρὸς से G4314 Φίλιππον, फिलिप्पुस, G5376 Πόθεν कहाँ–से G4159 ἀγοράσωμεν खरीदें G0059 ἄρτους रोटियाँ G0740 ἵνα ताकि G2443 φάγωσιν खाएँ G5315 οὗτοι? ये? G3778

जब यीशु ने आँख उठाई और देखा कि एक विशाल भीड़ उसकी तरफ़ आ रही है तो उसने फिलिप्पुस से पूछा, “इन सब लोगों को भोजन कराने के लिए रोटी कहाँ से खरीदी जा सकती है?”

6 τοῦτο यह G3778 δὲ और– G1161 ἔλεγεν कहता–था G3004 πειράζων परखते–हुए G3985 αὐτόν; उसे; G0846 αὐτὸς वह–स्वयं G0846 γὰρ क्योंकि G1063 ᾔδει जानता–था G1492 τί क्या G5101 ἔμελλεν करने–वाला–था G3195 ποιεῖν. करना। G4160

यीशु ने यह बात उसकी परीक्षा लेने के लिए कही थी क्योंकि वह तो जानता ही था कि वह क्या करने जा रहा है।

7 ἀπεκρίθη उत्तर-दिया G0611 αὐτῷ उसे G0846 ὁ -ने G3588 Φίλιππος, फिलिप्पुस, G5376 Διακοσίων दो-सौ G1250 δηναρίων, दीनार-की, G1220 ἄρτοι रोटियाँ G0740 οὐκ नहीं G3756 ἀρκοῦσιν पर्याप्त-होतीं G0714

αὐτοῖς उनके-लिए G0846 ἵνα ताकि G2443 ἕκαστος हर-एक G1538 βραχύ थोड़ा G1024 τι कुछ G5100 λάβῃ. पाए। G2983

फिलिप्पुस ने उत्तर दिया, “दो सौ चाँदी के सिक्कों से भी इतनी रोटियाँ नहीं ख़रीदी जा सकती हैं जिनमें से हर आदमी को एक निवाले से थोड़ा भी ज़्यादा मिल सके।”

8 λέγει कहता-है G3004 αὐτῷ उसे G0846 εἷς एक G1520 ἐκ में-से G1537 τῶν -के G3588 μαθητῶν चेलों G3101 αὐτοῦ, उसके, G0846 Ἀνδρέας, अन्द्रियास, G0406 ὁ -का G3588 ἀδελφὸς भाई G0080 Σίμωνος शिमोन G4613

Πέτρου, पतरस, G4074

यीशु के एक दूसरे शिष्य शमौन पतरस के भाई अन्द्रियास ने कहा,

9 Ἔστιν है G1510 παιδάριον लड़का G3808 ὧδε, यहाँ, G5602 ὃς जिसके-पास G3739 ἔχει है G2192 πέντε पाँच G4002 ἄρτους रोटियाँ G0740 κριθίνους, जौ-की, G2916 καὶ और G2532 δύο दो G1417

ὀψάρια; मछलियाँ; G3795 ἀλλὰ परन्तु G0235 ταῦτα ये G3778 τί क्या G5101 ἐστιν हैं G1510 εἰς के-लिए G1519 τοσούτους? इतनों? G5118

“यहाँ एक छोटे लड़के के पास पाँच जौ की रोटियाँ और दो मछलियाँ हैं पर इतने सारे लोगों में इतने से क्या होगा।”

10 εἶπεν कहा G3004 ὁ -ने G3588 Ἰησοῦς, यीशु, G2424 Ποιήσατε बिठाओ G4160 τοὺς -को G3588 ἀνθρώπους लोगों G0444 ἀναπεσεῖν. बैठने-के-लिए। G0377 ἦν थी G1510 δὲ और- G1161 χόρτος घास G5528

πολὺς बहुत G4183 ἐν में G1722 τῷ -के G3588 τόπῳ; स्थान; G5117 ἀνέπεσαν बैठ-गए G0377 οὖν तब G3767 οἱ वे- G3588 ἄνδρες, पुरुष, G0435 τὸν -में G3588 ἀριθμὸν गिनती G0706 ὡς लगभग G5613

πεντακισχίλιοι पाँच-हज़ार। G4000

यीशु ने उत्तर दिया, “लोगों को बैठाओ।” उस स्थान पर अच्छी खासी घास थी इसलिये लोग वहाँ बैठ गये। ये लोग लगभग पाँच हजार पुरुष थे।

11 ἔλαβεν लिया G2983 οὖν तब G3767 τοὺς -को G3588 ἄρτους रोटियाँ G0740 ὁ -ने G3588 Ἰησοῦς, यीशु, G2424 καὶ और G2532 εὐχαριστήσας, धन्यवाद-देकर, G2168 διέδωκεν बाँट-दीं G1239 τοῖς -को G3588

ἀνακειμένοις; बैठे-हुओं; G0345 ὁμοίως उसी-प्रकार G3668 καὶ भी G2532 ἐκ में-से G1537 τῶν -की G3588 ὀψαρίων, मछलियों, G3795 ὅσον जितना G3745 ἤθελον. चाहते-थे। G2309

फिर यीशु ने रोटियाँ लीं और धन्यवाद देने के बाद जो वहाँ बैठे थे उनको परोस दीं। इसी तरह जितनी वे चाहते थे, उतनी मछलियाँ भी उन्हें दे दीं।

12 ὡς जब G5613 δὲ और- G1161 ἐνεπλήσθησαν, तृप्त-हो-गए, G1705 λέγει कहता-है G3004 τοῖς -को G3588 μαθηταῖς चेलों G3101 αὐτοῦ, अपने, G0846 Συναγάγετε इकट्ठे-करो G4863 τὰ -को G3588

περισσεύσαντα बचे-हुए G4052 κλάσματα, टुकड़े, G2801 ἵνα ताकि G2443 μή न G3361 τι कुछ G5100 ἀπόληται. नष्ट-हो। G0622

जब उन के पेट भर गये यीशु ने अपने शिष्यों से कहा, “जो टुकड़े बचे हैं, उन्हें इकटठा कर लो ताकि कुछ बेकार न जाये।”

13 συνήγαγον οὖν, καὶ ἐγέμισαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἐκ τῶν πέντε
इकट्ठे-किए तब, और भर-दीं बारह टोकरियाँ टुकड़ों-की से -की पाँच
G4863 G3767 G2532 G1072 G1427 G2894 G2801 G1537 G3588 G4002

ἄρτων τῶν κριθίνων, ἃ ἐπερίσσευσαν τοῖς βεβρωκόσιν.
रोटियों -की जौ-की, जो बची-थीं -से खाने-वालों।
G0740 G3588 G2916 G3739 G4052 G3588 G0977

फिर शिष्यों ने लोगों को परोसी गयी जौ की उन पाँच रोटियों के बचे हुए टुकड़ों से बारह टोकरियाँ भरीं।

14 Οἱ οὖν ἄνθρωποι, ἰδόντες ὃ ἐποίησεν σημεῖον, ἔλεγον, ὅτι Οὗτός ἐστιν
वे- तब लोग, देखकर जो किया चिह्न, कहते-थे, कि यह है
G3588 G3767 G0444 G3708 G3739 G4160 G4592 G3004 G3754 G3778 G1510

ἀληθῶς ὁ προφήτης ὁ ἐρχόμενος εἰς τὸν κόσμον.
सच-में वह- भविष्यवक्ता जो- आने-वाला में -के संसार।
G0230 G3588 G4396 G3588 G2064 G1519 G3588 G2889

यीशु के इस आश्चर्यकर्म को देखकर लोग कहने लगे, “निश्चय ही यह व्यक्ति वही नबी है जिसे इस जगत में आना है।”

15 Ἰησοῦς οὖν, γνοὺς ὅτι μέλλουσιν ἔρχεσθαι καὶ ἁρπάζειν αὐτὸν, ἵνα
यीशु तब, जानकर कि करने-वाले-हैं आना और पकड़ना उसे, ताकि
G2424 G3767 G1097 G3754 G3195 G2064 G2532 G0726 G0846 G2443

ποιήσωσιν βασιλέα, ἀνεχώρησεν πάλιν εἰς τὸ ὄρος αὐτὸς μόνος.
बना-दें राजा, हट-गया फिर पर -के पहाड़ वह-स्वयं अकेला।
G4160 G0935 G0402 G3825 G1519 G3588 G3735 G0846 G3441

यीशु यह जानकर कि वे लोग आने वाले हैं और उसे ले जाकर राजा बनाना चाहते हैं, अकेला ही पर्वत पर चला गया।

16 Ὡς δὲ ὀψία ἐγένετο, κατέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὴν θάλασσαν,
जब और- साँझ हो-गई, उतर-गए वे- चेले उसके पर -के झील,
G5613 G1161 G3798 G1096 G2597 G3588 G3101 G0846 G1909 G3588 G2281

जब शाम हुई उसके शिष्य झील पर गये

17 καὶ ἐμβάντες εἰς πλοῖον, ἤρχοντο πέραν τῆς θαλάσσης εἰς Καφαρναούμ.
और चढ़कर में नाव, जा-रहे-थे पार -के झील को कफरनहूम।
G2532 G1684 G1519 G4143 G2064 G4008 G3588 G2281 G1519 G2584

καὶ σκοτία ἤδη ἐγεγόνει, καὶ οὔπω ἐληλύθει πρὸς αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς.
और अंधेरा पहले-से हो-गया-था, और अभी-तक-नहीं आया-था पास उनके -ने यीशु।
G2532 G4653 G2235 G1096 G2532 G3768 G2064 G4314 G0846 G3588 G2424

और एक नाव में बैठकर वापस झील के पार कफरनहूम की तरफ़ चल पड़े। अँधेरा काफ़ी हो चला था किन्तु यीशु अभी भी उनके पास नहीं लौटा था।

18 ἥ τε θάλασσα ἀνέμου μεγάλου πνέοντος διεγείρετο.
-और भी झील हवा-के बड़ी चलने-से उठ-रही-थी।
G3588 G5037 G2281 G0417 G3173 G4154 G1326

तूफ़ानी हवा के कारण झील में लहरें तेज़ होने लगी थीं।

19 ἐληλακότες οὖν ὡς σταδίους εἴκοσι πέντε ἢ τριάκοντα, θεωροῦσιν τὸν
चलाकर तब लगभग स्टेडिया पच्चीस पाँच या तीस, देखते-हैं -को
G1643 G3767 G5613 G4712 G1501 G4002 G2228 G5144 G2334 G3588

Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἐγγὺς τοῦ πλοίου γινόμενον,
यीशु चलते-हुए पर -की झील, और निकट -के नाव आते-हुए,
G2424 G4043 G1909 G3588 G2281 G2532 G1451 G3588 G4143 G1096

καὶ ἐφοβήθησαν.
और डर-गए।
G2532 G5399

जब वे कोई पाँच-छः किलोमीटर आगे निकल गये, उन्होंने देखा कि यीशु झील पर चल रहा है और नाव के पास आ रहा है। इससे वे डर गये।

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι; μὴ φοβεῖσθε.
वह- परन्तु- कहता-है उनसे, मैं हूँ; मत डरो।
G3588 G1161 G3004 G0846 G1473 G1510 G3361 G5399

किन्तु यीशु ने उनसे कहा, "यह मैं हूँ, डरो मत।"

21 ἤθελον οὖν λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ εὐθέως ἐγένετο τὸ
चाहते-थे तब लेना उसे में -की नाव, और तुरन्त हो-गई -ने
G2309 G3767 G2983 G0846 G1519 G3588 G4143 G2532 G2112 G1096 G3588

πλοῖον ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑπῆγον.
नाव पर -की भूमि पर जहाँ जा-रहे-थे।
G4143 G1909 G3588 G1093 G1519 G3739 G5217

फिर उन्होंने तत्परता से उसे नाव में चढ़ा लिया, और नाव शीघ्र ही वहाँ पहुँच गयी जहाँ उन्हें जाना था।

22 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος ὁ ἑστηκὼς πέραν τῆς θαλάσσης, εἶδον ὅτι
-को अगले-दिन -ने भीड़ जो- खड़ी-हुई पार -के झील, देखा कि
G3588 G1887 G3588 G3793 G3588 G2476 G4008 G3588 G2281 G3708 G3754

πλοιάριον ἄλλο, οὐκ ἦν ἐκεῖ εἰ μὴ ἕν, καὶ ὅτι οὐ συνεισῆλθεν
नाव दूसरी, नहीं थी वहाँ सिवाय नहीं एक, और कि नहीं साथ-गया
G4142 G0243 G3756 G1510 G1563 G1487 G3361 G1520 G2532 G3754 G3756 G4897

τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ πλοῖον, ἀλλὰ μόνοι οἱ
-के चेलों अपने, -ने यीशु में -की नाव, परन्तु अकेले वे-
G3588 G3101 G0846 G3588 G2424 G1519 G3588 G4143 G0235 G3441 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπῆλθον;
चेले उसके गए;
G3101 G0846 G0565

अगले दिन लोगों की उस भीड़ ने जो झील के उस पार रह गयी थी, देखा कि वहाँ सिर्फ एक नाव थी और अपने चेलों के साथ यीशु उस पर सवार नहीं हुआ था, बल्कि उसके शिष्य ही अकेले रवाना हुए थे।

23 ἀλλὰ ἦλθεν πλοιάρια ἐκ Τιβεριάδος, ἐγγὺς τοῦ τόπου ὅπου ἔφαγον τὸν
परन्तु आईं नावें से तिबिरियास, निकट -के स्थान जहाँ खाई -को
G0235 G2064 G4142 G1537 G5085 G1451 G3588 G5117 G3699 G5315 G3588

ἄρτον, εὐχαριστήσαντος τοῦ Κυρίου;
रोटी, धन्यवाद-देने-के-बाद -के प्रभु;
G0740 G2168 G3588 G2962

तिबिरियास की कुछ नाव उस स्थान के पास आकर रुकीं, जहाँ उन्होंने प्रभु को धन्यवाद देने के बाद रोटी खायी थी।

24 ὅτε οὖν εἶδεν ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ, οὐδὲ οἱ
जब तब देखा –ने भीड़ कि यीशु नहीं है वहाँ, न–ही वे–
G3753 G3767 G3708 G3588 G3793 G3754 G2424 G3756 G1510 G1563 G3761 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβησαν αὐτοὶ εἰς τὰ πλοιάρια, καὶ ἦλθον εἰς
चेले उसके, चढ़–गए वे–स्वयं में –की नावों, और आए को
G3101 G0846 G1684 G0846 G1519 G3588 G4142 G2532 G2064 G1519

Καφαρναοὺμ, ζητοῦντες τὸν Ἰησοῦν.
कफरनहूम, खोजते–हुए –को यीशु।
G2584 G2212 G3588 G2424

इस तरह जब उस भीड़ ने देखा कि न तो वहाँ यीशु है और न ही उसके शिष्य, तो वे नावों पर सवार हो गये और यीशु को ढूँढते हुए कफरनहूम की तरफ चल पड़े।

25 καὶ εὑρόντες αὐτὸν πέραν τῆς θαλάσσης, εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί, πότε ὧδε
और पाकर उसे पार –के झील, कहा उससे, रब्बी, कब यहाँ
G2532 G2147 G0846 G4008 G3588 G2281 G3004 G0846 G4461 G4219 G5602

γέγονας?
आए?
G1096

जब उन्होंने यीशु को झील के उस पार पाया तो उससे कहा, “हे रब्बी, तू यहाँ कब आया?”

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ζητεῖτέ
उत्तर–दिया उन्हें –ने यीशु और कहा, सच–सच सच–सच कहता–हूँ तुमसे, खोजते–हो
G0611 G0846 G3588 G2424 G2532 G3004 G0281 G0281 G3004 G4771 G2212

με, οὐχ ὅτι εἴδετε σημεῖα, ἀλλ’ ὅτι ἐφάγετε ἐκ τῶν ἄρτων καὶ
मुझे, नहीं कि देखे चिह्न, परन्तु– कि खाई से –की रोटियों और
G1473 G3756 G3754 G3708 G4592 G0235 G3754 G5315 G1537 G3588 G0740 G2532

ἐχορτάσθητε.
तृप्त–हुए।
G5526

उत्तर में यीशु ने उनसे कहा, “मैं तुम्हें सत्य बताता हूँ, तुम मुझे इसलिए नहीं खोज रहे हो कि तुमने आश्चर्यपूर्ण चिन्ह देखे हैं बल्कि इसलिए कि तुमने भर पेट रोटी खायी थी।

27 ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρῶσιν τὴν ἀπολλυμένην, ἀλλὰ τὴν βρῶσιν τὴν
मेहनत–करो न –के–लिए भोजन जो– नष्ट–होने–वाला, परन्तु –के–लिए भोजन जो–
G2038 G3361 G3588 G1035 G3588 G0622 G0235 G3588 G1035 G3588

μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν δώσει;
बने–रहने–वाला तक जीवन अनन्त, जो –ने पुत्र –के मनुष्य तुम्हें देगा;
G3306 G1519 G2222 G0166 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444 G4771 G1325

τοῦτον γὰρ ὁ Πατὴρ ἐσφράγισεν, ὁ Θεός.
इसे क्योंकि –ने पिता मुहर–लगाई–है, –ने परमेश्वर।
G3778 G1063 G3588 G3962 G4972 G3588 G2316

उस खाने के लिये परिश्रम मत करो जो सड़ जाता है बल्कि उसके लिये जतन करो जो सदा उत्तम बना रहता है और अनन्त जीवन देता है, जिसे तुम्हें मानव-पुत्र देगा। क्योंकि परमपिता परमेश्वर ने अपनी मोहर उसी पर लगायी है।”

28 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Τί ποιῶμεν, ἵνα ἐργαζώμεθα τὰ ἔργα τοῦ
कहा तब से उसे, क्या करें, ताकि करें –को काम –के
G3004 G3767 G4314 G0846 G5101 G4160 G2443 G2038 G3588 G2041 G3588

Θεοῦ?
परमेश्वर?
G2316

लोगों ने उससे पूछा, “जिन कामों को परमेश्वर चाहता है, उन्हें करने के लिए हम क्या करें?”

29 ἀπεκρίθη ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ ἔργον τοῦ
उत्तर-दिया ‹-ने› यीशु और कहा उनसे, यह है -का काम -का
G0611 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G3778 G1510 G3588 G2041 G3588

Θεοῦ, ἵνα πιστεύητε εἰς ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος.
परमेश्वर, कि विश्वास-करो पर जिसे भेजा उसने।
G2316 G2443 G4100 G1519 G3739 G0649 G1565

उत्तर में यीशु ने उनसे कहा, “परमेश्वर जो चाहता है, वह यह है कि जिसे उसने भेजा है उस पर विश्वास करो।”

30 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί οὖν ποιεῖς σὺ σημεῖον, ἵνα ἴδωμεν καὶ
कहा तब उससे, क्या तब करता-है तू चिह्न, ताकि देखें और
G3004 G3767 G0846 G5101 G3767 G4160 G4771 G4592 G2443 G3708 G2532

πιστεύσωμέν σοι? τί ἐργάζῃ?
विश्वास-करें तुझ-पर? क्या करता-है?
G4100 G4771 G5101 G2038

लोगों ने पूछा, “तू कौन से आश्चर्य चिन्ह प्रकट करेगा जिन्हें हम देखें और तुझमें विश्वास करें? तू क्या कार्य करेगा?

31 οἱ πατέρες ἡμῶν τὸ μάννα ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ, καθώς ἐστιν
वे- पूर्वजों हमारे -को मन्ना खाया में -के जंगल, जैसा है
G3588 G3962 G1473 G3588 G3131 G5315 G1722 G3588 G2048 G2531 G1510

γεγραμμένον, Ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς φαγεῖν.
लिखा-हुआ, रोटी से -के स्वर्ग दी उन्हें खाने-को।
G1125 G0740 G1537 G3588 G3772 G1325 G0846 G5315

हमारे पूर्वजों ने रेगिस्तान में मन्ना खाया था जैसा कि पवित्र शास्त्रों में लिखा है। उसने उन्हें खाने के लिए, स्वर्ग से रोटी दी।”

32 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ Μωϋσῆς
कहा तब उनसे -ने यीशु, सच-सच सच-सच कहता-हूँ तुमसे, नहीं मूसा
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G3756 G3475

δέδωκεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ; ἀλλ’ ὁ Πατήρ μου δίδωσιν
दी-है तुम्हें -को रोटी से -के स्वर्ग; परन्तु- -ने पिता मेरे देता-है
G1325 G4771 G3588 G0740 G1537 G3588 G3772 G0235 G3588 G3962 G1473 G1325

ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τὸν ἀληθινόν.
तुम्हें -को रोटी से -के स्वर्ग -को सच्ची।
G4771 G3588 G0740 G1537 G3588 G3772 G3588 G0228

इस पर यीशु ने उनसे कहा, “मैं तुम्हें सत्य बताता हूँ वह मूसा नहीं था जिसने तुम्हें खाने के लिए स्वर्ग से रोटी दी थी बल्कि यह मेरा पिता है जो तुम्हें स्वर्ग से सच्ची रोटी देता है।

33 ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ Θεοῦ ἐστιν ὁ καταβαίνων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
-की क्योंकि रोटी -की परमेश्वर है जो- उतरने-वाली से -के स्वर्ग,
G3588 G1063 G0740 G3588 G2316 G1510 G3588 G2597 G1537 G3588 G3772

καὶ ζωὴν διδοὺς τῷ κόσμῳ.
और जीवन देने-वाली -को संसार।
G2532 G2222 G1325 G3588 G2889

वह रोटी जिसे परम पिता देता है वह स्वर्ग से उतरी है और जगत को जीवन देती है।”

34 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Κύριε, πάντοτε δὸς ἡμῖν τὸν ἄρτον τοῦτον.
कहा तब से उससे, प्रभु, सदा दे हमें -को रोटी यह।
G3004 G3767 G4314 G0846 G2962 G3842 G1325 G1473 G3588 G0740 G3778

लोगों ने उससे कहा, “हे प्रभु, अब हमें वह रोटी दे और सदा देता रह।”

35 εἶπεν कहा G3004 αὐτοῖς उनसे G0846 ὁ –ने G3588 Ἰησοῦς, यीशु, G2424 Ἐγώ मैं G1473 εἰμι हूँ G1510 ὁ –की G3588 ἄρτος रोटी G0740 τῆς –का G3588 ζωῆς; जीवन; G2222 ὁ जो– G3588 ἐρχόμενος आने–वाला G2064
πρὸς पास G4314 ἐμὲ, मेरे, G1473 οὐ कभी–नहीं G3756 μὴ न G3361 πεινάσῃ; भूखा–होगा; G3983 καὶ और G2532 ὁ जो– G3588 πιστεύων विश्वास–करने–वाला G4100 εἰς पर G1519 ἐμὲ, मुझ, G1473 οὐ कभी–नहीं G3756
μὴ न G3361 διψήσει प्यासा–होगा G1372 πώποτε. कभी। G4455

तब यीशु ने उनसे कहा, “मैं ही वह रोटी हूँ जो जीवन देती है। जो मेरे पास आता है वह कभी भूखा नहीं रहेगा और जो मुझमें विश्वास करता है कभी भी प्यासा नहीं रहेगा।

36 ἀλλ’ परन्तु– G0235 εἶπον कहा G3004 ὑμῖν तुमसे G4771 ὅτι कि G3754 καὶ भी G2532 ἑωράκατέ देखा–है G3708 με, मुझे, G1473 καὶ और G2532 οὐ नहीं G3756 πιστεύετε. विश्वास–करते। G4100

मैं तुम्हें पहले ही बता चुका हूँ कि तुमने मुझे देख लिया है, फिर भी तुम मुझमें विश्वास नहीं करते। हर वह व्यक्ति जिसे परम पिता ने मुझे सौंपा है, मेरे पास आयेगा।

37 Πᾶν सब G3956 ὃ जो G3739 δίδωσίν देता–है G1325 μοι मुझे G1473 ὁ –ने G3588 Πατὴρ, पिता, G3962 πρὸς पास G4314 ἐμὲ मेरे G1473 ἥξει, आएगा, G2240 καὶ और G2532 τὸν –को G3588 ἐρχόμενον आने–वाले G2064
πρός पास G4314 με, मेरे, G1473 οὐ कभी–नहीं G3756 μὴ न G3361 ἐκβάλω निकालूँगा G1544 ἔξω. बाहर। G1854

जो मेरे पास आता है, मैं उसे कभी नहीं लौटाऊँगा।

38 ὅτι क्योंकि G3754 καταβέβηκα उतरा–हूँ G2597 ἀπὸ से G0575 τοῦ –के G3588 οὐρανοῦ, स्वर्ग, G3772 οὐχ नहीं G3756 ἵνα ताकि G2443 ποιῶ करूँ G4160 τὸ –की G3588 θέλημα इच्छा G2307 τὸ –की G3588
ἐμὸν, मेरी, G1699 ἀλλὰ परन्तु G0235 τὸ –की G3588 θέλημα इच्छा G2307 τοῦ –के G3588 πέμψαντός भेजने–वाले G3992 με. मुझे। G1473

क्योंकि मैं स्वर्ग से अपनी इच्छा के अनुसार काम करने नहीं आया हूँ बल्कि उसकी इच्छा पूरी करने आया हूँ जिसने मुझे भेजा है।

39 τοῦτο यह G3778 δέ और– G1161 ἐστιν है G1510 τὸ –की G3588 θέλημα इच्छा G2307 τοῦ –के G3588 πέμψαντός भेजने–वाले G3992 με, मुझे, G1473 ἵνα कि G2443 πᾶν सब G3956 ὃ जो G3739 δέδωκέν दिया–है G1325
μοι, मुझे, G1473 μὴ न G3361 ἀπολέσω खोऊँ G0622 ἐξ में–से G1537 αὐτοῦ, उसमें, G0846 ἀλλὰ परन्तु G0235 ἀναστήσω उठाऊँ G0450 αὐτὸ उसे G0846 ἐν में G1722 τῇ –के G3588 ἐσχάτῃ अन्तिम G2078
ἡμέρᾳ. दिन। G2250

और मुझे भेजने वाले की यही इच्छा है कि मैं जिनको परमेश्वर ने मुझे सौंपा है, उनमें से किसी को भी न खोऊँ और अन्तिम दिन उन सबको जिला दूँ।

40 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου, ἵνα πᾶς ὁ θεωρῶν
यह क्योंकि है –की इच्छा –के पिता मेरे, कि हर–कोई जो– देखने–वाला
G3778 G1063 G1510 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G2443 G3956 G3588 G2334

τὸν Υἱὸν, καὶ πιστεύων εἰς αὐτὸν, ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον; καὶ ἀναστήσω
–को पुत्र, और विश्वास–करने–वाला पर उस, पाए जीवन अनन्त; और उठाऊँगा
G3588 G5207 G2532 G4100 G1519 G0846 G2192 G2222 G0166 G2532 G0450

αὐτὸν ἐγὼ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
उसे मैं, में –के अन्तिम दिन।
G0846 G1473 G1722 G3588 G2078 G2250

यही मेरे परम पिता की इच्छा है कि हर वह व्यक्ति जो पुत्र को देखता है और उसमें विश्वास करता है, अनन्त जीवन पाये और अंतिम दिन मैं उसे जिला उठाऊँगा।"

41 Ἐγόγγυζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι εἶπεν, Ἐγώ εἰμι ὁ
बुड़बुड़ाते–थे तब वे– यहूदी विषय–में उसके, क्योंकि कहा, मैं हूँ –की
G1111 G3767 G3588 G2453 G4012 G0846 G3754 G3004 G1473 G1510 G3588

ἄρτος ὁ καταβὰς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
रोटी जो– उतरी से –के स्वर्ग।
G0740 G3588 G2597 G1537 G3588 G3772

इस पर यहूदियों ने यीशु पर बड़बड़ाना शुरू किया क्योंकि वह कहता था, "वह रोटी मैं हूँ जो स्वर्ग से उतरी है।"

42 καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ, οὗ ἡμεῖς
और कहते–थे, क्या–नहीं यह है यीशु –का पुत्र यूसुफ, जिसके हम
G2532 G3004 G3756 G3778 G1510 G2424 G3588 G5207 G2501 G3739 G1473

οἴδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα? πῶς νῦν λέγει, ὅτι Ἐκ τοῦ
जानते–हैं –को पिता और –को माता? कैसे अब कहता–है, कि से –के
G1492 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G4459 G3568 G3004 G3754 G1537 G3588

οὐρανοῦ καταβέβηκα?
स्वर्ग उतरा–हूँ?
G3772 G2597

और उन्होंने कहा, "क्या यह यूसुफ का बेटा यीशु नहीं है, क्या हम इसके माता-पिता को नहीं जानते हैं। फिर यह कैसे कह सकता है, 'यह स्वर्ग से उतरा है?"

43 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε μετ' ἀλλήλων.
उत्तर–दिया यीशु और कहा उनसे, मत बुड़बुड़ाओ साथ एक–दूसरे–के।
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3361 G1111 G3326 G0240

उत्तर में यीशु ने कहा, "आपस में बड़बड़ाना बंद करो,

44 οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρός με, ἐὰν μὴ ὁ Πατὴρ, ὁ πέμψας με,
कोई–नहीं सकता आना पास मेरे, जब–तक न –ने पिता, –ने भेजने–वाले मुझे,
G3762 G1410 G2064 G4314 G1473 G1437 G3361 G3588 G3962 G3588 G3992 G1473

ἑλκύσῃ αὐτόν, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
खींचे उसे, और–मैं उठाऊँगा उसे में –के अन्तिम दिन।
G1670 G0846 G2504 G0450 G0846 G1722 G3588 G2078 G2250

मेरे पास तब तक कोई नहीं आ सकता जब तक मुझे भेजने वाला परम पिता उसे मेरे प्रति आकर्षित न करे। मैं अंतिम दिन उसे पुनर्जीवित करूँगा।

45 ἔστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, Καὶ ἔσονται πάντες διδακτοὶ
है लिखा-हुआ में -के भविष्यवक्ताओं, और होंगे सब सिखाए-हुए
G1510 G1125 G1722 G3588 G4396 G2532 G1510 G3956 G1318

Θεοῦ. πᾶς ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ Πατρὸς καὶ μαθὼν, ἔρχεται πρὸς
परमेश्वर-के। हर-कोई जो- सुनने-वाला से -के पिता और सीखने-वाला, आता-है पास
G2316 G3956 G3588 G0191 G3844 G3588 G3962 G2532 G3129 G2064 G4314

ἐμέ.
मेरे।
G1473

नबियों ने लिखा है, 'और वे सब परमेश्वर के द्वारा सिखाए हुए होंगे।' हर वह व्यक्ति जो परम पिता की सुनता है और उससेसिखता है मेरे पास आता है।

46 οὐχ ὅτι τὸν Πατέρα ἑώρακέν τις, εἰ μὴ ὁ ὢν παρὰ τοῦ
नहीं कि -को पिता देखा-है किसी-ने, सिवाय नहीं जो- है से -के
G3756 G3754 G3588 G3962 G3708 G5100 G1487 G3361 G3588 G1510 G3844 G3588

Θεοῦ; οὗτος ἑώρακεν τὸν Πατέρα.
परमेश्वर; इसने देखा-है -को पिता।
G2316 G3778 G3708 G3588 G3962

किन्तु वास्तव में परम पिता को सिवाय उसके जिसे उसने भेजा है, किसी ने नहीं देखा। परम पिता को बस उसी ने देखा है।

47 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων ἔχει ζωὴν αἰώνιον.
सच-सच सच-सच कहता-हूँ तुमसे, जो- विश्वास-करने-वाला रखता-है जीवन अनन्त।
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G4100 G2192 G2222 G0166

"मैं तुम्हें सत्य कहता हूँ, जो विश्वासी है, वह अनन्त जीवन पाता है।

48 ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς.
मैं हूँ -की रोटी -का जीवन।
G1473 G1510 G3588 G0740 G3588 G2222

मैं वह रोटी हूँ जो जीवन देती है।

49 οἱ πατέρες ὑμῶν ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ τὸ μάννα, καὶ ἀπέθανον.
वे- पूर्वजों तुम्हारे खाया में -के जंगल -को मन्ना, और मर-गए।
G3588 G3962 G4771 G5315 G1722 G3588 G2048 G3588 G3131 G2532 G0599

तुम्हारे पुरखों ने रेगिस्तान में मन्ना खाया था तो भी वे मर गये।

50 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων, ἵνα τις
यह है -की रोटी जो- से -के स्वर्ग उतरने-वाली, ताकि कोई
G3778 G1510 G3588 G0740 G3588 G1537 G3588 G3772 G2597 G2443 G5100

ἐξ αὐτοῦ φάγῃ, καὶ μὴ ἀποθάνῃ.
में-से इसमें खाए, और न मरे।
G1537 G0846 G5315 G2532 G3361 G0599

जबकि स्वर्ग से आयी इस रोटी को यदि कोई खाए तो मरेगा नहीं।

51 ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν, ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς; ἐάν
मैं हूँ -की रोटी -ने जीवित, जो- से -के स्वर्ग उतरी; यदि
G1473 G1510 G3588 G0740 G3588 G2198 G3588 G1537 G3588 G3772 G2597 G1437

τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου, ζήσει εἰς τὸν αἰῶνα; καὶ ὁ ἄρτος
कोई खाए में-से इस -की रोटी, जिएगा तक -के युग; और -की रोटी
G5100 G5315 G1537 G3778 G3588 G0740 G2198 G1519 G3588 G0165 G2532 G3588 G0740

δὲ ὃν ἐγὼ δώσω, ἡ σάρξ μού ἐστιν, ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς.
और- जो मैं दूँगा, -का माँस मेरा है, के-लिए -के -के संसार जीवन।
G1161 G3739 G1473 G1325 G3588 G4561 G1473 G1510 G5228 G3588 G3588 G2889 G2222

मैं ही वह जीवित रोटी हूँ जो स्वर्ग से उतरी है। यदि कोई इस रोटी को खाता है तो वह अमर हो जायेगा। और वह रोटी जिसे मैं दूँगा, मेरा शरीर है। इसी से संसार जीवित रहेगा।"

52 Ἐμάχοντο οὖν πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς δύναται οὗτος
लड़ते-थे तब साथ एक-दूसरे-के वे- यहूदी, कहते-हुए, कैसे सकता-है यह
G3164 G3767 G4314 G0240 G3588 G2453 G3004 G4459 G1410 G3778

ἡμῖν δοῦναι τὴν σάρκα ‹αὐτοῦ› φαγεῖν?
हमें देना -का माँस ‹अपना› खाने-को?
G1473 G1325 G3588 G4561 G0846 G5315

फिर यहूदी लोग आपस में यह कहते हुए बहस करने लगे, "यह अपना शरीर हमें खाने को कैसे दे सकता है?"

53 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ φάγητε
कहा तब उनसे -ने यीशु, सच-सच सच-सच कहता-हूँ तुमसे, जब-तक न खाओ
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G5315

τὴν σάρκα τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, καὶ πίητε αὐτοῦ τὸ αἷμα, οὐκ
-को माँस -के पुत्र -के मनुष्य, और पिओ उसका -को लहू, नहीं
G3588 G4561 G3588 G5207 G3588 G0444 G2532 G4095 G0846 G3588 G0129 G3756

ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς.
रखते जीवन में अपने-आप।
G2192 G2222 G1722 G1438

इस पर यीशु ने उनसे कहा, "मैं तुम्हें सत्य बताता हूँ जब तक तुम मनुष्य के पुत्र का शरीर नहीं खाओगे और उसका लहू नहीं पिओगे तब तक तुममें जीवन नहीं होगा।

54 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα, καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, ἔχει ζωὴν
जो- खाने-वाला मेरे -को माँस, और पीने-वाला मेरा -को लहू, रखता-है जीवन
G3588 G5176 G1473 G3588 G4561 G2532 G4095 G1473 G3588 G0129 G2192 G2222

αἰώνιον, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
अनन्त, और-मैं उठाऊँगा उसे -में अन्तिम दिन।
G0166 G2504 G0450 G0846 G3588 G2078 G2250

जो मेरा शरीर खाता रहेगा और मेरा लहू पीता रहेगा, अनन्त जीवन उसी का है। अन्तिम दिन मैं उसे फिर जीवित करूँगा।

55 ἡ γὰρ σάρξ μου, ἀληθής ἐστιν βρῶσις, καὶ τὸ αἷμά μου, ἀληθής
-का क्योंकि माँस मेरा, सच्चा है भोजन, और -का लहू मेरा, सच्चा
G3588 G1063 G4561 G1473 G0227 G1510 G1035 G2532 G3588 G0129 G1473 G0227

ἐστιν πόσις.
है पेय।
G1510 G4213

मेरा शरीर सच्चा भोजन है और मेरा लहू ही सच्चा पेय है।

56 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα, καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, ἐν ἐμοὶ
जो- खाने-वाला मेरे -को माँस, और पीने-वाला मेरा -को लहू, में मुझ
G3588 G5176 G1473 G3588 G4561 G2532 G4095 G1473 G3588 G0129 G1722 G1473

μένει, κἀγὼ ἐν αὐτῷ.
रहता-है, और-मैं में उसमें।
G3306 G2504 G1722 G0846

जो मेरे शरीर को खाता रहता है, और लहू को पीता रहता है वह मुझमें ही रहता है, और मैं उसमें।

57 καθὼς ἀπέστειλέν με ὁ ζῶν Πατὴρ, κἀγὼ ζῶ διὰ τὸν Πατέρα,
जैसे भेजा मुझे –ने जीवित पिता, और-मैं जीता-हूँ द्वारा –के पिता,
G2531 G0649 G1473 G3588 G2198 G3962 G2504 G2198 G1223 G3588 G3962

καὶ ὁ τρώγων με, κἀκεῖνος ζήσει δι’ ἐμέ.
और जो- खाने-वाला मुझे, वह-भी जिएगा द्वारा मेरे।
G2532 G3588 G5176 G1473 G2548 G2198 G1223 G1473

“बिल्कुल वैसे ही जैसे जीवित पिता ने मुझे भेजा है और मैं परम पिता के कारण ही जीवित हूँ, उसी तरह वह जो मुझे खाता रहता है मेरे ही कारण जीवित रहेगा।

58 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐξ οὐρανοῦ καταβάς. οὐ καθὼς ἔφαγον
यह है –की रोटी जो- से स्वर्ग उतरी। न जैसे खाया
G3778 G1510 G3588 G0740 G3588 G1537 G3772 G2597 G3756 G2531 G5315

οἱ πατέρες καὶ ἀπέθανον. ὁ τρώγων τοῦτον τὸν ἄρτον ζήσει εἰς τὸν
वे- पूर्वजों और मर-गए। जो- खाने-वाला इस –को रोटी जिएगा तक –के
G3588 G3962 G2532 G0599 G3588 G5176 G3778 G3588 G0740 G2198 G1519 G3588

αἰῶνα.
युग।
G0165

यही वह रोटी है जो स्वर्ग से उतरी है। यह वैसी नहीं है जैसी हमारे पूर्वजों ने खायी थी। और बाद में वे मर गये थे। जो इस रोटी को खाता रहेगा, सदा के लिये जीवित रहेगा।”

59 Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ, διδάσκων ἐν Καφαρναούμ.
ये-बातें कहीं में आराधनालय, सिखाते-हुए में कफरनहूम।
G3778 G3004 G1722 G4864 G1321 G1722 G2584

यीशु ने ये बातें कफरनहूम के आराधनालय में उपदेश देते हुए कहीं।

60 Πολλοὶ οὖν, ἀκούσαντες, ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, εἶπαν, Σκληρός ἐστιν
बहुत तब, सुनकर, में-से –के चेलों उसके, कहा, कठिन है
G4183 G3767 G0191 G1537 G3588 G3101 G0846 G3004 G4642 G1510

ὁ λόγος οὗτος; τίς δύναται αὐτοῦ ἀκούειν?
यह- वचन यह; कौन सकता-है इसकी सुनना?
G3588 G3056 G3778 G5101 G1410 G0846 G0191

यीशु के बहुत से अनुयायियों ने इन बातों को सुनकर कहा, “यह शिक्षा बहुत कठिन है, इसे कौन सुन सकता है?”

61 εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ, ὅτι γογγύζουσιν περὶ τούτου οἱ
जानकर और- –ने यीशु में अपने-आप, कि बुड़बुड़ाते-हैं विषय-में इसके वे-
G1492 G1161 G3588 G2424 G1722 G1438 G3754 G1111 G4012 G3778 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει?
चेले उसके, कहा उनसे, यह तुम्हें ठोकर-खिलाता-है?
G3101 G0846 G3004 G0846 G3778 G4771 G4624

यीशु को अपने आप ही पता चल गया था कि उसके अनुयायियों को इसकी शिकायत है। इसलिये वह उनसे बोला, “क्या तुम इस शिक्षा से परेशान हो?

62 ἐὰν οὖν θεωρῆτε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἀναβαίνοντα ὅπου ἦν τὸ
यदि तब देखो –को पुत्र –के मनुष्य, चढ़ते-हुए जहाँ था –में
G1437 G3767 G2334 G3588 G5207 G3588 G0444 G0305 G3699 G1510 G3588

πρότερον?
पहले?
G4386

यदि तुम मनुष्य के पुत्र को उपर जाते देखो जहाँ वह पहले था तो क्या करोगे?

63

τὸ	πνεῦμά	ἐστιν	τὸ	ζωοποιοῦν;	ἡ	σὰρξ	οὐκ	ὠφελεῖ	οὐδέν.	τὰ
-का	आत्मा	है	जो-	जिलाने-वाला;	-से	शरीर	नहीं	लाभ-होता	कुछ-भी।	वे-
G3588	G4151	G1510	G3588	G2227	G3588	G4561	G3756	G5623	G3762	G3588

ῥήματα	ἃ	ἐγὼ	λελάληκα	ὑμῖν,	πνεῦμά	ἐστιν,	καὶ	ζωή	ἐστιν.
वचन	जो	मैंने	कहे-हैं	तुमसे,	आत्मा	हैं,	और	जीवन	हैं।
G4487	G3739	G1473	G2980	G4771	G4151	G1510	G2532	G2222	G1510

आत्मा ही है जो जीवन देता है, देह का कोई उपयोग नहीं है। वचन, जो मैंने तुमसे कहे हैं, आत्मा है और वे ही जीवन देते हैं।

64

ἀλλ’	εἰσὶν	ἐξ	ὑμῶν	τινες,	οἳ	οὐ	πιστεύουσιν.	ᾔδει	γὰρ	ἐξ	ἀρχῆς
परन्तु-	हैं	में-से	तुम्हारे	कुछ,	जो	नहीं	विश्वास-करते।	जानता-था	क्योंकि	से	आरम्भ
G0235	G1510	G1537	G4771	G5100	G3739	G3756	G4100	G1492	G1063	G1537	G0746

ὁ	Ἰησοῦς,	τίνες	εἰσὶν	οἱ	μὴ	πιστεύοντες,	καὶ	τίς	ἐστιν	ὁ
-ने	यीशु,	कौन	हैं	वे-	जो-नहीं	विश्वास-करने-वाले,	और	कौन	है	जो-
G3588	G2424	G5101	G1510	G3588	G3361	G4100	G2532	G5101	G1510	G3588

παραδώσων	αὐτόν.
पकड़वाने-वाला	उसे।
G3860	G0846

किन्तु तुममें कुछ ऐसे भी हैं जो विश्वास नहीं करते।” (यीशु शुरू से ही जानता था कि वे कौन हैं जो विश्वासी नहीं हैं और वह कौन हैं जो उसे धोखा देगा।)

65

καὶ	ἔλεγεν,	Διὰ	τοῦτο	εἴρηκα	ὑμῖν,	ὅτι	οὐδεὶς	δύναται	ἐλθεῖν	πρός	με,
और	कहता-था,	इसलिए	इस	कहा-है	तुमसे,	कि	कोई-नहीं	सकता	आना	पास	मेरे,
G2532	G3004	G1223	G3778	G2046	G4771	G3754	G3762	G1410	G2064	G4314	G1473

ἐὰν	μὴ	ᾖ	δεδομένον	αὐτῷ	ἐκ	τοῦ	Πατρός.
जब-तक	न	हो	दिया-हुआ	उसे	से	-के	पिता।
G1437	G3361	G1510	G1325	G0846	G1537	G3588	G3962

यीशु ने आगे कहा, “इसीलिये मैंने तुमसे कहा है कि मेरे पास तब तक कोई नहीं आ सकता जब तक परम पिता उसे मेरे पास आने की अनुमति नहीं दे देता।”

66

Ἐκ	τούτου,	πολλοὶ	‹ἐκ›	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ	ἀπῆλθον	εἰς	τὰ	ὀπίσω,
से	इसके,	बहुत	‹में-से›	-के	चेलों	उसके	चले-गए	को	-की	पीछे,
G1537	G3778	G4183	G1537	G3588	G3101	G0846	G0565	G1519	G3588	G3694

καὶ	οὐκέτι	μετ’	αὐτοῦ	περιεπάτουν.
और	अब-नहीं	साथ	उसके	चलते-थे।
G2532	G3765	G3326	G0846	G4043

इसी कारण यीशु के बहुत से अनुयायी वापस चले गये। और फिर कभी उसके पीछे नहीं चले।

67

εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	τοῖς	δώδεκα,	Μὴ	καὶ	ὑμεῖς	θέλετε	ὑπάγειν?
कहा	तब	-ने	यीशु	-से	बारहों,	क्या	भी	तुम	चाहते-हो	जाना?
G3004	G3767	G3588	G2424	G3588	G1427	G3361	G2532	G4771	G2309	G5217

फिर यीशु ने अपने बारह शिष्यों से कहा, “क्या तुम भी चले जाना चाहते हो?”

68

ἀπεκρίθη	αὐτῷ	Σίμων	Πέτρος,	Κύριε,	πρὸς	τίνα	ἀπελευσόμεθα?	ῥήματα	ζωῆς
उत्तर-दिया	उसे	शिमोन	पतरस,	प्रभु,	पास	किसके	जाएँगे?	वचन	जीवन-के
G0611	G0846	G4613	G4074	G2962	G4314	G5101	G0565	G4487	G2222

αἰωνίου	ἔχεις;
अनन्त	रखता-है;
G0166	G2192

शमौन पतरस ने उत्तर दिया, “हे प्रभु, हम किसके पास जायेंगे? वे वचन तो तेरे पास हैं जो अनन्त जीवन देते हैं।

69

καὶ	ἡμεῖς	πεπιστεύκαμεν,	καὶ	ἐγνώκαμεν	ὅτι	σὺ	εἶ	ὁ	Ἅγιος	τοῦ
और	हमने	विश्वास-किया-है,	और	जाना-है	कि	तू	है	-ने	पवित्र	-का
G2532	G1473	G4100	G2532	G1097	G3754	G4771	G1510	G3588	G0040	G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर।
G2316

अब हमने यह विश्वास कर लिया है और जान लिया है कि तू ही वह पवित्रतम है जिसे परमेश्वर ने भेजा है।”

70

ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐκ	ἐγὼ	ὑμᾶς	τοὺς	δώδεκα	ἐξελεξάμην,
उत्तर-दिया	उनसे	-ने	यीशु,	क्या-नहीं	मैंने	तुम्हें	-को	बारहों	चुना,
G0611	G0846	G3588	G2424	G3756	G1473	G4771	G3588	G1427	G1586

καὶ	ἐξ	ὑμῶν	εἷς	διάβολός	ἐστιν?
और	में-से	तुम्हारे	एक	शैतान	है?
G2532	G1537	G4771	G1520	G1228	G1510

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “क्या तुम बारहों को मैंने नहीं चुना है? फिर भी तुममें से एक शैतान है।”

71

ἔλεγεν	δὲ	τὸν	Ἰούδαν	Σίμωνος	Ἰσκαριώτου;	οὗτος	γὰρ	ἔμελλεν
कहता-था	और-	-को	यहूदा	शिमोन	इस्करियोती;	यह	क्योंकि	करने-वाला-था
G3004	G1161	G3588	G2455	G4613	G2469	G3778	G1063	G3195

παραδιδόναι	αὐτόν,	εἷς	ἐκ	τῶν	δώδεκα.
पकड़वाना	उसे,	एक	में-से	-के	बारहों।
G3860	G0846	G1520	G1537	G3588	G1427

वह शमौन इस्करियोती के बेटे यहूदा के बारे में बात कर रहा था क्योंकि वह यीशु के खिलाफ़ होकर उसे धोखा देने वाला था। यद्यपि वह भी उन बारह शिष्यों में से ही एक था।

Chapter 7

1

Καὶ	μετὰ	ταῦτα,	περιεπάτει	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	τῇ	Γαλιλαίᾳ;	οὐ	γὰρ
और	-के-बाद	इन-बातों,	चलता-था	-ने	यीशु	में	-के	गलील;	नहीं	क्योंकि
G2532	G3326	G3778	G4043	G3588	G2424	G1722	G3588	G1056	G3756	G1063

ἤθελεν	ἐν	τῇ	Ἰουδαίᾳ	περιπατεῖν,	ὅτι	ἐζήτουν	αὐτὸν	οἱ	Ἰουδαῖοι
चाहता-था	में	-के	यहूदिया	चलना,	क्योंकि	ढूँढ़ते-थे	उसे	वे-	यहूदी
G2309	G1722	G3588	G2449	G4043	G3754	G2212	G0846	G3588	G2453

ἀποκτεῖναι.
मारने-को।
G0615

इसके बाद यीशु ने गलील की यात्रा की। वह यहूदिया जाना चाहता था क्योंकि यहूदी उसे मार डालना चाहते थे।

2

ἦν	δὲ	ἐγγὺς	ἡ	ἑορτὴ	τῶν	Ἰουδαίων,	ἡ	σκηνοπηγία.
था	और-	निकट	-का	पर्व	-के	यहूदियों,	-का	झोपड़ियों-का-पर्व।
G1510	G1161	G1451	G3588	G1859	G3588	G2453	G3588	G4634

यहूदियों का खेमों का पर्व आने वाला था।

3 εἶπον οὖν πρὸς αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, Μετάβηθι ἐντεῦθεν, καὶ ὕπαγε
कहा तब से उससे वे- भाई उसके, चला-जा यहाँ-से, और जा
G3004 G3767 G4314 G0846 G3588 G0080 G0846 G3327 G1782 G2532 G5217

εἰς τὴν Ἰουδαίαν, ἵνα καὶ οἱ μαθηταί σου θεωρήσουσιν «τὰ ἔργα»
में -के यहूदिया, ताकि भी वे- चेले तेरे देखें «-को काम»
G1519 G3588 G2449 G2443 G2532 G3588 G3101 G4771 G2334 G3588 G2041

σοῦ ἃ ποιεῖς.
तेरे जो करता-है।
G4771 G3739 G4160

इसलिये यीशु के बंधुओं ने उससे कहा, “तुम्हें यह स्थान छोड़कर यहूदिया चले जाना चाहिये। ताकि तुम्हारे अनुयायी तुम्हारे कामों को देख सकें।

4 οὐδεὶς γάρ τι ἐν κρυπτῷ ποιεῖ, καὶ ζητεῖ αὐτὸς ἐν παρρησίᾳ
कोई-नहीं क्योंकि कुछ में छिपे-में करता-है, और चाहता-है वह-स्वयं में खुले-आम-में
G3762 G1063 G5100 G1722 G2927 G4160 G2532 G2212 G0846 G1722 G3954

εἶναι. εἰ ταῦτα ποιεῖς, φανέρωσον σεαυτὸν τῷ κόσμῳ.
होना। यदि ये-बातें करता-है, प्रकट-कर अपने-आप-को -को संसार।
G1510 G1487 G3778 G4160 G5319 G4572 G3588 G2889

कोई भी वह व्यक्ति जो लोगों में प्रसिद्ध होना चाहता है अपने कामों को छिपा कर नहीं करता। क्योंकि तुम आश्चर्य कर्म करते हो इसलिये सारे जगत के सामने अपने को प्रकट करो।”

5 οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν.
न-ही क्योंकि वे- भाई उसके विश्वास-करते-थे पर उसमें।
G3761 G1063 G3588 G0080 G0846 G4100 G1519 G0846

यीशु के भाई तक उसमें विश्वास नहीं करते थे।

6 λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὔπω πάρεστιν,
कहता-है तब उनसे -ने यीशु, -का समय -ने मेरा अभी-तक-नहीं आया-है,
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3588 G2540 G3588 G1699 G3768 G3918

ὁ δὲ καιρὸς ὁ ὑμέτερος πάντοτέ ἐστιν ἕτοιμος.
-ने परन्तु- समय -ने तुम्हारा सदा है तैयार।
G3588 G1161 G2540 G3588 G5212 G3842 G1510 G2092

यीशु ने उनसे कहा, “मेरे लिये अभी ठीक समय नहीं आया है। पर तुम्हारे लिये हर समय ठीक है।

7 οὐ δύναται ὁ κόσμος μισεῖν ὑμᾶς; ἐμὲ δὲ μισεῖ, ὅτι ἐγὼ
नहीं सकता -ने संसार घृणा-करना तुम्हें; मुझे परन्तु- घृणा-करता-है, क्योंकि मैं
G3756 G1410 G3588 G2889 G3404 G4771 G1473 G1161 G3404 G3754 G1473

μαρτυρῶ περὶ αὐτοῦ, ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρά ἐστιν.
गवाही-देता-हूँ विषय-में उसके, कि वे- काम उसके बुरे हैं।
G3140 G4012 G0846 G3754 G3588 G2041 G0846 G4190 G1510

यह जगत तुमसे घृणा नहीं कर सकता पर मुझसे घृणा करता है। क्योंकि मैं यह कहता रहता हूँ कि इसकी करनी बुरी है।

8 ὑμεῖς, ἀνάβητε εἰς τὴν ἑορτήν. ἐγὼ οὐκ ἀναβαίνω εἰς τὴν ἑορτὴν
तुम, चढ़ो पर -के पर्व। मैं नहीं चढ़ता पर -के पर्व
G4771 G0305 G1519 G3588 G1859 G1473 G3756 G0305 G1519 G3588 G1859

ταύτην, ὅτι ὁ ἐμὸς καιρὸς οὔπω πεπλήρωται.
इस, क्योंकि -ने मेरा समय अभी-तक-नहीं पूरा-हुआ-है।
G3778 G3754 G3588 G1699 G2540 G3768 G4137

इस पर्व में तुम लोग जाओ, मैं नहीं जा रहा क्योंकि मेरे लिए अभी ठीक समय नहीं आया है।”

9 ταῦτα δὲ εἰπὼν αὐτὸς, ἔμεινεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ.
ये-बातें और- कहकर वह-स्वयं, रहा में -के गलील।
G3778 G1161 G3004 G0846 G3306 G1722 G3588 G1056

ऐसा कहने के बाद यीशु गलील मे रुक गया।

10 Ὡς δὲ ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰς τὴν ἑορτήν, τότε καὶ αὐτὸς
जब और- गए-ऊपर वे- भाई उसके पर -के पर्व, तब भी वह-स्वयं
G5613 G1161 G0305 G3588 G0080 G0846 G1519 G3588 G1859 G5119 G2532 G0846

ἀνέβη, οὐ φανερῶς, ἀλλὰ ὡς ἐν κρυπτῷ.
गया-ऊपर, नहीं खुले-आम-से, परन्तु जैसे में छिपे-में।
G0305 G3756 G5320 G0235 G5613 G1722 G2927

जब उसके भाई पर्व में चले गये तो वह भी गया। पर वह खुले तौर पर नही; छिप कर गया था।

11 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐζήτουν αὐτὸν ἐν τῇ ἑορτῇ, καὶ ἔλεγον, Ποῦ ἐστιν
वे- तब यहूदी ढूँढ़ते-थे उसे में -के पर्व, और कहते-थे, कहाँ है
G3588 G3767 G2453 G2212 G0846 G1722 G3588 G1859 G2532 G3004 G4226 G1510

ἐκεῖνος?
वह?
G1565

यहूदी नेता उसे पर्व में यह कहते खोज रहे थे, “वह मनुष्य कहाँ है?”

12 καὶ γογγυσμὸς περὶ αὐτοῦ ἦν πολὺς ἐν τοῖς ὄχλοις. οἱ μὲν
और बुड़बुड़ाहट विषय-में उसके थी बहुत में -की भीड़ों। कुछ- तो
G2532 G1112 G4012 G0846 G1510 G4183 G1722 G3588 G3793 G3588 G3303

ἔλεγον, ὅτι Ἀγαθός ἐστιν; ἄλλοι δὲ ἔλεγον, Οὔ; ἀλλὰ πλανᾷ τὸν ὄχλον.
कहते-थे, कि भला है; दूसरे परन्तु- कहते-थे, नहीं; परन्तु भटकाता-है -को भीड़।
G3004 G3754 G0018 G1510 G0243 G1161 G3004 G3756 G0235 G4105 G3588 G3793

यीशु के बारे में छिपे-छिपे उस भीड़ में तरह-तरह की बातें हो रही थीं। कुछ कह रहे थे, “वह अच्छा व्यक्ति है।” पर दूसरों ने कहा, “नहीं, वह लोगों को भटकाता है।”

13 οὐδεὶς μέντοι παρρησίᾳ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ, διὰ τὸν φόβον τῶν
कोई-नहीं तौभी खुले-आम-से बोलता-था विषय-में उसके, कारण -के भय -के
G3762 G3305 G3954 G2980 G4012 G0846 G1223 G3588 G5401 G3588

Ἰουδαίων.
यहूदियों।
G2453

कोई भी उसके बारे में खुलकर बातें नहीं कर पा रहा था क्योंकि वे लोग यहूदी नेताओं से डरते थे।

14 Ἤδη δὲ τῆς ἑορτῆς μεσούσης, ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ
पहले-से और- -के पर्व बीच-में-होते, गया-ऊपर यीशु में -के मन्दिर, और
G2235 G1161 G3588 G1859 G3322 G0305 G2424 G1519 G3588 G2411 G2532

ἐδίδασκεν.
सिखाता-था।
G1321

जब वह पर्व लगभग आधा बीत चुका था, यीशु मन्दिर में गया और उसने उपदेश देना शुरू किया।

15 ἐθαύμαζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς οὗτος γράμματα οἶδεν, μὴ
आश्चर्य-करते-थे तब वे- यहूदी, कहते-हुए, कैसे यह शास्त्र जानता-है, बिना
G2296 G3767 G3588 G2453 G3004 G4459 G3778 G1121 G1492 G3361

μεμαθηκώς?
सीखे-हुए?
G3129

यहूदी नेताओं ने अचरज के साथ कहा, "यह मनुष्य जो कभी किसी पाठशाला में नहीं गया फिर इतना कुछ कैसे जानता है?"

16 ἀπεκρίθη οὖν αὐτοῖς ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἡ ἐμὴ διδαχὴ οὐκ ἔστιν
उत्तर-दिया तब उनसे ‹-ने› यीशु और कहा, -की मेरी शिक्षा नहीं है
G0611 G3767 G0846 G3588 G2424 G2532 G3004 G3588 G1699 G1322 G3756 G1510

ἐμὴ, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με.
मेरी, परन्तु -के भेजने-वाले मुझे।
G1699 G0235 G3588 G3992 G1473

उत्तर देते हुए यीशु ने उनसे कहा, "जो उपदेश मैं देता हूँ मेरा अपना नहीं है बल्कि उससे आता है, जिसने मुझे भेजा है।

17 ἐάν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται περὶ τῆς διδαχῆς,
यदि कोई चाहता-है -की इच्छा उसकी करना, जानेगा विषय-में -की शिक्षा,
G1437 G5100 G2309 G3588 G2307 G0846 G4160 G1097 G4012 G3588 G1322

πότερον ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν, ἢ ἐγὼ ἀπ' ἐμαυτοῦ λαλῶ.
क्या से -के परमेश्वर है, या मैं से- अपने-आप बोलता-हूँ।
G4220 G1537 G3588 G2316 G1510 G2228 G1473 G0575 G1683 G2980

यदि मनुष्य वह करना चाहे, जो परम पिता की इच्छा है तो वह यह जान जायेगा कि जो उपदेश मैं देता हूँ वह उसका है या मैं अपनी ओर से दे रहा हूँ।

18 ὁ ἀφ' ἑαυτοῦ λαλῶν, τὴν δόξαν τὴν ἰδίαν ζητεῖ; ὁ δὲ ζητῶν
जो- से- अपने-आप बोलने-वाला, -की महिमा -की अपनी चाहता-है; जो- परन्तु- चाहने-वाला
G3588 G0575 G1438 G2980 G3588 G1391 G3588 G2398 G2212 G3588 G1161 G2212

τὴν δόξαν τοῦ πέμψαντος αὐτὸν, οὗτος ἀληθής ἐστιν, καὶ ἀδικία ἐν
-की महिमा -के भेजने-वाले उसे, यह सच्चा है, और अधर्म में
G3588 G1391 G3588 G3992 G0846 G3778 G0227 G1510 G2532 G0093 G1722

αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
उसमें नहीं है।
G0846 G3756 G1510

जो अपनी ओर से बोलता है, वह अपने लिये यश कमाना चाहता है; किन्तु वह जो उसे यश देने का प्रयत्न करता है, जिसने उसे भेजा है, वही व्यक्ति सच्चा है। उसमें कहीं कोई खोट नहीं है।

19 οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον, καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ποιεῖ
क्या-नहीं मूसा दी-है तुम्हें -को व्यवस्था, और कोई-नहीं में-से तुम्हारे करता-है
G3756 G3475 G1325 G4771 G3588 G3551 G2532 G3762 G1537 G4771 G4160

τὸν νόμον? τί με ζητεῖτε ἀποκτεῖναι?
-को व्यवस्था? क्यों मुझे चाहते-हो मारना?
G3588 G3551 G5101 G1473 G2212 G0615

क्या तुम्हें मूसा ने व्यवस्था का विधान नहीं दिया? पर तुममें से कोई भी उसका पालन नहीं करता। तुम मुझे मारने का प्रयत्न क्यों करते हो?"

20 ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος, Δαιμόνιον ἔχεις; τίς σε ζητεῖ ἀποκτεῖναι?
उत्तर-दी -ने भीड़, दुष्टात्मा रखता-है; कौन तुझे चाहता-है मारना?
G0611 G3588 G3793 G1140 G2192 G5101 G4771 G2212 G0615

लोगों ने जवाब दिया, “तुझ पर भूत सवार है जो तुझे मारने का यत्न कर रहा है।”

21

ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἓν	ἔργον	ἐποίησα,	καὶ	πάντες
उत्तर-दिया	यीशु	और	कहा	उनसे,	एक	काम	किया,	और	सब
G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G1520	G2041	G4160	G2532	G3956

θαυμάζετε.
आश्चर्य-करते-हो।
G2296

उत्तर में यीशु ने उनसे कहा, “मैंने एक आश्चर्यकर्म किया और तुम सब चकित हो गये।

22

διὰ	τοῦτο,	Μωϋσῆς	δέδωκεν	ὑμῖν	τὴν	περιτομήν,	οὐχ	ὅτι	ἐκ	τοῦ
इसलिए	इस,	मूसा	दी-है	तुम्हें	-की	खतना,	नहीं	कि	से	-के
G1223	G3778	G3475	G1325	G4771	G3588	G4061	G3756	G3754	G1537	G3588

Μωϋσέως	ἐστὶν,	ἀλλ’	ἐκ	τῶν	πατέρων,	καὶ	ἐν	σαββάτῳ	περιτέμνετε
मूसा	है,	परन्तु-	से	-के	पूर्वजों,	और	में	सब्त	खतना-करते-हो
G3475	G1510	G0235	G1537	G3588	G3962	G2532	G1722	G4521	G4059

ἄνθρωπον.
मनुष्य-की।
G0444

इसी कारण मूसा ने तुम्हें ख़तना का नियम दिया था। (यह नियम मूसा का नहीं था बल्कि तुम्हारे पूर्वजों से चला आ रहा था।) और तुम सब्त के दिन लड़कों का ख़तना करते हो।

23

εἰ	περιτομὴν	λαμβάνει	(ὁ)	ἄνθρωπος	ἐν	σαββάτῳ,	ἵνα	μὴ	λυθῇ	ὁ
यदि	खतना	लेता-है	(-को)	मनुष्य	में	सब्त,	ताकि	न	टूटे	-ने
G1487	G4061	G2983	G3588	G0444	G1722	G4521	G2443	G3361	G3089	G3588

νόμος	Μωϋσέως,	ἐμοὶ	χολᾶτε	ὅτι	ὅλον	ἄνθρωπον	ὑγιῆ	ἐποίησα	ἐν
व्यवस्था	मूसा,	मुझ-पर	क्रोधित-हो	कि	सम्पूर्ण	मनुष्य-को	स्वस्थ	बनाया	में
G3551	G3475	G1473	G5520	G3754	G3650	G0444	G5199	G4160	G1722

σαββάτῳ?
सब्त?
G4521

यदि सब्त के दिन किसी का ख़तना इसलिये किया जाता है कि मूसा का विधान न टूटे तो इसके लिये तुम मुझ पर क्रोध क्यों करते हो कि मैंने सब्त के दिन एक व्यक्ति को पूरी तरह चंगा कर दिया।

24

μὴ	κρίνετε	κατ’	ὄψιν,	ἀλλὰ	τὴν	δικαίαν	κρίσιν	κρίνετε.
मत	न्याय-करो	अनुसार	दिखावे,	परन्तु	-को	धर्मी	न्याय	न्याय-करो।
G3361	G2919	G2596	G3799	G0235	G3588	G1342	G2920	G2919

बातें जैसी दिखती हैं, उसी आधार पर उनका न्याय मत करो बल्कि जो वास्तव में उचित है उसी के आधार पर न्याय करो।”

25

Ἔλεγον	οὖν	τινες	ἐκ	τῶν	Ἱεροσολυμιτῶν,	Οὐχ	οὗτός	ἐστιν	ὃν
कहते-थे	तब	कुछ	में-से	-के	यरूशलेमवासियों,	क्या-नहीं	यह	है	जिसे
G3004	G3767	G5100	G1537	G3588	G2415	G3756	G3778	G1510	G3739

ζητοῦσιν	ἀποκτεῖναι?
ढूँढ़ते-हैं	मारने-को?
G2212	G0615

फिर यरूशलेम में रहने वाले लोगों में से कुछ ने कहा, “क्या यही वह व्यक्ति नहीं है जिसे वे लोग मार डालना चाहते हैं?

26 καὶ ἴδε, παρρησίᾳ λαλεῖ, καὶ οὐδὲν αὐτῷ λέγουσιν Μή ποτε. ἀληθῶς
और देखो, खुले-आम-से बोलता-है, और कुछ-नहीं उसे कहते-हैं कभी-न कभी। सच-में
G2532 G3708 G3954 G2980 G2532 G3762 G0846 G3004 G3361 G4219 G0230

ἔγνωσαν οἱ ἄρχοντες, ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός?
जाना -ने हाकिमों, कि यह है -ने मसीह?
G1097 G3588 G0758 G3754 G3778 G1510 G3588 G5547

मगर देखो वह सब लोगों के बीच में बोल रहा है और वे लोग कुछ भी नहीं कह रहे हैं। क्या यह नहीं हो सकता कि यहूदी नेता वास्तव में जान गये हैं कि वही मसीह है।

27 ἀλλὰ τοῦτον, οἴδαμεν πόθεν ἐστίν. ὁ δὲ Χριστὸς, ὅταν ἔρχηται, οὐδεὶς
परन्तु इसे, जानते-हैं कहाँ-से है। -ने परन्तु- मसीह, जब आए, कोई-नहीं
G0235 G3778 G1492 G4159 G1510 G3588 G1161 G5547 G3752 G2064 G3762

γινώσκει πόθεν ἐστίν.
जानता-है कहाँ-से है।
G1097 G4159 G1510

खैर हम जानते हैं कि यह व्यक्ति कहाँ से आया है। जब वास्तविक मसीह आयेगा तो कोई नहीं जान पायेगा कि वह कहाँ से आया।"

28 ἔκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγων, Κἀμὲ
पुकारा तब में -के मन्दिर सिखाते-हुए -ने यीशु, और कहते-हुए, और-मुझे
G2896 G3767 G1722 G3588 G2411 G1321 G3588 G2424 G2532 G3004 G2504

οἴδατε, καὶ οἴδατε πόθεν εἰμί; καὶ ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἔστιν
जानते-हो, और जानते-हो कहाँ-से हूँ; और से- अपने-आप नहीं आया-हूँ, परन्तु- है
G1492 G2532 G1492 G4159 G1510 G2532 G0575 G1683 G3756 G2064 G0235 G1510

ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε.
सच्चा जिसने- भेजने-वाले मुझे, जिसे तुम नहीं जानते।
G0228 G3588 G3992 G1473 G3739 G4771 G3756 G1492

यीशु जब मन्दिर में उपदेश दे रहा था, उसने ऊँचे स्वर में कहा, "तुम मुझे जानते हो और यह भी जानते हो मैं कहाँ से आया हूँ। फिर भी मैं अपनी ओर से नहीं आया। जिसने मुझे भेजा है, वह सत्य है, तुम उसे नहीं जानते।

29 ἐγὼ οἶδα αὐτόν, ὅτι παρ' αὐτοῦ εἰμι, κἀκεῖνός με ἀπέστειλεν.
मैं जानता-हूँ उसे, क्योंकि से उसके हूँ, और-उसने मुझे भेजा।
G1473 G1492 G0846 G3754 G3844 G0846 G1510 G2548 G1473 G0649

पर मैं उसे जानता हूँ क्योंकि मैं उसी से आया हूँ।"

30 Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πιάσαι, καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτὸν τὴν χεῖρα,
ढूँढ़ते-थे तब उसे पकड़ने-को, और किसीने-नहीं डाला पर उस -का हाथ,
G2212 G3767 G0846 G4084 G2532 G3762 G1911 G1909 G0846 G3588 G5495

ὅτι οὔπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.
क्योंकि अभी-तक-नहीं आई-थी -ने घड़ी उसकी।
G3754 G3768 G2064 G3588 G5610 G0846

फिर वे उसे बंदी बनाने का जतन करने लगे पर कोई भी उस पर हाथ नहीं डाल सका क्योंकि उसका समय अभी नहीं आया था।

31 Ἐκ τοῦ ὄχλου δὲ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ ἔλεγον, Ὁ
में-से -के भीड़ परन्तु- बहुतोंने विश्वास-किया पर उसमें, और कहते-थे, -ने
G1537 G3588 G3793 G1161 G4183 G4100 G1519 G0846 G2532 G3004 G3588

Χριστὸς, ὅταν ἔλθῃ, μὴ πλείονα σημεῖα ποιήσει ὧν οὗτος ἐποίησεν?
मसीह, जब आए, क्या अधिक चिह्न करेगा जिनसे इसने किए?
G5547 G3752 G2064 G3361 G4119 G4592 G4160 G3739 G3778 G4160

तो भी बहुत से लोग उसमें विश्वासी हो गये और कहने लगे, “जब मसीह आयेगा तो वह जितने आश्चर्य चिन्ह इस व्यक्ति ने प्रकट किये हैं उनसे अधिक नहीं करेगा। क्या वह ऐसा करेगा?”

32 Ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου γογγύζοντος περὶ αὐτοῦ ταῦτα, καὶ
सुना –ने फरीसियों –के भीड़ बुड़बुड़ाते–हुए विषय–में उसके ये–बातें, और
G0191 G3588 G5330 G3588 G3793 G1111 G4012 G0846 G3778 G2532

ἀπέστειλαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ὑπηρέτας, ἵνα πιάσωσιν αὐτόν.
भेजे –ने महायाजकों और –ने फरीसियों सिपाहियों, ताकि पकड़ें उसे।
G0649 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G5257 G2443 G4084 G0846

भीड़ में लोग यीशु के बारे में चुपके-चुपके क्या बात कर रहे हैं, फरीसियों ने सुना और प्रमुख धर्माधिकारियों तथा फरीसियों ने उसे बंदी बनाने के लिए मन्दिर के सिपाहियों को भेजा।

33 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι χρόνον μικρὸν μεθ’ ὑμῶν εἰμι, καὶ ὑπάγω
कहा तब –ने यीशु, अभी समय थोड़ा साथ तुम्हारे हूँ, और जाता–हूँ
G3004 G3767 G3588 G2424 G2089 G5550 G3398 G3326 G4771 G1510 G2532 G5217

πρὸς τὸν πέμψαντά με.
पास –के भेजने–वाले मुझे।
G4314 G3588 G3992 G1473

फिर यीशु बोला, “मैं तुम लोगों के साथ कुछ समय और रहूँगा और फिर उसके पास वापस चला जाऊँगा जिसने मुझे भेजा है।

34 ζητήσετέ με, καὶ οὐχ εὑρήσετέ [με]; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ὑμεῖς οὐ
खोजोगे मुझे, और नहीं पाओगे [मुझे]; और जहाँ हूँ मैं तुम नहीं
G2212 G1473 G2532 G3756 G2147 G1473 G2532 G3699 G1510 G1473 G4771 G3756

δύνασθε ἐλθεῖν.
सकते आना।
G1410 G2064

तुम मुझे ढूँढोगे पर तुम मुझे पाओगे नहीं। क्योंकि तुम लोग वहाँ जा नहीं पाओगे जहाँ मैं होऊँगा।”

35 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτούς, Ποῦ οὗτος μέλλει πορεύεσθαι
कहा तब वे– यहूदी से अपने–आप, कहाँ यह करने–वाला–है जाना
G3004 G3767 G3588 G2453 G4314 G1438 G4226 G3778 G3195 G4198

ὅτι ἡμεῖς οὐχ εὑρήσομεν αὐτόν μὴ? εἰς τὴν Διασπορὰν τῶν Ἑλλήνων
कि हम नहीं पाएंगे उसे क्या? पास –के बिखरे–हुओं –के यूनानियों
G3754 G1473 G3756 G2147 G0846 G3361 G1519 G3588 G1290 G3588 G1672

μέλλει πορεύεσθαι, καὶ διδάσκειν τοὺς Ἕλληνας?
करने–वाला–है जाना, और सिखाना –को यूनानियों?
G3195 G4198 G2532 G1321 G3588 G1672

इसके बाद यहूदी नेता आपस में बात करने लगे, “यह कहाँ जाने वाला है जहाँ हम इसे नहीं ढूँढ पायेंगे। शायद यह वहीं तो नहीं जा रहा है जहाँ हमारे लोग यूनानी नगरों में तितर-बितर हो कर रहते हैं। क्या यह यूनानियों में उपदेश देगा?

36 τίς ἐστιν ὁ λόγος οὗτος ὃν εἶπεν, Ζητήσετέ με, καὶ οὐχ εὑρήσετέ
क्या है यह– वचन यह जो कहा, खोजोगे मुझे, और नहीं पाओगे
G5101 G1510 G3588 G3056 G3778 G3739 G3004 G2212 G1473 G2532 G3756 G2147

[με]; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν?
[मुझे]; और जहाँ हूँ मैं तुम नहीं सकते आना?
G1473 G2532 G3699 G1510 G1473 G4771 G3756 G1410 G2064

जो इसने कहा है: ‘तुम मुझे ढूँढोगे पर मुझे नहीं पाओगे।’ और ‘जहाँ मैं होऊँगा वहाँ तुम नहीं आ सकते।’ इसका अर्थ क्या है?”

37 Ἐν δὲ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ, τῇ μεγάλῃ, τῆς ἑορτῆς εἱστήκει ὁ
में परन्तु- -के अन्तिम दिन, -के बड़े, -के पर्व खड़ा-था -ने
G1722 G1161 G3588 G2078 G2250 G3588 G3173 G3588 G1859 G2476 G3588

Ἰησοῦς, καὶ ἔκραξεν, λέγων, Ἐάν τις διψᾷ, ἐρχέσθω πρός με καὶ
यीशु, और पुकारा, कहते-हुए, यदि कोई प्यासा-हो, आए पास मेरे और
G2424 G2532 G2896 G3004 G1437 G5100 G1372 G2064 G4314 G1473 G2532

πινέτω.
पीए।
G4095

पर्व के अन्तिम और महत्वपूर्ण दिन यीशु खड़ा हुआ और उसने ऊँचे स्वर में कहा, "अगर कोई प्यासा है तो मेरे पास आये और पिये।

38 ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ ἐκ τῆς
जो- विश्वास-करने-वाला पर मुझ-पर, जैसा कहा -ने शास्त्र, नदियाँ से -के
G3588 G4100 G1519 G1473 G2531 G3004 G3588 G1124 G4215 G1537 G3588

κοιλίας αὐτοῦ ῥεύσουσιν ὕδατος ζῶντος.
पेट उसके बहेंगी पानी-की जीवित।
G2836 G0846 G4482 G5204 G2198

जो मुझमें विश्वासी है, जैसा कि शास्त्र कहते हैं उसके अंतरात्मा से स्वच्छ जीवन जल की नदियाँ फूट पड़ेंगी।"

39 τοῦτο δὲ εἶπεν περὶ τοῦ Πνεύματος, οὗ ἔμελλον λαμβάνειν οἱ
यह और- कहा विषय-में -के आत्मा, जिसे करने-वाले-थे पाना वे-
G3778 G1161 G3004 G4012 G3588 G4151 G3739 G3195 G2983 G3588

πιστεύσαντες εἰς αὐτόν; οὔπω γὰρ ἦν Πνεῦμα, ὅτι Ἰησοῦς οὐδέπω
विश्वास-करने-वाले पर उसमें; अभी-तक-नहीं क्योंकि था आत्मा, क्योंकि यीशु अभी-तक-नहीं
G4100 G1519 G0846 G3768 G1063 G1510 G4151 G3754 G2424 G3764

ἐδοξάσθη.
महिमा-पाया-था।
G1392

यीशु ने यह आत्मा के विषय में कहा था। जिसे वे लोग पायेंगे उसमें विश्वास करेंगे वह आत्मा अभी तक दी नहीं गयी है क्योंकि यीशु अभी तक महिमावान नहीं हुआ।

40 Ἐκ τοῦ ὄχλου οὖν, ἀκούσαντες τῶν λόγων τούτων, ἔλεγον (ὅτι), Οὗτός
में-से -के भीड़ तब, सुनकर -के वचनों इन, कहते-थे (कि), यह
G1537 G3588 G3793 G3767 G0191 G3588 G3056 G3778 G3004 G3754 G3778

ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης.
है सच-में वह- भविष्यवक्ता।
G1510 G0230 G3588 G4396

भीड़ के कुछ लोगों ने जब यह सुना वे कहने लगे, "यह आदमी निश्चय ही वही नबी है।"

41 ἄλλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός. οἱ δὲ ἔλεγον, Μὴ γὰρ ἐκ
दूसरे कहते-थे, यह है -ने मसीह। कुछ- परन्तु- कहते-थे, क्या क्योंकि से
G0243 G3004 G3778 G1510 G3588 G5547 G3588 G1161 G3004 G3361 G1063 G1537

τῆς Γαλιλαίας ὁ Χριστὸς ἔρχεται?
-के गलील -ने मसीह आता-है?
G3588 G1056 G3588 G5547 G2064

कुछ और लोग कह रहे थे, "यही व्यक्ति मसीह है।" कुछ और लोग कह रहे थे, "मसीह गलील से नहीं आयेगा। क्या ऐसा हो सकता है?

42 οὐχ ἡ γραφὴ εἶπεν, ὅτι ἐκ τοῦ σπέρματος Δαυὶδ, καὶ ἀπὸ
क्या-नहीं -ने शास्त्र कहा, कि से -के वंश दाऊद, और से
G3756 G3588 G1124 G3004 G3754 G1537 G3588 G4690 G1138 G2532 G0575

Βηθλεὲμ, τῆς κώμης ὅπου ἦν Δαυὶδ, ἔρχεται ὁ Χριστός?
बैतलहम, -के गाँव जहाँ था दाऊद, आता-है -ने मसीह?
G0965 G3588 G2968 G3699 G1510 G1138 G2064 G3588 G5547

क्या शास्त्रों में नहीं लिखा है कि मसीह दाऊद की संतान होगा और बैतलहम से आयेगा जिस नगर में दाऊद रहता था।"

43 σχίσμα οὖν ἐγένετο ἐν τῷ ὄχλῳ δι' αὐτόν.
फूट तब हो-गई में -के भीड़ कारण उसके।
G4978 G3767 G1096 G1722 G3588 G3793 G1223 G0846

इस तरह लोगों में फूट पड़ गयी।

44 τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν, ἀλλ' οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ'
कुछ परन्तु- चाहते-थे में-से उनमें पकड़ना उसे, परन्तु- किसीने-नहीं डाला पर
G5100 G1161 G2309 G1537 G0846 G4084 G0846 G0235 G3762 G1911 G1909

αὐτὸν τὰς χεῖρας.
उस -को हाथ।
G0846 G3588 G5495

कुछ उसे बंदी बनाना चाहते थे पर किसी ने भी उस पर हाथ नहीं डाला।

45 Ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρέται πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ Φαρισαίους, καὶ εἶπον
आए तब वे- सिपाही पास -के महायाजकों और फरीसियों, और कहा
G2064 G3767 G3588 G5257 G4314 G3588 G0749 G2532 G5330 G2532 G3004

αὐτοῖς ἐκεῖνοι, Διὰ τί οὐκ ἠγάγετε αὐτόν?
उनसे उन्होंने, कारण क्या नहीं लाए उसे?
G0846 G1565 G1223 G5101 G3756 G0071 G0846

इसलिये मन्दिर के सिपाही प्रमुख धर्माधिकारियों और फरीसियों के पास लौट आये। इस पर उनसे पूछा गया, "तुम उसे पकड़कर क्यों नहीं लाये?"

46 ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται, Οὐδέποτε ἐλάλησεν οὕτως ἄνθρωπος, ὡς οὗτος
उत्तर-दिए -ने सिपाहियों, कभी-नहीं बोला ऐसे मनुष्य, जैसे यह
G0611 G3588 G5257 G3763 G2980 G3779 G0444 G5613 G3778

λαλεῖ ὁ ἄνθρωπος.
बोलता-है यह- मनुष्य।
G2980 G3588 G0444

सिपाहियों ने जवाब दिया, "कोई भी व्यक्ति आज तक ऐसे नहीं बोला जैसे वह बोलता है।"

47 ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι, Μὴ καὶ ὑμεῖς πεπλάνησθε?
उत्तर-दिए तब उनसे -ने फरीसियों, क्या भी तुम भटकाए-गए-हो?
G0611 G3767 G0846 G3588 G5330 G3361 G2532 G4771 G4105

इस पर फरीसियों ने उनसे कहा, "क्या तुम भी तो भरमा नहीं गये हो?

48 μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς αὐτὸν, ἢ ἐκ τῶν
क्या किसी में-से -के हाकिमों विश्वास-किया पर उस, या में-से -के
G3361 G5100 G1537 G3588 G0758 G4100 G1519 G0846 G2228 G1537 G3588

Φαρισαίων?
फरीसियों?
G5330

किसी भी यहूदी नेता या फरीसियों ने उसमें विश्वास नहीं किया है।

49 ἀλλὰ ὁ ὄχλος οὗτος, ὁ μὴ γινώσκων τὸν νόμον, ἐπάρατοί εἰσιν.
परन्तु यह- भीड़ यह, जो- नहीं जानने-वाली -को व्यवस्था, शापित हैं।
G0235 G3588 G3793 G3778 G3588 G3361 G1097 G3588 G3551 G1944 G1510

किन्तु ये लोग जिन्हें व्यवस्था के विधान का ज्ञान नहीं है परमेश्वर के अभिशाप के पात्र हैं।"

50 λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτούς, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν, [τὸ] πρότερον εἷς
कहता-है निकोदेमुस से उनसे, जो- आया-था पास उसके, [-में] पहले एक
G3004 G3530 G4314 G0846 G3588 G2064 G4314 G0846 G3588 G4386 G1520

ὢν ἐξ αὐτῶν,
होकर में-से उनमें,
G1510 G1537 G0846

नीकुदेमुस ने जो पहले यीशु के पास गया था उन फरीसियों में से ही एक था उनसे कहा,

51 Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ πρῶτον
क्या -ने व्यवस्था हमारी न्याय-करती-है -को मनुष्य, यदि न सुने पहले
G3361 G3588 G3551 G1473 G2919 G3588 G0444 G1437 G3361 G0191 G4412

παρ' αὐτοῦ, καὶ γνῷ τί ποιεῖ?
से उससे, और जाने क्या करता-है?
G3844 G0846 G2532 G1097 G5101 G4160

"हमारी व्यवस्था का विधान किसी को तब तक दोषी नहीं ठहराता जब तक उसकी सुन नहीं लेता और यह पता नहीं लगा लेता कि उसने क्या किया है।"

52 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ?
उत्तर-दिए और कहा उससे, क्या भी तू से -के गलील है?
G0611 G2532 G3004 G0846 G3361 G2532 G4771 G1537 G3588 G1056 G1510

ἐραύνησον καὶ ἴδε, ὅτι ἐκ τῆς Γαλιλαίας προφήτης οὐκ ἐγείρεται.
खोज और देख, कि से -के गलील भविष्यवक्ता नहीं उठता।
G2045 G2532 G3708 G3754 G1537 G3588 G1056 G4396 G3756 G1453

उत्तर में उन्होंने उससे कहा, "क्या तू भी तो गलील का ही नहीं है? शास्त्रों को पढ़ तो तुझे पता चलेगा कि गलील से कोई नबी कभी नहीं आयेगा।"

53 Καὶ ἐπορεύθησαν ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
और चले-गए हर-एक को -के घर अपने।
G2532 G4198 G1538 G1519 G3588 G3624 G0846

फिर वे सब वहाँ से अपने-अपने घर चले गये।

Chapter 8

1 Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν.
यीशु परन्तु गया को -पर्वत पर्वत -के जैतून।
G2424 G1161 G4198 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

और यीशु जैतून पर्वत पर चला गया।

2 Ὄρθρου δὲ, πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ ἱερόν, καὶ πᾶς ὁ λαὸς
भोर परन्तु फिर आया में -मन्दिर मन्दिर और सब -लोग लोग
G3722 G1161 G3825 G3854 G1519 G3588 G2411 G2532 G3956 G3588 G2992

ἤρχετο πρὸς αὐτόν; καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτούς.
आते-थे पास उसके और बैठकर सिखाता-था उन्हें।
G2064 G4314 G0846 G2532 G2523 G1321 G0846

अलख सवेरे वह फिर मन्दिर में गया। सभी लोग उसके पास आये। यीशु बैठकर उन्हें उपदेश देने लगा।

3 ἄγουσιν δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς αὐτὸν γυναῖκα
लाते-हैं परन्तु -शास्त्री शास्त्री और -फरीसी फरीसी पास उसके स्त्री
G0071 G1161 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330 G4314 G0846 G1135

ἐπὶ μοιχείᾳ κατειλημμένην, καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ,
में व्यभिचार पकड़ी-गई और खड़ा-करके उसे में बीच
G1909 G3430 G2638 G2532 G2476 G0846 G1722 G3319

तभी यहूदी धर्मशास्त्रि और फ़रीसी लोग व्यभिचार के अपराध में एक स्त्री को वहाँ पकड़ लाये। और उसे लोगों के सामने खड़ा कर दिया।

4 λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ κατείληπται ἐπ' αυτοφώρῳ,
कहते-हैं उससे गुरु यह -स्त्री स्त्री पकड़ी-गई में रंगे-हाथों
G3004 G0846 G1320 G3778 G3588 G1135 G2638 G1909 G1888

μοιχευομένη.
व्यभिचार-करते-हुए।
G3431

और यीशु से बोले, "हे गुरु, यह स्त्री व्यभिचार करते रंगे हाथों पकड़ी गयी है।

5 ἐν δὲ τ�ῷ νόμῳ, Μωϋσῆς* ἡμῖν ἐνετείλατο τὰς τοιαύτας λιθάζειν;
में परन्तु -व्यवस्था व्यवस्था मूसा हमें आज्ञा-दी -ऐसी ऐसी पत्थरवाह-करने।
G1722 G1161 G3588 G3551 G3475 G1473 G1781 G3588 G5108 G3034

σὺ οὖν τί λέγεις?
तू तो क्या कहता-है?
G4771 G3767 G5101 G3004

मूसा का विधान हमें आज्ञा देता है कि ऐसी स्त्री को पत्थर मारने चाहियें। अब बता तेरा क्या कहना है?"

6 τοῦτο δὲ ἔλεγον, πειράζοντες αὐτόν ἵνα ἔχωσιν κατηγορεῖν αὐτοῦ. ὁ
यह परन्तु कहते-थे परखते-हुए उसे कि पाएँ दोष-लगाने उसपर। -यीशु
G3778 G1161 G3004 G3985 G0846 G2443 G2192 G2723 G0846 G3588

δὲ Ἰησοῦς, κάτω κύψας, τῷ δακτύλῳ κατέγραφεν εἰς τὴν γῆν.
परन्तु यीशु नीचे झुककर -उँगली-से उँगली-से लिखता-था पर -भूमि भूमि।
G1161 G2424 G2736 G2955 G3588 G1147 G1125 G1519 G3588 G1093

यीशु को जाँचने के लिये यह पूछ रहे थे ताकि उन्हें कोई ऐसा बहाना मिल जाये जिससे उसके विरुद्ध कोई अभियोग लगाया जा सके। किन्तु यीशु नीचे झुका और अपनी उँगली से धरती पर लिखने लगा।

7 ὡς δὲ ἐπέμενον ἐρωτῶντες αὐτόν, ἀνέκυψεν καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὁ
जब परन्तु लगे-रहे पूछते-हुए उससे सीधा-हुआ और कहा उनसे जो
G5613 G1161 G1961 G2065 G0846 G0352 G2532 G3004 G0846 G3588

ἀναμάρτητος ὑμῶν, πρῶτος τὸν λίθον «ἐπ' αὐτῇ βαλέτω».
निष्पाप तुममें पहला -पत्थर पत्थर पर उसपर फेंके।
G0361 G4771 G4413 G3588 G3037 G1909 G0846 G0906

क्योंकि वे पूछते ही जा रहे थे इसलिये यीशु सीधा तन कर खड़ा हो गया और उनसे बोला, "तुम में से जो पापी नहीं है वही सबसे पहले इस औरत को पत्थर मारे।"

8 καὶ πάλιν κάτω ¦κύψας, ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν.
और फिर नीचे-झुककर लिखता-था पर -भूमि भूमि।
G2532 G3825 G2955 G1125 G1519 G3588 G1093

और वह फिर झुककर धरती पर लिखने लगा।

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι, ἐξήρχοντο
–वे परन्तु सुनकर और द्वारा –अन्तःकरण अन्तःकरण धिक्कारे–जाते–हुए निकलते–गए
G3588 G1161 G0191 G2532 G5259 G3588 G4893 G1651 G1831

εἷς καθ᾽ εἷς, ἀρξάμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων ἕως τῶν ἐσχάτων, καὶ
एक एक–करके एक आरम्भ–करके से –बड़ों बड़ों तक –छोटों छोटों और
G1520 G2596 G1520 G0756 G0575 G3588 G4245 G2193 G3588 G2078 G2532

κατελείφθη μόνος, ὁ Ἰησοῦς καὶ ἡ γυνὴ ἐν μέσῳ οὖσα.
छोड़–दिया–गया अकेला –यीशु यीशु और –स्त्री स्त्री में बीच थी।
G2641 G3441 G3588 G2424 G2532 G3588 G1135 G1722 G3319 G1510

जब लोगों ने यह सुना तो सबसे पहले बूढ़े लोग और फिर और भी एक-एक करके वहाँ से खिसकने लगे और इस तरह वहाँ अकेला यीशु ही रह गया। यीशु के सामने वह स्त्री अब भी खड़ी थी।

10 ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ μηδένα θεασάμενος, πλὴν τῆς γυναικὸς,
सीधे–होकर परन्तु –यीशु यीशु और किसी–को देखकर सिवाय –स्त्री स्त्री–के
G0352 G1161 G3588 G2424 G2532 G3367 G2300 G4133 G3588 G1135

εἶπεν αὐτῇ, Ἡ γύναι, ποῦ εἰσιν ἐκεῖνοι οἱ κατήγοροί σου? οὐδείς
कहा उससे हे स्त्री कहाँ हैं वे –दोष–लगानेवाले दोष–लगानेवाले तेरे? किसी–ने
G3004 G0846 G3588 G1135 G4226 G1510 G1565 G3739 G2725 G4771 G3762

σε κατέκρινεν?
तुझे दोषी–ठहराया?
G4771 G2632

यीशु खड़ा हुआ और उस स्त्री से बोला, “हे स्त्री, वे सब कहाँ गये? क्या तुम्हें किसी ने दोषी नहीं ठहराया?”

11 ἡ δὲ εἶπεν, Οὐδείς, κύριε. εἶπεν δὲ αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ ἐγώ
–उसने परन्तु कहा किसी–ने–नहीं प्रभु। कहा परन्तु उससे –यीशु यीशु न मैं
G3588 G1161 G3004 G3762 G2962 G3004 G1161 G0846 G3588 G2424 G3761 G1473

σε κατακρίνω; πορεύου, καὶ [ἀπὸ τοῦ νῦν] μηκέτι ἁμάρτανε.
तुझे दोषी–ठहराता। जा और से –अब अब फिर पाप–मत–कर।
G4771 G2632 G4198 G2532 G0575 G3588 G3568 G3371 G0264

स्त्री बोली, “हे, महोदय! किसी ने नहीं।” यीशु ने कहा, “मैं भी तुम्हें दण्ड नहीं दूँगा। जाओ और अब फिर कभी पाप मत करना।”

12 Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Ἐγώ εἰμι τὸ φῶς τοῦ
फिर तो उनसे बोला –यीशु यीशु कहते–हुए मैं हूँ –ज्योति ज्योति –के
G3825 G3767 G0846 G2980 G3588 G2424 G3004 G1473 G1510 G3588 G5457 G3588

κόσμου; ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσῃ ἐν τῇ σκοτίᾳ, ἀλλ’
संसार। जो अनुसरण–करता मेरा नहीं कभी चलेगा में –अन्धकार अन्धकार परन्तु
G2889 G3588 G0190 G1473 G3756 G3361 G4043 G1722 G3588 G4653 G0235

ἕξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς.
पाएगा –ज्योति ज्योति –के जीवन।
G2192 G3588 G5457 G3588 G2222

फिर वहाँ उपस्थित लोगों से यीशु ने कहा, “मैं जगत का प्रकाश हूँ। जो मेरे पीछे चलेगा कभी अँधेरे में नहीं रहेगा। बल्कि उसे उस प्रकाश की प्राप्ति होगी जो जीवन देता है।”

13 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς; ἡ
कहा तो उससे –फरीसियों–ने फरीसियों–ने तू विषय–में अपने–आप गवाही–देता–है। –गवाही
G3004 G3767 G0846 G3588 G5330 G4771 G4012 G4572 G3140 G3588

μαρτυρία σου οὐκ ἔστιν ἀληθής.
गवाही तेरी नहीं है सच्ची।
G3141 G4771 G3756 G1510 G0227

इस पर फ़रीसी उससे बोले, “तू अपनी साक्षी अपने आप दे रहा है, इसलिये तेरी साक्षी उचित नहीं है।”

14 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Κἂν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ,
उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा उनसे यदि मैं गवाही-देता-हूँ विषय-में अपने-आप
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G2579 G1473 G3140 G4012 G1683

ἀληθής ἐστιν ἡ μαρτυρία μου, ὅτι οἶδα πόθεν ἦλθον καὶ ποῦ ὑπάγω.
सच्ची है -गवाही गवाही मेरी क्योंकि जानता-हूँ कहाँ-से आया और कहाँ जाता-हूँ।
G0227 G1510 G3588 G3141 G1473 G3754 G1492 G4159 G2064 G2532 G4226 G5217

ὑμεῖς δὲ οὐκ οἴδατε πόθεν ἔρχομαι ἢ ποῦ ὑπάγω.
तुम परन्तु नहीं जानते कहाँ-से आता-हूँ या कहाँ जाता-हूँ।
G4771 G1161 G3756 G1492 G4159 G2064 G2228 G4226 G5217

उत्तर में यीशु ने उनसे कहा, “यदि मैं अपनी साक्षी स्वयं अपनी तरफ से दे रहा हूँ तो भी मेरी साक्षी उचित है क्योंकि मैं यह जानता हूँ कि मैं कहाँ से आया हूँ और कहाँ जा रहा हूँ। किन्तु तुम लोग यह नहीं जानते कि मैं कहाँ से आया हूँ और कहाँ जा रहा हूँ।

15 ὑμεῖς κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε; ἐγὼ οὐ κρίνω οὐδένα.
तुम अनुसार -शरीर शरीर न्याय-करते-हो। मैं नहीं न्याय-करता किसी-का।
G4771 G2596 G3588 G4561 G2919 G1473 G3756 G2919 G3762

तुम लोग इंसानी सिद्धान्तों पर न्याय करते हो, मैं किसी का न्याय नहीं करता।

16 καὶ ἐὰν κρίνω δὲ ἐγώ, ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ ἀληθινή ἐστιν, ὅτι
और यदि न्याय-करता-हूँ परन्तु मैं -न्याय न्याय -मेरा मेरा सच्चा है क्योंकि
G2532 G1437 G2919 G1161 G1473 G3588 G2920 G3588 G1699 G0228 G1510 G3754

μόνος οὐκ εἰμί, ἀλλ’ ἐγὼ καὶ ὁ πέμψας με, ‹πατήρ›.
अकेला नहीं हूँ परन्तु मैं और -भेजनेवाला भेजनेवाला मुझे पिता।
G3441 G3756 G1510 G0235 G1473 G2532 G3588 G3992 G1473 G3962

किन्तु यदि मैं न्याय करूँ भी तो मेरा न्याय उचित होगा। क्योंकि मैं अकेला नहीं हूँ बल्कि परम पिता, जिसने मुझे भेजा है वह और मैं मिलकर न्याय करते हैं।

17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ γέγραπται ὅτι, δύο ἀνθρώπων
और में -व्यवस्था व्यवस्था परन्तु -तुम्हारी तुम्हारी लिखा-है कि दो मनुष्यों
G2532 G1722 G3588 G3551 G1161 G3588 G5212 G1125 G3754 G1417 G0444

ἡ μαρτυρία ἀληθής ἐστιν.
-गवाही गवाही सच्ची है।
G3588 G3141 G0227 G1510

तुम्हारे विधान में लिखा है कि दो व्यक्तियों की साक्षी न्याय संगत है।

18 ἐγώ εἰμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμαυτοῦ, καὶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ
मैं हूँ -गवाही-देनेवाला गवाही-देनेवाला विषय-में अपने-आप और गवाही-देता-है विषय-में मेरे
G1473 G1510 G3588 G3140 G4012 G1683 G2532 G3140 G4012 G1473

ὁ πέμψας με Πατήρ.
-भेजनेवाला भेजनेवाला मुझे पिता।
G3588 G3992 G1473 G3962

मैं अपनी साक्षी स्वयं देता हूँ और परम पिता भी, जिसने मुझे भेजा है, मेरी ओर से साक्षी देता है।”

19 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Ποῦ ἐστιν ὁ Πατήρ σου? ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὔτε ἐμὲ
कहते-थे तो उससे कहाँ है पिता तेरा? उत्तर-दिया यीशु-ने न मुझे
G3004 G3767 G0846 G4226 G1510 G3588 G3962 G4771 G0611 G2424 G3777 G1473

οἴδατε, οὔτε τὸν Πατέρα μου. εἰ ἐμὲ ᾔδειτε, καὶ τὸν Πατέρα μου
जानते-हो न -पिता पिता मेरे। यदि मुझे जानते और -पिता पिता मेरे
G1492 G3777 G3588 G3962 G1473 G1487 G1473 G1492 G2532 G3588 G3962 G1473

ἂν ᾔδειτε.
भी जानते।
G0302 G1492

इस पर लोगों ने उससे कहा, “तेरा पिता कहाँ है?” यीशु ने उत्तर दिया, “न तो तुम मुझे जानते हो, और न मेरे पिता को। यदि तुम मुझे जानते, तो मेरे पिता को भी जान लेते।”

20 Ταῦτα τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ, διδάσκων ἐν τῷ
ये -वचन वचन बोले में -भण्डार-घर भण्डार-घर सिखाते-हुए में -मन्दिर
G3778 G3588 G4487 G2980 G1722 G3588 G1049 G1321 G1722 G3588

ἱερῷ; καὶ οὐδεὶς ἐπίασεν αὐτόν, ὅτι οὔπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.
मन्दिर। और किसी-ने पकड़ा उसे क्योंकि अभी-तक आई-नहीं-थी -घड़ी घड़ी उसकी।
G2411 G2532 G3762 G4084 G0846 G3754 G3768 G2064 G3588 G5610 G0846

मन्दिर में उपदेश देते हुए, भेंट-पात्रों के पास से उसने ये शब्द कहे थे। किन्तु किसी ने भी उसे बंदी नहीं बनाया क्योंकि उसका समय अभी नहीं आया था।

21 Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς, Ἐγὼ ὑπάγω καὶ ζητήσετέ με, καὶ ἐν τῇ
कहा तो फिर उनसे मैं जाता-हूँ और ढूँढोगे मुझे और में -पाप
G3004 G3767 G3825 G0846 G1473 G5217 G2532 G2212 G1473 G2532 G1722 G3588

ἁμαρτίᾳ ὑμῶν ἀποθανεῖσθε; ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν.
पाप तुम्हारे मरोगे। जहाँ मैं जाता-हूँ तुम नहीं सकते आ।
G0266 G4771 G0599 G3699 G1473 G5217 G4771 G3756 G1410 G2064

यीशु ने उनसे एक बार फिर कहा, “मैं चला जाऊँगा और तुम लोग मुझे ढूँढोगे। पर तुम अपने ही पापों में मर जाओगे। जहाँ मैं जा रहा हूँ तुम वहाँ नहीं आ सकते।”

22 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Μήτι ἀποκτενεῖ ἑαυτὸν, ὅτι λέγει, Ὅπου ἐγὼ
कहते-थे तो -यहूदी यहूदी क्या मार-डालेगा अपने-आपको क्योंकि कहता-है जहाँ मैं
G3004 G3767 G3588 G2453 G3385 G0615 G1438 G3754 G3004 G3699 G1473

ὑπάγω ὑμεῖς, οὐ δύνασθε ἐλθεῖν?
जाता-हूँ तुम नहीं सकते आ?
G5217 G4771 G3756 G1410 G2064

फिर यहूदी नेता कहने लगे, “क्या तुम सोचते हो कि वह आत्महत्या करने वाला है? क्योंकि उसने कहा है तुम वहाँ नहीं आ सकते जहाँ मैं जा रहा हूँ।”

23 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω ἐστέ, ἐγὼ ἐκ τῶν ἄνω εἰμί;
और कहता-था उनसे तुम से -नीचे नीचे हो मैं से -ऊपर ऊपर हूँ।
G2532 G3004 G0846 G4771 G1537 G3588 G2736 G1510 G1473 G1537 G3588 G0507 G1510

ὑμεῖς ἐκ τούτου τοῦ κόσμου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου
तुम से इस -संसार संसार हो मैं नहीं हूँ से -इस संसार
G4771 G1537 G3778 G3588 G2889 G1510 G1473 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

τούτου.
इस।
G3778

इस पर यीशु ने उनसे कहा, “तुम नीचे के हो और मैं ऊपर से आया हूँ। तुम सांसारिक हो और मैं इस जगत से नहीं हूँ।

24 εἶπον οὖν ὑμῖν ὅτι ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν; ἐὰν γὰρ
कहा तो तुमसे कि मरोगे में -पापों पापों तुम्हारे। यदि क्योंकि
G3004 G3767 G4771 G3754 G0599 G1722 G3588 G0266 G4771 G1437 G1063

μὴ πιστεύσητε ὅτι ἐγώ εἰμι, ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν.
नहीं विश्वास-करोगे कि मैं हूँ, मरोगे में -पापों पापों तुम्हारे।
G3361 G4100 G3754 G1473 G1510 G0599 G1722 G3588 G0266 G4771

इसलिये मैंने तुमसे कहा था कि तुम अपने पापों में मरोगे। यदि तुम विश्वास नहीं करते कि वह मैं हूँ, तुम अपने पापों में मरोगे।"

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Σὺ τίς εἶ? εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Τὴν ἀρχὴν
कहते-थे तो उससे तू कौन है? कहा उनसे -यीशु यीशु -जो आरम्भ-से
G3004 G3767 G0846 G4771 G5101 G1510 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G0746

ὅ¦τι καὶ λαλῶ ὑμῖν.
जो भी बोलता-हूँ तुमसे।
G3754 G2532 G2980 G4771

फिर उन्होंने यीशु से पूछा, "तू कौन है?" यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, "मैं वही हूँ जैसा कि प्रारम्भ से ही मैं तुमसे कहता आ रहा हूँ।

26 πολλὰ ἔχω περὶ ὑμῶν λαλεῖν, καὶ κρίνειν; ἀλλ' ὁ πέμψας με
बहुत है-मुझे विषय-में तुम्हारे बोलने-को और न्याय-करने-को। परन्तु -भेजनेवाला भेजनेवाला मुझे
G4183 G2192 G4012 G4771 G2980 G2532 G2919 G0235 G3588 G3992 G1473

ἀληθής ἐστιν, κἀγὼ ἃ ἤκουσα παρ' αὐτοῦ, ταῦτα λαλῶ εἰς τὸν κόσμον.
सच्चा है और-मैं जो सुना से उससे वही बोलता-हूँ को -संसार संसार।
G0227 G1510 G2504 G3739 G0191 G3844 G0846 G3778 G2980 G1519 G3588 G2889

तुमसे कहने को और तुम्हारा न्याय करने को मेरे पास बहुत कुछ है। पर सत्य वही है जिसने मुझे भेजा है। मैं वही कहता हूँ जो मैंने उससे सुना है।"

27 οὐκ ἔγνωσαν ὅτι τὸν Πατέρα αὐτοῖς ἔλεγεν.
नहीं समझे कि -पिता पिता उनसे कहता-था।
G3756 G1097 G3754 G3588 G3962 G0846 G3004

वे यह नहीं जान पाये कि यीशु उन्हें परम पिता के बारे में बता रहा है।

28 εἶπεν οὖν [αὐτοῖς] ὁ Ἰησοῦς, Ὅταν ὑψώσητε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου,
कहा तो उनसे -यीशु यीशु जब ऊँचा-करोगे -पुत्र पुत्र -के मनुष्य
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3752 G5312 G3588 G5207 G3588 G0444

τότε γνώσεσθε ὅτι ἐγώ εἰμι, καὶ ἀπ' ἐμαυτοῦ ποιῶ οὐδέν, ἀλλὰ καθὼς
तब जानोगे कि मैं हूँ, और से अपने-आप करता-हूँ कुछ-नहीं परन्तु जैसे
G5119 G1097 G3754 G1473 G1510 G2532 G0575 G1683 G4160 G3762 G0235 G2531

ἐδίδαξέν με ὁ Πατὴρ, ταῦτα λαλῶ.
सिखाया मुझे -पिता पिता वही बोलता-हूँ।
G1321 G1473 G3588 G3962 G3778 G2980

फिर यीशु ने उनसे कहा, "जब तुम मनुष्य के पुत्र को ऊँचा उठा लोगे तब तुम जानोगे कि वह मैं हूँ। मैं अपनी ओर से कुछ नहीं करता। मैं यह जो कह रहा हूँ, वही है जो मुझे परम पिता ने सिखाया है।

29 καὶ ὁ πέμψας με, μετ' ἐμοῦ ἐστιν; οὐκ ἀφῆκέν με μόνον, ὅτι
और -भेजनेवाला भेजनेवाला मुझे, साथ मेरे है। नहीं छोड़ा मुझे अकेला क्योंकि
G2532 G3588 G3992 G1473 G3326 G1473 G1510 G3756 G0863 G1473 G3441 G3754

ἐγὼ τὰ ἀρεστὰ αὐτῷ ποιῶ πάντοτε.
मैं -जो जो-भला उसे करता-हूँ सदा।
G1473 G3588 G0701 G0846 G4160 G3842

और वह जिसने मुझे भेजा है, मेरे साथ है। उसने मुझे कभी अकेला नहीं छोड़ा क्योंकि मैं सदा वही करता हूँ जो उसे भाता है।"

30

Ταῦτα	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	πολλοὶ	ἐπίστευσαν	εἰς	αὐτόν.
ये	उसके	बोलते-हुए	बहुतों-ने	विश्वास-किया	पर	उसपर।
G3778	G0846	G2980	G4183	G4100	G1519	G0846

यीशु जब ये बातें कह रहा था, तो बहुत से लोग उसके विश्वासी हो गये।

31

Ἔλεγεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	πρὸς	τοὺς	πεπιστευκότας	αὐτῷ	Ἰουδαίους,	Ἐὰν
कहता-था	तो	-यीशु	यीशु	से	-उन	विश्वास-करनेवाले	उसपर	यहूदियों-से	यदि
G3004	G3767	G3588	G2424	G4314	G3588	G4100	G0846	G2453	G1437

ὑμεῖς	μείνητε	ἐν	τῷ	λόγῳ	τῷ	ἐμῷ,	ἀληθῶς	μαθηταί	μού	ἐστε.
तुम	बने-रहो	में	-वचन	वचन	-मेरे	मेरे	सचमुच	चेले	मेरे	हो।
G4771	G3306	G1722	G3588	G3056	G3588	G1699	G0230	G3101	G1473	G1510

सो यीशु उन यहूदी नेताओं से कहने लगा जो उसमें विश्वास करते थे, "यदि तुम लोग मेरे उपदेशों पर चलोगे तो तुम वास्तव में मेरे अनुयायी बनोगे।

32

καὶ	γνώσεσθε	τὴν	ἀλήθειαν,	καὶ	ἡ	ἀλήθεια	ἐλευθερώσει	ὑμᾶς.
और	जानोगे	-सत्य	सत्य	और	-सत्य	सत्य	स्वतन्त्र-करेगा	तुम्हें।
G2532	G1097	G3588	G0225	G2532	G3588	G0225	G1659	G4771

और सत्य को जान लोगे। और सत्य तुम्हें मुक्त करेगा।"

33

ἀπεκρίθησαν	πρὸς	αὐτόν,	Σπέρμα	Ἀβραάμ	ἐσμεν,	καὶ	οὐδενὶ	δεδουλεύκαμεν
उत्तर-दिया	से	उसको	वंश	इब्राहीम-के	हैं	और	किसी-के	दास-नहीं-रहे
G0611	G4314	G0846	G4690	G0011	G1510	G2532	G3762	G1398

πώποτε;	πῶς	σὺ	λέγεις	ὅτι,	Ἐλεύθεροι	γενήσεσθε?
कभी।	कैसे	तू	कहता-है	कि	स्वतन्त्र	हो-जाओगे?
G4455	G4459	G4771	G3004	G3754	G1658	G1096

इस पर उन्होंने यीशु से प्रश्न किया, "हम इब्राहीम के वंशज हैं और हमने कभी किसी की दासता नहीं की। फिर तुम कैसे कहते हो कि तुम मुक्त हो जाओगे?"

34

ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	πᾶς	ὁ
उत्तर-दिया	उनको	-यीशु	यीशु	सच-सच	सच-सच	कहता-हूँ	तुमसे	कि	हर-एक	जो
G0611	G0846	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G3956	G3588

ποιῶν	τὴν	ἁμαρτίαν,	δοῦλός	ἐστιν	τῆς	ἁμαρτίας.
करता-है	-पाप	पाप	दास	है	-के	पाप।
G4160	G3588	G0266	G1401	G1510	G3588	G0266

यीशु ने उत्तर देते हुए कहा, "मैं तुमसे सत्य कहता हूँ। हर वह जो पाप करता रहता है, पाप का दास है।

35

ὁ	δὲ	δοῦλος	οὐ	μένει	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	εἰς	τὸν	αἰῶνα;	ὁ	υἱὸς
-दास	परन्तु	दास	नहीं	रहता	में	-घर	घर	तक	-सदा।	सदा।	-पुत्र	पुत्र
G3588	G1161	G1401	G3756	G3306	G1722	G3588	G3614	G1519	G3588	G0165	G3588	G5207

μένει	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
रहता-है	तक	-सदा	सदा।
G3306	G1519	G3588	G0165

और कोई दास सदा परिवार के साथ नहीं रह सकता। केवल पुत्र ही सदा साथ रह सकता है।

36

ἐὰν	οὖν	ὁ	Υἱὸς	ὑμᾶς	ἐλευθερώσῃ,	ὄντως	ἐλεύθεροι	ἔσεσθε.
यदि	तो	-पुत्र	पुत्र	तुम्हें	स्वतन्त्र-करे	वास्तव-में	स्वतन्त्र	होगे।
G1437	G3767	G3588	G5207	G4771	G1659	G3689	G1658	G1510

अतः यदि पुत्र तुम्हें मुक्त करता है तभी तुम वास्तव में मुक्त हो। मैं जानता हूँ तुम इब्राहीम के वंश से हो।

37 οἶδα ὅτι σπέρμα Ἀβραάμ ἐστε; ἀλλὰ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ὅτι ὁ
जानता–हूँ कि वंश इब्राहीम–के हो। परन्तु चाहते–हो मुझे मार–डालना क्योंकि –वचन
G1492 G3754 G4690 G0011 G1510 G0235 G2212 G1473 G0615 G3754 G3588

λόγος ὁ ἐμὸς, οὐ χωρεῖ ἐν ὑμῖν.
वचन –मेरा मेरा नहीं समाता में तुम।
G3056 G3588 G1699 G3756 G5562 G1722 G4771

पर तुम मुझे मार डालने का यत्न कर रहे हो। क्योंकि मेरे उपदेशों के लिये तुम्हारे मन में कोई स्थान नहीं है।

38 ἃ ἐγὼ ἑώρακα παρὰ τῷ Πατρὶ, λαλῶ; καὶ ὑμεῖς οὖν ἃ ἠκούσατε
जो मैंने देखा–है पास –पिता पिता–के बोलता–हूँ। और तुम भी जो सुना
G3739 G1473 G3708 G3844 G3588 G3962 G2980 G2532 G4771 G3767 G3739 G0191

παρὰ τοῦ πατρὸς, ποιεῖτε.
से –पिता पिता करते–हो।
G3844 G3588 G3962 G4160

मैं वही कहता हूँ जो मुझे मेरे पिता ने दिखाया है और तुम वह करते हो जो तुम्हारे पिता से तुमने सुना है।"

39 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ὁ πατὴρ ἡμῶν Ἀβραάμ ἐστιν. λέγει αὐτοῖς
उत्तर–दिया और कहा उससे –पिता पिता हमारा इब्राहीम है। कहता–है उनसे
G0611 G2532 G3004 G0846 G3588 G3962 G1473 G0011 G1510 G3004 G0846

ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τέκνα τοῦ Ἀβραάμ ἐστε, τὰ ἔργα τοῦ Ἀβραὰμ ἐποιεῖτε;
–यीशु यीशु यदि सन्तान –के इब्राहीम होते –कर्म कर्म –के इब्राहीम करते।
G3588 G2424 G1487 G5043 G3588 G0011 G1510 G3588 G2041 G3588 G0011 G4160

इस पर उन्होंने यीशु को उत्तर दिया, "हमारे पिता इब्राहीम हैं।" यीशु ने कहा, "यदि तुम इब्राहीम की संतान होते तो तुम वही काम करते जो इब्राहीम ने किये थे।

40 νῦν δὲ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ἄνθρωπον ὃς τὴν ἀλήθειαν ὑμῖν
अब परन्तु चाहते–हो मुझे मार–डालना मनुष्य–को जिसने –सत्य सत्य तुम्हें
G3568 G1161 G2212 G1473 G0615 G0444 G3739 G3588 G0225 G4771

λελάληκα, ἣν ἤκουσα παρὰ τοῦ Θεοῦ. τοῦτο Ἀβραὰμ οὐκ ἐποίησεν.
बताया जो सुना से –परमेश्वर परमेश्वर। यह इब्राहीम–ने नहीं किया।
G2980 G3739 G0191 G3844 G3588 G2316 G3778 G0011 G3756 G4160

पर तुम तो अब मुझे यानी एक ऐसे मनुष्य को, जो तुमसे उस सत्य को कहता है जिसे उसने परमेश्वर से सुना है, मार डालना चाहते हो। इब्राहीम ने तो ऐसा नहीं किया।

41 ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς ὑμῶν. εἶπαν [οὖν] αὐτῷ, Ἡμεῖς ἐκ
तुम करते–हो –कर्म कर्म –के पिता तुम्हारे। कहा तो उससे हम से
G4771 G4160 G3588 G2041 G3588 G3962 G4771 G3004 G3767 G0846 G1473 G1537

πορνείας οὐ γεγεννήμεθα; ἕνα Πατέρα ἔχομεν, τὸν Θεόν.
व्यभिचार नहीं जन्मे–हैं। एक पिता है–हमारा –परमेश्वर परमेश्वर।
G4202 G3756 G1080 G1520 G3962 G2192 G3588 G2316

तुम अपने पिता के कार्य करते हो।" फिर उन्होंने यीशु से कहा, "हम व्यभिचार के परिणाम स्वरूप पैदा नहीं हुए हैं। हमारा केवल एक पिता है और वह है परमेश्वर।"

42 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ ὁ Θεὸς Πατὴρ ὑμῶν ἦν, ἠγαπᾶτε
कहा उनसे -यीशु यीशु यदि -परमेश्वर परमेश्वर पिता तुम्हारा होता प्रेम-करते
G3004 G0846 G3588 G2424 G1487 G3588 G2316 G3962 G4771 G1510 G0025

ἂν ἐμέ, ἐγὼ γὰρ ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον καὶ ἥκω; οὐδὲ γὰρ ἀπ’
ही मुझसे मैं क्योंकि से -परमेश्वर परमेश्वर निकला और आया-हूँ। न क्योंकि से
G0302 G1473 G1473 G1063 G1537 G3588 G2316 G1831 G2532 G2240 G3761 G1063 G0575

ἐμαυτοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ’ ἐκεῖνός με ἀπέστειλεν.
अपने-आप आया-हूँ परन्तु उसने मुझे भेजा।
G1683 G2064 G0235 G1565 G1473 G0649

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “यदि परमेश्वर तुम्हारा पिता होता तो तुम मुझे प्यार करते क्योंकि मैं परमेश्वर में से ही आया हूँ। और अब मैं यहाँ हूँ। मैं अपने आप से नहीं आया हूँ। बल्कि मुझे उसने भेजा है।

43 διὰ τί τὴν λαλιὰν τὴν ἐμὴν οὐ γινώσκετε? ὅτι οὐ δύνασθε
क्यों क्या -बातें बातें -मेरी मेरी नहीं समझते? क्योंकि नहीं सकते
G1223 G5101 G3588 G2981 G3588 G1699 G3756 G1097 G3754 G3756 G1410

ἀκούειν τὸν λόγον τὸν ἐμόν.
सुनना -वचन वचन -मेरा मेरा।
G0191 G3588 G3056 G3588 G1699

मैं जो कह रहा हूँ उसे तुम समझते क्यों नहीं? इसका कारण यही है कि तुम मेरा संदेश नहीं सुनते।

44 ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ διαβόλου ἐστὲ, καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ
तुम से -पिता पिता -शैतान शैतान-के हो और -इच्छाओं इच्छाओं -के
G4771 G1537 G3588 G3962 G3588 G1228 G1510 G2532 G3588 G1939 G3588

πατρὸς ὑμῶν θέλετε ποιεῖν. ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ’ ἀρχῆς, καὶ ἐν
पिता तुम्हारे चाहते-हो करना। वह हत्यारा था से आरम्भ और में
G3962 G4771 G2309 G4160 G1565 G0443 G1510 G0575 G0746 G2532 G1722

τῇ ἀληθείᾳ οὐκ ἔστηκεν, ὅτι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ. ὅταν λαλῇ
-सत्य सत्य नहीं स्थिर-रहा क्योंकि नहीं है सत्य में उसमें। जब बोलता-है
G3588 G0225 G3756 G4739 G3754 G3756 G1510 G0225 G1722 G0846 G3752 G2980

τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν ἰδίων λαλεῖ; ὅτι ψεύστης ἐστὶν, καὶ ὁ πατὴρ
-झूठ झूठ से -अपने अपने बोलता-है। क्योंकि झूठा है और -उसका पिता
G3588 G5579 G1537 G3588 G2398 G2980 G3754 G5583 G1510 G2532 G3588 G3962

αὐτοῦ.
उसका।
G0846

तुम अपने पिता शैतान की संतान हो। और तुम अपने पिता की इच्छा पर चलना चाहते हो। वह प्रारम्भ से ही एक हत्यारा था। और उसने सत्य का पक्ष कभी नहीं लिया। क्योंकि उसमें सत्य का कोई अंश तक नहीं है। जब वह झूठ बोलता है तो सहज भाव से बोलता है क्योंकि वह झूठा है और सभी झूठों को जन्म देता है।

45 ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ πιστεύετέ μοι!
मैं परन्तु क्योंकि -सत्य सत्य कहता-हूँ नहीं विश्वास-करते मुझपर।
G1473 G1161 G3754 G3588 G0225 G3004 G3756 G4100 G1473

“पर क्योंकि मैं सत्य कह रहा हूँ, तुम लोग मुझमें विश्वास नहीं करोगे।

46 τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας? εἰ ἀλήθειαν λέγω, διὰ
कौन में-से तुममें दोष-लगाता-है मुझपर विषय-में पाप? यदि सत्य कहता-हूँ क्यों
G5101 G1537 G4771 G1651 G1473 G4012 G0266 G1487 G0225 G3004 G1223

τί ὑμεῖς οὐ πιστεύετέ μοι?
क्या तुम नहीं विश्वास-करते मुझपर?
G5101 G4771 G3756 G4100 G1473

तुममें से कौन मुझ पर पापी होने का लांछन लगा सकता है। यदि मैं सत्य कहता हूँ, तो तुम मेरा विश्वास क्यों नहीं करते?

47

ὁ	ὢν	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	τὰ	ῥήματα	τοῦ	Θεοῦ	ἀκούει;	διὰ	τοῦτο
जो	है	से	-परमेश्वर	परमेश्वर	-वचन	वचन	-के	परमेश्वर	सुनता-है।	इसलिए	इस-कारण
G3588	G1510	G1537	G3588	G2316	G3588	G4487	G3588	G2316	G0191	G1223	G3778

ὑμεῖς	οὐκ	ἀκούετε,	ὅτι	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	οὐκ	ἐστέ.
तुम	नहीं	सुनते	क्योंकि	से	-परमेश्वर	परमेश्वर	नहीं	हो।
G4771	G3756	G0191	G3754	G1537	G3588	G2316	G3756	G1510

वह व्यक्ति जो परमेश्वर का है, परमेश्वर के वचनों को सुनता है। इसी कारण तुम मेरी बात नहीं सुनते कि तुम परमेश्वर के नहीं हो।"

48

Ἀπεκρίθησαν	οἱ	Ἰουδαῖοι	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Οὐ	καλῶς	λέγομεν	ἡμεῖς
उत्तर-दिया	-यहूदियों-ने	यहूदियों-ने	और	कहा	उससे	क्या-नहीं	ठीक	कहते-हैं	हम
G0611	G3588	G2453	G2532	G3004	G0846	G3756	G2573	G3004	G1473

ὅτι	Σαμαρίτης	εἶ	σὺ,	καὶ	δαιμόνιον	ἔχεις?
कि	सामरी	है	तू	और	दुष्टात्मा	है-तुझमें?
G3754	G4541	G1510	G4771	G2532	G1140	G2192

उत्तर में यहूदियों ने उससे कहा, "यह कहते हुए क्या हम सही नहीं थे कि तू सामरी है और तुझ पर कोई दुष्टात्मा सवार है?"

49

ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Ἐγὼ	δαιμόνιον	οὐκ	ἔχω;	ἀλλὰ	τιμῶ	τὸν	Πατέρα
उत्तर-दिया	यीशु-ने	मुझमें	दुष्टात्मा	नहीं	है।	परन्तु	आदर-करता-हूँ	-पिता	पिता
G0611	G2424	G1473	G1140	G3756	G2192	G0235	G5091	G3588	G3962

μου,	καὶ	ὑμεῖς	ἀτιμάζετέ	με.
मेरे	और	तुम	अनादर-करते-हो	मेरा।
G1473	G2532	G4771	G0818	G1473

यीशु ने उत्तर दिया, "मुझ पर कोई दुष्टात्मा नहीं है। बल्कि मैं तो अपने परम पिता का आदर करता हूँ और तुम मेरा अपमान करते हो।

50

ἐγὼ	δὲ	οὐ	ζητῶ	τὴν	δόξαν	μου;	ἔστιν	ὁ	ζητῶν	καὶ
मैं	परन्तु	नहीं	चाहता	-महिमा	महिमा	मेरी।	है	-चाहनेवाला	चाहनेवाला	और
G1473	G1161	G3756	G2212	G3588	G1391	G1473	G1510	G3588	G2212	G2532

κρίνων.
न्याय-करनेवाला।
G2919

मैं अपनी महिमा नहीं चाहता हूँ पर एक ऐसा है जो मेरी महिमा चाहता है और न्याय भी करता है।

51

ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἐάν	τις	τὸν	ἐμὸν	λόγον	τηρήσῃ,	θάνατον	οὐ
सच-सच	सच-सच	कहता-हूँ	तुमसे	यदि	कोई	-वचन	मेरे	वचन	माने	मृत्यु	नहीं
G0281	G0281	G3004	G4771	G1437	G5100	G3588	G1699	G3056	G5083	G2288	G3756

μὴ	θεωρήσῃ,	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
कभी	देखेगा	तक	-सदा	सदा।
G3361	G2334	G1519	G3588	G0165

मैं तुम्हें सत्य कहता हूँ यदि कोई मेरे उपदेशों को धारण करेगा तो वह मौत को कभी नहीं देखेगा।"

52

εἶπον	[οὖν]	αὐτῷ	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Νῦν	ἐγνώκαμεν	ὅτι	δαιμόνιον	ἔχεις.
कहा	तो	उससे	-यहूदियों-ने	यहूदियों-ने	अब	जान-गए	कि	दुष्टात्मा	है-तुझमें।
G3004	G3767	G0846	G3588	G2453	G3568	G1097	G3754	G1140	G2192

Ἀβραὰμ	ἀπέθανεν,	καὶ	οἱ	προφῆται,	καὶ	σὺ	λέγεις,	Ἐάν	τις	τὸν
इब्राहीम	मर-गया	और	-भविष्यद्वक्ता	भविष्यद्वक्ता	और	तू	कहता-है	यदि	कोई	-वचन
G0011	G0599	G2532	G3588	G4396	G2532	G4771	G3004	G1437	G5100	G3588

λόγον	μου	τηρήσῃ,	οὐ	μὴ	γεύσηται	θανάτου,	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
वचन	मेरा	माने	नहीं	कभी	चखेगा	मृत्यु	तक	-सदा	सदा।
G3056	G1473	G5083	G3756	G3361	G1089	G2288	G1519	G3588	G0165

इस पर यहूदी नेताओं ने उससे कहा, “अब हम यह जान गये हैं कि तुम में कोई दुष्टात्मा समाया है। यहाँ तक कि इब्राहीम और नबी भी मर गये और तू कहता है यदि कोई मेरे उपदेश पर चले तो उसकी मौत कभी नहीं होगी।

53	μὴ	σὺ	μείζων	εἶ	τοῦ	πατρὸς	ἡμῶν	Ἀβραάμ,	ὅστις	ἀπέθανεν?	καὶ
	क्या	तू	बड़ा	है	-पिता	पिता	हमारे	इब्राहीम	जो	मर-गया?	और
	G3361	G4771	G3173	G1510	G3588	G3962	G1473	G0011	G3748	G0599	G2532

οἱ	προφῆται	ἀπέθανον!	τίνα	σεαυτὸν	ποιεῖς?
-भविष्यद्वक्ता	भविष्यद्वक्ता	मर-गए।	किसे	अपने-आपको	बनाता-है?
G3588	G4396	G0599	G5101	G4572	G4160

निश्चय ही तू हमारे पूर्वज इब्राहीम से बड़ा नहीं है जो मर गया। और नबी भी मर गये। फिर तू क्या सोचता है? तू है क्या?”

54	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Ἐὰν	ἐγὼ	δοξάσω	ἐμαυτόν,	ἡ	δόξα	μου	οὐδέν	ἐστιν;
	उत्तर-दिया	यीशु-ने	यदि	मैं	महिमा-करूँ	अपनी	-महिमा	महिमा	मेरी	कुछ-नहीं	है।
	G0611	G2424	G1437	G1473	G1392	G1683	G3588	G1391	G1473	G3762	G1510

ἔστιν	ὁ	Πατήρ	μου	ὁ	δοξάζων	με,	ὃν	ὑμεῖς	λέγετε	ὅτι,	Θεὸς
है	-पिता	पिता	मेरा	जो	महिमा-करता-है	मेरी	जिसे	तुम	कहते-हो	कि	परमेश्वर
G1510	G3588	G3962	G1473	G3588	G1392	G1473	G3739	G4771	G3004	G3754	G2316

ἡμῶν	ἐστιν.
हमारा	है।
G1473	G1510

यीशु ने उत्तर दिया, “यदि मैं अपनी महिमा करूँ तो वह महिमा मेरी कुछ भी नहीं है। जो मुझे महिमा देता है वह मेरा परम पिता है। जिसके बारे में तुम दावा करते हो कि वह तुम्हारा परमेश्वर है।

55	καὶ	οὐκ	ἐγνώκατε	αὐτόν,	ἐγὼ	δὲ	οἶδα	αὐτόν;	κἂν	εἴπω	ὅτι	οὐκ
	और	नहीं	जाना	उसे	मैं	परन्तु	जानता-हूँ	उसे।	यदि	कहूँ	कि	नहीं
	G2532	G3756	G1097	G0846	G1473	G1161	G1492	G0846	G2579	G3004	G3754	G3756

οἶδα	αὐτόν,	ἔσομαι	ὅμοιος	ὑμῖν,	ψεύστης.	ἀλλὰ	οἶδα	αὐτὸν,	καὶ	τὸν	λόγον
जानता	उसे	होऊँगा	जैसे	तुम	झूठा।	परन्तु	जानता-हूँ	उसे	और	-वचन	वचन
G1492	G0846	G1510	G3664	G4771	G5583	G0235	G1492	G0846	G2532	G3588	G3056

αὐτοῦ	τηρῶ.
उसका	मानता-हूँ।
G0846	G5083

तुमने उसे कभी नहीं जाना। पर मैं उसे जानता हूँ, यदि मैं यह कहूँ कि मैं उसे नहीं जानता तो मैं भी तुम लोगों की ही तरह झूठा ठहरूँगा। मैं उसे अच्छी तरह जानता हूँ, और जो वह कहता है उसका पालन करता हूँ।

56	Ἀβραὰμ	ὁ	πατὴρ	ὑμῶν	ἠγαλλιάσατο	ἵνα	ἴδῃ	τὴν	ἡμέραν	τὴν	ἐμήν,
	इब्राहीम	-पिता	पिता	तुम्हारा	खुश-हुआ	कि	देखे	-दिन	दिन	-मेरा	मेरा
	G0011	G3588	G3962	G4771	G0021	G2443	G3708	G3588	G2250	G3588	G1699

καὶ	εἶδεν	καὶ	ἐχάρη.
और	देखा	और	आनन्दित-हुआ।
G2532	G3708	G2532	G5463

तुम्हारा पूर्वज इब्राहीम मेरा दिन को देखने की आशा से आनन्द से भर गया था। उसने देखा और प्रसन्न हुआ।”

57	εἶπον	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι	πρὸς	αὐτόν,	Πεντήκοντα	ἔτη	οὔπω	ἔχεις,
	कहा	तो	-यहूदियों-ने	यहूदियों-ने	से	उससे	पचास	वर्ष	अभी-तक	है-नहीं-तेरी
	G3004	G3767	G3588	G2453	G4314	G0846	G4004	G2094	G3768	G2192

καὶ	Ἀβραὰμ	ἑώρακας?	
और	इब्राहीम-को	देखा-है?	
G2532	G0011	G3708	

फिर यहूदी नेताओं ने उससे कहा, “तू अभी पचास बरस का भी नहीं है और तूने इब्राहीम को देख लिया।”

58 εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, πρὶν Ἀβραὰμ γενέσθαι, ἐγὼ
कहा उनसे यीशु–ने सच–सच सच–सच कहता–हूँ तुमसे पहले इब्राहीम हुआ मैं
G3004 G0846 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G4250 G0011 G1096 G1473

εἰμί.
हूँ।
G1510

यीशु ने इस पर उनसे कहा, “मैं तुम्हें सत्य कहता हूँ। इब्राहीम से पहले भी मैं हूँ।”

59 ἦραν οὖν λίθους, ἵνα βάλωσιν ἐπ’ αὐτόν; Ἰησοῦς δὲ ἐκρύβη, καὶ
उठाए तो पत्थर कि फेंकें पर उसपर। यीशु परन्तु छिप–गया और
G0142 G3767 G3037 G2443 G0906 G1909 G0846 G2424 G1161 G2928 G2532

ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ, <διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν, καὶ παρῆγεν οὕτως>.
निकल–गया से –मन्दिर मन्दिर गुजरकर से बीच उनके और चला–गया इसी–तरह।
G1831 G1537 G3588 G2411 G1330 G1223 G3319 G0846 G2532 G3855 G3779

इस पर उन्होंने यीशु पर मारने के लिये बड़े-बड़े पत्थर उठा लिये किन्तु यीशु छुपते-छुपाते मन्दिर से चला गया।

Chapter 9

1 Καὶ παράγων, εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ γενετῆς.
और जाते–हुए देखा मनुष्य–को अन्धा से जन्म।
G2532 G3855 G3708 G0444 G5185 G1537 G1079

जाते हुए उसने जन्म से अंधे एक व्यक्ति को देखा।

2 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες, Ῥαββί, τίς ἥμαρτεν,
और पूछा उससे –चेलों–ने चेलों–ने उसके कहते–हुए रब्बी किसने पाप–किया
G2532 G2065 G0846 G3588 G3101 G0846 G3004 G4461 G5101 G0264

οὗτος ἢ οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τυφλὸς γεννηθῇ?
इसने या –माता–पिता माता–पिता इसके कि अन्धा जन्मा?
G3778 G2228 G3588 G1118 G0846 G2443 G5185 G1080

इस पर यीशु के अनुयायियों ने उससे पूछा, “हे रब्बी, यह व्यक्ति अपने पापों से अंधा जन्मा है या अपने माता-पिता के?”

3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὔτε οὗτος ἥμαρτεν, οὔτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ; ἀλλ’
उत्तर–दिया यीशु–ने न इसने पाप–किया न –माता–पिता माता–पिता इसके। परन्तु
G0611 G2424 G3777 G3778 G0264 G3777 G3588 G1118 G0846 G0235

ἵνα φανερωθῇ τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ ἐν αὐτῷ.
कि प्रकट–हों –कर्म कर्म –के परमेश्वर में उसमें।
G2443 G5319 G3588 G2041 G3588 G2316 G1722 G0846

यीशु ने उत्तर दिया, “न तो इसने पाप किए हैं और न इसके माता-पिता ने बल्कि यह इसलिये अंधा जन्मा है ताकि इसे अच्छा करके परमेश्वर की शक्ति दिखायी जा सके।

4 ἡμᾶς δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ πέμψαντός με, ἕως ἡμέρα ἐστίν;
हमें आवश्यक–है करना –कर्म कर्म –के भेजनेवाले मुझे जब–तक दिन है।
G1473 G1163 G2038 G3588 G2041 G3588 G3992 G1473 G2193 G2250 G1510

ἔρχεται νὺξ, ὅτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι.
आती–है रात जब कोई सकता–है करना।
G2064 G3571 G3753 G3762 G1410 G2038

उसके कामों को जिसने मुझे भेजा है, हमें निश्चित रूप से दिन रहते ही कर लेना चाहिये क्योंकि जब रात हो जायेगी कोई काम नहीं कर सकेगा।

5

ὅταν	ἐν	τῷ	κόσμῳ	ὦ,	φῶς	εἰμι	τοῦ	κόσμου.
जब	में	-संसार	संसार	हूँ	ज्योति	हूँ	-के	संसार।
G3752	G1722	G3588	G2889	G1510	G5457	G1510	G3588	G2889

जब मैं जगत में हूँ मैं जगत की ज्योति हूँ।"

6

ταῦτα	εἰπὼν,	ἔπτυσεν	χαμαὶ,	καὶ	ἐποίησεν	πηλὸν	ἐκ	τοῦ	πτύσματος,	καὶ
ये	कहकर	थूका	भूमि-पर	और	बनाया	मिट्टी	से	-थूक	थूक	और
G3778	G3004	G4429	G5476	G2532	G4160	G4081	G1537	G3588	G4427	G2532

ἐπέχρισεν	αὐτοῦ	τὸν	πηλὸν	ἐπὶ	τοὺς	ὀφθαλμούς.
लगाया	उसकी	-आँखों	मिट्टी	पर	-आँखों	आँखों।
G2025	G0846	G3588	G4081	G1909	G3588	G3788

इतना कहकर यीशु ने धरती पर थूका और उससे थोड़ी मिट्टी सानी उसे अंधे की आंखों पर मल दिया।

7

καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὕπαγε,	νίψαι	εἰς	τὴν	κολυμβήθραν	τοῦ	Σιλωάμ,	ὃ
और	कहा	उससे	जा	धो	में	-कुण्ड	कुण्ड	-के	शीलोह	जिसका
G2532	G3004	G0846	G5217	G3538	G1519	G3588	G2861	G3588	G4611	G3739

ἑρμηνεύεται,	Ἀπεσταλμένος.	ἀπῆλθεν	οὖν	καὶ	ἐνίψατο,	καὶ	ἦλθεν	βλέπων.
अर्थ-है	भेजा-हुआ।	गया	तो	और	धोया	और	आया	देखता-हुआ।
G2059	G0649	G0565	G3767	G2532	G3538	G2532	G2064	G0991

और उससे कहा, "जा और शीलोह के तालाब में धो आ।" (शीलोह अर्थात् "भेजा हुआ।") और फिर उस अंधे ने जाकर आँखें धो डालीं। जब वह लौटा तो उसे दिखाई दे रहा था।

8

Οἱ	οὖν	γείτονες,	καὶ	οἱ	θεωροῦντες	αὐτὸν	τὸ	πρότερον,	ὅτι
-पड़ोसी	तो	पड़ोसी	और	-देखनेवाले	देखनेवाले	उसे	-पहले	पहले	कि
G3588	G3767	G1069	G2532	G3588	G2334	G0846	G3588	G4386	G3754

προσαίτης	ἦν,	ἔλεγον,	Οὐχ	οὗτός	ἐστιν	ὁ	καθήμενος	καὶ	προσαιτῶν?
भीखारी	था	कहते-थे	क्या-नहीं	यही	है	-जो	बैठनेवाला	और	भीख-माँगनेवाला?
G4319	G1510	G3004	G3756	G3778	G1510	G3588	G2521	G2532	G4319

फिर उसके पड़ोसी और वे लोग जो उसे भीख माँगता देखने के आदी थे बोले, "क्या यह वही व्यक्ति नहीं है जो बैठा हुआ भीख माँगा करता था?"

9

ἄλλοι	ἔλεγον,	ὅτι	Οὗτός	ἐστιν,	ἄλλοι,	ἔλεγον,	Οὐχί,	ἀλλὰ	ὅμοιος	αὐτῷ
औरों-ने	कहा	कि	यही	है	औरों-ने	कहा	नहीं	परन्तु	जैसा	उसके
G0243	G3004	G3754	G3778	G1510	G0243	G3004	G3780	G0235	G3664	G0846

ἐστιν.	ἐκεῖνος	ἔλεγεν	ὅτι,	Ἐγώ	εἰμι
है।	उसने	कहा	कि	मैं	हूँ।
G1510	G1565	G3004	G3754	G1473	G1510

कुछ ने कहा, "यह वही है," दूसरों ने कहा, "नहीं, यह वह नहीं है, उसका जैसा दिखाई देता है।" इस पर अंधा कहने लगा, "मैं वही हूँ।"

10

ἔλεγον	οὖν	αὐτῷ,	Πῶς	οὖν	ἠνεῴχθησάν	σου	οἱ	ὀφθαλμοί?
कहते-थे	तो	उससे	कैसे	तो	खुलीं	तेरी	-आँखें	आँखें?
G3004	G3767	G0846	G4459	G3767	G0455	G4771	G3588	G3788

इस पर लोगों ने उससे पूछा, "तुझे आँखों की ज्योति कैसे मिली?"

11 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος, Ὁ ἄνθρωπος ὁ λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησεν, καὶ
उत्तर-दिया उसने -मनुष्य मनुष्य -जो कहलाता-है यीशु मिट्टी बनाई और
G0611 G1565 G3588 G0444 G3588 G3004 G2424 G4081 G4160 G2532

ἐπέχρισέν μου τοὺς ὀφθαλμούς; καὶ εἶπέν μοι, ὅτι Ὕπαγε εἰς τὸν
लगाई मेरी -आँखों आँखों। और कहा मुझसे कि जा में -शीलोह
G2025 G1473 G3588 G3788 G2532 G3004 G1473 G3754 G5217 G1519 G3588

Σιλωὰμ καὶ νίψαι. ἀπελθὼν οὖν καὶ νιψάμενος, ἀνέβλεψα.
शीलोह और धो। जाकर तो और धोकर देखने-लगा।
G4611 G2532 G3538 G0565 G3767 G2532 G3538 G0308

उसने जवाब दिया, “यीशु नाम के एक व्यक्ति ने मिट्टी सान कर मेरी आँखों पर मली और मुझसे कहा, जा और शीलोह में धो आ और मैं जाकर धो आया। बस मुझे आँखों की ज्योति मिल गयी।”

12 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ ἐστιν ἐκεῖνος? λέγει, Οὐκ οἶδα.
और कहा उससे कहाँ है वह? कहता-है नहीं जानता।
G2532 G3004 G0846 G4226 G1510 G1565 G3004 G3756 G1492

फिर लोगों ने उससे पूछा, “वह कहाँ है?” उसने जवाब दिया, “मुझे पता नहीं।”

13 Ἄγουσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους, τόν ποτε τυφλόν.
लाते-हैं उसे पास -फरीसियों फरीसियों -जो कभी अन्धा।
G0071 G0846 G4314 G3588 G5330 G3588 G4218 G5185

उस व्यक्ति को जो पहले अंधा था, वे लोग फरीसियों के पास ले गये।

14 ἦν δὲ σάββατον ἐν ᾗ ἡμέρᾳ τὸν πηλὸν ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς,
था परन्तु सब्त में जिस दिन -मिट्टी मिट्टी बनाई -यीशु यीशु-ने
G1510 G1161 G4521 G1722 G3739 G2250 G3588 G4081 G4160 G3588 G2424

καὶ ἀνέῳξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς.
और खोलीं उसकी -आँखें आँखें।
G2532 G0455 G0846 G3588 G3788

यीशु ने जिस दिन मिट्टी सानकर उस अंधे को आँखें दी थीं वह सब्त का दिन था।

15 πάλιν οὖν ἠρώτων αὐτὸν καὶ οἱ Φαρισαῖοι πῶς ἀνέβλεψεν. ὁ
फिर तो पूछते-थे उससे भी -फरीसियों-ने फरीसियों-ने कैसे देखने-लगा। -उसने
G3825 G3767 G2065 G0846 G2532 G3588 G5330 G4459 G0308 G3588

δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Πηλὸν ἐπέθηκέν μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ ἐνιψάμην,
परन्तु कहा उनसे मिट्टी रखी मेरी पर -आँखों आँखों और धोया
G1161 G3004 G0846 G4081 G2007 G1473 G1909 G3588 G3788 G2532 G3538

καὶ βλέπω.
और देखता-हूँ।
G2532 G0991

इस तरह फ़रीसी उससे एक बार फिर पूछने लगे, “उसने आँखों की ज्योति कैसे पायी?” उसने बताया, “उसने मेरी आँखों पर गीली मिट्टी लगायी, मैंने उसे धोया और अब मैं देख सकता हूँ।”

16 ἔλεγον οὖν ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές, Οὐκ ἔστιν οὗτος παρὰ Θεοῦ
कहते-थे तो में-से -फरीसियों फरीसियों कुछ-ने नहीं है यह से परमेश्वर
G3004 G3767 G1537 G3588 G5330 G5100 G3756 G1510 G3778 G3844 G2316

ὁ ἄνθρωπος, ὅτι τὸ σάββατον οὐ τηρεῖ. ἄλλοι [δὲ] ἔλεγον, Πῶς
-मनुष्य मनुष्य क्योंकि -सब्त सब्त नहीं मानता। औरों-ने परन्तु कहा कैसे
G3588 G0444 G3754 G3588 G4521 G3756 G5083 G0243 G1161 G3004 G4459

δύναται ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς τοιαῦτα σημεῖα ποιεῖν? καὶ σχίσμα ἦν ἐν
सकता-है मनुष्य पापी ऐसे चिह्न करना? और फूट थी में
G1410 G0444 G0268 G5108 G4592 G4160 G2532 G4978 G1510 G1722

αὐτοῖς.
उनमें।
G0846

कुछ फ़रीसी कहने लगे, “यह मनुष्य परमेश्वर की ओर से नहीं है क्योंकि यह सब्त का पालन नहीं करता।” उस पर दूसरे बोले, “कोई पापी आदमी भला ऐसे आश्चर्य कर्म कैसे कर सकता है?” इस तरह उनमें आपस में ही विवाद होने लगा।

17 λέγουσιν οὖν τῷ τυφλῷ πάλιν, Τί σὺ λέγεις περὶ αὐτοῦ, ὅτι
कहते-हैं तो -अन्धे-से अन्धे-से फिर क्या तू कहता-है विषय-में उसके कि
G3004 G3767 G3588 G5185 G3825 G5101 G4771 G3004 G4012 G0846 G3754

ἠνέῳξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς? ὁ δὲ εἶπεν, ὅτι Προφήτης ἐστίν.
खोलीं तेरी -आँखें आँखें? -उसने परन्तु कहा कि भविष्यद्वक्ता है।
G0455 G4771 G3588 G3788 G3588 G1161 G3004 G3754 G4396 G1510

वे एक बार फिर उस अंधे से बोले, “उसके बारे में तू क्या कहता है? क्योंकि इस तथ्य को तू जानता है कि उसने तुझे आँखे दी हैं।” तब उसने कहा, “वह नबी है।”

18 οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἦν τυφλὸς καὶ
नहीं विश्वास-किया तो -यहूदियों-ने यहूदियों-ने विषय-में उसके कि था अन्धा और
G3756 G4100 G3767 G3588 G2453 G4012 G0846 G3754 G1510 G5185 G2532

ἀνέβλεψεν, ἕως ὅτου ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ ἀναβλέψαντος.
देखने-लगा जब-तक कि बुलाया -माता-पिता माता-पिता उसके -देखनेवाले देखनेवाले-को।
G0308 G2193 G3755 G5455 G3588 G1118 G0846 G3588 G0308

यहूदी नेताओं ने उस समय तक उस पर विश्वास नहीं किया कि वह व्यक्ति अंधा था और उसे आँखों की ज्योति मिल गयी है। जब तक उसके माता-पिता को बुलाकर

19 καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν ὑμεῖς
और पूछा उनसे कहते-हुए यही है -पुत्र पुत्र तुम्हारा जिसे तुम
G2532 G2065 G0846 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207 G4771 G3739 G4771

λέγετε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη? πῶς οὖν βλέπει ἄρτι?
कहते-हो कि अन्धा जन्मा? कैसे तो देखता-है अब?
G3004 G3754 G5185 G1080 G4459 G3767 G0991 G0737

उन्होंने यह नहीं पूछ लिया, “क्या यही तुम्हारा पुत्र है जिसके बारे में तुम कहते हो कि वह अंधा था। फिर यह कैसे हो सकता है कि वह अब देख सकता है?”

20 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπαν, Οἴδαμεν ὅτι οὗτός
उत्तर-दिया तो -माता-पिता माता-पिता उसके और कहा जानते-हैं कि यही
G0611 G3767 G3588 G1118 G0846 G2532 G3004 G1492 G3754 G3778

ἐστιν ὁ υἱὸς ἡμῶν, καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη.
है -पुत्र पुत्र हमारा और कि अन्धा जन्मा।
G1510 G3588 G5207 G1473 G2532 G3754 G5185 G1080

इस पर उसके माता पिता ने उत्तर देते हुए कहा, “हम जानते हैं कि यह हमारा पुत्र है और यह अंधा जन्मा था।

21

πῶς	δὲ	νῦν	βλέπει,	οὐκ	οἴδαμεν,	ἢ	τίς	ἤνοιξεν	αὐτοῦ	τοὺς
कैसे	परन्तु	अब	देखता–है	नहीं	जानते	या	किसने	खोलीं	उसकी	–आँखें
G4459	G1161	G3568	G0991	G3756	G1492	G2228	G5101	G0455	G0846	G3588

ὀφθαλμοὺς,	ἡμεῖς	οὐκ	οἴδαμεν;	αὐτὸν	ἐρωτήσατε;	ἡλικίαν	ἔχει	αὐτὸς;	περὶ
आँखें	हम	नहीं	जानते।	उससे	पूछो।	उम्र	है	उसकी।	विषय–में
G3788	G1473	G3756	G1492	G0846	G2065	G2244	G2192	G0846	G4012

ἑαυτοῦ,	λαλήσει.
अपने	बोलेगा।
G1438	G2980

पर हम यह नहीं जानते कि यह अब देख कैसे सकता है? और न ही हम यह जानते हैं कि इसे आँखों की ज्योति किसने दी है। इसी से पूछो, यह काफ़ी बड़ा हो चुका है। अपने बारे में यह खुद बता सकता है।”

22

ταῦτα	εἶπαν	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ,	ὅτι	ἐφοβοῦντο	τοὺς	Ἰουδαίους;
ये	कहा	–माता–पिता	माता–पिता	उसके	क्योंकि	डरते–थे	–यहूदियों–से	यहूदियों–से।
G3778	G3004	G3588	G1118	G0846	G3754	G5399	G3588	G2453

ἤδη	γὰρ	συνετέθειντο	οἱ	Ἰουδαῖοι,	ἵνα	ἐάν	τις	αὐτὸν	ὁμολογήσῃ
पहले–ही	क्योंकि	ठान–लिया–था	–यहूदियों–ने	यहूदियों–ने	कि	यदि	कोई	उसे	माने
G2235	G1063	G4934	G3588	G2453	G2443	G1437	G5100	G0846	G3670

Χριστόν,	ἀποσυνάγωγος	γένηται.
मसीह	आराधनालय–से–निकाला	हो।
G5547	G0656	G1096

उसके माता-पिता ने यह बात इसलिये कही थी कि वे यहूदी नेताओं से डरते थे। क्योंकि वे इस पर पहले ही सहमत हो चुके थे कि यदि कोई यीशु को मसीह माने तो उसे आराधनालय से निकाल दिया जाये।

23

διὰ	τοῦτο	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ	εἶπαν	ὅτι,	Ἡλικίαν	ἔχει,	αὐτὸν
इसलिए	इस–कारण	–माता–पिता	माता–पिता	उसके	कहा	कि	उम्र	है	उससे
G1223	G3778	G3588	G1118	G0846	G3004	G3754	G2244	G2192	G0846

ἐπερωτήσατε.
पूछो।
G1905

इसलिये उसके माता-पिता ने कहा था, “वह काफ़ी बड़ा हो चुका है, उससे पूछो।”

24

Ἐφώνησαν	οὖν	τὸν	ἄνθρωπον	ἐκ	δευτέρου	ὃς	ἦν	τυφλὸς,	καὶ
बुलाया	तो	–मनुष्य–को	मनुष्य–को	से	दूसरी–बार	जो	था	अन्धा	और
G5455	G3767	G3588	G0444	G1537	G1208	G3739	G1510	G5185	G2532

εἶπαν	αὐτῷ,	Δὸς	δόξαν	τῷ	Θεῷ;	ἡμεῖς	οἴδαμεν	ὅτι	οὗτος	ὁ
कहा	उससे	दे	महिमा	–परमेश्वर–को	परमेश्वर–को।	हम	जानते–हैं	कि	यह	–मनुष्य
G3004	G0846	G1325	G1391	G3588	G2316	G1473	G1492	G3754	G3778	G3588

ἄνθρωπος	ἁμαρτωλός	ἐστιν.
मनुष्य	पापी	है।
G0444	G0268	G1510

यहूदी नेताओं ने उस व्यक्ति को दूसरी बार फिर बुलाया जो अंधा था, और कहा, “सच कहो, और जो तू ठीक हुआ है उसका सिला परमेश्वर को दे। हमें मालूम है कि यह व्यक्ति पापी है।”

25

ἀπεκρίθη	οὖν	ἐκεῖνος,	Εἰ	ἁμαρτωλός	ἐστιν	οὐκ	οἶδα.	ἓν	οἶδα,	ὅτι
उत्तर–दिया	तो	उसने	यदि	पापी	है	नहीं	जानता।	एक–बात	जानता–हूँ	कि
G0611	G3767	G1565	G1487	G0268	G1510	G3756	G1492	G1520	G1492	G3754

τυφλὸς	ὢν,	ἄρτι	βλέπω.
अन्धा	होकर	अब	देखता–हूँ।
G5185	G1510	G0737	G0991

इस पर उसने जवाब दिया, “मैं नहीं जानता कि वह पापी है या नहीं, मैं तो बस यह जानता हूँ कि मैं अंधा था, और अब देख सकता हूँ।”

26

εἶπον	οὖν	αὐτῷ,	Τί	ἐποίησέν	σοι?	πῶς	ἤνοιξέν	σου	τοὺς	ὀφθαλμούς?
कहा	तो	उससे	क्या	किया	तुझसे?	कैसे	खोलीं	तेरी	–आँखें	आँखें?
G3004	G3767	G0846	G5101	G4160	G4771	G4459	G0455	G4771	G3588	G3788

इस पर उन्होंने उससे पूछा, “उसने क्या किया? तुझे उसने आँखें कैसे दीं?”

27

ἀπεκρίθη	αὐτοῖς,	Εἶπον	ὑμῖν	ἤδη,	καὶ	οὐκ	ἠκούσατε.	τί	πάλιν	θέλετε
उत्तर–दिया	उनसे	कहा	तुमसे	पहले–ही	और	नहीं	सुना।	क्या	फिर	चाहते–हो
G0611	G0846	G3004	G4771	G2235	G2532	G3756	G0191	G5101	G3825	G2309

ἀκούειν?	μὴ	καὶ	ὑμεῖς	θέλετε	αὐτοῦ	μαθηταὶ	γενέσθαι?
सुनना?	क्या	भी	तुम	चाहते–हो	उसके	चेले	बनना?
G0191	G3361	G2532	G4771	G2309	G0846	G3101	G1096

इस पर उसने उन्हें जवाब देते हुए कहा, “मैं तुम्हें बता तो चुका हूँ, पर तुम मेरी बात सुनते ही नहीं। तुम वह सब कुछ दूसरी बार क्यों सुनना चाहते हो? क्या तुम भी उसके अनुयायी बनना चाहते हो?”

28

καὶ	ἐλοιδόρησαν	αὐτὸν,	καὶ	εἶπον,	Σὺ	μαθητὴς	εἶ	ἐκείνου;	ἡμεῖς	δὲ
और	गाली–दी	उसे	और	कहा	तू	चेला	है	उसका।	हम	परन्तु
G2532	G3058	G0846	G2532	G3004	G4771	G3101	G1510	G1565	G1473	G1161

τοῦ	Μωϋσέως	ἐσμὲν	μαθηταί.
–मूसा–के	मूसा–के	हैं	चेले।
G3588	G3475	G1510	G3101

इस पर उन्होंने उसका अपमान किया और कहा, “तू उसका अनुयायी है पर हम मूसा के अनुयायी हैं।

29

ἡμεῖς	οἴδαμεν	ὅτι	Μωϋσεῖ	λελάληκεν	ὁ	Θεός;	τοῦτον	δὲ	οὐκ
हम	जानते–हैं	कि	मूसा–से	बोला–है	–परमेश्वर	परमेश्वर।	इसे	परन्तु	नहीं
G1473	G1492	G3754	G3475	G2980	G3588	G2316	G3778	G1161	G3756

οἴδαμεν	πόθεν	ἐστίν.
जानते	कहाँ–से	है।
G1492	G4159	G1510

हम जानते हैं कि परमेश्वर ने मूसा से बात की थी पर हम नहीं जानते कि यह आदमी कहाँ से आया है?”

30

ἀπεκρίθη	ὁ	ἄνθρωπος	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἐν	τούτῳ	γὰρ	τὸ
उत्तर–दिया	–मनुष्य–ने	मनुष्य–ने	और	कहा	उनसे	में	इस	क्योंकि	–आश्चर्य
G0611	G3588	G0444	G2532	G3004	G0846	G1722	G3778	G1063	G3588

θαυμαστόν	ἐστιν,	ὅτι	ὑμεῖς	οὐκ	οἴδατε	πόθεν	ἐστίν,	καὶ	ἤνοιξέν	μου	τοὺς
आश्चर्य	है	कि	तुम	नहीं	जानते	कहाँ–से	है	और	खोलीं	मेरी	–आँखें
G2298	G1510	G3754	G4771	G3756	G1492	G4159	G1510	G2532	G0455	G1473	G3588

ὀφθαλμούς.
आँखें।
G3788

उत्तर देते हुए उस व्यक्ति ने उनसे कहा, “आश्चर्य है तुम नहीं जानते कि वह कहाँ से आया है? पर मुझे उसने आँखों की ज्योति दी है।

31

οἴδαμεν	ὅτι	«ὁ	Θεὸς»	ἁμαρτωλῶν	οὐκ	ἀκούει;	ἀλλ’	ἐάν	τις
जानते–हैं	कि	–परमेश्वर	परमेश्वर	पापियों–की	नहीं	सुनता।	परन्तु	यदि	कोई
G1492	G3754	G3588	G2316	G0268	G3756	G0191	G0235	G1437	G5100

θεοσεβὴς	ᾖ,	καὶ	τὸ	θέλημα	αὐτοῦ	ποιῇ,	τούτου	ἀκούει.
परमेश्वर–भक्त	हो	और	–इच्छा	इच्छा	उसकी	करे	उसकी	सुनता–है।
G2318	G1510	G2532	G3588	G2307	G0846	G4160	G3778	G0191

हम जानते हैं कि परमेश्वर पापियों की नहीं सुनता बल्कि वह तो उनकी सुनता है जो समर्पित हैं और वही करते हैं जो परमेश्वर की इच्छा है।

32 ἐκ से G1537 τοῦ -सदा G3588 αἰῶνος सदा G0165 οὐκ नहीं G3756 ἠκούσθη, सुना-गया G0191 ὅτι कि G3754 ἠνέῳξέν खोलीं G0455 τις किसीने G5100 ὀφθαλμοὺς आँखें G3788 τυφλοῦ अन्धे-की G5185

γεγεννημένου.
जन्मे-हुए।
G1080

कभी सुना नहीं गया कि किसी ने किसी जन्म से अंधे व्यक्ति को आँखों की ज्योति दी हो।

33 εἰ यदि G1487 μὴ नहीं G3361 ἦν होता G1510 οὗτος यह G3778 παρὰ से G3844 Θεοῦ, परमेश्वर G2316 οὐκ नहीं G3756 ἠδύνατο सकता-था G1410 ποιεῖν करना G4160 οὐδέν. कुछ। G3762

यदि यह व्यक्ति परमेश्वर की ओर से नहीं होता तो यह कुछ नहीं कर सकता था।"

34 ἀπεκρίθησαν उत्तर-दिया G0611 καὶ और G2532 εἶπαν कहा G3004 αὐτῷ, उससे G0846 Ἐν में G1722 ἁμαρτίαις पापों G0266 σὺ तू G4771 ἐγεννήθης जन्मा G1080 ὅλος, पूरी-तरह G3650 καὶ और G2532

σὺ तू G4771 διδάσκεις सिखाता-है G1321 ἡμᾶς? हमें? G1473 καὶ और G2532 ἐξέβαλον निकाला G1544 αὐτὸν उसे G0846 ἔξω. बाहर। G1854

उत्तर में उन्होंने कहा, "तू सदा से पापी रहा है। ठीक तब से जब से तू पैदा हुआ। और अब तू हमें पढ़ाने चला है?" और इस तरह यहूदी नेताओं ने उसे वहाँ से बाहर धकेल दिया।

35 Ἤκουσεν सुना G0191 Ἰησοῦς यीशु-ने G2424 ὅτι कि G3754 ἐξέβαλον निकाला G1544 αὐτὸν उसे G0846 ἔξω, बाहर G1854 καὶ और G2532 εὑρὼν पाकर G2147 αὐτὸν उसे G0846 εἶπεν, कहा G3004 Σὺ क्या-तू G4771

πιστεύεις विश्वास-करता-है G4100 εἰς पर G1519 τὸν -पुत्र G3588 Υἱὸν पुत्र G5207 τοῦ -के G3588 ἀνθρώπου? मनुष्य? G0444

यीशु ने सुना कि यहूदी नेताओं ने उसे धकेल कर बाहर निकाल दिया है तो उससे मिलकर उसने कहा, "क्या तू मनुष्य के पुत्र में विश्वास करता है?"

36 ἀπεκρίθη उत्तर-दिया G0611 ἐκεῖνος उसने G1565 καὶ और G2532 εἶπεν, कहा G3004 Καὶ और G2532 τίς कौन G5101 ἐστιν, है G1510 Κύριε, प्रभु G2962 ἵνα कि G2443 πιστεύσω विश्वास-करूँ G4100 εἰς पर G1519

αὐτόν?
उसपर?
G0846

उत्तर में वह व्यक्ति बोला, "हे प्रभु, बताइये वह कौन है? ताकि मैं उसमें विश्वास करूँ।"

37 εἶπεν कहा G3004 αὐτῷ उससे G0846 ὁ -यीशु G3588 Ἰησοῦς, यीशु G2424 Καὶ और G2532 ἑώρακας देखा-है G3708 αὐτὸν, उसे G0846 καὶ और G2532 ὁ जो G3588 λαλῶν बोलनेवाला G2980 μετὰ साथ G3326 σοῦ तेरे G4771

ἐκεῖνός वही G1565 ἐστιν. है। G1510

यीशु ने उससे कहा, "तू उसे देख चुका है और वह वही है जिससे तू इस समय बात कर रहा है।"

38 ὁ -उसने G3588 δὲ परन्तु G1161 ἔφη, कहा G5346 Πιστεύω, विश्वास-करता-हूँ G4100 Κύριε; प्रभु। G2962 καὶ और G2532 προσεκύνησεν दण्डवत्-किया G4352 αὐτῷ. उसे। G0846

फिर वह बोला, “प्रभु, मैं विश्वास करता हूँ।” और वह नतमस्तक हो गया।

39 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς τὸν κόσμον τοῦτον ἦλθον,
और कहा -यीशु यीशु लिए न्याय मैं में -संसार संसार इस आया
G2532 G3004 G3588 G2424 G1519 G2917 G1473 G1519 G3588 G2889 G3778 G2064

ἵνα οἱ μὴ βλέποντες, βλέπωσιν; καὶ οἱ βλέποντες, τυφλοὶ γένωνται.
कि जो नहीं देखनेवाले देखें। और जो देखनेवाले अन्धे हों।
G2443 G3588 G3361 G0991 G0991 G2532 G3588 G0991 G5185 G1096

यीशु ने कहा, “मैं इस जगत में न्याय करने आया हूँ, ताकि वे जो नहीं देखते वे देखने लगें और वे जो देख रहे हैं, नेत्रहीन हो जायें।”

40 ἤκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα, οἱ μετ’ αὐτοῦ ὄντες. καὶ εἶπον
सुना में-से -फरीसियों फरीसियों ये जो साथ उसके थे। और कहा
G0191 G1537 G3588 G5330 G3778 G3588 G3326 G0846 G1510 G2532 G3004

αὐτῷ, Μὴ καὶ ἡμεῖς τυφλοί ἐσμεν?
उससे क्या भी हम अन्धे हैं?
G0846 G3361 G2532 G1473 G5185 G1510

कुछ फ़रीसी जो यीशु के साथ थे, यह सुनकर यीशु से बोले, “निश्चय ही हम अंधे नहीं हैं। क्या हम अंधे हैं?”

41 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τυφλοὶ ἦτε, οὐκ ἂν εἴχετε ἁμαρτίαν; νῦν
कहा उनसे -यीशु यीशु यदि अन्धे होते, नहीं तो होता पाप। अब
G3004 G0846 G3588 G2424 G1487 G5185 G1510 G3756 G0302 G2192 G0266 G3568

δὲ λέγετε ὅτι, Βλέπομεν, ἡ ἁμαρτία ὑμῶν μένει.
परन्तु कहते-हो कि देखते-हैं -पाप पाप तुम्हारा रहता-है।
G1161 G3004 G3754 G0991 G3588 G0266 G4771 G3306

यीशु ने उनसे कहा, “यदि तुम अंधे होते तो तुम पापी नहीं होते पर जैसा कि तुम कहते हो कि तुम देख सकते हो तो वास्तव में तुम पाप-युक्त हो।”

Chapter 10

1 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, εἰς
सच-सच सच-सच कहता-हूँ तुमसे जो नहीं प्रवेश-करता से -द्वार द्वार में
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G3361 G1525 G1223 G3588 G2374 G1519

τὴν αὐλὴν τῶν προβάτων, ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν, ἐκεῖνος κλέπτης ἐστὶν
-बाड़ा बाड़ा -के भेड़ों परन्तु चढ़ता-है कहीं-और-से वह चोर है
G3588 G0833 G3588 G4263 G0235 G0305 G0237 G1565 G2812 G1510

καὶ λῃστής.
और डाकू।
G2532 G3027

यीशु ने कहा, “मैं तुमसे सत्य कहता हूँ जो भेड़ों के बाड़े में द्वार से प्रवेश न करके बाड़ा फाँद कर दूसरे प्रकार से घुसता है, वह चोर है, लुटेरा है।

2 ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, ποιμήν ἐστιν τῶν προβάτων.
जो परन्तु प्रवेश-करता-है से -द्वार द्वार चरवाहा है -के भेड़ों।
G3588 G1161 G1525 G1223 G3588 G2374 G4166 G1510 G3588 G4263

किन्तु जो दरवाजे से घुसता है, वही भेड़ों का चरवाहा है।

3 τούτῳ ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ
इसके-लिए -द्वारपाल द्वारपाल खोलता-है और -भेड़ें भेड़ें -की आवाज़ उसकी
G3778 G3588 G2377 G0455 G2532 G3588 G4263 G3588 G5456 G0846

ἀκούει, καὶ τὰ ἴδια πρόβατα φωνεῖ κατ’ ὄνομα, καὶ ἐξάγει αὐτά.
सुनती-हैं और -अपनी अपनी भेड़ें बुलाता-है से नाम और बाहर-लाता-है उनको।
G0191 G2532 G3588 G2398 G4263 G5455 G2596 G3686 G2532 G1806 G0846

द्वारपाल उसके लिए द्वार खोलता है। और भेड़ें उसकी आवाज सुनती हैं। वह अपनी भेड़ों को नाम ले लेकर पुकारता है और उन्हें बाड़े से बाहर ले जाता है।

4

ὅταν	τὰ	ἴδια	πάντα	ἐκβάλῃ	ἔμπροσθεν	αὐτῶν,	πορεύεται;	καὶ	τὰ
जब	-अपनी	अपनी	सब	निकाले	आगे	उनके	जाता-है।	और	-भेड़ें
G3752	G3588	G2398	G3956	G1544	G1715	G0846	G4198	G2532	G3588

πρόβατα	αὐτῷ	ἀκολουθεῖ,	ὅτι	οἴδασιν	τὴν	φωνὴν	αὐτοῦ.
भेड़ें	उसके-पीछे	आती-हैं	क्योंकि	जानती-हैं	-आवाज़	आवाज़	उसकी।
G4263	G0846	G0190	G3754	G1492	G3588	G5456	G0846

जब वह अपनी सब भेड़ों को बाहर निकाल लेता है तो उनके आगे-आगे चलता है। और भेड़ें उसके पीछे-पीछे चलती हैं क्योंकि वे उसकी आवाज पहचानती हैं।

5

ἀλλοτρίῳ	δὲ	οὐ	μὴ	ἀκολουθήσουσιν,	ἀλλὰ	φεύξονται	ἀπ’	αὐτοῦ,	ὅτι
पराए-के-पीछे	परन्तु	नहीं	कभी	जाएँगी	परन्तु	भागेंगी	से	उससे	क्योंकि
G0245	G1161	G3756	G3361	G0190	G0235	G5343	G0575	G0846	G3754

οὐκ	οἴδασιν	τῶν	ἀλλοτρίων	τὴν	φωνήν.
नहीं	जानती-हैं	-परायों	परायों	-आवाज़	आवाज़।
G3756	G1492	G3588	G0245	G3588	G5456

भेड़ें किसी अनजान का अनुसरण कभी नहीं करतीं। वे तो उससे दूर भागती हैं। क्योंकि वे उस अनजान की आवाज नहीं पहचानतीं।”

6

Ταύτην	τὴν	παροιμίαν	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς;	ἐκεῖνοι	δὲ	οὐκ	ἔγνωσαν
यह	-दृष्टान्त	दृष्टान्त	कहा	उनसे	-यीशु	यीशु।	वे	परन्तु	नहीं	समझे
G3778	G3588	G3942	G3004	G0846	G3588	G2424	G1565	G1161	G3756	G1097

τίνα	ἦν,	ἃ	ἐλάλει	αὐτοῖς.
क्या	था	जो	बोलता-था	उनसे।
G5101	G1510	G3739	G2980	G0846

यीशु ने उन्हें यह दृष्टान्त दिया पर वे नहीं समझ पाये कि यीशु उन्हें क्या बता रहा है।

7

Εἶπεν	οὖν	πάλιν	‹αὐτοῖς›	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐγώ
कहा	तो	फिर	उनसे	-यीशु	यीशु	सच-सच	सच-सच	कहता-हूँ	तुमसे	कि	मैं
G3004	G3767	G3825	G0846	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G1473

εἰμι	ἡ	θύρα	τῶν	προβάτων.
हूँ	-द्वार	द्वार	-के	भेड़ों।
G1510	G3588	G2374	G3588	G4263

इस पर यीशु ने उनसे फिर कहा, “मैं तुम्हें सत्य बताता हूँ, भेड़ों के लिये द्वार मैं हूँ।

8

πάντες	ὅσοι	ἦλθον	πρὸ	ἐμοῦ,	κλέπται	εἰσὶν	καὶ	λῃσταί;	ἀλλ’	οὐκ	ἤκουσαν
सब	जितने	आए	पहले	मुझसे	चोर	हैं	और	डाकू।	परन्तु	नहीं	सुना
G3956	G3745	G2064	G4253	G1473	G2812	G1510	G2532	G3027	G0235	G3756	G0191

αὐτῶν	τὰ	πρόβατα.
उनकी	-भेड़ों-ने	भेड़ों-ने।
G0846	G3588	G4263

वे सब जो मुझसे पहले आये थे, चोर और लुटेरे हैं। किन्तु भेड़ों ने उनकी नहीं सुनी।

9

ἐγώ	εἰμι	ἡ	θύρα;	δι’	ἐμοῦ	ἐάν	τις	εἰσέλθῃ	σωθήσεται,	καὶ
मैं	हूँ	-द्वार।	द्वार।	से	मुझ	यदि	कोई	प्रवेश-करे	बचेगा	और
G1473	G1510	G3588	G2374	G1223	G1473	G1437	G5100	G1525	G4982	G2532

εἰσελεύσεται,	καὶ	ἐξελεύσεται,	καὶ	νομὴν	εὑρήσει.
प्रवेश-करेगा	और	बाहर-निकलेगा	और	चरागाह	पाएगा।
G1525	G2532	G1831	G2532	G3542	G2147

मैं द्वार हूँ। यदि कोई मुझमें से होकर प्रवेश करता है तो उसकी रक्षा होगी वह भीतर आयेगा और बाहर जा सकेगा और उसे चरागाह मिलेगी।

10

ὁ	κλέπτης	οὐκ	ἔρχεται	εἰ	μὴ	ἵνα	κλέψῃ,	καὶ	θύσῃ,	καὶ	ἀπολέσῃ.
–चोर	चोर	नहीं	आता–है	यदि	नहीं	कि	चुराए	और	मारे	और	नाश–करे।
G3588	G2812	G3756	G2064	G1487	G3361	G2443	G2813	G2532	G2380	G2532	G0622

ἐγὼ	ἦλθον	ἵνα	ζωὴν	ἔχωσιν,	καὶ	περισσὸν	ἔχωσιν.
मैं	आया	कि	जीवन	पाएँ	और	बहुतायत	पाएँ।
G1473	G2064	G2443	G2222	G2192	G2532	G4053	G2192

चोर केवल चोरी, हत्या और विनाश के लिये ही आता है। किन्तु मैं इसलिये आया हूँ कि लोग भरपूर जीवन पा सकें।

11

ἐγώ	εἰμι	ὁ	ποιμὴν	ὁ	καλός.	ὁ	ποιμὴν	ὁ	καλὸς,	τὴν	ψυχὴν
मैं	हूँ	–चरवाहा	चरवाहा	–भला	भला।	–चरवाहा	चरवाहा	–भला	भला	–प्राण	प्राण
G1473	G1510	G3588	G4166	G3588	G2570	G3588	G4166	G3588	G2570	G3588	G5590

αὐτοῦ	τίθησιν	ὑπὲρ	τῶν	προβάτων:
अपना	देता–है	लिए	–भेड़ों–के	भेड़ों।
G0846	G5087	G5228	G3588	G4263

“अच्छा चरवाहा मैं हूँ! अच्छा चरवाहा भेड़ों के लिये अपनी जान दे देता है।

12

ὁ	μισθωτὸς	καὶ	οὐκ	ὢν	ποιμήν,	οὗ	οὐκ	ἔστιν	τὰ	πρόβατα
–मज़दूर	मज़दूर	और	नहीं	होनेवाला	चरवाहा	जिसकी	नहीं	हैं	–भेड़ें	भेड़ें
G3588	G3411	G2532	G3756	G1510	G4166	G3739	G3756	G1510	G3588	G4263

ἴδια,	θεωρεῖ	τὸν	λύκον	ἐρχόμενον,	καὶ	ἀφίησιν	τὰ	πρόβατα,	καὶ	φεύγει;
अपनी	देखता–है	–भेड़िए	भेड़िए	आते–हुए	और	छोड़ता–है	–भेड़ों–को	भेड़ों–को	और	भागता–है।
G2398	G2334	G3588	G3074	G2064	G2532	G0863	G3588	G4263	G2532	G5343

καὶ	ὁ	λύκος	ἁρπάζει	αὐτὰ,	καὶ	σκορπίζει,
और	–भेड़िया	भेड़िया	छीनता–है	उन्हें	और	तितर–बितर–करता–है
G2532	G3588	G3074	G0726	G0846	G2532	G4650

किन्तु किराये का मज़दूर क्योंकि वह चरवाहा नहीं होता, भेड़ें उसकी अपनी नहीं होतीं, जब भेड़िये को आते देखता है, भेडों को छोड़कर भाग जाता है। और भेड़िया उन पर हमला करके उन्हें तितर-बितर कर देता है।

13

ὅτι	μισθωτός	ἐστιν,	καὶ	οὐ	μέλει	αὐτῷ	περὶ	τῶν	προβάτων.
क्योंकि	मज़दूर	है	और	नहीं	चिन्ता–है	उसे	विषय–में	–भेड़ों	भेड़ों।
G3754	G3411	G1510	G2532	G3756	G3199	G0846	G4012	G3588	G4263

किराये का मज़दूर, इसलिये भाग जाता है क्योंकि वह दैनिक मज़दूरी का आदमी है और इसीलिए भेड़ों की परवाह नहीं करता।

14

ἐγώ	εἰμι	ὁ	ποιμὴν	ὁ	καλός;	καὶ	γινώσκω	τὰ	ἐμὰ,	καὶ
मैं	हूँ	–चरवाहा	चरवाहा	–भला।	भला।	और	जानता–हूँ	–मेरी	मेरी	और
G1473	G1510	G3588	G4166	G3588	G2570	G2532	G1097	G3588	G1699	G2532

γινώσκουσί	με	τὰ	ἐμά.
जानती–हैं	मुझे	–मेरी	मेरी।
G1097	G1473	G3588	G1699

“अच्छा चरवाहा मैं हूँ। अपनी भेड़ों को मैं जानता हूँ और मेरी भेड़ें मुझे वैसे ही जानती हैं जैसे परम पिता मुझे जानता है और मैं परम पिता को जानता हूँ। अपनी भेड़ों के लिए मैं अपना जीवन देता हूँ।

15

καθὼς	γινώσκει	με	ὁ	Πατὴρ,	κἀγὼ	γινώσκω	τὸν	Πατέρα;	καὶ	τὴν
जैसे	जानता–है	मुझे	–पिता	पिता	और–मैं	जानता–हूँ	–पिता–को।	पिता–को।	और	–प्राण
G2531	G1097	G1473	G3588	G3962	G2504	G1097	G3588	G3962	G2532	G3588

ψυχήν	μου	τίθημι	ὑπὲρ	τῶν	προβάτων.
प्राण	मेरा	देता–हूँ	लिए	–भेड़ों–के	भेड़ों।
G5590	G1473	G5087	G5228	G3588	G4263

“अच्छा चरवाहा मैं हूँ। अपनी भेड़ों को मैं जानता हूँ और मेरी भेड़ें मुझे वैसे ही जानती हैं जैसे परम पिता मुझे जानता है और मैं परम पिता को जानता हूँ। अपनी भेड़ों के लिए मैं अपना जीवन देता हूँ।

16

καὶ	ἄλλα	πρόβατα	ἔχω,	ἃ	οὐκ	ἔστιν	ἐκ	τῆς	αὐλῆς	ταύτης;	κἀκεῖνα
और	और	भेड़ें	हैं–मेरी	जो	नहीं	हैं	से	–बाड़े	बाड़े	इस।	और–उन्हें–भी
G2532	G0243	G4263	G2192	G3739	G3756	G1510	G1537	G3588	G0833	G3778	G2548

δεῖ	με	ἀγαγεῖν,	καὶ	τῆς	φωνῆς	μου	ἀκούσουσιν;	καὶ	γενήσονται
आवश्यक–है	मुझे	लाना	और	–आवाज़	आवाज़	मेरी	सुनेंगी।	और	होंगी
G1163	G1473	G0071	G2532	G3588	G5456	G1473	G0191	G2532	G1096

μία	ποίμνη,	εἷς	ποιμήν.
एक	झुण्ड	एक	चरवाहा।
G1520	G4167	G1520	G4166

मेरी और भेड़ें भी हैं जो इस बाड़े की नहीं हैं। मुझे उन्हें भी लाना होगा। वे भी मेरी आवाज सुनेगीं और इसी बाड़े में आकर एक हो जायेंगी। फिर सबका एक ही चरवाहा होगा।

17

διὰ	τοῦτό,	με	ὁ	Πατὴρ	ἀγαπᾷ,	ὅτι	ἐγὼ	τίθημι	τὴν	ψυχήν	μου,
इसलिए	इस–कारण	मुझसे	–पिता	पिता	प्रेम–करता–है	क्योंकि	मैं	देता–हूँ	–प्राण	प्राण	मेरा
G1223	G3778	G1473	G3588	G3962	G0025	G3754	G1473	G5087	G3588	G5590	G1473

ἵνα	πάλιν	λάβω	αὐτήν.
कि	फिर	ले–लूँ	उसे।
G2443	G3825	G2983	G0846

परम पिता मुझसे इसीलिये प्रेम करता है कि मैं अपना जीवन देता हूँ। मैं अपना जीवन देता हूँ ताकि मैं उसे फिर वापस ले सकूँ। इसे मुझसे कोई लेता नहीं है।

18

οὐδεὶς	αἴρει	αὐτὴν	ἀπ’	ἐμοῦ,	ἀλλ’	ἐγὼ	τίθημι	αὐτὴν	ἀπ’	ἐμαυτοῦ.
कोई	लेता–है	उसे	से	मुझसे	परन्तु	मैं	देता–हूँ	उसे	से	अपने–आप।
G3762	G0142	G0846	G0575	G1473	G0235	G1473	G5087	G0846	G0575	G1683

ἐξουσίαν	ἔχω	θεῖναι	αὐτήν,	καὶ	ἐξουσίαν	ἔχω	πάλιν	λαβεῖν	αὐτήν.	ταύτην
अधिकार	है–मुझे	देने–का	उसे	और	अधिकार	है–मुझे	फिर	लेने–का	उसे।	यह
G1849	G2192	G5087	G0846	G2532	G1849	G2192	G3825	G2983	G0846	G3778

τὴν	ἐντολὴν	ἔλαβον	παρὰ	τοῦ	Πατρός	μου.
–आज्ञा	आज्ञा	पाई	से	–पिता	पिता	मेरे।
G3588	G1785	G2983	G3844	G3588	G3962	G1473

बल्कि मैं अपने आप अपनी इच्छा से इसे देता हूँ। मुझे इसे देने का अधिकार है। यह आदेश मुझे मेरे परम पिता से मिला है।”

19

Σχίσμα	πάλιν	ἐγένετο	ἐν	τοῖς	Ἰουδαίοις,	διὰ	τοὺς	λόγους	τούτους;
फूट	फिर	हुई	में	–यहूदियों	यहूदियों	कारण	–वचनों	वचनों	इन।
G4978	G3825	G1096	G1722	G3588	G2453	G1223	G3588	G3056	G3778

इन शब्दों के कारण यहूदी नेताओं में एक और फूट पड़ गयी।

20

ἔλεγον	δὲ	πολλοὶ	ἐξ	αὐτῶν,	Δαιμόνιον	ἔχει,	καὶ	μαίνεται;	τί	αὐτοῦ
कहते–थे	परन्तु	बहुतों–ने	में–से	उनमें	दुष्टात्मा	है–इसमें	और	पागल–है।	क्या	उसकी
G3004	G1161	G4183	G1537	G0846	G1140	G2192	G2532	G3105	G5101	G0846

ἀκούετε?
सुनते–हो?
G0191

बहुत से कहने लगे, “यह पागल हो गया है। इस पर दुष्टात्मा सवार है। तुम इसकी परवाह क्यों करते हो।”

21 ἄλλοι ἔλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστιν δαιμονιζομένου. μὴ δαιμόνιον
और–ने कहा ये –वचन वचन नहीं हैं दुष्टात्मा–ग्रस्त–के। क्या दुष्टात्मा
G0243 G3004 G3778 G3588 G4487 G3756 G1510 G1139 G3361 G1140

δύναται τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοῖξαι?
सकता–है अन्धों–की आँखें खोलना?
G1410 G5185 G3788 G0455

दूसरे कहने लगे, “ये शब्द किसी ऐसे व्यक्ति के नहीं हो सकते जिस पर दुष्टात्मा सवार हो। निश्चय ही कोई दुष्टात्मा किसी अंधे को आँखें नहीं दे सकती।”

22 Ἐγένετο τότε τὰ ἐνκαίνια, ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις. χειμὼν ἦν.
हुआ तब –समर्पण–पर्व समर्पण–पर्व में –यरूशलेम यरूशलेम। जाड़ा था।
G1096 G5119 G3588 G1456 G1722 G3588 G2414 G5494 G1510

फिर यरूशलेम में समर्पण का उत्सव आया। सर्दी के दिन थे।

23 καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, ἐν τῇ στοᾷ τοῦ
और टहलता–था –यीशु यीशु में –मन्दिर मन्दिर में –दालान दालान –के
G2532 G4043 G3588 G2424 G1722 G3588 G2411 G1722 G3588 G4745 G3588

Σολομῶνος.
सुलैमान।
G4672

यीशु मन्दिर में सुलैमान के दालान में टहल रहा था।

24 ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἕως πότε τὴν
घेरा तो उसे –यहूदियों–ने यहूदियों–ने और कहते–थे उससे कब–तक कब –प्राण
G2944 G3767 G0846 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G2193 G4219 G3588

ψυχὴν ἡμῶν αἴρεις? εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὲ ἡμῖν παρρησίᾳ.
प्राण हमारे उठाता–है? यदि तू है –मसीह मसीह कह हमें खुलकर।
G5590 G1473 G0142 G1487 G4771 G1510 G3588 G5547 G3004 G1473 G3954

तभी यहूदी नेताओं ने उसे घेर लिया और बोले, “तू हमें कब तक तंग करता रहेगा? यदि तू मसीह है, तो साफ-साफ बता।”

25 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε. τὰ ἔργα
उत्तर–दिया उनसे –यीशु यीशु कहा तुमसे और नहीं विश्वास–करते। –कर्म कर्म
G0611 G0846 G3588 G2424 G3004 G4771 G2532 G3756 G4100 G3588 G2041

ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρός μου, ταῦτα μαρτυρεῖ περὶ
जो मैं करता–हूँ में –नाम नाम –के पिता मेरे वही गवाही–देती–है विषय–में
G3739 G1473 G4160 G1722 G3588 G3686 G3588 G3962 G1473 G3778 G3140 G4012

ἐμοῦ.
मेरे।
G1473

यीशु ने उत्तर दिया, “मैं तुम्हें बता चुका हूँ और तुम विश्वास नहीं करते। वे काम जिन्हें मैं परम पिता के नाम पर कर रहा हूँ, स्वयं मेरी साक्षी हैं।

26 ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἐστὲ ἐκ τῶν προβάτων τῶν ἐμῶν.
परन्तु तुम नहीं विश्वास–करते क्योंकि नहीं हो से –भेड़ों भेड़ों –मेरी मेरी।
G0235 G4771 G3756 G4100 G3754 G3756 G1510 G1537 G3588 G4263 G3588 G1699

किन्तु तुम लोग विश्वास नहीं करते। क्योंकि तुम मेरी भेड़ों में से नहीं हो।

27 τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ, τῆς φωνῆς μου ἀκούουσιν, κἀγὼ γινώσκω αὐτά,
–भेड़ें भेड़ें –मेरी मेरी –आवाज़ आवाज़ मेरी सुनती–हैं और–मैं जानता–हूँ उन्हें
G3588 G4263 G3588 G1699 G3588 G5456 G1473 G0191 G2504 G1097 G0846

καὶ ἀκολουθοῦσίν μοι;
और अनुसरण–करती–हैं मेरा।
G2532 G0190 G1473

मेरी भेड़ें मेरी आवाज को जानती हैं, और मैं उन्हें जानता हूँ। वे मेरे पीछे चलती हैं और

28

κἀγὼ	δίδωμι	αὐτοῖς	ζωὴν	αἰώνιον;	καὶ	οὐ	μὴ	ἀπόλωνται,	εἰς	τὸν
और-मैं	देता-हूँ	उन्हें	जीवन	अनन्त।	और	नहीं	कभी	नाश-होंगी	तक	-सदा
G2504	G1325	G0846	G2222	G0166	G2532	G3756	G3361	G0622	G1519	G3588

αἰῶνα,	καὶ	οὐχ	ἁρπάσει	τις	αὐτὰ	ἐκ	τῆς	χειρός	μου.
सदा	और	नहीं	छीनेगा	कोई	उन्हें	से	-हाथ	हाथ	मेरे।
G0165	G2532	G3756	G0726	G5100	G0846	G1537	G3588	G5495	G1473

मैं उन्हें अनन्त जीवन देता हूँ। उनका कभी नाश नहीं होगा। और न कोई उन्हें मुझसे छीन पायेगा।

29

ὁ	Πατήρ	μου	ὃ	δέδωκέν	μοι,	πάντων	μεῖζόν	ἐστιν,	καὶ	οὐδεὶς
-पिता	पिता	मेरा	जिसने	दिया-है	मुझे	सबसे	बड़ा	है	और	कोई
G3588	G3962	G1473	G3739	G1325	G1473	G3956	G3173	G1510	G2532	G3762

δύναται	ἁρπάζειν	ἐκ	τῆς	χειρὸς	τοῦ	Πατρός.
सकता-है	छीनना	से	-हाथ	हाथ	-के	पिता।
G1410	G0726	G1537	G3588	G5495	G3588	G3962

मुझे उन्हें सौंपने वाला मेरा परम पिता सबसे महान है। मेरे पिता से उन्हें कोई नहीं छीन सकता।

30

ἐγὼ	καὶ	ὁ	Πατὴρ	ἕν	ἐσμεν.
मैं	और	-पिता	पिता	एक	हैं।
G1473	G2532	G3588	G3962	G1520	G1510

मेरा पिता और मैं एक हैं।"

31

Ἐβάστασαν	‹οὖν›	πάλιν	λίθους	οἱ	Ἰουδαῖοι,	ἵνα	λιθάσωσιν	αὐτόν.
उठाए	तो	फिर	पत्थर	-यहूदियों-ने	यहूदियों-ने	कि	पत्थरवाह-करें	उसे।
G0941	G3767	G3825	G3037	G3588	G2453	G2443	G3034	G0846

फिर यहूदी नेताओं ने यीशु पर मारने के लिये पत्थर उठा लिये।

32

ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Πολλὰ	ἔργα	«ἔδειξα	ὑμῖν»	καλὰ	ἐκ	τοῦ
उत्तर-दिया	उनसे	-यीशु	यीशु	बहुत	कर्म	दिखाए	तुम्हें	भले	से	-पिता।
G0611	G0846	G3588	G2424	G4183	G2041	G1166	G4771	G2570	G1537	G3588

Πατρός;	διὰ	ποῖον	αὐτῶν	ἔργον,	ἐμὲ	λιθάζετε?
पिता।	किस-कारण	किस	उनमें-से	कर्म	मुझे	पत्थरवाह-करते-हो?
G3962	G1223	G4169	G0846	G2041	G1473	G3034

यीशु ने उनसे कहा, "पिता की ओर से मैंने तुम्हें अनेक अच्छे कार्य दिखाये हैं। उनमें से किस काम के लिए तुम मुझ पर पथराव करना चाहते हो?"

33

ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Περὶ	καλοῦ	ἔργου	οὐ	λιθάζομέν	σε,
उत्तर-दिया	उससे	-यहूदियों-ने	यहूदियों-ने	कारण	भले	कर्म	नहीं	पत्थरवाह-करते-हैं	तुझे
G0611	G0846	G3588	G2453	G4012	G2570	G2041	G3756	G3034	G4771

ἀλλὰ	περὶ	βλασφημίας,	καὶ	ὅτι	σὺ,	ἄνθρωπος	ὢν,	ποιεῖς	σεαυτὸν	Θεόν.
परन्तु	कारण	निन्दा	और	कि	तू	मनुष्य	होकर	बनाता-है	अपने-आपको	परमेश्वर।
G0235	G4012	G0988	G2532	G3754	G4771	G0444	G1510	G4160	G4572	G2316

यहूदी नेताओं ने उसे उत्तर दिया, "हम तुझ पर किसी अच्छे काम के लिए पथराव नहीं कर रहे हैं बल्कि इसलिए कर रहें है कि तूने परमेश्वर का अपमान किया है और तू, जो केवल एक मनुष्य है, अपने को परमेश्वर घोषित कर रहा है।"

34

ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐκ	ἔστιν	γεγραμμένον	ἐν	τῷ	νόμῳ
उत्तर-दिया	उनसे	-यीशु	यीशु	क्या-नहीं	है	लिखा-हुआ	में	-व्यवस्था	व्यवस्था
G0611	G0846	G3588	G2424	G3756	G1510	G1125	G1722	G3588	G3551

ὑμῶν	ὅτι,	Ἐγὼ	εἶπα,	Θεοί	ἐστε?
तुम्हारी	कि	मैंने	कहा	देवता	हो?
G4771	G3754	G1473	G3004	G2316	G1510

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “क्या यह तुम्हारे विधान में नहीं लिखा है, ‘मैंने कहा तुम सभी ईश्वर हो?’

35 εἰ यदि G1487 ἐκείνους उन्हें G1565 εἶπεν कहा G3004 θεοὺς, देवता G2316 πρὸς से G4314 οὓς जिनको G3739 ὁ -वचन G3588 λόγος वचन G3056 τοῦ -के G3588 Θεοῦ परमेश्वर G2316 ἐγένετο, आया G1096 καὶ और G2532

οὐ नहीं G3756 δύναται सकता-है G1410 λυθῆναι टूटना G3089 ἡ -शास्त्र G3588 γραφή, शास्त्र G1124

क्या यहाँ ईश्वर उन्हीं लोगों के लिये नहीं कहा गया जिन्हें परम पिता का संदेश मिल चुका है? और धर्मशास्त्र का खंडन नहीं किया जा सकता।

36 ὃν जिसे G3739 ὁ -पिता G3588 Πατὴρ पिता G3962 ἡγίασεν पवित्र-किया G0037 καὶ और G2532 ἀπέστειλεν भेजा G0649 εἰς में G1519 τὸν -संसार G3588 κόσμον, संसार G2889 ὑμεῖς तुम G4771 λέγετε कहते-हो G3004

ὅτι, कि G3754 Βλασφημεῖς, निन्दा-करता-है G0987 ὅτι क्योंकि G3754 εἶπον, कहा G3004 Υἱὸς पुत्र G5207 τοῦ -के G3588 Θεοῦ परमेश्वर G2316 εἰμι? हूँ? G1510

क्या तुम ‘तू परमेश्वर का अपमान कर रहा है’ यह उसके लिये कह रहे हो, जिसे परम पिता ने समर्पित कर इस जगत को भेजा है, केवल इसलिये कि मैंने कहा, ‘मैं परमेश्वर का पुत्र हूँ?

37 εἰ यदि G1487 οὐ नहीं G3756 ποιῶ करता-हूँ G4160 τὰ -कर्म G3588 ἔργα कर्म G2041 τοῦ -के G3588 Πατρός पिता G3962 μου, मेरे G1473 μὴ नहीं G3361 πιστεύετέ विश्वास-करो G4100 μοι. मुझपर। G1473

यदि मैं अपने परम पिता के ही कार्य नहीं कर रहा हूँ तो मेरा विश्वास मत करो

38 εἰ यदि G1487 δὲ परन्तु G1161 ποιῶ, करता-हूँ G4160 κἂν यदि G2579 ἐμοὶ मुझपर G1473 μὴ नहीं G3361 πιστεύητε, विश्वास-करो G4100 τοῖς -कर्मों-पर G3588 ἔργοις कर्मों-पर G2041 πιστεύετε, विश्वास-करो G4100 ἵνα कि G2443

γνῶτε, जानो G1097 καὶ और G2532 γινώσκητε जानते-रहो G1097 ὅτι कि G3754 ἐν में G1722 ἐμοὶ मुझमें G1473 ὁ -पिता G3588 Πατὴρ, पिता G3962 κἀγὼ और-मैं G2504 ἐν में G1722 τῷ -पिता G3588 Πατρί. पिता। G3962

किन्तु यदि मैं अपने परम पिता के ही कार्य कर रहा हूँ, तो, यदि तुम मुझ में विश्वास नहीं करते तो उन कार्यों में ही विश्वास करो जिससे तुम यह अनुभव कर सको और जान सको कि परम पिता मुझ में है और मैं परम पिता में।”

39 Ἐζήτουν ढूँढते-थे G2212 οὖν तो G3767 αὐτὸν उसे G0846 πάλιν फिर G3825 πιάσαι, पकड़ना G4084 καὶ और G2532 ἐξῆλθεν निकल-गया G1831 ἐκ से G1537 τῆς -हाथ G3588 χειρὸς हाथ G5495 αὐτῶν, उनके G0846

इस पर यहूदियों ने उसे बंदी बनाने का प्रयत्न एक बार फिर किया। पर यीशु उनके हाथों से बच निकला।

40 Καὶ और G2532 ἀπῆλθεν गया G0565 πάλιν फिर G3825 πέραν पार G4008 τοῦ -यरदन G3588 Ἰορδάνου, यरदन G2446 εἰς में G1519 τὸν -जगह G3588 τόπον जगह G5117 ὅπου जहाँ G3699 ἦν था G1510

Ἰωάννης यूहन्ना G2491 τὸ -पहले G3588 πρῶτον पहले G4413 βαπτίζων. बपतिस्मा-देनेवाला। G0907 καὶ और G2532 ἔμεινεν रहा G3306 ἐκεῖ. वहाँ। G1563

यीशु फिर यर्दन नदी के पार उस स्थान पर चला गया जहाँ पहले यूहन्ना बपतिस्मा दिया करता था। यीशु वहाँ ठहरा,

41 καὶ और G2532 πολλοὶ बहुतों-ने G4183 ἦλθον आए G2064 πρὸς पास G4314 αὐτὸν, उसके G0846 καὶ और G2532 ἔλεγον, कहते-थे G3004 ὅτι कि G3754 Ἰωάννης यूहन्ना-ने G2491 μὲν तो G3303 σημεῖον चिह्न G4592

ἐποίησεν किया G4160 οὐδέν; कोई-नहीं। G3762 πάντα सब G3956 δὲ परन्तु G1161 ὅσα जो-कुछ G3745 εἶπεν कहा G3004 Ἰωάννης यूहन्ना-ने G2491 περὶ विषय-में G4012 τούτου, इसके G3778 ἀληθῆ सच्चा G0227 ἦν. था। G1510

बहुत से लोग उसके पास आये और कहने लगे, “यूहन्ना ने कोई आश्चर्यकर्म नहीं किये पर इस व्यक्ति के बारे में यूहन्ना ने जो कुछ कहा था सब सच निकला।”

42 καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν ἐκεῖ.
और बहुतों–ने विश्वास–किया पर उसपर वहाँ।
G2532 G4183 G4100 G1519 G0846 G1563

फिर वहाँ बहुत से लोग यीशु में विश्वासी हो गये।

Chapter 11

1 Ἦν δέ τις ἀσθενῶν, Λάζαρος ἀπὸ Βηθανίας, ἐκ τῆς κώμης Μαρίας,
था परन्तु कोई बीमार लाज़र से बैतनिय्याह से –गाँव गाँव मरियम–के
G1510 G1161 G5100 G0770 G2976 G0575 G0963 G1537 G3588 G2968 G3137

καὶ Μάρθας, τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς.
और मार्था –बहन बहन उसकी।
G2532 G3136 G3588 G0079 G0846

बैतनिय्याह का लाज़र नाम का एक व्यक्ति बीमार था। यह वह नगर था जहाँ मरियम और उसकी बहन मारथा रहती थीं।

2 ἦν δὲ Μαριὰμ ἡ ἀλείψασα τὸν Κύριον μύρῳ, καὶ ἐκμάξασα τοὺς
थी परन्तु मरियम –जिसने लेप–किया –प्रभु प्रभु इत्र–से और पोंछा –पैरों
G1510 G1161 G3137 G3588 G0218 G3588 G2962 G3464 G2532 G1591 G3588

πόδας αὐτοῦ ταῖς θριξὶν αὐτῆς, ἧς ὁ ἀδελφὸς Λάζαρος ἠσθένει.
पैरों उसके –बालों–से बालों–से अपने जिसका –भाई भाई लाज़र बीमार–था।
G4228 G0846 G3588 G2359 G0846 G3739 G3588 G0080 G2976 G0770

(मरियम वह स्त्री थी जिसने प्रभु पर इत्र डाला था और अपने सिर के बालों से प्रभु के पैर पोंछे थे।) लाज़र नाम का रोगी उसी का भाई था।

3 ἀπέστειλαν οὖν αἱ ἀδελφαὶ πρὸς αὐτὸν, λέγουσαι, Κύριε, ἴδε, ὃν
भेजा तो –बहनों–ने बहनों–ने पास उसके कहते–हुई प्रभु देख जिससे
G0649 G3767 G3588 G0079 G4314 G0846 G3004 G2962 G3708 G3739

φιλεῖς ἀσθενεῖ.
प्रेम–करता–है बीमार–है।
G5368 G0770

इन बहनों ने यीशु के पास समाचार भेजा, “हे प्रभु, जिसे तू प्यार करता है, वह बीमार है।”

4 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστιν πρὸς
सुनकर परन्तु –यीशु यीशु कहा यह –बीमारी बीमारी नहीं है लिए
G0191 G1161 G3588 G2424 G3004 G3778 G3588 G0769 G3756 G1510 G4314

θάνατον, ἀλλ’ ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, ἵνα δοξασθῇ ὁ Υἱὸς τοῦ
मृत्यु परन्तु लिए –महिमा महिमा –के परमेश्वर कि महिमा–पाए –पुत्र पुत्र –के
G2288 G0235 G5228 G3588 G1391 G3588 G2316 G2443 G1392 G3588 G5207 G3588

Θεοῦ δι’ αὐτῆς.
परमेश्वर द्वारा इसके।
G2316 G1223 G0846

यीशु ने जब यह सुना तो वह बोला, “यह बीमारी जान लेवा नहीं है। बल्कि परमेश्वर की महिमा को प्रकट करने के लिये है। जिससे परमेश्वर के पुत्र को महिमा प्राप्त होगी।”

5 ἠγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν, καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς, καὶ
प्रेम-करता-था परन्तु -यीशु यीशु -मार्था-से मार्था-से और -बहन बहन उसकी और
G0025 G1161 G3588 G2424 G3588 G3136 G2532 G3588 G0079 G0846 G2532

τὸν Λάζαρον.
-लाज़र-से लाज़र-से।
G3588 G2976

यीशु, मारथा, उसकी बहन और लाज़र को प्यार करता था।

6 ὡς οὖν ἤκουσεν ὅτι ἀσθενεῖ, τότε μὲν ἔμεινεν ἐν ᾧ ἦν τόπῳ,
जब तो सुना कि बीमार-है तब तो रहा में जिस था जगह
G5613 G3767 G0191 G3754 G0770 G5119 G3303 G3306 G1722 G3739 G1510 G5117

δύο ἡμέρας.
दो दिन।
G1417 G2250

इसलिए जब उसने सुना कि लाज़र बीमार हो गया है तो जहाँ वह ठहरा था, दो दिन और रुका।

7 ἔπειτα μετὰ τοῦτο λέγει τοῖς μαθηταῖς, Ἄγωμεν εἰς τὴν Ἰουδαίαν
फिर बाद इसके कहता-है -चेलों-से चेलों-से चलें में -यहूदिया यहूदिया
G1899 G3326 G3778 G3004 G3588 G3101 G0071 G1519 G3588 G2449

πάλιν.
फिर।
G3825

फिर यीशु ने अपने अनुयायियों से कहा, “आओ हम यहूदिया लौट चलें।”

8 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Ῥαββί, νῦν ἐζήτουν σε λιθάσαι οἱ
कहते-हैं उससे -चेलों-ने चेलों-ने रब्बी अभी ढूँढते-थे तुझे पत्थरवाह-करना -यहूदी
G3004 G0846 G3588 G3101 G4461 G3568 G2212 G4771 G3034 G3588

Ἰουδαῖοι, καὶ πάλιν ὑπάγεις ἐκεῖ?
यहूदी और फिर जाता-है वहाँ?
G2453 G2532 G3825 G5217 G1563

इस पर उसके अनुयायियों ने उससे कहा, “हे रब्बी, कुछ ही दिन पहले यहूदी नेता तुझ पर पथराव करने का यत्न कर रहे थे और तू फिर वहीं जा रहा है।”

9 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὐχὶ δώδεκα ὧραί εἰσιν τῆς ἡμέρας? ἐάν τις περιπατῇ
उत्तर-दिया यीशु-ने क्या-नहीं बारह घंटे हैं -दिन दिन? यदि कोई चलता-है
G0611 G2424 G3780 G1427 G5610 G1510 G3588 G2250 G1437 G5100 G4043

ἐν τῇ ἡμέρᾳ, οὐ προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ κόσμου τούτου
में -दिन दिन नहीं ठोकर-खाता क्योंकि -ज्योति ज्योति -के संसार इस
G1722 G3588 G2250 G3756 G4350 G3754 G3588 G5457 G3588 G2889 G3778

βλέπει;
देखता-है।
G0991

यीशु ने उत्तर दिया, “क्या एक दिन में बारह घंटे नहीं होते हैं। यदि कोई व्यक्ति दिन के प्रकाश में चले तो वह ठोकर नहीं खाता क्योंकि वह इस जगत के प्रकाश को देखता है।

10 ἐὰν δέ τις περιπατῇ ἐν τῇ νυκτί, προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς οὐκ
यदि परन्तु कोई चलता-है में -रात रात ठोकर-खाता-है क्योंकि -ज्योति ज्योति नहीं
G1437 G1161 G5100 G4043 G1722 G3588 G3571 G4350 G3754 G3588 G5457 G3756

ἔστιν ἐν αὐτῷ.
है में उसमें।
G1510 G1722 G0846

पर यदि कोई रात में चले तो वह ठोकर खाता है क्योंकि उसमें प्रकाश नहीं है।”

11 ταῦτα ये G3778 εἶπεν; कहा। G3004 καὶ और G2532 μετὰ बाद G3326 τοῦτο, इसके G3778 λέγει कहता-है G3004 αὐτοῖς, उनसे G0846 Λάζαρος लाज़र G2976 ὁ -मित्र G3588 φίλος मित्र G5384 ἡμῶν हमारा G1473
κεκοίμηται; सो-रहा-है। G2837 ἀλλὰ परन्तु G0235 πορεύομαι जाता-हूँ G4198 ἵνα कि G2443 ἐξυπνίσω जगाऊँ G1852 αὐτόν. उसे। G0846

उसने यह कहा और फिर उसने बोला, “हमारा मित्र लाज़र सो गया है पर मैं उसे जगाने जा रहा हूँ।”

12 εἶπαν कहा G3004 οὖν तो G3767 οἱ -चेलों-ने G3588 μαθηταὶ चेलों-ने G3101 αὐτῷ, उससे G0846 Κύριε, प्रभु G2962 εἰ यदि G1487 κεκοίμηται सो-रहा-है G2837 σωθήσεται. बचेगा। G4982

फिर उसके शिष्यों ने उससे कहा, “हे प्रभु, यदि उसे नींद आ गयी है तो वह अच्छा हो जायेगा।”

13 εἰρήκει कहा-था G2046 δὲ परन्तु G1161 ὁ -यीशु G3588 Ἰησοῦς यीशु G2424 περὶ विषय-में G4012 τοῦ -मृत्यु G3588 θανάτου मृत्यु G2288 αὐτοῦ; उसकी। G0846 ἐκεῖνοι वे G1565 δὲ परन्तु G1161 ἔδοξαν समझे G1380
ὅτι कि G3754 περὶ विषय-में G4012 τῆς -नींद G3588 κοιμήσεως नींद G2838 τοῦ -की G3588 ὕπνου नींद G5258 λέγει. कहता-है। G3004

यीशु लाज़र की मौत के बारे में कह रहा था पर शिष्यों ने सोचा कि वह स्वाभाविक नींद की बात कर रहा था।

14 τότε तब G5119 οὖν तो G3767 εἶπεν कहा G3004 αὐτοῖς उनसे G0846 ὁ -यीशु G3588 Ἰησοῦς यीशु G2424 παρρησίᾳ, खुलकर G3954 Λάζαρος लाज़र G2976 ἀπέθανεν. मर-गया। G0599

इसलिये फिर यीशु ने उनसे स्पष्ट कहा, “लाज़र मर चुका है।

15 καὶ और G2532 χαίρω खुश-हूँ G5463 δι’ कारण G1223 ὑμᾶς, तुम्हारे G4771 ἵνα कि G2443 πιστεύσητε, विश्वास-करो G4100 ὅτι कि G3754 οὐκ नहीं G3756 ἤμην था G1510 ἐκεῖ. वहाँ। G1563 ἀλλὰ परन्तु G0235 ἄγωμεν चलें G0071
πρὸς पास G4314 αὐτόν. उसके। G0846

मैं तुम्हारे लिये प्रसन्न हूँ कि मैं वहाँ नहीं था। क्योंकि अब तुम मुझमें विश्वास कर सकोगे। आओ अब हम उसके पास चलें।”

16 εἶπεν कहा G3004 οὖν तो G3767 Θωμᾶς, थोमा G2381 ὁ -जो G3588 λεγόμενος कहलाता-है G3004 Δίδυμος दिदुमुस G1324 τοῖς -सहचेलों-से G3588 συμμαθηταῖς, सहचेलों-से G4827 Ἄγωμεν चलें G0071
καὶ भी G2532 ἡμεῖς, हम G1473 ἵνα कि G2443 ἀποθάνωμεν मरें G0599 μετ’ साथ G3326 αὐτοῦ. उसके। G0846

फिर थोमा ने जो दिदुमुस कहलाता था, दूसरे शिष्यों से कहा, “आओ हम भी प्रभु के साथ वहाँ चलें ताकि हम भी उसके साथ मर सकें।”

17 Ἐλθὼν आकर G2064 οὖν, तो G3767 ὁ -यीशु G3588 Ἰησοῦς यीशु G2424 εὗρεν पाया G2147 αὐτὸν, उसे G0846 τέσσαρας चार G5064 ἤδη पहले-ही G2235 ἡμέρας दिन G2250 ἔχοντα रहते-हुए G2192 ἐν में G1722
τῷ -क़ब्र G3588 μνημείῳ. क़ब्र। G3419

इस तरह यीशु चल दिया और वहाँ जाकर उसने पाया कि लाज़र को कब्र में रखे चार दिन हो चुके हैं।

18

ἦν	δὲ	‹ἡ›	Βηθανία	ἐγγὺς	τῶν	Ἰεροσολύμων,	ὡς	ἀπὸ	σταδίων
थी	परन्तु	-बैतनिय्याह	बैतनिय्याह	निकट	-यरूशलेम	यरूशलेम	लगभग	से	मीलों
G1510	G1161	G3588	G0963	G1451	G3588	G2414	G5613	G0575	G4712

δεκαπέντε,
पन्द्रह
G1178

बैतनिय्याह यरूशलेम से लगभग तीन किलोमीटर दूर था।

19

πολλοὶ	δὲ	ἐκ	τῶν	Ἰουδαίων	ἐληλύθεισαν	πρὸς	τὴν	Μάρθαν	καὶ
बहुतों-ने	परन्तु	में-से	-यहूदियों	यहूदियों	आए-थे	पास	-मार्था	मार्था	और
G4183	G1161	G1537	G3588	G2453	G2064	G4314	G3588	G3136	G2532

Μαριὰμ,	ἵνα	παραμυθήσωνται	αὐτὰς	περὶ	τοῦ	ἀδελφοῦ.
मरियम	कि	सान्त्वना-दें	उन्हें	विषय-में	-भाई	भाई।
G3137	G2443	G3888	G0846	G4012	G3588	G0080

भाई की मृत्यु पर मारथा और मरियम को सांत्वना देने के लिये बहुत से यहूदी नेता आये थे।

20

ἡ	οὖν	Μάρθα,	ὡς	ἤκουσεν	ὅτι	Ἰησοῦς	ἔρχεται,	ὑπήντησεν	αὐτῷ;
-मार्था	तो	मार्था	जब	सुनी	कि	यीशु	आता-है	मिली	उससे।
G3588	G3767	G3136	G5613	G0191	G3754	G2424	G2064	G5221	G0846

Μαριὰμ	δὲ	ἐν	τῷ	οἴκῳ	ἐκαθέζετο.
मरियम	परन्तु	में	-घर	घर	बैठी-थी।
G3137	G1161	G1722	G3588	G3624	G2516

जब मारथा ने सुना कि यीशु आया है तो वह उससे मिलने गयी। जबकि मरियम घर में ही रही।

21

εἶπεν	οὖν	ἡ	Μάρθα	πρὸς	‹τὸν›	Ἰησοῦν,	Κύριε,	εἰ	ἦς	ὧδε,	οὐκ
कहा	तो	-मार्था	मार्था	से	-यीशु	यीशु-से	प्रभु	यदि	होता	यहाँ	नहीं
G3004	G3767	G3588	G3136	G4314	G3588	G2424	G2962	G1487	G1510	G5602	G3756

ἂν	ἀπέθανεν	ὁ	ἀδελφός	μου.
तो	मरता	-भाई	भाई	मेरा।
G0302	G0599	G3588	G0080	G1473

वहाँ जाकर मारथा ने यीशु से कहा, "हे प्रभु, यदि तू यहाँ होता तो मेरा भाई मरता नहीं।

22

[ἀλλὰ]	καὶ	νῦν	οἶδα,	ὅτι	ὅσα	ἂν	αἰτήσῃ	τὸν	Θεὸν,	δώσει
परन्तु	भी	अब	जानती-हूँ	कि	जो-कुछ	भी	माँगेगा	-परमेश्वर-से	परमेश्वर-से	देगा
G0235	G2532	G3568	G1492	G3754	G3745	G0302	G0154	G3588	G2316	G1325

σοι	ὁ	Θεός.
तुझे	-परमेश्वर	परमेश्वर।
G4771	G3588	G2316

पर मैं जानती हूँ कि अब भी तू परमेश्वर से जो कुछ माँगेगा वह तुझे देगा।"

23

λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀναστήσεται	ὁ	ἀδελφός	σου.
कहता-है	उससे	-यीशु	यीशु	जी-उठेगा	-भाई	भाई	तेरा।
G3004	G0846	G3588	G2424	G0450	G3588	G0080	G4771

यीशु ने उससे कहा, "तेरा भाई जी उठेगा।"

24 λέγει αὐτῷ ἡ Μάρθα, Οἶδα ὅτι ἀναστήσεται, ἐν τῇ ἀναστάσει,
कहती-है उससे -मार्था मार्था जानती-हूँ कि जी-उठेगा में -पुनरुत्थान पुनरुत्थान
G3004 G0846 G3588 G3136 G1492 G3754 G0450 G1722 G3588 G0386

ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
में -अन्तिम अन्तिम दिन।
G1722 G3588 G2078 G2250

मारथा ने उससे कहा, "मैं जानती हूँ कि पुनरुत्थान के अन्तिम दिन वह जी उठेगा।"

25 εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ζωή; ὁ
कहा उससे -यीशु यीशु मैं हूँ -पुनरुत्थान पुनरुत्थान और -जीवन। जीवन। जो
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G0386 G2532 G3588 G2222 G3588

πιστεύων εἰς ἐμὲ, κἂν ἀποθάνῃ, ζήσεται;
विश्वास-करता-है पर मुझपर यदि मरे जीएगा।
G4100 G1519 G1473 G2579 G0599 G2198

यीशु ने उससे कहा, "मैं ही पुनरुत्थान हूँ और मैं ही जीवन हूँ। वह जो मुझमें विश्वास करता है जियेगा।

26 καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς,
और हर-एक जो जीवित-है और विश्वास-करता-है पर मुझपर नहीं कभी मरेगा तक
G2532 G3956 G3588 G2198 G2532 G4100 G1519 G1473 G3756 G3361 G0599 G1519

τὸν αἰῶνα. πιστεύεις τοῦτο?
-सदा सदा। विश्वास-करती-है यह?
G3588 G0165 G4100 G3778

और हर वह, जो जीवित है और मुझमें विश्वास रखता है, कभी नहीं मरेगा। क्या तू यह विश्वास रखती है।"

27 λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; ἐγὼ πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς,
कहती-है उससे हाँ प्रभु। मैंने विश्वास-किया-है कि तू है -मसीह मसीह
G3004 G0846 G3483 G2962 G1473 G4100 G3754 G4771 G1510 G3588 G5547

ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος.
-पुत्र पुत्र -के परमेश्वर जो में -संसार संसार आनेवाला।
G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G1519 G3588 G2889 G2064

वह यीशु से बोली, "हाँ प्रभु, मैं विश्वास करती हूँ कि तू मसीह है, परमेश्वर का पुत्र जो जगत में आने वाला था।"

28 καὶ τοῦτο εἰποῦσα ἀπῆλθεν, καὶ ἐφώνησεν Μαριὰμ, τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς,
और यह कहकर गई और बुलाई मरियम -बहन बहन अपनी
G2532 G3778 G3004 G0565 G2532 G5455 G3137 G3588 G0079 G0846

λάθρᾳ, εἰποῦσα, Ὁ Διδάσκαλος πάρεστιν, καὶ φωνεῖ σε.
चुपके कहते-हुई -गुरु गुरु आया-है और बुलाता-है तुझे।
G2977 G3004 G3588 G1320 G3918 G2532 G5455 G4771

फिर इतना कह कर वह वहाँ से चली गयी और अपनी बहन को अकेले में बुलाकर बोली, "गुरू यहीं है, वह तुझे बुला रहा है।"

29 ἐκείνη δὲ ὡς ἤκουσεν, ἠγέρθη ταχὺ καὶ ἤρχετο πρὸς αὐτόν.
वह परन्तु जब सुनी उठी जल्दी और आती-थी पास उसके।
G1565 G1161 G5613 G0191 G1453 G5035 G2532 G2064 G4314 G0846

जब मरियम ने यह सुना तो वह तत्काल उठकर उससे मिलने चल दी।

30 οὔπω δὲ ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην, ἀλλ' ἦν ἔτι ἐν
अभी-तक परन्तु आया-नहीं-था -यीशु यीशु में -गाँव गाँव परन्तु था अभी में
G3768 G1161 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588 G2968 G0235 G1510 G2089 G1722

τῷ τόπῳ ὅπου ὑπήντησεν αὐτῷ ἡ Μάρθα.
-जगह जगह जहाँ मिली-थी उससे -मार्था मार्था।
G3588 G5117 G3699 G5221 G0846 G3588 G3136

यीशु अभी तक गाँव में नहीं आया था। वह अभी भी उसी स्थान पर था जहाँ उसे मारथा मिली थी।

31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ᾽ αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ
–यहूदी तो यहूदी जो थे साथ उसके में –घर घर और
G3588 G3767 G2453 G3588 G1510 G3326 G0846 G1722 G3588 G3614 G2532

παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαριὰμ ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ
सान्त्वना–देते–थे उसे देखकर –मरियम–को मरियम–को कि जल्दी–से उठी और
G3888 G0846 G3708 G3588 G3137 G3754 G5030 G0450 G2532

ἐξῆλθεν, ἠκολούθησαν αὐτῇ, δόξαντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον, ἵνα
निकली पीछे–आए उसके सोचकर कि जाती–है पर –क़ब्र क़ब्र कि
G1831 G0190 G0846 G1380 G3754 G5217 G1519 G3588 G3419 G2443

κλαύσῃ ἐκεῖ.
रोए वहाँ।
G2799 G1563

फिर जो यहूदी घर पर उसे सांत्वना दे रहे थे, जब उन्होंने देखा कि मरियम उठकर झटपट चल दी तो वे यह सोच कर कि वह कब्र पर विलाप करने जा रही है, उसके पीछे हो लिये।

32 ἡ οὖν Μαριὰμ, ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν Ἰησοῦς, ἰδοῦσα αὐτὸν, ἔπεσεν
–मरियम तो मरियम जब आई जहाँ था यीशु देखकर उसे गिरी
G3588 G3767 G3137 G5613 G2064 G3699 G1510 G2424 G3708 G0846 G4098

αὐτοῦ πρὸς τοὺς πόδας, λέγουσα αὐτῷ, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε, οὐκ ἄν
उसके पर –पैरों पैरों कहते–हुई उससे प्रभु यदि होता यहाँ नहीं तो
G0846 G4314 G3588 G4228 G3004 G0846 G2962 G1487 G1510 G5602 G3756 G0302

μου ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός.
मेरा मरता –भाई भाई।
G1473 G0599 G3588 G0080

मरियम जब वहाँ पहुँची जहाँ यीशु था तो यीशु को देखकर उसके चरणों में गिर पड़ी और बोली, “हे प्रभु, यदि तू यहाँ होता तो मेरा भाई मरता नहीं।”

33 Ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαίουσαν, καὶ τοὺς συνελθόντας αὐτῇ
यीशु तो जब देखा उसे रोते–हुई और –आए–हुए आए–हुए उसके–साथ
G2424 G3767 G5613 G3708 G0846 G2799 G2532 G3588 G4905 G0846

Ἰουδαίους κλαίοντας, ἐνεβριμήσατο τῷ πνεύματι, καὶ ἐτάραξεν ἑαυτόν.
यहूदियों–को रोते–हुए कड़वाहट–की –आत्मा–में आत्मा–में और व्याकुल–किया अपने–आपको।
G2453 G2799 G1690 G3588 G4151 G2532 G5015 G1438

यीशु ने जब उसे और उसके साथ आये यहूदियों को रोते बिलखते देखा तो उसकी आत्मा तड़प उठी। वह बहुत व्याकुल हुआ।

34 καὶ εἶπεν, Ποῦ τεθείκατε αὐτόν. λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἔρχου καὶ ἴδε.
और कहा कहाँ रखा–है उसे। कहते–हैं उससे प्रभु आ और देख।
G2532 G3004 G4226 G5087 G0846 G3004 G0846 G2962 G2064 G2532 G3708

और बोला, “तुमने उसे कहाँ रखा है?” वे उससे बोले, “प्रभु, आ और देख।”

35 ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς.
रोया –यीशु यीशु।
G1145 G3588 G2424

यीशु फूट-फूट कर रोने लगा।

36 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Ἴδε πῶς ἐφίλει αὐτόν!
कहते–थे तो –यहूदियों–ने यहूदियों–ने देखो कैसे प्रेम–करता–था उससे।
G3004 G3767 G3588 G2453 G3708 G4459 G5368 G0846

इस पर यहूदी कहने लगे, “देखो! यह लाज़र को कितना प्यार करता है।”

37

τινὲς	δὲ	ἐξ	αὐτῶν	εἶπαν,	Οὐκ	ἐδύνατο	οὗτος	ὁ	ἀνοίξας	τοὺς
कुछ-ने	परन्तु	में-से	उनमें	कहा	क्या-नहीं	सकता-था	यह	-खोलनेवाला	खोलनेवाला	-आँखें
G5100	G1161	G1537	G0846	G3004	G3756	G1410	G3778	G3588	G0455	G3588

ὀφθαλμοὺς	τοῦ	τυφλοῦ,	ποιῆσαι	ἵνα	καὶ	οὗτος	μὴ	ἀποθάνῃ?
आँखें	-के	अन्धे	करना	कि	भी	यह	नहीं	मरे?
G3788	G3588	G5185	G4160	G2443	G2532	G3778	G3361	G0599

मगर उनमें से कुछ ने कहा, “यह व्यक्ति जिसने अंधे को आँखें दीं, क्या लाज़र को भी मरने से नहीं बचा सकता?”

38

Ἰησοῦς	οὖν	πάλιν,	ἐμβριμώμενος	ἐν	ἑαυτῷ,	ἔρχεται	εἰς	τὸ	μνημεῖον.
यीशु	तो	फिर	कड़वाहट-करते-हुए	में	अपने-आपमें	आता-है	पर	-क़ब्र	क़ब्र।
G2424	G3767	G3825	G1690	G1722	G1438	G2064	G1519	G3588	G3419

ἦν	δὲ	σπήλαιον,	καὶ	λίθος	ἐπέκειτο	ἐπ’	αὐτῷ.
थी	परन्तु	गुफ़ा	और	पत्थर	रखा-हुआ-था	पर	उसपर।
G1510	G1161	G4693	G2532	G3037	G1945	G1909	G0846

तब यीशु अपने मन में एक बार फिर बहुत अधिक व्याकुल हुआ और कब्र की तरफ गया। यह एक गुफा थी और उसका द्वार एक चट्टान से ढका हुआ था।

39

λέγει	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἄρατε	τὸν	λίθον.	λέγει	αὐτῷ	ἡ	ἀδελφὴ	τοῦ
कहता-है	-यीशु	यीशु	उठाओ	-पत्थर	पत्थर।	कहती-है	उससे	-बहन	बहन	-मरे-हुए
G3004	G3588	G2424	G0142	G3588	G3037	G3004	G0846	G3588	G0079	G3588

τετελευτηκότος,	Μάρθα,	Κύριε,	ἤδη	ὄζει,	τεταρταῖος	γάρ	ἐστιν.
मरे-हुए-की	मार्था	प्रभु	पहले-ही	बसाता-है	चार-दिनीय	क्योंकि	है।
G5053	G3136	G2962	G2235	G3605	G5066	G1063	G1510

यीशु ने कहा, “इस चट्टान को हटाओ।” मृतक की बहन मारथा ने कहा, “हे प्रभु, अब तक तो वहाँ से दुर्गन्ध आ रही होगी क्योंकि उसे दफनाए चार दिन हो चुके हैं।”

40

λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐκ	εἶπόν	σοι,	ὅτι	ἐὰν	πιστεύσῃς,	ὄψῃ	τὴν
कहता-है	उससे	-यीशु	यीशु	क्या-नहीं	कहा	तुझसे	कि	यदि	विश्वास-करे	देखेगी	-महिमा
G3004	G0846	G3588	G2424	G3756	G3004	G4771	G3754	G1437	G4100	G3708	G3588

δόξαν	τοῦ	Θεοῦ.
महिमा	-के	परमेश्वर।
G1391	G3588	G2316

यीशु ने उससे कहा, “क्या मैंने तुझसे नहीं कहा कि यदि तू विश्वास करेगी तो परमेश्वर की महिमा का दर्शन पायेगी।”

41

ἦραν	οὖν	τὸν	λίθον.	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἦρεν	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	ἄνω,	καὶ
उठाया	तो	-पत्थर।	पत्थर।	-यीशु	परन्तु	यीशु	उठाईं	-आँखें	आँखें	ऊपर	और
G0142	G3767	G3588	G3037	G3588	G1161	G2424	G0142	G3588	G3788	G0507	G2532

εἶπεν,	Πάτερ,	εὐχαριστῶ	σοι	ὅτι	ἤκουσάς	μου.
कहा	पिता	धन्यवाद-देता-हूँ	तुझे	कि	सुना	मेरा।
G3004	G3962	G2168	G4771	G3754	G0191	G1473

तब उन्होंने उस चट्टान को हटा दिया। और यीशु ने अपनी आँखें ऊपर उठाते हुए कहा, “परम पिता मैं तेरा धन्यवाद करता हूँ क्योंकि तूने मेरी सुन ली है।

42

ἐγὼ	δὲ	ᾔδειν	ὅτι	πάντοτέ	μου	ἀκούεις;	ἀλλὰ	διὰ	τὸν	ὄχλον	τὸν
मैं	परन्तु	जानता-था	कि	सदा	मेरा	सुनता-है।	परन्तु	कारण	-भीड़	भीड़	-जो
G1473	G1161	G1492	G3754	G3842	G1473	G0191	G0235	G1223	G3588	G3793	G3588

περιεστῶτα	εἶπον,	ἵνα	πιστεύσωσιν	ὅτι	σύ	με	ἀπέστειλας.
खड़ी-हुई	कहा	कि	विश्वास-करें	कि	तूने	मुझे	भेजा।
G4026	G3004	G2443	G4100	G3754	G4771	G1473	G0649

मैं जानता हूँ कि तू सदा मेरी सुनता है किन्तु चारों ओर इकट्ठी भीड़ के लिये मैंने यह कहा है जिससे वे यह मान सकें कि मुझे तूने भेजा है।”

43

καὶ	ταῦτα	εἰπὼν,	φωνῇ	μεγάλῃ	ἐκραύγασεν,	Λάζαρε,	δεῦρο	ἔξω.
और	ये	कहकर	आवाज़	बड़ी	पुकारा	लाज़र	आ	बाहर।
G2532	G3778	G3004	G5456	G3173	G2905	G2976	G1204	G1854

यह कहने के बाद उसने ऊँचे स्वर में पुकारा, “लाज़र, बाहर आ!”

44

ἐξῆλθεν	ὁ	τεθνηκὼς,	δεδεμένος	τοὺς	πόδας,	καὶ	τὰς	χεῖρας	κειρίαις,
निकल-आया	-मरा-हुआ	मरा-हुआ	बँधा-हुआ	-पैरों	पैरों	और	-हाथों	हाथों	पट्टियों-से
G1831	G3588	G2348	G1210	G3588	G4228	G2532	G3588	G5495	G2750

καὶ	ἡ	ὄψις	αὐτοῦ	σουδαρίῳ	περιεδέδετο.	λέγει	αὐτοῖς,	ὁ	Ἰησοῦς
और	-चेहरा	चेहरा	उसका	कपड़े-से	लिपटा-हुआ-था।	कहता-है	उनसे	-यीशु	यीशु
G2532	G3588	G3799	G0846	G4676	G4019	G3004	G0846	G3588	G2424

Λύσατε	αὐτὸν	καὶ	ἄφετε	αὐτὸν	ὑπάγειν.
खोलो	उसे	और	जाने-दो	उसे	जाने।
G3089	G0846	G2532	G0863	G0846	G5217

वह व्यक्ति जो मर चुका था बाहर निकल आया। उसके हाथ पैर अभी भी कफ़न में बँधे थे। उसका मुँह कपड़े में लिपटा हुआ था। यीशु ने लोगों से कहा, “इसे खोल दो और जाने दो।”

45

Πολλοὶ	οὖν	ἐκ	τῶν	Ἰουδαίων	οἱ	ἐλθόντες	πρὸς	τὴν	Μαριὰμ,	καὶ
बहुतों-ने	तो	में-से	-यहूदियों	यहूदियों	जो	आनेवाले	पास	-मरियम	मरियम	और
G4183	G3767	G1537	G3588	G2453	G3588	G2064	G4314	G3588	G3137	G2532

θεασάμενοι	ἃ	ἐποίησεν,	ἐπίστευσαν	εἰς	αὐτόν;
देखकर	जो	किया	विश्वास-किया	पर	उसपर।
G2300	G3739	G4160	G4100	G1519	G0846

इसके बाद मरियम के साथ आये यहूदियों में से बहुतों ने यीशु के इस कार्य को देखकर उस पर विश्वास किया।

46

τινὲς	δὲ	ἐξ	αὐτῶν	ἀπῆλθον	πρὸς	τοὺς	Φαρισαίους,	καὶ	εἶπαν	αὐτοῖς
कुछ-ने	परन्तु	में-से	उनमें	गए	पास	-फरीसियों	फरीसियों	और	कहा	उनसे
G5100	G1161	G1537	G0846	G0565	G4314	G3588	G5330	G2532	G3004	G0846

ἃ	ἐποίησεν	Ἰησοῦς.
जो	किया	यीशु।
G3739	G4160	G2424

किन्तु उनमें से कुछ फरीसियों के पास गये और जो कुछ यीशु ने किया था, उन्हें बताया।

47

Συνήγαγον	οὖν	οἱ	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	συνέδριον,
इकट्ठे-किया	तो	-प्रधान-याजकों-ने	प्रधान-याजकों-ने	और	-फरीसियों-ने	फरीसियों-ने	सभा
G4863	G3767	G3588	G0749	G2532	G3588	G5330	G4892

καὶ	ἔλεγον,	Τί	ποιοῦμεν?	ὅτι	οὗτος	ὁ	ἄνθρωπος	πολλὰ	ποιεῖ	σημεῖα.
और	कहते-थे	क्या	करें?	क्योंकि	यह	-मनुष्य	मनुष्य	बहुत	करता-है	चिह्न।
G2532	G3004	G5101	G4160	G3754	G3778	G3588	G0444	G4183	G4160	G4592

फिर महायाजकों और फरीसियों ने यहूदियों की सबसे ऊँची परिषद बुलाई। और कहा, “हमें क्या करना चाहिये? यह व्यक्ति बहुत से आश्चर्य चिन्ह दिखा रहा है।

48

ἐὰν	ἀφῶμεν	αὐτὸν	οὕτως,	πάντες	πιστεύσουσιν	εἰς	αὐτόν,	καὶ	ἐλεύσονται
यदि	छोड़-दें	उसे	इसी-तरह	सब	विश्वास-करेंगे	पर	उसपर	और	आएंगे
G1437	G0863	G0846	G3779	G3956	G4100	G1519	G0846	G2532	G2064

οἱ	Ῥωμαῖοι,	καὶ	ἀροῦσιν	ἡμῶν	καὶ	τὸν	τόπον	καὶ	τὸ	ἔθνος.
-रोमी	रोमी	और	ले-लेंगे	हमारा	भी	-जगह	जगह	भी	-जाति	जाति।
G3588	G4514	G2532	G0142	G1473	G2532	G3588	G5117	G2532	G3588	G1484

यदि हमने उसे ऐसे ही करते रहने दिया तो हर कोई उस पर विश्वास करने लगेगा और इस तरह रोमी लोग यहाँ आ जायेंगे और हमारे मन्दिर व देश को नष्ट कर देंगे।”

49	εἷς	δέ	τις	ἐξ	αὐτῶν,	Καϊάφας,	ἀρχιερεὺς	ὢν	τοῦ	ἐνιαυτοῦ	ἐκείνου,
	एक	परन्तु	कोई	में–से	उनमें	कैफ़ा	महायाजक	होनेवाला	–वर्ष	वर्ष	उस
	G1520	G1161	G5100	G1537	G0846	G2533	G0749	G1510	G3588	G1763	G1565

εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὑμεῖς	οὐκ	οἴδατε	οὐδέν!
कहा	उनसे	तुम	नहीं	जानते	कुछ।
G3004	G0846	G4771	G3756	G1492	G3762

किन्तु उस वर्ष के महायाजक कैफा ने उनसे कहा, “तुम लोग कुछ भी नहीं जानते।

50	οὐδὲ	λογίζεσθε	ὅτι	συμφέρει	ὑμῖν	ἵνα	εἷς	ἄνθρωπος	ἀποθάνῃ	ὑπὲρ	
	न	सोचते–हो	कि	अच्छा–है	तुम्हारे–लिए	कि	एक	मनुष्य	मरे	लिए	
	G3761	G3049	G3754	G4851	G4771	G2443	G1520	G0444	G0599	G5228	

τοῦ	λαοῦ,	καὶ	μὴ	ὅλον	τὸ	ἔθνος	ἀπόληται.
–लोगों	लोगों	और	नहीं	पूरी	–जाति	जाति	नाश–हो।
G3588	G2992	G2532	G3361	G3650	G3588	G1484	G0622

और न ही तुम्हें इस बात की समझ है कि इसी में तुम्हारा लाभ है कि बजाय इसके कि सारी जाति ही नष्ट हो जाये, सबके लिये एक आदमी को मारना होगा।”

51	τοῦτο	δὲ	ἀφ’	ἑαυτοῦ	οὐκ	εἶπεν,	ἀλλὰ	ἀρχιερεὺς	ὢν	τοῦ	ἐνιαυτοῦ
	यह	परन्तु	से	अपने–आप	नहीं	कहा	परन्तु	महायाजक	होनेवाला	–वर्ष	वर्ष
	G3778	G1161	G0575	G1438	G3756	G3004	G0235	G0749	G1510	G3588	G1763

ἐκείνου,	ἐπροφήτευσεν	ὅτι	ἔμελλεν	Ἰησοῦς	ἀποθνήσκειν	ὑπὲρ	τοῦ	ἔθνους;
उस	भविष्यद्वाणी–की	कि	वाला–था	यीशु	मरने	लिए	–जाति।	जाति।
G1565	G4395	G3754	G3195	G2424	G0599	G5228	G3588	G1484

यह बात उसने अपनी तरफ़ से नहीं कही थी पर क्योंकि वह उस साल का महायाजक था उसने भविष्यवाणी की थी कि यीशु लोगों के लिये मरने जा रहा है।

52	καὶ	οὐχ	ὑπὲρ	τοῦ	ἔθνους	μόνον,	ἀλλ’	ἵνα	καὶ	τὰ	τέκνα	τοῦ	Θεοῦ,
	और	नहीं	लिए	–जाति	जाति	केवल	परन्तु	कि	भी	–सन्तान	सन्तान	–के	परमेश्वर
	G2532	G3756	G5228	G3588	G1484	G3440	G0235	G2443	G2532	G3588	G5043	G3588	G2316

τὰ	διεσκορπισμένα,	συναγάγῃ	εἰς	ἕν.	
–जो	बिखरे–हुए	इकट्ठे–करे	में	एक।	
G3588	G1287	G4863	G1519	G1520	

न केवल यहूदियों के लिये बल्कि परमेश्वर की संतान जो तितर-बितर है, उन्हें एकत्र करने के लिये।

53	ἀπ’	ἐκείνης	οὖν	τῆς	ἡμέρας,	ἐβουλεύσαντο	ἵνα	ἀποκτείνωσιν	αὐτόν.
	से	उस	तो	–दिन	दिन	योजना–बनाई	कि	मार–डालें	उसे।
	G0575	G1565	G3767	G3588	G2250	G1011	G2443	G0615	G0846

इस तरह उसी दिन से वे यीशु को मारने के कुचक्र रचने लगे।

54	Ὁ	οὖν	Ἰησοῦς	οὐκέτι	παρρησίᾳ	περιεπάτει	ἐν	τοῖς	Ἰουδαίοις,	ἀλλὰ	
	–यीशु	तो	यीशु	अब–नहीं	खुलकर	टहलता–था	में	–यहूदियों	यहूदियों	परन्तु	
	G3588	G3767	G2424	G3765	G3954	G4043	G1722	G3588	G2453	G0235	

ἀπῆλθεν	ἐκεῖθεν	εἰς	τὴν	χώραν	ἐγγὺς	τῆς	ἐρήμου,	εἰς	Ἐφραὶμ	λεγομένην
गया	वहाँ–से	में	–प्रदेश	प्रदेश	निकट	–जंगल	जंगल	में	इफ्राइम	कहलाते–वाले
G0565	G1564	G1519	G3588	G5561	G1451	G3588	G2048	G1519	G2187	G3004

πόλιν,	κἀκεῖ	ἔμεινεν	μετὰ	τῶν	μαθητῶν.
शहर	और–वहाँ	रहा	साथ	–चेलों	चेलों।
G4172	G2546	G3306	G3326	G3588	G3101

यीशु यहूदियों के बीच फिर कभी प्रकट होकर नहीं गया और यरूशलेम छोड़कर वह निर्जन रेगिस्तान के पास इफ्राईम नगर जा कर अपने शिष्यों के साथ रहने लगा।

55	Ἦν	δὲ	ἐγγὺς	τὸ	πάσχα	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ	ἀνέβησαν	πολλοὶ	εἰς
	था	परन्तु	निकट	-फसह	फसह	-के	यहूदियों	और	गए	बहुतों-ने	में
	G1510	G1161	G1451	G3588	G3957	G3588	G2453	G2532	G0305	G4183	G1519

Ἰεροσόλυμα	ἐκ	τῆς	χώρας	πρὸ	τοῦ	πάσχα,	ἵνα	ἁγνίσωσιν	ἑαυτούς.
यरूशलेम	से	-प्रदेश	प्रदेश	पहले	-फसह	फसह	कि	पवित्र-करें	अपने-आपको।
G2414	G1537	G3588	G5561	G4253	G3588	G3957	G2443	G0048	G1438

यहूदियों का फ़सह पर्व आने को था। बहुत से लोग अपने गाँवों से यरूशलेम चले गये थे ताकि वे फ़सह पर्व से पहले अपने को पवित्र कर लें।

56	ἐζήτουν	οὖν	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἔλεγον	μετ'	ἀλλήλων	ἐν	τῷ	ἱερῷ
	ढूँढते-थे	तो	-यीशु-को	यीशु-को	और	कहते-थे	साथ	एक-दूसरे	में	-मन्दिर	मन्दिर
	G2212	G3767	G3588	G2424	G2532	G3004	G3326	G0240	G1722	G3588	G2411

ἑστηκότες,	Τί	δοκεῖ	ὑμῖν,	ὅτι	οὐ	μὴ	ἔλθῃ	εἰς	τὴν	ἑορτήν?
खड़े-हुए	क्या	लगता-है	तुम्हें	कि	नहीं	कभी	आएगा	पर	-पर्व	पर्व?
G2476	G5101	G1380	G4771	G3754	G3756	G3361	G2064	G1519	G3588	G1859

वे यीशु को खोज रहे थे। इसलिये जब वे मन्दिर में खड़े थे तो उन्होंने आपस में एक दूसरे से पूछना शुरू किया, "तुम क्या सोचते हो, क्या निश्चय ही वह इस पर्व में नहीं आयेगा।"

57	δεδώκεισαν	δὲ	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	ἐντολὰς,		
	दिया-था	परन्तु	-प्रधान-याजकों-ने	प्रधान-याजकों-ने	और	-फरीसियों-ने	फरीसियों-ने	आज्ञाएँ		
	G1325	G1161	G3588	G0749	G2532	G3588	G5330	G1785		

ἵνα	ἐάν	τις	γνῷ	ποῦ	ἐστιν,	μηνύσῃ,	ὅπως	πιάσωσιν	αὐτόν.
कि	यदि	कोई	जाने	कहाँ	है	बताए	कि	पकड़ें	उसे।
G2443	G1437	G5100	G1097	G4226	G1510	G3377	G3704	G4084	G0846

फिर महायाजकों और फरीसियों ने यह आदेश दिया कि यदि किसी को पता चले कि यीशु कहाँ है तो वह इसकी सूचना दे ताकि वे उसे बंदी बना सकें।

Chapter 12

1	Ὁ	οὖν	Ἰησοῦς,	πρὸ	ἓξ	ἡμερῶν	τοῦ	πάσχα,	ἦλθεν	εἰς	Βηθανίαν,
	-वह	तो	यीशु	से-पहले	छह	दिनों	-के	फसह	आया	में	बैतनिय्याह
	G3588	G3767	G2424	G4253	G1803	G2250	G3588	G3957	G2064	G1519	G0963

ὅπου	ἦν	Λάζαρος,	ὃν	ἤγειρεν	ἐκ	νεκρῶν	Ἰησοῦς.
जहाँ	था	लाज़र	जिसे	उठाया-था	से	मृतकों	यीशु-ने
G3699	G1510	G2976	G3739	G1453	G1537	G3498	G2424

फ़सह पर्व से छह दिन पहले यीशु बैतनिय्याह को रवाना हो गया। वहीं लाज़र रहता था जिसे यीशु ने मृतकों में से जीवित किया था।

2	ἐποίησαν	οὖν	αὐτῷ	δεῖπνον	ἐκεῖ,	καὶ	ἡ	Μάρθα	διηκόνει,	ὁ	δὲ
	बनाया	तो	उसके-लिए	भोज	वहाँ	और	-वह	मार्था	सेवा-कर-रही-थी	-वह	और
	G4160	G3767	G0846	G1173	G1563	G2532	G3588	G3136	G1247	G3588	G1161

Λάζαρος	εἷς	ἦν,	ἐκ	τῶν	ἀνακειμένων	σὺν	αὐτῷ.	
लाज़र	एक	था	में-से	-उन	बैठने-वालों	साथ	उसके	
G2976	G1520	G1510	G1537	G3588	G0345	G4862	G0846	

वहाँ यीशु के लिये उन्होंने भोजन तैयार किया। मारथा ने उसे परोसा। यीशु के साथ भोजन के लिये जो बैठे थे लाज़र भी उनमें एक था।

3 ἡ οὖν Μαριὰμ, λαβοῦσα λίτραν μύρου νάρδου πιστικῆς, πολυτίμου,
–वह तो मरियम लेकर सेर इत्र जटामांसी शुद्ध बहुमूल्य
G3588 G3767 G3137 G2983 G3046 G3464 G3487 G4101 G4186

ἤλειψεν τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἐξέμαξεν ταῖς θριξὶν αὐτῆς τοὺς πόδας
मला –उन पैरों–पर –के यीशु और पोंछा –अपने बालों–से अपने –उन पैरों–को
G0218 G3588 G4228 G3588 G2424 G2532 G1591 G3588 G2359 G0846 G3588 G4228

αὐτοῦ; ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ μύρου.
उसके –वह और घर भर–गया से –उस सुगंध –के इत्र
G0846 G3588 G1161 G3614 G4137 G1537 G3588 G3744 G3588 G3464

मरियम ने जटामाँसी से तैयार किया हुआ कोई आधा लीटर बहुमूल्य इत्र यीशु के पैरों पर लगाया और फिर अपने केशों से उसके चरणों को पोंछा। सारा घर सुगंध से महक उठा।

4 λέγει δὲ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, εἷς [ἐκ] τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ
कहता–है और यहूदा –वह इस्करियोती एक में–से –उन चेलों उसके जो
G3004 G1161 G2455 G3588 G2469 G1520 G1537 G3588 G3101 G0846 G3588

μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι,
करने–वाला–था उसे पकड़वाने
G3195 G0846 G3860

उसके शिष्यों में से एक यहूदा इस्करियोती ने, जो उसे धोखा देने वाला था कहा,

5 Διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων, καὶ ἐδόθη
क्यों क्या यह –यह इत्र नहीं बेचा–गया तीन–सौ दीनारों–में और दिया–गया
G1223 G5101 G3778 G3588 G3464 G3756 G4097 G5145 G1220 G2532 G1325

πτωχοῖς?
गरीबों–को
G4434

“इस इत्र को तीन सौ चाँदी के सिक्कों में बेचकर धन गरीबों को क्यों नहीं दे दिया गया?”

6 εἶπεν δὲ τοῦτο, οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ, ἀλλ’ ὅτι
कहा और यह नहीं कि विषय–में –उन गरीबों चिंता–थी उसे परन्तु कि
G3004 G1161 G3778 G3756 G3754 G4012 G3588 G4434 G3199 G0846 G0235 G3754

κλέπτης ἦν, καὶ τὸ γλωσσόκομον ἔχων, τὰ βαλλόμενα ἐβάσταζεν.
चोर था और –वह थैली रखते–हुए –उन डाली–जाने–वाली उठा–लेता–था
G2812 G1510 G2532 G3588 G1101 G2192 G3588 G0906 G0941

उसने यह बात इसलिये नहीं कही थी कि उसे गरीबों की बहुत चिन्ता थी बल्कि वह तो स्वयं एक चोर था। और रूपयों की थैली उसी के पास रहती थी। उसमें जो डाला जाता उसे वह चुरा लेता था।

7 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἄφες αὐτήν: ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ
कहा तो –वह यीशु–ने छोड़–दो उसे ताकि के–लिए –उस दिन –के
G3004 G3767 G3588 G2424 G0863 G0846 G2443 G1519 G3588 G2250 G3588

ἐνταφιασμοῦ μου, τηρήσῃ αὐτό:
गाड़ने मेरे रखे इसे
G1780 G1473 G5083 G0846

तब यीशु ने कहा, “रहने दो। उसे रोको मत। उसने मेरे गाड़े जाने की तैयारी में यह सब किया है।

8 τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ’ ἑαυτῶν; ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε
–उन गरीबों–को क्योंकि सदा रखते–हो साथ अपने मुझे परन्तु नहीं सदा
G3588 G4434 G1063 G3842 G2192 G3326 G1438 G1473 G1161 G3756 G3842

ἔχετε.
रखते–हो
G2192

गरीब लोग सदा तुम्हारे पास रहेंगे पर मैं सदा तुम्हारे साथ नहीं रहूँगा।”

9 ᾔγνω οὖν ὁ ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐκεῖ ἐστιν; καὶ
जान-गई तो -वह भीड़ बड़ी में-से -उन यहूदियों कि वहाँ है और
G1097 G3767 G3588 G3793 G4183 G1537 G3588 G2453 G3754 G1563 G1510 G2532

ἦλθον, οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ’ ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἴδωσιν,
आए नहीं के-कारण -उस यीशु केवल परन्तु ताकि भी -उस लाज़र-को देखें
G2064 G3756 G1223 G3588 G2424 G3440 G0235 G2443 G2532 G3588 G2976 G3708

ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν.
जिसे उठाया-था से मृतकों
G3739 G1453 G1537 G3498

फ़सह पर्व पर आयी यहूदियों की भारी भीड़ को जब यह पता चला कि यीशु वहीं बैतनिय्याह में है तो वह उससे मिलने आयी। न केवल उससे बल्कि वह उस लाज़र को देखने के लिये भी आयी थी जिसे यीशु ने मरने के बाद फिर जीवित कर दिया था।

10 ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς, ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν,
सम्मति-की और -उन प्रधान-याजकों-ने ताकि भी -उस लाज़र-को मार-डालें
G1011 G1161 G3588 G0749 G2443 G2532 G3588 G2976 G0615

इसलिये महायाजकों ने लाज़र को भी मारने की योजना बनायी।

11 ὅτι πολλοὶ δι’ αὐτὸν, ὑπῆγον τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἐπίστευον εἰς
क्योंकि बहुत-से के-कारण उसके जा-रहे-थे -उन यहूदियों-में-से और विश्वास-कर-रहे-थे में
G3754 G4183 G1223 G0846 G5217 G3588 G2453 G2532 G4100 G1519

τὸν Ἰησοῦν.
-उस यीशु-पर
G3588 G2424

क्योंकि उसी के कारण बहुत से यहूदी अपने नेताओं को छोड़कर यीशु में विश्वास करने लगे थे।

12 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος, πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες
-उस अगले-दिन -वह भीड़ बड़ी जो आई-थी में -उस पर्व सुनकर
G3588 G1887 G3588 G3793 G4183 G3588 G2064 G1519 G3588 G1859 G0191

ὅτι ἔρχεται ‹ὁ› Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα,
कि आ-रहा-है -वह यीशु में यरूशलेम
G3754 G2064 G3588 G2424 G1519 G2414

अगले दिन फ़सह पर्व पर आई भीड़ ने जब यह सुना कि यीशु यरूशलेम में आ रहा है

13 ἔλαβον τὰ βαΐα τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ, καὶ
लीं -वे डालियाँ -के खजूरों और निकले के-लिए स्वागत उसके और
G2983 G3588 G0902 G3588 G5404 G2532 G1831 G1519 G5222 G0846 G2532

ἐκραύγαζον, Ὡσαννά! εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, καὶ
पुकार-रहे-थे होशाना धन्य-है जो आने-वाला-है में नाम प्रभु-के और
G2905 G5614 G2127 G3588 G2064 G1722 G3686 G2962 G2532

ὁ Βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ!
-वह राजा -का इस्राएल
G3588 G0935 G3588 G2474

तो लोग खजूर की टहनियाँ लेकर उससे मिलने चल पड़े। वे पुकार रहे थे, “‘होशन्ना!’ ‘धन्य है वह जो प्रभु के नाम से आता है!’ वह जो इस्राएल का राजा है!”

14 εὑρὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὀνάριον, ἐκάθισεν ἐπ’ αὐτό, καθώς ἐστιν
पाकर और -वह यीशु-ने गदहे-का-बच्चा बैठ-गया पर उस जैसा है
G2147 G1161 G3588 G2424 G3678 G2523 G1909 G0846 G2531 G1510

γεγραμμένον,
लिखा-हुआ
G1125

तब यीशु को एक गधा मिला और वह उस पर सवार हो गया। जैसा कि धर्मशास्त्र में लिखा है:

15 Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών; ἰδοὺ, ὁ Βασιλεύς σου ἔρχεται, καθήμενος ἐπὶ
मत डर बेटी सिय्योन देख –वह राजा तेरा आ–रहा–है बैठा–हुआ पर
G3361 G5399 G2364 G4622 G3708 G3588 G0935 G4771 G2064 G2521 G1909

πῶλον ὄνου.
बच्चे–पर गदही–के
G4454 G3688

“सिय्योन के लोगों, डरो मत! देखो! तुम्हारा राजा गधे के बछेरे पर बैठा आ रहा है।”

16 Ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ τὸ πρῶτον, ἀλλ’ ὅτε ἐδοξάσθη
ये–बातें नहीं समझे उसके –वे चेले –उस पहले परन्तु जब महिमित–हुआ
G3778 G3756 G1097 G0846 G3588 G3101 G3588 G4413 G0235 G3753 G1392

Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ’ αὐτῷ γεγραμμένα, καὶ ταῦτα
यीशु तब याद–आया कि ये–बातें थीं विषय–में उसके लिखी–हुईं और ये–बातें
G2424 G5119 G3403 G3754 G3778 G1510 G1909 G0846 G1125 G2532 G3778

ἐποίησαν αὐτῷ.
कीं उसके–साथ
G4160 G0846

पहले तो उसके अनुयायी इसे समझे ही नहीं किन्तु जब यीशु की महिमा प्रकट हुई तो उन्हें याद आया कि शास्त्र में ये बातें उसके बारे में लिखी हुई थीं- और लोगों ने उसके साथ ऐसा व्यवहार किया था।

17 Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ’ αὐτοῦ, ὅτε τὸν Λάζαρον
गवाही–दे–रही–थी तो –वह भीड़ जो थी साथ उसके जब –उस लाज़र–को
G3140 G3767 G3588 G3793 G3588 G1510 G3326 G0846 G3753 G3588 G2976

ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
पुकारा से –उस कब्र और उठाया उसे से मृतकों
G5455 G1537 G3588 G3419 G2532 G1453 G0846 G1537 G3498

उसके साथ जो भीड़ थी उसने यह साक्षी दी कि उसने लाज़र की कब्र से पुकार कर मरे हुओं में से पुनर्जीवित किया।

18 διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν
इसलिए इस भी मिली उसे –वह भीड़ क्योंकि सुना–था यह उसने
G1223 G3778 G2532 G5221 G0846 G3588 G3793 G3754 G0191 G3778 G0846

πεποιηκέναι τὸ σημεῖον.
किया–था –यह चिह्न
G4160 G3588 G4592

लोग उससे मिलने इसलिए आये थे कि उन्होंने सुना था कि यह वही है जिसने वह आश्चर्यकर्म किया है।

19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπαν πρὸς ἑαυτούς, Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε
–वे तो फरीसी कहने–लगे से आपस–में देखते–हो कि नहीं लाभ–होता
G3588 G3767 G5330 G3004 G4314 G1438 G2334 G3754 G3756 G5623

οὐδέν? ἴδε, ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν.
कुछ–भी देखो –यह संसार पीछे उसके चला–गया
G3762 G3708 G3588 G2889 G3694 G0846 G0565

तब फ़रीसी आपस में कहने लगे, “सोचो तुम लोग कुछ नहीं कर पा रहे हो, देखो सारा जगत उसके पीछे हो लिया है।”

20 Ἦσαν δὲ Ἕλληνές τινες, ἐκ τῶν ἀναβαινόντων ἵνα προσκυνήσωσιν, ἐν
थे और यूनानी कुछ में–से –उन आने–वालों ताकि दंडवत–करें में
G1510 G1161 G1672 G5100 G1537 G3588 G0305 G2443 G4352 G1722

τῇ ἑορτῇ;
–उस पर्व
G3588 G1859

फ़सह पर्व पर जो आराधना करने आये थे उनमें से कुछ यूनानी थे।

21

οὗτοι	οὖν	προσῆλθον	Φιλίππῳ,	τῷ	ἀπὸ	Βηθσαϊδὰ	τῆς	Γαλιλαίας,	καὶ
ये	तो	आए	फिलिप्पुस-के-पास	जो	से	बैतसैदा	-के	गलील	और
G3778	G3767	G4334	G5376	G3588	G0575	G0966	G3588	G1056	G2532

ἠρώτων	αὐτὸν	λέγοντες,	Κύριε,	θέλομεν	τὸν	Ἰησοῦν	ἰδεῖν.
विनती-कर-रहे-थे	उससे	कहते-हुए	प्रभु	चाहते-हैं	-उस	यीशु-को	देखना
G2065	G0846	G3004	G2962	G2309	G3588	G2424	G3708

वे गलील में बैतसैदा के निवासी फिलिप्पुस के पास गये और उससे विनती करते हुए कहने लगे, "महोदय, हम यीशु के दर्शन करना चाहते हैं।" तब फिलिप्पुस ने अन्द्रियास को आकर बताया।

22

ἔρχεται	ὁ	Φίλιππος	καὶ	λέγει	τῷ	Ἀνδρέᾳ;	ἔρχεται	Ἀνδρέας	καὶ
आता-है	-वह	फिलिप्पुस	और	कहता-है	-उस	अन्द्रियास-से	आता-है	अन्द्रियास	और
G2064	G3588	G5376	G2532	G3004	G3588	G0406	G2064	G0406	G2532

Φίλιππος	καὶ	λέγουσιν	τῷ	Ἰησοῦ.
फिलिप्पुस	और	कहते-हैं	-उस	यीशु-से
G5376	G2532	G3004	G3588	G2424

फिर अन्द्रियास और फिलिप्पुस ने यीशु के पास आकर कहा।

23

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἀποκρίνεται	αὐτοῖς	λέγων,	Ἐλήλυθεν	ἡ	ὥρα	ἵνα
-वह	और	यीशु	उत्तर-देता-है	उन्हें	कहते-हुए	आ-गई-है	-वह	घड़ी	ताकि
G3588	G1161	G2424	G0611	G0846	G3004	G2064	G3588	G5610	G2443

δοξασθῇ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου.
महिमित-हो	-वह	पुत्र	-का	मनुष्य
G1392	G3588	G5207	G3588	G0444

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, "मानव-पुत्र के महिमावान होने का समय आ गया है।

24

ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἐὰν	μὴ	ὁ	κόκκος	τοῦ	σίτου,	πεσὼν	εἰς
सत्य	सत्य	कहता-हूँ	तुमसे	यदि	नहीं	-वह	दाना	-का	गेहूँ	गिरकर	में
G0281	G0281	G3004	G4771	G1437	G3361	G3588	G2848	G3588	G4621	G4098	G1519

τὴν	γῆν,	ἀποθάνῃ,	αὐτὸς	μόνος	μένει;	ἐὰν	δὲ	ἀποθάνῃ,	πολὺν	καρπὸν
-उस	भूमि	मर-जाए	वह	अकेला	रहता-है	यदि	परन्तु	मर-जाए	बहुत	फल
G3588	G1093	G0599	G0846	G3441	G3306	G1437	G1161	G0599	G4183	G2590

φέρει.
लाता-है
G5342

मैं तुमसे सत्य कहता हूँ कि जब तक गेहूँ का एक दाना धरती पर गिर कर मर नहीं जाता, तब तक वह एक ही रहता है। पर जब वह मर जाता है तो अनगिनत दानों को जन्म देता है।

25

ὁ	φιλῶν	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ,	ἀπολλύει	αὐτήν,	καὶ	ὁ	μισῶν	τὴν
जो	प्रेम-करता-है	-अपने	प्राण-से	अपने	खोता-है	उसे	और	जो	बैर-करता-है	-अपने
G3588	G5368	G3588	G5590	G0846	G0622	G0846	G2532	G3588	G3404	G3588

ψυχὴν	αὐτοῦ	ἐν	τῷ	κόσμῳ	τούτῳ,	εἰς	ζωὴν	αἰώνιον	φυλάξει	αὐτήν.
प्राण-से	अपने	में	-इस	संसार	इस	के-लिए	जीवन	अनंत	बचाएगा	उसे
G5590	G0846	G1722	G3588	G2889	G3778	G1519	G2222	G0166	G5442	G0846

जिसे अपना जीवन प्रिय है, वह उसे खो देगा किन्तु वह, जिसे इस संसार में अपने जीवन से प्रेम नहीं है, उसे अनन्त जीवन के लिये रखेगा।

26 ἐὰν ἐμοί τις διακονῇ, ἐμοὶ ἀκολουθείτω; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ, ἐκεῖ καὶ
यदि मेरी कोई सेवा-करे मेरे पीछे-आए और जहाँ हूँ मैं वहाँ भी
G1437 G1473 G5100 G1247 G1473 G0190 G2532 G3699 G1510 G1473 G1563 G2532

ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται. ἐάν τις ἐμοὶ διακονῇ, τιμήσει αὐτὸν ὁ
-वह सेवक -वह मेरा होगा यदि कोई मेरी सेवा-करे सम्मान-करेगा उसका -वह
G3588 G1249 G3588 G1699 G1510 G1437 G5100 G1473 G1247 G5091 G0846 G3588

Πατήρ.
पिता
G3962

यदि कोई मेरी सेवा करता है तो वह निश्चय ही मेरा अनुसरण करे और जहाँ मैं हूँ, वहीं मेरा सेवक भी रहेगा। यदि कोई मेरी सेवा करता है तो परम पिता उसका आदर करेगा।

27 νῦν ἡ ψυχή μου τετάρακται, καὶ τί εἴπω? Πάτερ, σῶσόν με ἐκ
अब -मेरा प्राण मेरा व्याकुल-है और क्या कहूँ हे-पिता बचा मुझे से
G3568 G3588 G5590 G1473 G5015 G2532 G5101 G3004 G3962 G4982 G1473 G1537

τῆς ὥρας ταύτης. ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην.
-इस घड़ी इस परन्तु के-लिए इसी आया में -इस घड़ी इस
G3588 G5610 G3778 G0235 G1223 G3778 G2064 G1519 G3588 G5610 G3778

“अब मेरा जी घबरा रहा है। क्या मैं कहूँ, ‘हे पिता, मुझे दुःख की इस घड़ी से बचा’ किन्तु इस घड़ी के लिए ही तो मैं आया हूँ।

28 Πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα. ἦλθεν οὖν φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
हे-पिता महिमा-दे अपने -उस नाम-को आई तो आवाज़ से -उस स्वर्ग
G3962 G1392 G4771 G3588 G3686 G2064 G3767 G5456 G1537 G3588 G3772

Καὶ ἐδόξασα, καὶ πάλιν δοξάσω.
और महिमा-दी और फिर महिमा-दूँगा
G2532 G1392 G2532 G3825 G1392

हे पिता, अपने नाम को महिमा प्रदान कर!” तब आकाशवानी हुई, “मैंने इसकी महिमा की है और मैं इसकी महिमा फिर करूँगा।”

29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἑστὼς καὶ ἀκούσας, ἔλεγεν, βροντὴν γεγονέναι. ἄλλοι
-वह तो भीड़ जो खड़ी-हुई और सुनकर कहने-लगी बादल गरजा दूसरे
G3588 G3767 G3793 G3588 G2476 G2532 G0191 G3004 G1027 G1096 G0243

ἔλεγον, Ἄγγελος αὐτῷ λελάληκεν.
कहने-लगे स्वर्गदूत उससे बोला-है
G3004 G0032 G0846 G2980

तब वहाँ मौजूद भीड़, जिसने यह सुना था, कहने लगी कि कोई बादल गरजा है। दूसरे कहने लगे, “किसी स्वर्गदूत ने उससे बात की है।”

30 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν Οὐ δι’ ἐμὲ, ἡ φωνὴ αὕτη γέγονεν, ἀλλὰ
उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा नहीं के-लिए मेरे -यह आवाज़ यह आई परन्तु
G0611 G2424 G2532 G3004 G3756 G1223 G1473 G3588 G5456 G3778 G1096 G0235

δι’ ὑμᾶς.
के-लिए तुम्हारे
G1223 G4771

उत्तर में यीशु ने कहा, “यह आकाशवाणी मेरे लिए नहीं बल्कि तुम्हारे लिए थी।

31 νῦν κρίσις ἐστὶν τοῦ κόσμου τούτου; νῦν ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου
अब न्याय है -के संसार इस अब -वह शासक -के संसार
G3568 G2920 G1510 G3588 G2889 G3778 G3568 G3588 G0758 G3588 G2889

τούτου ἐκβληθήσεται ἔξω.
इस निकाला-जाएगा बाहर
G3778 G1544 G1854

अब इस जगत के न्याय का समय आ गया है। अब इस जगत के शासक को निकाल दिया जायेगा।

32 κἀγὼ, और–मैं G2504 ἐὰν यदि G1437 ὑψωθῶ उठाया–जाऊँ G5312 ἐκ से G1537 τῆς –इस G3588 γῆς, पृथ्वी G1093 πάντας सबको G3956 ἑλκύσω खींचूँगा G1670 πρὸς की–ओर G4314 ἐμαυτόν. अपनी G1683

और यदि मैं धरती के ऊपर उठा लिया गया तो सब लोगों को अपनी ओर आकर्षित करूँगा।"

33 τοῦτο यह G3778 δὲ और G1161 ἔλεγεν, कह–रहा–था G3004 σημαίνων संकेत–करते–हुए G4591 ποίῳ किस G4169 θανάτῳ मृत्यु–से G2288 ἤμελλεν होने–वाला–था G3195 ἀποθνήσκειν. मरने G0599

वह यह बताने के लिए ऐसा कह रहा था कि वह कैसी मृत्यु मरने जा रहा है।

34 ἀπεκρίθη उत्तर–दिया G0611 οὖν तो G3767 αὐτῷ उसे G0846 ὁ –उस G3588 ὄχλος, भीड़–ने G3793 Ἡμεῖς हमने G1473 ἠκούσαμεν सुना–है G0191 ἐκ से G1537 τοῦ –उस G3588 νόμου, व्यवस्था G3551 ὅτι कि G3754 ὁ –वह G3588 Χριστὸς मसीह G5547 μένει रहता–है G3306 εἰς तक G1519 τὸν –उस G3588 αἰῶνα, युग G0165 καὶ और G2532 πῶς कैसे G4459 λέγεις कहते–हो G3004 σὺ तुम G4771 ὅτι, कि G3754 δεῖ अवश्य–है G1163 ὑψωθῆναι उठाया–जाना G5312 τὸν –उस G3588 Υἱὸν पुत्र–को G5207 τοῦ –के G3588 ἀνθρώπου? मनुष्य G0444 τίς कौन G5101 ἐστιν है G1510 οὗτος यह G3778 ὁ –वह G3588 Υἱὸς पुत्र G5207 τοῦ –का G3588 ἀνθρώπου? मनुष्य G0444

इस पर भीड़ ने उसको जवाब दिया, "हमने व्यवस्था की यह बात सुनी है कि मसीह सदा रहेगा इसलिये तुम कैसे कहते हो कि मनुष्य के पुत्र को निश्चय ही ऊपर उठाया जायेगा। यह मनुष्य का पुत्र कौन है?"

35 εἶπεν कहा G3004 οὖν तो G3767 αὐτοῖς उनसे G0846 ὁ –वह G3588 Ἰησοῦς, यीशु–ने G2424 Ἔτι अभी G2089 μικρὸν थोड़ा G3398 χρόνον, समय G5550 τὸ –यह G3588 φῶς ज्योति G5457 ἐν में G1722 ὑμῖν तुम्हारे–बीच G4771 ἐστιν. है G1510 περιπατεῖτε चलो G4043 ὡς जब–तक G5613 τὸ –यह G3588 φῶς ज्योति G5457 ἔχετε, रखते–हो G2192 ἵνα ताकि G2443 μὴ नहीं G3361 σκοτία अंधकार G4653 ὑμᾶς तुम्हें G4771 καταλάβῃ. पकड़–ले G2638 καὶ और G2532 ὁ जो G3588 περιπατῶν चलता–है G4043 ἐν में G1722 τῇ –उस G3588 σκοτίᾳ, अंधकार G4653 οὐκ नहीं G3756 οἶδεν जानता G1492 ποῦ कहाँ G4226 ὑπάγει. जा–रहा–है G5217

तब यीशु ने उनसे कहा, "तुम्हारे बीच ज्योति अभी कुछ समय और रहेगी। जब तक ज्योति है चलते रहो। ताकि अँधेरा तुम्हें घेर न ले क्योंकि जो अँधेरे में चलता है, नहीं जानता कि वह कहाँ जा रहा है।

36 ὡς जब–तक G5613 τὸ –यह G3588 φῶς ज्योति G5457 ἔχετε, रखते–हो G2192 πιστεύετε विश्वास–करो G4100 εἰς में G1519 τὸ –उस G3588 φῶς, ज्योति G5457 ἵνα ताकि G2443 υἱοὶ पुत्र G5207 φωτὸς ज्योति–के G5457 γένησθε. बन–जाओ G1096 Ταῦτα ये–बातें G3778 ἐλάλησεν कहीं G2980 Ἰησοῦς, यीशु–ने G2424 καὶ और G2532 ἀπελθὼν, जाकर G0565 ἐκρύβη छिप–गया G2928 ἀπ' से G0575 αὐτῶν. उनसे G0846

जब तक ज्योति तुम्हारे पास है उसमें विश्वास बनाये रखो ताकि तुम लोग ज्योतिर्मय हो सको।" यीशु यह कह कर कहीं चला गया और उनसे छुप गया।

37 Τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιηκότος ἔμπροσθεν αὐτῶν, οὐκ ἐπίστευον
इतने और उसने चिह्न किए-होने-पर सामने उनके नहीं विश्वास-कर-रहे-थे
G5118 G1161 G0846 G4592 G4160 G1715 G0846 G3756 G4100

εἰς αὐτόν,
में उस-पर
G1519 G0846

यद्यपि यीशु ने उनके सामने ये सब आश्चर्य चिन्ह प्रकट किये किन्तु उन्होंने विश्वास नहीं किया

38 ἵνα ὁ λόγος Ἡσαΐου τοῦ προφήτου πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, Κύριε, τίς
ताकि -वह वचन यशायाह -के नबी पूरा-हो जो कहा हे-प्रभु किसने
G2443 G3588 G3056 G2268 G3588 G4396 G4137 G3739 G3004 G2962 G5101

ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν? καὶ ὁ βραχίων Κυρίου τίνι ἀπεκαλύφθη?
विश्वास-किया -उस संदेश-पर हमारे और -वह भुजा प्रभु-की किस-पर प्रकट-हुई
G4100 G3588 G0189 G1473 G2532 G3588 G1023 G2962 G5101 G0601

ताकि भविष्यवक्ता यशायाह ने जो यह कहा था सत्य सिद्ध हो: “प्रभु हमारे संदेश पर किसने विश्वास किया है? किस पर प्रभु की शक्ति प्रकट की गयी है?”

39 διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεύειν, ὅτι πάλιν εἶπεν Ἡσαΐας,
इसलिए इस नहीं सकते-थे विश्वास-करने क्योंकि फिर कहा यशायाह-ने
G1223 G3778 G3756 G1410 G4100 G3754 G3825 G3004 G2268

इसी कारण वे विश्वास नहीं कर सके। क्योंकि यशायाह ने फिर कहा था,

40 Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς, καὶ ἐπώρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν,
अंधे-कर-दिए-हैं उनकी -उन आँखें और कठोर-कर-दिया-है उनके -उस हृदय-को
G5186 G0846 G3588 G3788 G2532 G4456 G0846 G3588 G2588

ἵνα μὴ ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ νοήσωσιν τῇ καρδίᾳ, καὶ
ताकि नहीं देखें -अपनी आँखों-से और समझें -अपने हृदय-से और
G2443 G3361 G3708 G3588 G3788 G2532 G3539 G3588 G2588 G2532

στραφῶσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
फिरें और चंगा-करूँ उन्हें
G4762 G2532 G2390 G0846

“उसने उनकी आँखें अंधी और उनका हृदय कठोर बनाया, ताकि वे अपनी आँखों से देख न सकें और बुद्धि से समझ न पायें और मेरी ओर न मुड़ें जिससे मैं उन्हें चंगा कर सकूँ।”

41 ταῦτα εἶπεν Ἡσαΐας, ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν περὶ
ये-बातें कहीं यशायाह-ने क्योंकि देखा -उस महिमा-को उसकी और बोला विषय-में
G3778 G3004 G2268 G3754 G3708 G3588 G1391 G0846 G2532 G2980 G4012

αὐτοῦ.
उसके
G0846

यशायाह ने यह इसलिये कहा था कि उसने उसकी महिमा देखी थी और उसके विषय में बातें भी की थीं।

42 ὅμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, ἀλλὰ
तौभी फिर-भी भी में-से -उन सरदारों बहुतों-ने विश्वास-किया में उस-पर परन्तु
G3676 G3305 G2532 G1537 G3588 G0758 G4183 G4100 G1519 G0846 G0235

διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὡμολόγουν, ἵνα μὴ ἀποσυνάγωγοι γένωνται;
के-कारण -उन फरीसियों नहीं मान-रहे-थे ताकि नहीं आराधनालय-से-निकाले हो-जाएँ
G1223 G3588 G5330 G3756 G3670 G2443 G3361 G0656 G1096

फिर भी बहुत थे यहाँ तक कि यहूदी नेताओं में से भी ऐसे अनेक थे जिन्होंने उसमें विश्वाश किया। किन्तु फरीसियों के कारण अपने विश्वास की खुले तौर पर घोषणा नहीं की, क्योंकि ऐसा करने पर उन्हें आराधनालय से निकाले जाने का भय था।

43	ἠγάπησαν	γὰρ	τὴν	δόξαν	τῶν	ἀνθρώπων	μᾶλλον	ἤπερ	τὴν	δόξαν	τοῦ
	प्रेम-किया	क्योंकि	-उस	महिमा-से	-की	मनुष्यों	अधिक	बजाय	-उस	महिमा-से	-की
	G0025	G1063	G3588	G1391	G3588	G0444	G3123	G2260	G3588	G1391	G3588

Θεοῦ.	
परमेश्वर	
G2316	

उन्हें मनुष्यों द्वारा दिया गया सम्मान परमेश्वर द्वारा दिये गये सम्मान से अधिक प्यारा था।

44	Ἰησοῦς	δὲ	ἔκραξεν	καὶ	εἶπεν,	Ὁ	πιστεύων	εἰς	ἐμὲ,	οὐ	πιστεύει
	यीशु	और	पुकारा	और	कहा	जो	विश्वास-करता-है	में	मुझ	नहीं	विश्वास-करता
	G2424	G1161	G2896	G2532	G3004	G3588	G4100	G1519	G1473	G3756	G4100

εἰς	ἐμὲ,	ἀλλὰ	εἰς	τὸν	πέμψαντά	με;
में	मुझ	परन्तु	में	-उस	भेजने-वाले-में	मुझे
G1519	G1473	G0235	G1519	G3588	G3992	G1473

यीशु ने पुकार कर कहा, "वह जो मुझ में विश्वास करता है, वह मुझ में नहीं, बल्कि उसमें विश्वास करता है जिसने मुझे भेजा है।

45	καὶ	ὁ	θεωρῶν	ἐμὲ,	θεωρεῖ	τὸν	πέμψαντά	με.
	और	जो	देखता-है	मुझे	देखता-है	-उस	भेजने-वाले-को	मुझे
	G2532	G3588	G2334	G1473	G2334	G3588	G3992	G1473

और जो मुझे देखता है, वह उसे देखता है जिसने मुझे भेजा है।

46	ἐγὼ	φῶς	εἰς	τὸν	κόσμον	ἐλήλυθα,	ἵνα	πᾶς	ὁ	πιστεύων	εἰς
	मैं	ज्योति	में	-इस	संसार	आया-हूँ	ताकि	हर-एक	जो	विश्वास-करता-है	में
	G1473	G5457	G1519	G3588	G2889	G2064	G2443	G3956	G3588	G4100	G1519

ἐμὲ,	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	μὴ	μείνῃ.
मुझ	में	-उस	अंधकार	नहीं	रहे
G1473	G1722	G3588	G4653	G3361	G3306

मैं जगत में प्रकाश के रूप में आया ताकि हर वह व्यक्ति जो मुझ में विश्वास रखता है, अंधकार में न रहे।

47	καὶ	ἐάν	τίς	μου	ἀκούσῃ	τῶν	ῥημάτων,	καὶ	μὴ	φυλάξῃ,	ἐγὼ	οὐ
	और	यदि	कोई	मेरे	सुने	-उन	वचनों-को	और	नहीं	माने	मैं	नहीं
	G2532	G1437	G5100	G1473	G0191	G3588	G4487	G2532	G3361	G5442	G1473	G3756

κρίνω	αὐτόν,	οὐ	γὰρ	ἦλθον	ἵνα	κρίνω	τὸν	κόσμον,	ἀλλ'	ἵνα	σώσω
न्याय-करता	उसका	नहीं	क्योंकि	आया	ताकि	न्याय-करूँ	-इस	संसार-का	परन्तु	ताकि	बचाऊँ
G2919	G0846	G3756	G1063	G2064	G2443	G2919	G3588	G2889	G0235	G2443	G4982

τὸν	κόσμον.
-इस	संसार-को
G3588	G2889

"यदि कोई मेरे शब्दों को सुनकर भी उनका पालन नहीं करता तो भी उसे मैं दोषी नहीं ठहराता क्योंकि मैं जगत को दोषी ठहराने नहीं बल्कि उसका उद्धार करने आया हूँ।

48 ὁ ἀθετῶν ἐμὲ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματά μου, ἔχει τὸν
जो अस्वीकार-करता-है मुझे और नहीं ग्रहण-करता -उन वचनों-को मेरे रखता-है -एक
G3588 G0114 G1473 G2532 G3361 G2983 G3588 G4487 G1473 G2192 G3588

κρίνοντα αὐτόν: ὁ λόγος ὃν ἐλάλησα, ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτὸν ἐν τῇ
न्याय-करने-वाला उसका -वह वचन जो कहा-है-मैंने वही न्याय-करेगा उसका में -उस
G2919 G0846 G3588 G3056 G3739 G2980 G1565 G2919 G0846 G1722 G3588

ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
अंतिम दिन
G2078 G2250

जो मुझे नकारता है और मेरे वचनों को स्वीकार नहीं करता, उसके लिये एक है जो उसका न्याय करेगा। वह है मेरा वचन जिसका उपदेश मैंने दिया है। अन्तिम दिन वही उसका न्याय करेगा।

49 ὅτι ἐγὼ ἐξ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα, ἀλλ’ ὁ πέμψας με Πατὴρ
क्योंकि मैं से अपनी-ओर-से नहीं बोला परन्तु -उस भेजने-वाले मुझे पिता-ने
G3754 G1473 G1537 G1683 G3756 G2980 G0235 G3588 G3992 G1473 G3962

αὐτός, μοι ἐντολὴν -- δέδωκεν τί εἴπω, καὶ τί λαλήσω.
स्वयं मुझे आज्ञा दी-है क्या कहूँ और क्या बोलूँ
G0846 G1473 G1785 G1325 G5101 G3004 G2532 G5101 G2980

क्योंकि मैंने अपनी ओर से कुछ नहीं कहा है बल्कि परम पिता ने, जिसने मुझे भेजा है, आदेश दिया है कि मैं क्या कहूँ और क्या उपदेश दूँ।

50 καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιός ἐστιν. ἃ οὖν ἐγὼ
और जानता-हूँ कि -उसकी आज्ञा उसकी जीवन अनंत है जो-कुछ इसलिए मैं
G2532 G1492 G3754 G3588 G1785 G0846 G2222 G0166 G1510 G3739 G3767 G1473

λαλῶ, καθὼς εἴρηκέν μοι ὁ Πατήρ, οὕτως λαλῶ.
बोलता-हूँ जैसा कहा-है मुझसे -उस पिता-ने वैसा-ही बोलता-हूँ
G2980 G2531 G2046 G1473 G3588 G3962 G3779 G2980

और मैं जानता हूँ कि उसके आदेश का अर्थ है अनन्त जीवन। इसलिये मैं जो बोलता हूँ, वह ठीक वही है जो परम पिता ने मुझ से कहा है।”

Chapter 13

1 Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἦλθεν
से-पहले और -उस पर्व -के फसह जानते-हुए -वह यीशु कि आ-गई-है
G4253 G1161 G3588 G1859 G3588 G3957 G1492 G3588 G2424 G3754 G2064

αὐτοῦ ἡ ὥρα, ἵνα μεταβῇ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, πρὸς τὸν Πατέρα,
उसकी -वह घड़ी ताकि जाए से -इस संसार इस की-ओर -उस पिता
G0846 G3588 G5610 G2443 G3327 G1537 G3588 G2889 G3778 G4314 G3588 G3962

ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς τέλος ἠγάπησεν αὐτούς.
प्रेम-करके -अपनों अपनों-से -उन में -इस संसार तक अंत प्रेम-किया उनसे
G0025 G3588 G2398 G3588 G1722 G3588 G2889 G1519 G5056 G0025 G0846

फ़सह पर्व से पहले यीशु ने देखा कि इस जगत को छोड़ने और परम पिता के पास जाने का उसका समय आ पहुँचा है तो इस जगत में जो उसके अपने थे और जिन्हें वह प्रेम करता था, उन पर उसने चरम सीमा का प्रेम दिखाया।

2 καὶ δείπνου γινομένου, τοῦ διαβόλου ἤδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν
और भोज होते-हुए -उस शैतान-ने पहले-ही डाल-दिया-था में -उस हृदय
G2532 G1173 G1096 G3588 G1228 G2235 G0906 G1519 G3588 G2588

ἵνα παραδοῖ αὐτὸν, Ἰούδας, Σίμωνος Ἰσκαριώτου,
ताकि पकड़वाए उसे यहूदा शमौन-का इस्करियोती
G2443 G3860 G0846 G2455 G4613 G2469

शाम का खाना चल रहा था। शैतान अब तक शमौन इस्करियोती के पुत्र यहूदा के मन में यह डाल चुका था कि वह यीशु को धोखे से पकड़वाएगा।

3

εἰδὼς	ὅτι	πάντα	ἔδωκεν	αὐτῷ	ὁ	Πατὴρ	εἰς	τὰς	χεῖρας,	καὶ	ὅτι
जानते-हुए	कि	सब-कुछ	दिया-था	उसे	-उस	पिता-ने	में	-उन	हाथों	और	कि
G1492	G3754	G3956	G1325	G0846	G3588	G3962	G1519	G3588	G5495	G2532	G3754

ἀπὸ	Θεοῦ	ἐξῆλθεν	καὶ	πρὸς	τὸν	Θεὸν	ὑπάγει,
से	परमेश्वर	निकला	और	की-ओर	-उस	परमेश्वर	जा-रहा-है
G0575	G2316	G1831	G2532	G4314	G3588	G2316	G5217

यीशु यह जानता था कि परम पिता ने सब कुछ उसके हाथों सौंप दिया है और वह परमेश्वर से आया है, और परमेश्वर के पास ही वापस जा रहा है।

4

ἐγείρεται	ἐκ	τοῦ	δείπνου,	καὶ	τίθησιν	τὰ	ἱμάτια,	καὶ	λαβὼν	λέντιον
उठता-है	से	-उस	भोज	और	रखता-है	-अपने	कपड़े	और	लेकर	तौलिया
G1453	G1537	G3588	G1173	G2532	G5087	G3588	G2440	G2532	G2983	G3012

διέζωσεν	ἑαυτόν.
बाँध-लिया	अपने-आप-को
G1241	G1438

इसलिये वह खाना छोड़ कर खड़ा हो गया। उसने अपने बाहरी वस्त्र उतार दिये और एक अँगोछा अपने चारों ओर लपेट लिया।

5

εἶτα	βάλλει	ὕδωρ	εἰς	τὸν	νιπτῆρα,	καὶ	ἤρξατο	νίπτειν	τοὺς	πόδας	τῶν
फिर	डालता-है	पानी	में	-उस	चिलमची	और	लगा	धोने	-उन	पैरों-को	-उन
G1534	G0906	G5204	G1519	G3588	G3537	G2532	G0756	G3538	G3588	G4228	G3588

μαθητῶν,	καὶ	ἐκμάσσειν	τῷ	λεντίῳ	ᾧ	ἦν	διεζωσμένος,
चेलों	और	पोंछने	-उस	तौलिये-से	जिससे	था	बँधा-हुआ
G3101	G2532	G1591	G3588	G3012	G3739	G1510	G1241

फिर एक घड़े में जल भरा और अपने शिष्यों के पैर धोने लगा और उस अँगोछे से जो उसने लपेटा हुआ था, उनके पाँव पोंछने लगा।

6

ἔρχεται	οὖν	πρὸς	Σίμωνα	Πέτρον,	λέγει	αὐτῷ,	Κύριε,	σύ	μου	νίπτεις
आता-है	तो	के-पास	शमौन	पतरस	कहता-है	उससे	प्रभु	तू	मेरे	धोता-है
G2064	G3767	G4314	G4613	G4074	G3004	G0846	G2962	G4771	G1473	G3538

τοὺς	πόδας?
-मेरे	पैर
G3588	G4228

फिर जब वह शमौन पतरस के पास पहुँचा तो पतरस ने उससे कहा, "प्रभु, क्या तू मेरे पाँव धो रहा है।"

7

ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὃ	ἐγὼ	ποιῶ	σὺ	οὐκ	οἶδας	ἄρτι,
उत्तर-दिया	यीशु-ने	और	कहा	उससे	जो	मैं	करता-हूँ	तू	नहीं	जानता	अभी
G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G3739	G1473	G4160	G4771	G3756	G1492	G0737

γνώσῃ	δὲ	μετὰ	ταῦτα.
जानेगा	परन्तु	बाद	इन-बातों
G1097	G1161	G3326	G3778

उत्तर में यीशु ने उससे कहा, "अभी तू नहीं जानता कि मैं क्या कर रहा हूँ पर बाद में जान जायेगा।"

8

λέγει	αὐτῷ	Πέτρος,	Οὐ	μὴ	νίψῃς	μου	τοὺς	πόδας,	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
कहता-है	उससे	पतरस	नहीं	कभी	धोएगा	मेरे	-मेरे	पैर	तक	-उस	युग
G3004	G0846	G4074	G3756	G3361	G3538	G1473	G3588	G4228	G1519	G3588	G0165

ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	αὐτῷ,	Ἐὰν	μὴ	νίψω	σε,	οὐκ	ἔχεις	μέρος	μετ'	ἐμοῦ.
उत्तर-दिया	यीशु-ने	उससे	यदि	नहीं	धोऊँ	तुझे	नहीं	रखता	भाग	साथ	मेरे
G0611	G2424	G0846	G1437	G3361	G3538	G4771	G3756	G2192	G3313	G3326	G1473

पतरस ने उससे कहा, “तू मेरे पाँव कभी भी नहीं धोयेगा।” यीशु ने उत्तर दिया, “यदि मैं न धोऊँ तो तू मेरे पास स्थान नहीं पा सकेगा।”

9

λέγει	αὐτῷ	Σίμων	Πέτρος,	Κύριε,	μὴ	τοὺς	πόδας	μου	μόνον,	ἀλλὰ	καὶ
कहता–है	उससे	शमौन	पतरस	प्रभु	केवल	–मेरे	पैर	मेरे	ही	परन्तु	भी
G3004	G0846	G4613	G4074	G2962	G3361	G3588	G4228	G1473	G3440	G0235	G2532

τὰς	χεῖρας	καὶ	τὴν	κεφαλήν.
–मेरे	हाथ	और	–मेरा	सिर
G3588	G5495	G2532	G3588	G2776

शमौन पतरस ने उससे कहा, “प्रभु, केवल मेरे पैर ही नहीं, बल्कि मेरे हाथ और मेरा सिर भी धो दे।”

10

λέγει	αὐτῷ	‹ὁ›	Ἰησοῦς,	Ὁ	λελουμένος	οὐκ	ἔχει	χρείαν,	εἰ	μὴ
कहता–है	उससे	–वह	यीशु–ने	जो	नहाया–हुआ–है	नहीं	रखता	आवश्यकता	सिवाय	केवल
G3004	G0846	G3588	G2424	G3588	G3068	G3756	G2192	G5532	G1487	G3361

τοὺς	πόδας	νίψασθαι,	ἀλλ’	ἔστιν	καθαρὸς	ὅλος;	καὶ	ὑμεῖς	καθαροί	ἐστε,	ἀλλ’
–अपने	पैर	धुलवाने	परन्तु	है	शुद्ध	पूरा	और	तुम	शुद्ध	हो	परन्तु
G3588	G4228	G3538	G0235	G1510	G2513	G3650	G2532	G4771	G2513	G1510	G0235

οὐχὶ	πάντες.
नहीं	सब
G3780	G3956

यीशु ने उससे कहा, “जो नहा चुका है उसे अपने पैरों के सिवा कुछ भी और धोने की आवश्यकता नहीं है। बल्कि पूरी तरह शुद्ध होता है। तुम लोग शुद्ध हो पर सबके सब नहीं।”

11

ᾔδει	γὰρ	τὸν	παραδιδόντα	αὐτόν;	διὰ	τοῦτο	εἶπεν	ὅτι,	Οὐχὶ	πάντες
जानता–था	क्योंकि	–उस	पकड़वाने–वाले–को	उसे	इसलिए	इस	कहा	कि	नहीं	सब
G1492	G1063	G3588	G3860	G0846	G1223	G3778	G3004	G3754	G3780	G3956

καθαροί	ἐστε.
शुद्ध	हो
G2513	G1510

वह उसे जानता था जो उसे धोखे से पकड़वाने वाला है। इसलिए उसने कहा था, “तुम में से सभी शुद्ध नहीं हैं।”

12

Ὅτε	οὖν	ἔνιψεν	τοὺς	πόδας	αὐτῶν,	καὶ	ἔλαβεν	τὰ	ἱμάτια	αὐτοῦ,	καὶ
जब	तो	धो–लिया	–उनके	पैर	उनके	और	लिया	–अपने	कपड़े	अपने	और
G3753	G3767	G3538	G3588	G4228	G0846	G2532	G2983	G3588	G2440	G0846	G2532

ἀνέπεσεν	πάλιν,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Γινώσκετε	τί	πεποίηκα	ὑμῖν?
बैठ–गया	फिर	कहा	उनसे	जानते–हो	क्या	किया–है–मैंने	तुम्हारे–लिए
G0377	G3825	G3004	G0846	G1097	G5101	G4160	G4771

जब वह उनके पाँव धो चुका तो उसने अपने बाहरी वस्त्र फिर पहन लिये और वापस अपने स्थान पर आकर बैठ गया। और उनसे बोला, “क्या तुम जानते हो कि मैंने तुम्हारे लिये क्या किया है?

13

ὑμεῖς	φωνεῖτέ	με	Ὁ	Διδάσκαλος	καὶ	ὁ	Κύριος,	καὶ	καλῶς	λέγετε,
तुम	बुलाते–हो	मुझे	–वह	गुरु	और	–वह	प्रभु	और	ठीक–से	कहते–हो
G4771	G5455	G1473	G3588	G1320	G2532	G3588	G2962	G2532	G2573	G3004

εἰμὶ	γάρ.
हूँ	क्योंकि
G1510	G1063

तुम लोग मुझे ‘गुरु’ और ‘प्रभु’ कहते हो। और तुम उचित हो। क्योंकि मैं वही हूँ।

14 εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας, ὁ Κύριος καὶ ὁ Διδάσκαλος,
यदि तो मैंने धोए तुम्हारे -उन पैर -वह प्रभु और -वह गुरु
G1487 G3767 G1473 G3538 G4771 G3588 G4228 G3588 G2962 G2532 G3588 G1320

καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας.
भी तुम चाहिए एक-दूसरे-के धोना -अपने पैर
G2532 G4771 G3784 G0240 G3538 G3588 G4228

इसलिये यदि मैंने प्रभु और गुरु होकर भी जब तुम्हारे पैर धोये हैं तो तुम्हें भी एक दूसरे के पैर धोना चाहिये। मैंने तुम्हारे सामने एक उदाहरण रखा है

15 ὑπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς
उदाहरण क्योंकि दिया तुम्हें ताकि जैसा मैंने किया तुम्हारे-लिए भी तुम
G5262 G1063 G1325 G4771 G2443 G2531 G1473 G4160 G4771 G2532 G4771

ποιῆτε.
करो
G4160

ताकि तुम दूसरों के साथ वही कर सको जो मैंने तुम्हारे साथ किया है।

16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ, οὐδὲ
सत्य सत्य कहता-हूँ तुमसे नहीं है दास बड़ा -अपने स्वामी उसके नहीं
G0281 G0281 G3004 G4771 G3756 G1510 G1401 G3173 G3588 G2962 G0846 G3761

ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν.
प्रेषित बड़ा -उस भेजने-वाले उसे
G0652 G3173 G3588 G3992 G0846

मैं तुम्हें सत्य कहता हूँ एक दास स्वामी से बड़ा नहीं है और न ही एक संदेशवाहक उससे बड़ा है जो उसे भेजता है।

17 εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοί ἐστε ἐὰν ποιῆτε αὐτά.
यदि ये-बातें जानते-हो धन्य हो यदि करो इन्हें
G1487 G3778 G1492 G3107 G1510 G1437 G4160 G0846

यदि तुम लोग इन बातों को जानते हो और उन पर चलते हो तो तुम सुखी होगे।

18 οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω. ἐγὼ οἶδα τίνας ἐξελεξάμην, ἀλλ’ ἵνα
नहीं विषय-में सब तुम कहता-हूँ मैं जानता-हूँ किनको चुना परन्तु ताकि
G3756 G4012 G3956 G4771 G3004 G1473 G1492 G5101 G1586 G0235 G2443

ἡ γραφὴ πληρωθῇ, Ὁ τρώγων μου τὸν ἄρτον, ἐπῆρεν ἐπ’ ἐμὲ
-वह शास्त्र पूरा-हो जो खाने-वाला मेरी -वह रोटी उठाया के-विरुद्ध मेरे
G3588 G1124 G4137 G3588 G5176 G1473 G3588 G0740 G1869 G1909 G1473

τὴν πτέρναν αὐτοῦ.
-अपनी एड़ी अपनी
G3588 G4418 G0846

“मैं तुम सब के बारे में नहीं कह रहा हूँ। मैं उन्हें जानता हूँ जिन्हें मैंने चुना है (और यह भी कि यहूदा विश्वासघाती है) किन्तु मैंने उसे इसलिये चुना है ताकि शास्त्र का यह वचन सत्य हो, ‘वही जिसने मेरी रोटी खायी मेरे विरोध में हो गया।’

19 ἀπ’ ἄρτι λέγω ὑμῖν, πρὸ τοῦ γενέσθαι, ἵνα πιστεύσητε ὅταν γένηται,
से अभी कहता-हूँ तुमसे से-पहले -इसके होने ताकि विश्वास-करो जब हो
G0575 G0737 G3004 G4771 G4253 G3588 G1096 G2443 G4100 G3752 G1096

ὅτι ἐγώ εἰμι.
कि मैं हूँ
G3754 G1473 G1510

अब यह घटित होने से पहले ही मैं तुम्हें इसलिये बता रहा हूँ कि जब यह घटित हो तब तुम विश्वास करो कि वह मैं हूँ।

20

ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὁ	λαμβάνων	ἄν	τινα	πέμψω,	ἐμὲ
सत्य	सत्य	कहता-हूँ	तुमसे	जो	ग्रहण-करता-है	जिसे-किसी-को	किसी-को	भेजूँ	मुझे
G0281	G0281	G3004	G4771	G3588	G2983	G0302	G5100	G3992	G1473

λαμβάνει;	ὁ	δὲ	ἐμὲ	λαμβάνων,	λαμβάνει	τὸν	πέμψαντά	με.
ग्रहण-करता-है	जो	और	मुझे	ग्रहण-करते-हुए	ग्रहण-करता-है	-उस	भेजने-वाले-को	मुझे
G2983	G3588	G1161	G1473	G2983	G2983	G3588	G3992	G1473

मैं तुम्हें सत्य कहता हूँ कि वह जो किसी भी मेरे भेजे हुए को ग्रहण करता है, मुझको ग्रहण करता है। और जो मुझे ग्रहण करता है, उसे ग्रहण करता है जिसने मुझे भेजा है।"

21

Ταῦτα	εἰπὼν,	‹ὁ›	Ἰησοῦς	ἐταράχθη	τῷ	πνεύματι,	καὶ	ἐμαρτύρησεν	καὶ
ये-बातें	कहकर	-वह	यीशु	व्याकुल-हुआ	-अपनी	आत्मा-में	और	गवाही-दी	और
G3778	G3004	G3588	G2424	G5015	G3588	G4151	G2532	G3140	G2532

εἶπεν,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	εἷς	ἐξ	ὑμῶν	παραδώσει	με.
कहा	सत्य	सत्य	कहता-हूँ	तुमसे	कि	एक	में-से	तुम	पकड़वाएगा	मुझे
G3004	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G1520	G1537	G4771	G3860	G1473

यह कहने के बाद यीशु बहुत व्याकुल हुआ और साक्षी दी, "मैं तुमसे सत्य कहता हूँ, तुम में से एक मुझे धोखा देकर पकड़वायेगा।"

22

ἔβλεπον	εἰς	ἀλλήλους	οἱ	μαθηταὶ,	ἀπορούμενοι	περὶ	τίνος	λέγει.
देख-रहे-थे	की-ओर	एक-दूसरे	-वे	चेले	चकित-होते-हुए	विषय-में	किसके	कहता-है
G0991	G1519	G0240	G3588	G3101	G0639	G4012	G5101	G3004

तब उसके शिष्य एक दूसरे की तरफ़ देखने लगे। वे निश्चय ही नहीं कर पा रहे थे कि वह किसके बारे में कह रहा है।

23

ἦν	ἀνακείμενος	εἷς	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	ἐν	τῷ	κόλπῳ	τοῦ
था	बैठा-हुआ	एक	में-से	-उन	चेलों	उसके	में	-उस	छाती	-के
G1510	G0345	G1520	G1537	G3588	G3101	G0846	G1722	G3588	G2859	G3588

Ἰησοῦ,	ὃν	ἠγάπα	ὁ	Ἰησοῦς.
यीशु	जिससे	प्रेम-करता-था	-वह	यीशु
G2424	G3739	G0025	G3588	G2424

उसका एक शिष्य यीशु के निकट ही बैठा हुआ था। इसे यीशु बहुत प्यार करता था।

24

νεύει	οὖν	τούτῳ	Σίμων	Πέτρος,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	πυθέσθαι	τίς	‹ἂν›
इशारा-करता-है	तो	उसे	शमौन	पतरस	और	कहता-है	उससे	पूछने	कौन	शायद
G3506	G3767	G3778	G4613	G4074	G2532	G3004	G0846	G4441	G5101	G0302

εἴη	περὶ	οὗ	λέγει?
हो	विषय-में	जिसके	कहता-है
G1510	G4012	G3739	G3004

तब शमौन पतरस ने उसे इशारा किया कि पूछे वह कौन हो सकता है जिस के विषय में यीशु बता रहा था।

25

ἀναπεσὼν	[οὖν]	ἐκεῖνος	οὕτως	ἐπὶ	τὸ	στῆθος	τοῦ	Ἰησοῦ,	λέγει	αὐτῷ,
झुककर	तो	वह	ऐसे	पर	-उस	छाती	-के	यीशु	कहता-है	उससे
G0377	G3767	G1565	G3779	G1909	G3588	G4738	G3588	G2424	G3004	G0846

Κύριε,	τίς	ἐστιν?
प्रभु	कौन	है
G2962	G5101	G1510

यीशु के प्रिय शिष्य ने सहज में ही उसकी छाती पर झुक कर उससे पूछा, "हे प्रभु, वह कौन है?"

26 ἀποκρίνεται □οὖν□ ὁ Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός ἐστιν ᾧ ἐγὼ, βάψω τὸ ψωμίον,
उत्तर-देता-है तो -वह यीशु-ने वह है जिसे मैं डुबोऊँगा -वह टुकड़ा
G0611 G3767 G3588 G2424 G1565 G1510 G3739 G1473 G0911 G3588 G5596

καὶ δώσω. αὐτῷ βάψας οὖν τὸ ψωμίον, λαμβάνει καὶ δίδωσιν Ἰούδᾳ,
और दूँगा उसे डुबोकर तो -वह टुकड़ा लेता-है और देता-है यहूदा-को
G2532 G1325 G0846 G0911 G3767 G3588 G5596 G2983 G2532 G1325 G2455

Σίμωνος Ἰσκαριώτου.
शमौन-के इस्करियोती
G4613 G2469

यीशु ने उत्तर दिया, "रोटी का टुकड़ा कटोरे में डुबो कर जिसे मैं दूँगा, वही वह है।" फिर यीशु ने रोटी का टुकड़ा कटोरे में डुबोया और उसे उठा कर शमौन इस्करियोती के पुत्र यहूदा को दिया।

27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον, τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ Σατανᾶς. λέγει
और बाद -उस टुकड़े प्रवेश-किया में उस -वह शैतान-ने कहता-है
G2532 G3326 G3588 G5596 G5119 G1525 G1519 G1565 G3588 G4567 G3004

οὖν αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ὃ ποιεῖς, ποίησον τάχιον.
तो उससे -वह यीशु-ने जो करता-है कर जल्दी
G3767 G0846 G3588 G2424 G3739 G4160 G4160 G5032

जैसे ही यहूदा ने रोटी का टुकड़ा लिया उसमें शैतान समा गया। फिर यीशु ने उससे कहा, "जो तू करने जा रहा है, उसे तुरन्त कर।"

28 τοῦτο δὲ οὐδεὶς ἔγνω, τῶν ἀνακειμένων, πρὸς τί εἶπεν αὐτῷ;
यह परन्तु किसी-ने-नहीं समझा -उन बैठे-हुओं-में-से क्यों क्या कहा उससे
G3778 G1161 G3762 G1097 G3588 G0345 G4314 G5101 G3004 G0846

किन्तु वहाँ बैठे हुओं में से किसी ने भी यह नहीं समझा कि यीशु ने उससे यह बात क्यों कही।

29 τινὲς γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν Ἰούδας, ὅτι λέγει αὐτῷ
कुछों-ने क्योंकि सोचा चूँकि -वह थैली रखता-था यहूदा कि कहता-है उससे
G5100 G1063 G1380 G1893 G3588 G1101 G2192 G2455 G3754 G3004 G0846

‹ὁ› Ἰησοῦς, Ἀγόρασον ὧν χρείαν ἔχομεν, εἰς τὴν ἑορτήν; ἢ τοῖς
-वह यीशु-ने खरीद जिनकी आवश्यकता रखते-हैं के-लिए -उस पर्व या -उन
G3588 G2424 G0059 G3739 G5532 G2192 G1519 G3588 G1859 G2228 G3588

πτωχοῖς, ἵνα τι δῷ.
गरीबों-को ताकि कुछ दे
G4434 G2443 G5100 G1325

कुछ ने सोचा कि रुपयों की थैली यहूदा के पास रहती है इसलिए यीशु उससे कह रहा है कि पर्व के लिये आवश्यक सामग्री मोल ले आओ या कह रहा है कि गरीबों को वह कुछ दे दे।

30 λαβὼν οὖν τὸ ψωμίον, ἐκεῖνος ἐξῆλθεν εὐθύς; ἦν δὲ νύξ.
लेकर तो -वह टुकड़ा वह निकला तुरन्त थी और रात
G2983 G3767 G3588 G5596 G1565 G1831 G2112 G1510 G1161 G3571

इसलिए यहूदा ने रोटी का टुकड़ा लिया। और तत्काल चला गया। यह रात का समय था।

31 Ὅτε οὖν ἐξῆλθεν, λέγει Ἰησοῦς, Νῦν ἐδοξάσθη ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου,
जब तो निकला कहता-है यीशु-ने अब महिमित-हुआ -वह पुत्र -के मनुष्य
G3753 G3767 G1831 G3004 G2424 G3568 G1392 G3588 G5207 G3588 G0444

καὶ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ.
और -वह परमेश्वर महिमित-हुआ में उसमें
G2532 G3588 G2316 G1392 G1722 G0846

उसके चले जाने के बाद यीशु ने कहा, "मनुष्य का पुत्र अब महिमावान हुआ है। और उसके द्वारा परमेश्वर की महिमा हुई है।

32 εἰ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ, καὶ ὁ Θεὸς δοξάσει αὐτὸν ἐν
यदि –वह परमेश्वर महिमित–हुआ में उसमें भी –वह परमेश्वर महिमा–देगा उसे में
G1487 G3588 G2316 G1392 G1722 G0846 G2532 G3588 G2316 G1392 G0846 G1722

αὐτῷ, καὶ εὐθὺς δοξάσει αὐτόν.
अपने–आप–में और तुरन्त महिमा–देगा उसे
G0848 G2532 G2112 G1392 G0846

यदि उसके द्वारा परमेश्वर की महिमा हुई है तो परमेश्वर अपने द्वारा उसे महिमावान करेगा। और वह उसे महिमा शीघ्र ही देगा।"

33 τεκνία, ἔτι μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι. ζητήσετέ με; καὶ, καθὼς εἶπον τοῖς
बच्चो अभी थोड़ा साथ तुम्हारे हूँ ढूँढोगे मुझे और जैसा कहा –उन
G5040 G2089 G3398 G3326 G4771 G1510 G2212 G1473 G2532 G2531 G3004 G3588

Ἰουδαίοις, ὅτι Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν; καὶ ὑμῖν
यहूदियों–से कि जहाँ मैं जा–रहा–हूँ तुम नहीं सकते–हो आना भी तुमसे
G2453 G3754 G3699 G1473 G5217 G4771 G3756 G1410 G2064 G2532 G4771

λέγω ἄρτι.
कहता–हूँ अभी
G3004 G0737

"हे मेरे प्यारे बच्चों, मैं अब थोड़ी ही देर और तुम्हारे साथ हूँ। तुम मुझे ढूँढोगे और जैसा कि मैंने यहूदी नेताओं से कहा था, तुम वहाँ नहीं आ सकते, जहाँ मैं जा रहा हूँ, वैसा ही अब मैं तुमसे कहता हूँ।

34 ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους; καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς,
आज्ञा नई देता–हूँ तुम्हें ताकि प्रेम–करो एक–दूसरे–से जैसा प्रेम–किया तुमसे
G1785 G2537 G1325 G4771 G2443 G0025 G0240 G2531 G0025 G4771

ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
ताकि भी तुम प्रेम–करो एक–दूसरे–से
G2443 G2532 G4771 G0025 G0240

"मैं तुम्हें एक नयी आज्ञा देता हूँ कि तुम एक दूसरे से प्रेम करो। जैसा मैंने तुमसे प्यार किया है वैसे ही तुम भी एक दूसरे से प्रेम करो।

35 ἐν τούτῳ γνώσονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταί ἐστε, ἐὰν ἀγάπην ἔχητε
में इस जानेंगे सब कि मेरे चेले हो यदि प्रेम रखो
G1722 G3778 G1097 G3956 G3754 G1699 G3101 G1510 G1437 G0026 G2192

ἐν ἀλλήλοις.
में एक–दूसरे
G1722 G0240

यदि तुम एक दूसरे से प्रेम रखोगे तभी हर कोई यह जान पायेगा कि तुम मेरे अनुयायी हो।"

36 Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, ποῦ ὑπάγεις? ἀπεκρίθη [αὐτῷ] Ἰησοῦς,
कहता–है उससे शमौन पतरस प्रभु कहाँ जा–रहे–हो उत्तर–दिया उसे यीशु–ने
G3004 G0846 G4613 G4074 G2962 G4226 G5217 G0611 G0846 G2424

Ὅπου ὑπάγω, οὐ δύνασαί μοι νῦν ἀκολουθῆσαι; ἀκολουθήσεις δὲ ὕστερον.
जहाँ जा–रहा–हूँ नहीं सकता–है मुझे अब पीछे–आना पीछे–आएगा परन्तु बाद–में
G3699 G5217 G3756 G1410 G1473 G3568 G0190 G0190 G1161 G5305

शमौन पतरस ने उससे पूछा, "हे प्रभु, तू कहाँ जा रहा है?" यीशु ने उसे उत्तर दिया, "तू अब मेरे पीछे नहीं आ सकता। पर तू बाद में मेरे पीछे आयेगा।"

37 λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Πέτρος, Κύριε, διὰ τί οὐ δύναμαί σοι ἀκολουθῆσαι
कहता–है उससे –वह पतरस प्रभु क्यों क्या नहीं सकता–हूँ तेरे पीछे–आना
G3004 G0846 G3588 G4074 G2962 G1223 G5101 G3756 G1410 G4771 G0190

ἄρτι? τὴν ψυχήν μου ὑπὲρ σοῦ θήσω.
अभी –अपना प्राण मेरा के–लिए तेरे रखूँगा
G0737 G3588 G5590 G1473 G5228 G4771 G5087

पतरस ने उससे पूछा, “हे प्रभु, अभी भी मैं तेरे पीछे क्यों नहीं आ सकता? मैं तो तेरे लिये अपने प्राण तक त्याग दूँगा।”

38

ἀποκρίνεται	Ἰησοῦς,	Τὴν	ψυχήν	σου	ὑπὲρ	ἐμοῦ	θήσεις?	ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω
उत्तर-देता-है	यीशु-ने	-अपना	प्राण	तेरा	के-लिए	मेरे	रखेगा	सत्य	सत्य	कहता-हूँ
G0611	G2424	G3588	G5590	G4771	G5228	G1473	G5087	G0281	G0281	G3004

σοι,	οὐ	μὴ	ἀλέκτωρ	φωνήσῃ,	ἕως	οὗ	ἀρνήσῃ	με	τρίς.
तुझसे	नहीं	कभी	मुर्गा	बोलेगा	जब-तक	जब	इनकार-करेगा	मुझे	तीन-बार
G4771	G3756	G3361	G0220	G5455	G2193	G3739	G0720	G1473	G5151

यीशु ने उत्तर दिया, “क्या? तू अपना प्राण त्यागेगा? मैं तुझे सत्य कहता हूँ कि जब तक तू तीन बार इन्कार नहीं कर लेगा तब तक मुर्गा बाँग नहीं देगा।”

Chapter 14

1

Μὴ	ταρασσέσθω	ὑμῶν	ἡ	καρδία;	πιστεύετε	εἰς	τὸν	Θεόν,	καὶ	εἰς
मत	व्याकुल-हो	तुम्हारा	-वह	हृदय	विश्वास-करो	में	-उस	परमेश्वर	भी	में
G3361	G5015	G4771	G3588	G2588	G4100	G1519	G3588	G2316	G2532	G1519

ἐμὲ	πιστεύετε.
मुझ	विश्वास-करो
G1473	G4100

“तुम्हारे हृदय दुःखी नहीं होने चाहिये। परमेश्वर में विश्वास रखो और मुझमें भी विश्वास बनाये रखो।

2

ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	τοῦ	Πατρός	μου,	μοναὶ	πολλαί	εἰσιν;	εἰ	δὲ	μή,
में	-उस	घर	-के	पिता	मेरे	निवास	बहुत-से	हैं	यदि	परन्तु	नहीं
G1722	G3588	G3614	G3588	G3962	G1473	G3438	G4183	G1510	G1487	G1161	G3361

εἶπον	ἂν	ὑμῖν	ὅτι,	πορεύομαι	ἑτοιμάσαι	τόπον	ὑμῖν?
कहता	तो	तुमसे	कि	जा-रहा-हूँ	तैयार-करने	स्थान	तुम्हारे-लिए
G3004	G0302	G4771	G3754	G4198	G2090	G5117	G4771

मेरे परम पिता के घर में बहुत से कमरे हैं। यदि ऐसा नहीं होता तो मैं तुमसे कह देता। मैं तुम्हारे लिए स्थान बनाने जा रहा हूँ।

3

καὶ	ἐὰν	πορευθῶ	καὶ	ἑτοιμάσω	τόπον	ὑμῖν,	πάλιν	ἔρχομαι	καὶ
और	यदि	जाऊँ	और	तैयार-करूँ	स्थान	तुम्हारे-लिए	फिर	आऊँगा	और
G2532	G1437	G4198	G2532	G2090	G5117	G4771	G3825	G2064	G2532

παραλήμψομαι	ὑμᾶς	πρὸς	ἐμαυτόν,	ἵνα	ὅπου	εἰμὶ	ἐγὼ,	καὶ	ὑμεῖς	ἦτε.
ले-जाऊँगा	तुम्हें	की-ओर	अपनी-ओर	ताकि	जहाँ	हूँ	मैं	भी	तुम	हो
G3880	G4771	G4314	G1683	G2443	G3699	G1510	G1473	G2532	G4771	G1510

और यदि मैं वहाँ जाऊँ और तुम्हारे लिए स्थान तैयार करूँ तो मैं फिर यहाँ आऊँगा और अपने साथ तुम्हें भी वहाँ ले चलूँगा ताकि तुम भी वहीं रहो जहाँ मैं हूँ।

4

καὶ	ὅπου	ἐγὼ	ὑπάγω,	οἴδατε	τὴν	ὁδόν.
और	जहाँ	मैं	जा-रहा-हूँ	जानते-हो	-वह	मार्ग
G2532	G3699	G1473	G5217	G1492	G3588	G3598

और जहाँ मैं जा रहा हूँ तुम वहाँ का रास्ता जानते हो।”

5

Λέγει	αὐτῷ	Θωμᾶς,	Κύριε,	οὐκ	οἴδαμεν	ποῦ	ὑπάγεις;	πῶς	δυνάμεθα	τὴν
कहता-है	उससे	थोमा	प्रभु	नहीं	जानते-हैं	कहाँ	जा-रहे-हो	कैसे	सकते-हैं	-वह
G3004	G0846	G2381	G2962	G3756	G1492	G4226	G5217	G4459	G1410	G3588

ὁδὸν	‹εἰδέναι›?
मार्ग	जानना
G3598	G1492

थोमा ने उससे कहा, “हे प्रभु, हम नहीं जानते तू कहाँ जा रहा है। फिर वहाँ का रास्ता कैसे जान सकते हैं?”

6 λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς, καὶ ἡ ἀλήθεια, καὶ
कहता–है उससे –वह यीशु–ने मैं हूँ –वह मार्ग और –वह सच्चाई और
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G3598 G2532 G3588 G0225 G2532

ἡ ζωή. οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν Πατέρα, εἰ μὴ δι’ ἐμοῦ.
–वह जीवन कोई–नहीं आता–है के–पास –उस पिता सिवाय केवल द्वारा मेरे
G3588 G2222 G3762 G2064 G4314 G3588 G3962 G1487 G3361 G1223 G1473

यीशु ने उससे कहा, “मैं ही मार्ग हूँ, सत्य हूँ और जीवन हूँ। बिना मेरे द्वारा कोई भी परम पिता के पास नहीं आता।

7 εἰ ἐγνώκειτέ με, καὶ τὸν Πατέρα μου ‹ἂν ᾔδειτε›; ἀπ’ ἄρτι
यदि जानते–थे मुझे भी –उस पिता–को मेरे तो जानते से अब
G1487 G1097 G1473 G2532 G3588 G3962 G1473 G0302 G1492 G0575 G0737

γινώσκετε αὐτὸν, καὶ ἑωράκατε ‹αὐτόν›.
जानते–हो उसे और देखा–है उसे
G1097 G0846 G2532 G3708 G0846

यदि तूने मुझे जान लिया होता तो तू परम पिता को भी जानता। अब तू उसे जानता है और उसे देख भी चुका है।”

8 Λέγει αὐτῷ Φίλιππος, Κύριε, δεῖξον ἡμῖν τὸν Πατέρα, καὶ ἀρκεῖ ἡμῖν.
कहता–है उससे फिलिप्पुस प्रभु दिखा हमें –उस पिता–को और काफी–है हमें
G3004 G0846 G5376 G2962 G1166 G1473 G3588 G3962 G2532 G0714 G1473

फिलिप्पुस ने उससे कहा, “हे प्रभु, हमे परम पिता का दर्शन करा दे। हमें संतोष हो जायेगा।”

9 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τοσούτῳ χρόνῳ μεθ’ ὑμῶν εἰμι, καὶ οὐκ
कहता–है उससे –वह यीशु–ने इतने समय साथ तुम्हारे हूँ और नहीं
G3004 G0846 G3588 G2424 G5118 G5550 G3326 G4771 G1510 G2532 G3756

ἔγνωκάς με, Φίλιππε? ὁ ἑωρακὼς ἐμὲ, ἑώρακεν τὸν Πατέρα; πῶς σὺ
जाना–है मुझे फिलिप्पुस जो देखा–है मुझे देखा–है –उस पिता–को कैसे तू
G1097 G1473 G5376 G3588 G3708 G1473 G3708 G3588 G3962 G4459 G4771

λέγεις, Δεῖξον ἡμῖν τὸν Πατέρα?
कहता–है दिखा हमें –उस पिता–को
G3004 G1166 G1473 G3588 G3962

यीशु ने उससे कहा, “फिलिप्पुस मैं इतने लम्बे समय से तेरे साथ हूँ और अब भी तू मुझे नहीं जानता? जिसने मुझे देखा है, उसने परम पिता को देख लिया है। फिर तू कैसे कहता है ‘हमें परम पिता का दर्शन करा दे।’

10 οὐ πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρὶ, καὶ ὁ Πατὴρ ἐν ἐμοί
नहीं विश्वास–करता कि मैं में –उस पिता और –वह पिता में मुझ
G3756 G4100 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G2532 G3588 G3962 G1722 G1473

ἐστιν? τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐ λαλῶ; ὁ
है –वे वचन जो मैं कहता–हूँ तुमसे से अपनी–ओर–से नहीं बोलता–हूँ –वह
G1510 G3588 G4487 G3739 G1473 G3004 G4771 G0575 G1683 G3756 G2980 G3588

δὲ Πατὴρ ἐν ἐμοὶ μένων, ποιεῖ τὰ ἔργα αὐτοῦ.
परन्तु पिता में मुझ रहते–हुए करता–है –अपने काम अपने
G1161 G3962 G1722 G1473 G3306 G4160 G3588 G2041 G0846

क्या तुझे विश्वास नहीं है कि मैं परम पिता में हूँ और परम पिता मुझमें है? वे वचन जो मैं तुम लोगों से कहता हूँ, अपनी ओर से ही नहीं कहता। परम पिता जो मुझमें निवास करता है, अपना काम करता है।

11 πιστεύετέ μοι ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρὶ, καὶ ὁ Πατὴρ ἐν ἐμοί;
विश्वास-करो मुझ-पर कि मैं में -उस पिता और -वह पिता में मुझ
G4100 G1473 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G2532 G3588 G3962 G1722 G1473

εἰ δὲ μή διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ, πιστεύετε.
यदि परन्तु नहीं के-कारण -उन कामों उनके विश्वास-करो
G1487 G1161 G3361 G1223 G3588 G2041 G0846 G4100

जब मैं कहता हूँ कि मैं परम पिता में हूँ और परम पिता मुझमें है तो मेरा विश्वास करो और यदि नहीं तो स्वयं कामों के कारण ही विश्वास करो।

12 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ
सत्य सत्य कहता-हूँ तुमसे जो विश्वास-करता-है में मुझ -वे काम जो मैं
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G4100 G1519 G1473 G3588 G2041 G3739 G1473

ποιῶ, κἀκεῖνος ποιήσει, καὶ μείζονα τούτων ποιήσει, ὅτι ἐγὼ πρὸς τὸν
करता-हूँ वह-भी करेगा और बड़े इनसे करेगा क्योंकि मैं की-ओर -उस
G4160 G2548 G4160 G2532 G3173 G3778 G4160 G3754 G1473 G4314 G3588

Πατέρα πορεύομαι.
पिता जा-रहा-हूँ
G3962 G4198

“मैं तुम्हें सत्य कहता हूँ, जो मुझमें विश्वास करता है, वह भी उन कार्यों को करेगा जिन्हें मैं करता हूँ। वास्तव में वह इन कामों से भी बड़े काम करेगा। क्योंकि मैं परम पिता के पास जा रहा हूँ।

13 καὶ ὅ¦τι ἂν αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου, τοῦτο ποιήσω, ἵνα
और जो-कुछ भी माँगोगे में -उस नाम मेरे यह करूँगा ताकि
G2532 G3754 G0302 G0154 G1722 G3588 G3686 G1473 G3778 G4160 G2443

δοξασθῇ ὁ Πατὴρ ἐν τῷ Υἱῷ.
महिमित-हो -वह पिता में -उस पुत्र
G1392 G3588 G3962 G1722 G3588 G5207

और मैं वह सब कुछ करूँगा जो तुम लोग मेरे नाम से माँगोगे जिससे पुत्र के द्वारा परम पिता महिमावान हो।

14 ἐάν τι αἰτήσητέ με ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐγὼ ποιήσω.
यदि कुछ माँगोगे मुझसे में -उस नाम मेरे मैं करूँगा
G1437 G5100 G0154 G1473 G1722 G3588 G3686 G1473 G1473 G4160

यदि तुम मुझसे मेरे नाम में कुछ माँगोगे तो मैं उसे करूँगा।

15 Ἐὰν ἀγαπᾶτέ με, τὰς ἐντολὰς τὰς ἐμὰς τηρήσετε.
यदि प्रेम-करते-हो मुझसे -मेरी आज्ञाओं-को -मेरी मेरी मानोगे
G1437 G0025 G1473 G3588 G1785 G3588 G1699 G5083

“यदि तुम मुझे प्रेम करते हो, तो मेरी आज्ञाओं का पालन करोगे।

16 κἀγὼ ἐρωτήσω τὸν Πατέρα, καὶ ἄλλον Παράκλητον δώσει ὑμῖν, ἵνα ᾖ
और-मैं विनती-करूँगा -उस पिता-से और दूसरा सहायक देगा तुम्हें ताकि हो
G2504 G2065 G3588 G3962 G2532 G0243 G3875 G1325 G4771 G2443 G1510

«μεθ’ ὑμῶν, εἰς τὸν αἰῶνα»,
साथ तुम्हारे तक -उस युग
G3326 G4771 G1519 G3588 G0165

मैं परम पिता से विनती करूँगा और वह तुम्हें एक दूसरा सहायक देगा ताकि वह सदा तुम्हारे साथ रह सके।

17 τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν, ὅτι
–वह आत्मा –की सच्चाई जिसे –वह संसार नहीं सकता ग्रहण–करना क्योंकि
G3588 G4151 G3588 G0225 G3739 G3588 G2889 G3756 G1410 G2983 G3754

οὐ θεωρεῖ αὐτὸ, οὐδὲ γινώσκει. ὑμεῖς γινώσκετε αὐτό, ὅτι παρ' ὑμῖν μένει,
नहीं देखता उसे नहीं जानता तुम जानते–हो उसे क्योंकि पास तुम्हारे रहता–है
G3756 G2334 G0846 G3761 G1097 G4771 G1097 G0846 G3754 G3844 G4771 G3306

καὶ ἐν ὑμῖν ἔσται.
और में तुममें होगा
G2532 G1722 G4771 G1510

यानी सत्य का आत्मा जिसे जगत ग्रहण नहीं कर सकता क्योंकि वह उसे न तो देखता है और न ही उसे जानता है। तुम लोग उसे जानते हो क्योंकि वह आज तुम्हारे साथ रहता है और भविष्य में तुम में रहेगा।

18 οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς; ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς.
नहीं छोड़ूँगा तुम्हें अनाथ आऊँगा के–पास तुम्हारे
G3756 G0863 G4771 G3737 G2064 G4314 G4771

"मैं तुम्हें अनाथ नहीं छोड़ूँगा। मैं तुम्हारे पास आ रहा हूँ।

19 ἔτι μικρὸν καὶ ὁ κόσμος με οὐκέτι θεωρεῖ, ὑμεῖς δὲ θεωρεῖτέ με;
अभी थोड़ा और –वह संसार मुझे अब–नहीं देखता तुम परन्तु देखते–हो मुझे
G2089 G3398 G2532 G3588 G2889 G1473 G3765 G2334 G4771 G1161 G2334 G1473

ὅτι ἐγὼ ζῶ, καὶ ὑμεῖς ζήσετε.
क्योंकि मैं जीता–हूँ भी तुम जीओगे
G3754 G1473 G2198 G2532 G4771 G2198

कुछ ही समय बाद जगत मुझे और नहीं देखेगा किन्तु तुम मुझे देखोगे क्योंकि मैं जीवित हूँ और तुम भी जीवित रहोगे।

20 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ γνώσεσθε ὑμεῖς ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρί μου,
में उस –उस दिन जानोगे तुम कि मैं में –उस पिता मेरे
G1722 G1565 G3588 G2250 G1097 G4771 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G1473

καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοὶ, κἀγὼ ἐν ὑμῖν.
और तुम में मुझ और–मैं में तुममें
G2532 G4771 G1722 G1473 G2504 G1722 G4771

उस दिन तुम जानोगे कि मैं परम पिता में हूँ, तुम मुझ में हो और मैं तुझमें।

21 ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου καὶ τηρῶν αὐτὰς, ἐκεῖνός ἐστιν ὁ
जो रखता–है –मेरी आज्ञाओं मेरी और मानता–है उन्हें वही है जो
G3588 G2192 G3588 G1785 G1473 G2532 G5083 G0846 G1565 G1510 G3588

ἀγαπῶν με; ὁ δὲ ἀγαπῶν με, ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ Πατρός μου;
प्रेम–करता–है मुझसे जो और प्रेम–करता–है मुझसे प्रेम–किया–जाएगा द्वारा –उस पिता मेरे
G0025 G1473 G3588 G1161 G0025 G1473 G0025 G5259 G3588 G3962 G1473

κἀγὼ ἀγαπήσω αὐτὸν, καὶ ἐμφανίσω αὐτῷ ἐμαυτόν.
और–मैं प्रेम–करूँगा उससे और प्रकट–करूँगा उसे अपने–आप–को
G2504 G0025 G0846 G2532 G1718 G0846 G1683

वह जो मेरे आदेशों को स्वीकार करता है और उनका पालन करता है, मुझसे प्रेम करता है। जो मुझमें प्रेम रखता है उसे मेरा परम पिता प्रेम करेगा। मैं भी उसे प्रेम करूँगा और अपने आप को उस पर प्रकट करूँगा।"

22 Λέγει αὐτῷ Ἰούδας, οὐχ ὁ Ἰσκαριώτης, Κύριε, καὶ τί γέγονεν ὅτι
कहता–है उससे यहूदा नहीं –वह इस्करियोती प्रभु और क्या हुआ–है कि
G3004 G0846 G2455 G3756 G3588 G2469 G2962 G2532 G5101 G1096 G3754

ἡμῖν μέλλεις ἐμφανίζειν σεαυτὸν, καὶ οὐχὶ τῷ κόσμῳ?
हमें करने–वाले–हो प्रकट–करना अपने–आप–को और नहीं –उस संसार–को
G1473 G3195 G1718 G4572 G2532 G3780 G3588 G2889

यहूदा ने (यहूदा इस्करियोती ने नहीं) उससे कहा, "हे प्रभु, ऐसा क्यों है कि तू अपने आपको हम पर प्रकट करना चाहता है और जगत पर नहीं?"

23 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐάν τις ἀγαπᾷ με, τὸν λόγον μου
उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा उससे यदि कोई प्रेम-करे मुझसे -मेरे वचन-को मेरे
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1437 G5100 G0025 G1473 G3588 G3056 G1473

τηρήσει, καὶ ὁ Πατήρ μου ἀγαπήσει αὐτόν, καὶ πρὸς αὐτὸν ἐλευσόμεθα,
मानेगा और -वह पिता मेरा प्रेम-करेगा उससे और की-ओर उसके आएंगे
G5083 G2532 G3588 G3962 G1473 G0025 G0846 G2532 G4314 G0846 G2064

καὶ μονὴν παρ' αὐτῷ ποιησόμεθα.
और निवास पास उसके करेंगे
G2532 G3438 G3844 G0846 G4160

उत्तर में यीशु ने उससे कहा, "यदि कोई मुझमें प्रेम रखता है तो वह मेरे वचन का पालन करेगा। और उससे मेरा परम पिता प्रेम करेगा। और हम उसके पास आयेंगे और उसके साथ निवास करेंगे।

24 ὁ μὴ ἀγαπῶν με, τοὺς λόγους μου οὐ τηρεῖ; καὶ ὁ λόγος
जो नहीं प्रेम-करता-है मुझसे -मेरे वचनों-को मेरे नहीं मानता और -वह वचन
G3588 G3361 G0025 G1473 G3588 G3056 G1473 G3756 G5083 G2532 G3588 G3056

ὃν ἀκούετε, οὐκ ἔστιν ἐμός, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με Πατρός.
जो सुनते-हो नहीं है मेरा परन्तु -उस भेजने-वाले मुझे पिता-का
G3739 G0191 G3756 G1510 G1699 G0235 G3588 G3992 G1473 G3962

जो मुझमें प्रेम नहीं रखता, वह मेरे उपदेशों पर नहीं चलता। यह उपदेश जिसे तुम सुन रहे हो, मेरा नहीं है, बल्कि उस परम पिता का है जिसने मुझे भेजा है।

25 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, παρ' ὑμῖν μένων;
ये-बातें कहा-है-मैंने तुमसे पास तुम्हारे रहते-हुए
G3778 G2980 G4771 G3844 G4771 G3306

"ये बातें मैंने तुमसे तभी कही थीं जब मैं तुम्हारे साथ था।

26 ὁ δὲ Παράκλητος, τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, ὃ πέμψει ὁ Πατὴρ
-वह परन्तु सहायक -वह आत्मा -वह पवित्र जिसे भेजेगा -वह पिता
G3588 G1161 G3875 G3588 G4151 G3588 G0040 G3739 G3992 G3588 G3962

ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα, καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς
में -उस नाम मेरे वह तुम्हें सिखाएगा सब-कुछ और याद-दिलाएगा तुम्हें
G1722 G3588 G3686 G1473 G1565 G4771 G1321 G3956 G2532 G5279 G4771

πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν ἐγώ.
सब जो कहा तुमसे मैंने
G3956 G3739 G3004 G4771 G1473

किन्तु सहायक अर्थात् पवित्र आत्मा जिसे परम पिता मेरे नाम से भेजेगा, तुम्हें सब कुछ बतायेगा। और जो कुछ मैंने तुमसे कहा है उसे तुम्हें याद दिलायेगा।

27 Εἰρήνην ἀφίημι ὑμῖν; εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν; οὐ καθὼς ὁ
शांति छोड़ता-हूँ तुम्हें शांति -वह मेरी देता-हूँ तुम्हें नहीं जैसा -वह
G1515 G0863 G4771 G1515 G3588 G1699 G1325 G4771 G3756 G2531 G3588

κόσμος δίδωσιν, ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία, μηδὲ
संसार देता-है मैं देता-हूँ तुम्हें मत व्याकुल-हो तुम्हारा -वह हृदय नहीं
G2889 G1325 G1473 G1325 G4771 G3361 G5015 G4771 G3588 G2588 G3366

δειλιάτω.
डरो
G1168

“मैं तुम्हारे लिये अपनी शांति छोड़ रहा हूँ। मैं तुम्हें स्वयं अपनी शांति दे रहा हूँ पर तुम्हें इसे मैं वैसे नहीं दे रहा हूँ जैसे जगत देता है। तुम्हारा मन व्याकुल नहीं होना चाहिये और न ही उसे डरना चाहिये।

28	ἠκούσατε	ὅτι	ἐγὼ	εἶπον	ὑμῖν,	Ὑπάγω	καὶ	ἔρχομαι	πρὸς	ὑμᾶς.	εἰ
	सुना	कि	मैंने	कहा	तुमसे	जा-रहा-हूँ	और	आऊँगा	की-ओर	तुम्हारे	यदि
	G0191	G3754	G1473	G3004	G4771	G5217	G2532	G2064	G4314	G4771	G1487

	ἠγαπᾶτέ	με,	ἐχάρητε	ἄν	ὅτι	πορεύομαι	πρὸς	τὸν	Πατέρα,	ὅτι	ὁ
	प्रेम-करते	मुझसे	प्रसन्न-होते	तो	कि	जा-रहा-हूँ	की-ओर	-उस	पिता	क्योंकि	-वह
	G0025	G1473	G5463	G0302	G3754	G4198	G4314	G3588	G3962	G3754	G3588

Πατὴρ	μείζων	μού	ἐστιν.	
पिता	बड़ा	मुझसे	है	
G3962	G3173	G1473	G1510	

तुमने मुझे कहते सुना है कि मैं जा रहा हूँ और तुम्हारे पास फिर आऊँगा। यदि तुमने मुझसे प्रेम किया होता तो तुम प्रसन्न होते क्योंकि मैं परम पिता के पास जा रहा हूँ। क्योंकि परम पिता मुझ से महान है।

29	καὶ	νῦν	εἴρηκα	ὑμῖν	πρὶν	γενέσθαι,	ἵνα	ὅταν	γένηται,	πιστεύσητε.
	और	अब	कहा-है-मैंने	तुमसे	से-पहले	होने	ताकि	जब	हो	विश्वास-करो
	G2532	G3568	G2046	G4771	G4250	G1096	G2443	G3752	G1096	G4100

और अब यह घटित होने से पहले ही मैंने तुम्हें बता दिया है ताकि जब यह घटित हो तो तुम्हें विश्वास हो।

30	οὐκέτι	πολλὰ	λαλήσω	μεθ’	ὑμῶν;	ἔρχεται	γὰρ	ὁ	τοῦ	κόσμου	ἄρχων,
	अब-नहीं	बहुत	बोलूँगा	साथ	तुम्हारे	आ-रहा-है	क्योंकि	-वह	-के	संसार	शासक
	G3765	G4183	G2980	G3326	G4771	G2064	G1063	G3588	G3588	G2889	G0758

καὶ	ἐν	ἐμοὶ	οὐκ	ἔχει	οὐδέν;
और	में	मुझ	नहीं	रखता	कुछ-भी
G2532	G1722	G1473	G3756	G2192	G3762

“और मैं अधिक समय तक तुम्हारे साथ बात नहीं करूँगा क्योंकि इस जगत का शासक आ रहा है। मुझ पर उसका कोई बस नहीं चलता। किन्तु ये बातें इसलिए घट रहीं हैं ताकि जगत जान जाये कि मैं परम पिता से प्रेम करता हूँ।

31	ἀλλ’	ἵνα	γνῷ	ὁ	κόσμος,	ὅτι	ἀγαπῶ	τὸν	Πατέρα,	καὶ	καθὼς
	परन्तु	ताकि	जाने	-वह	संसार	कि	प्रेम-करता-हूँ	-उस	पिता-से	और	जैसा
	G0235	G2443	G1097	G3588	G2889	G3754	G0025	G3588	G3962	G2532	G2531

ἐνετείλατο	(ἔδωκέν)	μοι	ὁ	Πατὴρ,	οὕτως	ποιῶ.	Ἐγείρεσθε,	ἄγωμεν	ἐντεῦθεν.
आज्ञा-दी	दी-है	मुझे	-उस	पिता-ने	वैसा-ही	करता-हूँ	उठो	चलें	यहाँ-से
G1781	G1325	G1473	G3588	G3962	G3779	G4160	G1453	G0071	G1782

और पिता ने जैसी आज्ञा मुझे दी है, मैं वैसा ही करता हूँ। “अब उठो, हम यहाँ से चलें।”

Chapter 15

1	Ἐγώ	εἰμι	ἡ	ἄμπελος	ἡ	ἀληθινή,	καὶ	ὁ	Πατήρ	μου,	ὁ	γεωργός
	मैं	हूँ	-वह	दाखलता	-वह	सच्ची	और	-वह	पिता	मेरा	-वह	किसान
	G1473	G1510	G3588	G0288	G3588	G0228	G2532	G3588	G3962	G1473	G3588	G1092

ἐστιν.
है
G1510

यीशु ने कहा, “सच्ची दाखलता मैं हूँ। और मेरा परम पिता देख-रेख करने वाला माली है।

2 πᾶν κλῆμα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπὸν, αἴρει αὐτό; καὶ πᾶν τὸ
हर-एक डाली में मुझ नहीं लाने-वाली फल हटा-देता-है उसे और हर-एक जो
G3956 G2814 G1722 G1473 G3361 G5342 G2590 G0142 G0846 G2532 G3956 G3588

καρπὸν φέρον, καθαίρει αὐτὸ, ἵνα καρπὸν πλείονα φέρῃ.
फल लाने-वाली शुद्ध-करता-है उसे ताकि फल अधिक लाए
G2590 G5342 G2508 G0846 G2443 G2590 G4119 G5342

मेरी हर उस शाखा को जिस पर फल नहीं लगता, वह काट देता है। और हर उस शाखा को जो फलती है, वह छाँटता है ताकि उस पर और अधिक फल लगें।

3 ἤδη ὑμεῖς καθαροί ἐστε, διὰ τὸν λόγον ὃν λελάληκα ὑμῖν.
पहले-से तुम शुद्ध हो के-कारण -उस वचन जो कहा-है-मैंने तुमसे
G2235 G4771 G2513 G1510 G1223 G3588 G3056 G3739 G2980 G4771

तुम लोग तो जो उपदेश मैंने तुम्हें दिया है, उसके कारण पहले ही शुद्ध हो।

4 μείνατε ἐν ἐμοί, κἀγὼ ἐν ὑμῖν. καθὼς τὸ κλῆμα οὐ δύναται καρπὸν
रहो में मुझ और-मैं में तुममें जैसा -वह डाली नहीं सकती फल
G3306 G1722 G1473 G2504 G1722 G4771 G2531 G3588 G2814 G3756 G1410 G2590

φέρειν ἀφ’ ἑαυτοῦ, ἐὰν μὴ μένῃ ἐν τῇ ἀμπέλῳ, οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς,
लाना से अपनी-ओर-से यदि नहीं रहे में -उस दाखलता वैसा-ही नहीं तुम
G5342 G0575 G1438 G1437 G3361 G3306 G1722 G3588 G0288 G3779 G3761 G4771

ἐὰν μὴ ἐν ἐμοὶ μένητε.
यदि नहीं में मुझ रहो
G1437 G3361 G1722 G1473 G3306

तुम मुझमें रहो और मैं तुममें रहूँगा। वैसे ही जैसे कोई शाखा जब तक दाखलता में बनी नहीं रहती, तब तक अपने आप फल नहीं सकती वैसे ही तुम भी तब तक सफल नहीं हो सकते जब तक मुझमें नहीं रहते।

5 ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος; ὑμεῖς τὰ κλήματα. ὁ μένων ἐν ἐμοὶ, κἀγὼ
मैं हूँ -वह दाखलता तुम -वे डालियाँ जो रहता-है में मुझ और-मैं
G1473 G1510 G3588 G0288 G4771 G3588 G2814 G3588 G3306 G1722 G1473 G2504

ἐν αὐτῷ, οὗτος φέρει καρπὸν πολύν; ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ δύνασθε ποιεῖν
में उसमें यह लाता-है फल बहुत क्योंकि बिना मेरे नहीं सकते-हो करना
G1722 G0846 G3778 G5342 G2590 G4183 G3754 G5565 G1473 G3756 G1410 G4160

οὐδέν.
कुछ-भी
G3762

“वह दाखलता मैं हूँ और तुम उसकी शाखाएँ हो। जो मुझमें रहता है, और मैं जिसमें रहता हूँ वह बहुत फलता है क्योंकि मेरे बिना तुम कुछ भी नहीं कर सकते।

6 ἐὰν μή τις μένῃ ἐν ἐμοί, ἐβλήθη ἔξω ὡς τὸ κλῆμα, καὶ
यदि नहीं कोई रहे में मुझ फेंका-गया बाहर जैसे -वह डाली और
G1437 G3361 G5100 G3306 G1722 G1473 G0906 G1854 G5613 G3588 G2814 G2532

ἐξηράνθη, καὶ συνάγουσιν αὐτὰ, καὶ εἰς τὸ πῦρ βάλλουσιν, καὶ καίεται.
सूख-गयी और इकट्ठा-करते-हैं उन्हें और में -उस आग डालते-हैं और जलती-है
G3583 G2532 G4863 G0846 G2532 G1519 G3588 G4442 G0906 G2532 G2545

यदि कोई मुझमें नहीं रहता तो वह टूटी शाखा की तरह फेंक दिया जाता है और सूख जाता है। फिर उन्हें बटोर कर आग में झोंक दिया जाता है और उन्हें जला दिया जाता है।

7 ἐὰν μείνητε ἐν ἐμοὶ, καὶ τὰ ῥήματά μου ἐν ὑμῖν μείνῃ, ὃ
यदि रहो में मुझ और -मेरे वचन मेरे में तुममें रहें जो
G1437 G3306 G1722 G1473 G2532 G3588 G4487 G1473 G1722 G4771 G3306 G3739

ἐὰν θέλητε, αἰτήσασθε, καὶ γενήσεται ὑμῖν.
कुछ-भी चाहो माँगो और होगा तुम्हारे-लिए
G1437 G2309 G0154 G2532 G1096 G4771

यदि तुम मुझमें रहो, और मेरे उपदेश तुम में रहें, तो जो कुछ तुम चाहते हो माँगो, वह तुम्हें मिलेगा।

8 ἐν τούτῳ ἐδοξάσθη ὁ Πατήρ μου, ἵνα καρπὸν πολὺν φέρητε, καὶ
में इस महिमित-हुआ -वह पिता मेरा ताकि फल बहुत लाओ और
G1722 G3778 G1392 G3588 G3962 G1473 G2443 G2590 G4183 G5342 G2532

γένησθε ἐμοὶ μαθηταί.
बन-जाओ मेरे चेले
G1096 G1699 G3101

इससे मेरे परम पिता की महिमा होती है कि तुम बहुत सफल होवो और मेरे अनुयायी रहो।

9 καθὼς ἠγάπησέν με ὁ Πατήρ, κἀγὼ ὑμᾶς ἠγάπησα. μείνατε ἐν τῇ
जैसा प्रेम-किया मुझसे -उस पिता-ने और-मैंने तुमसे प्रेम-किया रहो में -उस
G2531 G0025 G1473 G3588 G3962 G2504 G4771 G0025 G3306 G1722 G3588

ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ.
प्रेम -उस मेरे
G0026 G3588 G1699

“जैसे परम पिता ने मुझे प्रेम किया है, मैंने भी तुम्हें वैसे ही प्रेम किया है। मेरे प्रेम में बने रहो।

10 ἐὰν τὰς ἐντολάς μου τηρήσητε, μενεῖτε ἐν τῇ ἀγάπῃ μου, καθὼς
यदि -मेरी आज्ञाओं-को मेरी मानोगे रहोगे में -मेरे प्रेम मेरे जैसा
G1437 G3588 G1785 G1473 G5083 G3306 G1722 G3588 G0026 G1473 G2531

ἐγὼ, «τοῦ Πατρός μου» «τὰς ἐντολὰς», τετήρηκα, καὶ μένω αὐτοῦ ἐν
मैंने -उस पिता मेरे -उन आज्ञाओं-को माना-है और रहता-हूँ उसके में
G1473 G3588 G3962 G1473 G3588 G1785 G5083 G2532 G3306 G0846 G1722

τῇ ἀγάπῃ.
-उस प्रेम
G3588 G0026

यदि तुम मेरे आदेशों का पालन करोगे तो तुम मेरे प्रेम में बने रहोगे। वैसे ही जैसे मैं अपने परम पिता के आदेशों को पालते हुए उसके प्रेम में बना रहता हूँ।

11 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ ἐν ὑμῖν ᾖ, καὶ ἡ
ये-बातें कहा-है-मैंने तुमसे ताकि -वह आनन्द -वह मेरा में तुममें हो और -वह
G3778 G2980 G4771 G2443 G3588 G5479 G3588 G1699 G1722 G4771 G1510 G2532 G3588

χαρὰ ὑμῶν πληρωθῇ.
आनन्द तुम्हारा पूरा-हो
G5479 G4771 G4137

मैंने ये बातें तुमसे इसलिये कहीं हैं कि मेरा आनन्द तुम में रहे और तुम्हारा आनन्द परिपूर्ण हो जाये। यह मेरा आदेश है

12 αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμὴ, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους, καθὼς ἠγάπησα
यह है -वह आज्ञा -वह मेरी ताकि प्रेम-करो एक-दूसरे-से जैसा प्रेम-किया
G3778 G1510 G3588 G1785 G3588 G1699 G2443 G0025 G0240 G2531 G0025

ὑμᾶς.
तुमसे
G4771

कि तुम आपस में प्रेम करो, वैसे ही जैसे मैंने तुम से प्रेम किया है।

13 μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ
बड़ा इससे प्रेम किसी-का-नहीं रखता ताकि कोई -अपना प्राण अपना रखे
G3173 G3778 G0026 G3762 G2192 G2443 G5100 G3588 G5590 G0846 G5087

ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ.
के-लिए -अपने मित्रों अपने
G5228 G3588 G5384 G0846

बड़े से बड़ा प्रेम जिसे कोई व्यक्ति कर सकता है, वह है अपने मित्रों के लिए प्राण न्योछावर कर देना।

14 ὑμεῖς φίλοι μού ἐστε, ἐὰν ποιῆτε ἃ ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν.
तुम मित्र मेरे हो यदि करो जो मैं आज्ञा-देता-हूँ तुम्हें
G4771 G5384 G1473 G1510 G1437 G4160 G3739 G1473 G1781 G4771

जो आदेश तुम्हें मैं देता हूँ, यदि तुम उन पर चलते रहो तो तुम मेरे मित्र हो।

15 οὐκέτι λέγω ὑμᾶς δούλους, ὅτι ὁ δοῦλος οὐκ οἶδεν τί ποιεῖ αὐτοῦ
अब-नहीं कहता-हूँ तुम्हें दास क्योंकि -वह दास नहीं जानता क्या करता-है उसका
G3765 G3004 G4771 G1401 G3754 G3588 G1401 G3756 G1492 G5101 G4160 G0846

ὁ κύριος. ὑμᾶς δὲ εἴρηκα φίλους, ὅτι πάντα ἃ ἤκουσα παρὰ τοῦ
-वह स्वामी तुम्हें परन्तु कहा-है-मैंने मित्र क्योंकि सब जो सुना से -उस
G3588 G2962 G4771 G1161 G2046 G5384 G3754 G3956 G3739 G0191 G3844 G3588

Πατρός μου, ἐγνώρισα ὑμῖν.
पिता मेरे जताया तुम्हें
G3962 G1473 G1107 G4771

अब से मैं तुम्हें दास नहीं कहूँगा क्योंकि कोई दास नहीं जानता कि उसका स्वामी क्या कर रहा है बल्कि मैं तुम्हें मित्र कहता हूँ। क्योंकि मैंने तुम्हें वह हर बात बता दी है, जो मैंने अपने परम पिता से सुनी है।

16 οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε, ἀλλ’ ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς, καὶ ἔθηκα ὑμᾶς,
नहीं तुमने मुझे चुना परन्तु मैंने चुना तुम्हें और ठहराया तुम्हें
G3756 G4771 G1473 G1586 G0235 G1473 G1586 G4771 G2532 G5087 G4771

ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέρητε, καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μένῃ; ἵνα
ताकि तुम जाओ और फल लाओ और -वह फल तुम्हारा रहे ताकि
G2443 G4771 G5217 G2532 G2590 G5342 G2532 G3588 G2590 G4771 G3306 G2443

ὅ¦τι ἂν αἰτήσητε τὸν Πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου, δῷ ὑμῖν.
जो-कुछ भी माँगो -उस पिता-से में -उस नाम मेरे दे तुम्हें
G3754 G0302 G0154 G3588 G3962 G1722 G3588 G3686 G1473 G1325 G4771

“तुमने मुझे नहीं चुना, बल्कि मैंने तुम्हें चुना है और नियत किया है कि तुम जाओ और सफल बनो। मैं चाहता हूँ कि तुम्हारी सफलता बनी रहे ताकि मेरे नाम में जो कुछ तुम चाहो, परम पिता तुम्हें दे।

17 ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
ये-बातें आज्ञा-देता-हूँ तुम्हें ताकि प्रेम-करो एक-दूसरे-से
G3778 G1781 G4771 G2443 G0025 G0240

मैं तुम्हें यह आदेश दे रहा हूँ कि तुम एक दूसरे से प्रेम करो।

18 Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν
यदि -वह संसार तुमसे बैर-करता-है जानो कि मुझसे पहले तुमसे
G1487 G3588 G2889 G4771 G3404 G1097 G3754 G1473 G4412 G4771

μεμίσηκεν.
बैर-किया-है
G3404

“यदि संसार तुमसे बैर करता है तो याद रखो वह तुमसे पहले मुझसे बैर करता है।

19

εἰ	ἐκ	τοῦ	κόσμου	ἦτε,	ὁ	κόσμος	ἂν	τὸ	ἴδιον	ἐφίλει;	ὅτι
यदि	में–से	–इस	संसार	होते	–वह	संसार	तो	–अपने	अपने–से	प्रेम–करता	क्योंकि
G1487	G1537	G3588	G2889	G1510	G3588	G2889	G0302	G3588	G2398	G5368	G3754

δὲ	ἐκ	τοῦ	κόσμου	οὐκ	ἐστέ,	ἀλλ’	ἐγὼ	ἐξελεξάμην	ὑμᾶς	ἐκ	τοῦ
परन्तु	में–से	–इस	संसार	नहीं	हो	परन्तु	मैंने	चुना	तुम्हें	में–से	–इस
G1161	G1537	G3588	G2889	G3756	G1510	G0235	G1473	G1586	G4771	G1537	G3588

κόσμου,	διὰ	τοῦτο	μισεῖ	ὑμᾶς	ὁ	κόσμος.
संसार	इसलिए	इस	बैर–करता–है	तुमसे	–वह	संसार
G2889	G1223	G3778	G3404	G4771	G3588	G2889

यदि तुम जगत के होते तो जगत तुम्हें अपनों की तरह प्यार करता पर तुम जगत के नहीं हो मैंने तुम्हें जगत में से चुन लिया है और इसीलिए जगत तुमसे बैर करता है।

20

μνημονεύετε	τοῦ	λόγου	οὗ	ἐγὼ	εἶπον	ὑμῖν,	Οὐκ	ἔστιν	δοῦλος	μείζων
याद–करो	–उस	वचन–को	जो	मैंने	कहा	तुमसे	नहीं	है	दास	बड़ा
G3421	G3588	G3056	G3739	G1473	G3004	G4771	G3756	G1510	G1401	G3173

τοῦ	κυρίου	αὐτοῦ.	εἰ	ἐμὲ	ἐδίωξαν,	καὶ	ὑμᾶς	διώξουσιν;	εἰ	τὸν	λόγον
–अपने	स्वामी	उसके	यदि	मुझे	सताया	भी	तुम्हें	सताएंगे	यदि	–मेरे	वचन–को
G3588	G2962	G0846	G1487	G1473	G1377	G2532	G4771	G1377	G1487	G3588	G3056

μου	ἐτήρησαν,	καὶ	τὸν	ὑμέτερον	τηρήσουσιν.
मेरे	माना	भी	–वह	तुम्हारा	मानेंगे
G1473	G5083	G2532	G3588	G5212	G5083

“मेरा वचन याद रखो एक दास अपने स्वामी से बड़ा नहीं है। इसीलिये यदि उन्होंने मुझे यातनाएँ दी हैं तो वे तुम्हें भी यातनाएँ देंगे। और यदि उन्होंने मेरा वचन माना तो वे तुम्हारा वचन भी मानेंगे।

21

ἀλλὰ	ταῦτα	πάντα	ποιήσουσιν	εἰς	ὑμᾶς	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου,	ὅτι
परन्तु	ये–सब	सब	करेंगे	के–साथ	तुम	के–कारण	–उस	नाम	मेरे	क्योंकि
G0235	G3778	G3956	G4160	G1519	G4771	G1223	G3588	G3686	G1473	G3754

οὐκ	οἴδασιν	τὸν	πέμψαντά	με.
नहीं	जानते–हैं	–उस	भेजने–वाले–को	मुझे
G3756	G1492	G3588	G3992	G1473

पर वे मेरे कारण तुम्हारे साथ ये सब कुछ करेंगे क्योंकि वे उसे नहीं जानते जिसने मुझे भेजा है।

22

εἰ	μὴ	ἦλθον	καὶ	ἐλάλησα	αὐτοῖς,	ἁμαρτίαν	οὐκ	εἴχοσαν;	νῦν	δὲ
यदि	नहीं	आया	और	बोला	उनसे	पाप	नहीं	रखते	अब	परन्तु
G1487	G3361	G2064	G2532	G2980	G0846	G0266	G3756	G2192	G3568	G1161

πρόφασιν	οὐκ	ἔχουσιν	περὶ	τῆς	ἁμαρτίας	αὐτῶν.
बहाना	नहीं	रखते–हैं	विषय–में	–उनके	पाप	उनके
G4392	G3756	G2192	G4012	G3588	G0266	G0846

यदि मैं न आता और उनसे बातें न करता तो वे किसी भी पाप के दोषी न होते। पर अब अपने पाप के लिए उनके पास कोई बहाना नहीं है।

23

ὁ	ἐμὲ	μισῶν,	καὶ	τὸν	Πατέρα	μου	μισεῖ.
जो	मुझसे	बैर–करता–है	भी	–उस	पिता–से	मेरे	बैर–करता–है
G3588	G1473	G3404	G2532	G3588	G3962	G1473	G3404

“जो मुझसे बैर करता है वह परम पिता से बैर करता है।

24 εἰ τὰ ἔργα μὴ ἐποίησα ἐν αὐτοῖς, ἃ οὐδεὶς ἄλλος ἐποίησεν,
यदि -वे काम नहीं किए में उनमें जो किसी-ने दूसरे नहीं-किए
G1487 G3588 G2041 G3361 G4160 G1722 G0846 G3739 G3762 G0243 G4160

ἁμαρτίαν οὐκ εἴχοσαν; νῦν δὲ καὶ ἑωράκασιν, καὶ μεμισήκασιν, καὶ ἐμὲ
पाप नहीं रखते अब परन्तु भी देखा-है और बैर-किया-है भी मुझसे
G0266 G3756 G2192 G3568 G1161 G2532 G3708 G2532 G3404 G2532 G1473

καὶ τὸν Πατέρα -- μου.
भी -उस पिता मेरे
G2532 G3588 G3962 G1473

यदि मैं उनके बीच वे कार्य नहीं करता जो कभी किसी ने नहीं किये तो वे पाप के दोषी न होते पर अब जब वे देख चुके हैं तब भी मुझसे और मेरे परम पिता दोनों से बैर रखते हैं।

25 ἀλλ’ ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὁ ἐν τῷ νόμῳ αὐτῶν γεγραμμένος
परन्तु ताकि पूरा-हो -वह वचन जो में -उनकी व्यवस्था उनकी लिखा-हुआ
G0235 G2443 G4137 G3588 G3056 G3588 G1722 G3588 G3551 G0846 G1125

ὅτι, Ἐμίσησάν με δωρεάν.
कि बैर-किया मुझसे बिना-कारण
G3754 G3404 G1473 G1432

किन्तु यह इसलिये हुआ कि उनके व्यवस्था-विधान में जो लिखा है वह सच हो सके: ‘उन्होंने बेकार ही मुझसे बैर किया है।’

26 Ὅταν ἔλθῃ ὁ Παράκλητος, ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ Πατρός,
जब आए -वह सहायक जिसे मैं भेजूँगा तुम्हें से -उस पिता
G3752 G2064 G3588 G3875 G3739 G1473 G3992 G4771 G3844 G3588 G3962

τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ παρὰ τοῦ Πατρὸς ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος
-वह आत्मा -की सच्चाई जो से -उस पिता निकलता-है वह
G3588 G4151 G3588 G0225 G3739 G3844 G3588 G3962 G1607 G1565

μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ.
गवाही-देगा विषय-में मेरे
G3140 G4012 G1473

“जब वह सहायक (जो सत्य की आत्मा है और परम पिता की ओर से आता है) तुम्हारे पास आयेगा जिसे मैं परम पिता की ओर से भेजूँगा, वह मेरी ओर से साक्षी देगा।

27 καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ’ ἀρχῆς μετ’ ἐμοῦ ἐστε.
भी तुम परन्तु गवाही-देते-हो क्योंकि से आरंभ साथ मेरे हो
G2532 G4771 G1161 G3140 G3754 G0575 G0746 G3326 G1473 G1510

और तुम भी साक्षी दोगे क्योंकि तुम आदि से ही मेरे साथ रहे हो।

Chapter 16

1 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε.
ये-बातें मैंने-कही-हैं तुमसे ताकि नहीं तुम-ठोकर-खाओ
G3778 G2980 G4771 G2443 G3361 G4624

“ये बातें मैंने इसलिये तुमसे कही हैं कि तुम्हारा विश्वास न डगमगा जाये।

2 ἀποσυναγώγους ποιήσουσιν ὑμᾶς; ἀλλ’ ἔρχεται ὥρα, ἵνα πᾶς ὁ
आराधनालय-से-निकाले-हुए वे-करेंगे तुम्हें परन्तु आता-है समय कि हर-कोई जो
G0656 G4160 G4771 G0235 G2064 G5610 G2443 G3956 G3588

ἀποκτείνας ὑμᾶς, δόξῃ λατρείαν προσφέρειν τῷ Θεῷ;
मार-डालनेवाला तुम्हें सोचे सेवा चढ़ाना को परमेश्वर
G0615 G4771 G1380 G2999 G4374 G3588 G2316

वे तुम्हें आराधनालयों से निकाल देंगे। वास्तव में वह समय आ रहा है जब तुम में से किसी को भी मार कर हर कोई सोचेगा कि वह परमेश्वर की सेवा कर रहा है।

3	καὶ	ταῦτα	ποιήσουσιν,	ὅτι	οὐκ	ἔγνωσαν	τὸν	Πατέρα,	οὐδὲ	ἐμέ.	
	और	ये-बातें	वे-करेंगे	क्योंकि	नहीं	उन्होंने-जाना	को	पिता	न-ही	मुझे	
	G2532	G3778	G4160	G3754	G3756	G1097	G3588	G3962	G3761	G1473	

वे ऐसा इसलिए करेंगे कि वे न तो परम पिता को जानते हैं और न ही मुझे।

4	ἀλλὰ	ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν,	ἵνα	ὅταν	ἔλθῃ	ἡ	ὥρα	αὐτῶν,	μνημονεύητε
	परन्तु	ये-बातें	मैंने-कही-हैं	तुमसे	ताकि	जब	आए	वह	समय	उनका	तुम-याद-करो
	G0235	G3778	G2980	G4771	G2443	G3752	G2064	G3588	G5610	G0846	G3421

αὐτῶν,	ὅτι	ἐγὼ	εἶπον	ὑμῖν.	ταῦτα	δὲ	ὑμῖν	ἐξ	ἀρχῆς	οὐκ	εἶπον,	ὅτι
उन्हें	कि	मैंने	कहा-था	तुमसे	ये-बातें	परन्तु	तुमसे	से	आरम्भ	नहीं	मैंने-कहा	क्योंकि
G0846	G3754	G1473	G3004	G4771	G3778	G1161	G4771	G1537	G0746	G3756	G3004	G3754

μεθ’	ὑμῶν	ἤμην.	
साथ	तुम्हारे	मैं-था	
G3326	G4771	G1510	

किन्तु मैंने तुमसे यह इसलिये कहा है ताकि जब उनका समय आये तो तुम्हें याद रहे कि मैंने उनके विषय में तुमको बता दिया था। “आरम्भ में ये बातें मैंने तुम्हें नहीं बतायी थीं क्योंकि मैं तुम्हारे साथ था।

5	νῦν	δὲ	ὑπάγω	πρὸς	τὸν	πέμψαντά	με,	καὶ	οὐδεὶς	ἐξ	ὑμῶν	ἐρωτᾷ
	अब	परन्तु	मैं-जाता-हूँ	पास	के	भेजनेवाले	मुझे	और	कोई-नहीं	में-से	तुम	पूछता-है
	G3568	G1161	G5217	G4314	G3588	G3992	G1473	G2532	G3762	G1537	G4771	G2065

με,	Ποῦ	ὑπάγεις?
मुझसे	कहाँ	तू-जाता-है
G1473	G4226	G5217

किन्तु अब मैं उसके पास जा रहा हूँ जिसने मुझे भेजा है और तुममें से मुझ से कोई नहीं पूछेगा, ‘तू कहाँ जा रहा है?’

6	ἀλλ’	ὅτι	ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν,	ἡ	λύπη	πεπλήρωκεν	ὑμῶν	τὴν	καρδίαν.
	परन्तु	क्योंकि	ये-बातें	मैंने-कही-हैं	तुमसे	वह	उदासी	भर-गई-है	तुम्हारे	को	हृदय
	G0235	G3754	G3778	G2980	G4771	G3588	G3077	G4137	G4771	G3588	G2588

क्योंकि मैंने तुम्हें ये बातें बता दी हैं, तुम्हारे हृदय शोक से भर गये हैं।

7	ἀλλ’	ἐγὼ	τὴν	ἀλήθειαν	λέγω	ὑμῖν,	συμφέρει	ὑμῖν	ἵνα	ἐγὼ	ἀπέλθω;
	परन्तु	मैं	को	सच्चाई	कहता-हूँ	तुमसे	अच्छा-है	तुम्हारे-लिए	कि	मैं	चला-जाऊँ
	G0235	G1473	G3588	G0225	G3004	G4771	G4851	G4771	G2443	G1473	G0565

ἐὰν	γὰρ	μὴ	ἀπέλθω,	ὁ	Παράκλητος	οὐ	μὴ	ἔλθῃ	πρὸς	ὑμᾶς;	ἐὰν
यदि	क्योंकि	नहीं	मैं-जाऊँ	वह	सहायक	नहीं	कभी-नहीं	आएगा	पास	तुम्हारे	यदि
G1437	G1063	G3361	G0565	G3588	G3875	G3756	G3361	G2064	G4314	G4771	G1437

δὲ	πορευθῶ,	πέμψω	αὐτὸν	πρὸς	ὑμᾶς.
परन्तु	मैं-जाऊँ	मैं-भेजूँगा	उसे	पास	तुम्हारे
G1161	G4198	G3992	G0846	G4314	G4771

किन्तु मैं तुम्हें सत्य कहता हूँ इसमें तुम्हारा भला है कि मैं जा रहा हूँ। क्योंकि यदि मैं न जाऊँ तो सहायक तुम्हारे पास नहीं आयेगा। किन्तु यदि मैं चला जाता हूँ तो मैं उसे तुम्हारे पास भेज दूँगा।

8	καὶ	ἐλθὼν,	ἐκεῖνος	ἐλέγξει	τὸν	κόσμον	περὶ	ἁμαρτίας,	καὶ	περὶ
	और	आकर	वह	दोषी-ठहराएगा	को	संसार	विषय-में	पाप	और	विषय-में
	G2532	G2064	G1565	G1651	G3588	G2889	G4012	G0266	G2532	G4012

δικαιοσύνης,	καὶ	περὶ	κρίσεως:	
धार्मिकता	और	विषय-में	न्याय	
G1343	G2532	G4012	G2920	

“और जब वह आयेगा तो पाप, धार्मिकता और न्याय के विषय में जगत के संदेह दूर करेगा।

9	περὶ	ἁμαρτίας	μέν,	ὅτι	οὐ	πιστεύουσιν	εἰς	ἐμέ;
	विषय-में	पाप	तो	क्योंकि	नहीं	वे-विश्वास-करते	में	मुझ
	G4012	G0266	G3303	G3754	G3756	G4100	G1519	G1473

पाप के विषय में इसलिये कि वे मुझ में विश्वास नहीं रखते,

10	περὶ	δικαιοσύνης	δέ,	ὅτι	πρὸς	τὸν	Πατέρα	ὑπάγω,	καὶ	οὐκέτι
	विषय-में	धार्मिकता	परन्तु	क्योंकि	पास	के	पिता	मैं-जाता-हूँ	और	अब-नहीं
	G4012	G1343	G1161	G3754	G4314	G3588	G3962	G5217	G2532	G3765

θεωρεῖτέ	με;
तुम-देखते-हो	मुझे
G2334	G1473

धार्मिकता के विषय में इसलिये कि अब मैं परम पिता के पास जा रहा हूँ। और तुम मुझे अब और अधिक नहीं देखोगे।

11	περὶ	δὲ	κρίσεως,	ὅτι	ὁ	ἄρχων	τοῦ	κόσμου	τούτου	κέκριται.
	विषय-में	परन्तु	न्याय	क्योंकि	वह	शासक	का	संसार	इस	दण्डित-हो-चुका-है
	G4012	G1161	G2920	G3754	G3588	G0758	G3588	G2889	G3778	G2919

न्याय के विषय में इसलिये कि इस जगत के शासक को दोषी ठहराया जा चुका है।

12	Ἔτι	πολλὰ	ἔχω	ὑμῖν	λέγειν,	ἀλλ’	οὐ	δύνασθε	βαστάζειν	ἄρτι.
	अभी	बहुत-कुछ	मेरे-पास-है	तुम्हें	कहने-को	परन्तु	नहीं	तुम-सकते-हो	सहन-करना	अभी
	G2089	G4183	G2192	G4771	G3004	G0235	G3756	G1410	G0941	G0737

“मुझे अभी तुमसे बहुत सी बातें कहनी हैं किन्तु तुम अभी उन्हें सह नहीं सकते।

13	ὅταν	δὲ	ἔλθῃ	ἐκεῖνος,	τὸ	Πνεῦμα	τῆς	ἀληθείας,	ὁδηγήσει	ὑμᾶς	ἐν
	जब	परन्तु	आए	वह	वह	आत्मा	की	सच्चाई	मार्गदर्शन-करेगा	तुम्हें	में
	G3752	G1161	G2064	G1565	G3588	G4151	G3588	G0225	G3594	G4771	G1722

τῇ	ἀληθείᾳ	πάσῃ;	οὐ	γὰρ	λαλήσει	ἀφ’	ἑαυτοῦ,	ἀλλ’	ὅσα	ἀκούσει,
की	सच्चाई	सारी	नहीं	क्योंकि	वह-बोलेगा	से	अपने-आप	परन्तु	जो-कुछ	वह-सुनेगा
G3588	G0225	G3956	G3756	G1063	G2980	G0575	G1438	G0235	G3745	G0191

λαλήσει;	καὶ	τὰ	ἐρχόμενα	ἀναγγελεῖ	ὑμῖν.
वह-बोलेगा	और	जो	आनेवाली-बातें	वह-बताएगा	तुम्हें
G2980	G2532	G3588	G2064	G0312	G4771

किन्तु जब सत्य का आत्मा आयेगा तो वह तुम्हें पूर्ण सत्य की राह दिखायेगा क्योंकि वह अपनी ओर से कुछ नहीं कहेगा। वह जो कुछ सुनेगा वही बतायेगा। और जो कुछ होने वाला है उसको प्रकट करेगा।

14	ἐκεῖνος	ἐμὲ	δοξάσει,	ὅτι	ἐκ	τοῦ	ἐμοῦ	λήμψεται,	καὶ	ἀναγγελεῖ	ὑμῖν.
	वह	मेरी	महिमा-करेगा	क्योंकि	से	जो	मेरा-है	वह-लेगा	और	बताएगा	तुम्हें
	G1565	G1473	G1392	G3754	G1537	G3588	G1699	G2983	G2532	G0312	G4771

वह मेरी महिमा करेगा क्योंकि जो मेरा है उसे लेकर वह तुम्हें बतायेगा। हर वस्तु जो पिता की है, वह मेरी है।

15	πάντα	ὅσα	ἔχει	ὁ	Πατὴρ,	ἐμά	ἐστιν;	διὰ	τοῦτο,	εἶπον	ὅτι	ἐκ
	सब-कुछ	जो-कुछ	रखता-है	वह	पिता	मेरा	है	इसलिए	इस-कारण	मैंने-कहा	कि	से
	G3956	G3745	G2192	G3588	G3962	G1699	G1510	G1223	G3778	G3004	G3754	G1537

τοῦ	ἐμοῦ	λαμβάνει,	καὶ	ἀναγγελεῖ	ὑμῖν.
जो	मेरा-है	वह-लेता-है	और	बताएगा	तुम्हें
G3588	G1699	G2983	G2532	G0312	G4771

इसीलिए मैंने कहा है कि जो कुछ मेरा है वह उसे लेगा और तुम्हें बतायेगा।

16 Μικρὸν καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με; καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με,
थोड़ा और अब-नहीं तुम-देखते-हो मुझे और फिर थोड़ा और तुम-देखोगे मुझे
G3398 G2532 G3765 G2334 G1473 G2532 G3825 G3398 G2532 G3708 G1473

<ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα>.
क्योंकि मैं-जाता-हूँ पास के पिता
G3754 G5217 G4314 G3588 G3962

"कुछ ही समय बाद तुम मुझे और अधिक नहीं देख पाओगे। और थोड़े समय बाद तुम मुझे फिर देखोगे।"

17 Εἶπαν οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς ἀλλήλους, Τί ἐστιν τοῦτο ὃ
कहा तब में-से उसके चेलों उसके से एक-दूसरे क्या है यह जो
G3004 G3767 G1537 G3588 G3101 G0846 G4314 G0240 G5101 G1510 G3778 G3739

λέγει ἡμῖν, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με; καὶ, πάλιν μικρὸν καὶ
वह-कहता-है हमसे थोड़ा और नहीं तुम-देखते-हो मुझे और फिर थोड़ा और
G3004 G1473 G3398 G2532 G3756 G2334 G1473 G2532 G3825 G3398 G2532

ὄψεσθέ με? καί Ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν Πατέρα?
तुम-देखोगे मुझे और क्योंकि मैं-जाता-हूँ पास के पिता
G3708 G1473 G2532 G3754 G5217 G4314 G3588 G3962

तब उसके कुछ शिष्यों ने आपस में कहा, "यह क्या है जो वह हमें बता रहा है, 'थोड़ी देर बाद तुम मुझे नहीं देख पाओगे' और 'थोड़े समय बाद तुम मुझे फिर देखोगे?' और 'मैं परम पिता के पास जा रहा हूँ।'"

18 ἔλεγον οὖν, Τοῦτο «τί ἐστιν» ὃ λέγει, τὸ μικρόν? οὐκ οἴδαμεν
वे-कहते-थे तब यह क्या है जो वह-कहता-है वह थोड़ा नहीं हम-जानते
G3004 G3767 G3778 G5101 G1510 G3739 G3004 G3588 G3398 G3756 G1492

τί λαλεῖ.
क्या वह-कहता-है
G5101 G2980

फिर वे कहने लगे, "यह 'थोड़ी देर बाद' क्या है? जिसके बारे में वह बता रहा है। वह क्या कह रहा है हम समझ नहीं रहे हैं।"

19 ἔγνω [ὁ] Ἰησοῦς ὅτι ἤθελον αὐτὸν ἐρωτᾶν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Περὶ
जान-गया वह यीशु कि वे-चाहते-थे उससे पूछना और उसने-कहा उनसे विषय-में
G1097 G3588 G2424 G3754 G2309 G0846 G2065 G2532 G3004 G0846 G4012

τούτου ζητεῖτε μετ' ἀλλήλων, ὅτι εἶπον, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με;
इस तुम-खोजते-हो साथ एक-दूसरे कि मैंने-कहा थोड़ा और नहीं तुम-देखते-हो मुझे
G3778 G2212 G3326 G0240 G3754 G3004 G3398 G2532 G3756 G2334 G1473

καὶ πάλιν, μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με?
और फिर थोड़ा और तुम-देखोगे मुझे
G2532 G3825 G3398 G2532 G3708 G1473

यीशु समझ गया कि वे उससे प्रश्न करना चाहते हैं। इसलिये उसने उनसे कहा, "क्या तुम मैंने यह जो कहा है, उस पर आपस में सोच-विचार कर रहे हो, 'कुछ ही समय बाद तुम मुझे और अधिक नही देख पाओगे।' और 'फिर थोड़े समय बाद तुम मुझे देखोगे?'

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι κλαύσετε καὶ θρηνήσετε ὑμεῖς, ὁ δὲ
सच-सच सच-सच मैं-कहता-हूँ तुमसे कि तुम-रोओगे और विलाप-करोगे तुम वह परन्तु
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G2799 G2532 G2354 G4771 G3588 G1161

κόσμος χαρήσεται; ὑμεῖς λυπηθήσεσθε, ἀλλ' ἡ λύπη ὑμῶν εἰς χαρὰν
संसार आनन्दित-होगा तुम उदास-होओगे परन्तु वह उदासी तुम्हारी में आनन्द
G2889 G5463 G4771 G3076 G0235 G3588 G3077 G4771 G1519 G5479

γενήσεται.
बदल-जाएगी
G1096

मैं तुम्हें सत्य कहता हूँ, तुम विलाप करोगे और रोओगे किन्तु यह जगत प्रसन्न होगा। तुम्हें शोक होगा किन्तु तुम्हारा शोक आनन्द में बदल जायेगा।

21

ἡ	γυνὴ	ὅταν	τίκτῃ,	λύπην	ἔχει,	ὅτι	ἦλθεν	ἡ	ὥρα	αὐτῆς;	ὅταν
वह	स्त्री	जब	जन्म-देती-है	दुःख	रखती-है	क्योंकि	आ-गया-है	उसका	समय	उसका	जब
G3588	G1135	G3752	G5088	G3077	G2192	G3754	G2064	G3588	G5610	G0846	G3752

δὲ	γεννήσῃ	τὸ	παιδίον,	οὐκέτι	μνημονεύει	τῆς	θλίψεως,	διὰ	τὴν	χαρὰν,
परन्तु	जन्म-दे	को	बालक	अब-नहीं	वह-याद-करती	की	पीड़ा	कारण	के	आनन्द
G1161	G1080	G3588	G3813	G3765	G3421	G3588	G2347	G1223	G3588	G5479

ὅτι	ἐγεννήθη	ἄνθρωπος	εἰς	τὸν	κόσμον.
कि	जन्मा-है	मनुष्य	में	को	संसार
G3754	G1080	G0444	G1519	G3588	G2889

“जब कोई स्त्री जनने लगती है, तब उसे पीड़ा होती है क्योंकि उसकी पीड़ा की घड़ी आ चुकी होती है। किन्तु जब वह बच्चा जन चुकी होती है तो इस आनन्द से कि एक व्यक्ति इस संसार में पैदा हुआ है वह आनन्दित होती है और अपनी पीड़ा को भूल जाती है।

22

καὶ	ὑμεῖς	οὖν,	νῦν	μὲν	λύπην	ἔχετε;	πάλιν	δὲ	ὄψομαι	ὑμᾶς,	καὶ
और	तुम	तो	अब	तो	दुःख	रखते-हो	फिर	परन्तु	मैं-देखूँगा	तुम्हें	और
G2532	G4771	G3767	G3568	G3303	G3077	G2192	G3825	G1161	G3708	G4771	G2532

χαρήσεται	ὑμῶν	ἡ	καρδία,	καὶ	τὴν	χαρὰν	ὑμῶν,	οὐδεὶς	αἴρει	ἀφ’	ὑμῶν.
आनन्दित-होगा	तुम्हारा	वह	हृदय	और	को	आनन्द	तुम्हारा	कोई-नहीं	छीनता	से	तुमसे
G5463	G4771	G3588	G2588	G2532	G3588	G5479	G4771	G3762	G0142	G0575	G4771

सो तुम सब भी इस समय वैसे ही दुःखी हो किन्तु मैं तुमसे फिर मिलूँगा और तुम्हारे हृदय आनन्दित होंगे। और तुम्हारे आनन्द को तुमसे कोई छीन नहीं सकेगा।

23

καὶ	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	ἐμὲ	οὐκ	ἐρωτήσετε	οὐδέν.	ἀμὴν	ἀμὴν
और	में	उस	वह	दिन	मुझसे	नहीं	तुम-पूछोगे	कुछ-भी	सच-सच	सच-सच
G2532	G1722	G1565	G3588	G2250	G1473	G3756	G2065	G3762	G0281	G0281

λέγω	ὑμῖν,	ἄν	τι	αἰτήσητε,	τὸν	Πατέρα	«δώσει	ὑμῖν»□,	«ἐν	τῷ
मैं-कहता-हूँ	तुमसे	जो-कुछ	कुछ-भी	तुम-माँगो	से	पिता	वह-देगा	तुम्हें	में	के
G3004	G4771	G0302	G5100	G0154	G3588	G3962	G1325	G4771	G1722	G3588

ὀνόματί	μου».
नाम	मेरे
G3686	G1473

उस दिन तुम मुझसे कोई प्रश्न नहीं पूछोगे। मैं तुमसे सत्य कहता हूँ मेरे नाम में परम पिता से तुम जो कुछ भी माँगोगे वह उसे तुम्हें देगा।

24

ἕως	ἄρτι	οὐκ	ᾐτήσατε	οὐδὲν	ἐν	τῷ	ὀνόματί	μου.	αἰτεῖτε,	καὶ
अब-तक	अभी	नहीं	तुमने-माँगा	कुछ-भी	में	के	नाम	मेरे	माँगो	और
G2193	G0737	G3756	G0154	G3762	G1722	G3588	G3686	G1473	G0154	G2532

λήμψεσθε,	ἵνα	ἡ	χαρὰ	ὑμῶν	ᾖ	πεπληρωμένη.
तुम-पाओगे	ताकि	वह	आनन्द	तुम्हारा	हो	पूर्ण
G2983	G2443	G3588	G5479	G4771	G1510	G4137

अब तक मेरे नाम में तुमने कुछ नहीं माँगा है। माँगो, तुम पाओगे। ताकि तुम्हें भरपूर आनन्द हो।

25

Ταῦτα	ἐν	παροιμίαις	λελάληκα	ὑμῖν;	ἔρχεται	ὥρα	ὅτε	οὐκέτι	ἐν
ये-बातें	में	दृष्टान्तों	मैंने-कही-हैं	तुमसे	आता-है	समय	जब	अब-नहीं	में
G3778	G1722	G3942	G2980	G4771	G2064	G5610	G3753	G3765	G1722

παροιμίαις	λαλήσω	ὑμῖν,	ἀλλὰ	παρρησίᾳ,	περὶ	τοῦ	Πατρὸς	ἀπαγγελῶ	ὑμῖν.
दृष्टान्तों	मैं-बोलूँगा	तुमसे	परन्तु	स्पष्टता-से	विषय-में	के	पिता	मैं-बताऊँगा	तुम्हें
G3942	G2980	G4771	G0235	G3954	G4012	G3588	G3962	G0518	G4771

“मैंने ये बातें तुम्हें दृष्टान्त देकर बतायी हैं। वह समय आ रहा है जब मैं तुमसे दृष्टान्त दे-देकर और अधिक समय बात नहीं करूँगा। बल्कि परम पिता के विषय में खोल कर तुम्हें बताऊँगा।

26	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	ἐν	τῷ	ὀνόματί	μου	αἰτήσεσθε;	καὶ	οὐ
	में	उस	वह	दिन	में	के	नाम	मेरे	तुम-माँगोगे	और	नहीं
	G1722	G1565	G3588	G2250	G1722	G3588	G3686	G1473	G0154	G2532	G3756

λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐγὼ	ἐρωτήσω	τὸν	Πατέρα	περὶ	ὑμῶν,
मैं-कहता-हूँ	तुमसे	कि	मैं	प्रार्थना-करूँगा	से	पिता	विषय-में	तुम्हारे
G3004	G4771	G3754	G1473	G2065	G3588	G3962	G4012	G4771

उस दिन तुम मेरे नाम में माँगोगे और मैं तुमसे यह नहीं कहता कि तुम्हारी ओर से मैं परम पिता से प्रार्थना करूँगा।

27	αὐτὸς	γὰρ	ὁ	Πατὴρ	φιλεῖ	ὑμᾶς,	ὅτι	ὑμεῖς	ἐμὲ	πεφιλήκατε,	καὶ
	स्वयं	क्योंकि	वह	पिता	प्रेम-करता-है	तुमसे	क्योंकि	तुमने	मुझसे	प्रेम-किया-है	और
	G0846	G1063	G3588	G3962	G5368	G4771	G3754	G4771	G1473	G5368	G2532

πεπιστεύκατε	ὅτι	ἐγὼ	παρὰ	τοῦ	Θεοῦ	ἐξῆλθον.
विश्वास-किया-है	कि	मैं	पास-से	के	परमेश्वर	निकला
G4100	G3754	G1473	G3844	G3588	G2316	G1831

परम पिता स्वयं तुम्हें प्यार करता है क्योंकि तुमने मुझे प्यार किया है। और यह माना है कि मैं परम पिता से आया हूँ।

28	ἐξῆλθον	ἐκ	τοῦ	Πατρὸς,	καὶ	ἐλήλυθα	εἰς	τὸν	κόσμον;	πάλιν	ἀφίημι
	मैं-निकला	से	के	पिता	और	मैं-आया-हूँ	में	को	संसार	फिर	मैं-छोड़ता-हूँ
	G1831	G1537	G3588	G3962	G2532	G2064	G1519	G3588	G2889	G3825	G0863

τὸν	κόσμον,	καὶ	πορεύομαι	πρὸς	τὸν	Πατέρα.
को	संसार	और	मैं-जाता-हूँ	पास	के	पिता
G3588	G2889	G2532	G4198	G4314	G3588	G3962

मैं परम पिता से प्रकट हुआ और इस जगत में आया। और अब मैं इस जगत को छोड़कर परम पिता के पास जा रहा हूँ।”

29	Λέγουσιν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	Ἴδε,	νῦν	ἐν	παρρησίᾳ	λαλεῖς,	καὶ
	कहते-हैं	वे	चेले	उसके	देखो	अब	में	स्पष्टता	तू-बोलता-है	और
	G3004	G3588	G3101	G0846	G3708	G3568	G1722	G3954	G2980	G2532

παροιμίαν	οὐδεμίαν	λέγεις.
दृष्टान्त	कोई-नहीं	तू-कहता-है
G3942	G3762	G3004

उसके शिष्यों ने कहा, “देख अब तू बिना किसी दृष्टान्त को खोल कर बता रहा है।

30	νῦν	οἴδαμεν	ὅτι	οἶδας	πάντα,	καὶ	οὐ	χρείαν	ἔχεις,	ἵνα	τίς	σε
	अब	हम-जानते-हैं	कि	तू-जानता-है	सब-कुछ	और	नहीं	आवश्यकता	तुझे-है	कि	कोई	तुझसे
	G3568	G1492	G3754	G1492	G3956	G2532	G3756	G5532	G2192	G2443	G5100	G4771

ἐρωτᾷ.	ἐν	τούτῳ	πιστεύομεν,	ὅτι	ἀπὸ	Θεοῦ	ἐξῆλθες.
पूछे	में	इस	हम-विश्वास-करते-हैं	कि	से	परमेश्वर	तू-निकला
G2065	G1722	G3778	G4100	G3754	G0575	G2316	G1831

अब हम समझ गये हैं कि तू सब कुछ जानता है। अब तुझे अपेक्षा नहीं है कि कोई तुझसे प्रश्न पूछे। इससे हमें यह विश्वास होता है कि तू परमेश्वर से प्रकट हुआ है।”

31	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	Ἰησοῦς,	Ἄρτι	πιστεύετε?
	उत्तर-दिया	उन्हें	यीशु-ने	अब	तुम-विश्वास-करते-हो
	G0611	G0846	G2424	G0737	G4100

यीशु ने इस पर उनसे कहा, “क्या तुम्हें अब विश्वास हुआ है?

32 ἰδοὺ, ἔρχεται ὥρα, καὶ ἐλήλυθεν, ἵνα σκορπισθῆτε, ἕκαστος εἰς τὰ
देखो आता–है समय और आ–गया–है कि तुम–बिखर–जाओ हर–एक को अपने
G3708 G2064 G5610 G2532 G2064 G2443 G4650 G1538 G1519 G3588

ἴδια, κἀμὲ μόνον ἀφῆτε; καὶ οὐκ εἰμὶ μόνος, ὅτι ὁ Πατὴρ μετ’
अपने–घर और–मुझे अकेला तुम–छोड़–दो और नहीं मैं–हूँ अकेला क्योंकि वह पिता साथ
G2398 G2504 G3441 G0863 G2532 G3756 G1510 G3441 G3754 G3588 G3962 G3326

ἐμοῦ ἐστιν.
मेरे है
G1473 G1510

सुनो, समय आ रहा है, बल्कि आ ही गया है जब तुम सब तितर-बितर हो जाओगे और तुम में से हर कोई अपने-अपने घर लौट जायेगा और मुझे अकेला छोड़ देगा किन्तु मैं अकेला नहीं हूँ क्योंकि मेरा परम पिता मेरे साथ है।

33 ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε. ἐν τῷ κόσμῳ
ये–बातें मैंने–कही–हैं तुमसे ताकि में मुझ शान्ति तुम–पाओ में के संसार
G3778 G2980 G4771 G2443 G1722 G1473 G1515 G2192 G1722 G3588 G2889

θλῖψιν ἔχετε. ἀλλὰ θαρσεῖτε; ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον.
क्लेश तुम्हें–है परन्तु साहस–रखो मैंने जीत–लिया–है को संसार
G2347 G2192 G0235 G2293 G1473 G3528 G3588 G2889

“मैंने ये बातें तुमसे इसलिये कहीं कि मेरे द्वारा तुम्हें शांति मिले। जगत में तुम्हें यातना मिली है किन्तु साहस रखो, मैंने जगत को जीत लिया है।”

Chapter 17

1 Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν
ये–बातें बोला यीशु–ने और उठाकर अपनी आँखें उसकी को वह
G3778 G2980 G2424 G2532 G1869 G3588 G3788 G0846 G1519 G3588

οὐρανὸν, εἶπεν, Πάτερ, ἐλήλυθεν ἡ ὥρα; δόξασόν σου τὸν Υἱόν, ἵνα ὁ
स्वर्ग कहा हे–पिता आ–गया–है वह समय महिमा–दे तेरे को पुत्र ताकि वह
G3772 G3004 G3962 G2064 G3588 G5610 G1392 G4771 G3588 G5207 G2443 G3588

Υἱὸς δοξάσῃ σέ.
पुत्र महिमा–दे तुझे
G5207 G1392 G4771

ये बातें कहकर यीशु ने आकाश की ओर देखा और बोला, “हे परम पिता, वह घड़ी आ पहुँची है अपने पुत्र को महिमा प्रदान कर ताकि तेरा पुत्र तेरी महिमा कर सके।

2 καθὼς ἔδωκας αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης σαρκός, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκας αὐτῷ,
जैसा तूने–दिया उसे अधिकार सारे शरीर ताकि सब जो तूने–दिया–है उसे
G2531 G1325 G0846 G1849 G3956 G4561 G2443 G3956 G3739 G1325 G0846

δώσῃ αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον.
वह–दे उन्हें जीवन अनन्त
G1325 G0846 G2222 G0166

तूने उसे समूची मनुष्य जाति पर अधिकार दिया है कि वह, हर उसको, जिसको तूने उसे दिया है, अनन्त जीवन दे।

3 αὕτη δέ ἐστιν ἡ αἰώνιος ζωὴ, ἵνα γινώσκωσιν σὲ, τὸν μόνον
यह परन्तु है वह अनन्त जीवन कि वे–जानें तुझे वह एकमात्र
G3778 G1161 G1510 G3588 G0166 G2222 G2443 G1097 G4771 G3588 G3441

ἀληθινὸν Θεὸν, καὶ ὃν ἀπέστειλας, Ἰησοῦν Χριστόν.
सच्चे परमेश्वर और जिसे तूने–भेजा यीशु मसीह
G0228 G2316 G2532 G3739 G0649 G2424 G5547

अनन्त जीवन यह है कि वे तुझे एकमात्र सच्चे परमेश्वर और यीशु मसीह को, जिसे तूने भेजा है, जानें।

4	ἐγώ	σε	ἐδόξασα	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	τὸ	ἔργον	τελειώσας,	ὃ	δέδωκάς	μοι
	मैंने	तुझे	महिमा-दी	पर	की	पृथ्वी	को	काम	पूरा-करके	जो	तूने-दिया	मुझे
	G1473	G4771	G1392	G1909	G3588	G1093	G3588	G2041	G5048	G3739	G1325	G1473

ἵνα	ποιήσω.	
कि	मैं-करूँ	
G2443	G4160	

जो काम तूने मुझे सौंपे थे, उन्हें पूरा करके जगत में मैंने तुझे महिमावान किया है।

5	καὶ	νῦν	δόξασόν	με	σύ,	Πάτερ,	παρὰ	σεαυτῷ,	τῇ	δόξῃ	ᾗ	εἶχον
	और	अब	महिमा-दे	मुझे	तू	हे-पिता	पास	अपने-आप	उस	महिमा	जो	मेरे-पास-थी
	G2532	G3568	G1392	G1473	G4771	G3962	G3844	G4572	G3588	G1391	G3739	G2192

πρὸ	τοῦ	τὸν	κόσμον,	εἶναι	παρὰ	σοί.
पहले	के	वह	संसार	होना	पास	तेरे
G4253	G3588	G3588	G2889	G1510	G3844	G4771

इसलिये अब तू अपने साथ मुझे भी महिमावान कर। हे परम पिता! वही महिमा मुझे दे जो जगत से पहले, तेरे साथ मुझे प्राप्त थी।

6	Ἐφανέρωσά	σου	τὸ	ὄνομα	τοῖς	ἀνθρώποις	οὓς	ἔδωκάς	μοι	ἐκ	τοῦ
	मैंने-प्रकट-किया	तेरा	वह	नाम	को	मनुष्यों	जिन्हें	तूने-दिया	मुझे	से	के
	G5319	G4771	G3588	G3686	G3588	G0444	G3739	G1325	G1473	G1537	G3588

κόσμου.	σοὶ	ἦσαν,	κἀμοὶ	αὐτοὺς	ἔδωκας,	καὶ	τὸν	λόγον	σου	τετήρηκαν.
संसार	तेरे	वे-थे	और-मुझे	उन्हें	तूने-दिया	और	को	वचन	तेरा	उन्होंने-माना-है
G2889	G4674	G1510	G2504	G0846	G1325	G2532	G3588	G3056	G4771	G5083

“जगत से जिन मनुष्यों को तूने मुझे दिया, मैंने उन्हें तेरे नाम का बोध कराया है। वे लोग तेरे थे किन्तु तूने उन्हें मुझे दिया और उन्होंने तेरे वचन का पालन किया।

7	νῦν	ἔγνωκαν	ὅτι	πάντα	ὅσα	δέδωκάς	μοι,	παρὰ	σοῦ	εἰσιν;
	अब	उन्होंने-जाना-है	कि	सब-कुछ	जो-कुछ	तूने-दिया-है	मुझे	पास-से	तेरे	है
	G3568	G1097	G3754	G3956	G3745	G1325	G1473	G3844	G4771	G1510

अब वे जानते हैं कि हर वह वस्तु जो तूने मुझे दी है, वह तुझ ही से आती है।

8	ὅτι	τὰ	ῥήματα	ἃ	ἔδωκάς	μοι,	δέδωκα	αὐτοῖς,	καὶ	αὐτοὶ	ἔλαβον,
	क्योंकि	जो	वचन	जो	तूने-दिया	मुझे	मैंने-दिया	उन्हें	और	उन्होंने	लिया
	G3754	G3588	G4487	G3739	G1325	G1473	G1325	G0846	G2532	G0846	G2983

καὶ	ἔγνωσαν	ἀληθῶς	ὅτι	παρὰ	σοῦ	ἐξῆλθον;	καὶ	ἐπίστευσαν	ὅτι	σύ	
और	उन्होंने-जाना	सच-में	कि	पास-से	तेरे	मैं-निकला	और	उन्होंने-विश्वास-किया	कि	तूने	
G2532	G1097	G0230	G3754	G3844	G4771	G1831	G2532	G4100	G3754	G4771	

με	ἀπέστειλας.	
मुझे	भेजा	
G1473	G0649	

मैंने उन्हें वे ही उपदेश दिये हैं जो तूने मुझे दिये थे और उन्होंने उनको ग्रहण किया। वे निश्चयपूर्वक जानते हैं कि मैं तुझसे ही आया हूँ। और उन्हें विश्वास हो गया है कि तूने मुझे भेजा है।

9	Ἐγὼ	περὶ	αὐτῶν	ἐρωτῶ.	οὐ	περὶ	τοῦ	κόσμου	ἐρωτῶ,	ἀλλὰ	
	मैं	विषय-में	उनके	प्रार्थना-करता-हूँ	नहीं	विषय-में	के	संसार	मैं-प्रार्थना-करता-हूँ	परन्तु	
	G1473	G4012	G0846	G2065	G3756	G4012	G3588	G2889	G2065	G0235	

περὶ	ὧν	δέδωκάς	μοι,	ὅτι	σοί	εἰσιν.
विषय-में	जिन्हें	तूने-दिया-है	मुझे	क्योंकि	तेरे	वे-हैं
G4012	G3739	G1325	G1473	G3754	G4674	G1510

मैं उनके लिये प्रार्थना कर रहा हूँ। मैं जगत के लिये प्रार्थना नहीं कर रहा हूँ बल्कि उनके लिए कर रहा हूँ जिन्हें तूने मुझे दिया है, क्योंकि वे तेरे हैं।

10

καὶ	τὰ	ἐμὰ	πάντα,	σά	ἐστιν;	καὶ	τὰ	σὰ,	ἐμά;	καὶ	δεδόξασμαι
और	जो	मेरा	सब-कुछ	तेरा	है	और	जो	तेरा	मेरा	और	मुझे-महिमा-मिली-है
G2532	G3588	G1699	G3956	G4674	G1510	G2532	G3588	G4674	G1699	G2532	G1392

ἐν	αὐτοῖς.
में	उनमें
G1722	G0846

वह सब कुछ जो मेरा है, वह तेरा है और जो तेरा है, वह मेरा है। और मैंने उनके द्वारा महिमा पायी है।

11

καὶ	οὐκέτι	εἰμὶ	ἐν	τῷ	κόσμῳ,	καὶ	αὐτοὶ	ἐν	τῷ	κόσμῳ	εἰσίν,
और	अब-नहीं	मैं-हूँ	में	के	संसार	और	वे	में	के	संसार	हैं
G2532	G3765	G1510	G1722	G3588	G2889	G2532	G0846	G1722	G3588	G2889	G1510

κἀγὼ	πρὸς	σὲ	ἔρχομαι.	Πάτερ	ἅγιε,	τήρησον	αὐτοὺς	ἐν	τῷ	ὀνόματί	σου,
और-मैं	पास	तेरे	आता-हूँ	हे-पिता	पवित्र	सुरक्षित-रख	उन्हें	में	के	नाम	तेरे
G2504	G4314	G4771	G2064	G3962	G0040	G5083	G0846	G1722	G3588	G3686	G4771

ᾧ	δέδωκάς	μοι,	ἵνα	ὦσιν	ἓν,	καθὼς	ἡμεῖς.
जो	तूने-दिया-है	मुझे	ताकि	वे-हों	एक	जैसा	हम
G3739	G1325	G1473	G2443	G1510	G1520	G2531	G1473

“मैं अब और अधिक समय जगत में नहीं हूँ किन्तु वे जगत में है अब मैं तेरे पास आ रहा हूँ। हे पवित्र पिता अपने उस नाम की शक्ति से उनकी रक्षा कर जो तूने मुझे दिया है ताकि जैसे तू और मैं एक हैं, वे भी एक हो सकें।

12

ὅτε	ἤμην	μετ’	αὐτῶν,	ἐγὼ	ἐτήρουν	αὐτοὺς	ἐν	τῷ	ὀνόματί	σου,
जब	मैं-था	साथ	उनके	मैं	सुरक्षित-रखता-था	उन्हें	में	के	नाम	तेरे
G3753	G1510	G3326	G0846	G1473	G5083	G0846	G1722	G3588	G3686	G4771

ᾧ	δέδωκάς	μοι.	καὶ	ἐφύλαξα,	καὶ	οὐδεὶς	ἐξ	αὐτῶν	ἀπώλετο,	εἰ	μὴ
जो	तूने-दिया-है	मुझे	और	मैंने-बचाया	और	कोई-नहीं	में-से	उन	नाश-हुआ	सिवाय	नहीं
G3739	G1325	G1473	G2532	G5442	G2532	G3762	G1537	G0846	G0622	G1487	G3361

ὁ	υἱὸς	τῆς	ἀπωλείας,	ἵνα	ἡ	γραφὴ	πληρωθῇ.
वह	पुत्र	का	विनाश	ताकि	वह	शास्त्र	पूरा-हो
G3588	G5207	G3588	G0684	G2443	G3588	G1124	G4137

जब मैं उनके साथ था, मैंने तेरे उस नाम की शक्ति से उनकी रक्षा की, जो तूने मुझे दिया था। मैंने रक्षा की और उनमें से कोई भी नष्ट नहीं हुआ सिवाय उसके जो विनाश का पुत्र था ताकि शास्त्र का कहना सच हो।

13

νῦν	δὲ	πρὸς	σὲ	ἔρχομαι;	καὶ	ταῦτα	λαλῶ	ἐν	τῷ	κόσμῳ,	ἵνα
अब	परन्तु	पास	तेरे	मैं-आता-हूँ	और	ये-बातें	मैं-बोलता-हूँ	में	के	संसार	ताकि
G3568	G1161	G4314	G4771	G2064	G2532	G3778	G2980	G1722	G3588	G2889	G2443

ἔχωσιν	τὴν	χαρὰν	τὴν	ἐμὴν	πεπληρωμένην	ἐν	ἑαυτοῖς.
वे-रखें	को	आनन्द	वह	मेरा	पूर्ण	में	अपने-आप-में
G2192	G3588	G5479	G3588	G1699	G4137	G1722	G1438

“अब मैं तेरे पास आ रहा हूँ किन्तु ये बातें मैं जगत में रहते हुए कह रहा हूँ ताकि वे अपने हृदयों में मेरे पूर्ण आनन्द को पा सकें।

14

ἐγὼ	δέδωκα	αὐτοῖς	τὸν	λόγον	σου,	καὶ	ὁ	κόσμος	ἐμίσησεν	αὐτούς,
मैंने	दिया-है	उन्हें	को	वचन	तेरा	और	वह	संसार	बैर-किया	उनसे
G1473	G1325	G0846	G3588	G3056	G4771	G2532	G3588	G2889	G3404	G0846

ὅτι	οὐκ	εἰσὶν	ἐκ	τοῦ	κόσμου,	καθὼς	ἐγὼ	οὐκ	εἰμὶ	ἐκ	τοῦ	κόσμου.
क्योंकि	नहीं	वे-हैं	से	के	संसार	जैसा	मैं	नहीं	हूँ	से	के	संसार
G3754	G3756	G1510	G1537	G3588	G2889	G2531	G1473	G3756	G1510	G1537	G3588	G2889

मैंने तेरा वचन उन्हें दिया है पर संसार ने उनसे घृणा की क्योंकि वे सांसारिक नहीं हैं। वैसे ही जैसे मैं संसार का नहीं हूँ।

15 οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ κόσμου, ἀλλ’ ἵνα τηρήσῃς
नहीं मैं-प्रार्थना-करता-हूँ कि तू-उठा उन्हें से के संसार परन्तु कि तू-सुरक्षित-रख
G3756 G2065 G2443 G0142 G0846 G1537 G3588 G2889 G0235 G2443 G5083

αὐτοὺς ἐκ τοῦ πονηροῦ.
उन्हें से के दुष्ट
G0846 G1537 G3588 G4190

“मैं यह प्रार्थना नहीं कर रहा हूँ कि तू उन्हें संसार से निकाल ले बल्कि यह कि तू उनकी दुष्ट शैतान से रक्षा कर।

16 ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσὶν, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου.
से के संसार नहीं वे-हैं जैसा मैं नहीं हूँ से के संसार
G1537 G3588 G2889 G3756 G1510 G2531 G1473 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

वे संसार के नहीं हैं, वैसे ही जैसे मैं संसार का नहीं हूँ।

17 ἁγίασον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ; ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά ἐστιν.
पवित्र-कर उन्हें में की सच्चाई वह वचन वह तेरा सच्चाई है
G0037 G0846 G1722 G3588 G0225 G3588 G3056 G3588 G4674 G0225 G1510

सत्य के द्वारा तू उन्हें अपनी सेवा के लिये समर्पित कर। तेरा वचन सत्य है।

18 καθὼς ἐμὲ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον, κἀγὼ ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς τὸν
जैसा मुझे तूने-भेजा में को संसार और-मैंने भेजा उन्हें में को
G2531 G1473 G0649 G1519 G3588 G2889 G2504 G0649 G0846 G1519 G3588

κόσμον;
संसार
G2889

जैसे तूने मुझे इस जगत में भेजा है, वैसे ही मैंने उन्हें जगत में भेजा है।

19 καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἁγιάζω ἐμαυτόν, ἵνα ὦσιν καὶ αὐτοὶ ἡγιασμένοι
और लिए उनके मैं पवित्र-करता-हूँ अपने-आप-को ताकि वे-हों भी वे पवित्र-किए-हुए
G2532 G5228 G0846 G1473 G0037 G1683 G2443 G1510 G2532 G0846 G0037

ἐν ἀληθείᾳ.
में सच्चाई
G1722 G0225

मैं उनके लिए अपने को तेरी सेवा में अर्पित कर रहा हूँ ताकि वे भी सत्य के द्वारा स्वयं को तेरी सेवा में अर्पित करें।

20 Οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν
नहीं विषय-में इन परन्तु मैं-प्रार्थना-करता-हूँ केवल परन्तु भी विषय-में उनके
G3756 G4012 G3778 G1161 G2065 G3440 G0235 G2532 G4012 G3588

πιστευόντων διὰ τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ --
विश्वास-करनेवालों द्वारा के वचन उनके में मुझ
G4100 G1223 G3588 G3056 G0846 G1519 G1473

“किन्तु मैं केवल उन ही के लिये प्रार्थना नहीं कर रहा हूँ बल्कि उनके लिये भी जो इनके उपदेशों द्वारा मुझ में विश्वास करेंगे।

21 ἵνα πάντες ἓν ὦσιν, καθὼς σύ, πάτερ, ἐν ἐμοὶ, κἀγὼ ἐν σοί, ἵνα
ताकि सब एक हों, जैसा तू, हे-पिता में मुझ और-मैं में तुझ ताकि
G2443 G3956 G1520 G1510 G2531 G4771 G3962 G1722 G1473 G2504 G1722 G4771 G2443

καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ὦσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεύῃ ὅτι σύ με
भी वे में हम हों, ताकि वह संसार विश्वास-करे कि तूने मुझे
G2532 G0846 G1722 G1473 G1510 G2443 G3588 G2889 G4100 G3754 G4771 G1473

ἀπέστειλας.
भेजा
G0649

वे सब एक हों। वैसे ही जैसे हे परम पिता तू मुझ में है और मैं तुझ में। वे भी हममें एक हों। ताकि जगत विश्वास करे कि मुझे तूने भेजा है।

22 κἀγὼ τὴν δόξαν ἣν δέδωκάς μοι, δέδωκα αὐτοῖς, ἵνα ὦσιν ἓν, καθὼς
और-मैंने को महिमा जो तूने-दिया-है मुझे मैंने-दिया उन्हें ताकि वे-हों एक जैसा
G2504 G3588 G1391 G3739 G1325 G1473 G1325 G0846 G2443 G1510 G1520 G2531

ἡμεῖς ἕν:
हम एक
G1473 G1520

वह महिमा जो तूने मुझे दी है, मैंने उन्हें दी है; ताकि वे भी वैसे ही एक हो सकें जैसे हम एक हों।

23 ἐγὼ ἐν αὐτοῖς, καὶ σὺ ἐν ἐμοί, ἵνα ὦσιν τετελειωμένοι εἰς ἕν,
मैं में उनमें और तू में मुझमें ताकि वे-हों सिद्ध-किए-हुए में एक
G1473 G1722 G0846 G2532 G4771 G1722 G1473 G2443 G1510 G5048 G1519 G1520

ἵνα γινώσκῃ ὁ κόσμος ὅτι σύ με ἀπέστειλας, καὶ ἠγάπησας αὐτοὺς
ताकि जाने वह संसार कि तूने मुझे भेजा और तूने-प्रेम-किया उनसे
G2443 G1097 G3588 G2889 G3754 G4771 G1473 G0649 G2532 G0025 G0846

καθὼς ἐμὲ ἠγάπησας.
जैसा मुझसे तूने-प्रेम-किया
G2531 G1473 G0025

मैं उनमें होऊँगा और तू मुझमें होगा, जिससे वे पूर्ण एकता को प्राप्त हों और जगत जान जाये कि मुझे तूने भेजा है और तूने उन्हें भी वैसे ही प्रेम किया है जैसे तू मुझे प्रेम करता है।

24 πάτερ, ὃ δέδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ, κἀκεῖνοι ὦσιν μετ'
हे-पिता जो तूने-दिया-है मुझे मैं-चाहता-हूँ कि जहाँ मैं-हूँ मैं वे-भी हों साथ
G3962 G3739 G1325 G1473 G2309 G2443 G3699 G1510 G1473 G2548 G1510 G3326

ἐμοῦ, ἵνα θεωρῶσιν τὴν δόξαν τὴν ἐμὴν, ἣν δέδωκάς μοι ὅτι
मेरे ताकि वे-देखें को महिमा वह मेरी जो तूने-दिया-है मुझे क्योंकि
G1473 G2443 G2334 G3588 G1391 G3588 G1699 G3739 G1325 G1473 G3754

ἠγάπησάς με πρὸ καταβολῆς κόσμου.
तूने-प्रेम-किया मुझसे पहले नींव संसार
G0025 G1473 G4253 G2602 G2889

"हे परम पिता। जो लोग तूने मुझे सौंपे हैं, मैं चाहता हूँ कि जहाँ मैं हूँ, वे भी मेरे साथ हों ताकि वे मेरी उस महिमा को देख सकें जो तूने मुझे दी है। क्योंकि सृष्टि की रचना से भी पहले तूने मुझसे प्रेम किया है।

25 Πάτερ δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω, ἐγὼ δέ σε ἔγνων,
हे-पिता धार्मिक और वह संसार तुझे नहीं जाना मैंने परन्तु तुझे जाना
G3962 G1342 G2532 G3588 G2889 G4771 G3756 G1097 G1473 G1161 G4771 G1097

καὶ οὗτοι ἔγνωσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
और इन्होंने जाना कि तूने मुझे भेजा
G2532 G3778 G1097 G3754 G4771 G1473 G0649

हे धार्मिक-पिता, जगत तुझे नहीं जानता किन्तु मैंने तुझे जान लिया है। और मेरे शिष्य जानते हैं कि मुझे तूने भेजा है।

26 καὶ और G2532 ἐγνώρισα मैंने-जताया G1107 αὐτοῖς उन्हें G0846 τὸ वह G3588 ὄνομά नाम G3686 σου, तेरा G4771 καὶ और G2532 γνωρίσω, मैं-जताऊँगा G1107 ἵνα ताकि G2443 ἡ वह G3588 ἀγάπη प्रेम G0026 ἣν जिससे G3739 ἠγάπησάς तूने-प्रेम-किया G0025 με, मुझे G1473 ἐν में G1722 αὐτοῖς उनमें G0846 ᾖ, हो G1510 κἀγὼ और-मैं G2504 ἐν में G1722 αὐτοῖς. उनमें G0846

न केवल मैंने तेरे नाम का उन्हें बोध कराया है बल्कि मैं इसका बोध कराता भी रहूँगा ताकि वह प्रेम जो तूने मुझ पर दर्शाया है उनमें भी हो। और मैं भी उनमें रहूँ।”

Chapter 18

1 Ταῦτα ये-बातें G3778 εἰπὼν, कहकर G3004 Ἰησοῦς यीशु G2424 ἐξῆλθεν निकला G1831 σὺν साथ G4862 τοῖς उसके G3588 μαθηταῖς चेलों G3101 αὐτοῦ उसके G0846 πέραν पार G4008 τοῦ के G3588 χειμάρρου नाले G5493 τοῦ के G3588 Κέδρων, किद्रोन G2748 ὅπου जहाँ G3699 ἦν था G1510 κῆπος, बगीचा G2779 εἰς में G1519 ὃν जिस G3739 εἰσῆλθεν प्रवेश-किया G1525 αὐτὸς, वह-स्वयं G0846 καὶ और G2532 οἱ वे G3588 μαθηταὶ चेले G3101 αὐτοῦ. उसके G0846

यीशु यह कहकर अपने शिष्यों के साथ छोटी नदी किद्रोन के पार एक बगीचे में चला गया।

2 ᾔδει जानता-था G1492 δὲ परन्तु G1161 καὶ भी G2532 Ἰούδας, यहूदा G2455 ὁ वह G3588 παραδιδοὺς पकड़वानेवाला G3860 αὐτὸν, उसे G0846 τὸν को G3588 τόπον, स्थान G5117 ὅτι क्योंकि G3754 πολλάκις बहुत-बार G4178 συνήχθη इकट्ठा-होता-था G4863 Ἰησοῦς यीशु G2424 ἐκεῖ, वहाँ G1563 μετὰ साथ G3326 τῶν उसके G3588 μαθητῶν चेलों G3101 αὐτοῦ. उसके G0846

धोखे से उसे पकड़वाने वाला यहूदा भी उस जगह को जानता था क्योंकि यीशु वहाँ प्रायः अपने शिष्यों से मिला करता था।

3 ὁ वह G3588 οὖν तब G3767 Ἰούδας, यहूदा G2455 λαβὼν लेकर G2983 τὴν को G3588 σπεῖραν, पलटन G4686 καὶ और G2532 ἐκ से G1537 τῶν उनके G3588 ἀρχιερέων महायाजकों G0749 καὶ और G2532 ἐκ से G1537 τῶν उनके G3588 Φαρισαίων फरीसियों G5330 ὑπηρέτας, सेवक G5257 ἔρχεται आता-है G2064 ἐκεῖ वहाँ G1563 μετὰ साथ G3326 φανῶν, मशाल G5322 καὶ और G2532 λαμπάδων, दीपक G2985 καὶ और G2532 ὅπλων. हथियार G3696

इसलिये यहूदा रोमी सिपाहियों की एक टुकड़ी और महायाजकों और फरीसियों के भेजे लोगों और मन्दिर के पहरेदारों के साथ मशालें दीपक और हथियार लिये वहाँ आ पहुँचा।

4 Ἰησοῦς यीशु G2424 οὖν तब G3767 εἰδὼς जानते-हुए G1492 πάντα सब-कुछ G3956 τὰ जो G3588 ἐρχόμενα आनेवाली-बातें G2064 ἐπ’ पर G1909 αὐτὸν, उस G0846 ἐξῆλθεν निकला G1831 καὶ और G2532 λέγει कहता-है G3004 αὐτοῖς, उनसे G0846 Τίνα किसे G5101 ζητεῖτε? तुम-ढूँढते-हो G2212

फिर यीशु जो सब कुछ जानता था कि उसके साथ क्या होने जा रहा है, आगे आया और उनसे बोला, “तुम किसे खोज रहे हो?”

5 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. λέγει αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι.
उन्होंने-उत्तर-दिया उसे यीशु को नासरी वह-कहता-है उनसे मैं हूँ
G0611 G0846 G2424 G3588 G3480 G3004 G0846 G1473 G1510

εἱστήκει δὲ καὶ Ἰούδας, ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν, μετ’ αὐτῶν.
खड़ा-था परन्तु भी यहूदा वह पकड़वानेवाला उसे साथ उनके
G2476 G1161 G2532 G2455 G3588 G3860 G0846 G3326 G0846

उन्होंने उसे उत्तर दिया, “यीशु नासरी को।” यीशु ने उनसे कहा, “वह मैं हूँ।” (तब उसे धोखे से पकड़वाने वाला यहूदा भी वहाँ खड़ा था।)

6 ὡς οὖν εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι, ἀπῆλθον εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ ἔπεσαν
जब तब उसने-कहा उनसे मैं हूँ वे-गए को वे पीछे और वे-गिरे
G5613 G3767 G3004 G0846 G1473 G1510 G0565 G1519 G3588 G3694 G2532 G4098

χαμαί.
ज़मीन-पर
G5476

जब उसने उनसे कहा, “वह मैं हूँ,” तो वे पीछे हटे और धरती पर गिर पड़े।

7 πάλιν οὖν ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τίνα ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν, Ἰησοῦν
फिर तब उसने-पूछा उनसे किसे तुम-ढूँढते-हो वे परन्तु उन्होंने-कहा यीशु
G3825 G3767 G1905 G0846 G5101 G2212 G3588 G1161 G3004 G2424

τὸν Ναζωραῖον.
को नासरी
G3588 G3480

इस पर एक बार फिर यीशु ने उनसे पूछा, “तुम किसे खोज रहे हो?” वे बोले, “यीशु नासरी को।”

8 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν ὅτι ἐγώ εἰμι. εἰ οὖν ἐμὲ ζητεῖτε,
उत्तर-दिया यीशु-ने मैंने-कहा तुमसे कि मैं हूँ यदि तब मुझे तुम-ढूँढते-हो
G0611 G2424 G3004 G4771 G3754 G1473 G1510 G1487 G3767 G1473 G2212

ἄφετε τούτους ὑπάγειν;
जाने-दो इन्हें जाना
G0863 G3778 G5217

यीशु ने उत्तर दिया, “मैंने तुमसे कहा, वह मैं ही हूँ। यदि तुम मुझे खोज रहे हो तो इन लोगों को जाने दो।”

9 ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃν εἶπεν ὅτι, Οὓς δέδωκάς μοι, οὐκ
ताकि पूरा-हो वह वचन जो उसने-कहा कि जिन्हें तूने-दिया-है मुझे नहीं
G2443 G4137 G3588 G3056 G3739 G3004 G3754 G3739 G1325 G1473 G3756

ἀπώλεσα ἐξ αὐτῶν οὐδένα.
मैंने-खोया में-से उन कोई-नहीं
G0622 G1537 G0846 G3762

यह उसने इसलिये कहा कि जो उसने कहा था, वह सच हो, “मैंने उनमें से किसी को भी नहीं खोया, जिन्हें तूने मुझे सौंपा था।”

10 Σίμων οὖν Πέτρος, ἔχων μάχαιραν, εἵλκυσεν αὐτὴν, καὶ ἔπαισεν τὸν
शमओन तब पतरस रखता-हुआ तलवार खींचा उसे और मारा को
G4613 G3767 G4074 G2192 G3162 G1670 G0846 G2532 G3817 G3588

τοῦ ἀρχιερέως δοῦλον, καὶ ἀπέκοψεν αὐτοῦ τὸ ὠτάριον τὸ δεξιόν. ἦν
के महायाजक दास और काट-दिया उसका वह कान वह दाहिना था
G3588 G0749 G1401 G2532 G0609 G0846 G3588 G5621 G3588 G1188 G1510

δὲ ὄνομα τῷ δούλῳ, Μάλχος.
परन्तु नाम के दास मल्खुस
G1161 G3686 G3588 G1401 G3124

फिर शमौन पतरस ने, जिसके पास तलवार थी, अपनी तलवार निकाली और महायाजक के दास का दाहिना कान काटते हुए उसे घायल कर दिया। (उस दास का नाम मलखुस था।)

11	εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	τῷ	Πέτρῳ,	Βάλε	τὴν	μάχαιραν	εἰς	τὴν	θήκην;
	कहा	तब	वह	यीशु-ने	को	पतरस	डाल	को	तलवार	में	की	म्यान
	G3004	G3767	G3588	G2424	G3588	G4074	G0906	G3588	G3162	G1519	G3588	G2336

τὸ	ποτήριον	ὃ	δέδωκέν	μοι	ὁ	Πατήρ,	οὐ	μὴ	πίω	αὐτό?
वह	कटोरा	जो	दिया-है	मुझे	वह	पिता-ने	नहीं	कभी-नहीं	मैं-पीऊँगा	उसे
G3588	G4221	G3739	G1325	G1473	G3588	G3962	G3756	G3361	G4095	G0846

फिर यीशु ने पतरस से कहा, “अपनी तलवार म्यान में रख! क्या मैं यातना का वह प्याला न पीऊँ जो परम पिता ने मुझे दिया है?”

12	Ἡ	οὖν	σπεῖρα,	καὶ	ὁ	χιλίαρχος,	καὶ	οἱ	ὑπηρέται	τῶν	Ἰουδαίων,	
	वह	तब	पलटन	और	वह	सहस्रपति	और	वे	सेवक	के	यहूदियों	
	G3588	G3767	G4686	G2532	G3588	G5506	G2532	G3588	G5257	G3588	G2453	

συνέλαβον	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἔδησαν	αὐτὸν;
पकड़ा	को	यीशु	और	बाँधा	उसे
G4815	G3588	G2424	G2532	G1210	G0846

फिर रोमी टुकड़ी के सिपाहियों और उनके सूबेदारों तथा यहूदियों के मन्दिर के पहरेदारों ने यीशु को बंदी बना लिया।

13	καὶ	ἤγαγον	πρὸς	Ἄνναν	πρῶτον;	ἦν	γὰρ	πενθερὸς	τοῦ	Καϊάφα,	ὃς	
	और	ले-गए	पास	हन्ना	पहले	था	क्योंकि	ससुर	के	कैफ़ा	जो	
	G2532	G0071	G4314	G0452	G4412	G1510	G1063	G3995	G3588	G2533	G3739	

ἦν	ἀρχιερεὺς	τοῦ	ἐνιαυτοῦ	ἐκείνου.	
था	महायाजक	उस	वर्ष	उस	
G1510	G0749	G3588	G1763	G1565	

और उसे बाँध कर पहले हन्ना के पास ले गये जो उस साल के महायाजक कैफा का ससुर था।

14	ἦν	δὲ	Καϊάφας	ὁ	συμβουλεύσας	τοῖς	Ἰουδαίοις,	ὅτι	συμφέρει	ἕνα		
	था	परन्तु	कैफ़ा	वही	जिसने-सलाह-दी-थी	को	यहूदियों	कि	अच्छा-है	एक		
	G1510	G1161	G2533	G3588	G4823	G3588	G2453	G3754	G4851	G1520		

ἄνθρωπον	ἀποθανεῖν	ὑπὲρ	τοῦ	λαοῦ.
मनुष्य	मरना	लिए	के	लोगों
G0444	G0599	G5228	G3588	G2992

यह कैफा वही व्यक्ति था जिसने यहूदी नेताओं को सलाह दी थी कि सब लोगों के लिए एक का मरना अच्छा है।

15	Ἠκολούθει	δὲ	τῷ	Ἰησοῦ.	Σίμων	Πέτρος	καὶ	ἄλλος	μαθητής,	ὁ	δὲ
	पीछे-चलता-था	परन्तु	के	यीशु	शमओन	पतरस	और	दूसरा	चेला	वह	परन्तु
	G0190	G1161	G3588	G2424	G4613	G4074	G2532	G0243	G3101	G3588	G1161

μαθητὴς	ἐκεῖνος	ἦν	γνωστὸς	τῷ	ἀρχιερεῖ,	καὶ	συνεισῆλθεν	τῷ	Ἰησοῦ
चेला	वह	था	जाना-पहचाना	का	महायाजक	और	साथ-प्रवेश-किया	के	यीशु
G3101	G1565	G1510	G1110	G3588	G0749	G2532	G4897	G3588	G2424

εἰς	τὴν	αὐλὴν	τοῦ	ἀρχιερέως.	
में	की	आँगन	के	महायाजक	
G1519	G3588	G0833	G3588	G0749	

शमौन पतरस तथा एक और शिष्य यीशु के पीछे हो लिये। महायाजक इस शिष्य को अच्छी तरह जानता था इसलिए वह यीशु के साथ महायाजक के आँगन में घुस गया।

16 ὁ δὲ Πέτρος εἱστήκει πρὸς τῇ θύρᾳ ἔξω. ἐξῆλθεν οὖν ὁ μαθητὴς
वह परन्तु पतरस खड़ा-था पास की द्वार बाहर निकला तब वह चेला
G3588 G1161 G4074 G2476 G4314 G3588 G2374 G1854 G1831 G3767 G3588 G3101

ὁ ἄλλος, ὁ γνωστὸς τοῦ ἀρχιερέως, καὶ εἶπεν τῇ θυρωρῷ, καὶ
वह दूसरा वह जाना-पहचाना का महायाजक और कहा को द्वारपालिन और
G3588 G0243 G3588 G1110 G3588 G0749 G2532 G3004 G3588 G2377 G2532

εἰσήγαγεν τὸν Πέτρον.
अन्दर-लाया को पतरस
G1521 G3588 G4074

किन्तु पतरस बाहर द्वार के पास ही ठहर गया। फिर महायाजक की जान पहचान वाला दूसरा शिष्य बाहर गया और द्वारपालिन से कह कर पतरस को भीतर ले आया।

17 λέγει οὖν τῷ Πέτρῳ ἡ παιδίσκη, ἡ θυρωρός, Μὴ καὶ σὺ, ἐκ
कहती-है तब को पतरस वह दासी वह द्वारपालिन क्या भी तू से
G3004 G3767 G3588 G4074 G3588 G3814 G3588 G2377 G3361 G2532 G4771 G1537

τῶν μαθητῶν εἶ τοῦ ἀνθρώπου τούτου? λέγει ἐκεῖνος, Οὐκ εἰμί.
उसके चेलों है के मनुष्य इस कहता-है वह नहीं मैं-हूँ
G3588 G3101 G1510 G3588 G0444 G3778 G3004 G1565 G3756 G1510

इस पर उस दासी ने जो द्वारपालिन थी कहा, “हो सकता है कि तू भी यीशु का ही शिष्य है?” पतरस ने उत्तर दिया, “नहीं, मैं नहीं हूँ।”

18 εἱστήκεισαν δὲ οἱ δοῦλοι καὶ οἱ ὑπηρέται, ἀνθρακιὰν πεποιηκότες --
खड़े-थे परन्तु वे दास और वे सेवक कोयले बनाकर
G2476 G1161 G3588 G1401 G2532 G3588 G5257 G0439 G4160

ὅτι ψῦχος ἦν -- καὶ ἐθερμαίνοντο. ἦν δὲ καὶ ὁ Πέτρος μετ’ αὐτῶν
क्योंकि जाड़ा था और वे-ताप-रहे-थे था परन्तु भी वह पतरस साथ उनके
G3754 G5592 G1510 G2532 G2328 G1510 G1161 G2532 G3588 G4074 G3326 G0846

ἑστὼς, καὶ θερμαινόμενος.
खड़ा-हुआ और ताप-रहा-था
G2476 G2532 G2328

क्योंकि ठंड बहुत थी दास और मन्दिर के पहरेदार आग जलाकर वहाँ खड़े ताप रहे थे। पतरस भी उनके साथ वहीं खड़ा था और ताप रहा था।

19 Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἠρώτησεν τὸν Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ
वह तब महायाजक-ने पूछा को यीशु विषय-में उसके चेलों उसके और
G3588 G3767 G0749 G2065 G3588 G2424 G4012 G3588 G3101 G0846 G2532

περὶ τῆς διδαχῆς αὐτοῦ.
विषय-में की शिक्षा उसकी
G4012 G3588 G1322 G0846

फिर महायाजक ने यीशु से उसके शिष्यों और उसकी शिक्षा के बारे में पूछा।

20 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Ἐγὼ παρρησίᾳ λελάληκα τῷ κόσμῳ; ἐγὼ πάντοτε
उत्तर-दिया उसे यीशु-ने मैंने स्पष्टता-से बोला-है को संसार मैंने हमेशा
G0611 G0846 G2424 G1473 G3954 G2980 G3588 G2889 G1473 G3842

ἐδίδαξα ἐν συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, ὅπου πάντες οἱ Ἰουδαῖοι
सिखाया में आराधनालय और में के मन्दिर जहाँ सब वे यहूदी
G1321 G1722 G4864 G2532 G1722 G3588 G2411 G3699 G3956 G3588 G2453

συνέρχονται, καὶ ἐν κρυπτῷ ἐλάλησα οὐδέν.
इकट्ठे-होते-हैं और में गुप्त-में मैंने-बोला कुछ-नहीं
G4905 G2532 G1722 G2927 G2980 G3762

यीशु ने उसे उत्तर दिया, “मैंने सदा लोगों के बीच हर किसी से खुल कर बात की है। सदा मैंने आराधनालयों में और मन्दिर में, जहाँ सभी यहूदी इकट्ठे होते हैं, उपदेश दिया है। मैंने कभी भी छिपा कर कुछ नहीं कहा है।

21	τί क्यों G5101	με मुझसे G1473	ἐρωτᾷς? तू-पूछता-है G2065	ἐρώτησον पूछ G2065	τοὺς उनसे G3588	ἀκηκοότας सुननेवालों G0191	τί क्या G5101	ἐλάλησα मैंने-बोला G2980	αὐτοῖς; उनसे G0846	ἴδε, देखो G3708
	οὗτοι ये G3778	οἴδασιν जानते-हैं G1492	ἃ जो G3739	εἶπον मैंने-कहा G3004	ἐγώ. मैंने G1473					

फिर तू मुझ से क्यों पूछ रहा है? मैंने क्या कहा है उनसे पूछ जिन्होंने मुझे सुना है। मैंने क्या कहा, निश्चय ही वे जानते हैं।”

22	ταῦτα ये-बातें G3778	δὲ परन्तु G1161	αὐτοῦ उसने G0846	εἰπόντος, कहने-पर G3004	εἷς एक G1520	παρεστηκὼς खड़ा-हुआ G3936	τῶν उनमें-से G3588	ὑπηρετῶν सेवकों G5257	ἔδωκεν मारा G1325	ῥάπισμα थप्पड़ G4475
	τῷ को G3588	Ἰησοῦ, यीशु G2424	εἰπών, यह-कहकर G3004	Οὕτως ऐसे G3779	ἀποκρίνῃ तू-उत्तर-देता-है G0611	τῷ को G3588	ἀρχιερεῖ? महायाजक G0749			

जब उसने यह कहा तो मन्दिर के एक पहरेदार ने, जो वहीं खड़ा था, यीशु को एक थप्पड़ मारा और बोला, “तूने महायाजक को ऐसे उत्तर देने की हिम्मत कैसे की?”

23	ἀπεκρίθη उत्तर-दिया G0611	αὐτῷ उसे G0846	Ἰησοῦς, यीशु-ने G2424	Εἰ यदि G1487	κακῶς बुराई-से G2560	ἐλάλησα, मैंने-बोला G2980	μαρτύρησον गवाही-दे G3140	περὶ विषय-में G4012	τοῦ की G3588	κακοῦ; बुराई G2556
	εἰ यदि G1487	δὲ परन्तु G1161	καλῶς, अच्छाई-से G2573	τί क्यों G5101	με मुझे G1473	δέρεις? तू-मारता-है G1194				

यीशु ने उसे उत्तर दिया, “यदि मैंने कुछ बुरा कहा है तो प्रमाणित कर और बता कि उसमें बुरा क्या था, और यदि मैंने ठीक कहा है तो तू मुझे क्यों मारता है?”

24	ἀπέστειλεν भेजा G0649	οὖν तब G3767	αὐτὸν उसे G0846	ὁ वह G3588	Ἅννας, हन्ना-ने G0452	δεδεμένον, बँधा-हुआ G1210	πρὸς पास G4314	Καϊάφαν कैफ़ा G2533	τὸν वह G3588	ἀρχιερέα. महायाजक G0749

फिर हन्ना ने उसे बंधे हुए ही महायाजक कैफा के पास भेज दिया।

25	Ἦν था G1510	δὲ परन्तु G1161	Σίμων शमओन G4613	Πέτρος पतरस G4074	ἑστὼς खड़ा-हुआ G2476	καὶ और G2532	θερμαινόμενος. ताप-रहा-था G2328	εἶπον उन्होंने-कहा G3004	οὖν तब G3767	αὐτῷ, उसे G0846
	Μὴ क्या G3361	καὶ भी G2532	σὺ तू G4771	ἐκ से G1537	τῶν उसके G3588	μαθητῶν चेलों G3101	αὐτοῦ उसके G0846	εἶ? है G1510	ἠρνήσατο इनकार-किया G0720	ἐκεῖνος, उसने G1565	καὶ और G2532	εἶπεν, कहा G3004
	Οὐκ नहीं G3756	εἰμί. मैं-हूँ G1510										

जब शमौन पतरस खड़ा हुआ आग ताप रहा था तो उससे पूछा गया, “क्या यह सम्भव है कि तू भी उसका एक शिष्य है?” उसने इससे इन्कार किया। वह बोला, “नहीं मैं नहीं हूँ।”

26 λέγει εἷς ἐκ τῶν δούλων τοῦ ἀρχιερέως, συγγενὴς ὢν οὗ
कहता-है एक में-से उनके दासों के महायाजक रिश्तेदार होते-हुए जिसका
G3004 G1520 G1537 G3588 G1401 G3588 G0749 G4773 G1510 G3739

ἀπέκοψεν Πέτρος τὸ ὠτίον, Οὐκ ἐγώ σε εἶδον ἐν τῷ κήπῳ μετ'
काट-दिया-था पतरस-ने वह कान क्या मैंने तुझे देखा में के बगीचे साथ
G0609 G4074 G3588 G5621 G3756 G1473 G4771 G3708 G1722 G3588 G2779 G3326

αὐτοῦ?
उसके
G0846

महायाजक के एक सेवक ने जो उस व्यक्ति का सम्बन्धी था जिसका पतरस ने कान काटा था, पूछा, "बता क्या मैंने तुझे उसके साथ बगीचे में नहीं देखा था?"

27 πάλιν οὖν ἠρνήσατο Πέτρος, καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.
फिर तब इनकार-किया पतरस-ने और तुरन्त मुर्गे-ने बाँग-दी
G3825 G3767 G0720 G4074 G2532 G2112 G0220 G5455

इस पर पतरस ने एक बार फिर इन्कार किया। और तभी मुर्गे ने बाँग दी।

28 Ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καϊάφα εἰς τὸ πραιτώριον. ἦν
ले-जाते-हैं तब को यीशु से के कैफ़ा में को प्राइटोरियम था
G0071 G3767 G3588 G2424 G0575 G3588 G2533 G1519 G3588 G4232 G1510

δὲ πρωΐ. καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ἵνα μὴ
परन्तु सुबह और वे-स्वयं नहीं प्रवेश-किए में को प्राइटोरियम ताकि नहीं
G1161 G4404 G2532 G0846 G3756 G1525 G1519 G3588 G4232 G2443 G3361

μιανθῶσιν, ἀλλὰ φάγωσιν τὸ πάσχα.
वे-अशुद्ध-हों परन्तु वे-खाएँ को फसह
G3392 G0235 G5315 G3588 G3957

फिर वे यीशु को कैफा के घर से रोमी राजभवन में ले गये। सुबह का समय था। यहूदी लोग राजभवन में नहीं जाना चाहते थे कि कहीं अपवित्र न हो जायें और फ़सह का भोजन न खा सकें।

29 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πιλᾶτος ἔξω πρὸς αὐτοὺς, καὶ φησίν, Τίνα κατηγορίαν
निकला तब वह पिलातुस बाहर पास उनके और कहता-है क्या आरोप
G1831 G3767 G3588 G4091 G1854 G4314 G0846 G2532 G5346 G5101 G2724

φέρετε ‹κατὰ› τοῦ ἀνθρώπου τούτου?
तुम-लाते-हो विरुद्ध के मनुष्य इस
G5342 G2596 G3588 G0444 G3778

तब पिलातुस उनके पास बाहर आया और बोला, "इस व्यक्ति के ऊपर तुम क्या दोष लगाते हो?"

30 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Εἰ μὴ ἦν οὗτος κακὸν, ποιῶν οὐκ
उन्होंने-उत्तर-दिया और कहा उसे यदि नहीं था यह बुरा करनेवाला नहीं
G0611 G2532 G3004 G0846 G1487 G3361 G1510 G3778 G2556 G4160 G3756

ἄν σοι παρεδώκαμεν αὐτόν.
कदापि तुझे हम-सौंपते उसे
G0302 G4771 G3860 G0846

उत्तर में उन्होंने उससे कहा, "यदि यह अपराधी न होता तो हम इसे तुम्हें न सौंपते।"

31 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς, καὶ κατὰ τὸν νόμον
कहा तब उनसे वह पिलातुस-ने ले-जाओ उसे तुम और अनुसार के नियम
G3004 G3767 G0846 G3588 G4091 G2983 G0846 G4771 G2532 G2596 G3588 G3551

ὑμῶν, κρίνατε αὐτόν. εἶπον αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμῖν οὐκ ἔξεστιν ἀποκτεῖναι
तुम्हारे न्याय-करो उसे कहा उसे वे यहूदियों-ने हमें नहीं वैध-है मारना
G4771 G2919 G0846 G3004 G0846 G3588 G2453 G1473 G3756 G1832 G0615

οὐδένα;
किसी-को
G3762

इस पर पिलातुस ने उनसे कहा, “इसे तुम ले जाओ और अपनी व्यवस्था के विधान के अनुसार इसका न्याय करो।” यहूदियों ने उससे कहा, “हमें किसी को प्राणदण्ड देने का अधिकार नहीं है।”

32 ἵνα ὁ λόγος τοῦ Ἰησοῦ πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, σημαίνων ποίῳ θανάτῳ
ताकि वह वचन का यीशु पूरा-हो जो उसने-कहा संकेत-देते-हुए किस मृत्यु
G2443 G3588 G3056 G3588 G2424 G4137 G3739 G3004 G4591 G4169 G2288

ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.
वह-मरनेवाला-था मरना
G3195 G0599

(यह इसलिए हुआ कि यीशु ने जो बात उसे कैसी मृत्यु मिलेगी, यह बताते हुए कही थी, सत्य सिद्ध हो।)

33 Εἰσῆλθεν οὖν πάλιν εἰς τὸ πραιτώριον ὁ Πιλᾶτος, καὶ ἐφώνησεν τὸν
प्रवेश-किया तब फिर में को प्राइटोरियम वह पिलातुस-ने और बुलाया को
G1525 G3767 G3825 G1519 G3588 G4232 G3588 G4091 G2532 G5455 G3588

Ἰησοῦν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων?
यीशु और कहा उससे क्या-तू है वह राजा के यहूदियों
G2424 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453

तब पिलातुस महल में वापस चला गया। और यीशु को बुला कर उससे पूछा, “क्या तू यहूदियों का राजा है?”

34 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἀπὸ σεαυτοῦ σὺ τοῦτο λέγεις, ἢ ἄλλοι εἶπόν σοι
उत्तर-दिया यीशु-ने से अपने-आप क्या-तू यह कहता-है या दूसरों-ने कहा तुझे
G0611 G2424 G0575 G4572 G4771 G3778 G3004 G2228 G0243 G3004 G4771

περὶ ἐμοῦ?
विषय-में मेरे
G4012 G1473

यीशु ने उत्तर दिया, “यह बात क्या तू अपने आप कह रहा है या मेरे बारे में यह औरों ने तुझसे कही है?”

35 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Μήτι ἐγὼ Ἰουδαῖός εἰμι? τὸ ἔθνος τὸ σὸν, καὶ
उत्तर-दिया वह पिलातुस-ने क्या मैं यहूदी हूँ वह जाति वह तेरी और
G0611 G3588 G4091 G3385 G1473 G2453 G1510 G3588 G1484 G3588 G4674 G2532

οἱ ἀρχιερεῖς, παρέδωκάν σε ἐμοί. τί ἐποίησας?
वे महायाजकों सौंपा-है तुझे मुझे क्या तूने-किया
G3588 G0749 G3860 G4771 G1473 G5101 G4160

पिलातुस ने उत्तर दिया, “क्या तू सोचता है कि मैं यहूदी हूँ? तेरे लोगों और महायाजकों ने तुझे मेरे हवाले किया है। तूने क्या किया है?”

36 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου
उत्तर-दिया यीशु-ने वह राज्य वह मेरा नहीं है से के संसार
G0611 G2424 G3588 G0932 G3588 G1699 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

τούτου; εἰ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, ἦν ἡ βασιλεία ἡ ἐμή, οἱ
इस यदि से के संसार इस होता वह राज्य वह मेरा वे
G3778 G1487 G1537 G3588 G2889 G3778 G1510 G3588 G0932 G3588 G1699 G3588

ὑπηρέται ἄν «οἱ ἐμοὶ ἠγωνίζοντο» ἵνα μὴ παραδοθῶ τοῖς Ἰουδαίοις.
सेवक कदापि वे मेरे लड़ते ताकि नहीं मैं-सौंपा-जाऊँ को यहूदियों
G5257 G0302 G3588 G1699 G0075 G2443 G3361 G3860 G3588 G2453

νῦν δὲ ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐντεῦθεν.
अब परन्तु वह राज्य वह मेरा नहीं है यहाँ-से
G3568 G1161 G3588 G0932 G3588 G1699 G3756 G1510 G1782

यीशु ने उत्तर दिया, "मेरा राज्य इस जगत का नहीं है। यदि मेरा राज्य इस जगत का होता तो मेरी प्रजा मुझे यहूदियों को सौंपे जाने से बचाने के लिए युद्ध करती। किन्तु वास्तव में मेरा राज्य यहाँ का नहीं है।"

37 εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Οὐκοῦν βασιλεὺς εἶ σύ? ἀπεκρίθη ὁ
कहा तब उससे वह पिलातुस-ने तो राजा है तू उत्तर-दिया वह
G3004 G3767 G0846 G3588 G4091 G3766 G0935 G1510 G4771 G0611 G3588

Ἰησοῦς, Σὺ λέγεις ὅτι βασιλεύς εἰμι ἐγὼ. εἰς τοῦτο γεγέννημαι, καὶ
यीशु-ने तू कहता-है कि राजा हूँ मैं लिए इस मैं-जन्मा-हूँ और
G2424 G4771 G3004 G3754 G0935 G1510 G1473 G1519 G3778 G1080 G2532

εἰς τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον, ἵνα μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ. πᾶς
लिए इस मैं-आया-हूँ में को संसार ताकि मैं-गवाही-दूँ को सच्चाई हर-कोई
G1519 G3778 G2064 G1519 G3588 G2889 G2443 G3140 G3588 G0225 G3956

ὁ ὢν ἐκ τῆς ἀληθείας, ἀκούει μου τῆς φωνῆς.
जो होता-है से की सच्चाई सुनता-है मेरी की आवाज़
G3588 G1510 G1537 G3588 G0225 G0191 G1473 G3588 G5456

इस पर पिलातुस ने उससे कहा, "तो तू राजा है?" यीशु ने उत्तर दिया, "तू कहता है कि मैं राजा हूँ। मैं इसीलिए पैदा हुआ हूँ और इसी प्रयोजन से मैं इस संसार में आया हूँ कि सत्य की साक्षी दूँ। हर वह व्यक्ति जो सत्य के पक्ष में है, मेरा वचन सुनता है।"

38 λέγει αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Τί ἐστιν ἀλήθεια? Καὶ τοῦτο εἰπὼν, πάλιν
कहता-है उससे वह पिलातुस क्या है सच्चाई और यह कहकर फिर
G3004 G0846 G3588 G4091 G5101 G1510 G0225 G2532 G3778 G3004 G3825

ἐξῆλθεν πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ οὐδεμίαν εὑρίσκω ἐν
निकला पास उनके यहूदियों और कहता-है उनसे मैं कोई-नहीं पाता-हूँ में
G1831 G4314 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G1473 G3762 G2147 G1722

αὐτῷ αἰτίαν.
उसमें दोष
G0846 G0156

पिलातुस ने उससे पूछा, "सत्य क्या है?" ऐसा कह कर वह फिर यहूदियों के पास बाहर गया और उनसे बोला, "मैं उसमें कोई खोट नहीं पा सका हूँ

39 ἔστιν δὲ συνήθεια ὑμῖν, ἵνα ἕνα ἀπολύσω ὑμῖν, ἐν τῷ πάσχα;
है परन्तु रीति तुम्हें कि एक मैं-छोड़ूँ तुम्हें में के फसह
G1510 G1161 G4914 G4771 G2443 G1520 G0630 G4771 G1722 G3588 G3957

βούλεσθε οὖν ἀπολύσω ὑμῖν τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
तुम-चाहते-हो तब मैं-छोड़ूँ तुम्हें को राजा के यहूदियों
G1014 G3767 G0630 G4771 G3588 G0935 G3588 G2453

और तुम्हारी यह रीति है कि फ़सह पर्व के अवसर पर मैं तुम्हारे लिए किसी एक को मुक्त कर दूँ। तो क्या तुम चाहते हो कि मैं इस 'यहूदियों के राजा' को तुम्हारे लिये छोड़ दूँ?"

40 ἐκραύγασαν οὖν πάλιν λέγοντες, Μὴ τοῦτον, ἀλλὰ τὸν Βαραββᾶν! ἦν
चिल्लाए तब फिर यह-कहते-हुए नहीं इसे परन्तु को बराब्बास था
G2905 G3767 G3825 G3004 G3361 G3778 G0235 G3588 G0912 G1510

δὲ ὁ Βαραββᾶς λῃστής.
परन्तु वह बराब्बास डाकू
G1161 G3588 G0912 G3027

एक बार वे फिर चिल्लाये, "इसे नहीं, बल्कि बरअब्बा को छोड़ दो।" (बरअब्बा एक बाग़ी था।)

Chapter 19

1 Τότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλᾶτος τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐμαστίγωσεν.
तब तब लिया वह पिलातुस-ने को यीशु और कोड़े-लगवाए
G5119 G3767 G2983 G3588 G4091 G3588 G2424 G2532 G3146

तब पिलातुस ने यीशु को पकड़वा कर कोड़े लगवाये।

2 καὶ οἱ στρατιῶται, πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν αὐτοῦ τῇ
और वे सैनिकों-ने बुनकर मुकुट से काँटों रखा उसके के
G2532 G3588 G4757 G4120 G4735 G1537 G0173 G2007 G0846 G3588

κεφαλῇ, καὶ ἱμάτιον πορφυροῦν περιέβαλον αὐτόν,
सिर और वस्त्र बैंगनी पहनाया उसे
G2776 G2532 G2440 G4210 G4016 G0846

फिर सैनिकों ने कँटीली टहनियों को मोड़ कर एक मुकुट बनाया और उसके सिर पर रख दिया। और उसे बैंजनी रंग के कपड़े पहनाये।

3 καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν καὶ ἔλεγον, Χαῖρε, ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων!
और वे-आते-थे पास उसके और कहते-थे नमस्कार हे राजा के यहूदियों
G2532 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004 G5463 G3588 G0935 G3588 G2453

καὶ ἐδίδοσαν αὐτῷ ῥαπίσματα.
और वे-देते-थे उसे थप्पड़
G2532 G1325 G0846 G4475

और उसके पास आ-आकर कहने लगे, "यहूदियों का राजा जीता रहे" और फिर उसे थप्पड़ मारने लगे।

4 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν ἔξω ὁ Πιλᾶτος, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδε, ἄγω
और निकला फिर बाहर वह पिलातुस और कहता-है उनसे देखो मैं-लाता-हूँ
G2532 G1831 G3825 G1854 G3588 G4091 G2532 G3004 G0846 G3708 G0071

ὑμῖν αὐτὸν ἔξω, ἵνα γνῶτε ὅτι οὐδεμίαν αἰτίαν εὑρίσκω ἐν αὐτῷ.
तुम्हें उसे बाहर ताकि तुम-जानो कि कोई-नहीं दोष मैं-पाता-हूँ में उसमें
G4771 G0846 G1854 G2443 G1097 G3754 G3762 G0156 G2147 G1722 G0846

पिलातुस एक बार फिर बाहर आया और उनसे बोला, "देखो, मैं तुम्हारे पास उसे फिर बाहर ला रहा हूँ ताकि तुम जान सको कि मैं उसमें कोई खोट नहीं पा सका।"

5 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ἔξω, φορῶν τὸν ἀκάνθινον στέφανον καὶ τὸ
निकला तब वह यीशु बाहर पहने-हुए को काँटोंवाली मुकुट और को
G1831 G3767 G3588 G2424 G1854 G5409 G3588 G0174 G4735 G2532 G3588

πορφυροῦν ἱμάτιον; καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἰδοὺ ὁ ἄνθρωπος!
बैंगनी वस्त्र और कहता-है उनसे देखो वह मनुष्य
G4210 G2440 G2532 G3004 G0846 G3708 G3588 G0444

फिर यीशु बाहर आया। वह काँटो का मुकुट और बैंजनी रंग का चोगा पहने हुए था। तब पिलातुस ने कहा, “यह रहा वह पुरुष।”

6 ὅτε οὖν εἶδον αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ ὑπηρέται, ἐκραύγασαν
जब तब देखा उसे वे महायाजकों-ने और वे सेवकों-ने चिल्लाए
G3753 G3767 G3708 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G5257 G2905

λέγοντες, Σταύρωσον! σταύρωσον! λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Λάβετε αὐτὸν
यह-कहते-हुए क्रूस-पर-चढ़ा क्रूस-पर-चढ़ा कहता-है उनसे वह पिलातुस ले-जाओ उसे
G3004 G4717 G4717 G3004 G0846 G3588 G4091 G2983 G0846

ὑμεῖς καὶ σταυρώσατε; ἐγὼ γὰρ οὐχ εὑρίσκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν.
तुम और क्रूस-पर-चढ़ाओ मैं क्योंकि नहीं पाता-हूँ में उसमें दोष
G4771 G2532 G4717 G1473 G1063 G3756 G2147 G1722 G0846 G0156

जब उन्होंने उसे देखा तो महायाजकों और मन्दिर के पहरेदारों ने चिल्ला कर कहा, “इसे क्रूस पर चढ़ा दो। इसे क्रूस पर चढ़ा दो।” पिलातुस ने उससे कहा, “तुम इसे ले जाओ और क्रूस पर चढ़ा दो, मैं इसमें कोई खोट नहीं पा सक रहा हूँ।”

7 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμεῖς νόμον ἔχομεν, καὶ κατὰ τὸν
उन्होंने-उत्तर-दिया उसे वे यहूदियों-ने हमारे-पास नियम है और अनुसार के
G0611 G0846 G3588 G2453 G1473 G3551 G2192 G2532 G2596 G3588

νόμον, ὀφείλει ἀποθανεῖν, ὅτι Υἱὸν Θεοῦ ἑαυτὸν ἐποίησεν.
नियम उसे-चाहिए मरना क्योंकि पुत्र परमेश्वर अपने-आप-को उसने-बनाया
G3551 G3784 G0599 G3754 G5207 G2316 G1438 G4160

यहूदियों ने उसे उत्तर दिया, “हमारी व्यवस्था है जो कहती है, इसे मरना होगा क्योंकि इसने परमेश्वर का पुत्र होने का दावा किया है।”

8 Ὅτε οὖν ἤκουσεν ὁ Πιλᾶτος τοῦτον τὸν λόγον, μᾶλλον ἐφοβήθη.
जब तब सुना वह पिलातुस-ने इस वह वचन और-भी डरा
G3753 G3767 G0191 G3588 G4091 G3778 G3588 G3056 G3123 G5399

अब जब पिलातुस ने उन्हें यह कहते सुना तो वह बहुत डर गया।

9 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ πραιτώριον πάλιν, καὶ λέγει τῷ Ἰησοῦ, Πόθεν
और प्रवेश-किया में को प्राइटोरियम फिर और कहता-है को यीशु कहाँ-से
G2532 G1525 G1519 G3588 G4232 G3825 G2532 G3004 G3588 G2424 G4159

εἶ σύ? ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπόκρισιν οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ.
है तू वह परन्तु यीशु-ने उत्तर नहीं दिया उसे
G1510 G4771 G3588 G1161 G2424 G0612 G3756 G1325 G0846

और फिर राजभवन के भीतर जाकर यीशु से कहा, “तू कहाँ से आया है?” किन्तु यीशु ने उसे उत्तर नहीं दिया।

10 λέγει οὖν αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Ἐμοὶ οὐ λαλεῖς? οὐκ οἶδας ὅτι
कहता-है तब उससे वह पिलातुस मुझसे नहीं तू-बोलता-है क्या-तू-नहीं-जानता जानता-है कि
G3004 G3767 G0846 G3588 G4091 G1473 G3756 G2980 G3756 G1492 G3754

ἐξουσίαν ἔχω ἀπολῦσαί σε, καὶ ἐξουσίαν ἔχω σταυρῶσαί σε?
अधिकार मेरे-पास-है छोड़ना तुझे और अधिकार मेरे-पास-है क्रूस-पर-चढ़ाना तुझे
G1849 G2192 G0630 G4771 G2532 G1849 G2192 G4717 G4771

फिर पिलातुस ने उससे कहा, “क्या तू मुझसे बात नहीं करना चाहता? क्या तू नहीं जानता कि मैं तुझे छोड़ने का अधिकार रखता हूँ और तुझे क्रूस पर चढ़ाने का भी मुझे अधिकार है।”

11 ἀπεκρίθη ‹αὐτῷ› Ἰησοῦς, Οὐκ εἶχες ἐξουσίαν κατ’ ἐμοῦ οὐδεμίαν, εἰ
उत्तर-दिया उसे यीशु-ने नहीं तेरे-पास-होता अधिकार विरुद्ध मेरे कोई-नहीं यदि
G0611 G0846 G2424 G3756 G2192 G1849 G2596 G1473 G3762 G1487

μὴ ἦν δεδομένον σοι ἄνωθεν. διὰ τοῦτο, ὁ παραδούς μέ σοι,
नहीं होता दिया-हुआ तुझे ऊपर-से इसलिए इस वह सौंपनेवाला मुझे तुझे
G3361 G1510 G1325 G4771 G0509 G1223 G3778 G3588 G3860 G1473 G4771

μείζονα ἁμαρτίαν ἔχει.
बड़ा पाप रखता-है
G3173 G0266 G2192

यीशु ने उसे उत्तर दिया, “तुम्हें तब तक मुझ पर कोई अधिकार नहीं हो सकता था जब तक वह तुम्हें परम पिता द्वारा नहीं दिया गया होता। इसलिये जिस व्यक्ति ने मुझे तेरे हवाले किया है, तुझसे भी बड़ा पापी है।”

12 ἐκ τούτου ὁ Πιλᾶτος ἐζήτει ἀπολῦσαι αὐτόν; οἱ δὲ Ἰουδαῖοι
से इस वह पिलातुस ढूँढता-था छोड़ना उसे वे परन्तु यहूदियों-ने
G1537 G3778 G3588 G4091 G2212 G0630 G0846 G3588 G1161 G2453

ἐκραύγασαν, λέγοντες, Ἐὰν τοῦτον ἀπολύσῃς, οὐκ εἶ φίλος τοῦ Καίσαρος.
चिल्लाए यह-कहते-हुए यदि इसे तू-छोड़े नहीं तू-है मित्र का कैसर
G2905 G3004 G1437 G3778 G0630 G3756 G1510 G5384 G3588 G2541

πᾶς ὁ βασιλέα ἑαυτὸν ποιῶν, ἀντιλέγει τῷ Καίσαρι.
हर-कोई जो राजा अपने-आप-को बनानेवाला विरोध-करता-है का कैसर
G3956 G3588 G0935 G1438 G4160 G0483 G3588 G2541

यह सुन कर पिलातुस ने उसे छोड़ने का कोई उपाय ढूँढने का यत्न किया। किन्तु यहूदी चिल्लाये, “यदि तू इसे छोड़ता है, तो तू कैसर का मित्र नहीं है, कोई भी जो अपने आप को राजा होने का दावा करता है, वह कैसर का विरोधी है।”

13 Ὁ οὖν Πιλᾶτος, ἀκούσας τῶν λόγων τούτων, ἤγαγεν ἔξω τὸν Ἰησοῦν,
वह तब पिलातुस सुनकर उन वचनों इन ले-गया बाहर को यीशु
G3588 G3767 G4091 G0191 G3588 G3056 G3778 G0071 G1854 G3588 G2424

καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ βήματος, εἰς τόπον λεγόμενον Λιθόστρωτον; Ἑβραϊστὶ, δὲ,
और बैठा पर न्याय-पीठ में स्थान कहलानेवाला पत्थर-फर्श इब्रानी-में परन्तु
G2532 G2523 G1909 G0968 G1519 G5117 G3004 G3038 G1447 G1161

Γαββαθα:
गब्बथा
G1042

जब पिलातुस ने ये शब्द सुने तो वह यीशु को बाहर उस स्थान पर ले गया जो “पत्थर का चबूतरा” कहलाता था। (इसे इब्रानी भाषा में गब्बता कहा गया है।) और वहाँ न्याय के आसन पर बैठा।

14 ἦν δὲ Παρασκευὴ τοῦ πάσχα; ὥρα ἦν ὡς ἕκτη. καὶ λέγει τοῖς
था परन्तु तैयारी-का-दिन का फसह समय था लगभग छठवाँ और कहता-है को
G1510 G1161 G3904 G3588 G3957 G5610 G1510 G5613 G1623 G2532 G3004 G3588

Ἰουδαίοις, Ἴδε ὁ Βασιλεὺς ὑμῶν!
यहूदियों देखो वह राजा तुम्हारा
G2453 G3708 G3588 G0935 G4771

यह फ़सह सप्ताह की तैयारी का दिन था। लगभग दोपहर हो रही थी। पिलातुस ने यहूदियों से कहा, “यह रहा तुम्हारा राजा!”

15 ἐκραύγασαν, οὖν ἐκεῖνοι Ἆρον, ἆρον! σταύρωσον αὐτόν! λέγει αὐτοῖς ὁ
चिल्लाए तब उन्होंने हटा हटा क्रूस-पर-चढ़ा उसे कहता-है उनसे वह
G2905 G3767 G1565 G0142 G0142 G4717 G0846 G3004 G0846 G3588

Πιλᾶτος, Τὸν Βασιλέα ὑμῶν σταυρώσω? ἀπεκρίθησαν οἱ ἀρχιερεῖς, Οὐκ
पिलातुस को राजा तुम्हारा मैं-क्रूस-पर-चढ़ाऊँ उन्होंने-उत्तर-दिया वे महायाजकों-ने नहीं
G4091 G3588 G0935 G4771 G4717 G0611 G3588 G0749 G3756

ἔχομεν βασιλέα, εἰ μὴ Καίσαρα.
हमारे-पास-है राजा सिवाय नहीं कैसर
G2192 G0935 G1487 G3361 G2541

वे फिर चिल्लाये, “इसे ले जाओ! इसे ले जाओ। इसे क्रूस पर चढ़ा दो!” पिलातुस ने उनसे कहा, “क्या तुम चाहते हो तुम्हारे राजा को मैं क्रूस पर चढ़ाऊँ?” इस पर महायाजकों ने उत्तर दिया, “कैसर को छोड़कर हमारा कोई दूसरा राजा नहीं है।”

16 τότε οὖν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς, ἵνα σταυρωθῇ. Παρέλαβον οὖν τὸν
तब तब सौंपा उसे उन्हें ताकि क्रूस-पर-चढ़ाया-जाए ले-गए तब को
G5119 G3767 G3860 G0846 G0846 G2443 G4717 G3880 G3767 G3588

Ἰησοῦν.
यीशु
G2424

फिर पिलातुस ने उसे क्रूस पर चढ़ाने के लिए उन्हें सौंप दिया। इस तरह उन्होंने यीशु को हिरासत में ले लिया।

17 καὶ βαστάζων ἑαυτῷ τὸν σταυρὸν, ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον Κρανίου,
और उठाते-हुए अपने-लिए को क्रूस निकला को वह कहलानेवाला खोपड़ी
G2532 G0941 G1438 G3588 G4716 G1831 G1519 G3588 G3004 G2898

τόπον, ὃ λέγεται, Ἑβραϊστὶ, Γολγοθᾶ;
स्थान जो कहा-जाता-है इब्रानी-में गुलगुथा
G5117 G3739 G3004 G1447 G1115

अपना क्रूस उठाये हुए वह उस स्थान पर गया जिसे, “खोपड़ी का स्थान” कहा जाता था। (इसे इब्रानी भाषा में “गुलगुता” कहते थे।)

18 ὅπου αὐτὸν ἐσταύρωσαν, καὶ μετ’ αὐτοῦ ἄλλους δύο, ἐντεῦθεν καὶ
जहाँ उसे क्रूस-पर-चढ़ाया और साथ उसके दूसरों दो इस-तरफ और
G3699 G0846 G4717 G2532 G3326 G0846 G0243 G1417 G1782 G2532

ἐντεῦθεν, μέσον δὲ τὸν Ἰησοῦν.
उस-तरफ बीच-में परन्तु को यीशु
G1782 G3319 G1161 G3588 G2424

वहाँ से उन्होंने उसे दो अन्य के साथ क्रूस पर चढ़ाया। एक इधर, दूसरा उधर और बीच में यीशु।

19 ἔγραψεν δὲ καὶ τίτλον ὁ Πιλᾶτος, καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ.
लिखा परन्तु भी शीर्षक वह पिलातुस-ने और रखा पर के क्रूस
G1125 G1161 G2532 G5102 G3588 G4091 G2532 G5087 G1909 G3588 G4716

ἦν δὲ γεγραμμένον, ΙΗΣΟΥΣ ὁ ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
था परन्तु लिखा-हुआ यीशु वह नासरी वह राजा के यहूदियों
G1510 G1161 G1125 G2424 G3588 G3480 G3588 G0935 G3588 G2453

पिलातुस ने दोषपत्र क्रूस पर लगा दिया। इसमें लिखा था, “यीशु नासरी, यहूदियों का राजा।”

20 τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν
इस तब वह शीर्षक बहुतों-ने पढ़ा उनमें-से यहूदियों क्योंकि निकट था
G3778 G3767 G3588 G5102 G4183 G0314 G3588 G2453 G3754 G1451 G1510

ὁ τόπος, τῆς πόλεως, ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς; καὶ ἦν
वह स्थान की नगर जहाँ क्रूस-पर-चढ़ाया-गया वह यीशु और था
G3588 G5117 G3588 G4172 G3699 G4717 G3588 G2424 G2532 G1510

γεγραμμένον Ἑβραϊστί, Ῥωμαϊστί, Ἑλληνιστί.
लिखा-हुआ इब्रानी-में लातीनी-में यूनानी-में
G1125 G1447 G4515 G1676

बहुत से यहूदियों ने उस दोषपत्र को पढ़ा क्योंकि जहाँ यीशु को क्रूस पर चढ़ाया गया था, वह स्थान नगर के पास ही था। और वह ऐलान इब्रानी, यूनानी और लातीनी में लिखा था।

21 ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων, Μὴ γράφε, Ὁ
कहते-थे तब को पिलातुस वे महायाजकों के यहूदियों मत लिख वह
G3004 G3767 G3588 G4091 G3588 G0749 G3588 G2453 G3361 G1125 G3588

Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, ἀλλ’ ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν, Βασιλεύς εἰμι. «τῶν
राजा के यहूदियों परन्तु कि उसने कहा राजा मैं-हूँ के
G0935 G3588 G2453 G0235 G3754 G1565 G3004 G0935 G1510 G3588

Ἰουδαίων»
यहूदियों
G2453

तब प्रमुख यहूदी नेता पिलातुस से कहने लगे, "'यहूदियों का राजा' मत कहो। बल्कि कहो, 'उसने कहा था कि मैं यहूदियों का राजा हूँ।'"

22 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Ὃ γέγραφα, γέγραφα.
उत्तर-दिया वह पिलातुस-ने जो मैंने-लिखा-है मैंने-लिखा-है
G0611 G3588 G4091 G3739 G1125 G1125

पिलातुस ने उत्तर दिया, "मैंने जो लिख दिया, सो लिख दिया।"

23 Οἱ οὖν στρατιῶται, ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν, ἔλαβον τὰ ἱμάτια
वे तब सैनिकों-ने जब क्रूस-पर-चढ़ाया को यीशु लिया जो कपड़े
G3588 G3767 G4757 G3753 G4717 G3588 G2424 G2983 G3588 G2440

αὐτοῦ, καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἑκάστῳ στρατιώτῃ μέρος, καὶ τὸν
उसके और बनाए चार भाग हर-एक सैनिक भाग और वह
G0846 G2532 G4160 G5064 G3313 G1538 G4757 G3313 G2532 G3588

χιτῶνα. ἦν δὲ ὁ χιτὼν ἄραφος, ἐκ τῶν ἄνωθεν ὑφαντὸς δι’ ὅλου.
कुर्ता था परन्तु वह कुर्ता बिना-सीवन से उसके ऊपर-से बुना-हुआ द्वारा पूरे
G5509 G1510 G1161 G3588 G5509 G0729 G1537 G3588 G0509 G5307 G1223 G3650

जब सिपाही यीशु को क्रूस पर चढ़ा चुके तो उन्होंने उसके वस्त्र लिए और उन्हें चार भागों में बाँट दिया। हर भाग एक सिपाही के लिये। उन्होंने कुर्ता भी उतार लिया। क्योंकि वह कुर्ता बिना सिलाई के ऊपर से नीचे तक बुना हुआ था।

24 εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους, Μὴ σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ λάχωμεν περὶ
उन्होंने-कहा तब से एक-दूसरे नहीं हम-फाड़ें उसे परन्तु हम-चिट्ठी-डालें विषय-में
G3004 G3767 G4314 G0240 G3361 G4977 G0846 G0235 G2975 G4012

αὐτοῦ, τίνος ἔσται; ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, ‹ἡ λέγουσα›, Διεμερίσαντο
उसके किसकी होगी ताकि वह शास्त्र पूरा-हो वह कहनेवाला बाँटा
G0846 G5101 G1510 G2443 G3588 G1124 G4137 G3588 G3004 G1266

τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον.
जो कपड़े मेरे अपने-आप-को और पर को वस्त्र मेरे उन्होंने-डाला चिट्ठी
G3588 G2440 G1473 G1438 G2532 G1909 G3588 G2441 G1473 G0906 G2819

Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν.
वे तो तब सैनिकों-ने ये-बातें कीं
G3588 G3303 G3767 G4757 G3778 G4160

इसलिये उन्होंने आपस में कहा, “इसे फाड़ें नहीं बल्कि इसे कौन ले, इसके लिए पर्ची डाल लें।” ताकि शास्त्र का यह वचन पूरा हो: “उन्होंने मेरे कपड़े आपस में बाँट लिये और मेरे वस्त्र के लिए पर्ची डाली।” इसलिए सिपाहियों ने ऐसा ही किया।

25 εἱστήκεισαν δὲ παρὰ τῷ σταυρῷ τοῦ Ἰησοῦ, ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ
खड़ी-थीं परन्तु पास के क्रूस के यीशु वह माता उसकी और
G2476 G1161 G3844 G3588 G4716 G3588 G2424 G3588 G3384 G0846 G2532

ἡ ἀδελφὴ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἡ τοῦ Κλωπᾶ, καὶ Μαρία ἡ
वह बहन की माता उसकी मरियम वह की क्लोपास और मरियम वह
G3588 G0079 G3588 G3384 G0846 G3137 G3588 G3588 G2832 G2532 G3137 G3588

Μαγδαληνή.
मगदलीनी
G3094

यीशु के क्रूस के पास उसकी माँ, मौसी क्लोपास की पत्नी मरियम, और मरियम मगदलिनी खड़ी थी।

26 Ἰησοῦς οὖν, ἰδὼν τὴν μητέρα, καὶ τὸν μαθητὴν παρεστῶτα, ὃν
यीशु तब देखकर को माता और को चेला खड़ा-हुआ जिससे
G2424 G3767 G3708 G3588 G3384 G2532 G3588 G3101 G3936 G3739

ἠγάπα, λέγει τῇ μητρί, Γύναι, ἴδε, ὁ υἱός σου.
वह-प्रेम-करता-था कहता-है को माता हे-स्त्री देख वह पुत्र तेरा
G0025 G3004 G3588 G3384 G1135 G3708 G3588 G5207 G4771

यीशु ने जब अपनी माँ और अपने प्रिय शिष्य को पास ही खड़े देखा तो अपनी माँ से कहा, “प्रिय महिला, यह रहा तेरा बेटा।”

27 εἶτα λέγει τῷ μαθητῇ, Ἴδε ἡ μήτηρ σου. καὶ ἀπ’ ἐκείνης τῆς
फिर कहता-है को चेला देख वह माता तेरी और से उस उस
G1534 G3004 G3588 G3101 G3708 G3588 G3384 G4771 G2532 G0575 G1565 G3588

ὥρας ἔλαβεν ὁ μαθητὴς αὐτὴν, εἰς τὰ ἴδια.
समय लिया वह चेले-ने उसे में अपने अपने-घर
G5610 G2983 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588 G2398

फिर वह अपने शिष्य से बोला, “यह रही तेरी माँ।” और फिर उसी समय से वह शिष्य उसे अपने घर ले गया।

28 Μετὰ τοῦτο, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤδη πάντα τετέλεσται, ἵνα
इसके-बाद यह जानते-हुए वह यीशु कि अब सब-कुछ पूरा-हो-गया-है ताकि
G3326 G3778 G1492 G3588 G2424 G3754 G2235 G3956 G5055 G2443

τελειωθῇ ἡ γραφὴ, λέγει, Διψῶ.
पूरा-हो वह शास्त्र कहता-है मुझे-प्यास-लगी-है
G5048 G3588 G1124 G3004 G1372

इसके बाद यीशु ने जान लिया कि सब कुछ पूरा हो चुका है। फिर इसलिए कि शास्त्र सत्य सिद्ध हो उसने कहा, “मैं प्यासा हूँ।”

29

σκεῦος	ἔκειτο.	ὄξους	μεστόν;	σπόγγον	οὖν	μεστὸν	τοῦ	ὄξους,	ὑσσώπῳ
बर्तन	रखा-था	सिरके	भरा-हुआ	स्पंज	तब	भरा-हुआ	उस	सिरके	जूफ़ा
G4632	G2749	G3690	G3324	G4699	G3767	G3324	G3588	G3690	G5301

περιθέντες,	προσήνεγκαν	αὐτοῦ	τῷ	στόματι.
लगाकर	लाए	उसके	को	मुँह
G4060	G4374	G0846	G3588	G4750

वहाँ सिरके से भरा एक बर्तन रखा था। इसलिये उन्होंने एक स्पंज को सिरके में पूरी तरह डुबो कर हिस्सप अर्थात् जूफे की टहनी पर रखा और ऊपर उठा कर, उसके मुँह से लगाया।

30

ὅτε	οὖν	ἔλαβεν	τὸ	ὄξος	ὁ	Ἰησοῦς,	εἶπεν,	Τετέλεσται;	καὶ	κλίνας	τὴν
जब	तब	लिया	वह	सिरका	वह	यीशु-ने	कहा	पूरा-हो-गया-है	और	झुकाकर	को
G3753	G3767	G2983	G3588	G3690	G3588	G2424	G3004	G5055	G2532	G2827	G3588

κεφαλὴν,	παρέδωκεν	τὸ	πνεῦμα.
सिर	सौंप-दिया	को	प्राण
G2776	G3860	G3588	G4151

फिर जब यीशु ने सिरका ले लिया तो वह बोला, “पूरा हुआ।” तब उसने अपना सिर झुका दिया और प्राण त्याग दिये।

31

Οἱ	οὖν	Ἰουδαῖοι,	ἐπεὶ	Παρασκευὴ	ἦν,	ἵνα	μὴ	μείνῃ	ἐπὶ	τοῦ
वे	तब	यहूदियों-ने	क्योंकि	तैयारी-का-दिन	था	ताकि	नहीं	रहें	पर	के
G3588	G3767	G2453	G1893	G3904	G1510	G2443	G3361	G3306	G1909	G3588

σταυροῦ	τὰ	σώματα	ἐν	τῷ	σαββάτῳ--	ἦν	γὰρ	μεγάλη	ἡ	ἡμέρα
क्रूस	जो	शरीर	में	उस	सब्त	था	क्योंकि	बड़ा	वह	दिन
G4716	G3588	G4983	G1722	G3588	G4521	G1510	G1063	G3173	G3588	G2250

ἐκείνου	τοῦ	σαββάτου--	ἠρώτησαν	τὸν	Πιλᾶτον	ἵνα	κατεαγῶσιν	αὐτῶν	τὰ	जो
उस	का	सब्त	बिनती-की	से	पिलातुस	कि	तोड़ी-जाएँ	उनकी	जो	
G1565	G3588	G4521	G2065	G3588	G4091	G2443	G2608	G0846	G3588	

σκέλη,	καὶ	ἀρθῶσιν.
टाँगें	और	हटाएँ-जाएँ
G4628	G2532	G0142

यह फ़सह की तैयारी का दिन था। सब्त के दिन उनके शव क्रूस पर न लटके रहें क्योंकि सब्त का वह दिन बहुत महत्त्वपूर्ण था इसके लिए यहूदियों ने पिलातुस से कहा कि वह आज्ञा दे कि उनकी टाँगे तोड़ दी जाएँ और उनके शव वहाँ से हटा दिए जाए।

32

ἦλθον	οὖν	οἱ	στρατιῶται,	καὶ	τοῦ	μὲν	πρώτου	κατέαξαν	τὰ	σκέλη,
आए	तब	वे	सैनिक	और	के	तो	पहले	तोड़ा	जो	टाँगें
G2064	G3767	G3588	G4757	G2532	G3588	G3303	G4413	G2608	G3588	G4628

καὶ	τοῦ	ἄλλου	τοῦ	συσταυρωθέντος	αὐτῷ;
और	के	दूसरे	के	साथ-क्रूस-पर-चढ़ाए-हुए	उसके
G2532	G3588	G0243	G3588	G4957	G0846

तब सिपाही आये और उनमें से पहले, पहले की और फिर दूसरे व्यक्ति की, जो उसके साथ क्रूस पर चढ़ाये गये थे, टाँगे तोड़ीं।

33

ἐπὶ	δὲ	τὸν	Ἰησοῦν	ἐλθόντες,	ὡς	εἶδον	ἤδη	αὐτὸν	τεθνηκότα,	οὐ
पर	परन्तु	को	यीशु	आकर	जब	देखा	पहले-से	उसे	मरा-हुआ	नहीं
G1909	G1161	G3588	G2424	G2064	G5613	G3708	G2235	G0846	G2348	G3756

κατέαξαν	αὐτοῦ	τὰ	σκέλη.
तोड़ा	उसकी	जो	टाँगें
G2608	G0846	G3588	G4628

पर जब वे यीशु के पास आये, उन्होंने देखा कि वह पहले ही मर चुका है। इसलिए उन्होंने उसकी टाँगे नहीं तोड़ीं।

34

ἀλλ’	εἷς	τῶν	στρατιωτῶν	λόγχῃ	αὐτοῦ	τὴν	πλευρὰν	ἔνυξεν,	καὶ	ἐξῆλθεν
परन्तु	एक–ने	उनमें–से	सैनिकों	भाले–से	उसकी	को	बगल	भोंका	और	निकला
G0235	G1520	G3588	G4757	G3057	G0846	G3588	G4125	G3572	G2532	G1831

εὐθὺς	αἷμα	καὶ	ὕδωρ.
तुरन्त	लहू	और	पानी
G2112	G0129	G2532	G5204

पर उनमें से एक सिपाही ने यीशु के पंजर में अपना भाला बेधा जिससे तत्काल ही खून और पानी बह निकला।

35

καὶ	ὁ	ἑωρακὼς	μεμαρτύρηκεν,	καὶ	ἀληθινὴ	αὐτοῦ	ἐστιν	ἡ	μαρτυρία,
और	जिसने	देखा–है	गवाही–दी–है	और	सच्ची	उसकी	है	वह	गवाही
G2532	G3588	G3708	G3140	G2532	G0228	G0846	G1510	G3588	G3141

καὶ	ἐκεῖνος	οἶδεν	ὅτι	ἀληθῆ	λέγει,	ἵνα	καὶ	ὑμεῖς	πιστεύητε.
और	वह	जानता–है	कि	सच	वह–कहता–है	ताकि	भी	तुम	विश्वास–करो
G2532	G1565	G1492	G3754	G0227	G3004	G2443	G2532	G4771	G4100

(जिसने यह देखा था उसने साक्षी दी; और उसकी साक्षी सच है, वह जानता है कि वह सच कह रहा है ताकि तुम लोग विश्वास करो।)

36

ἐγένετο	γὰρ	ταῦτα	ἵνα	ἡ	γραφὴ	πληρωθῇ,	Ὀστοῦν	οὐ	συντριβήσεται
हुआ	क्योंकि	ये–बातें	ताकि	वह	शास्त्र	पूरा–हो	हड्डी	नहीं	तोड़ी–जाएगी
G1096	G1063	G3778	G2443	G3588	G1124	G4137	G3747	G3756	G4937

αὐτοῦ.
उसकी
G0846

यह इसलिए हुआ कि शास्त्र का वचन पूरा हो, “उसकी कोई भी हड्डी तोड़ी नहीं जायेगी।”

37

καὶ	πάλιν	ἑτέρα	γραφὴ	λέγει,	Ὄψονται	εἰς	ὃν	ἐξεκέντησαν.
और	फिर	दूसरा	शास्त्र	कहता–है	वे–देखेंगे	को	जिसे	उन्होंने–भेदा
G2532	G3825	G2087	G1124	G3004	G3708	G1519	G3739	G1574

और धर्मशास्त्र में लिखा है, “जिसे उन्होंने भाले से बेधा, वे उसकी ओर ताकेंगे।”

38

Μετὰ	δὲ	ταῦτα,	ἠρώτησεν	τὸν	Πιλᾶτον	Ἰωσὴφ	[ὁ]	ἀπὸ	Ἀριμαθαίας --
इसके–बाद	परन्तु	ये–बातें	बिनती–की	से	पिलातुस	यूसुफ	वह	से	अरिमतिया
G3326	G1161	G3778	G2065	G3588	G4091	G2501	G3588	G0575	G0707

ὢν	μαθητὴς	τοῦ	Ἰησοῦ,	κεκρυμμένος	δὲ	διὰ	τὸν	φόβον	τῶν
होते–हुए	चेला	के	यीशु	छिपा–हुआ	परन्तु	कारण	के	डर	के
G1510	G3101	G3588	G2424	G2928	G1161	G1223	G3588	G5401	G3588

Ἰουδαίων --	ἵνα	ἄρῃ	τὸ	σῶμα	τοῦ	Ἰησοῦ:	καὶ	ἐπέτρεψεν	ὁ	Πιλᾶτος.
यहूदियों	कि	ले–जाए	को	शरीर	के	यीशु	और	अनुमति–दी	वह	पिलातुस–ने
G2453	G2443	G0142	G3588	G4983	G3588	G2424	G2532	G2010	G3588	G4091

ἦλθεν	οὖν	καὶ	ἦρεν	τὸ	σῶμα	αὐτοῦ.
आया	तब	और	उठाया	को	शरीर	उसका
G2064	G3767	G2532	G0142	G3588	G4983	G0846

इसके बाद अरमतियाह के यूसुफ़ ने जो यीशु का एक अनुयायी था किन्तु यहूदियों के डर से इसे छिपाये रखता था, पिलातुस से विनती की कि उसे यीशु के शव को वहाँ से ले जाने की अनुमति दी जाये। पिलातुस ने उसे अनुमति दे दी। सो वह आकर उसका शव ले गया।

39

ἦλθεν	δὲ	καὶ	Νικόδημος,	ὁ	ἐλθὼν	πρὸς	αὐτὸν	νυκτὸς	τὸ	πρῶτον,
आया	परन्तु	भी	निकुदेमुस	जो	आनेवाला	पास	उसके	रात	वह	पहले
G2064	G1161	G2532	G3530	G3588	G2064	G4314	G0846	G3571	G3588	G4413

φέρων	μίγμα	σμύρνης	καὶ	ἀλόης,	ὡς	λίτρας	ἑκατόν.
लाते–हुए	मिश्रण	गन्धरस	और	एलोवा	लगभग	लीटर	सौ
G5342	G3395	G4666	G2532	G0250	G5613	G3046	G1540

निकुदेमुस भी, जो यीशु के पास रात को पहले आया था, वहाँ कोई तीस किलो मिला हुआ गंधरस और एलवा लेकर आया। फिर वे यीशु के शव को ले गये

40 ἔλαβον οὖν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἔδησαν αὐτὸ ὀθονίοις, μετὰ
लिया तब वह शरीर के यीशु और बाँधा उसे कफ़न-कपड़ों-में साथ
G2983 G3767 G3588 G4983 G3588 G2424 G2532 G1210 G0846 G3608 G3326

τῶν ἀρωμάτων, καθὼς ἔθος ἐστὶν τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιάζειν.
उनके सुगन्धित-द्रव्यों जैसा रीति है को यहूदियों गाड़ना
G3588 G0759 G2531 G1485 G1510 G3588 G2453 G1779

और (यहूदियों के शव को गाड़ने की रीति के अनुसार) उसे सुगंधित सामग्री के साथ कफ़न में लपेट दिया।

41 ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη κῆπος, καὶ ἐν τῷ κήπῳ
था परन्तु में उस स्थान जहाँ क्रूस-पर-चढ़ाया-गया बगीचा और में उस बगीचे
G1510 G1161 G1722 G3588 G5117 G3699 G4717 G2779 G2532 G1722 G3588 G2779

μνημεῖον καινόν, ἐν ᾧ οὐδέπω οὐδεὶς ἦν τεθειμένος.
कब्र नई में जिस अभी-तक कोई-नहीं था रखा-हुआ
G3419 G2537 G1722 G3739 G3764 G3762 G1510 G5087

जहाँ यीशु को क्रूस पर चढ़ाया गया था, वहाँ एक बगीचा था। और उस बगीचे में एक नयी कब्र थी जिसमें अभी तक किसी को रखा नहीं गया था।

42 ἐκεῖ οὖν, διὰ τὴν Παρασκευὴν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν τὸ
वहाँ तब कारण के तैयारी-का-दिन के यहूदियों क्योंकि निकट था वह
G1563 G3767 G1223 G3588 G3904 G3588 G2453 G3754 G1451 G1510 G3588

μνημεῖον, ἔθηκαν τὸν Ἰησοῦν.
कब्र रखा को यीशु
G3419 G5087 G3588 G2424

क्योंकि वह सब्त की तैयारी का दिन शुक्रवार था और वह कब्र बहुत पास थी, इसलिये उन्होंने यीशु को उसी में रख दिया।

Chapter 20

1 Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἔρχεται πρωΐ,
-उस और पहले -के सब्तों मरियम -वह मगदलीनी आती-है भोर-को
G3588 G1161 G1520 G3588 G4521 G3137 G3588 G3094 G2064 G4404

σκοτίας ἔτι οὔσης, εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ βλέπει τὸν λίθον ἠρμένον
अंधेरा अभी होते-हुए -की-ओर -उस कब्र और देखती-है -उस पत्थर-को उठाया-हुआ
G4653 G2089 G1510 G1519 G3588 G3419 G2532 G0991 G3588 G3037 G0142

ἐκ τοῦ μνημείου.
-से -उस कब्र
G1537 G3588 G3419

सप्ताह के पहले दिन सुबह अन्धेरा रहते मरियम मगदलिनी कब्र पर आयी। और उसने देखा कि कब्र से पत्थर हटा हुआ है।

2 τρέχει οὖν καὶ ἔρχεται πρὸς Σίμωνα Πέτρον, καὶ πρὸς τὸν ἄλλον
दौड़ती-है तब और आती-है -पास शमौन पतरस और -पास -उस दूसरे
G5143 G3767 G2532 G2064 G4314 G4613 G4074 G2532 G4314 G3588 G0243

μαθητὴν ὃν ἐφίλει ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἦραν τὸν Κύριον
चेले जिस-से प्रेम-करता-था -वह यीशु और कहती-है उन-से उठा-ले-गए -उस प्रभु-को
G3101 G3739 G5368 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G0142 G3588 G2962

ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ οὐκ οἴδαμεν ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.
-से -उस कब्र और नहीं जानते-हैं-हम कहाँ रखा उसे
G1537 G3588 G3419 G2532 G3756 G1492 G4226 G5087 G0846

फिर वह दौड़ कर शमौन पतरस और उस दूसरे शिष्य के पास जो (यीशु का प्रिय था) पहुँची। और उनसे बोली, “वे प्रभु को कब्र से निकाल कर ले गये हैं। और हमें नहीं पता कि उन्होंने उसे कहाँ रखा है।”

3	Ἐξῆλθεν	οὖν	ὁ	Πέτρος	καὶ	ὁ	ἄλλος	μαθητής,	καὶ	ἤρχοντο	εἰς
	निकला	तब	–वह	पतरस	और	–वह	दूसरा	चेला	और	आ–रहे–थे	–की–ओर
	G1831	G3767	G3588	G4074	G2532	G3588	G0243	G3101	G2532	G2064	G1519

τὸ	μνημεῖον.
–उस	कब्र
G3588	G3419

फिर पतरस और वह दूसरा शिष्य वहाँ से कब्र को चल पड़े।

4	ἔτρεχον	δὲ	οἱ	δύο	ὁμοῦ,	καὶ	ὁ	ἄλλος	μαθητὴς	προέδραμεν	τάχιον
	दौड़–रहे–थे	और	–वे	दो	साथ	और	–वह	दूसरा	चेला	आगे–दौड़ा	अधिक–तेज़
	G5143	G1161	G3588	G1417	G3674	G2532	G3588	G0243	G3101	G4390	G5032

τοῦ	Πέτρου,	καὶ	ἦλθεν	πρῶτος	εἰς	τὸ	μνημεῖον.
–से	पतरस	और	आया	पहले	–की–ओर	–उस	कब्र
G3588	G4074	G2532	G2064	G4413	G1519	G3588	G3419

वे दोनों साथ-साथ दौड़ रहे थे पर दूसरा शिष्य पतरस से आगे निकल गया और कब्र पर पहले जा पहुँचा।

5	καὶ	παρακύψας,	βλέπει	κείμενα	τὰ	ὀθόνια;	οὐ	μέντοι	εἰσῆλθεν.
	और	झुककर	देखता–है	पड़ी–हुई	–उन	कपड़ों–को	नहीं	फिर–भी	भीतर–गया
	G2532	G3879	G0991	G2749	G3588	G3608	G3756	G3305	G1525

उसने नीचे झुककर देखा कि वहाँ कफ़न के कपड़े पड़े हैं। किन्तु वह भीतर नहीं गया।

6	ἔρχεται	οὖν	καὶ	Σίμων	Πέτρος	ἀκολουθῶν	αὐτῷ,	καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸ
	आता–है	तब	भी	शमौन	पतरस	पीछे–आता–हुआ	उसके	और	भीतर–गया	–में	–उस
	G2064	G3767	G2532	G4613	G4074	G0190	G0846	G2532	G1525	G1519	G3588

μνημεῖον,	καὶ	θεωρεῖ	τὰ	ὀθόνια	κείμενα,
कब्र	और	देखता–है	–उन	कपड़ों–को	पड़ी–हुई
G3419	G2532	G2334	G3588	G3608	G2749

तभी शमौन पतरस भी, जो उसके पीछे आ रहा था, आ पहुँचा। और कब्र के भीतर चला गया। उसने देखा कि वहाँ कफ़न के कपड़े पड़े हैं

7	καὶ	τὸ	σουδάριον,	ὃ	ἦν	ἐπὶ	τῆς	κεφαλῆς	αὐτοῦ,	οὐ	μετὰ	τῶν
	और	–वह	रूमाल	जो	था	–पर	–उसके	सिर	उसके	नहीं	–साथ	–उन
	G2532	G3588	G4676	G3739	G1510	G1909	G3588	G2776	G0846	G3756	G3326	G3588

ὀθονίων	κείμενον,	ἀλλὰ	χωρὶς	ἐντετυλιγμένον	εἰς	ἕνα	τόπον.
कपड़ों	पड़ा–हुआ	परन्तु	अलग	लपेटा–हुआ	–में	एक	स्थान
G3608	G2749	G0235	G5565	G1794	G1519	G1520	G5117

और वह कपड़ा जो गाड़ते समय उसके सिर पर था कफ़न के साथ नहीं, बल्कि उससे अलग एक स्थान पर तह करके रखा हुआ है।

8	τότε	οὖν	εἰσῆλθεν	καὶ	ὁ	ἄλλος	μαθητὴς,	ὁ	ἐλθὼν	πρῶτος	εἰς
	तब	फिर	भीतर–गया	भी	–वह	दूसरा	चेला	–वह	आया–हुआ	पहले	–में
	G5119	G3767	G1525	G2532	G3588	G0243	G3101	G3588	G2064	G4413	G1519

τὸ	μνημεῖον,	καὶ	εἶδεν	καὶ	ἐπίστευσεν;
–उस	कब्र	और	देखा	और	विश्वास–किया
G3588	G3419	G2532	G3708	G2532	G4100

फिर दूसरा, शिष्य भी जो कब्र पर पहले पहुँचा था, भीतर गया। उसने देखा और विश्वास किया।

9 οὐδέπω γὰρ ᾔδεισαν τὴν γραφὴν, ὅτι δεῖ αὐτὸν ἐκ νεκρῶν
अभी–तक–नहीं क्योंकि जानते–थे –उस लेख कि अवश्य–है उसे –से मरे–हुओं
G3764 G1063 G1492 G3588 G1124 G3754 G1163 G0846 G1537 G3498

ἀναστῆναι.
जी–उठना
G0450

(वे अब भी शास्त्र के इस वचन को नहीं समझे थे कि उसका मरे हुओं में से जी उठना निश्चित है।)

10 ἀπῆλθον οὖν πάλιν πρὸς αὐτοὺς οἱ μαθηταί.
चले–गए तब फिर –की–ओर अपने –वे चेले
G0565 G3767 G3825 G4314 G0848 G3588 G3101

फिर वे शिष्य अपने घरों को वापस लौट गये।

11 Μαρία δὲ εἱστήκει πρὸς τῷ μνημείῳ ἔξω κλαίουσα. ὡς οὖν ἔκλαιεν,
मरियम परन्तु खड़ी–थी –पास –उस कब्र बाहर रोती–हुई जैसे तब रो–रही–थी
G3137 G1161 G2476 G4314 G3588 G3419 G1854 G2799 G5613 G3767 G2799

παρέκυψεν εἰς τὸ μνημεῖον,
झुककर–देखा –में –उस कब्र
G3879 G1519 G3588 G3419

मरियम रोती बिलखती कब्र के बाहर खड़ी थी। रोते-बिलखते वह कब्र में अंदर झाँकने के लिये नीचे झुकी।

12 καὶ θεωρεῖ δύο ἀγγέλους ἐν λευκοῖς καθεζομένους, ἕνα πρὸς τῇ
और देखती–है दो स्वर्गदूतों–को –में सफ़ेद बैठे–हुए एक –पास –उस
G2532 G2334 G1417 G0032 G1722 G3022 G2516 G1520 G4314 G3588

κεφαλῇ, καὶ ἕνα πρὸς τοῖς ποσίν, ὅπου ἔκειτο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
सिर और एक –पास –उन पैरों जहाँ रखा–था –वह शरीर –का यीशु
G2776 G2532 G1520 G4314 G3588 G4228 G3699 G2749 G3588 G4983 G3588 G2424

जहाँ यीशु का शव रखा था वहाँ उसने श्वेत वस्त्र धारण किये, दो स्वर्गदूत, एक सिरहाने और दूसरा पैताने, बैठे देखे।

13 καὶ λέγουσιν αὐτῇ ἐκεῖνοι, Γύναι, τί κλαίεις? λέγει αὐτοῖς, ὅτι ἦραν
और कहते–हैं उस–से वे हे–स्त्री क्यों रोती–है कहती–है उन–से क्योंकि उठा–ले–गए
G2532 G3004 G0846 G1565 G1135 G5101 G2799 G3004 G0846 G3754 G0142

τὸν Κύριόν μου, καὶ οὐκ οἶδα ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.
–उस प्रभु–को मेरे और नहीं जानती–हूँ कहाँ रखा उसे
G3588 G2962 G1473 G2532 G3756 G1492 G4226 G5087 G0846

उन्होंने उससे पूछा, “हे स्त्री, तू क्यों विलाप कर रही है?” उसने उत्तर दिया, “वे मेरे प्रभु को उठा ले गये हैं और मुझे पता नहीं कि उन्होंने उसे कहाँ रखा है?”

14 ταῦτα εἰποῦσα, ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν
ये–बातें कहकर मुड़ी –की–ओर –उन पीछे और देखती–है –उस यीशु–को
G3778 G3004 G4762 G1519 G3588 G3694 G2532 G2334 G3588 G2424

ἑστῶτα, καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν.
खड़े–हुए और नहीं जानती–थी कि यीशु है
G2476 G2532 G3756 G1492 G3754 G2424 G1510

इतना कह कर वह मुड़ी और उसने देखा कि वहाँ यीशु खड़ा है। यद्यपि वह जान नहीं पायी कि वह यीशु था।

15 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Γύναι, τί κλαίεις? τίνα ζητεῖς? ἐκείνη δοκοῦσα ὅτι
कहता-है उस-से यीशु हे-स्त्री क्यों रोती-है किसे ढूँढ़ती-है वह समझते-हुए कि
G3004 G0846 G2424 G1135 G5101 G2799 G5101 G2212 G1565 G1380 G3754

ὁ κηπουρός ἐστιν, λέγει αὐτῷ, Κύριε, εἰ σὺ ἐβάστασας αὐτόν, εἰπέ
-वह माली है कहती-है उस-से हे-प्रभु यदि तू उठा-ले-गया उसे बता
G3588 G2780 G1510 G3004 G0846 G2962 G1487 G4771 G0941 G0846 G3004

μοι ποῦ ἔθηκας αὐτόν, κἀγὼ αὐτὸν ἀρῶ.
मुझे कहाँ रखा उसे और-मैं उसे ले-जाऊँगी
G1473 G4226 G5087 G0846 G2504 G0846 G0142

यीशु ने उससे कहा, “हे स्त्री, तू क्यों रो रही है? तू किसे खोज रही है?” यह सोचकर कि वह माली है, उसने उससे कहा, “श्रीमान, यदि कहीं तुमने उसे उठाया है तो मुझे बताओ तुमने उसे कहाँ रखा है? मैं उसे ले जाऊँगी।”

16 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μαριάμ. στραφεῖσα ἐκείνη λέγει αὐτῷ Ἑβραϊστί,
कहता-है उस-से यीशु मरियम मुड़कर वह कहती-है उस-से इब्रानी-में
G3004 G0846 G2424 G3137 G4762 G1565 G3004 G0846 G1447

Ραββουνι, ὃ λέγεται, Διδάσκαλε.
रब्बूनी जो कहा-जाता-है गुरु
G4462 G3739 G3004 G1320

यीशु ने उससे कहा, “मरियम।” वह पीछे मुड़ी और इब्रानी में कहा, “रब्बूनी” (अर्थात् “गुरु।”)

17 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μή μου ἅπτου, οὔπω γὰρ ἀναβέβηκα πρὸς τὸν
कहता-है उस-से यीशु मत मुझे छू अभी-नहीं क्योंकि चढ़ा-हूँ -की-ओर -उस
G3004 G0846 G2424 G3361 G1473 G0680 G3768 G1063 G0305 G4314 G3588

Πατέρα; πορεύου δὲ πρὸς τοὺς ἀδελφούς μου, καὶ εἰπὲ αὐτοῖς, Ἀναβαίνω
पिता जा परन्तु -की-ओर -उन भाइयों मेरे और कह उन-से चढ़-रहा-हूँ
G3962 G4198 G1161 G4314 G3588 G0080 G1473 G2532 G3004 G0846 G0305

πρὸς τὸν Πατέρα μου, καὶ Πατέρα ὑμῶν, καὶ Θεόν μου, καὶ Θεὸν
-की-ओर -उस पिता मेरे और पिता तुम्हारे और परमेश्वर मेरे और परमेश्वर
G4314 G3588 G3962 G1473 G2532 G3962 G4771 G2532 G2316 G1473 G2532 G2316

ὑμῶν.
तुम्हारे
G4771

यीशु ने उससे कहा, “मुझे मत छू क्योंकि मैं अभी तक परम पिता के पास ऊपर नहीं गया हूँ। बल्कि मेरे भाईयों के पास जा और उन्हें बता, ‘मैं अपने परम पिता और तुम्हारे परम पिता तथा अपने परमेश्वर और तुम्हारे परमेश्वर के पास ऊपर जा रहा हूँ।’”

18 ἔρχεται Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ ἀγγέλλουσα τοῖς μαθηταῖς ὅτι, Ἑώρακα τὸν
आती-है मरियम -वह मगदलीनी समाचार-देती-हुई -उन चेलों-को कि देखा-है-मैंने -उस
G2064 G3137 G3588 G3094 G0518 G3588 G3101 G3754 G3708 G3588

Κύριον, καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ.
प्रभु-को और ये-बातें कही उस-से
G2962 G2532 G3778 G3004 G0846

मरियम मग्दलिनी यह कहती हुई शिष्यों के पास आई, “मैंने प्रभु को देखा है, और उसने मुझे ये बातें बताई हैं।”

19 Οὔσης οὖν ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ τῶν,
होते-हुए तब शाम -उस दिन उसी -उस पहले सब्तों और -उन
G1510 G3767 G3798 G3588 G2250 G1565 G3588 G1520 G4521 G2532 G3588

θυρῶν κεκλεισμένων, ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ, διὰ τὸν φόβον τῶν
दरवाज़ों बन्द-किए-हुए जहाँ थे -वे चेले -के-कारण -उस डर -के
G2374 G2808 G3699 G1510 G3588 G3101 G1223 G3588 G5401 G3588

Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει
यहूदियों आया -वह यीशु और खड़ा-हुआ -में -उस बीच और कहता-है
G2453 G2064 G3588 G2424 G2532 G2476 G1519 G3588 G3319 G2532 G3004

αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν.
उन-से शान्ति तुम्हें
G0846 G1515 G4771

उसी दिन शाम को, जो सप्ताह का पहला दिन था, उसके शिष्य यहूदियों के डर के कारण दरवाज़े बंद किये हुए थे। तभी यीशु वहाँ आकर उनके बीच खड़ा हो गया और उनसे बोला, "तुम्हें शांति मिले।"

20 καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔδειξεν καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν αὐτοῖς.
और यह कहकर दिखाया भी -उन हाथों-को और -उस पसली-को उन-को
G2532 G3778 G3004 G1166 G2532 G3588 G5495 G2532 G3588 G4125 G0846

ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ, ἰδόντες τὸν Κύριον.
आनन्दित-हुए तब -वे चेले देखकर -उस प्रभु-को
G5463 G3767 G3588 G3101 G3708 G3588 G2962

इतना कह चुकने के बाद उसने उन्हें अपने हाथ और अपनी बगल दिखाई। शिष्यों ने जब प्रभु को देखा तो वे बहुत प्रसन्न हुए।

21 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν, Εἰρήνη ὑμῖν; καθὼς ἀπέσταλκέν με
कहा तब उन-से -वह यीशु फिर शान्ति तुम्हें जैसे भेजा-है मुझे
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3825 G1515 G4771 G2531 G0649 G1473

ὁ Πατήρ, κἀγὼ πέμπω ὑμᾶς.
-वह पिता मैं-भी भेजता-हूँ तुम्हें
G3588 G3962 G2504 G3992 G4771

तब यीशु ने उनसे फिर कहा, "तुम्हें शांति मिले। वैसे ही जैसे परम पिता ने मुझे भेजा है, मैं भी तुम्हें भेज रहा हूँ।"

22 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησεν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Λάβετε Πνεῦμα Ἅγιον.
और यह कहकर फूँका और कहता-है उन-से लो आत्मा पवित्र
G2532 G3778 G3004 G1720 G2532 G3004 G0846 G2983 G4151 G0040

यह कह कर उसने उन पर फूँक मारी और उनसे कहा, "पवित्र आत्मा को ग्रहण करो।

23 ἄν τινων ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφέωνται αὐτοῖς; ἄν τινων κρατῆτε,
जिन-किसी किसी छोड़ो -उन पापों-को छोड़े-गए-हैं उन-के जिन-किसी किसी पकड़े-रखो
G0302 G5100 G0863 G3588 G0266 G0863 G0846 G0302 G5100 G2902

κεκράτηνται.
पकड़े-रखे-गए-हैं
G2902

जिस किसी भी व्यक्ति के पापों को तुम क्षमा करते हो, उन्हें क्षमा मिलती है और जिनके पापों को तुम क्षमा नहीं करते, वे बिना क्षमा पाए रहते हैं।"

24 Θωμᾶς δὲ, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν
थोमा परन्तु एक -में-से -उन बारह -वह कहलाता-हुआ दिदुमुस नहीं था
G2381 G1161 G1520 G1537 G3588 G1427 G3588 G3004 G1324 G3756 G1510

μετ' αὐτῶν ὅτε ἦλθεν Ἰησοῦς.
-साथ उनके जब आया यीशु
G3326 G0846 G3753 G2064 G2424

थोमा जो बारहों में से एक था और दिदिमस अर्थात् जुड़वाँ कहलाता था, जब यीशु आया था तब उनके साथ न था।

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταί, Ἑωράκαμεν τὸν Κύριον. ὁ δὲ
कह-रहे-थे तब उस-से -वे दूसरे चेले देखा-है-हमने -उस प्रभु-को -वह परन्तु
G3004 G3767 G0846 G3588 G0243 G3101 G3708 G3588 G2962 G3588 G1161

εἶπεν αὐτοῖς, Ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν ἥλων,
कहा उन-से यदि नहीं देखूँ-मैं -में -उन हाथों उसके -उस निशान -के कीलों
G3004 G0846 G1437 G3361 G3708 G1722 G3588 G5495 G0846 G3588 G5179 G3588 G2247

καὶ βάλω τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλω μου
और डालूँ -उस उँगली मेरी -में -उस निशान -के कीलों और डालूँ मेरा
G2532 G0906 G3588 G1147 G1473 G1519 G3588 G5179 G3588 G2247 G2532 G0906 G1473

τὴν χεῖρα εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ πιστεύσω.
-उस हाथ -में -उस पसली उसकी नहीं कभी विश्वास-करूँगा
G3588 G5495 G1519 G3588 G4125 G0846 G3756 G3361 G4100

दूसरे शिष्य उससे कह रहे थे, “हमने प्रभु को देखा है।” किन्तु उसने उनसे कहा, “जब तक मैं उसके हाथों में कीलों के निशान न देख लूँ और उनमें अपनी उँगली न डाल लूँ तथा उसके पंजर में अपना हाथ न डाल लूँ, तब तक मुझे विश्वास नहीं होगा।”

26 Καὶ μεθ’ ἡμέρας ὀκτὼ πάλιν ἦσαν ἔσω οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ Θωμᾶς
और -बाद दिनों आठ फिर थे भीतर -वे चेले उसके और थोमा
G2532 G3326 G2250 G3638 G3825 G1510 G2080 G3588 G3101 G0846 G2532 G2381

μετ’ αὐτῶν. ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς, τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, καὶ ἔστη εἰς
-साथ उनके आता-है -वह यीशु -उन दरवाज़ों बन्द-किए-हुए और खड़ा-हुआ -में
G3326 G0846 G2064 G3588 G2424 G3588 G2374 G2808 G2532 G2476 G1519

τὸ μέσον, καὶ εἶπεν, Εἰρήνη ὑμῖν.
-उस बीच और कहा शान्ति तुम्हें
G3588 G3319 G2532 G3004 G1515 G4771

आठ दिन बाद उसके शिष्य एक बार फिर घर के भीतर थे। और थोमा उनके साथ था। (यद्यपि दरवाज़े पर ताला पड़ा था।) यीशू आया और उनके बीच खड़ा होकर बोला, “तुम्हें शांति मिले।”

27 εἶτα λέγει τῷ Θωμᾷ, Φέρε τὸν δάκτυλόν σου ὧδε, καὶ ἴδε τὰς
फिर कहता-है -उस थोमा-से ला -उस उँगली तेरी यहाँ और देख -उन
G1534 G3004 G3588 G2381 G5342 G3588 G1147 G4771 G5602 G2532 G3708 G3588

χεῖράς μου; καὶ φέρε τὴν χεῖρά σου, καὶ βάλε εἰς τὴν πλευράν μου;
हाथों-को मेरे और ला -उस हाथ-को तेरा और डाल -में -उस पसली मेरी
G5495 G1473 G2532 G5342 G3588 G5495 G4771 G2532 G0906 G1519 G3588 G4125 G1473

καὶ μὴ γίνου ἄπιστος, ἀλλὰ πιστός.
और मत हो अविश्वासी परन्तु विश्वासी
G2532 G3361 G1096 G0571 G0235 G4103

फिर उसने थोमा से कहा, “हाँ अपनी उँगली डाल और मेरे हाथ देख, अपना हाथ फैला कर मेरे पंजर में डाल। संदेह करना छोड़ और विश्वास कर।”

28 ἀπεκρίθη Θωμᾶς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὁ Κύριός μου καὶ ὁ Θεός μου!
उत्तर-दिया थोमा और कहा उस-से -वह प्रभु मेरा और -वह परमेश्वर मेरा
G0611 G2381 G2532 G3004 G0846 G3588 G2962 G1473 G2532 G3588 G2316 G1473

उत्तर देते हुए थोमा बोला, “हे मेरे प्रभु, हे मेरे परमेश्वर।”

29 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι ἑώρακάς με, πεπίστευκας; μακάριοι οἱ
कहता-है उस-से -वह यीशु क्योंकि देखा-है-तूने मुझे विश्वास-किया-है-तूने धन्य -वे
G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G3708 G1473 G4100 G3107 G3588

μὴ ἰδόντες, καὶ πιστεύσαντες.
बिना देखे-हुए और विश्वास-किए-हुए
G3361 G3708 G2532 G4100

यीशु ने उससे कहा, “तूने मुझे देखकर, मुझमें विश्वास किया है। किन्तु धन्य वे हैं जो बिना देखे विश्वास रखते हैं।”

30 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν
बहुत तो वास्तव-में भी दूसरे चिह्न किए -वह यीशु-ने सामने -के
G4183 G3303 G3767 G2532 G0243 G4592 G4160 G3588 G2424 G1799 G3588

μαθητῶν [αὐτοῦ], ἃ οὐκ ἔστιν γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ;
चेलों उसके जो नहीं हैं लिखे-हुए -में -इस पुस्तक इस
G3101 G0846 G3739 G3756 G1510 G1125 G1722 G3588 G0975 G3778

यीशु ने और भी अनेक आश्चर्य चिन्ह अपने अनुयायियों को दर्शाए जो इस पुस्तक में नहीं लिखे हैं।

31 ταῦτα δὲ γέγραπται, ἵνα πιστεύητε ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ Χριστὸς, ὁ
ये परन्तु लिखे-गए-हैं ताकि विश्वास-करो-तुम कि यीशु है -वह मसीह -वह
G3778 G1161 G1125 G2443 G4100 G3754 G2424 G1510 G3588 G5547 G3588

Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεύοντες, ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
पुत्र -के परमेश्वर और ताकि विश्वास-करते-हुए जीवन रखो-तुम -में -उस नाम उसके
G5207 G3588 G2316 G2532 G2443 G4100 G2222 G2192 G1722 G3588 G3686 G0846

और जो बातें यहाँ लिखी हैं, वे इसलिए हैं कि तुम विश्वास करो कि यीशु ही परमेश्वर का पुत्र, मसीह है। और इसलिये कि विश्वास करते हुए उसके नाम से तुम जीवन पाओ।

Chapter 21

1 Μετὰ ταῦτα, ἐφανέρωσεν ἑαυτὸν πάλιν ‹ὁ› Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς, ἐπὶ
-बाद इन-बातों प्रकट-किया अपने-आप-को फिर -वह यीशु -उन चेलों-को -पर
G3326 G3778 G5319 G1438 G3825 G3588 G2424 G3588 G3101 G1909

τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος. ἐφανέρωσεν δὲ οὕτως:
-उस समुद्र -के तिबिरियास प्रकट-किया और इस-प्रकार
G3588 G2281 G3588 G5085 G5319 G1161 G3779

इसके बाद झील तिबिरियास पर यीशु ने शिष्यों के सामने फिर अपने आपको प्रकट किया। उसने अपने आपको इस तरह प्रकट किया।

2 ἦσαν ὁμοῦ; Σίμων Πέτρος; καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος; καὶ
थे साथ शमौन पतरस और थोमा -वह कहलाता-हुआ दिदुमुस और
G1510 G3674 G4613 G4074 G2532 G2381 G3588 G3004 G1324 G2532

Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου; καὶ
नतनएल -वह -से काना -के गलील और -वे -के जब्दी और
G3482 G3588 G0575 G2580 G3588 G1056 G2532 G3588 G3588 G2199 G2532

ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, δύο.
दूसरे -में-से -उन चेलों उसके दो
G0243 G1537 G3588 G3101 G0846 G1417

शमौन पतरस, थोमा (जो जुड़वाँ कहलाता था) गलील के काना का नतनएल, जब्दी के बेटे और यीशु के दो अन्य शिष्य वहाँ इकट्ठे थे।

3 λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος, Ὑπάγω ἁλιεύειν. λέγουσιν αὐτῷ, Ἐρχόμεθα καὶ
कहता-है उन-से शमौन पतरस जाता-हूँ मछली-पकड़ने कहते-हैं उस-से आते-हैं भी
G3004 G0846 G4613 G4074 G5217 G0232 G3004 G0846 G2064 G2532

ἡμεῖς σὺν σοί. ἐξῆλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐν ἐκείνῃ
हम -साथ तेरे निकले और चढ़े -में -उस नाव और -में उसी
G1473 G4862 G4771 G1831 G2532 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532 G1722 G1565

τῇ νυκτὶ ἐπίασαν οὐδέν.
-उस रात पकड़ा कुछ-नहीं
G3588 G3571 G4084 G3762

शमौन पतरस ने उनसे कहा, “मैं मछली पकड़ने जा रहा हूँ।” वे उससे बोले, “हम भी तेरे साथ चल रहे हैं।” तो वे उसके साथ चल दिये और नाव में बैठ गये। पर उस रात वे कुछ नहीं पकड़ पाये।

4 πρωΐας δὲ ἤδη γενομένης, ἔστη Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλόν; οὐ μέντοι
भोर और अब होते-हुए खड़ा-हुआ यीशु -पर -उस किनारे नहीं फिर-भी
G4405 G1161 G2235 G1096 G2476 G2424 G1519 G3588 G0123 G3756 G3305

ᾔδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν.
जानते-थे -वे चेले कि यीशु है
G1492 G3588 G3101 G3754 G2424 G1510

अब तक सुबह हो चुकी थी। तभी वहाँ यीशु किनारे पर आ खड़ा हुआ। किन्तु शिष्य जान नहीं सके कि वह यीशु है।

5 λέγει οὖν αὐτοῖς ‹ὁ› Ἰησοῦς, Παιδία, μή τι προσφάγιον ἔχετε?
कहता-है तब उन-से -वह यीशु, हे-बच्चो क्या कुछ खाने-की-मछली रखते-हो
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3813 G3361 G5100 G4371 G2192

ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Οὔ.
उत्तर-दिया उस-से नहीं
G0611 G0846 G3756

फिर यीशु ने उनसे कहा, “बालकों तुम्हारे पास कोई मछली है?” उन्होंने उत्तर दिया, “नहीं।”

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ πλοίου τὸ
-वह और कहा उन-से डालो -में -उन दाहिनी तरफ़ -के नाव -उस
G3588 G1161 G3004 G0846 G0906 G1519 G3588 G1188 G3313 G3588 G4143 G3588

δίκτυον, καὶ εὑρήσετε. ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι αὐτὸ ἑλκύσαι ἴσχυον, ἀπὸ
जाल-को और पाओगे डाला तब और अब-नहीं उसे खींचने सकते-थे -से
G1350 G2532 G2147 G0906 G3767 G2532 G3765 G0846 G1670 G2480 G0575

τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων.
-उस बहुतायत -की मछलियों
G3588 G4128 G3588 G2486

फिर उसने कहा, “नाव की दाहिनी तरफ़ जाल फेंको तो तुम्हें कुछ मिलेगा।” सो उन्होंने जाल फेंका किन्तु बहुत अधिक मछलियों के कारण वे जाल को वापस खेंच नहीं सके।

7 λέγει οὖν ὁ μαθητὴς ἐκεῖνος ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ,
कहता-है तब -वह चेला वह जिस-से प्रेम-करता-था -वह यीशु -उस पतरस-से
G3004 G3767 G3588 G3101 G1565 G3739 G0025 G3588 G2424 G3588 G4074

Ὁ Κύριός ἐστιν. Σίμων οὖν Πέτρος, ἀκούσας ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν, τὸν
-वह प्रभु है शमौन तब पतरस सुनकर कि -वह प्रभु है -उस
G3588 G2962 G1510 G4613 G3767 G4074 G0191 G3754 G3588 G2962 G1510 G3588

ἐπενδύτην διεζώσατο, ἦν γὰρ γυμνός, καὶ ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς τὴν
ऊपरी-वस्त्र-को बाँध-लिया था क्योंकि नंगा और फेंका अपने-आप-को -में -उस
G1903 G1241 G1510 G1063 G1131 G2532 G0906 G1438 G1519 G3588

θάλασσαν.
समुद्र
G2281

फिर यीशु के प्रिय शिष्य ने पतरस से कहा, “यह तो प्रभु है।” जब शमौन ने यह सुना कि वह प्रभु है तो उसने अपना बाहर पहनने का वस्त्र कस लिया। (क्योंकि वह नंगा था।) और पानी में कूद पड़ा।

8 οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον, οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν ἀπὸ
–वे और दूसरे चेले –उस छोटी–नाव–में आए नहीं क्योंकि थे दूर –से
G3588 G1161 G0243 G3101 G3588 G4142 G2064 G3756 G1063 G1510 G3112 G0575

τῆς γῆς, ἀλλὰ ὡς ἀπὸ πηχῶν διακοσίων, σύροντες τὸ δίκτυον τῶν
–उस ज़मीन परन्तु लगभग –से हाथ दो–सौ घसीटते–हुए –उस जाल–को –की
G3588 G1093 G0235 G5613 G0575 G4083 G1250 G4951 G3588 G1350 G3588

ἰχθύων.
मछलियों
G2486

किन्तु दूसरे शिष्य मछलियों से भरा हुआ जाल खेंचते हुए नाव से किनारे पर आये। क्योंकि वे धरती से अधिक दूर नहीं थे, उनकी दूरी कोई सौ मीटर की थी।

9 ὡς οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν, βλέπουσιν ἀνθρακιὰν κειμένην, καὶ
जब तब उतरे –पर –उस ज़मीन देखते–हैं कोयलों–की–आग रखी–हुई और
G5613 G3767 G0576 G1519 G3588 G1093 G0991 G0439 G2749 G2532

ὀψάριον ἐπικείμενον, καὶ ἄρτον.
मछली रखी–हुई–ऊपर और रोटी
G3795 G1945 G2532 G0740

जब वे किनारे आए उन्होंने वहाँ दहकते कोयलों की आग जलती देखी। उस पर मछली और रोटी पकने को रखी थी।

10 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὀψαρίων ὧν ἐπιάσατε νῦν.
कहता–है उन–से –वह यीशु लाओ –में–से –उन मछलियों जो पकड़ीं अभी
G3004 G0846 G3588 G2424 G5342 G0575 G3588 G3795 G3739 G4084 G3568

यीशु ने उनसे कहा, “तुमने अभी जो मछलियाँ पकड़ी हैं, उनमें से कुछ ले आओ।”

11 ἀνέβη ‹οὖν› Σίμων Πέτρος, καὶ εἵλκυσεν τὸ δίκτυον εἰς τὴν γῆν,
चढ़ा तब शमौन पतरस और खींचा –उस जाल–को –पर –उस ज़मीन
G0305 G3767 G4613 G4074 G2532 G1670 G3588 G1350 G1519 G3588 G1093

μεστὸν ἰχθύων μεγάλων, ἑκατὸν πεντήκοντα τριῶν; καὶ τοσούτων ὄντων, οὐκ
भरा–हुआ मछलियों–से बड़ी एक–सौ पचास तीन और इतनी होते–हुए नहीं
G3324 G2486 G3173 G1540 G4004 G5140 G2532 G5118 G1510 G3756

ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.
फटा –वह जाल
G4977 G3588 G1350

फिर शमौन पतरस नाव पर गया और 153 बड़ी मछलियों से भरा हुआ जाल किनारे पर खींचा। जाल में यद्यपि इतनी अधिक मछलियाँ थी, फिर भी जाल फटा नहीं।

12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς ‹δὲ› ἐτόλμα τῶν
कहता–है उन–से –वह यीशु आओ नाश्ता–करो कोई–नहीं और हिम्मत–करता–था –में–से
G3004 G0846 G3588 G2424 G1205 G0709 G3762 G1161 G5111 G3588

μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ? εἰδότες ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν.
चेलों पूछने उससे तू कौन है जानते–हुए कि –वह प्रभु है
G3101 G1833 G0846 G4771 G5101 G1510 G1492 G3754 G3588 G2962 G1510

यीशु ने उनसे कहा, “यहाँ आओ और भोजन करो।” उसके शिष्यों में से किसी को साहस नहीं हुआ कि वह उससे पूछे, “तू कौन है?” क्योंकि वे जान गये थे कि वह प्रभु है।

13 ἔρχεται ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ
आता–है –वह यीशु और लेता–है –उस रोटी–को और देता–है उन–को और
G2064 G3588 G2424 G2532 G2983 G3588 G0740 G2532 G1325 G0846 G2532

τὸ ὀψάριον ὁμοίως.
–उस मछली–को उसी–प्रकार
G3588 G3795 G3668

यीशु आगे बढ़ा। उसने रोटी ली और उन्हें दे दी और ऐसे ही मछलियाँ भी दी।

14 τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη ‹ὁ› Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς, ἐγερθεὶς ἐκ
यह अब तीसरी–बार प्रकट–हुआ –वह यीशु –उन चेलों–को जी–उठकर –में–से
G3778 G2235 G5154 G5319 G3588 G2424 G3588 G3101 G1453 G1537

νεκρῶν.
मरे–हुओं
G3498

अब यह तीसरी बार थी जब मरे हुओं में से जी उठने के बाद यीशु अपने शिष्यों के सामने प्रकट हुआ था।

15 Ὅτε οὖν ἠρίστησαν, λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων Ἰωάννου,
जब तब नाश्ता–कर–चुके कहता–है –उस शमौन पतरस–से –वह यीशु शमौन यूहन्ना–के
G3753 G3767 G0709 G3004 G3588 G4613 G4074 G3588 G2424 G4613 G2491

ἀγαπᾷς με πλέον τούτων? λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι
प्रेम–करता–है–तू मुझसे अधिक इनसे कहता–है उस–से हाँ हे–प्रभु तू जानता–है कि
G0025 G1473 G4119 G3778 G3004 G0846 G3483 G2962 G4771 G1492 G3754

φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκε τὰ ἀρνία μου.
प्रेम–करता–हूँ तुझसे कहता–है उस–से चरा –उन मेमनों–को मेरे
G5368 G4771 G3004 G0846 G1006 G3588 G0721 G1473

जब वे भोजन कर चुके तो यीशु ने शमौन पतरस से कहा, “यूहन्ना के पुत्र शमौन, जितना प्रेम ये मुझ से करते हैं, तू मुझसे उससे अधिक प्रेम करता है?” पतरस ने यीशु से कहा, “हाँ प्रभु, तू जानता है कि मैं तुझे प्रेम करता हूँ।” यीशु ने पतरस से कहा, “मेरे मेमनों की रखवाली कर।”

16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με? λέγει αὐτῷ,
कहता–है उस–से फिर दूसरी–बार शमौन यूहन्ना–के प्रेम–करता–है–तू मुझसे कहता–है उस–से
G3004 G0846 G3825 G1208 G4613 G2491 G0025 G1473 G3004 G0846

Ναί, Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ
हाँ हे–प्रभु तू जानता–है कि प्रेम–करता–हूँ तुझसे कहता–है उस–से चरवाही–कर –उन
G3483 G2962 G4771 G1492 G3754 G5368 G4771 G3004 G0846 G4165 G3588

πρόβατά μου.
भेड़ों–को मेरी
G4263 G1473

वह उससे दोबारा बोला, “यूहन्ना के पुत्र शमौन, क्या तू मुझे प्रेम करता है?” पतरस ने यीशु से कहा, “हाँ प्रभु, तू जानता है कि मैं तुझे प्रेम करता हूँ।” यीशु ने पतरस से कहा, “मेरी भेड़ों की रखवाली कर।”

17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς με? ἐλυπήθη ὁ
कहता–है उस–से –वह तीसरी–बार शमौन यूहन्ना–के प्रेम–करता–है–तू मुझसे दुःखी–हुआ –वह
G3004 G0846 G3588 G5154 G4613 G2491 G5368 G1473 G3076 G3588

Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον, Φιλεῖς με? καὶ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε,
पतरस क्योंकि कहा उस–से –वह तीसरी–बार प्रेम–करता–है–तू मुझसे और कहा उस–से हे–प्रभु
G4074 G3754 G3004 G0846 G3588 G5154 G5368 G1473 G2532 G3004 G0846 G2962

πάντα σὺ οἶδας; σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ ‹ὁ›
सब–कुछ तू जानता–है तू पहचानता–है कि प्रेम–करता–हूँ तुझसे कहता–है उस–से –वह
G3956 G4771 G1492 G4771 G1097 G3754 G5368 G4771 G3004 G0846 G3588

Ἰησοῦς, Βόσκε τὰ πρόβατά μου.
यीशु चरा –उन भेड़ों–को मेरी
G2424 G1006 G3588 G4263 G1473

यीशु ने फिर तीसरी बार पतरस से कहा, “यूहन्ना के पुत्र शमौन, क्या तू मुझे प्रेम करता है?” पतरस बहुत व्यथित हुआ कि यीशु ने उससे तीसरी बार यह पूछा, “क्या तू मुझसे प्रेम करता है?” सो पतरस ने यीशु से कहा, “हे प्रभु, तू सब कुछ जानता है, तू जानता है कि मैं तुझसे प्रेम करता हूँ।” यीशु ने उससे कहा, “मेरी भेड़ों को चरा।

18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώννυες σεαυτὸν, καὶ
सत्य–सत्य सत्य–सत्य कहता–हूँ तुझसे जब था–तू जवान बाँधता–था अपने–आप–को और
G0281 G0281 G3004 G4771 G3753 G1510 G3501 G2224 G4572 G2532

περιεπάτεις ὅπου ἤθελες; ὅταν δὲ γηράσῃς, ἐκτενεῖς τὰς χεῖράς σου, καὶ
चलता–था जहाँ चाहता–था जब परन्तु बूढ़ा–हो–जाएगा–तू फैलाएगा –उन हाथों–को तेरे और
G4043 G3699 G2309 G3752 G1161 G1095 G1614 G3588 G5495 G4771 G2532

ἄλλος ζώσει σε, καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλεις.
दूसरा बाँधेगा तुझे और ले–जाएगा जहाँ नहीं चाहता–है–तू
G0243 G2224 G4771 G2532 G5342 G3699 G3756 G2309

मैं तुझसे सत्य कहता हूँ, जब तू जवान था, तब तू अपनी कमर पर फेंटा कस कर, जहाँ चाहता था, चला जाता था। पर जब तू बूढा होगा, तो हाथ पसारेगा और कोई दूसरा तुझे बाँधकर जहाँ तू नहीं जाना चाहता, वहाँ ले जायेगा।”

19 τοῦτο δὲ εἶπεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ δοξάσει τὸν Θεόν. καὶ
यह और कहा संकेत–करते–हुए किस–प्रकार–की मृत्यु–से महिमा–देगा –उस परमेश्वर–को और
G3778 G1161 G3004 G4591 G4169 G2288 G1392 G3588 G2316 G2532

τοῦτο εἰπὼν, λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι.
यह कहकर कहता–है उस–से पीछे–आ मेरे
G3778 G3004 G3004 G0846 G0190 G1473

(उसने यह दर्शाने के लिए ऐसा कहा कि वह कैसी मृत्यु से परमेश्वर की महिमा करेगा।) इतना कहकर उसने उससे कहा, “मेरे पीछे चला आ।”

20 ἐπιστραφεὶς, ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς
मुड़कर –वह पतरस देखता–है –उस चेले–को जिस–से प्रेम–करता–था –वह यीशु
G1994 G3588 G4074 G0991 G3588 G3101 G3739 G0025 G3588 G2424

ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δείπνῳ ἐπὶ τὸ στῆθος αὐτοῦ,
पीछे–आते–हुए जो भी टेक–लगाया –में –उस भोज –पर –उस छाती उसकी
G0190 G3739 G2532 G0377 G1722 G3588 G1173 G1909 G3588 G4738 G0846

καὶ εἶπεν, Κύριε, τίς ἐστιν ὁ παραδιδούς σε?
और कहा हे–प्रभु कौन है –वह पकड़वाने–वाला तुझे
G2532 G3004 G2962 G5101 G1510 G3588 G3860 G4771

पतरस पीछे मुड़ा और देखा कि वह शिष्य जिसे यीशु प्रेम करता था, उनके पीछे आ रहा है। (यह वही था जिसने भोजन करते समय उसकी छाती पर झुककर पूछा था, “हे प्रभु, वह कौन है, जो तुझे धोखे से पकड़वायेगा?”)

21 τοῦτον οὖν ἰδὼν, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, οὗτος δὲ τί?
इस–को तब देखकर –वह पतरस कहता–है –उस यीशु–से हे–प्रभु यह और क्या
G3778 G3767 G3708 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424 G2962 G3778 G1161 G5101

सो जब पतरस ने उसे देखा तो वह यीशु से बोला, “हे प्रभु, इसका क्या होगा?”

22	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἐὰν	αὐτὸν	θέλω	μένειν	ἕως	ἔρχομαι,	τί
	कहता–है	उस–से	–वह	यीशु	यदि	उसे	चाहता–हूँ	ठहरना	जब–तक	आता–हूँ	क्या
	G3004	G0846	G3588	G2424	G1437	G0846	G2309	G3306	G2193	G2064	G5101

πρὸς	σέ?	σύ	μοι	ἀκολούθει!	
–से	तुझे	तू	मेरे	पीछे–आ	
G4314	G4771	G4771	G1473	G0190	

यीशु ने उससे कहा, “यदि मैं यह चाहूँ कि जब तक मैं आऊँ यह यहीं रहे, तो तुझे क्या? तू मेरे पीछे चला आ।”

23	ἐξῆλθεν	οὖν	οὗτος	ὁ	λόγος	εἰς	τοὺς	ἀδελφοὺς,	ὅτι	ὁ	μαθητὴς
	निकली	तब	यह	–वह	बात	–में	–उन	भाइयों	कि	–वह	चेला
	G1831	G3767	G3778	G3588	G3056	G1519	G3588	G0080	G3754	G3588	G3101

ἐκεῖνος,	οὐκ	ἀποθνήσκει.	οὐκ	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	οὐκ
वह	नहीं	मरता	नहीं	कहा	परन्तु	उस–से	–वह	यीशु–ने	कि	नहीं
G1565	G3756	G0599	G3756	G3004	G1161	G0846	G3588	G2424	G3754	G3756

ἀποθνήσκει;	ἀλλ’,	Ἐὰν	αὐτὸν	θέλω	μένειν	ἕως	ἔρχομαι,	τί	πρὸς	σέ?
मरता	परन्तु	यदि	उसे	चाहता–हूँ	ठहरना	जब–तक	आता–हूँ	क्या	–से	तुझे
G0599	G0235	G1437	G0846	G2309	G3306	G2193	G2064	G5101	G4314	G4771

इस तरह यह बात भाईयों में यहाँ तक फैल गयी कि वह शिष्य नहीं मरेगा। यीशु ने यह नहीं कहा था कि वह नहीं मरेगा। बल्कि यह कहा था, “यदि मैं यह चाहूँ कि जब तक मैं आऊँ, यह यहीं रहे, तो तुझे क्या?”

24	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	μαθητὴς	ὁ	μαρτυρῶν	περὶ	τούτων,	καὶ	ὁ	
	यह	है	–वह	चेला	–वह	गवाही–देने–वाला	–के–विषय–में	इन–बातों	और	–वह	
	G3778	G1510	G3588	G3101	G3588	G3140	G4012	G3778	G2532	G3588	

γράψας	ταῦτα:	καὶ	οἴδαμεν	ὅτι	ἀληθὴς	αὐτοῦ	ἡ	μαρτυρία	ἐστίν.	
लिखने–वाला	इन–बातों–को	और	जानते–हैं–हम	कि	सच्ची	उसकी	–वह	गवाही	है	
G1125	G3778	G2532	G1492	G3754	G0227	G0846	G3588	G3141	G1510	

यही वह शिष्य है जो इन बातों की साक्षी देता है और जिसने ये बातें लिखी हैं। हम जानते हैं कि उसकी साक्षी सच है।

25	Ἔστιν	δὲ	καὶ	ἄλλα	πολλὰ	ἃ	ἐποίησεν	ὁ	Ἰησοῦς,	ἅτινα	ἐὰν
	है	और	भी	दूसरी	बहुत	जो	किए	–वह	यीशु–ने	जो–कुछ	यदि
	G1510	G1161	G2532	G0243	G4183	G3739	G4160	G3588	G2424	G3748	G1437

γράφηται	καθ’	ἕν,	οὐδ’	αὐτὸν	οἶμαι	τὸν	κόσμον	χωρήσειν	τὰ	
लिखे–जाएँ	–के–अनुसार	एक	न–भी	स्वयं	समझता–हूँ–मैं	–उस	संसार–में	समाएँगी	–वे	
G1125	G2596	G1520	G3761	G0846	G3633	G3588	G2889	G5562	G3588	

γραφόμενα	βιβλία.
लिखी–जाने–वाली	पुस्तकें
G1125	G0975

यीशु ने और भी बहुत से काम किये। यदि एक-एक करके वे सब लिखे जाते तो मैं सोचता हूँ कि जो पुस्तकें लिखी जातीं वे इतनी अधिक होतीं कि समूची धरती पर नहीं समा पातीं।

Acts

Chapter 1

1

Τὸν	μὲν	πρῶτον	λόγον	ἐποιησάμην	περὶ	πάντων,	ὦ	Θεόφιλε,
-पहला	तो	पहला	वचन	मैंने-लिखा	सब-के-विषय-में	हे-थियुफिलुस	जो	येशू
G3588	G3303	G4413	G3056	G4160	G4012	G3956	G5599	G2321

ὧν	ἤρξατο	ὁ	Ἰησοῦς	ποιεῖν	τε	καὶ	διδάσκειν,
आरम्भ-किया	करने	भी	और	सिखाने	—	—	—
G3739	G0756	G3588	G2424	G4160	G5037	G2532	G1321

हे थियुफिलुस, मैंने अपनी पहली पुस्तक में उन सब कार्यों के बारे में लिखा जिन्हें प्रारंभ से ही यीशु ने किया और

2

ἄχρι	ἧς	ἡμέρας,	ἐντειλάμενος	τοῖς	ἀποστόλοις,	διὰ
तक	जिस-दिन	आज्ञा-देकर	प्रेरितों-को	पवित्र-आत्मा-के-द्वारा	जिन्हें	उसने-चुना-था
G0891	G3739	G2250	G1781	G3588	G0652	G1223

Πνεύματος	Ἁγίου,	οὓς	ἐξελέξατο,	ἀνελήμφθη.
ऊपर-उठाया-गया	—	—	—	—
G4151	G0040	G3739	G1586	G0353

उस दिन तक उपदेश दिया जब तक पवित्र आत्मा के द्वारा अपने चुने हुए प्रेरितों को निर्देश दिए जाने के बाद उसे ऊपर स्वर्ग में उठा न लिया गया।

3

οἷς	καὶ	παρέστησεν	ἑαυτὸν	ζῶντα,	μετὰ	τὸ	παθεῖν	αὐτὸν,	ἐν
जिन-को	भी	अपने-आप-को	जीवित	दिखाया	अपने-दुःख-के-बाद	बहुत-से	प्रमाणों-में	चालीस	दिनों-तक
G3739	G2532	G3936	G1438	G2198	G3326	G3588	G3958	G0846	G1722

πολλοῖς	τεκμηρίοις,	δι’	ἡμερῶν	τεσσεράκοντα,	ὀπτανόμενος	αὐτοῖς,	καὶ	λέγων
उन्हें	दिखाई-देते-हुए	और	कहते-हुए	-परमेश्वर-के-राज्य-की	बातें	—	—	—
G4183	G5039	G1223	G2250	G5062	G3700	G0846	G2532	G3004

τὰ	περὶ	τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ:
—	—	—	—	—	—
G3588	G4012	G3588	G0932	G3588	G2316

अपनी मृत्यु के बाद उसने अपने आपको बहुत से ठोस प्रमाणों के साथ उनके सामने प्रकट किया कि वह जीवित है। वह चालीस दिनों तक उनके समने प्रकट होता रहा तथा परमेश्वर के राज्य के विषय में उन्हें बताता रहा।

4

καὶ	συναλιζόμενος,	παρήγγειλεν	αὐτοῖς	ἀπὸ	Ἱεροσολύμων	μὴ	χωρίζεσθαι,
और	उनके-साथ-मिलते-हुए	उन्हें-आज्ञा-दी	यरूशलेम-से	न	जाने	परन्तु	प्रतिज्ञा-की
G2532	G4871	G3853	G0846	G0575	G2414	G3361	G5563

ἀλλὰ	περιμένειν	τὴν	ἐπαγγελίαν	τοῦ	Πατρὸς,	ἣν	ἠκούσατέ	μου.
पिता-की	प्रतीक्षा-करने	जो	तुमने-सुनी	मुझ-से	—	—	—	—
G0235	G4037	G3588	G1860	G3588	G3962	G3739	G0191	G1473

फिर एक बार जब वह उनके साथ भोजन कर रहा था तो उसने उन्हें आज्ञा दी, “यरूशलेम को मत छोड़ना बल्कि जिसके बारे में तुमने मुझसे सुना है, परम पिता की उस प्रतिज्ञा के पूरा होने की प्रतीक्षा करना।

5 ὅτι Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι; ὑμεῖς δὲ ἐν Πνεύματι
कि यूहन्ना–ने तो पानी–से बपतिस्मा–दिया तुम–पर बपतिस्मा–दिया–जाएगा आत्मा–में पवित्र
G3754 G2491 G3303 G0907 G5204 G4771 G1161 G1722 G4151

βαπτισθήσεσθε Ἁγίῳ, οὐ μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας.
–बहुत–दिनों–के–बाद–नहीं इन — — — — —
G0907 G0040 G3756 G3326 G4183 G3778 G2250

क्योंकि यूहन्ना ने तो जल से बपतिस्मा दिया था, किन्तु तुम्हें अब थोड़े ही दिनों बाद पवित्र आत्मा से बपतिस्मा दिया जायेगा।"

6 Οἱ μὲν οὖν συνελθόντες, ἠρώτων αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε, εἰ ἐν
–जो तो इकट्ठे–हुए पूछते–थे उस–से कहते–हुए प्रभु क्या समय–में इस
G3588 G3303 G3767 G4905 G2065 G0846 G3004 G2962 G1487 G1722

τῷ χρόνῳ τούτῳ, ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν τῷ Ἰσραήλ?
फिर–स्थापित–करेगा –राज्य इस्राएल–को — — — — —
G3588 G5550 G3778 G0600 G3588 G0932 G3588 G2474

सो जब वे आपस में मिले तो उन्होंने उससे पूछा, "हे प्रभु, क्या तू इसी समय इस्राएल के राज्य की फिर से स्थापना कर देगा?"

7 εἶπεν ‹δὲ› πρὸς αὐτούς, Οὐχ ὑμῶν ἐστιν γνῶναι χρόνους ἢ καιροὺς,
उसने–कहा और उन–से नहीं–है तुम्हारा जानना समयों या कालों–को जो पिता–ने
G3004 G1161 G4314 G0846 G3756 G4771 G1510 G1097 G5550 G2228 G2540

οὓς ὁ Πατὴρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ.
रखा–है अपने अधिकार–में — — — — —
G3739 G3588 G3962 G5087 G1722 G3588 G2398 G1849

उसने उनसे कहा, "उन अवसरों या तिथियों को जानना तुम्हारा काम नहीं है, जिन्हें परम पिता ने स्वयं अपने अधिकार से निश्चित किया है।

8 ἀλλὰ λήμψεσθε δύναμιν, ἐπελθόντος τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐφ' ὑμᾶς, καὶ
परन्तु तुम–पाओगे सामर्थ्य आने–पर –पवित्र आत्मा–के तुम–पर और होगे मेरे
G0235 G2983 G1411 G1904 G3588 G0040 G4151 G1909 G4771 G2532

ἔσεσθέ μου μάρτυρες, ἔν τε Ἰερουσαλὴμ, καὶ ἐν πάσῃ τῇ Ἰουδαίᾳ,
गवाह भी यरूशलेम–में और सारे यहूदिया–में और और सामरिया–में और तक छोर
G1510 G1473 G3144 G1722 G5037 G2419 G2532 G1722 G3956 G3588 G2449

καὶ Σαμαρείᾳ, καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.
–पृथ्वी–के — — — — — —
G2532 G4540 G2532 G2193 G2078 G3588 G1093

बल्कि जब पवित्र आत्मा तुम पर आयेगा, तुम्हें शक्ति प्राप्त हो जायेगी, और यरूशलेम में, समूचे यहूदिया और सामरिया में और धरती के छोरों तक तुम मेरे साक्षी बनोगे।"

9 καὶ ταῦτα εἰπὼν, βλεπόντων αὐτῶν, ἐπήρθη, καὶ νεφέλη ὑπέλαβεν
और ये–बातें कहकर उनके–देखते–देखते ऊपर–उठाया–गया और बादल–ने उसे–उठा–लिया –आँखों–से
G2532 G3778 G3004 G0991 G0846 G1869 G2532 G3507 G5274

αὐτὸν ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
उनकी — — — —
G0846 G0575 G3588 G3788 G0846

इतना कहने के बाद उनके देखते देखते उसे स्वर्ग में ऊपर उठा लिया गया और फिर एक बादल ने उसे उनकी आँखों से ओझल कर दिया।

10 καὶ ὡς ἀτενίζοντες ἦσαν, εἰς τὸν οὐρανὸν, πορευομένου αὐτοῦ,
और जब वे–देखते–थे वे–थे –आकाश–में उसके–जाते–हुए और देखो पुरुष
G2532 G5613 G0816 G1510 G1519 G3588 G3772 G4198 G0846

καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο παρειστήκεισαν αὐτοῖς, ἐν ἐσθήσεσι λευκαῖς,
दो खड़े–थे उनके–पास वस्त्रों–में सफेद — — — —
G2532 G3708 G0435 G1417 G3936 G0846 G1722 G2066 G3022

जब वह जा रहा था तो वे आकाश में उसके लिये आँखें बिछाये थे। तभी तत्काल श्वेत वस्त्र धारण किये हुए दो पुरुष उनके बराबर आ खड़े हुए

11	οἱ	καὶ	εἶπαν,	Ἄνδρες,	Γαλιλαῖοι,	τί	ἑστήκατε	βλέποντες	εἰς	τὸν
	जो	और	कहा	पुरुषो	गलीली	क्यों	खड़े-हो	देखते-हुए	-आकाश-में	यह
	G3739	G2532	G3004	G0435	G1057	G5101	G2476	G0991	G1519	G3588

οὐρανόν?	οὗτος	ὁ	Ἰησοῦς,	ὁ	ἀναλημφθεὶς	ἀφ’	ὑμῶν	εἰς	
येशू	-जो	ऊपर-उठाया-गया	तुम-से	-आकाश-में	ऐसे-ही	आएगा	जिस-प्रकार	तुमने-देखा	
G3772	G3778	G3588	G2424	G3588	G0353	G0575	G4771	G1519	

τὸν	οὐρανὸν,	οὕτως	ἐλεύσεται	ὃν	τρόπον	ἐθεάσασθε	αὐτὸν	πορευόμενον	
उसे	जाते-हुए	-आकाश-में	—	—	—	—	—	—	
G3588	G3772	G3779	G2064	G3739	G5158	G2300	G0846	G4198	

εἰς	τὸν	οὐρανόν.
—	—	—
G1519	G3588	G3772

और कहा, “हे गलीली लोगों, तुम वहाँ खड़े-खड़े आकाश में टकटकी क्यों लगाये हो? यह यीशु जिसे तुम्हारे बीच से स्वर्ग में ऊपर उठा लिया गया, जैसे तुमने उसे स्वर्ग में जाते देखा, वैसे ही वह फिर वापस लौटेगा।”

12	Τότε	ὑπέστρεψαν	εἰς	Ἰερουσαλὴμ	ἀπὸ	ὄρους	τοῦ	καλουμένου	
	तब	वे-लौटे	-यरूशलेम-को	-पहाड़-से	जो-कहलाता-है	जैतून-का	जो-है	निकट	
	G5119	G5290	G1519	G2419	G0575	G3735	G3588	G2564	

Ἐλαιῶνος,	ὅ	ἐστιν	ἐγγὺς	Ἰερουσαλὴμ,	σαββάτου	ἔχον	ὁδόν.	
यरूशलेम	सब्त-के-दिन-की	दूरी	पर	—	—	—	—	
G1638	G3739	G1510	G1451	G2419	G4521	G2192	G3598	

फिर वे जैतून नाम के पर्वत से, जो यरूशलेम से कोई एक किलोमीटर की दूरी पर स्थित है, यरूशलेम लौट आये।

13	καὶ	ὅτε	εἰσῆλθον	εἰς	τὸ	ὑπερῷον,	ἀνέβησαν	οὗ	ἦσαν
	और	जब	वे-आए	ऊपरी-कोठरी-में	वे-गए	जहाँ	वे-थे	रहते	-भी
	G2532	G3753	G1525	G1519	G3588	G5253	G0305	G3757	G1510

καταμένοντες	ὅ	τε	Πέτρος	καὶ	Ἰωάννης,	καὶ	Ἰάκωβος	καὶ	Ἀνδρέας,
पतरस	और	यूहन्ना	और	याकूब	और	अन्द्रियास	फिलिप्पुस	और	थोमा
G2650	G3588	G5037	G4074	G2532	G2491	G2532	G2385	G2532	G0406

Φίλιππος	καὶ	Θωμᾶς,	Βαρθολομαῖος	καὶ	Μαθθαῖος,	Ἰάκωβος	Ἁλφαίου,	καὶ	
बरतुलमै	और	मत्ती	याकूब	अल्फै-का	और	शिमोन	-जेलोतेस	और	
G5376	G2532	G2381	G0918	G2532	G3156	G2385	G0256	G2532	

Σίμων	ὁ	Ζηλωτὴς,	καὶ	Ἰούδας	Ἰακώβου.
यहूदा	याकूब-का	—	—	—	—
G4613	G3588	G2207	G2532	G2455	G2385

और वहाँ पहुँच कर वे ऊपर के उस कमरे में गये जहाँ वे ठहरे हुए थे। ये लोग थे: पतरस, यूहन्ना, याकूब, अन्द्रियास, फिलिप्पुस, थोमा, बर्तुलमै और मत्ती, हलफई का पुत्र याकूब, उत्साही शमौन और याकूब का पुत्र यहूदा।

14	οὗτοι	πάντες	ἦσαν	προσκαρτεροῦντες	ὁμοθυμαδὸν	τῇ	προσευχῇ,	σὺν		
	ये-सब	थे	लगे-रहते	एक-मन-से	-प्रार्थना-में	स्त्रियों-के-साथ	और	मरियम		
	G3778	G3956	G1510	G4342	G3661	G3588	G4335	G4862		

γυναιξὶν,	καὶ	Μαριὰμ	τῇ	μητρὶ	τοῦ	Ἰησοῦ,	καὶ	σὺν	τοῖς	ἀδελφοῖς
येशू-की-माता	और	-भाइयों-के-साथ	उसके	—	—	—	—	—	—	—
G1135	G2532	G3137	G3588	G3384	G3588	G2424	G2532	G4862	G3588	G0080

αὐτοῦ.
—
G0846

इनके साथ कुछ स्त्रियाँ, यीशु की माता मरियम और यीशु के भाई भी थे। ये सभी अपने आपको एक साथ प्रार्थना में लगाये रखते थे।

15

Καὶ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ταύταις,	ἀναστὰς	Πέτρος	ἐν	μέσῳ	τῶν	ἀδελφῶν,
और	-दिनों-में	उन	उठकर	पतरस	-बीच-में	-भाइयों-के	बोला	-था	और	भीड़
G2532	G1722	G3588	G2250	G3778	G0450	G4074	G1722	G3319	G3588	G0080

εἶπεν,	ἦν	τε	ὄχλος	ὀνομάτων	ἐπὶ	τὸ	αὐτὸ,	ὡσεὶ	ἑκατὸν	εἴκοσι,
नामों-की	साथ	लगभग	एक-सौ-बीस	—	—	—	—	—	—	—
G3004	G1510	G5037	G3793	G3686	G1909	G3588	G0846	G5616	G1540	G1501

फिर इन्हीं दिनों पतरस ने भाई-बंधुओं के बीच खड़े होकर, जिनकी संख्या कोई एक सौ बीस थी, कहा,

16

Ἄνδρες,	ἀδελφοί,	ἔδει	πληρωθῆναι	τὴν	γραφὴν,	ἣν	προεῖπεν
पुरुषो	भाइयो	आवश्यक-था	पूरा-होना	-पवित्रशास्त्र-का	जो	पहले-से-कहा	-आत्मा-ने
G0435	G0080	G1163	G4137	G3588	G1124	G3739	G4277

τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον,	διὰ	στόματος	Δαυὶδ,	περὶ	Ἰούδα,	τοῦ
-पवित्र	-मुख-के-द्वारा	दाऊद-के	-विषय-में	यहूदा	जो-बना	अगुवा	उन-का	जिन्होंने-पकड़ा	येशू-को
G3588	G4151	G3588	G0040	G1223	G4750	G1138	G4012	G2455	G3588

γενομένου	ὁδηγοῦ	τοῖς	συλλαβοῦσιν	Ἰησοῦν;
—	—	—	—	—
G1096	G3595	G3588	G4815	G2424

"हे मेरे भाईयों, यीशु को बंदी बनाने वालों के अगुआ यहूदा के विषय में, पवित्र शास्त्र का वह लेख जिसे दाऊद के मुख से पवित्र आत्मा ने बहुत पहले ही कह दिया था, उसका पूरा होना आवश्यक था। वह हम में ही गिना गया था और इस सेवा में उसका भी भाग था।"

17

ὅτι	κατηριθμημένος	ἦν	ἐν	ἡμῖν,	καὶ	ἔλαχεν	τὸν	κλῆρον	τῆς
कि	वह-था	गिना-हुआ	-में	हम	और	पाया-था	-भाग	-सेवकाई-का	इस
G3754	G2674	G1510	G1722	G1473	G2532	G2975	G3588	G2819	G3588

διακονίας	ταύτης.
—	—
G1248	G3778

"हे मेरे भाईयों, यीशु को बंदी बनाने वालों के अगुआ यहूदा के विषय में, पवित्र शास्त्र का वह लेख जिसे दाऊद के मुख से पवित्र आत्मा ने बहुत पहले ही कह दिया था, उसका पूरा होना आवश्यक था। वह हम में ही गिना गया था और इस सेवा में उसका भी भाग था।"

18

οὗτος	μὲν	οὖν	ἐκτήσατο	χωρίον	ἐκ	μισθοῦ	τῆς	ἀδικίας,
-यह	तो	प्राप्त-किया	खेत	-मजदूरी-से	-अधर्म-की	और	सिर-के-बल-गिरा	फट-गया
G3778	G3303	G3767	G2932	G5564	G1537	G3408	G3588	G0093

καὶ	πρηνὴς	γενόμενος,	ἐλάκησεν	μέσος,	καὶ	ἐξεχύθη	πάντα	τὰ	σπλάγχνα
बीच-से	और	बह-गई	सब	-अंतड़ियाँ	उसकी	—	—	—	—
G2532	G4248	G1096	G2997	G3319	G2532	G1632	G3956	G3588	G4698

αὐτοῦ.
—
G0846

(इस मनुष्य ने जो धन उसे उसके नीचतापूर्ण काम के लिये मिला था, उससे एक खेत मोल लिया किन्तु वह पहले तो सिर के बल गिरा और फिर उसका शरीर फट गया और उसकी आँतें बाहर निकल आई।

19

καὶ	γνωστὸν	ἐγένετο	πᾶσι	τοῖς	κατοικοῦσιν	Ἰερουσαλήμ,	ὥστε	κληθῆναι
और	जाना-गया	सब-को	-रहने-वालों	यरूशलेम-के	इसलिए	कहा-गया	-खेत	वह
G2532	G1110	G1096	G3956	G3588	G2730	G2419	G5620	G2564

τὸ	χωρίον	ἐκεῖνο	τῇ	ἰδίᾳ	διαλέκτῳ	αὐτῶν	Ἀκελδαμάχ,	τοῦτ'	ἔστιν,
-भाषा-में	उनकी-अपनी	अकेलदमा	अर्थात्	खेत	लहू-का	—	—	—	—
G3588	G5564	G1565	G3588	G2398	G1258	G0846	G0184	G3778	G1510

Χωρίον	αἵματος.
—	—
G5564	G0129

और सभी यरूशलेम वासियों को इसका पता चल गया। इसीलिये उनकी भाषा में उस खेत को हक्लदमा कहा गया जिसका अर्थ है “लहू का खेत।”)

20

γέγραπται	γὰρ	ἐν	βίβλῳ	Ψαλμῶν,	Γενηθήτω	ἡ	ἔπαυλις	αὐτοῦ	ἔρημος,
लिखा-है	क्योंकि	-पुस्तक-में	भजनों-की	हो-जाए	-घर	उसका	उजाड़	और	न-हो
G1125	G1063	G1722	G0976	G5568	G1096	G3588	G1886	G0846	G2048

καὶ	μὴ	ἔστω	ὁ	κατοικῶν	ἐν	αὐτῇ;	καί,	Τὴν	ἐπισκοπὴν	αὐτοῦ
-रहने-वाला	-में	उस	और	-पद	उसका	ले-ले	दूसरा	—	—	—
G2532	G3361	G1510	G3588	G2730	G1722	G0846	G2532	G3588	G1984	G0846

λαβέτω	ἕτερος.
—	—
G2983	G2087

क्योंकि भजन संहिता में यह लिखा है कि, ‘उसका घर उजड़ जाये और उसमें रहने को कोई न बचे।’ और ‘उसका मुखियापन कोई दूसरा व्यक्ति ले ले।’

21

δεῖ	οὖν	τῶν	συνελθόντων	ἡμῖν	ἀνδρῶν,	ἐν	παντὶ	χρόνῳ	ᾧ
आवश्यक-है	इसलिए	-पुरुषों-में-से	जो-साथ-रहे	हमारे-साथ	-सारे	-समय-में	जिस	आया	और
G1163	G3767	G3588	G4905	G1473	G0435	G1722	G3956	G5550	G3739

εἰσῆλθεν	καὶ	ἐξῆλθεν	ἐφ’	ἡμᾶς	ὁ	Κύριος	Ἰησοῦς,
गया	-बीच-में	हमारे	-प्रभु	येशू	—	—	—
G1525	G2532	G1831	G1909	G1473	G3588	G2962	G2424

“इसलिये यह आवश्यक है कि जब प्रभु यीशु हमारे बीच था तब जो लोग सदा हमारे साथ थे, उनमें से किसी एक को चुना जाये। यानी उस समय से लेकर जब से यूहन्ना ने लोगों को बपतिस्मा देना प्रारम्भ किया था और जब तक यीशु को हमारे बीच से उठा लिया गया था। इन लोगों में से किसी एक को उसके फिर से जी उठने का हमारे साथ साक्षी होना चाहिये।”

22

ἀρξάμενος	ἀπὸ	τοῦ	βαπτίσματος	Ἰωάννου	ἕως	τῆς	ἡμέρας
आरम्भ-करके	-बपतिस्मे-से	यूहन्ना-के	तक	जिस-दिन	ऊपर-उठाया-गया	हम-से	गवाह
G0756	G0575	G3588	G0908	G2491	G2193	G3588	G2250

ἧς	ἀνελήμφθη	ἀφ’	ἡμῶν,	μάρτυρα	τῆς	ἀναστάσεως	αὐτοῦ	σὺν	ἡμῖν,
-पुनरुत्थान-का	उसके	साथ	हमारे	होना	एक	इन-में-से	—	—	—
G3739	G0353	G0575	G1473	G3144	G3588	G0386	G0846	G4862	G1473

γενέσθαι	ἕνα	τούτων.
—	—	—
G1096	G1520	G3778

“इसलिये यह आवश्यक है कि जब प्रभु यीशु हमारे बीच था तब जो लोग सदा हमारे साथ थे, उनमें से किसी एक को चुना जाये। यानी उस समय से लेकर जब से यूहन्ना ने लोगों को बपतिस्मा देना प्रारम्भ किया था और जब तक यीशु को हमारे बीच से उठा लिया गया था। इन लोगों में से किसी एक को उसके फिर से जी उठने का हमारे साथ साक्षी होना चाहिये।”

23

Καὶ	ἔστησαν	δύο,	Ἰωσὴφ	τὸν	καλούμενον	Βαρσαββᾶν,	ὃς	ἐπεκλήθη
और	खड़े-किए	दो	यूसुफ	-जो-कहलाता-है	बारसब्बास	जो	उपनाम-था	यूस्तुस
G2532	G2476	G1417	G2501	G3588	G2564	G0923	G3739	G1941

Ἰοῦστος,	καὶ	Ματθίαν.
और	मत्तियास	—
G2459	G2532	G3159

इसलिये उन्होंने दो व्यक्ति सुझाये! एक यूसुफ़ जिसे बरसब्बा कहा जाता था (यह यूसतुस नाम से भी जाना जाता था।) और दूसरा मत्तियाह।

24

καὶ	προσευξάμενοι,	εἶπαν,	Σὺ	Κύριε,	καρδιογνῶστα	πάντων,	ἀνάδειξον
और	प्रार्थना-करके	कहा	तू	प्रभु	सब-के-दिलों-को-जानने-वाले	दिखा	जिसे
G2532	G4336	G3004	G4771	G2962	G2589	G3956	G0322

ὃν	ἐξελέξω,	ἐκ	τούτων	τῶν	δύο	ἕνα,
तूने-चुना-है	-दो-में-से	इन	एक	—	—	—
G3739	G1586	G1537	G3778	G3588	G1417	G1520

फिर वे यह कहते हुए प्रार्थना करने लगे, “हे प्रभु, तू सब के मनों को जानता है, हमें दर्शा कि इन दोनों में से तूने किसे चुना है। जो एक प्रेरित के रूप में सेवा के इस पद को ग्रहण करे जिसे अपने स्थान को जानने के लिए यहूदा छोड़ गया था।”

25	λαβεῖν	τὸν	τόπον	τῆς	διακονίας	ταύτης	καὶ	ἀποστολῆς,	ἀφ’	ἧς
	लेने	-स्थान	-सेवकाई-का	इस	और	प्रेरिताई-का	जिस-से	भटक-गया	यहूदा	जाने
	G2983	G3588	G5117	G3588	G1248	G3778	G2532	G0651	G0575	G3739

παρέβη	Ἰούδας,	πορευθῆναι	εἰς	τὸν	τόπον	τὸν	ἴδιον.
-स्थान-को	अपने	—	—	—	—	—	—
G3845	G2455	G4198	G1519	G3588	G5117	G3588	G2398

फिर वे यह कहते हुए प्रार्थना करने लगे, “हे प्रभु, तू सब के मनों को जानता है, हमें दर्शा कि इन दोनों में से तूने किसे चुना है। जो एक प्रेरित के रूप में सेवा के इस पद को ग्रहण करे जिसे अपने स्थान को जानने के लिए यहूदा छोड़ गया था।”

26	καὶ	ἔδωκαν	κλήρους	αὐτοῖς,	καὶ	ἔπεσεν	ὁ	κλῆρος	ἐπὶ	Ματθίαν,	καὶ
	और	डाले	चिट्ठियाँ	उनकी	और	गिरी	-चिट्ठी	मत्तियास-पर	और	गिना-गया	-ग्यारह
	G2532	G1325	G2819	G0846	G2532	G4098	G3588	G2819	G1909	G3159	G2532

συνκατεψηφίσθη	μετὰ	τῶν	ἕνδεκα	ἀποστόλων.	
प्रेरितों-के-साथ	—	—	—	—	
G4785	G3326	G3588	G1733	G0652	

फिर उन्होंने उनके लिये पर्चियाँ डाली और पर्ची मत्तियाह के नाम की निकली। इस तरह वह ग्यारह प्रेरितों के दल में सम्मिलित कर लिया गया।

Chapter 2

1	Καὶ	ἐν	τῷ	συμπληροῦσθαι	τὴν	ἡμέραν	τῆς	Πεντηκοστῆς,	
	और	में	-पूरा-होने-पर	-दिन	पिन्तेकुस्त-का	थे	सब	एकत्र	
	G2532	G1722	G3588	G4845	G3588	G2250	G3588	G4005	

ἦσαν	πάντες	ὁμοῦ	ἐπὶ	τὸ	αὐτό.
-एक-जगह	—	—	—	—	—
G1510	G3956	G3674	G1909	G3588	G0846

जब पिन्तेकुस्त का दिन आया तो वे सब एक ही स्थान पर इकट्ठे थे।

2	καὶ	ἐγένετο	ἄφνω	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	ἦχος,	ὥσπερ	φερομένης	πνοῆς
	और	हुई	अचानक	से	-आकाश	आवाज़	जैसे	आंधी-की	तेज़	लाती-हुई
	G2532	G1096	G0869	G1537	G3588	G3772	G2279	G5618	G5342	G4157

βιαίας,	καὶ	ἐπλήρωσεν	ὅλον	τὸν	οἶκον	οὗ	ἦσαν	καθήμενοι.
और	भर-दिया	सारे	-घर	जहाँ	वे-थे	बैठे	—	—
G0972	G2532	G4137	G3650	G3588	G3624	G3757	G1510	G2521

तभी अचानक वहाँ आकाश से भयंकर आँधी का शब्द आया और जिस घर में वे बैठे थे, उसमें भर गया।

3	καὶ	ὤφθησαν	αὐτοῖς	διαμεριζόμεναι	γλῶσσαι	ὡσεὶ	πυρός,	καὶ	ἐκάθισεν	ἐφ’
	और	दिखीं	उन्हें	जीभें	बँटती-हुईं	जैसे	आग-की	और	बैठीं	-पर
	G2532	G3708	G0846	G1266	G1100	G5616	G4442	G2532	G2523	G1909

ἕνα	ἕκαστον	αὐτῶν.	
एक-एक	उनमें-से	—	
G1520	G1538	G0846	

और आग की फैलती लपटों जैसी जीभें वहाँ सामने दिखायी देने लगीं। वे आग की विभाजित जीभें उनमें से हर एक के ऊपर आ टिकीं।

4 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες Πνεύματος Ἁγίου, καὶ ἤρξαντο λαλεῖν ἑτέραις
और भर-गए सब आत्मा-से पवित्र और शुरू-किए बोलने दूसरी
G2532 G4130 G3956 G4151 G0040 G2532 G0756 G2980 G2087

γλώσσαις, καθὼς τὸ Πνεῦμα ἐδίδου ἀποφθέγγεσθαι αὐτοῖς.
भाषाओं-में जैसे -आत्मा देती-थी उन्हें बोलने —
G1100 G2531 G3588 G4151 G1325 G0669 G0846

वे सभी पवित्र आत्मा से भावित हो उठे। और आत्मा के द्वारा दिये गये सामर्थ्य के अनुसार वे दूसरी भाषाओं में बोलने लगे।

5 Ἦσαν δὲ εἰς Ἰερουσαλὴμ κατοικοῦντες Ἰουδαῖοι, ἄνδρες εὐλαβεῖς ἀπὸ
थे और -में यरूशलेम रहने-वाले यहूदी पुरुष धर्मनिष्ठ से
G1510 G1161 G1519 G2419 G2730 G2453 G0435 G2126 G0575

παντὸς ἔθνους τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανόν.
हर जाति-के -आकाश-के-नीचे — — —
G3956 G1484 G3588 G5259 G3588 G3772

वहाँ यरूशलेम में आकाश के नीचे के सभी देशों से आये यहूदी भक्त रहा करते थे।

6 γενομένης δὲ τῆς φωνῆς ταύτης, συνῆλθεν τὸ πλῆθος καὶ συνεχύθη,
हुई और -आवाज़ यह इकट्ठी-हुई भीड़ और घबरा-गई क्योंकि सुनता-था
G1096 G1161 G3588 G5456 G3778 G4905 G3588 G4128 G2532 G4797

ὅτι ἤκουον εἷς ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ λαλούντων αὐτῶν.
एक-एक -भाषा-में अपनी बोलते-हुए उन्हें — — —
G3754 G0191 G1520 G1538 G3588 G2398 G1258 G2980 G0846

जब यह शब्द गरजा तो एक भीड़ एकत्र हो गयी। वे लोग अचरज में पड़े थे क्योंकि हर किसी ने उन्हें उसकी अपनी भाषा में बोलते सुना।

7 ἐξίσταντο δὲ καὶ ἐθαύμαζον, λέγοντες, Οὐχ ἰδοὺ πάντες οὗτοί εἰσιν,
चकित-हुए और और आश्चर्य-करते-थे कहते-हुए नहीं-हैं-क्या देखो सब ये -बोलने-वाले
G1839 G1161 G2532 G2296 G3004 G3756 G3708 G3956 G3778 G1510

οἱ λαλοῦντες, Γαλιλαῖοι?
गलीली हैं —
G3588 G2980 G1057

वे आश्चर्य में भर कर विस्मय के साथ बोले, "ये बोलने वाले सभी लोग क्या गलीली नहीं हैं?

8 καὶ πῶς ἡμεῖς ἀκούομεν ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ ἡμῶν, ἐν ᾗ
और कैसे हम सुनते-हैं एक-एक अपनी-अपनी -भाषा-में जन्म-ली जिसमें — —
G2532 G4459 G1473 G0191 G1538 G3588 G2398 G1258 G1473 G1722 G3739

ἐγεννήθημεν?
—
G1080

फिर हममें से हर एक उन्हें हमारी अपनी मातृभाषा में बोलते हुए कैसे सुन रहा है?

9 Πάρθοι, καὶ Μῆδοι, καὶ Ἐλαμῖται; καὶ οἱ κατοικοῦντες τὴν
पारथी और मेदी और एलामी और -रहने-वाले मेसोपोटामिया-में यहूदिया-और
G3934 G2532 G3370 G2532 G1639 G2532 G3588 G2730 G3588

Μεσοποταμίαν, Ἰουδαίαν, τε καὶ Καππαδοκίαν, Πόντον καὶ τὴν Ἀσίαν;
और कप्पदुकिया-और पन्तुस-और -एशिया — — — — —
G3318 G2449 G5037 G2532 G2587 G4195 G2532 G3588 G0773

वहाँ पारथी, मेदी और एलामी, मिसुपुतामिया के निवासी, यहूदिया और कप्पूदूकिया, पुन्तुस और एशिया।

10 Φρυγίαν τε καὶ Παμφυλίαν, Αἴγυπτον καὶ τὰ μέρη τῆς
फ्रुगिया-और पम्फूलिया-और मिस्र-और -क्षेत्रों लिबीया-के जो-हैं कुरेने-के-निकट और -प्रवासी
G5435 G5037 G2532 G3828 G0125 G2532 G3588 G3313 G3588

Λιβύης τῆς κατὰ Κυρήνην, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες Ῥωμαῖοι;
रोमी यहूदी और भी मतान्तरित — — —
G3033 G3588 G2596 G2957 G2532 G3588 G1927 G4514

फ्रूगिया और पम्फूलिया, मिसर और साइरीन नगर के निकट लीबिया के कुछ प्रदेशों के लोग, रोम से आये यात्री जिनमें जन्मजात यहूदी और यहूदी धर्म ग्रहण करने वाले लोग, क्रेती तथा अरब के रहने वाले

11 Ἰουδαῖοί τε καὶ προσήλυτοι, Κρῆτες καὶ Ἄραβες, ἀκούομεν λαλούντων
क्रेती और अरबी हम-सुनते-हैं बोलते-हुए उन्हें हमारी भाषाओं-में -महान
G2453 G5037 G2532 G4339 G2912 G2532 G0690 G0191 G2980

αὐτῶν, ταῖς ἡμετέραις γλώσσαις, τὰ μεγαλεῖα τοῦ Θεοῦ?
कार्यों -परमेश्वर-के — — — — — —
G0846 G3588 G2251 G1100 G3588 G3167 G3588 G2316

हम सब परमेश्वर के आश्चर्यपूर्ण कामों को अपनी अपनी भाषाओं में सुन रहे हैं।"

12 ἐξίσταντο δὲ πάντες, καὶ διηπόρουν, ἄλλος πρὸς ἄλλον λέγοντες, Τί
चकित-थे और सब और घबराए-हुए-थे दूसरे-से कहते-हुए दूसरे-से क्या चाहता-है
G1839 G1161 G3956 G2532 G1280 G0243 G4314 G0243 G3004 G5101

θέλει τοῦτο εἶναι?
होना यह —
G2309 G3778 G1510

वे सब विस्मय में पड़ कर भौंचक्के हो आपस में पूछ रहे थे, "यह सब क्या हो रहा है?"

13 ἕτεροι δὲ διαχλευάζοντες ἔλεγον, ὅτι Γλεύκους μεμεστωμένοι εἰσίν.
दूसरे और ठठ्ठा-उड़ाकर कहते-थे कि मीठी-दाख-से भरे-हुए-हैं वे
G2087 G1161 G5512 G3004 G3754 G1098 G3325 G1510

किन्तु दूसरे लोगों ने प्रेरितों का उपहास करते हुए कहा, "ये सब कुछ ज्यादा ही, नयी दाखरस चढ़ा गये हैं।"

14 Σταθεὶς δὲ ὁ Πέτρος σὺν τοῖς ἕνδεκα, ἐπῆρεν τὴν φωνὴν αὐτοῦ,
खड़े-होकर और पतरस -ग्यारह के-साथ ऊँची-की उसने आवाज़ उन्हें और बोला
G2476 G1161 G3588 G4074 G4862 G3588 G1733 G1869 G3588 G5456 G0846

καὶ ἀπεφθέγξατο αὐτοῖς, Ἄνδρες Ἰουδαῖοι, καὶ οἱ κατοικοῦντες
उन्हें पुरुषो यहूदी और -रहने-वालो यरूशलेम-में सब यह
G2532 G0669 G0846 G0435 G2453 G2532 G3588 G2730

Ἰερουσαλὴμ πάντες, τοῦτο ὑμῖν γνωστὸν ἔστω, καὶ ἐνωτίσασθε τὰ ῥήματά
तुम्हें जाना-हुआ-हो और सुनो -वचन मेरे — — — —
G2419 G3956 G3778 G4771 G1110 G1510 G2532 G1801 G3588 G4487

μου:
—
G1473

फिर उन ग्यारहों के साथ पतरस खड़ा हुआ और ऊँचे स्वर में लोगों को सम्बोधित करने लगा, "यहूदी साथियो और यरूशलेम के सभी निवासियो! इसका अर्थ मुझे बताने दो। मेरे शब्दों को ध्यान से सुनो।

15 οὐ γὰρ ὡς ὑμεῖς ὑπολαμβάνετε, οὗτοι μεθύουσιν, ἔστιν γὰρ ὥρα τρίτη
नहीं क्योंकि जैसा तुम सोचते-हो ये नशे-में-हैं है क्योंकि घड़ी तीसरी
G3756 G1063 G5613 G4771 G5274 G3778 G3184 G1510 G1063 G5610 G5154

τῆς ἡμέρας;
-दिन-की —
G3588 G2250

ये लोग पिये हुए नहीं हैं, जैसा कि तुम समझ रहे हो। क्योंकि अभी तो सुबह के नौ बजे हैं।

16 ἀλλὰ τοῦτό ἐστιν τὸ εἰρημένον διὰ τοῦ προφήτου Ἰωήλ,
परन्तु यह-है -जो-कहा-गया -द्वारा -भविष्यवक्ता योएल — — —
G0235 G3778 G1510 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396 G2493

बल्कि यह वह बात है जिसके बारे में योएल नबी ने कहा था:

17 Καὶ ἔσται ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις, λέγει ὁ Θεός, ἐκχεῶ
और -होगा -अन्तिम-दिनों-में कहता-है -परमेश्वर उंडेलूँगा -आत्मा-से अपनी सब मांस-पर और
G2532 G1510 G1722 G3588 G2078 G2250 G3004 G3588 G2316 G1632

ἀπὸ τοῦ Πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα; καὶ προφητεύσουσιν
भविष्यवाणी-कहेंगे -बेटे तुम्हारे और -बेटियाँ तुम्हारी और -जवान तुम्हारे
G0575 G3588 G4151 G1473 G1909 G3956 G4561 G2532 G4395

οἱ υἱοὶ ὑμῶν, καὶ αἱ θυγατέρες ὑμῶν; καὶ οἱ νεανίσκοι ὑμῶν
दर्शन-देखेंगे और -बूढ़े तुम्हारे स्वप्न-देखेंगे — — — — — —
G3588 G5207 G4771 G2532 G3588 G2364 G4771 G2532 G3588 G3495 G4771

ὁράσεις ὄψονται, καὶ οἱ πρεσβύτεροι ὑμῶν ἐνυπνίοις ἐνυπνιασθήσονται;
— — — — — — — —
G3706 G3708 G2532 G3588 G4245 G4771 G1798 G1797

‘परमेश्वर कहता है: अंतिम दिनों में ऐसा होगा कि मैं सभी मनुष्यों पर अपनी आत्मा उँड़ेल दूँगा फिर तुम्हारे पुत्र और पुत्रियाँ भविष्यवाणी करने लगेंगे। तथा तुम्हारे युवा लोग दर्शन पायेंगे और तुम्हारे बूढ़े लोग स्वप्न देखेंगे।

18 καί γε ἐπὶ τοὺς δούλους μου, καὶ ἐπὶ τὰς δούλας μου, ἐν
और -तो -दासों-पर मेरे और -दासियों-पर मेरी उंडेलूँगा -आत्मा-से अपनी -दिनों-में उन और
G2532 G1065 G1909 G3588 G1401 G1473 G2532 G1909 G3588 G1399 G1473 G1722

ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ Πνεύματός μου, καὶ
भविष्यवाणी-कहेंगे — — — — — —
G3588 G2250 G1565 G1632 G0575 G3588 G4151 G1473 G2532

προφητεύσουσιν;
—
G4395

हाँ, उन दिनों मैं अपने सेवकों और सेविकाओं पर अपनी आत्मा उँड़ेल दूँगा और वे भविष्यवाणी करेंगे।

19 καὶ δώσω τέρατα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω, καὶ σημεῖα ἐπὶ τῆς
और दूँगा अद्भुत-कार्य -आकाश-में ऊपर और चिह्न -पृथ्वी-पर नीचे लहू और
G2532 G1325 G5059 G1722 G3588 G3772 G0507 G2532 G4592 G1909 G3588

γῆς κάτω, αἷμα καὶ πῦρ καὶ ἀτμίδα καπνοῦ.
आग और धुएँ-का-भाफ — — — — —
G1093 G2736 G0129 G2532 G4442 G2532 G0822 G2586

मैं ऊपर आकाश में अद्भुत कर्म और नीचे धरती पर चिन्ह दिखाऊँगा लहू, आग और धुएँ के बादल।

20 ὁ ἥλιος μεταστραφήσεται εἰς σκότος, καὶ ἡ σελήνη εἰς αἷμα, πρὶν
-सूर्य बदलेगा -अंधेरे-में और -चाँद -लहू-में — — — — —
G3588 G2246 G3344 G1519 G4655 G2532 G3588 G4582 G1519 G0129 G4250

‹ἢ› ἐλθεῖν ἡμέραν Κυρίου τὴν, μεγάλην καὶ ἐπιφανῆ.
— — — — — — — —
G2228 G2064 G2250 G2962 G3588 G3173 G2532 G2016

सूर्य अन्धेरे में और चाँद रक्त में बदल जायेगा। तब प्रभु का महान और महिमामय दिन आएगा।

21 καὶ ἔσται, πᾶς ὃς ἐὰν ἐπικαλέσηται τὸ ὄνομα Κυρίου σωθήσεται.
पहले आए -दिन -प्रभु-का महान और प्रत्यक्ष और-होगा हर-कोई जो
G2532 G1510 G3956 G3739 G1437 G1941 G3588 G3686 G2962 G4982

और तब हर उस किसी का बचाव होगा जो प्रभु का नाम पुकारेगा।'

22 Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, ἀκούσατε τοὺς λόγους τούτους: Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον,
पुरुषो इस्राएली सुनो -वचन ये येशू -नासरी पुरुष -से
G0435 G2475 G0191 G3588 G3056 G3778 G2424 G3588 G3480

ἄνδρα ἀποδεδειγμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ εἰς ὑμᾶς δυνάμεσι καὶ
-परमेश्वर प्रमाणित तुम्हारे-लिए सामर्थ्यों-से और अद्भुत-कार्यों-से और चिह्नों-से जो
G0435 G0584 G0575 G3588 G2316 G1519 G4771 G1411 G2532

τέρασι καὶ σημείοις, οἷς ἐποίησεν δι' αὐτοῦ ὁ Θεὸς ἐν μέσῳ
किया -परमेश्वर-ने उसके-द्वारा -बीच-में तुम्हारे जैसा तुम-खुद जानते-हो — — —
G5059 G2532 G4592 G3739 G4160 G1223 G0846 G3588 G2316 G1722 G3319

ὑμῶν, καθὼς αὐτοὶ οἴδατε.
— — — —
G4771 G2531 G0846 G1492

"हे इस्राएल के लोगों, इन वचनों को सुनो: नासरी यीशु एक ऐसा पुरुष था जिसे परमेश्वर ने तुम्हारे सामने अद्भुत कर्मों, आश्चर्यों और चिन्हों समेत जिन्हें परमेश्वर ने उसके द्वारा किया था तुम्हारे बीच प्रकट किया। जैसा कि तुम स्वयं जानते ही हो।

23 τοῦτον, τῇ -निश्चित-योजना-से ὡρισμένῃ और βουλῇ पूर्वज्ञान-से καὶ -परमेश्वर-के προγνώσει सौंपा-हुए τοῦ -हाथों-से Θεοῦ, अधर्मियों-के
G3778 G3588 G3724 G1012 G2532 G4268 G3588 G2316

ἔκδοτον लेकर διὰ क्रूस-पर-चढ़ाकर χειρὸς मार-डाला ἀνόμων, — προσπήξαντες — ἀνείλατε. —
G1560 G1223 G5495 G0459 G4362 G0337

इस पुरूष को परमेश्वर की निश्चित योजना और निश्चित पूर्व ज्ञान के अनुसार तुम्हारे हवाले कर दिया गया, और तुमने नीच मनुष्यों की सहायता से उसे क्रूस पर चढ़ाया और कीलें ठुकवा कर मार डाला।

24 ὃν जिसे ὁ -परमेश्वर-ने Θεὸς जिलाया ἀνέστησεν, खोलकर λύσας -पीड़ाएँ τὰς -मृत्यु-की ὠδῖνας इसलिए-कि τοῦ नहीं-था θανάτου, सम्भव καθότι उसे
G3739 G3588 G2316 G0450 G3089 G3588 G5604 G3588 G2288 G2530

οὐκ थामा-जाना ἦν उसके-द्वारा δυνατὸν — κρατεῖσθαι — αὐτὸν — ὑπ' — αὐτοῦ. —
G3756 G1510 G1415 G2902 G0846 G5259 G0846

किन्तु परमेश्वर ने उसे मृत्यु की वेदना से मुक्त करते हुए फिर से जिला दिया। क्योंकि उसके लिये यह सम्भव ही नहीं था कि मृत्यु उसे अपने वश में रख पाती।

25 Δαυὶδ दाऊद γὰρ क्योंकि λέγει कहता-है εἰς उसके-विषय-में αὐτόν, मैंने-देखा Προορώμην -प्रभु τὸν सामने Κύριον अपने ἐνώπιόν सदा μου कि
G1138 G1063 G3004 G1519 G0846 G4308 G3588 G2962 G1799 G1473

διὰ -दाहिनी-ओर-से παντός, मेरी ὅτι है ἐκ ताकि δεξιῶν न μού मैं-डगमगाऊँ ἐστιν, — ἵνα — μὴ — σαλευθῶ. —
G1223 G3956 G3754 G1537 G1188 G1473 G1510 G2443 G3361 G4531

जैसा कि दाऊद ने उसके विषय में कहा है: 'मैंने प्रभु को सदा ही अपने सामने देखा है। वह मेरी दाहिनी ओर विराजता है, ताकि मैं डिग न जाऊँ।

26 διὰ τοῦτο ηὐφράνθη μου «ἡ καρδία», καὶ ἠγαλλιάσατο ἡ
इसलिए आनन्दित-हुआ -हृदय मेरा और उल्लसित-हुई -जीभ मेरी और-भी
G1223 G3778 G2165 G1473 G3588 G2588 G2532 G0021 G3588

γλῶσσά μου; ἔτι δὲ, καὶ ἡ σάρξ μου κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι,
और -शरीर मेरा रहेगा -आशा-में — — — — — —
G1100 G1473 G2089 G1161 G2532 G3588 G4561 G1473 G2681 G1909 G1680

इससे मेरा हृदय प्रसन्न है और मेरी वाणी हर्षित है; मेरी देह भी आशा में जियेगी,

27 ὅτι οὐκ ἐνκαταλείψεις τὴν ψυχήν μου εἰς ᾅδην, οὐδὲ δώσεις τὸν
क्योंकि नहीं छोड़ेगा -प्राण मेरी -अधोलोक-में और-न देगा -पवित्र अपने देखने
G3754 G3756 G1459 G3588 G5590 G1473 G1519 G0086 G3761 G1325 G3588

Ὅσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.
सड़न — — —
G3741 G4771 G3708 G1312

क्योंकि तू मेरी आत्मा को अधोलोक में नहीं छोड़ देगा। तू अपने पवित्र जन को क्षय की अनुभूति नहीं होने देगा।

28 ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς; πληρώσεις με εὐφροσύνης μετὰ τοῦ
जताया मुझे मार्ग जीवन-के भरेगा मुझे आनन्द-से -मुख अपने
G1107 G1473 G3598 G2222 G4137 G1473 G2167 G3326 G3588

προσώπου σου.
के-साथ —
G4383 G4771

तूने मुझे जीवन की राह का ज्ञान कराया है। अपनी उपस्थिति से तू मुझे आनन्द से पूर्ण कर देगा।'

29 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐξὸν εἰπεῖν μετὰ παρρησίας πρὸς ὑμᾶς, περὶ τοῦ
पुरुषो भाइयो उचित-है कहना साहस-से तुम-से -विषय-में -कुलपिता दाऊद-के कि
G0435 G0080 G1832 G3004 G3326 G3954 G4314 G4771 G4012 G3588

πατριάρχου Δαυὶδ, ὅτι καὶ ἐτελεύτησεν καὶ ἐτάφη, καὶ τὸ μνῆμα
और मर-गया और गाड़ा-गया और -कब्र उसकी है -बीच-में हमारे
G3966 G1138 G3754 G2532 G5053 G2532 G2290 G2532 G3588 G3418

αὐτοῦ ἔστιν ἐν ἡμῖν ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης.
तक -दिन आज-के — — — — —
G0846 G1510 G1722 G1473 G0891 G3588 G2250 G3778

"हे मेरे भाईयों। मैं विश्वास के साथ आदि पुरूष दाऊद के बारे में तुमसे कह सकता हूँ कि उसकी मृत्यु हो गयी और उसे दफ़ना दिया गया। और उसकी कब्र हमारे यहाँ आज तक मौजूद है।

30 προφήτης οὖν ὑπάρχων, καὶ εἰδὼς ὅτι ὅρκῳ ὤμοσεν αὐτῷ ὁ
भविष्यवक्ता इसलिए होकर और जानकर कि शपथ-खाई उसने -परमेश्वर-ने उसे
G4396 G3767 G5225 G2532 G1492 G3754 G3727 G3660 G0846 G3588

Θεὸς, ἐκ καρποῦ τῆς ὀσφύος αὐτοῦ, καθίσαι ἐπὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ.
कि -फल-से -कमर-के उसकी बैठाएगा -वंशजों-में-से एक — — — —
G2316 G1537 G2590 G3588 G3751 G0846 G2523 G1909 G3588 G2362 G0846

किन्तु क्योंकि वह एक नबी था और जानता था कि परमेश्वर ने शपथपूर्वक उसे वचन दिया है कि वह उसके वंश में से किसी एक को उसके सिंहासन पर बैठायेगा।

31 προϊδὼν, ἐλάλησεν περὶ τῆς ἀναστάσεως τοῦ Χριστοῦ, ὅτι οὔτε
-दाहिनी-ओर इसलिए -परमेश्वर-के ऊँचा-किया-गया और -प्रतिज्ञा -आत्मा -पवित्र पाकर
G4308 G2980 G4012 G3588 G0386 G3588 G5547 G3754 G3777

ἐνκατελείφθη εἰς ᾅδην, οὔτε ἡ σὰρξ αὐτοῦ εἶδεν διαφθοράν.
-पिता-से उड़ेला यह जो और तुम देखते-हो और सुनते-हो
G1459 G1519 G0086 G3777 G3588 G4561 G0846 G3708 G1312

इसलिये आगे जो घटने वाला है, उसे देखते हुए उसने जब यह कहा था: 'उसे अधोलोक में नहीं छोड़ा गया और न ही उसकी देह ने सड़ने गलने का अनुभव किया।' तो उसने मसीह की फिर से जी उठने के बारे में ही कहा था।

32	τοῦτον	τὸν	Ἰησοῦν	ἀνέστησεν	ὁ	Θεός,	οὗ	πάντες	ἡμεῖς	ἐσμεν	μάρτυρες.	
	इसे	-येशू	जिलाया	-परमेश्वर-ने	जिसके	सब	हम	गवाह-हैं	—	—	—	
	G3778	G3588	G2424	G0450	G3588	G2316	G3739	G3956	G1473	G1510	G3144	

इसी यीशु को परमेश्वर ने पुनर्जीवित कर दिया। इस तथ्य के हम सब साक्षी हैं।

33	τῇ	δεξιᾷ	οὖν	τοῦ	Θεοῦ	ὑψωθεὶς,	τήν	τε	ἐπαγγελίαν	τοῦ	Πνεύματος	
	निश्चय-से	इसलिए	जाने	सारा	घराना	इस्राएल-का	कि	और	प्रभु	और	मसीह	
	G3588	G1188	G3767	G3588	G2316	G5312	G3588	G5037	G1860	G3588	G4151	

τοῦ	Ἁγίου,	λαβὼν	παρὰ	τοῦ	Πατρὸς,	ἐξέχεεν	τοῦτο	ὃ	ὑμεῖς	καὶ	
उसे	बनाया	-परमेश्वर-ने	इस	येशू-को	जिसे	तुमने	क्रूस-पर-चढ़ाया	—	—	—	
G3588	G0040	G2983	G3844	G3588	G3962	G1632	G3778	G3739	G4771	G2532	

βλέπετε	καὶ	ἀκούετε.	
—	—	—	
G0991	G2532	G0191	

परमेश्वर के दाहिने हाथ सब से ऊँचा पद पाकर यीशु ने परम पिता से प्रतिज्ञा के अनुसार पवित्र आत्मा प्राप्त की और फिर उसने इस आत्मा को उँड़ेल दिया जिसे अब तुम देख रहे हो और सुन रहे हो।

34	οὐ	γὰρ	Δαυὶδ	ἀνέβη	εἰς	τοὺς	οὐρανούς,	λέγει	δὲ	αὐτός,	Εἶπεν	‹ὁ›
	सुनकर	और	वे-चुभे	-हृदय	और	कहा	पतरस-से	और	-अन्य	प्रेरितों-से	क्या	करें
	G3756	G1063	G1138	G0305	G1519	G3588	G3772	G3004	G1161	G0846	G3004	G3588

Κύριος	τῷ	Κυρίῳ	μου,	Κάθου	ἐκ	δεξιῶν	μου,
पुरुषो	भाइयो	—	—	—	—	—	—
G2962	G3588	G2962	G1473	G2521	G1537	G1188	G1473

दाऊद क्योंकि स्वर्ग में नहीं गया सो वह स्वयं कहता है: 'प्रभु परमेश्वर ने मेरे प्रभु से कहा: मेरे दाहिने बैठ,

35	ἕως	ἂν	θῶ	τοὺς	ἐχθρούς	σου,	ὑποπόδιον	τῶν	ποδῶν	σου.
	पतरस	और	उन-से	बोला	मन-फिराओ	और	बपतिस्मा-लो	एक-एक	तुम	-नाम-पर
	G2193	G0302	G5087	G3588	G2190	G4771	G5286	G3588	G4228	G4771

जब तक मैं तेरे शत्रुओं को तेरे चरणों तले पैर रखने की चौकी की तरह न कर दूँ।'

36	ἀσφαλῶς	οὖν	γινωσκέτω	πᾶς	οἶκος	Ἰσραὴλ,	ὅτι	καὶ	Κύριον	αὐτὸν,	
	और	बपतिस्मा-लिया	उनमें-से	जिन्होंने	ग्रहण-किया	-वचन	उसका	और	बढ़े	-दिन	
	G0806	G3767	G1097	G3956	G3624	G2474	G3754	G2532	G2962	G0846	

καὶ	Χριστὸν	ἐποίησεν	ὁ	Θεός,	τοῦτον	τὸν	Ἰησοῦν	ὃν	ὑμεῖς
उस	लगभग	प्राण	तीन-हजार	—	—	—	—	—	—
G2532	G5547	G4160	G3588	G2316	G3778	G3588	G2424	G3739	G4771

ἐσταυρώσατε.	
—	
G4717	

"इसलिये समूचा इस्राएल निश्चयपूर्वक जान ले कि परमेश्वर ने इस यीशु को जिसे तुमने क्रूस पर चढ़ा दिया था प्रभु और मसीह दोनों ही ठहराया था!"

37	Ἀκούσαντες	δὲ	κατενύγησαν	τὴν	καρδίαν,	εἶπόν	τε	πρὸς	τὸν	
	समर्पित-थे	और	-पुरोहितों-का	भीड़	बहुत	आज्ञाकारी-हुए	-विश्वास-के	—	—	
	G0191	G1161	G2660	G3588	G2588	G3004	G5037	G4314	G3588	

Πέτρον	καὶ	τοὺς	λοιποὺς	ἀποστόλους,	Τί	ποιήσωμεν,	ἄνδρες,	ἀδελφοί?	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G4074	G2532	G3588	G3062	G0652	G5101	G4160	G0435	G0080	

लोगों ने जब यह सुना तो वे व्याकुल हो उठे और पतरस तथा अन्य प्रेरितों से कहा, “तो बंधुओ, हमें क्या करना चाहिये?”

38

Πέτρος	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Μετανοήσατε,	[φησίν],	καὶ	βαπτισθήτω,	ἕκαστος
और	थे	लगे-रहते	-शिक्षा-में	प्रेरितों-की	और	-संगति-में	और	-तोड़ने-में
G4074	G1161	G4314	G0846	G3340	G5346	G2532	G0907	G1538

ὑμῶν,	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	ἄφεσιν	τῶν	ἁμαρτιῶν
-रोटी-की	और	-प्रार्थनाओं-में	—	—	—	—	—	—	—
G4771	G1909	G3588	G3686	G2424	G5547	G1519	G0859	G3588	G0266

ὑμῶν,	καὶ	λήμψεσθε	τὴν	δωρεὰν	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος.
—	—	—	—	—	—	—	—
G4771	G2532	G2983	G3588	G1431	G3588	G0040	G4151

पतरस ने उनसे कहा, “मन फिराओ और अपने पापों की क्षमा पाने के लिये तुममें से हर एक को यीशु मसीह के नाम से बपतिस्मा लेना चाहिये। फिर तुम पवित्र आत्मा का उपहार पा जाओगे।

39

ὑμῖν	γάρ	ἐστιν	ἡ	ἐπαγγελία,	καὶ	τοῖς	τέκνοις	ὑμῶν,	καὶ	πᾶσιν
तुम्हारे-लिए	क्योंकि	है	-प्रतिज्ञा	और	-बच्चों-को	तुम्हारे	और	सब-को	-दूर-में	जितनों-को
G4771	G1063	G1510	G3588	G1860	G2532	G3588	G5043	G4771	G2532	G3956

τοῖς	εἰς	μακρὰν,	ὅσους	ἂν	προσκαλέσηται	Κύριος,	ὁ	Θεὸς	ἡμῶν.
बुलाए	प्रभु	-परमेश्वर	हमारा	—	—	—	—	—	—
G3588	G1519	G3117	G3745	G0302	G4341	G2962	G3588	G2316	G1473

क्योंकि यह प्रतिज्ञा तुम्हारे लिये, तुम्हारी संतानों के लिए और उन सबके लिये है जो बहुत दूर स्थित हैं। यह प्रतिज्ञा उन सबके लिए है जिन्हें हमारा प्रभु परमेश्वर को अपने पास बुलाता है।”

40

ἑτέροις	τε	λόγοις	πλείοσιν	διεμαρτύρατο,	καὶ	παρεκάλει	αὐτοὺς,	λέγων,
-शब्दों-से	और	औरों	अधिक	वह-गवाही-देता-था	और	उपदेश-देता-था	उन्हें	कहकर
G2087	G5037	G3056	G4119	G1263	G2532	G3870	G0846	G3004

Σώθητε	ἀπὸ	τῆς	γενεᾶς	τῆς	σκολιᾶς	ταύτης.
बचो	-पीढ़ी-से	इस	टेढ़ी	—	—	—
G4982	G0575	G3588	G1074	G3588	G4646	G3778

और बहुत से वचनों द्वारा उसने उन्हें चेतावनी दी और आग्रह के साथ उनसे कहा, “इस कुटिल पीढ़ी से अपने आपको बचाये रखो।”

41

οἱ	μὲν	οὖν	ἀποδεξάμενοι	τὸν	λόγον	αὐτοῦ	ἐβαπτίσθησαν;	καὶ
-जिन्होंने	तो	खुशी-से	ग्रहण-किया	-वचन	उसका	बपतिस्मा-लिया	और	जुड़े
G3588	G3303	G3767	G0588	G3588	G3056	G0846	G0907	G2532

προσετέθησαν	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	ἐκείνῃ,	ψυχαὶ	ὡσεὶ	τρισχίλιαι.
-दिन	उस	प्राण	लगभग	तीन-हजार	—	—	—
G4369	G1722	G3588	G2250	G1565	G5590	G5616	G5153

सो जिन्होंने उसके संदेश को ग्रहण किया, उन्हें बपतिस्मा दिया गया। इस प्रकार उस दिन उनके समूह में कोई तीन हज़ार व्यक्ति और जुड़ गये।

42

ἦσαν	δὲ	προσκαρτεροῦντες	τῇ	διδαχῇ	τῶν	ἀποστόλων,	καὶ	τῇ
और-थे	लगे-रहते	-शिक्षा-में	प्रेरितों-की	और	-संगति-में	और	-तोड़ने-में	-रोटी-की
G1510	G1161	G4342	G3588	G1322	G3588	G0652	G2532	G3588

κοινωνίᾳ,	τῇ	κλάσει	τοῦ	ἄρτου,	καὶ	ταῖς	προσευχαῖς.
और	-प्रार्थनाओं-में	—	—	—	—	—	—
G2842	G3588	G2800	G3588	G0740	G2532	G3588	G4335

उन्होंने प्रेरितों के उपदेश, संगत, रोटी के तोड़ने और प्रार्थनाओं के प्रति अपने को समर्पित कर दिया।

43 Ἐγίνετο δὲ πάσῃ ψυχῇ φόβος, πολλά τε τέρατα καὶ σημεῖα, διὰ
हुआ और सब प्राण-में भय बहुत-से और अद्भुत-कार्य और चिह्न -द्वारा
G1096 G1161 G3956 G5590 G5401 G4183 G5037 G5059 G2532 G4592 G1223

τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο.
प्रेरितों-के होते-थे —
G3588 G0652 G1096

हर व्यक्ति पर भय मिश्रित विस्मय का भाव छाया रहा और प्रेरितों द्वारा आश्चर्य कर्म और चिन्ह प्रकट किये जाते रहे।

44 πάντες δὲ οἱ πιστεύοντες ‹ἦσαν› ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ‹καὶ› εἶχον
और सब -विश्वास-करने-वाले थे साथ और थीं सब चीज़ें साझी
G3956 G1161 G3588 G4100 G1510 G1909 G3588 G0846 G2532 G2192

ἅπαντα κοινά;
— —
G0537 G2839

सभी विश्वासी एक साथ रहते थे और उनके पास जो कुछ था, उसे वे सब आपस में बाँट लेते थे।

45 καὶ τὰ κτήματα καὶ τὰς ὑπάρξεις ἐπίπρασκον, καὶ διεμέριζον αὐτὰ
और -सम्पतियों और -वस्तुओं बेचते-थे और बाँटते-थे सबको जैसा जरूरत
G2532 G3588 G2933 G2532 G3588 G5223 G4097 G2532 G1266 G0846

πᾶσιν, καθότι ἄν τις χρείαν εἶχεν.
होती-थी किसी-को — — — —
G3956 G2530 G0302 G5100 G5532 G2192

उन्होंने अपनी सभी वस्तुएँ और सम्पत्ति बेच डाली और जिस किसी को आवश्यकता थी, उन सब में उसे बाँट दिया।

46 καθ’ ἡμέραν τε προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν ἐν τῷ ἱερῷ, κλῶντές
हर-दिन और लगे-रहते एक-मन-से -मन्दिर-में तोड़ते-थे और रोटी -घरों-में
G2596 G2250 G5037 G4342 G3661 G1722 G3588 G2411 G2806

τε κατ’ οἶκον ἄρτον, μετελάμβανον τροφῆς ἐν ἀγαλλιάσει καὶ ἀφελότητι
लेते-थे -भोजन आनन्द और सरलता-से -हृदय-की — — — —
G5037 G2596 G3624 G0740 G3335 G5160 G1722 G0020 G2532 G0858

καρδίας,
—
G2588

मन्दिर में एक समूह के रूप में वे हर दिन मिलते-जुलते रहे। वे अपने घरों में रोटी को विभाजित करते और उदार मन से आनन्द के साथ, मिल-जुलकर खाते।

47 αἰνοῦντες τὸν Θεὸν, καὶ ἔχοντες χάριν πρὸς ὅλον τὸν λαόν.
स्तुति-करते-हुए -परमेश्वर और पाते-हुए कृपा सब -लोगों-के-पास और -प्रभु जोड़ता-था
G0134 G3588 G2316 G2532 G2192 G5485 G4314 G3650 G3588 G2992

ὁ δὲ Κύριος προσετίθει τοὺς σῳζομένους καθ’ ἡμέραν ἐπὶ τὸ αὐτό.
-बचाए-जाने-वालों-को हर-दिन -कलीसिया-में — — — — — —
G3588 G1161 G2962 G4369 G3588 G4982 G2596 G2250 G1909 G3588 G0846

सभी लोगों की सद्भावनाओं का आनन्द लेते हुए वे प्रभु की स्तुति करते, और प्रतिदिन परमेश्वर, जिन्हें उद्धार मिल जाता, उन्हें उनके दल में और जोड़ देता।

Chapter 3

1

Πέτρος	δὲ	καὶ	Ἰωάννης	ἀνέβαινον	εἰς	τὸ	ἱερὸν	ἐπὶ,	τὴν	ὥραν
और	पतरस	और	यूहन्ना	जा-रहे-थे	-मन्दिर-में	-घड़ी-पर	-प्रार्थना-की	नौवीं	—	—
G4074	G1161	G2532	G2491	G0305	G1519	G3588	G2411	G1909	G3588	G5610

τῆς	προσευχῆς,	τὴν	ἐνάτην.
—	—	—	—
G3588	G4335	G3588	G1766

दोपहर बाद तीन बजे प्रार्थना के समय पतरस और यूहन्ना मन्दिर जा रहे थे।

2

καί	τις	ἀνὴρ,	χωλὸς	ἐκ	κοιλίας	μητρὸς	αὐτοῦ	ὑπάρχων,	ἐβαστάζετο,
और	कोई	पुरुष	लंगड़ा	-गर्भ-से	अपनी-माता-के	जिसे	रखते-थे	हर-दिन	-पर
G2532	G5100	G0435	G5560	G1537	G2836	G3384	G0846	G5225	G0941

ὃν	ἐτίθουν	καθ’	ἡμέραν	πρὸς	τὴν	θύραν	τοῦ	ἱεροῦ,	τὴν
-द्वार-के-पास	-मन्दिर-के	-जो-कहलाता-था	सुन्दर	माँगने	दान	-आने-वालों-से	-मन्दिर-में	—	—
G3739	G5087	G2596	G2250	G4314	G3588	G2374	G3588	G2411	G3588

λεγομένην	Ὡραίαν,	τοῦ	αἰτεῖν	ἐλεημοσύνην	παρὰ	τῶν	εἰσπορευομένων	εἰς
—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3004	G5611	G3588	G0154	G1654	G3844	G3588	G1531	G1519

τὸ	ἱερόν;
—	—
G3588	G2411

तभी एक ऐसे व्यक्ति को जो जन्म से ही लँगड़ा था, ले जा रहा था। वे हर दिन उसे मन्दिर के सुन्दर नामक द्वार पर बैठा दिया करते थे। ताकि वह मन्दिर में जाने वाले लोगों से भीख के पैसे माँग लिया करे।

3

ὃς	ἰδὼν	Πέτρον	καὶ	Ἰωάννην	μέλλοντας	εἰσιέναι	εἰς	τὸ	ἱερὸν,	ἠρώτα
जिसने	देखकर	पतरस-को	और	यूहन्ना-को	आने-वाले	-मन्दिर-में	माँगता-था	पाने	दान	—
G3739	G3708	G4074	G2532	G2491	G3195	G1524	G1519	G3588	G2411	G2065

ἐλεημοσύνην	λαβεῖν.
—	—
G1654	G2983

इस व्यक्ति ने जब देखा कि यूहन्ना और पतरस मन्दिर में प्रवेश करने ही वाले हैं तो उसने उनसे पैसे माँगे।

4

ἀτενίσας	δὲ	Πέτρος	εἰς	αὐτὸν,	σὺν	τῷ	Ἰωάννῃ,	εἶπεν,	Βλέψον
और	दृष्टि-लगाकर	पतरस	उस-पर	साथ-साथ	यूहन्ना-के	बोला	देख	हम-की-ओर	—
G0816	G1161	G4074	G1519	G0846	G4862	G3588	G2491	G3004	G0991

εἰς	ἡμᾶς.
—	—
G1519	G1473

यूहन्ना के साथ पतरस उसकी ओर एकटक देखते हुए बोला, “हमारी तरफ़ देख।”

5

ὁ	δὲ	ἐπεῖχεν	αὐτοῖς,	προσδοκῶν	τι	παρ’	αὐτῶν	λαβεῖν.
और-वह	ध्यान-देता-था	उन-पर	आशा-करते-हुए	कुछ	पाने	उन-से	—	—
G3588	G1161	G1907	G0846	G4328	G5100	G3844	G0846	G2983

सो उसने उनसे कुछ मिल जाने की आशा करते हुए उनकी ओर देखा।

6 εἶπεν δὲ Πέτρος, Ἀργύριον καὶ χρυσίον οὐχ ὑπάρχει μοι, ὃ δὲ
बोला और पतरस चाँदी और सोना नहीं-है मेरे-पास और-जो है मेरे-पास
G3004 G1161 G4074 G0694 G2532 G5553 G3756 G5225 G1473 G3739 G1161

ἔχω, τοῦτό σοι δίδωμι: ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ
तुझे-देता-हूँ -नाम-में येशू-मसीह-के -नासरी-के उठ और-चल — — — —
G2192 G3778 G4771 G1325 G1722 G3588 G3686 G2424 G5547 G3588

Ναζωραίου, [ἔγειρε καὶ] περιπάτει!
— — — —
G3480 G1453 G2532 G4043

किन्तु पतरस ने कहा, “मेरे पास सोना या चाँदी तो है नहीं किन्तु जो कुछ है, मैं तुझे दे रहा हूँ। नासरी यीशु मसीह के नाम में खड़ा हो जा और चल दे।”

7 καὶ πιάσας αὐτὸν τῆς δεξιᾶς χειρὸς, ἤγειρεν αὐτόν; παραχρῆμα δὲ
और पकड़कर उसे -हाथ-से दाहिने उठाया उसे तुरन्त और दृढ़-हो-गए
G2532 G4084 G0846 G3588 G1188 G5495 G1453 G0846 G3916 G1161

ἐστερεώθησαν αἱ βάσεις αὐτοῦ, καὶ τὰ σφυδρά.
-पैर उसके और -टखने — — —
G4732 G3588 G0939 G0846 G2532 G3588 G4974

फिर उसका दाहिना हाथ पकड़ कर उसने उसे उठाया। तुरन्त उसके पैरों और टखनों में जान आ गयी।

8 καὶ ἐξαλλόμενος, ἔστη καὶ περιεπάτει, καὶ εἰσῆλθεν σὺν αὐτοῖς
और कूदकर खड़ा-हो-गया और चलता-था और गया उनके-साथ -मन्दिर-में
G2532 G1814 G2476 G2532 G4043 G2532 G1525 G4862 G0846

εἰς τὸ ἱερὸν, περιπατῶν, καὶ ἀλλόμενος, καὶ αἰνῶν τὸν Θεόν.
चलते-हुए और कूदते-हुए और स्तुति-करते-हुए -परमेश्वर — — — —
G1519 G3588 G2411 G4043 G2532 G0242 G2532 G0134 G3588 G2316

और वह अपने पैरों के बल उछला और चल पड़ा। वह उछलते कूदते चलता और परमेश्वर की स्तुति करता उनके साथ ही मन्दिर में गया।

9 καὶ εἶδεν πᾶς ὁ λαὸς αὐτὸν περιπατοῦντα καὶ αἰνοῦντα τὸν
और देखा उसे सब -लोगों-ने चलते-हुए और स्तुति-करते-हुए -परमेश्वर —
G2532 G3708 G3956 G3588 G2992 G0846 G4043 G2532 G0134 G3588

Θεόν.
—
G2316

सभी लोगों ने उसे चलते और परमेश्वर की स्तुति करते देखा।

10 ἐπεγίνωσκον δὲ αὐτὸν, ὅτι οὗτος ἦν ὁ πρὸς τὴν
पहचानते-थे और उसे कि वही-था यह -जो-बैठता-था -दान-के-लिए -द्वार-के-पास
G1921 G1161 G0846 G3754 G3778 G1510 G3588 G4314 G3588

ἐλεημοσύνην καθήμενος ἐπὶ τῇ Ὡραίᾳ Πύλῃ τοῦ ἱεροῦ; καὶ
-मन्दिर-के -जो-कहलाती-है सुन्दर और भर-गए आश्चर्य-से और चकित-होने-से -जो-हो-गया-था
G1654 G2521 G1909 G3588 G5611 G4439 G3588 G2411 G2532

ἐπλήσθησαν θάμβους καὶ ἐκστάσεως ἐπὶ τῷ συμβεβηκότι αὐτῷ.
उसे — — — — — — —
G4130 G2285 G2532 G1611 G1909 G3588 G4819 G0846

लोगों ने पहचान लिया कि यह तो वही है जो मन्दिर के सुन्दर द्वार पर बैठ कर भीख माँगता था। उसके साथ जो कुछ घटा था उस पर वे आश्चर्य और विस्मय से भर उठे।

11 Κρατοῦντος δὲ αὐτοῦ τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰωάννην, συνέδραμεν
और थामे-हुए और-उसे पतरस-को और यूहन्ना-को दौड़ा सब -लोग
G2902 G1161 G0846 G3588 G4074 G2532 G3588 G2491 G4936

πᾶς ὁ λαὸς πρὸς αὐτοὺς ἐπὶ τῇ στοᾷ τῇ καλουμένῃ
उनके-पास -दालान-पर -जो-कहलाती-है सुलैमान-का बहुत चकित — — — —
G3956 G3588 G2992 G4314 G0846 G1909 G3588 G4745 G3588 G2564

Σολομῶντος, ἔκθαμβοι.
— —
G4672 G1569

वह व्यक्ति अभी पतरस और यूहन्ना के साथ-साथ ही था। सो सभी लोग अचरज में भर कर उस स्थान पर उनके पास दौड़े-दौड़े आये जो सुलैमान की डयोढ़ी कहलाता था।

12 ἰδὼν δὲ, ὁ Πέτρος ἀπεκρίνατο πρὸς τὸν λαόν, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται,
देखकर और, पतरस उत्तर-दिया -लोगों-से पुरुषो इस्राएली क्यों आश्चर्य-करते-हो इस-पर
G3708 G1161 G3588 G4074 G0611 G4314 G3588 G2992 G0435 G2475

τί θαυμάζετε ἐπὶ τούτῳ? ἢ ἡμῖν τί ἀτενίζετε, ὡς ἰδίᾳ δυνάμει
या हम-पर क्यों घूरते-हो मानो अपनी सामर्थ्य-से या भक्ति-से किया-है हमने
G5101 G2296 G1909 G3778 G2228 G1473 G5101 G0816 G5613 G2398 G1411

ἢ εὐσεβείᾳ πεποιηκόσιν τοῦ περιπατεῖν αὐτόν?
इसे चलाने — — — —
G2228 G2150 G4160 G3588 G4043 G0846

पतरस ने जब यह देखा तो वह लोगों से बोला, “हे इस्राएल के लोगों, तुम इस बात पर चकित क्यों हो रहे हो? ऐसे घूर घूर कर हमें क्यों देख रहे हो, जैसे मानो हमने ही अपनी शक्ति या भक्ति के बल पर इस व्यक्ति को चलने फिरने योग्य बना दिया है।

13 ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ [ὁ θεὸς] Ἰσαὰκ, καὶ [ὁ θεὸς]
-परमेश्वर अब्राहाम-का और इसहाक-का और याकूब-का -परमेश्वर -पितरों-का हमारे महिमा-दिया
G3588 G2316 G0011 G2532 G3588 G2316 G2464 G2532 G3588 G2316

Ἰακώβ, ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ἐδόξασεν τὸν Παῖδα αὐτοῦ,
-सेवक अपने येशू-को जिसे तुमने पकड़वाया और इनकार-किया की -मुख
G2384 G3588 G2316 G3588 G3962 G1473 G1392 G3588 G3816 G0846

Ἰησοῦν, ὃν ὑμεῖς μὲν παρεδώκατε, καὶ ἠρνήσασθε κατὰ πρόσωπον
पिलातुस-के उसे जबकि निर्णय-किया-था उसने छोड़ने — — —
G2424 G3739 G4771 G3303 G3860 G2532 G0720 G2596 G4383

Πιλάτου, κρίναντος ἐκείνου ἀπολύειν.
— — — —
G4091 G2919 G1565 G0630

इब्राहीम, इसहाक और याकूब के परमेश्वर, हमारे पूर्वजों के परमेश्वर ने अपने सेवक यीशु को महिमा से मण्डित किया। और तुमने उसे मरवा डालने को पकड़वा दिया। और फिर पिलातुस के द्वारा उसे छोड़ दिये जाने का निश्चय करने पर पिलातुस के सामने ही तुमने उसे नकार दिया।

14 ὑμεῖς δὲ τὸν Ἅγιον καὶ Δίκαιον ἠρνήσασθε, καὶ ἠτήσασθε ἄνδρα,
और-तुम -पवित्र और धर्मी-को इनकार-किया और माँगा पुरुष हत्यारा छोड़े-जाने
G4771 G1161 G3588 G0040 G2532 G1342 G0720 G2532 G0154 G0435

φονέα χαρισθῆναι ὑμῖν;
तुम्हें — —
G5406 G5483 G4771

उस पवित्र और नेक बंदे को तुमने अस्वीकार किया और यह माँगा कि एक हत्यारे को तुम्हारे लिये छोड़ दिया जाये।

15 τὸν δὲ Ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς ἀπεκτείνατε, ὃν ὁ Θεὸς
और-तुमने -जीवन-के-दाता-को मार-डाला जिसे -परमेश्वर-ने जिलाया मुर्दों-में-से जिसके हम
G3588 G1161 G0747 G3588 G2222 G0615 G3739 G3588 G2316

ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν. οὗ ἡμεῖς μάρτυρές ἐσμεν.
गवाह-हैं — — — — — —
G1453 G1537 G3498 G3739 G1473 G3144 G1510

लोगों को जीवन की राह दिखाने वाले को तुमने मार डाला किन्तु परमेश्वर ने मरे हुओं में से उसे फिर से जिला दिया है। हम इसके साक्षी हैं।

16 καὶ ἐπὶ τῇ πίστει τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, τοῦτον ὃν θεωρεῖτε
और -नाम-पर -विश्वास-के-द्वारा उसके इसे जिसे देखते-हो और जानते-हो तुम
G2532 G1909 G3588 G4102 G3588 G3686 G0846 G3778 G3739 G2334

καὶ οἴδατε ἐστερέωσεν; τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἡ πίστις ἡ δι’
दृढ़-किया -नाम-ने उसके और -विश्वास -जो-है उसके-द्वारा दिया उसे -स्वास्थ्य यह
G2532 G1492 G4732 G3588 G3686 G0846 G2532 G3588 G4102 G3588 G1223

αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτῷ τὴν ὁλοκληρίαν ταύτην, ἀπέναντι πάντων ὑμῶν.
पूरी साम्हने तुम-सबके — — — — — —
G0846 G1325 G0846 G3588 G3647 G3778 G0561 G3956 G4771

“क्योंकि हम यीशु के नाम में विश्वास करते हैं इसलिये यह उसका नाम ही है जिसने इस व्यक्ति में जान फूँकी है जिसे तुम देख रहे हो और जानते हो। हाँ, उसी विश्वास ने जो यीशु से प्राप्त होता है, तुम सब के सामने इस व्यक्ति को पूरी तरह चंगा किया है।

17 καὶ νῦν, ἀδελφοί, οἶδα ὅτι κατὰ ἄγνοιαν ἐπράξατε, ὥσπερ καὶ οἱ
और-अब भाइयो मैं-जानता-हूँ कि अज्ञान-से किया तुमने जैसे भी -अगुवों-ने तुम्हारे
G2532 G3568 G0080 G1492 G3754 G2596 G0052 G4238 G5618 G2532 G3588

ἄρχοντες ὑμῶν;
— —
G0758 G4771

“हे भाईयों, अब मैं जानता हूँ कि जैसे अनजाने में तुमने वैसा किया, वैसे ही तुम्हारे नेताओं ने भी किया।

18 ὁ δὲ Θεὸς ἃ προκατήγγειλεν διὰ στόματος πάντων
और-पर -परमेश्वर-ने जो पहले-से-घोषित-किया -मुख-से सब -भविष्यवक्ताओं-के अपने
G3588 G1161 G2316 G3739 G4293 G1223 G4750 G3956

τῶν προφητῶν, παθεῖν τὸν Χριστὸν αὐτοῦ, ἐπλήρωσεν οὕτως.
दुख-उठाने -मसीह-के उसके पूरा-किया इस-प्रकार — — —
G3588 G4396 G3958 G3588 G5547 G0846 G4137 G3779

परमेश्वर ने अपने सब भविष्यवक्ताओं के मुख से पहले ही कहलवा दिया था कि उसके मसीह को यातनाएँ भोगनी होंगी। उसने उसे इस तरह पूरा किया।

19 μετανοήσατε οὖν καὶ ἐπιστρέψατε, πρὸς τὸ ἐξαλειφθῆναι
इसलिए मन-फिराओ और लौटो -पापों-के-मिटाये-जाने-के-लिए तुम्हारे —
G3340 G3767 G2532 G1994 G4314 G3588 G1813

ὑμῶν τὰς ἁμαρτίας,
— — —
G4771 G3588 G0266

इसलिये तुम अपना मन फिराओ और परमेश्वर की ओर लौट आओ ताकि तुम्हारे पाप धुल जायें।

20 ὅπως ἂν ἔλθωσιν καιροὶ ἀναψύξεως ἀπὸ προσώπου τοῦ Κυρίου, καὶ
ताकि आएं समय ताज़गी-के -मुख-से -प्रभु-के — — —
G3704 G0302 G2064 G2540 G0403 G0575 G4383 G3588 G2962 G2532

ἀποστείλῃ τὸν προκεχειρισμένον ὑμῖν, Χριστὸν Ἰησοῦν.
— — — — — —
G0649 G3588 G4400 G4771 G5547 G2424

ताकि प्रभु की उपस्थिति में आत्मिक शांति का समय आ सके और प्रभु तुम्हारे लिये मसीह को भेजे जिसे वह तुम्हारे लिये चुन चुका है, यानी यीशु को।

21	ὃν	δεῖ	οὐρανὸν	μὲν	δέξασθαι,	ἄχρι	χρόνων	ἀποκαταστάσεως	πάντων,
	जिसे	आवश्यक-है	-आकाश	ग्रहण-करना	तक	समयों	बहाली-के	जो	बोला
	G3739	G1163	G3772	G3303	G1209	G0891	G5550	G0605	G3956

ὧν	ἐλάλησεν	ὁ	Θεὸς	διὰ	στόματος	τῶν	ἁγίων	ἀπ’	αἰῶνος
-परमेश्वर-ने	-मुख-से	भविष्यवक्ताओं-के	अपने	पवित्र	-पुराने-समय-से	—	—	—	—
G3739	G2980	G3588	G2316	G1223	G4750	G3588	G0040	G0575	G0165

αὐτοῦ	προφητῶν.
—	—
G0846	G4396

“मसीह को उस समय तक स्वर्ग में रहना होगा जब तक सभी बातें पहले जैसी न हो जायें जिनके बारे में बहुत पहले से ही परमेश्वर ने अपने पवित्र नबियों के मुख से बता दिया था।

22	Μωϋσῆς	μὲν	εἶπεν,	ὅτι	Προφήτην	ὑμῖν	ἀναστήσει	Κύριος	ὁ	Θεὸς
	मूसा	तो	कहा	कि	भविष्यवक्ता	तुम्हें	खड़ा-करेगा	प्रभु	-परमेश्वर	तुम्हारा
	G3475	G3303	G3004	G3754	G4396	G4771	G0450	G2962	G3588	G2316

[ὑμῶν]	ἐκ	τῶν	ἀδελφῶν	ὑμῶν,	ὡς	ἐμέ:	αὐτοῦ	ἀκούσεσθε	κατὰ
-भाइयों-में-से	जैसे	मुझे	उसकी-सुनोगे	सब-के-अनुसार	जो-कुछ	वह-कहे	तुम-से	—	—
G4771	G1537	G3588	G0080	G4771	G5613	G1473	G0846	G0191	G2596

πάντα,	ὅσα	ἂν	λαλήσῃ	πρὸς	ὑμᾶς.
—	—	—	—	—	—
G3956	G3745	G0302	G2980	G4314	G4771

मूसा ने कहा था, ‘प्रभु परमेश्वर तुम्हारे लिये, तुम्हारे अपने लोगों में से ही एक मेरे जैसा नबी खड़ा करेगा। वह तुमसे जो कुछ कहे, तुम उसी पर चलना,

23	ἔσται	δὲ	πᾶσα	ψυχὴ	ἥτις,	ἐὰν	μὴ	ἀκούσῃ	τοῦ
	और-होगा	सब	प्राण	जो	न	सुने	-भविष्यवक्ता-की	उस	नाश-कर-दिया-जाएगा
	G1510	G1161	G3956	G5590	G3748	G1437	G3361	G0191	G3588

προφήτου	ἐκείνου,	ἐξολεθρευθήσεται	ἐκ	τοῦ	λαοῦ.	
-में-से	-लोगों	—	—	—	—	
G4396	G1565	G1842	G1537	G3588	G2992	

और जो कोई व्यक्ति उस नबी की बातों को नहीं सुनेगा, उनको पूरी तरह नष्ट कर दिया जायेगा।’

24	καὶ	πάντες	δὲ	οἱ	προφῆται	ἀπὸ	Σαμουὴλ,	καὶ	τῶν	καθεξῆς,
	और	भी	सब	-भविष्यवक्ताओं-ने	शमूएल-से	और	-आगे-से	जितनों-ने	बोला	-दिनों
	G2532	G3956	G1161	G3588	G4396	G0575	G4545	G2532	G3588	G2517

ὅσοι	ἐλάλησαν,	καὶ	κατήγγειλαν	τὰς	ἡμέρας	ταύτας.	
इन	भी	घोषणा-की	—	—	—	—	
G3745	G2980	G2532	G2605	G3588	G2250	G3778	

“हाँ! शमूएल और उसके बाद आये सभी नबियों ने जब कभी कुछ कहा तो इन ही दिनों की घोषणा की।

25	ὑμεῖς	ἐστε	οἱ	υἱοὶ	τῶν	προφητῶν,	καὶ	τῆς	διαθήκης	ἧς
	और-तुम	हो	-पुत्र	-भविष्यवक्ताओं-के	और	-वाचा-के	जो	वादा-किया	-परमेश्वर-ने	अब्राहाम-से
	G4771	G1510	G3588	G5207	G3588	G4396	G2532	G3588	G1242	G3739

«ὁ	Θεὸς»□	διέθετο	πρὸς	τοὺς	πατέρας	ὑμῶν,	λέγων	πρὸς	Ἀβραάμ,	Καὶ
कहकर	और	-वंश-में	तुम्हारी	आशीष-पाएंगे	सब	-परिवार	-पृथ्वी-के	—	—	—
G3588	G2316	G1303	G4314	G3588	G3962	G4771	G3004	G4314	G0011	G2532

ἐν	τῷ	σπέρματί	σου	ἐνευλογηθήσονται	πᾶσαι	αἱ	πατριαὶ	τῆς	γῆς.	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G1722	G3588	G4690	G4771	G1757	G3956	G3588	G3965	G3588	G1093	

और तुम तो उन नबियों और उस करार के उत्तराधिकारी हो जिसे परमेश्वर ने तुम्हारे पूर्वजों के साथ किया था। उसने इब्राहीम से कहा था, 'तेरी संतानों से धरती के सभी लोग आशीर्वाद पायेंगे।'

26 ὑμῖν πρῶτον, ἀναστήσας ὁ Θεὸς τὸν Παῖδα αὐτοῦ, ἀπέστειλεν αὐτὸν,
तुम्हें पहले -परमेश्वर-ने उठाकर -सेवक अपने येशू-को भेजा आशीष-देने-को तुम्हें
G4771 G4412 G0450 G3588 G2316 G3588 G3816 G0846 G0649 G0846

εὐλογοῦντα ὑμᾶς ἐν τῷ ἀποστρέφειν ἕκαστον ἀπὸ τῶν πονηριῶν
-में -बुराई-से फेरने एक-एक-को — — — —
G2127 G4771 G1722 G3588 G0654 G1538 G0575 G3588 G4189

ὑμῶν.
—
G4771

परमेश्वर ने जब अपने सेवक को पुनर्जीवित किया तो पहले-पहले उसे तुम्हारे पास भेजा ताकि तुम्हें तुम्हारे बुरे रास्तों से हटा कर आशीर्वाद दे।"

Chapter 4

1 Λαλούντων δὲ αὐτῶν πρὸς τὸν λαὸν, ἐπέστησαν αὐτοῖς οἱ ἱερεῖς,
बोलते-हुए और उनके -लोगों-से आ-पहुँचे उन-पर -याजक और -सेनापति -मन्दिर-का
G2980 G1161 G0846 G4314 G3588 G2992 G2186 G0846 G3588 G2409

καὶ ὁ στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ, καὶ οἱ Σαδδουκαῖοι,
और -सदूकी — — — — —
G2532 G3588 G4755 G3588 G2411 G2532 G3588 G4523

अभी पतरस और यूहन्ना लोगों से बात कर रहे थे कि याजक, मन्दिर के सिपाहियों का मुखिया और कुछ सदूकी उनके पास आये।

2 διαπονούμενοι διὰ τὸ διδάσκειν αὐτοὺς τὸν λαὸν, καὶ καταγγέλλειν
दुखी इसलिए-कि सिखाने वे -लोगों-को और घोषणा-करने -में येशू-के
G1278 G1223 G3588 G1321 G0846 G3588 G2992 G2532 G2605

ἐν τῷ Ἰησοῦ τὴν ἀνάστασιν, τὴν ἐκ νεκρῶν;
-पुनरुत्थान मुर्दों-में-से — — — — —
G1722 G3588 G2424 G3588 G0386 G3588 G1537 G3498

वे उनसे इस बात पर चिड़े हुए थे कि पतरस और यूहन्ना लोगों को उपदेश देते हुए यीशु के मरे हुओं में से जी उठने के द्वारा पुनरुत्थान का प्रचार कर रहे थे।

3 καὶ ἐπέβαλον αὐτοῖς τὰς χεῖρας, καὶ ἔθεντο εἰς τήρησιν εἰς τὴν
और डाला उन-पर -हाथ और रखा -बन्दीखाने-में -तक कल था क्योंकि
G2532 G1911 G0846 G3588 G5495 G2532 G5087 G1519 G5084 G1519 G3588

αὔριον; ἦν γὰρ ἑσπέρα ἤδη.
शाम-हो-चुकी-थी पहले-से — — —
G0839 G1510 G1063 G2073 G2235

सो उन्होंने उन्हें बंदी बना लिया और क्योंकि उस समय साँझ हो चुकी थी, इसलिये अगले दिन तक हिरासत में रख छोड़ा।

4 πολλοὶ δὲ τῶν ἀκουσάντων τὸν λόγον, ἐπίστευσαν, καὶ
परन्तु बहुतों-ने -सुनने-वालों-में-से -वचन विश्वास-किया और हो-गई -संख्या
G4183 G1161 G3588 G0191 G3588 G3056 G4100 G2532

ἐγενήθη ‹ὁ› ἀριθμὸς τῶν ἀνδρῶν ὡς χιλιάδες πέντε.
-पुरुषों-की लगभग पाँच-हजार — — — —
G1096 G3588 G0706 G3588 G0435 G5613 G5505 G4002

किन्तु जिन्होंने वह संदेश सुना उनमें से बहुतों ने उस पर विश्वास किया और इस प्रकार उनकी संख्या लगभग पाँच हजार पुरूषों तक जा पहुँची।

5

Ἐγένετο	δὲ	ἐπὶ	τὴν	αὔριον	συναχθῆναι	αὐτῶν	τοὺς	ἄρχοντας	καὶ
हुआ	और	-कल	इकट्ठे-होना	उनके	-अधिकारियों	और	-पुरनियों	और	शास्त्रियों
G1096	G1161	G1909	G3588	G0839	G4863	G0846	G3588	G0758	G2532

τοὺς	πρεσβυτέρους	καὶ	τοὺς	γραμματεῖς	ἐν	Ἰερουσαλήμ,
-में	यरूशलेम	—	—	—	—	—
G3588	G4245	G2532	G3588	G1122	G1722	G2419

अगले दिन उनके नेता, बुजुर्ग और यहूदी धर्मशास्त्री यरूशलेम में इकट्ठे हुए।

6

καὶ	Ἅννας	ὁ	ἀρχιερεὺς,	καὶ	Καϊάφας,	καὶ	Ἰωάννης,	καὶ
और	हन्नास	-महायाजक	और	कैफ़ा	और	यूहन्ना	और	अलेक्सन्दरुस
G2532	G0452	G3588	G0749	G2532	G2533	G2532	G2491	G2532

Ἀλέξανδρος,	καὶ	ὅσοι	ἦσαν	ἐκ	γένους	ἀρχιερατικοῦ.
और	जितने-थे	-वंश-के	महायाजकीय	—	—	—
G0223	G2532	G3745	G1510	G1537	G1085	G0748

महायाजक हन्ना, कैफ़ा, यूहन्ना, सिकन्दर और महायाजक के परिवार के सभी लोग भी वहाँ उपस्थित थे।

7

καὶ	στήσαντες	αὐτοὺς	ἐν	τῷ	μέσῳ,	ἐπυνθάνοντο,	Ἐν	ποίᾳ	δυνάμει
और	खड़ा-करके	उन्हें	-बीच-में	पूछते-थे	किस	सामर्थ्य-से	या	किस	नाम-से
G2532	G2476	G0846	G1722	G3588	G3319	G4441	G1722	G4169	G1411

ἢ	ἐν	ποίῳ	ὀνόματι	ἐποιήσατε	τοῦτο	ὑμεῖς?
किया	यह	तुमने	—	—	—	—
G2228	G1722	G4169	G3686	G4160	G3778	G4771

वे इन प्रेरितों को उनके सामने खड़ा करके पूछने लगे, "तुमने किस शक्ति या अधिकार से यह कार्य किया?"

8

τότε	Πέτρος,	πλησθεὶς	Πνεύματος	Ἁγίου,	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Ἄρχοντες	τοῦ
तब	पतरस	भरकर	आत्मा-से	पवित्र	बोला	उन-से	अधिकारियो	-लोगों-के	और
G5119	G4074	G4130	G4151	G0040	G3004	G4314	G0846	G0758	G3588

λαοῦ	καὶ	πρεσβύτεροι,
पुरनियो	—	—
G2992	G2532	G4245

फिर पवित्र आत्मा से भावित होकर पतरस ने उनसे कहा, "हे लोगों के नेताओ और बुजुर्ग नेताओं!

9

εἰ	ἡμεῖς	σήμερον	ἀνακρινόμεθα,	ἐπὶ	εὐεργεσίᾳ	ἀνθρώπου	ἀσθενοῦς,
अगर	हम	आज	पूछे-जाते-हैं	-उपकार-के-विषय-में	दुर्बल-के	आदमी-के	किस-में
G1487	G1473	G4594	G0350	G1909	G2108	G0444	G0772

ἐν	τίνι	οὗτος	σέσωσται,
इसने	बचाया-गया-है	—	—
G1722	G5101	G3778	G4982

यदि आज हमसे एक लँगड़े व्यक्ति के साथ की गयी भलाई के बारे में यह पूछताछ की जा रही है कि वह अच्छा कैसे हो गया

10 γνωστὸν ἔστω πᾶσιν ὑμῖν, καὶ παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραὴλ, ὅτι
जाना-हुआ-हो तुम्हें-सबको और सब -लोगों-को इस्राएल-के कि -नाम-में येशू-मसीह-के -नासरी-के
G1110 G1510 G3956 G4771 G2532 G3956 G3588 G2992 G2474 G3754

ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου, ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε,
जिसे तुमने क्रूस-पर-चढ़ाया जिसे -परमेश्वर-ने जिलाया मुर्दों-में-से उसी-में खड़ा-है यह
G1722 G3588 G3686 G2424 G5547 G3588 G3480 G3739 G4771 G4717

ὃν ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, ἐν τούτῳ οὗτος παρέστηκεν
तुम्हारे-सामने स्वस्थ — — — — — — — —
G3739 G3588 G2316 G1453 G1537 G3498 G1722 G3778 G3778 G3936

ἐνώπιον ὑμῶν ὑγιής.
— — —
G1799 G4771 G5199

तो तुम सब को और इस्राएल के लोगों को यह पता हो जाना चाहिये कि यह काम नासरी यीशु मसीह के नाम से हुआ है जिसे तुमने क्रूस पर चढ़ा दिया और जिसे परमेश्वर ने मरे हुओं में से पुनर्जीवित कर दिया है। उसी के द्वारा पूरी तरह से ठीक हुआ यह व्यक्ति तुम्हारे सामने खड़ा है।

11 οὗτός ἐστιν ὁ λίθος ὁ ἐξουθενηθεὶς ὑφ’ ὑμῶν, τῶν
यही-है -पत्थर -जो-तुच्छ-समझा-गया तुम-द्वारा -राजमिस्त्रियों -जो-बना -कोने-का-सिरा — —
G3778 G1510 G3588 G3037 G3588 G1848 G5259 G4771 G3588

οἰκοδόμων, ὁ γενόμενος εἰς κεφαλὴν γωνίας.
— — — — — —
G3618 G3588 G1096 G1519 G2776 G1137

यह यीशु वही, ‘वह पत्थर जिसे तुम राजमिस्त्रियों ने नाकारा ठहराया था, वही अत्यन्त महत्त्वपूर्ण पत्थर बन गया है।’

12 καὶ οὐκ ἔστιν ἐν ἄλλῳ οὐδενὶ ἡ σωτηρία, οὐδὲ γὰρ ὄνομά
और नहीं-है -में किसी-और-में -उद्धार और-न क्योंकि नाम नहीं-है दूसरा -आकाश-के-नीचे
G2532 G3756 G1510 G1722 G0243 G3762 G3588 G4991 G3761 G1063 G3686

ἐστιν ἕτερον ὑπὸ τὸν οὐρανὸν, τὸ δεδομένον ἐν ἀνθρώποις, ἐν
-जो-दिया-गया-है -में मनुष्यों जिसमें आवश्यक-है हमें बचाया-जाना — — —
G1510 G2087 G5259 G3588 G3772 G3588 G1325 G1722 G0444 G1722

ᾧ δεῖ σωθῆναι ἡμᾶς.
— — — —
G3739 G1163 G4982 G1473

किसी भी दूसरे में उद्धार निहित नहीं है। क्योंकि इस आकाश के नीचे लोगों को कोई दूसरा ऐसा नाम नहीं दिया गया है जिसके द्वारा हमारा उद्धार हो पाये।”

13 Θεωροῦντες δὲ τὴν τοῦ Πέτρου παρρησίαν, καὶ Ἰωάννου, καὶ
देखकर और -साहस पतरस-का और यूहन्ना-का और पहचानकर कि
G2334 G1161 G3588 G3588 G4074 G3954 G2532 G2491 G2532

καταλαβόμενοι ὅτι ἄνθρωποι ἀγράμματοί εἰσιν, καὶ ἰδιῶται, ἐθαύμαζον.
पुरुष अशिक्षित हैं और साधारण आश्चर्य-करते-थे उन-से पहचानते-थे
G2638 G3754 G0444 G0062 G1510 G2532 G2399 G2296

ἐπεγίνωσκόν τε αὐτοὺς, ὅτι σὺν τῷ Ἰησοῦ ἦσαν.
और उन्हें कि -येशू-के-साथ थे — — —
G1921 G5037 G0846 G3754 G4862 G3588 G2424 G1510

उन्होंने जब पतरस और यूहन्ना की निर्भीकता को देखा और यह समझा कि वे बिना पढ़े लिखे और साधारण से मनुष्य हैं तो उन्हें बहुत आश्चर्य हुआ। फिर वे जान गये कि ये यीशु के साथ रह चुके लोग हैं।

14 τόν और–उसे G3588 τε देखते–हुए G5037 ἄνθρωπον –पुरुष G0444 βλέποντες –जो–चंगा–हुआ–था G0991 σὺν उनके–साथ G4862 αὐτοῖς खड़े G0846 ἑστῶτα, कुछ–नहीं G2476 τὸν थे G3588

τεθεραπευμένον, कहने–को G2323 οὐδὲν विरोध–में G3762 εἶχον — G2192 ἀντειπεῖν. — G0483

और क्योंकि वे उस व्यक्ति को जो चंगा हुआ था, उन ही के साथ खड़ा देख पा रहे थे सो उनके पास कहने को कुछ नहीं रहा।

15 κελεύσαντες आज्ञा–देकर G2753 δὲ और G1161 αὐτοὺς उन्हें G0846 ἔξω बाहर–जाने G1854 τοῦ –महासभा–से G3588 συνεδρίου विचार–करते–थे G4892 ἀπελθεῖν, आपस–में G0565 συνέβαλλον — G4820 πρὸς — G4314

ἀλλήλους, — G0240

उन्होंने उनसे यहूदी महासभा से निकल जाने को कहा और फिर वे यह कहते हुए आपस में विचार-विमर्श करने लगे,

16 λέγοντες, कहते–हुए G3004 Τί क्या G5101 ποιήσωμεν करें G4160 τοῖς –पुरुषों–को G3588 ἀνθρώποις इन G0444 τούτοις? क्योंकि G3778 ὅτι तो G3754 μὲν कि G3303 γὰρ हुआ–है G1063 γνωστὸν चिह्न G1110

σημεῖον प्रत्यक्ष G4592 γέγονεν उनके–द्वारा G1096 δι’ सब–को G1223 αὐτῶν, –रहने–वालों G0846 πᾶσιν यरूशलेम–में G3956 τοῖς जाना–जाता–है G3588 κατοικοῦσιν और G2730 Ἰερουσαλὴμ इनकार–नहीं–कर–सकते G2419

φανερόν, हम G5318 καὶ — G2532 οὐ — G3756 δυνάμεθα — G1410 ἀρνεῖσθαι. — G0720

“इन लोगों के साथ कैसा व्यवहार किया जाये? क्योंकि यरूशलेम में रहने वाला हर कोई जानता है कि इनके द्वारा एक उल्लेखनीय आश्चर्यकर्म किया गया है और हम उसे नकार भी नहीं सकते।

17 ἀλλ’ परन्तु G0235 ἵνα ताकि G2443 μὴ न G3361 ἐπὶ और–अधिक G1909 πλεῖον फैले G4119 διανεμηθῇ –लोगों–में G1268 εἰς धमकी–से G1519 τὸν धमकाएँ G3588 λαόν, उन्हें G2992 ἀπειλησώμεθα अब–और G0546

αὐτοῖς नहीं G0846 μηκέτι बोलने G3371 λαλεῖν –नाम–पर G2980 ἐπὶ इस G1909 τῷ किसी–आदमी–से G3588 ὀνόματι — G3686 τούτῳ — G3778 μηδενὶ — G3367 ἀνθρώπων. — G0444

किन्तु हम इन्हें चेतावनी दे दें कि वे इस नाम की चर्चा किसी और व्यक्ति से न करें ताकि लोगों में इस बात को और फैलने से रोका जा सके।”

18 καὶ और G2532 καλέσαντες बुलाकर G2564 αὐτοὺς, उन्हें G0846 παρήγγειλαν आज्ञा–दी G3853 ‹τὸ› बिलकुल–नहीं G3588 καθόλου बोलने G2527 μὴ और–न G3361 φθέγγεσθαι सिखाने G5350 μηδὲ –नाम–पर G3366

διδάσκειν, –येशू–के G1321 ἐπὶ — G1909 τῷ — G3588 ὀνόματι — G3686 τοῦ — G3588 Ἰησοῦ. — G2424

सो उन्होंने उन्हें अन्दर बुलाया और आज्ञा दी कि यीशु के नाम पर वे न तो किसी से कोई ही चर्चा करें और न ही कोई उपदेश दें।

19 ὁ δὲ Πέτρος καὶ Ἰωάννης, ἀποκριθέντες, εἶπον πρὸς αὐτούς, Εἰ
और-पर पतरस और यूहन्ना उत्तर-देकर उन-से बोले अगर न्याय-है -साम्हने
G3588 G1161 G4074 G2532 G2491 G0611 G3004 G4314 G0846 G1487

δίκαιόν ἐστιν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ὑμῶν ἀκούειν, μᾶλλον ἢ τοῦ Θεοῦ,
-परमेश्वर-के तुम्हारी सुनना बजाय -परमेश्वर-की तुम-ही न्याय-करो — — — —
G1342 G1510 G1799 G3588 G2316 G4771 G0191 G3123 G2228 G3588 G2316

κρίνατε;
—
G2919

किन्तु पतरस और यूहन्ना ने उन्हें उत्तर दिया, “तुम ही बताओ, क्या परमेश्वर के सामने हमारे लिये यह उचित होगा कि परमेश्वर की न सुन कर हम तुम्हारी सुनें?

20 οὐ δυνάμεθα γὰρ ἡμεῖς, ἃ εἴδαμεν καὶ ἠκούσαμεν, μὴ λαλεῖν.
नहीं-कर-सकते क्योंकि हम जो देखा-है और सुना-है न बोलने —
G3756 G1410 G1063 G1473 G3739 G3708 G2532 G0191 G3361 G2980

हम, जो कुछ हमने देखा है और सुना है, उसे बताने से नहीं चूक सकते।”

21 οἱ δὲ προσαπειλησάμενοι ἀπέλυσαν αὐτούς, μηδὲν εὑρίσκοντες τὸ πῶς
और-वे धमकाकर छोड़-दिया उन्हें कुछ-नहीं पाकर कैसे दंड-दें उन्हें
G3588 G1161 G4324 G0630 G0846 G3367 G2147 G3588 G4459

κολάσωνται αὐτούς, διὰ τὸν λαόν, ὅτι πάντες ἐδόξαζον τὸν
-लोगों-के-कारण क्योंकि सब महिमा-करते-थे -परमेश्वर-की -घटना-पर -जो-हुई-थी — —
G2849 G0846 G1223 G3588 G2992 G3754 G3956 G1392 G3588

Θεὸν ἐπὶ τῷ γεγονότι;
— — — —
G2316 G1909 G3588 G1096

फिर उन्होंने उन्हें और धमकाने के बाद छोड़ दिया। उन्हें दण्ड देने का उन्हें कोई रास्ता नहीं मिल सका क्योंकि जो घटना घटी थी, उसके लिये सभी लोग परमेश्वर की स्तुति कर रहे थे। जिस व्यक्ति पर अच्छा करने का यह आश्चर्यकर्म किया गया था, उसकी आयु चालीस साल से ऊपर थी।

22 ἐτῶν γὰρ ἦν πλειόνων τεσσεράκοντα, ὁ ἄνθρωπος ἐφ’ ὃν γεγόνει
वर्षों-का क्योंकि अधिक चालीस था -पुरुष जिस-पर हुआ-था -चिह्न यह
G2094 G1063 G1510 G4119 G5062 G3588 G0444 G1909 G3739 G1096

τὸ σημεῖον τοῦτο, τῆς ἰάσεως.
-चंगाई-का — — — —
G3588 G4592 G3778 G3588 G2392

फिर उन्होंने उन्हें और धमकाने के बाद छोड़ दिया। उन्हें दण्ड देने का उन्हें कोई रास्ता नहीं मिल सका क्योंकि जो घटना घटी थी, उसके लिये सभी लोग परमेश्वर की स्तुति कर रहे थे। जिस व्यक्ति पर अच्छा करने का यह आश्चर्यकर्म किया गया था, उसकी आयु चालीस साल से ऊपर थी।

23 Ἀπολυθέντες δὲ, ἦλθον πρὸς τοὺς ἰδίους, καὶ ἀπήγγειλαν ὅσα
छोड़े-जाने-पर और आए अपनों-के-पास और बताया जो-कुछ महायाजकों-ने और
G0630 G1161 G2064 G4314 G3588 G2398 G2532 G0518 G3745

πρὸς αὐτοὺς οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι εἶπαν.
-पुरनियों-ने कहा-था उन-से — — — —
G4314 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3004

जब उन्हें छोड़ दिया गया तो वे अपने ही लोगों के पास आ गये और उनसे जो कुछ प्रमुख याजकों और बुजुर्ग यहूदी नेताओं ने कहा था, वह सब उन्हें कह सुनाया।

24	οἱ	δὲ	ἀκούσαντες,	ὁμοθυμαδὸν	ἦραν	φωνὴν	πρὸς	τὸν	Θεὸν,	καὶ
	और-वे	सुनकर	एक-मन-से	ऊँची-की	आवाज़	-परमेश्वर-की-ओर	और	बोले	स्वामी	तू
	G3588	G1161	G0191	G3661	G0142	G5456	G4314	G3588	G2316	G2532

εἶπαν,	Δέσποτα,	σὺ	ὁ	ποιήσας	τὸν	οὐρανὸν,	καὶ	τὴν	γῆν,	καὶ
जिसने-बनाया	-आकाश	और	-पृथ्वी	और	-समुद्र	और	सब-कुछ	जो-कुछ	उनमें	—
G3004	G1203	G4771	G3588	G4160	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G2532

τὴν	θάλασσαν,	καὶ	πάντα	τὰ	ἐν	αὐτοῖς,
—	—	—	—	—	—	—
G3588	G2281	G2532	G3956	G3588	G1722	G0846

जब उन्होंने यह सुना तो मिल कर ऊँचे स्वर में वे परमेश्वर को पुकारते हुए बोले, "स्वामी, तूने ही आकाश, धरती, समुद्र और उनके अन्दर जो कुछ है, उसकी रचना की है।

25	ὁ	τοῦ,	πατρὸς	ἡμῶν,	διὰ	Πνεύματος	Ἁγίου	στόματος	Δαυὶδ
	जिसने	-आत्मा-के-द्वारा	-पवित्र	-मुख-से	दाऊद-के	पिता-के	-सेवक	हमारे	कहा
	G3588	G3588	G3962	G1473	G1223	G4151	G0040	G4750	G1138

παιδός	σου	εἰπών,	Ἵνα	τί	ἐφρύαξαν	ἔθνη,	καὶ	λαοὶ	ἐμελέτησαν	κενά?
क्यों	क्रोधित-हुए	जातियाँ	और	लोगों-ने	सोचीं	बातें	व्यर्थ	—	—	—
G3816	G4771	G3004	G2443	G5101	G5433	G1484	G2532	G2992	G3191	G2756

तूने ही पवित्र आत्मा के द्वारा अपने सेवक, हमारे पूर्वज दाऊद के मुख से कहा था: 'इन जातियों ने जाने क्यों अपना अहंकार दिखाया? लोगों ने व्यर्थ ही षड़यन्त्र क्यों रच डाले?

26	παρέστησαν	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς,	καὶ	οἱ	ἄρχοντες	συνήχθησαν
	खड़े-हुए	-राजा	-पृथ्वी-के	और	-अधिकारी	इकट्ठे-हुए	एक-साथ	-प्रभु-के-विरुद्ध	और
	G3936	G3588	G0935	G3588	G1093	G2532	G3588	G0758	G4863

ἐπὶ,	τὸ	αὐτὸ	κατὰ	τοῦ	Κυρίου,	καὶ	κατὰ	τοῦ	Χριστοῦ	αὐτοῦ.
-मसीह-के-विरुद्ध	उसके	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1909	G3588	G0846	G2596	G3588	G2962	G2532	G2596	G3588	G5547	G0846

'धरती के राजाओं ने, उसके विरुद्ध युद्ध करने को तैयार किया। और शासक प्रभु और उसके मसीह के विरोध में एकत्र हुए।'

27	συνήχθησαν	γὰρ	ἐπ'	ἀληθείας,	ἐν	τῇ	πόλει	ταύτῃ,	ἐπὶ	τὸν
	इकट्ठे-हुए	क्योंकि	सच-में	-शहर-में	इस	-पवित्र	पुत्र-पर	अपने	येशू	जिसे
	G4863	G1063	G1909	G0225	G1722	G3588	G4172	G3778	G1909	G3588

ἅγιον	Παῖδά	σου	Ἰησοῦν,	ὃν	ἔχρισας,	Ἡρῴδης	τε	καὶ
अभिषिक्त-किया-था	तूने	और-ही	हेरोदेस	और	पन्तियुस-पिलातुस	साथ	जातियों	और
G0040	G3816	G4771	G2424	G3739	G5548	G2264	G5037	G2532

Πόντιος	Πιλᾶτος,	σὺν	ἔθνεσιν	καὶ	λαοῖς	Ἰσραήλ,
लोगों-के-साथ	इस्राएल-के	—	—	—	—	—
G4194	G4091	G4862	G1484	G2532	G2992	G2474

हाँ, हेरोदेस और पुन्तियुस पिलातुस भी इस नगर में ग़ैर यहूदियों और इस्राएलियों के साथ मिल कर तेरे पवित्र सेवक यीशु के विरोध में, जिसे तूने मसीह के रूप में अभिषिक्त किया था, वास्तव में एकजुट हो गये थे।

28	ποιῆσαι	ὅσα	ἡ	χείρ	σου,	καὶ	ἡ	βουλὴ	[σου]	προώρισεν
	करने	जो-कुछ	-हाथ-ने	तेरे	और	-योजना-ने	तेरी	ठहराया-था	होने	—
	G4160	G3745	G3588	G5495	G4771	G2532	G3588	G1012	G4771	G4309

γενέσθαι.
—
G1096

वे इकट्ठे हुए ताकि तेरी शक्ति और इच्छा के अनुसार जो कुछ पहले ही निश्चित हो चुका था, वह पूरा हो।

29

καὶ	τὰ	νῦν,	Κύριε,	ἔπιδε	ἐπὶ	τὰς	ἀπειλὰς	αὐτῶν,	καὶ	δὸς	τοῖς
और–अब	प्रभु	देख	–धमकियों–पर	उनकी	और	दे	सेवकों–को	अपने	बोलने	–वचन	तेरा
G2532	G3588	G3568	G2962	G1896	G1909	G3588	G0547	G0846	G2532	G1325	G3588

δούλοις	σου,	μετὰ	παρρησίας	πάσης	λαλεῖν	τὸν	λόγον	σου,
साथ–साथ	पूरी	साहस–से	—	—	—	—	—	—
G1401	G4771	G3326	G3954	G3956	G2980	G3588	G3056	G4771

और अब हे प्रभु, उनकी धमकियों पर ध्यान दे और अपने सेवकों को निर्भयता के साथ तेरे वचन सुनाने की शक्ति दे।

30

ἐν	τῷ	τὴν	χεῖρά	‹σου›,	ἐκτείνειν	σε	εἰς	ἴασιν,	καὶ		
–हाथ	अपना	बढ़ाकर	–चंगाई–के–लिए	और	चिह्न	और	अद्भुत–कार्य	होने	–नाम–के–द्वारा		
G1722	G3588	G3588	G5495	G4771	G1614	G4771	G1519	G2392	G2532		

σημεῖα	καὶ	τέρατα	γίνεσθαι,	διὰ	τοῦ	ὀνόματος	τοῦ	ἁγίου	Παιδός	σου,
–सेवक	पवित्र	अपने	येशू–के	—	—	—	—	—	—	—
G4592	G2532	G5059	G1096	G1223	G3588	G3686	G3588	G0040	G3816	G4771

Ἰησοῦ.
—
G2424

जबकि चंगा करने के लिये तू अपना हाथ बढ़ाये और चिन्ह तथा अद्भुत कर्म तेरे पवित्र सेवकों द्वारा यीशु के नाम पर किये जा रहे हों।”

31

καὶ	δεηθέντων	αὐτῶν,	ἐσαλεύθη	ὁ	τόπος	ἐν	ᾧ	ἦσαν	συνηγμένοι,
और	प्रार्थना–करके	उनके	हिल–गई	–जगह	जहाँ	वे–थे	इकट्ठे–हुए	और	भर–गए
G2532	G1189	G0846	G4531	G3588	G5117	G1722	G3739	G1510	G4863

καὶ	ἐπλήσθησαν	ἅπαντες	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος,	καὶ	ἐλάλουν	τὸν	
सब	–आत्मा–से	–पवित्र	और	बोलते–थे	–वचन	–परमेश्वर–का	साहस–के–साथ	—	
G2532	G4130	G0537	G3588	G0040	G4151	G2532	G2980	G3588	

λόγον	τοῦ	Θεοῦ	μετὰ	παρρησίας.
—	—	—	—	—
G3056	G3588	G2316	G3326	G3954

जब उन्होंने प्रार्थना पूरी की तो जिस स्थान पर वे एकत्र थे, वह हिल उठा और उन सब में पवित्र आत्मा समा गया, और वे निर्भयता के साथ परमेश्वर के वचन बोलने लगे।

32

Τοῦ	δὲ	πλήθους	τῶν	πιστευσάντων,	ἦν	καρδία	καὶ	ψυχὴ	
और–थी	–भीड़	–विश्वास–करने–वालों–की	हृदय	और	प्राण	एक	और	न–कोई	
G3588	G1161	G4128	G3588	G4100	G1510	G2588	G2532	G5590	

μία,	καὶ	οὐδὲ	εἷς	τι	τῶν	ὑπαρχόντων	αὐτῷ,	ἔλεγεν	ἴδιον
कहता–था	कुछ–भी	–सम्पत्तियों–में–से	अपनी	होना	परन्तु	थीं	उन्हें	सब	साझीं
G1520	G2532	G3761	G1520	G5100	G3588	G5225	G0846	G3004	G2398

εἶναι,	ἀλλ’	ἦν	αὐτοῖς	πάντα	κοινά.
—	—	—	—	—	—
G1510	G0235	G1510	G0846	G3956	G2839

विश्वासियों का यह समूचा दल एक मन और एक तन था। कोई भी यह नहीं कहता था कि उसकी कोई भी वस्तु उसकी अपनी है। उनके पास जो कुछ होता, उस सब कुछ को वे बाँट लेते थे।

33 καὶ δυνάμει μεγάλῃ, ἀπεδίδουν τὸ μαρτύριον οἱ ἀπόστολοι «τοῦ
और सामर्थ्य-से बड़े गवाही-देते-थे -पुनरुत्थान -प्रभु-के येशू-का -प्रेरित अनुग्रह-और
G2532 G1411 G3173 G0591 G3588 G3142 G3588 G0652 G3588

Κυρίου Ἰησοῦ» «τῆς ἀναστάσεως»; χάρις τε μεγάλη ἦν ἐπὶ πάντας
बड़ी थी उन-सब-पर — — — — — — —
G2962 G2424 G3588 G0386 G5485 G5037 G3173 G1510 G1909 G3956

αὐτούς.
—
G0846

और वे प्रेरित समूची शक्ति के साथ प्रभु यीशु के फिर से जी उठने की साक्षी दिया करते थे। परमेश्वर का महान बरदान उन सब पर बना रहता।

34 οὐδὲ γὰρ ἐνδεής τις ἦν ἐν αὐτοῖς; ὅσοι γὰρ κτήτορες χωρίων
और-न क्योंकि कोई-भी घटी-वाला था -में उन क्योंकि जितने मालिक थे
G3761 G1063 G1729 G5100 G1510 G1722 G0846 G3745 G1063 G2935 G5564

ἢ οἰκιῶν, ὑπῆρχον πωλοῦντες, ἔφερον τὰς τιμὰς τῶν
खेतों-के या घरों-के बेचकर लाते-थे -मूल्य -जो-बेचे-जाते-थे-उनका और
G2228 G3614 G5225 G4453 G5342 G3588 G5092 G3588

πιπρασκομένων,
रखते-थे
G4097

उस दल में से किसी को भी कोई कमी नहीं थी। क्योंकि जिस किसी के पास खेत या घर होते, वे उन्हें बेच दिया करते थे और उससे जो धन मिलता, उसे लाकर

35 καὶ ἐτίθουν παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων; διεδίδετο δὲ
और-बाँटा-जाता-था एक-एक-को जैसी जरूरत होती-थी किसी-को-भी — — —
G2532 G5087 G3844 G3588 G4228 G3588 G0652 G1239 G1161

ἑκάστῳ καθότι ἄν τις χρείαν εἶχεν.
— — — — — —
G1538 G2530 G0302 G5100 G5532 G2192

प्रेरितों के चरणों में रख देते और जिसको जितनी आवश्यकता होती, उसे उतना धन दे दिया जाता था।

36 Ἰωσὴφ δὲ ὁ ἐπικληθεὶς Βαρνάβας, ἀπὸ τῶν ἀποστόλων ὅ
और-यूसुफ -जो-कहलाया-गया बरनाबास प्रेरितों-द्वारा जो-है अनुवादित पुत्र दिलासे-का लेवी
G2501 G1161 G3588 G1941 G0921 G0575 G3588 G0652 G3739

ἐστιν, μεθερμηνευόμενον, Υἱὸς παρακλήσεως, Λευίτης, Κύπριος τῷ γένει,
कुप्रुसी — — — — — — —
G1510 G3177 G5207 G3874 G3019 G2953 G3588 G1085

उदाहरण के लिये यूसुफ नाम का, साइप्रस में पैदा हुआ, एक लेवी था जिसे प्रेरित बरनाबास (अर्थात चैन का पुत्र) भी कहा करते थे।

37 ὑπάρχοντος αὐτῷ ἀγροῦ, πωλήσας, ἤνεγκεν τὸ χρῆμα καὶ ἔθηκεν
मालिक-था उसके-पास खेत-का बेचकर लाया -पैसे और रखा -पैरों-के-पास
G5225 G0846 G0068 G4453 G5342 G3588 G5536 G2532 G5087

πρὸς τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων.
प्रेरितों-के — — — —
G4314 G3588 G4228 G3588 G0652

उसने एक खेत बेच दिया जिसका वह मालिक था और उस धन को लाकर प्रेरितों के चरणों पर रख दिया।

Chapter 5

1 Ἀνὴρ δέ τις, Ἀνανίας ὀνόματι, σὺν Σαπφίρῃ, τῇ γυναικὶ αὐτοῦ,
पुरुष और कोई नाम–से हनन्याह साथ सफीरा–के –पत्नी अपनी बेचा
G0435 G1161 G5100 G0367 G3686 G4862 G4551 G3588 G1135 G0846

ἐπώλησεν κτῆμα,
सम्पत्ति —
G4453 G2933

हनन्याह नाम के एक व्यक्ति और उसकी पत्नी सफ़ीरा ने मिलकर अपनी सम्पत्ति का एक हिस्सा बेच दिया।

2 καὶ ἐνοσφίσατο ἀπὸ τῆς τιμῆς, συνειδυίης καὶ τῆς γυναικός, καὶ
और रख–लिया –मूल्य–में–से जानकर भी –पत्नी और लाकर भाग कोई
G2532 G3557 G0575 G3588 G5092 G4894 G2532 G3588 G1135 G2532

ἐνέγκας μέρος τι, παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων ἔθηκεν.
रखा –पैरों–के–पास प्रेरितों–के — — — — — —
G5342 G3313 G5100 G3844 G3588 G4228 G3588 G0652 G5087

और अपनी पत्नी की जानकारी में उसने इसमें से कुछ धन बचा लिया और कुछ धन प्रेरितों के चरणों में रख दिया।

3 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἀνανία, διὰ τί ἐπλήρωσεν ὁ Σατανᾶς τὴν
बोला और पतरस हनन्याह क्यों भर–दिया –शैतान–ने –हृदय तेरा झूठ–बोलने तुझे
G3004 G1161 G3588 G4074 G0367 G1223 G5101 G4137 G3588 G4567 G3588

καρδίαν σου, ψεύσασθαί σε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καὶ νοσφίσασθαι
–आत्मा –पवित्र और रखने अपने–लिए –मूल्य–में–से –ज़मीन–के — — —
G2588 G4771 G5574 G4771 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532 G3557

ἀπὸ τῆς τιμῆς τοῦ χωρίου?
— — — — —
G0575 G3588 G5092 G3588 G5564

इस पर पतरस ने कहा, “हे हनन्याह, शैतान को तूने अपने मन में यह बात क्यों डालने दी कि तूने पवित्र आत्मा से झूठ बोला और खेत को बेचने से मिले धन में से थोड़ा बचा कर रख लिया?

4 οὐχὶ μένον σοὶ ἔμενεν? καὶ πραθὲν, ἐν τῇ σῇ ἐξουσίᾳ ὑπῆρχεν?
नहीं रहकर तेरी थी और बिककर –अधिकार–में तेरे थी नहीं–क्या क्या–हुआ
G3780 G3306 G4771 G3306 G2532 G4097 G1722 G3588 G4674 G1849 G5225

τί ὅτι ἔθου ἐν τῇ καρδίᾳ σου, τὸ πρᾶγμα τοῦτο? οὐκ
कि रखा –हृदय–में अपने –बात यह नहीं झूठ–बोला मनुष्यों–से परन्तु –परमेश्वर–से
G5101 G3754 G5087 G1722 G3588 G2588 G4771 G3588 G4229 G3778 G3756

ἐψεύσω ἀνθρώποις, ἀλλὰ τῷ Θεῷ.
— — — — —
G5574 G0444 G0235 G3588 G2316

उसे बेचने से पहले क्या वह तेरी ही नहीं थी? और जब तूने उसे बेच दिया तो वह धन क्या तेरे ही अधिकार में नहीं था? तूने इस बात की क्यों सोची? तूने मनुष्यों से नहीं, परमेश्वर से झूठ बोला है।”

5 ἀκούων δὲ ὁ Ἀνανίας τοὺς λόγους τούτους, πεσὼν, ἐξέψυξεν. καὶ
सुनकर और हनन्याह –शब्द ये गिरा और प्राण–त्याग–दिया और हुआ
G0191 G1161 G3588 G0367 G3588 G3056 G3778 G4098 G1634 G2532

ἐγένετο φόβος μέγας ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας.
भय बड़ा सब–पर –सुनने–वालों–पर — — —
G1096 G5401 G3173 G1909 G3956 G3588 G0191

हनन्याह ने जब ये शब्द सुने तो वह पछाड़ खाकर गिर पड़ा और दम तोड़ दिया। जिस किसी ने भी इस विषय में सुना, सब पर गहरा भय छा गया। फिर जवान लोगों ने उठ कर उसे कफ़न में लपेटा और बाहर ले जाकर गाड़ दिया।

6	ἀναστάντες	δὲ,	οἱ	νεώτεροι	συνέστειλαν	αὐτὸν,	καὶ	ἐξενέγκαντες,	
	उठकर	और	जवानों-ने	लपेटा	उसे	और	ले-जाकर	गाड़-दिया	
	G0450	G1161	G3588	G3501	G4958	G0846	G2532	G1627	

ἔθαψαν.	
—	
G2290	

हनन्याह ने जब ये शब्द सुने तो वह पछाड़ खाकर गिर पड़ा और दम तोड़ दिया। जिस किसी ने भी इस विषय में सुना, सब पर गहरा भय छा गया। फिर जवान लोगों ने उठ कर उसे कफ़न में लपेटा और बाहर ले जाकर गाड़ दिया।

7	Ἐγένετο	δὲ	ὡς	ὡρῶν	τριῶν	διάστημα,	καὶ	ἡ	γυνὴ	αὐτοῦ,	μὴ
	हुआ	और	बीच	लगभग	घंटों	तीन	और	-पत्नी	उसकी	आई	न-जानते-हुए
	G1096	G1161	G5613	G5610	G5140	G1292	G2532	G3588	G1135	G0846	G3361

εἰδυῖα	τὸ	γεγονὸς,	εἰσῆλθεν.
जो-हुआ-था	—	—	—
G1492	G3588	G1096	G1525

कोई तीन घण्टे बाद, जो कुछ घटा था, उससे अनजान उसकी पत्नी भीतर आयी।

8	ἀπεκρίθη	δὲ	πρὸς	αὐτὴν	Πέτρος,	Εἰπέ	μοι	εἰ	τοσούτου,	τὸ	χωρίον
	उत्तर-दिया	और	उस-से	पतरस	बता	मुझे	अगर	इतने-में	-ज़मीन	बेची	और-वह
	G0611	G1161	G4314	G0846	G4074	G3004	G1473	G1487	G5118	G3588	G5564

ἀπέδοσθε?	ἡ	δὲ	εἶπεν,	Ναί,	τοσούτου.
बोली	हाँ	इतने-में	—	—	—
G0591	G3588	G1161	G3004	G3483	G5118

पतरस ने उससे कहा, “बता, तूने तेरे खेत क्या इतनें में ही बेचे थे?” सो उसने कहा, “हाँ। इतने में ही।”

9	ὁ	δὲ	Πέτρος	πρὸς	αὐτήν,	Τί	ὅτι	συνεφωνήθη	ὑμῖν		
	और-बोला	उस-से	पतरस	क्या-हुआ	कि	तुम-दोनों-को	सहमत-हुए	परीक्षा-करने	-आत्मा		
	G3588	G1161	G4074	G4314	G0846	G5101	G3754	G4856	G4771		

πειράσαι	τὸ	Πνεῦμα	Κυρίου?	ἰδοὺ,	οἱ	πόδες	τῶν	θαψάντων	τὸν	
-प्रभु-की	देखो	-पैर	-जिन्होंने-गाड़ा	-पति	तेरे	-द्वार-पर	और-उठा-ले-जाएंगे	तुझे	—	
G3985	G3588	G4151	G2962	G3708	G3588	G4228	G3588	G2290	G3588	

ἄνδρα	σου	ἐπὶ	τῇ	θύρᾳ,	καὶ	ἐξοίσουσίν	σε.
—	—	—	—	—	—	—	—
G0435	G4771	G1909	G3588	G2374	G2532	G1627	G4771

तब पतरस ने उससे कहा, “तुम दोनों प्रभु की आत्मा की परीक्षा लेने को सहमत क्यों हुए? देख तेरे पति को दफनाने वालों के पैर दरवाज़े तक आ पहुँचे हैं और वे तुझे भी उठा ले जायेंगे।”

10	ἔπεσεν	δὲ	παραχρῆμα	πρὸς	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	καὶ	ἐξέψυξεν.		
	और	गिरी	तुरन्त	-पैरों-के-पास	उसके	और	प्राण-त्याग-दिया	आकर	और		
	G4098	G1161	G3916	G4314	G3588	G4228	G0846	G2532	G1634		

εἰσελθόντες	δὲ,	οἱ	νεανίσκοι	εὗρον	αὐτὴν	νεκράν;	καὶ	ἐξενέγκαντες,	ἔθαψαν	
जवानों-ने	पाया	उसे	मरी-हुई	और	ले-जाकर	गाड़-दिया	-पास	-पति-के	उसके	
G1525	G1161	G3588	G3495	G2147	G0846	G3498	G2532	G1627	G2290	

πρὸς	τὸν	ἄνδρα	αὐτῆς.
—	—	—	—
G4314	G3588	G0435	G0846

तब वह उसके चरणों पर गिर पड़ी और मर गयी। फिर जवान लोगों भीतर आये और मरा पा कर उसे उठा ले गये और उसके पति के पास ही उसे दफ़ना दिया।

11	Καὶ	ἐγένετο	φόβος	μέγας	ἐφ’	ὅλην	τὴν	ἐκκλησίαν,	καὶ	ἐπὶ
	और	हुआ	भय	बड़ा	सारी	-कलीसिया-पर	और	सब-पर	-सुनने-वाले	ये-बातें
	G2532	G1096	G5401	G3173	G1909	G3650	G3588	G1577	G2532	G1909

πάντας	τοὺς	ἀκούοντας	ταῦτα.
—	—	—	—
G3956	G3588	G0191	G3778

सो समूची कलीसिया और जिस किसी ने भी इन बातों को सुना, उन सब पर गहरा भय छा गया।

12	Διὰ	δὲ	τῶν	χειρῶν	τῶν	ἀποστόλων	ἐγίνετο	σημεῖα,	καὶ	τέρατα
	हाथों-से	और	प्रेरितों-के	होते-थे	चिह्न	और	अद्भुत-कार्य	बहुते	-लोगों-में	और
	G1223	G1161	G3588	G5495	G3588	G0652	G1096	G4592	G2532	G5059

πολλὰ,	ἐν	τῷ	λαῷ;	καὶ	ἦσαν	ὁμοθυμαδὸν,	ἅπαντες	ἐν	τῇ
थे	एक-मन-से	सब	-दालान-में	सुलैमान-के	—	—	—	—	—
G4183	G1722	G3588	G2992	G2532	G1510	G3661	G0537	G1722	G3588

στοᾷ	Σολομῶντος,
—	—
G4745	G4672

प्रेरितों द्वारा लोगों के बीच बहुत से चिन्ह प्रकट हो रहे थे और आश्चर्यकर्म किये जा रहे थे। वे सभी सुलैमान के दालान में एकत्र थे।

13	τῶν	δὲ	λοιπῶν,	οὐδεὶς	ἐτόλμα	κολλᾶσθαι	αὐτοῖς,	ἀλλ’
	और-बाकियों-में-से	कोई-नहीं	साहस-करता-था	मिलने	उन-से	परन्तु	बड़ाते-थे	उन्हें
	G3588	G1161	G3062	G3762	G5111	G2853	G0846	G0235

ἐμεγάλυνεν	αὐτοὺς	ὁ	λαός;
-लोग	—	—	—
G3170	G0846	G3588	G2992

उनमें सम्मिलित होने का साहस कोई नहीं करता था। पर लोग उनकी प्रशंसा अवश्य करते थे।

14	μᾶλλον	δὲ	προσετίθεντο	πιστεύοντες	τῷ	Κυρίῳ,	πλήθη	ἀνδρῶν	τε,
	और-अधिक	जुड़ते-जाते-थे	विश्वास-करने-वाले	-प्रभु-पर	भीड़ें	पुरुषों-की	और	और	स्त्रियों-की
	G3123	G1161	G4369	G4100	G3588	G2962	G4128	G0435	G5037

καὶ	γυναικῶν;
—	—
G2532	G1135

उधर प्रभु पर विश्वास करने वाले स्त्री और पुरूष अधिक से अधिक बढ़ते जा रहे थे।

15	ὥστε	καὶ	εἰς	τὰς	πλατείας	ἐκφέρειν	τοὺς	ἀσθενεῖς,	καὶ	τιθέναι	ἐπὶ
	इसलिए	और	-चौकों-में	लाने	-दुर्बलों-को	-खाटों-पर	और	बिछौनों-पर	ताकि	आते-हुए	पतरस
	G5620	G2532	G1519	G3588	G4113	G1627	G3588	G0772	G2532	G5087	G1909

κλιναρίων	καὶ	κραβάττων,	ἵνα	ἐρχομένου	Πέτρου,	κἂν	ἡ	σκιὰ	ἐπισκιάσῃ
छाया-भी	-परे	किसी-पर	उनमें-से	—	—	—	—	—	—
G2826	G2532	G2895	G2443	G2064	G4074	G2579	G3588	G4639	G1982

τινὶ	αὐτῶν.
—	—
G5100	G0846

परिणामस्वरूप लोग अपने बीमारों को लाकर चारपाइयों और बिस्तरों पर गलियों में लिटाने लगे ताकि जब पतरस उधर से निकले तो उनमें से कुछ पर कम से कम उसकी छाया ही पड़ जाये।

16 συνήρχετο δὲ καὶ τὸ πλῆθος, τῶν πέριξ πόλεων
और–इकट्ठी–होती–थी भीड़ –शहरों–से चारों–ओर–की यरूशलेम–के लाते–हुए दुर्बलों–को और
G4905 G1161 G2532 G3588 G4128 G3588 G4038 G4172

Ἰερουσαλήμ, φέροντες ἀσθενεῖς, καὶ ὀχλουμένους ὑπὸ πνευμάτων
तंग–करने–वालों–को –आत्माओं–से अशुद्ध जो–चंगे–होते–थे सब — —
G2419 G5342 G0772 G2532 G3791 G5259 G4151

ἀκαθάρτων, οἵτινες ἐθεραπεύοντο ἅπαντες.
— — — —
G0169 G3748 G2323 G0537

यरूशलेम के आसपास के नगरों से अपने बीमारों और दुष्टात्माओं से पीड़ित लोगों को लेकर ठट के ठट लोग आने लगे, और वे सभी अच्छे हो जाया करते थे।

17 Ἀναστὰς δὲ ὁ ἀρχιερεὺς, καὶ πάντες οἱ σὺν αὐτῷ, ἡ
उठकर और महायाजक और सब –जो–साथ–थे उसके जो–था –दल –सदूकियों–का
G0450 G1161 G3588 G0749 G2532 G3956 G3588 G4862 G0846 G3588

οὖσα αἵρεσις τῶν Σαδδουκαίων, ἐπλήσθησαν ζήλου,
भर–गए ईर्ष्या–से — — — —
G1510 G0139 G3588 G4523 G4130 G2205

फिर महायाजक और उसके साथी, यानी सदूकियों का दल, उनके विरोध में खड़े हो गये। वे ईर्ष्या से भरे हुए थे।

18 καὶ ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους, καὶ ἔθεντο αὐτοὺς
और डाला –हाथ प्रेरितों–पर और रखा उन्हें –बन्दीखाने–में सार्वजनिक —
G2532 G1911 G3588 G5495 G1909 G3588 G0652 G2532 G5087 G0846

ἐν τηρήσει δημοσίᾳ.
— — —
G1722 G5084 G1219

सो उन्होंने प्रेरितों को बंदी बना लिया और उन्हें सार्वजनिक बंदीगृह में डाल दिया।

19 Ἄγγελος δὲ Κυρίου, διὰ νυκτὸς, ἤνοιξε τὰς θύρας τῆς φυλακῆς,
दूत–ने और –प्रभु–के रातो–रात खोले –दरवाज़े –बन्दीखाने–के और बाहर–लाकर उन्हें
G0032 G1161 G2962 G1223 G3571 G0455 G3588 G2374 G3588 G5438

ἐξαγαγών τε αὐτοὺς, εἶπεν,
बोला — — —
G1806 G5037 G0846 G3004

किन्तु रात के समय प्रभु के एक स्वर्गदूत ने बंदीगृह के द्वार खोल दिये। उसने उन्हें बाहर ले जाकर कहा,

20 Πορεύεσθε, καὶ σταθέντες, λαλεῖτε ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ πάντα
जाओ और खड़े–होकर –मन्दिर–में बोलो –लोगों–को सब –वचन –जीवन–के इस
G4198 G2532 G2476 G2980 G1722 G3588 G2411 G3588 G2992 G3956

τὰ ῥήματα τῆς Ζωῆς ταύτης.
— — — — —
G3588 G4487 G3588 G2222 G3778

“जाओ, मन्दिर में खड़े हो जाओ और इस नये जीवन के विषय में लोगों को सब कुछ बताओ।”

21 ἀκούσαντες δὲ, εἰσῆλθον ὑπὸ τὸν ὄρθρον εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ
सुनकर और गए –मन्दिर–में प्रातःकाल–से और सिखाते–थे आया और महायाजक
G0191 G1161 G1525 G5259 G3588 G3722 G1519 G3588 G2411 G2532

ἐδίδασκον. Παραγενόμενος δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ,
और –जो–साथ–थे उसके और बुलाया महासभा और सारी पुरनियावली
G1321 G3854 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G4862 G0846

συνεκάλεσαν τὸ συνέδριον καὶ πᾶσαν τὴν γερουσίαν τῶν υἱῶν Ἰσραήλ,
–इस्राएल–पुत्रों–की और भेजा –बन्दीखाने–में उन्हें लाने — — — —
G4779 G3588 G4892 G2532 G3956 G3588 G1087 G3588 G5207 G2474

καὶ ἀπέστειλαν εἰς τὸ δεσμωτήριον ἀχθῆναι αὐτούς.
— — — — — — —
G2532 G0649 G1519 G3588 G1201 G0071 G0846

जब उन्होंने यह सुना तो भोर के तड़के वे मन्दिर में प्रवेश कर गये और उपदेश देने लगे। फिर जब महायाजक और उसके साथी वहाँ पहुँचे तो उन्होंने यहूदी संघ तथा इस्राएल के बुजुर्गों की पूरी सभा बुलायी। फिर उन्होंने बंदीगृह से प्रेरितों को बुलावा भेजा।

22 οἱ δὲ παραγενόμενοι, ὑπηρέται οὐχ εὗρον αὐτοὺς ἐν τῇ
और–सेवक जो–आए नहीं–पाया उन्हें –बन्दीखाने–में लौटकर और बताया —
G3588 G1161 G3854 G5257 G3756 G2147 G0846 G1722 G3588

φυλακῇ; ἀναστρέψαντες δὲ ἀπήγγειλαν,
— — — —
G5438 G0390 G1161 G0518

किन्तु जब अधिकारी बंदीगृह में पहुँचे तो वहाँ उन्हें प्रेरित नहीं मिले। उन्होंने लौट कर इसकी सूचना दी और

23 λέγοντες ὅτι, Τὸ δεσμωτήριον εὕρομεν κεκλεισμένον, ἐν πάσῃ ἀσφαλείᾳ,
कहते–हुए कि, –बन्दीखाना पाया हमने बन्द सब सुरक्षा–से और
G3004 G3754 G3588 G1201 G2147 G2808 G1722 G3956 G0803

καὶ τοὺς φύλακας ἑστῶτας ἐπὶ τῶν θυρῶν; ἀνοίξαντες δὲ, ἔσω
पहरेदारों खड़े बाहर –दरवाज़ों–के–पास खोलकर और नहीं–पाया अन्दर किसी–को —
G2532 G3588 G5441 G2476 G1909 G3588 G2374 G0455 G1161 G2080

οὐδένα εὕρομεν.
— —
G3762 G2147

कहा, “हमें बंदीगृह की सुरक्षा के ताले लगे हुए और द्वारों पर सुरक्षा-कर्मी खड़े मिले थे किन्तु जब हमने द्वार खोले तो हमें भीतर कोई नहीं मिला।”

24 ὡς δὲ ἤκουσαν τοὺς λόγους τούτους, ὅ τε στρατηγὸς τοῦ
जब और सुना –शब्द ये –सेनापति–ने –मन्दिर–का और महायाजकों–ने घबराए–हुए–थे
G5613 G1161 G0191 G3588 G3056 G3778 G3588 G5037 G4755 G3588

ἱεροῦ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς διηπόρουν περὶ αὐτῶν, τί ἂν γένοιτο
उनके–विषय–में क्या हो–जाएगा यह — — — — —
G2411 G2532 G3588 G0749 G1280 G4012 G0846 G5101 G0302 G1096

τοῦτο.
—
G3778

मन्दिर के रखवालों के मुखिया ने और महायाजकों ने जब ये शब्द सुने तो वे उनके बारे में चक्कर में पड़ गये और सोचने लगे, “अब क्या होगा।”

25 παραγενόμενος δέ, τις ἀπήγγειλεν αὐτοῖς, ὅτι Ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες οὓς
आकर और कोई बताया उन्हें कि देखो पुरुष जिन्हें रखा-था
G3854 G1161 G5100 G0518 G0846 G3754 G3708 G3588 G0435 G3739

ἔθεσθε ἐν τῇ φυλακῇ εἰσὶν ἐν τῷ ἱερῷ, ἑστῶτες καὶ
तुमने -बन्दीखाने-में हैं -मन्दिर-में खड़े और सिखाते-हुए -लोगों-को — —
G5087 G1722 G3588 G5438 G1510 G1722 G3588 G2411 G2476 G2532

διδάσκοντες τὸν λαόν!
— — —
G1321 G3588 G2992

फिर किसी ने भीतर आकर उन्हें बताया, "जिन लोगों को तुमने बंदीगृह में डाल दिया था, वे मन्दिर में खड़े लोगों को उपदेश दे रहे हैं।"

26 Τότε ἀπελθὼν, ὁ στρατηγὸς σὺν τοῖς ὑπηρέταις ἦγεν αὐτούς, οὐ
तब जाकर -सेनापति साथ -सेवकों-के लाया उन्हें नहीं बल-से डरते-थे
G5119 G0565 G3588 G4755 G4862 G3588 G5257 G0071 G0846 G3756

μετὰ βίας, ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν μὴ λιθασθῶσιν.
क्योंकि -लोगों-को ताकि-न पथराओ-जाएँ — — — —
G3326 G0970 G5399 G1063 G3588 G2992 G3361 G3034

सो मन्दिर के सुरक्षा-कर्मियों का मुखिया अपने अधिकारियों के साथ वहाँ गया और प्रेरितों को बिना बल प्रयोग किये वापस ले आया क्योंकि उन्हें डर था कि कहीं लोग उन्हें (मन्दिर के सुरक्षाकर्मियों को) पत्थर न मारें।

27 ἀγαγόντες δὲ αὐτοὺς, ἔστησαν ἐν τῷ συνεδρίῳ. καὶ ἐπηρώτησεν
लाकर और उन्हें खड़ा-किया -महासभा-में और पूछता-था उन-से महायाजक
G0071 G1161 G0846 G2476 G1722 G3588 G4892 G2532 G1905

αὐτοὺς ὁ ἀρχιερεὺς,
— — —
G0846 G3588 G0749

वे उन्हें भीतर ले आये और सर्वोच्च यहूदी सभा के सामने खड़ा कर दिया। फिर महायाजक ने उनसे पूछते हुए कहा,

28 λέγων, [οὐ] Παραγγελίᾳ παρηγγείλαμεν ὑμῖν μὴ διδάσκειν ἐπὶ τῷ
कहते-हुए आज्ञा-से हमने-आज्ञा-दी तुम्हें नहीं सिखाने -नाम-पर इस और
G3004 G3756 G3852 G3853 G4771 G3361 G1321 G1909 G3588

ὀνόματι τούτῳ? καὶ ἰδοὺ, πεπληρώκατε τὴν Ἰερουσαλὴμ τῆς διδαχῆς
देखो भर-दिया-है तुमने यरूशलेम-को -शिक्षा-से तुम्हारी और चाहते-हो लाना
G3686 G3778 G2532 G3708 G4137 G3588 G2419 G3588 G1322

ὑμῶν, καὶ βούλεσθε ἐπαγαγεῖν ἐφ' ἡμᾶς τὸ αἷμα τοῦ ἀνθρώπου τούτου.
हम-पर -लहू -आदमी-का इस — — — — — —
G4771 G2532 G1014 G1863 G1909 G1473 G3588 G0129 G3588 G0444 G3778

"हमने इस नाम से उपदेश न देने के लिए तुम्हें कठोर आदेश दिया था और तुमने फिर भी समूचे यरूशलेम को अपने उपदेशों से भर दिया है। और तुम इस व्यक्ति की मृत्यु का अपराध हम पर लादना चाहते हो।"

29 ἀποκριθεὶς δὲ, Πέτρος καὶ οἱ ἀπόστολοι εἶπαν, Πειθαρχεῖν δεῖ
उत्तर-देकर और पतरस और प्रेरितों-ने बोला आवश्यक-है आज्ञा-मानना -परमेश्वर-की
G0611 G1161 G4074 G2532 G3588 G0652 G3004 G3980 G1163

Θεῷ, μᾶλλον ἢ ἀνθρώποις.
बजाय मनुष्यों-की — —
G2316 G3123 G2228 G0444

पतरस और दूसरे प्रेरितों ने उत्तर दिया, "हमें मनुष्यों की अपेक्षा परमेश्वर की बात माननी चाहिये।

30 ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ἤγειρεν Ἰησοῦν, ὃν ὑμεῖς
–परमेश्वर–ने पितरों–के हमारे जिलाया येशू–को जिसे तुमने टांगकर –क्रूस–पर
G3588 G2316 G3588 G3962 G1473 G1453 G2424 G3739 G4771

διεχειρίσασθε, κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.
मार–डाला — — —
G1315 G2910 G1909 G3586

उस यीशु को हमारे पूर्वजों के परमेश्वर ने मृत्यु से फिर जिला कर खड़ा कर दिया है जिसे एक पेड़ पर लटका कर तुम लोगों ने मार डाला था।

31 τοῦτον ὁ Θεὸς, Ἀρχηγὸν καὶ Σωτῆρα, ὕψωσεν, τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ,
इसे –अगुवा और उद्धारकर्ता ऊँचा–किया –परमेश्वर–ने –दाहिनी–ओर–को अपनी देने मन–फिराव
G3778 G3588 G2316 G0747 G2532 G4990 G5312 G3588 G1188 G0846

τοῦ δοῦναι μετάνοιαν τῷ Ἰσραὴλ, καὶ ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
इस्राएल–को और क्षमा पापों–की — — — —
G3588 G1325 G3341 G3588 G2474 G2532 G0859 G0266

उसे ही प्रमुख और उद्धारकर्ता के रूप में महत्त्व देते हुए परमेश्वर ने अपने दाहिने स्थित किया है ताकि इस्राएलियों को मन फिराव और पापों की क्षमा प्रदान की जा सके।

32 καὶ ἡμεῖς ἐσμεν μάρτυρες τῶν ῥημάτων τούτων, καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ
और हम हैं गवाह उसके –बातों–के इन और आत्मा पवित्र जिसे
G2532 G1473 G1510 G3144 G3588 G4487 G3778 G2532 G3588 G4151 G3588

Ἅγιον, ὃ ἔδωκεν ὁ Θεὸς τοῖς πειθαρχοῦσιν αὐτῷ.
दिया –परमेश्वर–ने आज्ञा–माननें–वालों–को उसकी — — — —
G0040 G3739 G1325 G3588 G2316 G3588 G3980 G0846

इन सब बातों के हम साक्षी हैं और वैसे ही वह पवित्र आत्मा भी है जिसे परमेश्वर ने उन्हें दिया है जो उसकी आज्ञा का पालन करते हैं।”

33 οἱ δὲ ἀκούσαντες, διεπρίοντο, καὶ ἐβούλοντο ἀνελεῖν αὐτούς.
सुनकर और वे क्रोधित–हो–गए और चाहते–थे मार–डालना उन्हें
G3588 G1161 G0191 G1282 G2532 G1014 G0337 G0846

जब उन्होंने यह सुना तो वे आग बबूला हो उठे और उन्हें मार डालना चाहा।

34 Ἀναστὰς δέ τις ἐν τῷ συνεδρίῳ, Φαρισαῖος, ὀνόματι Γαμαλιήλ,
उठकर और कोई –महासभा–में फरीसी नाम–से गमलीएल शास्त्र–शिक्षक आदरणीय
G0450 G1161 G5100 G1722 G3588 G4892 G5330 G3686 G1059

νομοδιδάσκαλος, τίμιος παντὶ τῷ λαῷ, ἐκέλευσεν ἔξω βραχὺ τοὺς
सब –लोगों–द्वारा आज्ञा–दी थोड़ी–देर–के–लिए बाहर रखने प्रेरितों–को — —
G3547 G5093 G3956 G3588 G2992 G2753 G1854 G1024 G3588

ἀνθρώπους ποιῆσαι.
— —
G0444 G4160

किन्तु महासभा में से एक गमलिएल नामक फ़रीसी, जो धर्मशास्त्र का शिक्षक भी था, तथा जिसका सब लोग आदर करते थे, खड़ा हुआ और आज्ञा दी कि इन्हें थोड़ी देर के लिये बाहर कर दिया जाये।

35 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, προσέχετε ἑαυτοῖς ἐπὶ
बोला और उन–से पुरुषो इस्राएली अपने–आप–को सोचो –पुरुषों–के–विषय–में इन
G3004 G5037 G4314 G0846 G0435 G2475 G4337 G1438 G1909

τοῖς ἀνθρώποις τούτοις, τί μέλλετε πράσσειν;
क्या करने–वाले–हो — — —
G3588 G0444 G3778 G5101 G3195 G4238

फिर वह उनसे बोला, “इस्राएल के पुरूषो, तुम इन लोगों के साथ जो कुछ करने पर उतारू हो, उसे सोच समझ कर करना।

36	πρὸ	γὰρ	τούτων	τῶν	ἡμερῶν	ἀνέστη	Θευδᾶς,	λέγων	εἶναί	τινα	
	इन-से	पहले	क्योंकि	-दिनों-के	उठा	थिउदास	कहते-हुए	होना	कोई	अपने-आप-को	
	G4253	G1063	G3778	G3588	G2250	G0450	G2333	G3004	G1510	G5100	
	ἑαυτόν,	ᾧ	προσεκλίθη,	ἀνδρῶν	ἀριθμὸς,	ὡς	τετρακοσίων;	ὃς	ἀνῃρέθη,		
	जिससे	जुड़े	-गिनती	पुरुषों-की	लगभग	चार-सौ	जो	मारा-गया	और		
	G1438	G3739	G4346	G0435	G0706	G5613	G5071	G3739	G0337		
	καὶ	πάντες,	ὅσοι	ἐπείθοντο	αὐτῷ,	διελύθησαν	καὶ	ἐγένοντο	εἰς		
	सब	जितने	मानते-थे	उसकी	तितर-बितर-हो-गए	और	हो-गए	कुछ-नहीं	—		
	G2532	G3956	G3745	G3982	G0846	G1262	G2532	G1096	G1519		
	οὐδέν.										
	—										
	G3762										

कुछ समय पहले अपने आपको बड़ा घोषित करते हुए थियूदास प्रकट हुआ था। और कोई चार सौ लोग उसके पीछे भी हो लिये थे, पर वह मार डाला गया और उसके सभी अनुयायी तितर-बितर हो गये। परिणाम कुछ नहीं निकला।

37	μετὰ	τοῦτον,	ἀνέστη	Ἰούδας	ὁ	Γαλιλαῖος	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	τῆς	
	इसके-बाद	उठा	यहूदा	गलीली	-दिनों-में	-जनगणना-के	और	खींचा	दूर	लोगों-को	
	G3326	G3778	G0450	G2455	G3588	G1057	G1722	G3588	G2250	G3588	
	ἀπογραφῆς,	καὶ	ἀπέστησεν	λαὸν	ὀπίσω	αὐτοῦ;	κἀκεῖνος	ἀπώλετο,	καὶ		
	बहुतों-को	अपने-पीछे	और-वह	नाश-हो-गया	और	सब	जितने	मानते-थे	उसकी		
	G0582	G2532	G0868	G2992	G3694	G0846	G2548	G0622	G2532		
	πάντες	ὅσοι	ἐπείθοντο	αὐτῷ	διεσκορπίσθησαν.						
	तितर-बितर-हो-गए	—	—	—	—						
	G3956	G3745	G3982	G0846	G1287						

उसके बाद जनगणना के समय गलील का रहने वाला यहूदा प्रकट हुआ। उसने भी कुछ लोगों को अपने पीछे आकर्षित कर लिया था। वह भी मारा गया। उसके भी सभी अनुयायी इधर उधर बिखर गये।

38	καὶ	τὰ	νῦν	λέγω	ὑμῖν,	ἀπόστητε	ἀπὸ	τῶν	ἀνθρώπων	τούτων,	καὶ
	और	अब	कहता-हूँ	तुम-से	दूर-रहो	-पुरुषों-से	इन	और	छोड़-दो	उन्हें	कि
	G2532	G3588	G3568	G3004	G4771	G0868	G0575	G3588	G0444	G3778	G2532
	ἄφετε	αὐτούς,	ὅτι	ἐὰν	ᾖ	ἐξ	ἀνθρώπων,	ἡ	βουλὴ	αὕτη	ἢ
	अगर	हो	-मनुष्यों-से	-योजना	यह	या	-कार्य	यह	नष्ट-हो-जाएगी	—	—
	G0863	G0846	G3754	G1437	G1510	G1537	G0444	G3588	G1012	G3778	G2228
	τὸ	ἔργον	τοῦτο,	καταλυθήσεται;							
	—	—	—	—							
	G3588	G2041	G3778	G2647							

इसीलिए इस वर्तमान विषय में मैं तुमसे कहता हूँ, इन लोगों से अलग रहो, इन्हें ऐसे अकेले छोड़ दो क्योंकि इनकी यह योजना या यह काम मनुष्य की ओर से है तो स्वयं समाप्त हो जायेगा।

39	εἰ	δὲ	ἐκ	Θεοῦ	ἐστιν,	οὐ	δυνήσεσθε	καταλῦσαι	
	और-अगर	-परमेश्वर-से	हो	नहीं-कर-सकोगे	उसे	नष्ट-करने	कहीं-न	पाए-जाओ	
	G1487	G1161	G1537	G2316	G1510	G3756	G1410	G2647	
	αὐτούς,	μή	ποτε	καὶ	θεομάχοι	εὑρεθῆτε.			
	-परमेश्वर-के-विरुद्ध	लड़ते-हुए	—	—	—	—			
	G0846	G3361	G4219	G2532	G2314	G2147			

किन्तु यदि यह परमेश्वर की ओर से है तो तुम उन्हें रोक नहीं पाओगे। और तब हो सकता है तुम अपने आपको ही परमेश्वर के विरोध में लड़ते पाओ!" उन्होंने उसकी सलाह मान ली।

40 ἐπείσθησαν δὲ αὐτῷ; καὶ προσκαλεσάμενοι τοὺς ἀποστόλους, δείραντες,
मान-लिया उसकी और बुलाकर प्रेरितों-को पीटा और आज्ञा-दी
G3982 G1161 G0846 G2532 G4341 G3588 G0652 G1194

παρήγγειλαν μὴ λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἀπέλυσαν.
नहीं बोलने -नाम-पर -येशू-के और छोड़-दिया — — — —
G3853 G3361 G2980 G1909 G3588 G3686 G3588 G2424 G2532 G0630

और प्रेरितों को भीतर बुला कर उन्होंने कोड़े लगवाये और यह आज्ञा देकर कि वे यीशु के नाम की कोई चर्चा न करें, उन्हें चले जाने दिया।

41 Οἱ μὲν οὖν ἐπορεύοντο, χαίροντες, ἀπὸ προσώπου τοῦ
और-वे तो चले-गए -साम्हने-से -महासभा-के आनन्दित कि योग्य-ठहराए-गए
G3588 G3303 G3767 G4198 G5463 G0575 G4383 G3588

συνεδρίου, ὅτι κατηξιώθησαν ὑπὲρ τοῦ Ὀνόματος ἀτιμασθῆναι.
अपमानित-होने -नाम-के-लिए — — — —
G4892 G3754 G2661 G5228 G3588 G3686 G0818

सो वे प्रेरित इस बात का आनन्द मनाते हुए कि उन्हें उसके नाम के लिये अपमान सहने योग्य गिना गया है, यहूदी महासभा से चले गये।

42 πᾶσάν τε ἡμέραν, ἐν τῷ ἱερῷ καὶ κατ' οἶκον,
और-हर-दिन -मन्दिर-में और घरों-में नहीं-रुकते-थे सिखाते-हुए और सुसमाचार-देते-हुए येशू-को
G3956 G5037 G2250 G1722 G3588 G2411 G2532 G2596 G3624

οὐκ ἐπαύοντο διδάσκοντες καὶ εὐαγγελιζόμενοι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
मसीह-को — — — — — —
G3756 G3973 G1321 G2532 G2097 G3588 G5547 G2424

फिर मन्दिर और घर-घर में हर दिन इस सुसमाचार का कि यीशु मसीह है उपदेश देना और प्रचार करना उन्होंने कभी नहीं छोड़ा।

Chapter 6

1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ταύταις, πληθυνόντων τῶν μαθητῶν, ἐγένετο
-में और -उन दिनों -में बढ़ते-हुए -के चेलों हुआ
G1722 G1161 G3588 G2250 G3778 G4129 G3588 G3101 G1096

γογγυσμὸς τῶν Ἑλληνιστῶν πρὸς τοὺς Ἑβραίους, ὅτι παρεθεωροῦντο ἐν
बड़बड़ाहट -की यूनानी-भाषी-यहूदियों -के-विरुद्ध -उन इब्रानियों क्योंकि उपेक्षा-की-जाती-थी -में
G1112 G3588 G1675 G4314 G3588 G1445 G3754 G3865 G1722

τῇ διακονίᾳ τῇ καθημερινῇ, αἱ χῆραι αὐτῶν.
-उस सेवकाई -उस प्रतिदिन-की -उनकी विधवाओं -की
G3588 G1248 G3588 G2522 G3588 G5503 G0846

उन्ही दिनों जब शिष्यों की संख्या बढ़ रही थी, तो यूनानी बोलने वाले और इब्रानी बोलने वाले यहूदियों में एक विवाद उठ खड़ा हुआ क्योंकि वस्तुओं के दैनिक वितरण में उनकी विधवाओं के साथ उपेक्षा बरती जा रही थी।

2 προσκαλεσάμενοι δὲ οἱ δώδεκα, τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, εἶπαν, Οὐκ
बुलाकर तो -उन बारहों-ने -उस भीड़ -के चेलों कहा नहीं
G4341 G1161 G3588 G1427 G3588 G4128 G3588 G3101 G3004 G3756

ἀρεστόν ἐστιν ἡμᾶς, καταλείψαντας τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, διακονεῖν τραπέζαις.
उचित है हमें छोड़कर -के वचन -के परमेश्वर सेवा-करना मेजों-की
G0701 G1510 G1473 G2641 G3588 G3056 G3588 G2316 G1247 G5132

सो बारहों प्रेरितों ने शिष्यों की समूची मण्डली को एक साथ बुला कर कहा, “हमारे लिये परमेश्वर के वचन की सेवा को छोड़ कर भोजन का प्रबन्ध करना उचित नहीं है।

3 ἐπισκέψασθε δέ, ἀδελφοί, ἄνδρας ἐξ ὑμῶν μαρτυρουμένους, ἑπτὰ πλήρεις
चुनो इसलिए भाइयो पुरुषों-को -में-से तुम्हारे प्रमाणित सात भरे-हुए
G1980 G1161 G0080 G0435 G1537 G4771 G3140 G2033 G4134

Πνεύματος, καὶ σοφίας, οὓς καταστήσομεν ἐπὶ τῆς χρείας ταύτης.
आत्मा-से और बुद्धि-से जिन्हें नियुक्त-करेंगे -पर -इस आवश्यकता -की
G4151 G2532 G4678 G3739 G2525 G1909 G3588 G5532 G3778

सो बंधुओ अच्छी साख वाले पवित्र आत्मा और सूझबूझ से पूर्ण सात पुरूषों को अपने में से चुन लो। हम उन्हें इस काम का अधिकारी बना देंगे।

4 ἡμεῖς δὲ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ διακονίᾳ τοῦ λόγου προσκαρτερήσομεν.
हम तो -में प्रार्थना और -में सेवकाई -के वचन लगे-रहेंगे
G1473 G1161 G3588 G4335 G2532 G3588 G1248 G3588 G3056 G4342

और अपने आपको प्रार्थना और वचन की सेवा के कामों में समर्पित रखेंगे।”

5 καὶ ἤρεσεν ὁ λόγος ἐνώπιον παντὸς τοῦ πλήθους; καὶ ἐξελέξαντο
और अच्छा-लगा -यह बात -के-सामने सारी -उस भीड़ और चुना
G2532 G0700 G3588 G3056 G1799 G3956 G3588 G4128 G2532 G1586

Στέφανον, ἄνδρα πλήρης πίστεως καὶ Πνεύματος Ἁγίου, καὶ Φίλιππον, καὶ
स्तिफनुस-को पुरुष भरा-हुआ विश्वास-से और आत्मा पवित्र और फिलिप्पुस-को और
G4736 G0435 G4134 G4102 G2532 G4151 G0040 G2532 G5376 G2532

Πρόχορον, καὶ Νικάνορα, καὶ Τίμωνα, καὶ Παρμενᾶν, καὶ Νικόλαον
प्रखुरुस-को और निकानोर-को और तीमोन-को और परमिनास-को और निकुलाउस-को
G4402 G2532 G3527 G2532 G5096 G2532 G3937 G2532 G3532

προσήλυτον Ἀντιοχέα,
मतान्तरित अन्ताकिया-का
G4339 G0491

इस सुझाव से सारी मण्डली बहुत प्रसन्न हुई। (सो उन्होंने विश्वास और पवित्र आत्मा से युक्त) स्तिफनुस नाम के व्यक्ति को और फिलिप्पुस, प्रखुरूप, नीकानोर, तिमोन, परमिनास और (अन्ताकिया के निकुलाऊस को, जिसने यहूदी धर्म अपना लिया था,) चुन लिया।

6 οὓς ἔστησαν ἐνώπιον τῶν ἀποστόλων; καὶ προσευξάμενοι, ἐπέθηκαν αὐτοῖς
जिन्हें खड़ा-किया -के-सामने -उन प्रेरितों और प्रार्थना-करके रखे उन-पर
G3739 G2476 G1799 G3588 G0652 G2532 G4336 G2007 G0846

τὰς χεῖρας.
-अपने हाथ
G3588 G5495

और इन लोगों को फिर उन्होंने प्रेरितों के सामने उपस्थित कर दिया। प्रेरितों ने प्रार्थना की और उन पर हाथ रखे।

7 Καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ηὔξανεν, καὶ ἐπληθύνετο ὁ ἀριθμὸς τῶν
और -का वचन -का परमेश्वर बढ़ता-गया और बढ़ती-गई -की संख्या -के
G2532 G3588 G3056 G3588 G2316 G0837 G2532 G4129 G3588 G0706 G3588

μαθητῶν ἐν Ἰερουσαλὴμ σφόδρα; πολύς τε ὄχλος τῶν ἱερέων ὑπήκουον
चेलों -में यरूशलेम बहुत बड़ी भी भीड़ -के याजकों मानने-लगे
G3101 G1722 G2419 G4970 G4183 G5037 G3793 G3588 G2409 G5219

τῇ πίστει.
-को विश्वास
G3588 G4102

इस प्रकार परमेश्वर का वचन फैलने लगा और यरूशलेम में शिष्यों की संख्या बहुत अधिक बढ़ गयी। याजकों का एक बड़ा समूह भी इस मत को मानने लगा था।

8

Στέφανος	δὲ,	πλήρης	χάριτος	καὶ	δυνάμεως,	ἐποίει	τέρατα	καὶ	σημεῖα
स्तिफनुस	तो	भरा-हुआ	अनुग्रह-से	और	सामर्थ्य-से	करता-था	अद्भुत-काम	और	चिह्न
G4736	G1161	G4134	G5485	G2532	G1411	G4160	G5059	G2532	G4592

μεγάλα	ἐν	τῷ	λαῷ.
बड़े	-में	-उन	लोगों
G3173	G1722	G3588	G2992

स्तिफनुस एक ऐसा व्यक्ति था जो अनुग्रह और सामर्थ्य से परिपूर्ण था। वह लोगों के बीच बड़े-बड़े आश्चर्य कर्म और अद्भुत चिन्ह प्रकट किया करता था।

9

ἀνέστησαν	δέ	τινες	τῶν	ἐκ	τῆς	συναγωγῆς	τῆς	λεγομένης	Λιβερτίνων,
उठे	तो	कुछ	-में-से	-से	-उस	आराधनालय	-जो	कहलाती-थी	स्वतंत्रों-की
G0450	G1161	G5100	G3588	G1537	G3588	G4864	G3588	G3004	G3032

καὶ	Κυρηναίων,	καὶ	Ἀλεξανδρέων,	καὶ	τῶν	ἀπὸ	Κιλικίας,	καὶ	Ἀσίας,
और	कुरेनियों-की	और	सिकन्दरियों-की	और	-से	-से	किलिकिया	और	एशिया
G2532	G2956	G2532	G0221	G2532	G3588	G0575	G2791	G2532	G0773

συζητοῦντες	τῷ	Στεφάνῳ.
विवाद-करते-हुए	-के-साथ	स्तिफनुस
G4802	G3588	G4736

किन्तु तथाकथित स्वतन्त्र किये गये लोगों के आराधनालय के कुछ लोग जो कुरेनी और सिकन्दरिया से तथा किलिकिया और एशिया से आये यहूदी थे, वे उसके विरोध में वाद-विवाद करने लगे।

10

καὶ	οὐκ	ἴσχυον	ἀντιστῆναι	τῇ	σοφίᾳ	καὶ	τῷ	Πνεύματι	ᾧ	ἐλάλει.
और	नहीं	सके	सामना-करना	-की	बुद्धि	और	-उस	आत्मा	जिस-से	बोलता-था
G2532	G3756	G2480	G0436	G3588	G4678	G2532	G3588	G4151	G3739	G2980

किन्तु वह जिस बुद्धिमानी और आत्मा से बोलता था, वे उसके सामने नहीं ठहर सके।

11

τότε	ὑπέβαλον	ἄνδρας,	λέγοντας,	ὅτι	Ἀκηκόαμεν	αὐτοῦ	λαλοῦντος	ῥήματα
तब	लगाए	पुरुषों-को	कहते-हुए	कि	हमने-सुना-है	उसे	बोलते-हुए	बातें
G5119	G5260	G0435	G3004	G3754	G0191	G0846	G2980	G4487

βλάσφημα	εἰς	Μωϋσῆν	καὶ	τὸν	Θεόν.
निन्दा-की	-के-विरुद्ध	मूसा	और	-के	परमेश्वर
G0989	G1519	G3475	G2532	G3588	G2316

फिर उन्होंने कुछ लोगों को लालच देकर कहलवाया, “हमने मूसा और परमेश्वर के विरोध में इसे अपमानपूर्ण शब्द कहते सुना है।”

12

συνεκίνησάν	τε	τὸν	λαὸν,	καὶ	τοὺς	πρεσβυτέρους,	καὶ	τοὺς	γραμματεῖς,
भड़काया	भी	-को	लोगों	और	-को	प्राचीनों	और	-को	शास्त्रियों
G4787	G5037	G3588	G2992	G2532	G3588	G4245	G2532	G3588	G1122

καὶ	ἐπιστάντες,	συνήρπασαν	αὐτὸν,	καὶ	ἤγαγον	εἰς	τὸ	συνέδριον,
और	आकर	पकड़-लिया	उसे	और	ले-गए	-में	-उस	महासभा
G2532	G2186	G4884	G0846	G2532	G0071	G1519	G3588	G4892

इस तरह उन्होंने जनता को, बुजुर्ग यहूदी नेताओं को और यहूदी धर्मशास्त्रियों को भड़का दिया। फिर उन्होंने आकर उसे पकड़ लिया और सर्वोच्च यहूदी महासभा के सामने ले आये।

13

ἔστησάν	τε	μάρτυρας	ψευδεῖς,	λέγοντας,	Ὁ	ἄνθρωπος	οὗτος,	οὐ	παύεται
खड़े-किए	और	गवाहों-को	झूठे	कहते-हुए	यह	मनुष्य	यह	नहीं	रुकता
G2476	G5037	G3144	G5571	G3004	G3588	G0444	G3778	G3756	G3973

λαλῶν	ῥήματα	κατὰ	τοῦ	τόπου	τοῦ	ἁγίου	[τούτου],	καὶ	τοῦ	νόμου;
बोलने-से	बातें	-के-विरुद्ध	-इस	स्थान	-इस	पवित्र	-इस	और	-इस	व्यवस्था
G2980	G4487	G2596	G3588	G5117	G3588	G0040	G3778	G2532	G3588	G3551

उन्होंने वे झूठे गवाह पेश किये जिन्होंने कहा, “यह व्यक्ति इस पवित्र स्थान और व्यवस्था के विरोध में बोलते कभी रुकता ही नहीं है।

14 ἀκηκόαμεν γὰρ αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος οὗτος,
सुना-है क्योंकि उसे कहते-हुए कि यीशू -वह नासरी यह
G0191 G1063 G0846 G3004 G3754 G2424 G3588 G3480 G3778

καταλύσει τὸν τόπον τοῦτον, καὶ ἀλλάξει τὰ ἔθη ἃ παρέδωκεν ἡμῖν
नष्ट-करेगा -इस स्थान-को -इस और बदल-देगा -उन रीतियों-को जो सौंपीं हमें
G2647 G3588 G5117 G3778 G2532 G0236 G3588 G1485 G3739 G3860 G1473

Μωϋσῆς.
मूसा-ने
G3475

हमने इसे कहते सुना है कि यह नासरी यीशु इस स्थान को नष्ट-भ्रष्ट कर देगा और मूसा ने जिन रीति-रिवाजों को हमें दिया है उन्हें बदल देगा।”

15 καὶ ἀτενίσαντες εἰς αὐτὸν, πάντες οἱ καθεζόμενοι ἐν τῷ συνεδρίῳ
और टकटकी-लगाकर -की-ओर उसकी सबने -जो बैठे-थे -में -उस महासभा
G2532 G0816 G1519 G0846 G3956 G3588 G2516 G1722 G3588 G4892

εἶδον τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡσεὶ πρόσωπον ἀγγέλου.
देखा -का चेहरा उसका जैसा चेहरा स्वर्गदूत-का
G3708 G3588 G4383 G0846 G5616 G4383 G0032

फिर सर्वोच्च यहूदी महासभा में बैठे हुए सभी लोगों ने जब उसे ध्यान से देखा तो पाया कि उसका मुख किसी स्वर्गदूत के मुख के समान दिखाई दे रहा था।

Chapter 7

1 Εἶπεν δὲ ὁ ἀρχιερεύς, Εἰ ταῦτα οὕτως ἔχει?
कहा तो -उस महायाजक-ने क्या ये-बातें ऐसी हैं
G3004 G1161 G3588 G0749 G1487 G3778 G3779 G2192

फिर महायाजक ने कहा, “क्या यह बात ऐसे ही है?”

2 ὁ δὲ ἔφη, Ἄνδρες, ἀδελφοὶ, καὶ πατέρες, ἀκούσατε! Ὁ Θεὸς τῆς
-वह तो बोला पुरुषो भाइयो और पितरो सुनो -वह परमेश्वर -की
G3588 G1161 G5346 G0435 G0080 G2532 G3962 G0191 G3588 G2316 G3588

δόξης ὤφθη τῷ πατρὶ ἡμῶν Ἀβραὰμ, ὄντι ἐν τῇ Μεσοποταμίᾳ, πρὶν
महिमा प्रकट-हुआ -को पिता हमारे अब्राहाम होते-हुए -में -उस मेसोपोतामिया पहले
G1391 G3708 G3588 G3962 G1473 G0011 G1510 G1722 G3588 G3318 G4250

ἢ κατοικῆσαι αὐτὸν ἐν Χαρράν,
कि बसता वह -में हारान
G2228 G2730 G0846 G1722 G5488

उसने उत्तर दिया, “बंधुओं और पितृतुल्य बुजुर्गों! मेरी बात सुनो। हारान में रहने से पहले अभी जब हमारा पिता इब्राहीम मिसुपुतामिया में ही था, तो महिमामय परमेश्वर ने उसे दर्शन दिये

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἔξελθε ἐκ τῆς γῆς σου, καὶ ‹ἐκ› τῆς
और कहा -की-ओर उससे निकल -से -तेरी भूमि तेरी और -से -तेरे
G2532 G3004 G4314 G0846 G1831 G1537 G3588 G1093 G4771 G2532 G1537 G3588

συγγενείας σου, καὶ δεῦρο εἰς τὴν γῆν ἣν ἄν σοι δείξω.
परिवार तेरे और आ -में -उस भूमि जो - तुझे दिखाऊँगा
G4772 G4771 G2532 G1204 G1519 G3588 G1093 G3739 G0302 G4771 G1166

और कहा, ‘अपने देश और अपने लोगों को छोड़कर तू उस धरती पर चला जा, जिसे तुझे मैं दिखाऊँगा।’

4 τότε ἐξελθὼν ἐκ γῆς Χαλδαίων, κατῴκησεν ἐν Χαρράν, κἀκεῖθεν μετὰ
तब निकलकर –से भूमि कस्दियों–की बसा –में हारान और–वहाँ–से –के–बाद
G5119 G1831 G1537 G1093 G5466 G2730 G1722 G5488 G2547 G3326

τὸ ἀποθανεῖν τὸν πατέρα αὐτοῦ, μετῴκισεν αὐτὸν εἰς τὴν γῆν ταύτην,
– मरना –का पिता उसका बसाया उसे –में –उस भूमि –इस
G3588 G0599 G3588 G3962 G0846 G3351 G0846 G1519 G3588 G1093 G3778

εἰς ἣν ὑμεῖς νῦν κατοικεῖτε.
–में जिस तुम अब रहते–हो
G1519 G3739 G4771 G3568 G2730

“सो वह कसदियों की धरती को छोड़ कर हारान में जा बसा जहाँ से उसके पिता की मृत्यु के बाद परमेश्वर ने उसे इस देश में आने की प्रेरणा दी जहाँ तुम अब रह रहे हो।

5 καὶ οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ κληρονομίαν ἐν αὐτῇ, οὐδὲ βῆμα ποδός;
और नहीं दिया उसे विरासत –में उसमें न–ही पैर–रखने–की–जगह पैर–की
G2532 G3756 G1325 G0846 G2817 G1722 G0846 G3761 G0968 G4228

καὶ ἐπηγγείλατο δοῦναι αὐτῷ εἰς κατάσχεσιν αὐτὴν, καὶ τῷ σπέρματι
और वायदा–किया देने–को उसे –में अधिकार उसे और –को वंश
G2532 G1861 G1325 G0846 G1519 G2697 G0846 G2532 G3588 G4690

αὐτοῦ μετ’ αὐτόν, οὐκ ὄντος αὐτῷ τέκνου.
उसके –के–बाद उसके नहीं होते–हुए उसे सन्तान
G0846 G3326 G0846 G3756 G1510 G0846 G5043

परमेश्वर ने यहाँ उसे उत्तराधिकार में कुछ नहीं दिया, डग भर धरती तक नहीं। यद्यपि उसके कोई संतान नहीं थी किन्तु परमेश्वर ने उससे प्रतिज्ञा की कि यह देश वह उसे और उसके वंशजों को उनकी सम्पत्ति के रूप में देगा।

6 ἐλάλησεν δὲ οὕτως ὁ Θεὸς: ὅτι ἔσται τὸ σπέρμα αὐτοῦ πάροικον
बोला तो ऐसा –वह परमेश्वर कि होगा –का वंश उसका परदेशी
G2980 G1161 G3779 G3588 G2316 G3754 G1510 G3588 G4690 G0846 G3941

ἐν γῇ ἀλλοτρίᾳ, καὶ δουλώσουσιν αὐτὸ, καὶ κακώσουσιν ἔτη τετρακόσια;
–में भूमि पराई और दास–बनाएँगे उसे और दुःख–देंगे वर्ष चार–सौ
G1722 G1093 G0245 G2532 G1402 G0846 G2532 G2559 G2094 G5071

“परमेश्वर ने उससे यह भी कहा, ‘तेरे वंशज कहीं विदेश में परदेसी होकर रहेंगे और चार सौ साल तक उन्हें दास बनाकर, उनके साथ बहुत बुरा बर्ताव किया जाएगा।’

7 καὶ τὸ ἔθνος ᾧ ἐὰν δουλεύσουσιν, κρινῶ ἐγώ, ὁ Θεὸς εἶπεν;
और –उस जाति जिसकी यदि दासता–करेंगे न्याय–करूँगा मैं –वह परमेश्वर कहा
G2532 G3588 G1484 G3739 G1437 G1398 G2919 G1473 G3588 G2316 G3004

καὶ μετὰ ταῦτα ἐξελεύσονται, καὶ λατρεύσουσίν μοι ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ.
और –के–बाद इन निकलेंगे और सेवा–करेंगे मेरी –में –इस स्थान –इस
G2532 G3326 G3778 G1831 G2532 G3000 G1473 G1722 G3588 G5117 G3778

परमेश्वर ने कहा, ‘दास बनाने वाली उस जाति को मैं दण्ड दूँगा और इसके बाद वे उस देश से बाहर आ जायेंगे और इस स्थान पर वे मेरी सेवा करेंगे।’

8 καὶ ἔδωκεν αὐτῷ διαθήκην περιτομῆς; καὶ οὕτως ἐγέννησεν τὸν Ἰσαὰκ,
और दिया उसे वाचा खतना–की और ऐसे जन्म–दिया –को इसहाक
G2532 G1325 G0846 G1242 G4061 G2532 G3779 G1080 G3588 G2464

καὶ περιέτεμεν αὐτὸν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ; καὶ Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ, καὶ
और खतना–किया उसका –उस दिन –उस आठवें और इसहाक –को याकूब और
G2532 G4059 G0846 G3588 G2250 G3588 G3590 G2532 G2464 G3588 G2384 G2532

Ἰακὼβ τοὺς δώδεκα πατριάρχας.
याकूब –उन बारह कुलपिताओं
G2384 G3588 G1427 G3966

“परमेश्वर ने इब्राहीम को ख़तने की मुद्रा से मुद्रित करके करार-प्रदान किया। और इस प्रकार वह इसहाक का पिता बना। उसके जन्म के बाद आठवें दिन उसने उसका ख़तना किया। फिर इसहाक से याकूबऔर याकूब से बारह कुलों के आदि पुरुष पैदा हुए।

9 Καὶ οἱ πατριάρχαι, ζηλώσαντες τὸν Ἰωσὴφ, ἀπέδοντο εἰς Αἴγυπτον. καὶ
और -वे कुलपिता डाह-करके -को यूसुफ बेच-दिया -में मिस्र और
G2532 G3588 G3966 G2206 G3588 G2501 G0591 G1519 G0125 G2532

ἦν ὁ Θεὸς μετ’ αὐτοῦ,
था -वह परमेश्वर -के-साथ उसके
G1510 G3588 G2316 G3326 G0846

“वे आदि पुरूष यूसुफ़ से ईर्ष्या रखते थे। सो उन्होंने उसे मिसर में दास बनने के लिए बेच दिया। किन्तु परमेश्वर उसके साथ था।

10 καὶ ἐξείλατο αὐτὸν ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ; καὶ ἔδωκεν αὐτῷ
और छुड़ाया उसे -से सारी -उन क्लेशों उसकी और दिया उसे
G2532 G1807 G0846 G1537 G3956 G3588 G2347 G0846 G2532 G1325 G0846

χάριν καὶ σοφίαν ἐναντίον Φαραὼ, βασιλέως Αἰγύπτου; καὶ κατέστησεν αὐτὸν
अनुग्रह और बुद्धि -के-सामने फिरौन राजा मिस्र-का और नियुक्त-किया उसे
G5485 G2532 G4678 G1726 G5328 G0935 G0125 G2532 G2525 G0846

ἡγούμενον ἐπ’ Αἴγυπτον, καὶ [ἐφ’] ὅλον τὸν οἶκον αὐτοῦ.
शासक -पर मिस्र और -पर सारे -उसके घर उसके
G2233 G1909 G0125 G2532 G1909 G3650 G3588 G3624 G0846

और उसने उसे सभी विपत्तियों से बचाया। परमेश्वर ने यूसुफ़ को विवेक दिया और उसे इस योग्य बनाया जिससे वह मिसर के राजा फिरौन का अनुग्रह पात्र बन सका। फिरौन ने उसे मिसर का राज्यपाल और अपने घर-बार का अधिकारी नियुक्त किया।

11 ἦλθεν δὲ λιμὸς ἐφ’ ὅλην τὴν Αἴγυπτον καὶ Χανάαν, καὶ θλῖψις μεγάλη,
आया तो अकाल -पर सारे -उस मिस्र और कनान और क्लेश बड़ा
G2064 G1161 G3042 G1909 G3650 G3588 G0125 G2532 G5477 G2532 G2347 G3173

καὶ οὐχ ηὕρισκον χορτάσματα οἱ πατέρες ἡμῶν.
और नहीं पाते-थे चारा -वे पिता हमारे
G2532 G3756 G2147 G5527 G3588 G3962 G1473

फिर समूचे मिसर और कनान देश में अकाल पड़ा और बड़ा संकट छा गया। हमारे पूर्वज खाने को कुछ नहीं पा सके।

12 ἀκούσας δὲ Ἰακὼβ, ὄντα σιτία εἰς Αἴγυπτον, ἐξαπέστειλεν τοὺς πατέρας
सुनकर तो याकूब होते-हुए अनाज -में मिस्र भेजा -उन पितिओं
G0191 G1161 G2384 G1510 G4621 G1519 G0125 G1821 G3588 G3962

ἡμῶν πρῶτον;
हमारे पहली-बार
G1473 G4412

“जब याकूब ने सुना कि मिसर में अन्न है, तो उसने हमारे पूर्वजों को वहाँ भेजा-यह पहला अवसर था।

13 καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ, ἀνεγνωρίσθη Ἰωσὴφ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ, καὶ
और -में -उस दूसरी पहचाना-गया यूसुफ -को भाइयों उसके और
G2532 G1722 G3588 G1208 G0319 G2501 G3588 G0080 G0846 G2532

φανερὸν ἐγένετο τῷ Φαραὼ τὸ γένος [τοῦ] Ἰωσήφ.
प्रकट हुआ -को फिरौन -का वंश -का यूसुफ
G5318 G1096 G3588 G5328 G3588 G1085 G3588 G2501

उनकी दूसरी यात्रा के अवसर पर यूसुफ़ ने अपने भाइयों को अपना परिचय दे दिया और तभी फिरौन को भी यूसुफ़ के परिवार की जानकारी मिली।

14 ἀποστείλας δὲ, Ἰωσὴφ μετεκαλέσατο Ἰακὼβ, τὸν πατέρα αὐτοῦ, καὶ πᾶσαν
भेजकर तो यूसुफ-ने बुलवाया याकूब-को -के पिता उसके और सारे
G0649 G1161 G2501 G3333 G2384 G3588 G3962 G0846 G2532 G3956

τὴν συγγένειαν, ἐν ψυχαῖς ἑβδομήκοντα πέντε.
-उस परिवार-को -में प्राणियों पचहत्तर पाँच
G3588 G4772 G1722 G5590 G1440 G4002

सो यूसुफ़ ने अपने पिता याकूब और परिवार के सभी लोगों को, जो कुल मिलाकर पिचहत्तर थे, बुलवा भेजा।

15 καὶ κατέβη Ἰακὼβ εἰς Αἴγυπτον καὶ ἐτελεύτησεν, αὐτὸς καὶ οἱ πατέρες
और उतरा याकूब -में मिस्र और मरा वह और -वे पिता
G2532 G2597 G2384 G1519 G0125 G2532 G5053 G0846 G2532 G3588 G3962

ἡμῶν,
हमारे
G1473

तब याकूब मिसर आ गया और उसने वहाँ वैसे ही प्राण त्यागे जैसे हमारे पूर्वजों ने वहाँ प्राण त्यागे थे।

16 καὶ μετετέθησαν εἰς Συχὲμ, καὶ ἐτέθησαν ἐν τῷ μνήματι, ᾧ
और ले-जाए-गए -में शेकेम और रखे-गए -में -उस कब्र जो
G2532 G3346 G1519 G4966 G2532 G5087 G1722 G3588 G3418 G3739

ὠνήσατο Ἀβραὰμ τιμῆς ἀργυρίου παρὰ τῶν υἱῶν Ἐμμὼρ ἐν Συχέμ.
मोल-लिया-था अब्राहाम-ने दाम चाँदी-के -से -उन पुत्रों हमोर -में शेकेम
G5608 G0011 G5092 G0694 G3844 G3588 G5207 G1697 G1722 G4966

उनके शव वहाँ से वापस सेकेम ले जाये गये जहाँ उन्हें मकबरे में दफना दिया गया। यह वही मकबरा था जिसे इब्राहीम ने हमोर के बेटों से कुछ धन देकर खरीदा था।

17 Καθὼς δὲ ἤγγιζεν ὁ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας, ἧς ὡμολόγησεν ὁ
जैसे-जैसे तो निकट-आया -का समय -की प्रतिज्ञा जो वायदा-किया-था -वह
G2531 G1161 G1448 G3588 G5550 G3588 G1860 G3739 G3670 G3588

Θεὸς τῷ Ἀβραάμ, ηὔξησεν ὁ λαὸς καὶ ἐπληθύνθη ἐν Αἰγύπτῳ,
परमेश्वर-ने -को अब्राहाम बढ़ा -वह लोग और बहुत-हुए -में मिस्र
G2316 G3588 G0011 G0837 G3588 G2992 G2532 G4129 G1722 G0125

“जब परमेश्वर ने इब्राहीम को जो वचन दिया था, उसके पूरा होने का समय निकट आया तो मिसर में हमारे लोगों की संख्या बहुत अधिक बढ़ गयी।

18 ἄχρι οὗ ἀνέστη βασιλεὺς ἕτερος ἐπ’ Αἴγυπτον, ὃς οὐκ ᾔδει τὸν
जब-तक कि उठा राजा दूसरा -पर मिस्र जो नहीं जानता-था -को
G0891 G3739 G0450 G0935 G2087 G1909 G0125 G3739 G3756 G1492 G3588

Ἰωσήφ.
यूसुफ
G2501

आख़िरकार मिसर पर एक ऐसे राजा का शासन हुआ जो यूसुफ़ को नहीं जानता था।

19 οὗτος κατασοφισάμενος τὸ γένος ἡμῶν, ἐκάκωσεν τοὺς πατέρας [ἡμῶν], τοῦ
यह छल-करके -की जाति हमारी दुःख-दिया -उन पितओं -हमारे -के
G3778 G2686 G3588 G1085 G1473 G2559 G3588 G3962 G1473 G3588

ποιεῖν τὰ βρέφη ἔκθετα αὐτῶν, εἰς τὸ μὴ ζωογονεῖσθαι.
बनाना -उनके बच्चों फेंके-हुए उनके -के-लिए -के नहीं जीवित-रहना
G4160 G3588 G1025 G1570 G0846 G1519 G3588 G3361 G2225

उसने हमारे लोगों के साथ धूर्ततापूर्ण व्यवहार किया। उसने हमारे पूर्वजों को बड़ी निर्दयता के साथ विवश किया कि वे अपने बच्चों को बाहर मरने को छोड़ें ताकि वे जीवित ही न बच पायें।

20	Ἐν	ᾧ	καιρῷ	ἐγεννήθη	Μωϋσῆς,	καὶ	ἦν	ἀστεῖος	τῷ	Θεῷ;	ὃς
	–में	जिस	समय	जन्मा–हुआ	मूसा	और	था	सुन्दर	–को	परमेश्वर	जो
	G1722	G3739	G2540	G1080	G3475	G2532	G1510	G0791	G3588	G2316	G3739

ἀνετράφη	μῆνας	τρεῖς	ἐν	τῷ	οἴκῳ	τοῦ	πατρός.
पाला–गया	महीने	तीन	–में	–उसके	घर	–के	पिता
G0397	G3376	G5140	G1722	G3588	G3624	G3588	G3962

“उसी समय मूसा का जन्म हुआ। वह बहुत सुन्दर बालक था। तीन महीने तक वह अपने पिता के घर के भीतर पलता बढ़ता रहा।

21	ἐκτεθέντος	δὲ	αὐτοῦ,	ἀνείλατο	αὐτὸν	ἡ	θυγάτηρ	Φαραὼ,	καὶ	ἀνεθρέψατο
	छोड़े–जाने–पर	तो	उसके	उठा–लिया	उसे	–वह	बेटी	फिरौन–की	और	पाला
	G1620	G1161	G0846	G0337	G0846	G3588	G2364	G5328	G2532	G0397

αὐτὸν	ἑαυτῇ	εἰς	υἱόν.
उसे	अपने–लिए	–में	पुत्र
G0846	G1438	G1519	G5207

फिर जब उसे बाहर छोड़ दिया गया तो फिरौन की पुत्री उसे अपना पुत्र बना कर उठा ले गयी। उसने अपने पुत्र के रूप में उसका लालन-पालन किया।

22	καὶ	ἐπαιδεύθη	Μωϋσῆς	[ἐν]	πάσῃ	σοφίᾳ	Αἰγυπτίων;	ἦν	δὲ	δυνατὸς	ἐν
	और	शिक्षित–हुआ	मूसा	–में	सारी	बुद्धि	मिस्रियों–की	था	तो	सामर्थी	–में
	G2532	G3811	G3475	G1722	G3956	G4678	G0124	G1510	G1161	G1415	G1722

λόγοις	καὶ	ἔργοις	αὐτοῦ.
वचनों	और	कार्यों	उसके
G3056	G2532	G2041	G0846

मूसा को मिसरियों के सम्पूर्ण कला-कौशल की शिक्षा दी गयी। वह वाणी और कर्म दोनों में ही समर्थ था।

23	Ὡς	δὲ	ἐπληροῦτο	αὐτῷ	τεσσερακονταέτης	χρόνος,	ἀνέβη	ἐπὶ	τὴν	καρδίαν
	जब	तो	पूरे–हो–रहे–थे	उसे	चालीस–वर्षीय	समय	आया	–पर	–उसके	हृदय
	G5613	G1161	G4137	G0846	G5063	G5550	G0305	G1909	G3588	G2588

αὐτοῦ,	ἐπισκέψασθαι	τοὺς	ἀδελφοὺς	αὐτοῦ,	τοὺς	υἱοὺς	Ἰσραήλ;
उसके	देखने–को	–उन	भाइयों	उसके	–उन	पुत्रों	इस्राएल
G0846	G1980	G3588	G0080	G0846	G3588	G5207	G2474

“जब वह चालीस साल का हुआ तो उसने इस्राएल की संतान, अपने भाई-बंधुओं के पास जाने का निश्चय किया।

24	καὶ	ἰδών	τινα	ἀδικούμενον,	ἠμύνατο,	καὶ	ἐποίησεν	ἐκδίκησιν	τῷ
	और	देखकर	किसी–को	अन्याय–किया–जाते–हुए	बचाया	और	किया	बदला	–उसके–लिए
	G2532	G3708	G5100	G0091	G0292	G2532	G4160	G1557	G3588

καταπονουμένῳ,	πατάξας	τὸν	Αἰγύπτιον.
सताए–जाते–हुए	मारकर	–उस	मिस्री
G2669	G3960	G3588	G0124

सो जब एक बार उसने देखा कि उनमें से किसी एक के साथ बुरा व्यवहार किया जा रहा है तो उसने उसे बचाया और मिसरी व्यक्ति को मार कर उस दलित व्यक्ति का बदला ले लिया।

25	ἐνόμιζεν	δὲ,	συνιέναι	τοὺς	ἀδελφοὺς	[αὐτοῦ],	ὅτι	ὁ	Θεὸς	διὰ	χειρὸς
	सोचता–था	तो	समझना	–उन	भाइयों	–उसके	कि	–वह	परमेश्वर	–के–द्वारा	हाथ
	G3543	G1161	G4920	G3588	G0080	G0846	G3754	G3588	G2316	G1223	G5495

αὐτοῦ	δίδωσιν	σωτηρίαν	αὐτοῖς.	οἱ	δὲ	οὐ	συνῆκαν.
उसके	देता–है	छुटकारा	उन्हें	–वे	पर	नहीं	समझे
G0846	G1325	G4991	G0846	G3588	G1161	G3756	G4920

उसने सोचा था कि उसके अपने भाई बंधु जान जायेंगे कि उन्हें छुटकारा दिलाने के लिए परमेश्वर उसका उपयोग कर रहा है। किन्तु वे इसे नहीं समझ पाये।

26

τῇ	τε	ἐπιούσῃ	ἡμέρᾳ,	ὤφθη	αὐτοῖς	μαχομένοις,	καὶ	συνήλλασσεν
–उस	और	अगले	दिन	प्रकट–हुआ	उन्हें	लड़ते–हुओं	और	मिलाने–लगा
G3588	G5037	G1966	G2250	G3708	G0846	G3164	G2532	G4900

αὐτοὺς	εἰς	εἰρήνην,	εἶπών,	Ἄνδρες,	ἀδελφοί	ἐστε.	ἱνα῾	τί	ἀδικεῖτε
उन्हें	–में	शान्ति	कहकर	पुरुषो	भाई	हो	क्यों	क्या	अन्याय–करते–हो
G0846	G1519	G1515	G3004	G0435	G0080	G1510	G2443	G5101	G0091

ἀλλήλους?
एक–दूसरे–को
G0240

“अगले दिन उनमें से (उसके अपने लोगों में से) जब कुछ लोग झगड़ रहे थे तो वह उनके पास पहुँचा और यह कहते हुए उनमें बीच-बचाव का जतन करने लगा, ‘कि तुम लोग तो आपस में भाई-भाई हो। एक दूसरे के साथ बुरा बर्ताव क्यों करते हो?’

27

ὁ	δὲ	ἀδικῶν	τὸν	πλησίον	ἀπώσατο	αὐτὸν,	εἰπών,	Τίς	σε
–वह	पर	अन्याय–करने–वाला	–को	पड़ोसी	धकेला	उसे	कहकर	किसने	तुझे
G3588	G1161	G0091	G3588	G4139	G0683	G0846	G3004	G5101	G4771

κατέστησεν,	ἄρχοντα	καὶ	δικαστὴν	ἐφ’	ἡμῶν?
नियुक्त–किया	शासक	और	न्यायी	–पर	हमारे
G2525	G0758	G2532	G1348	G1909	G1473

किन्तु उस व्यक्ति ने जो अपने पड़ोसी के साथ झगड़ रहा था, मूसा को धक्का मारते हुए कहा, ‘तुझे हमारा शासक और न्यायकर्ता किसने बनाया?

28

μὴ	ἀνελεῖν	με	σὺ	θέλεις,	ὃν	τρόπον	ἀνεῖλες	ἐχθὲς	τὸν	Αἰγύπτιον?
क्या	मार–डालना	मुझे	तू	चाहता–है	जिस	तरह	मारा	कल	–उस	मिस्री–को
G3361	G0337	G1473	G4771	G2309	G3739	G5158	G0337	G5504	G3588	G0124

जैसे तूने कल उस मिस्री की हत्या कर दी थी, क्या तू वैसे ही मुझे भी मार डालना चाहता है?’

29

ἔφυγεν	δὲ	Μωϋσῆς	ἐν	τῷ	λόγῳ	τούτῳ,	καὶ	ἐγένετο	πάροικος	ἐν
भागा	तो	मूसा	–पर	–इस	वचन	–इस	और	हुआ	परदेशी	–में
G5343	G1161	G3475	G1722	G3588	G3056	G3778	G2532	G1096	G3941	G1722

γῇ	Μαδιάμ,	οὗ	ἐγέννησεν	υἱοὺς	δύο.
भूमि	मिद्यान	जहाँ	जन्म–दिए	पुत्रों	दो
G1093	G3099	G3757	G1080	G5207	G1417

मूसा ने जब यह सुना तो वह वहाँ से चला गया और मिद्यान में एक परदेसी के रूप में रहने लगा। वहाँ उसके दो पुत्र हुए।

30

Καὶ	πληρωθέντων	ἐτῶν	τεσσεράκοντα,	ὤφθη	αὐτῷ	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ	τοῦ
और	पूरे–होने–पर	वर्षों	चालीस	प्रकट–हुआ	उसे	–में	–उस	जंगल	–के
G2532	G4137	G2094	G5062	G3708	G0846	G1722	G3588	G2048	G3588

ὄρους	Σινᾶ,	ἄγγελος	ἐν	φλογὶ	πυρὸς	βάτου.
पहाड़	सीनाई	स्वर्गदूत	–में	लौ	आग–की	झाड़ी–की
G3735	G4614	G0032	G1722	G5395	G4442	G0942

“चालीस वर्ष बीत जाने के बाद सिनाई पर्वत के पास मरुभूमि में एक जलती झाड़ी की लपटों के बीच उसके सामने एक स्वर्गदूत प्रकट हुआ।

31

ὁ	δὲ	Μωϋσῆς	ἰδὼν,	ἐθαύμαζεν	τὸ	ὅραμα;	προσερχομένου	δὲ	αὐτοῦ
–वह	पर	मूसा	देखकर	आश्चर्य–करने–लगा	–उस	दर्शन–पर	निकट–आते–हुए	तो	उसके
G3588	G1161	G3475	G3708	G2296	G3588	G3705	G4334	G1161	G0846

κατανοῆσαι,	ἐγένετο	φωνὴ	Κυρίου:
देखने–को	हुई	आवाज़	प्रभु–की
G2657	G1096	G5456	G2962

मूसा ने जब यह देखा तो इस दृश्य पर वह आश्चर्य चकित हो उठा। जब और अधिक निकटता से देखने के लिये वह उसके पास गया तो उसे प्रभु की वाणी सुनाई दी:

32	Ἐγὼ	ὁ	Θεὸς	τῶν	πατέρων	σου,	ὁ	Θεὸς	Ἀβραὰμ,	καὶ	Ἰσαὰκ,	καὶ
	मैं	–वह	परमेश्वर	–उन	पिताओं	तेरे	–वह	परमेश्वर	अब्राहाम–का	और	इसहाक	और
	G1473	G3588	G2316	G3588	G3962	G4771	G3588	G2316	G0011	G2532	G2464	G2532

Ἰακώβ.	ἔντρομος	δὲ,	γενόμενος	Μωϋσῆς,	οὐκ	ἐτόλμα	κατανοῆσαι.
याकूब	काँपता–हुआ	तो	होकर	मूसा	नहीं	साहस–किया	देखना
G2384	G1790	G1161	G1096	G3475	G3756	G5111	G2657

‘मैं तेरे पूर्वजों का परमेश्वर हूँ, इब्राहीम का, इसहाक का और याकूब का परमेश्वर हूँ।’ भय से काँपते हुए मूसा कुछ देखने का साहस नहीं कर पा रहा था।

33	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	Κύριος,	Λῦσον	τὸ	ὑπόδημα	τῶν	ποδῶν	σου,	ὁ
	कहा	तो	उससे	–वह	प्रभु	खोल	–की	जूती	–उन	पैरों	तेरे	–वह
	G3004	G1161	G0846	G3588	G2962	G3089	G3588	G5266	G3588	G4228	G4771	G3588

γὰρ	τόπος	ἐφ’	ᾧ	ἕστηκας,	γῆ	ἁγία	ἐστίν.
क्योंकि	स्थान	–पर	जिस	खड़ा–है	भूमि	पवित्र	है
G1063	G5117	G1909	G3739	G2476	G1093	G0040	G1510

“तभी प्रभु ने उससे कहा, ‘अपने पैरों की चप्पलें उतार क्योंकि जिस स्थान पर तू खड़ा है, वह पवित्र भूमि है।

34	ἰδὼν,	εἶδον	τὴν	κάκωσιν	τοῦ	λαοῦ	μου	τοῦ	ἐν	Αἰγύπτῳ,	καὶ	τοῦ
	देखकर	देखा	–उस	दुःख	–की	लोगों	मेरे	–की	–में	मिस्र	और	–उनकी
	G3708	G3708	G3588	G2561	G3588	G2992	G1473	G3588	G1722	G0125	G2532	G3588

στεναγμοῦ	αὐτοῦ	ἤκουσα,	καὶ	κατέβην	ἐξελέσθαι	αὐτούς;	καὶ	νῦν	δεῦρο,
कराहट	उसकी	सुनी	और	उतरा	छुड़ाने–को	उन्हें	और	अब	आ
G4726	G0846	G0191	G2532	G2597	G1807	G0846	G2532	G3568	G1204

ἀποστείλω	σε	εἰς	Αἴγυπτον.	
भेजूँगा	तुझे	–में	मिस्र	
G0649	G4771	G1519	G0125	

मैंने मिस्र में अपने लोगों के साथ हो रहे दुर्व्यवहार को देखा है, परखा है। मैंने उन्हें विलाप करते हुए सुना है। उन्हें मुक्त कराने के लिये मैं नीचे उतरा हूँ। आ, अब मैं तुझे मिस्र भेजूँगा।’

35	Τοῦτον	τὸν	Μωϋσῆν,	ὃν	ἠρνήσαντο,	εἰπόντες,	Τίς	σε	κατέστησεν	ἄρχοντα
	इस	–उस	मूसा	जिसे	इन्कार–किया	कहकर	किसने	तुझे	नियुक्त–किया	शासक
	G3778	G3588	G3475	G3739	G0720	G3004	G5101	G4771	G2525	G0758

καὶ	δικαστήν?	τοῦτον	ὁ	Θεὸς	καὶ	ἄρχοντα	καὶ	λυτρωτὴν	ἀπέσταλκεν,
और	न्यायी	इसी	–वह	परमेश्वर	और	शासक	और	छुड़ानेवाला	भेजा
G2532	G1348	G3778	G3588	G2316	G2532	G0758	G2532	G3086	G0649

σὺν	χειρὶ	ἀγγέλου	τοῦ	ὀφθέντος	αὐτῷ	ἐν	τῇ	βάτῳ.
–के–साथ	हाथ	स्वर्गदूत–के	–उसके	प्रकट–हुए	उसे	–में	–उस	झाड़ी
G4862	G5495	G0032	G3588	G3708	G0846	G1722	G3588	G0942

“यह वही मूसा है जिसे उन्होंने यह कहते हुए नकार दिया था, ‘तुझे शासक और न्यायकर्ता किसने बनाया है?’ यह वही है जिसे परमेश्वर ने उस स्वर्गदूत द्वारा, जो उसके लिए झाड़ी में प्रकट हुआ था, शासक और मुक्तिदाता होने के लिये भेजा।

36	οὗτος	ἐξήγαγεν	αὐτοὺς,	ποιήσας	τέρατα	καὶ	σημεῖα	ἐν	γῇ	Αἰγύπτῳ,
	यह	निकाला	उन्हें	करके	अद्भुत–काम	और	चिह्न	–में	भूमि	मिस्र
	G3778	G1806	G0846	G4160	G5059	G2532	G4592	G1722	G1093	G0125

καὶ	ἐν	Ἐρυθρᾷ	Θαλάσσῃ,	καὶ	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ	ἔτη	τεσσεράκοντα.
और	–में	लाल	समुद्र	और	–में	–उस	जंगल	वर्ष	चालीस
G2532	G1722	G2063	G2281	G2532	G1722	G3588	G2048	G2094	G5062

वह उन्हें मिसर की धरती और लाल सागर तथा वनों में से चालीस साल तक आश्चर्य कर्म करते हुए और चिन्ह दिखाते हुए बाहर निकाल लाया।

37 οὗτός ἐστιν ὁ Μωϋσῆς ὁ εἴπας τοῖς υἱοῖς Ἰσραήλ, Προφήτην ὑμῖν
यही है –वह मूसा जिसने कहा –उन पुत्रों इस्राएल–के भविष्यवक्ता तुम्हारे–लिए
G3778 G1510 G3588 G3475 G3588 G3004 G3588 G5207 G2474 G4396 G4771

ἀναστήσει ὁ Θεὸς, ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ,
उठाएगा –वह परमेश्वर –में–से –उन भाइयों तुम्हारे जैसा मुझे
G0450 G3588 G2316 G1537 G3588 G0080 G4771 G5613 G1473

“यह वही मूसा है जिसने इस्राएल की संतानों से कहा था, ‘तुम्हारे भाइयों में से ही तुम्हारे लिये परमेश्वर एक मेरे जैसा नबी भेजेगा।’

38 οὗτός ἐστιν ὁ γενόμενος ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐν τῇ ἐρήμῳ, μετὰ
यही है जो हुआ –में –उस कलीसिया –में –उस जंगल –के–साथ
G3778 G1510 G3588 G1096 G1722 G3588 G1577 G1722 G3588 G2048 G3326

τοῦ ἀγγέλου τοῦ λαλοῦντος αὐτῷ ἐν τῷ ὄρει Σινᾶ, καὶ τῶν πατέρων
–उसके स्वर्गदूत –जो बोलते–थे उससे –में –उस पहाड़ सीनाई और –उन पिताओं
G3588 G0032 G3588 G2980 G0846 G1722 G3588 G3735 G4614 G2532 G3588 G3962

ἡμῶν. ὃς ἐδέξατο λόγια ζῶντα δοῦναι ἡμῖν,
हमारे जिसने पाया वचन जीवित देने–को हमें
G1473 G3739 G1209 G3051 G2198 G1325 G1473

यह वही है जो वीराने में सभा के बीच हमारे पूर्वजों और उस स्वर्गदूत के साथ मौजूद था जिसने सिनाई पर्वत पर उससे बातें की थी। इसी ने हमें देने के लिये परमेश्वर से सजीव वचन प्राप्त किये थे।

39 ᾧ οὐκ ἠθέλησαν ὑπήκοοι γενέσθαι οἱ πατέρες ἡμῶν, ἀλλὰ ἀπώσαντο,
जिसकी नहीं चाहा आज्ञाकारी होना –वे पिता हमारे बल्कि धकेला
G3739 G3756 G2309 G5255 G1096 G3588 G3962 G1473 G0235 G0683

καὶ ἐστράφησαν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν εἰς Αἴγυπτον,
और मुड़े –में –उनके हृदयों उनके –की–ओर मिस्र
G2532 G4762 G1722 G3588 G2588 G0846 G1519 G0125

“किन्तु हमारे पूर्वजों ने उसका अनुसरण करने को मना कर दिया। इतना ही नहीं, उन्होंने उसे नकार दिया और अपने हृदयों में वे फिर मिस्र की ओर लौट गये।

40 εἰπόντες τῷ Ἀαρών, Ποίησον ἡμῖν θεοὺς οἳ προπορεύσονται ἡμῶν. ὁ
कहकर –से हारून बना हमें देवताओं–को जो आगे–चलेंगे हमारे –वह
G3004 G3588 G0002 G4160 G1473 G2316 G3739 G4313 G1473 G3588

γὰρ Μωϋσῆς οὗτος, ὃς ἐξήγαγεν ἡμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, οὐκ οἴδαμεν
क्योंकि मूसा यह जो निकाला हमें –से भूमि मिस्र नहीं जानते
G1063 G3475 G3778 G3739 G1806 G1473 G1537 G1093 G0125 G3756 G1492

τί ἐγένετο αὐτῷ.
क्या हुआ उसे
G5101 G1096 G0846

उन्होंने आरों से कहा था, ‘हमारे लिये ऐसे देवताओं की रचना करो जो हमें मार्ग दिखायें। इस मूसा के बारे में, जो हमें मिस्र से बाहर निकाल लाया, हम नहीं जानते कि उसके साथ क्या कुछ घटा।’

41 καὶ ἐμοσχοποίησαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, καὶ ἀνήγαγον θυσίαν τῷ
और बछड़ा–बनाया –में –उन दिनों –उन और चढ़ाया बलिदान –उस
G2532 G3447 G1722 G3588 G2250 G1565 G2532 G0321 G2378 G3588

εἰδώλῳ, καὶ εὐφραίνοντο ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν.
मूर्ति–को और आनन्दित–हो–रहे–थे –में –उन कार्यों –उनके हाथों उनके
G1497 G2532 G2165 G1722 G3588 G2041 G3588 G5495 G0846

उन्हीं दिनों उन्होंने बछड़े की एक मूर्ति बनायी। और उस मूर्ति पर बलि चढ़ाई। वे, जिसे उन्होंने अपने हाथों से बनाया था, उस पर आनन्द मनाने लगे।

42 ἔστρεψεν δὲ ὁ Θεὸς, καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς λατρεύειν τῇ στρατιᾷ
फेरा तो –वह परमेश्वर और सौंपा उन्हें सेवा–करने–को –उस सेना
G4762 G1161 G3588 G2316 G2532 G3860 G0846 G3000 G3588 G4756

τοῦ οὐρανοῦ, καθὼς γέγραπται ἐν βίβλῳ τῶν προφητῶν: Μὴ σφάγια καὶ
–की आकाश जैसा लिखा–है –में पुस्तक –उन भविष्यवक्ताओं क्या बलिदान और
G3588 G3772 G2531 G1125 G1722 G0976 G3588 G4396 G3361 G4968 G2532

θυσίας προσηνέγκατέ μοι, ἔτη τεσσεράκοντα ἐν τῇ ἐρήμῳ, οἶκος Ἰσραήλ?
भेंटें चढ़ाया मुझे वर्ष चालीस –में –उस जंगल घराने इस्राएल
G2378 G4374 G1473 G2094 G5062 G1722 G3588 G2048 G3624 G2474

किन्तु परमेश्वर ने उनसे मुँह मोड़ लिया था। उन्हें आकाश के ग्रह-नक्षत्रों की उपासना के लिये छोड़ दिया गया था। जैसा कि नबियों की पुस्तक में लिखा है: 'हे इस्राएल के परिवार के लोगो, क्या तुम पशुबलि और अन्य बलियाँ वीराने में मुझे नहीं चढ़ाते रहे चालीस वर्ष तक?

43 καὶ ἀνελάβετε τὴν σκηνὴν τοῦ Μολὸχ, καὶ τὸ ἄστρον τοῦ θεοῦ
और उठाया –उस तम्बू –का मोलोक और –वह तारा –के देवता
G2532 G0353 G3588 G4633 G3588 G3434 G2532 G3588 G0798 G3588 G2316

[ὑμῶν] Ῥαιφάν, τοὺς τύπους οὓς ἐποιήσατε προσκυνεῖν αὐτοῖς; καὶ μετοικιῶ
–तुम्हारे रैफान –उन मूर्तियों जो बनाया दण्डवत–करने–को उनको और बसाऊँगा
G4771 G4481 G3588 G5179 G3739 G4160 G4352 G0846 G2532 G3351

ὑμᾶς ἐπέκεινα Βαβυλῶνος.
तुम्हें –से–परे बाबुल
G4771 G1900 G0897

तुम मोलेक के तम्बू और अपने देवता रिफान के तारे को भी अपने साथ ले गये थे। वे मूर्तियाँ भी तुम ले गये जिन्हें तुमने उपासना के लिये बनाया था। इसलिए मैं तुम्हें बाबुल से भी परे भेजूँगा।'

44 Ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου ἦν τοῖς πατράσιν ἡμῶν ἐν τῇ ἐρήμῳ,
–वह तम्बू –की गवाही थी –उन पितaओं हमारे –में –उस जंगल
G3588 G4633 G3588 G3142 G1510 G3588 G3962 G1473 G1722 G3588 G2048

καθὼς διετάξατο ὁ λαλῶν τῷ Μωϋσῇ, ποιῆσαι αὐτὴν κατὰ τὸν τύπον
जैसा आज्ञा–दी–थी –उसने बोलने–वाले –से मूसा बनाना उसे –के–अनुसार –उस आकृति
G2531 G1299 G3588 G2980 G3588 G3475 G4160 G0846 G2596 G3588 G5179

ὃν ἑωράκει,
जो देखा–था
G3739 G3708

"साक्षी का तम्बू भी उस वीराने में हमारे पूर्वजों के साथ था। यह तम्बू उसी नमूने पर बनाया गया था जैसा कि उसने देखा था और जैसा कि मूसा से बात करने वाले ने बनाने को उससे कहा था।

45 ἣν καὶ εἰσήγαγον, διαδεξάμενοι, οἱ πατέρες ἡμῶν, μετὰ Ἰησοῦ ἐν
जिसे भी लाए उत्तराधिकारी–होकर –वे पिता हमारे –के–साथ यहोशू –में
G3739 G2532 G1521 G1237 G3588 G3962 G1473 G3326 G2424 G1722

τῇ κατασχέσει τῶν ἐθνῶν, ὧν ἐξῶσεν ὁ Θεὸς ἀπὸ προσώπου τῶν
–उस अधिकार –उन जातियों जिन्हें निकाला –वह परमेश्वर –से सामने –उन
G3588 G2697 G3588 G1484 G3739 G1856 G3588 G2316 G0575 G4383 G3588

πατέρων ἡμῶν, ἕως τῶν ἡμερῶν Δαυίδ,
पितaओं हमारे –तक –उन दिनों दाऊद
G3962 G1473 G2193 G3588 G2250 G1138

हमारे पूर्वज उसे प्राप्त करके तभी वहाँ से आये थे जब यहोशू के नेतृत्त्व में उन्होंने उन जातियों से यह धरती ले ली थी जिन्हें हमारे पूर्वजों के सम्मुख परमेश्वर ने निकाल बाहर किया था। दाऊद के समय तक वह वहीं रहा।

46	ὃς	εὗρεν	χάριν	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ᾐτήσατο	εὑρεῖν	σκήνωμα	τῷ
	जिसे	पाया	अनुग्रह	-के-सामने	-उसके	परमेश्वर	और	माँगा	पाना	निवास	-के-लिए
	G3739	G2147	G5485	G1799	G3588	G2316	G2532	G0154	G2147	G4638	G3588

οἴκῳ	Ἰακώβ.	
घराने	याकूब	
G3624	G2384	

दाऊद ने परमेश्वर के अनुग्रह का आनन्द उठाया। उसने चाहा कि वह याकूब के लोगों के लिए एक मन्दिर बनवा सके

47	Σολομῶν	δὲ	οἰκοδόμησεν	αὐτῷ	οἶκον.
	सुलेमान	तो	बनाया	उसके-लिए	घर
	G4672	G1161	G3618	G0846	G3624

किन्तु वह सुलैमान ही था जिसने उसके लिए मन्दिर बनवाया।

48	ἀλλ’	οὐχ	ὁ	Ὕψιστος	ἐν	χειροποιήτοις	κατοικεῖ;	καθὼς	ὁ	προφήτης
	परन्तु	नहीं	-वह	सर्वोच्च	-में	हाथ-से-बने	रहता-है	जैसा	-वह	भविष्यवक्ता
	G0235	G3756	G3588	G5310	G1722	G5499	G2730	G2531	G3588	G4396

λέγει,
कहता-है
G3004

“कुछ भी हो परम परमेश्वर तो हाथों से बनाये भवनों में नहीं रहता। जैसा कि नबी ने कहा है:

49	Ὁ	οὐρανός	μοι	θρόνος,	ἡ	δὲ	γῆ	ὑποπόδιον	τῶν	ποδῶν	μου.
	-वह	आकाश	मेरा	सिंहासन	-वह	और	भूमि	पायदान	-उन	पैरों	मेरे
	G3588	G3772	G1473	G2362	G3588	G1161	G1093	G5286	G3588	G4228	G1473

ποῖον	οἶκον	οἰκοδομήσετέ	μοι?	λέγει	Κύριος,	ἢ,	τίς	τόπος	τῆς
कैसा	घर	बनाओगे	मुझे	कहता-है	प्रभु	या	कौन-सा	स्थान	-की
G4169	G3624	G3618	G1473	G3004	G2962	G2228	G5101	G5117	G3588

καταπαύσεώς	μου?
विश्राम	मेरी
G2663	G1473

‘प्रभु ने कहा, स्वर्ग मेरा सिंहासन है, और धरती चरण की चौकी बनी है। किस तरह का मेरा घर तुम बनाओगे? कहीं कोई जगह ऐसी है, जहाँ विश्राम पाऊँ?

50	οὐχὶ	ἡ	χείρ	μου	ἐποίησεν	ταῦτα	πάντα?
	क्या-नहीं	-वह	हाथ	मेरे	बनाया	ये-सब	सब
	G3780	G3588	G5495	G1473	G4160	G3778	G3956

क्या यह सभी कुछ, मेरे करों की रचना नहीं रही?’”

51	Σκληροτράχηλοι	καὶ	ἀπερίτμητοι	καρδίαις	καὶ	τοῖς	ὠσίν,	ὑμεῖς	ἀεὶ	τῷ
	हठीले	और	खतनारहित	हृदयों-में	और	-उन	कानों-में	तुम	सदा	-उस
	G4644	G2532	G0564	G2588	G2532	G3588	G3775	G4771	G0104	G3588

Πνεύματι	τῷ	Ἁγίῳ	ἀντιπίπτετε;	ὡς	οἱ	πατέρες	ὑμῶν,	καὶ	ὑμεῖς.
आत्मा	-उस	पवित्र	विरोध-करते-हो	जैसे	-वे	पिता	तुम्हारे	वैसे	तुम
G4151	G3588	G0040	G0496	G5613	G3588	G3962	G4771	G2532	G4771

हे बिना ख़तने के मन और कान वाले हठीले लोगो! तुमने सदा ही पवित्र आत्मा का विरोध किया है। तुम अपने पूर्वजों के जैसे ही हो।

52 τίνα τῶν προφητῶν οὐκ ἐδίωξαν οἱ πατέρες ὑμῶν? καὶ ἀπέκτειναν
किसे –उन भविष्यवक्ताओं–में–से नहीं सताया –वे पिता तुम्हारे और मार–डाला
G5101 G3588 G4396 G3756 G1377 G3588 G3962 G4771 G2532 G0615

τοὺς προκαταγγείλαντας περὶ τῆς ἐλεύσεως τοῦ Δικαίου, οὗ νῦν ὑμεῖς
–उन्हें पहले–से–बताने–वालों –के–बारे–में –उसके आगमन –उसके धार्मिक जिसके अब तुम
G3588 G4293 G4012 G3588 G1660 G3588 G1342 G3739 G3568 G4771

προδόται καὶ φονεῖς ἐγένεσθε!
विश्वासघाती और हत्यारे हुए
G4273 G2532 G5406 G1096

क्या कोई भी ऐसा नबी था, जिसे तुम्हारे पूर्वजों ने नहीं सताया? उन्होंने तो उन्हें भी मार डाला जिन्होंने बहुत पहले से ही उस धर्मी के आने की घोषणा कर दी थी, जिसे अब तुमने धोखा देकर पकड़वा दिया और मरवा डाला।

53 οἵτινες ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς διαταγὰς ἀγγέλων, καὶ οὐκ ἐφυλάξατε.
जिन्होंने पाया –वह व्यवस्था –में आज्ञाओं स्वर्गदूतों–की और नहीं पाला
G3748 G2983 G3588 G3551 G1519 G1296 G0032 G2532 G3756 G5442

तुम वही हो जिन्होंने स्वर्गदूतों द्वारा दिये गये व्यवस्था के विधान को पा तो लिया किन्तु उस पर चले नहीं।”

54 Ἀκούοντες δὲ ταῦτα διεπρίοντο ταῖς καρδίαις αὐτῶν, καὶ ἔβρυχον τοὺς
सुनकर तो ये–बातें फट–रहे–थे –उनके हृदयों–में उनके और पीस–रहे–थे –अपने
G0191 G1161 G3778 G1282 G3588 G2588 G0846 G2532 G1031 G3588

ὀδόντας ἐπ’ αὐτόν.
दाँतों –पर उस
G3599 G1909 G0846

जब उन्होंने यह सुना तो वे क्रोध से आगबबूला हो उठे और उस पर दाँत पीसने लगे।

55 ὑπάρχων δὲ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς τὸν οὐρανὸν,
होते–हुए तो भरा–हुआ आत्मा–से पवित्र टकटकी–लगाकर –की–ओर –उस आकाश
G5225 G1161 G4134 G4151 G0040 G0816 G1519 G3588 G3772

εἶδεν δόξαν Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦν ἑστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ,
देखा महिमा परमेश्वर–की और यीशू खड़ा–हुआ –से दाहिनी –उसके परमेश्वर
G3708 G1391 G2316 G2532 G2424 G2476 G1537 G1188 G3588 G2316

किन्तु पवित्र आत्मा से भावित स्तिफनुस स्वर्ग की ओर देखता रहा। उसने देखा परमेश्वर की महिमा को और परमेश्वर के दाहिने खड़े यीशु को।

56 καὶ εἶπεν, Ἰδοὺ, θεωρῶ τοὺς οὐρανοὺς διηνοιγμένους, καὶ τὸν Υἱὸν τοῦ
और कहा देखो देखता–हूँ –उन आकाशों–को खुले–हुए और –उस पुत्र –उसके
G2532 G3004 G3708 G2334 G3588 G3772 G1272 G2532 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν ἑστῶτα τοῦ Θεοῦ.
मनुष्य –से दाहिनी खड़ा–हुआ –उसके परमेश्वर
G0444 G1537 G1188 G2476 G3588 G2316

सो उसने कहा, “देखो। मैं देख रहा हूँ कि स्वर्ग खुला हुआ है और मनुष्य का पुत्र परमेश्वर के दाहिने खड़ा है।”

57 κράξαντες δὲ φωνῇ μεγάλῃ, συνέσχον τὰ ὦτα αὐτῶν, καὶ ὥρμησαν
चिल्लाकर तो आवाज़ बड़ी बंद–किए –अपने कान उनके और दौड़े
G2896 G1161 G5456 G3173 G4912 G3588 G3775 G0846 G2532 G3729

ὁμοθυμαδὸν ἐπ’ αὐτόν.
एकमन–से –पर उस
G3661 G1909 G0846

इस पर उन्होंने चिल्लाते हुए अपने कान बन्द कर लिये और फिर वे सभी उस पर एक साथ झपट पड़े।

58

καὶ	ἐκβαλόντες	ἔξω	τῆς	πόλεως,	ἐλιθοβόλουν.	καὶ	οἱ	μάρτυρες	ἀπέθεντο
और	निकालकर	बाहर	-उस	नगर	पत्थराव-करने-लगे	और	-वे	गवाह	उतारे
G2532	G1544	G1854	G3588	G4172	G3036	G2532	G3588	G3144	G0659

τὰ	ἱμάτια	αὐτῶν,	παρὰ	τοὺς	πόδας	νεανίου	καλουμένου	Σαύλου.
-अपने	वस्त्र	उनके	-पास	-उन	पैरों	जवान	कहलाते-थे	शाऊल
G3588	G2440	G0846	G3844	G3588	G4228	G3494	G2564	G4569

वे उसे घसीटते हुए नगर से बाहर ले गये और उस परपथराव करने लगे। तभी गवाहों ने अपने वस्त्र उतार कर शाउल नाम के एक युवक के चरणों में रख दिये।

59

καὶ	ἐλιθοβόλουν	τὸν	Στέφανον,	ἐπικαλούμενον	καὶ	λέγοντα,	Κύριε	Ἰησοῦ,
और	पत्थराव-करने-लगे	-उस	स्तिफनुस	पुकारते-हुए	और	कहते-हुए	प्रभु	यीशू
G2532	G3036	G3588	G4736	G1941	G2532	G3004	G2962	G2424

δέξαι	τὸ	πνεῦμά	μου.
ग्रहण-कर	-वह	आत्मा	मेरी
G1209	G3588	G4151	G1473

स्तिफ़नुस पर जब से उन्होंने पत्थर बरसाना प्रारम्भ किया, वह यह कहते हुए प्रार्थना करता रहा, "हे प्रभु यीशु, मेरी आत्मा को स्वीकार कर।"

60

θεὶς	δὲ	τὰ	γόνατα,	ἔκραξεν	φωνῇ	μεγάλῃ,	Κύριε,	μὴ	στήσῃς	αὐτοῖς
रखकर	तो	-अपने	घुटनों	चिल्लाया	आवाज़	बड़ी	प्रभु	मत	लगा	उन्हें
G5087	G1161	G3588	G1119	G2896	G5456	G3173	G2962	G3361	G2476	G0846

ταύτην	τὴν	ἁμαρτίαν.	καὶ	τοῦτο	εἰπὼν,	ἐκοιμήθη.
-यह	-वह	पाप	और	यह	कहकर	सो-गया
G3778	G3588	G0266	G2532	G3778	G3004	G2837

फिर वह घुटनों के बल गिर पड़ा और ऊँचे स्वर में चिल्लाया, "प्रभु, इस पाप कोउनके विरुद्ध मत ले।" इतना कह कर वह चिर निद्रा में सो गया।

Chapter 8

1

Σαῦλος	δὲ	ἦν	συνευδοκῶν	τῇ	ἀναιρέσει	αὐτοῦ.	Ἐγένετο	δὲ	ἐν
शाऊल	तो	था	सहमत	-उसकी	हत्या	उसकी	हुआ	तो	-में
G4569	G1161	G1510	G4909	G3588	G0336	G0846	G1096	G1161	G1722

ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	διωγμὸς	μέγας	ἐπὶ	τὴν	ἐκκλησίαν	τὴν	ἐν	Ἱεροσολύμοις.
-उस	-उस	दिन	उपद्रव	बड़ा	-पर	-उस	कलीसिया	-उस	-में	यरूशलेम
G1565	G3588	G2250	G1375	G3173	G1909	G3588	G1577	G3588	G1722	G2414

πάντες	δὲ	διεσπάρησαν	κατὰ	τὰς	χώρας	τῆς	Ἰουδαίας	καὶ	Σαμαρείας,
सब	तो	तितर-बितर-हो-गए	-में	-उन	प्रदेशों	-के	यहूदिया	और	सामरिया
G3956	G1161	G1289	G2596	G3588	G5561	G3588	G2449	G2532	G4540

πλὴν	τῶν	ἀποστόλων.
सिवाय	-उन	प्रेरितों
G4133	G3588	G0652

इस तरह शाऊल ने स्तिफनुस की हत्या का समर्थन किया। उसी दिन से यरूशलेम की कलीसिया पर घोर अत्याचार होने आरम्भ हो गये। प्रेरितों को छोड़ वे सभी लोग यहूदिया और सामरिया के गाँवों में तितर-बितर हो कर फैल गये। कुछ भक्त जनों ने स्तिफनुस को दफना दिया और उसके लिये गहरा शोक मनाया। शाऊल ने कलीसिया को नष्ट करना आरम्भ कर दिया। वह घर-घर जा कर औरत और पुरूषों को घसीटते हुए जेल में डालने लगा।

2

συνεκόμισαν	δὲ	τὸν	Στέφανον	ἄνδρες	εὐλαβεῖς,	καὶ	ἐποίησαν	κοπετὸν
उठा-ले-गए	तो	-को	स्तिफनुस	पुरुषों-ने	भक्त	और	किया	विलाप
G4792	G1161	G3588	G4736	G0435	G2126	G2532	G4160	G2870

μέγαν	ἐπ'	αὐτῷ.
बड़ा	-पर	उस
G3173	G1909	G0846

इस तरह शाऊल ने स्तिफनुस की हत्या का समर्थन किया। उसी दिन से यरूशलेम की कलीसिया पर घोर अत्याचार होने आरम्भ हो गये। प्रेरितों को छोड़ वे सभी लोग यहूदिया और सामरिया के गाँवों में तितर-बितर हो कर फैल गये। कुछ भक्त जनों ने स्तिफनुस को दफना दिया और उसके लिये गहरा शोक मनाया। शाऊल ने कलीसिया को नष्ट करना आरम्भ कर दिया। वह घर-घर जा कर औरत और पुरूषों को घसीटते हुए जेल में डालने लगा।

3	Σαῦλος	δὲ	ἐλυμαίνετο	τὴν	ἐκκλησίαν,	κατὰ	τοὺς	οἴκους	εἰσπορευόμενος,
	शाऊल	तो	उजाड़ता–था	–उस	कलीसिया–को	–में	–उन	घरों	घुसकर
	G4569	G1161	G3075	G3588	G1577	G2596	G3588	G3624	G1531

	σύρων	τε	ἄνδρας	καὶ	γυναῖκας,	παρεδίδου	εἰς	φυλακήν.
	घसीटते–हुए	भी	पुरुषों	और	स्त्रियों–को	सौंपता–था	–में	बन्दीगृह
	G4951	G5037	G0435	G2532	G1135	G3860	G1519	G5438

इस तरह शाऊल ने स्तिफनुस की हत्या का समर्थन किया। उसी दिन से यरूशलेम की कलीसिया पर घोर अत्याचार होने आरम्भ हो गये। प्रेरितों को छोड़ वे सभी लोग यहूदिया और सामरिया के गाँवों में तितर-बितर हो कर फैल गये। कुछ भक्त जनों ने स्तिफनुस को दफना दिया और उसके लिये गहरा शोक मनाया। शाऊल ने कलीसिया को नष्ट करना आरम्भ कर दिया। वह घर-घर जा कर औरत और पुरूषों को घसीटते हुए जेल में डालने लगा।

4	Οἱ	μὲν	οὖν	διασπαρέντες	διῆλθον,	εὐαγγελιζόμενοι,	τὸν	λόγον.
	–वे	तो	इसलिए	तितर–बितर–हुए	गए	सुसमाचार–सुनाते–हुए	–का	वचन
	G3588	G3303	G3767	G1289	G1330	G2097	G3588	G3056

उधर तितर-बितर हुए लोग हर कहीं जा कर सुसमाचार का संदेश देने लगे।

5	Φίλιππος	δὲ,	κατελθὼν	εἰς	τὴν	πόλιν	τῆς	Σαμαρείας,	ἐκήρυσσεν	αὐτοῖς
	फिलिप्पुस	तो	उतरकर	–में	–उस	नगर	–के	सामरिया	प्रचार–करने–लगा	उन्हें
	G5376	G1161	G2718	G1519	G3588	G4172	G3588	G4540	G2784	G0846

	τὸν	Χριστόν.
	–को	मसीह
	G3588	G5547

फिलिप्पुस सामरिया नगर को चला गया और वहाँ लोगों में मसीह का प्रचार करने लगा।

6	προσεῖχον	δὲ	οἱ	ὄχλοι	τοῖς	λεγομένοις	ὑπὸ	τοῦ	Φιλίππου	ὁμοθυμαδὸν,
	ध्यान–देते–थे	तो	–वे	भीड़ें	–उन	कही–हुई–बातों	–के–द्वारा	–उसके	फिलिप्पुस	एकमन–से
	G4337	G1161	G3588	G3793	G3588	G3004	G5259	G3588	G5376	G3661

	ἐν	τῷ	ἀκούειν	αὐτοὺς	καὶ	βλέπειν	τὰ	σημεῖα	ἃ	ἐποίει.
	–में	–उस	सुनते–हुए	उन्हें	और	देखते–हुए	–उन	चिह्नों	जो	करता–था
	G1722	G3588	G0191	G0846	G2532	G0991	G3588	G4592	G3739	G4160

फिलिप्पुस के लोगों ने जब सुना और जिन अद्भुत चिन्हों को वह प्रकट किया करता था, देखा, तो जिन बातों को वह बताया करता था, उन पर उन्होंने गम्भीरता के साथ ध्यान दिया।

7	πολλοὶ	γὰρ	τῶν	ἐχόντων	πνεύματα	ἀκάθαρτα,	βοῶντα	φωνῇ	μεγάλῃ,
	बहुतों	क्योंकि	–उनमें–से	रखने–वालों	आत्माएँ	अशुद्ध	चिल्लाती–हुई	आवाज़	बड़ी
	G4183	G1063	G3588	G2192	G4151	G0169	G0994	G5456	G3173

	ἐξήρχοντο;	πολλοὶ	δὲ,	παραλελυμένοι	καὶ	χωλοὶ,	ἐθεραπεύθησαν.
	निकलती–थीं	बहुत	तो	लकवाग्रस्त	और	लंगड़े	चंगे–किए–गए
	G1831	G4183	G1161	G3886	G2532	G5560	G2323

बहुत से लोगों में से, जिनमें दुष्टात्माएँ समायी थी, वे ऊँचे स्वर में चिल्लाती हुई बाहर निकल आयीं थी। बहुत से लकवे के रोगी और विकलांग अच्छे हो रहे थे।

8	ἐγένετο	δὲ	πολλὴ	χαρὰ	ἐν	τῇ	πόλει	ἐκείνῃ.
	हुआ	तो	बड़ा	आनन्द	–में	–उस	नगर	–उस
	G1096	G1161	G4183	G5479	G1722	G3588	G4172	G1565

उस नगर में उल्लास छाया हुआ था।

9 Ἀνὴρ δέ τις, ὀνόματι Σίμων, προϋπῆρχεν ἐν τῇ πόλει μαγεύων, καὶ
पुरुष तो कोई नाम-से शमओन पहले-से-था -में -उस नगर जादू-करता-था और
G0435 G1161 G5100 G3686 G4613 G4391 G1722 G3588 G4172 G3096 G2532

ἐξιστάνων τὸ ἔθνος τῆς Σαμαρείας, λέγων εἶναί τινα ἑαυτὸν μέγαν.
आश्चर्य-में-डालता-था -उन लोगों -के सामरिया कहता-था होना कोई अपने-आप-को महान
G1839 G3588 G1484 G3588 G4540 G3004 G1510 G5100 G1438 G3173

वहीं शमौन नाम का एक व्यक्ति हुआ करता था। वह काफी समय से उस नगर में जादू-टोना किया करता था। और सामरिया के लोगों को आश्चर्य में डालता रहता था। वह महापुरुष होने का दावा किया करता था।

10 ᾧ προσεῖχον πάντες, ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου, λέγοντες, Οὗτός ἐστιν
जिसकी ध्यान-देते-थे सब -से छोटे -से-लेकर बड़े कहते-हुए यह है
G3739 G4337 G3956 G0575 G3398 G2193 G3173 G3004 G3778 G1510

ἡ δύναμις τοῦ Θεοῦ ἡ καλουμένη Μεγάλη.
-वह शक्ति -उसकी परमेश्वर -वह कहलाती-है महान
G3588 G1411 G3588 G2316 G3588 G2564 G3173

छोटे से लेकर बड़े तक सभी लोग उसकी बात पर ध्यान देते और कहते, "यह व्यक्ति परमेश्वर की वही शक्ति है जो 'महान शक्ति कहलाती है।'"

11 προσεῖχον δὲ αὐτῷ, διὰ τὸ ἱκανῷ χρόνῳ ταῖς μαγείαις, ἐξεστακέναι
ध्यान-देते-थे तो उसकी -के-कारण -कि लंबे समय-से -उन जादूओं-से आश्चर्य-में-डाला-था
G4337 G1161 G0846 G1223 G3588 G2425 G5550 G3588 G3095 G1839

αὐτούς.
उन्हें
G0846

क्योंकि उसने बहुत दिनों से उन्हें अपने चमत्कारों के चक्कर में डाल रखा था, इसीलिए वे उस पर ध्यान दिया करते थे।

12 ὅτε δὲ ἐπίστευσαν τῷ Φιλίππῳ, εὐαγγελιζομένῳ περὶ τῆς βασιλείας
जब तो विश्वास-किया -पर फिलिप्पुस सुसमाचार-सुनाने-वाले -के-विषय-में -उसके राज्य
G3753 G1161 G4100 G3588 G5376 G2097 G4012 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ, καὶ τοῦ ὀνόματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐβαπτίζοντο ἄνδρες τε καὶ
-उसके परमेश्वर और -उसके नाम यीशू मसीह बपतिस्मा-लेते-थे पुरुष भी और
G3588 G2316 G2532 G3588 G3686 G2424 G5547 G0907 G0435 G5037 G2532

γυναῖκες.
स्त्रियाँ
G1135

किन्तु उन्होंने जब फिलिप्पुस पर विश्वास किया क्योंकि उसने उन्हें परमेश्वर के राज्य का सुसमाचार और यीशु मसीह का नाम सुनाया था, तो वे स्त्री और पुरुष दोनों ही बपतिस्मा लेने लगे।

13 ὁ δὲ Σίμων καὶ αὐτὸς ἐπίστευσεν, καὶ βαπτισθεὶς, ἦν προσκαρτερῶν
-वह तो शमओन भी स्वयं विश्वास-किया और बपतिस्मा-लेकर था लगा-रहता-था
G3588 G1161 G4613 G2532 G0846 G4100 G2532 G0907 G1510 G4342

τῷ Φιλίππῳ. θεωρῶν τε σημεῖα καὶ δυνάμεις μεγάλας γινομένας,
-के-साथ फिलिप्पुस देखते-हुए और चिह्न और सामर्थ्य बड़े होते-हुए
G3588 G5376 G2334 G5037 G4592 G2532 G1411 G3173 G1096

ἐξίστατο.
आश्चर्यचकित-था
G1839

और स्वयं शमौन ने भी उन पर विश्वास किया। और बपतिस्मा लेने के बाद फिलिप्पुस के साथ वह बड़ी निकटता से रहने लगा। उन महान् चिन्हों और किये जा रहे अद्भुत कार्यों को जब उसने देखा, तो वह दंग रह गया।

14 Ἀκούσαντες δὲ οἱ ἐν Ἰεροσολύμοις ἀπόστολοι, ὅτι δέδεκται ἡ
सुनकर तो -वे -में यरूशलेम प्रेरितों-ने कि ग्रहण-की-है -वह
G0191 G1161 G3588 G1722 G2414 G0652 G3754 G1209 G3588

Σαμάρεια τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτοὺς Πέτρον καὶ
सामरिया-ने -का वचन -उसके परमेश्वर भेजा -की-ओर उनके पतरस-को और
G4540 G3588 G3056 G3588 G2316 G0649 G4314 G0846 G4074 G2532

Ἰωάννην,
यूहन्ना
G2491

उधर यरूशलेम में प्रेरितों ने जब यह सुना कि सामरिया के लोगों ने परमेश्वर के वचन को स्वीकार कर लिया है तो उन्होंने पतरस और यूहन्ना को उनके पास भेजा।

15 οἵτινες καταβάντες, προσηύξαντο περὶ αὐτῶν, ὅπως λάβωσιν Πνεῦμα Ἅγιον.
जो उतरकर प्रार्थना-की -के-लिए उनके कि पाएँ आत्मा पवित्र
G3748 G2597 G4336 G4012 G0846 G3704 G2983 G4151 G0040

सो जब वे पहुँचे तो उन्होंने उनके लिये प्रार्थना की कि उन्हें पवित्र आत्मा प्राप्त हो।

16 οὐδέπω γὰρ ἦν ἐπ’ οὐδενὶ. αὐτῶν ἐπιπεπτωκός, μόνον δὲ
अभी-तक-नहीं क्योंकि था -पर किसी-पर-भी उनमें-से उतरा-था केवल तो
G3764 G1063 G1510 G1909 G3762 G0846 G1968 G3440 G1161

βεβαπτισμένοι ὑπῆρχον εἰς τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.
बपतिस्मा-लिए-हुए थे -में -उसके नाम -उसके प्रभु यीशू
G0907 G5225 G1519 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

क्योंकि अभी तक पवित्र आत्मा किसी पर भी नहीं उतरा था, उन्हें बस प्रभु यीशु के नाम का बपतिस्मा ही दिया गया

17 τότε ἐπετίθεσαν τὰς χεῖρας ἐπ’ αὐτούς, καὶ ἐλάμβανον Πνεῦμα Ἅγιον.
तब रखते-थे -अपने हाथ -पर उन और पाते-थे आत्मा पवित्र
G5119 G2007 G3588 G5495 G1909 G0846 G2532 G2983 G4151 G0040

सो पतरस और यूहन्ना ने उन पर अपने हाथ रखे और उन्हें पवित्र आत्मा प्राप्त हो गया।

18 ἰδὼν δὲ ὁ Σίμων, ὅτι διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τῶν
देखकर तो -वह शमओन कि -के-द्वारा -उसके रखने -उन हाथों -उन
G3708 G1161 G3588 G4613 G3754 G1223 G3588 G1936 G3588 G5495 G3588

ἀποστόλων, δίδοται τὸ Πνεῦμα, προσήνεγκεν αὐτοῖς χρήματα,
प्रेरितों दिया-जाता-है -वह आत्मा लाया उन्हें धन
G0652 G1325 G3588 G4151 G4374 G0846 G5536

जब शमौन ने देखा कि प्रेरितों के हाथ रखने भर से पवित्र आत्मा दे दिया गया तो उनके सामने धन प्रस्तुत करते हुए वह बोला,

19 λέγων, Δότε κἀμοὶ τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ᾧ ἐὰν ἐπιθῶ τὰς
कहते-हुए दो मुझे-भी -यह अधिकार -यह कि जिस-पर यदि रखूँ -अपने
G3004 G1325 G2504 G3588 G1849 G3778 G2443 G3739 G1437 G2007 G3588

χεῖρας, λαμβάνῃ Πνεῦμα Ἅγιον.
हाथ पाए आत्मा पवित्र
G5495 G2983 G4151 G0040

“यह शक्ति मुझे दे दो ताकि जिस किसी पर मैं हाथ रखूँ, उसे पवित्र आत्मा मिल जाये।”

20 Πέτρος δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Τὸ ἀργύριόν σου, σὺν σοὶ εἴη εἰς
पतरस तो कहा -से उससे -तेरा चाँदी तेरी -के-साथ तुझे हो -में
G4074 G1161 G3004 G4314 G0846 G3588 G0694 G4771 G4862 G4771 G1510 G1519

ἀπώλειαν, ὅτι τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, ἐνόμισας διὰ χρημάτων κτᾶσθαι.
विनाश क्योंकि -उस दान -उसके परमेश्वर सोचा -के-द्वारा धन पाना
G0684 G3754 G3588 G1431 G3588 G2316 G3543 G1223 G5536 G2932

पतरस ने उससे कहा, “तेरा और तेरे धन का सत्यानाश हो, क्योंकि तूने यह सोचा कि तू धन से परमेश्वर के वरदान को मोल ले सकता है।

21

οὐκ	ἔστιν	σοι	μερὶς,	οὐδὲ	κλῆρος,	ἐν	τῷ	λόγῳ	τούτῳ;	ἡ	γὰρ
नहीं	है	तेरा	भाग	न-ही	हिस्सा	-में	-इस	बात	-इस	-वह	क्योंकि
G3756	G1510	G4771	G3310	G3761	G2819	G1722	G3588	G3056	G3778	G3588	G1063

καρδία	σου	οὐκ	ἔστιν	εὐθεῖα	ἔναντι	τοῦ	Θεοῦ.
हृदय	तेरा	नहीं	है	सीधा	-के-सामने	-उसके	परमेश्वर
G2588	G4771	G3756	G1510	G2117	G1725	G3588	G2316

इस विषय में न तेरा कोई हिस्सा है, और न कोई साझा क्योंकि परमेश्वर के सम्मुख तेरा हृदय ठीक नहीं है।

22

μετανόησον	οὖν	ἀπὸ	τῆς	κακίας	σου	ταύτης,	καὶ	δεήθητι	τοῦ	Κυρίου,
मन-फिरा	इसलिए	-से	-इस	बुराई	तेरी	-इस	और	बिनती-कर	-से	प्रभु
G3340	G3767	G0575	G3588	G2549	G4771	G3778	G2532	G1189	G3588	G2962

εἰ	ἄρα	ἀφεθήσεταί	σοι	ἡ	ἐπίνοια	τῆς	καρδίας	σου;
यदि	कदाचित्	क्षमा-हो	तेरा	-यह	योजना	-उसके	हृदय	तेरे
G1487	G0687	G0863	G4771	G3588	G1963	G3588	G2588	G4771

इसलिए अपनी इस दुष्टता से मन फिराव कर और प्रभु से प्रार्थना कर। हो सकता है तेरे मन में जो विचार था, उस विचार के लिये तू क्षमा कर दिया जाये।

23

εἰς	γὰρ	χολὴν	πικρίας	καὶ	σύνδεσμον	ἀδικίας,	ὁρῶ	σε	ὄντα.
-में	क्योंकि	पित्त	कड़वाहट-की	और	बन्धन	अधर्म-के	देखता-हूँ	तुझे	होते-हुए
G1519	G1063	G5521	G4088	G2532	G4886	G0093	G3708	G4771	G1510

क्योंकि मैं देख रहा हूँ कि तू कटुता से भरा है और पाप के चंगुल में फँसा है।”

24

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Σίμων	εἶπεν,	Δεήθητε	ὑμεῖς	ὑπὲρ	ἐμοῦ,	πρὸς	τὸν
उत्तर-देकर	तो	-वह	शमओन	कहा	बिनती-करो	तुम	-के-लिए	मेरे	-से	-उस
G0611	G1161	G3588	G4613	G3004	G1189	G4771	G5228	G1473	G4314	G3588

Κύριον,	ὅπως	μηδὲν	ἐπέλθῃ	ἐπ’	ἐμὲ	ὧν	εἰρήκατε.
प्रभु	कि	कुछ-भी-नहीं	आए	-पर	मुझ	जो	कहा-है-तुमने
G2962	G3704	G3367	G1904	G1909	G1473	G3739	G2046

इस पर शमौन ने उत्तर दिया, “तुम प्रभु से मेरे लिये प्रार्थना करो ताकि तुमने जो कुछ कहा है, उसमें से कोई भी बात मुझ पर न घटे!”

25

Οἱ	μὲν	οὖν	διαμαρτυράμενοι,	καὶ	λαλήσαντες	τὸν	λόγον	τοῦ	Κυρίου,
-वे	तो	इसलिए	गवाही-देकर	और	बोलकर	-का	वचन	-उसके	प्रभु
G3588	G3303	G3767	G1263	G2532	G2980	G3588	G3056	G3588	G2962

ὑπέστρεφον	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	πολλάς	τε	κώμας	τῶν	Σαμαριτῶν	εὐηγγελίζοντο.
लौटे	-में	यरूशलेम	बहुत	और	गाँवों	-उन	सामरियों	सुसमाचार-सुनाते-थे
G5290	G1519	G2414	G4183	G5037	G2968	G3588	G4541	G2097

फिर प्रेरित अपनी साक्षी देकर और प्रभु का वचन सुना कर रास्ते के बहुत से सामरी गाँवों में सुसमाचार का उपदेश करते हुए यरूशलेम लौट आये।

26

Ἄγγελος	δὲ	Κυρίου	ἐλάλησεν	πρὸς	Φίλιππον,	λέγων,	Ἀνάστηθι	καὶ	πορεύου
स्वर्गदूत	तो	प्रभु-का	बोला	-से	फिलिप्पुस	कहते-हुए	उठ	और	जा
G0032	G1161	G2962	G2980	G4314	G5376	G3004	G0450	G2532	G4198

κατὰ	μεσημβρίαν,	ἐπὶ	τὴν	ὁδὸν	τὴν	καταβαίνουσαν	ἀπὸ	Ἰερουσαλὴμ	εἰς
-की-ओर	दक्षिण	-पर	-उस	मार्ग	-उस	उतरती-है	-से	यरूशलेम	-में
G2596	G3314	G1909	G3588	G3598	G3588	G2597	G0575	G2419	G1519

Γάζαν;	αὕτη	ἐστὶν	ἔρημος.
गाज़ा	यह	है	वीरान
G1048	G3778	G1510	G2048

प्रभु के एक दूत ने फिलिप्पुस को कहते हुए बताया, “तैयार हो, और दक्षिण दिशा में उस राह पर जा, जो यरूशलेम से गाजा को जाती है।” (यह एक सुनसान मार्ग है।)

27

καὶ	ἀναστὰς,	ἐπορεύθη.	καὶ	ἰδοὺ,	ἀνὴρ	Αἰθίοψ,	εὐνοῦχος,	δυνάστης
और	उठकर	चला	और	देखो	पुरुष	इथियोपी	खोजा	शक्तिशाली
G2532	G0450	G4198	G2532	G3708	G0435	G0128	G2135	G1413

Κανδάκης,	βασιλίσσης	Αἰθιόπων,	ὃς	ἦν	ἐπὶ	πάσης	τῆς	γάζης	αὐτῆς,	ὃς
कन्दाकी-का	रानी	इथियोपियों-की	जो	था	-पर	सारी	-उसकी	सम्पत्ति	उसकी	जो
G2582	G0938	G0128	G3739	G1510	G1909	G3956	G3588	G1047	G0846	G3739

ἐληλύθει	προσκυνήσων	εἰς	Ἰερουσαλήμ,
आया-था	आराधना-करने	-में	यरूशलेम
G2064	G4352	G1519	G2419

सो वह तैयार हुआ और चल पड़ा। वहीं एक कूश का खोजा था। वह कूश की रानी कंदाके का एक अधिकारी था जो उसके समुचे कोष का कोषपाल था। वह आराधना के लिये यरूशलेम गया था।

28

ἦν	τε	ὑποστρέφων,	καὶ	καθήμενος	ἐπὶ	τοῦ	ἅρματος	αὐτοῦ,	καὶ
था	और	लौटते-हुए	और	बैठा-हुआ	-पर	-उसके	रथ	उसके	और
G1510	G5037	G5290	G2532	G2521	G1909	G3588	G0716	G0846	G2532

ἀνεγίνωσκεν	τὸν	προφήτην	Ἠσαΐαν.
पढ़ता-था	-उस	भविष्यवक्ता	यशायाह
G0314	G3588	G4396	G2268

लौटते हुए वह अपने रथ में बैठा भविष्यवक्ता यशायाह का ग्रंथ पढ़ रहा था।

29

εἶπεν	δὲ	τὸ	Πνεῦμα	τῷ	Φιλίππῳ,	Πρόσελθε	καὶ	κολλήθητι	τῷ	ἅρματι
कहा	तो	-वह	आत्मा	-को	फिलिप्पुस	निकट-आ	और	जुड़-जा	-से	रथ
G3004	G1161	G3588	G4151	G3588	G5376	G4334	G2532	G2853	G3588	G0716

τούτῳ.
-इस
G3778

तभी फिलिप्पुस को आत्मा से प्रेरणा मिली, “उस रथ के पास जा और वहीं ठहर।”

30

προσδραμὼν	δὲ,	ὁ	Φίλιππος	ἤκουσεν	αὐτοῦ	ἀναγινώσκοντος	Ἠσαΐαν	τὸν
दौड़कर	तो	-वह	फिलिप्पुस	सुना	उसे	पढ़ते-हुए	यशायाह	-उस
G4370	G1161	G3588	G5376	G0191	G0846	G0314	G2268	G3588

προφήτην,	καὶ	εἶπεν,	Ἆρά	γε	γινώσκεις	ἃ	ἀναγινώσκεις?
भविष्यवक्ता	और	कहा	क्या	सचमुच	समझता-है	जो	पढ़ता-है
G4396	G2532	G3004	G0686	G1065	G1097	G3739	G0314

फिलिप्पुस जब उस रथ के पास दौड़ कर गया तो उसने उसे यशायाह को पढ़ते सुना। सो वह बोला, “क्या जिसे तू पढ़ रहा है, उसे समझता है?”

31

ὁ	δὲ	εἶπεν,	Πῶς	γὰρ	ἂν	δυναίμην	ἐὰν	μή	τις	ὁδηγήσει	με?
-वह	तो	कहा	कैसे	क्योंकि	-	सकता-हूँ	यदि	नहीं	कोई	मार्गदर्शन-करे	मुझे
G3588	G1161	G3004	G4459	G1063	G0302	G1410	G1437	G3361	G5100	G3594	G1473

παρεκάλεσέν	τε	τὸν	Φίλιππον,	ἀναβάντα,	καθίσαι	σὺν	αὐτῷ.
बिनती-की	और	-से	फिलिप्पुस	चढ़कर	बैठना	-के-साथ	उसके
G3870	G5037	G3588	G5376	G0305	G2523	G4862	G0846

उसने कहा, “मैं भला तब तक कैसे समझ सकता हूँ, जब तक कोई मुझे इसकी व्याख्या नहीं करे?” फिर उसने फिलिप्पुस को रथ पर अपने साथ बैठने को बुलाया।

32 ἡ δὲ περιοχὴ τῆς γραφῆς ἣν ἀνεγίνωσκεν ἦν αὕτη, Ὡς πρόβατον
–वह तो भाग –उसका पवित्रशास्त्र जो पढ़ता–था था यह जैसे भेड़
G3588 G1161 G4042 G3588 G1124 G3739 G0314 G1510 G3778 G5613 G4263

ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη, καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναντίον τοῦ κείραντος αὐτὸν
–की–ओर वध ले–जाया–गया और जैसे मेमना –के–सामने –उसके काटने–वाले उसे
G1909 G4967 G0071 G2532 G5613 G0286 G1726 G3588 G2751 G0846

ἄφωνος, οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ.
मूक ऐसे नहीं खोलता –अपना मुँह उसका
G0880 G3779 G3756 G0455 G3588 G4750 G0846

शास्त्र के जिस अंश को वह पढ़ रहा था, वह था: “उसे वध होने वाली भेड़ के समान ले जाया जा रहा था। वह तो उस मेमने के समान चुप था। जो अपनी ऊन काटने वाले के समक्ष चुप रहता है, ठीक वैसे ही उसने अपना मुँह खोला नहीं!

33 Ἐν τῇ ταπεινώσει [αὐτοῦ], ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη. τὴν γενεὰν
–में –उसकी दीनता –उसका –वह न्याय उसका उठाया–गया –उसकी पीढ़ी
G1722 G3588 G5014 G0846 G3588 G2920 G0846 G0142 G3588 G1074

αὐτοῦ, τίς διηγήσεται? ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ.
उसकी कौन बताएगा क्योंकि उठाया–गया –से –उस पृथ्वी –वह जीवन उसका
G0846 G5101 G1334 G3754 G0142 G0575 G3588 G1093 G3588 G2222 G0846

ऐसी दीन दशा में उसको न्याय से वंचित किया गया। उसकी पीढ़ी का कौन वर्णन करेगा? क्योंकि धरती से उसका जीवन तो ले लिया था।”

34 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ εὐνοῦχος τῷ Φιλίππῳ εἶπεν, Δέομαί σου, περὶ
उत्तर–देकर तो –वह खोजा –से फिलिप्पुस कहा बिनती–करता–हूँ तुझसे –के–बारे–में
G0611 G1161 G3588 G2135 G3588 G5376 G3004 G1189 G4771 G4012

τίνος ὁ προφήτης λέγει τοῦτο? περὶ ἑαυτοῦ, ἢ περὶ ἑτέρου τινός?
किसके –वह भविष्यवक्ता कहता–है यह –के–बारे–में अपने–आप या –के–बारे–में दूसरे किसी
G5101 G3588 G4396 G3004 G3778 G4012 G1438 G2228 G4012 G2087 G5100

उस खोजे ने फिलिप्पुस से कहा, “अनुग्रह करके मुझे बता कि भविष्यवक्ता यह किसके बारे में कह रहा है? अपने बारे में या किसी और के?”

35 ἀνοίξας δὲ ὁ Φίλιππος τὸ στόμα αὐτοῦ, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς
खोलकर तो –वह फिलिप्पुस –अपना मुँह उसका और आरम्भ–करके –से –इस
G0455 G1161 G3588 G5376 G3588 G4750 G0846 G2532 G0756 G0575 G3588

γραφῆς ταύτης, εὐηγγελίσατο αὐτῷ, τὸν Ἰησοῦν.
पवित्रशास्त्र –इस सुसमाचार–सुनाया उसे –को यीशू
G1124 G3778 G2097 G0846 G3588 G2424

फिर फिलिप्पुस ने कहना शुरू किया और इस शास्त्र से लेकर यीशु के सुसमाचार तक सब उसे कह सुनाया।

36 ὡς δὲ ἐπορεύοντο κατὰ τὴν ὁδόν, ἦλθον ἐπί τι ὕδωρ, καί
जब तो जाते–थे –के–साथ–साथ –उस मार्ग आए –पर किसी पानी और
G5613 G1161 G4198 G2596 G3588 G3598 G2064 G1909 G5100 G5204 G2532

φησιν ὁ εὐνοῦχος, Ἰδοὺ ὕδωρ; τί κωλύει με βαπτισθῆναι?
कहता–है –वह खोजा देखो पानी क्या रोकता–है मुझे बपतिस्मा–लेने–से
G5346 G3588 G2135 G3708 G5204 G5101 G2967 G1473 G0907

मार्ग में आगे बढ़ते हुए वे कहीं पानी के पास पहुँचे। फिर उस खोजे ने कहा, “देख! यहाँ जल है। अब मुझे बपतिस्मा लेने में क्या बाधा है?”

37 {εἰπε δὲ ὁ Φίλιππος, Εἰ πιστεύεις ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, ἔξεστιν.
कहा तो -वह फिलिप्पुस यदि विश्वास-करता-है -से सारे -अपने हृदय हो-सकता-है
G2036 G1161 G3588 G5376 G1487 G4100 G1537 G3650 G3588 G2588 G1832

ἀποκριθεὶς δὲ εἶπε, Πιστεύω τὸν ὑιὸν τοῦ Θεοῦ εἶναι τὸν Ἰησοῦν
उत्तर-देकर तो कहा विश्वास-करता-हूँ -का पुत्र -उसके परमेश्वर होना -को यीशू
G0611 G1161 G2036 G4100 G3588 G5207 G3588 G2316 G1511 G3588 G2424

Χριστόν}.
मसीह
G5547

38 καὶ ἐκέλευσεν στῆναι τὸ ἅρμα. καὶ κατέβησαν, ἀμφότεροι εἰς τὸ
और आज्ञा-दी रुकना -वह रथ और उतरे दोनों -में -उस
G2532 G2753 G2476 G3588 G0716 G2532 G2597 G0297 G1519 G3588

ὕδωρ, ὅ τε Φίλιππος καὶ ὁ εὐνοῦχος, καὶ ἐβάπτισεν αὐτόν.
पानी -वह भी फिलिप्पुस और -वह खोजा और बपतिस्मा-दिया उसे
G5204 G3588 G5037 G5376 G2532 G3588 G2135 G2532 G0907 G0846

तब उसने रथ को रोकने की आज्ञा दी। फिर फिलिप्पुस और वह खोजा दोनों ही पानी में उतर गए और फिलिप्पुस ने उसे बपतिस्मा दिया।

39 ὅτε δὲ ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ὕδατος, Πνεῦμα Κυρίου ἥρπασεν τὸν
जब तो चढ़े -से -उस पानी आत्मा प्रभु-का उठा-ले-गया -उस
G3753 G1161 G0305 G1537 G3588 G5204 G4151 G2962 G0726 G3588

Φίλιππον, καὶ οὐκ εἶδεν αὐτὸν οὐκέτι ὁ εὐνοῦχος; ἐπορεύετο γὰρ τὴν
फिलिप्पुस और नहीं देखा उसे फिर-कभी -वह खोजा जाता-था क्योंकि -अपनी
G5376 G2532 G3756 G3708 G0846 G3765 G3588 G2135 G4198 G1063 G3588

ὁδὸν αὐτοῦ, χαίρων.
मार्ग उसकी आनन्दित
G3598 G0846 G5463

और फिर जब वे पानी से बाहर निकले तो फिलिप्पुस को प्रभु की आत्मा कहीं उठा ले गई, और उस खोजे ने फिर उसे कभी नहीं देखा। उधर खोजा आनन्द मनाता हुआ अपने मार्ग पर आगे चला गया।

40 Φίλιππος δὲ εὑρέθη εἰς Ἄζωτον, καὶ διερχόμενος, εὐηγγελίζετο τὰς
फिलिप्पुस तो पाया-गया -में अज़ोतुस और जाते-हुए सुसमाचार-सुनाता-था -उन
G5376 G1161 G2147 G1519 G0108 G2532 G1330 G2097 G3588

πόλεις πάσας, ἕως τοῦ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς Καισάρειαν.
नगरों सब -तक -उसके आना वह -में कैसरिया
G4172 G3956 G2193 G3588 G2064 G0846 G1519 G2542

उधर फिलिप्पुस ने अपने आपको अशदोद में पाया और जब तक वह कैसरिया नहीं पहुँचा तब तक, सभी नगरों में सुसमाचार का प्रचार करते हुए यात्रा करता रहा।

Chapter 9

1 Ὁ δὲ Σαῦλος, ἔτι ἐμπνέων ἀπειλῆς καὶ φόνου εἰς τοὺς μαθητὰς
-वह तो शाऊल अभी फूंकता-हुआ धमकी और हत्या -के-विरुद्ध -उन चेलों
G3588 G1161 G4569 G2089 G1709 G0547 G2532 G5408 G1519 G3588 G3101

τοῦ Κυρίου. προσελθὼν τῷ ἀρχιερεῖ,
-उसके प्रभु जाकर -उस महायाजक
G3588 G2962 G4334 G3588 G0749

शाऊल अभी प्रभु के अनुयायियों को मार डालने की धमकियाँ दिया करता था। वह प्रमुख याजक के पास गया

2

ἠτήσατο	παρ’	αὐτοῦ	ἐπιστολὰς	εἰς	Δαμασκὸν,	πρὸς	τὰς	συναγωγάς,	ὅπως
माँगा	-से	उससे	पत्रियाँ	-के-लिए	दमिश्क	-की-ओर	-उन	आराधनालयों	कि
G0154	G3844	G0846	G1992	G1519	G1154	G4314	G3588	G4864	G3704

ἐάν	τινας	εὕρῃ	τῆς	Ὁδοῦ,	ὄντας	ἄνδρας	τε	καὶ	γυναῖκας,	δεδεμένους
यदि	किसी-को	पाए	-उसके	मार्ग	होते-हुए	पुरुषों	भी	और	स्त्रियों	बाँधकर
G1437	G5100	G2147	G3588	G3598	G1510	G0435	G5037	G2532	G1135	G1210

ἀγάγῃ	εἰς	Ἰερουσαλήμ.
लाए	-में	यरूशलेम
G0071	G1519	G2419

और उसने दमिश्क के आराधनालयों के नाम माँग कर अधिकार पत्र ले लिया जिससे उसे वहाँ यदि कोई इस पंथ का अनुयायी मिले, फिर चाहे वह स्त्री हो, चाहे पुरुष, तो वह उन्हें बंदी बना सके और फिर वापस यरूशलेम ले आये।

3

Ἐν	δὲ	τῷ	πορεύεσθαι,	ἐγένετο	αὐτὸν	ἐγγίζειν	τῇ	Δαμασκῷ,	ἐξαίφνης
-में	तो	-उस	जाते-हुए	हुआ	वह	निकट-आते-हुए	-उस	दमिश्क	अचानक
G1722	G1161	G3588	G4198	G1096	G0846	G1448	G3588	G1154	G1810

τε	αὐτὸν	περιήστραψεν	φῶς	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ.
भी	उसे	चमका	ज्योति	-से	-उसके	आकाश
G5037	G0846	G4015	G5457	G1537	G3588	G3772

सो जब चलते चलते वह दमिश्क के निकट पहुँचा, तो अचानक उसके चारों ओर आकाश से एक प्रकाश कौंध गया

4

καὶ	πεσὼν	ἐπὶ	τὴν	γῆν,	ἤκουσεν	φωνὴν	λέγουσαν	αὐτῷ,	Σαοὺλ,	Σαούλ,
और	गिरकर	-पर	-उस	भूमि	सुनी	आवाज़	कहती-हुई	उससे	शाऊल	शाऊल
G2532	G4098	G1909	G3588	G1093	G0191	G5456	G3004	G0846	G4549	G4549

τί	με	διώκεις?
क्यों	मुझे	सताता-है
G5101	G1473	G1377

और वह धरती पर जा पड़ा। उसने एक आवाज़ सुनी जो उससे कह रही थी, “शाऊल, अरे ओ शाऊल! तू मुझे क्यों सता रहा है?”

5

εἶπεν	δέ,	Τίς	εἶ,	Κύριε?	ὁ	δέ,	Ἐγώ	εἰμι	Ἰησοῦς,	ὃν	σὺ
कहा	तो	कौन	है	प्रभु	-वह	तो	मैं	हूँ	यीशू	जिसे	तू
G3004	G1161	G5101	G1510	G2962	G3588	G1161	G1473	G1510	G2424	G3739	G4771

διώκεις.	{σκληρόν	σοι	πρὸς	κέντρα	λακτίζειν}.	{τρέμων	τε	καὶ	θαμβῶν
सताता-है	कठिन	तेरे-लिए	-के-विरुद्ध	पैने	लात-मारना	काँपता-हुआ	भी	और	चकित-होकर
G1377	G4642	G4771	G4314	G2759	G2979	G5141	G5037	G2532	G2284

εἶπε	Κύριε	τί	με	θέλεις	ποιῆσαι}
कहा	प्रभु	क्या	मुझे	चाहते-हो	करना
G2036	G2962	G5101	G1473	G2309	G4160

शाऊल ने पूछा, “प्रभु, तू कौन है?” वह बोला, “मैं यीशु हूँ जिसे तू सता रहा है।

6

ἀλλὰ	ἀνάστηθι	καὶ	εἴσελθε	εἰς	τὴν	πόλιν,	καὶ	λαληθήσεταί	σοι	ὅ
परन्तु	उठ	और	जा	-में	-उस	नगर	और	बताया-जाएगा	तुझे	जो
G0235	G0450	G2532	G1525	G1519	G3588	G4172	G2532	G2980	G4771	G3739

τί	σε	δεῖ	ποιεῖν.
क्या	तुझे	चाहिए	करना
G5101	G4771	G1163	G4160

पर तू अब खड़ा हो और नगर में जा। वहाँ तुझे बता दिया जायेगा कि तुझे क्या करना चाहिये।”

7 οἱ δὲ ἄνδρες οἱ συνοδεύοντες αὐτῷ εἱστήκεισαν ἐνεοί, ἀκούοντες μὲν
–वे तो पुरुष –वे साथ–चलने–वाले उसके खड़े–थे मूक सुनते–हुए तो
G3588 G1161 G0435 G3588 G4922 G0846 G2476 G1769 G0191 G3303

τῆς φωνῆς, μηδένα δὲ θεωροῦντες.
–उस आवाज़ किसी–को–नहीं पर देखते–हुए
G3588 G5456 G3367 G1161 G2334

जो पुरुष उसके साथ यात्रा कर रहे थे, अवाक् खड़े थे। उन्होंने आवाज़ तो सुनी किन्तु किसी को भी देखा नहीं।

8 ἠγέρθη δὲ Σαῦλος ἀπὸ τῆς γῆς, ἀνεῳγμένων δὲ τῶν ὀφθαλμῶν
उठाया–गया तो शाऊल –से –उस भूमि खुली–हुई तो –उसकी आँखों
G1453 G1161 G4569 G0575 G3588 G1093 G0455 G1161 G3588 G3788

αὐτοῦ, οὐδὲν ἔβλεπεν. χειραγωγοῦντες δὲ αὐτὸν, εἰσήγαγον εἰς Δαμασκόν.
उसकी कुछ–नहीं देखता–था हाथ–पकड़कर तो उसे ले–गए –में दमिश्क
G0846 G3762 G0991 G5496 G1161 G0846 G1521 G1519 G1154

फिर शाऊल धरती पर से खड़ा हुआ। किन्तु जब उसने अपनी आँखें खोलीं तो वह कुछ भी देख नहीं पाया। सो वे उसे हाथ पकड़ कर दमिश्क ले गये।

9 καὶ ἦν ἡμέρας τρεῖς μὴ βλέπων, καὶ οὐκ ἔφαγεν οὐδὲ ἔπιεν.
और था दिन तीन नहीं देखता–था और नहीं खाया न–ही पिया
G2532 G1510 G2250 G5140 G3361 G0991 G2532 G3756 G5315 G3761 G4095

तीन दिन तक वह न तो कुछ देख पाया, और न ही उसने कुछ खाया या पिया।

10 Ἦν δέ τις μαθητὴς ἐν Δαμασκῷ, ὀνόματι Ἀνανίας. καὶ εἶπεν πρὸς
था तो कोई चेला –में दमिश्क नाम–से हनन्याह और कहा –से
G1510 G1161 G5100 G3101 G1722 G1154 G3686 G0367 G2532 G3004 G4314

αὐτὸν ἐν ὁράματι ὁ Κύριος, Ἀνανία. ὁ δὲ εἶπεν, Ἰδοὺ, ἐγώ, Κύριε.
उससे –में दर्शन –वह प्रभु हनन्याह –वह तो कहा देखो मैं प्रभु
G0846 G1722 G3705 G3588 G2962 G0367 G3588 G1161 G3004 G3708 G1473 G2962

दमिश्क में हनन्याह नाम का एक शिष्य था। प्रभु ने दर्शन देकर उससे कहा, “हनन्याह।” सो वह बोला, “प्रभु, मैं यह रहा।”

11 ὁ δὲ Κύριος πρὸς αὐτόν, Ἀναστὰς, πορεύθητι ἐπὶ τὴν ῥύμην τὴν
–वह तो प्रभु –से उससे उठकर जा –पर –उस गली –उस
G3588 G1161 G2962 G4314 G0846 G0450 G4198 G1909 G3588 G4505 G3588

καλουμένην Εὐθεῖαν, καὶ ζήτησον ἐν οἰκίᾳ Ἰούδα Σαῦλον ὀνόματι, Ταρσέα.
कहलाती–है सीधी और ढूँढ़ –में घर यहूदा–के शाऊल–को नाम–से तरसी
G2564 G2117 G2532 G2212 G1722 G3614 G2455 G4569 G3686 G5018

ἰδοὺ γὰρ προσεύχεται,
देखो क्योंकि प्रार्थना–करता–है
G3708 G1063 G4336

प्रभु ने उससे कहा, “खड़ा हो और सीधी कहलाने वाली गली में जा। और वहाँ यहूदा के घर में जाकर तरसुस निवासी शाऊल नाम के एक व्यक्ति के बारे में पूछताछ कर क्योंकि वह प्रार्थना कर रहा है।

12 καὶ εἶδεν ἄνδρα ‹ἐν ὁράματι›, Ἀνανίαν ὀνόματι, εἰσελθόντα καὶ ἐπιθέντα
और देखा पुरुष –में दर्शन हनन्याह–को नाम–से आकर और रखते–हुए
G2532 G3708 G0435 G1722 G3705 G0367 G3686 G1525 G2532 G2007

αὐτῷ [τὰς] χεῖρας, ὅπως ἀναβλέψῃ.
उसपर –अपने हाथ कि देखे
G0846 G3588 G5495 G3704 G0308

उसने एक दर्शन में देखा है कि हनन्याह नाम के एक व्यक्ति ने घर में आकर उस पर हाथ रखे हैं ताकि वह फिर से देख सके।"

13 ἀπεκρίθη δὲ Ἀνανίας, Κύριε, ἤκουσα ἀπὸ πολλῶν περὶ τοῦ ἀνδρὸς
उत्तर-दिया तो हनन्याह प्रभु सुना-है -से बहुतों -के-बारे-में -इस पुरुष
G0611 G1161 G0367 G2962 G0191 G0575 G4183 G4012 G3588 G0435

τούτου, ὅσα κακὰ τοῖς ἁγίοις σου ἐποίησεν ἐν Ἰερουσαλήμ;
-इस कितनी बुराई -उन पवित्रों तेरे की-है -में यरूशलेम
G3778 G3745 G2556 G3588 G0040 G4771 G4160 G1722 G2419

हनन्याह ने उत्तर दिया, "प्रभु मैंने इस व्यक्ति के बारे में बहुत से लोगों से सुना हूँ। यरूशलेम में तेरे संतों के साथ इसने जो बुरी बातें की हैं, वे सब मैंने सुनी हूँ।

14 καὶ ὧδε ἔχει ἐξουσίαν παρὰ τῶν ἀρχιερέων, δῆσαι πάντας τοὺς
और यहाँ है अधिकार -से -उन महायाजकों बाँधने-को सब-को -उन
G2532 G5602 G2192 G1849 G3844 G3588 G0749 G1210 G3956 G3588

ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομά σου.
पुकारने-वालों -को नाम तेरा
G1941 G3588 G3686 G4771

और यहाँ भी यह प्रमुख याजकों से तेरे नाम में सभी विश्वास रखने वालों को बंदी बनाने का अधिकार लेकर आया है।"

15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Κύριος, Πορεύου, ὅτι σκεῦος ἐκλογῆς ἐστίν
कहा तो -से उससे -वह प्रभु जा क्योंकि पात्र चुनाव-का है
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2962 G4198 G3754 G4632 G1589 G1510

μοι οὗτος, τοῦ βαστάσαι τὸ ὄνομά μου ἐνώπιον (τῶν) ἐθνῶν, τε καὶ
मेरे-लिए यह -के उठाने-को -मेरा नाम मेरा -के-सामने -उन जातियों भी और
G1473 G3778 G3588 G0941 G3588 G3686 G1473 G1799 G3588 G1484 G5037 G2532

βασιλέων, υἱῶν τε Ἰσραήλ:
राजाओं पुत्रों भी इस्राएल
G0935 G5207 G5037 G2474

किन्तु प्रभु ने उससे कहा, "तू जा क्योंकि इस व्यक्ति को विधर्मियों, राजाओं और इस्राएल के लोगों के सामने मेरा नाम लेने के लिये, एक साधन के रूप में मैंने चुना है।

16 ἐγὼ γὰρ ὑποδείξω αὐτῷ ὅσα δεῖ αὐτὸν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματός μου
मैं क्योंकि दिखाऊँगा उसे कितना चाहिए उसे -के-लिए -उसके नाम मेरे
G1473 G1063 G5263 G0846 G3745 G1163 G0846 G5228 G3588 G3686 G1473

παθεῖν.
सहना
G3958

मैं स्वयं उसे वह सब कुछ बताऊँगा, जो उसे मेरे नाम के लिए सहना होगा।"

17 Ἀπῆλθεν δὲ Ἀνανίας, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν; καὶ ἐπιθεὶς ἐπ'
चला तो हनन्याह और गया -में -उस घर और रखकर -पर
G0565 G1161 G0367 G2532 G1525 G1519 G3588 G3614 G2532 G2007 G1909

αὐτὸν τὰς χεῖρας εἶπεν, Σαοὺλ ἀδελφέ, ὁ Κύριος ἀπέσταλκέν με, Ἰησοῦς,
उस -अपने हाथ कहा शाऊल भाई -वह प्रभु भेजा-है मुझे यीशू
G0846 G3588 G5495 G3004 G4549 G0080 G3588 G2962 G0649 G1473 G2424

ὁ ὀφθείς σοι ἐν τῇ ὁδῷ, ᾗ ἤρχου, ὅπως ἀναβλέψῃς καὶ
-जो प्रकट-हुआ तुझे -में -उस मार्ग जिस-पर आता-था कि देखे और
G3588 G3708 G4771 G1722 G3588 G3598 G3739 G2064 G3704 G0308 G2532

πλησθῇς Πνεύματος Ἁγίου.
भर-जाए आत्मा-से पवित्र
G4130 G4151 G0040

सो हनन्याह चल पड़ा और उस घर के भीतर पहुँचा और शाऊल पर उसने अपने हाथ रख दिये और कहा, “भाई शाऊल, प्रभु यीशु ने मुझे भेजा है, जो तेरे मार्ग में तेरे सम्मुख प्रकट हुआ था ताकि तू फिर से देख सके और पवित्र आत्मा से भावित हो जाये।”

18 καὶ और G2532 εὐθέως तुरन्त G2112 ἀπέπεσαν गिरे G0634 αὐτοῦ उसकी G0846 ἀπὸ -से G0575 τῶν -उन G3588 ὀφθαλμῶν आँखों G3788 ὡς जैसे G5613 λεπίδες, छिलके G3013 ἀνέβλεψέν देखा G0308 τε. भी G5037 καὶ और G2532 ἀναστὰς, उठकर G0450 ἐβαπτίσθη; बपतिस्मा-लिया G0907

फिर तुरंत छिलकों जैसी कोई वस्तु उसकी आँखों से ढलकी और उसे फिर दिखाई देने लगा। वह खड़ा हुआ और उसने बपतिस्मा लिया।

19 καὶ और G2532 λαβὼν लेकर G2983 τροφὴν, भोजन G5160 ἐνίσχυσεν. बल-पाया G1765 Ἐγένετο हुआ G1096 δὲ तो G1161 μετὰ -के-साथ G3326 τῶν -उन G3588 ἐν -में G1722 Δαμασκῷ दमिश्क G1154 μαθητῶν चेलों G3101 ἡμέρας दिन G2250 τινὰς. कुछ G5100

फिर थोड़ा भोजन लेने के बाद उसने अपनी शक्ति पुनः प्राप्त कर ली। वह दमिश्क में शिष्यों के साथ कुछ समय ठहरा।

20 καὶ और G2532 εὐθέως तुरन्त G2112 ἐν -में G1722 ταῖς -उन G3588 συναγωγαῖς आराधनालयों G4864 ἐκήρυσσεν प्रचार-करने-लगा G2784 τὸν -को G3588 Ἰησοῦν, यीशू G2424 ὅτι कि G3754 οὗτός यही G3778 ἐστιν है G1510 ὁ -वह G3588 Υἱὸς पुत्र G5207 τοῦ -उसका G3588 Θεοῦ. परमेश्वर G2316

फिर वह तुरंत यहूदी आराधनालयों में जाकर यीशु का प्रचार करने लगा। वह बोला, “यह यीशु परमेश्वर का पुत्र है।”

21 ἐξίσταντο आश्चर्यचकित-होते-थे G1839 δὲ तो G1161 πάντες सब G3956 οἱ -वे G3588 ἀκούοντες, सुनने-वाले G0191 καὶ और G2532 ἔλεγον, कहते-थे G3004 Οὐχ क्या-नहीं G3756 οὗτός यही G3778 ἐστιν है G1510 ὁ जिसने G3588 πορθήσας उजाड़ा G4199 εἰς -में G1519 Ἰερουσαλὴμ यरूशलेम G2419 τοὺς -उन्हें G3588 ἐπικαλουμένους पुकारने-वालों G1941 τὸ -को G3588 ὄνομα नाम G3686 τοῦτο? -यह G3778 καὶ और G2532 ὧδε यहाँ G5602 εἰς -के-लिए G1519 τοῦτο -इसी G3778 ἐληλύθει, आया-था G2064 ἵνα कि G2443 δεδεμένους, बाँधकर G1210 αὐτοὺς उन्हें G0846 ἀγάγῃ ले-जाए G0071 ἐπὶ -पास G1909 τοὺς -उन G3588 ἀρχιερεῖς. महायाजकों G0749

जिस किसी ने भी उसे सुना, चकित रह गया और बोला, “क्या यह वही नहीं है, जो यरूशलेम में यीशु के नाम में विश्वास रखने वालों को नष्ट करने का यत्न किया करता था। और क्या यह उन्हें यहाँ पकड़ने और प्रमुख याजकों के सामने ले जाने नहीं आया था?”

22 Σαῦλος शाऊल G4569 δὲ तो G1161 μᾶλλον और-भी-अधिक G3123 ἐνεδυναμοῦτο, शक्तिशाली-होता-जाता-था G1743 καὶ और G2532 συνέχυννεν घबराता-था G4797 ‹τοὺς› -उन G3588 Ἰουδαίους यहूदियों-को G2453 τοὺς -उन G3588 κατοικοῦντας रहने-वालों G2730 ἐν -में G1722 Δαμασκῷ, दमिश्क G1154 συμβιβάζων सिद्ध-करते-हुए G4822 ὅτι कि G3754 οὗτός यही G3778 ἐστιν है G1510 ὁ -वह G3588 Χριστός. मसीह G5547

किन्तु शाऊल अधिक से अधिक शक्तिशाली होता गया और दमिश्क में रहने वाले यहूदियों को यह प्रमाणित करते हुए कि यह यीशु ही मसीह है, पराजित करने लगा।

23 Ὡς δὲ ἐπληροῦντο ἡμέραι ἱκαναί, συνεβουλεύσαντο οἱ Ἰουδαῖοι ἀνελεῖν
जब तो पूरे-हो-रहे-थे दिन बहुत मन्त्रणा-की -वे यहूदियों-ने मार-डालने-को
G5613 G1161 G4137 G2250 G2425 G4823 G3588 G2453 G0337

αὐτόν,
उसे
G0846

बहुत दिन बीत जाने के बाद यहूदियों ने उसे मार डालने का षड्यन्त्र रचा।

24 ἐγνώσθη δὲ τῷ Σαύλῳ ἡ ἐπιβουλὴ αὐτῶν. παρετηροῦντο δὲ καὶ
जाना-गया तो -को शाऊल -वह षड़यंत्र उनका पहरा-देते-थे तो भी
G1097 G1161 G3588 G4569 G3588 G1917 G0846 G3906 G1161 G2532

τὰς πύλας ἡμέρας τε καὶ νυκτὸς, ὅπως αὐτὸν ἀνέλωσιν;
-उन फाटकों दिन भी और रात कि उसे मार-डालें
G3588 G4439 G2250 G5037 G2532 G3571 G3704 G0846 G0337

किन्तु उनकी योजनाओं का शाऊल को पता चल गया। वे नगर द्वारों पर रात दिन घात लगाये रहते थे ताकि उसे मार डालें।

25 λαβόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτὸς, διὰ τοῦ τείχους καθῆκαν
लेकर तो -उसके चेलों-ने उसके रात -के-द्वारा -उस दीवार उतारा
G2983 G1161 G3588 G3101 G0846 G3571 G1223 G3588 G5038 G2524

αὐτὸν, χαλάσαντες ἐν σπυρίδι.
उसे लटकाकर -में टोकरी
G0846 G5465 G1722 G4711

किन्तु उसके शिष्य रात में उसे उठा ले गये और टोकरी में बैठा कर नगर की चारदिवारी से लटका कर उसे नीचे उतार दिया।

26 Παραγενόμενος δὲ εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἐπείραζεν κολλᾶσθαι τοῖς μαθηταῖς.
पहुँचकर तो -में यरूशलेम प्रयत्न-करता-था जुड़ने-को -उन चेलों
G3854 G1161 G1519 G2419 G3985 G2853 G3588 G3101

καὶ πάντες ἐφοβοῦντο αὐτόν, μὴ πιστεύοντες ὅτι ἐστὶν μαθητής.
और सब डरते-थे उससे नहीं विश्वास-करते-हुए कि है चेला
G2532 G3956 G5399 G0846 G3361 G4100 G3754 G1510 G3101

फिर जब वह यरूशलेम पहुँचा तो वह शिष्यों के साथ मिलने का जतन करने लगा। किन्तु वे तो सभी उससे डरते थे। उन्हें यह विश्वास नहीं था कि वह भी एक शिष्य है।

27 Βαρνάβας δὲ, ἐπιλαβόμενος αὐτὸν, ἤγαγεν πρὸς τοὺς ἀποστόλους; καὶ
बरनाबास तो पकड़कर उसे ले-गया -पास -उन प्रेरितों और
G0921 G1161 G1949 G0846 G0071 G4314 G3588 G0652 G2532

διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ἐν τῇ ὁδῷ εἶδεν τὸν Κύριον; καὶ ὅτι ἐλάλησεν
बताया उन्हें कैसे -में -उस मार्ग देखा -उस प्रभु और कि बोला
G1334 G0846 G4459 G1722 G3588 G3598 G3708 G3588 G2962 G2532 G3754 G2980

αὐτῷ; καὶ πῶς ἐν Δαμασκῷ ἐπαρρησιάσατο ἐν τῷ ὀνόματι ‹τοῦ› Ἰησοῦ.
उससे और कैसे -में दमिश्क निर्भयता-से-बोला -में -उसके नाम -उसके यीशू
G0846 G2532 G4459 G1722 G1154 G3955 G1722 G3588 G3686 G3588 G2424

किन्तु बरनाबास उसे अपने साथ प्रेरितों के पास ले गया और उसने उन्हें बताया कि शाऊल ने प्रभु को मार्ग में किस प्रकार देखा और प्रभु ने उससे कैसे बातें कीं और दमिश्क में किस प्रकार उसने निर्भयता से यीशु के नाम का प्रचार किया।

28 καὶ ἦν μετ’ αὐτῶν, εἰσπορευόμενος καὶ ἐκπορευόμενος εἰς Ἰερουσαλήμ,
और था -के-साथ उनके आता-जाता-हुआ और जाता-हुआ -में यरूशलेम
G2532 G1510 G3326 G0846 G1531 G2532 G1607 G1519 G2419

παρρησιαζόμενος ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου.
निर्भयता-से-बोलता-हुआ -में -उसके नाम -उसके प्रभु
G3955 G1722 G3588 G3686 G3588 G2962

फिर शाऊल उनके साथ यरूशलेम में स्वतन्त्रतापूर्वक आते जाते रहने लगा। वह निर्भीकता के साथ प्रभु के नाम का प्रवचन किया करता था।

29 ἐλάλει τε καὶ συνεζήτει πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς; οἱ δὲ ἐπεχείρουν
बोलता-था भी और विवाद-करता-था -से -उन यूनानियों -वे तो प्रयत्न-करते-थे
G2980 G5037 G2532 G4802 G4314 G3588 G1675 G3588 G1161 G2021

ἀνελεῖν αὐτόν.
मार-डालने-को उसे
G0337 G0846

वह यूनानी भाषा-भाषी यहूदियों के साथ वाद-विवाद और चर्चाएँ करता किन्तु वे तो उसे मार डालना चाहते थे।

30 ἐπιγνόντες δὲ, οἱ ἀδελφοὶ κατήγαγον αὐτὸν εἰς Καισάρειαν, καὶ
जानकर तो -वे भाइयों उतार-लाए उसे -में कैसरिया और
G1921 G1161 G3588 G0080 G2609 G0846 G1519 G2542 G2532

ἐξαπέστειλαν αὐτὸν εἰς Ταρσόν.
भेजा उसे -में तरसुस
G1821 G0846 G1519 G5019

किन्तु जब बंधुओं को इस बात का पता चला तो वे उसे कैसरिया ले गये और फिर उसे तरसुस पहुँचा दिया।

31 Ἡ μὲν οὖν ἐκκλησία καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ Γαλιλαίας, καὶ
-वह तो इसलिए कलीसिया -में सारे -उस यहूदिया और गलील और
G3588 G3303 G3767 G1577 G2596 G3650 G3588 G2449 G2532 G1056 G2532

Σαμαρείας, εἶχεν εἰρήνην; οἰκοδομουμένη καὶ πορευομένη τῷ φόβῳ τοῦ
सामरिया थी शान्ति बनाई-जाती-हुई और चलती-हुई -में भय -उसके
G4540 G2192 G1515 G3618 G2532 G4198 G3588 G5401 G3588

Κυρίου, καὶ τῇ παρακλήσει τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐπληθύνετο.
प्रभु और -में सान्त्वना -उसके पवित्र आत्मा बढ़ती-गई
G2962 G2532 G3588 G3874 G3588 G0040 G4151 G4129

इस प्रकार समूचे यहूदिया, गलील और सामरिया के कलीसिया का वह समय शांति से बीता। वह कलीसिया और अधिक शक्तिशाली होने लगी। क्योंकि वह प्रभु से डर कर अपना जीवन व्यतीत करती थी, और पवित्र आत्मा ने उसे और अधिक प्रोत्साहित किया था सो उसकी संख्या बढ़ने लगी।

32 Ἐγένετο δὲ Πέτρον, διερχόμενον διὰ πάντων, κατελθεῖν καὶ πρὸς τοὺς
हुआ तो पतरस जाते-हुए -के-द्वारा सबों उतरना भी -पास -उन
G1096 G1161 G4074 G1330 G1223 G3956 G2718 G2532 G4314 G3588

ἁγίους τοὺς κατοικοῦντας Λύδδα,
पवित्रों -उन रहने-वालों लुद्दा
G0040 G3588 G2730 G3069

फिर उस समूचे क्षेत्र में घूमता फिरता पतरस लिद्दा के संतों से मिलने पहुँचा।

33 εὗρεν δὲ ἐκεῖ ἄνθρωπόν τινα, ὀνόματι Αἰνέαν, ἐξ ἐτῶν ὀκτὼ
पाया तो वहाँ मनुष्य किसी नाम-से ऐनियास -से वर्षों आठ
G2147 G1161 G1563 G0444 G5100 G3686 G0132 G1537 G2094 G3638

κατακείμενον ἐπὶ κραβάττου, ὃς ἦν παραλελυμένος.
लेटा-हुआ -पर खाट जो था लकवाग्रस्त
G2621 G1909 G2895 G3739 G1510 G3886

वहाँ उसे अनियास नाम का एक व्यक्ति मिला जो आठ साल से बिस्तर में पड़ा था। उसे लकवा मार गया था।

34 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Πέτρος, Αἰνέα, ἰᾶταί σε Ἰησοῦς Χριστός;
और कहा उससे -वह पतरस ऐनियास चंगा-करता-है तुझे यीशू मसीह
G2532 G3004 G0846 G3588 G4074 G0132 G2390 G4771 G2424 G5547

ἀνάστηθι, καὶ στρῶσον σεαυτῷ. καὶ εὐθέως ἀνέστη.
उठ और बिछा अपने-लिए और तुरन्त उठा
G0450 G2532 G4766 G4572 G2532 G2112 G0450

पतरस ने उससे कहा, “अनियास, यीशु मसीह तुझे स्वस्थ करता है। खड़ा हो और अपना बिस्तर ठीक कर।” सो वह तुरंत खड़ा हो गया।

35 καὶ εἶδαν αὐτὸν, πάντες οἱ κατοικοῦντες Λύδδα καὶ τὸν Σαρῶνα, οἵτινες
और देखा उसे सबने -वे रहने-वाले लुद्दा और -वह शारोन जो
G2532 G3708 G0846 G3956 G3588 G2730 G3069 G2532 G3588 G4565 G3748

ἐπέστρεψαν ἐπὶ τὸν Κύριον.
फिरे -की-ओर -उस प्रभु
G1994 G1909 G3588 G2962

फिर लिद्दा और शारोन में रहने वाले सभी लोगों ने उसे देखा और वे प्रभु की ओर मुड़ गये।

36 Ἐν Ἰόππῃ δέ τις ἦν μαθήτρια, ὀνόματι Ταβιθά, ἣ διερμηνευομένη
-में याप्पा तो कोई थी चेली नाम-से ताबिता जो अनुवादित-होकर
G1722 G2445 G1161 G5100 G1510 G3102 G3686 G5000 G3739 G1329

λέγεται Δορκάς. αὕτη ἦν πλήρης ἔργων ἀγαθῶν, καὶ ἐλεημοσυνῶν ὧν
कहलाती-है दोरकास यह थी भरी-हुई कार्यों-से भले और दानों जो
G3004 G1393 G3778 G1510 G4134 G2041 G0018 G2532 G1654 G3739

ἐποίει.
करती-थी
G4160

याफा में तबीता नाम की एक शिष्या रहा करती थी। जिसका यूनानी अनुवाद है दोरकास अर्थात् “हिरणी।” वह सदा अच्छे अच्छे काम करती और गरीबों को दान देती।

37 ἐγένετο δὲ, ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἀσθενήσασαν, αὐτὴν ἀποθανεῖν.
हुआ तो -में -उन दिनों -उन बीमार-होकर वह मर-गई
G1096 G1161 G1722 G3588 G2250 G1565 G0770 G0846 G0599

λούσαντες δὲ ἔθηκαν ‹αὐτὴν› ἐν ὑπερῴῳ.
धुलकर तो रखा -उसे -में अटारी
G3068 G1161 G5087 G0846 G1722 G5253

उन्हीं दिनों वह बीमार हुई और मर गयी। उन्होंने उसके शव को स्नान करा के सीढ़ियों के ऊपर कमरे में रख दिया।

38 ἐγγὺς δὲ οὔσης Λύδδας τῇ Ἰόππῃ, οἱ μαθηταὶ, ἀκούσαντες ὅτι Πέτρος
निकट तो होते-हुए लुद्दा -से याप्पा -वे चेलों सुनकर कि पतरस
G1451 G1161 G1510 G3069 G3588 G2445 G3588 G3101 G0191 G3754 G4074

ἐστὶν ἐν αὐτῇ, ἀπέστειλαν δύο ἄνδρας πρὸς αὐτὸν, παρακαλοῦντες Μὴ
है -में उसमें भेजा दो पुरुषों-को -पास उसके बिनती-करते-हुए मत
G1510 G1722 G0846 G0649 G1417 G0435 G4314 G0846 G3870 G3361

ὀκνήσῃς διελθεῖν ἕως ἡμῶν.
देरी-कर आने-को -तक हमारे
G3635 G1330 G2193 G1473

लिद्दा याफा के पास ही था, सो शिष्यों ने जब यह सुना कि पतरस लिद्दा मैं है तो उन्होंने उसके पास दो व्यक्ति भेजे कि वे उससे विनती करें, “अनुग्रह कर के जल्दी से जल्दी हमारे पास आ जा!”

39 ἀναστὰς δὲ, Πέτρος συνῆλθεν αὐτοῖς, ὃν παραγενόμενον, ἀνήγαγον εἰς
उठकर तो पतरस गया-साथ उनके जिसे पहुँचने-पर ले-गए -में
G0450 G1161 G4074 G4905 G0846 G3739 G3854 G0321 G1519

τὸ ὑπερῷον. καὶ παρέστησαν αὐτῷ πᾶσαι αἱ χῆραι, κλαίουσαι καὶ
-उस अटारी और खड़ी-कीं उसके सब -वे विधवाएं रोती-हुई और
G3588 G5253 G2532 G3936 G0846 G3956 G3588 G5503 G2799 G2532

ἐπιδεικνύμεναι χιτῶνας καὶ ἱμάτια ὅσα ἐποίει, μετ’ αὐτῶν οὖσα, ἡ
दिखाती-हुई कुर्ते और वस्त्र जो बनाती-थी -के-साथ उनके होती-हुई -वह
G1925 G5509 G2532 G2440 G3745 G4160 G3326 G0846 G1510 G3588

Δορκάς.
दोरकास
G1393

सो पतरस तैयार होकर उनके साथ चल दिया। जब पतरस वहाँ पहुँचा तो वे उसे सीढ़ियों के ऊपर कमरे में ले गये। वहाँ सभी विधवाएँ विलाप करते हुए और उन कुर्तियों और दूसरे वस्त्रों को जिन्हें दोरकास ने जब वह उनके साथ थी, बनाया था, दिखाते हुए उसके चारों ओर खड़ी हो गयीं।

40 ἐκβαλὼν δὲ ἔξω πάντας ὁ Πέτρος, καὶ θεὶς τὰ γόνατα, προσηύξατο.
निकालकर तो बाहर सबको -वह पतरस और रखकर -अपने घुटने प्रार्थना-की
G1544 G1161 G1854 G3956 G3588 G4074 G2532 G5087 G3588 G1119 G4336

καὶ ἐπιστρέψας πρὸς τὸ σῶμα εἶπεν, Ταβιθά, ἀνάστηθι! ἡ δὲ ἤνοιξεν
और फिरकर -की-ओर -उस शरीर कहा ताबिता उठ -वह तो खोली
G2532 G1994 G4314 G3588 G4983 G3004 G5000 G0450 G3588 G1161 G0455

τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς, καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον, ἀνεκάθισεν.
-अपनी आँखें उसकी और देखकर -उस पतरस बैठी
G3588 G3788 G0846 G2532 G3708 G3588 G4074 G0339

पतरस ने हर किसी को बाहर भेज दिया और घुटनों के बल झुक कर उसने प्रार्थना की। फिर शव की ओर मुड़ते हुए उसने कहा, “तबीता-खड़ी हो जा!” उसने अपनी आँखें खोल दीं और पतरस को देखते हुए वह उठ बैठी।

41 δοὺς δὲ αὐτῇ χεῖρα, ἀνέστησεν αὐτήν. φωνήσας δὲ τοὺς ἁγίους καὶ
देकर तो उसे हाथ उठाया उसे बुलाकर तो -उन पवित्रों और
G1325 G1161 G0846 G5495 G0450 G0846 G5455 G1161 G3588 G0040 G2532

τὰς χήρας, παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν.
-उन विधवाओं खड़ा-किया उसे जीवित
G3588 G5503 G3936 G0846 G2198

उसे अपना हाथ देकर पतरस ने खड़ा किया और फिर संतों और विधवाओं को बुलाकर उन्हें उसे जीवित सौंप दिया।

42 γνωστὸν δὲ ἐγένετο καθ’ ὅλης τῆς Ἰόππης, καὶ ἐπίστευσαν πολλοὶ ἐπὶ
जाना-गया तो हुआ -में सारे -उसके याप्पा और विश्वास-किए बहुतों-ने -पर
G1110 G1161 G1096 G2596 G3650 G3588 G2445 G2532 G4100 G4183 G1909

τὸν Κύριον.
-उस प्रभु
G3588 G2962

समूचे याफा में हर किसी को इस बात का पता चल गया और बहुत से लोगों ने प्रभु में विश्वास किया।

43 Ἐγένετο δὲ, ἡμέρας ἱκανὰς μεῖναι ἐν Ἰόππῃ, παρά τινι Σίμωνι, βυρσεῖ.
हुआ तो दिन बहुत रहना -में याप्पा -पास किसी शमओन चमड़े
G1096 G1161 G2250 G2425 G3306 G1722 G2445 G3844 G5100 G4613 G1038

फिर याफा में शमोन नाम के एक चर्मकार के यहाँ पतरस बहुत दिनों तक ठहरा।

Chapter 10

1 Ἀνὴρ δέ τις ἐν Καισαρείᾳ, ὀνόματι Κορνήλιος, ἑκατοντάρχης, ἐκ
पुरुष और एक में कैसरिया नाम कुरनेलियुस सूबेदार से
G0435 G1161 G5100 G1722 G2542 G3686 G2883 G1543 G1537

σπείρης τῆς καλουμένης Ἰταλικῆς,
पलटन –जो कहलाती–थी इतालवी
G4686 G3588 G2564 G2483

कैसरिया में कुरनेलियुस नाम का एक व्यक्ति था। वह सेना के उस दल का नायक था जिसे इतालवी कहा जाता था।

2 εὐσεβὴς καὶ φοβούμενος τὸν Θεὸν σὺν παντὶ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, ποιῶν
धर्मनिष्ठ और डरनेवाला –से परमेश्वर साथ सारे –के घराने अपने करता–था
G2152 G2532 G5399 G3588 G2316 G4862 G3956 G3588 G3624 G0846 G4160

ἐλεημοσύνας πολλὰς τῷ λαῷ, καὶ δεόμενος τοῦ Θεοῦ διὰ παντός.
दान बहुत –को लोगों और प्रार्थना–करता–था –से परमेश्वर के–द्वारा सदैव
G1654 G4183 G3588 G2992 G2532 G1189 G3588 G2316 G1223 G3956

वह परमेश्वर से डरने वाला भक्त था और उसका परिवार भी वैसा ही था। वह गरीब लोगों की सहायता के लिये उदारतापूर्वक दान दिया करता था और सदा ही परमेश्वर की प्रार्थना करता रहता था।

3 εἶδεν ἐν ὁράματι φανερῶς, ὡσεὶ περὶ ὥραν ἐνάτην τῆς ἡμέρας,
देखा में दर्शन स्पष्ट–रूप–से लगभग के–आसपास घड़ी नौवीं –के दिन
G3708 G1722 G3705 G5320 G5616 G4012 G5610 G1766 G3588 G2250

ἄγγελον τοῦ Θεοῦ εἰσελθόντα πρὸς αὐτὸν, καὶ εἰπόντα αὐτῷ, Κορνήλιε!
स्वर्गदूत –के परमेश्वर प्रवेश–करते पास उसके और कहते–हुए उससे कुरनेलियुस
G0032 G3588 G2316 G1525 G4314 G0846 G2532 G3004 G0846 G2883

दिन के नवें पहर के आसपास उसने एक दर्शन में स्पष्ट रूप से देखा कि परमेश्वर का एक स्वर्गदूत उसके पास आया है और उससे कह रहा है, “कुरनेलियुस।”

4 ὁ δὲ, ἀτενίσας αὐτῷ, καὶ ἔμφοβος γενόμενος, εἶπεν, Τί ἐστιν,
–ने तो टकटकी–लगाकर उसे और भयभीत होकर कहा क्या है
G3588 G1161 G0816 G0846 G2532 G1719 G1096 G3004 G5101 G1510

Κύριε? εἶπεν δὲ αὐτῷ, Αἱ προσευχαί σου, καὶ αἱ ἐλεημοσύναι σου,
प्रभु कहा और उससे, –ने प्रार्थनाएं तेरी और –ने दान तेरे
G2962 G3004 G1161 G0846 G3588 G4335 G4771 G2532 G3588 G1654 G4771

ἀνέβησαν εἰς μνημόσυνον ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ.
चढ़े में स्मरण सामने –के परमेश्वर
G0305 G1519 G3422 G1715 G3588 G2316

सो कुरनेलियुस डरते हुए स्वर्गदूत की ओर देखते हुए बोला, “हे प्रभु, यह क्या है?” स्वर्गदूत ने उससे कहा, “तेरी प्रार्थनाएँ और दीन दुखियों को दिया हुआ तेरा दान एक स्मारक के रूप में तुझे याद दिलानेके लिए परमेश्वर के पास पहुचें हैं।

5 καὶ νῦν πέμψον ἄνδρας εἰς Ἰόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνά τινα ὃς
और अब भेज पुरुषों–को को याफा और बुलवा शमौन एक जो
G2532 G3568 G3992 G0435 G1519 G2445 G2532 G3343 G4613 G5100 G3739

ἐπικαλεῖται Πέτρος.
कहलाता–है पतरस
G1941 G4074

सो अब कुछ व्यक्तियोंको याफा भेज और शमौन नाम के एक व्यक्ति को, जो पतरस भी कहलाता है, यहाँ बुलवा ले।

6 οὗτος ξενίζεται παρά τινι Σίμωνι βυρσεῖ, ᾧ ἐστιν οἰκία παρὰ
यह ठहरा-है पास एक शमौन चमड़ा-रंगनेवाले जिसका है घर पास
G3778 G3579 G3844 G5100 G4613 G1038 G3739 G1510 G3614 G3844

θάλασσαν; {οὗτος λαλήσει σοι τί σε δεῖ ποιεῖν}.
समुद्र-के यह बताएगा तुझे क्या तुझे चाहिए करना
G2281 G3778 G2980 G4771 G5101 G4771 G1163 G4160

वह शमौन नाम के एक चर्मकार के साथ रह रहा है। उसका घर सागर के किनारे है।"

7 ὡς δὲ ἀπῆλθεν ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν αὐτῷ, φωνήσας δύο τῶν
जब तो चला-गया -ने स्वर्गदूत -ने बोलनेवाला उससे बुलाकर दो -में-से
G5613 G1161 G0565 G3588 G0032 G3588 G2980 G0846 G5455 G1417 G3588

οἰκετῶν, καὶ στρατιώτην εὐσεβῆ τῶν, προσκαρτερούντων αὐτῷ,
सेवकों और सिपाही धर्मनिष्ठ -में-से सेवा-करनेवालों उसकी
G3610 G2532 G4757 G2152 G3588 G4342 G0846

वह स्वर्गदूत जो उससे बात कर रहा था, जब चला गया तो उसने अपने दो सेवकों और अपने निजी सहायकों में से एक भक्त सिपाही को बुलाया

8 καὶ ἐξηγησάμενος ἅπαντα αὐτοῖς, ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὴν Ἰόππην.
और बताकर सब-कुछ उन्हें भेजा उन्हें को -को याफा
G2532 G1834 G0537 G0846 G0649 G0846 G1519 G3588 G2445

और जो कुछ घटित हुआ था, उन्हें सब कुछ बताकर याफा भेज दिया।

9 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ὁδοιπορούντων ἐκείνων καὶ τῇ πόλει ἐγγιζόντων, ἀνέβη
-को और अगले-दिन यात्रा-करते-हुए उनके और -के नगर पहुंचते-हुए चढ़ा
G3588 G1161 G1887 G3596 G1565 G2532 G3588 G4172 G1448 G0305

Πέτρος ἐπὶ τὸ δῶμα προσεύξασθαι, περὶ ὥραν ἕκτην.
पतरस पर -की छत प्रार्थना-करने के-आसपास घड़ी छठी
G4074 G1909 G3588 G1430 G4336 G4012 G5610 G1623

अगले दिन जब वे चलते चलते नगर के निकट पहुँचने ही वाले थे, पतरस दोपहर के समय प्रार्थना करने को छत पर चढ़ा।

10 ἐγένετο δὲ πρόσπεινος, καὶ ἤθελεν γεύσασθαι, παρασκευαζόντων δὲ αὐτῶν,
हुआ तो भूखा और चाहता-था खाना तैयार-करते-हुए जब उनके
G1096 G1161 G4361 G2532 G2309 G1089 G3903 G1161 G0846

ἐγένετο ἐπ' αὐτὸν ἔκστασις,
आई पर उस बेसुधी
G1096 G1909 G0846 G1611

उसे भूख लगी, सो वह कुछ खाना चाहता था। वे जब भोजन तैयार कर ही रहे थे तो उसकी समाधि लग गयी।

11 καὶ θεωρεῖ τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγμένον, καὶ καταβαῖνον σκεῦός τι, ὡς
और देखता-है -को आकाश खुला-हुआ और उतरता-हुआ बर्तन एक जैसे
G2532 G2334 G3588 G3772 G0455 G2532 G2597 G4632 G5100 G5613

ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς καθιέμενον ἐπὶ τῆς γῆς,
चादर बड़ी चार कोनों-से लटकाया-हुआ पर -की पृथ्वी
G3607 G3173 G5064 G0746 G2524 G1909 G3588 G1093

और उसने देखा कि आकाश खुल गया है और एक बड़ी चादर जैसी कोई वस्तु नीचे उतर रही है। उसे चारों कोनों से पकड़ कर धरती पर उतारा जा रहा है।

12 ἐν ᾧ ὑπῆρχεν πάντα τὰ τετράποδα, καὶ ἑρπετὰ τῆς γῆς, καὶ
में जिस थे सब -प्रकार-के चौपाए और रेंगनेवाले -के पृथ्वी और
G1722 G3739 G5225 G3956 G3588 G5074 G2532 G2062 G3588 G1093 G2532

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ.
पक्षी -के आकाश
G4071 G3588 G3772

उस पर हर प्रकार के पशु, धरती के रेंगने वाले जीवजंतु और आकाश के पक्षी थे।

13 καὶ ἐγένετο φωνὴ πρὸς αὐτόν, Ἀναστάς, Πέτρε, θῦσον καὶ φάγε!
और आई आवाज को उसकी उठ पतरस मार और खा
G2532 G1096 G5456 G4314 G0846 G0450 G4074 G2380 G2532 G5315

फिर एक स्वर ने उससे कहा, “पतरस उठ। मार और खा।”

14 ὁ δὲ Πέτρος εἶπεν, Μηδαμῶς, Κύριε; ὅτι οὐδέποτε ἔφαγον πᾶν κοινὸν
-ने पर पतरस कहा कदापि-नहीं प्रभु क्योंकि कभी-नहीं खाया कोई अशुद्ध
G3588 G1161 G4074 G3004 G3365 G2962 G3754 G3763 G5315 G3956 G2839

καὶ ἀκάθαρτον.
या अपवित्र
G2532 G0169

पतरस ने कहा, “प्रभु, निश्चित रूप से नहीं, क्योंकि मैंने कभी भी किसी तुच्छ या समय के अनुसार अपवित्र आहार को नहीं लिया है।”

15 καὶ φωνὴ πάλιν ἐκ δευτέρου πρὸς αὐτόν, Ἃ ὁ Θεὸς ἐκαθάρισεν,
और आवाज फिर से दूसरी-बार को उसकी जो -ने परमेश्वर शुद्ध-किया
G2532 G5456 G3825 G1537 G1208 G4314 G0846 G3739 G3588 G2316 G2511

σὺ μὴ κοίνου.
तू मत अशुद्ध-ठहरा
G4771 G3361 G2840

इस पर उन्हें दूसरी बार फिर वाणी सुनाई दी, “किसी भी वस्तु को जिसे परमेश्वर ने पवित्र बनाया है, तुच्छ मत कहना!”

16 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ εὐθὺς ἀνελήμφθη τὸ σκεῦος εἰς
यह तो हुआ तक तीन-बार और तुरन्त उठा-लिया-गया -को बर्तन में
G3778 G1161 G1096 G1909 G5151 G2532 G2112 G0353 G3588 G4632 G1519

τὸν οὐρανόν.
-को आकाश
G3588 G3772

तीन बार ऐसा ही हुआ और वह वस्तु फिर तुरंत आकाश में वापस उठा ली गयी।

17 Ὡς δὲ ἐν ἑαυτῷ διηπόρει ὁ Πέτρος, τί ἂν εἴη τὸ ὅραμα
जब और में अपने-आप सोच-रहा-था -ने पतरस क्या हो सकता-था -का दर्शन
G5613 G1161 G1722 G1438 G1280 G3588 G4074 G5101 G0302 G1510 G3588 G3705

ὃ εἶδεν, ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες οἱ ἀπεσταλμένοι ὑπὸ τοῦ Κορνηλίου,
जो देखा देखो -ने पुरुषों -ने भेजे-गए द्वारा -के कुरनेलियुस
G3739 G3708 G3708 G3588 G0435 G3588 G0649 G5259 G3588 G2883

διερωτήσαντες τὴν οἰκίαν τοῦ Σίμωνος, ἐπέστησαν ἐπὶ τὸν πυλῶνα.
पूछते-हुए -का घर -का शमौन आ-खड़े-हुए पर -के फाटक
G1331 G3588 G3614 G3588 G4613 G2186 G1909 G3588 G4440

पतरस ने जिस दृश्य को दर्शन में देखा था, उस पर वह अभी चक्कर में ही पड़ा हुआ था कि कुरनेलियुस के भेजे वे लोग दरवाजे पर खड़े पूछ रहे थे कि शमौन का घर कहाँ है?

18 καὶ φωνήσαντες, ἐπυνθάνοντο εἰ Σίμων ὁ ἐπικαλούμενος Πέτρος, ἐνθάδε
और पुकारकर पूछ-रहे-थे क्या शमौन -जो कहलाता-है पतरस यहां
G2532 G5455 G4441 G1487 G4613 G3588 G1941 G4074 G1759

ξενίζεται.
ठहरा-है
G3579

उन्होंने बाहर बुलाते हुए पूछा, "क्या पतरस कहलाने वाला शमौन अतिथि के रूप में यहीं ठहरा है?"

19 Τοῦ δὲ Πέτρου διενθυμουμένου περὶ τοῦ ὁράματος, εἶπεν ‹αὐτῷ› τὸ
-ने जब पतरस सोच-रहा-था के-विषय-में -के दर्शन कहा उससे -ने
G3588 G1161 G4074 G1760 G4012 G3588 G3705 G3004 G0846 G3588

Πνεῦμα, Ἰδοὺ, ἄνδρες [τρεῖς] ζητοῦντές σε;
आत्मा देख पुरुष तीन ढूंढ-रहे-हैं तुझे
G4151 G3708 G0435 G5140 G2212 G4771

पतरस अभी उस दर्शन के बारे में सोच ही रहा था कि आत्मा ने उससे कहा, "सुन, तीन व्यक्ति तुझे ढूँढ रहे हैं।

20 ἀλλὰ ἀναστὰς κατάβηθι, καὶ πορεύου σὺν αὐτοῖς, μηδὲν διακρινόμενος, ὅτι
परन्तु उठकर उतर और जा साथ उनके कुछ-भी संदेह-न-करते-हुए क्योंकि
G0235 G0450 G2597 G2532 G4198 G4862 G0846 G3367 G1252 G3754

ἐγὼ ἀπέσταλκα αὐτούς.
मैंने भेजा-है उन्हें
G1473 G0649 G0846

सो खड़ा हो, और नीचे उतर बेझिझक उनके साथ चला जा, क्योंकि उन्हें मैंने ही भेजा है।"

21 καταβὰς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας, {τοῦς ἀπεσταλμένους ἀπὸ τοῦ
उतरकर तो पतरस पास -के पुरुषों -जो भेजे-गए-थे से -के
G2597 G1161 G4074 G4314 G3588 G0435 G3588 G0649 G0575 G3588

Κορνηλίου πρὸς αὐτόν}, εἶπεν, Ἰδοὺ, ἐγώ εἰμι ὃν ζητεῖτε; τίς ἡ αἰτία
कुरनेलियुस पास उसके कहा देखो मैं हूं जिसे ढूंढ-रहे-हो क्या -है कारण
G2883 G4314 G0848 G3004 G3708 G1473 G1510 G3739 G2212 G5101 G3588 G0156

δι’ ἣν πάρεστε?
जिससे -के-लिए आए-हो
G1223 G3739 G3918

इस प्रकार पतरस नीचे उतर आया और उन लोगों से बोला, "मैं वही हूँ, जिसे तुम खोज रहे हो। तुम क्यों आये हो?"

22 οἱ δὲ εἶπαν, Κορνήλιος ἑκατοντάρχης, ἀνὴρ δίκαιος καὶ φοβούμενος τὸν
-ने तो कहा कुरनेलियुस सूबेदार पुरुष धर्मी और डरनेवाला -से
G3588 G1161 G3004 G2883 G1543 G0435 G1342 G2532 G5399 G3588

Θεὸν, μαρτυρούμενός τε ὑπὸ ὅλου τοῦ ἔθνους τῶν Ἰουδαίων, ἐχρηματίσθη
परमेश्वर गवाही-पाया भी द्वारा सारी -की जाति -की यहूदियों चेतावनी-पाया
G2316 G3140 G5037 G5259 G3650 G3588 G1484 G3588 G2453 G5537

ὑπὸ ἀγγέλου ἁγίου, μεταπέμψασθαί σε εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, καὶ ἀκοῦσαι
द्वारा स्वर्गदूत पवित्र बुलवाने-को तुझे में -के घर अपने और सुनने-को
G5259 G0032 G0040 G3343 G4771 G1519 G3588 G3624 G0846 G2532 G0191

ῥήματα παρὰ σοῦ.
वचन से तेरे
G4487 G3844 G4771

वे बोले, “हमें सेनानायक कुरनेलियुस ने भेजा है। वह परमेश्वर से डरने वाला नेक पुरुष है। यहूदी लोगों में उसका बहुत सम्मान है। उससे पवित्र स्वर्गदूत ने तुझे अपने घर बुलाने का निमन्त्रण देने को और जो कुछ तू कहे उसे सुनने को कहा है।”

23

εἰσκαλεσάμενος	οὖν	αὐτοὺς	ἐξένισεν.	Τῇ	δὲ	ἐπαύριον	ἀναστὰς,	ἐξῆλθεν
बुलाकर	तो	उन्हें	ठहराया	-को	और	अगले-दिन	उठकर	निकला
G1528	G3767	G0846	G3579	G3588	G1161	G1887	G0450	G1831

σὺν	αὐτοῖς,	καί	τινες	τῶν	ἀδελφῶν	τῶν	ἀπὸ	Ἰόππης	συνῆλθον	αὐτῷ.
साथ	उनके	और	कुछ	-में-से	भाइयों	-ने	से	याफा	साथ-गए	उसके
G4862	G0846	G2532	G5100	G3588	G0080	G3588	G0575	G2445	G4905	G0846

इस पर पतरस ने उन्हें भीतर बुला लिया और ठहरने को स्थान दिया। फिर अगले दिन तैयार होकर वह उनके साथ चला गया। और याफा के निवासी कुछ अन्य बन्धु भी उसके साथ हो लिये।

24

τῇ	δὲ	ἐπαύριον,	εἰσῆλθεν	εἰς	τὴν	Καισάρειαν.	ὁ	δὲ	Κορνήλιος	ἦν
-को	और	अगले-दिन	प्रवेश-किया	में	-को	कैसरिया	-ने	तो	कुरनेलियुस	था
G3588	G1161	G1887	G1525	G1519	G3588	G2542	G3588	G1161	G2883	G1510

προσδοκῶν	αὐτοὺς,	συνκαλεσάμενος	τοὺς	συγγενεῖς	αὐτοῦ	καὶ	τοὺς	ἀναγκαίους
प्रतीक्षा-करता	उनकी	इकट्ठा-करके	-को	कुटुम्बियों	अपने	और	-को	घनिष्ठ
G4328	G0846	G4779	G3588	G4773	G0846	G2532	G3588	G0316

φίλους.
मित्रों
G5384

अगले ही दिन वह कैसरिया जा पहुँचा। वहाँ अपने सम्बन्धियों और निकट-मित्रों को बुलाकर कुरनेलियुस उनकी प्रतीक्षा कर रहा था।

25

Ὡς	δὲ	ἐγένετο	τοῦ	εἰσελθεῖν	τὸν	Πέτρον,	συναντήσας	αὐτῷ	ὁ
जब	और	हुआ	-का	प्रवेश-करना	-ने	पतरस	मिलकर	उसे	-ने
G5613	G1161	G1096	G3588	G1525	G3588	G4074	G4876	G0846	G3588

Κορνήλιος,	πεσὼν	ἐπὶ	τοὺς	πόδας,	προσεκύνησεν.	
कुरनेलियुस	गिरकर	पर	-के	पांवों	दण्डवत-किया	
G2883	G4098	G1909	G3588	G4228	G4352	

पतरस जब भीतर पहुँचा तो कुरनेलियुस से उसकी भेंट हुई। कुरनेलियुस ने उसके चरणों पर गिरते हुए उसको दण्डवत प्रणाम किया।

26

ὁ	δὲ	Πέτρος	ἤγειρεν	αὐτὸν,	λέγων,	Ἀνάστηθι,	καὶ	ἐγὼ	αὐτὸς
-ने	पर	पतरस	उठाया	उसे	कहते-हुए	उठ	क्योंकि	मैं	भी
G3588	G1161	G4074	G1453	G0846	G3004	G0450	G2532	G1473	G0846

ἄνθρωπός	εἰμι.
मनुष्य	हूं
G0444	G1510

किन्तु उसे उठाते हुए पतरस बोला, “खड़ा हो। मैं तो स्वयं मात्र एक मनुष्य हूँ।”

27

καὶ	συνομιλῶν	αὐτῷ	εἰσῆλθεν,	καὶ	εὑρίσκει	συνεληλυθότας	πολλούς.
और	बातचीत-करते-हुए	उससे	प्रवेश-किया	और	पाता-है	इकट्ठे-हुए	बहुतों-को
G2532	G4926	G0846	G1525	G2532	G2147	G4905	G4183

फिर उसके साथ बात करते करते वह भीतर चला गया। और वहाँ उसने बहुत से लोगों को एकत्र पाया।

28 ἔφη τε πρὸς αὐτούς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε ὡς ἀθέμιτόν ἐστιν ἀνδρὶ
कहा और से उनसे तुम जानते-हो कि वर्जित है पुरुष-के-लिए
G5346 G5037 G4314 G0846 G4771 G1987 G5613 G0111 G1510 G0435

Ἰουδαίῳ κολλᾶσθαι ἢ προσέρχεσθαι ἀλλοφύλῳ. κἀμοὶ ὁ, Θεὸς ἔδειξεν,
यहूदी संगति-करना या पास-जाना अन्यजाति-के परन्तु-मुझे -ने परमेश्वर दिखाया
G2453 G2853 G2228 G4334 G0246 G2504 G3588 G2316 G1166

μηδένα κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον λέγειν ἄνθρωπον.
किसी-को-भी अशुद्ध या अपवित्र न-कहना मनुष्य
G3367 G2839 G2228 G0169 G3004 G0444

उसने उनसे कहा, “तुम जानते हो कि एक यहूदी के लिये किसी दूसरी जाति के व्यक्ति के साथ कोई सम्बन्ध रखना या उसके यहाँ जाना विधान के विरुद्ध है किन्तु फिर भी परमेश्वर ने मुझे दर्शाया है कि मैं किसी भी व्यक्ति को अशुद्ध या अपवित्र न कहूँ।

29 διὸ καὶ ἀναντιρρήτως ἦλθον, μεταπεμφθείς. πυνθάνομαι οὖν, Τίνι λόγῳ
इसलिए भी बिना-विरोध आया बुलाए-जाने-पर पूछता-हूं तो किस कारण-से
G1352 G2532 G0369 G2064 G3343 G4441 G3767 G5101 G3056

μετεπέμψασθέ με?
बुलवाया मुझे
G3343 G1473

इसीलिए मुझे जब बुलाया गया तो मैं बिना किसी आपत्ति के आ गया। इसलिए मैं तुमसे पूछता हूँ कि तुमने मुझे किस लिये बुलाया है।”

30 Καὶ ὁ Κορνήλιος ἔφη, Ἀπὸ τετάρτης ἡμέρας, μέχρι ταύτης τῆς ὥρας,
और -ने कुरनेलियुस कहा से चौथे दिन तक इस -की घड़ी
G2532 G3588 G2883 G5346 G0575 G5067 G2250 G3360 G3778 G3588 G5610

ἤμην τὴν ἐνάτην προσευχόμενος ἐν τῷ οἴκῳ μου; καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ
था -को नौवीं प्रार्थना-करता में -के घर अपने और देखो पुरुष
G1510 G3588 G1766 G4336 G1722 G3588 G3624 G1473 G2532 G3708 G0435

ἔστη ἐνώπιόν μου ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ,
खड़ा-हुआ सामने मेरे में वस्त्र चमकदार
G2476 G1799 G1473 G1722 G2066 G2986

इस पर कुरनेलियुस ने कहा, “चार दिन पहले इसी समय दिन के नवें पहर (तीन बजे) मैं अपने घर में प्रार्थना कर रहा था। अचानक चमचमाते वस्त्रों में एक व्यक्ति मेरे सामने आकर खड़ा हुआ।

31 καὶ φησίν, Κορνήλιε, εἰσηκούσθη σου ἡ προσευχὴ καὶ αἱ ἐλεημοσύναι
और कहता-है कुरनेलियुस सुनी-गई तेरी -ने प्रार्थना और -ने दान
G2532 G5346 G2883 G1522 G4771 G3588 G4335 G2532 G3588 G1654

σου ἐμνήσθησαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
तेरे स्मरण-किए-गए सामने -के परमेश्वर
G4771 G3403 G1799 G3588 G2316

और कहा, ‘कुरनेलियुस! तेरी विनती सुन ली गयी है और दीन दुखियों को दिये गये तेरे दान परमेश्वर के सामने याद किये गये हैं।

32 πέμψον οὖν εἰς Ἰόππην, καὶ μετακάλεσαι Σίμωνα, ὃς ἐπικαλεῖται Πέτρος;
भेज तो को याफा और बुलवा शमौन-को जो कहलाता-है पतरस
G3992 G3767 G1519 G2445 G2532 G3333 G4613 G3739 G1941 G4074

οὗτος ξενίζεται ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος, βυρσέως παρὰ θάλασσαν;
यह ठहरा-है में घर शमौन चमड़ा-रंगनेवाले पास समुद्र-के
G3778 G3579 G1722 G3614 G4613 G1038 G3844 G2281

इसलिए याफा भेजकर पतरस कहलाने वाले शमौन को बुलवा भेज। वह सागर किनारे चर्मकार शमौन के घर ठहरा हुआ है।’

33 ἐξαυτῆς οὖν ἔπεμψα πρὸς σέ; σύ τε καλῶς ἐποίησας, παραγενόμενος.
तुरन्त तो भेजा पास तेरे तूने भी भला किया आकर
G1824 G3767 G3992 G4314 G4771 G4771 G5037 G2573 G4160 G3854

νῦν οὖν, πάντες ἡμεῖς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πάρεσμεν, ἀκοῦσαι πάντα τὰ
अब तो सब हम सामने –के परमेश्वर उपस्थित–हैं सुनने–को सब –जो
G3568 G3767 G3956 G1473 G1799 G3588 G2316 G3918 G0191 G3956 G3588

προστεταγμένα σοι ὑπὸ τοῦ Κυρίου.
आदेश–दिया–गया–है तुझे द्वारा –के प्रभु
G4367 G4771 G5259 G3588 G2962

इसीलिए मैंने तुरंत तुझे बुलवा भेजा और तूने यहाँ आने की कृपा करके बहुत अच्छा किया। सो अब प्रभु ने जो कुछ आदेश तुझे दिये हैं, उस सब कुछ को सुनने के लिये हम सब यहाँ परमेश्वर के सामने उपस्थित हैं।”

34 Ἀνοίξας δὲ Πέτρος τὸ στόμα, εἶπεν, Ἐπ’ ἀληθείας καταλαμβάνομαι, ὅτι
खोलकर तो पतरस –को मुंह कहा में सच्चाई समझता–हूं कि
G0455 G1161 G4074 G3588 G4750 G3004 G1909 G0225 G2638 G3754

οὐκ ἔστιν προσωπολήμπτης ὁ Θεός,
नहीं है पक्षपाती –ने परमेश्वर
G3756 G1510 G4381 G3588 G2316

फिर पतरस ने अपना मुँह खोला। उसने कहा, “अब सचमुच मैं समझ गया हूँ कि परमेश्वर कोई भेद भाव नहीं करता।

35 ἀλλ’ ἐν παντὶ ἔθνει, ὁ φοβούμενος αὐτὸν καὶ ἐργαζόμενος δικαιοσύνην,
परन्तु में हर जाति जो डरता–है उससे और करता–है धार्मिकता
G0235 G1722 G3956 G1484 G3588 G5399 G0846 G2532 G2038 G1343

δεκτὸς αὐτῷ ἐστιν.
स्वीकार्य उसको है
G1184 G0846 G1510

बल्कि हर जाति का कोई भी ऐसा व्यक्ति जो उससे डरता है और नेक काम करता है, वह उसे स्वीकार करता है।

36 τὸν λόγον ὃν ἀπέστειλεν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, εὐαγγελιζόμενος, εἰρήνην διὰ
–को वचन जो भेजा –को पुत्रों इस्राएल सुसमाचार–सुनाते–हुए शान्ति के–द्वारा
G3588 G3056 G3739 G0649 G3588 G5207 G2474 G2097 G1515 G1223

Ἰησοῦ Χριστοῦ: οὗτός ἐστιν πάντων Κύριος,
यीशू मसीह यह है सबका प्रभु
G2424 G5547 G3778 G1510 G3956 G2962

यही है वह संदेश जिसे उसने यीशु मसीह के द्वारा शांति के सुसमाचार का उपदेश देते हुए इस्राएल के लोगों को दिया था। वह सभी का प्रभु है।

37 ὑμεῖς οἴδατε τὸ γενόμενον ῥῆμα καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, ἀρξάμενος ἀπὸ
तुम जानते–हो –को हुई बात में सारे –में यहूदिया शुरू–होकर से
G4771 G1492 G3588 G1096 G4487 G2596 G3650 G3588 G2449 G0756 G0575

τῆς Γαλιλαίας, μετὰ τὸ βάπτισμα ὃ ἐκήρυξεν Ἰωάννης:
–के गलील बाद –के बपतिस्मा जो प्रचार–किया यूहन्ना
G3588 G1056 G3326 G3588 G0908 G3739 G2784 G2491

“तुम उस महान घटना को जानते हो, जो समूचे यहूदिया में घटी थी। गलील में प्रारम्भ होकर यूहन्ना द्वारा बपतिस्मा दिए जाने के बाद से जिसका प्रचार किया गया था।

38 Ἰησοῦν τὸν ἀπὸ Ναζαρέθ, ὡς ἔχρισεν αὐτὸν ὁ Θεὸς Πνεύματι Ἁγίῳ
यीशू -को से नासरत कैसे अभिषेक-किया उसे -ने परमेश्वर आत्मा पवित्र
G2424 G3588 G0575 G3478 G5613 G5548 G0846 G3588 G2316 G4151 G0040

καὶ δυνάμει; ὃς διῆλθεν εὐεργετῶν καὶ ἰώμενος πάντας τοὺς
और सामर्थ्य-से जो फिरा भलाई-करते और चंगा-करते-हुए सब-को -जो
G2532 G1411 G3739 G1330 G2109 G2532 G2390 G3956 G3588

καταδυναστευομένους ὑπὸ τοῦ διαβόλου, ὅτι ὁ Θεὸς ἦν μετ' αὐτοῦ.
सताए-गए-थे द्वारा -के शैतान क्योंकि -ने परमेश्वर था साथ उसके
G2616 G5259 G3588 G1228 G3754 G3588 G2316 G1510 G3326 G0846

तुम नासरी यीशु के विषय में जानते हो कि परमेश्वर ने पवित्र आत्मा और शक्ति से उसका अभिषेक कैसे किया था और उत्तम कार्य करते हुए तथा उन सब को जो शैतान के बस में थे, चंगा करते हुए चारों ओर वह कैसे घूमता रहा था। क्योंकि परमेश्वर उसके साथ था।

39 καὶ ἡμεῖς μάρτυρες πάντων ὧν ἐποίησεν ἔν τε τῇ χώρᾳ τῶν
और हम गवाह सब-के जो किया में दोनों -के देश -के
G2532 G1473 G3144 G3956 G3739 G4160 G1722 G5037 G3588 G5561 G3588

Ἰουδαίων καὶ [ἐν] Ἰερουσαλήμ; ὃν καὶ ἀνεῖλαν, κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.
यहूदियों और में यरूशलेम जिसे भी मार-डाला लटकाकर पर काठ
G2453 G2532 G1722 G2419 G3739 G2532 G0337 G2910 G1909 G3586

"और हम उन सब बातों के साक्षी हैं जिन्हें उसने यहूदियों के प्रदेश और यरूशलेम में किया था। उन्होंने उसे ही एक पेड़ पर लटका कर मार डाला।

40 τοῦτον ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν
इसे -ने परमेश्वर जिलाया में -को तीसरे दिन और दिया उसे
G3778 G3588 G2316 G1453 G1722 G3588 G5154 G2250 G2532 G1325 G0846

ἐμφανῆ γενέσθαι,
प्रकट होने-को
G1717 G1096

किन्तु परमेश्वर ने तीसरे दिन उसे फिर से जीवित कर दिया और उसे प्रकट होने को प्रेरित किया।

41 οὐ παντὶ τῷ λαῷ, ἀλλὰ μάρτυσιν τοῖς προκεχειροτονημένοις ὑπὸ τοῦ
नहीं सब -को लोगों परन्तु गवाहों-को -जो पहले-से-चुने-गए-थे द्वारा -के
G3756 G3956 G3588 G2992 G0235 G3144 G3588 G4401 G5259 G3588

Θεοῦ, ἡμῖν, οἵτινες συνεφάγομεν καὶ συνεπίομεν αὐτῷ μετὰ τὸ ἀναστῆναι
परमेश्वर हमें जिन्होंने साथ-खाया और साथ-पीया उसके-साथ बाद -के जी-उठने
G2316 G1473 G3748 G4906 G2532 G4844 G0846 G3326 G3588 G0450

αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
उसके में-से मरे-हुओं
G0846 G1537 G3498

सब लोगों के सामने नहीं वरन् बस उन साक्षियों के सामने जो परमेश्वर को द्वारा पहले से चुन लिये गये थे। अर्थात् हमारे सामने जिन्होंने उसके मरे हुओं में से जी उठने के बाद उसके साथ खाया और पिया।

42 καὶ παρήγγειλεν ἡμῖν κηρύξαι τῷ λαῷ, καὶ διαμαρτύρασθαι, ὅτι οὗτός
और आज्ञा-दी हमें प्रचार-करने -को लोगों और और गवाही-देने कि यही
G2532 G3853 G1473 G2784 G3588 G2992 G2532 G1263 G3754 G3778

ἐστιν ὁ ὡρισμένος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ Κριτὴς ζώντων καὶ νεκρῶν.
है -जो ठहराया-गया द्वारा -के परमेश्वर न्यायी जीवितों और मृतकों-का
G1510 G3588 G3724 G5259 G3588 G2316 G2923 G2198 G2532 G3498

"उसी ने हमें आदेश दिया है कि हम लोगों को उपदेश दें और प्रमाणित करें कि यह वही है, जो परमेश्वर के द्वारा जीवितों और मरे हुओं का न्यायकर्ता बनने को नियुक्त किया गया है।

43 τούτῳ πάντες οἱ προφῆται μαρτυροῦσιν, ἄφεσιν ἁμαρτιῶν λαβεῖν διὰ τοῦ
इसकी सब -ने भविष्यवक्ताओं गवाही-दी क्षमा पापों-की पाना के-द्वारा -के
G3778 G3956 G3588 G4396 G3140 G0859 G0266 G2983 G1223 G3588

ὀνόματος αὐτοῦ πάντα τὸν πιστεύοντα εἰς αὐτόν.
नाम उसके हर -को विश्वास-करनेवाले में उस
G3686 G0846 G3956 G3588 G4100 G1519 G0846

सभी भविष्यवक्ताओं ने उसके विषय में साक्षी दी है कि उसमें विश्वास करने वाला हर व्यक्ति उसके नाम के द्वारा पापों की क्षमा पाता है।"

44 Ἔτι λαλοῦντος τοῦ Πέτρου τὰ ῥήματα ταῦτα, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα τὸ
अभी बोलते-हुए -के पतरस -को वचन ये उतरा -ने आत्मा -ने
G2089 G2980 G3588 G4074 G3588 G4487 G3778 G1968 G3588 G4151 G3588

Ἅγιον ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας τὸν λόγον.
पवित्र पर सब -जो सुन-रहे-थे -को वचन
G0040 G1909 G3956 G3588 G0191 G3588 G3056

पतरस अभी ये बातें कह ही रहा था कि उन सब पर पवित्र आत्मा उतर आया जिन्होंने सुसंदेश सुना था।

45 καὶ ἐξέστησαν οἱ ἐκ περιτομῆς πιστοὶ, ὅσοι συνῆλθαν τῷ Πέτρῳ, ὅτι
और चकित-हुए -जो में-से खतना विश्वासी जितने साथ-आए-थे -के पतरस कि
G2532 G1839 G3588 G1537 G4061 G4103 G3745 G4905 G3588 G4074 G3754

καὶ ἐπὶ τὰ ἔθνη, ἡ δωρεὰ τοῦ Ἁγίου (τοῦ) Πνεύματος ἐκκέχυται.
भी पर -ने अन्यजातियों -ने दान -का पवित्र -के आत्मा उंडेला-गया
G2532 G1909 G3588 G1484 G3588 G1431 G3588 G0040 G3588 G4151 G1632

क्योंकि पवित्र आत्मा का वरदान ग़ैर यहूदियों पर भी उँडेला जा रहा था, सो पतरस के साथ आये यहूदी विश्वासी आश्चर्य में डूब गये।

46 ἤκουον γὰρ αὐτῶν λαλούντων γλώσσαις, καὶ μεγαλυνόντων τὸν Θεόν. τότε
सुनते-थे क्योंकि उन्हें बोलते भाषाओं-में और बड़ाई-करते -की परमेश्वर तब
G0191 G1063 G0846 G2980 G1100 G2532 G3170 G3588 G2316 G5119

ἀπεκρίθη Πέτρος,
उत्तर-दिया पतरस
G0611 G4074

वे उन्हें नाना भाषाएँ बोलते और परमेश्वर की स्तुति करते हुए सुन रहे थे। तब पतरस बोला,

47 Μήτι τὸ ὕδωρ δύναται κωλῦσαί τις τοῦ μὴ βαπτισθῆναι τούτους,
क्या -को पानी सकता-है रोक कोई -से नहीं बपतिस्मा-लेने इन्हें
G3385 G3588 G5204 G1410 G2967 G5100 G3588 G3361 G0907 G3778

οἵτινες τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔλαβον, ὡς καὶ ἡμεῖς?
जिन्होंने -को आत्मा -को पवित्र पाया जैसे भी हमने
G3748 G3588 G4151 G3588 G0040 G2983 G5613 G2532 G1473

"क्या कोई इन लोगों को बपतिस्मा देने के लिये, जल सुलभ कराने को मना कर सकता है? इन्हें भी वैसे ही पवित्र आत्मा प्राप्त हुआ हैं, जैसे हमें।"

48 προσέταξεν δὲ αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ βαπτισθῆναι. τότε
आज्ञा-दी तो उन्हें में -के नाम यीशू मसीह बपतिस्मा-लेने-को तब
G4367 G1161 G0846 G1722 G3588 G3686 G2424 G5547 G0907 G5119

ἠρώτησαν αὐτὸν ἐπιμεῖναι ἡμέρας τινάς.
बिनती-की उससे ठहरने-को दिन कुछ
G2065 G0846 G1961 G2250 G5100

इस प्रकार उसने यीशु मसीह के नाम में उन्हें बपतिस्मा देने की आज्ञा दी। फिर उन्होंने पतरस से अनुरोध किया कि वह कुछ दिन उनके साथ ठहरे।

Chapter 11

1 Ἤκουσαν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελφοὶ οἱ ὄντες κατὰ τὴν
सुना और –ने प्रेरितों और –ने भाइयों –जो थे में –की
G0191 G1161 G3588 G0652 G2532 G3588 G0080 G3588 G1510 G2596 G3588

Ἰουδαίαν, ὅτι καὶ τὰ ἔθνη ἐδέξαντο τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ.
यहूदिया कि भी –ने अन्यजातियों ग्रहण–किया –को वचन –के परमेश्वर
G2449 G3754 G2532 G3588 G1484 G1209 G3588 G3056 G3588 G2316

समूचे यहूदिया में बंधुओं और प्रेरितों ने सुना कि प्रभु का वचन ग़ैर यहूदियों ने भी ग्रहण कर लिया है!

2 Ὅτε δὲ ἀνέβη Πέτρος εἰς Ἰερουσαλήμ, διεκρίνοντο πρὸς αὐτὸν οἱ ἐκ
जब तो चढ़ा पतरस में यरूशलेम विवाद–कर–रहे–थे से उस –जो में–से
G3753 G1161 G0305 G4074 G1519 G2419 G1252 G4314 G0846 G3588 G1537

περιτομῆς,
खतना
G4061

सो जब पतरस यरूशलेम पहुँचा तो उन्होंने जो ख़तना के पक्ष में थे, उसकी आलोचना की।

3 λέγοντες ὅτι, Εἰσῆλθες, πρὸς ἄνδρας ἀκροβυστίαν ἔχοντας, καὶ συνέφαγες
कहते–हुए कि, गया पास पुरुषों खतनारहित रखनेवालों और साथ–खाया
G3004 G3754 G1525 G4314 G0435 G0203 G2192 G2532 G4906

αὐτοῖς.
उनके–साथ
G0846

वे बोले, “तू ख़तना रहित लोगों के घर में गया है और तूने उनके साथ खाना खाया है।”

4 ἀρξάμενος δὲ Πέτρος, ἐξετίθετο αὐτοῖς καθεξῆς λέγων,
शुरू–करके तो पतरस समझा–रहा–था उन्हें क्रम–से कहते–हुए
G0756 G1161 G4074 G1620 G0846 G2517 G3004

इस पर पतरस वास्तव में जो घटा था, उसे सुनाने समझाने लगा,

5 Ἐγὼ ἤμην ἐν πόλει Ἰόππῃ προσευχόμενος, καὶ εἶδον ἐν ἐκστάσει
मैं था में नगर याफा प्रार्थना–करता और देखा में बेसुधी
G1473 G1510 G1722 G4172 G2445 G4336 G2532 G3708 G1722 G1611

ὅραμα, καταβαῖνον σκεῦός τι ὡς ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς
दर्शन उतरता–हुआ बर्तन एक जैसे चादर बड़ी चार कोनों–से
G3705 G2597 G4632 G5100 G5613 G3607 G3173 G5064 G0746

καθιεμένην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν ἄχρι ἐμοῦ.
लटकाया–हुआ से –के आकाश और आया तक मेरे
G2524 G1537 G3588 G3772 G2532 G2064 G0891 G1473

“मैंने याफा नगर में प्रार्थना करते हुए समाधि में एक दृश्य देखा। मैंने देखा कि एक बड़ी चादर जैसी कोई वस्तु नीचे उतर रही है, उसे चारों कोनों से पकड़ कर आकाश से धरती पर उतारा जा रहा है। फिर वह उतर कर मेरे पास आ गयी।

6 εἰς ἣν ἀτενίσας κατενόουν, καὶ εἶδον τὰ τετράποδα τῆς γῆς, καὶ
में जिस टकटकी–लगाकर देख–रहा–था और देखा –को चौपाए –के पृथ्वी और
G1519 G3739 G0816 G2657 G2532 G3708 G3588 G5074 G3588 G1093 G2532

τὰ θηρία, καὶ τὰ ἑρπετὰ, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ.
–को जंगली–जन्तु और –को रेंगनेवाले और –को पक्षी –के आकाश
G3588 G2342 G2532 G3588 G2062 G2532 G3588 G4071 G3588 G3772

मैंने उसको ध्यान से देखा। मैंने देखा कि उसमें धरती के चौपाये जीव-जंतु, जँगली पशु रेंगने वाले जीव और आकाश के पक्षी थे।

7

ἤκουσα	δὲ	καὶ	φωνῆς	λεγούσης	μοι,	Ἀναστάς,	Πέτρε,	θῦσον	καὶ	φάγε.
सुना	और	भी	आवाज	कहती-हुई	मुझसे	उठ	पतरस	मार	और	खा
G0191	G1161	G2532	G5456	G3004	G1473	G0450	G4074	G2380	G2532	G5315

फिर मैंने एक आवाज़ सुनी, जो मुझसे कह रही थी, 'पतरस उठ, मार और खा।'

8

εἶπον	δέ,	Μηδαμῶς,	Κύριε,	ὅτι	κοινὸν	ἢ	ἀκάθαρτον,	οὐδέποτε	εἰσῆλθεν
कहा	पर	कदापि-नहीं	प्रभु	क्योंकि	अशुद्ध	या	अपवित्र	कभी-नहीं	प्रवेश-किया
G3004	G1161	G3365	G2962	G3754	G2839	G2228	G0169	G3763	G1525

εἰς	τὸ	στόμα	μου.
में	-के	मुंह	मेरे
G1519	G3588	G4750	G1473

"किन्तु मैंने कहा, 'प्रभु निश्चित रूप से नहीं, क्योंकि मैंने कभी भी किसी तुच्छ या समय के अनुसार किसी अपवित्र आहार को नहीं लिया है।'

9

ἀπεκρίθη	δὲ	«ἐκ	δευτέρου»	φωνὴ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	Ἃ	ὁ	Θεὸς
उत्तर-दिया	और	से	दूसरी-बार	आवाज	से	-के	आकाश	जो	-ने	परमेश्वर
G0611	G1161	G1537	G1208	G5456	G1537	G3588	G3772	G3739	G3588	G2316

ἐκαθάρισεν,	σὺ	μὴ	κοίνου.
शुद्ध-किया	तू	मत	अशुद्ध-ठहरा
G2511	G4771	G3361	G2840

"आकाश से दूसरी बार उस स्वर ने फिर कहा, 'जिसे परमेश्वर ने पवित्र बनाया है, उसे तू अपवित्र मत समझ!'

10

τοῦτο	δὲ	ἐγένετο	ἐπὶ	τρίς,	καὶ	ἀνεσπάσθη	πάλιν	ἅπαντα	εἰς	τὸν
यह	तो	हुआ	तक	तीन-बार	और	खींचा-गया	फिर	सब	में	-को
G3778	G1161	G1096	G1909	G5151	G2532	G0385	G3825	G0537	G1519	G3588

οὐρανόν.
आकाश
G3772

"तीन बार ऐसा ही हुआ। फिर वह सब आकाश में वापस उठा लिया गया।

11

καὶ	ἰδοὺ,	ἐξαυτῆς	τρεῖς	ἄνδρες	ἐπέστησαν	ἐπὶ	τὴν	οἰκίαν	ἐν	ᾗ
और	देखो	तुरन्त	तीन	पुरुष	आ-खड़े-हुए	पर	-के	घर	में	जिस
G2532	G3708	G1824	G5140	G0435	G2186	G1909	G3588	G3614	G1722	G3739

ἦμεν,	ἀπεσταλμένοι	ἀπὸ	Καισαρείας	πρός	με.
थे	भेजे-गए	से	कैसरिया	पास	मेरे
G1510	G0649	G0575	G2542	G4314	G1473

उसी समय जहाँ मैं ठहरा हुआ था, उस घर में तीन व्यक्ति आ पहुचें। उन्हें मेरे पास कैसरिया से भेजा गया था।

12

εἶπεν	δὲ	τὸ	Πνεῦμά,	μοι	συνελθεῖν	αὐτοῖς,	μηδὲν	διακρίναντα.	ἦλθον
कहा	तो	-ने	आत्मा	मुझे	साथ-जाने	उनके-साथ	कुछ-भी	संदेह-न-करते-हुए	आए
G3004	G1161	G3588	G4151	G1473	G4905	G0846	G3367	G1252	G2064

δὲ	σὺν	ἐμοὶ	καὶ	οἱ	ἓξ	ἀδελφοὶ	οὗτοι,	καὶ	εἰσήλθομεν	εἰς	τὸν
तो	साथ	मेरे	भी	-ने	छह	भाइ	ये	और	प्रवेश-किये	में	-के
G1161	G4862	G1473	G2532	G3588	G1803	G0080	G3778	G2532	G1525	G1519	G3588

οἶκον	τοῦ	ἀνδρός,
घर	-के	पुरुष
G3624	G3588	G0435

आत्मा ने मुझसे उनके साथ बेझिझक चले जाने को कहा। ये छह: बन्धु भी मेरे साथ गये। और हमने उस व्यक्ति के घर में प्रवेश किया।

13 ἀπήγγειλεν δὲ ἡμῖν πῶς εἶδεν τὸν ἄγγελον ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ,
बताया तो हमें कैसे देखा –को स्वर्गदूत में –के घर अपने
G0518 G1161 G1473 G4459 G3708 G3588 G0032 G1722 G3588 G3624 G0846

σταθέντα καὶ εἰπόντα, Ἀπόστειλον εἰς Ἰόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνα, τὸν
खड़ा–हुआ और कहता–हुआ भेज को याफा और बुलवा शमौन–को –जो
G2476 G2532 G3004 G0649 G1519 G2445 G2532 G3343 G4613 G3588

ἐπικαλούμενον Πέτρον,
कहलाता–है पतरस
G1941 G4074

उसने हमें बताया कि एक स्वर्गदूत को अपने घर में खड़े उसने कैसे देखा था। जो कह रहा था याफा भेज कर पतरस कहलाने वाले शमौन को बुलवा ले।

14 ὃς λαλήσει ῥήματα πρὸς σὲ, ἐν οἷς σωθήσῃ σὺ καὶ πᾶς ὁ
जो बोलेगा वचन से तुझे में जिनसे बचाया–जाएगा तू और सारा –ने
G3739 G2980 G4487 G4314 G4771 G1722 G3739 G4982 G4771 G2532 G3956 G3588

οἶκός σου.
घराना तेरा
G3624 G4771

वह तुझे वचन सुनायेगा जिससे तेरा और तेरे परिवार का उद्धार होगा।

15 ἐν δὲ τῷ ἄρξασθαί με λαλεῖν, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον
में तो –के शुरू–करते–ही मेरे बोलने उतरा –ने आत्मा –ने पवित्र
G1722 G1161 G3588 G0756 G1473 G2980 G1968 G3588 G4151 G3588 G0040

ἐπ’ αὐτοὺς, ὥσπερ καὶ ἐφ’ ἡμᾶς ἐν ἀρχῇ.
पर उन जैसे भी पर हम में आरम्भ
G1909 G0846 G5618 G2532 G1909 G1473 G1722 G0746

“जब मैंने प्रवचन आरम्भ किया तो पवित्र आत्मा उन पर उतर आया। ठीक वैसे ही जैसे प्रारम्भ में हम पर उतरा था।

16 ἐμνήσθην δὲ τοῦ ῥήματος τοῦ Κυρίου, ὡς ἔλεγεν, Ἰωάννης μὲν
याद–आया तो –का वचन –के प्रभु जैसा कहता–था यूहन्ना तो
G3403 G1161 G3588 G4487 G3588 G2962 G5613 G3004 G2491 G3303

ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
बपतिस्मा–दिया पानी–से तुम पर बपतिस्मा–लोगे में आत्मा पवित्र
G0907 G5204 G4771 G1161 G0907 G1722 G4151 G0040

फिर मुझे प्रभु का कहा यह वचन याद हो आया, ‘यूहन्ना जल से बपतिस्मा देता था किन्तु तुम्हें पवित्र आत्मा से बपतिस्मा दिया जायेगा।’

17 εἰ οὖν τὴν ἴσην δωρεὰν ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς, ὡς καὶ ἡμῖν,
यदि तो –को वही दान दिया उन्हें –ने परमेश्वर जैसे भी हमें
G1487 G3767 G3588 G2470 G1431 G1325 G0846 G3588 G2316 G5613 G2532 G1473

πιστεύσασιν ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἐγὼ, τίς ἤμην, δυνατὸς
विश्वास–करनेवालों–को पर –पर प्रभु यीशू मसीह मैं कौन था समर्थ
G4100 G1909 G3588 G2962 G2424 G5547 G1473 G5101 G1510 G1415

κωλῦσαι τὸν Θεόν?
रोकने–को –को परमेश्वर
G2967 G3588 G2316

इस प्रकार यदि परमेश्वर ने उन्हें भी वही वरदान दिया जिसे उसने जब हमने प्रभु यीशु मसीह में विश्वास किया था, तब हमें दिया था, तो विरोध करने वाला मैं कौन होता था?”

18 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα ἡσύχασαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν, λέγοντες, Ἄρα
सुनकर तो ये चुप-हुए और महिमा-किया -की परमेश्वर कहते-हुए तु
G0191 G1161 G3778 G2270 G2532 G1392 G3588 G2316 G3004 G0686

καὶ τοῖς ἔθνεσιν ὁ Θεὸς τὴν μετάνοιαν εἰς ζωὴν ἔδωκεν.
भी -को अन्यजातियों -ने परमेश्वर -को पश्चात्ताप को जीवन दिया
G2532 G3588 G1484 G3588 G2316 G3588 G3341 G1519 G2222 G1325

विश्वासियों ने जब यह सुना तो उन्होंने प्रश्न करना बन्द कर दिया। वे परमेश्वर की महिमा करते हुए कहने लगे, “अच्छा, तो परमेश्वर ने विधर्मियों तक को मन फिराव का वह अवसर दिया है, जो जीवन की ओर ले जाता है!”

19 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες ἀπὸ τῆς θλίψεως τῆς γενομένης ἐπὶ
-जो तो अतः तितर-बितर-हुए से -की क्लेश -जो हुई-थी पर
G3588 G3303 G3767 G1289 G0575 G3588 G2347 G3588 G1096 G1909

Στεφάνῳ, διῆλθον ἕως Φοινίκης, καὶ Κύπρου, καὶ Ἀντιοχείας, μηδενὶ
स्तिफनुस पहुंचे तक फीनीके और कुप्रुस और अन्ताकिया किसी-को
G4736 G1330 G2193 G5403 G2532 G2954 G2532 G0490 G3367

λαλοῦντες τὸν λόγον εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίοις.
बोलते-हुए -को वचन के-सिवा नहीं केवल यहूदियों
G2980 G3588 G3056 G1487 G3361 G3440 G2453

वे लोग जो स्तिफनुस के समय में दी जा रही यातनाओं के कारण तितर-बितर हो गये थे, दूर-दूर तक फीनिक, साइप्रस और अन्ताकिया तक जा पहुँचे। ये यहूदियों को छोड़ किसी भी और को सुसमाचार नहीं सुनाते थे।

20 Ἦσαν δέ τινες ἐξ αὐτῶν ἄνδρες, Κύπριοι καὶ Κυρηναῖοι, οἵτινες
थे पर कुछ में-से उन पुरुष कुप्रुसी और कुरेनी जो
G1510 G1161 G5100 G1537 G0846 G0435 G2953 G2532 G2956 G3748

ἐλθόντες εἰς Ἀντιόχειαν, ἐλάλουν καὶ πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς, εὐαγγελιζόμενοι --
आकर में अन्ताकिया बोलते-थे भी से -को यूनानीभाषियों सुसमाचार-सुनाते-हुए
G2064 G1519 G0490 G2980 G2532 G4314 G3588 G1675 G2097

τὸν Κύριον Ἰησοῦν.
-को प्रभु यीशू
G3588 G2962 G2424

इन्हीं विश्वासियों में से कुछ साइप्रस और कुरैन के थे। सो जब वे अन्ताकिया आये तो यूनानियों को भी प्रवचन देते हुए प्रभु यीशु का सुसमाचार सुनाने लगे।

21 καὶ ἦν χεὶρ Κυρίου μετ’ αὐτῶν; πολύς τε ἀριθμὸς ὁ πιστεύσας,
और था हाथ प्रभु-का साथ उनके बहुत और गिनती -जो विश्वास-करके
G2532 G1510 G5495 G2962 G3326 G0846 G4183 G5037 G0706 G3588 G4100

ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν Κύριον.
फिरे पास -के प्रभु
G1994 G1909 G3588 G2962

प्रभु की शक्ति उनके साथ थी। सो एक विशाल जन समुदाय विश्वास धारण करके प्रभु की ओर मुड़ गया।

22 Ἠκούσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ ὦτα τῆς ἐκκλησίας τῆς οὔσης ἐν
सुनी-गई तो -ने बात में -के कानों -की कलीसिया -जो थी में
G0191 G1161 G3588 G3056 G1519 G3588 G3775 G3588 G1577 G3588 G1510 G1722

Ἰερουσαλὴμ, περὶ αὐτῶν; καὶ ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν [διελθεῖν] ἕως
यरूशलेम के-विषय-में उनके और भेजा बरनबास-को जाने-को तक
G2419 G4012 G0846 G2532 G1821 G0921 G1330 G2193

Ἀντιοχείας,
अन्ताकिया
G0490

इसका समाचार जब यरूशलेम में कलीसिया के कानों तक पहुँचा तो उन्होंने बरनाबास को अन्ताकिया जाने को भेजा।

23

ὃς	παραγενόμενος,	καὶ	ἰδὼν	τὴν	χάριν	τὴν	τοῦ	Θεοῦ,	ἐχάρη,	καὶ
जो	आकर	और	देखकर	-को	अनुग्रह	-को	-का	परमेश्वर	आनन्दित-हुआ	और
G3739	G3854	G2532	G3708	G3588	G5485	G3588	G3588	G2316	G5463	G2532

παρεκάλει	πάντας	τῇ	προθέσει	τῆς	καρδίας,	προσμένειν	(ἐν)	τῷ	Κυρίῳ.
समझाता-था	सब-को	-के	उद्देश्य	-के	हृदय	बने-रहने	में	-के	प्रभु
G3870	G3956	G3588	G4286	G3588	G2588	G4357	G1722	G3588	G2962

जब बरनाबास ने वहाँ पहुँच कर प्रभु के अनुग्रह को सकारथ होते देखा तो वह बहुत प्रसन्न हुआ और उसने उन सभी को प्रभु के प्रति भक्तिपूर्ण हृदय से विश्वासी बने रहने को उत्साहित किया।

24

ὅτι	ἦν	ἀνὴρ	ἀγαθὸς,	καὶ	πλήρης	Πνεύματος	Ἁγίου,	καὶ	πίστεως.	καὶ
क्योंकि	था	पुरुष	भला	और	भरा-हुआ	आत्मा	पवित्र	और	विश्वास-से	और
G3754	G1510	G0435	G0018	G2532	G4134	G4151	G0040	G2532	G4102	G2532

προσετέθη	ὄχλος	ἱκανὸς	τῷ	Κυρίῳ.
जोड़ी-गई	भीड़	बहुती	-में	प्रभु
G4369	G3793	G2425	G3588	G2962

क्योंकि वह पवित्र आत्मा और विश्वास से पूर्ण एक उत्तम पुरुष था। फिर प्रभु के साथ एक विशाल जनसमूह और जुड़ गया।

25

ἐξῆλθεν	δὲ	εἰς	Ταρσὸν	ἀναζητῆσαι	Σαῦλον,
निकला	तो	को	तरसुस	ढूंढने-को	शाऊल
G1831	G1161	G1519	G5019	G0327	G4569

बरनाबास शाऊल को खोजने तरसुस को चला गया।

26

καὶ	εὑρὼν,	ἤγαγεν	εἰς	Ἀντιόχειαν.	ἐγένετο	δὲ	αὐτοῖς	καὶ	ἐνιαυτὸν	ὅλον
और	पाकर	लाया	को	अन्ताकिया	हुआ	तो	उन्हें	भी	वर्ष	पूरा
G2532	G2147	G0071	G1519	G0490	G1096	G1161	G0846	G2532	G1763	G3650

συναχθῆναι	ἐν	τῇ	ἐκκλησίᾳ,	καὶ	διδάξαι	ὄχλον	ἱκανόν.	χρηματίσαι	τε
इकट्ठा-होना	में	-की	कलीसिया	और	सिखाने-को	भीड़	बहुती	कहलाया-गया	और
G4863	G1722	G3588	G1577	G2532	G1321	G3793	G2425	G5537	G5037

πρώτως	ἐν	Ἀντιοχείᾳ	τοὺς	μαθητὰς,	Χριστιανούς.
पहले-पहल	में	अन्ताकिया	-को	चेलों	मसीही
G4413	G1722	G0490	G3588	G3101	G5546

फिर वह उसे ढूँढ कर अन्ताकिया ले आया। सारे साल वे कलीसिया से मिलते जुलते और विशाल जनसमूह को उपदेश देते रहे। अन्ताकिया में सबसे पहले इन्हीं शिष्यों को "मसीही" कहा गया।

27

Ἐν	ταύταις	δὲ	ταῖς	ἡμέραις,	κατῆλθον	ἀπὸ	Ἰεροσολύμων	προφῆται	εἰς
में	इन्हीं	तो	-के	दिनों	आए	से	यरूशलेम	भविष्यवक्ता	को
G1722	G3778	G1161	G3588	G2250	G2718	G0575	G2414	G4396	G1519

Ἀντιόχειαν.
अन्ताकिया
G0490

इसी समय यरूशलेम से कुछ नबी अन्ताकिया आये।

28 ἀναστὰς δὲ εἷς ἐξ αὐτῶν, ὀνόματι Ἄγαβος, ἐσήμανεν διὰ τοῦ
उठकर तो एक में-से उन नाम आगाबुस संकेत-दिया के-द्वारा -के
G0450 G1161 G1520 G1537 G0846 G3686 G0013 G4591 G1223 G3588

Πνεύματος, λιμὸν μεγάλην μέλλειν ἔσεσθαι ἐφ’ ὅλην τὴν οἰκουμένην-- ἥτις
आत्मा अकाल बड़ा होनेवाला-था होना पर सारी -को पृथ्वी जो
G4151 G3042 G3173 G3195 G1510 G1909 G3650 G3588 G3625 G3748

ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου.
हुआ पर क्लौदियुस
G1096 G1909 G2804

उनमें से अगबुस नाम के एक भविष्यवक्ता ने खड़े होकर पवित्र आत्मा के द्वारा यह भविष्यवाणी की सारी दुनिया में एक भयानक अकाल पड़ने वाला है (क्लोदियुस के काल में यह अकाल पड़ा था।)

29 τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς εὐπορεῖτό τις, ὥρισαν ἕκαστος αὐτῶν, εἰς
-में-से तो चेलों जैसे समृद्ध-था कोई निश्चय-किया प्रत्येक उनमें-से को
G3588 G1161 G3101 G2531 G2141 G5100 G3724 G1538 G0846 G1519

διακονίαν, πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἀδελφοῖς,
सेवा भेजने-को -को रहनेवाले में -की यहूदिया भाइयों
G1248 G3992 G3588 G2730 G1722 G3588 G2449 G0080

तब हर शिष्य ने अपनी शक्ति के अनुसार यहूदिया में रहने वाले बन्धुओं की सहायता के लिये कुछ भेजने का निश्चय किया था।

30 ὃ καὶ ἐποίησαν, ἀποστείλαντες πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους, διὰ χειρὸς
जो भी किया भेजकर पास -के प्राचीनों के-द्वारा हाथ
G3739 G2532 G4160 G0649 G4314 G3588 G4245 G1223 G5495

Βαρνάβα καὶ Σαύλου.
बरनबास और शाऊल
G0921 G2532 G4569

सो उन्होंने ऐसा ही किया और उन्होंने बरनाबास और शाऊल के हाथों अपने बुजुर्गों के पास अपने उपहार भेजे।

Chapter 12

1 Κατ’ ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν, ἐπέβαλεν Ἡρῴδης ὁ βασιλεὺς τὰς χεῖρας
में उसी तो -के समय डाला हेरोदेस -ने राजा -को हाथों
G2596 G1565 G1161 G3588 G2540 G1911 G2264 G3588 G0935 G3588 G5495

κακῶσαί τινας τῶν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας.
दुख-देने-को कुछ-को -में-से से -की कलीसिया
G2559 G5100 G3588 G0575 G3588 G1577

उसी समय के आसपास राजा हेरोदेस ने कलीसिया के कुछ सदस्यों को सताना प्रारम्भ कर दिया।

2 ἀνεῖλεν δὲ Ἰάκωβον, τὸν ἀδελφὸν Ἰωάννου, μαχαίρῃ.
मार-डाला तो याकूब-को -को भाई यूहन्ना तलवार-से
G0337 G1161 G2385 G3588 G0080 G2491 G3162

उसने यूहन्ना के भाई याकूब की तलवार से हत्या करवा दी।

3 ἰδὼν δὲ ὅτι ἀρεστόν ἐστιν τοῖς Ἰουδαίοις, προσέθετο συλλαβεῖν καὶ
देखकर तो कि प्रसन्न-करनेवाला है -को यहूदियों आगे-बढ़ा पकड़ने-को भी
G3708 G1161 G3754 G0701 G1510 G3588 G2453 G4369 G4815 G2532

Πέτρον. ἦσαν δὲ [αἱ] ἡμέραι τῶν ἀζύμων --
पतरस थे तो -ने दिन -के अखमीरी-रोटी
G4074 G1510 G1161 G3588 G2250 G3588 G0106

उसने जब यह देखा कि इस बात से यहूदी प्रसन्न होते हैं तो उसने पतरस को भी बंदी बनाने के लिये हाथ बढ़ाया (यह बिना ख़मीर की रोटी के उत्सव के दिनों की बात है)

4	ὃν	καὶ	πιάσας,	ἔθετο	εἰς	φυλακήν,	παραδοὺς	τέσσαρσιν	τετραδίοις
	जिसे	भी	पकड़कर	रखा	में	बन्दीखाना	सौंपकर	चार	चौकड़ियों-को
	G3739	G2532	G4084	G5087	G1519	G5438	G3860	G5064	G5069

στρατιωτῶν	φυλάσσειν	αὐτόν,	βουλόμενος	μετὰ	τὸ	πάσχα	ἀναγαγεῖν	αὐτὸν
सिपाहियों	पहरा-देने-को	उसे	चाहते-हुए	बाद	-के	फसह	लाने-को	उसे
G4757	G5442	G0846	G1014	G3326	G3588	G3957	G0321	G0846

τῷ	λαῷ.
-के	लोगों
G3588	G2992

हेरोदेस ने पतरस को पकड़ कर जेल में डाल दिया। उसे चार चार सैनिकों की चार पंक्तियों के पहरे के हवाले कर दिया गया। प्रयोजन यह था कि उस पर मुकदमा चलाने के लिये फसह पर्व के बाद उसे लोगों के सामने बाहर लाया जाये।

5	ὁ	μὲν	οὖν	Πέτρος	ἐτηρεῖτο	ἐν	τῇ	φυλακῇ;	προσευχὴ	δὲ	ἦν
	-ने	तो	अतः	पतरस	रखा-जाता-था	में	-की	बन्दीखाने	प्रार्थना	पर	थी
	G3588	G3303	G3767	G4074	G5083	G1722	G3588	G5438	G4335	G1161	G1510

ἐκτενῶς	γινομένη	ὑπὸ	τῆς	ἐκκλησίας	πρὸς	τὸν	Θεὸν	περὶ	αὐτοῦ.
लगातार-से	होती-थी	द्वारा	-की	कलीसिया	से	-के	परमेश्वर	के-विषय-में	उसके
G1619	G1096	G5259	G3588	G1577	G4314	G3588	G2316	G4012	G0846

सो पतरस को जेल में रोके रखा गया। उधर कलीसिया हृदय से उसके लिये परमेश्वर से प्रार्थना करती रही।

6	Ὅτε	δὲ	ἤμελλεν	προαγαγεῖν	αὐτὸν	ὁ	Ἡρῴδης,	τῇ	νυκτὶ	ἐκείνῃ,	ἦν
	जब	तो	वाला-था	लाने-को	उसे	-ने	हेरोदेस	-की	रात	उस	था
	G3753	G1161	G3195	G4254	G0846	G3588	G2264	G3588	G3571	G1565	G1510

ὁ	Πέτρος	κοιμώμενος	μεταξὺ	δύο	στρατιωτῶν,	δεδεμένος	ἁλύσεσιν	δυσίν,
-ने	पतरस	सोया-हुआ	बीच	दो	सिपाहियों	बंधा-हुआ	ज़ंजीरों-से	दो
G3588	G4074	G2837	G3342	G1417	G4757	G1210	G0254	G1417

φύλακές	τε	πρὸ	τῆς	θύρας	ἐτήρουν	τὴν	φυλακήν.
पहरेदार	भी	आगे	-के	द्वार	पहरा-दे-रहे-थे	-की	बन्दीखाना
G5441	G5037	G4253	G3588	G2374	G5083	G3588	G5438

जब हेरोदेस मुकदमा चलाने के लिये उसे बाहर लाने को था, उस रात पतरस दो सैनिकों के बीच सोया हुआ था। वह दो ज़ंजीरों से बँधा था और द्वार पर पहरेदार जेल की रखवाली कर रहे थे।

7	καὶ	ἰδοὺ,	ἄγγελος	Κυρίου	ἐπέστη,	καὶ	φῶς	ἔλαμψεν	ἐν	τῷ	οἰκήματι.
	और	देखो	स्वर्गदूत	प्रभु-का	आ-खड़ा	और	ज्योति	चमकी	में	-के	कोठरी
	G2532	G3708	G0032	G2962	G2186	G2532	G5457	G2989	G1722	G3588	G3612

πατάξας	δὲ	τὴν	πλευρὰν	τοῦ	Πέτρου,	ἤγειρεν	αὐτὸν,	λέγων,	Ἀνάστα	ἐν
थपथपाकर	तो	-की	करवट	-के	पतरस	जगाया	उसे	कहते-हुए	उठ	में
G3960	G1161	G3588	G4125	G3588	G4074	G1453	G0846	G3004	G0450	G1722

τάχει.	καὶ	ἐξέπεσαν	αὐτοῦ	αἱ	ἁλύσεις,	ἐκ	τῶν	χειρῶν.
जल्दी	और	गिरीं	उसकी	-ने	ज़ंजीरें	से	-के	हाथों
G5034	G2532	G1601	G0846	G3588	G0254	G1537	G3588	G5495

अचानक प्रभु का एक स्वर्गदूत वहाँ आकर खड़ा हुआ, जेल की कोठरी प्रकाश से जगमग हो उठी, उसने पतरस की बगल थपथपाई और उसे जगाते हुए कहा, “जल्दी खड़ा हो।” जंजीरें उसके हाथों से खुल कर गिर पड़ी।

8 εἶπεν δὲ ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτόν, Ζῶσαι, καὶ ὑπόδησαι τὰ σανδάλιά
कहा तो -ने स्वर्गदूत से उसे कमर-बांध और पहन -की जूतियां
G3004 G1161 G3588 G0032 G4314 G0846 G2224 G2532 G5265 G3588 G4547

σου. ἐποίησεν δὲ οὕτως. καὶ λέγει αὐτῷ, Περιβαλοῦ τὸ ἱμάτιόν σου,
अपनी किया तो ऐसे और कहता-है उससे ओढ़ -को चोगा अपना
G4771 G4160 G1161 G3779 G2532 G3004 G0846 G4016 G3588 G2440 G4771

καὶ ἀκολούθει μοι.
और आ-पीछे मेरे
G2532 G0190 G1473

तभी स्वर्गदूत ने उसे आदेश दिया, “तैयार हो और अपनी चप्पल पहन ले।” सो पतरस ने वैसा ही किया। स्वर्गदूत ने उससे फिर कहा, “अपना चोगा पहन ले और मेरे पीछे चला आ।”

9 καὶ ἐξελθὼν, ἠκολούθει καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι ἀληθές ἐστιν τὸ γινόμενον
और निकलकर पीछे-आया और नहीं जानता-था कि सच है -जो होता-है
G2532 G1831 G0190 G2532 G3756 G1492 G3754 G0227 G1510 G3588 G1096

διὰ τοῦ ἀγγέλου; ἐδόκει δὲ ὅραμα βλέπειν.
के-द्वारा -के स्वर्गदूत समझता-था तो दर्शन देखना
G1223 G3588 G0032 G1380 G1161 G3705 G0991

फिर उसके पीछे-पीछे पतरस बाहर निकल आया। वह समझ नहीं पाया कि स्वर्गदूत जो कुछ कर रहा था, वह यथार्थ था। उसने सोचा कि वह कोई दर्शन देख रहा है।

10 διελθόντες δὲ πρώτην φυλακὴν καὶ δευτέραν, ἦλθαν ἐπὶ τὴν πύλην τὴν
निकलकर तो पहली चौकी और दूसरी आए पर -के फाटक -जो
G1330 G1161 G4413 G5438 G2532 G1208 G2064 G1909 G3588 G4439 G3588

σιδηρᾶν τὴν φέρουσαν εἰς τὴν πόλιν, ἥτις αὐτομάτη ἠνοίγη αὐτοῖς; καὶ
लोहे-का -जो जाता-था में -के नगर जो आप-से-आप खुला उनके-लिए और
G4603 G3588 G5342 G1519 G3588 G4172 G3748 G0844 G0455 G0846 G2532

ἐξελθόντες προῆλθον ῥύμην μίαν, καὶ εὐθέως ἀπέστη ὁ ἄγγελος ἀπ’
निकलकर आगे-बढ़े गली एक और तुरन्त चला-गया -ने स्वर्गदूत से
G1831 G4281 G4505 G1520 G2532 G2112 G0868 G3588 G0032 G0575

αὐτοῦ.
उस
G0846

पहले और दूसरे पहरेदार को छोड़ कर आगे बढ़ते हुए वे लोहे के उस फाटक पर आ पहुँचे जो नगर की ओर जाता था। वह उनके लिये आप से आप खुल गया। और वे बाहर निकल गये। वे अभी गली पार ही गये थे कि वह स्वर्गदूत अचानक उसे छोड़ गया।

11 καὶ ὁ Πέτρος ἐν ἑαυτῷ γενόμενος, εἶπεν, Νῦν οἶδα ἀληθῶς ὅτι
और -ने पतरस में अपने-आप होकर कहा अब जानता-हूं सच-मुच कि
G2532 G3588 G4074 G1722 G1438 G1096 G3004 G3568 G1492 G0230 G3754

ἐξαπέστειλεν ὁ Κύριος, τὸν ἄγγελον αὐτοῦ, καὶ ἐξείλατό με ἐκ χειρὸς
भेजा -ने प्रभु -को स्वर्गदूत अपना और छुड़ाया मुझे से हाथ
G1821 G3588 G2962 G3588 G0032 G0846 G2532 G1807 G1473 G1537 G5495

Ἡρῴδου, καὶ πάσης τῆς προσδοκίας τοῦ λαοῦ τῶν Ἰουδαίων.
हेरोदेस और सारी -की प्रतीक्षा -के लोगों -के यहूदियों
G2264 G2532 G3956 G3588 G4329 G3588 G2992 G3588 G2453

फिर पतरस को जैसे होश आया, वह बोला, “अब मेरी समझ में आया कि यह वास्तव में सच है कि प्रभु ने अपने स्वर्गदूत को भेज कर हेरोदेस के पंजे से मुझे छुड़ाया है। यहूदी लोग मुझ पर जो कुछ घटने की सोच रहे थे, उससे उसी ने मुझे बचाया है।”

12 συνιδών τε, ἦλθεν ἐπὶ τὴν οἰκίαν τῆς Μαρίας τῆς μητρὸς Ἰωάννου,
समझकर और आया पर –के घर –की मरियम –जो माता यूहन्ना
G4894 G5037 G2064 G1909 G3588 G3614 G3588 G3137 G3588 G3384 G2491

τοῦ ἐπικαλουμένου Μάρκου, οὗ ἦσαν ἱκανοὶ συνηθροισμένοι καὶ
–जो कहलाता–था मरकुस जहां थे बहुते इकट्ठे–हुए और
G3588 G1941 G3138 G3757 G1510 G2425 G4867 G2532

προσευχόμενοι.
प्रार्थना–करते
G4336

जब उसने यह समझ लिया तो वह यूहन्ना की माता मरियम के घर चला गया। यूहन्ना जो मरकुस भी कहलाता है। वहाँ बहुत से लोग एक साथ प्रार्थना कर रहे थे।

13 κρούσαντος δὲ αὐτοῦ τὴν θύραν τοῦ πυλῶνος, προσῆλθεν παιδίσκη
खटखटाते–हुए तो उसके –के द्वार –के फाटक आई दासी
G2925 G1161 G0846 G3588 G2374 G3588 G4440 G4334 G3814

ὑπακοῦσαι, ὀνόματι Ῥόδη.
सुनने–को नाम रोदे
G5219 G3686 G4498

पतरस ने द्वार को बाहर से खटखटाया। उसे देखने रूदे नाम की एक दासी वहाँ आयी।

14 καὶ ἐπιγνοῦσα τὴν φωνὴν τοῦ Πέτρου, ἀπὸ τῆς χαρᾶς οὐκ ἤνοιξεν
और पहचानकर –की आवाज –के पतरस से –की खुशी नहीं खोला
G2532 G1921 G3588 G5456 G3588 G4074 G0575 G3588 G5479 G3756 G0455

τὸν πυλῶνα, εἰσδραμοῦσα; δὲ ἀπήγγειλεν ἑστάναι τὸν Πέτρον πρὸ τοῦ
–को फाटक दौड़कर पर बताया खड़ा–है –जो पतरस आगे –के
G3588 G4440 G1532 G1161 G0518 G2476 G3588 G4074 G4253 G3588

πυλῶνος.
फाटक
G4440

पतरस की अवाज़ को पहचान कर आनन्द के मारे उसके लिये द्वार खोले बिना ही वह उल्टी भीतर दौड़ गयी और उसने बताया कि पतरस द्वार पर खड़ा है।

15 οἱ δὲ πρὸς αὐτὴν εἶπαν, Μαίνῃ. ἡ δὲ διϊσχυρίζετο οὕτως ἔχειν.
–ने पर से उससे कहा पागल–हो–गई –ने पर जोर–देती–थी ऐसा होना
G3588 G1161 G4314 G0846 G3004 G3105 G3588 G1161 G1340 G3779 G2192

οἱ δὲ ἔλεγον, Ὁ ἄγγελός ἐστιν αὐτοῦ.
–ने पर कहते–थे –है स्वर्गदूत है उसका
G3588 G1161 G3004 G3588 G0032 G1510 G0846

वे उससे बोले, “तू पागल हो गयी है।” किन्तु वह बलपूर्वक कहती रही कि यह ऐसा ही है। इस पर उन्होंने कहा, “वह उसका स्वर्गदूत होगा।”

16 ὁ δὲ Πέτρος ἐπέμενεν κρούων; ἀνοίξαντες δὲ εἶδαν αὐτὸν, καὶ
–ने पर पतरस लगातार–खटखटाता–रहा खटखटाते खोलकर तो देखा उसे और
G3588 G1161 G4074 G1961 G2925 G0455 G1161 G3708 G0846 G2532

ἐξέστησαν.
चकित–हुए
G1839

उधर पतरस द्वार खटखटाता ही रहा। फिर उन्होंने जब द्वार खोला और उसे देखा तो वे अचरज में पड़ गये।

17 κατασείσας δὲ αὐτοῖς τῇ χειρὶ σιγᾶν, διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ὁ
हिलाकर तो उन्हें -से हाथ चुप-रहने-को बताया उन्हें कैसे -ने
G2678 G1161 G0846 G3588 G5495 G4601 G1334 G0846 G4459 G3588

Κύριος αὐτὸν ἐξήγαγεν ἐκ τῆς φυλακῆς. εἶπέν τε, Ἀπαγγείλατε Ἰακώβῳ
प्रभु उसे निकाला से -की बन्दीखाना कहा और बताओ याकूब-को
G2962 G0846 G1806 G1537 G3588 G5438 G3004 G5037 G0518 G2385

καὶ τοῖς ἀδελφοῖς ταῦτα. καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἕτερον τόπον.
और -को भाइयों ये और निकलकर चला-गया को दूसरे स्थान
G2532 G3588 G0080 G3778 G2532 G1831 G4198 G1519 G2087 G5117

उन्हें हाथ से चुप रहने का संकेत करते हुए उसने खोलकर बताया कि प्रभु ने उसे जेल से कैसे बाहर निकाला है। उसने कहा, “याकूब तथा अन्य बन्धुओं को इस विषय में बता देना।” और तब वह उस स्थान को छोड़कर किसी दूसरे स्थान को चला गया।

18 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἦν τάραχος οὐκ ὀλίγος ἐν τοῖς στρατιώταις,
होने-पर तो दिन थी हलचल नहीं थोड़ी में -में सिपाहियों
G1096 G1161 G2250 G1510 G5017 G3756 G3641 G1722 G3588 G4757

τί ἄρα ὁ Πέτρος ἐγένετο.
क्या आखिर -ने पतरस हुआ
G5101 G0686 G3588 G4074 G1096

जब भोर हुई तो पहरेदारों में बड़ी खलबली फैल गयी। वे अचरज में पड़े सोच रहे थे कि पतरस के साथ क्या हुआ होगा।

19 Ἡρῴδης δὲ ἐπιζητήσας αὐτὸν, καὶ μὴ εὑρὼν, ἀνακρίνας τοὺς φύλακας,
हेरोदेस तो ढूंढकर उसे और नहीं पाकर जांचकर -को पहरेदारों
G2264 G1161 G1934 G0846 G2532 G3361 G2147 G0350 G3588 G5441

ἐκέλευσεν ἀπαχθῆναι. καὶ κατελθὼν ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας εἰς Καισάρειαν,
आज्ञा-दी ले-जाने-को और उतरकर से -के यहूदिया को कैसरिया
G2753 G0520 G2532 G2718 G0575 G3588 G2449 G1519 G2542

διέτριβεν.
रहा
G1304

इसके बाद हेरोदेस जब उसकी खोज बीन कर चुका और वह उसे नहीं मिला तो उसने पहरेदारों से पूछताछ की और उन्हें मार डालने की आज्ञा दी। हेरोदेस फिर यहूदिया से जा कर कैसरिया में रहने लगा। वहाँ उसने कुछ समय बिताया।

20 Ἦν δὲ θυμομαχῶν Τυρίοις καὶ Σιδωνίοις; ὁμοθυμαδὸν δὲ παρῆσαν
था तो क्रोधित सूरवासियों-पर और सीदोनवासियों-पर एक-मन-होकर तो उपस्थित-हुए
G1510 G1161 G2371 G5183 G2532 G4606 G3661 G1161 G3918

πρὸς αὐτόν, καὶ πείσαντες Βλάστον -- τὸν ἐπὶ τοῦ κοιτῶνος τοῦ
पास उसके और मनाकर ब्लास्तुस-को -जो पर -के शयनकक्ष -के
G4314 G0846 G2532 G3982 G0986 G3588 G1909 G3588 G2846 G3588

βασιλέως -- ᾐτοῦντο εἰρήνην, διὰ τὸ τρέφεσθαι αὐτῶν τὴν χώραν ἀπὸ
राजा मांगते-थे शान्ति क्योंकि -का पलना-होता-था उनका -का देश से
G0935 G0154 G1515 G1223 G3588 G5142 G0846 G3588 G5561 G0575

τῆς βασιλικῆς.
-की राजकीय
G3588 G0937

वह सूर और सैदा के लोगों से बहुत क्रोधित रहता था। वे एक समूह बनाकर उससे मिलने आये। राजा के निजी सेवक बलासतुस को मनाकर उन्होंने हेरोदेस से शांति की प्रार्थना की क्योंकि उनके देश को राजा के देश से ही खाने को मिलता था।

21 τακτῇ δὲ ἡμέρᾳ, ὁ Ἡρῴδης, ἐνδυσάμενος ἐσθῆτα βασιλικὴν, ‹καὶ› καθίσας
निश्चित तो दिन –ने हेरोदेस पहनकर वस्त्र राजकीय और बैठकर
G5002 G1161 G2250 G3588 G2264 G1746 G2066 G0937 G2532 G2523

ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐδημηγόρει πρὸς αὐτούς.
पर –के मंच भाषण–कर–रहा–था से उनसे
G1909 G3588 G0968 G1215 G4314 G0846

एक निश्चित दिन हेरोदेस अपनी राजसी वेश-भूषा पहन कर अपने सिंहासन पर बैठा और लोगों को भाषण देने लगा।

22 ὁ δὲ δῆμος ἐπεφώνει, Θεοῦ φωνὴ, καὶ οὐκ ἀνθρώπου!
–ने तो लोगों पुकारा परमेश्वर–की आवाज और नहीं मनुष्य–की
G3588 G1161 G1218 G2019 G2316 G5456 G2532 G3756 G0444

लोग चिल्लाये, “यह तो किसी देवता की वाणी है, मनुष्य की नहीं।”

23 παραχρῆμα δὲ ἐπάταξεν αὐτὸν ἄγγελος Κυρίου, ἀνθ’ ὧν οὐκ ἔδωκεν
तुरन्त तो मारा उसे स्वर्गदूत प्रभु–का क्योंकि जिसका नहीं दिया
G3916 G1161 G3960 G0846 G0032 G2962 G0473 G3739 G3756 G1325

τὴν δόξαν τῷ Θεῷ, καὶ γενόμενος σκωληκόβρωτος, ἐξέψυξεν.
–को महिमा –को परमेश्वर और होकर कीड़ों–खाया प्राण–त्यागा
G3588 G1391 G3588 G2316 G2532 G1096 G4662 G1634

क्योंकि हेरोदेस ने परमेश्वर को महिमा प्रदान नहीं की थी, इसलिए तत्काल प्रभु के एक स्वर्गदूत ने उसे बीमार कर दिया। और उसमें कीड़े पड़ गये जो उसे खाने लगे और वह मर गया।

24 Ὁ δὲ λόγος τοῦ θεοῦ ηὔξανεν καὶ ἐπληθύνετο.
–ने पर वचन –के परमेश्वर बढ़ता–था और बहुत–होता–था
G3588 G1161 G3056 G3588 G2316 G0837 G2532 G4129

किन्तु परमेश्वर का वचन प्रचार पाता रहा और फैलाता रहा।

25 Βαρνάβας δὲ καὶ Σαῦλος ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ, πληρώσαντες τὴν
बरनबास तो और शाऊल लौटे को यरूशलेम पूरी–करके –की
G0921 G1161 G2532 G4569 G5290 G1519 G2419 G4137 G3588

διακονίαν, συμπαραλαβόντες Ἰωάννην, τὸν ἐπικληθέντα Μάρκον.
सेवा साथ–लेकर यूहन्ना–को –जो कहलाया–था मरकुस
G1248 G4838 G2491 G3588 G1941 G3138

बरनाबास और शाऊल यरूशलेम में अपना काम पूरा करके मरकुस कहलाने वाले यूहन्ना को भी साथ लेकर अन्ताकिया लौट आये।

Chapter 13

1 Ἦσαν δὲ ἐν Ἀντιοχείᾳ, κατὰ τὴν οὖσαν ἐκκλησίαν, προφῆται καὶ
थे तो में अन्ताकिया में –की थी–जो कलीसिया भविष्यवक्ता और
G1510 G1161 G1722 G0490 G2596 G3588 G1510 G1577 G4396 G2532

διδάσκαλοι, ὅ τε Βαρνάβας καὶ Συμεὼν, ὁ καλούμενος Νίγερ, καὶ
उपदेशक –ने भी बरनबास और शमौन –जो कहलाता–था निगेर और
G1320 G3588 G5037 G0921 G2532 G4826 G3588 G2564 G3526 G2532

Λούκιος ὁ Κυρηναῖος, Μαναήν τε Ἡρῴδου τοῦ τετραάρχου σύντροφος,
लूकियुस –जो कुरेनी मनाहेन भी हेरोदेस –के तेत्रार्खी दूधभाई
G3066 G3588 G2956 G3127 G5037 G2264 G3588 G5076 G4939

καὶ Σαῦλος.
और शाऊल
G2532 G4569

अन्ताकिया के कलीसिया में कुछ नबी और बरनाबास, काला कहलाने वाला शमौन, कुरेन का लूकियुस, देश के चौथाई भाग के राजा हेरोदेस के साथ पलितपोषित मनाहेम और शाऊल जैसे कुछ शिक्षक थे।

2 Λειτουργούντων δὲ αὐτῶν τῷ Κυρίῳ καὶ νηστευόντων, εἶπεν τὸ Πνεῦμα
आराधना-करते-हुए जब उनके -की प्रभु और उपवास-करते-हुए कहा -ने आत्मा
G3008 G1161 G0846 G3588 G2962 G2532 G3522 G3004 G3588 G4151

τὸ Ἅγιον, Ἀφορίσατε δή μοι τὸν Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, εἰς τὸ
-ने पवित्र अलग-करो अब मेरे-लिए -को बरनबास और शाऊल-को के-लिए -के
G3588 G0040 G0873 G1211 G1473 G3588 G0921 G2532 G4569 G1519 G3588

ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐτούς.
कार्य जिसके-लिए बुलाया-है उन्हें
G2041 G3739 G4341 G0846

वे जब उपवास करते हुए प्रभु की उपासना में लगे हुए थे, तभी पवित्र आत्मा ने कहा, “बरनाबास और शाऊल को जिस काम के लिये मैंने बुलाया है, उसे करने के लिये मेरे निमित्त, उन्हें अलग कर दो।”

3 τότε νηστεύσαντες, καὶ προσευξάμενοι, καὶ ἐπιθέντες τὰς χεῖρας αὐτοῖς,
तब उपवास-करके और प्रार्थना-करके और रखकर -को हाथों उनपर
G5119 G3522 G2532 G4336 G2532 G2007 G3588 G5495 G0846

ἀπέλυσαν.
विदा-किया
G0630

सो जब शिक्षक और नबी अपना उपवास और प्रार्थना पूरी कर चुके तो उन्होंने बरनाबास और शाऊल पर अपने हाथ रखे और उन्हें विदा कर दिया।

4 Αὐτοὶ μὲν οὖν ἐκπεμφθέντες ὑπὸ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, κατῆλθον εἰς
वे तो अतः भेजे-गए द्वारा -के पवित्र आत्मा उतरे को
G0846 G3303 G3767 G1599 G5259 G3588 G3588 G4151 G2718 G1519

Σελεύκειαν. ἐκεῖθέν τε ἀπέπλευσαν εἰς Κύπρον.
सेलूकिया वहां-से और जहाज-चले को कुप्रुस
G4581 G1564 G5037 G0636 G1519 G2954

पवित्र आत्मा के द्वारा भेजे हुए वे सिलुकिया गये जहाँ से जहाज़ में बैठ कर वे साइप्रस पहुँचें।

5 καὶ γενόμενοι ἐν Σαλαμῖνι, κατήγγελλον τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἐν ταῖς
और आकर में सलामीस प्रचार-करते-थे -को वचन -के परमेश्वर में -की
G2532 G1096 G1722 G4529 G2605 G3588 G3056 G3588 G2316 G1722 G3588

συναγωγαῖς τῶν Ἰουδαίων. εἶχον δὲ καὶ Ἰωάννην ὑπηρέτην.
सभागृहों -की यहूदियों था तो भी यूहन्ना सेवक
G4864 G3588 G2453 G2192 G1161 G2532 G2491 G5257

फिर जब वे सलमीस पहुँचे तो उन्होंने यहूदियों के आराधनालयों में परमेश्वर के वचन का प्रचार किया। यूहन्ना सहायक के रूप में उनके साथ था।

6 διελθόντες δὲ ὅλην τὴν νῆσον, ἄχρι Πάφου, εὗρον ἄνδρα-- τινὰ μάγον,
निकलकर तो सारे -के टापू तक पाफुस पाया पुरुष एक जादूगर
G1330 G1161 G3650 G3588 G3520 G0891 G3974 G2147 G0435 G5100 G3097

ψευδοπροφήτην, Ἰουδαῖον-- ᾧ ὄνομα Βαριησοῦ,
झूठा-भविष्यवक्ता यहूदी जिसका नाम बर-यीशू
G5578 G2453 G3739 G3686 G0919

उस समूचे द्वीप की यात्रा करते हुए वे पाफुस तक जा पहुँचे। वहाँ उन्हें एक जादूगर मिला, वह झूठा नबी था। उस यहूदी का नाम था बार-यीशु।

7 ὃς ἦν σὺν τῷ ἀνθυπάτῳ Σεργίῳ Παύλῳ, ἀνδρὶ συνετῷ. οὗτος
जो था साथ –के हाकिम सर्गियुस पौलुस पुरुष बुद्धिमान इसने
G3739 G1510 G4862 G3588 G0446 G4588 G3972 G0435 G4908 G3778

προσκαλεσάμενος Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, ἐπεζήτησεν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ
बुलाकर बरनबास और शाऊल–को चाहा सुनने–को –को वचन –के
G4341 G0921 G2532 G4569 G1934 G0191 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर
G2316

वह एक अत्यंत बुद्धिमान पुरुष था। वह राज्यपाल सिरगियुस पौलुस का सेवक था जिसने परमेश्वर का वचन फिर सुनने के लिये बरनाबास और शाऊल को बुलाया था।

8 ἀνθίστατο δὲ αὐτοῖς Ἐλύμας ὁ μάγος -- οὕτως γὰρ μεθερμηνεύεται τὸ
विरोध–करता–था पर उनका एलीमास –ने जादूगर ऐसे क्योंकि अनुवाद–होता–है –का
G0436 G1161 G0846 G1681 G3588 G3097 G3779 G1063 G3177 G3588

ὄνομα αὐτοῦ -- ζητῶν διαστρέψαι τὸν ἀνθύπατον ἀπὸ τῆς πίστεως.
नाम उसका चाहते–हुए भटकाने–को –को हाकिम से –की विश्वास
G3686 G0846 G2212 G1294 G3588 G0446 G0575 G3588 G4102

किन्तु इलीमास जादूगर ने उनका विरोध किया। (यह बार-यीशु का अनुवादित नाम है।) उसने नगर-पति के विश्वास को डिगाने का जतन किया।

9 Σαῦλος δέ, ὁ καὶ Παῦλος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς
शाऊल पर –जो भी पौलुस भरकर आत्मा पवित्र टकटकी–लगाकर पर
G4569 G1161 G3588 G2532 G3972 G4130 G4151 G0040 G0816 G1519

αὐτὸν,
उस
G0846

फिर शाऊल ने (जिसे पौलुस भी कहा जाता था,) पवित्र आत्मा से अभिभूत होकर इलीमास पर पैनी दृष्टि डालते हुए कहा,

10 εἶπεν, Ὦ πλήρης παντὸς δόλου καὶ πάσης ῥᾳδιουργίας, υἱὲ διαβόλου,
कहा अरे भरे–हुए सब छल और सब धूर्तता–से पुत्र शैतान–के
G3004 G5599 G4134 G3956 G1388 G2532 G3956 G4468 G5207 G1228

ἐχθρὲ πάσης δικαιοσύνης, οὐ παύσῃ διαστρέφων τὰς ὁδοὺς τοῦ Κυρίου
शत्रु सब धार्मिकता–के नहीं छोड़ेगा भटकाने–को –को मार्गों –के प्रभु
G2190 G3956 G1343 G3756 G3973 G1294 G3588 G3598 G3588 G2962

τὰς εὐθείας?
–जो सीधे
G3588 G2117

“सभी प्रकार के छलों और धूर्तताओं से भरे, और शैतान के बेटे, तू हर नेकी का शत्रु है। क्या तू प्रभु के सीधे-सच्चे मार्ग को तोड़ना मरोड़ना नहीं छोड़ेगा?

11 καὶ νῦν ἰδοὺ, χεὶρ Κυρίου ἐπὶ σέ, καὶ ἔσῃ τυφλὸς, μὴ βλέπων
और अब देखो हाथ प्रभु–का पर तुझ और होगा अंधा नहीं देखता
G2532 G3568 G3708 G5495 G2962 G1909 G4771 G2532 G1510 G5185 G3361 G0991

τὸν ἥλιον ἄχρι καιροῦ. παραχρῆμα δὲ ἔπεσεν ἐπ’ αὐτὸν ἀχλὺς καὶ
–को सूर्य तक समय तुरन्त तो गिरा पर उस धुंध और
G3588 G2246 G0891 G2540 G3916 G1161 G4098 G1909 G0846 G0887 G2532

σκότος, καὶ περιάγων ἐζήτει χειραγωγούς.
अंधेरा और घूमते–हुए ढूंढता–था हाथ–पकड़नेवालों
G4655 G2532 G4013 G2212 G5497

अब देख प्रभु का हाथ तुझ पर आ पड़ा है। तू अंधा हो जायेगा और कुछ समय के लिये सूर्य तक को नहीं देख पायेगा।" तुरन्त एक धुंध और अँधेरा उस पर छा गया और वह इधर-उधर टटोलने लगा कि कोई उसका हाथ पकड़ कर उसे चलाये।

12 τότε ἰδὼν ὁ ἀνθύπατος τὸ γεγονὸς, ἐπίστευσεν, ἐκπλησσόμενος ἐπὶ τῇ
तब देखकर –ने हाकिम –जो हुआ विश्वास-किया चकित-होकर पर –की
G5119 G3708 G3588 G0446 G3588 G1096 G4100 G1605 G1909 G3588

διδαχῇ τοῦ Κυρίου.
शिक्षा –के प्रभु
G1322 G3588 G2962

सो नगर-पति ने, जो कुछ घटा था, जब उसे देखा तो उसने विश्वास धारण किया। वह प्रभु सम्बन्धी उपदेशों से बहुत चकित हुआ।

13 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ τῆς Πάφου οἱ περὶ, Παῦλον ἦλθον εἰς Πέργην
निकलकर तो से –के पाफुस –ने और पौलुस आए को पर्गे
G0321 G1161 G0575 G3588 G3974 G3588 G4012 G3972 G2064 G1519 G4011

τῆς Παμφυλίας. Ἰωάννης δὲ ἀποχωρήσας ἀπ' αὐτῶν, ὑπέστρεψεν εἰς
–के पमफूलिया यूहन्ना तो अलग-होकर से उन लौटा को
G3588 G3828 G2491 G1161 G0672 G0575 G0846 G5290 G1519

Ἱεροσόλυμα.
यरूशलेम
G2414

फिर पौलुस और उसके साथी पाफुस से नाव के द्वारा पम्फूलिया के पिरगा में आ गये। किन्तु यूहन्ना उन्हें वहीं छोड़ कर यरूशलेम लौट आया।

14 Αὐτοὶ δὲ, διελθόντες ἀπὸ τῆς Πέργης, παρεγένοντο εἰς Ἀντιόχειαν τὴν
वे पर निकलकर से –के पर्गे आए को अन्ताकिया –जो
G0846 G1161 G1330 G0575 G3588 G4011 G3854 G1519 G0490 G3588

Πισιδίαν, καὶ εἰσελθόντες εἰς τὴν συναγωγὴν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων,
पिसिदिया और प्रवेश-करके में –की सभागृह –को दिन –के सब्त
G4099 G2532 G1525 G1519 G3588 G4864 G3588 G2250 G3588 G4521

ἐκάθισαν.
बैठे
G2523

उधर वे अपनी यात्रा पर बढ़ते हुए पिरगा से पिसिदिया के अन्ताकिया में आ पहुँचे। फिर सब्त के दिन यहूदी आराधनालय में जा कर बैठ गये।

15 μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν, ἀπέστειλαν οἱ
बाद तो –के पठन –के व्यवस्था और –के भविष्यवक्ताओं भेजा –ने
G3326 G1161 G3588 G0320 G3588 G3551 G2532 G3588 G4396 G0649 G3588

ἀρχισυνάγωγοι πρὸς αὐτοὺς, λέγοντες, Ἄνδρες, ἀδελφοί, εἴ τίς ἐστιν ἐν
सभागृह-अध्यक्षों पास उनके कहते-हुए पुरुषो भाइयो यदि कोई है में
G0752 G4314 G0846 G3004 G0435 G0080 G1487 G5100 G1510 G1722

ὑμῖν λόγος παρακλήσεως πρὸς τὸν λαόν, λέγετε.
तुम वचन सान्त्वना-का के-लिए –के लोगों कहो
G4771 G3056 G3874 G4314 G3588 G2992 G3004

व्यवस्था के विधान और नबियों के ग्रन्थों का पाठ कर चुकने के बाद यहूदी प्रार्थना सभागार के अधिकारियों ने उनके पास यह संदेश कहला भेजा, "हे भाईयों, लोगों को शिक्षा देने के लिये तुम्हारे पास कहने को कोई और वचन है तो उसे सुनाओ।"

16 ἀναστὰς δὲ Παῦλος, καὶ κατασείσας τῇ χειρὶ, εἶπεν, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται,
उठकर तो पौलुस, और हिलाकर –से हाथ कहा पुरुषो इस्राएलियो
G0450 G1161 G3972 G2532 G2678 G3588 G5495 G3004 G0435 G2475

καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἀκούσατε.
और –जो डरनेवाले –से परमेश्वर सुनो
G2532 G3588 G5399 G3588 G2316 G0191

इस पर पौलुस खड़ा हुआ और अपने हाथ हिलाते हुए बोलने लगा, “हे इस्राएल के लोगों और परमेश्वर से डरने वाले ग़ैर यहूदियों सुनो:

17

ὁ	Θεὸς	τοῦ	λαοῦ	τούτου	Ἰσραὴλ	ἐξελέξατο	τοὺς	πατέρας	ἡμῶν,	καὶ
–ने	परमेश्वर	–के	लोगों	इस	इस्राएल	चुना	–को	पितरों	हमारे	और
G3588	G2316	G3588	G2992	G3778	G2474	G1586	G3588	G3962	G1473	G2532

τὸν	λαὸν	ὕψωσεν	ἐν	τῇ	παροικίᾳ	ἐν	γῇ	Αἰγύπτου,	καὶ	μετὰ
–को	लोगों	ऊंचा–किया	में	–की	परदेस	में	भूमि	मिस्र	और	साथ
G3588	G2992	G5312	G1722	G3588	G3940	G1722	G1093	G0125	G2532	G3326

βραχίονος	ὑψηλοῦ,	ἐξήγαγεν	αὐτοὺς	ἐξ	αὐτῆς,
भुजा	ऊंची	निकाला	उन्हें	से	उस
G1023	G5308	G1806	G0846	G1537	G0846

इन इस्राएल के लोगों के परमेश्वर ने हमारे पूर्वजों को चुना था और जब हमारे लोग मिसरमें ठहरे हुए थे, उसने उन्हें महान् बनाया था और अपनी महान शक्ति से ही वह उनको उस धरती से बाहर निकाल लाया था।

18

καί	ὡς	τεσσερακονταετῆ	χρόνον	ἐτροποφόρησεν	αὐτοὺς	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,
और	जैसे	चालीस–वर्ष	समय	सहा–किया	उन्हें	में	–के	जंगल
G2532	G5613	G5063	G5550	G5159	G0846	G1722	G3588	G2048

और लगभग चालीस वर्ष तक वह जंगल में उनकी साथ रहा।

19

καὶ	καθελὼν	ἔθνη	ἑπτὰ	ἐν	γῇ	Χανάαν,	κατεκληρονόμησεν	τὴν	γῆν
और	गिराकर	जातियां	सात	में	भूमि	कनान	मीरास–में–दी	–की	भूमि
G2532	G2507	G1484	G2033	G1722	G1093	G5477	G2624	G3588	G1093

αὐτῶν--
उनकी
G0846

और कनान देश की सात जातियों को नष्ट करके उसने वह धरती इस्राएल के लोगों को उत्तराधिकार के रूप में दे दी।

20

ὡς	ἔτεσιν	τετρακοσίοις	καὶ	πεντήκοντα.	καὶ	μετὰ	ταῦτα,	ἔδωκεν	κριτὰς
जैसे	वर्षों	चार–सौ	और	पचास	और	बाद	इन	दिया	न्यायी
G5613	G2094	G5071	G2532	G4004	G2532	G3326	G3778	G1325	G2923

ἕως	Σαμουὴλ	‹τοῦ›	προφήτου.
तक	शमूएल	–जो	भविष्यवक्ता
G2193	G4545	G3588	G4396

इस सब कुछ में कोई लगभग साढ़े चार सौ वर्ष लगे। “इसके बाद शमूएल नबी के समय तक उसने उन्हें अनेक न्यायकर्ता दिये।

21

κἀκεῖθεν	ᾐτήσαντο	βασιλέα,	καὶ	ἔδωκεν	αὐτοῖς	ὁ	Θεὸς,	τὸν	Σαοὺλ	υἱὸν
और–वहां–से	मांगा	राजा	और	दिया	उन्हें	–ने	परमेश्वर	–को	शाऊल	पुत्र
G2547	G0154	G0935	G2532	G1325	G0846	G3588	G2316	G3588	G4549	G5207

Κίς,	ἄνδρα	ἐκ	φυλῆς	Βενιαμίν,	ἔτη	τεσσεράκοντα.
कीश	पुरुष	से	गोत्र	बिन्यामीन	वर्ष	चालीस
G2797	G0435	G1537	G5443	G0958	G2094	G5062

फिर उन्होंने एक राजा की माँग की, सो परमेश्वर ने बिन्यामीन के गोत्र के एक व्यक्ति कीश के बेटे शाऊल को चालीस साल के लिये उन्हें दे दिया।

22

καὶ	μεταστήσας	αὐτὸν,	ἤγειρεν	τὸν	Δαυὶδ	αὐτοῖς	εἰς	βασιλέα,	ᾧ	καὶ
और	हटाकर	उसे	उठाया	–को	दाऊद	उनके–लिए	बतौर	राजा	जिसको	भी
G2532	G3179	G0846	G1453	G3588	G1138	G0846	G1519	G0935	G3739	G2532

εἶπεν	μαρτυρήσας,	Εὗρον	Δαυὶδ	τὸν	τοῦ	Ἰεσσαί,	ἄνδρα	κατὰ	τὴν	καρδίαν
कहा	गवाही–देकर	पाया	दाऊद	–को	–के	यिशै	पुरुष	के–अनुसार	–की	हृदय
G3004	G3140	G2147	G1138	G3588	G3588	G2421	G0435	G2596	G3588	G2588

μου,	ὃς	ποιήσει	πάντα	τὰ	θελήματά	μου.
मेरी	जो	करेगा	सब	–को	इच्छाएं	मेरी
G1473	G3739	G4160	G3956	G3588	G2307	G1473

फिर शाऊल को हटा कर उसने उनका राजा दाऊद को बनाया जिसके विषय में उसने यह साक्षी दी थी, 'मैंने यिशे के बेटे दाऊद को एक ऐसे व्यक्ति के रूप में पाया है, जो मेरे मन के अनुकूल है। जो कुछ मैं उससे कराना चाहता हूँ, वह उस सब कुछ को करेगा।'

23

τούτου	ὁ	Θεὸς,	ἀπὸ	τοῦ	σπέρματος,	κατ’	ἐπαγγελίαν,	ἤγαγεν	τῷ
इसके	-ने	परमेश्वर	से	-के	वंश	के-अनुसार	प्रतिज्ञा	लाया	-के-लिए
G3778	G3588	G2316	G0575	G3588	G4690	G2596	G1860	G0071	G3588

Ἰσραὴλ	Σωτῆρα	Ἰησοῦν,
इस्राएल	उद्धारकर्ता	यीशू
G2474	G4990	G2424

"इस ही मनुष्य के एक वंशज को अपनी प्रतिज्ञा के अनुसार परमेश्वर इस्राएल में उद्धारकर्ता यीशु के रूप में ला चुका है।

24

προκηρύξαντος	Ἰωάννου,	πρὸ	προσώπου,	τῆς	εἰσόδου	αὐτοῦ,	βάπτισμα
पहले-प्रचार-करनेवाले	यूहन्ना	आगे	मुख-के	-के	आगमन	उसके	बपतिस्मा
G4296	G2491	G4253	G4383	G3588	G1529	G0846	G0908

μετανοίας,	παντὶ	τῷ	λαῷ	Ἰσραήλ.
पश्चात्ताप-का	सब	-के	लोगों	इस्राएल
G3341	G3956	G3588	G2992	G2474

उसके आने से पहले यूहन्ना इस्राएल के सभी लोगों में मन फिराव के बपतिस्मा का प्रचार करता रहा है।

25

ὡς	δὲ	ἐπλήρου	Ἰωάννης	τὸν	δρόμον,	ἔλεγεν,	Τί	ἐμὲ	ὑπονοεῖτε	εἶναι?
जब	तो	पूरा-करता-था	यूहन्ना	-की	दौड़	कहता-था	क्या	मुझे	समझते-हो	होना
G5613	G1161	G4137	G2491	G3588	G1408	G3004	G5101	G1473	G5282	G1510

οὐκ	εἰμὶ	ἐγώ,	ἀλλ’	ἰδοὺ,	ἔρχεται	μετ’	ἐμὲ,	οὗ	οὐκ	εἰμὶ	ἄξιος	τὸ
नहीं	हूं	मैं	परन्तु	देखो	आता-है	बाद	मेरे	जिसके	नहीं	हूं	योग्य	-को
G3756	G1510	G1473	G0235	G3708	G2064	G3326	G1473	G3739	G3756	G1510	G0514	G3588

ὑπόδημα	τῶν	ποδῶν	λῦσαι.
जूती	-के	पांवों	खोलने-को
G5266	G3588	G4228	G3089

यूहन्ना जब अपने काम को पूरा करने को था, तो उसने कहा था, 'तुम मुझे जो समझते हो, मैं वह नहीं हूँ। किन्तु एक ऐसा है जो मेरे बाद आ रहा है। मैं जिसकी जूतियों के बन्ध खोलने के लायक भी नहीं हूँ।'

26

Ἄνδρες,	ἀδελφοί,	υἱοὶ	γένους	Ἀβραὰμ,	καὶ	οἱ	ἐν	ὑμῖν	φοβούμενοι	τὸν
पुरुषो	भाइयो	पुत्रो	वंश-के	अब्राहाम	और	-जो	में	तुम	डरनेवाले	-से
G0435	G0080	G5207	G1085	G0011	G2532	G3588	G1722	G4771	G5399	G3588

Θεόν,	ἡμῖν	ὁ	λόγος	τῆς	σωτηρίας	ταύτης	ἐξαπεστάλη.
परमेश्वर	हमें	-ने	वचन	-की	उद्धार	इस	भेजा-गया
G2316	G1473	G3588	G3056	G3588	G4991	G3778	G1821

"भाईयों, इब्राहीम की सन्तानो और परमेश्वर के उपासक ग़ैर यहूदियो! उद्धार का यह सुसंदेश हमारे लिए ही भेजा गया है।

27

οἱ	γὰρ	κατοικοῦντες	ἐν	Ἰερουσαλὴμ	καὶ	οἱ	ἄρχοντες	αὐτῶν,	τοῦτον
-जो	क्योंकि	रहनेवाले	में	यरूशलेम	और	-जो	शासकों	उनके	इसे
G3588	G1063	G2730	G1722	G2419	G2532	G3588	G0758	G0846	G3778

ἀγνοήσαντες,	καὶ	τὰς	φωνὰς	τῶν	προφητῶν,	τὰς	κατὰ	πᾶν	σάββατον
न-जानकर	और	-को	आवाजों	-के	भविष्यवक्ताओं	-जो	में	हर	सब्त
G0050	G2532	G3588	G5456	G3588	G4396	G3588	G2596	G3956	G4521

ἀναγινωσκομένας,	κρίναντες	ἐπλήρωσαν.
पढ़ी-जाती-हैं	दोष-ठहराकर	पूरा-किया
G0314	G2919	G4137

यरूशलेम में रहने वालों और उनके शासकों ने यीशु को नहीं पहचाना। और उसे दोषी ठहरा दिया। इस तरह उन्होंने नबियों के उन वचनों को ही पूरा किया जिनका हर सब्त के दिन पाठ किया जाता है।

28

καὶ	μηδεμίαν	αἰτίαν	θανάτου	εὑρόντες,	ἠτήσαντο	Πιλᾶτον	ἀναιρεθῆναι	αὐτόν.
और	कोई-भी	कारण	मृत्यु-का	न-पाकर	मांगा	पीलातुस-से	मारे-जाने-को	उसे
G2532	G3367	G0156	G2288	G2147	G0154	G4091	G0337	G0846

और यद्यपि उन्हें उसे मृत्यु दण्ड देने का कोई आधार नहीं मिला, तो भी उन्होंने पिलातुस से उसे मरवा डालने की माँग की।

29

ὡς	δὲ	ἐτέλεσαν	πάντα	τὰ	περὶ	αὐτοῦ	γεγραμμένα,	καθελόντες	ἀπὸ
जब	तो	पूरा-किया	सब	-जो	के-विषय-में	उसके	लिखा-था	उतारकर	से
G5613	G1161	G5055	G3956	G3588	G4012	G0846	G1125	G2507	G0575

τοῦ	ξύλου,	ἔθηκαν	εἰς	μνημεῖον.
-के	काठ	रखा	में	कब्र
G3588	G3586	G5087	G1519	G3419

“उसके विषय में जो कुछ लिखा था, जब वे उस सब कुछ को पूरा कर चुके तो उन्होंने उसे क्रूस पर से नीचे उतार लिया और एक कब्र में रख दिया।

30

ὁ	δὲ	Θεὸς	ἤγειρεν	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν,
-ने	पर	परमेश्वर	जिलाया	उसे	में-से	मरे-हुओं
G3588	G1161	G2316	G1453	G0846	G1537	G3498

किन्तु परमेश्वर ने उसे मरने के बाद फिर से जीवित कर दिया।

31

ὃς	ὤφθη	ἐπὶ	ἡμέρας	πλείους	τοῖς	συναναβᾶσιν	αὐτῷ	ἀπὸ	τῆς
जो	दिखाई-दिया	तक	दिन	बहुत	-को	साथ-आनेवालों	उसके-साथ	से	-के
G3739	G3708	G1909	G2250	G4119	G3588	G4872	G0846	G0575	G3588

Γαλιλαίας	εἰς	Ἰερουσαλήμ,	οἵτινες	νῦν	εἰσιν	μάρτυρες	αὐτοῦ	πρὸς	τὸν	λαόν.
गलील	को	यरूशलेम	जो	अब	हैं	गवाह	उसके	से	-के	लोगों
G1056	G1519	G2419	G3748	G3568	G1510	G3144	G0846	G4314	G3588	G2992

और फिर जो लोग गलील से यरूशलेम तक उसके साथ रहे थे वह उनके सामने कई दिनों तक प्रकट होता रहा। ये अब लोगों के लिये उसकी साक्षी हैं।

32

καὶ	ἡμεῖς	ὑμᾶς	εὐαγγελιζόμεθα,	τὴν	πρὸς	τοὺς	πατέρας	ἐπαγγελίαν
और	हम	तुम्हें	सुसमाचार-सुनाते-हैं	-जो	से	-के	पितरों	प्रतिज्ञा
G2532	G1473	G4771	G2097	G3588	G4314	G3588	G3962	G1860

γενομένην,
हुई-थी
G1096

“हम तुम्हें उस प्रतिज्ञा के विषय में सुसमाचार सुना रहे हैं जो हमारे पूर्वजों के साथ की गयी थी।

33

ὅτι	ταύτην	ὁ	Θεὸς	ἐκπεπλήρωκεν,	τοῖς	τέκνοις	[αὐτῶν]	ἡμῶν,
कि	इसे	-ने	परमेश्वर	पूरा-किया-है	-के-लिए	बच्चों	उनके	हमारे
G3754	G3778	G3588	G2316	G1603	G3588	G5043	G0846	G1473

ἀναστήσας	Ἰησοῦν;	ὡς	καὶ	ἐν	τῷ	ψαλμῷ	γέγραπται	τῷ	δευτέρῳ,	Υἱός
जिलाकर	यीशू	जैसा	भी	में	-के	भजन	लिखा-है	-में	दूसरे	पुत्र
G0450	G2424	G5613	G2532	G1722	G3588	G5568	G1125	G3588	G1208	G5207

μου	εἶ	σύ,	ἐγὼ	σήμερον	γεγέννηκά	σε.
मेरा	है	तू	मैंने	आज	जन्म-दिया-है	तुझे
G1473	G1510	G4771	G1473	G4594	G1080	G4771

यीशु को मर जाने के बाद पुनर्जीवित करके, उनकी संतानों के लिये परमेश्वर ने उसी प्रतिज्ञा को हमारे लिए पूराकिया है। जैसा कि भजन संहिता के दूसरे भजन में लिखा भी गया है: ‘तू मेरा पुत्र है, मैं ने तुझे आज ही जन्म दिया है।’

34 ὅτι δὲ ἀνέστησεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, μηκέτι μέλλοντα ὑποστρέφειν εἰς
कि तो जिलाया उसे में-से मरे-हुओं फिर-नहीं होनेवाले लौटने-को को
G3754 G1161 G0450 G0846 G1537 G3498 G3371 G3195 G5290 G1519

διαφθοράν, οὕτως εἴρηκεν: ὅτι Δώσω ὑμῖν τὰ ὅσια Δαυὶδ, τὰ πιστά.
सड़न ऐसे कहा-है कि दूंगा तुम्हें -को पवित्र-वस्तुएं दाऊद -जो विश्वसनीय
G1312 G3779 G2046 G3754 G1325 G4771 G3588 G3741 G1138 G3588 G4103

और उसने उसे मरे हुओं में से जिला कर उठाया ताकि क्षय होने के लिये उसे फिर लौटाना न पड़े। उसने इस प्रकार कहा था: 'मैं तुझे वे पवित्र और अटल आशीश दूँगा जिन्हें देने का वचन मैंने दाऊद को दिया था।'

35 διότι καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Οὐ δώσεις τὸν Ὅσιόν σου ἰδεῖν
इसलिए भी में दूसरे कहता-है नहीं देगा -को पवित्र अपने देखने-को
G1360 G2532 G1722 G2087 G3004 G3756 G1325 G3588 G3741 G4771 G3708

διαφθοράν.
सड़न
G1312

इसी प्रकार एक अन्य भजन संहिता में वह कहता है: 'तू अपने उस पवित्र जन को क्षय का अनुभव नहीं होने देगा।'

36 Δαυὶδ μὲν, γὰρ ἰδίᾳ γενεᾷ ὑπηρετήσας τῇ τοῦ Θεοῦ βουλῇ, ἐκοιμήθη,
दाऊद तो क्योंकि अपनी पीढ़ी सेवा-करके -की -के परमेश्वर योजना सो-गया
G1138 G3303 G1063 G2398 G1074 G5256 G3588 G3588 G2316 G1012 G2837

καὶ προσετέθη πρὸς τοὺς πατέρας αὐτοῦ, καὶ εἶδεν διαφθοράν.
और जोड़ा-गया पास -के पितरों अपने और देखा सड़न
G2532 G4369 G4314 G3588 G3962 G0846 G2532 G3708 G1312

"फिर दाऊद अपने युग में परमेश्वर के प्रयोजन के अनुसार अपना सेवा-कार्य पूरा करके चिर-निद्रा में सो गया। उसे उसके पूर्वजों के साथ दफना दिया गया और उसका क्षय हुआ।

37 ὃν δὲ ὁ Θεὸς ἤγειρεν οὐκ εἶδεν διαφθοράν.
जिसे पर -ने परमेश्वर जिलाया नहीं देखा सड़न
G3739 G1161 G3588 G2316 G1453 G3756 G3708 G1312

किन्तु जिसे परमेश्वर ने मरे हुओं के बीच से जिला कर उठाया उसका क्षय नहीं हुआ।

38 γνωστὸν οὖν ἔστω ὑμῖν, ἄνδρες, ἀδελφοί, ὅτι διὰ τούτου, ὑμῖν ἄφεσις
ज्ञात अतः हो तुम्हें पुरुषो भाइयो कि के-द्वारा इसके तुम्हें क्षमा
G1110 G3767 G1510 G4771 G0435 G0080 G3754 G1223 G3778 G4771 G0859

ἁμαρτιῶν καταγγέλλεται,
पापों-की घोषित-की-जाती-है
G0266 G2605

सो हे भाईयों, तुम्हें जान लेना चाहिये कि यीशु के द्वारा ही पापों की क्षमा का उपदेश तुम्हें दिया गया है। और इसी के द्वारा हर कोई जो विश्वासी है, उन पापों से छुटकारा पा सकता है, जिनसे तुम्हें मूसा की व्यवस्था छुटकारा नही दिला सकती थी।

39 καὶ ἀπὸ πάντων ὧν οὐκ ἠδυνήθητε ἐν νόμῳ Μωϋσέως δικαιωθῆναι,
और से सब जिनसे नहीं सकते-थे में व्यवस्था मूसा-की धर्मी-ठहराए-जाने
G2532 G0575 G3956 G3739 G3756 G1410 G1722 G3551 G3475 G1344

ἐν τούτῳ πᾶς ὁ πιστεύων δικαιοῦται.
में इसमें हर -जो विश्वास-करनेवाला धर्मी-ठहराया-जाता-है
G1722 G3778 G3956 G3588 G4100 G1344

सो हे भाईयों, तुम्हें जान लेना चाहिये कि यीशु के द्वारा ही पापों की क्षमा का उपदेश तुम्हें दिया गया है। और इसी के द्वारा हर कोई जो विश्वासी है, उन पापों से छुटकारा पा सकता है, जिनसे तुम्हें मूसा की व्यवस्था छुटकारा नही दिला सकती थी।

40 βλέπετε οὖν, μὴ ἐπέλθῃ, τὸ εἰρημένον ἐν τοῖς προφήταις:
देखो तो न-हो आ-पड़े -जो कहा-गया-है में -में भविष्यवक्ताओं
G0991 G3767 G3361 G1904 G3588 G2046 G1722 G3588 G4396

सो सावधान रहो, कहीं नबियों ने जो कुछ कहा है, तुम पर न घट जाये:

41 ῎Ιδετε, οἱ καταφρονηταί, καὶ θαυμάσατε καὶ ἀφανίσθητε; ὅτι ἔργον
देखो -जो तुच्छ-करनेवालो और आश्चर्य-करो और नाश-हो-जाओ क्योंकि कार्य
G3708 G3588 G2707 G2532 G2296 G2532 G0853 G3754 G2041

ἐργάζομαι ἐγὼ ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν, ἔργον ὃ οὐ μὴ πιστεύσητε,
करता-हूं मैं में -के दिनों तुम्हारे कार्य जो नहीं कदापि विश्वास-करोगे
G2038 G1473 G1722 G3588 G2250 G4771 G2041 G3739 G3756 G3361 G4100

ἐάν τις ἐκδιηγῆται ὑμῖν.
यदि कोई बताए तुम्हें
G1437 G5100 G1555 G4771

'निन्दा करने वालो, देखो, भोचक्के हो कर मर जाओ; क्योंकि तुम्हारे युग में एक कार्य ऐसा करता हूँ, जिसकी चर्चा तक पर तुमको कभी परतीति नहीं होने की।'"

42 Ἐξιόντων δὲ, αὐτῶν παρεκάλουν εἰς τὸ μεταξὺ σάββατον, λαληθῆναι
जाते-हुए तो उनके बिनती-करते-थे में -के अगले सब्त बोले-जाने-को
G1826 G1161 G0846 G3870 G1519 G3588 G3342 G4521 G2980

αὐτοῖς τὰ ῥήματα ταῦτα.
उन्हें -को वचन ये
G0846 G3588 G4487 G3778

पौलुस और बरनाबास जब वहाँ से जा रहे थे तो लोगों ने उनसे अगले सब्त के दिन ऐसी ही और बातें बताने की प्रार्थना की।

43 λυθείσης δὲ, τῆς συναγωγῆς, ἠκολούθησαν πολλοὶ τῶν Ἰουδαίων καὶ τῶν
छूटने-पर तो -की सभागृह पीछे-आए बहुत -में-से यहूदियों और -में-से
G3089 G1161 G3588 G4864 G0190 G4183 G3588 G2453 G2532 G3588

σεβομένων προσηλύτων τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβᾳ, οἵτινες προσλαλοῦντες
पूजनेवाले नए-विश्वासियों -के पौलुस और -के बरनबास जो बोलते-हुए
G4576 G4339 G3588 G3972 G2532 G3588 G0921 G3748 G4354

αὐτοῖς ἔπειθον αὐτοὺς προσμένειν τῇ χάριτι τοῦ Θεοῦ.
उनसे समझाते-थे उन्हें बने-रहने-को -में अनुग्रह -के परमेश्वर
G0846 G3982 G0846 G4357 G3588 G5485 G3588 G2316

जब सभा समाप्त हुई तो बहुत से यहूदियों और ग़ैर यहूदी भक्तों ने पौलुस और बरनाबास का अनुसरण किया। पौलुस और बरनाबास ने उनसे बातचीत करते हुए आग्रह किया कि वे परमेश्वर के अनुग्रह में स्थिति बनाये रखें।

44 Τῷ δὲ ἐρχομένῳ σαββάτῳ, σχεδὸν πᾶσα ἡ πόλις συνήχθη ἀκοῦσαι
-को तो आनेवाले सब्त लगभग सारा -ने नगर इकट्ठा-हुआ सुनने-को
G3588 G1161 G2064 G4521 G4975 G3956 G3588 G4172 G4863 G0191

τὸν λόγον τοῦ κυρίου.
-को वचन -के प्रभु
G3588 G3056 G3588 G2962

अगले सब्त के दिन तो लगभग समूचा नगर ही प्रभु का वचन सुनने के लिये उमड़ पड़ा।

45 ἰδόντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι τοὺς ὄχλους, ἐπλήσθησαν ζήλου, καὶ ἀντέλεγον
देखकर तो -ने यहूदियों -को भीड़ों भर-गए जलन-से और विरोध-करते-थे
G3708 G1161 G3588 G2453 G3588 G3793 G4130 G2205 G2532 G0483

τοῖς ὑπὸ Παύλου λαλουμένοις, βλασφημοῦντες.
-के द्वारा पौलुस बोली-जानेवाली निन्दा-करते-हुए
G3588 G5259 G3972 G2980 G0987

इस विशाल जनसमूह को जब यहूदियों ने देखा तो वे बहुत कुढ़ गये और अपशब्दों का प्रयोग करते हुए पौलुस ने जो कुछ कहा था, उसका विरोध करने लगे।

46	παρρησιασάμενοί	τε,	ὁ	Παῦλος	καὶ	ὁ	Βαρνάβας	εἶπαν,	Ὑμῖν	ἦν
	निडरता-से	और	-ने	पौलुस	और	-ने	बरनबास	कहा	तुम्हें	था
	G3955	G5037	G3588	G3972	G2532	G3588	G0921	G3004	G4771	G1510

ἀναγκαῖον	πρῶτον	λαληθῆναι	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ;	ἐπειδὴ	ἀπωθεῖσθε	αὐτὸν,	
आवश्यक	पहले	बोले-जाने-को	-को	वचन	-के	परमेश्वर	चूंकि	ठुकराते-हो	उसे	
G0316	G4412	G2980	G3588	G3056	G3588	G2316	G1894	G0683	G0846	

καὶ	οὐκ	ἀξίους	κρίνετε	ἑαυτοὺς	τῆς	αἰωνίου	ζωῆς,	ἰδοὺ,	στρεφόμεθα	εἰς	
और	नहीं	योग्य	ठहराते-हो	अपने-आप-को	-की	अनन्त	जीवन	देखो	फिरते-हैं	को	
G2532	G3756	G0514	G2919	G1438	G3588	G0166	G2222	G3708	G4762	G1519	

τὰ	ἔθνη.	
-की	अन्यजातियों	
G3588	G1484	

किन्तु पौलुस और बरनाबास ने निडर होकर कहा, "यह आवश्यक था कि परमेश्वर का वचन पहले तुम्हें सुनाया जाता किन्तु क्योंकि तुम उसे नकारते हो तथा तुम अपने आपको अनन्त जीवन के योग्य नहीं समझते, सो हम अब गैर यहूदियों की ओर मुड़ते हैं।

47	οὕτως	γὰρ	ἐντέταλται	ἡμῖν	ὁ	Κύριος:	Τέθεικά	σε	εἰς	φῶς	ἐθνῶν,
	ऐसे	क्योंकि	आज्ञा-दी-है	हमें	-ने	प्रभु	रखा-है	तुझे	बतौर	ज्योति	अन्यजातियों-की
	G3779	G1063	G1781	G1473	G3588	G2962	G5087	G4771	G1519	G5457	G1484

τοῦ	εἶναί	σε	εἰς	σωτηρίαν	ἕως	ἐσχάτου	τῆς	γῆς.
-के-लिए	होने-को	तुझे	बतौर	उद्धार	तक	छोर-के	-की	पृथ्वी
G3588	G1510	G4771	G1519	G4991	G2193	G2078	G3588	G1093

क्योंकि प्रभु ने हमें ऐसी आज्ञा दी है: 'मैंने तुमको ग़ैर यहूदियों के लिये ज्योति बनाया, ताकि धरती के छोरों तक सभी के उद्धार का माध्यम हो।'"

48	ἀκούοντα	δὲ,	τὰ	ἔθνη	ἔχαιρον,	καὶ	ἐδόξαζον	τὸν	λόγον	τοῦ
	सुनकर	तो	-ने	अन्यजातियों	आनन्दित-हुए	और	महिमा-करते-थे	-को	वचन	-के
	G0191	G1161	G3588	G1484	G5463	G2532	G1392	G3588	G3056	G3588

Κυρίου,	καὶ	ἐπίστευσαν	ὅσοι	ἦσαν	τεταγμένοι	εἰς	ζωὴν	αἰώνιον.
प्रभु	और	विश्वास-किया	जितने	थे	ठहराए-गए	को	जीवन	अनन्त
G2962	G2532	G4100	G3745	G1510	G5021	G1519	G2222	G0166

ग़ैर यहूदियों ने जब यह सुना तो वे बहुत प्रसन्न हुए और उन्होंने प्रभु के वचन का सम्मान किया। फिर उन्होंने जिन्हें अनन्त जीवन पाने के लिये निश्चित किया था, विश्वास ग्रहण कर लिया।

49	διεφέρετο	δὲ	ὁ	λόγος	τοῦ	Κυρίου	δι'	ὅλης	τῆς	χώρας.
	फैलता-था	तो	-ने	वचन	-के	प्रभु	में	सारे	-के	देश
	G1308	G1161	G3588	G3056	G3588	G2962	G1223	G3650	G3588	G5561

इस प्रकार उस समूचे क्षेत्र में प्रभु के वचन का प्रसार होता रहा।

50	οἱ	δὲ	Ἰουδαῖοι	παρώτρυναν	τὰς	σεβομένας	γυναῖκας	τὰς	εὐσχήμονας,	
	-ने	पर	यहूदियों	उकसाया	-को	पूजनेवाली	स्त्रियों	-जो	सम्मानित	
	G3588	G1161	G2453	G3951	G3588	G4576	G1135	G3588	G2158	

καὶ	τοὺς	πρώτους	τῆς	πόλεως,	καὶ	ἐπήγειραν	διωγμὸν	ἐπὶ	τὸν	Παῦλον
और	-को	प्रमुखों	-के	नगर	और	उठाया	उपद्रव	पर	-के	पौलुस
G2532	G3588	G4413	G3588	G4172	G2532	G1892	G1375	G1909	G3588	G3972

καὶ	Βαρνάβαν,	καὶ	ἐξέβαλον	αὐτοὺς	ἀπὸ	τῶν	ὁρίων	αὐτῶν,
और	बरनबास	और	निकाला	उन्हें	से	-की	सीमाओं	अपनी
G2532	G0921	G2532	G1544	G0846	G0575	G3588	G3725	G0846

उधर यहूदियों ने उच्च कुल की भक्त महिलाओं और नगर के प्रमुख व्यक्तियों को भड़काया तथा पौलुस और बरनाबास के विरुद्ध अत्याचार करने आरम्भ कर दिये और दबाव डाल कर उन्हें अपने क्षेत्र से बाहर निकलवा दिया।

51	οἱ	δὲ	ἐκτιναξάμενοι	τὸν	κονιορτὸν	τῶν	ποδῶν	ἐπ’	αὐτοὺς,	ἦλθον	εἰς
	–ने	पर	झाड़कर	–की	धूल	–के	पांवों	पर	उनके	आए	को
	G3588	G1161	G1621	G3588	G2868	G3588	G4228	G1909	G0846	G2064	G1519

Ἰκόνιον.
इकुनियुम
G2430

फिर पौलुस और बरनाबास उनके विरोध में अपने पैरों की धूल झाड़ कर इकुनियुम को चल दिये।

52	οἵ	τε	μαθηταὶ	ἐπληροῦντο	χαρᾶς	καὶ	Πνεύματος	Ἁγίου.
	–जो	और	चेले	भर–गए	आनन्द–से	और	आत्मा	पवित्र
	G3588	G5037	G3101	G4137	G5479	G2532	G4151	G0040

किन्तु उनके शिष्य आनन्द और पवित्र आत्मा से परिपूर्ण होते रहे।

Chapter 14

1	Ἐγένετο	δὲ,	ἐν	Ἰκονίῳ	κατὰ	τὸ	αὐτὸ	εἰσελθεῖν	αὐτοὺς	εἰς	τὴν
	हुआ	तो	में	इकुनियुम	के–अनुसार	–की	उसी	प्रवेश–किया	उन्होंने	में	–की
	G1096	G1161	G1722	G2430	G2596	G3588	G0846	G1525	G0846	G1519	G3588

συναγωγὴν	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ	λαλῆσαι	οὕτως	ὥστε	πιστεῦσαι,	Ἰουδαίων	τε
सभागृह	–की	यहूदियों	और	बोला	ऐसे	कि	विश्वास–किया	यहूदियों	दोनों
G4864	G3588	G2453	G2532	G2980	G3779	G5620	G4100	G2453	G5037

καὶ	Ἑλλήνων,	πολὺ	πλῆθος.
और	यूनानियों	बहुत	भीड़
G2532	G1672	G4183	G4128

इसी प्रकार पौलुस और बरनाबास इकुनियुम में यहूदी आराधनालय में गये। वहाँ उन्होंने इस ढंग से व्याख्यान दिया कि यहूदियों के एक विशाल जनसमूह ने विश्वास धारण किया।

2	οἱ	δὲ	ἀπειθήσαντες	Ἰουδαῖοι	ἐπήγειραν	καὶ	ἐκάκωσαν	τὰς	ψυχὰς	τῶν
	–ने	पर	अविश्वासी	यहूदियों	उकसाया	और	बुरा–किया	–को	मनों	–की
	G3588	G1161	G0544	G2453	G1892	G2532	G2559	G3588	G5590	G3588

ἐθνῶν	κατὰ	τῶν	ἀδελφῶν.
अन्यजातियों	के–विरुद्ध	–के	भाइयों
G1484	G2596	G3588	G0080

किन्तु उन यहूदियों ने जो विश्वास नहीं कर सके थे, ग़ैर यहूदियों को भड़काया और बन्धुओं के विरूद्ध उनके मनों में कटुता पैदा कर दी।

3	ἱκανὸν	μὲν	οὖν	χρόνον	διέτριψαν,	παρρησιαζόμενοι,	ἐπὶ	τῷ	Κυρίῳ,	τῷ
	बहुत	तो	अतः	समय	रहे	निडरता–से–बोलते–हुए	पर	–के	प्रभु	–जो
	G2425	G3303	G3767	G5550	G1304	G3955	G1909	G3588	G2962	G3588

μαρτυροῦντι	ἐπὶ	τῷ	λόγῳ	τῆς	χάριτος	αὐτοῦ,	διδόντι	σημεῖα	καὶ	τέρατα
गवाही–देनेवाला–था	पर	–के	वचन	–की	अनुग्रह	उसकी	देनेवाला	चिह्न	और	आश्चर्य–कर्म
G3140	G1909	G3588	G3056	G3588	G5485	G0846	G1325	G4592	G2532	G5059

γίνεσθαι,	διὰ	τῶν	χειρῶν	αὐτῶν.
होने–को	के–द्वारा	–के	हाथों	उनके
G1096	G1223	G3588	G5495	G0846

सो पौलुस और बरनाबास वहाँ बहुत दिनों तक ठहरे रहे तथा प्रभु के विषय में निर्भयता से प्रवचन करते रहे। उनके द्वारा प्रभु अद्भुत चिन्ह और आश्चर्यकर्मों को करवाता हुआ अपने दया के संदेश की प्रतिष्ठा कराता रहा।

4	ἐσχίσθη	δὲ	τὸ	πλῆθος	τῆς	πόλεως;	καὶ	οἱ	μὲν	ἦσαν	σὺν	τοῖς
	बट–गई	तो	–ने	भीड़	–की	नगर	और	–जो	तो	थे	साथ	–के
	G4977	G1161	G3588	G4128	G3588	G4172	G2532	G3588	G3303	G1510	G4862	G3588

Ἰουδαίοις,	οἱ	δὲ	σὺν	τοῖς	ἀποστόλοις.
यहूदियों	–जो	पर	साथ	–के	प्रेरितों
G2453	G3588	G1161	G4862	G3588	G0652

उधर नगर के लोगों में फूट पड़ गयी। कुछ प्रेरितों की तरफ और कुछ यहूदियों की तरफ़ हो गये।

5	ὡς	δὲ	ἐγένετο	ὁρμὴ	τῶν	ἐθνῶν	τε	καὶ	Ἰουδαίων	σὺν,	τοῖς
	जब	तो	हुआ	आक्रमण	–की	अन्यजातियों	दोनों	और	यहूदियों	साथ	–के
	G5613	G1161	G1096	G3730	G3588	G1484	G5037	G2532	G2453	G4862	G3588

ἄρχουσιν	αὐτῶν,	ὑβρίσαι	καὶ	λιθοβολῆσαι	αὐτούς,
शासकों	उनके	अपमानित–करने–को	और	पथराव–करने–को	उन्हें
G0758	G0846	G5195	G2532	G3036	G0846

फिर जब ग़ैर यहूदियों और यहूदियों ने अपने नेताओं के साथ मिलकर उनके साथ बुरा व्यवहार करने और उन पर पथराव करने की चाल चली।

6	συνιδόντες,	κατέφυγον	εἰς	τὰς	πόλεις	τῆς	Λυκαονίας,	Λύστραν,	καὶ	Δέρβην,	
	जानकर	भागे	को	–की	नगरों	–के	लुकाओनिया	लुस्त्रा	और	दरबे	
	G4894	G2703	G1519	G3588	G4172	G3588	G3071	G3082	G2532	G1191	

καὶ	τὴν	περίχωρον,	
और	–के	आसपास	
G2532	G3588	G4066	

जब पौलुस और बरनाबास को इसका पता चल गया और वे लुकाउनिया के लिस्तरा और दिरबे जैसे नगरों तथा आसपास के क्षेत्र में बच भागे।

7	κἀκεῖ	εὐαγγελιζόμενοι	ἦσαν.
	और–वहां	सुसमाचार–सुनाते–हुए	थे
	G2546	G2097	G1510

वहाँ भी वे सुसमाचार का प्रचार करते रहे।

8	Καί	τις	ἀνὴρ	ἀδύνατος,	ἐν	Λύστροις,	τοῖς	ποσὶν,	ἐκάθητο,	χωλὸς	ἐκ
	और	एक	पुरुष	शक्तिहीन	में	लुस्त्रा	–से	पांवों	बैठा–था	लंगड़ा	से
	G2532	G5100	G0435	G0102	G1722	G3082	G3588	G4228	G2521	G5560	G1537

κοιλίας	μητρὸς	αὐτοῦ,	ὃς	οὐδέποτε	περιεπάτησεν.	
गर्भ	मां	अपनी	जो	कभी–नहीं	चला–था	
G2836	G3384	G0846	G3739	G3763	G4043	

लिस्तरा में एक व्यक्ति बैठा हुआ था। वह अपने पैरों से अपंग था। वह जन्म से ही लँगड़ा था, चल फिर तो वह कभी नहीं पाया।

9	οὗτος	ἤκουσεν	τοῦ	Παύλου	λαλοῦντος,	ὃς,	ἀτενίσας	αὐτῷ,	καὶ	ἰδὼν	
	इसने	सुना	–को	पौलुस	बोलते	जिसने	टकटकी–लगाकर	उसे	और	देखकर	
	G3778	G0191	G3588	G3972	G2980	G3739	G0816	G0846	G2532	G3708	

ὅτι	ἔχει	πίστιν	τοῦ	σωθῆναι,	
कि	रखता–है	विश्वास	–को	चंगे–होने	
G3754	G2192	G4102	G3588	G4982	

इस व्यक्ति ने पौलुस को बोलते हुए सुना था। पौलुस ने उस पर दृष्टि गड़ाई और देखा कि अच्छा हो जाने का विश्वास उसमें है।

10 εἶπεν μεγάλῃ φωνῇ, Ἀνάστηθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου ὀρθός! καὶ ἥλατο
कहा बड़ी आवाज–से उठ पर –के पांवों अपने सीधा और कूदा
G3004 G3173 G5456 G0450 G1909 G3588 G4228 G4771 G3717 G2532 G0242

καὶ περιεπάτει.
और चलता–था
G2532 G4043

सो पौलुस ने ऊँचे स्वर में कहा, “अपने पैरों पर सीधा खाड़ा हो जा!” सो वह ऊपर उछला और चलने-फिरने लगा।

11 οἵ τε ὄχλοι ἰδόντες ὃ ἐποίησεν Παῦλος, ἐπῆραν τὴν φωνὴν αὐτῶν
–जो और भीड़ों देखकर जो किया पौलुस उठाई –की आवाज अपनी
G3588 G5037 G3793 G3708 G3739 G4160 G3972 G1869 G3588 G5456 G0846

Λυκαονιστὶ λέγοντες, Οἱ θεοὶ, ὁμοιωθέντες ἀνθρώποις, κατέβησαν πρὸς ἡμᾶς.
लुकाओनी–में कहते–हुए –ने देवता समान–होकर मनुष्यों उतरे–आए पास हमारे
G3072 G3004 G3588 G2316 G3666 G0444 G2597 G4314 G1473

पौलुस ने जो कुछ किया था, जब भीड़ ने उसे देखा तो लोग लुकाउनिया की भाषा में पुकार कर कहने लगे, “हमारे बीच मनुष्यों का रूप धारण करके, देवता उतर आये है!”

12 ἐκάλουν τε τὸν Βαρνάβαν, Δία; τὸν δὲ Παῦλον, Ἑρμῆν, ἐπειδὴ αὐτὸς
बुलाते–थे और –को बरनबास ज़ेउस –को पर पौलुस हर्मेस क्योंकि वह
G2564 G5037 G3588 G0921 G2203 G3588 G1161 G3972 G2060 G1894 G0846

ἦν ὁ ἡγούμενος τοῦ λόγου.
था –जो अगुआ –के वचन
G1510 G3588 G2233 G3588 G3056

वे बरनाबास को “ज़ेअस” और पौलुस को “हिरमेस” कहने लगे। पौलुस को हिरमेस इसलिये कहा गया क्योंकि वह प्रमुख वक्ता था।

13 ὅ τε ἱερεὺς τοῦ Διὸς, τοῦ ὄντος πρὸ τῆς πόλεως, ταύρους καὶ
–ने और पुजारी –के ज़ेउस –जो था आगे –के नगर बैल और
G3588 G5037 G2409 G3588 G2203 G3588 G1510 G4253 G3588 G4172 G5022 G2532

στέμματα ἐπὶ τοὺς πυλῶνας ἐνέγκας, σὺν τοῖς ὄχλοις ἤθελεν θύειν.
फूल–मालाएं पर –के फाटकों लाकर साथ –के भीड़ों चाहता–था बलिदान–देना
G4725 G1909 G3588 G4440 G5342 G4862 G3588 G3793 G2309 G2380

नगर के ठीक बाहर बने ज़ेअस के मन्दिर का याजक नगर द्वार पर साँड़ों और मालाओं को लेकर आ पहुँचा। वह भीड़ के साथ पौलुस और बरनाबास के लिये बलि चढ़ाना चाहता था।

14 ἀκούσαντες δὲ οἱ ἀπόστολοι Βαρνάβας καὶ Παῦλος, διαρρήξαντες τὰ
सुनकर पर –ने प्रेरितों बरनबास और पौलुस फाड़कर –को
G0191 G1161 G3588 G0652 G0921 G2532 G3972 G1284 G3588

ἱμάτια αὐτῶν, ἐξεπήδησαν εἰς τὸν ὄχλον κράζοντες,
वस्त्र अपने निकले में –की भीड़ चिल्लाते–हुए
G2440 G0846 G1530 G1519 G3588 G3793 G2896

किन्तु जब प्रेरित बरनाबास और पौलुस ने यह सुना तो उन्होंने अपने कपड़े फाड़ डाले और वे ऊँचे स्वर में यह कहते हुए भीड़ में घुस गये,

15 καὶ λέγοντες, Ἄνδρες, τί ταῦτα ποιεῖτε? καὶ ἡμεῖς ὁμοιοπαθεῖς ἐσμεν
और कहते-हुए पुरुषो क्यों ये करते-हो क्योंकि हम समान-स्वभाववाले हैं
G2532 G3004 G0435 G5101 G3778 G4160 G2532 G1473 G3663 G1510

ὑμῖν ἄνθρωποι, εὐαγγελιζόμενοι ὑμᾶς ἀπὸ τούτων τῶν ματαίων ἐπιστρέφειν
तुम्हारे-जैसे मनुष्य सुसमाचार-सुनाते-हुए तुम्हें से इन -की व्यर्थ फिरने-को
G4771 G0444 G2097 G4771 G0575 G3778 G3588 G3152 G1994

ἐπὶ θεὸν ζῶντα, ὃς ἐποίησεν τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν, καὶ τὴν
पास परमेश्वर जीवित जिसने बनाया -को आकाश और -को पृथ्वी और -को
G1909 G2316 G2198 G3739 G4160 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G2532 G3588

θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς;
समुद्र और सब -जो में उनमें
G2281 G2532 G3956 G3588 G1722 G0846

“हे लोगो, तुम यह क्यों कर रहे हो? हम भी वैसे ही मनुष्य हैं, जैसे तुम हो। यहाँ हम तुम्हें सुसमाचार सुनाने आये हैं ताकि तुम इन व्यर्थ की बातों से मुड़ कर उस सजीव परमेश्वर की ओर लौटो जिसने आकाश, धरती, सागर और इनमें जो कुछ है, उसकी रचना की।

16 ὃς, ἐν ταῖς παρῳχημέναις γενεαῖς, εἴασεν πάντα τὰ ἔθνη πορεύεσθαι
जिसने में -की बीती पीढ़ियों छोड़ा सब -को अन्यजातियों चलने-को
G3739 G1722 G3588 G3944 G1074 G1439 G3956 G3588 G1484 G4198

ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν.
-में मार्गों अपने
G3588 G3598 G0846

“बीते काल में उसने सभी जातियों को उनकी अपनी-अपनी राहों पर चलने दिया।

17 καίτοι οὐκ ἀμάρτυρον αὑτὸν ἀφῆκεν, ἀγαθουργῶν, οὐρανόθεν ὑμῖν ὑετοὺς
फिर-भी नहीं बिना-गवाह अपने-आप-को छोड़ा भलाई-करते-हुए आकाश-से तुम्हें बारिश
G2543 G3756 G0267 G0848 G0863 G0014 G3771 G4771 G5205

διδοὺς, καὶ καιροὺς καρποφόρους, ἐμπιπλῶν τροφῆς καὶ εὐφροσύνης τὰς
देते-हुए और ऋतुएं फलदार भरते-हुए भोजन-से और आनन्द-से -को
G1325 G2532 G2540 G2593 G1705 G5160 G2532 G2167 G3588

καρδίας ὑμῶν.
हृदयों तुम्हारे
G2588 G4771

किन्तु तुम्हें उसने स्वयं अपनी साक्षी दिये बिना नहीं छोड़ा। क्योंकि उसने तुम्हारे साथ भलाइयाँ की। उसने तुम्हें आकाश से वर्षा दी और ऋतु के अनुसार फसलें दी। वही तुम्हें भोजन देता है और तुम्हारे मन को आनन्द से भर देता है।”

18 καὶ ταῦτα λέγοντες, μόλις κατέπαυσαν τοὺς ὄχλους τοῦ μὴ θύειν
और ये कहते-हुए मुश्किल-से रोका -को भीड़ों -से नहीं बलिदान-देने-से
G2532 G3778 G3004 G3433 G2664 G3588 G3793 G3588 G3361 G2380

αὐτοῖς.
उन्हें
G0846

इन वचनों के बाद भी वे भीड़ को उनके लिये बलि चढ़ाने से प्रायः नहीं रोक पाये।

19 Ἐπῆλθαν δὲ ἀπὸ Ἀντιοχείας καὶ Ἰκονίου Ἰουδαῖοι, καὶ πείσαντες τοὺς
आए पर से अन्ताकिया और इकुनियुम यहूदी और मनाकर –को
G1904 G1161 G0575 G0490 G2532 G2430 G2453 G2532 G3982 G3588

ὄχλους, καὶ λιθάσαντες τὸν Παῦλον, ἔσυρον ἔξω τῆς πόλεως, νομίζοντες
भीड़ों और पत्थर–मारकर –को पौलुस घसीटा बाहर –के नगर समझते–हुए
G3793 G2532 G3034 G3588 G3972 G4951 G1854 G3588 G4172 G3543

αὐτὸν τεθνηκέναι.
उसे मर–गया–होना
G0846 G2348

फिर अन्ताकिया और इकुनियुम से आये यहूदियों ने भीड़ को अपने पक्ष में करके पौलुस पर पथराव किया और उसे मरा जान कर नगर के बाहर घसीट ले गये।

20 κυκλωσάντων δὲ τῶν μαθητῶν αὐτὸν, ἀναστὰς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν.
घेरते–हुए जब –के चेलों उसे उठकर प्रवेश–किया में –के नगर
G2944 G1161 G3588 G3101 G0846 G0450 G1525 G1519 G3588 G4172

Καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξῆλθεν σὺν τῷ Βαρνάβᾳ εἰς Δέρβην.
और –को अगले–दिन निकला साथ –के बरनबास को दरबे
G2532 G3588 G1887 G1831 G4862 G3588 G0921 G1519 G1191

फिर जब शिष्य उसके चारों ओर इकट्ठे हुए, तो वह उठा और नगर में चला आया और फिर अगले दिन बरनाबास के साथ वह दिरबे के लिए चल पड़ा।

21 Εὐαγγελισάμενοί τε τὴν πόλιν ἐκείνην, καὶ μαθητεύσαντες ἱκανοὺς,
सुसमाचार–सुनाकर और –के नगर उस और चेला–बनाकर बहुतों–को
G2097 G5037 G3588 G4172 G1565 G2532 G3100 G2425

ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Λύστραν, καὶ εἰς Ἰκόνιον, καὶ εἰς Ἀντιόχειαν,
लौटे को –की लुस्त्रा और को इकुनियुम और को अन्ताकिया
G5290 G1519 G3588 G3082 G2532 G1519 G2430 G2532 G1519 G0490

उस नगर में उन्होंने सुसमाचार का प्रचार करके बहुत से शिष्य बनाये। और उनकी आत्माओं को स्थिर करके विश्वास में बने रहने के लिये उन्हें यह कह कर प्रेरित किया “हमें बड़ी यातनाएँ झेल कर परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करना है,” वे लिस्तरा, इकुनियुम और अन्ताकिया लौट आये।

22 ἐπιστηρίζοντες τὰς ψυχὰς τῶν μαθητῶν, παρακαλοῦντες ἐμμένειν τῇ πίστει,
दृढ़–करते–हुए –को मनों –के चेलों समझाते–हुए बने–रहने–को –में विश्वास
G1991 G3588 G5590 G3588 G3101 G3870 G1696 G3588 G4102

καὶ ὅτι διὰ πολλῶν θλίψεων, δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν
और कि के–द्वारा बहुत क्लेशों चाहिए हमें प्रवेश–करना में –की राज्य
G2532 G3754 G1223 G4183 G2347 G1163 G1473 G1525 G1519 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ.
–के परमेश्वर
G3588 G2316

उस नगर में उन्होंने सुसमाचार का प्रचार करके बहुत से शिष्य बनाये। और उनकी आत्माओं को स्थिर करके विश्वास में बने रहने के लिये उन्हें यह कह कर प्रेरित किया “हमें बड़ी यातनाएँ झेल कर परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करना है,” वे लिस्तरा, इकुनियुम और अन्ताकिया लौट आये।

23 χειροτονήσαντες δὲ αὐτοῖς κατ’ ἐκκλησίαν πρεσβυτέρους, προσευξάμενοι, μετὰ
नियुक्त–करके तो उनके–लिए में कलीसिया प्राचीनों प्रार्थना–करके साथ
G5500 G1161 G0846 G2596 G1577 G4245 G4336 G3326

νηστειῶν παρέθεντο αὐτοὺς τῷ Κυρίῳ, εἰς ὃν πεπιστεύκεισαν.
उपवासों सौंपा उन्हें –के प्रभु को जिसपर विश्वास–किया–था
G3521 G3908 G0846 G3588 G2962 G1519 G3739 G4100

हर कलीसिया में उन्होंने उन्हें उस प्रभु को सौंप दिया जिसमें उन्होंने विश्वास किया था।

24

καὶ	διελθόντες	τὴν	Πισιδίαν,	ἦλθον	εἰς	τὴν	Παμφυλίαν,
और	निकलकर	-से	पिसिदिया	आए	को	-से	पमफूलिया
G2532	G1330	G3588	G4099	G2064	G1519	G3588	G3828

इसके पश्चात पिसिदिया से होते हुए वे पम्फूलिया आ पहुँचे।

25

καὶ	λαλήσαντες	ἐν	Πέργῃ	τὸν	λόγον,	κατέβησαν	εἰς	Ἀττάλειαν;
और	बोलकर	में	पर्गे	-को	वचन	उतरे	को	अत्तालिया
G2532	G2980	G1722	G4011	G3588	G3056	G2597	G1519	G0825

और पिरगा में जब सुसमाचार सुना चुके तो इटली चले गये।

26

κἀκεῖθεν	ἀπέπλευσαν	εἰς	Ἀντιόχειαν,	ὅθεν	ἦσαν	παραδεδομένοι	τῇ	χάριτι
और-वहां-से	जहाज-चले	को	अन्ताकिया	जहां-से	थे	सौंपे-गए-थे	-की	अनुग्रह
G2547	G0636	G1519	G0490	G3606	G1510	G3860	G3588	G5485

τοῦ	Θεοῦ,	εἰς	τὸ	ἔργον	ὃ	ἐπλήρωσαν.
-के	परमेश्वर	के-लिए	-के	कार्य	जो	पूरा-किया
G3588	G2316	G1519	G3588	G2041	G3739	G4137

वहाँ से वे अन्ताकिया को जहाज़ द्वारा गये जहाँ जिस काम को अभी उन्होंने पूरा किया था, उस काम के लिये वे परमेश्वर के अनुग्रह को समर्पित हो गये।

27

Παραγενόμενοι	δὲ	καὶ	συναγαγόντες	τὴν	ἐκκλησίαν,	ἀνήγγελλον	ὅσα
आकर	तो	और	इकट्ठा-करके	-को	कलीसिया	बताते-थे	जितना
G3854	G1161	G2532	G4863	G3588	G1577	G0312	G3745

ἐποίησεν	ὁ	Θεὸς	μετ’	αὐτῶν,	καὶ	ὅτι	ἤνοιξεν	τοῖς	ἔθνεσιν	θύραν
किया	-ने	परमेश्वर	साथ	उनके	और	कि	खोला	-के-लिए	अन्यजातियों	द्वार
G4160	G3588	G2316	G3326	G0846	G2532	G3754	G0455	G3588	G1484	G2374

πίστεως.
विश्वास-का
G4102

सो जब वे पहुँचे तो उन्होंने कलीसिया के लोगों को इकट्ठा किया और परमेश्वर ने उनके साथ जो कुछ किया था, उसका विवरण कह सुनाया। और उन्होंने घोषणा की कि परमेश्वर ने विधर्मियों के लिये भी विश्वास का द्वार खोल दिया है।

28

διέτριβον	δὲ,	χρόνον	οὐκ	ὀλίγον,	σὺν	τοῖς	μαθηταῖς.
रहे	पर	समय	नहीं	थोड़ा	साथ	-के	चेलों
G1304	G1161	G5550	G3756	G3641	G4862	G3588	G3101

फिर अनुयायियों के साथ वे बहुत दिनों तक वहाँ ठहरे रहे।

Chapter 15

1

Καί	τινες	κατελθόντες	ἀπὸ	τῆς	Ἰουδαίας,	ἐδίδασκον	τοὺς	ἀδελφοὺς,	ὅτι
और	कुछ	उतरकर-आए	से	-	यहूदिया	सिखाते-थे	-	भाइयों-को	कि
G2532	G5100	G2718	G0575	G3588	G2449	G1321	G3588	G0080	G3754

Ἐὰν	μὴ	περιτμηθῆτε	τῷ	ἔθει	τῷ	Μωϋσέως,	οὐ	δύνασθε	σωθῆναι.
यदि	न	खतना-कराओ	-	रीति-के-अनुसार	-	मूसा-की	नहीं	सकते	उद्धार-पाना
G1437	G3361	G4059	G3588	G1485	G3588	G3475	G3756	G1410	G4982

फिर कुछ लोग यहूदिया से आये और भाइयों को शिक्षा देने लगे: “यदि मूसा की विधि के अनुसार तुम्हारा ख़तना नहीं हुआ है तो तुम्हारा उद्धार नहीं हो सकता।”

2

γενομένης	δὲ	στάσεως	καὶ	ζητήσεως	οὐκ	ὀλίγης	τῷ	Παύλῳ	καὶ	τῷ
होने-पर	तो	विवाद	और	वाद-विवाद	न	थोड़ा	–	पौलुस-को	और	–
G1096	G1161	G4714	G2532	G2214	G3756	G3641	G3588	G3972	G2532	G3588

Βαρνάβᾳ	πρὸς	αὐτοὺς,	ἔταξαν	ἀναβαίνειν,	Παῦλον	καὶ	Βαρνάβαν,	καί	τινας
बरनबास-को	के-साथ	उनके	ठहराया	जाना	पौलुस	और	बरनबास-को	और	कुछ
G0921	G4314	G0846	G5021	G0305	G3972	G2532	G0921	G2532	G5100

ἄλλους	ἐξ	αὐτῶν,	πρὸς	τοὺς	ἀποστόλους	καὶ	πρεσβυτέρους,	εἰς
अन्य	में-से	उनमें	के-पास	–	प्रेरितों	और	प्राचीनों	को
G0243	G1537	G0846	G4314	G3588	G0652	G2532	G4245	G1519

Ἰερουσαλὴμ,	περὶ	τοῦ	ζητήματος	τούτου.
यरूशलेम	विषय-में	–	प्रश्न	इस
G2419	G4012	G3588	G2213	G3778

पौलुस और बरनाबास उनसे सहमत नहीं थे, सो उनमें एक बड़ा विवाद उठ खड़ा हुआ। सो पौलुस बरनाबास तथा उनके कुछ और साथियों को इस समस्या के समाधान के लिये प्रेरितों और मुखियाओं के पास यरूशलेम भेजने का निश्चय किया गया।

3

Οἱ	μὲν	οὖν	προπεμφθέντες	ὑπὸ	τῆς	ἐκκλησίας	διήρχοντο	τήν	τε
वे	तो	फिर	विदा-किए-गए	द्वारा	–	कलीसिया	होकर-गए	–	और
G3588	G3303	G3767	G4311	G5259	G3588	G1577	G1330	G3588	G5037

Φοινίκην	καὶ	Σαμάρειαν,	ἐκδιηγούμενοι	τὴν	ἐπιστροφὴν	τῶν	ἐθνῶν.	καὶ
फीनीके	और	सामरिया	वर्णन-करते-हुए	–	मन-फिराव	के	अन्यजातियों-का	और
G5403	G2532	G4540	G1555	G3588	G1995	G3588	G1484	G2532

ἐποίουν	χαρὰν	μεγάλην	πᾶσιν	τοῖς	ἀδελφοῖς.
उत्पन्न-किया	आनन्द	बड़ा	सब	–	भाइयों-में
G4160	G5479	G3173	G3956	G3588	G0080

वे कलीसिया के द्वारा भेजे जाकर फीनीके और सामरिया होते हुए सभी भाइयों को अधर्मियों के हृदय परिवर्तन का विस्तार के साथ समाचार सुनाकर उन्हें हर्षित कर रहे थे।

4

παραγενόμενοι	δὲ	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	παρεδέχθησαν	ἀπὸ	τῆς	ἐκκλησίας	καὶ
पहुँचकर	और	में	यरूशलेम	स्वागत-किया-गया	द्वारा	–	कलीसिया	और
G3854	G1161	G1519	G2414	G3858	G0575	G3588	G1577	G2532

τῶν	ἀποστόλων	καὶ	τῶν	πρεσβυτέρων.	ἀνήγγειλάν	τε	ὅσα	ὁ	Θεὸς
–	प्रेरितों	और	–	प्राचीनों	बताया	और	जितना	–	परमेश्वर-ने
G3588	G0652	G2532	G3588	G4245	G0312	G5037	G3745	G3588	G2316

ἐποίησεν	μετ’	αὐτῶν.
किया	के-साथ	उनके
G4160	G3326	G0846

फिर जब वे यरूशलेम पहुँचे तो कलीसिया ने, प्रेरितों ने और बुजुर्गों ने उनका स्वागत सत्कार किया। और उन्होंने उनके साथ परमेश्वर ने जो कुछ किया था, वह सब कुछ उन्हें कह सुनाया।

5

Ἐξανέστησαν	δέ	τινες	τῶν	ἀπὸ	τῆς	αἱρέσεως	τῶν	Φαρισαίων
खड़े-हुए	परन्तु	कुछ	में-से	से	–	पंथ	के	फरीसियों-के
G1817	G1161	G5100	G3588	G0575	G3588	G0139	G3588	G5330

πεπιστευκότες,	λέγοντες,	ὅτι	δεῖ	περιτέμνειν	αὐτοὺς,	παραγγέλλειν	τε	τηρεῖν
विश्वासी-हुए	कहते-हुए	कि	चाहिए	खतना-करना	उनका	आज्ञा-देना	और	पालन-करना
G4100	G3004	G3754	G1163	G4059	G0846	G3853	G5037	G5083

τὸν	νόμον	Μωϋσέως.
–	व्यवस्था-का	मूसा-की
G3588	G3551	G3475

इस पर फरीसियों के दल के कुछ विश्वासी खड़े हुए और बोले, “उनका ख़तना अवश्य किया जाना चाहिये और उन्हें आदेश दिया जाना चाहिए कि वे मूसा की व्यवस्था के विधान का पालन करें।”

6	Συνήχθησάν	τε	οἱ	ἀπόστολοι	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι,	ἰδεῖν	περὶ	τοῦ
	इकट्ठे-हुए	और	–	प्रेरित	और	–	प्राचीन	देखने	विषय-में	–
	G4863	G5037	G3588	G0652	G2532	G3588	G4245	G3708	G4012	G3588

λόγου	τούτου.
बात	इस
G3056	G3778

सो इस प्रश्न पर विचार करने के लिये प्रेरित तथा बुजुर्ग लोग परस्पर एकत्र हुए।

7	Πολλῆς	δὲ	ζητήσεως	γενομένης,	ἀναστὰς,	Πέτρος	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Ἄνδρες,
	बहुत	और	वाद-विवाद	होने-पर	खड़े-होकर	पतरस-ने	कहा	से	उनसे	पुरुषो
	G4183	G1161	G2214	G1096	G0450	G4074	G3004	G4314	G0846	G0435

ἀδελφοί,	ὑμεῖς	ἐπίστασθε	ὅτι	ἀφ’	ἡμερῶν	ἀρχαίων,	ἐν	ὑμῖν,	ἐξελέξατο
भाइयो	तुम	जानते-हो	कि	से	दिनों	प्राचीन	में	तुम्हारे-बीच	चुना
G0080	G4771	G1987	G3754	G0575	G2250	G0744	G1722	G4771	G1586

ὁ	Θεὸς	διὰ	τοῦ	στόματός	μου,	ἀκοῦσαι	τὰ	ἔθνη	τὸν	λόγον	τοῦ
–	परमेश्वर-ने	द्वारा	–	मुख	मेरे	सुनें	–	अन्यजातियाँ	–	वचन	का
G3588	G2316	G1223	G3588	G4750	G1473	G0191	G3588	G1484	G3588	G3056	G3588

εὐαγγελίου,	καὶ	πιστεῦσαι.
सुसमाचार-का	और	विश्वास-करें
G2098	G2532	G4100

एक लम्बे चौड़े वाद-विवाद के बाद पतरस खड़ा हुआ और उनसे बोला, “भाइयो! तुम जानते हो कि बहुत दिनों पहले तुममें से प्रभु ने एक चुनाव किया था कि मेरे द्वारा अधर्मी लोग सुसमाचार का संदेश सुनेंगे और विश्वास करेंगे।

8	καὶ	ὁ	καρδιογνώστης	Θεὸς	ἐμαρτύρησεν	αὐτοῖς,	δοὺς	τὸ	Πνεῦμα	τὸ
	और	–	हृदय-को-जानने-वाले	परमेश्वर-ने	गवाही-दी	उन्हें	देकर	–	आत्मा	–
	G2532	G3588	G2589	G2316	G3140	G0846	G1325	G3588	G4151	G3588

Ἅγιον,	καθὼς	καὶ	ἡμῖν,
पवित्र	जैसे	भी	हमें
G0040	G2531	G2532	G1473

और अन्तर्यामी परमेश्वर ने हमारे ही समान उन्हें भी पवित्र आत्मा का वरदान देकर, उनके सम्बन्ध में अपना समर्थन दर्शाया था।

9	καὶ	οὐθὲν	διέκρινεν	μεταξὺ	ἡμῶν	τε	καὶ	αὐτῶν,	τῇ	πίστει	καθαρίσας
	और	कुछ	भेद-किया	बीच	हमारे	और	और	उनके	–	विश्वास-से	शुद्ध-करके
	G2532	G3762	G1252	G3342	G1473	G5037	G2532	G0846	G3588	G4102	G2511

τὰς	καρδίας	αὐτῶν.
–	हृदयों-को	उनके
G3588	G2588	G0846

विश्वास के द्वारा उनके हृदयों को पवित्र करके हमारे और उनके बीच उसने कोई भेद भाव नहीं किया।

10	νῦν	οὖν,	τί	πειράζετε	τὸν	Θεόν,	ἐπιθεῖναι	ζυγὸν	ἐπὶ	τὸν	τράχηλον
	अब	तो	क्यों	परीक्षा-करते-हो	–	परमेश्वर-की	रखकर	जूआ	पर	–	गर्दन
	G3568	G3767	G5101	G3985	G3588	G2316	G2007	G2218	G1909	G3588	G5137

τῶν	μαθητῶν,	ὃν	οὔτε	οἱ	πατέρες	ἡμῶν,	οὔτε	ἡμεῖς,	ἰσχύσαμεν	βαστάσαι?
के	चेलों-की	जिसे	न	–	पूर्वजों-ने	हमारे	न	हम-ने	सके	उठाना
G3588	G3101	G3739	G3777	G3588	G3962	G1473	G3777	G1473	G2480	G0941

सो अब शिष्यों की गर्दन पर एक ऐसा जुआ लाद कर जिसे न हम उठा सकते हैं और न हमारे पूर्वज, तुम परमेश्वर को झमेले में क्यों डालते हो?

11 ἀλλὰ διὰ τῆς χάριτος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, πιστεύομεν σωθῆναι, καθ’
परन्तु द्वारा – अनुग्रह के प्रभु यीशू-के विश्वास-करते-हैं उद्धार-पाना के-अनुसार
G0235 G1223 G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G4100 G4982 G2596

ὃν τρόπον κἀκεῖνοι.
जिस प्रकार वे-भी
G3739 G5158 G2548

किन्तु हमारा तो यह विश्वास है कि प्रभु यीशु के अनुग्रह से जैसे हमारा उद्धार हुआ है, वैसे ही हमें भरोसा है कि उनका भी उद्धार होगा।”

12 Ἐσίγησεν δὲ πᾶν τὸ πλῆθος, καὶ ἤκουον Βαρνάβα καὶ Παύλου
चुप-हो-गई और सारी – भीड़ और सुनती-रही बरनबास और पौलुस-को
G4601 G1161 G3956 G3588 G4128 G2532 G0191 G0921 G2532 G3972

ἐξηγουμένων ὅσα ἐποίησεν ὁ Θεὸς, σημεῖα καὶ τέρατα, ἐν τοῖς
बताते-हुए जितने किए – परमेश्वर-ने चिन्ह और अद्भुत-काम में –
G1834 G3745 G4160 G3588 G2316 G4592 G2532 G5059 G1722 G3588

ἔθνεσιν δι’ αὐτῶν.
अन्यजातियों द्वारा उनके
G1484 G1223 G0846

इस पर समूचा दल चुप हो गया और बरनाबास तथा पौलुस को सुनने लगा। वे, ग़ैर यहूदियों के बीच परमेश्वर ने उनके द्वारा दो अद्भुत चिन्ह प्रकट किए और आश्चर्य कर्म किये थे, उनका विवरण दे रहे थे।

13 Μετὰ δὲ τὸ σιγῆσαι αὐτοὺς, ἀπεκρίθη Ἰάκωβος, λέγων, Ἄνδρες, ἀδελφοί,
बाद और – चुप-होने-के उनके उत्तर-दिया याकूब-ने कहते-हुए पुरुषो भाइयो
G3326 G1161 G3588 G4601 G0846 G0611 G2385 G3004 G0435 G0080

ἀκούσατέ μου.
सुनो मुझे
G0191 G1473

वे जब बोल चुके तो याकूब कहने लगा, “हे भाइयो, मेरी सुनो।

14 Συμεὼν ἐξηγήσατο καθὼς πρῶτον ὁ Θεὸς ἐπεσκέψατο, λαβεῖν ἐξ
शिमौन-ने वर्णन-किया कैसे पहले – परमेश्वर-ने कृपादृष्टि-की लेने-के-लिए में-से
G4826 G1834 G2531 G4412 G3588 G2316 G1980 G2983 G1537

ἐθνῶν λαὸν, τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
अन्यजातियों प्रजा – नाम-के-लिए अपने
G1484 G2992 G3588 G3686 G0846

शमौन ने बताया था कि परमेश्वर ने ग़ैर यहूदियों में से कुछ लोगों को अपने नाम के लिये चुनकर सर्वप्रथम कैसे प्रेम प्रकट किया था।

15 καὶ τούτῳ συμφωνοῦσιν οἱ λόγοι τῶν προφητῶν, καθὼς γέγραπται:
और इससे मेल-खाते-हैं – वचन के भविष्यवक्ताओं-के जैसे लिखा-है
G2532 G3778 G4856 G3588 G3056 G3588 G4396 G2531 G1125

नबियों के वचन भी इसका समर्थन करते हैं। जैसा कि लिखा गया है:

16 Μετὰ ταῦτα ἀναστρέψω καὶ ἀνοικοδομήσω τὴν σκηνὴν Δαυὶδ τὴν
बाद इसके लौटूँगा और फिर-बनाऊँगा – डेरे-को दाऊद-के –
G3326 G3778 G0390 G2532 G0456 G3588 G4633 G1138 G3588

πεπτωκυῖαν; καὶ τὰ κατεσκαμμένα αὐτῆς ἀνοικοδομήσω, καὶ ἀνορθώσω αὐτήν,
गिरे-हुए और – खंडहरों-को उसके फिर-बनाऊँगा और खड़ा-करूँगा उसे
G4098 G2532 G3588 G2679 G0846 G0456 G2532 G0461 G0846

‘मैं इसके बाद आऊँगा। फिर से मैं खड़ा करूँगा दाऊद के उस घर को जो गिर चुका। फिर से सँवारूँगा उसके खण्डहरों को जीर्णोद्धार करूँगा।

17 ὅπως ἂν ἐκζητήσωσιν οἱ κατάλοιποι τῶν ἀνθρώπων τὸν Κύριον, καὶ
ताकि – खोजें – बचे-हुए के मनुष्यों-में – प्रभु-को और
G3704 G0302 G1567 G3588 G2645 G3588 G0444 G3588 G2962 G2532

πάντα τὰ ἔθνη, ἐφ’ οὓς ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ’ αὐτούς, λέγει
सब – जातियाँ पर जिन पुकारा-गया-है – नाम मेरा पर उन कहता-है
G3956 G3588 G1484 G1909 G3739 G1941 G3588 G3686 G1473 G1909 G0846 G3004

Κύριος, ποιῶν ταῦτα,
प्रभु करने-वाला ये-बातें
G2962 G4160 G3778

ताकि जो बचे हैं वे ग़ैर यहूदी सभी जो अब मेरे कहलाते हैं, प्रभु की खोज करें।’

18 γνωστὰ ἀπ’ αἰῶνος, <ἐστιν τῷ θεῷ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ>.
ज्ञात से युगों हैं – परमेश्वर-को सब – काम अपने
G1110 G0575 G0165 G1510 G3588 G2316 G3956 G3588 G2041 G0846

‘यह बात वही प्रभु कहता है जो युगयुग से इन बातों को प्रकट करता रहा है।’

19 διὸ ἐγὼ κρίνω μὴ παρενοχλεῖν τοῖς, ἀπὸ τῶν ἐθνῶν,
इसलिए मैं निर्णय-करता-हूँ न कष्ट-देना उन्हें-जो में-से – अन्यजातियों
G1352 G1473 G2919 G3361 G3926 G3588 G0575 G3588 G1484

ἐπιστρέφουσιν ἐπὶ τὸν Θεόν;
फिरते-हैं की-ओर – परमेश्वर
G1994 G1909 G3588 G2316

“इस प्रकार मेरा यह निर्णय है कि हमें उन लोगों को, जो गैर यहूदी होते हुए भी परमेश्वर की ओर मुड़े हैं, सताना नहीं चाहिये।

20 ἀλλὰ ἐπιστεῖλαι αὐτοῖς τοῦ ἀπέχεσθαι τῶν ἀλισγημάτων τῶν εἰδώλων, καὶ
परन्तु लिखना उन्हें कि दूर-रहें – अशुद्धताओं-से – मूर्तियों-की और
G0235 G1989 G0846 G3588 G0568 G3588 G0234 G3588 G1497 G2532

τῆς πορνείας, καὶ ‹τοῦ› πνικτοῦ, καὶ τοῦ αἵματος.
– व्यभिचार-से और – गला-घोंटे-हुए-से और – लहू-से
G3588 G4202 G2532 G3588 G4156 G2532 G3588 G0129

बल्कि हमें तो उनके पास लिख भेजना चाहिये कि: मूर्तियों पर चढ़ाया गया भोजन तुम्हें नहीं लेना चाहिये। और व्यभिचार से वचे रहे। गला घोंट कर मारे गये किसी भी पशु का माँस खाने से बचें और लहू को कभी न खायें।

21 Μωϋσῆς γὰρ ἐκ γενεῶν ἀρχαίων, κατὰ πόλιν τοὺς κηρύσσοντας αὐτὸν,
मूसा क्योंकि से पीढ़ियों प्राचीन में नगर – प्रचार-करने-वाले उसके
G3475 G1063 G1537 G1074 G0744 G2596 G4172 G3588 G2784 G0846

ἔχει ἐν ταῖς συναγωγαῖς, κατὰ πᾶν σάββατον ἀναγινωσκόμενος.
रखता-है में – आराधनालयों प्रति हर सब्त पढ़ा-जाता-हुआ
G2192 G1722 G3588 G4864 G2596 G3956 G4521 G0314

अनादि काल से मूसा की व्यवस्था के विधान का पाठ करने वाले नगर-नगर में पाए जाते रहे हैं। हर सब्त के दिन मूसा की व्यवस्था के विधान का आराधनालयों में पाठ होता रहा है।”

22 Τότε ἔδοξε τοῖς ἀποστόλοις καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, σὺν ὅλῃ τῇ
तब अच्छा-लगा – प्रेरितों-को और – प्राचीनों-को सहित सारी –
G5119 G1380 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245 G4862 G3650 G3588

ἐκκλησίᾳ, ἐκλεξαμένους ἄνδρας ἐξ αὐτῶν, πέμψαι εἰς Ἀντιόχειαν, σὺν τῷ
कलीसिया-के चुनकर पुरुषों-को में-से उनमें भेजना को अन्ताकिया साथ –
G1577 G1586 G0435 G1537 G0846 G3992 G1519 G0490 G4862 G3588

Παύλῳ καὶ Βαρνάβᾳ: Ἰούδαν τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν, καὶ Σιλᾶν, ἄνδρας
पौलुस और बरनबास-के यहूदा – कहलाने-वाले बरसब्बा और सीलास-को पुरुष
G3972 G2532 G0921 G2455 G3588 G2564 G0923 G2532 G4609 G0435

ἡγουμένους ἐν τοῖς ἀδελφοῖς,
अगुवे में – भाइयों
G2233 G1722 G3588 G0080

फिर प्रेरितों और बुजुर्गों ने समूचे कलीसिया के साथ यह निश्चय किया कि उन्हीं में से कुछ लोगों को चुनकर पौलुस और बरनाबास के साथ अन्ताकिया भेजा जाये। सो उन्होंने बरसब्बा कहे जाने वाले यहूदा और सिलास को चुन लिया। वे भाइयों में सर्व प्रमुख थे।

23 γράψαντες διὰ χειρὸς αὐτῶν, Οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι,
लिखकर द्वारा हाथ उनके – प्रेरित और – प्राचीन
G1125 G1223 G5495 G0846 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245

ἀδελφοὶ, τοῖς κατὰ τὴν Ἀντιόχειαν καὶ Συρίαν καὶ Κιλικίαν: ἀδελφοῖς τοῖς
भाइयों को में – अन्ताकिया और सीरिया और किलिकिया-के भाइयों-को –
G0080 G3588 G2596 G3588 G0490 G2532 G4947 G2532 G2791 G0080 G3588

ἐξ ἐθνῶν, χαίρειν.
में-से अन्यजातियों नमस्कार
G1537 G1484 G5463

उन्होंने उनके हाथों यह पत्र भेजा: तुम्हारे बंधु, बुजुर्गों और प्रेरितों की ओर से अन्ताकिया, सीरिया और किलिकिया के गैर यहूदी भाईयों को नमस्कार पहुँचे। प्यारे भाईयों:

24 Ἐπειδὴ ἠκούσαμεν ὅτι τινὲς ἐξ ἡμῶν ‹ἐξελθόντες›, ἐτάραξαν ὑμᾶς λόγοις,
चूँकि सुना कि कुछ में-से हममें निकलकर घबरा-दिया तुम्हें बातों-से
G1894 G0191 G3754 G5100 G1537 G1473 G1831 G5015 G4771 G3056

ἀνασκευάζοντες τὰς ψυχὰς ὑμῶν, <λέγοντες περιτέμνεσθαι καὶ τηρεῖν τὸν
उलट-पुलट-करके – मनों-को तुम्हारे कहते-हुए खतना-कराओ और पालन-करो –
G0384 G3588 G5590 G4771 G3004 G4059 G2532 G5083 G3588

νόμον>, οἷς οὐ διεστειλάμεθα;
व्यवस्था-का जिन्हें नहीं आज्ञा-दी
G3551 G3739 G3756 G1291

हमने जब से यह सुना है कि हमसे कोई आदेश पाये बिना ही, हममें से कुछ लोगों ने जाकर अपने शब्दों से तुम्हें दुःख पहुँचाया है, और तुम्हारे मन को अस्थिर कर दिया है

25 ἔδοξεν ἡμῖν γενομένοις ὁμοθυμαδὸν, ἐκλεξαμένοις ἄνδρας, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς,
अच्छा-लगा हमें होकर एकमन चुनकर पुरुषों-को भेजना के-पास तुम्हारे
G1380 G1473 G1096 G3661 G1586 G0435 G3992 G4314 G4771

σὺν τοῖς ἀγαπητοῖς ἡμῶν, Βαρνάβᾳ καὶ Παύλῳ,
साथ – प्रिय हमारे बरनबास और पौलुस-के
G4862 G3588 G0027 G1473 G0921 G2532 G3972

हम सबने परस्पर सहमत होकर यह निश्चय किया है कि हम अपने में से कुछ लोग चुनें और अपने प्रिय बरनाबास और पौलुस के साथ उन्हें तुम्हारे पास भेजें।

26 ἀνθρώποις παραδεδωκόσι τὰς ψυχὰς αὐτῶν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ
मनुष्यों-जिन्होंने समर्पित-किया-है - प्राणों-को अपने के-लिए - नाम के
G0444 G3860 G3588 G5590 G0846 G5228 G3588 G3686 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
प्रभु हमारे यीशू मसीह-के
G2962 G1473 G2424 G5547

ये वे ही लोग हैं जिन्होंने हमारे प्रभु यीशु मसीह के नाम के लिये अपने प्राणों की बाज़ी लगा दी थी।

27 ἀπεστάλκαμεν οὖν Ἰούδαν καὶ Σιλᾶν, καὶ αὐτοὺς διὰ λόγου
भेजा-है तो यहूदा और सीलास-को और वे-भी द्वारा वचन
G0649 G3767 G2455 G2532 G4609 G2532 G0846 G1223 G3056

ἀπαγγέλλοντας τὰ αὐτά.
बताने-वाले - यही-बातें
G0518 G3588 G0846

हम यहूदा और सिलास को भेज रहे हैं। वे तुम्हें अपने मुँह से इन सब बातों को बताएँगे।

28 ἔδοξεν γὰρ τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ καὶ ἡμῖν, μηδὲν πλέον ἐπιτίθεσθαι
अच्छा-लगा क्योंकि - आत्मा - पवित्र-को और हमें कोई अधिक रखना
G1380 G1063 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532 G1473 G3367 G4119 G2007

ὑμῖν βάρος, πλὴν τούτων τῶν ἐπάναγκες:
तुम-पर भार सिवाय इन - आवश्यक-बातों-के
G4771 G0922 G4133 G3778 G3588 G1876

पवित्र आत्मा को और हमें यही उचित जान पड़ा कि तुम पर इन आवश्यक बातों के अतिरिक्त और किसी बात का बोझ न डाला जाये:

29 ἀπέχεσθαι εἰδωλοθύτων, καὶ αἵματος, καὶ πνικτῶν, καὶ πορνείας. ἐξ
दूर-रहना मूर्तियों-के-बलिदान-से और लहू-से और गला-घोंटे-हुए-से और व्यभिचार-से से
G0568 G1494 G2532 G0129 G2532 G4156 G2532 G4202 G1537

ὧν διατηροῦντες ἑαυτοὺς, εὖ πράξετε. Ἔρρωσθε.
जिनसे बचाए-रखकर अपने-आप-को भला करोगे कुशल-रहो
G3739 G1301 G1438 G2095 G4238 G4517

मूर्तियों पर चढ़ाया गया भोजन तुम्हें नहीं लेना चाहिये। गला घोंट कर मारे गये किसी भी पशु का मांस खाने से बचें और लहू को कभी न खायें। व्यभिचार से बचे रहो। यदि तुम ने अपने आपको इन बातों से बचाये रखा तो तुम्हारा कल्याण होगा। अच्छा विदा।

30 Οἱ μὲν οὖν, ἀπολυθέντες, κατῆλθον εἰς Ἀντιόχειαν, καὶ συναγαγόντες
वे तो फिर विदा-होकर गए को अन्ताकिया और इकट्ठा-करके
G3588 G3303 G3767 G0630 G2718 G1519 G0490 G2532 G4863

τὸ πλῆθος, ἐπέδωκαν τὴν ἐπιστολήν.
- भीड़-को दी - पत्री
G3588 G4128 G1929 G3588 G1992

इस प्रकार उन्हें विदा कर दिया गया और वे अंताकिया जा पहुँचे। वहाँ उन्होंने धर्म-सभा बुलाई और उन्हें वह पत्र दे दिया।

31 ἀναγνόντες δὲ, ἐχάρησαν ἐπὶ τῇ παρακλήσει.
पढ़कर और आनन्दित-हुए पर - उत्साह
G0314 G1161 G5463 G1909 G3588 G3874

पत्र पढ़ कर जो प्रोत्साहन उन्हें मिला, उस पर उन्होंने आनन्द मनाया।

32 Ἰούδας τε καὶ Σιλᾶς, καὶ αὐτοὶ προφῆται ὄντες, διὰ λόγου πολλοῦ,
यहूदा और और सीलास भी स्वयं भविष्यवक्ता होकर द्वारा वचन बहुत
G2455 G5037 G2532 G4609 G2532 G0846 G4396 G1510 G1223 G3056 G4183

παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ ἐπεστήριξαν.
उत्साहित-किया - भाइयों-को और दृढ़-किया
G3870 G3588 G0080 G2532 G1991

यहूदा और सिलास ने, जो स्वयं ही दोनों नबी थे, भाईयों के सामने उन्हें उत्साहित करते हुए और दृढ़ता प्रदान करते हुए, एक लम्बा प्रवचन किया।

33

ποιήσαντες	δὲ	χρόνον,	ἀπελύθησαν	μετ’	εἰρήνης	ἀπὸ	τῶν	ἀδελφῶν,	πρὸς
बिताकर	और	समय	विदा-किए-गए	सहित	शान्ति	से	–	भाइयों	के-पास
G4160	G1161	G5550	G0630	G3326	G1515	G0575	G3588	G0080	G4314

τοὺς	ἀποστείλαντας	αὐτούς.
–	भेजने-वालों	उन्हें
G3588	G0649	G0846

वहाँ कुछ समय बिताने के बाद, भाईयों ने उन्हें शांतिपूर्वक उन्हीं के पास लौट जाने को विदा किया जिन्होंने उन्हें भेजा था।

34

{ἔδοξε	δὲ	τῷ	Σίλᾳ	ἐπιμεῖναι	αὐτοῦ}.
अच्छा-लगा	परन्तु	–	सीलास-को	रहना	वहाँ
G1380	G1161	G3588	G4609	G1961	G0847

35

Παῦλος	δὲ	καὶ	Βαρνάβας	διέτριβον	ἐν	Ἀντιοχείᾳ,	διδάσκοντες	καὶ
पौलुस	और	और	बरनबास	रहे	में	अन्ताकिया	सिखाते-हुए	और
G3972	G1161	G2532	G0921	G1304	G1722	G0490	G1321	G2532

εὐαγγελιζόμενοι,	μετὰ	καὶ	ἑτέρων	πολλῶν,	τὸν	λόγον	τοῦ	Κυρίου.
सुसमाचार-सुनाते-हुए	सहित	भी	अन्य	बहुतों	–	वचन	का	प्रभु-के
G2097	G3326	G2532	G2087	G4183	G3588	G3056	G3588	G2962

पौलुस तथा बरनाबास ने अन्ताकिया में कुछ समय बिताया। बहुत से दूसरे लोगों के साथ उन्होंने प्रभु के वचन का उपदेश देते हुए लोगों में सुसमाचार का प्रचार किया।

36

Μετὰ	δέ	τινας	ἡμέρας,	εἶπεν	πρὸς	Βαρνάβαν,	Παῦλος,	Ἐπιστρέψαντες	δὴ
बाद	और	कुछ	दिनों	कहा	से	बरनबास	पौलुस-ने	लौटकर	तो
G3326	G1161	G5100	G2250	G3004	G4314	G0921	G3972	G1994	G1211

ἐπισκεψώμεθα	τοὺς	ἀδελφοὺς	κατὰ	πόλιν	πᾶσαν,	ἐν	αἷς	κατηγγείλαμεν	τὸν
देखें	–	भाइयों-को	में	नगर	हर	जिनमें	में	प्रचार-किया	–
G1980	G3588	G0080	G2596	G4172	G3956	G1722	G3739	G2605	G3588

λόγον	τοῦ	Κυρίου,	πῶς	ἔχουσιν.
वचन	का	प्रभु-के	कैसे	हैं
G3056	G3588	G2962	G4459	G2192

कुछ दिनों बाद बरनाबास से पौलुस ने कहा, “आओ, जिन-जिन नगरों में हमनें प्रभु के वचन का प्रचार किया है, वहाँ अपने भाइयों के पास वापस चल कर यह देखें कि वे क्या कुछ कर रहे हैं।”

37

Βαρνάβας	δὲ	ἐβούλετο	συμπαραλαβεῖν,	καὶ	τὸν	Ἰωάννην	τὸν	καλούμενον
बरनबास	और	चाहता-था	साथ-लेना	भी	–	यूहन्ना-को	–	कहलाने-वाले
G0921	G1161	G1014	G4838	G2532	G3588	G2491	G3588	G2564

Μάρκον;
मरकुस
G3138

बरनाबास चाहता था कि मरकुस कहलाने वाले यूहन्ना को भी वे अपने साथ ले चलें।

38

Παῦλος	δὲ	ἠξίου,	τὸν	ἀποστάντα	ἀπ’	αὐτῶν	ἀπὸ	Παμφυλίας,	καὶ
पौलुस	परन्तु	उचित-समझा	-जो	अलग-हो-गया-था	से	उनसे	से	पम्फूलिया	और
G3972	G1161	G0515	G3588	G0868	G0575	G0846	G0575	G3828	G2532

μὴ	συνελθόντα	αὐτοῖς	εἰς	τὸ	ἔργον,	μὴ	συμπαραλαμβάνειν	τοῦτον.
नहीं	साथ-गया	उनके	में	–	काम	नहीं	साथ-लेना	इसे
G3361	G4905	G0846	G1519	G3588	G2041	G3361	G4838	G3778

किन्तु पौलुस ने यही ठीक समझा कि वे उसे अपने साथ न लें जिसने पम्फूलिया में उनका साथ छोड़ दिया था और (प्रभु के) कार्य में जिसने उनका साथ नहीं निभाया।

39	ἐγένετο	δὲ	παροξυσμός,	ὥστε	ἀποχωρισθῆναι	αὐτοὺς	ἀπ’	ἀλλήλων.	τόν	
	हुआ	और	तीखा-मतभेद	यहाँ-तक-कि	अलग-हो-गए	वे	से	एक-दूसरे	और	
	G1096	G1161	G3948	G5620	G0673	G0846	G0575	G0240	G3588	

τε	Βαρνάβαν,	παραλαβόντα	τὸν	Μάρκον,	ἐκπλεῦσαι	εἰς	Κύπρον;
तो	बरनबास-ने	लेकर	–	मरकुस-को	जहाज-से-गया	को	कुप्रुस
G5037	G0921	G3880	G3588	G3138	G1602	G1519	G2954

इस पर उन दोनों में तीव्र विरोध पैदा हो गया। परिणाम यह हुआ कि वे आपस में एक दूसरे से अलग हो गये। बरनाबास मरकूस को लेकर पानी के जहाज़ से साइप्रस चला गया।

40	Παῦλος	δὲ,	ἐπιλεξάμενος	Σιλᾶν,	ἐξῆλθεν,	παραδοθεὶς	τῇ	χάριτι	τοῦ
	पौलुस	परन्तु	चुनकर	सीलास-को	निकला	सौंपा-जाकर	–	अनुग्रह-को	के
	G3972	G1161	G1951	G4609	G1831	G3860	G3588	G5485	G3588

Κυρίου	ὑπὸ	τῶν	ἀδελφῶν.
प्रभु	द्वारा	–	भाइयों
G2962	G5259	G3588	G0080

पौलुस सिलास को चुनकर वहाँ से चला गया और भाइयों ने उसे प्रभु के संरक्षण में सौंप दिया।

41	διήρχετο	δὲ	τὴν	Συρίαν	καὶ	‹τὴν›	Κιλικίαν,	ἐπιστηρίζων	τὰς	ἐκκλησίας.
	होकर-गया	और	–	सीरिया	और	–	किलिकिया	दृढ़-करता-हुआ	–	कलीसियाओं-को
	G1330	G1161	G3588	G4947	G2532	G3588	G2791	G1991	G3588	G1577

सो पौलुस सीरिया और किलिकिया की यात्रा करते हुए वहाँ की कलीसिया को सृदृढ़ करता रहा।

Chapter 16

1	Κατήντησεν	δὲ	καὶ	εἰς	Δέρβην	καὶ	εἰς	Λύστραν.	καὶ	ἰδοὺ,	μαθητής
	पहुँचा	और	भी	में	दरबे	और	में	लुस्त्रा	और	देखो	चेला
	G2658	G1161	G2532	G1519	G1191	G2532	G1519	G3082	G2532	G3708	G3101

τις	ἦν	ἐκεῖ,	ὀνόματι	Τιμόθεος,	υἱὸς	γυναικὸς	Ἰουδαίας	πιστῆς,	πατρὸς	δὲ
कोई	था	वहाँ	नाम	तीमुथियुस	पुत्र	स्त्री-का	यहूदी	विश्वासी	पिता	परन्तु
G5100	G1510	G1563	G3686	G5095	G5207	G1135	G2453	G4103	G3962	G1161

Ἕλληνος,
यूनानी
G1672

पौलुस दिरबे और लुस्तरा में भी आया। वहीं तिमुथियुस नामक एक शिष्य हुआ करता था। वह किसी विश्वासी यहूदी महिला का पुत्र था किन्तु उसका पिता यूनानी था।

2	ὃς	ἐμαρτυρεῖτο	ὑπὸ	τῶν	ἐν	Λύστροις	καὶ	Ἰκονίῳ	ἀδελφῶν.
	जिसकी	गवाही-दी-जाती-थी	द्वारा	–	में	लुस्त्रा	और	इकुनियुम-के	भाइयों
	G3739	G3140	G5259	G3588	G1722	G3082	G2532	G2430	G0080

लिस्तरा और इकुनियुम के बंधुओं के साथ उसकी अच्छी बोलचाल थी।

3 τοῦτον ἠθέλησεν ὁ Παῦλος σὺν αὐτῷ ἐξελθεῖν, καὶ λαβὼν, περιέτεμεν
इसे चाहा – पौलुस-ने साथ अपने निकलना और लेकर खतना-किया
G3778 G2309 G3588 G3972 G4862 G0846 G1831 G2532 G2983 G4059

αὐτὸν, διὰ τοὺς Ἰουδαίους τοὺς ὄντας ἐν τοῖς τόποις ἐκείνοις; ᾔδεισαν
उसका के-कारण – यहूदियों-के – रहने-वाले में – स्थानों उन जानते-थे
G0846 G1223 G3588 G2453 G3588 G1510 G1722 G3588 G5117 G1565 G1492

γὰρ ἅπαντες, ὅτι Ἕλλην ὁ πατὴρ αὐτοῦ ὑπῆρχεν.
क्योंकि सब कि यूनानी – पिता उसका था
G1063 G0537 G3754 G1672 G3588 G3962 G0846 G5225

पौलुस तिमुथियुस को यात्रा पर अपने साथ ले जाना चाहता था। सो उसे उसने साथ ले लिया और उन स्थानों पर रहने वाले यहूदियों के कारण उसका ख़तना किया; क्योंकि वे सभी जानते थे कि उसका पिता एक यूनानी था।

4 Ὡς δὲ διεπορεύοντο τὰς πόλεις, παρεδίδοσαν αὐτοῖς φυλάσσειν, τὰ
जैसे और जाते-थे – नगरों देते-थे उन्हें पालन-करना –
G5613 G1161 G1279 G3588 G4172 G3860 G0846 G5442 G3588

δόγματα τὰ κεκριμένα ὑπὸ τῶν ἀποστόλων καὶ πρεσβυτέρων τῶν ἐν
आज्ञाएँ – निर्धारित द्वारा – प्रेरितों और प्राचीनों – में
G1378 G3588 G2919 G5259 G3588 G0652 G2532 G4245 G3588 G1722

Ἰεροσολύμοις.
यरूशलेम
G2414

नगरों से यात्रा करते हुए उन्होंने वहाँ के लोगों को उन नियमों के बारे में बताया जिन्हें यरूशलेम में प्रेरितों और बुजुर्गों ने निश्चित किया था।

5 Αἱ μὲν οὖν ἐκκλησίαι ἐστερεοῦντο τῇ πίστει, καὶ ἐπερίσσευον τῷ
– तो फिर कलीसियाएँ दृढ़-होती-थीं – विश्वास-में और बढ़ती-थीं –
G3588 G3303 G3767 G1577 G4732 G3588 G4102 G2532 G4052 G3588

ἀριθμῷ καθ’ ἡμέραν.
गिनती-में प्रति दिन
G0706 G2596 G2250

इस प्रकार वहाँ की कलीसिया का विश्वास और सुदृढ़ होता गया और दिन प्रतिदिन उनकी संख्या बढ़ने लगी।

6 Διῆλθον δὲ τὴν Φρυγίαν, καὶ Γαλατικὴν χώραν, κωλυθέντες ὑπὸ τοῦ
होकर-गए और – फ्रुगिया और गलातिया-के देश रोके-जाकर द्वारा –
G1330 G1161 G3588 G5435 G2532 G1054 G5561 G2967 G5259 G3588

Ἁγίου Πνεύματος λαλῆσαι τὸν λόγον ἐν τῇ Ἀσίᾳ,
पवित्र आत्मा बोलना – वचन में – आसिया
G0040 G4151 G2980 G3588 G3056 G1722 G3588 G0773

सो वे फ्रूगिया और गलातिया के क्षेत्र से होकर निकले क्योंकि पवित्र आत्मा ने उन्हें एशिया में वचन सुनाने को मना कर दिया था।

7 ἐλθόντες δὲ κατὰ τὴν Μυσίαν, ἐπείραζον εἰς τὴν Βιθυνίαν πορευθῆναι;
आकर और के-पास – मुसिया प्रयास-किया में – बिथुनिया जाना
G2064 G1161 G2596 G3588 G3465 G3985 G1519 G3588 G0978 G4198

καὶ οὐκ εἴασεν αὐτοὺς τὸ Πνεῦμα Ἰησοῦ;
और नहीं दिया उन्हें – आत्मा-ने यीशू-के
G2532 G3756 G1439 G0846 G3588 G4151 G2424

फिर वे जब मूसिया की सीमा पर पहुँचे तो उन्होंने बितुनिया जाने का जतन किया। किन्तु यीशु की आत्मा ने उन्हें वहाँ भी नहीं जाने दिया।

8 παρελθόντες δὲ τὴν Μυσίαν, κατέβησαν εἰς Τρῳάδα.
होकर-गए और – मुसिया उतरे को त्रोआस
G3928 G1161 G3588 G3465 G2597 G1519 G5174

सो वे मूसिया होते हुए त्रोआस पहुँचे।

9 καὶ ὅραμα διὰ [τῆς] νυκτὸς τῷ Παύλῳ ὤφθη: ἀνὴρ Μακεδών τις
और दर्शन द्वारा – रात-को – पौलुस-को दिखाई-दिया पुरुष मकिदुनिया-का कोई
G2532 G3705 G1223 G3588 G3571 G3588 G3972 G3708 G0435 G3110 G5100

ἦν ἑστὼς, καὶ παρακαλῶν αὐτὸν, καὶ λέγων, Διαβὰς εἰς Μακεδονίαν,
था खड़ा-हुआ और बिनती-करता-हुआ उससे और कहता-हुआ आकर में मकिदुनिया
G1510 G2476 G2532 G3870 G0846 G2532 G3004 G1224 G1519 G3109

βοήθησον ἡμῖν.
सहायता-कर हमें
G0997 G1473

रात के समय पौलुस ने दिव्यदर्शन में देखा कि मकिदुनिया का एक पुरुष उस से प्रार्थना करते हुए कह रहा है, "मकिदुनिया में आ और हमारी सहायता कर।"

10 ὡς δὲ τὸ ὅραμα εἶδεν, εὐθέως ἐζητήσαμεν ἐξελθεῖν εἰς Μακεδονίαν,
जैसे और – दर्शन देखा तुरन्त खोजा निकलना को मकिदुनिया
G5613 G1161 G3588 G3705 G3708 G2112 G2212 G1831 G1519 G3109

συμβιβάζοντες ὅτι προσκέκληται ἡμᾶς ὁ Θεὸς εὐαγγελίσασθαι αὐτούς.
निश्चित-करके कि बुलाया-है हमें – परमेश्वर-ने सुसमाचार-सुनाने उन्हें
G4822 G3754 G4341 G1473 G3588 G2316 G2097 G0846

इस दिव्यदर्शन को देखने के बाद तुरन्त ही यह परिणाम निकालते हुए कि परमेश्वर ने उन लोगों के बीच सुसमाचार का प्रचार करने हमें बुलाया है, हमने मकिदुनिया जाने की ठान ली।

11 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ Τρῳάδος, εὐθυδρομήσαμεν εἰς Σαμοθρᾴκην, τῇ δὲ
चलकर और से त्रोआस सीधे-चले को समोथ्राके – और
G0321 G1161 G0575 G5174 G2113 G1519 G4543 G3588 G1161

ἐπιούσῃ, εἰς Νέαν Πόλιν,
अगले-दिन को निया पोलिस
G1966 G1519 G3501 G4172

इस प्रकार हमने त्रोआस से जल मार्ग द्वारा जाने के लिये अपनी नावें खोल दीं और सीधे समोथ्रोके जा पहुँचे। फिर अगले दिन नियापुलिस चले गये।

12 κἀκεῖθεν εἰς Φιλίππους, ἥτις ἐστὶν πρώτη τῆς μερίδος Μακεδονίας πόλις,
और-वहाँ-से को फिलिप्पी जो है प्रमुख के भाग मकिदुनिया-के नगर
G2547 G1519 G5375 G3748 G1510 G4413 G3588 G3310 G3109 G4172

κολωνία. Ἦμεν δὲ ἐν ταύτῃ τῇ πόλει διατρίβοντες ἡμέρας τινάς.
कॉलोनी रहे और में इस – नगर-में ठहरते-हुए दिन कुछ
G2862 G1510 G1161 G1722 G3778 G3588 G4172 G1304 G2250 G5100

वहाँ से हम एक रोमी उपनिवेश फिलिप्पी पहुँचे जो मकिदुनिया के उस क्षेत्र का एक प्रमुख नगर है। इस नगर में हमने कुछ दिन बिताये।

13 τῇ τε ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, ἐξήλθομεν ἔξω τῆς πύλης, παρὰ ποταμὸν,
– और दिन-को – सब्तों-के निकले बाहर – फाटक पास नदी
G3588 G5037 G2250 G3588 G4521 G1831 G1854 G3588 G4439 G3844 G4215

οὗ ἐνομίζομεν προσευχὴν εἶναι, καὶ καθίσαντες, ἐλαλοῦμεν ταῖς συνελθούσαις
जहाँ समझते-थे प्रार्थना-स्थल होना और बैठकर बोलते-थे – इकट्ठी-हुई
G3757 G3543 G4335 G1510 G2532 G2523 G2980 G3588 G4905

γυναιξίν.
स्त्रियों-से
G1135

फिर सब्त के दिन यह सोचते हुए कि प्रार्थना करने के लिये वहाँ कोई स्थान होगा हम नगर-द्वार के बाहर नदी पर गये। हम वहाँ बैठ गये और एकत्र स्त्रियों से बातचीत करने लगे।

14	καί	τις	γυνὴ,	ὀνόματι	Λυδία,	πορφυρόπωλις	πόλεως	Θυατείρων,	σεβομένη
	और	कोई	स्त्री	नाम	लुदिया	बैंगनी-वेचने-वाली	नगर-की	थुआतीरा	भक्तिन-करने-वाली
	G2532	G5100	G1135	G3686	G3070	G4211	G4172	G2363	G4576

τὸν	Θεόν,	ἤκουεν;	ἧς	ὁ	Κύριος	διήνοιξεν	τὴν	καρδίαν,	προσέχειν
–	परमेश्वर-की	सुनती-थी	जिसका	–	प्रभु-ने	खोला	–	हृदय	ध्यान-देना
G3588	G2316	G0191	G3739	G3588	G2962	G1272	G3588	G2588	G4337

τοῖς	λαλουμένοις	ὑπὸ	‹τοῦ›	Παύλου.
–	बोली-जाने-वाली-बातों-पर	द्वारा	–	पौलुस-के
G3588	G2980	G5259	G3588	G3972

वहीं लीदिया नाम की एक महिला थी। वह बैंजनी रंग के कपड़े बेचा करती थी। वह परमेश्वर की उपासक थी। वह बड़े ध्यान से हमारी बातें सुन रही थी। प्रभु ने उसके हृदय के द्वार खोल दिये थे ताकि, जो कुछ पौलुस कह रहा था, वह उन बातों पर ध्यान दे सके।

15	ὡς	δὲ	ἐβαπτίσθη,	καὶ	ὁ	οἶκος	αὐτῆς,	παρεκάλεσεν,	λέγουσα,	Εἰ
	जब	और	बपतिस्मा-लिया	और	–	घराने	उसके	बिनती-की	कहते-हुए	यदि
	G5613	G1161	G0907	G2532	G3588	G3624	G0846	G3870	G3004	G1487

κεκρίκατέ	με	πιστὴν	τῷ	Κυρίῳ	εἶναι,	εἰσελθόντες	εἰς	τὸν	οἶκόν	μου,
समझते-हो	मुझे	विश्वासी	–	प्रभु-की	होना	आकर	में	–	घर	मेरे
G2919	G1473	G4103	G3588	G2962	G1510	G1525	G1519	G3588	G3624	G1473

μένετε.	καὶ	παρεβιάσατο	ἡμᾶς.	
रहो	और	विवश-किया	हमें	
G3306	G2532	G3849	G1473	

अपने समूचे परिवार समेत बपतिस्मा लेने के बाद उसने हमसे यह कहते हुए विनती की, "यदि तुम मुझे प्रभु की सच्ची भक्त मानते हो तो आओ और मेरे घर ठहरो।" सो उसने हमें जाने के लिए तैयार कर लिया।

16	Ἐγένετο	δὲ,	πορευομένων	ἡμῶν	εἰς	τὴν	προσευχὴν,	παιδίσκην	τινὰ,	
	हुआ	और	जाते-हुए	हमारे	को	–	प्रार्थना-स्थल	दासी	कोई	
	G1096	G1161	G4198	G1473	G1519	G3588	G4335	G3814	G5100	

ἔχουσαν	πνεῦμα	Πύθωνα,	ὑπαντῆσαι	ἡμῖν,	ἥτις	ἐργασίαν	πολλὴν	παρεῖχεν	τοῖς
रखती-हुई	आत्मा	पूथोन-की	मिली	हमें	जो	कमाई	बहुत	देती-थी	–
G2192	G4151	G4436	G5221	G1473	G3748	G2039	G4183	G3930	G3588

κυρίοις	αὐτῆς	μαντευομένη.	
मालिकों-को	अपने	भविष्य-बताती-हुई	
G2962	G0846	G3132	

फिर ऐसा हुआ कि जब हम प्रार्थना स्थल की ओर जा रहे थे, हमें एक दासी मिली जिसमें एक शकुन बताने वाली आत्मा समायी थी। वह लोगों का भाग्य बता कर अपने स्वामियों को बहुत सा धन कमा कर देती थी।

17	αὕτη,	κατακολουθοῦσα	τῷ	Παύλῳ	καὶ	ἡμῖν	ἔκραζεν,	λέγουσα,	Οὗτοι	οἱ
	यह	पीछे-पीछे-आकर	–	पौलुस-के	और	हमारे	चिल्लाती-थी	कहती-हुई	ये	–
	G3778	G2628	G3588	G3972	G2532	G1473	G2896	G3004	G3778	G3588

ἄνθρωποι	δοῦλοι	τοῦ	Θεοῦ	τοῦ	Ὑψίστου	εἰσίν,	οἵτινες	καταγγέλλουσιν	ὑμῖν
मनुष्य	दास	के	परमेश्वर	–	सर्वोच्च-के	हैं	जो	घोषणा-करते-हैं	तुम्हें
G0444	G1401	G3588	G2316	G3588	G5310	G1510	G3748	G2605	G4771

ὁδὸν	σωτηρίας.	
मार्ग	उद्धार-का	
G3598	G4991	

वह हमारे और पौलुस के पीछे पीछे यह चिल्लाते हुए हो ली, “ये लोग परम परमेश्वर के सेवक हैं। ये तुम्हें मुक्ति के मार्ग का संदेश सुना रहे हैं।”

18 τοῦτο δὲ ἐποίει ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας. διαπονηθεὶς δὲ, Παῦλος, καὶ
यह और करती-थी कई बहुत दिनों दुखी-होकर और पौलुस-ने और
G3778 G1161 G4160 G1909 G4183 G2250 G1278 G1161 G3972 G2532

ἐπιστρέψας τῷ πνεύματι, εἶπεν, Παραγγέλλω σοι ἐν ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ
मुड़कर – आत्मा-से कहा आज्ञा-देता-हूँ तुझे में नाम-से यीशू मसीह-के
G1994 G3588 G4151 G3004 G3853 G4771 G1722 G3686 G2424 G5547

ἐξελθεῖν ἀπ’ αὐτῆς. καὶ ἐξῆλθεν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ.
निकलना से उससे और निकला उसी – घड़ी
G1831 G0575 G0846 G2532 G1831 G0846 G3588 G5610

वह बहुत दिनों तक ऐसा ही करती रही सो पौलुस परेशान हो उठा। उसने मुड़ कर उस आत्मा से कहा, “मैं यीशु मसीह के नाम पर तुझे आज्ञा देता हूँ, इस लड़की में से बाहर निकल आए।” सो वह उसमें से तत्काल बाहर निकल गयी।

19 Ἰδόντες δὲ οἱ κύριοι αὐτῆς, ὅτι ἐξῆλθεν ἡ ἐλπὶς τῆς ἐργασίας
देखकर और – मालिकों-ने उसके कि चली-गई – आशा – कमाई-की
G3708 G1161 G3588 G2962 G0846 G3754 G1831 G3588 G1680 G3588 G2039

αὐτῶν, ἐπιλαβόμενοι τὸν Παῦλον καὶ τὸν Σιλᾶν, εἵλκυσαν εἰς τὴν
उनकी पकड़कर – पौलुस और – सीलास-को घसीटा में –
G0846 G1949 G3588 G3972 G2532 G3588 G4609 G1670 G1519 G3588

ἀγορὰν ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας;
बाज़ार के-पास – हाकिमों
G0058 G1909 G3588 G0758

फिर उसके स्वामियों ने जब देखा कि उनकी कमाई की आशा पर ही पानी फिर गया है तो उन्होंने पौलुस और सिलास को धर दबोचा और उन्हें घसीटते हुए बाजर के बीच अधिकारियों के सामने ले गये।

20 καὶ προσαγαγόντες αὐτοὺς τοῖς στρατηγοῖς, εἶπαν, Οὗτοι οἱ ἄνθρωποι
और लाकर उन्हें – सेनापतियों-के-पास कहा ये – मनुष्य
G2532 G4317 G0846 G3588 G4755 G3004 G3778 G3588 G0444

ἐκταράσσουσιν ἡμῶν τὴν πόλιν, Ἰουδαῖοι ὑπάρχοντες,
गड़बड़-मचाते-हैं हमारे – नगर-को यहूदी होकर
G1613 G1473 G3588 G4172 G2453 G5225

फिर दण्डनायक के पास उन्हें ले जाकर वे बोले, “ये लोग यहूदी हैं और हमारे नगर में गड़बड़ी फैला रहे हैं।

21 καὶ καταγγέλλουσιν ἔθη, ἃ οὐκ ἔξεστιν ἡμῖν παραδέχεσθαι οὐδὲ ποιεῖν,
और घोषणा-करते-हैं रीतियाँ जो नहीं उचित हमें ग्रहण-करना न करना
G2532 G2605 G1485 G3739 G3756 G1832 G1473 G3858 G3761 G4160

Ῥωμαίοις οὖσιν.
रोमी-जो होकर
G4514 G1510

ये ऐसे रीति रिवाजों की वकालत करते हैं जिन्हें अपनाना या जिन पर चलना हम रोमियों के लिये न्यायपूर्ण नहीं है।”

22 καὶ συνεπέστη ὁ ὄχλος κατ’ αὐτῶν, καὶ οἱ στρατηγοὶ περιρήξαντες
और इकट्ठा-हुई – भीड़ के-विरुद्ध उनके और – सेनापतियों-ने फाड़कर
G2532 G4911 G3588 G3793 G2596 G0846 G2532 G3588 G4755 G4048

αὐτῶν τὰ ἱμάτια, ἐκέλευον ῥαβδίζειν.
उनके – कपड़े आज्ञा-दी लाठी-मारना
G0846 G3588 G2440 G2753 G4463

भीड़ भी विरोध में लोगों के साथ हो कर उन पर चढ़ आयी। दण्डाधिकारी ने उनके कपड़े फड़वा कर उतरवा दिये और आज्ञा दी कि उन्हें पीटा जाये।

23

πολλάς	τε	ἐπιθέντες	αὐτοῖς	πληγὰς,	ἔβαλον	εἰς	φυλακήν,	παραγγείλαντες
बहुत	और	लगाकर	उन्हें	मार	डाला	में	बन्दीगृह	आज्ञा-देकर
G4183	G5037	G2007	G0846	G4127	G0906	G1519	G5438	G3853

τῷ	δεσμοφύλακι	ἀσφαλῶς	τηρεῖν	αὐτούς.
–	दरोगा-को	सुरक्षित-से	रखना	उन्हें
G3588	G1200	G0806	G5083	G0846

उन पर बहुत मार पड़ चुकने के बाद उन्होंने उन्हें जेल में डाल दिया और जेल के अधिकारी को आज्ञा दी कि उन पर कड़ा पहरा बैठा दिया जाये।

24

ὃς	παραγγελίαν	τοιαύτην	λαβὼν,	ἔβαλεν	αὐτοὺς	εἰς	τὴν	ἐσωτέραν
जिसने	आज्ञा	ऐसी	पाकर	डाला	उन्हें	में	–	भीतरी
G3739	G3852	G5108	G2983	G0906	G0846	G1519	G3588	G2082

φυλακὴν,	καὶ	τοὺς	πόδας	ἠσφαλίσατο	αὐτῶν	εἰς	τὸ	ξύλον.
कोठरी	और	–	पैरों	कसा	उनके	में	–	काठ
G5438	G2532	G3588	G4228	G0805	G0846	G1519	G3588	G3586

ऐसी आज्ञा पाकर उसने उन्हें जेल की भीतरी कोठरी में डाल दिया। उसने उनके पैर काठ में कस दिये।

25

Κατὰ	δὲ	τὸ	μεσονύκτιον,	Παῦλος	καὶ	Σιλᾶς,	προσευχόμενοι,	ὕμνουν	τὸν
करीब	और	–	आधी-रात-को	पौलुस	और	सीलास	प्रार्थना-करते-हुए	गीत-गाते-थे	–
G2596	G1161	G3588	G3317	G3972	G2532	G4609	G4336	G5214	G3588

Θεόν.	ἐπηκροῶντο	δὲ	αὐτῶν	οἱ	δέσμιοι.
परमेश्वर-की	सुनते-थे	और	उन्हें	–	कैदी
G2316	G1874	G1161	G0846	G3588	G1198

लगभग आधी रात गये पौलुस और सिलास परमेश्वर के भजन गाते हुए प्रार्थना कर रहे थे और दूसरे क़ैदी उन्हें सुन रहे थे।

26

ἄφνω	δὲ	σεισμὸς	ἐγένετο	μέγας,	ὥστε	σαλευθῆναι	τὰ	θεμέλια	τοῦ
अचानक	और	भूकम्प	हुआ	बड़ा	यहाँ-तक-कि	हिल-गई	–	नींवें	–
G0869	G1161	G4578	G1096	G3173	G5620	G4531	G3588	G2310	G3588

δεσμωτηρίου.	ἠνεῴχθησαν	δὲ	παραχρῆμα	αἱ	θύραι	πᾶσαι,	καὶ	πάντων	τὰ
बन्दीगृह-की	खुल-गए	और	तुरन्त	–	द्वार	सब	और	सबकी	–
G1201	G0455	G1161	G3916	G3588	G2374	G3956	G2532	G3956	G3588

δεσμὰ	ἀνέθη.
बेड़ियाँ	खुल-गई
G1199	G0447

तभी वहाँ अचानक एक ऐसा भयानक भूकम्प हुआ कि जेल की नीवें हिल उठीं। और तुरंत जेल के फाटक खुल गये। हर किसी की बेड़ियाँ ढीली हो कर गिर पड़ीं।

27

ἔξυπνος	δὲ	γενόμενος	ὁ	δεσμοφύλαξ,	καὶ	ἰδὼν	ἀνεῳγμένας	τὰς	θύρας
जागता-हुआ	और	होकर	–	दरोगा	और	देखकर	खुले-हुए	–	द्वारों
G1853	G1161	G1096	G3588	G1200	G2532	G3708	G0455	G3588	G2374

τῆς	φυλακῆς,	σπασάμενος	τὴν	μάχαιραν,	ἤμελλεν	ἑαυτὸν	ἀναιρεῖν,	νομίζων
–	बन्दीगृह-के	खींचकर	–	तलवार	चाहता-था	अपने-आप-को	मारना	समझकर
G3588	G5438	G4685	G3588	G3162	G3195	G1438	G0337	G3543

ἐκπεφευγέναι	τοὺς	δεσμίους.
भाग-गए-हैं	–	कैदी
G1628	G3588	G1198

जेल के अधिकारी ने जाग कर जब देखा कि जेल के फाटक खुले पड़े हैं तो उसने अपनी तलवार खींच ली और यह सोचते हुए कि कैदी भाग निकले हैं वह स्वयं को जब मारने ही वाला था तभी

28	ἐφώνησεν	δὲ	«‹ὁ›	Παῦλος»□,	«μεγάλῃ	φωνῇ»,	λέγων,	Μηδὲν	πράξῃς	
	पुकारा	परन्तु	–	पौलुस-ने	बड़ी	आवाज़-से	कहकर	कुछ	करो	
	G5455	G1161	G3588	G3972	G3173	G5456	G3004	G3367	G4238	

σεαυτῷ	κακόν;	ἅπαντες	γάρ	ἐσμεν	ἐνθάδε.
अपने-आप-को	हानि	सब	क्योंकि	हैं	यहाँ
G4572	G2556	G0537	G1063	G1510	G1759

पौलुस ने ऊँचे स्वर में पुकारते हुए कहा, "अपने को हानि मत पहुँचा क्योंकि हम सब यहीं हैं!"

29	αἰτήσας	δὲ	φῶτα,	εἰσεπήδησεν,	καὶ	ἔντρομος	γενόμενος,	προσέπεσεν	τῷ	
	माँगकर	और	रोशनी	कूदा	और	काँपता-हुआ	होकर	गिर-पड़ा	–	
	G0154	G1161	G5457	G1530	G2532	G1790	G1096	G4363	G3588	

Παύλῳ	καὶ	‹τῷ›	Σιλᾷ.	
पौलुस-के	और	–	सीलास-के	
G3972	G2532	G3588	G4609	

इस पर जेल के अधिकारी ने मशाल मँगवाई और जल्दी से भीतर गया। और भय से काँपते हुए पौलुस और सिलास के सामने गिर पड़ा।

30	καὶ	προαγαγὼν	αὐτοὺς	ἔξω	ἔφη,	Κύριοι,	τί	με	δεῖ	ποιεῖν,	ἵνα
	और	ले-जाकर	उन्हें	बाहर	कहा	हे-स्वामी	क्या	मुझे	चाहिए	करना	ताकि
	G2532	G4254	G0846	G1854	G5346	G2962	G5101	G1473	G1163	G4160	G2443

σωθῶ?
उद्धार-पाऊँ
G4982

फिर वह उन्हें बाहर ले जा कर बोला, "महानुभावो, उद्धार पाने के लिये मुझे क्या करना चाहिये?"

31	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Πίστευσον	ἐπὶ	τὸν	Κύριον	Ἰησοῦν,	καὶ	σωθήσῃ,	σὺ
	वे	और	कहा	विश्वास-करो	पर	–	प्रभु	यीशू	और	उद्धार-पाओगे	तू
	G3588	G1161	G3004	G4100	G1909	G3588	G2962	G2424	G2532	G4982	G4771

καὶ	ὁ	οἶκός	σου.
और	–	घराना	तेरा
G2532	G3588	G3624	G4771

उन्होंने उत्तर दिया, "प्रभु यीशु पर विश्वास कर। इससे तेरा उद्धार होगा-तेरा और तेरे परिवार का।"

32	καὶ	ἐλάλησαν	αὐτῷ	τὸν	λόγον	τοῦ	κυρίου,	σὺν	πᾶσιν	τοῖς	ἐν	τῇ
	और	बोला	उसे	–	वचन	का	प्रभु-का	सहित	सब	–	में	–
	G2532	G2980	G0846	G3588	G3056	G3588	G2962	G4862	G3956	G3588	G1722	G3588

οἰκίᾳ	αὐτοῦ.
घर-में	उसके
G3614	G0846

फिर उसके समूचे परिवार के साथ उन्होंने उसे प्रभु का वचन सुनाया।

33	καὶ	παραλαβὼν	αὐτοὺς	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ὥρᾳ	τῆς	νυκτὸς,	ἔλουσεν	ἀπὸ
	और	लेकर	उन्हें	में	उसी	–	घड़ी	–	रात-की	धोया	से
	G2532	G3880	G0846	G1722	G1565	G3588	G5610	G3588	G3571	G3068	G0575

τῶν	πληγῶν;	καὶ	ἐβαπτίσθη,	αὐτὸς	καὶ	οἱ	αὐτοῦ	πάντες	παραχρῆμα.
–	मारों	और	बपतिस्मा-लिया	वह	और	–	उसके	सब	तुरन्त
G3588	G4127	G2532	G0907	G0846	G2532	G3588	G0846	G3956	G3916

फिर जेल का वह अधिकारी उसी रात और उसी घड़ी उन्हें वहाँ से ले गया। उसने उनके घाव धोये और अपने सारे परिवार के साथ उनसे बपतिस्मा लिया।

34

ἀναγαγών	τε	αὐτοὺς	εἰς	τὸν	οἶκον,	παρέθηκεν	τράπεζαν,	καὶ	ἠγαλλιάσατο
ले-जाकर	और	उन्हें	में	–	घर	रखा	मेज़	और	आनन्दित-हुआ
G0321	G5037	G0846	G1519	G3588	G3624	G3908	G5132	G2532	G0021

πανοικεὶ,	πεπιστευκὼς	τῷ	Θεῷ.
पूरे-घराने-सहित	विश्वास-करके	–	परमेश्वर-पर
G3832	G4100	G3588	G2316

फिर वह पौलुस और सिलास को अपने घर ले आया और उन्हें भोजन कराया। परमेश्वर में विश्वास ग्रहण कर लेने के कारण उसने अपने समूचे परिवार के साथ आनन्द मानाया।

35

Ἡμέρας	δὲ	γενομένης,	ἀπέστειλαν	οἱ	στρατηγοὶ	τοὺς	ῥαβδούχους,	λέγοντες,
दिन	और	होने-पर	भेजा	–	सेनापतियों-ने	–	सिपाहियों-को	कहते-हुए
G2250	G1161	G1096	G0649	G3588	G4755	G3588	G4465	G3004

Ἀπόλυσον	τοὺς	ἀνθρώπους	ἐκείνους.
छोड़-दो	–	मनुष्यों-को	उन
G0630	G3588	G0444	G1565

जब पौ फटी तो दण्डाधिकारियों ने यह कहने अपने सिपाहियों को वहाँ भेजा कि उन लोगों को छोड़ दिया जाये।

36

ἀπήγγειλεν	δὲ	ὁ	δεσμοφύλαξ	τοὺς	λόγους	τούτους	πρὸς	τὸν	Παῦλον
बताया	और	–	दरोगे-ने	–	बातें	ये	से	–	पौलुस
G0518	G1161	G3588	G1200	G3588	G3056	G3778	G4314	G3588	G3972

ὅτι,	Ἀπέσταλκαν	οἱ	στρατηγοὶ,	ἵνα	ἀπολυθῆτε.	νῦν	οὖν	ἐξελθόντες,
कि	भेजा-है	–	सेनापतियों-ने	ताकि	छोड़े-जाओ	अब	तो	निकलकर
G3754	G0649	G3588	G4755	G2443	G0630	G3568	G3767	G1831

πορεύεσθε	ἐν	εἰρήνῃ.
जाओ	में	शान्ति
G4198	G1722	G1515

फिर जेल के अधिकारी ने ये बातें पौलुस को बतायीं कि दण्डाधिकारी ने तुम्हें छोड़ देने के लिये कहलवा भेजा है। इसलिये अब तुम बाहर आओ और शांति के साथ चले जाओ।

37

ὁ	δὲ	Παῦλος	ἔφη	πρὸς	αὐτούς,	Δείραντες	ἡμᾶς	δημοσίᾳ
–	परन्तु	पौलुस-ने	कहा	से	उनसे	मारकर	हमें	सार्वजनिक-रूप-से
G3588	G1161	G3972	G5346	G4314	G0846	G1194	G1473	G1219

ἀκατακρίτους,	ἀνθρώπους,	Ῥωμαίους	ὑπάρχοντας,	ἔβαλαν	εἰς	φυλακήν,	καὶ	νῦν
बिना-दोष-ठहराए	मनुष्यों-को	रोमी	होकर	डाला	में	बन्दीगृह	और	अब
G0178	G0444	G4514	G5225	G0906	G1519	G5438	G2532	G3568

λάθρᾳ	ἡμᾶς	ἐκβάλλουσιν?	οὐ	γάρ;	ἀλλὰ	ἐλθόντες	αὐτοὶ,	ἡμᾶς	ἐξαγαγέτωσαν.
छिपकर	हमें	निकालते-हैं	नहीं	जी	परन्तु	आकर	वे-स्वयं	हमें	बाहर-ले-जाएँ
G2977	G1473	G1544	G3756	G1063	G0235	G2064	G0846	G1473	G1806

किन्तु पौलुस ने उन सिपाहियों से कहा, “यद्यपि हम रोमी नागरिक हैं पर उन्होंने हमें अपराधी पाये बिना ही सब के सामने मारा-पीटा और जेल में डाल दिया। और अब चुपके-चुपके वे हमें बाहर भेज देना चाहते हैं, निश्चय ही ऐसा नहीं होगा। होना तो यह चाहिये के वे स्वयं आकार हमें बाहर निकालें!”

38

ἀπήγγειλαν	δὲ	τοῖς	στρατηγοῖς	οἱ	ῥαβδοῦχοι	τὰ	ῥήματα	ταῦτα.
बताया	और	–	सेनापतियों-को	–	सिपाहियों-ने	–	बातें	ये
G0518	G1161	G3588	G4755	G3588	G4465	G3588	G4487	G3778

ἐφοβήθησαν	δὲ,	ἀκούσαντες	ὅτι	Ῥωμαῖοί	εἰσιν.
डर-गए	और	सुनकर	कि	रोमी	हैं
G5399	G1161	G0191	G3754	G4514	G1510

सिपाहियों ने दण्डाधिकारियों को ये शब्द जा सुनाये। दण्डाधिकारियों को जब यह पता चला कि पौलुस और सिलास रोमी हैं तो वे बहुत डर गये।

39 καὶ ἐλθόντες, παρεκάλεσαν αὐτούς, καὶ ἐξαγαγόντες, ἠρώτων ἀπελθεῖν ἀπὸ
और आकर बिनती-की उनसे और बाहर-ले-जाकर कहा जाना से
G2532 G2064 G3870 G0846 G2532 G1806 G2065 G0565 G0575

τῆς πόλεως.
– नगर
G3588 G4172

सो वे वहाँ आये और उनसे क्षमा याचना करके उन्हें बाहर ले गये और उनसे उस नगर को छोड़ जाने को कहा।

40 ἐξελθόντες δὲ ἀπὸ τῆς φυλακῆς, εἰσῆλθον πρὸς τὴν Λυδίαν; καὶ
निकलकर और से – बन्दीगृह गए के-पास – लुदिया और
G1831 G1161 G0575 G3588 G5438 G1525 G4314 G3588 G3070 G2532

ἰδόντες, παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς καὶ ἐξῆλθαν.
देखकर उत्साहित-किया – भाइयों-को और निकले
G3708 G3870 G3588 G0080 G2532 G1831

पौलुस और सिलास जेल से बाहर निकल कर लीदिया के घर पहुँचे। धर्म-बंधुओं से मिलते हुए उन्होंने उनका उत्साह बढ़ाया और फिर वहाँ से चल दिये।

Chapter 17

1 Διοδεύσαντες δὲ τὴν Ἀμφίπολιν καὶ τὴν Ἀπολλωνίαν, ἦλθον εἰς
होकर-जाकर और – अम्फिपोलिस और – अपोल्लोनिया आए में
G1353 G1161 G3588 G0295 G2532 G3588 G0624 G2064 G1519

Θεσσαλονίκην, ὅπου ἦν συναγωγὴ τῶν Ἰουδαίων.
थिस्सलुनीके जहाँ था आराधनालय – यहूदियों-का
G2332 G3699 G1510 G4864 G3588 G2453

फिर अम्फिपुलिस और अपुल्लोनिया की यात्रा समाप्त करके वे थिस्सुलुनिके जा पहुँचे। वहाँ यहूदियों का एक आराधनालय था।

2 κατὰ δὲ τὸ εἰωθὸς τῷ Παύλῳ, εἰσῆλθεν πρὸς αὐτοὺς, καὶ ἐπὶ
के-अनुसार और – रीति – पौलुस-की गया के-पास उनके और को
G2596 G1161 G3588 G1486 G3588 G3972 G1525 G4314 G0846 G2532 G1909

σάββατα τρία, διελέξατο αὐτοῖς ἀπὸ τῶν γραφῶν,
सब्त तीन विचार-विमर्श-किया उनसे से – शास्त्रों
G4521 G5140 G1256 G0846 G0575 G3588 G1124

अपने सामान्य स्वभाव के अनुसार पौलुस उनके पास गया और तीन सब्त तक उनके साथ शास्त्रों पर विचार-विनिमय करता रहा।

3 διανοίγων καὶ παρατιθέμενος, ὅτι τὸν Χριστὸν ἔδει παθεῖν, καὶ
खोलते-हुए और प्रस्तुत-करते-हुए कि – मसीह-को आवश्यक-था दुख-उठाना और
G1272 G2532 G3908 G3754 G3588 G5547 G1163 G3958 G2532

ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν, καὶ ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός ὁ Ἰησοῦς,
जी-उठना में-से मृतकों और कि यह है – मसीह – यीशू
G0450 G1537 G3498 G2532 G3754 G3778 G1510 G3588 G5547 G3588 G2424

ὃν ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν.
जिसका मैं घोषणा-करता-हूँ तुम्हें
G3739 G1473 G2605 G4771

और शास्त्रों से लेकर उन्हें समझाते हुए यह सिद्ध करता रहा कि मसीह को यातनाएँ झेलनी ही थीं और फिर उसे मरे हुओं में से जी उठना था। वह कहता, “यह यीशु ही, जिसका मैं तुम्हारे बीच प्रचार करता हूँ, मसीह है।”

4 καί τινες ἐξ αὐτῶν ἐπείσθησαν, καὶ προσεκληρώθησαν τῷ Παύλῳ καὶ
और कुछ में-से उनमें मने-गए और जुड़-गए – पौलुस और
G2532 G5100 G1537 G0846 G3982 G2532 G4345 G3588 G3972 G2532

τῷ Σιλᾷ, τῶν τε σεβομένων Ἑλλήνων, πλῆθος πολὺ, γυναικῶν τε
– सीलास-से – और भक्तिन-करने-वाले यूनानियों-में भीड़ बड़ी स्त्रियों और
G3588 G4609 G3588 G5037 G4576 G1672 G4128 G4183 G1135 G5037

τῶν πρώτων οὐκ ὀλίγαι.
– प्रमुख न थोड़ीं
G3588 G4413 G3756 G3641

उनमें से कुछ जो सहमत हो गए थे, पौलुस और सिलास के मत में सम्मिलित हो गये। परमेश्वर से डरने वाले अनगिनत यूनानी भी उनमें मिल गये। इनमें अनेक महत्वपूर्ण स्त्रियाँ भी सम्मिलित थीं।

5 Ζηλώσαντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ προσλαβόμενοι τῶν ἀγοραίων ἄνδρας
जलन-करके परन्तु – यहूदियों-ने और लेकर – बाज़ार-के पुरुषों
G2206 G1161 G3588 G2453 G2532 G4355 G3588 G0060 G0435

τινὰς πονηροὺς, καὶ ὀχλοποιήσαντες, ἐθορύβουν τὴν πόλιν; καὶ ἐπιστάντες
कुछ दुष्ट और भीड़-इकट्ठी-करके हंगामा-मचाते-थे – नगर-में और आकर
G5100 G4190 G2532 G3792 G2350 G3588 G4172 G2532 G2186

τῇ οἰκίᾳ Ἰάσονος, ἐζήτουν αὐτοὺς προαγαγεῖν εἰς τὸν δῆμον.
– घर-पर यासोन-के खोजते-थे उन्हें ले-जाना के-पास – लोगों
G3588 G3614 G2394 G2212 G0846 G4254 G1519 G3588 G1218

पर यहूदी तो डाह में जले जा रहे थे। उन्होंने कुछ बाजारू गुँडों को इकट्ठा किया और एक हुजूम बना कर नगर में दंगे करा दिये। उन्होंने यासोन के घर पर धावा बोल दिया। और यह कोशिश करने लगे कि किसी तरह पौलुस और सिलास को लोगों के सामने ले आयें।

6 μὴ εὑρόντες δὲ αὐτοὺς, ἔσυρον Ἰάσονα καί τινας ἀδελφοὺς ἐπὶ τοὺς
न पाकर परन्तु उन्हें घसीटा यासोन और कुछ भाइयों-को के-पास –
G3361 G2147 G1161 G0846 G4951 G2394 G2532 G5100 G0080 G1909 G3588

πολιτάρχας, βοῶντες ὅτι, Οἱ τὴν οἰκουμένην ἀναστατώσαντες, οὗτοι καὶ
नगर-अधिकारियों चिल्लाते-हुए कि जो – संसार-को उलट-पुलट-करने-वाले ये भी
G4173 G0994 G3754 G3588 G3588 G3625 G0387 G3778 G2532

ἐνθάδε πάρεισιν,
यहाँ आ-गए-हैं
G1759 G3918

किन्तु जब वे उन्हें नहीं पा सके तो यासोन को और कुछ दूसरे बन्धुओं को नगर अधिकारियों के सामने घसीट लाये। वे चिल्लाये, "ये लोग जिन्होंने सारी दुनिया में उथल पुथल मचा रखी है, अब यहाँ आये हैं।

7 οὓς ὑποδέδεκται Ἰάσων; καὶ οὗτοι πάντες, ἀπέναντι τῶν δογμάτων Καίσαρος
जिन्हें ठहराया-है यासोन-ने और ये सब के-विरुद्ध – आज्ञाओं-के कैसर-के
G3739 G5264 G2394 G2532 G3778 G3956 G0561 G3588 G1378 G2541

πράσσουσι, βασιλέα ἕτερον λέγοντες εἶναι: Ἰησοῦν.
करते-हैं राजा दूसरा कहते-हुए होना यीशू
G4238 G0935 G2087 G3004 G1510 G2424

और यासोन सम्मान के साथ उन्हें अपने घर में ठहराये हुए है। और वे सभी कैसर के आदेशों के विरोध में काम करते हैं और कहते है, एक राजा और है जिसका नाम है यीशु।"

8 ἐτάραξαν δὲ τὸν ὄχλον, καὶ τοὺς πολιτάρχας, ἀκούοντας ταῦτα.
घबरा-दिया और – भीड़-को और – नगर-अधिकारियों-को सुनते-हुए ये-बातें
G5015 G1161 G3588 G3793 G2532 G3588 G4173 G0191 G3778

जब भीड़ ने और नगर के अधिकारियों ने यह सुना तो वे भड़क उठे।

9	καὶ	λαβόντες	τὸ	ἱκανὸν	παρὰ	τοῦ	Ἰάσονος,	καὶ	τῶν	λοιπῶν	ἀπέλυσαν
	और	लेकर	–	ज़मानत	से	–	यासोन	और	–	शेषों	छोड़ा
	G2532	G2983	G3588	G2425	G3844	G3588	G2394	G2532	G3588	G3062	G0630

αὐτούς.	
उन्हें	
G0846	

और इस प्रकार उन्होंने यासोन तथा दूसरे लोगों को ज़मानती मुचलेका लेकर छोड़ दिया।

10	Οἱ	δὲ	ἀδελφοὶ	εὐθέως	διὰ	νυκτὸς	ἐξέπεμψαν	τόν	τε	Παῦλον	καὶ
	–	और	भाइयों–ने	तुरन्त	द्वारा	रात–को	भेजा	–	और	पौलुस	और
	G3588	G1161	G0080	G2112	G1223	G3571	G1599	G3588	G5037	G3972	G2532

	τὸν	Σιλᾶν	εἰς	Βέροιαν;	οἵτινες	παραγενόμενοι,	εἰς	τὴν	συναγωγὴν	τῶν	
	–	सीलास–को	को	बिरिया	जो	पहुँचकर	में	–	आराधनालय	–	
	G3588	G4609	G1519	G0960	G3748	G3854	G1519	G3588	G4864	G3588	

Ἰουδαίων	ἀπῆεσαν.
यहूदियों–के	गए
G2453	G0549

फिर तुरन्त रातों रात भाइयों ने पौलुस और सिलास को बिरिया भेज दिया। वहाँ पहुँच कर वे यहूदी, आराधनालय में गये।

11	οὗτοι	δὲ	ἦσαν	εὐγενέστεροι	τῶν	ἐν	Θεσσαλονίκῃ,	οἵτινες	ἐδέξαντο	τὸν	
	ये	और	थे	उदार	–	में	थिस्सलुनीके–वालों–से	जिन्होंने	ग्रहण–किया	–	
	G3778	G1161	G1510	G2104	G3588	G1722	G2332	G3748	G1209	G3588	

λόγον	μετὰ	πάσης	προθυμίας,	τὸ	καθ’	ἡμέραν,	ἀνακρίνοντες	τὰς	γραφὰς	
वचन–को	सहित	सब	उत्साह	–	प्रति	दिन	जाँचते–हुए	–	शास्त्रों–को	
G3056	G3326	G3956	G4288	G3588	G2596	G2250	G0350	G3588	G1124	

εἰ	ἔχοι	ταῦτα	οὕτως.
कि	हैं	ये–बातें	ऐसी
G1487	G2192	G3778	G3779

ये लोग थिस्सुलुनिके के लोगों से अधिक अच्छे थे। इन लोगों ने पूरा मन लगाकर वचन को सुना और हर दिन शास्त्रों को उलटते पलटते यह जाँचते रहे कि पौलुस ने जो बातें बतायी हैं, क्या वे सत्य हैं।

12	πολλοὶ	μὲν	οὖν	ἐξ	αὐτῶν	ἐπίστευσαν,	καὶ	τῶν	Ἑλληνίδων	γυναικῶν	
	बहुत	तो	फिर	में–से	उनमें	विश्वास–किया	और	–	यूनानी	स्त्रियों	
	G4183	G3303	G3767	G1537	G0846	G4100	G2532	G3588	G1674	G1135	

τῶν	εὐσχημόνων,	καὶ	ἀνδρῶν,	οὐκ	ὀλίγοι.	
–	सम्माननीय	और	पुरुषों	न	थोड़े	
G3588	G2158	G2532	G0435	G3756	G3641	

परिणामस्वरुप बहुत से यहूदियों और महत्वपूर्ण यूनानी स्त्री-पुरुषों ने भी विश्वास ग्रहण किया।

13	Ὡς	δὲ	ἔγνωσαν	οἱ	ἀπὸ	τῆς	Θεσσαλονίκης	Ἰουδαῖοι,	ὅτι	καὶ	ἐν
	जैसे	परन्तु	जाना	–	से	–	थिस्सलुनीके–के	यहूदियों–ने	कि	भी	में
	G5613	G1161	G1097	G3588	G0575	G3588	G2332	G2453	G3754	G2532	G1722

τῇ	Βεροίᾳ	κατηγγέλη	ὑπὸ	τοῦ	Παύλου	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ,	ἦλθον
–	बिरिया	घोषित–किया–गया	द्वारा	–	पौलुस	–	वचन	–	परमेश्वर–का	आए
G3588	G0960	G2605	G5259	G3588	G3972	G3588	G3056	G3588	G2316	G2064

κἀκεῖ,	σαλεύοντες	καὶ	ταράσσοντες	τοὺς	ὄχλους.
वहाँ–भी	हिलाते–हुए	और	घबराते–हुए	–	भीड़ों–को
G2546	G4531	G2532	G5015	G3588	G3793

किन्तु जब थिस्सुलुनिके के यहूदियों को यह पता चला कि पौलुस बिरिया में भी परमेश्वर के वचन का प्रचार कर रहा है तो वे वहाँ भी आ धमके। और वहाँ भी दंगे करना और लोगों को भड़काना शुरु कर दिया।

14	εὐθέως	δὲ	τότε,	τὸν	Παῦλον	ἐξαπέστειλαν	οἱ	ἀδελφοὶ,	πορεύεσθαι	ἕως	ἐπὶ	τὴν
	तुरन्त	और	तब	–	पौलुस-को	भेजा	–	भाइयों-ने	जाना	तक	की-ओर	–
	G2112	G1161	G5119	G3588	G3972	G1821	G3588	G0080	G4198	G2193	G1909	G3588

θάλασσαν;	ὑπέμειναν	τε	ὅ	τε	Σιλᾶς	καὶ	ὁ	Τιμόθεος	ἐκεῖ.		
समुद्र	रहे	और	–	और	सीलास	और	–	तीमुथियुस	वहाँ		
G2281	G5278	G5037	G3588	G5037	G4609	G2532	G3588	G5095	G1563		

इसलिए तभी भाइयों ने तुरन्त पौलुस को सागर तट पर जाने को भेज दिया। किन्तु सिलास और तिमुथियुस वहीं ठहरे रहे।

15	οἱ	δὲ	καθιστάνοντες	τὸν	Παῦλον	ἤγαγον	ἕως	Ἀθηνῶν;	καὶ	λαβόντες	ἐντολὴν	πρὸς
	–	और	पहुँचाने-वाले	–	पौलुस-को	ले-गए	तक	एथेंस	और	पाकर	आज्ञा	के-लिए
	G3588	G1161	G2525	G3588	G3972	G0071	G2193	G0116	G2532	G2983	G1785	G4314

τὸν	Σιλᾶν	καὶ	τὸν	Τιμόθεον,	ἵνα	ὡς	τάχιστα	ἔλθωσιν	πρὸς	αὐτὸν,	ἐξῆεσαν.
–	सीलास	और	–	तीमुथियुस	ताकि	जैसे	जल्दी-से-जल्दी	आएँ	के-पास	उसके	चले-गए
G3588	G4609	G2532	G3588	G5095	G2443	G5613	G5033	G2064	G4314	G0846	G1826

पौलुस को ले जाने वाले लोगों ने उसे एथेंस पहुँचा दिया और सिलास तथा तिमुथियुस के लिये यह आदेश देकर कि वे जल्दी से जल्दी उसके पास आ जायें, वहीं से चल पड़ें।

16	Ἐν	δὲ	ταῖς	Ἀθήναις,	ἐκδεχομένου	αὐτοὺς	τοῦ	Παύλου,	παρωξύνετο	τὸ	πνεῦμα	αὐτοῦ
	में	परन्तु	–	एथेंस	प्रतीक्षा-करते-हुए	उन्हें	–	पौलुस-की	उत्तेजित-हुआ	–	आत्मा	उसका
	G1722	G1161	G3588	G0116	G1551	G0846	G3588	G3972	G3947	G3588	G4151	G0846

ἐν	αὐτῷ,	θεωροῦντος	κατείδωλον	οὖσαν	τὴν	πόλιν.
में	उसमें	देखकर	मूर्तियों-से-भरी	होते-हुए	–	नगर-को
G1722	G0846	G2334	G2712	G1510	G3588	G4172

पौलुस एथेंस में तिमुथियुस और सिलास की प्रतीक्षा करते हुए नगर को मूर्तियों से भरा हुआ देखकर मन ही मन तिलमिला रहा था।

17	διελέγετο	μὲν	οὖν	ἐν	τῇ	συναγωγῇ	τοῖς	Ἰουδαίοις	καὶ	τοῖς	σεβομένοις,	καὶ
	विचार-विमर्श-करता-था	तो	फिर	में	–	आराधनालय-में	–	यहूदियों-से	और	–	भक्तिनों-से	और
	G1256	G3303	G3767	G1722	G3588	G4864	G3588	G2453	G2532	G3588	G4576	G2532

ἐν	τῇ	ἀγορᾷ	κατὰ	πᾶσαν	ἡμέραν	πρὸς	τοὺς	παρατυγχάνοντας.	
में	–	बाज़ार-में	प्रति	हर	दिन	से	–	मिलने-वालों	
G1722	G3588	G0058	G2596	G3956	G2250	G4314	G3588	G3909	

इसलिए हर दिन वह यहूदी आराधनालय में यहूदियों और यूनानी भक्तों से वाद-विवाद करता रहता था। वहाँ हाट-बाजार में जो कोई होता वह उससे भी हर दिन बहस करता रहता।

18 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἐπικουρείων καὶ Στοϊκῶν, φιλοσόφων, συνέβαλλον αὐτῷ.
कुछ और भी – इपिकूरियन और स्तोइक दार्शनिकों-ने भिड़े उससे
G5100 G1161 G2532 G3588 G1946 G2532 G4770 G5386 G4820 G0846

καί τινες ἔλεγον, Τί ἂν θέλοι ὁ σπερμολόγος οὗτος λέγειν? οἱ δέ, Ξένων δαιμονίων. δοκεῖ καταγγελεὺς εἶναι, ὅτι τὸν Ἰησοῦν καὶ τὴν ἀνάστασιν εὐηγγελίζετο.
और कुछ कहते-थे क्या – चाहता-है ो – बकवादी यह बोलना? कुछ और पराए देवताओं-का लगता-है प्रचारक होना क्योंकि – यीशू और – पुनरुत्थान सुसमाचार-सुनाता-था
G2532 G5100 G3004 G5101 G0302 G2309 G3588 G4691 G3778 G3004 G3588 G1161 G3581 G1140 G1380 G2604 G1510 G3754 G3588 G2424 G2532 G3588 G0386 G2097

कुछ इपीकुरी और स्तोइकी दार्शनिक भी उससे शास्त्रार्थ करने लगे। उनमें से कुछ ने कहा, "यह अंटशंट बोलने वाला कहना क्या चाहता है?" दूसरों ने कहा, "यह तो विदेशी देवताओं का प्रचारक मालूम होता है।" उन्होंने यह इसलिए कहा था कि वह यीशु के बारे में उपदेश देता था और उसके फिर से जी उठने का प्रचार करता था।

19 ἐπιλαβόμενοί τε αὐτοῦ, ἐπὶ τὸν Ἄρειον πάγον ἤγαγον, λέγοντες,
पकड़कर और उसे पर – अरीयोस पागुस ले-गए कहते-हुए
G1949 G5037 G0846 G1909 G3588 G0697 G0697 G0071 G3004

Δυνάμεθα γνῶναι τίς ἡ καινὴ αὕτη, ἡ ὑπὸ σοῦ λαλουμένη, διδαχή?
हम-जान-सकते-हैं जानना क्या-है – नई यह – द्वारा तेरे बोली-गई शिक्षा
G1410 G1097 G5101 G3588 G2537 G3778 G3588 G5259 G4771 G2980 G1322

वे उसे पकड़कर अरियुपगुस की सभा में अपने साथ ले गये और बोले, "क्या हम जान सकते हैं कि तू जिसे लोगों के सामने रख रहा है, वह नयी शिक्षा क्या है?

20 ξενίζοντα γάρ τινα εἰσφέρεις εἰς τὰς ἀκοὰς ἡμῶν. βουλόμεθα οὖν γνῶναι
अजीब क्योंकि कुछ लाते-हो में – कानों हमारे चाहते-हैं तो जानना
G3579 G1063 G5100 G1533 G1519 G3588 G0189 G1473 G1014 G3767 G1097

τίνα θέλει ταῦτα εἶναι.
क्या चाहती-हैं ये-बातें होना
G5101 G2309 G3778 G1510

तू कुछ विचित्र बातें हमारे कानों में डाल रहा है, सो हम जानना चाहते हैं कि इन बातों का अर्थ क्या है?"

21 Ἀθηναῖοι δὲ πάντες, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες ξένοι, εἰς οὐδὲν ἕτερον
एथेंस-वासी और सब और – परदेशी-रहने-वाले विदेशी में कुछ अन्य
G0117 G1161 G3956 G2532 G3588 G1927 G3581 G1519 G3762 G2087

ηὐκαίρουν, ἢ λέγειν τι, ἢ ἀκούειν τι καινότερον.
समय-बिताते-थे या बोलना कुछ या सुनना कुछ नया
G2119 G2228 G3004 G5100 G2228 G0191 G5100 G2537

(वहाँ रह रहे एथेंस के सभी लोग और परदेसी केवल कुछ नया सुनने या उन्हीं बातों की चर्चा के अतिरिक्त किसी भी और बात में अपना समय नहीं लगाते थे।)

22 Σταθεὶς δὲ [ὁ] Παῦλος ἐν μέσῳ τοῦ Ἀρείου Πάγου, ἔφη, Ἄνδρες,
खड़े-होकर और – पौलुस में बीच – अरीयोस पागुस-के कहा पुरुषो
G2476 G1161 G3588 G3972 G1722 G3319 G3588 G0697 G0697 G5346 G0435

Ἀθηναῖοι, κατὰ πάντα ὡς δεισιδαιμονεστέρους ὑμᾶς, θεωρῶ;
एथेंस-वासियो सब-बातों-में सब मानो अत्यन्त-धार्मिक तुम्हें देखता-हूँ
G0117 G2596 G3956 G5613 G1174 G4771 G2334

तब पौलुस ने अरियुपगुस के सामने खड़े होकर कहा, “हे एथेंस के लोगो! मैं देख रहा हूँ तुम हर प्रकार से धार्मिक हो।

23

διερχόμενος	γὰρ	καὶ	ἀναθεωρῶν	τὰ	σεβάσματα	ὑμῶν,	εὗρον	καὶ	βωμὸν
होकर–जाकर	क्योंकि	और	देखकर	–	पूज्य–वस्तुओं–को	तुम्हारी	पाया	भी	वेदी
G1330	G1063	G2532	G0333	G3588	G4574	G4771	G2147	G2532	G1041

ἐν	ᾧ	ἐπεγέγραπτο,	ΑΓΝΩΣΤΩ	ΘΕΩ.	ὃ	οὖν	ἀγνοοῦντες	εὐσεβεῖτε,
में	जिसपर	लिखा–था	अज्ञात	परमेश्वर–को	जिसे	तो	बिना–जाने	पूजते–हो
G1722	G3739	G1924	G0057	G2316	G3739	G3767	G0050	G2151

τοῦτο	ἐγὼ	καταγγέλλω	ὑμῖν.
इसे	मैं	घोषणा–करता–हूँ	तुम्हें
G3778	G1473	G2605	G4771

घूमते फिरते तुम्हारी उपासना की वस्तुओं को देखते हुए मुझे एक ऐसी वेदी भी मिली जिस पर लिखा था, ‘अज्ञात परमेश्वर’ के लिये सो तुम बिना जाने ही जिस की उपासना करते हो, मैं तुम्हें उसी का वचन सुनाता हूँ।

24

ὁ	Θεὸς	ὁ	ποιήσας	τὸν	κόσμον	καὶ	πάντα	τὰ	ἐν	αὐτῷ,	οὗτος
–	परमेश्वर–ने	जिसने	बनाया	–	संसार	और	सब	–	में	उसमें	यह
G3588	G2316	G3588	G4160	G3588	G2889	G2532	G3956	G3588	G1722	G0846	G3778

οὐρανοῦ	καὶ	γῆς	ὑπάρχων	Κύριος,	οὐκ	ἐν	χειροποιήτοις	ναοῖς	κατοικεῖ,
आकाश	और	पृथ्वी–का	होकर	प्रभु	नहीं	में	हाथों–से–बने	मन्दिरों	निवास–करता
G3772	G2532	G1093	G5225	G2962	G3756	G1722	G5499	G3485	G2730

“परमेश्वर, जिसने इस जगत की और इस जगत के भीतर जो कुछ है, उसकी रचना की वही धरती और आकाश का प्रभु है। वह हाथों से बनाये मन्दिरों में नहीं रहता।

25

οὐδὲ	ὑπὸ	χειρῶν	ἀνθρωπίνων	θεραπεύεται,	προσδεόμενός	τινος,	αὐτὸς	διδοὺς
न	द्वारा	हाथों	मानवीय	सेवा–किया–जाता–है	जरूरतमन्द–होते–हुए	किसी	वह–स्वयं	देता–हुआ
G3761	G5259	G5495	G0442	G2323	G4326	G5100	G0846	G1325

πᾶσι	ζωὴν	καὶ	πνοὴν,	καὶ	τὰ	πάντα;
सबको	जीवन	और	साँस	और	–	सब–कुछ
G3956	G2222	G2532	G4157	G2532	G3588	G3956

उसे किसी वस्तु का अभाव नहीं है सो मनुष्य के हाथों से उसकी सेवा नहीं हो सकती। वही सब को जीवन, साँसें और अन्य सभी कुछ दिया करता है।

26

ἐποίησέν	τε	ἐξ	ἑνὸς	πᾶν	ἔθνος	ἀνθρώπων,	κατοικεῖν	ἐπὶ	παντὸς
बनाया	और	से	एक	सब	जाति	मनुष्यों–की	रहने	पर	सब
G4160	G5037	G1537	G1520	G3956	G1484	G0444	G2730	G1909	G3956

προσώπου	τῆς	γῆς,	ὁρίσας	προστεταγμένους	καιροὺς	καὶ	τὰς	ὁροθεσίας
सतह	–	पृथ्वी–के	ठहराकर	नियत	समयों	और	–	सीमाओं–को
G4383	G3588	G1093	G3724	G4367	G2540	G2532	G3588	G3734

τῆς	κατοικίας	αὐτῶν,
–	निवास–के	उनके
G3588	G2733	G0846

एक ही मनुष्य से उसने मनुष्य की सभी जातियों का निर्माण किया ताकि वे समूची धरती पर बस जायें और उसी ने लोगों का समय निश्चित कर दिया और उस स्थान की, जहाँ वे रहें सीमाएँ बाँध दीं।

27

ζητεῖν	τὸν	Θεὸν,	εἰ	ἄρα	γε	ψηλαφήσειαν	αὐτὸν,	καὶ	εὕροιεν.	καί
खोजना	–	परमेश्वर–को	यदि	सम्भवतः	–	टटोलें	उसे	और	पाएँ	और
G2212	G3588	G2316	G1487	G0687	G1065	G5584	G0846	G2532	G2147	G2532

γε,	οὐ	μακρὰν	ἀπὸ	ἑνὸς	ἑκάστου	ἡμῶν	ὑπάρχοντα.
हाँ	नहीं	दूर	से	एक	प्रत्येक	हमारे	होता–हुआ
G1065	G3756	G3112	G0575	G1520	G1538	G1473	G5225

“उस का प्रयोजन यह था कि लोग परमेश्वर को खोजें। हो सकता है वे उसे उस तक पहुँच कर पा लें। इतना होने पर भी हममें से किसी से भी वह दूर नहीं हैं:

28	ἐν	αὐτῷ	γὰρ	ζῶμεν	καὶ	κινούμεθα	καὶ	ἐσμέν;	ὡς	καί	τινες	τῶν
	में	उसी	क्योंकि	जीते-हैं	और	चलते-हैं	और	हैं	जैसे	भी	कुछ	–
	G1722	G0846	G1063	G2198	G2532	G2795	G2532	G1510	G5613	G2532	G5100	G3588

καθ’	ὑμᾶς	ποιητῶν	εἰρήκασιν,	Τοῦ	γὰρ	καὶ	γένος	ἐσμέν.
में	तुम्हारे	कवियों-ने	कहा-है	उसकी	क्योंकि	भी	वंश	हैं
G2596	G4771	G4163	G2046	G3588	G1063	G2532	G1085	G1510

क्योंकि उसी में हम रहते हैं उसी में हमारी गति है और उसी में है हमारा अस्तित्व। इसी प्रकार स्वयं तुम्हारे ही कुछ लेखकों ने भी कहा है, ‘क्योंकि हम उसके ही बच्चे हैं।’

29	γένος	οὖν	ὑπάρχοντες	τοῦ	Θεοῦ,	οὐκ	ὀφείλομεν	νομίζειν	χρυσῷ,	ἢ
	वंश	तो	होते-हुए	–	परमेश्वर-के	नहीं	चाहिए	समझना	सोने	या
	G1085	G3767	G5225	G3588	G2316	G3756	G3784	G3543	G5557	G2228

ἀργύρῳ,	ἢ	λίθῳ,	χαράγματι,	τέχνης	καὶ	ἐνθυμήσεως	ἀνθρώπου,	τὸ	Θεῖον
चाँदी	या	पत्थर	नक्काशी	कला	और	कल्पना-के	मनुष्य-की	–	ईश्वरत्व
G0696	G2228	G3037	G5480	G5078	G2532	G1761	G0444	G3588	G2304

εἶναι	ὅμοιον.
होना	समान
G1510	G3664

“और क्योंकि हम परमेश्वर की संतान हैं इसलिए हमें यह कभी नहीं सोचना चाहिए कि वह दिव्य अस्तित्व सोने या चाँदी या पत्थर की बनी मानव कल्पना या कारीगरी से बनी किसी मूर्ति जैसा है।

30	τοὺς	μὲν	οὖν	χρόνους	τῆς	ἀγνοίας	ὑπεριδὼν	ὁ	Θεὸς,	τὰ	νῦν
	–	तो	फिर	समयों-को	–	अज्ञानता-के	अनदेखा-करके	–	परमेश्वर	–	अब
	G3588	G3303	G3767	G5550	G3588	G0052	G5237	G3588	G2316	G3588	G3568

παραγγέλλει	τοῖς	ἀνθρώποις	πάντας	πανταχοῦ	μετανοεῖν,	
आज्ञा-देता-है	–	मनुष्यों-को	सब	सर्वत्र	मन-फिराना	
G3853	G3588	G0444	G3956	G3837	G3340	

ऐसे अज्ञान के युग की परमेश्वर ने उपेक्षा कर दी है और अब हर कहीं के मनुष्यों को वह मन फिराव ने का आदेश दे रहा है।

31	καθότι	ἔστησεν	ἡμέραν	ἐν	ᾗ	μέλλει	κρίνειν	τὴν	οἰκουμένην	ἐν
	क्योंकि	ठहराया-है	दिन	में	जिसमें	वाला-है	न्याय-करना	–	संसार-का	में
	G2530	G2476	G2250	G1722	G3739	G3195	G2919	G3588	G3625	G1722

δικαιοσύνῃ,	ἐν	ἀνδρὶ	ᾧ	ὥρισεν,	πίστιν	παρασχὼν	πᾶσιν	ἀναστήσας	αὐτὸν
धार्मिकता	में	पुरुष-द्वारा	जिसे	ठहराया	प्रमाण	देकर	सबको	जिलाकर	उसे
G1343	G1722	G0435	G3739	G3724	G4102	G3930	G3956	G0450	G0846

ἐκ	νεκρῶν.
में-से	मृतकों
G1537	G3498

उसने एक दिन निश्चित किया है जब वह अपने नियुक्त किये गये एक पुरुष के द्वारा न्याय के साथ जगत का निर्णय करेगा। मरे हुओं में से उसे जिलाकर उसने हर किसी को इस बात का प्रमाण दिया है।”

32	ἀκούσαντες	δὲ	ἀνάστασιν	νεκρῶν,	οἱ	μὲν	ἐχλεύαζον,	οἱ	δὲ	εἶπαν,
	सुनकर	परन्तु	पुनरुत्थान	मृतकों-का	कुछ	तो	ठट्ठा-करते-थे	कुछ	और	कहा
	G0191	G1161	G0386	G3498	G3588	G3303	G5512	G3588	G1161	G3004

Ἀκουσόμεθά	σου	περὶ	τούτου	καὶ	πάλιν.	
सुनेंगे	तेरी	विषय-में	इसके	भी	फिर	
G0191	G4771	G4012	G3778	G2532	G3825	

जब उन्होंने मरे हुओं में से जी उठने की बात सुनी तो उनमें से कुछ तो उसकी हँसी उड़ाने लगे किन्तु कुछ ने कहा, “हम इस विषय पर तेरा प्रवचन फिर कभी सुनेंगे।”

33	οὕτως	ὁ	Παῦλος	ἐξῆλθεν	ἐκ	μέσου	αὐτῶν.
	ऐसे	–	पौलुस	निकला	में-से	बीच	उनके
	G3779	G3588	G3972	G1831	G1537	G3319	G0846

तब पौलुस उन्हें छोड़ कर चल दिया।

34	τινὲς	δὲ	ἄνδρες,	κολληθέντες	αὐτῷ,	ἐπίστευσαν,	ἐν	οἷς	καὶ	Διονύσιος
	कुछ	परन्तु	पुरुष	जुड़कर	उससे	विश्वास-किया	में	जिन	भी	दियोनिसियुस
	G5100	G1161	G0435	G2853	G0846	G4100	G1722	G3739	G2532	G1354

ὁ	Ἀρεοπαγίτης,	καὶ	γυνὴ	ὀνόματι	Δάμαρις,	καὶ	ἕτεροι	σὺν	αὐτοῖς.
–	अरीयोपगी	और	स्त्री	नाम	दमरिस	और	अन्य	साथ	उनके
G3588	G0698	G2532	G1135	G3686	G1152	G2532	G2087	G4862	G0846

कुछ लोगों ने विश्वास ग्रहण कर लिया और उसके साथ हो लिये। इनमें अरियुपगुस का सदस्य दियुनुसियुस और दमरिस नामक एक महिला तथा उनके साथ के और लोग भी थे।

Chapter 18

1	Μετὰ	ταῦτα,	χωρισθεὶς	ἐκ	τῶν	Ἀθηνῶν,	ἦλθεν	εἰς	Κόρινθον.
	बाद	इसके	अलग-होकर	से	–	एथेंस	आया	में	कुरिन्थुस
	G3326	G3778	G5563	G1537	G3588	G0116	G2064	G1519	G2882

इसके बाद पौलुस एथेंस छोड़ कर कुरिन्थियुस चला गया।

2	καὶ	εὑρών	τινα	Ἰουδαῖον,	ὀνόματι	Ἀκύλαν	Ποντικὸν	τῷ	γένει,	προσφάτως
	और	पाकर	किसी	यहूदी-को	नाम	अक्विला	पुन्तुस-का	–	जाति-से	हाल-ही-में
	G2532	G2147	G5100	G2453	G3686	G0207	G4193	G3588	G1085	G4373

ἐληλυθότα	ἀπὸ	τῆς	Ἰταλίας,	καὶ	Πρίσκιλλαν	γυναῖκα	αὐτοῦ,	διὰ	τὸ
आया-हुआ	से	–	इटली	और	प्रिस्किल्ला	पत्नी	उसकी	के-कारण	–
G2064	G0575	G3588	G2482	G2532	G4252	G1135	G0846	G1223	G3588

διατεταχέναι	Κλαύδιον	χωρίζεσθαι	πάντας	τοὺς	Ἰουδαίους	ἀπὸ	τῆς	Ῥώμης.
आज्ञा-देने	क्लौदियुस-के	अलग-होना	सब	–	यहूदियों-को	से	–	रोम
G1299	G2804	G5563	G3956	G3588	G2453	G0575	G3588	G4516

προσῆλθεν	αὐτοῖς,
आया	उनके-पास
G4334	G0846

वहाँ वह पुन्तुस के रहने वाले अक्विला नाम के एक यहूदी से मिला। जो हाल में ही अपनी पत्नी प्रिस्किल्ला के साथ इटली से आया था। उन्होंने इटली इसलिए छोड़ी थी कि क्लौदियुस ने सभी यहूदियों को रोम से निकल जाने का आदेश दिया था। सो पौलुस उनसे मिलने गया।

3	καὶ	διὰ	τὸ	ὁμότεχνον	εἶναι,	ἔμενεν	παρ’	αὐτοῖς	καὶ	ἠργάζετο;	ἦσαν
	और	के-कारण	–	एक-ही-पेशे-का	होना	रहा	के-पास	उनके	और	काम-करता-था	थे
	G2532	G1223	G3588	G3673	G1510	G3306	G3844	G0846	G2532	G2038	G1510

γὰρ	σκηνοποιοὶ	τῇ	τέχνῃ.	
क्योंकि	तम्बू-बनाने-वाले	–	पेशे-से	
G1063	G4635	G3588	G5078	

और क्योंकि उनका काम धन्धा एक ही था सो वह उन ही के साथ ठहरा और काम करने लगा। व्यवसाय से वे तम्बू बनाने वाले थे।

4 διελέγετο δὲ ἐν τῇ συναγωγῇ κατὰ πᾶν σάββατον. ἔπειθέν τε
विचार-विमर्श-करता-था और में – आराधनालय-में प्रति हर सब्त मनाता-था और
G1256 G1161 G1722 G3588 G4864 G2596 G3956 G4521 G3982 G5037

Ἰουδαίους καὶ Ἕλληνας.
यहूदियों और यूनानियों-को
G2453 G2532 G1672

हर सब्त के दिन वह यहूदी आराधनालयों में तर्क-वितर्क करके यहूदियों और यूनानियों को समझाने बुझाने का जतन करता।

5 Ὡς δὲ κατῆλθον ἀπὸ τῆς Μακεδονίας ὅ τε Σιλᾶς καὶ ὁ
जब और आए से – मकिदुनिया – और सीलास और –
G5613 G1161 G2718 G0575 G3588 G3109 G3588 G5037 G4609 G2532 G3588

Τιμόθεος, συνείχετο τῷ λόγῳ ὁ Παῦλος, διαμαρτυρόμενος τοῖς Ἰουδαίοις,
तीमुथियुस लगा-रहा – वचन-में – पौलुस गवाही-देता-हुआ – यहूदियों-को
G5095 G4912 G3588 G3056 G3588 G3972 G1263 G3588 G2453

εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
होना – मसीह यीशू
G1510 G3588 G5547 G2424

जब वे मकिदुनिया से सिलास और तिमुथियुस आये तब पौलुस ने अपना सारा समय वचन के प्रचार में लगा रखा था। वह यहूदियों को यह प्रमाणित किया करता था कि यीशु ही मसीह है।

6 ἀντιτασσομένων δὲ αὐτῶν καὶ βλασφημούντων; ἐκτιναξάμενος τὰ ἱμάτια,
विरोध-करने-पर परन्तु उनके और निन्दा-करने-पर झाड़कर – कपड़े
G0498 G1161 G0846 G2532 G0987 G1621 G3588 G2440

εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τὸ αἷμα ὑμῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν ὑμῶν; καθαρὸς ἐγώ.
कहा से उनसे – लहू तुम्हारा पर – सिर तुम्हारे शुद्ध मैं
G3004 G4314 G0846 G3588 G0129 G4771 G1909 G3588 G2776 G4771 G2513 G1473

ἀπὸ τοῦ νῦν, εἰς τὰ ἔθνη πορεύσομαι.
से – अब की-ओर – अन्यजातियों जाऊँगा
G0575 G3588 G3568 G1519 G3588 G1484 G4198

सो जब उन्होंने उसका विरोध किया और उससे भला बुरा कहा तो उसने उनके विरोध में अपने कपड़े झाड़ते हुए उनसे कहा, “तुम्हारा खून तुम्हारे ही सिर पड़े। उसका मुझ से कोई सरोकार नहीं है। अब से आगे मैं ग़ैर यहूदियों के पास चला जाऊँगा।”

7 καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν εἰσῆλθεν εἰς οἰκίαν τινὸς ὀνόματι Τιτίου Ἰούστου,
और जाकर वहाँ-से गया में घर किसी-के नाम तीतियुस यूस्तुस
G2532 G3327 G1564 G1525 G1519 G3614 G5100 G3686 G5103 G2459

σεβομένου τὸν Θεόν, οὗ ἡ οἰκία ἦν συνομοροῦσα τῇ συναγωγῇ.
भक्तिन-करने-वाले – परमेश्वर-की जिसका – घर था लगा-हुआ – आराधनालय-से
G4576 G3588 G2316 G3739 G3588 G3614 G1510 G4927 G3588 G4864

इस तरह पौलुस वहाँ से चल पड़ा और तीतुस यूसतुस नाम के एक व्यक्ति के घर गया। वह परमेश्वर का उपासक था। उसका घर यहूदी आराधनालय से लगा हुआ था।

8 Κρίσπος δὲ, ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἐπίστευσεν τῷ Κυρίῳ, σὺν ὅλῳ τῷ –
क्रिस्पुस परन्तु – आराधनालय-के-अध्यक्ष-ने विश्वास-किया – प्रभु-पर सहित सारे –
G2921 G1161 G3588 G0752 G4100 G3588 G2962 G4862 G3650 G3588

οἴκῳ αὐτοῦ. καὶ πολλοὶ τῶν Κορινθίων ἀκούοντες, ἐπίστευον καὶ
घराने अपने और बहुत – कुरिन्थियों-ने सुनकर विश्वास-करते-थे और
G3624 G0846 G2532 G4183 G3588 G2881 G0191 G4100 G2532

ἐβαπτίζοντο.
बपतिस्मा-लेते-थे
G0907

क्रिसपुस ने, जो यहूदी आराधनालय का प्रधान था, अपने समूचे घराने के साथ प्रभु में विश्वास ग्रहण किया। साथ ही उन बहुत से कुरिन्थियों ने जिन्होंने पौलुस का प्रवचन सुना था, विश्वास ग्रहण करके बपतिस्मा लिया।

9 Εἶπεν δὲ ὁ Κύριος ἐν νυκτὶ δι’ ὁράματος τῷ Παύλῳ, Μὴ φοβοῦ,
कहा और – प्रभु-ने में रात-को द्वारा दर्शन – पौलुस-से मत डर
G3004 G1161 G3588 G2962 G1722 G3571 G1223 G3705 G3588 G3972 G3361 G5399

ἀλλὰ λάλει, καὶ μὴ σιωπήσῃς,
परन्तु बोल और मत चुप-हो
G0235 G2980 G2532 G3361 G4623

एक रात सपने में प्रभु ने पौलुस से कहा, “डर मत, बोलता रह और चुप मत हो।

10 διότι ἐγώ εἰμι μετὰ σοῦ, καὶ οὐδεὶς ἐπιθήσεταί σοι τοῦ κακῶσαί σε,
क्योंकि मैं हूँ साथ तेरे और कोई हाथ-डालेगा तुझ-पर – हानि-पहुँचाने तुझे
G1360 G1473 G1510 G3326 G4771 G2532 G3762 G2007 G4771 G3588 G2559 G4771

διότι λαός ἐστί μοι πολὺς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ.
क्योंकि प्रजा है मेरी बहुत में – नगर इस
G1360 G2992 G1510 G1473 G4183 G1722 G3588 G4172 G3778

क्योंकि मैं तेरे साथ हूँ। सो तुझ पर हमला करके कोई भी तुझे हानि नहीं पहुँचायेगा क्योंकि इस नगर में मेरे बहुत से लोग हैं।”

11 Ἐκάθισεν δὲ ἐνιαυτὸν καὶ μῆνας ἓξ, διδάσκων ἐν αὐτοῖς τὸν λόγον
रहा और वर्ष और महीने छह सिखाता-हुआ में उनमें – वचन
G2523 G1161 G1763 G2532 G3376 G1803 G1321 G1722 G0846 G3588 G3056

τοῦ Θεοῦ.
– परमेश्वर-का
G3588 G2316

सो पौलुस, वहाँ डेढ़ साल तक परमेश्वर के वचन की उनके बीच शिक्षा देते हुए, ठहरा।

12 Γαλλίωνος δὲ ἀνθυπάτου ὄντος τῆς Ἀχαΐας, κατεπέστησαν ὁμοθυμαδὸν οἱ
गल्लियोन और राज्यपाल होते-हुए – अखाया-के उठ-खड़े-हुए एकमन –
G1058 G1161 G0446 G1510 G3588 G0882 G2721 G3661 G3588

Ἰουδαῖοι τῷ Παύλῳ, καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸ βῆμα,
यहूदी – पौलुस-के-विरुद्ध और ले-गए उसे के-पास – न्याय-आसन
G2453 G3588 G3972 G2532 G0071 G0846 G1909 G3588 G0968

जब अखाया का राज्यपाल गल्लियो था तभी यहूदी एक जुट हो कर पौलुस पर चढ़ आये और उसे पकड़ कर अदालत में ले गये।

13 λέγοντες ὅτι, Παρὰ τὸν νόμον, ἀναπείθει οὗτος τοὺς ἀνθρώπους σέβεσθαι
कहते-हुए कि के-विरुद्ध – व्यवस्था बहकाता-है यह – मनुष्यों-को भक्ति-करना
G3004 G3754 G3844 G3588 G3551 G0374 G3778 G3588 G0444 G4576

τὸν Θεόν.
– परमेश्वर-की
G3588 G2316

और बोले, “यह व्यक्ति लोगों को परमेश्वर की उपासना ऐसे ढंग से करने के लिये बहका रहा है जो व्यवस्था के विधान के विपरीत है।”

14 μέλλοντος δὲ τοῦ Παύλου ἀνοίγειν τὸ στόμα, εἶπεν ὁ Γαλλίων πρὸς
वाले-होते परन्तु – पौलुस-के खोलना – मुँह कहा – गल्लियोन-ने से
G3195 G1161 G3588 G3972 G0455 G3588 G4750 G3004 G3588 G1058 G4314

τοὺς Ἰουδαίους, Εἰ μὲν ἦν ἀδίκημά τι, ἢ ῥᾳδιούργημα πονηρόν, ὦ
– यहूदियों यदि तो होता अन्याय कोई या दुष्कर्म बुरा हे
G3588 G2453 G1487 G3303 G1510 G0092 G5100 G2228 G4467 G4190 G5599

Ἰουδαῖοι, κατὰ λόγον ἂν ἀνεσχόμην ὑμῶν;
यहूदियो के-अनुसार न्याय – सहन-करता तुम्हारा
G2453 G2596 G3056 G0302 G0430 G4771

पौलुस अभी अपना मुँह खोलने को ही था कि गल्लियो ने यहूदियो से कहा, “अरे यहूदियों, यदि यह विषय किसी अन्याय या गम्भीर अपराध का होता तो तुम्हारी बात सुनना मेरे लिये न्यायसंगत होता।

15

εἰ	δὲ	ζητήματά	ἐστιν	περὶ	λόγου,	καὶ	ὀνομάτων,	καὶ	νόμου	τοῦ
यदि	परन्तु	प्रश्न	हैं	विषय-में	वचन	और	नामों	और	व्यवस्था-के	–
G1487	G1161	G2213	G1510	G4012	G3056	G2532	G3686	G2532	G3551	G3588

καθ’	ὑμᾶς,	ὄψεσθε	αὐτοί;	κριτὴς	ἐγὼ	τούτων	οὐ	βούλομαι	εἶναι.
के-अनुसार	तुम्हारी	देखो	तुम-स्वयं	न्यायी	मैं	इनका	नहीं	चाहता	होना
G2596	G4771	G3708	G0846	G2923	G1473	G3778	G3756	G1014	G1510

किन्तु क्योंकि यह विषय शब्दों नामों और तुम्हारी अपनी व्यवस्था के प्रश्नों से सम्बन्धित है, इसलिए इसे तुम अपने आप ही निपटो। ऐसे विषयों में मैं न्यायाधीश नहीं बनना चाहता।”

16

καὶ	ἀπήλασεν	αὐτοὺς	ἀπὸ	τοῦ	βήματος.
और	हटाया	उन्हें	से	–	न्याय-आसन
G2532	G0556	G0846	G0575	G3588	G0968

और फिर उसने उन्हें अदालत से बाहर निकाल दिया।

17

ἐπιλαβόμενοι	δὲ	πάντες	Σωσθένην,	τὸν	ἀρχισυνάγωγον,	ἔτυπτον	ἔμπροσθεν
पकड़कर	परन्तु	सबने	सोसथनेस	–	आराधनालय-के-अध्यक्ष-को	मारते-थे	सामने
G1949	G1161	G3956	G4988	G3588	G0752	G5180	G1715

τοῦ	βήματος.	καὶ	οὐδὲν	τούτων	τῷ	Γαλλίωνι	ἔμελεν.
–	न्याय-आसन-के	और	कुछ	इनकी	–	गल्लियोन-को	चिन्ता-नहीं-थी
G3588	G0968	G2532	G3762	G3778	G3588	G1058	G3199

सो उन्होंने आराधनालय के नेता सोस्थिनेस को धर दबोचा और अदालत के सामने ही उसे पीटने लगे। किन्तु गल्लियो ने इन बातों पर तनिक भी ध्यान नहीं दिया।

18

Ὁ	δὲ	Παῦλος,	ἔτι	προσμείνας	ἡμέρας	ἱκανὰς,	τοῖς	ἀδελφοῖς
–	और	पौलुस	अभी	रहकर	दिन	बहुत	–	भाइयों-से
G3588	G1161	G3972	G2089	G4357	G2250	G2425	G3588	G0080

ἀποταξάμενος,	ἐξέπλει	εἰς	τὴν	Συρίαν,	καὶ	σὺν	αὐτῷ	Πρίσκιλλα	καὶ
विदा-लेकर	जहाज़-से-गया	को	–	सीरिया	और	साथ	उसके	प्रिस्किल्ला	और
G0657	G1602	G1519	G3588	G4947	G2532	G4862	G0846	G4252	G2532

Ἀκύλας,	κειράμενος	ἐν	Κενχρεαῖς	τὴν	κεφαλήν;	εἶχεν	γὰρ	εὐχήν.
अक्विला	मुंड़वाकर	में	किंख्रिया	–	सिर	रखता-था	क्योंकि	मन्नत
G0207	G2751	G1722	G2747	G3588	G2776	G2192	G1063	G2171

बहुत दिनों बाद तक पौलुस वहाँ ठहरा रहा। फिर भाइयों से विदा लेकर वह नाव के रास्ते सीरिया को चल पड़ा। उसके साथ प्रिसकिल्ला तथा अक्विला भी थे। पौलुस ने किंखिया में अपने केश उतरवाये क्योंकि उसने एक मन्नत मानी थी।

19

κατήντησαν	δὲ	εἰς	Ἔφεσον,	κἀκείνους	κατέλιπεν	αὐτοῦ.	αὐτὸς	δὲ
पहुँचे	और	में	इफिसुस	और-उन्हें	छोड़ा	वहाँ	वह-स्वयं	परन्तु
G2658	G1161	G1519	G2181	G2548	G2641	G0847	G0846	G1161

εἰσελθὼν	εἰς	τὴν	συναγωγὴν,	διελέξατο	τοῖς	Ἰουδαίοις.
जाकर	में	–	आराधनालय	विचार-विमर्श-किया	–	यहूदियों-से
G1525	G1519	G3588	G4864	G1256	G3588	G2453

फिर वे इफिसुस पहुँचे और पौलुस ने प्रिसकिल्ला और अक्विला को वहीं छोड़ दिया। और आप आराधनालय में जाकर यहूदियों के साथ बहस करने लगा।

20

ἐρωτώντων	δὲ	αὐτῶν	ἐπὶ	πλείονα	χρόνον	μεῖναι,	οὐκ	ἐπένευσεν,
कहने-पर	परन्तु	उनके	को	अधिक	समय	रहना	नहीं	माना
G2065	G1161	G0846	G1909	G4119	G5550	G3306	G3756	G1962

जब वहाँ के लोगों ने उससे कुछ दिन और ठहरने को कहा तो उसने मना कर दिया।

21

ἀλλὰ	ἀποταξάμενος,	καὶ	εἰπών,	<Δεῖ	με	πάντως,	τὴν	ἑορτὴν	τὴν
परन्तु	विदा-लेकर	और	कहकर	चाहिए	मुझे	अवश्य	–	पर्व	–
G0235	G0657	G2532	G3004	G1163	G1473	G3843	G3588	G1859	G3588

ἐρχομένην	ποιῆσαι	εἰς	Ἰεροσόλυμα>;	Πάλιν	ἀνακάμψω	πρὸς	ὑμᾶς,	τοῦ	Θεοῦ
आने-वाला	मनाना	में	यरूशलेम	फिर	लौटूँगा	के-पास	तुम्हारे	–	परमेश्वर
G2064	G4160	G1519	G2414	G3825	G0344	G4314	G4771	G3588	G2316

θέλοντος.	ἀνήχθη	ἀπὸ	τῆς	Ἐφέσου.
चाहे-तो	चला	से	–	इफिसुस
G2309	G0321	G0575	G3588	G2181

किन्तु जाते समय उसने कहा, "यदि परमेश्वर की इच्छा हुई तो मैं तुम्हारे पास फिर आऊँगा।" फिर उसने इफिसुस से नाव द्वारा यात्रा की।

22

καὶ	κατελθὼν	εἰς	Καισάρειαν,	ἀναβὰς	καὶ	ἀσπασάμενος	τὴν	ἐκκλησίαν,
और	उतरकर	में	कैसरिया	जाकर	और	नमस्कार-करके	–	कलीसिया-को
G2532	G2718	G1519	G2542	G0305	G2532	G0782	G3588	G1577

κατέβη	εἰς	Ἀντιόχειαν.
उतरा	को	अन्ताकिया
G2597	G1519	G0490

फिर कैसरिया पहुँच कर वह यरूशलेम गया और वहाँ कलीसिया के लोगों से भेंट की। फिर वह अन्ताकिया की ओर चला गया।

23

καὶ	ποιήσας	χρόνον	τινὰ,	ἐξῆλθεν,	διερχόμενος	καθεξῆς	τὴν	Γαλατικὴν	χώραν
और	बिताकर	समय	कुछ	निकला	होकर-जाकर	क्रम-से	–	गलातिया-के	देश
G2532	G4160	G5550	G5100	G1831	G1330	G2517	G3588	G1054	G5561

καὶ	Φρυγίαν,	στηρίζων	πάντας	τοὺς	μαθητάς.
और	फ्रुगिया	दृढ़-करता-हुआ	सब	–	चेलों-को
G2532	G5435	G1991	G3956	G3588	G3101

वहाँ कुछ समय बिताने के बाद उसने विदा ली और गलातिया एवम् फ्रूगिया के क्षेत्रों में एक स्थान से दूसरे स्थान की यात्रा करते हुए सभी अनुयायिओं के विश्वास को बढ़ाने लगा।

24

Ἰουδαῖος	δέ	τις,	Ἀπολλῶς	ὀνόματι,	Ἀλεξανδρεὺς	τῷ	γένει,	ἀνὴρ	λόγιος,
यहूदी	और	कोई	अपोल्लोस	नाम	सिकन्दरिया-का	–	जाति-से	पुरुष	वाक्पटु
G2453	G1161	G5100	G0625	G3686	G0221	G3588	G1085	G0435	G3052

κατήντησεν	εἰς	Ἔφεσον.	δυνατὸς	ὢν	ἐν	ταῖς	γραφαῖς.
पहुँचा	में	इफिसुस	शक्तिशाली	होकर	में	–	शास्त्रों
G2658	G1519	G2181	G1415	G1510	G1722	G3588	G1124

वहीं अपुल्लोस नाम का एक यहूदी था। वह सिकंदरिया का निवासी था। वह विद्वान वक्ता था। वह इफिसुस में आया। शास्त्रों का उसे सम्पूर्ण ज्ञान था।

25

οὗτος	ἦν	κατηχημένος	τὴν	ὁδὸν	τοῦ	Κυρίου.	καὶ	ζέων	τῷ
यह	था	सिखाया-हुआ	–	मार्ग-को	–	प्रभु-के	और	जोशीला-होकर	–
G3778	G1510	G2727	G3588	G3598	G3588	G2962	G2532	G2204	G3588

πνεύματι,	ἐλάλει	καὶ	ἐδίδασκεν	ἀκριβῶς	τὰ	περὶ	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἐπιστάμενος
आत्मा-में	बोलता-था	और	सिखाता-था	सटीकता-से	–	विषय-में	–	यीशू-के	जानता-हुआ
G4151	G2980	G2532	G1321	G0199	G3588	G4012	G3588	G2424	G1987

μόνον	τὸ	βάπτισμα	Ἰωάννου.
केवल	–	बपतिस्मा	यूहन्ना-का
G3440	G3588	G0908	G2491

उसे प्रभु के मार्ग की दीक्षा भी मिली थी। वह हृदय में उत्साह भर कर प्रवचन करता तथा यीशु के विषय में बड़ी सावधानी में उपदेश देता था। यद्यपि उसे केवल यूहन्ना के बपतिस्मा का ही ज्ञान था।

26	οὗτός	τε	ἤρξατο	παρρησιάζεσθαι	ἐν	τῇ	συναγωγῇ.	ἀκούσαντες	δὲ	
	यह	और	लगा	निडरता-से-बोलने	में	–	आराधनालय-में	सुनकर	परन्तु	
	G3778	G5037	G0756	G3955	G1722	G3588	G4864	G0191	G1161	

αὐτοῦ,	Πρίσκιλλα	καὶ	Ἀκύλας,	προσελάβοντο	αὐτὸν,	καὶ	ἀκριβέστερον	αὐτῷ
उसे	प्रिस्किल्ला	और	अक्विला-ने	अपनाया	उसे	और	अधिक-सटीकता-से	उसे
G0846	G4252	G2532	G0207	G4355	G0846	G2532	G0199	G0846

ἐξέθεντο	τὴν	ὁδὸν	τοῦ	Θεοῦ.	
समझाया	–	मार्ग-को	–	परमेश्वर-के	
G1620	G3588	G3598	G3588	G2316	

यहूदी आराधनालय में वह निर्भय हो कर बोलने लगा। जब प्रिस्किल्ला और अक्विला ने उसे बोलते सुना तो वे उसे एक ओर ले गये और अधिक बारीकी के साथ उसे परमेश्वर के मार्ग की व्याख्या समझाई।

27	βουλομένου	δὲ	αὐτοῦ	διελθεῖν	εἰς	τὴν	Ἀχαΐαν,	προτρεψάμενοι	οἱ
	चाहने-पर	परन्तु	उसके	जाना	में	–	अखाया	उत्साहित-करके	–
	G1014	G1161	G0846	G1330	G1519	G3588	G0882	G4389	G3588

ἀδελφοὶ	ἔγραψαν	τοῖς	μαθηταῖς	ἀποδέξασθαι	αὐτόν,	ὃς	παραγενόμενος,	
भाइयों-ने	लिखा	–	चेलों-को	ग्रहण-करना	उसे	जो	पहुँचकर	
G0080	G1125	G3588	G3101	G0588	G0846	G3739	G3854	

συνεβάλετο	πολὺ	τοῖς	πεπιστευκόσιν	διὰ	τῆς	χάριτος.
सहायता-की	बहुत	–	विश्वासियों-की	द्वारा	–	अनुग्रह
G4820	G4183	G3588	G4100	G1223	G3588	G5485

सो जब उसने अखाया को जाना चाहा तो भाइयों ने उसका साहस बढ़ाया और वहाँ के अनुयायिओं को उसका स्वागत करने को लिख भेजा। जब वह वहाँ पहुँचा तो उनके लिये बड़ा सहायक सिद्ध हुआ जिन्होंने परमेश्वर के अनुग्रह से विश्वास ग्रहण कर लिया था।

28	εὐτόνως	γὰρ	τοῖς	Ἰουδαίοις	διακατηλέγχετο	δημοσίᾳ,	ἐπιδεικνὺς	διὰ	τῶν
	शक्ति-से	क्योंकि	–	यहूदियों-को	खण्डन-करता-था	सार्वजनिक-रूप-से	दिखाते-हुए	द्वारा	–
	G2159	G1063	G3588	G2453	G1246	G1219	G1925	G1223	G3588

γραφῶν	εἶναι	τὸν	Χριστὸν	Ἰησοῦν.	
शास्त्रों	होना	–	मसीह	यीशू	
G1124	G1510	G3588	G5547	G2424	

क्योंकि शास्त्रों से यह प्रमाणित करते हुए कि यीशु ही मसीह है, उसने यहूदियों को जनता के बीच जोरदार शब्दों में बोलते हुए शास्त्रार्थ में पछाड़ा था।

Chapter 19

1	Ἐγένετο	δὲ,	ἐν	τῷ	τὸν	Ἀπολλῶ	εἶναι	ἐν	Κορίνθῳ,	Παῦλον,	διελθόντα
	हुआ	और-	में	जब-	–	अपुल्लोस	था	में	कुरिन्थुस	पौलुस	होकर-गुज़रकर
	G1096	G1161	G1722	G3588	G3588	G0625	G1510	G1722	G2882	G3972	G1330

τὰ	ἀνωτερικὰ	μέρη,	ἐλθεῖν	εἰς	Ἔφεσον,	καὶ	εὑρεῖν	τινας	μαθητάς,
–	ऊपरी	प्रदेशों	आया	में	इफिसुस	और	पाया	कुछ	चेलों-को
G3588	G0510	G3313	G2064	G1519	G2181	G2532	G2147	G5100	G3101

ऐसा हुआ कि जब अपुल्लोस कुरिन्थुस में था तभी पौलुस भीतरी प्रदेशों से यात्रा करता हुआ इफिसुस में आ पहुँचा। वहाँ उसे कुछ शिष्य मिले।

2	εἶπέν	τε	πρὸς	αὐτούς,	Εἰ	Πνεῦμα	Ἅγιον	ἐλάβετε,	πιστεύσαντες?	οἱ	δὲ
	कहा	और-	से	उन-	क्या	आत्मा	पवित्र	पाया	विश्वास-करके	–	और-
	G3004	G5037	G4314	G0846	G1487	G4151	G0040	G2983	G4100	G3588	G1161

πρὸς	αὐτόν,	Ἀλλ’	οὐδ’	εἰ	Πνεῦμα	Ἅγιον	ἔστιν,	ἠκούσαμεν.
से	उस-	परन्तु	नहीं-भी	कि	आत्मा	पवित्र	है	सुना
G4314	G0846	G0235	G3761	G1487	G4151	G0040	G1510	G0191

और उसने उनसे कहा, “क्या जब तुमने विश्वास धारण किया था तब पवित्र आत्मा को ग्रहण किया था?” उन्होंने उत्तर दिया, “हमने तो सुना तक नहीं है कि कोई पवित्र आत्मा है भी।”

3	εἶπέν	τε,	Εἰς	τί	οὖν	ἐβαπτίσθητε?	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Εἰς	τὸ	Ἰωάννου
	कहा	और-	में	किस	तो	बपतिस्मा-लिया	–	और-	कहा	में	–	यूहन्ना-के
	G3004	G5037	G1519	G5101	G3767	G0907	G3588	G1161	G3004	G1519	G3588	G2491

βάπτισμα.	
बपतिस्मा	
G0908	

सो वह बोला, “तो तुमने कैसा बपतिस्मा लिया है?” उन्होंने कहा, “यूहन्ना का बपतिस्मा।”

4	εἶπεν	δὲ	Παῦλος,	Ἰωάννης	ἐβάπτισεν	βάπτισμα	μετανοίας,	τῷ	λαῷ	λέγων,		
	कहा	और-	पौलुस	यूहन्ना-ने	बपतिस्मा-दिया	बपतिस्मा	मन-फिराव-का	–	लोगों-को	कहकर		
	G3004	G1161	G3972	G2491	G0907	G0908	G3341	G3588	G2992	G3004		

εἰς	τὸν	ἐρχόμενον	μετ’	αὐτὸν,	ἵνα	πιστεύσωσιν,	τοῦτ’	ἔστιν,	εἰς	τὸν
पर	–	आनेवाले	बाद	उस-के	कि	विश्वास-करें	वह	है	पर	–
G1519	G3588	G2064	G3326	G0846	G2443	G4100	G3778	G1510	G1519	G3588

Ἰησοῦν.	
यीशू	
G2424	

फिर पौलुस ने कहा, “यूहन्ना का बपतिस्मा तो मनफिराव का बपतिस्मा था। उसने लोगों से कहा था कि जो मेरे बाद आ रहा है, उस पर अर्थात यीशु पर विश्वास करो।”

5	ἀκούσαντες	δὲ,	ἐβαπτίσθησαν	εἰς	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ.
	सुनकर	और-	बपतिस्मा-लिया	में	–	नाम	–	प्रभु	यीशू-के
	G0191	G1161	G0907	G1519	G3588	G3686	G3588	G2962	G2424

यह सुन कर उन्होंने प्रभु यीशु के नाम का बपतिस्मा ले लिया।

6	καὶ	ἐπιθέντος	αὐτοῖς	τοῦ	Παύλου	[τὰς]	χεῖρας,	ἦλθε	τὸ	Πνεῦμα
	और	रखने-पर	उन-पर	–	पौलुस-के	–	हाथ	आया	–	आत्मा
	G2532	G2007	G0846	G3588	G3972	G3588	G5495	G2064	G3588	G4151

τὸ	Ἅγιον	ἐπ’	αὐτούς;	ἐλάλουν	τε	γλώσσαις	καὶ	ἐπροφήτευον.
–	पवित्र	पर	उन-	बोलने-लगे	और-	भाषाओं-में	और	भविष्यवाणी-करने-लगे
G3588	G0040	G1909	G0846	G2980	G5037	G1100	G2532	G4395

फिर जब पौलुस ने उन पर अपने हाथ रखे तो उन पर पवित्र आत्मा उतर आया और वे अलग अलग भाषाएँ बोलने और भविष्यवाणियाँ करने लगे।

7	ἦσαν	δὲ	οἱ	πάντες	ἄνδρες	ὡσεὶ	δώδεκα.
	थे	और-	–	सब	पुरुष	लगभग	बारह
	G1510	G1161	G3588	G3956	G0435	G5616	G1427

कुल मिला कर वे कोई बारह व्यक्ति थे।

8	Εἰσελθὼν	δὲ	εἰς	τὴν	συναγωγὴν,	ἐπαρρησιάζετο,	ἐπὶ	μῆνας	τρεῖς,	
	प्रवेश-करके	और-	में	–	आराधनालय	निडरता-से-बोलता-रहा	तक	महीने	तीन	
	G1525	G1161	G1519	G3588	G4864	G3955	G1909	G3376	G5140	

διαλεγόμενος,	καὶ	πείθων	[τὰ]	περὶ	τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ.	
वाद-विवाद-करते-हुए	और	समझाते-हुए	–	विषय-में	–	राज्य	–	परमेश्वर-के	
G1256	G2532	G3982	G3588	G4012	G3588	G0932	G3588	G2316	

फिर पौलुस यहूदी आराधनालय में चला गया और तीन महीने निडर होकर बोलता रहा। वह यहूदियों के साथ बहस करते हुए उन्हें परमेश्वर के राज्य के विषय में समझाया करता था।

9	ὡς	δέ	τινες	ἐσκληρύνοντο	καὶ	ἠπείθουν,	κακολογοῦντες	τὴν	Ὁδὸν,			
	जब	और-	कुछ	कठोर-हो-गए	और	विश्वास-न-किया	बुराई-करते-हुए	–	मार्ग-की			
	G5613	G1161	G5100	G4645	G2532	G0544	G2551	G3588	G3598			
	ἐνώπιον	τοῦ	πλήθους,	ἀποστὰς	ἀπ’	αὐτῶν,	ἀφώρισεν,	τοὺς	μαθητάς,	καθ’		
	सामने	–	भीड़-के	अलग-होकर	से	उन-	अलग-किया	–	चेलों-को	प्रति		
	G1799	G3588	G4128	G0868	G0575	G0846	G0873	G3588	G3101	G2596		
	ἡμέραν	διαλεγόμενος	ἐν	τῇ	σχολῇ	Τυράννου.						
	दिन	वाद-विवाद-करते-हुए	में	–	पाठशाला	तुरन्नुस-की						
	G2250	G1256	G1722	G3588	G4981	G5181						

किन्तु उनमें से कुछ लोग बहुत हठी थे उन्होंने विश्वास ग्रहण करने को मना कर दिया और लोगों के सामने पंथ को भला बुरा कहते रहे। सो वह अपने शिष्यों को साथ ले उन्हें छोड़ कर चला गया। और तरन्नुस की पाठशाला में हर दिन विचार विमर्श करने लगा।

10	τοῦτο	δὲ	ἐγένετο	ἐπὶ	ἔτη	δύο,	ὥστε	πάντας	τοὺς	κατοικοῦντας	τὴν	
	यह	और-	हुआ	तक	वर्ष	दो	इसलिए-कि	सब	–	रहनेवालों-ने	–	
	G3778	G1161	G1096	G1909	G2094	G1417	G5620	G3956	G3588	G2730	G3588	
	Ἀσίαν	ἀκοῦσαι	τὸν	λόγον	τοῦ	Κυρίου,	Ἰουδαίους	τε	καὶ	Ἕλληνας.		
	आसिया-में	सुना	–	वचन	–	प्रभु-का	यहूदियों	और-	और	यूनानियों-ने		
	G0773	G0191	G3588	G3056	G3588	G2962	G2453	G5037	G2532	G1672		

दो साल तक ऐसा ही होता रहा। इसका परिणाम यह हुआ कि सभी एशिया निवासी यहूदियों और ग़ैर यहूदियों ने प्रभु का वचन सुन लिया।

11	Δυνάμεις	τε	οὐ	τὰς	τυχούσας,	ὁ	Θεὸς	ἐποίει	διὰ	τῶν	χειρῶν	
	सामर्थ्य-के-काम	और-	नहीं	–	साधारण	–	परमेश्वर	करता-था	द्वारा	–	हाथों	
	G1411	G5037	G3756	G3588	G5177	G3588	G2316	G4160	G1223	G3588	G5495	
	Παύλου,											
	पौलुस-के											
	G3972											

परमेश्वर पौलुस के हाथों अनहोने आश्चर्य कर्म कर रहा था।

12	ὥστε	καὶ	ἐπὶ	τοὺς	ἀσθενοῦντας	ἀποφέρεσθαι	ἀπὸ	τοῦ	χρωτὸς	αὐτοῦ		
	यहाँ-तक-कि	भी	पर	–	बीमारों	ले-जाए-जाते-थे	से	–	शरीर	उस-के		
	G5620	G2532	G1909	G3588	G0770	G0667	G0575	G3588	G5559	G0846		
	σουδάρια	ἢ	σιμικίνθια,	καὶ	ἀπαλλάσσεσθαι	ἀπ’	αὐτῶν	τὰς	νόσους,	τά		
	रूमाल	या	अँगोछे	और	दूर-होती-थीं	से	उन-	–	बीमारियाँ	–		
	G4676	G2228	G4612	G2532	G0525	G0575	G0846	G3588	G3554	G3588		
	τε	πνεύματα	τὰ	πονηρὰ	ἐκπορεύεσθαι.							
	और-	आत्माएँ	–	दुष्ट	निकल-जाती-थीं							
	G5037	G4151	G3588	G4190	G1607							

यहाँ तक कि उसके छुए रूमालों और अँगोछों को रोगियों के पास ले जाया जाता और उन की बीमारियाँ दूर हो जातीं तथा दुष्टात्माएँ उनमें से निकल भागतीं।

13	Ἐπεχείρησαν	δέ	τινες	καὶ	τῶν	περιερχομένων	Ἰουδαίων,	ἐξορκιστῶν,				
	प्रयास-किया	और-	कुछ	भी	–	घूमनेवाले	यहूदी	झाड़-फूँक-करनेवालों-ने				
	G2021	G1161	G5100	G2532	G3588	G4022	G2453	G1845				
	ὀνομάζειν	ἐπὶ	τοὺς	ἔχοντας	τὰ	πνεύματα	τὰ	πονηρὰ,	τὸ	ὄνομα	τοῦ	
	लेने-का	पर	–	रखनेवालों	–	आत्माओं-को	–	दुष्ट	–	नाम	–	
	G3687	G1909	G3588	G2192	G3588	G4151	G3588	G4190	G3588	G3686	G3588	
	Κυρίου	Ἰησοῦ,	λέγοντες,	Ὁρκίζω	ὑμᾶς,	τὸν	Ἰησοῦν,	ὃν	Παῦλος	κηρύσσει.		
	प्रभु	यीशू-का	कहते-हुए	शपथ-दिलाता-हूँ	तुम्हें	–	यीशू-की	जिसे	पौलुस	प्रचार-करता-है		
	G2962	G2424	G3004	G3726	G4771	G3588	G2424	G3739	G3972	G2784		

कुछ यहूदी लोग, जो दुष्टात्माएँ उतारते इधर-उधर घूमा फिरा करते थे। यह करने लगे कि जिन लोगों में दुष्टात्माएँ समायी थीं, उन पर प्रभु यीशु के नाम का प्रयोग करने का यत्न करते और कहते, “मैं तुम्हें उस यीशु के नाम पर जिसका प्रचार पौलुस करता है, आदेश देता हूँ।” एक स्कीवा नाम के यहूदी महायाजक के सात पुत्र जब ऐसा कर रहे थे।

14	ἦσαν	δέ	τινος	Σκευᾶ,	Ἰουδαίου	ἀρχιερέως,	ἑπτὰ	υἱοὶ,	τοῦτο	ποιοῦντες.
	थे	और-	किसी	स्केवा	यहूदी	महायाजक-के	सात	पुत्र	यह	करते-हुए
	G1510	G1161	G5100	G4630	G2453	G0749	G2033	G5207	G3778	G4160

कुछ यहूदी लोग, जो दुष्टात्माएँ उतारते इधर-उधर घूमा फिरा करते थे। यह करने लगे कि जिन लोगों में दुष्टात्माएँ समायी थीं, उन पर प्रभु यीशु के नाम का प्रयोग करने का यत्न करते और कहते, “मैं तुम्हें उस यीशु के नाम पर जिसका प्रचार पौलुस करता है, आदेश देता हूँ।” एक स्कीवा नाम के यहूदी महायाजक के सात पुत्र जब ऐसा कर रहे थे।

15	ἀποκριθὲν	δὲ,	τὸ	πνεῦμα	τὸ	πονηρὸν	εἶπεν	αὐτοῖς	Τὸν,	[μὲν]	Ἰησοῦν
	उत्तर-देकर	और-	–	आत्मा	–	दुष्ट	कहा	उन-से	–	तो-	यीशू-को
	G0611	G1161	G3588	G4151	G3588	G4190	G3004	G0846	G3588	G3303	G2424

γινώσκω,	καὶ	τὸν	Παῦλον	ἐπίσταμαι;	ὑμεῖς	δὲ,	τίνες	ἐστέ?
जानता-हूँ	और	–	पौलुस-को	पहचानता-हूँ	तुम	परन्तु-	कौन	हो
G1097	G2532	G3588	G3972	G1987	G4771	G1161	G5101	G1510

तो दुष्टात्मा ने (एक बार) उनसे कहा, “मैं यीशु को पहचानती हूँ और पौलुस के बारे में भी जानती हूँ, किन्तु तुम लोग कौन हो?”

16	καὶ	ἐφαλόμενος	ὁ	ἄνθρωπος	ἐπ’	αὐτοὺς,	ἐν	ᾧ	ἦν	τὸ	πνεῦμα
	और	कूदकर	–	मनुष्य	पर	उन-	में	जिस-	था	–	आत्मा
	G2532	G2177	G3588	G0444	G1909	G0846	G1722	G3739	G1510	G3588	G4151

τὸ	πονηρὸν,	κατακυριεύσας	ἀμφοτέρων,	ἴσχυσεν	κατ’	αὐτῶν,	ὥστε
–	दुष्ट	वश-में-करके	दोनों-को	बलवन्त-हुआ	के-विरुद्ध	उन-	यहाँ-तक-कि
G3588	G4190	G2634	G0297	G2480	G2596	G0846	G5620

γυμνοὺς	καὶ	τετραυματισμένους	ἐκφυγεῖν	ἐκ	τοῦ	οἴκου	ἐκείνου.
नंगे	और	घायल	भाग-निकले	से	–	घर	उस-
G1131	G2532	G5135	G1628	G1537	G3588	G3624	G1565

फिर वह व्यक्ति जिस पर दुष्टात्मा सवार थीं, उन पर झपटा। उसने उन पर काबू पा कर उन दोनों को हरा दिया। इस तरह वे नंगे ही घायल होकर उस घर से निकल कर भाग गये।

17	τοῦτο	δὲ	ἐγένετο	γνωστὸν	πᾶσιν	Ἰουδαίοις	τε	καὶ	Ἕλλησιν.	τοῖς
	यह	और-	हुआ	मालूम	सब	यहूदियों	और-	और	यूनानियों-को	–
	G3778	G1161	G1096	G1110	G3956	G2453	G5037	G2532	G1672	G3588

κατοικοῦσιν	τὴν	Ἔφεσον,	καὶ	ἐπέπεσεν	φόβος	ἐπὶ	πάντας	αὐτούς,	καὶ
रहनेवाले	–	इफिसुस-में	और	छा-गया	भय	पर	सब	उन-	और
G2730	G3588	G2181	G2532	G1968	G5401	G1909	G3956	G0846	G2532

ἐμεγαλύνετο	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ.
महिमा-पाता-था	–	नाम	–	प्रभु	यीशू-का
G3170	G3588	G3686	G3588	G2962	G2424

इफिसुस में रहने वाले सभी यहूदियों और यूनानियों को इस बात का पता चल गया। वे सब लोग बहुत डर गये थे। इस प्रकार प्रभु यीशु के नाम का आदर और अधिक बढ़ गया।

18	πολλοί	τε	τῶν	πεπιστευκότων	ἤρχοντο,	ἐξομολογούμενοι	καὶ	ἀναγγέλλοντες
	बहुत-से	और-	–	विश्वास-करनेवाले	आते-थे	अंगीकार-करते-हुए	और	बताते-हुए
	G4183	G5037	G3588	G4100	G2064	G1843	G2532	G0312

τὰς	πράξεις	αὐτῶν.
–	कामों-को	अपने
G3588	G4234	G0846

उनमें से बहुत से जिन्होंने विश्वास ग्रहण किया था, अपने द्वारा किये गये बुरे कामों को सबके सामने स्वीकार करते हुए वहाँ आये।

19 ἱκανοὶ δὲ τῶν τὰ περίεργα πραξάντων, συνενέγκαντες τὰς βίβλους,
बहुत-से और- - - जादू-टोना करनेवालों-ने इकट्ठी-करके - पुस्तकें
G2425 G1161 G3588 G3588 G4021 G4238 G4851 G3588 G0976

κατέκαιον ἐνώπιον πάντων. καὶ συνεψήφισαν τὰς τιμὰς αὐτῶν, καὶ εὗρον
जला-दीं सामने सब-के और गिना - दाम उन-का और पाया
G2618 G1799 G3956 G2532 G4860 G3588 G5092 G0846 G2532 G2147

ἀργυρίου μυριάδας πέντε.
चाँदी-के सिक्के पचास-हज़ार
G0694 G3461 G4002

जादू टोना करने वालों में से बहुतों ने अपनी अपनी पुस्तकें लाकर वहाँ इकट्ठी कर दीं और सब के सामने उन्हें जला दिया। उन पुस्तकों का मूल्य पचास हजार चाँदी के सिक्कों के बराबर था।

20 Οὕτως κατὰ κράτος τοῦ Κυρίου ὁ λόγος ηὔξανεν καὶ ἴσχυεν.
इस-प्रकार अनुसार सामर्थ्य-के - प्रभु-का - वचन बढ़ता-था और प्रबल-होता-था
G3779 G2596 G2904 G3588 G2962 G3588 G3056 G0837 G2532 G2480

इस प्रकार प्रभु का वचन अधिक प्रभावशाली होते हुए दूर दूर तक फैलने लगा।

21 Ὡς δὲ ἐπληρώθη ταῦτα, ἔθετο ὁ Παῦλος ἐν τῷ πνεύματι,
जब और- पूरी-हुईं ये-बातें ठाना - पौलुस-ने में - आत्मा
G5613 G1161 G4137 G3778 G5087 G3588 G3972 G1722 G3588 G4151

διελθὼν τὴν Μακεδονίαν καὶ Ἀχαΐαν, πορεύεσθαι εἰς Ἰεροσόλυμα, εἰπών,
होकर-गुज़रकर - मकिदुनिया और अखाया जाना को यरूशलेम कहकर
G1330 G3588 G3109 G2532 G0882 G4198 G1519 G2414 G3004

ὅτι Μετὰ τὸ γενέσθαι με ἐκεῖ, δεῖ με καὶ Ῥώμην ἰδεῖν.
कि बाद - होने-के मेरे वहाँ ज़रूरी-है मुझे भी रोम-को देखना
G3754 G3326 G3588 G1096 G1473 G1563 G1163 G1473 G2532 G4516 G3708

इन घटनाओं के बाद पौलुस ने अपने मन में मकिदुनिया और अखाया होते हुए यरूशलेम जाने का निश्चय किया। उसने कहा, “वहाँ जाने के बाद मुझे रोम भी देखना चाहिए।”

22 ἀποστείλας δὲ εἰς τὴν Μακεδονίαν, δύο τῶν διακονούντων αὐτῷ,
भेजकर और- में - मकिदुनिया दो - सेवकों-में-से अपने-
G0649 G1161 G1519 G3588 G3109 G1417 G3588 G1247 G0846

Τιμόθεον καὶ Ἔραστον, αὐτὸς ἐπέσχεν χρόνον εἰς τὴν Ἀσίαν.
तीमुथियुस और इरास्तुस-को वह-स्वयं रुका कुछ-समय में - आसिया
G5095 G2532 G2037 G0846 G1907 G5550 G1519 G3588 G0773

सो उसने अपने तिमुथियुस और इरास्तुस नामक दो सहायकों को मकिदुनिया भेज दिया और स्वयं एशिया में थोड़ा समय और बिताया।

23 Ἐγένετο δὲ, κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον, τάραχος οὐκ ὀλίγος περὶ τῆς
हुआ और- में - समय उस हलचल नहीं थोड़ी विषय-में -
G1096 G1161 G2596 G3588 G2540 G1565 G5017 G3756 G3641 G4012 G3588

Ὁδοῦ.
मार्ग-के
G3598

उन्हीं दिनों इस पँथ को लेकर वहाँ बड़ा उपद्रव हुआ।

24 Δημήτριος γάρ τις ὀνόματι, ἀργυροκόπος, ποιῶν ναοὺς ἀργυροῦς Ἀρτέμιδος,
देमेत्रियुस क्योंकि- कोई नामक सुनार बनाकर मन्दिर चाँदी-के अरतिमिस-के
G1216 G1063 G5100 G3686 G0695 G4160 G3485 G0693 G0735

παρείχετο τοῖς τεχνίταις οὐκ ὀλίγην ἐργασίαν;
दिलाता-था – कारीगरों-को नहीं थोड़ी कमाई
G3930 G3588 G5079 G3756 G3641 G2039

वहाँ देमेत्रियुस नाम का एक चाँदी का काम करने वाला सुनार हुआ करता था। उसने अरतिमिस के चाँदी के मन्दिर बनवाता था जिससे कारीगरों को बहुत कारोबार मिलता था।

25 οὓς συναθροίσας, καὶ τοὺς περὶ τὰ τοιαῦτα ἐργάτας, εἶπεν, Ἄνδρες,
जिन्हें- इकट्ठा-करके और – से – ऐसे कामगारों-को कहा पुरुषो
G3739 G4867 G2532 G3588 G4012 G3588 G5108 G2040 G3004 G0435

ἐπίστασθε ὅτι ἐκ ταύτης τῆς ἐργασίας ἡ εὐπορία ἡμῖν ἐστιν.
जानते-हो कि से इसी – व्यापार – सम्पन्नता हमारी है
G1987 G3754 G1537 G3778 G3588 G2039 G3588 G2142 G1473 G1510

उसने उन्हें और इस काम से जुड़े हुए दूसरे कारीगरों को इकट्ठा किया और कहा, “देखो लोगो, तुम जानते हो कि इस काम से हमें एक अच्छी आमदनी होती है।

26 καὶ θεωρεῖτε καὶ ἀκούετε ὅτι οὐ μόνον Ἐφέσου, ἀλλὰ σχεδὸν πάσης
और देखते-हो और सुनते-हो कि नहीं केवल इफिसुस-में परन्तु लगभग सारे
G2532 G2334 G2532 G0191 G3754 G3756 G3440 G2181 G0235 G4975 G3956

τῆς Ἀσίας, ὁ Παῦλος, οὗτος πείσας, μετέστησεν ἱκανὸν ὄχλον, λέγων ὅτι
– आसिया-में – पौलुस-ने इस समझाकर फेर-दिया बड़ी भीड़-को कहते-हुए कि
G3588 G0773 G3588 G3972 G3778 G3982 G3179 G2425 G3793 G3004 G3754

οὐκ εἰσὶν θεοί, οἱ διὰ χειρῶν γινόμενοι.
नहीं हैं देवता – से हाथों बनाए-हुए
G3756 G1510 G2316 G3588 G1223 G5495 G1096

तुम देख सकते हो और सुन सकते हो कि इस पौलुस ने न केवल इफिसुस में बल्कि लगभग एशिया के समूचे क्षेत्र में लोगों को बहका फुसला कर बदल दिया है। वह कहता है कि मनुष्य के हाथों के बनाये देवता सच्चे देवता नहीं है।

27 οὐ μόνον δὲ τοῦτο κινδυνεύει ἡμῖν, τὸ μέρος εἰς ἀπελεγμὸν ἐλθεῖν,
नहीं केवल और- यह खतरा-है हमें – अंश में अपमान आने-का
G3756 G3440 G1161 G3778 G2793 G1473 G3588 G3313 G1519 G0557 G2064

ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς μεγάλης θεᾶς Ἀρτέμιδος ἱερὸν, εἰς οὐθὲν λογισθῆναι,
परन्तु भी – – महान देवी अरतिमिस-का मन्दिर में तुच्छ गिना-जाए
G0235 G2532 G3588 G3588 G3173 G2299 G0735 G2411 G1519 G3762 G3049

μέλλειν τε καὶ καθαιρεῖσθαι τῆς μεγαλειότητος αὐτῆς, ἣν ὅλη ἡ Ἀσία
और-होगा और- भी गिराई-जाए – महानता उस-की जिसे सारा – आसिया
G3195 G5037 G2532 G2507 G3588 G3168 G0846 G3739 G3650 G3588 G0773

καὶ ἡ οἰκουμένη σέβεται.
और – जगत पूजता-है
G2532 G3588 G3625 G4576

इससे न केवल इस बात का भय है कि हमारा व्यवसाय बदनाम होगा बल्कि महान देवी अरतिमिस के मन्दिर की प्रतिष्ठा समाप्त हो जाने का भी डर है। और जिस देवी की उपासना समूचे एशिया और संसार द्वारा की जाती है, उसकी गरिमा छिन जाने का भी डर है।”

28 Ἀκούσαντες δὲ, καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ, ἔκραζον λέγοντες, Μεγάλη
सुनकर और- और होकर भरे क्रोध-से चिल्लाने-लगे कहते-हुए महान-है
G0191 G1161 G2532 G1096 G4134 G2372 G2896 G3004 G3173

ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
– अरतिमिस इफिसियों-की
G3588 G0735 G2180

जब उन्होंने यह सुना तो वे बहुत क्रोधित हुए और चिल्ला चिल्ला कर कहने लगे, “इफ़िसियों की देवी अरतिमिस महान है!”

29 καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλις τῆς συγχύσεως; ὥρμησάν τε ὁμοθυμαδὸν εἰς
और भर-गया – नगर – हलचल-से दौड़-पड़े और- एक-साथ में
G2532 G4130 G3588 G4172 G3588 G4799 G3729 G5037 G3661 G1519

τὸ θέατρον, συναρπάσαντες Γάϊον καὶ Ἀρίσταρχον, Μακεδόνας, συνεκδήμους
– रंगशाला खींचकर गायुस और अरिस्तर्खुस-को मकिदुनिया-के सहयात्री
G3588 G2302 G4884 G1050 G2532 G0708 G3110 G4898

Παύλου.
पौलुस-के
G3972

उधर सारे नगर में अव्यवस्था फैल गयी। सो लोगों ने मकिदुनिया से आये तथा पौलुस के साथ यात्रा कर रहे गयुस और अरिस्तर्वुस को धर दबोचा और उन्हें रंगशाला में ले भागे।

30 Παύλου δὲ, βουλομένου εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον; οὐκ εἴων αὐτὸν οἱ
पौलुस और- चाहते-हुए जाना में – सभा नहीं होने-दिया उसे –
G3972 G1161 G1014 G1525 G1519 G3588 G1218 G3756 G1439 G0846 G3588

μαθηταί,
चेलों-ने
G3101

पौलुस लोगों के सामने जाना चाहता था किन्तु शिष्यों ने उसे नहीं जाने दिया।

31 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἀσιαρχῶν, ὄντες αὐτῷ φίλοι, πέμψαντες πρὸς αὐτὸν,
कुछ और- भी – आसियारखों-में-से होकर उस-के मित्र भेजकर पास उस-के
G5100 G1161 G2532 G3588 G0775 G1510 G0846 G5384 G3992 G4314 G0846

παρεκάλουν μὴ δοῦναι ἑαυτὸν εἰς τὸ θέατρον.
विनती-करते-थे न देने-को अपने-आप-को में – रंगशाला
G3870 G3361 G1325 G1438 G1519 G3588 G2302

कुछ प्रांतीय अधिकारियों ने जो उसके मित्र थे, उससे कहलवा भेजा कि वह वहाँ रंगशाला में आने का दुस्साहस न करे।

32 ἄλλοι μὲν οὖν ἄλλο τι ἔκραζον; ἦν γὰρ ἡ ἐκκλησία συγκεχυμένη,
अन्य तो- तो कुछ-और कुछ चिल्ला-रहे-थे थी क्योंकि- सभा अस्तव्यस्त
G0243 G3303 G3767 G0243 G5100 G2896 G1510 G1063 G3588 G1577 G4797

καὶ οἱ πλείους οὐκ ᾔδεισαν τίνος ἕνεκα συνεληλύθεισαν.
और – अधिकांश नहीं जानते-थे किसलिए वास्ते इकट्ठे-हुए-थे
G2532 G3588 G4119 G3756 G1492 G5101 G1752 G4905

अब देखो कोई कुछ चिल्ला रहा था, और कोई कुछ, क्योंकि समूची सभा में हड़बड़ी फैली हुई थी। उनमें से अधिकतर यह नहीं जानते थे कि वे वहाँ एकत्र क्यों हुए हैं।

33 ἐκ δὲ τοῦ ὄχλου συνεβίβασαν Ἀλέξανδρον, προβαλόντων αὐτὸν τῶν
से और- – भीड़-में-से आगे-लाए सिकन्दर-को आगे-करने-पर उसे –
G1537 G1161 G3588 G3793 G4822 G0223 G4261 G0846 G3588

Ἰουδαίων. ὁ δὲ Ἀλέξανδρος, κατασείσας τὴν χεῖρα, ἤθελεν ἀπολογεῖσθαι
यहूदियों-ने – और- सिकन्दर-ने हाथ-हिलाकर – हाथ चाहा बचाव-करना
G2453 G3588 G1161 G0223 G2678 G3588 G5495 G2309 G0626

τῷ δήμῳ.
– लोगों-के-सामने
G3588 G1218

यहूदियों ने सिकन्दर को जिसका नाम भीड़ में से उन्होंने सुझाया था, आगे खड़ा कर रखा था। सिकन्दर ने अपने हाथों को हिला हिला कर लोगों के सामने बचाव पक्ष प्रस्तुत करना चाहा।

34

ἐπιγνόντες	δὲ	ὅτι	Ἰουδαῖός	ἐστιν,	φωνὴ	ἐγένετο	μία	ἐκ	πάντων,	ὡς
पहचानकर	परन्तु-	कि	यहूदी	है	आवाज़	हुई	एक	से	सब-	लगभग
G1921	G1161	G3754	G2453	G1510	G5456	G1096	G1520	G1537	G3956	G5613

ἐπὶ	ὥρας	δύο	κραζόντων,	Μεγάλη	ἡ	Ἄρτεμις	Ἐφεσίων.
तक	घंटे	दो	चिल्लाते-हुए	महान-है	–	अरतिमिस	इफिसियों-की
G1909	G5610	G1417	G2896	G3173	G3588	G0735	G2180

किन्तु जब उन्हें यह पता चला कि वह एक यहूदी है तो वे सब कोई दो घण्टे तक एक स्वर में चिल्लाते हुए कहते रहे, "इफिसुसियों की देवी अरतिमिस महान है।"

35

καταστείλας	δὲ	ὁ	γραμματεὺς	τὸν	ὄχλον,	φησίν,	Ἄνδρες,	Ἐφέσιοι,	τίς
शान्त-करके	और-	–	नगर-लेखक-ने	–	भीड़-को	कहा	पुरुषो	इफिसियो	कौन
G2687	G1161	G3588	G1122	G3588	G3793	G5346	G0435	G2180	G5101

γάρ	ἐστιν	ἀνθρώπων	ὃς	οὐ	γινώσκει	τὴν	Ἐφεσίων	πόλιν	νεωκόρον
क्योंकि-	है	मनुष्यों-में	जो	नहीं	जानता	–	इफिसियों-का	नगर	सेविका
G1063	G1510	G0444	G3739	G3756	G1097	G3588	G2180	G4172	G3511

οὖσαν	τῆς	μεγάλης	Ἀρτέμιδος,	καὶ	τοῦ	διοπετοῦς?
है	–	महान	अरतिमिस-की	और	–	ज़ीयुस-से-गिरी-मूर्ति-का
G1510	G3588	G3173	G0735	G2532	G3588	G1356

फिर नगर लिपिक ने भीड़ को शांत करके कहा, "हे इफिसुस के लोगों क्या संसार में कोई ऐसा व्यक्ति है जो यह नहीं जानता कि इफिसुस नगर महान देवी अतरिमिस और स्वर्ग से गिरी हुई पवित्र शिला का संरक्षक है?

36

ἀναντιρρήτων	οὖν	ὄντων	τούτων,	δέον	ἐστὶν	ὑμᾶς	κατεσταλμένους	ὑπάρχειν,
अखण्डनीय	तो	होने-पर	इन-बातों-के	उचित	है	तुम्हें	शान्त	रहना
G0368	G3767	G1510	G3778	G1163	G1510	G4771	G2687	G5225

καὶ	μηδὲν	προπετὲς	πράσσειν.
और	कुछ-भी	जल्दबाज़ी-का	न-करना
G2532	G3367	G4312	G4238

क्योंकि इन बातों से इन्कार नहीं किया जा सकता। इसलिए तुम्हें शांत रहना चाहिए और बिना विचारे कुछ नहीं करना चाहिए।

37

ἠγάγετε	γὰρ	τοὺς	ἄνδρας	τούτους,	οὔτε	ἱεροσύλους	οὔτε	βλασφημοῦντας
लाए-हो	क्योंकि-	–	पुरुषों-को	इन	न-तो	मन्दिर-लुटेरे	न	निन्दा-करनेवाले
G0071	G1063	G3588	G0435	G3778	G3777	G2417	G3777	G0987

τὴν	θεὸν	ἡμῶν.
–	देवी-की	हमारी
G3588	G2316	G1473

"तुम इन लोगों को पकड़ कर यहाँ लाये हो यद्यपि उन्होंने न तो कोई मन्दिर लूटा है और न ही हमारी देवी का अपमान किया है।

38

εἰ	μὲν	οὖν	Δημήτριος	καὶ	οἱ	σὺν	αὐτῷ	τεχνῖται	ἔχουσι,	πρός	τινα
यदि	तो-	तो	देमेत्रियुस	और	–	साथ	उस-के	कारीगरों	रखते-हों	के-विरुद्ध	किसी
G1487	G3303	G3767	G1216	G2532	G3588	G4862	G0846	G5079	G2192	G4314	G5100

λόγον,	ἀγοραῖοι	ἄγονται,	καὶ	ἀνθύπατοί	εἰσιν;	ἐγκαλείτωσαν	ἀλλήλοις.
बात	न्यायालय	होते-हैं	और	हाकिम	हैं	मुकदमा-करें	एक-दूसरे-पर
G3056	G0060	G0071	G2532	G0446	G1510	G1458	G0240

फिर भी देमेत्रियुस और उसके साथी कारीगरों को किसी के विरुद्ध कोई शिकायत है तो अदालतें खुली हैं और वहाँ राज्यपाल हैं। वहाँ आपस में एक दूसरे पर वे अभियोग चला सकते हैं।

39

εἰ	δέ	τι	περαιτέρω	ἐπιζητεῖτε,	ἐν	τῇ	ἐννόμῳ	ἐκκλησίᾳ	ἐπιλυθήσεται.
यदि	परन्तु-	कुछ	और-अधिक	चाहते-हो	में	–	वैध	सभा	निपटाया-जाएगा
G1487	G1161	G5100	G4008	G1934	G1722	G3588	G1772	G1577	G1956

"किन्तु यदि तुम इससे कुछ अधिक जानना चाहते हो तो उसका फैसला नियमित सभा में किया जायेगा।

40 καὶ γὰρ κινδυνεύομεν ἐγκαλεῖσθαι στάσεως περὶ τῆς σήμερον, μηδενὸς
और क्योंकि- खतरे-में-हैं दोषी-ठहराए-जाने-के दंगे-के विषय-में – आज-के कोई-नहीं
G2532 G1063 G2793 G1458 G4714 G4012 G3588 G4594 G3367

αἰτίου ὑπάρχοντος περὶ, οὗ οὐ δυνησόμεθα ἀποδοῦναι λόγον περὶ τῆς
कारण होने-पर विषय-में- जिस-के नहीं कर-सकेंगे देना उत्तर विषय-में –
G0159 G5225 G4012 G3739 G3756 G1410 G0591 G3056 G4012 G3588

συστροφῆς ταύτης.
भीड़ इस
G4963 G3778

जो कुछ है उसके अनुसार हमें इस बात का डर है कि आज के उपद्रवों का दोष कहीं हमारे सिर न मढ़ दिया जाये। इस दंगे के लिये हमारे पास कोई भी हेतु नहीं है जिससे हम इसे उचित ठहरा सकें।"

41 καὶ ταῦτα εἰπὼν, ἀπέλυσεν τὴν ἐκκλησίαν.
और ये-बातें कहकर विदा-किया – सभा-को
G2532 G3778 G3004 G0630 G3588 G1577

इतना कहने के बाद उसने सभा विसर्जित कर दी।

Chapter 20

1 Μετὰ δὲ τὸ παύσασθαι τὸν θόρυβον, μεταπεμψάμενος ὁ Παῦλος τοὺς
बाद और- – थमने-के – हलचल बुलाकर – पौलुस-ने –
G3326 G1161 G3588 G3973 G3588 G2351 G3343 G3588 G3972 G3588

μαθητὰς, καὶ παρακαλέσας ἀσπασάμενος, ἐξῆλθεν πορεύεσθαι εἰς Μακεδονίαν.
चेलों-को और उत्साहित-करके गले-लगाकर निकला जाने-को में मकिदुनिया
G3101 G2532 G3870 G0782 G1831 G4198 G1519 G3109

फिर इस उपद्रव के शांत हो जाने के बाद पौलुस ने यीशु के शिष्यों को बुलाया और उनका हौसला बढ़ाने के बाद उनसे विदा ले कर वह मकिदुनिया को चल दिया।

2 διελθὼν δὲ τὰ μέρη ἐκεῖνα, καὶ παρακαλέσας αὐτοὺς λόγῳ πολλῷ,
होकर-गुज़रकर और- – प्रदेशों उन और उत्साहित-करके उन्हें वचन-से बहुत
G1330 G1161 G3588 G3313 G1565 G2532 G3870 G0846 G3056 G4183

ἦλθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα.
आया में – यूनान
G2064 G1519 G3588 G1671

उस प्रदेश से होकर उसने यात्रा की और वहाँ के लोगों की उत्साह के अनेक वचन प्रदान किये। फिर वह यूनान आ गया।

3 ποιήσας τε μῆνας τρεῖς, γενομένης ἐπιβουλῆς αὐτῷ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,
रहकर और- महीने तीन होने-पर षड्यंत्र उस-के-विरुद्ध द्वारा – यहूदियों-के
G4160 G5037 G3376 G5140 G1096 G1917 G0846 G5259 G3588 G2453

μέλλοντι ἀνάγεσθαι εἰς τὴν Συρίαν, ἐγένετο γνώμης τοῦ ὑποστρέφειν διὰ
चाहते-हुए जहाज़-से-जाने-को में – सुरिया हुआ निर्णय – लौटने-का होकर
G3195 G0321 G1519 G3588 G4947 G1096 G1106 G3588 G5290 G1223

Μακεδονίας.
मकिदुनिया
G3109

वह वहाँ तीन महीने ठहरा और क्योंकि यहूदियों ने उसके विरुद्ध एक षड्यन्त्र रच रखा था। सो जब वह जल मार्ग से सीरिया जाने को ही था कि उसने निश्चय किया कि वह मकिदुनिया को लौट जाये।

4 συνείπετο δὲ αὐτῷ Σώπατρος Πύρρου, Βεροιαῖος; Θεσσαλονικέων δὲ,
साथ-थे और- उस-के सोपत्रुस पुर्रुस-का बेरिया-का थिस्सलुनीकियों-में-से और-
G4902 G1161 G0846 G4986 G4450 G0961 G2331 G1161

Ἀρίσταρχος καὶ Σεκοῦνδος; καὶ Γάϊος Δερβαῖος καὶ Τιμόθεος; Ἀσιανοὶ δὲ,
अरिस्तर्खुस और सिकुन्दुस और गायुस देर्बे-का और तीमुथियुस आसिया-के और-
G0708 G2532 G4580 G2532 G1050 G1190 G2532 G5095 G0774 G1161

Τυχικὸς καὶ Τρόφιμος.
तुखिकुस और त्रुफिमुस
G5190 G2532 G5161

बिरिया के पिरूस का बेटा सोपत्रुस, थिसलुनिकिया के रहने वाले अरिस्तर्खुस और सिकुन्दुस, दिरबे का निवासी गयूस और तिमुथियुस तथा एशियाई क्षेत्र के तुखिकुस और त्रुफिमुस उसके साथ थे।

5 οὗτοι δὲ προελθόντες, ἔμενον ἡμᾶς ἐν Τρῳάδι;
ये और- आगे-जाकर ठहरे-रहे हमारी में त्रोआस
G3778 G1161 G4281 G3306 G1473 G1722 G5174

ये लोग पहले चले गये थे और त्रोआस में हमारी परीक्षा कर रहे थे।

6 ἡμεῖς δὲ ἐξεπλεύσαμεν, μετὰ τὰς ἡμέρας τῶν ἀζύμων, ἀπὸ Φιλίππων,
हम और- जहाज़-से-चले बाद - दिनों - अखमीरी-रोटी-के से फिलिप्पुस
G1473 G1161 G1602 G3326 G3588 G2250 G3588 G0106 G0575 G5375

καὶ ἤλθομεν πρὸς αὐτοὺς εἰς τὴν Τρῳάδα; ἄχρι ἡμερῶν πέντε, ὅπου
और आए पास उन-के में - त्रोआस तक दिनों पाँच जहाँ
G2532 G2064 G4314 G0846 G1519 G3588 G5174 G0891 G2250 G4002 G3699

διετρίψαμεν ἡμέρας ἑπτά.
रहे दिन सात
G1304 G2250 G2033

बिना ख़मीर की रोटी के दिनों के बाद हम फिलिप्पी से नाव द्वारा चल पड़े और पाँच दिन बाद त्रोआस में उनसे जा मिले। वहाँ हम सात दिन तक ठहरे।

7 Ἐν δὲ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, συνηγμένων ἡμῶν κλάσαι ἄρτον, ὁ
में और- - पहले - सप्ताह-के इकट्ठे-होने-पर हमारे तोड़ने-को रोटी -
G1722 G1161 G3588 G1520 G3588 G4521 G4863 G1473 G2806 G0740 G3588

Παῦλος διελέγετο αὐτοῖς, μέλλων ἐξιέναι τῇ ἐπαύριον; παρέτεινέν τε
पौलुस वाद-विवाद-करता-था उन-से चाहते-हुए जाने-को - अगले-दिन बढ़ाता-रहा और-
G3972 G1256 G0846 G3195 G1826 G3588 G1887 G3905 G5037

τὸν λόγον μέχρι μεσονυκτίου.
- वचन तक आधी-रात
G3588 G3056 G3360 G3317

सप्ताह के पहले दिन जब हम रोटी विभाजित करने के लिये आपस में इकट्ठे हुए तो पौलुस उनसे बातचीत करने लगा। उसे अगले ही दिन चले जाना था सो वह आधी रात तक बातचीत करता ही रहा।

8 ἦσαν δὲ λαμπάδες ἱκαναὶ ἐν τῷ ὑπερῴῳ, οὗ ἦμεν συνηγμένοι.
थे और- दीपक बहुत में - अटारी जहाँ थे इकट्ठे-हुए
G1510 G1161 G2985 G2425 G1722 G3588 G5253 G3757 G1510 G4863

सीढ़ीयों के ऊपर के कमरे में जहाँ हम इकट्ठे हुए थे, वहाँ बहुत से दीपक थे।

9 καθεζόμενος δέ τις νεανίας, ὀνόματι Εὔτυχος, ἐπὶ τῆς θυρίδος,
बैठा-हुआ और- कोई युवक नामक यूतुखुस पर - खिड़की
G2516 G1161 G5100 G3494 G3686 G2161 G1909 G3588 G2376

καταφερόμενος ὕπνῳ βαθεῖ, διαλεγομένου τοῦ Παύλου ἐπὶ πλεῖον,
गहरी-नींद-में-डूबता-हुआ नींद-से गहरी वाद-विवाद-करते-हुए - पौलुस-के और- अधिक
G2702 G5258 G0901 G1256 G3588 G3972 G1909 G4119

κατενεχθεὶς ἀπὸ τοῦ ὕπνου, ἔπεσεν ἀπὸ τοῦ τριστέγου κάτω, καὶ ἤρθη
डूबकर से - नींद गिरा से - तीसरी-मंज़िल नीचे और उठाया-गया
G2702 G0575 G3588 G5258 G4098 G0575 G3588 G5152 G2736 G2532 G0142

νεκρός.
मृत
G3498

वहीं युतुखुस नामक एक युवक खिड़की पर बैठा था वह गहरी नींद में डूबा था। क्योंकि पौलुस बहुत देर से बोले ही चला जा रहा था सो उसे गहरी नींद आ गयी थी। इससे वह तीसरी मंजिल से नीचे लुढ़क पड़ा और जब उसे उठाया तो वह मर चुका था।

10 καταβὰς δὲ, ὁ Παῦλος ἐπέπεσεν αὐτῷ, καὶ συμπεριλαβὼν εἶπεν, Μὴ
उतरकर और- - पौलुस झुका उस-पर और गले-लगाकर कहा न
G2597 G1161 G3588 G3972 G1968 G0846 G2532 G4843 G3004 G3361

θορυβεῖσθε; ἡ γὰρ ψυχὴ αὐτοῦ, ἐν αὐτῷ ἐστιν.
घबराओ - क्योंकि- प्राण उस-का में उस- है
G2350 G3588 G1063 G5590 G0846 G1722 G0846 G1510

पौलुस नीचे उतरा और उस से लिपट गया। उसे अपनी बाहों में ले कर उसने कहा, "घबराओ मत क्योंकि उसके प्राण अभी उसी में हैं।"

11 ἀναβὰς δὲ, καὶ κλάσας τὸν ἄρτον, καὶ γευσάμενος, ἐφ’ ἱκανόν τε
चढ़कर और- और तोड़कर - रोटी और खाकर तक- बहुत और-
G0305 G1161 G2532 G2806 G3588 G0740 G2532 G1089 G1909 G2425 G5037

ὁμιλήσας ἄχρι αὐγῆς, οὕτως ἐξῆλθεν.
बातचीत-करके तक पौ इस-तरह निकला
G3656 G0891 G0827 G3779 G1831

फिर वह ऊपर चला गया और उसने रोटी को तोड़ कर विभाजित किया और उसे खाया। वह उनके साथ बहुत देर, पौ-फटे तक बातचीत करता रहा। फिर उसने उनसे विदा ली।

12 ἤγαγον δὲ τὸν παῖδα ζῶντα, καὶ παρεκλήθησαν οὐ μετρίως.
लाए और- - लड़के-को जीवित और शान्ति-पाए नहीं थोड़ी
G0071 G1161 G3588 G3816 G2198 G2532 G3870 G3756 G3357

उस जीवित युवक को वे घर ले आये। इससे उन्हें बहुत चैन मिला।

13 Ἡμεῖς δὲ, προελθόντες ἐπὶ τὸ πλοῖον, ἀνήχθημεν ἐπὶ τὴν Ἄσσον,
हम और- आगे-जाकर पर - जहाज़ चढ़े की-ओर - अस्सुस
G1473 G1161 G4281 G1909 G3588 G4143 G0321 G1909 G3588 G0789

ἐκεῖθεν μέλλοντες ἀναλαμβάνειν τὸν Παῦλον. οὕτως γὰρ διατεταγμένος, ἦν
वहाँ-से चाहते-हुए लेने-को - पौलुस-को इस-तरह क्योंकि- आदेश-दिया-हुआ था
G1564 G3195 G0353 G3588 G3972 G3779 G1063 G1299 G1510

μέλλων αὐτὸς πεζεύειν.
चाहते-हुए वह-स्वयं पैदल-जाने-को
G3195 G0846 G3978

हम जहाज़ पर पहले ही पहुँच गये और अस्सुस को चल पड़े। वहाँ पौलुस को हमें जहाज़ पर लेना था। उसने ऐसी ही योजना बनायी थी। वह स्वयं पैदल आना चाहता था।

14 ὡς δὲ συνέβαλλεν ἡμῖν εἰς τὴν Ἄσσον, ἀναλαβόντες αὐτὸν, ἤλθομεν
जब और- मिला हमें में - अस्सुस लेकर उसे आए
G5613 G1161 G4820 G1473 G1519 G3588 G0789 G0353 G0846 G2064

εἰς Μιτυλήνην;
में मितुलीनी
G1519 G3412

वह जब अस्सुस में हमसे मिला तो हमने उसे जहाज़ पर चढ़ा लिया और हम मितेलेने को चल पड़े।

15 κἀκεῖθεν ἀποπλεύσαντες, τῇ ἐπιούσῃ κατηντήσαμεν ἄντικρυς Χίου. τῇ δὲ
और-वहाँ-से जहाज़-से-चलकर - अगले-दिन पहुँचे सामने खियुस-के - और-
G2547 G0636 G3588 G1966 G2658 G0481 G5508 G3588 G1161

ἑτέρᾳ παρεβάλομεν εἰς Σάμον; τῇ δὲ ἐχομένῃ ἤλθομεν εἰς Μίλητον.
दूसरे ठहरे में सामुस - और- अगले आए में मीलेतुस
G2087 G3846 G1519 G4544 G3588 G1161 G2192 G2064 G1519 G3399

दूसरे दिन वहाँ से चल कर हम खियुस के सामने जा पहुँचे और अगले दिन उस पार सामोस आ गये। फिर उसके एक दिन बाद हम मिलेतुस आ पहुँचे।

16 κεκρίκει γὰρ ὁ Παῦλος παραπλεῦσαι τὴν Ἔφεσον, ὅπως μὴ
निर्णय-किया-था क्योंकि- - पौलुस-ने होकर-चलना - इफिसुस-के-पास ताकि न
G2919 G1063 G3588 G3972 G3896 G3588 G2181 G3704 G3361

γένηται αὐτῷ χρονοτριβῆσαι ἐν τῇ Ἀσίᾳ; ἔσπευδεν γὰρ, εἰ δυνατὸν
हो उसे समय-गंवाना में - आसिया जल्दी-करता-था क्योंकि- यदि संभव
G1096 G0846 G5551 G1722 G3588 G0773 G4692 G1063 G1487 G1415

εἴη αὐτῷ, τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς γενέσθαι εἰς Ἰεροσόλυμα.
हो उसे - दिन - पिन्तेकुस्त-के होना में यरूशलेम
G1510 G0846 G3588 G2250 G3588 G4005 G1096 G1519 G2414

क्योंकि पौलुस जहाँ तक हो सके पिन्तेकुस्त के दिन तक यरूशलेम पहुँचने की जल्दी कर रहा था, सो उसने निश्चय किया कि वह इफ़िसुस में रुके बिना आगे चला जायेगा जिससे उसे एशिया में समय न बिताना पड़े।

17 Ἀπὸ δὲ τῆς Μιλήτου, πέμψας εἰς Ἔφεσον, μετεκαλέσατο τοὺς
से और- - मीलेतुस भेजकर में इफिसुस बुलवाया -
G0575 G1161 G3588 G3399 G3992 G1519 G2181 G3333 G3588

πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας.
प्राचीनों-को - कलीसिया-के
G4245 G3588 G1577

उसने मिलेतुस से इफिसुस के बुज़ुर्गों और कलीसिया को संदेसा भेज कर अपने पास बुलाया।

18 ὡς δὲ παρεγένοντο πρὸς αὐτὸν, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε, ἀπὸ
जब और- आए पास उस-के कहा उन-से तुम जानते-हो से
G5613 G1161 G3854 G4314 G0846 G3004 G0846 G4771 G1987 G0575

πρώτης ἡμέρας ἀφ’ ἧς ἐπέβην εἰς τὴν Ἀσίαν, πῶς μεθ’ ὑμῶν τὸν
पहले दिन-से जब-से जिस- पैर-रखा में - आसिया कैसे साथ तुम्हारे -
G4413 G2250 G0575 G3739 G1910 G1519 G3588 G0773 G4459 G3326 G4771 G3588

πάντα χρόνον ἐγενόμην,
सारे समय रहा
G3956 G5550 G1096

उनके आने पर पौलुस ने उनसे कहा, “यह तुम जानते हो कि एशिया पहुँचने के बाद पहले दिन से ही हर समय मैं तुम्हारे साथ कैसे रहा हूँ

19 δουλεύων τῷ Κυρίῳ μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης, καὶ δακρύων, καὶ
सेवा-करते-हुए – प्रभु-की साथ सारी दीनता और आँसू और
G1398 G3588 G2962 G3326 G3956 G5012 G2532 G1144 G2532

πειρασμῶν, τῶν συμβάντων μοι ἐν ταῖς ἐπιβουλαῖς τῶν Ἰουδαίων;
परीक्षाओं – आनेवाली मुझ-पर में – षड़्यंत्रों – यहूदियों-के
G3986 G3588 G4819 G1473 G1722 G3588 G1917 G3588 G2453

और दीनतापूर्वक आँसू बहा-बहा कर यहूदियों के षड्यन्त्रों के कारण मुझ पर पड़ी अनेक परीक्षाओं में भी मैं प्रभु की सेवा करता रहा।

20 ὡς οὐδὲν ὑπεστειλάμην τῶν συμφερόντων, τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι ὑμῖν, καὶ
कैसे कुछ-नहीं छिपाया – लाभदायक-बातों-में-से – न बताने-का तुम्हें और
G5613 G3762 G5288 G3588 G4851 G3588 G3361 G0312 G4771 G2532

διδάξαι ὑμᾶς δημοσίᾳ καὶ κατ' οἴκους,
सिखाने-का तुम्हें सार्वजनिक-रूप-से और अनुसार घरों
G1321 G4771 G1219 G2532 G2596 G3624

तुम जानते हो कि मैं तुम्हें तुम्हारे हित की कोई बात बताने से कभी हिचकिचाया नहीं। और मैं तुम्हें उन बातों का सब लोगों के बीच और घर-घर जा कर उपदेश देने में कभी नहीं झिझका।

21 διαμαρτυρόμενος Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν, τὴν εἰς Θεὸν μετάνοιαν,
गवाही-देते-हुए यहूदियों और- और यूनानियों-को – की-ओर परमेश्वर मन-फिराव
G1263 G2453 G5037 G2532 G1672 G3588 G1519 G2316 G3341

καὶ πίστιν εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν {Χριστόν}.
और विश्वास पर – प्रभु हमारे यीशू मसीह
G2532 G4102 G1519 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

यहूदियों और यूनानियों को मैं समान भाव से मन फिराव के परमेश्वर की तरफ़ मुड़ने को कहता रहा हूँ और हमारे प्रभु यीशु में विश्वास के प्रति उन्हें सचेत करता रहा हूँ।

22 καὶ νῦν, ἰδοὺ, δεδεμένος ἐγὼ τῷ πνεύματι, πορεύομαι εἰς Ἰερουσαλήμ,
और अब देखो बँधा-हुआ मैं – आत्मा-में जाता-हूँ में यरूशलेम
G2532 G3568 G3708 G1210 G1473 G3588 G4151 G4198 G1519 G2419

τὰ ἐν αὐτῇ συναντήσοντά μοι, μὴ εἰδώς;
– में उस- घटनेवाली मुझ-से न जानते-हुए
G3588 G1722 G0846 G4876 G1473 G3361 G1492

"और अब पवित्र आत्मा के अधीन होकर मैं यरूशलेम जा रहा हूँ। मैं नहीं जानता वहाँ मेरे साथ क्या कुछ घटेगा।

23 πλὴν ὅτι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον κατὰ πόλιν διαμαρτύρεταί μοι, λέγον
केवल कि – आत्मा – पवित्र प्रति नगर गवाही-देता-है मुझे कहते-हुए
G4133 G3754 G3588 G4151 G3588 G0040 G2596 G4172 G1263 G1473 G3004

ὅτι δεσμὰ καὶ θλίψεις με μένουσιν.
कि बन्धन और क्लेश मुझे प्रतीक्षा-करते-हैं
G3754 G1199 G2532 G2347 G1473 G3306

मैं तो बस इतना जानता हूँ कि हर नगर में पवित्र आत्मा यह कहते हुए मुझे सचेत करती रहती है कि बंदीगृह और कठिनताएँ मेरी प्रतीक्षा कर रही हैं।

24 ἀλλ' οὐδενὸς λόγου ποιοῦμαι τὴν ψυχὴν τιμίαν ἐμαυτῷ, ὡς τελειῶσαι
परन्तु किसी-भी बात-की गिनती-नहीं-करता – प्राण बहुमूल्य अपने-लिए ताकि पूरा-करूँ
G0235 G3762 G3056 G4160 G3588 G5590 G5093 G1683 G5613 G5048

τὸν δρόμον μου, καὶ τὴν διακονίαν ἣν ἔλαβον παρὰ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ,
– दौड़ अपनी और – सेवा जो पाई से – प्रभु यीशू
G3588 G1408 G1473 G2532 G3588 G1248 G3739 G2983 G3844 G3588 G2962 G2424

διαμαρτύρασθαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ.
गवाही-देने-को – सुसमाचार – अनुग्रह – परमेश्वर-के
G1263 G3588 G2098 G3588 G5485 G3588 G2316

किन्तु मेरे लिये मेरे प्राणों का कोई मूल्य नहीं है। मैं तो बस उस दौड़ धूप और उस सेवा को पूरा करना चाहता हूँ जिसे मैंने प्रभु यीशु से ग्रहण किया है वह है — परमेश्वर के अनुग्रह के सुसमाचार की साक्षी देना।

25	καὶ	νῦν,	ἰδοὺ,	ἐγὼ	οἶδα	ὅτι	οὐκέτι	ὄψεσθε	τὸ	πρόσωπόν	μου,	ὑμεῖς
	और	अब	देखो	मैं	जानता–हूँ	कि	और–नहीं	देखोगे	–	मुख	मेरा	तुम
	G2532	G3568	G3708	G1473	G1492	G3754	G3765	G3708	G3588	G4383	G1473	G4771

πάντες,	ἐν	οἷς	διῆλθον	κηρύσσων	τὴν	βασιλείαν.	
सब	में	जिन–	होकर–गुज़रा	प्रचार–करते–हुए	–	राज्य	
G3956	G1722	G3739	G1330	G2784	G3588	G0932	

"और अब मैं जानता हूँ कि तुममें से कोई भी, जिनके बीच मैं परमेश्वर के राज्य का प्रचार करता फिरा, मेरा मुँह आगे कभी नहीं देख पायेगा।

26	διότι	μαρτύρομαι	ὑμῖν	ἐν	τῇ	σήμερον	ἡμέρᾳ,	ὅτι	καθαρός	εἰμι	ἀπὸ
	इसलिए	गवाही–देता–हूँ	तुम्हें	में	–	आज–के	दिन	कि	शुद्ध	हूँ	से
	G1360	G3143	G4771	G1722	G3588	G4594	G2250	G3754	G2513	G1510	G0575

τοῦ	αἵματος	πάντων,	
–	लहू	सब–के	
G3588	G0129	G3956	

इसलिये आज मैं तुम्हारे सामने घोषणा करता हूँ कि तुममें से किसी के भी खून का दोषी मैं नहीं हूँ।

27	οὐ	γὰρ,	ὑπεστειλάμην	τοῦ	μὴ	ἀναγγεῖλαι	πᾶσαν	τὴν	βουλὴν	τοῦ	
	नहीं	क्योंकि–	छिपाया	–	न	बताने–का	सारी	–	योजना	–	
	G3756	G1063	G5288	G3588	G3361	G0312	G3956	G3588	G1012	G3588	

Θεοῦ	ὑμῖν.
परमेश्वर–की	तुम्हें
G2316	G4771

क्योंकि मैं परमेश्वर की सम्पूर्ण इच्छा को तुम्हें बताने में कभी नहीं हिचकिचाया हूँ।

28	προσέχετε	ἑαυτοῖς	καὶ	παντὶ	τῷ	ποιμνίῳ,	ἐν	ᾧ	ὑμᾶς	τὸ	Πνεῦμα
	ध्यान–रखो	अपने–आप–का	और	सारे	–	झुण्ड–का	में	जिस–	तुम्हें	–	आत्मा
	G4337	G1438	G2532	G3956	G3588	G4168	G1722	G3739	G4771	G3588	G4151

τὸ	Ἅγιον	ἔθετο	ἐπισκόπους,	ποιμαίνειν	τὴν	ἐκκλησίαν	τοῦ	Θεοῦ,	ἣν	
–	पवित्र–ने	ठहराया	अध्यक्ष	चराने–को	–	कलीसिया–को	–	परमेश्वर–की	जिसे	
G3588	G0040	G5087	G1985	G4165	G3588	G1577	G3588	G2316	G3739	

περιεποιήσατο	διὰ	τοῦ	αἵματος	τοῦ	ἰδίου.
मोल–लिया	द्वारा	–	लहू	–	अपने
G4046	G1223	G3588	G0129	G3588	G2398

अपनी और अपने समुदाय की रखवाली करते रहो। पवित्र आत्मा ने उनमें से तुम्हें उन पर दृष्टि रखने वाला बनाया है ताकि तुम परमेश्वर की उस कलीसिया का ध्यान रखो जिसे उसने अपने रक्त के बदले मोल लिया था।

29	ἐγὼ	οἶδα	ὅτι	εἰσελεύσονται	μετὰ	τὴν	ἄφιξίν	μου,	λύκοι	βαρεῖς,	εἰς
	मैं	जानता–हूँ	कि	आएँगे	बाद	–	जाने–के	मेरे	भेड़िये	भारी	में
	G1473	G1492	G3754	G1525	G3326	G3588	G0867	G1473	G3074	G0926	G1519

ὑμᾶς,	μὴ	φειδόμενοι	τοῦ	ποιμνίου,	
तुम्हारे	न	छोड़नेवाले	–	झुण्ड–को	
G4771	G3361	G5339	G3588	G4168	

मैं जानता हूँ कि मेरे विदा होने के बाद हिंसक भेड़िये तुम्हारे बीच आयेंगे और वे इस भोले-भाले समूह को नहीं छोड़ेंगे।

30 καὶ ἐξ ὑμῶν αὐτῶν, ἀναστήσονται ἄνδρες λαλοῦντες διεστραμμένα, τοῦ
और से तुम्हारे स्वयं- उठेंगे पुरुष बोलनेवाले टेढ़ी-बातें –
G2532 G1537 G4771 G0846 G0450 G0435 G2980 G1294 G3588

ἀποσπᾶν τοὺς μαθητὰς ὀπίσω ἑαυτῶν.
खींचने-को – चेलों-को पीछे अपने
G0645 G3588 G3101 G3694 G1438

यहाँ तक कि तुम्हारे अपने बीच में से ही ऐसे लोग भी उठ खड़े होंगे, जो शिष्यों को अपने पीछे लगा लेने के लिए बातों को तोड़-मरोड़ कर कहेंगे।

31 διὸ γρηγορεῖτε, μνημονεύοντες ὅτι τριετίαν, νύκτα καὶ ἡμέραν, οὐκ
इसलिए जागते-रहो याद-करते-हुए कि तीन-वर्ष रात और दिन नहीं
G1352 G1127 G3421 G3754 G5148 G3571 G2532 G2250 G3756

ἐπαυσάμην μετὰ δακρύων νουθετῶν ἕνα ἕκαστον.
रुका साथ आँसू-के चेतावनी-देते-हुए एक एक-को
G3973 G3326 G1144 G3560 G1520 G1538

इसलिये सावधान रहना। याद रखना कि मैंने तीन साल तक एक एक को दिन रात रो रो कर सचेत करना कभी नहीं छोड़ा था।

32 καὶ τὰ νῦν παρατίθεμαι ὑμᾶς, τῷ θεῷ, καὶ τῷ λόγῳ τῆς
और – अब सौंपता-हूँ तुम्हें – परमेश्वर-को और – वचन-को –
G2532 G3588 G3568 G3908 G4771 G3588 G2316 G2532 G3588 G3056 G3588

χάριτος αὐτοῦ, τῷ δυναμένῳ οἰκοδομῆσαι καὶ δοῦναι τὴν κληρονομίαν ἐν
अनुग्रह उस-के जो- समर्थ-है निर्माण-करने-को और देने-को – विरासत में
G5485 G0846 G3588 G1410 G3618 G2532 G1325 G3588 G2817 G1722

τοῖς ἡγιασμένοις πᾶσιν.
– पवित्र-किए-हुओं-सब सब-को
G3588 G0037 G3956

“अब मैं तुम्हें परमेश्वर और उसके सुसंदेश के अनुग्रह के हाथों सौंपता हूँ। वही तुम्हारा निर्माण कर सकता है और तुम्हें उन लोगों के साथ जिन्हें पवित्र किया जा चुका है, तुम्हारा उत्तराधिकार दिला सकता है।

33 ἀργυρίου ἢ χρυσίου ἢ ἱματισμοῦ οὐδενὸς ἐπεθύμησα.
चाँदी या सोने या वस्त्र किसी-के ललचाया-नहीं
G0694 G2228 G5553 G2228 G2441 G3762 G1937

मैंने कभी किसी के सोने-चाँदी या वस्त्रों की अभिलाषा नहीं की।

34 αὐτοὶ γινώσκετε ὅτι ταῖς χρείαις μου, καὶ τοῖς οὖσιν μετ’ ἐμοῦ,
स्वयं जानते-हो कि – आवश्यकताओं-को मेरी और – होनेवालों-की साथ मेरे
G0846 G1097 G3754 G3588 G5532 G1473 G2532 G3588 G1510 G3326 G1473

ὑπηρέτησαν αἱ χεῖρες αὗται.
सेवा-कीं – हाथों-ने इन
G5256 G3588 G5495 G3778

तुम स्वयं जानते हो कि मेरे इन हाथों ने ही मेरी और मेरे साथियों की आवश्यकताओं को पूरा किया है।

35 πάντα ὑπέδειξα ὑμῖν, ὅτι οὕτως κοπιῶντας δεῖ ἀντιλαμβάνεσθαι τῶν
सब दिखाया तुम्हें कि इस-तरह परिश्रम-करके ज़रूरी-है सहायता-करना –
G3956 G5263 G4771 G3754 G3779 G2872 G1163 G0482 G3588

ἀσθενούντων, μνημονεύειν τε τῶν λόγων τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ὅτι αὐτὸς
कमज़ोरों-की याद-रखना और- – वचनों-को – प्रभु यीशू-के कि उसी-ने
G0770 G3421 G5037 G3588 G3056 G3588 G2962 G2424 G3754 G0846

εἶπεν, Μακάριόν ἐστιν μᾶλλον, διδόναι ἢ λαμβάνειν.
कहा धन्य है अधिक देना बजाय लेने-के
G3004 G3107 G1510 G3123 G1325 G2228 G2983

मैंने अपने हर कर्म से तुम्हें यह दिखाया है कि कठिन परिश्रम करते हुए हमें निर्बलों की सहायता किस प्रकार करनी चाहिये और हमें प्रभु यीशु का वह वचन याद रखना चाहिये जिसे उसने स्वयं कहा था, 'लेने से देने में अधिक सुख है।'"

36	καὶ	ταῦτα	εἰπὼν,	θεὶς	τὰ	γόνατα	αὐτοῦ,	σὺν	πᾶσιν	αὐτοῖς	προσηύξατο.
	और	ये-बातें	कहकर	रखकर	–	घुटने	अपने	साथ	सब	उन-	प्रार्थना-की
	G2532	G3778	G3004	G5087	G3588	G1119	G0846	G4862	G3956	G0846	G4336

यह कह चुकने के बाद वह उन सब के साथ घुटनों के बल झुका और उसने प्रार्थना की।

37	ἱκανὸς	δὲ	κλαυθμὸς	ἐγένετο	πάντων;	καὶ	ἐπιπεσόντες	ἐπὶ	τὸν	τράχηλον	
	बड़ा	और-	रोना	हुआ	सब-का	और	गिरकर	पर	–	गर्दन	
	G2425	G1161	G2805	G1096	G3956	G2532	G1968	G1909	G3588	G5137	

τοῦ	Παύλου,	κατεφίλουν	αὐτόν,
–	पौलुस-की	चूमते-रहे	उसे
G3588	G3972	G2705	G0846

हर कोई फूट फूट कर रो रहा था। गले मिलते हुए वे उसे चूम रहे थे। उसने जो यह कहा था कि वे उसका मुँह फिर कभी नहीं देखेंगे, इससे लोग बहुत अधिक दुःखी थे। फिर उन्होंने उसे सुरक्षा पूर्वक जहाज़ तक पहुँचा दिया।

38	ὀδυνώμενοι	μάλιστα	ἐπὶ	τῷ	λόγῳ	ᾧ	εἰρήκει,	ὅτι	οὐκέτι	μέλλουσιν	τὸ
	दुखी	विशेषकर	पर	–	वचन	जो-	कहा-था	कि	और-नहीं	होनेवाले-हैं	–
	G3600	G3122	G1909	G3588	G3056	G3739	G2046	G3754	G3765	G3195	G3588

πρόσωπον	αὐτοῦ	θεωρεῖν.	προέπεμπον	δὲ	αὐτὸν	εἰς	τὸ	πλοῖον.
मुख	उस-का	देखना	पहुँचा-गया	और-	उसे	में	–	जहाज़
G4383	G0846	G2334	G4311	G1161	G0846	G1519	G3588	G4143

हर कोई फूट फूट कर रो रहा था। गले मिलते हुए वे उसे चूम रहे थे। उसने जो यह कहा था कि वे उसका मुँह फिर कभी नहीं देखेंगे, इससे लोग बहुत अधिक दुःखी थे। फिर उन्होंने उसे सुरक्षा पूर्वक जहाज़ तक पहुँचा दिया।

Chapter 21

1	Ὡς	δὲ	ἐγένετο	ἀναχθῆναι	ἡμᾶς,	ἀποσπασθέντας	ἀπ'	αὐτῶν,			
	जब	और-	हुआ	जहाज़-से-चलना	हम	अलग-होकर	से	उन-			
	G5613	G1161	G1096	G0321	G1473	G0645	G0575	G0846			

εὐθυδρομήσαντες	ἤλθομεν	εἰς	τὴν	Κῶ,	τῇ	δὲ	ἐξῆς	εἰς	τὴν	Ῥόδον,
सीधे-चलकर	आए	में	–	कोस	–	और-	अगले-दिन	में	–	रोदुस
G2113	G2064	G1519	G3588	G2972	G3588	G1161	G1836	G1519	G3588	G4499

κἀκεῖθεν	εἰς	Πάταρα.	
और-वहाँ-से	में	पतरा	
G2547	G1519	G3959	

फिर उनसे विदा हो कर हम ने सागर में अपनी नाव खोल दी और सीधे रास्ते कोस जा पहुँचे और अगले दिन रोदुस। फिर वहाँ से हम पतरा को चले गये।

2	καὶ	εὑρόντες	πλοῖον	διαπερῶν	εἰς	Φοινίκην,	ἐπιβάντες,	ἀνήχθημεν.	
	और	पाकर	जहाज़	जानेवाला	में	फिनीके	चढ़कर	चले	
	G2532	G2147	G4143	G1276	G1519	G5403	G1910	G0321	

वहाँ हमने एक जहाज़ लिया जो फिनीके जा रहा था।

3 ἀναφάναντες δὲ τὴν Κύπρον, καὶ καταλιπόντες αὐτὴν εὐώνυμον, ἐπλέομεν
दिखाई-देकर और- – कुप्रुस-को और छोड़कर उसे बाईं-ओर चले
G0398 G1161 G3588 G2954 G2532 G2641 G0846 G2176 G4126

εἰς Συρίαν, καὶ κατήλθομεν εἰς Τύρον. ἐκεῖσε γὰρ τὸ πλοῖον ἦν
की-ओर सुरिया और उतरे में तूरुस वहाँ क्योंकि- – जहाज़ था
G1519 G4947 G2532 G2718 G1519 G5184 G1566 G1063 G3588 G4143 G1510

ἀποφορτιζόμενον τὸν γόμον.
उतारनेवाला – माल
G0670 G3588 G1117

जब साइप्रस दिखाई पड़ने लगा तो हम उसे बायीं तरफ़ छोड़ कर सीरिया की ओर मुड़ गये क्योंकि जहाज़ को सूर में माल उतारना था सो हम भी वहीं उतर पड़े।

4 ἀνευρόντες δὲ τοὺς μαθητὰς, ἐπεμείναμεν αὐτοῦ ἡμέρας ἑπτά; οἵτινες τῷ
ढूँढ़कर और- – चेलों-को ठहरे वहाँ दिन सात जिन्होंने- –
G0429 G1161 G3588 G3101 G1961 G0847 G2250 G2033 G3748 G3588

Παύλῳ ἔλεγον διὰ τοῦ Πνεύματος μὴ ἐπιβαίνειν εἰς Ἰεροσόλυμα.
पौलुस-से कहा द्वारा – आत्मा-के न जाने-को में यरूशलेम
G3972 G3004 G1223 G3588 G4151 G3361 G1910 G1519 G2414

वहाँ हमें अनुयायी मिले जिनके साथ हम सात दिन तक ठहरे। उन्होंने आत्मा से प्रेरित होकर पौलुस को यरूशलेम जाने से रोकना चाहा।

5 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐξαρτίσαι ἡμᾶς τὰς ἡμέρας, ἐξελθόντες, ἐπορευόμεθα,
जब और- हुआ पूरे-होने-पर हमारे – दिन निकलकर चले
G3753 G1161 G1096 G1822 G1473 G3588 G2250 G1831 G4198

προπεμπόντων ἡμᾶς πάντων σὺν γυναιξὶ καὶ τέκνοις, ἕως ἔξω τῆς πόλεως.
पहुँचाते-हुए हमें सब साथ स्त्रियों और बच्चों तक बाहर – नगर-के
G4311 G1473 G3956 G4862 G1135 G2532 G5043 G2193 G1854 G3588 G4172

καὶ θέντες τὰ γόνατα ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν, προσευξάμενοι,
और रखकर – घुटने पर – समुद्र-तट प्रार्थना-करके
G2532 G5087 G3588 G1119 G1909 G3588 G0123 G4336

फिर वहाँ ठहरने का अपना समय पूरा करके हमने विदा ली और अपनी यात्रा पर निकल पड़े। अपनी पत्नियों और बच्चों समेत वे सभी नगर के बाहर तक हमारे साथ आये। फिर वहाँ सागर तट पर हमने घुटनों के बल झुक कर प्रार्थना की।

6 ἀπησπασάμεθα ἀλλήλους. καὶ ἐνέβημεν εἰς τὸ πλοῖον; ἐκεῖνοι δὲ
विदा-ली एक-दूसरे-से और चढ़े में – जहाज़ वे और-
G0782 G0240 G2532 G0305 G1519 G3588 G4143 G1565 G1161

ὑπέστρεψαν εἰς τὰ ἴδια.
लौटे में – अपने
G5290 G1519 G3588 G2398

और एक दूसरे से विदा लेकर हम जहाज़ पर चढ़ गये। और वे अपने-अपने घरों को लौट गये।

7 Ἡμεῖς δὲ, τὸν πλοῦν διανύσαντες ἀπὸ Τύρου, κατηντήσαμεν εἰς
हम और-, – समुद्र-यात्रा पूरी-करके से तूरुस पहुँचे में
G1473 G1161 G3588 G4144 G1274 G0575 G5184 G2658 G1519

Πτολεμαΐδα, καὶ ἀσπασάμενοι τοὺς ἀδελφοὺς, ἐμείναμεν ἡμέραν μίαν παρ’
तुलमाइस और गले-लगाकर – भाइयों-को ठहरे दिन एक पास
G4424 G2532 G0782 G3588 G0080 G3306 G2250 G1520 G3844

αὐτοῖς.
उन-के
G0846

सूर से जल मार्ग द्वारा यात्रा करते हुए हम पतुलिमयिस में उतरे। वहाँ भाईयों का स्वागत सत्कार करते हम उनके साथ एक दिन ठहरे।

8 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἐξελθόντες, ἤλθομεν εἰς Καισάρειαν; καὶ εἰσελθόντες
– और– अगले-दिन निकलकर आए में कैसरिया और प्रवेश-करके
G3588 G1161 G1887 G1831 G2064 G1519 G2542 G2532 G1525

εἰς τὸν οἶκον Φιλίππου τοῦ εὐαγγελιστοῦ, ὄντος ἐκ τῶν ἑπτὰ,
में – घर फिलिप्पुस-के – सुसमाचारक होनेवाले से – सात-में-से
G1519 G3588 G3624 G5376 G3588 G2099 G1510 G1537 G3588 G2033

ἐμείναμεν παρ' αὐτῷ.
ठहरे पास उस-के
G3306 G3844 G0846

अगले दिन उन्हें छोड़ कर हम कैसरिया आ गये। और इंजील के प्रचारक फिलिप्पुस के, जो चुने हुए विशेष सात सेवकों में से एक था, घर जा कर उसके साथ ठहरे।

9 τούτῳ δὲ ἦσαν θυγατέρες τέσσαρες, παρθένοι, προφητεύουσαι.
इस-की और- थीं बेटियाँ चार कुंवारी भविष्यवाणी-करनेवाली
G3778 G1161 G1510 G2364 G5064 G3933 G4395

उसके चार कुवाँरी बेटियाँ थीं जो भविष्यवाणी किया करती थीं।

10 Ἐπιμενόντων δὲ ἡμέρας πλείους, κατῆλθέν τις ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας.
ठहरते-हुए और- दिन बहुत आया कोई से – यहूदिया
G1961 G1161 G2250 G4119 G2718 G5100 G0575 G3588 G2449

προφήτης, ὀνόματι Ἄγαβος;
भविष्यवक्ता नामक अगाबुस
G4396 G3686 G0013

वहाँ हमारे कुछ दिनों ठहरे रहने के बाद यहूदिया से अगबुस नामक एक नबी आया।

11 καὶ ἐλθὼν πρὸς ἡμᾶς, καὶ ἄρας τὴν ζώνην τοῦ Παύλου, δήσας ἑαυτοῦ
और आकर पास हमारे और उठाकर – पटका – पौलुस-का बाँधकर अपने
G2532 G2064 G4314 G1473 G2532 G0142 G3588 G2223 G3588 G3972 G1210 G1438

τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας εἶπεν, Τάδε λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον,
– पैरों और – हाथों-को कहा ये-बातें कहता-है – आत्मा – पवित्र
G3588 G4228 G2532 G3588 G5495 G3004 G3592 G3004 G3588 G4151 G3588 G0040

Τὸν ἄνδρα οὗ ἐστιν ἡ ζώνη αὕτη, οὕτως δήσουσιν ἐν Ἰερουσαλὴμ
– पुरुष-को जिस-का है – पटका यह इस-तरह बाँधेंगे में यरूशलेम
G3588 G0435 G3739 G1510 G3588 G2223 G3778 G3779 G1210 G1722 G2419

οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ παραδώσουσιν εἰς χεῖρας ἐθνῶν.
– यहूदी और सौंपेंगे में हाथों अन्यजातियों-के
G3588 G2453 G2532 G3860 G1519 G5495 G1484

हमारे निकट आते हुए उसने पौलुस का कमर बंध उठा कर उससे अपने ही पैर और हाथ बाँध लिये और बोला, "यह है जो पवित्र आत्मा कह रहा है-यानी यरूशलेम में यहूदी लोग, जिसका यह कमर बंध है, उसे ऐसे ही बाँध कर विधर्मियों के हाथों सौंप देंगे।"

12 ὡς δὲ ἠκούσαμεν ταῦτα, παρεκαλοῦμεν ἡμεῖς τε καὶ οἱ ἐντόπιοι,
जब और- सुना ये-बातें विनती-करते-थे हम और- और – स्थानीय-लोग
G5613 G1161 G0191 G3778 G3870 G1473 G5037 G2532 G3588 G1786

τοῦ μὴ ἀναβαίνειν αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλήμ.
– न जाने-को उसे में यरूशलेम
G3588 G3361 G0305 G0846 G1519 G2419

हमने जब यह सुना तो हमने और वहाँ के लोगों ने उससे यरूशलेम न जाने की प्रार्थना की।

13 τότε ἀπεκρίθη ὁ Παῦλος, Τί ποιεῖτε, κλαίοντες καὶ συνθρύπτοντές μου
तब उत्तर-दिया – पौलुस-ने क्या करते-हो रोते-हुए और तोड़ते-हुए मेरे
G5119 G0611 G3588 G3972 G5101 G4160 G2799 G2532 G4919 G1473

τὴν καρδίαν? ἐγὼ γὰρ οὐ μόνον δεθῆναι, ἀλλὰ καὶ ἀποθανεῖν εἰς
– हृदय-को मैं क्योंकि- नहीं केवल बाँधे-जाने-को परन्तु भी मरने-को में
G3588 G2588 G1473 G1063 G3756 G3440 G1210 G0235 G2532 G0599 G1519

Ἰερουσαλὴμ, ἑτοίμως ἔχω, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
यरूशलेम तैयार हूँ लिए – नाम – प्रभु यीशू-के
G2419 G2093 G2192 G5228 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

इस पर पौलुस ने उत्तर दिया, “इस प्रकार रो-रो कर मेरा दिल तोड़ते हुए यह तुम क्या कर रहे हो? मैं तो यरूशलेम में न केवल बाँधे जाने के लिये बल्कि प्रभु यीशु मसीह के नाम पर मरने तक को तैयार हूँ।”

14 μὴ πειθομένου δὲ αὐτοῦ, ἡσυχάσαμεν, εἰπόντες, Τοῦ Κυρίου τὸ θέλημα
न माने-पर और- उस-के चुप-हो-गए कहकर – प्रभु-की – इच्छा
G3361 G3982 G1161 G0846 G2270 G3004 G3588 G2962 G3588 G2307

γινέσθω.
हो
G1096

क्योंकि हम उसे मना नहीं पाये। सो बस इतना कह कर चुप हो गये, “जैसी प्रभु की इच्छा।”

15 Μετὰ δὲ τὰς ἡμέρας ταύτας, ἐπισκευασάμενοι ἀνεβαίνομεν εἰς Ἰεροσόλυμα.
बाद और- – दिनों इन तैयारी-करके चढ़ने-लगे की-ओर यरूशलेम
G3326 G1161 G3588 G2250 G3778 G0643 G0305 G1519 G2414

इन दिनों के बाद फिर हम तैयारी करके यरूशलेम को चल पड़े।

16 συνῆλθον δὲ καὶ τῶν μαθητῶν ἀπὸ Καισαρείας σὺν ἡμῖν, ἄγοντες παρ’
आए और- भी – चेलों-में-से से कैसरिया साथ हमारे लाते-हुए पास
G4905 G1161 G2532 G3588 G3101 G0575 G2542 G4862 G1473 G0071 G3844

ᾧ ξενισθῶμεν, Μνάσωνί τινι, Κυπρίῳ, ἀρχαίῳ μαθητῇ.
जिस-के ठहरें म्नासोन किसी कुप्रुसी पुराने चेले-के
G3739 G3579 G3416 G5100 G2953 G0744 G3101

कैसरिया से कुछ शिष्य भी हमारे साथ हो लिये थे। वे हमें साइप्रस के एक व्यक्ति मनासोन के यहाँ ले गये जो एक पुराना शिष्य था। हमें उसी के साथ ठहरना था।

17 Γενομένων δὲ ἡμῶν εἰς, Ἰεροσόλυμα ἀσμένως ἀπεδέξαντο ἡμᾶς οἱ
होने-पर और- हमारे में- यरूशलेम खुशी-से स्वागत-किया हमें –
G1096 G1161 G1473 G1519 G2414 G0780 G0588 G1473 G3588

ἀδελφοί.
भाइयों-ने
G0080

यरूशलेम पहुँचने पर भाईयों ने बड़े उत्साह के साथ हमारा स्वागत सत्कार किया।

18 τῇ δὲ ἐπιούσῃ, εἰσῄει ὁ Παῦλος σὺν ἡμῖν πρὸς Ἰάκωβον, πάντες
– और- अगले-दिन गया – पौलुस साथ हमारे पास याकूबुस-के सब
G3588 G1161 G1966 G1524 G3588 G3972 G4862 G1473 G4314 G2385 G3956

τε παρεγένοντο οἱ πρεσβύτεροι.
और- आए – प्राचीन
G5037 G3854 G3588 G4245

अगले दिन पौलुस हमारे साथ याकूब से मिलने गया। वहाँ सभी अग्रज उपस्थित थे।

19

καὶ	ἀσπασάμενος	αὐτοὺς	ἐξηγεῖτο,	καθ’	ἓν	ἕκαστον,	ὧν	ἐποίησεν	ὁ
और	गले-लगाकर	उन्हें	वर्णन-करता-था	अनुसार	एक	एक	जो-	किया	-
G2532	G0782	G0846	G1834	G2596	G1520	G1538	G3739	G4160	G3588

Θεὸς	ἐν	τοῖς	ἔθνεσιν,	διὰ	τῆς	διακονίας	αὐτοῦ.
परमेश्वर-ने	में	-	अन्यजातियों	द्वारा	-	सेवा	उस-की
G2316	G1722	G3588	G1484	G1223	G3588	G1248	G0846

पौलुस ने उनका स्वागत सत्कार किया और उन सब कामों के बारे में जो परमेश्वर ने उसके द्वारा विधर्मियों के बीच कराये थे, एक एक करके कह सुनाया।

20

οἱ	δὲ	ἀκούσαντες,	ἐδόξαζον	τὸν	Θεόν.	εἶπόν	τε	αὐτῷ,	Θεωρεῖς,
-	और-	सुनकर	महिमा-करते-थे	-	परमेश्वर-की	कहा	और-	उस-से	देखते-हो
G3588	G1161	G0191	G1392	G3588	G2316	G3004	G5037	G0846	G2334

ἀδελφέ,	πόσαι	μυριάδες	εἰσὶν	ἐν	τοῖς	Ἰουδαίοις	τῶν	πεπιστευκότων,	καὶ
भाई	कितनी	हज़ारों	हैं	में	-	यहूदियों-में	-	विश्वास-करनेवाले	और
G0080	G4214	G3461	G1510	G1722	G3588	G2453	G3588	G4100	G2532

πάντες	ζηλωταὶ	τοῦ	νόμου	ὑπάρχουσιν.
सब	उत्साही	-	व्यवस्था-के	हैं
G3956	G2207	G3588	G3551	G5225

जब उन्होंने यह सुना तो वे परमेश्वर की स्तुति करते हुए उससे बोले, “बंधु तुम तो देख ही रहे हो यहाँ कितने ही हज़ारों यहूदी ऐसे हैं जिन्होंने विश्वास ग्रहण कर लिया है। किन्तु वे सभी व्यवस्था के प्रति अत्यधिक उत्साहित हैं।

21

κατηχήθησαν	δὲ	περὶ	σοῦ,	ὅτι	ἀποστασίαν	διδάσκεις,	ἀπὸ	Μωϋσέως,
सिखाए-गए-हैं	और-	विषय-में	तेरे	कि	त्याग	सिखाते-हो	से	मूसा
G2727	G1161	G4012	G4771	G3754	G0646	G1321	G0575	G3475

τοὺς	κατὰ	τὰ	ἔθνη	πάντας	Ἰουδαίους,	λέγων	μὴ	περιτέμνειν	αὐτοὺς
-	अनुसार	-	अन्यजातियों-में	सब	यहूदियों-को	कहते-हुए	न	खतना-करने-को	उन्हें
G3588	G2596	G3588	G1484	G3956	G2453	G3004	G3361	G4059	G0846

τὰ	τέκνα,	μηδὲ	τοῖς	ἔθεσιν	περιπατεῖν.
-	बच्चों-को	न-ही	-	रीतियों-में	चलने-को
G3588	G5043	G3366	G3588	G1485	G4043

तेरे विषय में उनसे कहा गया है कि तू विधर्मियों के बीच रहने वाले सभी यहूदियों को मूसा की शिक्षाओं को त्यागने की शिक्षा देता है। और उनसे कहता है कि वे न तो अपने बच्चों का ख़तना करायें और न ही हमारे रीति-रिवाज़ों पर चलें।

22

τί	οὖν	ἐστιν?	πάντως	ἀκούσονται	ὅτι	ἐλήλυθας.
क्या	तो	है	निश्चय-ही	सुनेंगे	कि	आया-है
G5101	G3767	G1510	G3843	G0191	G3754	G2064

“सो क्या किया जाये? वे यह तो सुन ही लेंगे कि तू आया हुआ है।

23

τοῦτο	οὖν	ποίησον	ὅ	σοι	λέγομεν.	εἰσὶν	ἡμῖν	ἄνδρες	τέσσαρες,	εὐχὴν
यह	तो	करो	जो	तुझे	कहते-हैं	हैं	हमारे-पास	पुरुष	चार	मन्नत
G3778	G3767	G4160	G3739	G4771	G3004	G1510	G1473	G0435	G5064	G2171

ἔχοντες	ἐφ’	ἑαυτῶν.
रखनेवाले	पर	अपने
G2192	G1909	G1438

इसलिये तू वही कर जो तुझ से हम कह रहे हैं। हमारे साथ चार ऐसे व्यक्ति हैं जिन्होंने कोई मन्नत मानी है।

24 τούτους παραλαβὼν, ἁγνίσθητι σὺν αὐτοῖς, καὶ δαπάνησον ἐπ’ αὐτοῖς, ἵνα
इन्हें–लेकर शुद्ध–हो साथ उन–के और खर्च–करो पर उन–ताकि
G3778 G3880 G0048 G4862 G0846 G2532 G1159 G1909 G0846 G2443

ξυρήσονται τὴν κεφαλήν; καὶ γνώσονται πάντες ὅτι ὧν κατήχηνται, περὶ
मुड़ाएँ – सिर और जानेंगे सब कि जिन–सिखाए–गए–हैं विषय–में
G3587 G3588 G2776 G2532 G1097 G3956 G3754 G3739 G2727 G4012

σοῦ οὐδέν ἐστιν, ἀλλὰ στοιχεῖς καὶ αὐτὸς, φυλάσσων τὸν νόμον.
तेरे कुछ–नहीं है परन्तु चलते–हो भी स्वयं– पालन–करते–हुए – व्यवस्था
G4771 G3762 G1510 G0235 G4748 G2532 G0846 G5442 G3588 G3551

इन लोगों को ले जा और उनके साथ शुद्धीकरण समारोह में सम्मिलित हो जा। और उनका खर्चा दे दे ताकि वे अपने सिर मुँडवा लें। इससे सब लोग जान जायेंगे कि उन्होंने तेरे बारे में जो सुना है, उसमें कोई सचाई नहीं है बल्कि तू तो स्वयं ही व्यवस्था के अनुसार जीवन जीता है।

25 περὶ δὲ τῶν πεπιστευκότων ἐθνῶν, ἡμεῖς ἐπεστείλαμεν, κρίναντες
विषय–में और– – विश्वास–करनेवाले अन्यजातियों–के हमने भेजा निर्णय–करके
G4012 G1161 G3588 G4100 G1484 G1473 G1989 G2919

φυλάσσεσθαι αὐτοὺς, τό τε εἰδωλόθυτον, καὶ αἷμα, καὶ πνικτὸν, καὶ
बचने–को उन्हें– – और– मूर्तियों–के–चढ़ाए–से और लहू और गला–घोंटे–से और
G5442 G0846 G3588 G5037 G1494 G2532 G0129 G2532 G4156 G2532

πορνείαν.
व्यभिचार–से
G4202

“जहाँ तक विश्वास ग्रहण करने वाले ग़ैर यहूदियों का प्रश्न है, हमने उन्हें एक पत्र में लिख भेजा है, ‘मूर्तियों पर चढ़ाया गया भोजन तुम्हें नहीं लेना चाहिये। गला घोंट कर मारे गये किसी भी पशु का मांस खाने से बचें और लहू को कभी न खायें। व्यभिचार से बचे रहो।’”

26 τότε ὁ Παῦλος, παραλαβὼν τοὺς ἄνδρας, τῇ ἐχομένῃ ἡμέρᾳ, σὺν αὐτοῖς
तब – पौलुस–ने लेकर – पुरुषों–को – अगले दिन साथ उन–के
G5119 G3588 G3972 G3880 G3588 G0435 G3588 G2192 G2250 G4862 G0846

ἁγνισθεὶς, εἰσῄει εἰς τὸ ἱερόν, διαγγέλλων τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν ἡμερῶν
शुद्ध–होकर गया में – मन्दिर सूचना–देते–हुए – पूर्णता – दिनों–की
G0048 G1524 G1519 G3588 G2411 G1229 G3588 G1604 G3588 G2250

τοῦ ἁγνισμοῦ, ἕως οὗ προσηνέχθη ὑπὲρ ἑνὸς ἑκάστου αὐτῶν ἡ
– शुद्धिकरण–के जब–तक जिस– चढ़ाई–गई लिए एक एक उन–के –
G3588 G0049 G2193 G3739 G4374 G5228 G1520 G1538 G0846 G3588

προσφορά.
भेंट
G4376

इस प्रकार पौलुस ने उन लोगों को अपने साथ लिया और उन लोगों के साथ अपने आप को भी अगले दिन शुद्ध कर लिया। फिर वह मन्दिर में गया जहाँ उसने घोषणा की कि शुद्धीकरण के दिन कब पूरे होंगे और हममें से हर एक के लिये चढ़ावा कब चढ़ाया जायेगा।

27 Ὡς δὲ ἔμελλον αἱ ἑπτὰ ἡμέραι συντελεῖσθαι, οἱ ἀπὸ τῆς Ἀσίας
जब और– होनेवाले–थे – सात दिन पूरे–होने–को – से – आसिया–के
G5613 G1161 G3195 G3588 G2033 G2250 G4931 G3588 G0575 G3588 G0773

Ἰουδαῖοι, θεασάμενοι αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ, συνέχεον πάντα τὸν ὄχλον, καὶ
यहूदियों–ने देखकर उसे में – मन्दिर उकसाया सारी – भीड़–को और
G2453 G2300 G0846 G1722 G3588 G2411 G4797 G3956 G3588 G3793 G2532

ἐπέβαλον ἐπ’ αὐτὸν τὰς χεῖρας,
डाला पर उस– – हाथ
G1911 G1909 G0846 G3588 G5495

जब वे सात दिन लगभग पूरे होने वाले थे, कुछ यहूदियों ने उसे मन्दिर में देख लिया। उन्होंने भीड़ में सभी लोगों को भड़का दिया और पौलुस को पकड़ लिया।

28

κράζοντες,	Ἄνδρες,	Ἰσραηλῖται,	βοηθεῖτε!	οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἄνθρωπος	ὁ,
चिल्लाते-हुए	पुरुषो	इस्राइलियो	मदद-करो	यह	है	–	मनुष्य	जो-
G2896	G0435	G2475	G0997	G3778	G1510	G3588	G0444	G3588

κατὰ	τοῦ	λαοῦ,	καὶ	τοῦ	νόμου,	καὶ	τοῦ	τόπου	τούτου.	πάντας	πανταχῇ
के-विरुद्ध	–	लोगों	और	–	व्यवस्था	और	–	स्थान	इस	सब-को	सर्वत्र
G2596	G3588	G2992	G2532	G3588	G3551	G2532	G3588	G5117	G3778	G3956	G3837

διδάσκων;	ἔτι	τε	καὶ	Ἕλληνας	εἰσήγαγεν	εἰς	τὸ	ἱερὸν,	καὶ
सिखाता-है	और-भी	और-	भी	यूनानियों-को	लाया	में	–	मन्दिर	और
G1321	G2089	G5037	G2532	G1672	G1521	G1519	G3588	G2411	G2532

κεκοίνωκεν	τὸν	ἅγιον	τόπον	τοῦτον.
अपवित्र-किया-है	–	पवित्र	स्थान	इस-को
G2840	G3588	G0040	G5117	G3778

फिर वे चिल्ला कर बोले, "इस्राएल के लोगो सहायता करो। यह वही व्यक्ति है जो हर कहीं हमारी जनता के, हमारी व्यवस्था के और हमारे इस स्थान के विरोध में लोगों को सिखाता फिरता है। और अब तो यह विधर्मियों को मन्दिर में ले आया है। और इसने इस प्रकार इस पवित्र स्थान को ही भ्रष्ट कर दिया है।"

29

ἦσαν	γὰρ	προεωρακότες	Τρόφιμον	τὸν	Ἐφέσιον	ἐν	τῇ	πόλει	σὺν
थे	क्योंकि-	पहले-देखे-थे	त्रुफिमुस-को	–	इफिसी	में	–	नगर	साथ
G1510	G1063	G4308	G5161	G3588	G2180	G1722	G3588	G4172	G4862

αὐτῷ,	ὃν	ἐνόμιζον	ὅτι	εἰς	τὸ	ἱερὸν	εἰσήγαγεν	ὁ	Παῦλος.
उस-के	जिसे	समझते-थे	कि	में	–	मन्दिर	लाया	–	पौलुस-ने
G0846	G3739	G3543	G3754	G1519	G3588	G2411	G1521	G3588	G3972

(उन्होंने ऐसा इसलिये कहा था कि त्रुफिमुस नाम के एक इफिसी को नगर में उन्होंने उसके साथ देखकर ऐसा समझा था कि पौलुस उसे मन्दिर में ले गया है।)

30

ἐκινήθη	τε	ἡ	πόλις	ὅλη,	καὶ	ἐγένετο	συνδρομὴ	τοῦ	λαοῦ.	καὶ
हिला	और-	–	नगर	सारा	और	हुई	भीड़	–	लोगों-की	और
G2795	G5037	G3588	G4172	G3650	G2532	G1096	G4890	G3588	G2992	G2532

ἐπιλαβόμενοι	τοῦ	Παύλου,	εἷλκον	αὐτὸν	ἔξω	τοῦ	ἱεροῦ,	καὶ	εὐθέως
पकड़कर	–	पौलुस-को	घसीटते-थे	उसे	बाहर	–	मन्दिर-के	और	तुरन्त
G1949	G3588	G3972	G1670	G0846	G1854	G3588	G2411	G2532	G2112

ἐκλείσθησαν	αἱ	θύραι.
बन्द-हो-गए	–	द्वार
G2808	G3588	G2374

सो सारा नगर विरोध में उठ खड़ा हुआ। लोग दौड़-दौड़ कर चढ़ आये और पौलुस को पकड़ लिया। फिर वे उसे घसीटते हुए मन्दिर के बाहर ले गये और तत्काल फाटक बंद कर दिये गये।

31

Ζητούντων	τε	αὐτὸν	ἀποκτεῖναι,	ἀνέβη	φάσις	τῷ	χιλιάρχῳ	τῆς	σπείρης,
चाहते-हुए	और-	उसे	मारने-को	पहुँचा	संदेश	–	सहस्रपति-को	–	पलटन-की
G2212	G5037	G0846	G0615	G0305	G5334	G3588	G5506	G3588	G4686

ὅτι	ὅλη	συγχύννεται	Ἰερουσαλήμ;
कि	सारा	अशान्त-है	यरूशलेम
G3754	G3650	G4797	G2419

वे उसे मारने का जतन कर ही रहे थे कि रोमी टुकड़ी के सेनानायक के पास यह सूचना पहुँची कि समुचे यरूशलेम में खलबली मची हुई है।

32 ὃς ἐξαυτῆς, παραλαβὼν στρατιώτας καὶ ἑκατοντάρχας, κατέδραμεν ἐπ’
जिस–ने तुरन्त– लेकर सैनिकों और सूबेदारों–को दौड़ा पर
G3739 G1824 G3880 G4757 G2532 G1543 G2701 G1909

αὐτούς. οἱ δὲ ἰδόντες τὸν χιλίαρχον καὶ τοὺς στρατιώτας, ἐπαύσαντο
उन– – और– देखकर – सहस्रपति–को और – सैनिकों रुक–गए
G0846 G3588 G1161 G3708 G3588 G5506 G2532 G3588 G4757 G3973

τύπτοντες τὸν Παῦλον.
मारने–से – पौलुस–को
G5180 G3588 G3972

उसने तुरंत कुछ सिपाहियों और सेना के अधिकारियों को अपने साथ लिया और पौलुस पर हमला करने वाले यहूदियों की ओर बढ़ा। यहूदियों ने जब उस सेनानायक और सिपाहियों को देखा तो उन्होंने पौलुस को पीटना बंद कर दिया।

33 τότε ἐγγίσας, ὁ χιλίαρχος ἐπελάβετο αὐτοῦ, καὶ ἐκέλευσεν δεθῆναι ἁλύσεσι
तब पास–आकर – सहस्रपति–ने पकड़ा उसे और आज्ञा–दी बाँधने–को ज़ंजीरों–से
G5119 G1448 G3588 G5506 G1949 G0846 G2532 G2753 G1210 G0254

δυσί, καὶ ἐπυνθάνετο τίς εἴη, καὶ τί ἐστιν πεποιηκώς.
दो और पूछता–था कौन हो और क्या है किया–हुआ
G1417 G2532 G4441 G5101 G1510 G2532 G5101 G1510 G4160

तब वह सेनानायक पौलुस के पास आया और उसे बंदी बना लिया। उसने उसे दो ज़ंजीरों में बाँध लेने का आदेश दिया। फिर उसने पूछा कि वह कौन है और उसने क्या किया है?

34 ἄλλοι δὲ, ἄλλο τι, ἐπεφώνουν ἐν τῷ ὄχλῳ. μὴ δυναμένου δὲ
अन्य और– कुछ–और कुछ चिल्ला–रहे–थे में – भीड़ न कर–सकने–पर और–
G0243 G1161 G0243 G5100 G2019 G1722 G3588 G3793 G3361 G1410 G1161

αὐτοῦ γνῶναι τὸ ἀσφαλὲς διὰ τὸν θόρυβον, ἐκέλευσεν ἄγεσθαι αὐτὸν
उस–के जानना – सच्चाई के–कारण – हलचल आज्ञा–दी ले–जाने–को उसे
G0846 G1097 G3588 G0804 G1223 G3588 G2351 G2753 G0071 G0846

εἰς τὴν παρεμβολήν.
में – गढ़
G1519 G3588 G3925

भीड़ में से कुछ लोगों ने एक बात कही तो दूसरों ने दूसरी। इस हो-हुल्लड़ में क्योंकि वह यह नहीं जान पाया कि सच्चाई क्या है, इसलिये उसने आज्ञा दी कि उसे छावनी में ले चला जाये।

35 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐπὶ τοὺς ἀναβαθμούς, συνέβη βαστάζεσθαι αὐτὸν ὑπὸ
जब और– हुआ पर – सीढ़ियों घटा उठाया–जाना उसे द्वारा
G3753 G1161 G1096 G1909 G3588 G0304 G4819 G0941 G0846 G5259

τῶν στρατιωτῶν, διὰ τὴν βίαν τοῦ ὄχλου.
– सैनिकों–के के–कारण – हिंसा – भीड़–की
G3588 G4757 G1223 G3588 G0970 G3588 G3793

पौलुस जब सीढ़ियों के पास पहुँचा तो भीड़ में फैली हिंसा के कारण सिपाहियों को उसे अपनी सुरक्षा में ले जाना पड़ा। क्योंकि उसके पीछे लोगों की एक बड़ी भीड़ यह चिल्लाते हुए चल रही थी कि इसे मार डालो।

36 ἠκολούθει γὰρ τὸ πλῆθος τοῦ λαοῦ, κράζοντες, Αἶρε αὐτόν.
पीछे–आता–था क्योंकि– – भीड़ – लोगों–की चिल्लाते–हुए हटाओ उसे
G0190 G1063 G3588 G4128 G3588 G2992 G2896 G0142 G0846

पौलुस जब सीढ़ियों के पास पहुँचा तो भीड़ में फैली हिंसा के कारण सिपाहियों को उसे अपनी सुरक्षा में ले जाना पड़ा। क्योंकि उसके पीछे लोगों की एक बड़ी भीड़ यह चिल्लाते हुए चल रही थी कि इसे मार डालो।

37 Μέλλων τε εἰσάγεσθαι εἰς τὴν παρεμβολὴν, ὁ Παῦλος λέγει τῷ
चाहते-हुए और- ले-जाने-को में – गढ़ – पौलुस कहता-है –
G3195 G5037 G1521 G1519 G3588 G3925 G3588 G3972 G3004 G3588

χιλιάρχῳ, Εἰ ἔξεστίν μοι, εἰπεῖν τι πρὸς σέ? ὁ δὲ ἔφη, Ἑλληνιστὶ
सहस्रपति-से क्या अनुमति-है मुझे कहने-को कुछ से तुझ – और- कहा यूनानी-में
G5506 G1487 G1832 G1473 G3004 G5100 G4314 G4771 G3588 G1161 G5346 G1676

γινώσκεις?
जानते-हो
G1097

जब वह छावनी के भीतर ले जाया जाने वाला ही था कि पौलुस ने सेनानायक से कहा, “क्या मैं तुझसे कुछ कह सकता हूँ?” सेनानायक बोला, “क्या तू यूनानी बोलता है?

38 οὐκ ἄρα σὺ εἶ ὁ Αἰγύπτιος, ὁ πρὸ τούτων τῶν ἡμερῶν,
नहीं तो तू है – मिस्री जिस-ने- पहले इन – दिनों
G3756 G0686 G4771 G1510 G3588 G0124 G3588 G4253 G3778 G3588 G2250

ἀναστατώσας καὶ ἐξαγαγὼν εἰς τὴν ἔρημον τοὺς τετρακισχιλίους ἄνδρας τῶν
उकसाकर और निकालकर में – वीराने – चार-हज़ार पुरुषों-को –
G0387 G2532 G1806 G1519 G3588 G2048 G3588 G5070 G0435 G3588

σικαρίων?
छुरेबाज़ों-के
G4607

तो तू वह मिस्री तो नहीं है न जिसने कुछ समय पहले विद्रोह शुरू कराया था और जो यहाँ रेगिस्तान में चार हज़ार आतंकवादियों की अगुवाई कर रहा था?”

39 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος, Ἐγὼ ἄνθρωπος μέν εἰμι Ἰουδαῖος Ταρσεὺς, τῆς
कहा और- – पौलुस-ने मैं मनुष्य तो- हूँ यहूदी तरसुसी –
G3004 G1161 G3588 G3972 G1473 G0444 G3303 G1510 G2453 G5018 G3588

Κιλικίας, οὐκ ἀσήμου πόλεως πολίτης. δέομαι δέ σου, ἐπίτρεψόν μοι
किलिकिया-का नहीं अनजाने नगर-का नागरिक विनती-करता-हूँ और- तुझ-से अनुमति-दे मुझे
G2791 G3756 G0767 G4172 G4177 G1189 G1161 G4771 G2010 G1473

λαλῆσαι πρὸς τὸν λαόν.
बोलने-को से – लोगों
G2980 G4314 G3588 G2992

पौलुस ने कहा, “मैं सिलिकिया के तरसुस नगर का एक यहूदी व्यक्ति हूँ। और एक प्रसिद्ध नगर का नागरिक हूँ। मैं तुझसे चाहता हूँ कि तू मुझे इन लोगों के बीच बोलने दे।”

40 ἐπιτρέψαντος δὲ αὐτοῦ, ὁ Παῦλος, ἑστὼς ἐπὶ τῶν ἀναβαθμῶν
अनुमति-देने-पर और- उस-के – पौलुस खड़ा-होकर पर – सीढ़ियों
G2010 G1161 G0846 G3588 G3972 G2476 G1909 G3588 G0304

κατέσεισεν τῇ χειρὶ τῷ λαῷ; πολλῆς δὲ σιγῆς γενομένης, προσεφώνησεν
हिलाया – हाथ-से – लोगों-को बड़ी और- शान्ति होने-पर बोला
G2678 G3588 G5495 G3588 G2992 G4183 G1161 G4602 G1096 G4377

τῇ Ἑβραΐδι διαλέκτῳ, λέγων,
में- इब्रानी भाषा कहते-हुए
G3588 G1446 G1258 G3004

उससे अनुमति पा कर पौलुस ने सीढ़ियों पर खड़े होकर लोगों की तरफ़ हाथ हिलाते हुए संकेत किया। जब सब शांत हो गये तो पौलुस इब्रानी भाषा में लोगों से कहने लगा।

Chapter 22

1 Ἄνδρες, ἀδελφοὶ, καὶ πατέρες, ἀκούσατέ μου τῆς πρὸς ὑμᾶς νυνὶ
पुरुषो भाइयो और पिताओ सुनो मेरी – से तुम्हारे अब
G0435 G0080 G2532 G3962 G0191 G1473 G3588 G4314 G4771 G3570

ἀπολογίας.
सफ़ाई
G0627

पौलुस ने कहा, “हे भाइयो और पितृ तुल्य सज्जनो! मेरे बचाव में अब मुझे जो कुछ कहना है, उसे सुनो।”

2 ἀκούσαντες δὲ ὅτι τῇ Ἑβραΐδι διαλέκτῳ προσεφώνει αὐτοῖς, μᾶλλον
सुनकर और– कि में– इब्रानी भाषा बोलता–था उन–से और–भी
G0191 G1161 G3754 G3588 G1446 G1258 G4377 G0846 G3123

παρέσχον ἡσυχίαν. καὶ φησίν,
रखी चुप्पी और कहा
G3930 G2271 G2532 G5346

उन्होंने जब उसे इब्रानी भाषा में बोलते हुए सुना तो वे और अधिक शांत हो गये। फिर पौलुस ने कहा,

3 Ἐγώ εἰμι ἀνὴρ, Ἰουδαῖος, γεγεννημένος ἐν Ταρσῷ τῆς Κιλικίας,
मैं हूँ पुरुष यहूदी जन्मा–हुआ में तरसुस – किलिकिया–का
G1473 G1510 G0435 G2453 G1080 G1722 G5019 G3588 G2791

ἀνατεθραμμένος δὲ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, παρὰ τοὺς πόδας Γαμαλιήλ,
पाला–गया और– में – नगर इस पास – पैरों गमलीएल–के
G0397 G1161 G1722 G3588 G4172 G3778 G3844 G3588 G4228 G1059

πεπαιδευμένος κατὰ ἀκρίβειαν τοῦ πατρῴου νόμου, ζηλωτὴς ὑπάρχων τοῦ
शिक्षित अनुसार कड़ाई – पूर्वजों–की व्यवस्था–की उत्साही होते–हुए –
G3811 G2596 G0195 G3588 G3971 G3551 G2207 G5225 G3588

Θεοῦ, καθὼς πάντες ὑμεῖς ἐστε σήμερον;
परमेश्वर–का जैसे सब तुम हो आज
G2316 G2531 G3956 G4771 G1510 G4594

“मैं एक यहूदी व्यक्ति हूँ। किलिकिया के तरसुस में मेरा जन्म हुआ था और मैं इसी नगर में पल-पुस कर बड़ा हुआ। गमलिएल के चरणों में बैठ कर हमारे परम्परागत विधान के अनुसार बड़ी कड़ाई के साथ मेरी शिक्षा-दीक्षा हुई। परमेश्वर के प्रति मैं बड़ा उत्साही था। ठीक वैसे ही जैसे आज तुम सब हो।

4 ὃς ταύτην τὴν Ὁδὸν ἐδίωξα ἄχρι θανάτου, δεσμεύων καὶ παραδιδοὺς
जिस–ने इस – मार्ग–को सताया तक मृत्यु बाँधते–हुए और सौंपते–हुए
G3739 G3778 G3588 G3598 G1377 G0891 G2288 G1195 G2532 G3860

εἰς φυλακὰς, ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας --
में बन्दीखानों पुरुषों और– और स्त्रियों–को
G1519 G5438 G0435 G5037 G2532 G1135

इस पंथ के लोगों को मैंने इतना सताया कि उनके प्राण तक निकल गये। मैंने पुरुषों और स्त्रियों को बंदी बनाया और जेलों में ठूँस दिया।

5 ὡς καὶ ὁ ἀρχιερεὺς μαρτυρεῖ μοι, καὶ πᾶν τὸ πρεσβυτέριον; παρ’
जैसा भी – महायाजक गवाही-देता-है मेरी और सारी – प्राचीन-सभा से
G5613 G2532 G3588 G0749 G3140 G1473 G2532 G3956 G3588 G4244 G3844

ὧν καὶ ἐπιστολὰς, δεξάμενος πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς, εἰς Δαμασκὸν
जिन- भी पत्र लेकर किन्हीं- – भाइयों-के में दमिश्कुस
G3739 G2532 G1992 G1209 G4314 G3588 G0080 G1519 G1154

ἐπορευόμην, ἄξων καὶ τοὺς ἐκεῖσε ὄντας, δεδεμένους εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἵνα
जाता-था लाने-को भी – वहाँ होनेवालों-को बँधे-हुओं में यरूशलेम ताकि
G4198 G0071 G2532 G3588 G1566 G1510 G1210 G1519 G2419 G2443

τιμωρηθῶσιν.
दण्डित-हों
G5097

“स्वयं महायाजक और बुज़ुर्गों की समूची सभा इसे प्रमाणित कर सकती है। मैंने दमिश्क में इनके भाइयों के नाम इनसे पत्र भी लिया था और इस पंथ के वहाँ रह रहे लोगों को पकड़ कर बंदी के रूप में यरूशलेम लाने के लिये मैं गया भी था ताकि उन्हें दण्ड दिलाया जा सके।

6 Ἐγένετο δέ μοι πορευομένῳ, καὶ ἐγγίζοντι τῇ Δαμασκῷ, περὶ
हुआ और- मुझे जाते-हुए और पहुँचते-हुए – दमिश्कुस-के लगभग
G1096 G1161 G1473 G4198 G2532 G1448 G3588 G1154 G4012

μεσημβρίαν, ἐξαίφνης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ περιαστράψαι φῶς ἱκανὸν περὶ ἐμέ.
दोपहर अचानक से – आकाश चमका ज्योति बड़ी चारों-ओर मेरे
G3314 G1810 G1537 G3588 G3772 G4015 G5457 G2425 G4012 G1473

“फिर ऐसा हुआ कि मैं जब यात्रा करते-करते दमिश्क के पास पहुँचा तो लगभग दोपहर के समय आकाश से अचानक एक तीव्र प्रकाश मेरे चारों ओर कौंध गया।

7 ἔπεσά τε εἰς τὸ ἔδαφος, καὶ ἤκουσα φωνῆς λεγούσης μοι, Σαοὺλ,
गिरा और- पर – भूमि और सुना आवाज़ कहती-हुई मुझ-से शाऊल
G4098 G5037 G1519 G3588 G1475 G2532 G0191 G5456 G3004 G1473 G4549

Σαούλ, τί με διώκεις?
शाऊल क्यों मुझे सताते-हो
G4549 G5101 G1473 G1377

मैं धरती पर जा पड़ा। तभी मैंने एक आवाज़ सुनी जो मुझसे कह रही थी, ‘शाऊल, ओ शाऊल! तू मुझे क्यों सता रहा है?’

8 ἐγὼ δὲ ἀπεκρίθην, Τίς εἶ, Κύριε? εἶπέν τε πρὸς ἐμέ, Ἐγώ εἰμι
मैं और- उत्तर-दिया कौन हो प्रभु कहा और- से मुझ- मैं हूँ
G1473 G1161 G0611 G5101 G1510 G2962 G3004 G5037 G4314 G1473 G1473 G1510

Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος, ὃν σὺ διώκεις.
यीशू – नाज़री जिसे तू सताते-हो
G2424 G3588 G3480 G3739 G4771 G1377

“तब मैंने उत्तर में कहा, ‘प्रभु, तू कौन है?’ वह मुझसे बोला, ‘मैं वही नासरी यीशु हूँ जिसे तू सता रहा है।’

9 οἱ δὲ σὺν ἐμοὶ ὄντες, τὸ μὲν φῶς ἐθεάσαντο; τὴν δὲ φωνὴν,
– और- साथ मेरे होनेवालों-ने – तो- ज्योति देखा – परन्तु- आवाज़
G3588 G1161 G4862 G1473 G1510 G3588 G3303 G5457 G2300 G3588 G1161 G5456

οὐκ ἤκουσαν τοῦ, λαλοῦντός μοι.
नहीं सुना – बोलनेवाले-की मुझ-से
G3756 G0191 G3588 G2980 G1473

जो मेरे साथ थे, उन्होंने भी वह प्रकाश देखा किन्तु उस ध्वनि को जिस ने मुझे सम्बोधित किया था, वे समझ नहीं पाये।

10 εἶπον δέ, Τί ποιήσω, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος εἶπεν πρός με, Ἀναστὰς
कहा और- क्या करूँ प्रभु - और- प्रभु-ने कहा से मुझ- उठकर
G3004 G1161 G5101 G4160 G2962 G3588 G1161 G2962 G3004 G4314 G1473 G0450

πορεύου εἰς Δαμασκόν, κἀκεῖ σοι λαληθήσεται περὶ πάντων ὧν τέτακταί
जा में दमिश्कुस और-वहाँ तुझे बताया-जाएगा विषय-में सब जो- ठहराया-गया-है
G4198 G1519 G1154 G2546 G4771 G2980 G4012 G3956 G3739 G5021

σοι ποιῆσαι.
तुझे करने-को
G4771 G4160

"मैंने पूछा, 'हे प्रभु, मैं क्या करूँ?' इस पर प्रभु ने मुझसे कहा, 'खड़ा हो, और दमिश्क को चला जा। वहाँ तुझे वह सब बता दिया जायेगा, जिसे करने के लिये तुझे नियुक्त किया गया है।'

11 ὡς δὲ, οὐκ ἐνέβλεπον ἀπὸ τῆς δόξης τοῦ φωτὸς ἐκείνου,
जब और- नहीं देखता-था से - महिमा - ज्योति उस
G5613 G1161 G3756 G1689 G0575 G3588 G1391 G3588 G5457 G1565

χειραγωγούμενος ὑπὸ τῶν συνόντων μοι, ἦλθον εἰς Δαμασκόν.
हाथ-पकड़ा-जाकर द्वारा - साथियों मेरे आया में दमिश्कुस
G5496 G5259 G3588 G4895 G1473 G2064 G1519 G1154

क्योंकि मैं उस तीव्र प्रकाश की चौंध के कारण कुछ देख नहीं पा रहा था, सो मेरे साथी मेरा हाथ पकड़ कर मुझे ले चले और मैं दमिश्क जा पहुँचा।

12 Ἀνανίας δέ τις, ἀνὴρ εὐλαβὴς κατὰ τὸν νόμον, μαρτυρούμενος ὑπὸ
हनन्या और- कोई पुरुष भक्त अनुसार - व्यवस्था गवाही-दिया-हुआ द्वारा
G0367 G1161 G5100 G0435 G2126 G2596 G3588 G3551 G3140 G5259

πάντων τῶν κατοικούντων Ἰουδαίων,
सब - रहनेवाले यहूदियों-के
G3956 G3588 G2730 G2453

"वहाँ हनन्याह नाम का एक व्यक्ति था। वह व्यवस्था का पालन करने वाला एक भक्त था। वहाँ के निवासी सभी यहूदियों के साथ उसकी अच्छी बोलचाल थी।

13 ἐλθὼν πρὸς ἐμὲ καὶ ἐπιστὰς, εἶπέν μοι, Σαοὺλ ἀδελφέ, ἀνάβλεψον. κἀγὼ
आकर पास मेरे और खड़े-होकर कहा मुझ-से शाऊल भाई देखो और-मैं
G2064 G4314 G1473 G2532 G2186 G3004 G1473 G4549 G0080 G0308 G2504

αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἀνέβλεψα εἰς αὐτόν.
उसी - घड़ी देखा की-ओर उस-
G0846 G3588 G5610 G0308 G1519 G0846

वह मेरे पास आया और मेरे निकट खड़े होकर बोला, 'भाई शाऊल, फिर से देखने लग' और उसी क्षण में उसे देखने योग्य हो गया।

14 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν προεχειρίσατό σε γνῶναι
- और- कहा - परमेश्वर-ने - पूर्वजों-के हमारे चुना तुझे जानने-को
G3588 G1161 G3004 G3588 G2316 G3588 G3962 G1473 G4400 G4771 G1097

τὸ θέλημα αὐτοῦ, καὶ ἰδεῖν τὸν Δίκαιον, καὶ ἀκοῦσαι φωνὴν ἐκ τοῦ
- इच्छा उस-की और देखने-को - धर्मी-को और सुनने-को आवाज़ से -
G3588 G2307 G0846 G2532 G3708 G3588 G1342 G2532 G0191 G5456 G1537 G3588

στόματος αὐτοῦ.
मुँह उस-के
G4750 G0846

"उसने कहा, 'हमारे पूर्वजों के परमेश्वर ने तुझे चुन लिया है कि तू उसकी इच्छा को जाने, उस धर्म-स्वरूप को देखे और उसकी वाणी को सुने।

15 ὅτι ἔσῃ μάρτυς αὐτῷ πρὸς πάντας ἀνθρώπους, ὧν ἑώρακας καὶ
क्योंकि होगा गवाह उस-का लिए सब मनुष्यों जो- देखा-है और
G3754 G1510 G3144 G0846 G4314 G3956 G0444 G3739 G3708 G2532

ἤκουσας.
सुना-है
G0191

क्योंकि तूने जो देखा है और जो सुना है, उसके लिये सभी लोगों के सामने तू उसकी साक्षी होगा।

16 καὶ νῦν τί μέλλεις? ἀναστὰς, βάπτισαι καὶ ἀπόλουσαι τὰς ἁμαρτίας
और अब क्यों देरी-करते-हो उठकर बपतिस्मा-लो और धो-लो - पापों-को
G2532 G3568 G5101 G3195 G0450 G0907 G2532 G0628 G3588 G0266

σου, ἐπικαλεσάμενος τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
अपने पुकारकर - नाम उस-का
G4771 G1941 G3588 G3686 G0846

सो अब तू और देर मत कर, खड़ा हो बपतिस्मा ग्रहण कर और उसका नाम पुकारते हुए अपने पापों को धो डाल।'

17 Ἐγένετο δέ μοι, ὑποστρέψαντι εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ προσευχομένου μου
हुआ और- मुझे लौटने-पर में यरूशलेम और प्रार्थना-करते-हुए मेरे
G1096 G1161 G1473 G5290 G1519 G2419 G2532 G4336 G1473

ἐν τῷ ἱερῷ, γενέσθαι με ἐν ἐκστάσει,
में - मन्दिर होना मुझे में बेहोशी
G1722 G3588 G2411 G1096 G1473 G1722 G1611

"फिर ऐसा हुआ कि जब मैं यरूशलेम लौट कर मन्दिर में प्रार्थना कर रहा था तभी मेरी समाधि लग गयी।

18 καὶ ἰδεῖν αὐτὸν λέγοντά μοι, Σπεῦσον καὶ ἔξελθε ἐν τάχει ἐξ
और देखना उसे कहते-हुए मुझ-से जल्दी-करो और निकलो में शीघ्रता-से से
G2532 G3708 G0846 G3004 G1473 G4692 G2532 G1831 G1722 G5034 G1537

Ἰερουσαλήμ, διότι οὐ παραδέξονταί σου μαρτυρίαν περὶ ἐμοῦ.
यरूशलेम क्योंकि नहीं ग्रहण-करेंगे तेरी गवाही विषय-में मेरे
G2419 G1360 G3756 G3858 G4771 G3141 G4012 G1473

और मैंने देखा वह मुझसे कह रहा है, 'जल्दी कर और तुरंत यरूशलेम से बाहर चला जा क्योंकि मेरे बारे में वे तेरी साक्षी स्वीकार नहीं करेंगे।'

19 κἀγὼ εἶπον, Κύριε, αὐτοὶ ἐπίστανται ὅτι ἐγὼ ἤμην φυλακίζων καὶ
और-मैं कहा प्रभु वे जानते-हैं कि मैं था बन्दी-बनाता-हुआ और
G2504 G3004 G2962 G0846 G1987 G3754 G1473 G1510 G5439 G2532

δέρων, κατὰ τὰς συναγωγὰς, τοὺς πιστεύοντας ἐπὶ σέ.
पीटता-हुआ अनुसार - आराधनालयों - विश्वास-करनेवालों-को पर तुझ-
G1194 G2596 G3588 G4864 G3588 G4100 G1909 G4771

"सो मैंने कहा, 'प्रभु ये लोग तो जानते हैं कि तुझ पर विश्वास करने वालों को बंदी बनाते हुए और पीटते हुए मैं यहूदी आराधनालयों में घूमता फिरा हूँ।

20 καὶ ὅτε ἐξεχύννετο τὸ αἷμα Στεφάνου, τοῦ μάρτυρός σου, καὶ αὐτὸς
और जब बहाया-जा-रहा-था - लहू स्तिफ़नुस-का - गवाह तेरे भी मैं-स्वयं
G2532 G3753 G1632 G3588 G0129 G4736 G3588 G3144 G4771 G2532 G0846

ἤμην ἐφεστὼς, καὶ συνευδοκῶν, καὶ φυλάσσων τὰ ἱμάτια τῶν
था खड़ा-हुआ और सहमति-देता-हुआ और और रखवाली-करता-हुआ - वस्त्र -
G1510 G2186 G2532 G4909 G2532 G5442 G3588 G2440 G3588

ἀναιρούντων αὐτόν.
मारनेवालों-के उसे
G0337 G0846

और तो और जब तेरे साक्षी स्तिफनुस का रक्त बहाया जा रहा था, तब भी मैं अपना समर्थन देते हुए वहीं खड़ा था। जिन्होंने उसकी हत्या की थी, मैं उनके कपड़ों की रखवाली कर रहा था।'

21	καὶ	εἶπεν	πρός	με,	Πορεύου,	ὅτι	ἐγὼ	εἰς	ἔθνη	μακρὰν	ἐξαποστελῶ
	और	कहा	से	मुझ-	जा	क्योंकि	मैं	की-ओर	अन्यजातियों	दूर	भेजूँगा
	G2532	G3004	G4314	G1473	G4198	G3754	G1473	G1519	G1484	G3112	G1821

σε.
तुझे
G4771

"फिर वह मुझसे बोला, 'तू जा, क्योंकि मैं तुझे विधर्मियों के बीच दूर-दूर तक भेजूँगा।'"

22	Ἤκουον	δὲ	αὐτοῦ	ἄχρι	τούτου	τοῦ	λόγου,	καὶ	ἐπῆραν	τὴν	φωνὴν
	सुनते-थे	और-	उस-की	तक	इस	-	बात	और	उठाई	-	आवाज़
	G0191	G1161	G0846	G0891	G3778	G3588	G3056	G2532	G1869	G3588	G5456

αὐτῶν,	λέγοντες,	Αἶρε	ἀπὸ	τῆς	γῆς,	τὸν	τοιοῦτον.	οὐ	γὰρ	καθῆκεν
अपनी	कहते-हुए	हटाओ	से	-	पृथ्वी	-	ऐसे-को	नहीं	क्योंकि-	उचित-है
G0846	G3004	G0142	G0575	G3588	G1093	G3588	G5108	G3756	G1063	G2520

αὐτὸν	ζῆν!
उसे	जीना
G0846	G2198

इस बात तक वे उसे सुनते रहे पर फिर ऊँचे स्वर में पुकार कर चिल्ला उठे, "ऐसे मनुष्य से धरती को मुक्त करो। यह जीवित रहने योग्य नहीं है।"

23	κραυγαζόντων	τε	αὐτῶν,	καὶ	ῥιπτούντων	τὰ	ἱμάτια,	καὶ	κονιορτὸν
	चिल्लाते-हुए	और-	उन-के	और	फेंकते-हुए	-	वस्त्र	और	धूल
	G2905	G5037	G0846	G2532	G4495	G3588	G2440	G2532	G2868

βαλλόντων	εἰς	τὸν	ἀέρα.
उड़ाते-हुए	में	-	हवा
G0906	G1519	G3588	G0109

वे जब चिल्ला रहे थे और अपने कपड़ों को उतार उतार कर फेंक रहे थे तथा आकाश में धूल उड़ा रहे थे,

24	ἐκέλευσεν	ὁ	χιλίαρχος	εἰσάγεσθαι	αὐτὸν	εἰς	τὴν	παρεμβολήν,	εἴπας
	आज्ञा-दी	-	सहस्रपति-ने	ले-जाने-को	उसे	में	-	गढ़	कहकर
	G2753	G3588	G5506	G1521	G0846	G1519	G3588	G3925	G3004

μάστιξιν	ἀνετάζεσθαι	αὐτὸν,	ἵνα	ἐπιγνῷ	δι'	ἣν	αἰτίαν	οὕτως	ἐπεφώνουν
कोड़ों-से	जाँचे-जाने-को	उसे	ताकि	जाने	किस-	जिस-	कारण-से	इस-तरह	चिल्ला-रहे-थे
G3148	G0426	G0846	G2443	G1921	G1223	G3739	G0156	G3779	G2019

αὐτῷ.
उस-पर
G0846

तभी सेनानायक ने आज्ञा दी कि पौलुस को किले में ले जाया जाये। उसने कहा कि कोड़े लगा लगा कर उससे पूछ-ताछ की जाये ताकि पता चले कि उस पर लोगों के इस प्रकार चिल्लाने का कारण क्या है।

25	ὡς	δὲ	προέτειναν	αὐτὸν	τοῖς	ἱμᾶσιν,	εἶπεν	πρὸς	τὸν	ἑστῶτα
	जब	और-	बाँधा	उसे	-	तस्मों-से	कहा	से	-	खड़े-हुए
	G5613	G1161	G4385	G0846	G3588	G2438	G3004	G4314	G3588	G2476

ἑκατόνταρχον,	ὁ	Παῦλος,	Εἰ	ἄνθρωπον,	Ῥωμαῖον	καὶ	ἀκατάκριτον,	ἔξεστιν
सूबेदार-से	-	पौलुस-ने	क्या	मनुष्य-को	रोमी	और	बिना-दण्ड	अनुमति-है
G1543	G3588	G3972	G1487	G0444	G4514	G2532	G0178	G1832

ὑμῖν	μαστίζειν?
तुम्हें	कोड़े-लगाना
G4771	G3147

किन्तु जब वे उसे कोड़े लगाने के लिये बाँध रहे थे तभी वहाँ खड़े सेनानायक से पौलुस ने कहा, “किसी रोमी नागरिक को, जो अपराधी न पाया गया हो, कोड़े लगाना क्या तुम्हारे लिये उचित है?”

26	ἀκούσας सुनकर G0191	δὲ और- G1161	ὁ - G3588	ἑκατοντάρχης, सूबेदार G1543	προσελθὼν पहुँचकर G4334	τῷ - G3588	χιλιάρχῳ, सहस्रपति-को G5506	ἀπήγγειλεν, बताया G0518	λέγων, कहते-हुए G3004

Τί क्या G5101	μέλλεις होनेवाले-हो G3195	ποιεῖν? करने-को G4160	ὁ - G3588	γὰρ क्योंकि- G1063	ἄνθρωπος मनुष्य G0444	οὗτος यह G3778	Ῥωμαῖός रोमी G4514	ἐστιν. है G1510

यह सुनकर सेनानायक सेनापति के पास गया और बोला, “यह तुम क्या कर रहे हो? क्योंकि यह तो रोमी नागरिक है।”

27	προσελθὼν पहुँचकर G4334	δὲ, और- G1161	ὁ - G3588	χιλίαρχος सहस्रपति-ने G5506	εἶπεν कहा G3004	αὐτῷ, उस-से G0846	Λέγε बता G3004	μοι, मुझे G1473	σὺ तू G4771	Ῥωμαῖος रोमी G4514	εἶ? है G1510

ὁ - G3588	δὲ और- G1161	ἔφη, कहा G5346	Ναί. हाँ G3483

इस पर सेनापति ने उसके पास आकर पूछा, “मुझे बता, क्या तू रोमी नागरिक है?” पौलुस ने कहा, “हाँ।”

28	ἀπεκρίθη उत्तर-दिया G0611	δὲ और- G1161	ὁ - G3588	χιλίαρχος, सहस्रपति-ने G5506	Ἐγὼ मैं G1473	πολλοῦ बहुत G4183	κεφαλαίου धन-से G2774	τὴν - G3588	πολιτείαν नागरिकता G4174	ταύτην यह G3778

ἐκτησάμην. ली G2932	ὁ - G3588	δὲ और- G1161	Παῦλος पौलुस-ने G3972	ἔφη, कहा G5346	Ἐγὼ मैं G1473	δὲ और- G1161	καὶ तो G2532	γεγέννημαι. जन्मा-हूँ G1080

इस पर सेनापति ने उत्तर दिया, “इस नागरिकता को पाने में मुझे बहुत सा धन खर्च करना पड़ा है।” पौलुस ने कहा, “किन्तु मैं तो जन्मजात रोमी नागरिक हूँ।”

29	εὐθέως तुरन्त G2112	οὖν तो G3767	ἀπέστησαν हट-गए G0868	ἀπ’ से G0575	αὐτοῦ उस- G0846	οἱ - G3588	μέλλοντες होनेवाले G3195	αὐτὸν उसे G0846	ἀνετάζειν, जाँचनेवाले G0426	καὶ और G2532

ὁ - G3588	χιλίαρχος सहस्रपति G5506	δὲ भी- G1161	ἐφοβήθη, डर-गया G5399	ἐπιγνοὺς जानकर G1921	ὅτι कि G3754	Ῥωμαῖός रोमी G4514	ἐστιν, है G1510	καὶ और G2532	ὅτι कि G3754	αὐτὸν उसे G0846

ἦν था G1510	δεδεκώς. बाँधा-हुआ G1210

सो वे लोग जो उससे पूछताछ करने को थे तुरंत पीछे हट गये और वह सेनापति भी यह समझ कर कि वह एक रोमी नागरिक है और उसने उसे बंदी बनाया है, बहुत डर गया।

30	Τῇ - G3588	δὲ और- G1161	ἐπαύριον, अगले-दिन G1887	βουλόμενος चाहते-हुए G1014	γνῶναι जानना G1097	τὸ - G3588	ἀσφαλὲς, सच्चाई G0804	τὸ - G3588	τί क्यों G5101

κατηγορεῖται दोष-लगाया-जाता-है G2723	ὑπὸ द्वारा G5259	τῶν - G3588	Ἰουδαίων, यहूदियों-के G2453	ἔλυσεν खोला G3089	αὐτὸν उसे G0846	καὶ और G2532	ἐκέλευσεν आज्ञा-दी G2753	συνελθεῖν इकट्ठे-होने-को G4905	τοὺς - G3588

ἀρχιερεῖς महायाजकों G0749	καὶ और G2532	πᾶν सारी G3956	τὸ - G3588	συνέδριον. महासभा G4892	καὶ और G2532	καταγαγὼν उतारकर G2609	τὸν - G3588	Παῦλον, पौलुस-को G3972	ἔστησεν खड़ा-किया G2476	εἰς में G1519

αὐτούς. उन-के-सामने G0846

क्योंकि वह सेनानायक इस बात का ठीक ठीक पता लगाना चाहता था कि यहूदियों ने पौलुस पर अभियोग क्यों लगाया, इसलिये उसने अगले दिन उसके बन्धन खोलदिए। फिर प्रमुख याजकों और सर्वोच्च यहूदी महासभा को बुला भेजा और पौलुस को उनके सामने लाकर खड़ा कर दिया।

Chapter 23

1 ἀτενίσας तककर–देखतेहुए G0816 δὲ और G1161 ‹ὁ› [वह] G3588 Παῦλος पौलुसने G3972 τῷ उस G3588 συνεδρίῳ, महासभाको G4892 εἶπεν, कहा G3004 Ἄνδρες, पुरुषो G0435 ἀδελφοί, भाईयो G0080 ἐγὼ मैंने G1473 πάσῃ पूरी G3956 συνειδήσει अंतरात्मासे G4893 ἀγαθῇ, अच्छी G0018 πεπολίτευμαι जीवनबिताया G4176 τῷ उस G3588 Θεῷ परमेश्वरकेलिए G2316 ἄχρι तक G0891 ταύτης इस G3778 τῆς उस G3588 ἡμέρας. दिनतक। G2250

पौलुस ने यहूदी महासभा पर गम्भीर दृष्टि डालते हुए कहा, “मेरे भाईयों! मैंने परमेश्वर के सामने आज तक उत्तम निष्ठा के साथ जीवन जिया है।”

2 ὁ उस G3588 δὲ और G1161 ἀρχιερεὺς महायाजक G0749 Ἁνανίας हनन्याहने G0367 ἐπέταξεν आज्ञादी G2004 τοῖς उनको G3588 παρεστῶσιν खड़ेहुए G3936 αὐτῷ, उसकेपास G0846 τύπτειν मारने G5180 αὐτοῦ उसके G0846 τὸ उस G3588 στόμα. मुँहपर। G4750

इस पर महायाजक हनन्याह ने पौलुस के पास खड़े लोगों को आज्ञा दी कि वे उसके मुँह पर थप्पड़ मारें।

3 τότε तब G5119 ὁ उस G3588 Παῦλος पौलुसने G3972 πρὸς कीओर G4314 αὐτὸν उससे G0846 εἶπεν, कहा G3004 Τύπτειν मारने G5180 σε तुझे G4771 μέλλει वालाहै G3195 ὁ वह G3588 Θεός, परमेश्वर G2316 τοῖχε दीवार G5109 κεκονιαμένε! पुतीहुई! G2867 καὶ और G2532 σὺ, तू G4771 κάθῃ बैठाहै G2521 κρίνων न्यायकरताहुआ G2919 με मुझे G1473 κατὰ केअनुसार G2596 τὸν उस G3588 νόμον, व्यवस्थाके G3551 καὶ और G2532 παρανομῶν, व्यवस्थातोड़तेहुए G3891 κελεύεις आज्ञादेताहै G2753 με मुझे G1473 τύπτεσθαι? मारने? G5180

तब पौलुस ने उससे कहा, “अरे सफेदी पुती दीवार! तुझ पर परमेश्वर की मार पड़ेगी। तू यहाँ व्यवस्था के विधान के अनुसार मेरा कैसा न्याय करने बैठा है कि तू व्यवस्था के विरोध में मेरे थप्पड़ मारने की आज्ञा दे रहा है।”

4 οἱ उन G3588 δὲ और G1161 παρεστῶτες खड़ेहुए G3936 εἶπαν, नेकहा G3004 Τὸν उस G3588 ἀρχιερέα महायाजकको G0749 τοῦ उस G3588 Θεοῦ परमेश्वरके G2316 λοιδορεῖς? अपमानकरताहै? G3058

पौलुस के पास खड़े लोगों ने कहा, “परमेश्वर के महायाजक का अपमान करने का साहस तुझे हुआ कैसे।”

5 ἔφη कहा G5346 τε और G5037 ὁ उस G3588 Παῦλος, पौलुसने G3972 Οὐκ नहीं G3756 ᾔδειν, जानताथा G1492 ἀδελφοί, भाईयो G0080 ὅτι कि G3754 ἐστὶν है G1510 ἀρχιερεύς; महायाजक; G0749 γέγραπται लिखाहै G1125 γὰρ, क्योंकि G1063 ὅτι कि G3754 Ἄρχοντα शासकको G0758 τοῦ अपने G3588 λαοῦ लोगोंके G2992 σου, तेरे G4771 οὐκ नहीं G3756 ἐρεῖς बोलेगा G2046 κακῶς. बुरा। G2560

पौलुस ने उत्तर दिया, “मुझे तो पता ही नहीं कि यह महायाजक है। क्योंकि शासन में लिखा है, ‘तुझे अपनी प्रजा के शासक के लिये बुरा बोल नहीं बोलना चाहिये।’”

6 γνοὺς δὲ ὁ Παῦλος, ὅτι τὸ ἓν μέρος ἐστὶν Σαδδουκαίων, τὸ
जानकर और उस पौलुसने कि वह एक भाग है सदूकियोंका वह
G1097 G1161 G3588 G3972 G3754 G3588 G1520 G3313 G1510 G4523 G3588

δὲ ἕτερον Φαρισαίων, ἔκραζεν ἐν τῷ συνεδρίῳ, Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐγὼ
और दूसरा फरीसियोंका पुकारा में उस महासभामें पुरुषो भाईयो मैं
G1161 G2087 G5330 G2896 G1722 G3588 G4892 G0435 G0080 G1473

Φαρισαῖός εἰμι, υἱὸς Φαρισαίων; περὶ ἐλπίδος καὶ ἀναστάσεως νεκρῶν ‹ἐγὼ›
फरीसी हूँ पुत्र फरीसियोंका; केविषयमें आशाकी और पुनरुत्थानकी मृतकोंकी [मैं]
G5330 G1510 G5207 G5330 G4012 G1680 G2532 G0386 G3498 G1473

κρίνομαι.
न्यायकियाजाताहूँ।
G2919

फिर जब पौलुस को पता चला कि उनमें से आधे लोग सदूकी हैं और आधे फ़रीसी तो महासभा के बीच उसने ऊँचे स्वर में कहा, “हे भाईयों, मैं फ़रीसी हूँ एक फ़रीसी का बेटा हूँ। मरने के बाद फिर से जी उठने के प्रति मेरी मान्यता के कारण मुझ पर अभियोग चलाया जा रहा है!”

7 τοῦτο δὲ αὐτοῦ λαλοῦντος, ἐγένετο στάσις τῶν Φαρισαίων καὶ
यह और उसके कहतेहुए हुआ विवाद उन फरीसियोंका और
G3778 G1161 G0846 G2980 G1096 G4714 G3588 G5330 G2532

Σαδδουκαίων, καὶ ἐσχίσθη τὸ πλῆθος.
सदूकियोंका और बँटगया वह समूह।
G4523 G2532 G4977 G3588 G4128

उसके ऐसा कहने पर फरीसियों और सदूकियों में एक विवाद उठ खड़ा हुआ और सभा के बीच फूट पड़ गयी।

8 Σαδδουκαῖοι ‹μὲν› γὰρ λέγουσιν μὴ εἶναι ἀνάστασιν, μήτε ἄγγελον, μήτε
सदूकी [तो] क्योंकि कहतेहैं नहीं होना पुनरुत्थान नहीं स्वर्गदूत नहीं
G4523 G3303 G1063 G3004 G3361 G1510 G0386 G3383 G0032 G3383

πνεῦμα; Φαρισαῖοι δὲ ὁμολογοῦσιν τὰ ἀμφότερα.
आत्मा; फरीसी और मानतेहैं उन दोनोंको।
G4151 G5330 G1161 G3670 G3588 G0297

(सदूकियों का कहना है कि पुनरुत्थान नहीं होता न स्वर्गदूत होते हैं और न ही आत्माएँ। किन्तु फरीसियों का इनके अस्तित्त्व में विश्वास है।)

9 ἐγένετο δὲ κραυγὴ μεγάλη, καὶ, ἀναστάντες τινὲς τῶν γραμματέων τοῦ
हुआ और चिल्लाहट बड़ी और उठकर कुछ उन शास्त्रियोंने उस
G1096 G1161 G2906 G3173 G2532 G0450 G5100 G3588 G1122 G3588

μέρους τῶν Φαρισαίων, διεμάχοντο, λέγοντες, Οὐδὲν κακὸν εὑρίσκομεν ἐν
भागके उन फरीसियोंके विवादकिया कहतेहुए कुछनहीं बुरा पातेहैं में
G3313 G3588 G5330 G1264 G3004 G3762 G2556 G2147 G1722

τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ. εἰ δὲ πνεῦμα ἐλάλησεν αὐτῷ, ἢ ἄγγελος? ‹μὴ
उस मनुष्यमें इसमें। यदि और आत्माने बोला उससे या स्वर्गदूतने? <नहीं
G3588 G0444 G3778 G1487 G1161 G4151 G2980 G0846 G2228 G0032 G3361

θεομαχῶμεν›
परमेश्वरसेलड़ें>
G2313

वहाँ बहुत शोरगुल मचा। फरीसियों के दल में से कुछ धर्मशास्त्रि उठे और तीखी बहस करते हुए कहने लगे, “इस व्यक्ति में हम कोई खोट नहीं पाते हैं। यदि किसी आत्मा ने या किसी स्वर्गदूत ने इससे बातें की हैं तो इससे क्या?”

10 πολλῆς δὲ γινομένης στάσεως, φοβηθεὶς ὁ χιλίαρχος, μὴ διασπασθῇ
बहुत और होतेहुए विवादके डरकर वह सहस्रपतिने नकहीं फाड़दियाजाए
G4183 G1161 G1096 G4714 G5399 G3588 G5506 G3361 G1288

ὁ Παῦλος ὑπ’ αὐτῶν, ἐκέλευσεν τὸ στράτευμα καταβὰν, ἁρπάσαι αὐτὸν
वह पौलुस द्वारा उनके आज्ञादी उस सैन्यको उतरकर छीनने उसे
G3588 G3972 G5259 G0846 G2753 G3588 G4753 G2597 G0726 G0846

ἐκ μέσου αὐτῶν, ἄγειν τε εἰς τὴν παρεμβολήν.
से बीच उनके लेजाने और में उस छावनीमें।
G1537 G3319 G0846 G0071 G5037 G1519 G3588 G3925

क्योंकि यह विवाद हिंसक रूप ले चुका था, इससे वह सेनापति डर गया कि कहीं वे पौलुस के टुकड़े-टुकड़े न कर डालें। सो उसने सिपाहियों को आदेश दिया कि वे नीचे जा कर पौलुस को उनसे अलग करके छावनी में ले जायें।

11 Τῇ δὲ ἐπιούσῃ νυκτὶ, ἐπιστὰς αὐτῷ, ὁ Κύριος εἶπεν, Θάρσει, ὡς
उस और अगली रातको खड़ेहोकर उसकेपास उस प्रभुने कहा ढाढ़सबाँध जैसे
G3588 G1161 G1966 G3571 G2186 G0846 G3588 G2962 G3004 G2293 G5613

γὰρ διεμαρτύρω τὰ περὶ ἐμοῦ εἰς Ἰερουσαλὴμ, οὕτω σε δεῖ καὶ
क्योंकि तूनेगवाहीदी उन केविषयमें मेरे में यरूशलेममें ऐसे तुझे चाहिए भी
G1063 G1263 G3588 G4012 G1473 G1519 G2419 G3779 G4771 G1163 G2532

εἰς Ῥώμην μαρτυρῆσαι.
में रोममें गवाहीदेना।
G1519 G4516 G3140

अगली रात प्रभु ने पौलुस के निकट खड़े होकर उससे कहा, “हिम्मत रख, क्योंकि तूने जैसे दृढ़ता के साथ यरूशलेम में मेरी साक्षी दी है, वैसे ही रोम में भी तुझे मेरी साक्षी देनी है।”

12 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ποιήσαντες συστροφὴν, οἱ Ἰουδαῖοι ἀνεθεμάτισαν
होनेपर और दिनके करके षड्यंत्र उन यहूदियोंने शपथखाई
G1096 G1161 G2250 G4160 G4963 G3588 G2453 G0332

ἑαυτοὺς, λέγοντες μήτε φαγεῖν, μήτε πιεῖν, ἕως οὗ ἀποκτείνωσιν τὸν
अपनेआपको कहतेहुए नहीं खाना नहीं पीना जबतक जब मारडालें उस
G1438 G3004 G3383 G5315 G3383 G4095 G2193 G3739 G0615 G3588

Παῦλον.
पौलुसको।
G3972

फिर दिन निकले। यहूदियों ने एक षड्यन्त्र रचा। उन्होंने शपथ उठायी कि जब तक वे पौलुस को मार नहीं डालेंगे, न कुछ खायेंगे, न पियेंगे।

13 ἦσαν δὲ πλείους τεσσεράκοντα, οἱ ταύτην τὴν συνωμοσίαν ποιησάμενοι,
थे और अधिक चालीससे उन इस उस षड्यंत्रको करनेवाले।
G1510 G1161 G4119 G5062 G3588 G3778 G3588 G4945 G4160

उनमें से चालीस से भी अधिक लोगों ने यह षड्यन्त्र रचा था।

14 οἵτινες, προσελθόντες τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, εἶπαν,
जो आकर उन महायाजकोंकेपास और उन प्राचीनोंकेपास कहा
G3748 G4334 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3004

Ἀναθέματι ἀνεθεματίσαμεν ἑαυτοὺς, μηδενὸς γεύσασθαι, ἕως οὗ ἀποκτείνωμεν
शापसे हमनेशपथखाई अपनेआपको कुछनहीं चखना जबतक जब मारडालें
G0331 G0332 G1438 G3367 G1089 G2193 G3739 G0615

τὸν Παῦλον.
उस पौलुसको।
G3588 G3972

वे प्रमुख याजकों और बुजुर्गों के पास गये और बोले, “हमने सौगन्ध उठाई है कि हम जब तक पौलुस को मार नहीं डालते हैं, तब तक न हमें कुछ खाना है, न पीना।

15 νῦν οὖν ὑμεῖς, ἐμφανίσατε τῷ χιλιάρχῳ σὺν τῷ συνεδρίῳ, ὅπως
अब तो तुम प्रकटकरो उस सहस्रपतिको साथ उस महासभाको ताकि
G3568 G3767 G4771 G1718 G3588 G5506 G4862 G3588 G4892 G3704

καταγάγῃ αὐτὸν εἰς ὑμᾶς, ὡς μέλλοντας διαγινώσκειν ἀκριβέστερον τὰ
लाए उसे में तुम्हारेपास जैसे वाले जानने अधिकसही उन
G2609 G0846 G1519 G4771 G5613 G3195 G1231 G0199 G3588

περὶ αὐτοῦ; ἡμεῖς δὲ, πρὸ τοῦ ἐγγίσαι αὐτὸν, ἕτοιμοί ἐσμεν τοῦ ἀνελεῖν
केविषयमें उसके; हम और पहले उसके निकटआनेसे उसके तैयार हैं उसको मारने
G4012 G0846 G1473 G1161 G4253 G3588 G1448 G0846 G2092 G1510 G3588 G0337

αὐτόν.
उसे।
G0846

तो अब तुम और यहूदी महासभा, सेनानायक से कहो कि वह उसे तुम्हारे पास ले आए यह बहाना बनाते हुए कि तुम उसके विषय में और गहराई से छानबीन करना चाहते हो। इससे पहले कि वह यहाँ पहुँचे, हम उसे मार डालने को तैयार हैं।”

16 Ἀκούσας δὲ ὁ υἱὸς τῆς ἀδελφῆς Παύλου, τὴν ἐνέδραν, παραγενόμενος
सुनकर और उस पुत्रने उसकी बहनके पौलुसकी उस घातको आकर
G0191 G1161 G3588 G5207 G3588 G0079 G3972 G3588 G1747 G3854

καὶ εἰσελθὼν εἰς τὴν παρεμβολὴν, ἀπήγγειλεν τῷ Παύλῳ.
और प्रवेशकरके में उस छावनीमें बताया उस पौलुसको।
G2532 G1525 G1519 G3588 G3925 G0518 G3588 G3972

किन्तु पौलुस के भाँन्जे को इस षड्यन्त्र की भनक लग गयी थी, सो वह छावनी में जा पहुँचा और पौलुस को सब कुछ बता दिया।

17 προσκαλεσάμενος δὲ ὁ Παῦλος ἕνα τῶν ἑκατονταρχῶν, ἔφη, Τὸν
बुलाकर और उस पौलुसने एकको उन सूबेदारोंमेंसे कहा इस
G4341 G1161 G3588 G3972 G1520 G3588 G1543 G5346 G3588

νεανίαν τοῦτον ἄπαγε πρὸς τὸν χιλίαρχον; ἔχει γὰρ ἀπαγγεῖλαί τι αὐτῷ.
जवानको इस लेजा पास उस सहस्रपतिके; है क्योंकि बतानेको कुछ उसे।
G3494 G3778 G0520 G4314 G3588 G5506 G2192 G1063 G0518 G5100 G0846

इस पर पौलुस ने किसी एक सेनानायक को बुलाकर उससे कहा, “इस युवक को सेनापति के पास ले जाओ क्योंकि इसे उससे कुछ कहना है।”

18 ὁ μὲν οὖν παραλαβὼν αὐτὸν, ἤγαγεν πρὸς τὸν χιλίαρχον, καὶ φησίν,
उसने तो तब लेकर उसे लाया पास उस सहस्रपतिके और कहा
G3588 G3303 G3767 G3880 G0846 G0071 G4314 G3588 G5506 G2532 G5346

Ὁ δέσμιος Παῦλος, προσκαλεσάμενός με, ἠρώτησεν τοῦτον τὸν νεανίσκον
उस बंदी पौलुसने बुलाकर मुझे विनतीकी इस उस जवानको
G3588 G1198 G3972 G4341 G1473 G2065 G3778 G3588 G3495

ἀγαγεῖν πρὸς σέ, ἔχοντά τι λαλῆσαί σοι.
लाने पास तुम्हारे रखनेवाला कुछ कहनेको तुझसे।
G0071 G4314 G4771 G2192 G5100 G2980 G4771

सो वह उसे सेनापति के पास ले गया और बोला, “बंदी पौलुस ने मुझे बुलाया और मुझसे इस युवक को तेरे पास पहुँचाने को कहा क्योंकि यह तुझसे कुछ कहना चाहता है।”

19 ἐπιλαβόμενος δὲ τῆς χειρὸς αὐτοῦ ὁ χιλίαρχος, καὶ ἀναχωρήσας κατ’
पकड़कर और उसके हाथको उसके उस सहस्रपतिने और अलगहटकर केअनुसार
G1949 G1161 G3588 G5495 G0846 G3588 G5506 G2532 G0402 G2596

ἰδίαν, ἐπυνθάνετο, Τί ἐστιν ὃ ἔχεις ἀπαγγεῖλαί μοι?
अकेलेमें पूछा क्या है जो रखताहै बतानेको मुझे?
G2398 G4441 G5101 G1510 G3739 G2192 G0518 G1473

सेनापति ने उसका हाथ पकड़ा और उसे एक ओर ले जाकर पूछा, “बता तू मुझ से क्या कहना चाहता है?”

20 εἶπεν δὲ, ὅτι Οἱ Ἰουδαῖοι συνέθεντο τοῦ ἐρωτῆσαί σε, ὅπως αὔριον
कहा और कि उन यहूदियोंने मिलकरठहराया उसका प्रार्थनाकरने तुझसे ताकि कल
G3004 G1161 G3754 G3588 G2453 G4934 G3588 G2065 G4771 G3704 G0839

τὸν Παῦλον, καταγάγῃς εἰς τὸ συνέδριον, ὡς μέλλον τι ἀκριβέστερον
उस पौलुसको लाए में उस महासभामें जैसे वाले कुछ अधिकसही
G3588 G3972 G2609 G1519 G3588 G4892 G5613 G3195 G5100 G0199

πυνθάνεσθαι περὶ αὐτοῦ.
जानने केविषयमें उसके।
G4441 G4012 G0846

युवक बोला, “यहूदी इस बात पर एकमत हो गये हैं कि वे पौलुस से और गहराई के साथ पूछताछ करने के बहाने महासभा में उसे लाये जाने की तुझ से प्रार्थना करें।

21 σὺ οὖν μὴ πεισθῇς αὐτοῖς. ἐνεδρεύουσιν γὰρ, αὐτὸν, ἐξ αὐτῶν ἄνδρες
तू तो नहीं मान उनकी। घातलगाएहैं क्योंकि उसे से उनमेंसे पुरुष
G4771 G3767 G3361 G3982 G0846 G1748 G1063 G0846 G1537 G0846 G0435

πλείους τεσσεράκοντα, οἵτινες ἀνεθεμάτισαν ἑαυτοὺς, μήτε φαγεῖν μήτε πιεῖν,
अधिक चालीससे जिन्होंने शपथखाई अपनेआपको नहीं खाना नहीं पीना
G4119 G5062 G3748 G0332 G1438 G3383 G5315 G3383 G4095

ἕως οὗ ἀνέλωσιν αὐτόν; καὶ νῦν εἰσιν ἕτοιμοι, προσδεχόμενοι τὴν ἀπὸ
जबतक जब मारडालें उसे; और अब हैं तैयार प्रतीक्षाकरतेहुए उस से
G2193 G3739 G0337 G0846 G2532 G3568 G1510 G2092 G4327 G3588 G0575

σοῦ ἐπαγγελίαν.
तेरी प्रतिज्ञाकी।
G4771 G1860

इसलिये उनकी मत सुनना। क्योंकि चालीस से भी अधिक लोग घात लगाये उसकी प्रतीक्षा कर रहे हैं। उन्होंने यह कसम उठाई है कि जब तक वे उसे मार न लें, उन्हें न कुछ खाना है, न पीना। बस अब तेरी अनुमति की प्रतीक्षा में वे तैयार बैठे हैं।”

22 ὁ μὲν οὖν χιλίαρχος ἀπέλυσε τὸν νεανίσκον, παραγγείλας, μηδενὶ
उस तो तब सहस्रपतिने विदाकिया उस जवानको आज्ञादेकर किसीकोनहीं
G3588 G3303 G3767 G5506 G0630 G3588 G3495 G3853 G3367

ἐκλαλῆσαι ὅτι ταῦτα ἐνεφάνισας πρὸς ἐμέ.
बताना कि ये तूनेप्रकटकिया पास मुझे।
G1583 G3754 G3778 G1718 G4314 G1473

फिर सेनापति ने युवक को यह आदेश देकर भेज दिया, “तू यह किसी को मत बताना कि तूने मुझे इसकी सूचना दे दी है।”

23 Καὶ προσκαλεσάμενός τινας δύο τῶν ἑκατονταρχῶν, εἶπεν, Ἑτοιμάσατε
और बुलाकर कुछ दो उन सूबेदारोंमेंसे कहा तैयारकरो
G2532 G4341 G5100 G1417 G3588 G1543 G3004 G2090

στρατιώτας διακοσίους, ὅπως πορευθῶσιν ἕως Καισαρείας, καὶ ἱππεῖς
सैनिकोंको दोसौ ताकि जाएँ तक कैसरिया, और घुड़सवारोंको
G4757 G1250 G3704 G4198 G2193 G2542 G2532 G2460

ἑβδομήκοντα, καὶ δεξιολάβους διακοσίους, ἀπὸ τρίτης ὥρας τῆς νυκτός.
सत्तर और भालेदारोंको दोसौ से तीसरे पहर उस रातके।
G1440 G2532 G1187 G1250 G0575 G5154 G5610 G3588 G3571

फिर सेनापति ने अपने दो सेनानायकों को बुलाकर कहा, “दो सौ सैनिकों, सत्तर घुड़सवारों और सौ भालैतों को कैसरिया जाने के लिये तैयार रखो। रात के तीसरे पहर चल पड़ने के लिये तैयार रहना।

24 κτήνη τε παραστῆσαι, ἵνα ἐπιβιβάσαντες τὸν Παῦλον, διασώσωσι πρὸς
पशु और खड़ाकरो ताकि बिठाकर उस पौलुसको सुरक्षितपहुँचाएँ पास
G2934 G5037 G3936 G2443 G1913 G3588 G3972 G1295 G4314

Φήλικα τὸν ἡγεμόνα,
फेलिक्स उस राज्यपालके।
G5344 G3588 G2232

पौलुस की सवारी के लिये घोड़ों का भी प्रबन्ध रखना और उसे सुरक्षा पूर्वक राज्यपाल फ़ेलिक्स के पास ले जाना।”

25 γράψας ἐπιστολὴν, ἔχουσαν τὸν τύπον τοῦτον:
लिखकर पत्र रखतेहुए उस प्रकारको इस:
G1125 G1992 G2192 G3588 G5179 G3778

उसने एक पत्र लिखा जिसका विषय था:

26 Κλαύδιος Λυσίας, τῷ κρατίστῳ ἡγεμόνι, Φήλικι, χαίρειν.
क्लौदियुस लूसियास उस महामहिम राज्यपालको फेलिक्सको नमस्कार।
G2804 G3079 G3588 G2903 G2232 G5344 G5463

महामहिम राज्यपाल फ़ेलिक्स को क्लोदियुस लूसियास का नमस्कार पहुँचे।

27 Τὸν ἄνδρα τοῦτον, συλληφθέντα ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ μέλλοντα
इस पुरुषको इसको पकड़ेगए द्वारा उन यहूदियोंके और वालेथे
G3588 G0435 G3778 G4815 G5259 G3588 G2453 G2532 G3195

ἀναιρεῖσθαι ὑπ’ αὐτῶν, ἐπιστὰς σὺν τῷ στρατεύματι, ἐξειλάμην, μαθὼν ὅτι
मारेजाने द्वारा उनके आकर साथ उस सेनाके मैंनेछुड़ाया जानकर कि
G0337 G5259 G0846 G2186 G4862 G3588 G4753 G1807 G3129 G3754

Ῥωμαῖός ἐστιν.
रोमी है।
G4514 G1510

इस व्यक्ति को यहूदियों ने पकड़ लिया था और वे इसकी हत्या करने ही वाले थे कि मैंने यह जानकर कि यह एक रोमी नागरिक है, अपने सैनिकों के साथ जा कर इसे बचा लिया।

28 βουλόμενός τε ἐπιγνῶναι τὴν αἰτίαν δι’ ἣν ἐνεκάλουν αὐτῷ,
चाहतेहुए और जानने उस कारणको जिसकेकारण जिस दोषलगातेथे उसपर
G1014 G5037 G1921 G3588 G0156 G1223 G3739 G1458 G0846

κατήγαγον εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν,
लेगया में उस महासभामें उनकी।
G2609 G1519 G3588 G4892 G0846

मैं क्योंकि उस कारण को जानना चाहता था जिससे वे उस पर दोष लगा रहे थे, उसे उनकी महा-धर्म सभा में ले गया।

29 ὃν εὗρον ἐγκαλούμενον περὶ ζητημάτων τοῦ νόμου αὐτῶν; μηδὲν δὲ
जिसे मैंनेपाया दोषलगाएगए केविषयमें प्रश्नोंके उस व्यवस्थाके उनकी; कुछनहीं और
G3739 G2147 G1458 G4012 G2213 G3588 G3551 G0846 G3367 G1161

ἄξιον θανάτου ἢ δεσμῶν. ἔχοντα ἔγκλημα,
योग्य मृत्युका या बंधनोंके। रखनेवाला दोष।
G0514 G2288 G2228 G1199 G2192 G1462

मुझे पता चला कि उनकी व्यवस्था से संबंधित प्रश्नों के कारण उस पर दोष लगाया गया था। किन्तु उस परकोई ऐसा अभियोग नहीं था जो उसे मृत्यु दण्ड के योग्य या बंदी बनाये जाने योग्य सिद्ध हो।

30 μηνυθείσης δέ μοι ἐπιβουλῆς εἰς τὸν ἄνδρα ἔσεσθαι, ἐξαυτῆς ἔπεμψα
बतायेजानेपर और मुझे षड्यंत्रका केविरुद्ध उस पुरुषके होनेवालाहै तुरंत मैंनेभेजा
G3377 G1161 G1473 G1917 G1519 G3588 G0435 G1510 G1824 G3992

πρὸς σέ, παραγγείλας καὶ τοῖς κατηγόροις λέγειν [τὰ] πρὸς αὐτὸν ἐπὶ
पास तेरे आज्ञादेकर भी उन दोषलगानेवालोंको कहने [उन] केविरुद्ध उसके केसामने
G4314 G4771 G3853 G2532 G3588 G2725 G3004 G3588 G4314 G0846 G1909

σοῦ.
तेरे।
G4771

फिर जब मुझे सूचना मिली कि वहाँ इस मनुष्य के विरोध में कोई षड्यन्त्र रचा गया है तो मैंने इसे तुरंत तेरे पास भेज दिया है। और इस पर अभियोग लगाने वालों को यह आदेश दे दिया है कि वे इसके विरुद्ध लगाये गये अपने अभियोग को तेरे सामने रखें।

31 Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται, κατὰ τὸ διατεταγμένον αὐτοῖς, ἀναλαβόντες
उन तो तब सैनिकोंने केअनुसार उस आज्ञादियागया उनको लेकर
G3588 G3303 G3767 G4757 G2596 G3588 G1299 G0846 G0353

τὸν Παῦλον, ἤγαγον διὰ νυκτὸς εἰς τὴν Ἀντιπατρίδα.
उस पौलुसको लाए होकर रातको में उस अंतिपत्रिसमें।
G3588 G3972 G0071 G1223 G3571 G1519 G3588 G0494

सो सिपाहियों ने इन आज्ञाओं को पूरा किया और वे रात में ही पौलुस को अंतिपतरिस के पास ले गये।

32 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἐάσαντες τοὺς ἱππεῖς ἀπέρχεσθαι σὺν αὐτῷ,
उस और अगलेदिन छोड़कर उन घुड़सवारोंको जाने साथ उसके
G3588 G1161 G1887 G1439 G3588 G2460 G0565 G4862 G0846

ὑπέστρεψαν εἰς τὴν παρεμβολήν --
लौटे में उस छावनीमें–
G5290 G1519 G3588 G3925

फिर अगले दिन घुड़-सवारों को उसके साथ आगे जाने के लिये छोड़ कर वे छावनी को लौट आये।

33 οἵτινες εἰσελθόντες εἰς τὴν Καισάρειαν, καὶ ἀναδόντες τὴν ἐπιστολὴν τῷ
जो प्रवेशकरके में उस कैसरियामें और देकर उस पत्रको उस
G3748 G1525 G1519 G3588 G2542 G2532 G0325 G3588 G1992 G3588

ἡγεμόνι, παρέστησαν καὶ τὸν Παῦλον αὐτῷ.
राज्यपालकको प्रस्तुतकिया भी उस पौलुसको उसे।
G2232 G3936 G2532 G3588 G3972 G0846

जब वे कैसरिया पहुँचे तो उन्होंने राज्यपाल को वह पत्र देते हुए पौलुस को उसे सौंप दिया।

34 ἀναγνοὺς δὲ, καὶ ἐπερωτήσας ἐκ ποίας ἐπαρχείας ἐστὶν, καὶ πυθόμενος
पढ़कर और और पूछकर से किस प्रांतसे है और जानकर
G0314 G1161 G2532 G1905 G1537 G4169 G1885 G1510 G2532 G4441

ὅτι ἀπὸ Κιλικίας,
कि से किलिकियाका
G3754 G0575 G2791

राज्यपाल ने पत्र पढ़ा और पौलुस से पूछा कि वह किस प्रदेश का निवासी है। जब उसे पता चला कि वह किलिकिया का रहने वाला है

35 Διακούσομαί σου, ἔφη, ὅταν καὶ οἱ κατήγοροί σου παραγένωνται, κελεύσας
मैंसुनूँगा तुझे कहा जब भी उन दोषलगानेवाले तेरे आजाएँ आज्ञादेकर
G1251 G4771 G5346 G3752 G2532 G3588 G2725 G4771 G3854 G2753

ἐν τῷ πραιτωρίῳ τοῦ Ἡρῴδου φυλάσσεσθαι αὐτόν.
में उस प्राइटोरियममें हेरोदेसके रखवाने उसे।
G1722 G3588 G4232 G3588 G2264 G5442 G0846

तो उसने उससे कहा, “तुझ पर अभियोग लगाने वाले जब आ जायेंगे, मैं तभी तेरी सुनवाई करूँगा।” उसने आज्ञा दी कि पौलुस को पहरे के भीतर हेरोदेस के महल में रखा जाये।

Chapter 24

1 Μετὰ δὲ πέντε ἡμέρας, κατέβη ὁ ἀρχιερεὺς Ἁνανίας, μετὰ πρεσβυτέρων
बाद और पाँच दिनके उतरआया वह महायाजक हनन्याह साथ प्राचीनोंके
G3326 G1161 G4002 G2250 G2597 G3588 G0749 G0367 G3326 G4245

τινῶν, καὶ ῥήτορος Τερτύλλου τινός, οἵτινες ἐνεφάνισαν τῷ ἡγεμόνι κατὰ
कुछ और वकील तरतुल्लुस किसी जिन्होंने प्रकटकिया उस राज्यपालककेसामने केविरुद्ध
G5100 G2532 G4489 G5061 G5100 G3748 G1718 G3588 G2232 G2596

τοῦ Παύλου.
उस पौलुसके।
G3588 G3972

पाँच दिन बाद महायाजक हनन्याह कुछ बुजुर्ग यहूदी नेताओं और तिरतुल्लुस नाम के एक वकील को साथ लेकर कैसरिया आया। वे राज्यपाल के सामने पौलुस पर अभियोग सिद्ध करने आये थे।

2 κληθέντος δὲ αὐτοῦ, ἤρξατο κατηγορεῖν ὁ Τέρτυλλος, λέγων, Πολλῆς
बुलाएजानेपर और उसके शुरूकिया दोषलगाना उस तरतुल्लुसने कहतेहुए बहुत
G2564 G1161 G0846 G0756 G2723 G3588 G5061 G3004 G4183

εἰρήνης τυγχάνοντες διὰ σοῦ, καὶ διορθωμάτων γινομένων τῷ ἔθνει, τούτῳ
शांतिकी पातेहुए द्वारा तेरे और सुधारोंके होतेहुए उस जातिको इस
G1515 G5177 G1223 G4771 G2532 G1357 G1096 G3588 G1484 G3778

διὰ τῆς σῆς προνοίας,
द्वारा उस तेरी दूरदर्शितासे
G1223 G3588 G4674 G4307

फेलिक्स के सामने पौलुस की पेशी होने पर मुकदमे की कार्यवाही आरम्भ करते हुए तिरतुल्लुस बोला, “हे महोदय, तुम्हारे कारण हम बड़ी शांति के साथ रह रहे हैं और तुम्हारी दूर-दृष्टि से देश में बहुत से अपेक्षित सुधार आये हैं।

3 πάντῃ τε καὶ πανταχοῦ, ἀποδεχόμεθα, κράτιστε Φῆλιξ, μετὰ πάσης
हरजगह और और हरकहीं स्वीकारकरतेहैं महामहिम फेलिक्स साथ पूरी
G3839 G5037 G2532 G3837 G0588 G2903 G5344 G3326 G3956

εὐχαριστίας.
कृतज्ञताके।
G2169

हे सर्वश्रेष्ट फेलिक्स, हम बड़ी कृतज्ञता के साथ इसे हर प्रकार से हर कहीं स्वीकार करते हैं।

4 ἵνα δὲ μὴ ἐπὶ πλεῖόν σε ἐγκόπτω, παρακαλῶ ἀκοῦσαί σε ἡμῶν
ताकि और नहीं केलिए अधिक तुझे रोकूँ विनतीकरताहूँ सुनने तुझसे हमारी
G2443 G1161 G3361 G1909 G4119 G4771 G1465 G3870 G0191 G4771 G1473

συντόμως, τῇ σῇ ἐπιεικείᾳ.
संक्षेपमें उस तेरी क्षमासे।
G4935 G3588 G4674 G1932

तुम्हारा और अधिक समय न लेते हुए, मेरी प्रार्थना है कि कृपया आप संक्षेप में हमें सुन लें।

5 εὑρόντες γὰρ τὸν ἄνδρα τοῦτον λοιμὸν, καὶ κινοῦντα στάσεις πᾶσιν τοῖς
पाकर क्योंकि इस पुरुषको इसको महामारी और उठानेवाला दंगे सब उन
G2147 G1063 G3588 G0435 G3778 G3061 G2532 G2795 G4714 G3956 G3588

Ἰουδαίοις τοῖς κατὰ τὴν οἰκουμένην, πρωτοστάτην τε τῆς τῶν Ναζωραίων
यहूदियोंमें उन में उस संसारभरमें अगुवा और उसका उन नाजरीयोंके
G2453 G3588 G2596 G3588 G3625 G4414 G5037 G3588 G3588 G3480

αἱρέσεως;
पंथका;
G0139

बात यह है कि इस व्यक्ति को हमने एक उत्पाती के रूप में पाया है। सारी दुनिया केयहूदियों में इसनेदंगे भड़कवाए हैं। यह नासरियों के पंथ का नेता है।

6 ὃς καὶ τὸ ἱερὸν ἐπείρασεν βεβηλῶσαι, ὃν καὶ ἐκρατήσαμεν. {καὶ
जिसने भी उस मंदिरको प्रयासकिया अपवित्रकरने; जिसे भी हमनेपकड़ा। {और
G3739 G2532 G3588 G2411 G3985 G0953 G3739 G2532 G2902 G2532

κατὰ τὸν ἡμέτερον νόμον ἠθελήσαμεν κρίνειν};
केअनुसार उस हमारी व्यवस्थाके चाहतेथे न्यायकरना};
G2596 G3588 G2251 G3551 G2309 G2919

इसने मन्दिर को भी अपवित्र करने का जतन किया है। हमने इसे इसीलिए पकड़ा है। हम इस पर जो आरोप लगा रहे हैं, उनसबको आप स्वयं इससे पूछताछ करके जान सकते हो।”

7 {παρελθὼν δὲ Λυσίας, ὁ χιλιαρχος, μετὰ πολλῆς βίας, ἐκ τῶν χειρῶν
{आकर और लूसियास वह सहस्रपतिने साथ बहुत बलसे से उन हाथोंसे
G3928 G1161 G3079 G3588 G5506 G3326 G4183 G0970 G1537 G3588 G5495

ἡμῶν ἀπήγαγε},
हमारे लेगया},
G1473 G0520

इसने मन्दिर को भी अपवित्र करने का जतन किया है। हमने इसे इसीलिए पकड़ा है। हम इस पर जो आरोप लगा रहे हैं, उनसबको आप स्वयं इससे पूछताछ करके जान सकते हो।”

8 {κελεύσας τοὺς κατηγόρους αὐτοῦ ἔρχεσθαι ἐπὶ σέ}; παρ’ οὗ δυνήσῃ
{आज्ञादेकर उन दोषलगानेवालोंको उसके आने केसामने तेरे}; से जिससे सकेगा
G2753 G3588 G2725 G0846 G2064 G1909 G4771 G3844 G3739 G1410

αὐτὸς, ἀνακρίνας περὶ πάντων τούτων, ἐπιγνῶναι ὧν ἡμεῖς κατηγοροῦμεν
तूस्वयं जाँचकर केविषयमें सब इनके जानने जिनका हम दोषलगातेहैं
G0846 G0350 G4012 G3956 G3778 G1921 G3739 G1473 G2723

αὐτοῦ.
उसपर।
G0846

इसने मन्दिर को भी अपवित्र करने का जतन किया है। हमने इसे इसीलिए पकड़ा है। हम इस पर जो आरोप लगा रहे हैं, उनसबको आप स्वयं इससे पूछताछ करके जान सकते हो।”

9 συνεπέθεντο δὲ καὶ οἱ Ἰουδαῖοι, φάσκοντες ταῦτα οὕτως ἔχειν.
मिलगए और भी उन यहूदी दावाकरतेहुए ये ऐसे हैं।
G4934 G1161 G2532 G3588 G2453 G5335 G3778 G3779 G2192

इस अभियोग में यहूदी भी शामिल हो गये। वे दृढ़ता के साथ कह रहे थे कि ये सब बातें सच हैं।

10 Ἀπεκρίθη τε ὁ Παῦλος, νεύσαντος αὐτῷ τοῦ ἡγεμόνος, λέγειν, Ἐκ
उत्तरदिया और उस पौलुसने इशाराकरनेपर उसे उस राज्यपालकने बोलने से
G0611 G5037 G3588 G3972 G3506 G0846 G3588 G2232 G3004 G1537

πολλῶν ἐτῶν, ὄντα σε κριτὴν τῷ ἔθνει τούτῳ, ἐπιστάμενος, εὐθύμως τὰ
बहुत वर्षोंसे होतेहुए तुझे न्यायी उस जातिको इस जानतेहुए प्रसन्नतासे उन
G4183 G2094 G1510 G4771 G2923 G3588 G1484 G3778 G1987 G2115 G3588

περὶ ἐμαυτοῦ ἀπολογοῦμαι.
केविषयमें अपनेबारेमें प्रतिवादकरताहूँ।
G4012 G1683 G0626

फिर राज्यपाल ने जब पौलुस को बोलने के लिये इशारा किया तो उसने उत्तर देते हुए कहा, “तू बहुत दिनों से इस देश का न्यायाधीश है। यह जानते हुए मैं प्रसन्नता के साथ अपना बचाव प्रस्तुत कर रहा हूँ।

11 δυναμένου σου ἐπιγνῶναι ὅτι οὐ πλείους εἰσίν μοι ἡμέραι δώδεκα, ἀφ’
सकतेहुए तू जानने कि नहीं अधिक हैं मेरे दिन बारहसे से
G1410 G4771 G1921 G3754 G3756 G4119 G1510 G1473 G2250 G1427 G0575

ἧς ἀνέβην προσκυνήσων εἰς Ἰερουσαλήμ.
जब मैंचढ़ा आराधनाकरनेवाला में यरूशलेममें।
G3739 G0305 G4352 G1519 G2419

तू स्वयं यह जान सकता है कि अभी आराधना के लिए मुझे यरूशलेम गये बस बारह दिन बीते हैं।

12 καὶ οὔτε ἐν τῷ ἱερῷ εὗρόν με πρός τινα διαλεγόμενον, ἢ
और नहीं में उस मंदिरमें पाया मुझे साथ किसीसे विवादकरतेहुए या
G2532 G3777 G1722 G3588 G2411 G2147 G1473 G4314 G5100 G1256 G2228

ἐπίστασιν ποιοῦντα ὄχλου, οὔτε ἐν ταῖς συναγωγαῖς, οὔτε κατὰ τὴν πόλιν.
उपद्रव करतेहुए भीड़की नहीं में उन आराधनालयोंमें नहीं में उस नगरमें।
G1999 G4160 G3793 G3777 G1722 G3588 G4864 G3777 G2596 G3588 G4172

वहाँ मन्दिर में मुझे न तो किसी के साथ बहस करते पाया गया है और न ही आराधनालयों या नगर में कहीं और लोगों को दंगों के लिए भड़काते हुए

13 οὐδὲ παραστῆσαι δύνανταί σοι, περὶ ὧν νυνὶ κατηγοροῦσίν μου.
नहीं प्रमाणितकरने सकतेहैं तुझे केविषयमें जिनका अब दोषलगातेहैं मुझपर।
G3761 G3936 G1410 G4771 G4012 G3739 G3570 G2723 G1473

और अब तेरे सामने जिन अभियोगों को ये मुझ पर लगा रहे हैं उन्हें प्रमाणित नहीं कर सकते हैं।

14 ὁμολογῶ δὲ τοῦτό σοι, ὅτι κατὰ τὴν Ὁδὸν ἣν λέγουσιν αἵρεσιν,
मानताहूँ और यह तुझे कि केअनुसार उस मार्गके जिसे कहतेहैं पंथ
G3670 G1161 G3778 G4771 G3754 G2596 G3588 G3598 G3739 G3004 G0139

οὕτως λατρεύω τῷ πατρῴῳ Θεῷ, πιστεύων πᾶσι τοῖς κατὰ τὸν νόμον,
ऐसे सेवाकरताहूँ उस पूर्वजोंके परमेश्वरकी विश्वासकरतेहुए सब उन केअनुसार उस व्यवस्थाके
G3779 G3000 G3588 G3971 G2316 G4100 G3956 G3588 G2596 G3588 G3551

καὶ τοῖς ἐν τοῖς προφήταις, γεγραμμένοις,
और उन में उन भविष्यवक्ताओंमें लिखीहुईपर
G2532 G3588 G1722 G3588 G4396 G1125

“किन्तु मैं तेरे सामने यह स्वीकार करता हूँ कि मैं अपने पूर्वजों के परमेश्वर की आराधना अपने पंथ के अनुसार करता हूँ, जिसे ये एक पंथ कहते हैं। मैं हर उस बात में विश्वास करता हूँ जिसे व्यवस्था बताती है और जो नबियों के ग्रन्थों में लिखी है।

15 ἐλπίδα ἔχων εἰς τὸν Θεόν, ἣν καὶ αὐτοὶ οὗτοι προσδέχονται,
आशा रखतेहुए में उस परमेश्वरपर जो भी वेस्वयं ये प्रतीक्षाकरतेहैं
G1680 G2192 G1519 G3588 G2316 G3739 G2532 G0846 G3778 G4327

ἀνάστασιν μέλλειν ἔσεσθαι, δικαίων τε καὶ ἀδίκων.
पुनरुत्थान वालीहै होने धर्मियोंकी और और अधर्मियोंकी।
G0386 G3195 G1510 G1342 G5037 G2532 G0094

और मैं परमेश्वर में वैसे ही भरोसा रखता हूँ जैसे स्वयं ये लोग रखते हैं कि धर्मियों और अधर्मियों दोनों का ही पुनरुत्थान होगा।

16 ἐν τούτῳ καὶ αὐτὸς ἀσκῶ, ἀπρόσκοπον συνείδησιν ἔχειν πρὸς τὸν
में इसमें भी मैंस्वयं प्रयासकरताहूँ निर्दोष अंतरात्मा रखने कीओर उस
G1722 G3778 G2532 G0846 G0778 G0677 G4893 G2192 G4314 G3588

Θεὸν καὶ τοὺς ἀνθρώπους, διὰ παντός.
परमेश्वरकी और उन मनुष्योंकी हमेशा सर्वदा।
G2316 G2532 G3588 G0444 G1223 G3956

इसीलिये मैं भी परमेश्वर और लोगों के समक्ष सदा अपनी अन्तरात्मा को शुद्ध बनाये रखने के लिए प्रयत्न करता रहता हूँ।

17 δι’ ἐτῶν δὲ πλειόνων, ἐλεημοσύνας ποιήσων εἰς τὸ ἔθνος μου,
द्वारा वर्षोंके और बहुतोंके दान करनेवाला लिए उस जातिको मेरी
G1223 G2094 G1161 G4119 G1654 G4160 G1519 G3588 G1484 G1473

παρεγενόμην, καὶ προσφοράς,
आया और चढ़ावे।
G3854 G2532 G4376

“बरसों तक दूर रहने के बाद मैं अपने दीन जनों के लिये उपहार ले कर भेंट चढ़ाने आया था। और जब मैं यह कर ही रहा था उन्होंने मुझे मन्दिर में पाया, तब मैं विधि-विधान पूर्वक शुद्ध था। न वहाँ कोई भीड़ थी और न कोई अशांति।

18 ἐν αἷς εὗρόν με ἡγνισμένον ἐν τῷ ἱερῷ, οὐ μετὰ ὄχλου, οὐδὲ
में जिनमें पाया मुझे शुद्धकियाहुआ में उस मंदिरमें नहीं साथ भीड़के नहीं
G1722 G3739 G2147 G1473 G0048 G1722 G3588 G2411 G3756 G3326 G3793 G3761

μετὰ θορύβου. τινὲς δὲ ἀπὸ τῆς Ἀσίας Ἰουδαῖοι,
साथ हल्लेके। कुछ और से उस एशियाके यहूदी।
G3326 G2351 G5101 G1161 G0575 G3588 G0773 G2453

“बरसों तक दूर रहने के बाद मैं अपने दीन जनों के लिये उपहार ले कर भेंट चढ़ाने आया था। और जब मैं यह कर ही रहा था उन्होंने मुझे मन्दिर में पाया, तब मैं विधि-विधान पूर्वक शुद्ध था। न वहाँ कोई भीड़ थी और न कोई अशांति।

19 οὓς ἔδει ἐπὶ σοῦ παρεῖναι καὶ κατηγορεῖν, εἴ τι ἔχοιεν πρὸς
जिन्हें चाहिएथा केसामने तेरे उपस्थितहोना और दोषलगाना, यदि कुछ रखतेहों केविरुद्ध
G3739 G1163 G1909 G4771 G3918 G2532 G2723 G1487 G5100 G2192 G4314

ἐμέ.
मेरे।
G1473

एशिया से आये कुछ यहूदी वहाँ मौजूद थे। यदि मेरे विरुद्ध उनके पास कुछ है तो उन्हें तेरे सामने उपस्थित हो कर मुझ पर आरोप लगाने चाहियें।

20 ἢ αὐτοὶ οὗτοι εἰπάτωσαν, τί εὗρον ἀδίκημα, στάντος μου ἐπὶ τοῦ
या वेस्वयं ये कहें क्या पाया अपराध खड़ेहुए मेरे केसामने उस
G2228 G0846 G3778 G3004 G5101 G2147 G0092 G2476 G1473 G1909 G3588

συνεδρίου --
महासभाके–
G4892

या ये लोग जो यहाँ हैं वे बतायें कि जब मैं यहूदी महासभा के सामने खड़ा था, तब उन्होंने मुझ में क्या खोट पाया।

21 ἢ περὶ μιᾶς ταύτης φωνῆς, ἧς ἐκέκραξα ἐν αὐτοῖς ἑστὼς ὅτι:
सिवाय केविषयमें एक इस शब्दके जिसे मैंनेपुकारा में उनकेबीच खड़ेहुए कि:
G2228 G4012 G1520 G3778 G5456 G3739 G2896 G1722 G0846 G2476 G3754

Περὶ ἀναστάσεως νεκρῶν ἐγὼ κρίνομαι σήμερον ἐφ’ ὑμῶν.
केविषयमें पुनरुत्थानकी मृतकोंकी मैं न्यायकियाजाताहूँ आज केसामने तुम्हारे।
G4012 G0386 G3498 G1473 G2919 G4594 G1909 G4771

सिवाय इसके कि जब मैं उनके बीच में खड़ा था तब मैंने ऊँचे स्वर में कहा था, 'मरे, हुओं में से जी उठने के विषय में आज तुम्हारे द्वारा मेरा न्याय किया जा रहा है।'"

22

Ἀνεβάλετο	δὲ	αὐτοὺς,	ὁ	Φῆλιξ,	ἀκριβέστερον	εἰδὼς	τὰ	περὶ	τῆς
टालदिया	और	उनको	उस	फेलिक्सने	अधिकसही	जानतेहुए	उन	केविषयमें	उस
G0306	G1161	G0846	G3588	G5344	G0199	G1492	G3588	G4012	G3588

Ὁδοῦ,	εἶπας,	Ὅταν	Λυσίας	ὁ	χιλίαρχος	καταβῇ,	διαγνώσομαι	τὰ	καθ'
मार्गके	कहकर	जब	लूसियास	वह	सहस्रपति	आए	निर्णयकरूँगा	उन	केअनुसार
G3598	G3004	G3752	G3079	G3588	G5506	G2597	G1231	G3588	G2596

ὑμᾶς,
तुम्हारे।
G4771

फिर फेलिक्स, जो इस-पंथ की पूरी जानकारी रखता था, मुकदमे की सुनवाई को स्थगित करते हुए बोला, "जब सेनानायक लुसिआस आयेगा, मैं तभी तुम्हारे इस मुकदमे पर अपना निर्णय दूँगा।"

23

διαταξάμενος	τῷ	ἑκατοντάρχῃ	τηρεῖσθαι	αὐτὸν,	ἔχειν	τε	ἄνεσιν,	καὶ
आज्ञादेकर	उस	सूबेदारको	रखेजाना	उसे	रखने	और	आराम	और
G1299	G3588	G1543	G5083	G0846	G2192	G5037	G0425	G2532

μηδένα	κωλύειν	τῶν	ἰδίων	αὐτοῦ	ὑπηρετεῖν	αὐτῷ.
किसीकोनहीं	रोकना	उन	अपनोंमेंसे	उसके	सेवाकरने	उसकी।
G3367	G2967	G3588	G2398	G0846	G5256	G0846

फिर उसने सूबेदार को आज्ञा दी कि थोड़ी छूट देकर पौलुस को पहरे के भीतर रखा जाये और उसके मित्रों को उसकी आवश्यकताएँ पूरी करने से न रोका जाये।

24

Μετὰ	δὲ	ἡμέρας	τινὰς,	παραγενόμενος	ὁ	Φῆλιξ	σὺν	Δρουσίλλῃ,	τῇ
बाद	और	दिनोंके	कुछ	आकर	वह	फेलिक्स	साथ	द्रूसिल्ला	उस
G3326	G1161	G2250	G5100	G3854	G3588	G5344	G4862	G1409	G3588

ἰδίᾳ	γυναικὶ,	οὔσῃ	Ἰουδαίᾳ,	μετεπέμψατο	τὸν	Παῦλον,	καὶ	ἤκουσεν	αὐτοῦ
अपनी	पत्नीके	होतेहुई	यहूदन	बुलवाया	उस	पौलुसको	और	सुना	उसकी
G2398	G1135	G1510	G2453	G3343	G3588	G3972	G2532	G0191	G0846

περὶ	τῆς	εἰς	Χριστὸν	Ἰησοῦν	πίστεως.
केविषयमें	उस	में	मसीह	यीशू	विश्वासकी।
G4012	G3588	G1519	G5547	G2424	G4102

कुछ दिनों बाद फेलिक्स अपनी पत्नी द्रुसिल्ला के साथ वहाँ आया। वह एक यहूदी महिला थी। फेलिक्स ने पौलुस को बुलवा भेजा और यीशु मसीह में विश्वास के विषय में उससे सुना।

25

διαλεγομένου	δὲ	αὐτοῦ	περὶ	δικαιοσύνης,	καὶ	ἐγκρατείας,	καὶ	τοῦ
बोलतेहुए	और	उसके	केविषयमें	धार्मिकताकी	और	संयमकी	और	उस
G1256	G1161	G0846	G4012	G1343	G2532	G1466	G2532	G3588

κρίματος;	τοῦ	μέλλοντος	ἔμφοβος	γενόμενος,	ὁ	Φῆλιξ	ἀπεκρίθη,	Τὸ	νῦν
न्याय;	उस	आनेवालेके	डराहुआ	होकर	वह	फेलिक्सने	उत्तरदिया	उस	अब
G2917	G3588	G3195	G1719	G1096	G3588	G5344	G0611	G3588	G3568

ἔχον	πορεύου;	καιρὸν	δὲ	μεταλαβὼν,	μετακαλέσομαί	σε.
रखतेहुए	जा;	समय	और	पाकर	बुलवाऊँगा	तुझे।
G2192	G4198	G2540	G1161	G3335	G3333	G4771

किन्तु जब पौलुस नेकी, आत्मसंयम और आने वाले न्याय के विषय में बोल रहा था तो फेलिक्स डर गया और बोला, "इस समय तू चला जा, अवसर मिलने पर मैं तुझे फिर बुलवाऊँगा।"

26 ἅμα καὶ, ἐλπίζων ὅτι χρήματα δοθήσεται αὐτῷ ὑπὸ τοῦ Παύλου, διὸ
साथही भी आशाकरतेहुए कि धन दियाजाएगा उसे द्वारा उस पौलुसके इसलिए
G0260 G2532 G1679 G3754 G5536 G1325 G0846 G5259 G3588 G3972 G1352

καὶ πυκνότερον αὐτὸν μεταπεμπόμενος, ὡμίλει αὐτῷ.
भी बारबार उसे बुलवातेहुए बातचीतकरताथा उससे।
G2532 G4437 G0846 G3343 G3656 G0846

उसी समय उसे यह आशा भी थी कि पौलुस उसे कुछ धन देगा इसीलिए फेलिक्स पौलुस को बातचीत के लिए प्राय: बुलवा भेजता था।

27 Διετίας δὲ πληρωθείσης, ἔλαβεν διάδοχον ὁ Φῆλιξ, Πόρκιον Φῆστον;
दोवर्षके और पूरेहोनेपर पाया उत्तराधिकारी वह फेलिक्सने पुरकियुस फेस्तुस;
G1333 G1161 G4137 G2983 G1240 G3588 G5344 G4201 G5347

θέλων τε χάριτα καταθέσθαι τοῖς Ἰουδαίοις, ὁ Φῆλιξ κατέλιπε τὸν
चाहतेहुए और अनुग्रह रखना उन यहूदियोंपर वह फेलिक्सने छोड़दिया उस
G2309 G5037 G5485 G2698 G3588 G2453 G3588 G5344 G2641 G3588

Παῦλον δεδεμένον.
पौलुसको बंधाहुआ।
G3972 G1210

दो साल ऐसे बीत जाने के बाद फेलिक्स का स्थान पुरुखियुस फेस्तुस ने ग्रहण कर लिया। क्योंकि फेलिक्स यहूदियों को प्रसन्न रखना चाहता था इसीलिये उसने पौलुस को बंदीगृह में ही रहने दिया।

Chapter 25

1 Φῆστος οὖν ἐπιβὰς τῇ ἐπαρχείᾳ, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀνέβη εἰς
फेस्तुस तो पहुँचकर उस प्रांतमें बाद तीन दिनके चढ़ा में
G5347 G3767 G1910 G3588 G1885 G3326 G5140 G2250 G0305 G1519

Ἱεροσόλυμα ἀπὸ Καισαρείας.
यरूशलेम से कैसरियासे।
G2414 G0575 G2542

फिर फेस्तुस ने उस प्रदेश में प्रवेश किया और तीन दिन बाद वह कैसरिया से यरूशलेम को रवाना हो गया।

2 ἐνεφάνισάν τε αὐτῷ, οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρῶτοι τῶν Ἰουδαίων,
प्रकटकिया और उसे उन महायाजकोंने और उन प्रमुखोंने उन यहूदियोंके
G1718 G5037 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G4413 G3588 G2453

κατὰ τοῦ Παύλου, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν,
केविरुद्ध उस पौलुसके और विनतीकरतेथे उससे
G2596 G3588 G3972 G2532 G3870 G0846

वहाँ प्रमुख याजकों और यहूदियों के मुखियाओं ने पौलुस के विरुद्ध लगाये गये अभियोग उसके सामने रखे और उससे प्रार्थना की

3 αἰτούμενοι χάριν κατ’ αὐτοῦ -- ὅπως μεταπέμψηται αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλήμ --
माँगतेहुए अनुग्रह केविरुद्ध उसके– ताकि बुलवाए उसे में यरूशलेम–
G0154 G5485 G2596 G0846 G3704 G3343 G0846 G1519 G2419

ἐνέδραν ποιοῦντες, ἀνελεῖν αὐτὸν κατὰ τὴν ὁδόν.
घात करतेहुए मारने उसे में उस रास्तेपर।
G1747 G4160 G0337 G0846 G2596 G3588 G3598

कि वह पौलुस को यरूशलेम भिजवा कर उन का पक्ष ले। (वे रास्ते में ही उसे मार डालने का षड्यन्त्र बनाये हुए थे।)

4 ὁ वह G3588 μὲν तो G3303 οὖν तब G3767 Φῆστος फेस्तुसने G5347 ἀπεκρίθη, उत्तरदिया G0611 τηρεῖσθαι रखाजाना G5083 τὸν उस G3588 Παῦλον पौलुसको G3972 εἰς में G1519 Καισάρειαν, कैसरियामें G2542

ἑαυτὸν वहस्वयं G1438 δὲ और G1161 μέλλειν वालाहै G3195 ἐν में G1722 τάχει जल्दी G5034 ἐκπορεύεσθαι. जाने। G1607

फेस्तुस ने उत्तर दिया, “पौलुस कैसरिया में बन्दी है और वह जल्दी ही वहाँ जाने वाला है।” उसने कहा,

5 Οἱ उन G3588 οὖν तो G3767 ἐν में G1722 ὑμῖν, तुममेंसे G4771 φησίν, कहा G5346 δυνατοὶ समर्थ G1415 συνκαταβάντες, साथउतरकर G4782 εἴ यदि G1487 τί कुछ G5100 ἐστιν है G1510 ἐν में G1722

τῷ उस G3588 ἀνδρὶ पुरुषमें G0435 ἄτοπον, अनुचित G0824 κατηγορείτωσαν दोषलगाएँ G2723 αὐτοῦ. उसपर। G0846

“तुम अपने कुछ मुखियाओं को मेरे साथ भेज दो और यदि उस व्यक्ति ने कोई अपराध किया है तो वे वहाँ उस पर अभियोग लगायें।”

6 Διατρίψας रहकर G1304 δὲ और G1161 ἐν में G1722 αὐτοῖς उनकेबीच G0846 ἡμέρας, दिन G2250 οὐ नहीं G3756 πλείους अधिक G4119 ὀκτὼ आठ G3638 ἢ या G2228 δέκα, दस G1176 καταβὰς उतरकर G2597

εἰς में G1519 Καισάρειαν, कैसरियामें G2542 τῇ उस G3588 ἐπαύριον अगलेदिन G1887 καθίσας बैठकर G2523 ἐπὶ पर G1909 τοῦ उस G3588 βήματος, न्यायपीठपर G0968 ἐκέλευσεν आज्ञादी G2753 τὸν उस G3588

Παῦλον पौलुसको G3972 ἀχθῆναι. लाने। G0071

उनके साथ कोई आठ दस दिन बात कर फेस्तुस कैसरिया चला गया। अगले ही दिन अदालत में न्यायासन पर बैठ कर उसने आज्ञा दी कि पौलुस को पेश किया जाये।

7 παραγενομένου आनेपर G3854 δὲ और G1161 αὐτοῦ, उसके G0846 περιέστησαν घेरलिया G4026 αὐτὸν उसे G0846 οἱ उन G3588 ἀπὸ से G0575 Ἱεροσολύμων यरूशलेमसे G2414

καταβεβηκότες आएहुए G2597 Ἰουδαῖοι, यहूदियोंने G2453 πολλὰ बहुत G4183 καὶ और G2532 βαρέα गंभीर G0926 αἰτιώματα दोष G0157 καταφέροντες, लगातेहुए G2702 ἃ जिन्हें G3739 οὐκ नहीं G3756

ἴσχυον सकतेथे G2480 ἀποδεῖξαι. प्रमाणितकरने। G0584

जब वह पेश हुआ तो यरूशलेम से आये यहूदी उसे घेर कर खड़े हो गये। उन्होंने उस पर अनेक गम्भीर आरोप लगाये किन्तु उन्हें वे प्रमाणित नहीं कर सके।

8 τοῦ उस G3588 Παύλου पौलुसने G3972 ἀπολογουμένου प्रतिवादकरतेहुए G0626 ὅτι: कि: G3754 Οὔτε नहीं G3777 εἰς केविरुद्ध G1519 τὸν उस G3588 νόμον व्यवस्थाके G3551 τῶν उन G3588 Ἰουδαίων, यहूदियोंकी G2453

οὔτε नहीं G3777 εἰς केविरुद्ध G1519 τὸ उस G3588 ἱερὸν, मंदिरके G2411 οὔτε नहीं G3777 εἰς केविरुद्ध G1519 Καίσαρά, कैसरके G2541 τι कुछ G5100 ἥμαρτον. मैंनेपापकिया। G0264

पौलुस ने स्वयं अपना बचाव करते हुए कहा, “मैंने यहूदियों के विधान के विरोध में कोई काम नहीं किया है, न ही मन्दिर के विरोध में और न ही कैसर के विरोध में।”

9 ὁ Φῆστος δὲ, θέλων τοῖς Ἰουδαίοις χάριν καταθέσθαι, ἀποκριθεὶς τῷ
वह फेस्तुसने और चाहतेहुए उन यहूदियोंपर अनुग्रह रखना उत्तरदेकर उस
G3588 G5347 G1161 G2309 G3588 G2453 G5485 G2698 G0611 G3588

Παύλῳ, εἶπεν, Θέλεις εἰς Ἱεροσόλυμα, ἀναβὰς, ἐκεῖ περὶ τούτων κριθῆναι
पौलुससे कहा चाहताहै में यरूशलेम चढ़कर वहाँ केविषयमें इनके न्यायकियाजाना
G3972 G3004 G2309 G1519 G2414 G0305 G1563 G4012 G3778 G2919

ἐπ’ ἐμοῦ?
केसामने मेरे?
G1909 G1473

फेस्तुस यहूदियों को प्रसन्न करना चाहत था, इसलिए उत्तर में उसने पौलुस से कहा, “तो क्या तू यरूशलेम जाना चाहता है ताकि मैं वहाँ तुझ पर लगाये गये इन अभियोगों का न्याय करूँ?”

10 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος, Ἑστὼς «ἐπὶ τοῦ βήματος Καίσαρος» εἰμι, οὗ
कहा और उस पौलुसने खड़ाहूँ «पर उस न्यायपीठके कैसरकी» हूँ जहाँ
G3004 G1161 G3588 G3972 G2476 G1909 G3588 G0968 G2541 G1510 G3757

με δεῖ κρίνεσθαι. Ἰουδαίους οὐδὲν ἠδίκησα, ὡς καὶ σὺ κάλλιον
मेरा चाहिए न्यायकियाजाना। यहूदियोंका कुछनहीं मैंनेअन्यायकिया जैसे भी तू अच्छीतरह
G1473 G1163 G2919 G2453 G3762 G0091 G5613 G2532 G4771 G2566

ἐπιγινώσκεις.
जानताहै।
G1921

पौलुस ने कहा, “इस समय मैं कैसर की अदालत के सामने खड़ा हूँ। मेरा न्याय यहीं किया जाना चाहिये। मैंने यहूदियों के साथ कुछ बुरा नहीं किया है, इसे तू भी बहुत अच्छी तरह जानता है।

11 εἰ μὲν οὖν ἀδικῶ, καὶ ἄξιον θανάτου πέπραχά τι, οὐ
यदि तो तब अन्यायकरताहूँ और योग्य मृत्युका कियाहै कुछ नहीं
G1487 G3303 G3767 G0091 G2532 G0514 G2288 G4238 G5100 G3756

παραιτοῦμαι τὸ ἀποθανεῖν; εἰ δὲ οὐδέν ἐστιν ὧν οὗτοι κατηγοροῦσίν
मनाकरताहूँ उससे मरने; यदि और कुछनहीं है जिनका ये दोषलगातेहैं
G3868 G3588 G0599 G1487 G1161 G3762 G1510 G3739 G3778 G2723

μου, οὐδείς με δύναται αὐτοῖς χαρίσασθαι. Καίσαρα ἐπικαλοῦμαι!
मुझपर कोईनहीं मुझे सकताहै उनको सौंपना। कैसरकी दुहाईदेताहूँ!
G1473 G3762 G1473 G1410 G0846 G5483 G2541 G1941

यदि मैं किसी अपराध का दोषी हूँ और मैंने कुछ ऐसा किया है, जिसका दण्ड मृत्यु है तो मैं मरने से बचना नहीं चाहूँगा, किन्तु यदि ये लोग मुझ पर जो अभियोग लगा रहे हैं, उनमें कोई सत्य नहीं है तो मुझे कोई भी इन्हें नहीं सौंप सकता। यही कैसर से मेरी प्रार्थना है।”

12 τότε ὁ Φῆστος, συλλαλήσας μετὰ τοῦ συμβουλίου, ἀπεκρίθη, Καίσαρα
तब वह फेस्तुसने बातकरके साथ उस परिषदके उत्तरदिया कैसरकी
G5119 G3588 G5347 G4814 G3326 G3588 G4824 G0611 G2541

ἐπικέκλησαι, ἐπὶ Καίσαρα πορεύσῃ!
तूनेदुहाईदी पास कैसरके जाएगा!
G1941 G1909 G2541 G4198

अपनी परिषद् से सलाह करने के बाद फेस्तुस ने उसे उत्तर दिया, “तूने कैसर से पुनर्विचार की प्रार्थना की है, इसलिये तुझे कैसर के सामने ही ले जाया जायेगा।”

13 Ἡμερῶν δὲ διαγενομένων τινῶν, Ἀγρίππας ὁ βασιλεὺς καὶ Βερνίκη
दिनोंके और बीतनेपर कुछ अग्रिप्पा वह राजा और बरनीके
G2250 G1161 G1230 G5100 G0067 G3588 G0935 G2532 G0959

κατήντησαν εἰς Καισάρειαν, ἀσπασάμενοι τὸν Φῆστον.
आए में कैसरियामें अभिवादनकरतेहुए उस फेस्तुसका।
G2658 G1519 G2542 G0782 G3588 G5347

कुछ दिन बाद राजा अग्रिप्पा और बिरनिके फेस्तुस से मिलते कैसरिया आये।

14 ὡς जब G5613 δὲ और G1161 πλείους अधिक G4119 ἡμέρας दिन G2250 διέτριβον रहे G1304 ἐκεῖ, वहाँ G1563 ὁ वह G3588 Φῆστος फेस्तुसने G5347 τῷ उस G3588 βασιλεῖ राजाको G0935 ἀνέθετο पेशकिया G0394
τὰ उन G3588 κατὰ केअनुसार G2596 τὸν उस G3588 Παῦλον, पौलुसके G3972 λέγων, कहतेहुए G3004 Ἀνήρ पुरुष G0435 τίς कोई G5100 ἐστιν है G1510 καταλελειμμένος छोड़ाहुआ G2641 ὑπὸ द्वारा G5259
Φήλικος फेलिक्सके G5344 δέσμιος, बंदी। G1198

जब वे वहाँ कई दिन बिता चुके तो फेस्तुस ने राजा के सामने पौलुस के मुकदमे को इस प्रकार समझाया, "यहाँ एक ऐसा व्यक्ति है जिसे फेलिक्स बंदी के रूप में छोड़ गया था।

15 περὶ केविषयमें G4012 οὗ, जिसके G3739 γενομένου होनेपर G1096 μου मेरे G1473 εἰς में G1519 Ἰεροσόλυμα, यरूशलेममें G2414 ἐνεφάνισαν प्रकटकिया G1718 οἱ उन G3588 ἀρχιερεῖς महायाजकोंने G0749 καὶ और G2532
οἱ उन G3588 πρεσβύτεροι प्राचीनोंने G4245 τῶν उन G3588 Ἰουδαίων, यहूदियोंके G2453 αἰτούμενοι माँगतेहुए G0154 κατ' केविरुद्ध G2596 αὐτοῦ उसके G0846 καταδίκην; दंड; G2613

जब मैं यरूशलेम में था, प्रमुख याजकों और बुजुर्गों ने उसके विरुद्ध मुकदमा प्रस्तुत किया था और माँग की थी कि उसे दण्डित किया जाये।

16 πρὸς कीओर G4314 οὓς जिनको G3739 ἀπεκρίθην मैंनेउत्तरदिया G0611 ὅτι, कि G3754 οὐκ नहीं G3756 ἔστιν है G1510 ἔθος रीति G1485 Ῥωμαίοις रोमियोंकी G4514 χαρίζεσθαί सौंपना G5483 τινα किसी G5100
ἄνθρωπον मनुष्यको G0444 πρὶν पहले G4250 ἢ जब G2228 ὁ वह G3588 κατηγορούμενος, दोषलगायागया G2723 κατὰ के G2596 πρόσωπον सामने G4383 ἔχοι रखे G2192 τοὺς उन G3588
κατηγόρους दोषलगानेवालोंको G2725 τόπον, अवसर G5117 τε और G5037 ἀπολογίας प्रतिवादका G0627 λάβοι पाए G2983 περὶ केविषयमें G4012 τοῦ उस G3588 ἐγκλήματος. दोषके। G1462

मैंने उनसे कहा, 'रोमियों में ऐसा चलन नहीं है कि किसी व्यक्ति को, जब तक वादी-प्रतिवादी को आमने-सामने न करा दिया जाये और उस पर लगाये गये अभियोगों से उसे बचाव का अवसर न दे दिया जाये, उसे दण्ड के लिये सौंपा जाये।'

17 συνελθόντων इकट्ठेहोनेपर G4905 οὖν तो G3767 [αὐτῶν] [उनके] G0846 ἐνθάδε, यहाँ G1759 ἀναβολὴν देरी G0311 μηδεμίαν कोईनहीं G3367 ποιησάμενος, करके G4160 τῇ उस G3588 ἑξῆς अगले G1836
καθίσας बैठकर G2523 ἐπὶ पर G1909 τοῦ उस G3588 βήματος, न्यायपीठपर G0968 ἐκέλευσα मैंनेआज्ञादी G2753 ἀχθῆναι लाने G0071 τὸν उस G3588 ἄνδρα, पुरुषको G0435

"सो वे लोग जब मेरे साथ यहाँ आये तो मैंने बिना देर लगाये अगले ही दिन न्यायासन पर बैठ कर उस व्यक्ति को पेश किये जाने की आज्ञा दी।

18 περὶ केविषयमें G4012 οὗ, जिसके G3739 σταθέντες, खड़ेहोकर G2476 οἱ उन G3588 κατήγοροι दोषलगानेवालोंने G2725 οὐδεμίαν कोईनहीं G3762 αἰτίαν कारण G0156 ἔφερον, लाए G5342 ὧν जो G3739 ἐγὼ मैं G1473
ὑπενόουν समझताथा G5282 πονηρῶν. बुराईके। G4190

जब उस पर दोष लगाने वाले बोलने खड़े हुए तो उन्होंने उस पर ऐसा कोई दोष नहीं लगाया जैसा कि मैं सोच रहा था।

19

ζητήματα	δέ	τινα	περὶ	τῆς	ἰδίας	δεισιδαιμονίας,	εἶχον	πρὸς	αὐτὸν,	καὶ
प्रश्न	और	कुछ	केविषयमें	उस	अपनी	धर्मकी	रखतेथे	केविरुद्ध	उसके	और
G2213	G1161	G5100	G4012	G3588	G2398	G1175	G2192	G4314	G0846	G2532

περί	τινος	Ἰησοῦ	τεθνηκότος,	ὃν	ἔφασκεν	ὁ	Παῦλος	ζῆν.
केविषयमें	किसी	यीशूके	मरेहुए	जिसे	दावाकरताथा	वह	पौलुस	जीवितहै।
G4012	G5100	G2424	G2348	G3739	G5335	G3588	G3972	G2198

बल्कि उनके अपने धर्म की कुछ बातों पर ही और यीशु नाम के एक व्यक्ति पर जो मर चुका है, उनमें कुछ मतभेद था। यद्यपि पौलुस का दावा है कि वह जीवित है।

20

ἀπορούμενος	δὲ,	ἐγὼ	τὴν	περὶ	τούτων	ζήτησιν	ἔλεγον,	εἰ	βούλοιτο
असमंजसमेंहोकर	और	मैं	उस	केविषयमें	इनकी	जाँचकी	कहा	यदि	चाहे
G0639	G1161	G1473	G3588	G4012	G3778	G2214	G3004	G1487	G1014

πορεύεσθαι	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	κἀκεῖ	κρίνεσθαι	περὶ	τούτων.
जाना	में	यरूशलेम	औरवहाँ	न्यायकियाजाना	केविषयमें	इनके।
G4198	G1519	G2414	G2546	G2919	G4012	G3778

मैं समझ नहीं पा रहा था कि इन विषयों की छानबीन कैसे कि जाये, इसलिये मैंने उससे पूछा कि क्या वह अपने इन अभियोगों का न्याय कराने के लिये यरूशलेम जाने को तैयार है?

21

τοῦ	δὲ	Παύλου,	ἐπικαλεσαμένου	τηρηθῆναι	αὐτὸν	εἰς	τὴν	τοῦ	Σεβαστοῦ
उस	और	पौलुसने	दुहाईदेकर	रखेजाने	उसे	केलिए	उस	उस	महाराजके
G3588	G1161	G3972	G1941	G5083	G0846	G1519	G3588	G3588	G4575

διάγνωσιν,	ἐκέλευσα	τηρεῖσθαι	αὐτὸν,	ἕως	οὗ	ἀναπέμψω	αὐτὸν	πρὸς	Καίσαρα.
निर्णयके	मैंनेआज्ञादी	रखेजाना	उसे	जबतक	जब	भेजूँ	उसे	पास	कैसरके।
G1233	G2753	G5083	G0846	G2193	G3739	G0375	G0846	G4314	G2541

किन्तु पौलुस ने जब प्रार्थना की कि उसे सम्राट के न्याय के लिये ही वहाँ रखा जाये, तो मैंने आदेश दिया, कि मैं जब तक उसे कैसर के पास न भिजवा दूँ, उसे यहीं रखा जाये।"

22

Ἀγρίππας	δὲ	πρὸς	τὸν	Φῆστον,	Ἐβουλόμην	καὶ	αὐτὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
अग्रिप्पाने	और	कीओर	उस	फेस्तुससे	चाहताथा	भी	स्वयं	उस	मनुष्यकी
G0067	G1161	G4314	G3588	G5347	G1014	G2532	G0846	G3588	G0444

ἀκοῦσαι.	Αὔριον,	φησίν,	ἀκούσῃ	αὐτοῦ.
सुनना।	कल	कहा	सुनेगा	उसकी।
G0191	G0839	G5346	G0191	G0846

इस पर अग्रिप्पा ने फेस्तुस से कहा, "इस व्यक्ति की सुनवाई मैं स्वयं करना चाहता हूँ।" फेस्तुस ने कहा, "तुम उसे कल सुन लेना।"

23

Τῇ	οὖν	ἐπαύριον,	ἐλθόντος	τοῦ	Ἀγρίππα	καὶ	τῆς	Βερνίκης,	μετὰ	πολλῆς
उस	तो	अगलेदिन	आनेपर	उस	अग्रिप्पाके	और	उस	बरनीकेके	साथ	बहुत
G3588	G3767	G1887	G2064	G3588	G0067	G2532	G3588	G0959	G3326	G4183

φαντασίας,	καὶ	εἰσελθόντων	εἰς	τὸ	ἀκροατήριον,	σύν	τε	χιλιάρχοις	καὶ
ठाटबाटसे	और	प्रवेशकरके	में	उस	सभागृहमें	साथ	और	सहस्रपतियोंके	और
G5325	G2532	G1525	G1519	G3588	G0201	G4862	G5037	G5506	G2532

ἀνδράσιν	τοῖς	κατ'	ἐξοχὴν	τῆς	πόλεως,	καὶ	κελεύσαντος	τοῦ	Φήστου,	ἤχθη
पुरुषोंके	उन	के	प्रमुख	उस	नगरके	और	आज्ञादेनेपर	उस	फेस्तुसके	लायागया
G0435	G3588	G2596	G1851	G3588	G4172	G2532	G2753	G3588	G5347	G0071

ὁ	Παῦλος.
वह	पौलुस।
G3588	G3972

सो अगले दिन अग्रिप्पा और बिरनिके बड़ी सजधज के साथ आये और उन्होंने सेनानायकों तथा नगर के प्रमुख व्यक्तियों के साथ सभा भवन में प्रवेश किया। फेस्तुस ने आज्ञा दी और पौलुस को वहाँ ले आया गया।

24 καί और G2532 φησιν कहा G5346 ὁ वह G3588 Φῆστος, फेस्तुसने G5347 Ἀγρίππα अग्रिप्पा G0067 βασιλεῦ, राजा G0935 καὶ और G2532 πάντες सब G3956 οἱ उन G3588 συμπαρόντες उपस्थित G4840 ἡμῖν, हमारेसाथ G1473 ἄνδρες, पुरुषो G0435 θεωρεῖτε देखतेहो G2334 τοῦτον, इसे G3778 περὶ केविषयमें G4012 οὗ जिसके G3739 ἅπαν सब G0537 τὸ वह G3588 πλῆθος समूहने G4128 τῶν उन G3588 Ἰουδαίων यहूदियोंके G2453 ἐνέτυχόν विनतीकी G1793 μοι, मुझसे G1473 ἔν में G1722 τε और G5037 Ἱεροσολύμοις यरूशलेममें G2414 καὶ और G2532 ἐνθάδε, यहाँ G1759 βοῶντες चिल्लातेहुए G0994 μὴ नहीं G3361 δεῖν चाहिए G1163 αὐτὸν उसे G0846 ζῆν जीना G2198 μηκέτι. औरनहीं। G3371

फिर फेस्तुस बोला, “महाराजा अग्रिप्पा तथा उपस्थित सज्जनो! तुम इस व्यक्ति को देख रहे हो जिसके विषय में समूचा यहूदी-समाज, यरूशलेम में और यहाँ, मुझसे चिल्ला-चिल्ला कर माँग करता रहा है कि इसे अब और जीवित नहीं रहने देना चाहिये।

25 ἐγὼ मैंने G1473 δὲ, और G1161 κατελαβόμην पाया G2638 μηδὲν कुछनहीं G3367 ἄξιον योग्य G0514 αὐτὸν उसने G0846 θανάτου मृत्युका G2288 πεπραχέναι, कियाहोना G4238 αὐτοῦ उसनेस्वयं G0846 δὲ और G1161 τούτου इसने G3778 ἐπικαλεσαμένου दुहाईदेकर G1941 τὸν उस G3588 Σεβαστὸν, महाराजकी G4575 ἔκρινα निर्णयकिया G2919 πέμπειν, भेजने। G3992

किन्तु मैंने जाँच लिया है कि इसने ऐसा कुछ नहीं किया है कि इसे मृत्युदण्ड दिया जाये। क्योंकि इसने स्वयं सम्राट से पुनर्विचार की प्रार्थना की है इसलिये मैंने इसे वहाँ भेजने का निर्णय लिया है।

26 περὶ केविषयमें G4012 οὗ, जिसके G3739 ἀσφαλές निश्चित G0804 τι कुछ G5100 γράψαι लिखने G1125 τῷ उस G3588 κυρίῳ, स्वामीको G2962 οὐκ नहीं G3756 ἔχω. रखताहूँ। G2192 διὸ इसलिए G1352 προήγαγον लाया G4254 αὐτὸν उसे G0846 ἐφ’ केसामने G1909 ὑμῶν, तुम्हारे G4771 καὶ और G2532 μάλιστα विशेषकर G3122 ἐπὶ केसामने G1909 σοῦ, तेरे G4771 βασιλεῦ राजा G0935 Ἀγρίππα, अग्रिप्पा G0067 ὅπως ताकि G3704 τῆς उस G3588 ἀνακρίσεως जाँचके G0351 γενομένης, होनेपर G1096 σχῶ पाऊँ G2192 τί क्या G5101 γράψω. लिखूँ। G1125

किन्तु इसके विषय में सम्राट के पास लिख भेजने को मेरे पास कोई निश्चित बात नहीं है। मैं इसे इसीलिये आप लोगों के सामने और विशेष रूप से हे महाराजा अग्रिप्पा! तुम्हारे सामने लाया हूँ ताकि इस जाँच पड़ताल के बाद लिखने को मेरे पास कुछ हो।

27 ἄλογον अतर्कसंगत G0249 γάρ क्योंकि G1063 μοι मुझे G1473 δοκεῖ लगताहै G1380 πέμποντα भेजतेहुए G3992 δέσμιον, बंदीको G1198 μὴ नहीं G3361 καὶ भी G2532 τὰς उन G3588 κατ’ केविरुद्ध G2596 αὐτοῦ उसके G0846 αἰτίας दोषोंको G0156 σημᾶναι. बताना। G4591

कुछ भी हो मुझे किसी बंदी को उसका अभियोग-पत्र तैयार किये बिना वहाँ भेज देना असंगत जान पड़ता है।”

Chapter 26

1 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Παῦλον ἔφη, Ἐπιτρέπεταί σοι ὑπὲρ σεαυτοῦ
अग्रिप्पाने और कीओर उस पौलुससे कहा अनुमतिहै तुझे केलिए अपनेआपकी
G0067 G1161 G4314 G3588 G3972 G5346 G2010 G4771 G5228 G4572

λέγειν. τότε ὁ Παῦλος, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπελογεῖτο:
बोलने। तब वह पौलुसने बढ़ाकर उस हाथको प्रतिवादकिया:
G3004 G5119 G3588 G3972 G1614 G3588 G5495 G0626

अग्रिप्पा ने पौलुस से कहा, "तुझे स्वयं अपनी ओर से बोलने की अनुमति है।" इस पर पौलुस ने अपना हाथ उठाया और अपने बचाव में बोलना आरम्भ किया,

2 Περὶ πάντων ὧν ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων, βασιλεῦ Ἀγρίππα, ἥγημαι
केविषयमें सबके जिनका दोषलगायाजाताहूँ द्वारा यहूदियोंके राजा अग्रिप्पा समझताहूँ
G4012 G3956 G3739 G1458 G5259 G2453 G0935 G0067 G2233

ἐμαυτὸν μακάριον ἐπὶ σοῦ, μέλλων σήμερον ἀπολογεῖσθαι.
अपनेआपको धन्य केसामने तेरे वालाहूँ आज प्रतिवादकरने।
G1683 G3107 G1909 G4771 G3195 G4594 G0626

"हे राजा अग्रिप्पा! मैं अपने आप को भाग्यवान समझता हूँ कि यहूदियों ने मुझ पर जो आरोप लगाये हैं, उन सब बातों के बचाव में, मैं तेरे सामने बोलने जा रहा हूँ।

3 μάλιστα γνώστην ὄντα σε πάντων τῶν κατὰ Ἰουδαίους ἐθῶν, τε καὶ
विशेषकर जाननेवाला होतेहुए तू सबके उन केअनुसार यहूदियोंके रीतियोंको और और
G3122 G1109 G1510 G4771 G3956 G3588 G2596 G2453 G1485 G5037 G2532

ζητημάτων; διὸ δέομαι, μακροθύμως ἀκοῦσαί μου.
प्रश्नोंको; इसलिए विनतीकरताहूँ धैर्यसे सुनने मुझे।
G2213 G1352 G1189 G3116 G0191 G1473

विशेष रूप से यह इसलिये सत्य है कि तुझे सभी यहूदी प्रथाओं और उनके विवादों का ज्ञान है। इसलिये मैं तुझसे प्रार्थना करता हूँ कि धैर्य के साथ मेरी बात सुनी जाये।

4 Τὴν μὲν οὖν βίωσίν μου, ‹τὴν› ἐκ νεότητος, τὴν ἀπ' ἀρχῆς
उस तो तब जीवनको मेरे [उस] से जवानीसे उस से शुरुआतसे
G3588 G3303 G3767 G0981 G1473 G3588 G1537 G3503 G3588 G0575 G0746

γενομένην ἐν τῷ ἔθνει μου, ἔν τε Ἱεροσολύμοις, ἴσασι πάντες [οἱ]
हुई में उस जातिमें मेरी में और यरूशलेममें जानतेहैं सब [उन]
G1096 G1722 G3588 G1484 G1473 G1722 G5037 G2414 G1492 G3956 G3588

Ἰουδαῖοι,
यहूदी।
G2453

"सभी यहूदी जानते हैं कि प्रारम्भ से ही स्वयं अपने देश में और यरूशलेम में भी बचपन से ही मैंने कैसा जीवन जिया है।

5 προγινώσκοντές με ἄνωθεν, ἐὰν θέλωσι μαρτυρεῖν, ὅτι κατὰ τὴν
पहलेसेजानतेहुए मुझे शुरुसे यदि चाहें गवाहीदेना कि केअनुसार उस
G4267 G1473 G0509 G1437 G2309 G3140 G3754 G2596 G3588

ἀκριβεστάτην αἵρεσιν τῆς ἡμετέρας θρησκείας, ἔζησα Φαρισαῖος.
सुनिश्चिततम पंथके उस हमारे धर्मके मैंनेजीया फरीसी।
G0196 G0139 G3588 G2251 G2356 G2198 G5330

वे मुझे बहुत समय से जानते हैं और यदि वे चाहें तो इस बात की गवाही दे सकते हैं कि मैंने हमारे धर्म के एक सबसे अधिक कट्टर पंथ के अनुसार एक फ़रीसी के रूप में जीवन जिया है।

6 καὶ νῦν ἐπ’ ἐλπίδι τῆς εἰς τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐπαγγελίας, γενομένης
और अब पर आशाकी उस केलिए उन पूर्वजोंको हमारे प्रतिज्ञाकी हुई
G2532 G3568 G1909 G1680 G3588 G1519 G3588 G3962 G1473 G1860 G1096

ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ἕστηκα κρινόμενος,
द्वारा उस परमेश्वरकी खड़ाहूँ न्यायकियाजाताहुआ
G5259 G3588 G2316 G2476 G2919

और अब इस विचाराधीन स्थिति में खड़े हुए मुझे उस वचन का ही भरोसा है जो परमेश्वर ने हमारे पूर्वजों को दिया था।

7 εἰς ἣν τὸ δωδεκάφυλον ἡμῶν ἐν ἐκτενείᾳ, νύκτα καὶ ἡμέραν,
केलिए जिस वह बारहगोत्र हमारी में लगनसे रात और दिन
G1519 G3739 G3588 G1429 G1473 G1722 G1616 G3571 G2532 G2250

λατρεῦον, ἐλπίζει καταντῆσαι; περὶ ἧς ἐλπίδος ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων,
सेवाकरतेहुए आशाकरतीहै पहुँचने; केविषयमें जिस आशाकी दोषलगायाजाताहूँ द्वारा यहूदियोंके
G3000 G1679 G2658 G4012 G3739 G1680 G1458 G5259 G2453

βασιλεῦ.
राजा।
G0935

यह वही वचन है जिसे हमारी बारहों जातियाँ दिन रात तल्लीनता से परमेश्वर की सेवा करते हुए, प्राप्त करने का भरोसा रखती हैं। हे राजन्, इसी भरोसे के कारण मुझ पर यहूदियों द्वारा आरोप लगाया जा रहा है।

8 τί ἄπιστον κρίνεται παρ’ ὑμῖν, εἰ ὁ Θεὸς νεκροὺς ἐγείρει?
क्यों अविश्वसनीय न्यायकियाजाताहै में तुम्हारेद्वारा यदि वह परमेश्वर मृतकोंको जिलाताहै?
G5101 G0571 G2919 G3844 G4771 G1487 G3588 G2316 G3498 G1453

तुम में से किसी को भी यह बात विश्वास के योग्य क्यों नहीं लगती है कि परमेश्वर मरे हुए को जिला देता है।

9 ἐγὼ μὲν οὖν ἔδοξα ἐμαυτῷ πρὸς τὸ ὄνομα Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου,
मैंने तो तब सोचा अपनेआपमें केविरुद्ध उस नामके यीशू उस नाजरीके
G1473 G3303 G3767 G1380 G1683 G4314 G3588 G3686 G2424 G3588 G3480

δεῖν πολλὰ ἐναντία πρᾶξαι.
चाहिए बहुत विरोधमें करना।
G1163 G4183 G1727 G4238

“मैं भी सोचा करता था नासरी यीशु के नाम का विरोध करने के लिए जो भी बन पड़े, वह बहुत कुछ करूँ।

10 ὃ καὶ ἐποίησα ἐν Ἰερουσολύμοις; καὶ πολλοὺς τε τῶν ἁγίων ἐγὼ
जो भी मैंनेकिया में यरूशलेममें; और बहुतोंको और उन पवित्रोंको मैंने
G3739 G2532 G4160 G1722 G2414 G2532 G4183 G5037 G3588 G0040 G1473

ἐν φυλακαῖς κατέκλεισα, τὴν παρὰ τῶν ἀρχιερέων ἐξουσίαν λαβών;
में कारागृहोंमें बंदकिया उस से उन महायाजकोंकी अधिकार पाकर;
G1722 G5438 G2623 G3588 G3844 G3588 G0749 G1849 G2983

ἀναιρουμένων τε αὐτῶν, κατήνεγκα ψῆφον.
मारेजातेहुए और उनके मतदिया मत।
G0337 G5037 G0846 G2702 G5586

और ऐसा ही मैंने यरूशलेम में किया भी। मैंने परमेश्वर के बहुत से भक्तों को जेल में ठूँस दिया क्योंकि प्रमुख याजकों से इसके लिये मुझे अधिकार प्राप्त था। और जब उन्हें मारा गया तो मैंने अपना मत उन के विरोध में दिया।

11 καὶ और G2532 κατὰ में G2596 πάσας सब G3956 τὰς उन G3588 συναγωγὰς, आराधनालयोंमें G4864 πολλάκις बारबार G4178 τιμωρῶν दंडदेतेहुए G5097 αὐτοὺς, उन्हें G0846 ἠνάγκαζον मजबूरकरताथा G0315 βλασφημεῖν. निंदाकरने। G0987 περισσῶς अत्यंत G4057 τε और G5037 ἐμμαινόμενος उन्मत्तहोकर G1693 αὐτοῖς, उनकेविरुद्ध G0846 ἐδίωκον सताताथा G1377 ἕως तक G2193 καὶ भी G2532 εἰς में G1519 τὰς उन G3588 ἔξω बाहरकी G1854 πόλεις, नगरोंमें। G4172

यहूदी आराधनालयों में मैं उन्हें प्राय: दण्ड दिया करता और परमेश्वर के विरोध में बोलने के लिए उन पर दबाव डालने का यत्न करता रहता। उनके प्रति मेरा क्रोध इतना अधिक था कि उन्हें सताने के लिए मैं बाहर के नगरों तक गया।

12 Ἐν में G1722 οἷς, जिनमें G3739 πορευόμενος जातेहुए G4198 εἰς में G1519 τὴν उस G3588 Δαμασκὸν, दमिश्कको G1154 μετ’ साथ G3326 ἐξουσίας अधिकारके G1849 καὶ और G2532 ἐπιτροπῆς आदेशके G2011 τῆς उस G3588 τῶν उन G3588 ἀρχιερέων, महायाजकोंके G0749

“ऐसी ही एक यात्रा के अवसर पर जब मैं प्रमुख याजकों से अधिकार और आज्ञा पाकर दमिश्क जा रहा था,

13 ἡμέρας दिनके G2250 μέσης बीच G3319 κατὰ में G2596 τὴν उस G3588 ὁδὸν रास्तेपर G3598 εἶδον, मैंनेदेखा G3708 βασιλεῦ, राजा G0935 οὐρανόθεν आकाशसे G3771 ὑπὲρ, अधिक G5228 τὴν उस G3588 λαμπρότητα चमकके G2987 τοῦ उस G3588 ἡλίου, सूर्यकी G2246 περιλάμψαν चमकतेहुए G4034 με, मुझे G1473 φῶς; प्रकाश; G5457 καὶ और G2532 τοὺς उनको G3588 σὺν साथ G4862 ἐμοὶ मेरे G1473 πορευομένους. चलतेहुए। G4198

तभी दोपहर को जब मैं सभी मार्ग में ही था कि मैंने हे राजन, स्वर्ग से एक प्रकाश उतरते देखा। उसका तेज सूर्य से भी अधिक था। वह मेरे और मेरे साथ के लोगों के चारों ओर कौंध गया।

14 πάντων सबके G3956 τε और G5037 καταπεσόντων गिरनेपर G2667 ἡμῶν हमारे G1473 εἰς पर G1519 τὴν उस G3588 γῆν, भूमिपर G1093 ἤκουσα मैंनेसुना G0191 φωνὴν, आवाज G5456 λέγουσαν कहतेहुई G3004 πρός कीओर G4314 με मुझे G1473 τῇ उस G3588 Ἑβραΐδι इब्रानी G1446 διαλέκτῳ, भाषामें G1258 Σαοὺλ, शाउल G4549 Σαούλ, शाउल G4549 τί क्यों G5101 με मुझे G1473 διώκεις? सताताहै? G1377 σκληρόν कठिनहै G4642 σοι तेरेलिए G4771 πρὸς केविरुद्ध G4314 κέντρα पैनेको G2759 λακτίζειν. लातमारना। G2979

हम सब धरती पर लुढ़क गये। फिर मुझे एक वाणी सुनाई दी। वह इब्रानी भाषा में मुझसे कह रही थी, ‘हे शाऊल, हे शाऊल, तू मुझे क्यों सता रहा है? पैंने की नोक पर लात मारना तेरे बस की बात नहीं है।’

15 ἐγὼ मैंने G1473 δὲ और G1161 εἶπα, कहा G3004 Τίς कौनहै G5101 εἶ, तू G1510 Κύριε? प्रभु? G2962 ὁ उसने G3588 δὲ और G1161 Κύριος प्रभुने G2962 εἶπεν, कहा G3004 Ἐγώ मैं G1473 εἰμι हूँ G1510 Ἰησοῦς, यीशू G2424 ὃν जिसे G3739 σὺ तू G4771 διώκεις. सताताहै। G1377

“फिर मैंने पूछा, ‘हे प्रभु, तु कौन है?’ “प्रभु ने उत्तर दिया, ‘मैं यीशु हूँ जिसे तु यातनाएँ दे रहा है।

16 ἀλλὰ ἀνάστηθι, καὶ στῆθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου; εἰς τοῦτο γὰρ, ὤφθην
परंतु उठ और खड़ाहो पर अपने पैरोंपर; केलिए में इस क्योंकि मैंनेदर्शनदिया
G0235 G0450 G2532 G2476 G1909 G3588 G4228 G4771 G1519 G3778 G1063 G3708

σοι, προχειρίσασθαί σε ὑπηρέτην, καὶ μάρτυρα, ὧν τε εἶδές με, ὧν
तुझे नियुक्तकरने तुझे सेवक और गवाह जिनका और तूनेदेखा मुझे जिनका
G4771 G4400 G4771 G5257 G2532 G3144 G3739 G5037 G3708 G1473 G3739

τε ὀφθήσομαί σοι,
और मैंदर्शनदूँगा तुझे
G5037 G3708 G4771

किन्तु अब तू उठ और अपने पैरों पर खड़ा हो जा। मैं तेरे सामने इसीलिए प्रकट हुआ हूँ कि तुझे एक सेवक के रूप में नियुक्त करूँ और जो कुछ तूने मेरे विषय में देखा है और जो कुछ मैं तुझे दिखाऊँगा, उसका तू साक्षी रहे।

17 ἐξαιρούμενός σε ἐκ τοῦ λαοῦ καὶ ἐκ τῶν ἐθνῶν, εἰς οὓς ἐγὼ
छुड़ातेहुए तुझे से उस लोगोंसे और से उन जातियोंसे में जिनकेपास मैं
G1807 G4771 G1537 G3588 G2992 G2532 G1537 G3588 G1484 G1519 G3739 G1473

ἀποστέλλω σε,
भेजताहूँ तुझे
G0649 G4771

मैं जिन यहूदियों और विधर्मियों के पास

18 ἀνοῖξαι ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, τοῦ ἐπιστρέψαι ἀπὸ σκότους εἰς φῶς, καὶ
खोलने आँखोंको उनकी उसका फिरने से अंधेरेसे में प्रकाशमें और
G0455 G3788 G0846 G3588 G1994 G0575 G4655 G1519 G5457 G2532

τῆς ἐξουσίας τοῦ Σατανᾶ ἐπὶ τὸν Θεόν, τοῦ λαβεῖν αὐτοὺς ἄφεσιν
उस अधिकारसे उस शैतानकी पर उस परमेश्वरकी उसका पाने उन्हें क्षमा
G3588 G1849 G3588 G4567 G1909 G3588 G2316 G3588 G2983 G0846 G0859

ἁμαρτιῶν, καὶ κλῆρον ἐν τοῖς ἡγιασμένοις πίστει τῇ εἰς ἐμέ.
पापोंकी और विरासत में उन पवित्रकिएगए विश्वाससे उस में मुझपर।
G0266 G2532 G2819 G1722 G3588 G0037 G4102 G3588 G1519 G1473

उनकी आँखें खोलने, उन्हें अंधकार से प्रकाश की ओर लाने और शैतान की ताकत से परमेश्वर की ओर मोड़ने के लिये, तुझे भेज रहा हूँ, उनसे तेरी रक्षा करता रहूँगा। इससे वे पापों की क्षमा प्राप्त करेंगे और उन लोगों के बीच स्थान पायेंगे जो मुझ में विश्वास के कारण पवित्र हुए हैं।’”

19 Ὅθεν, βασιλεῦ Ἀγρίππα, οὐκ ἐγενόμην ἀπειθὴς τῇ οὐρανίῳ ὀπτασίᾳ;
इसलिए राजा अग्रिप्पा नहीं मैंहुआ अनाज्ञाकारी उस स्वर्गीय दर्शनके;
G3606 G0935 G0067 G3756 G1096 G0545 G3588 G3770 G3701

“हे राजन अग्रिप्पा, इसीलिये तभी से उस दर्शन की आज्ञा का कभी भी उल्लंघन न करते हूए

20 ἀλλὰ τοῖς ἐν Δαμασκῷ πρῶτόν, τε καὶ καὶ Ἱεροσολύμοις πᾶσάν, τε τὴν
परंतु उनको में दमिश्कमें पहले और और यरूशलेममें सबमें और उस
G0235 G3588 G1722 G1154 G4412 G5037 G2532 G2414 G3956 G5037 G3588

χώραν τῆς Ἰουδαίας, καὶ τοῖς ἔθνεσιν, ἀπήγγελλον μετανοεῖν καὶ ἐπιστρέφειν
देशमें उस यहूदियाके और उन जातियोंको सुनाया मनफिराने और फिरने
G5561 G3588 G2449 G2532 G3588 G1484 G0518 G3340 G2532 G1994

ἐπὶ τὸν Θεόν, ἄξια τῆς μετανοίας ἔργα πράσσοντας.
पर उस परमेश्वरकीओर योग्य उस मनफिरावके काम करतेहुए।
G1909 G3588 G2316 G0514 G3588 G3341 G2041 G4238

बल्कि उसके विपरीत मैं पहले उन्हें दमिश्क में, फिर यरूशलेम में और यहूदिया के समूचे क्षेत्र में और ग़ैर यहूदियों को भी उपदेश देता रहा कि मनफिराव के, परमेश्वर की ओर मुड़े और मनफिराव के योग्य काम करें।

21	ἕνεκα	τούτων,	με	Ἰουδαῖοι	συλλαβόμενοι,	[ὄντα]	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	ἐπειρῶντο
	केकारण	इनके	मुझे	यहूदियोंने	पकड़कर	[होतेहुए]	में	उस	मंदिरमें	प्रयासकरतेथे
	G1752	G3778	G1473	G2453	G4815	G1510	G1722	G3588	G2411	G3987

διαχειρίσασθαι.
मारडालने।
G1315

“इसी कारण जब मैं यहाँ मन्दिर में था, यहूदियों ने मुझे पकड़ लिया और मेरी हत्या का यत्न किया।

22	ἐπικουρίας	οὖν	τυχὼν	τῆς	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ	ἄχρι	τῆς	ἡμέρας	ταύτης,
	सहायता	तो	पाकर	उस	से	उस	परमेश्वरसे	तक	उस	दिनके	इस
	G1947	G3767	G5177	G3588	G0575	G3588	G2316	G0891	G3588	G2250	G3778

	ἕστηκα,	μαρτυρόμενος	μικρῷ	τε	καὶ	μεγάλῳ,	οὐδὲν	ἐκτὸς	λέγων,	ὧν	τε
	खड़ाहूँ	गवाहीदेतेहुए	छोटेको	और	और	बड़ेको	कुछनहीं	अलग	कहतेहुए	जो	और
	G2476	G3143	G3398	G5037	G2532	G3173	G3762	G1622	G3004	G3739	G5037

οἱ	προφῆται	ἐλάλησαν	μελλόντων	γίνεσθαι,	καὶ	Μωϋσῆς:	
उन	भविष्यवक्ताओंने	बोले	वाली	होने	और	मूसाने:	
G3588	G4396	G2980	G3195	G1096	G2532	G3475	

किन्तु आज तक मुझे परमेश्वर की सहायता मिलती रही है और इसीलिए मैं यहाँ छोटे और बड़े सभी लोगों के सामने साक्षी देता खड़ा हूँ। मैं बस उन बातों को छोड़ कर और कुछ नहीं कहता जो नबियों और मूसा के अनुसार घटनी ही थीं

23	εἰ	παθητὸς	ὁ	Χριστός;	εἰ	πρῶτος	ἐξ	ἀναστάσεως	νεκρῶν,	φῶς
	यदि	दुखभोगी	वह	मसीह;	यदि	पहला	से	पुनरुत्थानकी	मृतकोंकी	प्रकाश
	G1487	G3805	G3588	G5547	G1487	G4413	G1537	G0386	G3498	G5457

	μέλλει	καταγγέλλειν	τῷ	τε	λαῷ,	καὶ	τοῖς	ἔθνεσιν.
	वालाहै	घोषणाकरने	उस	और	लोगोंको	और	उन	जातियोंको।
	G3195	G2605	G3588	G5037	G2992	G2532	G3588	G1484

कि मसीह को यातनाएँ भोगनी होंगी और वही मरे हुओं में से पहला जी उठने वाला होगा और वह यहूदियों और ग़ैर यहूदियों को ज्योति का सन्देश देगा।”

24	Ταῦτα	δὲ	αὐτοῦ	ἀπολογουμένου,	ὁ	Φῆστος	μεγάλῃ	τῇ	φωνῇ	φησιν,
	ये	और	उसके	प्रतिवादकरतेहुए	वह	फेस्तुसने	बड़ी	उस	आवाजसे	कहा
	G3778	G1161	G0846	G0626	G3588	G5347	G3173	G3588	G5456	G5346

	Μαίνῃ,	Παῦλε!	τὰ	πολλά	σε	γράμματα,	εἰς	μανίαν	περιτρέπει!
	पागलहै	पौलुस!	वह	बहुत	तुझे	पढ़ाई	में	पागलपनमें	बदलतीहै!
	G3105	G3972	G3588	G4183	G4771	G1121	G1519	G3130	G4062

वह अपने बचाव में जब इन बातों को कह ही रहा था कि फेस्तुस ने चिल्ला कर कहा, “पौलुस, तेरा दिमाग़ख़राब हो गया है! तेरी अधिक पढ़ाई तुझे पागल बनाये डाल रही है!”

25	ὁ	δὲ	Παῦλος,	Οὐ	μαίνομαι,	φησίν,	κράτιστε	Φῆστε,	ἀλλὰ	ἀληθείας	καὶ
	वह	और	पौलुसने	नहीं	पागलहूँ	कहा	महामहिम	फेस्तुस	परंतु	सत्यकी	और
	G3588	G1161	G3972	G3756	G3105	G5346	G2903	G5347	G0235	G0225	G2532

σωφροσύνης	ῥήματα	ἀποφθέγγομαι.	
समझदारीकी	वचन	बोलताहूँ।	
G4997	G4487	G0669	

पौलुस ने कहा, “हे परमगुणी फेस्तुस, मैं पागल नहीं हूँ बल्कि जो बातें मैं कह रहा हूँ, वे सत्य हैं और संगत भी।

26 ἐπίσταται γὰρ περὶ τούτων ὁ βασιλεύς, πρὸς ὃν καὶ παρρησιαζόμενος
जानताहै क्योंकि केविषयमें इनके वह राजा कीओर जिससे भी निडरतासे
G1987 G1063 G4012 G3778 G3588 G0935 G4314 G3739 G2532 G3955

λαλῶ. λανθάνειν γὰρ αὐτὸν [τι] τούτων οὐ. πείθομαι οὐθέν οὐ γάρ
बोलताहूँ। छिपाहै क्योंकि उससे [कुछ] इनमेंसे नहीं। विश्वासकरताहूँ कुछनहीं नहीं क्योंकि
G2980 G2990 G1063 G0846 G5100 G3778 G3756 G3982 G3762 G3756 G1063

ἐστιν ἐν γωνίᾳ πεπραγμένον, τοῦτο.
है में कोनेमें कियाहुआ यह।
G1510 G1722 G1137 G4238 G3778

स्वयं राजा इन बातों को जानता है और मैं मुक्त भाव से उससे कह सकता हूँ। मेरा निश्चय है कि इनमें से कोई भी बात उसकी आँखों से ओझल नहीं है। मैं ऐसा इसलिये कह रहा हूँ कि यह बात किसी कोने में नहीं की गयी।

27 πιστεύεις, βασιλεῦ Ἀγρίππα, τοῖς προφήταις? οἶδα ὅτι πιστεύεις.
विश्वासकरताहै राजा अग्रिप्पा उन भविष्यवक्ताओंपर? जानताहूँ कि विश्वासकरताहै।
G4100 G0935 G0067 G3588 G4396 G1492 G3754 G4100

हे राजन अग्रिप्पा! नबियों ने जो लिखा है, क्या तू उसमें विश्वास रखता है? मैं जानता हूँ कि तेरा विश्वास है।"

28 ὁ δὲ Ἀγρίππας πρὸς τὸν Παῦλον, Ἐν ὀλίγῳ με πείθεις Χριστιανὸν
वह और अग्रिप्पाने कीओर उस पौलुससे में थोड़ेमें मुझे मनाताहै मसीही
G3588 G1161 G0067 G4314 G3588 G3972 G1722 G3641 G1473 G3982 G5546

ποιῆσαι?
बनाने?
G4160

इस पर अग्रिप्पा ने पौलुस से कहा, "क्या तू यह सोचता है कि इतनी सरलता से तू मुझे मसीही बनने को मना लेगा?"

29 ὁ δὲ Παῦλος, Εὐξαίμην ἂν τῷ Θεῷ, καὶ ἐν ὀλίγῳ καὶ ἐν
वह और पौलुसने प्रार्थनाकरूँगा सचमुच उस परमेश्वरसे भी में थोड़ेमें भी में
G3588 G1161 G3972 G2172 G0302 G3588 G2316 G2532 G1722 G3641 G2532 G1722

μεγάλῳ, οὐ μόνον σὲ ἀλλὰ καὶ πάντας τοὺς ἀκούοντάς μου σήμερον,
बहुतमें नहीं केवल तू परंतु भी सब उन सुननेवाले मुझे आज
G3173 G3756 G3440 G4771 G0235 G2532 G3956 G3588 G0191 G1473 G4594

γενέσθαι τοιούτους ὁποῖος καὶ ἐγώ εἰμι -- παρεκτὸς τῶν δεσμῶν τούτων.
होजाएँ ऐसे जैसा भी मैं हूँ– अलग उन बंधनोंके इनके।
G1096 G5108 G3697 G2532 G1473 G1510 G3924 G3588 G1199 G3778

पौलुस ने उत्तर दिया, "थोड़े समय में, चाहे अधिक समय में, परमेश्वर से मेरी प्रार्थना है कि न केवल तू बल्कि वे सब भी, जो आज मुझे सुन रहे हैं, वैसे ही हो जायें, जैसा मैं हूँ, सिवाय इन ज़ंजीरों के।"

30 Ἀνέστη τε ὁ βασιλεὺς, καὶ ὁ ἡγεμὼν, ἥ τε Βερνίκη, καὶ οἱ
उठा और वह राजा और वह राज्यपाल वह और बरनीके और उन
G0450 G5037 G3588 G0935 G2532 G3588 G2232 G3588 G5037 G0959 G2532 G3588

συνκαθήμενοι αὐτοῖς,
साथबैठेहुए उनकेसाथ।
G4775 G0846

फिर राजा खड़ा हो गया और उसके साथ ही राज्यपाल, बिरनिके और साथ में बेठे हुए लोग भी उठ खड़े हुए।

31 καὶ ἀναχωρήσαντες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους λέγοντες ὅτι, Οὐδὲν θανάτου,
और अलगहटकर बोलतेथे कीओर एकदूसरेके कहतेहुए कि कुछनहीं मृत्युका
G2532 G0402 G2980 G4314 G0240 G3004 G3754 G3762 G2288

ἢ δεσμῶν ἄξιον ‹τι›, πράσσει ὁ ἄνθρωπος οὗτος.
या बंधनोंके योग्य [कुछ] करताहै वह मनुष्य यह।
G2228 G1199 G0514 G5100 G4238 G3588 G0444 G3778

वहाँ से बाहर निकल कर वे आपस में बात करते हुए कहने लगे, इस व्यक्ति ने तो ऐसा कुछ नहीं किया है, जिससे इसे मृत्युदण्ड या कारावास मिल सके।

32 Ἀγρίππας δὲ τῷ Φήστῳ ἔφη, Ἀπολελύσθαι ἐδύνατο ὁ ἄνθρωπος οὗτος,
अग्रिप्पाने और उस फेस्तुससे कहा छोड़ाजासकताथा सकताथा वह मनुष्य यह
G0067 G1161 G3588 G5347 G5346 G0630 G1410 G3588 G0444 G3778

εἰ μὴ ἐπεκέκλητο Καίσαρα.
यदि नहीं दुहाईदीथी कैसरकी।
G1487 G3361 G1941 G2541

अग्रिप्पा ने फेस्तुस से कहा, “यदि इसने कैसर के सामने पुनर्विचार की प्रार्थना न की होती, तो इस व्यक्ति को छोड़ा जा सकता था।”

Chapter 27

1 Ὡς δὲ ἐκρίθη τοῦ ἀποπλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν, παρεδίδουν τόν
जब और निर्णयहुआ उसका जहाजचलना हमारा में उस इतालीमें सौंपतेथे उस
G5613 G1161 G2919 G3588 G0636 G1473 G1519 G3588 G2482 G3860 G3588

τε Παῦλον καί τινας ἑτέρους δεσμώτας ἑκατοντάρχῃ, ὀνόματι Ἰουλίῳ, σπείρης
और पौलुसको और कुछ अन्य बंदियोंको सूबेदारको नाम यूलियुसको पल्टनकी
G5037 G3972 G2532 G5100 G2087 G1202 G1543 G3686 G2457 G4686

Σεβαστῆς.
अगस्ती।
G4575

जब यह निश्चय हो गया कि हमें जहाज़ से इटली जाना है तो पौलुस तथा कुछ दूसरे बंदियों को सम्राट की सेना के यूलियस नाम के एक सेनानायक को सौंप दिया गया।

2 ἐπιβάντες δὲ πλοίῳ Ἀδραμυττηνῷ, μέλλοντι πλεῖν εἰς τοὺς κατὰ τὴν
चढ़कर और जहाजपर अद्रमुत्तियुमके वाले जहाजचलने में उन में उस
G1910 G1161 G4143 G0098 G3195 G4126 G1519 G3588 G2596 G3588

Ἀσίαν τόπους, ἀνήχθημεν -- ὄντος σὺν ἡμῖν Ἀριστάρχου, Μακεδόνος
एशियाके स्थानोंमें हमचले– होतेहुए साथ हमारे अरिस्तर्खुस मकिदुनियाका
G0773 G5117 G0321 G1510 G4862 G1473 G0708 G3110

Θεσσαλονικέως.
थिस्सलुनीकेका।
G2331

अद्रमुत्तियुम से हम एक जहाज़ पर चढ़े जो एशिया के तटीय क्षेत्रों से हो कर जाने वाला था और समुद्र यात्रा पर निकल पड़े। थिस्सलुनीके निवासी एक मकदूनी, जिसका नाम अरिस्तर्खुस था, भी हमारे साथ था।

3 τῇ τε ἑτέρᾳ, κατήχθημεν εἰς Σιδῶνα. φιλανθρώπως τε ὁ Ἰούλιος
उस और अगलेदिन हमउतरे में सीदोनमें। दयालुतासे और वह यूलियुसने
G3588 G5037 G2087 G2609 G1519 G4605 G5364 G5037 G3588 G2457

τῷ Παύλῳ χρησάμενος, ἐπέτρεψεν πρὸς τοὺς φίλους πορευθέντι, ἐπιμελείας
उस पौलुससे व्यवहारकरके अनुमतिदी पास उन मित्रोंके जानेवालेको देखभाल
G3588 G3972 G5530 G2010 G4314 G3588 G5384 G4198 G1958

τυχεῖν.
पाने।
G5177

अगले दिन हम सैदा में उतरे। वहाँ यूलियस ने पौलुस के साथ अच्छा व्यवहार किया और उसे उसके मित्रों का स्वागत सत्कार ग्रहण करने के लिए उनके यहाँ जाने की अनुमति दे दी।

4 κἀκεῖθεν ἀναχθέντες, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κύπρον, διὰ τὸ τοὺς ἀνέμους εἶναι
औरवहाँसे चलकर हमचले उस कुप्रुसकी कारण उस उन हवाओंका होना
G2547 G0321 G5284 G3588 G2954 G1223 G3588 G3588 G0417 G1510

ἐναντίους.
विपरीत।
G1727

वहाँ से हम समुद्र-मार्ग से फिर चल पड़े। हम साइप्रस की आड़ लेकर चल रहे थे क्योंकि हवाएँ हमारे प्रतिकूल थीं।

5 τό τε πέλαγος τὸ κατὰ τὴν Κιλικίαν καὶ Παμφυλίαν, διαπλεύσαντες,
वह और समुद्रको वह में उस किलिकियाके और पम्फूलियाके पारकरके
G3588 G5037 G3989 G3588 G2596 G3588 G2791 G2532 G3828 G1277

κατήλθομεν εἰς Μύρα τῆς Λυκίας.
हमउतरे में मूरा उसके लूकियाके।
G2718 G1519 G3460 G3588 G3073

फिर हम किलिकिया और पंफूलिया के सागर को पार करते हुए लुकिया और मीरा पहुँचे।

6 Κἀκεῖ, εὑρὼν ὁ ἑκατοντάρχης πλοῖον Ἀλεξανδρῖνον, πλέον εἰς τὴν
औरवहाँ पाकर वह सूबेदारने जहाज सिकंदरियाका वाला में उस
G2546 G2147 G3588 G1543 G4143 G0222 G4126 G1519 G3588

Ἰταλίαν, ἐνεβίβασεν ἡμᾶς εἰς αὐτό.
इतालीमें चढ़ाया हमें में उसमें।
G2482 G1688 G1473 G1519 G0846

वहाँ सेनानायक को सिकन्दरिया का इटली जाने वाला एक जहाज़ मिला। उसने हमें उस पर चढ़ा दिया।

7 ἐν ἱκαναῖς δὲ ἡμέραις, βραδυπλοοῦντες καὶ μόλις, γενόμενοι κατὰ τὴν
में बहुत और दिनोंमें धीरेचलतेहुए और मुश्किलसे आकर में उस
G1722 G2425 G1161 G2250 G1020 G2532 G3433 G1096 G2596 G3588

Κνίδον, μὴ προσεῶντος ἡμᾶς τοῦ ἀνέμου, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κρήτην, κατὰ
क्नीदुसके नहीं आनेदेतेहुए हमें उस हवाकी हमचले उस क्रीतकी में
G2834 G3361 G4330 G1473 G3588 G0417 G5284 G3588 G2914 G2596

Σαλμώνην.
सल्मोनेके।
G4534

कई दिन तक हम धीरे-धीरे आगे बढ़ते हुए बड़ी कठिनाई के साथ कनिदुस के सामने पहुँचे क्योंकि हवा हमें अपने मार्ग पर नहीं बने रहने दे रही थी, सो हम सलभौने के सामने से क्रीत की ओट में अपनी नाव बढ़ाने लगे।

8 μόλις τε παραλεγόμενοι αὐτὴν, ἤλθομεν εἰς τόπον τινὰ καλούμενον
मुश्किलसे और किनारेचलतेहुए उसकी हमआए में स्थान किसी कहलातेहुए
G3433 G5037 G3881 G0846 G2064 G1519 G5117 G5100 G2564

Καλοὺς Λιμένας, ᾧ ἐγγὺς ἦν πόλις Λασαία.
अच्छे बंदरगाह जिसके निकट था नगर लसैया।
G2570 G3040 G3739 G1451 G1510 G4172 G2996

क्रीत के किनारे-किनारे बड़ी कठिनाई से नाव को आगे बढ़ाते हुए हम एक ऐसे स्थान पर पहुँचे जिसका नाम था सुरक्षित बंदरगाह। यहाँ से लसेआ नगर पास ही था।

9 Ἱκανοῦ δὲ χρόνου διαγενομένου, καὶ ὄντος ἤδη ἐπισφαλοῦς τοῦ πλοὸς,
बहुत और समयके बीतनेपर और होतेहुए पहलेसे खतरनाक उस समुद्रयात्राका
G2425 G1161 G5550 G1230 G2532 G1510 G2235 G2000 G3588 G4144

διὰ τὸ καὶ τὴν Νηστείαν ἤδη παρεληλυθέναι, παρῄνει ὁ Παῦλος,
कारण उस भी वह उपवास पहलेसे बीतचुकाथा चेतावनीदी वह पौलुसने
G1223 G3588 G2532 G3588 G3521 G2235 G3928 G3867 G3588 G3972

समय बहुत बीत चुका था और नाव को आगे बढ़ाना भी संकटपूर्ण था क्योंकि तब तक उपवास का दिन समाप्त हो चुका था इसलिए पौलुस ने चेतावनी देते हुए उनसे कहा,

10	λέγων	αὐτοῖς,	Ἄνδρες,	θεωρῶ	ὅτι	μετὰ	ὕβρεως	καὶ	πολλῆς	ζημίας,	οὐ
	कहतेहुए	उनसे	पुरुषो	देखताहूँ	कि	साथ	हानिके	और	बहुत	नुकसानके	नहीं
	G3004	G0846	G0435	G2334	G3754	G3326	G5196	G2532	G4183	G2209	G3756

μόνον	τοῦ	φορτίου	καὶ	τοῦ	πλοίου,	ἀλλὰ	καὶ	τῶν	ψυχῶν	ἡμῶν,	μέλλειν
केवल	उस	मालके	और	उस	जहाजके	परंतु	भी	उन	प्राणोंका	हमारे	वालीहै
G3440	G3588	G5413	G2532	G3588	G4143	G0235	G2532	G3588	G5590	G1473	G3195

ἔσεσθαι	τὸν	πλοῦν.
होने	वह	यात्रा।
G1510	G3588	G4144

“हे पुरुषो, मुझे लगता है कि हमारी यह सागर-यात्रा विनाशकारी होगी, न केवल माल असबाब और जहाज़ के लिए बल्कि हमारे प्राणों के लिये भी।”

11	ὁ	δὲ	ἑκατοντάρχης,	τῷ	κυβερνήτῃ	καὶ	τῷ	ναυκλήρῳ	μᾶλλον
	वह	और	सूबेदारने	उस	माँझीकी	और	उस	जहाजमालिककी	अधिक
	G3588	G1161	G1543	G3588	G2942	G2532	G3588	G3490	G3123

ἐπείθετο,	ἢ	τοῖς	ὑπὸ	Παύλου	λεγομένοις.
मानताथा	बजाय	उनकी	द्वारा	पौलुसके	कहीहुई।
G3982	G2228	G3588	G5259	G3972	G3004

किन्तु पौलुस ने जो कहा था, उस पर कान देने के बजाय उस सेनानायक ने जहाज़ के मालिक और कप्तान की बातों का अधिक विश्वास किया।

12	ἀνευθέτου	δὲ	τοῦ	λιμένος	ὑπάρχοντος	πρὸς	παραχειμασίαν,	οἱ	πλείονες
	अनुपयुक्त	और	उस	बंदरगाहका	होतेहुए	केलिए	जाड़ारहने	उन	अधिकांशने
	G0428	G1161	G3588	G3040	G5225	G4314	G3915	G3588	G4119

ἔθεντο	βουλὴν	ἀναχθῆναι	ἐκεῖθεν,	εἴ	πως	δύναιντο,	καταντήσαντες	εἰς
निर्णयलिया	योजना	चलने	वहाँसे	यदि	किसीतरह	सकें	पहुँचकर	में
G5087	G1012	G0321	G1564	G1487	G4459	G1410	G2658	G1519

Φοίνικα,	παραχειμάσαι,	λιμένα	τῆς	Κρήτης,	βλέποντα	κατὰ	λίβα	καὶ	κατὰ
फीनिक्समें	जाड़ारहना	बंदरगाह	उसका	क्रीतका	देखतेहुए	कीओर	दक्षिणपश्चिमी	और	कीओर
G5405	G3914	G3040	G3588	G2914	G0991	G2596	G3047	G2532	G2596

χῶρον.	
उत्तरपश्चिमी।	
G5566	

और वह बन्दरगाह शीत ऋतु के अनुकूल नहीं था, इसलिए अधिकतर लोगों ने, यदि हो सके तो फिनिक्स पहुँचने का प्रयत्न करने की ही ठानी। और सर्दी वहीं बिताने का निश्चय किया। फिनिक्स क्रीत का एक ऐसा बन्दरगाह है जिसका मुख दक्षिण-पश्चिम और उत्तर-पश्चिम दोनों के ही सामने पड़ता है।

13	Ὑποπνεύσαντος	δὲ	νότου,	δόξαντες	τῆς	προθέσεως	κεκρατηκέναι,	ἄραντες,
	चलनेपर	और	दक्षिणहवाकी	सोचकर	उस	उद्देश्यको	पालियाहै	उठाकर
	G5285	G1161	G3558	G1380	G3588	G4286	G2902	G0142

ἆσσον	παρελέγοντο	τὴν	Κρήτην.	
नजदीकसे	हमचलतेथे	उस	क्रीतकी।	
G0788	G3881	G3588	G2914	

जब दक्षिणी पवन हौले-हौले बहने लगा तो उन्होंने सोचा कि जैसा उन्होंने चाहा था, वैसा उन्हें मिल गया है। सो उन्होंने लंगर उठा लिया और क्रीत के किनारे-किनारे जहाज़ बढ़ाने लगे।

14	μετ’	οὐ	πολὺ	δὲ,	ἔβαλεν	κατ’	αὐτῆς	ἄνεμος	τυφωνικὸς,	ὁ	καλούμενος
	बाद	नहीं	बहुत	और	चला	केविरुद्ध	उसके	हवा	तूफानी	वह	कहलातेहुए
	G3326	G3756	G4183	G1161	G0906	G2596	G0846	G0417	G5189	G3588	G2564

Εὐρακύλων.	
यूराक्यूलोन।	
G2148	

किन्तु अभी कोई अधिक समय नहीं बीता था कि द्वीप की ओर से एक भीषण आँधी उठी और आरपार लपेटती चली गयी। यह “उत्तर पूर्वी” आँधी कहलाती थी।

15 συναρπασθέντος δὲ τοῦ πλοίου, καὶ μὴ δυναμένου ἀντοφθαλμεῖν τῷ
पकड़ेजानेपर और उस जहाजके और नहीं सकतेहुए सामनाकरने उस
G4884 G1161 G3588 G4143 G2532 G3361 G1410 G0503 G3588

ἀνέμῳ, ἐπιδόντες ἐφερόμεθα.
हवाको छोड़कर हमबहतेथे।
G0417 G1929 G5342

जहाज़ तूफान में घिर गया। वह आँधी को चीर कर आगे नहीं बढ़ पा रहा था सो हमने उसे यों ही छोड़ कर हवा के रूख बहने दिया।

16 νησίον δέ τι ὑποδραμόντες, καλούμενον Καῦδα, ἰσχύσαμεν μόλις,
टापू और कोई दौड़कर कहलातेहुए कौदा हमसके मुश्किलसे
G3519 G1161 G5100 G5295 G2564 G2802 G2480 G3433

περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης;
अधिकारमें होने उसकी नावकी;
G4031 G1096 G3588 G4627

हम क्लोदा नाम के एक छोटे से द्वीप की ओट में बहते हुए बड़ी कठिनाई से रक्षा नौकाओं को पा सके।

17 ἣν ἄραντες, βοηθείαις ἐχρῶντο, ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον. φοβούμενοί τε
जिसे उठाकर सहायताओंसे उपयोगकरतेथे बाँधतेहुए उस जहाजको। डरतेहुए और
G3739 G0142 G0996 G5530 G5269 G3588 G4143 G5399 G5037

μὴ εἰς τὴν Σύρτιν ἐκπέσωσιν, χαλάσαντες τὸ σκεῦος, οὕτως ἐφέροντο.
नकहीं में उस सुर्तिसमें गिरजाएँ उतारकर उस साधनको ऐसे हमबहतेथे।
G3361 G1519 G3588 G4950 G1601 G5465 G3588 G4632 G3779 G5342

फिर रक्षा-नौकाओं को उठाने के बाद जहाज़ को रस्सों से लपेट कर बाँध दिया गया और कहीं सुरतिस के उथले पानी में फँस न जायें, इस डर से उन्होंने पालें उतार दीं और जहाज़ को बहने दिया।

18 σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων ἡμῶν, τῇ ἐξῆς ἐκβολὴν ἐποιοῦντο,
तीव्रतासे और तूफानसेझेलतेहुए हमारे उस अगलेदिन फेंकना करतेथे
G4971 G1161 G5492 G1473 G3588 G1836 G1546 G4160

दूसरे दिन तूफान के घातक थपेड़े खाते हुए वे जहाज़ से माल-असबाब बाहर फेंकने लगे।

19 καὶ τῇ τρίτῃ, αὐτόχειρες τὴν σκευὴν τοῦ πλοίου ἔρριψαν.
और उस तीसरेदिन अपनेहाथोंसे उस सामानको उस जहाजका फेंकदिया।
G2532 G3588 G5154 G0849 G3588 G4631 G3588 G4143 G4496

और तीसरे दिन उन्होंने अपने ही हाथों से जहाज़ पर रखे उपकरण फेंक दिये।

20 μήτε δὲ ἡλίου μήτε ἄστρων ἐπιφαινόντων ἐπὶ πλείονας ἡμέρας, χειμῶνός
नहीं और सूर्य नहीं तारे दिखतेहुए पर बहुत दिनोंतक तूफानके
G3383 G1161 G2246 G3383 G0798 G2014 G1909 G4119 G2250 G5494

τε οὐκ ὀλίγου ἐπικειμένου, λοιπὸν περιῃρεῖτο ἐλπὶς πᾶσα τοῦ, σῴζεσθαι
और नहीं छोटे दबातेहुए अंततः छीनलीजातीथी आशा सब उसका बचनेकी
G5037 G3756 G3641 G1945 G3063 G4014 G1680 G3956 G3588 G4982

ἡμᾶς.
हमारी।
G1473

फिर बहुत दिनों तक जब न सूरज दिखाई दिया, न तारे और तूफान अपने घातक थपेड़े मारता ही रहा तो हमारे बच पाने की आशा पूरी तरह जाती रही।

21 Πολλῆς τε ἀσιτίας ὑπαρχούσης, τότε σταθεὶς ὁ Παῦλος ἐν μέσῳ
बहुत और अनशनकी होतेहुई तब खड़ेहोकर वह पौलुस में बीच
G4183 G5037 G0776 G5225 G5119 G2476 G3588 G3972 G1722 G3319

αὐτῶν, εἶπεν, Ἔδει μέν, ὦ ἄνδρες, πειθαρχήσαντάς μοι, μὴ ἀνάγεσθαι
उनके कहा चाहिएथा तो हे पुरुषो मानकर मेरी नहीं चलने
G0846 G3004 G1163 G3303 G5599 G0435 G3980 G1473 G3361 G0321

ἀπὸ τῆς Κρήτης, κερδῆσαί τε τὴν ὕβριν ταύτην, καὶ τὴν ζημίαν.
से उस क्रीतसे बचने और उस हानिको इस और उस नुकसानको।
G0575 G3588 G2914 G2770 G5037 G3588 G5196 G3778 G2532 G3588 G2209

बहुत दिनों से किसी ने भी कुछ खाया नहीं था। तब पौलुस ने उनके बीच खड़े होकर कहा, "हे पुरुषो यदि क्रीत से रवाना न होने की मेरी सलाह तुमने मानी होती तो तुम इस विनाश और हानि से बच जाते।

22 καὶ τὰ νῦν, παραινῶ ὑμᾶς εὐθυμεῖν; ἀποβολὴ γὰρ ψυχῆς οὐδεμία ἔσται
और उन अब समझाताहूँ तुम्हें धैर्यरखने; नाश क्योंकि प्राणका कोईनहीं होगी
G2532 G3588 G3568 G3867 G4771 G2114 G0580 G1063 G5590 G3762 G1510

ἐξ ὑμῶν, πλὴν τοῦ πλοίου.
से तुममेंसे सिवाय उस जहाजके।
G1537 G4771 G4133 G3588 G4143

किन्तु मैं तुमसे अब भी आग्रह करता हूँ कि अपनी हिम्मत बाँधे रखो। क्योंकि तुममें से किसी को भी अपने प्राण नहीं खोने हैं। हाँ! बस यह जहाज़ नष्ट हो जायेगा,

23 παρέστη γάρ μοι ταύτῃ τῇ νυκτὶ τοῦ, Θεοῦ, οὗ εἰμι [ἐγώ] ᾧ
खड़ाहुआ क्योंकि मेरेपास इस उस रातको उस परमेश्वरका जिसका हूँ [मैं] जिसकी
G3936 G1063 G1473 G3778 G3588 G3571 G3588 G2316 G3739 G1510 G1473 G3739

καὶ λατρεύω, ἄγγελος,
भी सेवाकरताहूँ स्वर्गदूतने।
G2532 G3000 G0032

क्योंकि पिछली रात उस परमेश्वर का एक स्वर्गदूत, जिसका मैं हूँ और जिसकी मैं सेवा करता हूँ, मेरे पास आकर खड़ा हुआ

24 λέγων, Μὴ φοβοῦ, Παῦλε; Καίσαρί σε δεῖ παραστῆναι. καὶ ἰδοὺ,
कहतेहुए नहीं डर पौलुस; कैसरकेसामने तुझे चाहिए खड़ेहोना। और देख
G3004 G3361 G5399 G3972 G2541 G4771 G1163 G3936 G2532 G3708

κεχάρισταί σοι ὁ Θεὸς, πάντας τοὺς πλέοντας μετὰ σοῦ.
दियाहै तुझे वह परमेश्वरने सबको उन जहाजचलानेवालोंको साथ तेरे।
G5483 G4771 G3588 G2316 G3956 G3588 G4126 G3326 G4771

और बोला, 'पौलुस डर मत। तुझे निश्चय ही कैसर के सामने खड़ा होना है और उन सब को जो तेरे साथ यात्रा कर रहे हैं, परमेश्वर ने तुझे दे दिया है।'

25 διὸ εὐθυμεῖτε, ἄνδρες, πιστεύω γὰρ τῷ Θεῷ, ὅτι οὕτως ἔσται,
इसलिए धैर्यरखो पुरुषो विश्वासकरताहूँ क्योंकि उस परमेश्वरपर कि ऐसे होगा
G1352 G2114 G0435 G4100 G1063 G3588 G2316 G3754 G3779 G1510

καθ' ὃν τρόπον λελάληταί μοι.
केअनुसार जैसे तरीकेसे कहागयाहै मुझसे।
G2596 G3739 G5158 G2980 G1473

सो लोगो! अपना साहस बनाये रखो क्योंकि परमेश्वर में मेरा विश्वास है, इसलिये जैसा मुझे बताया गया है, ठीक वैसा ही होगा।

26 εἰς νῆσον δέ τινα, δεῖ ἡμᾶς ἐκπεσεῖν.
पर टापू और किसी चाहिए हमारा गिरना।
G1519 G3520 G1161 G5100 G1163 G1473 G1601

किन्तु हम किसी टापू के उथले पानी में अवश्य जा फँसेगें।”

27 Ὡς δὲ τεσσαρεσκαιδεκάτη νὺξ ἐγένετο, διαφερομένων ἡμῶν ἐν τῷ
जब और चौदहवीं रात आई बहतेहुए हमारे में उस
G5613 G1161 G5065 G3571 G1096 G1308 G1473 G1722 G3588

Ἀδρίᾳ. κατὰ μέσον τῆς νυκτὸς, ὑπενόουν οἱ ναῦται, προσάγειν τινὰ
अद्रियासमुद्रमें। के बीच उस रातके समझतेथे वे नाविक आनेको कोई
G0099 G2596 G3319 G3588 G3571 G5282 G3588 G3492 G4317 G5100

αὐτοῖς χώραν,
उनकेपास जमीन
G0846 G5561

फिर जब चौदहवीं रात आयी हम अद्रिया के सागर में थपेड़े खा रहे थे तभी आधी रात के आसपास जहाज़ के चालकों को लगा जैसे कोई तट पास में ही हो।

28 καὶ βολίσαντες, εὗρον ὀργυιὰς εἴκοσι. βραχὺ δὲ διαστήσαντες, καὶ πάλιν
और थाहलेकर पाया बीस गज। थोड़ा और आगेचलकर और फिर
G2532 G1001 G2147 G3712 G1501 G1024 G1161 G1339 G2532 G3825

βολίσαντες, εὗρον ὀργυιὰς δεκαπέντε.
थाहलेकर पाया बीस पंद्रहगज।
G1001 G2147 G3712 G1178

उन्होंने सागर की गहराई नापी तो पाया कि वहाँ कोई अस्सी हाथ गहराई थी। थोड़ी देर बाद उन्होंने पानी की गहराई फिर नापी और पाया कि अब गहराई साठ हाथ रह गयी थी।

29 φοβούμενοί τε μή που κατὰ τραχεῖς τόπους ἐκπέσωμεν, ἐκ πρύμνης
डरतेहुए और नकहीं कहीं पर चट्टानी जगहोंमें गिरजाएँ से पिछले
G5399 G5037 G3361 G4225 G2596 G5138 G5117 G1601 G1537 G4403

ῥίψαντες ἀγκύρας τέσσαρας, ηὔχοντο ἡμέραν γενέσθαι.
फेंककर लंगर चार प्रार्थनाकरतेथे दिन होने।
G4496 G0045 G5064 G2172 G2250 G1096

इस डर से कि वे कहीं किसी चट्टानी उथले किनारे में न फँस जायें, उन्होंने जहाज़ के पिछले हिस्से से चार लंगर फेंके और प्रार्थना करने लगे कि किसी तरह दिन निकल आये।

30 Τῶν δὲ ναυτῶν, ζητούντων φυγεῖν ἐκ τοῦ πλοίου, καὶ χαλασάντων
उन और नाविकोंके चाहतेहुए भागने से उस जहाजसे और उतारकर
G3588 G1161 G3492 G2212 G5343 G1537 G3588 G4143 G2532 G5465

τὴν σκάφην εἰς τὴν θάλασσαν, προφάσει ὡς ἐκ πρῴρης, ἀγκύρας
उस नावको में उस समुद्रमें बहानेसे जैसे से आगेसे लंगर
G3588 G4627 G1519 G3588 G2281 G4392 G5613 G1537 G4408 G0045

μελλόντων ἐκτείνειν,
वालेथे डालने
G3195 G1614

उधर जहाज़ के चलाने वाले जहाज़ से भाग निकलने का प्रयत्न कर रहे थे। उन्होंने यह बहाना बनाते हुए कि वे जहाज़ के अगले भाग से कुछ लंगर डालने के लिये जा रहे हैं, रक्षा-नौकाएँ समुद्र में उतार दीं।

31 εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ ἑκατοντάρχῃ καὶ τοῖς στρατιώταις, Ἐὰν μὴ οὗτοι
कहा वह पौलुसने उस सूबेदारसे और उन सैनिकोंसे यदि नहीं ये
G3004 G3588 G3972 G3588 G1543 G2532 G3588 G4757 G1437 G3361 G3778

μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ, ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε.
रहें में उस जहाजमें तुम बचने नहीं सकतेहो।
G3306 G1722 G3588 G4143 G4771 G4982 G3756 G1410

तभी सेनानायक से पौलुस ने कहा, “यदि ये लोग जहाज़ पर नहीं रुके तो तुम भी नहीं बच पाओगे।”

32 τότε तब G5119 ἀπέκοψαν काटदिए G0609 οἱ उन G3588 στρατιῶται सैनिकोंने G4757 τὰ उन G3588 σχοινία रस्सियोंको G4979 τῆς उसकी G3588 σκάφης, नावकी G4627 καὶ और G2532 εἴασαν छोड़दिया G1439 αὐτὴν उसे G0846 ἐκπεσεῖν. गिरने। G1601

सो सैनिकों ने रस्सियों को काट कर रक्षा नौकाओं को नीचे गिरा दिया।

33 Ἄχρι जबतक G0891 δὲ और G1161 οὗ जब G3739 ἡμέρα दिन G2250 ἤμελλεν वालाथा G3195 γίνεσθαι, होने G1096 παρεκάλει विनतीकरताथा G3870 ὁ वह G3588 Παῦλος पौलुस G3972 ἅπαντας, सबको G0537 μεταλαβεῖν लेने G3335 τροφῆς, भोजनका G5160 λέγων, कहतेहुए G3004 Τεσσαρεσκαιδεκάτην चौदहवीं G5065 σήμερον आज G4594 ἡμέραν, दिन G2250 προσδοκῶντες प्रतीक्षाकरतेहुए G4328 ἄσιτοι भूखे G0777 διατελεῖτε, रहतेहो G1300 μηθὲν कुछनहीं G3367 προσλαβόμενοι. लेकर। G4355

भोर होने से थोड़ा पहले पौलुस ने यह कहते हुए सब लोगों से थोड़ा भोजन कर लेने का आग्रह किया कि चौदह दिन हो चुके हैं और तुम निरन्तर चिंता के कारण भूखे रहे हो। तुमने कुछ भी तो नहीं खाया है।

34 διὸ इसलिए G1352 παρακαλῶ विनतीकरताहूँ G3870 ὑμᾶς तुमसे G4771 μεταλαβεῖν लेने G3335 τροφῆς, भोजनकी G5160 τοῦτο यह G3778 γὰρ क्योंकि G1063 πρὸς केलिए G4314 τῆς उस G3588 ὑμετέρας तुम्हारी G5212 σωτηρίας रक्षाकी G4991 ὑπάρχει; है; G5225 οὐδενὸς किसीका G3762 γὰρ क्योंकि G1063 ὑμῶν तुम्हारे G4771 θρὶξ बाल G2359 ἀπὸ से G0575 τῆς उस G3588 κεφαλῆς सिरका G2776 ἀπολεῖται. नहींगिरेगा। G0622

मैं तुमसे अब कुछ खाने के लिए इसलिए आग्रह कर रहा हूँ कि तुम्हारे जीवित रहने के लिये यह आवश्यक है। क्योंकि तुममें से किसी के सिर का एक बाल तक बाँका नहीं होना है।

35 εἴπας कहकर G3004 δὲ और G1161 ταῦτα, ये G3778 καὶ और G2532 λαβὼν लेकर G2983 ἄρτον, रोटी G0740 εὐχαρίστησεν धन्यवाददिया G2168 τῷ उस G3588 Θεῷ परमेश्वरका G2316 ἐνώπιον सामने G1799 πάντων, सबके G3956 καὶ और G2532 κλάσας, तोड़कर G2806 ἤρξατο शुरूकिया G0756 ἐσθίειν, खाने G2068

इतना कह चुकने के बाद उसने थोड़ी रोटी ली और सबके सामने परमेश्वर का धन्यवाद किया। फिर रोटी को विभाजित किया और खाने लगा।

36 εὔθυμοι प्रसन्न G2115 δὲ और G1161 γενόμενοι, होकर G1096 πάντες सबने G3956 καὶ भी G2532 αὐτοὶ वेस्वयं G0846 προσελάβοντο लिया G4355 τροφῆς. भोजनका। G5160

इससे उन सब की हिम्मत बढ़ी और उन्होंने भी थोड़ा भोजन लिया।

37 ἤμεθα थे G1510 δὲ और G1161 αἱ वे G3588 πᾶσαι सब G3956 ψυχαὶ प्राणी G5590 ἐν में G1722 τῷ उस G3588 πλοίῳ, जहाजमें G4143 διακόσιαι दोसौसत्तर G1250 ἑβδομήκοντα छियानवे G1440 ἕξ. छः। G1803

(जहाज़ पर कुल मिलाकर हम दो सौ छिहत्तर व्यक्ति थे।)

38 κορεσθέντες δὲ τροφῆς, ἐκούφιζον τὸ πλοῖον, ἐκβαλλόμενοι τὸν σῖτον
तृप्तहोकर और भोजनसे हल्केकरतेथे उस जहाजको फेंकतेहुए उस गेहूँको
G2880 G1161 G5160 G2893 G3588 G4143 G1544 G3588 G4621

εἰς τὴν θάλασσαν.
में उस समुद्रमें।
G1519 G3588 G2281

पूरा खाना खा चुकने के बाद उन्होंने समुद्र में अनाज फेंक कर जहाज़ को हल्का किया।

39 Ὅτε δὲ ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ ἐπεγίνωσκον; κόλπον δέ τινα
जब और दिन आया, उस भूमिको नहीं पहचानतेथे; खाड़ी और कोई
G3753 G1161 G2250 G1096 G3588 G1093 G3756 G1921 G2859 G1161 G5100

κατενόουν, ἔχοντα αἰγιαλὸν, εἰς ὃν ἐβουλεύοντο, εἰ δύναιντο ἐξῶσαι τὸ
देखतेथे रखनेवाली किनारा में जिसमें सोचतेथे यदि सकें धकेलने उस
G2657 G2192 G0123 G1519 G3739 G1011 G1487 G1410 G1856 G3588

πλοῖον.
जहाजको।
G4143

जब भोर हुई तो वे उस धरती को पहचान नहीं पाये किन्तु उन्हें लगा जैसे वहाँ कोई किनारेदार खाडी है। उन्होंने निश्चय किया कि यदि हो सके तो जहाज़ को वहाँ टिका दें।

40 καὶ τὰς ἀγκύρας περιελόντες, εἴων εἰς τὴν θάλασσαν, ἅμα ἀνέντες τὰς
और उन लंगरोंको काटकर छोड़दिए में उस समुद्रमें साथही खोलकर उन
G2532 G3588 G0045 G4014 G1439 G1519 G3588 G2281 G0260 G0447 G3588

ζευκτηρίας τῶν πηδαλίων, καὶ ἐπάραντες τὸν ἀρτέμωνα τῇ πνεούσῃ,
बंधनोंको उन पतवारोंके और उठाकर उस अगलीपालको उस चलतेहुई
G2202 G3588 G4079 G2532 G1869 G3588 G0736 G3588 G4154

κατεῖχον εἰς τὸν αἰγιαλόν.
जातेथे कीओर उस किनारेकी।
G2722 G1519 G3588 G0123

सो उन्होंने लंगर काट कर ढीले कर दिये और उन्हें समुद्र में नीचे गिर जाने दिया। उसी समय उन्होंने पतवारों से बँधे रस्से ढीले कर दिये; फिर जहाज़ के अगले पतवार चढ़ा कर तट की और बढ़ने लगे।

41 περιπεσόντες δὲ εἰς τόπον διθάλασσον, ἐπέκειλαν τὴν ναῦν; καὶ ἡ
गिरकर और में जगह दोसमुद्रोंकी जहाजटकरादी उस जहाजको; और वह
G4045 G1161 G1519 G5117 G1337 G2027 G3588 G3491 G2532 G3588

μὲν πρῷρα ἐρείσασα, ἔμεινεν ἀσάλευτος. ἡ δὲ πρύμνα ἐλύετο ὑπὸ τῆς
तो आगेने जमकर रहा अटल। वह और पिछला टूटताथा द्वारा उस
G3303 G4408 G2043 G3306 G0761 G3588 G1161 G4403 G3089 G5259 G3588

βίας [τῶν κυμάτων].
बलके [उन लहरोंके]।
G0970 G3588 G2949

और उनका जहाज़ रेते में जा टकराया। जहाज़ का अगला भाग उसमें फँस कर अचल हो गया। और शक्तिशाली लहरों के थपेड़ों से जहाज़ का पिछला भाग टूटने लगा।

42 Τῶν δὲ στρατιωτῶν, βουλὴ ἐγένετο ἵνα τοὺς δεσμώτας ἀποκτείνωσιν; μή
उन और सैनिकोंकी योजना हुई ताकि उन बंदियोंको मारडालें; नकहीं
G3588 G1161 G4757 G1012 G1096 G2443 G3588 G1202 G0615 G3361

τις ἐκκολυμβήσας διαφύγῃ.
कोई तैरकर भागजाए।
G5100 G1579 G1309

तभी सैनिकों ने कैदियों को मार डालने की एक योजना बनायी ताकि उनमें से कोई भी तैर कर बच न निकले।

43 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, βουλόμενος διασῶσαι τὸν Παῦλον, ἐκώλυσεν αὐτοὺς
वह और सूबेदारने चाहतेहुए बचाने उस पौलुसको रोकदिया उन्हें
G3588 G1161 G1543 G1014 G1295 G3588 G3972 G2967 G0846

τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέν τε τοὺς δυναμένους κολυμβᾶν, ἀπορίψαντας
उस योजनासे आज्ञादी और उन सकनेवालोंको तैरने कूदकर
G3588 G1013 G2753 G5037 G3588 G1410 G2860 G0641

πρώτους, ἐπὶ τὴν γῆν ἐξιέναι;
पहले पर उस भूमिपर निकलने;
G4413 G1909 G3588 G1093 G1826

किन्तु सेनानायक पौलुस को बचाना चाहता था, इसलिये उसने उन्हें उनकी योजना को अमल में लाने से रोक दिया। उसने आज्ञा दी कि जो भी तैर सकते हैं, वे पहले ही कूद कर किनारे जा लगें

44 καὶ τοὺς λοιποὺς, οὓς μὲν ἐπὶ σανίσιν, οὓς δὲ ἐπί τινων τῶν,
और उन शेषको जिन्हें तो पर तख्तोंपर जिन्हें और पर कुछ उनके
G2532 G3588 G3062 G3739 G3303 G1909 G4548 G3739 G1161 G1909 G5100 G3588

ἀπὸ τοῦ πλοίου; καὶ οὕτως ἐγένετο, πάντας διασωθῆναι ἐπὶ τὴν γῆν.
से उस जहाजसे; और ऐसे हुआ सब बचगए पर उस भूमिपर।
G0575 G3588 G4143 G2532 G3779 G1096 G3956 G1295 G1909 G3588 G1093

और बाकी के लोग तख्तों या जहाज़ के दूसरे टुकड़ों के सहारे चले जायें। इस प्रकार हर कोई सुरक्षा के साथ किनारे आ लगा।

Chapter 28

1 Καὶ διασωθέντες, τότε ἐπέγνωμεν ὅτι Μελίτη ἡ νῆσος καλεῖται.
और बचकर, तब हमने–जाना कि मेलिते – टापू कहलाता–है।
G2532 G1295 G5119 G1921 G3754 G3194 G3588 G3520 G2564

इस सब कुछ से सुरक्षापुर्वक बच निकलने के बाद हमें पता चला कि उस द्वीप का नाम माल्टा था।

2 οἵ τε βάρβαροι παρεῖχον οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν ἡμῖν; ἅψαντες
–जो ते बर्बर दिखाए नहीं – सामान्य मानवता हमें; जलाकर
G3588 G5037 G0915 G3930 G3756 G3588 G5177 G5363 G1473 G0681

γὰρ πυρὰν, προσελάβοντο πάντας ἡμᾶς, διὰ τὸν ὑετὸν τὸν ἐφεστῶτα,
क्योंकि आग, उन्होंने–स्वीकारा सबोंको हमें, –के–कारण – वर्षा – आई–हुई,
G1063 G4443 G4355 G3956 G1473 G1223 G3588 G5205 G3588 G2186

καὶ διὰ τὸ ψῦχος.
और –के–कारण – ठंडक।
G2532 G1223 G3588 G5592

वहाँ के मूल निवासियों ने हमारे साथ असाधारण रूप से अच्छा व्यवहार किया। क्योंकि सर्दी थी और वर्षा होने लगी थी, इसलिए उन्होंने आग जलाई और हम सब का स्वागत किया।

3 συστρέψαντος δὲ τοῦ Παύλου φρυγάνων τι πλῆθος, καὶ ἐπιθέντος ἐπὶ
इकट्ठा–करके और – पौलुसने लकड़ियोंका कुछ ढेर, और रखकर –पर
G4962 G1161 G3588 G3972 G5434 G5100 G4128 G2532 G2007 G1909

τὴν πυράν, ἔχιδνα ἀπὸ τῆς θέρμης ἐξελθοῦσα, καθῆψεν τῆς χειρὸς αὐτοῦ.
– आग, साँप –से – गर्मी निकलकर, चिपट–गई – हाथ उसके।
G3588 G4443 G2191 G0575 G3588 G2329 G1831 G2510 G3588 G5495 G0846

पौलुस ने लकड़ियों का एक गट्ठर बनाया और वह जब लकड़ियों को आग पर रख रहा था तभी गर्मी खा कर एक विषैला नाग बाहर निकला और उसने उसके हाथ को डस लिया।

4	ὡς	δὲ,	εἶδον	οἱ	βάρβαροι	κρεμάμενον	τὸ	θηρίον	ἐκ	τῆς	χειρὸς
	जब	और,	देखा	–	बर्बरोंने	लटकते-हुए	–	जन्तुको	-से	–	हाथ
	G5613	G1161	G3708	G3588	G0915	G2910	G3588	G2342	G1537	G3588	G5495

αὐτοῦ,	πρὸς	ἀλλήλους	ἔλεγον,	Πάντως	φονεύς	ἐστιν	ὁ	ἄνθρωπος	οὗτος,	ὃν
उसके,	-से	एक-दूसरे	कहा,	निश्चित-ही	हत्यारा	है	–	मनुष्य	यह,	जिसे
G0846	G4314	G0240	G3004	G3843	G5406	G1510	G3588	G0444	G3778	G3739

διασωθέντα	ἐκ	τῆς	θαλάσσης,	ἡ	Δίκη	ζῆν	οὐκ	εἴασεν.
बचाए-गएको	-से	–	समुद्र,	–	न्यायने	जीने	नहीं	दिया।
G1295	G1537	G3588	G2281	G3588	G1349	G2198	G3756	G1439

वहाँ के निवासियों ने जब उस जंतु को उसके हाथ से लटकते देखा तो वे आपस में कहने लगे, "निश्चय ही यह व्यक्ति एक हत्यारा है। यद्यपि यह सागर से बच निकला है किन्तु न्याय इसे जीने नहीं दे रहा है।"

5	ὁ	μὲν	οὖν,	ἀποτινάξας	τὸ	θηρίον	εἰς	τὸ	πῦρ,	ἔπαθεν	οὐδὲν
	–	तो	तब,	झटककर	–	जन्तुको	-में	–	आग,	उसने-सहा	कोई-नहीं
	G3588	G3303	G3767	G0660	G3588	G2342	G1519	G3588	G4442	G3958	G3762

κακόν.	
बुरा।	
G2556	

किन्तु पौलुस ने उस नाग को आग में ही झटक दिया। पौलुस को किसी प्रकार की हानि नहीं हुई।

6	οἱ	δὲ	προσεδόκων	αὐτὸν	μέλλειν	πίμπρασθαι,	ἢ	καταπίπτειν	ἄφνω
	-जो	और	उम्मीद-कर-रहे-थे	उसे	होनेवाला-है	सूजना,	या	गिरना	अचानक
	G3588	G1161	G4328	G0846	G3195	G4092	G2228	G2667	G0869

νεκρόν.	ἐπὶ	πολὺ	δὲ,	αὐτῶν	προσδοκώντων	καὶ	θεωρούντων	μηδὲν	ἄτοπον
मरा-हुआ।	-तक	बहुत	और,	उनके	उम्मीद-करते-हुए	और	देखते-हुए	कुछ-नहीं	असामान्य
G3498	G1909	G4183	G1161	G0846	G4328	G2532	G2334	G3367	G0824

εἰς	αὐτὸν	γινόμενον,	μεταβαλόμενοι,	ἔλεγον	αὐτὸν	εἶναι	θεόν.
-को	उसे	होता-हुआ,	बदलकर,	कहा	उसे	होना	देवता।
G1519	G0846	G1096	G3328	G3004	G0846	G1510	G2316

लोग सोच रहे थे कि वह या तो सूज जायेगा या फिर बरबस धरती पर गिर कर मर जायेगा। किन्तु बहुत देर तक प्रतीक्षा करने के बाद और यह देख कर कि उसे असाधारण रूप से कुछ भी नहीं हुआ है, उन्होंने अपनी धारणा बदल दी और बोले, "यह तो कोई देवता है।"

7	Ἐν	δὲ	τοῖς	περὶ	τὸν	τόπον	ἐκεῖνον,	ὑπῆρχεν	χωρία	τῷ	πρώτῳ
	-में	और	–	-के-आसपास	–	स्थान	उस,	थीं	भूमि	–	प्रधानकी
	G1722	G1161	G3588	G4012	G3588	G5117	G1565	G5225	G5564	G3588	G4413

τῆς	νήσου,	ὀνόματι	Ποπλίῳ,	ὃς	ἀναδεξάμενος	ἡμᾶς	ἡμέρας	τρεῖς,	
–	टापूकी,	नामसे	पोप्लिओस,	जिसने	ग्रहण-करके	हमें	दिनों	तीन,	
G3588	G3520	G3686	G4196	G3739	G0324	G1473	G2250	G5140	

φιλοφρόνως	ἐξένισεν.
मित्रतासे	आतिथ्य-किया।
G5390	G3579

उस स्थान के पास ही उस द्वीप के प्रधान अधिकारी पबलियुस के खेत थे। उसने अपने घर ले जा कर हमारा स्वागत-सत्कार किया। बड़े मुक्त भाव से तीन दिन तक वह हमारी आवभगत करता रहा।

8 ἐγένετο δὲ, τὸν πατέρα τοῦ Ποπλίου, πυρετοῖς καὶ δυσεντερίῳ
हुआ और, – पिता – पोप्लिओसके, बुखारों और पेचिशसे
G1096 G1161 G3588 G3962 G3588 G4196 G4446 G2532 G1420

συνεχόμενον, κατακεῖσθαι, πρὸς ὃν ὁ Παῦλος, εἰσελθὼν καὶ προσευξάμενος,
पीड़ित, पड़ा-हुआ-था, -के-पास जिसके – पौलुस, प्रवेश-करके और प्रार्थना-करके,
G4912 G2621 G4314 G3739 G3588 G3972 G1525 G2532 G4336

ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτῷ, ἰάσατο αὐτόν.
रखकर – हाथों उसपर, चंगा-किया उसे।
G2007 G3588 G5495 G0846 G2390 G0846

पबलियुस का पिता बिस्तर में था। उसे बुखार और पेचिश हो रही थी। पौलुस उससे मिलने भीतर गया। फिर प्रार्थना करने के बाद उसने उस पर अपने हाथ रखे और वह अच्छा हो गया।

9 τούτου δὲ γενομένου, καὶ οἱ λοιποὶ οἱ ἐν τῇ νήσῳ ἔχοντες
इसके और होनेपर, और -जो शेष -जो -में – टापू रखनेवाले
G3778 G1161 G1096 G2532 G3588 G3062 G3588 G1722 G3588 G3520 G2192

ἀσθενείας προσήρχοντο καὶ ἐθεραπεύοντο,
बीमारियाँ आए और चंगे-किए-गए,
G0769 G4334 G2532 G2323

इस घटना के बाद तो उस द्वीप के शेष सभी रोगी भी वहाँ आये और वे ठीक हो गये।

10 οἳ καὶ πολλαῖς τιμαῖς ἐτίμησαν ἡμᾶς, καὶ ἀναγομένοις, ἐπέθεντο τὰ
जिन्होंने भी बहुत सम्मानोंसे सम्मानित-किया हमें, और चलते-समय, रखे -जो
G3739 G2532 G4183 G5092 G5091 G1473 G2532 G0321 G2007 G3588

πρὸς τὰς χρείας.
-के-लिए – ज़रूरतों।
G4314 G3588 G5532

अनेक उपहारों द्वारा उन्होंने हमारा मान बढ़ाया और जब हम वहाँ से नाव पर आगे को चले तो उन्होंने सभी आवश्यक वस्तुएँ ला कर हमें दीं। फिर सिकंदरिया के एक जहाज़ पर हम वही चल पड़े। इस द्वीप पर ही जहाज़ जाड़े में रुका हुआ था। जहाज़ के अगले भाग पर जुड़वाँ भाईयों का चिन्ह अंकित था।

11 Μετὰ δὲ τρεῖς μῆνας, ἀνήχθημεν ἐν πλοίῳ παρακεχειμακότι ἐν τῇ
-बाद और तीन महीनों, हम-रवाना-हुए -में जहाज़ जिसने-सर्दी-काटी-थी -में –
G3326 G1161 G5140 G3376 G0321 G1722 G4143 G3914 G1722 G3588

νήσῳ, Ἀλεξανδρινῷ, παρασήμῳ Διοσκούροις.
टापू, अलेक्सान्द्रियाई, चिह्न दिओस्कूरोई।
G3520 G0222 G3902 G1359

अनेक उपहारों द्वारा उन्होंने हमारा मान बढ़ाया और जब हम वहाँ से नाव पर आगे को चले तो उन्होंने सभी आवश्यक वस्तुएँ ला कर हमें दीं। फिर सिकंदरिया के एक जहाज़ पर हम वही चल पड़े। इस द्वीप पर ही जहाज़ जाड़े में रुका हुआ था। जहाज़ के अगले भाग पर जुड़वाँ भाईयों का चिन्ह अंकित था।

12 καὶ καταχθέντες εἰς Συρακούσας, ἐπεμείναμεν ἡμέρας τρεῖς,
और उतरकर -में सुराकौसा, हम-ठहरे दिनों तीन,
G2532 G2609 G1519 G4946 G1961 G2250 G5140

फिर हम सरकुस जा पहुँचे जहाँ हम तीन दिन ठहरे।

13 ὅθεν περιελόντες, κατηντήσαμεν εἰς Ῥήγιον. καὶ μετὰ μίαν ἡμέραν,
जहाँसे घूमकर, हम-पहुँचे -में रेगिओन। और -बाद एक दिन,
G3606 G4014 G2658 G1519 G4484 G2532 G3326 G1520 G2250

ἐπιγενομένου νότου, δευτεραῖοι ἤλθομεν εἰς Ποτιόλους,
आनेपर दक्षिण, दूसरे-दिन हम-आए -में पोतिओली,
G1920 G3558 G1206 G2064 G1519 G4223

वहाँ से जहाज़ द्वारा हम रेगियुम पहुँचे और फिर अगले ही दिन दक्षिणी हवा चल पड़ी। सो अगले दिन हम पुतियुली आ गये।

14

οὗ	εὑρόντες	ἀδελφοὺς,	παρεκλήθημεν	παρ’	αὐτοῖς	ἐπιμεῖναι	ἡμέρας	ἑπτά.
जहाँ	पाकर	भाइयोंको,	हमें-बुलाया-गया	-के-पास	उनके	ठहरने	दिनों	सात।
G3757	G2147	G0080	G3870	G3844	G0846	G1961	G2250	G2033

καὶ	οὕτως	εἰς	τὴν	Ῥώμην	ἤλθαμεν.
और	इस-प्रकार	-में	-	रोम	हम-आए।
G2532	G3779	G1519	G3588	G4516	G2064

वहाँ हमें कुछ बंधु मिले और उन्होंने हमें वहाँ सात दिन ठहरने को कहा और इस तरह हम रोम आ पहुँचे।

15

κἀκεῖθεν	οἱ	ἀδελφοὶ,	ἀκούσαντες	τὰ	περὶ	ἡμῶν,	ἦλθαν	εἰς	ἀπάντησιν
वहाँसे	-जो	भाई,	सुनकर	-जो	-के-विषयमें	हमारे,	आए	-को	भेंट
G2547	G3588	G0080	G0191	G3588	G4012	G1473	G2064	G1519	G0529

ἡμῖν	ἄχρι	Ἀππίου	Φόρου	καὶ	Τριῶν	Ταβερνῶν;	οὓς	ἰδὼν	ὁ	Παῦλος,
हमारी	-तक	अप्पिओस	फोरुम	और	तीन	सरायों;	जिन्हें	देखकर	-	पौलुसने,
G1473	G0891	G0675	G5410	G2532	G5140	G4999	G3739	G3708	G3588	G3972

εὐχαριστήσας	τῷ	Θεῷ,	ἔλαβε	θάρσος.
धन्यवाद-देकर	-	परमेश्वरको,	पाया	साहस।
G2168	G3588	G2316	G2983	G2294

जब वहाँ के बंधुओं को हमारी सूचना मिली तो वे अप्पियुस का बाज़ार और तीन सराय तक हमसे मिलने आये। पौलुस ने जब उन्हें देखा तो परमेश्वर को धन्यवाद देकर वह बहुत उत्साहित हुआ।

16

Ὅτε	δὲ	εἰσήλθομεν	εἰς	Ῥώμην,	<ὁ	ἑκατόνταρχος	παρέδωκεν	τοὺς
जब	और	हम-प्रवेश-किए	-में	रोम,	<-	सूबेदारने	सौंपा	-जो
G3753	G1161	G1525	G1519	G4516	G3588	G1543	G3860	G3588

δεσμίους	τῷ	στρατοπεδάρχῃ>,	ἐπετράπη	τῷ	Παύλῳ	μένειν	καθ’	ἑαυτὸν,
बंदियोंको	-	सेनाध्यक्षको>,	अनुमति-दी-गई	-	पौलुसको	रहने	-के-अनुसार	अपने-आप,
G1198	G3588	G4759	G2010	G3588	G3972	G3306	G2596	G1438

σὺν	τῷ	φυλάσσοντι	αὐτὸν	στρατιώτῃ.
-साथ	-	पहरा-करनेवाले	उसे	सैनिक।
G4862	G3588	G5442	G0846	G4757

जब हम रोम पहुँचे तो एक सिपाही की देखरेख में पौलुस को अपने आप अलग से रहने की अनुमति दे दी गयी।

17

Ἐγένετο	δὲ,	μετὰ	ἡμέρας	τρεῖς	συνκαλέσασθαι	αὐτὸν	τοὺς	ὄντας	τῶν
हुआ	और,	-बाद	दिनों	तीन	बुलाने	उसने	-जो	होतेवाले	-
G1096	G1161	G3326	G2250	G5140	G4779	G0846	G3588	G1510	G3588

Ἰουδαίων	πρώτους.	συνελθόντων	δὲ	αὐτῶν,	ἔλεγεν	πρὸς	αὐτούς,	Ἐγώ,	ἄνδρες,
यहूदियोंके	प्रमुख।	इकट्ठे-होकर	और	उनके,	कहा	-से	उनसे,	मैं,	पुरुषो
G2453	G4413	G4905	G1161	G0846	G3004	G4314	G0846	G1473	G0435

ἀδελφοί,	οὐδὲν	ἐναντίον	ποιήσας	τῷ	λαῷ,	ἢ	τοῖς	ἔθεσι	τοῖς	πατρῴοις;
भाइयो,	कुछ-नहीं	विरुद्ध	करके	-	लोगों,	या	-जो	रीतियों	-जो	पैतृक;
G0080	G3762	G1727	G4160	G3588	G2992	G2228	G3588	G1485	G3588	G3971

δέσμιος	ἐξ	Ἱεροσολύμων	παρεδόθην	εἰς	τὰς	χεῖρας	τῶν	Ῥωμαίων,
बंदी	-से	यरूशलेम	सौंपा-गया	-में	-जो	हाथों	-	रोमियोंके,
G1198	G1537	G2414	G3860	G1519	G3588	G5495	G3588	G4514

तीन दिन बाद पौलुस ने यहूदी नेताओं को बुलाया और उनके एकत्र हो जाने पर वह उनसे बोला, “हे भाईयों, चाहे मैंने अपनी जाति या अपने पूर्वजों के विधि-विधानके प्रतिकूल कुछ भी नहीं किया है, तो भी यरूशलेम में मुझे बंदी के रूप में रोमियों को सौंप दिया गया था।

18 οἵτινες ἀνακρίναντές με, ἐβούλοντο ἀπολῦσαι, διὰ τὸ μηδεμίαν αἰτίαν
जिन्होंने जाँचकर मुझे, चाहते-थे छोड़ना, -के-कारण - कोई-नहीं कारण
G3748 G0350 G1473 G1014 G0630 G1223 G3588 G3367 G0156

θανάτου ὑπάρχειν ἐν ἐμοί.
मृत्युका होनेका -में मुझमें।
G2288 G5225 G1722 G1473

उन्होंने मेरी जाँच पड़ताल की और मुझे छोड़ना चाहा क्योंकि ऐसाकुछ मैंने किया ही नहीं था जो मृत्युदण्ड के लायक होता

19 ἀντιλεγόντων δὲ τῶν Ἰουδαίων, ἠναγκάσθην ἐπικαλέσασθαι Καίσαρα, οὐχ
विरोध-करनेपर और -जो यहूदियोंके, मैं-विवश-हुआ पुकारने कैसरको, नहीं
G0483 G1161 G3588 G2453 G0315 G1941 G2541 G3756

ὡς τοῦ ἔθνους μου ἔχων τι κατηγορεῖν.
जैसे - जाति मेरी रखते-हुए कुछ दोष-लगाना।
G5613 G3588 G1484 G1473 G2192 G5100 G2723

किन्तु जब यहूदियों नेआपत्ति की तो मैं कैसर से पुनर्विचार की प्रार्थना करने को विवश हो गया। इसलिये नहींकि मैं अपने ही लोगों पर कोई आरोप लगाना चाहता था।

20 διὰ ταύτην οὖν τὴν αἰτίαν παρεκάλεσα ὑμᾶς, ἰδεῖν καὶ προσλαλῆσαι;
-के-कारण इस तब - कारण मैंने-बुलाया तुम्हें, देखने और बात-करने;
G1223 G3778 G3767 G3588 G0156 G3870 G4771 G3708 G2532 G4354

ἕνεκεν γὰρ τῆς ἐλπίδος τοῦ Ἰσραὴλ, τὴν ἅλυσιν ταύτην περίκειμαι.
-के-लिए क्योंकि - आशा - इस्राएलकी, - ज़ंजीर यह मैं-पहना-हूँ।
G1752 G1063 G3588 G1680 G3588 G2474 G3588 G0254 G3778 G4029

यही कारण है जिससे मैं तुमसे मिलना और बातचीत करना चाहता था क्योंकि यह इस्राएल का वह भरोसा ही है जिसके कारण मैं ज़ंजीर में बँधा हूँ।"

21 οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν εἶπαν, Ἡμεῖς οὔτε γράμματα περὶ σοῦ ἐδεξάμεθα
-जो और -से उससे कहा, हमने न-तो पत्र -के-विषयमें तेरे प्राप्त-किए
G3588 G1161 G4314 G0846 G3004 G1473 G3777 G1121 G4012 G4771 G1209

ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, οὔτε παραγενόμενός τις τῶν ἀδελφῶν ἀπήγγειλεν, ἢ
-से - यहूदिया, न-ही आकर किसीने - भाइयोंने सूचना-दी, या
G0575 G3588 G2449 G3777 G3854 G5100 G3588 G0080 G0518 G2228

ἐλάλησέν τι περὶ σοῦ πονηρόν.
कहा कुछ -के-विषयमें तेरे बुरा।
G2980 G5100 G4012 G4771 G4190

यहूदी नेताओं ने पौलुस से कहा, "तुम्हारे बारे में यहूदिया से न तो कोई पत्र ही मिला है, और न ही वहाँ सेआने वाले किसी भी भाई ने तेरा कोई समाचार दिया और न तेरे बारे में कोई बुरी बात कही।

22 ἀξιοῦμεν δὲ παρὰ σοῦ ἀκοῦσαι ἃ φρονεῖς, περὶ μὲν γὰρ τῆς
हम-चाहते-हैं और -से तुझसे सुनना जो तू-सोचता-है, -के-विषयमें तो क्योंकि -
G0515 G1161 G3844 G4771 G0191 G3739 G5426 G4012 G3303 G1063 G3588

αἱρέσεως ταύτης, γνωστὸν ἡμῖν ἐστιν, ὅτι πανταχοῦ ἀντιλέγεται.
पंथ इस, ज्ञात हमें है, कि हर-जगह विरोध-की-जाती-है।
G0139 G3778 G1110 G1473 G1510 G3754 G3837 G0483

किन्तु तेरे विचार क्या हैं, यह हम तुझसे सुनना चाहते हैं क्योंकि हम जानते हैं कि लोग सब कहीं इस पंथ के विरोध में बोलते हैं।"

23 Ταξάμενοι δὲ αὐτῷ ἡμέραν, ἦλθον πρὸς αὐτὸν εἰς τὴν ξενίαν
ठहराकर और उसके-साथ दिन, आए -के-पास उसके -में - अतिथि-स्थान
G5021 G1161 G0846 G2250 G2064 G4314 G0846 G1519 G3588 G3578

πλείονες, οἷς ἐξετίθετο, διαμαρτυρόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, πείθων
अधिक, जिन्हें उसने-समझाया, गवाही-देते-हुए - राज्य - परमेश्वरके, मनाते-हुए
G4119 G3739 G1620 G1263 G3588 G0932 G3588 G2316 G3982

τε αὐτοὺς περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπό τε τοῦ νόμου Μωϋσέως, καὶ τῶν
ते उनको -के-विषयमें - यीशू, -से ते - व्यवस्था मूसाकी, और -जो
G5037 G0846 G4012 G3588 G2424 G0575 G5037 G3588 G3551 G3475 G2532 G3588

προφητῶν, ἀπὸ πρωῒ ἕως ἑσπέρας.
भविष्यवक्ताओं, -से सुबह -तक साँझ।
G4396 G0575 G4404 G2193 G2073

सो उन्होंने उसके साथ एक दिन निश्चित किया। और फिर जहाँ वह ठहरा था, बड़ी संख्या में आकार वे लोग एकत्र हो गये। मूसा की व्यवस्था और नबियों के ग्रंथों से यीशु के विषय में उन्हें समझाने का जतन करते हुए उसने परमेश्वर के राज्य के बारे में अपनी साक्षी दी और समझाया। वह सुबह से शाम तक इसी में लगा रहा।

24 καὶ οἱ μὲν ἐπείθοντο τοῖς λεγομένοις; οἱ δὲ ἠπίστουν.
और -जो तो मान-रहे-थे -जो कही-जानेवाली-बातों; -जो और अविश्वासी-थे।
G2532 G3588 G3303 G3982 G3588 G3004 G3588 G1161 G0569

उसने जो कुछ कहा था, उससे कुछ तो सहमत होगये किन्तु कुछ ने विश्वास नहीं किया।

25 ἀσύμφωνοι δὲ ὄντες πρὸς ἀλλήλους, ἀπελύοντο; εἰπόντος τοῦ Παύλου ῥῆμα
असहमत और होते-हुए -से एक-दूसरे, चले-गए; कहनेपर - पौलुसने वचन
G0800 G1161 G1510 G4314 G0240 G0630 G3004 G3588 G3972 G4487

ἓν ὅτι: Καλῶς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐλάλησεν διὰ Ἡσαΐου τοῦ
एक कि: उचित-ही - आत्माने - पवित्र कहा -के-माध्यमसे यशायाह -
G1520 G3754 G2573 G3588 G4151 G3588 G0040 G2980 G1223 G2268 G3588

προφήτου πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν,
भविष्यवक्ताने -से -जो पितरों तुम्हारे,
G4396 G4314 G3588 G3962 G4771

फिर आपस में एक दूसरे से असहमत होते हुए वे वहाँ से जाने लगे। तब पौलुस ने एक यह बात और कही, "यशायाह भविष्यवक्ता के द्वारा पवित्र आत्मा ने तुम्हारे पूर्वजों से कितना ठीक कहा था,

26 λέγων, Πορεύθητι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον, καὶ εἰπόν, Ἀκοῇ ἀκούσετε, καὶ
कहते-हुए, जा -के-पास - लोगों इन, और कह, सुननेसे तुम-सुनोगे, और
G3004 G4198 G4314 G3588 G2992 G3778 G2532 G3004 G0189 G0191 G2532

οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ μὴ ἴδητε.
नहीं कदापि समझोगे; और देखते-हुए तुम-देखोगे, और नहीं कदापि देखोगे।
G3756 G3361 G4920 G2532 G0991 G0991 G2532 G3756 G3361 G3708

'जाकर इन लोगों से कह दे: तुम सुनोगे, पर न समझोगे कदाचित्! तुम बस देखते ही देखते रहोगे पर न बूझोगे कभी भी!

27 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν βαρέως
मोटा-हो-गया क्योंकि - हृदय - लोगोंका इन, और -जो कानोंसे भारी-से
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G3778 G2532 G3588 G3775 G0917

ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν, μήˎ ποτε ἴδωσιν τοῖς
उन्होंने-सुना, और -जो आँखों उनकी उन्होंने-बंद-कीं, कहीं-नहीं कभी देखें -जो
G0191 G2532 G3588 G3788 G0846 G2576 G3361 G4219 G3708 G3588

ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ
आँखोंसे, और -जो कानोंसे सुनें, और -जो हृदयसे समझें, और
G3788 G2532 G3588 G3775 G0191 G2532 G3588 G2588 G4920 G2532

ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
फिरें, और मैं-चंगा-करूँ उन्हें।
G1994 G2532 G2390 G0846

क्योंकि इनका हृदय जड़ता से भर गया कान इनके कठिनता से श्रवण करते और इन्होंने अपनी आँखे बंद कर ली क्योंकि कभी ऐसा न हो जाए कि ये अपनी आँख से देखें, और कान से सुनें और हृदय से समझे, और कदाचित् लौटें मुझको स्वस्थ करना पड़े उनको।'

28 γνωστὸν οὖν ἔστω, ὑμῖν ὅτι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεστάλη τοῦτο τὸ σωτήριον
ज्ञात तब हो, तुम्हें कि -को अन्यजातियों भेजा-गया-है यह - उद्धार
G1110 G3767 G1510 G4771 G3754 G3588 G1484 G0649 G3778 G3588 G4992

τοῦ Θεοῦ; αὐτοὶ καὶ ἀκούσονται!
- परमेश्वरका; वे भी सुनेंगे!
G3588 G2316 G0846 G2532 G0191

"इसलिये तुम्हें जान लेना चाहिये कि परमेश्वर का यह उद्धार विधर्मियों के पास भेज दिया गया है। वे इसे सुनेंगे।"

29 <Καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος, ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι, πολλὴν ἔχοντες ἐν
<और ये उसके कहनेपर, चले-गए -जो यहूदी, बहुत रखते-हुए -में
G2532 G3778 G0846 G3004 G0565 G3588 G2453 G4183 G2192 G1722

ἑαυτοῖς συζήτησιν>.
अपने-आप विवाद>।
G1438 G4803

30 Ἐνέμεινεν δὲ διετίαν ὅλην ἐν ἰδίῳ μισθώματι, καὶ ἀπεδέχετο πάντας
रहा और दो-वर्ष पूरे -में अपने किराएके-मकान, और स्वागत-करता-था सबोंको
G1696 G1161 G1333 G3650 G1722 G2398 G3410 G2532 G0588 G3956

τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν,
-जो आनेवालों -के-पास उसके,
G3588 G1531 G4314 G0846

वहाँ किराये के अपने मकान में पौलुस पूरे दो साल तक ठहरा। जो कोई भी उससे मिलने आता, वह उसका स्वागत करता।

31 κηρύσσων τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ διδάσκων τὰ περὶ τοῦ -
प्रचार-करता-हुआ - राज्य - परमेश्वरका, और सिखाता-हुआ -जो -के-विषयमें -
G2784 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G1321 G3588 G4012 G3588

Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάσης παρρησίας ἀκωλύτως.
प्रभु यीशू मसीहके, -साथ सब निर्भयता बिना-रोक।
G2962 G2424 G5547 G3326 G3956 G3954 G0209

वह परमेश्वर के राज्य का प्रचार करता और प्रभु यीशु मसीह के विषय में उपदेश देता। वह इस कार्य को पूरी निर्भयता और बिना कोई बाधा माने किया करता था।

Romans

Chapter 1

1

Παῦλος,	δοῦλος	Χριστοῦ,	Ἰησοῦ	κλητὸς	ἀπόστολος,	ἀφωρισμένος	εἰς
पौलुस	दास	मसीह-का	येशू	बुलाया-हुआ	प्रेरित	अलग-किया-हुआ	के-लिए
G3972	G1401	G5547	G2424	G2822	G0652	G0873	G1519

εὐαγγέλιον	Θεοῦ,
सुसमाचार	परमेश्वर-के
G2098	G2316

पौलुस जो यीशु मसीह का दास है, जिसे परमेश्वर ने प्रेरित होने के लिये बुलाया, जिसे परमेश्वर के उस सुसमाचार के प्रचार के लिए चुना गया

2

ὃ	προεπηγγείλατο,	διὰ	τῶν	προφητῶν	αὐτοῦ,	ἐν	γραφαῖς	ἁγίαις,
जिसे	पहले-से-प्रतिज्ञा-की	द्वारा	-के	भविष्यद्वक्ताओं	अपने	में	पवित्रशास्त्रों	पवित्र
G3739	G4279	G1223	G3588	G4396	G0846	G1722	G1124	G0040

जिसकी पहले ही नबियों द्वारा पवित्र शास्त्रों में घोषणा कर दी गयी

3

περὶ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	τοῦ	γενομένου	ἐκ	σπέρματος	Δαυὶδ,	κατὰ	σάρκα,
विषय-में	-के	पुत्र	उसके	-के	उत्पन्न-हुए	से	वंश	दाऊद-के	अनुसार	शरीर
G4012	G3588	G5207	G0846	G3588	G1096	G1537	G4690	G1138	G2596	G4561

जिसका सम्बन्ध पुत्र से है, जो शरीर से दाऊद का वंशज है

4

τοῦ	ὁρισθέντος	Υἱοῦ	Θεοῦ	ἐν	δυνάμει,	κατὰ	πνεῦμα	ἁγιωσύνης,	ἐξ
-के	ठहराए-गए	पुत्र	परमेश्वर-के	में	सामर्थ्य	अनुसार	आत्मा	पवित्रता-के	से
G3588	G3724	G5207	G2316	G1722	G1411	G2596	G4151	G0042	G1537

ἀναστάσεως	νεκρῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν;
पुनरुत्थान	मरे-हुओं-के	येशू	मसीह	-के	प्रभु	हमारे
G0386	G3498	G2424	G5547	G3588	G2962	G1473

किन्तु पवित्र आत्मा के द्वारा मरे हुओं में से जिलाए जाने के कारण जिसे सामर्थ्य के साथ परमेश्वर का पुत्र दर्शाया गया है, यही यीशु मसीह हमारा प्रभु है।

5

δι’	οὗ	ἐλάβομεν	χάριν	καὶ	ἀποστολὴν	εἰς	ὑπακοὴν	πίστεως,	ἐν
जिस-के-द्वारा	जिससे	हमने-पाया	अनुग्रह	और	प्रेरिताई	के-लिए	आज्ञाकारिता	विश्वास-की	में
G1223	G3739	G2983	G5485	G2532	G0651	G1519	G5218	G4102	G1722

πᾶσιν	τοῖς	ἔθνεσιν,	ὑπὲρ	τοῦ	ὀνόματος	αὐτοῦ,
सब	-में	जातियों	के-लिए	-के	नाम	उसके
G3956	G3588	G1484	G5228	G3588	G3686	G0846

इसी के द्वारा मुझे अनुग्रह और प्रेरिताई मिली, ताकि सभी ग़ैर यहूदियों में, उसके नाम में वह आस्था जो विश्वास से जन्म लेती है, पैदा की जा सके।

6

ἐν	οἷς	ἐστε	καὶ	ὑμεῖς	κλητοὶ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
में	जिनमें	हो	भी	तुम	बुलाए-हुए	येशू	मसीह-के
G1722	G3739	G1510	G2532	G4771	G2822	G2424	G5547

उनमें परमेश्वर के द्वारा यीशु मसीह का होने के लिये तुम लोग भी बुलाये गये हो।

7

πᾶσιν	τοῖς	οὖσιν	ἐν	Ῥώμῃ,	ἀγαπητοῖς	Θεοῦ,	κλητοῖς	ἁγίοις:	χάρις	ὑμῖν
सब	जो	हैं	में	रोम	प्रियों	परमेश्वर-के	बुलाए-हुए	पवित्र-लोगों	अनुग्रह	तुम्हें
G3956	G3588	G1510	G1722	G4516	G0027	G2316	G2822	G0040	G5485	G4771

καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
और	शान्ति	से	परमेश्वर	पिता	हमारे	और	प्रभु	येशू	मसीह
G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424	G5547

वह मैं, तुम सब के लिए, जो रोम में हो और परमेश्वर के प्यारे हो, जो परमेश्वर के पवित्र जन होने के लिए बुलाये गये हो, यह पत्र लिख रहा हूँ। हमारे परम पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह की ओर से तुम्हें उसका अनुग्रह और शांति मिले।

8

Πρῶτον	μὲν,	εὐχαριστῶ	τῷ	Θεῷ	μου,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	περὶ	πάντων
पहले	तो	धन्यवाद-देता-हूँ	-को	परमेश्वर	मेरे	द्वारा	येशू	मसीह	विषय-में	सब
G4412	G3303	G2168	G3588	G2316	G1473	G1223	G2424	G5547	G4012	G3956

ὑμῶν,	ὅτι	ἡ	πίστις	ὑμῶν	καταγγέλλεται	ἐν	ὅλῳ	τῷ	κόσμῳ.
तुम्हारे	क्योंकि	-का	विश्वास	तुम्हारा	प्रचारित-किया-जाता-है	में	सारे	-में	संसार
G4771	G3754	G3588	G4102	G4771	G2605	G1722	G3650	G3588	G2889

सबसे पहले मैं यीशु मसीह के द्वारा तुम सब के लिये अपने परमेश्वर का धन्यवाद करना चाहता हूँ। क्योंकि तुम्हारे विश्वास की चर्चा संसार में सब कहीं हो रही है।

9

μάρτυς	γάρ	μού	ἐστιν	ὁ	Θεός,	ᾧ	λατρεύω	ἐν	τῷ	πνεύματί	μου
गवाह	क्योंकि	मेरा	है	-वह	परमेश्वर	जिसकी	सेवा-करता-हूँ	में	-में	आत्मा	अपनी
G3144	G1063	G1473	G1510	G3588	G2316	G3739	G3000	G1722	G3588	G4151	G1473

ἐν	τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	ὡς	ἀδιαλείπτως	μνείαν	ὑμῶν	ποιοῦμαι,
में	-के	सुसमाचार	-के	पुत्र	उसके	कि	निरन्तर	स्मरण	तुम्हारा	करता-हूँ
G1722	G3588	G2098	G3588	G5207	G0846	G5613	G0089	G3417	G4771	G4160

प्रभु जिसकी सेवा उसके पुत्र के सुसमाचार का उपदेश देते हुए मैं अपने हृदय से करता हूँ, प्रभु मेरा साक्षी है, कि मैं तुम्हें लगातार याद करता रहता हूँ।

10

πάντοτε	ἐπὶ	τῶν	προσευχῶν	μου	δεόμενος,	εἴ	πως	ἤδη	ποτὲ
सदा	में	-की	प्रार्थनाओं	अपनी	विनती-करता-हुआ	यदि	किसी-प्रकार	अब	कभी
G3842	G1909	G3588	G4335	G1473	G1189	G1487	G4459	G2235	G4218

εὐοδωθήσομαι	ἐν	τῷ	θελήματι	τοῦ	Θεοῦ,	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς.
सफल-मार्ग-पाऊँगा	में	-की	इच्छा	-की	परमेश्वर	आने-को	पास	तुम्हारे
G2137	G1722	G3588	G2307	G3588	G2316	G2064	G4314	G4771

अपनी प्रार्थनाओं में मैं सदा ही विनती करता रहता हूँ कि परमेश्वर की इच्छा से तुम्हारे पास आने की मेरी यात्रा किसी तरह पूरी हो।

11

ἐπιποθῶ	γὰρ	ἰδεῖν	ὑμᾶς,	ἵνα	τι	μεταδῶ	χάρισμα	ὑμῖν	πνευματικὸν,
लालसा-करता-हूँ	क्योंकि	देखने-की	तुम्हें	ताकि	कुछ	बाँटूँ	वरदान	तुम्हें	आत्मिक
G1971	G1063	G3708	G4771	G2443	G5100	G3330	G5486	G4771	G4152

εἰς	τὸ	στηριχθῆναι	ὑμᾶς;
के-लिए	-के	स्थिर-होने	तुम्हारे
G1519	G3588	G4741	G4771

मैं बहुत इच्छा रखता हूँ क्योंकि मैं तुमसे मिल कर कुछ आत्मिक उपहार देना चाहता हूँ, जिससे तुम शक्तिशाली बन सको।

12

τοῦτο	δέ	ἐστιν,	συμπαρακληθῆναι	ἐν	ὑμῖν,	διὰ	τῆς	ἐν	ἀλλήλοις
यह	अर्थात्	है	एक-साथ-प्रोत्साहित-होना	में	तुम्हारे-बीच	द्वारा	-के	में	एक-दूसरे
G3778	G1161	G1510	G4837	G1722	G4771	G1223	G3588	G1722	G0240

πίστεως,	ὑμῶν	τε	καὶ	ἐμοῦ.
विश्वास	तुम्हारे	भी	और	मेरे
G4102	G4771	G5037	G2532	G1473

या मुझे कहना चाहिये कि मैं जब तुम्हारे बीच होऊँ, तब एक दूसरे के विश्वास से हम परस्पर प्रोत्साहित हों।

13 οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι πολλάκις προεθέμην ἐλθεῖν πρὸς
नहीं चाहता पर तुम्हें अनजान-रहो भाइयो कि बहुत-बार ठाना आने-का पास
G3756 G2309 G1161 G4771 G0050 G0080 G3754 G4178 G4388 G2064 G4314

ὑμᾶς, καὶ ἐκωλύθην, ἄχρι τοῦ δεῦρο, ἵνα τινὰ καρπὸν σχῶ καὶ ἐν
तुम्हारे और रोका-गया तक -के अब ताकि कुछ फल पाऊँ भी में
G4771 G2532 G2967 G0891 G3588 G1204 G2443 G5100 G2590 G2192 G2532 G1722

ὑμῖν, καθὼς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς ἔθνεσιν.
तुम्हारे-बीच जैसे भी में -के शेष जातियों
G4771 G2531 G2532 G1722 G3588 G3062 G1484

भाईयों, मैं चाहता हूँ, कि तुम्हें पता हो कि मैंने तुम्हारे पास आना बार-बार चाहा है ताकि जैसा फल मैंने ग़ैर यहूदियों में पाया है, वैसा ही तुमसे भी पा सकूँ, किन्तु अब तक बाधा आती ही रही।

14 Ἕλλησίν τε καὶ βαρβάροις, σοφοῖς τε καὶ ἀνοήτοις, ὀφειλέτης εἰμί.
यूनानियों भी और बर्बरों बुद्धिमानों भी और निर्बुद्धों-का ऋणी हूँ
G1672 G5037 G2532 G0915 G4680 G5037 G2532 G0453 G3781 G1510

मुझ पर यूनानियों और ग़ैर यूनानियों, बुद्धिमानों और मूर्खों सभी का क़र्ज़ है।

15 οὕτως τὸ κατ’ ἐμὲ, πρόθυμον καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν Ῥώμῃ, εὐαγγελίσασθαι.
इसलिए -के अनुसार मेरी तत्परता भी तुम्हें जो में रोम सुसमाचार-सुनाने-की
G3779 G3588 G2596 G1473 G4289 G2532 G4771 G3588 G1722 G4516 G2097

इसीलिये मैं तुम रोमवासियों को भी सुसमाचार का उपदेश देने को तैयार हूँ।

16 οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον, δύναμις γὰρ Θεοῦ ἐστιν, εἰς
नहीं क्योंकि लज्जित-होता -से सुसमाचार सामर्थ्य क्योंकि परमेश्वर-की है के-लिए
G3756 G1063 G1870 G3588 G2098 G1411 G1063 G2316 G1510 G1519

σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἕλληνι.
उद्धार हर -को विश्वास-करनेवाले यहूदी भी पहले और यूनानी
G4991 G3956 G3588 G4100 G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

मैं सुसमाचार के लिए शर्मिन्दा नहीं हूँ क्योंकि उसमें पहले यहूदी और फिर ग़ैर यहूदी जो भी उसमें विश्वास रखता है — उसके उद्धार के लिये परमेश्वर की सामर्थ्य है।

17 δικαιοσύνη γὰρ Θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται, ἐκ πίστεως εἰς
धार्मिकता क्योंकि परमेश्वर-की में उसमें प्रकट-होती-है से विश्वास की-ओर
G1343 G1063 G2316 G1722 G0846 G0601 G1537 G4102 G1519

πίστιν; καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
विश्वास जैसा लिखा-है -वह पर धर्मी से विश्वास जीएगा
G4102 G2531 G1125 G3588 G1161 G1342 G1537 G4102 G2198

क्योंकि सुसमाचार में यह दर्शाया गया है, परमेश्वर मनुष्य को अपने प्रति सही कैसे बनाता है। यह आदि से अंत तक विश्वास पर टिका है जैसा कि शास्त्र में लिखा है, “धर्मी मनुष्य विश्वास से जीवित रहेगा।”

18 Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ Θεοῦ ἀπ’ οὐρανοῦ, ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ
प्रकट-होता-है क्योंकि क्रोध परमेश्वर-का से स्वर्ग पर सब अभक्ति और
G0601 G1063 G3709 G2316 G0575 G3772 G1909 G3956 G0763 G2532

ἀδικίαν ἀνθρώπων, τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ κατεχόντων,
अधर्म मनुष्यों-के जो -को सत्य में अधर्म दबाए-रखते-हैं
G0093 G0444 G3588 G3588 G0225 G1722 G0093 G2722

उन लोगों को जो सत्य की अधर्म से दबाते हैं, बुरे कर्मों और हर बुराई पर स्वर्ग से परमेश्वर का कोप प्रकट होगा।

19 διότι τὸ γνωστὸν τοῦ Θεοῦ, φανερόν ἐστιν ἐν αὐτοῖς, ὁ θεὸς
क्योंकि -जो जाना-जा-सकता-है -का परमेश्वर प्रकट है में उनमें -ने परमेश्वर
G1360 G3588 G1110 G3588 G2316 G5318 G1510 G1722 G0846 G3588 G2316

γὰρ αὐτοῖς ἐφανέρωσεν.
क्योंकि उन्हें प्रकट-किया
G1063 G0846 G5319

और ऐसा हो रहा है क्योंकि परमेश्वर के बारे में वे पूरी तरह जानते है क्योंकि परमेश्वर ने इसे उन्हें बताया है।

20 τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου, τοῖς ποιήμασιν, νοούμενα,
-वे क्योंकि अदृश्य उसके से सृष्टि संसार-की -में बनाई-हुई-वस्तुओं समझे-जाते-हुए
G3588 G1063 G0517 G0846 G0575 G2937 G2889 G3588 G4161 G3539

καθορᾶται; ἥ τε ἀΐδιος αὐτοῦ δύναμις καὶ θειότης; εἰς τὸ εἶναι
स्पष्ट-दिखाई-देते-हैं -वह भी सनातन उसकी सामर्थ्य और ईश्वरत्व के-लिए -के होने
G2529 G3588 G5037 G0126 G0846 G1411 G2532 G2305 G1519 G3588 G1510

αὐτοὺς ἀναπολογήτους.
उन्हें निरुत्तर
G0846 G0379

जब से संसार की रचना हुई उसकी अदृश्य विशेषताएँ अनन्त शक्ति और परमेश्वरत्व साफ साफ दिखाई देते हैं क्योंकि उन वस्तुओं से वे पूरी तरह जानी जा सकती हैं, जो परमेश्वर ने रचीं। इसलिए लोगों के पास कोई बहाना नहीं।

21 διότι γνόντες τὸν Θεὸν, οὐχ ὡς Θεὸν ἐδόξασαν, ἢ ηὐχαρίστησαν;
क्योंकि जानते-हुए-भी -को परमेश्वर न जैसा परमेश्वर महिमा-की या धन्यवाद-दिया
G1360 G1097 G3588 G2316 G3756 G5613 G2316 G1392 G2228 G2168

ἀλλὰ ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν, καὶ ἐσκοτίσθη ἡ
परन्तु व्यर्थ-हो-गए में -के विचारों अपने और अंधेरा-हो-गया -का
G0235 G3154 G1722 G3588 G1261 G0846 G2532 G4654 G3588

ἀσύνετος αὐτῶν καρδία:
निर्बुद्ध उनका मन
G0801 G0846 G2588

यद्यपि वे परमेश्वर को जानते है किन्तु वे उसे परमेश्वर के रूप में सम्मान या धन्यवाद नहीं देते। बल्कि वे अपने बिचारों में निरर्थक हो गये। और उनके जड़ मन अन्धेरे से भर गये।

22 φάσκοντες εἶναι σοφοὶ, ἐμωράνθησαν,
कहते-हुए होना बुद्धिमान मूर्ख-बन-गए
G5335 G1510 G4680 G3471

वे बुद्धिमान होने का दावा करके मूर्ख ही रह गये।

23 καὶ ἤλλαξαν τὴν δόξαν τοῦ ἀφθάρτου Θεοῦ, ἐν ὁμοιώματι εἰκόνος
और बदल-डाला -को महिमा -की अविनाशी परमेश्वर में समानता मूर्ति-की
G2532 G0236 G3588 G1391 G3588 G0862 G2316 G1722 G3667 G1504

φθαρτοῦ ἀνθρώπου, καὶ πετεινῶν, καὶ τετραπόδων, καὶ ἑρπετῶν.
नाशवान मनुष्य-की और पक्षियों और चौपायों और रेंगनेवाले-जीवों-की
G5349 G0444 G2532 G4071 G2532 G5074 G2532 G2062

और अविनाशी परमेश्वर की महिमा को नाशवान मनुष्यों, चिड़ियाओं, पशुओं और साँपों से मिलती जुलती मूर्तियों में उन्होंने ढाल दिया।

24 Διὸ παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῶν καρδιῶν

इसलिए सौंप-दिया उन्हें -ने परमेश्वर में -की अभिलाषाओं -के हृदयों

G1352 G3860 G0846 G3588 G2316 G1722 G3588 G1939 G3588 G2588

αὐτῶν, εἰς ἀκαθαρσίαν, τοῦ ἀτιμάζεσθαι τὰ σώματα αὐτῶν ἐν αὐτοῖς;

उनके को अशुद्धता -के अपमानित-होने-के-लिए -को शरीरों उनके में आपस-में

G0846 G1519 G0167 G3588 G0818 G3588 G4983 G0846 G1722 G0846

इसलिए परमेश्वर ने उन्हें मन की बुरी इच्छाओं के हाथों सौंप दिया। वे दुराचार में पड़ कर एक दूसरे के शरीरों का अनादर करने लगे।

25 οἵτινες μετήλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει, καὶ

जिन्होंने बदल-डाला -को सत्य -के परमेश्वर में -से झूठ और

G3748 G3337 G3588 G0225 G3588 G2316 G1722 G3588 G5579 G2532

ἐσεβάσθησαν καὶ ἐλάτρευσαν τῇ κτίσει παρὰ τὸν Κτίσαντα, ὅς ἐστιν

आदर-किया और सेवा-की -की सृष्टि अपेक्षा -की सृजनहार जो है

G4573 G2532 G3000 G3588 G2937 G3844 G3588 G2936 G3739 G1510

εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.

धन्य में -के युगों आमीन

G2128 G1519 G3588 G0165 G0281

उन्होंने झूठ के साथ परमेश्वर के सत्य का सौदा किया और वे सृष्टि के बनाने वाले को छोड़ कर उसकी बनायी सृष्टि की उपासना सेवा करने लगे। परमेश्वर धन्य है। आमीन।

26 Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς πάθη ἀτιμίας. αἵ τε

इसलिए इस सौंप-दिया उन्हें -ने परमेश्वर को वासनाओं निर्लज्ज -वह भी

G1223 G3778 G3860 G0846 G3588 G2316 G1519 G3806 G0819 G3588 G5037

γὰρ θήλειαι αὐτῶν, μετήλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν, εἰς τὴν παρὰ φύσιν.

क्योंकि स्त्रियों उनकी बदल-डाला -को स्वाभाविक उपयोग में -को विरुद्ध स्वभाव-के

G1063 G2338 G0846 G3337 G3588 G5446 G5540 G1519 G3588 G3844 G5449

इसलिए परमेश्वर ने उन्हें तुच्छ वासनाओं के हाथों सौंप दिया। उनकी स्त्रियाँ स्वाभाविक यौन सम्बन्धों की बजाय अस्वाभाविक यौन सम्बन्ध रखने लगी।

27 ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες, ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς θηλείας,

इसी-प्रकार भी और -ने पुरुषों छोड़कर -को स्वाभाविक उपयोग -का स्त्री-के

G3668 G5037 G2532 G3588 G0730 G0863 G3588 G5446 G5540 G3588 G2338

ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους -- ἄρσενες ἐν ἄρσεσιν --

जल-उठे में -में कामुकता अपनी में एक-दूसरे पुरुष में पुरुषों

G1572 G1722 G3588 G3715 G0846 G1519 G0240 G0730 G1722 G0730

τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι, καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἣν ἔδει τῆς

-को लज्जाजनक-कार्य करते-हुए और -का बदला जो उचित-था -का

G3588 G0808 G2716 G2532 G3588 G0489 G3739 G1163 G3588

πλάνης αὐτῶν, ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες.

भटकाव अपने में अपने-आप-में पाते-हुए

G4106 G0846 G1722 G1438 G0618

इसी तरह पुरुषों ने स्त्रियों के साथ स्वाभाविक संभोग छोड़ दिया और वे आपस में ही वासना में जलने लगे। और पुरुष परस्पर एक दूसरे के साथ बुरे कर्म करने लगे। उन्हें अपने भ्रष्टाचार का यथोचित फल भी मिलने लगा।

28 Καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν, τὸν Θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει, παρέδωκεν

और जैसा नहीं उचित-समझा -को परमेश्वर रखने-को में ज्ञान सौंप-दिया

G2532 G2531 G3756 G1381 G3588 G2316 G2192 G1722 G1922 G3860

αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ καθήκοντα;

उन्हें -ने परमेश्वर को निकम्मे मन करने-को -को जो अनुचित-हैं

G0846 G3588 G2316 G1519 G0096 G3563 G4160 G3588 G3361 G2520

और क्योंकि उन्होंने परमेश्वर को पहचानने से मना कर दिया सो परमेश्वर ने उन्हें कुबुद्धि के हाथों सौंप दिया। और ये ऐसे अनुचित काम करने लगे जो नहीं करने चाहिये थे।

29 πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικίᾳ, πονηρίᾳ, πλεονεξίᾳ, κακίᾳ; μεστοὺς φθόνου,
भरे–हुए सब–प्रकार–की अधर्म दुष्टता लोभ बुराई भरे–हुए डाह
G4137 G3956 G0093 G4189 G4124 G2549 G3324 G5355

φόνου, ἔριδος, δόλου, κακοηθείας; ψιθυριστάς,
हत्या झगड़े छल दुर्भाव–से कानाफूसी–करनेवाले
G5408 G2054 G1388 G2550 G5588

वे हर तरह के अधर्म, पाप, लालच और वैर से भर गये। वे डाह, हत्या, लड़ाई-झगड़े, छल-छद्म और दुर्भावना से भरे हैं। वे दूसरों का सदा अहित सोचते हैं। वे कहानियाँ घड़ते रहते हैं।

30 καταλάλους, θεοστυγεῖς, ὑβριστάς, ὑπερηφάνους, ἀλαζόνας;
निन्दा–करनेवाले परमेश्वर–से–घृणा–करनेवाले अपमान–करनेवाले घमण्डी डींगमार
G2637 G2319 G5197 G5244 G0213

ἐφευρετὰς κακῶν, γονεῦσιν ἀπειθεῖς;
बुराइयों–के–आविष्कारक बुराइयों माता–पिता–की आज्ञा–न–माननेवाले
G2182 G2556 G1118 G0545

वे पर निन्दक हैं, और परमेश्वर से घृणा करते हैं। वे उद्दण्ड हैं, अहंकारी हैं, बड़बोला हैं, बुराई के जन्मदाता हैं, और माता-पिता की आज्ञा नहीं मानते।

31 ἀσυνέτους, ἀσυνθέτους, ἀστόργους, ἀνελεήμονας;
निर्बुद्ध विश्वासघाती स्नेहरहित निर्दयी
G0801 G0802 G0794 G0415

वे मुढ़, वचन-भंग करने वाले, प्रेम-रहित और निर्दय हैं।

32 οἵτινες τὸ δικαίωμα τοῦ Θεοῦ ἐπιγνόντες, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα
जो –को विधि –की परमेश्वर जानते–हुए कि जो –को ऐसी
G3748 G3588 G1345 G3588 G2316 G1921 G3754 G3588 G3588 G5108

πράσσοντες, ἄξιοι θανάτου εἰσίν, οὐ μόνον αὐτὰ ποιοῦσιν, ἀλλὰ καὶ
करनेवाले योग्य मृत्यु–के हैं न केवल ऐसी करते–हैं परन्तु भी
G4238 G0514 G2288 G1510 G3756 G3440 G0846 G4160 G0235 G2532

συνευδοκοῦσιν τοῖς πράσσουσιν.
सहमत–होते–हैं –के करनेवालों
G4909 G3588 G4238

चाहे वे परमेश्वर की धर्मपूर्ण विधि को जानते हैं जो बताती है कि जो ऐसी बातें करते हैं, वे मौत के योग्य हैं, फिर भी वे न केवल उन कामों को करते है, बल्कि वैसा करनेवालों का समर्थन भी करते हैं।

Chapter 2

1 Διὸ ἀναπολόγητος εἶ, ὦ ἄνθρωπε, πᾶς ὁ κρίνων, ἐν ᾧ γὰρ
इसलिये निरुत्तर है हे मनुष्य हर वह–जो न्याय–करता–है में जिस क्योंकि
G1352 G0379 G1510 G5599 G0444 G3956 G3588 G2919 G1722 G3739 G1063

κρίνεις τὸν ἕτερον, σεαυτὸν κατακρίνεις; τὰ γὰρ αὐτὰ πράσσεις, ὁ
न्याय–करता–है थे दूसरे–को अपने–आप–को दोषी–ठहराता–है वे क्योंकि वही करता–है वह–जो
G2919 G3588 G2087 G4572 G2632 G3588 G1063 G0846 G4238 G3588

κρίνων.
न्याय–करता–है
G2919

सो, न्याय करने वाले मेरे मित्र तू चाहे कोई भी है, तेरे पास कोई बहाना नहीं है क्योंकि जिस बात के लिये तू किसी दूसरे को दोषी मानता है, उसी से तू अपने आपको भी अपराधी सिद्ध करता है क्योंकि तू जिन कर्मों का न्याय करता है उन्हें आप भी करता है।

2	οἴδαμεν	δὲ	ὅτι	τὸ	κρίμα	τοῦ	Θεοῦ	ἐστιν	κατὰ	ἀλήθειαν,	ἐπὶ	τοὺς
	जानते-हैं	और	कि	थे	न्याय	का	परमेश्वर	है	के-अनुसार	सत्य	पर	उन-को
	G1492	G1161	G3754	G3588	G2917	G3588	G2316	G1510	G2596	G0225	G1909	G3588

τὰ	τοιαῦτα	πράσσοντας.	
जो	ऐसे	करते-हैं	
G3588	G5108	G4238	

अब हम यह जानते हैं कि जो लोग ऐसे काम करते हैं उन्हें परमेश्वर का उचित दण्ड मिलता है।

3	λογίζῃ	δὲ	τοῦτο,	ὦ	ἄνθρωπε,	ὁ	κρίνων	τοὺς	τὰ	τοιαῦτα		
	सोचता-है	और	यह	हे	मनुष्य	वह-जो	न्याय-करता-है	उन-का	जो	ऐसे		
	G3049	G1161	G3778	G5599	G0444	G3588	G2919	G3588	G3588	G5108		

πράσσοντας,	καὶ	ποιῶν	αὐτά,	ὅτι	σὺ	ἐκφεύξῃ	τὸ	κρίμα	τοῦ	Θεοῦ?
करते-हैं	और	करता-है	उन्हें	कि	तू	बच-जाएगा	से-the	न्याय	के	परमेश्वर
G4238	G2532	G4160	G0846	G3754	G4771	G1628	G3588	G2917	G3588	G2316

किन्तु हे मेरे मित्र क्या तू सोचता है कि तू जिन कामों के लिए दूसरों को अपराधी ठहराता है और अपने आप वैसे ही काम करता है तो क्या तू सोचता है कि तू परमेश्वर के न्याय से बच जायेगा।

4	ἢ	τοῦ	πλούτου	τῆς	χρηστότητος	αὐτοῦ,	καὶ	τῆς	ἀνοχῆς,	καὶ	τῆς	
	या	के	धन	की	भलाई	उसकी	और	की	सहनशीलता	और	की	
	G2228	G3588	G4149	G3588	G5544	G0846	G2532	G3588	G0463	G2532	G3588	

μακροθυμίας	καταφρονεῖς,	ἀγνοῶν	ὅτι	τὸ	χρηστὸν	τοῦ	Θεοῦ,	εἰς	
धीरज	तुच्छ-समझता-है	न-जानते-हुए	कि	थे	भलाई	की	परमेश्वर	की-ओर	
G3115	G2706	G0050	G3754	G3588	G5543	G3588	G2316	G1519	

μετάνοιάν	σε	ἄγει?
पश्चाताप	तुझे	ले-जाती-है
G3341	G4771	G0071

या तू उसके महान अनुग्रह, सहनशक्ति और धैर्य को हीन समझता है? और इस बात की उपेक्षा करता है कि उसकी करुणा तुझे प्रायश्चित्त की तरफ़ ले जाती है।

5	κατὰ	δὲ	τὴν	σκληρότητά	σου,	καὶ	ἀμετανόητον	καρδίαν,	θησαυρίζεις	
	के-अनुसार	परन्तु	तेरी	कठोरता	तेरी	और	न-पश्चाताप-करनेवाले	हृदय	इकट्ठा-करता-है	
	G2596	G1161	G3588	G4643	G4771	G2532	G0279	G2588	G2343	

σεαυτῷ	ὀργὴν	ἐν	ἡμέρᾳ	ὀργῆς,	καὶ	ἀποκαλύψεως	δικαιοκρισίας	τοῦ	Θεοῦ,
अपने-लिये	क्रोध	में	दिन	क्रोध-के	और	प्रकाशन	धर्मी-न्याय	के	परमेश्वर
G4572	G3709	G1722	G2250	G3709	G2532	G0602	G1341	G3588	G2316

किन्तु अपनी कठोरता और कभी पछतावा नहीं करने वाले मन के कारण उसके क्रोध को अपने लिए उस दिन के वास्ते इकट्ठा कर रहा है जब परमेश्वर का सच्चा न्याय प्रकट होगा।

6	ὃς	ἀποδώσει	ἑκάστῳ,	κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ:
	जो	देगा	हर-एक-को	के-अनुसार	थे	कर्म	उसके
	G3739	G0591	G1538	G2596	G3588	G2041	G0846

परमेश्वर हर किसी को उसके कर्मों के अनुसार फल देगा।

7	τοῖς	μὲν	καθ'	ὑπομονὴν	ἔργου	ἀγαθοῦ,	δόξαν	καὶ	τιμὴν	καὶ	ἀφθαρσίαν	
	जो	तो	में	धीरज	कर्म	भले	महिमा	और	आदर	और	अमरता	
	G3588	G3303	G2596	G5281	G2041	G0018	G1391	G2532	G5092	G2532	G0861	

ζητοῦσιν,	ζωὴν	αἰώνιον;
खोजते-हैं	जीवन	अनन्त
G2212	G2222	G0166

जो लगातार अच्छे काम करते हुए महिमा, आदर और अमरता की खोज में हैं, उन्हें वह बदले में अनन्त जीवन देगा।

8 τοῖς δὲ ἐξ ἐριθείας, καὶ ἀπειθοῦσι τῇ ἀληθείᾳ, πειθομένοις δὲ
जो परन्तु से स्वार्थ और आज्ञा-नहीं-मानते थे सत्य-को मानते-हैं परन्तु
G3588 G1161 G1537 G2052 G2532 G0544 G3588 G0225 G3982 G1161

τῇ ἀδικίᾳ, ὀργὴ καὶ θυμός;
थे अधर्म-को क्रोध और प्रकोप
G3588 G0093 G3709 G2532 G2372

किन्तु जो अपने स्वार्थीपन से सत्य पर नहीं चल कर अधर्म पर चलते हैं उन्हें बदले में क्रोध और प्रकोप मिलेगा।

9 θλῖψις καὶ στενοχωρία, ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν ἀνθρώπου τοῦ κατεργαζομένου
क्लेश और संकट पर हर प्राण मनुष्य-के जो करता-है
G2347 G2532 G4730 G1909 G3956 G5590 G0444 G3588 G2716

τὸ κακόν, Ἰουδαίου τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνος;
थे बुराई यहूदी-के भी पहले और यूनानी-के
G3588 G2556 G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

हर उस मनुष्य पर दुःख और संकट आएंगे जो बुराई पर चलता है। पहले यहूदी पर और फिर ग़ैर यहूदी पर।

10 δόξα δὲ, καὶ τιμὴ, καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ ἐργαζομένῳ τὸ ἀγαθόν,
महिमा परन्तु और आदर और शान्ति हर-एक-को जो करता-है थे भलाई
G1391 G1161 G2532 G5092 G2532 G1515 G3956 G3588 G2038 G3588 G0018

Ἰουδαίῳ τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνι.
यहूदी-को भी पहले और यूनानी-को
G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

और जो कोई अच्छाई पर चलता है उसे महिमा, आदर और शांति मिलेगी। पहले यहूदी को और फिर ग़ैर यहूदी को

11 οὐ γάρ ἐστιν προσωπολημψία παρὰ τῷ Θεῷ.
नहीं क्योंकि है पक्षपात के-पास थे परमेश्वर
G3756 G1063 G1510 G4382 G3844 G3588 G2316

क्योंकि परमेश्वर किसी का पक्षपात नहीं करता।

12 Ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἥμαρτον, ἀνόμως καὶ ἀπολοῦνται; καὶ ὅσοι ἐν
जितने क्योंकि बिना-व्यवस्था पाप-किया बिना-व्यवस्था भी नाश-होंगे और जितनों-ने में
G3745 G1063 G0460 G0264 G0460 G2532 G0622 G2532 G3745 G1722

νόμῳ ἥμαρτον, διὰ νόμου κριθήσονται,
व्यवस्था पाप-किया द्वारा व्यवस्था न्याय-किये-जाएंगे
G3551 G0264 G1223 G3551 G2919

जिन्होंने व्यवस्था को पाये बिना पाप किये, वे व्यवस्था से बाहर रहते हुए नष्ट होंगे। और जिन्होंने व्यवस्था में रहते हुए पाप किये उन्हें व्यवस्था के अनुसार ही दण्ड मिलेगा।

13 οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ Θεῷ, ἀλλ’ οἱ
नहीं क्योंकि वे-जो सुननेवाले व्यवस्था-के धर्मी के-पास थे परमेश्वर परन्तु वे-जो
G3756 G1063 G3588 G0202 G3551 G1342 G3844 G3588 G2316 G0235 G3588

ποιηταὶ νόμου δικαιωθήσονται.
करनेवाले व्यवस्था-के धर्मी-ठहराये-जाएंगे
G4163 G3551 G1344

क्योंकि वे जो केवल व्यवस्था की कथा सुनते हैं परमेश्वर की दृष्टि में धर्मी नहीं है। बल्कि जो व्यवस्था पर चलते है वे ही धर्मी ठहराये जायेंगे।

14 ὅταν γὰρ ἔθνη, τὰ μὴ νόμον ἔχοντα, φύσει τὰ τοῦ νόμου
जब क्योंकि अन्यजाति जिनके-पास नहीं व्यवस्था होती स्वभाव-से वे जो-की व्यवस्था
G3752 G1063 G1484 G3588 G3361 G3551 G2192 G5449 G3588 G3588 G3551

ποιῶσιν, οὗτοι νόμον μὴ ἔχοντες ἑαυτοῖς εἰσιν νόμος,
करते-हैं ये व्यवस्था न रखते-हुए अपने-आप-में हैं व्यवस्था
G4160 G3778 G3551 G3361 G2192 G1438 G1510 G3551

सो जब ग़ैर यहूदी लोग जिनके पास व्यवस्था नहीं है स्वभाव से ही व्यवस्था की बातों पर चलते हैं तो चाहे उनके पास व्यवस्था नहीं है तो भी वे अपनी व्यवस्था आप हैं।

15 οἵτινες ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου, γραπτὸν ἐν ταῖς καρδίαις
जो दिखाते-हैं थे कार्य का व्यवस्था लिखा-हुआ में उनके हृदयों
G3748 G1731 G3588 G2041 G3588 G3551 G1123 G1722 G3588 G2588

αὐτῶν, συμμαρτυρούσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως, καὶ μεταξὺ ἀλλήλων, τῶν
उनके साथ-गवाही-देती उनकी थे अन्तःकरण और बीच एक-दूसरे-के उनके
G0846 G4828 G0846 G3588 G4893 G2532 G3342 G0240 G3588

λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων,
विचारों दोष-लगाते या भी बचाव-करते
G3053 G2723 G2228 G2532 G0626

वे अपने मन पर लिखे हुए, व्यवस्था के कर्मों को दिखाते हैं। उनका विवेक भी इसकी ही साक्षी देता है और उनका मानसिक संघर्ष उन्हें अपराधी बताता है या निर्दोष कहता है।

16 ἐν □ῇ□ ἡμέρᾳ, ‹ὅτε› κρίνει ὁ Θεὸς τὰ κρυπτὰ τῶν ἀνθρώπων,
में जिस दिन ‹जब› न्याय-करेगा थे परमेश्वर वे गुप्त-बातें की मनुष्यों
G1722 G3739 G2250 G3753 G2919 G3588 G2316 G3588 G2927 G3588 G0444

κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, διὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
के-अनुसार थे सुसमाचार मेरे द्वारा मसीह यीशु
G2596 G3588 G2098 G1473 G1223 G5547 G2424

ये बातें उस दिन होंगी जब परमेश्वर मनुष्य की छूपी बातों का, जिसका मैं उपदेश देता हूँ उस सुसमाचार के अनुसार यीशु मसीह के द्वारा न्याय करेगा।

17 Εἰ δὲ σὺ Ἰουδαῖος ἐπονομάζῃ, καὶ ἐπαναπαύῃ νόμῳ, καὶ καυχᾶσαι
यदि परन्तु तू यहूदी कहलाता-है और निर्भर-करता-है व्यवस्था-पर और घमण्ड-करता-है
G1487 G1161 G4771 G2453 G2028 G2532 G1879 G3551 G2532 G2744

ἐν Θεῷ;
में परमेश्वर
G1722 G2316

किन्तु यदि तू अपने आप को यहूदी कहता है और व्यवस्था में तेरा विश्वास है और अपने परमेश्वर का तुझे अभिमान है

18 καὶ γινώσκεις τὸ θέλημα, καὶ δοκιμάζεις τὰ διαφέροντα, κατηχούμενος
और जानता-है थे इच्छा और परखता-है वे उत्तम-बातें सिखाया-गया
G2532 G1097 G3588 G2307 G2532 G1381 G3588 G1308 G2727

ἐκ τοῦ νόμου;
से थे व्यवस्था
G1537 G3588 G3551

और तू उसकी इच्छा को जानता है और उत्तम बातों को ग्रहण करता है, क्योंकि व्यवस्था से तुझे सिखाया गया है,

19 πέποιθάς τε σεαυτὸν ὁδηγὸν εἶναι, τυφλῶν, φῶς τῶν ἐν σκότει,
भरोसा-रखता-है भी अपने-आप-को मार्गदर्शक होने-का अंधों-का ज्योति उनके-लिये-जो में अन्धकार
G3982 G5037 G4572 G3595 G1510 G5185 G5457 G3588 G1722 G4655

तू यह मानता है कि तू अंधों का अगुआ है, जो अंधेरे में भटक रहे हैं उनके लिये तू प्रकाश है,

20 παιδευτὴν सिखानेवाला G3810 ἀφρόνων, मूर्खों-का G0878 διδάσκαλον शिक्षक G1320 νηπίων, बालकों-का G3516 ἔχοντα रखता-है G2192 τὴν थे G3588 μόρφωσιν रूप G3446 τῆς के G3588 γνώσεως ज्ञान G1108

καὶ और G2532 τῆς के G3588 ἀληθείας सत्य G0225 ἐν में G1722 τῷ थे G3588 νόμῳ-- व्यवस्था G3551

अबोध लोगों को सिखाने वाला है, बच्चों का उपदेशक है क्योंकि व्यवस्था में तुझे साक्षात् ज्ञान और सत्य ठोस रूप में प्राप्त है,

21 ὁ जो G3588 οὖν तो G3767 διδάσκων सिखाता-है G1321 ἕτερον, दूसरे-को G2087 σεαυτὸν अपने-आप-को G4572 οὐ नहीं G3756 διδάσκεις? सिखाता-है G1321 ὁ जो G3588 κηρύσσων, प्रचार-करता-है G2784 μὴ न G3361

κλέπτειν, चोरी-करना G2813 κλέπτεις? चोरी-करता-है G2813

तो तू जो औरों को सिखाता है, अपने को क्यों नहीं सिखाता। तू जो चोरी नहीं करने का उपदेश देता है, स्वयं चोरी क्यों करता है?

22 ὁ जो G3588 λέγων कहता-है G3004 μὴ न G3361 μοιχεύειν, व्यभिचार-करना G3431 μοιχεύεις? व्यभिचार-करता-है G3431 ὁ जो G3588 βδελυσσόμενος घृणा-करता-है G0948 τὰ थे G3588 εἴδωλα, मूर्तियों-से G1497

ἱεροσυλεῖς? मन्दिर-लूटता-है G2416

तू जो कहता है व्यभिचार नहीं करना चाहिये, स्वयं व्यभिचार क्यों करता है? तू जो मूर्तियों से घृणा करता है मन्दिरों का धन क्यों छीनता है?

23 ὃς जो G3739 ἐν में G1722 νόμῳ व्यवस्था G3551 καυχᾶσαι, घमण्ड-करता-है G2744 διὰ द्वारा G1223 τῆς थे G3588 παραβάσεως उल्लंघन G3847 τοῦ के G3588 νόμου, व्यवस्था G3551 τὸν थे G3588 Θεὸν परमेश्वर-का G2316

ἀτιμάζεις? अपमान-करता-है G0818

तू जो व्यवस्था का अभिमानी है, व्यवस्था को तोड़ कर परमेश्वर का निरादर क्यों करता है?

24 τὸ थे G3588 γὰρ क्योंकि G1063 ὄνομα नाम G3686 τοῦ का G3588 Θεοῦ परमेश्वर G2316 δι' तुम्हारे-कारण G1223 ὑμᾶς द्वारा G4771 βλασφημεῖται निन्दा-किया-जाता-है G0987 ἐν में G1722 τοῖς थे G3588 ἔθνεσιν, अन्यजातियों G1484

καθὼς जैसा G2531 γέγραπται. लिखा-है G1125

"तुम्हारे कारण ही ग़ैर यहूदियों में परमेश्वर के नाम का अपमान होता है?" जैसा कि शास्त्र में लिखा है।

25 περιτομὴ खतना G4061 μὲν तो G3303 γὰρ क्योंकि G1063 ὠφελεῖ, लाभदायक-है G5623 ἐὰν यदि G1437 νόμον व्यवस्था G3551 πράσσῃς; मानता-है G4238 ἐὰν यदि G1437 δὲ परन्तु G1161 παραβάτης अपराधी G3848

νόμου व्यवस्था-का G3551 ᾖς, हो G1510 ἡ तेरा G3588 περιτομή खतना G4061 σου, तेरा G4771 ἀκροβυστία खतनारहित G0203 γέγονεν. हो-गया G1096

यदि तुम व्यवस्था का पालन करते हो तभी ख़तने का महत्व है पर यदि तुम व्यवस्था को तोड़ते हो तो तुम्हारा ख़तना रहित होने के समान ठहरा।

26	ἐὰν	οὖν	ἡ	ἀκροβυστία,	τὰ	δικαιώματα	τοῦ	νόμου	φυλάσσῃ,	οὐχ
	यदि	तो	थे	खतनारहित	वे	विधियाँ	की	व्यवस्था	माने	क्या-नहीं
	G1437	G3767	G3588	G0203	G3588	G1345	G3588	G3551	G5442	G3756

ἡ	ἀκροβυστία	αὐτοῦ,	εἰς	περιτομὴν	λογισθήσεται?
उसका	खतनारहित-होना	उसका	में	खतना	गिना-जाएगा
G3588	G0203	G0846	G1519	G4061	G3049

यदि किसी का ख़तना नहीं हुआ है और वह व्यवस्था के पवित्र नियमों पर चलता है तो क्या उसके ख़तना रहित होने को भी ख़तना न गिना जाये?

27	καὶ	κρινεῖ	ἡ	ἐκ	φύσεως	ἀκροβυστία,	τὸν	νόμον,	τελοῦσα,	σὲ
	और	न्याय-करेगी	थे	से	स्वभाव	खतनारहित	थे	व्यवस्था	पूरी-करती-हुई	तुझ-को
	G2532	G2919	G3588	G1537	G5449	G0203	G3588	G3551	G5055	G4771

τὸν	διὰ	γράμματος	καὶ	περιτομῆς,	παραβάτην	νόμου?	
जो	द्वारा	लेख	और	खतना	अपराधी	व्यवस्था-का	
G3588	G1223	G1121	G2532	G4061	G3848	G3551	

वह मनुष्य जिसका शरीर से ख़तना नहीं हुआ है और जो व्यवस्था का पालन करता है, तुझे अपराधी ठहरायेगा। जिसके पास लिखित व्यवस्था का विधान है, और जिसका ख़तना भी हुआ है, और जो व्यवस्था को तोड़ता है,

28	οὐ	γὰρ	ὁ	ἐν,	τῷ	φανερῷ	Ἰουδαῖός	ἐστιν;	οὐδὲ	ἡ	ἐν,	τῷ
	नहीं	क्योंकि	जो	में	थे	प्रकट	यहूदी	है	न-ही	जो	में	थे
	G3756	G1063	G3588	G1722	G3588	G5318	G2453	G1510	G3761	G3588	G1722	G3588

φανερῷ	ἐν	σαρκὶ	περιτομή;	
प्रकट	में	शरीर	खतना	
G5318	G1722	G4561	G4061	

जो बाहर से ही यहूदी है, वह वास्तव में यहूदी नहीं है। शरीर का ख़तना वास्तव में ख़तना नहीं है।

29	ἀλλ’	ὁ	ἐν	τῷ	κρυπτῷ	Ἰουδαῖος;	καὶ	περιτομὴ	καρδίας,	ἐν	
	परन्तु	जो	में	थे	गुप्त	यहूदी	और	खतना	हृदय-का	में	
	G0235	G3588	G1722	G3588	G2927	G2453	G2532	G4061	G2588	G1722	

πνεύματι,	οὐ	γράμματι;	οὗ	ὁ	ἔπαινος	οὐκ	ἐξ	ἀνθρώπων,	ἀλλ’	ἐκ	
आत्मा	न	लेख	जिसकी	थे	प्रशंसा	नहीं	से	मनुष्यों	परन्तु	से	
G4151	G3756	G1121	G3739	G3588	G1868	G3756	G1537	G0444	G0235	G1537	

τοῦ	Θεοῦ.
थे	परमेश्वर
G3588	G2316

सच्चा यहूदी वही है जो भीतर से यहूदी है। सच्चा ख़तना आत्मा द्वारा मन का ख़तना है, न कि लिखित व्यवस्था का। ऐसे व्यक्ति की प्रशंसा मनुष्य नहीं बल्कि परमेश्वर की ओर से की जाती है।

Chapter 3

1	Τί	οὖν	τὸ	περισσὸν	τοῦ	Ἰουδαίου?	ἢ	τίς	ἡ	ὠφέλεια	τῆς
	क्या	तो	थे	लाभ	का	यहूदी	या	क्या	थे	लाभ	का
	G5101	G3767	G3588	G4053	G3588	G2453	G2228	G5101	G3588	G5622	G3588

περιτομῆς?
खतना
G4061

सो यहूदी होने का क्या लाभ या ख़तने का क्या मूल्य?

2

πολὺ	κατὰ	πάντα	τρόπον,	πρῶτον	μὲν	γὰρ	ὅτι	ἐπιστεύθησαν	τὰ	λόγια
बहुत	में	सब	तरीके-से	पहले	तो	क्योंकि	कि	सौंपे-गये	वे	वचन
G4183	G2596	G3956	G5158	G4412	G3303	G1063	G3754	G4100	G3588	G3051

τοῦ	Θεοῦ.
के	परमेश्वर
G3588	G2316

हर प्रकार से बहुत कुछ। क्योंकि सबसे पहले परमेश्वर का उपदेश तो उन्हें ही सौंपा गया।

3

τί	γάρ	εἰ	ἠπίστησάν	τινες?	μὴ	ἡ	ἀπιστία	αὐτῶν,	τὴν	πίστιν	τοῦ
क्या	क्योंकि	यदि	अविश्वासी-हुए	कुछ	क्या	थे	अविश्वास	उनका	थे	विश्वास	का
G5101	G1063	G1487	G0569	G5100	G3361	G3588	G0570	G0846	G3588	G4102	G3588

Θεοῦ	καταργήσει?
परमेश्वर	निरस्त-करेगा
G2316	G2673

यदि उनमें से कुछ विश्वासघाती हो भी गये तो क्या है? क्या उनका विश्वासघातीपन परमेश्वर की विश्वासपूर्णता को बेकार कर देगा?

4

μὴ	γένοιτο!	γινέσθω	δὲ	ὁ	Θεὸς	ἀληθής,	πᾶς	δὲ	ἄνθρωπος	ψεύστης,
न	हो	माना-जाए	परन्तु	थे	परमेश्वर	सच्चा	हर	परन्तु	मनुष्य	झूठा
G3361	G1096	G1096	G1161	G3588	G2316	G0227	G3956	G1161	G0444	G5583

καθὼς	γέγραπται,	Ὅπως	ἂν	δικαιωθῇς	ἐν	τοῖς	λόγοις	σου,	καὶ	νικήσεις
जैसा	लिखा-है	ताकि	कहीं	धर्मी-ठहरे	में	तेरे	वचनों	तेरे	और	जीते
G2531	G1125	G3704	G0302	G1344	G1722	G3588	G3056	G4771	G2532	G3528

ἐν	τῷ	κρίνεσθαί	σε.
में	थे	न्याय-किये-जाने	तू
G1722	G3588	G2919	G4771

निश्चय ही नहीं, यदि हर कोई झूठा भी है तो भी परमेश्वर सच्चा ठहरेगा। जैसा कि शास्त्र में लिखा है: “ताकि जब तू कहे तू उचित सिद्ध हो और जब तेरा न्याय हो, तू विजय पाये।”

5

εἰ	δὲ	ἡ	ἀδικία	ἡμῶν,	Θεοῦ	δικαιοσύνην	συνίστησιν,	τί	ἐροῦμεν?
यदि	परन्तु	हमारा	अधर्म	हमारा	परमेश्वर-की	धार्मिकता	स्थापित-करता-है	क्या	कहेंगे
G1487	G1161	G3588	G0093	G1473	G2316	G1343	G4921	G5101	G2046

μὴ	ἄδικος	ὁ	Θεὸς,	ὁ	ἐπιφέρων	τὴν	ὀργήν?	κατὰ	ἄνθρωπον	λέγω.
क्या	अन्यायी	थे	परमेश्वर	जो	लाता-है	थे	क्रोध	में	मनुष्य	कहता-हूँ
G3361	G0094	G3588	G2316	G3588	G2018	G3588	G3709	G2596	G0444	G3004

सो यदि हमारी अधार्मिकता परमेश्वर की धार्मिकता सिद्ध करे तो हम क्या कहें? क्या यह कि वह अपना कोप हम पर प्रकट करके अन्याय नहीं करता? (मैं एक मनुष्य के रूप में अपनी बात कह रहा हूँ।)

6

μὴ	γένοιτο!	ἐπεὶ	πῶς	κρινεῖ	ὁ	Θεὸς	τὸν	κόσμον?
न	हो	अन्यथा	कैसे	न्याय-करेगा	थे	परमेश्वर	थे	संसार-का
G3361	G1096	G1893	G4459	G2919	G3588	G2316	G3588	G2889

निश्चय ही नहीं, नहीं तो वह जगत का न्याय कैसे करेगा।

7

εἰ	δὲ	ἡ	ἀλήθεια	τοῦ	Θεοῦ,	ἐν	τῷ	ἐμῷ	ψεύσματι,	ἐπερίσσευσεν
यदि	परन्तु	थे	सत्य	का	परमेश्वर	में	थे	मेरे	झूठ	बढ़ा
G1487	G1161	G3588	G0225	G3588	G2316	G1722	G3588	G1699	G5582	G4052

εἰς	τὴν	δόξαν	αὐτοῦ,	τί	ἔτι	κἀγὼ	ὡς	ἁμαρτωλὸς	κρίνομαι?
की-ओर	उसकी	महिमा	उसकी	क्यों	फिर-भी	मैं-भी	जैसे	पापी	न्याय-किया-जाता-हूँ
G1519	G3588	G1391	G0846	G5101	G2089	G2504	G5613	G0268	G2919

किन्तु तुम कह सकते हो: “जब मेरी मिथ्यापूर्णता से परमेश्वर की सत्यपूर्णता और अधिक उजागर होती है तो इससे उसकी महिमा ही होती है, फिर भी मैं दोषी करार क्यों दिया जाता हूँ?”

8	καὶ	μὴ,	καθὼς	βλασφημούμεθα,	καὶ	καθώς	φασίν	τινες	ἡμᾶς	λέγειν,	ὅτι
	और	नहीं	जैसा	निन्दा-किये-जाते-हैं	और	जैसे	कहते-हैं	कुछ	हमें	कहना	कि
	G2532	G3361	G2531	G0987	G2532	G2531	G5346	G5100	G1473	G3004	G3754

Ποιήσωμεν	τὰ	κακὰ,	ἵνα	ἔλθῃ	τὰ	ἀγαθά?	ὧν	τὸ	κρίμα	ἔνδικόν	ἐστιν.
करें	वे	बुराई	ताकि	आए	वे	भलाई	जिनका	थे	न्याय	न्यायसंगत	है
G4160	G3588	G2556	G2443	G2064	G3588	G0018	G3739	G3588	G2917	G1738	G1510

और फिर क्यों न कहे: “आओ! बुरे काम करें ताकि भलाई प्रकट हो।” जैसा कि हमारे बारे में निन्दा करते हुए कुछ लोग हम पर आरोप लगाते हैं कि हम ऐसा कहते हैं। ऐसे लोग दोषी करार दिये जाने योग्य है। वे सभी दोषी हैं।

9	Τί	οὖν?	προεχόμεθα?	οὐ	πάντως;	προῃτιασάμεθα	γὰρ,	Ἰουδαίους	τε
	क्या	तो	श्रेष्ठ-हैं	नहीं	बिल्कुल	दोष-लगाया-है	क्योंकि	यहूदियों	भी
	G5101	G3767	G4284	G3756	G3843	G4256	G1063	G2453	G5037

καὶ	Ἕλληνας,	πάντας	ὑφ’	ἁμαρτίαν	εἶναι.
और	यूनानियों	सबों	नीचे	पाप	होने-का
G2532	G1672	G3956	G5259	G0266	G1510

तो फिर हम क्या कहें? क्या हम यहूदी ग़ैर यहूदियों से किसी भी तरह अच्छे है, नहीं बिल्कुल नहीं। क्योंकि हम यह दर्शा चुके है कि चाहे यहूदी हों, चाहे ग़ैर यहूदी सभी पाप के वश में हैं।

10	καθὼς	γέγραπται,	ὅτι	Οὐκ	ἔστιν	δίκαιος,	οὐδὲ	εἷς;
	जैसा	लिखा-है	कि	नहीं	है	धर्मी	न-ही	एक-भी
	G2531	G1125	G3754	G3756	G1510	G1342	G3761	G1520

शास्त्र कहता है: “कोई भी धर्मी नहीं, एक भी!

11	οὐκ	ἔστιν	ὁ	συνίων;	οὐκ	ἔστιν	ὁ	ἐκζητῶν	τὸν	Θεόν.
	नहीं	है	जो	समझनेवाला	नहीं	है	जो	खोजनेवाला	थे	परमेश्वर-को
	G3756	G1510	G3588	G4920	G3756	G1510	G3588	G1567	G3588	G2316

कोई समझदार नहीं, एक भी! कोई ऐसा नहीं, जो प्रभु को खोजता!

12	πάντες	ἐξέκλιναν,	ἅμα	ἠχρεώθησαν;	οὐκ	ἔστιν	ὁ	ποιῶν	χρηστότητα,	οὐκ
	सब	भटक-गए	एक-साथ	निकम्मे-हो-गए	नहीं	है	जो	करनेवाला	भलाई	नहीं
	G3956	G1578	G0260	G0889	G3756	G1510	G3588	G4160	G5544	G3756

ἔστιν	ἕως	ἑνός.
है	तक	एक-भी
G1510	G2193	G1520

सब भटक गए, वे सब ही निकम्मे बन गए, साथ-साथ सब के सब, कोई भी यहाँ पर दया तो दिखाता नहीं, एक भी नहीं!”

13	τάφος	ἀνεῳγμένος	ὁ	λάρυγξ	αὐτῶν;	ταῖς	γλώσσαις	αὐτῶν	ἐδολιοῦσαν;	ἰὸς
	कब्र	खुली-हुई	उनका	गला	उनका	अपनी	जीभों-से	उनकी	छल-करते-थे	ज़हर
	G5028	G0455	G3588	G2995	G0846	G3588	G1100	G0846	G1387	G2447

ἀσπίδων	ὑπὸ	τὰ	χείλη	αὐτῶν;
साँपों-का	नीचे	उनके	होंठों	उनके
G0785	G5259	G3588	G5491	G0846

“उनके मुँह खुली कब्र से बने हैं, वे अपनी जीभ से छल करते हैं।” “उनके होठों पर नाग विष रहता हैं।”

14	ὧν	τὸ	στόμα,	ἀρᾶς	καὶ	πικρίας	γέμει;
	जिनका	थे	मुँह	शाप-से	और	कड़वाहट-से	भरा-है
	G3739	G3588	G4750	G0685	G2532	G4088	G1073

"शाप से कटुता से मुँह भरे रहते है।"

15 ὀξεῖς οἱ πόδες αὐτῶν, ἐκχέαι αἷμα;
तेज़ उनके पैर उनके बहाने-को लहू
G3691 G3588 G4228 G0846 G1632 G0129

"हत्या करने को वे हरदम उतावले रहते है।

16 σύντριμμα καὶ ταλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν;
विनाश और दुख में उनके मार्गों उनके
G4938 G2532 G5004 G1722 G3588 G3598 G0846

वे जहाँ कहीं जाते नाश ही करते हैं, संताप देते हैं।

17 καὶ ὁδὸν εἰρήνης οὐκ ἔγνωσαν;
और मार्ग शान्ति-का नहीं जाना
G2532 G3598 G1515 G3756 G1097

उनको शांति के मार्ग का पता नहीं।"

18 οὐκ ἔστιν φόβος Θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
नहीं है भय परमेश्वर-का सामने उनकी आँखों उनकी
G3756 G1510 G5401 G2316 G0561 G3588 G3788 G0846

"उनकी आँखों में प्रभु का भय नहीं है।"

19 Οἴδαμεν δὲ, ὅτι ὅσα ὁ νόμος λέγει, τοῖς ἐν τῷ νόμῳ λαλεῖ,
जानते-हैं परन्तु कि जो-कुछ थे व्यवस्था कहती-है उन-को में थे व्यवस्था बोलती-है
G1492 G1161 G3754 G3745 G3588 G3551 G3004 G3588 G1722 G3588 G3551 G2980

ἵνα πᾶν στόμα φραγῇ, καὶ ὑπόδικος γένηται πᾶς ὁ κόσμος τῷ Θεῷ.
ताकि हर मुँह बन्द-हो और जवाबदेह बने सारा थे संसार को परमेश्वर
G2443 G3956 G4750 G5420 G2532 G5267 G1096 G3956 G3588 G2889 G3588 G2316

अब हम यह जानते हैं कि व्यवस्था में जो कुछ कहा गया है, वह उन को सम्बोधित है जो व्यवस्था के अधीन हैं। ताकि हर मुँह को बन्द किया जा सके और सारा जगत परमेश्वर के दण्ड के योग्य ठहरे।

20 διότι ἐξ ἔργων νόμου, οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον αὐτοῦ;
इसलिये से कर्मों व्यवस्था-के नहीं धर्मी-ठहराया-जाएगा कोई-भी शरीर सामने उसके
G1360 G1537 G2041 G3551 G3756 G1344 G3956 G4561 G1799 G0846

διὰ γὰρ νόμου ἐπίγνωσις ἁμαρτίας.
द्वारा क्योंकि व्यवस्था पहचान पाप-की
G1223 G1063 G3551 G1922 G0266

व्यवस्था के कामों से कोई भी व्यक्ति परमेश्वर के सामने धर्मी सिद्ध नहीं हो सकता। क्योंकि व्यवस्था से जो कुछ मिलता है, वह है पाप की पहचान करना।

21 Νυνὶ δὲ, χωρὶς νόμου, δικαιοσύνη Θεοῦ πεφανέρωται, μαρτυρουμένη ὑπὸ
अब परन्तु बिना व्यवस्था धार्मिकता परमेश्वर-की प्रकट-हुई-है गवाही-दी-गई द्वारा
G3570 G1161 G5565 G3551 G1343 G2316 G5319 G3140 G5259

τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν;
थे व्यवस्था और उन भविष्यवक्ताओं
G3588 G3551 G2532 G3588 G4396

किन्तु अब वास्तव में मनुष्य के लिये यह दर्शाया गया है कि परमेश्वर व्यवस्था के बिना ही उसे अपने प्रति सही कैसे बनाता है। निश्चय ही व्यवस्था और नबियों ने इसकी साक्षी दी है।

22 δικαιοσύνη δὲ Θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς πάντας τοὺς
धार्मिकता परन्तु परमेश्वर-की द्वारा विश्वास यीशु मसीह-के की-ओर सबों उन-को
G1343 G1161 G2316 G1223 G4102 G2424 G5547 G1519 G3956 G3588

πιστεύοντας. οὐ γάρ ἐστιν διαστολή.
विश्वास-करनेवालों नहीं क्योंकि है अन्तर
G4100 G3756 G1063 G1510 G1293

सभी विश्वासियों के लिये यीशु मसीह में विश्वास के द्वारा परमेश्वर की धार्मिकता प्रकट की गयी है बिना किसी भेदभाव के।

23 πάντες γὰρ ἥμαρτον καὶ ὑστεροῦνται τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ,
सबों-ने क्योंकि पाप-किया और रहित-हैं से महिमा की परमेश्वर
G3956 G1063 G0264 G2532 G5302 G3588 G1391 G3588 G2316

क्योंकि सभी ने पाप किये है और सभी परमेश्वर की महिमा से रहित है।

24 δικαιούμενοι δωρεὰν τῇ αὐτοῦ χάριτι, διὰ τῆς ἀπολυτρώσεως τῆς ἐν
धर्मी-ठहराये-जाते-हैं मुफ्त-में थे उसके अनुग्रह-से द्वारा थे छुटकारा जो में
G1344 G1432 G3588 G0846 G5485 G1223 G3588 G0629 G3588 G1722

Χριστῷ Ἰησοῦ,
मसीह यीशु
G5547 G2424

किन्तु यीशु मसीह में सम्पन्न किए गए अनुग्रह के छुटकारे के द्वारा उसके अनुग्रह से वे एक सेंतमेत के उपहार के रूप में धर्मी ठहराये गये हैं।

25 ὃν προέθετο ὁ Θεὸς ἱλαστήριον, διὰ [τῆς] πίστεως ἐν τῷ αὐτοῦ
जिसे ठहराया थे परमेश्वर-ने प्रायश्चित द्वारा थे विश्वास में थे उसके
G3739 G4388 G3588 G2316 G2435 G1223 G3588 G4102 G1722 G3588 G0846

αἵματι, εἰς ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ, διὰ τὴν πάρεσιν τῶν
लहू की-ओर प्रदर्शन की धार्मिकता उसकी के-कारण थे उपेक्षा उन
G0129 G1519 G1732 G3588 G1343 G0846 G1223 G3588 G3929 G3588

προγεγονότων ἁμαρτημάτων --
पहले-हुए पापों-की
G4266 G0265

परमेश्वर ने यीशु मसीह को, उसमें विश्वास के द्वारा पापों से छुटकारा दिलाने के लिये, लोगों को दिया। उसने यह काम यीशु मसीह के बलिदान के रूप में किया। ऐसा यह प्रमाणित करने के लिए किया गया कि परमेश्वर सहनशील है क्योंकि उसने पहले उन्हें उनके पापों का दण्ड दिये बिना छोड़ दिया था।

26 ἐν τῇ ἀνοχῇ τοῦ Θεοῦ; πρὸς τὴν ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ
में थे सहनशीलता की परमेश्वर की-ओर थे प्रदर्शन की धार्मिकता उसकी
G1722 G3588 G0463 G3588 G2316 G4314 G3588 G1732 G3588 G1343 G0846

ἐν τῷ νῦν καιρῷ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν δίκαιον, καὶ δικαιοῦντα τὸν
में थे अब समय की-ओर थे होने-को वह धर्मी और धर्मी-ठहरानेवाला उसे-जो
G1722 G3588 G3568 G2540 G1519 G3588 G1510 G0846 G1342 G2532 G1344 G3588

ἐκ πίστεως Ἰησοῦ.
से विश्वास यीशु-के
G1537 G4102 G2424

आज भी अपना न्याय दर्शाने के लिए कि वह न्यायपूर्ण है और न्यायकर्ता भी है, उनका जो यीशु मसीह में विश्वास रखते हैं।

27 Ποῦ οὖν ἡ καύχησις? ἐξεκλείσθη. διὰ ποίου νόμου? τῶν ἔργων? οὐχί,
कहाँ तो थे घमण्ड निकाला-गया द्वारा किस व्यवस्था उन कर्मों-की नहीं
G4226 G3767 G3588 G2746 G1576 G1223 G4169 G3551 G3588 G2041 G3780

ἀλλὰ διὰ νόμου πίστεως.
परन्तु द्वारा व्यवस्था विश्वास-की
G0235 G1223 G3551 G4102

तो फिर घमण्ड करना कहाँ रहा? वह तो समाप्त हो गया। भला कैसे? क्या उस विधि से जिसमें व्यवस्था जिन कर्मों की अपेक्षा करती है, उन्हें किया जाता है? नहीं, बल्कि उस विधि से जिसमें विश्वास समाया है।

28	λογιζόμεθα	γὰρ	δικαιοῦσθαι	πίστει	ἄνθρωπον,	χωρὶς	ἔργων	νόμου.
	मानते-हैं	क्योंकि	धर्मी-ठहराया-जाता-है	विश्वास-से	मनुष्य	बिना	कर्मों	व्यवस्था-के
	G3049	G1063	G1344	G4102	G0444	G5565	G2041	G3551

कोई व्यक्ति व्यवस्था के कामों के अनुसार चल कर नहीं बल्कि विश्वास के द्वारा ही धर्मी बन सकता है।

29	ἢ	Ἰουδαίων	ὁ	Θεὸς	μόνον,	οὐχὶ	καὶ	ἐθνῶν?	ναὶ,	καὶ	ἐθνῶν,
	या	यहूदियों-का	थे	परमेश्वर	केवल	नहीं	भी	अन्यजातियों-का	हाँ	भी	अन्यजातियों-का
	G2228	G2453	G3588	G2316	G3440	G3780	G2532	G1484	G3483	G2532	G1484

या परमेश्वर क्या बस यहूदियों का है? क्या वह ग़ैर यहूदियों का नहीं है? हाँ वह ग़ैर यहूदियों का भी है।

30	εἴπερ	εἷς	ὁ	Θεός	ὃς	δικαιώσει	περιτομὴν	ἐκ	πίστεως,	καὶ	
	यदि-सचमुच	एक	थे	परमेश्वर	जो	धर्मी-ठहराएगा	खतना	से	विश्वास	और	
	G1512	G1520	G3588	G2316	G3739	G1344	G4061	G1537	G4102	G2532	

ἀκροβυστίαν	διὰ	τῆς	πίστεως.	
खतनारहित-को	द्वारा	थे	विश्वास	
G0203	G1223	G3588	G4102	

क्योंकि परमेश्वर एक है। वही उनको जिनका उनके विश्वास के आधार पर ख़तना हुआ है, और उनको जिनका ख़तना नहीं हुआ है उसी विश्वास के द्वारा, धर्मी ठहरायेगा।

31	νόμον	οὖν	καταργοῦμεν	διὰ	τῆς	πίστεως?	μὴ	γένοιτο!	ἀλλὰ	νόμον
	व्यवस्था	तो	निरस्त-करते-हैं	द्वारा	थे	विश्वास	न	हो	परन्तु	व्यवस्था-को
	G3551	G3767	G2673	G1223	G3588	G4102	G3361	G1096	G0235	G3551

ἱστάνομεν.
स्थापित-करते-हैं
G2476

सो क्या, हम विश्वास के आधार पर व्यवस्था को व्यर्थ ठहरा रहे है? निश्चय ही नहीं। बल्कि हम तो व्यवस्था को और अधिक शक्तिशाली बना रहे हैं।

Chapter 4

1	Τί	οὖν	ἐροῦμεν,	εὑρηκέναι	Ἀβραὰμ,	τὸν	προπάτορα	ἡμῶν,	κατὰ	σάρκα?
	क्या	तो	कहेंगे	पाया	अब्राहाम-ने	थे	पूर्वज	हमारे	के-अनुसार	शरीर
	G5101	G3767	G2046	G2147	G0011	G3588	G3962	G1473	G2596	G4561

तो फिर हम क्या कहें कि हमारे शारीरिक पिता इब्राहीम को इसमें क्या मिला?

2	εἰ	γὰρ	Ἀβραὰμ	ἐξ	ἔργων	ἐδικαιώθη,	ἔχει	καύχημα,	ἀλλ’	οὐ	πρὸς
	यदि	क्योंकि	अब्राहाम	से	कर्मों	धर्मी-ठहराया-गया	रखता-है	घमण्ड	परन्तु	नहीं	के-सामने
	G1487	G1063	G0011	G1537	G2041	G1344	G2192	G2745	G0235	G3756	G4314

Θεόν.
परमेश्वर
G2316

क्योंकि यदि इब्राहीम को उसके कामों के कारण धर्मी ठहराया जाता है तो उसके गर्व करने की बात थी। किन्तु परमेश्वर के सामने वह वास्तव में गर्व नहीं कर सकता।

3	τί	γὰρ	ἡ	γραφὴ	λέγει?	Ἐπίστευσεν	δὲ	Ἀβραὰμ	τῷ	Θεῷ,	καὶ
	क्या	क्योंकि	थे	शास्त्र	कहता-है	विश्वास-किया	और	अब्राहाम-ने	थे	परमेश्वर-पर	और
	G5101	G1063	G3588	G1124	G3004	G4100	G1161	G0011	G3588	G2316	G2532

ἐλογίσθη	αὐτῷ	εἰς	δικαιοσύνην.
गिना-गया	उसे	में	धार्मिकता
G3049	G0846	G1519	G1343

पवित्र शास्त्र क्या कहता है? “इब्राहीम ने परमेश्वर में विश्वास किया और वह विश्वास उसके लिये धार्मिकता गिना गया।”

4

τῷ	δὲ	ἐργαζομένῳ,	ὁ	μισθὸς	οὐ	λογίζεται	κατὰ	χάριν,	ἀλλὰ
जो	परन्तु	काम-करनेवाले-को	थे	मज़दूरी	नहीं	गिनी-जाती-है	के-अनुसार	अनुग्रह	परन्तु
G3588	G1161	G2038	G3588	G3408	G3756	G3049	G2596	G5485	G0235

κατὰ	ὀφείλημα.
के-अनुसार	कर्ज़
G2596	G3783

काम करने वाले को मज़दूरी देना कोई दान नहीं है, वह तो उसका अधिकार है।

5

τῷ	δὲ	μὴ	ἐργαζομένῳ,	πιστεύοντι	δὲ	ἐπὶ	τὸν	δικαιοῦντα
जो	परन्तु	न	काम-करनेवाले-को	विश्वास-करनेवाले	परन्तु	पर	उस-पर-जो	धर्मी-ठहराता-है
G3588	G1161	G3361	G2038	G4100	G1161	G1909	G3588	G1344

τὸν	ἀσεβῆ,	λογίζεται	ἡ	πίστις	αὐτοῦ	εἰς	δικαιοσύνην,
उस-को-जो	अभक्त	गिना-जाता-है	उसका	विश्वास	उसका	में	धार्मिकता
G3588	G0765	G3049	G3588	G4102	G0846	G1519	G1343

किन्तु यदि कोई व्यक्ति काम करने की बजाय उस परमेश्वर में विश्वास करता है, जो पापी को भी छोड़ देता है, तो उसका विश्वास ही उसके धार्मिकता का कारण बन जाता है।

6

καθάπερ	καὶ	Δαυὶδ	λέγει	τὸν	μακαρισμὸν	τοῦ	ἀνθρώπου	ᾧ	ὁ	Θεὸς
जैसा	भी	दावूद	कहता-है	थे	धन्यता	का	मनुष्य	जिसे	थे	परमेश्वर
G2509	G2532	G1138	G3004	G3588	G3108	G3588	G0444	G3739	G3588	G2316

λογίζεται	δικαιοσύνην	χωρὶς	ἔργων:
गिनता-है	धार्मिकता	बिना	कर्मों
G3049	G1343	G5565	G2041

ऐसे ही दाऊद भी उसे धन्य मानता है जिसे कामों के आधार के बिना ही परमेश्वर धर्मी मानता है। वह जब कहता है:

7

Μακάριοι	ὧν	ἀφέθησαν	αἱ	ἀνομίαι,	καὶ	ὧν	ἐπεκαλύφθησαν,	αἱ
धन्य	जिनकी	क्षमा-की-गई	वे	अधर्म	और	जिनके	ढाँके-गए	वे
G3107	G3739	G0863	G3588	G0458	G2532	G3739	G1943	G3588

ἁμαρτίαι;
पाप
G0266

“धन्य हैं वे जिनके व्यवस्था रहित कामों को क्षमा मिली और जिनके पापों को ढक दिया गया!

8

μακάριος	ἀνὴρ	οὗ,	οὐ	μὴ	λογίσηται	Κύριος	ἁμαρτίαν.
धन्य	पुरुष	जिसके	नहीं	कभी-न	गिनेगा	प्रभु	पाप
G3107	G0435	G3739	G3756	G3361	G3049	G2962	G0266

धन्य है वह पुरुष जिसके पापों को परमेश्वर ने गिना नहीं हैं!”

9

ὁ	μακαρισμὸς	οὖν	οὗτος,	ἐπὶ	τὴν	περιτομὴν,	ἢ	καὶ	ἐπὶ	τὴν
यह	धन्यता	तो	यह	पर	थे	खतना	या	भी	पर	थे
G3588	G3108	G3767	G3778	G1909	G3588	G4061	G2228	G2532	G1909	G3588

ἀκροβυστίαν?	λέγομεν	γάρ,	Ἐλογίσθη	τῷ	Ἀβραὰμ	ἡ	πίστις	εἰς
खतनारहित	कहते-हैं	क्योंकि	गिना-गया	थे	अब्राहाम-को	थे	विश्वास	में
G0203	G3004	G1063	G3049	G3588	G0011	G3588	G4102	G1519

δικαιοσύνην.
धार्मिकता
G1343

तब क्या यह धन्यपन केवल उन्हीं के लिये है जिनका ख़तना हुआ है, या उनके लिए भी जिनका ख़तना नहीं हुआ। (हाँ, यह उन पर भी लागू होता है जिनका ख़तना नहीं हुआ) क्योंकि हमने कहा है इब्राहीम का विश्वास ही उसके लिये धार्मिकता गिना गया।

10	πῶς	οὖν	ἐλογίσθη?	ἐν	περιτομῇ	ὄντι,	ἢ	ἐν	ἀκροβυστίᾳ?	οὐκ	ἐν
	कैसे	तो	गिना-गया	में	खतना	होते-हुए	या	में	खतनारहित	नहीं	में
	G4459	G3767	G3049	G1722	G4061	G1510	G2228	G1722	G0203	G3756	G1722

περιτομῇ,	ἀλλ’	ἐν	ἀκροβυστίᾳ.
खतना	परन्तु	में	खतनारहित
G4061	G0235	G1722	G0203

तो यह कब गिना गया? जब उसका ख़तना हो चुका था या जब वह बिना ख़तने का था। नहीं ख़तना होने के बाद नहीं बल्कि ख़तना होने की स्थिति से पहले।

11	καὶ	σημεῖον	ἔλαβεν	περιτομῆς,	σφραγῖδα	τῆς	δικαιοσύνης	τῆς	πίστεως	τῆς
	और	चिह्न	पाया	खतना-का	मुहर	की	धार्मिकता	की	विश्वास	जो
	G2532	G4592	G2983	G4061	G4973	G3588	G1343	G3588	G4102	G3588

ἐν	τῇ	ἀκροβυστίᾳ,	εἰς	τὸ	εἶναι	αὐτὸν	πατέρα	πάντων	τῶν
में	थे	खतनारहित	की-ओर	थे	होने-को	वह	पिता	सबों	उन-का
G1722	G3588	G0203	G1519	G3588	G1510	G0846	G3962	G3956	G3588

πιστευόντων	δι’	ἀκροβυστίας,	εἰς	τὸ	λογισθῆναι	[καὶ]	αὐτοῖς	τὴν
विश्वास-करनेवालों	द्वारा	खतनारहित	की-ओर	थे	गिने-जाने-को	भी	उन्हें	थे
G4100	G1223	G0203	G1519	G3588	G3049	G2532	G0846	G3588

δικαιοσύνην;
धार्मिकता
G1343

और फिर एक चिन्ह के रूप में उसने ख़तना ग्रहण किया। जो उस विश्वास के परिणामस्वरूप धार्मिकता की एक छाप थी जो उसने उस समय दर्शाया था जब उसका ख़तना नहीं हुआ था। इसलिए वह उन सभी का पिता है जो यद्यपि बिना ख़तने के हैं किन्तु विश्वासी है। (इसलिए वे भी धर्मी गिने जाएँगे)

12	καὶ	πατέρα	περιτομῆς,	τοῖς	οὐκ	ἐκ	περιτομῆς	μόνον,	ἀλλὰ	καὶ
	और	पिता	खतना-का	उन-को-जो	नहीं	से	खतना	केवल	परन्तु	भी
	G2532	G3962	G4061	G3588	G3756	G1537	G4061	G3440	G0235	G2532

τοῖς	στοιχοῦσιν	τοῖς	ἴχνεσιν	τῆς	ἐν	ἀκροβυστίᾳ	πίστεως,	τοῦ	πατρὸς
उन-को-जो	चलते-हैं	उन	पदचिह्नों-में	की	में	खतनारहित	विश्वास-की	के	पिता
G3588	G4748	G3588	G2487	G3588	G1722	G0203	G4102	G3588	G3962

ἡμῶν	Ἀβραάμ.
हमारे	अब्राहाम
G1473	G0011

और वह उनका भी पिता है जिनका ख़तना हुआ है किन्तु जो हमारे पूर्वज इब्राहीम के विश्वास का जिसे उसने ख़तना होने से पहले प्रकट किया था, अनुसरण करते है।

13	Οὐ	γὰρ	διὰ	νόμου	ἡ	ἐπαγγελία	τῷ	Ἀβραὰμ,	ἢ	τῷ	σπέρματι
	नहीं	क्योंकि	द्वारा	व्यवस्था	थे	प्रतिज्ञा	को	अब्राहाम	या	को	वंश
	G3756	G1063	G1223	G3551	G3588	G1860	G3588	G0011	G2228	G3588	G4690

αὐτοῦ,	τὸ	κληρονόμον	αὐτὸν	εἶναι	κόσμου,	ἀλλὰ	διὰ	δικαιοσύνης	πίστεως.
उसके	थे	वारिस	वह	होने-का	संसार-का	परन्तु	द्वारा	धार्मिकता	विश्वास-की
G0846	G3588	G2818	G0846	G1510	G2889	G0235	G1223	G1343	G4102

इब्राहीम या उसके वंशजों को यह वचन कि वे संसार के उत्तराधिकारी होंगे, व्यवस्था से नहीं मिला था बल्कि उस धार्मिकता से मिला था जो विश्वास के द्वारा उत्पन्न होती है।

14 εἰ यदि G1487 γὰρ क्योंकि G1063 οἱ जो G3588 ἐκ से G1537 νόμου व्यवस्था G3551 κληρονόμοι, वारिस G2818 κεκένωται व्यर्थ-हुआ G2758 ἡ थे G3588 πίστις, विश्वास G4102 καὶ और G2532
κατήργηται निरस्त-हुई G2673 ἡ थे G3588 ἐπαγγελία. प्रतिज्ञा G1860

यदि जो व्यवस्था को मानते है, वे जगत के उत्तराधिकारी हैं तो विश्वास का कोई अर्थ नहीं रहता और वचन भी बेकार हो जाता है।

15 ὁ थे G3588 γὰρ क्योंकि G1063 νόμος व्यवस्था G3551 ὀργὴν क्रोध G3709 κατεργάζεται; उत्पन्न-करती-है G2716 οὗ जहाँ G3757 δὲ परन्तु G1161 οὐκ नहीं G3756 ἔστιν है G1510 νόμος, व्यवस्था G3551 οὐδὲ न-ही G3761
παράβασις. अपराध G3847

लोगों द्वारा व्यवस्था का पालन नहीं किये जाने से परमेश्वर का क्रोध उपजता है किन्तु जहाँ व्यवस्था ही नहीं है वहाँ व्यवस्था का तोड़ना ही क्या?

16 Διὰ इसलिये G1223 τοῦτο यह G3778 ἐκ से G1537 πίστεως, विश्वास G4102 ἵνα ताकि G2443 κατὰ के-अनुसार G2596 χάριν, अनुग्रह G5485 εἰς की-ओर G1519 τὸ थे G3588 εἶναι होने-को G1510 βεβαίαν, दृढ़ G0949
τὴν थे G3588 ἐπαγγελίαν प्रतिज्ञा G1860 παντὶ सब-को G3956 τῷ थे G3588 σπέρματι, वंश-को G4690 οὐ नहीं G3756 τῷ उस-को-जो G3588 ἐκ से G1537 τοῦ थे G3588 νόμου व्यवस्था G3551 μόνον, केवल G3440
ἀλλὰ परन्तु G0235 καὶ भी G2532 τῷ उस-को-जो G3588 ἐκ से G1537 πίστεως विश्वास G4102 Ἀβραάμ, अब्राहाम-के G0011 ὅς जो G3739 ἐστιν है G1510 πατὴρ पिता G3962 πάντων सबों G3956 ἡμῶν, हमारा G1473

इसलिए सिद्ध है कि परमेश्वर का वचन विश्वास का फल है और यह सेंतमेत में ही मिलता है। इस प्रकार उसका वचन इब्राहीम के सभी वंशजों के लिए सुनिश्चित है, न केवल उनके लिये जो व्यवस्था को मानते हैं बल्कि उन सब के लिये भी जो इब्राहीम के समान विश्वास रखते है। वह हम सब का पिता है।

17 καθὼς जैसा G2531 γέγραπται, लिखा-है G1125 ὅτι कि G3754 Πατέρα पिता G3962 πολλῶν बहुतों G4183 ἐθνῶν जातियों-का G1484 τέθεικά ठहराया-है G5087 σε. तुझे G4771 κατέναντι सामने G2713 οὗ जिस G3739
ἐπίστευσεν विश्वास-किया G4100 Θεοῦ, परमेश्वर-के G2316 τοῦ जो G3588 ζωοποιοῦντος जीवित-करता-है G2227 τοὺς उन-को G3588 νεκροὺς, मृतकों G3498 καὶ और G2532 καλοῦντος बुलाता-है G2564 τὰ उन-को-जो G3588
μὴ न G3361 ὄντα हैं G1510 ὡς मानो G5613 ὄντα; हैं G1510

शास्त्र बताता है, “मैंने तुझे (इब्राहीम) अनेक राष्ट्रों का पिता बनाया।” उस परमेश्वर की दृष्टि में वह इब्राहीम हमारा पिता है जिस पर उसका विश्वास है। परमेश्वर जो मरे हुए को जीवन देता है और जो नहीं है, जो अस्तित्व देता है।

18 ὃς जिसने G3739 παρ’ के-विरुद्ध G3844 ἐλπίδα, आशा G1680 ἐπ’ पर G1909 ἐλπίδι आशा G1680 ἐπίστευσεν, विश्वास-किया G4100 εἰς की-ओर G1519 τὸ थे G3588 γενέσθαι होने-को G1096 αὐτὸν वह G0846
πατέρα पिता G3962 πολλῶν बहुतों G4183 ἐθνῶν, जातियों-का G1484 κατὰ के-अनुसार G2596 τὸ थे G3588 εἰρημένον, कहा-गया G2046 Οὕτως ऐसा G3779 ἔσται होगा G1510 τὸ तेरा G3588 σπέρμα वंश G4690 σου. तेरा G4771

सभी मानवीय आशाओं के विरुद्ध अपने मन में आशा सँजोये हुए इब्राहीम ने उसमें विश्वास किया, इसलिए वह कहे गये के अनुसार अनेक राष्ट्रों का पिता बना। “तेरे अनगिनत वंशज होंगे।”

19 καὶ μὴ ἀσθενήσας τῇ πίστει, κατενόησεν τὸ ἑαυτοῦ σῶμα [ἤδη]
और न कमज़ोर-होता-हुआ थे विश्वास-में देखा अपना अपना शरीर पहले-से
G2532 G3361 G0770 G3588 G4102 G2657 G3588 G1438 G4983 G2235

νενεκρωμένον, ἑκατονταετής που ὑπάρχων, καὶ τὴν νέκρωσιν τῆς μήτρας
मृत-समान सौ-वर्ष-का लगभग होता-हुआ और थे मृत्यु की कोख
G3499 G1541 G4225 G5225 G2532 G3588 G3500 G3588 G3388

Σάρρας,
साराह-की
G4564

अपने विश्वास को बिना डगमगाये और यह जानते हुए भी कि उसकी देह सौ साल की बूढ़ी मरियल हो चुकी है और सारा बाँझ है,

20 εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Θεοῦ, οὐ διεκρίθη τῇ ἀπιστίᾳ, ἀλλὰ
की-ओर परन्तु थे प्रतिज्ञा की परमेश्वर नहीं सन्देह-किया थे अविश्वास-से परन्तु
G1519 G1161 G3588 G1860 G3588 G2316 G3756 G1252 G3588 G0570 G0235

ἐνεδυναμώθη τῇ πίστει, δοὺς δόξαν τῷ Θεῷ,
सशक्त-हुआ थे विश्वास-में देता-हुआ महिमा को परमेश्वर
G1743 G3588 G4102 G1325 G1391 G3588 G2316

परमेश्वर के वचन में विश्वास बनाये रखा। इतना ही नहीं, विश्वास को और मज़बूत करते हुए परमेश्वर को महिमा दी।

21 καὶ πληροφορηθεὶς ὅτι ὃ ἐπήγγελται, δυνατός ἐστιν καὶ ποιῆσαι.
और पूर्ण-निश्चय-होकर कि जो प्रतिज्ञा-की-है समर्थ है भी करने-को
G2532 G4135 G3754 G3739 G1861 G1415 G1510 G2532 G4160

उसे पूरा भरोसा था कि परमेश्वर ने उसे जो वचन दिया है, उसे पूरा करने में वह पूरी तरह समर्थ है।

22 διὸ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.
इसलिये भी गिना-गया उसे में धार्मिकता
G1352 G2532 G3049 G0846 G1519 G1343

इसलिए, “यह विश्वास उसके लिये धार्मिकता गिना गया।”

23 Οὐκ ἐγράφη, δὲ δι’ αὐτὸν μόνον, ὅτι ἐλογίσθη αὐτῷ,
नहीं लिखा-गया परन्तु के-लिये उसे केवल कि गिना-गया उसे
G3756 G1125 G1161 G1223 G0846 G3440 G3754 G3049 G0846

शास्त्र का यह वचन कि विश्वास उसके लिये धार्मिकता गिना गया, न केवल उसके लिये है,

24 ἀλλὰ καὶ δι’ ἡμᾶς, οἷς μέλλει λογίζεσθαι, τοῖς πιστεύουσιν ἐπὶ
परन्तु भी के-लिये हमें जिन्हें होनेवाला-है गिना-जाने-को जो विश्वास-करते-हैं पर
G0235 G2532 G1223 G1473 G3739 G3195 G3049 G3588 G4100 G1909

τὸν ἐγείραντα Ἰησοῦν, τὸν Κύριον ἡμῶν, ἐκ νεκρῶν,
उस-पर-जिसने जिलाया यीशु-को थे प्रभु हमारे से मृतकों
G3588 G1453 G2424 G3588 G2962 G1473 G1537 G3498

बल्कि हमारे लिये भी है। परमेश्वर हमें, जो उसमें विश्वास रखते हैं, धार्मिकता स्वीकार करेगा। उसने हमारे प्रभु यीशु को फिर से जीवित किया।

25 ὃς παρεδόθη διὰ τὰ παραπτώματα ἡμῶν, καὶ ἠγέρθη διὰ τὴν
जो सौंपा-गया के-कारण हमारे अपराधों हमारे और जिलाया-गया के-लिये हमारे
G3739 G3860 G1223 G3588 G3900 G1473 G2532 G1453 G1223 G3588

δικαίωσιν ἡμῶν.
धर्मीकरण हमारे
G1347 G1473

यीशु जिसे हमारे पापों के लिए मारे जाने को सौंपा गया और हमें धर्मी बनाने के लिए मरे हुओं में से पूनःजीवित किया गया।

Chapter 5

1 Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως, εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν Θεὸν, διὰ τοῦ
धर्मी-ठहराये-जाकर तो से विश्वास शान्ति रखते-हैं के-साथ थे परमेश्वर द्वारा थे
G1344 G3767 G1537 G4102 G1515 G2192 G4314 G3588 G2316 G1223 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
प्रभु हमारे यीशु मसीह
G2962 G1473 G2424 G5547

क्योंकि हम अपने विश्वास के कारण परमेश्वर के लिए धर्मी हो गये है, सो अपने प्रभु यीशु मसीह के द्वारा हमारा परमेश्वर से मेल हो गया है।

2 δι’ οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐσχήκαμεν, τῇ πίστει, εἰς τὴν
जिसके-द्वारा जिस भी थे पहुँच पाई-है थे विश्वास-से में इस
G1223 G3739 G2532 G3588 G4318 G2192 G3588 G4102 G1519 G3588

χάριν ταύτην, ἐν ᾗ ἑστήκαμεν; καὶ καυχώμεθα ἐπ’ ἐλπίδι τῆς δόξης
अनुग्रह इस में जिस खड़े-हैं और घमण्ड-करते-हैं पर आशा की महिमा
G5485 G3778 G1722 G3739 G2476 G2532 G2744 G1909 G1680 G3588 G1391

τοῦ Θεοῦ.
की परमेश्वर
G3588 G2316

उसी के द्वारा विश्वास के कारण उसकी जिस अनुग्रह में हमारी स्थिति है, उस तक हमारी पहुँच हो गयी है। और हम परमेश्वर की महिमा का कोई अंश पाने की आशा का आनन्द लेते हैं।

3 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς θλίψεσιν, εἰδότες ὅτι
नहीं केवल परन्तु परन्तु भी घमण्ड-करते-हैं में उन क्लेशों जानते-हुए कि
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G2744 G1722 G3588 G2347 G1492 G3754

ἡ θλῖψις, ὑπομονὴν κατεργάζεται;
थे क्लेश धीरज उत्पन्न-करता-है
G3588 G2347 G5281 G2716

इतना ही नहीं, हम अपनी विपत्तियों में भी आनन्द लेते हैं। क्योंकि हम जानते हैं कि विपत्ति धीरज को जन्म देती है।

4 ἡ δὲ ὑπομονὴ, δοκιμήν; ἡ δὲ δοκιμὴ, ἐλπίδα.
थे और धीरज खरापन थे और खरापन आशा
G3588 G1161 G5281 G1382 G3588 G1161 G1382 G1680

और धीरज से परखा हुआ चरित्र निकलता है। परखा हुआ चरित्र आशा को जन्म देता है।

5 ἡ δὲ ἐλπὶς οὐ καταισχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ ἐκκέχυται,
थे और आशा नहीं लज्जित-करती-है क्योंकि थे प्रेम का परमेश्वर उंडेला-गया-है
G3588 G1161 G1680 G3756 G2617 G3754 G3588 G0026 G3588 G2316 G1632

ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου, τοῦ δοθέντος ἡμῖν.
में हमारे हृदयों हमारे द्वारा आत्मा पवित्र जो दिया-गया हमें
G1722 G3588 G2588 G1473 G1223 G4151 G0040 G3588 G1325 G1473

और आशा हमें निराश नहीं होने देती क्योंकि पवित्र आत्मा के द्वारा, जो हमें दिया गया है, परमेश्वर का प्रेम हमारे हृदय में उँडेल दिया गया है।

6 ἔτι γὰρ Χριστὸς, ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν ἔτι, κατὰ καιρὸν ὑπὲρ ἀσεβῶν
अभी-भी क्योंकि मसीह होते-हुए हमारे कमज़ोर अभी के-अनुसार समय के-लिये अभक्तों
G2089 G1063 G5547 G1510 G1473 G0772 G2089 G2596 G2540 G5228 G0765

ἀπέθανεν.
मरा
G0599

क्योंकि हम जब अभी निर्बल ही थे तो उचित समय पर हम भक्तिहीनों के लिए मसीह ने अपना बलिदान दिया।

7

μόλις	γὰρ	ὑπὲρ	δικαίου	τις	ἀποθανεῖται;	ὑπὲρ	γὰρ	τοῦ	ἀγαθοῦ,	τάχα
मुश्किल-से	क्योंकि	के-लिये	धर्मी	कोई	मरेगा	के-लिये	क्योंकि	थे	भले	शायद
G3433	G1063	G5228	G1342	G5100	G0599	G5228	G1063	G3588	G0018	G5029

τις	καὶ	τολμᾷ	ἀποθανεῖν.
कोई	भी	साहस-करता-है	मरने-को
G5100	G2532	G5111	G0599

कुछही लोग किसी मनुष्य के लिए अपना प्रण त्गाने तैय्यार हो जाते है, चाहे वो भक्त मनुष्य क्यों न हो।

8

συνίστησιν	δὲ	τὴν	ἑαυτοῦ	ἀγάπην	εἰς	ἡμᾶς	ὁ	Θεὸς,	ὅτι	ἔτι
स्थापित-करता-है	परन्तु	अपना	अपना	प्रेम	की-ओर	हमें	थे	परमेश्वर	कि	अभी-भी
G4921	G1161	G3588	G1438	G0026	G1519	G1473	G3588	G2316	G3754	G2089

ἁμαρτωλῶν	ὄντων	ἡμῶν,	Χριστὸς	ὑπὲρ	ἡμῶν	ἀπέθανεν.
पापियों	होते-हुए	हमारे	मसीह	के-लिये	हमारे	मरा
G0268	G1510	G1473	G5547	G5228	G1473	G0599

पर परमेश्वर ने हम पर अपना प्रेम दिखाया। जब कि हम तो पापी ही थे, किन्तु यीशु ने हमारे लिये प्राण त्यागे।

9

πολλῷ	οὖν	μᾶλλον,	δικαιωθέντες	νῦν	ἐν	τῷ	αἵματι	αὐτοῦ,	σωθησόμεθα
बहुत	तो	अधिक	धर्मी-ठहराये-जाकर	अब	में	थे	लहू	उसके	बचाये-जाएंगे
G4183	G3767	G3123	G1344	G3568	G1722	G3588	G0129	G0846	G4982

δι’	αὐτοῦ	ἀπὸ	τῆς	ὀργῆς.
उसके-द्वारा	उसके	से	थे	क्रोध
G1223	G0846	G0575	G3588	G3709

क्योंकि अब जब हम उसके लहू के कारण धर्मी हो गये है तो अब उसके द्वारा परमेश्वर के क्रोध से अवश्य ही बचाये जायेंगे।

10

εἰ	γὰρ,	ἐχθροὶ	ὄντες,	κατηλλάγημεν	τῷ	Θεῷ	διὰ	τοῦ	θανάτου	τοῦ
यदि	क्योंकि	शत्रु	होते-हुए	मेल-कराये-गए	थे	परमेश्वर-से	द्वारा	थे	मृत्यु	के
G1487	G1063	G2190	G1510	G2644	G3588	G2316	G1223	G3588	G2288	G3588

Υἱοῦ	αὐτοῦ,	πολλῷ	μᾶλλον,	καταλλαγέντες,	σωθησόμεθα	ἐν	τῇ	ζωῇ	αὐτοῦ.
पुत्र	उसके	बहुत	अधिक	मेल-कराये-गए	बचाये-जाएंगे	में	थे	जीवन	उसके
G5207	G0846	G4183	G3123	G2644	G4982	G1722	G3588	G2222	G0846

क्योंकि जब हम उसके बैरी थे उसने अपनी मृत्यु के द्वारा परमेश्वर से हमारा मेलमिलाप कराया तो अब तो जब हमारा मेलमिलाप हो चुका है उसके जीवन से हमारी और कितनी अधिक रक्षा होगी।

11

οὐ	μόνον	δέ,	ἀλλὰ	καὶ	καυχώμενοι	ἐν	τῷ	Θεῷ,	διὰ	τοῦ	Κυρίου
नहीं	केवल	परन्तु	परन्तु	भी	घमण्ड-करते-हुए	में	थे	परमेश्वर	द्वारा	थे	प्रभु
G3756	G3440	G1161	G0235	G2532	G2744	G1722	G3588	G2316	G1223	G3588	G2962

ἡμῶν	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	δι’	οὗ	νῦν	τὴν	καταλλαγὴν	ἐλάβομεν.
हमारे	यीशु	मसीह	जिसके-द्वारा	जिस	अब	थे	मेल	पाया
G1473	G2424	G5547	G1223	G3739	G3568	G3588	G2643	G2983

इतना ही नहीं है हम अपने प्रभु यीशु के द्वारा परमेश्वर की भक्ति पाकर अब उसमें आनन्द लेते हैं।

12

Διὰ	τοῦτο,	ὥσπερ	δι’	ἑνὸς	ἀνθρώπου	ἡ	ἁμαρτία	εἰς	τὸν	κόσμον
इसलिये	यह	जैसे	एक-द्वारा	एक	मनुष्य	थे	पाप	में	थे	संसार
G1223	G3778	G5618	G1223	G1520	G0444	G3588	G0266	G1519	G3588	G2889

εἰσῆλθεν,	καὶ	διὰ	τῆς	ἁμαρτίας,	ὁ	θάνατος;	καὶ	οὕτως	εἰς	πάντας
आया	और	द्वारा	थे	पाप	थे	मृत्यु	और	ऐसे	में	सबों
G1525	G2532	G1223	G3588	G0266	G3588	G2288	G2532	G3779	G1519	G3956

ἀνθρώπους	ὁ	θάνατος	διῆλθεν,	ἐφ’	ᾧ	πάντες	ἥμαρτον --
मनुष्यों	थे	मृत्यु	फैली	जिस-पर	जिस	सबों-ने	पाप-किया
G0444	G3588	G2288	G1330	G1909	G3739	G3956	G0264

इसलिए एक व्यक्ति (आदम) के द्वारा जैसे धरती पर पाप आया और पाप से मृत्यु और इस प्रकार मृत्यु सब लोगों के लिए आयी क्योंकि सभी ने पाप किये थे।

13 ἄχρι γὰρ νόμου, ἁμαρτία ἦν ἐν κόσμῳ; ἁμαρτία δὲ οὐκ ἐλλογεῖται,
तक क्योंकि व्यवस्था पाप था में संसार पाप परन्तु नहीं गिना-जाता-है
G0891 G1063 G3551 G0266 G1510 G1722 G2889 G0266 G1161 G3756 G1677

μὴ ὄντος νόμου.
न होते-हुए व्यवस्था
G3361 G1510 G3551

अब देखो व्यवस्था के आने से पहले जगत में पाप था किन्तु जब तक कोई व्यवस्था नहीं होती किसी का भी पाप नहीं गिना जाता।

14 ἀλλὰ ἐβασίλευσεν ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδὰμ μέχρι Μωϋσέως, καὶ ἐπὶ
परन्तु राज्य-किया थे मृत्यु-ने से आदम तक मूसा भी पर
G0235 G0936 G3588 G2288 G0575 G0076 G3360 G3475 G2532 G1909

τοὺς μὴ ἁμαρτήσαντας ἐπὶ τῷ ὁμοιώματι τῆς παραβάσεως Ἀδάμ,
उन-पर-जिन्होंने न पाप-किया में थे समानता की अपराध आदम-की
G3588 G3361 G0264 G1909 G3588 G3667 G3588 G3847 G0076

ὅς ἐστιν τύπος τοῦ μέλλοντος.
जो है प्रतीक का आनेवाले
G3739 G1510 G5179 G3588 G3195

किन्तु आदम से लेकर मूसा के समय तक मौत सब पर राज करती रही। मौत उन पर भी वैसे ही हावी रही जिन्होंने पाप नहीं किये थे जैसे आदम पर। आदम भी वैसा ही था जैसा वह जो (मसीह) आने वाला था।

15 Ἀλλ’ οὐχ ὡς τὸ παράπτωμα, οὕτως καὶ τὸ χάρισμα. εἰ γὰρ τῷ
परन्तु नहीं जैसे थे अपराध वैसे भी थे वरदान यदि क्योंकि से
G0235 G3756 G5613 G3588 G3900 G3779 G2532 G3588 G5486 G1487 G1063 G3588

τοῦ ἑνὸς, παραπτώματι, οἱ πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῷ μᾶλλον ἡ χάρις τοῦ
के एक अपराध थे बहुतों मरे बहुत अधिक थे अनुग्रह का
G3588 G1520 G3900 G3588 G4183 G0599 G4183 G3123 G3588 G5485 G3588

Θεοῦ, καὶ ἡ δωρεὰ ἐν χάριτι, τῇ τοῦ ἑνὸς ἀνθρώπου, Ἰησοῦ
परमेश्वर और थे दान में अनुग्रह थे के एक मनुष्य यीशु
G2316 G2532 G3588 G1431 G1722 G5485 G3588 G3588 G1520 G0444 G2424

Χριστοῦ, εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσεν.
मसीह-की की-ओर उन बहुतों-पर बढ़ी
G5547 G1519 G3588 G4183 G4052

किन्तु परमेश्वर का वरदान आदम के अपराध के जैसा नहीं था क्योंकि यदि उस एक व्यक्ति के अपराध के कारण सभी लोगों की मृत्यु हुई तो उस एक व्यक्ति यीशु मसीह की करुणा के कारण मिले परमेश्वर के अनुग्रह और वरदान तो सभी लोगों की भलाई के लिए कितना कुछ और अधिक है।

16 καὶ οὐχ ὡς δι’ ἑνὸς ἁμαρτήσαντος, τὸ δώρημα. τὸ μὲν γὰρ
और नहीं जैसे एक-द्वारा एक पाप-करनेवाले थे दान थे तो क्योंकि
G2532 G3756 G5613 G1223 G1520 G0264 G3588 G1434 G3588 G3303 G1063

κρίμα, ἐξ ἑνὸς εἰς κατάκριμα; τὸ δὲ χάρισμα ἐκ πολλῶν
न्याय से एक में दण्ड थे परन्तु वरदान से बहुतों
G2917 G1537 G1520 G1519 G2631 G3588 G1161 G5486 G1537 G4183

παραπτωμάτων, εἰς δικαίωμα.
अपराधों में धर्मीकरण
G3900 G1519 G1345

और यह वरदान भी उस पापी के द्वारा लाए गए परिणाम के समान नहीं है क्योंकि दण्ड के हेतु न्याय का आगमन एक अपराध के बाद हुआ था। किन्तु यह वरदान, जो दोष-मुक्ति की ओर ले जाता है, अनेक अपराधों के बाद आया था।

17 εἰ γὰρ, τῷ τοῦ ἑνὸς παραπτώματι, ὁ θάνατος ἐβασίλευσεν διὰ τοῦ
यदि क्योंकि से के एक अपराध थे मृत्यु-ने राज्य-किया द्वारा थे
G1487 G1063 G3588 G3588 G1520 G3900 G3588 G2288 G0936 G1223 G3588

ἑνός, πολλῷ μᾶλλον οἱ τὴν περισσείαν τῆς χάριτος, καὶ τῆς δωρεᾶς
एक बहुत अधिक जो थे बहुतायत की अनुग्रह और की दान
G1520 G4183 G3123 G3588 G3588 G4050 G3588 G5485 G2532 G3588 G1431

τῆς δικαιοσύνης λαμβάνοντες, ἐν ζωῇ βασιλεύσουσιν, διὰ τοῦ ἑνὸς, Ἰησοῦ
की धार्मिकता पानेवाले में जीवन राज्य-करेंगे द्वारा थे एक यीशु
G3588 G1343 G2983 G1722 G2222 G0936 G1223 G3588 G1520 G2424

Χριστοῦ.
मसीह
G5547

अतः यदि एक व्यक्ति की उस अपराध के कारण मृत्यु का शासन हो गया। तो जो परमेश्वर के अनुग्रह और उसके वरदान की प्रचुरता का — जिसमें धर्मी का निवास है — उपभोग कर रहे हैं — वे तो जीवन में उस एक व्यक्ति यीशु मसीह के द्वारा और भी अधिक शासन करेंगे।

18 Ἄρα οὖν, ὡς δι’ ἑνὸς παραπτώματος, εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς
अतः तो जैसे एक-द्वारा एक अपराध की-ओर सबों मनुष्यों में
G0686 G3767 G5613 G1223 G1520 G3900 G1519 G3956 G0444 G1519

κατάκριμα, οὕτως καὶ δι’ ἑνὸς δικαιώματος, εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς
दण्ड वैसे भी एक-द्वारा एक धर्मीकरण की-ओर सबों मनुष्यों में
G2631 G3779 G2532 G1223 G1520 G1345 G1519 G3956 G0444 G1519

δικαίωσιν ζωῆς.
धर्मीकरण जीवन-का
G1347 G2222

सो जैसे एक अपराध के कारण सभी लोगों को दोषी ठहराया गया, वैसे ही एक धर्म के काम के द्वारा सब के लिए परिणाम में अनन्त जीवन प्रदान करने वाली धार्मिकता मिली।

19 ὥσπερ γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς τοῦ ἑνὸς ἀνθρώπου, ἁμαρτωλοὶ
जैसे क्योंकि द्वारा थे अआज्ञा के एक मनुष्य पापी
G5618 G1063 G1223 G3588 G3876 G3588 G1520 G0444 G0268

κατεστάθησαν οἱ πολλοί, οὕτως καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς τοῦ ἑνὸς, δίκαιοι
ठहराये-गए थे बहुत वैसे भी द्वारा थे आज्ञा के एक धर्मी
G2525 G3588 G4183 G3779 G2532 G1223 G3588 G5218 G3588 G1520 G1342

κατασταθήσονται οἱ πολλοί.
ठहराये-जाएंगे थे बहुत
G2525 G3588 G4183

अतः जैसे उस एक व्यक्ति के आज्ञा न मानने के कारण सब लोग पापी बना दिये गये वैसे ही उस व्यक्ति की आज्ञाकारिता के कारण सभी लोग धर्मी भी बना दिये जायेंगे।

20 νόμος δὲ παρεισῆλθεν, ἵνα πλεονάσῃ τὸ παράπτωμα; οὗ δὲ
व्यवस्था परन्तु आई ताकि बढ़े थे अपराध जहाँ परन्तु
G3551 G1161 G3922 G2443 G4121 G3588 G3900 G3757 G1161

ἐπλεόνασεν ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπερίσσευσεν ἡ χάρις,
बढ़ा थे पाप अधिकाधिक-बढ़ा थे अनुग्रह
G4121 G3588 G0266 G5248 G3588 G5485

व्यवस्था का आगमन इसलिए हुआ कि अपराध बढ़ पायें। किन्तु जहाँ पाप बढ़ा, वहाँ परमेश्वर का अनुग्रह और भी अधिक बढ़ा।

21	ἵνα	ὥσπερ	ἐβασίλευσεν	ἡ	ἁμαρτία	ἐν	τῷ	θανάτῳ,	οὕτως	καὶ	ἡ
	ताकि	जैसे	राज्य-किया	थे	पाप-ने	में	थे	मृत्यु	वैसे	भी	थे
	G2443	G5618	G0936	G3588	G0266	G1722	G3588	G2288	G3779	G2532	G3588

χάρις	βασιλεύσῃ	διὰ	δικαιοσύνης,	εἰς	ζωὴν	αἰώνιον,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ
अनुग्रह	राज्य-करे	द्वारा	धार्मिकता	में	जीवन	अनन्त	द्वारा	यीशु	मसीह
G5485	G0936	G1223	G1343	G1519	G2222	G0166	G1223	G2424	G5547

τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν.
थे	प्रभु	हमारे
G3588	G2962	G1473

ताकि जैसे मृत्यु के द्वारा पाप ने राज्य किया ठीक वैसे ही हमारे प्रभु यीशु मसीह के द्वारा अनन्त जीवन को लाने के लिये परमेश्वर की अनुग्रह धार्मिकता के द्वारा राज्य करे।

Chapter 6

1	Τί	οὖν	ἐροῦμεν?	ἐπιμένωμεν	τῇ	ἁμαρτίᾳ,	ἵνα	ἡ	χάρις	πλεονάσῃ?
	क्या	तो	कहेंगे	बने-रहें	थे	पाप-में	ताकि	थे	अनुग्रह	बढ़े
	G5101	G3767	G2046	G1961	G3588	G0266	G2443	G3588	G5485	G4121

तो फिर हम क्या कहें? क्या हम पाप ही करते रहें ताकि परमेश्वर का अनुग्रह बढ़ता रहे?

2	μὴ	γένοιτο!	οἵτινες	ἀπεθάνομεν	τῇ	ἁμαρτίᾳ,	πῶς	ἔτι	ζήσομεν	ἐν
	न	हो	जो	मर-गए	थे	पाप-के-लिये	कैसे	अभी-भी	जीएंगे	में
	G3361	G1096	G3748	G0599	G3588	G0266	G4459	G2089	G2198	G1722

αὐτῇ?
उस
G0846

निश्चय ही नहीं। हम जो पाप के लिए मर चुके हैं पाप में ही कैसे जियेंगे?

3	ἢ	ἀγνοεῖτε	ὅτι,	ὅσοι	ἐβαπτίσθημεν	εἰς	Χριστὸν	Ἰησοῦν,	εἰς	τὸν
	या	नहीं-जानते	कि	जितनों	बपतिस्मा-लिया-गया	में	मसीह	यीशु	में	उसकी
	G2228	G0050	G3754	G3745	G0907	G1519	G5547	G2424	G1519	G3588

θάνατον	αὐτοῦ	ἐβαπτίσθημεν?
मृत्यु	उसकी	बपतिस्मा-लिया-गया
G2288	G0846	G0907

या क्या तुम नहीं जानते कि हम, जिन्होंने यीशु मसीह में बपतिस्मा लिया है, उसकी मृत्यु का ही बपतिस्मा लिया है।

4	συνετάφημεν	οὖν	αὐτῷ,	διὰ	τοῦ	βαπτίσματος	εἰς	τὸν	θάνατον,	ἵνα
	गाड़े-गए	तो	उसके-साथ	द्वारा	थे	बपतिस्मा	में	थे	मृत्यु	ताकि
	G4916	G3767	G0846	G1223	G3588	G0908	G1519	G3588	G2288	G2443

ὥσπερ	ἠγέρθη	Χριστὸς	ἐκ	νεκρῶν,	διὰ	τῆς	δόξης	τοῦ	Πατρός,	οὕτως
जैसे	जिलाया-गया	मसीह	से	मृतकों	द्वारा	थे	महिमा	की	पिता	वैसे
G5618	G1453	G5547	G1537	G3498	G1223	G3588	G1391	G3588	G3962	G3779

καὶ	ἡμεῖς	ἐν	καινότητι	ζωῆς	περιπατήσωμεν.
भी	हम	में	नवीनता	जीवन-की	चलें
G2532	G1473	G1722	G2538	G2222	G4043

सो उसकी मृत्यु में बपतिस्मा लेने से हम भी उसके साथ ही गाड़ दिये गये थे ताकि जैसे परमपिता की महिमामय शक्ति के द्वारा यीशु मसीह को मरे हुओं में से जिला दिया गया था, वैसे ही हम भी एक नया जीवन पायें।

5 εἰ यदि G1487 γὰρ क्योंकि G1063 σύμφυτοι एकीकृत G4854 γεγόναμεν हुए-हैं G1096 τῷ थे G3588 ὁμοιώματι समानता-में G3667 τοῦ की G3588 θανάτου मृत्यु G2288 αὐτοῦ, उसकी G0846 ἀλλὰ परन्तु G0235
καὶ भी G2532 τῆς की G3588 ἀναστάσεως पुनरुत्थान G0386 ἐσόμεθα; होंगे G1510

क्योंकि जब हम उसकी मृत्यु में उसके साथ रहे हैं तो उसके जैसे पुनरुत्थान में भी उसके साथ रहेंगे।

6 τοῦτο यह G3778 γινώσκοντες, जानते-हुए G1097 ὅτι कि G3754 ὁ हमारा G3588 παλαιὸς पुराना G3820 ἡμῶν हमारा G1473 ἄνθρωπος मनुष्य G0444 συνεσταυρώθη, क्रूस-पर-चढ़ाया-गया G4957 ἵνα ताकि G2443
καταργηθῇ निरस्त-हो G2673 τὸ थे G3588 σῶμα शरीर G4983 τῆς का G3588 ἁμαρτίας, पाप G0266 τοῦ के-लिये G3588 μηκέτι अब-नहीं G3371 δουλεύειν दास-होने-को G1398 ἡμᾶς हम G1473 τῇ थे G3588
ἁμαρτίᾳ. पाप-के G0266

हम यह जानते हैं कि हमारा पुराना व्यक्तित्व यीशु के साथ ही क्रूस पर चढ़ा दिया गया था ताकि पाप से भरे हमारे शरीर नष्ट हो जायें। और हम आगे के लिये पाप के दास न बने रहें।

7 ὁ जो G3588 γὰρ क्योंकि G1063 ἀποθανὼν, मरा-हुआ G0599 δεδικαίωται धर्मी-ठहराया-गया-है G1344 ἀπὸ से G0575 τῆς थे G3588 ἁμαρτίας. पाप G0266

क्योंकि जो मर गया वह पाप के बन्धन से छुटकारा पा गया।

8 εἰ यदि G1487 δὲ परन्तु G1161 ἀπεθάνομεν मर-गए G0599 σὺν साथ G4862 Χριστῷ, मसीह-के G5547 πιστεύομεν विश्वास-करते-हैं G4100 ὅτι कि G3754 καὶ भी G2532 συζήσομεν जीएंगे G4800 αὐτῷ, उसके-साथ G0846

और क्योंकि हम मसीह के साथ मर गये, सो हमारा विश्वास है कि हम उसी के साथ जियेंगे भी।

9 εἰδότες जानते-हुए G1492 ὅτι कि G3754 Χριστὸς, मसीह G5547 ἐγερθεὶς जिलाया-जाकर G1453 ἐκ से G1537 νεκρῶν, मृतकों G3498 οὐκέτι अब-नहीं G3765 ἀποθνήσκει; मरता-है G0599 θάνατος मृत्यु G2288
αὐτοῦ उस-पर G0846 οὐκέτι अब-नहीं G3765 κυριεύει. प्रभुता-करती-है G2961

हम जानते हैं कि मसीह जिसे मरे हुओं में से जीवित किया था अमर है। उस पर मौत का वश कभी नहीं चलेगा।

10 ὃ जो G3739 γὰρ क्योंकि G1063 ἀπέθανεν, मरा G0599 τῇ थे G3588 ἁμαρτίᾳ पाप-के-लिये G0266 ἀπέθανεν मरा G0599 ἐφάπαξ; एक-बार G2178 ὃ जो G3739 δὲ परन्तु G1161 ζῇ, जीता-है G2198 ζῇ जीता-है G2198
τῷ के-लिये G3588 Θεῷ. परमेश्वर G2316

जो मौत वह मरा है, वह सदा के लिए पाप के लिए मरा है किन्तु जो जीवन वह जी रहा है, वह जीवन परमेश्वर के लिए है।

11 οὕτως वैसे G3779 καὶ भी G2532 ὑμεῖς, तुम G4771 λογίζεσθε मानो G3049 ἑαυτοὺς अपने-आप-को G1438 εἶναι होने-को G1510 νεκροὺς मृत G3498 μὲν तो G3303 τῇ थे G3588 ἁμαρτίᾳ, पाप-के-लिये G0266
ζῶντας जीवित G2198 δὲ परन्तु G1161 τῷ के-लिये G3588 Θεῷ, परमेश्वर G2316 ἐν में G1722 Χριστῷ मसीह G5547 Ἰησοῦ. यीशु G2424

इसी तरह तुम अपने लिए भी सोचो कि तुम पाप के लिए मर चुके हो किन्तु यीशु मसीह में परमेश्वर के लिए जीवित हो।

12 Μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σώματι, εἰς
न तो राज्य-करे थे पाप में तुम्हारे नश्वर तुम्हारे शरीर-में की-ओर
G3361 G3767 G0936 G3588 G0266 G1722 G3588 G2349 G4771 G4983 G1519

τὸ ὑπακούειν ταῖς ἐπιθυμίαις αὐτοῦ.
थे आज्ञा-मानने-को उसकी इच्छाओं उसकी
G3588 G5219 G3588 G1939 G0846

इसलिए तुम्हारे नाशवान् शरीरों के ऊपर पाप का वश न चले। ताकि तुम पाप की इच्छाओं पर कभी न चलो।

13 μηδὲ παριστάνετε τὰ μέλη ὑμῶν, ὅπλα ἀδικίας τῇ ἁμαρτίᾳ, ἀλλὰ
न-ही समर्पित-करो अपने अंगों तुम्हारे हथियार अधर्म-के थे पाप-को परन्तु
G3366 G3936 G3588 G3196 G4771 G3696 G0093 G3588 G0266 G0235

παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ Θεῷ, ὡσεὶ ἐκ νεκρῶν ζῶντας, καὶ τὰ μέλη
समर्पित-करो अपने-आप-को को परमेश्वर मानो से मृतकों जीवित और अपने अंगों
G3936 G1438 G3588 G2316 G5616 G1537 G3498 G2198 G2532 G3588 G3196

ὑμῶν, ὅπλα δικαιοσύνης τῷ Θεῷ.
तुम्हारे हथियार धार्मिकता-के को परमेश्वर
G4771 G3696 G1343 G3588 G2316

अपने शरीर के अंगों को अधर्म की सेवा के लिए पाप के हवाले न करो बल्कि मरे हुओं में से जी उठने वालों के समान परमेश्वर के हवाले कर दो। और अपने शरीर के अंगों को धार्मिकता की सेवा के साधन के रूप में परमेश्वर के हवाले कर दो।

14 ἁμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει, οὐ γάρ ἐστε ὑπὸ νόμον, ἀλλὰ ὑπὸ
पाप क्योंकि तुम्हारे-पर नहीं प्रभुता-करेगा नहीं क्योंकि हो नीचे व्यवस्था परन्तु नीचे
G0266 G1063 G4771 G3756 G2961 G3756 G1063 G1510 G5259 G3551 G0235 G5259

χάριν.
अनुग्रह
G5485

तुम पर पाप का शासन नहीं होगा क्योंकि तुम व्यवस्था के सहारे नहीं जीते हो बल्कि परमेश्वर के अनुग्रह के सहारे जीते हो।

15 Τί οὖν? ἁμαρτήσωμεν ὅτι οὐκ ἐσμὲν ὑπὸ νόμον, ἀλλὰ ὑπὸ χάριν? μὴ
क्या तो पाप-करें क्योंकि नहीं हैं नीचे व्यवस्था परन्तु नीचे अनुग्रह न
G5101 G3767 G0264 G3754 G3756 G1510 G5259 G3551 G0235 G5259 G5485 G3361

γένοιτο!
हो
G1096

तो हम क्या करें? क्या हम पाप करें? क्योंकि हम व्यवस्था के अधीन नहीं, बल्कि परमेश्वर के अनुग्रह के अधीन जीते हैं। निश्चय ही नहीं।

16 οὐκ οἴδατε ὅτι ᾧ παριστάνετε ἑαυτοὺς, δούλους εἰς ὑπακοήν, δοῦλοί
नहीं जानते-हो कि जिसे समर्पित-करते-हो अपने-आप-को दास की-ओर आज्ञा दास
G3756 G1492 G3754 G3739 G3936 G1438 G1401 G1519 G5218 G1401

ἐστε ᾧ ὑπακούετε -- ἤτοι ἁμαρτίας εἰς θάνατον, ἢ ὑπακοῆς εἰς
हो जिसकी आज्ञा-मानते-हो या-तो पाप-की की-ओर मृत्यु या आज्ञा-की की-ओर
G1510 G3739 G5219 G2273 G0266 G1519 G2288 G2228 G5218 G1519

δικαιοσύνην?
धार्मिकता
G1343

क्या तुम नहीं जानते कि जब तुम किसी की आज्ञा मानने के लिए अपने आप को दास के रूप में उसे सौंपते हो तो तुम दास हो। फिर चाहे तुम पाप के दास बनो, जो तुम्हें मार डालेगा और चाहे आज्ञाकारिता के, जो तुम्हें धार्मिकता की तरफ ले जायेगी।

17	χάρις	δὲ	τῷ	Θεῷ,	ὅτι	ἦτε	δοῦλοι	τῆς	ἁμαρτίας,	ὑπηκούσατε	δὲ	
	अनुग्रह	परन्तु	को	परमेश्वर	कि	थे	दास	के	पाप	आज्ञा-माने	परन्तु	
	G5485	G1161	G3588	G2316	G3754	G1510	G1401	G3588	G0266	G5219	G1161	

ἐκ	καρδίας,	εἰς	ὃν	παρεδόθητε	τύπον	διδαχῆς.	
से	हृदय	की-ओर	जिस	सौंपे-गए	रूप	शिक्षा-के	
G1537	G2588	G1519	G3739	G3860	G5179	G1322	

किन्तु प्रभु का धन्यवाद है कि यद्यपि तुम पाप के दास थे, तुमने अपने मन से उन उपदेशों की रीति को माना जो तुम्हें सौंपे गये थे।

18	ἐλευθερωθέντες	δὲ	ἀπὸ	τῆς	ἁμαρτίας,	ἐδουλώθητε	τῇ	δικαιοσύνῃ.
	छुड़ाये-जाकर	परन्तु	से	थे	पाप	दास-बनाये-गए	थे	धार्मिकता-के
	G1659	G1161	G0575	G3588	G0266	G1402	G3588	G1343

तुम्हें पापों से छुटकारा मिल गया और तुम धार्मिकता के सेवक बन गए हो।

19	ἀνθρώπινον	λέγω,	διὰ	τὴν	ἀσθένειαν	τῆς	σαρκὸς	ὑμῶν.	ὥσπερ	γὰρ
	मानवीय	कहता-हूँ	के-कारण	थे	कमज़ोरी	की	शरीर	तुम्हारे	जैसे	क्योंकि
	G0442	G3004	G1223	G3588	G0769	G3588	G4561	G4771	G5618	G1063

παρεστήσατε	τὰ	μέλη	ὑμῶν	δοῦλα	τῇ	ἀκαθαρσίᾳ,	καὶ	τῇ	ἀνομίᾳ	εἰς	
समर्पित-किये	अपने	अंगों	तुम्हारे	दास	थे	अशुद्धता-को	और	थे	अधर्म-को	की-ओर	
G3936	G3588	G3196	G4771	G1401	G3588	G0167	G2532	G3588	G0458	G1519	

τὴν	ἀνομίαν,	οὕτως	νῦν	παραστήσατε	τὰ	μέλη	ὑμῶν,	δοῦλα	τῇ	
थे	अधर्म	वैसे	अब	समर्पित-करो	अपने	अंगों	तुम्हारे	दास	थे	
G3588	G0458	G3779	G3568	G3936	G3588	G3196	G4771	G1401	G3588	

δικαιοσύνῃ	εἰς	ἁγιασμόν.
धार्मिकता-को	की-ओर	पवित्रता
G1343	G1519	G0038

(मैं एक उदाहरण दे रहा हूँ जिसे सभी लोग समझ सकें क्योंकि उसे समझना तुम लोगों के लिए कठिन है।) क्योंकि तुमने अपने शरीर के अंगों को अपवित्रता और व्यवस्था हीनता के आगे उनके दास के रूप में सौंप दिया था जिससे व्यवस्था हीनता पैदा हुई, अब तुम लोग ठीक वैसे ही अपने शरीर के अंगों को दास के रूप में धार्मिकता के हाथों सौंप दो ताकि सम्पूर्ण समर्पण उत्पन्न हो।

20	ὅτε	γὰρ	δοῦλοι	ἦτε	τῆς	ἁμαρτίας,	ἐλεύθεροι	ἦτε	τῇ	δικαιοσύνῃ.
	जब	क्योंकि	दास	थे	के	पाप	स्वतन्त्र	थे	थे	धार्मिकता-से
	G3753	G1063	G1401	G1510	G3588	G0266	G1658	G1510	G3588	G1343

क्योंकि तुम जब पाप के दास थे तो धार्मिकता की ओर से तुम पर कोई बन्धन नहीं था।

21	τίνα	οὖν	καρπὸν	εἴχετε	τότε,	ἐφ’	οἷς	νῦν	ἐπαισχύνεσθε?	τὸ	γὰρ
	किस	तो	फल	था	तब	जिन-पर	जिन	अब	लज्जित-होते-हो	थे	क्योंकि
	G5101	G3767	G2590	G2192	G5119	G1909	G3739	G3568	G1870	G3588	G1063

τέλος	ἐκείνων	θάνατος.	
अन्त	उनका	मृत्यु	
G5056	G1565	G2288	

और देखो उस समय तुम्हें कैसा फल मिला? जिसके लिए आज तुम शर्मिन्दा हो, जिसका अंतिम परिणाम मृत्यु है।

22	νυνὶ	δέ,	ἐλευθερωθέντες	ἀπὸ	τῆς	ἁμαρτίας,	δουλωθέντες	δὲ	τῷ	Θεῷ,	
	अब	परन्तु	छुड़ाये-जाकर	से	थे	पाप	दास-बनाये-गए	परन्तु	को	परमेश्वर	
	G3570	G1161	G1659	G0575	G3588	G0266	G1402	G1161	G3588	G2316	

ἔχετε	τὸν	καρπὸν	ὑμῶν	εἰς	ἁγιασμόν;	τὸ	δὲ	τέλος	ζωὴν	αἰώνιον.
रखते-हो	तुम्हारा	फल	तुम्हारा	की-ओर	पवित्रता	थे	और	अन्त	जीवन	अनन्त
G2192	G3588	G2590	G4771	G1519	G0038	G3588	G1161	G5056	G2222	G0166

किन्तु अब तुम्हें पाप से छुटकारा मिल चुका है और परमेश्वर के दास बना दिये गये हो तो जो खेती तुम काट रहे हो, तुम्हें परमेश्वर के प्रति सम्पूर्ण समर्पण में ले जायेगी। जिसका अंतिम परिणाम है अनन्त जीवन।

23	τὰ	γὰρ	ὀψώνια	τῆς	ἁμαρτίας	θάνατος;	τὸ	δὲ	χάρισμα	τοῦ	Θεοῦ,
	थे	क्योंकि	मज़दूरी	की	पाप	मृत्यु	थे	परन्तु	वरदान	का	परमेश्वर
	G3588	G1063	G3800	G3588	G0266	G2288	G3588	G1161	G5486	G3588	G2316

ζωὴ	αἰώνιος	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	τῷ	Κυρίῳ	ἡμῶν.
जीवन	अनन्त	में	मसीह	यीशु	थे	प्रभु	हमारे
G2222	G0166	G1722	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473

क्योंकि पाप का मूल्य तो बस मृत्यु ही है जबकि हमारे प्रभु यीशु मसीह में अनन्त जीवन, परमेश्वर का सेंतमेतका वरदान है।

Chapter 7

1	Ἢ	ἀγνοεῖτε,	ἀδελφοί,	γινώσκουσιν	γὰρ	νόμον	λαλῶ,	ὅτι	ὁ	νόμος
	या	नहीं-जानते	भाइयो	जाननेवालों-को	क्योंकि	व्यवस्था	बोलता-हूँ	कि	थे	व्यवस्था
	G2228	G0050	G0080	G1097	G1063	G3551	G2980	G3754	G3588	G3551

κυριεύει	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐφ’	ὅσον	χρόνον	ζῇ?
प्रभुता-करती-है	थे	मनुष्य-पर	के-लिये	जितने	समय	जीता-है
G2961	G3588	G0444	G1909	G3745	G5550	G2198

हे भाईयों, क्या तुम नहीं जानते (मैं उन लोगों से कह रहा हूँ जो व्यवस्था को जानते है) कि व्यवस्था का शासन किसी व्यक्ति पर तभी तक है जब तक वह जीता हैं?

2	ἡ	γὰρ	ὕπανδρος	γυνὴ,	τῷ	ζῶντι	ἀνδρὶ	δέδεται	νόμῳ;	ἐὰν	δὲ
	थे	क्योंकि	विवाहित	स्त्री	थे	जीवित	पति-से	बंधी-है	व्यवस्था-से	यदि	परन्तु
	G3588	G1063	G5220	G1135	G3588	G2198	G0435	G1210	G3551	G1437	G1161

ἀποθάνῃ	ὁ	ἀνήρ,	κατήργηται	ἀπὸ	τοῦ	νόμου	τοῦ	ἀνδρός.
मर-जाए	थे	पति	छुट-गई-है	से	थे	व्यवस्था	थे	पति-की
G0599	G3588	G0435	G2673	G0575	G3588	G3551	G3588	G0435

उदाहरण के लिए एक विवाहिता स्त्री अपने पति के साथ विधान के अनुसार तभी तक बँधी है जब तक वह जीवित है किन्तु यदि उसका पति मर जाता है, तो वह विवाह सम्बन्धी नियमों से छूट जाती है।

3	ἄρα	οὖν,	ζῶντος	τοῦ	ἀνδρὸς,	μοιχαλὶς	χρηματίσει,	ἐὰν	γένηται	ἀνδρὶ
	अतः	तो	जीवित-होते-हुए	थे	पति	व्यभिचारिणी	कहलाएगी	यदि	हो-जाए	पति-की
	G0686	G3767	G2198	G3588	G0435	G3428	G5537	G1437	G1096	G0435

ἑτέρῳ;	ἐὰν	δὲ	ἀποθάνῃ	ὁ	ἀνήρ,	ἐλευθέρα	ἐστὶν	ἀπὸ	τοῦ	νόμου;	τοῦ
दूसरे	यदि	परन्तु	मर-जाए	थे	पति	स्वतन्त्र	है	से	थे	व्यवस्था	के-लिये
G2087	G1437	G1161	G0599	G3588	G0435	G1658	G1510	G0575	G3588	G3551	G3588

μὴ	εἶναι	αὐτὴν	μοιχαλίδα,	γενομένην	ἀνδρὶ	ἑτέρῳ.
न	होने-को	वह	व्यभिचारिणी	हो-जाकर	पति-की	दूसरे
G3361	G1510	G0846	G3428	G1096	G0435	G2087

पति के जीते जी यदि किसी दूसरे पुरुष से सम्बन्ध जोड़े तो उसे व्यभिचारिणी कहा जाता है किन्तु यदि उसका पुरुष मर जाता है तो विवाह सम्बन्धी नियम उस पर नहीं लगता और इसलिए यदि वह दूसरे पुरुष की हो जाती है तो भी वह व्यभिचारिणी नहीं है।

4 ὥστε, ἀδελφοί μου, καὶ ὑμεῖς ἐθανατώθητε τῷ νόμῳ, διὰ τοῦ
इसलिये भाइयो मेरे भी तुम मारे-गए थे व्यवस्था-के-लिये द्वारा थे
G5620 G0080 G1473 G2532 G4771 G2289 G3588 G3551 G1223 G3588

σώματος τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ γενέσθαι ὑμᾶς ἑτέρῳ, τῷ ἐκ νεκρῶν
शरीर के मसीह की-ओर थे होने-को तुम दूसरे-के उस-के-जो से मृतकों
G4983 G3588 G5547 G1519 G3588 G1096 G4771 G2087 G3588 G1537 G3498

ἐγερθέντι, ἵνα καρποφορήσωμεν τῷ Θεῷ.
जिलाया-गया ताकि फल-दें को परमेश्वर
G1453 G2443 G2592 G3588 G2316

हे मेरे भाईयों, ऐसे ही मसीह की देह के द्वारा व्यवस्था के लिए तुम भी मर चुके हो। इसलिए अब तुम भी किसी दूसरे से नाता जोड़ सकते हो। उससे जिसे मरे हुओं में से पुनर्जीवित किया गया है। ताकि हम परमेश्वर के लिए कर्मो की उत्तम खेती कर सकें।

5 ὅτε γὰρ ἦμεν ἐν τῇ σαρκί, τὰ παθήματα τῶν ἁμαρτιῶν, τὰ διὰ
जब क्योंकि थे में थे शरीर वे वासनाएं की पापों वो द्वारा
G3753 G1063 G1510 G1722 G3588 G4561 G3588 G3804 G3588 G0266 G3588 G1223

τοῦ νόμου, ἐνηργεῖτο ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, εἰς τὸ καρποφορῆσαι τῷ
थे व्यवस्था काम-करती-थीं में हमारे अंगों हमारे की-ओर थे फल-देने-को को
G3588 G3551 G1754 G1722 G3588 G3196 G1473 G1519 G3588 G2592 G3588

θανάτῳ;
मृत्यु
G2288

क्योंकि जब हम मानव स्वभाव के अनुसार जी रहे थे, हमारी पापपूर्ण वासनाएँ जो व्यवस्था के द्वारा आयी थीं, हमारे अंगों पर हावी थीं। ताकि हम कर्मों की ऐसी खेती करें जिसका अंत मौत में होता है।

6 νυνὶ δὲ κατηργήθημεν ἀπὸ τοῦ νόμου, ἀποθανόντες ἐν ᾧ κατειχόμεθα,
अब परन्तु छुटाये-गए से थे व्यवस्था मर-कर में जिस बंधे-जाते-थे
G3570 G1161 G2673 G0575 G3588 G3551 G0599 G1722 G3739 G2722

ὥστε δουλεύειν ἡμᾶς ἐν καινότητι πνεύματος, καὶ οὐ παλαιότητι
ताकि सेवा-करें हम में नवीनता आत्मा-की और नहीं पुरानेपन
G5620 G1398 G1473 G1722 G2538 G4151 G2532 G3756 G3821

γράμματος.
लेख-के
G1121

किन्तु अब हमें व्यवस्था से छुटकारा दे दिया गया है क्योंकि जिस व्यवस्था के अधीन हमें बंदी बनाया हुआ था, हम उसके लिये मर चुके हैं। और अब पुरानी लिखित व्यवस्था से नहीं, बल्कि आत्मा की नयी रीति से प्रेरित होकर हम अपने स्वामी परमेश्वर की सेवा करते हैं।

7 Τί οὖν ἐροῦμεν? ὁ νόμος ἁμαρτία? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ τὴν ἁμαρτίαν
क्या तो कहेंगे थे व्यवस्था पाप न हो परन्तु थे पाप
G5101 G3767 G2046 G3588 G3551 G0266 G3361 G1096 G0235 G3588 G0266

οὐκ ἔγνων, εἰ μὴ διὰ νόμου; τήν τε γὰρ ἐπιθυμίαν, οὐκ ᾔδειν,
नहीं जाना यदि न द्वारा व्यवस्था और भी क्योंकि इच्छा नहीं जानता
G3756 G1097 G1487 G3361 G1223 G3551 G3588 G5037 G1063 G1939 G3756 G1492

εἰ μὴ ὁ νόμος ἔλεγεν, Οὐκ ἐπιθυμήσεις.
यदि न थे व्यवस्था कहती न लालचायेगा
G1487 G3361 G3588 G3551 G3004 G3756 G1937

तो फिर हम क्या कहें? क्या हम कहें कि व्यवस्था पाप है? निश्चय ही नहीं। जो भी हो, यदि व्यवस्था नहीं होती तो मैं पहचान ही नहीं पाता कि पाप क्या है? यदि व्यवस्था नहीं बताती, “जो अनुचित है उसकी चाहत मत करो” तो निश्चय ही मैं पहचान ही नहीं पाता कि अनुचित इच्छा क्या है।

8 ἀφορμὴν δὲ λαβοῦσα ἡ ἁμαρτία, διὰ τῆς ἐντολῆς, κατειργάσατο ἐν
अवसर परन्तु लेकर थे पाप-ने द्वारा थे आज्ञा उत्पन्न-की में
G0874 G1161 G2983 G3588 G0266 G1223 G3588 G1785 G2716 G1722

ἐμοὶ πᾶσαν ἐπιθυμίαν; χωρὶς γὰρ νόμου, ἁμαρτία νεκρά.
मुझ हर इच्छा बिना क्योंकि व्यवस्था पाप मृत
G1473 G3956 G1939 G5565 G1063 G3551 G0266 G3498

किन्तु पाप ने मौका मिलते ही व्यवस्था का लाभ उठाते हुए मुझमें हर तरह की ऐसी इच्छाएँ भर दीं जो अनुचित के लिए थीं। व्यवस्था के अभाव में पाप तो मर गया।

9 ἐγὼ δὲ ἔζων χωρὶς νόμου ποτέ; ἐλθούσης δὲ τῆς ἐντολῆς, ἡ
मैं परन्तु जीता-था बिना व्यवस्था कभी आने-पर परन्तु थे आज्ञा थे
G1473 G1161 G2198 G5565 G3551 G4218 G2064 G1161 G3588 G1785 G3588

ἁμαρτία ἀνέζησεν, ἐγὼ δὲ ἀπέθανον.
पाप जी-उठा मैं परन्तु मर-गया
G0266 G0326 G1473 G1161 G0599

एक समय मैं बिना व्यवस्था के ही जीवित था, किन्तु जब व्यवस्था का आदेश आया तो पाप जीवन में उभर आया।

10 καὶ εὑρέθη μοι ἡ ἐντολὴ, ἡ εἰς ζωὴν, αὕτη εἰς θάνατον.
और पायी-गई मुझे थे आज्ञा जो की-ओर जीवन यह की-ओर मृत्यु
G2532 G2147 G1473 G3588 G1785 G3588 G1519 G2222 G3778 G1519 G2288

और मैं मर गया। वही व्यवस्था का आदेश जो जीवन देने के लिए था, मेरे लिए मृत्यु ले आया।

11 ἡ γὰρ ἁμαρτία, ἀφορμὴν λαβοῦσα, διὰ τῆς ἐντολῆς, ἐξηπάτησέν με,
थे क्योंकि पाप-ने अवसर लेकर द्वारा थे आज्ञा धोखा-दिया मुझे
G3588 G1063 G0266 G0874 G2983 G1223 G3588 G1785 G1818 G1473

καὶ δι’ αὐτῆς ἀπέκτεινεν.
और उसके-द्वारा उसके मार-डाला
G2532 G1223 G0846 G0615

क्योंकि पाप को अवसर मिल गया और उसने उसी व्यवस्था के आदेश के द्वारा मुझे छला और उसी के द्वारा मुझे मार डाला।

12 ὥστε ὁ μὲν νόμος ἅγιος, καὶ ἡ ἐντολὴ ἁγία, καὶ δικαία, καὶ
तो थे तो व्यवस्था पवित्र और थे आज्ञा पवित्र और धर्मी और
G5620 G3588 G3303 G3551 G0040 G2532 G3588 G1785 G0040 G2532 G1342 G2532

ἀγαθή.
भली
G0018

इस तरह व्यवस्था पवित्र है और वह विधान पवित्र, धर्मी और उत्तम है।

13 Τὸ οὖν ἀγαθὸν, ἐμοὶ ἐγένετο θάνατος? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ ἡ ἁμαρτία,
थे तो भली मेरे-लिये हुई मृत्यु न हो परन्तु थे पाप-ने
G3588 G3767 G0018 G1473 G1096 G2288 G3361 G1096 G0235 G3588 G0266

ἵνα φανῇ ἁμαρτία, διὰ τοῦ ἀγαθοῦ μοι, κατεργαζομένη θάνατον; ἵνα
ताकि प्रकट-हो पाप द्वारा थे भले मेरे-लिये उत्पन्न-करनेवाली मृत्यु ताकि
G2443 G5316 G0266 G1223 G3588 G0018 G1473 G2716 G2288 G2443

γένηται καθ’ ὑπερβολὴν ἁμαρτωλὸς, ἡ ἁμαρτία διὰ τῆς ἐντολῆς.
हो-जाए में अत्यन्त पापी थे पाप द्वारा थे आज्ञा
G1096 G2596 G5236 G0268 G3588 G0266 G1223 G3588 G1785

तो फिर क्या इसका यह अर्थ है कि जो उत्तम है, वही मेरी मृत्यु का कारण बना? निश्चय ही नहीं। बल्कि पाप उस उत्तम के द्वारा मेरे लिए मृत्यु का इसलिए कारण बना कि पाप को पहचाना जा सके। और व्यवस्था के विधान के द्वारा उसकी भयानक पापपूर्णता दिखाई जा सके।

14	οἴδαμεν	γὰρ	ὅτι	ὁ	νόμος	πνευματικός	ἐστιν;	ἐγὼ	δὲ	σάρκινός	εἰμι,	
	जानते-हैं	क्योंकि	कि	थे	व्यवस्था	आत्मिक	है	मैं	परन्तु	शारीरिक	हूँ	
	G1492	G1063	G3754	G3588	G3551	G4152	G1510	G1473	G1161	G4560	G1510	

πεπραμένος	ὑπὸ	τὴν	ἁμαρτίαν.	
बेचा-हुआ	नीचे	थे	पाप	
G4097	G5259	G3588	G0266	

क्योंकि हम जानते हैं कि व्यवस्था तो आत्मिक है और मैं हाड़-माँस का भौतिक मनुष्य हूँ जो पाप की दासता के लिए बिका हुआ है।

15	ὃ	γὰρ	κατεργάζομαι,	οὐ	γινώσκω;	οὐ	γὰρ	ὃ	θέλω,	τοῦτο	πράσσω;	
	जो	क्योंकि	करता-हूँ	नहीं	समझता-हूँ	नहीं	क्योंकि	जो	चाहता-हूँ	यह	करता-हूँ	
	G3739	G1063	G2716	G3756	G1097	G3756	G1063	G3739	G2309	G3778	G4238	

ἀλλ’	ὃ	μισῶ,	τοῦτο	ποιῶ.	
परन्तु	जिसे	घृणा-करता-हूँ	यह	करता-हूँ	
G0235	G3739	G3404	G3778	G4160	

मैं नहीं जानता मैं क्या कर रहा हूँ क्योंकि मैं जो करना चाहता हूँ, नहीं करता, बल्कि मुझे वह करना पड़ता है, जिससे मैं घृणा करता हूँ।

16	εἰ	δὲ	ὃ	οὐ	θέλω,	τοῦτο	ποιῶ,	σύμφημι	τῷ	νόμῳ,	ὅτι	καλός.
	यदि	परन्तु	जो	नहीं	चाहता-हूँ	यह	करता-हूँ	सहमत-हूँ	थे	व्यवस्था-से	कि	उत्तम
	G1487	G1161	G3739	G3756	G2309	G3778	G4160	G4852	G3588	G3551	G3754	G2570

और यदि मैं वही करता हूँ जो मैं नहीं करना चाहता तो मैं स्वीकार करता हूँ कि व्यवस्था उत्तम है।

17	νυνὶ	δὲ,	οὐκέτι	ἐγὼ	κατεργάζομαι	αὐτὸ;	ἀλλὰ	ἡ	οἰκοῦσα	ἐν	ἐμοὶ	
	अब	परन्तु	अब-नहीं	मैं	करता-हूँ	उसे	परन्तु	थे	रहनेवाला	में	मुझ-में	
	G3570	G1161	G3765	G1473	G2716	G0846	G0235	G3588	G3611	G1722	G1473	

ἁμαρτία.	
पाप	
G0266	

किन्तु वास्तव में वह मैं नहीं हूँ जो यह सब कुछ कर रहा है, बल्कि यह मेरे भीतर बसा पाप है।

18	οἶδα	γὰρ	ὅτι	οὐκ	οἰκεῖ	ἐν	ἐμοί,	τοῦτ’	ἔστιν	ἐν	τῇ	σαρκί
	जानता-हूँ	क्योंकि	कि	नहीं	निवास-करती-है	में	मुझ	यह-है	है	में	थे	शरीर
	G1492	G1063	G3754	G3756	G3611	G1722	G1473	G3778	G1510	G1722	G3588	G4561

μου --	ἀγαθόν --	τὸ	γὰρ	θέλειν	παράκειταί	μοι,	τὸ	δὲ	κατεργάζεσθαι	
मेरे	भलाई	थे	क्योंकि	चाहना	उपलब्ध-है	मुझे	थे	परन्तु	करना	
G1473	G0018	G3588	G1063	G2309	G3873	G1473	G3588	G1161	G2716	

τὸ	καλὸν,	οὔ.	
थे	उत्तम	नहीं	
G3588	G2570	G3756	

हाँ, मैं जानता हूँ कि मुझ में यानी मेरे भौतिक मानव शरीर में किसी अच्छी वस्तु का वास नहीं है। नेकी करने के इच्छा तो मुझ में है पर नेक काम मुझ से नहीं होते।

19	οὐ	γὰρ	ὃ	θέλω,	ποιῶ	ἀγαθόν;	ἀλλὰ	ὃ	οὐ	θέλω	κακὸν,	τοῦτο
	नहीं	क्योंकि	जो	चाहता-हूँ	करता-हूँ	भलाई	परन्तु	जो	नहीं	चाहता-हूँ	बुराई	यह
	G3756	G1063	G3739	G2309	G4160	G0018	G0235	G3739	G3756	G2309	G2556	G3778

πράσσω.	
करता-हूँ	
G4238	

क्योंकि जो अच्छा काम मैं करना चाहता हूँ, मैं नहीं करता बल्कि जो मैं नहीं करना चाहता, वे ही बुरे काम मैं करता हूँ।

20

εἰ	δὲ	ὃ	οὐ	θέλω,	ἐγὼ	τοῦτο	ποιῶ,	οὐκέτι	ἐγὼ	κατεργάζομαι
यदि	परन्तु	जो	नहीं	चाहता-हूँ	मैं	यह	करता-हूँ	अब-नहीं	मैं	करता-हूँ
G1487	G1161	G3739	G3756	G2309	G1473	G3778	G4160	G3765	G1473	G2716

αὐτὸ,	ἀλλὰ	ἡ	οἰκοῦσα	ἐν	ἐμοὶ	ἁμαρτία.
उसे	परन्तु	थे	रहनेवाला	में	मुझ-में	पाप
G0846	G0235	G3588	G3611	G1722	G1473	G0266

और यदि मैं वही काम करता हूँ जिन्हें करना नहीं चाहता तो वास्तव में उनका कर्ता जो उन्हें कर रहा है, मैं नहीं हूँ, बल्कि वह पाप है जो मुझ में बसा है।

21

εὑρίσκω	ἄρα	τὸν	νόμον,	τῷ	θέλοντι	ἐμοὶ	ποιεῖν	τὸ	καλὸν,	ὅτι
पाता-हूँ	अतः	थे	व्यवस्था	थे	चाहनेवाले-को	मुझ	करने-को	थे	उत्तम	कि
G2147	G0686	G3588	G3551	G3588	G2309	G1473	G4160	G3588	G2570	G3754

ἐμοὶ	τὸ	κακὸν	παράκειται.
मेरे-पास	थे	बुराई	उपलब्ध-है
G1473	G3588	G2556	G3873

इसलिए मैं अपने में यह नियम पाता हूँ कि मैं जब अच्छा करना चाहता हूँ, तो अपने में बुराई को ही पाता हूँ।

22

συνήδομαι	γὰρ	τῷ	νόμῳ	τοῦ	Θεοῦ,	κατὰ	τὸν	ἔσω	ἄνθρωπον;
आनन्दित-हूँ	क्योंकि	थे	व्यवस्था-से	की	परमेश्वर	के-अनुसार	थे	भीतरी	मनुष्य
G4913	G1063	G3588	G3551	G3588	G2316	G2596	G3588	G2080	G0444

अपनी अन्तरात्मा में मैं परमेश्वर की व्यवस्था को सहर्ष मानता हूँ।

23

βλέπω	δὲ	ἕτερον	νόμον	ἐν	τοῖς	μέλεσίν	μου,	ἀντιστρατευόμενον	τῷ
देखता-हूँ	परन्तु	दूसरी	व्यवस्था	में	मेरे	अंगों	मेरे	लड़नेवाली	थे
G0991	G1161	G2087	G3551	G1722	G3588	G3196	G1473	G0497	G3588

νόμῳ	τοῦ	νοός	μου,	καὶ	αἰχμαλωτίζοντά	με	ἐν	τῷ	νόμῳ	τῆς
व्यवस्था-से	की	मन	मेरे	और	बन्दी-बनानेवाली	मुझे	में	थे	व्यवस्था	की
G3551	G3588	G3563	G1473	G2532	G0163	G1473	G1722	G3588	G3551	G3588

ἁμαρτίας,	τῷ	ὄντι	ἐν	τοῖς	μέλεσίν	μου.
पाप	जो	है	में	मेरे	अंगों	मेरे
G0266	G3588	G1510	G1722	G3588	G3196	G1473

पर अपने शरीर में मैं एक दूसरे ही नियम को काम करते देखता हूँ यह मेरे चिन्तन पर शासन करने वाली व्यवस्था से युद्ध करता है और मुझे पाप की व्यवस्था का बंदी बना लेता है। यह व्यवस्था मेरे शरीर में क्रियाशील है।

24

Ταλαίπωρος	ἐγὼ	ἄνθρωπος!	τίς	με	ῥύσεται,	ἐκ	τοῦ	σώματος	τοῦ
दुखी	मैं	मनुष्य	कौन	मुझे	छुड़ाएगा	से	इस	शरीर	थे
G5005	G1473	G0444	G5101	G1473	G4506	G1537	G3588	G4983	G3588

θανάτου	τούτου?
मृत्यु-के	इस
G2288	G3778

मैं एक अभागा इंसान हूँ। मुझे इस शरीर से, जो मौत का निवाला है, छुटकारा कौन दिलायेगा?

25

χάρις	[δὲ]	τῷ	Θεῷ,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν!	ἄρα	οὖν,
अनुग्रह	परन्तु	को	परमेश्वर	द्वारा	यीशु	मसीह	थे	प्रभु	हमारे	अतः	तो
G5485	G1161	G3588	G2316	G1223	G2424	G5547	G3588	G2962	G1473	G0686	G3767

αὐτὸς	ἐγὼ,	τῷ	μὲν	νοῒ	δουλεύω	νόμῳ	Θεοῦ;	τῇ	δὲ	σαρκὶ,	νόμῳ
स्वयं	मैं	थे	तो	मन-से	सेवा-करता-हूँ	व्यवस्था-की	परमेश्वर	थे	परन्तु	शरीर-से	व्यवस्था-की
G0846	G1473	G3588	G3303	G3563	G1398	G3551	G2316	G3588	G1161	G4561	G3551

ἁμαρτίας.
पाप
G0266

अपने प्रभु यीशु मसीह के द्वारा मैं परमेश्वर का धन्यवाद करता हूँ। सो अपने हाड़ माँस के शरीर से मैं पाप की व्यवस्था का गुलाम होते हुए भी अपनी बुद्धि से परमेश्वर की व्यवस्था का सेवक हूँ।

Chapter 8

1 Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, <μὴ κατὰ
कुछ-भी-नहीं इसलिए अब दण्डाज्ञा उन-को में मसीह यीशु जो-नहीं के-अनुसार
G3762 G0686 G3568 G2631 G3588 G1722 G5547 G2424 G3361 G2596

σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα>.
शरीर चलते-हैं परन्तु के-अनुसार आत्मा
G4561 G4043 G0235 G2596 G4151

इस प्रकार अब उनके लिये जो यीशु मसीह में स्थित हैं, कोई दण्ड नहीं है। [क्योंकि वे शरीर के अनुसार नहीं बल्कि आत्मा के अनुसार चलते है।]

2 ὁ γὰρ νόμος τοῦ Πνεύματος τῆς ζωῆς, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
क्योंकि-यह क्योंकि व्यवस्था की आत्मा की जीवन में मसीह यीशु
G3588 G1063 G3551 G3588 G4151 G3588 G2222 G1722 G5547 G2424

ἠλευθέρωσέν σε ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς ἁμαρτίας, καὶ τοῦ θανάτου.
स्वतन्त्र-किया तुझे से की व्यवस्था की पाप और की मृत्यु
G1659 G4771 G0575 G3588 G3551 G3588 G0266 G2532 G3588 G2288

क्योंकि आत्मा की व्यवस्था ने जो यीशु मसीह में जीवन देती है, तुझे पाप की व्यवस्था से जो मृत्यु की ओर ले जाती है, स्वतन्त्र कर दिया है।

3 τὸ γὰρ ἀδύνατον τοῦ νόμου, ἐν ᾧ ἠσθένει διὰ τῆς σαρκός, ὁ
जो क्योंकि असम्भव-था की व्यवस्था में जिसमें कमजोर-थी के-द्वारा की शरीर वह
G3588 G1063 G0102 G3588 G3551 G1722 G3739 G0770 G1223 G3588 G4561 G3588

Θεὸς, τὸν ἑαυτοῦ Υἱὸν πέμψας, ἐν ὁμοιώματι σαρκὸς ἁμαρτίας, καὶ περὶ
परमेश्वर के अपने पुत्र भेजकर में समानता शरीर-की पाप और के-लिए
G2316 G3588 G1438 G5207 G3992 G1722 G3667 G4561 G0266 G2532 G4012

ἁμαρτίας, κατέκρινεν τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκί,
पाप दोषी-ठहराया उस पाप-को में उस शरीर
G0266 G2632 G3588 G0266 G1722 G3588 G4561

जिसे मूसा की वह व्यवस्था जो मनुष्य के भौतिक स्वभाव के कारण दुर्बल बना दी गई थी, नहीं कर सकी उसे परमेश्वर ने अपने पुत्र को हमारे ही जैसे शरीर में भेजकर जिससे हम पाप करते हैं — उसकी भौतिक देह को पाप वाली बनाकर पाप को निरस्त करके पूरा किया।

4 ἵνα τὸ δικαίωμα τοῦ νόμου πληρωθῇ ἐν ἡμῖν, τοῖς μὴ κατὰ
ताकि वह धार्मिक-मांग की व्यवस्था पूरी-हो में हममें जो नहीं के-अनुसार
G2443 G3588 G1345 G3588 G3551 G4137 G1722 G1473 G3588 G3361 G2596

σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα.
शरीर चलते-हैं परन्तु के-अनुसार आत्मा
G4561 G4043 G0235 G2596 G4151

जिससे कि हमारे द्वारा, जो देह की भौतिक विधि से नहीं, बल्कि आत्मा की विधि से जीते हैं, व्यवस्था की आवश्यकताएँ पूरी की जा सकें।

5 οἱ γὰρ κατὰ σάρκα ὄντες, τὰ τῆς σαρκὸς φρονοῦσιν; οἱ δὲ
जो क्योंकि के-अनुसार शरीर होते-हैं उन की शरीर सोचते-हैं जो परन्तु
G3588 G1063 G2596 G4561 G1510 G3588 G3588 G4561 G5426 G3588 G1161

κατὰ πνεῦμα, τὰ τοῦ πνεύματος.
के-अनुसार आत्मा उन की आत्मा
G2596 G4151 G3588 G3588 G4151

क्योंकि वे जो अपने भौतिक मानव स्वभाव के अनुसार जीते हैं, उनकी बुद्धि मानव स्वभाव की इच्छाओं पर टिकी रहती है परन्तु वे जो आत्मा के अनुसार जीते है, उनकी बुद्धि जो आत्मा चाहती है उन अभिलाषाओं में लगी रहती है।

6	τὸ	γὰρ	φρόνημα	τῆς	σαρκὸς	θάνατος;	τὸ	δὲ	φρόνημα	τοῦ
	वह	क्योंकि	मन	की	शरीर	मृत्यु	वह	परन्तु	मन	की
	G3588	G1063	G5427	G3588	G4561	G2288	G3588	G1161	G5427	G3588

πνεύματος,	ζωὴ	καὶ	εἰρήνη.	
आत्मा	जीवन	और	शान्ति	
G4151	G2222	G2532	G1515	

भौतिक मानव स्वभाब के बस में रहने वाले मन का अन्त मृत्यु है, किन्तु आत्मा के वश में रहने वाली बुद्धि का परिणाम है जीवन और शान्ति।

7	διότι	τὸ	φρόνημα	τῆς	σαρκὸς	ἔχθρα	εἰς	Θεόν;	τῷ	γὰρ	νόμῳ	τοῦ
	क्योंकि	वह	मन	की	शरीर	शत्रुता	के-प्रति	परमेश्वर	क्योंकि-वह	क्योंकि	व्यवस्था	की
	G1360	G3588	G5427	G3588	G4561	G2189	G1519	G2316	G3588	G1063	G3551	G3588

Θεοῦ	οὐχ	ὑποτάσσεται;	οὐδὲ	γὰρ	δύναται.
परमेश्वर	नहीं	अधीन-होता	न	क्योंकि	कर-सकता
G2316	G3756	G5293	G3761	G1063	G1410

इस तरह भौतिक मानव स्वभाव से अनुशासित मन परमेश्वर का विरोधी है। क्योंकि वह न तो परमेश्वर के नियमों के अधीन है और न हो सकता है।

8	οἱ	δὲ	ἐν	σαρκὶ	ὄντες,	Θεῷ	ἀρέσαι	οὐ	δύνανται.
	जो	परन्तु	में	शरीर	होते-हैं	परमेश्वर-को	प्रसन्न-करना	नहीं	कर-सकते
	G3588	G1161	G1722	G4561	G1510	G2316	G0700	G3756	G1410

और वे जो भौतिक मानव स्वभाव के अनुसार जीते हैं, परमेश्वर को प्रसन्न नहीं कर सकते।

9	Ὑμεῖς	δὲ	οὐκ	ἐστὲ	ἐν	σαρκὶ,	ἀλλὰ	ἐν	πνεύματι,	εἴπερ	Πνεῦμα
	तुम	परन्तु	नहीं	हो	में	शरीर	परन्तु	में	आत्मा	यदि-सचमुच	आत्मा
	G4771	G1161	G3756	G1510	G1722	G4561	G0235	G1722	G4151	G1512	G4151

Θεοῦ	οἰκεῖ	ἐν	ὑμῖν;	εἰ	δέ	τις	Πνεῦμα	Χριστοῦ	οὐκ	ἔχει,
परमेश्वर-का	वास-करता-है	में	तुममें	यदि	परन्तु	कोई	आत्मा	मसीह-का	नहीं	रखता
G2316	G3611	G1722	G4771	G1487	G1161	G5100	G4151	G5547	G3756	G2192

οὗτος	οὐκ	ἔστιν	αὐτοῦ.
वह	नहीं	है	उसका
G3778	G3756	G1510	G0846

किन्तु तुम लोग भौतिक मानव स्वभाव के अधीन नहीं हो, बल्कि आत्मा के अधीन हो यदि वास्तव में तुममें परमेश्वर की आत्मा का निवास है। किन्तु यदि किसी में यीशु मसीह की आत्मा नहीं है तो वह मसीह का नहीं है।

10	εἰ	δὲ	Χριστὸς	ἐν	ὑμῖν,	τὸ	μὲν	σῶμα	νεκρὸν	διὰ	ἁμαρτίαν,
	यदि	परन्तु	मसीह	में	तुममें	तो	एक-ओर	शरीर	मरा-हुआ	के-कारण	पाप
	G1487	G1161	G5547	G1722	G4771	G3588	G3303	G4983	G3498	G1223	G0266

τὸ	δὲ	πνεῦμα	ζωὴ	διὰ	δικαιοσύνην.
वह	परन्तु	आत्मा	जीवन	के-कारण	धार्मिकता
G3588	G1161	G4151	G2222	G1223	G1343

दूसरी तरफ यदि तुममें मसीह है तो चाहे तुम्हारी देह पाप के हेतु मर चुकी है पवित्र आत्मा, परमेश्वर के साथ तुम्हें धार्मिक ठहराकर स्वयं तुम्हारे लिए जीवन बन जाती है।

11 εἰ δὲ τὸ Πνεῦμα τοῦ ἐγείραντος τὸν Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οἰκεῖ
यदि परन्तु वह आत्मा के जिलाने-वाले-का उस यीशु-को से मरे-हुओं वास-करता-है
G1487 G1161 G3588 G4151 G3588 G1453 G3588 G2424 G1537 G3498 G3611

ἐν ὑμῖν, ὁ ἐγείρας «ἐκ νεκρῶν» Χριστὸν Ἰησοῦν ζωοποιήσει καὶ τὰ
में तुममें वह जिलाने-वाला से मरे-हुओं मसीह यीशु-को जिलाएगा भी उन
G1722 G4771 G3588 G1453 G1537 G3498 G5547 G2424 G2227 G2532 G3588

θνητὰ σώματα ὑμῶν, διὰ τοῦ ἐνοικοῦντος αὐτοῦ Πνεύματος ἐν ὑμῖν.
मरनहार शरीरों-को तुम्हारे के-द्वारा के वास-करने-वाले उसके आत्मा में तुममें
G2349 G4983 G4771 G1223 G3588 G1774 G0846 G4151 G1722 G4771

और यदि वह आत्मा जिसने यीशु को मरे हुओं में से जिलाया था, तुम्हारे भीतर वास करती है, तो वह परमेश्वर जिस ने यीशु को मरे हुओं में से जिलाया था, तुम्हारे नाशवान शरीरों को अपनी आत्मा से जो तुम्हारे ही भीतर बसती है, जीवन देगा।

12 Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, ὀφειλέται ἐσμέν, οὐ τῇ σαρκί, τοῦ κατὰ σάρκα
इसलिए अतः भाइयो कर्जदार हैं-हम नहीं उस शरीर-के के-लिए के-अनुसार शरीर
G0686 G3767 G0080 G3781 G1510 G3756 G3588 G4561 G3588 G2596 G4561

ζῆν.
जीने
G2198

इसलिए मेरे भाईयों, हम पर इस भौतिक शरीर का कर्ज़ तो है किन्तु ऐसा नहीं कि हम इसके अनुसार जियें।

13 εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζῆτε, μέλλετε ἀποθνήσκειν; εἰ δὲ πνεύματι,
यदि क्योंकि के-अनुसार शरीर जीते-हो होगे मरने-को यदि परन्तु आत्मा-से
G1487 G1063 G2596 G4561 G2198 G3195 G0599 G1487 G1161 G4151

τὰς πράξεις τοῦ σώματος θανατοῦτε, ζήσεσθε.
उन कामों-को के शरीर मारते-हो जीओगे
G3588 G4234 G3588 G4983 G2289 G2198

क्योंकि यदि तुम भौतिक शरीर के अनुसार जिओगे तो मरोगे। किन्तु यदि तुम आत्मा के द्वारा शरीर के व्यवहारों का अंत कर दोगे तो तुम जी जाओगे।

14 ὅσοι γὰρ Πνεύματι Θεοῦ ἄγονται, οὗτοι υἱοί εἰσιν. Θεοῦ
जितने क्योंकि आत्मा-से परमेश्वर-के चलाए-जाते-हैं वे पुत्र हैं परमेश्वर-के
G3745 G1063 G4151 G2316 G0071 G3778 G5207 G1510 G2316

जो परमेश्वर की आत्मा के अनुसार चलते हैं, वे परमेश्वर की संतान हैं।

15 οὐ γὰρ ἐλάβετε πνεῦμα δουλείας πάλιν εἰς φόβον, ἀλλὰ ἐλάβετε πνεῦμα
नहीं क्योंकि पाई आत्मा दासत्व-की फिर के-लिए डर परन्तु पाई आत्मा
G3756 G1063 G2983 G4151 G1397 G3825 G1519 G5401 G0235 G2983 G4151

υἱοθεσίας, ἐν ᾧ κράζομεν, Ἀββᾶ! ὁ Πατήρ!
लेपालकपन-की में जिसमें पुकारते-हैं अब्बा हे पिता
G5206 G1722 G3739 G2896 G0005 G3588 G3962

क्योंकि वह आत्मा जो तुम्हें मिली है, तुम्हें फिरसे दास बनाने या डराने के लिए नहींहै, बल्कि वह आत्मा जो तुमने पाया है तुम्हें परमेश्वर की संपालित संतान बनाती है।जिस से हम पुकार उठते हैं, "हे अब्बा, हे पिता!"

16 αὐτὸ τὸ Πνεῦμα συμμαρτυρεῖ τῷ πνεύματι ἡμῶν, ὅτι ἐσμὲν τέκνα
वह स्वयं आत्मा साक्षी-देता-है को आत्मा हमारी कि हैं-हम सन्तान
G0846 G3588 G4151 G4828 G3588 G4151 G1473 G3754 G1510 G5043

Θεοῦ.
परमेश्वर-की
G2316

वह पवित्र आत्मा स्वयं हमारीआत्मा के साथ मिलकर साक्षी देती है कि हम परमेश्वर की संतान हैं।

17 εἰ δὲ τέκνα, καὶ κληρονόμοι: κληρονόμοι μὲν Θεοῦ, συνκληρονόμοι δὲ Χριστοῦ; εἴπερ συμπάσχομεν, ἵνα καὶ συνδοξασθῶμεν.

εἰ	δὲ	τέκνα,	καὶ	κληρονόμοι:	κληρονόμοι	μὲν	Θεοῦ,	συνκληρονόμοι	δὲ	Χριστοῦ;	εἴπερ	συμπάσχομεν,	ἵνα	καὶ	συνδοξασθῶμεν.	
यदि	परन्तु	सन्तान	तो	वारिस-भी	वारिस	एक-ओर	परमेश्वर-के	सहवारिस	परन्तु	मसीह-के	यदि-सचमुच	दुख-उठाते-हैं	ताकि	भी	महिमित-हों	
G1487	G1161	G5043	G2532	G2818	G2818	G3303	G2316	G4789	G1161	G5547	G1512	G4841	G2443	G2532	G4888	

और क्योंकि हम उसकी संतान हैं, हम भी उत्तराधिकारी हैं, परमेश्वर के उत्तराधिकारी और मसीह के साथ हम उत्तराधिकारी यदि वास्तव में उसके साथ दुःख उठाते हैं तो हमें उसके साथ महिमा मिलेगी ही।

18 Λογίζομαι γὰρ ὅτι οὐκ ἄξια τὰ παθήματα τοῦ νῦν, καιροῦ πρὸς τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς ἡμᾶς.

Λογίζομαι	γὰρ	ὅτι	οὐκ	ἄξια	τὰ	παθήματα	τοῦ	νῦν,	καιροῦ	πρὸς	τὴν	μέλλουσαν	δόξαν	ἀποκαλυφθῆναι	εἰς	ἡμᾶς.
मैं-समझता-हूं	क्योंकि	कि	नहीं	योग्य	वे	दुख	के	अभी	समय	की-तुलना-में	उस	आने-वाली	महिमा	प्रकट-होने-को	में	हमपर
G3049	G1063	G3754	G3756	G0514	G3588	G3804	G3588	G3568	G2540	G4314	G3588	G3195	G1391	G0601	G1519	G1473

क्योंकि मेरे विचार में इस समय की हमारी यातनाएँ प्रकट होने वाली भावी महिमा के आगे कुछ भी नहीं है।

19 ἡ γὰρ ἀποκαραδοκία τῆς κτίσεως, τὴν ἀποκάλυψιν τῶν υἱῶν τοῦ Θεοῦ ἀπεκδέχεται.

ἡ	γὰρ	ἀποκαραδοκία	τῆς	κτίσεως,	τὴν	ἀποκάλυψιν	τῶν	υἱῶν	τοῦ	Θεοῦ
क्योंकि-वह	क्योंकि	उत्कट-अपेक्षा	की	सृष्टि	उस	प्रकाशन	के	पुत्रों	के	परमेश्वर
G3588	G1063	G0603	G3588	G2937	G3588	G0602	G3588	G5207	G3588	G2316

ἀπεκδέχεται.	
प्रतीक्षा-करती-है	
G0553	

क्योंकि यह सृष्टि बड़ी आशा से उस समय का इंतज़ार कर रही है जब परमेश्वर की संतान को प्रकट किया जायेगा।

20 τῇ γὰρ ματαιότητι, ἡ κτίσις ὑπετάγη, οὐχ ἑκοῦσα, ἀλλὰ διὰ τὸν ὑποτάξαντα -- ἐφ’ ἐλπίδι,

τῇ	γὰρ	ματαιότητι,	ἡ	κτίσις	ὑπετάγη,	οὐχ	ἑκοῦσα,	ἀλλὰ	διὰ	τὸν	ὑποτάξαντα --	ἐφ’	ἐλπίδι,
को	क्योंकि	व्यर्थता	वह	सृष्टि	अधीन-की-गई	नहीं	इच्छा-से	परन्तु	के-द्वारा	उसके	अधीन-करने-वाले	में	आशा
G3588	G1063	G3153	G3588	G2937	G5293	G3756	G1635	G0235	G1223	G3588	G5293	G1909	G1680

यह सृष्टि निःसार थी अपनी इच्छा से नहीं, बल्कि उसकी इच्छा से जिसने इसे इस आशा के अधीन किया

21 ὅτι καὶ αὐτὴ ἡ κτίσις ἐλευθερωθήσεται ἀπὸ τῆς δουλείας τῆς φθορᾶς, εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς δόξης τῶν τέκνων τοῦ Θεοῦ.

ὅτι	καὶ	αὐτὴ	ἡ	κτίσις	ἐλευθερωθήσεται	ἀπὸ	τῆς	δουλείας	τῆς	φθορᾶς,	εἰς	τὴν	ἐλευθερίαν	τῆς	δόξης	τῶν	τέκνων	τοῦ	Θεοῦ.
कि	भी	स्वयं	वह	सृष्टि	मुक्त-की-जाएगी	से	की	दासत्व	की	क्षय	में	उस	स्वतन्त्रता	की	महिमा	के	सन्तानों	के	परमेश्वर
G3754	G2532	G0846	G3588	G2937	G1659	G0575	G3588	G1397	G3588	G5356	G1519	G3588	G1657	G3588	G1391	G3588	G5043	G3588	G2316

कि यह भी कभी अपनी विनाशमानता से छुटकारा पाकर परमेश्वर की संतान की शानदार स्वतन्त्रता का आनन्द लेगी।

22 οἴδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις συστενάζει καὶ συνωδίνει ἄχρι τοῦ νῦν.

οἴδαμεν	γὰρ	ὅτι	πᾶσα	ἡ	κτίσις	συστενάζει	καὶ	συνωδίνει	ἄχρι	τοῦ	νῦν.
जानते-हैं-हम	क्योंकि	कि	सारी	वह	सृष्टि	कराहती-है	और	प्रसव-पीड़ा-में-है	तक	के	अभी
G1492	G1063	G3754	G3956	G3588	G2937	G4959	G2532	G4944	G0891	G3588	G3568

क्योंकि हम जानते हैं कि आज तक समूची सृष्टि पीड़ा में कराहती और तड़पती रही है।

23

οὐ	μόνον	δέ,	ἀλλὰ	καὶ	αὐτοὶ,	τὴν	ἀπαρχὴν	τοῦ	Πνεύματος	ἔχοντες,
केवल–नहीं	केवल	परन्तु	परन्तु	भी	स्वयं	वह	पहला–फल	की	आत्मा	रखते–हुए
G3756	G3440	G1161	G0235	G2532	G0846	G3588	G0536	G3588	G4151	G2192

ἡμεῖς	καὶ	αὐτοὶ	ἐν	ἑαυτοῖς	στενάζομεν,	υἱοθεσίαν	ἀπεκδεχόμενοι,	τὴν
हम	भी	स्वयं	में	अपने–आप	कराहते–हैं	लेपालकपन	प्रतीक्षा–करते–हुए	उस
G1473	G2532	G0846	G1722	G1438	G4727	G5206	G0553	G3588

ἀπολύτρωσιν	τοῦ	σώματος	ἡμῶν.
छुटकारे–की	के	शरीर	हमारे
G0629	G3588	G4983	G1473

न केवल यह सृष्टि बल्कि हम भी जिन्हें आत्मा का पहला फल मिला है, अपने भीतर कराहते रहे है। क्योंकि हमें उसके द्वारा पूरी तरह अपनाये जाने का इंतजार है कि हमारी देह मुक्ति हो जायेगी।

24

τῇ	γὰρ	ἐλπίδι	ἐσώθημεν;	ἐλπὶς	δὲ	βλεπομένη,	οὐκ	ἔστιν	ἐλπίς;	ὃ
में	क्योंकि	आशा	बचाए–गए	आशा	परन्तु	देखी–जाती	नहीं	है	आशा	जो
G3588	G1063	G1680	G4982	G1680	G1161	G0991	G3756	G1510	G1680	G3739

γὰρ	βλέπει	τις,	τί	ἐλπίζει?
क्योंकि	देखता–है	कोई	क्यों	आशा–रखे
G1063	G0991	G5101	G5101	G1679

हमारा उद्धार हुआ है। इसी से हमारे मन में आशा है किन्तु जब हम जिसकी आशा करते है, उसे देख लेते हैं तो वह आशा नहीं रहती। जो दिख रहा है उसकी आशा कौन कर सकता है।

25

εἰ	δὲ,	ὃ	οὐ	βλέπομεν,	ἐλπίζομεν,	δι’	ὑπομονῆς	ἀπεκδεχόμεθα.
यदि	परन्तु	जो	नहीं	देखते–हैं	आशा–रखते–हैं	से	धीरज	प्रतीक्षा–करते–हैं
G1487	G1161	G3739	G3756	G0991	G1679	G1223	G5281	G0553

किन्तु यदि जिसे हम देख नहीं रहे उसकी आशा करते हैं तो धीरज और सहनशीलता के साथ उसकी बाट जोहते हैं।

26

Ὡσαύτως	δὲ	καὶ,	τὸ	Πνεῦμα	συναντιλαμβάνεται	τῇ	ἀσθενείᾳ	ἡμῶν;	τὸ
इसी–प्रकार	परन्तु	भी	वह	आत्मा	सहायता–करता–है	में	कमजोरी	हमारी	वह
G5615	G1161	G2532	G3588	G4151	G4878	G3588	G0769	G1473	G3588

γὰρ	τί	προσευξώμεθα	καθὸ	δεῖ,	οὐκ	οἴδαμεν,	ἀλλὰ	αὐτὸ	τὸ	Πνεῦμα
क्योंकि	क्या	प्रार्थना–करें	जैसे	चाहिए	नहीं	जानते–हैं	परन्तु	स्वयं	वह	आत्मा
G1063	G5101	G4336	G2526	G1163	G3756	G1492	G0235	G0846	G3588	G4151

ὑπερεντυγχάνει,	στεναγμοῖς	ἀλαλήτοις.
निवेदन–करता–है	से	अकथनीय–कराहटों
G5241	G4726	G0215

ऐसे ही जैसे हम कराहते हैं, आत्मा हमारी दुर्बलता में हमारी सहायता करने आती है क्योंकि हम नहीं जानते कि हम किसके लिये प्रार्थना करें। किन्तु आत्मा स्वयं ऐसी आहें भर कर जिनकी शब्दों में अभिव्यक्ति नहीं की जा सकती, हमारे लिए विनती करती है।

27

ὁ	δὲ	ἐραυνῶν	τὰς	καρδίας,	οἶδεν	τί	τὸ	φρόνημα	τοῦ	Πνεύματος,
वह	परन्तु	जांचने–वाला	उन	हृदयों–को	जानता–है	क्या	वह	मन	की	आत्मा
G3588	G1161	G2045	G3588	G2588	G1492	G5101	G3588	G5427	G3588	G4151

ὅτι	κατὰ	Θεὸν,	ἐντυγχάνει	ὑπὲρ	ἁγίων.
क्योंकि	के–अनुसार	परमेश्वर	निवेदन–करता–है	के–लिए	पवित्र–लोगों
G3754	G2596	G2316	G1793	G5228	G0040

किन्तु वह अन्तर्यामी जानता है कि आत्मा की मनसा क्या है। क्योंकि परमेश्वर की इच्छा से ही वह परमेश्वर के पवित्र जनों के लिए मध्यस्थता करती है।

28 Οἴδαμεν δὲ ὅτι τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν Θεὸν, πάντα συνεργεῖ (ὁ
जानते-हैं-हम परन्तु कि के-लिए प्रेम-करने-वालों को परमेश्वर सब-कुछ मिलकर-काम-करता-है वह
G1492 G1161 G3754 G3588 G0025 G3588 G2316 G3956 G4903 G3588

θεὸς) εἰς ἀγαθόν, τοῖς κατὰ πρόθεσιν κλητοῖς οὖσιν.
परमेश्वर के-लिए भलाई के-लिए के-अनुसार उद्देश्य बुलाए-गए होते-हुए
G2316 G1519 G0018 G3588 G2596 G4286 G2822 G1510

और हम जानते हैं कि हर परिस्थिति में वह आत्मा परमेश्वर के भक्तों के साथ मिल कर वह काम करता है जो भलाई ही लाते हैं उन सब के लिए जिन्हें उसके प्रयोजन के अनुसार ही बुलाया गया है।

29 ὅτι οὓς προέγνω, καὶ προώρισεν συμμόρφους τῆς εἰκόνος τοῦ Υἱοῦ
क्योंकि जिन्हें पहले-से-जाना उन्हें पहले-से-ठहराया सदृश की प्रतिमा के पुत्र
G3754 G3739 G4267 G2532 G4309 G4832 G3588 G1504 G3588 G5207

αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πρωτότοκον ἐν πολλοῖς ἀδελφοῖς.
उसके के-लिए कि हो वह पहलौठा में बहुत भाइयों
G0846 G1519 G3588 G1510 G0846 G4416 G1722 G4183 G0080

जिन्हें उसने पहले ही चुना उन्हें पहले ही अपने पुत्र के रूप में ठहराया ताकि बहुत से भाइयों में वह सबसे बड़ा भाई बन सके।

30 οὓς δὲ προώρισεν, τούτους καὶ ἐκάλεσεν; καὶ οὓς ἐκάλεσεν, τούτους
जिन्हें परन्तु पहले-से-ठहराया उन्हें भी बुलाया और जिन्हें बुलाया उन्हें
G3739 G1161 G4309 G3778 G2532 G2564 G2532 G3739 G2564 G3778

καὶ ἐδικαίωσεν; οὓς δὲ ἐδικαίωσεν, τούτους καὶ ἐδόξασεν.
भी धर्मी-ठहराया जिन्हें परन्तु धर्मी-ठहराया उन्हें भी महिमित-किया
G2532 G1344 G3739 G1161 G1344 G3778 G2532 G1392

जिन्हें उसने पहले से निश्चित किया, उन्हें भी उसने बुलाया और जिन्हें उसने बुलाया, उन्हें उसने धर्मी ठहराया और जिन्हें उसने धर्मी ठहराया, उन्हें महिमा भी प्रदान की।

31 Τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα? εἰ ὁ Θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν, τίς καθ’
क्या अतः कहें के-प्रति इन-बातों यदि वह परमेश्वर के-लिए हमारे कौन के-विरुद्ध
G5101 G3767 G2046 G4314 G3778 G1487 G3588 G2316 G5228 G1473 G5101 G2596

ἡμῶν?
हमारे
G1473

तो इसे देखते हुए हम क्या कहें? यदि परमेश्वर हमारे पक्ष में है तो हमारे विरोध में कौन हो सकता है?

32 ὅς γε τοῦ ἰδίου Υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ ὑπὲρ ἡμῶν πάντων
जिसने तो के अपने पुत्र-को नहीं छोड़ा परन्तु के-लिए हम सबों
G3739 G1065 G3588 G2398 G5207 G3756 G5339 G0235 G5228 G1473 G3956

παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ καὶ σὺν αὐτῷ, τὰ πάντα ἡμῖν, χαρίσεται?
सौंप-दिया उसे कैसे नहीं भी के-साथ उसके वे सब-कुछ हमें देगा
G3860 G0846 G4459 G3780 G2532 G4862 G0846 G3588 G3956 G1473 G5483

उसने जिसने अपने पुत्र तक को बचा कर नहीं रखा बल्कि उसे हम सब के लिए मरने को सौंप दिया। वह भला हमें उसके साथ और सब कुछ क्यों नहीं देगा?

33 τίς ἐγκαλέσει κατὰ ἐκλεκτῶν Θεοῦ? Θεὸς ὁ δικαιῶν.
कौन दोष-लगाएगा के-विरुद्ध चुने-हुओं परमेश्वर-के परमेश्वर वह धर्मी-ठहराने-वाला
G5101 G1458 G2596 G1588 G2316 G2316 G3588 G1344

परमेश्वर के चुने हुए लोगों पर ऐसा कौन है जो,दोष लगायेगा? वह परमेश्वर ही है जो उन्हें निर्दोष ठहराता है।

34 τίς ὁ κατακρινῶν? Χριστὸς Ἰησοῦς ὁ ἀποθανών, μᾶλλον δὲ ἐγερθείς
कौन वह दण्ड-देने-वाला मसीह यीशु वह मरने-वाला बल्कि परन्तु जिलाया-गया
G5101 G3588 G2632 G5547 G2424 G3588 G0599 G3123 G1161 G1453

(ἐκ νεκρῶν), ὅς ‹καί› ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ, ὃς καὶ ἐντυγχάνει
से मरे-हुओं जो भी है में दाहिने के परमेश्वर जो भी निवेदन-करता-है
G1537 G3498 G3739 G2532 G1510 G1722 G1188 G3588 G2316 G3739 G2532 G1793

ὑπὲρ ἡμῶν.
के-लिए हमारे
G5228 G1473

ऐसा कौन है जो उन्हें दोषी ठहराएगा? मसीह यीशु वह है जो मर गया (और इससे भी अधिक महत्त्वपूर्ण यह है कि) उसे फिर जिलाया गया। जो परमेश्वर के दाहिनी ओर बैठा है और हमारी ओर से विनती भी करता है

35 τίς ἡμᾶς χωρίσει ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Χριστοῦ? θλῖψις, ἢ στενοχωρία,
कौन हमें अलग-करेगा से के प्रेम के मसीह क्लेश या संकट
G5101 G1473 G5563 G0575 G3588 G0026 G3588 G5547 G2347 G2228 G4730

ἢ διωγμὸς, ἢ λιμὸς, ἢ γυμνότης, ἢ κίνδυνος, ἢ μάχαιρα?
या सताव या अकाल या नग्नता या खतरा या तलवार
G2228 G1375 G2228 G3042 G2228 G1132 G2228 G2794 G2228 G3162

कौन है जो हमें मसीह के प्यार से अलग करेगा? यातना या कठिनाई या अत्याचार या अकाल या नंगापन या जोख़िम या तलवार?

36 καθὼς γέγραπται, ὅτι Ἕνεκεν σοῦ, θανατούμεθα ὅλην τὴν ἡμέραν;
जैसा लिखा-है कि के-कारण तेरे मारे-जाते-हैं-हम सारे उस दिन
G2531 G1125 G3754 G1752 G4771 G2289 G3650 G3588 G2250

ἐλογίσθημεν ὡς πρόβατα σφαγῆς.
गिने-गए जैसे भेड़ें वध-की
G3049 G5613 G4263 G4967

जैसा कि शास्त्र कहता है: “तेरे (मसीह) लिए सारे दिन हमें मौत को सौंपा जाता है। हम काटी जाने वाली भेड़ जैसे समझे जाते हैं।”

37 ἀλλ’ ἐν τούτοις πᾶσιν, ὑπερνικῶμεν διὰ τοῦ ἀγαπήσαντος ἡμᾶς.
परन्तु में इन सब जयवन्त-हैं-हम के-द्वारा के प्रेम-करने-वाले हमसे
G0235 G1722 G3778 G3956 G5245 G1223 G3588 G0025 G1473

तब भी उसके द्वारा जो हमें प्रेम करता है, इन सब बातों में हम एक शानदार विजय पा रहे हैं।

38 πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος, οὔτε ζωὴ, οὔτε ἄγγελοι, οὔτε ἀρχαὶ,
विश्वास-है-मुझे क्योंकि कि न मृत्यु न जीवन न स्वर्गदूत न प्रधानताएं
G3982 G1063 G3754 G3777 G2288 G3777 G2222 G3777 G0032 G3777 G0746

οὔτε ἐνεστῶτα, οὔτε μέλλοντα, οὔτε δυνάμεις,
न वर्तमान न भविष्य न सामर्थ्य
G3777 G1764 G3777 G3195 G3777 G1411

क्योंकि मैं मान चुका हूँ कि न मृत्यु और न जीवन, न स्वर्गदूत और न शासन करने वाली आत्माएँ, न वर्तमान की कोई वस्तु और न भविष्य की कोई वस्तु, न आत्मिक शक्तियाँ,

39 οὔτε ὕψωμα, οὔτε βάθος, οὔτε τις κτίσις ἑτέρα, δυνήσεται ἡμᾶς χωρίσαι
न ऊंचाई न गहराई न कोई सृष्टि अन्य समर्थ-होगी हमें अलग-करने-में
G3777 G5313 G3777 G0899 G3777 G5100 G2937 G2087 G1410 G1473 G5563

ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.
से के प्रेम के परमेश्वर जो में मसीह यीशु के प्रभु हमारे
G0575 G3588 G0026 G3588 G2316 G3588 G1722 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

न कोई हमारे ऊपर का और न हमसे नीचे का, न सृष्टि की कोई और वस्तु हमें प्रभु के उस प्रेम से, जो हमारे भीतर प्रभु यीशु मसीह के प्रति है, हमें अलग कर सकेगी।

Chapter 9

1 Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ. οὐ ψεύδομαι, συμμαρτυρούσης μοι τῆς
सत्य कहता-हूं में मसीह नहीं झूठ-बोलता साक्षी-देती-है मुझे उस
G0225 G3004 G1722 G5547 G3756 G5574 G4828 G1473 G3588

συνειδήσεώς μου, ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ,
अन्तरात्मा मेरी में आत्मा पवित्र
G4893 G1473 G1722 G4151 G0040

मसीह में मैं सच कह रहा हूँ। मैं झूठ नहीं कहता और मेरी चेतना जो पवित्र आत्मा के द्वारा प्रकाशित है, मेरे साथ मेरी साक्षी देती है,

2 ὅτι λύπη μοί ἐστιν μεγάλη, καὶ ἀδιάλειπτος ὀδύνη τῇ καρδίᾳ μου,
कि दुख मुझे है बड़ा और निरन्तर पीड़ा में हृदय मेरे
G3754 G3077 G1473 G1510 G3173 G2532 G0088 G3601 G3588 G2588 G1473

कि मुझे गहरा दुःख है और मेरे मन में निरन्तर पीड़ा है।

3 ηὐχόμην γὰρ ἀνάθεμα εἶναι αὐτὸς, ἐγὼ ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ τῶν
चाहता-था क्योंकि शापित होना स्वयं मैं से उस मसीह के-लिए उन
G2172 G1063 G0331 G1510 G0846 G1473 G0575 G3588 G5547 G5228 G3588

ἀδελφῶν μου, τῶν συγγενῶν μου, κατὰ σάρκα;
भाइयों मेरे उन सगोत्रों मेरे के-अनुसार शरीर
G0080 G1473 G3588 G4773 G1473 G2596 G4561

काश मैं चाह सकता कि अपने भाई बहनों और दुनियावी सम्बन्धियों के लिए मैं मसीह का शाप अपने ऊपर ले लेता और उससे अलग हो जाता।

4 οἵτινές εἰσιν Ἰσραηλῖται, ὧν ἡ υἱοθεσία, καὶ ἡ δόξα, καὶ αἱ
जो हैं इस्राएली जिनका वह लेपालकपन और वह महिमा और वे
G3748 G1510 G2475 G3739 G3588 G5206 G2532 G3588 G1391 G2532 G3588

διαθῆκαι, καὶ ἡ νομοθεσία, καὶ ἡ λατρεία, καὶ αἱ ἐπαγγελίαι;
वाचाएं और वह व्यवस्था-देना और वह उपासना और वे प्रतिज्ञाएं
G1242 G2532 G3588 G3548 G2532 G3588 G2999 G2532 G3588 G1860

जो इस्राएली हैं और जिन्हें परमेश्वर की संपालित संतान होने का अधिकार है, जो परमेश्वर की महिमा का दर्शन कर चुके है, जो परमेश्वर के करार के भागीदार हैं। जिन्हें मूसा की व्यवस्था, सच्ची उपासना और वचन प्रदान किया गया है।

5 ὧν οἱ πατέρες; καὶ ἐξ ὧν ὁ Χριστὸς, τὸ κατὰ σάρκα, ὁ
जिनके वे पूर्वज और से जिनसे वह मसीह उस के-अनुसार शरीर वह
G3739 G3588 G3962 G2532 G1537 G3739 G3588 G5547 G3588 G2596 G4561 G3588

ὢν ἐπὶ πάντων Θεὸς, εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
होते-हुए उपर सबों परमेश्वर धन्य में उन युगों आमीन
G1510 G1909 G3956 G2316 G2128 G1519 G3588 G0165 G0281

पुरखे उन्हीं से सम्बन्ध रखते हैं और मानव शरीर की दृष्टि से मसीह उन्हीं में पैदा हुआ जो सब का परमेश्वर है और सदा धन्य है! आमीन।

6 Οὐχ οἷον δὲ, ὅτι ἐκπέπτωκεν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ. οὐ γὰρ πάντες
नहीं ऐसा परन्तु कि विफल-हुआ-है वह वचन का परमेश्वर नहीं क्योंकि सब
G3756 G3634 G1161 G3754 G1601 G3588 G3056 G3588 G2316 G3756 G1063 G3956

οἱ ἐξ Ἰσραήλ, οὗτοι Ἰσραήλ.
जो से इस्राएल वे इस्राएल
G3588 G1537 G2474 G3778 G2474

ऐसा नहीं है कि परमेश्वर ने अपना वचन पूरा नहीं किया है क्योंकि जो इस्राएल के वंशज हैं, वे सभी इस्राएली नहीं है।

7	οὐδ’	ὅτι	εἰσὶν	σπέρμα	Ἀβραάμ.	πάντες	τέκνα;	ἀλλ’,	Ἐν	Ἰσαὰκ	κληθήσεταί
	न	कि	हैं	वंश	अब्राहाम-के	सब	सन्तान	परन्तु	में	इसहाक	पुकारी-जाएगी
	G3761	G3754	G1510	G4690	G0011	G3956	G5043	G0235	G1722	G2464	G2564

σοι	σπέρμα.	
तेरी	वंश	
G4771	G4690	

और न ही इब्राहीम के वंशज होने के कारण वे सब सचमुच इब्राहीम की संतान है। बल्कि जैसा परमेश्वर ने कहा, “तेरे वंशज इसहाक के द्वारा अपनी परम्परा बढ़ाएंगे।”

8	τοῦτ’	ἔστιν,	οὐ	τὰ	τέκνα	τῆς	σαρκὸς,	ταῦτα	τέκνα	τοῦ	Θεοῦ;	ἀλλὰ
	यह	है	नहीं	वे	सन्तान	की	शरीर	ये	सन्तान	के	परमेश्वर	परन्तु
	G3778	G1510	G3756	G3588	G5043	G3588	G4561	G3778	G5043	G3588	G2316	G0235

τὰ	τέκνα	τῆς	ἐπαγγελίας	λογίζεται	εἰς	σπέρμα.	
वे	सन्तान	की	प्रतिज्ञा	गिने-जाते-हैं	में	वंश	
G3588	G5043	G3588	G1860	G3049	G1519	G4690	

अर्थात यह नहीं है कि प्राकृतिक तौर पर शरीर से पैदा होने वाले बच्चे परमेश्वर के वंशज है, बल्कि परमेश्वर के वचन से प्रेरित होने वाले उसके वंशज माने जाते हैं।

9	ἐπαγγελίας	γὰρ,	ὁ	λόγος	οὗτος:	Κατὰ	τὸν	καιρὸν	τοῦτον,	ἐλεύσομαι,
	प्रतिज्ञा-का	क्योंकि	वह	वचन	यह	के-अनुसार	उस	समय	इस	आऊंगा
	G1860	G1063	G3588	G3056	G3778	G2596	G3588	G2540	G3778	G2064

καὶ	ἔσται	τῇ	Σάρρᾳ	υἱός.
और	होगा	को	सारा	पुत्र
G2532	G1510	G3588	G4564	G5207

वचन इस प्रकार कहा गया था: “निश्चित समय पर मैं लौटूँगा और सारा पुत्रवती होगी।”

10	οὐ	μόνον	δέ,	ἀλλὰ	καὶ	Ῥεβέκκα,	ἐξ	ἑνὸς	κοίτην,	ἔχουσα	Ἰσαὰκ
	केवल-नहीं	केवल	परन्तु	परन्तु	भी	रिबेका	से	एक	सम्भोग	रखती-हुई	इसहाक
	G3756	G3440	G1161	G0235	G2532	G4479	G1537	G1520	G2845	G2192	G2464

τοῦ	πατρὸς	ἡμῶν,	
के	पिता	हमारे	
G3588	G3962	G1473	

इतना ही नहीं जब रिबका भी एक व्यक्ति, हमारे पूर्व पिता इसहाक से गर्भवती हुई

11	μήπω	γὰρ	γεννηθέντων,	μηδὲ	πραξάντων	τι	ἀγαθὸν	ἢ	φαῦλον,	ἵνα
	अभी-नहीं	क्योंकि	जन्मे-हुए	न	किए-हुए	कुछ	भला	या	बुरा	ताकि
	G3380	G1063	G1080	G3366	G4238	G5100	G0018	G2228	G5337	G2443

ἡ,	κατ’	ἐκλογὴν,	πρόθεσις	τοῦ	Θεοῦ	μένῃ,
वह	के-अनुसार	चुनाव	उद्देश्य	का	परमेश्वर	बना-रहे
G3588	G2596	G1589	G4286	G3588	G2316	G3306

तो बेटों के पैदा होने से पहले और उनके कुछ भी भला बुरा करने से पहले कहा गया था जिससे परमेश्वर का वह प्रयोजन सिद्ध हो जो चुनाव से सिद्ध होता है।

12	οὐκ	ἐξ	ἔργων,	ἀλλ’	ἐκ	τοῦ	καλοῦντος,	ἐρρέθη	αὐτῇ	ὅτι,	Ὁ	μείζων
	नहीं	से	कर्मों	परन्तु	से	उस	बुलाने-वाले	कहा-गया	उससे	कि	वह	बड़ा
	G3756	G1537	G2041	G0235	G1537	G3588	G2564	G2046	G0846	G3754	G3588	G3173

δουλεύσει	τῷ	ἐλάσσονι.	
सेवा-करेगा	की	छोटे	
G1398	G3588	G1640	

और जो व्यक्ति के कर्मों पर नहीं टिका बल्कि उस परमेश्वर पर टिका है जो बुलाने वाला है। रिबका से कहा गया, “बड़ा बेटा छोटे बेटे की सेवा करेगा।”

13 καθὼς γέγραπται, Τὸν Ἰακὼβ ἠγάπησα, τὸν δὲ Ἠσαῦ ἐμίσησα.
जैसा लिखा-है उसको याकूब प्रेम-किया उससे परन्तु एसाव घृणा-किया
G2531 G1125 G3588 G2384 G0025 G3588 G1161 G2269 G3404

शास्त्र कहता है: “मैंने याकूब को चुना और इसाऊ को नकार दिया।”

14 Τί οὖν ἐροῦμεν? μὴ ἀδικία παρὰ τῷ θεῷ? μὴ γένοιτο!
क्या अतः कहें क्या अन्याय पास के परमेश्वर कदापि नहीं
G5101 G3767 G2046 G3361 G0093 G3844 G3588 G2316 G3361 G1096

तो फिर हम क्या कहें? क्या परमेश्वर अन्यायी है?

15 τῷ Μωϋσεῖ γὰρ λέγει, Ἐλεήσω ὃν ἂν ἐλεῶ, καὶ οἰκτιρήσω ὃν ἂν οἰκτίρω.
को मूसा क्योंकि कहता-है दया-करूंगा जिसपर भी दया-करता-हूं और तरस-खाऊंगा जिसपर भी तरस-खाता-हूं
G3588 G3475 G1063 G3004 G1653 G3739 G0302 G1653 G2532 G3627 G3739 G0302 G3627

निश्चय ही नहीं! क्योंकि उसने मूसा से कहा था, “मैं जिस किसी पर भी दया करने की सोचूँगा, दया दिखाऊँगा। और जिस किसी पर भी अनुग्रह करना चाहूँगा, अनुग्रह करूँगा।”

16 ἄρα οὖν, οὐ τοῦ θέλοντος, οὐδὲ τοῦ τρέχοντος, ἀλλὰ τοῦ ἐλεῶντος Θεοῦ.
इसलिए अतः नहीं के चाहने-वाले न के दौड़ने-वाले परन्तु के दया-करने-वाले परमेश्वर
G0686 G3767 G3756 G3588 G2309 G3761 G3588 G5143 G0235 G3588 G1653 G2316

इसलिए न तो यह किसी की इच्छा पर निर्भर करता है और न किसी की दौड़ धूप पर बल्कि दयालु परमेश्वर पर निर्भर करता है।

17 λέγει γὰρ ἡ γραφὴ τῷ Φαραὼ, ὅτι Εἰς αὐτὸ τοῦτο ἐξήγειρά σε, ὅπως ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ τὴν δύναμίν μου, καὶ ὅπως διαγγελῇ τὸ ὄνομά μου, ἐν πάσῃ τῇ γῇ.
कहता-है क्योंकि वह शास्त्र को फ़िरौन कि के-लिए इसी इस खड़ा-किया तुझे ताकि दिखाऊं में तुझमें उस सामर्थ्य मेरा और ताकि प्रचारित-हो वह नाम मेरा में सारी उस पृथ्वी
G3004 G1063 G3588 G1124 G3588 G5328 G3754 G1519 G0846 G3778 G1825 G4771 G3704 G1731 G1722 G4771 G3588 G1411 G1473 G2532 G3704 G1229 G3588 G3686 G1473 G1722 G3956 G3588 G1093

क्योंकि शास्त्र में परमेश्वर ने फिरौन से कहा था, “मैंने तुझे इसलिए खड़ा किया था कि मैं अपनी शक्ति तुझ में दिखा सकूँ। और मेरा नाम समूची धरती पर घोषित किया जाये।”

18 ἄρα οὖν ὃν θέλει, ἐλεεῖ, ὃν δὲ θέλει, σκληρύνει.
इसलिए अतः जिसपर चाहता-है दया-करता-है जिसपर परन्तु चाहता-है कठोर-करता-है
G0686 G3767 G3739 G2309 G1653 G3739 G1161 G2309 G4645

सो परमेश्वर जिस पर चाहता है दया करता है और जिसे चाहता है कठोर बना देता है।

19 Ἐρεῖς μοι οὖν, Τί ‹οὖν› ἔτι μέμφεται? τῷ γὰρ βουλήματι αὐτοῦ, τίς ἀνθέστηκεν?
कहेगा मुझसे अतः क्या अतः अभी-भी दोष-लगाता-है क्योंकि-उस क्योंकि इच्छा उसकी कौन विरोध-कर-सका-है
G2046 G1473 G3767 G5101 G3767 G2089 G3201 G3588 G1063 G1013 G0846 G5101 G0436

तो फिर तू शायद मुझ से कहे, “यदि हमारे कर्मों का नियन्त्रण करने वाला परमेश्वर है तो फिर भी वह उसमें हमारा दोष क्यों समझता है?” आखिरकार उसकी इच्छा का विरोध कौन कर सकता है?

20	ὦ	ἄνθρωπε,	μενοῦνγε,	σὺ	τίς	εἶ	ὁ	ἀνταποκρινόμενος	τῷ	Θεῷ?
	हे	मनुष्य	बल्कि	तू	कौन	है	जो	जवाब-देने-वाला	को	परमेश्वर
	G5599	G0444	G3304	G4771	G5101	G1510	G3588	G0470	G3588	G2316

μὴ	ἐρεῖ	τὸ	πλάσμα,	τῷ	πλάσαντι,	Τί	με	ἐποίησας	οὕτως?
क्या	कहेगी	वह	रचना	को	रचने-वाले	क्यों	मुझे	बनाया	ऐसा
G3361	G2046	G3588	G4110	G3588	G4111	G5101	G1473	G4160	G3779

मनुष्य तू कौन होता है जो परमेश्वर को उलट कर उत्तर दे? क्या कोई रचना अपने रचने वाले से पूछ सकती है, “तूने मुझे ऐसा क्यों बनाया?”

21	ἢ	οὐκ	ἔχει	ἐξουσίαν	ὁ	κεραμεὺς	τοῦ	πηλοῦ,	ἐκ	τοῦ	αὐτοῦ
	या	नहीं	रखता-है	अधिकार	वह	कुम्हार	की	मिट्टी	से	उसी	उसी
	G2228	G3756	G2192	G1849	G3588	G2763	G3588	G4081	G1537	G3588	G0846

φυράματος	ποιῆσαι	ὃ	μὲν	εἰς	τιμὴν	σκεῦος,	ὃ	δὲ	εἰς	ἀτιμίαν?
गूंधे-हुए-आटे	बनाने-को	एक	एक-ओर	के-लिए	आदर	बर्तन	एक	परन्तु	के-लिए	अनादर
G5445	G4160	G3739	G3303	G1519	G5092	G4632	G3739	G1161	G1519	G0819

क्या किसी कुम्हार की मिट्टी पर यह अधिकार नहीं है कि वह किसी एक लौंदे से एक बरतनों विशेष प्रयोजन के लिए और दूसरा हीन प्रयोजन के लिए बनाये?

22	εἰ	δὲ	θέλων	ὁ	Θεὸς	ἐνδείξασθαι	τὴν	ὀργὴν,	καὶ	γνωρίσαι	τὸ
	यदि	परन्तु	चाहते-हुए	वह	परमेश्वर	दिखाने-को	उस	क्रोध	और	जताने-को	वह
	G1487	G1161	G2309	G3588	G2316	G1731	G3588	G3709	G2532	G1107	G3588

δυνατὸν	αὐτοῦ,	ἤνεγκεν	ἐν	πολλῇ	μακροθυμίᾳ,	σκεύη	ὀργῆς,	κατηρτισμένα
शक्तिशाली	उसका	सहा	में	बड़ी	सहनशीलता	बर्तनों-को	क्रोध-के	तैयार-किए-गए
G1415	G0846	G5342	G1722	G4183	G3115	G4632	G3709	G2675

εἰς	ἀπώλειαν;
के-लिए	विनाश
G1519	G0684

किन्तु इसमें क्या है यदि परमेश्वर ने अपना क्रोध दिखाने और अपनी शक्ति जताने के लिए उन लोगों की, जो क्रोध के पात्र थे और जिनका विनाश होने को था, बड़े धीरज के साथ सही,

23	καὶ	ἵνα	γνωρίσῃ	τὸν	πλοῦτον	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	ἐπὶ	σκεύη	ἐλέους,
	और	ताकि	जताए	उस	धन	की	महिमा	उसकी	पर	बर्तनों	दया-के
	G2532	G2443	G1107	G3588	G4149	G3588	G1391	G0846	G1909	G4632	G1656

ἃ	προητοίμασεν	εἰς	δόξαν,
जिन्हें	पहले-से-तैयार-किया	के-लिए	महिमा
G3739	G4282	G1519	G1391

उसने उनकी सही ताकि वह उन लोगों के लाभ के लिए जो दया के पात्र थे और जिन्हें उसने अपनी महिमा पाने के लिए बनाया था, उन पर अपनी महिमा प्रकट कर सके।

24	οὓς	καὶ	ἐκάλεσεν,	ἡμᾶς	οὐ	μόνον	ἐξ	Ἰουδαίων,	ἀλλὰ	καὶ	ἐξ
	जिन्हें	भी	बुलाया	हमें	केवल-नहीं	केवल	से	यहूदियों	परन्तु	भी	से
	G3739	G2532	G2564	G1473	G3756	G3440	G1537	G2453	G0235	G2532	G1537

ἐθνῶν?
अन्यजातियों
G1484

अर्थात हम जिन्हें उसने न केवल यहूदियों में से बुलाया बल्कि ग़ैर यहूदियों में से भी

25 ὡς καὶ ἐν τῷ Ὡσηὲ λέγει, Καλέσω τὸν οὐ λαόν μου, λαόν μου;
जैसा भी में उस होशेया कहता-है बुलाऊंगा उसे नहीं लोग मेरे लोग मेरे
G5613 G2532 G1722 G3588 G5617 G3004 G2564 G3588 G3756 G2992 G1473 G2992 G1473

καὶ τὴν οὐκ ἠγαπημένην, ἠγαπημένην.
और उसे नहीं प्रेम-की-गई प्रेम-की-गई
G2532 G3588 G3756 G0025 G0025

जैसा कि होशे की पुस्तक में लिखा है: "जो लोग मेरे नहीं थे उन्हें मैं अपना कहूँगा। और वह स्त्री जो प्रिय नहीं थी मैं उसे प्रिया कहूँगा।"

26 καὶ ἔσται, ἐν τῷ τόπῳ οὗ ἐρρέθη αὐτοῖς, Οὐ λαός μου ὑμεῖς,
और होगा में उस स्थान जहां कहा-गया उनसे नहीं लोग मेरे तुम
G2532 G1510 G1722 G3588 G5117 G3739 G2046 G0846 G3756 G2992 G1473 G4771

ἐκεῖ κληθήσονται υἱοὶ Θεοῦ ζῶντος.
वहीं पुकारे-जाएंगे पुत्र परमेश्वर-के जीवित
G1563 G2564 G5207 G2316 G2198

और, "वैसा ही घटेगा जैसा उसी भाग में उनसे कहा गया था, 'तुम लोग मेरी प्रजा नहीं हो।' वहीं वे जीवित परमेश्वर की सन्तान कहलाएँगे।"

27 Ἠσαΐας δὲ κράζει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ, Ἐὰν ᾖ ὁ ἀριθμὸς τῶν
यशायाह परन्तु पुकारता-है के-विषय-में के इस्राएल यदि हो वह गिनती के
G2268 G1161 G2896 G5228 G3588 G2474 G1437 G1510 G3588 G0706 G3588

υἱῶν Ἰσραὴλ, ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης, τὸ ὑπόλειμμα σωθήσεται.
पुत्रों इस्राएल-के जैसी वह रेत की समुद्र वह बचा-हुआ बचाया-जाएगा
G5207 G2474 G5613 G3588 G0285 G3588 G2281 G3588 G5275 G4982

और यशायाह इस्राएल के बारे में पुकार कर कहता है: "यद्यपि इस्राएल की सन्तान समुद्र की बालू के कणों के समान असंख्य हैं। तो भी उनमें से केवल थोड़े से ही बच पायेंगे।

28 λόγον γὰρ, συντελῶν καὶ συντέμνων, ποιήσει Κύριος ἐπὶ τῆς γῆς.
वचन क्योंकि पूरा-करते-हुए और छोटा-करते-हुए करेगा प्रभु पर उस पृथ्वी
G3056 G1063 G4931 G2532 G4932 G4160 G2962 G1909 G3588 G1093

क्योंकि प्रभु पृथ्वी पर अपने न्याय को पूरी तरह से और जल्दी ही पूरा करेगा।"

29 καὶ καθὼς προείρηκεν Ἠσαΐας, Εἰ μὴ Κύριος Σαβαὼθ ἐγκατέλιπεν ἡμῖν
और जैसा पहले-कहा यशायाह-ने यदि नहीं प्रभु सबाओत-ने छोड़ा-होता हमें
G2532 G2531 G4302 G2268 G1487 G3361 G2962 G4519 G1459 G1473

σπέρμα, ὡς Σόδομα ἂν ἐγενήθημεν, καὶ ὡς Γόμορρα ἂν ὡμοιώθημεν.
वंश जैसे सदोम -- हो-गए-होते और जैसे अमोरा -- सदृश-हो-गए-होते
G4690 G5613 G4670 G0302 G1096 G2532 G5613 G1116 G0302 G3666

और जैसा कि यशायाह ने भविष्यवाणी की थी: "यदि सर्वशक्तिमान प्रभु हमारे लिए, वंशज न छोड़ता तो हम सदोम जैसे और अरोमा जैसे ही हो जाते।"

30 Τί οὖν ἐροῦμεν? ὅτι ἔθνη τὰ μὴ διώκοντα δικαιοσύνην,
क्या अतः कहें कि अन्यजातियां जो नहीं पीछा-करने-वाली धार्मिकता
G5101 G3767 G2046 G3754 G1484 G3588 G3361 G1377 G1343

κατέλαβεν δικαιοσύνην, δικαιοσύνην δὲ τὴν ἐκ πίστεως;
पाई धार्मिकता धार्मिकता परन्तु वह से विश्वास
G2638 G1343 G1343 G1161 G3588 G1537 G4102

तो फिर हम क्या कहें? हम इस नतीजे पर पहुँचे हैं कि अन्य जातियों के लोग जो धार्मिकता की खोज में नहीं थे, उन्होंने धार्मिकता को पा लिया है। वे जो विश्वास के कारण ही धार्मिक ठहराए गए।

31 Ἰσραὴλ δὲ, διώκων νόμον δικαιοσύνης, εἰς νόμον οὐκ ἔφθασεν.
इस्राएल परन्तु पीछा-करते-हुए व्यवस्था धार्मिकता-की तक व्यवस्था नहीं पहुंचा
G2474 G1161 G1377 G3551 G1343 G1519 G3551 G3756 G5348

किन्तु इस्राएल के लोगों ने जो ऐसी व्यवस्था पर चलना चाहते थे जो उन्हें धार्मिक ठहराती, उसके अनुसार नहीं जी सके।

32	διὰ	τί?	ὅτι	οὐκ	ἐκ	πίστεως,	ἀλλ’	ὡς	ἐξ	ἔργων.	προσέκοψαν	τῷ
	क्यों	क्यों	क्योंकि	नहीं	से	विश्वास	परन्तु	जैसे	से	कर्मों	ठोकर-खाई	उस
	G1223	G5101	G3754	G3756	G1537	G4102	G0235	G5613	G1537	G2041	G4350	G3588

λίθῳ	τοῦ	προσκόμματος,	
पत्थर-से	के	ठोकर	
G3037	G3588	G4348	

क्यों नहीं? क्योंकि वे इसका पालन विश्वास से नहीं, बल्कि अपने कर्मों से कर रहे थे, वे उस चट्टान पर ठोकर खा गये, जो ठोकर दिलाती है।

33	καθὼς	γέγραπται,	Ἰδοὺ	τίθημι	ἐν	Σιὼν	λίθον	προσκόμματος,	καὶ	πέτραν
	जैसा	लिखा-है	देखो	रखता-हूं	में	सियोन	पत्थर	ठोकर-का	और	चट्टान
	G2531	G1125	G3708	G5087	G1722	G4622	G3037	G4348	G2532	G4073

σκανδάλου;	καὶ	ὁ	πιστεύων	ἐπ’	αὐτῷ,	οὐ	καταισχυνθήσεται.
ठोकर-का	और	जो	विश्वास-करने-वाला	पर	उसपर	नहीं	लज्जित-होगा
G4625	G2532	G3588	G4100	G1909	G0846	G3756	G2617

जैसा कि शास्त्र कहता है: “देखो, मैं सिय्योन में एक पत्थर रख रहा हूँ, जो ठोकर दिलाता है और एक चट्टान जो अपराध कराती है। किन्तु वह जो उस में विश्वास करता है, उसे कभी निराश नहीं होना होगा।”

Chapter 10

1	Ἀδελφοί,	ἡ	μὲν	εὐδοκία	τῆς	ἐμῆς	καρδίας,	καὶ	ἡ	δέησις	πρὸς
	भाइयो	वह	एक-ओर	इच्छा	की	मेरी	हृदय	और	वह	प्रार्थना	के-प्रति
	G0080	G3588	G3303	G2107	G3588	G1699	G2588	G2532	G3588	G1162	G4314

τὸν	Θεὸν,	ὑπὲρ	αὐτῶν	εἰς	σωτηρίαν.
को	परमेश्वर	के-लिए	उनके	के-लिए	उद्धार
G3588	G2316	G5228	G0846	G1519	G4991

हे भाईयों, मेरे हृदय की इच्छा है और मैं परमेश्वर से उन सब के लिये प्रार्थना करता हूँ कि उनका उद्धार हो।

2	μαρτυρῶ	γὰρ	αὐτοῖς,	ὅτι	ζῆλον	Θεοῦ	ἔχουσιν,	ἀλλ’	οὐ	κατ’
	साक्षी-देता-हूं	क्योंकि	उनके-विषय-में	कि	जोश	परमेश्वर-के-लिए	रखते-हैं	परन्तु	नहीं	के-अनुसार
	G3140	G1063	G0846	G3754	G2205	G2316	G2192	G0235	G3756	G2596

ἐπίγνωσιν.
ज्ञान
G1922

क्योंकि मैं साक्षी देता हूँ कि उनमें परमेश्वर की धुन है। किन्तु वह ज्ञान पर नहीं टिकी है,

3	ἀγνοοῦντες	γὰρ	τὴν	τοῦ	Θεοῦ	δικαιοσύνην,	καὶ	τὴν	ἰδίαν	[δικαιοσύνην]
	न-जानते-हुए	क्योंकि	उस	की	परमेश्वर	धार्मिकता	और	उस	अपनी	धार्मिकता
	G0050	G1063	G3588	G3588	G2316	G1343	G2532	G3588	G2398	G1343

ζητοῦντες	στῆσαι,	τῇ	δικαιοσύνῃ	τοῦ	Θεοῦ,	οὐχ	ὑπετάγησαν.	
खोजते-हुए	स्थापित-करने-को	को	धार्मिकता	की	परमेश्वर	नहीं	अधीन-हुए	
G2212	G2476	G3588	G1343	G3588	G2316	G3756	G5293	

क्योंकि वे उस धार्मिकता को नहीं जानते थे जो परमेश्वर से मिलती है और वे अपनी ही धार्मिकता की स्थापना का जतन करते रहे सो उन्होंने परमेश्वर की धार्मिकता को नहीं स्वीकारा।

4	τέλος	γὰρ	νόμου	Χριστὸς,	εἰς	δικαιοσύνην	παντὶ	τῷ	πιστεύοντι.
	अन्त	क्योंकि	व्यवस्था-का	मसीह	के-लिए	धार्मिकता	हरेक-के-लिए	उस	विश्वास-करने-वाले
	G5056	G1063	G3551	G5547	G1519	G1343	G3956	G3588	G4100

मसीह ने व्यवस्था का अंत किया ताकि हर कोई जो विश्वास करता है, परमेश्वर के लिए धार्मिक हो।

5 Μωϋσῆς γὰρ γράφει ὅτι τὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ ‹τοῦ› νόμου, [ὅτι]
मूसा क्योंकि लिखता-है कि उस धार्मिकता उस से उस व्यवस्था कि
G3475 G1063 G1125 G3754 G3588 G1343 G3588 G1537 G3588 G3551 G3754

ὁ ποιήσας [αὐτὰ] ἄνθρωπος, ζήσεται ἐν αὐτῇ.
जो करने-वाला उन्हें मनुष्य जीएगा में उसमें
G3588 G4160 G0846 G0444 G2198 G1722 G0846

धार्मिकता के बारे में जो व्यवस्था से प्राप्त होती है, मूसा ने लिखा है, "जो व्यवस्था के नियमों पर चलेगा, वह उनके कारण जीवित रहेगा।"

6 ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη, οὕτως λέγει: Μὴ εἴπῃς ἐν τῇ
वह परन्तु से विश्वास धार्मिकता ऐसे कहती-है न कह में उस
G3588 G1161 G1537 G4102 G1343 G3779 G3004 G3361 G3004 G1722 G3588

καρδίᾳ σου, Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν οὐρανόν? τοῦτ’ ἔστιν, Χριστὸν
हृदय तेरे कौन चढ़ेगा में उस स्वर्ग यह है मसीह-को
G2588 G4771 G5101 G0305 G1519 G3588 G3772 G3778 G1510 G5547

καταγαγεῖν.
उतारने-को
G2609

किन्तु विश्वास से मिलने वाली धार्मिकता के विषय में शास्त्र यह कहता है: "तू अपने से यह मत पूछ, 'स्वर्ग में ऊपर कौन जायेगा?'" (यानी, "मसीह को नीचे धरती पर लाने।")

7 ἢ, Τίς καταβήσεται εἰς τὴν ἄβυσσον? τοῦτ’ ἔστιν, Χριστὸν ἐκ νεκρῶν
या कौन उतरेगा में उस अथाह यह है मसीह-को से मरे-हुओं
G2228 G5101 G2597 G1519 G3588 G0012 G3778 G1510 G5547 G1537 G3498

ἀναγαγεῖν.
जिलाने-को
G0321

"या, 'नीचे पाताल में कौन जायेगा?'" (यानी, "मसीह को धरती के नीचे से ऊपर लाने। यानी मसीह को मरे हुओं में से वापस लाने।")

8 ἀλλὰ τί λέγει? Ἐγγύς σου τὸ ῥῆμά ἐστιν, ἐν τῷ στόματί σου,
परन्तु क्या कहती-है निकट तेरे वह वचन है में उस मुंह तेरे
G0235 G5101 G3004 G1451 G4771 G3588 G4487 G1510 G1722 G3588 G4750 G4771

καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου; τοῦτ’ ἔστιν, τὸ ῥῆμα τῆς πίστεως ὃ
और में उस हृदय तेरे यह है वह वचन की विश्वास जो
G2532 G1722 G3588 G2588 G4771 G3778 G1510 G3588 G4487 G3588 G4102 G3739

κηρύσσομεν,
प्रचार-करते-हैं
G2784

शास्त्र यह कहता है: "वचन तेरे पास है, तेरे होठों पर है और तेरे मन में है।" यानी विश्वास का वह वचन जिसका हम प्रचार करते है।

9 ὅτι ἐὰν ὁμολογήσῃς (τὸ ῥῆμα) ἐν τῷ στόματί σου, (ὅτι) Κύριον
कि यदि अंगीकार-करे (वह वचन) में उस मुंह तेरे कि प्रभु
G3754 G1437 G3670 G3588 G4487 G1722 G3588 G4750 G4771 G3754 G2962

Ἰησοῦν, καὶ πιστεύσῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου, ὅτι ὁ Θεὸς αὐτὸν ἤγειρεν
यीशु और विश्वास-करे में उस हृदय तेरे कि वह परमेश्वर उसे जिलाया
G2424 G2532 G4100 G1722 G3588 G2588 G4771 G3754 G3588 G2316 G0846 G1453

ἐκ νεκρῶν, σωθήσῃ.
से मरे-हुओं बचाया-जाएगा
G1537 G3498 G4982

कि यदि तू अपने मुँह से कहे, "यीशु मसीह प्रभु है," और तू अपने मन में यह विश्वास करे कि परमेश्वर ने उसे मरे हुओं में से जीवित किया तो तेरा उद्धार हो जायेगा।

10	καρδίᾳ	γὰρ	πιστεύεται	εἰς	δικαιοσύνην;	στόματι	δὲ	ὁμολογεῖται
	हृदय-से	क्योंकि	विश्वास-किया-जाता-है	के-लिए	धार्मिकता	मुंह-से	परन्तु	अंगीकार-किया-जाता-है
	G2588	G1063	G4100	G1519	G1343	G4750	G1161	G3670

εἰς	σωτηρίαν.	
के-लिए	उद्धार	
G1519	G4991	

क्योंकि अपने हृदय के विश्वास से व्यक्ति धार्मिक ठहराया जाता है और अपने मुँह से उसके विश्वास को स्वीकार करने से उसका उद्धार होता है।

11	λέγει	γὰρ	ἡ	γραφή,	Πᾶς	ὁ	πιστεύων	ἐπ’	αὐτῷ	οὐ
	कहता-है	क्योंकि	वह	शास्त्र	हरेक	जो	विश्वास-करने-वाला	पर	उसपर	नहीं
	G3004	G1063	G3588	G1124	G3956	G3588	G4100	G1909	G0846	G3756

καταισχυνθήσεται.	
लज्जित-होगा	
G2617	

शास्त्र कहता है: "जो कोई उसमें विश्वास रखता है उसे निराश नहीं होना पड़ेगा।"

12	οὐ	γάρ	ἐστιν	διαστολὴ	Ἰουδαίου	τε	καὶ	Ἕλληνος;	ὁ	γὰρ	αὐτὸς
	नहीं	क्योंकि	है	अन्तर	यहूदी-का	और	और	यूनानी	वही	क्योंकि	वही
	G3756	G1063	G1510	G1293	G2453	G5037	G2532	G1672	G3588	G1063	G0846

Κύριος	πάντων	πλουτῶν	εἰς	πάντας	τοὺς	ἐπικαλουμένους	αὐτόν.
प्रभु	सबों-का	धनवान	के-लिए	सबों-के-लिए	उन	पुकारने-वालों	उसे
G2962	G3956	G4147	G1519	G3956	G3588	G1941	G0846

यह इसलिए है कि यहूदियों और ग़ैर यहूदियों में कोई भेद नहीं क्योंकि सब का प्रभु तो एक ही है। और उसकी दया उन सब के लिए, जो उसका नाम लेते है, अपरम्पार है।

13	Πᾶς	γὰρ,	ὃς	ἂν	ἐπικαλέσηται	τὸ	ὄνομα	Κυρίου,	σωθήσεται.
	हरेक	क्योंकि	जो	भी	पुकारेगा	उस	नाम	प्रभु-के	बचाया-जाएगा
	G3956	G1063	G3739	G0302	G1941	G3588	G3686	G2962	G4982

"हर कोई जो प्रभु का नाम लेता है, उद्धार पायेगा।"

14	πῶς	οὖν	ἐπικαλέσωνται	εἰς	ὃν	οὐκ	ἐπίστευσαν?	πῶς	δὲ	πιστεύσωσιν
	कैसे	अतः	पुकारें	को	जिसपर	नहीं	विश्वास-किया	कैसे	परन्तु	विश्वास-करें
	G4459	G3767	G1941	G1519	G3739	G3756	G4100	G4459	G1161	G4100

οὗ	οὐκ	ἤκουσαν?	πῶς	δὲ	ἀκούσωσιν,	χωρὶς	κηρύσσοντος?
जिसे	नहीं	सुना	कैसे	परन्तु	सुनें	बिना	प्रचार-करने-वाले
G3739	G3756	G0191	G4459	G1161	G0191	G5565	G2784

किन्तु वे जो उसमें विश्वास नहीं करते, उसका नाम कैसे पुकारेंगे? और वे जिन्होंने उसके बारे में सुना ही नहीं, उसमें विश्वास कैसे कर पायेंगे? और फिर भला जब तक कोई उन्हें उपदेश देने वाला न हो, वे कैसे सुन सकेंगे?

15	πῶς	δὲ	κηρύξωσιν,	ἐὰν	μὴ	ἀποσταλῶσιν?	καθὼς	γέγραπται,	Ὡς	ὡραῖοι
	कैसे	परन्तु	प्रचार-करें	यदि	नहीं	भेजे-जाएं	जैसा	लिखा-है	कैसे	सुन्दर
	G4459	G1161	G2784	G1437	G3361	G0649	G2531	G1125	G5613	G5611

οἱ	πόδες	<τῶν	εὐαγγελιζομένων	εἰρήνην>	τῶν	εὐαγγελιζομένων	‹τὰ›	ἀγαθά!	
वे	पांव	उनके	सुसमाचार-सुनाने-वालों	शान्ति	उनके	सुसमाचार-सुनाने-वालों	वे	भलाई	
G3588	G4228	G3588	G2097	G1515	G3588	G2097	G3588	G0018	

और उपदेशक तब तक उपदेश कैसे दे पायेंगे जब तक उन्हें भेजा न गया हो? जैसा कि शास्त्रों में कहा है: “सुसमाचार लाने वालों के चरण कितने सुन्दर हैं।”

16 Ἀλλ’ οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ. Ἡσαΐας γὰρ λέγει, Κύριε, τίς
परन्तु नहीं सबों-ने माना को सुसमाचार यशायाह क्योंकि कहता-है प्रभु किसने
G0235 G3756 G3956 G5219 G3588 G2098 G2268 G1063 G3004 G2962 G5101

ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν?
विश्वास-किया को संदेश हमारे
G4100 G3588 G0189 G1473

किन्तु सब ने सुसमाचार को स्वीकारा नहीं। यशायाह कहता है, “हे प्रभु, हमारे उपदेश को किसने स्वीकार किया?”

17 ἄρα ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς, ἡ δὲ ἀκοὴ διὰ ῥήματος Χριστοῦ.
इसलिए वह विश्वास से सुनने वह परन्तु सुनना के-द्वारा वचन मसीह-के
G0686 G3588 G4102 G1537 G0189 G3588 G1161 G0189 G1223 G4487 G5547

सो उपदेश के सुनने से विश्वास उपजता है और उपदेश तब सुना जाता है जब कोई मसीह के विषय में उपदेश देता है।

18 ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν? μενοῦνγε, Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν, ἐξῆλθεν
परन्तु कहता-हूं क्या नहीं सुना हां में सारी उस पृथ्वी निकली
G0235 G3004 G3361 G3756 G0191 G3304 G1519 G3956 G3588 G1093 G1831

ὁ φθόγγος αὐτῶν; καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης, τὰ ῥήματα
उनकी आवाज उनकी और तक उन सीमाओं की जगत वे वचन
G3588 G5353 G0846 G2532 G1519 G3588 G4009 G3588 G3625 G3588 G4487

αὐτῶν.
उनके
G0846

किन्तु मैं कहता हूँ, “क्या उन्होंने हमारे उपदेश को नहीं सुना?” हाँ, निश्चय ही। शास्त्र कहता है: “उनका स्वर समूची धरती पर फैल गया, और उनके वचन जगत के एक छोर से दूसरे छोर तक पहुँचा।”

19 ἀλλὰ λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνω? πρῶτος, Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ
परन्तु कहता-हूं क्या इस्राएल-ने नहीं जाना पहले मूसा कहता-है मैं
G0235 G3004 G3361 G2474 G3756 G1097 G4413 G3475 G3004 G1473

παραζηλώσω ὑμᾶς, ἐπ’ οὐκ ἔθνει; ἐπ’ ἔθνει ἀσυνέτῳ, παροργιῶ ὑμᾶς.
ईर्ष्यालु-करूंगा तुम्हें पर नहीं जाति पर जाति निर्बुद्धि क्रोधित-करूंगा तुम्हें
G3863 G4771 G1909 G3756 G1484 G1909 G1484 G0801 G3949 G4771

किन्तु मैं पूछता हूँ, “क्या इस्राएली नहीं समझते थे?” मूसा कहता है: “पहले मैं तुम लोगों के मन में ऐसे लोगों के द्वारा जो वास्तव में कोई जाति नहीं हैं, डाह पैदा करूँगा। मैं विश्वासहीन जाति के द्वारा तुम्हें क्रोध दिलाऊँगा।”

20 Ἡσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει, Εὑρέθην ‹ἐν› τοῖς ἐμὲ μὴ ζητοῦσιν;
यशायाह परन्तु साहस-करता-है और कहता-है पाया-गया में उनसे मुझे नहीं खोजने-वालों
G2268 G1161 G0662 G2532 G3004 G2147 G1722 G3588 G1473 G3361 G2212

ἐμφανὴς ἐγενόμην, τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσιν.
प्रकट हुआ उनको मुझे नहीं पूछने-वालों
G1717 G1096 G3588 G1473 G3361 G1905

फिर यशायाह साहस के साथ कहता है: “मुझे उन लोगों ने पा लिया जो मुझे नहीं खोज रहे थे। मैं उनके लिए प्रकट हो गया जो मेरी खोज खबर में नहीं थे।”

21 πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ, λέγει, Ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐξεπέτασα τὰς χεῖράς
के-प्रति परन्तु के इस्राएल कहता-है सारा उस दिन फैलाए वे हाथ
G4314 G1161 G3588 G2474 G3004 G3650 G3588 G2250 G1600 G3588 G5495

μου, πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα.
मेरे के-प्रति लोगों अविश्वासी और विरोधी
G1473 G4314 G2992 G0544 G2532 G0483

किन्तु परमेश्वर ने इस्राएलियों के बारे में कहा है, “मैं सारे दिन आज्ञा न मानने वाले और अपने विरोधियों के आगे हाथ फैलाए रहा।”

Chapter 11

1	Λέγω	οὖν,	μὴ	ἀπώσατο	ὁ	Θεὸς	τὸν	λαὸν	αὐτοῦ?	μὴ	γένοιτο!
	कहता-हूं	अतः	क्या	त्याग-दिया	वह	परमेश्वर-ने	उस	लोगों-को	अपने	कदापि	नहीं
	G3004	G3767	G3361	G0683	G3588	G2316	G3588	G2992	G0846	G3361	G1096

καὶ	γὰρ	ἐγὼ	Ἰσραηλίτης	εἰμί,	ἐκ	σπέρματος	Ἀβραάμ,	φυλῆς	Βενιαμίν.
क्योंकि	क्योंकि	मैं	इस्राएली	हूं	से	वंश	अब्राहाम-के	गोत्र	बिन्यामीन-के
G2532	G1063	G1473	G2475	G1510	G1537	G4690	G0011	G5443	G0958

तो मैं पूछता हूँ, “क्या परमेश्वर ने अपने ही लोगों को नकार नहीं दिया?” निश्चय ही नहीं। क्योंकि मैं भी एक इस्राएली हूँ, इब्राहीम के वंश से और बिन्यामीन के गोत्र से हूँ।

2	οὐκ	ἀπώσατο	ὁ	Θεὸς,	τὸν	λαὸν	αὐτοῦ,	ὃν	προέγνω.	ἢ	οὐκ
	नहीं	त्याग-दिया	वह	परमेश्वर-ने	उस	लोगों-को	अपने	जिसे	पहले-से-जाना	या	नहीं
	G3756	G0683	G3588	G2316	G3588	G2992	G0846	G3739	G4267	G2228	G3756

οἴδατε	ἐν	Ἠλίᾳ	τί	λέγει	ἡ	γραφή?	ὡς	ἐντυγχάνει	τῷ	Θεῷ
जानते-हो	में	एलिय्याह	क्या	कहता-है	वह	शास्त्र	कैसे	निवेदन-करता-है	को	परमेश्वर
G1492	G1722	G2243	G5101	G3004	G3588	G1124	G5613	G1793	G3588	G2316

κατὰ	τοῦ	Ἰσραήλ,	
के-विरुद्ध	के	इस्राएल	
G2596	G3588	G2474	

परमेश्वर ने अपने लोगों को नहीं नकारा जिन्हें उसने पहले से ही चुना था। अथवा क्या तुम नहीं जानते कि एलिय्याह के बारे में शास्त्र क्या कहता है: कि जब एलिय्याह परमेश्वर से इस्राएल के लोगों के विरोध में प्रार्थना कर रहा था?

3	Κύριε,	τοὺς	προφήτας	σου	ἀπέκτειναν;	τὰ	θυσιαστήριά	σου	κατέσκαψαν;
	प्रभु	उन	भविष्यवक्ताओं-को	तेरे	मारा	वे	वेदियों-को	तेरे	ढाहा
	G2962	G3588	G4396	G4771	G0615	G3588	G2379	G4771	G2679

κἀγὼ	ὑπελείφθην	μόνος,	καὶ	ζητοῦσιν	τὴν	ψυχήν	μου.
और-मैं	छोड़ा-गया-हूं	अकेला	और	खोजते-हैं	उस	प्राण	मेरी
G2504	G5275	G3441	G2532	G2212	G3588	G5590	G1473

“हे प्रभु, उन्होंने तेरे नबियों को मार डाला। तेरी वेदियों को तोड़ कर गिरा दिया। केवल एक नबी मैं ही बचा हूँ और वे मुझे भी मार डालने का जतन कर रहे हैं।”

4	ἀλλὰ	τί	λέγει	αὐτῷ	ὁ	χρηματισμός?	Κατέλιπον	ἐμαυτῷ	ἑπτακισχιλίους
	परन्तु	क्या	कहता-है	उससे	वह	दैवी-उत्तर	रखा-है	अपने-लिए	सात-हजार
	G0235	G5101	G3004	G0846	G3588	G5538	G2641	G1683	G2035

ἄνδρας,	οἵτινες	οὐκ	ἔκαμψαν	γόνυ	τῇ	Βάαλ.
पुरुष	जिन्होंने	नहीं	झुकाया	घुटना	को	बाल
G0435	G3748	G3756	G2578	G1119	G3588	G0896

किन्तु तब परमेश्वर ने उसे कैसे उत्तर दिया था, “मैंने अपने लिए सात हजार लोग बचा रखे हैं जिन्होंने बाल के आगे माथा नहीं टेका।”

5	οὕτως	οὖν	καὶ,	ἐν	τῷ	νῦν	καιρῷ,	λεῖμμα	κατ’	ἐκλογὴν	χάριτος
	ऐसे	अतः	भी	में	उस	अभी	समय	बचा-हुआ	के-अनुसार	चुनाव	अनुग्रह-के
	G3779	G3767	G2532	G1722	G3588	G3568	G2540	G3005	G2596	G1589	G5485

γέγονεν.
हुआ-है
G1096

सो वैसे ही आज कल भी कुछ ऐसे लोग बचे हैं जो उसके अनुग्रह के कारण चुने हुए हैं।

6 εἰ δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων; ἐπεὶ ἡ χάρις οὐκέτι γίνεται χάρις;
यदि परन्तु अनुग्रह-से अब-नहीं से कर्मों नहीं-तो वह अनुग्रह अब-नहीं होता-है अनुग्रह
G1487 G1161 G5485 G3765 G1537 G2041 G1893 G3588 G5485 G3765 G1096 G5485

<Εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι ἐστὶν χάρις; ἐπεὶ τὸ ἔργον οὐκέτι ἐστὶν
यदि परन्तु से कर्मों अब-नहीं है अनुग्रह नहीं-तो वह कर्म अब-नहीं है
G1487 G1161 G1537 G2041 G3765 G1510 G5485 G1893 G3588 G2041 G3765 G1510

ἔργον>.
कर्म
G2041

और यदि यह परमेश्वर के अनुग्रह का परिणाम है तो लोग जो कर्म करते हैं, यह उन कर्मों का परिणाम नहीं है। नहीं तो परमेश्वर की अनुग्रह, अनुग्रह ही नहीं ठहरती।

7 Τί οὖν? ὃ ἐπιζητεῖ Ἰσραήλ, τοῦτο οὐκ ἐπέτυχεν; ἡ δὲ ἐκλογὴ
क्या अतः जो खोजता-है इस्राएल वह नहीं पाया वह परन्तु चुनाव-ने
G5101 G3767 G3739 G1934 G2474 G3778 G3756 G2013 G3588 G1161 G1589

ἐπέτυχεν; οἱ δὲ λοιποὶ ἐπωρώθησαν,
पाया जो परन्तु शेष कठोर-किए-गए
G2013 G3588 G1161 G3062 G4456

तो इससे क्या? इस्राएल के लोग जिसे खोज रहे थे, वे उसे नहीं पा सके। किन्तु चुने हुओं को वह मिल गया। जबकि बाकी सब को कठोर बना दिया गया।

8 καθὼς γέγραπται, Ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς πνεῦμα κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς
जैसा लिखा-है दिया उन्हें वह परमेश्वर-ने आत्मा सुन्नता-की आंखें
G2531 G1125 G1325 G0846 G3588 G2316 G4151 G2659 G3788

τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.
के-लिए नहीं देखने-को और कान के-लिए नहीं सुनने-को तक के आज दिन
G3588 G3361 G0991 G2532 G3775 G3588 G3361 G0191 G2193 G3588 G4594 G2250

शास्त्र कहता है: "परमेश्वर ने उन्हें एक चेतना शून्य आत्मा प्रदान की।" "ऐसी आँखें दीं जो देख नहीं सकती थीं और ऐसे कान दिए जो सुन नहीं सकते थे। और यही दशा ठीक आज तक बनी हुई है।"

9 καὶ Δαυὶδ λέγει, Γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν, εἰς παγίδα, καὶ εἰς
और दाऊद कहता-है हो-जाए उनकी मेज उनकी में फंदा और में
G2532 G1138 G3004 G1096 G3588 G5132 G0846 G1519 G3803 G2532 G1519

θήραν, καὶ εἰς σκάνδαλον, καὶ εἰς ἀνταπόδομα αὐτοῖς;
जाल और में ठोकर और में बदला उन्हें
G2339 G2532 G1519 G4625 G2532 G1519 G0468 G0846

दाऊद कहता है: "अपने ही भोजनों में फँसकर वे बंदी बन जाएँ उनका पतन हो और उन्हें दण्ड मिले।

10 σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν, τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ τὸν νῶτον
अंधेरी-हो-जाएं उनकी आंखें उनकी के-लिए नहीं देखने-को और उनकी पीठ
G4654 G3588 G3788 G0846 G3588 G3361 G0991 G2532 G3588 G3577

αὐτῶν, διὰ παντὸς σύνκαμψον.
उनकी से हमेशा झुका-दे
G0846 G1223 G3956 G4781

उनकी आँखें धुँधली हो जायें ताकि वे देख न सकें और तू उनकी पीड़ाओं तले, उनकी कमर सदा-सदा झुकाए रखें।"

11	Λέγω	οὖν,	μὴ	ἔπταισαν	ἵνα	πέσωσιν?	μὴ	γένοιτο!	ἀλλὰ	τῷ	αὐτῶν
	कहता-हूं	अतः	क्या	ठोकर-खाई	ताकि	गिरें	कदापि	नहीं	परन्तु	को	उनके
	G3004	G3767	G3361	G4417	G2443	G4098	G3361	G1096	G0235	G3588	G0846

παραπτώματι,	ἡ	σωτηρία	τοῖς	ἔθνεσιν,	εἰς	τὸ	παραζηλῶσαι	αὐτούς.
अपराध	वह	उद्धार	के-लिए	अन्यजातियों	के-लिए	कि	ईर्ष्यालु-करे	उन्हें
G3900	G3588	G4991	G3588	G1484	G1519	G3588	G3863	G0846

सो मैं कहता हूँ क्या उन्होंने इसलिए ठोकर खाई कि वे गिर कर नष्ट हो जायें? निश्चय ही नहीं। बल्कि उनके गलती करने से ग़ैर यहूदी लोगों को छुटकारा मिला ताकि यहूदियों में स्पर्धा पैदा हो।

12	εἰ	δὲ,	τὸ	παράπτωμα	αὐτῶν,	πλοῦτος	κόσμου,	καὶ	τὸ	ἥττημα	αὐτῶν,
	यदि	परन्तु	वह	अपराध	उनका	धन	संसार-का	और	वह	हार	उनकी
	G1487	G1161	G3588	G3900	G0846	G4149	G2889	G2532	G3588	G2275	G0846

πλοῦτος	ἐθνῶν,	πόσῳ	μᾶλλον	τὸ	πλήρωμα	αὐτῶν?
धन	अन्यजातियों-का	कितना	अधिक	वह	पूर्णता	उनकी
G4149	G1484	G4214	G3123	G3588	G4138	G0846

इस प्रकार यदि उनके गलती करने का अर्थ सारे संसार का बड़ा लाभ है और यदि उनके भटकने से ग़ैर यहूदियों का लाभ है तो उनकी सम्पूर्णता से तो बहुत कुछ होगा।

13	Ὑμῖν	δὲ	λέγω,	τοῖς	ἔθνεσιν,	ἐφ’	ὅσον	μὲν	οὖν	εἰμι	ἐγὼ	ἐθνῶν
	तुमसे	परन्तु	कहता-हूं	के-लिए	अन्यजातियों	जितना	जितना	एक-ओर	अतः	हूं	मैं	अन्यजातियों-का
	G4771	G1161	G3004	G3588	G1484	G1909	G3745	G3303	G3767	G1510	G1473	G1484

ἀπόστολος,	τὴν	διακονίαν	μου	δοξάζω,	
प्रेरित	उस	सेवा	मेरी	महिमा-देता-हूं	
G0652	G3588	G1248	G1473	G1392	

यह अब मैं तुमसे कह रहा हूँ, जो यहूदी नहीं हो, क्योंकि मैं विशेष रूप से ग़ैर यहूदियों के लिये प्रेरित हूँ, मैं अपने काम के प्रति पूरा प्रयत्नशील हूँ।

14	εἴ	πως	παραζηλώσω	μου	τὴν	σάρκα,	καὶ	σώσω	τινὰς	ἐξ	αὐτῶν.
	यदि	किसी-तरह	ईर्ष्यालु-करूं	मेरे	उस	शरीर-को	और	बचाऊं	कुछों-को	से	उनमें-से
	G1487	G4459	G3863	G1473	G3588	G4561	G2532	G4982	G5100	G1537	G0846

इस आशा से कि मैं अपने लोगों में भी स्पर्धा जगा सकूँ और उनमें से कुछ का उद्धार करूँ।

15	εἰ	γὰρ	ἡ	ἀποβολὴ	αὐτῶν	καταλλαγὴ	κόσμου,	τίς	ἡ	πρόσλημψις,
	यदि	क्योंकि	वह	त्यागना	उनका	मेल-मिलाप	संसार-का	क्या	वह	स्वीकारना
	G1487	G1063	G3588	G0580	G0846	G2643	G2889	G5101	G3588	G4356

εἰ	μὴ	ζωὴ	ἐκ	νεκρῶν?
यदि	नहीं	जीवन	से	मरे-हुओं
G1487	G3361	G2222	G1537	G3498

क्योंकि यदि परमेश्वर के द्वारा उनके नकार दिये जाने से जगत में परमेश्वर के साथ मेलपिलाप पैदा होता है तो फिर उनका अपनाया जाना क्या मरे हुओं में से जिलाया जाना नहीं होगा?

16	εἰ	δὲ	ἡ	ἀπαρχὴ	ἁγία,	καὶ	τὸ	φύραμα;	καὶ	εἰ	ἡ	ῥίζα
	यदि	परन्तु	वह	पहला-फल	पवित्र	तो	वह	गूंधा-हुआ-आटा-भी	और	यदि	वह	जड़
	G1487	G1161	G3588	G0536	G0040	G2532	G3588	G5445	G2532	G1487	G3588	G4491

ἁγία,	καὶ	οἱ	κλάδοι.
पवित्र	तो	वे	डालियां-भी
G0040	G2532	G3588	G2798

यदि हमारी भेंट का एक भाग पवित्र है तो क्या वह समूचा ही पवित्र नहीं है? यदि पेड़ की जड़ पवित्र है तो उसकी शाखाएँ भी पवित्र हैं।

17 Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ, ἀγριέλαιος ὢν,
यदि परन्तु कुछ उन डालियों-में-से तोड़ी-गईं तू परन्तु जंगली-जैतून होते-हुए
G1487 G1161 G5100 G3588 G2798 G1575 G4771 G1161 G0065 G1510

ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς, καὶ συνκοινωνὸς τῆς ῥίζης τῆς πιότητος τῆς
कलम-लगाया-गया में उनमें और सहभागी की जड़ की रस की
G1461 G1722 G0846 G2532 G4791 G3588 G4491 G3588 G4096 G3588

ἐλαίας ἐγένου,
जैतून-का हुआ
G1636 G1096

किन्तु यदि कुछ शाखाएँ तोड़ कर फेंक दी गयीं और तू जो एक जँगली जैतून की टहनी है उस पर पेबंद चढ़ा दिया जाये और वह जैतून के अच्छे पेड़ की जड़ों की शक्ति का हिस्सा बटाने लगे,

18 μὴ κατακαυχῶ τῶν κλάδων. εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι, οὐ σὺ τὴν ῥίζαν
न घमंड-कर उन डालियों-पर यदि परन्तु घमंड-करता-है नहीं तू उस जड़-को
G3361 G2620 G3588 G2798 G1487 G1161 G2620 G3756 G4771 G3588 G4491

βαστάζεις, ἀλλὰ ἡ ῥίζα σέ.
उठाता-है परन्तु वह जड़ तुझे
G0941 G0235 G3588 G4491 G4771

तो तुझे उन टहनियों के आगे, जो तोड़ कर फेंक दी गयी, अभिमान नहीं करना चाहिये। और यदि तू अभिमान करता है तो याद रख यह तू नहीं हैं जो जड़ों को पाल रहा हैं, बल्कि यह तो वह जड़ ही है जो तुझे पाल रही है।

19 ἐρεῖς οὖν, Ἐξεκλάσθησαν κλάδοι, ἵνα ἐγὼ ἐγκεντρισθῶ.
कहेगा अतः तोड़ी-गईं डालियां ताकि मैं कलम-लगाया-जाऊं
G2046 G3767 G1575 G2798 G2443 G1473 G1461

अब तू कहेगा, "हाँ, किन्तु शाखाएँ इसलिए तोड़ीगयीं कि मेरा पेबंद चढ़े।"

20 καλῶς; τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ τῇ πίστει ἕστηκας. μὴ
अच्छा में अविश्वास तोड़ी-गईं तू परन्तु में विश्वास खड़ा-है न
G2573 G3588 G0570 G1575 G4771 G1161 G3588 G4102 G2476 G3361

ὑψηλὰ φρόνει, ἀλλὰ φοβοῦ.
ऊंची सोच परन्तु डर
G5308 G5426 G0235 G5399

यह सत्य है,वे अपने अविश्वास के कारण तोड़ फेंकी गयीं किन्तु तुम अपने विश्वास के बल पर अपनी जगह टिके रहे। इसलिए इसका गर्व मत कर बल्कि डरता रह।

21 εἰ γὰρ ὁ Θεὸς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων, οὐκ ἐφείσατο, [μή
यदि क्योंकि वह परमेश्वर-ने उन के-अनुसार स्वभाव डालियों-को नहीं छोड़ा कहीं
G1487 G1063 G3588 G2316 G3588 G2596 G5449 G2798 G3756 G5339 G3361

πως] οὐδὲ σοῦ φείσεται.
ऐसा न तुझे छोड़ेगा
G4459 G3761 G4771 G5339

यदि परमेश्वर ने प्राकृतिक डालियाँ नहीं रहने दीं तो वह तुझे भी नहीं रहने देगा।

22 ἴδε οὖν χρηστότητα καὶ ἀποτομίαν Θεοῦ: ἐπὶ μὲν τοὺς πεσόντας,
देख अतः भलाई और कठोरता परमेश्वर-की पर एक-ओर उन गिरे-हुओं
G3708 G3767 G5544 G2532 G0663 G2316 G1909 G3303 G3588 G4098

ἀποτομία; ἐπὶ δὲ σὲ, χρηστότης Θεοῦ, ἐὰν ἐπιμένῃς τῇ χρηστότητι,
कठोरता पर परन्तु तुझपर भलाई परमेश्वर-की यदि बना-रहे में भलाई
G0663 G1909 G1161 G4771 G5544 G2316 G1437 G1961 G3588 G5544

ἐπεὶ καὶ σὺ ἐκκοπήσῃ.
नहीं-तो भी तू काटा-जाएगा
G1893 G2532 G4771 G1581

इसलिए तू परमेश्वर की कोमलता को देख और उसकी कठोरता पर ध्यान दे। यह कठोरता उनके लिए है जो गिर गये किन्तु उसकी करुणा तेरे लिए है यदि तू अपने पर उसका अनुग्रह बना रहने दे। नहीं तो पेड़ से तू भी काट फेंका जायेगा।

23 κἀκεῖνοι δέ ἐὰν μὴ ἐπιμένωσιν τῇ ἀπιστίᾳ, ἐνκεντρισθήσονται; δυνατὸς
और-वे-भी परन्तु यदि नहीं बने-रहें में अविश्वास कलम-लगाए-जाएंगे समर्थ
G2548 G1161 G1437 G3361 G1961 G3588 G0570 G1461 G1415

γάρ ἐστιν ὁ Θεὸς πάλιν ἐνκεντρίσαι αὐτούς.
क्योंकि है वह परमेश्वर फिर कलम-लगाने-में उन्हें
G1063 G1510 G3588 G2316 G3825 G1461 G0846

और यदि वे अपने अविश्वास में न रहे तो उन्हें भी फिर पेड़ से जोड़ लिया जायेगा क्योंकि परमेश्वर समर्थ है कि उन्हें फिर से जोड़ दे।

24 εἰ γὰρ σὺ, ἐκ τῆς κατὰ φύσιν ἐξεκόπης ἀγριελαίου, καὶ, παρὰ
यदि क्योंकि तू से उस के-अनुसार स्वभाव काटा-गया जंगली-जैतून और के-विरुद्ध
G1487 G1063 G4771 G1537 G3588 G2596 G5449 G1581 G0065 G2532 G3844

φύσιν, ἐνεκεντρίσθης εἰς καλλιέλαιον, πόσῳ μᾶλλον οὗτοι, οἱ κατὰ φύσιν,
स्वभाव कलम-लगाया-गया में अच्छी-जैतून कितना अधिक ये जो के-अनुसार स्वभाव
G5449 G1461 G1519 G2565 G4214 G3123 G3778 G3588 G2596 G5449

ἐνκεντρισθήσονται τῇ ἰδίᾳ ἐλαίᾳ?
कलम-लगाए-जाएंगे में अपनी जैतून
G1461 G3588 G2398 G1636

जब तुझे प्राकृतिक रूप से जंगली जैतून के पेड़ से एक शाखा की तरह काट कर प्रकृति के विरुद्ध एक उत्तम जैतून के पेड़ से जोड़ दिया गया, तो ये जो उस पेड़ की अपनी डालियाँ हैं, अपने ही पेड़ में आसानी से, फिर से क्यों नहीं जोड़ दी जायेंगे।

25 Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, τὸ μυστήριον τοῦτο, ἵνα μὴ
नहीं क्योंकि चाहता-हूं तुम्हें अनजान भाइयो उस रहस्य इस ताकि नहीं
G3756 G1063 G2309 G4771 G0050 G0080 G3588 G3466 G3778 G2443 G3361

ἦτε ἐν ἑαυτοῖς φρόνιμοι: ὅτι πώρωσις ἀπὸ μέρους τῷ Ἰσραὴλ γέγονεν,
हो में अपने-आप बुद्धिमान कि कठोरता से भाग को इस्राएल हुई-है
G1510 G1722 G1438 G5429 G3754 G4457 G0575 G3313 G3588 G2474 G1096

ἄχρι οὗ τὸ πλήρωμα τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ;
तक जब-तक वह पूर्णता की अन्यजातियों आ-जाए
G0891 G3739 G3588 G4138 G3588 G1484 G1525

हे भाईयों! मैं तुम्हें इस छिपे हुए सत्य से अंजान नहीं रखना चाहता, कि तुम अपने आप को बुद्धिमान समझने लगो कि इस्राएल के कुछ लोग ऐसे ही कठोर बना दिए गए हैं और ऐसे ही कठोर बने रहेंगे जब तक कि काफी ग़ैर यहूदी परमेश्वर के परिवार के अंग नहीं बन जाते।

26 καὶ οὕτως πᾶς Ἰσραὴλ σωθήσεται, καθὼς γέγραπται, Ἥξει ἐκ Σιὼν ὁ
और ऐसे सारा इस्राएल बचाया-जाएगा जैसा लिखा-है आएगा से सियोन वह
G2532 G3779 G3956 G2474 G4982 G2531 G1125 G2240 G1537 G4622 G3588

Ῥυόμενος, ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ.
छुड़ाने-वाला हटाएगा अभक्ति से याकूब
G4506 G0654 G0763 G0575 G2384

और इस तरह समूचे इस्राएल का उद्धार होगा। जैसा कि शास्त्र कहता है: “उद्धार करने वाला सिय्योन से आयेगा; वह याकूब के परिवार से सभी बुराइयाँ दूर करेगा।

27 καὶ αὕτη αὐτοῖς, ἡ παρ’ ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀφέλωμαι τὰς ἁμαρτίας
और यह उनसे वह से मेरी वाचा जब दूर-करूं वे पाप
G2532 G3778 G0846 G3588 G3844 G1473 G1242 G3752 G0851 G3588 G0266

αὐτῶν.
उनके
G0846

मेरा यह वाचा उनके साथ तब होगा जब मैं उनके पापों को हर लूँगा।”

28 κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον, ἐχθροὶ δι’ ὑμᾶς; κατὰ δὲ τὴν
के-अनुसार एक-ओर उस सुसमाचार शत्रु के-कारण तुम्हारे के-अनुसार परन्तु उस
G2596 G3303 G3588 G2098 G2190 G1223 G4771 G2596 G1161 G3588

ἐκλογὴν, ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς πατέρας.
चुनाव प्रिय के-कारण उन पूर्वजों
G1589 G0027 G1223 G3588 G3962

जहाँ तक सुसमाचार का सम्बन्ध है, वे तुम्हारे हित में परमेश्वर के शत्रु हैं किन्तु जहाँ तक परमेश्वर द्वारा उनके चुने जाने का सम्बन्ध है, वे उनके पुरखों को दिये वचन के अनुसार परमेश्वर के प्यारे हैं।

29 ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλῆσις τοῦ Θεοῦ.
अपरिवर्तनीय क्योंकि वे वरदान और वह बुलावा की परमेश्वर
G0278 G1063 G3588 G5486 G2532 G3588 G2821 G3588 G2316

क्योंकि परमेश्वर जिसे बुलाता है और जिसे वह देता है, उसकी तरफ़ से अपना मन कभी नहीं बदलता।

30 ὥσπερ γὰρ ὑμεῖς ποτε ἠπειθήσατε τῷ Θεῷ, νῦν δὲ ἠλεήθητε, τῇ
जैसे क्योंकि तुम-ने पहले अविश्वास-किया की परमेश्वर अब परन्तु दया-पाई की
G5618 G1063 G4771 G4218 G0544 G3588 G2316 G3568 G1161 G1653 G3588

τούτων ἀπειθείᾳ;
इनके अविश्वास
G3778 G0543

क्योंकि जैसे तुम लोग पहले कभी परमेश्वर की आज्ञा नहीं मानते थे किन्तु अब तुम्हें उसकी अवज्ञाके कारण परमेश्वर की दया प्राप्त है।

31 οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπείθησαν, τῷ ὑμετέρῳ ἐλέει, ἵνα καὶ αὐτοὶ
ऐसे भी ये अब अविश्वास-किया की तुम्हारी दया ताकि भी वे-स्वयं
G3779 G2532 G3778 G3568 G0544 G3588 G5212 G1656 G2443 G2532 G0846

νῦν, ἐλεηθῶσιν.
अब दया-पाएं
G3568 G1653

वैसेही अब वे उसकी आज्ञा नहीं मानते क्योंकि परमेश्वर की दया तुम पर है। ताकि अब उन्हें भी परमेश्वर की दया मिले।

32 συνέκλεισεν γὰρ, ὁ Θεὸς τοὺς πάντας εἰς ἀπείθειαν, ἵνα τοὺς πάντας
बंद-किया क्योंकि वह परमेश्वर-ने उन सबों-को में अविश्वास ताकि उन सबों-पर
G4788 G1063 G3588 G2316 G3588 G3956 G1519 G0543 G2443 G3588 G3956

ἐλεήσῃ.
दया-करे
G1653

क्योंकि परमेश्वर ने सब लोगों को अवज्ञा के कारागार में इसलिए डाल रखा है कि वह उन पर दया कर सके।

33 Ὦ, βάθος πλούτου, καὶ σοφίας, καὶ γνώσεως Θεοῦ! ὡς ἀνεξεραύνητα
हाय गहराई धन-की और बुद्धि और ज्ञान परमेश्वर-की कैसे अखोजनीय
G5599 G0899 G4149 G2532 G4678 G2532 G1108 G2316 G5613 G0419

τὰ κρίματα αὐτοῦ, καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ!
वे निर्णय उसके और अथाह-रहित वे मार्ग उसके
G3588 G2917 G0846 G2532 G0421 G3588 G3598 G0846

परमेश्वर की करुणा, बुद्धि और ज्ञान कितने अपरम्पार हैं। उसके न्याय कितने गहन हैं; उसके रास्ते कितने गूढ़ है।

34 Τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου, ἢ τίς σύμβουλος αὐτοῦ ἐγένετο?
किसने क्योंकि जाना मन प्रभु-का या कौन सलाहकार उसका हुआ
G5101 G1063 G1097 G3563 G2962 G2228 G5101 G4825 G0846 G1096

शास्त्र कहता है: “प्रभु के मन को कौन जानता है? और उसे सलाह देने वाला कौन हो सकता हैं?”

35 ἢ τίς προέδωκεν αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται αὐτῷ?
या किसने पहले-दिया उसे और लौटाया-जाएगा उसे
G2228 G5101 G4272 G0846 G2532 G0467 G0846

“परमेश्वर को किसी ने क्या दिया है? वह किसी को उसके बदले कुछ दे।”

36 ὅτι ἐξ αὐτοῦ, καὶ δι’ αὐτοῦ, καὶ εἰς αὐτὸν, τὰ πάντα. αὐτῷ
क्योंकि से उससे और के-द्वारा उसके और के-लिए उसके सब कुछ उसे
G3754 G1537 G0846 G2532 G1223 G0846 G2532 G1519 G0846 G3588 G3956 G0846

ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
वह महिमा में उन युगों आमीन
G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G0281

क्योंकि सब का रचने वाला वही है। उसी से सब स्थिर है और वह उसी के लिए है। उसकी सदा महिमा हो! आमीन।

Chapter 12

1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ Θεοῦ, παραστῆσαι
बिनती-करता-हूं अतः तुमसे भाइयो के-द्वारा उन करुणाओं के परमेश्वर प्रस्तुत-करने-को
G3870 G3767 G4771 G0080 G1223 G3588 G3628 G3588 G2316 G3936

τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν, ἁγίαν, «τῷ Θεῷ»□, εὐάρεστον, τὴν λογικὴν
उन शरीरों-को तुम्हारे बलिदान जीवित पवित्र को परमेश्वर ग्रहणयोग्य वह बुद्धिपूर्ण
G3588 G4983 G4771 G2378 G2198 G0040 G3588 G2316 G2101 G3588 G3050

λατρείαν ὑμῶν.
उपासना तुम्हारी
G2999 G4771

इसलिए हे भाइयो परमेश्वर की दया का स्मरण दिलाकर मैं तुमसे आग्रह करता हूँ कि अपने जीवन एक जीवित बलिदान के रूप में परमेश्वर को प्रसन्न करते हुए अर्पित कर दो। यह तुम्हारी आध्यात्मिक उपासना है जिसे तुम्हें उसे चुकाना है।

2 καὶ μὴ συσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε τῇ
और न ढालो को युग इस परन्तु रूपान्तरित-हो की
G2532 G3361 G4964 G3588 G0165 G3778 G0235 G3339 G3588

ἀνακαινώσει τοῦ νοός, εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς, τί τὸ θέλημα τοῦ
नवीनता के मन के-लिए कि परखने-को तुम क्या वह इच्छा की
G0342 G3588 G3563 G1519 G3588 G1381 G4771 G5101 G3588 G2307 G3588

Θεοῦ, τὸ ἀγαθὸν, καὶ εὐάρεστον, καὶ τέλειον.
परमेश्वर वह भली और ग्रहणयोग्य और सिद्ध
G2316 G3588 G0018 G2532 G2101 G2532 G5046

अब और आगे इस दुनिया की रीति पर मत चलो बल्कि अपने मनों को नया करके अपने आप को बदल डालो ताकि तुम्हें पता चल जाये कि परमेश्वर तुम्हारे लिए क्या चाहता है। यानी जो उत्तम है, जो उसे भाता है और जो सम्पूर्ण है।

3	Λέγω	γὰρ	διὰ	τῆς	χάριτος	τῆς	δοθείσης	μοι,	παντὶ	τῷ	ὄντι	ἐν
	कहता-हूं	क्योंकि	के-द्वारा	उस	अनुग्रह	उस	दी-गई	मुझे	हरेक-को	उस	होते-हुए	में
	G3004	G1063	G1223	G3588	G5485	G3588	G1325	G1473	G3956	G3588	G1510	G1722

ὑμῖν,	μὴ	ὑπερφρονεῖν	παρ’	ὃ	δεῖ	φρονεῖν;	ἀλλὰ	φρονεῖν	εἰς	τὸ
तुममें	नहीं	अत्यधिक-सोचने-को	उससे-बढ़कर	जो	चाहिए	सोचने-को	परन्तु	सोचने-को	के-लिए	कि
G4771	G3361	G5252	G3844	G3739	G1163	G5426	G0235	G5426	G1519	G3588

σωφρονεῖν,	ἑκάστῳ	ὡς	ὁ	Θεὸς	ἐμέρισεν	μέτρον	πίστεως.
संयम-से-सोचने-को	प्रत्येक-को	जैसे	वह	परमेश्वर-ने	बांटा-है	माप	विश्वास-का
G4993	G1538	G5613	G3588	G2316	G3307	G3358	G4102

इसलिए उसके अनुग्रह के कारण जो उपहार उसने मुझे दिया है, उसे ध्यान में रखते हुए मैं तुममें से हर एक से कहता हूँ, अपने को यथोचित समझो अर्थात जितना विश्वास उसने तुम्हें दिया है, उसी के अनुसार अपने को समझना चाहिए।

4	καθάπερ	γὰρ,	ἐν	ἑνὶ	σώματι	πολλὰ	μέλη	ἔχομεν,	τὰ	δὲ	μέλη	πάντα
	जैसे	क्योंकि	में	एक	शरीर	बहुत	अंग	रखते-हैं	वे	परन्तु	अंग	सब
	G2509	G1063	G1722	G1520	G4983	G4183	G3196	G2192	G3588	G1161	G3196	G3956

οὐ	τὴν	αὐτὴν	ἔχει	πρᾶξιν;
नहीं	वही	वही	रखते-हैं	कार्य
G3756	G3588	G0846	G2192	G4234

क्योंकि जैसे हममें से हर एक के शरीर में बहुत से अंग हैं। चाहे सब अंगों का काम एक जैसा नहीं है।

5	οὕτως	οἱ	πολλοὶ,	ἓν	σῶμά	ἐσμεν	ἐν	Χριστῷ;	τὸ	δὲ	καθ’,
	ऐसे	जो	बहुत	एक	शरीर	हैं-हम	में	मसीह	वह	परन्तु	व्यक्तिगत-रूप-से
	G3779	G3588	G4183	G1520	G4983	G1510	G1722	G5547	G3588	G1161	G2596

εἷς	ἀλλήλων	μέλη,	
एक	एक-दूसरे-के	अंग	
G1520	G0240	G3196	

हम अनेक हैं किन्तु मसीह में हम एक देह के रूप में हो जाते हैं। इस प्रकार हर एक अंग हर दूसरे अंग से जुड़ जाता है।

6	ἔχοντες	δὲ	χαρίσματα	κατὰ	τὴν	χάριν	τὴν	δοθεῖσαν	ἡμῖν	διάφορα:
	रखते-हुए	परन्तु	वरदान	के-अनुसार	उस	अनुग्रह	उस	दी-गई	हमें	भिन्न-भिन्न
	G2192	G1161	G5486	G2596	G3588	G5485	G3588	G1325	G1473	G1313

εἴτε	προφητείαν,	κατὰ	τὴν	ἀναλογίαν	τῆς	πίστεως;	
चाहे	भविष्यवाणी	के-अनुसार	उस	अनुपात	की	विश्वास	
G1535	G4394	G2596	G3588	G0356	G3588	G4102	

तो फिर उसके अनुग्रह के अनुसार हमें जो अलग-अलग उपहार मिले हैं, हम उनका प्रयोग करें। यदि किसी को भविष्यवाणी की क्षमता दी गयी है तो वह उसके पास जितना विश्वास है उसके अनुसार भविष्यवाणी करे।

7	εἴτε	διακονίαν,	ἐν	τῇ	διακονίᾳ;	εἴτε	ὁ	διδάσκων,	ἐν	τῇ
	चाहे	सेवा	में	उस	सेवा	चाहे	जो	सिखाने-वाला	में	उस
	G1535	G1248	G1722	G3588	G1248	G1535	G3588	G1321	G1722	G3588

διδασκαλίᾳ;
शिक्षा
G1319

यदि किसी को सेवा करने का उपहार मिला है तो अपने आप को सेवा के लिये अर्पित करे, यदि किसी को उपदेश देने का काम मिला है तो उसे अपने आप को प्रचार में लगाना चाहिए।

8 εἴτε ὁ παρακαλῶν, ἐν τῇ παρακλήσει; ὁ μεταδιδοὺς, ἐν
चाहे जो उत्साहित-करने-वाला में उस उत्साह जो बांटने-वाला में
G1535 G3588 G3870 G1722 G3588 G3874 G3588 G3330 G1722

ἁπλότητι; ὁ προϊστάμενος, ἐν σπουδῇ; ὁ ἐλεῶν, ἐν ἱλαρότητι.
सरलता जो अगुवाई-करने-वाला में लगन जो दया-करने-वाला में प्रसन्नता
G0572 G3588 G4291 G1722 G4710 G3588 G1653 G1722 G2432

यदि कोई सलाह देने को है तो उसे सलाह देनी चाहिए। यदि किसी को दान देने का उपहार मिला है तो उसे मुक्त भाव से दान देना चाहिए। यदि किसी को अगुआई करने का उपहार मिलता है तो वह लगन के साथ अगुआई करे, जिसे दया दिखाने को मिली है, वह प्रसन्नता से दया करे।

9 ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος. ἀποστυγοῦντες τὸ πονηρόν; κολλώμενοι τῷ ἀγαθῷ;
वह प्रेम बिना-पाखंड-के घृणा-करते-हुए उस बुरी चिपकते-हुए को भली
G3588 G0026 G0505 G0655 G3588 G4190 G2853 G3588 G0018

तुम्हारा प्रेम सच्चा हो। बुराई से घृणा करो। नेकी से जुड़ो।

10 τῇ φιλαδελφίᾳ εἰς, ἀλλήλους φιλόστοργοι; τῇ τιμῇ, ἀλλήλους
में भरातृ-प्रेम के-लिए एक-दूसरे-के-लिए स्नेही में आदर एक-दूसरे-को
G3588 G5360 G1519 G0240 G5387 G3588 G5092 G0240

προηγούμενοι;
आगे-रखते-हुए
G4285

भाई चारे के साथ एक दूसरे के प्रति समर्पित रहो। आपस में एक दूसरे को आदर के साथ अपने से अधिक महत्व दो।

11 τῇ σπουδῇ, μὴ ὀκνηροί τῷ πνεύματι, ζέοντες; τῷ Κυρίῳ δουλεύοντες.
में लगन नहीं आलसी में आत्मा जोशीले की प्रभु सेवा-करते-हुए
G3588 G4710 G3361 G3636 G3588 G4151 G2204 G3588 G2962 G1398

उत्साही बनो, आलसी नहीं, आत्मा के तेज से चमको। प्रभु की सेवा करो।

12 τῇ ἐλπίδι, χαίροντες; τῇ θλίψει, ὑπομένοντες; τῇ προσευχῇ,
में आशा आनन्दित-होते-हुए में क्लेश धैर्य-रखते-हुए में प्रार्थना
G3588 G1680 G5463 G3588 G2347 G5278 G3588 G4335

προσκαρτεροῦντες.
लगे-रहते-हुए
G4342

अपनी आशा में प्रसन्न रहो। विपत्ति में धीरज धरो। निरन्तर प्रार्थना करते रहो।

13 ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες, τὴν φιλοξενίαν διώκοντες.
की आवश्यकताओं के पवित्र-लोगों साझा-करते-हुए उस पराहुन-सत्कार पीछा-करते-हुए
G3588 G5532 G3588 G0040 G2841 G3588 G5381 G1377

परमेश्वर के लोगों की आवश्यकताओं में हाथ बटाओ। अतिथि सत्कार के अवसर ढूँढते रहो।

14 εὐλογεῖτε τοὺς διώκοντας [ὑμᾶς]; εὐλογεῖτε καὶ μὴ καταρᾶσθε.
आशीर्वाद-दो उन्हें सताने-वालों-को तुम्हें आशीर्वाद-दो और न शाप-दो
G2127 G3588 G1377 G4771 G2127 G2532 G3361 G2672

जो तुम्हें सताते हैं उन्हें आशीर्वाद दो। उन्हें शाप मत दो, आशीर्वाद दो।

15 χαίρειν μετὰ χαιρόντων, κλαίειν μετὰ κλαιόντων;
आनन्दित-होना के-साथ आनन्दित-होने-वालों रोना के-साथ रोने-वालों
G5463 G3326 G5463 G2799 G3326 G2799

जो प्रसन्न हैं उनके साथ प्रसन्न रहो। जो दुःखी है, उनके दुःख में दुःखी होओ।

16 τὸ वही G3588 αὐτὸ वही G0846 εἰς के-लिए G1519 ἀλλήλους एक-दूसरे G0240 φρονοῦντες, सोचते-हुए G5426 μὴ नहीं G3361 τὰ उन G3588 ὑψηλὰ ऊंची G5308 φρονοῦντες, सोचते-हुए G5426 ἀλλὰ परन्तु G0235 τοῖς को G3588 ταπεινοῖς नीचों G5011 συναπαγόμενοι. खिंचते-हुए G4879 μὴ न G3361 γίνεσθε बनो G1096 φρόνιμοι बुद्धिमान G5429 παρ’ में G3844 ἑαυτοῖς. अपनी-दृष्टि-में G1438

मेलमिलाप से रहो। अभिमान मत करो बल्कि दीनों की संगति करो। अपने को बुद्धिमान मत समझो।

17 μηδενὶ किसी-को-भी G3367 κακὸν बुराई G2556 ἀντὶ के-बदले G0473 κακοῦ बुराई G2556 ἀποδιδόντες, लौटाते-हुए G0591 προνοούμενοι सोचते-हुए G4306 καλὰ भली G2570 ἐνώπιον सामने G1799 πάντων सब G3956 ἀνθρώπων. मनुष्यों G0444

बुराई का बदला बुराई से किसी को मत दो। सभी लोगों की आँखों में जो अच्छा हो उसे ही करने की सोचो।

18 εἰ यदि G1487 δυνατόν संभव G1415 τὸ वह G3588 ἐξ से G1537 ὑμῶν, तुमसे G4771 μετὰ के-साथ G3326 πάντων सब G3956 ἀνθρώπων मनुष्यों G0444 εἰρηνεύοντες; शान्ति-रखते-हुए G1514

जहाँ तक बन पड़े सब मनुष्यों के साथ शान्ति से रहो।

19 μὴ न G3361 ἑαυτοὺς अपने-आप G1438 ἐκδικοῦντες, बदला-लेते-हुए G1556 ἀγαπητοί, प्रियो G0027 ἀλλὰ परन्तु G0235 δότε दो G1325 τόπον स्थान G5117 τῇ को G3588 ὀργῇ; क्रोध G3709 γέγραπται लिखा-है G1125 γάρ, क्योंकि G1063 Ἐμοὶ मेरा G1473 ἐκδίκησις. बदला G1557 ἐγὼ मैं G1473 ἀνταποδώσω, लौटाऊंगा G0467 λέγει कहता-है G3004 Κύριος. प्रभु G2962

किसी से अपने आप बदला मत लो। मेरे मित्रों, बल्कि इसे परमेश्वर के क्रोध पर छोड़ दो क्योंकि शास्त्र में लिखा है: “प्रभु ने कहा है बदला लेना मेरा काम है। प्रतिदान मैं दूँगा।”

20 ἀλλὰ परन्तु G0235 ἐὰν यदि G1437 πεινᾷ भूखा-हो G3983 ὁ वह G3588 ἐχθρός शत्रु G2190 σου, तेरा G4771 ψώμιζε खिला G5595 αὐτόν; उसे G0846 ἐὰν यदि G1437 διψᾷ, प्यासा-हो G1372 πότιζε पिला G4222 αὐτόν; उसे G0846 τοῦτο यह G3778 γὰρ क्योंकि G1063 ποιῶν, करते-हुए G4160 ἄνθρακας अंगारे G0440 πυρὸς आग-के G4442 σωρεύσεις ढेर-लगाएगा G4987 ἐπὶ पर G1909 τὴν उस G3588 κεφαλὴν सिर G2776 αὐτοῦ. उसके G0846

बल्कि तू तो “यदि तेरा शत्रु भूखा है तो उसे भोजन करा। यदि वह प्यासा है तो उसे पीने को दे। क्योंकि यदि तू ऐसा करता है तो वह तुझसे शर्मिन्दा होगा।”

21 μὴ न G3361 νικῶ हारो G3528 ὑπὸ से G5259 τοῦ उस G3588 κακοῦ, बुराई G2556 ἀλλὰ परन्तु G0235 νίκα जीतो G3528 ἐν से G1722 τῷ उस G3588 ἀγαθῷ भलाई G0018 τὸ उस G3588 κακόν. बुराई-को G2556

बुराई से मत हार बल्कि अपनी नेकी से बुराई को हरा दे।

Chapter 13

1 Πᾶσα ψυχὴ ἐξουσίαις ὑπερεχούσαις ὑποτασσέσθω. οὐ γὰρ ἔστιν ἐξουσία,
हरेक प्राणी अधिकारियों-के उच्च अधीन-हो नहीं क्योंकि है अधिकार
G3956 G5590 G1849 G5242 G5293 G3756 G1063 G1510 G1849

εἰ μὴ ὑπὸ Θεοῦ; αἱ δὲ οὖσαι ὑπὸ Θεοῦ τεταγμέναι εἰσίν.
यदि नहीं से परमेश्वर जो परन्तु होते-हैं से परमेश्वर नियुक्त-किए-गए हैं
G1487 G3361 G5259 G2316 G3588 G1161 G1510 G5259 G2316 G5021 G1510

हर व्यक्ति को प्रधान सत्ता की अधीनता स्वीकार करना चाहिए। क्योंकि शासन का अधिकार परमेश्वर की ओर से है। और जो अधिकार मौजूद है उन्हें परमेश्वर ने नियुक्त किया है।

2 ὥστε ὁ ἀντιτασσόμενος τῇ ἐξουσίᾳ, τῇ τοῦ Θεοῦ διαταγῇ ἀνθέστηκεν;
इसलिए जो विरोध-करने-वाला के अधिकार के की परमेश्वर आज्ञा विरोध-करता-है
G5620 G3588 G0498 G3588 G1849 G3588 G3588 G2316 G1296 G0436

οἱ δὲ ἀνθεστηκότες, ἑαυτοῖς κρίμα λήμψονται.
जो परन्तु विरोध-करने-वाले अपने-आप-को दण्ड पाएंगे
G3588 G1161 G0436 G1438 G2917 G2983

इसलिए जो सत्ता का विरोध करता है, वह परमेश्वर की आज्ञा का विरोध करता है। और जो परमेश्वर की आज्ञा का विरोध करते हैं, वे दण्ड पायेंगे।

3 οἱ γὰρ ἄρχοντες οὐκ εἰσὶν φόβος τῷ ἀγαθῷ ἔργῳ, ἀλλὰ τῷ κακῷ.
जो क्योंकि शासक नहीं हैं डर के-लिए भले कार्य परन्तु के-लिए बुरे
G3588 G1063 G0758 G3756 G1510 G5401 G3588 G0018 G2041 G0235 G3588 G2556

θέλεις δὲ μὴ φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν? τὸ ἀγαθὸν ποίει, καὶ ἔξεις
चाहता-है परन्तु नहीं डरने-को उस अधिकार-से वह भला कर और पाएगा
G2309 G1161 G3361 G5399 G3588 G1849 G3588 G0018 G4160 G2532 G2192

ἔπαινον ἐξ αὐτῆς.
प्रशंसा से उससे
G1868 G1537 G0846

अब देखो कोई शासक, उस व्यक्ति को, जो नेकी करता है, नहीं डराता बल्कि उसी को डराता है, जो बुरे काम करता है। यदि तुम सत्ता से नहीं डरना चाहते हो, तो भले काम करते रहो। तुम्हें सत्ता की प्रशंसा मिलेगी।

4 Θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστιν σοὶ, εἰς τὸ ἀγαθόν. ἐὰν δὲ τὸ
परमेश्वर-का क्योंकि सेवक है तेरे-लिए के-लिए उस भलाई यदि परन्तु वह
G2316 G1063 G1249 G1510 G4771 G1519 G3588 G0018 G1437 G1161 G3588

κακὸν ποιῇς, φοβοῦ; οὐ γὰρ εἰκῇ τὴν μάχαιραν φορεῖ: Θεοῦ γὰρ
बुरा करता-है डर नहीं क्योंकि यों-ही उस तलवार धारण-करता-है परमेश्वर-का क्योंकि
G2556 G4160 G5399 G3756 G1063 G1500 G3588 G3162 G5409 G2316 G1063

διάκονός ἐστιν, ἔκδικος εἰς ὀργὴν τῷ τὸ κακὸν πράσσοντι.
सेवक है बदला-लेने-वाला के-लिए क्रोध के-लिए वह बुरा करने-वाले
G1249 G1510 G1558 G1519 G3709 G3588 G3588 G2556 G4238

जो सत्ता में है वह परमेश्वर का सेवक है वह तेरा भला करने के लिये है। किन्तु यदि तू बुरा करता है तो उससे डर क्योंकि उसकी तलवार बेकार नहीं है। वह परमेश्वर का सेवक है जो बुरा काम करने वालों पर परमेश्वर का क्रोध लाता है।

5 διὸ ἀνάγκη ὑποτάσσεσθαι, οὐ μόνον διὰ τὴν ὀργὴν, ἀλλὰ καὶ
इसलिए आवश्यक अधीन-होना केवल-नहीं केवल के-कारण उस क्रोध परन्तु भी
G1352 G0318 G5293 G3756 G3440 G1223 G3588 G3709 G0235 G2532

διὰ τὴν συνείδησιν.
के-कारण उस अन्तरात्मा
G1223 G3588 G4893

इसलिए समर्पण आवश्यक है। न केवल डर के कारण बल्कि तुम्हारी अपनी चेतना के कारण।

6 διὰ के-कारण G1223 τοῦτο इस G3778 γὰρ, क्योंकि G1063 καὶ भी G2532 φόρους कर G5411 τελεῖτε; चुकाते-हो G5055 λειτουργοὶ सेवक G3011 γὰρ क्योंकि G1063 Θεοῦ परमेश्वर-के G2316 εἰσιν, हैं G1510 εἰς के-लिए G1519 αὐτὸ इसी G0846 τοῦτο इस G3778 προσκαρτεροῦντες. लगे-रहते-हुए G4342

इसलिए तो तुम लोग कर भी चुकाते हो क्योंकि अधिकारी परमेश्वर के सेवक हैं जो अपने कर्तव्यों को ही पूरा करने में लगे रहते हैं।

7 ἀπόδοτε चुकाओ G0591 πᾶσιν सबों-को G3956 τὰς वे G3588 ὀφειλάς: देनदारियां G3782 τῷ को G3588 τὸν वह G3588 φόρον, कर G5411 τὸν वह G3588 φόρον; कर G5411 τῷ को G3588 τὸ वह G3588 τέλος, चुंगी G5056 τὸ वह G3588 τέλος; चुंगी G5056 τῷ को G3588 τὸν वह G3588 φόβον, डर G5401 τὸν वह G3588 φόβον; डर G5401 τῷ को G3588 τὴν वह G3588 τιμὴν, आदर G5092 τὴν वह G3588 τιμήν. आदर G5092

जिस किसी का तुझे देना है, उसे चुका दे। जो कर तुझे देना है, उसे दे। जिसकी चूँगी तुझ पर निकलती है, उसे चूँगी दे। जिससे तुझे डरना चाहिए तू उससे डर। जिसका आदर करना चाहिए उसका आदर कर।

8 Μηδενὶ किसी-को-भी G3367 μηδὲν कुछ-भी G3367 ὀφείλετε, देनदार-न-रहो G3784 εἰ यदि G1487 μὴ नहीं G3361 τὸ वह G3588 ἀλλήλους: एक-दूसरे-से G0240 ἀγαπᾶν; प्रेम-करना G0025 ὁ जो G3588 γὰρ क्योंकि G1063 ἀγαπῶν प्रेम-करने-वाला G0025 τὸν उस G3588 ἕτερον, दूसरे-से G2087 νόμον व्यवस्था G3551 πεπλήρωκεν. पूरी-कर-चुका-है G4137

आपसी प्रेम के अलावा किसी का ऋण अपने ऊपर मत रख क्योंकि जो अपने साथियों से प्रेम करता है, वह इस प्रकार व्यवस्था को ही पूरा करता है।

9 τὸ वह G3588 γάρ, क्योंकि G1063 Οὐ न G3756 μοιχεύσεις, व्यभिचार-करेगा G3431 Οὐ न G3756 φονεύσεις, हत्या-करेगा G5407 Οὐ न G3756 κλέψεις, चोरी-करेगा G2813 Οὐκ न G3756 ἐπιθυμήσεις, लालच-करेगा G1937 καὶ और G2532 εἴ यदि G1487 τις कोई G5100 ἑτέρα अन्य G2087 ἐντολή, आज्ञा G1785 ἐν में G1722 τῷ उस G3588 λόγῳ वचन G3056 τούτῳ इस G3778 ἀνακεφαλαιοῦται, सार-संक्षेप-होता-है G0346 ἐν में G1722 τῷ: उसमें G3588 Ἀγαπήσεις प्रेम-करेगा G0025 τὸν उस G3588 πλησίον पड़ोसी-से G4139 σου तेरे G4771 ὡς जैसे G5613 σεαυτόν. अपने-आप-से G4572

मैं यह इसलिए कह रहा हूँ, “व्यभिचार मत कर, हत्या मत कर, चोरी मत कर, लालच मत रख।” और जो भी दूसरी व्यवस्थाएँ हो सकती हैं, इस वचन में समा जाती हैं, “तुझे अपने साथी को ऐसे ही प्यार करना चाहिए, जैसे तू अपने आप को करता है।”

10 ἡ वह G3588 ἀγάπη प्रेम G0026 τῷ को G3588 πλησίον पड़ोसी G4139 κακὸν बुराई G2556 οὐκ नहीं G3756 ἐργάζεται; करता-है G2038 πλήρωμα पूर्णता G4138 οὖν अतः G3767 νόμου व्यवस्था-की G3551 ἡ वह G3588 ἀγάπη. प्रेम G0026

प्रेम अपने साथी का बुरा कभी नहीं करता। इसलिए प्रेम करना व्यवस्था के विधान को पूरा करना है।

11	Καὶ	τοῦτο,	εἰδότες	τὸν	καιρόν,	ὅτι	ὥρα	ἤδη	ὑμᾶς	ἐξ	ὕπνου
	और	यह	जानते-हुए	उस	समय	कि	घड़ी	अब	तुम्हें	से	नींद
	G2532	G3778	G1492	G3588	G2540	G3754	G5610	G2235	G4771	G1537	G5258

ἐγερθῆναι;	νῦν	γὰρ	ἐγγύτερον	ἡμῶν	ἡ	σωτηρία,	ἢ	ὅτε	ἐπιστεύσαμεν.
जागने-की	अब	क्योंकि	निकटतर	हमारा	वह	उद्धार	उससे	जब	विश्वास-किया
G1453	G3568	G1063	G1452	G1473	G3588	G4991	G2228	G3753	G4100

यह सब कुछ तुम इसलिए करो कि जैसे समय में तुम रह रहे हो, उसे जानते हो। तुम जानते हो कि तुम्हारे लिए अपनी नींद से जागने का समय आ पहुँचा है, क्योंकि जब हमने विश्वास धारण किया था हमारा उद्धार अब उससे अधिक निकट है।

12	ἡ	νὺξ	προέκοψεν,	ἡ	δὲ	ἡμέρα	ἤγγικεν;	ἀποθώμεθα	οὖν	τὰ	ἔργα
	वह	रात	बीत-गई-है	वह	परन्तु	दिन	निकट-आया-है	उतारें	अतः	वे	कार्य
	G3588	G3571	G4298	G3588	G1161	G2250	G1448	G0659	G3767	G3588	G2041

τοῦ	σκότους,	ἐνδυσώμεθα	δὲ	τὰ	ὅπλα	τοῦ	φωτός.
के	अंधेरे	पहनें	परन्तु	वे	हथियार	के	उजियाले
G3588	G4655	G1746	G1161	G3588	G3696	G3588	G5457

"रात" लगभग पूरी हो चुकी है, "दिन" पास ही है, इसलिए आओ हम उन कर्मों से छुटकारा पा लें जो अँधकार के हैं। आओ हम प्रकाश के अस्त्रों को धारण करें।

13	ὡς	ἐν	ἡμέρᾳ,	εὐσχημόνως	περιπατήσωμεν;	μὴ	κώμοις	καὶ	μέθαις,
	जैसे	में	दिन	शिष्टता-से	चलें	नहीं	लीलाओं-में	और	मतवालपनों-में
	G5613	G1722	G2250	G2156	G4043	G3361	G2970	G2532	G3178

μὴ	κοίταις	καὶ	ἀσελγείαις,	μὴ	ἔριδι	καὶ	ζήλῳ.
नहीं	सम्भोगों-में	और	लुच्चपनों-में	नहीं	झगड़े-में	और	ईर्ष्या-में
G3361	G2845	G2532	G0766	G3361	G2054	G2532	G2205

इसलिए हम वैसे ही उत्तम रीति से रहें जैसे दिन के समय रहते हैं। बहुत अधिक दावतों में जाते हुए खा पीकर धुत्त न हो जाओ। लुच्चेपन दुराचार व्यभिचार में न पड़ें। न झगड़ें और न ही डाह रखें।

14	ἀλλὰ	ἐνδύσασθε	τὸν	Κύριον	Ἰησοῦν	Χριστόν,	καὶ	τῆς	σαρκὸς	πρόνοιαν
	परन्तु	पहन-लो	को	प्रभु	यीशु	मसीह	और	की	शरीर	सोच
	G0235	G1746	G3588	G2962	G2424	G5547	G2532	G3588	G4561	G4307

μὴ	ποιεῖσθε,	εἰς	ἐπιθυμίας.	
न	करो	के-लिए	लालसाओं	
G3361	G4160	G1519	G1939	

बल्कि प्रभु यीशु मसीह को धारण करें। और अपनी मानव देह की इच्छाओं को पूरा करने में ही मत लगे रहो।

Chapter 14

1	Τὸν	δὲ	ἀσθενοῦντα	τῇ	πίστει,	προσλαμβάνεσθε,	μὴ	εἰς	διακρίσεις
	-को	परन्तु	दुर्बल	-में	विश्वास	ग्रहण-करो	नहीं	-में	विवादों
	G3588	G1161	G0770	G3588	G4102	G4355	G3361	G1519	G1253

διαλογισμῶν.	
तर्कों-के	
G1261	

जिसका विश्वास दुर्बल है, उसका भी स्वागत करो किन्तु मतभेदों पर झगड़ा करने के लिए नहीं।

2	ὃς	μὲν	πιστεύει	φαγεῖν	πάντα;	ὁ	δὲ	ἀσθενῶν,	λάχανα	ἐσθίει.
	जो	एक-ओर	विश्वास-करता-है	खाने-को	सब-कुछ	वह	परन्तु	दुर्बल	साग-पात	खाता-है
	G3739	G3303	G4100	G5315	G3956	G3588	G1161	G0770	G3001	G2068

कोई मानता है कि वह सब कुछ खा सकता है, किन्तु कोई दुर्बल व्यक्ति बस साग-पात ही खाता है।

3	ὁ	ἐσθίων,	τὸν	μὴ	ἐσθίοντα	μὴ	ἐξουθενείτω;	ὁ	δὲ	μὴ	ἐσθίων,	
	वह	खानेवाला	-को	नहीं	खानेवाले-को	नहीं	तुच्छ-जाने	वह	और	नहीं	खानेवाला	
	G3588	G2068	G3588	G3361	G2068	G3361	G1848	G3588	G1161	G3361	G2068	

τὸν	ἐσθίοντα	μὴ	κρινέτω:	ὁ	Θεὸς	γὰρ	αὐτὸν	προσελάβετο.
-को	खानेवाले-को	नहीं	न्याय-करे	-ने	परमेश्वर	क्योंकि	उसे	ग्रहण-किया
G3588	G2068	G3361	G2919	G3588	G2316	G1063	G0846	G4355

तो वह जो हर तरह का खाना खाता है, उसे उस व्यक्ति को हीन नहीं समझना चाहिए जो कुछ वस्तुएँ नहीं खाता। वैसे ही वह जो कुछ वस्तुएँ नहीं खाता है, उसे सब कुछ खाने वाले को बुरा नहीं कहना चाहिए। क्योंकि परमेश्वर ने उसे अपना लिया है।

4	σὺ	τίς	εἶ,	ὁ	κρίνων	ἀλλότριον	οἰκέτην?	τῷ	ἰδίῳ	κυρίῳ,
	तू	कौन	है	जो	न्याय-करता-है	दूसरे-के	सेवक-का	-के	अपने	स्वामी-के-लिए
	G4771	G5101	G1510	G3588	G2919	G0245	G3610	G3588	G2398	G2962

στήκει	ἢ	πίπτει.	σταθήσεται	δέ;	δυνατεῖ	γὰρ	ὁ	Κύριος	στῆσαι
खड़ा-रहता-है	या	गिरता-है	खड़ा-किया-जाएगा	परन्तु	सामर्थी-है	क्योंकि	वह	प्रभु	खड़ा-करने-में
G4739	G2228	G4098	G2476	G1161	G1414	G1063	G3588	G2962	G2476

αὐτόν.
उसे
G0846

तू किसी दूसरे घर के दास पर दोष लगाने वाला कौन होता है? उसका अनुमोदन या उसे अनुचित ठहराना स्वामी पर ही निर्भर करता है। वह अवलम्बित रहेगा क्योंकि उसे प्रभु ने अवलम्बित होकर टिके रहने की शक्ति दी।

5	ὃς	μὲν	γὰρ	κρίνει	ἡμέραν	παρ'	ἡμέραν;	ὃς	δὲ	κρίνει	πᾶσαν
	जो	एक-ओर	क्योंकि	मानता-है	दिन-को	से-बढ़कर	दिन	जो	दूसरी-ओर	मानता-है	हर
	G3739	G3303	G1063	G2919	G2250	G3844	G2250	G3739	G1161	G2919	G3956

ἡμέραν.	ἕκαστος	ἐν	τῷ	ἰδίῳ	νοΐ,	πληροφορείσθω.
दिन-को	हर-एक	में	-के	अपने	मन-में	दृढ़-हो
G2250	G1538	G1722	G3588	G2398	G3563	G4135

और फिर कोई किसी एक दिन को सब दिनों से श्रेष्ठ मानता है और दूसरा उसे सब दिनों के बराबर मानता है तो हर किसी को पूरी तरह अपनी बुद्धि की बात माननी चाहिए।

6	ὁ	φρονῶν	τὴν	ἡμέραν,	Κυρίῳ	φρονεῖ;	<καὶ	ὁ	μὴ	φρονῶν	τὴν
	वह	मानता-है	-को	दिन-को	प्रभु-के-लिए	मानता-है	और	वह	नहीं	मानता-है	-को
	G3588	G5426	G3588	G2250	G2962	G5426	G2532	G3588	G3361	G5426	G3588

ἡμέραν	κυρίῳ	οὐ	φρονεῖ>	ὁ	ἐσθίων,	Κυρίῳ	ἐσθίει,	εὐχαριστεῖ	γὰρ
दिन-को	प्रभु-के-लिए	नहीं	मानता	वह	खानेवाला	प्रभु-के-लिए	खाता-है	धन्यवाद-देता-है	क्योंकि
G2250	G2962	G3756	G5426	G3588	G2068	G2962	G2068	G2168	G1063

τῷ	Θεῷ;	καὶ	ὁ	μὴ	ἐσθίων,	Κυρίῳ	οὐκ	ἐσθίει,	καὶ	εὐχαριστεῖ
-को	परमेश्वर-का	और	वह	नहीं	खानेवाला	प्रभु-के-लिए	नहीं	खाता	और	धन्यवाद-देता-है
G3588	G2316	G2532	G3588	G3361	G2068	G2962	G3756	G2068	G2532	G2168

τῷ	Θεῷ.
-को	परमेश्वर-का
G3588	G2316

जो किसी विशेष दिन को मनाता है वह उसे प्रभु को आदर देने के लिए ही मनाता है। और जो सब कुछ खाता है वह भी प्रभु को आदर देने के लिये ही खाता है। क्योंकि वह परमेश्वर का धन्यवाद करता है। और जो किन्ही वस्तुओं को नहीं खाता, वह भी ऐसा इसलिए करता है क्योंकि वह भी प्रभु को आदर देना चाहता है। वह भी परमेश्वर को ही धन्यवाद देता है।

7	Οὐδεὶς	γὰρ	ἡμῶν	ἑαυτῷ	ζῇ,	καὶ	οὐδεὶς	ἑαυτῷ	ἀποθνήσκει.
	कोई-नहीं	क्योंकि	हम-में-से	अपने-लिए	जीता-है	और	कोई-नहीं	अपने-लिए	मरता-है
	G3762	G1063	G1473	G1438	G2198	G2532	G3762	G1438	G0599

हम में से कोई भी न तो अपने लिए जीता है, और न अपने लिये मरता है।

8 ἐάν τε γὰρ ζῶμεν, τῷ Κυρίῳ ζῶμεν; ἐάν τε ἀποθνήσκωμεν,
यदि तो क्योंकि जीते-हैं -के-लिए प्रभु-के-लिए जीते-हैं यदि तो मरते-हैं
G1437 G5037 G1063 G2198 G3588 G2962 G2198 G1437 G5037 G0599

τῷ Κυρίῳ ἀποθνήσκομεν. ἐάν τε οὖν ζῶμεν, ἐάν τε ἀποθνήσκωμεν,
-के-लिए प्रभु-के-लिए मरते-हैं यदि तो इसलिए जीते-हैं यदि तो मरते-हैं
G3588 G2962 G0599 G1437 G5037 G3767 G2198 G1437 G5037 G0599

τοῦ Κυρίου ἐσμέν.
-के प्रभु-के हैं
G3588 G2962 G1510

हम जीते हैं तो प्रभु के लिए और यदि मरते है तो भी प्रभु के लिए। सो चाहे हम जियें चाहे मरें हम है तो प्रभु के ही।

9 εἰς τοῦτο γὰρ, Χριστὸς ἀπέθανεν καὶ ἔζησεν, ἵνα καὶ νεκρῶν καὶ
-के-लिए इसी क्योंकि मसीह मरा और जी-उठा कि दोनों मरे-हुओं-पर और
G1519 G3778 G1063 G5547 G0599 G2532 G2198 G2443 G2532 G3498 G2532

ζώντων κυριεύσῃ.
जीवितों-पर प्रभुता-करे
G2198 G2961

इसलिए मसीह मरा; और इसलिए जी उठा ताकि वह, वे जो अब मर चुके हैं और वे जो अभी जीवित हैं, दोनों का प्रभु हो सके।

10 Σὺ δὲ, τί κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου, ἢ καὶ σὺ τί
तू परन्तु क्यों न्याय-करता-है -का भाई-का अपने या भी तू क्यों
G4771 G1161 G5101 G2919 G3588 G0080 G4771 G2228 G2532 G4771 G5101

ἐξουθενεῖς τὸν ἀδελφόν σου? πάντες γὰρ παραστησόμεθα τῷ βήματι τοῦ
तुच्छ-जानता-है -को भाई-को अपने सब क्योंकि खड़े-होंगे -के न्याय-आसन-के -के
G1848 G3588 G0080 G4771 G3956 G1063 G3936 G3588 G0968 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर-के
G2316

सो तू अपने विश्वास में सशक्त भाईपर दोष क्यों लगाता है? या तू अपने विश्वास में निर्बल भाई को हीन क्यों मानता है? हम सभी को परमेश्वर के न्याय के सिंहासन के आगे खड़ा होना है।

11 γέγραπται γάρ, Ζῶ ἐγώ, λέγει Κύριος, ὅτι ἐμοὶ κάμψει πᾶν γόνυ,
लिखा-है क्योंकि जीवित-हूँ मैं कहता-है प्रभु कि मेरे-सामने झुकेगा हर घुटना
G1125 G1063 G2198 G1473 G3004 G2962 G3754 G1473 G2578 G3956 G1119

καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται τῷ Θεῷ.
और हर जीभ अंगीकार-करेगी -को परमेश्वर-का
G2532 G3956 G1100 G1843 G3588 G2316

शास्त्र में लिखा है: "प्रभु ने कहा है, 'मेरे जीवन की शपथ' 'हर किसी को मेरे सामने घुटने टेकने होंगे; और हर जुबान परमेश्वर को पहचानेगी।'"

12 ἄρα οὖν, ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἑαυτοῦ, λόγον δώσει τῷ Θεῷ.
इसलिए तो हर-एक हम-में-से विषय-में अपने लेखा देगा -को परमेश्वर-को
G0686 G3767 G1538 G1473 G4012 G1438 G3056 G1325 G3588 G2316

सो हममें से हर एक को परमेश्वर के आगे अपना लेखा-जोखा देना होगा।

13 Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν; ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ μὴ
अब-से इसलिए एक-दूसरे-का न्याय-न-करें परन्तु यह ठानो बल्कि -को नहीं
G3371 G3767 G0240 G2919 G0235 G3778 G2919 G3123 G3588 G3361

τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ, ἢ σκάνδαλον.
रखना ठोकर -के भाई-के-सामने या फंदा
G5087 G4348 G3588 G0080 G2228 G4625

सो हम आपस में दोष लगाना बंद करें और यह निश्चय करें कि अपने भाई के रास्ते में हम कोई अड़चन खड़ी नहीं करेंगे और न ही उसे पाप के लिये उकसायेंगे।

14 οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι οὐδὲν κοινὸν δι’
जानता-हूँ और दृढ़-हूँ में प्रभु यीशु-में कि कुछ-नहीं अशुद्ध अपने-आप-में
G1492 G2532 G3982 G1722 G2962 G2424 G3754 G3762 G2839 G1223

ἑαυτοῦ; εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ τι κοινὸν εἶναι, ἐκείνῳ κοινόν.
स्वयं यदि नहीं जो समझता-है कुछ अशुद्ध होना उसके-लिए अशुद्ध-है
G1438 G1487 G3361 G3588 G3049 G5100 G2839 G1510 G1565 G2839

प्रभु यीशु में आस्थावान होने के कारण मैं मानता हूँ कि अपने आप में कोई भोजन अपवित्र नहीं है। वह केवल उसके लिए अपवित्र हैं, जो उसे अपवित्र मानता हैं, उसके लिए उसका खाना अनुचित है।

15 εἰ γὰρ διὰ βρῶμα, ὁ ἀδελφός σου λυπεῖται, οὐκέτι κατὰ ἀγάπην
यदि क्योंकि -के-कारण भोजन-के तेरा भाई तेरा दुखी-होता-है अब अनुसार प्रेम-के
G1487 G1063 G1223 G1033 G3588 G0080 G4771 G3076 G3765 G2596 G0026

περιπατεῖς. μὴ τῷ βρώματί σου ἐκεῖνον ἀπόλλυε, ὑπὲρ οὗ Χριστὸς
नहीं-चलता मत -से भोजन-से अपने उसे नाश-कर -के-लिए जिसके मसीह
G4043 G3361 G3588 G1033 G4771 G1565 G0622 G5228 G3739 G5547

ἀπέθανεν.
मरा
G0599

यदि तेरे भाई को तेरे भोजन से ठेस पहुँचती है तो तू वास्तव में प्यार का व्यवहार नहीं कर रहा। तो तू अपने भोजन से उसे ठेस मत पहुँचा क्योंकि मसीह ने उस तक के लिए भी अपने प्राण तजे।

16 μὴ βλασφημείσθω, οὖν, ὑμῶν τὸ ἀγαθόν.
मत निन्दित-हो इसलिए तुम्हारी वह भलाई
G3361 G0987 G3767 G4771 G3588 G0018

सो जो तेरे लिए अच्छा है उसे निन्दनीय मत बनने दे।

17 οὐ γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ βρῶσις καὶ πόσις; ἀλλὰ
नहीं क्योंकि है वह राज्य -का परमेश्वर-का खाना और पीना परन्तु
G3756 G1063 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316 G1035 G2532 G4213 G0235

δικαιοσύνη, καὶ εἰρήνη, καὶ χαρὰ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
धार्मिकता और शान्ति और आनन्द में आत्मा-में पवित्र
G1343 G2532 G1515 G2532 G5479 G1722 G4151 G0040

क्योंकि परमेश्वर का राज्य बस खाना-पीना नहीं है बल्कि वह तो धार्मिकता है, शांति है और पवित्र आत्मा से प्राप्त आनन्द है।

18 ὁ γὰρ ἐν τούτῳ δουλεύων τῷ Χριστῷ εὐάρεστος τῷ Θεῷ, καὶ
जो क्योंकि में इस-में सेवा-करता-है -की मसीह-की ग्रहणयोग्य-है -के परमेश्वर-के और
G3588 G1063 G1722 G3778 G1398 G3588 G5547 G2101 G3588 G2316 G2532

δόκιμος τοῖς ἀνθρώποις.
प्रमाणित -के मनुष्यों-के
G1384 G3588 G0444

जो मसीह की इस तरह सेवा करता है, उससे परमेश्वर प्रसन्न रहता है और लोग उसे सम्मान देते हैं।

19 ἄρα οὖν, τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν, καὶ τὰ τῆς οἰκοδομῆς τῆς
इसलिए तो -को -की शान्ति-की खोजें और -को -की उन्नति-की -की
G0686 G3767 G3588 G3588 G1515 G1377 G2532 G3588 G3588 G3619 G3588

εἰς ἀλλήλους.
-में एक-दूसरे-की
G1519 G0240

इसलिए, उन बातों में लगें जो शांति को बढ़ाती हैं और जिनसे एक दूसरे को आत्मिक बढ़ोतरी में सहायता मिलती है।

20 μὴ ἕνεκεν βρώματος, κατάλυε τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ. πάντα μὲν
मत -के-कारण भोजन-के नाश-कर -को काम-को -के परमेश्वर-के सब-कुछ तो
G3361 G1752 G1033 G2647 G3588 G2041 G3588 G2316 G3956 G3303

καθαρά, ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ, τῷ διὰ προσκόμματος ἐσθίοντι.
शुद्ध-है परन्तु बुरा-है -के-लिए मनुष्य-के-लिए जो -से ठोकर-से खाता-है
G2513 G0235 G2556 G3588 G0444 G3588 G1223 G4348 G2068

भोजन के लिये परमेश्वर के काम को मत बिगाड़ो। हर तरह का भोजन पवित्र है किन्तु किसी भी व्यक्ति के लिये वह कुछ भी खाना ठीक नहीं है जो किसी और भाई को पाप के रास्ते पर ले जाये।

21 καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα, μηδὲ πιεῖν οἶνον, μηδὲ ἐν ᾧ ὁ
अच्छा-है यह नहीं खाना माँस और-न पीना दाखरस और-न में जिसमें तेरा
G2570 G3588 G3361 G5315 G2907 G3366 G4095 G3631 G3366 G1722 G3739 G3588

ἀδελφός σου προσκόπτει, ‹ἢ σκανδαλίζεται ἢ ἀσθενεῖ›.
भाई तेरा ठोकर-खाए या फंसे या दुर्बल-हो
G0080 G4771 G4350 G2228 G4624 G2228 G0770

माँस नहीं खाना श्रेष्ठ है, शराब नहीं पीना अच्छा है और कुछ भी ऐसा नहीं करना उत्तम है जो तेरे भाई को पाप में ढकेलता हो।

22 σὺ πίστιν ἣν ἔχεις, κατὰ σεαυτὸν ἔχε ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. μακάριος
तू विश्वास जो रखता-है अनुसार अपने-आप-में रख सामने -के परमेश्वर-के धन्य-है
G4771 G4102 G3739 G2192 G2596 G4572 G2192 G1799 G3588 G2316 G3107

ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει.
वह नहीं दोषी-ठहराता अपने-आप-को में जो परखता-है
G3588 G3361 G2919 G1438 G1722 G3739 G1381

अपने विश्वास को परमेश्वर और अपने बीच ही रख। वह धन्य है जो जिसे उत्तम समझता है, उसके लिए अपने को दोषी नहीं पाता।

23 ὁ δὲ διακρινόμενος, ἐὰν φάγῃ, κατακέκριται, ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως;
वह परन्तु सन्देह-करनेवाला यदि खाए दोषी-ठहराया-गया क्योंकि नहीं से विश्वास-से
G3588 G1161 G1252 G1437 G5315 G2632 G3754 G3756 G1537 G4102

πᾶν δὲ ὃ οὐκ ἐκ πίστεως, ἁμαρτία ἐστίν.
सब परन्तु जो नहीं से विश्वास-से पाप है
G3956 G1161 G3739 G3756 G1537 G4102 G0266 G1510

किन्तु यदि कोई ऐसी वस्तु को खाता है, जिसके खाने के प्रति वह आश्वस्त नहीं है तो वह दोषी ठहरता है। क्योंकि उसका खाना उसके विश्वास के अनुसार नहीं है और वह सब कुछ जो विश्वास पर नहीं टिका है, पाप है।

Chapter 15

1 Ὀφείλομεν δὲ, ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ, τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων
चाहिए परन्तु हम जो समर्थ -को दुर्बलताओं-को -की असमर्थों-की
G3784 G1161 G1473 G3588 G1415 G3588 G0771 G3588 G0102

βαστάζειν, καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν.
सहना और नहीं अपने-आप-को प्रसन्न-करना
G0941 G2532 G3361 G1438 G0700

हम जो आत्मिक रूप से शक्तिशाली हैं, उन्हें उनकी दुर्बलता सहनी चाहिये जो शक्तिशाली नहीं हैं। हम बस अपने आपको ही प्रसन्न न करें।

2 ἕκαστος ἡμῶν τῷ πλησίον ἀρεσκέτω, εἰς τὸ ἀγαθὸν, πρὸς οἰκοδομήν.
हर-एक हम-में-से -के पड़ोसी-को प्रसन्न-करे -के-लिए -के भलाई-के -के-लिए उन्नति-के
G1538 G1473 G3588 G4139 G0700 G1519 G3588 G0018 G4314 G3619

हम में से हर एक, दूसरों की अच्छाइयों के लिए इस भावना के साथ कि उनकी आत्मिक बढ़ोतरी हो, उन्हें प्रसन्न करे।

3 καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἤρεσεν; ἀλλὰ, καθὼς γέγραπται, Οἱ
भी क्योंकि वह मसीह नहीं अपने-आप-को प्रसन्न-किया परन्तु जैसा लिखा-है वे
G2532 G1063 G3588 G5547 G3756 G1438 G0700 G0235 G2531 G1125 G3588

ὀνειδισμοὶ τῶν ὀνειδιζόντων σε, ἐπέπεσαν ἐπ' ἐμέ.
निन्दाएँ -की निन्दा-करनेवालों-की तेरी गिरीं -पर मुझ-पर
G3680 G3588 G3679 G4771 G1968 G1909 G1473

यहाँ तक कि मसीह ने भी स्वयं को प्रसन्न नहीं किया था। बल्कि जैसा कि मसीह के बारे में शास्त्र कहता है: "उनका अपमान जिन्होंने तेरा अपमान किया है, मुझ पर आ पड़ा है।"

4 ὅσα γὰρ προεγράφη, (πάντα) εἰς τὴν ἡμετέραν διδασκαλίαν ἐγράφη,
जितना-भी क्योंकि पहले-लिखा-गया सब -के-लिए -की हमारी शिक्षा-के-लिए लिखा-गया
G3745 G1063 G4270 G3956 G1519 G3588 G2251 G1319 G1125

ἵνα διὰ τῆς ὑπομονῆς καὶ διὰ τῆς παρακλήσεως τῶν γραφῶν, τὴν
कि -से -की धैर्य-से और -से -की सान्त्वना-से -की पवित्र-शास्त्रों-से -को
G2443 G1223 G3588 G5281 G2532 G1223 G3588 G3874 G3588 G1124 G3588

ἐλπίδα ἔχωμεν.
आशा रखें
G1680 G2192

हर वह बात जो शास्त्रों में पहले लिखी गयी, हमें शिक्षा देने के लिए थी ताकि जो धीरज और बढ़ावा शास्त्रों से मिलता है, हम उससे आशा प्राप्त करें।

5 ὁ δὲ Θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως, δῴη ὑμῖν τὸ
वह परन्तु परमेश्वर -की धैर्य-का और -की सान्त्वना-का दे तुम्हें वही
G3588 G1161 G2316 G3588 G5281 G2532 G3588 G3874 G1325 G4771 G3588

αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις, κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν,
एक सोचना में एक-दूसरे-में अनुसार मसीह यीशु-के
G0846 G5426 G1722 G0240 G2596 G5547 G2424

और समूचे धीरज और बढ़ावे का स्रोत परमेश्वर तुम्हें वरदान दे कि तुम लोग एक दूसरे के साथ यीशु मसीह के उदाहरण पर चलते हुए आपस में मिल जुल कर रहो।

6 ἵνα ὁμοθυμαδὸν, ἐν ἑνὶ στόματι, δοξάζητε τὸν Θεὸν καὶ Πατέρα
कि एकमन-से में एक मुख-से महिमा-करो -को परमेश्वर-को और पिता-को
G2443 G3661 G1722 G1520 G4750 G1392 G3588 G2316 G2532 G3962

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
-के प्रभु-के हमारे यीशु मसीह-के
G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

ताकि तुम सब एक साथ एक स्वर से हमारे प्रभु यीशु मसीह के परमपिता, परमेश्वर को महिमा प्रदान करो।

7 Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς προσελάβετο ὑμᾶς,
इसलिए ग्रहण-करो एक-दूसरे-को जैसा भी वह मसीह ग्रहण-किया तुम्हें
G1352 G4355 G0240 G2531 G2532 G3588 G5547 G4355 G4771

εἰς δόξαν τοῦ Θεοῦ.
-के-लिए महिमा-के -के परमेश्वर-की
G1519 G1391 G3588 G2316

इसलिए एक दूसरे को अपनाओ जैसे तुम्हें मसीह ने अपनाया। यह परमेश्वर की महिमा के लिए करो।

8 λέγω γὰρ, Χριστὸν διάκονον γεγενῆσθαι περιτομῆς ὑπὲρ ἀληθείας Θεοῦ,
कहता-हूँ क्योंकि मसीह सेवक बना खतने-का -के-लिए सच्चाई-के परमेश्वर-की
G3004 G1063 G5547 G1249 G1096 G4061 G5228 G0225 G2316

εἰς τὸ βεβαιῶσαι τὰς ἐπαγγελίας τῶν πατέρων,
-के-लिए -को पुष्टि-करने-के-लिए -को प्रतिज्ञाओं -की पितरों-की
G1519 G3588 G0950 G3588 G1860 G3588 G3962

मैं तुम लोगों को बताता हूँ कि यह प्रकट करने को कि परमेश्वर विश्वसनीय है उनके पुरखों को दिये गए परमेश्वर के वचन को दृढ़ करने को मसीह यहूदियों का सेवक बना।

9 τὰ δὲ ἔθνη, ὑπὲρ ἐλέους, δοξάσαι τὸν Θεόν; καθὼς γέγραπται,
वे परन्तु जातियाँ -के-लिए दया-के महिमा-करें -को परमेश्वर-की जैसा लिखा-है
G3588 G1161 G1484 G5228 G1656 G1392 G3588 G2316 G2531 G1125

Διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι ἐν ἔθνεσιν, καὶ τῷ ὀνόματί σου
इसी-कारण यह अंगीकार-करूँगा तेरी में जातियों-में और -को नाम-का तेरे
G1223 G3778 G1843 G4771 G1722 G1484 G2532 G3588 G3686 G4771

ψαλῶ.
गाऊँगा
G5567

ताकि ग़ैर यहूदी लोग भी परमेश्वर को उसकी करुणा के लिए महिमा प्रदान करें। शास्त्र कहता है: “इसलिये ग़ैर यहूदियों के बीच तुझे पहचानूँगा और तेरे नाम की महिमा गाऊँगा।”

10 καὶ πάλιν λέγει, Εὐφράνθητε ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.
और फिर कहता-है आनन्दित-हो जातियो -के-साथ -के लोगों-के उसके
G2532 G3825 G3004 G2165 G1484 G3326 G3588 G2992 G0846

और यह भी कहा गया है, “हे ग़ैर यहूदियो, परमेश्वर के चुने हुए लोगों के साथ प्रसन्न रहो।”

11 καὶ πάλιν, Αἰνεῖτε πάντα τὰ ἔθνη, τὸν Κύριον; καὶ ἐπαινεσάτωσαν αὐτὸν,
और फिर स्तुति-करो सब वे जातियो -को प्रभु-की और प्रशंसा-करें उसकी
G2532 G3825 G0134 G3956 G3588 G1484 G3588 G2962 G2532 G1867 G0846

πάντες οἱ λαοί.
सब वे लोग
G3956 G3588 G2992

और फिर शास्त्र यह भी कहता है, “हे ग़ैर यहूदी लोगो, तुम प्रभु की स्तुति करो। और सभी जातियो, परमेश्वर की स्तुति करो।”

12 καὶ πάλιν, Ἠσαΐας λέγει, Ἔσται ἡ ῥίζα τοῦ Ἰεσσαί, καὶ ὁ
और फिर यशायाह कहता-है होगी वह जड़ -की यिशै-की और जो
G2532 G3825 G2268 G3004 G1510 G3588 G4491 G3588 G2421 G2532 G3588

ἀνιστάμενος ἄρχειν ἐθνῶν; ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἐλπιοῦσιν.
उठनेवाला शासन-करने-के-लिए जातियों-पर -पर उस-पर जातियाँ आशा-करेंगी
G0450 G0757 G1484 G1909 G0846 G1484 G1679

और फिर यशायाह भी कहता है, “यिशै का एक वंशज प्रकट होगा जो ग़ैर यहूदियों के शासक के रूप में उभरेगा। ग़ैर यहूदी उस पर अपनी आशा लगाएँगे।”

13 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης,
वह परन्तु परमेश्वर -की आशा-का भर-दे तुम्हें सब आनन्द-से और शान्ति-से
G3588 G1161 G2316 G3588 G1680 G4137 G4771 G3956 G5479 G2532 G1515

ἐν τῷ πιστεύειν; εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι, ἐν
में -के विश्वास-करने-में -के-लिए -को बढ़ने-के-लिए तुम्हें में -में आशा-में में
G1722 G3588 G4100 G1519 G3588 G4052 G4771 G1722 G3588 G1680 G1722

δυνάμει Πνεύματος Ἁγίου.
सामर्थ्य-से आत्मा-की पवित्र
G1411 G4151 G0040

सभी आशाओं का स्रोत परमेश्वर, तुम्हें सम्पूर्ण आनन्द और शांति से भर दे जैसा कि उसमें तुम्हारा विश्वास है। ताकि पवित्र आत्मा की शक्ति से तुम आशा से भरपूर हो जाओ।

14 Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, ὅτι καὶ αὐτοὶ
दृढ़-हूँ परन्तु भाइयो मेरे भी स्वयं मैं विषय-में तुम्हारे कि भी तुम-स्वयं
G3982 G1161 G0080 G1473 G2532 G0846 G1473 G4012 G4771 G3754 G2532 G0846

μεστοί ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι πάσης τῆς γνώσεως, δυνάμενοι καὶ
भरे-हो हो भलाई-से परिपूर्ण सब -के ज्ञान-से समर्थ भी
G3324 G1510 G0019 G4137 G3956 G3588 G1108 G1410 G2532

ἀλλήλους νουθετεῖν.
एक-दूसरे-को चेतावनी-देने-में
G0240 G3560

हे मेरे भाईयों, मुझे स्वयं तुम पर भरोसा है कि तुम नेकी से भरे हो और ज्ञान से परिपूर्ण हो। तुम एक दूसरे को शिक्षा दे सकते हो।

15 τολμηρότερον δὲ ἔγραψα ὑμῖν, ἀπὸ μέρους, ὡς ἐπαναμιμνήσκων ὑμᾶς,
साहस-से परन्तु लिखा तुम्हें -से भाग-में जैसे याद-दिलाते-हुए तुम्हें
G5112 G1161 G1125 G4771 G0575 G3313 G5613 G1878 G4771

διὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
-से -की अनुग्रह-के वह दी-गई मुझे -से -के परमेश्वर-द्वारा
G1223 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G5259 G3588 G2316

किन्तु तुम्हें फिर से याद दिलाने के लिये मैंने कुछ विषयों के बारे में साफ साफ लिखा है। मैंने परमेश्वर का जो अनुग्रह मुझे मिला है, उसके कारण यह किया है।

16 εἰς τὸ εἶναί με λειτουργὸν Χριστοῦ Ἰησοῦ εἰς τὰ ἔθνη,
-के-लिए -को होना मैं सेवक मसीह-का यीशु-का -के-लिए -की जातियों-के-लिए
G1519 G3588 G1510 G1473 G3011 G5547 G2424 G1519 G3588 G1484

ἱερουργοῦντα τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἵνα γένηται ἡ προσφορὰ τῶν
याजकीय-सेवा-करता-हूँ -को सुसमाचार-का -के परमेश्वर-के कि हो वह भेंट -की
G2418 G3588 G2098 G3588 G2316 G2443 G1096 G3588 G4376 G3588

ἐθνῶν εὐπρόσδεκτος, ἡγιασμένη ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
जातियों-की ग्रहणयोग्य पवित्र-की-गई में आत्मा-में पवित्र
G1484 G2144 G0037 G1722 G4151 G0040

यानी मैं ग़ैर यहूदियों के लिए यीशु मसीह का सेवक बन कर परमेश्वर के सुसमाचार के लिए एक याजक के रूप में काम करूँ ताकि ग़ैर यहूदी परमेश्वर के आगे स्वीकार करने योग्य भेंट बन सकें और पवित्र आत्मा के द्वारा परमेश्वर के लिये पूरी तरह पवित्र बनें।

17 ἔχω οὖν τὴν καύχησιν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τὰ πρὸς τὸν Θεόν.
रखता-हूँ इसलिए वह घमण्ड में मसीह-में यीशु-में वे-बातें -के-लिए -के परमेश्वर-की
G2192 G3767 G3588 G2746 G1722 G5547 G2424 G3588 G4314 G3588 G2316

सो मसीह यीशु में एक व्यक्ति के रूप में परमेश्वर के प्रति अपनी सेवा का मुझे गर्व है।

18

οὐ	γὰρ	τολμήσω	τι	λαλεῖν,	ὧν	οὐ	κατειργάσατο	Χριστὸς	δι’	ἐμοῦ,	
नहीं	क्योंकि	साहस-करूँगा	कुछ	बोलने-को	-का	नहीं	काम-किया	मसीह-ने	-से	मेरे-द्वारा	
G3756	G1063	G5111	G5100	G2980	G3739	G3756	G2716	G5547	G1223	G1473	

εἰς	ὑπακοὴν	ἐθνῶν,	λόγῳ	καὶ	ἔργῳ,
-के-लिए	आज्ञाकारिता-के	जातियों-की	वचन-से	और	कार्य-से
G1519	G5218	G1484	G3056	G2532	G2041

क्योंकि मैं बस उन्हीं बातों को कहने का साहस रखता हूँ जिन्हें मसीह ने ग़ैर यहूदियों को परमेश्वर की आज्ञा मानने का रास्ता दिखाने का काम मेरे वचनों, मेरे कर्मों,

19

ἐν	δυνάμει	σημείων	καὶ	τεράτων,	ἐν	δυνάμει	Πνεύματος	[θεοῦ];	ὥστε	
में	सामर्थ्य-में	चिह्नों-की	और	अद्भुतों-की	में	सामर्थ्य-में	आत्मा-की	परमेश्वर-की	इस-प्रकार	
G1722	G1411	G4592	G2532	G5059	G1722	G1411	G4151	G2316	G5620	

με	ἀπὸ	Ἰερουσαλὴμ,	καὶ	κύκλῳ	μέχρι	τοῦ	Ἰλλυρικοῦ,	πεπληρωκέναι	τὸ
मैंने	-से	यरूशलेम	और	चारों-ओर	-तक	-के	इल्लुरिकुम	पूरा-किया	-को
G1473	G0575	G2419	G2532	G2945	G3360	G3588	G2437	G4137	G3588

εὐαγγέλιον	τοῦ	Χριστοῦ;
सुसमाचार-को	-के	मसीह-के
G2098	G3588	G5547

आश्चर्य चिन्हों और अद्भुत कामों की शक्ति और परमेश्वर की आत्मा के सामर्थ्य से, मेरे द्वारा पूरा किया। सो यरूशलेम से लेकर इल्लुरिकुम के चारों ओर मसीह के सुसमाचार के उपदेश का काम मैंने पूरा किया।

20

οὕτως	δὲ	φιλοτιμούμενον	εὐαγγελίζεσθαι,	οὐχ	ὅπου	ὠνομάσθη	Χριστός,	ἵνα	
इस-प्रकार	परन्तु	उत्सुक-होकर	सुसमाचार-सुनाने-को	नहीं	जहाँ	नाम-लिया-गया	मसीह-का	कि	
G3779	G1161	G5389	G2097	G3756	G3699	G3687	G5547	G2443	

μὴ	ἐπ’	ἀλλότριον	θεμέλιον	οἰκοδομῶ;
नहीं	-पर	दूसरे-की	नींव	बनाऊँ
G3361	G1909	G0245	G2310	G3618

मेरे मन में सदा यह अभिलाषा रही है कि मैं सुसमाचार का उपदेश वहाँ दूँ जहाँ कोई मसीह का नाम तक नहीं जानता, ताकि मैं किसी दूसरे व्यक्ति की नींव पर निर्माण न करूँ।

21

ἀλλὰ	καθὼς	γέγραπται,	Ὄψονται,	«οἷς	οὐκ	ἀνηγγέλη	περὶ	αὐτοῦ»;	καὶ	
परन्तु	जैसा	लिखा-है	देखेंगे	वे	नहीं	बताया-गया	विषय-में	उसके	और	
G0235	G2531	G1125	G3708	G3739	G3756	G0312	G4012	G0846	G2532	

οἳ	οὐκ	ἀκηκόασιν,	συνήσουσιν.
जिन्होंने	नहीं	सुना-है	समझेंगे
G3739	G3756	G0191	G4920

किन्तु शास्त्र कहता है: “जिन्हें उसके बारे में नहीं बताया गया है, वे उसे देखेंगे। और जिन्होंने सुना तक नहीं है, वे समझेंगे।”

22

Διὸ	καὶ	ἐνεκοπτόμην	τὰ	πολλὰ	τοῦ	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς.
इसलिए	भी	रोका-गया-था	-को	बहुत-बार	-से	आने-को	-के-पास	तुम्हारे
G1352	G2532	G1465	G3588	G4183	G3588	G2064	G4314	G4771

मेरे ये कर्तव्य मुझे तुम्हारे पास आने से बार बार रोकते रहे हैं।

23

νυνὶ	δὲ,	μηκέτι	τόπον	ἔχων	ἐν	τοῖς	κλίμασι	τούτοις,	ἐπιποθίαν	δὲ
अब	परन्तु	अब-नहीं	स्थान	रखता-हूँ	में	-में	प्रदेशों-में	इन	लालसा	परन्तु
G3570	G1161	G3371	G5117	G2192	G1722	G3588	G2824	G3778	G1974	G1161

ἔχων	τοῦ	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς,	ἀπὸ	ἱκανῶν	ἐτῶν,
रखता-हूँ	-से	आने-की	-के-पास	तुम्हारे	-से	बहुत-से	वर्षों-से
G2192	G3588	G2064	G4314	G4771	G0575	G2425	G2094

किन्तु क्योंकि अब इन प्रदेशों में कोई स्थान नहीं बचा है और बहुत बरसों से मैं तुमसे मिलना चाहता रहा हूँ,

24	ὡς	ἂν	πορεύωμαι	εἰς	τὴν	Σπανίαν,	ἐλπίζω	γὰρ	διαπορευόμενος	
	जब	कभी	जाऊँ	-में	-की	स्पेन	आशा-करता-हूँ	क्योंकि	जाते-हुए	
	G5613	G0302	G4198	G1519	G3588	G4681	G1679	G1063	G1279	

θεάσασθαι	ὑμᾶς;	καὶ	ὑφ’	ὑμῶν	προπεμφθῆναι	ἐκεῖ,	ἐὰν	ὑμῶν	πρῶτον	ἀπὸ
देखना	तुम्हें	और	-से	तुम्हारे	भेजा-जाना	वहाँ	यदि	तुम्हारे-से	पहले	-से
G2300	G4771	G2532	G5259	G4771	G4311	G1563	G1437	G4771	G4412	G0575

μέρους	ἐμπλησθῶ.
भाग-में	तृप्त-होऊँ
G3313	G1705

सो मैं जब इसपानिया जाऊँगा तो आशा करता हूँ तुमसे मिलूँगा! मुझे उम्मीद है कि इसपानिया जाते हुए तुमसे भेंट होगी। तुम्हारे साथ कुछ दिन ठहरने का आनन्द लेने के बाद मुझे आशा है कि वहाँ की यात्रा के लिए मुझे तुम्हारी मदद मिलेगी।

25	νυνὶ	δὲ	πορεύομαι	εἰς	Ἰερουσαλὴμ,	διακονῶν	τοῖς	ἁγίοις.
	अब	परन्तु	जा-रहा-हूँ	-को	यरूशलेम	सेवा-करता-हूँ	-की	पवित्रों-की
	G3570	G1161	G4198	G1519	G2419	G1247	G3588	G0040

किन्तु अब मैं परमेश्वर के पवित्र जनों की सेवा में यरूशलेम जा रहा हूँ।

26	εὐδόκησαν	γὰρ	Μακεδονία	καὶ	Ἀχαΐα,	κοινωνίαν	τινὰ	ποιήσασθαι	εἰς
	प्रसन्न-हुई	क्योंकि	मकिदुनिया	और	अखाया	सहभागिता	कुछ	करने-को	-के-लिए
	G2106	G1063	G3109	G2532	G0882	G2842	G5100	G4160	G1519

τοὺς	πτωχοὺς	τῶν	ἁγίων	τῶν	ἐν	Ἰερουσαλήμ.	
-के	गरीबों-के-लिए	-के	पवित्रों-के	वे	-में	यरूशलेम-में	
G3588	G4434	G3588	G0040	G3588	G1722	G2419	

क्योंकि मकिदुनिया और अखैया के कलीसिया के लोगों ने यरूशलेम में परमेश्वर के पवित्र जनों में जो दरिद्र हैं, उनके लिए कुछ देने का निश्चय किया है।

27	εὐδόκησαν	γάρ,	καὶ	ὀφειλέται	εἰσὶν	αὐτῶν;	εἰ	γὰρ	τοῖς	πνευματικοῖς
	प्रसन्न-हुई	क्योंकि	और	कर्जदार	हैं	उनके	यदि	क्योंकि	-में	आत्मिक-बातों-में
	G2106	G1063	G2532	G3781	G1510	G0846	G1487	G1063	G3588	G4152

αὐτῶν	ἐκοινώνησαν	τὰ	ἔθνη,	ὀφείλουσιν	καὶ	ἐν	τοῖς	σαρκικοῖς
उनकी	सहभागी-हुईं	वे	जातियाँ	चाहिए	भी	में	-में	शारीरिक-बातों-में
G0846	G2841	G3588	G1484	G3784	G2532	G1722	G3588	G4559

λειτουργῆσαι	αὐτοῖς.
सेवा-करना	उनकी
G3008	G0846

हाँ, उनके प्रति उनका कर्तव्य भी बनता है क्योंकि यदि ग़ैर यहूदियों ने यहूदियों के आध्यात्मिक कार्यों में हिस्सा बटाया है तो ग़ैर यहूदियों को भी उनके लिये भौतिक सुख जुटाने चाहिये।

28	τοῦτο	οὖν	ἐπιτελέσας,	καὶ	σφραγισάμενος	αὐτοῖς	τὸν	καρπὸν	τοῦτον,
	यह	इसलिए	पूरा-करके	और	मुहर-लगाकर	उनके-लिए	-को	फल-को	इस
	G3778	G3767	G2005	G2532	G4972	G0846	G3588	G2590	G3778

ἀπελεύσομαι	δι’	ὑμῶν	εἰς	Σπανίαν.
चला-जाऊँगा	-से	तुम्हारे	-को	स्पेन
G0565	G1223	G4771	G1519	G4681

सो अपना यह काम पूरा करके और इकट्ठा किये गये इस धन को सुरक्षा के साथ उनके हाथों सौंप कर मैं तुम्हारे नगर से होता हुआ इसपानिया के लिये रवाना होऊँगा

29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς, ἐν πληρώματι εὐλογίας Χριστοῦ
जानता–हूँ परन्तु कि आते–हुए –के–पास तुम्हारे में परिपूर्णता–में आशीर्वाद–की मसीह–की
G1492 G1161 G3754 G2064 G4314 G4771 G1722 G4138 G2129 G5547

ἐλεύσομαι.
आऊँगा
G2064

और मैं जानता हूँ कि जब मैं तुम्हारे पास आऊँगा तो तुम्हारे लिए मसीह के पूरे आर्शीवादों समेत आऊँगा।

30 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ
विनती–करता–हूँ परन्तु तुम्हें भाइयो –से –के प्रभु–के हमारे यीशु मसीह–के और
G3870 G1161 G4771 G0080 G1223 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532

διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ Πνεύματος, συναγωνίσασθαί μοι ἐν ταῖς προσευχαῖς
–से –के प्रेम–के –के आत्मा–के मिलकर–संघर्ष–करना मेरे–साथ में –में प्रार्थनाओं–में
G1223 G3588 G0026 G3588 G4151 G4865 G1473 G1722 G3588 G4335

ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν Θεόν,
–के–लिए मेरे–लिए –के–पास –के परमेश्वर–के
G5228 G1473 G4314 G3588 G2316

हे भाईयों, तुमसे मैं प्रभु यीशु मसीह की ओर से आतमा से जो प्रेम पाते हैं, उसकी साक्षी दे कर प्रार्थना करता हूँ कि तुम मेरी ओर से परमेश्वर के प्रति सच्ची प्रार्थनाओं में मेरा साथ दो

31 ἵνα ῥυσθῶ ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, καὶ ἡ διακονία
कि छुड़ाया–जाऊँ –से –से अविश्वासियों–से में –में यहूदिया–में और वह सेवा
G2443 G4506 G0575 G3588 G0544 G1722 G3588 G2449 G2532 G3588 G1248

μου, ἡ εἰς Ἰερουσαλὴμ, εὐπρόσδεκτος τοῖς ἁγίοις γένηται;
मेरी जो –के–लिए यरूशलेम–के ग्रहणयोग्य –के पवित्रों–के हो
G1473 G3588 G1519 G2419 G2144 G3588 G0040 G1096

कि मैं यहूदियों में अविश्वासियों से बचा रहूँ और यरूशलेम के प्रति मेरी सेवा को परमेश्वर के पवित्र जन स्वीकार करें।

32 ἵνα ἐν χαρᾷ, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς διὰ θελήματος Θεοῦ, συναναπαύσωμαι
कि में आनन्द–से आकर –के–पास तुम्हारे –से इच्छा–से परमेश्वर–की विश्राम–पाऊँ
G2443 G1722 G5479 G2064 G4314 G4771 G1223 G2307 G2316 G4875

ὑμῖν.
तुम्हारे–साथ
G4771

ताकि परमेश्वर की इच्छा के अनुसार मैं प्रसन्नता के साथ तुम्हारे पास आकर तुम्हारे साथ आनन्द मना सकूँ।

33 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων ὑμῶν. ἀμήν.
वह परन्तु परमेश्वर –की शान्ति–का –के–साथ सब तुम्हारे आमीन
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G3326 G3956 G4771 G0281

सम्पूर्ण शांति का धाम परमेश्वर तुम्हारे साथ रहे। आमीन।

Chapter 16

1 Συνίστημι δὲ ὑμῖν Φοίβην, τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν, οὖσαν ‹καὶ› διάκονον
सिफारिश–करता–हूँ परन्तु तुम्हें फोइबी–को –को बहन–को हमारी जो–है भी सेविका
G4921 G1161 G4771 G5402 G3588 G0079 G1473 G1510 G2532 G1249

τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κενχρεαῖς,
–की कलीसिया–की जो –में केंख्रियाई–में
G3588 G1577 G3588 G1722 G2747

मैं किंख्रिया की कलीसिया की विशेष सेविका हमारी बहन फ़ीबे की तुम से सिफारिश करता हूँ

2 ἵνα αὐτὴν προσδέξησθε ἐν Κυρίῳ, ἀξίως τῶν ἁγίων, καὶ παραστῆτε
कि उसे ग्रहण-करो में प्रभु-में योग्य-रीति-से -के पवित्रों-के और सहायता-करो
G2443 G0846 G4327 G1722 G2962 G0516 G3588 G0040 G2532 G3936

αὐτῇ ἐν ᾧ ἂν ὑμῶν χρῄζῃ πράγματι. καὶ γὰρ αὐτὴ προστάτις
उसकी में जिसमें कभी तुम्हारी ज़रूरत-हो कार्य-में भी क्योंकि वह-स्वयं रक्षिका
G0846 G1722 G3739 G0302 G4771 G5535 G4229 G2532 G1063 G0846 G4368

πολλῶν ἐγενήθη, καὶ ἐμοῦ αὐτοῦ.
बहुतों-की बनी और मेरी-भी स्वयं
G4183 G1096 G2532 G1473 G0846

कि तुम उसे प्रभु में ऐसी रीति से ग्रहण करो जैसी रीति परमेश्वर के लोगों के योग्य है। उसे तुमसे जो कुछ अपेक्षित हो सब कुछ से तुम उसकी मदद करना क्योंकि वह मुझे समेत बहुतों की सहायक रही है।

3 Ἀσπάσασθε Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, τοὺς συνεργούς μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ --
नमस्कार-करो प्रिस्का-को और अकूला-को -को सहकर्मियों-को मेरे में मसीह-में यीशु-में
G0782 G4251 G2532 G0207 G3588 G4904 G1473 G1722 G5547 G2424

प्रिस्का और अक्किला को मेरा नमस्कार। वे यीशु मसीह में मेरे सहकर्मी हैं।

4 οἵτινες ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου, τὸν ἑαυτῶν τράχηλον ὑπέθηκαν, οἷς οὐκ
जिन्होंने -के-लिए -की प्राण-के मेरे -को अपनी गर्दन रखी जिनको नहीं
G3748 G5228 G3588 G5590 G1473 G3588 G1438 G5137 G5294 G3739 G3756

ἐγὼ μόνος εὐχαριστῶ, ἀλλὰ καὶ πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι τῶν ἐθνῶν --
मैं अकेला धन्यवाद-देता-हूँ परन्तु भी सब वे कलीसियाएँ -की जातियों-की
G1473 G3441 G2168 G0235 G2532 G3956 G3588 G1577 G3588 G1484

उन्होंने मेरे प्राण बचाने के लिये अपने जीवन को भी दाव पर लगा दिया था। न केवल मैं उनका धन्यवाद करता हूँ बल्कि ग़ैर यहूदियों की सभी कलीसिया भी उनके धन्यवादी हैं।

5 καὶ τὴν κατ’ οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν. ἀσπάσασθε Ἐπαίνετον, τὸν ἀγαπητόν
और -को -में घर-में उनके कलीसिया-को नमस्कार-करो इपैनेतुस-को -को प्रिय-को
G2532 G3588 G2596 G3624 G0846 G1577 G0782 G1866 G3588 G0027

μου, ὅς ἐστιν ἀπαρχὴ τῆς Ἀσίας εἰς Χριστόν.
मेरे जो है प्रथमफल -का आसिया-का -के-लिए मसीह-के
G1473 G3739 G1510 G0536 G3588 G0773 G1519 G5547

उस कलीसिया को भी मेरा नमस्कार जो उनके घर में एकत्र होती है। मेरे प्रिय मित्र इपनितुस को मेरा नमस्कार जो एशिया में मसीह को अपनाने वालों में पहला है।

6 ἀσπάσασθε Μαριάν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν εἰς ὑμᾶς.
नमस्कार-करो मरियम-को जिसने बहुत परिश्रम-किया -के-लिए तुम्हारे
G0782 G3137 G3748 G4183 G2872 G1519 G4771

मरियम को, जिसने तुम्हारे लिये बहुत काम किया है नमस्कार।

7 ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον καὶ Ἰουνίαν, τοὺς συγγενεῖς μου καὶ, συναιχμαλώτους
नमस्कार-करो अन्द्रोनिकुस-को और इऊनिया-को -को सम्बन्धियों-को मेरे और सह-बन्दियों-को
G0782 G0408 G2532 G2458 G3588 G4773 G1473 G2532 G4869

μου, οἵτινές εἰσιν ἐπίσημοι ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἳ καὶ πρὸ ἐμοῦ
मेरे जो हैं प्रसिद्ध में -में प्रेरितों-में जो भी -से-पहले मुझसे
G1473 G3748 G1510 G1978 G1722 G3588 G0652 G3739 G2532 G4253 G1473

γέγοναν ἐν Χριστῷ.
हुए में मसीह-में
G1096 G1722 G5547

मेरे कुटुम्बी अन्द्रनीकुस और यूनियास को, जो मेरे साथ कारागार में थे और जो प्रमुख धर्म-प्रचारकों में प्रसिद्ध हैं, और जो मुझ से भी पहले मसीह में थे, मेरा नमस्कार।

8 ἀσπάσασθε Ἀμπλιᾶτον, τὸν ἀγαπητόν μου ἐν Κυρίῳ.
नमस्कार-करो अम्पलियातुस-को -को प्रिय-को मेरे में प्रभु-में
G0782 G0291 G3588 G0027 G1473 G1722 G2962

प्रभु में मेरे प्रिय मित्र अम्पलियातुस को नमस्कार।

9 ἀσπάσασθε Οὐρβανὸν, τὸν συνεργὸν ἡμῶν ἐν Χριστῷ, καὶ Στάχυν τὸν
नमस्कार-करो उरबानुस-को -को सहकर्मी-को हमारे में मसीह-में और स्ताखुस-को -को
G0782 G3773 G3588 G4904 G1473 G1722 G5547 G2532 G4720 G3588

ἀγαπητόν μου.
प्रिय-को मेरे
G0027 G1473

मसीह में हमारे सहकर्मी उरबानुस तथा मेरे प्रिय मित्र इस्तुखुस को नमस्कार।

10 ἀσπάσασθε Ἀπελλῆν, τὸν δόκιμον ἐν Χριστῷ. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν
नमस्कार-करो अपेल्लेस-को -को प्रमाणित-को में मसीह-में नमस्कार-करो -को -से -के
G0782 G0559 G3588 G1384 G1722 G5547 G0782 G3588 G1537 G3588

Ἀριστοβούλου.
अरिस्तोबूलुस-के-घरानों-को
G0711

मसीह में खरे और सच्चे अपिल्लेस को नमस्कार। अरिस्तुबुलुस के परिवार को नमस्कार।

11 ἀσπάσασθε Ἡρῳδίωνα, τὸν συγγενῆ μου. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν
नमस्कार-करो हेरोदियोन-को -को सम्बन्धी-को मेरे नमस्कार-करो -को -से -के
G0782 G2267 G3588 G4773 G1473 G0782 G3588 G1537 G3588

Ναρκίσσου, τοὺς ὄντας ἐν Κυρίῳ.
नारकिस्सुस-के-घरानों-को उन-को जो-हैं में प्रभु-में
G3488 G3588 G1510 G1722 G2962

यहूदी साथी हिरोदियोन को नमस्कार। नरकिस्सुस के परिवार के उन लोगों को नमस्कार जो प्रभु में हैं।

12 ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν, τὰς κοπιώσας ἐν Κυρίῳ.
नमस्कार-करो त्रूफैना-को और त्रूफोसा-को -को परिश्रम-करनेवालियों-को में प्रभु-में
G0782 G5170 G2532 G5173 G3588 G2872 G1722 G2962

ἀσπάσασθε Περσίδα, τὴν ἀγαπητήν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν Κυρίῳ.
नमस्कार-करो पेरसिस-को -को प्रिया-को जिसने बहुत परिश्रम-किया में प्रभु-में
G0782 G4069 G3588 G0027 G3748 G4183 G2872 G1722 G2962

त्रुफेना और त्रुफोसा को जो प्रभु में परिश्रमी कार्यकर्ता हैं, नमस्कार। मेरी प्रिया परसिस को, जिसने प्रभु में कठिन परिश्रम किया है, मेरा नमस्कार।

13 ἀσπάσασθε Ῥοῦφον, τὸν ἐκλεκτὸν ἐν Κυρίῳ, καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ
नमस्कार-करो रूफुस-को -को चुने-हुए-को में प्रभु-में और -को माता-को उसकी और
G0782 G4504 G3588 G1588 G1722 G2962 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

ἐμοῦ.
मेरी
G1473

प्रभु के असाधारण सेवक रूफुस को और उसकी माँ को, जो मेरी भी माँ रही है, नमस्कार।

14 ἀσπάσασθε Ἀσύνκριτον, Φλέγοντα, Ἑρμῆν, Πατρόβαν, Ἑρμᾶν, καὶ τοὺς σὺν
नमस्कार-करो असुनक्रितुस-को फ्लेगोन-को हेरमेस-को पात्रोबास-को हेरमास-को और -को -के-साथ
G0782 G0799 G5393 G2060 G3969 G2057 G2532 G3588 G4862

αὐτοῖς ἀδελφούς,
उनके भाइयों-को
G0846 G0080

असुंक्रितुस, फिलगोन, हिर्मेस, पत्रुबास, हिर्मोस और उनके साथी बंधुओं को नमस्कार।

15 ἀσπάσασθε Φιλόλογον καὶ Ἰουλίαν, Νηρέα καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, καὶ
नमस्कार-करो फिलोलोगुस-को और इऊलिया-को नेरेउस-को और -को बहन-को उसकी और
G0782 G5378 G2532 G2456 G3517 G2532 G3588 G0079 G0846 G2532

Ὀλυμπᾶν, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς πάντας ἁγίους.
ओलुम्पास-को और -को -के-साथ उनके सब पवित्रों-को
G3652 G2532 G3588 G4862 G0846 G3956 G0040

फिलुलुगुस, यूलिया, नेर्युस तथा उसकी बहन उलुम्पास और उनके सभी साथी संतों को नमस्कार।

16 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. ἀσπάζονται ὑμᾶς, αἱ ἐκκλησίαι
नमस्कार-करो एक-दूसरे-को में चुम्बन-से पवित्र नमस्कार-करती-हैं तुम्हें वे कलीसियाएँ
G0782 G0240 G1722 G5370 G0040 G0782 G4771 G3588 G1577

πᾶσαι τοῦ Χριστοῦ.
सब -की मसीह-की
G3956 G3588 G5547

तुम लोग पवित्र चुंबन द्वारा एक दूसरे का स्वागत करो। तुम्हें सभी मसीही कलीसियों की ओर से नमस्कार।

17 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν τοὺς τὰς διχοστασίας καὶ τὰ
विनती-करता-हूँ परन्तु तुम्हें भाइयो देखना -को वे फूटों-को और -को
G3870 G1161 G4771 G0080 G4648 G3588 G3588 G1370 G2532 G3588

σκάνδαλα παρὰ τὴν διδαχὴν ἣν ὑμεῖς ἐμάθετε, ποιοῦντας; καὶ ἐκκλίνετε
ठोकरों-को -के-विरुद्ध -की शिक्षा-के जो तुमने सीखी करनेवालों-को और बचो
G4625 G3844 G3588 G1322 G3739 G4771 G3129 G4160 G2532 G1578

ἀπ’ αὐτῶν.
-से उनसे
G0575 G0846

हे भाइयो, मैं तुमसे प्रार्थना करता हूँ कि तुमने जो शिक्षा पाई हैं, उसके विपरीत तुममें जो फूट डालते हैं और दूसरों के विश्वास को बिगाड़ते हैं, उनसे सावधान रहो, और उनसे दूर रहो।

18 οἱ γὰρ τοιοῦτοι, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν Χριστῷ, οὐ δουλεύουσιν, ἀλλὰ τῇ
वे क्योंकि ऐसे -के प्रभु-के हमारे मसीह-की नहीं सेवा-करते परन्तु -की
G3588 G1063 G5108 G3588 G2962 G1473 G5547 G3756 G1398 G0235 G3588

ἑαυτῶν κοιλίᾳ; καὶ διὰ τῆς χρηστολογίας καὶ εὐλογίας ἐξαπατῶσιν τὰς
अपनी पेट-की और -से -की चिकनी-बातों-से और आशीर्वाद-से धोखा-देते-हैं -की
G1438 G2836 G2532 G1223 G3588 G5542 G2532 G2129 G1818 G3588

καρδίας τῶν ἀκάκων.
हृदयों-को -की भोलों-की
G2588 G3588 G0172

क्योंकि ये लोग हमारे प्रभु यीशु मसीह की नहीं बल्कि अपने पेट की उपासना करते हैं। और उपनी खुशामद भरी चिकनी चुपड़ी बातों से भोले भाले लोगों के हृदय को छलते हैं।

19 ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοὴ, εἰς πάντας ἀφίκετο. ἐφ’ ὑμῖν, οὖν χαίρω,
वह क्योंकि तुम्हारी आज्ञाकारिता -तक सबों-को पहुँची-है -पर तुम्हारे इसलिए आनन्दित-हूँ
G3588 G1063 G4771 G5218 G1519 G3956 G0864 G1909 G4771 G3767 G5463

θέλω δὲ ὑμᾶς σοφοὺς (μὲν) εἶναι, εἰς τὸ ἀγαθόν, ἀκεραίους δὲ
चाहता-हूँ परन्तु तुम्हें बुद्धिमान तो होना -के-लिए -के भलाई-के निर्दोष परन्तु
G2309 G1161 G4771 G4680 G3303 G1510 G1519 G3588 G0018 G0185 G1161

εἰς τὸ κακόν.
-के-लिए -के बुराई-के
G1519 G3588 G2556

तुम्हारी आज्ञाकारिता की चर्चा बाहर हर किसी तक पहुँच चुकी है। इसलिये तुमसे मैं बहुत प्रसन्न हूँ। किन्तु मैं चाहता हूँ कि तुम नेकी के लिये बुद्धिमान बने रहो और बुराई के लिये अबोध रहो।

20 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει τὸν Σατανᾶν ὑπὸ τοὺς πόδας
वह परन्तु परमेश्वर -की शान्ति-का कुचल-देगा -को शैतान-को -के-नीचे -के पैरों-के
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G4937 G3588 G4567 G5259 G3588 G4228

ὑμῶν ἐν τάχει. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ‹Χριστοῦ› μεθ’ ὑμῶν.
तुम्हारे में शीघ्र-में वह अनुग्रह -के प्रभु-की हमारे यीशु मसीह-की -के-साथ तुम्हारे
G4771 G1722 G5034 G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G4771

शांति का स्रोत परमेश्वर शीघ्र ही शैतान को तुम्हारे पैरों तले कुचल देगा। हमारे प्रभु यीशु मसीह का तुम पर अनुग्रह हो।

21 Ἀσπάζεται ὑμᾶς Τιμόθεος, ὁ συνεργός μου, καὶ Λούκιος, καὶ Ἰάσων,
नमस्कार-करता-है तुम्हें तीमुथियुस -ने सहकर्मी मेरा और लूकियुस और यासोन
G0782 G4771 G5095 G3588 G4904 G1473 G2532 G3066 G2532 G2394

καὶ Σωσίπατρος, οἱ συγγενεῖς μου.
और सोसिपात्रुस वे सम्बन्धी मेरे
G2532 G4989 G3588 G4773 G1473

हमारे साथी कार्यकर्ता तीमुथियुस और मेरे यहूदी साथी लूकियुस, यासोन तथा सोसिपत्रुस की ओर से तुम्हें नमस्कार।

22 ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγὼ, Τέρτιος, ὁ γράψας τὴν ἐπιστολὴν, ἐν Κυρίῳ.
नमस्कार-करता-हूँ तुम्हें मैं तेरतियुस जो लिखनेवाला -को पत्र-को में प्रभु-में
G0782 G4771 G1473 G5060 G3588 G1125 G3588 G1992 G1722 G2962

इस पत्र के लेखक मुझ तिरतियुस का प्रभु में तुम्हें नमस्कार।

23 ἀσπάζεται ὑμᾶς Γάϊος, ὁ ξένος μου, καὶ ὅλης τῆς ἐκκλησίας.
नमस्कार-करता-है तुम्हें गायुस -ने अतिथि-सत्कारी मेरा और पूरी -की कलीसिया-का
G0782 G4771 G1050 G3588 G3581 G1473 G2532 G3650 G3588 G1577

ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἔραστος, ὁ οἰκονόμος τῆς πόλεως, καὶ Κούαρτος, ὁ
नमस्कार-करता-है तुम्हें इरास्तुस -ने भण्डारी -का नगर-का और क्वार्तुस -ने
G0782 G4771 G2037 G3588 G3623 G3588 G4172 G2532 G2890 G3588

ἀδελφός.
भाई
G0080

मेरे और समूची कलीसिया के आतिथ्यकर्ता गयुस का तुम्हें नमस्कार। इरास्तुस जो नगर का खजांची है और हमारे बन्धुक्वारतुस का तुम को नमस्कार।

24 ‹Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν›.
वह अनुग्रह -के प्रभु-की हमारे यीशु मसीह-की -के-साथ सब तुम्हारे आमीन
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G3956 G4771 G0281

25 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίξαι, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, καὶ τὸ
–को परन्तु समर्थ–को तुम्हें दृढ़–करने–में अनुसार –के सुसमाचार–के मेरे और –के
G3588 G1161 G1410 G4771 G4741 G2596 G3588 G2098 G1473 G2532 G3588

κήρυγμα Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ ἀποκάλυψιν μυστηρίου, χρόνοις αἰωνίοις
प्रचार–के यीशु मसीह–के अनुसार प्रकाशन–के भेद–के समयों अनन्त
G2782 G2424 G5547 G2596 G0602 G3466 G5550 G0166

σεσιγημένου,
छिपाए–गए–को
G4601

उसकी महिमा हो जो तुम्हारे विश्वास के अनुसार यानी यीशु मसीह के सन्देश के जिस सुसमाचार का मैं उपदेश देता हूँ उसके अनुसार तुम्हें सुदृढ़ बनाने में समर्थ है। परमेश्वर का यह रहस्यपूर्ण सत्य युगयुगान्तर से छिपा हुआ था।

26 φανερωθέντος δὲ νῦν, διά τε γραφῶν προφητικῶν, κατ’ ἐπιταγὴν τοῦ
प्रकट–किए–गए–को परन्तु अब –से भी शास्त्रों–से भविष्यद्वक्ताओं–के अनुसार आज्ञा–के –के
G5319 G1161 G3568 G1223 G5037 G1124 G4397 G2596 G2003 G3588

αἰωνίου Θεοῦ, εἰς ὑπακοὴν πίστεως, εἰς πάντα τὰ ἔθνη
अनन्त परमेश्वर–की –के–लिए आज्ञाकारिता–के विश्वास–की –को सब –को जातियों–को
G0166 G2316 G1519 G5218 G4102 G1519 G3956 G3588 G1484

γνωρισθέντος.
जाना–गया–को
G1107

किन्तु जिसे अनन्त परमेश्वर के आदेश से भविष्यवक्ताओं के लेखों द्वारा अब हमें और ग़ैर यहूदियों को प्रकट करके बता दिया गया है जिससे विश्वास से पैदा होने वाली आज्ञाकारिता पैदा हो।

27 μόνῳ σοφῷ Θεῷ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς
अकेले बुद्धिमान परमेश्वर–की –से यीशु मसीह–के जिसकी वह महिमा –के–लिए –के
G3441 G4680 G2316 G1223 G2424 G5547 G3739 G3588 G1391 G1519 G3588

αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν.
युगों–के –के युगों–तक आमीन
G0165 G3588 G0165 G0281

यीशु मसीह द्वारा उस एक मात्र ज्ञानमय परमेश्वर की अनन्त काल तक महिमा हो। आमीन!

1 Corinthians

Chapter 1

1 Παῦλος, κλητὸς ἀπόστολος Χριστοῦ, Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ
पौलोस बुलाया-हुआ प्रेरित मसीह-का यीशू द्वारा इच्छा परमेश्वर-की और
G3972 G2822 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G2532

Σωσθένης, ὁ ἀδελφὸς,
सोस्थनेस -वह भाई
G4988 G3588 G0080

हमारे भाई सोस्थिनिस के साथ पौलुस की ओर से जिसे परमेश्वर ने अपनी इच्छानुसार यीशु मसीह का प्रेरित बनने के लिए चुना।

2 τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ, «τῇ οὔσῃ ἐν Κορίνθῳ»□, «ἡγιασμένοις ἐν
-को कलीसिया -के परमेश्वर -जो है में कुरिन्थुस पवित्र-किए-हुओं में
G3588 G1577 G3588 G2316 G3588 G1510 G1722 G2882 G0037 G1722

Χριστῷ Ἰησοῦ», κλητοῖς ἁγίοις σὺν πᾶσιν τοῖς ἐπικαλουμένοις τὸ ὄνομα
मसीह यीशू बुलाए-हुए पवित्रों साथ सब -उन पुकारनेवालों -वह नाम
G5547 G2424 G2822 G0040 G4862 G3956 G3588 G1941 G3588 G3686

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐν παντὶ τόπῳ, αὐτῶν καὶ ἡμῶν.
-के प्रभु हमारे यीशू मसीह-का में हर स्थान उनके और हमारे
G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1722 G3956 G5117 G0846 G2532 G1473

कुरिन्थुस में स्थित परमेश्वर की उस कलीसिया के नाम; जो यीशु मसीह में पवित्र किये गये, जिन्हें परमेश्वर ने पवित्र लोग बनने के लिये उनके साथ ही चुना है। जो हर कहीं हमारे और उनके प्रभु यीशु मसीह का नाम पुकारते रहते हैं।

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
अनुग्रह तुम्हें और शान्ति से परमेश्वर पिता हमारे और प्रभु यीशू
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
मसीह
G5547

हमारे परम पिता की ओर से तथा हमारे प्रभु यीशु मसीह की ओर से तुम सब को उसकी अनुग्रह और शांति प्राप्त हो।

4 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ ‹μου› πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἐπὶ τῇ χάριτι τοῦ
धन्यवाद-देता-हूं -को परमेश्वर मेरे सदा विषय-में तुम्हारे पर -उस अनुग्रह -के
G2168 G3588 G2316 G1473 G3842 G4012 G4771 G1909 G3588 G5485 G3588

Θεοῦ τῇ δοθείσῃ ὑμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
परमेश्वर-के -जो दिया-गया तुम्हें में मसीह यीशू
G2316 G3588 G1325 G4771 G1722 G5547 G2424

तुम्हें प्रभु यीशु में जो अनुग्रह प्रदान की गयी है, उसके लिये मैं तुम्हारी ओर से परमेश्वर का सदा धन्यवाद करता हूँ।

5 ὅτι ἐν παντὶ ἐπλουτίσθητε ἐν αὐτῷ, ἐν παντὶ λόγῳ καὶ πάσῃ
कि में हर-बात धनी-किए-गए में उसमें में हर वचन और सब
G3754 G1722 G3956 G4148 G1722 G0846 G1722 G3956 G3056 G2532 G3956

γνώσει,
ज्ञान
G1108

तुम्हारी यीशु मसीह में स्थिति के कारण तुम्हें हर किसी प्रकार से अर्थात समस्त वाणी और सम्पूर्ण ज्ञान से सम्पन्न किया गया है।

6 καθὼς τὸ μαρτύριον τοῦ Χριστοῦ ἐβεβαιώθη ἐν ὑμῖν,
जैसे -वह गवाही -की मसीह दृढ़-की-गई में तुम-में
G2531 G3588 G3142 G3588 G5547 G0950 G1722 G4771

मसीह के विषय में हमने जो साक्षी दी है वह तुम्हारे बीच प्रमाणित हुई है।

7 ὥστε ὑμᾶς μὴ ὑστερεῖσθαι, ἐν μηδενὶ χαρίσματι, ἀπεκδεχομένους τὴν
ताकि तुम नहीं घटी-हो में किसी वरदान प्रतीक्षा-करते-हुए -उस
G5620 G4771 G3361 G5302 G1722 G3367 G5486 G0553 G3588

ἀποκάλυψιν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
प्रकटीकरण -की प्रभु हमारे यीशू मसीह
G0602 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

और इसी के परिणामस्वरूप तुम्हारे पास उसके किसी पुरस्कार की कमी नहीं है। तुम हमारे प्रभु यीशु मसीह के प्रकट होने की प्रतिक्षा करते रहते हो।

8 ὃς καὶ βεβαιώσει ὑμᾶς ἕως τέλους, ἀνεγκλήτους ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ
जो भी दृढ़-करेगा तुम्हें तक अन्त निर्दोष में -उस दिन -के
G3739 G2532 G0950 G4771 G2193 G5056 G0410 G1722 G3588 G2250 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
प्रभु हमारे यीशू मसीह
G2962 G1473 G2424 G5547

वह तुम्हें अन्त तक हमारे प्रभु यीशु मसीह के दिन एक दम निष्कलंक, खरा बनाये रखेगा।

9 πιστὸς ὁ Θεὸς, δι’ οὗ ἐκλήθητε εἰς κοινωνίαν τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ,
विश्वासयोग्य -वह परमेश्वर जिसके-द्वारा जिसके बुलाए-गए में सहभागिता -के पुत्र उसके
G4103 G3588 G2316 G1223 G3739 G2564 G1519 G2842 G3588 G5207 G0846

Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
यीशू मसीह -के प्रभु हमारे
G2424 G5547 G3588 G2962 G1473

परमेश्वर विश्वासपूर्ण है। उसी के द्वारा तुम्हें हमारे प्रभु और उसके पुत्र यीशु मसीह की सत् संगति के लिये चुना गया है।

10 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ
विनती-करता-हूं -परन्तु तुमसे भाइयो द्वारा -के नाम -के प्रभु हमारे यीशू
G3870 G1161 G4771 G0080 G1223 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424

Χριστοῦ, ἵνα τὸ αὐτὸ λέγητε πάντες, καὶ μὴ ᾖ ἐν ὑμῖν σχίσματα,
मसीह ताकि -वही वही बोलो सब और नहीं हो में तुम-में फूट
G5547 G2443 G3588 G0846 G3004 G3956 G2532 G3361 G1510 G1722 G4771 G4978

ἦτε δὲ κατηρτισμένοι ἐν τῷ αὐτῷ νοΐ, καὶ ἐν τῇ αὐτῇ γνώμῃ.
हो -परन्तु पूर्ण-किए-हुए में -उसी उसी मन और में -उसी उसी विचार
G1510 G1161 G2675 G1722 G3588 G0846 G3563 G2532 G1722 G3588 G0846 G1106

हे भाईयों, हमारे प्रभु यीशु मसीह के नाम में मेरी तुमसे प्रार्थना है कि तुम में कोई मतभेद न हो। तुम सब एक साथ जुटे रहो और तुम्हारा चिंतन और लक्ष्य एक ही हो।

11 ἐδηλώθη γάρ μοι περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί μου, ὑπὸ τῶν Χλόης, ὅτι
बताया–गया –क्योंकि मुझे विषय–में तुम्हारे भाइयो मेरे द्वारा –उन ख्लोए–के कि
G1213 G1063 G1473 G4012 G4771 G0080 G1473 G5259 G3588 G5514 G3754

ἔριδες ἐν ὑμῖν εἰσιν.
झगड़े में तुम–में हैं
G2054 G1722 G4771 G1510

मुझे खलोए के घराने के लोगों से पता चला है कि तुम्हारे बीच आपसी झगड़े हैं।

12 λέγω δὲ τοῦτο, ὅτι ἕκαστος ὑμῶν λέγει, Ἐγὼ μέν εἰμι Παύλου, Ἐγὼ
कहता–हूं –परन्तु यह कि प्रत्येक तुम–में–से कहता–है मैं –तो हूं पौलोस–का मैं
G3004 G1161 G3778 G3754 G1538 G4771 G3004 G1473 G3303 G1510 G3972 G1473

δὲ Ἀπολλῶ, Ἐγὼ δὲ Κηφᾶ, Ἐγὼ δὲ Χριστοῦ.
–परन्तु अपुल्लोस–का मैं –परन्तु केफा–का मैं –परन्तु मसीह–का
G1161 G0625 G1473 G1161 G2786 G1473 G1161 G5547

मैं यह कह रहा हूँ कि तुम में से कोई कहता है, “मैं पौलुस का हूँ” तो कोई कहता है, “मैं अपुल्लोस का हूँ।” किसी का मत है, “वह पतरस का है” तो कोई कहता है, “वह मसीह का है।”

13 μεμέρισται ὁ Χριστός? μὴ Παῦλος ἐσταυρώθη ὑπὲρ ὑμῶν? ἢ εἰς
बांटा–गया–है –वह मसीह क्या पौलोस क्रूस–पर–चढ़ाया–गया लिए तुम्हारे या में
G3307 G3588 G5547 G3361 G3972 G4717 G5228 G4771 G2228 G1519

τὸ ὄνομα Παύλου ἐβαπτίσθητε?
–उस नाम पौलोस–के बपतिस्मा–लिया
G3588 G3686 G3972 G0907

क्या मसीह बँट गया है? पौलुस तो तुम्हारे लिये क्रूस पर नहीं चढ़ा था। क्या वह चढ़ा था? तुम्हें पौलुस के नाम का बपतिस्मा तो नहीं दिया गया। बताओ क्या दिया गया था?

14 εὐχαριστῶ [τῷ θεῷ] ὅτι οὐδένα ὑμῶν ἐβάπτισα, εἰ μὴ Κρίσπον
धन्यवाद–देता–हूं –को परमेश्वर कि किसी–को–नहीं तुम–में–से बपतिस्मा–दिया सिवाय नहीं क्रिस्पुस
G2168 G3588 G2316 G3754 G3762 G4771 G0907 G1487 G3361 G2921

καὶ Γάϊον,
और गायुस
G2532 G1050

परमेश्वर का धन्यवाद है कि मैंने तुममें से क्रिसपुस और गयुस को छोड़ कर किसी भी और को बपतिस्मा नहीं दिया।

15 ἵνα μή τις εἴπῃ ὅτι, εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα, ἐβαπτίσθητε.
ताकि नहीं कोई कहे कि में –उस मेरे नाम बपतिस्मा–लिया
G2443 G3361 G5100 G3004 G3754 G1519 G3588 G1699 G3686 G0907

ताकि कोई भी यह न कह सके कि तुम लोगों को मेरे नाम का बपतिस्मा दिया गया है।

16 ἐβάπτισα δὲ καὶ τὸν Στεφανᾶ οἶκον; λοιπὸν, οὐκ οἶδα εἴ τινα
बपतिस्मा–दिया –और भी –उस स्तिफनास–के घर–को इसके–अलावा नहीं जानता यदि किसी
G0907 G1161 G2532 G3588 G4734 G3624 G3063 G3756 G1492 G1487 G5100

ἄλλον ἐβάπτισα.
अन्य–को बपतिस्मा–दिया
G0243 G0907

(मैंने स्तिफनुस के परिवार को भी बपतिस्मा दिया था किन्तु जहाँ तक बाकी के लोगों की बात है, सो मुझे याद नहीं कि मैंने किसी भी और को कभी बपतिस्मा दिया हो।)

17 οὐ γὰρ ἀπέστειλέν με Χριστὸς βαπτίζειν, ἀλλὰ εὐαγγελίζεσθαι; οὐκ ἐν
नहीं -क्योंकि भेजा मुझे मसीह-ने बपतिस्मा-देने परन्तु सुसमाचार-सुनाने नहीं में
G3756 G1063 G0649 G1473 G5547 G0907 G0235 G2097 G3756 G1722

σοφίᾳ λόγου, ἵνα μὴ κενωθῇ ὁ σταυρὸς τοῦ Χριστοῦ.
बुद्धि वचन-की ताकि नहीं व्यर्थ-हो -वह क्रूस -का मसीह
G4678 G3056 G2443 G3361 G2758 G3588 G4716 G3588 G5547

क्योंकि मसीह ने मुझे बपतिस्मा देने के लिए नहीं, बल्कि वाणी के किसी तर्क-वितर्क के बिना सुसमाचार का प्रचार करने के लिये भेजा था ताकि मसीह का क्रूस यूँ ही व्यर्थ न चला जाये।

18 Ὁ λόγος γὰρ ὁ τοῦ σταυροῦ, τοῖς μὲν ἀπολλυμένοις μωρία
-वह वचन -क्योंकि -वह -का क्रूस -उनके-लिए -तो नष्ट-होनेवालों मूर्खता
G3588 G3056 G1063 G3588 G3588 G4716 G3588 G3303 G0622 G3472

ἐστίν; τοῖς δὲ σῳζομένοις, ἡμῖν, δύναμις Θεοῦ ἐστιν.
है -उनके-लिए -परन्तु उद्धार-पानेवालों हमें सामर्थ्य परमेश्वर-का है
G1510 G3588 G1161 G4982 G1473 G1411 G2316 G1510

वे जो भटक रहे हैं, उनके लिए क्रूस का संदेश एक निरी मूर्खता है। किन्तु जो उद्धार पा रहे हैं उनके लिये वह परमेश्वर की शक्ति है।

19 γέγραπται γάρ, Ἀπολῶ τὴν σοφίαν τῶν σοφῶν, καὶ τὴν σύνεσιν τῶν
लिखा-है -क्योंकि नष्ट-करूंगा -उस बुद्धि -उन बुद्धिमानों-की और -उस समझ -उन
G1125 G1063 G0622 G3588 G4678 G3588 G4680 G2532 G3588 G4907 G3588

συνετῶν ἀθετήσω.
समझदारों-की निकम्मी-करूंगा
G4908 G0114

शास्त्रों में लिखा है: “ज्ञानियों के ज्ञान को मैं नष्ट कर दूँगा; और सारी चतुर की चतुरता मैं कुंठित करूँगा।”

20 ποῦ σοφός? ποῦ γραμματεύς? ποῦ συζητητὴς τοῦ αἰῶνος τούτου? οὐχὶ
कहां बुद्धिमान कहां शास्त्री कहां तर्कवादी -इस युग इस-का क्या-नहीं
G4226 G4680 G4226 G1122 G4226 G4804 G3588 G0165 G3778 G3780

ἐμώρανεν ὁ Θεὸς τὴν σοφίαν τοῦ κόσμου?
मूर्ख-ठहराया -ने परमेश्वर -उस बुद्धि -के संसार
G3471 G3588 G2316 G3588 G4678 G3588 G2889

कहाँ है ज्ञानी व्यक्ति? कहाँ है विद्वान? और इस युग का शास्तार्थी कहाँ है? क्या परमेश्वर ने सांसारिक बुद्धिमानी को मूर्खता नहीं सिद्ध किया?

21 ἐπειδὴ γὰρ, ἐν τῇ σοφίᾳ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἔγνω ὁ κόσμος διὰ
क्योंकि-जब -क्योंकि में -उस बुद्धि -के परमेश्वर नहीं जाना -ने संसार द्वारा
G1894 G1063 G1722 G3588 G4678 G3588 G2316 G3756 G1097 G3588 G2889 G1223

τῆς σοφίας τὸν Θεόν, εὐδόκησεν ὁ Θεὸς, διὰ τῆς μωρίας τοῦ
-उस बुद्धि -को परमेश्वर भला-लगा -ने परमेश्वर द्वारा -उस मूर्खता -के
G3588 G4678 G3588 G2316 G2106 G3588 G2316 G1223 G3588 G3472 G3588

κηρύγματος, σῶσαι τοὺς πιστεύοντας,
प्रचार उद्धार-करे -उन विश्वास-करनेवालों-को
G2782 G4982 G3588 G4100

इसलिए क्योंकि परमेश्वरीय ज्ञान के द्वारा यह संसार अपने बुद्धि बल से परमेश्वर को नहीं पहचान सका तो हम संदेश की तथाकथित मूर्खता का प्रचार करते हैं।

22 ἐπειδὴ καὶ Ἰουδαῖοι σημεῖα αἰτοῦσιν, καὶ Ἕλληνες σοφίαν ζητοῦσιν;
क्योंकि-जब भी यहूदी चिह्न मांगते-हैं और यूनानी बुद्धि खोजते-हैं
G1894 G2532 G2453 G4592 G0154 G2532 G1672 G4678 G2212

यहूदी लोग तो चमत्कारपूर्ण संकेतों की माँग करते हैं और ग़ैर यहूदी विवेक की खोज में हैं।

23

ἡμεῖς	δὲ	κηρύσσομεν	Χριστὸν	ἐσταυρωμένον,	Ἰουδαίοις	μὲν	σκάνδαλον,	
हम	-परन्तु	प्रचार-करते-हैं	मसीह	क्रूस-पर-चढ़ाए-गए	यहूदियों-के-लिए	-तो	ठोकर	
G1473	G1161	G2784	G5547	G4717	G2453	G3303	G4625	

ἔθνεσιν	δὲ	μωρίαν;
अन्यजातियों-के-लिए	-परन्तु	मूर्खता
G1484	G1161	G3472

किन्तु हम तो बस क्रूस पर चढ़ाये गये मसीह का ही उपदेश देते हैं। एक ऐसा उपदेश जो यहूदियों के लिये विरोध का कारण है और ग़ैर यहूदियों के लिये निरी मूर्खता।

24

αὐτοῖς	δὲ	τοῖς	κλητοῖς,	Ἰουδαίοις	τε	καὶ	Ἕλλησιν,	Χριστὸν	Θεοῦ
उनके-लिए	-परन्तु	-उन	बुलाए-हुओं	यहूदियों	-दोनों	और	यूनानियों	मसीह	परमेश्वर-की
G0846	G1161	G3588	G2822	G2453	G5037	G2532	G1672	G5547	G2316

δύναμιν,	καὶ	Θεοῦ	σοφίαν.
सामर्थ्य	और	परमेश्वर-की	बुद्धि
G1411	G2532	G2316	G4678

किन्तु उनके लिये जिन्हें बुला लिया गया है, फिर चाहे वे यहूदी हैं या ग़ैर यहूदी, यह उपदेश मसीह है जो परमेश्वर की शक्ति है, और परमेश्वर का विवेक है।

25

ὅτι	τὸ	μωρὸν	τοῦ	Θεοῦ,	σοφώτερον	τῶν	ἀνθρώπων	ἐστίν,	καὶ	τὸ	
क्योंकि	-वह	मूर्खता	-की	परमेश्वर	अधिक-बुद्धिमान	-से	मनुष्यों	है	और	-वह	
G3754	G3588	G3474	G3588	G2316	G4680	G3588	G0444	G1510	G2532	G3588	

ἀσθενὲς	τοῦ	Θεοῦ,	ἰσχυρότερον	τῶν	ἀνθρώπων.	
निर्बलता	-की	परमेश्वर	अधिक-बलवान	-से	मनुष्यों	
G0772	G3588	G2316	G2478	G3588	G0444	

क्योंकि परमेश्वर की तथाकथित मूर्खता मनुष्यों के ज्ञान से कहीं अधिक विवेकपूर्ण है। और परमेश्वर की तथाकथित दुर्बलता मनुष्य की शक्ति से कहीं अधिक सक्षम है।

26

Βλέπετε	γὰρ	τὴν	κλῆσιν	ὑμῶν,	ἀδελφοί,	ὅτι	οὐ	πολλοὶ	σοφοὶ	κατὰ
देखो	-क्योंकि	-उस	बुलाहट	तुम्हारी	भाइयो	कि	नहीं	बहुत	बुद्धिमान	अनुसार
G0991	G1063	G3588	G2821	G4771	G0080	G3754	G3756	G4183	G4680	G2596

σάρκα,	οὐ	πολλοὶ	δυνατοί,	οὐ	πολλοὶ	εὐγενεῖς.
शरीर	नहीं	बहुत	शक्तिशाली	नहीं	बहुत	कुलीन
G4561	G3756	G4183	G1415	G3756	G4183	G2104

हे भाइयो, अब तनिक सोचो कि जब परमेश्वर ने तुम्हें बुलाया था तो तुममें से बहुतेरे न तो सांसारिक दृष्टि से बुद्धिमान थे और न ही शक्तिशाली। तुममें से अनेक का सामाजिक स्तर भी कोई ऊँचा नहीं था।

27

ἀλλὰ	τὰ	μωρὰ	τοῦ	κόσμου,	ἐξελέξατο	ὁ	Θεός,	ἵνα	καταισχύνῃ	τοὺς
परन्तु	-उन	मूर्खों	-के	संसार	चुना	-ने	परमेश्वर	ताकि	लज्जित-करे	-उन
G0235	G3588	G3474	G3588	G2889	G1586	G3588	G2316	G2443	G2617	G3588

σοφούς;	καὶ	τὰ	ἀσθενῆ	τοῦ	κόσμου,	ἐξελέξατο	ὁ	Θεός,	ἵνα	
बुद्धिमानों-को	और	-उन	निर्बलों	-के	संसार	चुना	-ने	परमेश्वर	ताकि	
G4680	G2532	G3588	G0772	G3588	G2889	G1586	G3588	G2316	G2443	

καταισχύνῃ	τὰ	ἰσχυρά;	
लज्जित-करे	-उन	बलवानों-को	
G2617	G3588	G2478	

बल्कि परमेश्वर ने तो संसार में जो तथाकथित मूर्खतापूर्ण था, उसे चुना ताकि बुद्धिमान लोग लज्जित हों। परमेश्वर ने संसार में दुर्बलों को चुना ताकि जो शक्तिशाली हैं, वे लज्जित हों।

28 καὶ τὰ ἀγενῆ τοῦ κόσμου, καὶ τὰ ἐξουθενημένα, ἐξελέξατο ὁ Θεός,
और -उन नीचों -के संसार और -उन तुच्छ-ठहराए-गए चुना -ने परमेश्वर
G2532 G3588 G0036 G3588 G2889 G2532 G3588 G1848 G1586 G3588 G2316

(καὶ) τὰ μὴ ὄντα, ἵνα τὰ ὄντα καταργήσῃ,
और -जो नहीं हैं ताकि -जो हैं निकम्मे-करे
G2532 G3588 G3361 G1510 G2443 G3588 G1510 G2673

परमेश्वर ने संसार में उन्हीं को चुना जो नीच थे, जिनसे घृणा की जाती थी और जो कुछ भी नहीं है। परमेश्वर ने इन्हें चुना ताकि संसार जिसे कुछ समझता है, उसे वह नष्ट कर सके।

29 ὅπως μὴ καυχήσηται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
ताकि नहीं घमण्ड-करे कोई शरीर सामने -के परमेश्वर
G3704 G3361 G2744 G3956 G4561 G1799 G3588 G2316

ताकि परमेश्वर के सामने कोई भी व्यक्ति अभीमान न कर पाये।

30 ἐξ αὐτοῦ δὲ, ὑμεῖς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὃς ἐγενήθη σοφία ἡμῖν
से उसी -परन्तु तुम हो में मसीह यीशू जो हुआ बुद्धि हमारे-लिए
G1537 G0846 G1161 G4771 G1510 G1722 G5547 G2424 G3739 G1096 G4678 G1473

ἀπὸ Θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς, καὶ ἀπολύτρωσις;
से परमेश्वर धार्मिकता -दोनों और पवित्रता और छुटकारा
G0575 G2316 G1343 G5037 G2532 G0038 G2532 G0629

किन्तु तुम यीशू मसीह में उसी के कारण स्थित हो। वही परमेश्वर के वरदान के रूप में हमारी बुद्धि बन गया है। उसी के द्वारा हम निर्दोष ठहराये गये ताकि परमेश्वर को समर्पित हो सकें और हमें पापों से छुटकारे मिल पाये

31 ἵνα, καθὼς γέγραπται, Ὁ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ καυχάσθω.
ताकि जैसे लिखा-है -वह घमण्ड-करनेवाला में प्रभु घमण्ड-करे
G2443 G2531 G1125 G3588 G2744 G1722 G2962 G2744

जैसा कि शास्त्र में लिखा है: "यदि किसी को कोई गर्व करना है तो वह प्रभु में अपनी स्थिति का गर्व करे।"

Chapter 2

1 Κἀγὼ, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἦλθον οὐ καθ' ὑπεροχὴν λόγου, ἢ
और-मैं आकर पास तुम्हारे भाइयो आया नहीं अनुसार श्रेष्ठता वचन-की या
G2504 G2064 G4314 G4771 G0080 G2064 G3756 G2596 G5247 G3056 G2228

σοφίας, καταγγέλλων ὑμῖν τὸ μαρτύριον τοῦ Θεοῦ.
बुद्धि घोषणा-करता-हुआ तुम्हें -वह गवाही -के परमेश्वर
G4678 G2605 G4771 G3588 G3142 G3588 G2316

हे भाइयों, जब मैं तुम्हारे पास आया था तो परमेश्वर के रहस्यपूर्ण सत्य का, वाणी की चतुरता अथवा मानव बुद्धि के साथ उपदेश देते हुए नहीं आया था

2 οὐ γὰρ ἔκρινά τι εἰδέναι ἐν ὑμῖν, εἰ μὴ Ἰησοῦν Χριστὸν, καὶ
नहीं -क्योंकि ठाना कुछ जानना में तुम-में सिवाय नहीं यीशू मसीह और
G3756 G1063 G2919 G5100 G1492 G1722 G4771 G1487 G3361 G2424 G5547 G2532

τοῦτον ἐσταυρωμένον.
इसी क्रूस-पर-चढ़ाए-गए
G3778 G4717

कयोंकि मैंने यह निश्चय कर लिया था कि तुम्हारे बीच रहते, मैं यीशु मसीह और क्रूस पर हुई उसकी मृत्यु को छोड़ कर किसी और बात को जानूँगा तक नहीं।

3 κἀγὼ, ἐν ἀσθενείᾳ, καὶ ἐν φόβῳ, καὶ ἐν τρόμῳ πολλῷ, ἐγενόμην
और-मैं में निर्बलता और में भय और में कांपना बहुत हुआ
G2504 G1722 G0769 G2532 G1722 G5401 G2532 G1722 G5156 G4183 G1096

πρὸς ὑμᾶς.
पास तुम्हारे
G4314 G4771

सो मैं दीनता के साथ भय से पूरी तरह काँपता हुआ तुम्हारे पास आया।

4 καὶ ὁ λόγος μου, καὶ τὸ κήρυγμά μου οὐκ ἐν πειθοῖς σοφίας
और -वह वचन मेरा और -वह प्रचार मेरा नहीं में मनानेवाले बुद्धि-के
G2532 G3588 G3056 G1473 G2532 G3588 G2782 G1473 G3756 G1722 G3981 G4678

λόγοις, ἀλλ’ ἐν ἀποδείξει Πνεύματος καὶ δυνάμεως;
वचनों परन्तु में प्रमाण आत्मा-के और सामर्थ्य
G3056 G0235 G1722 G0585 G4151 G2532 G1411

और मेरी वाणी तथा मेरा संदेश मानव बुद्धि के लुभावने शब्दों से युक्त नहीं थे बल्कि उनमें था आत्मा की शक्ति का प्रमाण

5 ἵνα ἡ πίστις ὑμῶν, μὴ ᾖ ἐν σοφίᾳ ἀνθρώπων, ἀλλ’ ἐν δυνάμει
ताकि -वह विश्वास तुम्हारा नहीं हो में बुद्धि मनुष्यों-की परन्तु में सामर्थ्य
G2443 G3588 G4102 G4771 G3361 G1510 G1722 G4678 G0444 G0235 G1722 G1411

Θεοῦ.
परमेश्वर-के
G2316

ताकि तुम्हारा विश्वास मानव बुद्धि के बजाय परमेश्वर की शक्ति पर टिके।

6 Σοφίαν δὲ λαλοῦμεν ἐν τοῖς τελείοις; σοφίαν δὲ, οὐ τοῦ αἰῶνος
बुद्धि -परन्तु बोलते-हैं में -उन सिद्धों बुद्धि -परन्तु नहीं -के युग
G4678 G1161 G2980 G1722 G3588 G5046 G4678 G1161 G3756 G3588 G0165

τούτου, οὐδὲ τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου, τῶν καταργουμένων.
इस न-ही -उन शासकों -के युग इस -उन निकम्मे-होनेवालों
G3778 G3761 G3588 G0758 G3588 G0165 G3778 G3588 G2673

जो समझदार हैं, उन्हें हम बुद्धि देते हैं किन्तु यह बुद्धि इस युग की बुद्धि नहीं है, न ही इस युग के उन शासकों की बुद्धि है जिन्हें विनाश के कगार पर लाया जा रहा है।

7 ἀλλὰ λαλοῦμεν Θεοῦ σοφίαν, ἐν μυστηρίῳ, τὴν ἀποκεκρυμμένην, ἣν
परन्तु बोलते-हैं परमेश्वर-की बुद्धि में भेद -उस छिपी-हुई जिसे
G0235 G2980 G2316 G4678 G1722 G3466 G3588 G0613 G3739

προώρισεν ὁ Θεὸς πρὸ τῶν αἰώνων, εἰς δόξαν ἡμῶν,
पूर्व-निर्धारित-किया -ने परमेश्वर पहले -उन युगों लिए महिमा हमारी
G4309 G3588 G2316 G4253 G3588 G0165 G1519 G1391 G1473

इसके स्थान पर हम तो परमेश्वर के उस रहस्यपूर्ण विवेक को देते हैं जो छिपा हुआ था और जिसे अनादि काल से परमेश्वर ने हमारी महिमा के लिये निश्चित किया था।

8 ἣν οὐδεὶς τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου, ἔγνωκεν; εἰ γὰρ
जिसे किसी-ने-नहीं -उन शासकों -के युग इस जाना यदि -क्योंकि
G3739 G3762 G3588 G0758 G3588 G0165 G3778 G1097 G1487 G1063

ἔγνωσαν, οὐκ ἂν τὸν Κύριον τῆς δόξης ἐσταύρωσαν,
जानते नहीं -तो -उस प्रभु -की महिमा क्रूस-पर-चढ़ाते
G1097 G3756 G0302 G3588 G2962 G3588 G1391 G4717

और जिसे इस युग के किसी भी शासक ने नहीं समझा क्योंकि यदि वे उसे समझ पाये होते तो वे उस महिमावान प्रभु को क्रूस पर न चढ़ाते।

9 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ἃ ὀφθαλμὸς οὐκ εἶδεν, καὶ οὖς οὐκ ἤκουσεν,
परन्तु जैसे लिखा-है जो आँख नहीं देखी और कान नहीं सुना
G0235 G2531 G1125 G3739 G3788 G3756 G3708 G2532 G3775 G3756 G0191

καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη, ὅσα ἡτοίμασεν ὁ Θεὸς τοῖς
और पर हृदय मनुष्य-के नहीं चढ़ा जितना तैयार-किया -ने परमेश्वर -उनके-लिए
G2532 G1909 G2588 G0444 G3756 G0305 G3745 G2090 G3588 G2316 G3588

ἀγαπῶσιν αὐτόν--
प्रेम-करनेवालों उसे
G0025 G0846

किन्तु शास्त्र में लिखा है: "जिन्हें आँखों ने देखा नहीं और कानों ने सुना नहीं; जहाँ मनुष्य की बुद्धि तक कभी नहीं पहुँची ऐसी बातें उनके हेतु प्रभु ने बनायी जो जन उसके प्रेमी होते।"

10 ἡμῖν γὰρ ἀπεκάλυψεν ὁ Θεὸς διὰ τοῦ Πνεύματος. τὸ γὰρ Πνεῦμα,
हमें -क्योंकि प्रकट-किया -ने परमेश्वर द्वारा -के आत्मा -वह -क्योंकि आत्मा
G1473 G1063 G0601 G3588 G2316 G1223 G3588 G4151 G3588 G1063 G4151

πάντα ἐραυνᾷ, καὶ τὰ βάθη τοῦ Θεοῦ.
सब खोजता-है भी -उन गहराइयों -के परमेश्वर
G3956 G2045 G2532 G3588 G0899 G3588 G2316

किन्तु परमेश्वर ने उन ही बातों को आत्मा के द्वारा हमारे लिये प्रकट किया है। आत्मा हर किसी बात को ढूँढ निकालती है यहाँ तक कि परमेश्वर की छिपी गहराइयों तक को।

11 τίς γὰρ οἶδεν ἀνθρώπων τὰ τοῦ ἀνθρώπου, εἰ μὴ τὸ πνεῦμα
कौन -क्योंकि जानता-है मनुष्यों-में-से -उन -के मनुष्य सिवाय नहीं -वह आत्मा
G5101 G1063 G1492 G0444 G3588 G3588 G0444 G1487 G3361 G3588 G4151

τοῦ ἀνθρώπου τὸ ἐν αὐτῷ? οὕτως καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ οὐδεὶς
-के मनुष्य -जो में उसमें ऐसे भी -उन -के परमेश्वर किसी-ने-नहीं
G3588 G0444 G3588 G1722 G0846 G3779 G2532 G3588 G3588 G2316 G3762

ἔγνωκεν, εἰ μὴ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ.
जाना सिवाय नहीं -वह आत्मा -के परमेश्वर
G1097 G1487 G3361 G3588 G4151 G3588 G2316

ऐसा कौन है जो दूसरे मनुष्य के मन की बातें जान ले सिवाय उस व्यक्ति के उस आत्मा के जो उसके अपने भीतर ही है। इसी प्रकार परमेश्वर के विचारों को भी परमेश्वर की आत्मा को छोड़ कर और कौन जान सकता है।

12 ἡμεῖς δὲ, οὐ τὸ πνεῦμα τοῦ κόσμου ἐλάβομεν, ἀλλὰ τὸ πνεῦμα
हम -परन्तु नहीं -वह आत्मा -के संसार पाया परन्तु -वह आत्मा
G1473 G1161 G3756 G3588 G4151 G3588 G2889 G2983 G0235 G3588 G4151

τὸ ἐκ τοῦ Θεοῦ, ἵνα εἰδῶμεν τὰ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ χαρισθέντα ἡμῖν;
-जो से -के परमेश्वर ताकि जानें -उन द्वारा -के परमेश्वर अनुग्रह-दी-गई हमें
G3588 G1537 G3588 G2316 G2443 G1492 G3588 G5259 G3588 G2316 G5483 G1473

किन्तु हम में तो सांसारिक आत्मा नहीं बल्कि वह आत्मा पायी है जो परमेश्वर से मिलती है ताकि हम उन बातों को जान सकें जिन्हें परमेश्वर ने हमें मुक्त रूप से दिया है।

13 ἃ καὶ λαλοῦμεν, οὐκ ἐν διδακτοῖς ἀνθρωπίνης σοφίας λόγοις, ἀλλ'
जो भी बोलते-हैं नहीं में सिखाए-हुए मानवीय बुद्धि-के वचनों परन्तु
G3739 G2532 G2980 G3756 G1722 G1318 G0442 G4678 G3056 G0235

ἐν διδακτοῖς Πνεύματος, πνευματικοῖς πνευματικὰ συνκρίνοντες.
में सिखाए-हुए आत्मा-के आत्मिकों-को आत्मिक तुलना-करते-हुए
G1722 G1318 G4151 G4152 G4152 G4793

उन ही बातों को हम मानवबुद्धि द्वारा विचारे गये शब्दों में नहीं बोलते बल्कि आत्मा द्वारा विचारे गये शब्दों से आत्मा की वस्तुओं की व्याख्या करते हुए बोलते हैं।

14	ψυχικὸς	δὲ	ἄνθρωπος,	οὐ	δέχεται	τὰ	τοῦ	Πνεύματος	τοῦ	Θεοῦ;	
	प्राकृतिक	-परन्तु	मनुष्य	नहीं	ग्रहण-करता	-उन	-के	आत्मा	-के	परमेश्वर	
	G5591	G1161	G0444	G3756	G1209	G3588	G3588	G4151	G3588	G2316	

μωρία	γὰρ	αὐτῷ	ἐστίν,	καὶ	οὐ	δύναται	γνῶναι,	ὅτι	πνευματικῶς
मूर्खता	-क्योंकि	उसे	है	और	नहीं	सकता-है	जानना	क्योंकि	आत्मिक-रूप-से
G3472	G1063	G0846	G1510	G2532	G3756	G1410	G1097	G3754	G4153

ἀνακρίνεται.
जाँचा-जाता-है
G0350

एक प्राकृतिक व्यक्ति परमेश्वर की आत्मा द्वारा प्रकाशित सत्य को ग्रहण नहीं करता क्योंकि उसके लिए वे बातें निरी मूर्खता होती हैं, वह उन्हें समझ नहीं पाता क्योंकि वे आत्मा के आधार पर ही परखी जा सकती हैं।

15	ὁ	δὲ	πνευματικὸς,	ἀνακρίνει	τὰ	πάντα;	αὐτὸς	δὲ	ὑπ'	οὐδενὸς
	-वह	-परन्तु	आत्मिक	जाँचता-है	-उन	सब	वह	-परन्तु	द्वारा	किसी-के
	G3588	G1161	G4152	G0350	G3588	G3956	G0846	G1161	G5259	G3762

ἀνακρίνεται.
जाँचा-जाता-है
G0350

आध्यात्मिक मनुष्य सब बातों का न्याय कर सकता है किन्तु उसका न्याय कोई नहीं कर सकता। क्योंकि शास्त्र कहता है:

16	τίς	γὰρ	ἔγνω	νοῦν	Κυρίου?	ὃς	συμβιβάσει	αὐτόν?	ἡμεῖς	δὲ	νοῦν
	कौन	-क्योंकि	जाना	मन	प्रभु-का	जो	सिखाएगा	उसे	हम	-परन्तु	मन
	G5101	G1063	G1097	G3563	G2962	G3739	G4822	G0846	G1473	G1161	G3563

Χριστοῦ	ἔχομεν.
मसीह-का	रखते-हैं
G5547	G2192

"प्रभु के मन को किसने जाना? उसको कौन सिखाए?" किन्तु हमारे पास यीशु का मन है।

Chapter 3

1	Κἀγώ	ἀδελφοί,	οὐκ	ἠδυνήθην	λαλῆσαι	ὑμῖν	ὡς	πνευματικοῖς,	ἀλλ'	ὡς	
	और-मैं	भाइयो	नहीं	समर्थ-था	बोलने	तुमसे	जैसे	आत्मिकों	परन्तु	जैसे	
	G2504	G0080	G3756	G1410	G2980	G4771	G5613	G4152	G0235	G5613	

σαρκίνοις;	ὡς	νηπίοις	ἐν	Χριστῷ.	
शारीरिकों	जैसे	बालकों	में	मसीह	
G4560	G5613	G3516	G1722	G5547	

किन्तु हे भाईयों, मैं तुम लोगों से वैसे बात नहीं कर सका जैसे आध्यात्मिक लोगों से करता हूँ। मुझे इसके विपरीत तुम लोगों से वैसे बात करनी पड़ी जैसे सांसारिक लोगों से की जाती है। यानी उनसे जो अभी मसीह में बच्चे हैं।

2	γάλα	ὑμᾶς	ἐπότισα;	οὐ	βρῶμα,	οὔπω	γὰρ	ἐδύνασθε,	Ἀλλ'	οὐδὲ	ἔτι
	दूध	तुम्हें	पिलाया	नहीं	भोजन	अभी-तक-नहीं	-क्योंकि	समर्थ-थे	परन्तु	न-ही	अभी
	G1051	G4771	G4222	G3756	G1033	G3768	G1063	G1410	G0235	G3761	G2089

νῦν	δύνασθε;
अब	समर्थ-हो
G3568	G1410

मैंने तुम्हें पीने को दूध दिया, ठोस आहार नहीं; क्योंकि तुम अभी उसे खा नहीं सकते थे और न ही तुम इसे आज भी खा सकते हो

3

ἔτι	γὰρ	σαρκικοί	ἐστε.	ὅπου	γὰρ	ἐν	ὑμῖν	ζῆλος	καὶ	ἔρις,	οὐχὶ
अभी	-क्योंकि	शारीरिक	हो	जहां	-क्योंकि	में	तुम-में	ईर्ष्या	और	झगड़ा	क्या-नहीं
G2089	G1063	G4559	G1510	G3699	G1063	G1722	G4771	G2205	G2532	G2054	G3780

σαρκικοί	ἐστε,	καὶ	κατὰ	ἄνθρωπον	περιπατεῖτε?
शारीरिक	हो	और	अनुसार	मनुष्य	चलते-हो
G4559	G1510	G2532	G2596	G0444	G4043

क्योंकि तुम अभी तक सांसारिक हो। क्या तुम सांसारिक नहीं हो? जबकि तुममें आपसी ईर्ष्या और कलह मौजूद है। और तुम सांसारिक व्यक्तियों जैसा व्यवहार करते हो।

4

ὅταν	γὰρ	λέγῃ	τις,	Ἐγὼ	μέν	εἰμι	Παύλου,	ἕτερος	δέ,	Ἐγὼ	Ἀπολλῶ,
जब	-क्योंकि	कहे	कोई	मैं	-तो	हूं	पौलोस-का	दूसरा	-परन्तु	मैं	अपुल्लोस-का
G3752	G1063	G3004	G5100	G1473	G3303	G1510	G3972	G2087	G1161	G1473	G0625

οὐκ	ἄνθρωποί	ἐστε?
क्या-नहीं	मनुष्य	हो
G3756	G0444	G1510

जब तुममें से कोई कहता है, "मैं पौलुस का हूँ" और दूसरा कहता है, "मैं अपुल्लोस का हूँ" तो क्या तुम सांसारिक मनुष्यों का सा आचरण नहीं करते?

5

τί	οὖν	ἐστιν	Ἀπολλῶς?	τί	δέ	ἐστιν	Παῦλος?	διάκονοι	δι'	ὧν
क्या	तो	है	अपुल्लोस	क्या	-और	है	पौलोस	सेवक	जिनके-द्वारा	जिनके
G5101	G3767	G1510	G0625	G5101	G1161	G1510	G3972	G1249	G1223	G3739

ἐπιστεύσατε,	καὶ	ἑκάστῳ	ὡς	ὁ	Κύριος	ἔδωκεν?
विश्वास-किया	और	प्रत्येक-को	जैसे	-ने	प्रभु	दिया
G4100	G2532	G1538	G5613	G3588	G2962	G1325

अच्छा तो बताओ अपुल्लोस क्या है और पौलुस क्या है? हम तो केवल वे सेवक हैं जिनके द्वारा तुमने विश्वास को ग्रहण किया है। हममें से हर एक ने बस वह काम किया है जो प्रभु ने हमें सौंपा था।

6

ἐγὼ	ἐφύτευσα,	Ἀπολλῶς	ἐπότισεν;	ἀλλὰ	ὁ	Θεὸς	ηὔξανεν.
मैंने	रोपा	अपुल्लोस-ने	सींचा	परन्तु	-ने	परमेश्वर	बढ़ाया
G1473	G5452	G0625	G4222	G0235	G3588	G2316	G0837

मैंने बीज बोया, अपुल्लोस ने उसे सींचा; किन्तु उसकी बढ़वार तो परमेश्वर ने ही की।

7

ὥστε	οὔτε	ὁ	φυτεύων	ἐστίν	τι,	οὔτε	ὁ	ποτίζων;	ἀλλ'	ὁ	αὐξάνων
ताकि	न-ही	-वह	रोपनेवाला	है	कुछ	न-ही	-वह	सींचनेवाला	परन्तु	-वह	बढ़ानेवाला
G5620	G3777	G3588	G5452	G1510	G5100	G3777	G3588	G4222	G0235	G3588	G0837

Θεός.
परमेश्वर
G2316

इस प्रकार न तो वह जिसने बोया, बड़ा है, और न ही वह जिसने उसे सींचा। बल्कि बड़ा तो परमेश्वर है जिसने उसकी बढ़वार की।

8

ὁ	φυτεύων	δὲ,	καὶ	ὁ	ποτίζων,	ἕν	εἰσιν;	ἕκαστος	δὲ	τὸν	ἴδιον
-वह	रोपनेवाला	-परन्तु	और	-वह	सींचनेवाला	एक	हैं	प्रत्येक	-परन्तु	-उसका	अपना
G3588	G5452	G1161	G2532	G3588	G4222	G1520	G1510	G1538	G1161	G3588	G2398

μισθὸν	λήμψεται,	κατὰ	τὸν	ἴδιον	κόπον.
मजदूरी	पाएगा	अनुसार	-उसके	अपने	परिश्रम
G3408	G2983	G2596	G3588	G2398	G2873

वह जो बोता है और वह जो सींचता है, दोनों का प्रयोजन समान है। सो हर एक अपने कर्मों के परिणामों के अनुसार ही प्रतिफल पायेगा।

9

Θεοῦ	γάρ	ἐσμεν	συνεργοί;	Θεοῦ	γεώργιον,	Θεοῦ	οἰκοδομή	ἐστε.
परमेश्वर-के	-क्योंकि	हैं	सहकर्मी	परमेश्वर-का	खेत	परमेश्वर-की	भवन	हो
G2316	G1063	G1510	G4904	G2316	G1091	G2316	G3619	G1510

परमेश्वर की सेवा में हम सब सहकर्मी हैं। तुम परमेश्वर के खेत हो। परमेश्वर के मन्दिर हो।

10 Κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι, ὡς σοφὸς ἀρχιτέκτων
अनुसार –उस अनुग्रह –के परमेश्वर –जो दी–गई मुझे जैसे बुद्धिमान मुख्य–राजमिस्त्री
G2596 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G1325 G1473 G5613 G4680 G0753

θεμέλιον ἔθηκα, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ. ἕκαστος δὲ βλεπέτω, πῶς
नींव रखा दूसरा –परन्तु बनाता–है प्रत्येक –परन्तु देखे कैसे
G2310 G5087 G0243 G1161 G2026 G1538 G1161 G0991 G4459

ἐποικοδομεῖ.
बनाता–है
G2026

परमेश्वर के उस अनुग्रह के अनुसार जो मुझे दिया गया था, मैंने एक कुशल प्रमुख शिल्पी के रूप में नींव डाली किन्तु उस पर निर्माण तो कोई और ही करता है; किन्तु हर एक को सावधानी के साथ ध्यान रखना चाहिये कि वह उस पर निर्माण कैसे कर रहा है।

11 θεμέλιον γὰρ ἄλλον, οὐδεὶς δύναται θεῖναι, παρὰ τὸν κείμενον, ὅς ἐστιν
नींव –क्योंकि दूसरी कोई–नहीं समर्थ–है रखने अलावा –उस रखी–हुई जो है
G2310 G1063 G0243 G3762 G1410 G5087 G3844 G3588 G2749 G3739 G1510

Ἰησοῦς Χριστός.
यीशू मसीह
G2424 G5547

क्योंकि जो नींव डाली गई है वह स्वयं यीशु मसीह ही है और उससे भिन्न दूसरी नींव कोई डाल ही नहीं सकता।

12 εἰ δέ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον χρυσόν, ἄργυρον, λίθους
यदि –परन्तु कोई बनाता–है पर –उस नींव सोना चांदी पत्थर
G1487 G1161 G5100 G2026 G1909 G3588 G2310 G5557 G0696 G3037

τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλάμην,
बहुमूल्य लकड़ी घास पराली
G5093 G3586 G5528 G2562

यदि लोग उस नींव पर निर्माण करते हैं, फिर चाहे वे उसमें सोना लगायें, चाँदि लगायें, बहुमूल्य रत्न लगायें, लकड़ी लगायें, फूस लगायें या तिनकों का प्रयोग करें।

13 ἑκάστου τὸ ἔργον φανερὸν γενήσεται; ἡ γὰρ ἡμέρα δηλώσει, ὅτι ἐν
प्रत्येक–का –वह कार्य प्रकट होगा –वह –क्योंकि दिन प्रकट–करेगा क्योंकि में
G1538 G3588 G2041 G5318 G1096 G3588 G1063 G2250 G1213 G3754 G1722

πυρὶ ἀποκαλύπτεται; καὶ ἑκάστου τὸ ἔργον, ὁποῖόν ἐστιν, τὸ πῦρ αὐτὸ
आग प्रकट–होती–है और प्रत्येक–का –वह कार्य कैसा है –वह आग वही
G4442 G0601 G2532 G1538 G3588 G2041 G3697 G1510 G3588 G4442 G0846

δοκιμάσει.
परखेगी
G1381

हर व्यक्ति का कर्म स्पष्ट रूप से दिखाई देगा। क्योंकि वह दिन उसे उजागर कर देगा। क्योंकि वह दिन ज्वाला के साथ प्रकट होगा और वही ज्वाला हर व्यक्ति के कर्मो को परखेगी कि वे कर्म कैसे हैं।

14 εἴ τινος τὸ ἔργον μενεῖ, ὃ ἐποικοδόμησεν, μισθὸν λήμψεται.
यदि किसी–का –वह कार्य बना–रहेगा जो बनाया मजदूरी पाएगा
G1487 G5100 G3588 G2041 G3306 G3739 G2026 G3408 G2983

यदि उस नींव पर किसी व्यक्ति के कर्मों की रचना टिकाऊ होगी

15 εἴ τινος τὸ ἔργον κατακαήσεται, ζημιωθήσεται; αὐτὸς δὲ σωθήσεται,
यदि किसी-का -वह कार्य जल-जाएगा हानि-उठाएगा वह -परन्तु बचाया-जाएगा
G1487 G5100 G3588 G2041 G2618 G2210 G0846 G1161 G4982

οὕτως δὲ ὡς διὰ πυρός.
ऐसे -परन्तु जैसे द्वारा आग
G3779 G1161 G5613 G1223 G4442

तो वह उसका प्रतिफल पायेगा और यदि किसी का कर्म उस ज्वाला में भस्म हो जायेगा तो उसे हानि उठानी होगी। किन्तु फिर भी वह स्वयं वैसे ही बच निकलेगा जैसे कोई आग लगे भवन में से भाग कर बच निकले।

16 Οὐκ οἴδατε ὅτι ναὸς Θεοῦ ἐστε, καὶ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ «ἐν
क्या-नहीं जानते-हो कि मंदिर परमेश्वर-का हो और -वह आत्मा -के परमेश्वर में
G3756 G1492 G3754 G3485 G2316 G1722 G2532 G3588 G4151 G3588 G2316 G1722

ὑμῖν» οἰκεῖ?
तुम-में वास-करता-है
G4771 G3611

क्या तुम नहीं जानते कि तुम लोग स्वयं परमेश्वर का मन्दिर हो और परमेश्वर की आत्मा तुममें निवास करती है?

17 εἴ τις τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ φθείρει, φθερεῖ τοῦτον ὁ Θεός; ὁ
यदि कोई -उस मंदिर -के परमेश्वर नष्ट-करता-है नष्ट-करेगा इसे -वह परमेश्वर -वह
G1487 G5100 G3588 G3485 G3588 G2316 G5351 G5351 G3778 G3588 G2316 G3588

γὰρ ναὸς τοῦ Θεοῦ ἅγιός ἐστιν, οἵτινές ἐστε ὑμεῖς.
-क्योंकि मंदिर -का परमेश्वर पवित्र है जो हो तुम
G1063 G3485 G3588 G2316 G0040 G1510 G3748 G1510 G4771

यदि कोई परमेश्वर के मन्दिर को हानि पहुँचाता है तो परमेश्वर उसे नष्ट कर देगा। क्योंकि परमेश्वर का मन्दिर तो पवित्र है। हाँ, तुम ही तो वह मन्दिर हो।

18 Μηδεὶς ἑαυτὸν ἐξαπατάτω: εἴ τις δοκεῖ σοφὸς εἶναι ἐν ὑμῖν, ἐν
कोई-नहीं अपने-आप-को धोखा-दे यदि कोई समझता-है बुद्धिमान होना में तुम-में में
G3367 G1438 G1818 G1487 G5100 G1380 G4680 G1510 G1722 G4771 G1722

τῷ αἰῶνι τούτῳ, μωρὸς γενέσθω, ἵνα γένηται σοφός.
-इस युग इस मूर्ख बने ताकि हो बुद्धिमान
G3588 G0165 G3778 G3474 G1096 G2443 G1096 G4680

अपने आपको मत छलो। यदि तुममें से कोई यह सोचता है कि इस युग के अनुसार वह बुद्धिमान है तो उसे बस तथाकथित मूर्ख ही बने रहना चाहिये ताकि वह सचमुच बुद्धिमान बन जाये;

19 ἡ γὰρ σοφία τοῦ κόσμου τούτου, μωρία παρὰ τῷ Θεῷ ἐστιν.
-वह -क्योंकि बुद्धि -के संसार इस मूर्खता पास -के परमेश्वर है
G3588 G1063 G4678 G3588 G2889 G3778 G3472 G3844 G3588 G2316 G1510

γέγραπται γάρ, Ὁ δρασσόμενος τοὺς σοφοὺς ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτῶν.
लिखा-है -क्योंकि -वह पकड़नेवाला -उन बुद्धिमानों-को में -उनकी चालाकी उनकी
G1125 G1063 G3588 G1405 G3588 G4680 G1722 G3588 G3834 G0846

क्योंकि परमेश्वर की दृष्टि में सांसारिक चतुरता मूर्खता है। शास्त्र कहता है, “परमेश्वर बुद्धिमानों को उनकी ही चतुरता में फँसा देता।”

20 καὶ πάλιν, Κύριος γινώσκει τοὺς διαλογισμοὺς τῶν σοφῶν, ὅτι εἰσὶν
और फिर प्रभु जानता-है -उन विचारों -उन बुद्धिमानों-के कि हैं
G2532 G3825 G2962 G1097 G3588 G1261 G3588 G4680 G3754 G1510

μάταιοι.
व्यर्थ
G3152

और फिर, “प्रभु जानता है बुद्धिमानों के विचार सब व्यर्थ हैं।”

21 ὥστε μηδεὶς καυχάσθω ἐν ἀνθρώποις; πάντα γὰρ ὑμῶν ἐστιν,
ताकि कोई-नहीं घमण्ड-करे में मनुष्यों सब -क्योंकि तुम्हारा है
G5620 G3367 G2744 G1722 G0444 G3956 G1063 G4771 G1510

इसलिए मनुष्यों पर किसी को भी गर्व नहीं करना चाहिये क्योंकि यह सब कुछ तुम्हारा ही तो है।

22 εἴτε Παῦλος, εἴτε Ἀπολλῶς, εἴτε Κηφᾶς, εἴτε κόσμος, εἴτε ζωὴ, εἴτε
चाहे पौलोस चाहे अपुल्लोस चाहे केफा चाहे संसार चाहे जीवन चाहे
G1535 G3972 G1535 G0625 G1535 G2786 G1535 G2889 G1535 G2222 G1535

θάνατος, εἴτε ἐνεστῶτα, εἴτε μέλλοντα, πάντα ὑμῶν;
मृत्यु चाहे वर्तमान चाहे भविष्य सब तुम्हारा
G2288 G1535 G1764 G1535 G3195 G3956 G4771

फिर चाहे वह पौलुस हो, अपुल्लोस हो या पतरस चाहे संसार हो, जीवन हो या मृत्यु हो, चाहे ये आज की बातें हों या आने वाले कल की। सभी कुछ तुम्हारा ही तो है।

23 ὑμεῖς δὲ Χριστοῦ; Χριστὸς δὲ Θεοῦ.
तुम -परन्तु मसीह-के मसीह -परन्तु परमेश्वर-का
G4771 G1161 G5547 G5547 G1161 G2316

और तुम मसीह के हो और मसीह परमेश्वर का।

Chapter 4

1 Οὕτως ἡμᾶς, λογιζέσθω ἄνθρωπος ὡς ὑπηρέτας Χριστοῦ, καὶ οἰκονόμους
ऐसे हमें समझे मनुष्य जैसे सेवकों मसीह-के और भण्डारियों
G3779 G1473 G3049 G0444 G5613 G5257 G5547 G2532 G3623

μυστηρίων Θεοῦ.
भेदों-के परमेश्वर
G3466 G2316

हमारे बारे में किसी व्यक्ति को इस प्रकार सोचना चाहिये कि हम लोग मसीह के सेवक हैं। परमेश्वर ने हमें और रहस्यपूर्ण सत्य सौंपे हैं।

2 ὧδε λοιπὸν, ζητεῖται ἐν τοῖς οἰκονόμοις, ἵνα πιστός τις εὑρεθῇ.
यहां इसके-अलावा खोजा-जाता-है में -उन भण्डारियों ताकि विश्वासयोग्य कोई पाया-जाए
G5602 G3063 G2212 G1722 G3588 G3623 G2443 G4103 G5100 G2147

और फिर जिन्हें ये रहस्य सौंपे हैं, उन पर यह दायित्व भी है कि वे विश्वास योग्य हों।

3 ἐμοὶ δὲ εἰς ἐλάχιστόν ἐστιν, ἵνα ὑφ’ ὑμῶν ἀνακριθῶ, ἢ ὑπὸ
मेरे-लिए -परन्तु के-लिए बहुत-छोटी है ताकि द्वारा तुम्हारे जाँचा-जाऊं या द्वारा
G1473 G1161 G1519 G1646 G1510 G2443 G5259 G4771 G0350 G2228 G5259

ἀνθρωπίνης ἡμέρας. ἀλλ’ οὐδὲ ἐμαυτὸν ἀνακρίνω.
मानवीय दिन परन्तु न-ही अपने-आप-को जाँचता-हूं
G0442 G2250 G0235 G3761 G1683 G0350

मुझे इसकी तनिक भी चिंता नहीं है कि तुम लोग मेरा न्याय करो या मनुष्यों की कोई और अदालत। मैं स्वयं भी अपना न्याय नहीं करता।

4 οὐδὲν γὰρ ἐμαυτῷ σύνοιδα, ἀλλ’ οὐκ ἐν τούτῳ δεδικαίωμαι; ὁ
कुछ-नहीं -क्योंकि अपने-आप-में जानता-हूं परन्तु नहीं में इस धर्मी-ठहराया-गया-हूं -वह
G3762 G1063 G1683 G4894 G0235 G3756 G1722 G3778 G1344 G3588

δὲ ἀνακρίνων με Κύριός ἐστιν.
-परन्तु जाँचनेवाला मुझे प्रभु है
G1161 G0350 G1473 G2962 G1510

क्योंकि मेरा मन स्वच्छ है। किन्तु इसी कारण मैं छूट नहीं जाता। प्रभु तो एक ही है जो न्याय करता है।

5

ὥστε	μὴ	πρὸ	καιροῦ,	τι	κρίνετε,	ἕως	ἂν	ἔλθῃ	ὁ	Κύριος,	ὃς
ताकि	नहीं	पहले	समय	कुछ	न्याय-करो	जब-तक	-तो	आए	-वह	प्रभु	जो
G5620	G3361	G4253	G2540	G5100	G2919	G2193	G0302	G2064	G3588	G2962	G3739

καὶ	φωτίσει	τὰ	κρυπτὰ	τοῦ	σκότους,	καὶ	φανερώσει	τὰς	βουλὰς	τῶν
भी	प्रकाशित-करेगा	-उन	छिपी	-के	अंधकार	और	प्रकट-करेगा	-उन	इरादों	-उन
G2532	G5461	G3588	G2927	G3588	G4655	G2532	G5319	G3588	G1012	G3588

καρδιῶν;	καὶ	τότε	ὁ	ἔπαινος	γενήσεται	ἑκάστῳ	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ.
हृदयों-की	और	तब	-वह	प्रशंसा	होगी	प्रत्येक-को	से	-के	परमेश्वर
G2588	G2532	G5119	G3588	G1868	G1096	G1538	G0575	G3588	G2316

इसलिए ठीक समय आने से पहले अर्थात् जब तक प्रभु न आ जाये, तब तक किसी भी बात का न्याय मत करो। वही अन्धेरे में छिपी बातों को उजागर करेगा और मन की प्रेरणा को प्रकट करेगा। उस समय परमेश्वर की ओर से हर किसी की उपयुक्त प्रशंसा होगी।

6

Ταῦτα	δέ,	ἀδελφοί,	μετεσχημάτισα	εἰς	ἐμαυτὸν	καὶ	Ἀπολλῶν,	δι’	ὑμᾶς,
ये	-परन्तु	भाइयो	रूपांतरित-किया	के-लिए	अपने-आप	और	अपुल्लोस	के-लिए	तुम्हारे
G3778	G1161	G0080	G3345	G1519	G1683	G2532	G0625	G1223	G4771

ἵνα	ἐν	ἡμῖν	μάθητε	τό,	Μὴ	ὑπὲρ	ἃ	γέγραπται,	ἵνα	μὴ	εἷς,	ὑπὲρ
ताकि	में	हम-में	सीखो	-वह	नहीं	से-परे	जो	लिखा-है	ताकि	नहीं	एक	के-लिए
G2443	G1722	G1473	G3129	G3588	G3361	G5228	G3739	G1125	G2443	G3361	G1520	G5228

τοῦ	ἑνὸς,	φυσιοῦσθε	κατὰ	τοῦ	ἑτέρου.
-उस	एक-के	फूलो	के-विरुद्ध	-उस	दूसरे
G3588	G1520	G5448	G2596	G3588	G2087

हे भाईयों, मैंने इन बातों को अपुल्लोस पर और स्वयं अपने पर तुम लोगों के लिये ही चरितार्थ किया है ताकि तुम हमारा उदाहरण देखते हुए उन बातों को न उलाँघ जाओ जो शास्त्र में लिखी हैं। ताकि एक व्यक्ति का पक्ष लेते हुए और दूसरे का विरोध करते हुए अहंकार में न भर जाओ।

7

τίς	γάρ	σε	διακρίνει?	τί	δὲ	ἔχεις	ὃ	οὐκ	ἔλαβες?	εἰ	δὲ
कौन	-क्योंकि	तुझे	अलग-करता-है	क्या	-और	रखता-है	जो	नहीं	पाया	यदि	-और
G5101	G1063	G4771	G1252	G5101	G1161	G2192	G3739	G3756	G2983	G1487	G1161

καὶ	ἔλαβες,	τί	καυχᾶσαι	ὡς	μὴ	λαβών?
भी	पाया	क्यों	घमण्ड-करता-है	जैसे	नहीं	पाकर
G2532	G2983	G5101	G2744	G5613	G3361	G2983

कौन कहता है कि तू किसी दूसरे से अधिक अच्छा है। तेरे पास अपना ऐसा क्या है? जो तुझे दिया नहीं गया है? और जब तुझे सब कुछ किसी के द्वारा दिया गया है तो फिर इस रूप में अभिमान किस बात का कि जैसे तूने किसी से कुछ पाया ही न हो।

8

ἤδη	κεκορεσμένοι	ἐστέ;	ἤδη	ἐπλουτήσατε;	χωρὶς	ἡμῶν	ἐβασιλεύσατε;	καὶ
पहले-से	तृप्त-हुए	हो	पहले-से	धनी-हुए	बिना	हमारे	राज-किया	और
G2235	G2880	G1510	G2235	G4147	G5565	G1473	G0936	G2532

ὄφελόν	γε	ἐβασιλεύσατε,	ἵνα	καὶ	ἡμεῖς	ὑμῖν	συμβασιλεύσωμεν.
काश	-तो	राज-करते	ताकि	भी	हम	तुम्हारे-साथ	सह-राज-करें
G3785	G1065	G0936	G2443	G2532	G1473	G4771	G4821

तुम लोग सोचते हो कि जिस किसी वस्तु की तुम्हें आवश्यकता थी, अब वह सब कुछ तुम्हारे पास है। तुम सोचते हो अब तुम सम्पन्न हो गए हो। तुम हमारे बिना ही राजा बन बैठे हो। कितना अच्छा होता कि तुम सचमुच राजा होते ताकि तुम्हारे साथ हम भी राज्य करते।

9 δοκῶ समझता-हूं G1380 γάρ, -क्योंकि G1063 ὁ -ने G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316 ἡμᾶς हमें G1473 τοὺς -उन G3588 ἀποστόλους प्रेरितों G0652 ἐσχάτους अंतिमों G2078 ἀπέδειξεν, दिखाया G0584 ὡς जैसे G5613

ἐπιθανατίους, मृत्यु-दण्डितों G1935 ὅτι क्योंकि G3754 θέατρον तमाशा G2302 ἐγενήθημεν हुए G1096 τῷ -के-लिए G3588 κόσμῳ, संसार G2889 καὶ और G2532 ἀγγέλοις स्वर्गदूतों G0032 καὶ और G2532

ἀνθρώποις. मनुष्यों G0444

क्योंकि मेरा विचार है कि परमेश्वर ने हम प्रेरितों को कर्म-क्षेत्र में उन लोगों के समान सबसे अंत में स्थान दिया है जिन्हें मृत्यु-दण्ड दिया जा चुका है। क्योंकि हम समूचे संसार, स्वर्गदूतों और लोगों के सामने तमाशा बने हैं।

10 ἡμεῖς हम G1473 μωροὶ मूर्ख G3474 διὰ के-लिए G1223 Χριστόν, मसीह G5547 ὑμεῖς तुम G4771 δὲ -परन्तु G1161 φρόνιμοι बुद्धिमान G5429 ἐν में G1722 Χριστῷ; मसीह G5547 ἡμεῖς हम G1473 ἀσθενεῖς, निर्बल G0772

ὑμεῖς तुम G4771 δὲ -परन्तु G1161 ἰσχυροί; बलवान G2478 ὑμεῖς तुम G4771 ἔνδοξοι, माननीय G1741 ἡμεῖς हम G1473 δὲ -परन्तु G1161 ἄτιμοι. निरादर G0820

हम मसीह के लिये मूर्ख बने हैं किन्तु तुम लोग मसीह में बहुत बुद्धिमान हो। हम दुर्बल हैं किन्तु तुम तो बहुत सबल हो। तुम सम्मानित हो और हम अपमानित।

11 ἄχρι तक G0891 τῆς -इस G3588 ἄρτι अभी G0737 ὥρας, घड़ी G5610 καὶ भी G2532 πεινῶμεν भूखे-हैं G3983 καὶ भी G2532 διψῶμεν, प्यासे-हैं G1372 καὶ भी G2532 γυμνιτεύομεν, नग्न-हैं G1130 καὶ भी G2532

κολαφιζόμεθα, पीटे-जाते-हैं G2852 καὶ भी G2532 ἀστατοῦμεν, बेघर-हैं G0790

इस घड़ी तक हम तो भूखे-प्यासे हैं। फटे-पुराने चिथड़े पहने हैं। हमारे साथ बुरा व्यवहार किया जाता है। हम बेघर हैं।

12 καὶ और G2532 κοπιῶμεν, परिश्रम-करते-हैं G2872 ἐργαζόμενοι काम-करते-हुए G2038 ταῖς -उन G3588 ἰδίαις अपने G2398 χερσίν. हाथों-से G5495 λοιδορούμενοι, निन्दित-होकर G3058 εὐλογοῦμεν; आशीष-देते-हैं G2127

διωκόμενοι, सताए-जाकर G1377 ἀνεχόμεθα; सहन-करते-हैं G0430

अपने हाथों से काम करते हुए हम मेहनत मज़दूरी करते हैं।

13 δυσφημούμενοι, बदनाम-होकर G1426 παρακαλοῦμεν. विनती-करते-हैं G3870 ὡς जैसे G5613 περικαθάρματα कूड़ा G4027 τοῦ -के G3588 κόσμου संसार G2889 ἐγενήθημεν, हुए G1096

πάντων सबों-के G3956 περίψημα मैल G4067 ἕως तक G2193 ἄρτι. अब G0737

गाली खा कर भी हम आशीर्वाद देते हैं। सताये जाने पर हम उसे सहते हैं। जब हमारी बदनामी हो जाती है, हम तब भी मीठा बोलते हैं। हम अभी भी जैसे इस दुनिया का मल-फेन और कूड़ा कचरा बने हुए हैं।

14 Οὐκ ἐντρέπων ὑμᾶς γράφω ταῦτα, ἀλλ’ ὡς τέκνα μου ἀγαπητὰ,
नहीं लज्जित-करता-हुआ तुम्हें लिखता-हूं ये परन्तु जैसे बच्चों मेरे प्रिय
G3756 G1788 G4771 G1125 G3778 G0235 G5613 G5043 G1473 G0027

νουθετῶν.
चेतावनी-देता-हुआ
G3560

तुम्हें लज्जित करने के लिये मैं यह नहीं लिख रहा हूँ। बल्कि अपने प्रिय बच्चों के रूप में तुम्हें चेतावनी दे रहा हूँ।

15 ἐὰν γὰρ μυρίους παιδαγωγοὺς ἔχητε ἐν Χριστῷ, ἀλλ’ οὐ πολλοὺς
यदि -क्योंकि हजारों शिक्षकों रखो में मसीह परन्तु नहीं बहुत
G1437 G1063 G3463 G3807 G2192 G1722 G5547 G0235 G3756 G4183

πατέρας; ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, διὰ τοῦ εὐαγγελίου, ἐγὼ ὑμᾶς ἐγέννησα.
पिताओं में -क्योंकि मसीह यीशू द्वारा -के सुसमाचार मैंने तुम्हें जन्म-दिया
G3962 G1722 G1063 G5547 G2424 G1223 G3588 G2098 G1473 G4771 G1080

क्योंकि चाहे तुम्हारे पास मसीह में तुम्हारे दसियों हजार संरक्षक मौजूद हैं, किन्तु तुम्हारे पिता तो अनेक नहीं हैं। क्योंकि सुसमाचार द्वारा मसीह यीशु में मैं तुम्हारा पिता बना हूँ।

16 παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, μιμηταί μου γίνεσθε.
विनती-करता-हूं तो तुमसे अनुकरणकर्ता मेरे बनो
G3870 G3767 G4771 G3402 G1473 G1096

इसलिए तुमसे मेरा आग्रह है, मेरा अनुकरण करो।

17 Διὰ τοῦτο αὐτὸ ἔπεμψα ὑμῖν Τιμόθεον, ὅς ἐστίν μου τέκνον,
इस-के-लिए इसी वही भेजा तुम्हारे-पास तीमुथियुस जो है मेरा बच्चा
G1223 G3778 G0846 G3992 G4771 G5095 G3739 G1510 G1473 G5043

ἀγαπητὸν καὶ πιστὸν ἐν Κυρίῳ, ὃς ὑμᾶς ἀναμνήσει τὰς ὁδούς μου
प्रिय और विश्वासयोग्य में प्रभु जो तुम्हें याद-दिलाएगा -उन मार्गों मेरे
G0027 G2532 G4103 G1722 G2962 G3739 G4771 G0363 G3588 G3598 G1473

τὰς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καθὼς πανταχοῦ ἐν πάσῃ ἐκκλησίᾳ διδάσκω.
-जो में मसीह यीशू जैसे हर-जगह में हर कलीसिया सिखाता-हूं
G3588 G1722 G5547 G2424 G2531 G3837 G1722 G3956 G1577 G1321

मैंने इसीलिए तिमुथियुस को तुम्हारे पास भेजा है। वह प्रभु में स्थित मेरा प्रिय एवम् विश्वास करने योग्य पुत्र है। यीशु मसीह में मेरे आचरणों की वह तुम्हें याद दिलायेगा। जिनका मैंने हर कहीं, हर कलीसिया में उपदेश दिया है।

18 ὡς μὴ ἐρχομένου δέ μου πρὸς ὑμᾶς, ἐφυσιώθησάν τινες.
जैसे नहीं आनेवाले -परन्तु मेरे पास तुम्हारे फूल-गए कुछ
G5613 G3361 G2064 G1161 G1473 G4314 G4771 G5448 G5100

कुछ लोग अंधकार में इस प्रकार फूल उठे हैं जैसे अब मुझे तुम्हारे पास कभी आना ही न हो।

19 ἐλεύσομαι δὲ ταχέως πρὸς ὑμᾶς, ἐὰν ὁ Κύριος θελήσῃ, καὶ γνώσομαι,
आऊंगा -परन्तु जल्दी पास तुम्हारे यदि -वह प्रभु चाहे और जानूंगा
G2064 G1161 G5030 G4314 G4771 G1437 G3588 G2962 G2309 G2532 G1097

οὐ τὸν λόγον τῶν πεφυσιωμένων, ἀλλὰ τὴν δύναμιν.
नहीं -वह वचन -उन फूले-हुओं-का परन्तु -उस सामर्थ्य
G3756 G3588 G3056 G3588 G5448 G0235 G3588 G1411

अस्तु यदि परमेश्वर ने चाहा तो शीघ्र ही मैं तुम्हारे पास आऊँगा और फिर अहंकार में फूले उन लोगों की मात्र वाचालता को नहीं बल्कि उनकी शक्ति को देख लूँगा।

20 οὐ γὰρ ἐν λόγῳ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ἀλλ’ ἐν δυνάμει.
नहीं -क्योंकि में वचन -वह राज्य -का परमेश्वर परन्तु में सामर्थ्य
G3756 G1063 G1722 G3056 G3588 G0932 G3588 G2316 G0235 G1722 G1411

क्योंकि परमेश्वर का राज्य वाचालता पर नहीं, शक्ति पर टिका है।

21 τί θέλετε? ἐν ῥάβδῳ ἔλθω πρὸς ὑμᾶς, ἢ ἐν ἀγάπῃ, πνεύματί τε
क्या चाहते-हो में लाठी आऊं पास तुम्हारे या में प्रेम आत्मा -दोनों
G5101 G2309 G1722 G4464 G2064 G4314 G4771 G2228 G1722 G0026 G4151 G5037

πραΰτητος?
नम्रता
G4240

तुम क्या चाहते हो: हाथ में छड़ी थामे मैं तुम्हारे पास आऊँ या कि प्रेम और कोमल आत्मा साथ में लाऊँ?

Chapter 5

1 Ὅλως ἀκούεται ἐν ὑμῖν πορνεία, καὶ τοιαύτη πορνεία ἥτις οὐδὲ ἐν
वास्तव-में सुनाई-देता-है में तुम-में व्यभिचार और ऐसा व्यभिचार जो न-ही में
G3654 G0191 G1722 G4771 G4202 G2532 G5108 G4202 G3748 G3761 G1722

τοῖς ἔθνεσιν, ὥστε γυναῖκά τινα τοῦ πατρὸς ἔχειν.
-उन अन्यजातियों ताकि पत्नी किसी-की -के पिता रखना
G3588 G1484 G5620 G1135 G5100 G3588 G3962 G2192

सचमुच ऐसा बताया गया है कि तुम लोगों में दुराचार फैला हुआ है। ऐसा दुराचार-व्यभिचार तो अधर्मियों तक में नहीं मिलता। जैसे कोई तो अपनी विमाता तक के साथ सहवास करता है।

2 καὶ ὑμεῖς πεφυσιωμένοι ἐστέ, καὶ οὐχὶ μᾶλλον ἐπενθήσατε, ἵνα ἀρθῇ
और तुम फूले-हुए हो और क्या-नहीं बल्कि शोक-किया ताकि उठाया-जाए
G2532 G4771 G5448 G1510 G2532 G3780 G3123 G3996 G2443 G0142

ἐκ μέσου ὑμῶν ὁ, τὸ ἔργον τοῦτο, πράξας!
से बीच तुम्हारे -वह -वह कार्य यह करनेवाला
G1537 G3319 G4771 G3588 G3588 G2041 G3778 G4238

और फिर तुम लोग अभिमान में फूले हुए हो। किन्तु क्या तुम्हें इसके लिये दुखी नहीं होना चाहिये? जो कोई ऐसा दुराचार करता है उसे तो तुम्हें अपने बीच से निकाल बाहर करना चाहिये था।

3 ἐγὼ μὲν, γάρ ἀπὼν τῷ σώματι, παρὼν δὲ τῷ πνεύματι; ἤδη
मैं -तो -क्योंकि अनुपस्थित -में शरीर उपस्थित -परन्तु -में आत्मा पहले-से
G1473 G3303 G1063 G0548 G3588 G4983 G3918 G1161 G3588 G4151 G2235

κέκρικα ὡς παρὼν, τὸν οὕτως τοῦτο κατεργασάμενον.
न्याय-किया-है जैसे उपस्थित -उस ऐसे यह करनेवाले-को
G2919 G5613 G3918 G3588 G3779 G3778 G2716

मैं यद्यपि शारीरिक रूप से तुम्हारे बीच नहीं हूँ किन्तु आत्मिक रूप से तो वहीं उपस्थित हूँ। और मानो वहाँ उपस्थित रहते हुए जिसने ऐसे बुरे काम किये हैं, उसके विरुद्ध मैं अपना यह निर्णय दे चुका हूँ

4 ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου ‹ἡμῶν› Ἰησοῦ συναχθέντων ὑμῶν, καὶ τοῦ
में -उस नाम -के प्रभु हमारे यीशू इकट्ठे-हुओं-के तुम्हारे और -के
G1722 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G4863 G4771 G2532 G3588

ἐμοῦ πνεύματος, σὺν τῇ δυνάμει τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ,
मेरे आत्मा साथ -उस सामर्थ्य -के प्रभु हमारे यीशू
G1699 G4151 G4862 G3588 G1411 G3588 G2962 G1473 G2424

कि जब तुम मेरे साथ हमारे प्रभु यीशु के नाम में मेरी आत्मा और हमारे प्रभु यीशु की शक्ति के साथ एकत्रित होओगे

5 παραδοῦναι τὸν τοιοῦτον τῷ Σατανᾷ εἰς ὄλεθρον τῆς σαρκός, ἵνα τὸ
सौंपना –उस ऐसे –को शैतान लिए विनाश –के शरीर ताकि –वह
G3860 G3588 G5108 G3588 G4567 G1519 G3639 G3588 G4561 G2443 G3588

πνεῦμα σωθῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ Κυρίου.
आत्मा बचाया–जाए में –उस दिन –के प्रभु
G4151 G4982 G1722 G3588 G2250 G3588 G2962

तो ऐसे व्यक्ति को उसके पापपूर्ण मानव स्वभाव को नष्ट कर डालने के लिये शैतान को सौंप दिया जायेगा ताकि प्रभु के दिन उसकी आत्मा का उद्धार हो सके।

6 Οὐ καλὸν τὸ καύχημα ὑμῶν. οὐκ οἴδατε ὅτι μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ
नहीं अच्छा –वह घमण्ड तुम्हारा क्या–नहीं जानते–हो कि थोड़ा खमीर पूरे –उस
G3756 G2570 G3588 G2745 G4771 G3756 G1492 G3754 G3398 G2219 G3650 G3588

φύραμα ζυμοῖ?
गूंधे–हुए–आटे–को खमीर–करता–है
G5445 G2220

तुम्हारा यह बड़बोलापन अच्छा नहीं है। तुम इस कहावत को तो जानते ही हो, “थोड़ा सा ख़मीर आटे के पूरे लौंदे को खमीरमय कर देता है।”

7 ἐκκαθάρατε τὴν παλαιὰν ζύμην, ἵνα ἦτε νέον φύραμα, καθώς ἐστε,
साफ़–करो –उस पुरानी खमीर ताकि हो नया गूंधा–हुआ–आटा जैसे हो
G1571 G3588 G3820 G2219 G2443 G1510 G3501 G5445 G2531 G1510

ἄζυμοι. καὶ γὰρ τὸ πάσχα ἡμῶν ἐτύθη, Χριστός.
अखमीरी भी –क्योंकि –वह फसह हमारा बलि–दिया–गया मसीह
G0106 G2532 G1063 G3588 G3957 G1473 G2380 G5547

पुराने ख़मीर से छुटकारा पाओ ताकि तुम आटे का नया लौंदा बन सको। तुम तो बिना ख़मीर वाली फ़सह की रोटी के समान हो। हमें पवित्र करने के लिये मसीह को फ़सह के मेमने के रूप में बलि चढ़ा दिया गया।

8 ὥστε ἑορτάζωμεν, μὴ ἐν ζύμῃ παλαιᾷ, μηδὲ ἐν ζύμῃ κακίας καὶ
ताकि पर्व–मनाएं नहीं में खमीर पुरानी न–ही में खमीर बुराई–की और
G5620 G1858 G3361 G1722 G2219 G3820 G3366 G1722 G2219 G2549 G2532

πονηρίας, ἀλλ’ ἐν ἀζύμοις εἰλικρινείας καὶ ἀληθείας.
दुष्टता परन्तु में अखमीरीयों सच्चाई–की और सच्चाई
G4189 G0235 G1722 G0106 G1505 G2532 G0225

इसलिए आओ हम अपना फ़सह पर्व बुराई और दुष्टता से युक्त पुराने ख़मीर की रोटी से नहीं बल्कि निष्ठा और सत्य से युक्त बिना ख़मीर की रोटी से मनायें।

9 Ἔγραψα ὑμῖν ἐν τῇ ἐπιστολῇ, μὴ συναναμίγνυσθαι πόρνοις;
लिखा तुम्हें में –उस पत्र नहीं मिलाप–करना व्यभिचारियों–के–साथ
G1125 G4771 G1722 G3588 G1992 G3361 G4874 G4205

अपने पिछले पत्र में मैंने लिखा था कि तुम्हें उन लोगों से अपना नाता नहीं रखना चाहिए जो व्यभिचारी हैं।

10 οὐ πάντως τοῖς πόρνοις τοῦ κόσμου τούτου, ἢ τοῖς πλεονέκταις καὶ
नहीं बिल्कुल –उन व्यभिचारियों –के संसार इस या –उन लोभियों और
G3756 G3843 G3588 G4205 G3588 G2889 G3778 G2228 G3588 G4123 G2532

ἅρπαξιν, ἢ εἰδωλολάτραις -- ἐπεὶ ὠφείλετε ἄρα ἐκ τοῦ κόσμου ἐξελθεῖν.
लुटेरों या मूर्तिपूजकों क्योंकि–तब चाहिए–था तब से –के संसार निकलना
G0727 G2228 G1496 G1893 G3784 G0686 G1537 G3588 G2889 G1831

मेरा यह प्रयोजन बिलकुल नहीं था कि तुम इस दुनिया के व्यभिचारियों, लोभियों, ठगों या मूर्ति-पूजकों से कोई सम्बन्ध ही मत रखो। ऐसा होने पर तो तुम्हें इस संसार से ही निकल जाना होगा।

11 νῦν δὲ, ἔγραψα ὑμῖν μὴ συναναμίγνυσθαι, ἐάν τις ἀδελφὸς
अब –परन्तु लिखा तुम्हें नहीं मिलाप–करना यदि कोई भाई
G3568 G1161 G1125 G4771 G3361 G4874 G1437 G5100 G0080

ὀνομαζόμενος, ᾖ πόρνος ἢ πλεονέκτης, ἢ εἰδωλολάτρης ἢ λοίδορος,
कहलानेवाला हो व्यभिचारी या लोभी या मूर्तिपूजक या निन्दक
G3687 G1510 G4205 G2228 G4123 G2228 G1496 G2228 G3060

ἢ μέθυσος, ἢ ἅρπαξ; τῷ τοιούτῳ μηδὲ συνεσθίειν.
या शराबी या लुटेरा –उस ऐसे न–ही साथ–खाना
G2228 G3183 G2228 G0727 G3588 G5108 G3366 G4906

किन्तु मैंने तुम्हें जो लिखा है, वह यह है कि किसी ऐसे व्यक्ति से नाता मत रखो जो अपने आपको मसीही बन्धु कहला कर भी व्यभिचारी, लोभी, मूर्तिपूजक चुगलखोर, पियक्कड़ या एक ठग है। ऐसे व्यक्ति के साथ तो भोजन भी ग्रहण मत करो।

12 τί γάρ μοι τοὺς ἔξω κρίνειν? οὐχὶ τοὺς ἔσω ὑμεῖς
क्या –क्योंकि मुझे –उन बाहरवालों–का न्याय–करना क्या–नहीं –उन भीतरवालों–का तुम
G5101 G1063 G1473 G3588 G1854 G2919 G3780 G3588 G2080 G4771

κρίνετε?
न्याय–करते–हो
G2919

जो लोग बाहर के हैं, कलीसिया के नहीं, उनका न्याय करने का भला मेरा क्या काम। क्या तुम्हें उन ही का न्याय नहीं करना चाहिये जो कलीसिया के भीतर के हैं?

13 τοὺς δὲ ἔξω ὁ Θεὸς κρίνει. ἐξάρατε τὸν πονηρὸν ἐξ ὑμῶν
–उन –परन्तु बाहरवालों–का –वह परमेश्वर न्याय–करता–है निकालो –उस दुष्ट–को से तुम्हारे
G3588 G1161 G1854 G3588 G2316 G2919 G1808 G3588 G4190 G1537 G4771

αὐτῶν.
अपने
G0846

कलीसिया के बाहर वालों का न्याय तो परमेश्वर करेगा। शास्त्र कहता है: “तुम पाप को अपने बीच से बाहर निकाल दो।”

Chapter 6

1 Τολμᾷ τις ὑμῶν, πρᾶγμα ἔχων πρὸς τὸν ἕτερον, κρίνεσθαι ἐπὶ τῶν
साहस–करता–है कोई तुम–में–से मामला रखकर के–विरुद्ध –उस दूसरे न्याय–करवाना सामने –उन
G5111 G5100 G4771 G4229 G2192 G4314 G3588 G2087 G2919 G1909 G3588

ἀδίκων, καὶ οὐχὶ ἐπὶ τῶν ἁγίων?
अधर्मियों और क्या–नहीं सामने –उन पवित्रों
G0094 G2532 G3780 G1909 G3588 G0040

क्या तुममें से कोई ऐसा है जो अपने साथी के साथ कोई झगड़ा होने पर परमेश्वर के पवित्र पुरुषों के पास न जा कर अधर्मी लोगों की अदालत में जाने का साहस करता हो?

2 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ ἅγιοι τὸν κόσμον κρινοῦσιν? καὶ εἰ ἐν
या क्या–नहीं जानते–हो कि –वे पवित्र –उस संसार–का न्याय–करेंगे और यदि में
G2228 G3756 G1492 G3754 G3588 G0040 G3588 G2889 G2919 G2532 G1487 G1722

ὑμῖν κρίνεται ὁ κόσμος, ἀνάξιοί ἐστε κριτηρίων ἐλαχίστων?
तुम–द्वारा न्याय–किया–जाता–है –वह संसार अयोग्य हो न्यायालयों–के छोटे–से–छोटे
G4771 G2919 G3588 G2889 G0370 G1510 G2922 G1646

अथवा क्या तुम नहीं जानते कि परमेश्वर के पवित्र पुरुष ही जगत का न्याय करेंगे? और जब तुम्हारे द्वारा सारे संसार का न्याय किया जाना है तो क्या अपनी इन छोटी-छोटी बातों का न्याय करने योग्य तुम नहीं हो?

3	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	ἀγγέλους	κρινοῦμεν?	μήτιγε	βιωτικά?
	क्या-नहीं	जानते-हो	कि	स्वर्गदूतों-का	न्याय-करेंगे	कितना-अधिक	जीवन-संबंधी
	G3756	G1492	G3754	G0032	G2919	G3386	G0982

क्या तुम नहीं जानते कि हम स्वर्गदूतों का भी न्याय करेंगे? फिर इस जीवन की इन रोज़मर्राह की छोटी मोटी बातो का तो कहना ही क्या।

4	βιωτικὰ	μὲν	οὖν,	κριτήρια	ἐὰν	ἔχητε,	τοὺς	ἐξουθενημένους	ἐν	τῇ
	जीवन-संबंधी	-तो	तो	न्यायालय	यदि	रखो	-उन	तुच्छ-ठहराए-गए	में	-उस
	G0982	G3303	G3767	G2922	G1437	G2192	G3588	G1848	G1722	G3588

ἐκκλησίᾳ!	τούτους	καθίζετε?
कलीसिया	इन्हें	बैठाते-हो
G1577	G3778	G2523

यदि हर दिन तुम्हारे बीच कोई न कोई विवाद रहता ही है तो क्या न्यायाधीश के रूप में तुम ऐसे व्यक्तियों की नियुक्ति करोगे जिनका कलीसिया में कोई स्थान नहीं है।

5	πρὸς	ἐντροπὴν	ὑμῖν	λέγω.	οὕτως	οὐκ	ἔνι	ἐν	ὑμῖν	οὐδείς,	σοφὸς,
	लिए	लज्जा	तुम्हारी	कहता-हूं	ऐसे	क्या-नहीं	है	में	तुम-में	कोई-नहीं	बुद्धिमान
	G4314	G1791	G4771	G3004	G3779	G3756	G1762	G1722	G4771	G3762	G4680

ὃς	δυνήσεται	διακρῖναι	ἀνὰ	μέσον	τοῦ	ἀδελφοῦ	αὐτοῦ?	
जो	समर्थ-होगा	निर्णय-करने	बीच	बीच	-के	भाई	अपने	
G3739	G1410	G1252	G0303	G3319	G3588	G0080	G0846	

यह मैं तुमसे इसलिए कह रहा हूँ कि तुम्हें कुछ लाज आये। क्या स्थिति इतनी बिगड़ चुकी है कि तुम्हारे बीच कोई ऐसा बुद्धिमान पुरुष है ही नहीं जो अपने मसीही भाइयों के आपसी झगड़े सुलझा सके?

6	ἀλλὰ	ἀδελφὸς	μετὰ	ἀδελφοῦ	κρίνεται,	καὶ	τοῦτο	ἐπὶ	ἀπίστων!
	परन्तु	भाई	साथ	भाई-के	न्याय-करता-है	और	यह	सामने	अविश्वासियों
	G0235	G0080	G3326	G0080	G2919	G2532	G3778	G1909	G0571

क्या एक भाई कभी अपने दूसरे भाई से मुकदमा लड़ता है! और तुम तो अविश्वासियों के सामने ऐसा कर रहे हो।

7	ἤδη	μὲν	οὖν	ὅλως	ἥττημα	ὑμῖν	ἐστιν,	ὅτι	κρίματα	ἔχετε	μεθ’	ἑαυτῶν.
	पहले-से	-तो	तो	बिल्कुल	हार	तुम्हारी	है	कि	मुकद्दमे	रखते-हो	साथ	अपनों-में
	G2235	G3303	G3767	G3654	G2275	G4771	G1510	G3754	G2917	G2192	G3326	G1438

διὰ	τί	οὐχὶ	μᾶλλον	ἀδικεῖσθε?	διὰ	τί	οὐχὶ	μᾶλλον	ἀποστερεῖσθε?
क्यों	नहीं	क्या-नहीं	बल्कि	अन्याय-सहते-हो	क्यों	नहीं	क्या-नहीं	बल्कि	लुटाए-जाते-हो
G1223	G5101	G3780	G3123	G0091	G1223	G5101	G3780	G3123	G0650

वास्तव में तुम्हारी पराजय तो इसी में हो चुकी कि तुम्हारे बीच आपस में कानूनी मुकदमे हैं। इसके स्थान पर तुम आपस में अन्याय ही क्यों नहीं सह लेते? अपने आपको क्यों नहीं लुट जाने देते।

8	ἀλλὰ	ὑμεῖς	ἀδικεῖτε	καὶ	ἀποστερεῖτε,	καὶ	τοῦτο	ἀδελφούς!
	परन्तु	तुम	अन्याय-करते-हो	और	लुटाते-हो	और	यह	भाइयों-को
	G0235	G4771	G0091	G2532	G0650	G2532	G3778	G0080

तुम तो स्वयं अन्याय करते हो और अपने ही मसीही भाइयों को लूटते हो!

9 ἢ या G2228 οὐκ क्या–नहीं G3756 οἴδατε जानते–हो G1492 ὅτι कि G3754 ἄδικοι अधर्मी G0094 Θεοῦ परमेश्वर–के G2316 βασιλείαν राज्य–का G0932 οὐ नहीं G3756 κληρονομήσουσιν? उत्तराधिकारी–होंगे G2816 μὴ नहीं G3361

πλανᾶσθε: भटको G4105 οὔτε न–ही G3777 πόρνοι, व्यभिचारी G4205 οὔτε न–ही G3777 εἰδωλολάτραι, मूर्तिपूजक G1496 οὔτε न–ही G3777 μοιχοὶ, व्यभिचारी G3432 οὔτε न–ही G3777 μαλακοὶ, स्त्रैण G3120 οὔτε न–ही G3777

ἀρσενοκοῖται, पुरुषगामी G0733

अथवा क्या तुम नहीं जानते कि बुरे लोग परमेश्वर के राज्य का उत्तराधिकार नहीं पायेंगे? अपने आप को मूर्ख मत बनाओ। यौनाचार करने वाले, मूर्ति पूजक, व्यभिचारी, गुदा-भंजन कराने वाले, लौंडेबाज़,

10 οὔτε न–ही G3777 κλέπται, चोर G2812 οὔτε न–ही G3777 πλεονέκται, लोभी G4123 οὐ नहीं G3756 μέθυσοι, शराबी G3183 οὐ नहीं G3756 λοίδοροι, निन्दक G3060 οὐχ नहीं G3756 ἅρπαγες, लुटेरे G0727

βασιλείαν राज्य–का G0932 Θεοῦ परमेश्वर G2316 κληρονομήσουσιν. उत्तराधिकारी–होंगे G2816

लुटेरे, लालची, पियक्कड़, चुगलखोर और ठग परमेश्वर के राज्य के उत्तराधिकारी नहीं होंगे।

11 καὶ और G2532 ταῦτά ये G3778 τινες कुछ G5100 ἦτε; थे G1510 ἀλλὰ परन्तु G0235 ἀπελούσασθε, धोए–गए G0628 ἀλλὰ परन्तु G0235 ἡγιάσθητε, पवित्र–किए–गए G0037 ἀλλὰ परन्तु G0235 ἐδικαιώθητε, धर्मी–ठहराए–गए G1344

ἐν में G1722 τῷ –उस G3588 ὀνόματι नाम G3686 τοῦ –के G3588 Κυρίου प्रभु G2962 (ἡμῶν) हमारे G1473 Ἰησοῦ यीशू G2424 Χριστοῦ, मसीह G5547 καὶ और G2532 ἐν में G1722 τῷ –उस G3588

Πνεύματι आत्मा G4151 τοῦ –के G3588 Θεοῦ परमेश्वर G2316 ἡμῶν. हमारे G1473

तुममें से कुछ ऐसे ही थे। किन्तु अब तुम्हें धोया गया और पवित्र कर दिया है। तुम्हें परमेश्वर की सेवा में अर्पित कर दिया गया है। प्रभु यीशु मसीह के नाम और हमारे परमेश्वर के आत्मा के द्वारा उन्हें धर्मी करार दिया जा चुका है।

12 Πάντα सब G3956 μοι मेरे–लिए G1473 ἔξεστιν, वैध–है G1832 ἀλλ’ परन्तु G0235 οὐ नहीं G3756 πάντα सब G3956 συμφέρει; लाभदायक–है G4851 πάντα सब G3956 μοι मेरे–लिए G1473 ἔξεστιν, वैध–है G1832 ἀλλ’ परन्तु G0235

οὐκ नहीं G3756 ἐγὼ मैं G1473 ἐξουσιασθήσομαι वश–में–किया–जाऊंगा G1850 ὑπό द्वारा G5259 τινος. किसी G5100

“मैं कुछ भी करने को स्वतन्त्र हूँ।” किन्तु हर कोई बात हितकर नहीं होती। हाँ! “मैं सब कुछ करने को स्वतन्त्र हूँ।” किन्तु मैं अपने पर किसी को भी हावी नहीं होने दूँगा।

13 τὰ –वे G3588 βρώματα भोजन G1033 τῇ –के–लिए G3588 κοιλίᾳ. पेट G2836 καὶ और G2532 ἡ –वह G3588 κοιλία पेट G2836 τοῖς –के–लिए G3588 βρώμασιν; भोजनों G1033 ὁ –वह G3588 δὲ –परन्तु G1161

Θεὸς परमेश्वर G2316 καὶ भी G2532 ταύτην इसे G3778 καὶ भी G2532 ταῦτα इन्हें G3778 καταργήσει. निकम्मे–करेगा G2673 τὸ –वह G3588 δὲ –परन्तु G1161 σῶμα शरीर G4983 οὐ नहीं G3756 τῇ –के–लिए G3588

πορνείᾳ, व्यभिचार G4202 ἀλλὰ परन्तु G0235 τῷ –के–लिए G3588 Κυρίῳ, प्रभु G2962 καὶ और G2532 ὁ –वह G3588 Κύριος प्रभु G2962 τῷ –के–लिए G3588 σώματι. शरीर G4983

कहा जाता है, “भोजन पेट के लिये और पेट भोजन के लिये है।” किन्तु परमेश्वर इन दोनों को ही समाप्त कर देगा। और हमारे शरीर भी तो यौन-अनाचार के लिये नहीं हैं बल्कि प्रभु की सेवा के लिये हैं। और प्रभु हमारी देह के कल्याण के लिये है।

14	ὁ	δὲ	Θεὸς	καὶ	τὸν	Κύριον	ἤγειρεν,	καὶ	ἡμᾶς	ἐξεγερεῖ,	διὰ	τῆς
	–वह	–परन्तु	परमेश्वर	भी	–उस	प्रभु–को	जगाया	भी	हमें	जगाएगा	द्वारा	–उस
	G3588	G1161	G2316	G2532	G3588	G2962	G1453	G2532	G1473	G1825	G1223	G3588

δυνάμεως	αὐτοῦ,	
सामर्थ्य	अपनी	
G1411	G0846	

परमेश्वर ने केवल प्रभु को ही पुनर्जीवित नहीं किया बल्कि अपनी शक्ति से वह मृत्यु से हम सब को भी जिला उठायेगा।

15	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	τὰ	σώματα	ὑμῶν	μέλη	Χριστοῦ	ἐστιν?	ἄρας	οὖν	τὰ
	क्या–नहीं	जानते–हो	कि	–वे	शरीर	तुम्हारे	अंग	मसीह–के	हैं	उठाकर	तो	–उन
	G3756	G1492	G3754	G3588	G4983	G4771	G3196	G5547	G1510	G0142	G3767	G3588

μέλη	τοῦ	Χριστοῦ,	ποιήσω	πόρνης	μέλη?	μὴ	γένοιτο!
अंगों	–के	मसीह	बनाऊं	वेश्या–के	अंग	नहीं	हो
G3196	G3588	G5547	G4160	G4204	G3196	G3361	G1096

क्या तुम नहीं जानते कि तुम्हारे शरीर स्वयं यीशु मसीह से जुड़े हैं? तो क्या मुझे उन्हें, जो मसीह के अंग हैं, किसी वेश्या के अंग बना देना चाहिये?

16	ἢ	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	ὁ	κολλώμενος	τῇ	πόρνῃ,	ἓν	σῶμά	ἐστιν?
	या	क्या–नहीं	जानते–हो	कि	–वह	जुड़नेवाला	–के–साथ	वेश्या	एक	शरीर	है
	G2228	G3756	G1492	G3754	G3588	G2853	G3588	G4204	G1520	G4983	G1510

Ἔσονται	γάρ,	φησίν,	οἱ	δύο	εἰς	σάρκα	μίαν.	
होंगे	–क्योंकि	कहता–है	–वे	दोनों	में	शरीर	एक	
G1510	G1063	G5346	G3588	G1417	G1519	G4561	G1520	

निश्चय ही नहीं। अथवा क्या तुम यह नहीं जानते, कि जो अपने आपको वेश्या से जोड़ता है, वह उसके साथ एक देह हो जाता है। शास्त्र में कहा गया है: “क्योंकि वे दोनों एक देह हो जायेंगे।”

17	ὁ	δὲ	κολλώμενος	τῷ	Κυρίῳ,	ἓν	πνεῦμά	ἐστιν.
	–वह	–परन्तु	जुड़नेवाला	–के–साथ	प्रभु	एक	आत्मा	है
	G3588	G1161	G2853	G3588	G2962	G1520	G4151	G1510

किन्तु वह जो अपनी लौ प्रभु से लगाता है, उसकी आत्मा में एकाकार हो जाता है।

18	φεύγετε	τὴν	πορνείαν.	πᾶν	ἁμάρτημα,	ὃ	ἐὰν	ποιήσῃ	ἄνθρωπος,	ἐκτὸς
	भागो	–उस	व्यभिचार–से	हर	पाप	जो	यदि	करे	मनुष्य	बाहर
	G5343	G3588	G4202	G3956	G0265	G3739	G1437	G4160	G0444	G1622

τοῦ	σώματός	ἐστιν,	ὁ	δὲ	πορνεύων,	εἰς	τὸ	ἴδιον	σῶμα	ἁμαρτάνει.
–के	शरीर	है	–वह	–परन्तु	व्यभिचार–करनेवाला	में	–उसके	अपने	शरीर	पाप–करता–है
G3588	G4983	G1510	G3588	G1161	G4203	G1519	G3588	G2398	G4983	G0264

यौनाचार से दूर रहो। दूसरे सभी पाप जिन्हें एक व्यक्ति करता है, उसके शरीर से बाहर होते हैं किन्तु ऐसा व्यक्ति जो व्यभिचार करता है वह तो अपने शरीर के ही विरुद्ध पाप करता है।

19	ἢ	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	τὸ	σῶμα	ὑμῶν	ναὸς	τοῦ,	ἐν	ὑμῖν,	Ἁγίου
	या	क्या–नहीं	जानते–हो	कि	–वह	शरीर	तुम्हारा	मंदिर	–का	में	तुम–में	पवित्र
	G2228	G3756	G1492	G3754	G3588	G4983	G4771	G3485	G3588	G1722	G4771	G0040

Πνεύματός,	ἐστιν,	οὗ	ἔχετε	ἀπὸ	Θεοῦ?	καὶ	οὐκ	ἐστὲ	ἑαυτῶν,
आत्मा	है	जिसे	रखते–हो	से	परमेश्वर	और	नहीं	हो	अपनों–के
G4151	G1510	G3739	G2192	G0575	G2316	G2532	G3756	G1510	G1438

अथवा क्या तुम नहीं जानते कि तुम्हारे शरीर उस पवित्र आत्मा के मन्दिर हैं जिसे तुमने परमेश्वर से पाया है और जो तुम्हारे भीतर निवास करता है। और वह आत्मा तुम्हारा अपना नहीं है,

20	ἠγοράσθητε	γὰρ	τιμῆς;	δοξάσατε	δὴ	τὸν	Θεὸν	ἐν	τῷ	σώματι
	मोल-लिए-गए	-क्योंकि	दाम-से	महिमा-दो	तो	-उस	परमेश्वर-को	में	-उस	शरीर
	G0059	G1063	G5092	G1392	G1211	G3588	G2316	G1722	G3588	G4983

ὑμῶν,	<καὶ	ἐν	τῷ	πνεύματι	ὑμῶν,	ἅτινά	ἐστιν	τοῦ	θεοῦ>.
तुम्हारे	और	में	-उस	आत्मा	तुम्हारी	जो	हैं	-के	परमेश्वर
G4771	G2532	G1722	G3588	G4151	G4771	G3748	G1510	G3588	G2316

क्योंकि परमेश्वर ने तुम्हें कीमत चुका कर खरीदा है। इसलिए अपने शरीरों के द्वारा परमेश्वर को महिमा प्रदान करो।

Chapter 7

1	Περὶ	δὲ	ὧν	ἐγράψατε:	καλὸν	ἀνθρώπῳ,	γυναικὸς	μὴ	ἅπτεσθαι;
	विषय-में	-परन्तु	जिन-के	लिखा	अच्छा	मनुष्य-के-लिए	स्त्री-को	नहीं	छूना
	G4012	G1161	G3739	G1125	G2570	G0444	G1135	G3361	G0680

अब उन बातों के बारे में जो तुमने लिखीं थीं: अच्छा यह है कि कोई पुरुष किसी स्त्री को छुए ही नहीं।

2	διὰ	δὲ	τὰς	πορνείας,	ἕκαστος	τὴν	ἑαυτοῦ	γυναῖκα	ἐχέτω,	καὶ
	के-कारण	-परन्तु	-उन	व्यभिचारों	प्रत्येक	-अपनी	अपनी	पत्नी	रखे	और
	G1223	G1161	G3588	G4202	G1538	G3588	G1438	G1135	G2192	G2532

ἑκάστη	τὸν	ἴδιον	ἄνδρα	ἐχέτω.
प्रत्येक-स्त्री	-अपने	अपने	पति	रखे
G1538	G3588	G2398	G0435	G2192

किन्तु यौन अनैतिकता की घटनाओं की सम्भावनाओं के कारण हर पुरुष की अपनी पत्नी होनी चाहिये और हर स्त्री का अपना पति।

3	τῇ	γυναικὶ,	ὁ	ἀνὴρ	τὴν	ὀφειλὴν	ἀποδιδότω,	ὁμοίως	δὲ	καὶ,
	-को	पत्नी	-वह	पति	-वह	कर्तव्य	दे	ऐसे-ही	-परन्तु	भी
	G3588	G1135	G3588	G0435	G3588	G3782	G0591	G3668	G1161	G2532

ἡ	γυνὴ	τῷ	ἀνδρί.	
-वह	पत्नी	-को	पति	
G3588	G1135	G3588	G0435	

पति को चाहिये कि पत्नी के रूप में जो कुछ पत्नी का अधिकार बनता है, उसे दे। और इसी प्रकार पत्नी को भी चाहिये कि पति को उसका यथोचित प्रदान करे।

4	ἡ	γυνὴ,	τοῦ	ἰδίου	σώματος	οὐκ	ἐξουσιάζει,	ἀλλὰ	ὁ	ἀνήρ;
	-वह	पत्नी	-के	अपने	शरीर-पर	नहीं	अधिकार-रखती-है	परन्तु	-वह	पति
	G3588	G1135	G3588	G2398	G4983	G3756	G1850	G0235	G3588	G0435

ὁμοίως	δὲ,	καὶ	ὁ	ἀνὴρ,	τοῦ	ἰδίου	σώματος	οὐκ	ἐξουσιάζει,	ἀλλὰ
ऐसे-ही	-परन्तु	भी	-वह	पति	-के	अपने	शरीर-पर	नहीं	अधिकार-रखता-है	परन्तु
G3668	G1161	G2532	G3588	G0435	G3588	G2398	G4983	G3756	G1850	G0235

ἡ	γυνή.
-वह	पत्नी
G3588	G1135

अपने शरीर पर पत्नी का कोई अधिकार नहीं हैं बल्कि उसके पति का है। और इसी प्रकार पति का भी उसके अपने शरीर पर कोई अधिकार नहीं है, बल्कि उसकी पत्नी का है।

5 μὴ ἀποστερεῖτε ἀλλήλους, εἰ μήτι ἂν ἐκ συμφώνου, πρὸς καιρὸν,
नहीं वंचित-करो एक-दूसरे-को यदि नहीं -तो से सहमति लिए समय
G3361 G0650 G0240 G1487 G3385 G0302 G1537 G4859 G4314 G2540

ἵνα σχολάσητε τῇ προσευχῇ; καὶ πάλιν, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ἦτε, ἵνα μὴ
ताकि समय-दो -उस प्रार्थना-को और फिर पर -वही वही हो ताकि नहीं
G2443 G4980 G3588 G4335 G2532 G3825 G1909 G3588 G0846 G1510 G2443 G3361

πειράζῃ ὑμᾶς ὁ Σατανᾶς, διὰ τὴν ἀκρασίαν ὑμῶν.
परीक्षा-करे तुम्हें -वह शैतान के-कारण -उस असंयम तुम्हारे
G3985 G4771 G3588 G4567 G1223 G3588 G0192 G4771

अपने आप को प्रार्थना में समर्पित करने के लिये थोड़े समय तक एक दूसरे से समागम न करने की आपसी सहमती को छोड़कर, एक दूसरे को संभोग से वंचित मत करो। फिर आत्म-संयम के अभाव के कारण कहीं शैतान तुम्हें किसी परीक्षा में न डाल दे, इसलिए तुम फिर समागम कर लो।

6 τοῦτο δὲ λέγω κατὰ συνγνώμην, οὐ κατ’ ἐπιταγήν.
यह -परन्तु कहता-हूं अनुसार अनुमति नहीं अनुसार आज्ञा
G3778 G1161 G3004 G2596 G4774 G3756 G2596 G2003

मैं यह एक छूट के रूप में कह रहा हूँ, आदेश के रूप में नहीं।

7 θέλω δὲ πάντας ἀνθρώπους εἶναι ὡς καὶ ἐμαυτόν. ἀλλὰ ἕκαστος ἴδιον
चाहता-हूं -परन्तु सब मनुष्यों-को होना जैसे भी अपने-आप-को परन्तु प्रत्येक अपना
G2309 G1161 G3956 G0444 G1510 G5613 G2532 G1683 G0235 G1538 G2398

ἔχει χάρισμα ἐκ Θεοῦ; ὁ μὲν οὕτως, ὁ δὲ οὕτως.
रखता-है वरदान से परमेश्वर -वह -तो ऐसे -वह -परन्तु ऐसे
G2192 G5486 G1537 G2316 G3588 G3303 G3779 G3588 G1161 G3779

मैं तो चाहता हूँ सभी लोग मेरे जैसे होते। किन्तु हर व्यक्ति को परमेश्वर से एक विशेष बरदान मिला है। किसी का जीने का एक ढंग है तो दूसरे का दूसरा।

8 Λέγω δὲ τοῖς ἀγάμοις καὶ ταῖς χήραις, καλὸν αὐτοῖς ἐὰν μείνωσιν
कहता-हूं -परन्तु -उन अविवाहितों और -उन विधवाओं अच्छा उनके-लिए यदि रहें
G3004 G1161 G3588 G0022 G2532 G3588 G5503 G2570 G0846 G1437 G3306

ὡς κἀγώ.
जैसे और-मैं
G5613 G2504

अब मुझे अविवाहितों और विधवाओं के बारे में यह कहना है:यदि वे मेरे समान अकेले ही रहें तो उनके लिए यह उत्तम रहेगा।

9 εἰ δὲ οὐκ ἐγκρατεύονται, γαμησάτωσαν; κρεῖττον γάρ ἐστιν γαμῆσαι,
यदि -परन्तु नहीं संयम-करते विवाह-करें अच्छा -क्योंकि है विवाह-करना
G1487 G1161 G3756 G1467 G1060 G2909 G1063 G1510 G1060

ἢ πυροῦσθαι.
से जलना
G2228 G4448

किन्तु यदि वे अपने आप पर काबू न रख सकें तो उन्हें विवाह कर लेना चाहिये; क्योंकि वासना की आग में जलते रहने से विवाह कर लेना अच्छा है।

10 τοῖς δὲ γεγαμηκόσιν παραγγέλλω -- οὐκ ἐγὼ, ἀλλὰ ὁ Κύριος -- γυναῖκα
-उन -परन्तु विवाहितों-को आज्ञा-देता-हूं नहीं मैं परन्तु -वह प्रभु पत्नी
G3588 G1161 G1060 G3853 G3756 G1473 G0235 G3588 G2962 G1135

ἀπὸ ἀνδρὸς μὴ χωρισθῆναι;
से पति नहीं अलग-हो
G0575 G0435 G3361 G5563

अब जो विवाहित हैं उनको मेरा यह आदेश है, (यद्यपि यह मेरा नहीं है, बल्कि प्रभु का आदेश है) कि किसी पत्नी को अपना पति नहीं त्यागना चाहिये।

11	ἐὰν	δὲ	καὶ	χωρισθῇ,	μενέτω	ἄγαμος,	ἢ	τῷ	ἀνδρὶ	καταλλαγήτω;
	यदि	-परन्तु	भी	अलग-हो	रहे	अविवाहित	या	-के-साथ	पति	मिलाप-करे
	G1437	G1161	G2532	G5563	G3306	G0022	G2228	G3588	G0435	G2644

καὶ	ἄνδρα	γυναῖκα	μὴ	ἀφιέναι.
और	पति	पत्नी-को	नहीं	छोड़े
G2532	G0435	G1135	G3361	G0863

किन्तु यदि वह उसे छोड़ ही दे तो उसे फिर अनब्याहा ही रहना चाहिये या अपने पति से मेल-मिलाप कर लेना चाहिये। और ऐसे ही पति को भी अपनी पत्नी को छोड़ना नहीं चाहिये।

12	τοῖς	δὲ	λοιποῖς	λέγω --	ἐγώ	οὐχ	ὁ	Κύριος --	εἴ	τις	ἀδελφὸς
	-उन	-परन्तु	शेषों-को	कहता-हूं	मैं	नहीं	-वह	प्रभु	यदि	कोई	भाई
	G3588	G1161	G3062	G3004	G1473	G3756	G3588	G2962	G1487	G5100	G0080

γυναῖκα	ἔχει	ἄπιστον,	καὶ	αὕτη	συνευδοκεῖ	οἰκεῖν	μετ’	αὐτοῦ,	μὴ	ἀφιέτω
पत्नी	रखता-है	अविश्वासी	और	वह	सहमत-होती-है	रहने	साथ	उसके	नहीं	छोड़े
G1135	G2192	G0571	G2532	G3778	G4909	G3611	G3326	G0846	G3361	G0863

αὐτήν.
उसे
G0846

अब शेष लोगों से मेरा यह कहना है, यह मैं कह रहा हूँ न कि प्रभु यदि किसी मसीही भाई की कोई एसी पत्नी है जो इस मत में विश्वास नहीं रखती और उसके साथ रहने को सहमत है तो उसे त्याग नहीं देना चाहिये।

13	καὶ	γυνὴ	‹εἴ›	τις	ἔχει	ἄνδρα	ἄπιστον,	καὶ	οὗτος	συνευδοκεῖ	οἰκεῖν
	और	पत्नी	यदि	कोई	रखती-है	पति	अविश्वासी	और	वह	सहमत-होता-है	रहने
	G2532	G1135	G1487	G5100	G2192	G0435	G0571	G2532	G3778	G4909	G3611

μετ’	αὐτῆς,	μὴ	ἀφιέτω	τὸν	ἄνδρα.
साथ	उसके	नहीं	छोड़े	-उस	पति
G3326	G0846	G3361	G0863	G3588	G0435

ऐसे ही यदि किसी स्त्री का कोई ऐसा पति है जो पंथ का विश्वासी नहीं है किन्तु उसके साथ रहने को सहमत है तो उस स्त्री को भी अपना पति त्यागना नहीं चाहिये।

14	ἡγίασται	γὰρ	ὁ	ἀνὴρ	ὁ	ἄπιστος,	ἐν	τῇ	γυναικί;	καὶ
	पवित्र-किया-गया-है	-क्योंकि	-वह	पति	-वह	अविश्वासी	में	-उस	पत्नी	और
	G0037	G1063	G3588	G0435	G3588	G0571	G1722	G3588	G1135	G2532

ἡγίασται	ἡ	γυνὴ	ἡ	ἄπιστος,	ἐν	τῷ	ἀδελφῷ;	ἐπεὶ	ἄρα	τὰ	τέκνα
पवित्र-की-गई-है	-वह	पत्नी	-वह	अविश्वासी	में	-उस	भाई	वरना	तो	-वे	बच्चे
G0037	G3588	G1135	G3588	G0571	G1722	G3588	G0080	G1893	G0686	G3588	G5043

ὑμῶν	ἀκάθαρτά	ἐστιν;	νῦν	δὲ	ἅγιά	ἐστιν.
तुम्हारे	अशुद्ध	हैं	अब	-परन्तु	पवित्र	हैं
G4771	G0169	G1510	G3568	G1161	G0040	G1510

क्योंकि वह अविश्वासी पति विश्वासी पत्नी से निकट संबन्धों के कारण पवित्र हो जाता है और इसी प्रकार वह अविश्वासिनी पत्नी भी अपने विश्वासी पति के निरन्तर साथ रहने से पवित्र हो जाती है। नहीं तो तुम्हारी संतान अस्वच्छ हो जाती किन्तु अब तो वे पवित्र हैं।

15 εἰ δὲ ὁ ἄπιστος χωρίζεται, χωριζέσθω; οὐ δεδούλωται ὁ
यदि -परन्तु -वह अविश्वासी अलग-होता-है अलग-होने-दो नहीं दास-बनाया-गया-है -वह
G1487 G1161 G3588 G0571 G5563 G5563 G3756 G1402 G3588

ἀδελφὸς ἢ ἡ ἀδελφὴ ἐν τοῖς τοιούτοις. ἐν δὲ εἰρήνῃ κέκληκεν
भाई या -वह बहन में -इस ऐसी-बातों में -परन्तु शान्ति बुलाया-है
G0080 G2228 G3588 G0079 G1722 G3588 G5108 G1722 G1161 G1515 G2564

ὑμᾶς ὁ Θεός.
तुम्हें -ने परमेश्वर
G4771 G3588 G2316

फिर भी यदि कोई अविश्वासी अलग होना चाहता है तो वह अलग हो सकता है। ऐसी स्थितियों में किसी मसीही भाई या बहन पर कोई बंधन लागू नहीं होगा। परमेश्वर ने हमें शांति के साथ रहने को बुलाया है।

16 τί γὰρ οἶδας, γύναι, εἰ τὸν ἄνδρα σώσεις? ἢ τί οἶδας, ἄνερ, εἰ
क्या -क्योंकि जानती-हो पत्नी यदि -उस पति-को बचाओगी या क्या जानता-है पति यदि
G5101 G1063 G1492 G1135 G1487 G3588 G0435 G4982 G2228 G5101 G1492 G0435 G1487

τὴν γυναῖκα σώσεις?
-उस पत्नी-को बचाओगे
G3588 G1135 G4982

हे पत्नियो, क्या तुम जानती हो? हो सकता है तुम अपने अविश्वासी पति को बचा लो।

17 Εἰ μὴ ἑκάστῳ, ὡς ἐμέρισεν ὁ Κύριος, ἕκαστον ὡς κέκληκεν ὁ
सिवाय नहीं प्रत्येक-को जैसे बांटा -ने प्रभु प्रत्येक-को जैसे बुलाया-है -ने
G1487 G3361 G1538 G5613 G3307 G3588 G2962 G1538 G5613 G2564 G3588

Θεός, οὕτως περιπατείτω; καὶ οὕτως ἐν ταῖς ἐκκλησίαις πάσαις διατάσσομαι.
परमेश्वर ऐसे चले और ऐसे में -उन कलीसियाओं सब आज्ञा-देता-हूं
G2316 G3779 G4043 G2532 G3779 G1722 G3588 G1577 G3956 G1299

प्रभु ने जिसको जैसा दिया है और जिसको जिस रूप में चुना है, उसे वैसे ही जीना चाहिये। सभी कलीसियों में मैं इसी का आदेश देता हूँ।

18 περιτετμημένος τις ἐκλήθη, μὴ ἐπισπάσθω; ἐν ἀκροβυστίᾳ κέκληταί τις,
खतना-किया-हुआ कोई बुलाया-गया नहीं खिंचे में अखतना बुलाया-गया-है कोई
G4059 G5100 G2564 G3361 G1986 G1722 G0203 G2564 G5100

μὴ περιτεμνέσθω.
नहीं खतना-करवाओ
G3361 G4059

जब किसी को परमेश्वर के द्वारा बुलाया गया, तब यदि वह ख़तना युक्त था तो उसे अपना ख़तना छिपाना नहीं चाहिये। और किसी को ऐसी दशा में बुलाया गया जब वह बिना ख़तने के था तो उसका ख़तना कराना नहीं चाहिये।

19 ἡ περιτομὴ οὐδέν ἐστιν, καὶ ἡ ἀκροβυστία οὐδέν ἐστιν, ἀλλὰ τήρησις
-वह खतना कुछ-नहीं है और -वह अखतना कुछ-नहीं है परन्तु पालन
G3588 G4061 G3762 G1510 G2532 G3588 G0203 G3762 G1510 G0235 G5084

ἐντολῶν Θεοῦ.
आज्ञाओं-का परमेश्वर
G1785 G2316

ख़तना तो कुछ नहीं है, और न ही ख़तना नहीं होना कुछ है। बल्कि परमेश्वर के आदेशों का पालन करना ही सब कुछ है।

20 ἕκαστος ἐν τῇ κλήσει ᾗ ἐκλήθη, ἐν ταύτῃ μενέτω.
प्रत्येक में -उस बुलाहट जिसमें बुलाया-गया में इसी रहे
G1538 G1722 G3588 G2821 G3739 G2564 G1722 G3778 G3306

हर किसी को उसी स्थिति में रहना चाहिये, जिसमें उसे बुलाया गया है।

21

δοῦλος	ἐκλήθης,	μή	σοι	μελέτω;	ἀλλ’	εἰ	καὶ	δύνασαι	ἐλεύθερος
दास	बुलाया-गया	नहीं	तुझे	चिन्ता-हो	परन्तु	यदि	भी	समर्थ-हो	स्वतन्त्र
G1401	G2564	G3361	G4771	G3199	G0235	G1487	G2532	G1410	G1658

γενέσθαι,	μᾶλλον	χρῆσαι.
होने	बल्कि	उपयोग-करो
G1096	G3123	G5530

क्या तुझे दास के रूम में बुलाया गया है? तू इसकी चिंता मत कर। किन्तु यदि तू स्वतन्त्र हो सकता है तो आगे बढ़ और अवसर का लाभ उठा।

22

ὁ	γὰρ	ἐν	Κυρίῳ	κληθεὶς	δοῦλος,	ἀπελεύθερος	Κυρίου	ἐστίν;	ὁμοίως
-वह	-क्योंकि	में	प्रभु	बुलाया-गया	दास	स्वतन्त्र-किया-गया	प्रभु-का	है	ऐसे-ही
G3588	G1063	G1722	G2962	G2564	G1401	G0558	G2962	G1510	G3668

ὁ	ἐλεύθερος	κληθεὶς,	δοῦλός	ἐστιν	Χριστοῦ.
-वह	स्वतन्त्र	बुलाया-गया	दास	है	मसीह-का
G3588	G1658	G2564	G1401	G1510	G5547

क्योंकि जिसे प्रभु के दास के रूप में बुलाया गया, वह तो प्रभु का स्वतन्त्र व्यक्ति है। इसी प्रकार जिसे स्वतन्त्र व्यक्ति के रूप में बुलाया गया, वह मसीह का दास है।

23

τιμῆς	ἠγοράσθητε;	μὴ	γίνεσθε	δοῦλοι	ἀνθρώπων.
दाम-से	मोल-लिए-गए	नहीं	बनो	दास	मनुष्यों-के
G5092	G0059	G3361	G1096	G1401	G0444

परमेश्वर ने कीमत चुका कर तुम्हें खरीदा है। इसलिए मनुष्यों के दास मत बनो।

24

ἕκαστος	ἐν	ᾧ	ἐκλήθη,	ἀδελφοί,	ἐν	τούτῳ	μενέτω	παρὰ	Θεῷ.
प्रत्येक	में	जिसमें	बुलाया-गया	भाइयो	में	इसी	रहे	पास	परमेश्वर
G1538	G1722	G3739	G2564	G0080	G1722	G3778	G3306	G3844	G2316

हे भाईयों, तुम्हें जिस भी स्थिति में बुलाया गया है, परमेश्वर के सामने उसी स्थिति में रहो।

25

Περὶ	δὲ	τῶν	παρθένων,	ἐπιταγὴν	Κυρίου	οὐκ	ἔχω;	γνώμην	δὲ	δίδωμι,
विषय-में	-परन्तु	-उन	कुंवारियों	आज्ञा	प्रभु-की	नहीं	रखता	विचार	-परन्तु	देता-हूं
G4012	G1161	G3588	G3933	G2003	G2962	G3756	G2192	G1106	G1161	G1325

ὡς	ἠλεημένος	ὑπὸ	Κυρίου,	πιστὸς	εἶναι.
जैसे	दया-पाया-हुआ	द्वारा	प्रभु	विश्वासयोग्य	होने
G5613	G1653	G5259	G2962	G4103	G1510

अविवाहितों के सम्बन्ध में प्रभु की ओर से मुझे कोई आदेश नहीं मिला है। इसीलिए मैं प्रभु की दया प्राप्त करके विश्वासनीय होने के कारण अपनी राय देता हूँ।

26

Νομίζω	οὖν	τοῦτο	καλὸν	ὑπάρχειν,	διὰ	τὴν	ἐνεστῶσαν	ἀνάγκην,	ὅτι
समझता-हूं	तो	यह	अच्छा	होना	के-कारण	-उस	वर्तमान	कठिनाई	कि
G3543	G3767	G3778	G2570	G5225	G1223	G3588	G1764	G0318	G3754

καλὸν	ἀνθρώπῳ	τὸ	οὕτως	εἶναι.
अच्छा	मनुष्य-के-लिए	-वह	ऐसे	होना
G2570	G0444	G3588	G3779	G1510

मैं सोचता हूँ कि इस वर्तमान संकट के कारण यही अच्छा है कि कोई व्यक्ति मेरे समान ही अकेला रहे।

27

δέδεσαι	γυναικί?	μὴ	ζήτει	λύσιν.	λέλυσαι	ἀπὸ	γυναικός?	μὴ	ζήτει	γυναῖκα.
बंधा-है	पत्नी-से	नहीं	खोजो	छुटकारा	छूटा-है	से	पत्नी	नहीं	खोजो	पत्नी
G1210	G1135	G3361	G2212	G3080	G3089	G0575	G1135	G3361	G2212	G1135

यदि तुम विवाहित हो तो उससे छुटकारा पाने का यत्न मत करो। यदि तुम स्त्री से मुक्त हो तो उसे खोजो मत।

28

ἐὰν	δὲ	καὶ	γαμήσῃς,	οὐχ	ἥμαρτες;	καὶ	ἐὰν	γήμῃ	ἡ	παρθένος,
यदि	-परन्तु	भी	विवाह-करो	नहीं	पाप-किया	और	यदि	विवाह-करे	-वह	कुंवारी
G1437	G1161	G2532	G1060	G3756	G0264	G2532	G1437	G1060	G3588	G3933

οὐχ	ἥμαρτεν;	θλῖψιν	δὲ	τῇ	σαρκὶ	ἕξουσιν	οἱ	τοιοῦτοι;	ἐγὼ	δὲ	ὑμῶν
नहीं	पाप-किया	क्लेश	-परन्तु	-में	शरीर	पाएंगे	-वे	ऐसे	मैं	-परन्तु	तुम्हें
G3756	G0264	G2347	G1161	G3588	G4561	G2192	G3588	G5108	G1473	G1161	G4771

φείδομαι.
बचाता-हूं
G5339

किन्तु यदि तुम्हारा जीवन विवाहित है तो तुमने कोई पाप नहीं किया है। और यदि कोई कुँवारी कन्या विवाह करती है, तो कोई पाप नहीं करती है किन्तु ऐसे लोग शारीरिक कष्ट उठायेंगे जिनसे मैं तुम्हें बचाना चाहता हूँ।

29

Τοῦτο	δέ	φημι,	ἀδελφοί:	ὁ	καιρὸς	συνεσταλμένος	ἐστίν.	τὸ	λοιπὸν
यह	-परन्तु	कहता-हूं	भाइयो	-वह	समय	संक्षिप्त	है	-वह	शेष
G3778	G1161	G5346	G0080	G3588	G2540	G4958	G1510	G3588	G3063

ἵνα,	καὶ	οἱ	ἔχοντες	γυναῖκας,	ὡς	μὴ	ἔχοντες	ὦσιν;
ताकि	भी	-वे	रखनेवाले	पत्नियाँ	जैसे	नहीं	रखनेवाले	हों
G2443	G2532	G3588	G2192	G1135	G5613	G3361	G2192	G1510

हे भाइयो, मैं तो यही कह रहा हूँ, वक्त बहुत थोड़ा है। इसलिए अब से आगे, जिनके पास पत्नियाँ हैं, वे ऐसे रहें, मानो उनके पास पत्नियाँ हैं ही नहीं।

30

καὶ	οἱ	κλαίοντες,	ὡς	μὴ	κλαίοντες;	καὶ	οἱ	χαίροντες,	ὡς	μὴ
और	-वे	रोनेवाले	जैसे	नहीं	रोनेवाले	और	-वे	आनन्द-करनेवाले	जैसे	नहीं
G2532	G3588	G2799	G5613	G3361	G2799	G2532	G3588	G5463	G5613	G3361

χαίροντες;	καὶ	οἱ	ἀγοράζοντες,	ὡς	μὴ	κατέχοντες;
आनन्द-करनेवाले	और	-वे	खरीदनेवाले	जैसे	नहीं	रखनेवाले
G5463	G2532	G3588	G0059	G5613	G3361	G2722

और वे जो बिलख रहे हैं, वे ऐसे रहें, मानो कभी दुखी ही न हुए हों। और जो आनान्दित हैं, वे ऐसे रहें, मानो प्रसन्न ही न हुए हों। और वे जो वस्तुएँ मोल लेते हैं, ऐसे रहें मानो उनके पास कुछ भी न हो।

31

καὶ	οἱ	χρώμενοι	τὸν	κόσμον,	ὡς	μὴ	καταχρώμενοι;	παράγει	γὰρ
और	-वे	उपयोग-करनेवाले	-उस	संसार-को	जैसे	नहीं	दुरुपयोग-करनेवाले	बीतती-है	-क्योंकि
G2532	G3588	G5530	G3588	G2889	G5613	G3361	G2710	G3855	G1063

τὸ	σχῆμα	τοῦ	κόσμου	τούτου.
-वह	रूप	-के	संसार	इस
G3588	G4976	G3588	G2889	G3778

और जो सांसारिक सुख-विलासों का भोग कर रहे हैं, वे ऐसे रहें, मानों वे वस्तुएँ उनके लिए कोई महत्व नहीं रखतीं। क्योंकि यह संसार अपने वर्तमान स्वरूप में नाशामान है।

32

θέλω	δὲ	ὑμᾶς	ἀμερίμνους	εἶναι.	ὁ	ἄγαμος	μεριμνᾷ	τὰ	τοῦ	Κυρίου,
चाहता-हूं	-परन्तु	तुम्हें	चिन्ता-रहित	होना	-वह	अविवाहित	चिन्ता-करता-है	-उन	-के	प्रभु
G2309	G1161	G4771	G0275	G1510	G3588	G0022	G3309	G3588	G3588	G2962

πῶς	ἀρέσῃ	τῷ	Κυρίῳ;
कैसे	प्रसन्न-करे	-उस	प्रभु-को
G4459	G0700	G3588	G2962

मैं चाहता हूँ आप लोग चिंताओं से मुक्त रहें। एक अविवाहित व्यक्ति प्रभु सम्बन्धी विषयों के चिंतन में लगा रहता है कि वह प्रभु को कैसे प्रसन्न करे।

33

ὁ	δὲ	γαμήσας,	μεριμνᾷ	τὰ	τοῦ	κόσμου,	πῶς	ἀρέσῃ	τῇ	γυναικί.
-वह	-परन्तु	विवाहित	चिन्ता-करता-है	-उन	-के	संसार	कैसे	प्रसन्न-करे	-उस	पत्नी-को
G3588	G1161	G1060	G3309	G3588	G3588	G2889	G4459	G0700	G3588	G1135

किन्तु एक विवाहित व्यक्ति सांसारिक विषयों में ही लिप्त रहता है कि वह अपनी पत्नी को कैसे प्रसन्न कर सकता है।

34 καὶ μεμέρισται. καὶ ἡ γυνὴ ἡ ἄγαμος καὶ ἡ παρθένος, μεριμνᾷ
और बांटा-गया-है भी -वह पत्नी -वह अविवाहित और -वह कुंवारी चिन्ता-करती-है
G2532 G3307 G2532 G3588 G1135 G3588 G0022 G2532 G3588 G3933 G3309

τὰ τοῦ Κυρίου, ἵνα ᾖ ἁγία, καὶ τῷ σώματι καὶ τῷ πνεύματι;
-उन -के प्रभु ताकि हो पवित्र भी -में शरीर भी -में आत्मा
G3588 G3588 G2962 G2443 G1510 G0040 G2532 G3588 G4983 G2532 G3588 G4151

ἡ δὲ γαμήσασα, μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς ἀρέσῃ τῷ ἀνδρί.
-वह -परन्तु विवाहिता चिन्ता-करती-है -उन -के संसार कैसे प्रसन्न-करे -उस पति-को
G3588 G1161 G1060 G3309 G3588 G3588 G2889 G4459 G0700 G3588 G0435

इस प्रकार उसका व्यक्तित्व बँट जाता है। और ऐसे ही किसी अविवाहित स्त्री या कुँवारी कन्या को जिसे बस प्रभु सम्बन्धी विषयों की ही चिंता रहती है। जिससे वह अपने शरीर और अपनी आत्मा से पवित्र हो सके। किन्तु एक विवाहित स्त्री सांसारिक विषयभोगों में इस प्रकार लिप्त रहती है कि वह अपने पति को रिझाती रह सके।

35 τοῦτο δὲ, πρὸς τὸ ὑμῶν αὐτῶν σύμφορον λέγω: οὐχ ἵνα βρόχον ὑμῖν
यह -परन्तु लिए -उस तुम्हारे अपने लाभ कहता-हूं नहीं ताकि फन्दा तुम-पर
G3778 G1161 G4314 G3588 G4771 G0846 G4851 G3004 G3756 G2443 G1029 G4771

ἐπιβάλω, ἀλλὰ πρὸς τὸ εὔσχημον, καὶ εὐπάρεδρον τῷ Κυρίῳ ἀπερισπάστως.
डालूं परन्तु लिए -उस शिष्टता और स्थिरता-से -उस प्रभु बिना-भटकाव
G1911 G0235 G4314 G3588 G2158 G2532 G2145 G3588 G2962 G0563

ये मैं तुमसे तुम्हारे भले के लिये ही कह रहा हूँ तुम पर प्रतिबन्ध लगाने के लिये नहीं। बल्कि अच्छी व्यवस्था को हित में और इसलिए भी कि तुम चित्त की चंचलता के बिना प्रभु को समर्पित हो सको।

36 Εἰ δέ τις ἀσχημονεῖν ἐπὶ τὴν παρθένον αὐτοῦ νομίζει, ἐὰν ᾖ
यदि -परन्तु कोई अशोभनीय-करना पर -उस कुंवारी अपनी समझता-है यदि हो
G1487 G1161 G5100 G0807 G1909 G3588 G3933 G0846 G3543 G1437 G1510

ὑπέρακμος, καὶ οὕτως ὀφείλει γίνεσθαι, ὃ θέλει ποιείτω; οὐχ ἁμαρτάνει;
पूर्ण-आयु और ऐसे चाहिए होना जो चाहता-है करे नहीं पाप-करता-है
G5230 G2532 G3779 G3784 G1096 G3739 G2309 G4160 G3756 G0264

γαμείτωσαν.
विवाह-करें
G1060

यदि कोई सोचता है कि वह अपनी युवा हो चुकी कुँवारी प्रिया के प्रति उचित नहीं कर रहा है और यदि उसकी कामभावना तीव्र है, तथा दोनों को ही आगे बढ़ कर विवाह कर लेने की आवश्यकता है, तो जैसा वह चाहता है, उसे आगे बढ़ कर वैसा कर लेना चाहिये। वह पाप नहीं कर रहा है। उन्हें विवाह कर लेना चाहिये।

37 ὃς δὲ ἕστηκεν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ ἑδραῖος, μὴ ἔχων ἀνάγκην,
जो -परन्तु खड़ा-है में -उसके हृदय अपने दृढ़ नहीं रखकर आवश्यकता
G3739 G1161 G2476 G1722 G3588 G2588 G0846 G1476 G3361 G2192 G0318

ἐξουσίαν δὲ ἔχει περὶ τοῦ ἰδίου θελήματος, καὶ τοῦτο κέκρικεν, ἐν
अधिकार -परन्तु रखता-है विषय-में -की अपनी इच्छा और यह निर्णय-किया-है में
G1849 G1161 G2192 G4012 G3588 G2398 G2307 G2532 G3778 G2919 G1722

τῇ ἰδίᾳ καρδίᾳ, τηρεῖν τὴν ἑαυτοῦ παρθένον, καλῶς ποιήσει.
-उसके अपने हृदय रखना -उसकी अपनी कुंवारी अच्छे-से करेगा
G3588 G2398 G2588 G5083 G3588 G1438 G3933 G2573 G4160

किन्तु जो अपने मन में बहुत पक्का है और जिस पर कोई दबाव भी नहीं है, बल्कि जिसका अपनी इच्छाओं पर भी पूरा बस है और जिसने अपने मन में पूरा निश्चय कर लिया है कि वह अपनी प्रिया से विवाह नहीं करेगा तो वह अच्छा ही कर रहा है।

38 ὥστε καὶ, ὁ γαμίζων τὴν ἑαυτοῦ παρθένον, καλῶς ποιεῖ; καὶ ὁ
ताकि भी –वह विवाह-करनेवाला –उसकी अपनी कुंवारी अच्छे-से करता-है और –वह
G5620 G2532 G3588 G1061 G3588 G1438 G3933 G2573 G4160 G2532 G3588

μὴ γαμίζων, κρεῖσσον ποιήσει.
नहीं विवाह-करनेवाला उत्तम-से करेगा
G3361 G1061 G2908 G4160

सो वह जो अपनी प्रिया से विवाह कर लेता है, अच्छा करता है और जो उससे विवाह नहीं करता, वह और भी अच्छा करता है।

39 Γυνὴ δέδεται ἐφ’ ὅσον χρόνον ζῇ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς; ἐὰν δὲ κοιμηθῇ
पत्नी बंधी-है पर जितने समय जीता-है –वह पति उसका यदि –परन्तु सो-जाए
G1135 G1210 G1909 G3745 G5550 G2198 G3588 G0435 G0846 G1437 G1161 G2837

ὁ ἀνήρ, ἐλευθέρα ἐστὶν ᾧ θέλει γαμηθῆναι, μόνον ἐν Κυρίῳ.
–वह पति स्वतन्त्र है जिससे चाहती-है विवाह-करने केवल में प्रभु
G3588 G0435 G1658 G1510 G3739 G2309 G1060 G3440 G1722 G2962

जब तक किसी स्त्री का पति जीवित रहता है, तभी तक वह विवाह के बन्धन में बँधी होती है किन्तु यदि उसके पति देहान्त हो जाता है, तो जिसके साथ चाहे, विवाह करने, वह स्वतन्त्र है किन्तु केवल प्रभु में।

40 μακαριωτέρα δέ ἐστιν, ἐὰν οὕτως μείνῃ, κατὰ τὴν ἐμὴν γνώμην; δοκῶ
अधिक-धन्य –परन्तु है यदि ऐसे रहे अनुसार –उस मेरे विचार समझता-हूं
G3107 G1161 G1510 G1437 G3779 G3306 G2596 G3588 G1699 G1106 G1380

δὲ κἀγὼ Πνεῦμα Θεοῦ ἔχειν.
–परन्तु और-मैं आत्मा परमेश्वर-का रखता-हूं
G1161 G2504 G4151 G2316 G2192

पर यदि जैसी वह है, वैसी ही रहती है तो अधिक प्रसन्न रहेगी। यह मेरा विचार है। और मैं सोचता हूँ कि मुझमें भी परमेश्वर के आत्मा का ही निवास है।

Chapter 8

1 Περὶ δὲ τῶν εἰδωλοθύτων, οἴδαμεν ὅτι, πάντες γνῶσιν ἔχομεν.
–के-विषय-में और –के मूर्तियों-को-बलि-चढ़ाए-भोजन हम-जानते-हैं कि सब ज्ञान रखते-हैं
G4012 G1161 G3588 G1494 G1492 G3754 G3956 G1108 G2192

ἡ γνῶσις φυσιοῖ, ἡ δὲ ἀγάπη οἰκοδομεῖ.
–वह ज्ञान फुलाता-है –वह परन्तु प्रेम उन्नति-करता-है
G3588 G1108 G5448 G3588 G1161 G0026 G3618

अब मूर्तियों पर चढ़ाई गई बलि के विषय में हम यह जानते हैं, “हम सभी ज्ञानी हैं।” ज्ञान लोगों को अहंकार से भर देता है। किन्तु प्रेम से व्यक्ति अधिक शक्तिशाली बनता है।

2 εἴ τις δοκεῖ ἐγνωκέναι τι, οὔπω ἔγνω καθὼς δεῖ γνῶναι.
यदि कोई समझता-है जानने-को कुछ अभी-तक-नहीं जाना जैसे चाहिए जानना
G1487 G5100 G1380 G1097 G5100 G3768 G1097 G2531 G1163 G1097

यदि कोई सोचे कि वह कुछ जानता है तो जिसे जानना चाहिये उसके बारे में तो उसने अभी कुछ जाना ही नहीं।

3 εἰ δέ τις ἀγαπᾷ τὸν Θεόν, οὗτος ἔγνωσται ὑπ’ αὐτοῦ.
यदि परन्तु कोई प्रेम-करता-है –को परमेश्वर यह जाना-गया-है –से उसके-द्वारा
G1487 G1161 G5100 G0025 G3588 G2316 G3778 G1097 G5259 G0846

यदि कोई परमेश्वर को प्रेम करता है तो वह परमेश्वर के द्वारा जाना जाता है।

4 Περὶ τῆς βρώσεως οὖν τῶν εἰδωλοθύτων, οἴδαμεν ὅτι οὐδὲν
–के–विषय–में –के खाने इसलिए –के मूर्तियों–को–बलि–चढ़ाए–भोजन हम–जानते–हैं कि कुछ–नहीं
G4012 G3588 G1035 G3767 G3588 G1494 G1492 G3754 G3762

εἴδωλον ἐν κόσμῳ, καὶ ὅτι οὐδεὶς Θεὸς, εἰ μὴ εἷς.
मूर्ति –में संसार और कि कोई–नहीं परमेश्वर यदि नहीं एक
G1497 G1722 G2889 G2532 G3754 G3762 G2316 G1487 G3361 G1520

सो मूर्तियों पर चढ़ाये गये भोजन के बारे में हम जानते हैं कि इस संसार में वास्तविक प्रतिमा कहीं नहीं है। और यह कि परमेश्वर केवल एक ही है।

5 καὶ γὰρ εἴπερ εἰσὶν λεγόμενοι θεοὶ, εἴτε ἐν οὐρανῷ εἴτε ἐπὶ γῆς,
और क्योंकि यदि–भी हैं कहलाने–वाले देवता चाहे –में स्वर्ग चाहे –पर पृथ्वी
G2532 G1063 G1512 G1510 G3004 G2316 G1535 G1722 G3772 G1535 G1909 G1093

ὥσπερ εἰσὶν θεοὶ πολλοὶ, καὶ κύριοι πολλοί,
जैसे हैं देवता बहुत और प्रभु बहुत
G5618 G1510 G2316 G4183 G2532 G2962 G4183

और धरती या आकाश में यद्यपि तथाकथित बहुत से “देवता” हैं, बहुत से “प्रभु” हैं।

6 ἀλλ’ ἡμῖν εἷς Θεὸς, ὁ Πατήρ, ἐξ οὗ τὰ πάντα, καὶ ἡμεῖς
परन्तु हमारे–लिए एक परमेश्वर –वह पिता –से जिससे –वे सब–कुछ और हम
G0235 G1473 G1520 G2316 G3588 G3962 G1537 G3739 G3588 G3956 G2532 G1473

εἰς αὐτόν; καὶ εἷς Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, δι’ οὗ τὰ πάντα, καὶ
–के–लिए उसके और एक प्रभु यीशू मसीह –के–द्वारा जिसके –वे सब–कुछ और
G1519 G0846 G2532 G1520 G2962 G2424 G5547 G1223 G3739 G3588 G3956 G2532

ἡμεῖς δι’ αὐτοῦ.
हम –के–द्वारा उसके
G1473 G1223 G0846

किन्तु हमारे लिये तो एक ही परमेश्वर है, हमारा पिता। उसी से सब कुछ आता है। और उसी के लिये हम जीते हैं। प्रभु केवल एक है, यीशु मसीह। उसी के द्वारा सब वस्तुओं का अस्तित्व है और उसी के द्वारा हमारा जीवन है।

7 ἀλλ’ οὐκ ἐν πᾶσιν ἡ γνῶσις; τινὲς δὲ, τῇ συνηθείᾳ ἕως ἄρτι,
परन्तु नहीं –में सब–में –वह ज्ञान कुछ परन्तु –में आदत तक अब
G0235 G3756 G1722 G3956 G3588 G1108 G5100 G1161 G3588 G4914 G2193 G0737

τοῦ εἰδώλου, ὡς εἰδωλόθυτον ἐσθίουσιν, καὶ ἡ συνείδησις αὐτῶν, ἀσθενὴς
–की मूर्ति जैसे मूर्ति–का–भोजन खाते–हैं और –वह विवेक उनका निर्बल
G3588 G1497 G5613 G1494 G2068 G2532 G3588 G4893 G0846 G0772

οὖσα, μολύνεται.
होकर अशुद्ध–होता–है
G1510 G3435

किन्तु यह ज्ञान हर किसी के पास नहीं है। कुछ लोग जो अब तक मूर्ति उपासना के आदी हैं, ऐसी वस्तुएँ खाते हैं और सोचते है जैसे मानो वे वस्तुएँ मूर्ति का प्रसाद हों। उनके इस कर्म से उनकी आत्मा निर्बल होने के कारण दूषित हो जाती है।

8 βρῶμα δὲ ἡμᾶς οὐ παραστήσει τῷ Θεῷ; οὔτε ἐὰν μὴ φάγωμεν,
भोजन परन्तु हमें नहीं खड़ा–करेगा –के–सामने परमेश्वर न यदि नहीं खाएं
G1033 G1161 G1473 G3756 G3936 G3588 G2316 G3777 G1437 G3361 G5315

ὑστερούμεθα. οὔτε ἐὰν ‹μὴ› φάγωμεν, περισσεύομεν;
घटते–हैं न यदि नहीं खाएं बढ़ते–हैं
G5302 G3777 G1437 G3361 G5315 G4052

किन्तु वह प्रसाद तो हमें परमेश्वर के निकट नहीं ले जायेगा। यदि हम उसे न खायें तो कुछ घट नहीं जाता और यदि खायें तो कुछ बढ़ नहीं जाता।

9 βλέπετε δὲ, μή πως, ἡ ἐξουσία ὑμῶν αὕτη, πρόσκομμα γένηται
देखो परन्तु ऐसा-न-हो कहीं -यह अधिकार तुम्हारा यह ठोकर हो-जाए
G0991 G1161 G3361 G4459 G3588 G1849 G4771 G3778 G4348 G1096

τοῖς ἀσθενέσιν.
-के-लिए निर्बलों
G3588 G0772

सावधान रहो! कहीं तुम्हारा यह अधिकार उनके लिये, जो दुर्बल हैं, पाप में गिरने का कारण न बन जाये।

10 ἐὰν γάρ, τις ἴδῃ σὲ, τὸν ἔχοντα γνῶσιν, ἐν εἰδωλείῳ κατακείμενον,
यदि क्योंकि कोई देखे तुझे -को रखने-वाला ज्ञान -में मूर्ति-के-मंदिर बैठा-हुआ
G1437 G1063 G5100 G3708 G4771 G3588 G2192 G1108 G1722 G1493 G2621

οὐχὶ ἡ συνείδησις αὐτοῦ ἀσθενοῦς ὄντος, οἰκοδομηθήσεται, εἰς τὸ τὰ
क्या-नहीं -वह विवेक उसका निर्बल होने-पर बनाया-जाएगा -के-लिए -वह -वे
G3780 G3588 G4893 G0846 G0772 G1510 G3618 G1519 G3588 G3588

εἰδωλόθυτα ἐσθίειν?
मूर्ति-का-भोजन खाने-को
G1494 G2068

क्योंकि दुर्बल मन का कोई व्यक्ति यदि तुझ जैसे इस विषय के जानकार को मूर्ति वाले मन्दिर में खाते हुए देखता है तो उसका दुर्बल मन क्या उस हद तक नहीं भटक जायेगा कि वह मूर्ति पर बलि चढ़ाई गयी वस्तुओं को खाने लगे।

11 ἀπόλλυται γὰρ ὁ ἀσθενῶν, ἐν τῇ σῇ γνώσει, ὁ ἀδελφὸς δι’
नाश-होता-है क्योंकि -वह निर्बल -में -में तेरे ज्ञान -वह भाई -के-लिए
G0622 G1063 G3588 G0770 G1722 G3588 G4674 G1108 G3588 G0080 G1223

ὃν Χριστὸς ἀπέθανεν.
जिसके मसीह मरा
G3739 G5547 G0599

तेरे ज्ञान से, दुर्बल मन के व्यक्ति का तो नाश ही हो जायेगा तेरे उसी बन्धु का, जिसके लिए मसीह ने जान दे दी।

12 οὕτως δὲ, ἁμαρτάνοντες εἰς τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ τύπτοντες αὐτῶν τὴν
इस-प्रकार परन्तु पाप-करते-हुए -के-विरुद्ध -उन भाइयों और मारते-हुए उनके -उस
G3779 G1161 G0264 G1519 G3588 G0080 G2532 G5180 G0846 G3588

συνείδησιν ἀσθενοῦσαν, εἰς Χριστὸν ἁμαρτάνετε.
विवेक निर्बल -के-विरुद्ध मसीह पाप-करते-हो
G4893 G0770 G1519 G5547 G0264

इस प्रकार अपने भाइयों के विरुद्ध पाप करते हुए और उनके दुर्बल मन को चोट पहुँचाते हुए तुम लोग मसीह के विरुद्ध पाप कर रहे हो।

13 διόπερ εἰ βρῶμα σκανδαλίζει τὸν ἀδελφόν μου, οὐ μὴ φάγω κρέα
इसलिए यदि भोजन ठोकर-खिलाता-है -को भाई मेरे नहीं निश्चय-ही खाऊंगा मांस
G1355 G1487 G1033 G4624 G3588 G0080 G1473 G3756 G3361 G5315 G2907

εἰς τὸν αἰῶνα, ἵνα μὴ τὸν ἀδελφόν μου σκανδαλίσω.
-तक -उस युग ताकि न -को भाई मेरे ठोकर-खिलाऊं
G1519 G3588 G0165 G2443 G3361 G3588 G0080 G1473 G4624

इसलिए यदि भोजन मेरे भाई को पाप की राह पर बढ़ाता है तो मैं फिर कभी भी माँस नहीं खाऊँगा ताकि मैं अपने भाई के लिए, पाप करने की प्रेरणा न बनूँ!

Chapter 9

1 Οὐκ εἰμὶ ἐλεύθερος? οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος? οὐχὶ Ἰησοῦν τὸν Κύριον
क्या-नहीं हूँ स्वतन्त्र क्या-नहीं हूँ प्रेरित क्या-नहीं यीशू -को प्रभु
G3756 G1510 G1658 G3756 G1510 G0652 G3780 G2424 G3588 G2962

ἡμῶν, ἑόρακα? οὐ τὸ ἔργον μου, ὑμεῖς ἐστε, ἐν Κυρίῳ.
हमारे देखा-है क्या-नहीं -वह कार्य मेरा तुम हो -में प्रभु
G1473 G3708 G3756 G3588 G2041 G1473 G4771 G1510 G1722 G2962

क्या मैं स्वतन्त्र नहीं हूँ? क्या मैं भी एक प्रेरित नहीं हूँ? क्या मैंने हमारे प्रभु यीशु मसीह के दर्शन नहीं किये हैं? क्या तुम लोग प्रभु में मेरे ही कर्म का परिणाम नहीं हो?

2 εἰ ἄλλοις οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος, ἀλλά γε ὑμῖν εἰμι; ἡ γὰρ
यदि दूसरों-के-लिए नहीं हूँ प्रेरित परन्तु तो तुम्हारे-लिए हूँ -वह क्योंकि
G1487 G0243 G3756 G1510 G0652 G0235 G1065 G4771 G1510 G3588 G1063

σφραγίς μου τῆς ἀποστολῆς, ὑμεῖς ἐστε ἐν Κυρίῳ.
छाप मेरी -की प्रेरितता तुम हो -में प्रभु
G4973 G1473 G3588 G0651 G4771 G1510 G1722 G2962

चाहे दूसरों के लिये मैं प्रेरित न भी होऊँ — तो भी मैं तुम्हारे लियेतो प्रेरित हूँ ही। क्योंकि तुम एक ऐसी मुहर के समान हो जो प्रभु में मेरे प्रेरित होने को प्रमाणित करती है।

3 Ἡ ἐμὴ ἀπολογία τοῖς ἐμὲ ἀνακρίνουσίν ἐστιν αὕτη:
-यह मेरी प्रतिरक्षा -को मुझे जाँचने-वालों है यह
G3588 G1699 G0627 G3588 G1473 G0350 G1510 G3778

वे लोग जो मेरी जाँच करना चाहते हैं, उनके प्रति आत्मरक्षा में मेरा उत्तर यह है:

4 μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν φαγεῖν καὶ πεῖν?
क्या-नहीं नहीं हमें-है अधिकार खाने-का और पीने-का
G3361 G3756 G2192 G1849 G5315 G2532 G4095

क्या मुझे खाने पीने का अधिकार नहीं है?

5 μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν ἀδελφὴν, γυναῖκα, περιάγειν, ὡς καὶ οἱ
क्या-नहीं नहीं हमें-है अधिकार बहन पत्नी ले-जाने-का जैसे भी -वे
G3361 G3756 G2192 G1849 G0079 G1135 G4013 G5613 G2532 G3588

λοιποὶ ἀπόστολοι, καὶ οἱ ἀδελφοὶ τοῦ Κυρίου, καὶ Κηφᾶς?
शेष प्रेरित और -वे भाई -के प्रभु और केफा
G3062 G0652 G2532 G3588 G0080 G3588 G2962 G2532 G2786

क्या मुझे यह अधिकार नहीं कि मैं अपनी विश्वासिनी पत्नी को अपने साथ ले जाऊँ? जैसा कि दूसरे प्रेरित, प्रभु के बन्धु और पतरस ने किया है।

6 ἢ μόνος ἐγὼ καὶ Βαρνάβας, οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν μὴ ἐργάζεσθαι?
या केवल मैं और बरनाबास नहीं हमें-है अधिकार नहीं काम-करने-का
G2228 G3441 G1473 G2532 G0921 G3756 G2192 G1849 G3361 G2038

अथवा क्या बरनाबास और मुझे ही अपनी आजीविका कमाने के लिये कोई काम करना चाहिए?

7 τίς στρατεύεται ἰδίοις ὀψωνίοις ποτέ? τίς φυτεύει ἀμπελῶνα, καὶ τὸν
कौन सैनिक-सेवा-करता-है अपने वेतन कभी कौन लगाता-है दाख-की-बारी और -उसका
G5101 G4754 G2398 G3800 G4218 G5101 G5452 G0290 G2532 G3588

καρπὸν αὐτοῦ οὐκ ἐσθίει? ἢ τίς ποιμαίνει ποίμνην, καὶ ἐκ τοῦ
फल उसका नहीं खाता-है या कौन चरवाही-करता-है झुंड और -से -उसके
G2590 G0846 G3756 G2068 G2228 G5101 G4165 G4167 G2532 G1537 G3588

γάλακτος τῆς ποίμνης, οὐκ ἐσθίει?
दूध -के झुंड नहीं खाता-है
G1051 G3588 G4167 G3756 G2068

सेना में ऐसा कौन होगा जो अपने ही खर्च पर एक सिपाही के रूप में काम करे। अथवा कौन हौगा जो अंगूर की बगीया लगाकर भी उसका फल न चखे? या कोई ऐसा है जो भेड़ों के रेवड़ की देखभाल तो करता हो पर उनका थोड़ा बहुत भी दूध न पीता हो?

8	μὴ	κατὰ	ἄνθρωπον,	ταῦτα	λαλῶ?	ἢ	καὶ	ὁ	νόμος	ταῦτα	οὐ
	क्या	-के-अनुसार	मनुष्य	ये-बातें	बोलता-हूँ	या	भी	-वह	व्यवस्था	ये-बातें	नहीं
	G3361	G2596	G0444	G3778	G2980	G2228	G2532	G3588	G3551	G3778	G3756

λέγει?	
कहती-है	
G3004	

क्या मैं मानवीय चिन्तन के रूप में ही ऐसा कह रहा हूँ? आखिरकार क्या व्यवस्था का विधान भी ऐसा ही नहीं कहता?

9	ἐν	γὰρ	τῷ	Μωϋσέως	νόμῳ,	γέγραπται,	Οὐ	κημώσεις	βοῦν	ἀλοῶντα.
	-में	क्योंकि	-उस	मूसा	व्यवस्था-में	लिखा-है	नहीं	थूथन-बांधेगा	बैल	दावते-हुए
	G1722	G1063	G3588	G3475	G3551	G1125	G3756	G5392	G1016	G0248

μὴ	τῶν	βοῶν	μέλει	τῷ	Θεῷ?	
क्या	-के	बैलों	चिन्ता-है	-को	परमेश्वर	
G3361	G3588	G1016	G3199	G3588	G2316	

मूसा की व्यवस्था के विधान में लिखा है, "खलिहान में बैल का मुँह मत बाँधो।" परमेश्वर क्या केवल बैलों के बारे में बता रहा है?

10	ἢ	δι'	ἡμᾶς	πάντως	λέγει?	δι'	ἡμᾶς	γὰρ	ἐγράφη,	ὅτι	ὀφείλει,
	या	-के-लिए	हमारे	निश्चय-ही	कहता-है	-के-लिए	हमारे	क्योंकि	लिखा-गया	कि	चाहिए
	G2228	G1223	G1473	G3843	G3004	G1223	G1473	G1063	G1125	G3754	G3784

ἐπ'	ἐλπίδι,	ὁ	ἀροτριῶν	ἀροτριᾶν,	καὶ	ὁ	ἀλοῶν,	ἐπ'	ἐλπίδι	τοῦ
-पर	आशा	-वह	जोतने-वाला	जोतना	और	-वह	दावने-वाला	-पर	आशा	-का
G1909	G1680	G3588	G0722	G0722	G2532	G3588	G0248	G1909	G1680	G3588

μετέχειν.	
भागीदार-होने-का	
G3348	

नहीं! निश्चित रूप से वह इसे क्या हमारे लिये नहीं बता रहा? हाँ, यह हमारे लिये ही लिखा गया था। क्योंकि खेत जोतने वाला किसी आशा से ही खेत जोतने और खलिहान में भूसे से अनाज अलग करने वाला फसल का कुछ भाग पाने की आशा तो रखेगा ही।

11	Εἰ	ἡμεῖς	ὑμῖν	τὰ	πνευματικὰ	ἐσπείραμεν,	μέγα	εἰ	ἡμεῖς,	ὑμῶν	τὰ
	यदि	हमने	तुम्हारे-लिए	-वे	आत्मिक	बोया	बड़ी-बात	यदि	हम	तुम्हारी	-वे
	G1487	G1473	G4771	G3588	G4152	G4687	G3173	G1487	G1473	G4771	G3588

σαρκικὰ	θερίσομεν?	
शारीरिक	काटें	
G4559	G2325	

फिर यदि हमने तुम्हारे हित के लिये आध्यात्मिकता के बीज बोये हैं तो हम तुमसे भौतिक वस्तुओं की फसल काटना चाहते हैं, यह क्या कोई बहुत बड़ी बात है?

12	εἰ	ἄλλοι	τῆς	ὑμῶν	ἐξουσίας	μετέχουσιν,	οὐ	μᾶλλον	ἡμεῖς?	ἀλλ'	οὐκ
	यदि	दूसरे	-के	तुम्हारे	अधिकार	भागी-हैं	नहीं	अधिक	हम	परन्तु	नहीं
	G1487	G0243	G3588	G4771	G1849	G3348	G3756	G3123	G1473	G0235	G3756

ἐχρησάμεθα	τῇ	ἐξουσίᾳ	ταύτῃ;	ἀλλὰ	πάντα	στέγομεν,	ἵνα	μή	τινα	ἐνκοπὴν
उपयोग-किया	-उस	अधिकार	इस	परन्तु	सब	सहते-हैं	ताकि	न	कोई	रुकावट
G5530	G3588	G1849	G3778	G0235	G3956	G4722	G2443	G3361	G5100	G1464

δῶμεν,	τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Χριστοῦ.	
दें	-को	सुसमाचार	-के	मसीह	
G1325	G3588	G2098	G3588	G5547	

यदि दूसरे लोग तुमसे भौतिक वस्तुएँ पाने का अधिकार रखते हैं तो हमारा तो तुम पर क्या और भी अधिक अधिकार नहीं है? किन्तु हमने इस अधिकार का उपयोग नहीं किया है। बल्कि हम तो सब कुछ सहते रहे हैं ताकि हम मसीह सुसमाचार के मार्ग में कोई बाधा न डाल दें।

13	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	οἱ	τὰ	ἱερὰ	ἐργαζόμενοι,	τὰ	ἐκ	τοῦ	ἱεροῦ
	नहीं	जानते-हो	कि	-वे	-वे	पवित्र	काम-करने-वाले	-वे	-से	-उसके	मंदिर
	G3756	G1492	G3754	G3588	G3588	G2413	G2038	G3588	G1537	G3588	G2411

ἐσθίουσιν;	οἱ	τῷ	θυσιαστηρίῳ	παρεδρεύοντες,	τῷ	θυσιαστηρίῳ
खाते-हैं	-वे	-के-पास	वेदी	सेवा-करने-वाले	-के-साथ	वेदी
G2068	G3588	G3588	G2379	G4332	G3588	G2379

συμμερίζονται?
बाँटते-हैं
G4829

क्या तुम नहीं जानते कि जो लोग मन्दिर में काम करते हैं, वे अपना भोजन मन्दिर से ही पाते हैं। और जो नियमित रूप से वेदी की सेवा करते हैं, वेदी के चढ़ावे में उनका हिस्सा होता है?

14	οὕτως	καὶ,	ὁ	Κύριος	διέταξεν	τοῖς	τὸ	εὐαγγέλιον	καταγγέλλουσιν,	ἐκ
	इसी-प्रकार	भी	-वह	प्रभु	आदेश-दिया	-को	-वह	सुसमाचार	घोषणा-करने-वालों	-से
	G3779	G2532	G3588	G2962	G1299	G3588	G3588	G2098	G2605	G1537

τοῦ	εὐαγγελίου	ζῆν.
-उसके	सुसमाचार	जीना
G3588	G2098	G2198

इसी प्रकार प्रभु ने व्यवस्था दी है कि सुसमाचार के प्रचारकों की आजीविका सुसमाचार के प्रचार से ही होनी चाहिये।

15	ἐγὼ	δὲ	οὐ	κέχρημαι	οὐδενὶ	τούτων.	οὐκ	ἔγραψα	δὲ,	ταῦτα	ἵνα
	मैंने	परन्तु	नहीं	उपयोग-किया-है	किसी-को	इनमें-से	नहीं	लिखा	परन्तु	ये-बातें	ताकि
	G1473	G1161	G3756	G5530	G3762	G3778	G3756	G1125	G1161	G3778	G2443

οὕτως	γένηται	ἐν	ἐμοί;	καλὸν	γάρ	μοι	μᾶλλον	ἀποθανεῖν,	ἢ	τὸ
इसी-प्रकार	हो	-में	मुझमें	अच्छा	क्योंकि	मेरे-लिए	अधिक	मरना	ना-कि	-वह
G3779	G1096	G1722	G1473	G2570	G1063	G1473	G3123	G0599	G2228	G3588

καύχημά	μου,	οὐδεὶς	κενώσει.
घमण्ड	मेरा	कोई	खाली-करे
G2745	G1473	G3762	G2758

किन्तु इन अधिकारों में से मैंने एक का भी कभी प्रयोग नहीं किया। और ये बातें मैंने इसलिए लिखी भी नहीं हैं कि ऐसा कुछ मेरे विषय में किया जाये। बजाय इसके कि कोई मुझ से उस बात को ही छीन ले जिसका मुझे गर्व है। इस से तो मैं मर जाना ही ठीक समझूँगा।

16	ἐὰν	γὰρ	εὐαγγελίζωμαι,	οὐκ	ἔστιν	μοι	καύχημα;	ἀνάγκη	γάρ	μοι
	यदि	क्योंकि	सुसमाचार-सुनाता-हूँ	नहीं	है	मेरे-लिए	घमण्ड	आवश्यकता	क्योंकि	मुझ-पर
	G1437	G1063	G2097	G3756	G1510	G1473	G2745	G0318	G1063	G1473

ἐπίκειται;	οὐαὶ	γάρ	μοί	ἐστιν,	ἐὰν	μὴ	εὐαγγελίσωμαι.
रखी-है	हाय	क्योंकि	मुझे	है	यदि	नहीं	सुसमाचार-सुनाता-हूँ
G1945	G3759	G1063	G1473	G1510	G1437	G3361	G2097

इसलिए यदि मैं सुसमाचार का प्रचार करता हूँ तो इसमें मुझे गर्व करने का कोई हेतु नहीं है क्योंकि मेरा तो यह कर्तव्य है। और यदि मैं सुसमाचार का प्रचार न करूँ तो मेरे लिए यह कितना बुरा होगा।

17	εἰ	γὰρ	ἑκὼν	τοῦτο	πράσσω,	μισθὸν	ἔχω;	εἰ	δὲ	ἄκων,	οἰκονομίαν
	यदि	क्योंकि	इच्छा-से	यह	करता-हूँ	मजदूरी	रखता-हूँ	यदि	परन्तु	अनिच्छा-से	भण्डारीपन
	G1487	G1063	G1635	G3778	G4238	G3408	G2192	G1487	G1161	G0210	G3622

πεπίστευμαι.
सौंपा-गया-हूँ
G4100

फिर यदि यह मैं अपनी इच्छा से करता हूँ तो मैं इसका फल पाने योग्य हूँ, किन्तु यदि अपनी इच्छा से नहीं बल्कि किसी नियुक्ति के कारण यह काम मुझे सौंपा गया है

18	τίς	οὖν	μού	ἐστιν	ὁ	μισθός?	ἵνα	εὐαγγελιζόμενος	ἀδάπανον,	θήσω		
	क्या	तो	मेरी	है	-वह	मजदूरी	ताकि	सुसमाचार-सुनाते-हुए	बिना-खर्च	रखूँ		
	G5101	G3767	G1473	G1510	G3588	G3408	G2443	G2097	G0077	G5087		
	τὸ	εὐαγγέλιον,	εἰς	τὸ	μὴ	καταχρήσασθαι	τῇ	ἐξουσίᾳ	μου,	ἐν	τῷ	
	-वह	सुसमाचार	-के-लिए	-वह	नहीं	दुरुपयोग-करने-को	-उस	अधिकार	मेरे	-में	-उसके	
	G3588	G2098	G1519	G3588	G3361	G2710	G3588	G1849	G1473	G1722	G3588	
	εὐαγγελίῳ.											
	सुसमाचार											
	G2098											

तो फिर मेरा प्रतिफल काहे का। इसलिए जब मैं सुसमाचार का प्रचार करूँ तो बिना कोई मूल्य लिये ही उसे करूँ। ताकि सुसमाचार के प्रचार में जो कुछ पाने का मेरा अधिकार है, मैं उसका पूरा उपयोग न करूँ।

19	Ἐλεύθερος	γὰρ	ὢν	ἐκ	πάντων,	πᾶσιν	ἐμαυτὸν	ἐδούλωσα,	ἵνα	τοὺς
	स्वतन्त्र	क्योंकि	होकर	-से	सबों	सबों-का	अपने-आप-को	दास-बनाया	ताकि	-उन
	G1658	G1063	G1510	G1537	G3956	G3956	G1683	G1402	G2443	G3588
	πλείονας	κερδήσω.								
	अधिकों	जीतूँ								
	G4119	G2770								

यद्यपि मैं किसी भी व्यक्ति के बन्धन में नहीं हूँ, फिर भी मैंने स्वयं को आप सब का सेवक बना लिया है। ताकि मैं अधिकतर लोगों को जीत सकूँ।

20	καὶ	ἐγενόμην	τοῖς	Ἰουδαίοις,	ὡς	Ἰουδαῖος,	ἵνα	Ἰουδαίους	κερδήσω;	
	और	हो-गया	-के-लिए	यहूदियों	जैसे	यहूदी	ताकि	यहूदियों-को	जीतूँ	
	G2532	G1096	G3588	G2453	G5613	G2453	G2443	G2453	G2770	
	τοῖς	ὑπὸ	νόμον,	ὡς	ὑπὸ	νόμον,	μὴ	ὢν	αὐτὸς	ὑπὸ	νόμον,	ἵνα
	-के-लिए	-के-नीचे	व्यवस्था	जैसे	-के-नीचे	व्यवस्था	न	होकर	स्वयं	-के-नीचे	व्यवस्था	ताकि
	G3588	G5259	G3551	G5613	G5259	G3551	G3361	G1510	G0846	G5259	G3551	G2443
	τοὺς	ὑπὸ	νόμον	κερδήσω;								
	-उनको	-के-नीचे	व्यवस्था	जीतूँ								
	G3588	G5259	G3551	G2770								

यहूदियों के लिये मैं एक यहूदी जैसा बना, ताकि मैं यहूदियों को जीत सकूँ। जो लोग व्यवस्था के विधान के अधीन हैं, उनके लिये मैं एक ऐसा व्यक्ति बना जो व्यवस्था के विधान के अधीन जैसा है। यद्यपि मैं स्वयं व्यवस्था के विधान के अधीन नहीं हूँ। यह मैंने इसलिए किया कि मैं व्यवस्था के विधान के अधीनों को जीत सकूँ।

21	τοῖς	ἀνόμοις,	ὡς	ἄνομος,	μὴ	ὢν	ἄνομος	Θεοῦ,	ἀλλ’	ἔννομος
	-के-लिए	व्यवस्था-हीनों	जैसे	व्यवस्था-हीन	न	होकर	व्यवस्था-हीन	परमेश्वर-का	परन्तु	व्यवस्था-वाला
	G3588	G0459	G5613	G0459	G3361	G1510	G0459	G2316	G0235	G1772
	Χριστοῦ,	ἵνα	κερδάνω	τοὺς	ἀνόμους.					
	मसीह-का	ताकि	जीतूँ	-उनको	व्यवस्था-हीन					
	G5547	G2443	G2770	G3588	G0459					

मैं एक ऐसा व्यक्ति भी बना जो व्यवस्था के विधान को नहीं मानता। यद्यपि मैं परमेश्वर की व्यवस्था से रहित नहीं हूँ बल्कि मसीह की व्यवस्था के अधीन हूँ। ताकि मैं जो व्यवस्था के विधान को नहीं मानते हैं उन्हें जीत सकूँ।

22	ἐγενόμην	τοῖς	ἀσθενέσιν,	ἀσθενής,	ἵνα	τοὺς	ἀσθενεῖς	κερδήσω.	τοῖς	πᾶσιν	
	हो-गया	-के-लिए	निर्बलों	निर्बल	ताकि	-उनको	निर्बलों	जीतूँ	-के-लिए	सबों	
	G1096	G3588	G0772	G0772	G2443	G3588	G0772	G2770	G3588	G3956	
	γέγονα	πάντα,	ἵνα	πάντως,	τινὰς	σώσω.					
	हो-गया-हूँ	सब-कुछ	ताकि	निश्चय-ही	कुछों-को	बचाऊँ					
	G1096	G3956	G2443	G3843	G5100	G4982					

जो दुर्बल हैं, उनके लिये मैं दुर्बल बना ताकि मैं दुर्बलों को जीत सकूँ। हर किसी के लिये मैं हर किसी के जैसा बना ताकि हर सम्भव उपाय से उनका उद्धार कर सकूँ।

23

πάντα	δὲ	ποιῶ	διὰ	τὸ	εὐαγγέλιον,	ἵνα	συνκοινωνὸς	αὐτοῦ	γένωμαι.
सब	परन्तु	करता-हूँ	-के-कारण	-वह	सुसमाचार	ताकि	सहभागी	उसका	होऊँ
G3956	G1161	G4160	G1223	G3588	G2098	G2443	G4791	G0846	G1096

यह सब कुछ मैं सुसमाचार के लिये करता हूँ ताकि इसके वरदानों में मेरा भी कुछ भाग हो।

24

Οὐκ	οἴδατε,	ὅτι	οἱ	ἐν	σταδίῳ	τρέχοντες,	πάντες	μὲν	τρέχουσιν,	εἷς
नहीं	जानते-हो	कि	-वे	-में	दौड़-के-मैदान	दौड़ने-वाले	सब	तो	दौड़ते-हैं	एक
G3756	G1492	G3754	G3588	G1722	G4712	G5143	G3956	G3303	G5143	G1520

δὲ	λαμβάνει	τὸ	βραβεῖον?	οὕτως	τρέχετε,	ἵνα	καταλάβητε.
परन्तु	पाता-है	-वह	पुरस्कार	इसी-प्रकार	दौड़ो	ताकि	प्राप्त-करो
G1161	G2983	G3588	G1017	G3779	G5143	G2443	G2638

क्या तुम लोग यह नहीं जानते कि खेल के मैदान में दौड़ते तो सभी धावक हैं किन्तु पुरस्कार किसी एक को ही मिलता है। एसे दौड़ो कि जीत तुम्हारी ही हो!

25

πᾶς	δὲ	ὁ	ἀγωνιζόμενος,	πάντα	ἐγκρατεύεται;	ἐκεῖνοι	μὲν	οὖν,	ἵνα
हर	परन्तु	-वह	संघर्ष-करने-वाला	सब-में	संयम-करता-है	वे	तो	इसलिए	ताकि
G3956	G1161	G3588	G0075	G3956	G1467	G1565	G3303	G3767	G2443

φθαρτὸν	στέφανον	λάβωσιν,	ἡμεῖς	δὲ	ἄφθαρτον.
नाशवान	मुकुट	पाएं	हम	परन्तु	अविनाशी
G5349	G4735	G2983	G1473	G1161	G0862

किसी खेल प्रतियोगिता में प्रत्येक प्रतियोगी को हर प्रकार का आत्मसंयम करना होता है। वे एक नाशमान जयमाल से सम्मानित होने के लिये ऐसा करते हैं किन्तु हम तो एक अविनाशी मुकुट को पाने के लिये यह करते हैं।

26

ἐγὼ	τοίνυν	οὕτως	τρέχω,	ὡς	οὐκ	ἀδήλως;	οὕτως	πυκτεύω,	ὡς
मैं	इसलिए	इसी-प्रकार	दौड़ता-हूँ	जैसे	नहीं	अनिश्चित-से	इसी-प्रकार	मुक्केबाज़ी-करता-हूँ	जैसे
G1473	G5106	G3779	G5143	G5613	G3756	G0084	G3779	G4438	G5613

οὐκ	ἀέρα	δέρων.
नहीं	हवा	मारते-हुए
G3756	G0109	G1194

इस प्रकार मैं उस व्यक्ति के समान दौड़ता हूँ जिसके सामने एक लक्ष्य है। मैं हवा में मुक्के नहीं मारता।

27

ἀλλὰ	ὑπωπιάζω	μου	τὸ	σῶμα,	καὶ	δουλαγωγῶ,	μή	πως	ἄλλοις
परन्तु	कुचलता-हूँ	मेरे	-उस	शरीर	और	दास-बनाता-हूँ	ऐसा-न-हो	कहीं	दूसरों-को
G0235	G5299	G1473	G3588	G4983	G2532	G1396	G3361	G4459	G0243

κηρύξας,	αὐτὸς	ἀδόκιμος	γένωμαι.
प्रचार-करके	स्वयं	अयोग्य	हो-जाऊँ
G2784	G0846	G0096	G1096

बल्कि मैं तो अपने शरीर को कठोर अनुशासन में तपा कर, उसे अपने वश में करता हूँ। ताकि कहीं ऐसा न हो जाय कि दूसरों को उपदेश देने के बाद परमेश्वर के द्वारा मैं ही व्यर्थ ठहरा दिया जाऊँ!

Chapter 10

1

Οὐ	θέλω	γὰρ	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν,	ἀδελφοί,	ὅτι	οἱ	πατέρες	ἡμῶν,	πάντες
नहीं	चाहता-हूँ	क्योंकि	तुम्हें	अनजान-रहना	भाइयो	कि	-वे	पितर	हमारे	सब
G3756	G2309	G1063	G4771	G0050	G0080	G3754	G3588	G3962	G1473	G3956

ὑπὸ	τὴν	νεφέλην	ἦσαν,	καὶ	πάντες	διὰ	τῆς	θαλάσσης	διῆλθον,
-के-नीचे	-उस	बादल	थे	और	सब	-से-होकर	-उसके	समुद्र	पार-हुए
G5259	G3588	G3507	G1510	G2532	G3956	G1223	G3588	G2281	G1330

हे भाईयों, मैं चाहता हूँ कि तुम यह जान लो कि हमारे सभी पूर्वज बादल की छत्र छाया में सुरक्षा पूर्वक लाल सागर पार कर गए थे।

2

καὶ	πάντες	εἰς	τὸν	Μωϋσῆν	ἐβαπτίσαντο,	ἐν	τῇ	νεφέλῃ,	καὶ	ἐν
और	सब	-में	-उस	मूसा	बपतिस्मा-लिया	-में	-उस	बादल	और	-में
G2532	G3956	G1519	G3588	G3475	G0907	G1722	G3588	G3507	G2532	G1722

τῇ	θαλάσσῃ,
-उस	समुद्र
G3588	G2281

उन सब को बादल के नीचे, समुद्र के बीच मूसा के अनुयायियों के रूप में बपतिस्मा दिया गया था।

3

καὶ	πάντες	τὸ	αὐτὸ	πνευματικὸν	βρῶμα	ἔφαγον,
और	सबने	-वह	एक-ही	आत्मिक	भोजन	खाया
G2532	G3956	G3588	G0846	G4152	G1033	G5315

उन सभी ने समान आध्यात्मिक भोजन खाया था।

4

καὶ	πάντες	τὸ	αὐτὸ	πνευματικὸν	ἔπιον	πόμα;	ἔπινον	γὰρ	ἐκ
और	सबने	-वह	एक-ही	आत्मिक	पिया	पेय	पीते-थे	क्योंकि	-से
G2532	G3956	G3588	G0846	G4152	G4095	G4188	G4095	G1063	G1537

πνευματικῆς	ἀκολουθούσης	πέτρας,	ἡ	πέτρα	δὲ	ἦν	ὁ	Χριστός.
आत्मिक	साथ-चलने-वाली	चट्टान	-वह	चट्टान	परन्तु	था	-वह	मसीह
G4152	G0190	G4073	G3588	G4073	G1161	G1510	G3588	G5547

और समान आध्यात्मिक जल पिया था क्योंकि वे अपने साथ चल रही उस आध्यात्मिक चट्टान से ही जल ग्रहण कर रहे थे। और वह चट्टान थी मसीह।

5

ἀλλ’	οὐκ	ἐν	τοῖς	πλείοσιν	αὐτῶν,	εὐδόκησεν	ὁ	Θεός;	κατεστρώθησαν
परन्तु	नहीं	-में	-उन	अधिकों	उनके	प्रसन्न-था	-वह	परमेश्वर	गिराए-गए
G0235	G3756	G1722	G3588	G4119	G0846	G2106	G3588	G2316	G2693

γὰρ	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ.
क्योंकि	-में	-उस	जंगल
G1063	G1722	G3588	G2048

किन्तु उनमें से अधिकांश लोगों से परमेश्वर प्रसन्न नहीं था, इसीलिए वे मरुभूमि में मारे गये।

6

Ταῦτα	δὲ,	τύποι	ἡμῶν	ἐγενήθησαν,	εἰς	τὸ	μὴ	εἶναι	ἡμᾶς,	ἐπιθυμητὰς
ये-बातें	परन्तु	दृष्टान्त	हमारे	हुईं	-के-लिए	-वह	न	होने-को	हम	लालची
G3778	G1161	G5179	G1473	G1096	G1519	G3588	G3361	G1510	G1473	G1938

κακῶν,	καθὼς	κἀκεῖνοι	ἐπεθύμησαν.
बुराइयों-की	जैसे	वे-भी	लालचा-की
G2556	G2531	G2548	G1937

ये बातें ऐसे घटीं कि हमारे लिये उदाहरण सिद्ध हों और हम बुरी बातों की कामना न करें जैसे उन्होंने की थी।

7

μηδὲ	εἰδωλολάτραι	γίνεσθε,	καθώς	τινες	αὐτῶν;	ὥσπερ	γέγραπται,	Ἐκάθισεν
न-हो	मूर्ति-पूजक	होओ	जैसे	कुछ	उनमें-से	जैसे	लिखा-है	बैठे
G3366	G1496	G1096	G2531	G5100	G0846	G5618	G1125	G2523

ὁ	λαὸς	φαγεῖν	καὶ	πεῖν,	καὶ	ἀνέστησαν	παίζειν.	
-वे	लोग	खाने-को	और	पीने-को	और	उठे	खेलने-को	
G3588	G2992	G5315	G2532	G4095	G2532	G0450	G3815	

मूर्ति-पूजक मत बनो, जैसे कि उनमें से कुछ थे। शास्त्र कहता है: “व्यक्ति खाने पीने के लिये बैठा और परस्पर आनन्द मनाने के लिए उठा।”

8 μηδὲ πορνεύωμεν, καθώς τινες αὐτῶν ἐπόρνευσαν, καὶ ἔπεσαν μιᾷ ἡμέρᾳ
न–हो व्यभिचार–करें जैसे कुछ उनमें–से व्यभिचार–किया और गिरे एक दिन–में
G3366 G4203 G2531 G5100 G0846 G4203 G2532 G4098 G1520 G2250

εἰκοσι τρεῖς χιλιάδες.
बीस तीन हज़ार
G1501 G5140 G5505

सो आओ हम कभी व्यभिचार न करें जैसे उनमें से कुछ किया करते थे। इसी नाते उनमें से 23,000 व्यक्ति एक ही दिन मर गए।

9 μηδὲ ἐκπειράζωμεν τὸν Χριστόν, καθώς τινες αὐτῶν ἐπείρασαν, καὶ ὑπὸ
न–हो परीक्षा–करें –को मसीह जैसे कुछ उनमें–से परीक्षा–किया और –से
G3366 G1598 G3588 G5547 G2531 G5100 G0846 G3985 G2532 G5259

τῶν ὄφεων ἀπώλλυντο.
–उन साँपों नाश–हुए
G3588 G3789 G0622

आओ हम मसीह की परीक्षा न लें, जैसे कि उनमें से कुछ ने ली थी। परिणामस्वरूप साँपों के काटने से वे मर गए।

10 μηδὲ γογγύζετε, καθάπερ τινὲς αὐτῶν ἐγόγγυσαν, καὶ ἀπώλοντο ὑπὸ τοῦ
न–हो बुड़बुड़ाओ जैसे कुछ उनमें–से बुड़बुड़ाया और नाश–हुए –से –उसके
G3366 G1111 G2509 G5100 G0846 G1111 G2532 G0622 G5259 G3588

ὀλοθρευτοῦ.
विनाशक
G3644

शिकवा शिकायत मत करो जैसे कि उनमें से कुछ किया करते थे और इसी कारण विनाश के स्वर्गदूत द्वारा मार डाले गए।

11 ταῦτα δὲ τυπικῶς συνέβαινεν ἐκείνοις, ἐγράφη δὲ πρὸς νουθεσίαν
ये–बातें परन्तु दृष्टान्त–के–रूप–में घटती–थीं उनको लिखा–गया परन्तु –के–लिए चेतावनी
G3778 G1161 G5179 G4819 G1565 G1125 G1161 G4314 G3559

ἡμῶν, εἰς οὓς τὰ τέλη τῶν αἰώνων κατήντηκεν.
हमारी –पर जिनको –वे अन्त –के युगों पहुँचे–हैं
G1473 G1519 G3739 G3588 G5056 G3588 G0165 G2658

ये बातें उनके साथ ऐसे घटीं कि उदाहरण रहे। और उन्हें लिख दिया गया कि हमारे लिए जिन पर युगों का अन्त उतरा हुआ है, चेतावनी रहे।

12 Ὥστε ὁ δοκῶν ἑστάναι, βλεπέτω, μὴ πέσῃ.
इसलिए –वह समझने–वाला खड़े–रहने–को देखे न गिरे
G5620 G3588 G1380 G2476 G0991 G3361 G4098

इसलिए जो यह सोचता है कि वह दृढ़ता के साथ खड़ा है, उसे सावधान रहना चाहिये कि वह गिर न पड़े।

13 πειρασμὸς ὑμᾶς οὐκ εἴληφεν, εἰ μὴ ἀνθρώπινος; πιστὸς δὲ ὁ
परीक्षा तुमको नहीं पकड़ी यदि नहीं मानवीय विश्वासयोग्य परन्तु –वह
G3986 G4771 G3756 G2983 G1487 G3361 G0442 G4103 G1161 G3588

Θεός, ὃς οὐκ ἐάσει ὑμᾶς πειρασθῆναι ὑπὲρ ὃ δύνασθε, ἀλλὰ ποιήσει,
परमेश्वर जो नहीं होने–देगा तुम्हें परीक्षा–में–पड़ने–को –से–परे जो सकते–हो परन्तु बनाएगा
G2316 G3739 G3756 G1439 G4771 G3985 G5228 G3739 G1410 G0235 G4160

σὺν τῷ πειρασμῷ, καὶ τὴν ἔκβασιν, τοῦ δύνασθαι ὑπενεγκεῖν.
–के–साथ –उस परीक्षा भी –वह निकास –का सकने–को सहना
G4862 G3588 G3986 G2532 G3588 G1545 G3588 G1410 G5297

तुम किसी ऐसी परीक्षा में नहीं पड़े हो, जो मनुष्यों के लिये सामान्य नहीं है। परमेश्वर विश्वसनीय है। वह तुम्हारी सहन शक्ति से अधिक तुम्हें परीक्षा में नहीं पड़ने देगा। परीक्षा के साथ साथ उससे बचने का मार्ग भी वह तुम्हें देगा ताकि तुम परीक्षा को उत्तीर्ण कर सको।

14 Διόπερ, ἀγαπητοί μου, φεύγετε ἀπὸ τῆς εἰδωλολατρίας.
इसलिए प्रियो मेरे भागो –से –उस मूर्ति–पूजा
G1355 G0027 G1473 G5343 G0575 G3588 G1495

हे मेरे प्रिय मित्रो, अंत में मैं कहता हूँ मूर्ति उपासना से दूर रहो।

15

ὡς	φρονίμοις	λέγω;	κρίνατε	ὑμεῖς	ὅ	φημι.
जैसे	बुद्धिमानों-से	बोलता-हूँ	न्याय-करो	तुम	जो	कहता-हूँ
G5613	G5429	G3004	G2919	G4771	G3739	G5346

तुम्हें समझदार समझ कर मैं ऐसा कह रहा हूँ। जो मैं कह रहा हूँ, उसे अपने आप परखो।

16

Τὸ	ποτήριον	τῆς	εὐλογίας,	ὃ	εὐλογοῦμεν,	οὐχὶ	κοινωνία	ἐστὶν	τοῦ
-वह	कटोरा	-की	आशीष	जिसे	आशीष-देते-हैं	क्या-नहीं	सहभागिता	है	-के
G3588	G4221	G3588	G2129	G3739	G2127	G3780	G2842	G1510	G3588

αἵματος	τοῦ	Χριστοῦ?	τὸν	ἄρτον	ὃν	κλῶμεν,	οὐχὶ	κοινωνία	τοῦ	σώματος
लहू	-के	मसीह	-उस	रोटी	जिसे	तोड़ते-हैं	क्या-नहीं	सहभागिता	-के	शरीर
G0129	G3588	G5547	G3588	G0740	G3739	G2806	G3780	G2842	G3588	G4983

τοῦ	Χριστοῦ	ἐστιν?
-के	मसीह	है
G3588	G5547	G1510

धन्यवाद का वह प्याला जिसके लिये हम धन्यवाद देते हैं, वह क्या मसीह के लहू में हमारी साझेदारी नहीं है? वह रोटी जिसे हम विभाजित करते हैं, क्या यीशु की देह में हमारी साझेदारी नहीं?

17

ὅτι	εἷς	ἄρτος,	ἓν	σῶμα,	οἱ	πολλοί	ἐσμεν;	οἱ	γὰρ	πάντες,	ἐκ
क्योंकि	एक	रोटी	एक	शरीर	-वे	बहुत	हैं	-वे	क्योंकि	सब	-से
G3754	G1520	G0740	G1520	G4983	G3588	G4183	G1510	G3588	G1063	G3956	G1537

τοῦ	ἑνὸς	ἄρτου,	μετέχομεν.
-उस	एक	रोटी	भागी-होते-हैं
G3588	G1520	G0740	G3348

रोटी का होना एक ऐसा तथ्य है, जिसका अर्थ है कि हम सब एक ही शरीर से हैं। क्योंकि उस एक रोटी में ही हम सब साझेदार हैं।

18

βλέπετε	τὸν	Ἰσραὴλ	κατὰ	σάρκα:	οὐχ	οἱ	ἐσθίοντες	τὰς	θυσίας,
देखो	-उस	इस्राएल	-के-अनुसार	शरीर	क्या-नहीं	-वे	खाने-वाले	-उन	बलिदानों
G0991	G3588	G2474	G2596	G4561	G3756	G3588	G2068	G3588	G2378

κοινωνοὶ	τοῦ	θυσιαστηρίου	εἰσίν?
सहभागी	-के	वेदी	हैं
G2844	G3588	G2379	G1510

उन इस्राएलियों के बारे में सोचो, जो बलि की वस्तुएँ खाते हैं। क्या वे उस वेदी के साझेदार नहीं हैं?

19

τί	οὖν	φημι?	ὅτι	εἰδωλόθυτόν	τί	ἐστιν,	ἢ	ὅτι	εἴδωλόν	τί
क्या	तो	कहता-हूँ	कि	मूर्ति-का-भोजन	कुछ	है	या	कि	मूर्ति	कुछ
G5101	G3767	G5346	G3754	G1494	G5100	G1510	G2228	G3754	G1497	G5100

ἐστιν?
है
G1510

इस बात को मेरे कहने का प्रयोजन क्या है? क्या मैं यह कहना चाहता हूँ कि मूर्तियों पर चढ़ाया गया भोजन कुछ है या कि मूर्ति कुछ भी नहीं है।

20

ἀλλ’	ὅτι	ἃ	θύουσιν	(τὰ	ἔθνη)	δαιμονίοις,	καὶ	οὐ	Θεῷ,	θύουσιν.
परन्तु	कि	जो	बलि-देते-हैं	(-वे	अन्यजाति)	दुष्टात्माओं-को	और	नहीं	परमेश्वर-को	बलि-देते-हैं
G0235	G3754	G3739	G2380	G3588	G1484	G1140	G2532	G3756	G2316	G2380

οὐ	θέλω	δὲ,	ὑμᾶς	κοινωνοὺς	τῶν	δαιμονίων	γίνεσθαι.
नहीं	चाहता-हूँ	परन्तु	तुम्हें	सहभागी	-के	दुष्टात्माओं	होना
G3756	G2309	G1161	G4771	G2844	G3588	G1140	G1096

बल्कि मेरी आशा तो यह है कि वे अधर्मी जो बलि चढ़ाते हैं, वे उन्हें परमेश्वर के लिये नहीं, बल्कि दुष्ट आत्माओं के लिये चढ़ाते हैं। और मैं नहीं चाहता कि तुम दुष्टात्माओं के साझेदार बनो।

21 οὐ δύνασθε ποτήριον Κυρίου πίνειν, καὶ ποτήριον δαιμονίων. οὐ δύνασθε
नहीं सकते-हो कटोरा प्रभु-का पीना और कटोरा दुष्टात्माओं-का नहीं सकते-हो
G3756 G1410 G4221 G2962 G4095 G2532 G4221 G1140 G3756 G1410

τραπέζης Κυρίου μετέχειν, καὶ τραπέζης δαιμονίων.
मेज़ प्रभु-की भागी-होना और मेज़ दुष्टात्माओं-की
G5132 G2962 G3348 G2532 G5132 G1140

तुम प्रभु के कटोरे और दुष्टात्माओं के कटोरे में से एक साथ नहीं पी सकते। तुम प्रभु के भोजन की चौकी और दुष्टात्माओं के भोजन की चौकी, दोनों में एक साथ हिस्सा नहीं बटा सकते।

22 ἢ, παραζηλοῦμεν τὸν Κύριον? μὴ ἰσχυρότεροι αὐτοῦ ἐσμεν?
या जलन-जगाते-हैं -को प्रभु क्या अधिक-शक्तिशाली उससे हैं
G2228 G3863 G3588 G2962 G3361 G2478 G0846 G1510

क्या हम प्रभु को चिड़ाना चाहते हैं? क्या जितना शक्तिशाली वह है, हम उससे अधिक शक्तिशाली हैं?

23 Πάντα ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα συμφέρει; πάντα ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα
सब अनुमति-है परन्तु नहीं सब लाभदायक-है सब अनुमति-है परन्तु नहीं सब
G3956 G1832 G0235 G3756 G3956 G4851 G3956 G1832 G0235 G3756 G3956

οἰκοδομεῖ.
उन्नति-करता-है
G3618

जैसा कि कहा गया है कि, “हम कुछ भी करने के लिये स्वतन्त्र हैं।” पर सब कुछ हितकारी तो नहीं है। “हम कुछ भी करने के लिए स्वतन्त्र हैं” किन्तु हर किसी बात से विश्वास सुदृढ़ तो नहीं होता।

24 μηδεὶς τὸ ἑαυτοῦ ζητείτω, ἀλλὰ τὸ τοῦ ἑτέρου.
कोई -वह अपना खोजे परन्तु -वह -के दूसरे-का
G3367 G3588 G1438 G2212 G0235 G3588 G3588 G2087

किसी को भी मात्र स्वार्थ की ही चिन्ता नहीं करनी चाहिये बल्कि औरों के परमार्थ की भी सोचनी चाहिये।

25 Πᾶν τὸ ἐν μακέλλῳ πωλούμενον, ἐσθίετε; μηδὲν ἀνακρίνοντες διὰ τὴν
सब -वह -में बाज़ार बिकने-वाला खाओ कुछ-नहीं जाँचते-हुए -के-कारण -उस
G3956 G3588 G1722 G3111 G4453 G2068 G3367 G0350 G1223 G3588

συνείδησιν.
विवेक
G4893

बाजार में जो कुछ बिकता है, अपने अन्तर्मन के अनुसार वह सब कुछ खाओ। उसके बारे में कोई प्रश्न मत करो।

26 τοῦ Κυρίου γὰρ ἡ γῆ, καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς.
-के प्रभु क्योंकि -वह पृथ्वी और -वह परिपूर्णता उसकी
G3588 G2962 G1063 G3588 G1093 G2532 G3588 G4138 G0846

क्योंकि शास्त्र कहता है: “यह धरती और इस पर जो कुछ है, सब प्रभु का है।”

27 εἴ τις καλεῖ ὑμᾶς τῶν ἀπίστων, καὶ θέλετε πορεύεσθαι, πᾶν τὸ
यदि कोई बुलाता-है तुम्हें -के अविश्वासियों और चाहते-हो जाना सब -वह
G1487 G5100 G2564 G4771 G3588 G0571 G2532 G2309 G4198 G3956 G3588

παρατιθέμενον ὑμῖν ἐσθίετε, μηδὲν ἀνακρίνοντες διὰ τὴν συνείδησιν.
रखा-हुआ तुम्हारे-सामने खाओ कुछ-नहीं जाँचते-हुए -के-कारण -उस विवेक
G3908 G4771 G2068 G3367 G0350 G1223 G3588 G4893

यदि अविश्वासियों में से कोई व्यक्ति तुम्हें भोजन पर बुलाये और तुम वहाँ जाना चाहो तो तुम्हारे सामने जो भी परोसा गया है, अपने अन्तर्मन के अनुसार सब खाओ। कोई प्रश्न मत पूछो।

28

ἐὰν	δέ	τις	ὑμῖν	εἴπῃ,	Τοῦτο	ἱερόθυτόν	ἐστιν,	μὴ	ἐσθίετε,	δι’
यदि	परन्तु	कोई	तुमसे	कहे	यह	मंदिर-का-बलिदान	है	न	खाओ	-के-कारण
G1437	G1161	G5100	G4771	G3004	G3778	G1494	G1510	G3361	G2068	G1223

ἐκεῖνον	τὸν	μηνύσαντα,	καὶ	τὴν	συνείδησιν;	<Τοῦ	γὰρ	κυρίου	ἡ	γῆ,
उसके	-उस	बताने-वाले	और	-उस	विवेक	-के	क्योंकि	प्रभु	-वह	पृथ्वी
G1565	G3588	G3377	G2532	G3588	G4893	G3588	G1063	G2962	G3588	G1093

καὶ	τὸ	πλήρωμα	αὐτῆς>.
और	-वह	परिपूर्णता	उसकी
G2532	G3588	G4138	G0846

किन्तु यदि कोई तुम लोगों को यह बताये, “यह देवता पर चढ़ाया गया चढ़ावा है” तो जिसने तुम्हें यह बताया है, उसके कारण और अपने अन्तर्मन के कारण उसे मत खाओ।

29

συνείδησιν	δὲ,	λέγω,	οὐχὶ	τὴν	ἑαυτοῦ,	ἀλλὰ	τὴν	τοῦ	ἑτέρου;	ἵνα	τί
विवेक	परन्तु	कहता-हूँ	नहीं	-वह	अपना	परन्तु	-वह	-के	दूसरे-का	ताकि	क्यों
G4893	G1161	G3004	G3780	G3588	G1438	G0235	G3588	G3588	G2087	G2443	G5101

γὰρ	ἡ	ἐλευθερία	μου	κρίνεται	ὑπὸ	ἄλλης	συνειδήσεως?
क्योंकि	-वह	स्वतन्त्रता	मेरी	न्याय-की-जाती-है	-से	दूसरे-के	विवेक
G1063	G3588	G1657	G1473	G2919	G5259	G0243	G4893

मैं जब अन्तर्मन कहता हूँ तो मेरा अर्थ तुम्हारे अन्तर्मन से नहीं बल्कि उस दूसरे व्यक्ति के अन्तर्मन से है। एकमात्र यही कारण है। क्योंकि मेरी स्वतन्त्रता भला दूसरे व्यक्ति के अन्तर्मन द्वारा लिये गये निर्णय से सीमित क्यों रहे?

30

εἰ	ἐγὼ	χάριτι	μετέχω,	τί	βλασφημοῦμαι,	ὑπὲρ	οὗ	ἐγὼ	εὐχαριστῶ?
यदि	मैं	अनुग्रह-से	भागी-होता-हूँ	क्यों	निन्दा-की-जाती-है	-के-लिए	जिसके	मैं	धन्यवाद-देता-हूँ
G1487	G1473	G5485	G3348	G5101	G0987	G5228	G3739	G1473	G2168

यदि मैं धन्यवाद देकर, भोजन में हिस्सा लेता हूँ तो जिस वस्तु के लिये मैं परमेश्वर को धन्यवाद देता हूँ, उसके लिये मेरी आलोचना नहीं की जानी चाहिये।

31

Εἴτε	οὖν	ἐσθίετε,	εἴτε	πίνετε,	εἴτε	τι	ποιεῖτε,	πάντα	εἰς	δόξαν
चाहे	तो	खाते-हो	चाहे	पीते-हो	चाहे	कुछ	करते-हो	सब	-के-लिए	महिमा
G1535	G3767	G2068	G1535	G4095	G1535	G5100	G4160	G3956	G1519	G1391

Θεοῦ	ποιεῖτε.
परमेश्वर-की	करो
G2316	G4160

इसलिए चाहे तुम खाओ, चाहे पिओ, चाहे कुछ और करो, बस सब कुछ परमेश्वर की महिमा के लिये करो।

32

ἀπρόσκοποι	καὶ	Ἰουδαίοις	γίνεσθε,	καὶ	Ἕλλησιν,	καὶ	τῇ	ἐκκλησίᾳ	τοῦ
ठोकर-हीन	भी	यहूदियों-को	होओ	भी	यूनानियों-को	भी	-उस	कलीसिया	-के
G0677	G2532	G2453	G1096	G2532	G1672	G2532	G3588	G1577	G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर
G2316

यहूदियों के लिये या ग़ैर यहूदियों के लिये या जो परमेश्वर के कलीसिया के हैं, उनके लिये कभी बाधा मत बनो

33

καθὼς	κἀγὼ	πάντα,	πᾶσιν	ἀρέσκω;	μὴ	ζητῶν	τὸ	ἐμαυτοῦ	σύμφορον,
जैसे	मैं-भी	सब-में	सबों-को	प्रसन्न-करता-हूँ	नहीं	खोजते-हुए	-वह	अपना	लाभ
G2531	G2504	G3956	G3956	G0700	G3361	G2212	G3588	G1683	G4851

ἀλλὰ	τὸ	τῶν	πολλῶν,	ἵνα	σωθῶσιν.
परन्तु	-वह	-के	बहुतों-का	ताकि	बचें
G0235	G3588	G3588	G4183	G2443	G4982

जैसे स्वयं हर प्रकार से हर किसी को प्रसन्न रखने का जतन करता हूँ, और बिना यह सोचे कि मेरा स्वार्थ क्या है, परमार्थ की सोचता हूँ ताकि उनका उद्धार हो।

Chapter 11

1 μιμηταί μου γίνεσθε, καθὼς κἀγὼ Χριστοῦ.
अनुकर्ता मेरे होओ जैसे मैं–भी मसीह–का
G3402 G1473 G1096 G2531 G2504 G5547

सो तुम लोग वैसे ही मेरा अनुसरण करो जैसे मैं मसीह का अनुसरण करता हूँ।

2 Ἐπαινῶ δὲ ὑμᾶς, ὅτι πάντα μου μέμνησθε; καὶ καθὼς παρέδωκα
प्रशंसा–करता–हूँ परन्तु तुम्हें कि सब–में मुझे याद–करते–हो और जैसे सौंपा
G1867 G1161 G4771 G3754 G3956 G1473 G3403 G2532 G2531 G3860

ὑμῖν, τὰς παραδόσεις κατέχετε.
तुम्हें –उन परम्पराओं थामे–हो
G4771 G3588 G3862 G2722

मैं तुम्हारी प्रशंसा करता हूँ। क्योंकि तुम मुझे हर समय याद करते रहते हो; और जो शिक्षाएँ मैंने तुम्हें दी हैं, उनका सावधानी से पालन कर रहे हो।

3 Θέλω δὲ ὑμᾶς εἰδέναι, ὅτι παντὸς ἀνδρὸς ἡ κεφαλὴ, ὁ Χριστός
चाहता–हूँ परन्तु तुम्हें जानना कि हर पुरुष –का सिर –वह मसीह
G2309 G1161 G4771 G1492 G3754 G3956 G0435 G3588 G2776 G3588 G5547

ἐστιν; κεφαλὴ δὲ γυναικὸς ὁ ἀνήρ; κεφαλὴ δὲ τοῦ Χριστοῦ, ὁ
है सिर परन्तु स्त्री–का –वह पुरुष सिर परन्तु –के मसीह –वह
G1510 G2776 G1161 G1135 G3588 G0435 G2776 G1161 G3588 G5547 G3588

Θεός.
परमेश्वर
G2316

पर मैं चाहता हूँ कि तुम यह जान लो कि स्त्री का सिर पुरुष है, पुरुष का सिर मसीह है, और मसीह का सिर परमेश्वर है।

4 πᾶς ἀνὴρ προσευχόμενος ἢ προφητεύων, κατὰ κεφαλῆς ἔχων,
हर पुरुष प्रार्थना–करता–हुआ या भविष्यवाणी–करता–हुआ –पर सिर रखते–हुए
G3956 G0435 G4336 G2228 G4395 G2596 G2776 G2192

καταισχύνει τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.
लज्जित–करता–है –उस सिर अपने
G2617 G3588 G2776 G0846

हर ऐसा पुरुष जो सिर ढक कर प्रार्थना करता है या परमेश्वर की ओर से बोलता है, वह परमेश्वर का अपमान करता है जो अपना सिर है।

5 πᾶσα δὲ γυνὴ προσευχομένη ἢ προφητεύουσα, ἀκατακαλύπτῳ τῇ κεφαλῇ,
हर परन्तु स्त्री प्रार्थना–करती–हुई या भविष्यवाणी–करती–हुई अनढ़के –उस सिर
G3956 G1161 G1135 G4336 G2228 G4395 G0177 G3588 G2776

καταισχύνει τὴν κεφαλὴν αὐτῆς; ἓν γάρ ἐστιν, καὶ τὸ αὐτὸ, τῇ
लज्जित–करती–है –उस सिर अपने एक क्योंकि है और –वह एक–ही –उस
G2617 G3588 G2776 G0846 G1520 G1063 G1510 G2532 G3588 G0846 G3588

ἐξυρημένῃ.
मुंडी–हुई–के–समान
G3587

पर हर ऐसी स्त्री जो बिना सिर ढके प्रार्थना करती है या जनता में परमेश्वर की ओर से बोलती है, वह अपने पुरुष का अपमान करती है जो उसका सिर है। वह ठीक उस स्त्री के समान है जिसने अपना सिर मुँडवा दिया है।

6 εἰ γὰρ οὐ κατακαλύπτεται γυνή, καὶ κειράσθω. εἰ δὲ αἰσχρὸν
यदि क्योंकि नहीं ढ़कती-है स्त्री तो कटवाए यदि परन्तु लज्जाजनक
G1487 G1063 G3756 G2619 G1135 G2532 G2751 G1487 G1161 G0150

γυναικὶ τὸ κείρασθαι ἢ ξυρᾶσθαι, κατακαλυπτέσθω.
स्त्री-के-लिए -वह कटवाना या मुंडाना ढ़के
G1135 G3588 G2751 G2228 G3587 G2619

यदि कोई स्त्री अपना सिर नहीं ढकती तो वह अपने बाल भी क्यों नहीं मुँडवा लेती। किन्तु यदि स्त्री के लिये बाल मुँडवाना लज्जा की बात है तो उसे अपना सिर भी ढकना चाहिये।

7 ἀνὴρ μὲν γὰρ οὐκ ὀφείλει κατακαλύπτεσθαι τὴν κεφαλήν, εἰκὼν καὶ δόξα
पुरुष तो क्योंकि नहीं चाहिए ढ़कना -उस सिर प्रतिमा और महिमा
G0435 G3303 G1063 G3756 G3784 G2619 G3588 G2776 G1504 G2532 G1391

Θεοῦ ὑπάρχων; ἡ γυνὴ δὲ, δόξα ἀνδρός ἐστιν.
परमेश्वर-की होकर -वह स्त्री परन्तु महिमा पुरुष-की है
G2316 G5225 G3588 G1135 G1161 G1391 G0435 G1510

किन्तु पुरुष के लिये अपना सिर ढकना उचित नहीं है क्योंकि वह परमेश्वर के स्वरूप और महिमा का प्रतिबिम्ब है। किन्तु एक स्त्री अपने पुरुष की महिमा को प्रतिबिंबित करती है।

8 οὐ γάρ ἐστιν ἀνὴρ ἐκ γυναικός, ἀλλὰ γυνὴ ἐξ ἀνδρός.
नहीं क्योंकि है पुरुष -से स्त्री परन्तु स्त्री -से पुरुष
G3756 G1063 G1510 G0435 G1537 G1135 G0235 G1537 G0435

मैं ऐसा इसलिए कहता हूँ क्योंकि पुरुष किसी स्त्री से नहीं, बल्कि स्त्री पुरुष से बनी है।

9 καὶ γὰρ οὐκ ἐκτίσθη ἀνὴρ διὰ τὴν γυναῖκα, ἀλλὰ γυνὴ διὰ τὸν
और क्योंकि नहीं सृजा-गया पुरुष -के-लिए -उस स्त्री परन्तु स्त्री -के-लिए -उस
G2532 G1063 G3756 G2936 G0435 G1223 G3588 G1135 G0235 G1135 G1223 G3588

ἄνδρα.
पुरुष
G0435

पुरुष स्त्री के लिये नहीं रचा गया बल्कि स्त्री की रचना पुरुष के लिये की गयी है।

10 διὰ τοῦτο, ὀφείλει ἡ γυνὴ ἐξουσίαν ἔχειν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς, διὰ
-के-कारण इस चाहिए -वह स्त्री अधिकार रखना -पर -उसके सिर -के-कारण
G1223 G3778 G3784 G3588 G1135 G1849 G2192 G1909 G3588 G2776 G1223

τοὺς ἀγγέλους.
-उन स्वर्गदूतों
G3588 G0032

इसलिए परमेश्वर ने उसे जो अधिकार दिया है, उसके प्रतीक रूप में स्त्री को चाहिये कि वह अपना सिर ढके। उसे स्वर्गदूतों के कारण भी ऐसा करना चाहिये।

11 πλὴν, οὔτε γυνὴ χωρὶς ἀνδρὸς, οὔτε ἀνὴρ χωρὶς γυναικὸς, ἐν Κυρίῳ.
तौभी न स्त्री बिना पुरुष न पुरुष बिना स्त्री -में प्रभु
G4133 G3777 G1135 G5565 G0435 G3777 G0435 G5565 G1135 G1722 G2962

फिर भी प्रभु में न तो स्त्री पुरुष से स्वतन्त्र है और न ही पुरुष स्त्री से।

12 ὥσπερ γὰρ ἡ γυνὴ, ἐκ τοῦ ἀνδρός; οὕτως καὶ ὁ ἀνὴρ διὰ,
जैसे क्योंकि -वह स्त्री -से -उसके पुरुष इसी-प्रकार भी -वह पुरुष -के-द्वारा
G5618 G1063 G3588 G1135 G1537 G3588 G0435 G3779 G2532 G3588 G0435 G1223

τῆς γυναικός; τὰ δὲ πάντα, ἐκ τοῦ Θεοῦ.
-उस स्त्री -वे परन्तु सब -से -उसके परमेश्वर
G3588 G1135 G3588 G1161 G3956 G1537 G3588 G2316

क्योंकि जैसे पुरुष से स्त्री आयी, वैसे ही स्त्री ने पुरुष को जन्म दिया। किन्तु सब कोई परमेश्वर से आते हैं।

13

ἐν	ὑμῖν	αὐτοῖς	κρίνατε:	πρέπον	ἐστὶν	γυναῖκα	ἀκατακάλυπτον,	τῷ	Θεῷ
–में	तुम	स्वयं	न्याय–करो	उचित	है	स्त्री	अनढ़की	–के–पास	परमेश्वर
G1722	G4771	G0846	G2919	G4241	G1510	G1135	G0177	G3588	G2316

προσεύχεσθαι?
प्रार्थना–करना
G4336

स्वयं निर्णय करो। क्या जनता के बीच एक स्त्री का सिर उघाड़े परमेश्वर की प्रार्थना करना अच्छा लगता है?

14

οὐδὲ	ἡ	φύσις	αὐτὴ	διδάσκει	ὑμᾶς,	ὅτι	ἀνὴρ	μὲν	ἐὰν	κομᾷ,	ἀτιμία
क्या–नहीं	–वह	स्वभाव	स्वयं	सिखाती–है	तुम्हें	कि	पुरुष	तो	यदि	बाल–बढ़ाए	अपमान
G3761	G3588	G5449	G0846	G1321	G4771	G3754	G0435	G3303	G1437	G2863	G0819

αὐτῷ	ἐστιν?
उसके–लिए	है
G0846	G1510

क्या स्वयं प्रकृति तुम्हें नहीं सिखाती कि यदि कोई पुरुष अपने बाल लम्बे बढ़ने दे तो यह उसके लिए लज्जा की बात है,

15

γυνὴ	δὲ	ἐὰν	κομᾷ,	δόξα	αὐτῇ	ἐστιν;	ὅτι	ἡ	κόμη	ἀντὶ,
स्त्री	परन्तु	यदि	बाल–बढ़ाए	महिमा	उसके–लिए	है	क्योंकि	–वे	बाल	–की–जगह
G1135	G1161	G1437	G2863	G1391	G0846	G1510	G3754	G3588	G2864	G0473

περιβολαίου	δέδοται	αὐτῇ.
चादर	दिए–गए–हैं	उसे
G4018	G1325	G0846

और यह कि एक स्त्री के लिए यही उसकी शोभा है? वास्तव में उसे उसके लम्बे बाल एक प्राकृतिक ओढ़नी के रूप में दिये गये हैं।

16

Εἰ	δέ	τις	δοκεῖ	φιλόνεικος	εἶναι,	ἡμεῖς	τοιαύτην	συνήθειαν	οὐκ
यदि	परन्तु	कोई	समझता–है	झगड़ालू	होने–को	हमारे–पास	ऐसी	रीति	नहीं
G1487	G1161	G5100	G1380	G5380	G1510	G1473	G5108	G4914	G3756

ἔχομεν,	οὐδὲ	αἱ	ἐκκλησίαι	τοῦ	Θεοῦ.
है	न–ही	–उन	कलीसियाओं	–के	परमेश्वर
G2192	G3761	G3588	G1577	G3588	G2316

अब इस पर यदि कोई विवाद करना चाहे तो मुझे कहना होगा कि न तो हमारे यहाँ कोई एसी प्रथा है और न ही परमेश्वर की कलीसिया में।

17

Τοῦτο	δὲ	παραγγέλλων,	οὐκ	ἐπαινῶ,	ὅτι	οὐκ	εἰς	τὸ	κρεῖσσον,
यह	परन्तु	आदेश–देते–हुए	नहीं	प्रशंसा–करता–हूँ	कि	नहीं	–के–लिए	–वह	बेहतर
G3778	G1161	G3853	G3756	G1867	G3754	G3756	G1519	G3588	G2908

ἀλλὰ	εἰς	τὸ	ἧσσον,	συνέρχεσθε.
परन्तु	–के–लिए	–वह	बुरा	इकट्ठे–होते–हो
G0235	G1519	G3588	G2276	G4905

अब यह अगला आदेश देते हुए मैं तुम्हारी प्रशंसा नहीं कर रहा हूँ क्योंकि तुम्हारा आपस में मिलना तुम्हारा भला करने की बजाय तुम्हें हानि पहुँचा रहा है।

18

πρῶτον	μὲν,	γὰρ	συνερχομένων	ὑμῶν	ἐν	ἐκκλησίᾳ,	ἀκούω	σχίσματα	ἐν
पहले	तो	क्योंकि	इकट्ठे–होते–हुए	तुम्हारे	–में	कलीसिया	सुनता–हूँ	फूट	–में
G4412	G3303	G1063	G4905	G4771	G1722	G1577	G0191	G4978	G1722

ὑμῖν	ὑπάρχειν,	καὶ	μέρος	τι	πιστεύω.
तुममें	होना	और	अंश	कुछ	विश्वास–करता–हूँ
G4771	G5225	G2532	G3313	G5100	G4100

सबसे पहले यह कि मैंने सुना है कि तुम लोग सभा में जब परस्पर मिलते हो तो हुम्हारे बीच मतभेद रहता है। कुछ अंश तक मैं इस पर विश्वास भी करता हूँ।

19 δεῖ γὰρ καὶ αἱρέσεις ἐν ὑμῖν εἶναι, ἵνα καὶ οἱ δόκιμοι, φανεροὶ
चाहिए क्योंकि भी भेद –में तुममें होना ताकि भी –वे प्रमाणित प्रकट
G1163 G1063 G2532 G0139 G1722 G4771 G1510 G2443 G2532 G3588 G1384 G5318

γένωνται ἐν ὑμῖν.
हों –में तुममें
G1096 G1722 G4771

आखिरकार तुम्हारे बीच मतभेद भी होंगे ही। जिससे कि तुम्हारे बीच में जो उचित ठहराया गया है, वह सामने आ जाये।

20 Συνερχομένων οὖν ὑμῶν, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, οὐκ ἔστιν κυριακὸν δεῖπνον
इकट्ठे–होते–हुए तो तुम्हारे –पर –वह एक–स्थान नहीं है प्रभु–का भोज
G4905 G3767 G4771 G1909 G3588 G0846 G3756 G1510 G2960 G1173

φαγεῖν.
खाना
G5315

सो जब तुम आपस में इकट्ठे होते हो तो सचमुच प्रभु का भोज पाने के लिये नहीं इकट्ठे होते,

21 ἕκαστος γὰρ, τὸ ἴδιον δεῖπνον, προλαμβάνει ἐν τῷ φαγεῖν; καὶ ὃς
हर–एक क्योंकि –वह अपना भोज पहले–ले–लेता–है –में –उसके खाने और कोई
G1538 G1063 G3588 G2398 G1173 G4301 G1722 G3588 G5315 G2532 G3739

μὲν πεινᾷ, ὃς δὲ μεθύει.
तो भूखा–रहता–है कोई परन्तु मतवाला–होता–है
G3303 G3983 G3739 G1161 G3184

बल्कि जब तुम भोज ग्रहण करते हो तो तुममें से हर कोई आगे बढ़ कर अपने ही खाने पर टूट पड़ता है। और बस कोई व्यक्ति तो भूखा ही चला जाता है, जब कि कोई व्यक्ति अत्यधिक खा-पी कर मस्त हो जाता है।

22 μὴ γὰρ οἰκίας οὐκ ἔχετε, εἰς τὸ ἐσθίειν καὶ πίνειν? ἢ τῆς
क्या क्योंकि घर नहीं तुम्हारे–पास–हैं –के–लिए –वह खाना और पीना या –की
G3361 G1063 G3614 G3756 G2192 G1519 G3588 G2068 G2532 G4095 G2228 G3588

ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ καταφρονεῖτε, καὶ καταισχύνετε τοὺς μὴ ἔχοντας? τί
कलीसिया –के परमेश्वर तुच्छ–समझते–हो और लज्जित–करते–हो –उनको नहीं रखने–वालों क्या
G1577 G3588 G2316 G2706 G2532 G2617 G3588 G3361 G2192 G5101

εἴπω ὑμῖν? ἐπαινέσω ὑμᾶς ἐν τούτῳ? οὐκ ἐπαινῶ!
कहूँ तुमसे प्रशंसा–करूँ तुम्हें –में इस नहीं प्रशंसा–करता–हूँ
G3004 G4771 G1867 G4771 G1722 G3778 G3756 G1867

क्या तुम्हारे पास खाने पीने के लिये अपने घर नहीं हैं। अथवा इस प्रकार तुम परमेश्वर की कलीसिया का अनादर नहीं करते? और जो दीन है उनका तिरस्कार करने की चेष्टा नहीं करते? मैं तुमसे क्या कहूँ? इसके लिये क्या मैं तुम्हारी प्रशंसा करूँ। इस विषय में मैं तुम्हारी प्रशंसा नहीं करूँगा।

23 ἐγὼ γὰρ παρέλαβον ἀπὸ τοῦ Κυρίου, ὃ καὶ παρέδωκα ὑμῖν: ὅτι
मैंने क्योंकि पाया –से –उसके प्रभु जो भी सौंपा तुम्हें कि
G1473 G1063 G3880 G0575 G3588 G2962 G3739 G2532 G3860 G4771 G3754

ὁ Κύριος Ἰησοῦς ἐν τῇ νυκτὶ ᾗ παρεδίδετο, ἔλαβεν ἄρτον,
–वह प्रभु यीशू –में –उस रात जिस–में पकड़वाया–गया लिया रोटी
G3588 G2962 G2424 G1722 G3588 G3571 G3739 G3860 G2983 G0740

क्योंकि जो सीख मैंने तुम्हें दी है, वह मुझे प्रभु से मिली थी। प्रभु यीशु ने उस रात, जब उसे मरवा डालने के लिये पकड़वाया गया था, एक रोटी ली

24 καὶ εὐχαριστήσας ἔκλασεν, καὶ εἶπεν, Τοῦτό μού ἐστιν τὸ σῶμα, τὸ
और धन्यवाद-देकर तोड़ी और कहा यह मेरा है -वह शरीर -वह
G2532 G2168 G2806 G2532 G3004 G3778 G1473 G1510 G3588 G4983 G3588

ὑπὲρ ὑμῶν; τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
-के-लिए तुम्हारे यह करो -के-लिए -उस मेरी याद
G5228 G4771 G3778 G4160 G1519 G3588 G1699 G0364

और धन्यवाद देने के बाद उसने उसे तोड़ा और कहा, "यह मेरा शरीर है, जो तुम्हारे लिए है। मुझे याद करने के लिये तुम ऐसा ही किया करो।"

25 ὡσαύτως καὶ, τὸ ποτήριον, μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ
इसी-प्रकार भी -वह कटोरा -के-बाद -वह भोजन-करना कहते-हुए यह -वह
G5615 G2532 G3588 G4221 G3326 G3588 G1172 G3004 G3778 G3588

ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐστὶν, ἐν τῷ ἐμῷ αἵματι; τοῦτο ποιεῖτε,
कटोरा -वह नई वाचा है -में -उसके मेरे लहू यह करो
G4221 G3588 G2537 G1242 G1510 G1722 G3588 G1699 G0129 G3778 G4160

ὁσάκις ἐὰν πίνητε, εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
जितनी-बार यदि पीओ -के-लिए -उस मेरी याद
G3740 G1437 G4095 G1519 G3588 G1699 G0364

उनके भोजन कर चुकने के बाद इसी प्रकार उसने प्याला उठाया और कहा, "यह प्याला मेरे लहू के द्वारा किया गया एक नया वाचा है। जब कभी तुम इसे पिओ तभी मुझे याद करने के लिये ऐसा करो।"

26 ὁσάκις γὰρ, ἐὰν ἐσθίητε τὸν ἄρτον τοῦτον, καὶ τὸ ποτήριον πίνητε,
जितनी-बार क्योंकि यदि खाओ -इस रोटी यह और -वह कटोरा पीओ
G3740 G1063 G1437 G2068 G3588 G0740 G3778 G2532 G3588 G4221 G4095

τὸν θάνατον τοῦ Κυρίου καταγγέλλετε, ἄχρι οὗ ἔλθῃ.
-उस मृत्यु -के प्रभु घोषणा-करते-हो जब-तक जब आए
G3588 G2288 G3588 G2962 G2605 G0891 G3739 G2064

क्योंकि जितनी बार भी तुम इस रोटी को खाते हो और इस प्याले को पीते हो, उतनी ही बार जब तक वह आ नहीं जाता, तुम प्रभु की मृत्यु का प्रचार करते हो।

27 ὥστε ὃς ἂν ἐσθίῃ τὸν ἄρτον, ἢ πίνῃ τὸ ποτήριον τοῦ Κυρίου
इसलिए जो भी खाए -इस रोटी या पीए -वह कटोरा -के प्रभु
G5620 G3739 G0302 G2068 G3588 G0740 G2228 G4095 G3588 G4221 G3588 G2962

ἀναξίως, ἔνοχος ἔσται τοῦ σώματος, καὶ τοῦ αἵματος τοῦ Κυρίου.
अयोग्य-रीति-से दोषी होगा -के शरीर और -के लहू -के प्रभु
G0371 G1777 G1510 G3588 G4983 G2532 G3588 G0129 G3588 G2962

अतः जो कोई भी प्रभु की रोटी या प्रभु के प्याले को अनुचित रीति से खाता पीता है, वह प्रभु की देह और उस के लहू के प्रति अपराधी होगा।

28 δοκιμαζέτω δὲ ἄνθρωπος ἑαυτόν, καὶ οὕτως ἐκ τοῦ ἄρτου ἐσθιέτω,
परखे परन्तु मनुष्य अपने-आप-को और इसी-प्रकार -से -उसके रोटी खाए
G1381 G1161 G0444 G1438 G2532 G3779 G1537 G3588 G0740 G2068

καὶ ἐκ τοῦ ποτηρίου πινέτω.
और -से -उसके कटोरे पीए
G2532 G1537 G3588 G4221 G4095

व्यक्ति को चाहिये कि वह पहले अपने को परखे और तब इस रोटी को खाये और इस प्याले को पिये।

29 ὁ γὰρ ἐσθίων καὶ πίνων κρίμα ἑαυτῷ, ἐσθίει καὶ πίνει, μὴ
-वह क्योंकि खाने-वाला और पीने-वाला दण्ड अपने-लिए खाता-है और पीता-है नहीं
G3588 G1063 G2068 G2532 G4095 G2917 G1438 G2068 G2532 G4095 G3361

διακρίνων τὸ σῶμα.
परखते-हुए -वह शरीर
G1252 G3588 G4983

क्योंकि प्रभु के देह का अर्थ समझे बिना जो इस रोटी को खाता और इस प्याले को पीता है, वह इस प्रकार खा-पी कर अपने ऊपर दण्ड को बुलाता है।

30

διὰ	τοῦτο,	ἐν	ὑμῖν	πολλοὶ	ἀσθενεῖς	καὶ	ἄρρωστοι,	καὶ	κοιμῶνται
-के-कारण	इस	-में	तुममें	बहुत	निर्बल	और	रोगी	और	सोते-हैं
G1223	G3778	G1722	G4771	G4183	G0772	G2532	G0732	G2532	G2837

ἱκανοί.
काफ़ी
G2425

इसलिए तो तुममें से बहुत से लोग दुर्बल हैं, बीमार हैं और बहुत से तो चिरनिद्रा में सो गये हैं।

31

εἰ	δὲ	ἑαυτοὺς	διεκρίνομεν,	οὐκ	ἂν	ἐκρινόμεθα.
यदि	परन्तु	अपने-आप-को	परखते-थे	नहीं	तो	न्याय-किए-जाते
G1487	G1161	G1438	G1252	G3756	G0302	G2919

किन्तु यदि हमने अपने आप को अच्छी तरह से परख लिया होता तो हमें प्रभु का दण्ड न भोगना पड़ता।

32

κρινόμενοι	δὲ	ὑπὸ	τοῦ	Κυρίου,	παιδευόμεθα,	ἵνα	μὴ	σὺν	τῷ	κόσμῳ	κατακριθῶμεν.
न्याय-किए-जाते-हुए	परन्तु	-से	-उसके	प्रभु	अनुशासित-होते-हैं	ताकि	न	-के-साथ	-उस	संसार	दण्डित-हों
G2919	G1161	G5259	G3588	G2962	G3811	G2443	G3361	G4862	G3588	G2889	G2632

प्रभु हमें अनुशासित करने के लिये दण्ड देता है। ताकि हमें संसार के साथ दंडित न किया जाये।

33

ὥστε,	ἀδελφοί	μου,	συνερχόμενοι	εἰς	τὸ	φαγεῖν,	ἀλλήλους	ἐκδέχεσθε.
इसलिए	भाइयो	मेरे	इकट्ठे-होते-हुए	-के-लिए	-वह	खाना	एक-दूसरे-की	प्रतीक्षा-करो
G5620	G0080	G1473	G4905	G1519	G3588	G5315	G0240	G1551

इसलिए हे मेरे भाईयों, जब भोजन करने तुम इकट्ठे होते हो तो परस्पर एक दूसरे की प्रतिक्षा करो।

34

εἴ	τις	πεινᾷ,	ἐν	οἴκῳ	ἐσθιέτω,	ἵνα	μὴ	εἰς	κρίμα	συνέρχησθε;
यदि	कोई	भूखा-हो	-में	घर	खाए	ताकि	न	-के-लिए	दण्ड	इकट्ठे-हो
G1487	G5100	G3983	G1722	G3624	G2068	G2443	G3361	G1519	G2917	G4905

Τὰ	δὲ	λοιπὰ,	ὡς	ἂν	ἔλθω,	διατάξομαι.
-वे	परन्तु	शेष	जब	भी	आऊँ	आदेश-दूँगा
G3588	G1161	G3062	G5613	G0302	G2064	G1299

यदि सचमुच किसी को बहुत भूख लगी हो तो उसे घर पर ही खा लेना चाहिये ताकि तुम्हारा एकत्र होना तुम्हारे लिये दण्ड का कारण न बने। अस्तु; दूसरी बातों को जब मैं आऊँगा, तभी सुलझाऊँगा।

Chapter 12

1

Περὶ	δὲ	τῶν	πνευματικῶν,	ἀδελφοί,	οὐ	θέλω	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν.
-के-विषय-में	परन्तु	-उन	आत्मिकों	भाइयो	नहीं	चाहता-हूँ	तुम्हें	अनजान-रहना
G4012	G1161	G3588	G4152	G0080	G3756	G2309	G4771	G0050

हे भाईयों, अब मैं नहीं चाहता कि तुम आत्मा के वरदानों के विषय में अनजान रहो।

2

Οἴδατε	ὅτι	ὅτε	ἔθνη	ἦτε,	πρὸς	τὰ	εἴδωλα	τὰ	ἄφωνα,	ὡς	ἂν
जानते-हो	कि	जब	अन्यजाति	थे	-की-ओर	-उन	मूर्तियों	-वे	गूँगी	जैसे	भी
G1492	G3754	G3753	G1484	G1510	G4314	G3588	G1497	G3588	G0880	G5613	G0302

ἤγεσθε,	ἀπαγόμενοι.
ले-जाते-थे	ले-जाते-हुए
G0071	G0520

तुम जानते हो कि जब तुम विधर्मी थे तब तुम्हें गूँगी जड़ मूर्तियों की ओर जैसे भटकाया जाता था, तुम वैसे ही भटकते थे।

3

διὸ	γνωρίζω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐδεὶς,	ἐν	Πνεύματι	Θεοῦ	λαλῶν,	λέγει
इसलिए	जताता-हूँ	तुम्हें	कि	कोई-नहीं	-में	आत्मा	परमेश्वर-के	बोलता-हुआ	कहता-है
G1352	G1107	G4771	G3754	G3762	G1722	G4151	G2316	G2980	G3004

ΑΝΑΘΕΜΑ	ΙΗΣΟΥΣ;	καὶ	οὐδεὶς	δύναται	εἰπεῖν,	ΚΥΡΙΟΣ	ΙΗΣΟΥΣ,	εἰ	μὴ	ἐν
शापित	यीशू	और	कोई-नहीं	सकता-है	कहने-को	प्रभु	यीशू	यदि	नहीं	-में
G0331	G2424	G2532	G3762	G1410	G3004	G2962	G2424	G1487	G3361	G1722

Πνεύματι	Ἁγίῳ.
आत्मा	पवित्र
G4151	G0040

सो मैं तुम्हें बताता हूँ कि परमेश्वर के आत्मा की ओर से बोलने वाला कोई भी यह नहीं कहता, "यीशु को शाप लगे" और पवित्र आत्मा के द्वारा कहने वाले को छोड़ कर न कोई यह कह सकता है, "यीशु प्रभु है।"

4

Διαιρέσεις	δὲ	χαρισμάτων	εἰσίν,	τὸ	δὲ	αὐτὸ	Πνεῦμα;
विभिन्नताएँ	परन्तु	वरदानों-की	हैं	-वह	परन्तु	एक-ही	आत्मा
G1243	G1161	G5486	G1510	G3588	G1161	G0846	G4151

हर एक को आत्मा के अलग-अलग वरदान मिले हैं। किन्तु उन्हें देने वाली आत्मा तो एक ही है।

5

καὶ	διαιρέσεις	διακονιῶν	εἰσιν,	καὶ	ὁ	αὐτὸς	Κύριος;
और	विभिन्नताएँ	सेवाओं-की	हैं	और	-वह	एक-ही	प्रभु
G2532	G1243	G1248	G1510	G2532	G3588	G0846	G2962

सेवाएँ अनेक प्रकार की निश्चित की गयी हैं किन्तु हम सब जिसकी सेवा करते हैं, वह प्रभु तो एक ही है।

6

καὶ	διαιρέσεις	ἐνεργημάτων	εἰσίν,	(καὶ)	ὁ	δὲ	αὐτὸς	Θεός,	ὁ
और	विभिन्नताएँ	कार्यों-की	हैं	(और)	-वह	परन्तु	एक-ही	परमेश्वर	-जो
G2532	G1243	G1755	G1510	G2532	G3588	G1161	G0846	G2316	G3588

ἐνεργῶν	τὰ	πάντα,	ἐν	πᾶσιν.
कार्य-करता-है	-वे	सब	-में	सबों
G1754	G3588	G3956	G1722	G3956

काम-काज तो बहुत से बताये गये हैं किन्तु सभी के बीच सब कर्मों को करने वाला वह परमेश्वर तो एक ही है।

7

ἑκάστῳ	δὲ	δίδοται	ἡ	φανέρωσις	τοῦ	Πνεύματος,	πρὸς	τὸ	συμφέρον.
हर-एक-को	परन्तु	दी-जाती-है	-वह	प्रकटीकरण	-के	आत्मा	-के-लिए	-वह	भलाई
G1538	G1161	G1325	G3588	G5321	G3588	G4151	G4314	G3588	G4851

हर किसी में आत्मा किसी न किसी रूप में प्रकट होता है जो हर एक की भलाई के लिये होता है।

8

ᾧ	μὲν	γὰρ,	διὰ	τοῦ	Πνεύματος,	δίδοται	λόγος	σοφίας;	ἄλλῳ	δὲ,
जिसे	तो	क्योंकि	-के-द्वारा	-उसके	आत्मा	दी-जाती-है	वचन	बुद्धि-का	दूसरे-को	परन्तु
G3739	G3303	G1063	G1223	G3588	G4151	G1325	G3056	G4678	G0243	G1161

λόγος	γνώσεως,	κατὰ	τὸ	αὐτὸ	Πνεῦμα;
वचन	ज्ञान-का	-के-अनुसार	-उसी	एक-ही	आत्मा
G3056	G1108	G2596	G3588	G0846	G4151

किसी को आत्मा के द्वारा परमेश्वर के ज्ञान से युक्त होकर बोलने की योग्यता दी गयी है तो किसी को उसी आत्मा द्वारा दिव्य ज्ञान के प्रवचन की योग्यता।

9

ἑτέρῳ,	πίστις,	ἐν	τῷ	αὐτῷ	Πνεύματι;	ἄλλῳ	δὲ,	χαρίσματα	ἰαμάτων,	ἐν
दूसरे-को	विश्वास	-में	-उसी	एक-ही	आत्मा	दूसरे-को	परन्तु	वरदान	चंगाइयों-का	-में
G2087	G4102	G1722	G3588	G0846	G4151	G0243	G1161	G5486	G2386	G1722

τῷ	ἑνὶ	Πνεύματι;
-उसी	एक	आत्मा
G3588	G1520	G4151

और किसी को उसी आत्मा द्वारा विश्वास का वरदान दिया गया है तो किसी को चंगा करने की क्षमताएँ उसी आत्मा के द्वारा दी गयी हैं।

10

ἄλλῳ	δὲ,	ἐνεργήματα	δυνάμεων;	ἄλλῳ	δὲ,	προφητεία;	ἄλλῳ	δὲ,
दूसरे-को	परन्तु	कार्य	शक्तियों-के	दूसरे-को	परन्तु	भविष्यवाणी	दूसरे-को	परन्तु
G0243	G1161	G1755	G1411	G0243	G1161	G4394	G0243	G1161

διακρίσεις	πνευμάτων;	ἑτέρῳ,	γένη	γλωσσῶν;	ἄλλῳ	δὲ,	ἑρμηνεία	γλωσσῶν.
परख	आत्माओं-का	दूसरे-को	प्रकार	भाषाओं-के	दूसरे-को	परन्तु	अनुवाद	भाषाओं-का
G1253	G4151	G2087	G1085	G1100	G0243	G1161	G2058	G1100

और किसी अन्य व्यक्ति को आश्चर्यपूर्ण शक्तियाँ दी गयी हैं तो किसी दूसरे को परमेश्वर की और से बोलने का सामर्थ्य दिया गया है। और किसी को मिली है भली बुरी आत्माओं के अंतर को पहचानने की शक्ति। किसी को अलग-अलग भाषाएँ बोलने की शक्ति प्राप्त हुई है, तो किसी को भाषाओं की व्याख्या करके उनका अर्थ निकालने की शक्ति।

11

πάντα	δὲ	ταῦτα	ἐνεργεῖ	τὸ	ἓν	καὶ	τὸ	αὐτὸ	Πνεῦμα,	διαιροῦν
सब	परन्तु	ये	कार्य-करती-है	-वह	एक	और	-वह	एक-ही	आत्मा	बाँटती-हुई
G3956	G1161	G3778	G1754	G3588	G1520	G2532	G3588	G0846	G4151	G1244

ἰδίᾳ	ἑκάστῳ	καθὼς	βούλεται.
व्यक्तिगत-रूप-से	हर-एक-को	जैसे	चाहती-है
G2398	G1538	G2531	G1014

किन्तु यह वही एक आत्मा है जो जिस-जिस को जैसा-जैसा ठीक समझता है, देते हुए, इन सब बातों को पूरा करता है।

12

Καθάπερ	γὰρ	τὸ	σῶμα	ἕν	ἐστιν,	καὶ	μέλη	πολλὰ	ἔχει,	πάντα	δὲ
जैसे	क्योंकि	-वह	शरीर	एक	है	और	अंग	बहुत	रखता-है	सब	परन्तु
G2509	G1063	G3588	G4983	G1520	G1510	G2532	G3196	G4183	G2192	G3956	G1161

τὰ	μέλη	τοῦ	σώματος,	πολλὰ	ὄντα,	ἕν	ἐστιν	σῶμα;	οὕτως	καὶ	ὁ
-वे	अंग	-के	शरीर	बहुत	होकर	एक	है	शरीर	इसी-प्रकार	भी	-वह
G3588	G3196	G3588	G4983	G4183	G1510	G1520	G1510	G4983	G3779	G2532	G3588

Χριστός.
मसीह
G5547

जैसे हममें से हर एक का शरीर तो एक है, पर उसमें अंग अनेक हैं। और यद्यपि अंगों के अनेक रहते हुए भी उनसे देह एक ही बनती है, वैसे ही मसीह है।

13

καὶ	γὰρ,	ἐν	ἑνὶ	Πνεύματι,	ἡμεῖς	πάντες	εἰς	ἓν	σῶμα	ἐβαπτίσθημεν,
और	क्योंकि	-में	एक	आत्मा	हम	सब	-में	एक	शरीर	बपतिस्मा-लिया-गया
G2532	G1063	G1722	G1520	G4151	G1473	G3956	G1519	G1520	G4983	G0907

εἴτε	Ἰουδαῖοι	εἴτε	Ἕλληνες,	εἴτε	δοῦλοι	εἴτε	ἐλεύθεροι,	καὶ	πάντες	ἓν
चाहे	यहूदी	चाहे	यूनानी	चाहे	दास	चाहे	स्वतन्त्र	और	सबको	एक
G1535	G2453	G1535	G1672	G1535	G1401	G1535	G1658	G2532	G3956	G1520

Πνεῦμα	ἐποτίσθημεν.
आत्मा	पिलाया-गया
G4151	G4222

क्योंकि चाहे हम यहूदी रहे हों, चाहे ग़ैर यहूदी, सेवक रहे हों या स्वतन्त्र। एक ही देह के विभिन्न अंग बन जाने के लिए हम सब को एक ही आत्मा द्वारा बपतिस्मा दिया गया और प्यास बुझाने को हम सब को एक ही आत्मा प्रदान की गयी।

14

καὶ	γὰρ,	τὸ	σῶμα	οὐκ	ἔστιν	ἓν	μέλος,	ἀλλὰ	πολλά.
और	क्योंकि	-वह	शरीर	नहीं	है	एक	अंग	परन्तु	बहुत
G2532	G1063	G3588	G4983	G3756	G1510	G1520	G3196	G0235	G4183

अब देखो, मानव शरीर किसी एक अंग से ही तो बना नहीं होता, बल्कि उसमें बहुत से अंग होते हैं।

15 ἐὰν εἴπῃ ὁ πούς, Ὅτι οὐκ εἰμὶ χείρ, οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ σώματος:
यदि कहे –वह पैर कि नहीं हूँ हाथ नहीं हूँ –से –उसके शरीर
G1437 G3004 G3588 G4228 G3754 G3756 G1510 G5495 G3756 G1510 G1537 G3588 G4983

οὐ παρὰ τοῦτο, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος.
नहीं –के–कारण इस नहीं है –से –उसके शरीर
G3756 G3844 G3778 G3756 G1510 G1537 G3588 G4983

यदि पैर कहे, “क्योंकि मैं हाथ नहीं हूँ, इसलिए मेरा शरीर से कोई सम्बन्ध नहीं” तो इसीलिए क्या वह शरीर का अंग नहीं रहेगा।

16 καὶ ἐὰν εἴπῃ τὸ οὖς, Ὅτι οὐκ εἰμὶ ὀφθαλμός, οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ
और यदि कहे –वह कान कि नहीं हूँ आँख नहीं हूँ –से –उसके
G2532 G1437 G3004 G3588 G3775 G3754 G3756 G1510 G3788 G3756 G1510 G1537 G3588

σώματος: οὐ παρὰ τοῦτο, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος.
शरीर नहीं –के–कारण इस नहीं है –से –उसके शरीर
G4983 G3756 G3844 G3778 G3756 G1510 G1537 G3588 G4983

इसी प्रकार यदि कान कहे, “क्योंकि मैं आँख नहीं हूँ, इसलिए मैं शरीर का नहीं हूँ” तो क्या इसी कारण से वह शरीर का नहीं रहेगा।

17 εἰ ὅλον τὸ σῶμα ὀφθαλμός, ποῦ ἡ ἀκοή? εἰ ὅλον ἀκοή, ποῦ
यदि सम्पूर्ण –वह शरीर आँख कहाँ –वह सुनना यदि सम्पूर्ण सुनना कहाँ
G1487 G3650 G3588 G4983 G3788 G4226 G3588 G0189 G1487 G3650 G0189 G4226

ἡ ὄσφρησις?
–वह सूँघना
G3588 G3750

यदि एक आँख ही सारा शरीर होता तो सुना कहाँ से जाता? यदि कान ही सारा शरीर होता तो सूँघा कहाँ से जाता?

18 νυνὶ δὲ, ὁ Θεὸς ἔθετο τὰ μέλη, ἓν ἕκαστον αὐτῶν ἐν τῷ
अब परन्तु –वह परमेश्वर रखा –वे अंग एक हर–एक उनमें–से –में –उसके
G3570 G1161 G3588 G2316 G5087 G3588 G3196 G1520 G1538 G0846 G1722 G3588

σώματι, καθὼς ἠθέλησεν.
शरीर जैसे चाहा
G4983 G2531 G2309

किन्तु वास्तव में परमेश्वर ने जैसा ठीक समझा, हर अंग को शरीर में वैसा ही स्थान दिया।

19 εἰ δὲ ἦν τὰ πάντα ἓν μέλος, ποῦ τὸ σῶμα?
यदि परन्तु होते –वे सब एक अंग कहाँ –वह शरीर
G1487 G1161 G1510 G3588 G3956 G1520 G3196 G4226 G3588 G4983

सो यदि शरीर के सारे अंग एक से हो जाते तो शरीर ही कहाँ होता।

20 νῦν δὲ, πολλὰ μὲν μέλη, ἓν δὲ σῶμα.
अब परन्तु बहुत तो अंग एक परन्तु शरीर
G3568 G1161 G4183 G3303 G3196 G1520 G1161 G4983

किन्तु स्थिति यह है कि अंग तो अनेक होते हैं किन्तु शरीर एक ही रहता है।

21 οὐ δύναται δὲ ὁ ὀφθαλμὸς εἰπεῖν τῇ χειρί, Χρείαν σου οὐκ ἔχω;
नहीं सकती–है परन्तु –वह आँख कहने–को –को हाथ ज़रूरत तेरी नहीं है–मुझे
G3756 G1410 G1161 G3588 G3788 G3004 G3588 G5495 G5532 G4771 G3756 G2192

ἢ πάλιν ἡ κεφαλὴ τοῖς ποσίν, Χρείαν ὑμῶν οὐκ ἔχω.
या फिर –वह सिर –को पैरों ज़रूरत तुम्हारी नहीं है–मुझे
G2228 G3825 G3588 G2776 G3588 G4228 G5532 G4771 G3756 G2192

आँख हाथ से यह नहीं कह सकती, “मुझे तेरी आवश्यकता नहीं।” या ऐसे ही सिर, पैरों से नहीं कह सकता, “मुझे तुम्हारी आवश्यकता नहीं।”

22 ἀλλὰ πολλῷ μᾶλλον, τὰ δοκοῦντα μέλη τοῦ σώματος ἀσθενέστερα
परन्तु बहुत अधिक –वे समझे–जाने–वाले अंग –के शरीर निर्बलतर
G0235 G4183 G3123 G3588 G1380 G3196 G3588 G4983 G0772

ὑπάρχειν, ἀναγκαῖά ἐστιν;
होने–को आवश्यक हैं
G5225 G0316 G1510

इसके बिल्कुल विपरीत शरीर के जिन अंगो को हम दुर्बल समझते हैं, वे बहुत आवश्यक होते हैं।

23 καὶ ἃ δοκοῦμεν ἀτιμότερα εἶναι τοῦ σώματος, τούτοις τιμὴν περισσοτέραν
और जो समझते–हैं कम–आदरणीय होना –के शरीर इनको आदर अधिक
G2532 G3739 G1380 G0820 G1510 G3588 G4983 G3778 G5092 G4053

περιτίθεμεν; καὶ τὰ ἀσχήμονα ἡμῶν, εὐσχημοσύνην περισσοτέραν ἔχει;
देते–हैं और –वे अशोभनीय हमारे शोभा अधिक रखते–हैं
G4060 G2532 G3588 G0809 G1473 G2157 G4053 G2192

और शरीर के जिन अंगो को हम कम आदरणीय समझते हैं, उनका हम अधिक ध्यान रखते हैं। और हमारे गुप्त अंग और अधिक शालीनता पा लेते हैं।

24 τὰ δὲ εὐσχήμονα ἡμῶν, οὐ χρείαν ἔχει. ἀλλὰ ὁ θεὸς συνεκέρασεν
–वे परन्तु शोभनीय हमारे नहीं ज़रूरत रखते–हैं परन्तु –वह परमेश्वर मिलाया
G3588 G1161 G2158 G1473 G3756 G5532 G2192 G0235 G3588 G2316 G4786

τὸ σῶμα, τῷ ὑστερουμένῳ, περισσοτέραν δοὺς τιμήν,
–वह शरीर –को घटी–हुई अधिक देकर आदर
G3588 G4983 G3588 G5302 G4053 G1325 G5092

जबकि हमारे प्रदर्शनीय अंगों को इस प्रकार के उपचार की आवश्यकता नहीं होती। किन्तु परमेश्वर ने हमारे शरीर की रचना इस ढंग से की है जिससे उन अंगों को जो कम सुन्दर हैं और अधिक आदर प्राप्त हो।

25 ἵνα μὴ ᾖ σχίσμα ἐν τῷ σώματι, ἀλλὰ τὸ αὐτὸ ὑπὲρ ἀλλήλων
ताकि न हो फूट –में –उसके शरीर परन्तु –वह एक–ही –के–लिए एक–दूसरे
G2443 G3361 G1510 G4978 G1722 G3588 G4983 G0235 G3588 G0846 G5228 G0240

μεριμνῶσιν, τὰ μέλη.
चिन्ता–करें –वे अंग
G3309 G3588 G3196

ताकि देह में कहीं कोई फूट न पड़े बल्कि देह के अंग परस्पर एक दूसरे का समान रूप से ध्यान रखें।

26 καὶ εἴτε πάσχει ἓν μέλος, συμπάσχει πάντα τὰ μέλη; εἴτε
और चाहे दुख–भोगता–है एक अंग साथ–दुख–भोगते–हैं सब –वे अंग चाहे
G2532 G1535 G3958 G1520 G3196 G4841 G3956 G3588 G3196 G1535

δοξάζεται [ἓν] μέλος, συνχαίρει πάντα τὰ μέλη.
महिमा–पाता–है एक अंग साथ–आनन्दित–होते–हैं सब –वे अंग
G1392 G1520 G3196 G4796 G3956 G3588 G3196

यदि शरीर का कोई एक अंग दुख पाता है तो उसके साथ शरीर के और सभी अंग दुखी होते हैं। यदि किसी एक अंग का मान बढ़ता है तो सभी अंग हिस्सा बाटते हैं।

27 ὑμεῖς δέ ἐστε σῶμα Χριστοῦ, καὶ μέλη ἐκ μέρους.
तुम परन्तु हो शरीर मसीह–का और अंग –से भाग
G4771 G1161 G1510 G4983 G5547 G2532 G3196 G1537 G3313

इस प्रकार तुम सभी लोग मसीह का शरीर हो और अलग-अलग रूप में उसके अंग हो।

28 Καὶ οὓς μὲν ἔθετο ὁ Θεὸς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ: πρῶτον, ἀποστόλους;
और जिनको तो रखा –वह परमेश्वरने –में –उस कलीसिया पहले प्रेरित
G2532 G3739 G3303 G5087 G3588 G2316 G1722 G3588 G1577 G4412 G0652

δεύτερον, προφήτας; τρίτον, διδασκάλους; ἔπειτα, δυνάμεις; ἔπειτα, χαρίσματα
दूसरे भविष्यवक्ता तीसरे शिक्षक फिर शक्तियाँ फिर वरदान
G1208 G4396 G5154 G1320 G1899 G1411 G1899 G5486

ἰαμάτων; ἀντιλήμψεις; κυβερνήσεις; γένη γλωσσῶν.
चंगाइयों–के सहायताएँ प्रशासन प्रकार भाषाओं–के
G2386 G0484 G2941 G1085 G1100

इतना ही नहीं परमेश्वर ने कलीसिया में पहले प्रेरितों को, दूसरे नबियों को, तीसरे उपदेशकों को, फिर आश्चर्यकर्म करने वालों को, फिर चंगा करने की शक्ति से युक्त व्यक्तियों को, फिर उनको जो दूसरों की सहायता करते हैं, प्रस्थापित किया है, फिर अगुवाई करने वालों को और फिर उन लोगों को जो विभिन्न भाषाएँ बोल सकते हैं।

29 μὴ πάντες ἀπόστολοι? μὴ πάντες προφῆται? μὴ πάντες διδάσκαλοι? μὴ
क्या सब प्रेरित क्या सब भविष्यवक्ता क्या सब शिक्षक क्या
G3361 G3956 G0652 G3361 G3956 G4396 G3361 G3956 G1320 G3361

πάντες δυνάμεις?
सब शक्तियाँ
G3956 G1411

क्या ये सभी प्रेरित हैं? ये सभी क्या नबी हैं? क्या ये सभी उपदेशक हैं? क्या ये सभी आश्चर्यकार्य करते हैं?

30 μὴ πάντες χαρίσματα ἔχουσιν ἰαμάτων? μὴ πάντες γλώσσαις λαλοῦσιν?
क्या सबके–पास वरदान रखते–हैं चंगाइयों–के क्या सब भाषाओं–में बोलते–हैं
G3361 G3956 G5486 G2192 G2386 G3361 G3956 G1100 G2980

μὴ πάντες διερμηνεύουσιν?
क्या सब अनुवाद–करते–हैं
G3361 G3956 G1329

क्या इन सब के पास चंगा करने की शक्ति है? क्या ये सभी दूसरी भाषाएँ बोलते हैं? क्या ये सभी अन्यभाषाओं की व्याख्या करते हैं?

31 ζηλοῦτε δὲ τὰ χαρίσματα τὰ μείζονα, Καὶ ἔτι, καθ’ ὑπερβολὴν
जलन–करो परन्तु –उन वरदानों –वे बड़े और अभी –के–अनुसार श्रेष्ठता
G2206 G1161 G3588 G5486 G3588 G3173 G2532 G2089 G2596 G5236

ὁδὸν, ὑμῖν δείκνυμι.
मार्ग तुम्हें दिखाता–हूँ
G3598 G4771 G1166

हाँ, किन्तु तुम आत्मा के और बड़े वरदान पाने कि लिए यत्न करते रहो। और इन सब के लिए उत्तम मार्ग तुम्हें अब मैं दिखाऊँगा।

Chapter 13

1 Ἐὰν ταῖς γλώσσαις τῶν ἀνθρώπων λαλῶ, καὶ τῶν ἀγγέλων, ἀγάπην δὲ
यदि –में भाषाओं –की मनुष्यों बोलूँ और –की स्वर्गदूतों, प्रेम परन्तु
G1437 G3588 G1100 G3588 G0444 G2980 G2532 G3588 G0032 G0026 G1161

μὴ ἔχω, γέγονα χαλκὸς ἠχῶν, ἢ κύμβαλον ἀλαλάζον.
नहीं रखता–हूँ हो–गया–हूँ पीतल बजता–हुआ या झाँझ झनझनाता–हुआ
G3361 G2192 G1096 G5475 G2278 G2228 G2950 G0214

यदि मैं मनुष्यों और स्वर्गदूतों की भाषाएँ तो बोल सकूँ किन्तु मुझमें प्रेम न हो, तो मैं एक बजता हुआ घड़ियाल या झंकारती हुई झाँझ मात्र हूँ।

2 καὶ ἐὰν ἔχω προφητείαν, καὶ εἰδῶ τὰ μυστήρια πάντα, καὶ πᾶσαν
और यदि रखता-हूँ भविष्यवाणी और जानता-हूँ -वे रहस्य सब और सम्पूर्ण
G2532 G1437 G2192 G4394 G2532 G1492 G3588 G3466 G3956 G2532 G3956

τὴν γνῶσιν, καὶ ἐὰν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν, ὥστε ὄρη μεθιστάναι,
-वह ज्ञान और यदि रखता-हूँ सम्पूर्ण -वह विश्वास ताकि पहाड़ों हटाने-को
G3588 G1108 G2532 G1437 G2192 G3956 G3588 G4102 G5620 G3735 G3179

ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐθέν εἰμι.
प्रेम परन्तु नहीं रखता-हूँ कुछ-नहीं हूँ
G0026 G1161 G3361 G2192 G3762 G1510

यदि मुझमें परमेश्वर की ओर से बोलने की शक्ति हो और मैं परमेश्वर के सभी रहस्यों को जानता होऊँ तथा समूचा दिव्य ज्ञान भी मेरे पास हो और इतना विश्वास भी मुझमें हो कि पहाड़ों को अपने स्थान से सरका सकूँ, किन्तु मुझमें प्रेम न हो

3 καὶ ἐὰν ψωμίσω πάντα τὰ ὑπάρχοντά μου, καὶ ἐὰν παραδῶ τὸ
और यदि खिलाऊँ सब -वे सम्पत्ति मेरी और यदि दे-दूँ -वह
G2532 G1437 G5595 G3956 G3588 G5225 G1473 G2532 G1437 G3860 G3588

σῶμά μου, ἵνα καυθήσομαι, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν ὠφελοῦμαι.
शरीर मेरा ताकि जलाया-जाऊँ प्रेम परन्तु नहीं रखता-हूँ कुछ-नहीं लाभ-होता-है-मुझे
G4983 G1473 G2443 G2744 G0026 G1161 G3361 G2192 G3762 G5623

तो मैं कुछ नहीं हूँ। यदि मैं अपनी सारी सम्पत्ति थोड़ी-थोड़ी कर के ज़रूरत मन्दों के लिए दान कर दूँ और अब चाहे अपने शरीर तक को जला डालने के लिए सौंप दूँ किन्तु यदि मैं प्रेम नहीं करता तो। इससे मेरा भला होने वाला नहीं है।

4 Ἡ ἀγάπη μακροθυμεῖ, χρηστεύεται; ἡ ἀγάπη οὐ ζηλοῖ; ἡ ἀγάπη
-वह प्रेम धीरज-रखता-है दयालु-है -वह प्रेम नहीं ईर्ष्या-करता-है -वह प्रेम
G3588 G0026 G3114 G5541 G3588 G0026 G3756 G2206 G3588 G0026

οὐ περπερεύεται, οὐ φυσιοῦται,
नहीं डींग-मारता-है नहीं फूलता-है
G3756 G4068 G3756 G5448

प्रेम धैर्यपूर्ण है, प्रेम दयामय है, प्रेम में ईर्ष्या नहीं होती, प्रेम अपनी प्रशंसा आप नहीं करता।

5 οὐκ ἀσχημονεῖ; οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, οὐ παροξύνεται, οὐ
नहीं अशोभनीय-कार्य-करता-है नहीं खोजता-है -वे अपनी नहीं उत्तेजित-होता-है नहीं
G3756 G0807 G3756 G2212 G3588 G1438 G3756 G3947 G3756

λογίζεται τὸ κακόν,
गिनता-है -वह बुराई
G3049 G3588 G2556

वह अभिमानी नहीं होता। वह अनुचित व्यवहार कभी नहीं करता, वह स्वार्थी नहीं है, प्रेम कभी झुँझलाता नहीं, वह बुराइयों का कोई लेखा-जोखा नहीं रखता।

6 οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συνχαίρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ;
नहीं आनन्दित-होता-है -पर -उस अधर्म साथ-आनन्दित-होता-है परन्तु -उस सत्य
G3756 G5463 G1909 G3588 G0093 G4796 G1161 G3588 G0225

बुराई पर कभी उसे प्रसन्नता नहीं होती। वह तो दूसरों के साथ सत्य पर आनंदित होता है।

7 πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα ὑπομένει.
सब सहता-है सब विश्वास-करता-है सब आशा-रखता-है सब सहन-करता-है
G3956 G4722 G3956 G4100 G3956 G1679 G3956 G5278

वह सदा रक्षा करता है, वह सदा विश्वास करता है। प्रेम सदा आशा से पूर्ण रहता है। वह सहनशील है।

8 Ἡ ἀγάπη οὐδέποτε πίπτει; εἴτε δὲ προφητεῖαι, καταργηθήσονται; εἴτε
–वह प्रेम कभी–नहीं गिरता–है चाहे परन्तु भविष्यवाणियाँ समाप्त–होंगी चाहे
G3588 G0026 G3763 G4098 G1535 G1161 G4394 G2673 G1535

γλῶσσαι, παύσονται; εἴτε γνῶσις καταργηθήσεται.
भाषाएँ बन्द–होंगी चाहे ज्ञान समाप्त–होगा
G1100 G3973 G1535 G1108 G2673

प्रेम अमर है। जबकि भविष्यवाणी का सामर्थ्य तो समाप्त हो जायेगा, दूसरी भाषाओं को बोलने की क्षमता युक्त जीभें एक दिन चुप हो जायेंगी, दिव्य ज्ञान का उपहार जाता रहेगा,

9 ἐκ μέρους γὰρ, γινώσκομεν; καὶ ἐκ μέρους προφητεύομεν;
–से अंश क्योंकि जानते–हैं और –से अंश भविष्यवाणी–करते–हैं
G1537 G3313 G1063 G1097 G2532 G1537 G3313 G4395

क्योंकि हमारा ज्ञान तो अधूरा है, हमारी भविष्यवाणियाँ अपूर्ण हैं।

10 ὅταν δὲ ἔλθῃ τὸ τέλειον, τὸ ἐκ μέρους καταργηθήσεται.
जब परन्तु आए –वह सिद्ध –वह –से अंश समाप्त–होगा
G3752 G1161 G2064 G3588 G5046 G3588 G1537 G3313 G2673

किन्तु जब पूर्णता आयेगी तो वह अधूरापन चला जायेगा।

11 ὅτε ἤμην νήπιος, ἐλάλουν ὡς νήπιος, ἐφρόνουν ὡς νήπιος, ἐλογιζόμην
जब था बालक बोलता–था जैसे बालक सोचता–था जैसे बालक गिनता–था
G3753 G1510 G3516 G2980 G5613 G3516 G5426 G5613 G3516 G3049

ὡς νήπιος; ὅτε γέγονα ἀνήρ, κατήργηκα τὰ τοῦ νηπίου.
जैसे बालक जब हो–गया–हूँ पुरुष त्याग–दिया–है –वे –के बालक
G5613 G3516 G3753 G1096 G0435 G2673 G3588 G3588 G3516

जब मैं बच्चा था तो एक बच्चे की तरह ही बोला करता था, वैसे ही सोचता था और उसी प्रकार सोच विचार करता था, किन्तु अब जब मैं बड़ा होकर पुरूष बन गया हूँ, तो वे बचपने की बातें जाती रही हैं।

12 βλέπομεν γὰρ ἄρτι, δι’ ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι; τότε δὲ, πρόσωπον
देखते–हैं क्योंकि अब –के–द्वारा दर्पण –में पहेली–में तब परन्तु मुख
G0991 G1063 G0737 G1223 G2072 G1722 G0135 G5119 G1161 G4383

πρὸς πρόσωπον; ἄρτι, γινώσκω ἐκ μέρους; τότε δὲ ἐπιγνώσομαι, καθὼς
–से–सामने मुख अब जानता–हूँ –से अंश तब परन्तु पूर्ण–जानूँगा जैसे
G4314 G4383 G0737 G1097 G1537 G3313 G5119 G1161 G1921 G2531

καὶ ἐπεγνώσθην.
भी पूर्ण–जाना–गया–हूँ
G2532 G1921

क्योंकि अभी तो दर्पण में हमें एक धुँधला सा प्रतिबिंब दिखायी पड़ रहा है किन्तु पूर्णता प्राप्त हो जाने पर हम पूरी तरह आमने-सामने देखेंगे। अभी तो मेरा ज्ञान आंशिक है किन्तु समय आने पर वह परिपूर्ण होगा। वैसे ही जैसे परमेश्वर मुझे पूरी तरह जानता है।

13 νυνὶ δὲ μένει πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη, τὰ τρία ταῦτα; μείζων δὲ τούτων
अब परन्तु ठहरती–है विश्वास आशा प्रेम –वे तीन ये बड़ा परन्तु इनमें–से
G3570 G1161 G3306 G4102 G1680 G0026 G3588 G5140 G3778 G3173 G1161 G3778

ἡ ἀγάπη.
–वह प्रेम
G3588 G0026

इस दौरान विश्वास, आशा और प्रेम तो बने ही रहेंगे और इन तीनों में भी सबसे महान् है प्रेम।

Chapter 14

1 Διώκετε τὴν ἀγάπην; ζηλοῦτε δὲ τὰ πνευματικά, μᾶλλον δὲ ἵνα
पीछा-करो -उस प्रेम जलन-करो परन्तु -उन आत्मिक अधिक परन्तु ताकि
G1377 G3588 G0026 G2206 G1161 G3588 G4152 G3123 G1161 G2443

προφητεύητε.
भविष्यवाणी-करो
G4395

प्रेम के मार्ग पर प्रयत्नशील रहो। और आध्यत्मिक वरदानों की निष्ठा के साथ अभिलाषा करो। विशेष रूप से परमेश्वर की ओर से बोलने की।

2 ὁ γὰρ λαλῶν γλώσσῃ, οὐκ ἀνθρώποις λαλεῖ, ἀλλὰ Θεῷ; οὐδεὶς γὰρ
-वह क्योंकि बोलने-वाला भाषा-में नहीं मनुष्यों-से बोलता-है परन्तु परमेश्वर-से कोई-नहीं क्योंकि
G3588 G1063 G2980 G1100 G3756 G0444 G2980 G0235 G2316 G3762 G1063

ἀκούει; πνεύματι δὲ, λαλεῖ μυστήρια.
सुनता-है आत्मा-में परन्तु बोलता-है रहस्य
G0191 G4151 G1161 G2980 G3466

क्योंकि जिसे दूसरे की भाषा में बोलने का वरदान मिला है, वह तो वास्तव में लोगों से नहीं बल्कि परमेश्वर से बातें कर रहा है। क्योंकि उसे कोई समझ नहीं पाता, वह तो आत्मा की शक्ति से रहस्यमय वाणी बोल रहा है।

3 ὁ δὲ προφητεύων, ἀνθρώποις λαλεῖ οἰκοδομὴν, καὶ παράκλησιν, καὶ
-वह परन्तु भविष्यवाणी-करने-वाला मनुष्यों-से बोलता-है उन्नति और प्रोत्साहन और
G3588 G1161 G4395 G0444 G2980 G3619 G2532 G3874 G2532

παραμυθίαν.
सान्त्वना
G3889

किन्तु वह जिसे परमेश्वर की ओर से बोलने का वरदान प्राप्त है, वह लोगों से उन्हें आत्मा में दृढ़ता, प्रोत्साहन और चैन पहुँचाने के लिए बोल रहा है।

4 ὁ λαλῶν γλώσσῃ, ἑαυτὸν οἰκοδομεῖ; ὁ δὲ προφητεύων,
-वह बोलने-वाला भाषा-में अपने-आप-को उन्नति-करता-है -वह परन्तु भविष्यवाणी-करने-वाला
G3588 G2980 G1100 G1438 G3618 G3588 G1161 G4395

ἐκκλησίαν οἰκοδομεῖ.
कलीसिया उन्नति-करता-है
G1577 G3618

जिसे विभिन्न भाषाओं में बोलने का वरदान प्राप्त है वह तो बस अपनी आत्मा को ही सुदृढ़ करता है किन्तु जिसे परमेश्वर की ओर से बोलने का सामर्थ्य मिला है वह समूची कलीसिया को आध्यात्मिक रूप से सुदृढ़ बनाता है।

5 θέλω δὲ, πάντας ὑμᾶς λαλεῖν γλώσσαις, μᾶλλον δὲ ἵνα προφητεύητε;
चाहता-हूँ परन्तु सब तुम बोलना भाषाओं-में अधिक परन्तु ताकि भविष्यवाणी-करो
G2309 G1161 G3956 G4771 G2980 G1100 G3123 G1161 G2443 G4395

μείζων δὲ ὁ προφητεύων, ἢ ὁ λαλῶν γλώσσαις, ἐκτὸς εἰ μὴ
बड़ा परन्तु -वह भविष्यवाणी-करने-वाला ना-कि -वह बोलने-वाला भाषाओं-में सिवाय यदि नहीं
G3173 G1161 G3588 G4395 G2228 G3588 G2980 G1100 G1622 G1487 G3361

διερμηνεύῃ, ἵνα ἡ ἐκκλησία οἰκοδομὴν λάβῃ.
अनुवाद-करे ताकि -वह कलीसिया उन्नति पाए
G1329 G2443 G3588 G1577 G3619 G2983

अब मैं चाहता हूँ कि तुम सभी दूसरी अनेक भाषाएँ बोलो किन्तु इससे भी अधिक मैं यह चाहता हूँ कि तुम परमेश्वर की ओर से बोल सको क्योंकि कलीसिया की आध्यत्मिक सुदृढ़ता के लिये अपने कहे की व्याख्या करने वाले को छोड़ कर, दूसरी भाषाएँ बोलने वाले से परमेश्वर की ओर से बोलने वाला बड़ा है।

6 νῦν δέ ἀδελφοί, ἐὰν ἔλθω πρὸς ὑμᾶς γλώσσαις λαλῶν, τί ὑμᾶς
अब परन्तु भाइयो यदि आऊँ -के-पास तुम्हारे भाषाओं-में बोलता-हुआ क्या तुम्हारा
G3568 G1161 G0080 G1437 G2064 G4314 G4771 G1100 G2980 G5101 G4771

ὠφελήσω, ἐὰν μὴ ὑμῖν λαλήσω, ἢ ἐν ἀποκαλύψει, ἢ ἐν γνώσει,
लाभ-करूँगा यदि नहीं तुमसे बोलूँ या -में प्रकाशन या -में ज्ञान
G5623 G1437 G3361 G4771 G2980 G2228 G1722 G0602 G2228 G1722 G1108

ἢ ἐν προφητείᾳ, ἢ ‹ἐν› διδαχῇ?
या -में भविष्यवाणी या -में शिक्षा
G2228 G1722 G4394 G2228 G1722 G1322

हे भाईयों, यदि दूसरी भाषाओं में बोलते हुए मैं तुम्हारे पास आऊँ तो इससे तुम्हारा क्या भला होगा, जब तक कि तुम्हारे लिये मैं कोई रहस्य उद्घाटन, दिव्यज्ञान, परमेश्वर का सन्देश या कोई उपदेश न दूँ।

7 ὅμως τὰ ἄψυχα φωνὴν διδόντα, εἴτε αὐλὸς εἴτε κιθάρα, ἐὰν διαστολὴν
फिर-भी -वे निर्जीव आवाज़ देने-वाले चाहे बांसुरी चाहे वीणा यदि अन्तर
G3676 G3588 G0895 G5456 G1325 G1535 G0836 G1535 G2788 G1437 G1293

τοῖς φθόγγοις μὴ δῷ, πῶς γνωσθήσεται τὸ αὐλούμενον ἢ τὸ
-को स्वरों नहीं दे कैसे जाना-जाएगा -वह बजाया-हुआ या -वह
G3588 G5353 G3361 G1325 G4459 G1097 G3588 G0832 G2228 G3588

κιθαριζόμενον?
बजाया-हुआ
G2789

यह बोलना तो ऐसे ही होगा जैसे किसी बाँसुरी या सारंगी जैसे निर्जीव वाद्य की ध्वनि। यदि किसी वाद्य के स्वरों में परस्पर स्पष्ट अन्तर नहीं होता तो कोई कैसे पता लगा पायेगा कि बाँसुरी या सारंगी पर कौन सी धुन बजायी जा रही है।

8 καὶ γὰρ ἐὰν ἄδηλον σάλπιγξ φωνὴν δῷ, τίς παρασκευάσεται εἰς
और क्योंकि यदि अस्पष्ट तुरही आवाज़ दे कौन तैयारी-करेगा -के-लिए
G2532 G1063 G1437 G0082 G4536 G5456 G1325 G5101 G3903 G1519

πόλεμον?
युद्ध
G4171

और यदि बिगुल से अस्पष्ट ध्वनि निकलने लगे तो फिर युद्ध के लिये तैयार कौन होगा?

9 οὕτως καὶ ὑμεῖς, διὰ τῆς γλώσσης ἐὰν μὴ εὔσημον λόγον δῶτε,
इसी-प्रकार भी तुम -के-द्वारा -उस भाषा यदि नहीं स्पष्ट वचन दो
G3779 G2532 G4771 G1223 G3588 G1100 G1437 G3361 G2154 G3056 G1325

πῶς γνωσθήσεται τὸ λαλούμενον? ἔσεσθε γὰρ εἰς ἀέρα λαλοῦντες.
कैसे जाना-जाएगा -वह बोला-हुआ होगे क्योंकि -में हवा बोलने-वाले
G4459 G1097 G3588 G2980 G1510 G1063 G1519 G0109 G2980

इसी प्रकार किसी दूसरे की भाषा में जब तक कि तुम साफ-साफ न बोलो, तब तक कोई कैसे समझ पायेगा कि तुमने क्या कहा है। क्योंकि ऐसे में तुम तो बस हवा में बोलने वाले ही रह जाओगे।

10 τοσαῦτα εἰ τύχοι, γένη φωνῶν εἰσιν ἐν κόσμῳ, καὶ οὐδὲν ἄφωνον.
इतने यदि हो प्रकार आवाज़ों-के हैं -में संसार और कुछ-नहीं गूँगा
G5118 G1487 G5177 G1085 G5456 G1510 G1722 G2889 G2532 G3762 G0880

इसमें कोई सन्देह नहीं हैं कि संसार में भाँति-भाँति की बोलियाँ है और उनमें से कोई भी निरर्थक नहीं है।

11	ἐὰν	οὖν	μὴ	εἰδῶ	τὴν	δύναμιν	τῆς	φωνῆς,	ἔσομαι	τῷ	λαλοῦντι
	यदि	तो	नहीं	जानता-हूँ	-वह	शक्ति	-की	आवाज़	हूँगा	-के-लिए	बोलने-वाले
	G1437	G3767	G3361	G1492	G3588	G1411	G3588	G5456	G1510	G3588	G2980

βάρβαρος;	καὶ	ὁ	λαλῶν,	ἐν	ἐμοὶ	βάρβαρος.
विदेशी	और	-वह	बोलने-वाला	-में	मुझे	विदेशी
G0915	G2532	G3588	G2980	G1722	G1473	G0915

सो जब तक मैं उस भाषा का जानकार नहीं हूँ, तब तक बोलने वाले के लिये मैं एक अजनबी ही रहूँगा। और वह बोलने वाला मेरे लिये भी अजनबी ही ठहरेगा।

12	οὕτως	καὶ	ὑμεῖς,	ἐπεὶ	ζηλωταί	ἐστε	πνευμάτων,	πρὸς	τὴν	οἰκοδομὴν
	इसी-प्रकार	भी	तुम	जब-कि	जल्पर	हो	आत्माओं-के	-के-लिए	-उस	उन्नति
	G3779	G2532	G4771	G1893	G2207	G1510	G4151	G4314	G3588	G3619

τῆς	ἐκκλησίας,	ζητεῖτε	ἵνα	περισσεύητε.
-की	कलीसिया	खोजो	ताकि	बढ़ो
G3588	G1577	G2212	G2443	G4052

तुम पर भी यही बात लागू होती है क्योंकि तुम आध्यत्मिक वरदानों को पाने के लिये उत्सुक हो। इसलिए उनमें भरपूर होने का प्रयत्न करो, जिससे कलीसिया को आध्यात्मिक सुदृढ़ता प्राप्त हो।

13	Διὸ	ὁ	λαλῶν	γλώσσῃ,	προσευχέσθω	ἵνα	διερμηνεύῃ.
	इसलिए	-वह	बोलने-वाला	भाषा-में	प्रार्थना-करे	ताकि	अनुवाद-करे
	G1352	G3588	G2980	G1100	G4336	G2443	G1329

परिणामस्वरूप जो दूसरी भाषा में बोलता है, उसे प्रार्थना करनी चाहिये कि वह अपने कहे का अर्थ भी बता सके।

14	ἐὰν	γὰρ	προσεύχωμαι	γλώσσῃ,	τὸ	πνεῦμά	μου	προσεύχεται,	ὁ	δὲ
	यदि	क्योंकि	प्रार्थना-करता-हूँ	भाषा-में	-वह	आत्मा	मेरी	प्रार्थना-करती-है	-वह	परन्तु
	G1437	G1063	G4336	G1100	G3588	G4151	G1473	G4336	G3588	G1161

νοῦς	μου	ἄκαρπός	ἐστιν.
बुद्धि	मेरी	निष्फल	है
G3563	G1473	G0175	G1510

क्योंकि यदि मैं किसी अन्य भाषा में प्रार्थना करूँ तो मेरी आत्मा तो प्रार्थना कर रही होती है किन्तु मेरी बुद्धि व्यर्थ रहती है।

15	τί	οὖν	ἐστιν?	προσεύξομαι	τῷ	πνεύματι;	προσεύξομαι	δὲ	καὶ	τῷ
	क्या	तो	है	प्रार्थना-करूँगा	-में	आत्मा	प्रार्थना-करूँगा	परन्तु	भी	-में
	G5101	G3767	G1510	G4336	G3588	G4151	G4336	G1161	G2532	G3588

νοΐ.	ψαλῶ	τῷ	πνεύματι,	ψαλῶ	δὲ	καὶ	τῷ	νοΐ.
बुद्धि	गाऊँगा	-में	आत्मा	गाऊँगा	परन्तु	भी	-में	बुद्धि
G3563	G5567	G3588	G4151	G5567	G1161	G2532	G3588	G3563

तो फिर क्या करना चाहिये? मैं अपनी आत्मा से तो प्रार्थना करूँगा ही किन्तु साथ ही अपनी बुद्धि से भी प्रार्थना करूँगा। अपनी आत्मा से तो उसकी स्तुति करूँगा ही किन्तु अपनी बुद्धि से भी उसकी स्तुति करूँगा।

16	ἐπεὶ	ἐὰν	εὐλογῇς	[ἐν]	πνεύματι,	ὁ	ἀναπληρῶν	τὸν	τόπον	τοῦ
	जब-कि	यदि	आशीष-देता-है	[-में]	आत्मा	-वह	भरने-वाला	-उस	स्थान	-के
	G1893	G1437	G2127	G1722	G4151	G3588	G0378	G3588	G5117	G3588

ἰδιώτου,	πῶς	ἐρεῖ	τὸ	Ἀμήν,	ἐπὶ	τῇ	σῇ	εὐχαριστίᾳ,	ἐπειδὴ	τί	λέγεις
साधारण	कैसे	कहेगा	-वह	आमीन	-पर	-उस	तेरी	धन्यवाद	जब-कि	क्या	कहता-है
G2399	G4459	G2046	G3588	G0281	G1909	G3588	G4674	G2169	G1894	G5101	G3004

οὐκ	οἶδεν?
नहीं	जानता-है
G3756	G1492

क्योंकि यदि तू केवल अपनी आत्मा से ही कोई आशीर्वाद दे तो वहाँ बैठा कोई व्यक्ति जो बस सुन रहा है, तेरे धन्यवाद पर “आमीन” कैसे कहेगा क्योंकि तू जो कह रहा है, उसे वह जानता ही नहीं।

17 σὺ μὲν γὰρ καλῶς εὐχαριστεῖς, ἀλλ’ ὁ ἕτερος οὐκ οἰκοδομεῖται.
तू तो क्योंकि अच्छे-से धन्यवाद-देता-है परन्तु -वह दूसरा नहीं उन्नति-पाता-है
G4771 G3303 G1063 G2573 G2168 G0235 G3588 G2087 G3756 G3618

अब देख तू तो चाहे भली-भाँति धन्यवाद दे रहा है किन्तु दूसरे व्यक्ति की तो उससे कोई आध्यात्मिक सुदृढ़ता नहीं होती।

18 εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ, πάντων ὑμῶν μᾶλλον, γλώσσαις λαλῶ;
धन्यवाद-देता-हूँ -को परमेश्वर सबों-से तुम्हारे अधिक भाषाओं-में बोलता-हूँ
G2168 G3588 G2316 G3956 G4771 G3123 G1100 G2980

मैं परमेश्वर को धन्यवाद देता हूँ कि मैं तुम सब से बढ़कर विभिन्न भाषाएँ बोल सकता हूँ।

19 ἀλλὰ ἐν ἐκκλησίᾳ, θέλω πέντε λόγους τῷ νοΐ μου λαλῆσαι, ἵνα καὶ
परन्तु -में कलीसिया चाहता-हूँ पाँच वचन -में बुद्धि मेरी बोलना ताकि भी
G0235 G1722 G1577 G2309 G4002 G3056 G3588 G3563 G1473 G2980 G2443 G2532

ἄλλους κατηχήσω, ἢ μυρίους λόγους ἐν γλώσσῃ.
दूसरों-को सिखाऊँ ना-कि दस-हज़ार वचन -में भाषा
G0243 G2727 G2228 G3463 G3056 G1722 G1100

किन्तु कलीसिया सभा के बीच किसी दूसरी भाषा में दसियों हज़ार शब्द बोलने की उपेक्षा अपनी बुद्धि का उपयोग करते हुए बस पाँच शब्द बोलना अच्छा समझता हूँ ताकि दूसरों को भी शिक्षा दे सकूँ।

20 Ἀδελφοί, μὴ παιδία γίνεσθε ταῖς φρεσίν. ἀλλὰ τῇ κακίᾳ, νηπιάζετε; ταῖς
भाइयो न बच्चे होओ -में समझ परन्तु -में बुराई शिशु-हो -में
G0080 G3361 G3813 G1096 G3588 G5424 G0235 G3588 G2549 G3515 G3588

δὲ φρεσὶν, τέλειοι γίνεσθε.
परन्तु समझ पूर्ण होओ
G1161 G5424 G5046 G1096

हे भाईयों, अपने विचारों में बचकाने मत रहो बल्कि बुराइयों के विषय में अबोध बच्चे जैसे बने रहो। किन्तु अपने चिन्तन में सयाने बनो।

21 ἐν τῷ νόμῳ γέγραπται, ὅτι Ἐν ἑτερογλώσσοις, καὶ ἐν χείλεσιν
-में -उस व्यवस्था लिखा-है कि -में पराई-भाषाओं और -में होंठों
G1722 G3588 G3551 G1125 G3754 G1722 G2084 G2532 G1722 G5491

ἑτέρων, λαλήσω τῷ λαῷ τούτῳ, καὶ οὐδ’ οὕτως εἰσακούσονταί μου,
दूसरों-के बोलूँगा -के-लिए लोगों इस और फिर-भी-नहीं इसी-प्रकार सुनेंगे मेरी
G2087 G2980 G3588 G2992 G3778 G2532 G3761 G3779 G1522 G1473

λέγει Κύριος.
कहता-है प्रभु
G3004 G2962

जैसा कि शास्त्र कहता है: “उनका उपयोग करते हुए जो अन्य बोली बोलते हैं, उनके मुखों का उपयोग करते हुए जो पराए हैं। मैं इनसे बात करूँगा, पर तब भी ये मेरी न सुनेंगे।” प्रभु ऐसा ही कहता है।

22 ὥστε αἱ γλῶσσαι εἰς σημεῖόν εἰσιν, οὐ τοῖς πιστεύουσιν, ἀλλὰ
इसलिए -वे भाषाएँ -के-लिए चिन्ह हैं नहीं -के-लिए विश्वास-करने-वालों परन्तु
G5620 G3588 G1100 G1519 G4592 G1510 G3756 G3588 G4100 G0235

τοῖς ἀπίστοις; ἡ δὲ προφητεία, οὐ τοῖς ἀπίστοις, ἀλλὰ τοῖς
-के-लिए अविश्वासियों -वह परन्तु भविष्यवाणी नहीं -के-लिए अविश्वासियों परन्तु -के-लिए
G3588 G0571 G3588 G1161 G4394 G3756 G3588 G0571 G0235 G3588

πιστεύουσιν.
विश्वास-करने-वालों
G4100

सो दूसरी भाषाएँ बोलने का वरदान अविश्वासियों के लिए संकेत है न कि विश्वासियों के लिये। जबकि परमेश्वर की ओर से बोलना अविश्वासियों के लिये नहीं, बल्कि विश्वासियों के लिये है।

23 Ἐὰν यदि G1437 οὖν तो G3767 συνέλθῃ इकट्ठी-हो G4905 ἡ -वह G3588 ἐκκλησία कलीसिया G1577 ὅλη, सम्पूर्ण G3650 ἐπὶ -पर G1909 τὸ -वह G3588 αὐτὸ, एक-स्थान G0846 καὶ और G2532 πάντες सब G3956 λαλῶσιν बोलें G2980 γλώσσαις, भाषाओं-में G1100 εἰσέλθωσιν प्रवेश-करें G1525 δὲ परन्तु G1161 ἰδιῶται साधारण G2399 ἢ या G2228 ἄπιστοι, अविश्वासी G0571 οὐκ नहीं G3756 ἐροῦσιν कहेंगे G2046 ὅτι कि G3754 μαίνεσθε? पागल-हो G3105

सो यदि समूचा कलीसिया एकत्र हो और हर कोई दूसरी-दूसरी भाषाओं में बोल रहा हो तभी बाहर के लोग या अविश्वासी भीतर आ जायें तो क्या वे तुम्हें पागल नहीं कहेंगे।

24 ἐὰν यदि G1437 δὲ परन्तु G1161 πάντες सब G3956 προφητεύωσιν, भविष्यवाणी-करें G4395 εἰσέλθῃ प्रवेश-करे G1525 δέ परन्तु G1161 τις कोई G5100 ἄπιστος अविश्वासी G0571 ἢ या G2228 ἰδιώτης, साधारण G2399 ἐλέγχεται दोषी-ठहराया-जाता-है G1651 ὑπὸ -से G5259 πάντων, सबों G3956 ἀνακρίνεται जाँचा-जाता-है G0350 ὑπὸ -से G5259 πάντων, सबों G3956

किन्तु यदि हर कोई परमेश्वर की ओर से बोल रहा हो और तब तक कुछ अविश्वासी या बाहर के आ जाएँ तो क्या सब लोग उसे उसके पापों का बोध नहीं करा देंगे। सब लोग जो कह रहे हैं, उसी पर उसका न्याय होगा।

25 τὰ -वे G3588 κρυπτὰ गुप्त G2927 τῆς -के G3588 καρδίας हृदय G2588 αὐτοῦ उसके G0846 φανερὰ प्रकट G5318 γίνεται, होते-हैं G1096 καὶ और G2532 οὕτως इसी-प्रकार G3779 πεσὼν गिरकर G4098 ἐπὶ -पर G1909 πρόσωπον, मुख G4383 προσκυνήσει आराधना-करेगा G4352 τῷ -को G3588 Θεῷ, परमेश्वर G2316 ἀπαγγέλλων घोषणा-करता-हुआ G0518 ὅτι कि G3754 Ὄντως, सच-में G3689 ὁ -वह G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316 ἐν -में G1722 ὑμῖν तुममें G4771 ἐστιν. है G1510

जब उसके मन के भीतर छिपे भेद खुल जायेंगे तब तक वह यह कहते हुए “सचमुच तुम्हारे बीच परमेश्वर है” दण्डवत प्रणाम करके परमेश्वर की उपासना करेगा।

26 Τί क्या G5101 οὖν तो G3767 ἐστιν, है G1510 ἀδελφοί? भाइयो G0080 ὅταν जब G3752 συνέρχησθε, इकट्ठे-होते-हो G4905 ἕκαστος हर-एक-के-पास G1538 ψαλμὸν भजन G5568 ἔχει, रखता-है G2192 διδαχὴν शिक्षा G1322 ἔχει, रखता-है G2192 ἀποκάλυψιν प्रकाशन G0602 ἔχει, रखता-है G2192 γλῶσσαν भाषा G1100 ἔχει, रखता-है G2192 ἑρμηνείαν अनुवाद G2058 ἔχει. रखता-है G2192 πάντα सब G3956 πρὸς -के-लिए G4314 οἰκοδομὴν उन्नति G3619 γινέσθω. हो G1096

हे भाईयों, तो फिर क्या करना चाहिये? तुम जब इकट्ठे होते हो तो तुममें से कोई भजन, कोई उपदेश और कोई आध्यात्मिक रहस्य का उद्घाटन करता है। कोई किसी अन्य भाषा में बोलता है तो कोई उसकी व्याख्या करता है। ये सब बाते कलीसिया की आत्मिक सुदृढ़ता के लिये की जानी चाहिये।

27 εἴτε γλώσσῃ τις λαλεῖ, κατὰ δύο ἢ τὸ πλεῖστον τρεῖς, καὶ
चाहे भाषा-में कोई बोले -के-अनुसार दो या -से अधिक तीन और
G1535 G1100 G5100 G2980 G2596 G1417 G2228 G3588 G4118 G5140 G2532

ἀνὰ μέρος, καὶ εἷς διερμηνευέτω.
बारी-बारी-से अंश और एक अनुवाद-करे
G0303 G3313 G2532 G1520 G1329

यदि किसी अन्य भाषा में बोलना है तो अधिक से अधिक दो या तीन को ही बोलना चाहिये-बारी-बारी, एक-एक करके। और जो कुछ कहा गया है, एक को उसकी व्याख्या करनी चाहिये।

28 ἐὰν δὲ μὴ ᾖ διερμηνευτής, σιγάτω ἐν ἐκκλησίᾳ; ἑαυτῷ δὲ
यदि परन्तु नहीं हो अनुवादक चुप-रहे -में कलीसिया अपने-आप-से परन्तु
G1437 G1161 G3361 G1510 G1328 G4601 G1722 G1577 G1438 G1161

λαλείτω, καὶ τῷ Θεῷ.
बोले और -को परमेश्वर
G2980 G2532 G3588 G2316

यदि वहाँ व्याख्या करने वाला कोई न हो तो बोलने वाले को चाहिये कि वह सभा में चुप ही रहे और फिर उसे अपने आप से और परमेश्वर से ही बातें करनी चाहिये।

29 προφῆται δὲ, δύο ἢ τρεῖς λαλείτωσαν, καὶ οἱ ἄλλοι διακρινέτωσαν.
भविष्यवक्ता परन्तु दो या तीन बोलें और -वे दूसरे परखें
G4396 G1161 G1417 G2228 G5140 G2980 G2532 G3588 G0243 G1252

परमेश्वर की ओर से उसके दूत के रूप में बोलने का जिन्हें वरदान मिला है, ऐसे दो या तीन व्यक्तियों को ही बोलना चाहिये और दूसरों को चाहिये कि जो कुछ उन्होंने कहा है, वे उसे परखते रहें।

30 ἐὰν δὲ ἄλλῳ ἀποκαλυφθῇ καθημένῳ, ὁ πρῶτος σιγάτω.
यदि परन्तु दूसरे-को प्रकट-हो बैठे-हुए -वह पहला चुप-रहे
G1437 G1161 G0243 G0601 G2521 G3588 G4413 G4601

यदि वहाँ किसी बैठे हुए पर किसी बात का रहस्य उद्घाटन होता है तो परमेश्वर की ओर से बोल रहे पहले वक्ता को चुप हो जाना चाहिये।

31 δύνασθε γὰρ καθ’ ἕνα πάντες προφητεύειν, ἵνα πάντες μανθάνωσιν,
सकते-हो क्योंकि -के-अनुसार एक-एक सब भविष्यवाणी-करना ताकि सब सीखें
G1410 G1063 G2596 G1520 G3956 G4395 G2443 G3956 G3129

καὶ πάντες παρακαλῶνται.
और सब प्रोत्साहित-हों
G2532 G3956 G3870

क्योंकि तुम एक-एक करके परमेश्वर की ओर से बोल सकते हो ताकि सभी लोग सीखेंऔरप्रोत्साहित हों।

32 καὶ πνεύματα προφητῶν, προφήταις ὑποτάσσεται.
और आत्माएँ भविष्यवक्ताओं-की भविष्यवक्ताओं-के अधीन-होती-है
G2532 G4151 G4396 G4396 G5293

नबियों की आत्माएँ नबियों के वश में रहती हैं।

33 οὐ γάρ, ἐστιν ἀκαταστασίας ὁ Θεὸς, ἀλλὰ εἰρήνης. Ὡς ἐν πάσαις
नहीं क्योंकि है अव्यवस्था-का -वह परमेश्वर परन्तु शान्ति-का जैसे -में सब
G3756 G1063 G1510 G0181 G3588 G2316 G0235 G1515 G5613 G1722 G3956

ταῖς ἐκκλησίαις τῶν ἁγίων,
-उन कलीसियाओं -के पवित्र
G3588 G1577 G3588 G0040

क्योंकि परमेश्वर अव्यवस्था नहीं, शांति देता है। जैसा कि सन्तों की सभी कलीसियों में होता है।

34

αἱ	γυναῖκες	ἐν	ταῖς	ἐκκλησίαις	σιγάτωσαν.	οὐ	γὰρ	ἐπιτρέπεται	αὐταῖς
-वे	स्त्रियाँ	-में	-उन	कलीसियाओं	चुप-रहें	नहीं	क्योंकि	अनुमति-है	उनको
G3588	G1135	G1722	G3588	G1577	G4601	G3756	G1063	G2010	G0846

λαλεῖν;	ἀλλὰ	ὑποτασσέσθωσαν,	καθὼς	καὶ	ὁ	νόμος	λέγει.
बोलना	परन्तु	अधीन-रहें	जैसे	भी	-वह	व्यवस्था	कहती-है
G2980	G0235	G5293	G2531	G2532	G3588	G3551	G3004

स्त्रियों को चाहिये कि वे सभाओं में चुप रहें क्योंकि उन्हें बोलने की अनुमति नहीं है। बल्कि जैसा कि व्यवस्था के विधान में भी कहा गया है, उन्हे दब कर रहना चाहिये।

35

εἰ	δέ	τι	μαθεῖν	θέλουσιν,	ἐν	οἴκῳ	τοὺς	ἰδίους	ἄνδρας
यदि	परन्तु	कुछ	सीखना	चाहती-हैं	-में	घर	-अपने	अपने	पतियों
G1487	G1161	G5100	G3129	G2309	G1722	G3624	G3588	G2398	G0435

ἐπερωτάτωσαν;	αἰσχρὸν	γάρ	ἐστιν	γυναικὶ	λαλεῖν	ἐν	ἐκκλησίᾳ.
पूछें	लज्जाजनक	क्योंकि	है	स्त्री-के-लिए	बोलना	-में	कलीसिया
G1905	G0150	G1063	G1510	G1135	G2980	G1722	G1577

यदि वे कुछ जानना चाहती हैं तो उन्हें घर पर अपने-अपने पति से पूछना चाहिये क्योंकि एक स्त्री के लिये यह शोभा नहीं देता कि वह सभा में बोले।

36

Ἢ	ἀφ'	ὑμῶν	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ	ἐξῆλθεν?	ἢ	εἰς	ὑμᾶς	μόνους
या	-से	तुम्हारे	-वह	वचन	-का	परमेश्वर	निकला	या	-के-पास	तुम्हारे	केवल
G2228	G0575	G4771	G3588	G3056	G3588	G2316	G1831	G2228	G1519	G4771	G3441

κατήντησεν?
पहुँचा
G2658

क्या परमेश्वर का वचन तुमसे उत्पन्न हुआ? या वह मात्र तुम तक पहुँचा? निश्चित ही नहीं।

37

Εἴ	τις	δοκεῖ	προφήτης	εἶναι,	ἢ	πνευματικός,	ἐπιγινωσκέτω	ἃ
यदि	कोई	समझता-है	भविष्यवक्ता	होने-को	या	आत्मिक	पहचाने	जो
G1487	G5100	G1380	G4396	G1510	G2228	G4152	G1921	G3739

γράφω	ὑμῖν,	ὅτι	Κυρίου	ἐστὶν	ἐντολή.
लिखता-हूँ	तुम्हें	कि	प्रभु-की	है	आज्ञा
G1125	G4771	G3754	G2962	G1510	G1785

यदि कोई सोचता है कि वह नबी है अथवा उसे आध्यात्मिक वरदान प्राप्त है तो उसे पहचान लेना चाहिये कि मैं तुम्हें जो कुछ लिख रहा हूँ, वह प्रभु का आदेश है।

38

εἰ	δέ	τις	ἀγνοεῖ,	ἀγνοεῖται.
यदि	परन्तु	कोई	अनजान-है	अनजाना-जाता-है
G1487	G1161	G5100	G0050	G0050

सो यदि कोई इसे नहीं पहचान पाता तो उसे भी नहीं पहचाना जायेगा।

39

Ὥστε,	ἀδελφοί	μου,	ζηλοῦτε	τὸ	προφητεύειν;	καὶ	τὸ	λαλεῖν,	μὴ
इसलिए	भाइयो	मेरे	जलन-करो	-उसके	भविष्यवाणी-करना	और	-वह	बोलना	न
G5620	G0080	G1473	G2206	G3588	G4395	G2532	G3588	G2980	G3361

κωλύετε,	γλώσσαις.
मना-करो	भाषाओं-में
G2967	G1100

इसलिए हे मेरे भाईयों, परमेश्वर की ओर से बोलने को तत्पर रहो तथा दूसरी भाषाओं में बोलने वालों को भी मत रोको।

40

πάντα	δὲ	εὐσχημόνως	καὶ	κατὰ	τάξιν	γινέσθω.
सब	परन्तु	शोभनीय-रीति-से	और	-के-अनुसार	क्रम	हो
G3956	G1161	G2156	G2532	G2596	G5010	G1096

किन्तु ये सभी बातें सही ढ़ंग से और व्यवस्थानुसार की जानी चाहियें।

Chapter 15

1 Γνωρίζω δὲ ὑμῖν; ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον, ὃ εὐηγγελισάμην ὑμῖν; ὃ
मैं-जताता-हूँ और तुम्हें भाइयो -वह सुसमाचार जो मैंने-सुसमाचार-सुनाया तुम्हें जो
G1107 G1161 G4771 G0080 G3588 G2098 G3739 G2097 G4771 G3739

καὶ παρελάβετε, ἐν ᾧ καὶ ἑστήκατε,
भी तुमने-ग्रहण-किया -में जिस भी तुम-खड़े-हो
G2532 G3880 G1722 G3739 G2532 G2476

हे भाईयों, अब मैं तुम्हें उस सुसमाचार की याद दिलाना चाहता हूँ जिसे मैंने तुम्हें सुनाया था और तुमने भी जिसे ग्रहण किया था और जिसमें तुम निरन्तर स्थिर बने हुए हो।

2 δι’ οὗ καὶ σῴζεσθε, τίνι λόγῳ εὐηγγελισάμην ὑμῖν; εἰ κατέχετε,
-द्वारा जिस भी तुम-उद्धार-पाते-हो किस वचन-से मैंने-सुसमाचार-सुनाया तुम्हें यदि तुम-थामे-रहो
G1223 G3739 G2532 G4982 G5101 G3056 G2097 G4771 G1487 G2722

ἐκτὸς εἰ μὴ, εἰκῇ ἐπιστεύσατε.
अन्यथा यदि नहीं व्यर्थ-में तुमने-विश्वास-किया
G1622 G1487 G3361 G1500 G4100

और जिसके द्वारा तुम्हारा उद्धार भी हो रहा है बशर्ते तुम उन शब्दों को जिनका मैंने तुम्हें आदेश दिया था, अपने में दृढ़ता से थामे रखो। (नहीं तो तुम्हारा विश्वास धारण करना ही बेकार गया।)

3 παρέδωκα γὰρ ὑμῖν ἐν πρώτοις, ὃ καὶ παρέλαβον, ὅτι Χριστὸς
मैंने-सौंप-दिया क्योंकि तुम्हें -में सबसे-पहले जो भी मैंने-पाया कि मसीह
G3860 G1063 G4771 G1722 G4413 G3739 G2532 G3880 G3754 G5547

ἀπέθανεν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, κατὰ τὰς γραφάς;
मर-गया -के-लिए -के पापों हमारे -के-अनुसार -उन पवित्रशास्त्रों
G0599 G5228 G3588 G0266 G1473 G2596 G3588 G1124

जो सर्वप्रथम बात मुझे प्राप्त हुई थी, उसे मैंने तुम तक पहुँचा दिया कि शास्त्रों के अनुसार: मसीह हमारे पापों के लिये मरा

4 καὶ ὅτι ἐτάφη; καὶ ὅτι ἐγήγερται τῇ ἡμέρᾳ, τῇ τρίτῃ, κατὰ
और कि वह-गाड़ा-गया और कि वह-जिलाया-गया -उस दिन -उस तीसरे -के-अनुसार
G2532 G3754 G2290 G2532 G3754 G1453 G3588 G2250 G3588 G5154 G2596

τὰς γραφάς;
-उन पवित्रशास्त्रों
G3588 G1124

और उसे दफना दिया गया। और शास्त्र कहता है कि फिर तीसरे दिन उसे जिला कर उठा दिया गया।

5 καὶ ὅτι ὤφθη Κηφᾷ, εἶτα τοῖς δώδεκα.
और कि वह-दिखाई-दिया केफा-को फिर -उन बारह-को
G2532 G3754 G3708 G2786 G1534 G3588 G1427

और फिर वह पतरस के सामने प्रकट हुआ और उसके बाद बारहों प्रेरितों को उसने दर्शन दिये।

6 ἔπειτα ὤφθη ἐπάνω πεντακοσίοις ἀδελφοῖς ἐφάπαξ, ἐξ ὧν οἱ
उसके-बाद वह-दिखाई-दिया से-अधिक पाँच-सौ भाइयों-को एक-साथ -में-से जिन -वे
G1899 G3708 G1883 G4001 G0080 G2178 G1537 G3739 G3588

πλείονες μένουσιν ἕως ἄρτι, τινὲς δὲ ἐκοιμήθησαν.
अधिकांश बने-रहते-हैं अब-तक अभी कुछ परन्तु सो-गए
G4119 G3306 G2193 G0737 G5100 G1161 G2837

फिर वह पाँच सौ से भी अधिक भाइयों को एक साथ दिखाई दिया। उनमें से बहुतेरे आज तक जीवित हैं। यद्यपि कुछ की मृत्यु भी हो चुकी है।

7	ἔπειτα	ὤφθη	Ἰακώβῳ;	εἶτα	τοῖς	ἀποστόλοις	πᾶσιν;	
	उसके-बाद	वह-दिखाई-दिया	याकूब-को	फिर	-उन	प्रेरितों-को	सब	
	G1899	G3708	G2385	G1534	G3588	G0652	G3956	

इसके बाद वह याकूब के सामने प्रकट हुआ। और तब उसने सभी प्रेरितों को फिर दर्शन दिये।

8	ἔσχατον	δὲ	πάντων,	ὡσπερεὶ	τῷ	ἐκτρώματι,	ὤφθη	κἀμοί.
	सबसे-अंत-में	और	सबों-में	जैसे-कि	-उस	अधूरे-जन्मे-को	वह-दिखाई-दिया	मुझे-भी
	G2078	G1161	G3956	G5619	G3588	G1626	G3708	G2504

और सब से अंत में उसने मुझे भी दर्शन दिये। मैं तो समय से पूर्व असामान्य जन्मे सतमासे बच्चे जैसा हूँ।

9	Ἐγὼ	γάρ	εἰμι	ὁ	ἐλάχιστος	τῶν	ἀποστόλων,	ὃς	οὐκ	εἰμὶ	ἱκανὸς
	मैं	क्योंकि	हूँ	-वह	सबसे-छोटा	-के	प्रेरितों	जो	नहीं	हूँ	योग्य
	G1473	G1063	G1510	G3588	G1646	G3588	G0652	G3739	G3756	G1510	G2425

καλεῖσθαι	ἀπόστολος,	διότι	ἐδίωξα	τὴν	ἐκκλησίαν	τοῦ	Θεοῦ.
कहलाने-के	प्रेरित	क्योंकि	मैंने-सताया	-उस	कलीसिया-को	-के	परमेश्वर
G2564	G0652	G1360	G1377	G3588	G1577	G3588	G2316

क्योंकि मैं तो प्रेरितों में सबसे छोटा हूँ। यहाँ तक कि मैं तो प्रेरित कहलाने योग्य भी नहीं हू क्योंकि मैं तो परमेश्वर की कलीसिया को सताया करता था।

10	χάριτι	δὲ	Θεοῦ,	εἰμι	ὅ	εἰμι,	καὶ	ἡ	χάρις	αὐτοῦ	ἡ	εἰς
	अनुग्रह-से	परन्तु	परमेश्वर-के	मैं-हूँ	जो	मैं-हूँ	और	-वह	अनुग्रह	उसका	-वह	-में
	G5485	G1161	G2316	G1510	G3739	G1510	G2532	G3588	G5485	G0846	G3588	G1519

ἐμὲ,	οὐ	κενὴ	ἐγενήθη,	ἀλλὰ	περισσότερον	αὐτῶν	πάντων	ἐκοπίασα,	οὐκ
मुझ-पर	नहीं	व्यर्थ	हुआ	परन्तु	अधिक	उन-सब-से	सबों	मैंने-परिश्रम-किया	नहीं
G1473	G3756	G2756	G1096	G0235	G4053	G0846	G3956	G2872	G3756

ἐγὼ	δὲ,	ἀλλὰ	ἡ	χάρις	τοῦ	Θεοῦ	‹ἡ›	σὺν	ἐμοί.
मैं	परन्तु	बल्कि	-वह	अनुग्रह	-के	परमेश्वर-का	-वह	-के-साथ	मेरे
G1473	G1161	G0235	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588	G4862	G1473

किन्तु परमेश्वर के अनुग्रह से मैं वैसा बना हूँ जैसा आज हूँ। मुझ पर उसका अनुग्रह बेकार नहीं गया। मैंने तो उन सब से बढ़ चढ़कर परिश्रम किया है। (यद्यपि वह परिश्रम करने वाला मैं नहीं था, बल्कि परमेश्वर का वह अनुग्रह था जो मेरे साथ रहता था।)

11	εἴτε	οὖν	ἐγὼ	εἴτε	ἐκεῖνοι,	οὕτως	κηρύσσομεν,	καὶ	οὕτως	ἐπιστεύσατε.
	चाहे	तो	मैं	चाहे	वे	ऐसे	हम-प्रचार-करते-हैं	और	ऐसे	तुमने-विश्वास-किया
	G1535	G3767	G1473	G1535	G1565	G3779	G2784	G2532	G3779	G4100

सो चाहे तुम्हें मैंने उपदेश दिया हो चाहे उन्होंने, हम सब यही उपदेश देते हैं और इसी पर तुमने विश्वास किया है।

12	Εἰ	δὲ	Χριστὸς	κηρύσσεται,	ὅτι	ἐκ	νεκρῶν	ἐγήγερται,	πῶς	λέγουσιν
	यदि	और	मसीह	प्रचार-किया-जाता-है	कि	-में-से	मृतकों	वह-जिलाया-गया	कैसे	कहते-हैं
	G1487	G1161	G5547	G2784	G3754	G1537	G3498	G1453	G4459	G3004

ἐν	ὑμῖν	τινες,	ὅτι	ἀνάστασις	νεκρῶν	οὐκ	ἔστιν?
-में	तुम्हारे	कुछ	कि	पुनरुत्थान	मृतकों-का	नहीं	है
G1722	G4771	G5100	G3754	G0386	G3498	G3756	G1510

किन्तु जब कि मसीह को मरे हुओं में से पुनरुत्थापित किया गया तो तुममें से कुछ ऐसा क्यों कहते हो कि मृत्यु के बाद फिर से जी उठना सम्भव नहीं है।

13	εἰ	δὲ	ἀνάστασις	νεκρῶν	οὐκ	ἔστιν,	οὐδὲ	Χριστὸς	ἐγήγερται;
	यदि	और	पुनरुत्थान	मृतकों-का	नहीं	है	तो-न	मसीह	जिलाया-गया
	G1487	G1161	G0386	G3498	G3756	G1510	G3761	G5547	G1453

और यदि मृत्यु के बाद जी उठना है ही नहीं तो फिर मसीह भी मृत्यु के बाद नहीं जिलाया गया।

14 εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, κενὸν ἄρα [καὶ] τὸ κήρυγμα ἡμῶν,
यदि और मसीह नहीं जिलाया–गया व्यर्थ तो भी –वह प्रचार हमारा
G1487 G1161 G5547 G3756 G1453 G2756 G0686 G2532 G3588 G2782 G1473

κενὴ καὶ ἡ πίστις ὑμῶν.
व्यर्थ भी –वह विश्वास तुम्हारा
G2756 G2532 G3588 G4102 G4771

और यदि मसीह को नहीं जिलाया गया तो हमारा उपदेश देना बेकार है और तुम्हारा विश्वास भी बेकार है।

15 εὑρισκόμεθα δὲ καὶ ψευδομάρτυρες τοῦ Θεοῦ; ὅτι ἐμαρτυρήσαμεν
हम–पाए–जाते–हैं और भी झूठे–गवाह –के परमेश्वर–के क्योंकि हमने–गवाही–दी
G2147 G1161 G2532 G5575 G3588 G2316 G3754 G3140

κατὰ τοῦ Θεοῦ, ὅτι ἤγειρεν τὸν Χριστόν, ὃν οὐκ ἤγειρεν,
–के–विषय–में –के परमेश्वर कि उसने–जिलाया –उस मसीह–को जिसे नहीं उसने–जिलाया
G2596 G3588 G2316 G3754 G1453 G3588 G5547 G3739 G3756 G1453

εἴπερ ἄρα νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται.
यदि–वास्तव–में तो मृतक नहीं जिलाए–जाते
G1512 G0686 G3498 G3756 G1453

और हम भी फिर तो परमेश्वर के बारे में झूठे गवाह ठहरते हैं क्योंकि हमने परमेश्वर के सामने कसम उठा कर यह साक्षी दी है कि उसने मसीह को मरे हुओं में से जिलाया। किन्तु उनके कथन के अनुसार यदि मरे हुए जिलाये नहीं जाते तो फिर परमेश्वर ने मसीह को भी नहीं जिलाया।

16 εἰ γὰρ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, οὐδὲ Χριστὸς ἐγήγερται:
यदि क्योंकि मृतक नहीं जिलाए–जाते तो–न मसीह जिलाया–गया
G1487 G1063 G3498 G3756 G1453 G3761 G5547 G1453

क्योंकि यदि मरे हुए नहीं जिलाये जाते हैं तो मसीह को भी नहीं जिलाया गया।

17 εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, ματαία ἡ πίστις ὑμῶν (ἐστίν); ἔτι
यदि और मसीह नहीं जिलाया–गया निष्फल –वह विश्वास तुम्हारा है अभी–भी
G1487 G1161 G5547 G3756 G1453 G3152 G3588 G4102 G4771 G1510 G2089

ἐστὲ ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν.
तुम–हो –में –उन पापों तुम्हारे
G1510 G1722 G3588 G0266 G4771

और यदि मसीह को फिर से जीवित नहीं किया गया है, फिर तो तुम्हारा विश्वास ही निरर्थक है और तुम अभी भी अपने पापों में फँसे हो।

18 ἄρα καὶ οἱ κοιμηθέντες ἐν Χριστῷ ἀπώλοντο.
तो भी –वे सोए–हुए –में मसीह नाश–हो–गए
G0686 G2532 G3588 G2837 G1722 G5547 G0622

हाँ, फिर तो जिन्होंने मसीह के लिए अपने प्राण दे दिये, वे यूँ ही नष्ट हुए।

19 εἰ, ἐν τῇ ζωῇ ταύτῃ, ἐν Χριστῷ ἠλπικότες ἐσμὲν μόνον,
यदि –में –इस जीवन इस –में मसीह आशा–रखते–हुए हम–हैं केवल
G1487 G1722 G3588 G2222 G3778 G1722 G5547 G1679 G1510 G3440

ἐλεεινότεροι πάντων ἀνθρώπων ἐσμέν.
सबसे–अधिक–दयनीय सब मनुष्यों–में हम–हैं
G1652 G3956 G0444 G1510

यदि हमने केवल अपने इस भौतिक जीवन के लिये ही यीशु मसीह में अपनी आशा रखी है तब तो हम और सभी लोगों से अधिक अभागे हैं।

20 Νυνὶ δὲ Χριστὸς ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν, ἀπαρχὴ τῶν κεκοιμημένων.
परन्तु–अब तो मसीह जिलाया–गया–है –में–से मृतकों पहला–फल –उनका सोए–हुओं
G3570 G1161 G5547 G1453 G1537 G3498 G0536 G3588 G2837

किन्तु अब वास्तविकता यह है कि मसीह को मरे हुओं में से जिलाया गया है। वह मरे हुओं की फ़सह का पहला फल है।

21

ἐπειδὴ	γὰρ	δι’	ἀνθρώπου	θάνατος,	καὶ	δι’	ἀνθρώπου	ἀνάστασις	νεκρῶν.
क्योंकि	जब	-द्वारा	मनुष्य-के	मृत्यु	तो-भी	-द्वारा	मनुष्य-के	पुनरुत्थान	मृतकों-का
G1894	G1063	G1223	G0444	G2288	G2532	G1223	G0444	G0386	G3498

क्योंकि जब एक मनुष्य के द्वारा मृत्यु आयी तो एक मनुष्य के द्वारा ही मृत्यु से पुनर्जीवित हो उठना भी आया।

22

ὥσπερ	γὰρ	ἐν	τῷ	Ἀδὰμ	πάντες	ἀποθνήσκουσιν,	οὕτως	καὶ	ἐν	τῷ
जैसे	क्योंकि	-में	-उस	आदम	सब	मरते-हैं	वैसे	ही	-में	-उस
G5618	G1063	G1722	G3588	G0076	G3956	G0599	G3779	G2532	G1722	G3588

Χριστῷ,	πάντες	ζωοποιηθήσονται.
मसीह	सब	जिलाए-जाएँगे
G5547	G3956	G2227

क्योंकि ठीक वैसे ही जैसे आदम के कर्मों के कारण हर किसी के लिए मृत्यु आयी, वैसे ही मसीह के द्वारा सब को फिर से जिला उठाया जायेगा

23

Ἕκαστος	δὲ	ἐν	τῷ	ἰδίῳ	τάγματι:	ἀπαρχὴ	Χριστός,	ἔπειτα	οἱ	τοῦ
प्रत्येक	परन्तु	-में	-अपनी	अपनी	बारी-में	पहला-फल	मसीह	फिर	-वे	-जो
G1538	G1161	G1722	G3588	G2398	G5001	G0536	G5547	G1899	G3588	G3588

Χριστοῦ,	ἐν	τῇ	παρουσίᾳ	αὐτοῦ,
मसीह-के	-में	-उसके	आगमन	उसके
G5547	G1722	G3588	G3952	G0846

किन्तु हर एक को उसके अपने कर्म के अनुसार सबसे पहले मसीह को, जो फसल का पहला फल है और फिर उसने पुनः आगमन पर उनको, जो मसीह के हैं।

24

εἶτα	τὸ	τέλος,	ὅταν	παραδιδῷ	τὴν	βασιλείαν	τῷ	Θεῷ	καὶ	Πατρί;
तब	-वह	अंत	जब	वह-सौंप-दे	-उस	राज्य-को	-उस	परमेश्वर	और	पिता-को
G1534	G3588	G5056	G3752	G3860	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G3962

ὅταν	καταργήσῃ	πᾶσαν	ἀρχὴν,	καὶ	πᾶσαν	ἐξουσίαν,	καὶ	δύναμιν.
जब	वह-समाप्त-कर-दे	सारी	प्रधानता	और	सारा	अधिकार	और	सामर्थ्य
G3752	G2673	G3956	G0746	G2532	G3956	G1849	G2532	G1411

इसके बाद जब मसीह सभी शासकों, अधिकारियों, हर प्रकार की शक्तियों का अंत करके राज्य को परम पिता परमेश्वर के हाथों सौंप देगा, तब प्रलय हो जायेगी।

25

δεῖ	γὰρ	αὐτὸν	βασιλεύειν,	ἄχρι	οὗ	θῇ	πάντας	τοὺς	ἐχθροὺς
आवश्यक-है	क्योंकि	उसे	राज्य-करना	जब-तक	कि	वह-रख-दे	सब	-उन	शत्रुओं-को
G1163	G1063	G0846	G0936	G0891	G3739	G5087	G3956	G3588	G2190

ὑπὸ	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ.
-के-नीचे	-उसके	पैरों	उसके
G5259	G3588	G4228	G0846

किन्तु जब तक परमेश्वर मसीह के शत्रुओं को उसके पैरों तले न कर दे तब तक उसका राज्य करते रहना आवश्यक है।

26

ἔσχατος	ἐχθρὸς	καταργεῖται	ὁ	θάνατος.
अंतिम	शत्रु	नाश-किया-जाता-है	-वह	मृत्यु
G2078	G2190	G2673	G3588	G2288

सबसे अंतिम शत्रु के रूप में मृत्यु का नाश किया जायेगा।

27

πάντα	γὰρ	ὑπέταξεν,	ὑπὸ	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ.	ὅταν	δὲ	εἴπῃ	ὅτι
सब-कुछ	क्योंकि	उसने-अधीन-किया	-के-नीचे	-उसके	पैरों	उसके	जब	परन्तु	वह-कहे	कि
G3956	G1063	G5293	G5259	G3588	G4228	G0846	G3752	G1161	G3004	G3754

πάντα	ὑποτέτακται,	δῆλον	ὅτι	ἐκτὸς	τοῦ	ὑποτάξαντος	αὐτῷ	τὰ	πάντα.
सब-कुछ	अधीन-किया-गया-है	स्पष्ट	है-कि	छोड़कर	-उसे	अधीन-करने-वाले-को	उसे	-वह	सब-कुछ
G3956	G5293	G1212	G3754	G1622	G3588	G5293	G0846	G3588	G3956

क्योंकि “परमेश्वर ने हर किसी को मसीह के चरणों के अधीन रखा है।” अब देखो जब शास्त्र कहता है, “सब कुछ” को उसके अधीन कर दिया गया है। तो जिसने “सब कुछ” को उसके चरणों के अधीन किया है, वह स्वयं इससे अलग रहा है।

28	ὅταν	δὲ	ὑποταγῇ	αὐτῷ	τὰ	πάντα,	τότε	καὶ	αὐτὸς	ὁ	Υἱὸς,
	जब	और	अधीन-हो-जाए	उसे	-वह	सब-कुछ	तब	भी	स्वयं	-वह	पुत्र
	G3752	G1161	G5293	G0846	G3588	G3956	G5119	G2532	G0846	G3588	G5207

	ὑποταγήσεται	τῷ	ὑποτάξαντι	αὐτῷ	τὰ	πάντα,	ἵνα	ᾖ	ὁ	Θεὸς	[τὰ]
	अधीन-हो-जाएगा	-उसके	अधीन-करने-वाले-के	उसे	-वह	सब-कुछ	कि	हो	-वह	परमेश्वर	-वह
	G5293	G3588	G5293	G0846	G3588	G3956	G2443	G1510	G3588	G2316	G3588

πάντα	ἐν	πᾶσιν.	
सब-कुछ	-में	सबों-में	
G3956	G1722	G3956	

और जब सब कुछ मसीह के अधीन कर दिया गया है, तो यहाँ तक कि स्वयं पुत्र को भी उस परमेश्वर के अधीन कर दिया जायेगा जिसने सब कुछ को मसीह के अधीन कर दिया ताकि हर किसी पर पूरी तरह परमेश्वर का शासन हो।

29	Ἐπεὶ	τί	ποιήσουσιν,	οἱ	βαπτιζόμενοι	ὑπὲρ	τῶν	νεκρῶν?	εἰ	ὅλως	
	नहीं-तो	क्या	करेंगे	-वे	बपतिस्मा-लेने-वाले	-के-लिए	-उन	मृतकों	यदि	बिलकुल	
	G1893	G5101	G4160	G3588	G0907	G5228	G3588	G3498	G1487	G3654	

	νεκροὶ	οὐκ	ἐγείρονται,	τί	καὶ	βαπτίζονται	ὑπὲρ	αὐτῶν?
	मृतक	नहीं	जिलाए-जाते	क्यों	भी	वे-बपतिस्मा-लेते-हैं	-के-लिए	उनके
	G3498	G3756	G1453	G5101	G2532	G0907	G5228	G0846

नहीं तो जिन्होंने अपने प्राण दे दिये हैं, उनके कारण जिन्होंने बपतिस्मा लिया है, वे क्या करेंगे। यदि मरे हुए कभी पुनर्जीवित होते ही नहीं तो लोगों को उनके लिये बपतिस्मा दिया ही क्यों जाता है?

30	τί	καὶ,	ἡμεῖς	κινδυνεύομεν	πᾶσαν	ὥραν?	
	क्यों	भी	हम	खतरे-में-रहते-हैं	हर	घड़ी	
	G5101	G2532	G1473	G2793	G3956	G5610	

और हम भी हर घड़ी संकट क्यों झेलते रहते है?

31	καθ’	ἡμέραν	ἀποθνήσκω,	νὴ	τὴν	ὑμετέραν	καύχησιν,	ἀδελφοί	ἣν	ἔχω	
	प्रतिदिन	दिन	मैं-मरता-हूँ	हाँ	-उस	तुम्हारे	घमण्ड-की-शपथ	भाइयो	जो	मुझे-है	
	G2596	G2250	G0599	G3513	G3588	G5212	G2746	G0080	G3739	G2192	

	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	τῷ	Κυρίῳ	ἡμῶν.
	-में	मसीह	यीशू	-उस	प्रभु	हमारे
	G1722	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473

भाइयो। तुम्हारे लिए मेरा वह गर्व जिसे मैं हमारे प्रभु यीशु मसीह में स्थित होने के नाते रखता हूँ, उसे साक्षी करके शपथ पूर्वक कहता हूँ कि मैं हर दिन मरता हूँ।

32	εἰ	κατὰ	ἄνθρωπον,	ἐθηριομάχησα		ἐν	Ἐφέσῳ,	τί	μοι	τὸ	
	यदि	-के-अनुसार	मनुष्य	मैंने-जंगली-जानवरों-से-लड़ाई-की		-में	इफिसुस	क्या	मुझे	-वह	
	G1487	G2596	G0444	G2341		G1722	G2181	G5101	G1473	G3588	

	ὄφελος?	εἰ	νεκροὶ	οὐκ	ἐγείρονται,	φάγωμεν	καὶ	πίωμεν,	αὔριον	γὰρ
	लाभ	यदि	मृतक	नहीं	जिलाए-जाते	खाएँ	और	पीएँ	कल	क्योंकि
	G3786	G1487	G3498	G3756	G1453	G5315	G2532	G4095	G0839	G1063

ἀποθνήσκομεν.
हम-मरते-हैं
G0599

यदि मैं इफ्रिसुस में जंगली पशुओं के साथ मानवीय स्तर पर ही लड़ा था तो उससे मुझे क्या मिला। यदि मरे हुए जिलाये नहीं जाते, “तो आओ, खायें, पीएँ (मौज मनायें) क्योंकि कल तो मर ही जाना है।”

33	μὴ	πλανᾶσθε:	φθείρουσιν	ἤθη	χρηστὰ,	ὁμιλίαι	κακαί.
	मत	धोखा-खाओ	बिगाड़-देती-हैं	आचरण-को	भले	संगतियाँ	बुरी
	G3361	G4105	G5351	G2239	G5543	G3657	G2556

भटकना बंद करो: “बुरी संगति से अच्छी आदतें नष्ट हो जाती हैं।”

34 ἐκνήψατε δικαίως, καὶ μὴ ἁμαρτάνετε; ἀγνωσίαν γὰρ Θεοῦ, τινες
सचेत-हो-जाओ धार्मिकता-से और मत पाप-करो अज्ञानता क्योंकि परमेश्वर-की कुछ
G1594 G1346 G2532 G3361 G0264 G0056 G1063 G2316 G5100

ἔχουσιν; πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν λαλῶ.
रखते-हैं -के-लिए लज्जा तुम्हारी मैं-कहता-हूँ
G2192 G4314 G1791 G4771 G2980

होश में आओ, अच्छा जीवन अपनाओ, जैसा कि तुम्हें होना चाहिये। पाप करना बंद करो। क्योंकि तुममें से कुछ तो ऐसे हैं जो परमेश्वर के बारे में कुछ भी नहीं जानते। मैं यह इसलिए कह रहा हूँ कि तुम्हें लज्जा आए।

35 Ἀλλὰ ἐρεῖ τις, Πῶς ἐγείρονται οἱ νεκροί? ποίῳ δὲ σώματι
परन्तु कहेगा कोई कैसे जिलाए-जाते-हैं -वे मृतक किस-प्रकार-के और शरीर-में
G0235 G2046 G5100 G4459 G1453 G3588 G3498 G4169 G1161 G4983

ἔρχονται?
वे-आते-हैं
G2064

किन्तु कोई पूछ सकता है, “मरे हुए कैसे जिलाये जाते हैं? और वे फिर कैसी देह धारण करके आते हैं?”

36 ἄφρων σὺ! ὃ σπείρεις, οὐ ζωοποιεῖται, ἐὰν μὴ ἀποθάνῃ.
मूर्ख तू जो तू-बोता-है नहीं जीवित-होता जब-तक कि-न वह-मर-जाए
G0878 G4771 G3739 G4687 G3756 G2227 G1437 G3361 G0599

तुम कितने मूर्ख हो। तुम जो बोते हो वह जब तक पहले मर नहीं जाता, जीवित नहीं होता।

37 καὶ ὃ σπείρεις, οὐ τὸ σῶμα τὸ γενησόμενον σπείρεις, ἀλλὰ γυμνὸν
और जो तू-बोता-है नहीं -वह शरीर -जो होने-वाला तू-बोता-है परन्तु नंगा
G2532 G3739 G4687 G3756 G3588 G4983 G3588 G1096 G4687 G0235 G1131

κόκκον, εἰ τύχοι σίτου, ἤ τινος τῶν λοιπῶν.
दाना चाहे हो गेहूँ-का या किसी -के अन्य
G2848 G1487 G5177 G4621 G2228 G5100 G3588 G3062

और जहाँ तक जो तुम बोते हो, उसका प्रश्न है, तो जो पौधा विकसित होता है, तुम उस भरेपुरे पौधे को तो धरती में नहीं बोते। बस केवल बीज बोते हो, चाहे वह गेहूँ का दाना हो और चाहे कुछ और।

38 ὁ δὲ Θεὸς δίδωσιν αὐτῷ σῶμα, καθὼς ἠθέλησεν, καὶ ἑκάστῳ τῶν
-वह परन्तु परमेश्वर देता-है उसे शरीर जैसा उसने-चाहा और प्रत्येक -के
G3588 G1161 G2316 G1325 G0846 G4983 G2531 G2309 G2532 G1538 G3588

σπερμάτων, ἴδιον σῶμα.
बीजों अपना शरीर
G4690 G2398 G4983

फिर परमेश्वर जैसा चाहता है, वैसा रूप उसे देता है। हर बीज को वह उसका अपना शरीर प्रदान करता है।

39 οὐ πᾶσα σὰρξ ἡ αὐτὴ σάρξ, ἀλλὰ ἄλλη μὲν ἀνθρώπων, ἄλλη δὲ
नहीं हर शरीर -वह एक-ही शरीर परन्तु अलग एक-तरफ मनुष्यों-का अलग और
G3756 G3956 G4561 G3588 G0846 G4561 G0235 G0243 G3303 G0444 G0243 G1161

σὰρξ κτηνῶν, ἄλλη δὲ σὰρξ πτηνῶν. ἄλλη δὲ ἰχθύων.
शरीर पशुओं-का अलग और शरीर पक्षियों-का अलग और मछलियों-का
G4561 G2934 G0243 G1161 G4561 G4421 G0243 G1161 G2486

सभी जीवित प्राणियों के शरीर एक जैसे नहीं होते। मनुष्यों का शरीर एक तरह का होता है जबकि पशुओं का शरीर दूसरी तरह का। चिड़ियाओं की देह अलग प्रकार की होती है और मछलियों की अलग।

40 καὶ σώματα ἐπουράνια, καὶ σώματα ἐπίγεια. ἀλλὰ ἑτέρα μὲν ἡ τῶν
और शरीर स्वर्गीय और शरीर पृथ्वी-के परन्तु भिन्न एक-तरफ -वह -उनकी
G2532 G4983 G2032 G2532 G4983 G1919 G0235 G2087 G3303 G3588 G3588

ἐπουρανίων δόξα, ἑτέρα δὲ ἡ τῶν ἐπιγείων.
स्वर्गीयों-की महिमा भिन्न और -वह -उनकी पृथ्वी-वालों-की
G2032 G1391 G2087 G1161 G3588 G3588 G1919

कुछ देह दिव्य होती हैं और कुछ पार्थिव किन्तु दिव्य देह की आभा एक प्रकार की होती है और पार्थिव शरीरों की दूसरे प्रकार की।

41 ἄλλη δόξα ἡλίου, καὶ ἄλλη δόξα σελήνης, καὶ ἄλλη δόξα ἀστέρων; ἀστὴρ
अलग महिमा सूर्य-की और अलग महिमा चंद्रमा-की और अलग महिमा तारों-की तारा
G0243 G1391 G2246 G2532 G0243 G1391 G4582 G2532 G0243 G1391 G0792 G0792

γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν δόξῃ.
क्योंकि तारे-से भिन्न-होता-है -में महिमा
G1063 G0792 G1308 G1722 G1391

सूरज का तेज एक प्रकार का होता है और चाँद का दूसरे प्रकार का। तारों में भी एक भिन्न प्रकार का प्रकाश रहता है। और हाँ, तारों का प्रकाश भी एक दूसरे से भिन्न रहता है।

42 οὕτως καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν νεκρῶν. σπείρεται ἐν φθορᾷ, ἐγείρεται
ऐसे-ही भी -वह पुनरुत्थान -के मृतकों बोया-जाता-है -में नाशवान-में जिलाया-जाता-है
G3779 G2532 G3588 G0386 G3588 G3498 G4687 G1722 G5356 G1453

ἐν ἀφθαρσίᾳ.
-में अविनाशी-में
G1722 G0861

सो जब मरे हुए जी उठेंगे तब भी ऐसा ही होगा। वह देह जिसे धरती में दफना कर "बोया" गया है, नाशमान है किन्तु वह देह जिसका पुनरुत्थान हुआ है, अविनाशी है।

43 σπείρεται ἐν ἀτιμίᾳ, ἐγείρεται ἐν δόξῃ. σπείρεται ἐν ἀσθενείᾳ,
बोया-जाता-है -में अपमान-में जिलाया-जाता-है -में महिमा-में बोया-जाता-है -में निर्बलता-में
G4687 G1722 G0819 G1453 G1722 G1391 G4687 G1722 G0769

ἐγείρεται ἐν δυνάμει.
जिलाया-जाता-है -में सामर्थ्य-में
G1453 G1722 G1411

वह काया जो धरती में "दफनाई" गयी है, अनादरपूर्ण है किन्तु वह काया जिसका पुनरुत्थान हुआ है, महिमा से मंडित है। वह काया जिसे धरती में "गाड़ा" गया है, दुर्बल है किन्तु वह काया जिसे पुनर्जीवित किया गया है, शक्तिशाली है।

44 σπείρεται σῶμα ψυχικόν, ἐγείρεται σῶμα πνευματικόν. Εἰ ἔστιν σῶμα
बोया-जाता-है शरीर प्राणिक जिलाया-जाता-है शरीर आत्मिक यदि है शरीर
G4687 G4983 G5591 G1453 G4983 G4152 G1487 G1510 G4983

ψυχικόν, ἔστιν καὶ πνευματικόν.
प्राणिक है भी आत्मिक
G5591 G1510 G2532 G4152

जिस काया को धरती में "दफनाया" गया है, वह प्राकृतिक है किन्तु जिसे पुनर्जीवित किया गया है, वह आध्यात्मिक शरीर है। यदि प्राकृतिक शरीर होते हैं तो आध्यात्मिक शरीरों का भी अस्तित्व है।

45 οὕτως καὶ γέγραπται, Ἐγένετο ὁ πρῶτος ἄνθρωπος Ἀδὰμ εἰς ψυχὴν
ऐसे-ही भी लिखा-है हो-गया -वह पहला मनुष्य आदम -में प्राण
G3779 G2532 G1125 G1096 G3588 G4413 G0444 G0076 G1519 G5590

ζῶσαν; ὁ ἔσχατος Ἀδὰμ εἰς πνεῦμα ζωοποιοῦν.
जीवित -वह अंतिम आदम -में आत्मा जीवन-देने-वाला
G2198 G3588 G2078 G0076 G1519 G4151 G2227

शास्त्र कहता है: “पहला मनुष्य (आदम) एक सजीव प्राणी बना।” किन्तु अंतिम आदम (मसीह) जीवनदाता आत्मा बना।

46

ἀλλ’	οὐ	πρῶτον	τὸ	πνευματικὸν,	ἀλλὰ	τὸ	ψυχικόν,	ἔπειτα	τὸ
परन्तु	नहीं	पहले	–वह	आत्मिक	बल्कि	–वह	प्राणिक	फिर	–वह
G0235	G3756	G4412	G3588	G4152	G0235	G3588	G5591	G1899	G3588

πνευματικόν.
आत्मिक
G4152

आध्यात्मिक पहले नहीं आता, बल्कि पहले आता है भौतिक और फिर उसके बाद ही आता है आध्यात्मिक।

47

ὁ	πρῶτος	ἄνθρωπος	ἐκ	γῆς,	χοϊκός;	ὁ	δεύτερος	ἄνθρωπος,	ἐξ
–वह	पहला	मनुष्य	–से	पृथ्वी	मिट्टी–का	–वह	दूसरा	मनुष्य	–से
G3588	G4413	G0444	G1537	G1093	G5517	G3588	G1208	G0444	G1537

οὐρανοῦ.
स्वर्ग
G3772

पहले मनुष्य को धरती की मिट्टी से बनाया गया और दूसरा मनुष्य (मसीह) स्वर्ग से आया।

48

οἷος	ὁ	χοϊκός,	τοιοῦτοι	καὶ	οἱ	χοϊκοί;	καὶ	οἷος	ὁ	ἐπουράνιος,
जैसा	–वह	मिट्टी–का	वैसे–ही	भी	–वे	मिट्टी–के	और	जैसा	–वह	स्वर्गीय
G3634	G3588	G5517	G5108	G2532	G3588	G5517	G2532	G3634	G3588	G2032

τοιοῦτοι	καὶ	οἱ	ἐπουράνιοι.
वैसे–ही	भी	–वे	स्वर्गीय
G5108	G2532	G3588	G2032

जैसे उस मनुष्य की रचना मिट्टी से हुई, वैसे ही सभी लोग मिट्टी से ही बने। और उस दिव्य पुरुष के समान अन्य दिव्य पुरुष भी स्वर्गीय हैं।

49

καὶ	καθὼς	ἐφορέσαμεν	τὴν	εἰκόνα	τοῦ	χοϊκοῦ,	φορέσομεν	καὶ	τὴν
और	जैसे	हमने–धारण–किया	–उस	स्वरूप	–के	मिट्टी–वाले–का	हम–धारण–करेंगे	भी	–उस
G2532	G2531	G5409	G3588	G1504	G3588	G5517	G5409	G2532	G3588

εἰκόνα	τοῦ	ἐπουρανίου.
स्वरूप	–के	स्वर्गीय–का
G1504	G3588	G2032

सो जैसे हम उस मिट्टी से बने का रूप धारण करते हैं, वैसे ही उस स्वर्गिक का रूप भी हम धारण करेंगे।

50

Τοῦτο	δέ	φημι,	ἀδελφοί,	ὅτι	σὰρξ	καὶ	αἷμα,	βασιλείαν	Θεοῦ
यह	और	मैं–कहता–हूँ	भाइयो	कि	शरीर	और	लहू	राज्य–का	परमेश्वर–के
G3778	G1161	G5346	G0080	G3754	G4561	G2532	G0129	G0932	G2316

κληρονομῆσαι	οὐ	δύναται,	οὐδὲ	ἡ	φθορὰ,	τὴν	ἀφθαρσίαν	κληρονομεῖ.
वारिस–होना	नहीं	सकता	न–ही	–वह	नाशवान	–उस	अविनाशी–का	वारिस–होता–है
G2816	G3756	G1410	G3761	G3588	G5356	G3588	G0861	G2816

हे भाइयो, मैं तुम्हें यह बता रहा हूँ: मांस और लहू (हमारे ये पार्थिक शरीर) परमेश्वर के राज्य के उत्तराधिकार नहीं पा सकते। और न ही जो विनाशमान है, वह अविनाशी का उत्तराधिकारी हो सकता है।

51

ἰδοὺ,	μυστήριον	ὑμῖν	λέγω:	πάντες	οὐ	κοιμηθησόμεθα,	πάντες	δὲ
देखो	भेद	तुम्हें	मैं–बताता–हूँ	हम–सब	नहीं	सोएँगे	हम–सब	परन्तु
G3708	G3466	G4771	G3004	G3956	G3756	G2837	G3956	G1161

ἀλλαγησόμεθα,
बदल–जाएँगे
G0236

सुनो, मैं तुम्हें एक रहस्यपूर्ण सत्य बताता हूँ: हम सभी मरेंगे नहीं, बल्कि हम सब बदल दिये जायेंगे।

52

ἐν	ἀτόμῳ,	ἐν	ῥιπῇ	ὀφθαλμοῦ,	ἐν	τῇ	ἐσχάτῃ	σάλπιγγι;	σαλπίσει	γάρ,
–में	पल–भर–में	–में	झपकी	आँख–की	–में	–उस	अंतिम	तुरही	बजेगी	क्योंकि
G1722	G0823	G1722	G4493	G3788	G1722	G3588	G2078	G4536	G4537	G1063

καὶ	οἱ	νεκροὶ	ἐγερθήσονται	ἄφθαρτοι,	καὶ	ἡμεῖς	ἀλλαγησόμεθα.
और	–वे	मृतक	उठाए–जाएँगे	अविनाशी	और	हम	बदल–जाएँगे
G2532	G3588	G3498	G1453	G0862	G2532	G1473	G0236

जब अंतिम तुरही बजेगी तब पलक झपकते एक क्षण में ही ऐसा हो जायेगा क्योंकि तुरही बजेगी और मरे हुए अमर हो कर जी उठेंगे और हम जो अभी जीवित हैं, बदल दिये जायेंगे।

53

δεῖ	γὰρ	τὸ	φθαρτὸν	τοῦτο,	ἐνδύσασθαι	ἀφθαρσίαν;	καὶ	τὸ	θνητὸν
आवश्यक–है	क्योंकि	–इस	नाशवान	इस	पहनना	अविनाशिता	और	–इस	मरणहार
G1163	G1063	G3588	G5349	G3778	G1746	G0861	G2532	G3588	G2349

τοῦτο,	ἐνδύσασθαι	ἀθανασίαν.
इस	पहनना	अमरता
G3778	G1746	G0110

क्योंकि इस नाशवान देह का अविनाशी चोले को धारण करना आवश्यक है और इस मरणशील काया का अमर चोला धारण कर लेना अनिवार्य है।

54

ὅταν	δὲ	τὸ	φθαρτὸν	τοῦτο	ἐνδύσηται	(τὴν)	ἀφθαρσίαν,	καὶ	τὸ	θνητὸν,
जब	और	–यह	नाशवान	यह	पहन–ले	–वह	अविनाशिता	और	–यह	मरणहार
G3752	G1161	G3588	G5349	G3778	G1746	G3588	G0861	G2532	G3588	G2349

τοῦτο	ἐνδύσηται	ἀθανασίαν,	τότε	γενήσεται	ὁ	λόγος	ὁ	γεγραμμένος:
यह	पहन–ले	अमरता	तब	पूरा–होगा	–वह	वचन	–जो	लिखा–है
G3778	G1746	G0110	G5119	G1096	G3588	G3056	G3588	G1125

Κατεπόθη	ὁ	θάνατος	εἰς	νῖκος.
निगल–ली–गई	–वह	मृत्यु	–में	जय–में
G2666	G3588	G2288	G1519	G3534

सो जब यह नाशमान देह अविनाशी चोले को धारण कर लेगी और वह मरणशील काया अमर चोले को ग्रहण कर लेगी तो शास्त्र का लिखा यह पूरा हो जायेगा: “विजय ने मृत्यु को निगल लिया है।”

55

ποῦ	σου,	θάνατε,	τὸ	νῖκος?	ποῦ	σου,	θάνατε,	τὸ	κέντρον?
कहाँ	तेरी	हे–मृत्यु	–वह	जय	कहाँ	तेरा	हे–मृत्यु	–वह	डंक
G4226	G4771	G2288	G3588	G3534	G4226	G4771	G2288	G3588	G2759

“हे मृत्यु तेरी विजय कहाँ है? ओ मृत्यु, तेरा दंश कहाँ है?”

56

τὸ	δὲ	κέντρον	τοῦ	θανάτου	ἡ	ἁμαρτία;	ἡ	δὲ	δύναμις	τῆς
–वह	और	डंक	–का	मृत्यु–का	–वह	पाप	–वह	और	सामर्थ्य	–के
G3588	G1161	G2759	G3588	G2288	G3588	G0266	G3588	G1161	G1411	G3588

ἁμαρτίας,	ὁ	νόμος;
पाप–की	–वह	व्यवस्था
G0266	G3588	G3551

पाप मृत्यु का दंश है और पाप को शक्ति मिलती है व्यवस्था से।

57

τῷ	δὲ	Θεῷ	χάρις,	τῷ	διδόντι	ἡμῖν	τὸ	νῖκος,	διὰ	τοῦ	Κυρίου
–उस	परन्तु	परमेश्वर–को	धन्यवाद	–उसे	देने–वाले–को	हमें	–वह	जय	–द्वारा	–उस	प्रभु
G3588	G1161	G2316	G5485	G3588	G1325	G1473	G3588	G3534	G1223	G3588	G2962

ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
हमारे	यीशू	मसीह–के
G1473	G2424	G5547

किन्तु परमेश्वर का धन्यवाद है जो प्रभु यीशु मसीह के द्वारा हमें विजय दिलाता है।

58 Ὥστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἑδραῖοι γίνεσθε, ἀμετακίνητοι, περισσεύοντες ἐν
इसलिए भाइयो मेरे प्रिय स्थिर बनो अडिग बढ़ते-हुए -में
G5620 G0080 G1473 G0027 G1476 G1096 G0277 G4052 G1722

τῷ ἔργῳ τοῦ Κυρίου πάντοτε, εἰδότες ὅτι ὁ κόπος ὑμῶν οὐκ ἔστιν
-उस काम-में -के प्रभु-के सदा जानते-हुए कि -वह परिश्रम तुम्हारा नहीं है
G3588 G2041 G3588 G2962 G3842 G1492 G3754 G3588 G2873 G4771 G3756 G1510

κενὸς. ἐν Κυρίῳ.
व्यर्थ -में प्रभु-में
G2756 G1722 G2962

सो मेरे प्यारे भाइयो, अटल बने डटे रहो। प्रभु के कार्य के प्रति अपने आपको सदा पूरी तरह समर्पित कर दो। क्योंकि तुम तो जानते ही हो कि प्रभु में किया गया तुम्हारा कार्य व्यर्थ नहीं है।

Chapter 16

1 Περὶ δὲ τῆς λογείας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους, ὥσπερ διέταξα ταῖς
-के-विषय-में और -उस चंदे-के -जो -के-लिए -उन पवित्रों-के जैसा मैंने-आदेश-दिया -उन
G4012 G1161 G3588 G3048 G3588 G1519 G3588 G0040 G5618 G1299 G3588

ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας, οὕτως καὶ ὑμεῖς ποιήσατε.
कलीसियाओं-को -के गलातिया-की वैसे-ही भी तुम करो
G1577 G3588 G1053 G3779 G2532 G4771 G4160

अब देखो, संतों के लिये दान इकट्ठा करने के बारे में मैंने गलातिया की कलीसियाओं को जो आदेश दिया है तुम भी वैसा ही करो।

2 κατὰ μίαν σαββάτου, ἕκαστος ὑμῶν, παρ’ ἑαυτῷ τιθέτω, θησαυρίζων ὅ¦τι
-के पहले सब्त-के प्रत्येक तुम्हारे-में-से -पास अपने-आप रख-छोड़े इकट्ठा-करता-हुआ जो-कुछ
G2596 G1520 G4521 G1538 G4771 G3844 G1438 G5087 G2343 G3754

ἐὰν εὐοδῶται, ἵνα μὴ ὅταν ἔλθω, τότε λογεῖαι γίνωνται.
भी वह-सफल-हो कि मत जब मैं-आऊँ तब चंदे हों
G1437 G2137 G2443 G3361 G3752 G2064 G5119 G3048 G1096

हर रविवार को अपनी आय में से कुछ न कुछ अपने घर पर ही इकट्ठा करते रहो। ताकि जब मैं आऊँ, उस समय दान इकट्ठा न करना पड़े।

3 ὅταν δὲ παραγένωμαι, οὓς ἐὰν δοκιμάσητε, δι’ ἐπιστολῶν τούτους
जब और मैं-पहुँचूँ जिन्हें भी तुम-मान्य-ठहराओ -द्वारा पत्रों-के उन्हें
G3752 G1161 G3854 G3739 G1437 G1381 G1223 G1992 G3778

πέμψω, ἀπενεγκεῖν τὴν χάριν ὑμῶν εἰς Ἰερουσαλήμ.
मैं-भेजूँगा ले-जाने-को -उस दान-को तुम्हारे -को यरूशलेम
G3992 G0667 G3588 G5485 G4771 G1519 G2419

मेरे वहाँ पहुँचने पर जिस किसी व्यक्ति को तुम चाहोगे, मैं उसे परिचय पत्र देकर तुम्हारा उपहार यरूशलेम ले जाने के लिए भेज दूँगा।

4 ἐὰν δὲ ἄξιον ᾖ τοῦ κἀμὲ πορεύεσθαι, σὺν ἐμοὶ πορεύσονται.
यदि और योग्य हो -जो मैं-भी जाऊँ -के-साथ मेरे वे-जाएँगे
G1437 G1161 G0514 G1510 G3588 G2504 G4198 G4862 G1473 G4198

और यदि मेरा जाना भी उचित हुआ तो वे मेरे साथ ही चले जायेंगे।

5 Ἐλεύσομαι δὲ πρὸς ὑμᾶς, ὅταν Μακεδονίαν διέλθω; Μακεδονίαν γὰρ
मैं-आऊँगा और -पास तुम्हारे जब मकिदुनिया-से मैं-गुज़रूँ मकिदुनिया-से क्योंकि
G2064 G1161 G4314 G4771 G3752 G3109 G1330 G3109 G1063

διέρχομαι.
मैं-गुज़रता-हूँ
G1330

मैं जब मकिदुनिया होकर जाऊँगा तो तुम्हारे पास भी आऊँगा क्योंकि मकिदुनिया से होते हुए जाने का कार्यक्रम मैं निश्चित कर चुका हूँ।

6

πρὸς	ὑμᾶς	δὲ	τυχὸν	παραμενῶ,	ἢ	καὶ	παραχειμάσω,	ἵνα	ὑμεῖς,	με
–पास	तुम्हारे	और	शायद	मैं–ठहरूँगा	या	भी	जाड़ा–बिताऊँगा	कि	तुम	मुझे
G4314	G4771	G1161	G5177	G3887	G2228	G2532	G3914	G2443	G4771	G1473

προπέμψητε,	οὗ	ἐὰν	πορεύωμαι.
विदा–करो	जहाँ	भी	मैं–जाऊँ
G4311	G3757	G1437	G4198

हो सकता है मैं कुछ समय तुम्हारे साथ ठहरूँ या सर्दियाँ ही तुम्हारे साथ बिताऊँ ताकि जहाँ कहीं मुझे जाना हो, तुम मुझे विदा कर सको।

7

οὐ	θέλω	γὰρ,	ὑμᾶς	ἄρτι	ἐν	παρόδῳ	ἰδεῖν;	ἐλπίζω	γὰρ,	χρόνον
नहीं	मैं–चाहता–हूँ	क्योंकि	तुम्हें	अभी	–में	गुज़रते–में	देखना	मैं–आशा–करता–हूँ	क्योंकि	समय
G3756	G2309	G1063	G4771	G0737	G1722	G3938	G3708	G1679	G1063	G5550

τινὰ	ἐπιμεῖναι	πρὸς	ὑμᾶς,	ἐὰν	ὁ	Κύριος	ἐπιτρέψῃ.
कुछ	ठहरना	–पास	तुम्हारे	यदि	–वह	प्रभु	अनुमति–दे
G5100	G1961	G4314	G4771	G1437	G3588	G2962	G2010

मैं यह तो नहीं चाहता कि वहाँ से जाते जाते ही बस तुमसे मिल लूँ बल्कि मुझे तो आशा है कि मैं यदि प्रभु ने चाहा तो कुछ समय तुम्हारे साथ रहूँगा भी।

8

ἐπιμενῶ	δὲ	ἐν	Ἐφέσῳ	ἕως	τῆς	Πεντηκοστῆς.
मैं–ठहरूँगा	परन्तु	–में	इफिसुस	जब–तक	–के	पिन्तेकुस्त
G1961	G1161	G1722	G2181	G2193	G3588	G4005

मैं पिन्तेकुस्त के उत्सव तक इफिसुस में ही ठहरूँगा।

9

θύρα	γάρ	μοι	ἀνέῳγεν	μεγάλη	καὶ	ἐνεργής,	καὶ	ἀντικείμενοι	πολλοί.
द्वार	क्योंकि	मेरे–लिए	खुला–है	बड़ा	और	प्रभावशाली	और	विरोधी	बहुत
G2374	G1063	G1473	G0455	G3173	G2532	G1756	G2532	G0480	G4183

क्योंकि ठोस काम करने की सम्भावनाओं का वहाँ बड़ा द्वारखुला है और फिर वहाँ मेरे विरोधी भी तो बहुत से हैं।

10

Ἐὰν	δὲ	ἔλθῃ	Τιμόθεος,	βλέπετε	ἵνα	ἀφόβως	γένηται	πρὸς	ὑμᾶς;	τὸ
यदि	और	आए	तिमुथियुस	देखो	कि	निर्भय	वह–हो	–पास	तुम्हारे	–वह
G1437	G1161	G2064	G5095	G0991	G2443	G0870	G1096	G4314	G4771	G3588

γὰρ	ἔργον	Κυρίου	ἐργάζεται,	ὡς	κἀγώ.
क्योंकि	काम	प्रभु–का	वह–करता–है	जैसे	मैं–भी
G1063	G2041	G2962	G2038	G5613	G2504

यदि तिमुथियुस आ पहुँचे तो ध्यान रखना उसे तुम्हारे साथ कष्ट न हो क्योंकि मेरे समान ही वह भी प्रभु का काम कर रहा है।

11

μή	τις	οὖν	αὐτὸν	ἐξουθενήσῃ;	προπέμψατε	δὲ	αὐτὸν	ἐν	εἰρήνῃ,	ἵνα
मत	कोई	तो	उसे	तुच्छ–जाने	विदा–करो	परन्तु	उसे	–में	शांति–से	कि
G3361	G5100	G3767	G0846	G1848	G4311	G1161	G0846	G1722	G1515	G2443

ἔλθῃ	πρός	με;	ἐκδέχομαι	γὰρ	αὐτὸν,	μετὰ	τῶν	ἀδελφῶν.
वह–आए	–पास	मेरे	मैं–प्रतीक्षा–करता–हूँ	क्योंकि	उसकी	–के–साथ	–उन	भाइयों
G2064	G4314	G1473	G1551	G1063	G0846	G3326	G3588	G0080

इसलिए कोई भी उसे छोटा न समझे। उसे उसकी यात्रा पर शान्ति के साथ विदा करना ताकि वह मेरे पास आ पहुँचे। मैं दूसरे भाइयों के साथ उसके आने की प्रतीक्षा कर रहा हुँ।

12 Περὶ δὲ Ἀπολλῶ, τοῦ ἀδελφοῦ, πολλὰ παρεκάλεσα αὐτὸν, ἵνα ἔλθῃ
–के–विषय–में और अपुल्लोस –उस भाई–के बहुत मैंने–बिनती–की उससे कि वह–आए
G4012 G1161 G0625 G3588 G0080 G4183 G3870 G0846 G2443 G2064

πρὸς ὑμᾶς μετὰ τῶν ἀδελφῶν; καὶ πάντως οὐκ ἦν θέλημα ἵνα νῦν
–पास तुम्हारे –के–साथ –उन भाइयों और बिलकुल–नहीं नहीं थी इच्छा कि अब
G4314 G4771 G3326 G3588 G0080 G2532 G3843 G3756 G1510 G2307 G2443 G3568

ἔλθῃ; ἐλεύσεται δὲ ὅταν εὐκαιρήσῃ.
वह–आए वह–आएगा परन्तु जब उसे–समय–मिले
G2064 G2064 G1161 G3752 G2119

अब हमारे भाई अपुल्लोस की बात यह है कि मैंने उसे दूसरे भाइयों के साथ तुम्हारे पास जाने को अत्यधिक प्रोत्साहित किया है। किन्तु परमेश्वर की यह इच्छा बिल्कुल नहीं थी कि वह अभी तुम्हारे पास आता। सो अवसर पाते ही वह आ जायेगा।

13 Γρηγορεῖτε; στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε.
जागते–रहो खड़े–रहो –में –उस विश्वास पुरुषों–जैसे–बनो बलवान–बनो
G1127 G4739 G1722 G3588 G4102 G0407 G2901

सावधान रहो। दृढ़ता के साथ अपने विश्वास में अटल बने रहो। साहसी बनो, शक्तिशाली बनो।

14 πάντα ὑμῶν, ἐν ἀγάπῃ γινέσθω.
सब–कुछ तुम्हारा –में प्रेम–से हो
G3956 G4771 G1722 G0026 G1096

तुम जो कुछ करो, प्रेम से करो।

15 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, οἴδατε τὴν οἰκίαν Στεφανᾶ, ὅτι ἐστὶν
मैं–बिनती–करता–हूँ और तुम्हें भाइयो तुम–जानते–हो –उस घराने–को स्तिफानुस–के कि है
G3870 G1161 G4771 G0080 G1492 G3588 G3614 G4734 G3754 G1510

ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας, καὶ εἰς διακονίαν τοῖς ἁγίοις, ἔταξαν
पहला–फल –के अखाया–का और –के–लिए सेवा–में –उन पवित्रों–के उन्होंने–नियुक्त–किया
G0536 G3588 G0882 G2532 G1519 G1248 G3588 G0040 G5021

ἑαυτούς,
अपने–आप–को
G1438

तुम लोग स्तिफनुस के घराने को तो जानते ही हो कि वे अरवाया की फसल के पहले फल हैं। उन्होंने परमेश्वर के पुरुषों की सेवा का बीड़ा उठाया है। सो भाइयो। तुम से मेरा निवेदन है कि

16 ἵνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοῖς τοιούτοις, καὶ παντὶ τῷ συνεργοῦντι
कि भी तुम अधीन–रहो –उन ऐसों–के और हर –उस सहकर्मी–के
G2443 G2532 G4771 G5293 G3588 G5108 G2532 G3956 G3588 G4903

καὶ κοπιῶντι.
और परिश्रम–करने–वाले–के
G2532 G2872

तुम लोग भी अपने आप को ऐसे लोगों की और हर उस व्यक्ति की अगुवाई में सौंप दो जो इस काम से जुड़ता है और प्रभु के लिये परिश्रम करता है।

17 χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ Στεφανᾶ, καὶ Φορτουνάτου, καὶ
मैं–आनन्दित–हूँ परन्तु –पर –उसके आगमन–पर स्तिफानुस और फोरतुनातुस और
G5463 G1161 G1909 G3588 G3952 G4734 G2532 G5415 G2532

Ἀχαϊκοῦ; ὅτι τὸ ὑμέτερον ὑστέρημα, οὗτοι ἀνεπλήρωσαν.
अखाइकुस–के क्योंकि –वह तुम्हारी कमी–को इन्होंने पूरा–किया
G0883 G3754 G3588 G5212 G5303 G3778 G0378

स्तिफ़नुस, फुरतुनातुस और अखइकुस की उपस्थिति से मैं प्रसन्न हूँ।क्योंकि मेरे लिए जो तुम नहीं कर सके, वह उन्होंने कर दिखाया।

18

ἀνέπαυσαν	γὰρ	τὸ	ἐμὸν	πνεῦμα	καὶ	τὸ	ὑμῶν;	ἐπιγινώσκετε	οὖν
उन्होंने-विश्राम-दिया	क्योंकि	-वह	मेरी	आत्मा-को	और	-वह	तुम्हारी	पहचानो	तो
G0373	G1063	G3588	G1699	G4151	G2532	G3588	G4771	G1921	G3767

τοὺς	τοιούτους.
-उन	ऐसों-को
G3588	G5108

उन्होंने मेरी तथा तुम्हारी आत्मा को आनन्दित किया है। इसलिए ऐसे लोगों का सम्मान करो।

19

Ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	αἱ	ἐκκλησίαι	τῆς	Ἀσίας.	ἀσπάζεται	ὑμᾶς	ἐν	Κυρίῳ
नमस्कार-करती-हैं	तुम्हें	-वे	कलीसियाएँ	-की	एशिया-की	नमस्कार-करता-है	तुम्हें	-में	प्रभु-में
G0782	G4771	G3588	G1577	G3588	G0773	G0782	G4771	G1722	G2962

πολλὰ,	Ἀκύλας	καὶ	Πρίσκα,	σὺν	τῇ,	κατ’	οἶκον	αὐτῶν,	ἐκκλησίᾳ.
बहुत	अकूलास	और	प्रिस्का	-के-साथ	-उसके	-जो	घर-में	उनके	कलीसिया
G4183	G0207	G2532	G4251	G4862	G3588	G2596	G3624	G0846	G1577

एशिया प्रान्त की कलीसियाओं की ओर से तुम्हें प्रभु में नमस्कार। अक्विला और प्रिस्किल्ला। उनके घर पर एकत्र होने वाली कलीसिया की ओर से तुम्हें हार्दिक नमस्कार।

20

ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	οἱ	ἀδελφοὶ	πάντες.	Ἀσπάσασθε	ἀλλήλους	ἐν	φιλήματι
नमस्कार-करते-हैं	तुम्हें	-वे	भाई	सब	नमस्कार-करो	एक-दूसरे-को	-से	चुम्बन
G0782	G4771	G3588	G0080	G3956	G0782	G0240	G1722	G5370

ἁγίῳ.
पवित्र
G0040

सभी बंधुओं की ओर से तुम्हें नमस्कार। पवित्र चुम्बन के साथ तुम आपस में एक दूसरे का सत्कार करो।

21

Ὁ	ἀσπασμὸς,	τῇ	ἐμῇ	χειρὶ	Παύλου.
-यह	नमस्कार	-से	मेरे	हाथ	पौलुस-के
G3588	G0783	G3588	G1699	G5495	G3972

मैं, पौलुस, तुम्हें अपने हाथों से नमस्कार लिख रहा हूँ।

22

εἴ	τις	οὐ	φιλεῖ	τὸν	Κύριον,	ἤτω	ἀνάθεμα.	Μαράνα	θά!
यदि	कोई	नहीं	प्रेम-करता	-उस	प्रभु-से	वह-हो	शापित	माराना	था
G1487	G5100	G3756	G5368	G3588	G2962	G1510	G0331	G3134	G3134

यदि कोई प्रभु में प्रेम नहीं रखे तो उसे अभिशाप मिले! हे प्रभु, आओ!

23

ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	μεθ’	ὑμῶν.
-वह	अनुग्रह	-के	प्रभु	यीशू-का	-के-साथ	तुम्हारे
G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G3326	G4771

प्रभु यीशु का अनुग्रह तुम्हें प्राप्त हो।

24

ἡ	ἀγάπη	μου,	μετὰ	πάντων	ὑμῶν,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.	<Ἀμήν>.
-वह	प्रेम	मेरा	-के-साथ	सबों	तुम्हारे	-में	मसीह	यीशू-में	आमीन
G3588	G0026	G1473	G3326	G3956	G4771	G1722	G5547	G2424	G0281

यीशु मसीह में तुम्हारे प्रति मेरा प्रेम सबके साथ रहे।

2 Corinthians

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος,
पौलुस प्रेरित ख्रिस्तोस-के यीशु-के द्वारा इच्छा-की परमेश्वर-की और तिमोथेउस
G3972 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G2532 G5095

ὁ ἀδελφὸς; τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ τῇ οὔσῃ ἐν Κορίνθῳ, σὺν τοῖς
-वह भाई -को कलीसिया -के परमेश्वर -को जो-है में कोरिन्थुस साथ -के
G3588 G0080 G3588 G1577 G3588 G2316 G3588 G1510 G1722 G2882 G4862 G3588

ἁγίοις πᾶσιν, τοῖς οὖσιν ἐν ὅλῃ τῇ Ἀχαΐᾳ.
पवित्र-लोगों सब -के जो-हैं में समस्त -के अखाइया
G0040 G3956 G3588 G1510 G1722 G3650 G3588 G0882

परमेश्वर की इच्छा से मसीह यीशु के प्रेरित पौलुस तथा हमारे भाई तिमुथियुस की ओर से कुरिन्थुस परमेश्वर की कलीसिया तथा अखाया के समूचे क्षेत्र के पवित्र जनों के नाम:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
अनुग्रह तुम्हें और शांति से परमेश्वर पिता हमारे और प्रभु यीशु
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
ख्रिस्तोस
G5547

हमारे परमपिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह की ओर से तुम्हें अनुग्रह और शांति मिले।

3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ
धन्य-है -वह परमेश्वर और पिता -के प्रभु हमारे यीशु ख्रिस्तोस-के -वह
G2128 G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3588

Πατὴρ τῶν οἰκτιρμῶν, καὶ Θεὸς πάσης παρακλήσεως;
पिता -के दया-का और परमेश्वर सब सांत्वना-का
G3962 G3588 G3628 G2532 G2316 G3956 G3874

हमारे प्रभु यीशु मसीह का परमपिता परमेश्वर धन्य है। वह करुणा का स्वामी है और आनन्द का स्रोत है।

4 ὁ παρακαλῶν ἡμᾶς ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει ἡμῶν, εἰς τὸ δύνασθαι
-वह जो-सांत्वना-देता-है हमें में सब -के क्लेश हमारे ताकि -को समर्थ-हों
G3588 G3870 G1473 G1909 G3956 G3588 G2347 G1473 G1519 G3588 G1410

ἡμᾶς παρακαλεῖν τοὺς ἐν πάσῃ θλίψει, διὰ τῆς παρακλήσεως ἧς
हम सांत्वना-देने -को में हर क्लेश द्वारा -उस सांत्वना-की जिस-से
G1473 G3870 G3588 G1722 G3956 G2347 G1223 G3588 G3874 G3739

παρακαλούμεθα αὐτοὶ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
हमें-सांत्वना-मिली-है हम-स्वयं से -उस परमेश्वर
G3870 G0846 G5259 G3588 G2316

हमारी हर विपत्ति में वह हमें शांति देता है ताकि हम भी हर प्रकार की विपत्ति में पड़े लोगों को वैसे ही शांति दे सकें, जैसे परमेश्वर ने हमें दी है।

5 ὅτι καθὼς περισσεύει τὰ παθήματα τοῦ Χριστοῦ εἰς ἡμᾶς, οὕτως διὰ
क्योंकि जैसे बढ़ते-हैं -वे दुख -के ख्रिस्तोस-के में हम वैसे-ही द्वारा
G3754 G2531 G4052 G3588 G3804 G3588 G5547 G1519 G1473 G3779 G1223

τοῦ Χριστοῦ, περισσεύει καὶ ἡ παράκλησις ἡμῶν.
-के ख्रिस्तोस बढ़ती-है भी -वह सांत्वना हमारी
G3588 G5547 G4052 G2532 G3588 G3874 G1473

क्योंकि जैसे मसीह की यातनाओं में हम सहभागी हैं, वैसे ही मसीह के द्वारा हमारा आनन्द भी तुम्हारे लिये उमड़ रहा है।

6 εἴτε δὲ θλιβόμεθα, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν παρακλήσεως καὶ σωτηρίας; εἴτε
चाहे और हम-क्लेश-पाते-हैं के-लिए -उस तुम्हारी सांत्वना और उद्धार-के चाहे
G1535 G1161 G2346 G5228 G3588 G4771 G3874 G2532 G4991 G1535

παρακαλούμεθα, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν παρακλήσεως, τῆς ἐνεργουμένης ἐν ὑπομονῇ
हमें-सांत्वना-मिलती-है के-लिए -उस तुम्हारी सांत्वना-के -उस जो-प्रभावशाली-है में धैर्य
G3870 G5228 G3588 G4771 G3874 G3588 G1754 G1722 G5281

τῶν αὐτῶν παθημάτων, ὧν καὶ ἡμεῖς πάσχομεν.
-के उन्हीं दुखों-में जिन्हें भी हम सहते-हैं
G3588 G0846 G3804 G3739 G2532 G1473 G3958

यदि हम कष्ट उठाते हैं तो वह तुम्हारे आनन्द और उद्धार के लिए है। यदि हम आनन्दित हैं तो वह तुम्हारे आनन्द के लिये है। यह आनन्द उन्हीं यातनाओं को जिन्हें हम भी सह रहे हैं तुम्हें धीरज के साथ सहने को प्रेरित करता है।

7 καὶ ἡ ἐλπὶς ἡμῶν βεβαία ὑπὲρ ὑμῶν, εἰδότες ὅτι ὡς κοινωνοί ἐστε
और -वह आशा हमारी दृढ़ के-लिए तुम्हारे जानते-हुए कि जैसे सहभागी हो-तुम
G2532 G3588 G1680 G1473 G0949 G5228 G4771 G1492 G3754 G5613 G2844 G1510

τῶν παθημάτων, οὕτως καὶ τῆς παρακλήσεως.
-के दुखों-के वैसे-ही भी -की सांत्वना-के
G3588 G3804 G3779 G2532 G3588 G3874

तुम्हारे बिषय में हमें पूरी आशा है क्योंकि हम जानते हैं कि जैसे हमारे कष्टों को तुम बाँटते हो, वैसे ही हमारे आनन्द में भी तुम्हारा भाग है।

8 Οὐ γὰρ θέλομεν ὑμᾶς ἀγνοεῖν ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς θλίψεως ἡμῶν τῆς
नहीं क्योंकि चाहते-हैं तुम्हें अनजान-रहना भाइयो विषय-में -उस क्लेश-के हमारे -उस
G3756 G1063 G2309 G4771 G0050 G0080 G5228 G3588 G2347 G1473 G3588

γενομένης ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ὅτι καθ’ ὑπερβολὴν ὑπὲρ δύναμιν, ἐβαρήθημεν,
जो-आया में -के एशिया कि अत्यंत बहुतायत-से से-अधिक शक्ति हम-दबाए-गए
G1096 G1722 G3588 G0773 G3754 G2596 G5236 G5228 G1411 G0916

ὥστε ἐξαπορηθῆναι ἡμᾶς καὶ τοῦ ζῆν.
यहां-तक-कि निराश-हो-गए हम भी -के जीने-से
G5620 G1820 G1473 G2532 G3588 G2198

हे भाइयो, हम यह चाहते हैं कि तुम उन यातनाओं के बारे में जानो जो हमें एशिया में झेलनी पड़ी थीं। वहाँ हम, हमारी सहनशक्ति की सीमा से कहीं अधिक बोझ के तले दब गये थे। यहाँ तक कि हमें जीने तक की कोई आशा नहीं रह गयी थी।

9 ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς, τὸ ἀπόκριμα τοῦ θανάτου ἐσχήκαμεν, ἵνα μὴ
परन्तु हम-स्वयं में अपने-आप -वह दण्डाज्ञा -की मृत्यु-की पा-चुके-थे ताकि नहीं
G0235 G0846 G1722 G1438 G3588 G0610 G3588 G2288 G2192 G2443 G3361

πεποιθότες ὦμεν ἐφ’ ἑαυτοῖς, ἀλλ’ ἐπὶ τῷ Θεῷ, τῷ ἐγείροντι τοὺς
भरोसा-रखने-वाले हों पर अपने-आप परन्तु पर -उस परमेश्वर -उस जो-जिलाता-है -को
G3982 G1510 G1909 G1438 G0235 G1909 G3588 G2316 G3588 G1453 G3588

νεκρούς;
मृतकों
G3498

हाँ अपने-अपने मन में हमें ऐसा लगता था जैसे हमें मृत्युदण्ड दिया जा चुका है ताकि हम अपने आप पर और अधिक भरोसा न रख कर उस परमेश्वर पर भरोसा करें जो मरे हुए को भी फिर से जिला देता है।

10	ὃς	ἐκ	τηλικούτου	θανάτου	ἐρρύσατο	ἡμᾶς,	καὶ	ῥύσεται;	εἰς	ὃν
	जिसने	से	ऐसी-बड़ी	मृत्यु-से	बचाया	हमें	और	बचाएगा	पर	जिस
	G3739	G1537	G5082	G2288	G4506	G1473	G2532	G4506	G1519	G3739

ἠλπίκαμεν,	ὅτι	καὶ	ἔτι	ῥύσεται;
हमने-आशा-रखी-है	कि	भी	अब-भी	बचाएगा
G1679	G3754	G2532	G2089	G4506

हमें उस भयानक मृत्यु से उसी ने बचाया और हमारी वर्तमान परिस्थितियों में भी वही हमें बचाता रहेगा। हमारी आशा उसी पर टिकी है। वही हमें आगे भी बचाएगा।

11	συνυπουργούντων	καὶ	ὑμῶν	ὑπὲρ	ἡμῶν	τῇ	δεήσει,	ἵνα	ἐκ	πολλῶν
	सहायता-करते-हुए	भी	तुम	के-लिए	हमारे	-से	प्रार्थना	ताकि	से	बहुतों
	G4943	G2532	G4771	G5228	G1473	G3588	G1162	G2443	G1537	G4183

προσώπων,	τὸ	εἰς	ἡμᾶς	χάρισμα,	διὰ	πολλῶν,	εὐχαριστηθῇ	ὑπὲρ	ἡμῶν.
मुखों-से	-वह	के-लिए	हम	वरदान	द्वारा	बहुतों	धन्यवाद-दिया-जाए	के-लिए	हमारे
G4383	G3588	G1519	G1473	G5486	G1223	G4183	G2168	G5228	G1473

यदि तुम भी हमारी ओर से प्रार्थना करके सहयोग दोगे तो हमें बहुत से लोगों की प्रार्थनाओं द्वारा परमेश्वर का जो अनुग्रह मिला है, उसके लिये बहुत से लोगों को हमारी ओर से धन्यवाद देने का कारण मिल जायेगा।

12	Ἡ	γὰρ	καύχησις	ἡμῶν	αὕτη	ἐστίν,	τὸ	μαρτύριον	τῆς	συνειδήσεως
	-वह	क्योंकि	घमण्ड	हमारा	यह	है	-वह	गवाही	-की	विवेक-की
	G3588	G1063	G2746	G1473	G3778	G1510	G3588	G3142	G3588	G4893

ἡμῶν,	ὅτι	ἐν	ἁγιότητι	καὶ	εἰλικρινείᾳ	τοῦ	Θεοῦ,	[καὶ]	οὐκ	ἐν	σοφίᾳ
हमारे	कि	में	पवित्रता	और	सच्चाई	-की	परमेश्वर-की	और	नहीं	में	बुद्धि
G1473	G3754	G1722	G0572	G2532	G1505	G3588	G2316	G2532	G3756	G1722	G4678

σαρκικῇ,	ἀλλ’	ἐν	χάριτι	Θεοῦ,	ἀνεστράφημεν	ἐν	τῷ	κόσμῳ,	
शारीरिक	परन्तु	में	अनुग्रह	परमेश्वर-के	हमने-व्यवहार-किया	में	-के	संसार	
G4559	G0235	G1722	G5485	G2316	G0390	G1722	G3588	G2889	

περισσοτέρως	δὲ	πρὸς	ὑμᾶς.
और-विशेषकर	और	प्रति	तुम्हारे
G4057	G1161	G4314	G4771

हमें इसका गर्व है कि हम यह बात साफ मन से कह सकते हैं कि हमने इस जगत के साथ और खासकर तुम लोगों के साथ परमेश्वर के अनुग्रह के अनुरूप व्यवहार किया है। हमने उस सरलता और सच्चाई के साथ व्यवहार किया है जो परमेश्वर से मिलती है न कि दुनियावी बुद्धि से।

13	οὐ	γὰρ	ἄλλα	γράφομεν	ὑμῖν,	ἀλλ’	ἢ	ἃ	ἀναγινώσκετε,	ἢ	καὶ
	नहीं	क्योंकि	अन्य-बातें	लिखते-हैं	तुम्हें	परन्तु	या	जो	तुम-पढ़ते-हो	या	भी
	G3756	G1063	G0243	G1125	G4771	G0235	G2228	G3739	G0314	G2228	G2532

ἐπιγινώσκετε;	ἐλπίζω	δὲ	ὅτι	ἕως	τέλους	ἐπιγνώσεσθε,	
जानते-हो	आशा-करता-हूं	और	कि	तक	अन्त	जान-लोगे	
G1921	G1679	G1161	G3754	G2193	G5056	G1921	

हाँ! इसीलिये हम उसे छोड़ तुम्हें बस और कुछ नहीं लिख रहे हैं, जिससे तुम हमें पूरी तरह वैसे ही समझ लोगे।

14	καθὼς	καὶ	ἐπέγνωτε	ἡμᾶς	ἀπὸ	μέρους,	ὅτι	καύχημα	ὑμῶν	ἐσμεν,	καθάπερ
	जैसे	भी	तुमने-जाना	हमें	से	अंश	कि	गर्व	तुम्हारा	हैं-हम	जैसे
	G2531	G2532	G1921	G1473	G0575	G3313	G3754	G2745	G4771	G1510	G2509

καὶ	ὑμεῖς	ἡμῶν,	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ.
भी	तुम	हमारे	में	-के	दिन	-के	प्रभु	हमारे	यीशु
G2532	G4771	G1473	G1722	G3588	G2250	G3588	G2962	G1473	G2424

जैसे तुमने हमें आंशिक रुप से समझा है। तुम हमारे लिये वैसे ही गर्व कर सकते हो जैसे हम तुम्हारे लिये उस दिन गर्व करेंगे जब हमारा प्रभु यीशु फिर आयेगा।

15

Καὶ	ταύτῃ	τῇ	πεποιθήσει	ἐβουλόμην	πρότερον,	πρὸς	ὑμᾶς	ἐλθεῖν,	ἵνα
और	इसी	-में	भरोसे	चाहता-था	पहले	पास	तुम्हारे	आना	ताकि
G2532	G3778	G3588	G4006	G1014	G4386	G4314	G4771	G2064	G2443

δευτέραν	χάριν	σχῆτε;
दूसरा	अनुग्रह	पाओ
G1208	G5485	G2192

और इसी विश्वास के कारण मैंने पहले तुम्हारे पास आने की ठानी थी ताकि तुम्हें दोबारा से आशीर्वाद का लाभ मिल सके।

16

καὶ	δι’	ὑμῶν	διελθεῖν	εἰς	Μακεδονίαν,	καὶ	πάλιν	ἀπὸ	Μακεδονίας
और	से-होकर	तुम्हारे	जाना	को	मकिदुनिया	और	फिर	से	मकिदुनिया
G2532	G1223	G4771	G1330	G1519	G3109	G2532	G3825	G0575	G3109

ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς,	καὶ	ὑφ’	ὑμῶν	προπεμφθῆναι	εἰς	τὴν	Ἰουδαίαν.
आना	पास	तुम्हारे	और	से	तुम्हारे	भेजा-जाना	को	-उस	यहूदिया
G2064	G4314	G4771	G2532	G5259	G4771	G4311	G1519	G3588	G2449

मैं सोचता हूँ कि मकिदुनिया जाते हुए तुमसे मिलूँ और जब मकिदुनिया से लौटूँ तो फिर तुम्हारे पास जाऊँ। और फिर, तुम्हारे द्वारा ही यहूदिया के लिये विदा किया जाऊँ।

17

τοῦτο	οὖν	βουλόμενος,	μήτι	ἄρα	τῇ	ἐλαφρίᾳ	ἐχρησάμην?	ἢ	ἃ
इसलिए	तो	चाहते-हुए	क्या	कदाचित	-में	चंचलता	काम-लिया-मैंने	या	जो
G3778	G3767	G1014	G3385	G0686	G3588	G1644	G5530	G2228	G3739

βουλεύομαι,	κατὰ	σάρκα	βουλεύομαι,	ἵνα	ᾖ	παρ’	ἐμοὶ	τό	Ναί,	ναὶ,
सोचता-हूं	अनुसार	शरीर-के	सोचता-हूं	ताकि	हो	पास	मेरे	-वह	हां	हां
G1011	G2596	G4561	G1011	G2443	G1510	G3844	G1473	G3588	G3483	G3483

καὶ	τὸ	Οὔ,	οὔ?
और	-वह	नहीं	नहीं
G2532	G3588	G3756	G3756

मैंने जब ये योजनाएँ बनायी थीं, तो मुझे कोई संशय नहीं था। या मैं जो योजनाएँ बनाता हूँ तो क्या उन्हें सांसारिक ढंग से बनाता हूँ कि एक ही समय “हाँ, हाँ” भी कहता रहूँ और “ना, ना” भी करता रहूँ।

18

πιστὸς	δὲ	ὁ	Θεὸς,	ὅτι	ὁ	λόγος	ἡμῶν	ὁ	πρὸς	ὑμᾶς,	οὐκ
विश्वासयोग्य	परन्तु	-वह	परमेश्वर	कि	-वह	वचन	हमारा	-वह	प्रति	तुम्हारे	नहीं
G4103	G1161	G3588	G2316	G3754	G3588	G3056	G1473	G3588	G4314	G4771	G3756

ἔστιν	Ναί	καὶ	Οὔ.
था	हां	और	नहीं
G1510	G3483	G2532	G3756

परमेश्वर विश्वसनीय है और वह इसकी साक्षी देगा कि तुम्हारे प्रति हमारा जो वचन है एक साथ “हाँ” और “ना” नहीं कहता।

19

ὁ	τοῦ	Θεοῦ	γὰρ	Υἱὸς,	Χριστὸς	Ἰησοῦς,	ὁ	ἐν	ὑμῖν	δι’	ἡμῶν
-वह	-के	परमेश्वर	क्योंकि	पुत्र	ख्रिस्तोस	यीशु	-वह	में	तुम्हारे-बीच	द्वारा	हमारे
G3588	G3588	G2316	G1063	G5207	G5547	G2424	G3588	G1722	G4771	G1223	G1473

κηρυχθείς,	δι’	ἐμοῦ,	καὶ	Σιλουανοῦ,	καὶ	Τιμοθέου,	οὐκ	ἐγένετο	Ναί	καὶ
प्रचारित-किया-गया	द्वारा	मेरे	और	सिलवानुस	और	तिमोथेउस	नहीं	हुआ	हां	और
G2784	G1223	G1473	G2532	G4610	G2532	G5095	G3756	G1096	G3483	G2532

Οὔ,	ἀλλὰ	Ναί	ἐν	αὐτῷ	γέγονεν.
नहीं	परन्तु	हां	में	उस-में	हुआ-है
G3756	G0235	G3483	G1722	G0846	G1096

क्योंकि तुम्हारे बीच जिस परमेश्वर के पुत्र यीशु मसीह का हमने, यानी सिलवानुस, तिमुथियुस और मैंने प्रचार किया है, वह “हाँ” और “ना” दोनों एक साथ नहीं है बल्कि उसके द्वारा एक चिरन्तन “हाँ” की ही घोषणा की गयी है।

20	ὅσαι	γὰρ	ἐπαγγελίαι	Θεοῦ,	ἐν	αὐτῷ	τὸ	Ναί.	διὸ	καὶ	δι’
	जितनी-भी	क्योंकि	प्रतिज्ञाएं	परमेश्वर-की	में	उस-में	-वह	हां	इसलिए	भी	द्वारा
	G3745	G1063	G1860	G2316	G1722	G0846	G3588	G3483	G1352	G2532	G1223

αὐτοῦ,	τὸ	Ἀμὴν,	τῷ	Θεῷ	πρὸς	δόξαν,	δι’	ἡμῶν.
उसके	-वह	आमेन	-को	परमेश्वर	के-लिए	महिमा	द्वारा	हमारे
G0846	G3588	G0281	G3588	G2316	G4314	G1391	G1223	G1473

क्योंकि परमेश्वर ने जो अनन्त प्रतिज्ञाएँ की हैं, वे यीशु में सब के लिए “हाँ” बन जाती हैं। इसलिए हम उसके द्वारा भी जो “आमीन” कहते हैं, वह परमेश्वर की ही महिमा के लिये होता है।

21	ὁ	δὲ	βεβαιῶν	ἡμᾶς	σὺν	ὑμῖν	εἰς	Χριστὸν,	καὶ	χρίσας
	-वह	और	जो-दृढ़-करता-है	हमें	साथ	तुम्हारे	में	ख्रिस्तोस	और	जिसने-अभिषेक-किया
	G3588	G1161	G0950	G1473	G4862	G4771	G1519	G5547	G2532	G5548

ἡμᾶς,	Θεός,	
हमें	परमेश्वर	
G1473	G2316	

वह जो तुम्हें मसीह के व्यक्ति के रूप में हमारे साथ सुनिश्चित करता है और जिसने हमें भी अभिषिक्त किया है वह परमेश्वर ही है।

22	ὁ	καὶ	σφραγισάμενος	ἡμᾶς,	καὶ	δοὺς	τὸν	ἀρραβῶνα	τοῦ	Πνεύματος,
	-वह	और	जिसने-मुहर-लगाई	हमें	और	जिसने-दिया	-उस	बयाना	-का	आत्मा-के
	G3588	G2532	G4972	G1473	G2532	G1325	G3588	G0728	G3588	G4151

ἐν	ταῖς	καρδίαις	ἡμῶν.
में	-उन	हृदयों	हमारे
G1722	G3588	G2588	G1473

जिसने हम पर अपने स्वामित्व की मुहर लगायी और हमारे भीतर बयाने के रूप में वह पवित्र आत्मा दी जो इस बात का आश्वासन है कि जो देने का वचन उसने हमें दिया है, उसे वह हमें देगा।

23	Ἐγὼ	δὲ,	μάρτυρα	τὸν	Θεὸν	ἐπικαλοῦμαι	ἐπὶ	τὴν	ἐμὴν	ψυχήν,	ὅτι
	मैं	और	गवाह	-को	परमेश्वर	बुलाता-हूं	पर	-उस	मेरे	प्राण	कि
	G1473	G1161	G3144	G3588	G2316	G1941	G1909	G3588	G1699	G5590	G3754

φειδόμενος	ὑμῶν,	οὐκέτι	ἦλθον	εἰς	Κόρινθον.
छोड़ते-हुए	तुम्हें	अब-और	आया-नहीं	को	कोरिन्थुस
G5339	G4771	G3765	G2064	G1519	G2882

साक्षी के रूप में परमेश्वर की दुहाई देते हुए और अपने जीवन की शपथ लेते हुए मैं कहता हूँ कि मैं दोबारा कुरिन्थुस इसलिए नहीं आया था कि मैं तुम्हें पीड़ा से बचाना चाहता था।

24	οὐχ	ὅτι	κυριεύομεν	ὑμῶν	τῆς	πίστεως,	ἀλλὰ	συνεργοί	ἐσμεν	τῆς	χαρᾶς
	नहीं	कि	हम-प्रभुता-करते-हैं	तुम्हारी	-पर	विश्वास	परन्तु	सहकर्मी	हैं	-की	आनन्द
	G3756	G3754	G2961	G4771	G3588	G4102	G0235	G4904	G1510	G3588	G5479

ὑμῶν;	τῇ	γὰρ	πίστει	ἑστήκατε.
तुम्हारे	-में	क्योंकि	विश्वास	खड़े-हो-तुम
G4771	G3588	G1063	G4102	G2476

इसका अर्थ यह नहीं है कि हम तुम्हारे विश्वास पर काबू पाना चाहते हैं। तुम तो अपने विश्वास में अड़िग हो। बल्कि बात यह है कि हम तो तुम्हारी प्रसन्नता के लिए तुम्हारे सहकर्मी हैं।

Chapter 2

1 ἔκρινα γὰρ ἐμαυτῷ τοῦτο, τὸ μὴ πάλιν ἐν λύπῃ πρὸς ὑμᾶς
निर्णय-किया क्योंकि अपने-आप-में यह -को नहीं फिर में दुख पास तुम्हारे
G2919 G1063 G1683 G3778 G3588 G3361 G3825 G1722 G3077 G4314 G4771

ἐλθεῖν.
आना
G2064

इसीलिए मैंने यह निश्चय कर लिया था कि तुम्हें फिर से दुःख देने तुम्हारे पास न आऊँ।

2 εἰ γὰρ ἐγὼ λυπῶ ὑμᾶς, καὶ τίς ὁ εὐφραίνων με, εἰ
यदि क्योंकि मैं दुखी-करता-हूं तुम्हें और कौन -वह जो-आनन्दित-करता-है मुझे यदि
G1487 G1063 G1473 G3076 G4771 G2532 G5101 G3588 G2165 G1473 G1487

μὴ ὁ λυπούμενος ἐξ ἐμοῦ?
नहीं -वह जो-दुखी-है से मुझसे
G3361 G3588 G3076 G1537 G1473

क्योंकि यदि मैं तुम्हें दुःखी करूँगा तो फिर भला ऐसा कौन होगा जो मुझे सुखी करेगा? सिवाय तुम्हें जिन्हें मैंने दुःख दिया है।

3 καὶ ἔγραψα τοῦτο αὐτὸ, ἵνα μὴ ἐλθὼν, λύπην σχῶ ἀφ' ὧν ἔδει
और लिखा-मैंने यही वही ताकि नहीं आकर दुख पाऊं से जिनसे चाहिए-था
G2532 G1125 G3778 G0846 G2443 G3361 G2064 G3077 G2192 G0575 G3739 G1163

με χαίρειν; πεποιθὼς ἐπὶ πάντας ὑμᾶς, ὅτι ἡ ἐμὴ χαρὰ πάντων
मुझे आनन्दित-होना भरोसा-रखते-हुए पर सबों तुम्हारे कि -वह मेरा आनन्द सबों-का
G1473 G5463 G3982 G1909 G3956 G4771 G3754 G3588 G1699 G5479 G3956

ὑμῶν ἐστιν.
तुम्हारा है
G4771 G1510

यही बात तो मैंने तुम्हें लिखी है कि जब मैं तुम्हारे पास आऊँ तो जिनसे मुझे आनन्द मिलना चाहिए, उनके द्वारा मुझे दुःख न पहुँचाया जाये। क्योंकि तुम सब में मेरा यह विश्वास रहा है कि मेरी प्रसन्नता में ही तुम सब प्रसन्न होगे।

4 ἐκ γὰρ πολλῆς θλίψεως, καὶ συνοχῆς καρδίας, ἔγραψα ὑμῖν, διὰ πολλῶν
से क्योंकि बहुत-से क्लेश और संकोच हृदय-के लिखा-मैंने तुम्हें द्वारा बहुत
G1537 G1063 G4183 G2347 G2532 G4928 G2588 G1125 G4771 G1223 G4183

δακρύων; οὐχ ἵνα λυπηθῆτε, ἀλλὰ τὴν ἀγάπην ἵνα γνῶτε, ἣν ἔχω
आंसू नहीं ताकि तुम-दुखी-हो परन्तु -उस प्रेम ताकि जानो जो रखता-हूं
G1144 G3756 G2443 G3076 G0235 G3588 G0026 G2443 G1097 G3739 G2192

περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς.
बहुतायत-से के-लिए तुम्हारे
G4057 G1519 G4771

क्योंकि तुम्हें मैंने दुःख भरे मन और वेदना के साथ आँसू बहा-बहा कर यह लिखा है। पर तुम्हें दुःखी करने के लिये नहीं, बल्कि इसलिए कि तुम्हारे प्रति जो मेरा प्रेम है, वह कितना महान है, तुम इसे जान सको।

5 Εἰ δέ τις λελύπηκεν, οὐκ ἐμὲ λελύπηκεν, ἀλλὰ ἀπὸ μέρους, ἵνα
यदि और किसीने दुखी-किया-है नहीं मुझे दुखी-किया-है परन्तु से अंश ताकि
G1487 G1161 G5100 G3076 G3756 G1473 G3076 G0235 G0575 G3313 G2443

μὴ ἐπιβαρῶ πάντας ὑμᾶς.
नहीं बोझ-डालूं सबों तुम्हें
G3361 G1912 G3956 G4771

किन्तु यदि किसी ने मुझे कोई दुःख पहुँचाया है तो वह मुझे ही नहीं, बल्कि किसी न किसी मात्रा में तुम सब को पहुँचाया है।

6 ἱκανὸν τῷ τοιούτῳ, ἡ ἐπιτιμία αὕτη, ἡ ὑπὸ τῶν πλειόνων,
पर्याप्त -को ऐसे-व्यक्ति -वह दण्ड यह -वह से -के बहुमतों
G2425 G3588 G5108 G3588 G2009 G3778 G3588 G5259 G3588 G4119

ऐसे व्यक्ति को तुम्हारे समुदाय ने जो दण्ड दे दिया है, वही पर्याप्त है।

7 ὥστε τοὐναντίον μᾶλλον ὑμᾶς χαρίσασθαι καὶ παρακαλέσαι, μή πως
यहां-तक-कि उल्टे बल्कि तुम्हें क्षमा-करना और सांत्वना-देना कहीं किसी-प्रकार
G5620 G5121 G3123 G4771 G5483 G2532 G3870 G3361 G4459

τῇ περισσοτέρᾳ λύπῃ, καταποθῇ ὁ τοιοῦτος.
-में अत्यधिक दुख-से निगल-जाए -वह ऐसा-व्यक्ति
G3588 G4053 G3077 G2666 G3588 G5108

इसलिए तुम तो अब उसके विपरीत उसे क्षमा कर दो और उसे प्रोत्साहित करो ताकि वह कहीं बढ़े चढ़े दुःख में ही डूब न जाये।

8 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς, κυρῶσαι εἰς αὐτὸν ἀγάπην.
इसलिए बिनती-करता-हूं तुम्हें प्रमाणित-करो के-लिए उसे प्रेम
G1352 G3870 G4771 G2964 G1519 G0846 G0026

इसलिए मेरी तुमसे विनती है कि तुम उसके प्रति अपने प्रेम को बढ़ाओ।

9 εἰς τοῦτο γὰρ, καὶ ἔγραψα, ἵνα γνῶ τὴν δοκιμὴν ὑμῶν, εἰ εἰς
के-लिए इसी क्योंकि भी लिखा-मैंने ताकि जानूं -वह परख तुम्हारी यदि में
G1519 G3778 G1063 G2532 G1125 G2443 G1097 G3588 G1382 G4771 G1487 G1519

πάντα ὑπήκοοί ἐστε.
सब आज्ञाकारी हो-तुम
G3956 G5255 G1510

यह मैंने तुम्हें यह देखने के लिये लिखा है कि तुम परीक्षा में पूरे उतरते हो कि नहीं और सब बातों में आज्ञाकारी रहोगे या नहीं।

10 ᾧ δέ τι χαρίζεσθε, κἀγώ; καὶ γὰρ ἐγὼ; ὃ κεχάρισμαι, εἴ
जिसे और कुछ क्षमा-करते-हो मैं-भी भी क्योंकि मैं जो क्षमा-किया-है-मैंने यदि
G3739 G1161 G5100 G5483 G2504 G2532 G1063 G1473 G3739 G5483 G1487

τι κεχάρισμαι, δι’ ὑμᾶς, ἐν προσώπῳ Χριστοῦ;
कुछ क्षमा-किया-है-मैंने के-लिए तुम्हारे में उपस्थिति ख्रिस्तोस-की
G5100 G5483 G1223 G4771 G1722 G4383 G5547

किन्तु यदि तुम किसी को किसी बात के लिये क्षमा करते हो तो उसे मैं भी क्षमा करता हूँ और जो कुछ मैंने क्षमा किया है (यदि कुछ क्षमा किया है), तो वह मसीह की उपस्थिति में तुम्हारे लिये ही किया है।

11 ἵνα μὴ πλεονεκτηθῶμεν ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ οὐ γὰρ αὐτοῦ τὰ νοήματα
ताकि नहीं ठगे-जाएं-हम से -उस शैतान नहीं क्योंकि उसकी -वे योजनाएं
G2443 G3361 G4122 G5259 G3588 G4567 G3756 G1063 G0846 G3588 G3540

ἀγνοοῦμεν.
अनजान-नहीं-हैं-हम
G0050

ताकि हम शैतान से मात न खा जाये। क्योंकि उसकी चालों से हम अनजान नहीं हैं।

12 Ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν Τρῳάδα εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ, καὶ
आकर और में -को त्रोआस के-लिए -उस सुसमाचार -के ख्रिस्तोस-के और
G2064 G1161 G1519 G3588 G5174 G1519 G3588 G2098 G3588 G5547 G2532

θύρας μοι ἀνεῳγμένης ἐν Κυρίῳ,
द्वार मुझे जो-खोला-गया-था में प्रभु
G2374 G1473 G0455 G1722 G2962

जब मसीह के सुसमाचार का प्रचार करने के लिये मैं त्रोवास आया तो वहाँ मेरे लिये प्रभु का द्वार खुला हुआ था।

13 οὐκ ἔσχηκα ἄνεσιν τῷ πνεύματί μου, τῷ μὴ εὑρεῖν με Τίτον τὸν
नहीं था-मेरे-पास विश्राम -में आत्मा मेरे -में नहीं पाने मुझे तीतुस -उस
G3756 G2192 G0425 G3588 G4151 G1473 G3588 G3361 G2147 G1473 G5103 G3588

ἀδελφόν μου; ἀλλὰ ἀποταξάμενος αὐτοῖς, ἐξῆλθον εἰς Μακεδονίαν.
भाई मेरे परन्तु विदा-लेकर उनसे निकला-मैं को मकिदुनिया
G0080 G1473 G0235 G0657 G0846 G1831 G1519 G3109

अपने भाई तितुस को वहाँ न पा कर मेरा मन बहुत व्याकुल था। सो उनसे विदा लेकर मैं मकिदुनिया को चल पड़ा।

14 Τῷ δὲ Θεῷ χάρις, τῷ πάντοτε θριαμβεύοντι ἡμᾶς ἐν τῷ Χριστῷ,
-को और परमेश्वर धन्यवाद -को सदा जो-जुलूस-निकालता-है हमें में -के ख्रिस्तोस
G3588 G1161 G2316 G5485 G3588 G3842 G2358 G1473 G1722 G3588 G5547

καὶ τὴν ὀσμὴν τῆς γνώσεως αὐτοῦ, φανεροῦντι δι’ ἡμῶν ἐν παντὶ
और -उस सुगंध -की ज्ञान उसके जो-प्रकट-करता-है द्वारा हमारे में हर
G2532 G3588 G3744 G3588 G1108 G0846 G5319 G1223 G1473 G1722 G3956

τόπῳ.
स्थान
G5117

किन्तु परमेश्वर धन्य है जो मसीह के द्वारा अपने विजय-अभियान में हमें सदा राह दिखाता है। और हमारे द्वारा हर कहीं अपने ज्ञान की सुगंध फैलाता है।

15 ὅτι Χριστοῦ εὐωδία ἐσμὲν τῷ Θεῷ, ἐν τοῖς σωζομένοις, καὶ ἐν
क्योंकि ख्रिस्तोस-की सुगंध हैं-हम -को परमेश्वर में -में जो-बचाए-जा-रहे-हैं और में
G3754 G5547 G2175 G1510 G3588 G2316 G1722 G3588 G4982 G2532 G1722

τοῖς ἀπολλυμένοις;
-में जो-नाश-हो-रहे-हैं
G3588 G0622

क्योंकि उनके लिये, जो अभी उद्धार की राह पर हैं और उनके लिये भी जो विनाश के मार्ग पर हैं, हम मसीह की परमेश्वर को समर्पित मधुर भीनी सुगंधित धूप हैं

16 οἷς μὲν, ὀσμὴ ἐκ θανάτου εἰς θάνατον, οἷς δὲ, ὀσμὴ ἐκ ζωῆς
किनको तो सुगंध से मृत्यु को मृत्यु-का किनको और सुगंध से जीवन
G3739 G3303 G3744 G1537 G2288 G1519 G2288 G3739 G1161 G3744 G1537 G2222

εἰς ζωήν; καὶ πρὸς ταῦτα τίς ἱκανός?
को जीवन-का और के-लिए इन-बातों कौन योग्य
G1519 G2222 G2532 G4314 G3778 G5101 G2425

किन्तु उनके लिये जो विनाश के मार्ग पर हैं, यह मृत्यु की ऐसी दुर्गन्ध है, जो मृत्यु की ओर ले जाती है। पर उनके लिये जो उद्धार के मार्ग पर बढ़ रहे हैं, यह जीवन की ऐसी सुगंध है, जो जीवन की ओर अग्रसर करती है। किन्तु इस काम के लिये सुपात्र कौन है?

17 οὐ γάρ ἐσμεν, ὡς οἱ πολλοὶ, καπηλεύοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
नहीं क्योंकि हैं-हम जैसे -वे बहुत जो-व्यापार-करते-हैं -उस वचन -के परमेश्वर-के
G3756 G1063 G1510 G5613 G3588 G4183 G2585 G3588 G3056 G3588 G2316

ἀλλ’ ὡς ἐξ εἰλικρινείας, ἀλλ’ ὡς ἐκ Θεοῦ, κατέναντι Θεοῦ, ἐν
परन्तु जैसे से सच्चाई परन्तु जैसे से परमेश्वर सामने परमेश्वर-के में
G0235 G5613 G1537 G1505 G0235 G5613 G1537 G2316 G2713 G2316 G1722

Χριστῷ λαλοῦμεν.
ख्रिस्तोस बोलते-हैं-हम
G5547 G2980

परमेश्वर के वचन को अपने लाभ के लिये, उसमें मिलावट करके बेचने वाले बहुत से दूसरे लोगों जैसे हम नहीं हैं। नहीं! हम तो परमेश्वर के सामने परमेश्वर की ओर से भेजे हुए व्यक्तियों के समान मसीह में स्थित होकर, सच्चाई के साथ बोलते हैं।

Chapter 3

1 Ἀρχόμεθα πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνειν? ἢ μὴ χρῄζομεν, ὥς
शुरू–करते–हैं–क्या–हम फिर अपने–आपको सिफारिश–करने या नहीं आवश्यकता–है–क्या–हमें जैसे
G0756 G3825 G1438 G4921 G2228 G3361 G5535 G5613

τινες, συστατικῶν ἐπιστολῶν πρὸς ὑμᾶς, ἢ ἐξ ὑμῶν?
कुछों–को सिफारिशी पत्रों–की प्रति तुम्हारे या से तुम्हारे
G5100 G4956 G1992 G4314 G4771 G2228 G1537 G4771

इससे क्या ऐसा लगता है कि हम फिर से अपनी प्रशंसा अपने आप करने लगे हैं? अथवा क्या हमें तुम्हारे लिये या तुमसे परिचयपत्र लेने की आवश्यकता है? जैसा कि कुछ लोग करते हैं। निश्चय ही नहीं,

2 ἡ ἐπιστολὴ ἡμῶν ὑμεῖς ἐστε, ἐνγεγραμμένη ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν,
–वह पत्र हमारा तुम हो जो–लिखी–है में –उन हृदयों हमारे
G3588 G1992 G1473 G4771 G1510 G1449 G1722 G3588 G2588 G1473

γινωσκομένη καὶ ἀναγινωσκομένη ὑπὸ πάντων ἀνθρώπων;
जो–जानी–जाती–है और जो–पढ़ी–जाती–है से सब मनुष्यों
G1097 G2532 G0314 G5259 G3956 G0444

हमारा पत्र तो तुम स्वयं हो जो हमारे मन में लिखा है, जिसे सभी लोग जानते हैं और पढ़ते हैं

3 φανερούμενοι ὅτι ἐστὲ ἐπιστολὴ Χριστοῦ, διακονηθεῖσα ὑφ’ ἡμῶν;
प्रकट–किए–जाते–हुए कि हो–तुम पत्र ख्रिस्तोस–का जो–सेवा–की–गई से हमारे
G5319 G3754 G1510 G1992 G5547 G1247 G5259 G1473

ἐνγεγραμμένη, οὐ μέλανι, ἀλλὰ Πνεύματι Θεοῦ ζῶντος -- οὐκ ἐν πλαξὶν
जो–लिखी–गई नहीं स्याही–से परन्तु आत्मा परमेश्वर–के जीवित नहीं पर पट्टियों
G1449 G3756 G3188 G0235 G4151 G2316 G2198 G3756 G1722 G4109

λιθίναις, ἀλλ’ ἐν πλαξὶν καρδίαις σαρκίναις.
पत्थर–की परन्तु पर पट्टियों हृदयों–की मांस–की
G3035 G0235 G1722 G4109 G2588 G4560

और तुम भी तो ऐसा ही दिखाते हो मानो तुम मसीह का पत्र हो। जो हमारी सेवा का परिणाम है। जिसे स्याही से नहीं बल्कि सजीव परमेश्वर की आत्मा से लिखा गया है। जिसे पथरीली शिलाओं पर नहीं बल्कि मनुष्य के हृदय पटल पर लिखा गया है।

4 Πεποίθησιν δὲ τοιαύτην, ἔχομεν διὰ τοῦ Χριστοῦ πρὸς τὸν Θεόν.
भरोसा और ऐसा रखते–हैं द्वारा –के ख्रिस्तोस प्रति –उस परमेश्वर
G4006 G1161 G5108 G2192 G1223 G3588 G5547 G4314 G3588 G2316

हमें मसीह के कारण परमेश्वर के सामने ऐसा दावा करने का भरोसा है।

5 οὐχ ὅτι ἀφ’ ἑαυτῶν ἱκανοί ἐσμεν, λογίσασθαί τι ὡς ἐξ ἑαυτῶν,
नहीं कि से अपने–आप योग्य हैं–हम गिनने कुछ जैसे से अपने–आप
G3756 G3754 G0575 G1438 G2425 G1510 G3049 G5100 G5613 G1537 G1438

ἀλλ’ ἡ ἱκανότης ἡμῶν ἐκ τοῦ Θεοῦ,
परन्तु –वह योग्यता हमारी से –उस परमेश्वर
G0235 G3588 G2426 G1473 G1537 G3588 G2316

ऐसा नहीं है कि हम अपने आप में इतने समर्थ हैं जो सोचने लगे हैं कि हम अपने आप से कुछ कर सकते हैं बल्कि हमें सामर्थ्य तो परमेश्वर से मिलता है।

6 ὃς καὶ ἱκάνωσεν ἡμᾶς διακόνους καινῆς διαθήκης; οὐ γράμματος, ἀλλὰ
जिसने भी योग्य–बनाया हमें सेवक नई वाचा–के नहीं अक्षर–के परन्तु
G3739 G2532 G2427 G1473 G1249 G2537 G1242 G3756 G1121 G0235

πνεύματος; τὸ γὰρ γράμμα ἀποκτέννει, τὸ δὲ πνεῦμα ζωοποιεῖ.
आत्मा–के –वह क्योंकि अक्षर मारता–है –वह और आत्मा जिलाती–है
G4151 G3588 G1063 G1121 G0615 G3588 G1161 G4151 G2227

उसी ने हमें एक नये करार का सेवक बनने योग्य ठहराया है। यह कोई लिखित संहिता नहीं है बल्कि आत्मा की वाचा है क्योंकि लिखित संहिता तो मारती है जबकि आत्मा जीवन देती है।

7

Εἰ	δὲ	ἡ	διακονία	τοῦ	θανάτου,	ἐν	γράμμασιν	ἐντετυπωμένη	λίθοις,
यदि	और	-वह	सेवा	-की	मृत्यु	में	अक्षरों-में	जो-अंकित-थी	पत्थरों-पर
G1487	G1161	G3588	G1248	G3588	G2288	G1722	G1121	G1795	G3037

ἐγενήθη	ἐν	δόξῃ,	ὥστε	μὴ	δύνασθαι	ἀτενίσαι,	τοὺς	υἱοὺς	Ἰσραὴλ	εἰς
आई	में	महिमा	यहां-तक-कि	नहीं	समर्थ-हों	देखना	-वे	पुत्र	इस्राएल-के	में
G1096	G1722	G1391	G5620	G3361	G1410	G0816	G3588	G5207	G2474	G1519

τὸ	πρόσωπον	Μωϋσέως,	διὰ	τὴν	δόξαν	τοῦ	προσώπου	αὐτοῦ,	τὴν
-उस	मुख	मूसा-के	कारण	-उस	महिमा	-के	मुख	उसके	-उस
G3588	G4383	G3475	G1223	G3588	G1391	G3588	G4383	G0846	G3588

καταργουμένην;
जो-समाप्त-हो-रही-थी
G2673

किन्तु वह सेवा जो मृत्यु से युक्त थी यानी व्यवस्था का विधान जो पत्थरों पर अंकित किया गया था उसमें इतना तेज था कि इस्राएल के लोग मूसा के उस तेजस्वी मुख को एकटक न देख सके। (और यद्यपि उसका वह तेज बाद में क्षीण हो गया।)

8

πῶς	οὐχὶ	μᾶλλον,	ἡ	διακονία	τοῦ	πνεύματος	ἔσται	ἐν	δόξῃ?
कैसे	नहीं-क्या	बल्कि	-वह	सेवा	-की	आत्मा-की	होगी	में	महिमा
G4459	G3780	G3123	G3588	G1248	G3588	G4151	G1510	G1722	G1391

फिर भला आत्मा से युक्त सेवा और अधिक तेजस्वी क्यों नहीं होगी।

9

εἰ	γὰρ	τῇ	διακονία	τῆς	κατακρίσεως	δόξα,	πολλῷ	μᾶλλον	περισσεύει
यदि	क्योंकि	-को	सेवा	-की	दण्डाज्ञा	महिमा	बहुत-अधिक	बल्कि	बढ़ती-है
G1487	G1063	G3588	G1248	G3588	G2633	G1391	G4183	G3123	G4052

ἡ	διακονία	τῆς	δικαιοσύνης	δόξῃ.
-वह	सेवा	-की	धार्मिकता	महिमा-में
G3588	G1248	G3588	G1343	G1391

और फिर जब दोषी ठहराने वाली सेवा में इतना तेज है तो उस सेवा में कितना अधिक तेज होगा जो धर्मी ठहराने वाली सेवा है।

10

καὶ	γὰρ,	οὐ	δεδόξασται	τὸ,	δεδοξασμένον	ἐν	τούτῳ	τῷ	μέρει,	εἵνεκεν
भी	क्योंकि	नहीं	महिमा-पाई-है	-वह	जो-महिमा-पाई-थी	में	इस	-के	भाग	कारण
G2532	G1063	G3756	G1392	G3588	G1392	G1722	G3778	G3588	G3313	G1752

τῆς	ὑπερβαλλούσης	δόξης.
-की	जो-अत्यधिक-है	महिमा
G3588	G5235	G1391

क्योंकि जो पहले तेज से परिपूर्ण था वह अब उस तेज के सामने जो उससे कहीं अधिक तेजस्वी है, तेज रहित हो गया है।

11

εἰ	γὰρ	τὸ	καταργούμενον	διὰ	δόξης,	πολλῷ	μᾶλλον,	τὸ	μένον
यदि	क्योंकि	-वह	जो-समाप्त-हो-रही-है	द्वारा	महिमा	बहुत-अधिक	बल्कि	-वह	जो-रहती-है
G1487	G1063	G3588	G2673	G1223	G1391	G4183	G3123	G3588	G3306

ἐν	δόξῃ.
में	महिमा
G1722	G1391

क्योंकि वह सेवा जिसका तेजहीन हो जाना निश्चित था, वह तेजस्वी थी, तो जो नित्य है, वह कितनी तेजस्वी होगी।

12

Ἔχοντες	οὖν	τοιαύτην	ἐλπίδα,	πολλῇ	παρρησίᾳ	χρώμεθα,
रखते-हुए	तो	ऐसी	आशा	बहुत-से	साहस	काम-लेते-हैं-हम
G2192	G3767	G5108	G1680	G4183	G3954	G5530

अपनी इसी आशा के कारण हम इतने निर्भय हैं।

13 καὶ οὐ καθάπερ Μωϋσῆς; ἐτίθει κάλυμμα ἐπὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ,
और नहीं जैसे मूसा रखता-था परदा पर -उस मुख उसके
G2532 G3756 G2509 G3475 G5087 G2571 G1909 G3588 G4383 G0846

πρὸς τὸ μὴ ἀτενίσαι τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ, εἰς τὸ τέλος τοῦ
के-लिए -को नहीं देखें -वे पुत्र इस्राएल-के में -को अन्त -के
G4314 G3588 G3361 G0816 G3588 G5207 G2474 G1519 G3588 G5056 G3588

καταργουμένου.
जो-समाप्त-हो-रही-थी-उस
G2673

हम उस मूसा के जैसे नहीं हैं जो अपने मुख पर पर्दा डाले रहता था कहीं इस्राएल के लोग (यहूदी) अपनी आँखें गड़ा कर जिसका विनाश सुनिश्चित था, उस सेवा के अंत को न देख लें।

14 ἀλλὰ ἐπωρώθη τὰ νοήματα αὐτῶν; ἄχρι γὰρ τῆς σήμερον ἡμέρας, τὸ
परन्तु कठोर-हो-गए -वे मन उनके तक क्योंकि -की आज दिन -वही
G0235 G4456 G3588 G3540 G0846 G0891 G1063 G3588 G4594 G2250 G3588

αὐτὸ κάλυμμα ἐπὶ τῇ ἀναγνώσει τῆς παλαιᾶς διαθήκης μένει, μὴ
वही परदा पर -में पढ़ने -की पुरानी वाचा रहती-है नहीं
G0846 G2571 G1909 G3588 G0320 G3588 G3820 G1242 G3306 G3361

ἀνακαλυπτόμενον, ὅτι ἐν Χριστῷ καταργεῖται.
जो-हटाई-गई-है क्योंकि में ख्रिस्तोस समाप्त-होती-है
G0343 G3754 G1722 G5547 G2673

किन्तु उनकी बुद्धि बन्द हो गयी थी, क्योंकि आज तक जब वे उस पुरानी वाचा को पढ़ते हैं, तो वही पर्दा उन पर बिना हटाये पड़ा रहता है। क्योंकि वह पर्दा बस मसीह के द्वारा ही हटाया जाता है।

15 ἀλλ’ ἕως σήμερον, ἡνίκα ἂν ἀναγινώσκηται Μωϋσῆς, κάλυμμα ἐπὶ τὴν
परन्तु तक आज जब भी पढ़ा-जाता-है मूसा परदा पर -उस
G0235 G2193 G4594 G2259 G0302 G0314 G3475 G2571 G1909 G3588

καρδίαν αὐτῶν κεῖται.
हृदय उनके पड़ी-रहती-है
G2588 G0846 G2749

आज तक जब जब मूसा का ग्रंथ पढ़ा जाता है तो पढ़ने वालों के मन पर वह पर्दा पड़ा ही रहता है।

16 ἡνίκα δὲ ἐὰν ἐπιστρέψῃ πρὸς Κύριον, περιαιρεῖται τὸ κάλυμμα.
जब और यदि फिरे प्रति प्रभु हटाई-जाती-है -वह परदा
G2259 G1161 G1437 G1994 G4314 G2962 G4014 G3588 G2571

किन्तु जब किसी का हृदय प्रभु की ओर मुड़ता है तो वह पर्दा हटा दिया जाता है।

17 ὁ δὲ Κύριος τὸ Πνεῦμά ἐστιν; οὗ δὲ τὸ Πνεῦμα Κυρίου,
-वह और प्रभु -वह आत्मा है जहां और -वह आत्मा प्रभु-का
G3588 G1161 G2962 G3588 G4151 G1510 G3757 G1161 G3588 G4151 G2962

ἐλευθερία.
स्वतंत्रता
G1657

देखो! जिस प्रभु की ओर मैं इंगित कर रहा हूँ, वही आत्मा है। और जहाँ प्रभु की आत्मा है, वहाँ छुटकारा है।

18 ἡμεῖς δὲ πάντες, ἀνακεκαλυμμένῳ προσώπῳ, τὴν δόξαν Κυρίου
हम और सब खुले-हुए मुख -उस महिमा प्रभु-की
G1473 G1161 G3956 G0343 G4383 G3588 G1391 G2962

κατοπτριζόμενοι, τὴν αὐτὴν εἰκόνα μεταμορφούμεθα, ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν,
जो-प्रतिबिम्बित-करते-हुए -उसी वही स्वरूप बदले-जाते-हैं-हम से महिमा को महिमा
G2734 G3588 G0846 G1504 G3339 G0575 G1391 G1519 G1391

καθάπερ ἀπὸ Κυρίου, Πνεύματος.
जैसे से प्रभु आत्मा-के
G2509 G0575 G2962 G4151

सो हम सभी अपने खुले मुख के साथ दर्पण में प्रभु के तेज का जब ध्यान करते हैं तो हम भी वैसे ही होने लगते हैं और हमारा तेज अधिकाधिक बढ़ने लगता है। यह तेज उस प्रभु से ही प्राप्त होता है। यानी आत्मा से।

Chapter 4

1 Διὰ τοῦτο, ἔχοντες τὴν διακονίαν ταύτην, καθὼς ἠλεήθημεν, οὐκ
इसलिए इस रखते-हुए -उस सेवा यह जैसे दया-हुई-हम-पर नहीं
G1223 G3778 G2192 G3588 G1248 G3778 G2531 G1653 G3756

ἐγκακοῦμεν.
हारते-हैं-हम
G1573

क्योंकि परमेश्वर के अनुग्रह से यह सेवा हमें प्राप्त हुई है, इसलिए हम निराश नहीं होते।

2 ἀλλὰ ἀπειπάμεθα τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης, μὴ περιπατοῦντες ἐν
परन्तु त्यागा-है-हमने -उन गुप्त-बातें -की लज्जा-की नहीं चलते-हुए में
G0235 G0550 G3588 G2927 G3588 G0152 G3361 G4043 G1722

πανουργίᾳ, μηδὲ δολοῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ; ἀλλὰ τῇ φανερώσει
छल नहीं-और जो-मिलावट-करते-हैं -उस वचन -के परमेश्वर-के परन्तु -में प्रकटीकरण
G3834 G3366 G1389 G3588 G3056 G3588 G2316 G0235 G3588 G5321

τῆς ἀληθείας, συνιστάνοντες ἑαυτοὺς πρὸς πᾶσαν συνείδησιν ἀνθρώπων ἐνώπιον
-की सच्चाई सिफारिश-करते-हुए अपने-आपको प्रति हर विवेक मनुष्यों-के सामने
G3588 G0225 G4921 G1438 G4314 G3956 G4893 G0444 G1799

τοῦ Θεοῦ.
-के परमेश्वर
G3588 G2316

हमने तो लज्जापूर्ण गुप्त कार्यों को छोड़ दिया है। हम कपट नहीं करते और न ही हम परमेश्वर के वचन में मिलावट करते हैं, बल्कि सत्य को सरल रूप में प्रकट करके लोगों की चेतना में परमेश्वर के सामने अपने आप को प्रशंसा के योग्य ठहराते हैं।

3 εἰ δὲ καὶ ἔστιν κεκαλυμμένον τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν, ἐν τοῖς
यदि और भी है जो-ढका-है -वह सुसमाचार हमारा में -उनमें
G1487 G1161 G2532 G1510 G2572 G3588 G2098 G1473 G1722 G3588

ἀπολλυμένοις ἐστὶν κεκαλυμμένον;
जो-नाश-हो-रहे-हैं है ढका-हुआ
G0622 G1510 G2572

जिस सुसमाचार का हम प्रचार करते हैं, उस पर यदि कोई पर्दा पड़ा है तो यह केवल उनके लिये पड़ा है, जो विनाश की राह पर चल रहे हैं।

4 ἐν οἷς ὁ θεὸς τοῦ αἰῶνος τούτου, ἐτύφλωσεν τὰ νοήματα τῶν
में जिनमें –वह देवता –के युग इस अंधा–किया –उन मनों –के
G1722 G3739 G3588 G2316 G3588 G0165 G3778 G5186 G3588 G3540 G3588

ἀπίστων, εἰς τὸ μὴ αὐγάσαι τὸν φωτισμὸν τοῦ εὐαγγελίου τῆς δόξης
अविश्वासियों के–लिए –को नहीं चमके –उस प्रकाश –के सुसमाचार –की महिमा
G0571 G1519 G3588 G3361 G0826 G3588 G5462 G3588 G2098 G3588 G1391

τοῦ Χριστοῦ, ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ.
–के ख्रिस्तोस जो है स्वरूप –का परमेश्वर
G3588 G5547 G3739 G1510 G1504 G3588 G2316

इस युग के स्वामी (शैतान) ने इन अविश्वासियों की बुद्धि को अंधा कर दिया है ताकि वे परमेश्वर के साक्षात प्रतिरूप मसीह की महिमा के सुसमाचार से फूट रहे प्रकाश को न देख पायें।

5 οὐ γὰρ ἑαυτοὺς κηρύσσομεν, ἀλλὰ Χριστὸν Ἰησοῦν Κύριον; ἑαυτοὺς δὲ,
नहीं क्योंकि अपने–आपको प्रचार–करते–हैं–हम परन्तु ख्रिस्तोस यीशु प्रभु अपने–आपको और
G3756 G1063 G1438 G2784 G0235 G5547 G2424 G2962 G1438 G1161

δούλους ὑμῶν, διὰ Ἰησοῦν.
दास तुम्हारे के–लिए यीशु
G1401 G4771 G1223 G2424

हम स्वयं अपना प्रचार नहीं करते बल्कि प्रभु के रूप में मसीह यीशु का उपदेश देते हैं। और अपने बारे में तो यही कहते हैं कि हम यीशु के नाते तुम्हारे सेवक है।

6 ὅτι ὁ Θεὸς, ὁ εἰπών, Ἐκ σκότους φῶς λάμψει, ὃς ἔλαμψεν
क्योंकि –वह परमेश्वर, –वह जिसने–कहा से अंधकार प्रकाश चमकेगा, जिसने चमकाया
G3754 G3588 G2316 G3588 G3004 G1537 G4655 G5457 G2989 G3739 G2989

ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, πρὸς φωτισμὸν τῆς γνώσεως τῆς δόξης τοῦ
में –उन हृदयों हमारे के–लिए प्रकाश –की ज्ञान –की महिमा –के
G1722 G3588 G2588 G1473 G4314 G5462 G3588 G1108 G3588 G1391 G3588

Θεοῦ, ἐν προσώπῳ [Ἰησοῦ] Χριστοῦ.
परमेश्वर–के में मुख यीशु–के ख्रिस्तोस
G2316 G1722 G4383 G2424 G5547

क्योंकि उसी परमेश्वर ने, जिसने कहा था, “अंधकार से ही प्रकाश चमकेगा” वही हमारे हृदयों में प्रकाशित हुआ है, ताकि हमें यीशु मसीह के व्यक्तित्व में परमेश्वर की महिमा के ज्ञान की ज्योति मिल सके।

7 Ἔχομεν δὲ τὸν θησαυρὸν τοῦτον ἐν ὀστρακίνοις σκεύεσιν, ἵνα ἡ
रखते–हैं और –उस खजाना यह में मिट्टी–के बर्तनों ताकि –वह
G2192 G1161 G3588 G2344 G3778 G1722 G3749 G4632 G2443 G3588

ὑπερβολὴ τῆς δυνάμεως ᾖ τοῦ Θεοῦ, καὶ μὴ ἐξ ἡμῶν;
अत्यधिकता –की शक्ति हो –की परमेश्वर और नहीं से हम
G5236 G3588 G1411 G1510 G3588 G2316 G2532 G3361 G1537 G1473

किन्तु हम जैसे मिट्टी के पात्रो में यह सम्पत्ति इस लिये रखी गयी है कि यह अलौकिक शक्ति हमारी नहीं; बल्कि परमेश्वर की सिद्ध हो।

8 ἐν παντὶ θλιβόμενοι, ἀλλ’ οὐ στενοχωρούμενοι; ἀπορούμενοι, ἀλλ’ οὐκ
में हर–तरफ–से क्लेश–सहते–हुए परन्तु नहीं तंग–में व्याकुल–होते–हुए परन्तु नहीं
G1722 G3956 G2346 G0235 G3756 G4729 G0639 G0235 G3756

ἐξαπορούμενοι;
निराश–होते–हुए
G1820

हम हर समय हर किसी प्रकार से कठिन दबावों में जीते हैं, किन्तु हम कुचले नहीं गये हैं। हम घबराये हुए हैं किन्तु निराश नहीं हैं।

9	διωκόμενοι,	ἀλλ’	οὐκ	ἐγκαταλειπόμενοι;	καταβαλλόμενοι,	ἀλλ’	οὐκ	ἀπολλύμενοι;		
	सताए-जाते-हुए	परन्तु	नहीं	त्यागे-जाते-हुए	गिराए-जाते-हुए	परन्तु	नहीं	नाश-होते-हुए		
	G1377	G0235	G3756	G1459	G2598	G0235	G3756	G0622		

हमें यातनाएँ दी जाती हैं किन्तु हम छोड़े नहीं गये हैं। हम झुका दिये गये हैं, पर नष्ट नहीं हुए हैं।

10	πάντοτε	τὴν	νέκρωσιν	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἐν	τῷ	σώματι	περιφέροντες,	ἵνα
	सदा	-उस	मृत्यु	-की	यीशु-की	में	-के	शरीर	लिए-फिरते-हुए	ताकि
	G3842	G3588	G3500	G3588	G2424	G1722	G3588	G4983	G4064	G2443

καὶ	ἡ	ζωὴ	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἐν	τῷ	σώματι	ἡμῶν	φανερωθῇ;
भी	-वह	जीवन	-की	यीशु-का	में	-के	शरीर	हमारे	प्रकट-हो
G2532	G3588	G2222	G3588	G2424	G1722	G3588	G4983	G1473	G5319

हम सदा अपनी देह में यीशु की मृत्यु को हर कहीं लिये रहते हैं। ताकि यीशु का जीवन भी हमारी देहों में स्पष्ट रूप से प्रकट हो।

11	ἀεὶ	γὰρ,	ἡμεῖς	οἱ	ζῶντες,	εἰς	θάνατον	παραδιδόμεθα	διὰ	Ἰησοῦν,	ἵνα
	सदा	क्योंकि	हम	-वे	जो-जीते-हैं	को	मृत्यु	सौंपे-जाते-हैं-हम	के-लिए	यीशु	ताकि
	G0104	G1063	G1473	G3588	G2198	G1519	G2288	G3860	G1223	G2424	G2443

καὶ	ἡ	ζωὴ	τοῦ	Ἰησοῦ	φανερωθῇ	ἐν	τῇ	θνητῇ	σαρκὶ	ἡμῶν.
भी	-वह	जीवन	-का	यीशु	प्रकट-हो	में	-उस	नश्वर	शरीर	हमारे
G2532	G3588	G2222	G3588	G2424	G5319	G1722	G3588	G2349	G4561	G1473

यीशु के कारण हम जीवितों को निरन्तर मौत के हाथों सौंपा जाता है ताकि यीशु का जीवन भी नाशवान शरीरों में स्पष्ट रूप से उजागर हो।

12	ὥστε	ὁ	θάνατος	ἐν	ἡμῖν	ἐνεργεῖται,	ἡ	δὲ	ζωὴ	ἐν	ὑμῖν.
	यहां-तक-कि	-वह	मृत्यु	में	हममें	कार्य-करती-है	-वह	और	जीवन	में	तुममें
	G5620	G3588	G2288	G1722	G1473	G1754	G3588	G1161	G2222	G1722	G4771

इसी से मृत्यु हममें और जीवन तुममें सक्रिय है।

13	ἔχοντες	δὲ	τὸ	αὐτὸ	πνεῦμα	τῆς	πίστεως,	κατὰ	τὸ	γεγραμμένον,
	रखते-हुए	और	-वही	वही	आत्मा	-की	विश्वास	अनुसार	-उस	जो-लिखा-है
	G2192	G1161	G3588	G0846	G4151	G3588	G4102	G2596	G3588	G1125

Ἐπίστευσα,	διὸ	ἐλάλησα;	καὶ	ἡμεῖς	πιστεύομεν,	διὸ	καὶ	λαλοῦμεν,	
विश्वास-किया-मैंने	इसलिए	बोला-मैंने	भी	हम	विश्वास-करते-हैं	इसलिए	भी	बोलते-हैं-हम	
G4100	G1352	G2980	G2532	G1473	G4100	G1352	G2532	G2980	

शास्त्र में लिखा है, “मैंने विश्वास किया था इसलिए मैं बोला।” हममें भी विश्वास की वही आत्मा है और हम भी विश्वास करते हैं इसीलिए हम भी बोलते हैं।

14	εἰδότες	ὅτι	ὁ	ἐγείρας	τὸν	Κύριον	Ἰησοῦν,	καὶ	ἡμᾶς	σὺν	Ἰησοῦ
	जानते-हुए	कि	-वह	जिसने-जिलाया	-को	प्रभु	यीशु	भी	हमें	साथ	यीशु-के
	G1492	G3754	G3588	G1453	G3588	G2962	G2424	G2532	G1473	G4862	G2424

ἐγερεῖ,	καὶ	παραστήσει	σὺν	ὑμῖν.	
जिलाएगा	और	खड़ा-करेगा	साथ	तुम्हारे	
G1453	G2532	G3936	G4862	G4771	

क्योंकि हम जानते हैं कि जिसने प्रभु यीशु को मरे हुओं में से जिला कर उठाया, वह हमें भी उसी तरह जीवित करेगा जैसे उसने यीशु को जिलाया था। और हमें भी तुम्हारे साथ अपने सामने खड़ा करेगा।

15	τὰ	γὰρ	πάντα	δι’	ὑμᾶς,	ἵνα	ἡ	χάρις	πλεονάσασα	διὰ	τῶν
	-वे	क्योंकि	सब-बातें	के-लिए	तुम्हारे	ताकि	-वह	अनुग्रह	जो-बढ़ती-है	द्वारा	-के
	G3588	G1063	G3956	G1223	G4771	G2443	G3588	G5485	G4121	G1223	G3588

πλειόνων,	τὴν	εὐχαριστίαν	περισσεύσῃ	εἰς	τὴν	δόξαν	τοῦ	Θεοῦ.
बहुतों	-उस	धन्यवाद	बढ़े	को	-उस	महिमा	-के	परमेश्वर
G4119	G3588	G2169	G4052	G1519	G3588	G1391	G3588	G2316

ये सब बातें तुम्हारे लिये ही की जा रही हैं, ताकि अधिक से अधिक लोगों में फैलती जा रही परमेश्वर का अनुग्रह, परमेश्वर को महिमा मण्डित करने वाले आधिकाधिक धन्यवाद देने में प्रतिफलित हो सके।

16 Διὸ οὐκ ἐγκακοῦμεν; ἀλλ’ εἰ καὶ ὁ ἔξω ἡμῶν ἄνθρωπος
इसलिए नहीं हारते-हैं-हम परन्तु यदि भी -वह बाहरी हमारा मनुष्य
G1352 G3756 G1573 G0235 G1487 G2532 G3588 G1854 G1473 G0444

διαφθείρεται, ἀλλ’ ὁ ἔσω ἡμῶν ἀνακαινοῦται ἡμέρᾳ καὶ ἡμέρᾳ.
क्षय-हो-रहा-है परन्तु -वह भीतरी हमारा नवीकृत-होती-है दिन-प्रति-दिन और दिन
G1311 G0235 G3588 G2080 G1473 G0341 G2250 G2532 G2250

इसलिए हम निराश नहीं होते। यद्यपि हमारे भौतिक शरीर क्षीण होते जा रहे हैं, तो भी हमारी अंतरात्मा प्रतिदिन नयी से नयी होती जा रही है।

17 τὸ γὰρ παραυτίκα ἐλαφρὸν τῆς θλίψεως ‹ἡμῶν›, καθ’ ὑπερβολὴν εἰς
-वह क्योंकि क्षणिक हल्का -की क्लेश हमारी अत्यंत-अत्यन्त अत्यंत अत्यंत
G3588 G1063 G3910 G1645 G3588 G2347 G1473 G2596 G5236 G1519

ὑπερβολὴν. αἰώνιον βάρος δόξης, κατεργάζεται ἡμῖν,
अत्यन्त अनन्त भार महिमा-का उत्पन्न-करती-है हमें
G5236 G0166 G0922 G1391 G2716 G1473

हमारा पल भर का यह छोटा-मोटा दुःख एक अनन्त अतुलनीय महिमा पैदा कर रहा है।

18 μὴ σκοπούντων ἡμῶν τὰ βλεπόμενα, ἀλλὰ τὰ μὴ βλεπόμενα; τὰ
नहीं देखते-हुए हम -उन जो-देखी-जाती-हैं परन्तु -उन नहीं जो-देखी-जाती-हैं -वे
G3361 G4648 G1473 G3588 G0991 G0235 G3588 G3361 G0991 G3588

γὰρ βλεπόμενα πρόσκαιρα, τὰ δὲ μὴ βλεπόμενα, αἰώνια.
क्योंकि जो-देखी-जाती-हैं अस्थायी -वे और नहीं जो-देखी-जाती-हैं अनन्त
G1063 G0991 G4340 G3588 G1161 G3361 G0991 G0166

जो कुछ देखा जा सकता है, हमारी आँखें उस पर नहीं टिकी हैं, बल्कि अदृश्य पर टिकी हैं। क्योंकि जो देखा जा सकता है, वह विनाशी है, जबकि जिसे नहीं देखा जा सकता, वह अविनाशी है।

Chapter 5

1 οἴδαμεν γὰρ ὅτι ἐὰν ἡ ἐπίγειος ἡμῶν οἰκία τοῦ σκήνους καταλυθῇ,
जानते-हैं-हम क्योंकि कि यदि -वह पृथ्वी-का हमारा घर -का तम्बू गिराया-जाए
G1492 G1063 G3754 G1437 G3588 G1919 G1473 G3614 G3588 G4636 G2647

οἰκοδομὴν ἐκ Θεοῦ ἔχομεν, οἰκίαν ἀχειροποίητον, αἰώνιον ἐν τοῖς
भवन से परमेश्वर रखते-हैं-हम घर हाथों-से-नहीं-बनाया-गया अनन्त में -उन
G3619 G1537 G2316 G2192 G3614 G0886 G0166 G1722 G3588

οὐρανοῖς.
स्वर्गों
G3772

क्योंकि हम जानते हैं कि हमारी यह काया अर्थात् यह तम्बू जिसमें हम इस धरती पर रहते हैं गिरा दिया जाये तो हमें परमेश्वर की ओर से स्वर्ग में एक चिरस्थायी भवन मिल जाता है जो मनुष्य के हाथों बना नहीं होता।

2 καὶ γὰρ, ἐν τούτῳ στενάζομεν, τὸ οἰκητήριον ἡμῶν, τὸ ἐξ οὐρανοῦ
भी क्योंकि में इस कराहते-हैं-हम -उस निवास-स्थान हमारे -उस से स्वर्ग
G2532 G1063 G1722 G3778 G4727 G3588 G3613 G1473 G3588 G1537 G3772

ἐπενδύσασθαι ἐπιποθοῦντες.
पहिनना बहुत-चाहते-हुए
G1902 G1971

सो हम जब तक इस आवास में हैं, हम रोते-धोते रहते हैं और यही चाहते रहते हैं कि अपने स्वर्गीय भवन में जा बसें।

3

εἴ	γε	καὶ	ἐνδυσάμενοι,	οὐ	γυμνοὶ	εὑρεθησόμεθα.
यदि	वास्तव-में	भी	जो-पहिने-हुए	नहीं	नग्न	पाए-जाएंगे-हम
G1487	G1065	G2532	G1746	G3756	G1131	G2147

निश्चय ही हमारी यह धारणा है कि हम उसे पायेंगे और फिर बेघर नहीं रहेंगे।

4

καὶ	γὰρ,	οἱ	ὄντες	ἐν	τῷ	σκήνει,	στενάζομεν,	βαρούμενοι;	ἐφ’	ᾧ
भी	क्योंकि	-वे	जो-हैं	में	-के	तम्बू	कराहते-हैं-हम	भार-से-दबे-हुए	किस-पर	जिस
G2532	G1063	G3588	G1510	G1722	G3588	G4636	G4727	G0916	G1909	G3739

οὐ	θέλομεν	ἐκδύσασθαι,	ἀλλ’	ἐπενδύσασθαι,	ἵνα	καταποθῇ	τὸ	θνητὸν	ὑπὸ
नहीं	चाहते-हैं-हम	उतारना	परन्तु	पहिनना	ताकि	निगल-जाए	-वह	नश्वर	से
G3756	G2309	G1562	G0235	G1902	G2443	G2666	G3588	G2349	G5259

τῆς	ζωῆς.
-उस	जीवन
G3588	G2222

हममें से वे जो इस तम्बू यानी भौतिक शरीर में स्थित हैं, बोझ से दबे कराह रहे हैं। कारण यह है कि हम इन वस्त्रों को त्यागना नहीं चाहते बल्कि उनके ही ऊपर उन्हें धारण करना चाहते हैं ताकि जो कुछ नाशवान है, उसे अनन्त जीवन निगल ले।

5

ὁ	δὲ	κατεργασάμενος	ἡμᾶς	εἰς	αὐτὸ	τοῦτο,	Θεός,	ὁ	δοὺς	ἡμῖν
-वह	और	जिसने-तैयार-किया	हमें	के-लिए	वही	इस	परमेश्वर	-वह	जिसने-दिया	हमें
G3588	G1161	G2716	G1473	G1519	G0846	G3778	G2316	G3588	G1325	G1473

τὸν	ἀρραβῶνα	τοῦ	Πνεύματος.
-उस	बयाना	-का	आत्मा
G3588	G0728	G3588	G4151

जिसने हमें इस प्रयोजन के लिये ही तैयार किया है, वह परमेश्वर ही है। उसी ने इस आश्वासन के रूप में कि अपने वचन के अनुसार वह हमको देगा, बयाने के रूप में हमें आत्मा दी है।

6

Θαρροῦντες	οὖν	πάντοτε,	καὶ	εἰδότες	ὅτι,	ἐνδημοῦντες	ἐν	τῷ	σώματι,
साहसी-रहते-हुए	तो	सदा	और	जानते-हुए	कि	घर-में-रहते-हुए	में	-के	शरीर
G2292	G3767	G3842	G2532	G1492	G3754	G1736	G1722	G3588	G4983

ἐκδημοῦμεν	ἀπὸ	τοῦ	Κυρίου --
परदेस-में-रहते-हैं-हम	से	-उस	प्रभु
G1553	G0575	G3588	G2962

हमें पूरा विश्वास है, क्योंकि हम जानते हैं कि जब तक हम अपनी देह में रह रहे हैं, प्रभु से दूर हैं।

7

διὰ	πίστεως	γὰρ	περιπατοῦμεν,	οὐ	διὰ	εἴδους.
द्वारा	विश्वास	क्योंकि	चलते-हैं-हम	नहीं	द्वारा	दिखावे
G1223	G4102	G1063	G4043	G3756	G1223	G1491

क्योंकि हम विश्वास के सहारे जीते हैं। बस आँखों देखी के सहारे नहीं।

8

θαρροῦμεν	δὲ,	καὶ	εὐδοκοῦμεν,	μᾶλλον	ἐκδημῆσαι	ἐκ	τοῦ	σώματος,
साहसी-रखते-हैं-हम	और	और	प्रसन्न-हैं-हम	बल्कि	परदेस-में-जाना	से	-उस	शरीर
G2292	G1161	G2532	G2106	G3123	G1553	G1537	G3588	G4983

καὶ	ἐνδημῆσαι	πρὸς	τὸν	Κύριον.
और	घर-में-जाना	पास	-उस	प्रभु
G2532	G1736	G4314	G3588	G2962

हमें विश्वास है, इसी से मैं कहता हूँ कि हम अपनी देह को त्याग कर प्रभु के साथ रहने को अच्छा समझते हैं।

9 διὸ καὶ φιλοτιμούμεθα, εἴτε ἐνδημοῦντες εἴτε ἐκδημοῦντες, εὐάρεστοι αὐτῷ
इसलिए भी उत्साही-रहते-हैं-हम चाहे घर-में-रहते-हुए चाहे परदेस-में-जाते-हुए प्रसन्न उसे
G1352 G2532 G5389 G1535 G1736 G1535 G1553 G2101 G0846

εἶναι.
होना
G1510

इसी से हमारी यह अभिलाषा है कि हम चाहे उपस्थित रहें और चाहे अनुपस्थित, उसे अच्छे लगते रहें।

10 τοὺς γὰρ πάντας ἡμᾶς, φανερωθῆναι δεῖ, ἔμπροσθεν τοῦ βήματος τοῦ
-को क्योंकि सबों हमें प्रकट-होना चाहिए सामने -के न्यायासन -के
G3588 G1063 G3956 G1473 G5319 G1163 G1715 G3588 G0968 G3588

Χριστοῦ, ἵνα κομίσηται ἕκαστος τὰ διὰ τοῦ σώματος, πρὸς ἃ ἔπραξεν,
ख्रिस्तोस ताकि पाए प्रत्येक -वे द्वारा -उस शरीर अनुसार जो किया
G5547 G2443 G2865 G1538 G3588 G1223 G3588 G4983 G4314 G3739 G4238

εἴτε ἀγαθὸν εἴτε φαῦλον.
चाहे भला चाहे बुरा
G1535 G0018 G1535 G5337

हम सब को अपने शरीर में स्थित रह कर भला या बुरा, जो कुछ किया है, उसका फल पाने के लिये मसीह के न्यायासन के सामने अवश्य उपस्थित होना होगा।

11 Εἰδότες οὖν τὸν φόβον τοῦ Κυρίου, ἀνθρώπους πείθομεν Θεῷ. δὲ
जानते-हुए तो -उस भय -के प्रभु मनुष्यों-को समझाते-हैं-हम परमेश्वर-को और
G1492 G3767 G3588 G5401 G3588 G2962 G0444 G3982 G2316 G1161

πεφανερώμεθα, ἐλπίζω δὲ καὶ ἐν ταῖς συνειδήσεσιν ὑμῶν πεφανερῶσθαι.
प्रकट-हो-चुके-हैं-हम आशा-करता-हूं और भी में -उन विवेकों तुम्हारे प्रकट-होना
G5319 G1679 G1161 G2532 G1722 G3588 G4893 G4771 G5319

इसलिए प्रभु से डरते हुए हम सत्य को ग्रहण करने के लिये लोगों को समझाते-बुझाते हैं। हमारे और परमेश्वर के बीच कोई पर्दा नहीं है। और मुझे आशा है कि तुम भी हमें पूरी तरह जानते हो।

12 οὐ πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνομεν ὑμῖν, ἀλλὰ ἀφορμὴν διδόντες ὑμῖν
नहीं फिर अपने-आपको सिफारिश-करते-हैं-हम तुम्हें परन्तु अवसर देते-हुए तुम्हें
G3756 G3825 G1438 G4921 G4771 G0235 G0874 G1325 G4771

καυχήματος ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα ἔχητε πρὸς τοὺς ἐν προσώπῳ καυχωμένους,
घमण्ड-के के-लिए हमारे ताकि रखो प्रति -उनके में मुख जो-घमण्ड-करते-हैं
G2745 G5228 G1473 G2443 G2192 G4314 G3588 G1722 G4383 G2744

καὶ μὴ ἐν καρδίᾳ.
और नहीं में हृदय
G2532 G3361 G1722 G2588

हम तुम्हारे सामने फिर से अपनी कोई प्रशंसा नहीं कर रहे हैं। बल्कि तुम्हें एक अवसर दे रहे हैं कि तुम हम पर गर्व कर सको। ताकि, जो प्रत्यक्ष दिखाई देने वाली वस्तु पर गर्व करते हैं, न कि उस पर जो कुछ उनके मन में है, उन्हें उसका उत्तर मिल सके।

13 εἴτε γὰρ ἐξέστημεν, Θεῷ; εἴτε σωφρονοῦμεν ὑμῖν.
चाहे क्योंकि पागल-हुए-हम परमेश्वर-के-लिए चाहे संयत-होते-हैं-हम तुम्हारे-लिए
G1535 G1063 G1839 G2316 G1535 G4993 G4771

क्योंकि यदि हम दीवाने हैं तो परमेश्वर के लिये हैं और यदि सयाने हैं तो वह तुम्हारे लिये हैं।

14 ἡ γὰρ ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ συνέχει ἡμᾶς, κρίναντας τοῦτο, ὅτι εἷς
–वह क्योंकि प्रेम –का ख्रिस्तोस विवश–करता–है हमें निर्णय–करते–हुए यह कि एक
G3588 G1063 G0026 G3588 G5547 G4912 G1473 G2919 G3778 G3754 G1520

ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν, ἄρα οἱ πάντες ἀπέθανον.
के–लिए सबों मरा अतः –वे सब मरे
G5228 G3956 G0599 G0686 G3588 G3956 G0599

हमारा नियन्ता तो मसीह का प्रेम है क्योंकि हमने अपने मन में यह धार लिया है कि वह एक व्यक्ति (मसीह) सब लोगों के लिये मरा। अतः सभी मर गये।

15 καὶ ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν, ἵνα οἱ ζῶντες, μηκέτι ἑαυτοῖς ζῶσιν,
और के–लिए सबों मरा ताकि –वे जो–जीते–हैं अब–और–नहीं अपने–आप–के–लिए जीएं
G2532 G5228 G3956 G0599 G2443 G3588 G2198 G3371 G1438 G2198

ἀλλὰ τῷ ὑπὲρ αὐτῶν ἀποθανόντι, καὶ ἐγερθέντι.
परन्तु –उसके–लिए के–लिए उनके जो–मरा और जिलाया–गया
G0235 G3588 G5228 G0846 G0599 G2532 G1453

और वह सब लोगों के लिए मरा क्योंकि जो लोग जीवित हैं, वे अब आगे बस अपने ही लिये न जीते रहें, बल्कि उसके लिये जियें जो मरने के बाद फिर जीवित कर दिया गया।

16 Ὥστε ἡμεῖς ἀπὸ τοῦ νῦν, οὐδένα οἴδαμεν κατὰ σάρκα. εἰ καὶ
इसलिए हम से –उस अब किसी–को–नहीं जानते–हैं अनुसार शरीर यदि भी
G5620 G1473 G0575 G3588 G3568 G3762 G1492 G2596 G4561 G1487 G2532

ἐγνώκαμεν κατὰ σάρκα Χριστόν, ἀλλὰ νῦν οὐκέτι γινώσκομεν.
जाना–हमने अनुसार शरीर ख्रिस्तोस–को परन्तु अब अब–और–नहीं जानते–हैं
G1097 G2596 G4561 G5547 G0235 G3568 G3765 G1097

परिणामस्वरूप अब से आगे हम किसी भी व्यक्ति को सांसारिक दृष्टि से न देखें यद्यपि एक समय हमने मसीह को भी सांसारिक दृष्टि से देखा था। कुछ भी हो, अब हम उसे उस प्रकार नहीं देखते।

17 ὥστε εἴ τις ἐν Χριστῷ, καινὴ κτίσις. τὰ ἀρχαῖα παρῆλθεν; ἰδοὺ,
इसलिए यदि कोई में ख्रिस्तोस नई सृष्टि –वे पुरानी–बातें बीत–गईं देखो
G5620 G1487 G5100 G1722 G5547 G2537 G2937 G3588 G0744 G3928 G3708

γέγονεν καινά.
हो–गईं–हैं नई
G1096 G2537

इसलिए यदि कोई मसीह में स्थित है तो अब वह परमेश्वर की नयी सृष्टि का अंग है। पुरानी बातें जाती रही हैं। सब कुछ नया हो गया है

18 τὰ δὲ πάντα ἐκ τοῦ Θεοῦ, τοῦ καταλλάξαντος ἡμᾶς ἑαυτῷ, διὰ
–वे और सब–बातें से –उस परमेश्वर –उस जिसने–मिलाया हमें अपने–आप–से द्वारा
G3588 G1161 G3956 G1537 G3588 G2316 G3588 G2644 G1473 G1438 G1223

Χριστοῦ, καὶ δόντος ἡμῖν τὴν διακονίαν τῆς καταλλαγῆς:
ख्रिस्तोस और जिसने–दिया हमें –उस सेवा –की मेल–की
G5547 G2532 G1325 G1473 G3588 G1248 G3588 G2643

और फिर ये सब बातें उस परमेश्वर की ओर से हुआ करती हैं, जिसने हमें मसीह के द्वारा अपने में मिला लिया है और लोगों को परमेश्वर से मिलाप का काम हमें सौंपा है।

19 ὡς ὅτι Θεὸς ἦν ἐν Χριστῷ κόσμον καταλλάσσων ἑαυτῷ, μὴ
जैसे कि परमेश्वर था में ख्रिस्तोस संसार-को मिलाता-हुआ अपने-आप-से नहीं
G5613 G3754 G2316 G1510 G1722 G5547 G2889 G2644 G1438 G3361

λογιζόμενος αὐτοῖς τὰ παραπτώματα αὐτῶν, καὶ θέμενος ἐν ἡμῖν τὸν
गिनता-हुआ उनको -वे अपराध उनके और जिसने-रखा में हममें -उस
G3049 G0846 G3588 G3900 G0846 G2532 G5087 G1722 G1473 G3588

λόγον τῆς καταλλαγῆς.
वचन -की मेल
G3056 G3588 G2643

हमारा संदेश है कि परमेश्वर लोगों के पापों की अनदेखी करते हुए मसीह के द्वारा उन्हें अपने में मिला रहा है और उसी ने मनुष्य को परमेश्वर से मिलाने का संदेश हमें सौंपा है।

20 Ὑπὲρ Χριστοῦ οὖν πρεσβεύομεν, ὡς τοῦ Θεοῦ παρακαλοῦντος δι’ ἡμῶν.
के-लिए ख्रिस्तोस तो राजदूत-हैं-हम जैसे -उस परमेश्वर जो-बिनती-करता-है द्वारा हमारे
G5228 G5547 G3767 G4243 G5613 G3588 G2316 G3870 G1223 G1473

δεόμεθα ὑπὲρ Χριστοῦ: καταλλάγητε τῷ Θεῷ.
बिनती-करते-हैं-हम के-लिए ख्रिस्तोस मिल-जाओ -को परमेश्वर
G1189 G5228 G5547 G2644 G3588 G2316

इसलिये हम मसीह के प्रतिनिधि के रूप में काम कर रहे हैं। मानो परमेश्वर हमारे द्वारा तुम्हें चेता रहा है। मसीह की ओर से हम तुमसे विनती करते हैं कि परमेश्वर के साथ मिल जाओ।

21 τὸν μὴ γνόντα ἁμαρτίαν, ὑπὲρ ἡμῶν ἁμαρτίαν ἐποίησεν, ἵνα ἡμεῖς
-को नहीं जिसने-जाना पाप, के-लिए हमारे पाप बनाया ताकि हम
G3588 G3361 G1097 G0266 G5228 G1473 G0266 G4160 G2443 G1473

γενώμεθα δικαιοσύνη Θεοῦ ἐν αὐτῷ.
बनें धार्मिकता परमेश्वर-की में उसमें
G1096 G1343 G2316 G1722 G0846

जो पाप रहित है, उसे उसने इसलिए पाप-बली बनाया कि हम उसके द्वारा परमेश्वर के सामने नेक ठहराये जायें।

Chapter 6

1 Συνεργοῦντες δὲ καὶ παρακαλοῦμεν, μὴ εἰς κενὸν τὴν χάριν τοῦ
सहकर्मी-होते-हुए और भी बिनती-करते-हैं-हम नहीं में व्यर्थ -उस अनुग्रह -के
G4903 G1161 G2532 G3870 G3361 G1519 G2756 G3588 G5485 G3588

Θεοῦ δέξασθαι ὑμᾶς.
परमेश्वर ग्रहण-करना तुम्हें
G2316 G1209 G4771

परमेश्वर के कार्य में साथ-साथ काम करने के नाते हम तुम लोगों से आग्रह करते हैं कि परमेश्वर का जो अनुग्रह तुम्हें मिला है, उसे व्यर्थ मत जाने दो।

2 λέγει γάρ, Καιρῷ δεκτῷ ἐπήκουσά σου, καὶ ἐν ἡμέρᾳ σωτηρίας
कहता-है क्योंकि समय-में स्वीकार्य सुना तुझे और में दिन उद्धार-के
G3004 G1063 G2540 G1184 G1873 G4771 G2532 G1722 G2250 G4991

ἐβοήθησά σοι. ἰδοὺ, νῦν καιρὸς εὐπρόσδεκτος; ἰδοὺ νῦν ἡμέρα σωτηρίας.
सहायता-की तुझे देखो अब समय बहुत-स्वीकार्य देखो अब दिन उद्धार-का
G0997 G4771 G3708 G3568 G2540 G2144 G3708 G3568 G2250 G4991

क्योंकि उसने कहा है: “मैंने उचित समय पर तेरी सुन ली, और मैं उद्धार के दिन तुझे सहारा देने आया।” देखो! “उचित समय” यही है। देखो! “उद्धार का दिन” यही है।

3 μηδεμίαν ἐν μηδενὶ διδόντες προσκοπήν, ἵνα μὴ μωμηθῇ ἡ διακονία.
कोई-नहीं में किसी-में देते-हुए ठोकर ताकि नहीं दोषी-ठहरे -वह सेवा
G3367 G1722 G3367 G1325 G4349 G2443 G3361 G3469 G3588 G1248

हम किसी के लिए कोई विरोध उपस्थित नहीं करते जिससे हमारे काम में कोई कमी आये।

4 ἀλλ’ ἐν παντὶ, συνιστάνοντες ἑαυτοὺς ὡς Θεοῦ διάκονοι, ἐν ὑπομονῇ
परन्तु में हर-बात सिफारिश-करते-हुए अपने-आपको जैसे परमेश्वर-के सेवक में धैर्य
G0235 G1722 G3956 G4921 G1438 G5613 G2316 G1249 G1722 G5281

πολλῇ, ἐν θλίψεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν στενοχωρίαις,
बहुत में क्लेशों में आवश्यकताओं में संकटों
G4183 G1722 G2347 G1722 G0318 G1722 G4730

बल्कि परमेश्वर के सेवक के रूप में हम हर तरह से अपने आप को अच्छा सिद्ध करते रहते हैं। धैर्य के साथ सब कुछ सहते हुए यातनाओं के बीच, विपत्तियों के बीच, कठिनाइयों के बीच

5 ἐν πληγαῖς, ἐν φυλακαῖς, ἐν ἀκαταστασίαις, ἐν κόποις, ἐν
में मारों में कैदों में उपद्रवों में परिश्रमों में
G1722 G4127 G1722 G5438 G1722 G0181 G1722 G2873 G1722

ἀγρυπνίαις, ἐν νηστείαις;
जागरणों में उपवासों
G0070 G1722 G3521

मार खाते हुए, बन्दीगृहों में रहते हुए, अशांति के बीच, परिश्रम करते हुए, रातों-रात पलक भी न झपका कर, भूखे रह कर

6 ἐν ἁγνότητι, ἐν γνώσει, ἐν μακροθυμίᾳ, ἐν χρηστότητι, ἐν Πνεύματι
में शुद्धता में ज्ञान में धीरज में भलाई में आत्मा
G1722 G0054 G1722 G1108 G1722 G3115 G1722 G5544 G1722 G4151

Ἁγίῳ, ἐν ἀγάπῃ ἀνυποκρίτῳ;
पवित्र में प्रेम निष्कपट
G0040 G1722 G0026 G0505

अपनी पवित्रता, ज्ञान और धैर्य से, अपनी दयालुता, पवित्र आत्मा के वरदानों और सच्चे प्रेम,

7 ἐν λόγῳ ἀληθείας, ἐν δυνάμει Θεοῦ; διὰ τῶν ὅπλων τῆς
में वचन सच्चाई-के में शक्ति परमेश्वर-की द्वारा -के हथियार -की
G1722 G3056 G0225 G1722 G1411 G2316 G1223 G3588 G3696 G3588

δικαιοσύνης τῶν δεξιῶν καὶ ἀριστερῶν;
धार्मिकता -के दाहिने-और और बाएं
G1343 G3588 G1188 G2532 G0710

अपने सच्चे संदेश और परमेश्वर की शक्ति से नेकी को ही अपने दायें-बायें हाथों में ढाल के रूप में लेकर

8 διὰ δόξης καὶ ἀτιμίας, διὰ δυσφημίας καὶ εὐφημίας; ὡς πλάνοι, καὶ
द्वारा महिमा और अपमान द्वारा निन्दा और प्रशंसा जैसे धोखेबाज और
G1223 G1391 G2532 G0819 G1223 G1426 G2532 G2162 G5613 G4108 G2532

ἀληθεῖς;
सच्चे
G0227

हम आदर और निरादर के बीच अपमान और सम्मान में अपने को उपस्थित करते रहते हैं। हमें ठग समझा जाता है, यद्यपि हम सच्चे हैं।

9 ὡς ἀγνοούμενοι, καὶ ἐπιγινωσκόμενοι; ὡς ἀποθνήσκοντες, καὶ ἰδοὺ,
जैसे अनजाने-जाते-हुए और पहचाने-जाते-हुए जैसे मरते-हुए और देखो
G5613 G0050 G2532 G1921 G5613 G0599 G2532 G3708

ζῶμεν; ὡς παιδευόμενοι, καὶ μὴ θανατούμενοι;
जीते-हैं-हम जैसे ताड़ना-पाते-हुए और नहीं मारे-जाते-हुए
G2198 G5613 G3811 G2532 G3361 G2289

हमें गुमनाम समझा जाता है, जबकि हमें सभी जानते हैं। हमें मरते हुओं सा जाना जाता है, पर देखो हम तो जीवित हैं। हमें दण्ड भोगते हुओं सा जाना जाता है, तब भी देखो हम मृत्यु को नहीं सौंपे जा रहे हैं।

10	ὡς	λυπούμενοι,	ἀεὶ	δὲ	χαίροντες;	ὡς	πτωχοὶ,	πολλοὺς	δὲ
	जैसे	दुखी-होते-हुए	सदा	और	आनन्दित-होते-हुए	जैसे	गरीब	बहुतों-को	और
	G5613	G3076	G0104	G1161	G5463	G5613	G4434	G4183	G1161

πλουτίζοντες;	ὡς	μηδὲν	ἔχοντες,	καὶ	πάντα	κατέχοντες.
धनी-बनाते-हुए	जैसे	कुछ-नहीं	रखते-हुए	और	सब	रखते-हुए
G4148	G5613	G3367	G2192	G2532	G3956	G2722

हमें शोक से व्याकुल समझा जाता है, जबकि हम तो सदा ही प्रसन्न रहते हैं। हम दीन-हीनों के रूप में जाने जाते हैं, जबकि हम बहुतों को वैभवशाली बना रहे हैं। लोग समझते हैं हमारे पास कुछ नहीं है, जबकि हमारे पास तो सब कुछ है।

11	Τὸ	στόμα	ἡμῶν	ἀνέῳγεν	πρὸς	ὑμᾶς,	Κορίνθιοι;	ἡ	καρδία	ἡμῶν
	-वह	मुख	हमारा	खुला-है	प्रति	तुम्हारे	कोरिन्थियो	-वह	हृदय	हमारा
	G3588	G4750	G1473	G0455	G4314	G4771	G2881	G3588	G2588	G1473

πεπλάτυνται.
फैला-हुआ-है
G4115

हे कुरिन्थियो, हमने तुमसे पूरी तरह खुल कर बातें की हैं। तुम्हारे लिये हमारा मन खुला है।

12	οὐ	στενοχωρεῖσθε	ἐν	ἡμῖν,	στενοχωρεῖσθε	δὲ	ἐν	τοῖς	σπλάγχνοις
	नहीं	तंग-में-हो	में	हममें	तंग-में-हो	और	में	-उन	अंतरात्माओं
	G3756	G4729	G1722	G1473	G4729	G1161	G1722	G3588	G4698

ὑμῶν;
तुम्हारी
G4771

हमारा प्रेम तुम्हारे लिये कम नहीं हुआ है। किन्तु तुमने हमसे प्यार करना रोक दिया है।

13	τὴν	δὲ	αὐτὴν	ἀντιμισθίαν,	ὡς	τέκνοις	λέγω,	πλατύνθητε	καὶ	ὑμεῖς.
	-उसी	और	वही	बदला	जैसे	बच्चों-को	कहता-हूं	खुल-जाओ	भी	तुम
	G3588	G1161	G0846	G0489	G5613	G5043	G3004	G4115	G2532	G4771

तुम्हें अपना बच्चा समझते हुए मैं कह रहा हूँ कि बदले में अपना मन तुम्हें भी हमारे लिये पूरी तरह खुला रखना चाहिए।

14	Μὴ	γίνεσθε	ἑτεροζυγοῦντες	ἀπίστοις;	τίς	γὰρ	μετοχὴ	δικαιοσύνῃ	καὶ
	नहीं	होओ	असमान-जूए-हुए	अविश्वासियों-के-साथ	क्या	क्योंकि	भागीदारी	धार्मिकता-को	और
	G3361	G1096	G2086	G0571	G5101	G1063	G3352	G1343	G2532

ἀνομίᾳ?	ἢ	τίς	κοινωνία	φωτὶ	πρὸς	σκότος?
अधर्म-को	या	क्या	साझेदारी	प्रकाश-को	साथ	अंधकार
G0458	G2228	G5101	G2842	G5457	G4314	G4655

अविश्वासियों के साथ बेमेल संगत मत करो क्योंकि नेकी और बुराई की भला कैसी समानता? या प्रकाश और अंधेरे में भला मित्रता कैसे हो सकती है?

15	τίς	δὲ	συμφώνησις	Χριστοῦ	πρὸς	Βελιάρ?	ἢ	τίς	μερὶς	πιστῷ	μετὰ
	क्या	और	समझौता	ख्रिस्तोस-को	साथ	बेलियार	या	क्या	भाग	विश्वासी-को	साथ
	G5101	G1161	G4857	G5547	G4314	G0955	G2228	G5101	G3310	G4103	G3326

ἀπίστου?
अविश्वासी
G0571

ऐसे ही मसीह का शैतान से कैसा तालमेल? अथवा अविश्वासी के साथ विश्वासी का कैसा साझा?

16 τίς δὲ συνκατάθεσις ναῷ Θεοῦ μετὰ εἰδώλων? ἡμεῖς γὰρ ναὸς
क्या और संगति मन्दिर-को परमेश्वर-के साथ मूर्तियों हम क्योंकि मन्दिर
G5101 G1161 G4783 G3485 G2316 G3326 G1497 G1473 G1063 G3485

Θεοῦ ἐσμεν, ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ Θεὸς, ὅτι Ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς,
परमेश्वर-के हैं-हम जीवित जैसे कहा -उस परमेश्वर कि निवास-करूंगा में उनमें
G2316 G1510 G2198 G2531 G3004 G3588 G2316 G3754 G1774 G1722 G0846

καὶ ἐμπεριπατήσω; καὶ ἔσομαι αὐτῶν Θεός, καὶ αὐτοὶ ἔσονταί μου λαός.
और चलूंगा और होऊंगा उनका परमेश्वर और वे होंगे मेरी प्रजा
G2532 G1704 G2532 G1510 G0846 G2316 G2532 G0846 G1510 G1473 G2992

परमेश्वर के मन्दिर का मूर्तियों से क्या नाता? क्योंकि हम स्वयं उस सजीव परमेश्वर के मन्दिर हैं, जैसा कि परमेश्वर ने कहा था: "मैं उनमें निवास करूँगा; चलूँ फिरूँगा, मैं उनका परमेश्वर होऊँगा और वे मेरे जन बनेंगे।"

17 διὸ ἐξέλθατε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ ἀφορίσθητε, λέγει Κύριος, καὶ
इसलिए निकलो से बीच उनके और अलग-रहो कहता-है प्रभु और
G1352 G1831 G1537 G3319 G0846 G2532 G0873 G3004 G2962 G2532

ἀκαθάρτου μὴ ἅπτεσθε. κἀγὼ εἰσδέξομαι ὑμᾶς;
अशुद्ध नहीं छूओ और-मैं ग्रहण-करूंगा तुम्हें
G0169 G3361 G0680 G2504 G1523 G4771

"इसलिए तुम उनमें से बाहर आ जाओ, उनसे अपने को अलग करो, अब तुम कभी कुछ भी न छूओ जो अशुद्ध है तब मैं तुमको अपनाऊँगा।"

18 καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς Πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ μοι εἰς υἱοὺς καὶ
और होऊंगा तुम्हारे-लिए में पिता और तुम होगे मेरे-लिए में पुत्र और
G2532 G1510 G4771 G1519 G3962 G2532 G4771 G1510 G1473 G1519 G5207 G2532

θυγατέρας, λέγει Κύριος Παντοκράτωρ.
पुत्रियाँ कहता-है प्रभु सर्वशक्तिमान
G2364 G3004 G2962 G3841

"और मैं तुम्हारा पिता बनूँगा, तुम मेरे पुत्र और पुत्री होगे, सर्वशक्तिमान प्रभु यह कहता है।"

Chapter 7

1 ταύτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς ἀπὸ
इन तो रखते-हुए -उन प्रतिज्ञाओं प्रियो शुद्ध-करें अपने-आपको से
G3778 G3767 G2192 G3588 G1860 G0027 G2511 G1438 G0575

παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἁγιωσύνην ἐν φόβῳ
हर अशुद्धता शरीर-की और आत्मा-की पूरा-करते-हुए पवित्रता में भय
G3956 G3436 G4561 G2532 G4151 G2005 G0042 G1722 G5401

Θεοῦ.
परमेश्वर-के
G2316

हे प्रिय मित्रो, क्योंकि हमारे पास ये प्रतिज्ञाएँ हैं। इसलिये आओ, परमेश्वर के प्रति श्रद्धा के कारण हम अपनी पवित्रता को परिपूर्ण करते हुए अपने बाहरी और भीतरी सभी दोषों को धो डालें।

2 Χωρήσατε ἡμᾶς; οὐδένα ἠδικήσαμεν, οὐδένα ἐφθείραμεν, οὐδένα
जगह-दो हमें किसी-को-नहीं अन्याय-किया-हमने किसी-को-नहीं भ्रष्ट-किया-हमने किसी-को-नहीं
G5562 G1473 G3762 G0091 G3762 G5351 G3762

ἐπλεονεκτήσαμεν.
लाभ-उठाया-हमने
G4122

अपने मन में हमें स्थान दो। हमने किसी का भी कुछ बिगाड़ा नहीं है। हमने किसी को भी ठेस नहीं पहुँचाई है। हमने किसी के साथ छल नहीं किया है।

3

πρὸς	κατάκρισιν	οὐ	λέγω;	προείρηκα	γὰρ,	ὅτι	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ἡμῶν
के-लिए	दोष	नहीं	कहता-हूं	पहले-कहा-है-मैंने	क्योंकि	कि	में	-उन	हृदयों	हमारे
G4314	G2633	G3756	G3004	G4302	G1063	G3754	G1722	G3588	G2588	G1473

ἐστε,	εἰς	τὸ	συναποθανεῖν,	καὶ	συζῆν.
हो-तुम	के-लिए	-को	साथ-मरने	और	साथ-जीने
G1510	G1519	G3588	G4880	G2532	G4800

मैं तुम्हें नीचा दिखाने के लिये ऐसा नहीं कह रहा हूँ क्योंकि मैं तुम्हें बता ही चुका हूँ कि तुम तो हमारे मन में बसते हो। यहाँ तक कि हम तुम्हारे साथ मरने को या जीने को तैयार हैं।

4

πολλή	μοι	παρρησία	πρὸς	ὑμᾶς,	πολλή	μοι	καύχησις	ὑπὲρ	ὑμῶν;
बहुत	मुझे	साहस	प्रति	तुम्हारे	बहुत	मुझे	घमण्ड	के-लिए	तुम्हारे
G4183	G1473	G3954	G4314	G4771	G4183	G1473	G2746	G5228	G4771

πεπλήρωμαι	τῇ	παρακλήσει;	ὑπερπερισσεύομαι	τῇ	χαρᾷ	ἐπὶ	πάσῃ	τῇ
भरा-हूं-मैं	-से	सांत्वना	बहुत-अत्यधिक-आनन्दित-हूं-मैं	-से	आनन्द	पर	सब	-उस
G4137	G3588	G3874	G5248	G3588	G5479	G1909	G3956	G3588

θλίψει	ἡμῶν.
क्लेश	हमारे
G2347	G1473

मैं तुम पर भरोसा रखता हूँ। तुम पर मुझे बड़ा गर्व है। मैं सुख चैन से हूँ। अपनी सभी यातनाएँ झेलते हुए मुझमें आनन्द उमड़ता रहता है।

5

Καὶ	γὰρ,	ἐλθόντων	ἡμῶν	εἰς	Μακεδονίαν,	οὐδεμίαν	ἔσχηκεν	ἄνεσιν,	ἡ
भी	क्योंकि	आने-पर	हमारे	में	मकिदुनिया	कोई-नहीं	था-पाया	विश्राम	-वह
G2532	G1063	G2064	G1473	G1519	G3109	G3762	G2192	G0425	G3588

σὰρξ	ἡμῶν;	ἀλλ’	ἐν	παντὶ	θλιβόμενοι;	ἔξωθεν	μάχαι,	ἔσωθεν	φόβοι.
शरीर	हमारे	परन्तु	में	हर-तरफ-से	क्लेश-सहते-हुए	बाहर-से	लड़ाइयाँ	भीतर-से	भय
G4561	G1473	G0235	G1722	G3956	G2346	G1855	G3163	G2081	G5401

जब हम मकिदुनिया आये थे तब भी हमें आराम नहीं मिला था, बल्कि हमें तो हर प्रकार के दुःख उठाने पड़े थे बाहर झगड़ों से और मन के भीतर डर से।

6

ἀλλ’	ὁ	παρακαλῶν	τοὺς	ταπεινοὺς,	παρεκάλεσεν	ἡμᾶς,	ὁ	Θεὸς,	ἐν
परन्तु	-वह	जो-सांत्वना-देता-है	-को	दीनों	सांत्वना-दी	हमें	-वह	परमेश्वर	में
G0235	G3588	G3870	G3588	G5011	G3870	G1473	G3588	G2316	G1722

τῇ	παρουσίᾳ	Τίτου,
-उस	आगमन	तीतुस-के
G3588	G3952	G5103

किन्तु दीन दुखियों को सुखी करने वाले परमेश्वर ने तितुस को यहाँ पहुँचा कर हमें सान्त्वना दी है।

7

οὐ	μόνον	δὲ	ἐν	τῇ	παρουσίᾳ	αὐτοῦ,	ἀλλὰ	καὶ	ἐν	τῇ
नहीं	केवल	और	में	-उस	आगमन	उसके	परन्तु	भी	में	-उस
G3756	G3440	G1161	G1722	G3588	G3952	G0846	G0235	G2532	G1722	G3588

παρακλήσει	ᾗ	παρεκλήθη,	ἐφ’	ὑμῖν;	ἀναγγέλλων	ἡμῖν	τὴν	ὑμῶν
सांत्वना	जिससे	सांत्वना-पाई	के-विषय-में	तुम्हारे	बताते-हुए	हमें	-उस	तुम्हारी
G3874	G3739	G3870	G1909	G4771	G0312	G1473	G3588	G4771

ἐπιπόθησιν,	τὸν	ὑμῶν	ὀδυρμόν,	τὸν	ὑμῶν	ζῆλον	ὑπὲρ	ἐμοῦ;	ὥστε	με
लालसा	-उस	तुम्हारी	विलाप	-उस	तुम्हारी	उत्साह	के-लिए	मेरे	यहां-तक-कि	मैं
G1972	G3588	G4771	G3602	G3588	G4771	G2205	G5228	G1473	G5620	G1473

μᾶλλον	χαρῆναι.
बल्कि	आनन्दित-हुआ
G3123	G5463

और वह भी केवल उसके, यहाँ पहुँचने से नहीं बल्कि इससे हमें और अधिक सान्त्वना मिली कि तुमने उसे कितना सुख दिया था। उसने हमें बताया कि हमसे मिलने को तुम कितने व्याकुल हो। तुम्हें हमारी कितनी चिंता है। इससे हम और भी प्रसन्न हुए।

8	ὅτι	εἰ	καὶ	ἐλύπησα	ὑμᾶς	ἐν	τῇ	ἐπιστολῇ,	οὐ	μεταμέλομαι.	εἰ	καὶ	μετεμελόμην;
	क्योंकि	यदि	भी	दुखी-किया-मैंने	तुम्हें	में	-उस	पत्र	नहीं	पछताता-हूं	यदि	भी	पछताता-था-मैं
	G3754	G1487	G2532	G3076	G4771	G1722	G3588	G1992	G3756	G3338	G1487	G2532	G3338

βλέπω	[γὰρ]	ὅτι	ἡ	ἐπιστολὴ	ἐκείνη,	εἰ	καὶ	πρὸς	ὥραν,	ἐλύπησεν	ὑμᾶς.
देखता-हूं	क्योंकि	कि	-वह	पत्र	वह	यदि	भी	के-लिए	घड़ी	दुखी-किया	तुम्हें
G0991	G1063	G3754	G3588	G1992	G1565	G1487	G2532	G4314	G5610	G3076	G4771

यद्यपि अपने पत्र से मैंने तुम्हें दुख पहुँचाया है किन्तु फिर भी मुझे उस के लिखने का खेद नहीं है। चाहे पहले मुझे इसका दुख हुआ था किन्तु अब मैं देख रहा हूँ कि उस पत्र से तुम्हें बस पल भर को ही दुःख पहुँचा था।

9	νῦν	χαίρω,	οὐχ	ὅτι	ἐλυπήθητε,	ἀλλ’	ὅτι	ἐλυπήθητε	εἰς	μετάνοιαν;	
	अब	आनन्दित-हूं	नहीं	कि	दुखी-हुए-तुम	परन्तु	कि	दुखी-हुए-तुम	के-लिए	पश्चाताप	
	G3568	G5463	G3756	G3754	G3076	G0235	G3754	G3076	G1519	G3341	

ἐλυπήθητε	γὰρ	κατὰ	Θεόν,	ἵνα	ἐν	μηδενὶ	ζημιωθῆτε	ἐξ	ἡμῶν.	
दुखी-हुए-तुम	क्योंकि	अनुसार	परमेश्वर	ताकि	में	किसी-में	हानि-उठाओ	से	हमारे	
G3076	G1063	G2596	G2316	G2443	G1722	G3367	G2210	G1537	G1473	

सो अब मैं प्रसन्न हूँ। इसलिये नहीं कि तुम को दुःख पहुँचा था बल्कि इसलिये कि उस दुःख के कारण ही तुमने पछतावा किया। तुम्हें वह दुःख परमेश्वर की ओर से ही हुआ था ताकि तुम्हें हमारे कारण कोई हानि न पहुँच पाये।

10	ἡ	γὰρ,	κατὰ	Θεὸν	λύπη,	μετάνοιαν	εἰς	σωτηρίαν,	ἀμεταμέλητον	
	-वह	क्योंकि	अनुसार	परमेश्वर	दुख	पश्चाताप	को	उद्धार	अपछतावहीन	
	G3588	G1063	G2596	G2316	G3077	G3341	G1519	G4991	G0278	

ἐργάζεται;	ἡ	δὲ	τοῦ	κόσμου	λύπη,	θάνατον	κατεργάζεται.		
उत्पन्न-करता-है	-वह	और	-का	संसार	दुख	मृत्यु	उत्पन्न-करता-है		
G2038	G3588	G1161	G3588	G2889	G3077	G2288	G2716		

क्योंकि वह दुःख जिसे परमेश्वर देता है एक ऐसे मनफिराव को जन्म देता है जिसके लिए पछताना नहीं पड़ता और जो मुक्ति दिलाता है। किन्तु वह दुःख जो सांसारिक होता है, उससे तो बस मृत्यु जन्म लेती है।

11	ἰδοὺ	γὰρ,	αὐτὸ	τοῦτο	τὸ,	κατὰ	Θεὸν	λυπηθῆναι,	πόσην	κατειργάσατο	ὑμῖν
	देखो	क्योंकि	वही	यही	-वह	अनुसार	परमेश्वर	दुखी-होना	कितना	उत्पन्न-किया	तुममें
	G3708	G1063	G0846	G3778	G3588	G2596	G2316	G3076	G4214	G2716	G4771

σπουδήν,	ἀλλὰ	ἀπολογίαν,	ἀλλὰ	ἀγανάκτησιν,	ἀλλὰ	φόβον,	ἀλλὰ	ἐπιπόθησιν,	ἀλλὰ	
लगन	परन्तु	प्रतिवाद	परन्तु	क्रोध	परन्तु	भय	परन्तु	लालसा	परन्तु	
G4710	G0235	G0627	G0235	G0024	G0235	G5401	G0235	G1972	G0235	

ζῆλον,	ἀλλὰ	ἐκδίκησιν!	ἐν	παντὶ,	συνεστήσατε	ἑαυτοὺς	ἁγνοὺς	εἶναι,	τῷ	
उत्साह	परन्तु	बदला	में	हर-बात	प्रमाणित-किया-तुमने	अपने-आपको	शुद्ध	होना	-के	
G2205	G0235	G1557	G1722	G3956	G4921	G1438	G0053	G1510	G3588	

πράγματι.
मामले
G4229

देखो। यह दुःख जिसे परमेश्वर ने दिया है, उसने तुममें कितना उत्साह जगा दिया है, अपने भोलेपन की कितनी प्रतिरक्षा, कितना आक्रोश, कितनी आकुलता, हमसे मिलने की कितनी बेचैनी, कितना साहस, पापी के प्रति न्याय चुकाने की कैसी भावना पैदा कर दी है। तुमने हर बात में यह दिखा दिया है कि इस बारे में तुम कितने निर्दोष थे।

12 ἄρα εἰ καὶ ἔγραψα ὑμῖν, οὐχ ἕνεκεν τοῦ ἀδικήσαντος, (ἀλλ') οὐδὲ
अतः यदि भी लिखा–मैंने तुम्हें नहीं कारण –उसके जिसने–अन्याय–किया परन्तु नहीं–और
G0686 G1487 G2532 G1125 G4771 G3756 G1752 G3588 G0091 G0235 G3761

ἕνεκεν τοῦ ἀδικηθέντος, ἀλλ’ ἕνεκεν τοῦ φανερωθῆναι τὴν σπουδὴν ὑμῶν,
कारण –उसके जिसे–अन्याय–किया–गया परन्तु कारण –के प्रकट–होने –उस लगन तुम्हारी
G1752 G3588 G0091 G0235 G1752 G3588 G5319 G3588 G4710 G4771

τὴν ὑπὲρ ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
–उस के–लिए हमारे पास तुम्हारे सामने –के परमेश्वर
G3588 G5228 G1473 G4314 G4771 G1799 G3588 G2316

सो यदि मैंने तुम्हें लिखा था तो उस व्यक्ति के कारण नहीं जो अपराधी था और न ही उसके कारण जिसके प्रति अपराध किया गया था। बल्कि इस लिए लिखा था कि परमेश्वर के सामने हमारे प्रति तुम्हारी चिंता का तुम्हें बोध हो जाये।

13 διὰ τοῦτο, παρακεκλήμεθα. Ἐπὶ δὲ τῇ παρακλήσει ἡμῶν, περισσοτέρως
इसलिए इस सांत्वना–पाई–हमने पर और –उस सांत्वना हमारी और–अधिक
G1223 G3778 G3870 G1909 G1161 G3588 G3874 G1473 G4057

μᾶλλον ἐχάρημεν ἐπὶ τῇ χαρᾷ Τίτου, ὅτι ἀναπέπαυται τὸ πνεῦμα
बल्कि आनन्दित–हुए–हम पर –उस आनन्द तीतुस–के क्योंकि विश्राम–पाया–है –वह आत्मा
G3123 G5463 G1909 G3588 G5479 G5103 G3754 G0373 G3588 G4151

αὐτοῦ, ἀπὸ πάντων ὑμῶν.
उसका से सबों तुम्हारे
G0846 G0575 G3956 G4771

इससे हमें प्रोत्साहन मिला है। हमारे इस प्रोत्साहन के अतिरिक्त तितुस के आनन्द से हम और अधिक आनन्दित हुए, क्योंकि तुम सब के कारण उसकी आत्मा को चैन मिला है।

14 ὅτι εἴ τι αὐτῷ ὑπὲρ ὑμῶν κεκαύχημαι, οὐ κατῃσχύνθην; ἀλλ’ ὡς
क्योंकि यदि कुछ उसे के–लिए तुम्हारे घमण्ड–किया–है–मैंने नहीं लज्जित–हुआ–मैं परन्तु जैसे
G3754 G1487 G5100 G0846 G5228 G4771 G2744 G3756 G2617 G0235 G5613

πάντα ἐν ἀληθείᾳ ἐλαλήσαμεν ὑμῖν, οὕτως καὶ ἡ καύχησις ἡμῶν, ‹ἡ›
सब–बातें में सच्चाई बोला–हमने तुम्हें वैसे–ही भी –वह घमण्ड हमारी –वह
G3956 G1722 G0225 G2980 G4771 G3779 G2532 G3588 G2746 G1473 G3588

ἐπὶ Τίτου, ἀλήθεια ἐγενήθη.
के–विषय–में तीतुस सच्चाई हुई
G1909 G5103 G0225 G1096

तुम्हारे लिए मैंने उससे जो बढ़ चढ़ कर बातें की थीं, उसके लिए मुझे लजाना नहीं पड़ा है। बल्कि हमने जैसे तुमसे सब कुछ सच-सच कहा था, वैसे ही तुम्हारे बारे में हमारा गर्व तितुस के सामने सत्य सिद्ध हुआ है।

15 καὶ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς ἐστιν, ἀναμιμνῃσκομένου
और –वो अंतरात्मा उसकी और–अधिक के–लिए तुम्हारे है याद–करते–हुए
G2532 G3588 G4698 G0846 G4057 G1519 G4771 G1510 G0363

τὴν πάντων ὑμῶν ὑπακοήν, ὡς μετὰ φόβου καὶ τρόμου, ἐδέξασθε αὐτόν.
–उस सबों–की तुम्हारी आज्ञाकारिता कैसे साथ भय और कँपकँपी ग्रहण–किया–तुमने उसे
G3588 G3956 G4771 G5218 G5613 G3326 G5401 G2532 G5156 G1209 G0846

वह जब यह याद करता है कि तुम सब ने किस प्रकार उसकी आज्ञा मानी और डर से थरथर काँपते हुए तुमने कैसे उसको अपनाया तो तुम्हारे प्रति उसका प्रेम और भी बढ़ जाता है।

16 χαίρω ὅτι ἐν παντὶ θαρρῶ ἐν ὑμῖν.
आनन्दित–हूं कि में हर–बात साहसी–रखता–हूं में तुममें
G5463 G3754 G1722 G3956 G2292 G1722 G4771

मैं प्रसन्न हूँ कि मैं तुममें पूरा भरोसा रख सकता हूँ।

Chapter 8

1

Γνωρίζομεν	δὲ	ὑμῖν,	ἀδελφοί,	τὴν	χάριν	τοῦ	Θεοῦ,	τὴν	δεδομένην
हम-जतातें-हैं	और	तुम्हें	भाइयो	–	अनुग्रह	–	परमेश्वर-का	–	दिया-गया
G1107	G1161	G4771	G0080	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588	G1325

ἐν	ταῖς	ἐκκλησίαις	τῆς	Μακεδονίας,
में	–	कलीसियाओं	–	मकिदुनिया-की
G1722	G3588	G1577	G3588	G3109

देखो, हे भाइयो, अब हम यह चाहते है कि तुम परमेश्वर के उस अनुग्रह के बारे में जानो जो मकिदुनिया क्षेत्र की कलीसियाओं पर किया गया है।

2

ὅτι	ἐν	πολλῇ	δοκιμῇ	θλίψεως,	ἡ	περισσεία	τῆς	χαρᾶς	αὐτῶν,	καὶ
कि	में	बहुत	परीक्षा	क्लेश-की	–	बहुतायत	–	आनन्द-की	उनके	और
G3754	G1722	G4183	G1382	G2347	G3588	G4050	G3588	G5479	G0846	G2532

ἡ	κατὰ	βάθους	πτωχεία	αὐτῶν,	ἐπερίσσευσεν	εἰς	τὸ	πλοῦτος	τῆς
–	नीचे-तक	गहराई	कंगाली	उनकी	बढ़-गई	में	–	धन	–
G3588	G2596	G0899	G4432	G0846	G4052	G1519	G3588	G4149	G3588

ἁπλότητος	αὐτῶν.
उदारता-की	उनकी
G0572	G0846

मेरा अभिप्राय यह है कि यद्यपि उनकी कठिन परीक्षा ली गयी तो भी वे प्रसन्न रहे और अपनी गहन दरिद्रता के रहते हुए भी उनकी सम्पूर्ण उदारता उमड़ पड़ी।

3

ὅτι	κατὰ	δύναμιν,	μαρτυρῶ,	καὶ	παρὰ	δύναμιν,	αὐθαίρετοι,
कि	अनुसार	सामर्थ्य	मैं-गवाही-देता-हूं	और	परे	सामर्थ्य-के	स्वेच्छा-से
G3754	G2596	G1411	G3140	G2532	G3844	G1411	G0830

मैं प्रमाणित करता हूँ कि उन्होंने जितना दे सकते थे दिया। इतना ही नहीं बल्कि अपने सामर्थ्य से भी अधिक मन भर के दिया।

4

μετὰ	πολλῆς	παρακλήσεως	δεόμενοι	ἡμῶν,	τὴν	χάριν	καὶ	τὴν	κοινωνίαν
साथ	बहुत	विनती-की	मांगते-हुए	हमसे	–	अनुग्रह	और	–	सहभागिता
G3326	G4183	G3874	G1189	G1473	G3588	G5485	G2532	G3588	G2842

τῆς	διακονίας	τῆς	εἰς	τοὺς	ἁγίους.
–	सेवकाई-की	–	के-लिए	–	पवित्र-लोगों
G3588	G1248	G3588	G1519	G3588	G0040

वे बड़े आग्रह के साथ संत जनों की सहायता करने में हमें सहयोग देने को विनय करते रहे।

5

καὶ	οὐ	καθὼς	ἠλπίσαμεν,	ἀλλ’	ἑαυτοὺς	ἔδωκαν,	πρῶτον	τῷ	Κυρίῳ,
और	नहीं	जैसा	हमने-आशा-की-थी	परन्तु	स्वयं-को	उन्होंने-दिया	पहले	–	प्रभु-को
G2532	G3756	G2531	G1679	G0235	G1438	G1325	G4412	G3588	G2962

καὶ	ἡμῖν,	διὰ	θελήματος	Θεοῦ.
और	हमें	द्वारा	इच्छा	परमेश्वर-की
G2532	G1473	G1223	G2307	G2316

उनसे जैसी हमें आशा थी, वैसे नहीं बल्कि पहले अपने आप को प्रभु को समर्पित किया और फिर परमेश्वर की इच्छा के अनुकूल वे हमें अर्पित हो गये।

6

εἰς	τὸ	παρακαλέσαι	ἡμᾶς	Τίτον,	ἵνα	καθὼς	προενήρξατο,	οὕτως
के-लिए	–	विनती-करने	हमने	तीतुस-से	कि	जैसा	उसने-पहले-आरम्भ-किया-था	वैसे
G1519	G3588	G3870	G1473	G5103	G2443	G2531	G4278	G3779

καὶ	ἐπιτελέσῃ	εἰς	ὑμᾶς	καὶ,	τὴν	χάριν	ταύτην.
ही	वह-पूरा-करे	में	तुम	भी	–	अनुग्रह	इस
G2532	G2005	G1519	G4771	G2532	G3588	G5485	G3778

इसलिए हमने तितुस से प्रार्थना की कि जैसे वह अपने कार्य का प्रारम्भ कर ही चुका है, वैसे ही इस अनुग्रह के कार्य को वह तुम्हारे लिये करे।

7

ἀλλ’	ὥσπερ	ἐν	παντὶ	περισσεύετε,	πίστει,	καὶ	λόγῳ,	καὶ	γνώσει,	καὶ
परन्तु	जैसे	में	सब	तुम-बढ़ते-हो	विश्वास	और	वचन	और	ज्ञान	और
G0235	G5618	G1722	G3956	G4052	G4102	G2532	G3056	G2532	G1108	G2532

πάσῃ	σπουδῇ,	καὶ	τῇ,	ἐξ	ἡμῶν	ἐν	ὑμῖν,	ἀγάπῃ,	ἵνα	καὶ,	ἐν	ταύτῃ
सारी	तत्परता	और	–	से	हमारे	में	तुम	प्रेम	कि	भी	में	इस
G3956	G4710	G2532	G3588	G1537	G1473	G1722	G4771	G0026	G2443	G2532	G1722	G3778

τῇ	χάριτι,	περισσεύητε.
–	अनुग्रह	तुम-बढ़ो
G3588	G5485	G4052

और जैसे कि तुम हर बात में यानी विश्वास में, वाणी में, ज्ञान में, अनेक प्रकार से उपकार करने में और हमने तुम्हें जिस प्रेम की शिक्षा दी है उस प्रेम में, भरपूर हो, वैसे ही अनुग्रह के इस कार्य में भी भरपूर हो जाओ।

8

Οὐ	κατ’	ἐπιταγὴν	λέγω,	ἀλλὰ	διὰ	τῆς	ἑτέρων	σπουδῆς,	καὶ	τὸ
नहीं	अनुसार	आज्ञा-के	मैं-कहता-हूं	परन्तु	द्वारा	–	दूसरों-की	तत्परता	और	–
G3756	G2596	G2003	G3004	G0235	G1223	G3588	G2087	G4710	G2532	G3588

τῆς	ὑμετέρας	ἀγάπης	γνήσιον,	δοκιμάζων.
–	तुम्हारे	प्रेम-की	सच्चाई	जांचता-हुआ
G3588	G5212	G0026	G1103	G1381

यह मैं आज्ञा के रूप में नहीं कह रहा हूँ बल्कि अन्य व्यक्तियों के मन में तुम्हारे लिए जो तीव्रता है, उस प्रेम की सच्चाई को प्रमाणित करने के लिये ऐसा कह रहा हूँ।

9

γινώσκετε	γὰρ	τὴν	χάριν	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὅτι	δι’
तुम-जानते-हो	क्योंकि	–	अनुग्रह	–	प्रभु	हमारे	यीशु	ख्रीस्तोस-का	कि	के-कारण
G1097	G1063	G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3754	G1223

ὑμᾶς,	ἐπτώχευσεν,	πλούσιος	ὤν,	ἵνα	ὑμεῖς	τῇ	ἐκείνου	πτωχείᾳ,	πλουτήσητε.
तुम्हारे	वह-दरिद्र-हुआ	धनी	होते-हुए	कि	तुम	–	उसकी	दरिद्रता-से	धनी-हो-जाओ
G4771	G4433	G4145	G1510	G2443	G4771	G3588	G1565	G4432	G4147

क्योंकि हमारे प्रभु यीशु मसीह के अनुग्रह से तुम परिचित हो। तुम यह जानते हो कि धनी होते हुए भी तुम्हारे लिये वह निर्धन बन गया। ताकि उसकी निर्धनता से तुम मालामाल हो जाओ।

10

καὶ	γνώμην	ἐν	τούτῳ	δίδωμι,	τοῦτο	γὰρ	ὑμῖν	συμφέρει,	οἵτινες	οὐ
और	राय	में	इस	मैं-देता-हूं	यह	क्योंकि	तुम्हारे-लिए	लाभदायक-है	जो	न
G2532	G1106	G1722	G3778	G1325	G3778	G1063	G4771	G4851	G3748	G3756

μόνον	τὸ	ποιῆσαι,	ἀλλὰ	καὶ	τὸ	θέλειν,	προενήρξασθε	ἀπὸ	πέρυσι.
केवल	–	करना	परन्तु	भी	–	चाहना	तुमने-पहले-आरम्भ-किया-था	से	पिछले-वर्ष
G3440	G3588	G4160	G0235	G2532	G3588	G2309	G4278	G0575	G4070

इस विषय में मैं तुम्हें अपनी सलाह देता हूँ। तुम्हें यह शोभा देता है। तुम पिछले साल न केवल दान देने की इच्छा में सबसे आगे थे बल्कि दान देने में भी सबसे आगे रहे।

11

νυνὶ	δὲ	καὶ	τὸ	ποιῆσαι	ἐπιτελέσατε;	ὅπως	καθάπερ	ἡ	προθυμία	τοῦ
अब	तो	भी	–	करना	पूरा-करो	ताकि	जैसी	–	तत्परता	–
G3570	G1161	G2532	G3588	G4160	G2005	G3704	G2509	G3588	G4288	G3588

θέλειν,	οὕτως	καὶ	τὸ	ἐπιτελέσαι,	ἐκ	τοῦ	ἔχειν.
चाहने-की	वैसा	भी	–	पूरा-करना	से	–	रखने-के
G2309	G3779	G2532	G3588	G2005	G1537	G3588	G2192

अब दान करने की उस तीव्र इच्छा को तुम जो कुछ तुम्हारे पास है, उसी से पूरा करो। तुम इसे उतनी ही लगन से “पूरा करो” जितनी लगन से तुमने इसे “चाहा” था।

12 εἰ γὰρ ἡ προθυμία πρόκειται, καθὸ ἐὰν ἔχῃ εὐπρόσδεκτος, οὐ
यदि क्योंकि – तत्परता हो अनुसार जो हो ग्रहणयोग्य-है नहीं
G1487 G1063 G3588 G4288 G4295 G2526 G1437 G2192 G2144 G3756

καθὸ οὐκ ἔχει.
अनुसार जो-नहीं हो
G2526 G3756 G2192

क्योंकि यदि दान देने की लगन है तो व्यक्ति के पास जो कुछ है, उसी के अनुसार उसका दान ग्रहण करने योग्य बनता है, न कि उसके अनुसार जो उसके पास नहीं है।

13 οὐ γὰρ ἵνα ἄλλοις ἄνεσις, ὑμῖν θλῖψις; ἀλλ’ ἐξ ἰσότητος.
नहीं क्योंकि कि दूसरों-को आराम तुम्हें क्लेश परन्तु से बराबरी-से
G3756 G1063 G2443 G0243 G0425 G4771 G2347 G0235 G1537 G2471

हम यह नहीं चाहते कि दूसरों को तो सुख मिले और तुम्हें कष्ट; बल्कि हम तो बराबरी चाहते हैं।

14 ἐν τῷ νῦν καιρῷ, τὸ ὑμῶν περίσσευμα εἰς τὸ ἐκείνων ὑστέρημα,
में – अब समय – तुम्हारी बहुतायत के-लिए – उनकी घटी
G1722 G3588 G3568 G2540 G3588 G4771 G4051 G1519 G3588 G1565 G5303

ἵνα καὶ τὸ ἐκείνων περίσσευμα γένηται εἰς τὸ ὑμῶν ὑστέρημα, ὅπως
कि भी – उनकी बहुतायत हो के-लिए – तुम्हारी घटी ताकि
G2443 G2532 G3588 G1565 G4051 G1096 G1519 G3588 G4771 G5303 G3704

γένηται ἰσότης.
हो बराबरी
G1096 G2471

हमारी इच्छा है कि उनके इस अभाव के समय में तुम्हारी सम्पन्नता उनकी आवश्यकताएँ पूरी करे ताकि आवश्यकता पड़ने पर आगे चल कर उनकी सम्पन्नता भी तुम्हारे अभाव को दूर कर सके ताकि समानता स्थापित हो।

15 καθὼς γέγραπται, Ὁ τὸ πολὺ, οὐκ ἐπλεόνασεν; καὶ ὁ τὸ ὀλίγον,
जैसा लिखा-है जिसने – बहुत नहीं अधिक-था और जिसने – थोड़ा
G2531 G1125 G3588 G3588 G4183 G3756 G4121 G2532 G3588 G3588 G3641

οὐκ ἠλαττόνησεν.
नहीं घटा
G3756 G1641

जैसा कि शास्त्र कहता है: “जिसने बहुत बटोरा उसके पास अधिक न रहा; और जिसने अल्प बटोरा, उसके पास स्वल्प न रहा।”

16 Χάρις δὲ τῷ Θεῷ, τῷ διδόντι τὴν αὐτὴν σπουδὴν ὑπὲρ ὑμῶν,
धन्यवाद हो – परमेश्वर-का – देनेवाले – वही तत्परता के-लिए तुम्हारे
G5485 G1161 G3588 G2316 G3588 G1325 G3588 G0846 G4710 G5228 G4771

ἐν τῇ καρδίᾳ Τίτου.
में – हृदय तीतुस-के
G1722 G3588 G2588 G5103

परमेश्वर का धन्यवाद है जिसने तितुस के मन में तुम्हारी सहायता के लिए वैसी ही तीव्र इच्छा भर दी है, जैसी हमारे मन में है।

17 ὅτι τὴν μὲν παράκλησιν ἐδέξατο, σπουδαιότερος δὲ ὑπάρχων,
कि – तो विनती उसने-स्वीकार-की अधिक-तत्पर और होते-हुए
G3754 G3588 G3303 G3874 G1209 G4705 G1161 G5225

αὐθαίρετος ἐξῆλθεν πρὸς ὑμᾶς.
स्वेच्छा-से वह-निकला पास तुम्हारे
G0830 G1831 G4314 G4771

क्योंकि उसने हमारी प्रार्थना स्वीकार की और वह उसके लिए विशेष रूप से अपनी इच्छा भी रखता है, इसलिए वह स्वयं अपनी इच्छा से ही तुम्हारे पास आने को विदा हो रहा है।

18 συνεπέμψαμεν δὲ μετ’ αὐτοῦ τὸν ἀδελφὸν, οὗ ὁ ἔπαινος ἐν τῷ
हमने–भेजा और साथ उसके – भाई–को जिसकी – प्रशंसा में –
G4842 G1161 G3326 G0846 G3588 G0080 G3739 G3588 G1868 G1722 G3588

εὐαγγελίῳ, διὰ πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν;
सुसमाचार–में द्वारा सारी – कलीसियाओं–में
G2098 G1223 G3956 G3588 G1577

हम उसके साथ उस भाई को भी भेज रहे हैं, जिसका सुसमाचार के प्रचार के रूप में सभी कलीसियाओं में हर कहीं यश फैल रहा है।

19 οὐ μόνον δὲ, ἀλλὰ καὶ χειροτονηθεὶς ὑπὸ τῶν ἐκκλησιῶν συνέκδημος
न केवल और परन्तु भी चुना–गया द्वारा – कलीसियाओं–के सहयात्री
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G5500 G5259 G3588 G1577 G4898

ἡμῶν, σὺν τῇ χάριτι ταύτῃ, τῇ διακονουμένῃ ὑφ’ ἡμῶν, πρὸς τὴν,
हमारा साथ – अनुग्रह इस – सेवा–की–जानेवाली द्वारा हमारे के–लिए –
G1473 G4862 G3588 G5485 G3778 G3588 G1247 G5259 G1473 G4314 G3588

αὐτοῦ τοῦ Κυρίου, δόξαν, καὶ προθυμίαν ἡμῶν;
उसी – प्रभु–की महिमा और तत्परता हमारी
G0846 G3588 G2962 G1391 G2532 G4288 G1473

इसके अतिरिक्त इस दयापूर्ण कार्य में कलीसियाओं ने उसे हमारे साथ यात्रा करने को नियुक्त भी किया है। यह दया कार्य जिनका प्रबन्ध हमारे द्वारा किया जा रहा है, स्वयं प्रभु को सम्मानित करने के लिये और परोपकार में हमारी तत्परता को दिखाने के लिए है।

20 στελλόμενοι τοῦτο, μή τις ἡμᾶς μωμήσηται, ἐν τῇ ἁδρότητι ταύτῃ,
बचाते–हुए इस–से न कोई हम–पर दोष–लगाए में – बड़े–दान इस
G4724 G3778 G3361 G5100 G1473 G3469 G1722 G3588 G0100 G3778

τῇ διακονουμένῃ ὑφ’ ἡμῶν;
– सेवा–की–जानेवाली द्वारा हमारे
G3588 G1247 G5259 G1473

हम सावधान रहने की चेष्टा कर रहे हैं इस बड़े धन के लिए जिसका प्रबन्ध कर रहे हैं, कोई हमारी आलोचनान करे।

21 προνοοῦμεν γὰρ καλὰ, οὐ μόνον ἐνώπιον Κυρίου, ἀλλὰ καὶ ἐνώπιον
हम–सोचते–हैं क्योंकि भले न केवल सामने प्रभु–के परन्तु भी सामने
G4306 G1063 G2570 G3756 G3440 G1799 G2962 G0235 G2532 G1799

ἀνθρώπων.
मनुष्यों–के
G0444

क्योंकि हमें अपनी अच्छी साख बनाए रखनेकी चिंता है। न केवल प्रभु के आगे, बल्कि लोगों के बीच भी।

22 συνεπέμψαμεν δὲ αὐτοῖς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν, ὃν ἐδοκιμάσαμεν ἐν
हमने–भेजा और उनके–साथ – भाई हमारे जिसे हमने–परखा में
G4842 G1161 G0846 G3588 G0080 G1473 G3739 G1381 G1722

πολλοῖς πολλάκις σπουδαῖον ὄντα, νυνὶ δὲ πολὺ σπουδαιότερον πεποιθήσει
बहुत बार–बार तत्पर होते–हुए अब और बहुत अधिक–तत्पर भरोसे–से
G4183 G4178 G4705 G1510 G3570 G1161 G4183 G4705 G4006

πολλῇ τῇ εἰς ὑμᾶς.
बड़े – में तुम
G4183 G3588 G1519 G4771

और उनके साथ हम अपने उस भाई को भी भेज रहे है, जिसे बहुत से विषय में और बहुत से अवसरों पर हमने परोपकार के लिए उत्सुक व्यक्ति के रूप में प्रमाणित किया है। और अब तो तुम्हारे लिये उसमें जो असीम विश्वास है, उससे उसमें सहायता करने का उत्साह और अधिक हो गया है।

23 εἴτε ὑπὲρ Τίτου, κοινωνὸς ἐμὸς καὶ εἰς ὑμᾶς συνεργός; εἴτε ἀδελφοὶ
चाहे के-विषय तीतुस-के सहभागी मेरा और में तुम सहकर्मी चाहे भाई
G1535 G5228 G5103 G2844 G1699 G2532 G1519 G4771 G4904 G1535 G0080

ἡμῶν, ἀπόστολοι ἐκκλησιῶν, δόξα Χριστοῦ.
हमारे दूत कलीसियाओं-के महिमा ख्रीस्तोस-की
G1473 G0652 G1577 G1391 G5547

जहाँ तक तितुस का क्षेत्र है, तो वह तुम्हारे बीच सहायता कार्य में मेरा साथी और साथ साथ काम करने वाला रहा है। और जहाँ तक हमारे बन्धुओं का प्रश्न है, वे तो कलीसियाओं के प्रतिनिधि तथा मसीह के सम्मान हैं।

24 τὴν οὖν ἔνδειξιν τῆς ἀγάπης ὑμῶν, καὶ ἡμῶν καυχήσεως ὑπὲρ ὑμῶν,
– इसलिए प्रमाण – प्रेम-का तुम्हारे और हमारे घमण्ड-का के-विषय तुम्हारे
G3588 G3767 G1732 G3588 G0026 G4771 G2532 G1473 G2746 G5228 G4771

εἰς αὐτοὺς ἐνδεικνύμενοι, εἰς πρόσωπον τῶν ἐκκλησιῶν.
में उन्हें दिखाते-हुए के सामने – कलीसियाओं-के
G1519 G0846 G1731 G1519 G4383 G3588 G1577

सो तुम उन्हें अपने प्रेम का प्रमाण देना और तुम्हारे लिये हम इतना गर्व क्यों रखते हैं, इसे सिद्ध करना ताकि सभी कलीसिया उसे देख सकें।

Chapter 9

1 Περὶ μὲν γὰρ τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους, περισσόν μοί
के-विषय तो क्योंकि – सेवकाई-की – के-लिए – पवित्र-लोगों अनावश्यक मुझे
G4012 G3303 G1063 G3588 G1248 G3588 G1519 G3588 G0040 G4053 G1473

ἐστιν τὸ γράφειν ὑμῖν.
है – लिखना तुम्हें
G1510 G3588 G1125 G4771

अब संतों की सेवा के विषय में, तुम्हें इस प्रकार लिखते चले जाना मेरे लिये आवश्यक नहीं है।

2 οἶδα γὰρ τὴν προθυμίαν ὑμῶν, ἣν ὑπὲρ ὑμῶν καυχῶμαι
मैं-जानता-हूं क्योंकि – तत्परता तुम्हारी जिसके विषय-में तुम्हारे मैं-घमण्ड-करता-हूं
G1492 G1063 G3588 G4288 G4771 G3739 G5228 G4771 G2744

Μακεδόσιν, ὅτι Ἀχαΐα παρεσκεύασται ἀπὸ πέρυσι, καὶ τὸ ὑμῶν ζῆλος
मकिदुनियों-से कि अखाया तैयार-है से पिछले-वर्ष और – तुम्हारे जोश-ने
G3110 G3754 G0882 G3903 G0575 G4070 G2532 G3588 G4771 G2205

ἠρέθισεν τοὺς πλείονας.
उभारा – बहुतों-को
G2042 G3588 G4119

क्योंकि सहायता के लिये तुम्हारी तत्परता को मैं जानता हूँ और उसके लिये मकिदुनिया निवासियों के सामने यह कहते हुए मुझे गर्व है कि अखाया के लोग तो, पिछले साल से ही तैयार हैं और तुम्हारे उत्साह ने उन में से अधिकतर को कार्य के लिये प्रेरणा दी है।

3 ἔπεμψα δὲ τοὺς ἀδελφούς, ἵνα μὴ τὸ καύχημα, ἡμῶν τὸ ὑπὲρ
मैंने-भेजा और – भाइयों-को कि न – घमण्ड हमारा – विषय-में
G3992 G1161 G3588 G0080 G2443 G3361 G3588 G2745 G1473 G3588 G5228

ὑμῶν, κενωθῇ ἐν τῷ μέρει τούτῳ, ἵνα καθὼς ἔλεγον, παρεσκευασμένοι
तुम्हारे व्यर्थ-हो में – भाग इस कि जैसा मैंने-कहा तैयार
G4771 G2758 G1722 G3588 G3313 G3778 G2443 G2531 G3004 G3903

ἦτε.
तुम-हो
G1510

किन्तु मैं भाइयों को तुम्हारे पास इसलिए भेज रहा हूँ कि तुम को लेकर हम जो गर्व करते हैं, वह इस बारे में व्यर्थ सिद्ध न हो। और इसलिए भी कि तुम तैयार रहो, जैसा कि मैं कहता आया हूँ।

4	μή	πως	ἐὰν	ἔλθωσιν	σὺν	ἐμοὶ	Μακεδόνες,	καὶ	εὕρωσιν	ὑμᾶς
	न–हो	कहीं	यदि	आएं	साथ	मेरे	मकिदुनी	और	पाएं	तुम्हें
	G3361	G4459	G1437	G2064	G4862	G1473	G3110	G2532	G2147	G4771

ἀπαρασκευάστους,	καταισχυνθῶμεν	ἡμεῖς,	ἵνα	μὴ	λέγωμεν	ὑμεῖς,	ἐν	τῇ		
तैयार–न	हम–लज्जित–हों	हम	कि	न	हम–कहें	तुम	में	–		
G0532	G2617	G1473	G2443	G3361	G3004	G4771	G1722	G3588		

ὑποστάσει	ταύτῃ.	
भरोसे	इस	
G5287	G3778	

नहीं तो जब कोई मकिदुनिया वासी मेरे साथ तुम्हारे पास आयेगा और तुम्हें तैयार नहीं पायेगा तो हम उस विश्वास के कारण जिसे हमने तुम्हारे प्रति दर्शाया है, लज्जित होंगे। और तुम तो और भी अधिक लज्जित होगे।

5	ἀναγκαῖον	οὖν	ἡγησάμην,	παρακαλέσαι	τοὺς	ἀδελφοὺς,	ἵνα	προέλθωσιν	εἰς	
	आवश्यक	इसलिए	मैंने–समझा	विनती–करना	–	भाइयों–से	कि	वे–पहले–जाएं	पास	
	G0316	G3767	G2233	G3870	G3588	G0080	G2443	G4281	G1519	

ὑμᾶς,	καὶ	προκαταρτίσωσιν	τὴν	προεπηγγελμένην	εὐλογίαν	ὑμῶν	ταύτην.	ἑτοίμην	
तुम्हारे	और	पहले–से–तैयार–करें	–	पहले–वादा–किया–गया	आशीर्वाद	तुम्हारा	यह	तैयार	
G4771	G2532	G4294	G3588	G4279	G2129	G4771	G3778	G2092	

εἶναι	οὕτως	ὡς	εὐλογίαν,	καὶ	μὴ	ὡς	πλεονεξίαν.	
होना	ऐसे	जैसा	आशीर्वाद	और	न	जैसा	लोभ	
G1510	G3779	G5613	G2129	G2532	G3361	G5613	G4124	

इसलिए मैंने भाईयों से यह कहना आवश्यक समझा कि वे हमसे पहले ही तुम्हारे पास जायें और जिन उपहारों को देने का तुम पहले ही वचन दे चुके हो उन्हें पहले ही से उदारतापूर्वक तैयार रखें। इसलिए यह दान स्वेच्छापूर्वक तैयार रखा जाये न कि दबाव के साथ तुमसे छीनी गयी किसी वस्तु के रूप में।

6	Τοῦτο	δέ,	ὁ	σπείρων	φειδομένως,	φειδομένως	καὶ	θερίσει;	καὶ	ὁ
	यह	और	जो	बोनेवाला	कंजूसी–से	कंजूसी–से	भी	काटेगा	और	जो
	G3778	G1161	G3588	G4687	G5340	G5340	G2532	G2325	G2532	G3588

σπείρων	ἐπ’	εὐλογίαις,	ἐπ’	εὐλογίαις	καὶ	θερίσει --	
बोनेवाला	पर	आशीर्वादों–के	पर	आशीर्वादों–के	भी	काटेगा	
G4687	G1909	G2129	G1909	G2129	G2532	G2325	

इसे याद रखो: जो थोड़ा बोता है, वह थोड़ा ही काटेगा और जिस कि बुआई अधिक है, वह अधिक ही काटेगा।

7	ἕκαστος	καθὼς	προῄρηται	τῇ	καρδίᾳ;	μὴ	ἐκ	λύπης,	ἢ	ἐξ	ἀνάγκης;
	प्रत्येक	जैसा	उसने–ठाना–है	–	हृदय–में	न	से	दुख–से	या	से	मजबूरी–से
	G1538	G2531	G4255	G3588	G2588	G3361	G1537	G3077	G2228	G1537	G0318

ἱλαρὸν	γὰρ	δότην,	ἀγαπᾷ	ὁ	Θεός.	
आनन्दी	क्योंकि	दाता–को	प्रेम–करता–है	–	परमेश्वर	
G2431	G1063	G1395	G0025	G3588	G2316	

हर कोई बिना किसी कष्ट के या बिना किसी दबाव के, उतना ही दे जितना उसने मन में सोचा है। क्योंकि परमेश्वर प्रसन्न-दाता से ही प्रेम करता है।

8	δυνατεῖ	δὲ	ὁ	Θεὸς,	πᾶσαν	χάριν	περισσεῦσαι	εἰς	ὑμᾶς,	ἵνα	ἐν
	सामर्थी–है	और	–	परमेश्वर	सारा	अनुग्रह	बहुतायत–से–देने	में	तुम	कि	में
	G1414	G1161	G3588	G2316	G3956	G5485	G4052	G1519	G4771	G2443	G1722

παντὶ,	πάντοτε,	πᾶσαν	αὐτάρκειαν	ἔχοντες,	περισσεύητε	εἰς	πᾶν	ἔργον	ἀγαθόν.
सब	सदा	सारी	पर्याप्तता	रखते–हुए	तुम–बढ़ो	में	हर	काम	भले
G3956	G3842	G3956	G0841	G2192	G4052	G1519	G3956	G2041	G0018

और परमेश्वर तुम पर हर प्रकार के उत्तम वरदानों की वर्षा कर सकता है जिससे तुम अपनी आवश्यकता की सभी वस्तुओं में सदा प्रसन्न हो सकते हो और सभी अच्छे कार्यों के लिये फिर तुम्हारे पास आवश्यकता से भी अधिक रहेगा।

9	καθὼς	γέγραπται,	Ἐσκόρπισεν,	ἔδωκεν	τοῖς	πένησιν,	ἡ	δικαιοσύνη	αὐτοῦ
	जैसा	लिखा-है	उसने-बिखेरा	उसने-दिया	–	दरिद्रों-को	–	धार्मिकता	उसकी
	G2531	G1125	G4650	G1325	G3588	G3993	G3588	G1343	G0846

μένει	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
रहती-है	में	–	युगों-युगों
G3306	G1519	G3588	G0165

जैसा कि शास्त्र में लिखा है: "वह मुक्त भाव से दीन जनों को देता है, और उसकी चिरउदारता सदा-सदा को बनी रहती है।"

10	ὁ	δὲ	ἐπιχορηγῶν	σπόρον	τῷ	σπείροντι,	καὶ	ἄρτον	εἰς	βρῶσιν,
	जो	और	प्रदान-करनेवाला	बीज	–	बोनेवाले-को	और	रोटी	के-लिए	भोजन-के
	G3588	G1161	G2023	G4703	G3588	G4687	G2532	G0740	G1519	G1035

χορηγήσει	καὶ	πληθυνεῖ	τὸν	σπόρον	ὑμῶν,	καὶ	αὐξήσει	τὰ	γενήματα	τῆς
प्रदान-करेगा	और	बढ़ाएगा	–	बीज	तुम्हारा	और	बढ़ाएगा	–	फल	–
G5524	G2532	G4129	G3588	G4703	G4771	G2532	G0837	G3588	G1081	G3588

δικαιοσύνης	ὑμῶν --
धार्मिकता-के	तुम्हारी
G1343	G4771

वह परमेश्वर ही बोने वाले को बीज और खाने वाले को भोजन सुलभ कराता है। वहाँ तुम्हें बीज देगा और उसकी बढ़वार करेगा, उसी से तुम्हारे धर्म की खेती फूलेगी फलेगी।

11	ἐν	παντὶ	πλουτιζόμενοι	εἰς	πᾶσαν	ἁπλότητα,	ἥτις	κατεργάζεται,	δι'	ἡμῶν,
	में	सब	धनी-होते-हुए	में	सारी	उदारता	जो	उत्पन्न-करती-है	द्वारा	हमारे
	G1722	G3956	G4148	G1519	G3956	G0572	G3748	G2716	G1223	G1473

εὐχαριστίαν	τῷ	Θεῷ.
धन्यवाद	–	परमेश्वर-के-प्रति
G2169	G3588	G2316

तुम हर प्रकार से सम्पन्न बनाये जाओगे ताकि तुम हर अवसर पर उदार बन सको। तुम्हारी उदारता परमेश्वर के प्रति लोगों के धन्यवाद को पैदा करेगी।

12	ὅτι	ἡ	διακονία	τῆς	λειτουργίας	ταύτης,	οὐ	μόνον	ἐστὶν
	कि	–	सेवकाई	–	सेवा-की	इस	न	केवल	है
	G3754	G3588	G1248	G3588	G3009	G3778	G3756	G3440	G1510

προσαναπληροῦσα	τὰ	ὑστερήματα	τῶν	ἁγίων,	ἀλλὰ	καὶ	περισσεύουσα	
पूरी-करनेवाली	–	घटियां	–	पवित्र-लोगों-की	परन्तु	भी	बढ़नेवाली	
G4322	G3588	G5303	G3588	G0040	G0235	G2532	G4052	

διὰ	πολλῶν	εὐχαριστιῶν	τῷ	Θεῷ;
द्वारा	बहुत	धन्यवादों-के	–	परमेश्वर-के-प्रति
G1223	G4183	G2169	G3588	G2316

दान की इस पवित्र सेवा से न केवल पवित्र लोगों की आवश्यकताएँ पूरी होती हैं बल्कि परमेश्वर के प्रति अत्यधिक धन्यवाद का भाव भी उपजता है।

13	διὰ	τῆς	δοκιμῆς	τῆς	διακονίας	ταύτης,	δοξάζοντες	τὸν	Θεὸν	ἐπὶ
	द्वारा	–	प्रमाण-के	–	सेवकाई-की	इस	महिमा-देते-हुए	–	परमेश्वर-की	पर
	G1223	G3588	G1382	G3588	G1248	G3778	G1392	G3588	G2316	G1909

τῇ	ὑποταγῇ	τῆς	ὁμολογίας	ὑμῶν	εἰς	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Χριστοῦ,	καὶ
–	अधीनता	–	अंगीकार-की	तुम्हारे	में	–	सुसमाचार	–	ख्रीस्तोस-के	और
G3588	G5292	G3588	G3671	G4771	G1519	G3588	G2098	G3588	G5547	G2532

ἁπλότητι	τῆς	κοινωνίας	εἰς	αὐτοὺς	καὶ	εἰς	πάντας;
उदारता	–	सहभागिता-की	में	उन	और	में	सभी
G0572	G3588	G2842	G1519	G0846	G2532	G1519	G3956

क्योंकि तुम्हारी इस सेवा से जो प्रमाण प्रकट होता है, उससे संत जन परमेश्वर की स्तुति करेंगे। क्योंकि यीशु मसीह के सुसमाचार में तुम्हारे विश्वास की घोषणा से उत्पन्न हुई तुम्हारी आज्ञाकारिता के कारण और अपनी उदारता के कारण उनके लिये तथा दूसरे सभी लोगों के लिये तुम दान देते हो।

14	καὶ	αὐτῶν	δεήσει	ὑπὲρ	ὑμῶν,	ἐπιποθούντων	ὑμᾶς,	διὰ	τὴν
	और	उनकी	प्रार्थना-में	के-लिए	तुम्हारे	लालसा-करते-हुए	तुम्हारी	के-कारण	–
	G2532	G0846	G1162	G5228	G4771	G1971	G4771	G1223	G3588

ὑπερβάλλουσαν	χάριν	τοῦ	Θεοῦ	ἐφ’	ὑμῖν.	
अत्यधिक	अनुग्रह	–	परमेश्वर-के	पर	तुम	
G5235	G5485	G3588	G2316	G1909	G4771	

और वे भी तुम्हारे लिए प्रार्थना करते हुए तुमसे मिलने की तीव्र इच्छा करेंगे। तुम पर परमेश्वर के असीम अनुग्रह के कारण

15	Χάρις	τῷ	Θεῷ	ἐπὶ	τῇ	ἀνεκδιηγήτῳ	αὐτοῦ	δωρεᾷ!
	धन्यवाद	–	परमेश्वर-का	के-लिए	–	अवर्णनीय	उसके	दान
	G5485	G3588	G2316	G1909	G3588	G0411	G0846	G1431

उस वरदान के लिये जिसका बखान नहीं किया जा सकता, परमेश्वर का धन्यवाद है।

Chapter 10

1	Αὐτὸς	δὲ	ἐγὼ,	Παῦλος,	παρακαλῶ	ὑμᾶς	διὰ	τῆς	πραΰτητος	καὶ
	स्वयं	तो	मैं	पौलुस	विनती-करता-हूं	तुमसे	द्वारा	–	नम्रता	और
	G0846	G1161	G1473	G3972	G3870	G4771	G1223	G3588	G4240	G2532

ἐπιεικείας	τοῦ	Χριστοῦ,	ὃς	κατὰ	πρόσωπον	μὲν	ταπεινὸς	ἐν	ὑμῖν,
कोमलता-के	–	ख्रीस्तोस-की	जो	अनुसार	मुख	तो	दीन	में	तुम
G1932	G3588	G5547	G3739	G2596	G4383	G3303	G5011	G1722	G4771

ἀπὼν	δὲ	θαρρῶ	εἰς	ὑμᾶς.
अनुपस्थित-होकर	परन्तु	साहसी-हूं	के-प्रति	तुम्हारे
G0548	G1161	G2292	G1519	G4771

मैं, पौलुस, निजी तौर पर मसीह की कोमलता और सहनशीलता को साक्षी करके तुमसे निवेदन करता हूँ। लोगों का कहना है कि मैं जो तुम्हारे बीच रहते हुए विनम्र हूँ किन्तु वही मैं जब तुम्हारे बीच नहीं हूँ, तो तुम्हारे लिये निर्भय हूँ।

2	δέομαι	δὲ	τὸ,	μὴ	παρὼν,	θαρρῆσαι	τῇ	πεποιθήσει	ᾗ	λογίζομαι,
	मैं-मांगता-हूं	और	–	न	उपस्थित-होकर	साहसी-होना	–	भरोसे-से	जिससे	मैं-गिनता-हूं
	G1189	G1161	G3588	G3361	G3918	G2292	G3588	G4006	G3739	G3049

τολμῆσαι	ἐπί	τινας	τοὺς	λογιζομένους	ἡμᾶς,	ὡς	κατὰ	σάρκα	περιπατοῦντας.	
हिम्मत-करना	के-विरुद्ध	कुछ	–	गिननेवालों	हमें	जैसे	अनुसार	शरीर	चलनेवाले	
G5111	G1909	G5100	G3588	G3049	G1473	G5613	G2596	G4561	G4043	

अब मेरी तुमसे प्रार्थना है कि जब मैं तुम्हारे बीच होऊँ तो उसी विश्वास के साथ वैसी निर्भयता दिखाने को मुझ पर दबाव मत डालना जैसी कि मेरे विचार में मुझे कुछ उन लोगों के विरुद्ध दिखानी होगी जो सोचते हैं कि हम एक संसारी जीवन जीते हैं।

3	Ἐν	σαρκὶ	γὰρ	περιπατοῦντες,	οὐ	κατὰ	σάρκα	στρατευόμεθα.
	में	शरीर	क्योंकि	चलते-हुए	नहीं	अनुसार	शरीर-के	हम-लड़ते-हैं
	G1722	G4561	G1063	G4043	G3756	G2596	G4561	G4754

क्योंकि यद्यपि हम भी इस संसार में ही रहते हैं किन्तु हम संसारी लोगों की तरह नहीं लड़ते हैं।

4	τὰ	γὰρ	ὅπλα	τῆς	στρατείας	ἡμῶν	οὐ	σαρκικὰ,	ἀλλὰ	δυνατὰ	τῷ
	–	क्योंकि	हथियार	–	युद्ध-के	हमारे	नहीं	शरीरिक	परन्तु	सामर्थी	–
	G3588	G1063	G3696	G3588	G4752	G1473	G3756	G4559	G0235	G1415	G3588

Θεῷ	πρὸς	καθαίρεσιν	ὀχυρωμάτων;
परमेश्वर-से	के-लिए	गिराने	गढ़ों-के
G2316	G4314	G2506	G3794

क्योंकि जिन शास्त्रों से हम युद्ध लड़ते हैं, वे सांसारिक नहीं हैं, बल्कि उनमें गढ़ों को तहस-नहस कर डालने के लिए परमेश्वर की शक्ति निहित है।

5 λογισμοὺς καθαιροῦντες, καὶ πᾶν ὕψωμα ἐπαιρόμενον κατὰ τῆς γνώσεως
तर्कों-को गिराते-हुए और हर ऊंचाई उठनेवाली के-विरुद्ध – ज्ञान-के
G3053 G2507 G2532 G3956 G5313 G1869 G2596 G3588 G1108

τοῦ Θεοῦ, καὶ αἰχμαλωτίζοντες πᾶν νόημα εἰς τὴν ὑπακοὴν τοῦ
– परमेश्वर-के और बंदी-बनाते-हुए हर विचार में – आज्ञाकारिता –
G3588 G2316 G2532 G0163 G3956 G3540 G1519 G3588 G5218 G3588

Χριστοῦ;
ख्रीस्तोस-की
G5547

और उन्हीं शस्त्रों से हम लोगों के तर्कों का और उस प्रत्येक अवरोध का, जो परमेश्वर के ज्ञान के विरुद्ध खड़ा है, खण्डन करते हैं।

6 καὶ ἐν ἑτοίμῳ ἔχοντες, ἐκδικῆσαι πᾶσαν παρακοήν, ὅταν πληρωθῇ ὑμῶν
और में तैयारी रखते-हुए दण्ड-देने सारी अनाज्ञाकारिता-को जब पूरी-हो तुम्हारी
G2532 G1722 G2092 G2192 G1556 G3956 G3876 G3752 G4137 G4771

ἡ ὑπακοή.
– आज्ञाकारिता
G3588 G5218

जब तुममें पूरी आज्ञाकारिता है तो हम हर प्रकार की अनाज्ञा को दण्ड देने के लिए तैयार हैं।

7 Τὰ κατὰ πρόσωπον βλέπετε. εἴ τις πέποιθεν ἑαυτῷ Χριστοῦ εἶναι,
– अनुसार मुख-के तुम-देखते-हो यदि कोई भरोसा-रखता-है स्वयं-में ख्रीस्तोस-का होना
G3588 G2596 G4383 G0991 G1487 G5100 G3982 G1438 G5547 G1510

τοῦτο λογιζέσθω πάλιν ἐφ’ ἑαυτοῦ, ὅτι καθὼς αὐτὸς Χριστοῦ, οὕτως καὶ
यह वह-सोचे फिर पर स्वयं कि जैसा वह ख्रीस्तोस-का वैसे भी
G3778 G3049 G3825 G1909 G1438 G3754 G2531 G0846 G5547 G3779 G2532

ἡμεῖς.
हम
G1473

तुम्हारे सामने जो तथ्य हैं उन्हें देखो। यदि कोई अपने मन में यह मानता है कि वह मसीह का है, तो वह अपने बारे में फिर से याद करे कि वह भी उतना ही मसीह का है जितना कि हम है।

8 ἐάν τε γὰρ περισσότερόν τι, καυχήσωμαι περὶ τῆς ἐξουσίας ἡμῶν,
यदि भी क्योंकि अधिक कुछ मैं-घमण्ड-करूं के-विषय – अधिकार-के हमारे
G1437 G5037 G1063 G4053 G5100 G2744 G4012 G3588 G1849 G1473

ἧς ἔδωκεν ὁ Κύριος εἰς οἰκοδομὴν, καὶ οὐκ εἰς καθαίρεσιν ὑμῶν,
जो दिया – प्रभु-ने के-लिए निर्माण और नहीं के-लिए गिराने तुम्हारे
G3739 G1325 G3588 G2962 G1519 G3619 G2532 G3756 G1519 G2506 G4771

οὐκ αἰσχυνθήσομαι,
नहीं मैं-लज्जित-होऊंगा
G3756 G0153

और यदि मैं अपने उस अधिकार के विषय में कुछ और गर्व करूँ, जिसे प्रभु ने हमें तुम्हारे विनाश के लिये नहीं बल्कि आध्यात्मिक निर्माण के लिये दिया है।

9 ἵνα μὴ δόξω ὡς ἂν ἐκφοβεῖν ὑμᾶς, διὰ τῶν ἐπιστολῶν.
कि न मैं-लगूं जैसे कि डरानेवाला तुम्हें द्वारा – पत्रों-के
G2443 G3361 G1380 G5613 G0302 G1629 G4771 G1223 G3588 G1992

तो इसके लिये मैं लज्जित नहीं हूँ। मैं अपने पर नियंत्रण रखूँगा कि अपने पत्रों के द्वारा तुम्हें भयभीत करने वाले के रूप में न दिखूँ।

10 ὅτι Αἱ ἐπιστολαὶ, μέν φησίν, βαρεῖαι καὶ ἰσχυραί, ἡ δὲ παρουσία
कि – पत्र तो वे-कहते-हैं भारी और सामर्थी – परन्तु उपस्थिति
G3754 G3588 G1992 G3303 G5346 G0926 G2532 G2478 G3588 G1161 G3952

τοῦ σώματος ἀσθενὴς, καὶ ὁ λόγος ἐξουθενημένος.
– शरीर-की निर्बल और – वचन तुच्छ
G3588 G4983 G0772 G2532 G3588 G3056 G1848

मेरे विरोधियों का कहना है, "पौलुस के पत्र तो भारी भरकम और प्रभावपूर्ण होते हैं। किन्तु मेरा व्यक्तित्व दुर्बल और वाणी अर्थहीन है।"

11 τοῦτο λογιζέσθω ὁ τοιοῦτος, ὅτι οἷοί ἐσμεν τῷ λόγῳ δι' ἐπιστολῶν
यह वह-सोचे – ऐसा कि जैसे हम-हैं – वचन-में द्वारा पत्रों-के
G3778 G3049 G3588 G5108 G3754 G3634 G1510 G3588 G3056 G1223 G1992

ἀπόντες, τοιοῦτοι καὶ παρόντες τῷ ἔργῳ.
अनुपस्थित-होकर वैसे भी उपस्थित-होकर – काम-में
G0548 G5108 G2532 G3918 G3588 G2041

किन्तु ऐसे कहने वाले व्यक्ति को समझ लेना चाहिए कि तुम्हारे बीच न रहते हुए जब हम अपने पत्रों में कुछ लिखते हैं तो उसमें और तुम्हारे बीच रहते हुए हम जो कर्म करते हैं उनमें कोई अन्तर नहीं है।

12 Οὐ γὰρ τολμῶμεν ἐνκρῖναι, ἢ συνκρῖναι ἑαυτούς, τισιν τῶν ἑαυτοὺς
नहीं क्योंकि हम-हिम्मत-करते गिनने या तुलना-करने स्वयं-को कुछ – स्वयं-को
G3756 G1063 G5111 G1469 G2228 G4793 G1438 G5100 G3588 G1438

συνιστανόντων; ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς, ἑαυτοὺς μετροῦντες, καὶ συνκρίνοντες
सिफारिश-करनेवालों-में परन्तु वे-स्वयं में स्वयं-को स्वयं-को नापते-हुए और तुलना-करते-हुए
G4921 G0235 G0846 G1722 G1438 G1438 G3354 G2532 G4793

ἑαυτοὺς ἑαυτοῖς, οὐ συνιᾶσιν.
स्वयं-को स्वयं-से नहीं समझते
G1438 G1438 G3756 G4920

हम उन कुछ लोगों के साथ अपनी तुलना करने का साहस नहीं करते जो अपने आपको बहुत महत्वपूर्ण मानते हैं। किन्तु जब वे अपने को एक दूसरे से नापते हैं और परस्पर अपनी तुलना करते हैं तो वे यह दर्शाते हैं कि वे नहीं जानते कि वे कितने मूर्ख हैं।

13 ἡμεῖς δὲ οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχησόμεθα, ἀλλὰ κατὰ τὸ μέτρον
हम परन्तु नहीं में – अमाप घमण्ड-करेंगे परन्तु अनुसार – माप-के
G1473 G1161 G3756 G1519 G3588 G0280 G2744 G0235 G2596 G3588 G3358

τοῦ κανόνος, οὗ ἐμέρισεν ἡμῖν ὁ Θεὸς μέτρου, ἐφικέσθαι ἄχρι καὶ
– सीमा-के जो बांटा हमें – परमेश्वर-ने माप पहुंचने तक भी
G3588 G2583 G3739 G3307 G1473 G3588 G2316 G3358 G2185 G0891 G2532

ὑμῶν.
तुम
G4771

जो भी हो, हम उचित सीमाओं से बाहर बढ़ चढ़ कर बात नहीं करेंगे, बल्कि परमेश्वर ने हमारी गतिविधियों की जो सीमाएँ हमें सौंपी है, हम उन्हीं में रहते हैं और वे सीमाएँ तुम तक पहुँचती हैं।

14 οὐ γὰρ, ὡς μὴ ἐφικνούμενοι εἰς ὑμᾶς; ὑπερεκτείνομεν ἑαυτούς, ἄχρι
नहीं क्योंकि जैसे न पहुंचनेवाले तक तुम हम-फैलाते-हैं स्वयं-को तक
G3756 G1063 G5613 G3361 G2185 G1519 G4771 G5239 G1438 G0891

γὰρ καὶ ὑμῶν, ἐφθάσαμεν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ;
क्योंकि भी तुम हम-पहुंचे में – सुसमाचार-में – ख्रीस्तोस-के
G1063 G2532 G4771 G5348 G1722 G3588 G2098 G3588 G5547

हम अपनी सीमा का उल्लंघन नहीं कर रहे हैं, जैसा कि यदि हम तुम तक नहीं पहुँच पाते तो हो जाता। किन्तु तुम तक यीशु मसीह का सुसमाचार लेकर हम तुम्हारे पास सबसे पहले पहुँचे हैं।

15 οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχώμενοι ἐν ἀλλοτρίοις κόποις; ἐλπίδα δὲ
नहीं में – अमाप घमण्ड-करते-हुए में दूसरों-के परिश्रमों आशा परन्तु
G3756 G1519 G3588 G0280 G2744 G1722 G0245 G2873 G1680 G1161

ἔχοντες, αὐξανομένης τῆς πίστεως ὑμῶν, ἐν ὑμῖν μεγαλυνθῆναι κατὰ τὸν
रखते-हुए बढ़ते-हुए – विश्वास-के तुम्हारे में तुम बड़े-होना अनुसार –
G2192 G0837 G3588 G4102 G4771 G1722 G4771 G3170 G2596 G3588

κανόνα ἡμῶν, εἰς περισσείαν,
सीमा-के हमारी में बहुतायत-में
G2583 G1473 G1519 G4050

अपनी उचित सीमा से बाहर जाकर किसी दूसरे व्यक्ति के काम पर हम गर्व नहीं करते किन्तु हमें आशा है कि तुम्हारा विश्वास जैसे जैसे बढ़ेगा तो वैसे वैसे ही हमारी गतिविधियों के क्षेत्र के साथ तुम्हारे बीच हम भी व्यापक रूप से फैलेंगे।

16 εἰς τὰ ὑπερέκεινα ὑμῶν, εὐαγγελίσασθαι, οὐκ ἐν ἀλλοτρίῳ κανόνι, εἰς
में – परे तुम्हारे सुसमाचार-सुनाना नहीं में दूसरे-की सीमा में
G1519 G3588 G5238 G4771 G2097 G3756 G1722 G0245 G2583 G1519

τὰ ἕτοιμα καυχήσασθαι.
– तैयार घमण्ड-करना
G3588 G2092 G2744

इससे तुम्हारे क्षेत्र से आगे भी हम सुसमाचार का प्रचार कर पायेंगे। किसी अन्य को जो काम सौंपा गया था उस क्षेत्र में अब तक जो काम हो चुका है हम उसके लिये शेखी नहीं बघारते।

17 Ὁ δὲ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ καυχάσθω.
जो परन्तु घमण्ड-करनेवाला में प्रभु-में घमण्ड-करे
G3588 G1161 G2744 G1722 G2962 G2744

जैसा कि शास्त्र कहता है: “जिसे गर्व करना है वह, प्रभु ने जो कुछ किया है, उसी पर गर्व करें।”

18 οὐ γὰρ ὁ ἑαυτὸν συνιστάνων, ἐκεῖνός ἐστιν δόκιμος, ἀλλὰ ὃν ὁ
नहीं क्योंकि जो स्वयं-को सिफारिश-करनेवाला वह है प्रमाणित परन्तु जिसे –
G3756 G1063 G3588 G1438 G4921 G1565 G1510 G1384 G0235 G3739 G3588

Κύριος συνίστησιν.
प्रभु सिफारिश-करता-है
G2962 G4921

क्योंकि अच्छा वही माना जाता है जिसे प्रभु अच्छा स्वीकारता है, न कि वह जो अपने आप को स्वयं अच्छा समझता है।

Chapter 11

1 Ὄφελον ἀνείχεσθέ μου μικρόν τι ἀφροσύνης; ἀλλὰ καὶ ἀνέχεσθέ μου.
काश तुम-सहते मेरी थोड़ी कुछ मूर्खता परन्तु भी तुम-सहो मुझे
G3785 G0430 G1473 G3398 G5100 G0877 G0235 G2532 G0430 G1473

काश, तुम मेरी थोड़ी सी मूर्खता सह लेते। हाँ, तुम उसे सह ही लो।

2 ζηλῶ γὰρ ὑμᾶς Θεοῦ ζήλῳ; ἡρμοσάμην γὰρ ὑμᾶς ἑνὶ ἀνδρὶ,
मैं-जलता-हूं क्योंकि तुम्हारे-लिए परमेश्वर-की जलन-से मैंने-मंगनी-की क्योंकि तुम्हें एक पुरुष-को
G2206 G1063 G4771 G2316 G2205 G0718 G1063 G4771 G1520 G0435

παρθένον ἁγνὴν παραστῆσαι τῷ Χριστῷ.
कुंवारी पवित्र प्रस्तुत-करने – ख्रीस्तोस-को
G3933 G0053 G3936 G3588 G5547

क्योंकि मैं तुम्हारे लिये ऐसी सजगता के साथ, जो परमेश्वर से मिलती है, सजग हूँ। मैंने तुम्हारी मसीह से सगाई करा दी है ताकि तुम्हें एक पवित्र कन्या के समान उसे अर्पित कर सकूँ।

3	φοβοῦμαι	δὲ,	μή	πως	ὡς	ὁ	ὄφις	ἐξηπάτησεν	Εὔαν	ἐν	τῇ
	मैं-डरता-हूं	परन्तु	न	कहीं	जैसे	–	सांप-ने	धोखा-दिया	हव्वा-को	में	–
	G5399	G1161	G3361	G4459	G5613	G3588	G3789	G1818	G2096	G1722	G3588

	πανουργίᾳ	αὐτοῦ,	φθαρῇ	τὰ	νοήματα	ὑμῶν	ἀπὸ	τῆς	ἁπλότητος,	καὶ	τῆς
	चतुराई-से	उसकी	भ्रष्ट-हो	–	मन	तुम्हारे	से	–	सरलता	और	–
	G3834	G0846	G5351	G3588	G3540	G4771	G0575	G3588	G0572	G2532	G3588

	ἁγνότητος,	τῆς	εἰς	‹τὸν›	Χριστόν.
	पवित्रता	–	के-प्रति	–	ख्रीस्तोस
	G0054	G3588	G1519	G3588	G5547

किन्तु मैं डरता हूँ कि कहीं जैसे उस सर्प ने हव्वा को अपने कपट से भ्रष्ट कर दिया था, वैसे ही कहीं तुम्हारा मन भी उस एकनिष्ठ भक्ति और पवित्रता से, जो हमें मसीह के प्रति रखनी चाहिए, भटका न दिया जाये।

4	εἰ	μὲν	γὰρ,	ὁ	ἐρχόμενος,	ἄλλον	Ἰησοῦν	κηρύσσει,	ὃν	οὐκ
	यदि	तो	क्योंकि	–	आनेवाला	दूसरे	यीशु-को	प्रचार-करता-है	जिसे	नहीं
	G1487	G3303	G1063	G3588	G2064	G0243	G2424	G2784	G3739	G3756

	ἐκηρύξαμεν,	ἢ	πνεῦμα	ἕτερον	λαμβάνετε	ὃ	οὐκ	ἐλάβετε,	ἢ	εὐαγγέλιον
	हमने-प्रचार-किया	या	आत्मा	भिन्न	तुम-पाते-हो	जो	नहीं	तुमने-पाया	या	सुसमाचार
	G2784	G2228	G4151	G2087	G2983	G3739	G3756	G2983	G2228	G2098

	ἕτερον	ὃ	οὐκ	ἐδέξασθε,	καλῶς	ἀνέχεσθε.
	भिन्न	जो	नहीं	तुमने-ग्रहण-किया	अच्छी-तरह	तुम-सहते-हो
	G2087	G3739	G3756	G1209	G2573	G0430

क्योंकि जब कोई तुम्हारे पास आकर जिस यीशु का उपदेश हमने तुम्हें दिया है, उसे छोड़ किसी दूसरे यीशु का तुम्हें उपदेश देता है, अथवा जो आत्मा तुमने ग्रहण की है, उससे अलग किसी और आत्मा को तुम ग्रहण करते हो अथवा छुटकारे के जिस संदेश को तुमने ग्रहण किया है, उससे भिन्न किसी दूसरे संदेश को भी ग्रहण करते हो।

5	λογίζομαι	γὰρ	μηδὲν,	ὑστερηκέναι	τῶν	ὑπερλίαν	ἀποστόλων.
	मैं-गिनता-हूं	क्योंकि	कुछ-नहीं	घटा-होना	–	महान-से-महान	प्रेरितों-से
	G3049	G1063	G3367	G5302	G3588	G5228	G0652

तो तुम बहुत प्रसन्न होते हो। पर मैं अपने आप को तुम्हारे उन “बड़े प्रेरितों” से बिल्कुल भी छोटा नहीं मानता।

6	εἰ	δὲ,	καὶ	ἰδιώτης	τῷ	λόγῳ,	ἀλλ’	οὐ	τῇ	γνώσει;	ἀλλ’	ἐν
	यदि	परन्तु	भी	अनाड़ी	–	वचन-में	परन्तु	नहीं	–	ज्ञान-में	परन्तु	में
	G1487	G1161	G2532	G2399	G3588	G3056	G0235	G3756	G3588	G1108	G0235	G1722

	παντὶ,	φανερώσαντες	ἐν	πᾶσιν	εἰς	ὑμᾶς.
	सब	प्रकट-करते-हुए	में	सबों-में	में	तुम
	G3956	G5319	G1722	G3956	G1519	G4771

हो सकता है मेरी बोलने की शक्ति सीमित है किन्तु मेरा ज्ञान तो असीम है। इस बात को हमने सभी बातों में तुम्हें स्पष्ट रूप से दर्शाया है।

7	Ἢ	ἁμαρτίαν	ἐποίησα,	ἐμαυτὸν	ταπεινῶν,	ἵνα	ὑμεῖς	ὑψωθῆτε,	ὅτι
	या	पाप	मैंने-किया	स्वयं-को	नीचा-करते-हुए	कि	तुम	ऊंचे-किए-जाओ	कि
	G2228	G0266	G4160	G1683	G5013	G2443	G4771	G5312	G3754

	δωρεὰν	τὸ	τοῦ	Θεοῦ	εὐαγγέλιον	εὐηγγελισάμην	ὑμῖν?
	मुफ्त-में	–	–	परमेश्वर-का	सुसमाचार	मैंने-सुनाया	तुम्हें
	G1432	G3588	G3588	G2316	G2098	G2097	G4771

और फिर मैंने मुफ्त में सुसमाचार का उपदेश देकर तुम्हें ऊँचा उठाने के लिये अपने आप को झुकाते हुए, क्या कोई पाप किया है?

8	ἄλλας	ἐκκλησίας	ἐσύλησα,	λαβὼν	ὀψώνιον	πρὸς	τὴν	ὑμῶν	διακονίαν.
	दूसरी	कलीसियाओं-को	मैंने-लूटा	लेते-हुए	वेतन	के-लिए	–	तुम्हारी	सेवकाई
	G0243	G1577	G4813	G2983	G3800	G4314	G3588	G4771	G1248

मैंने दूसरी कलीसियाओं से अपना पारिश्रमिक लेकर उन्हें लूटा है ताकि मैं तुम्हारी सेवा कर सकूँ।

9 καὶ और G2532 παρὼν उपस्थित-होकर G3918 πρὸς पास G4314 ὑμᾶς तुम्हारे G4771 καὶ और G2532 ὑστερηθεὶς, घटी-में-होकर G5302 οὐ नहीं G3756 κατενάρκησα मैंने-भार-डाला G2655 οὐθενός; किसी-पर G3762 τὸ – G3588 γὰρ क्योंकि G1063 ὑστέρημά घटी G5303 μου, मेरी G1473 προσανεπλήρωσαν पूरी-की G4322 οἱ – G3588 ἀδελφοὶ भाइयों-ने G0080 ἐλθόντες आकर G2064 ἀπὸ से G0575 Μακεδονίας, मकिदुनिया G3109 καὶ और G2532 ἐν में G1722 παντὶ सब G3956 ἀβαρῆ भारहीन G0004 ἐμαυτὸν स्वयं-को G1683 ὑμῖν तुम्हारे-लिए G4771 ἐτήρησα, मैंने-रखा G5083 καὶ और G2532 τηρήσω. रखूंगा G5083

और जब मैं तुम्हारे साथ था तब भी आवश्यकता पड़ने पर मैंने किसी पर बोझ नहीं डाला क्योंकि मकिदुनिया से आये भाईयों ने मेरी आवश्यकताएँ पूरी कर दी थीं। मैंने हर बात में अपने आप को तुम पर न बोझ बनने दिया है और न बनने दूँगा।

10 ἔστιν है G1510 ἀλήθεια सच्चाई G0225 Χριστοῦ ख्रीस्तोस-की G5547 ἐν में G1722 ἐμοὶ, मुझ G1473 ὅτι कि G3754 ἡ – G3588 καύχησις घमण्ड G2746 αὕτη, यह G3778 οὐ नहीं G3756 φραγήσεται रोका-जाएगा G5420 εἰς में G1519 ἐμὲ, मुझ G1473 ἐν में G1722 τοῖς – G3588 κλίμασιν क्षेत्रों G2824 τῆς – G3588 Ἀχαΐας. अखाया-के G0882

और क्योंकि मुझमें मसीह का सत्य निवास करता है, इसलिए अखाया के समूचे क्षेत्र में मुझे बढ़ चढ़कर बोलने से कोई नहीं रोक सकता।

11 διὰ क्यों G1223 τί? क्या G5101 ὅτι कि G3754 οὐκ नहीं G3756 ἀγαπῶ मैं-प्रेम-करता-हूं G0025 ὑμᾶς? तुम्हें G4771 ὁ – G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316 οἶδεν! जानता-है G1492

भला क्यों? क्या इसलिए कि मैं तुम्हें प्यार नहीं करता? परमेश्वर जानता है, मैं तुमसे प्यार करता हूँ।

12 Ὃ जो G3739 δὲ परन्तु G1161 ποιῶ, मैं-करता-हूं G4160 καὶ भी G2532 ποιήσω, करूंगा G4160 ἵνα कि G2443 ἐκκόψω मैं-काट-दूं G1581 τὴν – G3588 ἀφορμὴν अवसर G0874 τῶν – G3588 θελόντων चाहनेवालों-का G2309 ἀφορμήν, अवसर G0874 ἵνα कि G2443 ἐν में G1722 ᾧ जिसमें G3739 καυχῶνται, वे-घमण्ड-करते-हैं G2744 εὑρεθῶσιν वे-पाए-जाएं G2147 καθὼς जैसे G2531 καὶ भी G2532 ἡμεῖς. हम G1473

किन्तु जो मैं कर रहा हूँ उसे तो करता ही रहूँगा; ताकि उन तथाकथित प्रेरितों के गर्व को, जो गर्व करने का कोई ऐसा बहाना चाहते हैं जिससे वे भी उन कामों में हमारे बराबर समझे जा सकें जिनका उन्हें गर्व है; मैं उनके उस गर्व को समाप्त कर सकूँ।

13 οἱ – G3588 γὰρ क्योंकि G1063 τοιοῦτοι ऐसे G5108 ψευδαπόστολοι, झूठे-प्रेरित G5570 ἐργάται कर्मी G2040 δόλιοι, छली G1386 μετασχηματιζόμενοι रूप-बदलते-हुए G3345 εἰς में G1519 ἀποστόλους प्रेरितों G0652 Χριστοῦ. ख्रीस्तोस-के G5547

ऐसे लोग नकली प्रेरित हैं। वे छली हैं, वे मसीह के प्रेरित होने का ढोंग करते हैं।

14 καὶ और G2532 οὐ नहीं G3756 θαῦμα; आश्चर्य G2295 αὐτὸς स्वयं G0846 γὰρ क्योंकि G1063 ὁ – G3588 Σατανᾶς शैतान G4567 μετασχηματίζεται रूप-बदलता-है G3345 εἰς में G1519 ἄγγελον दूत G0032 φωτός. ज्योति-के G5457

इसमें कोई अचरज नहीं है, क्योंकि शैतान भी तो परमेश्वर के दूत का रूप धारण कर लेता है।

15

οὐ	μέγα	οὖν,	εἰ	καὶ	οἱ	διάκονοι	αὐτοῦ	μετασχηματίζονται	ὡς
नहीं	बड़ी	इसलिए	यदि	भी	–	सेवक	उसके	रूप-बदलते-हैं	जैसे
G3756	G3173	G3767	G1487	G2532	G3588	G1249	G0846	G3345	G5613

διάκονοι	δικαιοσύνης,	ὧν	τὸ	τέλος	ἔσται,	κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτῶν.
सेवक	धार्मिकता-के	जिनका	–	अंत	होगा	अनुसार	–	कामों	उनके
G1249	G1343	G3739	G3588	G5056	G1510	G2596	G3588	G2041	G0846

इसलिए यदि उसके सेवक भी नेकी के सेवकों का सा रूप धर लें तो इसमें क्या बड़ी बात है? किन्तु अंत में उन्हें अपनी करनी के अनुसार फल तो मिलेगा ही।

16

Πάλιν	λέγω,	μή	τίς	με	δόξῃ	ἄφρονα	εἶναι;	εἰ	δὲ	μήγε	κἂν
फिर	मैं-कहता-हूं	न	कोई	मुझे	समझे	मूर्ख	होना	यदि	परन्तु	नहीं-तो	कम-से-कम
G3825	G3004	G3361	G5100	G1473	G1380	G0878	G1510	G1487	G1161	G1490	G2579

ὡς	ἄφρονα	δέξασθέ	με,	ἵνα	κἀγὼ	μικρόν	τι	καυχήσωμαι.
जैसे	मूर्ख-को	ग्रहण-करो	मुझे	कि	मैं-भी	थोड़ा	कुछ	घमण्ड-करूं
G5613	G0878	G1209	G1473	G2443	G2504	G3398	G5100	G2744

मैं फिर दोहराता हूँ कि मुझे कोई मूर्ख न समझे। किन्तु यदि फिर भी तुम ऐसे समझते हो तो मुझे मूर्ख बनाकर ही स्वीकार करो। ताकि मैं भी कुछ गर्व कर सकूँ।

17

ὃ	λαλῶ,	οὐ	κατὰ	Κύριον	λαλῶ,	ἀλλ’	ὡς	ἐν	ἀφροσύνῃ,	ἐν
जो	मैं-बोलता-हूं	नहीं	अनुसार	प्रभु-के	मैं-बोलता-हूं	परन्तु	जैसे	में	मूर्खता	में
G3739	G2980	G3756	G2596	G2962	G2980	G0235	G5613	G1722	G0877	G1722

ταύτῃ	τῇ	ὑποστάσει	τῆς	καυχήσεως.
इस	–	भरोसे	–	घमण्ड-के
G3778	G3588	G5287	G3588	G2746

अब यह जो मैं कह रहा हूँ, वह प्रभु के अनुसार नहीं कर रहा हूँ बल्कि एक मूर्ख के रूप में गर्वपूर्ण विश्वास के साथ कह रहा हूँ।

18

ἐπεὶ	πολλοὶ	καυχῶνται	κατὰ	τὴν	σάρκα,	κἀγὼ	καυχήσομαι.
चूंकि	बहुत	घमण्ड-करते-हैं	अनुसार	–	शरीर-के	मैं-भी	घमण्ड-करूंगा
G1893	G4183	G2744	G2596	G3588	G4561	G2504	G2744

क्योंकि बहुत से लोग अपने सांसारिक जीवन पर ही गर्व करते हैं।

19

ἡδέως	γὰρ	ἀνέχεσθε	τῶν	ἀφρόνων,	φρόνιμοι	ὄντες!
आनन्द-से	क्योंकि	तुम-सहते-हो	–	मूर्खों-को	बुद्धिमान	होते-हुए
G2234	G1063	G0430	G3588	G0878	G5429	G1510

फिर तो मैं भी गर्व करूँगा। और फिर तुम तो इतने समझदार हो कि मूर्खों की बातें प्रसन्नता के साथ सह लेते हो।

20

ἀνέχεσθε	γὰρ,	εἴ	τις	ὑμᾶς	καταδουλοῖ,	εἴ	τις	κατεσθίει,	εἴ	τις
तुम-सहते-हो	क्योंकि	यदि	कोई	तुम्हें	दास-बनाता-है	यदि	कोई	खा-जाता-है	यदि	कोई
G0430	G1063	G1487	G5100	G4771	G2615	G1487	G5100	G2719	G1487	G5100

λαμβάνει,	εἴ	τις	ἐπαίρεται,	εἴ	τις	εἰς	πρόσωπον	ὑμᾶς	δέρει.
लेता-है	यदि	कोई	अपने-आप-को-ऊंचा-करता-है	यदि	कोई	पर	मुख	तुम्हें	मारता-है
G2983	G1487	G5100	G1869	G1487	G5100	G1519	G4383	G4771	G1194

क्योंकि यदि कोई तुम्हें दास बनाये, तुम्हारा शोषण करे, तुम्हें किसी जाल में फँसाये, अपने को तुमसे बड़ा बनाये अथवा तुम्हारे मुँह पर थप्पड़ मारे तो तुम उसे सह लेते हो।

21

κατὰ	ἀτιμίαν	λέγω,	ὡς	ὅτι	ἡμεῖς	ἠσθενήκαμεν!	ἐν	ᾧ	δ’	ἄν
अनुसार	अपमान-के	मैं-कहता-हूं	जैसे-कि	कि	हम	निर्बल-थे	में	जिसमें	परन्तु	कुछ-भी
G2596	G0819	G3004	G5613	G3754	G1473	G0770	G1722	G3739	G1161	G0302

τις	τολμᾷ --	ἐν	ἀφροσύνῃ	λέγω --	τολμῶ	κἀγώ.
कोई	साहस-करे	में	मूर्खता	मैं-कहता-हूं	साहस-करता-हूं	मैं-भी
G5100	G5111	G1722	G0877	G3004	G5111	G2504

मैं लज्जा के साथ कह रहा हूँ, हम बहुत दुर्बल रहे हैं। यदि कोई व्यक्ति किसी वस्तु पर गर्व करने का साहस करता है तो वैसा ही साहस मैं भी करूँगा। (मैं मूर्खतापूर्वक कह रहा हूँ)

22 Ἑβραῖοί εἰσιν? κἀγώ. Ἰσραηλῖταί εἰσιν? κἀγώ. σπέρμα Ἀβραάμ εἰσιν? κἀγώ.
इब्रानी हैं मैं-भी इस्राएली हैं मैं-भी वंश अब्राहाम-का हैं मैं-भी
G1445 G1510 G2504 G2475 G1510 G2504 G4690 G0011 G1510 G2504

इब्रानी वे ही तो नहीं हैं। मैं भी हूँ। इस्राएली वे ही तो नहीं हैं। मैं भी हूँ। इब्राहीम की संतान वे ही तो नहीं हैं। मैं भी हूँ।

23 διάκονοι Χριστοῦ εἰσιν? παραφρονῶν λαλῶ, ὑπὲρ ἐγώ; ἐν κόποις
सेवक ख्रीस्तोस-के हैं पागल-सा मैं-बोलता-हूं से-अधिक मैं में परिश्रमों
G1249 G5547 G1510 G3912 G2980 G5228 G1473 G1722 G2873

περισσοτέρως, ἐν φυλακαῖς περισσοτέρως, ἐν πληγαῖς ὑπερβαλλόντως, ἐν
अधिक-बहुत में बन्दीखानों अधिक-बहुत में मारों अत्यधिक में
G4057 G1722 G5438 G4057 G1722 G4127 G5234 G1722

θανάτοις πολλάκις.
मृत्युओं बार-बार
G2288 G4178

क्या वे ही मसीह के सेवक हैं? (एक सनकी की तरह मैं यह कहता हूँ) कि मैं तो उससे भी बड़ा मसीह का दास हूँ। मैंने बहुत कठोर परिश्रम किया है। मैं बार बार जेल गया हूँ। मुझे बार बार पीटा गया है। अनेक अवसरों पर मेरा मौत से सामना हुआ है।

24 ὑπὸ Ἰουδαίων, πεντάκις, τεσσεράκοντα παρὰ μίαν, ἔλαβον.
द्वारा यहूदियों-से पांच-बार चालीस कम एक मैंने-पाया
G5259 G2453 G3999 G5062 G3844 G1520 G2983

पाँच बार मैंने यहूदियों से एक कम चालीस चालीस कोड़े खाये हैं।

25 τρὶς ἐραβδίσθην, ἅπαξ ἐλιθάσθην, τρὶς ἐναυάγησα, νυχθήμερον ἐν
तीन-बार मैं-डंडे-से-पीटा-गया एक-बार मैं-पत्थराव-किया-गया तीन-बार जहाज-टूटा रात-दिन में
G5151 G4463 G0530 G3034 G5151 G3489 G3574 G1722

τῷ βυθῷ πεποίηκα;
– गहराई-में मैंने-काटा
G3588 G1037 G4160

मैं तीन-तीन बार लाठियों से पीटा गया हूँ। एक बार तो मुझ पर पथराव भी किया गया। तीन बार मेरा जहाज़ डूबा। एक दिन और एक रात मैंने समुद्र के गहरे जल में बिताई।

26 ὁδοιπορίαις πολλάκις, κινδύνοις ποταμῶν, κινδύνοις λῃστῶν, κινδύνοις ἐκ
यात्राओं-में बार-बार खतरों-में नदियों-से खतरों-में डाकुओं-से खतरों-में से
G3597 G4178 G2794 G4215 G2794 G3027 G2794 G1537

γένους, κινδύνοις ἐξ ἐθνῶν, κινδύνοις ἐν πόλει, κινδύνοις ἐν ἐρημίᾳ,
जाति-से खतरों-में से अन्यजातियों-से खतरों-में में नगर-में खतरों-में में जंगल-में
G1085 G2794 G1537 G1484 G2794 G1722 G4172 G2794 G1722 G2047

κινδύνοις ἐν θαλάσσῃ, κινδύνοις ἐν ψευδαδέλφοις;
खतरों-में में समुद्र-में खतरों-में में झूठे-भाइयों-में
G2794 G1722 G2281 G2794 G1722 G5569

मैंने भयानक नदियों, खूँखार डाकुओं स्वयं अपने लोगों, विधर्मियों, नगरों, ग्रामों, समुद्रों और दिखावटी बन्धुओं के संकटों के बीच अनेक यात्राएँ की हैं।

27 κόπῳ καὶ μόχθῳ, ἐν ἀγρυπνίαις πολλάκις, ἐν λιμῷ καὶ δίψει, ἐν
परिश्रम और कष्ट में जागते-रहने बार-बार में भूख और प्यास में
G2873 G2532 G3449 G1722 G0070 G4178 G1722 G3042 G2532 G1373 G1722

νηστείαις πολλάκις, ἐν ψύχει καὶ γυμνότητι.
उपवासों बार-बार में ठंड और नग्नता
G3521 G4178 G1722 G5592 G2532 G1132

मैंने कड़ा परिश्रम करके थकावट से चूर हो कर जीवन जिया है। अनेक अवसरों पर मैं सो तक नहीं पाया हूँ। भूखा और प्यासा रहा हूँ। प्रायः मुझे खाने तक को नहीं मिल पाया है। बिना कपड़ों के ठण्ड में ठिठुरता रहा हूँ।

28	χωρὶς	τῶν	παρεκτὸς,	ἡ	ἐπίστασίς	μοι	ἡ	καθ’	ἡμέραν,	ἡ	μέριμνα	
	अलग-से	–	बाहरी	–	बोझ	मुझे	–	प्रति-दिन	दिन	–	चिन्ता	
	G5565	G3588	G3924	G3588	G1999	G1473	G3588	G2596	G2250	G3588	G3308	
	πασῶν	τῶν	ἐκκλησιῶν.									
	सारी	–	कलीसियाओं-की									
	G3956	G3588	G1577									

और अब और अधिक क्या कहूँ? मुझ पर सभी कलीसियाओं की चिंता का भार भी प्रतिदिन बना रहा है।

29	τίς	ἀσθενεῖ,	καὶ	οὐκ	ἀσθενῶ?	τίς	σκανδαλίζεται,	καὶ	οὐκ	ἐγὼ	
	कौन	निर्बल-होता-है	और	नहीं	मैं-निर्बल-होता-हूं	कौन	ठोकर-खाता-है	और	नहीं	मैं	
	G5101	G0770	G2532	G3756	G0770	G5101	G4624	G2532	G3756	G1473	
	πυροῦμαι?										
	जलता-हूं										
	G4448										

किसकी दुर्बलता मुझे शक्तिहीन नहीं कर देती है और किसके पाप में फँसने से मैं बेचैन नहीं होता हूँ?

30	εἰ	καυχᾶσθαι	δεῖ,	τὰ	τῆς	ἀσθενείας	μου	καυχήσομαι.
	यदि	घमण्ड-करना	चाहिए	–	–	निर्बलताओं-की	मेरी	मैं-घमण्ड-करूंगा
	G1487	G2744	G1163	G3588	G3588	G0769	G1473	G2744

यदि मुझे बढ़ चढ़कर बातें करनी ही हैं तो मैं उन बातों को करूँगा जो मेरी दुर्बलता की हैं।

31	ὁ	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ,	οἶδεν,	ὁ	ὢν	εὐλογητὸς
	–	परमेश्वर	और	पिता	–	प्रभु-का	यीशु	जानता-है	–	जो-है	धन्य
	G3588	G2316	G2532	G3962	G3588	G2962	G2424	G1492	G3588	G1510	G2128
	εἰς	τοὺς	αἰῶνας,	ὅτι	οὐ	ψεύδομαι.					
	में	–	युगों-युगों	कि	नहीं	मैं-झूठ-बोलता-हूं					
	G1519	G3588	G0165	G3754	G3756	G5574					

परमेश्वर और प्रभु यीशु का परमपिता जो सदा ही धन्य है, जानता है कि मैं कोई झूठ नहीं बोल रहा हूँ।

32	ἐν	Δαμασκῷ	ὁ	ἐθνάρχης	Ἀρέτα	τοῦ	βασιλέως	ἐφρούρει	τὴν	πόλιν
	में	दमिश्क	–	राज्यपाल-ने	अरेतास	–	राजा-के	पहरा-दे-रहा-था	–	नगर
	G1722	G1154	G3588	G1481	G0702	G3588	G0935	G5432	G3588	G4172
	Δαμασκηνῶν,	πιάσαι	με.							
	दमिश्कियों-के	पकड़ने	मुझे							
	G1153	G4084	G1473							

जब मैं दमिश्क में था तो महाराजा अरितास के राज्यपाल ने दमिश्क पर घेरा डाल कर मुझे बंदी कर लेने का जतन किया था।

33	καὶ	διὰ	θυρίδος	ἐν	σαργάνῃ,	ἐχαλάσθην	διὰ	τοῦ	τείχους,	καὶ
	और	द्वारा	खिड़की-से	में	टोकरी	मैं-उतारा-गया	द्वारा	–	दीवार-के	और
	G2532	G1223	G2376	G1722	G4553	G5465	G1223	G3588	G5038	G2532
	ἐξέφυγον	τὰς	χεῖρας	αὐτοῦ.						
	मैं-बच-निकला	–	हाथों-से	उसके						
	G1628	G3588	G5495	G0846						

किन्तु मुझे नगर की चार दीवारी की खिड़की से टोकरी में बैठा कर नीचे उतार दिया गया और मैं उसके हाथों से बच निकला।

Chapter 12

1 Καυχᾶσθαι; δεῖ οὐ συμφέρον μέν. ἐλεύσομαι δὲ εἰς ὀπτασίας καὶ
घमण्ड-करना चाहिए नहीं लाभदायक तो मैं-आऊंगा परन्तु पर दर्शनों और
G2744 G1163 G3756 G4851 G3303 G2064 G1161 G1519 G3701 G2532

ἀποκαλύψεις Κυρίου.
प्रकाशनों प्रभु-के
G0602 G2962

अब तो मुझे गर्व करना ही होगा। इससे कुछ मिलना नहीं है। किन्तु मैं तो प्रभु के दर्शनों और प्रभु के दैवी संदेशों पर गर्व करता ही रहूँगा।

2 οἶδα ἄνθρωπον ἐν Χριστῷ, πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων-- εἴτε ἐν σώματι,
मैं-जानता-हूं मनुष्य-को में ख्रीस्तोस पहले वर्षों चौदह-से चाहे में शरीर
G1492 G0444 G1722 G5547 G4253 G2094 G1180 G1535 G1722 G4983

οὐκ οἶδα, εἴτε ἐκτὸς τοῦ σώματος, οὐκ οἶδα, ὁ Θεὸς οἶδεν--
नहीं मैं-जानता-हूं चाहे बाहर – शरीर-के नहीं मैं-जानता-हूं – परमेश्वर जानता-है
G3756 G1492 G1535 G1622 G3588 G4983 G3756 G1492 G3588 G2316 G1492

ἁρπαγέντα τὸν τοιοῦτον ἕως τρίτου οὐρανοῦ.
उठाया-गया – ऐसा तक तीसरे स्वर्ग
G0726 G3588 G5108 G2193 G5154 G3772

मैं मसीह में स्थित एक ऐसे व्यक्ति को जानता हूँ जिसे चौदह साल पहले (मैं नहीं जानता बस परमेश्वर ही जानता है) देह सहित या देह रहित तीसरे स्वर्ग में उठा लिया गया था।

3 καὶ οἶδα τὸν τοιοῦτον ἄνθρωπον-- εἴτε ἐν σώματι εἴτε χωρὶς τοῦ
और मैं-जानता-हूं – ऐसे मनुष्य-को चाहे में शरीर चाहे बिना –
G2532 G1492 G3588 G5108 G0444 G1535 G1722 G4983 G1535 G5565 G3588

σώματος, οὐκ οἶδα, ὁ Θεὸς οἶδεν--
शरीर-के नहीं मैं-जानता-हूं – परमेश्वर जानता-है
G4983 G3756 G1492 G3588 G2316 G1492

और मैं जानता हूँ कि इसी व्यक्ति को (मैं नहीं जानता, बस परमेश्वर ही जानता है) बिना शरीर के या शरीर सहित

4 ὅτι ἡρπάγη εἰς τὸν Παράδεισον, καὶ ἤκουσεν ἄρρητα ῥήματα, ἃ
कि वह-उठाया-गया में – स्वर्गलोक और उसने-सुना अवर्णनीय वचन जो
G3754 G0726 G1519 G3588 G3857 G2532 G0191 G0731 G4487 G3739

οὐκ ἐξὸν ἀνθρώπῳ λαλῆσαι.
नहीं अनुमति-है मनुष्य-को बोलना
G3756 G1832 G0444 G2980

स्वर्गलोक में उठा लिया गया था। और उसने ऐसे शब्द सुने जो वर्णन से बाहर हैं और जिन्हें बोलने की अनुमति मनुष्य को नहीं है।

5 ὑπὲρ τοῦ τοιούτου, καυχήσομαι; ὑπὲρ δὲ ἐμαυτοῦ, οὐ καυχήσομαι, εἰ
के-विषय – ऐसे मैं-घमण्ड-करूंगा के-विषय परन्तु स्वयं-के नहीं मैं-घमण्ड-करूंगा यदि
G5228 G3588 G5108 G2744 G5228 G1161 G1683 G3756 G2744 G1487

μὴ ἐν ταῖς ἀσθενείαις.
नहीं में – निर्बलताओं
G3361 G1722 G3588 G0769

हाँ, ऐसे मनुष्य पर मैं अभिमान करूँगा किन्तु स्वयं अपने पर, अपनी दुर्बलताओं को छोड़कर अभिमान नहीं करूँगा।

6 ἐὰν γὰρ θελήσω καυχήσασθαι, οὐκ ἔσομαι ἄφρων; ἀλήθειαν γὰρ ἐρῶ;
यदि क्योंकि मैं-चाहूं घमण्ड-करना नहीं मैं-होऊंगा मूर्ख सच्चाई क्योंकि मैं-कहूंगा
G1437 G1063 G2309 G2744 G3756 G1510 G0878 G0225 G1063 G2046

φείδομαι δέ, μή τις εἰς ἐμὲ λογίσηται ὑπὲρ ὃ βλέπει με, ἢ
मैं-जज्बता-हूं परन्तु न कोई के-प्रति मुझे गिने से-अधिक जो देखता-है मुझे या
G5339 G1161 G3361 G5100 G1519 G1473 G3049 G5228 G3739 G0991 G1473 G2228

ἀκούει ‹τι› ἐξ ἐμοῦ.
सुनता-है कुछ से मुझसे
G0191 G5100 G1537 G1473

क्योंकि यदि मैं अभिमान करने की सोचूँ तो भी मैं मूर्ख नहीं बनूँगा क्योंकि तब मैं सत्य कह रहा होऊँगा। किन्तु तुम्हें मैं इससे बचाता हूँ ताकि कोई मुझे जैसा करते देखता है या कहते सुनता है, उससे अधिक श्रेय न दे।

7 καὶ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων διὸ ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι,
और – बहुतायत-के-कारण – प्रकाशनों-के इसलिए कि न मैं-घमण्डी-होऊं
G2532 G3588 G5236 G3588 G0602 G1352 G2443 G3361 G5229

ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκί, ἄγγελος Σατανᾶ, ἵνα με κολαφίζῃ, ἵνα
दिया-गया मुझे कांटा – शरीर-में दूत शैतान-का कि मुझे घूंसे-मारे कि
G1325 G1473 G4647 G3588 G4561 G0032 G4567 G2443 G1473 G2852 G2443

μὴ ὑπεραίρωμαι.
न मैं-घमण्डी-होऊं
G3361 G5229

असाधारण दैवी संदेशों के कारण मुझे कोई गर्व न हो जाये इसलिए एक काँटा मेरी देह में चुभाया गया है। जो शैतान का दूत है, वह मुझे दुखता रहता है ताकि मुझे बहुत अधिक घमण्ड न हो जाये।

8 ὑπὲρ τούτου, τρὶς τὸν Κύριον παρεκάλεσα, ἵνα ἀποστῇ ἀπ’ ἐμοῦ,
के-विषय इसके तीन-बार – प्रभु-से मैंने-विनती-की कि वह-दूर-हो से मुझ
G5228 G3778 G5151 G3588 G2962 G3870 G2443 G0868 G0575 G1473

काँटे की इस समस्या के बारे में मैंने प्रभु से तीन बार प्रार्थना की है कि वह इस काँटे को मुझमें से निकाल ले,

9 καὶ εἴρηκέν μοι, Ἀρκεῖ σοι ἡ χάρις μου; ἡ γὰρ δύναμις ἐν
और उसने-कहा मुझसे पर्याप्त-है तुझे – अनुग्रह मेरा – क्योंकि सामर्थ्य में
G2532 G2046 G1473 G0714 G4771 G3588 G5485 G1473 G3588 G1063 G1411 G1722

ἀσθενείᾳ τελεῖται. Ἥδιστα οὖν μᾶλλον, καυχήσομαι ἐν ταῖς ἀσθενείαις
निर्बलता पूर्ण-होता-है बड़े-आनन्द-से इसलिए बल्कि मैं-घमण्ड-करूंगा में – निर्बलताओं
G0769 G5055 G2236 G3767 G3123 G2744 G1722 G3588 G0769

‹μου›, ἵνα ἐπισκηνώσῃ ἐπ’ ἐμὲ ἡ δύναμις τοῦ Χριστοῦ.
मेरी कि ठहरे पर मुझ – सामर्थ्य – ख्रीस्तोस-का
G1473 G2443 G1981 G1909 G1473 G3588 G1411 G3588 G5547

किन्तु उसने मुझसे कह दिया है, “तेरे लिये मेरा अनुग्रह पर्याप्त है क्योंकि निर्बलता में ही मेरी शक्ति सबसे अधिक होती है” इसलिए मैं अपनी निर्बलता पर प्रसन्नता के साथ गर्व करता हूँ। ताकि मसीह की शक्ति मुझ में रहे।

10 διὸ εὐδοκῶ ἐν ἀσθενείαις, ἐν ὕβρεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν διωγμοῖς,
इसलिए मैं-प्रसन्न-हूं में निर्बलताओं में अपमानों में आवश्यकताओं में उत्पीड़नों
G1352 G2106 G1722 G0769 G1722 G5196 G1722 G0318 G1722 G1375

καὶ στενοχωρίαις ὑπὲρ Χριστοῦ; ὅταν γὰρ ἀσθενῶ, τότε δυνατός εἰμι.
और कष्टों के-लिए ख्रीस्तोस जब क्योंकि मैं-निर्बल-होता-हूं तब सामर्थी मैं-हूं
G2532 G4730 G5228 G5547 G3752 G1063 G0770 G5119 G1415 G1510

इस प्रकार मसीह की ओर से मैं अपनी निर्बलताओं, अपमानों, कठिनाइयों, यातनाओं और बाधाओं में आनन्द लेता हूँ क्योंकि जब मैं निर्बल होता हूँ, तभी शक्तिशाली होता हूँ।

11	Γέγονα	ἄφρων;	ὑμεῖς	με	ἠναγκάσατε.	ἐγὼ	γὰρ	ὤφειλον	ὑφ’	ὑμῶν
	मैं-बन-गया-हूं	मूर्ख	तुमने	मुझे	मजबूर-किया	मैं	क्योंकि	चाहिए-था	द्वारा	तुम्हारे
	G1096	G0878	G4771	G1473	G0315	G1473	G1063	G3784	G5259	G4771

συνίστασθαι;	οὐδὲν	γὰρ	ὑστέρησα	τῶν	ὑπερλίαν	ἀποστόλων,	εἰ	καὶ		
सिफारिश-किया-जाना	कुछ-नहीं	क्योंकि	मैं-घटा	–	महान-से-महान	प्रेरितों-से	यद्यपि	भी		
G4921	G3762	G1063	G5302	G3588	G5228	G0652	G1487	G2532		

οὐδέν	εἰμι.
कुछ-नहीं	मैं-हूं
G3762	G1510

मैं मूर्खों की तरह बतियाता रहा हूँ किन्तु ऐसा करने को मुझे विवश तुमने किया। तुम्हें तो मेरी प्रशंसा करनी चाहिए थी यद्यपि वैसे तो मैं कुछ नहीं हूँ पर तुम्हारे उन “महा प्रेरितों” से मैं किसी प्रकार भी छोटा नहीं हूँ।

12	τὰ	μὲν	σημεῖα	τοῦ	ἀποστόλου	κατειργάσθη	ἐν	ὑμῖν	ἐν	πάσῃ
	–	तो	चिह्न	–	प्रेरित-के	किए-गए	में	तुम	में	सारी
	G3588	G3303	G4592	G3588	G0652	G2716	G1722	G4771	G1722	G3956

ὑπομονῇ;	σημείοις	τε,	καὶ	τέρασιν,	καὶ	δυνάμεσιν.	
धीरज	चिह्नों	और	और	अद्भुतों	और	सामर्थ्यों	
G5281	G4592	G5037	G2532	G5059	G2532	G1411	

किसी को प्रेरित सिद्ध करने वाले आश्चर्यपूर्ण संकेत, अद्भुत कर्म और आश्चर्य कर्म भी तुम्हारे बीच धीरज के साथ प्रकट किये गये हैं। मैंने हर प्रकार की यातना झेली है। चाहे संकेत हो, चाहे कोई चमत्कार या आश्चर्य कर्म

13	τί	γάρ	ἐστιν	ὃ	ἡσσώθητε,	ὑπὲρ	τὰς	λοιπὰς	ἐκκλησίας,	εἰ	μὴ
	क्या	क्योंकि	है	जो	तुम-घटे-रहे	से-अधिक	–	शेष	कलीसियाओं-से	यदि	नहीं
	G5101	G1063	G1510	G3739	G2274	G5228	G3588	G3062	G1577	G1487	G3361

ὅτι	αὐτὸς	ἐγὼ	οὐ	κατενάρκησα	ὑμῶν?	χαρίσασθέ	μοι	τὴν	ἀδικίαν	ταύτην!
कि	स्वयं	मैं	नहीं	मैंने-भार-डाला	तुम्हारे-पर	क्षमा-करो	मुझे	–	अन्याय	यह
G3754	G0846	G1473	G3756	G2655	G4771	G5483	G1473	G3588	G0093	G3778

तुम दूसरी कलीसियाओं से किस दृष्टि से कम हो? सिवाय इसके कि मैं तुम पर किसी प्रकार भी कभी भार नहीं बना हूँ? मुझे इस के लिए क्षमा करो।

14	Ἰδοὺ,	τρίτον	τοῦτο,	ἑτοίμως	ἔχω	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς,	καὶ	οὐ
	देखो	तीसरी	यह	तैयारी-से	मैं-रखता-हूं	आने	पास	तुम्हारे	और	नहीं
	G3708	G5154	G3778	G2093	G2192	G2064	G4314	G4771	G2532	G3756

καταναρκήσω;	οὐ	γὰρ	ζητῶ	τὰ	ὑμῶν,	ἀλλὰ	ὑμᾶς;	οὐ	γὰρ	ὀφείλει
मैं-भार-डालूंगा	नहीं	क्योंकि	मैं-ढूंढता-हूं	–	तुम्हारा	परन्तु	तुम्हें	नहीं	क्योंकि	चाहिए
G2655	G3756	G1063	G2212	G3588	G4771	G0235	G4771	G3756	G1063	G3784

τὰ	τέκνα	τοῖς	γονεῦσιν	θησαυρίζειν,	ἀλλὰ	οἱ	γονεῖς	τοῖς	τέκνοις.	
–	बच्चों-को	–	माता-पिता-के-लिए	संचय-करना	परन्तु	–	माता-पिता-को	–	बच्चों-के-लिए	
G3588	G5043	G3588	G1118	G2343	G0235	G3588	G1118	G3588	G5043	

देखो, तुम्हारे पास आने को अब मैं तीसरी बार तैयार हूँ। पर मैं तुम पर किसी तरह का बोझ नहीं बनूँगा। मुझे तुम्हारी सम्पत्तियों की नहीं तुम्हारी चाहत है। क्योंकि बच्चों को अपने माता-पिता के लिये कोई बचत करने की आवश्यकता नहीं होती बल्कि अपने बच्चों के लिये माता-पिता को ही बचत करनी होती है।

15	ἐγὼ	δὲ	ἥδιστα	δαπανήσω,	καὶ	ἐκδαπανηθήσομαι,	ὑπὲρ	τῶν	ψυχῶν	
	मैं	परन्तु	बड़े-आनन्द-से	खर्च-करूंगा	और	खर्च-हो-जाऊंगा	के-लिए	–	प्राणों	
	G1473	G1161	G2236	G1159	G2532	G1550	G5228	G3588	G5590	

ὑμῶν.	εἰ	περισσοτέρως	ὑμᾶς	ἀγαπῶν,	ἧσσον	ἀγαπῶμαι?	
तुम्हारे	यदि	अधिक	तुमसे	प्रेम-करते-हुए	कम	मैं-प्रेम-किया-जाता-हूं	
G4771	G1487	G4057	G4771	G0025	G2276	G0025	

जहाँ तक मेरी बात है, मेरे पास जो कुछ है, तुम्हारे लिए प्रसन्नता के साथ खर्च करूँगा यहाँ तक कि अपने आप को भी तुम्हारे लिए खर्च कर डालूँगा। यदि मैं तुमसे अधिक प्रेम रखता हूँ, तो भला तुम मुझे कम प्यार कैसे करोगे।

16	Ἔστω	δέ,	ἐγὼ	οὐ	κατεβάρησα	ὑμᾶς;	ἀλλὰ	ὑπάρχων	πανοῦργος,	δόλῳ
	हो	परन्तु	मैं	नहीं	मैंने-भार-डाला	तुम्हें	परन्तु	होते-हुए	चालाक	छल-से
	G1510	G1161	G1473	G3756	G2599	G4771	G0235	G5225	G3835	G1388

ὑμᾶς	ἔλαβον.	
तुम्हें	मैंने-पकड़ा	
G4771	G2983	

हो सकता है, मैंने तुम पर कोई बड़ा बोझ न डाला हो किन्तु (तुम्हारा कहना है) मैं कपटी था मैंने तुम्हें अपनी चालाकी से फँसा लिया।

17	μή	τινα	ὧν	ἀπέσταλκα	πρὸς	ὑμᾶς,	δι’	αὐτοῦ	ἐπλεονέκτησα	ὑμᾶς?
	न	किसी-को	जिनको	मैंने-भेजा-है	पास	तुम्हारे	द्वारा	उसके	मैंने-लाभ-उठाया	तुम्हारा
	G3361	G5100	G3739	G0649	G4314	G4771	G1223	G0846	G4122	G4771

क्या जिन लोगों को मैंने तुम्हारे पास भेजा था, उनके द्वारा तुम्हें छला था? नहीं!

18	παρεκάλεσα	Τίτον,	καὶ	συναπέστειλα	τὸν	ἀδελφόν.	μήτι	ἐπλεονέκτησεν	ὑμᾶς
	मैंने-विनती-की	तीतुस-से	और	मैंने-भेजा-साथ	–	भाई	क्या	लाभ-उठाया	तुम्हारा
	G3870	G5103	G2532	G4882	G3588	G0080	G3385	G4122	G4771

Τίτος?	οὐ	τῷ	αὐτῷ	Πνεύματι	περιεπατήσαμεν?	οὐ	τοῖς	αὐτοῖς	ἴχνεσιν?
तीतुस-ने	नहीं	–	उसी	आत्मा-से	हम-चले	नहीं	–	उन्हीं	पदचिह्नों-में
G5103	G3756	G3588	G0846	G4151	G4043	G3756	G3588	G0846	G2487

तितुस और उसके साथ हमारे भाई को मैंने तुम्हारे पास भेजा था। क्या उसने तुम्हें कोई धोखा दिया? नहीं क्या हम उसी निष्कपट आत्मा से नहीं चलते रहे? क्या हम उन्हीं चरण चिन्हों पर नहीं चले?

19	Πάλαι	δοκεῖτε	ὅτι	ὑμῖν	ἀπολογούμεθα?	κατέναντι	Θεοῦ	ἐν	Χριστῷ
	कब-से	तुम-सोचते-हो	कि	तुम्हें	हम-सफ़ाई-देते-हैं	सामने	परमेश्वर-के	में	ख्रीस्तोस
	G3819	G1380	G3754	G4771	G0626	G2713	G2316	G1722	G5547

λαλοῦμεν;	τὰ	δὲ	πάντα,	ἀγαπητοί,	ὑπὲρ	τῆς	ὑμῶν	οἰκοδομῆς.
हम-बोलते-हैं	–	परन्तु	सब	प्रियो	के-लिए	–	तुम्हारे	निर्माण
G2980	G3588	G1161	G3956	G0027	G5228	G3588	G4771	G3619

अब तुम क्या यह सोच रहे हो कि एक लम्बे समय से हम तुम्हारे सामने अपना पक्ष रख रहे हैं। किन्तु हम तो परमेश्वर के सामने मसीह के अनुयायी के रूप में बोल रहे हैं। मेरे प्रिय मित्रो! हम जो कुछ भी कर रहे हैं, वह तुम्हें आध्यात्मिक रूप से शक्तिशाली बनाने के लिए है।

20	φοβοῦμαι	γὰρ	μή	πως,	ἐλθὼν,	οὐχ	οἵους	θέλω,	εὕρω	ὑμᾶς,	κἀγὼ
	मैं-डरता-हूं	क्योंकि	न	कहीं	आकर	नहीं	जैसा	मैं-चाहता-हूं	मैं-पाऊं	तुम्हें	और-मैं
	G5399	G1063	G3361	G4459	G2064	G3756	G3634	G2309	G2147	G4771	G2504

εὑρεθῶ	ὑμῖν	οἷον	οὐ	θέλετε;	μή	πως	ἔρις,	ζῆλος,	θυμοί,	ἐριθεῖαι,
पाया-जाऊं	तुम्हें	जैसा	नहीं	तुम-चाहते-हो	न-हो	कहीं	झगड़ा	ईर्ष्या	क्रोध	स्वार्थ
G2147	G4771	G3634	G3756	G2309	G3361	G4459	G2054	G2205	G2372	G2052

καταλαλιαί,	ψιθυρισμοί,	φυσιώσεις,	ἀκαταστασίαι;	
निन्दाएं	चुगलियां	घमण्ड	अव्यवस्थाएं	
G2636	G5587	G5450	G0181	

क्योंकि मुझे भय है कि कहीं जब मैं तुम्हारे पास आऊँ तो तुम्हें वैसा न पाऊँ, जैसा पाना चाहता हूँ और तुम भी मुझे वैसा न पाओ जैसा मुझे पाना चाहते हो। मुझे भय है कि तुम्हारे बीच मुझे कहीं आपसी झगड़े, ईर्ष्या, क्रोधपूर्ण कहा-सुनी, व्यक्तिगत षड्यन्त्र, अपमान, काना-फूसी, हेकड़पन और अव्यवस्था न मिले।

21 μὴ πάλιν ἐλθόντος μου, ταπεινώσῃ με ὁ Θεός μου πρὸς ὑμᾶς, καὶ
न–हो फिर आने–पर मेरे दीन–करे मुझे – परमेश्वर मेरा के–पास तुम्हारे और
G3361 G3825 G2064 G1473 G5013 G1473 G3588 G2316 G1473 G4314 G4771 G2532

πενθήσω πολλοὺς τῶν προημαρτηκότων, καὶ μὴ μετανοησάντων ἐπὶ τῇ
मैं–शोक–करूं बहुतों–के–लिए – पहले–पाप–किए–हुओं–के और नहीं पश्चाताप–किए–हुओं–के पर –
G3996 G4183 G3588 G4258 G2532 G3361 G3340 G1909 G3588

ἀκαθαρσίᾳ, καὶ πορνείᾳ, καὶ ἀσελγείᾳ, ᾗ ἔπραξαν.
अशुद्धता और व्यभिचार और लच्छिलता जो उन्होंने–किया
G0167 G2532 G4202 G2532 G0766 G3739 G4238

मुझे डर है कि जब मैं फिर तुमसे मिलने आऊँ तो तुम्हारे सामने मेरा परमेश्वर कहीं मुझे लज्जित न करे; और मुझे उन बहुतों के लिए विलाप न करना पड़े जिन्होंने पहले पाप किये हैं और अपवित्रता, व्यभिचार तथा भोग-विलास में डूबे रहने के लिये पछतावा नहीं किया है।

Chapter 13

1 Τρίτον τοῦτο ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων καὶ τριῶν,
तीसरी यह मैं–आता–हूं पास तुम्हारे पर मुख दो गवाहों और तीन
G5154 G3778 G2064 G4314 G4771 G1909 G4750 G1417 G3144 G2532 G5140

σταθήσεται πᾶν ῥῆμα.
स्थिर–होगा हर बात
G2476 G3956 G4487

यह तीसरा अवसर है जब मैं तुम्हारे पास आ रहा हूँ। शास्त्र कहता है: “हर बात की पुष्टि, दो या तीन गवाहियों की साक्षी पर की जायेगी।”

2 προείρηκα καὶ προλέγω, ὡς παρὼν τὸ δεύτερον, καὶ
मैंने–पहले–कहा–है और मैं–पहले–से–कहता–हूं जैसे उपस्थित–होकर – दूसरी–बार और
G4302 G2532 G4302 G5613 G3918 G3588 G1208 G2532

ἀπὼν νῦν τοῖς προημαρτηκόσιν, καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν, ὅτι ἐὰν
अनुपस्थित–होकर अब – पहले–पाप–किए–हुओं–को और – शेष सभी कि यदि
G0548 G3568 G3588 G4258 G2532 G3588 G3062 G3956 G3754 G1437

ἔλθω εἰς τὸ πάλιν, οὐ φείσομαι.
मैं–आऊं में – फिर नहीं मैं–छोड़ूंगा
G2064 G1519 G3588 G3825 G3756 G5339

जब दूसरी बार मैं तुम्हारे साथ था, मैंने तुम्हें चेतावनी दी थी और अब जब मैं तुमसे दूर हूँ, मैं तुम्हें फिर चेतावनी देता हूँ कि यदि मैं फिर तुम्हारे पास आया तो जिन्होंने पाप किये हैं और जो पाप कर रहे हैं उन्हें और शेष दूसरे लोगों को भी नहीं छोड़ूँगा।

3 ἐπεὶ δοκιμὴν ζητεῖτε, τοῦ ἐν ἐμοὶ λαλοῦντος Χριστοῦ, ὃς εἰς ὑμᾶς
चूंकि प्रमाण तुम–ढूंढते–हो – में मुझ बोलनेवाले ख्रीस्तोस–का जो के–प्रति तुम
G1893 G1382 G2212 G3588 G1722 G1473 G2980 G5547 G3739 G1519 G4771

οὐκ ἀσθενεῖ, ἀλλὰ δυνατεῖ ἐν ὑμῖν.
नहीं निर्बल–है परन्तु सामर्थी–है में तुम
G3756 G0770 G0235 G1414 G1722 G4771

ऐसा मैं इसलिए कर रहा हूँ कि तुम इस बात का प्रमाण चाहते हो कि मुझमें मसीह बोलता है। वह तुम्हारे लिए निर्बल नहीं है, बल्कि समर्थ है।

4 καὶ γὰρ ἐσταυρώθη ἐξ ἀσθενείας, ἀλλὰ ζῇ ἐκ δυνάμεως
और क्योंकि वह-क्रूस-पर-चढ़ाया-गया से निर्बलता परन्तु वह-जीता-है से सामर्थ्य
G2532 G1063 G4717 G1537 G0769 G0235 G2198 G1537 G1411

Θεοῦ; καὶ γὰρ ἡμεῖς ἀσθενοῦμεν ἐν αὐτῷ, ἀλλὰ ζήσομεν σὺν αὐτῷ
परमेश्वर-के और क्योंकि हम निर्बल-हैं में उस परन्तु हम-जिएंगे साथ उसके
G2316 G2532 G1063 G1473 G0770 G1722 G0846 G0235 G2198 G4862 G0846

ἐκ δυνάμεως Θεοῦ εἰς ὑμᾶς,
से सामर्थ्य परमेश्वर-के के-लिए तुम
G1537 G1411 G2316 G1519 G4771

यह सच है कि उसे उसकी दुर्बलता के कारण क्रूस पर चढ़ाया गया किन्तु अब वह परमेश्वर की शक्ति के कारण ही जी रहा है। यह भी सच है कि मसीह में स्थित हम निर्बल हैं किन्तु तुम्हारे लाभ के लिए परमेश्वर की शक्ति के कारण हम उसके साथ जीयेंगे।

5 Ἑαυτοὺς πειράζετε εἰ ἐστὲ ἐν τῇ πίστει; ἑαυτοὺς δοκιμάζετε. ἢ οὐκ
स्वयं-को परखो यदि तुम-हो में – विश्वास स्वयं-को जांचो या नहीं
G1438 G3985 G1487 G1510 G1722 G3588 G4102 G1438 G1381 G2228 G3756

ἐπιγινώσκετε ἑαυτοὺς, ὅτι Ἰησοῦς Χριστὸς ἐν ὑμῖν, εἰ μήτι ἀδόκιμοί ἐστε?
तुम-पहचानते-हो स्वयं-को कि यीशु ख्रीस्तोस में तुम यदि न-हो अप्रमाणित तुम-हो
G1921 G1438 G3754 G2424 G5547 G1722 G4771 G1487 G3385 G0096 G1510

यह देखने के लिए अपने आप को परखो कि क्या तुम विश्वासपूर्वक जी रहे हो। अपनी जाँच पड़ताल करो अथवा क्या तुम नहीं जानते कि वह यीशु मसीह तुम्हारे भीतर ही है। यदि ऐसा नहीं है, तो तुम इस परीक्षा में पूरे नहीं उतरे।

6 ἐλπίζω δὲ, ὅτι γνώσεσθε ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἐσμὲν ἀδόκιμοι.
मैं-आशा-करता-हूं परन्तु कि तुम-जानोगे कि हम नहीं हैं अप्रमाणित
G1679 G1161 G3754 G1097 G3754 G1473 G3756 G1510 G0096

मैं आशा करता हूँ कि तुम यह जान जाओगे कि हम इस परीक्षा में किसी भी तरह विफल नहीं हुए।

7 εὐχόμεθα δὲ πρὸς τὸν Θεὸν, μὴ ποιῆσαι ὑμᾶς κακὸν μηδέν; οὐχ
हम-प्रार्थना-करते-हैं परन्तु से – परमेश्वर न करो तुम बुरा कुछ-नहीं नहीं
G2172 G1161 G4314 G3588 G2316 G3361 G4160 G4771 G2556 G3367 G3756

ἵνα ἡμεῖς δόκιμοι φανῶμεν, ἀλλ’ ἵνα ὑμεῖς τὸ καλὸν ποιῆτε; ἡμεῖς δὲ
कि हम प्रमाणित दिखें परन्तु कि तुम – भला करो हम परन्तु
G2443 G1473 G1384 G5316 G0235 G2443 G4771 G3588 G2570 G4160 G1473 G1161

ὡς ἀδόκιμοι ὦμεν.
जैसे अप्रमाणित हों
G5613 G0096 G1510

हम परमेश्वर से प्रार्थना करते हैं कि तुम कोई बुराई न करो। इसलिए वही करो जो उचित है। चाहे हम इस परीक्षा में विफल हुए ही क्यों न दिखाई दें।

8 οὐ γὰρ δυνάμεθά τι κατὰ τῆς ἀληθείας, ἀλλὰ ὑπὲρ τῆς ἀληθείας.
नहीं क्योंकि हम-कर-सकते-हैं कुछ के-विरुद्ध – सच्चाई-के परन्तु के-लिए – सच्चाई
G3756 G1063 G1410 G5100 G2596 G3588 G0225 G0235 G5228 G3588 G0225

वास्तव में हम सत्य के विरुद्ध कुछ कर ही नहीं सकते। हम तो जो करते हैं, सत्य के लिये ही करते हैं।

9 χαίρομεν γὰρ ὅταν ἡμεῖς ἀσθενῶμεν, ὑμεῖς δὲ δυνατοὶ ἦτε. τοῦτο
हम-आनन्दित-होते-हैं क्योंकि जब हम निर्बल-हों तुम परन्तु सामर्थी हो यह
G5463 G1063 G3752 G1473 G0770 G4771 G1161 G1415 G1510 G3778

καὶ: εὐχόμεθα τὴν ὑμῶν κατάρτισιν.
भी हम-प्रार्थना-करते-हैं – तुम्हारी सिद्धता
G2532 G2172 G3588 G4771 G2676

हमारी निर्बलता और तुम्हारी बलवन्ता हमें प्रसन्न करती है और हम इसी के लिये प्रार्थना करते रहते हैं कि तुम दृढ़ से दृढ़तर बनों।

10 Διὰ τοῦτο ταῦτα, ἀπὼν γράφω, ἵνα παρὼν, μὴ ἀποτόμως
के-कारण इस ये अनुपस्थित-होकर मैं-लिखता-हूं कि उपस्थित-होकर न कठोरता-से
G1223 G3778 G3778 G0548 G1125 G2443 G3918 G3361 G0664

χρήσωμαι, κατὰ τὴν ἐξουσίαν ἣν ὁ Κύριος ἔδωκέν μοι, εἰς οἰκοδομὴν
मैं-व्यवहार-करूं अनुसार – अधिकार-के जो – प्रभु-ने दिया मुझे के-लिए निर्माण
G5530 G2596 G3588 G1849 G3739 G3588 G2962 G1325 G1473 G1519 G3619

καὶ οὐκ εἰς καθαίρεσιν.
और नहीं के-लिए गिराने
G2532 G3756 G1519 G2506

इसलिए तुमसे दूर रहते हुए भी मैं इन बातों को तुम्हें लिख रहा हूँ ताकि जब मैं तुम्हारे बीच होऊँ तो मुझे प्रभु के द्वारा दिये गये अधिकार से तुम्हें हानि पहुँचाने के लिए नहीं बल्कि तुम्हारे आध्यात्मिक विकास के लिए तुम्हारे साथ कठोरता न बरतनी पड़े।

11 Λοιπόν, ἀδελφοί, χαίρετε. καταρτίζεσθε; παρακαλεῖσθε; τὸ αὐτὸ φρονεῖτε;
अन्ततः भाइयो आनन्दित-हो सिद्ध-हो सांत्वना-पाओ – एक मन-रखो
G3063 G0080 G5463 G2675 G3870 G3588 G0846 G5426

εἰρηνεύετε. καὶ ὁ Θεὸς τῆς ἀγάπης καὶ εἰρήνης ἔσται μεθ’ ὑμῶν.
शांति-से-रहो और – परमेश्वर – प्रेम-का और शान्ति-का होगा साथ तुम्हारे
G1514 G2532 G3588 G2316 G3588 G0026 G2532 G1515 G1510 G3326 G4771

अब हे भाईयों, मैं तुमसे विदा लेता हूँ। अपने आचरण ठीक रखो। वैसा ही करते रहो जैसा करने को मैंने कहा है। एक जैसा सोचो। शांतिपूर्वक रहो। जिससे प्रेम और शांति का परमेश्वर तुम्हारे साथ रहेगा।

12 Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν ἁγίῳ φιλήματι.
नमस्कार-करो एक-दूसरे-को में पवित्र चुम्बन-से
G0782 G0240 G1722 G0040 G5370

पवित्र चुम्बन द्वारा एक दूसरे का स्वागत करो। सभी संतों का तुम्हें नमस्कार।

13 Ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ ἅγιοι πάντες.
नमस्कार-करते-हैं तुम्हें – पवित्र-लोग सभी
G0782 G4771 G3588 G0040 G3956

तुम पर प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह, परमेश्वर का प्रेम और पवित्र आत्मा की सहभागिता तुम सब के साथ रहे।

14 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ, καὶ
– अनुग्रह – प्रभु-का यीशु ख्रीस्तोस और – प्रेम – परमेश्वर-का और
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G2532 G3588 G0026 G3588 G2316 G2532

ἡ κοινωνία τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>
– सहभागिता – पवित्र आत्मा-की साथ सब तुम्हारे आमेन
G3588 G2842 G3588 G0040 G4151 G3326 G3956 G4771 G0281

Galatians

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος, οὐκ ἀπ’ ἀνθρώπων, οὐδὲ δι’ ἀνθρώπου, ἀλλὰ
पौलोस, प्रेरित, न मनुश्योन-से, मनुश्योन, न-हि मनुश्य-के-दवर, मनुश्य, परन्तु
G3972 G0652 G3756 G0575 G0444 G3761 G1223 G0444 G0235

διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ Θεοῦ Πατρὸς, τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ
येशु-के-दवर येशु खरिस्तोस, और परमेशवर पित, उस जिस्ने-उथय उसे से
G1223 G2424 G5547 G2532 G2316 G3962 G3588 G1453 G0846 G1537

νεκρῶν --
म्रितोन-से—
G3498

पौलुस की ओर से, जो एक प्रेरित है, जिसने एक ऐसा सेवा व्रत धारण किया है, जो उसे न तो मनुष्यों से प्राप्त हुआ है और न किसी एक मनुष्य द्वारा दिया गया है, बल्कि यीशु मसीह द्वारा उस परम पिता परमेश्वर से, जिसने यीशु मसीह को मरे हुओं में से फिर से जिला दिया था, दिया गया है।

2 καὶ οἱ, σὺν ἐμοὶ, πάντες ἀδελφοί; ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας.
और जो, सअथ मेरे, सब भै; उन कलिसियओन-को के गलतिय.
G2532 G3588 G4862 G1473 G3956 G0080 G3588 G1577 G3588 G1053

और मेरे साथ जो भाई हैं, उन सब की ओर से गलातिया क्षेत्र की कलीसियाओं के नाम:

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, «καὶ Κυρίου» Ἰησοῦ
अनुग्रह तुमहे और शन्ति से परमेशवर पित हमरे, और प्रभु येशु
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ,
खरिस्तोस,
G5547

हमारे परम पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह की ओर से तुम्हें अनुग्रह और शांति मिले।

4 τοῦ δόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ὅπως ἐξέληται ἡμᾶς
उस जिस्ने-दिय अपने-अअप-को के-लिये उन पपोन हमरे, तकि छुदये हमेन
G3588 G1325 G1438 G5228 G3588 G0266 G1473 G3704 G1807 G1473

ἐκ τοῦ αἰῶνος τοῦ ἐνεστῶτος πονηροῦ, κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ
से इस युग इस वरतमन बुरे, के-अनुसर उस इचछ के परमेशवर
G1537 G3588 G0165 G3588 G1764 G4190 G2596 G3588 G2307 G3588 G2316

καὶ Πατρὸς ἡμῶν;
और पित हमरे;
G2532 G3962 G1473

जिसने हमारे पापों के लिए अपने आप को समर्पित कर दिया ताकि इस पापपूर्ण संसार से, जिसमें हम रह रहे हैं, वह हमें छुटकारा दिला सके। हमारे परम पिता परमेश्वर की यही इच्छा है।

5 ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας, τῶν αἰώνων. ἀμήν.
जिस्को हो महिम मेइन उन युगोन, के युगोन. अमेन.
G3739 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

वह सदा सर्वदा महिमावान हो आमीन!

6 Θαυμάζω ὅτι οὕτως ταχέως, μετατίθεσθε ἀπὸ τοῦ καλέσαντος ὑμᾶς
मैन–अअशचरय–करत–हुन कि इतनि जलदि, तुम–हत–रहे–हो से उस जिस्ने–बुलय तुमहे
G2296 G3754 G3779 G5030 G3346 G0575 G3588 G2564 G4771

ἐν χάριτι, Χριστοῦ, εἰς ἕτερον εὐαγγέλιον,
मेइन अनुग्रह, खरिस्तोस, कि–ओर दोओस्रे सुस्मचर,
G1722 G5485 G5547 G1519 G2087 G2098

मुझे अचरज है। कि तुम लोग इतनी जल्दी उस परमेश्वर से मुँह मोड़ कर, जिसने मसीह के अनुग्रह द्वारा तुम्हें बुलाया था, किसी दूसरे सुसमाचार की ओर जा रहे हो।

7 ὃ οὐκ ἔστιν ἄλλο, εἰ μή τινές εἰσιν οἱ ταράσσοντες ὑμᾶς, καὶ
जो नहि है दोओस्र, अगर नहि कुच हैन जो घब्र–रहे–हैन तुमहे, और
G3739 G3756 G1510 G0243 G1487 G3361 G5100 G1510 G3588 G5015 G4771 G2532

θέλοντες μεταστρέψαι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ.
चहते–हैन बदलने उस सुस्मचर के खरिस्तोस.
G2309 G3344 G3588 G2098 G3588 G5547

कोई दूसरा सुसमाचार तो वास्तव में है ही नहीं, किन्तु कुछ लोग ऐसे हैं जो तुम्हें भ्रम में डाल रहे हैं और मसीह के सुसमाचार में हेर-फेर का जतन कर रहे हैं।

8 ἀλλὰ καὶ ἐὰν ἡμεῖς, ἢ ἄγγελος ἐξ οὐρανοῦ, εὐαγγελίζηται ὑμῖν παρ'
परन्तु भि अगर हुम, य सवरगदोओत से सवरग, सुनये तुमहे से–अलग
G0235 G2532 G1437 G1473 G2228 G0032 G1537 G3772 G2097 G4771 G3844

ὃ εὐηγγελισάμεθα ὑμῖν, ἀνάθεμα ἔστω!
जो हुमने–सुनय तुमहे, श्रपित हो!
G3739 G2097 G4771 G0331 G1510

किन्तु चाहे हम हों और चाहे कोई स्वर्गदूत, यदि तुम्हें हमारे द्वारा सुनाये गये सुसमाचार से भिन्न सुसमाचार सुनाता है तो उसे धिक्कार है।

9 ὡς προειρήκαμεν, καὶ ἄρτι πάλιν λέγω, εἴ τις ὑμᾶς εὐαγγελίζεται
जैसे हुमने–पेहले–कह, और अब फिर मैन–कहत–हुन, अगर कोइ तुमहे सुनये
G5613 G4302 G2532 G0737 G3825 G3004 G1487 G5100 G4771 G2097

παρ' ὃ παρελάβετε, ἀνάθεμα ἔστω!
से–अलग जो तुमने–पय, श्रपित हो!
G3844 G3739 G3880 G0331 G1510

जैसा कि हम पहले कह चुके हैं, वैसा ही मैं अब फिर दोहरा रहा हूँ कि यदि चाहे हम हों, और चाहे कोई स्वर्गदूत, यदि तुम्हारे द्वारा स्वीकार किए गए सुसमाचार से भिन्न सुसमाचार सुनाता है तो उसे धिक्कार है।

10 Ἄρτι γὰρ ἀνθρώπους πείθω, ἢ τὸν Θεόν? ἢ ζητῶ ἀνθρώποις
अब क्य मनुश्योन मैन–मनत–हुन, य उस परमेशवर? य मैन–धुनधत–हुन मनुश्योन–को
G0737 G1063 G0444 G3982 G2228 G3588 G2316 G2228 G2212 G0444

ἀρέσκειν? εἰ ἔτι ἀνθρώποις ἤρεσκον, Χριστοῦ δοῦλος οὐκ ἂν ἤμην.
प्रसन्न–करन? अगर अभि–तक मनुश्योन–को मैन–प्रसन्न–करत, खरिस्तोस–क दस नहि कभि होत.
G0700 G1487 G2089 G0444 G0700 G5547 G1401 G3756 G0302 G1510

क्या इससे तुम्हें ऐसा लगता है कि मैं मनुष्यों का समर्थन चाहता हूँ? या यह कि मुझे परमेश्वर का समर्थन मिले? अथवा क्या मैं मनुष्यों को प्रसन्न करने का जतन कर रहा हूँ? यदि मैं मनुष्यों को प्रसन्न करता तो मैं मसीह के सेवक का सा नहीं होता।

11 γνωρίζω γὰρ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον τὸ εὐαγγελισθὲν ὑπ' ἐμοῦ,
मैन–बतत–हुन क्य तुमहे, भैयो, उस सुस्मचर उस जो–सुनय–गय दवर मेरे,
G1107 G1063 G4771 G0080 G3588 G2098 G3588 G2097 G5259 G1473

ὅτι οὐκ ἔστιν κατὰ ἄνθρωπον.
कि नहि है के–अनुसर मनुश्य.
G3754 G3756 G1510 G2596 G0444

हे भाईयों, मैं तुम्हें जताना चाहता हूँ कि वह सुसमाचार जिसका उपदेश तुम्हें मैंने दिया है,

12 οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτό, οὔτε ἐδιδάχθην, ἀλλὰ δι’
न-हि क्य मैन से मनुश्य मैने-पय उसे, न-हि सिखय-गय, परन्तु दवर
G3761 G1063 G1473 G3844 G0444 G3880 G0846 G3777 G1321 G0235 G1223

ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ.
प्रकशन येशु खरिस्तोस.
G0602 G2424 G5547

कोई मनुष्य से प्राप्त सुसमाचार नहीं है क्योंकि न तो मैंने इसे किसी मनुष्य से पाया है और न ही किसी मनुष्य ने इसकी शिक्षा मुझे दी है। बल्कि दैवी संदेश के रूप में यह यीशु मसीह द्वारा मेरे सामने प्रकट हुआ है।

13 Ἠκούσατε γὰρ τὴν ἐμὴν ἀναστροφήν ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὅτι καθ’
तुमने-सुन क्य उस मेरे चअल-चलन कभि मेइन उस यहुदिपन, कि बदि
G0191 G1063 G3588 G1699 G0391 G4218 G1722 G3588 G2454 G3754 G2596

ὑπερβολὴν, ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐπόρθουν αὐτήν.
हद-तक, मैन-सतत-थ उस कलिसिअ के परमेशवर, और मैन-नअश-करत-थ उसे.
G5236 G1377 G3588 G1577 G3588 G2316 G2532 G4199 G0846

यहूदी धर्म में मैं पहले कैसे जीया करता था, उसे तुम सुन चुके हो, और तुम यह भी जानते हो कि मैंने परमेश्वर की कलीसिया पर कितना अत्याचार किया है और उसे मिटा डालने का प्रयास तक किया है।

14 καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὑπὲρ πολλοὺς συνηλικιώτας ἐν
और मैन-अअगे-बधत-थ मेइन उस यहुदिपन, से-ज़यद बहुत हमुम्रोन मेइन
G2532 G4298 G1722 G3588 G2454 G5228 G4183 G4915 G1722

τῷ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτὴς ὑπάρχων τῶν πατρικῶν μου,
उस जति मेरि, और-भि-अधिक जोशि होते-हुए उन पितरोन-के मेरे,
G3588 G1085 G1473 G4057 G2207 G5225 G3588 G3967 G1473

παραδόσεων.
परम्परओन.
G3862

यहूदी धर्म के पालने में मैं अपने युग के समकालीन यहूदियों से आगे था क्योंकि मेरे पूर्वजों से जो परम्पराएँ मुझे मिली थीं, उनमें मेरी उत्साहपूर्ण आस्था थी।

15 Ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ [θεὸς, ὁ] ἀφορίσας με ἐκ κοιλίας μητρός
जब परन्तु अछ-लग उस [परमेशवर, उस] जिस्ने-अलग-किय मुझे से कोख मत
G3753 G1161 G2106 G3588 G2316 G3588 G0873 G1473 G1537 G2836 G3384

μου, καὶ καλέσας διὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ,
मेरि, और जिस्ने-बुलय दवर उस अनुग्रह उस्के,
G1473 G2532 G2564 G1223 G3588 G5485 G0846

किन्तु परमेश्वर ने तो मेरे जन्म से पहले ही मुझे चुन लिया था और अपने अनुग्रह में मुझे बुला लिया था।

16 ἀποκαλύψαι τὸν Υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοὶ, ἵνα εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν ἐν τοῖς
प्रकत-करने उस पुत्र उस्क मेइन मुझे, तकि मैन-सुनऔन उसे मेइन उन
G0601 G3588 G5207 G0846 G1722 G1473 G2443 G2097 G0846 G1722 G3588

ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἵματι,
जतियोन, तुरन्त नहि मैने-सलह-लि मअस और रक्त,
G1484 G2112 G3756 G4323 G4561 G2532 G0129

ताकि वह मुझे अपने पुत्र का ज्ञान करा दे जिससे मैं ग़ैर यहूदियों के बीच उसके सुसमाचार का प्रचार करूँ। उस समय तत्काल मैंने किसी मनुष्य से कोई राय नहीं ली।

17 οὐδὲ ἀνῆλθον εἰς Ἰεροσόλυμα, πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους, ἀλλὰ
न-हि मैन-गय को यरुशलम, के-पस उन से-पेहले मेरे प्रेरितोन, परन्तु
G3761 G0424 G1519 G2414 G4314 G3588 G4253 G1473 G0652 G0235

ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν.
मैन-गय को अरब, और फिर मैन-लौत को दमस्कुस.
G0565 G1519 G0688 G2532 G3825 G5290 G1519 G1154

और न ही मैं उन लोगों के पास यरूशलेम गया जो मुझसे पहले प्रेरित बने थे। बल्कि मैं अरब को गया और फिर वहाँ से दमिश्क लौट आया।

18 Ἔπειτα μετὰ τρία ἔτη, ἀνῆλθον εἰς Ἰεροσόλυμα, ἱστορῆσαι Κηφᾶν, καὶ
फिर बअद तेएन वरशोन, मैन-गय को यरुशलम, मिलने केफस, और
G1899 G3326 G5140 G2094 G0424 G1519 G2414 G2477 G2786 G2532

ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε.
मैन-रह के-पस उस्के दिन पन्द्रह.
G1961 G4314 G0846 G2250 G1178

फिर तीन साल के बाद पतरस से मिलने के लिए मैं यरूशलेम पहुँचा और उसके साथ एक पखवाड़े ठहरा।

19 ἕτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ Ἰάκωβον, τὸν ἀδελφὸν
दोओस्रे परन्तु उन प्रेरितोन नहि मैने-देख, अगर नहि यकुब, उस भै
G2087 G1161 G3588 G0652 G3756 G3708 G1487 G3361 G2385 G3588 G0080

τοῦ Κυρίου.
के प्रभु.
G3588 G2962

किन्तु वहाँ मैं प्रभु के भाई याकूब को छोड़ कर किसी भी दूसरे प्रेरित से नहीं मिला।

20 ἃ δὲ γράφω ὑμῖν, ἰδοὺ, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, ὅτι οὐ ψεύδομαι.
जो परन्तु मैन-लिखत-हुन तुमहे, देखो, सअमने के परमेशवर, कि नहि मैन-झोओथ-बोलत.
G3739 G1161 G1125 G4771 G3708 G1799 G3588 G2316 G3754 G3756 G5574

मैं परमेश्वर के सामने शपथपूर्वक कहता हूँ कि जो कुछ मैं लिख रहा हूँ उसमें झूठ नहीं है।

21 ἔπειτα ἦλθον εἰς τὰ κλίματα τῆς Συρίας, καὶ τῆς Κιλικίας.
फिर मैन-अअय मेइन उन कशेत्रोन के सुरिय, और के किलिकिय.
G1899 G2064 G1519 G3588 G2824 G3588 G4947 G2532 G3588 G2791

उसके बाद मैं सीरिया और किलिकिया के प्रदेशों में गया।

22 ἤμην δὲ ἀγνοούμενος τῷ προσώπῳ ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Ἰουδαίας, ταῖς
मैन-थ परन्तु अजअन उस चेह्र उन कलिसियओन-को के यहुदिय, उन
G1510 G1161 G0050 G3588 G4383 G3588 G1577 G3588 G2449 G3588

ἐν Χριστῷ,
मेइन खरिस्तोस,
G1722 G5547

किन्तु यहूदिया के मसीह को मानने वाले कलीसिया व्यक्तिगत रूप से मुझे नहीं जानते थे।

23 μόνον δὲ ἀκούοντες ἦσαν, ὅτι Ὁ διώκων ἡμᾶς ποτε, νῦν εὐαγγελίζεται,
केवल परन्तु सुन्ते-हुए थे, कि जो सतने-वल हमेन कभि, अब सुनत-है,
G3440 G1161 G0191 G1510 G3754 G3588 G1377 G1473 G4218 G3568 G2097

τὴν πίστιν, ἣν ποτε ἐπόρθει.
उस विशवस, जिसे कभि नअश-करत-थ.
G3588 G4102 G3739 G4218 G4199

किन्तु वे लोगों को कहते सुनते थे, “वही व्यक्ति जो पहले हमें सताया करता था, उसी विश्वास, यानी उसी मत का प्रचार कर रहा है, जिसे उसने कभी नष्ट करने का प्रयास किया था।”

24	καὶ	ἐδόξαζον	ἐν	ἐμοὶ	τὸν	Θεόν.
	और	महिम-देते-थे	मेइन	मुझमेइन	उस	परमेशवर.
	G2532	G1392	G1722	G1473	G3588	G2316

मेरे कारण उन्होंने परमेश्वर की स्तुति की।

Chapter 2

1	Ἔπειτα	διὰ	δεκατεσσάρων	ἐτῶν,	πάλιν	ἀνέβην	εἰς	Ἰεροσόλυμα	μετὰ
	फिर	दवर	चौदह	वरशोन,	फिर	मैन-गय	को	यरुशलम	सअथ
	G1899	G1223	G1180	G2094	G3825	G0305	G1519	G2414	G3326

Βαρνάβα,	συμπαραλαβὼν	καὶ	Τίτον;	
बरनबस,	ले-जअते-हुए	भि	तितोस;	
G0921	G4838	G2532	G5103	

चौदह साल बाद मैं फिर से यरूशलेम गया। बरनाबास मेरे साथ था और तितुस को भी मैंने साथ ले लिया था।

2	ἀνέβην	δὲ	κατὰ	ἀποκάλυψιν,	καὶ	ἀνεθέμην	αὐτοῖς	τὸ	εὐαγγέλιον,
	मैन-गय	परन्तु	के-अनुसर	प्रकशन,	और	मैने-रख	उनके-सअमने	उस	सुस्मचर,
	G0305	G1161	G2596	G0602	G2532	G0394	G0846	G3588	G2098

ὃ	κηρύσσω	ἐν	τοῖς	ἔθνεσιν--	κατ’	ἰδίαν	δὲ	τοῖς	
जो	मैन-प्रचअर-करत-हुन	मेइन	उन	जतियोन-मेइन—	के-अनुसर	निजत	परन्तु	उन	
G3739	G2784	G1722	G3588	G1484	G2596	G2398	G1161	G3588	

δοκοῦσιν--	μή	πως	εἰς	κενὸν,	τρέχω	ἢ	ἔδραμον.
मअने-जअने-वलोन—	कहिन	कहिन	मेइन	व्यरथ,	मैन-दौरुन	य	मैने-दौद.
G1380	G3361	G4459	G1519	G2756	G5143	G2228	G5143

मैं परमेश्वर के दिव्य दर्शन के कारण वहाँ गया था। मैं ग़ैर यहूदियों के बीच जिस सुसमाचार का उपदेश दिया करता हूँ, उसी सुसमाचार को मैंने एक निजी सभा के बीच कलीसिया के मुखियाओं को सुनाया। मैं वहाँ इसलिए गया था कि परमेश्वर ने मुझे दर्शाया था कि मुझे वहाँ जाना चाहिए। ताकि जो काम मैंने पिछले दिनों किया था, या जिसे मैं कर रहा हूँ, वह बेकार न चला जाये।

3	ἀλλ’	οὐδὲ	Τίτος	ὁ	σὺν	ἐμοί,	Ἕλλην	ὤν,	ἠναγκάσθη	περιτμηθῆναι.
	परन्तु	न-हि	तितोस	जो	सअथ	मेरे,	युननि	होते-हुए,	विवश-किय-गय	खतन-करने-के-लिये.
	G0235	G3761	G5103	G3588	G4862	G1473	G1672	G1510	G0315	G4059

परिणाम स्वरूप तितुस तक को, जो मेरे साथ था, यद्यपि वह यूनानी है, फिर भी उसे ख़तना कराने के लिये विवश नहीं किया गया।

4	διὰ	δὲ	τοὺς	παρεισάκτους	ψευδαδέλφους,	οἵτινες	παρεισῆλθον	κατασκοπῆσαι
	दवर	परन्तु	उन	चुपके-लअये-गये	झोओथे-भैयोन,	जो	चुपके-अअये	जसुसि-करने
	G1223	G1161	G3588	G3920	G5569	G3748	G3922	G2684

τὴν	ἐλευθερίαν	ἡμῶν,	ἣν	ἔχομεν	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	ἵνα	ἡμᾶς
उस	सवतन्त्रत	हमरि,	जो	हमरे-पस-है	मेइन	खरिस्तोस	येशु,	तकि	हमेन
G3588	G1657	G1473	G3739	G2192	G1722	G5547	G2424	G2443	G1473

καταδουλώσουσιν;
गुलअमि-मेइन-दले;
G2615

किन्तु उन झूठे बंधुओं के कारण जो लुके-छिपे हमारे बीच भेदिये के रूप में यीशु मसीह में हमारी स्वतन्त्रता का पता लगाने को इसलिए घुस आये थे कि हमें दास बना सकें, यह बात उठी

5 οἷς οὐδὲ πρὸς ὥραν εἴξαμεν τῇ ὑποταγῇ, ἵνα ἡ ἀλήθεια τοῦ
जिनके-लिये न-हि के-लिये घदि हुमने-झुक उस अधिनत, तकि उस सत्य के
G3739 G3761 G4314 G5610 G1502 G3588 G5292 G2443 G3588 G0225 G3588

εὐαγγελίου διαμείνῃ πρὸς ὑμᾶς.
सुस्मचर बन-रहे के-लिये तुमहरे.
G2098 G1265 G4314 G4771

किन्तु हमने उनकी अधीनता में घुटने नहीं टेके ताकि वह सत्य जो सुसमाचार में निवास करता है, तुम्हारे भीतर बना रहे।

6 ἀπὸ δὲ τῶν δοκούντων εἶναί τι-- ὁποῖοί ποτε ἦσαν, οὐδέν μοι
से परन्तु उन मअने-जअने-वलोन होने कुच— कैसे-भि कभि थे, कुच-भि मुझे
G0575 G1161 G3588 G1380 G1510 G5100 G3697 G4218 G1510 G3762 G1473

διαφέρει, πρόσωπον, ὁ Θεὸς ἀνθρώπου οὐ λαμβάνει-- ἐμοὶ γὰρ οἱ
फ़रक-पदत, चेह्न, उस परमेशवर मनुश्य-क नहि लेत— मुझे क्य उन
G1308 G4383 G3588 G2316 G0444 G3756 G2983 G1473 G1063 G3588

δοκοῦντες οὐδὲν προσανέθεντο.
मअने-जअने-वलोन-ने कुच-भि नहि-दिय.
G1380 G3762 G4323

किन्तु जाने माने प्रतिष्ठित लोगों से मुझे कुछ नहीं मिला। (वे कैसे भी थे, मुझे इससे कोई अंतर नहीं पड़ता। बिना किसी भेदभाव के सभी मनुष्य परमेश्वर के सामने एक जैसे हैं।) उन सम्मानित लोगों से मुझे या मेरे सुसमाचार को कोई लाभ नहीं हुआ।

7 ἀλλὰ τοὐναντίον, ἰδόντες ὅτι πεπίστευμαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς ἀκροβυστίας,
परन्तु उलते, देखकर कि मुझे-सौनप-गय उस सुस्मचर के खतनरहितोन,
G0235 G5121 G3708 G3754 G4100 G3588 G2098 G3588 G0203

καθὼς Πέτρος τῆς περιτομῆς --
जैसे पेत्रोस के खतनवलोन—
G2531 G4074 G3588 G4061

किन्तु इन मुखियाओं ने देखा कि परमेश्वर ने मुझे वैसे ही एक विशेष काम सौंपा है जैसे पतरस को परमेश्वर ने यहूदियों को सुसमाचार सुनाने का काम दिया था। किन्तु परमेश्वर ने ग़ैर यहूदी लोगों को सुसमाचार सुनाने का काम मुझे दिया।

8 ὁ γὰρ ἐνεργήσας Πέτρῳ εἰς ἀποστολὴν τῆς περιτομῆς, ἐνήργησεν
उस क्य जिस्ने-कअम-किय पेत्रोस-मेइन के-लिये प्रेरित-पद के खतनवलोन, उस्ने-कअम-किय
G3588 G1063 G1754 G4074 G1519 G0651 G3588 G4061 G1754

καὶ ἐμοὶ εἰς τὰ ἔθνη --
भि मुझमेइन के-लिये उन जतियोन—
G2532 G1473 G1519 G3588 G1484

परमेश्वर ने पतरस को एक प्रेरित के रूप में काम करने की शक्ति दी थी। पतरस ग़ैर यहूदी लोगों के लिए एक प्रेरित है। परमेश्वर ने मुझे भी एक प्रेरित के रूप में काम करने की शक्ति दी है। किन्तु मैं उन लोगों का प्रेरित हूँ जो यहूदी नहीं हैं।

9 καὶ γνόντες τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι, Ἰάκωβος καὶ Κηφᾶς καὶ
और जअनकर उस अनुग्रह उस दिय-गय मुझे, यकुब और केफस और
G2532 G1097 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G2385 G2532 G2786 G2532

Ἰωάννης, οἱ δοκοῦντες στῦλοι εἶναι, δεξιὰς ἔδωκαν ἐμοὶ καὶ Βαρνάβα,
योहन्नेस, जो मअने-जअने-वले स्तमभ होने, दहिने दिये मुझे और बरनबस,
G2491 G3588 G1380 G4769 G1510 G1188 G1325 G1473 G2532 G0921

κοινωνίας, ἵνα ἡμεῖς εἰς τὰ ἔθνη; αὐτοὶ δὲ εἰς τὴν περιτομήν.
सनगति, तकि हुम मेइन उन जतियोन; वे परन्तु मेइन उस खतनवलोन.
G2842 G2443 G1473 G1519 G3588 G1484 G0846 G1161 G1519 G3588 G4061

इस प्रकार उन्होंने मुझ पर परमेश्वर के उस अनुग्रह को समझ लिया और कलीसिया के स्तम्भ समझे जाने वाले याकूब, पतरस और यूहन्ना ने बरनाबास और मुझसे साझेदारी के प्रतीक रूप में हाथ मिला लिया। और वे सहमत हो गये कि हम विधर्मियों के बीच उपदेश देते रहें और वे यहूदियों के बीच।

10	μόνον	τῶν	πτωχῶν	ἵνα	μνημονεύωμεν,	ὃ	καὶ	ἐσπούδασα	αὐτὸ,	τοῦτο
	केवल	उन	गरिबोन	तकि	हुम-यअद-रखेइन,	जो	भि	मैने-प्रयअस-किय	यहि,	यह
	G3440	G3588	G4434	G2443	G3421	G3739	G2532	G4704	G0846	G3778

ποιῆσαι.	
करने.	
G4160	

उन्होंने हमसे बस यही कहा कि हम उनके निर्धनों का ध्यान रखें। और मैं इसी काम को न केवल करना चाहता था बल्कि इसके लिए लालायित भी था।

11	Ὅτε	δὲ	ἦλθεν	Κηφᾶς	εἰς	Ἀντιόχειαν,	κατὰ	πρόσωπον	αὐτῷ	ἀντέστην,
	जब	परन्तु	अअय	केफस	मेइन	अन्तकिय,	के-समुख	मुनह	उस्के	मैने-विरोध-किय,
	G3753	G1161	G2064	G2786	G1519	G0490	G2596	G4383	G0846	G0436

ὅτι	κατεγνωσμένος	ἦν.
क्योनकि	दोशि-थह्अय-गय	थ.
G3754	G2607	G1510

किन्तु जब पतरस अन्ताकिया आया तो मैंने खुल कर उसका विरोध किया क्योंकि वह अनुचित था।

12	πρὸ	τοῦ	γὰρ,	ἐλθεῖν	τινας	ἀπὸ	Ἰακώβου,	μετὰ	τῶν	ἐθνῶν	συνήσθιεν;
	से-पेहले	उस	क्य,	अअने	कुच	से	यकुब,	सअथ	उन	जतियोन	वह-खअत-थ;
	G4253	G3588	G1063	G2064	G5100	G0575	G2385	G3326	G3588	G1484	G4906

ὅτε	δὲ	ἦλθον,	ὑπέστελλεν	καὶ	ἀφώριζεν	ἑαυτόν,	φοβούμενος	τοὺς	ἐκ
जब	परन्तु	अअये,	वह-पिछे-हत्त	और	अलग-करत-थ	अपने-अअप-को,	दरते-हुए	उन	से
G3753	G1161	G2064	G5288	G2532	G0873	G1438	G5399	G3588	G1537

περιτομῆς.	
खतनवलोन.	
G4061	

क्योंकि याकूब द्वारा भेजे हुए कुछ लोगों के यहाँ पहुँचने से पहले वह ग़ैर यहूदियों के साथ खाता पीता था। किन्तु उन लोगों के आने के बाद उसने ग़ैर यहूदियों से अपना हाथ खींच लिया और स्वयं को उनसे अलग कर लिया। उसने उन लोगों के डर से ऐसा किया जो चाहते थे कि ग़ैर यहूदियों का भी ख़तना होना चाहिए।

13	καὶ	συνυπεκρίθησαν	αὐτῷ	καὶ	οἱ	λοιποὶ	Ἰουδαῖοι,	ὥστε	καὶ
	और	पअखन्दि-हुए	उस्के-सअथ	भि	उन	बअकि	यहुदि,	यहन-तक-कि	भि
	G2532	G4942	G0846	G2532	G3588	G3062	G2453	G5620	G2532

Βαρνάβας	συναπήχθη	αὐτῶν	τῇ	ὑποκρίσει.
बरनबस	बह-ले-जअय-गय	उनके	उस	पअखन्द.
G0921	G4879	G0846	G3588	G5272

दूसरे यहूदियों ने भी इस दिखावे में उसका साथ दिया। यहाँ तक कि इस दिखावे के कारण बरनाबास तक भटक गया।

14	ἀλλ’	ὅτε	εἶδον	ὅτι	οὐκ	ὀρθοποδοῦσιν,	πρὸς	τὴν	ἀλήθειαν	τοῦ
	परन्तु	जब	मैने-देख	कि	नहि	सेएधे-चलते-हैन,	के-अनुसर	उस	सत्य	के
	G0235	G3753	G3708	G3754	G3756	G3716	G4314	G3588	G0225	G3588

εὐαγγελίου,	εἶπον	τῷ	Κηφᾷ	ἔμπροσθεν	πάντων,	Εἰ	σὺ,	Ἰουδαῖος	ὑπάρχων,
सुस्मचर,	मैने-कह	उस	केफस-को	सअमने	सबके,	अगर	तु,	यहुदि	होते-हुए,
G2098	G3004	G3588	G2786	G1715	G3956	G1487	G4771	G2453	G5225

ἐθνικῶς	καὶ	οὐκ	Ἰουδαϊκῶς	ζῇς,	πῶς	τὰ	ἔθνη	ἀναγκάζεις
जतियोन-कि-तरह	और	नहि	यहुदि-कि-तरह	जेएत-है,	कैसे	उन	जतियोन-को	तु-मजबोओर-करत-है
G1483	G2532	G3756	G2452	G2198	G4459	G3588	G1484	G0315

Ἰουδαΐζειν?	
यहुदि-बन्ने?	
G2450	

मैंने जब यह देखा कि सुसमाचार में निहित सत्य के अनुसार वे सीधे रास्ते पर नहीं चल रहे हैं तो सब के सामने पतरस से कहा, “जब तुम यहूदी होकर भी ग़ैर यहूदी का सा जीवन जीते हो, तो फिर ग़ैर यहूदियों को यहूदियों की रीति पर चलने को विवश कैसे कर सकते हो?”

15 Ἡμεῖς, φύσει Ἰουδαῖοι, καὶ οὐκ ἐξ ἐθνῶν ἁμαρτωλοί,
हुम, सवभव-से यहुदि, और नहि से जतियोन पअपि,
G1473 G5449 G2453 G2532 G3756 G1537 G1484 G0268

हम तो जन्म के यहूदी हैं। हमारा पापी ग़ैर यहूदी से कोई सम्बन्ध नहीं है।

16 εἰδότες δὲ ὅτι οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου, ἐὰν
जअन्ते-हुए परन्तु कि नहि धरमिक-थह्अय-जअत मनुश्य से करमोन व्यवस्थ, अगर
G1492 G1161 G3754 G3756 G1344 G0444 G1537 G2041 G3551 G1437

μὴ διὰ πίστεως Χριστοῦ Ἰησοῦ; καὶ ἡμεῖς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν
नहि दवर विशवस खरिस्तोस येशु; और हुमने मेइन खरिस्तोस येशु
G3361 G1223 G4102 G5547 G2424 G2532 G1473 G1519 G5547 G2424

ἐπιστεύσαμεν, ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ, καὶ οὐκ ἐξ
विशवस-किय, तकि धरमिक-थह्अये-जअयेइन से विशवस खरिस्तोस, और नहि से
G4100 G2443 G1344 G1537 G4102 G5547 G2532 G3756 G1537

ἔργων νόμου; ὅτι ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σάρξ.
करमोन व्यवस्थ; क्योनकि से करमोन व्यवस्थ नहि धरमिक-थह्अय-जअयेग कोइ-भि शरेएर.
G2041 G3551; G3754 G1537 G2041 G3551 G3756 G1344 G3956 G4561

फिर भी हम यह जानते हैं कि किसी व्यक्ति को व्यवस्था के विधान का पालन करने के कारण नहीं बल्कि यीशु मसीह में विश्वास के कारण नेक ठहराया जाता है। हमने इसलिए यीशु मसीह का विश्वास धारण किया है ताकि इस विश्वास के कारण हम नेक ठहराये जायें, न कि व्यवस्था के विधान के पालन के कारण। क्योंकि उसे पालने से तो कोई भी मनुष्य धर्मी नहीं होता।

17 εἰ δὲ ζητοῦντες δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ, εὑρέθημεν καὶ αὐτοὶ
अगर परन्तु धुनधते-हुए धरमिक-थह्अय-जअन मेइन खरिस्तोस, हुम-पअये-गये भि हुम
G1487 G1161 G2212 G1344 G1722 G5547 G2147 G2532 G0846

ἁμαρτωλοί, ἆρα Χριστὸς ἁμαρτίας διάκονος? μὴ γένοιτο!
पअपि, क्य खरिस्तोस पअप-क सेवक? कभि नहि-हो!
G0268 G0686 G5547 G0266 G1249 G3361 G1096

किन्तु यदि हम जो यीशु मसीह में अपनी स्थिति के कारण धर्मी ठहराया जाना चाहते हैं, हम ही विधर्मियों के समान पापी पाये जायें तो इसका अर्थ क्या यह नहीं है कि मसीह पाप को बढ़ावा देता है। निश्चय ही नहीं।

18 εἰ γὰρ ἃ κατέλυσα, ταῦτα πάλιν οἰκοδομῶ, παραβάτην ἐμαυτὸν
अगर क्य जो मैने-तोद, येह फिर मैन-बनत-हुन, अप्रअधि अपने-अअप-को
G1487 G1063 G3739 G2647 G3778 G3825 G3618 G3848 G1683

συνιστάνω.
मैन-सबित-करत-हुन.
G4921

यदि जिसका मैं त्याग कर चुका हूँ, उस रीति का ही फिर से उपदेश देने लगूँ तब तो मैं आज्ञा का उल्लंघन करने वाला अपराधी बन जाऊँगा।

19 ἐγὼ γὰρ, διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον, ἵνα Θεῷ ζήσω.
मैन क्य, दवर व्यवस्थ व्यवस्थ-के-लिये मैन-मर, तकि परमेशवर-के-लिये मैन-जिउन.
G1473 G1063 G1223 G3551 G3551 G0599 G2443 G2316 G2198

क्योंकि व्यवस्था के विधान के द्वारा व्यवस्था के लिये तो मैं मर चुका ताकि परमेश्वर के लिये मैं फिर से जी जाऊँ मसीह के साथ मुझे क्रूस पर चढ़ा दिया है।

20 Χριστῷ συνεσταύρωμαι. ζῶ δὲ, οὐκέτι ἐγώ, ζῇ δὲ ἐν
खरिस्तोस-के-सअथ मैन-क्रुस-पर-चध. मैन-जेएत-हुन परन्तु, अब-नहि मैन, जेएत-है परन्तु मेइन
G5547 G4957 G2198 G1161 G3765 G1473 G2198 G1161 G1722

ἐμοὶ Χριστός; ὃ δὲ νῦν ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ,
मुझमेइन खरिस्तोस; जो परन्तु अब मैन-जेएत-हुन मेइन शरेएर, मेइन विशवस मैन-जेएत-हुन,
G1473 G5547 G3739 G1161 G3568 G2198 G1722 G4561 G1722 G4102 G2198

τῇ τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἀγαπήσαντός με, καὶ παραδόντος
उस के पुत्र के परमेशवर, उस जिस्ने-प्रेम-किय मुझे, और जिस्ने-दे-दिय
G3588 G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G0025 G1473 G2532 G3860

ἑαυτὸν ὑπὲρ ἐμοῦ.
अपने-अअप-को के-लिये मेरे.
G1438 G5228 G1473

इसी से अब आगे मैं जीवित नहीं हूँ किन्तु मसीह मुझ में जीवित है। सो इस शरीर में अब मैं जिस जीवन को जी रहा हूँ, वह तो विश्वास पर टिका है। परमेश्वर के उस पुत्र के प्रति विश्वास पर जो मुझसे प्रेम करता था, और जिसने अपने आप को मेरे लिए अर्पित कर दिया।

21 Οὐκ ἀθετῶ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ; εἰ γὰρ διὰ νόμου δικαιοσύνη,
नहि मैन-थुक्रअत उस अनुग्रह के परमेशवर; अगर क्य दवर व्यवस्थ धरमिक्त,
G3756 G0114 G3588 G5485 G3588 G2316 G1487 G1063 G1223 G3551 G1343

ἄρα Χριστὸς δωρεὰν ἀπέθανεν.
तो खरिस्तोस व्यरथ मर.
G0686 G5547 G1432 G0599

मैं परमेश्वर के अनुग्रह को नहीं नकार रहा हूँ, किन्तु यदि धार्मिकता व्यवस्था के विधान के द्वारा परमेश्वर से नाता जुड़ा पाता तो मसीह बेकार ही अपने प्राण क्यों देता।

Chapter 3

1 Ὦ ἀνόητοι Γαλάται! τίς ὑμᾶς ἐβάσκανεν, <τῇ ἀληθείᾳ μὴ πείθεσθαι>
ओ निरबुधि गलतियोन! किस्ने तुमहे जदोओ-किय, उस सत्य को न-मअन्न?
G5599 G0453 G1052 G5101 G4771 G0940 G3588 G0225 G3361 G3982

οἷς κατ’ ὀφθαλμοὺς, Ἰησοῦς Χριστὸς προεγράφη ἐσταυρωμένος?
जिनके के-समुख अअनखोन, येशु खरिस्तोस चित्रित-किय-गय क्रुस-पर-चध?
G3739 G2596 G3788 G2424 G5547 G4270 G4717

हे मूर्ख गलातियो, तुम पर किसने जादू कर दिया है? तुम्हें तो, सब के सामने यीशु मसीह को क्रूस पर कैसे चढ़ाया गया था, इसका पूरा विवरण दे दिया गया था।

2 τοῦτο μόνον θέλω μαθεῖν ἀφ’ ὑμῶν: ἐξ ἔργων νόμου τὸ Πνεῦμα
यह केवल मैन-चहत-हुन जअन्न से तुमसे: से करमोन व्यवस्थ उस अअतम
G3778 G3440 G2309 G3129 G0575 G4771 G1537 G2041 G3551 G3588 G4151

ἐλάβετε, ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως?
तुमने-पअय, य से सुन्ने विशवस?
G2983 G2228 G1537 G0189 G4102

मैं तुमसे बस इतना जानना चाहता हूँ कि तुमने आत्मा का वरदान क्या व्यवस्था के विधान को पालने से पाया था, अथवा सुसमाचार के सुनने और उस पर विश्वास करने से?

3 οὕτως ἀνόητοί ἐστε? ἐναρξάμενοι Πνεύματι, νῦν σαρκὶ ἐπιτελεῖσθε?
इतने निरबुधि हो? शुरु-करके अअतम, अब शरेएर तुम-समअप्त-करते-हो?
G3779 G0453 G1510 G1728 G4151 G3568 G4561 G2005

क्या तुम इतने मूर्ख हो सकते हो कि जिस जीवन को तुमने आत्मा से आरम्भ किया, उसे अब हाड़-माँस के शरीर की शक्ति से पूरा करोगे?

4	τοσαῦτα	ἐπάθετε	εἰκῇ?	εἴ	γε	καὶ	εἰκῇ?
	इतन	तुमने-सह	व्यरथ?	अगर	सचचि	भि	व्यरथ?
	G5118	G3958	G1500	G1487	G1065	G2532	G1500

तुमने इतने कष्ट क्या बेकार ही उठाये? आशा है कि वे बेकार नहीं थे।

5	ὁ	οὖν	ἐπιχορηγῶν	ὑμῖν	τὸ	Πνεῦμα,	καὶ	ἐνεργῶν	δυνάμεις	ἐν	ὑμῖν,
	उस	तो	जो-देत-है	तुमहे	उस	अअतम,	और	जो-करत-है	शक्तियन	मेइन	तुम्मे,
	G3588	G3767	G2023	G4771	G3588	G4151	G2532	G1754	G1411	G1722	G4771

ἐξ	ἔργων	νόμου	ἢ	ἐξ	ἀκοῆς	πίστεως?
से	करमोन	व्यवस्थ	य	से	सुन्ने	विशवस?
G1537	G2041	G3551	G2228	G1537	G0189	G4102

परमेश्वर, जो तुम्हें आत्मा प्रदान करता है और जो तुम्हारे बीच आश्चर्य कर्म करता है, वह यह इसलिए करता है कि तुम व्यवस्था के विधान को पालते हो या इसलिए कि तुमने सुसमाचार को सुना है और उस पर विश्वास किया है।

6	καθὼς	Ἀβραὰμ	ἐπίστευσεν	τῷ	Θεῷ,	καὶ	ἐλογίσθη	αὐτῷ	εἰς	δικαιοσύνην.
	जैसे	अब्रहम	विशवस-किय	उस	परमेशवर,	और	गिन-गय	उसे	के-लिये	धरमिक्त.
	G2531	G0011	G4100	G3588	G2316	G2532	G3049	G0846	G1519	G1343

यह वैसे ही है जैसे कि इब्राहीम के विषय में शास्त्र कहता है: "उसने परमेश्वर में विश्वास किया और यह उसके लिये धार्मिकता गिनी गई।"

7	Γινώσκετε	ἄρα	ὅτι	οἱ	ἐκ	πίστεως,	οὗτοι	υἱοί	εἰσιν	Ἀβραάμ.
	जअनो	तो	कि	उन	से	विशवस,	यहि	पुत्र	हैन	अब्रहम.
	G1097	G0686	G3754	G3588	G1537	G4102	G3778	G5207	G1510	G0011

तो फिर तुम यह जान लो, इब्राहीम के सच्चे वंशज वे ही हैं जो विश्वास करते हैं।

8	προϊδοῦσα	δὲ	ἡ	γραφὴ,	ὅτι	ἐκ	πίστεως	δικαιοῖ	τὰ	ἔθνη
	पेहले-से-देखकर	परन्तु	उस	शस्त्र,	कि	से	विशवस	धरमिक-थह्अत-है	उन	जतियोन-को
	G4308	G1161	G3588	G1124	G3754	G1537	G4102	G1344	G3588	G1484

ὁ	Θεὸς,	προευηγγελίσατο	τῷ	Ἀβραὰμ	ὅτι:	Ἐνευλογηθήσονται	ἐν	σοὶ,	
उस	परमेशवर,	पेहले-हि-सुस्मचर-सुनय	उस	अब्रहम	कि:	अअशिश-पअयेनगे	मेइन	तुझमे,	
G3588	G2316	G4283	G3588	G0011	G3754	G1757	G1722	G4771	

πάντα	τὰ	ἔθνη.
सब	उन	जअतियअन.
G3956	G3588	G1484

शास्त्र ने पहले ही बता दिया था, "परमेश्वर ग़ैर यहूदियों को भी उनके विश्वास के कारण धमीज्ञ ठहरायेगा। और इन शब्दों के साथ पहले से ही इब्राहीम को परमेश्वर द्वारा सुसमाचार से अवगत करा दिया गया था।"

9	ὥστε,	οἱ	ἐκ	πίστεως	εὐλογοῦνται	σὺν	τῷ	πιστῷ	Ἀβραάμ.
	इस्लिये,	उन	से	विशवस	अअशिश-पअते-हैन	सअथ	उस	विशवसि	अब्रहम.
	G5620	G3588	G1537	G4102	G2127	G4862	G3588	G4103	G0011

इसीलिए वे लोग जो विश्वास करते हैं विश्वासी इब्राहीम के साथ आशीष पाते हैं।

10	Ὅσοι	γὰρ	ἐξ	ἔργων	νόμου	εἰσὶν,	ὑπὸ	κατάραν	εἰσίν.	γέγραπται	γὰρ	ὅτι,
	जितने	क्य	से	करमोन	व्यवस्थ	हैन,	नेएचे	श्रअप	हैन.	लिख-है	क्य	कि,
	G3745	G1063	G1537	G2041	G3551	G1510	G5259	G2671	G1510	G1125	G1063	G3754

Ἐπικατάρατος	πᾶς	ὃς	οὐκ	ἐμμένει	πᾶσιν	τοῖς	γεγραμμένοις	ἐν	τῷ
श्रपित	हर	जो	नहि	बन-रहत	सब	उन	लिखे-हुए	मेइन	उस
G1944	G3956	G3739	G3756	G1696	G3956	G3588	G1125	G1722	G3588

βιβλίῳ	τοῦ	νόμου,	τοῦ	ποιῆσαι	αὐτά.
पुस्तक	के	व्यवस्थ,	के	करने	उनहे.
G0975	G3588	G3551	G3588	G4160	G0846

किन्तु वे सभी लोग जो व्यवस्था के विधानों के पालन पर निर्भर रहते हैं, वे तो किसी अभिशाप के अधीन हैं। शास्त्र में लिखा है: "ऐसा हर व्यक्ति शापित है जो व्यवस्था के विधान की पुस्तक में लिखी हर बात का लगन के साथ पालन नहीं करता।"

11	ὅτι	δὲ	ἐν	νόμῳ,	οὐδεὶς	δικαιοῦται	παρὰ	τῷ	Θεῷ,	δῆλον;	ὅτι,
	कि	परन्तु	मेइन	व्यवस्थ,	कोइ-नहि	धरमिक-थ्हअय-जअत	के-पअस	उस	परमेशवर,	स्पशतिक;	कि,
	G3754	G1161	G1722	G3551	G3762	G1344	G3844	G3588	G2316	G1212	G3754

Ὁ	δίκαιος	ἐκ	πίστεως	ζήσεται.
उस	धरमिक	से	विशवस	जेएयेग.
G3588	G1342	G1537	G4102	G2198

अब यह स्पष्ट है कि व्यवस्था के विधान के द्वारा परमेश्वर के सामने कोई भी नेक नहीं ठहरता है। क्योंकि शास्त्र के अनुसार "धर्मी व्यक्ति विश्वास के सहारे जीयेगा।"

12	ὁ	δὲ	νόμος	οὐκ	ἔστιν	ἐκ	πίστεως;	ἀλλ',	Ὁ	ποιήσας	αὐτὰ	ζήσεται
	उस	परन्तु	व्यवस्थ	नहि	है	से	विशवस;	परन्तु,	जो	करने-वल	उनहे	जेएयेग
	G3588	G1161	G3551	G3756	G1510	G1537	G4102	G0235	G3588	G4160	G0846	G2198

ἐν	αὐτοῖς.	
मेइन	उनमेइन.	
G1722	G0846	

किन्तु व्यवस्था का विधान तो विश्वास पर नहीं टिका है बल्कि शास्त्र के अनुसार, जो व्यवस्था के विधान को पालेगा, वह उन ही के सहारे जीयेगा।

13	Χριστὸς	ἡμᾶς	ἐξηγόρασεν	ἐκ	τῆς	κατάρας	τοῦ	νόμου,	γενόμενος	ὑπὲρ
	खरिस्तोस	हमेन	मोल-लिय	से	उस	श्रअप	के	व्यवस्थ,	बनकर	के-लिये
	G5547	G1473	G1805	G1537	G3588	G2671	G3588	G3551	G1096	G5228

ἡμῶν	κατάρα,	ὅτι	γέγραπται,	Ἐπικατάρατος	πᾶς	ὁ	κρεμάμενος	ἐπὶ	ξύλου;
हमरे	श्रअप,	क्योनकि	लिख-है,	श्रपित	हर	जो	लतक-हुअ	पर	लकदि;
G1473	G2671	G3754	G1125	G1944	G3956	G3588	G2910	G1909	G3586

मसीह ने हमारे शाप को अपने ऊपर ले कर व्यवस्था के विधान के शाप से हमें मुक्त कर दिया। शास्त्र कहता है: "हर कोई जो वृक्ष पर टाँग दिया जाता है, शापित है।"

14	ἵνα	εἰς	τὰ	ἔθνη	ἡ	εὐλογία	τοῦ	Ἀβραὰμ	γένηται,	ἐν	Ἰησοῦ
	तकि	मेइन	उन	जतियोन	उस	अअशिरवअद	के	अब्रहम	हो,	मेइन	येशु
	G2443	G1519	G3588	G1484	G3588	G2129	G3588	G0011	G1096	G1722	G2424

Χριστῷ,	ἵνα	τὴν	ἐπαγγελίαν	τοῦ	Πνεύματος	λάβωμεν,	διὰ	τῆς	πίστεως.
खरिस्तोस,	तकि	उस	वअद	के	अअतम	पअयेइन,	दवर	उस	विशवस.
G5547	G2443	G3588	G1860	G3588	G4151	G2983	G1223	G3588	G4102

मसीह ने हमें इसलिए मुक्त किया कि, इब्राहीम को दी गयी आशीश मसीह यीशु के द्वारा ग़ैर यहूदियों को भी मिल सके ताकि विश्वास के द्वारा हम उस आत्मा को प्राप्त करें, जिसका वचन दिया गया था।

15	Ἀδελφοί,	κατὰ	ἄνθρωπον	λέγω,	ὅμως	ἀνθρώπου	κεκυρωμένην	διαθήκην,
	भैयो,	के-अनुसर	मनुश्य	मैन-कहत-हुन,	फिर-भि	मनुश्य-क	प्रमअनिक	वअचन,
	G0080	G2596	G0444	G3004	G3676	G0444	G2964	G1242

οὐδεὶς	ἀθετεῖ,	ἢ	ἐπιδιατάσσεται.	
कोइ-नहि	रद्द-करत,	य	अद्द-करत.	
G3762	G0114	G2228	G1928	

हे भाईयों, अब मैं तुम्हें दैनिक जीवन से एक उदाहरण देने जा रहा हूँ। देखो, जैसे किसी मनुष्य द्वारा कोई करार कर लिया जाने पर, न तो उसे रद्द किया जा सकता है और न ही उस में से कुछ घटाया जा सकता है। और न बढ़ाया,

16 τῷ δὲ Ἀβραὰμ ἐρρέθησαν αἱ ἐπαγγελίαι, καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ;
उस परन्तु अब्रहम कह-गय उन वअदोन, और उस वनश उस्के;
G3588 G1161 G0011 G2046 G3588 G1860 G2532 G3588 G4690 G0846

οὐ λέγει, Καὶ τοῖς σπέρμασιν, ὡς ἐπὶ πολλῶν; ἀλλ’ ὡς ἐφ’ ἑνός,
नहि कहत, और उन वनशजोन, जैसे पर बहुतसे; परन्तु जैसे पर एक,
G3756 G3004 G2532 G3588 G4690 G5613 G1909 G4183 G0235 G5613 G1909 G1520

Καὶ τῷ σπέρματί σου, ὅς ἐστιν Χριστός.
और उस वनश तेरे, जो है खरिस्तोस.
G2532 G3588 G4690 G4771 G3739 G1510 G5547

वैसे ही इब्राहीम और उसके भावी वंशज के साथ की गयी प्रतिज्ञा के संदर्भ में भी है। (देखो, शास्त्र यह नहीं कहता, “और उसके वंशजों को” यदि ऐसा होता तो बहुतों की ओर संकेत होता किन्तु शास्त्र में एक वचन का प्रयोग है। शास्त्र कहता है, “और तेरे वंशज को” जो मसीह है।)

17 τοῦτο δὲ λέγω, διαθήκην, προκεκυρωμένην ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ὁ μετὰ
यह परन्तु मैन-कहत-हुन, वअचन, पेहले-से-प्रमअनिक दवर उस परमेशवर, उस बअद
G3778 G1161 G3004 G1242 G4300 G5259 G3588 G2316 G3588 G3326

τετρακόσια καὶ τριάκοντα ἔτη γεγονὼς, νόμος οὐκ ἀκυροῖ, εἰς τὸ
चअर-सौ और तेएस वरशोन हुअ, व्यवस्थ नहि रद्द-करति, के-लिये उस
G5071 G2532 G5144 G2094 G1096 G3551 G3756 G0208 G1519 G3588

καταργῆσαι τὴν ἐπαγγελίαν.
व्यरथ-करने उस वअद.
G2673 G3588 G1860

मेरा अभिप्राय यह है कि जिस करार को परमेश्वर ने पहले ही सुनिश्चित कर दिया उसे चार सौ तीस साल बाद आने वाला व्यवस्था का विधान नहीं बदल सकता और न ही उसके वचन को नाकारा ठहरा सकता है।

18 εἰ γὰρ ἐκ νόμου ἡ κληρονομία, οὐκέτι ἐξ ἐπαγγελίας; τῷ δὲ
अगर क्य से व्यवस्थ उस विरसत, अब-नहि से वअद; उस परन्तु
G1487 G1063 G1537 G3551 G3588 G2817 G3765 G1537 G1860 G3588 G1161

Ἀβραὰμ δι’ ἐπαγγελίας, κεχάρισται ὁ Θεός.
अब्रहम दवर वअद, दअन-किय उस परमेशवर.
G0011 G1223 G1860 G5483 G3588 G2316

क्योंकि यदि उत्तराधिकार व्यवस्था के विधान पर टिका है तो फिर वह वचन पर नहीं टिकेगा। किन्तु परमेश्वर ने उत्तराधिकार वचन के द्वारा मुक्त रूप से इब्राहीम को दिया था।

19 Τί οὖν ὁ νόμος? τῶν παραβάσεων χάριν προσετέθη, ἄχρις οὗ ἔλθῃ
क्य तो उस व्यवस्थ? उन अपरअधोन के-करन जोदि-गयि, जब-तक जो-को अअये
G5101 G3767 G3588 G3551 G3588 G3847 G5484 G4369 G0891 G3739 G2064

τὸ σπέρμα ᾧ ἐπήγγελται, διαταγεὶς δι’ ἀγγέλων ἐν χειρὶ μεσίτου.
उस वनश जिस्को वअद-किय-गय, नियुक्त-किय-गय दवर सवरगदोओतोन मेइन हअथ बिचौलिये.
G3588 G4690 G3739 G1861 G1299 G1223 G0032 G1722 G5495 G3316

फिर भला व्यवस्था के विधान का प्रयोजन क्या रहा? आज्ञा उल्लंघन के अपराध के कारण व्यवस्था के विधान को वचन से जोड़ दिया गया था ताकि जिस के लिए वचन दिया गया था, उस वंशज के आने तक वह रहे। व्यवस्था का विधान एक मध्यस्थ के रूप में मूसा की सहायता से स्वर्गदूत द्वारा दिया गया था।

20 ὁ δὲ μεσίτης ἑνὸς οὐκ ἔστιν; ὁ δὲ Θεὸς εἷς ἐστιν.
उस परन्तु बिचौलिय एक नहि है; उस परन्तु परमेशवर एक है.
G3588 G1161 G3316 G1520 G3756 G1510 G3588 G1161 G2316 G1520 G1510

अब देखो, मध्यस्थ तो दो के बीच होता है, किन्तु परमेश्वर तो एक ही है।

21 ὁ οὖν νόμος κατὰ τῶν ἐπαγγελιῶν τοῦ Θεοῦ? μὴ γένοιτο! εἰ
उस तो व्यवस्थ के-विरुदध उन वअदोन के परमेशवर? कभि नहि-हो! अगर
G3588 G3767 G3551 G2596 G3588 G1860 G3588 G2316 G3361 G1096 G1487

γὰρ ἐδόθη νόμος ὁ δυνάμενος ζωοποιῆσαι, ὄντως ἐκ νόμου ἂν
क्य दि-गयि-होति व्यवस्थ उस समरथ जेएवित-करने, वअस्तव-मेइन से व्यवस्थ कभि
G1063 G1325 G3551 G3588 G1410 G2227 G3689 G1537 G3551 G0302

ἦν ἡ δικαιοσύνη;
होति उस धरमिक्त;
G1510 G3588 G1343

क्या इसका यह अर्थ है कि व्यवस्था का विधान परमेश्वर के वचन का विरोधी है? निश्चित रूप से नहीं। क्योंकि यदि ऐसी व्यवस्था का विधान दिया गया होता जो लोगों में जीवन का संचार कर सकता तो वह व्यवस्था का विधान ही परमेश्वर के सामने धार्मिकता को सिद्ध करने का साधन बन जाता।

22 ἀλλὰ συνέκλεισεν ἡ γραφὴ τὰ πάντα ὑπὸ ἁμαρτίαν, ἵνα ἡ
परन्तु बन्द-किय उस शस्त्र उन सब नेएचे पअप, तकि उस
G0235 G4788 G3588 G1124 G3588 G3956 G5259 G0266 G2443 G3588

ἐπαγγελία, ἐκ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, δοθῇ τοῖς πιστεύουσιν.
वअद, से विशवस येशु खरिस्तोस, दिय-जअये उन विशवस-करनेवलोन.
G1860 G1537 G4102 G2424 G5547 G1325 G3588 G4100

किन्तु शास्त्र ने घोषणा की है कि यह समूचा संसार पाप की शक्ति के अधीन है। ताकि यीशु मसीह में विश्वास के आधार पर जो वचन दिया गया है, वह विश्वासी जनों को भी मिले।

23 Πρὸ τοῦ δὲ ἐλθεῖν τὴν πίστιν, ὑπὸ νόμον ἐφρουρούμεθα, συνκλειόμενοι
से-पेहले उस परन्तु अअने उस विशवस, नेएचे व्यवस्थ हुम-रकशे-जअते-थे, बन्द-रहे-हुए
G4253 G3588 G1161 G2064 G3588 G4102 G5259 G3551 G5432 G4788

εἰς τὴν μέλλουσαν πίστιν ἀποκαλυφθῆναι.
के-लिये उस अअने-वले विशवस प्रकत-होने.
G1519 G3588 G3195 G4102 G0601

इस विश्वास के आने से पहले, हमें व्यवस्था के विधान की देखरेख में, इस आने वाले विश्वास के प्रकट होने तक, बंदी के रूप में रखा गया।

24 ὥστε ὁ νόμος, παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν, εἰς Χριστόν, ἵνα ἐκ
इस्लिये उस व्यवस्थ, प्रभरि हमर बन, के-लिये खरिस्तोस, तकि से
G5620 G3588 G3551 G3807 G1473 G1096 G1519 G5547 G2443 G1537

πίστεως δικαιωθῶμεν.
विशवस धरमिक-थह्अये-जअयेइन.
G4102 G1344

इस प्रकार व्यवस्था के विधान हमें मसीह तक ले जाने के लिए एक कठोर अभिभावक था ताकि अपने विश्वास के आधार पर हम नेक ठहरें।

25 ἐλθούσης δὲ τῆς πίστεως, οὐκέτι ὑπὸ παιδαγωγόν ἐσμεν;
अअने-पर परन्तु उस विशवस, अब-नहि नेएचे प्रभरि हुम-हैन;
G2064 G1161 G3588 G4102 G3765 G5259 G3807 G1510

अब जब यह विश्वास प्रकट हो चुका है तो हम उस कठोर अभिभावक के अधीन नहीं हैं।

26 Πάντες γὰρ υἱοὶ Θεοῦ ἐστε, διὰ τῆς πίστεως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
सब क्य पुत्र परमेशवर हो, दवर उस विशवस मेइन खरिस्तोस येशु.
G3956 G1063 G5207 G2316 G1510 G1223 G3588 G4102 G1722 G5547 G2424

यीशु मसीह में विश्वास के कारण तुम सभी परमेश्वर की संतान हो।

27 ὅσοι γὰρ εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε.
जितने क्य मेइन खरिस्तोस तुमने-बप्तिस्म-लिय, खरिस्तोस तुमने-पेहेन-लिय.
G3745 G1063 G1519 G5547 G0907 G5547 G1746

क्योंकि तुम सभी जिन्होंने मसीह का बपतिस्मा ले लिया है, मसीह में समा गये हो।

28 οὐκ नहि G3756 ἔνι है G1762 Ἰουδαῖος यहुदि G2453 οὐδὲ न-हि G3761 Ἕλλην; युनानि; G1672 οὐκ नहि G3756 ἔνι है G1762 δοῦλος दस G1401 οὐδὲ न-हि G3761 ἐλεύθερος; सवतन्त्र; G1658 οὐκ नहि G3756

ἔνι है G1762 ἄρσεν नर G0730 καὶ और G2532 θῆλυ; नअरि; G2338 πάντες सब G3956 γὰρ क्य G1063 ὑμεῖς तुम G4771 εἷς एक G1520 ἐστε, हो, G1510 ἐν मेइन G1722 Χριστῷ खरिस्तोस G5547 Ἰησοῦ. येशु. G2424

सो अब किसी में कोई अन्तर नहीं रहा न कोई यहूदी रहा, न ग़ैर यहूदी, न दास रहा, न स्वतन्त्र, न पुरुष रहा, न स्त्री, क्योंकि मसीह यीशु में तुम सब एक हो।

29 εἰ अगर G1487 δὲ परन्तु G1161 ὑμεῖς तुम G4771 Χριστοῦ, खरिस्तोस-के, G5547 ἄρα तो G0686 τοῦ उस G3588 Ἀβραὰμ अब्रहम G0011 σπέρμα वनश G4690 ἐστέ, हो, G1510 κατ’ के-अनुसर G2596 ἐπαγγελίαν वअद G1860

κληρονόμοι.
वरिस.
G2818

और क्योंकि तुम मसीह के हो तो फिर तुम इब्राहीम के वंशज हो, और परमेश्वर ने जो वचन इब्राहीम को दिया था, उस वचन के उत्तराधिकारी हो।

Chapter 4

1 Λέγω मैन-कहत-हुन G3004 δέ, परन्तु, G1161 ἐφ’ जितने G1909 ὅσον समय G3745 χρόνον समय G5550 ὁ उस G3588 κληρονόμος वरिस G2818 νήπιός बचच G3516 ἐστιν, है, G1510 οὐδὲν कुच-नहि G3762

διαφέρει फ़रक G1308 δούλου, दस, G1401 κύριος सवमि G2962 πάντων सबक G3956 ὤν; होते-हुए; G1510

मैं कहता हूँ कि उत्तराधिकारी जब तक बालक है तो चाहे सब कुछ का स्वामी वही होता है, फिर भी वह दास से अधिक कुछ नहीं रहता।

2 ἀλλὰ परन्तु G0235 ὑπὸ नेएचे G5259 ἐπιτρόπους सरप्रस्थोन G2012 ἐστὶν, है, G1510 καὶ और G2532 οἰκονόμους, प्रभरियोन, G3623 ἄχρι तक G0891 τῆς उस G3588 προθεσμίας नियत-समय G4287 τοῦ के G3588

πατρός.
पित.
G3962

वह अभिभावकों और घर के सेवकों के तब तक अधीन रहता है, जब तक उसके पिता द्वारा निश्चित समय नहीं आ जाता।

3 οὕτως ऐसे G3779 καὶ भि G2532 ἡμεῖς, हुम, G1473 ὅτε जब G3753 ἦμεν हुम-थे G1510 νήπιοι, बचचे, G3516 ὑπὸ नेएचे G5259 τὰ उन G3588 στοιχεῖα — G4747 τοῦ के G3588 κόσμου सनसर G2889 ἤμεθα हुम-थे G1510

δεδουλωμένοι.
गुलअमि-मेइन.
G1402

हमारी भी ऐसी ही स्थिति है। हम भी जब बच्चे थे तो सांसारिक नियमों के दास थे।

4 ὅτε जब G3753 δὲ परन्तु G1161 ἦλθεν अअय G2064 τὸ उस G3588 πλήρωμα पोओरन्त G4138 τοῦ के G3588 χρόνου, समय, G5550 ἐξαπέστειλεν भेज G1821 ὁ उस G3588 Θεὸς परमेशवर G2316 τὸν उस G3588

Υἱὸν पुत्र G5207 αὐτοῦ, अपन, G0846 γενόμενον जनम-लिय G1096 ἐκ से G1537 γυναικός, स्त्रि, G1135 γενόμενον जनम-लिय G1096 ὑπὸ नेएचे G5259 νόμον, व्यवस्थ, G3551

किन्तु जब उचित अवसर आया तो परमेश्वर ने अपने पुत्र को भेजा जो एक स्त्री से जन्मा था। और व्यवस्था के अधीन जीता था।

5	ἵνα	τοὺς	ὑπὸ	νόμον	ἐξαγοράσῃ,	ἵνα	τὴν	υἱοθεσίαν	ἀπολάβωμεν.
	तकि	उन	नेएचे	व्यवस्थ	मोल-ले,	तकि	उस	गोउद-ले-पनअ	पअयेइन.
	G2443	G3588	G5259	G3551	G1805	G2443	G3588	G5206	G0618

ताकि वह व्यवस्था के अधीन व्यक्तियों को मुक्त कर सके जिससे हम परमेश्वर के गोद लिये बच्चे बन सकें।

6	Ὅτι	δέ	ἐστε	υἱοί,	ἐξαπέστειλεν	ὁ	Θεὸς	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	Υἱοῦ
	क्योनकि	परन्तु	हो	पुत्र,	भेज	उस	परमेशवर	उस	अअतम	के	पुत्र
	G3754	G1161	G1510	G5207	G1821	G3588	G2316	G3588	G4151	G3588	G5207

αὐτοῦ,	εἰς	τὰς	καρδίας	ἡμῶν,	κρᾶζον,	Ἀββᾶ!	ὁ	Πατήρ!
अपने,	मेइन	उन	ह्रिदयोन	हमरे,	पुकअरके,	अब्ब!	उस	पित!
G0846	G1519	G3588	G2588	G1473	G2896	G0005	G3588	G3962

और फिर क्योंकि तुम परमेश्वर के पुत्र हो, सो उसने तुम्हारे हृदयों में पुत्र की आत्मा को भेजा। वही आत्मा "हे अब्बा, हे पिता" कहते हुए पुकारती है।

7	ὥστε	οὐκέτι	εἶ	δοῦλος,	ἀλλὰ	υἱός;	εἰ	δὲ	υἱός,	καὶ	κληρονόμος	διὰ
	इस्लिये	अब-नहि	हो	दस,	परन्तु	पुत्र;	अगर	परन्तु	पुत्र,	भि	वरिस	दवर
	G5620	G3765	G1510	G1401	G0235	G5207	G1487	G1161	G5207	G2532	G2818	G1223

Θεοῦ.
परमेशवर.
G2316

इसलिए अब तू दास नहीं है बल्कि पुत्र है और क्योंकि तू पुत्र है, इसलिए तुझे परमेश्वर ने अपना उत्तराधिकारी भी बनाया है।

8	Ἀλλὰ	τότε	μὲν	οὐκ	εἰδότες	Θεὸν,	ἐδουλεύσατε	τοῖς	φύσει	μὴ	οὖσιν
	परन्तु	तब	तो	नहि	जअनकर	परमेशवर,	तुमने-सेव-कि	उन	सवभव-से	नहि	जो-हैन
	G0235	G5119	G3303	G3756	G1492	G2316	G1398	G3588	G5449	G3361	G1510

θεοῖς;
देवि-देवतओन;
G2316

पहले तुम लोग जब परमेश्वर को नहीं जानते थे तो तुम लोग देवताओं के दास थे। वे वास्तव में परमेश्वर नहीं थे।

9	νῦν	δὲ,	γνόντες	Θεόν,	μᾶλλον	δὲ	γνωσθέντες	ὑπὸ	Θεοῦ,	πῶς
	अब	परन्तु,	जअनकर	परमेशवर,	बलकि	परन्तु	जअने-गये	दवर	परमेशवर,	कैसे
	G3568	G1161	G1097	G2316	G3123	G1161	G1097	G5259	G2316	G4459

ἐπιστρέφετε	πάλιν	ἐπὶ	τὰ	ἀσθενῆ	καὶ	πτωχὰ	στοιχεῖα,	οἷς	πάλιν	ἄνωθεν
तुम-फिरते-हो	फिर	कि-ओर	उन	कमज़ोर	और	गरिब	तत्वओन,	जिनकि	फिर	से-फिर
G1994	G3825	G1909	G3588	G0772	G2532	G4434	G4747	G3739	G3825	G0509

δουλεύειν	θέλετε?
गुलमि-करन	चहते-हो?
G1398	G2309

किन्तु अब तुम परमेश्वर को जानते हो, या यूँ कहना चाहिये कि परमेश्वर के द्वारा अब तुम्हें पहचान लिया गया है। फिर तुम उन साररहित, दुर्बल नियमों की ओर क्यों लौट रहे हो। तुम फिर से उनके अधीन क्यों होना चाहते हो?

10	ἡμέρας	παρατηρεῖσθε,	καὶ	μῆνας,	καὶ	καιροὺς,	καὶ	ἐνιαυτούς.
	दिनोन-को	तुम-देखते-हो,	और	महिनोन,	और	मोउसमोन,	और	वरशोन.
	G2250	G3906	G2532	G3376	G2532	G2540	G2532	G1763

तुम किन्हीं विशेष दिनों, महीनों, ऋतुओं और वर्षों को मानने लगे हो।

11	φοβοῦμαι	ὑμᾶς,	μή	πως	εἰκῇ	κεκοπίακα	εἰς	ὑμᾶς.
	मैन-दरत-हुन	तुमहरे-बअरे-मेइन,	कहिन	कहिन	व्यरथ	मैने-मेहनत-कि	मेइन	तुमहरे-लिये.
	G5399	G4771	G3361	G4459	G1500	G2872	G1519	G4771

तुम्हारे बारे में मुझे डर है कि तुम्हारे लिए जो काम मैंने किया है, वह सारा कहीं बेकार तो नहीं हो गया है।

12

Γίνεσθε	ὡς	ἐγώ,	ὅτι	κἀγὼ	ὡς	ὑμεῖς,	ἀδελφοί;	δέομαι	ὑμῶν:
बनो	जैसे	मैन,	क्योनकि	मैन-भि	जैसे	तुम,	भैयो;	मैन-विन्ति-करत-हुन	तुमसे:
G1096	G5613	G1473	G3754	G2504	G5613	G4771	G0080	G1189	G4771

οὐδέν	με	ἠδικήσατε.
कुच-नहि	मुझे	तुमने-नैनसअफ़ि-कि.
G3762	G1473	G0091

हे भाईयों, कृपया मेरे जैसे बन जाओ। देखो, मैं भी तो तुम्हारे जैसा बन गया हूँ, यह मेरी तुमसे प्रार्थना है, ऐसा नहीं है कि तुमने मेरे प्रति कोई अपराध किया है।

13

οἴδατε	δὲ	ὅτι	δι’	ἀσθένειαν	τῆς	σαρκὸς,	εὐηγγελισάμην	ὑμῖν	τὸ
तुम-जअन्ते-हो	परन्तु	कि	दवर	कमज़ोरि	उस	शरेएर,	मैने-सुस्मचर-सुनय	तुमहे	उस
G1492	G1161	G3754	G1223	G0769	G3588	G4561	G2097	G4771	G3588

πρότερον;
पेहले;
G4386

तुम तो जानते ही हो कि अपनी शारीरिक व्याधि के कारण मैंने पहली बार तुम्हें ही सुसमाचार सुनाया था।

14

καὶ	τὸν	πειρασμὸν	ὑμῶν,	ἐν	τῇ	σαρκί	μου,	οὐκ	ἐξουθενήσατε,	οὐδὲ
और	उस	परेएकश	तुमहरि,	मेइन	उस	शरेएर	मेरे,	नहि	तुमने-तुछ-जअन,	न-हि
G2532	G3588	G3986	G4771	G1722	G3588	G4561	G1473	G3756	G1848	G3761

ἐξεπτύσατε;	ἀλλὰ	ὡς	ἄγγελον	Θεοῦ,	ἐδέξασθέ	με,	ὡς	Χριστὸν	Ἰησοῦν.
तुमने-थोओक;	परन्तु	जैसे	सवरगदोओत	परमेशवर,	तुमने-ग्रहन-किय	मुझे,	जैसे	खरिस्तोस	येशु.
G1609	G0235	G5613	G0032	G2316	G1209	G1473	G5613	G5547	G2424

और तुमने भी, मेरी अस्वस्थता के कारण, जो तुम्हारी परीक्षा ली गयी थी, उससे मुझे छोटा नहीं समझा और न ही मेरा निषेध किया। बल्कि तुमने परमेश्वर के स्वर्गदूत के रूप में मेरा स्वागत किया। मानों मैं स्वयं मसीह यीशु ही था।

15

ποῦ	οὖν	ὁ	μακαρισμὸς	ὑμῶν?	μαρτυρῶ	γὰρ,	ὑμῖν	ὅτι,	εἰ	δυνατὸν,
कहन	तो	उस	धन्यत	तुमहरि?	मैन-गवहि-देत-हुन	क्य,	तुमहे	कि,	अगर	समभव-होत,
G4226	G3767	G3588	G3108	G4771	G3140	G1063	G4771	G3754	G1487	G1415

τοὺς	ὀφθαλμοὺς	ὑμῶν	ἐξορύξαντες,	ἐδώκατέ	μοι.
उन	अअनखेइन	तुमहरि	निकअलकर,	तुमने-दिये-होते	मुझे.
G3588	G3788	G4771	G1846	G1325	G1473

सो तुम्हारी उस प्रसन्नता का क्या हुआ? मैं तुम्हारे लिए स्वयं इस बात का साक्षी हूँ कि यदि तुम समर्थ होते तो तुम अपनी आँखें तक निकाल कर मुझे दे देते।

16

ὥστε	ἐχθρὸς	ὑμῶν	γέγονα,	ἀληθεύων	ὑμῖν?
इस्लिये	दुशमन	तुमहर	मैन-बन-गय,	सत्य-बोलकर	तुमहे?
G5620	G2190	G4771	G1096	G0226	G4771

सो क्या सच बोलने से ही मैं तुम्हारा शत्रु हो गया?

17

ζηλοῦσιν	ὑμᾶς	οὐ	καλῶς,	ἀλλὰ	ἐκκλεῖσαι	ὑμᾶς.	θέλουσιν,	ἵνα	αὐτοὺς
जोशि-हैन	तुमहरे-लिये	नहि	अचछि-तरह,	परन्तु	बहर-करन	तुमहे.	चहते-हैन,	तकि	उनके-लिये
G2206	G4771	G3756	G2573	G0235	G1576	G4771	G2309	G2443	G0846

ζηλοῦτε.
तुम-जोशि-हो.
G2206

तुम्हें व्यवस्था के विधान पर चलाना चाहने वाले तुममें बड़ी गहरी रुचि लेते हैं। किन्तु उनका उद्देश्य अच्छा नहीं है। वे तुम्हें मुझ से अलग करना चाहते हैं। ताकि तुम भी उनमें गहरी रुचि ले सको।

18	καλὸν	δὲ	ζηλοῦσθαι	ἐν	καλῷ	πάντοτε,	καὶ	μὴ	μόνον	ἐν	τῷ
	अचछ	परन्तु	जोशि-होन	मेइन	अचछे	हमेश,	और	नहि	केवल	मेइन	उस
	G2570	G1161	G2206	G1722	G2570	G3842	G2532	G3361	G3440	G1722	G3588

παρεῖναί,	με	πρὸς	ὑμᾶς.
होनअ,	मेर	के-पस	तुमहरे.
G3918	G1473	G4314	G4771

कोई किसी में सदा गहरी रुचि लेता रहे, यह तो एक अच्छी बात है किन्तु यह किसी अच्छे के लिए होना चाहिये। और बस उसी समय नहीं, जब मैं तुम्हारे साथ हूँ।

19	τέκνα	μου,	οὓς	πάλιν	ὠδίνω,	μέχρις	οὗ	μορφωθῇ	Χριστὸς	ἐν
	बचचो	मेरे,	जिनके-लिये	फिर	मुझे-प्रसव-पिद-है,	जब-तक	जो	रुप-ले	खरिस्तोस	मेइन
	G5043	G1473	G3739	G3825	G5605	G3360	G3739	G3445	G5547	G1722

ὑμῖν --
तुम्मे—
G4771

मेरे प्रिय बच्चो! मैं तुम्हारे लिये एक बार फिर प्रसव वेदना को झेल रहा हूँ, जब तक तुम मसीह जैसे ही नहीं हो जाते।

20	ἤθελον	δὲ	παρεῖναι	πρὸς	ὑμᾶς	ἄρτι,	καὶ	ἀλλάξαι	τὴν	φωνήν	μου,
	मैन-चहत-थ	परन्तु	अअन	के-पस	तुमहरे	अभि,	और	बदलन	उस	अअवअज़	मेरि,
	G2309	G1161	G3918	G4314	G4771	G0737	G2532	G0236	G3588	G5456	G1473

ὅτι	ἀποροῦμαι	ἐν	ὑμῖν.
क्योनकि	मैन-अस्मनजस-मेइन-हुन	मेइन	तुमहरे.
G3754	G0639	G1722	G4771

मैं चाहता हूँ कि अभी तुम्हारे पास आ पहुँचू और तुम्हारे साथ अलग ही तरह से बातें करूँ, क्योंकि मैं समझ नहीं पा रहा हूँ कि तुम्हारे लिये क्या किया जाये।

21	Λέγετέ	μοι,	οἱ	ὑπὸ	νόμον	θέλοντες	εἶναι,	τὸν	νόμον	οὐκ	ἀκούετε?
	बतओ	मुझे,	उन	नेएचे	व्यवस्थ	चहने-वले	होने,	उस	व्यवस्थ	नहि	सुन्ते?
	G3004	G1473	G3588	G5259	G3551	G2309	G1510	G3588	G3551	G3756	G0191

व्यवस्था के विधान के अधीन रहना चाहने वालों से मैं पूछना चाहता हूँ: क्या तुमने व्यवस्था के विधान का यह कहना नहीं सुना।

22	γέγραπται	γὰρ,	ὅτι	Ἀβραὰμ	δύο	υἱοὺς	ἔσχεν;	ἕνα	ἐκ	τῆς	παιδίσκης,
	लिख-है	क्य,	कि	अब्रहम	दो	पुत्र	रखत-थ;	एक	से	उस	दअसि,
	G1125	G1063	G3754	G0011	G1417	G5207	G2192	G1520	G1537	G3588	G3814

καὶ	ἕνα	ἐκ	τῆς	ἐλευθέρας.
और	एक	से	उस	सवतन्त्र.
G2532	G1520	G1537	G3588	G1658

कि इब्राहीम के दो पुत्र थे। एक का जन्म एक दासी से हुआ था और दूसरे का एक स्वतन्त्र स्त्री से।

23	ἀλλ’	ὁ	μὲν	ἐκ	τῆς	παιδίσκης,	κατὰ	σάρκα	γεγέννηται;	ὁ	δὲ
	परन्तु	उस	तो	से	उस	दअसि,	के-अनुसर	शरेएर	जनम-लिय;	उस	परन्तु
	G0235	G3588	G3303	G1537	G3588	G3814	G2596	G4561	G1080	G3588	G1161

ἐκ	τῆς	ἐλευθέρας,	δι’	[τῆς]	ἐπαγγελίας --
से	उस	सवतन्त्र,	दवर	[उस]	वअद—
G1537	G3588	G1658	G1223	G3588	G1860

दासी से पैदा हुआ पुत्र प्राकृतिक परिस्थितियों में जन्मा था किन्तु स्वतन्त्र स्त्री से जो पुत्र उत्पन्न हुआ था, वह परमेश्वर के द्वारा की गयी प्रतिज्ञा का परिणाम था।

24	ἅτινά	ἐστιν	ἀλληγορούμενα:	αὗται	γάρ	εἰσιν	δύο	διαθῆκαι,	μία	μὲν	ἀπὸ
	जो	है	रोओपकर:	येह	क्य	हैन	दो	वअचन,	एक	तो	से
	G3748	G1510	G0238	G3778	G1063	G1510	G1417	G1242	G1520	G3303	G0575

ὄρους	Σινᾶ,	εἰς	δουλείαν	γεννῶσα,	ἥτις	ἐστὶν	Ἁγάρ.
परवत	सिनै,	मेइन	दअसत	जनम-देति,	जो	है	हअगर.
G3735	G4614	G1519	G1397	G1080	G3748	G1510	G0028

इन बातों का प्रतीकात्मक अर्थ है: ये दो स्त्रियाँ, दो वाचओं का प्रतीक हैं। एक वाचा सिनै पर्वत से प्राप्त हुआ था जिसने उन लोगों को जन्म दिया जो दासता के लिये थे। यह वाचा हाजिरा से सम्बन्धित है।

25	τὸ	δὲ	Ἁγὰρ	Σινᾶ	ὄρος	ἐστὶν,	ἐν	τῇ	Ἀραβίᾳ,	συστοιχεῖ	δὲ	τῇ
	उस	परन्तु	हअगर	सिनै	परवत	है,	मेइन	उस	अरबिय,	मेल-खति-है	परन्तु	उस
	G3588	G1161	G0028	G4614	G3735	G1510	G1722	G3588	G0688	G4960	G1161	G3588

νῦν	Ἰερουσαλήμ,	δουλεύει	γὰρ	μετὰ	τῶν	τέκνων	αὐτῆς;
अब	यरुशलम,	गुलअम-है	क्य	सअथ	उन	बचोन	उस्के;
G3568	G2419	G1398	G1063	G3326	G3588	G5043	G0846

हाजिरा अरब में स्थित सिनै पर्वत का प्रतीक है, वह वर्तमान यरूशलेम की ओर संकेत करती है क्योंकि वह अपने बच्चों के साथ दासता भुगत रही है।

26	ἡ	δὲ	ἄνω	Ἰερουσαλὴμ,	ἐλευθέρα	ἐστίν,	ἥτις	ἐστὶν	μήτηρ	ἡμῶν.
	उस	परन्तु	उउपर	यरुशलम,	सवतन्त्र	है,	जो	है	मत	हमरि.
	G3588	G1161	G0507	G2419	G1658	G1510	G3748	G1510	G3384	G1473

किन्तु स्वर्ग में स्थित यरूशलेम स्वतन्त्र है। और वही हमारी माता है।

27	γέγραπται	γάρ,	Εὐφράνθητι,	στεῖρα	ἡ	οὐ	τίκτουσα;	ῥῆξον	καὶ	βόησον,
	लिख-है	क्य,	खुश-हो,	बअनझ	उस	नहि	जनम-देने-वलि;	फुउत-पद	और	चिल्ल,
	G1125	G1063	G2165	G4723	G3588	G3756	G5088	G4486	G2532	G0994

ἡ	οὐκ	ὠδίνουσα;	ὅτι	πολλὰ	τὰ	τέκνα	τῆς	ἐρήμου	μᾶλλον,	ἢ	τῆς
उस	नहि	प्रसव-पिद-वलि;	क्योनकि	बहुत	उन	बचचे	उस	सुन्नसन	अधिक,	से	उस
G3588	G3756	G5605	G3754	G4183	G3588	G5043	G3588	G2048	G3123	G2228	G3588

ἐχούσης	τὸν	ἄνδρα.	
रखने-वलि	उस	पति.	
G2192	G3588	G0435	

शास्त्र कहता है: "बाँझ! आनन्द मना, तूने किसी को न जना; हर्ष नाद कर, तुझ को प्रसव वेदना न हुई, और हँसी-खुशी में खिलखिला। क्योंकि परित्यक्ता की अनगिनत संतानें हैं उसकी उतनी नहीं है जो पतिवंती है।"

28	ὑμεῖς	δέ,	ἀδελφοί,	κατὰ	Ἰσαὰκ,	ἐπαγγελίας	τέκνα	ἐστέ.
	तुम	परन्तु,	भैयो,	के-अनुसर	इसहक,	वअद	बचचे	हो.
	G4771	G1161	G0080	G2596	G2464	G1860	G5043	G1510

इसलिए भाईयों, अब तुम इसहाक की जैसी परमेश्वर के वचन की संतान हो।

29	ἀλλ’	ὥσπερ	τότε	ὁ	κατὰ	σάρκα	γεννηθεὶς,	ἐδίωκεν	τὸν	κατὰ	Πνεῦμα,
	परन्तु	जैसे	तब	उस	के-अनुसर	शरेएर	जनम-लिय,	सतत-थ	उस	के-अनुसर	अअतम,
	G0235	G5618	G5119	G3588	G2596	G4561	G1080	G1377	G3588	G2596	G4151

οὕτως	καὶ	νῦν.	
ऐसे	भि	अब.	
G3779	G2532	G3568	

किन्तु जैसे उस समय प्राकृतिक परिस्थितियों के अधीन पैदा हुआ आत्मा की शक्ति से उत्पन्न हुए को सताता था, वैसी ही स्थिति आज है।

30 ἀλλὰ τί λέγει ἡ γραφή? Ἔκβαλε τὴν παιδίσκην καὶ τὸν υἱὸν αὐτῆς;
परन्तु क्य कहत-है उस शस्त्र? निकअल उस दअसि और उस पुत्र उस्क;
G0235 G5101 G3004 G3588 G1124 G1544 G3588 G3814 G2532 G3588 G5207 G0846

οὐ γὰρ μὴ κληρονομήσει ὁ υἱὸς τῆς παιδίσκης, μετὰ τοῦ υἱοῦ τῆς
नहि क्य कभि विरस-पअयेग उस पुत्र उस दअसि, सअथ उस पुत्र उस
G3756 G1063 G3361 G2816 G3588 G5207 G3588 G3814 G3326 G3588 G5207 G3588

ἐλευθέρας.
सवतन्त्र.
G1658

किन्तु देखो, पवित्र शास्त्र क्या कहता है? "इस दासी और इसके पुत्र को निकाल कर बाहर करो क्योंकि यह दासी पुत्र तो स्वतन्त्र स्त्री के पुत्र के साथ उत्तराधिकारी नहीं होगा।"

31 διό, ἀδελφοί, οὐκ ἐσμὲν παιδίσκης τέκνα, ἀλλὰ τῆς ἐλευθέρας.
इस्लिये, भैयो, नहि हुम-हैन दअसि बचचे, परन्तु उस सवतन्त्र.
G1352 G0080 G3756 G1510 G3814 G5043 G0235 G3588 G1658

इसीलिए हे भाईयों, हम उस दासी की संतान नहीं हैं, बल्कि हम तो स्वतन्त्र स्त्री की संताने हैं।

Chapter 5

1 Τῇ ἐλευθερίᾳ, ἡμᾶς Χριστὸς ἠλευθέρωσεν; στήκετε, οὖν, καὶ μὴ πάλιν
उस सवतन्त्रत, हमेन खरिस्तोस सवतन्त्र-किय; खदे-रहो, तो, और नहि फिर
G3588 G1657 G1473 G5547 G1659 G4739 G3767 G2532 G3361 G3825

ζυγῷ δουλείας ἐνέχεσθε.
जोओए दअसत जुदि-रहो.
G2218 G1397 G1758

मसीह ने हमें स्वतन्त्र किया है, ताकि हम स्वतन्त्रता का आनन्द ले सकें। इसलिए अपने विश्वास को दृढ़ बनाये रखो और फिर से व्यवस्था के विधान के जुए का बोझ मत उठाओ।

2 Ἴδε, ἐγὼ Παῦλος λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν περιτέμνησθε, Χριστὸς ὑμᾶς οὐδὲν
देखो, मैन पौलोस कहत-हुन तुमहे, कि अगर तुम-खतन-करवते-हो, खरिस्तोस तुमहे कुच-नहि
G3708 G1473 G3972 G3004 G4771 G3754 G1437 G4059 G5547 G4771 G3762

ὠφελήσει.
लअभ-देग.
G5623

सुनो! स्वयं मैं, पौलुस तुमसे कह रहा हूँ कि यदि ख़तना करा कर तुम फिर से व्यवस्था के विधान की ओर लौटते हो तो तुम्हारे लिये मसीह का कोई महत्त्व नहीं रहेगा।

3 μαρτύρομαι δὲ πάλιν παντὶ ἀνθρώπῳ περιτεμνομένῳ, ὅτι ὀφειλέτης ἐστὶν,
मैन-गवहि-देत-हुन परन्तु फिर हर मनुश्य-को खतन-करवने-वले, कि करज़दअर है,
G3143 G1161 G3825 G3956 G0444 G4059 G3754 G3781 G1510

ὅλον τὸν νόμον ποιῆσαι.
पुरि उस व्यवस्थ करने.
G3650 G3588 G3551 G4160

अपना ख़तना कराने देने वाले प्रत्येक व्यक्ति को, मैं एक बार फिर से जताये देता हूँ कि उसे समूचे व्यवस्था के विधान पर चलना अनिवार्य है।

4 κατηργήθητε ἀπὸ Χριστοῦ, οἵτινες ἐν νόμῳ δικαιοῦσθε; τῆς χάριτος
तुम-अलग-हो-गये से खरिस्तोस, जो मेइन व्यवस्थ धरमिक-थहअते-हो; उस अनुग्रह
G2673 G0575 G5547 G3748 G1722 G3551 G1344 G3588 G5485

ἐξεπέσατε.
से-गिर-गये.
G1601

तुममें से जितने भी लोग व्यवस्था के पालन के कारण धर्मी के रूप में स्वीकृत होना चाहते हैं, वे सभी मसीह से दूर हो गये हैं और परमेश्वर के अनुग्रह के क्षेत्र से बाहर हैं।

5 ἡμεῖς γὰρ, Πνεύματι, ἐκ πίστεως, ἐλπίδα δικαιοσύνης ἀπεκδεχόμεθα.
हुम क्य, अअतम, से विशवस, अअश धरमिक्त प्रतिकश-करते-हैन.
G1473 G1063 G4151 G1537 G4102 G1680 G1343 G0553

किन्तु हम विश्वास के द्वारा परमेश्वर के सामने धर्मी स्वीकार किये जाने की आशा रखते हैं। आत्मा की सहायता से हम इसकी बाट जोह रहे हैं।

6 ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, οὔτε περιτομή τι ἰσχύει, οὔτε ἀκροβυστία;
मेइन क्य खरिस्तोस येशु, न-तो खतन कुच शक्ति-रखत, न-तो खतनरहित;
G1722 G1063 G5547 G2424 G3777 G4061 G5100 G2480 G3777 G0203

ἀλλὰ πίστις δι’ ἀγάπης ἐνεργουμένη.
परन्तु विशवस दवर प्रेम कअम-करत-हुअ.
G0235 G4102 G1223 G0026 G1754

क्योंकि मसीह यीशु में स्थिति के लिये न तो ख़तना कराने का कोई महत्त्व है और न ख़तना नहीं कराने का बल्कि उसमें तो प्रेम से पैदा होने वाले विश्वास का ही महत्त्व है।

7 Ἐτρέχετε καλῶς. τίς ὑμᾶς ἐνέκοψεν, ‹τῇ› ἀληθείᾳ μὴ πείθεσθαι?
तुम-दौदते-थे अचछि-तरह. किस्ने तुमहे रोक, [उस] सत्य को न-मअन्न?
G5143 G2573 G5101 G4771 G1465 G3588 G0225 G3361 G3982

तुम तो बहुत अच्छी तरह एक मसीह का जीवन जीते रहे हो। अब तुम्हें, ऐसा क्या है जो सत्य पर चलने से रोक रहा है।

8 ἡ πεισμονὴ οὐκ ἐκ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς.
उस मनअओनअ नहि से उस बुलने-वले तुमहे.
G3588 G3988 G3756 G1537 G3588 G2564 G4771

ऐसी विमत्ति जो तुम्हें सत्य से दूर कर रही है, तुम्हारे बुलाने वाले परमेश्वर की ओर से नहीं आयी है।

9 μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα ζυμοῖ.
थोदि खमिर पुरि उस गुनधे-अअते खमिर-करति.
G3398 G2219 G3650 G3588 G5445 G2220

“थोड़ा सा ख़मीर गुँधे हुए समूचे आटे को ख़मीर से उठा लेता है।”

10 ἐγὼ πέποιθα εἰς ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ, ὅτι οὐδὲν ἄλλο φρονήσετε. ὁ
मैन भरोस-रखत-हुन मेइन तुमहरे मेइन प्रभु, कि कुच-नहि दोओस्र तुम-सोचोगे. उस
G1473 G3982 G1519 G4771 G1722 G2962 G3754 G3762 G0243 G5426 G3588

δὲ ταράσσων ὑμᾶς, βαστάσει τὸ κρίμα, ὅστις ἐὰν ᾖ.
परन्तु घब्रअने-वल तुमहे, उथयेग उस दन्द, जो-भि अगर हो.
G1161 G5015 G4771 G0941 G3588 G2917 G3748 G1437 G1510

प्रभु के प्रति मेरा पूरा भरोसा है कि तुम किसी भी दूसरे मत को नहीं अपनाओगे किन्तु तुम्हें विचलित करने वाला चाहे कोई भी हो, उचित दण्ड पायेगा।

11 Ἐγὼ δέ, ἀδελφοί, εἰ περιτομὴν ἔτι κηρύσσω, τί ἔτι διώκομαι?
मैन परन्तु, भैयो, अगर खतन अभि-भि मैन-प्रचअर-करत, क्योन अभि-भि मैन-सतय-जअत?
G1473 G1161 G0080 G1487 G4061 G2089 G2784 G5101 G2089 G1377

ἄρα κατήργηται τὸ σκάνδαλον τοῦ σταυροῦ.
तो मित-दिय-गय उस थोकर के क्रुस.
G0686 G2673 G3588 G4625 G3588 G4716

हे भाईयों, यदि मैं आज भी, जैसा कि कुछ लोग मुझ पर लांछन लगाते हैं कि मैं ख़तने का प्रचार करता हूँ तो मुझे अब तक यातनाएँ क्यों दी जा रही हैं? और यदि मैं अब भी ख़तने की आवश्यकता का प्रचार करता हूँ, तब तो मसीह के क्रूस के कारण पैदा हुई मेरी सभी बाधाएँ समाप्त हो जानी चाहियें।

12	Ὄφελον	καὶ	ἀποκόψονται,	οἱ	ἀναστατοῦντες	ὑμᾶς.	
	कअश	भि	कअत-दलेइन,	उन	उलत-पुलतनेवले	तुमहे.	
	G3785	G2532	G0609	G3588	G0387	G4771	

मैं तो चाहता हूँ कि वे जो तुम्हें डिगाना चाहते हैं, ख़तना कराने के साथ साथ अपने आपको बधिया ही करा डालते।

13	Ὑμεῖς	γὰρ	ἐπ’	ἐλευθερίᾳ	ἐκλήθητε,	ἀδελφοί;	μόνον	μὴ	τὴν	ἐλευθερίαν
	तुम	क्य	के-लिये	सवतन्त्रत	बुलअये-गये,	भैयो;	केवल	नहि	उस	सवतन्त्रत
	G4771	G1063	G1909	G1657	G2564	G0080	G3440	G3361	G3588	G1657

εἰς	ἀφορμὴν	τῇ	σαρκί.	ἀλλὰ	διὰ	τῆς	ἀγάπης,	δουλεύετε	ἀλλήλοις.
के-लिये	मौक	उस	शरेएर.	परन्तु	दवर	उस	प्रेम,	सेव-करो	एक-दोओस्रे.
G1519	G0874	G3588	G4561	G0235	G1223	G3588	G0026	G1398	G0240

किन्तु भाईयों, तुम्हें परमेश्वर ने स्वतन्त्र रहने को चुना है। किन्तु उस स्वतन्त्रता को अपने आप पूर्ण स्वभाव की पूर्ति का साधन मत बनने दो, इसके विपरीत प्रेम के कारण परस्पर एक दूसरे की सेवा करो।

14	ὁ	γὰρ	πᾶς	νόμος	ἐν	ἑνὶ	λόγῳ	πεπλήρωται	ἐν	τῷ:	Ἀγαπήσεις
	उस	क्य	सब	व्यवस्थ	मेइन	एक	वचन	पोओरि-हुइ	मेइन	उस:	प्रेम-कर
	G3588	G1063	G3956	G3551	G1722	G1520	G3056	G4137	G1722	G3588	G0025

τὸν	πλησίον	σου	ὡς	σεαυτόν.
उस	पदोसि	अपने	जैसे	अपने-अअप-को.
G3588	G4139	G4771	G5613	G4572

क्योंकि समूचे व्यवस्था के विधान का सार संग्रह इस एक कथन में ही है: “अपने साथियों से वैसे ही प्रेम करो, जैसे तुम अपने आप से करते हो।”

15	εἰ	δὲ	ἀλλήλους	δάκνετε	καὶ	κατεσθίετε,	βλέπετε	μὴ	ὑπ’	ἀλλήλων
	अगर	परन्तु	एक-दोओस्रे-को	तुम-कअत्ते-हो	और	तुम-खअते-हो,	देखो	कहिन	दवर	एक-दोओस्रे
	G1487	G1161	G0240	G1143	G2532	G2719	G0991	G3361	G5259	G0240

ἀναλωθῆτε.
नअश-हो-जअओ.
G0355

किन्तु आपस में काट करते हुए यदि तुम एक दूसरे को खाते रहोगे तो देखो! तुम आपस में ही एक दूसरे को समाप्त कर दोगे।

16	Λέγω	δέ,	Πνεύματι	περιπατεῖτε,	καὶ	ἐπιθυμίαν	σαρκὸς	οὐ,	μὴ
	मैन-कहत-हुन	परन्तु,	अअतम	चलो,	और	इचछ	शरेएर-के	नहि,	कभि
	G3004	G1161	G4151	G4043	G2532	G1939	G4561	G3756	G3361

τελέσητε.
तुम-पोओरि-करोगे.
G5055

किन्तु मैं कहता हूँ कि आत्मा के अनुशासन के अनुसार आचरण करो और अपनी पाप पूर्ण प्रकृति की इच्छाओं की पूर्ति मत करो।

17	ἡ	γὰρ	σὰρξ	ἐπιθυμεῖ,	κατὰ	τοῦ	Πνεύματος,	τὸ	δὲ	Πνεῦμα	κατὰ
	उस	क्य	शरेएर	इचछ-रखत-है,	के-विरुदध	उस	अअतम,	उस	परन्तु	अअतम	के-विरुदध
	G3588	G1063	G4561	G1937	G2596	G3588	G4151	G3588	G1161	G4151	G2596

τῆς	σαρκός;	ταῦτα	γὰρ	ἀλλήλοις	ἀντίκειται,	ἵνα	μὴ	ἃ	ἐὰν	θέλητε
उस	शरेएर;	येह	क्य	एक-दोओस्रे	विरोधि-हैन,	तकि	नहि	जो	अगर	तुम-चहो
G3588	G4561	G3778	G1063	G0240	G0480	G2443	G3361	G3739	G1437	G2309

ταῦτα	ποιῆτε.
येह	तुम-करो.
G3778	G4160

क्योंकि शारीरिक भौतिक अभिलाषाएँ पवित्र आत्मा की अभिलाषाओं के और पवित्र आत्मा की अभिलाषाएँ शारीरिक भौतिक अभिलाषाओं के विपरीत होती हैं। इनका आपस में विरोध है। इसलिए तो जो तुम करना चाहते हो, वह कर नहीं सकते।

18	εἰ	δὲ	Πνεύματι	ἄγεσθε,	οὐκ	ἐστὲ	ὑπὸ	νόμον.	
	अगर	परन्तु	अअतम-से	चलअये-जअते-हो,	नहि	हो	नेएचे	व्यवस्थ.	
	G1487	G1161	G4151	G0071	G3756	G1510	G5259	G3551	

किन्तु यदि तुम पवित्र आत्मा के अनुशासन में चलते हो तो फिर व्यवस्था के विधान के अधीन नहीं रहते।

19	φανερὰ	δέ	ἐστιν	τὰ	ἔργα	τῆς	σαρκός,	ἅτινά	ἐστιν	πορνεία,	ἀκαθαρσία,
	प्रकत	परन्तु	हैन	उन	कअम	उस	शरेएर,	जो	हैन	व्यभिचअर,	अशुदधत,
	G5318	G1161	G1510	G3588	G2041	G3588	G4561	G3748	G1510	G4202	G0167

ἀσέλγεια,
लुछपन,
G0766

अब देखो! हमारे शरीर की पापपूर्ण प्रकृति के कामों को तो सब जानते हैं। वे हैं: व्यभिचार अपवित्रता, भोगविलास,

20	εἰδωλολατρία,	φαρμακεία,	ἔχθραι,	ἔρις,	ζῆλος,	θυμοί,	ἐριθεῖαι,	διχοστασίαι,
	मुरति-पुज,	जदोओ-तोन,	बैरय,	झगद,	जलन,	गुस्से,	सवरथिक्त,	फोओत,
	G1495	G5331	G2189	G2054	G2205	G2372	G2052	G1370

αἱρέσεις,
पकश,
G0139

मूर्ति पूजा, जादू-टोना, बैर भाव, लड़ाई-झगड़ा, डाह, क्रोध, स्वार्थीपन, मतभेद, फूट, ईर्ष्या,

21	φθόνοι,	μέθαι,	κῶμοι,	καὶ	τὰ	ὅμοια	τούτοις,	ἃ	προλέγω	ὑμῖν,
	दअह,	शरबि,	रनग्रेलियअन,	और	उन	जैसे	इनके,	जो	मैन-पेहले-कहत-हुन	तुमहे,
	G5355	G3178	G2970	G2532	G3588	G3664	G3778	G3739	G4302	G4771

καθὼς	προεῖπον,	ὅτι	οἱ	τὰ	τοιαῦτα	πράσσοντες,	βασιλείαν	Θεοῦ	οὐ
जैसे	मैने-पेहले-कह,	कि	उन	उन	ऐसे	करनेवले,	रजय	परमेशवर	नहि
G2531	G4302	G3754	G3588	G3588	G5108	G4238	G0932	G2316	G3756

κληρονομήσουσιν.
विरसित-करेनगे.
G2816

नशा, लंपटता या ऐसी ही और बातें। अब मैं तुम्हें इन बातों के बारे में वैसे ही चेता रहा हूँ जैसे मैंने तुम्हें पहले ही चेता दिया था कि जो लोग ऐसी बातों में भाग लेंगे, वे परमेश्वर के राज्य का उत्तराधिकार नहीं पायेंगे।

22	ὁ	δὲ	καρπὸς	τοῦ	Πνεύματός	ἐστιν	ἀγάπη,	χαρά,	εἰρήνη,	μακροθυμία,
	उस	परन्तु	फल	के	अअतम	है	प्रेम,	अनन्द,	शन्ति,	धैरयत,
	G3588	G1161	G2590	G3588	G4151	G1510	G0026	G5479	G1515	G3115

χρηστότης,	ἀγαθωσύνη,	πίστις,
दयअलुत,	भलै,	विशवस,
G5544	G0019	G4102

जबकि पवित्र आत्मा, प्रेम, प्रसन्नता, शांति, धीरज, दयालुता, नेकी, विश्वास,

23	πραΰτης,	ἐγκράτεια;	κατὰ	τῶν	τοιούτων,	οὐκ	ἔστιν	νόμος.
	नम्रत,	सन्यम;	के-विरुदध	उन	ऐसे,	नहि	है	व्यवस्थ.
	G4240	G1466	G2596	G3588	G5108	G3756	G1510	G3551

नम्रता और आत्म-संयम उपजाता है। ऐसी बातों के विरोध में कोई व्यवस्था का विधान नहीं है।

24 οἱ δὲ τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τὴν σάρκα ἐσταύρωσαν, σὺν τοῖς
उन परन्तु के खरिस्तोस येशु, उस शरेएर क्रुस-पर-चधअय, सअथ उन
G3588 G1161 G3588 G5547 G2424 G3588 G4561 G4717 G4862 G3588

παθήμασιν καὶ ταῖς ἐπιθυμίαις.
वअस्नओन और उन इचछओन.
G3804 G2532 G3588 G1939

उन लोगों ने जो यीशु मसीह के हैं, अपने पापपूर्ण मानव-स्वभाव को वासनाओं और इच्छाओं समेत क्रूस पर चढ़ा दिया है।

25 Εἰ ζῶμεν Πνεύματι, Πνεύματι καὶ στοιχῶμεν.
अगर हुम-जेएते-हैन अअतम, अअतम भि हुम-चलेन.
G1487 G2198 G4151 G4151 G2532 G4748

क्योंकि जब हमारे इस नये जीवन का स्रोत आत्मा है तो आओ आत्मा के ही अनुसार चलें।

26 μὴ γινώμεθα κενόδοξοι, ἀλλήλους προκαλούμενοι, ἀλλήλοις φθονοῦντες.
नहि हुम-हो खोखि-महिम-वले, एक-दोओस्रे उकसअते-हुए, एक-दोओस्रे-से जलते-हुए.
G3361 G1096 G2755 G0240 G4292 G0240 G5354

हम अभिमानी न बनें। एक दूसरे को न चिढायें। और न ही परस्पर ईर्ष्या रखें।

Chapter 6

1 Ἀδελφοί, ἐὰν καὶ προλημφθῇ ἄνθρωπος ἔν τινι παραπτώματι, ὑμεῖς, οἱ
भैयो, अगर भि पअकद-जअये मनुश्य मेइन किसि अपरअध, तुम, उन
G0080 G1437 G2532 G4301 G0444 G1722 G5100 G3900 G4771 G3588

πνευματικοὶ, καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον ἐν πνεύματι πραΰτητος, σκοπῶν
अअतमिक, थिक-करो उस ऐसे मेइन अअतम नम्रत, देखते-हुए
G4152 G2675 G3588 G5108 G1722 G4151 G4240 G4648

σεαυτόν, μὴ καὶ σὺ πειρασθῇς.
अपने-अअप-को, कहिन भि तु परेएकश-मेइन-पदे.
G4572 G3361 G2532 G4771 G3985

हे भाईयों, तुममें से यदि कोई व्यक्ति कोई पाप करते पकड़ा जाए तो तुम आध्यात्मिक जनों को चाहिये कि नम्रता के साथ उसे धर्म के मार्ग पर वापस लाने में सहायता करो। और स्वयं अपने लिये भी सावधानी बरतो कि कहीं तुम स्वयं भी किसी परीक्षा में न पड़ जाओ।

2 Ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσετε τὸν νόμον τοῦ
एक-दोओस्रे-के उन बोझ उथओ, और ऐसे पुरि-करोगे उस व्यवस्थ के
G0240 G3588 G0922 G0941 G2532 G3779 G0378 G3588 G3551 G3588

Χριστοῦ.
खरिस्तोस.
G5547

परस्पर एक दूसरे का भार उठाओ। इस प्रकार तुम मसीह की व्यवस्था का पालन करोगे।

3 εἰ γὰρ δοκεῖ τις εἶναί τι, μηδὲν ὤν, φρεναπατᾷ ἑαυτόν.
अगर क्य सोचत-है कोइ होन कुच, कुच-नहि होते-हुए, धोख-देत अपने-अअप-को.
G1487 G1063 G1380 G5100 G1510 G5100 G3367 G1510 G5422 G1438

यदि कोई व्यक्ति महत्त्वपूर्ण न होते हुए भी अपने को महत्त्वपूर्ण समझता है तो वह अपने को धोखा देता है।

4 τὸ δὲ ἔργον ἑαυτοῦ δοκιμαζέτω ἕκαστος, καὶ τότε εἰς ἑαυτὸν μόνον,
उस परन्तु कअम अपन परखे हर-एक, और तब मेइन अपने-अअप केवल,
G3588 G1161 G2041 G1438 G1381 G1538 G2532 G5119 G1519 G1438 G3441

τὸ καύχημα ἕξει, καὶ οὐκ εἰς τὸν ἕτερον.
उस घमन्द रखेग, और नहि मेइन उस दोओस्रे.
G3588 G2745 G2192 G2532 G3756 G1519 G3588 G2087

अपने कर्म का मूल्यांकन हर किसी को स्वयं करते रहना चाहिये। ऐसा करने पर ही उसे अपने आप पर, किसी दूसरे के साथ तुलना किये बिना, गर्व करने का अवसर मिलेगा।

5 ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον, φορτίον βαστάσει.
हर-एक क्य उस अपन, बोझ उथयेग.
G1538 G1063 G3588 G2398 G5413 G0941

क्योंकि अपना दायित्त्व हर किसी को स्वयं ही उठाना है।

6 Κοινωνείτω δὲ ὁ κατηχούμενος τὸν λόγον, τῷ κατηχοῦντι, ἐν πᾶσιν
सअझ-करे परन्तु उस सिखने-वल उस वचन, उस सिखअने-वले, मेइन सभि
G2841 G1161 G3588 G2727 G3588 G3056 G3588 G2727 G1722 G3956

ἀγαθοῖς.
अचछि-चेएज़ोन.
G0018

जिसे परमेश्वर का वचन सुनाया गया है, उसे चाहिये कि जो उत्तम वस्तुएँ उसके पास हैं, उनमें अपने उपदेशक को साझी बनाए।

7 Μὴ πλανᾶσθε; Θεὸς οὐ μυκτηρίζεται; ὃ γὰρ ἐὰν σπείρῃ
मत भतकओ; परमेशवर नहि थथहे-मेइन-उदअय-जअत; जो क्य अगर बोत-है
G3361 G4105 G2316 G3756 G3456 G3739 G1063 G1437 G4687

ἄνθρωπος, τοῦτο καὶ θερίσει.
मनुश्य, यहि भि कतेग.
G0444 G3778 G2532 G2325

अपने आपको मत छलो। परमेश्वर को कोई बुद्धू नहीं बना सकता क्योंकि जो जैसा बोयेगा, वैसा ही काटेगा।

8 ὅτι ὁ σπείρων εἰς τὴν σάρκα ἑαυτοῦ, ἐκ τῆς σαρκὸς θερίσει
क्योनकि उस बोत मेइन उस शरेएर अपन, से उस शरेएर कतेग
G3754 G3588 G4687 G1519 G3588 G4561 G1438 G1537 G3588 G4561 G2325

φθοράν; ὁ δὲ σπείρων εἰς τὸ Πνεῦμα, ἐκ τοῦ Πνεύματος θερίσει
नश; उस परन्तु बोत मेइन उस अअतम, से उस अअतम कतेग
G5356 G3588 G1161 G4687 G1519 G3588 G4151 G1537 G3588 G4151 G2325

ζωὴν αἰώνιον.
जेएवन अनन्त.
G2222 G0166

जो अपनी काया के लिए बोयेगा, वह अपनी काया से विनाश की फसल काटेगा। किन्तु जो आत्मा के खेत में बीज बोएगा, वह आत्मा के द्वारा अनन्त जीवन की फसल काटेगा।

9 τὸ δὲ καλὸν ποιοῦντες, μὴ ἐνκακῶμεν; καιρῷ γὰρ ἰδίῳ, θερίσομεν μὴ
उस परन्तु भल करते-हुए, नहि हुम-थकेन; समय क्य अपन, हुम-कतेनगे नहि
G3588 G1161 G2570 G4160 G3361 G1573 G2540 G1063 G2398 G2325 G3361

ἐκλυόμενοι.
थक्ते-हुए.
G1590

इसलिए आओ हम भलाई करते कभी न थकें, क्योंकि यदि हम भलाई करते ही रहेंगे तो उचित समय आने पर हमें उसका फल मिलेगा।

10 Ἄρα οὖν, ὡς καιρὸν ἔχομεν, ἐργαζώμεθα τὸ ἀγαθὸν πρὸς πάντας,
इस्लिये तो, जैसे मौक हमरे-पअस-है, हुम-भल-करेइन उस अचछ कि-ओर सबके,
G0686 G3767 G5613 G2540 G2192 G2038 G3588 G0018 G4314 G3956

μάλιστα δὲ πρὸς τοὺς οἰκείους τῆς πίστεως.
खअस्कर परन्तु कि-ओर उन घरवलोन के विशवस.
G3122 G1161 G4314 G3588 G3609 G3588 G4102

सो जैसे ही कोई अवसर मिले, हमें सभी के साथ भलाई करनी चाहिये, विशेषकर अपने धर्म-भाइयों के साथ।

11 Ἴδετε πηλίκοις ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί.
देखो कितने-बदे तुमहे अकशरोनसे मैने-लिख उस अपने हअथ.
G3708 G4080 G4771 G1121 G1125 G3588 G1699 G5495

देखो, मैंने तुम्हें स्वयं अपने हाथ से कितने बड़े-बड़े अक्षरों में लिखा है।

12 Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς
जितने चहते-हैन अचछे-दिखन मेइन शरेएर, यहि मजबोओर-करते-हैन तुमहे
G3745 G2309 G2146 G1722 G4561 G3778 G0315 G4771

περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ (Ἰησοῦ) μὴ διώκωνται.
खतन-करवने, केवल तकि उस क्रुस के खरिस्तोस (येशु) नहि सतये-जअयेइन.
G4059 G3440 G2443 G3588 G4716 G3588 G5547 G2424 G3361 G1377

ऐसे लोग जो शारीरिक रूप से अच्छा दिखावा करना चाहते हैं, तुम पर ख़तना कराने का दबाव डालते हैं। किन्तु वे ऐसा बस इसलिए करते हैं कि उन्हें मसीह के क्रूस के कारण यातनाएँ न सहनीं पड़ें।

13 οὐδὲ γὰρ οἱ περιτεμνόμενοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν; ἀλλὰ θέλουσιν ὑμᾶς
न-हि क्य उन खतन-करवनेवले खुद व्यवस्थ पअलन-करते-हैन; परन्तु चहते-हैन तुमहे
G3761 G1063 G3588 G4059 G0846 G3551 G5442 G0235 G2309 G4771

περιτέμνεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχήσωνται.
खतन-करवन, तकि मेइन उस तुमहरे शरेएर घमन्द-करेइन.
G4059 G2443 G1722 G3588 G5212 G4561 G2744

क्योंकि वे स्वयं भी जिनका ख़तना हो चुका है, व्यवस्था के विधान का पालन नहीं करते किन्तु फिर भी वे चाहते हैं कि तुम ख़तना कराओ ताकि वे तुम्हारे द्वारा इस शारीरिक प्रथा को अपनाए जाने पर डींगे मार सकें।

14 ἐμοὶ δὲ, μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι, εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ
मुझसे परन्तु, नहि हो घमन्द-करन, अगर नहि मेइन उस क्रुस के
G1473 G1161 G3361 G1096 G2744 G1487 G3361 G1722 G3588 G4716 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι’ οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται, κἀγὼ
प्रभु हमरे, येशु खरिस्तोस, दवर जिस्के मुझे सनसर क्रुस-पर-चधअय-गय, और-मैन
G2962 G1473 G2424 G5547 G1223 G3739 G1473 G2889 G4717 G2504

κόσμῳ.
सनसर-को.
G2889

किन्तु जिसके द्वारा मैं संसार के लिये और संसार मेरे लिये मर गया, प्रभु यीशु मसीह के उस क्रूस को छोड़ कर मुझे और किसी पर गर्व न हो।

15 οὔτε γὰρ περιτομή τί ἐστιν, οὔτε ἀκροβυστία; ἀλλὰ καινὴ κτίσις.
न-तो क्य खतन कुच है, न-तो खतनरहित; परन्तु नयि स्रिशति.
G3777 G1063 G4061 G5100 G1510 G3777 G0203 G0235 G2537 G2937

क्योंकि न तो ख़तने का कोई महत्त्व है और न बिना ख़तने का। यदि महत्त्व है तो वह नयी सृष्टि का है।

16 καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνη ἐπ’ αὐτοὺς, καὶ ἔλεος;
और जितने उस नियम इस चलेनगे, शन्ति पर उनहे, और दय;
G2532 G3745 G3588 G2583 G3778 G4748 G1515 G1909 G0846 G2532 G1656

καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ Θεοῦ.
और पर उस इस्रएल के परमेशवर.
G2532 G1909 G3588 G2474 G3588 G2316

इसलिए जो लोग इस धर्म-नियम पर चलेंगे उन पर, और परमेश्वर के इस्राएल पर शांति तथा दया होती रहे।

17 Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω; ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ
उस अअगे, कथिनऐयअन मुझे कोइ-भि न-दे; मैन क्य उन निशनियअन के
G3588 G3064 G2873 G1473 G3367 G3930 G1473 G1063 G3588 G4742 G3588

Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω.
येशु, मेइन उस शरेएर मेरे रखत-हुन.
G2424 G1722 G3588 G4983 G1473 G0941

पत्र को समाप्त करते हुए मैं तुमसे विनती करता हूँ कि अब मुझे कोई और दुख मत दो। क्योंकि मैं तो पहले ही अपने देह में यीशु के घावों को लिए घूम रहा हूँ।

18 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν,
उस अनुग्रह के प्रभु हमरे, येशु खरिस्तोस, सअथ उस अअतम तुमहरि,
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G3588 G4151 G4771

ἀδελφοί. ἀμήν.
भैयो. अमेन.
G0080 G0281

हे भाईयों, हमारे प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह तुम्हारी आत्माओं के साथ बना रहे। आमीन!

Ephesians

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, τοῖς ἁγίοις τοῖς
पौलोस प्रेरित खरिस्तोस-क येशु के-दवर इचछ परमेशवर-कि -को पवित्रोन -को
G3972 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G3588 G0040 G3588

οὖσιν ἐν Ἐφέσῳ, καὶ πιστοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
रहने-वलोन मेइन एफेसोस और विशवसियोन मेइन खरिस्तोस येशु
G1510 G1722 G2181 G2532 G4103 G1722 G5547 G2424

पौलुस की ओर से, जो परमेश्वर की इच्छा से यीशु मसीह का एक प्रेरित है, इफिसुस के रहने वाले संत जनों और मसीह यीशु में विश्वास रखने वालों के नाम:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
अनुग्रह तुमहेइन और शन्ति से परमेशवर पित हमरे और प्रभु येशु
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
खरिस्तोस
G5547

तुम्हें हमारे परम पिता परमेश्वर और यीशु मसीह की ओर से अनुग्रह तथा शांति मिले।

3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ
धन्य -हो परमेशवर और पित -के प्रभु हमरे येशु खरिस्तोस -ने
G2128 G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3588

εὐλογήσας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν
अशिश-दिय हमेइन मेइन सब अशिश अतमिक मेइन -मेइन स्वरगेएय-स्थनोन मेइन
G2127 G1473 G1722 G3956 G2129 G4152 G1722 G3588 G2032 G1722

Χριστῷ;
खरिस्तोस
G5547

हमारे प्रभु यीशु मसीह का पिता और परमेश्वर धन्य हो। उसने हमें मसीह के रूप में स्वर्ग के क्षेत्र में हर तरह के आशीर्वाद दिये हैं।

4 καθὼς ἐξελέξατο ἡμᾶς ἐν αὐτῷ πρὸ καταβολῆς κόσμου, εἶναι ἡμᾶς
जैस उस्ने-चुन हमेइन मेइन उस-मेइन से-पहले स्थपन सनसर होन हमेइन
G2531 G1586 G1473 G1722 G0846 G4253 G2602 G2889 G1510 G1473

ἁγίους καὶ ἀμώμους κατενώπιον αὐτοῦ; ἐν ἀγάπῃ,
पवित्र और निरदोश सअमने उस्के मेइन प्रेम
G0040 G2532 G0299 G2714 G0846 G1722 G0026

संसार की रचना से पहले ही परमेश्वर ने हमें, जो मसीह में स्थित हैं, अपने सामने पवित्र और निर्दोष बनने कि लिये चुना। हमारे प्रति उसका जो प्रेम है उसी के कारण उसने यीशु मसीह के द्वारा हमें अपने बेटों के रूप में स्वीकार किये जाने के लिए नियुक्त किया। यही उसकी इच्छा थी और यही प्रयोजन भी था।

5 προορίσας ἡμᾶς εἰς υἱοθεσίαν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς αὐτόν, κατὰ
थहकर हमेइन मेइन गोउद-लेपन के-दवर येशु खरिस्तोस के-लिये उस्के के-अनुसअर
G4309 G1473 G1519 G5206 G1223 G2424 G5547 G1519 G0846 G2596

τὴν εὐδοκίαν τοῦ θελήματος αὐτοῦ,
–के प्रसन्न्त –के इचछ उस्कि
G3588 G2107 G3588 G2307 G0846

संसार की रचना से पहले ही परमेश्वर ने हमें, जो मसीह में स्थित हैं, अपने सामने पवित्र और निर्दोष बनने कि लिये चुना। हमारे प्रति उसका जो प्रेम है उसी के कारण उसने यीशु मसीह के द्वारा हमें अपने बेटों के रूप में स्वीकार किये जाने के लिए नियुक्त किया। यही उसकी इच्छा थी और यही प्रयोजन भी था।

6 εἰς ἔπαινον δόξης τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἧς ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς ἐν τῷ
के-लिये प्रशमस महिम –के अनुग्रह उस्के जिस-से अनुग्रहित-किय हमेइन मेइन –मेइन
G1519 G1868 G1391 G3588 G5485 G0846 G3739 G5487 G1473 G1722 G3588

Ἠγαπημένῳ;
प्रिय
G0025

उसने ऐसा इसलिए किया कि वह अपनी महिमाय अनुग्रह के कारण स्वयं को प्रशंसित करे। उसने इसे हमें, जो उसके प्रिय पुत्र में स्थित हैं मुक्त भाव से प्रदान किया।

7 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, τὴν
मेइन जिस-मेइन हुम-रखते-हैन –को छुतकर के-दवर –के लहोओ उस्के –को
G1722 G3739 G2192 G3588 G0629 G1223 G3588 G0129 G0846 G3588

ἄφεσιν τῶν παραπτωμάτων, κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ;
कशम –के अप्रधोन के-अनुसअर –के धनवन्त –के अनुग्रह उस्के
G0859 G3588 G3900 G2596 G3588 G4149 G3588 G5485 G0846

उसकी बलिदानी मृत्यु के द्वारा अब हम अपने पापों से छुटकारे का आनन्द ले रहे हैं। उसके सम्पन्न अनुग्रह के कारण हमें हमारे पापों की क्षमा मिलती है। अपने उसी प्रेम के अनुसार जिसे वह मसीह के द्वारा हम पर प्रकट करना चाहता था।

8 ἧς ἐπερίσσευσεν εἰς ἡμᾶς ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ φρονήσει;
जिस-को बहुतयत-किय मेइन हुम-मेइन मेइन सब बुदधि और समझ
G3739 G4052 G1519 G1473 G1722 G3956 G4678 G2532 G5428

उसने हमें अपनी इच्छा के रहस्य को बताया है।

9 γνωρίσας ἡμῖν τὸ μυστήριον, τοῦ θελήματος αὐτοῦ, κατὰ τὴν εὐδοκίαν
जतकर हमेइन –को रहस्य –के इचछ उस्कि के-अनुसअर –के प्रसन्न्त
G1107 G1473 G3588 G3466 G3588 G2307 G0846 G2596 G3588 G2107

αὐτοῦ, ἣν προέθετο ἐν αὐτῷ,
उस्कि जिसे उस्ने-थहय मेइन उस-मेइन
G0846 G3739 G4388 G1722 G0846

जैसा कि मसीह के द्वारा वह हमें दिखाना चाहता था।

10 εἰς οἰκονομίαν τοῦ πληρώματος τῶν καιρῶν; ἀνακεφαλαιώσασθαι τὰ πάντα
के-लिये प्रबनध –के पुरन्त –के समयोन सनकशिप्त-करने –को सब
G1519 G3622 G3588 G4138 G3588 G2540 G0346 G3588 G3956

ἐν τῷ Χριστῷ, τὰ ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς, καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς;
मेइन –मेइन खरिस्तोस –को पर –मेइन स्वरगोन और –को पर –के प्रिथवि
G1722 G3588 G5547 G3588 G1909 G3588 G3772 G2532 G3588 G1909 G3588 G1093

परमेश्वर की यह योजना थी कि उचित समय आने पर स्वर्ग की और पृथ्वी पर की सभी वस्तुओं को मसीह में एकत्र करे।

11	ἐν	αὐτῷ,	ἐν	ᾧ	καὶ	ἐκληρώθημεν,	προορισθέντες	κατὰ	πρόθεσιν	
	मेइन	उस-मेइन	मेइन	जिस-मेइन	भि	हुम-विरसतदर-हुए	थह्अये-हुए	के-अनुसअर	उद्देश्य	
	G1722	G0846	G1722	G3739	G2532	G2820	G4309	G2596	G4286	
	τοῦ	τὰ	πάντα	ἐνεργοῦντος,	κατὰ	τὴν	βουλὴν	τοῦ	θελήματος	αὐτοῦ;
	–के	–को	सब	कअम-करने-वअले	के-अनुसअर	–के	योजन	–के	इचछ	उस्कि
	G3588	G3588	G3956	G1754	G2596	G3588	G1012	G3588	G2307	G0846

सब बातें योजना और परमेश्वर के निर्णय के अनुसार की जाती हैं। और परमेश्वर ने अपने निजी प्रयोजन के कारण ही हमें उसी मसीह में संत बनने के लिये चुना है। यह उसके अनुसार ही हुआ जिसे परमेश्वर ने अनादिकाल से सुनिश्चित कर रखा था।

12	εἰς	τὸ	εἶναι	ἡμᾶς,	εἰς	ἔπαινον	δόξης	αὐτοῦ;	τοὺς	προηλπικότας
	के-लिये	–के	होन	हुम	के-लिये	प्रशमस	महिम	उस्कि	–को	पहले-से-अश-रखने-वअले
	G1519	G3588	G1510	G1473	G1519	G1868	G1391	G0846	G3588	G4276
	ἐν	τῷ	Χριστῷ;							
	मेइन	–मेइन	खरिस्तोस							
	G1722	G3588	G5547							

ताकि हम उसकी महिमा की प्रशंसा के कारण बन सकें। हम, यानी जिन्होंने अपनी सभी आशाएँ मसीह पर केन्द्रित कर दी हैं।

13	ἐν	ᾧ	καὶ	ὑμεῖς,	ἀκούσαντες	τὸν	λόγον	τῆς	ἀληθείας,	τὸ
	मेइन	जिस-मेइन	भि	तुम	सुनकर	–को	वचन	–के	सत्य	–को
	G1722	G3739	G2532	G4771	G0191	G3588	G3056	G3588	G0225	G3588
	εὐαγγέλιον	τῆς	σωτηρίας	ὑμῶν,	ἐν	ᾧ	καὶ,	πιστεύσαντες,	ἐσφραγίσθητε	
	सुस्मचर	–के	उदधअर	तुमहरे	मेइन	जिस-मेइन	भि	विशवस-करके	तुम-छअप-लगे	
	G2098	G3588	G4991	G4771	G1722	G3739	G2532	G4100	G4972	
	τῷ	Πνεύματι	τῆς	ἐπαγγελίας,	τῷ	Ἁγίῳ;				
	–के	अतम	–के	वअद	–के	पवित्र				
	G3588	G4151	G3588	G1860	G3588	G0040				

जब तुमने उस सत्य का संदेश सुना जो तुम्हारे उद्धार का सुसमाचार था, और जिस मसीह पर तुमने विश्वास किया था, तो जिस पवित्र आत्मा का वचन दिया था, मसीह के माध्यम से उसकी छाप परमेश्वर के द्वारा तुम लोगों पर भी लगायी गयी।

14	ὅ	ἐστιν	ἀρραβὼν	τῆς	κληρονομίας	ἡμῶν,	εἰς	ἀπολύτρωσιν	τῆς	
	जो	है	बयन	–के	विरसत	हमरि	के-लिये	छुतकर	–के	
	G3739	G1510	G0728	G3588	G2817	G1473	G1519	G0629	G3588	
	περιποιήσεως,	εἰς	ἔπαινον	τῆς	δόξης	αὐτοῦ.				
	अधिकअर	के-लिये	प्रशमस	–के	महिम	उस्कि				
	G4047	G1519	G1868	G3588	G1391	G0846				

वह आत्मा हमारे उत्तराधिकार के भाग की जमानत के रूप में उस समय तक के लिये हमें दिया गया है, जब तक कि वह हमें, जो उसके अपने है, पूरी तरह छुटकारा नहीं दे देता। इसके कारण लोग उसकी महिमा की प्रशंसा करेंगे।

15	Διὰ	τοῦτο,	κἀγώ,	ἀκούσας	τὴν	καθ’	ὑμᾶς	πίστιν	ἐν	τῷ
	इस-लिये	इस	मैन-भि	सुनकर	–को	के-अनुसअर	तुमहरे	विशवस	मेइन	–मेइन
	G1223	G3778	G2504	G0191	G3588	G2596	G4771	G4102	G1722	G3588
	Κυρίῳ	Ἰησοῦ,	καὶ	τὴν	ἀγάπην	τὴν	εἰς	πάντας	τοὺς	ἁγίους,
	प्रभु	येशु	और	–को	प्रेम	–को	मेइन	सब	–को	पवित्रोन
	G2962	G2424	G2532	G3588	G0026	G3588	G1519	G3956	G3588	G0040

इसलिए जब से मैंने प्रभु यीशु में तुम्हारे विश्वास और सभी संतों के प्रति तुम्हारे प्रेम के विषय में सुना है,

16 οὐ παύομαι εὐχαριστῶν ὑπὲρ ὑμῶν, μνείαν ποιούμενος ἐπὶ τῶν
नहिन मैन-रुक्त-होओन धन्यवद-देत-हुअ के-लिये तुमहरे स्मरन करत-हुअ पर –के
G3756 G3973 G2168 G5228 G4771 G3417 G4160 G1909 G3588

προσευχῶν μου,
प्रथनओन मेरि
G4335 G1473

मैं तुम्हारे लिए परमेश्वर का धन्यवाद निरन्तर कर रहा हूँ। अपनी प्रार्थनाओं में मैं तुम्हारा उल्लेख किया करता हूँ।

17 ἵνα ὁ Θεὸς τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ Πατὴρ τῆς δόξης,
कि –हो परमेशवर –के प्रभु हमरे येशु खरिस्तोस –हो पित –के महिम
G2443 G3588 G2316 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3588 G3962 G3588 G1391

δώῃ ὑμῖν πνεῦμα σοφίας καὶ ἀποκαλύψεως, ἐν ἐπιγνώσει αὐτοῦ,
दे तुमहेइन अतम बुदधि और प्रकअशन मेइन ग्यअन उस्के
G1325 G4771 G4151 G4678 G2532 G0602 G1722 G1922 G0846

मैं प्रार्थना किया करता हूँ कि हमारे प्रभु यीशु मसीह का परमेश्वर तुम्हें विवेक और दिव्यदर्शन की ऐसी आत्मा की शक्ति प्रदान करे जिससे तुम उस महिमावान परम पिता को जान सको।

18 πεφωτισμένους τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς καρδίας ὑμῶν, εἰς τὸ εἰδέναι ὑμᾶς,
प्रकशित –को अअनखेन –के दिल तुमहरे के-लिये –के जअन्न तुमहेइन
G5461 G3588 G3788 G3588 G2588 G4771 G1519 G3588 G1492 G4771

τίς ἐστιν ἡ ἐλπὶς τῆς κλήσεως αὐτοῦ, τίς ὁ πλοῦτος τῆς δόξης
क्य है –हो अश –के बुलअवअ उस्के क्य –हो धनवन्त –के महिम
G5101 G1510 G3588 G1680 G3588 G2821 G0846 G5101 G3588 G4149 G3588 G1391

τῆς κληρονομίας αὐτοῦ, ἐν τοῖς ἁγίοις,
–के विरसत उस्कि मेइन –मेइन पवित्रोन
G3588 G2817 G0846 G1722 G3588 G0040

मेरी विनती है कि तुम्हारे हृदय की आँखें खुल जायें और तुम प्रकाश का दर्शन कर सको ताकि तुम्हें पता चल जाये कि वह आशा क्या है जिसके लिये तुम्हें उसने बुलाया है। और जिस उत्तराधिकार को वह अपने सभी लोगों को देगा, वह कितना अद्भुत और सम्पन्न है।

19 καὶ τί τὸ ὑπερβάλλον μέγεθος τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, εἰς ἡμᾶς, τοὺς
और क्य –हो अपर अधिक्त –के शक्ति उस्कि मेइन हुम –को
G2532 G5101 G3588 G5235 G3174 G3588 G1411 G0846 G1519 G1473 G3588

πιστεύοντας κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ κράτους τῆς ἰσχύος αὐτοῦ,
विशवस-करने-वलोन के-अनुसअर –के शक्ति –के प्रतप –के बल उस्के
G4100 G2596 G3588 G1753 G3588 G2904 G3588 G2479 G0846

तथा हम विश्वासियों के लिए उसकी शक्ति अतुलनीय रूप से कितनी महान है। यह शक्ति अपनी महान शक्ति के उस प्रयोग के समान है,

20 ἣν ἐνήργηκεν ἐν τῷ Χριστῷ, ἐγείρας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, καὶ καθίσας
जिसे उस्ने-कअम-किय मेइन –मेइन खरिस्तोस उथकर उसे से म्रितोन और बिथअकर
G3739 G1754 G1722 G3588 G5547 G1453 G0846 G1537 G3498 G2532 G2523

ἐν δεξιᾷ αὐτοῦ, ἐν τοῖς ἐπουρανίοις,
मेइन दहिनेय उस्के मेइन –मेइन स्वरगेएय-स्थनोन
G1722 G1188 G0846 G1722 G3588 G2032

जिसे उसने मसीह में तब काम में लिया था जब मरे हुओं में से उसे फिर से जिला कर स्वर्ग के क्षेत्र में अपनी दाहिनी ओर बिठाकर

21 ὑπεράνω πάσης ἀρχῆς, καὶ ἐξουσίας, καὶ δυνάμεως, καὶ κυριότητος, καὶ
से-उउपर सब शअसकोन और अधिकअरियोन और शक्तियोन और प्रभुत्वोन और
G5231 G3956 G0746 G2532 G1849 G2532 G1411 G2532 G2963 G2532

παντὸς ὀνόματος ὀνομαζομένου, οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ καὶ
हर नअम केहलअय-जअत-है न केवल मेइन –मेइन युग इस परन्तु भि
G3956 G3686 G3687 G3756 G3440 G1722 G3588 G0165 G3778 G0235 G2532

ἐν τῷ μέλλοντι;
मेइन –मेइन अअने-वअले
G1722 G3588 G3195

सभी शासकों, अधिकारियों, सामर्थ्यों और प्रभुताओं तथा हर किसी ऐसी शक्तिशाली पदवी के ऊपर स्थापित किया था, जिसे न केवल इस युग में बल्कि आने वाले युग में भी किसी को दिया जा सकता है।

22 καὶ πάντα ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ αὐτὸν ἔδωκεν
और सब अधेएन्त-मेइन-किय के-नेएचे –को पैरोन उस्के और उसे दिय
G2532 G3956 G5293 G5259 G3588 G4228 G0846 G2532 G0846 G1325

κεφαλὴν ὑπὲρ πάντα τῇ ἐκκλησίᾳ,
सिर से-उउपर सब –को कलिसिअ
G2776 G5228 G3956 G3588 G1577

परमेश्वर ने सब कुछ को मसीह के चरणों के नीचे कर दिया और उसी ने मसीह को कलीसिया का सर्वोच्च शिरोमणि बनाया।

23 ἥτις ἐστὶν τὸ σῶμα αὐτοῦ, τὸ πλήρωμα τοῦ τὰ πάντα, ἐν πᾶσιν
जो है –हो शरेएर उस्क –हो पुरन्त –के –को सब मेइन सब-मेइन
G3748 G1510 G3588 G4983 G0846 G3588 G4138 G3588 G3588 G3956 G1722 G3956

πληρουμένου.
भरने-वअले
G4137

कलीसिया मसीह की देह है और सब विधियों से सब कुछ को उसकी पूर्णता ही परिपूर्ण करती है।

Chapter 2

1 καὶ ὑμᾶς, ὄντας νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν, καὶ ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν,
और तुमहेइन होते-हुए म्रित –मेइन अप्रधोन और –मेइन पअपोन तुमहरे
G2532 G4771 G1510 G3498 G3588 G3900 G2532 G3588 G0266 G4771

एक समय था जब तुम लोग उन अपराधों और पापों के कारण आध्यात्मिक रूप से मरे हुए थे

2 ἐν αἷς ποτε περιεπατήσατε, κατὰ τὸν αἰῶνα, τοῦ κόσμου τούτου,
मेइन जिनमेइन कभि तुम-चले के-अनुसअर –के युग –के सनसर इस
G1722 G3739 G4218 G4043 G2596 G3588 G0165 G3588 G2889 G3778

κατὰ τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέρος, τοῦ πνεύματος τοῦ νῦν
के-अनुसअर –के शअसकोन –के अधिकअर –के वअयु –के अतम –के अब
G2596 G3588 G0758 G3588 G1849 G3588 G0109 G3588 G4151 G3588 G3568

ἐνεργοῦντος ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας;
कअम-करने-वअले मेइन –मेइन पुत्रोन –के अवग्य
G1754 G1722 G3588 G5207 G3588 G0543

जिनमें तुम पहले, संसार के बुरे रास्तों पर चलते हुए और उस आत्मा का अनुसरण करते हुए जीते थे जो इस धरती के ऊपर की आत्मिक शक्तियों का स्वामी है। वही आत्मा अब उन व्यक्तियों में काम कर रही है जो परमेश्वर की आज्ञा नहीं मानते।

3 ἐν οἷς καὶ ἡμεῖς πάντες ἀνεστράφημέν ποτε, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῆς
मेइन जिनमेइन भि हुम सब हुम-चले कभि मेइन –मेइन इचछओन –के
G1722 G3739 G2532 G1473 G3956 G0390 G4218 G1722 G3588 G1939 G3588

σαρκὸς, ἡμῶν ποιοῦντες τὰ θελήματα τῆς σαρκὸς, καὶ τῶν διανοιῶν; καὶ
शरेएर हमरे करते-हुए –को इचछएइन –के शरेएर और –के विचअरोन और
G4561 G1473 G4160 G3588 G2307 G3588 G4561 G2532 G3588 G1271 G2532

ἤμεθα τέκνα, φύσει, ὀργῆς, ὡς καὶ οἱ λοιποί.
हुम-थे बचचे सवभअव-से क्रोध जैस भि –हो शेश
G1510 G5043 G5449 G3709 G5613 G2532 G3588 G3062

एक समय हम भी उन्हीं के बीच जीते थे और अपनी पापपूर्ण प्रकृति की भौतिक इच्छाओं को तृप्त करते हुए अपने हृदयों और पापपूर्ण प्रकृति की आवश्यकताओं को पूरा करते हुए संसार के दूसरे लोगों के समान परमेश्वर के क्रोध के पात्र थे।

4 ὁ δὲ Θεὸς, πλούσιος ὢν ἐν ἐλέει, διὰ τὴν πολλὴν ἀγάπην
–हो पर परमेशवर धनवअन होते-हुए मेइन दय के-दवर –के बहुत प्रेम
G3588 G1161 G2316 G4145 G1510 G1722 G1656 G1223 G3588 G4183 G0026

αὐτοῦ, ἣν ἠγάπησεν ἡμᾶς,
उस्के जिस-से उस्ने-प्रेम-किय हमेइन
G0846 G3739 G0025 G1473

किन्तु परमेश्वर करुणा का धनी है। हमारे प्रति अपने महान् प्रेम के कारण

5 καὶ ὄντας ἡμᾶς νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν, συνεζωοποίησεν τῷ Χριστῷ,
और होते-हुए हमेइन म्रित –मेइन अप्रधोन जेएवन-दिय –के-सथ खरिस्तोस
G2532 G1510 G1473 G3498 G3588 G3900 G4806 G3588 G5547

χάριτί ἐστε σεσῳσμένοι,
अनुग्रह-से तुम-हो बचअये-हुए
G5485 G1510 G4982

उस समय अपराधों के कारण हम आध्यात्मिक रूप से अभी मरे ही हुए थे, मसीह के साथ साथ उसने हमें भी जीवन दिया (परमेश्वर के अनुग्रह से ही तुम्हारा उद्धार हुआ है।)

6 καὶ συνήγειρεν, καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπουρανίοις, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
और सथ-उथय और सथ-बिथय मेइन –मेइन सवरगेएय-सथनोन मेइन खरिस्तोस येशु
G2532 G4891 G2532 G4776 G1722 G3588 G2032 G1722 G5547 G2424

और क्योंकि हम यीशु मसीह में हैं इसलिए परमेश्वर ने हमें मसीह के साथ ही फिर से जी उठाया और उसके साथ ही स्वर्ग के सिंहासन पर बैठाया।

7 ἵνα ἐνδείξηται ἐν τοῖς αἰῶσιν, τοῖς ἐπερχομένοις τὸ ὑπερβάλλον πλοῦτος
कि वोह-दिखये मेइन –मेइन युगोन –मेइन अअने-वलोन अपर धनवन्त
G2443 G1731 G1722 G3588 G0165 G3588 G1904 G3588 G5235 G4149

τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἐν χρηστότητι ἐφ’ ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
–के अनुग्रह उस्के मेइन भलै पर हुम मेइन खरिस्तोस येशु
G3588 G5485 G0846 G1722 G5544 G1909 G1473 G1722 G5547 G2424

ताकि वह आने वाले हर युग में अपने अनुग्रह के अनुपम धन को दिखाये जिसे उसने मसीह यीशु में अपनी दया के रूप में हम पर दर्शाया है।

8 τῇ γὰρ χάριτί ἐστε σεσῳσμένοι διὰ πίστεως; καὶ τοῦτο οὐκ ἐξ
–के क्योनकि अनुग्रह-से तुम-हो बचअये-हुए के-दवर विशवस और येह नहिन से
G3588 G1063 G5485 G1510 G4982 G1223 G4102 G2532 G3778 G3756 G1537

ὑμῶν; Θεοῦ τὸ δῶρον --
तुमहरे परमेशवर–क –हो दअन
G4771 G2316 G3588 G1435

परमेश्वर के अनुग्रह द्वारा अपने विश्वास के कारण तुम्हारा उद्धार हुआ है। यह तुम्हें तुम्हारी ओर से प्राप्त नहीं हुआ है, बल्कि यह तो परमेश्वर का वरदान है।

9	οὐκ	ἐξ	ἔργων,	ἵνα	μή	τις	καυχήσηται.
	नहिन	से	कअरयोन	कि	न	कोइ	घमन्द-करे
	G3756	G1537	G2041	G2443	G3361	G5100	G2744

यह हमारे किये कर्मों का परिणाम नहीं है कि हम इसका गर्व कर सकें।

10	αὐτοῦ	γάρ	ἐσμεν	ποίημα,	κτισθέντες	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ	ἐπὶ	ἔργοις
	उस्कि	क्योनकि	हुम-हैन	रचन	रचित	मेइन	खरिस्तोस	येशु	के-लिये	कअरयोन
	G0846	G1063	G1510	G4161	G2936	G1722	G5547	G2424	G1909	G2041

ἀγαθοῖς,	οἷς	προητοίμασεν	ὁ	Θεὸς,	ἵνα	ἐν	αὐτοῖς	περιπατήσωμεν.
अछे	जिनको	पहले-तैयअर-किय	–ने	परमेशवर	कि	मेइन	उन-मेइन	हुम-चलेन
G0018	G3739	G4282	G3588	G2316	G2443	G1722	G0846	G4043

क्योंकि परमेश्वर हमारा सृजनहार है। उसने मसीह यीशु में हमारी सृष्टि इसलिए की है कि हम नेक काम करें जिन्हें परमेश्वर ने पहले से ही इसलिए तैयार किया हुआ है कि हम उन्हीं को करते हुए अपना जीवन बितायें।

11	Διὸ	μνημονεύετε	ὅτι	ποτὲ	ὑμεῖς	τὰ	ἔθνη	ἐν	σαρκί,	οἱ	λεγόμενοι
	इस्लिये	यअद-रखो	कि	पहले	तुम	–हो	जति	मेइन	शरेएर	–हो	केहलअये-जअते
	G1352	G3421	G3754	G4218	G4771	G3588	G1484	G1722	G4561	G3588	G3004

ἀκροβυστία	ὑπὸ	τῆς	λεγομένης	περιτομῆς,	ἐν	σαρκὶ	χειροποιήτου--
अखतनेपन	के-दवर	–के	केहलअति	खतन	मेइन	शरेएर	हअथोन-से-बनि
G0203	G5259	G3588	G3004	G4061	G1722	G4561	G5499

इसलिए याद रखो, वे लोग, जो अपने शरीर में मानव हाथों द्वारा किये गये ख़तने के कारण अपने आपको "ख़तना युक्त" बताते हैं, विधर्मी के रूप में जन्मे तुम लोगों को "ख़तना रहित" कहते थे।

12	ὅτι	ἦτε,	τῷ	καιρῷ	ἐκείνῳ	χωρὶς	Χριστοῦ,	ἀπηλλοτριωμένοι	τῆς	πολιτείας
	कि	तुम-थे	–मेइन	समय	उस	बिन	खरिस्तोस	अलग-किये-हुए	–के	नअग्रिक्त
	G3754	G1510	G3588	G2540	G1565	G5565	G5547	G0526	G3588	G4174

τοῦ	Ἰσραὴλ,	καὶ	ξένοι	τῶν	διαθηκῶν	τῆς	ἐπαγγελίας,	ἐλπίδα	μὴ	ἔχοντες,
–के	इस्रएल	और	परदेसि	–के	वअछओन	–के	वअद	अश	न	रखते-हुए
G3588	G2474	G2532	G3581	G3588	G1242	G3588	G1860	G1680	G3361	G2192

καὶ	ἄθεοι	ἐν	τῷ	κόσμῳ.
और	परमेशवर-रहित	मेइन	–मेइन	सनसर
G2532	G0112	G1722	G3588	G2889

उस समय तुम बिना मसीह के थे, तुम इस्राएल की बिरादरी से बाहर थे। परमेश्वर ने अपने भक्तों को जो वचन दिए थे उन पर आधारित वाचा से अनजाने थे। तथा इस संसार में बिना परमेश्वर के निराश जीवन जीते थे।

13	νυνὶ	δὲ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	ὑμεῖς	οἵ	ποτε	ὄντες	μακρὰν,	ἐγενήθητε
	अब	पर	मेइन	खरिस्तोस	येशु	तुम	–हो	कभि	होते-हुए	दोओर	हुए
	G3570	G1161	G1722	G5547	G2424	G4771	G3588	G4218	G1510	G3112	G1096

ἐγγὺς	ἐν	τῷ	αἵματι	τοῦ	Χριστοῦ.
निकत	मेइन	–मेइन	लहोओ	–के	खरिस्तोस
G1451	G1722	G3588	G0129	G3588	G5547

किन्तु अब तुम्हें, जो कभी परमेश्वर से बहुत दूर थे, मसीह के बलिदान के द्वारा मसीह यीशु में तुम्हारी स्थिति के कारण, परमेश्वर के निकट ले आया गया है।

14	Αὐτὸς	γάρ	ἐστιν	ἡ	εἰρήνη	ἡμῶν,	ὁ	ποιήσας	τὰ	ἀμφότερα	ἓν,
	वहि	क्योनकि	है	–हो	शन्ति	हमरि	–ने	बनय	–को	दोनोन	एक
	G0846	G1063	G1510	G3588	G1515	G1473	G3588	G4160	G3588	G0297	G1520

καὶ	τὸ	μεσότοιχον	τοῦ	φραγμοῦ	λύσας,
और	–को	देएवर	–के	बअध	तोधकर
G2532	G3588	G3320	G3588	G5418	G3089

यहूदी और ग़ैर यहूदी आपस में एक दूसरे से नफ़रत करते थे और अलग हो गये थे। ठीक ऐसे जैसे उन के बीच कोई दीवार खड़ी हो। किन्तु मसीह ने स्वयं अपनी देह का बलिदान देकर नफ़रत की उस दीवार को गिरा दिया।

15 τὴν ἔχθραν ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ, τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν
–को बैर मेइन –के शरेएर उस्के –को व्यवस्थ –के अअदेशोन मेइन
G3588 G2189 G1722 G3588 G4561 G0846 G3588 G3551 G3588 G1785 G1722

δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο, κτίσῃ ἐν αὐτῷ, εἰς ἕνα καινὸν
नियमोन निरकरित-करके कि –को दोनोन वोह-रच मेइन अपने-अअप-मेइन मेइन एक नये
G1378 G2673 G2443 G3588 G1417 G2936 G1722 G0848 G1519 G1520 G2537

ἄνθρωπον, ποιῶν εἰρήνην;
मनुश्य बनत-हुअ शन्ति
G0444 G4160 G1515

उसने ऐसा तब किया जब अपने समूचे नियमों और व्यवस्थाओं के विधान को समाप्त कर दिया। उसने ऐसा इसलिए किया कि वह अपने में इन दोनों को ही एक में मिला सकें। और इस प्रकार मिलाप करा दे। क्रूस पर अपनी मृत्यु के द्वारा उसने उस घृणा का अंत कर दिया। और उन दोनों को परमेश्वर के साथ उस एक देह में मिला दिया।

16 καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἑνὶ σώματι τῷ Θεῷ, διὰ
और वोह-मिल-ले –को दोनोन मेइन एक शरेएर –के-सथ परमेशवर के-दवर
G2532 G0604 G3588 G0297 G1722 G1520 G4983 G3588 G2316 G1223

τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ;
–के क्रुस मअरकर –को बैर मेइन उस-मेइन
G3588 G4716 G0615 G3588 G2189 G1722 G0846

और क्रूस पर अपनी मृत्यु के द्वारा वैर भाव का नाश करके एक ही देह में उन दोनों को संयुक्त करके परमेश्वर से फिर मिला दे।

17 καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσατο, εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν, καὶ εἰρήνην τοῖς
और अअकर उस्ने-सुस्मचर-सुनय शन्ति तुमहेइन –को दोओर और शन्ति –को
G2532 G2064 G2097 G1515 G4771 G3588 G3112 G2532 G1515 G3588

ἐγγύς.
निकत
G1451

सो आकर उसने तुम्हें, जो परमेश्वर से बहुत दूर थे और जो उसके निकट थे, उन्हें शांति का सुसमाचार सुनाया।

18 ὅτι δι’ αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἱ ἀμφότεροι, ἐν ἑνὶ
क्योनकि के-दवर उस्के हुम-रखते-हैन –को पहुनच –हो दोनोन मेइन एक
G3754 G1223 G0846 G2192 G3588 G4318 G3588 G0297 G1722 G1520

Πνεύματι, πρὸς τὸν Πατέρα.
अतम के-पस –के पित
G4151 G4314 G3588 G3962

क्योंकि उसी के द्वारा एक ही आत्मा से परम पिता के पास तक हम दोनों की पहुँच हुई।

19 ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ ἐστὲ συμπολῖται τῶν
तोह इस्लिये अब-नहिन तुम-हो परदेसि और मुसफ़िर परन्तु तुम-हो सह-नअग्रिक –के
G0686 G3767 G3765 G1510 G3581 G2532 G3941 G0235 G1510 G4847 G3588

ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ Θεοῦ,
पवित्रोन और घर-वअले –के परमेशवर
G0040 G2532 G3609 G3588 G2316

परिणामस्वरूप अब तुम न अनजान रहे और न ही पराये। बल्कि अब तो तुम संत जनों के स्वदेशी संगी-साथी हो गये हो।

20 ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος
बनअये-हुए पर –के नेएनव –के प्रेरितोन और भविश्यवक्तओन होते-हुए
G2026 G1909 G3588 G2310 G3588 G0652 G2532 G4396 G1510

ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ,
कोने-क-पतथर –हो खरिस्तोस येशु
G0204 G0846 G5547 G2424

तुम एक ऐसा भवन हो जो प्रेरितों और नबियों की नींव पर खड़ा है। तथा स्वयं मसीह यीशु जिसका अत्यन्त महत्त्वपूर्ण कोने का पत्थर है।

21 ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομὴ, συναρμολογουμένη, αὔξει εἰς ναὸν, ἅγιον ἐν
मेइन जिस-मेइन सब भवन जोधि-जअति-हुइ बधति-है मेइन मन्दिर पवित्र मेइन
G1722 G3739 G3956 G3619 G4883 G0837 G1519 G3485 G0040 G1722

Κυρίῳ,
प्रभु
G2962

मसीह में स्थित एक ऐसे स्थान की रचना के रूप में दूसरे लोगों के साथ तुम्हारा भी निर्माण किया जा रहा है, जहाँ आत्मा के द्वारा स्वयं परमेश्वर निवास करता है।

22 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ Θεοῦ, ἐν
मेइन जिस-मेइन भि तुम सथ-बनअये-जअते-हो मेइन निवअस –के परमेशवर मेइन
G1722 G3739 G2532 G4771 G4925 G1519 G2732 G3588 G2316 G1722

Πνεύματι.
अतम
G4151

मसीह में स्थित एक ऐसे स्थान की रचना के रूप में दूसरे लोगों के साथ तुम्हारा भी निर्माण किया जा रहा है, जहाँ आत्मा के द्वारा स्वयं परमेश्वर निवास करता है।

Chapter 3

1 Τούτου χάριν, ἐγὼ Παῦλος, ὁ δέσμιος τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, ὑπὲρ ὑμῶν
इस कअरन मैन पौलोस –हो बन्दि –क खरिस्तोस येशु के-लिये तुमहरे
G3778 G5484 G1473 G3972 G3588 G1198 G3588 G5547 G2424 G5228 G4771

τῶν ἐθνῶν,
–के जतियोन
G3588 G1484

इसीलिए मैं, पौलुस तुम ग़ैर यहूदियों के लिये मसीह यीशु के हेतु बन्दी बना हूँ।

2 εἴ γε ἠκούσατε τὴν οἰκονομίαν τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ, τῆς δοθείσης
यदि तोह तुम-ने-सुन –को प्रबनध –के अनुग्रह –के परमेशवर –के दिये-हुए
G1487 G1065 G0191 G3588 G3622 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G1325

μοι εἰς ὑμᾶς;
मुझे के-लिये तुमहरे
G1473 G1519 G4771

तुम्हारे कल्याण के लिए परमेश्वर ने अनुग्रह के साथ जो काम मुझे सौंपा है, उसके बारे में तुमने अवश्य ही सुना होगा।

3 ὅτι κατὰ ἀποκάλυψιν ἐγνωρίσθη μοι τὸ μυστήριον, καθὼς προέγραψα
कि के-अनुसअर प्रकअशन जतअय-गय मुझे –को रहस्य जैस मैने-पहले-लिख
G3754 G2596 G0602 G1107 G1473 G3588 G3466 G2531 G4270

ἐν ὀλίγῳ;
मेइन थोधे-मेइन
G1722 G3641

कि वह रहस्यमयी योजना दिव्यदर्शन द्वारा मुझे जनाई गयी थी, जैसा कि मैं तुम्हें संक्षेप में लिख ही चुका हूँ।

4

πρὸς	ὃ	δύνασθε,	ἀναγινώσκοντες,	νοῆσαι	τὴν	σύνεσίν	μου	ἐν	τῷ
के-प्रति	जो	तुम-समरथ-हो	पधते-हुए	समझन	-को	समझ	मेरि	मेइन	-मेइन
G4314	G3739	G1410	G0314	G3539	G3588	G4907	G1473	G1722	G3588

μυστηρίῳ	τοῦ	Χριστοῦ;
रहस्य	-के	खरिस्तोस
G3466	G3588	G5547

और यदि तुम उसे पढ़ोगे तो मसीह विषयक रहस्यपूर्ण सत्य में मेरी अन्तर्दृष्टि की समझ तुम्हें हो जायेगी।

5

ὃ	ἑτέραις	γενεαῖς	οὐκ	ἐγνωρίσθη	τοῖς	υἱοῖς	τῶν	ἀνθρώπων,	ὡς	νῦν
जो	दुस्रि	पेएधियोन	नहिन	जतअय-गय	-को	पुत्रोन	-के	मनुश्योन	जैस	अब
G3739	G2087	G1074	G3756	G1107	G3588	G5207	G3588	G0444	G5613	G3568

ἀπεκαλύφθη	τοῖς	ἁγίοις	ἀποστόλοις	αὐτοῦ,	καὶ	προφήταις;	ἐν	Πνεύματι.
प्रकत-हुअ	-को	पवित्र	प्रेरितोन	उस्के	और	भविश्यवक्तओन	मेइन	अतम
G0601	G3588	G0040	G0652	G0846	G2532	G4396	G1722	G4151

यह रहस्य पिछली पीढ़ी के लोगों को वैसे नहीं जनाया गया था जैसे अब उसके अपने पवित्र प्रेरितों और नबियों को आत्मा के द्वारा जनाया जा चुका है।

6

εἶναι	τὰ	ἔθνη	συνκληρονόμα,	καὶ	σύσσωμα,	καὶ	συμμέτοχα	τῆς
होन	-को	जतियोन	सह-विरसतदर	और	सह-शरेएर	और	सह-भअगि	-के
G1510	G3588	G1484	G4789	G2532	G4954	G2532	G4830	G3588

ἐπαγγελίας	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	διὰ	τοῦ	εὐαγγελίου;
वअद	मेइन	खरिस्तोस	येशु	के-दवर	-के	सुस्मचर
G1860	G1722	G5547	G2424	G1223	G3588	G2098

यह रहस्य है कि यहूदियों के साथ ग़ैर यहूदी भी सह उत्तराधिकारी हैं, एक ही देह के अंग हैं और मसीह यीशु में जो वचन हमें दिया गया है, उसमें सहभागी हैं।

7

οὗ	ἐγενήθην	διάκονος	κατὰ	τὴν	δωρεὰν	τῆς	χάριτος	τοῦ	Θεοῦ	τῆς,
जिस्क	मैन-बन-गय	सेवक	के-अनुसअर	-के	दअन	-के	अनुग्रह	-के	परमेशवर	-के
G3739	G1096	G1249	G2596	G3588	G1431	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588

δοθείσης	μοι,	κατὰ	τὴν	ἐνέργειαν	τῆς	δυνάμεως	αὐτοῦ.
दिये-हुए	मुझे	के-अनुसअर	-के	शक्ति	-के	शक्ति	उस्कि
G1325	G1473	G2596	G3588	G1753	G3588	G1411	G0846

सुसमाचार के कारण मैं उस सुसमाचार का प्रचार करने वाला एक सेवक बन गया, जो उसकी शक्ति के अनुसार परमेश्वर के अनुग्रह के वरदान स्वरूप मुझे दिया गया था।

8

ἐμοὶ,	τῷ	ἐλαχιστοτέρῳ	πάντων	ἁγίων,	ἐδόθη	ἡ	χάρις	αὕτη,	τοῖς	ἔθνεσιν
मुझे	-को	सबसे-छोते	सब	पवित्रोन	दिय-गय	-हो	अनुग्रह	येह	-को	जतियोन
G1473	G3588	G1647	G3956	G0040	G1325	G3588	G5485	G3778	G3588	G1484

εὐαγγελίσασθαι,	τὸ	ἀνεξιχνίαστον	πλοῦτος	τοῦ	Χριστοῦ;
सुस्मचर-सुनन	-को	खोज-से-बहर	धनवन्त	-क	खरिस्तोस
G2097	G3588	G0421	G4149	G3588	G5547

यद्यपि सभी संत जनों में मैं छोटे से भी छोटा हूँ किन्तु मसीह के अनन्त धन रूपी सुसमाचार का ग़ैर यहूदियों में प्रचार करने का यह अनुग्रह मुझे दिया गया

9 καὶ φωτίσαι ‹πάντας›, τίς ἡ οἰκονομία τοῦ μυστηρίου, τοῦ
और प्रकशित-करन सब-को क्य –हो प्रबनध –क रहस्य –क
G2532 G5461 G3956 G5101 G3588 G3622 G3588 G3466 G3588

ἀποκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν τῷ Θεῷ, τῷ τὰ πάντα
छिप-हुअ से –मेइन-से युगोन मेइन –मेइन परमेशवर –ने –को सब
G0613 G0575 G3588 G0165 G1722 G3588 G2316 G3588 G3588 G3956

κτίσαντι,
रचने-वअले
G2936

कि मैं सभी लोगों के लिए उस रहस्यपूर्ण योजना को स्पष्ट करूँ जो सब कुछ के सिरजनहार परमेश्वर में सृष्टि के प्रारम्भ से ही छिपी हुई थी।

10 ἵνα γνωρισθῇ νῦν ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἐξουσίαις ἐν τοῖς ἐπουρανίοις,
कि जतअय-जये अब –को शअसकोन और –को अधिकअरियोन मेइन –मेइन स्वरगेएय-स्थनोन
G2443 G1107 G3568 G3588 G0746 G2532 G3588 G1849 G1722 G3588 G2032

διὰ τῆς ἐκκλησίας, ἡ πολυποίκιλος σοφία τοῦ Θεοῦ;
के-दवर –के कलिसिअ –हो बहुत-विधिये बुदधि –क परमेशवर
G1223 G3588 G1577 G3588 G4182 G4678 G3588 G2316

ताकि वह स्वर्गिक क्षेत्र की शक्तियों और प्रशासकों को अब उस परमेश्वर के बहुविध ज्ञान को कलीसिया के द्वारा प्रकट कर सके।

11 κατὰ πρόθεσιν τῶν αἰώνων, ἣν ἐποίησεν ἐν τῷ Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ
के-अनुसअर उद्देश्य –के युगोन जिसे उस्ने-बनय मेइन –मेइन खरिस्तोस येशु –के
G2596 G4286 G3588 G0165 G3739 G4160 G1722 G3588 G5547 G2424 G3588

Κυρίῳ ἡμῶν,
प्रभु हमरे
G2962 G1473

यह उस सनातन प्रयोजन के अनुसार सम्पन्न हुआ जो उसने हमारे प्रभु मसीह यीशु में पूरा किया था।

12 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν παρρησίαν καὶ προσαγωγὴν ἐν πεποιθήσει, διὰ
मेइन जिस-मेइन हुम-रखते-हैन –को सहस और पहुनच मेइन भरोस के-दवर
G1722 G3739 G2192 G3588 G3954 G2532 G4318 G1722 G4006 G1223

τῆς πίστεως αὐτοῦ.
–के विशवस उस्के
G3588 G4102 G0846

मसीह में विश्वास के कारण हम परमेश्वर तक भरोसे और निर्भीकता के साथ पहुँच रखते है।

13 διὸ αἰτοῦμαι μὴ ἐνκακεῖν ἐν ταῖς θλίψεσίν μου ὑπὲρ ὑμῶν, ἥτις
इस्लिये मैन-विनति-करत-होओन न हअरोन मेइन –मेइन क्लेशोन मेरे के-लिये तुमहरे जो
G1352 G0154 G3361 G1573 G1722 G3588 G2347 G1473 G5228 G4771 G3748

ἐστὶν δόξα ὑμῶν.
है महिम तुमहरि
G1510 G1391 G4771

इसलिए मैं प्रार्थना करता हूँ कि तुम्हारे लिए मैं जो यातनाएँ भोग रहा हूँ, उन से आशा मत छोड़ बैठना क्योंकि इस यातना में ही तो तुम्हारी महिमा है।

14 Τούτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατά μου πρὸς τὸν Πατέρα, <τοῦ κυρίου
इस कअरन मैन-झुक्त-होओन –को घुतने मेरे के-पस –के पित –के प्रभु
G3778 G5484 G2578 G3588 G1119 G1473 G4314 G3588 G3962 G3588 G2962

ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ>,
हमरे येशु खरिस्तोस
G1473 G2424 G5547

इसलिए मैं परमपिता के आगे झुकता हूँ।

15

ἐξ	οὗ	πᾶσα	πατριὰ	ἐν	οὐρανοῖς	καὶ	ἐπὶ	γῆς	ὀνομάζεται,
से	जिस-से	सब	परिवअर	मेइन	स्वरगोन	और	पर	प्रिथवि	नअम-पदत-है
G1537	G3739	G3956	G3965	G1722	G3772	G2532	G1909	G1093	G3687

उसी से स्वर्ग में या धरती पर के सभी वंश अपने अपने नाम ग्रहण करते हैं।

16

ἵνα	δῷ	ὑμῖν	κατὰ	τὸ	πλοῦτος	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	δυνάμει,
कि	वोह-दे	तुमहेइन	के-अनुसअर	–के	धनवन्त	–के	महिम	उस्कि	शक्ति-से
G2443	G1325	G4771	G2596	G3588	G4149	G3588	G1391	G0846	G1411

κραταιωθῆναι	διὰ	τοῦ	Πνεύματος	αὐτοῦ,	εἰς	τὸν	ἔσω	ἄνθρωπον;
बलवअन-होन	के-दवर	–के	अतम	उस्के	मेइन	–मेइन	भेएतर	मनुश्य
G2901	G1223	G3588	G4151	G0846	G1519	G3588	G2080	G0444

मैं प्रार्थना करता हूँ कि वह महिमा के अपने धन के अनुसार अपनी आत्मा के द्वारा तुम्हारे भीतरी व्यक्तित्व को शक्तिपूर्वक सुदृढ़ करे।

17

κατοικῆσαι	τὸν	Χριστὸν,	διὰ	τῆς	πίστεως,	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν,	ἐν
रहन	–को	खरिस्तोस	के-दवर	–के	विशवस	मेइन	–मेइन	दिलोन	तुमहरे	मेइन
G2730	G3588	G5547	G1223	G3588	G4102	G1722	G3588	G2588	G4771	G1722

ἀγάπῃ	ἐρριζωμένοι	καὶ	τεθεμελιωμένοι,
प्रेम	जध-किये-हुए	और	नेएनव-दअले-हुए
G0026	G4492	G2532	G2311

और विश्वास के द्वारा तुम्हारे हृदयों में मसीह का निवास हो। तुम्हारी जड़ें और नींव प्रेम पर टिकें।

18

ἵνα	ἐξισχύσητε	καταλαβέσθαι	σὺν	πᾶσιν	τοῖς	ἁγίοις,	τί	τὸ	πλάτος,
कि	तुम-समरथ-हो	समझन	के-सथ	सब	–के	पवित्रोन	क्य	–हो	चौदऐ
G2443	G1840	G2638	G4862	G3956	G3588	G0040	G5101	G3588	G4114

καὶ	μῆκος,	καὶ	ὕψος,	καὶ	βάθος,
और	लम्बऐ	और	उउनचऐ	और	गेह्रऐ
G2532	G3372	G2532	G5311	G2532	G0899

जिससे तुम्हें अन्य सभी संत जनों के साथ यह समझने की शक्ति मिल जाये कि मसीह का प्रेम कितना व्यापक, विस्तृत, विशाल और गम्भीर है।

19

γνῶναί	τε	τὴν,	ὑπερβάλλουσαν	τῆς	γνώσεως,	ἀγάπην	τοῦ	Χριστοῦ,	ἵνα
जअन्न	भि	–को	से-बधकर	–के	ग्यअन	प्रेम	–क	खरिस्तोस	कि
G1097	G5037	G3588	G5235	G3588	G1108	G0026	G3588	G5547	G2443

πληρωθῆτε	εἰς	πᾶν	τὸ	πλήρωμα	τοῦ	Θεοῦ.
तुम-भरे-जओ	मेइन	सब	–के	पुरन्त	–के	परमेशवर
G4137	G1519	G3956	G3588	G4138	G3588	G2316

और तुम मसीह के उस प्रेम को जान लो जो सभी प्रकार के ज्ञानों से परे है ताकि तुम परमेश्वर की सभी परिपूर्णताओं से भर जाओ।

20

Τῷ	δὲ	δυναμένῳ	ὑπὲρ	πάντα	ποιῆσαι	ὑπερεκπερισσοῦ	ὧν	αἰτούμεθα
–को	पर	समरथ	से-बधकर	सब	करने	बहुत-अधिक	जो	हुम-मअनगते-हैन
G3588	G1161	G1410	G5228	G3956	G4160	G5228	G3739	G0154

ἢ	νοοῦμεν,	κατὰ	τὴν	δύναμιν	τὴν	ἐνεργουμένην	ἐν	ἡμῖν;
य	हुम-सोचते-हैन	के-अनुसअर	–के	शक्ति	–के	कअम-करति-हुइ	मेइन	हुम-मेइन
G2228	G3539	G2596	G3588	G1411	G3588	G1754	G1722	G1473

अब उस परमेश्वर के लिये जो अपनी उस शक्ति से जो हममें काम कर रही है, जितना हम माँग सकते हैं या जहाँ तक हम सोच सकते हैं, उससे भी कहीं अधिक कर सकता है,

21 αὐτῷ ἡ δόξα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, εἰς πάσας
उस्को –हो महिम मेइन –मेइन कलिसिअ और मेइन खरिस्तोस येशु मेइन सब
G0846 G3588 G1391 G1722 G3588 G1577 G2532 G1722 G5547 G2424 G1519 G3956

τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος τῶν αἰώνων. ἀμήν.
–को पेएधियोन –के युग –के युगोन अमेन
G3588 G1074 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

उसकी कलीसिया में और मसीह यीशु में अनन्त पीढ़ियों तक सदा सदा के लिये महिमा होती रहे। आमीन।

Chapter 4

1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἐγὼ ὁ δέσμιος ἐν Κυρίῳ, ἀξίως περιπατῆσαι,
मैन-विनति-करत-होओन इस्लिये तुमहेइन मैन –हो बन्दि मेइन प्रभु योग्य चलन
G3870 G3767 G4771 G1473 G3588 G1198 G1722 G2962 G0516 G4043

τῆς κλήσεως ἧς ἐκλήθητε;
–के बुलअवअ जिस-से तुम-बुलअये-गये
G3588 G2821 G3739 G2564

इसलिए मैं, जो प्रभु का होने के कारण बंदी बना हुआ हूँ, तुम लोगों से प्रार्थना करता हूँ कि तुम्हें अपना जीवन वैसे ही जीना चाहिए जैसा कि संतों के अनुकूल होता है।

2 μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ πραΰτητος, μετὰ μακροθυμίας, ἀνεχόμενοι
के-सथ सब नम्रत और नरमत के-सथ सहनशेएलत सहते-हुए
G3326 G3956 G5012 G2532 G4240 G3326 G3115 G0430

ἀλλήλων ἐν ἀγάπῃ;
एक-दुस्रे मेइन प्रेम
G0240 G1722 G0026

सदा नम्रता और कोमलता के साथ, धैर्यपूर्वक आचरण करो। एक दूसरे की प्रेम से सहते रहो।

3 σπουδάζοντες τηρεῖν τὴν ἑνότητα τοῦ Πνεύματος, ἐν τῷ συνδέσμῳ τῆς
प्रयतन-करते-हुए रखन –को एक्त –के अतम मेइन –के बनधन –के
G4704 G5083 G3588 G1775 G3588 G4151 G1722 G3588 G4886 G3588

εἰρήνης.
शन्ति
G1515

वह शांति, जो तुम्हें आपस में बाँधती है, उससे उत्पन्न आत्मा की एकता को बनाये रखने के लिये हर प्रकार का यत्न करते रहो।

4 ἓν σῶμα καὶ ἓν Πνεῦμα, καθὼς καὶ ἐκλήθητε ἐν μιᾷ ἐλπίδι, τῆς
एक शरेएर और एक अतम जैस भि तुम-बुलअये-गये मेइन एक अश –के
G1520 G4983 G2532 G1520 G4151 G2531 G2532 G2564 G1722 G1520 G1680 G3588

κλήσεως ὑμῶν --
बुलअवअ तुमहरे
G2821 G4771

देह एक है और पवित्र आत्मा भी एक ही है। ऐसे ही जब तुम्हें भी बुलाया गया तो एक ही आशा में भागीदार होने के लिये ही बुलाया गया।

5 εἷς Κύριος, μία πίστις, ἓν βάπτισμα;
एक प्रभु एक विशवस एक बप्तिस्म
G1520 G2962 G1520 G4102 G1520 G0908

एक ही प्रभु है, एक ही विश्वास है और है एक ही बपतिस्मा।

6

εἷς	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	πάντων,	ὁ	ἐπὶ	πάντων,	καὶ	διὰ	πάντων,	καὶ
एक	परमेशवर	और	पित	सब-क	-हो	पर	सब	और	के-दवर	सब	और
G1520	G2316	G2532	G3962	G3956	G3588	G1909	G3956	G2532	G1223	G3956	G2532

ἐν	πᾶσιν.
मेइन	सब
G1722	G3956

परमेश्वर एक ही है और वह सबका पिता है। वही सब का स्वामी है, हर किसी के द्वारा वही क्रियाशील है, और हर किसी में वही समाया है।

7

Ἑνὶ	δὲ	ἑκάστῳ	ἡμῶν	ἐδόθη	ἡ	χάρις,	κατὰ	τὸ	μέτρον	τῆς
एक	पर	एक-एक	हुम-मेइन-से	दिय-गय	-हो	अनुग्रह	के-अनुसअर	-के	नअप	-के
G1520	G1161	G1538	G1473	G1325	G3588	G5485	G2596	G3588	G3358	G3588

δωρεᾶς	τοῦ	Χριστοῦ.
दअन	-के	खरिस्तोस
G1431	G3588	G5547

हममें से हर किसी को उसके अनुग्रह का एक विशेष उपहार दिया गया है जो मसीह की उदारता के अनुकूल ही है।

8

διὸ	λέγει,	Ἀναβὰς	εἰς	ὕψος,	ᾐχμαλώτευσεν	αἰχμαλωσίαν,	(καὶ)	ἔδωκεν
इस्लिये	वोह-कहत-है	चधकर	मेइन	उउनचअएइ	उस्ने-बनधि-किय	बनधवै	और	उस्ने-दिय
G1352	G3004	G0305	G1519	G5311	G0162	G0161	G2532	G1325

δόματα	τοῖς	ἀνθρώποις.
दअन	-को	मनुश्योन
G1390	G3588	G0444

इसलिए शास्त्र कहता है: "उसने विजयी को ऊँचे चढ़, बंदी बनाया और उसने लोगों को अपने आनन्दी वर दिये।"

9

τὸ	δὲ,	Ἀνέβη,	τί	ἐστιν,	εἰ	μὴ	ὅτι	καὶ,	κατέβη	εἰς	τὰ
-हो	पर	वोह-चध	क्य	है	यदि	नहिन	कि	भि	वोह-उतर	मेइन	-को
G3588	G1161	G0305	G5101	G1510	G1487	G3361	G3754	G2532	G2597	G1519	G3588

κατώτερα	μέρη	τῆς	γῆς?
नेएचले	भअग	-के	प्रिथवि
G2737	G3313	G3588	G1093

अब देखो, जब वह कहता है, "ऊँचे चढ़" तो इसका अर्थ इसके अतिरिक्त क्या है? कि वह धरती के निचले भागों पर भी उतरा था।

10

ὁ	καταβὰς,	αὐτός	ἐστιν	καὶ	ὁ	ἀναβὰς	ὑπεράνω	πάντων	τῶν	οὐρανῶν,
-ने	जो-उतर	वहि	है	भि	-ने	जो-चध	से-उउपर	सब	-के	स्वरगोन
G3588	G2597	G0846	G1510	G2532	G3588	G0305	G5231	G3956	G3588	G3772

ἵνα	πληρώσῃ	τὰ	πάντα.
कि	वोह-भरपुर-करे	-को	सब
G2443	G4137	G3588	G3956

जो नीचे उतरा था, वह वही है जो ऊँचे भी चढ़ा था इतना ऊँचा कि सभी आकाशों से भी ऊपर, ताकि वह सब कुछ को सम्पूर्ण कर दे।

11

καὶ	αὐτὸς	ἔδωκεν	τοὺς	μὲν	ἀποστόλους,	τοὺς	δὲ	προφήτας,	τοὺς	δὲ
और	उस्ने	दिय	-को	तोह	प्रेरितोन	-को	पर	भविश्यवक्तओन	-को	पर
G2532	G0846	G1325	G3588	G3303	G0652	G3588	G1161	G4396	G3588	G1161

εὐαγγελιστάς,	τοὺς	δὲ	ποιμένας	καὶ	διδασκάλους,
सुस्मचर-प्रचरकोन	-को	पर	चरवहोन	और	शिकशकोन
G2099	G3588	G1161	G4166	G2532	G1320

उसने स्वयं ही कुछ को प्रेरित होने का वरदान दिया तो कुछ को नबी होने का तो कुछ को सुसमाचार के प्रचारक होने का तो कुछ को परमेश्वर के जनों की सुरक्षा और शिक्षा का।

12	πρὸς	τὸν	καταρτισμὸν	τῶν	ἁγίων;	εἰς	ἔργον	διακονίας,	εἰς	οἰκοδομὴν
	के-लिये	–के	सिदधत	–के	पवित्रोन	के-लिये	कअम	सेव	के-लिये	निरमन
	G4314	G3588	G2677	G3588	G0040	G1519	G2041	G1248	G1519	G3619

τοῦ	σώματος	τοῦ	Χριστοῦ,	
–के	शरेएर	–के	खरिस्तोस	
G3588	G4983	G3588	G5547	

मसीह ने उन्हें ये वरदान संत जनों की सेवा कार्य के हेतु तैयार करने को दिये ताकि हम जो मसीह की देह है, आत्मा में और दृढ़ हों।

13	μέχρι	καταντήσωμεν	οἱ	πάντες,	εἰς	τὴν	ἑνότητα	τῆς	πίστεως	καὶ	τῆς
	जब-तक	हुम-पहुनचेन	–हो	सब	मेइन	–के	एक्त	–के	विशवस	और	–के
	G3360	G2658	G3588	G3956	G1519	G3588	G1775	G3588	G4102	G2532	G3588

ἐπιγνώσεως	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	Θεοῦ,	εἰς	ἄνδρα	τέλειον,	εἰς	μέτρον	ἡλικίας
ग्यअन	–के	पुत्र	–के	परमेशवर	मेइन	मनुश्य	पुरन	मेइन	नअप	अवस्थ
G1922	G3588	G5207	G3588	G2316	G1519	G0435	G5046	G1519	G3358	G2244

τοῦ	πληρώματος	τοῦ	Χριστοῦ;	
–के	पुरन्त	–के	खरिस्तोस	
G3588	G4138	G3588	G5547	

जब तक कि हम सभी विश्वास में और परमेश्वर के पुत्र के ज्ञान में एकाकार होकर परिपक्क पुरुष बनने के लिए विकास करते हुए मसीह के सम्पूर्ण गौरव की ऊँचाई को न छू लें।

14	ἵνα	μηκέτι	ὦμεν	νήπιοι,	κλυδωνιζόμενοι	καὶ	περιφερόμενοι	παντὶ	ἀνέμῳ
	कि	अब-नहिन	हुम-होन	बचचे	हिलतये-जअते	और	ले-जअये-जअते	हर	हव
	G2443	G3371	G1510	G3516	G2831	G2532	G4064	G3956	G0417

τῆς	διδασκαλίας,	ἐν	τῇ	κυβείᾳ	τῶν	ἀνθρώπων,	ἐν	πανουργίᾳ	πρὸς	τὴν
–के	शिकश	मेइन	–के	चअल	–के	मनुश्योन	मेइन	चलकि	के-लिये	–के
G3588	G1319	G1722	G3588	G2940	G3588	G0444	G1722	G3834	G4314	G3588

μεθοδείαν	τῆς	πλάνης;	
तरेएकोन	–के	भतकअव	
G3180	G3588	G4106	

ताकि हम ऐसे बच्चे ही न बने रहें जो हर किसी ऐसी नयी शिक्षा की हवा से उछले जायें, जो हमारे रास्ते में बहती है, लोगों के छलपूर्ण व्यवहार से, ऐसी धूर्तता से, जो ठगी से भरी योजनाओं को प्रेरित करती है, इधर-उधर भटका दिये जाते हैं।

15	ἀληθεύοντες	δὲ	ἐν	ἀγάπῃ,	αὐξήσωμεν	εἰς	αὐτὸν	τὰ	πάντα,	ὅς	ἐστιν
	सच-बोलते-हुए	पर	मेइन	प्रेम	हुम-बधेन	मेइन	उस-मेइन	–मेइन	सब	जो	है
	G0226	G1161	G1722	G0026	G0837	G1519	G0846	G3588	G3956	G3739	G1510

ἡ	κεφαλή,	Χριστός;	
–हो	सिर	खरिस्तोस	
G3588	G2776	G5547	

बल्कि हम प्रेम के साथ सत्य बोलते हुए हर प्रकार से मसीह के जैसे बनने के लिये विकास करते जायें। मसीह सिर है,

16 ἐξ से G1537 | οὗ जिस-से G3739 | πᾶν सब G3956 | τὸ -हो G3588 | σῶμα, शरेएर G4983 | συναρμολογούμενον जोध-जअत-हुअ G4883 | καὶ और G2532 | συμβιβαζόμενον जुधत-हुअ G4822 | διὰ के-दवर G1223

πάσης सब G3956 | ἁφῆς जोध G0860 | τῆς -के G3588 | ἐπιχορηγίας पोओरति G2024 | κατ', के-अनुसअर G2596 | ἐνέργειαν शक्ति G1753 | ἐν मेइन G1722 | μέτρῳ नअप G3358 | ἑνὸς एक G1520 | ἑκάστου हर-एक G1538

μέρους, भअग G3313 | τὴν -को G3588 | αὔξησιν व्रिदधि G0838 | τοῦ -के G3588 | σώματος शरेएर G4983 | ποιεῖται करत-है G4160 | εἰς के-लिये G1519 | οἰκοδομὴν निरमन G3619 | ἑαυτοῦ अपन G1438 | ἐν मेइन G1722

ἀγάπῃ.
प्रेम
G0026

जिस पर समूची देह निर्भर करती है। यह देह उससे जुड़ती हुई प्रत्येक सहायक नस से संयुक्त होती है और जब इसका हर अंग जो काम उसे करना चाहिए, उसे पूरा करता है तो प्रेम के साथ समूची देह का विकास होता है और यह देह स्वयं सुदृढ़ होती है।

17 Τοῦτο येह G3778 | οὖν इस्लिये G3767 | λέγω, मैन-कहत-होओन G3004 | καὶ और G2532 | μαρτύρομαι मैन-गवहि-देत-होओन G3143 | ἐν मेइन G1722 | Κυρίῳ, प्रभु G2962 | μηκέτι अब-नहिन G3371 | ὑμᾶς तुम G4771

περιπατεῖν चलो G4043 | καθὼς जैस G2531 | καὶ भि G2532 | τὰ -हो G3588 | ἔθνη जति G1484 | περιπατεῖ, चलति-है G4043 | ἐν मेइन G1722 | ματαιότητι व्यरथत G3153 | τοῦ -के G3588 | νοὸς मन्न G3563 | αὐτῶν. उनके G0846

मैं इसीलिए यह कहता हूँ और प्रभु को साक्षी करके तुम्हें चेतावनी देता हूँ कि उनके व्यर्थ के विचारों के साथ अधर्मियों के जैसा जीवन मत जीते रहो।

18 ἐσκοτωμένοι अनधेरे-किये-हुए G4656 | τῇ -मेइन G3588 | διανοίᾳ, समझ G1271 | ὄντες होते-हुए G1510 | ἀπηλλοτριωμένοι अलग-किये-हुए G0526 | τῆς -के G3588 | ζωῆς जेएवन G2222 | τοῦ -के G3588 | Θεοῦ, परमेशवर G2316 | διὰ के-दवर G1223

τὴν -के G3588 | ἄγνοιαν अग्यन्त G0052 | τὴν -के G3588 | οὖσαν होति-हुइ G1510 | ἐν मेइन G1722 | αὐτοῖς, उन-मेइन G0846 | διὰ के-दवर G1223 | τὴν -के G3588 | πώρωσιν कथिन्त G4457 | τῆς -के G3588 | καρδίας दिल G2588

αὐτῶν,
उनके
G0846

उनकी बुद्धि अंधकार से भरी है। वे परमेश्वर से मिलने वाले जीवन से दूर हैं। क्योंकि वे अबोध हैं और उनके मन जड़ हो गये हैं।

19 οἵτινες जो G3748 | ἀπηλγηκότες, समवेदनहेएन-होके G0524 | ἑαυτοὺς अपने-अअप-को G1438 | παρέδωκαν उनहोने-सौम्प-दिय G3860 | τῇ -मेइन G3588 | ἀσελγείᾳ, लुचरपन G0766 | εἰς के-लिये G1519 | ἐργασίαν कअम G2039

ἀκαθαρσίας, अशुदधत G0167 | πάσης सब G3956 | ἐν मेइन G1722 | πλεονεξίᾳ. लोभ G4124

लज्जा की भावना उनमें से जाती रही है। और उन्होंने अपने को इन्द्रिय उपासना में लगा दिया है। बिना कोई बन्धन माने वे हर प्रकार की अपवित्रता में जुटे हैं।

20 ὑμεῖς तुम G4771 | δὲ पर G1161 | οὐχ नहिन G3756 | οὕτως ऐसे G3779 | ἐμάθετε तुमने-सिख G3129 | τὸν -को G3588 | Χριστόν, खरिस्तोस G5547

किन्तु मसीह के विषय में तुमने जो जाना है, वह तो ऐसा नहीं है।

21 εἴ γε αὐτὸν ἠκούσατε καὶ ἐν αὐτῷ ἐδιδάχθητε, καθώς ἐστιν ἀλήθεια
यदि तोह उसे तुम-ने-सुन और मेइन उस-मेइन तुम-सिखये-गये जैस है सत्य
G1487 G1065 G0846 G0191 G2532 G1722 G0846 G1321 G2531 G1510 G0225

ἐν τῷ Ἰησοῦ;
मेइन –मेइन येशु
G1722 G3588 G2424

मुझे कोई संदेह नहीं है कि तुमने उसके विषय में सुना है; और वह सत्य जो यीशु में निवास करता है, उसके अनुसार तुम्हें उसके शिष्यों के रूप में शिक्षित भी किया गया है।

22 ἀποθέσθαι ὑμᾶς, κατὰ τὴν προτέραν ἀναστροφὴν, τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον,
उतअर-देन तुमहेइन के-अनुसअर –के पहले चअल-चलन –को पुरअने मनुश्य
G0659 G4771 G2596 G3588 G4386 G0391 G3588 G3820 G0444

τὸν φθειρόμενον, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τῆς ἀπάτης;
–को बिगधते-हुए के-अनुसअर –के इचछओन –के धोख
G3588 G5351 G2596 G3588 G1939 G3588 G0539

जहाँ तक तुम्हारे पुराने जीवन प्रकार का संबन्ध हैं तुम्हें शिक्षा दी गयी थी कि तुम अपने पुराने व्यक्तित्व को उतार फेंको जो उसकी भटकाने वाली इच्छाओं के कारण भ्रष्ट बना हुआ है।

23 ἀνανεοῦσθαι δὲ τῷ πνεύματι τοῦ νοὸς ὑμῶν;
नय-होन पर –मेइन अतम –के मन्न तुमहरे
G0365 G1161 G3588 G4151 G3588 G3563 G4771

जिससे बुद्धि और आत्मा में तुम्हें नया किया जा सके।

24 καὶ ἐνδύσασθαι τὸν καινὸν ἄνθρωπον, τὸν κατὰ Θεὸν κτισθέντα ἐν
और पहन-लेन –को नये मनुश्य –को के-अनुसअर परमेशवर रचित मेइन
G2532 G1746 G3588 G2537 G0444 G3588 G2596 G2316 G2936 G1722

δικαιοσύνῃ καὶ ὁσιότητι τῆς ἀληθείας.
धरमिक्त और पवित्रत –के सत्य
G1343 G2532 G3742 G3588 G0225

और तुम उस नये स्वरूप को धारण कर सको जो परमेश्वर के अनुरूप सचमुच धार्मिक और पवित्र बनने के लिए रचा गया है।

25 Διὸ ἀποθέμενοι τὸ ψεῦδος, λαλεῖτε ἀλήθειαν ἕκαστος μετὰ τοῦ πλησίον
इस्लिये उतअर-कर –को झोओथ बोलो सच हर-एक के-सथ –के पधोसि
G1352 G0659 G3588 G5579 G2980 G0225 G1538 G3326 G3588 G4139

αὐτοῦ, ὅτι ἐσμὲν ἀλλήλων μέλη.
उस्के क्योनकि हुम-हैन एक-दुस्रे अनग
G0846 G3754 G1510 G0240 G3196

सो तुम लोग झूठ बोलने का त्याग कर दो। अपने साथियों से हर किसी को सब बोलना चाहिए, क्योंकि हम सभी एक शरीर के ही अंग हैं।

26 ὀργίζεσθε, καὶ μὴ ἁμαρτάνετε; ὁ ἥλιος μὴ ἐπιδυέτω ἐπὶ [τῷ]
क्रोध-करो और न पअप-करो –हो सुरज न दोओबे पर –के
G3710 G2532 G3361 G0264 G3588 G2246 G3361 G1931 G1909 G3588

παροργισμῷ ὑμῶν,
गुस्स तुमहरे
G3950 G4771

क्रोध में आकर पाप मत कर बैठो। सूरज ढलने से पहले ही अपने क्रोध को समाप्त कर दो।

27 μηδὲ δίδοτε τόπον τῷ διαβόλῳ.
न दो जगह –को शैतन
G3366 G1325 G5117 G3588 G1228

शैतान को अपने पर हावी मत होने दो।

28 ὁ –हो G3588 κλέπτων चोरेए-करने-वअल G2813 μηκέτι अब-नहिन G3371 κλεπτέτω; चोरेए-करे G2813 μᾶλλον बलकि G3123 δὲ पर G1161 κοπιάτω, मेहनत-करे G2872 ἐργαζόμενος कअम-करत-हुअ G2038 ταῖς –से G3588 ἰδίαις अपने G2398 χερσὶν हअथोन G5495 τὸ –को G3588 ἀγαθόν, अछ G0018 ἵνα कि G2443 ἔχῃ वोह-रखे G2192 μεταδιδόναι देन G3330 τῷ –को G3588 χρείαν ज़रोओरत G5532 ἔχοντι. रखने-वअले G2192

जो चोरी करता आ रहा है, वह आगे चोरी न करे। बल्कि उसे काम करना चाहिए, स्वयं अपने हाथों से कोई उपयोगी काम। ताकि उसके पास, जिसे आवश्यकता है, उसके साथ बाँटने को कुछ हो सके।

29 πᾶς सब G3956 λόγος वचन G3056 σαπρὸς सध-हुअ G4550 ἐκ से G1537 τοῦ –के G3588 στόματος मुनह G4750 ὑμῶν, तुमहरे G4771 μὴ न G3361 ἐκπορευέσθω, निक्ले G1607 ἀλλὰ, परन्तु G0235 εἴ यदि G1487 τις कोइ G5100 ἀγαθὸς, अछ G0018 πρὸς के-लिये G4314 οἰκοδομὴν निरमन G3619 τῆς –के G3588 χρείας, ज़रोओरत G5532 ἵνα कि G2443 δῷ वोह-दे G1325 χάριν अनुग्रह G5485 τοῖς –को G3588 ἀκούουσιν. सुन्ने-वअलोन G0191

तुम्हारे मुख से कोई अनुचित शब्द नहीं निकलना चाहिए, बल्कि लोगों के विकास के लिए जिसकी अपेक्षा है, ऐसी उत्तम बात ही निकलनी चाहिए, ताकि जो सुनें उनका उससे भला हो।

30 καὶ और G2532 μὴ न G3361 λυπεῖτε दुख-पहुनचओ G3076 τὸ –को G3588 Πνεῦμα अतम G4151 τὸ –को G3588 Ἅγιον पवित्र G0040 τοῦ –के G3588 Θεοῦ, परमेशवर G2316 ἐν मेइन G1722 ᾧ जिस-मेइन G3739 ἐσφραγίσθητε तुम-छअप-लगे G4972 εἰς के-लिये G1519 ἡμέραν दिन G2250 ἀπολυτρώσεως. छुतकर G0629

परमेश्वर की पवित्र आत्मा को दुःखी मत करते रहो क्योंकि परमेश्वर की सम्पत्ति के रूप में तुम पर छुटकारे के दिन के लिए आत्मा के साथ मुहर लगा दिया गया है।

31 πᾶσα सब G3956 πικρία, कधवहत G4088 καὶ और G2532 θυμὸς, गुस्स G2372 καὶ और G2532 ὀργὴ, क्रोध G3709 καὶ और G2532 κραυγὴ, चिल्लहत G2906 καὶ और G2532 βλασφημία, निन्द G0988 ἀρθήτω दोओर-किय-जये G0142 ἀφ’ से G0575 ὑμῶν, तुम G4771 σὺν के-सथ G4862 πάσῃ सब G3956 κακίᾳ. बुरऐ G2549

समूची कड़वाहट, झुँझलाहट, क्रोध, चीख-चिल्लाहट और निन्दा को तुम अपने भीतर से हर तरह की बुराई के साथ निकाल बाहर फेंको।

32 γίνεσθε बनो G1096 δὲ पर G1161 εἰς मेइन G1519 ἀλλήλους एक-दुस्रे G0240 χρηστοί, भअले G5543 εὔσπλαγχνοι, दयअलु G2155 χαριζόμενοι कशम-करते-हुए G5483 ἑαυτοῖς, अपने-अअप-को G1438 καθὼς जैस G2531 καὶ भि G2532 ὁ –ने G3588 Θεὸς परमेशवर G2316 ἐν मेइन G1722 Χριστῷ खरिस्तोस G5547 ἐχαρίσατο कशम-किय G5483 ὑμῖν. तुमहेइन G4771

परस्पर एक दूसरे के प्रति दयालु और करुणावान बनो। तथा आपस में एक दूसरे के अपराधों को वैसे ही क्षमा करो जैसे मसीह के द्वारा तुम को परमेश्वर ने भी क्षमा किया है।

Chapter 5

1 γίνεσθε बनो G1096 οὖν इस्लिये G3767 μιμηταὶ अनुकअरक G3402 τοῦ –के G3588 Θεοῦ, परमेशवर G2316 ὡς जैस G5613 τέκνα बचचे G5043 ἀγαπητά, प्रिये G0027

प्यारे बच्चों के समान परमेश्वर का अनुकरण करो।

2

καὶ	περιπατεῖτε	ἐν	ἀγάπῃ,	καθὼς	καὶ	ὁ	Χριστὸς	ἠγάπησεν	ἡμᾶς,	καὶ
और	चलो	मेइन	प्रेम	जैस	भि	–ने	खरिस्तोस	प्रेम-किय	हमेइन	और
G2532	G4043	G1722	G0026	G2531	G2532	G3588	G5547	G0025	G1473	G2532

παρέδωκεν	ἑαυτὸν	ὑπὲρ	ἡμῶν,	προσφορὰν	καὶ	θυσίαν	τῷ	Θεῷ,	εἰς
उस्ने-सौम्प-दिय	अपने-अअप-को	के-लिये	हमरे	भेत	और	बलि	–को	परमेशवर	के-लिये
G3860	G1438	G5228	G1473	G4376	G2532	G2378	G3588	G2316	G1519

ὀσμὴν	εὐωδίας.
सुगनध	सुन्दर
G3744	G2175

प्रेम के साथ जीओ। ठीक वैसे ही जैसे मसीह ने हमसे प्रेम किया है और अपने आप को मधुर-गंध-भेंट के रूप में, हमारे लिए परमेश्वर को अर्पित कर दिया है।

3

Πορνεία	δὲ,	καὶ	ἀκαθαρσία	πᾶσα,	ἢ	πλεονεξία,	μηδὲ	ὀνομαζέσθω	ἐν
परन्तु	व्यभिचअर	और	सब	अशुदधत	य	लोभ	न	नअम-भि-लिय-जये	मेइन
G4202	G1161	G2532	G0167	G3956	G2228	G4124	G3366	G3687	G1722

ὑμῖν,	καθὼς	πρέπει	ἁγίοις;
तुम	जैस	योग्य-है	पवित्रोन
G4771	G2531	G4241	G0040

तुम्हारे बीच व्यभिचार और हर किसी तरह की अपवित्रता अथवा लालच की चर्चा तक नहीं चलनी चाहिए। जैसा कि संत जनों के लिए उचित ही है।

4

καὶ	αἰσχρότης,	καὶ	μωρολογία,	ἢ	εὐτραπελία,	ἃ	οὐκ	ἀνῆκεν;	ἀλλὰ
और	लुचअरपन	और	मुरख-बअतेइन	य	मजअक	जो	नहिन	योग्य	परन्तु
G2532	G0151	G2532	G3473	G2228	G2160	G3739	G3756	G0433	G0235

μᾶλλον	εὐχαριστία.
बलकि	धन्यवअद
G3123	G2169

तुममें न तो अश्लील भाषा का प्रयोग होना चाहिए, न मूर्खतापूर्ण बातें या भद्दा हँसी ठट्ठा। ये तुम्हारी अनुकूल नहीं हैं। बल्कि तुम्हारे बीच धन्यवाद ही दिये जायें।

5

τοῦτο	γὰρ	ἴστε,	γινώσκοντες	ὅτι	πᾶς	πόρνος,	ἢ	ἀκάθαρτος,	ἢ
येह	क्योनकि	तुम-जअन्ते-हो	जअन्ते-हुए	कि	हर	व्यभिचरि	य	अशुदध	य
G3778	G1063	G1492	G1097	G3754	G3956	G4205	G2228	G0169	G2228

πλεονέκτης,	ὅ	ἐστιν	εἰδωλολάτρης,	οὐκ	ἔχει	κληρονομίαν	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ
लोभि	जो	है	मुरतिपुजक	नहिन	रखत	विरसत	मेइन	–मेइन	रजय
G4123	G3739	G1510	G1496	G3756	G2192	G2817	G1722	G3588	G0932

τοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	Θεοῦ.
–के	खरिस्तोस	और	परमेशवर
G3588	G5547	G2532	G2316

क्योंकि तुम निश्चय के साथ यह जानते हो कि ऐसा कोई भी व्यक्ति जो दुराचारी है, अपवित्र है अथवा लालची है, जो एक मूर्ति पूजक होने जैसा है। मसीह के और परमेश्वर के राज्य का उत्तराधिकार नहीं पा सकता।

6

Μηδεὶς	ὑμᾶς	ἀπατάτω	κενοῖς	λόγοις;	διὰ	ταῦτα	γὰρ	ἔρχεται	ἡ	ὀργὴ
कोइ-न	तुमहेइन	भतकअये	खोखे	वचनोन	के-दवर	इन	क्योनकि	अअत-है	–हो	क्रोध
G3367	G4771	G0538	G2756	G3056	G1223	G3778	G1063	G2064	G3588	G3709

τοῦ	Θεοῦ,	ἐπὶ	τοὺς	υἱοὺς	τῆς	ἀπειθείας.
–क	परमेशवर	पर	–को	पुत्रोन	–के	अवग्य
G3588	G2316	G1909	G3588	G5207	G3588	G0543

देखो, तुम्हें कोरे शब्दों से कोई छल न ले। क्योंकि इन बातों के कारण ही आज्ञा का उल्लंघन करने वालों पर परमेश्वर का कोप होने को है।

7

μὴ	οὖν	γίνεσθε	συμμέτοχοι	αὐτῶν;
न	इस्लिये	बनो	सह-भअगि	उनके
G3361	G3767	G1096	G4830	G0846

इसलिए उनके साथी मत बनो।

8

ἦτε	γάρ	ποτε	σκότος,	νῦν	δὲ,	φῶς	ἐν	Κυρίῳ;	ὡς	τέκνα	φωτὸς
तुम-थे	क्योनकि	कभि	अनधेर	अब	पर	जयोति	मेइन	प्रभु	जैस	बचचे	जयोति
G1510	G1063	G4218	G4655	G3568	G1161	G5457	G1722	G2962	G5613	G5043	G5457

περιπατεῖτε--
चलो
G4043

यह मैं इसलिए कह रहा हूँ कि एक समय था जब तुम अंधकार से भरे थे किन्तु अब तुम प्रभु के अनुयायी के रूप में ज्योति से परिपूर्ण हो। इसलिए प्रकाश पुत्रों का सा आचरण करो।

9

ὁ	γὰρ	καρπὸς	τοῦ	φωτὸς	ἐν	πάσῃ	ἀγαθωσύνῃ,	καὶ	δικαιοσύνῃ,	καὶ
–हो	क्योनकि	फल	–क	जयोति	मेइन	सब	भलै	और	धरमिक्त	और
G3588	G1063	G2590	G3588	G5457	G1722	G3956	G0019	G2532	G1343	G2532

ἀληθείᾳ--
सत्य
G0225

हर प्रकार के धार्मिकता, नेकी और सत्य में ज्योति का प्रतिफलन दिखायी देता है।

10

δοκιμάζοντες	τί	ἐστιν	εὐάρεστον	τῷ	Κυρίῳ.
परख-ते-हुए	क्य	है	भत	–को	प्रभु
G1381	G5101	G1510	G2101	G3588	G2962

हर समय यह जानने का जतन करते रहो कि परमेश्वर को क्या भाता है।

11

καὶ	μὴ	συνκοινωνεῖτε	τοῖς	ἔργοις	τοῖς	ἀκάρποις	τοῦ	σκότους,	μᾶλλον
और	न	भअगि-बनो	–मेइन	कअरयोन	–मेइन	निशफल	–के	अनधेर	बलकि
G2532	G3361	G4790	G3588	G2041	G3588	G0175	G3588	G4655	G3123

δὲ	καὶ	ἐλέγχετε;
पर	भि	तुम-सअबित-करो
G1161	G2532	G1651

ऐसे काम जो अधंकारपूर्ण है, उन बेकार के कामों में हिस्सा मत बटाओ बल्कि उनका भाँडा-फोड़ करो।

12

τὰ	γὰρ	κρυφῇ	γινόμενα	ὑπ’	αὐτῶν,	αἰσχρόν	ἐστιν	καὶ	λέγειν.
–को	क्योनकि	गुप्तत-मेइन	होति-हुएइ	के-दवर	उनके	शरमनअक	है	भि	कहन
G3588	G1063	G2931	G1096	G5259	G0846	G0150	G1510	G2532	G3004

क्योंकि ऐसे काम जिन्हें वे गुपचुप करते हैं, उनके बारे में की गयी चर्चा तक लज्जा की बात है।

13

τὰ	δὲ	πάντα	ἐλεγχόμενα	ὑπὸ	τοῦ	φωτὸς,	φανεροῦται	πᾶν	γὰρ;	τὸ
–हो	पर	सब	सअबित-किये-हुए	के-दवर	–के	जयोति	प्रकत-होति-हैन	सब	क्योनकि	–हो
G3588	G1161	G3956	G1651	G5259	G3588	G5457	G5319	G3956	G1063	G3588

φανερούμενον	φῶς	ἐστιν.
प्रकत-हुअ	जयोति	है
G5319	G5457	G1510

ज्योति जब प्रकाशित होती है तो सब कुछ दृश्यमान हो जाता है

14 διὸ λέγει, Ἔγειρε, ὁ καθεύδων, καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ
इस्लिये वोह-कहत-है जअग –हो सोने-वअले और उथ से –मेइन-से म्रितोन और
G1352 G3004 G1453 G3588 G2518 G2532 G0450 G1537 G3588 G3498 G2532

ἐπιφαύσει σοι ὁ Χριστός.
चमकेग तुझ-पर –हो खरिस्तोस
G2017 G4771 G3588 G5547

और जो कुछ दृश्यमान हो जाता है, वह स्वयं ज्योति ही बन जाता है। इसीलिए हमारा भजन कहता है: “अरे जाग, हे सोने वाले! मृतकों में से जी उठ बैठ, तेरे ही सिर स्वयं मसीह प्रकाशित होगा।”

15 Βλέπετε οὖν ἀκριβῶς πῶς περιπατεῖτε, μὴ ὡς ἄσοφοι, ἀλλ’ ὡς σοφοί,
देखो इस्लिये सअवधनि-से कैसे तुम-चलते-हो न जैस मुरख परन्तु जैस बुदधिमअन
G0991 G3767 G0199 G4459 G4043 G3361 G5613 G0781 G0235 G5613 G4680

इसलिए सावधानी के साथ देखते रहो कि तुम कैसा जीवन जी रहे हो। विवेकहीन का सा आचरण मत करो, बल्कि बुद्धिमान का सा आचरण करो।

16 ἐξαγοραζόμενοι τὸν καιρόν, ὅτι αἱ ἡμέραι πονηραί εἰσιν.
मोल-लेते-हुए –को समय क्योनकि –हो दिन बुरे हैन
G1805 G3588 G2540 G3754 G3588 G2250 G4190 G1510

जो हर अवसर का अच्छे कर्म करने के लिये पूरा-पूरा उपयोग करते हैं, क्योंकि ये दिन बुरे हैं

17 διὰ τοῦτο, μὴ γίνεσθε ἄφρονες, ἀλλὰ συνίετε τί τὸ θέλημα τοῦ
इस-लिये इस न बनो निरबोध परन्तु समझो क्य –हो इचछ –के
G1223 G3778 G3361 G1096 G0878 G0235 G4920 G5101 G3588 G2307 G3588

Κυρίου.
प्रभु
G2962

इसलिए मूर्ख मत बनो बल्कि यह जानो कि प्रभु की इच्छा क्या है।

18 καὶ μὴ μεθύσκεσθε οἴνῳ, ἐν ᾧ ἐστιν ἀσωτία. ἀλλὰ πληροῦσθε
और न मदमस्त-बनो दअखरस्स मेइन जिस-मेइन है अपव्यय परन्तु भरपुर-हो
G2532 G3361 G3182 G3631 G1722 G3739 G1510 G0810 G0235 G4137

ἐν Πνεύματι,
मेइन अतम
G1722 G4151

मदिरा पान करके मतवाले मत बने रहो क्योंकि इससे कामुकता पैदा होती है। इसके विपरीत आत्मा से परिपूर्ण हो जाओ।

19 λαλοῦντες ἑαυτοῖς [ἐν] ψαλμοῖς, καὶ ὕμνοις, καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς;
बोलते-हुए अअपस-मेइन मेइन भजनोन और स्तुतियोन और गेएतोन अतमिक
G2980 G1438 G1722 G5568 G2532 G5215 G2532 G5603 G4152

ᾄδοντες καὶ ψάλλοντες τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ Κυρίῳ;
गअते-हुए और बजअते-हुए –मेइन दिल तुमहरे –को प्रभु
G0103 G2532 G5567 G3588 G2588 G4771 G3588 G2962

आपस में भजनों, स्तुतियों और आध्यात्मिक गीतों का, परस्पर आदानप्रदान करते रहो। अपने मन में प्रभु के लिए गीत गाते उसकी स्तुति करते रहो।

20 εὐχαριστοῦντες πάντοτε, ὑπὲρ πάντων, ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ
धन्यवअद-देते-हुए सद के-लिये सब मेइन नअम –के प्रभु हमरे येशु
G2168 G3842 G5228 G3956 G1722 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424

Χριστοῦ; τῷ Θεῷ καὶ Πατρί;
खरिस्तोस –को परमेशवर और पित
G5547 G3588 G2316 G2532 G3962

हर किसी बात के लिये हमारे प्रभु यीशु मसीह के नाम पर हमारे परमपिता परमेश्वर का सदा धन्यवाद करो।

21 ὑποτασσόμενοι ἀλλήλοις ἐν φόβῳ Χριστοῦ.
अधेएन्त-मेइन-होते-हुए एक-दुसरे मेइन दर खरिस्तोस
G5293 G0240 G1722 G5401 G5547

मसीह के प्रति सम्मान के कारण एक दूसरे को समर्पित हो जाओ।

22 Αἱ γυναῖκες, τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ὡς τῷ Κυρίῳ,
–हो पतनियअन –के अपने पतियोन जैस –को प्रभु
G3588 G1135 G3588 G2398 G0435 G5613 G3588 G2962

हे पत्नियो, अपने-अपने पतियों के प्रति ऐसे समर्पित रहो, जैसे तुम प्रभु को समर्पित होती हो।

23 ὅτι ἀνήρ ἐστιν κεφαλὴ τῆς γυναικὸς, ὡς καὶ ὁ Χριστὸς κεφαλὴ
क्योनकि पति है सिर –क पतनि जैस भि –हो खरिस्तोस सिर
G3754 G0435 G1510 G2776 G3588 G1135 G5613 G2532 G3588 G5547 G2776

τῆς ἐκκλησίας -- αὐτὸς σωτὴρ τοῦ σώματος.
–क कलिसिअ वहि उधअरकरत –क शरेएर
G3588 G1577 G0846 G4990 G3588 G4983

क्योंकि अपनी पत्नी के ऊपर उसका पति ही प्रमुख है। वैसे ही जैसे हमारी कलीसिया का सिर मसीह है। वह स्वयं ही इस देह का उद्धार करता है।

24 ἀλλὰ ὡς ἡ ἐκκλησία ὑποτάσσεται τῷ Χριστῷ, οὕτως καὶ αἱ γυναῖκες
परन्तु जैस –हो कलिसिअ अधेएन्त-मेइन-है –के खरिस्तोस वैसे भि –हो पतनियअन
G0235 G5613 G3588 G1577 G5293 G3588 G5547 G3779 G2532 G3588 G1135

τοῖς ἀνδράσιν ἐν παντί.
–के पतियोन मेइन सब
G3588 G0435 G1722 G3956

जैसे कलीसिया मसीह के अधीन है, वैसे ही पत्नियों को सब बातों में अपने अपने पतियों के प्रति समर्पित रहना चाहिए।

25 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν τὴν
–हो पतियो प्रेम-करो –से पतनियोन जैस भि –ने खरिस्तोस प्रेम-किय –से
G3588 G0435 G0025 G3588 G1135 G2531 G2532 G3588 G5547 G0025 G3588

ἐκκλησίαν, καὶ ἑαυτὸν παρέδωκεν ὑπὲρ αὐτῆς,
कलिसिअ और अपने-अअप-को उस्ने-सौम्प-दिय के-लिये उस्के
G1577 G2532 G1438 G3860 G5228 G0846

हे पतियों, अपनी पत्नियों से प्रेम करो। वैसे ही जैसे मसीह ने कलीसिया से प्रेम किया और अपने आपको उसके लिये बलि दे दिया।

26 ἵνα αὐτὴν ἁγιάσῃ, καθαρίσας τῷ λουτρῷ τοῦ ὕδατος ἐν ῥήματι,
कि उसे वोह-पवित्र-करे शुदध-करके –के स्नअन –के पअनि मेइन वचन
G2443 G0846 G0037 G2511 G3588 G3067 G3588 G5204 G1722 G4487

ताकि वह उसे प्रभु की सेवा में जल में स्नान करा के पवित्र कर हमारी घोषणा के साथ परमेश्वर को अर्पित कर दे।

27 ἵνα παραστήσῃ αὐτὸς ἑαυτῷ ἔνδοξον, τὴν ἐκκλησίαν, μὴ ἔχουσαν σπίλον,
कि वोह-प्रस्तुत-करे वहि अपने-लिये तेजोमय –को कलिसिअ न रखति-हुइ दअघ
G2443 G3936 G0846 G1438 G1741 G3588 G1577 G3361 G2192 G4696

ἢ ῥυτίδα, ἤ τι τῶν τοιούτων; ἀλλ’ ἵνα ᾖ ἁγία καὶ ἄμωμος.
य झुररि य कुछ –मेइन-से ऐसोन परन्तु कि वोह-हो पवित्र और निरदोश
G2228 G4512 G2228 G5100 G3588 G5108 G0235 G2443 G1510 G0040 G2532 G0299

इस प्रकार वह कलीसिया को एक ऐसी चमचमाती दुल्हन के रूप में स्वयं के लिए प्रस्तुत कर सकता है जो निष्कलंक हो, झुरियों से रहित हो या जिसमें ऐसी और कोई कमी न हो। बल्कि वह पवित्र हो और सर्वथा निर्दोष हो।

28 οὕτως ὀφείλουσιν καὶ οἱ ἄνδρες ἀγαπᾶν τὰς ἑαυτῶν γυναῖκας, ὡς τὰ
ऐसे उनहे-चहिये भि –हो पतियोन प्रेम-करन –से अपनि पतनियोन जैस –को
G3779 G3784 G2532 G3588 G0435 G0025 G3588 G1438 G1135 G5613 G3588

ἑαυτῶν σώματα. ὁ ἀγαπῶν τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα, ἑαυτὸν ἀγαπᾷ.
अपने शरेएर –हो प्रेम-करने-वअल –से अपनि पतनि अपने-अअप-से प्रेम-करत-है
G1438 G4983 G3588 G0025 G3588 G1438 G1135 G1438 G0025

पतियों को अपनी-अपनी पत्नियों से उसी प्रकार प्रेम करना चाहिए जैसे वे स्वयं अपनी देहों से करते हैं। जो अपनी पत्नी से प्रेम करता है, वह स्वयं अपने आप से ही प्रेम करता है।

29 οὐδεὶς γάρ ποτε τὴν ἑαυτοῦ σάρκα ἐμίσησεν, ἀλλὰ ἐκτρέφει καὶ
कोइ-नहिन क्योनकि कभि –से अपने मअनस नफ़रत-करत परन्तु वोह-पोशित-करत-है और
G3762 G1063 G4218 G3588 G1438 G4561 G3404 G0235 G1625 G2532

θάλπει αὐτήν, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς τὴν ἐκκλησίαν:
स्नेह-करत-है उसे जैस भि –हो खरिस्तोस –से कलिसिअ
G2282 G0846 G2531 G2532 G3588 G5547 G3588 G1577

कोई अपनी देह से तो कभी घृणा नहीं करता, बल्कि वह उसे पालता-पोसता है और उसका ध्यान रखता है। वैसे ही जैसे मसीह अपनी कलीसिया का

30 ὅτι μέλη ἐσμὲν τοῦ σώματος αὐτοῦ, <ἐκ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ ἐκ
क्योनकि अनग हुम-हैन –के शरेएर उस्के से –के मअनस उस्के और से
G3754 G3196 G1510 G3588 G4983 G0846 G1537 G3588 G4561 G0846 G2532 G1537

τῶν ὀστέων αὐτοῦ>.
–के हधधियोन उस्कि
G3588 G3747 G0846

क्योंकि हम भी तो उसकी देह के अंग ही हैं।

31 ἀντὶ τούτου, καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα, καὶ
इस-लिये इस छोदेग मनुश्य –को पित और –को मअत और
G0473 G3778 G2641 G0444 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G2532

προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς
जुध-जअयेग के-सथ –के पतनि उस्कि और होनगे –हो दोनोन मेइन
G4347 G4314 G3588 G1135 G0846 G2532 G1510 G3588 G1417 G1519

σάρκα μίαν.
मअनस एक
G4561 G1520

शास्त्र कहता है: “इसीलिए एक पुरुष अपने माता-पिता को छोड़कर अपनी पत्नी से बंध जाता है और दोनों एक देह हो जाते हैं।”

32 τὸ μυστήριον τοῦτο μέγα ἐστίν; ἐγὼ δὲ λέγω εἰς Χριστὸν, καὶ
–हो रहस्य येह बध है मैन पर कहत-होओन के-बअरे-मेइन खरिस्तोस और
G3588 G3466 G3778 G3173 G1510 G1473 G1161 G3004 G1519 G5547 G2532

εἰς τὴν ἐκκλησίαν.
के-बअरे-मेइन –के कलिसिअ
G1519 G3588 G1577

यह रहस्यपूर्ण सत्य बहुत महत्वपूर्ण है और मैं तुम्हें बताता हूँ कि यह मसीह और कलीसिया पर भी लागू होता है।

33 πλὴν καὶ ὑμεῖς οἱ καθ’ ἕνα, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα, οὕτως
फ़िर-भि भि तुम –हो के-अनुसअर एक हर-एक –से अपनि पतनि ऐसे
G4133 G2532 G4771 G3588 G2596 G1520 G1538 G3588 G1438 G1135 G3779

ἀγαπάτω ὡς ἑαυτόν; ἡ δὲ γυνὴ, ἵνα φοβῆται τὸν ἄνδρα.
प्रेम-करे जैस अपने-अअप-से –हो पर पतनि कि वोह-दरे –से पति
G0025 G5613 G1438 G3588 G1161 G1135 G2443 G5399 G3588 G0435

सो कुछ भी हो, तुममें से हर एक को अपनी पत्नी से वैसे ही प्रेम करना चाहिए जैसे तुम स्वयं अपने आपको करते हो। और एक पत्नी को भी अपने पति का डर मानते हुए उसका आदर करना चाहिए।

Chapter 6

1 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν, ἐν Κυρίῳ; τοῦτο γάρ ἐστιν

–हो	बचचो	अअग्य-मअनो	–कि	मअत-पित	तुमहरे	मेइन	प्रभु	येह	क्योनकि	है
G3588	G5043	G5219	G3588	G1118	G4771	G1722	G2962	G3778	G1063	G1510

δίκαιον.

उचित

G1342

हे बालकों, प्रभु में आस्था रखते हुए माता-पिता की आज्ञा का पालन करो क्योंकि यही उचित है।

2 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, ἥτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη, ἐν

मअन-दे	–को	पित	तेरे	और	–को	मअत	जो	है	अअदेश	पेहलि	मेइन
G5091	G3588	G3962	G4771	G2532	G3588	G3384	G3748	G1510	G1785	G4413	G1722

ἐπαγγελίᾳ,

वअद

G1860

“अपने माता-पिता का सम्मान कर।” यह पहली आज्ञा है जो इस प्रतिज्ञा से भी युक्त है,

3 ἵνα εὖ σοι γένηται, καὶ ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς.

कि	अछ	तुझे	हो	और	तु-रहेग	दिरघअयु	पर	–के	प्रिथवि
G2443	G2095	G4771	G1096	G2532	G1510	G3118	G1909	G3588	G1093

“तेरा भला हो और तू धरती पर चिरायु हो।”

4 Καὶ οἱ πατέρες, μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλὰ ἐκτρέφετε αὐτὰ

और	–हो	पितओन	न	चिधअओ	–को	बचोन	तुमहरे	परन्तु	पअलो	उनहे
G2532	G3588	G3962	G3361	G3949	G3588	G5043	G4771	G0235	G1625	G0846

ἐν παιδείᾳ καὶ νουθεσίᾳ Κυρίου.

मेइन	शिकश	और	चेतअवनि	प्रभु
G1722	G3809	G2532	G3559	G2962

और हे पिताओं, तुम भी अपने बालकों को क्रोध मत दिलाओ बल्कि प्रभु से मिली शिक्षा और निर्देशों को देते हुए उनका पालन-पोषण करो।

5 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις μετὰ φόβου καὶ

–हो	दसोन	अअग्य-मअनो	–कि	के-अनुसअर	मअनस	मलिकोन	के-सथ	दर	और
G3588	G1401	G5219	G3588	G2596	G4561	G2962	G3326	G5401	G2532

τρόμου, ἐν ἁπλότητι τῆς καρδίας ὑμῶν, ὡς τῷ Χριστῷ;

कम्पने	मेइन	सरलत	–के	दिल	तुमहरे	जैस	–के	खरिस्तोस
G5156	G1722	G0572	G3588	G2588	G4771	G5613	G3588	G5547

हे सेवको, तुम अपने सांसारिक स्वामियों की आज्ञा निष्कपट हृदय से भय और आदर के साथ उसी प्रकार मानो जैसे तुम मसीह की आज्ञा मानते हो।

6 μὴ κατ’ ὀφθαλμοδουλίαν ὡς ἀνθρωπάρεσκοι; ἀλλ’ ὡς δοῦλοι

न	के-अनुसअर	दिखवति-सेव	जैस	मनुश्योन-को-प्रसन्न-करने-वअले	परन्तु	जैस	दस
G3361	G2596	G3787	G5613	G0441	G0235	G5613	G1401

Χριστοῦ, ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ἐκ ψυχῆς,

खरिस्तोस	करते-हुए	–को	इचछ	–के	परमेशवर	से	प्रअन
G5547	G4160	G3588	G2307	G3588	G2316	G1537	G5590

केवल किसी के देखते रहते ही काम मत करो जैसे तुम्हें लोगों के समर्थन की आवश्यकता हो। बल्कि मसीह के सेवक के रूप में काम करो जो अपना मन लगाकर परमेश्वर की इच्छा पूरी करते हैं।

7	μετ’	εὐνοίας	δουλεύοντες	ὡς	τῷ	Κυρίῳ,	καὶ	οὐκ	ἀνθρώποις;
	के-सथ	भलऐ	सेव-करते-हुए	जैस	–के	प्रभु	और	नहिन	मनुश्योन
	G3326	G2133	G1398	G5613	G3588	G2962	G2532	G3756	G0444

उत्साह के साथ एक सेवक के रूप में ऐसे काम करो जैसे मानो तुम लोगों की नहीं प्रभु की सेवा कर रहे हो।

8	εἰδότες	ὅτι	ἕκαστος,	ἐάν	τι	ποιήσῃ	ἀγαθόν,	τοῦτο	κομίσεται	παρὰ
	जअन्ते-हुए	कि	हर-एक	यदि	कुछ	वोह-करे	अछ	येह	वोह-पअयेग	से
	G1492	G3754	G1538	G1437	G5100	G4160	G0018	G3778	G2865	G3844

Κυρίου,	εἴτε	δοῦλος	εἴτε	ἐλεύθερος.
प्रभु	चहे	दस	चहे	सवतन्त्र
G2962	G1535	G1401	G1535	G1658

याद रखो, तुममें से हर एक, चाहे वह सेवक या स्वतन्त्र है यदि कोई अच्छा काम करता है, तो प्रभु से उसका प्रतिफल पायेगा।

9	Καὶ	οἱ	κύριοι,	τὰ	αὐτὰ,	ποιεῖτε	πρὸς	αὐτούς,	ἀνιέντες	τὴν	ἀπειλήν,
	और	–हो	मलिकोन	–को	वहि	करो	के-प्रति	उनके	छोदकर	–को	धमकि
	G2532	G3588	G2962	G3588	G0846	G4160	G4314	G0846	G0447	G3588	G0547

εἰδότες	ὅτι	καὶ	αὐτῶν	καὶ	ὑμῶν	ὁ	Κύριός	ἐστιν	ἐν	οὐρανοῖς,	καὶ
जअन्ते-हुए	कि	भि	उनक	और	तुमहर	–हो	प्रभु	है	मेइन	स्वरगोन	और
G1492	G3754	G2532	G0846	G2532	G4771	G3588	G2962	G1510	G1722	G3772	G2532

προσωπολημψία	οὐκ	ἔστιν	παρ’	αὐτῷ.
पकशपअत	नहिन	है	के-पस	उस्के
G4382	G3756	G1510	G3844	G0846

हे स्वामियों, तुम भी अपने सेवकों के साथ वैसा ही व्यवहार करो और उन्हें डराना-धमकाना छोड़ दो। याद रखो, उनका और तुम्हारा स्वामी स्वर्ग में है और वह कोई पक्षपात नहीं करता।

10	Τοῦ	λοιποῦ,	ἐνδυναμοῦσθε	ἐν	Κυρίῳ,	καὶ	ἐν	τῷ	κράτει	τῆς	ἰσχύος
	–के	शेश	बलवअन-बनो	मेइन	प्रभु	और	मेइन	–के	प्रतप	–के	बल
	G3588	G3064	G1743	G1722	G2962	G2532	G1722	G3588	G2904	G3588	G2479

αὐτοῦ.
उस्के
G0846

मतलब यह कि प्रभु में स्थित होकर उसकी असीम शक्ति के साथ अपने आपको शक्तिशाली बनाओ।

11	ἐνδύσασθε	τὴν	πανοπλίαν	τοῦ	Θεοῦ,	πρὸς	τὸ	δύνασθαι	ὑμᾶς	στῆναι
	पहनो	–को	पुरि-हथियअर	–क	परमेशवर	के-लिये	–के	समरथ-होन	तुम	खदे-होन
	G1746	G3588	G3833	G3588	G2316	G4314	G3588	G1410	G4771	G2476

πρὸς	τὰς	μεθοδείας	τοῦ	διαβόλου;	
के-विरुदध	–के	तरेएकोन	–के	शैतन	
G4314	G3588	G3180	G3588	G1228	

परमेश्वर के सम्पूर्ण कवच को धारण करो। ताकि तुम शैतान की योजनाओं के सामने टिक सको।

12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ σάρκα; ἀλλὰ πρὸς
क्योनकि नहिन है हमेइन –हो कुशति के-विरुदध लहोओ और मअनस परन्तु के-विरुदध
G3754 G3756 G1510 G1473 G3588 G3823 G4314 G0129 G2532 G4561 G0235 G4314

τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους
–के शअसकोन के-विरुदध –के अधिकअरियोन के-विरुदध –के सनसर-शअसकोन –के अनधेर
G3588 G0746 G4314 G3588 G1849 G4314 G3588 G2888 G3588 G4655

τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις.
इस के-विरुदध –के अतमिक –के बुरऐ मेइन –मेइन स्वरगेएय-स्थनोन
G3778 G4314 G3588 G4152 G3588 G4189 G1722 G3588 G2032

क्योंकि हमारा संघर्ष मनुष्यों से नहीं है, बल्कि शासकों, अधिकारियों इस अन्धकारपूर्ण युग की आकाशी शक्तियों और अम्बर की दुष्टात्मिक शक्तियों के साथ है।

13 διὰ τοῦτο, ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, ἵνα δυνηθῆτε ἀντιστῆναι
इस-लिये इस उथअओ –को पुरि-हथियअर –क परमेशवर कि तुम-समरथ-हो विरोध-करन
G1223 G3778 G0353 G3588 G3833 G3588 G2316 G2443 G1410 G0436

ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ, καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι, στῆναι.
मेइन –मेइन दिन –मेइन बुरे और सब पोओर-करके खदे-होन
G1722 G3588 G2250 G3588 G4190 G2532 G0537 G2716 G2476

इसलिए परमेश्वर के सम्पूर्ण कवच को धारण करो ताकि जब बुरे दिन आयें तो जो कुछ सम्भव है, उसे कर चुकने के बाद तुम दृढ़तापूर्वक अडिंग रह सको।

14 στῆτε οὖν, περιζωσάμενοι τὴν ὀσφὺν ὑμῶν, ἐν ἀληθείᾳ, καὶ ἐνδυσάμενοι
खदे-हो इस्लिये कमर-बनधके –को कमर तुमहरि मेइन सत्य और पहनके
G2476 G3767 G4024 G3588 G3751 G4771 G1722 G0225 G2532 G1746

τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης,
–को कवच –के धरमिक्त
G3588 G2382 G3588 G1343

सो अपनी कमर पर सत्य का फेंटा कस कर धार्मिकता की झिलम पहन कर तथा पैरों में शांति के सुसमाचार सुनाने की तत्परता के जूते धारण करके तुम लोग अटल खड़े रहो।

15 καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἑτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης.
और पहनके –को पैरोन मेइन तैयअरि –के सुस्मचर –के शन्ति
G2532 G5265 G3588 G4228 G1722 G2091 G3588 G2098 G3588 G1515

सो अपनी कमर पर सत्य का फेंटा कस कर धार्मिकता की झिलम पहन कर तथा पैरों में शांति के सुसमाचार सुनाने की तत्परता के जूते धारण करके तुम लोग अटल खड़े रहो।

16 ἐν πᾶσιν, ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ δυνήσεσθε
मेइन सब उथकर –को धल –के विशवस मेइन जिस-से तुम-समरथ-होगे
G1722 G3956 G0353 G3588 G2375 G3588 G4102 G1722 G3739 G1410

πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα, σβέσαι.
सब –को बअनोन –के दुशत –को जलअये-हुए बुझअन
G3956 G3588 G0956 G3588 G4190 G3588 G4448 G4570

इन सब से बड़ी बात यह है कि विश्वास को ढाल के रूप में ले लो। जिसके द्वारा तुम उन सभी जलते तीरों को बुझा सकोगे, जो बदी के द्वारा छोड़े गये हैं।

17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ
और –को तोप्र –के उदधअर लो और –को तलवअर –के
G2532 G3588 G4030 G3588 G4992 G1209 G2532 G3588 G3162 G3588

Πνεύματος, ὅ ἐστιν ῥῆμα Θεοῦ;
अतम जो है वचन परमेशवर
G4151 G3739 G1510 G4487 G2316

छुटकारे का शिरस्त्राण पहन लो और परमेश्वर के संदेश रूपी आत्मा की तलवार उठा लो।

18 διὰ के-दवर G1223 πάσης सब G3956 προσευχῆς प्रथन G4335 καὶ और G2532 δεήσεως, विनति G1162 προσευχόμενοι प्रथन-करते-हुए G4336 ἐν मेइन G1722 παντὶ सब G3956 καιρῷ समय G2540 ἐν मेइन G1722 Πνεύματι, अतम G4151 καὶ और G2532 εἰς के-लिये G1519 αὐτὸ, इसि G0846 ἀγρυπνοῦντες जगते-हुए G0069 ἐν मेइन G1722 πάσῃ सब G3956 προσκαρτερήσει, लगअतअर G4343 καὶ और G2532 δεήσει, विनति G1162 περὶ के-लिये G4012 πάντων सब G3956 τῶν -के G3588 ἁγίων; पवित्रोन G0040

हर प्रकार की प्रार्थना और निवेदन सहित आत्मा की सहायता से हर अवसर पर विनती करते रहो। इस लक्ष्य से सभी प्रकार का यत्न करते हुए सावधान रहो। तथा सभी संतों के लिये प्रार्थना करो।

19 καὶ और G2532 ὑπὲρ के-लिये G5228 ἐμοῦ, मेरे G1473 ἵνα कि G2443 μοι मुझे G1473 δοθῇ दिय-जये G1325 λόγος वचन G3056 ἐν मेइन G1722 ἀνοίξει खोलने G0457 τοῦ -के G3588 στόματός मुनह G4750 μου, मेरे G1473 ἐν मेइन G1722 παρρησίᾳ सहस G3954 γνωρίσαι जतन G1107 τὸ -को G3588 μυστήριον रहस्य G3466 τοῦ -क G3588 εὐαγγελίου, सुस्मचर G2098

और मेरे लिये भी प्रार्थना करो कि मैं जब भी अपना मुख खोलूँ, मुझे एक सुसंदेश प्राप्त हो ताकि निर्भयता के साथ सुसमाचार के रहस्यपूर्ण सत्य को प्रकट कर सकूँ।

20 ὑπὲρ के-लिये G5228 οὗ जिस्के G3739 πρεσβεύω मैन-रजदोओत-होओन G4243 ἐν मेइन G1722 ἁλύσει, ज़नज़ेएर G0254 ἵνα कि G2443 ἐν मेइन G1722 αὐτῷ उस-मेइन G0846 παρρησιάσωμαι, मैन-निरदर-बोलोओन G3955 ὡς जैस G5613 δεῖ चहिये G1163 με मुझे G1473 λαλῆσαι. बोलन G2980

इसी के लिए मैं ज़ंजीरों में जकड़े हुए राजदूत के समान सेवा कर रहा हूँ। प्रार्थना करो कि मैं, जिस प्रकार मुझे बोलना चाहिए, उसी प्रकार निर्भयता के साथ सुसमाचार का प्रवचन कर सकूँ।

21 Ἵνα कि G2443 δὲ पर G1161 εἰδῆτε तुम-जअनो G1492 καὶ भि G2532 ὑμεῖς, तुम G4771 τὰ -को G3588 κατ’ के-विशय G2596 ἐμέ, मेरे G1473 τί क्य G5101 πράσσω, मैन-करत-होओन G4238 πάντα सब G3956 γνωρίσει जतयेग G1107 ὑμῖν तुमहेइन G4771 Τυχικὸς, तुचिकोस G5190 ὁ -हो G3588 ἀγαπητὸς प्रिय G0027 ἀδελφὸς, भै G0080 καὶ और G2532 πιστὸς विशवस्योग्य G4103 διάκονος सेवक G1249 ἐν मेइन G1722 Κυρίῳ; प्रभु G2962

तुम भी, मैं कैसा हूँ और क्या कर रहा हूँ, इसे जान जाओ। सो तुखिकुस तुम्हें सब कुछ बता देगा। वह हमारा प्रिय बंधु है और प्रभु में स्थित एक विश्वासपूर्ण सेवक है

22 ὃν जिसे G3739 ἔπεμψα मैने-भेज G3992 πρὸς के-पस G4314 ὑμᾶς तुमहरे G4771 εἰς के-लिये G1519 αὐτὸ इसि G0846 τοῦτο, इस G3778 ἵνα कि G2443 γνῶτε तुम-जअनो G1097 τὰ -को G3588 περὶ के-विशय G4012 ἡμῶν, हमरे G1473 καὶ और G2532 παρακαλέσῃ वोह-दिलस-दे G3870 τὰς -को G3588 καρδίας दिलोन G2588 ὑμῶν. तुमहरे G4771

इसीलिए मैं उसे तुम्हारे पास भेज रहा हूँ ताकि तुम मेरे समाचार जान सको और इसलिए भी कि वह तुम्हारे मन को शांति दे सके।

23

Εἰρήνη	τοῖς	ἀδελφοῖς,	καὶ	ἀγάπη	μετὰ	πίστεως,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς,	καὶ
शन्ति	–को	भैयोन	और	प्रेम	के-सथ	विशवस	से	परमेशवर	पित	और
G1515	G3588	G0080	G2532	G0026	G3326	G4102	G0575	G2316	G3962	G2532

Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
प्रभु	येशु	खरिस्तोस
G2962	G2424	G5547

हे भाइयों, तुम सब को परम पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह की ओर से विश्वास शांति और प्रेम प्राप्त हो।

24

ἡ	χάρις	μετὰ	πάντων	τῶν	ἀγαπώντων	τὸν	Κύριον	ἡμῶν,	Ἰησοῦν	Χριστὸν,
–हो	अनुग्रह	के-सथ	सब	–के	प्रेम-करने-वअलोन	–से	प्रभु	हमरे	येशु	खरिस्तोस
G3588	G5485	G3326	G3956	G3588	G0025	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

ἐν	ἀφθαρσίᾳ.
मेइन	अविनअशेएत
G1722	G0861

जो हमारे प्रभु यीशु मसीह से अमर प्रेम रखते हैं, उन पर परमेश्वर का अनुग्रह होता है।

Philippians

Chapter 1

1 Παῦλος καὶ Τιμόθεος, δοῦλοι Χριστοῦ Ἰησοῦ; πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν Χριστῷ
पौलोस और तिमोथेओस, दस खरिस्तोस येशु; सब उन पवित्र मेइन खरिस्तोस
G3972 G2532 G5095 G1401 G5547 G2424 G3956 G3588 G0040 G1722 G5547

Ἰησοῦ τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις, σὺν ἐπισκόποις καὶ διακόνοις:
येशु उन जो-हैन मेइन फ़िलिप्पि, सअथ अधयकशओन और सेवकोन:
G2424 G3588 G1510 G1722 G5375 G4862 G1985 G2532 G1249

यीशु मसीह के सेवक पौलुस और तिमुथियुस की ओर से मसीह यीशु में स्थित फिलिप्पी के रहने वाले सभी संत जनों के नाम जो वहाँ निरीक्षकों और कलीसिया के सेवकों के साथ निवास करते हैं:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
अनुग्रह तुमहे और शन्ति, से परमेशवर पित हमरे, और प्रभु येशु
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
खरिस्तोस.
G5547

हमारे परम पिता परमेश्वर और हमारे प्रभु यीशु मसीह की ओर से तुम्हें अनुग्रह और शान्ति प्राप्त हो।

3 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνείᾳ ὑμῶν,
मैन-धन्यवअद-देत-हुन उस परमेशवर मेरे पर हर उस यअद तुमहरि,
G2168 G3588 G2316 G1473 G1909 G3956 G3588 G3417 G4771

मैं जब जब तुम्हें याद करता हूँ, तब तब परमेश्वर को धन्यवाद देता हूँ।

4 πάντοτε ἐν πάσῃ δεήσει μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς τὴν
हमेश मेइन हर प्रअरथन मेरि के-लिये सब तुमहरे, सअथ अनन्द उस
G3842 G1722 G3956 G1162 G1473 G5228 G3956 G4771 G3326 G5479 G3588

δέησιν ποιούμενος,
प्रअरथन करते-हुए,
G1162 G4160

अपनी हर प्रार्थना में मैं सदा प्रसन्नता के साथ तुम्हारे लिये प्रार्थना करता हूँ।

5 ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον, ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας
पर उस सनगति तुमहरि मेइन उस सुस्मचर, से उस पेहले दिन
G1909 G3588 G2842 G4771 G1519 G3588 G2098 G0575 G3588 G4413 G2250

ἄχρι τοῦ νῦν;
तक उस अब;
G0891 G3588 G3568

क्योंकि पहले ही दिन से आज तक तुम सुसमाचार के प्रचार में मेरे सहयोगी रहे हो।

6 πεποιθὼς αὐτὸ τοῦτο, ὅτι ὁ ἐναρξάμενος ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθὸν,
भरोसे-वल यहि यहि, कि उस जिस्ने-शुरु-किय मेइन तुम्मे कअम अचछ,
G3982 G0846 G3778 G3754 G3588 G1728 G1722 G4771 G2041 G0018

ἐπιτελέσει ἄχρι ἡμέρας Χριστοῦ; Ἰησοῦ
पोओर-करेग तक दिन खरिस्तोस येशु
G2005 G0891 G2250 G5547 G2424

मुझे इस बात का पूरा भरोसा है कि वह परमेश्वर जिसने तुम्हारे बीच ऐसा उत्तम कार्य प्रारम्भ किया है, वही उसे उसी दिन तक बनाए रखेगा, जब मसीह यीशु फिर आकर उसे पूरा करेगा।

7 καθώς ἐστιν δίκαιον ἐμοὶ τοῦτο φρονεῖν ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ
जैस है उचित मुझे यह सोचन के-लिये सब तुमहरे, क्योनकि उस
G2531 G1510 G1342 G1473 G3778 G5426 G5228 G3956 G4771 G1223 G3588

ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς; ἔν τε τοῖς δεσμοῖς μου, καὶ ἐν
रखन मुझे मेइन उस हृदय तुमहे; मेइन दोनो उन बनधनोन मेरे, और मेइन
G2192 G1473 G1722 G3588 G2588 G4771 G1722 G5037 G3588 G1199 G1473 G2532 G1722

τῇ ἀπολογίᾳ καὶ βεβαιώσει τοῦ εὐαγγελίου, συνκοινωνούς μου, τῆς χάριτος
उस प्रतिरकश और पुशतिकरन के सुस्मचर, सहभगि मेरे, उस अनुग्रह
G3588 G0627 G2532 G0951 G3588 G2098 G4791 G1473 G3588 G5485

πάντας ὑμᾶς ὄντας.
सब तुमहे होते-हुए.
G3956 G4771 G1510

तुम सब के विषय में मेरे लिये ऐसा सोचना ठीक ही है। क्योंकि तुम सब मेरे मन में बसे हुए हो। और न केवल तब, जब मैं जेल में हूँ, बल्कि तब भी जब मैं सुसमाचार के सत्य की रक्षा करते हुए, उसकी प्रतिष्ठा में लगा था, तुम सब इस विशेषाधिकार में मेरे साथ अनुग्रह में सहभागी रहे हो।

8 μάρτυς γάρ μου ὁ Θεός, ὡς ἐπιποθῶ πάντας ὑμᾶς ἐν σπλάγχνοις
गवह क्य मेर उस परमेशवर, कैसे मैन-चहत-हुन सब तुमहे मेइन वतसलत
G3144 G1063 G1473 G3588 G2316 G5613 G1971 G3956 G4771 G1722 G4698

Χριστοῦ Ἰησοῦ.
खरिस्तोस येशु.
G5547 G2424

परमेश्वर मेरा साक्षी है कि मसीह यीशु द्वारा प्रकट प्रेम से मैं तुम सब के लिये व्याकुल रहता हूँ।

9 καὶ τοῦτο προσεύχομαι, ἵνα ἡ ἀγάπη ὑμῶν, ἔτι μᾶλλον καὶ
और यह मैन-प्रअरथन-करत-हुन, तकि उस प्रेम तुमहर, और-भि अधिक और
G2532 G3778 G4336 G2443 G3588 G0026 G4771 G2089 G3123 G2532

μᾶλλον περισσεύῃ, ἐν ἐπιγνώσει καὶ πάσῃ αἰσθήσει,
अधिक बधत-रहे, मेइन गयअन और हर समझ,
G3123 G4052 G1722 G1922 G2532 G3956 G0144

मैं यही प्रार्थना करता रहता हूँ: तुम्हारा प्रेम गहन दृष्टि और ज्ञान के साथ निरन्तर बढ़े।

10 εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τὰ διαφέροντα, ἵνα ἦτε εἰλικρινεῖς καὶ
के-लिये उस परख तुमहरि उन उत्तम, तकि तुम-हो निशकपतवले और
G1519 G3588 G1381 G4771 G3588 G1308 G2443 G1510 G1506 G2532

ἀπρόσκοποι, εἰς ἡμέραν Χριστοῦ,
निरदोशवले, के-लिये दिन खरिस्तोस,
G0677 G1519 G2250 G5547

ये गुण पाकर भले बुरे में अन्तर करके, सदा भले को अपना लोगे। और इस तरह तुम पवित्र अकलुष बन जाओगे उस दिन को जब मसीह आयेगा।

11	πεπληρωμένοι	καρπὸν	δικαιοσύνης,	τὸν	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	δόξαν	καὶ
	भरे-हुए	फल	धरमिक्त,	उस	दवर	येशु	खरिस्तोस,	के-लिये	महिम	और
	G4137	G2590	G1343	G3588	G1223	G2424	G5547	G1519	G1391	G2532

ἔπαινον	Θεοῦ.	
प्रशनश	परमेशवर.	
G1868	G2316	

यीशु मसीह की करुणा को पा कर तुम अति उत्तम काम करोगे जो प्रभु को महिमा देते हैं और उसकी स्तुति बनते।

12	Γινώσκειν	δὲ	ὑμᾶς,	βούλομαι,	ἀδελφοί,	ὅτι	τὰ	κατ'	ἐμὲ,	μᾶλλον	εἰς
	जअन्न	परन्तु	तुमहे,	मैन-चहत-हुन,	भैयो,	कि	उन	के-अनुसर	मेरे,	अधिक	के-लिये
	G1097	G1161	G4771	G1014	G0080	G3754	G3588	G2596	G1473	G3123	G1519

προκοπὴν	τοῦ	εὐαγγελίου,	ἐλήλυθεν;	
प्रगति	के	सुस्मचर,	हो-चुक;	
G4297	G3588	G2098	G2064	

हे भाईयों, मैं तुम्हें जना देना चाहता हूँ कि मेरे साथ जो कुछ हुआ है, उससे सुसमाचार को बढ़ावा ही मिला है।

13	ὥστε	τοὺς	δεσμούς	μου,	φανεροὺς,	ἐν	Χριστῷ,	γενέσθαι	ἐν	ὅλῳ	τῷ
	इस्लिये	उन	बनधन	मेरे,	प्रकत,	मेइन	खरिस्तोस,	हुए	मेइन	पोओरे	उस
	G5620	G3588	G1199	G1473	G5318	G1722	G5547	G1096	G1722	G3650	G3588

πραιτωρίῳ,	καὶ	τοῖς	λοιποῖς	πᾶσιν;	
रकशभवनमे,	और	उन	बकि	सबमे;	
G4232	G2532	G3588	G3062	G3956	

परिणामस्वरूप संसार के समूचे सुरक्षा दल तथा अन्य सभी लोगों को यह पता चल गया है कि मुझे मसीह का अनुयायी होने के कारण ही बंदी बनाया गया है।

14	καὶ	τοὺς	πλείονας	τῶν	ἀδελφῶν,	ἐν	Κυρίῳ	πεποιθότας	τοῖς	δεσμοῖς	μου,
	और	उन	अधिक	उन	भैयोन,	मेइन	प्रभु	भरोस-करनेवले	उन	बनधनोन	मेरे,
	G2532	G3588	G4119	G3588	G0080	G1722	G2962	G3982	G3588	G1199	G1473

περισσοτέρως	τολμᾶν	ἀφόβως	τὸν	λόγον	□τοῦ	Θεοῦ□	λαλεῖν.	
और-अधिक	हिम्मति	निदर	उस	वचन	[उस	परमेशवर]	बोलने.	
G4057	G5111	G0870	G3588	G3056	G3588	G2316	G2980	

इसके अतिरिक्त प्रभु में स्थित अधिकतर भाई मेरे बंदी होने के कारण उत्साहित हुए हैं और अधिकाधिक साहस के साथ सुसमाचार को निर्भयतापूर्वक सुना रहे हैं।

15	Τινὲς	μὲν,	καὶ	διὰ	φθόνον	καὶ	ἔριν,	τινὲς	δὲ	καὶ	δι'	εὐδοκίαν --
	कुच	तो,	भि	दवर	दअह	और	झगद,	कुच	परन्तु	भि	दवर	अचछि-इचछ—
	G5100	G3303	G2532	G1223	G5355	G2532	G2054	G5100	G1161	G2532	G1223	G2107

τὸν	Χριστὸν	κηρύσσουσιν.	
उस	खरिस्तोस	प्रचअर-करते-हैन.	
G3588	G5547	G2784	

यह सत्य है कि उनमें से कुछ ईर्ष्या और बैर के कारण मसीह का उपदेश देते हैं किन्तु दूसरे लोग सदभावना से प्रेरित होकर मसीह का उपदेश देते हैं।

16	οἱ	μὲν	ἐξ	ἀγάπης,	εἰδότες	ὅτι	εἰς	ἀπολογίαν	τοῦ	εὐαγγελίου
	उन	तो	से	प्रेम,	जअनकर	कि	के-लिये	प्रतिरकश	के	सुस्मचर
	G3588	G3303	G1537	G0026	G1492	G3754	G1519	G0627	G3588	G2098

κεῖμαι;
मैन-रख-गय-हुन;
G2749

ये लोग प्रेम के कारण ऐसा करते हैं क्योंकि ये जानते हैं कि परमेश्वर ने सुसमाचार का बचाव करने के लिए ही मुझे यहाँ रखा है।

17 οἱ δὲ ἐξ ἐριθείας τὸν Χριστὸν καταγγέλλουσιν, οὐχ ἁγνῶς, οἰόμενοι
उन परन्तु से सवरथिक्त उस खरिस्तोस घोशन-करते-हैन, नहि शुदध-भव-से, सोचकर
G3588 G1161 G1537 G2052 G3588 G5547 G2605 G3756 G0055 G3633

θλῖψιν ἐγείρειν τοῖς δεσμοῖς μου.
कशत उथन उन बनधनोन मेरे.
G2347 G1453 G3588 G1199 G1473

किन्तु कुछ और लोग तो सच्चाई के साथ नहीं, बल्कि स्वार्थ पूर्ण इच्छा से मसीह का प्रचार करते है क्योंकि वे सोचते हैं कि इससे वे बंदीगृह में मेरे लिए कष्ट पैदा कर सकेंगे।

18 τί γάρ? πλὴν ὅτι παντὶ τρόπῳ, εἴτε προφάσει εἴτε ἀληθείᾳ, Χριστὸς
क्य क्य? सिरफ़ कि हर तरिके, चहे बहअने चहे सचचि, खरिस्तोस
G5101 G1063 G4133 G3754 G3956 G5158 G1535 G4392 G1535 G0225 G5547

καταγγέλλεται. καὶ ἐν τούτῳ χαίρω. ἀλλὰ, καὶ χαρήσομαι.
घोशित-किय-जअत. और मेइन इस्मे मैन-खुश-होत-हुन. परन्तु, भि मैन-खुश-रहुनग.
G2605 G2532 G1722 G3778 G5463 G0235 G2532 G5463

किन्तु इससे कोई अंतर नहीं पड़ता। महत्वपूर्ण तो यह है कि एक ढंग से या दूसरे ढंग से, चाहे बुरा उद्देश्य हो, चाहे भला प्रचार तो मसीह का ही होता है और इससे मुझे आनन्द मिलता है और आनन्द मिलता ही रहेगा।

19 οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν, διὰ τῆς ὑμῶν
मैन-जअन्त-हुन क्य कि यह मेरे निक्लेग के-लिये उदधअर, दवर उस तुमहरि
G1492 G1063 G3754 G3778 G1473 G0576 G1519 G4991 G1223 G3588 G4771

δεήσεως, καὶ ἐπιχορηγίας τοῦ Πνεύματος Ἰησοῦ Χριστοῦ;
प्रअरथन, और सुप्लै के अअतम येशु खरिस्तोस;
G1162 G2532 G2024 G3588 G4151 G2424 G5547

क्योंकि मैं जानता हूँ कि तुम्हारी प्रार्थनाओं के द्वारा और उस सहायता से जो यीशु मसीह की आत्मा से प्राप्त होती है, परिणाम में मेरी रिहाई ही होगी।

20 κατὰ τὴν ἀποκαραδοκίαν καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ
के-अनुसर उस उतसुक-प्रतिकश और अअश मेरि, कि मेइन किसि-बअत
G2596 G3588 G0603 G2532 G1680 G1473 G3754 G1722 G3762

αἰσχυνθήσομαι, ἀλλ’ ἐν πάσῃ παρρησίᾳ, ὡς πάντοτε, καὶ νῦν,
मैन-शरमिन्द-नहि-होउनग, परन्तु मेइन सब निदरत, जैसे हमेश, भि अब,
G0153 G0235 G1722 G3956 G3954 G5613 G3842 G2532 G3568

μεγαλυνθήσεται Χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε διὰ
महअन-किय-जयेग खरिस्तोस मेइन उस शरेएर मेरे, चहे दवर जेएवन चहे दवर
G3170 G5547 G1722 G3588 G4983 G1473 G1535 G1223 G2222 G1535 G1223

θανάτου.
म्रित्यु.
G2288

मेरी तीव्र इच्छा और आशा यही है और मुझे इसका विश्वास है कि मैं किसी भी बात से निराश नहीं होऊँगा बल्कि पूर्ण निर्भयता के साथ जैसे मेरे देह से मसीह की महिमा सदा होती रही है, वैसे ही आगे भी होती रहेगी, चाहे मैं जीऊँ और चाहे मर जाऊँ।

21 Ἐμοὶ γὰρ, τὸ ζῆν Χριστὸς, καὶ τὸ ἀποθανεῖν, κέρδος.
मेरे-लिये क्य, उस जेएन खरिस्तोस, और उस मरन, लअभ.
G1473 G1063 G3588 G2198 G5547 G2532 G3588 G0599 G2771

क्योंकि मेरे जीवन का अर्थ है मसीह और मृत्यु का अर्थ है एक उपलब्धि।

22 εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου. καὶ τί
अगर परन्तु उस जेएन मेइन शरेएर, यह मेरे फल कअम. और क्य
G1487 G1161 G3588 G2198 G1722 G4561 G3778 G1473 G2590 G2041 G2532 G5101

αἱρήσομαι? οὐ γνωρίζω!
मैन-चुनुउनग? नहि मैन-जअन्त!
G0138 G3756 G1107

किन्तु यदि मैं अपने इस शरीर से जीवित ही रहूँ तो इसका अर्थ यह होगा कि मैं अपने कर्म के परिणाम का आनन्द लूँ। सो मैं नहीं जानता कि मैं क्या चुनूँ।

23 συνέχομαι δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ
मैन-दबव-मेइन-हुन परन्तु से उन दोनो, उस इचछ रखते-हुए के-लिये उस
G4912 G1161 G1537 G3588 G1417 G3588 G1939 G2192 G1519 G3588

ἀναλῦσαι, καὶ σὺν Χριστῷ εἶναι, πολλῷ γὰρ μᾶλλον κρεῖσσον;
चले-जअन, और सअथ खरिस्तोस होन, बहुत क्य अधिक श्रेशथत्तर;
G0360 G2532 G4862 G5547 G1510 G4183 G1063 G3123 G2908

दोनों विकल्पों के बीच चुनाव में मुझे कठिनाई हो रही है। मैं अपने जीवन से विदा होकर मसीह के पास जाना चाहता हूँ क्योंकि वह अति उत्तम होगा।

24 τὸ δὲ ἐπιμένειν ‹ἐν› τῇ σαρκὶ, ἀναγκαιότερον δι’ ὑμᾶς.
उस परन्तु रेहन [मेइन] उस शरेएर, अधिक-अअवश्यक दवर तुमहरे.
G3588 G1161 G1961 G1722 G3588 G4561 G0316 G1223 G4771

किन्तु इस शरीर के साथ ही मेरा यहाँ रहना तुम्हारे लिये अधिक आवश्यक है।

25 καὶ τοῦτο πεποιθὼς, οἶδα ὅτι μενῶ, καὶ παραμενῶ πᾶσιν ὑμῖν;
और यह भरोस-करके, मैन-जअन्त-हुन कि मैन-रहुनग, और मैन-बन-रहुनग सब तुमहरे;
G2532 G3778 G3982 G1492 G3754 G3306 G2532 G3887 G3956 G4771

εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν καὶ χαρὰν τῆς πίστεως;
के-लिये उस तुमहरि प्रगति और अनन्द उस विशवस;
G1519 G3588 G4771 G4297 G2532 G5479 G3588 G4102

और क्योंकि यह मैं निश्चय के साथ जानता हूँ कि मैं यही रहूँगा और तुम सब की आध्यात्मिक उन्नति और विश्वास से उत्पन्न आनन्द के लिये तुम्हारे साथ रहता ही रहूँगा।

26 ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἐν ἐμοὶ διὰ
तकि उस घमन्द तुमहर बधे, मेइन खरिस्तोस येशु, मेइन मुझमे दवर
G2443 G3588 G2745 G4771 G4052 G1722 G5547 G2424 G1722 G1473 G1223

τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς.
उस मेरि उपस्थिति फिर के-पस तुमहरे.
G3588 G1699 G3952 G3825 G4314 G4771

ताकि तुम्हारे पास मेरे लौट आने के परिणामस्वरूप तुम्हें मसीह यीशु में स्थित मुझ पर गर्व करने का और अधिक आधार मिल जाये।

27 Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα εἴτε ἐλθὼν
केवल योग्य के सुस्मचर के खरिस्तोस चलो, तकि चहे अअकर
G3440 G0516 G3588 G2098 G3588 G5547 G4176 G2443 G1535 G2064

καὶ ἰδὼν ὑμᾶς, εἴτε ἀπὼν, ἀκούω τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι στήκετε
और देखकर तुमहे, चहे अनुपस्थित, मैन-सुनुन उन के-बअरे-मेइन तुमहरे, कि तुम-खदे-रेहते-हो
G2532 G3708 G4771 G1535 G0548 G0191 G3588 G4012 G4771 G3754 G4739

ἐν ἑνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες, τῇ πίστει τοῦ εὐαγγελίου;
मेइन एक अअतम, एक प्रअन सनघरश-करके, उस विशवस के सुस्मचर;
G1722 G1520 G4151 G1520 G5590 G4866 G3588 G4102 G3588 G2098

किन्तु हर प्रकार से ऐसा करो कि तुम्हारा आचरण मसीह के सुसमाचार के अनुकूल रहे। जिससे चाहे मैं तुम्हारे पास आकर तुम्हें देखूँ और चाहे तुमसे दूर रहूँ, तुम्हारे बारे में यही सुनूँ कि तुम एक ही आत्मा में दृढ़ता के साथ स्थिर हो और सुसमाचार से उत्पन्न विश्वास के लिए एक जुट होकर संघर्ष कर रहे हो।

28	καὶ	μὴ	πτυρόμενοι	ἐν	μηδενὶ	ὑπὸ	τῶν	ἀντικειμένων,	ἥτις	ἐστὶν
	और	नहि	दरते-हुए	मेइन	किसि-मेइन	दवर	उन	विरोधि,	जो	है
	G2532	G3361	G4426	G1722	G3367	G5259	G3588	G0480	G3748	G1510

αὐτοῖς	ἔνδειξις	ἀπωλείας;	ὑμῶν	δὲ	σωτηρίας,	καὶ	τοῦτο	ἀπὸ	Θεοῦ;
उनके-लिये	सबोओत	विनअश;	तुमहरे	परन्तु	उदधअर,	और	यह	से	परमेशवर;
G0846	G1732	G0684	G4771	G1161	G4991	G2532	G3778	G0575	G2316

तथा मैं यह भी सुनना चाहता हूँ कि तुम अपने विरोधियों से किसी प्रकार भी नहीं डर रहे हो। तुम्हारा यह साहस उनके विनाश का प्रमाण है और यही प्रमाण है तुम्हारी मुक्ति का और परमेश्वर की ओर से ऐसा ही किया जायेगा।

29	ὅτι	ὑμῖν	ἐχαρίσθη	τὸ	ὑπὲρ	Χριστοῦ,	οὐ	μόνον	τὸ	εἰς	αὐτὸν
	क्योनकि	तुमहे	दअन-किय-गय	उस	के-लिये	खरिस्तोस,	नहि	केवल	उस	मेइन	उस्पर
	G3754	G4771	G5483	G3588	G5228	G5547	G3756	G3440	G3588	G1519	G0846

πιστεύειν,	ἀλλὰ	καὶ	τὸ	ὑπὲρ	αὐτοῦ	πάσχειν;
विशवस-करन,	परन्तु	भि	उस	के-लिये	उस्के	कशत-उथन;
G4100	G0235	G2532	G3588	G5228	G0846	G3958

क्योंकि मसीह की ओर से तुम्हें न केवल उसमें विश्वास करने का बल्कि उसके लिए यातनाएँ झेलने का भी विशेषाधिकार दिया गया है।

30	τὸν	αὐτὸν	ἀγῶνα	ἔχοντες,	οἷον	εἴδετε	ἐν	ἐμοὶ,	καὶ	νῦν	ἀκούετε	ἐν
	उस	वहि	सनघरश	रखते-हुए,	जैस	तुमने-देख	मेइन	मुझमे,	और	अब	तुम-सुन्ते-हो	मेइन
	G3588	G0846	G0073	G2192	G3634	G3708	G1722	G1473	G2532	G3568	G0191	G1722

ἐμοί.
मुझमे.
G1473

तुम जानते हो कि तुम उसी संघर्ष में जुटे हो, जिसमें मैं जुटा था और जैसा कि तुम सुनते हो आज तक मैं उसी में लगा हूँ।

Chapter 2

1	Εἴ	τις	οὖν	παράκλησις	ἐν	Χριστῷ,	εἴ	τι	παραμύθιον	ἀγάπης,	εἴ
	अगर	कोइ	तो	प्रोतसहन	मेइन	खरिस्तोस,	अगर	कोइ	धैरस-देन	प्रेम,	अगर
	G1487	G5100	G3767	G3874	G1722	G5547	G1487	G5100	G3890	G0026	G1487

τις	κοινωνία	Πνεύματος,	εἴ	τις	σπλάγχνα	καὶ	οἰκτιρμοί,	
कोइ	सनगति	अअतम,	अगर	कोइ	वतसलत	और	दय,	
G5100	G2842	G4151	G1487	G5100	G4698	G2532	G3628	

फिर तुम लोगों में यदि मसीह में कोई उत्साह है, प्रेम से पैदा हुई कोई सांत्वना है, यदि आत्मा में कोई भागेदारी है, स्नेह की कोई भावना और सहानुभूति है

2	πληρώσατέ	μου	τὴν	χαρὰν,	ἵνα	τὸ	αὐτὸ	φρονῆτε,	τὴν	αὐτὴν	ἀγάπην
	पोओर-करो	मेरे	उस	अनन्द,	तकि	उस	हि	तुम-सोचो,	उस	हि	प्रेम
	G4137	G1473	G3588	G5479	G2443	G3588	G0846	G5426	G3588	G0846	G0026

ἔχοντες,	σύμψυχοι,	τὸ	ἓν	φρονοῦντες.	
रखते-हुए,	एकप्रअन,	उस	एक	सोचते-हुए.	
G2192	G4861	G3588	G1520	G5426	

तो मुझे पूरी तरह प्रसन्न करो। मैं चाहता हूँ, तुम एक तरह से सोचो, परस्पर एक जैसा प्रेम करो, आत्मा में एका रखो और एक जैसा ही लक्ष्य रखो।

3 μηδὲν κατ’ ἐριθείαν μηδὲ κατὰ κενοδοξίαν, ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ,
कुच–नहि के–अनुसर सवरथिक्त न–हि के–अनुसर खोखि–महिम, परन्तु उस नअम्रत,
G3367 G2596 G2052 G3366 G2596 G2754 G0235 G3588 G5012

ἀλλήλους ἡγούμενοι ὑπερέχοντας ἑαυτῶν,
एक–दोओस्रे समझकर बधकर अपने–अअप,
G0240 G2233 G5242 G1438

ईर्ष्या और बेकार के अहंकार से कुछ मत करो। बल्कि नम्र बनो तथा दूसरों को अपने से उत्तम समझो।

4 μὴ τὰ ἑαυτῶν, ἕκαστοι σκοποῦντες, ἀλλὰ καὶ τὰ ἑτέρων, ἕκαστοι.
नहि उन अपने–अअप, हर–एक धयअन–देते–हुए, परन्तु भि उन दोओस्रोन, हर–एक.
G3361 G3588 G1438 G1538 G4648 G0235 G2532 G3588 G2087 G1538

तुममें से हर एक को चाहिए कि केवल अपना ही नहीं, बल्कि दूसरों के हित का भी ध्यान रखे।

5 τοῦτο φρονεῖτε ἐν ὑμῖν, ὃ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ;
यहि सोचो मेइन तुम्मे, जो भि मेइन खरिस्तोस येशु;
G3778 G5426 G1722 G4771 G3739 G2532 G1722 G5547 G2424

अपना चिंतन ठीक वैसा ही रखो जैसा मसीह यीशु का था।

6 ὃς, ἐν μορφῇ Θεοῦ ὑπάρχων, οὐχ ἁρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα
जो, मेइन रुप परमेशवर होते–हुए, नहि लोओतने–कि–चेएज़ समझ उस होन बरबर
G3739 G1722 G3444 G2316 G5225 G3756 G0725 G2233 G3588 G1510 G2470

Θεῷ,
परमेशवर,
G2316

जो अपने स्वरूप में यद्यपि साक्षात् परमेश्वर था, किन्तु उसने परमेश्वर के साथ अपनी इस समानता को कभी ऐसे महाकोष के समान नहीं समझा जिससे वह चिपका ही रहे।

7 ἀλλὰ ἑαυτὸν ἐκένωσεν, μορφὴν δούλου λαβών, ἐν ὁμοιώματι
परन्तु अपने–अअप–को उस्ने–खअलि–किय, रुप दस लेकर, मेइन समअन्त
G0235 G1438 G2758 G3444 G1401 G2983 G1722 G3667

ἀνθρώπων γενόμενος.
मनुश्योन होकर.
G0444 G1096

बल्कि उसने तो अपना सब कुछ त्याग कर एक सेवक का रूप ग्रहण कर लिया और मनुष्य के समान बन गया। और जब वह अपने बाहरी रूप में मनुष्य जैसा बन गया

8 καὶ σχήματι εὑρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος, ἐταπείνωσεν ἑαυτὸν, γενόμενος
और अअक्रिति पअय–गय जैसे मनुश्य, उस्ने–नेएच–किय अपने–अअप–को, होकर
G2532 G4976 G2147 G5613 G0444 G5013 G1438 G1096

ὑπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ.
अअग्यकअरि तक म्रित्यु, म्रित्यु परन्तु क्रुस.
G5255 G3360 G2288 G2288 G1161 G4716

तो उसने अपने आप को नवा लिया। और इतना आज्ञाकारी बन गया कि अपने प्राण तक निछावर कर दिये और वह भी क्रूस पर।

9 διὸ καὶ ὁ Θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν, καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ τὸ ὄνομα
इस्लिये भि उस परमेशवर उसे अत्युचचित–किय, और उस्ने–दअन–किय उसे उस नअम
G1352 G2532 G3588 G2316 G0846 G5251 G2532 G5483 G0846 G3588 G3686

τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα,
उस से–उउपर हर नअम,
G3588 G5228 G3956 G3686

इसलिए परमेश्वर ने भी उसे ऊँचे से ऊँचे स्थान पर उठाया और उसे वह नाम दिया जो सब नामों के ऊपर है

10 ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ κάμψῃ, ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων
तकि मेइन उस नअम येशु हर घुतन झुके, सवरगिक और प्रिथविवले
G2443 G1722 G3588 G3686 G2424 G3956 G1119 G2578 G2032 G2532 G1919

καὶ καταχθονίων,
और पतअलवले,
G2532 G2709

ताकि सब कोई जब यीशु के नाम का उच्चारण होते हुए सुनें, तो नीचे झुक जायें। चाहे वे स्वर्ग के हों, धरती पर के हों और चाहे धरती के नीचे के हों।

11 καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσηται ὅτι ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ, εἰς δόξαν
और हर जेएभ बोल-उथे कि प्रभु येशु खरिस्तोस, के-लिये महिम
G2532 G3956 G1100 G1843 G3754 G2962 G2424 G5547 G1519 G1391

Θεοῦ Πατρός.
परमेशवर पित.
G2316 G3962

और हर जीभ परम पिता परमेश्वर की महिमा के लिये स्वीकार करें, "यीशु मसीह ही प्रभु है।"

12 Ὥστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε, μὴ ὡς ἐν τῇ
इस्लिये, प्रिये मेरे, जैसे हमेश तुमने-अअग्य-मअनि, नहि जैसे मेइन उस
G5620 G0027 G1473 G2531 G3842 G5219 G3361 G5613 G1722 G3588

παρουσίᾳ μου μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῷ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ μου, μετὰ
उपस्थिति मेरि केवल, परन्तु अब बहुत अधिक मेइन उस अनुपस्थिति मेरि, सअथ
G3952 G1473 G3440 G0235 G3568 G4183 G3123 G1722 G3588 G0666 G1473 G3326

φόβου καὶ τρόμου τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε.
भय और कअम्पन उस अपन उदधअर कअम-करो.
G5401 G2532 G5156 G3588 G1438 G4991 G2716

इसलिए मेरे प्रियों, तुम मेरे निर्देशों का जैसा उस समय पालन किया करते थे जब मैं तुम्हारे साथ था, अब जबकि मैं तुम्हारे साथ नहीं हूँ तब तुम और अधिक लगन से उनका पालन करो। परमेश्वर के प्रति सम्पूर्ण आदर भाव के साथ अपने उद्धार को पूरा करने के लिये तुम लोग काम करते जाओ।

13 Θεὸς γάρ ἐστιν ὁ ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν, καὶ τὸ θέλειν καὶ τὸ
परमेशवर क्य है उस जो-कअम-करत-है मेइन तुम्मे, भि उस चहन भि उस
G2316 G1063 G1510 G3588 G1754 G1722 G4771 G2532 G3588 G2309 G2532 G3588

ἐνεργεῖν, ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας.
करन, के-लिये उस अचछि-इचछ.
G1754 G5228 G3588 G2107

क्योंकि वह परमेश्वर ही है जो उन कामों की इच्छा और उन्हें पूरा करने का कर्म, जो परमेश्वर को भाते हैं, तुम में पैदा करता है।

14 πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν καὶ διαλογισμῶν,
सब करो बिन कुधकुधने और तरक-वितरक,
G3956 G4160 G5565 G1112 G2532 G1261

बिना कोई शिकायत या लड़ाई झगड़ा किये सब काम करते रहो,

15 ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι, τέκνα Θεοῦ, ἄμωμα μέσον γενεᾶς
तकि तुम-हो निरदोश और निशछल, बचचे परमेशवर, निशकलनक बेएच पिधि
G2443 G1096 G0273 G2532 G0185 G5043 G2316 G0299 G3319 G1074

σκολιᾶς καὶ διεστραμμένης, ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς φωστῆρες ἐν κόσμῳ,
तेधे और बिगदे, मेइन जिनमे तुम-दिखते-हो जैसे जयोति मेइन सनसर,
G4646 G2532 G1294 G1722 G3739 G5316 G5613 G5458 G1722 G2889

ताकि तुम भोले भाले और पवित्र बन जाओ। तथा इस कुटिल और पथभ्रष्ट पीढ़ी के लोगों के बीच परमेश्वर के निष्कलंक बालक बन जाओ। उन के बीच अंधेरी दुनिया में तुम उस समय तारे बन कर चमको

16 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα ἐμοὶ εἰς ἡμέραν Χριστοῦ, ὅτι οὐκ
वचन जेएवन थअमे-हुए, के-लिये घमन्द मुझे के-लिये दिन खरिस्तोस, कि नहि
G3056 G2222 G1907 G1519 G2745 G1473 G1519 G2250 G5547 G3754 G3756

εἰς κενὸν ἔδραμον, οὐδὲ εἰς κενὸν ἐκοπίασα.
के-लिये व्यरथ मैने-दौद, न-हि के-लिये व्यरथ मैने-मेहनत-कि.
G1519 G2756 G5143 G3761 G1519 G2756 G2872

जब तुम उन्हें जीवनदायी सुसंदेश सुनाते हो। तुम ऐसा ही करते रहो ताकि मसीह के फिर से लौटने के दिन मैं यह देख कर कि मेरे जीवन की भाग दौड़ बेकार नहीं गयी, तुम पर गर्व कर सकूँ।

17 Ἀλλὰ εἰ καὶ σπένδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ τῆς πίστεως
परन्तु अगर भि मैन-उन्देल-जत-हुन पर उस बलि और सेव उस विशवस
G0235 G1487 G2532 G4689 G1909 G3588 G2378 G2532 G3009 G3588 G4102

ὑμῶν, χαίρω καὶ συνχαίρω πᾶσιν ὑμῖν.
तुमहरे, मैन-खुश-होत-हुन और मैन-सअथ-खुश-होत-हुन सबके तुमहरे.
G4771 G5463 G2532 G4796 G3956 G4771

तुम्हारा विश्वास एक बलि के रूप में है और यदि मेरा लहू तुम्हारी बलि पर दाखमधु के समान उँडेल दिया भी जाये तो मुझे प्रसन्नता है। तुम्हारी प्रसन्नता में मेरा भी सहभाग है।

18 τὸ δὲ αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε, καὶ συνχαίρετέ μοι.
उस परन्तु हि भि तुम खुश-हो, और सअथ-खुश-हो मुझसे.
G3588 G1161 G0846 G2532 G4771 G5463 G2532 G4796 G1473

उसी प्रकार तुम भी प्रसन्न रहो और मेरे साथ आनन्द मनाओ।

19 Ἐλπίζω δὲ ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, Τιμόθεον ταχέως πέμψαι ὑμῖν, ἵνα
मैन-अअश-करत-हुन परन्तु मेइन प्रभु येशु, तिमोथेओस जलदि भेजन तुमहे, तकि
G1679 G1161 G1722 G2962 G2424 G5095 G5030 G3992 G4771 G2443

κἀγὼ εὐψυχῶ, γνοὺς τὰ περὶ ὑμῶν.
मैन-भि होस्ल-पअौन, जअनकर उन के-बअरे-मेइन तुमहरे.
G2504 G2174 G1097 G3588 G4012 G4771

प्रभु यीशु की सहायता से मुझे तीमुथियुस को तुम्हारे पास शीघ्र ही भेज देने की आशा है ताकि तुम्हारे समाचारों से मेरा भी उत्साह बढ़ सके।

20 οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον, ὅστις γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν μεριμνήσει.
किसि-को क्य नहि-है समअन-प्रअन, जो सचचि-तरह उन के-बअरे-मेइन तुमहरे चिन्त-करेग.
G3762 G1063 G2192 G2473 G3748 G1104 G3588 G4012 G4771 G3309

क्योंकि दूसरा कोई ऐसा व्यक्ति नहीं है जिसकी भावनाएँ मेरे जैसी हों और जो तुम्हारे कल्याण के लिये सच्चे मन से चिंतित हो।

21 οἱ πάντες γὰρ, τὰ ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
उन सब क्य, उन अपने-अअप धुनधते-हैन, नहि उन खरिस्तोस येशु.
G3588 G3956 G1063 G3588 G1438 G2212 G3756 G3588 G5547 G2424

क्योंकि और सभी अपने-अपने कामों में लगे हैं। यीशु मसीह के कामों में कोई नहीं लगा है।

22 τὴν δὲ δοκιμὴν αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι, ὡς πατρὶ τέκνον, σὺν ἐμοὶ
उस परन्तु प्रमअन उस्क तुम-जअन्ते-हो, कि, जैसे पित-को बचचे, सअथ मेरे
G3588 G1161 G1382 G0846 G1097 G3754 G5613 G3962 G5043 G4862 G1473

ἐδούλευσεν, εἰς τὸ εὐαγγέλιον.
उस्ने-सेव-कि, के-लिये उस सुस्मचर.
G1398 G1519 G3588 G2098

तुम उसके चरित्र को जानते हो कि सुसमाचार के प्रचार में मेरे साथ उसने वैसे ही सेवा की है, जैसे एक पुत्र अपने पिता के साथ करता है।

23 Τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι, ὡς ἂν ἀφίδω τὰ περὶ
उसे तो तो मैन-अअश-करत-हुन भेजन, जब कभि मैन-देख-लुन उन के-बअरे-मेइन
G3778 G3303 G3767 G1679 G3992 G5613 G0302 G0872 G3588 G4012

ἐμὲ, ἐξαυτῆς.
मेरे, तुरन्त.
G1473 G1824

सो मुझे जैसे ही यह पता चलेगा कि मेरे साथ क्या कुछ होने जा रहा है मैं उसे तुम्हारे पास भेज देने की आशा रखता हूँ।

24 πέποιθα δὲ ἐν Κυρίῳ, ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλεύσομαι.
मैन-भरोस-करत-हुन परन्तु मेइन प्रभु, कि भि मैन जलदि अऔनग.
G3982 G1161 G1722 G2962 G3754 G2532 G0846 G5030 G2064

और मेरा विश्वास है कि प्रभु की सहायता से मैं भी जल्दी ही आऊँगा।

25 ἀναγκαῖον δὲ ἡγησάμην, Ἐπαφρόδιτον, τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν καὶ
अअवश्यक परन्तु मैने-समझ, एपफरोदितोस, उस भै और सहकरमि और
G0316 G1161 G2233 G1891 G3588 G0080 G2532 G4904 G2532

συστρατιώτην μου, ὑμῶν δὲ ἀπόστολον καὶ λειτουργὸν τῆς χρείας μου,
सहसैनिक मेरे, तुमहरे परन्तु प्रेरित और सेवक उस ज़रोओरत मेरि,
G4961 G1473 G4771 G1161 G0652 G2532 G3011 G3588 G5532 G1473

πέμψαι πρὸς ὑμᾶς,
भेजन कि-ओर तुमहरे,
G3992 G4314 G4771

मैं यह आवश्यक समझता हूँ कि इपफ्रुदीतुस को तुम्हारे पास भेजूँ जो मेरा भाई है, साथी कार्यकर्ता है और सहयोगी कर्म वीर है तथा मुझे आवश्यकता पड़ने पर मेरी सहायता के लिये तुम्हारा प्रतिनिधि रहा है,

26 ἐπειδὴ ἐπιποθῶν ἦν πάντας ὑμᾶς, (ἰδεῖν), καὶ ἀδημονῶν διότι ἠκούσατε
क्योनकि चअहत-थ वह सब तुमहे, (देखन), और व्यकुल इस्लिये-कि तुमने-सुन
G1894 G1971 G1510 G3956 G4771 G3708 G2532 G0085 G1360 G0191

ὅτι ἠσθένησεν.
कि वह-बेएमर-थ.
G3754 G0770

क्योंकि वह तुम सब के लिये व्याकुल रहा करता था और इससे बहुत चिन्तित था कि तुमने यह सुना था कि वह बीमार पड़ गया था।

27 καὶ γὰρ ἠσθένησεν παραπλήσιον θανάτῳ, ἀλλὰ ὁ Θεὸς ἠλέησεν αὐτόν,
और क्य वह-बेएमर-थ करेएब म्रित्यु, परन्तु उस परमेशवर उस्ने-दय-कि उस्पर,
G2532 G1063 G0770 G3897 G2288 G0235 G3588 G2316 G1653 G0846

οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην ἐπὶ λύπην σχῶ.
नहि उस्पर परन्तु केवल, परन्तु भि मुझपर, तकि नहि दुख पर दुख मैन-पअत.
G3756 G0846 G1161 G3441 G0235 G2532 G1473 G2443 G3361 G3077 G1909 G3077 G2192

हाँ, वह बीमार तो था, और वह भी इतना कि जैसे मर ही जायेगा। किन्तु परमेश्वर ने उस पर अनुग्रह किया (न केवल उस पर बल्कि मुझ पर भी) ताकि मुझे दुख पर दुख न मिले।

28 σπουδαιοτέρως οὖν ἔπεμψα αὐτὸν, ἵνα ἰδόντες αὐτὸν πάλιν, χαρῆτε, κἀγὼ
शेएघरत-से तो मैने-भेज उसे, तकि देखकर उसे फिर, तुम-खुश-हो, और-मैन
G4708 G3767 G3992 G0846 G2443 G3708 G0846 G3825 G5463 G2504

ἀλυπότερος ὦ.
कम-दुखिय रहुउन.
G0253 G1510

इसीलिए मैं उसे और भी तत्परता से भेज रहा हूँ ताकि जब तुम उसे देखो तो एक बार फिर प्रसन्न हो जाओ और मेरा दुःख भी जाता रहे।

29 προσδέχεσθε οὖν αὐτὸν ἐν Κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς τοιούτους
ग्रहन-करो तो उसे मेइन प्रभु सअथ सब अनन्द, और उन ऐसे
G4327 G3767 G0846 G1722 G2962 G3326 G3956 G5479 G2532 G3588 G5108

ἐντίμους ἔχετε,
अअदरमनिये समझो,
G1784 G2192

इसलिए प्रभु में बड़ी प्रसन्नता के साथ उसका स्वागत करो और ऐसे लोगों का आधिकाधिक आदर करते रहो।

30 ὅτι διὰ τὸ ἔργον Χριστοῦ, μέχρι θανάτου ἤγγισεν, παραβολευσάμενος
क्योनकि दवर उस कअम खरिस्तोस, तक म्रित्यु वह-करेएब-अअय, जोखिम-मेइन-दअलके
G3754 G1223 G3588 G2041 G5547 G3360 G2288 G1448 G3851

τῇ ψυχῇ, ἵνα ἀναπληρώσῃ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα, τῆς πρός με
उस प्रअन, तकि पोओर-करे उस तुमहरि कमि, उस कि-ओर मेरि
G3588 G5590 G2443 G0378 G3588 G4771 G5303 G3588 G4314 G1473

λειτουργίας.
सेव.
G3009

क्योंकि मसीह के काम के लिये वह लगभग मर गया था ताकि तुम्हारे द्वारा की गयी मेरी सेवा में जो कभी रह गई थी, उसे वह पूरा कर दे, इसके लिये उसने अपने प्राणों की बाजी लगा दी।

Chapter 3

1 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν Κυρίῳ. τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν,
उस अअगे, भऐयो मेरे, खुश-हो मेइन प्रभु. उन हि लिखन तुमहे,
G3588 G3063 G0080 G1473 G5463 G1722 G2962 G3588 G0846 G1125 G4771

ἐμοὶ μὲν οὐκ ὀκνηρόν; ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.
मुझे तो नहि थकअन; तुमहरे परन्तु सुरकश.
G1473 G3303 G3756 G3636 G4771 G1161 G0804

अतः मेरे भाईयों, प्रभु में आनन्द मनाते रहो। तुम्हें फिर-फिर उन्हीं बातों को लिखते रहने से मुझे कोई कष्ट नहीं होता है और तुम्हारे लिए तो यह सुरक्षित है ही।

2 Βλέπετε τοὺς κύνας; βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας; βλέπετε τὴν κατατομήν.
देखो उन कुत्तोन; देखो उन बुरे करनेवलोन; देखो उस कअत-वअलोन.
G0991 G3588 G2965 G0991 G3588 G2556 G2040 G0991 G3588 G2699

इन कुत्तों से सावधान रहो जो कुकर्मों में लगे है। उन बुरे काम करने वालों से सावधान रहो।

3 ἡμεῖς γάρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ Πνεύματι Θεοῦ λατρεύοντες καὶ
हुम क्य हैन उस खतन, उन अअतम परमेशवर उपसन-करनेवलोन और
G1473 G1063 G1510 G3588 G4061 G3588 G4151 G2316 G3000 G2532

καυχώμενοι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες,
घमन्द-करनेवले मेइन खरिस्तोस येशु, और नहि मेइन शरेएर भरोस-करनेवलोन,
G2744 G1722 G5547 G2424 G2532 G3756 G1722 G4561 G3982

क्योंकि सच्चे ख़तना युक्त व्यक्ति तो हम है जो अपनी उपासना को परमेश्वर की आत्मा द्वारा अर्पित करते हैं। और मसीह यीशु पर गर्व रखते हैं तथा जो कुछ शारीरिक है, उस पर भरोसा नहीं करते हैं।

4 καίπερ ἐγὼ ἔχων πεποίθησιν καὶ ἐν σαρκί. Εἴ τις δοκεῖ
बलकि मैन रखते-हुए भरोस भि मेइन शरेएर. अगर कोइ सोचत-है
G2539 G1473 G2192 G4006 G2532 G1722 G4561 G1487 G5100 G1380

ἄλλος πεποιθέναι ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον:
दोओस्र भरोस-करन मेइन शरेएर, मैन अधिक:
G0243 G3982 G1722 G4561 G1473 G3123

यद्यपि मैं शरीर पर भी भरोसा कर सकता था। पर यदि कोई और ऐसे सोचे कि उसके पास शारीरिकता पर विश्वास करने का विचार है तो मेरे पास तो वह और भी अधिक है।

5 περιτομῇ, ὀκταήμερος, ἐκ γένους Ἰσραήλ, φυλῆς Βενιαμίν; Ἑβραῖος ἐξ
खतन, अअथवेइन-दिन, से वनश इस्रएल, गोत्र बिन्यमिन; इब्रि से
G4061 G3637 G1537 G1085 G2474 G5443 G0958 G1445 G1537

Ἑβραίων; κατὰ νόμον, Φαρισαῖος;
इब्रियोन; के-अनुसर व्यवस्थ, फरिसि;
G1445 G2596 G3551 G5330

जब मैं आठ दिन का था, मेरा ख़तना कर दिया गया था। मैं इस्राएली हूँ। मैं बिन्यामीन के वंश का हूँ। मैं इब्रानी माता-पिता से पैदा हुआ एक इब्रानी हूँ। जहाँ तक व्यवस्था के विधान तक मेरी पहुँच का प्रश्न है, मैं एक फ़रीसी हूँ।

6 κατὰ ζῆλος, διώκων τὴν ἐκκλησίαν; κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ,
के-अनुसर जोश, सतने-वल उस कलिसिअ; के-अनुसर धरमिक्त उस मेइन व्यवस्थ,
G2596 G2205 G1377 G3588 G1577 G2596 G1343 G3588 G1722 G3551

γενόμενος ἄμεμπτος.
होकर निरदोश.
G1096 G0273

जहाँ तक मेरी निष्ठा का प्रश्न है, मैंने कलीसिया को बहुत सताया था। जहाँ तक उस धार्मिकता का सवाल है जिसे व्यवस्था का विधान सिखाता है, मैं निर्दोष था।

7 Ἀλλὰ ἅτινα ἦν μοι κέρδη, ταῦτα ἥγημαι, διὰ τὸν Χριστὸν, ζημίαν.
परन्तु जो थे मुझे लअभ, येह मैने-मअन, के-करन उस खरिस्तोस, हअनि.
G0235 G3748 G1510 G1473 G2771 G3778 G2233 G1223 G3588 G5547 G2209

किन्तु तब जो मेरा लाभ था, आज उसी को मसीह के लिये मैं अपनी हानि समझाता हूँ।

8 ἀλλὰ μὲν◡, οὖν◡ γε, καὶ ἡγοῦμαι πάντα ζημίαν εἶναι διὰ τὸ
परन्तु बलकि, तो क्य, भि मैन-मअन्त-हुन सब हअनि होन के-करन उस
G0235 G3303 G3767 G1065 G2532 G2233 G3956 G2209 G1510 G1223 G3588

ὑπερέχον τῆς γνώσεως Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου μου, δι’ ὃν τὰ
श्रेशथत्तर उस ग्यअन खरिस्तोस येशु उस प्रभु मेरे, जिस्के-करन जिस्को उन
G5242 G3588 G1108 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473 G1223 G3739 G3588

πάντα ἐζημιώθην, καὶ ἡγοῦμαι σκύβαλα, ἵνα Χριστὸν κερδήσω,
सब मैने-हअनि-उथयि, और मैन-मअन्त-हुन कोओद, तकि खरिस्तोस मैन-पअौन,
G3956 G2210 G2532 G2233 G4657 G2443 G5547 G2770

इससे भी बड़ी बात यह है कि मैं अपने प्रभु मसीह यीशु के ज्ञान की श्रेष्ठता के कारण आज तक सब कुछ को हीन समझाता हूँ। उसी के लिए मैंने सब कुछ का त्याग कर दिया है और मैं सब कुछ को घृणा की वस्तु समझने लगा हूँ ताकि मसीह को पा सकूँ।

9 καὶ εὑρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην, τὴν ἐκ νόμου,
और पअय-जऔन मेइन उस्मे, नहि रखते-हुए मेरि धरमिक्त, उस से व्यवस्थ,
G2532 G2147 G1722 G0846 G3361 G2192 G1699 G1343 G3588 G1537 G3551

ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ Θεοῦ δικαιοσύνην, ἐπὶ τῇ
परन्तु उस दवर विशवस खरिस्तोस, उस से परमेशवर धरमिक्त, पर उस
G0235 G3588 G1223 G4102 G5547 G3588 G1537 G2316 G1343 G1909 G3588

πίστει;
विशवस;
G4102

और उसी में पाया जा सकूँ-मेरी उस धार्मिकता के कारण नहीं जो व्यवस्था के विधान पर टिकी थी, बल्कि उस धार्मिकता के कारण जो मसीह में विश्वास के कारण मिलती है, जो परमेश्वर से मिलती है और जिसका आधार विश्वास है।

10 τοῦ γνῶναι αὐτὸν, καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ, καὶ [τὴν]
उस जअन्न उसे, और उस शक्ति उस पुन-रुतथअन उस्क, और [उस]
G3588 G1097 G0846 G2532 G3588 G1411 G3588 G0386 G0846 G2532 G3588

κοινωνίαν [τῶν] παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφιζόμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ;
सनगति [उन] कशतोन उस्के, होकर म्रित्यु उस्कि;
G2842 G3588 G3804 G0846 G4833 G3588 G2288 G0846

मैं मसीह को जानना चाहता हूँ और उस शक्ति का अनुभव करना चाहता हूँ जिससे उसका पुनरुत्थान हुआ था। मैं उसकी यातनाओं का भी सहभागी होना चाहता हूँ। और उसी रूप को पा लेना चाहता हूँ जिसे उसने अपनी मृत्यु के द्वारा पाया था।

11 εἴ πως καταντήσω εἰς τὴν ἐξανάστασιν τὴν ἐκ νεκρῶν.
अगर कहेएन मैन-पहुनच-जऔन मेइन उस पुन-रुतथअन उस से म्रितोन.
G1487 G4459 G2658 G1519 G3588 G1815 G3588 G1537 G3498

इस आशा के साथ कि मैं भी इस प्रकार मरे हुओं में से उठ कर पुनरुत्थान को प्राप्त करूँ।

12 οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον, ἢ ἤδη τετελείωμαι; διώκω δὲ, εἰ
नहि कि पेहले-से मैने-पय, य पेहले-से मैन-सिदध-हुअ; मैन-पेएछ-करत-हुन परन्तु, अगर
G3756 G3754 G2235 G2983 G2228 G2235 G5048 G1377 G1161 G1487

καὶ καταλάβω, ἐφ’ ᾧ καὶ κατελήμφθην, ὑπὸ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
भि मैन-पकदुन, जिस्के-लिये जिस्को भि मैन-पकद-गय, दवर खरिस्तोस येशु.
G2532 G2638 G1909 G3739 G2532 G2638 G5259 G5547 G2424

ऐसा नहीं है कि मुझे अपनी उपलब्धि हो चुकी है अथवा मैं पूरा सिद्ध ही बन चुका हूँ। किन्तु मैं उस उपलब्धि को पा लेने के लिये निरन्तर यत्न कर रहा हूँ जिसके लिये मसीह यीशु ने मुझे अपना बधुँआ बनाया था।

13 ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι κατειληφέναι. ἓν δέ: τὰ μὲν
भऐयो, मैन अपने-अअप-को नहि मैन-गिन्त-हुन पकदे-हुए. एक परन्तु: उन तो
G0080 G1473 G1683 G3756 G3049 G2638 G1520 G1161 G3588 G3303

ὀπίσω ἐπιλανθανόμενος, τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος,
पेएचे भोओलते-हुए, उन परन्तु अअगे खेनचते-हुए,
G3694 G1950 G3588 G1161 G1715 G1901

हे भाईयों! मैं यह नहीं सोचता कि मैं उसे प्राप्त कर चुका हूँ। पर बात यह है कि बीती को बिसार कर जो मेरे सामने है, उस लक्ष्य तक पहुँचने के लिये मैं संघर्ष करता रहता हूँ।

14 κατὰ σκοπὸν διώκω εἰς τὸ βραβεῖον, τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ
के-अनुसर लकश्य मैन-पेएछ-करत-हुन कि-ओर उस इनअम, उस उउपर बुलअहत के
G2596 G4649 G1377 G1519 G3588 G1017 G3588 G0507 G2821 G3588

Θεοῦ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
परमेशवर, मेइन खरिस्तोस येशु.
G2316 G1722 G5547 G2424

मैं उस लक्ष्य के लिये निरन्तर यत्न करता रहता हूँ कि मैं अपने उस पारितोषिक को जीत लूँ, जिसे मसीह यीशु में पाने के लिये परमेश्वर ने हमें ऊपर बुलाया है।

15 Ὅσοι οὖν τέλειοι τοῦτο φρονῶμεν; καὶ εἴ τι ἑτέρως φρονεῖτε, καὶ
जितने तो परिपुरन यहि हुम-सोचेन; और अगर कुच अलग तुम-सोचते-हो, भि
G3745 G3767 G5046 G3778 G5426 G2532 G1487 G5100 G2088 G5426 G2532

τοῦτο ὁ Θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει.
यह उस परमेशवर तुमहे प्रकत-करेग.
G3778 G3588 G2316 G4771 G0601

ताकि उन लोगों का, जो हममें से सिद्ध पुरुष बन चुके हैं, भाव भी ऐसा ही रहे। किन्तु यदि तुम किसी बात को किसी और ही ढँग से सोचते हो तो तुम्हारे लिये उसका स्पष्टीकरण परमेश्वर कर देगा।

16 πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσαμεν, τῷ αὐτῷ στοιχεῖν. <κανόνι τὸ αὐτὸ φρονεῖν>
सिरफ़ को जो हुम-पहुनचे, उस हि चलो. [नियम उस हि सोचो]
G4133 G1519 G3739 G5348 G3588 G0846 G4748 G2583 G3588 G0846 G5426

जिस सत्य तक हम पहुँच चुके हैं, हमें उसी पर चलते रहना चाहिए।

17 Συμμιμηταί μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς οὕτω περιπατοῦντας,
सहनुकरनेवले मेरे बनो, भऐयो, और देखो उन ऐसे चलनेवअलोन,
G4831 G1473 G1096 G0080 G2532 G4648 G3588 G3779 G4043

καθὼς ἔχετε τύπον ἡμᾶς.
जैसे तुमहरे-पअस-है नमोओन हमेन.
G2531 G2192 G5179 G1473

हे भाईयों, औरों के साथ मिलकर मेरा अनुकरण करो। जो उदाहरण हमने तुम्हारे सामने रखा है, उसके अनुसार जो जीते हैं, उन पर ध्यान दो।

18 πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν, οὓς πολλάκις ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ κλαίων,
बहुत क्य चलते-हैन, जिनहे अकसर मैने-कह तुमहे, अब परन्तु भि रोते-हुए,
G4183 G1063 G4043 G3739 G4178 G3004 G4771 G3568 G1161 G2532 G2799

λέγω τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ;
मैन-कहत-हुन उन दुशमन के क्रुस के खरिस्तोस;
G3004 G3588 G2190 G3588 G4716 G3588 G5547

क्योंकि ऐसे भी बहुत से लोग हैं जो मसीह के क्रूस से शत्रुता रखते हुए जीते हैं। मैंने तुम्हें बहुत बार बताया है और अब भी मैं यह बिलख बिलख कर कह रहा हूँ।

19 ὧν τὸ τέλος ἀπώλεια, ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία, καὶ ἡ δόξα
जिनकि उस अन्त विनअश, जिनक उस देवि-देवत उस पेत, और उस महिम
G3739 G3588 G5056 G0684 G3739 G3588 G2316 G3588 G2836 G2532 G3588 G1391

ἐν τῇ αἰσχύνῃ αὐτῶν -- οἱ τὰ ἐπίγεια φρονοῦντες.
मेइन उस शरम उनकि— उन उन प्रिथवि सोचनेवले.
G1722 G3588 G0152 G0846 G3588 G3588 G1919 G5426

उनका नाश उनकी नियति है। उनका पेट ही उनका ईश्वर है। और जिस पर उन्हें लजाना चाहिए, उस पर वे गर्व करते हैं। उन्हें बस भौतिक वस्तुओं की चिंता है।

20 ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ, Σωτῆρα,
हमर क्य उस नग्रिक्त मेइन सवरग है, से जहन भि, उदधअरक,
G1473 G1063 G3588 G4175 G1722 G3772 G5225 G1537 G3739 G2532 G4990

ἀπεκδεχόμεθα Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν,
हुम-प्रतिकश-करते-हैन प्रभु येशु खरिस्तोस,
G0553 G2962 G2424 G5547

किन्तु हमारी जन्मभूमि तो स्वर्ग में है। वहीं से हम अपने उद्धारकर्ता प्रभु यीशु मसीह के आने की बाट जोह रहे हैं।

21 ὃς जो G3739 μετασχηματίσει बदल-देग G3345 τὸ उस G3588 σῶμα शरेएर G4983 τῆς उस G3588 ταπεινώσεως नेएचत G5014 ἡμῶν, हमरि, G1473 σύμμορφον समन-रुप G4832 τῷ उस G3588 σώματι शरेएर G4983 τῆς उस G3588 δόξης महिम G1391 αὐτοῦ, उस्कि, G0846 κατὰ के-अनुसर G2596 τὴν उस G3588 ἐνέργειαν शक्ति G1753 τοῦ के G3588 δύνασθαι समरथ-होन G1410 αὐτὸν, उस्के, G0846 καὶ भि G2532 ὑποτάξαι अधिन-करन G5293 αὐτῷ अपने-अअप-को G0848 τὰ उन G3588 πάντα. सब. G3956

अपनी उस शक्ति के द्वारा जिससे सब वस्तुओं को वह अपने अधीन कर लेता है, हमारी दुर्बल देह को बदल कर अपनी दिव्य देह जैसा बना देगा।

Chapter 4

1 Ὥστε, इस्लिये, G5620 ἀδελφοί भऐयो G0080 μου, मेरे, G1473 ἀγαπητοὶ प्रिये G0027 καὶ और G2532 ἐπιπόθητοι, चअहेवले, G1973 χαρὰ अनन्द G5479 καὶ और G2532 στέφανός मुकुत G4735 μου, मेरे, G1473 οὕτως ऐसे G3779 στήκετε खदे-रहो G4739 ἐν मेइन G1722 Κυρίῳ, प्रभु, G2962 ἀγαπητοί. प्रिये. G0027

हे मेरे प्रिय भाईयों, तुम मेरी प्रसन्नता हो, मेरे गौरव हो। तुम्हें जैसे मैंने बताया है, प्रभु में तुम वैसे ही दृढ़ बने रहो।

2 Εὐοδίαν एउओदिअ G2136 παρακαλῶ, मैन-विन्ति-करत-हुन, G3870 καὶ और G2532 Συντύχην सिन्तिचे G4941 παρακαλῶ, मैन-विन्ति-करत-हुन, G3870 τὸ उस G3588 αὐτὸ हि G0846 φρονεῖν सोचन G5426 ἐν मेइन G1722 Κυρίῳ. प्रभु. G2962

मैं यहूदिया और संतुखे दोनों को प्रोत्साहित करता हूँ कि तुम प्रभु में एक जैसे विचार बनाये रखो।

3 ναὶ, हअन, G3483 ἐρωτῶ मैन-पुउचत-हुन G2065 καὶ भि G2532 σέ, तुझे, G4771 γνήσιε सचचे G1103 σύζυγε, सनघि, G4805 συλλαμβάνου मदद-कर G4815 αὐταῖς, उनहे, G0846 αἵτινες जिनहोने G3748 ἐν मेइन G1722 τῷ उस G3588 εὐαγγελίῳ सुस्मचर G2098 συνήθλησάν सअथ-सनघरश-किय G4866 μοι; मुझे; G1473 μετὰ सअथ G3326 καὶ भि G2532 Κλήμεντος, क्लेमेस, G2815 καὶ और G2532 τῶν उन G3588 λοιπῶν बअकि G3062 συνεργῶν सहकरमि G4904 μου, मेरे, G1473 ὧν जिनके G3739 τὰ उन G3588 ὀνόματα नअम G3686 ἐν मेइन G1722 βίβλῳ पुस्तक G0976 ζωῆς. जेएवन. G2222

मेरे सच्चे साथी तुझसे भी मेरा आग्रह है कि इन महिलाओं की सहायता करना। ये वलैमेन्स तथा मेरे दूसरे सहकर्मियों सहित सुसमाचार के प्रचार में मेरे साथ जुटी रही हैं। इनके नाम जीवन की पुस्तक में लिखे गये है।

4 Χαίρετε खुश-हो G5463 ἐν मेइन G1722 Κυρίῳ प्रभु G2962 πάντοτε; हमेश; G3842 πάλιν फिर G3825 ἐρῶ, मैन-कहुनग, G2046 χαίρετε! खुश-हो! G5463

प्रभु में सदा आनन्द मनाते रहो। इसे मैं फिर दोहराता हूँ, आनन्द मनाते रहो।

5 τὸ उस G3588 ἐπιεικὲς नअम्रत G1933 ὑμῶν तुमहरि G4771 γνωσθήτω जअनि-जअये G1097 πᾶσιν सब G3956 ἀνθρώποις. मनुश्योन. G0444 ὁ उस G3588 Κύριος प्रभु G2962 ἐγγύς. करेएब. G1451

तुम्हारी सहनशील आत्मा का ज्ञान सब लोगों को हो। प्रभु पास ही है।

6

μηδὲν	μεριμνᾶτε,	ἀλλ’	ἐν	παντὶ,	τῇ	προσευχῇ	καὶ	τῇ	δεήσει,	μετὰ
कुच-नहि	चिन्त-करो,	परन्तु	मेइन	सब,	उस	प्रअरथन	और	उस	विन्ति,	सअथ
G3367	G3309	G0235	G1722	G3956	G3588	G4335	G2532	G3588	G1162	G3326

εὐχαριστίας,	τὰ	αἰτήματα	ὑμῶν	γνωριζέσθω	πρὸς	τὸν	Θεόν.	
धन्यवअद,	उन	मअनगेइन	तुमहरि	बतअयि-जअयेइन	कि-ओर	उस	परमेशवर.	
G2169	G3588	G0155	G4771	G1107	G4314	G3588	G2316	

किसी बात कि चिंता मत करो, बल्कि हर परिस्थिति में धन्यवाद सहित प्रार्थना और विनय के साथ अपनी याचना परमेश्वर के सामने रखते जाओ।

7

καὶ	ἡ	εἰρήνη	τοῦ	Θεοῦ	ἡ	ὑπερέχουσα	πάντα	νοῦν,	φρουρήσει	τὰς
और	उस	शन्ति	के	परमेशवर	उस	बधकर	सब	समझ,	रखेग	उन
G2532	G3588	G1515	G3588	G2316	G3588	G5242	G3956	G3563	G5432	G3588

καρδίας	ὑμῶν,	καὶ	τὰ	νοήματα	ὑμῶν,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
हृदय	तुमहरे,	और	उन	विचर	तुमहरे,	मेइन	खरिस्तोस	येशु.
G2588	G4771	G2532	G3588	G3540	G4771	G1722	G5547	G2424

इसी से परमेश्वर की ओर से मिलने वाली शांति, जो समझ से परे है तुम्हारे हृदय और तुम्हारी बुद्धि को मसीह यीशु में सुरक्षित बनाये रखेगी।

8

Τὸ	λοιπόν,	ἀδελφοί,	ὅσα	ἐστὶν	ἀληθῆ,	ὅσα	σεμνά,	ὅσα	δίκαια,	ὅσα
उस	अअगे,	भऐयो,	जितने	हैन	सचचे,	जितने	गौरवपुरन,	जितने	धरमिक,	जितने
G3588	G3063	G0080	G3745	G1510	G0227	G3745	G4586	G3745	G1342	G3745

ἁγνά,	ὅσα	προσφιλῆ,	ὅσα	εὔφημα;	εἴ	τις	ἀρετὴ,	καὶ	εἴ	τις	ἔπαινος,
पवित्र,	जितने	प्रिय,	जितने	सुशोभित;	अगर	कोइ	उत्तमत,	और	अगर	कोइ	प्रशनश,
G0053	G3745	G4375	G3745	G2163	G1487	G5100	G0703	G2532	G1487	G5100	G1868

ταῦτα	λογίζεσθε.
यहि	सोचो.
G3778	G3049

हे भाईयों, उन बातों का ध्यान करो जो सत्य हैं, जो भव्य है, जो उचित है, जो पवित्र है, जो आनन्द दायी है, जो सराहने योग्य है या कोई भी अन्य गुण या कोई प्रशंसा

9

ἃ	καὶ	ἐμάθετε,	καὶ	παρελάβετε,	καὶ	ἠκούσατε	καὶ	εἴδετε	ἐν	ἐμοί,
जो	भि	तुमने-सेएख,	और	तुमने-पअय,	और	तुमने-सुन	और	तुमने-देख	मेइन	मुझमे,
G3739	G2532	G3129	G2532	G3880	G2532	G0191	G2532	G3708	G1722	G1473

ταῦτα	πράσσετε;	καὶ	ὁ	Θεὸς	τῆς	εἰρήνης	ἔσται	μεθ’	ὑμῶν.
यहि	करो;	और	उस	परमेशवर	उस	शन्ति	होग	सअथ	तुमहरे.
G3778	G4238	G2532	G3588	G2316	G3588	G1515	G1510	G3326	G4771

जिसे तुमने मुझसे सीखा है, पाया है या सुना है या जिसे करते मुझे देखा है। उन बातों का अभ्यास करते रहो। शांति का स्रोत परमेश्वर तुम्हारे साथ रहेगा।

10

Ἐχάρην	δὲ	ἐν	Κυρίῳ	μεγάλως,	ὅτι	ἤδη	ποτὲ	ἀνεθάλετε	τὸ
मैन-खुश-हुअ	परन्तु	मेइन	प्रभु	बहुत,	कि	अब	कभिए	तुमने-फिर-देखभल-कि	उस
G5463	G1161	G1722	G2962	G3171	G3754	G2235	G4218	G0330	G3588

ὑπὲρ	ἐμοῦ	φρονεῖν;	ἐφ’	ᾧ	καὶ	ἐφρονεῖτε,	ἠκαιρεῖσθε	δέ.
के-लिये	मेरे	सोचन;	जिस्के-लिये	जिस्को	भि	तुम-सोचते-थे,	मौक-नहि-थ	परन्तु.
G5228	G1473	G5426	G1909	G3739	G2532	G5426	G0170	G1161

तुम निश्चय ही मेरी भलाई के लिये सोचा करते थे किन्तु तुम्हें उसे दिखाने का अवसर नहीं मिला था, किन्तु अब आखिरकार तुममें मेरे प्रति फिर से चिंता जागी है। इससे मैं प्रभु में बहुत आनन्दित हुआ हूँ।

11 οὐχ ὅτι καθ’ ὑστέρησιν λέγω; ἐγὼ γὰρ ἔμαθον ἐν οἷς εἰμι,
नहि कि के-अनुसर कमि मैन-केहत-हुन; मैन क्य मैने-सेएख मेइन जिनमे मैन-हुन,
G3756 G3754 G2596 G5304 G3004 G1473 G1063 G3129 G1722 G3739 G1510

αὐτάρκης εἶναι.
सन्तुशत होन.
G0842 G1510

किसी आवश्यकता के कारण मैं यह नहीं कह रहा हूँ। क्योंकि जैसी भी परिस्थिति में मैं रहूँ, मैंने उसी में संतोष करना सीख लिया है।

12 οἶδα καὶ ταπεινοῦσθαι, οἶδα καὶ περισσεύειν. ἐν παντὶ, καὶ
मैन-जअन्त-हुन भि नेएचे-होन, मैन-जअन्त-हुन भि बधकर-होन. मेइन सब, और
G1492 G2532 G5013 G1492 G2532 G4052 G1722 G3956 G2532

ἐν πᾶσιν, μεμύημαι καὶ χορτάζεσθαι, καὶ πεινᾶν, καὶ περισσεύειν, καὶ
मेइन सबमे, मैने-सेएख भि भरपेत-होन, भि भोओखे-रेहन, भि बधकर, भि
G1722 G3956 G3453 G2532 G5526 G2532 G3983 G2532 G4052 G2532

ὑστερεῖσθαι.
घतन.
G5302

मैं अभावों के बीच रहने का रहस्य भी जानता हूँ और यह भी जानता हूँ कि सम्पन्नता में कैसे रहा जाता है। कैसा भी समय हो और कैसी भी परिस्थिति चाहे पेट भरा हो और चाहे भूखा, चाहे पास में बहुत कुछ हो और चाहे कुछ भी नहीं, मैंने उन सब में सुखी रहने का भेद सीख लिया है।

13 πάντα ἰσχύω, ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με.
सब मैन-समरथ-हुन, मेइन उस जो-शक्ति-देत-है मुझे.
G3956 G2480 G1722 G3588 G1743 G1473

जो मुझे शक्ति देता है, उसके द्वारा मैं सभी परिस्थितियों का सामना कर सकता हूँ।

14 πλὴν καλῶς ἐποιήσατε, συνκοινωνήσαντές μου τῇ θλίψει.
फिर-भि अचछि-तरह तुमने-किय, सहभगि-होकर मेरे उस कशत.
G4133 G2573 G4160 G4790 G1473 G3588 G2347

कुछ भी हो तुमने मेरे कष्टों में हाथ बटा कर अच्छा ही किया है।

15 οἴδατε δὲ καὶ ὑμεῖς, Φιλιππήσιοι, ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε
जअन्ते-हो परन्तु भि तुम, फ़िलिप्पियो, कि मेइन शुरु उस सुस्मचर, जब
G1492 G1161 G2532 G4771 G5374 G3754 G1722 G0746 G3588 G2098 G3753

ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας, οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινώνησεν εἰς λόγον
मैन-निक्ल से मकेदोनिअ, कोइ-नहि मुझे कलिसिअ सहभगि-हुइ के-लिये लेख
G1831 G0575 G3109 G3762 G1473 G1577 G2841 G1519 G3056

δόσεως καὶ λήμψεως, εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι.
देने और लेने, अगर नहि तुम अकेले.
G1394 G2532 G3028 G1487 G3361 G4771 G3441

हे फिलिप्पियो, तुम तो जानते ही हो, सुसमाचार के प्रचार के उन आरम्भिक दिनों में जब मैंने मकिदुनिया छोड़ा था, तो लेने-देने के विषय में केवल मात्र तुम्हारी कलीसिया को छोड़ कर किसी और कलीसिया ने मेरा हाथ नहीं बटाया था।

16 ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκῃ, καὶ ἅπαξ καὶ δὶς, εἰς τὴν χρείαν
क्योनकि भि मेइन थेसलोनिक, भि एक-बअर भि दो-बअर, के-लिये उस ज़रोओरत
G3754 G2532 G1722 G2332 G2532 G0530 G2532 G1364 G1519 G3588 G5532

μοι ἐπέμψατε.
मेरि तुमने-भेज.
G1473 G3992

मैं जब थिस्सिलुनीके में था, मेरी आवश्यकताएँ पूरी करने के लिये तुमने बार बार मुझे सहायता भेजी थी।

17 οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ τὸ δόμα, ἀλλὰ ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν τὸν
नहि कि मैन-धुनधत-हुन उस दअन, परन्तु मैन-धुनधत-हुन उस फल उस
G3756 G3754 G1934 G3588 G1390 G0235 G1934 G3588 G2590 G3588

πλεονάζοντα εἰς λόγον ὑμῶν.
बधते-हुए के-लिये लेख तुमहरे.
G4121 G1519 G3056 G4771

ऐसा नहीं है कि मैं उपहारों का इच्छुक हूँ, बल्कि मैं तो यह चाहता हूँ कि तुम्हारे खाते में लाभ जुड़ता ही चला जाये।

18 ἀπέχω δὲ πάντα καὶ περισσεύω; πεπλήρωμαι, δεξάμενος παρὰ Ἐπαφροδίτου
मैने-पअय परन्तु सब और मैन-बधत-हुन; मैन-भर-हुअ-हुन, लेकर से एपफरोदितोस
G0568 G1161 G3956 G2532 G4052 G4137 G1209 G3844 G1891

τὰ παρ’ ὑμῶν, ὀσμὴν εὐωδίας, θυσίαν δεκτήν, εὐάρεστον τῷ Θεῷ.
उन से तुमहरे, सुगनध मेएथि, बलि सविकअर, भअनेवलि उस परमेशवर.
G3588 G3844 G4771 G3744 G2175 G2378 G1184 G2101 G3588 G2316

तुमने इपफ्रुदीतुस के हाथों जो उपहार मधुर गंध भेंट के रूप में मेरे पास भेजे हैं वे एक ऐसा स्वीकार करने योग्य बलिदान है जिससे परमेश्वर प्रसन्न होता है। उन उपहारों के कारण मेरे पास मेरी आवश्यकता से कहीं अधिक हो गया है, मुझे पूरी तरह दिया गया है, बल्कि उससे भी अधिक भरपूर दिया गया है। वे वस्तुएँ मधुर गंध भेंट के रूप में हैं, एक ऐसा स्वीकार करने योग्य बलिदान जिससे परमेश्वर प्रसन्न होता है।

19 ὁ δὲ Θεός μου πληρώσει πᾶσαν χρείαν ὑμῶν, κατὰ τὸ πλοῦτος
उस परन्तु परमेशवर मेरे पोओर-करेग सब ज़रोओरत तुमहरि, के-अनुसर उस धन
G3588 G1161 G2316 G1473 G4137 G3956 G5532 G4771 G2596 G3588 G4149

αὐτοῦ, ἐν δόξῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
उस्क, मेइन महिम मेइन खरिस्तोस येशु.
G0846 G1722 G1391 G1722 G5547 G2424

मेरा परमेश्वर तुम्हारी सभी आवश्यकताओं को मसीह यीशु में प्राप्त अपने भव्य धन से पूरा करेगा।

20 τῷ δὲ Θεῷ καὶ Πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
उस परन्तु परमेशवर और पित हमरे उस महिम मेइन उन युगोन के
G3588 G1161 G2316 G2532 G3962 G1473 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G3588

αἰώνων. ἀμήν.
युगोन. अमेन.
G0165 G0281

हमारे परम पिता परमेश्वर की सदा सदा महिमा होती रहे। आमीन।

21 Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ σὺν
नमस्कअर-करो हर पवित्र मेइन खरिस्तोस येशु. नमस्कअर-करते-हैन तुमहे, उन सअथ
G0782 G3956 G0040 G1722 G5547 G2424 G0782 G4771 G3588 G4862

ἐμοὶ ἀδελφοί.
मेरे भऐयो.
G1473 G0080

मसीह यीशु के हर एक संत को नमस्कार। मेरे साथ जो भाई हैं, तुम्हें नमस्कार करते हैं।

22 ἀσπάζονται ὑμᾶς, πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα δὲ οἱ ἐκ τῆς
नमस्कअर-करते-हैन तुमहे, सब उन पवित्र, खअस-तौर-पर परन्तु उन से उस
G0782 G4771 G3956 G3588 G0040 G3122 G1161 G3588 G1537 G3588

Καίσαρος οἰκίας.
कैसर घर.
G2541 G3614

तुम्हें सभी संत और विशेष कर कैसर परिवार के लोग नमस्कार करते हैं।

23

Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	μετὰ	τοῦ	πνεύματος	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
उस	अनुग्रह	के	प्रभु	येशु	खरिस्तोस	सअथ	उस	अअतम	तुमहरे.	[अमेन].
G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G5547	G3326	G3588	G4151	G4771	G0281

तुम में से हर एक पर हमारे प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह तुम्हारी आत्मा के साथ रहे।

Colossians

Chapter 1

1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος
पौलोस प्रेरित खरिस्तोस–के येशु–के के-दवर इचछ परमेशवर–कि और तिमोथेओस
G3972 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G2532 G5095

ὁ ἀδελφὸς,
–हो भै
G3588 G0080

पौलुस जो परमेश्वर की इच्छानुसार यीशु मसीह का प्रेरित है उसकी, तथा हमारे भाई तिमुथियुस की ओर से।

2 τοῖς ἐν Κολοσσαῖς ἁγίοις, καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν Χριστῷ: χάρις ὑμῖν
–को मेइन कोलोस्सै पवित्रोन और विशवसि भैयोन–को मेइन खरिस्तोस: अनुग्रह तुमहेइन
G3588 G1722 G2857 G0040 G2532 G4103 G0080 G1722 G5547 G5485 G4771

καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν.
और शन्ति से परमेशवर पित हमरे
G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473

मसीह में स्थित कुलुस्से में रहने वाले विश्वासी भाइयों और सन्तों के नाम: हमारे परम पिता परमेश्वर की ओर से तुम्हें अनुग्रह और शांति मिले।

3 Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ Πατρὶ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, πάντοτε
हुम-धन्यवद-देते-हैन –को परमेशवर पित –के प्रभु हमरे येशु खरिस्तोस सद
G2168 G3588 G2316 G3962 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3842

περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι,
के-लिये तुमहरे प्रारथन-करते-हुए
G4012 G4771 G4336

जब हम तुम्हारे लिये प्रार्थना करते हैं, सदा ही अपने प्रभु यीशु मसीह के परम पिता परमेश्वर का धन्यवाद करते हैं।

4 ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ τὴν ἀγάπην ἣν
सुनकर –को विशवस तुमहर मेइन खरिस्तोस येशु और –को प्रेम जो
G0191 G3588 G4102 G4771 G1722 G5547 G2424 G2532 G3588 G0026 G3739

ἔχετε εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,
तुम-रखते-हो मेइन सब –को पवित्रोन
G2192 G1519 G3956 G3588 G0040

क्योंकि हमने मसीह यीशु में तुम्हारे विश्वास तथा सभी संत जनों के प्रति तुम्हारे प्रेम के बारे में सुना है।

5 διὰ τὴν ἐλπίδα, τὴν ἀποκειμένην ὑμῖν ἐν τοῖς οὐρανοῖς; ἣν
के-दवर –को अश –को रखि-हुइ तुमहरे-लिये मेइन –मेइन सवरगोन जो
G1223 G3588 G1680 G3588 G0606 G4771 G1722 G3588 G3772 G3739

προηκούσατε ἐν τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας, τοῦ εὐαγγελίου,
तुम-ने-पहले-सुन मेइन –के वचन –के सत्य –के सुस्मचर
G4257 G1722 G3588 G3056 G3588 G0225 G3588 G2098

यह उस आशा के कारण हुआ है जो तुम्हारे लिये स्वर्ग में सुरक्षित है और जिस के विषय में तुम पहले ही सच्चे संदेश अर्थात् सुसमाचार के द्वारा सुन चुके हो।

6	τοῦ	παρόντος	εἰς	ὑμᾶς,	καθὼς	καὶ	ἐν	παντὶ	τῷ	κόσμῳ,	ἐστὶν
	–के	उपस्थित	मेइन	तुमहरे-पस	जैस	भि	मेइन	सब	–मेइन	सनसर	है
	G3588	G3918	G1519	G4771	G2531	G2532	G1722	G3956	G3588	G2889	G1510

καρποφορούμενον	καὶ	αὐξανόμενον,	καθὼς	καὶ	ἐν	ὑμῖν,	ἀφ’	ἧς	ἡμέρας
फल-देत-हुअ	और	बधत-हुअ	जैस	भि	मेइन	तुम-मेइन	से	जिस	दिन
G2592	G2532	G0837	G2531	G2532	G1722	G4771	G0575	G3739	G2250

ἠκούσατε	καὶ	ἐπέγνωτε	τὴν	χάριν	τοῦ	Θεοῦ	ἐν	ἀληθείᾳ;
तुम-ने-सुन	और	तुम-ने-जन	–को	अनुग्रह	–क	परमेशवर	मेइन	सत्य
G0191	G2532	G1921	G3588	G5485	G3588	G2316	G1722	G0225

सुसमाचार समूचे संसार में सफलता पा रहा है। यह वैसे ही सफल हो रहा है जैसे तुम्हारे बीच यह उस समय से ही सफल होने लगा था जब तुमने परमेश्वर के अनुग्रह के बारे में सुना था और सचमुच उसे समझा था।

7	καθὼς	ἐμάθετε	ἀπὸ	Ἐπαφρᾶ,	τοῦ	ἀγαπητοῦ	συνδούλου	ἡμῶν,	ὅς	ἐστιν
	जैस	तुम-ने-सिख	से	एपफरस	–के	प्रिये	सह-दस	हमरे	जो	है
	G2531	G3129	G0575	G1889	G3588	G0027	G4889	G1473	G3739	G1510

πιστὸς	ὑπὲρ	ὑμῶν,	διάκονος	τοῦ	Χριστοῦ,	
विशवस्योग्य	के-लिये	तुमहरे	सेवक	–क	खरिस्तोस	
G4103	G5228	G4771	G1249	G3588	G5547	

हमारे प्रिय साथी दास इपफ्रास से, जो हमारे लिये मसीह का विश्वासी सेवक है, तुमने सुसमाचार की शिक्षा पायी थी।

8	ὁ	καὶ	δηλώσας	ἡμῖν	τὴν	ὑμῶν	ἀγάπην	ἐν	Πνεύματι.
	–ने	भि	प्रकत-किय	हमेइन	–को	तुमहर	प्रेम	मेइन	अतम
	G3588	G2532	G1213	G1473	G3588	G4771	G0026	G1722	G4151

आत्मा के द्वारा उत्तेजित तुम्हारे प्रेम के विषय में उसने भी हमें बताया है।

9	Διὰ	τοῦτο	καὶ	ἡμεῖς,	ἀφ’	ἧς	ἡμέρας	ἠκούσαμεν,	οὐ	παυόμεθα
	इस-लिये	इस	भि	हुम	से	जिस	दिन	हुम-ने-सुन	नहिन	हुम-रुक्ते-हैन
	G1223	G3778	G2532	G1473	G0575	G3739	G2250	G0191	G3756	G3973

ὑπὲρ	ὑμῶν	προσευχόμενοι,	καὶ	αἰτούμενοι	ἵνα	πληρωθῆτε	τὴν	ἐπίγνωσιν	τοῦ
के-लिये	तुमहरे	प्रथन-करते-हुए	और	मअनगने	कि	तुम-पुरन-हो-जओ	–को	ग्यअन	–के
G5228	G4771	G4336	G2532	G0154	G2443	G4137	G3588	G1922	G3588

θελήματος	αὐτοῦ,	ἐν	πάσῃ	σοφίᾳ	καὶ	συνέσει	πνευματικῇ,
इचछ	उस्कि	मेइन	सब	बुदधि	और	समझ	अतमिक
G2307	G0846	G1722	G3956	G4678	G2532	G4907	G4152

इसलिए जिस दिन से हमने इसके बारे में सुना है, हमने भी तुम्हारे लिये प्रार्थना करना और यह विनती करना नहीं छोड़ा है: प्रभु का ज्ञान सब प्रकार की समझ-बूझ जो आत्मा देता, तुम्हे प्राप्त हो। और तुम बुद्धि भी प्राप्त करो,

10	περιπατῆσαι	ἀξίως	τοῦ	Κυρίου,	εἰς	πᾶσαν	ἀρεσκείαν,	ἐν	παντὶ	ἔργῳ
	चलने	योग्य	–के	प्रभु	मेइन	सब	प्रसन्न्त	मेइन	सब	कअम
	G4043	G0516	G3588	G2962	G1519	G3956	G0699	G1722	G3956	G2041

ἀγαθῷ	καρποφοροῦντες,	καὶ	αὐξανόμενοι	τῇ	ἐπιγνώσει	τοῦ	Θεοῦ;	
अछे	फल-लअते-हुए	और	बधते-हुए	–मेइन	ग्यअन	–के	परमेशवर	
G0018	G2592	G2532	G0837	G3588	G1922	G3588	G2316	

ताकि वैसे जी सको, जैसे प्रभु को साजे। हर प्रकार से तुम प्रभु को सदा प्रसन्न करो। तुम्हारे सब सत्कर्म सतत सफलता पावें, तुम्हारे जीवन से सत्कर्मो के फल लगें तुम प्रभु परमेश्वर के ज्ञान में निरन्तर बढ़ते रहो।

11 ἐν πάσῃ δυνάμει, δυναμούμενοι κατὰ τὸ κράτος τῆς δόξης αὐτοῦ,
मेइन सब शक्ति बलवअन-किये-जते-हुए के-अनुसअर –कि प्रतप –के महिम उस्कि
G1722 G3956 G1411 G1412 G2596 G3588 G2904 G3588 G1391 G0846

εἰς πᾶσαν ὑπομονὴν καὶ μακροθυμίαν μετὰ χαρᾶς;
मेइन सब धैरय और सहनशेएलत के-सथ अनन्द
G1519 G3956 G5281 G2532 G3115 G3326 G5479

वह तुम्हें अपनी महिमापूर्ण शक्ति से सुदृढ़ बनाता जाये ताकि विपत्ति के काल खुशी से महाधैर्य से तुम सब सह लो।

12 εὐχαριστοῦντες τῷ Πατρὶ, τῷ ἱκανώσαντι ὑμᾶς εἰς τὴν μερίδα τοῦ
धन्यवद-देते-हुए –को पित –ने योग्य-बनय तुमहेइन मेइन –के भअग –के
G2168 G3588 G3962 G3588 G2427 G4771 G1519 G3588 G3310 G3588

κλήρου τῶν ἁγίων, ἐν τῷ φωτί,
विरसत –के पवित्रोन मेइन –मेइन जयोति
G2819 G3588 G0040 G1722 G3588 G5457

उस परम पिता का धन्यवाद करो, जिसने तुम्हें इस योग्य बनाया कि परमेश्वर के उन संत जनों के साथ जो प्रकाश में जीवन जीते हैं, तुम उत्तराधिकार पाने में सहभागी बन सके।

13 ὃς ἐρρύσατο ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ σκότους, καὶ μετέστησεν
जिस-ने छुदय हमेइन से –के अधिकअर –के अनधकअर और स्थअनन्तरित-किय
G3739 G4506 G1473 G1537 G3588 G1849 G3588 G4655 G2532 G3179

εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Υἱοῦ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ:
मेइन –के रजय –के पुत्र –के प्रेम उस्के
G1519 G3588 G0932 G3588 G5207 G3588 G0026 G0846

परमेश्वर ने अन्धकार की शक्ति से हमारा उद्धार किया और अपने प्रिय पुत्र के राज्य में हमारा प्रवेश कराया।

14 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν;
मेइन जिस-मेइन हुम-रखते-हैन –को छुतकर –को कशम –के पअपोन
G1722 G3739 G2192 G3588 G0629 G3588 G0859 G3588 G0266

उस पुत्र द्वारा ही हमें छुटकारा मिला है यानी हमें मिली है हमारे पापों की क्षमा।

15 ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου, πρωτότοκος πάσης κτίσεως;
जो है प्रतिम –के परमेशवर –के अद्रिश्य पेहलौत सब स्रिशति
G3739 G1510 G1504 G3588 G2316 G3588 G0517 G4416 G3956 G2937

वह अदृश्य परमेश्वर का दृश्य रूप है। वह सारी सृष्टि का सिरमौर है।

16 ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα, ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ἐπὶ τῆς
क्योनकि मेइन उस-मेइन रचित-हुअअ –हो सब मेइन –मेइन स्वरगोन और पर –के
G3754 G1722 G0846 G2936 G3588 G3956 G1722 G3588 G3772 G2532 G1909 G3588

γῆς; τὰ ὁρατὰ, καὶ τὰ ἀόρατα; εἴτε θρόνοι, εἴτε κυριότητες, εἴτε
प्रिथवि –हो द्रिश्य और –हो अद्रिश्य चहे सिनहअसन चहे प्रभुत्वोन चहे
G1093 G3588 G3707 G2532 G3588 G0517 G1535 G2362 G1535 G2963 G1535

ἀρχαὶ, εἴτε ἐξουσίαι: τὰ πάντα δι’ αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν ἔκτισται.
शअसकोन चहे अधिकअरियोन –हो सब के-दवर उस्के और के-लिये उस्के रचित-हुअ
G0746 G1535 G1849 G3588 G3956 G1223 G0846 G2532 G1519 G0846 G2936

क्योंकि जो कुछ स्वर्ग में है और धरती पर है, उसी की शक्ति से उत्पन्न हुआ है। कुछ भी चाहे दृश्यमान हो और चाहे अदृश्य, चाहे सिंहासन हो चाहे राज्य, चाहे कोई शासक हो और चाहे अधिकारी, सब कुछ उसी के द्वारा रचा गया है और उसी के लिए रचा गया है।

17 καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ πάντων, καὶ τὰ πάντα ἐν αὐτῷ συνέστηκεν.
और वहि है से-पहले सब और –हो सब मेइन उस-मेइन स्थिर-है
G2532 G0846 G1510 G4253 G3956 G2532 G3588 G3956 G1722 G0846 G4921

सबसे पहले उसी का अस्तित्व था, उसी की शक्ति से सब वस्तुएँ बनी रहती हैं।

18	καὶ	αὐτός	ἐστιν	ἡ	κεφαλὴ	τοῦ	σώματος,	τῆς	ἐκκλησίας;	ὅς	ἐστιν		
	और	वहि	है	-हो	सिर	-क	शरेएर	-के	कलिसिअ	जो	है		
	G2532	G0846	G1510	G3588	G2776	G3588	G4983	G3588	G1577	G3739	G1510		
	(ἡ)	ἀρχή,	πρωτότοκος	ἐκ	τῶν	νεκρῶν,	ἵνα	γένηται	ἐν	πᾶσιν	αὐτὸς,		
	-हो	अअरमभ	पेहलौत	से	-मेइन-से	म्रितोन	कि	हो-जये	मेइन	सब-मेइन	वहि		
	G3588	G0746	G4416	G1537	G3588	G3498	G2443	G1096	G1722	G3956	G0846		
	πρωτεύων;												
	पेहल												
	G4409												

इस देह, अर्थात् कलीसिया का सिर वही है। वही आदि है और मरे हुओं को फिर से जी उठाने का सर्वोच्च अधिकारी भी वही है ताकि हर बात में पहला स्थान उसी को मिले।

19	ὅτι	ἐν	αὐτῷ	εὐδόκησεν	πᾶν	τὸ	πλήρωμα	κατοικῆσαι,
	क्योनकि	मेइन	उस-मेइन	प्रसन्न-हुअ	सब	-हो	पुरन्त	रहने
	G3754	G1722	G0846	G2106	G3956	G3588	G4138	G2730

क्योंकि अपनी समग्रता के साथ परमेश्वर ने उसी में वास करना चाहा।

20	καὶ	δι’	αὐτοῦ	ἀποκαταλλάξαι	τὰ	πάντα	εἰς	αὐτόν,	εἰρηνοποιήσας	διὰ			
	और	के-दवर	उस्के	मिल-लेने	-को	सब	के-लिये	उस्के	शन्ति-करके	के-दवर			
	G2532	G1223	G0846	G0604	G3588	G3956	G1519	G0846	G1517	G1223			
	τοῦ	αἵματος	τοῦ	σταυροῦ	αὐτοῦ --	δι’	αὐτοῦ --	εἴτε	τὰ	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	
	-के	लहोओ	-के	क्रुस	उस्के	के-दवर	उस्के	चहे	-को	पर	-के	प्रिथवि	
	G3588	G0129	G3588	G4716	G0846	G1223	G0846	G1535	G3588	G1909	G3588	G1093	
	εἴτε	τὰ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.								
	चहे	-को	मेइन	-मेइन	स्वरगोन								
	G1535	G3588	G1722	G3588	G3772								

उसी के द्वारा समूचे ब्रह्माण्ड को परमेश्वर ने अपने से पुनः संयुक्त करना चाहा उन सभी को जो धरती के हैं और स्वर्ग के हैं। उसी लहू के द्वारा परमेश्वर ने मिलाप कराया जिसे मसीह ने क्रूस पर बहाया था।

21	καὶ	ὑμᾶς,	ποτε	ὄντας	ἀπηλλοτριωμένους	καὶ	ἐχθροὺς	τῇ	διανοίᾳ,	ἐν	
	और	तुमहेइन	कभि	होते-हुए	अलग-किये-हुए	और	शत्रुओन	-मेइन	समझ	मेइन	
	G2532	G4771	G4218	G1510	G0526	G2532	G2190	G3588	G1271	G1722	
	τοῖς	ἔργοις	τοῖς	πονηροῖς,							
	-मेइन	कअरयोन	-मेइन	बुरे							
	G3588	G2041	G3588	G4190							

एक समय था जब तुम अपने विचारों और बुरे कामों के कारण परमेश्वर के लिये अनजाने और उसके विरोधी थे।

22	νυνὶ	δὲ,	ἀποκατήλλαξεν	ἐν	τῷ	σώματι	τῆς	σαρκὸς	αὐτοῦ,	διὰ	τοῦ
	अब	पर	उस-ने-मिल-लिय	मेइन	-के	शरेएर	-के	मअनस	उस्के	के-दवर	-के
	G3570	G1161	G0604	G1722	G3588	G4983	G3588	G4561	G0846	G1223	G3588
	θανάτου,	παραστῆσαι	ὑμᾶς	ἁγίους,	καὶ	ἀμώμους,	καὶ	ἀνεγκλήτους,	κατενώπιον		
	म्रित्यु	प्रस्तुत-करने	तुमहेइन	पवित्र	और	निरदोश	और	निरदोश	सअमने		
	G2288	G3936	G4771	G0040	G2532	G0299	G2532	G0410	G2714		
	αὐτοῦ;										
	उस्के										
	G0846										

किन्तु अब जब मसीह अपनी भौतिक देह में था, तब मसीह की मृत्यु के द्वारा परमेश्वर ने तुम्हें स्वयं अपने आप से ले लिया, ताकि तुम्हें अपने सम्मुख पवित्र, निश्कलंक और निर्दोष बना कर प्रस्तुत किया जाये।

23	εἴ	γε	ἐπιμένετε	τῇ	πίστει,	τεθεμελιωμένοι	καὶ	ἑδραῖοι,	καὶ	μὴ
	यदि	तोह	तुम-बने-रहो	–मेइन	विशवस	नेएनव-दअले-हुए	और	स्थिर	और	न
	G1487	G1065	G1961	G3588	G4102	G2311	G2532	G1476	G2532	G3361

μετακινούμενοι	ἀπὸ	τῆς	ἐλπίδος	τοῦ	εὐαγγελίου	οὗ	ἠκούσατε,	τοῦ	κηρυχθέντος	ἐν
हत्ते-हुए	से	–के	अश	–के	सुस्मचर	जो	तुम-ने-सुन	–के	प्रचअरित	मेइन
G3334	G0575	G3588	G1680	G3588	G2098	G3739	G0191	G3588	G2784	G1722

πάσῃ	κτίσει	τῇ	ὑπὸ	τὸν	οὐρανόν,	οὗ	ἐγενόμην	ἐγὼ	Παῦλος
सब	स्रिशति	–मेइन	के-नेएचे	–के	स्वरग	जिस्क	मैन-बन-गय	मैन	पौलोस
G3956	G2937	G3588	G5259	G3588	G3772	G3739	G1096	G1473	G3972

διάκονος.
सेवक
G1249

यह तभी हो सकता है जब तुम अपने विश्वास में स्थिरता के साथ अटल बने रहो और सुसमाचार के द्वारा दी गयी उस आशा का परित्याग न करो, जिसे तुमने सुना है। इस आकाश के नीचे हर किसी प्राणी को उसका उपदेश दिया गया है, और मैं पौलुस उसी का सेवक बना हूँ।

24	Νῦν	χαίρω	ἐν	τοῖς	παθήμασιν	ὑπὲρ	ὑμῶν,	καὶ	ἀνταναπληρῶ	τὰ
	अब	मैन-अनन्द-करत-होओन	मेइन	–मेइन	दुख	के-लिये	तुमहरे	और	मैन-पोओर-करत-होओन	–को
	G3568	G5463	G1722	G3588	G3804	G5228	G4771	G2532	G0466	G3588

ὑστερήματα	τῶν	θλίψεων	τοῦ	Χριστοῦ,	ἐν	τῇ	σαρκί	μου,	ὑπὲρ	τοῦ
कमि	–के	क्लेशोन	–के	खरिस्तोस	मेइन	–मेइन	मअनस	मेरे	के-लिये	–के
G5303	G3588	G2347	G3588	G5547	G1722	G3588	G4561	G1473	G5228	G3588

σώματος	αὐτοῦ,	ὅ	ἐστιν	ἡ	ἐκκλησία;
शरेएर	उस्के	जो	है	–हो	कलिसिअ
G4983	G0846	G3739	G1510	G3588	G1577

अब देखो, मैं तुम्हारे लिये जो कष्ट उठाता हूँ, उनमें आनन्द का अनुभव करता हूँ और मसीह की देह, अर्थात् कलीसिया के लिये मसीह की यातनाओं में जो कुछ कमी रह गयी थी, उसे अपने शरीर में पूरा करता हूँ।

25	ἧς	ἐγενόμην	ἐγὼ	διάκονος,	κατὰ	τὴν	οἰκονομίαν	τοῦ	Θεοῦ,	τὴν
	जिस्के	मैन-बन-गय	मैन	सेवक	के-अनुसअर	–को	प्रबनध	–के	परमेशवर	–को
	G3739	G1096	G1473	G1249	G2596	G3588	G3622	G3588	G2316	G3588

δοθεῖσάν	μοι	εἰς	ὑμᾶς,	πληρῶσαι	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ,
दिय-गय	मुझे	के-लिये	तुमहरे	पोओर-करने	–को	वचन	–क	परमेशवर
G1325	G1473	G1519	G4771	G4137	G3588	G3056	G3588	G2316

परमेश्वर ने तुम्हारे लाभ के लिये मुझे जो आदेश दिया था, उसी के अनुसार मैं उसका एक सेवक ठहराया गया हूँ। ताकि मैं परमेश्वर के समाचार का पूरी तरह प्रचार करूँ।

26	τὸ	μυστήριον	τὸ	ἀποκεκρυμμένον	ἀπὸ	τῶν	αἰώνων	καὶ	ἀπὸ	τῶν
	–को	रहस्य	–को	छिप-हुअ	से	–मेइन-से	युगोन	और	से	–मेइन-से
	G3588	G3466	G3588	G0613	G0575	G3588	G0165	G2532	G0575	G3588

γενεῶν,	νῦν	δὲ	ἐφανερώθη	τοῖς	ἁγίοις	αὐτοῦ;	
पेएधियोन	अब	पर	प्रकत-हुअ	–को	पवित्रोन	उस्के	
G1074	G3568	G1161	G5319	G3588	G0040	G0846	

यह संदेश रहस्यपूर्ण सत्य है। जो आदिकाल से सभी की आँखों से ओझल था। किन्तु अब इसे परमेश्वर के द्वारा संत जनों पर प्रकट कर दिया गया है।

27 οἷς ἠθέλησεν ὁ Θεὸς γνωρίσαι τί τὸ πλοῦτος τῆς δόξης τοῦ
जिनको चअह -ने परमेशवर जतन क्य -हो धनवन्त -के महिम -के
G3739 G2309 G3588 G2316 G1107 G5101 G3588 G4149 G3588 G1391 G3588

μυστηρίου τούτου, ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὅ ἐστιν Χριστὸς ἐν ὑμῖν, ἡ
रहस्य इस मेइन -मेइन जतियोन जो है खरिस्तोस मेइन तुम-मेइन -हो
G3466 G3778 G1722 G3588 G1484 G3739 G1510 G5547 G1722 G4771 G3588

ἐλπὶς τῆς δόξης;
अश -के महिम
G1680 G3588 G1391

परमेश्वर अपने संत जनों को यह प्रकट कर देना चाहता था कि वह रहस्यपूर्ण सत्य कितना वैभवपूर्ण है। उसके पास यह रहस्यपूर्ण सत्य सभी के लिये है। और वह रहस्यपूर्ण सत्य यह है कि मसीह तुम्हारे भीतर ही रहता है और परमेश्वर की महिमा प्राप्त करने के लिये वही हमारी एक मात्र आशा है।

28 ὃν ἡμεῖς καταγγέλλομεν, νουθετοῦντες πάντα ἄνθρωπον, καὶ διδάσκοντες
जिसे हुम घोशित-करते-हैन चेतअवनि-देते-हुए हर मनुश्य और सिखते-हुए
G3739 G1473 G2605 G3560 G3956 G0444 G2532 G1321

πάντα ἄνθρωπον, ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα παραστήσωμεν πάντα ἄνθρωπον
हर मनुश्य मेइन सब बुदधि कि हुम-प्रस्तुत-करेन हर मनुश्य
G3956 G0444 G1722 G3956 G4678 G2443 G3936 G3956 G0444

τέλειον ἐν Χριστῷ.
पुरन मेइन खरिस्तोस
G5046 G1722 G5547

हमें जो ज्ञान प्राप्त है उस समूचे का उपयोग करते हुए हम हर किसी को निर्देश और शिक्षा प्रदान करते हैं ताकि हम उसे मसीह में एक परिपूर्ण व्यक्ति बनाकर परमेश्वर के आगे उपस्थित कर सकें। व्यक्ति को उसी की सीख देते हैं तथा अपनी समस्त बुद्धि से हर व्यक्ति को उसी की शिक्षा देते हैं ताकि हर व्यक्ति को मसीह में परिपूर्ण बना कर परमेश्वर के आगे उपस्थित कर सकें।

29 εἰς ὃ καὶ κοπιῶ, ἀγωνιζόμενος κατὰ τὴν ἐνέργειαν αὐτοῦ,
के-लिये जिस भि मैन-परिश्रम-करत-होओन सनघरश-करत-हुअ के-अनुसअर -के शक्ति उस्कि
G1519 G3739 G2532 G2872 G0075 G2596 G3588 G1753 G0846

τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἐμοὶ, ἐν δυνάμει.
-को कअरय-करति-हुइ मेइन मुझ-मेइन मेइन शक्ति
G3588 G1754 G1722 G1473 G1722 G1411

मैं इसी प्रयोजन से मसीह का उस शक्ति से जो मुझमें शक्तिपूर्वक कार्यरत है, संघर्ष करते हुए कठोर परिश्रम कर रहा हूँ।

Chapter 2

1 Θέλω γὰρ ὑμᾶς εἰδέναι, ἡλίκον ἀγῶνα ἔχω ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ
मैन-चहत-होओन क्योनकि तुमहेइन जअनो कितन सनघरश मैन-रखत-होओन के-लिये तुमहरे और
G2309 G1063 G4771 G1492 G2245 G0073 G2192 G5228 G4771 G2532

τῶν ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ ὅσοι οὐχ ἑόρακαν τὸ πρόσωπόν μου, ἐν
-के मेइन लअोदिकेइअ और जितने नहिन उनहोने-देख -को चेहरअ मेर मेइन
G3588 G1722 G2993 G2532 G3745 G3756 G3708 G3588 G4383 G1473 G1722

σαρκί,
मअनस
G4561

मैं चाहता हूँ कि तुम्हें इस बात का पता चल जाये कि मैं तुम्हारे लिए, लौदीकिया के रहने वालों के लिए और उन सबके लिए जो निजी तौर पर मुझसे कभी नहीं मिले हैं, कितना कठोर परिश्रम कर रहा हूँ

2 ἵνα παρακληθῶσιν αἱ καρδίαι αὐτῶν, συμβιβασθέντες ἐν ἀγάπῃ, καὶ
कि दिलस-पयेन -हो दिलोन उनके जुध-कर मेइन प्रेम और
G2443 G3870 G3588 G2588 G0846 G4822 G1722 G0026 G2532

εἰς πᾶν πλοῦτος τῆς πληροφορίας τῆς συνέσεως; εἰς ἐπίγνωσιν τοῦ
मेइन सब धनवन्त -के पुरन-निशचय -के समझ मेइन ग्यअन -के
G1519 G3956 G4149 G3588 G4136 G3588 G4907 G1519 G1922 G3588

μυστηρίου τοῦ Θεοῦ -- Χριστοῦ;
रहस्य -के परमेशवर खरिस्तोस
G3466 G3588 G2316 G5547

ताकि उनके मन को प्रोत्साहन मिले और वे परस्पर प्रेम में बँध जायें। तथा विश्वास का वह सम्पूर्ण धन जो सच्चे ज्ञान से प्राप्त होता है, उन्हें मिल जाये तथा परमेश्वर का रहस्यपूर्ण सत्य उन्हें प्राप्त हो वह रहस्यपूर्ण सत्य स्वयं मसीह है।

3 ἐν ᾧ εἰσιν πάντες οἱ θησαυροὶ τῆς σοφίας καὶ γνώσεως
मेइन जिस-मेइन हैन सब -हो खज़अने -के बुदधि और ग्यअन
G1722 G3739 G1510 G3956 G3588 G2344 G3588 G4678 G2532 G1108

ἀπόκρυφοι.
छिपे
G0614

जिसमें विवेक और ज्ञान की सारी निधियाँ छिपी हुई हैं।

4 Τοῦτο λέγω ἵνα μηδεὶς ὑμᾶς παραλογίζηται ἐν πιθανολογίᾳ.
येह मैन-कहत-होओन कि कोइ-न तुमहेइन भतकअये मेइन लुभअवनि-बअतोन-से
G3778 G3004 G2443 G3367 G4771 G3884 G1722 G4086

ऐसा मैं इसलिए कह रहा हूँ कि कोई तुम्हें मीठी मीठी तर्कपूर्ण युक्तियों से धोखा न दे।

5 εἰ γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ ἄπειμι, ἀλλὰ τῷ πνεύματι σὺν ὑμῖν
यदि क्योनकि भि -मेइन शरेएर मैन-दोओर-होओन परन्तु -मेइन अतम के-सथ तुमहरे
G1487 G1063 G2532 G3588 G4561 G0548 G0235 G3588 G4151 G4862 G4771

εἰμι, χαίρων καὶ βλέπων ὑμῶν τὴν τάξιν, καὶ τὸ στερέωμα τῆς
मैन-होओन अनन्द-करत-हुअ और देखत-हुअ तुमहरि -को व्यवस्थ और -को द्रिधत -के
G1510 G5463 G2532 G0991 G4771 G3588 G5010 G2532 G3588 G4733 G3588

εἰς Χριστὸν πίστεως ὑμῶν.
मेइन खरिस्तोस विशवस तुमहरे
G1519 G5547 G4102 G4771

यद्यपि दैहिक रूप से मैं तुममें नहीं हूँ फिर भी आध्यात्मिक रूप से मैं तुम्हारे भीतर हूँ। मैं तुम्हारे जीवन के अनुशासन और मसीह में तुम्हारे विश्वास की दृढ़ता को देख कर प्रसन्न हूँ।

6 Ὡς οὖν παρελάβετε τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν τὸν Κύριον, ἐν αὐτῷ
जैस इस्लिये तुम-ने-ग्रहन-किय -को खरिस्तोस येशु -को प्रभु मेइन उस-मेइन
G5613 G3767 G3880 G3588 G5547 G2424 G3588 G2962 G1722 G0846

περιπατεῖτε,
चलो
G4043

इसलिए तुमने जैसे यीशु को मसीह और प्रभु के रूप में ग्रहण किया है, तुम उसमें वैसे ही बने रहो।

7 ἐρριζωμένοι καὶ ἐποικοδομούμενοι ἐν αὐτῷ, καὶ βεβαιούμενοι τῇ πίστει,
जध-किये-हुए और बनअये-जअते-हुए मेइन उस-मेइन और स्थिर-किये-जअते-हुए -मेइन विशवस
G4492 G2532 G2026 G1722 G0846 G2532 G0950 G3588 G4102

καθὼς ἐδιδάχθητε, περισσεύοντες (ἐν αὐτῇ) ἐν εὐχαριστίᾳ.
जैस तुम-ने-सिख बधते-हुए मेइन उस-मेइन मेइन धन्यवअद
G2531 G1321 G4052 G1722 G0846 G1722 G2169

तुम्हारी जड़ें उसी में हों और तुम्हारा निर्माण उसी पर हो तथा तुम अपने विश्वास में दृढ़ता पाते रहो जैसा कि तुम्हें सिखाया गया है। परमेश्वर के प्रति अत्यधिक आभारी बनो।

8	Βλέπετε	μή	τις	ὑμᾶς	ἔσται,	ὁ	συλαγωγῶν	διὰ	τῆς	φιλοσοφίας	καὶ
	देखो	न	कोइ	तुमहेइन	हो	-हो	बनध-बनअत	के-दवर	-के	दरशन-शअस्त्र	और
	G0991	G3361	G5100	G4771	G1510	G3588	G4812	G1223	G3588	G5385	G2532

κενῆς	ἀπάτης,	κατὰ	τὴν	παράδοσιν	τῶν	ἀνθρώπων,	κατὰ	τὰ	στοιχεῖα
खोखे	धोखे	के-अनुसअर	-के	परम्पर	-के	मनुश्योन	के-अनुसअर	-को	तत्वोन
G2756	G0539	G2596	G3588	G3862	G3588	G0444	G2596	G3588	G4747

τοῦ	κόσμου,	καὶ	οὐ	κατὰ	Χριστόν.
-के	सनसर	और	नहिन	के-अनुसअर	खरिस्तोस
G3588	G2889	G2532	G3756	G2596	G5547

ध्यान रखो कि तुम्हें अपने उन भौतिक विचारों और खोखले प्रपंच से कोई धोखा न दे जो मानवीय परम्परा से प्राप्त होते हैं, जो ब्रह्माण्ड को अनुशासित करने वाली आत्माओं की देन है, न कि मसीह की।

9	ὅτι	ἐν	αὐτῷ	κατοικεῖ	πᾶν	τὸ	πλήρωμα	τῆς	Θεότητος	σωματικῶς;
	क्योनकि	मेइन	उस-मेइन	रहति-है	सब	-हो	पुरन्त	-के	देवत्व	शअरेएरिक-रोओप-से
	G3754	G1722	G0846	G2730	G3956	G3588	G4138	G3588	G2320	G4985

क्योंकि परमेश्वर अपनी सम्पूर्णता के साथ सदैव उसी में निवास करता है।

10	καὶ	ἐστὲ	ἐν	αὐτῷ	πεπληρωμένοι,	ὅς	ἐστιν	ἡ	κεφαλὴ	πάσης	ἀρχῆς
	और	तुम-हो	मेइन	उस-मेइन	भरपुर	जो	है	-हो	सिर	सब	शअसकोन
	G2532	G1510	G1722	G0846	G4137	G3739	G1510	G3588	G2776	G3956	G0746

καὶ	ἐξουσίας,	
और	अधिकअरियोन	
G2532	G1849	

और उसी में स्थित होकर तुम परिपूर्ण बने हो। वह हर शासक और अधिकारी का शिरोमणि है।

11	ἐν	ᾧ	καὶ	περιετμήθητε	περιτομῇ	ἀχειροποιήτῳ,	ἐν	τῇ	ἀπεκδύσει
	मेइन	जिस-मेइन	भि	तुम-खतन-किये-गये	खतन	हअथोन-से-न-बनि	मेइन	-के	उतअरने
	G1722	G3739	G2532	G4059	G4061	G0886	G1722	G3588	G0555

τοῦ	σώματος	τῆς	σαρκός,	ἐν	τῇ	περιτομῇ	τοῦ	Χριστοῦ;
-के	शरेएर	-के	मअनस	मेइन	-के	खतन	-के	खरिस्तोस
G3588	G4983	G3588	G4561	G1722	G3588	G4061	G3588	G5547

तुम्हारा ख़तना भी उसी में हुआ है। यह ख़तना मनुष्य के हाथों से सम्पन्न नहीं हुआ, बल्कि यह ख़तना जब तुम्हें तुम्हारी पापपूर्ण मानव प्रकृति के प्रभाव से छुटकारा दिला दिया गया था तब मसीह के द्वारा सम्पन्न हुआ।

12	συνταφέντες	αὐτῷ	ἐν	τῷ	βαπτισμῷ,	ἐν	ᾧ	καὶ	συνηγέρθητε,	διὰ
	गअधे-गये	उस्के-सथ	मेइन	-मेइन	बप्तिस्म	मेइन	जिस-मेइन	भि	तुम-उथअये-गये	के-दवर
	G4916	G0846	G1722	G3588	G0909	G1722	G3739	G2532	G4891	G1223

τῆς	πίστεως	τῆς	ἐνεργείας	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	ἐγείραντος	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν.
-के	विशवस	-के	शक्ति	-के	परमेशवर	-ने	उथय	उसे	से	म्रितोन
G3588	G4102	G3588	G1753	G3588	G2316	G3588	G1453	G0846	G1537	G3498

यह इसलिए हुआ कि जब तुम्हें बपतिस्मा में उसके साथ गाड़ दिया गया तो जिस परमेश्वर ने उसे मरे हुओं के बीच से जिला दिया था, उस परमेश्वर के कार्य में तुम्हारे विश्वास के कारण, उसी के साथ तुम्हें भी पुनःजीवित कर दिया गया।

13 καὶ ὑμᾶς, νεκροὺς ὄντας, ‹ἐν› τοῖς παραπτώμασιν καὶ τῇ ἀκροβυστίᾳ
और तुमहेइन म्रित होते-हुए मेइन -मेइन अप्रधोन और -मेइन अखतनेपन
G2532 G4771 G3498 G1510 G1722 G3588 G3900 G2532 G3588 G0203

τῆς σαρκὸς ὑμῶν, συνεζωοποίησεν ὑμᾶς σὺν αὐτῷ, χαρισάμενος ἡμῖν πάντα
-के मअनस तुमहरे जेएवन-दिय तुमहेइन के-सथ उसके कशम-करके हमेइन सब
G3588 G4561 G4771 G4806 G4771 G4862 G0846 G5483 G1473 G3956

τὰ παραπτώματα;
-को अप्रधोन
G3588 G3900

अपने पापों और अपने ख़तना रहित शरीर के कारण तुम मरे हुए थे किन्तु तुम्हें परमेश्वर ने मसीह के साथ-साथ जीवन प्रदान किया तथा हमारे सब पापों को मुक्त रूप से क्षमा कर दिया।

14 ἐξαλείψας τὸ καθ’ ἡμῶν χειρόγραφον τοῖς δόγμασιν, ὃ ἦν ὑπεναντίον
मितकर -को के-विरुदध हमरे हसतलेख -मेइन नियमोन जो थ विरोधि
G1813 G3588 G2596 G1473 G5498 G3588 G1378 G3739 G1510 G5227

ἡμῖν; καὶ αὐτὸ ἦρκεν ἐκ τοῦ μέσου, προσηλώσας αὐτὸ τῷ σταυρῷ;
हमरे और उसे हत-दिय से -के बेएच थोक-कर उसे -मेइन क्रुस
G1473 G2532 G0846 G0142 G1537 G3588 G3319 G4338 G0846 G3588 G4716

परमेश्वर ने उस अभिलेख को हमारे बीच में से हटा दिया जिसमें उन विधियों का उल्लेख किया गया था जो हमारे प्रतिकूल और हमारे विरुद्ध था। उसने उसे कीलों से क्रूस पर जड़कर मिटा दिया है।

15 ἀπεκδυσάμενος τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας, ἐδειγμάτισεν ἐν παρρησίᾳ,
उतअर-कर -को शअसकोन और -को अधिकअरियोन दिखअय मेइन खुले-अअम
G0554 G3588 G0746 G2532 G3588 G1849 G1165 G1722 G3954

θριαμβεύσας αὐτοὺς ἐν αὐτῷ.
विजय-प्रदरशन-करके उनहे मेइन उस-मेइन
G2358 G0846 G1722 G0846

परमेश्वर ने क्रूस के द्वारा आध्यात्मिक शासकों और अधिकारियों को साधन विहीन कर दिया और अपने विजय अभियान में बंदियों के रूप में अपने पीछे-पीछे चलाया।

16 Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω -- ἐν βρώσει, καὶ ἐν πόσει, ἢ ἐν
न इस्लिये कोइ तुमहेइन न्यअय-करे मेइन खने और मेइन पेएने य मेइन
G3361 G3767 G5100 G4771 G2919 G1722 G1035 G2532 G1722 G4213 G2228 G1722

μέρει ἑορτῆς, ἢ νεομηνίας, ἢ σαββάτων,
भअग त्योहअर य नये-चअन्द य सब्बतोन
G3313 G1859 G2228 G3561 G2228 G4521

इसलिए खाने पीने की वस्तुओं अथवा पर्वों, नये चाँद के पर्वों, या सब्त के दिनों को लेकर कोई तुम्हारी आलोचना न करे।

17 ἅ ἐστιν σκιὰ τῶν μελλόντων; τὸ δὲ σῶμα τοῦ Χριστοῦ.
जो हैन छय -के अअने-वलोन -हो पर शरेएर -क खरिस्तोस
G3739 G1510 G4639 G3588 G3195 G3588 G1161 G4983 G3588 G5547

ये तो, जो बातें आने वाली हैं, उनकी छाया है। किन्तु इस छाया की वास्तविक काया तो मसीह की ही है।

18 μηδεὶς ὑμᾶς καταβραβευέτω, θέλων ἐν ταπεινοφροσύνῃ, καὶ θρησκείᾳ τῶν
कोइ-न तुमहेइन व्यरथ-थह्रअये चअहत-हुअ मेइन दिखवति-नम्रत और उपसन –के
G3367 G4771 G2603 G2309 G1722 G5012 G2532 G2356 G3588

ἀγγέλων, ἃ ἑόρακεν ἐμβατεύων, εἰκῇ φυσιούμενος ὑπὸ τοῦ νοὸς τῆς
सवरगदुतोन जो उस्ने-देख प्रविशत-होत-हुअ व्यरथ फोओलअ-हुअ के-दवर –के मन्न –के
G0032 G3739 G3708 G1687 G1500 G5448 G5259 G3588 G3563 G3588

σαρκὸς αὐτοῦ,
मअनस उस्के
G4561 G0846

कोई व्यक्ति जो अपने आप को प्रताड़ित करने के कर्मो या स्वर्गदूतों की उपासना के कामों में लगा हुआ हो, उसे तुम्हें तुम्हारे प्रतिफल को पाने में बाधक नहीं बनने देना चाहिए। ऐसा व्यक्ति सदा ही उन दिव्य दर्शनों की डींगे मारता रहता है जिन्हें उसने देखा है और अपने दुनियावी सोच की वजह से झूठे अभिमान से भरा रहता है।

19 καὶ οὐ κρατῶν τὴν Κεφαλήν, ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα, διὰ τῶν
और नहिन पकधे-हुए –को सिर से जिस-से सब –हो शरेएर के-दवर –के
G2532 G3756 G2902 G3588 G2776 G1537 G3739 G3956 G3588 G4983 G1223 G3588

ἁφῶν καὶ συνδέσμων ἐπιχορηγούμενον καὶ συμβιβαζόμενον, αὔξει τὴν αὔξησιν
जोधोन और बनधोन दिय-जअत-हुअ और जुधत-हुअ बधत-है –को व्रिदधि
G0860 G2532 G4886 G2023 G2532 G4822 G0837 G3588 G0838

τοῦ Θεοῦ.
–के परमेशवर
G3588 G2316

वह अपने आपको मसीह के अधीन नहीं रखता जो प्रमुख है जो जोड़ों और नसों से समर्थित होकर सारी देह का उपकार करता है, और जिससे आध्यात्मिक विकास का अनुभव होता है।

20 Εἰ ἀπεθάνετε σὺν Χριστῷ ἀπὸ τῶν στοιχείων τοῦ κόσμου, τί ὡς
यदि तुम-मर-गये के-सथ खरिस्तोस से –के तत्वोन –के सनसर क्योन जैस
G1487 G0599 G4862 G5547 G0575 G3588 G4747 G3588 G2889 G5101 G5613

ζῶντες, ἐν κόσμῳ δογματίζεσθε?
जेएते-हुए मेइन सनसर तुम-अधेएश-रखते-हो
G2198 G1722 G2889 G1379

क्योंकि तुम मसीह के साथ मर चुके हो और तुम्हें संसार की बुनियादी शिक्षाओं से छुटकारा दिलाया जा चुका है। तो इस तरह का आचरण क्यों करते हो जैसे तुम इस दुनिया के हो और ऐसे नियमों का पालन करते हो जैसे:

21 Μὴ ἅψῃ! μηδὲ γεύσῃ! μηδὲ θίγῃς!
न छुयो न चखो न स्परश-करो
G3361 G0680 G3366 G1089 G3366 G2345

“इसे हाथ मत लगाओ,” “इसे चखो मत” या “इसे छुओ मत?”

22 ἅ ἐστιν πάντα εἰς φθορὰν τῇ ἀποχρήσει, κατὰ τὰ ἐντάλματα καὶ
जो हैन सब के-लिये विनश –मेइन उपभोग के-अनुसअर –को अअदेशोन और
G3739 G1510 G3956 G1519 G5356 G3588 G0671 G2596 G3588 G1778 G2532

διδασκαλίας τῶν ἀνθρώπων,
शिकशओन –के मनुश्योन
G1319 G3588 G0444

ये सब वस्तुएँ तो काम में आते-आते नष्ट हो जाने के लिये हैं। ऐसे आचार व्यवहारों की अधीनता स्वीकार करके तो तुम मनुष्य के बनाये आचार व्यवहारों और शिक्षाओं का ही अनुसरण कर रहे हो।

23 ἅτινά ἐστιν λόγον μὲν ἔχοντα σοφίας, ἐν ἐθελοθρησκίᾳ καὶ
जो-कुछ है वचन तोह रखते-हुए बुदधि मेइन मन-गधन्त-धरम और
G3748 G1510 G3056 G3303 G2192 G4678 G1722 G1479 G2532

ταπεινοφροσύνῃ καὶ ἀφειδίᾳ σώματος, οὐκ ἐν τιμῇ τινι, πρὸς πλησμονὴν
दिखवति-नम्रत और कथिन्त शरेएर नहिन मेइन मअन किसि के-लिये त्रिप्ति
G5012 G2532 G0857 G4983 G3756 G1722 G5092 G5100 G4314 G4140

τῆς σαρκός.
–के मअनस
G3588 G4561

मनमानी उपासना, अपने शरीर को प्रताड़ित करने और अपनी काया को कष्ट देने से सम्बन्धित ये नियम बुद्धि पर आधारित प्रतीत होते हैं पर वास्तव में इन मूल्यों का कोई नियम नहीं है। ये नियम तो वास्तव में लोगों को उनकी पापपूर्ण मानव प्रकृति में लगा डालते हैं।

Chapter 3

1 Εἰ οὖν συνηγέρθητε τῷ Χριστῷ, τὰ ἄνω ζητεῖτε, οὗ ὁ Χριστός
यदि इस्लिये तुम-उथअये-गये –के-सथ खरिस्तोस –को उउपर धुनधो जहअन –हो खरिस्तोस
G1487 G3767 G4891 G3588 G5547 G3588 G0507 G2212 G3757 G3588 G5547

ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ καθήμενος.
है मेइन दहिनेय –के परमेशवर बैथअ-हुअ
G1510 G1722 G1188 G3588 G2316 G2521

क्योंकि यदि तुम्हें मसीह के साथ मरे हुओं में से जिला कर उठाया गया है तो उन वस्तुओं के लिये प्रयत्नशील रहो जो स्वर्ग में हैं जहाँ परमेश्वर की दाहिनी ओर मसीह विराजित है।

2 τὰ ἄνω φρονεῖτε, μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς;
–को उउपर सोचो न –को पर –के प्रिथवि
G3588 G0507 G5426 G3361 G3588 G1909 G3588 G1093

स्वर्ग की वस्तुओं के सम्बन्ध में ही सोचते रहो। भौतिक वस्तुओं के सम्बन्ध में मत सोचो।

3 ἀπεθάνετε γάρ, καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν κέκρυπται σὺν τῷ Χριστῷ ἐν
तुम-मर-गये क्योनकि और –हो जेएवन तुमहर छिप-है के-सथ –के खरिस्तोस मेइन
G0599 G1063 G2532 G3588 G2222 G4771 G2928 G4862 G3588 G5547 G1722

τῷ Θεῷ.
–मेइन परमेशवर
G3588 G2316

क्योंकि तुम लोगों का पुराना व्यक्तित्व मर चुका है और तुम्हारा नया जीवन मसीह के साथ साथ परमेश्वर में छिपा है।

4 ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῇ, ἡ ζωὴ ὑμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ
जब –हो खरिस्तोस प्रकत-हो –हो जेएवन तुमहर तब भि तुम के-सथ उस्के
G3752 G3588 G5547 G5319 G3588 G2222 G4771 G5119 G2532 G4771 G4862 G0846

φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ.
प्रकत-हो-जओगे मेइन महिम
G5319 G1722 G1391

जब मसीह, जो हमारा जीवन है, फिर से प्रकट होगा तो तुम भी उसके साथ उसकी महिमा में प्रकट होओगे।

5 Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν, ἀκαθαρσίαν,
मअर-दअलो इस्लिये –को अनगोन –को पर –के प्रिथवि व्यभिचअर अशुदधत
G3499 G3767 G3588 G3196 G3588 G1909 G3588 G1093 G4202 G0167

πάθος, ἐπιθυμίαν κακήν, καὶ τὴν πλεονεξίαν, ἥτις ἐστὶν εἰδωλολατρία;
वअस्न बुरि-इचछ बुरि और –को लोभ जो है मुरतिपुज
G3806 G1939 G2556 G2532 G3588 G4124 G3748 G1510 G1495

इसलिए तुममें जो कुछ सांसारिक बातें है, उसका अंत कर दो। व्यभिचार, अपवित्रता, वासना, बुरी इच्छाएँ और लालच जो मूर्ति उपासना का ही एक रूप है,

6

δι’	ἃ	ἔρχεται	ἡ	ὀργὴ	τοῦ	Θεοῦ	‹ἐπὶ	τοὺς	υἱοὺς	τῆς	ἀπειθείας›,
के-कअरन	जिनके	अअत-है	-हो	क्रोध	-क	परमेश्वर	पर	-को	पुत्रोन	-के	अवग्य
G1223	G3739	G2064	G3588	G3709	G3588	G2316	G1909	G3588	G5207	G3588	G0543

इन ही बातों के कारण परमेश्वर का क्रोध प्रकट होने जा रहा है।

7

ἐν	οἷς	καὶ	ὑμεῖς	περιεπατήσατέ	ποτε	ὅτε	ἐζῆτε	ἐν	τούτοις.
मेइन	जिनमेइन	भि	तुम	तुम-चले	कभि	जब	तुम-जेएते-थे	मेइन	इनमेइन
G1722	G3739	G2532	G4771	G4043	G4218	G3753	G2198	G1722	G3778

एक समय था जब तुम भी ऐसे कर्म करते हुए इसी प्रकार का जीवन जीया करते थे।

8

νυνὶ	δὲ,	ἀπόθεσθε	καὶ	ὑμεῖς	τὰ	πάντα:	ὀργήν,	θυμόν,	κακίαν,
अब	पर	तुम-उतअर-दो	भि	तुम	-को	सब	क्रोध	गुस्स	बुरऐ
G3570	G1161	G0659	G2532	G4771	G3588	G3956	G3709	G2372	G2549

βλασφημίαν,	αἰσχρολογίαν	ἐκ	τοῦ	στόματος	ὑμῶν.
निन्द	गन्दि-बअत	से	-के	मुनह	तुमहरे
G0988	G0148	G1537	G3588	G4750	G4771

किन्तु अब तुम्हें इन सब बातों के साथ साथ क्रोध, झुँझलाहट, शत्रुता, निन्दा-भाव और अपशब्द बोलने से छुटकारा पा लेना चाहिए।

9

μὴ	ψεύδεσθε	εἰς	ἀλλήλους,	ἀπεκδυσάμενοι	τὸν	παλαιὸν	ἄνθρωπον,	σὺν
न	झोओथ-बोलो	मेइन	अअपस	उतअर-कर	-को	पुरअने	मनुश्य	के-सथ
G3361	G5574	G1519	G0240	G0554	G3588	G3820	G0444	G4862

ταῖς	πράξεσιν	αὐτοῦ,
-के	कअरयोन	उस्के
G3588	G4234	G0846

आपस में झूठ मत बोलो क्योंकि तुमने अपने पुराने व्यक्तित्व को उसके कर्मो सहित उतार फेंका है।

10

καὶ	ἐνδυσάμενοι	τὸν	νέον,	τὸν	ἀνακαινούμενον	εἰς	ἐπίγνωσιν,	κατ’
और	पहन-कर	-को	नये	-को	नय-किये-जअते-हुए	मेइन	ग्यअन	के-अनुसअर
G2532	G1746	G3588	G3501	G3588	G0341	G1519	G1922	G2596

εἰκόνα	τοῦ	κτίσαντος	αὐτόν;
प्रतिम	-के	रचने-वअले	उसे
G1504	G3588	G2936	G0846

और नये व्यक्तित्व को धारण कर लिया है जो अपने रचयिता के स्वरूप में स्थित होकर परमेश्वर के सम्पूर्ण ज्ञान के निमित्त निरन्तर नया होता जा रहा है।

11

ὅπου	οὐκ	ἔνι	Ἕλλην	καὶ	Ἰουδαῖος,	περιτομὴ	καὶ	ἀκροβυστία,	βάρβαρος,
जहअन	नहिन	है	युननि	और	यहुदि	खतन	और	अखतनेपन	बरबर
G3699	G3756	G1762	G1672	G2532	G2453	G4061	G2532	G0203	G0915

Σκύθης,	δοῦλος,	ἐλεύθερος;	ἀλλὰ	‹τὰ›	πάντα	καὶ	ἐν	πᾶσιν	Χριστός.
स्कुथै	दस	सवतन्त्र	परन्तु	-हो	सब	और	मेइन	सब-मेइन	खरिस्तोस
G4658	G1401	G1658	G0235	G3588	G3956	G2532	G1722	G3956	G5547

परिणामस्वरूप वहाँ यहूदी और ग़ैर यहूदी में कोई अन्तर नहीं रह गया है, न किसी ख़तना युक्त और ख़तना रहित में, न किसी असभ्य और बर्बर में, न दास और एक स्वतन्त्र व्यक्ति में कोई अन्तर है। मसीह सर्वेसर्वा है और सब विश्वासियों में उसी का निवास है।

12

Ἐνδύσασθε	οὖν,	ὡς	ἐκλεκτοὶ	τοῦ	Θεοῦ,	ἅγιοι	καὶ	ἠγαπημένοι,	σπλάγχνα
पहनो	इस्लिये	जैस	चुने-हुए	-के	परमेश्वर	पवित्र	और	प्रिये	दय
G1746	G3767	G5613	G1588	G3588	G2316	G0040	G2532	G0025	G4698

οἰκτιρμοῦ,	χρηστότητα,	ταπεινοφροσύνην,	πραΰτητα,	μακροθυμίαν;
करुन	भलै	नम्रत	नरमत	सहनशेएलत
G3628	G5544	G5012	G4240	G3115

क्योंकि तुम परमेश्वर के चुने हुए पवित्र और प्रियजन हो इसलिए सहानुभूति, दया, नम्रता, कोमलता और धीरज को धारण करो।

13 ἀνεχόμενοι ἀλλήλων, καὶ χαριζόμενοι ἑαυτοῖς. ἐάν τις πρός τινα ἔχῃ
सहते-हुए एक-दुसरे और कशम-करते-हुए अपप-को यदि कोइ के-प्रति किसि रखत-हो
G0430 G0240 G2532 G5483 G1438 G1437 G5100 G4314 G5100 G2192

μομφήν; καθὼς καὶ ὁ Κύριος ἐχαρίσατο ὑμῖν, οὕτως καὶ ὑμεῖς.
शिकयत जैस भि –ने प्रभु कशम-किय तुमहेइन वैसे भि तुम
G3437 G2531 G2532 G3588 G2962 G5483 G4771 G3779 G2532 G4771

तुम्हें आपस में जब कभी किसी से कोई कष्ट हो तो एक दूसरे की सह लो और परस्पर एक दूसरे को मुक्त भाव से क्षमा कर दो। तुम्हें आपस में एक दूसरे को ऐसे ही क्षमा कर देना चाहिए जैसे परमेश्वर ने तुम्हें मुक्त भाव से क्षमा कर दिया।

14 ἐπὶ πᾶσιν δὲ τούτοις, τὴν ἀγάπην, ὅ ἐστιν σύνδεσμος τῆς
पर सब-पर पर इन –को प्रेम जो है बनधन –के
G1909 G3956 G1161 G3778 G3588 G0026 G3739 G1510 G4886 G3588

τελειότητος.
पुरन्त
G5047

इन बातों के अतिरिक्त प्रेम को धारण करो। प्रेम ही सब को आपस में बाँधता और परिपूर्ण करता है।

15 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Χριστοῦ βραβευέτω ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, εἰς
और –हो शन्ति –के खरिस्तोस रअज-करे मेइन –मेइन दिलोन तुमहरे के-लिये
G2532 G3588 G1515 G3588 G5547 G1018 G1722 G3588 G2588 G4771 G1519

ἣν καὶ ἐκλήθητε, ἐν ἑνὶ σώματι. καὶ εὐχάριστοι γίνεσθε.
जिस भि तुम-बुलअये-गये मेइन एक शरेएर और धन्यवअदि बनो
G3739 G2532 G2564 G1722 G1520 G4983 G2532 G2170 G1096

तुम्हारे मन पर मसीह से प्राप्त होने वाली शांति का शासन हो। इसी के लिये तुम्हें उसी एक देह में बुलाया गया है। सदा धन्यवाद करते रहो।

16 ὁ λόγος τοῦ Χριστοῦ ἐνοικείτω ἐν ὑμῖν πλουσίως, ἐν πάσῃ σοφίᾳ
–हो वचन –क खरिस्तोस रहे मेइन तुम-मेइन भरपुरेए-से मेइन सब बुदधि
G3588 G3056 G3588 G5547 G1774 G1722 G4771 G4146 G1722 G3956 G4678

διδάσκοντες καὶ νουθετοῦντες ἑαυτοὺς, ψαλμοῖς, ὕμνοις, ᾠδαῖς πνευματικαῖς,
सिखते-हुए और चेतअवनि-देते-हुए अपने-अअप-को भजनोन स्तुतियियोन गेएतोन अतमिक
G1321 G2532 G3560 G1438 G5568 G5215 G5603 G4152

ἐν τῇ χάριτι ᾄδοντες, ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, τῷ Θεῷ.
मेइन –के अनुग्रह गअते-हुए मेइन –मेइन दिलोन तुमहरे –को परमेशवर
G1722 G3588 G5485 G0103 G1722 G3588 G2588 G4771 G3588 G2316

अपनी सम्पन्नता के साथ मसीह का संदेश तुम में वास करे। भजनों, स्तुतियों और आत्मा के गीतों को गाते हुए बड़े विवेक के साथ एक दूसरे को शिक्षा और निर्देश देते रहो। परमेश्वर को मन ही मन धन्यवाद देते हुए गाते रहो।

17 καὶ πᾶν, ὅ τι ἐὰν ποιῆτε ἐν λόγῳ ἢ ἐν ἔργῳ, πάντα ἐν
और सब जो कुछ भि तुम-करो मेइन वचन य मेइन कअम सब मेइन
G2532 G3956 G3739 G5101 G1437 G4160 G1722 G3056 G2228 G1722 G2041 G3956 G1722

ὀνόματι Κυρίου Ἰησοῦ, εὐχαριστοῦντες τῷ Θεῷ Πατρὶ δι’ αὐτοῦ.
नअम प्रभु येशु धन्यवद-देते-हुए –को परमेशवर पित के-दवर उस्के
G3686 G2962 G2424 G2168 G3588 G2316 G3962 G1223 G0846

और तुम जो कुछ भी करो या कहो, वह सब प्रभु यीशु के नाम पर हो। उसी के द्वारा तुम हर समय परम पिता परमेश्वर को धन्यवाद देते रहो।

18 Αἱ γυναῖκες, ὑποτάσσεσθε τοῖς ἀνδράσιν, ὡς ἀνῆκεν ἐν Κυρίῳ.
–हो पतनियअन अधेएन्त-मेइन-रहो –के पतियोन जैस उचित-है मेइन प्रभु
G3588 G1135 G5293 G3588 G0435 G5613 G0433 G1722 G2962

हे पत्नियों, अपने पतियों के प्रति उस प्रकार समर्पित रहो जैसे प्रभु के अनुयायियों को शोभा देता है।

19 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καὶ μὴ πικραίνεσθε πρὸς αὐτάς.
–हो पति प्रेम-करो –से पतनियोन और न कधव-बनो के-प्रति उन
G3588 G0435 G0025 G3588 G1135 G2532 G3361 G4087 G4314 G0846

हे पतियों, अपनी पत्नियों से प्रेम करो, उनके प्रति कठोर मत बनो।

20 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν, κατὰ πάντα; τοῦτο γὰρ εὐάρεστόν
–हो बचचे अअग्य-मनो –कि मअत-पित के-अनुसअर सब येह क्योनकि भत
G3588 G5043 G5219 G3588 G1118 G2596 G3956 G3778 G1063 G2101

ἐστιν ἐν Κυρίῳ.
है मेइन प्रभु
G1510 G1722 G2962

हे बालकों, सब बातों में अपने माता पिता की आज्ञा का पालन करो। क्योंकि प्रभु के अनुयायियों के इस व्यवहार से परमेश्वर प्रसन्न होता है।

21 Οἱ πατέρες, μὴ ἐρεθίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἵνα μὴ ἀθυμῶσιν.
–हो पितओन न चिधअओ –को बचोन तुमहरे कि न वे-निरअश-होन
G3588 G3962 G3361 G2042 G3588 G5043 G4771 G2443 G3361 G0120

हे पिताओं, अपने बालकों को कड़ुवाहट से मत भरो। कहीं ऐसा न हो कि वे जतन करना ही छोड़ दें।

22 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε κατὰ πάντα τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις, μὴ
–हो दसोन अअग्य-मअनो के-अनुसअर सब –के के-अनुसअर मअनस मलिकोन न
G3588 G1401 G5219 G2596 G3956 G3588 G2596 G4561 G2962 G3361

ἐν ὀφθαλμοδουλίαις, ὡς ἀνθρωπάρεσκοι, ἀλλ’ ἐν ἁπλότητι καρδίας,
मेइन दिखवति-सेव जैस मनुश्योन-को-प्रसन्न-करने-वअले परन्तु मेइन सरलत दिल
G1722 G3787 G5613 G0441 G0235 G1722 G0572 G2588

φοβούμενοι τὸν Κύριον.
दरते-हुए –से प्रभु
G5399 G3588 G2962

हे सेवकों, अपने सांसारिक स्वामियों की सब बातों का पालन करो। केवल लोगों को प्रसन्न करने के लिये उसी समय नहीं जब वे देख रहे हों, बल्कि सच्चे मन से उनकी मानो। क्योंकि तुम प्रभु का आदर करते हो।

23 ὃ ἐὰν ποιῆτε, ἐκ ψυχῆς ἐργάζεσθε, ὡς τῷ Κυρίῳ καὶ οὐκ
जो भि तुम-करो से प्रअन कअम-करो जैस –के-लिये प्रभु और नहिन
G3739 G1437 G4160 G1537 G5590 G2038 G5613 G3588 G2962 G2532 G3756

ἀνθρώποις;
मनुश्योन
G0444

तुम जो कुछ करो अपने समूचे मन से करो। मानों तुम उसे लोगों के लिये नहीं बल्कि प्रभु के लिये कर रहे हो।

24 εἰδότες ὅτι ἀπὸ Κυρίου ἀπολήμψεσθε τὴν ἀνταπόδοσιν τῆς κληρονομίας.
जअन्ते-हुए कि से प्रभु तुम-पओगे –को बदल –के विरसत
G1492 G3754 G0575 G2962 G0618 G3588 G0469 G3588 G2817

τῷ Κυρίῳ Χριστῷ δουλεύετε.
–के प्रभु खरिस्तोस सेव-करो
G3588 G2962 G5547 G1398

याद रखो कि तुम्हें प्रभु से उत्तराधिकार का प्रतिफल प्राप्त होगा। अपने स्वामी मसीह की सेवा करते रहो

25 ὁ γὰρ ἀδικῶν, κομίσεται ὃ ἠδίκησεν, καὶ οὐκ ἔστιν
–हो क्योनकि अन्यय-करने-वअल पअयेग जो उस्ने-अन्यय-किय और नहिन है
G3588 G1063 G0091 G2865 G3739 G0091 G2532 G3756 G1510

προσωπολημψία.
पकशपअत
G4382

क्योंकि जो बुरा कर्म करेगा, उसे उसका फल मिलेगा और वहाँ कोई पक्षपात नहीं है।

Chapter 4

1 Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα τοῖς δούλοις παρέχεσθε, εἰδότες
–हो मलिकोन –को न्यअय और –को बरअब्रि –के दसोन दो जअन्ते-हुए
G3588 G2962 G3588 G1342 G2532 G3588 G2471 G3588 G1401 G3930 G1492

ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε Κύριον ἐν οὐρανῷ.
कि भि तुम रखते-हो प्रभु मेइन स्वरग
G3754 G2532 G4771 G2192 G2962 G1722 G3772

हे स्वामियों, तुम अपने सेवकों को जो उनका बनता है और उचित है, दो। याद रखो स्वर्ग में तुम्हारा भी कोई स्वामी है।

2 Τῇ προσευχῇ προσκαρτερεῖτε, γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ;
–मेइन प्रथन लगे-रहो जगते-हुए मेइन उस-मेइन मेइन धन्यवअद
G3588 G4335 G4342 G1127 G1722 G0846 G1722 G2169

प्रार्थना में सदा लगे रहो। और जब तुम प्रार्थना करो तो सदा परमेश्वर का धन्यवाद करते रहो।

3 προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ Θεὸς ἀνοίξῃ ἡμῖν θύραν
प्रथन-करते-हुए सथ भि के-लिये हमरे कि –हो परमेशवर खोले हमेइन दवर
G4336 G0260 G2532 G4012 G1473 G2443 G3588 G2316 G0455 G1473 G2374

τοῦ λόγου, λαλῆσαι τὸ μυστήριον τοῦ Χριστοῦ, δι’ ὃ καὶ δέδεμαι,
–क वचन बोलने –को रहस्य –क खरिस्तोस के-लिये जिस भि मैन-बनध-होओन
G3588 G3056 G2980 G3588 G3466 G3588 G5547 G1223 G3739 G2532 G1210

साथ ही साथ हमारे लिये भी प्रार्थना करो कि परमेश्वर हमें अपने संदेश के प्रचार का तथा मसीह से सम्बन्धित रहस्यपूर्ण सत्य के प्रवचन का अवसर प्रदान करे क्योंकि इसके कारण ही मैं बन्दीगृह में हूँ।

4 ἵνα φανερώσω αὐτὸ, ὡς δεῖ με λαλῆσαι.
कि मैन-प्रकत-करोओन उसे जैस चहिये मुझे बोलन
G2443 G5319 G0846 G5613 G1163 G1473 G2980

प्रार्थना करो कि मैं इसे ऐसे स्पष्टता के साथ बता सकूँ जैसे मुझे बताना चाहिए।

5 Ἐν σοφίᾳ, περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἔξω, τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι.
मेइन बुदधि चलो के-प्रति –को बअहरवलोन –को समय मोल-लेते-हुए
G1722 G4678 G4043 G4314 G3588 G1854 G3588 G2540 G1805

बाहर के लोगों के साथ विवेकपूर्ण व्यवहार करो। हर अवसर का पूरा-पूरा उपयोग करो।

6 ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἅλατι ἠρτυμένος, εἰδέναι πῶς δεῖ
–हो वचन तुमहर सद मेइन अनुग्रह नमक-से सवदिशत जअन्न कैसे चहिये
G3588 G3056 G4771 G3842 G1722 G5485 G0217 G0741 G1492 G4459 G1163

ὑμᾶς ἑνὶ ἑκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.
तुमहेइन एक हर-एक उत्तर-देन
G4771 G1520 G1538 G0611

तुम्हारी बोली सदा मीठी रहे और उससे बुद्धि की छटा बिखरे ताकि तुम जान लो कि किस व्यक्ति को कैसे उत्तर देना है।

7 Τὰ κατ’ ἐμὲ πάντα, γνωρίσει ὑμῖν Τυχικὸς, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς, καὶ
–को के-विशय मेरे सब जतयेग तुमहेइन तुचिकोस –हो प्रिय भै और
G3588 G2596 G1473 G3956 G1107 G4771 G5190 G3588 G0027 G0080 G2532

πιστὸς διάκονος, καὶ σύνδουλος ἐν Κυρίῳ;
विशवस्योग्य सेवक और सह-दस मेइन प्रभु
G4103 G1249 G2532 G4889 G1722 G2962

हमारा प्रिय बन्धु तुखिकुस जो एक विश्वासी सेवक और प्रभु में स्थित साथी दास है, तुम्हें मेरे सभी समाचार बता देगा।

8 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ ἡμῶν,
जिसे मैने-भेज के-पस तुमहरे के-लिये इसि इस कि तुम-जअनो –को के-विशय हमरे
G3739 G3992 G4314 G4771 G1519 G0846 G3778 G2443 G1097 G3588 G4012 G1473

καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν;
और वोह-दिलस-दे –को दिलोन तुमहरे
G2532 G3870 G3588 G2588 G4771

मैं उसे तुम्हारे पास इसलिए भेज रहा हूँ कि तुम्हें उससे हमारे हालचाल का पता चल जाये वह तुम्हारे हृदयों को प्रोत्साहित करेगा।

9 σὺν Ὀνησίμῳ, τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὅς ἐστιν ἐξ ὑμῶν.
के-सथ ओनेसिमोस –के विशवस्योग्य और प्रिये भै जो है से तुमहरे
G4862 G3682 G3588 G4103 G2532 G0027 G0080 G3739 G1510 G1537 G4771

πάντα ὑμῖν γνωρίσουσιν τὰ ὧδε.
सब तुमहेइन वे-जतयेनगे –को यहअन
G3956 G4771 G1107 G3588 G5602

मैं अपने विश्वासी तथा प्रिय बन्धु उनेसिमुस को भी उसके साथ भेज रहा हूँ जो तुम्हीं में से एक है। वे, यहाँ जो कुछ घट रहा है, उसे तुम्हें बतायेंगे।

10 Ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἀρίσταρχος ὁ συναιχμάλωτός μου, καὶ Μᾶρκος, ὁ
अभिवअदन-करत-है तुमहेइन अरिस्तरखोस –हो सह-बन्दि मेर और मरकोस –हो
G0782 G4771 G0708 G3588 G4869 G1473 G2532 G3138 G3588

ἀνεψιὸς Βαρνάβα, περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολάς; ἐὰν ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς,
भनज बरनब के-बअरे-मेइन जिस तुम-ने-पय अअदेश यदि वोह-अअये के-पस तुमहरे
G0431 G0921 G4012 G3739 G2983 G1785 G1437 G2064 G4314 G4771

δέξασθε αὐτόν,
सविकअरो उसे
G1209 G0846

अरिस्तरखुस का जो बन्दीगृह में मेरे साथ रहा है तथा बरनाबास के बन्धु मरकुस का तुम्हें नमस्कार, (उसके विषय में तुम निर्देश पा ही चुके हो कि यदि वह तुम्हारे पास आये तो उसका स्वागत करना),

11 καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰοῦστος. οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς οὗτοι μόνοι
और येशु –हो केहलअत युस्तोस –हो होते-हुए से खतन ये अकेले
G2532 G2424 G3588 G3004 G2459 G3588 G1510 G1537 G4061 G3778 G3441

συνεργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησάν μοι παρηγορία.
सह-करमि के-लिये –के रजय –के परमेशवर जो बन-गये मेरे-लिये शन्ति
G4904 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G3748 G1096 G1473 G3931

यूसतुस कहलाने वाले यीशु का भी तुम्हें नमस्कार पहुँचे। यहूदी विश्वासियों में बस ये ही परमेश्वर के राज्य के लिये मेरे साथ काम कर रहे हैं। ये मेरे लिये आनन्द का कारण रहे हैं।

12 ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἐπαφρᾶς ὁ ἐξ ὑμῶν, δοῦλος Χριστοῦ Ἰησοῦ, πάντοτε
अभिवअदन-करत-है तुमहेइन एपफरस –हो से तुमहरे दस खरिस्तोस येशु सद
G0782 G4771 G1889 G3588 G1537 G4771 G1401 G5547 G2424 G3842

ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευχαῖς, ἵνα σταθῆτε τέλειοι καὶ
सनघरश-करत-हुअ के-लिये तुमहरे मेइन –मेइन प्ररथनओन कि तुम-खदे-रहो पुरन और
G0075 G5228 G4771 G1722 G3588 G4335 G2443 G2476 G5046 G2532

πεπληροφορημένοι ἐν παντὶ θελήματι τοῦ Θεοῦ.
पुरन-निशचित मेइन सब इचछ –के परमेशवर
G4135 G1722 G3956 G2307 G3588 G2316

इपफ्रास का भी तुम्हें नमस्कार पहुँचे। वह तुम्हीं में से एक है और मसीह यीशु का सेवक है। वह सदा बड़ी वेदना के साथ तुम्हारे लिये लगनपूर्वक प्रार्थना करता रहता है कि तुम आध्यात्मिक रूप से सम्पूर्ण बनने के लिये विकास करते रहो। तथा विश्वासपूर्वक परमेश्वर की इच्छा के अनुकूल बने रहो।

13 μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ, ὅτι ἔχει πολὺν πόνον ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ τῶν
मैन-गवहि-देत-होओन क्योनकि उस्कि कि वोह-रखत-है बहुत परिश्रम के-लिये तुमहरे और –के
G3140 G1063 G0846 G3754 G2192 G4183 G4192 G5228 G4771 G2532 G3588

ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ τῶν ἐν Ἱερᾷ πόλει.
मेइन लओदिकेइअ और –के मेइन हिएर– पोलिस
G1722 G2993 G2532 G3588 G1722 G2413 G4172

मैं इसका साक्षी हूँ कि वह तुम्हारे लिये और लौदीकिया तथा हियरापुलिस के रहने वालों के लिये सदा कड़ा परिश्रम करता रहा है।

14 ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς, ὁ ἰατρὸς ὁ ἀγαπητὸς, καὶ Δημᾶς.
अभिवअदन-करत-है तुमहेइन लोउकस –हो वैद्य –हो प्रिय और देमस
G0782 G4771 G3065 G3588 G2395 G3588 G0027 G2532 G1214

प्रिय चिकित्सक लूका तथा देमास तुम्हें नमस्कार भेजते हैं।

15 Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφοὺς, καὶ Νύμφαν, καὶ τὴν κατ’
अभिवअदन-करो –को मेइन लओदिकेइअ भैयोन और नुमफ और –को के-अनुसअर
G0782 G3588 G1722 G2993 G0080 G2532 G3564 G2532 G3588 G2596

οἶκον αὐτῆς ἐκκλησίαν.
घर उस्के कलिसिअ
G3624 G0846 G1577

लौदीकिया में रहने वाले भाइयों को तथा नमुफास और उस कलीसिया को जो उसके घर में जुड़ती है, नमस्कार पहुँचे।

16 καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ’ ὑμῖν ἡ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν
और जब पध-जये के-पस तुमहरे –हो पत्र करो कि भि मेइन
G2532 G3752 G0314 G3844 G4771 G3588 G1992 G4160 G2443 G2532 G1722

τῇ Λαοδικέων ἐκκλησίᾳ, ἀναγνωσθῇ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας, ἵνα καὶ
–मेइन लओदिकेइयोन कलिसिअ पध-जये और –को से लओदिकेइअ कि भि
G3588 G2994 G1577 G0314 G2532 G3588 G1537 G2993 G2443 G2532

ὑμεῖς ἀναγνῶτε.
तुम पधो
G4771 G0314

और देखो, पत्र जब तुम्हारे सम्मुख पढ़ा जा चुके, तब इस बात का निश्चय कर लेना कि इसे लौदीकिया की कलीसिया में भी पढ़वा दिया जाये। और लौदीकिया से मेरा जो पत्र तुम्हें मिले, उसे तुम भी पढ़ लेना।

17 καὶ εἴπατε Ἀρχίππῳ, Βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν Κυρίῳ, ἵνα
और कहो अरखिप्पोस देख –को सेव जो तुने-पय मेइन प्रभु कि
G2532 G3004 G0751 G0991 G3588 G1248 G3739 G3880 G1722 G2962 G2443

αὐτὴν πληροῖς.
उसे तु-पोओर-कर
G0846 G4137

अखिप्पुस से कहना कि वह इस बात का ध्यान रखे कि प्रभु में जो सेवा उसे सौंपी गयी है, वह उसे निश्चय के साथ पूरा करे।

18

Ὁ	ἀσπασμὸς	τῇ	ἐμῇ	χειρὶ --	Παύλου.	μνημονεύετέ	μου	τῶν	δεσμῶν.
–हो	अभिवअदन	–के	मेरे	हअथ	पौलोस	यअद-रखो	मेरे	–को	बनधोन
G3588	G0783	G3588	G1699	G5495	G3972	G3421	G1473	G3588	G1199

ἡ	χάρις	μεθ’	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
–हो	अनुग्रह	के-सथ	तुमहरे	अमेन
G3588	G5485	G3326	G4771	G0281

मैं पौलुस स्वयं अपनी लेखनी से यह नमस्कार लिख रहा हूँ। याद रखना मैं कारागार में हूँ, परमेश्वर का अनुग्रह तुम्हारे साथ रहे।

1 Thessalonians

Chapter 1

1 Παῦλος, καὶ Σιλουανὸς, καὶ Τιμόθεος, τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων, ἐν
पौलोस और सिलोउअनोस और तिमोथेओस -को कअलिइसियअ थेस्सलोनिकयोन-कि -मेइन
G3972 G2532 G4610 G2532 G5095 G3588 G1577 G2331 G1722

Θεῷ Πατρὶ καὶ Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, <ἀπὸ
परमेशवर पित और प्रभु येशु खरिस्तोस-मेइन अनुग्रह तुमहेइन और शअन्ति -से
G2316 G3962 G2532 G2962 G2424 G5547 G5485 G4771 G2532 G1515 G0575

θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ>.
परमेशवर पित हमअरे और प्रभु येशु खरिस्तोस
G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424 G5547

थिस्सलुनीकियों के परम पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह में स्थित कलीसिया को पौलुस, सिलवानुस और तीमुथियुस की ओर से: परमेश्वर का अनुग्रह और शांति तुम्हारे साथ रहे।

2 Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ πάντοτε περὶ πάντων ὑμῶν, μνείαν ποιούμενοι
धन्यवअद-देते-हैन -को परमेशवर सदअ -के-बअरे-मेइन सब तुमहअरे स्मरन करते-हुए
G2168 G3588 G2316 G3842 G4012 G3956 G4771 G3417 G4160

ἐπὶ τῶν προσευχῶν ἡμῶν,
-पर -कि प्रअरथनओन हमअरि
G1909 G3588 G4335 G1473

हम तुम सब के लिए सदा परमेश्वर को धन्यवाद देते रहते हैं और अपनी प्रार्थनाओं में हमें तुम्हारी याद बनी रहती है।

3 ἀδιαλείπτως μνημονεύοντες ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς πίστεως, καὶ τοῦ κόπου
लगअतअर यअद-करते-हुए तुमहअरे -के कअम -के विशवअस और -के परिश्रम
G0089 G3421 G4771 G3588 G2041 G3588 G4102 G2532 G3588 G2873

τῆς ἀγάπης, καὶ τῆς ὑπομονῆς τῆς ἐλπίδος τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ
-के प्रेम और -कि धेएरज -कि अअश -के प्रभु हमअरे येशु
G3588 G0026 G2532 G3588 G5281 G3588 G1680 G3588 G2962 G1473 G2424

Χριστοῦ, ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ καὶ Πατρὸς ἡμῶν;
खरिस्तोस -के-सअमने -के परमेशवर और पित हमअरे
G5547 G1715 G3588 G2316 G2532 G3962 G1473

प्रार्थना करते हुए हम सदा तुम्हारे उस काम की याद करते हैं जो फल है, विश्वास का, प्रेम से पैदा हुए तुम्हारे कठिन परिश्रम का, और हमारे प्रभु यीशु मसीह में आशा से उत्पन्न तुम्हारी धैर्यपूर्ण सहनशीलता का हमें सदा ध्यान बना रहता है।

4 εἰδότες, ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, τὴν ἐκλογὴν ὑμῶν,
जअन्ते-हुए भैयो प्रिये -दवर -के परमेशवर -को चुनअव तुमहअर
G1492 G0080 G0025 G5259 G3588 G2316 G3588 G1589 G4771

परमेश्वर के प्रिय हमारे भाईयों, हम जानते हैं कि तुम उसके चुने हुए हो।

5

ὅτι	τὸ	εὐαγγέλιον	ἡμῶν	οὐκ	ἐγενήθη	εἰς	ὑμᾶς	ἐν	λόγῳ	μόνον,
कि	-थे	सुस्मअचअर	हमअर	नहिन	अअय	-मेइन	तुमहअरे-पअस	-मेइन	वचन	केवल
G3754	G3588	G2098	G1473	G3756	G1096	G1519	G4771	G1722	G3056	G3440

ἀλλὰ	καὶ	ἐν	δυνάμει	καὶ	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ,	καὶ	[ἐν]	πληροφορίᾳ
बलकि	भि	-मेइन	शक्ति	और	-मेइन	अअतम	पवित्र	और	-मेइन	पोओरनतअ
G0235	G2532	G1722	G1411	G2532	G1722	G4151	G0040	G2532	G1722	G4136

πολλῇ,	καθὼς	οἴδατε	οἷοι	ἐγενήθημεν	ἐν	ὑμῖν	δι’	ὑμᾶς.
बहुत	जैसे	जअन्ते-हो	कैसे	हुए-थे	-मेइन	तुमहअरे-बेएच	-के-लिये	तुमहअरे
G4183	G2531	G1492	G3634	G1096	G1722	G4771	G1223	G4771

क्योंकि हमारे सुसमाचार का विवरण तुम्हारे पास मात्र शब्दों में ही नहीं पहुँचा है बल्कि पवित्र आत्मा सामर्थ्य और गहन श्रद्धा के साथ पहुँचा है। तुम जानते हो कि हम जब तुम्हारे साथ थे, तुम्हारे लाभ के लिए कैसा जीवन जीते थे।

6

καὶ	ὑμεῖς,	μιμηταὶ	ἡμῶν	ἐγενήθητε,	καὶ	τοῦ	Κυρίου,	δεξάμενοι	τὸν	λόγον
और	तुम	अनुकरतअ	हमअरे	हुए	और	-के	प्रभु	ग्रहन-करते-हुए	-को	वचन
G2532	G4771	G3402	G1473	G1096	G2532	G3588	G2962	G1209	G3588	G3056

ἐν	θλίψει	πολλῇ,	μετὰ	χαρᾶς	Πνεύματος	Ἁγίου,
-मेइन	क्लेश	बहुत	-के-सअथ	अनन्द	अअतम	पवित्र-के
G1722	G2347	G4183	G3326	G5479	G4151	G0040

कठोर यातनाओं के बीच तुमने पवित्र आत्मा से मिलने वाली प्रसन्नता के साथ सुसंदेश को ग्रहण किया और हमारा तथा प्रभु का अनुकरण करने लगे।

7

ὥστε	γενέσθαι	ὑμᾶς	τύπον	πᾶσιν	τοῖς	πιστεύουσιν	ἐν	τῇ	Μακεδονίᾳ,
तअकि	होन	तुम	अअदरश	सब	-को	विशवअस-करने-वअलोन	-मेइन	-थे	मकेदोनियअ
G5620	G1096	G4771	G5179	G3956	G3588	G4100	G1722	G3588	G3109

καὶ	ἐν	τῇ	Ἀχαΐᾳ.
और	-मेइन	-थे	अखैअ
G2532	G1722	G3588	G0882

इसलिए मकिदुनिया और अखाया के सभी विश्वासियों के लिये तुम एक आदर्श बन गये

8

ἀφ’	ὑμῶν	γὰρ	ἐξήχηται	ὁ	λόγος	τοῦ	Κυρίου,	οὐ	μόνον	ἐν
-से	तुमहअरे	क्योनकि	गुनजअयमअन-हुअ	-थे	वचन	-क	प्रभु	नहिन	केवल	-मेइन
G0575	G4771	G1063	G1837	G3588	G3056	G3588	G2962	G3756	G3440	G1722

τῇ	Μακεδονίᾳ,	καὶ	[ἐν	τῇ]	Ἀχαΐᾳ,	ἀλλ’	ἐν	παντὶ	τόπῳ	ἡ	πίστις
-थे	मकेदोनियअ	और	-मेइन	-थे	अखैअ	बलकि	-मेइन	हर	जगह	-थे	विशवअस
G3588	G3109	G2532	G1722	G3588	G0882	G0235	G1722	G3956	G5117	G3588	G4102

ὑμῶν	ἡ	πρὸς	τὸν	Θεὸν	ἐξελήλυθεν,	ὥστε	μὴ	χρείαν	ἔχειν	ἡμᾶς	λαλεῖν
तुमहअर	-थे	-कि-ओर	-के	परमेशवर	पहुनच-गय	तअकि	न	ज़रोओरत	हो	हुमेइन	बोलने
G4771	G3588	G4314	G3588	G2316	G1831	G5620	G3361	G5532	G2192	G1473	G2980

τι.
कुछ
G5100

योंकि तुमसे प्रभु के संदेश की जो गूँज उठी, वह न केवल मकिदुनिया और अखाया में सुनी गयी बल्कि परमेश्वर में तुम्हारा विश्वास सब कहीं जाना माना गया। सो हमें कुछ भी कहने की आवश्यकता नहीं है।

9 αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὁποίαν εἴσοδον ἔσχομεν πρὸς
वे-खुद क्योनकि -के-बअरे-मेइन हमअरे बतअते-हैन कैस प्रवेश पअय -कि-ओर
G0846 G1063 G4012 G1473 G0518 G3697 G1529 G2192 G4314

ὑμᾶς, καὶ πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς τὸν Θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων, δουλεύειν
तुमहअरे और कैसे फिरे -कि-ओर -के परमेशवर -से -कि मोओरतियोन सेव-करने
G4771 G2532 G4459 G1994 G4314 G3588 G2316 G0575 G3588 G1497 G1398

Θεῷ ζῶντι, καὶ ἀληθινῷ,
परमेशवर जेएवित और सचचे
G2316 G2198 G2532 G0228

क्योंकि वे स्वयं ही हमारे विषय में बताते हैं कि तुमने हमारा कैसा स्वागत किया था और सजीव तथा सच्चे परमेश्वर की सेवा करने के लिए और स्वर्ग से उसके पुत्र के आगमन की प्रतीक्षा करने के लिए तुम मूर्तियों की ओर से सजीव परमेश्वर की ओर कैसे मुड़े थे। पुत्र अर्थात् यीशु को उसने मरे हुओं में से फिर से जिला उठाया था और वही परमेश्वर के आने वाले कोप से हमारी रक्षा करता है।

10 καὶ ἀναμένειν τὸν Υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν, ὃν ἤγειρεν ἐκ
और प्रतिकशअ-करने -के पुत्र उनके -से -के अअकअशोन जिसे उथअय -से
G2532 G0362 G3588 G5207 G0846 G1537 G3588 G3772 G3739 G1453 G1537

τῶν νεκρῶν, Ἰησοῦν, τὸν ῥυόμενον ἡμᾶς ἐκ τῆς ὀργῆς τῆς ἐρχομένης.
-के मृितोन येशु -को बचने-वअले हुमेइन -से -के क्रोध -के अअने-वअले
G3588 G3498 G2424 G3588 G4506 G1473 G1537 G3588 G3709 G3588 G2064

क्योंकि वे स्वयं ही हमारे विषय में बताते हैं कि तुमने हमारा कैसा स्वागत किया था और सजीव तथा सच्चे परमेश्वर की सेवा करने के लिए और स्वर्ग से उसके पुत्र के आगमन की प्रतीक्षा करने के लिए तुम मूर्तियों की ओर से सजीव परमेश्वर की ओर कैसे मुड़े थे। पुत्र अर्थात् यीशु को उसने मरे हुओं में से फिर से जिला उठाया था और वही परमेश्वर के आने वाले कोप से हमारी रक्षा करता है।

Chapter 2

1 Αὐτοὶ γὰρ οἴδατε, ἀδελφοί, τὴν εἴσοδον ἡμῶν τὴν πρὸς ὑμᾶς, ὅτι
तुम-खुद क्योनकि जअन्ते-हो भैयो -को प्रवेश हमअर -को -कि-ओर तुमहअरे कि
G0846 G1063 G1492 G0080 G3588 G1529 G1473 G3588 G4314 G4771 G3754

οὐ κενὴ γέγονεν;
नहिन व्यरथ हुअ
G3756 G2756 G1096

हे भाइयों, तुम्हारे पास हमारे आने के सम्बन्ध में तुम स्वयं ही जानते हो कि वह निरर्थक नहीं था।

2 ἀλλὰ προπαθόντες καὶ ὑβρισθέντες, καθὼς οἴδατε, ἐν Φιλίπποις,
बलकि पेहले-दुख-उथ-कर और अपमअन-सह-कर जैसे जअन्ते-हो -मेइन फिलिप्पोइ
G0235 G4310 G2532 G5195 G2531 G1492 G1722 G5375

ἐπαρρησιασάμεθα ἐν τῷ Θεῷ ἡμῶν, λαλῆσαι πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον
सअहस-किय -मेइन -के परमेशवर हमअरे बोलने -कि-ओर तुमहअरे -को सुस्मअचअर
G3955 G1722 G3588 G2316 G1473 G2980 G4314 G4771 G3588 G2098

τοῦ Θεοῦ, ἐν πολλῷ ἀγῶνι.
-क परमेशवर -मेइन बहुत सनघरश
G3588 G2316 G1722 G4183 G0073

तुम जानते हो कि फिलिप्पी में यातनाएँ झेलने और दुर्व्यवहार सहने के बाद भी परमेश्वर की सहायता से हमें कड़े विरोध के रहते हुए भी परमेश्वर के सुसमाचार को सुनाने का साहस प्राप्त हुआ।

3	ἡ	γὰρ	παράκλησις	ἡμῶν	οὐκ	ἐκ	πλάνης,	οὐδὲ	ἐξ	ἀκαθαρσίας,	οὐδὲ
	–थे	क्योनकि	प्रोतसअहन	हमअर	नहिन	–से	भरम	न	–से	अशुदधत	न
	G3588	G1063	G3874	G1473	G3756	G1537	G4106	G3761	G1537	G0167	G3761

ἐν	δόλῳ;	
–मेइन	छल	
G1722	G1388	

निश्चय ही हम जब लोगों का ध्यान अपने उपदेशों की ओर खींचना चाहते हैं तो वह इसलिए नहीं कि हम कोई भटके हुए हैं। और न ही इसलिए कि हमारे उद्देश्य दूषित हैं और इसलिए भी नहीं कि हम लोगों को छलने का जतन करते हैं।

4	ἀλλὰ	καθὼς	δεδοκιμάσμεθα	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	πιστευθῆναι	τὸ	εὐαγγέλιον,		
	बलकि	जैसे	परअखे–गये-हैन	–दवर	–के	परमेशवर	सौनप–जअन	–को	सुस्मअचअर		
	G0235	G2531	G1381	G5259	G3588	G2316	G4100	G3588	G2098		

οὕτως	λαλοῦμεν;	οὐχ	ὡς	ἀνθρώποις	ἀρέσκοντες,	ἀλλὰ	Θεῷ,	τῷ	
वैसे	बोलते-हैन	नहिन	जैसे	मनुश्योन–को	प्रसन्न–करते-हुए	बलकि	परमेशवर–को	–को	
G3779	G2980	G3756	G5613	G0444	G0700	G0235	G2316	G3588	

δοκιμάζοντι	τὰς	καρδίας	ἡμῶν.
परअखने-वअले	–को	ह्रिदयोन	हमअरे
G1381	G3588	G2588	G1473

हम लोगों को खुश करने की कोशिश नहीं करते बल्कि हम तो उस परमेश्वर को प्रसन्न करते हैं जो हमारे मन का भेद जानता है।

5	οὔτε	γάρ	ποτε	ἐν	λόγῳ	κολακείας	ἐγενήθημεν,	καθὼς	οἴδατε,	οὔτε	ἐν
	न	क्योनकि	कभि	–मेइन	वचन	चअप्लुसि–के	अअये	जैसे	जअन्ते-हो	न	–मेइन
	G3777	G1063	G4218	G1722	G3056	G2850	G1096	G2531	G1492	G3777	G1722

προφάσει	πλεονεξίας --	Θεὸς	μάρτυς;
बहअन	लोभ–क	परमेशवर	गवअह
G4392	G4124	G2316	G3144

निश्चय ही हम कभी भी चापलोसी की बातों के साथ तुम्हारे सामने नहीं आये। जैसा कि तुम जानते ही हो, हमारा उपदेश किसी लोभ का बहाना नहीं है। परमेश्वर साक्षी है

6	οὔτε	ζητοῦντες	ἐξ	ἀνθρώπων	δόξαν,	οὔτε	ἀφ’	ὑμῶν,	οὔτε	ἀπ’	ἄλλων,
	न	चहते-हुए	–से	मनुश्योन	महिम	न	–से	तुमहअरे	न	–से	दुस्रोन
	G3777	G2212	G1537	G0444	G1391	G3777	G0575	G4771	G3777	G0575	G0243

δυνάμενοι	ἐν	βάρει	εἶναι,	ὡς	Χριστοῦ	ἀπόστολοι.
समरथ–होते-हुए	–मेइन	भअर	होन	जैसे	खरिस्तोस–के	प्रेरित
G1410	G1722	G0922	G1510	G5613	G5547	G0652

हमने लोगों से कोई मान सम्मान भी नहीं चाहा। न तुमसे और न ही किसी और से।

7	ἀλλὰ	ἐγενήθημεν	ἤπιοι	ἐν	μέσῳ	ὑμῶν,	ὡς	ἐὰν	τροφὸς	θάλπῃ	τὰ
	बलकि	हुए	कोमल	–मेइन	बेएच	तुमहअरे	जैसे	यदि	धऐ	पअलति-है	–को
	G0235	G1096	G3516	G1722	G3319	G4771	G5613	G1437	G5162	G2282	G3588

ἑαυτῆς	τέκνα.	
अपने	बचचोन	
G1438	G5043	

यद्यपि हम मसीह के प्रेरितों के रूप में अपना अधिकार जता सकते थे किन्तु हम तुम्हारे बीच वैसे ही नम्रता के साथ रहे जैसे एक माँ अपने बच्चे को दूध पिला कर उसका पालन-पोषण करती है।

8 οὕτως ὁμειρόμενοι ὑμῶν, εὐδοκοῦμεν μεταδοῦναι ὑμῖν, οὐ μόνον τὸ
ऐसे लअलअयित–होते-हुए तुमहअरे-लिये प्रसन्न-हैन बअन्तने तुमहेइन नहिन केवल –को
G3779 G2442 G4771 G2106 G3330 G4771 G3756 G3440 G3588

εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ καὶ τὰς ἑαυτῶν ψυχάς, διότι ἀγαπητοὶ ἡμῖν
सुस्मअचअर –क परमेशवर बलकि भि –को अपने प्रअनोन क्योनकि प्रिये हुमेइन
G2098 G3588 G2316 G0235 G2532 G3588 G1438 G5590 G1360 G0027 G1473

ἐγενήθητε.
हुए–थे
G1096

हमने तुम्हारे प्रति वैसी ही नम्रता का अनुभव किया है, इसलिए परमेश्वर से मिले सुसमाचार को ही नहीं, बल्कि स्वयं अपने आपको भी हम तुम्हारे साथ बाँट लेना चाहते हैं क्योंकि तुम हमारे प्रिय हो गये हो।

9 μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον: νυκτὸς καὶ
यअद–करो क्योनकि भैयो –को परिश्रम हमअरे और –को कशत रअत और
G3421 G1063 G0080 G3588 G2873 G1473 G2532 G3588 G3449 G3571 G2532

ἡμέρας ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν, ἐκηρύξαμεν εἰς
दिन कअम–करते-हुए –के-लिये –के न भअर–दअलन किसि तुमहअरे प्रचअर–किय –मेइन
G2250 G2038 G4314 G3588 G3361 G1912 G5100 G4771 G2784 G1519

ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ.
तुमहअरे-बेएच –को सुस्मअचअर –क परमेशवर
G4771 G3588 G2098 G3588 G2316

हे भाइयों, तुमहमारे कठोर परिश्रम और कठिनाई को याद रखो जो हम ने दिन-रात इसलिए किया है ताकि हम परमेश्वर के सुसमाचार को सुनाते हुए तुम पर बोझ न बनें।

10 ὑμεῖς μάρτυρες, καὶ ὁ Θεός, ὡς ὁσίως, καὶ δικαίως, καὶ ἀμέμπτως,
तुम गवअह और –थे परमेशवर कैसे पवित्र और धरमिक और निरदोश
G4771 G3144 G2532 G3588 G2316 G5613 G3743 G2532 G1346 G2532 G0274

ὑμῖν, τοῖς πιστεύουσιν, ἐγενήθημεν;
तुमहअरे-लिये –को विशवअस–करने-वअलोन रहे
G4771 G3588 G4100 G1096

तुम साक्षी हो और परमेश्वर भी साक्षी है कि तुम विश्वासियों के प्रति हमने कितनी आस्था, धार्मिकता और दोष रहितता के साथ व्यवहार किया है।

11 καθάπερ οἴδατε ὡς ἕνα ἕκαστον ὑμῶν, ὡς πατὴρ τέκνα ἑαυτοῦ,
जैसे जअन्ते-हो कैसे एक एक तुमहअर जैसे पित बचचोन अपने
G2509 G1492 G5613 G1520 G1538 G4771 G5613 G3962 G5043 G1438

तुम जानते ही हो कि जैसे एक पिता अपने बच्चों के साथ व्यवहार करता है

12 παρακαλοῦντες ὑμᾶς, καὶ παραμυθούμενοι, καὶ μαρτυρόμενοι, εἰς τὸ
प्रोतसअहित–करते-हुए तुमहेइन और सअन्त्वन–देते-हुए और गवअहि–देते-हुए –मेइन –के
G3870 G4771 G2532 G3888 G2532 G3143 G1519 G3588

περιπατεῖν ὑμᾶς ἀξίως τοῦ Θεοῦ, τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἑαυτοῦ
चलन तुमहअर योग्य –के परमेशवर –के बुलअने-वअले तुमहेइन –मेइन –के अपने
G4043 G4771 G0516 G3588 G2316 G3588 G2564 G4771 G1519 G3588 G1438

βασιλείαν καὶ δόξαν.
रअजय और महिम
G0932 G2532 G1391

वैसे ही हमने तुम में से हर एक को आग्रह के साथ सुख चैन दिया है। और उस रीति से जाने को कहा है जिससे परमेश्वर, जिसने तुम्हें अपने राज्य और महिमा में बुला भेजा है, प्रसन्न होता है।

13 Καὶ διὰ τοῦτο καὶ, ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ ἀδιαλείπτως, ὅτι,
और –के-लिये इस भि हुम धन्यवअद–देते-हैन –को परमेशवर लगअतअर कि
G2532 G1223 G3778 G2532 G1473 G2168 G3588 G2316 G0089 G3754

παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς παρ’ ἡμῶν τοῦ Θεοῦ, ἐδέξασθε οὐ λόγον
ग्रहन–कर-के वचन सुन्ने–क –से हमअरे –क परमेशवर सविइकअर–किय नहिन वचन
G3880 G3056 G0189 G3844 G1473 G3588 G2316 G1209 G3756 G3056

ἀνθρώπων, ἀλλὰ καθὼς ἀληθῶς ἐστὶν, λόγον Θεοῦ, ὃς καὶ ἐνεργεῖται
मनुश्योन–क बलकि जैसे सचचि है वचन परमेशवर–क जो भि कअरयशेएल–है
G0444 G0235 G2531 G0230 G1510 G3056 G2316 G3739 G2532 G1754

ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν.
–मेइन तुमहअरे-बेएच –को विशवअस–करने-वअलोन
G1722 G4771 G3588 G4100

और इसलिए हम परमेश्वर का धन्यवाद निरन्तर करते रहते हैं क्योंकि हमसे तुमने जब परमेश्वर का वचन ग्रहण किया तो उसे मानवीय सन्देश के रूप में नहीं बल्कि परमेश्वर के सन्देश के रूप में ग्रहण किया, जैसा कि वह वास्तव में है। और तुम विश्वासियों पर जिसका प्रभाव भी है।

14 ὑμεῖς γὰρ, μιμηταὶ ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ Θεοῦ, τῶν
तुम क्योनकि अनुकरतअ हुए भैयो –कि कअलिइसियअओन –के परमेशवर –कि
G4771 G1063 G3402 G1096 G0080 G3588 G1577 G3588 G2316 G3588

οὐσῶν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ὅτι τὰ αὐτὰ ἐπάθετε, καὶ
जो-हैन –मेइन –थे यहोओदियअ –मेइन खरिस्तोस येशु कि –को वहि सहे भि
G1510 G1722 G3588 G2449 G1722 G5547 G2424 G3754 G3588 G0846 G3958 G2532

ὑμεῖς ὑπὸ τῶν ἰδίων συμφυλετῶν, καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,
तुमने –से –के अपने देस-भऐयोन जैसे भि उनहोन्ने –से –के यहोओदियोन
G4771 G5259 G3588 G2398 G4853 G2531 G2532 G0846 G5259 G3588 G2453

हे भाईयों, तुम यहूदियों में स्थित मसीह यीशु में परमेश्वर की कलीसियाओं का अनुसरण करते रहे हो। तुमने अपने साथी देश-भाईयों से वैसी ही यातनाएँ झेली हैं जैसी उन्होंने उन यहूदियों के हाथों झेली थीं।

15 τῶν καὶ τὸν Κύριον ἀποκτεινάντων, Ἰησοῦν, καὶ τοὺς προφήτας; καὶ
–ने भि –को प्रभु मअरने-वअलोन येशु और –को नबेएयोन और
G3588 G2532 G3588 G2962 G0615 G2424 G2532 G3588 G4396 G2532

ἡμᾶς ἐκδιωξάντων; καὶ Θεῷ μὴ ἀρεσκόντων; καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις
हुमेइन सतने-वअलोन और परमेशवर–को नहिन प्रसन्न–करते और सब मनुश्योन–के
G1473 G1559 G2532 G2316 G3361 G0700 G2532 G3956 G0444

ἐναντίων,
विरोधि
G1727

जिन्होंने प्रभु यीशु को मार डाला और नबियों को बाहर खदेड़ दिया। वे परमेश्वर को प्रसन्न नहीं करते वे तो समूची मानवता के विरोधी हैं।

16 κωλυόντων ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν λαλῆσαι, ἵνα σωθῶσιν, εἰς τὸ ἀναπληρῶσαι
रोकने-वअले हुमेइन –को जतियोन बोलने तअकि बच–जअयेइन –मेइन –के पोओर–करन
G2967 G1473 G3588 G1484 G2980 G2443 G4982 G1519 G3588 G0378

αὐτῶν τὰς ἁμαρτίας πάντοτε. ἔφθασεν δὲ ἐπ’ αὐτοὺς ἡ ὀργὴ εἰς
उनके –को पअपोन सदअ अअ–गय तो –पर उन –थे क्रोध –मेइन
G0846 G3588 G0266 G3842 G5348 G1161 G1909 G0846 G3588 G3709 G1519

τέλος.
अन्त
G5056

वे विधर्मियों को सुसमाचार का उपदेश देने में बाधा खड़ी करते हैं कि कहीं उन लोगों का उद्धार न हो जाये। इन बातों में वे सदा अपने पापों का घड़ा भरते रहते हैं और अन्ततः अब तो परमेश्वर का प्रकोप उन पर पूरी तरह से आ पड़ा है।

17 Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀπορφανισθέντες ἀφ’ ὑμῶν, πρὸς καιρὸν ὥρας,
हुम पर भैयो अलग–हो–कर –से तुमहअरे –के–लिये समय घदि–क
G1473 G1161 G0080 G0642 G0575 G4771 G4314 G2540 G5610

προσώπῳ, οὐ καρδίᾳ, περισσοτέρως ἐσπουδάσαμεν, τὸ πρόσωπον ὑμῶν ἰδεῖν
चेह्र नहिन ह्रिदय और-अधिक उतसुक–थे –को मुखद तुमहअर देखन
G4383 G3756 G2588 G4057 G4704 G3588 G4383 G4771 G3708

ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ.
–मेइन बहुत इछ
G1722 G4183 G1939

हे भाईयों, जहाँ तक हमारी बात है, हम थोड़े समय के लिये तुमसे बिछड़ गये थे। विचारों से नहीं, केवल शरीर से। सो हम तुमसे मिलने को बहुत उतावले हो उठे। हमारी इच्छा तीव्र हो उठी थी।

18 διότι ἠθελήσαμεν ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος; καὶ ἅπαξ καὶ
इस्लिये चअह अअन –कि–ओर तुमहअरे मेइन तो पौलोस और एक-बअर और
G1360 G2309 G2064 G4314 G4771 G1473 G3303 G3972 G2532 G0530 G2532

δίς, καὶ ἐνέκοψεν ἡμᾶς ὁ Σατανᾶς.
दो-बअर और रोक हुमेइन –ने शैतअन
G1364 G2532 G1465 G1473 G3588 G4567

हाँ! हम तुमसे मिलने के लिए बहुत जतन कर रहे थे। मुझ पौलुस ने अनेक बार प्रयत्न किया किन्तु शैतान ने उसमें बाधा डाली।

19 τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπὶς, ἢ χαρὰ, ἢ στέφανος καυχήσεως? ἢ οὐχὶ
क्य क्योनकि हमअरि अअश य अनन्द य मुकुत गरव–क य नहिन
G5101 G1063 G1473 G1680 G2228 G5479 G2228 G4735 G2746 G2228 G3780

καὶ ὑμεῖς, ἔμπροσθεν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ, ἐν τῇ αὐτοῦ παρουσίᾳ?
भि तुम –के-सअमने –के प्रभु हमअरे येशु –मेइन –के उनके अअगमन
G2532 G4771 G1715 G3588 G2962 G1473 G2424 G1722 G3588 G0846 G3952

भला बताओ तो हमारी आशा, हमारा उल्लास या हमारा वह मुकुट जिस पर हमें इतना गर्व है, क्या है? क्या वह तुम्हीं नहीं हो। हमारे प्रभु यीशु के दुबारा आने पर जब हम उसके सामने उपस्थित होंगे

20 ὑμεῖς γάρ ἐστε ἡ δόξα ἡμῶν, καὶ ἡ χαρά.
तुम क्योनकि हो –थे महिम हमअरि और –थे अनन्द
G4771 G1063 G1510 G3588 G1391 G1473 G2532 G3588 G5479

तो वहाँ तुम हमारी महिमा और हमारा आनन्द होगे।

Chapter 3

1 Διὸ μηκέτι στέγοντες, εὐδοκήσαμεν καταλειφθῆναι ἐν Ἀθήναις μόνοι,
इस्लिये और–नहिन सह–सक्ते-हुए पसन्द–किय छोद–जअन –मेइन अथिनै अकेले
G1352 G3371 G4722 G2106 G2641 G1722 G0116 G3441

क्योंकि हम और अधिक प्रतीक्षा नहीं कर सकते थे इसलिए हमने एथेंस में अकेले ही ठहर जाने का निश्चय कर लिया।

2 καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον τὸν, ἀδελφὸν ἡμῶν, καὶ συνεργὸν τοῦ Θεοῦ
और भेज तिमोथेओस -को भै हमअरे और सहकरमेए -के परमेशवर
G2532 G3992 G5095 G3588 G0080 G1473 G2532 G4904 G3588 G2316

ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς, καὶ παρακαλέσαι,
-मेइन -के सुस्मअचअर -क खरिस्तोस -मेइन -के द्रिध-करन तुमहेइन और प्रोतसअहित-करन
G1722 G3588 G2098 G3588 G5547 G1519 G3588 G4741 G4771 G2532 G3870

ὑπὲρ τῆς πίστεως ὑμῶν,
-के-लिये -के विशवअस तुमहअरे
G5228 G3588 G4102 G4771

और हमने हमारे बन्धु तथा परमेश्वर के लिए मसीह के सुसमाचार के प्रचार में अपने सहकर्मी तिमुथियुस को तुम्हें सुदृढ़ बनाने और विश्वास में उत्साहित करने को तुम्हारे पास भेज दिया

3 τὸ μηδένα σαίνεσθαι ἐν ταῖς θλίψεσιν ταύταις. αὐτοὶ γὰρ οἴδατε
-के किसि-को-नहिन दगमगअन -मेइन -कि कलेएशोन इन तुम-खुद क्योनकि जअन्ते-हो
G3588 G3367 G4525 G1722 G3588 G2347 G3778 G0846 G1063 G1492

ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα.
कि -के-लिये इस नियुक्त-हैन
G3754 G1519 G3778 G2749

ताकि इन वर्तमान यातनाओं से कोई विचलित न हो उठे। क्योंकि तुम तो जानते ही हो कि हम तो यातना के लिए ही निश्चित किए गये हैं।

4 καὶ γὰρ, ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦμεν, προελέγομεν ὑμῖν ὅτι μέλλομεν
और क्योनकि जब -के-पअस तुमहअरे थे पेहले-केह-रहे-थे तुमहेइन कि होने-वअले-हैन
G2532 G1063 G3753 G4314 G4771 G1510 G4302 G4771 G3754 G3195

θλίβεσθαι, καθὼς καὶ ἐγένετο, καὶ οἴδατε.
सनकत-मेइन-पदन जैसे भि हुअ और जअन्ते-हो
G2346 G2531 G2532 G1096 G2532 G1492

वास्तव में जब हम तुम्हारे पास थे, तुम्हें पहले से ही कहा करते थे कि हम पर कष्ट आने वाले हैं, और यह ठीक वैसे ही हुआ भी है। तुम तो यह जानते ही हो।

5 διὰ τοῦτο κἀγὼ, μηκέτι στέγων, ἔπεμψα εἰς τὸ γνῶναι τὴν πίστιν
-के-लिये इस मेइन-भि और-नहिन सह-सक्ते-हुए भेज -मेइन -के जअन्न -को विशवअस
G1223 G3778 G2504 G3371 G4722 G3992 G1519 G3588 G1097 G3588 G4102

ὑμῶν; μή πως ὁ πειράζων, καὶ εἰς κενὸν γένηται
तुमहअर कहिइन तो-नहिन परेएकश-लि तुमहअरि -ने परेएकशक और -मेइन व्यरथ हो-जअये
G4771 G3361 G4459 G3985 G4771 G3588 G3985 G2532 G1519 G2756 G1096

ὁ κόπος ἡμῶν.
-थे परिश्रम हमअर
G3588 G2873 G1473

इसलिए क्योंकि मैं और अधिक प्रतीक्षा नहीं कर सकता था, इसलिए मैंने तुम्हारे विश्वास के विषय में जानने तिमुथियुस को भेज दिया। क्योंकि मुझे डर था कि लुभाने वाले ने कहीं तुम्हें प्रलोभित करके हमारे कठिन परिश्रम को व्यर्थ तो नहीं कर दिया है।

6 Ἄρτι δὲ, ἐλθόντος Τιμοθέου πρὸς ἡμᾶς ἀφ’ ὑμῶν, καὶ εὐαγγελισαμένου
अभि पर अअ-कर तिमोथेओस -के-पअस हमअरे -से तुमहअरे और शुभ-समअचअर-दे-कर
G0737 G1161 G2064 G5095 G4314 G1473 G0575 G4771 G2532 G2097

ἡμῖν τὴν πίστιν καὶ τὴν ἀγάπην ὑμῶν, καὶ ὅτι ἔχετε μνείαν ἡμῶν
हुमेइन -क विशवअस और -क प्रेम तुमहअर और कि रखते-हो समरन हमअर
G1473 G3588 G4102 G2532 G3588 G0026 G4771 G2532 G3754 G2192 G3417 G1473

ἀγαθὴν πάντοτε, ἐπιποθοῦντες ἡμᾶς ἰδεῖν, καθάπερ καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς.
अचछ सदअ लअलअयित-होते-हुए हुमेइन देखन जैसे भि हुम तुमहेइन
G0018 G3842 G1971 G1473 G3708 G2509 G2532 G1473 G4771

तुम्हारे पास से तिमुथियुस अभी-अभी हमारे पास वापस लौटा है और उसने हमें तुम्हारे विश्वास और तुम्हारे प्रेम का शुभ समाचार दिया है। उसने हमें बताया है कि तुम्हें हमारी मधुर याद आती है और तुम हमसे मिलने को बहुत अधीर हो। वैसे ही जैसे हम तुमसे मिलने को।

7	διὰ	τοῦτο	παρεκλήθημεν,	ἀδελφοί,	ἐφ’	ὑμῖν,	ἐπὶ	πάσῃ	τῇ	ἀνάγκῃ
	-के-लिये	इस	धधअसे-मिले	भैयो	-मेइन	तुमहअरे-दवअर	-पर	सअरि	-कि	ज़रुउरत
	G1223	G3778	G3870	G0080	G1909	G4771	G1909	G3956	G3588	G0318

καὶ	θλίψει	ἡμῶν,	διὰ	τῆς	ὑμῶν	πίστεως.
और	क्लेश	हमअरे	-के-दवअर	-के	तुमहअरे	विशवअस
G2532	G2347	G1473	G1223	G3588	G4771	G4102

इसलिए हे भाईयों, हमारी सभी पीड़ाओं और यातनाओं में तुम्हारे विश्वास के कारण हमारा उत्साह बहुत बढ़ा है।

8	ὅτι	νῦν	ζῶμεν,	ἐὰν	ὑμεῖς	στήκετε	ἐν	Κυρίῳ.
	कि	अब	जेएते-हैन	यदि	तुम	खदे-हो	-मेइन	प्रभु
	G3754	G3568	G2198	G1437	G4771	G4739	G1722	G2962

हाँ! अब हम फिर साँस ले पा रहे हैं क्योंकि हम जान गए हैं कि प्रभु में तुम अटल खड़े हो।

9	τίνα	γὰρ	εὐχαριστίαν	δυνάμεθα	τῷ	Θεῷ	ἀνταποδοῦναι	περὶ	ὑμῶν,
	क्य	क्योनकि	धन्यवअद	सक्ते-हैन	-को	परमेशवर	लौत-सक्ते-हैन	-के-बअरे-मेइन	तुमहअरे
	G5101	G1063	G2169	G1410	G3588	G2316	G0467	G4012	G4771

ἐπὶ	πάσῃ	τῇ	χαρᾷ	ᾗ	χαίρομεν	δι’	ὑμᾶς,	ἔμπροσθεν	τοῦ	Θεοῦ
-पर	सअरे	-के	अनन्द	जिस	अनन्द-करते-हैन	-के-दवअर	तुमहअरे	-के-सअमने	-के	परमेशवर
G1909	G3956	G3588	G5479	G3739	G5463	G1223	G4771	G1715	G3588	G2316

ἡμῶν.
हमअरे
G1473

तुम्हारे विषय में तुम्हारे कारण जो आनन्द हमें मिला है, उसके लिए हम परमेश्वर का धन्यवाद कैसे करें। अपने परमेश्वर के सामने

10	νυκτὸς	καὶ	ἡμέρας,	ὑπερεκπερισσοῦ	δεόμενοι	εἰς	τὸ	ἰδεῖν	ὑμῶν	τὸ
	रअत	और	दिन	अत्यन्त	प्रथन-करते-हुए	-मेइन	-के	देखन	तुमहअर	-को
	G3571	G2532	G2250	G5228	G1189	G1519	G3588	G3708	G4771	G3588

πρόσωπον,	καὶ	καταρτίσαι	τὰ	ὑστερήματα	τῆς	πίστεως	ὑμῶν?
मुखद	और	पोओरअ-करन	-को	कमियोन	-के	विशवअस	तुमहअरे
G4383	G2532	G2675	G3588	G5303	G3588	G4102	G4771

रात-दिन यथासम्भव लगन से हम प्रार्थना करते रहते हैं कि किसी प्रकार तुम्हारा मुँह फिर देख पायें और तुम्हारे विश्वास में जो कुछ कमी रह गयी है, उसे पूरा करें।

11	Αὐτὸς	δὲ	ὁ	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	ἡμῶν,	καὶ	ὁ	Κύριος	ἡμῶν,	Ἰησοῦς,
	सवयम	पर	-थे	परमेशवर	और	पित	हमअरे	और	-थे	प्रभु	हमअरे	येशु
	G0846	G1161	G3588	G2316	G2532	G3962	G1473	G2532	G3588	G2962	G1473	G2424

κατευθύναι	τὴν	ὁδὸν	ἡμῶν	πρὸς	ὑμᾶς.
सेएध-करेइन	-को	मअरग	हमअर	-कि-ओर	तुमहअरे
G2720	G3588	G3598	G1473	G4314	G4771

हमारा परम पिता परमेश्वर और हमारा प्रभु यीशु तुम्हारे पास आने को हमें मार्ग दिखाये।

12	ὑμᾶς	δὲ,	ὁ	Κύριος	πλεονάσαι,	καὶ	περισσεύσαι,	τῇ	ἀγάπῃ	εἰς
	तुमहेइन	पर	-थे	प्रभु	बधअयेइन	और	भर-देइन	-मेइन	प्रेम	-मेइन
	G4771	G1161	G3588	G2962	G4121	G2532	G4052	G3588	G0026	G1519

ἀλλήλους,	καὶ	εἰς	πάντας,	καθάπερ	καὶ	ἡμεῖς	εἰς	ὑμᾶς,
एक-दोओस्रे	और	-मेइन	सब	जैसे	भि	हुम	-मेइन	तुमहअरे-प्रति
G0240	G2532	G1519	G3956	G2509	G2532	G1473	G1519	G4771

और प्रभु एक दूसरे के प्रति तथा सभी के लिए तुममें जो प्रेम है, उसकी बढ़ोतरी करे। वैसे ही जैसे तुम्हारे लिए हमारा प्रेम उमड़ पड़ता है।

13 εἰς, –मेइन G1519 | τὸ –के G3588 | στηρίξαι द्रिध–करन G4741 | ὑμῶν तुमहअरे G4771 | τὰς –को G3588 | καρδίας, ह्रिदयोन G2588 | ἀμέμπτους निरदोश G0273 | ἐν –मेइन G1722 | ἁγιωσύνῃ पवित्रतअ G0042 | ἔμπροσθεν –के-सअमने G1715

τοῦ –के G3588 | Θεοῦ परमेशवर G2316 | καὶ और G2532 | πατρὸς पित G3962 | ἡμῶν, हमअरे G1473 | ἐν –मेइन G1722 | τῇ –के G3588 | παρουσίᾳ अअगमन G3952 | τοῦ –के G3588 | Κυρίου प्रभु G2962 | ἡμῶν, हमअरे G1473 | Ἰησοῦ, येशु G2424

μετὰ –के-सअथ G3326 | πάντων सब G3956 | τῶν –के G3588 | ἁγίων पवित्र–लोगोन G0040 | αὐτοῦ. उनके G0846 | [ἀμήν]. अअमेएन G0281

इस प्रकार वह तुम्हारे हृदयों को सुदृढ़ करे और उन्हें हमारे परम पिता परमेश्वर के सामने हमारे प्रभु यीशु के आगमन पर अपने सभी पवित्र स्वर्गदूतों के साथ पवित्र एवं दोष-रहित बना दे।

Chapter 4

1 Λοιπὸν और G3063 | οὖν, तो G3767 | ἀδελφοί, भैयो G0080 | ἐρωτῶμεν निवेदन–करते-हैन G2065 | ὑμᾶς तुमसे G4771 | καὶ और G2532 | παρακαλοῦμεν प्रोतसअहित–करते-हैन G3870 | ἐν –मेइन G1722 | Κυρίῳ प्रभु G2962 | Ἰησοῦ, येशु G2424

ἵνα, कि G2443 | καθὼς जैसे G2531 | παρελάβετε पअय G3880 | παρ’ –से G3844 | ἡμῶν, हमअरे G1473 | τὸ –को G3588 | πῶς कैसे G4459 | δεῖ चअहिये G1163 | ὑμᾶς तुमहेइन G4771 | περιπατεῖν चलन G4043 | καὶ और G2532

ἀρέσκειν प्रसन्न–करन G0700 | Θεῷ, परमेशवर–को G2316 | καθὼς जैसे G2531 | καὶ भि G2532 | περιπατεῖτε, चल-रहे-हो G4043 | ἵνα कि G2443 | περισσεύητε और–अधिक-बधो G4052 | μᾶλλον. और G3123

हे भाईयों, अब मुझे तुम्हें कुछ और बातें बतानी हैं। यीशु मसीह के नाम पर हम तुमसे प्रार्थना एवं निवेदन करते हैं कि तुमने हमसे जिस प्रकार उपदेश ग्रहण किया है, तुम्हें परमेश्वर को प्रसन्न करने के लिए उसी के अनुसार चलना चाहिए। निश्चय ही तुम उसी प्रकार चल भी रहे हो। किन्तु तुम वैसे ही और अधिक से अधिक करते चलो।

2 οἴδατε जअन्ते-हो G1492 | γὰρ क्योनकि G1063 | τίνας कौनसि G5101 | παραγγελίας अअग्यअएइन G3852 | ἐδώκαμεν दिये G1325 | ὑμῖν, तुमहेइन G4771 | διὰ –के-दवअर G1223 | τοῦ –के G3588 | Κυρίου प्रभु G2962 | Ἰησοῦ. येशु G2424

क्योंकि तुम यह जानते हो कि प्रभु यीशु के अधिकार से हमने तुम्हें क्या निर्देश दिए हैं।

3 Τοῦτο यह G3778 | γάρ क्योनकि G1063 | ἐστιν है G1510 | θέλημα इछ G2307 | τοῦ –कि G3588 | Θεοῦ, परमेशवर G2316 | ὁ –थे G3588 | ἁγιασμὸς पवित्रतअ G0038 | ὑμῶν: तुमहअरि G4771 | ἀπέχεσθαι दोओर–रेहन G0568 | ὑμᾶς तुमहेइन G4771

ἀπὸ –से G0575 | τῆς –कि G3588 | πορνείας; व्यभिचअर G4202

और परमेश्वर की यही इच्छा है कि तुम उससे पवित्र हो जाओ, व्यभिचारों से दूर रहो,

4 εἰδέναι जअन्न G1492 | ἕκαστον हर-एक G1538 | ὑμῶν तुमहअर G4771 | τὸ –को G3588 | ἑαυτοῦ अपने G1438 | σκεῦος, शरेएर G4632 | κτᾶσθαι रखन G2932 | ἐν –मेइन G1722 | ἁγιασμῷ पवित्रतअ G0038 | καὶ और G2532 | τιμῇ, सम्मअन G5092

अपने शरीर की वासनाओं पर नियन्त्रण रखना सीखो-ऐसे ढंग से जो पवित्र है और आदरणीय भी।

5 μὴ ἐν πάθει ἐπιθυμίας, καθάπερ καὶ τὰ ἔθνη, τὰ μὴ εἰδότα
नहिन –मेइन वअस्न कअमन–कि जैसे भि –थे जअतियअन –थे नहिन जअन्ने-वअलि
G3361 G1722 G3806 G1939 G2509 G2532 G3588 G1484 G3588 G3361 G1492

τὸν Θεόν;
–को परमेशवर
G3588 G2316

न कि उस वासना पूर्ण भावना से जो परमेश्वर को नहीं जानने वाले अधर्मियों की जैसी है।

6 τὸ μὴ ὑπερβαίνειν καὶ πλεονεκτεῖν ἐν τῷ πράγματι, τὸν ἀδελφὸν
–को न लअनघन और थगन –मेइन –के मअमले –को भै
G3588 G3361 G5233 G2532 G4122 G1722 G3588 G4229 G3588 G0080

αὐτοῦ; διότι ἔκδικος Κύριος περὶ πάντων τούτων, καθὼς καὶ
अपने क्योनकि बदलअ-लेने-वअल प्रभु –के-बअरे-मेइन सब इन जैसे भि
G0846 G1360 G1558 G2962 G4012 G3956 G3778 G2531 G2532

προείπαμεν ὑμῖν, καὶ διεμαρτυράμεθα.
पेहले–कह तुमहेइन और गवअहि–दि
G4302 G4771 G2532 G1263

यह भी परमेश्वर की इच्छा है कि इस विषय में कोई अपने भाई के प्रति कोई अपराध न करे या कोई अनुचित लाभ न उठाये, क्योंकि ऐसे सभी पापों के लिए प्रभु दण्ड देगा जैसा कि हम तुम्हें बता ही चुके हैं और तुम्हें सावधान भी कर चुके हैं।

7 οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ Θεὸς, ἐπὶ ἀκαθαρσίᾳ, ἀλλ’ ἐν ἁγιασμῷ.
नहिन क्योनकि बुलअय हुमेइन –ने परमेशवर –पर अशुदधत बलकि –मेइन पवित्रतअ
G3756 G1063 G2564 G1473 G3588 G2316 G1909 G0167 G0235 G1722 G0038

परमेश्वर ने हमें अपवित्र बनने के लिए नहीं बुलाया है बल्कि पवित्र बनने के लिए बुलाया है।

8 τοιγαροῦν ὁ ἀθετῶν, οὐκ ἄνθρωπον ἀθετεῖ, ἀλλὰ τὸν Θεὸν, τὸν
इस्लिये –थे तुछ–समझने-वअल नहिन मनुश्य तुछ–समझत बलकि –को परमेशवर –को
G5105 G3588 G0114 G3756 G0444 G0114 G0235 G3588 G2316 G3588

καὶ διδόντα τὸ Πνεῦμα αὐτοῦ τὸ ἅγιον, εἰς ὑμᾶς.
भि देने-वअले –को अअतम अपनि –को पवित्र –मेइन तुमहअरे-बेएच
G2532 G1325 G3588 G4151 G0846 G3588 G0040 G1519 G4771

इसलिए जो इस शिक्षा को नकारता है वह किसी मनुष्य को नहीं नकार रहा है बल्कि परमेश्वर को ही नकार रहा है। उस परमेश्वर को जो तुम्हें अपनी पवित्र आत्मा भी प्रदान करता है।

9 Περὶ δὲ τῆς φιλαδελφίας, οὐ χρείαν ἔχετε γράφειν ὑμῖν, αὐτοὶ γὰρ
अब पर –के भऐचअर–प्रेम नहिन ज़रोओरत रखते लिखने तुमहेइन तुम-खुद क्योनकि
G4012 G1161 G3588 G5360 G3756 G5532 G2192 G1125 G4771 G0846 G1063

ὑμεῖς θεοδίδακτοί ἐστε, εἰς τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους.
तुम परमेशवर–दवअर-सिखअये हो –मेइन –के प्रेम–करन एक-दोओस्रे
G4771 G2312 G1510 G1519 G3588 G0025 G0240

अब तुम्हें तुम्हारे भाई बहनों के प्रेम के विषय में भी लिखा जाये, इसकी तुम्हें आवश्यकता नहीं है क्योंकि परमेश्वर ने स्वयं तुमको एक दूसरे के प्रति प्रेम करने की शिक्षा दी है।

10 καὶ γὰρ ποιεῖτε αὐτὸ εἰς πάντας τοὺς ἀδελφοὺς ‹τοὺς› ἐν ὅλῃ τῇ
और क्योनकि करते-हो यहि –मेइन सब –को भैयोन –को –मेइन पोओरे –के
G2532 G1063 G4160 G0846 G1519 G3956 G3588 G0080 G3588 G1722 G3650 G3588

Μακεδονίᾳ. Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσεύειν μᾶλλον,
मकेदोनियअ प्रोतसअहित–करते-हैन पर तुमहेइन भैयो और–अधिक-बधन और
G3109 G3870 G1161 G4771 G0080 G4052 G3123

और वास्तव में तुम अपने सभी भाईयों के साथ समूचे मकिदुनिया में ऐसा ही कर भी रहे हो। किन्तु भाइयों! हम तुमसे ऐसा ही अधिक से अधिक करने को कहते हैं।

11	καὶ	φιλοτιμεῖσθαι	ἡσυχάζειν	καὶ	πράσσειν	τὰ	ἴδια,	καὶ	ἐργάζεσθαι	ταῖς
	और	लअलअयित–रेहन	शअन्ति-रखन	और	करन	–को	अपने	और	कअम–करन	–से
	G2532	G5389	G2270	G2532	G4238	G3588	G2398	G2532	G2038	G3588

[ἰδίαις]	χερσὶν	ὑμῶν,	καθὼς	ὑμῖν	παρηγγείλαμεν,	
अपने	हअथोन	तुमहअरे	जैसे	तुमहेइन	अअदेश–दिय	
G2398	G5495	G4771	G2531	G4771	G3853	

शांतिपूर्वक जीने को आदर की वस्तु समझो। अपने काम से काम रखो। स्वयं अपने हाथों से काम करो। जैसा कि हम तुम्हें बता ही चुके हैं।

12	ἵνα	περιπατῆτε	εὐσχημόνως	πρὸς	τοὺς	ἔξω,	καὶ	μηδενὸς	χρείαν
	तअकि	चलो	सम्मअन-से	–कि-ओर	–के	बअहर-वअलोन	और	किसि–कि-नहिन	ज़रोओरत
	G2443	G4043	G2156	G4314	G3588	G1854	G2532	G3367	G5532

ἔχητε.
हो
G2192

इससे कलीसिया से बाहर के लोग तुम्हारे जीने के ढंग का आदर करेंगे। इससे तुम्हें किसी भी दूसरे पर निर्भर नहीं रहना पड़ेगा।

13	Οὐ	θέλομεν	δὲ	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν,	ἀδελφοί,	περὶ	τῶν	κοιμωμένων,	ἵνα
	नहिन	चअहते	पर	तुमहेइन	अनजअन–रेहन	भैयो	–के-बअरे-मेइन	–के	सोये-हुओन	तअकि
	G3756	G2309	G1161	G4771	G0050	G0080	G4012	G3588	G2837	G2443

μὴ	λυπῆσθε,	καθὼς	καὶ	οἱ	λοιποὶ,	οἱ	μὴ	ἔχοντες	ἐλπίδα.
न	शोक–करो	जैसे	भि	–थे	बअकि	–थे	नहिन	रखने-वअले	अअश
G3361	G3076	G2531	G2532	G3588	G3062	G3588	G3361	G2192	G1680

हे भाईयों, हम चाहते हैं कोई जो चिर-निद्रा में सो गए हैं, तुम उनके विषय में भी जानो ताकि तुम्हें उन औरों के समान, जिनके पास आशा नहीं है, शोक न करना पड़े।

14	εἰ	γὰρ	πιστεύομεν	ὅτι	Ἰησοῦς	ἀπέθανεν	καὶ	ἀνέστη,	οὕτως	καὶ
	यदि	क्योनकि	विशवअस–करते-हैन	कि	येशु	मर	और	जि–उथ	वैसे	भि
	G1487	G1063	G4100	G3754	G2424	G0599	G2532	G0450	G3779	G2532

ὁ	Θεὸς,	τοὺς	κοιμηθέντας	διὰ	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἄξει	σὺν
–थे	परमेशवर	–को	सोये-हुओन	–के-दवअर	–के	येशु	लअयेग	–के-सअथ
G3588	G2316	G3588	G2837	G1223	G3588	G2424	G0071	G4862

αὐτῷ.
उनके
G0846

क्योंकि यदि हम यह विश्वास करते हैं कि यीशु की मृत्यु हो गयी और वह फिर से जी उठा, तो उसी प्रकार जिन्होंने उसमें विश्वास करते हुए प्राण त्याग दिए हैं, उनके साथ भी परमेश्वर वैसा ही करेगा। और यीशु के साथ वापस ले जायेगा।

15	Τοῦτο	γὰρ	ὑμῖν	λέγομεν	ἐν	λόγῳ	Κυρίου,	ὅτι	ἡμεῖς	οἱ	ζῶντες	οἱ
	यह	क्योनकि	तुमहेइन	केहते-हैन	–मेइन	वचन	प्रभु–के	कि	हुम	–थे	जेएवित	–थे
	G3778	G1063	G4771	G3004	G1722	G3056	G2962	G3754	G1473	G3588	G2198	G3588

περιλειπόμενοι,	εἰς	τὴν	παρουσίαν	τοῦ	Κυρίου,	οὐ	μὴ	φθάσωμεν	τοὺς
बचे-हुए	–मेइन	–के	अअगमन	–क	प्रभु	नहिन	नहिन	पेहले–पहुचैन	–से
G4035	G1519	G3588	G3952	G3588	G2962	G3756	G3361	G5348	G3588

κοιμηθέντας,
सोये-हुओन
G2837

जब प्रभु का फिर से आगमन होगा तो हम जो जीवित हैं और अभी यहीं हैं उनसे आगे नहीं निकल पाएँगे जो मर चुके हैं।

16 ὅτι αὐτὸς ὁ Κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου, καὶ ἐν
कि सवयम -थे प्रभु -मेइन अअदेश -मेइन अवअज़ महअ-दोओत-कि और -मेइन
G3754 G0846 G3588 G2962 G1722 G2752 G1722 G5456 G0743 G2532 G1722

σάλπιγγι Θεοῦ. καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ, καὶ οἱ νεκροὶ ἐν Χριστῷ
तुरहेए परमेशवर-कि उतरेनगे -से सवरग और -थे म्रित -मेइन खरिस्तोस
G4536 G2316 G2597 G0575 G3772 G2532 G3588 G3498 G1722 G5547

ἀναστήσονται πρῶτον.
उथेनगे पेहले
G0450 G4412

क्योंकि स्वर्गदूतों का मुखिया जब अपने ऊँचे स्वर से आदेश देगा तथा जब परमेश्वर का बिगुल बजेगा तो प्रभु स्वयं स्वर्ग से उतरेगा। उस समय जिन्होंने मसीह में प्राण त्यागे हैं, वे पहले उठेंगे।

17 ἔπειτα ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι, ἅμα σὺν αὐτοῖς,
फिर हुम -थे जेएवित -थे बचे-हुए सअथ -के-सअथ उनके
G1899 G1473 G3588 G2198 G3588 G4035 G0260 G4862 G0846

ἁρπαγησόμεθα ἐν νεφέλαις εἰς ἀπάντησιν τοῦ Κυρίου εἰς ἀέρα; καὶ
उथअ-लिये-जअयेनगे -मेइन बअदलोन -मेइन भेत -कि प्रभु -मेइन वअयुमन्दल और
G0726 G1722 G3507 G1519 G0529 G3588 G2962 G1519 G0109 G2532

οὕτως πάντοτε σὺν Κυρίῳ ἐσόμεθα.
ऐसे सदअ -के-सअथ प्रभु रहेनगे
G3779 G3842 G4862 G2962 G1510

उसके बाद हमें जो जीवित हैं, और अभी भी यहीं हैं उनके साथ ही हवा में प्रभु से मिलने के लिए बादलों के बीच ऊपर उठा लिए जायेंगे और इस प्रकार हम सदा के लिए प्रभु के साथ हो जायेंगे।

18 Ὥστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν τοῖς λόγοις τούτοις.
इस्लिये धधअस-दो एक-दोओस्रे -मेइन -के वचनोन इन
G5620 G3870 G0240 G1722 G3588 G3056 G3778

अतः इन शब्दों के साथ एक दूसरे को उत्साहित करते रहो।

Chapter 5

1 Περὶ δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί, οὐ χρείαν ἔχετε ὑμῖν
अब पर -के समय और -के कअल भैयो नहिन ज़रोओरत रखते तुमहेइन
G4012 G1161 G3588 G5550 G2532 G3588 G2540 G0080 G3756 G5532 G2192 G4771

γράφεσθαι.
लिखने
G1125

हे भाईयों, समयों और तिथियों के विषय में तुम्हें लिखने की कोई आवश्यकता नहीं है

2 αὐτοὶ γὰρ, ἀκριβῶς οἴδατε ὅτι ἡμέρα Κυρίου, ὡς κλέπτης ἐν νυκτὶ,
तुम-खुद क्योनकि सचचऐ-से जअन्ते-हो कि दिन प्रभु-क जैसे चोर -मेइन रअत
G0846 G1063 G0199 G1492 G3754 G2250 G2962 G5613 G2812 G1722 G3571

οὕτως ἔρχεται.
वैसे अअत-है
G3779 G2064

क्योंकि तुम स्वयं बहुत अच्छी तरह जानते हो कि जैसे चोर रात में चुपके से चला आता है, वैसे ही प्रभु के फिर से लौटने का दिन भी आ जायेगा।

3 ὅταν λέγωσιν, Εἰρήνη καὶ ἀσφάλεια, τότε αἰφνίδιος αὐτοῖς ἐφίσταται ὄλεθρος,
जब केहते-होन शअन्ति और सुरकशअ तब अचनक उन-पर अअत-है विनअश
G3752 G3004 G1515 G2532 G0803 G5119 G0160 G0846 G2186 G3639

ὥσπερ ἡ ὠδὶν τῇ ἐν γαστρὶ ἐχούσῃ; καὶ οὐ μὴ ἐκφύγωσιν.
जैसे -थे प्रसव-पेएदअ -को -मेइन पेत वअलि और नहिन नहिन बच-सकेनगे
G5618 G3588 G5604 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3756 G3361 G1628

जब लोग कह रहे होंगे कि “सब कुछ शांत और सुरक्षित है” तभी जैसे एक गर्भवती स्त्री को अचानक प्रसव वेदना आ घेरती है वैसे ही उन पर विनाश उतर आयेगा और वे कहीं बच कर भाग नहीं पायेंगे।

4 ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, οὐκ ἐστὲ ἐν σκότει, ἵνα ἡ ἡμέρα ὑμᾶς ὡς
तुम पर भैयो नहिन हो -मेइन अनधेर कि -थे दिन तुमहेइन जैसे
G4771 G1161 G0080 G3756 G1510 G1722 G4655 G2443 G3588 G2250 G4771 G5613

κλέπτης καταλάβῃ.
चोर पकदे
G2812 G2638

किन्तु हे भाईयों, तुम अन्धकार के वासी नहीं हो कि तुम पर वह दिन चुपके से चोर की तरह आ जाये।

5 πάντες γὰρ ὑμεῖς, υἱοὶ φωτός ἐστε, καὶ υἱοὶ ἡμέρας; Οὐκ ἐσμὲν νυκτὸς
सब क्योनकि तुम पुत्र प्रकश-के हो और पुत्र दिन-के नहिन हैन रअत-के
G3956 G1063 G4771 G5207 G5457 G1510 G2532 G5207 G2250 G3756 G1510 G3571

οὐδὲ σκότους.
न अनधकअर-के
G3761 G4655

तुम सब तो प्रकाश के पुत्र हो और दिन की संतान हो। हम न तो रात्रि से सम्बन्धित हैं और न ही अन्धेरे से।

6 ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν ὡς οἱ λοιποί, ἀλλὰ γρηγορῶμεν καὶ
तो इस्लिये न सोएइन जैसे -थे बअकि बलकि जअगेन और
G0686 G3767 G3361 G2518 G5613 G3588 G3062 G0235 G1127 G2532

νήφωμεν;
होश-मेइन-रहेइन
G3525

इसलिए हमें औरों की तरह सोते नहीं रहना चाहिए, बल्कि सावधानी के साथ हमें तो अपने पर नियन्त्रण रखना चाहिए।

7 οἱ γὰρ καθεύδοντες, νυκτὸς καθεύδουσιν; καὶ οἱ μεθυσκόμενοι, νυκτὸς
-थे क्योनकि सोने-वअले रअत-को सोते-हैन और -थे नश-करने-वअले रअत-को
G3588 G1063 G2518 G3571 G2518 G2532 G3588 G3182 G3571

μεθύουσιν.
नश-करते-हैन
G3184

क्योंकि जो सोते हैं, रात में सोते हैं और जो नशा करते हैं, वे भी रात में ही मदमस्त होते हैं।

8 ἡμεῖς δὲ, ἡμέρας ὄντες νήφωμεν, ἐνδυσάμενοι θώρακα πίστεως καὶ
हुम पर दिन-के होते-हुए होश-मेइन-रहेइन पहन-कर कवच विशवअस-क और
G1473 G1161 G2250 G1510 G3525 G1746 G2382 G4102 G2532

ἀγάπης, καὶ περικεφαλαίαν ἐλπίδα σωτηρίας;
प्रेम-क और तोपि अअश उधअर-कि
G0026 G2532 G4030 G1680 G4991

किन्तु हम तो दिन से सम्बन्धित हैं इसलिए हमें अपने पर काबू रखना चाहिए। आओ विश्वास और प्रेम की झिलम धारण कर लें और उद्धार पाने की आशा को शिरस्त्राण की तरह ओढ़ लें।

9	ὅτι	οὐκ	ἔθετο	ἡμᾶς	ὁ	Θεὸς	εἰς	ὀργὴν,	ἀλλὰ	εἰς	περιποίησιν
	कि	नहिन	रख	हुमेइन	-ने	परमेशवर	-के-लिये	क्रोध	बलकि	-के-लिये	प्रअप्ति
	G3754	G3756	G5087	G1473	G3588	G2316	G1519	G3709	G0235	G1519	G4047

σωτηρίας,	διὰ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
उधअर-कि	-के-दवअर	-के	प्रभु	हमअरे	येशु	खरिस्तोस
G4991	G1223	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

क्योंकि परमेश्वर ने हमें उसके प्रकोप के लिए नहीं, बल्कि हमारे प्रभु यीशु द्वारा मुक्तिप्राप्त करने के लिए बनाया है।

10	τοῦ	ἀποθανόντος	περὶ	ἡμῶν,	ἵνα	εἴτε	γρηγορῶμεν	εἴτε	καθεύδωμεν,		
	-के	मरने-वअले	-के-लिये	हमअरे	कि	चअहेइन	जअगेन	चअहेइन	सोएइन		
	G3588	G0599	G4012	G1473	G2443	G1535	G1127	G1535	G2518		

ἅμα	σὺν	αὐτῷ	ζήσωμεν.
सअथ	-के-सअथ	उनके	जेएएइन
G0260	G4862	G0846	G2198

यीशु मसीह ने हमारे लिए प्राण त्याग दिए ताकि चाहे हम सजीव हैं चाहे मृत, जब वह पुनः आए उसके साथ जीवित रहें।

11	Διὸ	παρακαλεῖτε	ἀλλήλους,	καὶ	οἰκοδομεῖτε	εἷς	τὸν	ἕνα,	καθὼς	καὶ
	इस्लिये	धधअस-दो	एक-दोओस्रे	और	बनअओ	एक	-को	एक	जैसे	भि
	G1352	G3870	G0240	G2532	G3618	G1520	G3588	G1520	G2531	G2532

ποιεῖτε.
करते-हो
G4160

इसलिए एक दूसरे को सुख पहुँचाओ और एक दूसरे को आध्यात्मिकरूप से सुदृढ़ बनाते रहो। जैसा कि तुम कर भी रहे हो।

12	Ἐρωτῶμεν	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	εἰδέναι	τοὺς	κοπιῶντας	ἐν	ὑμῖν,	
	निवेदन-करते-हैन	पर	तुमसे	भैयो	मअन्न	-को	परिश्रम-करने-वअलोन	-मेइन	तुमहअरे-बेएच	
	G2065	G1161	G4771	G0080	G1492	G3588	G2872	G1722	G4771	

καὶ	προϊσταμένους	ὑμῶν	ἐν	Κυρίῳ,	καὶ	νουθετοῦντας	ὑμᾶς;
और	अअगे-रेहने-वअलोन	तुमहअरे	-मेइन	प्रभु	और	चेतअवनि-देने-वअलोन	तुमहेइन
G2532	G4291	G4771	G1722	G2962	G2532	G3560	G4771

हे भाइयों, हमारा तुमसे निवेदन है कि जो लोग तुम्हारे बीच परिश्रम कर रहे हैं और प्रभु में जो तुम्हें राह दिखाते हैं, उनका आदर करते रहो।

13	καὶ	ἡγεῖσθαι	αὐτοὺς	ὑπερεκπερισσοῦ	ἐν	ἀγάπῃ,	διὰ	τὸ	ἔργον	αὐτῶν.
	और	समझन	उनहेइन	अत्यन्त	-मेइन	प्रेम	-के-लिये	-के	कअम	उनके
	G2532	G2233	G0846	G5228	G1722	G0026	G1223	G3588	G2041	G0846

εἰρηνεύετε	ἐν	ἑαυτοῖς.
शअन्ति-रखो	-मेइन	अपने-बेएच
G1514	G1722	G1438

हमारा तुमसे निवेदन है कि उनके काम के कारण प्रेम के साथ उन्हें पूरा आदर देते रहो। परस्पर शांति से रहो।

14	Παρακαλοῦμεν	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	νουθετεῖτε	τοὺς	ἀτάκτους,	παραμυθεῖσθε
	प्रोतसअहित-करते-हैन	पर	तुमहेइन	भैयो	चेतअवनि-दो	-को	बेलगअम	सअन्त्वन-दो
	G3870	G1161	G4771	G0080	G3560	G3588	G0813	G3888

τοὺς	ὀλιγοψύχους,	ἀντέχεσθε	τῶν	ἀσθενῶν,	μακροθυμεῖτε	πρὸς	πάντας.
-को	कमज़ोर-दिलोन	सहअरअ-दो	-को	कमज़ोरोन	धेएरज-रखो	-कि-ओर	सब
G3588	G3642	G0472	G3588	G0772	G3114	G4314	G3956

हे भाईयों, हमारा तुमसे निवेदन है आलसियों को चेताओ, डरपोकों को प्रोत्साहित करो, दोनों की सहायता में रुचि लो, सब के साथ धीरज रखो।

15 ὁρᾶτε μή τις, κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινι ἀποδῷ, ἀλλὰ πάντοτε τὸ
देखो कहिन कोइ बुरऐ -के-बदले बुरऐ किसि-को दे बलकि सदअ -को
G3708 G3361 G5100 G2556 G0473 G2556 G5100 G0591 G0235 G3842 G3588

ἀγαθὸν διώκετε, [καὶ] εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας.
भलै करो भि -मेइन एक-दोओसे और -मेइन सब
G0018 G1377 G2532 G1519 G0240 G2532 G1519 G3956

देखते रहो कोई बुराई का बदला बुराई से न दे, बल्कि सब लोग सदा एक दूसरे के साथ भलाई करने का ही जतन करें।

16 Πάντοτε χαίρετε.
सदअ अनन्द-मनअओ
G3842 G5463

सदा प्रसन्न रहो।

17 ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε.
लगअतअर प्रअरथन-करो
G0089 G4336

प्रार्थना करना कभी न छोड़ो।

18 ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε; τοῦτο γὰρ θέλημα Θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ
-मेइन हर धन्यवअद-दो यह क्योनकि इछ परमेशवर-कि -मेइन खरिस्तोस येशु
G1722 G3956 G2168 G3778 G1063 G2307 G2316 G1722 G5547 G2424

εἰς ὑμᾶς.
-मेइन तुमहअरे-लिये
G1519 G4771

हर परिस्थिति में परमेश्वर का धन्यवाद करो।

19 τὸ Πνεῦμα μὴ σβέννυτε.
-को अअतम न बुझअओ
G3588 G4151 G3361 G4570

पवित्र आत्मा के कार्य का दमन मत करते रहो।

20 προφητείας μὴ ἐξουθενεῖτε.
भविश्यवअनियोन न तुछ-समझो
G4394 G3361 G1848

नबियों के संदेशों को कभी छोटा मत जानो।

21 πάντα δὲ δοκιμάζετε. τὸ καλὸν κατέχετε.
सब पर जअनचो -को अचछे पकदे-रखो
G3956 G1161 G1381 G3588 G2570 G2722

हर बात की असलियत को परखो, जो उत्तम है, उसे ग्रहण किए रहो

22 ἀπὸ παντὸς εἴδους πονηροῦ ἀπέχεσθε.
-से हर प्रकअर बुरे दोओर-रहो
G0575 G3956 G1491 G4190 G0568

और हर प्रकार की बुराई से बचे रहो।

23 Αὐτὸς δὲ, ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἁγιάσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς; καὶ
सवयम पर -थे परमेशवर -के शअन्ति पवित्र-करेइन तुमहेइन सम्पोओरन और
G0846 G1161 G3588 G2316 G3588 G1515 G0037 G4771 G3651 G2532

ὁλόκληρον, ὑμῶν τὸ πνεῦμα, καὶ ἡ ψυχὴ, καὶ τὸ σῶμα, ἀμέμπτως
पोओरनतअ तुमहअर -थे अअतमअ और -थे प्रअन और -थे शरेएर निरदोश
G3648 G4771 G3588 G4151 G2532 G3588 G5590 G2532 G3588 G4983 G0274

ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τηρηθείη.
-मेइन -के अअगमन -क प्रभु हमअरे येशु खरिस्तोस रख-जअये
G1722 G3588 G3952 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G5083

शांति का स्रोत परमेश्वर स्वयं तुम्हें पूरी तरह पवित्र करे। पूरी तरह उसको समर्पित हो जाओ और तुम अपने सम्पूर्ण अस्तित्व अर्थात् आत्मा, प्राण और देह को हमारे प्रभु यीशु मसीह के आने तक पूर्णतः दोष रहित बनाए रखो।

24 πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει.
विशवअस्योग्य -थे बुलअने-वअल तुमहेइन जो भि करेग
G4103 G3588 G2564 G4771 G3739 G2532 G4160

वह परमेश्वर जिसने तुम्हें बुलाया है, विश्वास के योग्य है। निश्चयपूर्वक वह ऐसा ही करेगा।

25 Ἀδελφοί, προσεύχεσθε, [καὶ] περὶ ἡμῶν.
भैयो प्रअरथन-करो भि -के-लिये हमअरे
G0080 G4336 G2532 G4012 G1473

हे भाईयों! हमारे लिए भी प्रार्थना करो।

26 Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι ἁγίῳ.
नमस्कर -को भैयोन सब -मेइन चुम्बन पवित्र
G0782 G3588 G0080 G3956 G1722 G5370 G0040

सब भाईयों का पवित्र चुम्बन से सत्कार करो।

27 Ἐνορκίζω ὑμᾶς τὸν Κύριον, ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν πᾶσιν τοῖς
शपथ-दिलत-होओन तुमहेइन -कि प्रभु पधन -को पत्र सब -को
G3726 G4771 G3588 G2962 G0314 G3588 G1992 G3956 G3588

ἀδελφοῖς.
भैयोन
G0080

तुम्हें प्रभु की शपथ देकर मैं यह आग्रह करता हूँ कि इस पत्र को सब भाइयों को पढ़ कर सुनाया जाए।

28 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μεθ' ὑμῶν. <Ἀμήν>.
-थे अनुग्रह -क प्रभु हमअरे येशु खरिस्तोस -के-सअथ तुमहअरे अअमेएन
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G4771 G0281

हमारे प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह तुम्हारे साथ रहे।

2 Thessalonians

Chapter 1

1 Παῦλος, καὶ Σιλουανὸς, καὶ Τιμόθεος, τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων, ἐν
पौलोस और सिलोउअनोस और तिमोथेओस –को कअलिइसियअ थेस्सलोनिकयोन–कि –मेइन
G3972 G2532 G4610 G2532 G5095 G3588 G1577 G2331 G1722

Θεῷ Πατρὶ ἡμῶν, καὶ Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ.
परमेशवर पित हमअरे और प्रभु येशु खरिस्तोस
G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424 G5547

पौलुस, सिलवानुस और तीमुथियुस की ओर से हमारे परम पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह में स्थित थिस्सलुनीकियों की कलीसिया के नाम:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς [ἡμῶν], καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
अनुग्रह तुमहेइन और शअन्ति –से परमेशवर पित हमअरे और प्रभु येशु
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
खरिस्तोस
G5547

तुम्हें परम पिता परमेश्वर और यीशु मसीह की ओर से अनुग्रह तथा शांति प्राप्त हो।

3 Εὐχαριστεῖν ὀφείλομεν τῷ Θεῷ πάντοτε, περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί, καθὼς
धन्यवअद–देन चहिये –को परमेशवर सदअ –के-बअरे-मेइन तुमहअरे भैयो जैसे
G2168 G3784 G3588 G2316 G3842 G4012 G4771 G0080 G2531

ἄξιόν ἐστιν, ὅτι ὑπεραυξάνει ἡ πίστις ὑμῶν, καὶ πλεονάζει ἡ ἀγάπη
योग्य है कि बहुत–बध-रह-है –थे विशवअस तुमहअर और बधत-है –थे प्रेम
G0514 G1510 G3754 G5232 G3588 G4102 G4771 G2532 G4121 G3588 G0026

ἑνὸς ἑκάστου πάντων, ὑμῶν εἰς ἀλλήλους;
एक हर-एक सब–क तुमहअर –मेइन एक-दोओस्रे
G1520 G1538 G3956 G4771 G1519 G0240

हे भाईयों, तुम्हारे लिए हमें सदा परमेश्वर का धन्यवाद करना चाहिए, ऐसा करना उचित भी है। क्योंकि तुम्हारे विश्वास का आश्चर्यजनक रूप से विकास हो रहा है तथा तुममें आपसी प्रेम भी बढ़ रहा है।

4 ὥστε αὐτοὺς, ἡμᾶς ἐν ὑμῖν ἐνκαυχᾶσθαι, ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ
तअकि हुम-खुद हुमेइन –मेइन तुमहअरे-बेएच गरव–करन –मेइन –कि कअलिइसियअओन –के
G5620 G0846 G1473 G1722 G4771 G2744 G1722 G3588 G1577 G3588

Θεοῦ, ὑπὲρ τῆς ὑπομονῆς ὑμῶν, καὶ πίστεως ἐν πᾶσιν τοῖς διωγμοῖς
परमेशवर –के-लिये –के धेएरज तुमहअरे और विशवअस –मेइन सब –के सतअओन
G2316 G5228 G3588 G5281 G4771 G2532 G4102 G1722 G3956 G3588 G1375

ὑμῶν, καὶ ταῖς θλίψεσιν αἷς ἀνέχεσθε;
तुमहअरे और –कि कलेएशोन जिनहे सह-रहे-हो
G4771 G2532 G3588 G2347 G3739 G0430

इसलिए परमेश्वर की कलीसियाओं में हम स्वयं तुम पर गर्व करते हैं। तुम्हारी यातनाओं के बीच तथा कष्टों को सहते हुए धैर्यपूर्वक सहन करना तुम्हारे विश्वास को प्रकट करता है।

5	ἔνδειγμα	τῆς	δικαίας	κρίσεως	τοῦ	Θεοῦ	εἰς	τὸ	καταξιωθῆναι	ὑμᾶς	τῆς
	प्रमअन	-के	धरमिक	न्यअय	-के	परमेशवर	-मेइन	-के	योग्य-थह्रअन	तुमहेइन	-के
	G1730	G3588	G1342	G2920	G3588	G2316	G1519	G3588	G2661	G4771	G3588

βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ,	ὑπὲρ	ἧς	καὶ	πάσχετε;
रअजय	-के	परमेशवर	-के-लिये	जिस्के	भि	दुख-उथअ-रहे-हो
G0932	G3588	G2316	G5228	G3739	G2532	G3958

यह इस बात का स्पष्ट प्रमाण है कि परमेश्वर का न्याय सच्चा है। उसका उद्देश्य यही है कि तुम परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करने योग्य ठहरो। तुम अब उसी के लिए तो कष्ट उठा रहे हो।

6	εἴπερ	δίκαιον	παρὰ	Θεῷ,	ἀνταποδοῦναι	τοῖς	θλίβουσιν	ὑμᾶς,	θλῖψιν,
	यदि	धरमिक	-के-पअस	परमेशवर	लौत-देन	-को	क्लेश-देने-वअलोन	तुमहेइन	क्लेश
	G1512	G1342	G3844	G2316	G0467	G3588	G2346	G4771	G2347

निश्चय ही परमेश्वर की दृष्टि में यह न्यायोचित है कि तुम्हें जो दुख दे रहे हैं, उन्हें बदले में दुख ही दिया जाए।

7	καὶ	ὑμῖν	τοῖς	θλιβομένοις,	ἄνεσιν	μεθ'	ἡμῶν,	ἐν	τῇ	ἀποκαλύψει
	और	तुमहेइन	-को	दुख-पअने-वअलोन	विश्रअन्ति	-के-सअथ	हमअरे	-मेइन	-के	प्रकतअय
	G2532	G4771	G3588	G2346	G0425	G3326	G1473	G1722	G3588	G0602

τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	ἀπ'	οὐρανοῦ,	μετ'	ἀγγέλων	δυνάμεως	αὐτοῦ,
-क	प्रभु	येशु	-से	सवरग	-के-सअथ	दोओतोन	शक्ति-के	उनके
G3588	G2962	G2424	G0575	G3772	G3326	G0032	G1411	G0846

और तुम जो कष्ट उठा रहे हो, उन्हें हमारे साथ उस समय विश्राम दिया जाए जब प्रभु यीशु अपने सामर्थ्यवान दूतों के साथ स्वर्ग से

8	ἐν	πυρὶ	φλογός,	διδόντος	ἐκδίκησιν	τοῖς	μὴ	εἰδόσιν	Θεὸν,	καὶ
	-मेइन	अअग	जवअलअ-कि	बदलअ-लेते-हुए	प्रतिकअर	-को	नहिन	जअन्ने-वअलोन	परमेशवर	और
	G1722	G4442	G5395	G1325	G1557	G3588	G3361	G1492	G2316	G2532

τοῖς	μὴ	ὑπακούουσιν	τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ;
-को	नहिन	मअन्ने-वअलोन	-को	सुस्मअचअर	-क	प्रभु	हमअरे	येशु
G3588	G3361	G5219	G3588	G2098	G3588	G2962	G1473	G2424

धधकती आग में प्रकट हो। और जो परमेश्वर को नहीं जानते तथा हमारे प्रभु यीशु मसीह के सुसमाचार पर नहीं चलते, उन्हें दण्ड दिया जाएगा।

9	οἵτινες	δίκην	τίσουσιν,	ὄλεθρον	αἰώνιον,	ἀπὸ	προσώπου	τοῦ	Κυρίου,	καὶ
	जो	दन्द	भरेनगे	विनअश	सनअतन	-से	मुख	-के	प्रभु	और
	G3748	G1349	G5099	G3639	G0166	G0575	G4383	G3588	G2962	G2532

ἀπὸ	τῆς	δόξης	τῆς	ἰσχύος	αὐτοῦ;
-से	-कि	महिम	-कि	शक्ति	उनकि
G0575	G3588	G1391	G3588	G2479	G0846

उन्हें अनन्त विनाश का दण्ड दिया जाएगा। तथा उन्हें प्रभु और उसकी महिमापूर्ण शक्ति के सामने से हटा दिया जाएगा।

10	ὅταν	ἔλθῃ	ἐνδοξασθῆναι	ἐν	τοῖς	ἁγίοις	αὐτοῦ,	καὶ	θαυμασθῆναι	ἐν
	जब	अअयेग	महिम-पअन	-मेइन	-के	पवित्र-लोगोन	अपने	और	अशचरयित-होन	-मेइन
	G3752	G2064	G1740	G1722	G3588	G0040	G0846	G2532	G2296	G1722

πᾶσιν	τοῖς	πιστεύσασιν,	ὅτι	ἐπιστεύθη	τὸ	μαρτύριον	ἡμῶν	ἐφ'	ὑμᾶς,
सब	-के	विशवअस-करने-वअलोन	कि	मअन-गय	-थे	गवअहि	हमअरि	-पर	तुमहअरे
G3956	G3588	G4100	G3754	G4100	G3588	G3142	G1473	G1909	G4771

ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	ἐκείνῃ.	
-मेइन	-के	दिन	उस	
G1722	G3588	G2250	G1565	

ऐसा तब होगा जब वह अपने पवित्र जनों के बीच महिमा मण्डित तथा सभी विश्वासियों के लिए आश्चर्य का हेतु बनने के लिए आएगा उसमें तुम लोग भी शामिल होगे क्योंकि हमने उसके विषय में जो साक्षी दी थी, उस पर तुमने विश्वास किया था।

11 Εἰς ὃ καὶ προσευχόμεθα πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἵνα ὑμᾶς ἀξιώσῃ τῆς
–मेइन जिस भि प्रअरथन–करते-हैन सदअ –के-लिये तुमहअरे कि तुमहेइन योग्य–थह्अये –के
G1519 G3739 G2532 G4336 G3842 G4012 G4771 G2443 G4771 G0515 G3588

κλήσεως ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ πληρώσῃ πᾶσαν εὐδοκίαν ἀγαθωσύνης, καὶ
बुलअहत –थे परमेशवर हमअर और पोओरि–करे सअरि प्रसन्नतअ भलै–कि और
G2821 G3588 G2316 G1473 G2532 G4137 G3956 G2107 G0019 G2532

ἔργον πίστεως ἐν δυνάμει,
कअम विशवअस–क –मेइन शक्ति
G2041 G4102 G1722 G1411

इसलिए हम तुम्हारे हेतु परमेश्वर से सदा प्रार्थना करते हैं कि हमारा परमेश्वर तुम्हें उस जीवन के योग्य समझे जिसे जीने के लिए तुम्हें बुलाया गया है। और वह तुम्हारी हर उत्तम इच्छा को प्रबल रूप से परिपूर्ण करे और हर उस काम को वह सफल बनाए जो तुम्हारे विश्वास का परिणाम है।

12 ὅπως ἐνδοξασθῇ τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ, ἐν ὑμῖν, καὶ
तअकि महिमअयित–हो –थे नअम –क प्रभु हमअरे येशु –मेइन तुमहअरे-बेएच और
G3704 G1740 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G1722 G4771 G2532

ὑμεῖς ἐν αὐτῷ, κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
तुम –मेइन उनके –के-अनुसअर –के अनुग्रह –के परमेशवर हमअरे और प्रभु येशु
G4771 G1722 G0846 G2596 G3588 G5485 G3588 G2316 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
खरिस्तोस
G5547

इस प्रकार हमारे प्रभु यीशु मसीह का नाम तुम्हारे द्वारा आदर पाएगा। और तुम उसके द्वारा आदर पाओगे। यह सब कुछ हमारे परमेश्वर के और यीशु मसीह के अनुग्रह से होगा।

Chapter 2

1 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς παρουσίας τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
निवेदन–करते-हैन पर तुमसे भैयो –के-लिये –के अअगमन –क प्रभु हमअरे
G2065 G1161 G4771 G0080 G5228 G3588 G3952 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡμῶν ἐπισυναγωγῆς ἐπ’ αὐτόν,
येशु खरिस्तोस और हमअरे एकत्र–होन –पर उनके
G2424 G5547 G2532 G1473 G1997 G1909 G0846

हे भाईयों, अब हम अपने प्रभु यीशु मसीह के फिर से आने और उसके साथ परस्पर एकत्र होने के विषय में निवेदन करते हैं

2 εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ νοὸς, μηδὲ θροεῖσθαι,
–मेइन –के न जलदि दगमगअन तुमहअर –से –के मन्न न घबरअन
G1519 G3588 G3361 G5030 G4531 G4771 G0575 G3588 G3563 G3366 G2360

μήτε διὰ πνεύματος, μήτε διὰ λόγου, μήτε δι’ ἐπιστολῆς, ὡς
न –के-दवअर अअतमअ न –के-दवअर वचन न –के-दवअर पत्र जैसे
G3383 G1223 G4151 G3383 G1223 G3056 G3383 G1223 G1992 G5613

δι’ ἡμῶν, ὡς ὅτι ἐνέστηκεν ἡ ἡμέρα τοῦ Κυρίου.
–के-दवअर हमअरे कि कि अअ–गय –थे दिन –क प्रभु
G1223 G1473 G5613 G3754 G1764 G3588 G2250 G3588 G2962

कि तुम अचानक अपने विवेक को किसी भविष्यवाणी किसी उपदेश अथवा किसी ऐसे पत्र से मत खोना जिसे हमारे द्वारा लिखा गया समझा जाता हो और तथाकथित रूप से जिसमें बताया गया हो कि प्रभु का दिन आ चुका है, तुम अपने मन में डावाँडोल मत होना।

3	μή	τις	ὑμᾶς	ἐξαπατήσῃ	κατὰ	μηδένα	τρόπον,	ὅτι	ἐὰν	μὴ	ἔλθῃ
	न	कोइ	तुमहेइन	धोख-दे	-के-अनुसअर	किसि-भि	तरह	कि	यदि	न	अअये
	G3361	G5100	G4771	G1818	G2596	G3367	G5158	G3754	G1437	G3361	G2064

	ἡ	ἀποστασία	πρῶτον,	καὶ	ἀποκαλυφθῇ	ὁ	ἄνθρωπος	τῆς	ἀνομίας,	ὁ
	-थे	विद्रोह	पेहले	और	प्रकतित-हो	-थे	मनुश्य	-के	अधरम	-थे
	G3588	G0646	G4412	G2532	G0601	G3588	G0444	G3588	G0458	G3588

	υἱὸς	τῆς	ἀπωλείας;
	पुत्र	-के	विनअश
	G5207	G3588	G0684

तुम अपने आपको किसी के भी द्वारा किसी भी प्रकार छला मत जाने दो। मैं ऐसा इसलिए कह रहा हूँ क्योंकि वह दिन उस समय तक नहीं आएगा जब तक कि परमेश्वर से मुँह मोड़ लेने का समय नहीं आ जाता और व्यवस्थाहीनता का व्यक्ति प्रकट नहीं हो जाता। उस व्यक्ति की नियति तो विनाश है।

4	ὁ	ἀντικείμενος	καὶ	ὑπεραιρόμενος	ἐπὶ	πάντα	λεγόμενον	Θεὸν
	-थे	विरोध-करने-वअल	और	अपने-अअप-को-ओओनच-करने-वअल	-पर	सब	कहलअये	परमेशवर
	G3588	G0480	G2532	G5229	G1909	G3956	G3004	G2316

	ἢ	σέβασμα,	ὥστε	αὐτὸν	εἰς	τὸν	ναὸν	τοῦ	Θεοῦ	καθίσαι,	ἀποδεικνύντα
	य	पोओजय	तअकि	वोह	-मेइन	-के	मन्दिर	-के	परमेशवर	बैथन	दिखअते-हुए
	G2228	G4574	G5620	G0846	G1519	G3588	G3485	G3588	G2316	G2523	G0584

	ἑαυτὸν	ὅτι	ἔστιν	Θεός.
	अपने-अअप	कि	है	परमेशवर
	G1438	G3754	G1510	G2316

वह अपने को हर वस्तु के ऊपर कहेगा और उनका विरोध करेगा। ऐसी वस्तुओं का जो परमेश्वर की हैं या जो पूजनीय हैं। यहाँ तक कि वह परमेश्वर के मन्दिर में जा कर सिंहासन पर बैठ यह दावा करेगा कि वही परमेश्वर है।

5	Οὐ	μνημονεύετε	ὅτι,	ἔτι	ὢν	πρὸς	ὑμᾶς,	ταῦτα	ἔλεγον	ὑμῖν?
	नहिन	यअद-करते-हो	कि	अभि	होते-हुए	-के-पअस	तुमहअरे	ये	केह-रह-थ	तुमहेइन
	G3756	G3421	G3754	G2089	G1510	G4314	G4771	G3778	G3004	G4771

क्या तुम्हें याद नहीं है कि जब मैं तुम्हारे साथ ही था तो तुम्हें यह सब बताया गया था।

6	καὶ	νῦν	τὸ	κατέχον,	οἴδατε,	εἰς	τὸ	ἀποκαλυφθῆναι	αὐτὸν	ἐν	τῷ
	और	अब	-को	रोकने-वअलि	जअन्ते-हो	-मेइन	-के	प्रकतअय-जअन	उस्से	-मेइन	-के
	G2532	G3568	G3588	G2722	G1492	G1519	G3588	G0601	G0846	G1722	G3588

	ἑαυτοῦ	καιρῷ.
	अपने	समय
	G1438	G2540

और तुम तो अब यह जानते ही हो कि उसे क्या रोके हुए है ताकि वह उचित अवसर आने पर ही प्रकट हो।

7	τὸ	γὰρ	μυστήριον,	ἤδη	ἐνεργεῖται,	τῆς	ἀνομίας;	μόνον	ὁ	κατέχων
	-थे	क्योनकि	भेद	पहले-से	कअरयशेएल-है	-के	अधरम	केवल	-थे	रोकने-वअल
	G3588	G1063	G3466	G2235	G1754	G3588	G0458	G3440	G3588	G2722

	ἄρτι	ἕως	ἐκ	μέσου	γένηται.
	अभि	जब-तक	-से	बेएच	हो-जअये
	G0737	G2193	G1537	G3319	G1096

मैं ऐसा इसलिए कह रहा हूँ क्योंकि व्यवस्थाहीनता की रहस्यमयी शक्ति अभी भी अपना काम कर रही है। अब कोई इसे रोक रहा है और वह तब तक इसे रोकता रहेगा, जब तक, उसे रोके रखने वाले को रास्ते से हटा नहीं दिया जाएगा।

8 καὶ τότε ἀποκαλυφθήσεται ὁ ἄνομος, ὃν ὁ Κύριος Ἰησοῦς ἀνελεῖ
और तब प्रकतअय-जअयेग -थे अधरमेए जिसे -थे प्रभु येशु मअर-देग
G2532 G5119 G0601 G3588 G0459 G3739 G3588 G2962 G2424 G0337

τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ, καὶ καταργήσει τῇ ἐπιφανείᾳ τῆς
-से सअनस -कि मुख अपने और नशत-करेग -से प्रकतअय -के
G3588 G4151 G3588 G4750 G0846 G2532 G2673 G3588 G2015 G3588

παρουσίας αὐτοῦ;
अअगमन अपने
G3952 G0846

तब ही वह व्यवस्थाहीन प्रकट होगा। जब प्रभु यीशु अपनी महिमा में फिर प्रकट होगा वह इसे मार डालेगा तथा अपने पुनः आगमन के अवसर पर अपनी उपस्थिति से उसे नष्ट कर देगा।

9 οὗ ἐστιν ἡ παρουσία, κατ’ ἐνέργειαν τοῦ Σατανᾶ, ἐν πάσῃ
जिस्क है -थे अअगमन -के-अनुसअर कअरयशक्ति -कि शैतअन -मेइन सअरि
G3739 G1510 G3588 G3952 G2596 G1753 G3588 G4567 G1722 G3956

δυνάμει, καὶ σημείοις, καὶ τέρασιν ψεύδους,
शक्ति और चिनहोन और अशचरयोन झोओथे
G1411 G2532 G4592 G2532 G5059 G5579

उस व्यवस्थाहीन का आना शैतान की शक्ति से होगा तथा वह बहुत बड़ी शक्ति, झूठे चिन्हों और आश्चर्यकर्मों

10 καὶ ἐν πάσῃ ἀπάτῃ ἀδικίας, τοῖς ἀπολλυμένοις, ἀνθ’ ὧν τὴν ἀγάπην
और -मेइन सअरे छल अधरम-के -को नशत-होने-वअलोन -के-बदले जिस-क -को प्रेम
G2532 G1722 G3956 G0539 G0093 G3588 G0622 G0473 G3739 G3588 G0026

τῆς ἀληθείας οὐκ ἐδέξαντο, εἰς τὸ σωθῆναι αὐτούς.
-के सत्य नहिन सविइकअर-किय -मेइन -के बचन उनक
G3588 G0225 G3756 G1209 G1519 G3588 G4982 G0846

तथा हर प्रकार के पापपूर्ण छल-प्रपंच से भरा होगा। वह इनका उपयोग उन व्यक्तियों के विरुद्ध करेगा जो सर्वनाश के मार्ग में खोए हुए हैं। वे भटक गए हैं क्योंकि उन्होंने सत्य से प्रेम नहीं किया है; कहीं उनका उद्धार न हो जाए।

11 καὶ διὰ τοῦτο πέμπει αὐτοῖς ὁ Θεὸς ἐνέργειαν πλάνης, εἰς τὸ
और -के-लिये इस भेजेग उनहेइन -थे परमेशवर कअरयशक्ति भरम-कि -मेइन -के
G2532 G1223 G3778 G3992 G0846 G3588 G2316 G1753 G4106 G1519 G3588

πιστεῦσαι αὐτοὺς τῷ ψεύδει;
विशवअस-करन उनहेइन -को झोओथ
G4100 G0846 G3588 G5579

इसलिए परमेश्वर उनमें एक छली शक्ति को कार्यरत कर देगा जिससे वे झूठ में विश्वास करने लगे थे। इससे उनका विश्वास जो झूठा है, उस पर होगा।

12 ἵνα κριθῶσιν πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῇ ἀληθείᾳ, ἀλλὰ
तअकि दोशि-थह्अये-जअयेइन सब -थे नहिन विशवअस-करने-वअले -मेइन सत्य बलकि
G2443 G2919 G3956 G3588 G3361 G4100 G3588 G0225 G0235

εὐδοκήσαντες τῇ ἀδικίᾳ.
प्रसन्न-होने-वअले -मेइन अधरम
G2106 G3588 G0093

इससे वे सभी जिन्होंने सत्य पर विश्वास नहीं किया और झूठ में आनन्द लेते रहे, दण्ड पायेंगे।

13 Ἡμεῖς δὲ ὀφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ Θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοὶ
हुम पर चहिये धन्यवअद–देन –को परमेशवर सदअ –के-लिये तुमहअरे भैयो
G1473 G1161 G3784 G2168 G3588 G2316 G3842 G4012 G4771 G0080

ἠγαπημένοι ὑπὸ Κυρίου, ὅτι εἵλατο ὑμᾶς ὁ Θεὸς, ἀπ᾽ ἀρχῆς, εἰς
प्रिये –के-दवअर प्रभु कि चुन तुमहेइन –ने परमेशवर –से शुरुअअत –मेइन
G0025 G5259 G2962 G3754 G0138 G4771 G3588 G2316 G0575 G0746 G1519

σωτηρίαν ἐν ἁγιασμῷ Πνεύματος, καὶ πίστει ἀληθείας;
उधअर –मेइन पवित्रतअ अअतम–कि और विशवअस सत्य–मेइन
G4991 G1722 G0038 G4151 G2532 G4102 G0225

प्रभु में प्रिय भाईयों, तुम्हारे लिए हमें सदा परमेश्वर का धन्यवाद करना चाहिए क्योंकि परमेश्वर ने आत्मा के द्वारा तुम्हें पवित्र करके और सत्य में तुम्हारे विश्वास के कारण उद्धार पाने के लिए तुम्हें चुना है। जिन व्यक्तियों का उद्धार होना है, तुम उस पहली फसल के एक हिस्से हो।

14 εἰς ὃ καὶ ἐκάλεσεν ὑμᾶς, διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἡμῶν, εἰς
–मेइन जिस भि बुलअय तुमहेइन –के-दवअर –के सुस्मअचअर हमअरे –मेइन
G1519 G3739 G2532 G2564 G4771 G1223 G3588 G2098 G1473 G1519

περιποίησιν δόξης τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
प्रअप्ति महिम–कि –क प्रभु हमअरे येशु खरिस्तोस
G4047 G1391 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

और इसी उद्धार के लिए जिस सुसमाचार का हमने तुम्हें उपदेश दिया है उसके द्वारा परमेश्वर ने तुम्हें बुलाया ताकि तुम भी हमारे प्रभु यीशु मसीह की महिमा को धारण कर सको।

15 Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε, καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς ἐδιδάχθητε,
तो इस्लिये भैयो खदे–रहो और पकदे–रहो –को शिकशअओन जिनहे सिखअये–गये
G0686 G3767 G0080 G4739 G2532 G2902 G3588 G3862 G3739 G1321

εἴτε διὰ λόγου, εἴτε δι’ ἐπιστολῆς ἡμῶν.
चअहेइन –के-दवअर वचन चअहेइन –के-दवअर पत्र हमअरे
G1535 G1223 G3056 G1535 G1223 G1992 G1473

इसलिए भाईयों, अटल बने रहो तथा जो उपदेश तुम्हें मौखिक रूप से या हमारे पत्रों के द्वारा दिया गया है, उसे थामे रखो।

16 Αὐτὸς δὲ ὁ Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς Χριστὸς, καὶ ὁ Θεὸς, ὁ Πατὴρ
सवयम पर –थे प्रभु हमअरे येशु खरिस्तोस और –थे परमेशवर –थे पित
G0846 G1161 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532 G3588 G2316 G3588 G3962

ἡμῶν, ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς, καὶ δοὺς παράκλησιν αἰωνίαν, καὶ ἐλπίδα
हमअरे –थे प्रेम–करने-वअले हुमेइन और देने-वअले सअन्त्वन सनअतन और अअश
G1473 G3588 G0025 G1473 G2532 G1325 G3874 G0166 G2532 G1680

ἀγαθὴν ἐν χάριτι,
अचछि –मेइन अनुग्रह
G0018 G1722 G5485

अब हमारा प्रभु स्वयं यीशु मसीह और हमारा परम पिता परमेश्वर जिसने हम पर अपना प्रेम दर्शाया है और हमें परम आनन्द प्रदान किया है तथा जिसने हमें अपने अनुग्रह में सुदृढ़ आशा प्रदान की है।

17 παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας, καὶ στηρίξαι ἐν παντὶ ἔργῳ καὶ λόγῳ
सअन्त्वन–दे तुमहअरे –को ह्रिदयोन और द्रिध–करे –मेइन हर कअम और वचन
G3870 G4771 G3588 G2588 G2532 G4741 G1722 G3956 G2041 G2532 G3056

ἀγαθῷ.
अचछे
G0018

तुम्हारे हृदयों को आनन्द दे और हर अच्छी बात में जिसे तुम कहते हो या करते हो, तुम्हें सुदृढ़ बनाये।

Chapter 3

1

Τὸ	λοιπὸν,	προσεύχεσθε,	ἀδελφοί,	περὶ	ἡμῶν,	ἵνα	ὁ	λόγος	τοῦ
–थे	और	प्रअरथन–करो	भैयो	–के-लिये	हमअरे	कि	–थे	वचन	–क
G3588	G3063	G4336	G0080	G4012	G1473	G2443	G3588	G3056	G3588

Κυρίου	τρέχῃ	καὶ	δοξάζηται,	καθὼς	καὶ	πρὸς	ὑμᾶς;
प्रभु	दौदते-रहे	और	महिमअयित–हो	जैसे	भि	–कि-ओर	तुमहअरे
G2962	G5143	G2532	G1392	G2531	G2532	G4314	G4771

हे भाईयों, तुम्हें कुछ और बातें हमें बतानी हैं। हमारे लिए प्रार्थना करो कि प्रभु का संदेश तीव्रता से फैले और महिमा पाए। जैसा कि तुम लोगों के बीच हुआ है।

2

καὶ	ἵνα	ῥυσθῶμεν	ἀπὸ	τῶν	ἀτόπων	καὶ	πονηρῶν	ἀνθρώπων;	οὐ
और	कि	चुतकअर–मिलेइन	–से	–के	गलत	और	बुरे	मनुश्योन	नहिन
G2532	G2443	G4506	G0575	G3588	G0824	G2532	G4190	G0444	G3756

γὰρ	πάντων	ἡ	πίστις.
क्योनकि	सब–क	–थे	विशवअस
G1063	G3956	G3588	G4102

प्रार्थना करो कि हम भटके हुओं और दुष्ट मनुष्यों से दूर रहें। (क्योंकि सभी लोगों का तो प्रभु में विश्वास नहीं होता।)

3

Πιστὸς	δέ	ἐστιν	ὁ	Κύριος,	ὃς	στηρίξει	ὑμᾶς,	καὶ	φυλάξει	ἀπὸ
विशवअस्योग्य	पर	है	–थे	प्रभु	जो	द्रिध–करेग	तुमहेइन	और	बचयेग	–से
G4103	G1161	G1510	G3588	G2962	G3739	G4741	G4771	G2532	G5442	G0575

τοῦ	πονηροῦ.
–के	बुरे
G3588	G4190

किन्तु प्रभु तो विश्वासपूर्ण है। वह तुम्हारी शक्ति बढ़ाएगा और तुम्हें उस दुष्ट से बचाए रखेगा।

4

πεποίθαμεν	δὲ	ἐν	Κυρίῳ,	ἐφ’	ὑμᾶς,	ὅτι	ἃ	παραγγέλλομεν,	καὶ
भरोस–है	पर	–मेइन	प्रभु	–पर	तुमहअरे	कि	जो	अअदेश–देते-हैन	भि
G3982	G1161	G1722	G2962	G1909	G4771	G3754	G3739	G3853	G2532

ποιεῖτε	καὶ	ποιήσετε.
करते-हो	और	करोगे
G4160	G2532	G4160

हमें प्रभु में तुम्हारी स्थिति के विषय में विश्वास है। और हमें पूरा निश्चय है कि हमने तुम्हें जो कुछ करने को कहा है, तुम वैसे ही कर रहे हो और करते रहोगे।

5

Ὁ	δὲ	Κύριος	κατευθύναι	ὑμῶν	τὰς	καρδίας	εἰς	τὴν	ἀγάπην	τοῦ
–थे	पर	प्रभु	सेएध–करे	तुमहअरे	–को	ह्रिदयोन	–मेइन	–के	प्रेम	–क
G3588	G1161	G2962	G2720	G4771	G3588	G2588	G1519	G3588	G0026	G3588

Θεοῦ,	καὶ	εἰς	τὴν	ὑπομονὴν	τοῦ	Χριστοῦ.
परमेशवर	और	–मेइन	–के	धेएरज	–क	खरिस्तोस
G2316	G2532	G1519	G3588	G5281	G3588	G5547

प्रभु तुम्हारे हृदयों को परमेश्वर के प्रेम और मसीह की धैर्यपूर्ण दृढ़ता की ओर अग्रसर करे।

6 Παραγγέλλομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ‹ἡμῶν›, Ἰησοῦ
अअदेश–देते-हैन पर तुमहेइन भैयो –मेइन नअम –क प्रभु हमअरे येशु
G3853 G1161 G4771 G0080 G1722 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424

Χριστοῦ, στέλλεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως περιπατοῦντος, καὶ
खरिस्तोस दोओर–रेहन तुमहेइन –से हर भै बेलगअम चलने-वअले और
G5547 G4724 G4771 G0575 G3956 G0080 G0814 G4043 G2532

μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν παρελάβοσαν παρ’ ἡμῶν.
नहिन –के-अनुसअर –के शिकशअ जो पअय –से हमअरे
G3361 G2596 G3588 G3862 G3739 G3880 G3844 G1473

भाईयों! अब तुम्हें हमारे प्रभु यीशु मसीह के नाम में यह आदेश है कि तुम हर उस भाई से दूर रहो जो ऐसा जीवन जीता है जो उसके लिए उचित नहीं है।

7 αὐτοὶ γὰρ, οἴδατε πῶς δεῖ μιμεῖσθαι ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἠτακτήσαμεν ἐν
तुम-खुद क्योनकि जअन्ते-हो कैसे चअहिये अनुकरन–करन हमअर कि नहिन बेलगअम–रहे –मेइन
G0846 G1063 G1492 G4459 G1163 G3401 G1473 G3754 G3756 G0812 G1722

ὑμῖν;
तुमहअरे-बेएच
G4771

मैं यह इसलिए कह रहा हूँ क्योंकि तुम तो स्वयं ही जानते हो कि तुम्हें हमारा अनुकरण कैसे करना चाहिए क्योंकि तुम्हारे बीच रहते हुए हम कभी आलसी नहीं रहे।

8 οὐδὲ δωρεὰν ἄρτον ἐφάγομεν παρά τινος, ἀλλ’ ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ,
न मुफ़त रोति खअयि –से किसि बलकि –मेइन परिश्रम और मेहनत
G3761 G1432 G0740 G5315 G3844 G5100 G0235 G1722 G2873 G2532 G3449

νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν.
रअत और दिन कअम–करते-हुए –के-लिये –के न भअर–दअलन किसि तुमहअरे
G3571 G2532 G2250 G2038 G4314 G3588 G3361 G1912 G5100 G4771

हमने बिना मूल्य चुकाए किसी से भोजन ग्रहण नहीं किया, बल्कि जतन और परिश्रम करते हुए हम दिन रात काम में जुटे रहे ताकि तुममें से किसी पर भी बोझ न पड़े।

9 οὐχ ὅτι οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν, ἀλλ’ ἵνα ἑαυτοὺς τύπον δῶμεν ὑμῖν, εἰς
नहिन कि नहिन रखते अधिकअर बलकि कि अपने-अअप अअदरश देइन तुमहेइन –मेइन
G3756 G3754 G3756 G2192 G1849 G0235 G2443 G1438 G5179 G1325 G4771 G1519

τὸ μιμεῖσθαι ἡμᾶς.
–के अनुकरन–करन हमअर
G3588 G3401 G1473

ऐसा नहीं कि हमें तुमसे सहायता लेने का कोई अधिकार नहीं है, बल्कि हम इसलिए कड़ी मेहनत करते रहे ताकि तुम उसका अनुसरण कर सको।

10 καὶ γὰρ, ὅτε ἦμεν πρὸς ὑμᾶς, τοῦτο παρηγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι εἴ
और क्योनकि जब थे –के-पअस तुमहअरे यहि अअदेश–देते-थे तुमहेइन कि यदि
G2532 G1063 G3753 G1510 G4314 G4771 G3778 G3853 G4771 G3754 G1487

τις οὐ θέλει ἐργάζεσθαι, μηδὲ ἐσθιέτω.
कोइ नहिन चहत कअम–करन न खअये
G5100 G3756 G2309 G2038 G3366 G2068

इसलिए हम जब तुम्हारे साथ थे, हमने तुम्हें यह आदेश दिया था: “यदि कोई काम न करना चाहे तो वह खाना भी न खाए।”

11 ἀκούομεν γάρ τινας περιπατοῦντας ἐν ὑμῖν ἀτάκτως, μηδὲν
सुन्ते-हैन क्योनकि कुछ चलने-वअले –मेइन तुमहअरे-बेएच बेलगअम कुछ-नहिन
G0191 G1063 G5100 G4043 G1722 G4771 G0814 G3367

ἐργαζομένους, ἀλλὰ περιεργαζομένους.
कअम–करने-वअले बलकि दुउस्रोन–के-कअम-मेइन-दखल–देने-वअले
G2038 G0235 G4020

हमें ऐसा बताया गया है कि तुम्हारे बीच कुछ ऐसे भी हैं जो ऐसा जीवन जीते हैं जो उनके अनुकूल नहीं है। वे कोई काम नहीं करते, दूसरों की बातों में टाँग अड़ाते हुए इधर-उधर घूमते फिरते हैं।

12	τοῖς	δὲ	τοιούτοις,	παραγγέλλομεν	καὶ	παρακαλοῦμεν	ἐν	Κυρίῳ	Ἰησοῦ
	–को	पर	ऐसे	अअदेश–देते-हैन	और	प्रोतसअहित–करते-हैन	–मेइन	प्रभु	येशु
	G3588	G1161	G5108	G3853	G2532	G3870	G1722	G2962	G2424

Χριστῷ,	ἵνα	μετὰ	ἡσυχίας	ἐργαζόμενοι,	τὸν	ἑαυτῶν	ἄρτον	ἐσθίωσιν.
खरिस्तोस	कि	–के-सअथ	शअन्ति	कअम–करते-हुए	–को	अपनि	रोति	खअयेइन
G5547	G2443	G3326	G2271	G2038	G3588	G1438	G0740	G2068

ऐसे लोगों को हम यीशु मसीह के नाम पर समझाते हुए आदेश देते हैं कि वे शांति के साथ अपना काम करें और अपनी कमाई का ही खाना खायें।

13	Ὑμεῖς	δέ,	ἀδελφοί,	μὴ	ἐγκακήσητε	καλοποιοῦντες.
	तुम	पर	भैयो	न	थको	भलै–करते-हुए
	G4771	G1161	G0080	G3361	G1573	G2569

किन्तु हे भाईयों, जहाँ तक तुम्हारी बात है, भलाई करते हुए कभी थको मत।

14	εἰ	δέ	τις	οὐχ	ὑπακούει	τῷ	λόγῳ	ἡμῶν,	διὰ	τῆς	ἐπιστολῆς,
	यदि	पर	कोइ	नहिन	मअने	–को	वचन	हमअरे	–के-दवअर	–के	पत्र
	G1487	G1161	G5100	G3756	G5219	G3588	G3056	G1473	G1223	G3588	G1992

τοῦτον	σημειοῦσθε	μὴ	συναναμίγνυσθαι	αὐτῷ,	ἵνα	ἐντραπῇ.
उस्से	निशन-लगअओ	न	सनगत–रखो	उस्से	कि	शरमिन्द–हो
G3778	G4593	G3361	G4874	G0846	G2443	G1788

इस पत्र के माध्यम से दिए गए हमारे आदेशों पर यदि कोई न चले तो उस व्यक्ति पर नजर रखो और उसकी संगत से दूर रहो ताकि उसे लज्जा आए।

15	καὶ	μὴ	ὡς	ἐχθρὸν	ἡγεῖσθε,	ἀλλὰ	νουθετεῖτε	ὡς	ἀδελφόν.
	और	न	जैसे	शत्रु	समझो	बलकि	चेतअवनि–दो	जैसे	भै
	G2532	G3361	G5613	G2190	G2233	G0235	G3560	G5613	G0080

किन्तु उसके साथ शत्रु जैसा व्यवहार मत करो बल्कि भाई के समान उसे चेताओ।

16	Αὐτὸς	δὲ	ὁ	Κύριος	τῆς	εἰρήνης,	δώῃ	ὑμῖν	τὴν	εἰρήνην	διὰ,
	सवयम	पर	–थे	प्रभु	–के	शअन्ति	दे	तुमहेइन	–को	शअन्ति	–के-दवअर
	G0846	G1161	G3588	G2962	G3588	G1515	G1325	G4771	G3588	G1515	G1223

παντὸς	ἐν	παντὶ	τρόπῳ.	ὁ	Κύριος	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.
हर	–मेइन	हर	तरह	–थे	प्रभु	–के-सअथ	सब	तुमहअरे
G3956	G1722	G3956	G5158	G3588	G2962	G3326	G3956	G4771

अब शांति का प्रभु स्वयं तुम्हें हर समय, हर प्रकार से शांति दे। प्रभु तुम सब के साथ रहे।

17	Ὁ	ἀσπασμὸς	τῇ	ἐμῇ	χειρὶ --	Παύλου,	ὅ	ἐστιν	σημεῖον	ἐν	πάσῃ
	–थे	नमस्कर	–से	मेरे	हअथ	पौलोस	जो	है	चिनह	–मेइन	हर
	G3588	G0783	G3588	G1699	G5495	G3972	G3739	G1510	G4592	G1722	G3956

ἐπιστολῇ:	οὕτως	γράφω.
पत्र	ऐसे	लिखत-होओन
G1992	G3779	G1125

मैं पौलुस स्वयं अपनी लिखावट में यह नमस्कार लिख रहा हूँ। मैं इसी प्रकार हर पत्र पर हस्ताक्षर करता हूँ। मेरे लिखने की शैली यही है।

18	ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
	–थे	अनुग्रह	–क	प्रभु	हमअरे	येशु	खरिस्तोस	–के-सअथ	सब	तुमहअरे	अअमेएन
	G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3326	G3956	G4771	G0281

हमारे प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह तुम सब पर बना रहे।

1 Timothy

Chapter 1

1 Παῦλος, पौलोस G3972 ἀπόστολος प्रेरित G0652 Χριστοῦ खरिस्तोस G5547 Ἰησοῦ, येशु-क G2424 κατ’ -के-अनुसअर G2596 ἐπιταγὴν अअदेश G2003 Θεοῦ परमेशवर G2316 Σωτῆρος उदधअर-करतअ G4990 ἡμῶν, हमअरे G1473 καὶ और G2532 Χριστοῦ खरिस्तोस G5547 Ἰησοῦ, येशु G2424 τῆς -कि G3588 ἐλπίδος अअश G1680 ἡμῶν, हमअरि G1473

पौलुस की ओर से, जो हमारे उद्धार करने वाले परमेश्वर और हमारी आशा मसीह यीशु के आदेश से मसीह यीशु का प्रेरित बना है,

2 Τιμοθέῳ, तिमोथेओस-को G5095 γνησίῳ सचचे G1103 τέκνῳ बचचे G5043 ἐν -मेइन G1722 πίστει: विशवअस G4102 χάρις, अनुग्रह G5485 ἔλεος, दयअ G1656 εἰρήνη शअन्ति G1515 ἀπὸ -से G0575 Θεοῦ परमेशवर G2316 πατρὸς, पित G3962 καὶ और G2532 Χριστοῦ खरिस्तोस G5547 Ἰησοῦ, येशु G2424 τοῦ -के G3588 κυρίου प्रभु G2962 ἡμῶν. हमअरे G1473

तीमुथियुस को जो विश्वास में मेरा सच्चा पुत्र है, परम पिता परमेश्वर और हमारे प्रभु यीशु मसीह की ओर से अनुग्रह, दया और शांति प्राप्त हो।

3 Καθὼς जैसे G2531 παρεκάλεσά निवेदन-किय G3870 σε तुझे G4771 προσμεῖναι रुकन G4357 ἐν -मेइन G1722 Ἐφέσῳ, एफेसोस G2181 πορευόμενος जअते-हुए G4198 εἰς -मेइन G1519 Μακεδονίαν, मकेदोनियअ G3109 ἵνα कि G2443 παραγγείλῃς अअदेश-दे G3853 τισὶν कुछ-को G5100 μὴ न G3361 ἑτεροδιδασκαλεῖν, भिन्न-शिकशअ-देन G2085

मकिदुनिया जाते समय मैंने तुझसे जो इफिसुस में ठहरे रहने को कहा था, मैं अब भी उसी आग्रह को दोहरा रहा हूँ। ताकि तू वहाँ कुछ लोगों को झूठी शिक्षाएँ देते रहने,

4 μηδὲ न G3366 προσέχειν धयअन-देन G4337 μύθοις कथओन G3454 καὶ और G2532 γενεαλογίαις वनशवलियोन G1076 ἀπεράντοις, अन्त-हेएन G0562 αἵτινες जो G3748 ἐκζητήσεις विवअदोन G2214 παρέχουσιν, उतपन्न-करति-हैन G3930 μᾶλλον अधिक G3123 ἢ बलकि G2228 οἰκονομίαν योजनअ G3622 Θεοῦ, परमेशवर-कि G2316 τὴν -को G3588 ἐν -मेइन G1722 πίστει. विशवअस G4102

काल्पनिक कहानियों और अनन्त वंशावलियों पर जो लड़ाई-झगड़ों को बढ़ावा देती हैं और परमेश्वर के उस प्रयोजन को सिद्ध नहीं होने देती, जो विश्वास पर टिका है, ध्यान देने से रोक सके।

5 τὸ -थे G3588 δὲ पर G1161 τέλος लकश्य G5056 τῆς -के G3588 παραγγελίας अअदेश G3852 ἐστὶν है G1510 ἀγάπη प्रेम G0026 ἐκ -से G1537 καθαρᾶς, शुदध G2513 καρδίας ह्रिदय G2588 καὶ और G2532 συνειδήσεως ज़मेएर G4893 ἀγαθῆς, अचछे G0018 καὶ और G2532 πίστεως विशवअस G4102 ἀνυποκρίτου; निखअलिस G0505

इस आग्रह का प्रयोजन है वह प्रेम जो पवित्र हृदय, उत्तम चेतना और छल रहित विश्वास से उत्पन्न होता है।

6 ὧν τινες, ἀστοχήσαντες, ἐξετράπησαν εἰς ματαιολογίαν,
जिस्से कुछ भतककर मुध-गये -मेइन व्यरथ-बअत
G3739 G5100 G0795 G1624 G1519 G3150

कुछ लोग तो इन बातों से छिटक कर भटक गये हैं और बेकार के वाद-विवादों में जा फँसे हैं।

7 θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι, μὴ νοοῦντες μήτε ἃ λέγουσιν, μήτε
चअहते-हुए होन व्यवस्थअ-के-शिकशक नहिन समझते-हुए न जो केहते-हैन न
G2309 G1510 G3547 G3361 G3539 G3383 G3739 G3004 G3383

περὶ τίνων διαβεβαιοῦνται.
-के-बअरे-मेइन किनके द्रिधत-से-केहते-हैन
G4012 G5101 G1226

वे व्यवस्था के विधान के उपदेशक तो बनना चाहते हैं, पर जो कुछ वे कह रहे हैं या जिन बातों पर वे बहुत बल दे रहे हैं, उन तक को वे नहीं समझते।

8 Οἴδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως χρῆται,
जअन्ते-हैन पर कि अचछि -थे व्यवस्थअ यदि कोइ उस्से विधि-के-अनुसअर इस्तेमअल-करे
G1492 G1161 G3754 G2570 G3588 G3551 G1437 G5100 G0846 G3545 G5530

हम अब यह जानते हैं कि यदि कोई व्यवस्था के विधान का ठीक ठीक प्रकार से प्रयोग करे, तो व्यवस्था उत्तम है।

9 εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται, ἀνόμοις δὲ καὶ
जअन्ते-हुए यह कि धरमेए-के-लिये व्यवस्थअ नहिन रखि-गयि अधरमेए पर और
G1492 G3778 G3754 G1342 G3551 G3756 G2749 G0459 G1161 G2532

ἀνυποτάκτοις, ἀσεβέσι καὶ ἁμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις καὶ βεβήλοις, πατρολῴαις καὶ
विद्रोहियोन अधरमेए और पअपियोन अपवित्र और भरशतअचअर पित-घअत और
G0506 G0765 G2532 G0268 G0462 G2532 G0952 G3964 G2532

μητρολῴαις, ἀνδροφόνοις,
मअत-घअत हत्यअरोन
G3389 G0409

अर्थात् यह जानते हुए कि व्यवस्था का विधान धर्मियों के लिये नहीं बल्कि उद्दण्डों, विद्रोहियों, अश्रद्धालुओं, पापियों, अपवित्रों, अधार्मिकों, माता-पिता के मार डालने वालों हत्यारों,

10 πόρνοις, ἀρσενοκοίταις, ἀνδραποδισταῖς, ψεύσταις, ἐπιόρκοις, καὶ εἴ
व्यभिचअरियोन पुरुश-गअमियोन मनुश्य-अपहरतअओन झोओथहोन झोओथि-शपथ-लेने-वअलोन और यदि
G4205 G0733 G0405 G5583 G1965 G2532 G1487

τι ἕτερον, τῇ ὑγιαινούσῃ διδασκαλίᾳ, ἀντίκειται,
कुछ अन्य -को स्वस्थ शिकशअ विरोधि-है
G5100 G2087 G3588 G5198 G1319 G0480

व्यभिचारियों, समलिंग कामुको, शोषण कर्ताओं, मिथ्या वादियों, कसम तोड़ने वालों या ऐसे ही अन्य कामों के लिए हैं, जो उत्तम शिक्षा के विरोध में हैं।

11 κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ μακαρίου Θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθην
-के-अनुसअर -के सुस्मअचअर -कि महिम -के धअन्य परमेशवर जो सौनप-गय
G2596 G3588 G2098 G3588 G1391 G3588 G3107 G2316 G3739 G4100

ἐγώ.
मुझे
G1473

वह शिक्षा परमेश्वर के महिमामय सुसमाचार के अनुकूल है। वह सुधन्य परमेश्वर से प्राप्त होती है। और उसे मुझे सौंपा गया है।

12 Χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί με, Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν,
धन्यवअद रखत-होओन –को शक्ति–देने-वअले मुझे खरिस्तोस येशु –को प्रभु हमअरे
G5485 G2192 G3588 G1743 G1473 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

ὅτι πιστόν με ἡγήσατο, θέμενος εἰς διακονίαν,
कि विशवअस्योग्य मुझे समझ रख-कर –मेइन सेवअ
G3754 G4103 G1473 G2233 G5087 G1519 G1248

मैं हमारे प्रभु यीशु मसीह का धन्यवाद करता हूँ। मुझे उसी ने शक्ति दी है। उसने मुझे विश्वसनीय समझ कर अपनी सेवा में नियुक्त किया है।

13 τὸ πρότερον ὄντα βλάσφημον, καὶ διώκτην, καὶ ὑβριστήν; ἀλλὰ ἠλεήθην,
–को पेहले होते-हुए निन्दक और सतने-वअल और अपमअनि पर दयअ–कि-गयि
G3588 G4386 G1510 G0989 G2532 G1376 G2532 G5197 G0235 G1653

ὅτι ἀγνοῶν, ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ.
कि अनजअन किय –मेइन अविशवअस
G3754 G0050 G4160 G1722 G0570

यद्यपि पहले मैं उसका अपमान करने वाला, सताने वाला तथा एक अविनीत व्यक्ति था किन्तु मुझ पर दया की गयी क्योंकि एक अविश्वासी के रूप में यह नहीं जानते हुए कि मैं क्या कुछ कर रहा हूँ, मैंने सब कुछ किया

14 ὑπερεπλεόνασεν δὲ, ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, μετὰ πίστεως καὶ
बहुत–बध-गय पर –थे अनुग्रह –क प्रभु हमअरे –के-सअथ विशवअस और
G5250 G1161 G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G3326 G4102 G2532

ἀγάπης, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
प्रेम –के –मेइन खरिस्तोस येशु
G0026 G3588 G1722 G5547 G2424

और प्रभु का अनुग्रह मुझे बहुतायत से मिला और साथ ही वह विश्वास और प्रेम भी जो मसीह यीशु में है।

15 πιστὸς ὁ λόγος, καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος, ὅτι Χριστὸς Ἰησοῦς
विशवअस्योग्य –थे वचन और सअरि सविइकअरति योग्य कि खरिस्तोस येशु
G4103 G3588 G3056 G2532 G3956 G0594 G0514 G3754 G5547 G2424

ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον ἁμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ.
अअय –मेइन –के सनसअर पअपियोन–को बचअन जिनमेइन प्रमुख होओन मेइन
G2064 G1519 G3588 G2889 G0268 G4982 G3739 G4413 G1510 G1473

यह कथन सत्य है और हर किसी के स्वीकार करने योग्य है कि यीशु मसीह इस संसार में पापियों का उद्धार करने के लिए आया है। फिर मैं तो सब से बड़ा पापी हूँ।

16 ἀλλὰ διὰ τοῦτο, ἠλεήθην, ἵνα ἐν ἐμοὶ, πρώτῳ, ἐνδείξηται Ἰησοῦς
पर –के-लिये इस दयअ–कि-गयि कि –मेइन मुझ पेहले दिखये येशु
G0235 G1223 G3778 G1653 G2443 G1722 G1473 G4413 G1731 G2424

Χριστὸς τὴν ἅπασαν μακροθυμίαν, πρὸς ὑποτύπωσιν τῶν μελλόντων
खरिस्तोस –को सअरि धेएरज –के-लिये उदअहरन –के अअने-वअले
G5547 G3588 G0537 G3115 G4314 G5296 G3588 G3195

πιστεύειν ἐπ’ αὐτῷ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.
विशवअस–करने-वअले –पर उनके –मेइन जेएवन सनअतन
G4100 G1909 G0846 G1519 G2222 G0166

और इसलिए तो मुझ पर दया की गयी। कि मसीह यीशु एक बड़े पापी के रूप में मेरा उपयोग करते हुए आगे चल कर जो लोग उसमें विश्वास ग्रहण करेंगे, उनके लिए अनन्त जीवन प्राप्ति के हेतु एक उदाहरण के रूप में मुझे स्थापित कर अपनी असीम सहनशीलता प्रदर्शित कर सके।

17 Τῷ δὲ Βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ, ἀοράτῳ, μόνῳ Θεῷ, τιμὴ καὶ
–को पर रअजअ –के युगोन अविनअशि अद्रिस्य एक–मअत्र परमेशवर अअदर और
G3588 G1161 G0935 G3588 G0165 G0862 G0517 G3441 G2316 G5092 G2532

δόξα, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
महिम –मेइन –के युगोन –के युगोन अअमेएन
G1391 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

अब उस अनन्द सम्राट अविनाशी अदृश्य एक मात्र परमेश्वर का युग युगान्तर तक सम्मान और महिमा होती रहे। आमीन!

18 Ταύτην τὴν παραγγελίαν παρατίθεμαί σοι, τέκνον Τιμόθεε, κατὰ τὰς
यहि –को अअदेश सौनप्त-होओन तुझे बचचे तिमोथेओस –के-अनुसअर –कि
G3778 G3588 G3852 G3908 G4771 G5043 G5095 G2596 G3588

προαγούσας ἐπὶ σὲ προφητείας, ἵνα στρατεύῃ ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν
पहले–कि –पर तेरे भविश्यवअनियोन कि लदे –मेइन उनके-दवअर –को अचछि
G4254 G1909 G4771 G4394 G2443 G4754 G1722 G0846 G3588 G2570

στρατείαν,
लदऐ
G4752

मेरे पुत्र तीमुथियुस, भविष्यवक्ताओं के वचनों के अनुसार बहुत पहले से ही तेरे सम्बन्ध में जो भविष्यवाणीयाँ कर दी गयी थीं, मैं तुझे ये आदेश दे रहा हूँ, ताकि तू उनके अनुसार

19 ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν; ἣν τινες, ἀπωσάμενοι, περὶ τὴν
रखते-हुए विशवअस और अचछ ज़मेएर जिस्से कुछ–ने तुक्रकर –के-बअरे-मेइन –के
G2192 G4102 G2532 G0018 G4893 G3739 G5100 G0683 G4012 G3588

πίστιν, ἐναυάγησαν;
विशवअस जहज़-तोओत
G4102 G3489

विश्वास और उत्तम चेतना से युक्त हो कर नेकी की लड़ाई लड़ सके। कुछ ऐसे हैं जिनकी उत्तम चेतना और विश्वास नष्ट हो गये हैं।

20 ὧν ἐστιν Ὑμέναιος καὶ Ἀλέξανδρος, οὓς παρέδωκα τῷ Σατανᾷ, ἵνα
जिनमेइन हैन हुमेनैओस और अलेxअन्द्रोस जिनहे सौनप–दिय –को शैतअन कि
G3739 G1510 G5211 G2532 G0223 G3739 G3860 G3588 G4567 G2443

παιδευθῶσιν μὴ βλασφημεῖν.
सिखेइन न निन्दअ–करन
G3811 G3361 G0987

हुमिनयुस और सिकंदर ऐसे ही हैं। मैंने उन्हें शैतान को सौंप दिया है ताकि उन्हें परमेश्वर के विरोध में परमेश्वर की निन्दा करने से रोकने का पाठ पढ़ाया जा सके।

Chapter 2

1 Παρακαλῶ οὖν, πρῶτον πάντων, ποιεῖσθαι δεήσεις, προσευχάς, ἐντεύξεις,
प्रोतसअहित–करत-होओन तो पेहले सब–से करन विनतियन प्रअरथनअएइन बिदन्तियन
G3870 G3767 G4412 G3956 G4160 G1162 G4335 G1783

εὐχαριστίας, ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων;
धन्यवअद –के-लिये सब मनुश्योन
G2169 G5228 G3956 G0444

सबसे पहले मेरा विशेष रूप से यह निवेदन है कि सबके लिये आवेदन, प्रार्थनाएँ, अनुरोध और सब व्यक्तियों की ओर से धन्यवाद दिए जाएँ।

2 ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ ὄντων, ἵνα ἤρεμον καὶ
–के-लिये रअजओन और सब –के –मेइन ओओनचऐ रेहने-वअलोन कि शअन्त और
G5228 G0935 G2532 G3956 G3588 G1722 G5247 G1510 G2443 G2263 G2532

ἡσύχιον βίον διάγωμεν, ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι;
सुखि जेएवन बितअयेइन –मेइन सअरि भक्ति और गौरवपोओरन
G2272 G0979 G1236 G1722 G3956 G2150 G2532 G4587

शासकों और सभी अधिकारियों को धन्यवाद दिये जाएँ। ताकि हम चैन के साथ शांतिपूर्वक सम्पूर्ण श्रद्धा और परमेश्वर के प्रति सम्मान से पूर्ण जीवन जी सकें।

3 τοῦτο καλὸν καὶ ἀπόδεκτον, ἐνώπιον τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ,
यह अचछ और ग्रहन्योग्य –के-सअमने –के उदधअर-करतअ हमअरे परमेशवर
G3778 G2570 G2532 G0587 G1799 G3588 G4990 G1473 G2316

यह हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर को प्रसन्न करने वाला है। यह उत्तम है।

4 ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι, καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν.
जो सब मनुश्योन–को चअहत-है बचन और –मेइन ग्यअन सत्य–के अअन
G3739 G3956 G0444 G2309 G4982 G2532 G1519 G1922 G0225 G2064

वह सभी व्यक्तियों का उद्धार चाहता है और चाहता है कि वे सत्य को पहचाने

5 εἷς γὰρ Θεός, εἷς καὶ μεσίτης Θεοῦ καὶ ἀνθρώπων -- ἄνθρωπος
एक क्योनकि परमेशवर एक भि मधयस्थ परमेशवर और मनुश्योन–क मनुश्य
G1520 G1063 G2316 G1520 G2532 G3316 G2316 G2532 G0444 G0444

Χριστὸς Ἰησοῦς --
खरिस्तोस येशु
G5547 G2424

क्योंकि परमेश्वर एक ही है और मनुष्य तथा परमेश्वर के बीच में मध्यस्थ भी एक ही है। वह स्वयं एक मनुष्य है, मसीह यीशु।

6 ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον καιροῖς ἰδίοις,
–थे देने-वअल अपने-अअप फ़ेएरोवति –के-लिये सब –थे गवअहि समय अपने
G3588 G1325 G1438 G0487 G5228 G3956 G3588 G3142 G2540 G2398

उसने सब लोगों के लिये स्वयं को फिरौती के रूप में दे डाला है। इस प्रकार उसने उचित समय परइसकी साक्षी दी।

7 εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ, κῆρυξ καὶ ἀπόστολος-- ἀλήθειαν λέγω; οὐ
–मेइन जिस रख–गय मेइन घोशन-करतअ और प्रेरित सचचऐ केहत-होओन नहिन
G1519 G3739 G5087 G1473 G2783 G2532 G0652 G0225 G3004 G3756

ψεύδομαι-- διδάσκαλος ἐθνῶν, ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.
झोओथ–बोलत शिकशक जतियोन–क –मेइन विशवअस और सत्य
G5574 G1320 G1484 G1722 G4102 G2532 G0225

तथा इसी साक्षी का प्रचार करने के लिये मुझे एक प्रचारक और प्रेरित नियुक्त किया गया। (यह मैं सत्य कह रहा हूँ, झूठ नहीं) मुझे विधर्मियों के लियेविश्वास तथा सत्य के उपदेशक के रूप में भी ठहराया गया।

8 Βούλομαι οὖν, προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπαίροντας
चअहत-होओन तो प्रअरथन–करेइन –थे पुरुश –मेइन हर जगह उथते-हुए
G1014 G3767 G4336 G3588 G0435 G1722 G3956 G5117 G1869

ὁσίους χεῖρας, χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ.
पवित्र हअथ –के-बिनअ क्रोध और विवअद
G3741 G5495 G5565 G3709 G2532 G1261

इसलिए मेरी इच्छा है कि हर कहीं सब पुरुष पवित्र हाथों को उपर उठाकर परमेश्वर के प्रति समर्पित हो बिना किसी क्रोध अथवा मन-मुटाव के प्रार्थना करें।

9 Ὡσαύτως ‹καὶ› γυναῖκας, ἐν καταστολῇ κοσμίῳ, μετὰ αἰδοῦς καὶ
उसि-तरह भि स्त्रियोन-को –मेइन पहनव शिशत –के-सअथ लज्जअ और
G5615 G2532 G1135 G1722 G2689 G2887 G3326 G0127 G2532

σωφροσύνης, κοσμεῖν ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν, καὶ χρυσίῳ, ἢ
शअलेएनतअ श्रिनगअर–करेइन अपन नहिन –मेइन गुथथियोन और सोने य
G4997 G2885 G1438 G3361 G1722 G4117 G2532 G5553 G2228

μαργαρίταις, ἢ ἱματισμῷ πολυτελεῖ,
मोतियोन य वस्त्र मेहनग
G3135 G2228 G2441 G4185

इसी प्रकार स्त्रियों से भी मैं यह चाहता हूँ कि वे सीधी-साधी वेश-भूषा में शालीनता और आत्म-नियन्त्रण के साथ रहें। अपने आप को सजाने सँवारने के लिए वे केशों की वेणियाँ न सजायें तथा सोने, मोतियों और बहुमूल्य वस्त्रों से श्रृंगार न करें

10 ἀλλ’ ὃ πρέπει γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις θεοσέβειαν, δι’ ἔργων ἀγαθῶν.
बलकि जो योग्य-है स्त्रियोन–के–लिये दव–करने-वअलि परमेशवर-भक्ति –के-दवअर कअरयोन अचछे
G0235 G3739 G4241 G1135 G1861 G2317 G1223 G2041 G0018

बल्कि ऐसी स्त्रियों को जो अपने आप को परमेश्वर की उपासिका मानती है, उनके लिए उचित यह है कि वे स्वयं को उत्तम कार्यों से सजायें।

11 Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ μανθανέτω ἐν πάσῃ ὑποταγῇ;
स्त्रेए –मेइन शअन्ति सेएखे –मेइन सअरि अधेएन्तअ
G1135 G1722 G2271 G3129 G1722 G3956 G5292

एक स्त्री को चाहिए कि वह शांत भाव से समग्र समर्पण के साथ शिक्षा ग्रहण करे।

12 διδάσκειν δὲ γυναικὶ οὐκ ἐπιτρέπω, οὐδὲ αὐθεντεῖν ἀνδρός, ἀλλ’ εἶναι
सिखन पर स्त्रेए–को नहिन अनुमति–देत न अधिकअर–जमन पुरुश–पर बलकि रेहन
G1321 G1161 G1135 G3756 G2010 G3761 G0831 G0435 G0235 G1510

ἐν ἡσυχίᾳ;
–मेइन शअन्ति
G1722 G2271

मैं यह नहीं चाहता कि कोई स्त्री किसी पुरुष को सिखाए पढ़ाये अथवा उस पर शासन करे। बल्कि उसे तो चुपचाप ही रहना चाहिए।

13 Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη, εἶτα Εὔα;
अअदम क्योनकि पेहले रचअ–गय फिर हववअ
G0076 G1063 G4413 G4111 G1534 G2096

क्योंकि आदम को पहले बनाया गया था और तब पीछे हव्वा को।

14 καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη; ἡ δὲ γυνὴ, ἐξαπατηθεῖσα, ἐν παραβάσει
और अअदम नहिन भरमय–गय –थे पर स्त्रेए भरमअयि–गयि –मेइन अप्रअध
G2532 G0076 G3756 G0538 G3588 G1161 G1135 G1818 G1722 G3847

γέγονεν.
हुइ
G1096

आदम को बहकाया नहीं जा सका था किन्तु स्त्री को बहका लिया गया और वह पाप में पतित हो गयी।

15 σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας, ἐὰν μείνωσιν ἐν πίστει, καὶ
बच–जअयेगि पर –के-दवअर –के बचचे-जनम यदि रहेइन –मेइन विशवअस और
G4982 G1161 G1223 G3588 G5042 G1437 G3306 G1722 G4102 G2532

ἀγάπῃ, καὶ ἁγιασμῷ, μετὰ σωφροσύνης.
प्रेम और पवित्रतअ –के-सअथ शअलेएनतअ
G0026 G2532 G0038 G3326 G4997

किन्तु यदि वे माता के कर्तव्यों को निभाते हुए विश्वास, प्रेम, पवित्रता और परमेश्वर के प्रति समर्पण में बनी रहें तो उद्धार को अवश्य प्राप्त करेंगी।

Chapter 3

1

Πιστὸς	ὁ	λόγος:	εἴ	τις	ἐπισκοπῆς	ὀρέγεται,	καλοῦ	ἔργου	ἐπιθυμεῖ.
विशवअस्योग्य	-थे	वचन	यदि	कोइ	अधयकशतअ	चअहत-है	अचछे	कअम-कि	इचछ-करत-है
G4103	G3588	G3056	G1487	G5100	G1984	G3713	G2570	G2041	G1937

यह एक विश्वास करने योग्य कथन है कि यदि कोई निरीक्षक बनना चाहता है तो वह एक अच्छे काम की इच्छा रखता है।

2

δεῖ	οὖν	τὸν	ἐπίσκοπον	ἀνεπίλημπτον	εἶναι,	μιᾶς	γυναικὸς	ἄνδρα,	νηφάλιον,
चअहिये	तो	-को	अधयकश	निरदोश	होन	एक	स्त्रेए-क	पति	सन्तुलित
G1163	G3767	G3588	G1985	G0423	G1510	G1520	G1135	G0435	G3524

σώφρονα,	κόσμιον,	φιλόξενον,	διδακτικόν;
समभल	अअदरयोग्य	अतिथि-प्रिय	सिखने-मेइन-निपुन
G4998	G2887	G5382	G1317

अब देखो उसे एक ऐसा जीवन जीना चाहिए जिसकी लोग न्यायसंगत आलोचना न कर पायें। उसके एक ही पत्नी होनी चाहिए। उसे शालीन होना चाहिए, आत्मसंयमी, सुशील तथा अतिथिसत्कार करने वाला एवं शिक्षा देने में निपूण होना चाहिए।

3

μὴ	πάροινον,	μὴ	πλήκτην,	ἀλλὰ	ἐπιεικῆ,	ἄμαχον,	ἀφιλάργυρον;
नहिन	शरब-प्रिय	नहिन	मअर-पेएत	बलकि	नरम	निरविवअद	धन-लोभ-से-रहित
G3361	G3943	G3361	G4131	G0235	G1933	G0269	G0866

वह पियक्कड़ नहीं होना चाहिए, न ही उसे झगड़ालू होना चाहिए। उसे तो सज्जन तथा शांतिप्रिय होना चाहिए। उसे पैसे का प्रेमी नहीं होना चाहिए।

4

τοῦ	ἰδίου	οἴκου	καλῶς	προϊστάμενον,	τέκνα	ἔχοντα	ἐν	ὑποταγῇ,	μετὰ
-के	अपने	घर	अचछि-तरह	प्रबनधन-करने-वअल	बचचोन	रखने-वअल	-मेइन	अधेएन्तअ	-के-सअथ
G3588	G2398	G3624	G2573	G4291	G5043	G2192	G1722	G5292	G3326

πάσης	σεμνότητος --
सअरि	गौरवपोओरन
G3956	G4587

अपने परिवार का वह अच्छा प्रबन्धक हो तथा उसके बच्चे उसके नियन्त्रण में रहते हों। उसका पूरा सम्मान करते रहो।

5

εἰ	δέ	τις	τοῦ	ἰδίου	οἴκου	προστῆναι	οὐκ	οἶδεν,	πῶς	ἐκκλησίας
यदि	पर	कोइ	-के	अपने	घर	प्रबनधन-करन	नहिन	जअन्त	कैसे	कअलिइसियअ
G1487	G1161	G5100	G3588	G2398	G3624	G4291	G3756	G1492	G4459	G1577

Θεοῦ	ἐπιμελήσεται? --
परमेशवर-कि	देखभअल-करेग
G2316	G1959

यदि कोई अपने परिवार का ही प्रबन्ध करना नहीं जानता तो वह परमेश्वर की कलीसिया का प्रबन्ध कैसे कर पायेगा?

6

μὴ	νεόφυτον,	ἵνα	μὴ	τυφωθεὶς,	εἰς	κρίμα	ἐμπέσῃ	τοῦ	διαβόλου.
नहिन	नय-विशवअसेए	कि	न	घमन्दि-हो-कर	-मेइन	दन्द	गिरे	-के	शैतअन
G3361	G3504	G2443	G3361	G5187	G1519	G2917	G1706	G3588	G1228

वह एक नया शिष्य नहीं होना चाहिए ताकि वह अहंकार से फूल न जाये। और उसे शैतान का जैसा ही दण्ड पाना पड़े।

7

δεῖ	δὲ	καὶ,	μαρτυρίαν	καλὴν	ἔχειν	ἀπὸ	τῶν	ἔξωθεν,	ἵνα	μὴ	εἰς
चअहिये	पर	भि	गवअहि	अचछि	होन	-से	-के	बअहर-वअलोन	कि	न	-मेइन
G1163	G1161	G2532	G3141	G2570	G2192	G0575	G3588	G1855	G2443	G3361	G1519

ὀνειδισμὸν	ἐμπέσῃ,	καὶ	παγίδα	τοῦ	διαβόλου.
निन्दअ	गिरे	और	फन्दअ	-के	शैतअन
G3680	G1706	G2532	G3803	G3588	G1228

इसके अतिरिक्त बाहर के लोगों में भी उसका अच्छा नाम हो ताकि वह किसी आलोचना में फँस कर शैतान के फंदे में न पड़ जाये।

8	Διακόνους	ὡσαύτως,	σεμνούς,	μὴ	διλόγους,	μὴ	οἴνῳ	πολλῷ	προσέχοντας,	
	सेवक	उसि-तरह	गौरवपोओरन	नहिन	दो-बअत-वअले	नहिन	दअखरस	बहुत	धयअन-देने-वअले	
	G1249	G5615	G4586	G3361	G1351	G3361	G3631	G4183	G4337	
	μὴ	αἰσχροκερδεῖς,								
	नहिन	नेएच-लअभ-के								
	G3361	G0146								

इसी प्रकार कलीसिया के सेवकों को भी सम्मानीय होना चाहिए जिसके शब्दों पर विश्वास किया जाता हो। मदिरा पान में उसकी रूचि नहीं होनी चाहिए। बुरे रास्तों से उन्हें धन कमाने का इच्छुक नहीं होना चाहिए।

9	ἔχοντας	τὸ	μυστήριον	τῆς	πίστεως,	ἐν	καθαρᾷ	συνειδήσει.
	रखने-वअले	-को	भेद	-के	विशवअस	-मेइन	शुदध	ज़मेएर
	G2192	G3588	G3466	G3588	G4102	G1722	G2513	G4893

उन्हें तो पवित्र मन से हमारे विश्वास के गहन सत्यों को थामे रखना चाहिए।

10	καὶ	οὗτοι	δὲ,	δοκιμαζέσθωσαν	πρῶτον;	εἶτα	διακονείτωσαν,	ἀνέγκλητοι	ὄντες.
	और	ये	भि	परअखे-जअयेइन	पेहले	फिर	सेवअ-करेइन	निरदोश	होते-हुए
	G2532	G3778	G1161	G1381	G4412	G1534	G1247	G0410	G1510

इनको भी पहले निरीक्षकों के समान परखा जाना चाहिए। फिर यदि उनके विरोध में कुछ न हो तभी इन्हें कलीसिया के सेवक के रूप में सेवाकार्य करने देना चाहिए।

11	γυναῖκας	ὡσαύτως	σεμνάς,	μὴ	διαβόλους,	νηφαλίους,	πιστὰς	ἐν	πᾶσιν.
	स्त्रियोन	उसि-तरह	गौरवपोओरन	नहिन	चुगलखोर	सन्तुलित	विशवअस्योग्य	-मेइन	सब
	G1135	G5615	G4586	G3361	G1228	G3524	G4103	G1722	G3956

इसी प्रकार स्त्रियों को भी सम्मान के योग्य होना चाहिए। वे निंदक नहीं होनी चाहिए बल्कि शालीन और हर बात में विश्वसनीय होनी चाहिए।

12	διάκονοι	ἔστωσαν	μιᾶς	γυναικὸς	ἄνδρες,	τέκνων	καλῶς	προϊστάμενοι	καὶ
	सेवक	होन	एक	स्त्रेए-के	पति	बचचोन	अचछि-तरह	प्रबनधन-करने-वअले	और
	G1249	G1510	G1520	G1135	G0435	G5043	G2573	G4291	G2532
	τῶν	ἰδίων	οἴκων.						
	-के	अपने	घरोन						
	G3588	G2398	G3624						

कलीसिया के सेवक के केवल एक ही पत्नी होनी चाहिए तथा उसे अपने बाल-बच्चों तथा अपने घरानों का अच्छा प्रबन्धक होना चाहिए।

13	οἱ	γὰρ	καλῶς	διακονήσαντες,	βαθμὸν	ἑαυτοῖς	καλὸν	περιποιοῦνται,	καὶ
	-थे	क्योनकि	अचछि-तरह	सेवअ-करने-वअले	पदवेए	अपने-लिये	अचछि	पअते-हैन	और
	G3588	G1063	G2573	G1247	G0898	G1438	G2570	G4046	G2532
	πολλὴν	παρρησίαν	ἐν	πίστει	τῇ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.	
	बहुत	सअहस	-मेइन	विशवअस	-के	-मेइन	खरिस्तोस	येशु	
	G4183	G3954	G1722	G4102	G3588	G1722	G5547	G2424	

क्योंकि यदि वे कलीसिया के ऐसे सेवक के रूप में होंगे जो उत्तम सेवा प्रदान करते है, तो वे अपने लिये सम्मानपूर्वक स्थान अर्जित करेंगे। यीशु मसीह के प्रति विश्वास में निश्चय ही उनकी आस्था होगी।

14	Ταῦτά	σοι	γράφω,	ἐλπίζων	ἐλθεῖν	πρὸς	σὲ	‹ἐν›	τάχει;
	ये	तुझे	लिखत-होओन	अअश-करते-हुए	अअन	-के-पअस	तेरे	-मेइन	जलदि
	G3778	G4771	G1125	G1679	G2064	G4314	G4771	G1722	G5034

मैं इस आशा के साथ तुम्हें ये बातें लिख रहा हूँ कि जल्दी ही तुम्हारे पास आऊँगा।

15 ἐὰν δὲ βραδύνω, ἵνα εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ Θεοῦ
यदि पर देर-करुन कि जअने कैसे चअहिये -मेइन घर परमेशवर-के
G1437 G1161 G1019 G2443 G1492 G4459 G1163 G1722 G3624 G2316

ἀναστρέφεσθαι, ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία Θεοῦ ζῶντος, στῦλος καὶ ἑδραίωμα
चलन जो है कअलिइसियअ परमेशवर-कि जेएवित खमभ और नेएनव
G0390 G3748 G1510 G1577 G2316 G2198 G4769 G2532 G1477

τῆς ἀληθείας.
-कि सत्य
G3588 G0225

यदि मुझे आने में समय लग जाये तो तुम्हें पता रहे कि परमेश्वर के परिवार में, जो सजीव परमेश्वर की कलीसिया है, किसी को अपना व्यवहार कैसा रखना चाहिए। कलीसिया ही सत्य की नींव और आधार स्तम्भ है।

16 καὶ ὁμολογουμένως μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας μυστήριον: Ὃς
और मअन-से बदअ है -थे -के भक्ति भेद जो
G2532 G3672 G3173 G1510 G3588 G3588 G2150 G3466 G3739

ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη
प्रकतित-हुअ -मेइन शरेएर धरमिक-थह्रअय-गय -मेइन अअतमअ दिख दोओतोन प्रचअरित-किय-गय
G5319 G1722 G4561 G1344 G1722 G4151 G3708 G0032 G2784

ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήμφθη ἐν δόξῃ.
-मेइन जतियोन विशवअस-किय-गय -मेइन सनसअर उथ-लिय-गय -मेइन महिम
G1722 G1484 G4100 G1722 G2889 G0353 G1722 G1391

हमारे धर्म के सत्य का रहस्य निस्सन्देह महान है: मसीह नर देह धर प्रकट हुआ, आत्मा ने उसे नेक साधा, स्वर्गदूतों ने उसे देखा, वह राष्ट्रों में प्रचारित हुआ। जग ने उस पर विश्वास किया, और उसे महिमा में ऊपर उठाया गया।

Chapter 4

1 Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις καιροῖς, ἀποστήσονταί
-थे पर अअतमअ स्पशत-रोओप-से केहत-है कि -मेइन अअखिरेए समय दोओर-हो-जअयेनगे
G3588 G1161 G4151 G4490 G3004 G3754 G1722 G5306 G2540 G0868

τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες πνεύμασιν πλάνοις, καὶ διδασκαλίαις
कुछ -से विशवअस धयअन-देते-हुए अअतमअोन भरम-कि और शिकशअोन
G5100 G3588 G4102 G4337 G4151 G4108 G2532 G1319

δαιμονίων,
दुशतअतमओन-कि
G1140

आत्मा ने स्पष्ट रूप से कहा है कि आगे चल कर कुछ लोग भटकाने वाले झूठे भविष्यवक्ताओं के उपदेशों और दुष्टात्माओं की शिक्षा पर ध्यान देने लगेंगे और विश्वास से भटक जायेंगे।

2 ἐν ὑποκρίσει ψευδολόγων, κεκαυστηριασμένων τὴν ἰδίαν συνείδησιν,
-मेइन पखन्द झोओथे-बोलने-वअलोन दग-लगे -को अपने ज़मेएर
G1722 G5272 G5573 G2743 G3588 G2398 G4893

उन झूठे पाखण्डी लोगों के कारण ऐसा होगा जिनका मन मानो तपते लोहे से दाग दिया गया हो।

3 κωλυόντων γαμεῖν, ἀπέχεσθαι βρωμάτων ἃ ὁ Θεὸς ἔκτισεν εἰς
रोकने-वअले विवअह-करन दोओर-रेहन भोजनोन जो -ने परमेशवर बनये -के-लिये
G2967 G1060 G0568 G1033 G3739 G3588 G2316 G2936 G1519

μετάλημψιν, μετὰ εὐχαριστίας, τοῖς πιστοῖς, καὶ ἐπεγνωκόσι τὴν
ग्रहन-करन -के-सअथ धन्यवअद -को विशवअस-वअलोन और जअन्ने-वअलोन -को
G3336 G3326 G2169 G3588 G4103 G2532 G1921 G3588

ἀλήθειαν.
सत्य
G0225

वे विवाह का निषेध करेंगे। कुछ वस्तुएँ खाने को मना करेंगे जिन्हें परमेश्वर के विश्वासियों तथा जो सत्य को पहचानते हैं, उनके लिए धन्यवाद देकर ग्रहण कर लेने को बनाया गया है।

4 ὅτι πᾶν κτίσμα Θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον, μετὰ εὐχαριστίας
कि हर सिशति परमेशवर-कि अचछि और कुछ-नहिन त्यअग्य -के-सअथ धन्यवअद
G3754 G3956 G2938 G2316 G2570 G2532 G3762 G0579 G3326 G2169

λαμβανόμενον;
लिये-जअन
G2983

क्योंकि परमेश्वर की रची हर वस्तु उत्तम है तथा कोई भी वस्तु त्यागने योग्य नहीं है बशर्ते उसे धन्यवाद के साथ ग्रहण किया जाए।

5 ἁγιάζεται γὰρ διὰ λόγου Θεοῦ καὶ ἐντεύξεως.
पवित्र-किय-जअत-है क्योनकि -के-दवअर वचन परमेशवर-के और प्रअरथन
G0037 G1063 G1223 G3056 G2316 G2532 G1783

क्योंकि वह परमेश्वर के वचन और प्रार्थना से पवित्र हो जाती है।

6 Ταῦτα ὑποτιθέμενος τοῖς ἀδελφοῖς, καλὸς ἔσῃ διάκονος Χριστοῦ Ἰησοῦ,
ये सुझअते-हुए -को भैयोन अचछ होग सेवक खरिस्तोस येशु-क
G3778 G5294 G3588 G0080 G2570 G1510 G1249 G5547 G2424

ἐντρεφόμενος τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας ᾗ
पलअ-हुअ -मेइन वचनोन -के विशवअस और -कि अचछि शिकशअ जिस्क
G1789 G3588 G3056 G3588 G4102 G2532 G3588 G2570 G1319 G3739

παρηκολούθηκας.
अनुसरन-किय-है
G3877

यदि तुम भाइयों को इन बातों का ध्यान दिलाते रहोगे तो मसीह यीशु के ऐसे उत्तम सेवक ठहरोगे जिसका पालन-पोषण, विश्वास के द्वारा और उसी सच्ची शिक्षा के द्वारा होता है जिसे तूने ग्रहण किया है।

7 τοὺς δὲ βεβήλους καὶ γραώδεις μύθους παραιτοῦ; γύμναζε δὲ σεαυτὸν
-को पर अशुदधोन और बुधियोन-वअलि कथओन इनकर-कर अभयअस-कर पर अपन
G3588 G1161 G0952 G2532 G1126 G3454 G3868 G1128 G1161 G4572

πρὸς εὐσέβειαν;
-के-लिये भक्ति
G4314 G2150

बुढ़ियाओं की परमेश्वर विहीन कल्पित कथाओं से दूर रहो तथा परमेश्वर की सेवा के लिए अपने को साधने में लगे रहो।

8	ἡ	γὰρ	σωματικὴ	γυμνασία,	πρὸς	ὀλίγον	ἐστὶν	ὠφέλιμος,	ἡ	δὲ
	–थे	क्योनकि	शअररिक	अभयअस	–के-लिये	थोद	है	लअभकअरि	–थे	पर
	G3588	G1063	G4984	G1129	G4314	G3641	G1510	G5624	G3588	G1161

	εὐσέβεια	πρὸς	πάντα	ὠφέλιμός	ἐστιν,	ἐπαγγελίαν	ἔχουσα	ζωῆς	τῆς	νῦν,	καὶ
	भक्ति	–के-लिये	सब	लअभकअरि	है	वअयदअ	रखते-हुए	जेएवन	–के	अब	और
	G2150	G4314	G3956	G5624	G1510	G1860	G2192	G2222	G3588	G3568	G2532

	τῆς	μελλούσης.
	–के	अअने-वअले
	G3588	G3195

क्योंकि शारीरिक साधना से तो थोड़ा सा ही लाभ होता है जबकि परमेश्वर की सेवा हर प्रकार से मूल्यवान है क्योंकि इसमें आज के समय और आने वाले जीवन के लिए दिया गया आशीर्वाद समाया हुआ है।

9	πιστὸς	ὁ	λόγος,	καὶ	πάσης	ἀποδοχῆς	ἄξιος.
	विशवअस्योग्य	–थे	वचन	और	सअरि	सविइकअरति	योग्य
	G4103	G3588	G3056	G2532	G3956	G0594	G0514

इस बात पर पूरी तरह निर्भर किया जा सकता है और यह पूरी तरह ग्रहण करने योग्य है।

10	εἰς	τοῦτο	γὰρ	κοπιῶμεν	καὶ	ἀγωνιζόμεθα,	ὅτι	ἠλπίκαμεν	ἐπὶ	Θεῷ
	–मेइन	इस	क्योनकि	परिश्रम–करते-हैन	और	सनघरश–करते-हैन	कि	अअश–रखि-है	–पर	परमेशवर
	G1519	G3778	G1063	G2872	G2532	G0075	G3754	G1679	G1909	G2316

	ζῶντι,	ὅς	ἐστιν	Σωτὴρ	πάντων	ἀνθρώπων,	μάλιστα	πιστῶν.
	जेएवित	जो	है	उदधअर-करतअ	सब	मनुश्योन–क	विशेशकर	विशवअस–वअलोन
	G2198	G3739	G1510	G4990	G3956	G0444	G3122	G4103

और हम लोग इसलिए कठिन परिश्रम करते हुए जूझते रहते हैं। हमने अपनी आशाएँ सबके, विशेष कर विश्वासियों के, उद्धारकर्त्ता सजीव परमेश्वर पर टिका दी हैं।

11	Παράγγελλε	ταῦτα	καὶ	δίδασκε.
	अअदेश–दे	ये	और	सिखअ
	G3853	G3778	G2532	G1321

इन्हीं बातों का आदेश और उपदेश दो।

12	μηδείς	σου	τῆς	νεότητος	καταφρονείτω,	ἀλλὰ	τύπος	γίνου	τῶν	πιστῶν,
	कोइ-नहिन	तेरि	–कि	जवनि	तुछ-मअने	बलकि	अअदरश	बन	–के	विशवअस–वअलोन
	G3367	G4771	G3588	G3503	G2706	G0235	G5179	G1096	G3588	G4103

	ἐν	λόγῳ,	ἐν	ἀναστροφῇ,	ἐν	ἀγάπῃ,	ἐν	πίστει,	ἐν	ἁγνείᾳ.
	–मेइन	वचन	–मेइन	अअचरन	–मेइन	प्रेम	–मेइन	विशवअस	–मेइन	पवित्रतअ
	G1722	G3056	G1722	G0391	G1722	G0026	G1722	G4102	G1722	G0047

तू अभी युवक है। इसी से कोई तुझे तुच्छ न समझे। बल्कि तू अपनी बात-चीत, चाल-चलन, प्रेम-प्रकाशन, अपने विश्वास और पवित्र जीवन से विश्वासियों के लिए एक उदाहरण बन जा।

13	ἕως	ἔρχομαι,	πρόσεχε	τῇ	ἀναγνώσει,	τῇ	παρακλήσει,	τῇ	διδασκαλίᾳ.
	जब–तक	अअौन	धयअन–दे	–को	पधन	–को	प्रोतसअहन	–को	शिकशअ
	G2193	G2064	G4337	G3588	G0320	G3588	G3874	G3588	G1319

जब तक मैं आऊँ तू शास्त्रों के सार्वजनिक पाठ करने, उपदेश और शिक्षा देने में अपने आप को लगाए रख।

14	μὴ	ἀμέλει	τοῦ	ἐν	σοὶ	χαρίσματος,	ὃ	ἐδόθη	σοι	διὰ
	न	उपेकशअ–कर	–के	–मेइन	तुझ	व्र–दअन	जो	दिय–गय	तुझे	–के-दवअर
	G3361	G0272	G3588	G1722	G4771	G5486	G3739	G1325	G4771	G1223

	προφητείας,	μετὰ	ἐπιθέσεως	τῶν	χειρῶν	τοῦ	πρεσβυτερίου.
	भविश्यवअनि	–के-सअथ	रखन	–के	हअथोन	–के	प्रअचिन-मन्दलि
	G4394	G3326	G1936	G3588	G5495	G3588	G4244

तुझे जो वरदान प्राप्त है, तू उसका उपयोग कर यह तुझे नबियों की भविष्यवाणी के परिणामस्वरूप बुज़ुर्गों के द्वारा तुझ पर हाथ रख कर दिया गया है।

15 ταῦτα μελέτα; ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ φανερὰ ᾖ πᾶσιν.

ये	मनन-कर	-मेइन	इन	रह	कि	तेरि	-थे	उन्नति	स्पशत	हो	सब-को
G3778	G3191	G1722	G3778	G1510	G2443	G4771	G3588	G4297	G5318	G1510	G3956

इन बातों पर पूरा ध्यान लगाए रख। इन ही में स्थित रह ताकि तेरी प्रगति सब लोगों के सामने प्रकट हो।

16 ἔπεχε σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ. ἐπίμενε αὐτοῖς, τοῦτο γὰρ ποιῶν, καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

धयअन-दे	अपने-पर	और	-को	शिकशअ	तिक-रह	इनमेइन	यह	क्योनकि	करते-हुए	भि	अपने-अअप	बचयेग	भि	-को	सुन्ने-वअलोन	तेरे
G1907	G4572	G2532	G3588	G1319	G1961	G0846	G3778	G1063	G4160	G2532	G4572	G4982	G2532	G3588	G0191	G4771

अपने जीवन और उपदेशों का विशेष ध्यान रख।उन ही पर टिका रह क्योंकि ऐसा आचरण करते रहने से तू स्वयं अपने आपका और अपने सुनने वालों का उद्धार करेगा।

Chapter 5

1 Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς, ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα; νεωτέρους ὡς ἀδελφούς;

बोओधे-पर	न	दअन्त	बलकि	प्रोतसअहित-कर	जैसे	पित	जवनोन-को	जैसे	भैयोन
G4245	G3361	G1969	G0235	G3870	G5613	G3962	G3501	G5613	G0080

किसी बड़ी आयु के व्यक्ति के साथ कठोरता से मत बोलो, बल्कि उन्हें पिता के रूप में देखते हुए उनके प्रति विनम्र रहो। अपने से छोटों के साथ भाइयों जैसा बर्ताव करो।

2 πρεσβυτέρας ὡς μητέρας; νεωτέρας ὡς ἀδελφὰς, ἐν πάσῃ ἁγνείᾳ.

बोओधि-स्त्रियोन	जैसे	मअतओन	जवअन-स्त्रियोन	जैसे	बहनो	-मेइन	सअरि	पवित्रतअ
G4245	G5613	G3384	G3501	G5613	G0079	G1722	G3956	G0047

बड़ी महिलाओं को माँ समझो तथा युवा स्त्रियों को अपनी बहन समझ कर पूर्ण पवित्रता के साथ बर्ताव करो।

3 Χήρας τίμα, τὰς ὄντως χήρας;

विधवअओन	अअदर-कर	-को	सचचि	विधवअओन
G5503	G5091	G3588	G3689	G5503

उन विधवाओं का विशेष ध्यान रखो जो वास्तव में विधवा हैं।

4 εἰ δέ τις χήρα, τέκνα ἢ ἔκγονα ἔχει, μανθανέτωσαν πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν, καὶ ἀμοιβὰς ἀποδιδόναι τοῖς προγόνοις; τοῦτο γάρ ἐστιν ἀπόδεκτον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.

यदि	पर	किसि	विधवअ	बचचेइन	य	पोते-पोतियन	रखति-है	सेएखेइन	पेहले	-के	अपने	घर	भक्ति-करन	और	बदलअ	लौत-देन	-को	पोओरवजोन	यह	क्योनकि	है	ग्रहन्योग्य	-के-सअमने	-के	परमेशवर
G1487	G1161	G5100	G5503	G5043	G2228	G1549	G2192	G3129	G4412	G3588	G2398	G3624	G2151	G2532	G0287	G0591	G3588	G4269	G3778	G1063	G1510	G0587	G1799	G3588	G2316

किन्तु यदि किसी विधवा के पुत्र-पुत्री अथवा नाती-पोते हैं तो उन्हें सबसे पहले अपने धर्म पर चलते हुए अपने परिवार की देखभाल करना सीखना चाहिए। उन्हें चाहिए कि वे अपने माता-पिताओं के पालन-पोषण का बदला चुकायें क्योंकि इससे परमेश्वर प्रसन्न होता है।

5	ἡ	δὲ	ὄντως	χήρα,	καὶ	μεμονωμένη,	ἤλπικεν	ἐπὶ	(τὸν)	Θεὸν,	καὶ
	-थे	पर	सचचि	विधवअ	और	अकेलि	अअश-रखि-है	-पर	-के	परमेशवर	और
	G3588	G1161	G3689	G5503	G2532	G3443	G1679	G1909	G3588	G2316	G2532

προσμένει	ταῖς	δεήσεσιν,	καὶ	ταῖς	προσευχαῖς	νυκτὸς	καὶ	ἡμέρας.
लगेए-रेहति-है	-मेइन	विनतियोन	और	-मेइन	प्रअरथनओन	रअत	और	दिन
G4357	G3588	G1162	G2532	G3588	G4335	G3571	G2532	G2250

वह स्त्री जो वास्तव में विधवा है और जिसका ध्यान रखने वाला कोई नहीं है, तथा परमेश्वर ही जिसकी आशाओं का सहारा है वह दिन रात विनती तथा प्रार्थना में लगी रहती है।

6	ἡ	δὲ	σπαταλῶσα,	ζῶσα	τέθνηκεν.
	-थे	पर	भोग-विलस-करने-वअलि	जेएते-जेए	मरि-है
	G3588	G1161	G4684	G2198	G2348

किन्तु विषय भोग की दास विधवा जीते जी मरे हुए के समान है।

7	καὶ	ταῦτα	παράγγελλε,	ἵνα	ἀνεπίλημπτοι	ὦσιν.
	और	ये	अअदेश-दे	कि	निरदोश	होन
	G2532	G3778	G3853	G2443	G0423	G1510

इसलिए विश्वासी लोगों को इन बातों का (उनकी सहायता का) आदेश दो ताकि कोई भी उनकी आलोचना न कर पाए।

8	εἰ	δέ	τις	τῶν	ἰδίων,	καὶ	μάλιστα	οἰκείων,	οὐ	προνοεῖ,	τὴν
	यदि	पर	कोइ	-कि	अपनोन	और	विशेशकर	घर-वअलोन-कि	नहिन	देखभअल-करत	-को
	G1487	G1161	G5100	G3588	G2398	G2532	G3122	G3609	G3756	G4306	G3588

πίστιν	ἤρνηται,	καὶ	ἔστιν	ἀπίστου	χείρων.
विशवअस	इनकर-किय-है	और	है	अविशवअसेए-से	बदतर
G4102	G0720	G2532	G1510	G0571	G5501

किन्तु यदि कोई अपने रिश्तेदारों, विशेषकर अपने परिवार के सदस्यों की सहायता नहीं करता, तो वह विश्वास से फिर गया है तथा किसी अविश्वासी से भी अधिक बुरा है।

9	Χήρα	καταλεγέσθω	μὴ	ἔλαττον	ἐτῶν	ἑξήκοντα,	γεγονυῖα	ἑνὸς	ἀνδρὸς	γυνή,
	विधवअ	नअम्बध-कि-जअये	नहिन	कम	सअल	सअथ	होने-वअलि	एक	पति-कि	स्त्रेए
	G5503	G2639	G3361	G1640	G2094	G1835	G1096	G1520	G0435	G1135

उन विधवाओं की विशेष सूची में जो आर्थिक सहायता ले रही हैं उसी विधवा का नाम लिखा जाए जो कम से कम साठ साल की हो चुकी हो तथा जो पतिव्रता रही हो

10	ἐν	ἔργοις	καλοῖς	μαρτυρουμένη:	εἰ	ἐτεκνοτρόφησεν,	εἰ	ἐξενοδόχησεν,			
	-मेइन	कअरयोन	अचछे	गवअहि-दि-गयि	यदि	बचचे-पअले	यदि	अतिथि-सतकअर-किय			
	G1722	G2041	G2570	G3140	G1487	G5044	G1487	G3580			

εἰ	ἁγίων	πόδας	ἔνιψεν,	εἰ	θλιβομένοις	ἐπήρκεσεν,	εἰ	παντὶ	ἔργῳ
यदि	पवित्र-लोगोन-के	पैरोन	धोये	यदि	सनकत-मेइन-पदोन-कि	मदद-कि	यदि	हर	कअम
G1487	G0040	G4228	G3538	G1487	G2346	G1884	G1487	G3956	G2041

ἀγαθῷ	ἐπηκολούθησεν.
अचछे	अनुसरन-किय
G0018	G1872

तथा जो बाल बच्चों को पालते हुए, अतिथि सत्कार करते हुए, पवित्र लोगों के पांव धोते हुए दुखियों की सहायता करते हुए, अच्छे कामों के प्रति समर्पित होकर सब तरह के उत्तम कार्यों के लिए जानी-मानी जाती हो।

11 νεωτέρας δὲ χήρας παραιτοῦ; ὅταν γὰρ καταστρηνιάσωσιν τοῦ
जवअन पर विधवअओन-को मन-कर जब क्योनकि वअस्न-करेइन -के
G3501 G1161 G5503 G3868 G3752 G1063 G2691 G3588

Χριστοῦ, γαμεῖν θέλουσιν,
खरिस्तोस विवअह चअहति-हैन
G5547 G1060 G2309

किन्तु युवती-विधवाओं को इस सूची में सम्मिलित मत करो क्योंकि मसीह के प्रती उनके समर्पण पर जब उनकी विषय वासना पूर्ण इच्छाएँ हावी होती हैं तो वे फिर विवाह करना चाहती हैं।

12 ἔχουσαι κρίμα ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.
रखते-हुए दन्द कि -को पेहले विशवअस तोदअ
G2192 G2917 G3754 G3588 G4413 G4102 G0114

वे अपराधिनी हैं क्योंकि उन्होंने अपनी मूलभूत प्रतिज्ञा को तोड़ा है।

13 ἅμα δὲ καὶ ἀργαὶ μανθάνουσιν, περιερχόμεναι τὰς οἰκίας; οὐ μόνον
सअथ-हि पर भि अअलसेए सेएखति-हैन घोओमने-वअलेए -के घरोन नहिन केवल
G0260 G1161 G2532 G0692 G3129 G4022 G3588 G3614 G3756 G3440

δὲ ἀργαὶ, ἀλλὰ καὶ φλύαροι καὶ περίεργοι, λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα.
पर अअलसेए बलकि भि बकवअस और जियअसुएए बोलति-हैन -को नहिन उछित
G1161 G0692 G0235 G2532 G5397 G2532 G4021 G2980 G3588 G3361 G1163

इसके अतिरिक्त उन्हें आलस की आदत पड़ जाती है। वे एक घर से दूसरे घर घूमती फिरती हैं तथा वे न केवल आलसी हो जाती हैं, बल्कि वे बातूनी बन कर लोगों के कामों में टाँग अड़ाने लगाती हैं और ऐसी बातें बोलने लगती हैं जो उन्हें नहीं बोलनी चाहिए।

14 βούλομαι οὖν νεωτέρας γαμεῖν, τεκνογονεῖν, οἰκοδεσποτεῖν, μηδεμίαν
चअहत-होओन तो जवअन-स्त्रियन विवअह-करेइन बचचे-जनमेइन घर-सभअलेइन कोइ-नहिन
G1014 G3767 G3501 G1060 G5041 G3616 G3367

ἀφορμὴν διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ λοιδορίας χάριν.
अवसर देइन -को विरोधि निन्दअ -के-लिये
G0874 G1325 G3588 G0480 G3059 G5484

इसलिए मैं चाहता हूँ कि युवती-विधवाएँ विवाह कर लें और संतान का पालन-पोषण करते हुए अपने घर बार की देखभाल करें ताकि हमारे शत्रुओं को हम पर कटाक्ष करने का कोई अवसर न मिल पाए।

15 ἤδη γάρ τινες ἐξετράπησαν ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ.
पेहले-से क्योनकि कुछ भतकयि-हैन -के-पेएछे -के शैतअन
G2235 G1063 G5100 G1624 G3694 G3588 G4567

मैं यह इसलिए बता रहा हूँ कि कुछ विधवाएँ भटक कर शैतान के पीछे चलने लगी हैं।

16 εἴ τις πιστὴ ἔχει χήρας, ἐπαρκείτω αὐταῖς, καὶ μὴ βαρείσθω
यदि कोइ विशवअसेए-स्त्रेए रखति-है विधवअएइन मदद-करे उनहेइन और न भअर-दले
G1487 G5100 G4103 G2192 G5503 G1884 G0846 G2532 G3361 G0916

ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως χήραις ἐπαρκέσῃ.
-थे कअलिइसियअ कि -को सचचि विधवअओन मदद-करे
G3588 G1577 G2443 G3588 G3689 G5503 G1884

यदि किसी विश्वासी महिला के घर में विधवाएँ हैं तो उसे उनकी सहायता स्वयं करनी चाहिए और कलीसिया पर कोई भार नहीं डालना चाहिए ताकि कलीसिया सच्ची विधवाओं को सहायता कर सके।

17 Οἱ καλῶς προεστῶτες πρεσβύτεροι, διπλῆς τιμῆς ἀξιούσθωσαν, μάλιστα
-थे अचछि-तरह प्रबनधन-करने-वअले प्रअचिइनोन दुगन सम्मअन योग्य-समझे-जअयेइन विशेशकर
G3588 G2573 G4291 G4245 G1362 G5092 G0515 G3122

οἱ κοπιῶντες ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.
-थे परिश्रम-करने-वअले -मेइन वचन और शिकशअ
G3588 G2872 G1722 G3056 G2532 G1319

जो बुज़ुर्ग कलीसिया की उत्तम अगुआई करते हैं, वे दुगुने सम्मान के पात्र होने चाहिए। विशेष कर वे जिनका काम उपदेश देना और पढ़ाना है।

18 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Βοῦν ἀλοῶντα οὐ φιμώσεις, καί, Ἄξιος ὁ
केहत-है क्योनकि –थे शस्त्र बैल दअन्ते-हुए नहिन बनध–देग और योग्य –थे
G3004 G1063 G3588 G1124 G1016 G0248 G3756 G5392 G2532 G0514 G3588

ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ.
मज़दोओर –के मजदोओरेए अपनि
G2040 G3588 G3408 G0846

क्योंकि शास्त्र में कहा गया है, “बैल जब खलिहान में हो तो उसका मुँह मत बाँधो।” तथा, “मज़दूर को अपनी मज़दूरी पाने का अधिकार है।”

19 κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν, μὴ παραδέχου, ἐκτὸς εἰ μὴ ἐπὶ δύο
–के-खिलअफ प्रअचिइन अअरोप न स्विकअर–कर सिवअये यदि नहिन –पर दो
G2596 G4245 G2724 G3361 G3858 G1622 G1487 G3361 G1909 G1417

ἢ τριῶν μαρτύρων.
य तेएन गवअहोन
G2228 G5140 G3144

किसी बुज़ुर्ग पर लगाए गए किसी लांछन को तब तक स्वीकार मत करो जब तक दो या तीन गवाहियाँ न हों।

20 Τοὺς (δὲ) ἁμαρτάνοντας ἐνώπιον, πάντων ἔλεγχε, ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ,
–को पर पअप–करने-वअलोन सब–के-सअमने सब दअन्त कि भि –थे बअकि
G3588 G1161 G0264 G1799 G3956 G1651 G2443 G2532 G3588 G3062

φόβον ἔχωσιν.
दर रखेइन
G5401 G2192

जो सदा पाप में लगे रहते हैं उन्हें सब के सामने डाँटो-फटकारो ताकि बाकी के लोग भी डरें।

21 διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ τῶν ἐκλεκτῶν
गवअहि–देत-होओन –के-सअमने –के परमेशवर और खरिस्तोस येशु और –के चुने-हुए
G1263 G1799 G3588 G2316 G2532 G5547 G2424 G2532 G3588 G1588

ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξῃς, χωρὶς προκρίματος, μηδὲν ποιῶν κατὰ
दोओतोन कि ये रखे –के-बिनअ पोओरवअग्रह कुछ-नहिन करते-हुए –के-अनुसअर
G0032 G2443 G3778 G5442 G5565 G4299 G3367 G4160 G2596

πρόσκλισιν.
पकशपअत
G4346

परमेश्वर, यीशु मसीह और चुने हुए स्वर्गदूतों के सामने मैं सच्चाई के साथ आदेश देता हूँ कि तू बिना किसी पूर्वाग्रह के इन बातों का पालन कर। पक्षपात के साथ कोई काम मत कर।

22 Χεῖρας ταχέως μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει ἁμαρτίαις ἀλλοτρίαις; σεαυτὸν
हअथ जलदि किसि–पर न–रख न सहभअगि–हो पअपोन दुस्रोन–के अपने-अअप
G5495 G5030 G3367 G2007 G3366 G2841 G0266 G0245 G4572

ἁγνὸν τήρει.
शुदध रख
G0053 G5083

बिना विचारे किसी को कलीसिया का मुखिया बनाने के लिए उस पर जल्दी में हाथ मत रख। किसी के पापों में भागीदार मत बन। अपने को सदा पवित्र रख।

23 Μηκέτι ὑδροποτει, ἀλλὰ οἴνῳ ὀλίγῳ χρῶ, διὰ τὸν στόμαχον, καὶ
और-नहिन पअनि-पेए बलकि दअखरस थोदि इस्तेमअल-कर -के-लिये -के पेत और
G3371 G5202 G0235 G3631 G3641 G5530 G1223 G3588 G4751 G2532

τὰς πυκνάς σου ἀσθενείας
-कि बअर-बअर तेरि कमज़ोरियोन
G3588 G4437 G4771 G0769

केवल पानी ही मत पीता रह। बल्कि अपने हाज़में और बार-बार बीमार पड़ने से बचने के लिए थोड़ा सा दाखरस भी ले लिया कर।

24 Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν, προάγουσαι εἰς κρίσιν; τισὶν
कुछ मनुश्योन-के -थे पअप स्पशत हैन, जअते-हुए -मेइन न्यअय कुछ-के
G5100 G0444 G3588 G0266 G4271 G1510 G4254 G1519 G2920 G5100

δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν.
पर भि पेएछे-अअते-हैन
G1161 G2532 G1872

कुछ लोगों के पाप स्पष्ट रूप से प्रकट हो जाते हैं और न्याय के लिए प्रस्तुत कर दिए जाते हैं किन्तु दूसरे लोगों के पाप बाद में प्रकट होते हैं।

25 ὡσαύτως καὶ, τὰ ἔργα τὰ καλὰ πρόδηλα, καὶ τὰ ἄλλως ἔχοντα,
उसि-तरह भि -थे कअरय -थे अचछे स्पशत और -थे अन्यथअ होते-हुए
G5615 G2532 G3588 G2041 G3588 G2570 G4271 G2532 G3588 G0247 G2192

κρυβῆναι οὐ δύνανται.
छुपे–नहिन-रेह-सक्ते नहिन सक्ते
G2928 G3756 G1410

इसी प्रकार भले कार्य भी स्पष्ट रूप से प्रकट हो जाते हैं किन्तु जो प्रकट नहीं होते वे भी छिपे नहीं रह सकते।

Chapter 6

1 Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας πάσης τιμῆς ἀξίους,
जितने हैन -के-नेएचे जुए दअस -को अपने मअलिइकोन सअरे अअदर योग्य
G3745 G1510 G5259 G2218 G1401 G3588 G2398 G1203 G3956 G5092 G0514

ἡγείσθωσαν, ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία
समझेइन कि न -थे नअम -क परमेशवर और -थे शिकशअ
G2233 G2443 G3361 G3588 G3686 G3588 G2316 G2532 G3588 G1319

βλασφημῆται.
निन्दअ-हो
G0987

लोग जो अंध विश्वासियों के जूए के नीचे दास बने हैं, उन्हें अपने स्वामियों को सम्मान के योग्य समझना चाहिए ताकि परमेश्वर के नाम और हमारे उपदेशों की निन्दा न हो।

2 οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας, μὴ καταφρονείτωσαν, ὅτι ἀδελφοί
-थे पर विशवअसि रखने-वअले मअलिइकोन न तुछ-समझेइन कि भै
G3588 G1161 G4103 G2192 G1203 G3361 G2706 G3754 G0080

εἰσιν; ἀλλὰ μᾶλλον δουλευέτωσαν, ὅτι πιστοί εἰσιν, καὶ ἀγαπητοὶ, οἱ τῆς
हैन और-अधिक सेवअ-करेइन कि विशवअसि हैन और प्रिये -थे -कि
G1510 G0235 G3123 G1398 G3754 G4103 G1510 G2532 G0027 G3588 G3588

εὐεργεσίας, ἀντιλαμβανόμενοι. Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.
भलऐ पअने-वअले ये सिखअ और प्रोतसअहित-कर
G2108 G0482 G3778 G1321 G2532 G3870

और ऐसे दासों को भी जिनके स्वामी विश्वासी हैं, बस इसलिए कि वे उनके धर्म भाई हैं, उनके प्रति कम सम्मान नहीं दिखाना चाहिए, बल्कि उन्हें तो अपने स्वामियों की और अधिक सेवा करनी चाहिए क्योंकि जिन्हें इसका लाभ मिल रहा है, वे विश्वासी हैं, जिन्हें वे प्रेम करते हैं। इन बातों को सिखाते रहो तथा इनका प्रचार करते रहो।

3 εἴ यदि G1487 | τις कोइ G5100 | ἑτεροδιδασκαλεῖ, भिन्न-शिकशअ-देत-है G2085 | καὶ और G2532 | μὴ नहिन G3361 | προσέρχεται मअन्त G4334 | ὑγιαίνουσιν स्वस्थ G5198 | λόγοις, वचनोन-को G3056 | τοῖς -को G3588

τοῦ -के G3588 | Κυρίου प्रभु G2962 | ἡμῶν, हमअरे G1473 | Ἰησοῦ येशु G2424 | Χριστοῦ, खरिस्तोस G5547 | καὶ और G2532 | τῇ -को G3588 | κατ’ -के-अनुसअर G2596 | εὐσέβειαν भक्ति G2150 | διδασκαλίᾳ, शिकशअ G1319

यदि कोई इनसे भिन्न बातें सिखाता है तथा हमारे प्रभु यीशु मसीह के उन सद्वचनों को नहीं मानता है तथा भक्ति से परिपूर्ण शिक्षा से सहमत नहीं है

4 τετύφωται, घमन्दि-है G5187 | μηδὲν कुछ-नहिन G3367 | ἐπιστάμενος, जअन्ते-हुए G1987 | ἀλλὰ बलकि G0235 | νοσῶν बेएमर-है G3552 | περὶ -के-बअरे-मेइन G4012 | ζητήσεις प्रशन G2214 | καὶ और G2532

λογομαχίας, शबद-लदऐ G3055 | ἐξ -से G1537 | ὧν जिन G3739 | γίνεται उतपन्न-होत-है G1096 | φθόνος, इरश्यअ G5355 | ἔρις, कलह G2054 | βλασφημίαι, निन्दअएइन G0988 | ὑπόνοιαι बुरे G5283 | πονηραί, शक G4190

तो वह अहंकार में फूला है तथा कुछ भी नहीं जानता है। वह तो कुतर्क करने और शब्दों को लेकर झगड़ने के रोग से घिरा है। इन बातों से तो ईर्ष्या, बैर, निन्दा-भाव तथा गाली-गलौज

5 διαπαρατριβαὶ झगदे G3859 | διεφθαρμένων भरशत G1311 | ἀνθρώπων मनुश्योन-के G0444 | τὸν -थे G3588 | νοῦν, मन्न G3563 | καὶ और G2532 | ἀπεστερημένων वनचितोन G0650 | τῆς -के G3588

ἀληθείας, सत्य G0225 | νομιζόντων समझने-वअलोन G3543 | πορισμὸν लअभ G4200 | εἶναι होन G1510 | τὴν -को G3588 | εὐσέβειαν. भक्ति G2150 | <Ἀφίστασο दोओर-रह G0868 | ἀπὸ -से G0575 | τῶν -के G3588

τοιούτων> ऐसोन G5108

एवम् उन लोगों के बीच जिनकी बुद्धि बिगड़ गयी है, निरन्तर बने रहने वाले मतभेद पैदा होते हैं, वे सत्य से वंचित हैं। ऐसे लोगों का विचार है कि परमेश्वर की सेवा धन कमाने का ही एक साधन है।

6 ἔστιν है G1510 | δὲ पर G1161 | πορισμὸς लअभ G4200 | μέγας बदअ G3173 | ἡ -थे G3588 | εὐσέβεια भक्ति G2150 | μετὰ -के-सअथ G3326 | αὐταρκείας. सन्तोश G0841

निश्चय ही परमेश्वर की सेवा-भक्ति से ही व्यक्ति सम्पन्न बनता है। इसी से संतोष मिलता है।

7 οὐδὲν कुछ-नहिन G3762 | γὰρ क्योनकि G1063 | εἰσηνέγκαμεν लअये G1533 | εἰς -मेइन G1519 | τὸν -के G3588 | κόσμον, सनसअर G2889 | ὅτι कि G3754 | οὐδὲ न G3761 | ἐξενεγκεῖν ले-जअन G1627 | τι कुछ G5100

δυνάμεθα. सक्ते-हैन G1410

क्योंकि हम संसार में न तो कुछ लेकर आए थे और न ही यहाँ से कुछ लेकर जा पाएँगे।

8 ἔχοντες रखते-हुए G2192 | δὲ पर G1161 | διατροφὰς खअन G1305 | καὶ और G2532 | σκεπάσματα, कपद G4629 | τούτοις इनमेइन G3778 | ἀρκεσθησόμεθα. सन्तुशत-रहेनगे G0714

सो यदि हमारे पास रोटी और कपड़ा है तो हम उसी में सन्तुष्ट हैं।

9 οἱ δὲ βουλόμενοι πλουτεῖν, ἐμπίπτουσιν εἰς πειρασμὸν, καὶ παγίδα, καὶ
–थे पर चअहने-वअले धनवअन–होन गिरते-हैन –मेइन परेएकश और फन्द और
G3588 G1161 G1014 G4147 G1706 G1519 G3986 G2532 G3803 G2532

ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους καὶ βλαβεράς, αἵτινες βυθίζουσιν τοὺς ἀνθρώπους
इचछअओन बहुत मोओरखोन और हअनिकअरक जो दुबोति-हैन –को मनुश्योन
G1939 G4183 G0453 G2532 G0983 G3748 G1036 G3588 G0444

εἰς ὄλεθρον καὶ ἀπώλειαν.
–मेइन विनअश और नश
G1519 G3639 G2532 G0684

किन्तु वे जो धनवान बनना चाहते हैं, प्रलोभनों में पड़कर जाल में फँस जाते हैं तथा उन्हें ऐसी अनेक मूर्खतापूर्ण और विनाशकारी इच्छाएँ घेर लेती हैं जो लोगों को पतन और विनाश ही खाई में ढकेल देती हैं।

10 ῥίζα γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστιν ἡ φιλαργυρία, ἧς τινες
जध क्योनकि सब –कि बुरऐओन है –थे धन–कअ-प्रेम जिस्कि कुछ–ने
G4491 G1063 G3956 G3588 G2556 G1510 G3588 G5365 G3739 G5100

ὀρεγόμενοι, ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν
लअलअयित–हो-कर भतक–गये –से –के विशवअस और अपने-अअप चुभ-लिये
G3713 G0635 G0575 G3588 G4102 G2532 G1438 G4044

ὀδύναις πολλαῖς.
दुखहोन बहुत
G3601 G4183

क्योंकि धन का प्रेम हर प्रकार की बुराई को जन्म देता है। कुछ लोग अपनी इच्छाओं के कारण ही विश्वास से भटक गए हैं और उन्होंने अपने लिए महान दुख की सृष्टि कर ली है।

11 Σὺ δέ, ὦ ἄνθρωπε Θεοῦ, ταῦτα φεῦγε; δίωκε δὲ δικαιοσύνην,
तु पर अये मनुश्य परमेशवर–के इन भअग करो पर धअरमिकतअ
G4771 G1161 G5599 G0444 G2316 G3778 G5343 G1377 G1161 G1343

εὐσέβειαν, πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν, πραϋπαθίαν.
भक्ति विशवअस प्रेम धेएरज नरमतअ
G2150 G4102 G0026 G5281 G4240

किन्तु हे परमेश्वर के जन, तू इन बातों से दूर रह तथा धार्मिकता, भक्तिपूर्ण सेवा, विश्वास, प्रेम, धैर्य और सज्जनता में लगा रह।

12 ἀγωνίζου τὸν καλὸν ἀγῶνα τῆς πίστεως. ἐπιλαβοῦ τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς
लदो –को अचछि लदऐ –कि विशवअस पकदो –को सनअतन जेएवन –मेइन
G0075 G3588 G2570 G0073 G3588 G4102 G1949 G3588 G0166 G2222 G1519

ἣν ἐκλήθης, καὶ ὡμολόγησας τὴν καλὴν ὁμολογίαν ἐνώπιον πολλῶν
जिस्के बुलअये–गये और सवेएकर–किय –को अचछि सतुति –के-सअमने बहुत
G3739 G2564 G2532 G3670 G3588 G2570 G3671 G1799 G4183

μαρτύρων.
गवअहोन
G3144

हमारा विश्वास जिस उत्तम स्पर्द्धा की अपेक्षा करता है, तू उसी के लिए संघर्ष करता रह और अपने लिए अनन्त जीवन को अर्जित कर ले। तुझे उसी के लिए बुलाया गया है। तूने बहुत से साक्षियों के सामने उसे बहुत अच्छी तरह स्वीकारा है।

13 παραγγέλλω ‹σοι› ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, τοῦ ζωογονοῦντος τὰ πάντα, καὶ
अअदेश–देत-होओन तुझे –के-सअमने –के परमेशवर –के जेएवित–करने-वअले –को सब और
G3853 G4771 G1799 G3588 G2316 G3588 G2225 G3588 G3956 G2532

Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου τὴν καλὴν
खरिस्तोस येशु –के गवअहि–देने-वअले –पर पोन्तिओस पिलअतोस –को अचछि
G5547 G2424 G3588 G3140 G1909 G4194 G4091 G3588 G2570

ὁμολογίαν,
स्तुति
G3671

परमेश्वर के सामने,जो सबको जीवन देता है तथा यीशु मसीह के सम्मुख जिसने पुन्तियुस पिलातुस के सामने बहुस अच्छी साक्षी दी थी, मैं तुझे यह आदेश देता हूँ कि

14 τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον ἀνεπίλημπτον, μέχρι τῆς ἐπιφανείας τοῦ
रखन तेर –को अअग्यअ निशकलनक निरदोश –तक –के प्रकतअय –क
G5083 G4771 G3588 G1785 G0784 G0423 G3360 G3588 G2015 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
प्रभु हमअरे येशु खरिस्तोस
G2962 G1473 G2424 G5547

जब तक हमारा प्रभु यीशु मसीह प्रकट होता है, तब तक तुझे जो आदेश दिया गया है, तू उसी पर बिना कोई कमी छोड़े हुए निर्दोष भाव से चलता रह।

15 ἣν καιροῖς ἰδίοις δείξει ὁ μακάριος καὶ μόνος Δυνάστης, ὁ
जिसे समय अपने दिखअयेग –थे धअन्य और एक–मअत्र शअसक –थे
G3739 G2540 G2398 G1166 G3588 G3107 G2532 G3441 G1413 G3588

Βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων, καὶ Κύριος τῶν κυριευόντων;
रअजअ –के रअजओन और प्रभु –के प्रभुओन
G0935 G3588 G0936 G2532 G2962 G3588 G2961

वह उस परम धन्य, एक छत्र, राजाओं के राजा और सम्राटों के प्रभु को उचित समय आने पर प्रकट कर देगा।

16 ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν, φῶς οἰκῶν ἀπρόσιτον, ὃν εἶδεν οὐδεὶς
–थे एक–मअत्र रखने-वअल अमरतअ प्रकश रहने-वअल अपहुनचय जिसे देख किसि-ने-नहिन
G3588 G3441 G2192 G0110 G5457 G3611 G0676 G3739 G3708 G3762

ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται; ᾧ τιμὴ, καὶ κράτος αἰώνιον. ἀμήν.
मनुश्योन–ने न देख सक्त जिस्को अअदर और शक्ति सनअतन अअमेएन
G0444 G3761 G3708 G1410 G3739 G5092 G2532 G2904 G0166 G0281

वह अगम्य प्रकाश का निवासी है। उसे न किसी ने देखा है, न कोई देख सकता है। उसका सम्मान और उसकी अनन्त शक्ति का विस्तार होता रहे। आमीन।

17 Τοῖς πλουσίοις ἐν τῷ νῦν αἰῶνι, παράγγελλε μὴ ὑψηλοφρονεῖν, μηδὲ
–को धनवअन –मेइन –के अब युग अअदेश–दे न ओओनच-सोचन न
G3588 G4145 G1722 G3588 G3568 G0165 G3853 G3361 G5309 G3366

ἠλπικέναι ἐπὶ πλούτου ἀδηλότητι; ἀλλ’ ἐπὶ Θεῷ, τῷ παρέχοντι ἡμῖν
अअश–रखन –पर धन अनिशचिततअ बलकि –पर परमेशवर –को देने-वअले हुमेइन
G1679 G1909 G4149 G0083 G0235 G1909 G2316 G3588 G3930 G1473

πάντα πλουσίως εἰς ἀπόλαυσιν;
सब-कुछ भरपोओर –के-लिये अअनन्द
G3956 G4146 G1519 G0619

वर्तमान युग की वस्तुओं के कारण जो धनवान बने हुए हैं, उन्हें आज्ञा दे कि वे अभिमान न करें। अथवा उस धन से जो शीघ्र चला जाएगा कोई आशा न रखें। परमेश्वर पर ही अपनी आशा टिकाए जो हमें हमारे आनन्द के लिए सब कुछ भरपूर देता है।

18 ἀγαθοεργεῖν, πλουτεῖν ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους εἶναι, κοινωνικούς,
भलै–करन धनवअन–होन –मेइन कअरयोन अचछे उदअर होन सअझेदर
G0014 G4147 G1722 G2041 G2570 G2130 G1510 G2843

उन्हें आज्ञा दे कि वे अच्छे-अच्छे काम करें। उत्तम कामों से ही धनी बनें। उदार रहें और दूसरों के साथ अपनी वस्तुएँ बाँटें।

19	ἀποθησαυρίζοντας	ἑαυτοῖς	θεμέλιον	καλὸν,	εἰς	τὸ	μέλλον,	ἵνα	ἐπιλάβωνται
	रखने-वअले	अपने-लिये	नेएनव	अचछि	–मेइन	–के	भविस्य	कि	पकदेइन
	G0597	G1438	G2310	G2570	G1519	G3588	G3195	G2443	G1949

τῆς	ὄντως	ζωῆς.
–को	सचचे	जेएवन
G3588	G3689	G2222

ऐसा करने से ही वे एक स्वर्गीय कोष का संचय करेंगे जो भविष्य के लिए सुदृढ़ नींव सिद्ध होगा। इसी से वे सच्चे जीवन को थामे रहेंगे।

20	Ὦ	Τιμόθεε,	τὴν	παραθήκην	φύλαξον,	ἐκτρεπόμενος	τὰς	βεβήλους,
	अये	तिमोथेओस	–को	धरोहर	बचअ	दोओर–होते-हुए	–से	अशुदधोन
	G5599	G5095	G3588	G3866	G5442	G1624	G3588	G0952

κενοφωνίας,	καὶ	ἀντιθέσεις	τῆς	ψευδωνύμου	γνώσεως,	
खअलेए-बअतोन	और	विरोधोन	–के	झोओथ-नअमि	ग्यअन	
G2757	G2532	G0477	G3588	G5581	G1108	

तीमुथियुस, तुझे जो सौंपा गया है, तू उसकी रक्षा कर। व्यर्थ की सांसारिक बातों से बचा रह। तथा जो “मिथ्या ज्ञान” से सम्बन्धित व्यर्थ के विरोधी विश्वास हैं, उनसे दूर रह क्योंकि

21	ἥν	τινες	ἐπαγγελλόμενοι,	περὶ	τὴν	πίστιν	ἠστόχησαν.	Ἡ	χάρις
	जिस्को	कुछ–ने	दव–करते-हुए	–के-बअरे-मेइन	–के	विशवअस	चोओक–गये	–थे	अनुग्रह
	G3739	G5100	G1861	G4012	G3588	G4102	G0795	G3588	G5485

μεθ’	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.	
–के-सअथ	तुमहअरे	अअमेएन	
G3326	G4771	G0281	

कुछ लोग उन्हें स्वीकार करते हुए विश्वास से डिग गए हैं। परमेश्वर का अनुग्रह तुम्हारे साथ रहे।

2 Timothy

Chapter 1

1 Παῦλος, पौलोस, G3972 ἀπόστολος प्रैरित G0652 Χριστοῦ खरिस्तोस-के G5547 Ἰησοῦ, येशु, G2424 διὰ के-दवर G1223 θελήματος इचछ G2307 Θεοῦ, परमेशवर-कि, G2316 κατ’ के-अनुसअर G2596 ἐπαγγελίαν वचन G1860 ζωῆς जिवन-क G2222 τῆς उस G3588 ἐν मेइन G1722 Χριστῷ खरिस्तोस G5547 Ἰησοῦ, येशु, G2424

पौलुस की ओर से जो परमेश्वर की इच्छा से यीशु मसीह का प्रेरित है और जिसे यीशु मसीह में जीवन पाने की प्रतिज्ञा का प्रचार करने के लिए भेजा गया है:

2 Τιμοθέῳ तिमोथियोस-को G5095 ἀγαπητῷ प्रिये G0027 τέκνῳ: पुत्र: G5043 χάρις, अनुग्रह, G5485 ἔλεος, दय, G1656 εἰρήνη शन्ति G1515 ἀπὸ से G0575 Θεοῦ परमेशवर G2316 Πατρὸς, पित, G3962 καὶ और G2532 Χριστοῦ खरिस्तोस G5547 Ἰησοῦ येशु G2424 τοῦ हमरे G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ἡμῶν. हमरे. G1473

प्रिय पुत्र तीमुथियुस के नाम। परम पिता परमेश्वर और हमारे प्रभु यीशु मसीह की ओर से तुझे करुणा, अनुग्रह और शांति प्राप्त हो।

3 Χάριν धन्यवअद G5485 ἔχω है-मुझे G2192 τῷ उस G3588 Θεῷ, परमेशवर-क, G2316 ᾧ जिस-कि G3739 λατρεύω, सेव-करत-होओन, G3000 ἀπὸ से G0575 προγόνων, पोओरवजोन, G4269 ἐν मेइन G1722 καθαρᾷ शुदध G2513 συνειδήσει, अन्तहकरन, G4893 ὡς जैस G5613 ἀδιάλειπτον लगतर G0088 ἔχω है-मुझे G2192 τὴν वोह G3588 περὶ के-बअरे-मेइन G4012 σοῦ तेरि G4771 μνείαν, स्मिति, G3417 ἐν मेइन G1722 ταῖς मेरि G3588 δεήσεσίν प्रअरथनओन G1162 μου, मेरि, G1473 νυκτὸς रअत G3571 καὶ और G2532 ἡμέρας, दिन, G2250

रात दिन अपनी प्रार्थनाओं में निरन्तर तुम्हारी याद करते हुए, मैं उस परमेश्वर का धन्यवाद करता हूँ, और उसकी सेवा अपने पूर्वजों की रीति के अनुसार शुद्ध मन से करता हूँ।

4 ἐπιποθῶν चअहते-हुए G1971 σε तुझे G4771 ἰδεῖν, देखन, G3708 μεμνημένος यअद-करते-हुए G3403 σου तेरे G4771 τῶν उन G3588 δακρύων, अअनसुओन, G1144 ἵνα तअकि G2443 χαρᾶς अनन्द-से G5479 πληρωθῶ; भर-जअओओन; G4137

मेरे लिए तुमने जो आँसू बहाये हैं, उनकी याद करके मैं तुमसे मिलने को आतुर हूँ, ताकि आनन्द से भर उठूँ।

5

ὑπόμνησιν	λαβὼν	τῆς	ἐν	σοὶ	ἀνυποκρίτου	πίστεως,	ἥτις	ἐνῴκησεν	πρῶτον
स्मरन	पअक्र	उस	मेइन	तुझ	निशकपत	विशवअस,	जो	पहले-बस	पहले
G5280	G2983	G3588	G1722	G4771	G0505	G4102	G3748	G1774	G4412

ἐν	τῇ	μάμμῃ	σου,	Λωΐδι,	καὶ	τῇ	μητρί	σου,	Εὐνίκῃ;	πέπεισμαι	δὲ
मेइन	तेरि	नअनि	तेरि,	लोइस,	और	तेरि	मअत	तेरि,	एउनिकē;	विशवअस-है-मुझे	और
G1722	G3588	G3125	G4771	G3090	G2532	G3588	G3384	G4771	G2131	G3982	G1161

ὅτι	καὶ	ἐν	σοί.
कि	भि	मेइन	तुझ.
G3754	G2532	G1722	G4771

मुझे तेरा वह सच्चा विश्वास भी याद है जो पहले तेरी नानी लोईस और तेरी माँ यूनीके में था। मुझे भरोसा है कि वही विश्वास तुझमें भी है।

6

Δι’	ἣν	αἰτίαν	ἀναμιμνήσκω	σε	ἀναζωπυρεῖν	τὸ	χάρισμα	τοῦ
इस	जिस	कअरन	यअद-दिलअत-होओन	तुझे	फिर-जलअन	उस	वरदन	परमेशवर-क
G1223	G3739	G0156	G0363	G4771	G0329	G3588	G5486	G3588

Θεοῦ,	ὅ	ἐστιν	ἐν	σοὶ	διὰ	τῆς	ἐπιθέσεως	τῶν	χειρῶν	μου.
परमेशवर-क,	जो	है	मेइन	तुझ	के-दवर	उस	रखने	मेरे	हअथोन	मेरे.
G2316	G3739	G1510	G1722	G4771	G1223	G3588	G1936	G3588	G5495	G1473

इसलिए मैं तुझे याद दिला रहा हूँ कि परमेश्वर के वरदान की उस ज्वाला को जलाये रख जो तुझे तब प्राप्त हुई थी जब तुझ पर मैंने अपना हाथ रखा था।

7

οὐ	γὰρ	ἔδωκεν	ἡμῖν	ὁ	Θεὸς	πνεῦμα	δειλίας,	ἀλλὰ	δυνάμεως,	καὶ
नहिन	क्योनकि	दिय	हमेन	उस	परमेशवर-ने	अअतम	भय-कि,	परन्तु	शक्ति-कि,	और
G3756	G1063	G1325	G1473	G3588	G2316	G4151	G1167	G0235	G1411	G2532

ἀγάπης,	καὶ	σωφρονισμοῦ.
प्रेम-कि,	और	सन्यम-कि.
G0026	G2532	G4995

क्योंकि परमेश्वर ने हमें जो आत्मा दी है, वह हमें कायर नहीं बनाती बल्कि हमें प्रेम, संयम और शक्ति से भर देती है।

8

Μὴ	οὖν	ἐπαισχυνθῇς	τὸ	μαρτύριον	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	μηδὲ	ἐμὲ	τὸν
मत	तो	लज्जित-हो	उस	सकशि	हमरे	प्रभु-कि	हमरे,	न-हि	मुझ	उस
G3361	G3767	G1870	G3588	G3142	G3588	G2962	G1473	G3366	G1473	G3588

δέσμιον	αὐτοῦ;	ἀλλὰ	συνκακοπάθησον	τῷ	εὐαγγελίῳ,	κατὰ	δύναμιν	Θεοῦ;
बन्दि	उस्के;	परन्तु	दुख-उथअओ-सअथ	उस	सुशमअचअर,	के-अनुसअर	शक्ति	परमेशवर-कि;
G1198	G0846	G0235	G4777	G3588	G2098	G2596	G1411	G2316

इसलिए तू हमारे प्रभु या मेरी जो उसके लिए बंदी बना हुआ है, साक्षी देने से लजा मत। बल्कि तुझे परमेश्वर ने जो शक्ति दी है, उससे सुसमाचार के लिए यातनाएँ झेलने में मेरा साथ दे।

9

τοῦ	σώσαντος	ἡμᾶς,	καὶ	καλέσαντος	κλήσει	ἁγίᾳ,	οὐ	κατὰ	τὰ	ἔργα
उस-ने	बचअय	हमेन,	और	बुलअय	बुलहत-से	पवित्र,	नहिन	के-अनुसअर	उन	करमोन
G3588	G4982	G1473	G2532	G2564	G2821	G0040	G3756	G2596	G3588	G2041

ἡμῶν,	ἀλλὰ	κατὰ	ἰδίαν	πρόθεσιν	καὶ	χάριν,	τὴν	δοθεῖσαν	ἡμῖν	ἐν
हमरे,	परन्तु	के-अनुसअर	अपनि	योजन	और	अनुग्रह,	उस	दिय-गय	हमेन	मेइन
G1473	G0235	G2596	G2398	G4286	G2532	G5485	G3588	G1325	G1473	G1722

Χριστῷ	Ἰησοῦ	πρὸ	χρόνων	αἰωνίων;
खरिस्तोस	येशु	से-पहले	समय	अनन्त;
G5547	G2424	G4253	G5550	G0166

उसी ने हमारी रक्षा की है और पवित्र जीवन के लिए हमें बुलाया है — हमारे अपने किये कर्मों के आधार पर नहीं, बल्कि उसके अपने उस प्रयोजन और अनुग्रह के अनुसार जो परमेश्वर द्वारा यीशु मसीह में हमें पहले ही अनादि काल से सौंप दिया गया है।

10 φανερωθεῖσαν δὲ νῦν, διὰ τῆς ἐπιφανείας τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Χριστοῦ
प्रगतित-हुअ और अब, के-दवर उस प्रगत्य हमरे उदधरकरत हमरे, खरिस्तोस
G5319 G1161 G3568 G1223 G3588 G2015 G3588 G4990 G1473 G5547

Ἰησοῦ, καταργήσαντος μὲν τὸν θάνατον, φωτίσαντος δὲ ζωὴν καὶ
येशु, नअश-किय तो उस म्रित्यु-को, प्रकशित-किय और जिवन और
G2424 G2673 G3303 G3588 G2288 G5461 G1161 G2222 G2532

ἀφθαρσίαν, διὰ τοῦ εὐαγγελίου;
अमर-भअव, के-दवर उस सुशमअचअर;
G0861 G1223 G3588 G2098

किन्तु अब हमारे उद्धारकर्ता यीशु मसीह के प्रकट होने के साथ-साथ हमारे लिये प्रकाशित किया गया है। उसने मृत्यु का अंत कर दिया तथा जीवन और अमरता को सुसमाचार के द्वारा प्रकाशित किया है।

11 εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κήρυξ, καὶ ἀπόστολος, καὶ διδάσκαλος.
के-लिये जिस नियुक्त-किय-गय मैन प्रचरित, और प्रैरित, और शिकशक.
G1519 G3739 G5087 G1473 G2783 G2532 G0652 G2532 G1320

इसी सुसमाचार को फैलाने के लिये मुझे एक प्रचारक, प्रेरित और शिक्षक के रूप में नियुक्त किया गया है।

12 δι’ ἣν αἰτίαν καὶ ταῦτα πάσχω. ἀλλ’ οὐκ ἐπαισχύνομαι; οἶδα
इस जिस कअरन भि ये दुख-उथत-होओन. परन्तु नहिन लज्जित-होत; जअन्त-होओन
G1223 G3739 G0156 G2532 G3778 G3958 G0235 G3756 G1870 G1492

γὰρ ᾧ πεπίστευκα, καὶ πέπεισμαι ὅτι δυνατός ἐστιν, τὴν παραθήκην
क्योनकि जिस-पर विशवअस-किय, और विशवअस-है-मुझे कि समरथ है, उस धरोहर
G1063 G3739 G4100 G2532 G3982 G3754 G1415 G1510 G3588 G3866

μου φυλάξαι, εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν.
मेरि रकशित-करन, तक उस उस दिन.
G1473 G5442 G1519 G1565 G3588 G2250

और यही कारण है जिससे मैं इन बातों का दुःख उठा रहा हूँ। और फिर भी लज्जित नहीं हूँ क्योंकि जिस पर मैंने विश्वास किया है, मैं उसे जानता हूँ और मैं यह मानता हूँ कि उसने मुझे जो सौंपा है, वह उसकी रक्षा करने में समर्थ है जब तक वह दिन आये,

13 ὑποτύπωσιν ἔχε ὑγιαινόντων λόγων, ὧν παρ’ ἐμοῦ ἤκουσας, ἐν πίστει
अअदरश रख स्वस्थ वचनोन, जो से मुझ सुन, मेइन विशवअस
G5296 G2192 G5198 G3056 G3739 G3844 G1473 G0191 G1722 G4102

καὶ ἀγάπῃ, τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
और प्रेम, उस मेइन खरिस्तोस येशु.
G2532 G0026 G3588 G1722 G5547 G2424

उस उत्तम शिक्षा को जिसे तूने मुझसे यीशु मसीह में प्राप्त होने वाले विश्वास और प्रेम के साथ सुना है तू जो सिखाता है उसका आदर्श वही उत्तम शिक्षा है।

14 τὴν καλὴν παραθήκην φύλαξον, διὰ Πνεύματος Ἁγίου, τοῦ ἐνοικοῦντος
उस भलेए धरोहर सुरकशित-रख, के-दवर अअतम पवित्र, जो वअस-करत-है
G3588 G2570 G3866 G5442 G1223 G4151 G0040 G3588 G1774

ἐν ἡμῖν.
मेइन हुम.
G1722 G1473

हमारे भीतर निवास करने वाली पवित्र आत्मा के द्वारा तू उस बहुमूल्य धरोहर की रखवाली कर जिसे तुझे सौंपा गया है।

15 Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ὧν
जअन्त-है ये, कि फिर-गये मुझ-से सब वोह मेइन उस असियअ, जिन-मेइन
G1492 G3778 G3754 G0654 G1473 G3956 G3588 G1722 G3588 G0773 G3739

ἐστιν Φύγελος, καὶ Ἑρμογένης.
है फुगेलोस, और हेरमोगेनēस.
G1510 G5436 G2532 G2061

जैसा कि तू जानता है कि वे सभी जो एशिया में रहते हैं, मुझे छोड़ गये हैं। फुगिलुस और हिरमुगिनेस उन्हीं में से हैं।

16 δῴη ἔλεος ὁ Κύριος, τῷ Ὀνησιφόρου οἴκῳ, ὅτι πολλάκις με
दे दय वोह प्रभु, उस ओनēसिफोरोस घर, क्योनकि अकसर मुझे
G1325 G1656 G3588 G2962 G3588 G3683 G3624 G3754 G4178 G1473

ἀνέψυξεν, καὶ τὴν ἅλυσίν μου οὐκ ἐπαισχύνθη;
तज़गेए-दि, और उस ज़नजेएर मेरि नहिन लज्जित-हुअ;
G0404 G2532 G3588 G0254 G1473 G3756 G1870

उनेसिफिरुस के परिवार पर प्रभु अनुग्रह करे। क्योंकि उसने अनेक अवसरों पर मुझे सुख पहुँचाया है। तथा वह मेरे जेल में रहने से लज्जित नहीं हुआ है।

17 ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ, σπουδαίως ἐζήτησέν με καὶ εὗρεν.
परन्तु होकर मेइन रोम, लगन-से धोओनध मुझे और पअय.
G0235 G1096 G1722 G4516 G4709 G2212 G1473 G2532 G2147

बल्कि वह तो जब रोम आया था, जब तक मुझसे मिल नहीं लिया, यत्नपूर्वक मुझे ढूँढता रहा।

18 δῴη αὐτῷ ὁ Κύριος, εὑρεῖν ἔλεος παρὰ Κυρίου, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ!
दे उसे वोह प्रभु, पअन दय से प्रभु, मेइन उस उस दिन!
G1325 G0846 G3588 G2962 G2147 G1656 G3844 G2962 G1722 G1565 G3588 G2250

καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ διηκόνησεν βέλτιον, σὺ γινώσκεις.
और कितनि मेइन एफेसोस सेव-कि बेहतर, तु जअन्त-है.
G2532 G3745 G1722 G2181 G1247 G0957 G4771 G1097

प्रभु करे उसे, उस दिन प्रभु की ओर से दया प्राप्त हो, उसने इफिसुस में मेरी तरह-तरह से जो सेवाएँ की है तू उन्हें बहुत अच्छी तरह जानता है।

Chapter 2

1 Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
तु तो, पुत्र मेर, मज़बोओत-हो मेइन उस अनुग्रह जो मेइन खरिस्तोस येशु.
G4771 G3767 G5043 G1473 G1743 G1722 G3588 G5485 G3588 G1722 G5547 G2424

जहाँ तक तुम्हारी बात है, मेरे पुत्र, यीशु मसीह में प्राप्त होने वाले अनुग्रह से सुदृढ़ हो जा।

2 καὶ ἃ ἤκουσας παρ’ ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παράθου
और जो सुन से मुझ के-दवर बहुत गवअहोन, ये सौनप
G2532 G3739 G0191 G3844 G1473 G1223 G4183 G3144 G3778 G3908

πιστοῖς ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἑτέρους διδάξαι.
विशवअस्योग्य मनुश्योन, जो योग्य होनगे भि दोओस्रोन-को सिखअने.
G4103 G0444 G3748 G2425 G1510 G2532 G2087 G1321

बहुत से लोगों की साक्षी में मुझसे तूने जो कुछ सुना है, उसे उन विश्वास करने योग्य व्यक्तियों को सौंप दे जो दूसरों को भी शिक्षा देने में समर्थ हों।

3 συνκακοπάθησον ὡς καλὸς στρατιώτης Χριστοῦ Ἰησοῦ.
दुख-उथअ-सअथ जैसे अचछ सैनिक खरिस्तोस येशु.
G4777 G5613 G2570 G4757 G5547 G2424

यातनाएँ झेलने में मसीह यीशु के एक उत्तम सैनिक के समान मेरे साथ आ मिल।

4 οὐδεὶς στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βίου πραγματείαις, ἵνα τῷ
कोइ-नहिन सैनिक-होकर उलझत उन उस जिवन कअमोन, तअकि उस
G3762 G4754 G1707 G3588 G3588 G0979 G4230 G2443 G3588

στρατολογήσαντι, ἀρέσῃ.
भरति-करनेवले, प्रसन्न-करे.
G4758 G0700

ऐसा कोई भी, जो सैनिक के समान सेवा कर रहा है, अपने आपको साधारण जीवन के जंजाल में नहीं फँसाता क्योंकि वह अपने शासक अधिकारी को प्रसन्न करने के लिए यत्नशील रहता है।

5	ἐὰν	δὲ	καὶ	ἀθλῇ	τις,	οὐ	στεφανοῦται,	ἐὰν	μὴ	νομίμως
	यदि	और	भि	प्रति-स्परध-करे	कोइ,	नहिन	मुकुत-पअत,	यदि	नहिन	नियम-से
	G1437	G1161	G2532	G0118	G5100	G3756	G4737	G1437	G3361	G3545

ἀθλήσῃ.	
प्रति-स्परध-करे.	
G0118	

और ऐसे ही यदि कोई किसी दौड़ प्रतियोगिता में भाग लेता है, तो उसे विजय का मुकुट उस समय तक नहीं मिलता, जब तक कि वह नियमों का पालन करते हुए प्रतियोगिता में भाग नहीं लेता।

6	τὸν	κοπιῶντα	γεωργὸν	δεῖ	πρῶτον	τῶν	καρπῶν	μεταλαμβάνειν.
	उस	मेहनत-करनेवले	किसअन-को	चहिये	पहले	उन	फ़लोन	मेइन-भगि-होन.
	G3588	G2872	G1092	G1163	G4412	G3588	G2590	G3335

परिश्रमी कामगार किसान ही उपज का सबसे पहला भाग पाने का अधिकारी है।

7	νόει	ὃ	λέγω;	δώσει	γάρ	σοι	ὁ	Κύριος	σύνεσιν	ἐν	πᾶσιν.
	समझ	जो	कहत-होओन;	देग	क्योनकि	तुझे	वोह	प्रभु	समझ	मेइन	सब.
	G3539	G3739	G3004	G1325	G1063	G4771	G3588	G2962	G4907	G1722	G3956

मैं जो बताता हूँ, उस पर विचार कर। प्रभु तुझे सब कुछ समझने की क्षमता प्रदान करेगा।

8	Μνημόνευε	Ἰησοῦν	Χριστὸν,	ἐγηγερμένον	ἐκ	νεκρῶν,	ἐκ	σπέρματος	Δαυίδ,	
	यअद-रख	येशु	खरिस्तोस,	जिवित-किय-गय	से	मुरदोन,	से	वनश	दओओद,	
	G3421	G2424	G5547	G1453	G1537	G3498	G1537	G4690	G1138	

κατὰ	τὸ	εὐαγγέλιόν	μου,
के-अनुसअर	उस	सुशमअचअर	मेर,
G2596	G3588	G2098	G1473

यीशु मसीह का स्मरण करते रहो जो मरे हुओं में से पुरर्जीवित हो उठा है और जो दाऊद का वंशज है। यही उस सुसमाचार का सार है जिसका मैं उपदेश देता हूँ

9	ἐν	ᾧ	κακοπαθῶ,	μέχρι	δεσμῶν	ὡς	κακοῦργος.	ἀλλὰ	ὁ	λόγος
	मेइन	जिस	दुख-उथत-होओन,	तक	बनधनोन	जैसे	अपरअधि.	परन्तु	वोह	वचन
	G1722	G3739	G2553	G3360	G1199	G5613	G2557	G0235	G3588	G3056

τοῦ	Θεοῦ	οὐ	δέδεται!
परमेशवर-क	परमेशवर-क	नहिन	बनध!
G3588	G2316	G3756	G1210

इसी के लिए मैं यातनाएँ झेलता हूँ। यहाँ तक कि एक अपराधी के समान मुझे जंजीरों से जकड़ दिया गया है। किन्तु परमेश्वर का वचन तो बंधन रहित है।

10	διὰ	τοῦτο,	πάντα	ὑπομένω	διὰ	τοὺς	ἐκλεκτούς,	ἵνα	καὶ	αὐτοὶ	σωτηρίας
	इस-लिये	ये,	सब	सहत-होओन	के-लिये	उन	चुनोन,	तअकि	भि	वोह	उदधअर
	G1223	G3778	G3956	G5278	G1223	G3588	G1588	G2443	G2532	G0846	G4991

τύχωσιν,	τῆς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	μετὰ	δόξης	αἰωνίου.
पअयेन,	जो	मेइन	खरिस्तोस	येशु,	के-सअथ	महिम	अनन्त.
G5177	G3588	G1722	G5547	G2424	G3326	G1391	G0166

इसी कारण परमेश्वर के चुने हुए लोगों के लिये मैं हर दुःख उठाता रहता हूँ ताकि वे भी मसीह यीशु में प्राप्त होने वाले उद्धार को अनन्त महिमा के साथ प्राप्त कर सकें।

11	Πιστὸς	ὁ	λόγος:	εἰ	γὰρ	συναπεθάνομεν,	καὶ	συζήσομεν;
	विशवअस्योग्य	वोह	वचन:	यदि	क्योनकि	सअथ-मरे,	भि	सअथ-जियेनगे;
	G4103	G3588	G3056	G1487	G1063	G4880	G2532	G4800

यह वचन विश्वास के योग्य है कि: यदि हम उसके साथ मरे हैं, तो उसी के साथ जीयेंगे,

12	εἰ	ὑπομένομεν,	καὶ	συμβασιλεύσομεν;	εἰ	ἀρνησόμεθα,	κἀκεῖνος	ἀρνήσεται
	यदि	सहते-हैन,	भि	सअथ-रअज-करेनगे;	यदि	इनकअर-करेनगे,	वोह-भि	इनकअर-करेग
	G1487	G5278	G2532	G4821	G1487	G0720	G2548	G0720

ἡμᾶς;	
हमेन;	
G1473	

यदि दुःख उठाये हैं तो उसके साथ शासन भी करेंगे। यदि हम उसको छोड़ेंगे, तो वह भी हमको छोड़ देगा,

13	εἰ	ἀπιστοῦμεν,	ἐκεῖνος	πιστὸς	μένει;	ἀρνήσασθαι	γὰρ	ἑαυτὸν,	οὐ
	यदि	अविशवअस-करते,	वोह	विशवअस्योग्य	रहत;	इनकअर-करन	क्योनकि	अपने-अअप,	नहिन
	G1487	G0569	G1565	G4103	G3306	G0720	G1063	G1438	G3756

δύναται.	
सक्त.	
G1410	

हम चाहे विश्वास हीन हों पर वह सदा सर्वदा विश्वसनीय रहेगा क्योंकि वह अपना इन्कार नहीं कर सकता।

14	Ταῦτα	ὑπομίμνῃσκε,	διαμαρτυρόμενος	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	μὴ	λογομαχεῖν --
	ये	यअद-दिल,	सकशि-देते-हुए	सअमने	उस	परमेशवर	मत	शबद-लदऐ-करन --
	G3778	G5279	G1263	G1799	G3588	G2316	G3361	G3054

ἐπ’	οὐδὲν	χρήσιμον,	ἐπὶ	καταστροφῇ	τῶν	ἀκουόντων.	
के-लिये	किसि	उप्योग,	पर	विनअश	उन	सुन्नेवअलोन.	
G1909	G3762	G5539	G1909	G2692	G3588	G0191	

लोगों को इन बातों का ध्यान दिलाते रहो और परमेश्वर को साक्षी करके उन्हें सावधान करते रहो कि वे शब्दों को लेकर लड़ाई झगड़ा न करें। ऐसे लड़ाई झगड़ों से कोई लाभ नहीं होता, बल्कि इन्हें जो सुनते हैं, वे भी नष्ट हो जाते हैं।

15	σπούδασον	σεαυτὸν,	δόκιμον	παραστῆσαι	τῷ	Θεῷ,	ἐργάτην
	प्रयअस-कर	अपने-अअप-को,	प्रमअनिक	प्रस्तुत-करन	उस	परमेशवर,	कअरयकरतअ
	G4704	G4572	G1384	G3936	G3588	G2316	G2040

ἀνεπαίσχυντον,	ὀρθοτομοῦντα	τὸν	λόγον	τῆς	ἀληθείας;	
निरलज्ज,	थेएक-से-बअन्तने-वअल	उस	वचन	उस	सत्य;	
G0422	G3718	G3588	G3056	G3588	G0225	

अपने आप को परमेश्वर द्वारा ग्रहण करने योग्य बनाकर एक ऐसे सेवक के रूप में प्रस्तुत करने का यत्न करते रहो जिससे किसी बात के लिए लज्जित होने की आवश्यकता न हो। और जो परमेश्वर के सत्य वचन का सही ढंग से उपयोग करता हो,

16	τὰς	δὲ	βεβήλους,	κενοφωνίας	περιΐστασο,	ἐπὶ	πλεῖον	γὰρ	προκόψουσιν
	उन	और	अशुदध,	व्यरथ-बअतोन	दोओर-रेह,	तक	ज़यअद	क्योनकि	बधहेनगे
	G3588	G1161	G0952	G2757	G4026	G1909	G4119	G1063	G4298

ἀσεβείας;	
अधरम;	
G0763	

और सांसारिक वाद विवादों तथा व्यर्थ की बातों से बचा रहता है। क्योंकि ये बातें लोगों को परमेश्वर से दूर ले जाती हैं।

17	καὶ	ὁ	λόγος	αὐτῶν	ὡς	γάγγραινα	νομὴν	ἕξει;	ὧν	ἐστιν	Ὑμέναιος,
	और	उनक	वचन	उनक	जैसे	सदि-हुअ-घअव	फ़ैलेएग	रहेग;	जिन-मेइन	है	हुमेनैओस,
	G2532	G3588	G3056	G0846	G5613	G1044	G3542	G2192	G3739	G1510	G5211

καὶ	Φιλητός;
और	फिलētोस;
G2532	G5372

ऐसे लोगों की शिक्षाएँ नासूर की तरह फैलेंगी। हुमिनयुस और फिलेतुस ऐसे ही हैं।

18 οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἠστόχησαν, λέγοντες [τὴν] ἀνάστασιν ἤδη
जो के-बअरे-मेइन उस सत्य भतक-गये, कहते-हुए [वोह] पुनरुतथन पहले-हि
G3748 G4012 G3588 G0225 G0795 G3004 G3588 G0386 G2235

γεγονέναι; καὶ ἀνατρέπουσιν τήν τινων πίστιν.
हो-गय; और उलत-देते-हैन उस कुछ विशवअस.
G1096 G2532 G0396 G3588 G5100 G4102

जो सच्चाई के बिन्दु से भटक गये हैं। उनका कहना है कि पुनरुत्थान तो अब तक हो भी चुका है। ये कुछ लोगों के विश्वास को नष्ट कर रहे हैं।

19 ὁ μέντοι, στερεὸς θεμέλιος τοῦ Θεοῦ ἕστηκεν, ἔχων τὴν
वोह परन्तु, द्रिधह नेएनव परमेशवर-कि परमेशवर-कि खधि-है, रखति-है उस
G3588 G3305 G4731 G2310 G3588 G2316 G2476 G2192 G3588

σφραγῖδα ταύτην: Ἔγνω Κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί, Ἀποστήτω ἀπὸ
मुहर ये: जअन प्रभु-ने उन होने-वअले उस्के, और, दोओर-रहे से
G4973 G3778 G1097 G2962 G3588 G1510 G0846 G2532 G0868 G0575

ἀδικίας πᾶς ὁ ὀνομάζων τὸ ὄνομα Κυρίου.
अपअधरमि हर वोह नअम-लेनेवल उस नअम प्रभु-क.
G0093 G3956 G3588 G3687 G3588 G3686 G2962

कुछ भी हो परमेश्वर ने जिस सुदृढ़ नींव को डाला है, वह दृढ़ता के साथ खड़ी है। उस पर अंकित है, “प्रभु अपने भक्तों को जानता है।” और “वह हर एक, जो कहता है कि वह प्रभु का है, उसे बुराइयों से बचे रहना चाहिए।”

20 ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ, οὐκ ἔστιν μόνον σκεύη χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ, ἀλλὰ
मेइन बदे और घर, नहिन है सिरफ़ बरतन सोने और चअन्दि, परन्तु
G1722 G3173 G1161 G3614 G3756 G1510 G3440 G4632 G5552 G2532 G0693 G0235

καὶ ξύλινα καὶ ὀστράκινα; καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν, ἃ δὲ εἰς
भि लकदि और मित्ति; और कुछ तो के-लिये सम्मअन, कुछ और के-लिये
G2532 G3585 G2532 G3749 G2532 G3739 G3303 G1519 G5092 G3739 G1161 G1519

ἀτιμίαν.
अपमअन.
G0819

एक बड़े घर में बस सोने-चाँदी के ही पात्र तो नहीं होते हैं, उसमें लकड़ी और मिट्टी के बरतन भी होते हैं। कुछ विशेष उपयोग के लिए होते हैं और कुछ साधारण उपयोग के लिए।

21 ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκεῦος εἰς τιμήν,
यदि तो कोइ शुदध-करे अपने-अअप से इन, होग बरतन के-लिये सम्मअन,
G1437 G3767 G5100 G1571 G1438 G0575 G3778 G1510 G4632 G1519 G5092

ἡγιασμένον, εὔχρηστον τῷ δεσπότῃ, εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἡτοιμασμένον.
पवित्र-किय-गय, उप्योगि उस सवमि, के-लिये हर कअम भलेए तैयअर.
G0037 G2173 G3588 G1203 G1519 G3956 G2041 G0018 G2090

इसलिए यदि व्यक्ति अपने आपको बुराइयों से शुद्ध कर लेता है तो वह विशेष उपयोग का बनेगा और फिर पवित्र बन कर अपने स्वामी के लिए उपयोगी सिद्ध होगा। और किसी भी उत्तम कार्य के लिए तत्पर रहेगा।

22 τὰς δὲ νεωτερικὰς ἐπιθυμίας φεῦγε; δίωκε δὲ δικαιοσύνην, πίστιν,
उन और जवअन इचछओन भअग; पेएछ-कर और धरमिक्तअ, विशवअस,
G3588 G1161 G3512 G1939 G5343 G1377 G1161 G1343 G4102

ἀγάπην, εἰρήνην μετὰ τῶν ἐπικαλουμένων τὸν Κύριον ἐκ καθαρᾶς καρδίας.
प्रेम, शन्ति के-सअथ उन पुकअरने-वअलोन उस प्रभु से शुदध हृदय.
G0026 G1515 G3326 G3588 G1941 G3588 G2962 G1537 G2513 G2588

जवानी की बुरी इच्छाओं से दूर रहो धार्मिक जीवन, विश्वास, प्रेम और शांति के लिये उन सब के साथ जो शुद्ध मन से प्रभु का नाम पुकारते हैं, प्रयत्नशील रहो।

23 τὰς δὲ μωρὰς καὶ ἀπαιδεύτους ζητήσεις, παραιτοῦ, εἰδὼς ὅτι γεννῶσιν
उन और मोओरख और अग्यअनि विवअदोन, त्यअग-दे, जअन्ते-हुए कि जनम-देते-हैन
G3588 G1161 G3474 G2532 G0521 G2214 G3868 G1492 G3754 G1080

μάχας.
झगदोन.
G3163

मूर्खतापूर्ण, बेकार के तर्क वितर्कों से सदा बचे रहो। क्योंकि तुम जानते ही हो कि इनसे लड़ाई-झगड़े पैदा होते हैं।

24 δοῦλον δὲ Κυρίου, οὐ δεῖ μάχεσθαι, ἀλλὰ ἤπιον εἶναι πρὸς πάντας,
दअस और प्रभु-क, नहिन चहिये झगदनअ, परन्तु नरम होन के-प्रति सबोन,
G1401 G1161 G2962 G3756 G1163 G3164 G0235 G2261 G1510 G4314 G3956

διδακτικόν, ἀνεξίκακον,
शिकशक, सहनशेएल,
G1317 G0420

और प्रभु के सेवक को तो झगड़ना ही नहीं चाहिए। उसे तो सब पर दया करनी चाहिए। उसे शिक्षा देने में योग्य होना चाहिए। उसे सहनशील होना चाहिए।

25 ἐν πραΰτητι παιδεύοντα τοὺς ἀντιδιατιθεμένους, μή ποτε δώῃ αὐτοῖς ὁ
मेइन नरमतअ सिखलअनेवले उन विरोध-करनेवअलोन, कहिन कभि दे उनहेन वोह
G1722 G4240 G3811 G3588 G0475 G3361 G4219 G1325 G0846 G3588

Θεὸς μετάνοιαν, εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας,
परमेशवर पशचतअप, के-लिये समझ सत्य,
G2316 G3341 G1519 G1922 G0225

उसे अपने विरोधियों को भी इस आशा के साथ कि परमेश्वर उन्हें भी मन फिराव करने की शक्ति देगा, विनम्रता के साथ समझाना चाहिए। ताकि उन्हें भी सत्य का ज्ञान हो जाये

26 καὶ ἀνανήψωσιν ἐκ τῆς, τοῦ διαβόλου, παγίδος ἐζωγρημένοι, ὑπ' αὐτοῦ
और होश-मेइन-अअयेन से उस, उस शैतन, जअल पकदे-गये, के-दवर उस्के
G2532 G0366 G1537 G3588 G3588 G1228 G3803 G2221 G5259 G0846

εἰς τὸ ἐκείνου θέλημα.
के-लिये उस उस्कि इचछ.
G1519 G3588 G1565 G2307

और वे सचेत होकर शैतान के उस फन्दे से बच निकलें जिसमें शैतान ने उन्हें जकड़ रखा है ताकि वे परमेश्वर की इच्छा का अनुसरण कर सकें।

Chapter 3

1 Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται καιροὶ χαλεποί;
ये और जअन-ले, कि मेइन अन्तिम दिनोन अअयेनगे समय कथिन;
G3778 G1161 G1097 G3754 G1722 G2078 G2250 G1764 G2540 G5467

याद रखो अंतिम दिनों में हम पर बहुत बुरा समय आयेगा।

2 ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαυτοι, φιλάργυροι, ἀλαζόνες, ὑπερήφανοι,
होनगे क्योनकि वोह मनुश्य स्व-प्रेमि, धन-प्रेमि, घमन्दि, अहनकअरि,
G1510 G1063 G3588 G0444 G5367 G5366 G0213 G5244

βλάσφημοι, γονεῦσιν ἀπειθεῖς, ἀχάριστοι, ἀνόσιοι,
निन्दक, मअत-पित-के अवग्य, अक्रितग्य, अपवित्र,
G0989 G1118 G0545 G0884 G0462

लोग स्वार्थी, लालची, अभिमानी, उद्दण्ड, परमेश्वर के निन्दक, माता-पिता की अवहेलना करने वाले, निर्दय, अपवित्र

3 ἄστοργοι, ἄσπονδοι, διάβολοι, ἀκρατεῖς, ἀνήμεροι, ἀφιλάγαθοι,
स्नेह-हेएन, निरदयि, दोशि, असन्यमि, क्रोओर, भलअयि-के-विरोधि,
G0794 G0786 G1228 G0193 G0434 G0865

प्रेम रहित, क्षमा-हीन, निन्दक, असंयमी, बर्बर, जो कुछ अच्छा है उसके विरोधी,

4 προδόται, προπετεῖς, τετυφωμένοι, φιλήδονοι μᾶλλον ἢ φιλόθεοι;
विशवअसघति, उतअवले, घमन्द-से-भरि, भोग-प्रेमि ज़यअद बलकि परमेशवर-प्रेमि;
G4273 G4312 G5187 G5369 G3123 G2228 G5377

विश्वासघाती, अविवेकी, अहंकारी और परमेश्वर-प्रेमी होने की अपेक्षा सुखवादी हो जायेंगे।

5 ἔχοντες μόρφωσιν εὐσεβείας, τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἠρνημένοι. καὶ
रखने-वअले रोओप भक्ति, उस और शक्ति उस्कि इनकअर-किय. और
G2192 G3446 G2150 G3588 G1161 G1411 G0846 G0720 G2532

τούτους ἀποτρέπου.
इन दोओर-रेह.
G3778 G0665

वे धर्म के दिखावटी रूप का पालन तो करेंगे किन्तु उसकी भीतरी शक्ति को नकार देंगे। उनसे सदा दूर रहो।

6 ἐκ τούτων γάρ, εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες εἰς τὰς οἰκίας, καὶ
से इन क्योनकि, हैन वोह घुस-जनेवले मेइन उन घरोन, और
G1537 G3778 G1063 G1510 G3588 G1744 G1519 G3588 G3614 G2532

αἰχμαλωτίζοντες γυναικάρια, σεσωρευμένα ἁμαρτίαις, ἀγόμενα ἐπιθυμίαις ποικίλαις,
बन्दि-बनअनेवले कमज़ोर-महिलओन, भरि पअपोन, चलि इचछओन विविध,
G0163 G1133 G4987 G0266 G0071 G1939 G4164

क्योंकि इनमें से कुछ ऐसे हैं जो घरों में घुस पैठ करके पापी, दुर्बल इच्छा शक्ति की पापपूर्ण हर प्रकार की इच्छाओं से चलायमान स्त्रियों को वश में कर लेते हैं।

7 πάντοτε μανθάνοντα, καὶ μηδέποτε εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα.
हमेश सेएखते-हुए, और कभि-नहिन मेइन समझ सत्य अअने समरथ.
G3842 G3129 G2532 G3368 G1519 G1922 G0225 G2064 G1410

ये स्त्रियाँ सीखने का जतन तो सदा करती रहती हैं, किन्तु सत्य के सम्पूर्ण ज्ञान तक वे कभी नहीं पहुँच पाती।

8 ὃν τρόπον δὲ Ἰάννης καὶ Ἰαμβρῆς ἀντέστησαν Μωϋσεῖ, οὕτως καὶ
जिस प्रकअर और यन्नēस और यम्ब्रēस विरोध-किये मोओशेय, ऐसे भि
G3739 G5158 G1161 G2389 G2532 G2387 G0436 G3475 G3779 G2532

οὗτοι ἀνθίστανται τῇ ἀληθείᾳ, ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι τὸν νοῦν, ἀδόκιμοι
ये विरोध-करते उस सत्य, मनुश्य बिगदे-हुए उस मन्न, नअकअबिल
G3778 G0436 G3588 G0225 G0444 G2704 G3588 G3563 G0096

περὶ τὴν πίστιν.
के-बअरे-मेइन उस विशवअस.
G4012 G3588 G4102

यन्नेस और यम्ब्रेस ने जैसे मूसा का विरोध किया था, वैसे ही ये लोग सत्य के विरोधी हैं। इन लोगों की बुद्धि भ्रष्ट है और विश्वास का अनुसरण करने में ये असफल हैं।

9 ἀλλ’ οὐ προκόψουσιν ἐπὶ πλεῖον, ἡ γὰρ ἄνοια αὐτῶν ἔκδηλος ἔσται
परन्तु नहिन बधहेनगे तक ज़यअद, वोह क्योनकि मोओरखत उनकि प्रगतित होगि
G0235 G3756 G4298 G1909 G4119 G3588 G1063 G0454 G0846 G1552 G1510

πᾶσιν, ὡς καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο.
सबोन, जैसे भि वोह उनकि हुइ.
G3956 G5613 G2532 G3588 G1565 G1096

किन्तु ये और अधिक आगे नहीं बढ़ पायेंगे क्योंकि जैसे यन्नेस और यम्ब्रेस की मूर्खता प्रकट हो गयी थी, वैसे ही इनकी मूर्खता भी सबके सामने उजागर हो जायेगी।

10 Σὺ δὲ παρηκολούθησάς μου τῇ διδασκαλίᾳ, τῇ ἀγωγῇ, τῇ προθέσει,
तु और अनुसरन-किय मेर उस शिकश, उस अअचरन, उस उद्देश्य,
G4771 G1161 G3877 G1473 G3588 G1319 G3588 G0072 G3588 G4286

τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ,
उस विशवअस, उस धेएरतअ, उस प्रेम, उस धेएरज,
G3588 G4102 G3588 G3115 G3588 G0026 G3588 G5281

कुछ भी हो, तूने मेरी शिक्षा का पालन किया है। मेरी जीवन पद्धति, मेरे जीवन के उद्देश्य, मेरे विश्वास, मेरी सहनशीलता, मेरे प्रेम, मेरे धैर्य

11 τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήμασιν: οἵά μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἐν
उन सतअवोन, उन दुख: जो मुझे हुए मेइन अन्तअकियअ, मेइन
G3588 G1375 G3588 G3804 G3634 G1473 G1096 G1722 G0490 G1722

Ἰκονίῳ, ἐν Λύστροις; οἵους διωγμοὺς ὑπήνεγκα; καὶ ἐκ πάντων, με
इकोनियोन, मेइन लुस्त्र; कैसि सतअवोन सहि; और से सबोन, मुझे
G2430 G1722 G3082 G3634 G1375 G5297 G2532 G1537 G3956 G1473

ἐρρύσατο ὁ Κύριος.
बचअय उस प्रभु-ने.
G4506 G3588 G2962

मेरी उन यातनाओं और पीड़ाओं में मेरा साथ दिया है तुम तो जानते ही हो कि अंताकिया, इकुनियुम और लुस्त्रा में मुझे कितनी भयानक यातनाएँ दी गयी थीं जिन्हें मैंने सहा था। किन्तु प्रभु ने उन सबसे मेरी रक्षा की।

12 καὶ πάντες δὲ, οἱ θέλοντες ζῆν εὐσεβῶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
और सब और, जो चअहते जेएन भक्ति-से मेइन खरिस्तोस येशु,
G2532 G3956 G1161 G3588 G2309 G2198 G2153 G1722 G5547 G2424

διωχθήσονται.
सतअये-जअयेनगे.
G1377

वास्तव में परमेश्वर की सेवा में जो नेकी के साथ जीना चाहते हैं, सताये ही जायेंगे।

13 πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες προκόψουσιν ἐπὶ τὸ χεῖρον,
बुरे और मनुश्य और धोखेबअज़ बधहेनगे तक उस बुर,
G4190 G1161 G0444 G2532 G1114 G4298 G1909 G3588 G5501

πλανῶντες καὶ πλανώμενοι.
भतकअनेवले और भतके-हुए.
G4105 G2532 G4105

किन्तु पापी और ठग दूसरों को छलते हुए तथा स्वयं छले जाते हुए बुरे से बुरे होते चले जायेंगे।

14 σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες, καὶ ἐπιστώθης, εἰδὼς παρὰ τίνων
तु और बन-रह मेइन जिन सेएख, और विशवअस-किय, जअन्ते-हुए से किनसे
G4771 G1161 G3306 G1722 G3739 G3129 G2532 G4104 G1492 G3844 G5101

ἔμαθες;
सेएख;
G3129

किन्तु तुमने जिन बातों को सीखा और माना है, उन्हें करते जाओ। तुम जानते हो कि उन बातों को तुमने किनसे सीखा है।

15 καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους [τὰ] ἱερὰ γράμματα οἶδας, τὰ δυνάμενά σε
और कि से बचपन [वोह] पवित्र लेखोन जअन्त–है, जो समरथ तुझे
G2532 G3754 G0575 G1025 G3588 G2413 G1121 G1492 G3588 G1410 G4771

σοφίσαι εἰς σωτηρίαν, διὰ πίστεως, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
बुदधि–देने के-लिये उदधअर, के-दवर विशवअस, उस मेइन खरिस्तोस येशु.
G4679 G1519 G4991 G1223 G4102 G3588 G1722 G5547 G2424

और तुझे पता है कि तू बचपन से ही पवित्र शास्त्रों को भी जानता है। वे तुझे उस विवेक को दे सकते हैं जिससे मसीह यीशु में विश्वास के द्वारा छुटकारा मिल सकता है।

16 πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος καὶ ὠφέλιμος πρὸς διδασκαλίαν, πρὸς ἐλεγμόν,
सब शस्त्र परमेशवर-निस्वअसित और लअभदअयक के-लिये शिकश, के-लिये दोखह-देन,
G3956 G1124 G2315 G2532 G5624 G4314 G1319 G4314 G1650

πρὸς ἐπανόρθωσιν, πρὸς παιδείαν τὴν ἐν δικαιοσύνῃ,
के-लिये सुधअरन, के-लिये शिकशित–करन उस मेइन धरमिक्तअ,
G4314 G1882 G4314 G3809 G3588 G1722 G1343

सम्पूर्ण पवित्र शास्त्र परमेश्वर की प्रेरणा से रचा गया है। यह लोगों को सत्य की शिक्षा देने, उनको सुधारने, उन्हें उनकी बुराइयाँ दर्शाने और धार्मिक जीवन के प्रशिक्षण में उपयोगी है।

17 ἵνα ἄρτιος ᾖ ὁ τοῦ Θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν
तअकि पोओरन हो वोह उस परमेशवर–क मनुश्य, के-लिये हर कअम भलेए
G2443 G0739 G1510 G3588 G3588 G2316 G0444 G4314 G3956 G2041 G0018

ἐξηρτισμένος.
सिदध.
G1822

जिससे परमेश्वर का प्रत्येक सेवक शास्त्रों का प्रयोग करते हुए हर प्रकार के उत्तम कार्यों को करने के लिये समर्थ और साधन सम्पन्न होगा।

Chapter 4

1 Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ μέλλοντος
सकशि–देत–होओन सअमने उस परमेशवर और खरिस्तोस येशु, जो अअने-वअल
G1263 G1799 G3588 G2316 G2532 G5547 G2424 G3588 G3195

κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, καὶ τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ, καὶ τὴν
न्यअय–करनेवल जिवितोन और मुरदोन, और उस प्रगत्य उस्क, और उस
G2919 G2198 G2532 G3498 G2532 G3588 G2015 G0846 G2532 G3588

βασιλείαν αὐτοῦ:
रअजय उस्क:
G0932 G0846

परमेश्वर को साक्षी करके और मसीह यीशु को अपनी साक्षी बना कर जो सभी जीवितों और जो मर चुके हैं, उनका न्याय करने वाला है, और क्योंकि उसका पुनःआगमन तथा उसका राज्य निकट है, मैं तुझे शपथ पूर्वक आदेश देता हूँ:

2 κήρυξον τὸν λόγον; ἐπίστηθι εὐκαίρως, ἀκαίρως; ἔλεγξον, ἐπιτίμησον,
प्रचअर–कर उस वचन; तैयअर–रह समय–पर, बेसमय; तअ, दअन्त,
G2784 G3588 G3056 G2186 G2122 G0171 G1651 G2008

παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ καὶ διδαχῇ.
समझअ, मेइन सभि धेएरतअ और शिकश.
G3870 G1722 G3956 G3115 G2532 G1322

सुसमाचार का प्रचार कर। चाहे तुझे सुविधा हो चाहे असुविधा, अपना कर्तव्य करने को तैयार रह। लोगों को क्या करना चाहिए, उन्हें समझा। जब वे कोई बुरा काम करें, उन्हें चेतावनी दे। लोगों को धैर्य के साथ समझाते हुए प्रोत्साहित कर।

3 ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαινούσης διδασκαλίας οὐκ ἀνέξονται; ἀλλὰ
होग क्योनकि समय जब उस स्वस्थ शिकश नहिन सहेनगे; परन्तु
G1510 G1063 G2540 G3753 G3588 G5198 G1319 G3756 G0430 G0235

κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἑαυτοῖς ἐπισωρεύσουσιν διδασκάλους, κνηθόμενοι
के-अनुसअर उन अपनि इचछओन, अपने-लिये इकतथ-करेनगे शिकशकोन, खुजलअनेवले
G2596 G3588 G2398 G1939 G1438 G2002 G1320 G2833

τὴν ἀκοήν;
उन कअनोन;
G3588 G0189

मैं यह इसलिए बता रहा हूँ कि एक समय ऐसा आयेगा जब लोग उत्तम उपदेश को सुनना तक नहीं चाहेंगे। वे अपनी इच्छाओं के अनुकूल अपने लिए बहुत से गुरु इकट्ठे कर लेंगे, जो वही सुनाएँगे जो वे सुनना चाहते हैं।

4 καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας, τὴν ἀκοὴν ἀποστρέψουσιν, ἐπὶ δὲ τοὺς
और से तो उस सत्य, उन कअनोन फेर-लेनगे, तक और उन
G2532 G0575 G3303 G3588 G0225 G3588 G0189 G0654 G1909 G1161 G3588

μύθους ἐκτραπήσονται.
कथओन फिर-जअयेनगे.
G3454 G1624

वे अपने कानों को सत्य से फेर लेंगे और कल्पित कथाओं पर ध्यान देने लगेंगे।

5 σὺ δὲ, νῆφε ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον, ἔργον ποίησον εὐαγγελιστοῦ, τὴν
तु और, सचेत-रह मेइन सबोन, दुख-उथअ, कअम कर सुशमअचअर-प्रचरक, उस
G4771 G1161 G3525 G1722 G3956 G2553 G2041 G4160 G2099 G3588

διακονίαν σου πληροφόρησον.
सेव तेरि पोओरि-कर.
G1248 G4771 G4135

किन्तु तू निश्चयपूर्वक हर परिस्थिति में अपने पर नियन्त्रण रख, यातनाएँ झेल और सुसमाचार के प्रचार का काम कर। जो सेवा तुझे सौंपी गयी है, उसे पूरा कर।

6 Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι, καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἀναλύσεώς μου
मैन क्योनकि अब बलिदअन-होत-होओन, और वोह समय उस प्रस्थअन मेर
G1473 G1063 G2235 G4689 G2532 G3588 G2540 G3588 G0359 G1473

ἐφέστηκεν.
अअ-पहुनच.
G2186

जहाँ तक मेरी बात है, मैं तो अब अर्घ के समान उँडेला जाने पर हूँ। और मेरा तो इस जीवन से विदा लेने का समय भी आ पहुँचा है।

7 τὸν καλὸν ἀγῶνα ἠγώνισμαι; τὸν δρόμον τετέλεκα; τὴν πίστιν τετήρηκα.
उस भलेए लदअयि लध; वोह दौर पोओरि-कि; उस विशवअस रख.
G3588 G2570 G0073 G0075 G3588 G1408 G5055 G3588 G4102 G5083

मैं उत्तम प्रतिस्पर्द्धा में लगा रहा हूँ। मैं अपनी दौड़, दौड़ चुका हूँ। मैंने विश्वास के पन्थ की रक्षा की है।

8 λοιπὸν ἀπόκειταί μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι
अब-से रख-है मेरे-लिये वोह उस धरमिक्तअ मुकुत, जो देग मुझे
G3063 G0606 G1473 G3588 G3588 G1343 G4735 G3739 G0591 G1473

ὁ κύριος, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής; οὐ μόνον δὲ
वोह प्रभु, मेइन उस उस दिन, वोह धरमिक न्यअयि; नहिन सिरफ़ और
G3588 G2962 G1722 G1565 G3588 G2250 G3588 G1342 G2923 G3756 G3440 G1161

ἐμοὶ, ἀλλὰ καὶ πᾶσι τοῖς ἠγαπηκόσι τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.
मुझे, परन्तु भि सब उन प्रेम-करनेवअलोन उस प्रगत्य उस्क.
G1473 G0235 G2532 G3956 G3588 G0025 G3588 G2015 G0846

अब विजय मुकुट मेरी प्रतीक्षा में है। जो धार्मिक जीवन के लिये मिलना है। उस दिन न्यायकर्ता प्रभु मुझे विजय मुकुट पहनायेगा। न केवल मुझे, बल्कि उन सब को जो प्रेम के साथ उसके प्रकट होने की बाट जोहते रहे हैं।

9 Σπούδασον ἐλθεῖν πρός με ταχέως,
जलदि-कर अअने पस मेरे जलदि,
G4704 G2064 G4314 G1473 G5030

मुझसे जितना शीघ्र हो सके, मिलने आने का पूरा प्रयत्न करना।

10 Δημᾶς γάρ με ἐγκατέλιπεν, ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη
दॆमस क्योनकि मुझे छोद-दिय, प्रेम-करके इस वरतमअन सनसअर, और चल-गय
G1214 G1063 G1473 G1459 G0025 G3588 G3568 G0165 G2532 G4198

εἰς Θεσσαλονίκην; Κρήσκης εἰς Γαλατίαν; Τίτος εἰς Δαλματίαν.
को थेस्सलोनिकॆ; क्रॆस्कॆस को गलतियअ; तितोस को दलमतियअ.
G1519 G2332 G2913 G1519 G1053 G5103 G1519 G1149

क्योंकि इस जगत के मोह में पड़ कर देमास ने मुझे त्याग दिया है और वह थिस्सलुनीके को चला गया है। क्रेस कैंस गलातिया को तथा तीतुस दलमतिया को चला गया है।

11 Λουκᾶς ἐστιν μόνος μετ’ ἐμοῦ. Μᾶρκον, ἀναλαβὼν, ἄγε μετὰ σεαυτοῦ,
लोउकस है अकेल के-सअथ मेरे. मरकोस, लेकर, लअ के-सअथ अपने,
G3065 G1510 G3441 G3326 G1473 G3138 G0353 G0071 G3326 G4572

ἔστιν γάρ μοι εὔχρηστος εἰς διακονίαν.
है क्योनकि मुझे उप्योगि के-लिये सेव.
G1510 G1063 G1473 G2173 G1519 G1248

केवल लूका ही मेरे पास है। मरकुस के पास जाना और जब तू आये, उसे अपने साथ ले आना क्योंकि मेरे काम में वह मेरा सहायक हो सकता है।

12 Τυχικὸν δὲ ἀπέστειλα εἰς Ἔφεσον.
तुचिकोस और भेज को एफेसोस.
G5190 G1161 G0649 G1519 G2181

तिखिकुस को मैं इफिसुस भेज रहा हूँ।

13 τὸν φαιλόνην ὃν ἀπέλιπον ἐν Τρῳάδι παρὰ Κάρπῳ, ἐρχόμενος φέρε,
वोह चोग जो छोद मेइन त्रोअस पस करपोस, अअते-हुए लअ,
G3588 G5341 G3739 G0620 G1722 G5174 G3844 G2591 G2064 G5342

καὶ τὰ βιβλία, μάλιστα τὰς μεμβράνας.
और वोह कितअबेइन, खअस्क्र वोह चमदोन.
G2532 G3588 G0975 G3122 G3588 G3200

जब तू आये, तो उस कोट को, जिसे मैं त्रोआस में करपुस के घर छोड़ आया था, ले आना। मेरी पुस्तकों, विशेष कर चर्म-पत्रों को भी ले आना।

14 Ἀλέξανδρος ὁ χαλκεὺς, πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο. ἀποδώσει αὐτῷ ὁ
अलेकसन्द्रोस वोह लोहर, बहुत मुझे बुरऐ दिखअय. देग उसे वोह
G0223 G3588 G5471 G4183 G1473 G2556 G1731 G0591 G0846 G3588

Κύριος, κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ,
प्रभु, के-अनुसअर उन करमोन उस्के,
G2962 G2596 G3588 G2041 G0846

ताम्रकार सिकन्दर ने मुझे बहुत हानि पहुँचाई है। उसने जैसा किया है, प्रभु उसे वैसा ही फल देगा।

15 ὃν καὶ σὺ φυλάσσου, λίαν γὰρ ἀντέστη τοῖς ἡμετέροις λόγοις.
जिस-से भि तु बच, बहुत क्योनकि विरोध-किय उन हमअरे वचनोन.
G3739 G2532 G4771 G5442 G3029 G1063 G0436 G3588 G2251 G3056

तू भी उस से सचेत रहना क्योंकि वह हमारे उपदेश का घोर विरोध करता रहा है।

16 Ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ, οὐδείς μοι παρεγένετο, ἀλλὰ πάντες με
मेइन उस पहलि मेरि प्रतिवअद, कोइ-नहिन मेरे सअथ-खद, परन्तु सब मुझे
G1722 G3588 G4413 G1473 G0627 G3762 G1473 G3854 G0235 G3956 G1473

ἐγκατέλιπον. μὴ αὐτοῖς λογισθείη!
छोद-गये. मत उनहेन गिन-जअये!
G1459 G3361 G0846 G3049

प्रारम्भ में जब मैं अपना बचाव प्रस्तुत करने लगा तो मेरे पक्ष में कोई सामने नहीं आया। बल्कि उन्होंने तो मुझे अकेला छोड़ दिया था। परमेश्वर करे उन्हें इसका हिसाब न देना पड़े।

17 ὁ δὲ Κύριός μοι παρέστη, καὶ ἐνεδυνάμωσέν με, ἵνα δι’ ἐμοῦ
वोह और प्रभु मुझे सअथ-खद, और शक्ति-दि मुझे, तअकि के-दवर मेरे
G3588 G1161 G2962 G1473 G3936 G2532 G1743 G1473 G2443 G1223 G1473

τὸ κήρυγμα πληροφορηθῇ, καὶ ἀκούσωσιν πάντα τὰ ἔθνη; καὶ ἐρρύσθην
वोह प्रचअर पोओर-हो, और सुनेन सब वोह देशोन; और बचअय-गय
G3588 G2782 G4135 G2532 G0191 G3956 G3588 G1484 G2532 G4506

ἐκ στόματος λέοντος.
से मुनह शेर.
G1537 G4750 G3023

मेरे पक्ष में तो प्रभु ने खड़े होकर मुझे शक्ति दी। ताकि मेरे द्वारा सुसमाचार का भरपूर प्रचार हो सके, जिसे सभी ग़ैर यहूदी सुन पायें। सिंह के मुँह से मुझे बचा लिया गया है।

18 ῥύσεταί με ὁ Κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ, καὶ σώσει εἰς
बचअयेग मुझे वोह प्रभु से हर कअम बुरे, और बचअयेग मेइन
G4506 G1473 G3588 G2962 G0575 G3956 G2041 G4190 G2532 G4982 G1519

τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον; ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας
उस रअजय उस्क वोह सवरगिय; जिस-को वोह महिम मेइन उन युगोन
G3588 G0932 G0846 G3588 G2032 G3739 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165

τῶν αἰώνων. ἀμήν.
उन युगोन. अमेन.
G3588 G0165 G0281

किसी भी पापपूर्ण हमले से प्रभु मुझे बचायेगा और अपने स्वर्गीय राज्य में सुरक्षा पूर्वक ले जायेगा। उसकी महिमा सदा-सदा होती रहे। आमीन!

19 Ἄσπασαι Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, καὶ τὸν Ὀνησιφόρου οἶκον.
नमस्कर प्रिस्क और अकुलस, और उस ओनेसिफोरोस घर.
G0782 G4251 G2532 G0207 G2532 G3588 G3683 G3624

प्रिसकिल्ला, अक्विला और उनेसिफुरुस के परिवार को नमस्कार कहना।

20 Ἔραστος ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ, Τρόφιμον δὲ ἀπέλιπον ἐν Μιλήτῳ
एरस्तोस रह मेइन कोरिनथोस, त्रोफिमोस और छोद मेइन मिलētोस
G2037 G3306 G1722 G2882 G5161 G1161 G0620 G1722 G3399

ἀσθενοῦντα.
बिमअर.
G0770

इरास्तुस कुरिन्थुस में ठहर गया है। मैंने त्रुफिमुस को उसकी बीमारी के कारण मिलेतुस में छोड़ दिया है।

21 Σπούδασον πρὸ χειμῶνος ἐλθεῖν. Ἀσπάζεταί σε Εὔβουλος, καὶ Πούδης,
जलदि-कर से-पहले सरदि अअन. नमस्कर-करत-है तुझे एउबोउलोस, और पोउदēस,
G4704 G4253 G5494 G2064 G0782 G4771 G2103 G2532 G4227

καὶ Λίνος, καὶ Κλαυδία, καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.
और लिनोस, और क्लौदिअ, और वोह भै सब.
G2532 G3044 G2532 G2803 G2532 G3588 G0080 G3956

जाड़ों से पहले आने का जतन करना। यूबुलुस, पूदेंस, लिनुस तथा क्लौदिया तथा और सभी भाईयों का तुझे नमस्कार पहुँचे।

22 Ὁ Κύριος μετὰ τοῦ πνεύματός σου. ἡ χάρις μεθ’ ὑμῶν. <Ἀμήν>.
वोह प्रभु के-सअथ उस अअतम तेर. वोह अनुग्रह के-सअथ तुमहअरे. <अमेन>.
G3588 G2962 G3326 G3588 G4151 G4771 G3588 G5485 G3326 G4771 G0281

प्रभु तेरे साथ रहे। तुम सब पर प्रभु का अनुग्रह हो।

Titus

Chapter 1

1 Παῦλος, δοῦλος Θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ πίστιν
पौलोस, दअस परमेशवर-क, प्रैरित और येशु खरिस्तोस-क, के-अनुसअर विशवअस
G3972 G1401 G2316 G0652 G1161 G2424 G5547 G2596 G4102

ἐκλεκτῶν Θεοῦ, καὶ ἐπίγνωσιν ἀληθείας, τῆς κατ’ εὐσέβειαν;
चुनोन परमेशवर-के, और समझ सत्य, जो के-अनुसअर भक्ति;
G1588 G2316 G2532 G1922 G0225 G3588 G2596 G2150

पौलुस की ओर से जिसे परमेश्वर के चुने हुए लोगों को उनके विश्वास में सहायता देने के लिये और हमारे धर्म की सच्चाई के सम्पूर्ण ज्ञान की रहनुमाई के लिए भेजा गया है;

2 ἐπ’ ἐλπίδι ζωῆς αἰωνίου, ἣν ἐπηγγείλατο ὁ ἀψευδὴς, Θεὸς,
पर अअश जिवन अनन्त, जो वचन-दिय उस झोओथ-न-बोलनेवले, परमेशवर-ने,
G1909 G1680 G2222 G0166 G3739 G1861 G3588 G0893 G2316

πρὸ χρόνων αἰωνίων;
से-पहले समय अनन्त;
G4253 G5550 G0166

वह मैं ऐसा इसलिए कर रहा हूँ कि परमेश्वर के चुने हुओं को अनन्त जीवन की आस बँधे। परमेश्वर ने, जो कभी झूठ नहीं बोलता, अनादि काल से अनन्त जीवन का वचन दिया है।

3 ἐφανέρωσεν δὲ, καιροῖς ἰδίοις, τὸν λόγον αὐτοῦ, ἐν κηρύγματι ὃ
प्रगतित-किय और, समय अपने, उस वचन उस्क, मेइन प्रचअर जो
G5319 G1161 G2540 G2398 G3588 G3056 G0846 G1722 G2782 G3739

ἐπιστεύθην ἐγὼ, κατ’ ἐπιταγὴν τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ;
सौनप-गय मुझे, के-अनुसअर अअदेश उस उदधरकरत हमरे, परमेशवर;
G4100 G1473 G2596 G2003 G3588 G4990 G1473 G2316

उचित समय पर परमेश्वर ने अपने सुसमाचार को उपदेशों के द्वारा प्रकट किया। वही सुसन्देश हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर की आज्ञा से मुझे सौंपा गया है।

4 Τίτῳ, γνησίῳ τέκνῳ, κατὰ κοινὴν πίστιν: χάρις καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ
तितोस-को, सचचे पुत्र, के-अनुसअर सअनझि विशवअस: अनुग्रह और शन्ति से परमेशवर
G5103 G1103 G5043 G2596 G2839 G4102 G5485 G2532 G1515 G0575 G2316

Πατρὸς, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν.
पित, और खरिस्तोस येशु, उस उदधरकरत हमरे.
G3962 G2532 G5547 G2424 G3588 G4990 G1473

हमारे समान विश्वास में मेरे सच्चे पुत्र तीतुस को: हमारे परमपिता परमेश्वर और उद्धारकर्ता मसीह यीशु की ओर से अनुग्रह और शांति प्राप्त हो।

5 Τούτου χάριν, ἀπέλιπόν σε ἐν Κρήτῃ, ἵνα τὰ λείποντα ἐπιδιορθώσῃ,
इस लिये, छोद तुझे मेइन क्रēतē, तअकि जो बअकि थेएक-करे,
G3778 G5484 G0620 G4771 G1722 G2914 G2443 G3588 G3007 G1930

καὶ καταστήσῃς κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγώ σοι διεταξάμην,
और नियुक्त-करे मेइन-हर नगर प्रचेएन, जैसे मैने तुझे अअदेश-दिय,
G2532 G2525 G2596 G4172 G4245 G5613 G1473 G4771 G1299

मैंने तुझे क्रेते में इसलिए छोड़ा था कि वहाँ जो कुछ अधूरा रह गया है, तू उसे ठीक-ठाक कर दे और मेरे आदेश के अनुसार हर नगर में बुजुर्गों को नियुक्त करे।

6 εἴ τίς ἐστιν ἀνέγκλητος, μιᾶς γυναικὸς ἀνήρ, τέκνα ἔχων πιστά, μὴ
यदि कोइ हो निरदोश, एक पतनि पति, बचचे रखने-वअल विशवअसि, नहिन
G1487 G5100 G1510 G0410 G1520 G1135 G0435 G5043 G2192 G4103 G3361

ἐν κατηγορίᾳ ἀσωτίας ἢ ἀνυπότακτα.
मेइन अअरोप अप्रध य अवग्य.
G1722 G2724 G0810 G2228 G0506

उसे नियुक्त तभी किया जाये जब वह निर्दोष हो। एक पत्नी व्रती हो। उसके बच्चे विश्वासी हों और अनुशासनहीनता का दोष उन पर न लगाया जा सके। तथा वे निरकुश भी न हों।

7 δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον ἀνέγκλητον εἶναι, ὡς Θεοῦ οἰκονόμον; μὴ
चहिये क्योनकि उस अधयकश निरदोश होन, जैसे परमेशवर-क भन्दअरि; नहिन
G1163 G1063 G3588 G1985 G0410 G1510 G5613 G2316 G3623 G3361

αὐθάδη, μὴ ὀργίλον, μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, μὴ αἰσχροκερδῆ;
अहनकअरि, नहिन क्रोधि, नहिन शरअबि, नहिन मअरने-वअल, नहिन लअभ-लोभि;
G0829 G3361 G3711 G3361 G3943 G3361 G4131 G3361 G0146

निरीक्षक को निर्दोष तथा किसी भी बुराई से अछूता होना चाहिए। क्योंकि जिसे परमेश्वर का काम सौंपा गया है, उसे अड़ियल, चिड़चिड़ा और दाखमधु पीने में उसकी रूचि नहीं होनी चाहिए। उसे झगड़ालू, नीच कमाई का लोलुप नहीं होना चाहिए

8 ἀλλὰ φιλόξενον, φιλάγαθον, σώφρονα, δίκαιον, ὅσιον, ἐγκρατῆ;
परन्तु अतिथि-सेवक, भलअयि-प्रेमि, सन्यमि, धरमिक, पवित्र, अअतम-सन्तुलित;
G0235 G5382 G5358 G4998 G1342 G3741 G1468

बल्कि उसे तो अतिथियों की आवभगत करने वाला, नेकी को चाहने वाला, विवेकपूर्ण, धर्मी, भक्त तथा अपने पर नियन्त्रण रखने वाला होना चाहिए।

9 ἀντεχόμενον τοῦ, κατὰ τὴν διδαχὴν, πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς ᾖ
पकदे-रखने-वअल उस, के-अनुसअर उस शिकश, विशवअस्योग्य वचन, तअकि समरथ हो
G0472 G3588 G2596 G3588 G1322 G4103 G3056 G2443 G1415 G1510

καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ τῇ ὑγιαινούσῃ, καὶ τοὺς ἀντιλέγοντας
भि समझअने मेइन उस शिकश जो स्वस्थ, और उन विरोध-करनेवअलोन
G2532 G3870 G1722 G3588 G1319 G3588 G5198 G2532 G3588 G0483

ἐλέγχειν.
दोखह-देन.
G1651

उसे उस विश्वास करने योग्य संदेश को दृढ़ता से धारण किये रहना चाहिए जिसकी उसे शिक्षा दी गयी है, ताकि वह लोगों को सद्शिक्षा देकर उन्हें प्रबोधित कर सके। तथा जो इसके विरोधी हों, उनका खण्डन कर सके।

10 Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ ‹καὶ› ἀνυπότακτοι, ματαιολόγοι, καὶ φρεναπάται, μάλιστα
हैन क्योनकि बहुत ‹और› अवग्य, व्यरथ-बअतेइन, और धोखेबअज़, खअस्क्र
G1510 G1063 G4183 G2532 G0506 G3151 G2532 G5423 G3122

οἱ ἐκ τῆς περιτομῆς,
वोह से उस खतन,
G3588 G1537 G3588 G4061

यह इसलिए महत्वपूर्ण है क्योंकि बहुत से लोग विद्रोही होकर व्यर्थ की बातें बनाते हुए दूसरों को भटकाते हैं। मैं विशेष रूप से यहूदी पृष्ठभूमि के लोगों का उल्लेख कर रहा हूँ।

11 οὓς δεῖ ἐπιστομίζειν, οἵτινες ὅλους οἴκους ἀνατρέπουσιν, διδάσκοντες ἃ
जिनहेन चहिये चुप-करअन, जो पोओरे घरोन उलत-देते, सिखअते-हुए जो
G3739 G1163 G1993 G3748 G3650 G3624 G0396 G1321 G3739

μὴ δεῖ, αἰσχροῦ κέρδους χάριν.
नहिन चहिये, गन्दे लअभ के-लिये.
G3361 G1163 G0150 G2771 G5484

उनका तो मुँह बन्द किया ही जाना चाहिए। क्योंकि वे जो बातें नहीं सिखाने की हैं, उन्हें सिखाते हुए घर के घर बिगाड़ रहे हैं। बुरे रास्तों से धन कमाने के लिये ही वे ऐसा करते हैं।

12	εἶπέν	τις	ἐξ	αὐτῶν,	ἴδιος	αὐτῶν,	προφήτης,	Κρῆτες	ἀεὶ	ψεῦσται,	κακὰ
	कह	किसिने	से	उनके,	अपन	उनक,	नबि,	क्रēति	हमेश	झोओथे,	बुरे
	G3004	G5100	G1537	G0846	G2398	G0846	G4396	G2912	G0104	G5583	G2556

θηρία,	γαστέρες	ἀργαί.
जनवर,	पेत	अअलसि.
G2342	G1064	G0692

एक क्रेते के निवासी ने अपने लोगों के बारे में स्वयं कहा है, "क्रेते के निवासी सदा झूठ बोलते हैं, वे जंगली पशु हैं, वे आलसी हैं, पेटू हैं।"

13	ἡ	μαρτυρία	αὕτη	ἐστὶν	ἀληθής;	δι’	ἣν	αἰτίαν	ἔλεγχε	αὐτοὺς	ἀποτόμως,
	वोह	सकशि	ये	है	सत्य;	इस	जिस	कअरन	दअन्त	उनहेन	कथोरत-से,
	G3588	G3141	G3778	G1510	G0227	G1223	G3739	G0156	G1651	G0846	G0664

ἵνα	ὑγιαίνωσιν	ἐν	τῇ	πίστει,	
तअकि	स्वस्थ-होन	मेइन	उस	विशवअस,	
G2443	G5198	G1722	G3588	G4102	

यह कथन सत्य है, इसलिए उन्हें बलपूर्वक डाँटो-फटकारो ताकि उनका विश्वास पक्का हो सके।

14	μὴ	προσέχοντες	Ἰουδαϊκοῖς	μύθοις	καὶ	ἐντολαῖς	ἀνθρώπων,	ἀποστρεφομένων
	नहिन	धयअन-देने-वअले	यहुदि	कथओन	और	अअदेशोन	मनुश्योन,	फेरनेवअलोन
	G3361	G4337	G2451	G3454	G2532	G1785	G0444	G0654

τὴν	ἀλήθειαν.
उस	सत्य.
G3588	G0225

यहूदियों के पुराने वृत्तान्तों पर और उन लोगों के आदेशों पर, जो सत्य से भटक गये हैं, कोई ध्यान मत दो।

15	πάντα	καθαρὰ	τοῖς	καθαροῖς;	τοῖς	δὲ	μεμιαμμένοις	καὶ	ἀπίστοις,	οὐδὲν
	सब	शुदध	उन	शुदध-लोगोन;	उन	और	अशुदध-हुए	और	अविशवअसि,	कुछ-नहिन
	G3956	G2513	G3588	G2513	G3588	G1161	G3392	G2532	G0571	G3762

καθαρόν;	ἀλλὰ	μεμίανται	αὐτῶν	καὶ	ὁ	νοῦς,	καὶ	ἡ	συνείδησις.
शुदध;	परन्तु	अशुदध-है	उनक	भि	वोह	मन्न,	और	वोह	अन्तहकरन.
G2513	G0235	G3392	G0846	G2532	G3588	G3563	G2532	G3588	G4893

पवित्र लोगों के लिये सब कुछ पवित्र है, किन्तु अशुद्ध और जिनमें विश्वास नहीं है, उनके लिये कुछ भी पवित्र नहीं है।

16	Θεὸν	ὁμολογοῦσιν	εἰδέναι;	τοῖς	δὲ	ἔργοις,	ἀρνοῦνται,	βδελυκτοὶ	ὄντες	καὶ
	परमेशवर	मअन्ते-हैन	जअनन;	उन	और	करमोन,	इनकअर-करते,	घरिनित	होते-हुए	और
	G2316	G3670	G1492	G3588	G1161	G2041	G0720	G0947	G1510	G2532

ἀπειθεῖς,	καὶ	πρὸς	πᾶν	ἔργον	ἀγαθὸν,	ἀδόκιμοι.	
अवग्य,	और	के-प्रति	हर	कअम	भलेए,	नअकअबिल.	
G0545	G2532	G4314	G3956	G2041	G0018	G0096	

वे परमेश्वर को जानने का दवा करते हैं। किन्तु उनके कर्म दर्शाते हैं कि वे उसे जानते ही नहीं। वे घृणित और आज्ञा का उल्लंघन करने वाले हैं। तथा किसी भी अच्छे काम को करने में वे असमर्थ हैं।

Chapter 2

1	Σὺ	δὲ	λάλει	ἃ	πρέπει	τῇ	ὑγιαινούσῃ	διδασκαλίᾳ:
	तु	और	बोल	जो	योग्य-है	उस	स्वस्थ	शिकश:
	G4771	G1161	G2980	G3739	G4241	G3588	G5198	G1319

किन्त तुम सदा ऐसी बातें बोला करो जो सदशिक्षा के अनुकूल हो।

2 πρεσβύτας νηφαλίους εἶναι, σεμνούς, σώφρονας, ὑγιαίνοντας τῇ πίστει, τῇ
बोओधे-पुरुश सचेत होन, सभय, सन्यमि, स्वस्थ मेइन विशवअस, मेइन
G4246 G3524 G1510 G4586 G4998 G5198 G3588 G4102 G3588

ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ;
प्रेम, मेइन धेएरज;
G0026 G3588 G5281

वृद्ध पुरुषों को शिक्षा दो कि वे शालीन और अपने पर नियन्त्रण रखने वाले बनें। वे गंभीर, विवेकी, प्रेम और विश्वास में दृढ़ और धैर्यपूर्वक सहनशील हों।

3 πρεσβύτιδας ὡσαύτως, ἐν καταστήματι ἱεροπρεπεῖς, μὴ διαβόλους, μηδὲ
बोओधि-महिलयेन इसि-प्रकअर, मेइन अअचरन पवित्र-योग्य, नहिन निन्दक, न-हि
G4247 G5615 G1722 G2688 G2412 G3361 G1228 G3366

οἴνῳ πολλῷ δεδουλωμένας, καλοδιδασκάλους,
दअरु बहुत दअसि, भलअयि-सिखअनेवलि,
G3631 G4183 G1402 G2567

इसी प्रकार वृद्ध महिलाओं को सिखाओ कि वे पवित्र जनों के योग्य उत्तम व्यवहार वाली बनें। निन्दक न बनें तथा बहुत अधिक दाखमधु पान की लत उन्हें न हो। वे अच्छी-अच्छी बातें सिखाने वाली बनें

4 ἵνα σωφρονίζωσιν τὰς νέας, φιλάνδρους εἶναι, φιλοτέκνους,
तअकि समझअयेन उन जवअनोन, पति-प्रेमि होन, बचचे-प्रेमि,
G2443 G4994 G3588 G3501 G5362 G1510 G5388

ताकि युवतियों को अपने-अपने बच्चों और पतियों से प्रेम करने की सीख दे सकें।

5 σώφρονας, ἁγνάς, οἰκουργούς, ἀγαθάς, ὑποτασσομένας τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν,
सन्यमि, पवित्र, घर-रखने-वअलि, भलेए, अधेएन-रहनेवलि उन अपने पतियोन,
G4998 G0053 G3626 G0018 G5293 G3588 G2398 G0435

ἵνα μὴ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ βλασφημῆται.
तअकि नहिन वोह वचन उस परमेशवर-क निन्द-हो.
G2443 G3361 G3588 G3056 G3588 G2316 G0987

जिससे वे संयमी, पवित्र, अपने-अपने घरों की देखभाल करने वाली, दयालु अपने पतियों की आज्ञा मानने वाली बनें जिससे परमेश्वर के वचन की निन्दा न हो।

6 Τοὺς νεωτέρους, ὡσαύτως, παρακάλει σωφρονεῖν,
उन जवअनोन, इसि-प्रकअर, समझअ सन्यमि-होन,
G3588 G3501 G5615 G3870 G4993

इसी तरह युवकों को सिखाते रहो कि वे संयमी बनें।

7 περὶ πάντα σεαυτὸν παρεχόμενος τύπον καλῶν ἔργων; ἐν τῇ
के-बअरे-मेइन सब अपने-अअप-को दिखअते-हुए अअदरश भलेए करमोन; मेइन उस
G4012 G3956 G4572 G3930 G5179 G2570 G2041 G1722 G3588

διδασκαλίᾳ ἀφθορίαν, σεμνότητα,
शिकश शुदधतअ, गमभेएरतअ,
G1319 G0861 G4587

तुम अपने आपको हर बात में आदर्श बनाकर दिखाओ। तेरा उपदेश शुद्ध और गम्भीर होना चाहिए।

8 λόγον ὑγιῆ, ἀκατάγνωστον, ἵνα ὁ ἐξ ἐναντίας ἐντραπῇ, μηδὲν ἔχων
वचन स्वस्थ, निरदोश, तअकि वोह से विरोधि लज्जित-हो, कुछ-नहिन रखते-हुए
G3056 G5199 G0176 G2443 G3588 G1537 G1727 G1788 G3367 G2192

λέγειν περὶ ἡμῶν φαῦλον.
कहने के-बअरे-मेइन हमअरे बुर.
G3004 G4012 G1473 G5337

ऐसी सद्वाणी का प्रयोग करो, जिसकी आलोचना न की जा सके ताकि तेरे विरोधी लज्जित हों क्योंकि उनके पास तेरे विरोध में बुरा कहने को कुछ नहीं होगा।

9 δούλους ἰδίοις δεσπόταις ὑποτάσσεσθαι, ἐν πᾶσιν εὐαρέστους εἶναι, μὴ
दअसेन अपने सवअमियोन अधेएन-रहेइन, मेइन सबोन प्रसन्न-करनेवले होन, नहिन
G1401 G2398 G1203 G5293 G1722 G3956 G2101 G1510 G3361

ἀντιλέγοντας;
विरोध-करनेवले;
G0483

दासों को सिखाओ कि वे हर बात में अपने स्वामियों की आज्ञा का पालन करें। उन्हें प्रसन्न करते रहें। उलट कर बात न बोलें।

10 μὴ νοσφιζομένους, ἀλλὰ πᾶσαν πίστιν ἐνδεικνυμένους ἀγαθήν, ἵνα τὴν
नहिन चुरअनेवले, परन्तु सब विशवअस्योग्यतअ दिखअनेवले भलेए, तअकि उस
G3361 G3557 G0235 G3956 G4102 G1731 G0018 G2443 G3588

διδασκαλίαν τὴν τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ, κοσμῶσιν ἐν πᾶσιν.
शिकश उस उस उदधरकरत हमरे, परमेशवर, सुशोभित-करेइन मेइन सबोन.
G1319 G3588 G3588 G4990 G1473 G2316 G2885 G1722 G3956

चोरी चालाकी न करें। बल्कि सम्पूर्ण विश्वसनीयता का प्रदर्शन करें। ताकि हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर के उपदेश की हर प्रकार से शोभा बढ़े।

11 Ἐπεφάνη γὰρ ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ, σωτήριος πᾶσιν ἀνθρώποις;
प्रगतित-हुअ क्योनकि वोह अनुग्रह उस परमेशवर-क, उदधर-करनेवल सब मनुश्योन;
G2014 G1063 G3588 G5485 G3588 G2316 G4992 G3956 G0444

क्योंकि परमेश्वर का अनुग्रह सब मनुष्यों के उद्धार के लिए प्रकट हुआ है।

12 παιδεύουσα ἡμᾶς ἵνα, ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέβειαν καὶ τὰς κοσμικὰς
सिखलअनेवल हमेन तअकि, इनकअर-करके उस अधरम और उन सनसअरिक
G3811 G1473 G2443 G0720 G3588 G0763 G2532 G3588 G2886

ἐπιθυμίας, σωφρόνως καὶ δικαίως καὶ εὐσεβῶς ζήσωμεν, ἐν τῷ νῦν
इचछओन, सन्यम-से और धरम-से और भक्ति-से जियेइन, मेइन इस वरतमअन
G1939 G4996 G2532 G1346 G2532 G2153 G2198 G1722 G3588 G3568

αἰῶνι;
युग;
G0165

इससे हमें सीख मिलती है कि हम परमेश्वर विहीनता को नकारें और सांसारिक इच्छाओं का निषेध करते हुए ऐसा जीवन जीयें जो विवेकपूर्ण नेक, भक्ति से भरपूर और पवित्र हो। आज के इस संसार में

13 προσδεχόμενοι τὴν μακαρίαν ἐλπίδα, καὶ ἐπιφάνειαν τῆς δόξης τοῦ
इन्तज़अर-करते-हुए उस धन्य अअश, और प्रगत्य उस महिम उस
G4327 G3588 G3107 G1680 G2532 G2015 G3588 G1391 G3588

μεγάλου Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν, Χριστοῦ Ἰησοῦ;
महअन परमेशवर और उदधरकरत हमरे, खरिस्तोस येशु;
G3173 G2316 G2532 G4990 G1473 G5547 G2424

आशा के उस धन्य दिन की प्रतीक्षा करते रहें जब हमारे परम परमेश्वर और उद्धारकर्ता यीशु मसीह की महिमा प्रकट होगी।

14 ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσηται ἡμᾶς ἀπὸ πάσης
जिस-ने दिय अपने-अअप के-लिये हमअरे, तअकि छुदअ-ले हमेन से सभि
G3739 G1325 G1438 G5228 G1473 G2443 G3084 G1473 G0575 G3956

ἀνομίας, καὶ καθαρίσῃ ἑαυτῷ λαὸν περιούσιον, ζηλωτὴν καλῶν ἔργων.
अपअधरमि, और शुदध-करे अपने-लिये प्रजओन अपनि, जलशेएल भलेए करमोन.
G0458 G2532 G2511 G1438 G2992 G4041 G2207 G2570 G2041

उसने हमारे लिये अपने आपको दे डाला। ताकि वह सभी प्रकार की दुष्टताओं से हमें बचा सके और अपने चुने हुए लोगों के रूप में अपने लिये हमें शुद्ध कर ले — हमें, जो उत्तम कर्म करने को लालायित है।

15 Ταῦτα ये G3778 λάλει, बोल, G2980 καὶ और G2532 παρακάλει, समझअ, G3870 καὶ और G2532 ἔλεγχε दअन्त G1651 μετὰ के-सअथ G3326 πάσης सभि G3956 ἐπιταγῆς. अधिकअर. G2003 μηδείς कोइ-नहिन G3367 σου तेर G4771 περιφρονείτω. तुछसमझे. G4065

इन बातों को पूरे अधिकार के साथ कह और समझाता रह, उत्साहित करता रह और विरोधियों को झिड़कता रह। ताकि कोई तेरी अनसुनी न कर सके।

Chapter 3

1 Ὑπομίμνῃσκε यअद-दिल G5279 αὐτοὺς उनहेन G0846 ἀρχαῖς, शशकोन, G0746 ἐξουσίαις, अधिकअरियोन, G1849 ὑποτάσσεσθαι, अधेएन-रहन, G5293 πειθαρχεῖν; मअन्न; G3980 πρὸς के-प्रति G4314 πᾶν हर G3956 ἔργον कअम G2041 ἀγαθὸν, भलेए, G0018 ἑτοίμους तैयअर G2092 εἶναι; होन; G1510

लोगों को याद दिलाता रह कि वे राजाओं और अधिकारियों के अधीन रहें। उनकी आज्ञा का पालन करें। हर प्रकार के उत्तम कार्यों को करने के लिए तैयार रहें।

2 μηδένα किसि G3367 βλασφημεῖν, निन्द-न-करन, G0987 ἀμάχους लदअयि-हेएन G0269 εἶναι, होन, G1510 ἐπιεικεῖς, नरम, G1933 πᾶσαν सभि G3956 ἐνδεικνυμένους दिखअनेवले G1731 πραΰτητα नरमतअ G4240 πρὸς के-प्रति G4314 πάντας सब G3956 ἀνθρώπους. मनुश्योन. G0444

किसी की निन्दा न करें। शांति-प्रिय और सज्जन बनें। सब लोगों के साथ अच्छा व्यवहार करें।

3 Ἦμεν थे G1510 γάρ क्योनकि G1063 ποτε कभि G4218 καὶ भि G2532 ἡμεῖς हुम G1473 ἀνόητοι, मोओरख, G0453 ἀπειθεῖς, अवग्य, G0545 πλανώμενοι, भतके-हुए, G4105 δουλεύοντες दअस-थे G1398 ἐπιθυμίαις इचछओन G1939 καὶ और G2532 ἡδοναῖς सुख G2237 ποικίλαις, विविध, G4164 ἐν मेइन G1722 κακίᾳ बुरऐ G2549 καὶ और G2532 φθόνῳ दअह G5355 διάγοντες, बितते-हुए, G1236 στυγητοί, घरिन-योग्य, G4767 μισοῦντες नफ़रत-करनेवले G3404 ἀλλήλους. एक-दोओसे. G0240

यह मैं इसलिए बता रहा हूँ क्योंकि एक समय था, जब हम भी मूर्ख थे। आज्ञा का उल्लंघन करते थे। भ्रम में पड़े थे। तथा वासनाओं एवं हर प्रकार के सुख-भोग के दास बने थे। हम दुष्टता और ईर्ष्या में अपना जीवन जीते थे। हम से लोग घृणा करते थे तथा हम भी परस्पर एक दूसरे को घृणा करते थे।

4 ὅτε जब G3753 δὲ और G1161 ἡ वोह G3588 χρηστότης भलअयि G5544 καὶ और G2532 ἡ वोह G3588 φιλανθρωπία मनुश्य-प्रेम G5363 ἐπεφάνη, प्रगतित-हुअ, G2014 τοῦ उस G3588 Σωτῆρος उदधरकरत G4990 ἡμῶν, हमरे, G1473 Θεοῦ, परमेशवर, G2316

किन्तु जब हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर की मानवता के प्रति करुणा और प्रेम प्रकट हुए

5 οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ, ἃ ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ κατὰ
नहिन से करमोन उन मेइन धरमिक्तअ, जो किये हुम-ने, परन्तु के-अनुसअर
G3756 G1537 G2041 G3588 G1722 G1343 G3739 G4160 G1473 G0235 G2596

τὸ αὐτοῦ ἔλεος, ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ λουτροῦ παλινγενεσίας, καὶ ἀνακαινώσεως
उस उस्कि दय, बचअय हमेन, के-दवर स्नन पुन-उतपत्ति, और नये-करने
G3588 G0846 G1656 G4982 G1473 G1223 G3067 G3824 G2532 G0342

Πνεύματος Ἁγίου;
अअतम पवित्र;
G4151 G0040

उसने हमारा उद्धार किया। यह हमारे निर्दोष ठहराये जाने के लिये हमारे किसी धर्म के कामों के कारण नहीं हुआ बल्कि उसकी करुणा द्वारा हुआ। उसने हमारी रक्षा उस स्नान के द्वारा की जिसमें हम फिर पैदा होते हैं और पवित्र आत्मा के द्वारा नये बनाए जाते है।

6 οὗ ἐξέχεεν ἐφ’ ἡμᾶς πλουσίως, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν,
जिसे उन्देल पर हमेन बहुतअयत-से, के-दवर येशु खरिस्तोस, उस उदधरकरत हमरे,
G3739 G1632 G1909 G1473 G4146 G1223 G2424 G5547 G3588 G4990 G1473

उसने हम पर पवित्र आत्मा को हमारे उद्धारकर्ता यीशु मसीह के द्वारा भरपूर उँडेला है।

7 ἵνα δικαιωθέντες τῇ ἐκείνου χάριτι, κληρονόμοι γενηθῶμεν, κατ’ ἐλπίδα
तअकि धरमिक-थह्एए उस उस्के अनुग्रह, वअरिसेन हो-जअयेन, के-अनुसअर अअश
G2443 G1344 G3588 G1565 G5485 G2818 G1096 G2596 G1680

ζωῆς αἰωνίου.
जिवन अनन्त.
G2222 G0166

अब परमेश्वर ने हमें अपनी अनुग्रह के द्वारा निर्दोष ठहराया है ताकि जिसकी हम आशा कर रहे थे उस अनन्त जीवन के उत्तराधिकार को पा सकें।

8 Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί σε διαβεβαιοῦσθαι,
विशवअस्योग्य वोह वचन, और के-बअरे-मेइन इन चअहत-होओन तुझे द्रिध-करन,
G4103 G3588 G3056 G2532 G4012 G3778 G1014 G4771 G1226

ἵνα φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προΐστασθαι, οἱ πεπιστευκότες Θεῷ. ταῦτά
तअकि धयअन-रखेइन भलेए करमोन के-लिये-अअगे-रहनेवले, वोह विशवअस-किये-हुए परमेशवर. ये
G2443 G5431 G2570 G2041 G4291 G3588 G4100 G2316 G3778

ἐστιν καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις.
है भलेए और लअभदअयक उन मनुश्योन.
G1510 G2570 G2532 G5624 G3588 G0444

यह कथन विश्वास करने योग्य है और मैं चाहता हूँ कि तुम इन बातों पर डटे रहो ताकि वे जो परमेश्वर में विश्वास करते हैं, अच्छे कर्मों में ही लगे रहें। ये बातें लोगों के लिए उत्तम और हितकारी हैं।

9 μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔρεις καὶ μάχας νομικὰς,
मोओरख और विवअदोन और वनशवअलियोन और झगदोन और लदऐयोन व्यवस्थिक,
G3474 G1161 G2214 G2532 G1076 G2532 G2054 G2532 G3163 G3544

περιΐστασο; εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι.
दोओर-रेह; हैन क्योनकि लअभ-हेएन और व्यरथ.
G4026 G1510 G1063 G0512 G2532 G3152

वंशावलि सम्बन्धी विवादों, व्यवस्था सम्बन्धी झगड़ों झमेलों और मूर्खतापूर्ण मतभेदों से बचा रह क्योंकि उनसे कोई लाभ नहीं, वे व्यर्थ हैं.

10 αἱρετικὸν ἄνθρωπον, μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν, παραιτοῦ,
विधरमिक मनुश्य, के-बअद एक और दोओस्रि चेतअवनि, त्यअग-दे,
G0141 G0444 G3326 G1520 G2532 G1208 G3559 G3868

जो व्यक्ति फूट डालता हो, उससे एक या दो बार चेतावनी देकर अलग हो जाओ।

11	εἰδὼς	ὅτι	ἐξέστραπται	ὁ	τοιοῦτος,	καὶ	ἁμαρτάνει,	ὢν	αὐτοκατάκριτος.	
	जअन्ते-हुए	कि	बिगद-गय-है	वोह	ऐस,	और	पअप-करत,	होते-हुए	स्व-दोशि.	
	G1492	G3754	G1612	G3588	G5108	G2532	G0264	G1510	G0843	

क्योंकि तुम जानते हो कि ऐसा व्यक्ति मार्ग से भटक गया है और पाप कर रहा है। उसने तो स्वयं अपने को दोषी ठहराया है।

12	Ὅταν	πέμψω	Ἀρτεμᾶν	πρὸς	σὲ,	ἢ	Τυχικόν,	σπούδασον	ἐλθεῖν	πρός	με
	जब	भेजोन	अरतेमस	पस	तेरे,	य	तुचिकोस,	प्रयअस-कर	अअन	पस	मेरे
	G3752	G3992	G0734	G4314	G4771	G2228	G5190	G4704	G2064	G4314	G1473

εἰς	Νικόπολιν;	ἐκεῖ	γὰρ	κέκρικα	παραχειμάσαι.
को	निकोपोलिस;	वहन	क्योनकि	तय-किय-है	सरदि-बितअन.
G1519	G3533	G1563	G1063	G2919	G3914

मैं तुम्हारे पास जब अरतिमास या तुखिकुस को भेजूँ तो मेरे पास निकुपुलिस आने का भरपूर जतन करना क्योंकि मैंने वहीं सर्दियाँ बिताने का निश्चय कर रखा है।

13	Ζηνᾶν	τὸν	νομικὸν	καὶ	Ἀπολλῶν	σπουδαίως	πρόπεμψον,	ἵνα	μηδὲν	αὐτοῖς
	ज़ēनस	उस	व्यवस्थिक	और	अपोल्लोस	लगन-से	अअगे-भेज,	तअकि	कुछ-नहिन	उनहेन
	G2211	G3588	G3544	G2532	G0625	G4709	G4311	G2443	G3367	G0846

λείπῃ.	
कमि-हो.	
G3007	

वकील जेनास और अप्पुलोस को उनकी यात्रा के लिए जो कुछ आवश्यक हो, उसके लिए तुम भरपूर सहायता जुटा देना ताकि उन्हें किसी बात की कोई कमी न रहे।

14	μανθανέτωσαν	δὲ	καὶ	οἱ	ἡμέτεροι,	καλῶν	ἔργων	προΐστασθαι,	εἰς	
	सेएखेइन	और	भि	वोह	हमअरे,	भलेए	करमोन	के-लिये-अअगे-रहनेवले,	के-लिये	
	G3129	G1161	G2532	G3588	G2251	G2570	G2041	G4291	G1519	

τὰς	ἀναγκαίας	χρείας,	ἵνα	μὴ	ὦσιν	ἄκαρποι.	
उन	ज़रोओरि	ज़रोओरतेइन,	तअकि	नहिन	होन	निशशहल.	
G3588	G0316	G5532	G2443	G3361	G1510	G0175	

हमारे लोगों को भी सतकर्मों में लगे रहना सीखना चाहिए। उनमें से भी जिनको अत्यधिक आवश्यकता हो, उसको पूरी करना ताकि वे विफल न हों।

15	Ἀσπάζονταί	σε,	οἱ	μετ’	ἐμοῦ	πάντες.	ἄσπασαι	τοὺς	φιλοῦντας	ἡμᾶς
	नमस्कर-करते-हैन	तुझे,	वोह	के-सअथ	मेरे	सब.	नमस्कर-कर	उन	प्रेम-करनेवअलोन	हमेन
	G0782	G4771	G3588	G3326	G1473	G3956	G0782	G3588	G5368	G1473

ἐν	πίστει.	Ἡ	χάρις	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
मेइन	विशवअस.	वोह	अनुग्रह	के-सअथ	सब	तुमहअरे.	<अमेन>.
G1722	G4102	G3588	G5485	G3326	G3956	G4771	G0281

जो मेरे साथ हैं, उन सबका तुम्हें नमस्कार। हमारे विश्वास के कारण जो लोग हम से प्रेम करते हैं, उन्हें भी नमस्कार। परमेश्वर का अनुग्रह तुम सबके साथ रहे।

Philemon

Chapter 1

1

Παῦλος,	δέσμιος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	καὶ	Τιμόθεος,	ὁ	ἀδελφὸς;	Φιλήμονι,	τῷ
पौलोस	बन्दि	खरिस्तोस-क	येशु	और	तिमोथेओस	-हो	भै	फिलेमोन-को	-को
G3972	G1198	G5547	G2424	G2532	G5095	G3588	G0080	G5371	G3588

ἀγαπητῷ	καὶ	συνεργῷ	ἡμῶν;
प्रिये	और	सह-करमि	हमरे
G0027	G2532	G4904	G1473

यीशु मसीह के लिए बंदी बने पौलुस तथा हमारे भाई तीमुथियुस की ओर से: हमारे प्रिय मित्र और सहकर्मी फिलेमोन,

2

καὶ	Ἀπφίᾳ,	τῇ	ἀδελφῇ;	καὶ	Ἀρχίππῳ,	τῷ	συστρατιώτῃ	ἡμῶν;	καὶ	τῇ
और	अपफिअ	-को	बहन	और	अरखिप्पोस	-को	सह-सैनिक	हमरे	और	-को
G2532	G0682	G3588	G0079	G2532	G0751	G3588	G4961	G1473	G2532	G3588

κατ’	οἴκόν	σου	ἐκκλησίᾳ:
के-अनुसअर	घर	तेरे	कलिसिअ
G2596	G3624	G4771	G1577

हमारी बहन अफफिया, हमारे साथी सैनिक अरखिप्पुस तथा तुम्हारे घर पर एकत्रित होने वाली कलीसिया को:

3

χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ
अनुग्रह	तुमहेइन	और	शन्ति	से	परमेशवर	पित	हमरे	और	प्रभु	येशु
G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424

Χριστοῦ.
खरिस्तोस
G5547

हमारे परम पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह की ओर से तुम्हें अनुग्रह और शांति प्राप्त हो।

4

Εὐχαριστῶ	τῷ	Θεῷ	μου	πάντοτε,	μνείαν	σου	ποιούμενος	ἐπὶ	τῶν
मैन-धन्यवअद-देत-होओन	-को	परमेशवर	मेरे	सद	स्मरन	तेर	करत-हुअ	पर	-के
G2168	G3588	G2316	G1473	G3842	G3417	G4771	G4160	G1909	G3588

προσευχῶν	μου,
प्रथनओन	मेरि
G4335	G1473

अपनी प्रार्थनाओं में तुम्हारा उल्लेख करते हुए मैं सदा अपने परमेश्वर का धन्यवाद करता हूँ।

5

ἀκούων	σου	τὴν	ἀγάπην	καὶ	τὴν	πίστιν	ἣν	ἔχεις	πρὸς	τὸν	Κύριον
सुनकर	तेर	-को	प्रेम	और	-को	विशवस	जो	तु-रखत-है	के-प्रति	-के	प्रभु
G0191	G4771	G3588	G0026	G2532	G3588	G4102	G3739	G2192	G4314	G3588	G2962

Ἰησοῦν,	καὶ	εἰς	πάντας	τοὺς	ἁγίους,
येशु	और	मेइन	सब	-को	पवित्रोन
G2424	G2532	G1519	G3956	G3588	G0040

क्योंकि मैं संत जनों के प्रति तुम्हारे प्रेम और यीशु मसीह में तुम्हारे विश्वास के विषय में सुनता रहता हूँ।

6 ὅπως ἡ κοινωνία τῆς πίστεώς σου, ἐνεργὴς γένηται ἐν ἐπιγνώσει
कि -हो सहभगित -के विशवस तेरे कअरगर हो-जये मेइन ग्यअन
G3704 G3588 G2842 G3588 G4102 G4771 G1756 G1096 G1722 G1922

παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν, εἰς Χριστόν.
हर अछे -के मेइन हुम-मेइन के-लिये खरिस्तोस
G3956 G0018 G3588 G1722 G1473 G1519 G5547

मेरी प्रार्थना है कि तुम्हारे विश्वास से उत्पन्न उदार सहभागिता लोगों का मार्ग दर्शन करे। जिससे उन्हें उन सभी उत्तम वस्तुओं का ज्ञान हो जाये जो मसीह के उद्देश्य को आगे बढ़ाने में हमारे बीच घटित हो रही हैं।

7 χαρὰν γὰρ πολλὴν ἔσχον, καὶ παράκλησιν ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου, ὅτι
अनन्द क्योनकि बहुत मुझे-मिल और शन्ति पर -के प्रेम तेरे कि
G5479 G1063 G4183 G2192 G2532 G3874 G1909 G3588 G0026 G4771 G3754

τὰ σπλάγχνα τῶν ἁγίων ἀναπέπαυται διὰ σοῦ, ἀδελφέ.
-हो दय -के पवित्रोन विस्त्रित-हुइ-है के-दवर तेरे भै
G3588 G4698 G3588 G0040 G0373 G1223 G4771 G0080

हे भाई, तेरे प्रयत्नों से संत जनों के हृदय हरे-भरे हो गये हैं, इसलिए तेरे प्रेम से मुझे बहुत आनन्द मिला है।

8 Διό πολλὴν ἐν Χριστῷ παρρησίαν ἔχων, ἐπιτάσσειν σοι τὸ ἀνῆκον,
इस्लिये बहुत मेइन खरिस्तोस सहस रखते-हुए अअदेश-देने-के-लिये तुझे -को उचित
G1352 G4183 G1722 G5547 G3954 G2192 G2004 G4771 G3588 G0433

इसलिए कि मसीह में मुझे तुम्हारे कर्त्तव्यों के लिए आदेश देने का अधिकार है

9 διὰ τὴν ἀγάπην, μᾶλλον παρακαλῶ, τοιοῦτος ὢν, ὡς Παῦλος
के-दवर -के प्रेम बलकि मैन-विनति-करत-होओन ऐस होते-हुए जैस पौलोस
G1223 G3588 G0026 G3123 G3870 G5108 G1510 G5613 G3972

πρεσβύτης, νυνὶ δὲ, καὶ δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ.
व्रिध अब पर और बन्दि खरिस्तोस येशु
G4246 G3570 G1161 G2532 G1198 G5547 G2424

किन्तु प्रेम के आधार पर मैं तुमसे निवेदन करना ही ठीक समझता हूँ। मैं पौलुस जो अब बूढ़ा हो चला है और मसीह यीशु के लिए अब बंदी भी बना हुआ है,

10 παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς
मैन-विनति-करत-होओन तुझ-से के-लिये -के मेरे बचचे जिसे मैने-जनम-दिय मेइन -मेइन
G3870 G4771 G4012 G3588 G1699 G5043 G3739 G1080 G1722 G3588

δεσμοῖς, Ὀνήσιμον;
बनधोन ओनेसिमोस
G1199 G3682

उस उनेसिमुस के बारे में निवेदन कर रहा हूँ जो तब मेरा धर्मपुत्र बना था, जब मैं बन्दीगृह में था।

11 τόν ποτέ σοι ἄχρηστον, νυνὶ δὲ καὶ σοὶ καὶ ἐμοὶ εὔχρηστον;
-को पहले तुझे बेकअर अब पर भि तुझे और मुझे उप्योगि
G3588 G4218 G4771 G0890 G3570 G1161 G2532 G4771 G2532 G1473 G2173

एक समय था जब वह तेरे किसी काम का नहीं था, किन्तु अब न केवल तेरे लिए बल्कि मेरे लिए भी वह बहुत काम का है।

12 ὃν ἀνέπεμψά σοι αὐτόν -- τοῦτ' ἔστιν τὰ ἐμὰ σπλάγχνα --
जिसे मैने-वअपस-भेज तुझे उसे येह है -हो मेर दिल
G3739 G0375 G4771 G0846 G3778 G1510 G3588 G1699 G4698

मैं उसे फिर तेरे पास भेज रहा हूँ (बल्कि मुझे तो कहना चाहिए अपने हृदय को ही तेरे पास भेज रहा हूँ।)

13

ὃν	ἐγὼ	ἐβουλόμην	πρὸς	ἐμαυτὸν	κατέχειν,	ἵνα	ὑπὲρ	σοῦ	μοι	διακονῇ,
जिसे	मैन	मैन-चहत-थ	के-पस	अपने	रखन	कि	के-लिये	तेरे	मेरि	वोह-सेव-करे
G3739	G1473	G1014	G4314	G1683	G2722	G2443	G5228	G4771	G1473	G1247

ἐν	τοῖς	δεσμοῖς	τοῦ	εὐαγγελίου;
मेइन	–मेइन	बनधोन	–के	सुस्मचर
G1722	G3588	G1199	G3588	G2098

मैं उसे यहाँ अपने पास ही रखना चाहता था, ताकि सुसमाचार के लिए मुझ बंदी की वह तेरी ओर से सेवा कर सके।

14

χωρὶς	δὲ	τῆς	σῆς	γνώμης,	οὐδὲν	ἠθέλησα	ποιῆσαι,	ἵνα	μὴ	ὡς
बिन	पर	–के	तेरि	सम्मति	कुछ	मैन-नहिन-चहत-थ	करन	कि	न	जैस
G5565	G1161	G3588	G4674	G1106	G3762	G2309	G4160	G2443	G3361	G5613

κατὰ	ἀνάγκην,	τὸ	ἀγαθόν	σου	ᾖ,	ἀλλὰ	κατὰ	ἑκούσιον;
के-अनुसअर	मजबुरेए	–हो	भल	तेर	हो	परन्तु	के-अनुसअर	अपनि-इचछ
G2596	G0318	G3588	G0018	G4771	G1510	G0235	G2596	G1595

किन्तु तेरी अनुमति के बिना मैं कुछ भी करना नहीं चाहता ताकि तेरा कोई उत्तम कर्म किसी विवशता से नहीं बल्कि स्वयं अपनी इच्छा से ही हो।

15

τάχα	γὰρ	διὰ	τοῦτο,	ἐχωρίσθη	πρὸς	ὥραν,	ἵνα	αἰώνιον	αὐτὸν	ἀπέχῃς,
शयद	क्योनकि	के-लिये	इस	वोह-अलग-हुअ	के-लिये	घदि	कि	सद-के-लिये	उसे	तु-पअये
G5029	G1063	G1223	G3778	G5563	G4314	G5610	G2443	G0166	G0846	G0568

हो सकता है कि उसे थोड़े समय के लिए तुझसे दूर करने का कारण यही हो कि तू उसे फिर सदा के लिए पा ले।

16

οὐκέτι	ὡς	δοῦλον,	ἀλλὰ	ὑπὲρ	δοῦλον,	ἀδελφὸν	ἀγαπητόν,	μάλιστα	ἐμοί,
अब-नहिन	जैस	दस	परन्तु	से-बधकर	दस	भै	प्रिय	खअस्कर	मुझे
G3765	G5613	G1401	G0235	G5228	G1401	G0080	G0027	G3122	G1473

πόσῳ	δὲ	μᾶλλον	σοὶ,	καὶ	ἐν	σαρκὶ	καὶ	ἐν	Κυρίῳ.
कितन	पर	अधिक	तुझे	भि	मेइन	शरेएर	और	मेइन	प्रभु
G4214	G1161	G3123	G4771	G2532	G1722	G4561	G2532	G1722	G2962

दास के रूप में नहीं, बल्कि दास से अधिक एक प्रिय बन्धु के रूप में। मैं उससे बहुत प्रेम करता हूँ किन्तु तू उसे और अधिक प्रेम करेगा। केवल एक मनुष्य के रूप में ही नहीं बल्कि प्रभु में स्थित एक बन्धु के रूप में भी।

17

εἰ	οὖν	με	ἔχεις	κοινωνόν,	προσλαβοῦ	αὐτὸν	ὡς	ἐμέ.
यदि	इस्लिये	मुझे	तु-मअन्त-है	सथि	स्विकअर-कर	उसे	जैस	मुझे
G1487	G3767	G1473	G2192	G2844	G4355	G0846	G5613	G1473

सो यदि तू मुझे अपने साझीदार के रूप में समझता है तो उसे भी मेरी तरह ही समझ।

18

εἰ	δέ	τι	ἠδίκησέν	σε,	ἢ	ὀφείλει,	τοῦτο	ἐμοὶ	ἐλλόγα.
यदि	पर	कुछ	उस्ने-अन्यय-किय	तुझे	य	वोह-देनदअर-है	येह	मेरे	दअल
G1487	G1161	G5100	G0091	G4771	G2228	G3784	G3778	G1473	G1677

और यदि उसने तेरा कुछ बुरा किया है या उसे तेरा कुछ देना है तो उसे मेरे खाते में डाल दे।

19

ἐγὼ	Παῦλος	ἔγραψα	τῇ	ἐμῇ	χειρί;	ἐγὼ	ἀποτίσω;	ἵνα	μὴ	λέγω
मैन	पौलोस	मैने-लिख	–से	अपने	हअथ	मैन	मैन-भुगतन-करोओनग	कि	न	मैन-कहोओन
G1473	G3972	G1125	G3588	G1699	G5495	G1473	G0661	G2443	G3361	G3004

σοι,	ὅτι	καὶ	σεαυτόν	μοι	προσοφείλεις.
तुझे	कि	भि	तुझ-को-हि	मुझे	तु-देनदअर-है
G4771	G3754	G2532	G4572	G1473	G4359

मैं पौलुस स्वयं अपने हस्ताक्षरों से यह लिख रहा हूँ। उसकी भरपाई तुझे मैं करूँगा। (मुझे यह बताने की आवश्यकता नहीं है कि तू तो अपने जीवन तक के लिए मेरा ऋणी है।)

20 ναί, ἀδελφέ, ἐγώ σου ὀναίμην ἐν Κυρίῳ; ἀνάπαυσόν μου τὰ
हअन भै मैन तुझ-से लअभ-पअौउन मेइन प्रभु तअज़अ-कर मेर –को
G3483 G0080 G1473 G4771 G3685 G1722 G2962 G0373 G1473 G3588

σπλάγχνα ἐν Χριστῷ.
दिल मेइन खरिस्तोस
G4698 G1722 G5547

हाँ भाई, मुझे तुझसे यीशु मसीह में यह लाभ प्राप्त हो कि मेरे हृदय को चैन मिले।

21 Πεποιθὼς τῇ ὑπακοῇ σου, ἔγραψά σοι, εἰδὼς ὅτι καὶ ὑπὲρ ἃ
भरोस-करके –के अअग्य-पअलन तेरे मैने-लिख तुझे जअन्ते-हुए कि भि से-अधिक जो
G3982 G3588 G5218 G4771 G1125 G4771 G1492 G3754 G2532 G5228 G3739

λέγω, ποιήσεις.
मैन-कहत-होओन तु-करेग
G3004 G4160

तुझ पर विश्वास रखते हुए यह पत्र मैं तुझे लिख रहा हूँ। मैं जानता हूँ कि तुझसे मैं जितना कह रहा हूँ, तू उससे कहीं अधिक करेगा।

22 ἅμα δὲ, καὶ ἑτοίμαζέ μοι ξενίαν; ἐλπίζω γὰρ ὅτι διὰ τῶν
सथ-हि पर भि तैयअर-कर मेरे-लिये अतिथि-ग्रिह मैन-अश-करत-होओन क्योनकि कि के-दवर –के
G0260 G1161 G2532 G2090 G1473 G3578 G1679 G1063 G3754 G1223 G3588

προσευχῶν ὑμῶν, χαρισθήσομαι ὑμῖν.
प्रथनओन तुमहरे मैन-दिय-जअौउनग तुमहेइन
G4335 G4771 G5483 G4771

मेरे लिए निवास का प्रबन्ध करते रहना क्योंकि मेरा विश्वास है कि तुम्हारी प्रार्थनाओं के परिणामस्वरूप मुझे सुरक्षित रूप से तुम्हें सौंप दिया जायेगा।

23 Ἀσπάζεταί σε, Ἐπαφρᾶς, ὁ συναιχμάλωτός μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
अभिवअदन-करत-है तुझे एपफरस –हो सह-बन्दि मेर मेइन खरिस्तोस येशु
G0782 G4771 G1889 G3588 G4869 G1473 G1722 G5547 G2424

यीशु मसीह में स्थित मेरे साथी बंदी इपफ्रास का तुम्हें नमस्कार।

24 Μᾶρκος, Ἀρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοί μου.
मरकोस अरिस्तरखोस देमस लोउकस –हो सह-करमि मेरे
G3138 G0708 G1214 G3065 G3588 G4904 G1473

मेरे साथी कार्यकर्ता, मरकुस, अरिस्तर्खुस, देमास और लूका का तुम्हें नमस्कार पहुँचे।

25 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν. <Ἀμήν>.
–हो अनुग्रह –क प्रभु येशु खरिस्तोस के-सथ –के अतम तुमहरे अमेन
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3588 G4151 G4771 G0281

तुम सब पर प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह बना रहे।

Hebrews

Chapter 1

1 Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως, πάλαι, ὁ Θεὸς, λαλήσας τοῖς πατράσιν,
बहुत-प्रकार-से और बहुत-तरीकों-से पुराने-समय-में – परमेश्वर-ने बोलकर – पूर्वजों-से
G4181 G2532 G4187 G3819 G3588 G2316 G2980 G3588 G3962

ἐν τοῖς προφήταις;
में – भविष्यवक्ताओं
G1722 G3588 G4396

परमेश्वर ने अतीत में नबियों के द्वारा अनेक अवसरों पर अनेक प्रकार से हमारे पूर्वजों से बातचीत की।

2 ἐπ’ ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων, ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν Υἱῷ, ὃν ἔθηκεν
पर अंतिम – दिनों इन बोला हमसे में पुत्र जिसे ठहराया
G1909 G2078 G3588 G2250 G3778 G2980 G1473 G1722 G5207 G3739 G5087

κληρονόμον πάντων, δι’ οὗ καὶ ἐποίησεν τοὺς αἰῶνας,
वारिस सब-का के-द्वारा जिसके भी बनाया – युगों-को
G2818 G3956 G1223 G3739 G2532 G4160 G3588 G0165

किन्तु इन अंतिम दिनों में उसने हमसे अपने पुत्र के माध्यम से बातचीत की, जिसे उसने सब कुछ का उत्तराधिकारी नियुक्त किया है और जिसके द्वारा उसने समूचे ब्रह्माण्ड की रचना की है।

3 ὃς ὢν ἀπαύγασμα τῆς δόξης, καὶ χαρακτὴρ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ,
जो होकर तेज – महिमा-का और स्वरूप – तत्व-का उसके
G3739 G1510 G0541 G3588 G1391 G2532 G5481 G3588 G5287 G0846

φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως ‹δι’› αὐτοῦ,
धारण-करते-हुए और – सब-कुछ – वचन-से – सामर्थ्य-के अपने उसके
G5342 G5037 G3588 G3956 G3588 G4487 G3588 G1411 G1223 G0846

καθαρισμὸν τῶν ἁμαρτιῶν ποιησάμενος, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς
शुद्धिकरण – पापों-का करके बैठ-गया में दाहिनी-ओर –
G2512 G3588 G0266 G4160 G2523 G1722 G1188 G3588

Μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς.
महामहिम-के में ऊंचे-स्थानों-पर
G3172 G1722 G5308

वह पुत्र परमेश्वर की महिमा का तेज-मंडल है तथा उसके स्वरूप का यथावत प्रतिनिधि। वह अपने समर्थ वचन के द्वारा सब वस्तुओं की स्थिति बनाये रखता है। सबको पापों से मुक्त करने का विधान करके वह स्वर्ग में उस महामहिम के दाहिने हाथ बैठ गया।

4 τοσούτῳ κρείττων γενόμενος τῶν ἀγγέλων, ὅσῳ διαφορώτερον παρ’ αὐτοὺς,
इतना श्रेष्ठ होकर – स्वर्गदूतों-से जितना अधिक-उत्कृष्ट से उनसे
G5118 G2909 G1096 G3588 G0032 G3745 G1313 G3844 G0846

κεκληρονόμηκεν ὄνομα.
पाया-है नाम
G2816 G3686

इस प्रकार वह स्वर्गदूतों से उतना ही उत्तम बन गया जितना कि उनके नामों से वह नाम उत्तम है जो उसने उत्तराधिकार में पाया है।

5

Τίνι	γὰρ	εἶπέν	ποτε	τῶν	ἀγγέλων,	Υἱός	μου	εἶ	σύ;	ἐγὼ	σήμερον
किसको	क्योंकि	कहा	कभी	–	स्वर्गदूतों-में-से	पुत्र	मेरा	है	तू	मैं	आज
G5101	G1063	G3004	G4218	G3588	G0032	G5207	G1473	G1510	G4771	G1473	G4594

γεγέννηκά	σε?	καὶ	πάλιν,	Ἐγὼ	ἔσομαι	αὐτῷ	εἰς	Πατέρα,	καὶ	αὐτὸς
जन्माया-है	तुझे	और	फिर	मैं	होऊंगा	उसके-लिए	के-रूप-में	पिता	और	वह
G1080	G4771	G2532	G3825	G1473	G1510	G0846	G1519	G3962	G2532	G0846

ἔσται	μοι	εἰς	Υἱόν?
होगा	मेरे-लिए	के-रूप-में	पुत्र
G1510	G1473	G1519	G5207

क्योंकि परमेश्वर ने किसी भी स्वर्गदूत से कभी ऐसा नहीं कहा: "तू मेरा पुत्र; आज मैं तेरा पिता बना हूँ।" और न ही किसी स्वर्गदूत से उसने यह कहा है, "मैं उसका पिता बनूँगा, और वह मेरा पुत्र होगा।"

6

ὅταν	δὲ	πάλιν	εἰσαγάγῃ	τὸν	πρωτότοκον,	εἰς	τὴν	οἰκουμένην,	λέγει,
जब	और	फिर	लाता-है	–	पहिलौठे-को	में	–	जगत	कहता-है
G3752	G1161	G3825	G1521	G3588	G4416	G1519	G3588	G3625	G3004

Καὶ	προσκυνησάτωσαν	αὐτῷ,	πάντες	ἄγγελοι	Θεοῦ.
और	दण्डवत-करें	उसे	सब	स्वर्गदूत	परमेश्वर-के
G2532	G4352	G0846	G3956	G0032	G2316

और फिर वह जब अपनी प्रथम एवं महत्त्वपूर्ण संतान को संसार में भेजता है तो कहता है, "परमेश्वर के सब स्वर्गदूत उसकी उपासना करें।"

7

καὶ	πρὸς	μὲν	τοὺς	ἀγγέλους	λέγει,	Ὁ	ποιῶν	τοὺς	ἀγγέλους	αὐτοῦ
और	के-विषय-में	तो	–	स्वर्गदूतों	कहता-है	जो	बनाता-है	–	स्वर्गदूतों	अपने
G2532	G4314	G3303	G3588	G0032	G3004	G3588	G4160	G3588	G0032	G0846

πνεύματα,	καὶ	τοὺς	λειτουργοὺς	αὐτοῦ,	πυρὸς	φλόγα;
आत्माएं	और	–	सेवकों	अपने	आग-की	लौ
G4151	G2532	G3588	G3011	G0846	G4442	G5395

स्वर्गदूतों के विषय में बताते हुए वह कहता है: "उसने अपने सब स्वर्गदूत को पवन बनाया और अपने सेवकों को आग की लपट बनाया।"

8

πρὸς	δὲ	τὸν	Υἱόν,	Ὁ	θρόνος	σου,	ὁ	Θεὸς,	εἰς	τὸν	αἰῶνα	τοῦ
परन्तु	और	–	पुत्र-से	–	सिंहासन	तेरा	हे	परमेश्वर	के-लिए	–	युग	–
G4314	G1161	G3588	G5207	G3588	G2362	G4771	G3588	G2316	G1519	G3588	G0165	G3588

αἰῶνος,	καὶ	ἡ	ῥάβδος	τῆς	εὐθύτητος,	ῥάβδος	τῆς	βασιλείας	σου.
युग-का	और	–	राजदण्ड	–	सीधाई-का	राजदण्ड	–	राज्य-के	तेरे
G0165	G2532	G3588	G4464	G3588	G2118	G4464	G3588	G0932	G4771

किन्तु अपने पुत्र के विषय में वह कहता है: "हे परमेश्वर! तेरा सिंहासन शाश्वत है, तेरा राजदण्ड धार्मिकता है;

9

ἠγάπησας	δικαιοσύνην	καὶ	ἐμίσησας	ἀνομίαν;	διὰ	τοῦτο,	ἔχρισέν	σε
प्रेम-किया	धार्मिकता-से	और	घृणा-की	अधर्म-से	इसलिए	इस-कारण	अभिषेक-किया	तुझे
G0025	G1343	G2532	G3404	G0458	G1223	G3778	G5548	G4771

ὁ	Θεός,	ὁ	Θεός	σου,	ἔλαιον	ἀγαλλιάσεως,	παρὰ	τοὺς	μετόχους	σου.
–	परमेश्वर-ने	–	परमेश्वर	तेरे	तेल-से	आनन्द-के	से-बढ़कर	–	साथियों	तेरे
G3588	G2316	G3588	G2316	G4771	G1637	G0020	G3844	G3588	G3353	G4771

तुझको धार्मिकता ही प्रिय है, तुझको घृणा पापों से रही, सो परमेश्वर, तेरे परमेश्वर ने तुझको चुना है, और उस आदर का आनन्द दिया। तुझको तेरे साथियों से कहीं अधिक दिया।"

10 καί, Σὺ κατ’ ἀρχάς, Κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας, καὶ ἔργα τῶν
और तूने में आदि हे-प्रभु – पृथ्वी-की नींव-डाली और कार्य –
G2532 G4771 G2596 G0746 G2962 G3588 G1093 G2311 G2532 G2041 G3588

χειρῶν σού, εἰσιν οἱ οὐρανοί.
हाथों-के तेरे हैं – आकाश
G5495 G4771 G1510 G3588 G3772

परमेश्वर यह भी कहता है, “हे प्रभु, जब सृष्टि का जन्म हो रहा था, तूने धरती की नींव धरी। और ये सारे स्वर्ग तेरे हाथ का कतृत्व हैं।

11 αὐτοὶ ἀπολοῦνται; σὺ δὲ διαμένεις; καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον
वे नाश-होंगे तू परन्तु बना-रहता-है और सब जैसे वस्त्र
G0846 G0622 G4771 G1161 G1265 G2532 G3956 G5613 G2440

παλαιωθήσονται;
पुराने-हो-जाएंगे
G3822

ये नष्ट हो जायेंगे पर तू चिरन्तन रहेगा, ये सब वस्त्र से फट जायेंगे।

12 καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἑλίξεις αὐτούς, ὡς ἱμάτιον καὶ ἀλλαγήσονται; σὺ
और जैसे चादर लपेटेगा उन्हें जैसे वस्त्र और बदल-दिए-जाएंगे तू
G2532 G5616 G4018 G1667 G0846 G5613 G2440 G2532 G0236 G4771

δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσιν.
परन्तु – वही है और – वर्ष तेरे नहीं समाप्त-होंगे
G1161 G3588 G0846 G1510 G2532 G3588 G2094 G4771 G3756 G1587

और तू परिधान सा उनको लपेटेगा। वे फिर वस्त्र जैसे बदल जायेंगे। किन्तु तू यूँ ही, यथावत रहेगा ही, तेरे काल का अंत युग युग न होगा।”

13 πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἴρηκέν ποτε, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως
परन्तु किससे और – स्वर्गदूतों-में-से कहा कभी बैठ में दाहिने मेरे जब-तक
G4314 G5101 G1161 G3588 G0032 G2046 G4218 G2521 G1537 G1188 G1473 G2193

ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου?
कि रख-दूं – शत्रुओं-को तेरे पायदान – पांवों-के तेरे
G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5286 G3588 G4228 G4771

परमेश्वर ने कभी किसी स्वर्गदूत से ऐसा नहीं कहा: “तू मेरे दाहिने बैठ जा, जब तक मैं तेरे शत्रुओं को, तेरे चरण तल की चौकी न बना दूँ।”

14 οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ πνεύματα, εἰς διακονίαν ἀποστελλόμενα, διὰ
क्या-नहीं सब हैं सेवक आत्माएं के-लिए सेवा भेजे-जाते-हुए के-लिए
G3780 G3956 G1510 G3010 G4151 G1519 G1248 G0649 G1223

τοὺς – G3588 μέλλοντας जो-होनेवाले-हैं G3195 κληρονομεῖν उत्तराधिकारी-होने G2816 σωτηρίαν? उद्धार-के G4991

क्या सभी स्वर्गदूत उद्धार पाने वालों की सेवा के लिये भेजी गयी सहायक आत्माएँ हैं?

Chapter 2

1 Διὰ τοῦτο, δεῖ περισσοτέρως προσέχειν ἡμᾶς τοῖς ἀκουσθεῖσιν, μή ποτε
इसलिए इस-कारण चाहिए अधिक ध्यान-देना हमें – सुनी-बातों-को कहीं- कभी
G1223 G3778 G1163 G4057 G4337 G1473 G3588 G0191 G3361 G4219

παραρυῶμεν.
बहक-न-जाएं
G3901

इसलिए हमें और अधिक सावधानी के साथ, जो कुछ हमने सुना है, उस पर ध्यान देना चाहिए ताकि हम भटकने न पायें।

2

εἰ	γὰρ	ὁ,	δι’	ἀγγέλων	λαληθεὶς	λόγος,	ἐγένετο	βέβαιος,	καὶ	πᾶσα
यदि	क्योंकि	–	के-द्वारा	स्वर्गदूतों	कहा-गया	वचन	हुआ	दृढ़	और	हर
G1487	G1063	G3588	G1223	G0032	G2980	G3056	G1096	G0949	G2532	G3956

παράβασις	καὶ	παρακοὴ	ἔλαβεν	ἔνδικον	μισθαποδοσίαν,
अपराध	और	अवज्ञा	पाया	न्यायोचित	प्रतिफल
G3847	G2532	G3876	G2983	G1738	G3405

क्योंकि यदि स्वर्गदूतों द्वारा दिया गया संदेश प्रभावशाली था तथा उसके प्रत्येक उल्लंघन और अवज्ञा के लिए उचित दण्ड दिया गया तो यदि हम ऐसे महान् उद्धार की उपेक्षा कर देते हैं,

3

πῶς	ἡμεῖς	ἐκφευξόμεθα	τηλικαύτης	ἀμελήσαντες	σωτηρίας? --	ἥτις	ἀρχὴν
कैसे	हम	बचेंगे	इतने-बड़े	उपेक्षा-करके	उद्धार-से	जो	आरंभ
G4459	G1473	G1628	G5082	G0272	G4991	G3748	G0746

λαβοῦσα,	λαλεῖσθαι	διὰ	τοῦ	Κυρίου,	ὑπὸ	τῶν	ἀκουσάντων,	εἰς	ἡμᾶς
पाकर	बोला-जाने	के-द्वारा	–	प्रभु	के-द्वारा	–	सुनने-वालों-से	को	हमें
G2983	G2980	G1223	G3588	G2962	G5259	G3588	G0191	G1519	G1473

ἐβεβαιώθη;
पुष्टि-की-गई
G0950

तो हम कैसे बच पायेंगे। इस उद्धार की पहली घोषणा प्रभु के द्वारा की गयी थी। और फिर जिन्होंने इसे सुना था, उन्होंने हमारे लिये इसकी पुष्टि की।

4

συνεπιμαρτυροῦντος	τοῦ	Θεοῦ	σημείοις	τε	καὶ	τέρασιν,	καὶ	ποικίλαις
साथ-गवाही-देते-हुए	–	परमेश्वर-ने	चिन्हों	और	और	आश्चर्यों	और	विभिन्न
G4901	G3588	G2316	G4592	G5037	G2532	G5059	G2532	G4164

δυνάμεσιν,	καὶ	Πνεύματος	Ἁγίου	μερισμοῖς,	κατὰ	τὴν	αὐτοῦ	θέλησιν.
सामर्थ्यों	और	पवित्र-आत्मा	पवित्र	वितरणों	के-अनुसार	–	अपनी	इच्छा
G1411	G2532	G4151	G0040	G3311	G2596	G3588	G0846	G2308

परमेश्वर ने भी चिन्हों, आश्चर्यों तथा तरह-तरह के चमत्कारपूर्ण कर्मों तथा पवित्र आत्मा के उन उपहारों द्वारा, जो उसकी इच्छा के अनुसार बाँटे गये थे, इसे प्रमाणित किया।

5

Οὐ	γὰρ	ἀγγέλοις	ὑπέταξεν	τὴν	οἰκουμένην	τὴν	μέλλουσαν,	περὶ	ἧς
नहीं	क्योंकि	स्वर्गदूतों-को	अधीन-किया	–	जगत	–	आनेवाला	के-विषय-में	जिसके
G3756	G1063	G0032	G5293	G3588	G3625	G3588	G3195	G4012	G3739

λαλοῦμεν;
बोलते-हैं
G2980

उस भावी संसार को, जिसकी हम चर्चा कर रहे हैं, उसने स्वर्गदूतों के अधीन नहीं किया

6

διεμαρτύρατο	δέ	πού	τις,	λέγων,	Τί	ἐστιν	ἄνθρωπος,	ὅτι	μιμνήσκῃ
गवाही-दी	और	कहीं	किसी-ने	कहकर	क्या	है	मनुष्य	कि	स्मरण-करता-है
G1263	G1161	G4225	G5100	G3004	G5101	G1510	G0444	G3754	G3403

αὐτοῦ,	ἢ	υἱὸς	ἀνθρώπου,	ὅτι	ἐπισκέπτῃ	αὐτόν?
उसका	या	पुत्र	मनुष्य-का	कि	देखभाल-करता-है	उसकी
G0846	G2228	G5207	G0444	G3754	G1980	G0846

बल्कि शास्त्र में किसी स्थान पर किसी ने यह साक्षी दी है: “मनुष्य क्या है, जो तू उसकी सुध लेता है? मानव पुत्र का क्या है जिसके लिए तू चिंतित है?

7 ἠλάττωσας αὐτὸν, βραχύ τι παρ’ ἀγγέλους; δόξῃ καὶ τιμῇ, ἐστεφάνωσας
कम-किया उसे थोड़ा कुछ से स्वर्गदूतों महिमा और आदर-से मुकुट-पहनाया
G1642 G0846 G1024 G5100 G3844 G0032 G1391 G2532 G5092 G4737

αὐτόν, (καὶ κατέστησας αὐτὸν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου);
उसे और ठहराया उसे पर – कार्यों – हाथों-के तेरे
G0846 G2532 G2525 G0846 G1909 G3588 G2041 G3588 G5495 G4771

तूने स्वर्गदूतों से उसे थोड़े से समय को किंचित कम किया। उसके सिर पर महिमा और आदर का राजमुकुट रख दिया।

8 πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ. ἐν τῷ γὰρ ὑποτάξαι αὐτῷ
सब-कुछ अधीन-किया नीचे – पांवों-के उसके में – क्योंकि अधीन-करने-में उसे
G3956 G5293 G5270 G3588 G4228 G0846 G1722 G3588 G1063 G5293 G0846

τὰ πάντα, οὐδὲν ἀφῆκεν αὐτῷ ἀνυπότακτον. νῦν δὲ, οὔπω ὁρῶμεν
– सब-कुछ कुछ-नहीं छोड़ा उसे अधीन-न-किया अभी परन्तु अभी-तक-नहीं देखते-हैं
G3588 G3956 G3762 G0863 G0846 G0506 G3568 G1161 G3768 G3708

αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτεταγμένα.
उसे – सब-कुछ अधीन-किया-गया
G0846 G3588 G3956 G5293

और उसके चरणों तले उसकी अधीनता मे सभी कुछ रख दिया।” सब कुछ को उसके अधीन रखते हुए परमेश्वर ने कुछ भी ऐसा नहीं छोड़ा जो उसके अधीन न हो। फिर भी आजकल हम प्रत्येक वस्तु को उसके अधीन नहीं देख रहे हैं।

9 τὸν δὲ βραχύ τι παρ’ ἀγγέλους, ἠλαττωμένον, βλέπομεν, Ἰησοῦν, διὰ
– परन्तु थोड़ा कुछ से स्वर्गदूतों कम-किए-गए देखते-हैं यीशु-को के-कारण
G3588 G1161 G1024 G5100 G3844 G0032 G1642 G0991 G2424 G1223

τὸ πάθημα τοῦ θανάτου, δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον; ὅπως χάριτι
– दुख – मृत्यु-के महिमा और आदर-से मुकुट-पहनाए-हुए ताकि अनुग्रह-से
G3588 G3804 G3588 G2288 G1391 G2532 G5092 G4737 G3704 G5485

Θεοῦ, ὑπὲρ παντὸς γεύσηται θανάτου.
परमेश्वर-के के-लिए हर-एक चखे मृत्यु
G2316 G5228 G3956 G1089 G2288

किन्तु हम यह देखते हैं कि वह यीशु जिसको थोड़े समय के लिए स्वर्गदूतों से नीचे कर दिया गया था, अब उसे महिमा और आदर का मुकुट पहनाया गया है क्योंकि उसने मृत्यु की यातना झेली थी। जिससे परमेश्वर के अनुग्रह के कारण वह प्रत्येक के लिए मृत्यु का अनुभव करे।

10 Ἔπρεπεν γὰρ αὐτῷ, δι’ ὃν τὰ πάντα, καὶ δι’ οὗ τὰ πάντα,
उचित-था क्योंकि उसे के-लिए जिसके – सब-कुछ और के-द्वारा जिसके – सब-कुछ
G4241 G1063 G0846 G1223 G3739 G3588 G3956 G2532 G1223 G3739 G3588 G3956

πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα, τὸν ἀρχηγὸν τῆς σωτηρίας αὐτῶν, διὰ
बहुत-से पुत्रों-को में महिमा लाते-हुए – अगुवा – उद्धार-के उनके के-द्वारा
G4183 G5207 G1519 G1391 G0071 G3588 G0747 G3588 G4991 G0846 G1223

παθημάτων, τελειῶσαι.
दुखों सिद्ध-करे
G3804 G5048

अनेक पुत्रों को महिमा प्रदान करते हुए उस परमेश्वर के लिए जिसके द्वारा और जिसके लिए सब का अस्तित्व बना हुआ है, उसे यह शोभा देता है कि वह उनके छुटकारे के विधाता को यातनाओं के द्वारा सम्पूर्ण सिद्ध करे।

11 ὅ τε γὰρ ἁγιάζων, καὶ οἱ ἁγιαζόμενοι, ἐξ ἑνὸς πάντες; δι’
जो और क्योंकि पवित्र-करनेवाला और जो पवित्र-किए-जाते-हैं से एक सब इसलिए
G3588 G5037 G1063 G0037 G2532 G3588 G0037 G1537 G1520 G3956 G1223

ἣν αἰτίαν, οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν,
जिस कारण-से नहीं लज्जित-होता भाई उन्हें कहने-में
G3739 G0156 G3756 G1870 G0080 G0846 G2564

वे दोनों ही-वह जो मनुष्यों को पवित्र बनाता है तथा वे जो पवित्र बनाए जाते हैं, एक ही परिवार के हैं। इसलिए यीशु उन्हें भाई कहने में लज्जा नहीं करता।

12 λέγων, Ἀπαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου; ἐν μέσῳ ἐκκλησίας
कहते-हुए प्रचार-करूंगा – नाम तेरा – भाइयों-को मेरे में बीच कलीसिया-के
G3004 G0518 G3588 G3686 G4771 G3588 G0080 G1473 G1722 G3319 G1577

ὑμνήσω σε.
गाऊंगा तेरी
G5214 G4771

उसने कहा: "मैं सभा के बीच अपने बन्धुओं में तेरे नाम का उदघोष करूँगा। सबके सामने मैं तेरे प्रशंसा गीत गाऊँगा।"

13 καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι πεποιθὼς ἐπ' αὐτῷ. καὶ πάλιν, Ἰδοὺ, ἐγὼ, καὶ
और फिर मैं रहूंगा भरोसा-रखनेवाला पर उस-पर और फिर देखो मैं और
G2532 G3825 G1473 G1510 G3982 G1909 G0846 G2532 G3825 G3708 G1473 G2532

τὰ παιδία ἃ μοι ἔδωκεν ὁ Θεός.
– बच्चे जो मुझे दिया – परमेश्वर-ने
G3588 G3813 G3739 G1473 G1325 G3588 G2316

और फिर, "मैं उसका विश्वास करूँगा।" और फिर वह कहता है: "मैं यहाँ हूँ, और वे संतान जो मेरे साथ हैं। जिनको मुझे परमेश्वर ने दिया है।"

14 ἐπεὶ οὖν τὰ παιδία κεκοινώνηκεν αἵματος καὶ σαρκός καὶ, αὐτὸς
इसलिए अतः – बच्चे सहभागी-हैं लहू और मांस-के भी वह-भी
G1893 G3767 G3588 G3813 G2841 G0129 G2532 G4561 G2532 G0846

παραπλησίως μετέσχεν τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου, καταργήσῃ τὸν
उसी-प्रकार भागी-हुआ – उन्हीं-का ताकि के-द्वारा – मृत्यु-के निष्क्रिय-करे उस-को
G3898 G3348 G3588 G0846 G2443 G1223 G3588 G2288 G2673 G3588

τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ' ἔστιν, τὸν διάβολον;
– अधिकार रखनेवाले-को – मृत्यु-के अर्थात् है – शैतान-को
G3588 G2904 G2192 G3588 G2288 G3778 G1510 G3588 G1228

क्योंकि संतान माँस और लहू युक्त थी इसलिए वह भी उनकी इस मनुष्यता में सहभागी हो गया ताकि अपनी मृत्यु के द्वारा वह उसे अर्थात् शैतान को नष्ट कर सके जिसके पास मारने की शक्ति है।

15 καὶ ἀπαλλάξῃ, τούτους ὅσοι φόβῳ θανάτου, διὰ παντὸς τοῦ ζῆν, ἔνοχοι
और छुड़ाए इन-को जितने भय-से मृत्यु-के के-द्वारा सारे – जीवन बंधुआ
G2532 G0525 G3778 G3745 G5401 G2288 G1223 G3956 G3588 G2198 G1777

ἦσαν δουλείας.
थे दासता-के
G1510 G1397

और उन व्यक्तियों को मुक्त कर ले जिनका समूचा जीवन मृत्यु के प्रति अपने भय के कारण दासता में बीता है।

16 οὐ γὰρ δήˇ που ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται, ἀλλὰ σπέρματος Ἀβραὰμ
नहीं क्योंकि निश्चय- ही स्वर्गदूतों-को पकड़ता-है परन्तु वंश-को अब्राहाम-के
G3756 G1063 G1211 G4226 G0032 G1949 G0235 G4690 G0011

ἐπιλαμβάνεται.
पकड़ता-है
G1949

क्योंकि यह निश्चित है कि वह स्वर्गदूतों की नहीं बल्कि इब्राहीम के वंशजों की सहायता करता है।

17 ὅθεν ὤφειλεν, κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι, ἵνα ἐλεήμων
इसलिए चाहिए-था के-अनुसार सब-बातों-में – भाइयों-के समान-होना ताकि दयालु
G3606 G3784 G2596 G3956 G3588 G0080 G3666 G2443 G1655

γένηται, καὶ πιστὸς, ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν Θεόν, εἰς τὸ ἱλάσκεσθαι
हो और विश्वासयोग्य महायाजक – की-ओर – परमेश्वर के-लिए – प्रायश्चित-करने
G1096 G2532 G4103 G0749 G3588 G4314 G3588 G2316 G1519 G3588 G2433

τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ;
– पापों-का – लोगों-के
G3588 G0266 G3588 G2992

इसलिए उसे हर प्रकार से उसके भाईयों के जैसा बनाया गया ताकि वह परमेश्वर की सेवा में दयालु और विश्वसनीय महायाजक बन सके। और लोगों को उनके पापों की क्षमा दिलाने के लिए बलि दे सके।

18 ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς, πειρασθείς, δύναται τοῖς πειραζομένοις
में जिस-में क्योंकि दुख-उठाया वह-स्वयं परीक्षा-किए-जाकर समर्थ-है – परीक्षा-किए-जाते-हैं-जो
G1722 G3739 G1063 G3958 G0846 G3985 G1410 G3588 G3985

βοηθῆσαι.
सहायता-करने
G0997

क्योंकि उसने स्वयं उस समय, जब उसकी परीक्षा ली जा रही थी, यातनाएँ भोगी हैं। इसलिए जिनकी परीक्षा ली जा रही है, वह उनकी सहायता करने में समर्थ है।

Chapter 3

1 Ὅθεν, ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως ἐπουρανίου μέτοχοι, κατανοήσατε τὸν
इसलिए भाइयो पवित्र बुलाहट-के स्वर्गीय सहभागियो विचार-करो –
G3606 G0080 G0040 G2821 G2032 G3353 G2657 G3588

Ἀπόστολον καὶ Ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας ἡμῶν, Ἰησοῦν,
प्रेरित और महायाजक-को – अंगीकार-के हमारे यीशु
G0652 G2532 G0749 G3588 G3671 G1473 G2424

अतः स्वर्गीय बुलावे में भागीदार हे पवित्र भाईयों, अपना ध्यान उस यीशु पर लगाये रखो जो परमेश्वर का प्रतिनिधि तथा हमारे घोषित विश्वास के अनुसार प्रमुख याजक है।

2 πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτὸν, ὡς καὶ Μωϋσῆς ἐν ὅλῳ τῷ
विश्वासयोग्य होते-हुए – बनानेवाले-के उसे जैसे भी मूसा में सारे –
G4103 G1510 G3588 G4160 G0846 G5613 G2532 G3475 G1722 G3650 G3588

οἴκῳ αὐτοῦ.
घर-में उसके
G3624 G0846

जैसे परमेश्वर के समूचे घराने में मूसा विश्वसनीय था, वैसे ही यीशु भी, जिसने उसे नियुक्त किया था उस परमेश्वर के प्रति विश्वासपूर्ण था।

3 πλείονος γὰρ οὗτος δόξης παρὰ Μωϋσῆν, ἠξίωται, καθ’ ὅσον πλείονα,
अधिक क्योंकि यह महिमा-के से मूसा योग्य-ठहराया-गया जैसे जितना अधिक
G4119 G1063 G3778 G1391 G3844 G3475 G0515 G2596 G3745 G4119

τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου, ὁ κατασκευάσας αὐτόν.
आदर रखता-है – घर-का जो बनानेवाला उसे
G5092 G2192 G3588 G3624 G3588 G2680 G0846

जैसे भवन का निर्माण करने वाला स्वयं भवन से अधिक आदर पाता है, वैसे ही यीशु मूसा से अधिक आदर का पात्र माना गया।

4 πᾶς हर G3956 γὰρ क्योंकि G1063 οἶκος घर G3624 κατασκευάζεται बनाया-जाता-है G2680 ὑπό के-द्वारा G5259 τινος; किसी-से G5100 ὁ जो G3588 δὲ परन्तु G1161 πάντα सब-कुछ G3956 κατασκευάσας बनानेवाला G2680

Θεός. परमेश्वर G2316

क्योंकि प्रत्येक भवन का कोई न कोई बनाने वाला होता है, किन्तु परमेश्वर तो हर वस्तु का सिरजनहार है।

5 καὶ और G2532 Μωϋσῆς मूसा G3475 μὲν तो G3303 πιστὸς विश्वासयोग्य G4103 ἐν में G1722 ὅλῳ सारे G3650 τῷ - G3588 οἴκῳ घर-में G3624 αὐτοῦ, उसके G0846 ὡς जैसे G5613 θεράπων, सेवक G2324

εἰς के-लिए G1519 μαρτύριον गवाही G3142 τῶν - G3588 λαληθησομένων; कही-जानेवाली-बातों-की G2980

परमेश्वर के समूचे घराने में मूसा एक सेवक के समान विश्वास पात्र था, वह उन बातों का साक्षी था जो भविष्य में परमेश्वर के द्वारा कही जानी थीं।

6 Χριστὸς ख्रीस्तोस G5547 δὲ परन्तु G1161 ὡς जैसे G5613 υἱὸς पुत्र G5207 ἐπὶ पर G1909 τὸν - G3588 οἶκον घर G3624 αὐτοῦ, उसके G0846 οὗ जिसका G3739 οἶκός घर G3624 ἐσμεν हैं G1510 ἡμεῖς, हम G1473

ἐὰν यदि G1437 τὴν - G3588 παρρησίαν, साहस G3954 καὶ और G2532 τὸ - G3588 καύχημα घमण्ड G2745 τῆς - G3588 ἐλπίδος, आशा-का G1680 μέχρι अंत-तक G3360 τέλους अंत G5056 βεβαίαν दृढ़ G0949

κατάσχωμεν. थाम-रखें G2722

किन्तु परमेश्वर के घराने में मसीह तो एक पुत्र के रूप में विश्वास करने योग्य है और यदि हम अपने साहस और उस आशा में विश्वास को बनाये रखते हैं तो हम ही उसका घराना हैं।

7 Διό, इसलिए G1352 καθὼς जैसे G2531 λέγει कहता-है G3004 τὸ - G3588 Πνεῦμα आत्मा G4151 τὸ - G3588 Ἅγιον, पवित्र G0040 Σήμερον आज G4594 ἐὰν यदि G1437 τῆς - G3588 φωνῆς आवाज़ G5456

αὐτοῦ उसकी G0846 ἀκούσητε, सुनो G0191

इसलिए पवित्र आत्मा कहता है:

8 μὴ नहीं G3361 σκληρύνητε कठोर-करो G4645 τὰς - G3588 καρδίας हृदयों G2588 ὑμῶν, तुम्हारे G4771 ὡς जैसे G5613 ἐν में G1722 τῷ - G3588 παραπικρασμῷ, कड़वाहट-में G3894 κατὰ के-अनुसार G2596

τὴν - G3588 ἡμέραν दिन G2250 τοῦ - G3588 πειρασμοῦ, परीक्षा-के G3986 ἐν में G1722 τῇ - G3588 ἐρήμῳ, जंगल-में G2048

"आज यदि उसकी आवाज़ सुनो! अपने हृदय जड़ मत करो, जैसे बगावत के दिनों में किये थे। जब मरुस्थल में परीक्षा हो रही थी।

9 οὗ जहां G3757 ἐπείρασαν परीक्षा-की G3985 οἱ - G3588 πατέρες पूर्वजों-ने G3962 ὑμῶν तुम्हारे G4771 ἐν में G1722 δοκιμασίᾳ, जांच G1382 καὶ और G2532 εἶδον देखा G3708 τὰ - G3588 ἔργα कार्यों G2041

μου, मेरे G1473 τεσσεράκοντα चालीस G5062 ἔτη. वर्ष G2094

मुझे तुम्हारे पूर्वजों ने परखा था, उन्होंने मेरे धैर्य की परीक्षा ली और मेरे कार्य देखे, जिन्हें मैं चालीस वर्षों से करता रहा!

10 διὸ προσώχθισα τῇ γενεᾷ ταύτῃ, καὶ εἶπον, Ἀεὶ πλανῶνται τῇ καρδίᾳ;
इसलिए क्रोधित-था – पीढ़ी-से इस और कहा सदा भटकते-हैं – हृदय-में
G1352 G4360 G3588 G1074 G3778 G2532 G3004 G0104 G4105 G3588 G2588

αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδούς μου;
वे परन्तु नहीं जाना – मार्गों मेरे
G0846 G1161 G3756 G1097 G3588 G3598 G1473

वह यही कारण था जिससे मैं उन जनों से क्रोधित था, और फिर मैंने कहा था, 'इनके हृदय सदा भटकते रहते हैं ये मेरे मार्ग जानते नहीं हैं।'

11 ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν
जैसे शपथ-खाई में – क्रोध-में मेरे यदि प्रवेश-करेंगे में – विश्राम
G5613 G3660 G1722 G3588 G3709 G1473 G1487 G1525 G1519 G3588 G2663

μου.
मेरे
G1473

मैंने क्रोध में इसी से तब शपथ लेकर कहा था, 'वे कभी मेरे विश्राम में सम्मिलित नहीं होंगे।'"

12 βλέπετε, ἀδελφοί, μή ποτε ἔσται ἔν τινι ὑμῶν, καρδία πονηρὰ ἀπιστίας,
देखो भाइयो कहीं- कभी हो में किसी-में तुममें-से हृदय बुरा अविश्वास-का
G0991 G0080 G3361 G4219 G1510 G1722 G5100 G4771 G2588 G4190 G0570

ἐν τῷ ἀποστῆναι ἀπὸ Θεοῦ ζῶντος.
में – दूर-होने-में से परमेश्वर जीवित
G1722 G3588 G0868 G0575 G2316 G2198

हे भाईयों, देखते रहो कहीं तुममें से किसी के मन में पाप और अविश्वास न समा जाये जो तुम्हें सजीव परमेश्वर से ही दूर भटका दे।

13 ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' ἑκάστην ἡμέραν, ἄχρις οὗ τὸ
परन्तु उत्साहित-करो अपने-आप-को के-अनुसार प्रत्येक दिन जब-तक – –
G0235 G3870 G1438 G2596 G1538 G2250 G0891 G3739 G3588

Σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῇ τις ἐξ ὑμῶν ἀπάτῃ τῆς ἁμαρτίας.
आज कहलाता-है ताकि नहीं कठोर-हो-जाए कोई से तुममें-से छल-से – पाप-के
G4594 G2564 G2443 G3361 G4645 G5100 G1537 G4771 G0539 G3588 G0266

जब तक यह "आज" का दिन कहलाता है, तुम प्रतिदिन परस्पर एक दूसरे का धीरज बँधाते रहो ताकि तुममें से कोई भी पाप के छलावे में पड़कर जड़ न बन जाये।

14 μέτοχοι γὰρ τοῦ Χριστοῦ γεγόναμεν, ἐάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως,
सहभागी क्योंकि – ख्रीस्तोस-के हो-गए-हैं यदि-सचमुच – आरंभ – भरोसे-के
G3353 G1063 G3588 G5547 G1096 G1437 G3588 G0746 G3588 G5287

μέχρι τέλους βεβαίαν κατάσχωμεν;
अंत-तक अंत दृढ़ थाम-रखें
G3360 G5056 G0949 G2722

यदि हम अंत तक दृढ़ता के साथ अपने प्रारम्भ के विश्वास को थामे रहते हैं तो हम मसीह के भागीदार बन जाते हैं।

15 ἐν τῷ λέγεσθαι, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, Μὴ
में – कहने-में आज यदि – आवाज़ उसकी सुनो नहीं
G1722 G3588 G3004 G4594 G1437 G3588 G5456 G0846 G0191 G3361

σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.
कठोर-करो – हृदयों तुम्हारे जैसे में – कड़वाहट-में
G4645 G3588 G2588 G4771 G5613 G1722 G3588 G3894

जैसा कि कहा भी गया है: “यदि आज उसकी आवाज सुनो, अपने हृदय जड़ मत करो, जैसे बगावत के दिनों में किये थे।”

16

τίνες	γὰρ	ἀκούσαντες	παρεπίκραναν?	ἀλλ’	οὐ	πάντες	οἱ	ἐξελθόντες	ἐξ
कौन	क्योंकि	सुनकर	कड़वाहट-किए	परन्तु-नहीं	नहीं	सब	जो	निकले	से
G5101	G1063	G0191	G3893	G0235	G3756	G3956	G3588	G1831	G1537

Αἰγύπτου	διὰ	Μωϋσέως?
मिस्र	के-द्वारा	मूसा
G0125	G1223	G3475

भला वे कौन थे जिन्होंने सुना और विद्रोह किया? क्या वे, वे ही नहीं थे जिन्हें मूसा ने मिस्र से बचा कर निकाला था?

17

τίσιν	δὲ	προσώχθισεν	τεσσεράκοντα	ἔτη?	οὐχὶ	τοῖς	ἁμαρτήσασιν,	ὧν
किन-से	परन्तु	क्रोधित-था	चालीस	वर्ष	क्या-नहीं	–	पाप-करनेवालों	जिनके
G5101	G1161	G4360	G5062	G2094	G3780	G3588	G0264	G3739

τὰ	κῶλα	ἔπεσεν	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ?
–	शव	गिरे	में	–	जंगल-में
G3588	G2966	G4098	G1722	G3588	G2048

वह चालीस बर्षों तक किन पर क्रोधित रहा? क्या उन्हीं पर नहीं जिन्होंने पाप किया था और जिनके शव मरुस्थल में पड़े रहे थे?

18

τίσιν	δὲ	ὤμοσεν	μὴ	εἰσελεύσεσθαι	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν	αὐτοῦ,	εἰ
किन-से	परन्तु	शपथ-खाई	नहीं	प्रवेश-करेंगे	में	–	विश्राम	उसके	यदि
G5101	G1161	G3660	G3361	G1525	G1519	G3588	G2663	G0846	G1487

μὴ	τοῖς	ἀπειθήσασιν?
नहीं	–	अविश्वास-करनेवालों
G3361	G3588	G0544

परमेश्वर ने किनके लिए शपथ उठायी थी कि वे उसकी विश्राम में प्रवेश नहीं कर पायेंगे? क्या वे ही नहीं थे जिन्होंने उसकी आज्ञा का उल्लंघन किया था?

19

καὶ	βλέπομεν	ὅτι	οὐκ	ἠδυνήθησαν	εἰσελθεῖν	δι’	ἀπιστίαν.
और	देखते-हैं	कि	नहीं	समर्थ-थे	प्रवेश-करने	के-कारण	अविश्वास
G2532	G0991	G3754	G3756	G1410	G1525	G1223	G0570

इस प्रकार हम देखते हैं कि वे अपने अविश्वास के कारण ही वहाँ प्रवेश पाने में समर्थ नहीं हो सके थे।

Chapter 4

1

φοβηθῶμεν	οὖν,	μή‿	ποτε	καταλειπομένης,	ἐπαγγελίας	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν
डरें	अतः	कहीं-	कभी	छोड़ी-गई	प्रतिज्ञा-के	प्रवेश-करने	में	–
G5399	G3767	G3361	G4219	G2641	G1860	G1525	G1519	G3588

κατάπαυσιν	αὐτοῦ,	δοκῇ	τις	ἐξ	ὑμῶν	ὑστερηκέναι.
विश्राम	उसके	लगे	कोई	से	तुममें-से	चूका-हो
G2663	G0846	G1380	G5100	G1537	G4771	G5302

अतः जब उसकी विश्राम में प्रवेश की प्रतिज्ञा अब तक बनी हुई है तो हमें सावधान रहना चाहिए कि तुममें से कोई अनुपयुक्त सिद्ध न हो।

2

καὶ	γάρ	ἐσμεν	εὐηγγελισμένοι	καθάπερ	κἀκεῖνοι;	ἀλλ’	οὐκ	ὠφέλησεν	ὁ
और	क्योंकि	हैं	सुसमाचार-सुनाए-गए	जैसे	वे-भी	परन्तु-नहीं	नहीं	लाभ-पहुंचाया	–
G2532	G1063	G1510	G2097	G2509	G2548	G0235	G3756	G5623	G3588

λόγος	τῆς	ἀκοῆς	ἐκείνους,	μὴ	συγκεκερασμένους	τῇ	πίστει	τοῖς	ἀκούσασιν.
वचन-ने	–	सुनने-के	उन-को	नहीं	मिलाए-गए	–	विश्वास-से	–	सुननेवालों
G3056	G3588	G0189	G1565	G3361	G4786	G3588	G4102	G3588	G0191

क्योंकि हमें भी उन्हीं के समान सुसमाचार का उपदेश दिया गया है। किन्तु जो सुसंदेश उन्होंने सुना, वह उनके लिए व्यर्थ था। क्योंकि उन्होंने जब उसे सुना तो इसे विश्वास के साथ धारण नहीं किया।

3	Εἰσερχόμεθα	γὰρ	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν,	οἱ	πιστεύσαντες;	καθὼς	εἴρηκεν,
	प्रवेश-करते-हैं	क्योंकि	में	–	विश्राम	जो	विश्वास-करनेवाले	जैसे	कहा
	G1525	G1063	G1519	G3588	G2663	G3588	G4100	G2531	G2046

Ὡς	ὤμοσα	ἐν	τῇ	ὀργῇ	μου,	Εἰ	εἰσελεύσονται	εἰς	τὴν	κατάπαυσίν
जैसे	शपथ-खाई	में	–	क्रोध-में	मेरे	यदि	प्रवेश-करेंगे	में	–	विश्राम
G5613	G3660	G1722	G3588	G3709	G1473	G1487	G1525	G1519	G3588	G2663

μου;	καίτοι	τῶν	ἔργων	ἀπὸ	καταβολῆς	κόσμου	γενηθέντων.	
मेरे	यद्यपि	–	कार्यों-के	से	नींव-से	जगत-की	हुए	
G1473	G2543	G3588	G2041	G0575	G2602	G2889	G1096	

अब देखो, हमने, जो विश्वासी हैं, उस विश्राम में प्रवेश पाया है। जैसा कि परमेश्वर ने कहा भी है: "मैंने क्रोध में इसी से तब शपथ लेकर कहा था, 'वे कभी मेरी विश्राम में सम्मिलित नहीं होंगे।'" जब संसार की सृष्टि करने के बाद उसका काम पूरा हो गया था।

4	εἴρηκεν	γάρ	που	περὶ	τῆς	ἑβδόμης	οὕτως,	Καὶ	κατέπαυσεν	ὁ
	कहा	क्योंकि	कहीं	के-विषय-में	–	सातवें-के	ऐसे	और	विश्राम-किया	–
	G2046	G1063	G4225	G4012	G3588	G1442	G3779	G2532	G2664	G3588

Θεὸς	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τῇ	ἑβδόμῃ,	ἀπὸ	πάντων	τῶν	ἔργων	αὐτοῦ;
परमेश्वर-ने	में	–	दिन	–	सातवें	से	सब	–	कार्यों-से	अपने
G2316	G1722	G3588	G2250	G3588	G1442	G0575	G3956	G3588	G2041	G0846

उसने सातवें दिन के सम्बन्ध में इन शब्दों में कहीं शास्त्रों में कहा है, "और फिर सातवें दिन अपने सभी कामों से परमेश्वर ने विश्राम लिया।"

5	καὶ	ἐν	τούτῳ	πάλιν,	Εἰ	εἰσελεύσονται	εἰς	τὴν	κατάπαυσίν	μου.
	और	में	इस	फिर	यदि	प्रवेश-करेंगे	में	–	विश्राम	मेरे
	G2532	G1722	G3778	G3825	G1487	G1525	G1519	G3588	G2663	G1473

और फिर उपरोक्त सन्दर्भ में भी वह कहता है: "वे कभी मेरी विश्राम में सम्मिलित नहीं होंगे।"

6	ἐπεὶ	οὖν	ἀπολείπεται	τινὰς	εἰσελθεῖν	εἰς	αὐτήν,	καὶ	οἱ	πρότερον
	इसलिए	अतः	रह-जाता-है	किसी-के-लिए	प्रवेश-करने	में	उसमें	और	जिन-को	पहले
	G1893	G3767	G0620	G5100	G1525	G1519	G0846	G2532	G3588	G4386

εὐαγγελισθέντες,	οὐκ	εἰσῆλθον,	δι'	ἀπείθειαν,
सुसमाचार-सुनाए-गए	नहीं	प्रवेश-किए	के-कारण	अविश्वास
G2097	G3756	G1525	G1223	G0543

जिन्हें पहले सुसन्देश सुनाया गया था अपनी अनाज्ञाकारिता के कारण वे तो विश्राम में प्रवेश नहीं पा सके किन्तु औरों के लिए विश्राम का द्वार अभी भी खुला है।

7	πάλιν	τινὰ	ὁρίζει	ἡμέραν,	Σήμερον,	ἐν	Δαυὶδ	λέγων,	μετὰ	τοσοῦτον
	फिर	किसी	निर्धारित-करता-है	दिन	आज	में	दाऊद	कहते-हुए	बाद	इतने
	G3825	G5100	G3724	G2250	G4594	G1722	G1138	G3004	G3326	G5118

χρόνον,	καθὼς	προείρηται,	Σήμερον,	ἐὰν	τῆς	φωνῆς	αὐτοῦ	ἀκούσητε,	μὴ	
समय-के	जैसे	पहले-कहा-गया	आज	यदि	–	आवाज़	उसकी	सुनो	नहीं	
G5550	G2531	G4302	G4594	G1437	G3588	G5456	G0846	G0191	G3361	

σκληρύνητε	τὰς	καρδίας	ὑμῶν.
कठोर-करो	–	हृदयों	तुम्हारे
G4645	G3588	G2588	G4771

इसलिए परमेश्वर ने फिर एक विशेष दिन निश्चित किया और उसे नाम दिया "आज" कुछ वर्षों के बाद दाऊद के द्वारा परमेश्वर ने उस दिन के बारे में शास्त्र में बताया था। जिसका उल्लेख हमने अभी किया है: "यदि आज उसकी आवाज़ सुनो, अपने हृदय जड़ मत करो।"

8 εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησοῦς κατέπαυσεν, οὐκ ἂν περὶ ἄλλης ἐλάλει, μετὰ
यदि क्योंकि उन्हें यहोशूआ-ने विश्राम-दिया-होता नहीं क्या के-विषय-में दूसरे बोलता-था बाद
G1487 G1063 G0846 G2424 G2664 G3756 G0302 G4012 G0243 G2980 G3326

ταῦτα ἡμέρας.
इन दिन-के
G3778 G2250

अतः यदि यहोशू उन्हें विश्राम में ले गया होता तो परमेश्वर बाद में किसी और दिन के विषय में नहीं बताता।

9 ἄρα ἀπολείπεται σαββατισμὸς, τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ.
अतः रह-जाता-है विश्राम-जैसा-विराम -/लोगों-के-लिए -/परमेश्वर-के
G0686 G0620 G4520 G3588 G2992 G3588 G2316

तो खैर जो भी हो। परमेश्वर के भक्तों के लिए एक वैसी विश्राम रहती ही है जैसी विश्राम सातवें दिन परमेश्वर की थी।

10 ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς κατέπαυσεν
जो क्योंकि प्रवेश-किया में -/विश्राम उसके भी वह-स्वयं विश्राम-किया
G3588 G1063 G1525 G1519 G3588 G2663 G0846 G2532 G0846 G2664

ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ, ὥσπερ ἀπὸ τῶν ἰδίων, ὁ Θεός.
से -/कार्यों-से अपने जैसे से -/अपने -/परमेश्वर
G0575 G3588 G2041 G0846 G5618 G0575 G3588 G2398 G3588 G2316

क्योंकि जो कोई भी परमेश्वर की विश्राम में प्रवेश करता है, अपने कर्मों से विश्राम पा जाता है। वैसे ही जैसे परमेश्वर ने अपने कर्मों से विश्राम पा लिया।

11 Σπουδάσωμεν οὖν εἰσελθεῖν εἰς ἐκείνην τὴν κατάπαυσιν, ἵνα μὴ, ἐν
प्रयत्न-करें अतः प्रवेश-करने में उस -/विश्राम-में ताकि नहीं में
G4704 G3767 G1525 G1519 G1565 G3588 G2663 G2443 G3361 G1722

τῷ αὐτῷ, τις ὑποδείγματι, πέσῃ, τῆς ἀπειθείας.
- उसी कोई उदाहरण-में गिरे - अविश्वास-के
G3588 G0846 G5100 G5262 G4098 G3588 G0543

सो आओ हम भी उस विश्राम में प्रवेश पाने के लिए प्रत्येक प्रयत्न करें ताकि उनकी अनाज्ञाकारिता के उदाहरण का अनुसरण करते हुए किसी का भी पतन न हो।

12 Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐνεργὴς, καὶ τομώτερος ὑπὲρ
जीवित क्योंकि - वचन -/परमेश्वर-का और प्रभावशाली और तीखी से-बढ़कर
G2198 G1063 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G1756 G2532 G5114 G5228

πᾶσαν μάχαιραν δίστομον, καὶ διϊκνούμενος ἄχρι μερισμοῦ ψυχῆς καὶ
हर तलवार दोधारी और भेदनेवाला तक विभाजन-के प्राण-के और
G3956 G3162 G1366 G2532 G1338 G0891 G3311 G5590 G2532

πνεύματος, ἁρμῶν τε καὶ μυελῶν; καὶ κριτικὸς ἐνθυμήσεων καὶ ἐννοιῶν
आत्मा-के जोड़ों और और मज्जा और विवेचक विचारों-का और इरादों-का
G4151 G0719 G5037 G2532 G3452 G2532 G2924 G1761 G2532 G1771

καρδίας.
हृदय-के
G2588

परमेश्वर का वचन तो सजीव और क्रियाशील है, वह किसी दोधारी तलवार से भी अधिक पैना है। वह आत्मा और प्राण, सन्धियों और मज्जा तक में गहरा बेध जाता है। वह मन की वृत्तियों और विचारों को परख लेता है।

13 καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις ἀφανὴς ἐνώπιον αὐτοῦ; πάντα δὲ γυμνὰ καὶ
और नहीं है सृष्टि अदृश्य सामने उसके सब-कुछ परन्तु नग्न और
G2532 G3756 G1510 G2937 G0852 G1799 G0846 G3956 G1161 G1131 G2532

τετραχηλισμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος.
उघाड़ा-हुआ -/नेत्रों-को उसके की-ओर जिससे हमें - वचन
G5136 G3588 G3788 G0846 G4314 G3739 G1473 G3588 G3056

परमेश्वर की दृष्टि से इस समूची सृष्टि में कुछ भी ओझल नहीं है। उसकी आँखों के सामने, जिसे हमें लेखा-जोखा देना है, हर वस्तु बिना किसी आवरण के खुली हुई है।

14	Ἔχοντες रखते-हुए G2192	οὖν अतः G3767	ἀρχιερέα महायाजक G0749	μέγαν, बड़ा G3173	διεληλυθότα पार-हुए G1330	τοὺς – G3588	οὐρανούς, आकाशों G3772	Ἰησοῦν, यीशु G2424	τὸν – G3588	Υἱὸν पुत्र-को G5207

τοῦ – G3588	Θεοῦ, परमेश्वर-के G2316	κρατῶμεν थाम-रहें G2902	τῆς – G3588	ὁμολογίας. अंगीकार-के G3671

इसलिए क्योंकि परमेश्वर का पुत्र यीशु एक ऐसा महान् महायाजक है, जो स्वर्गों में से होकर गया है तो हमें अपने अंगीकृत एवं घोषित विश्वास को दृढ़ता के साथ थामे रखना चाहिए।

15	οὐ नहीं G3756	γὰρ क्योंकि G1063	ἔχομεν रखते-हैं G2192	ἀρχιερέα महायाजक G0749	μὴ नहीं G3361	δυνάμενον समर्थ G1410	συμπαθῆσαι सहानुभूति-करने G4834	ταῖς – G3588	ἀσθενείαις दुर्बलताओं-में G0769	ἡμῶν; हमारी G1473

πεπειρασμένον परीक्षा-किए-गए G3985	δὲ परन्तु G1161	κατὰ के-अनुसार G2596	πάντα सब-बातों-में G3956	καθ’ के-अनुसार G2596	ὁμοιότητα; समानता G3665	χωρὶς बिना G5565	ἁμαρτίας. पाप G0266

क्योंकि हमारे पास जो महायाजक है, वह ऐसा नहीं है जो हमारी दुर्बलताओं के साथ सहानुभूति न रख सके। उसे हर प्रकार से वैसे ही परखा गया है जैसे हमें फिर भी वह सर्वथा पाप रहित है।

16	προσερχώμεθα चलें G4334	οὖν अतः G3767	μετὰ साथ G3326	παρρησίας साहस-के G3954	τῷ – G3588	θρόνῳ सिंहासन G2362	τῆς – G3588	χάριτος, अनुग्रह-के G5485	ἵνα ताकि G2443	λάβωμεν पाएं G2983

ἔλεος, दया G1656	καὶ और G2532	χάριν अनुग्रह G5485	εὕρωμεν, पाएं G2147	εἰς के-लिए G1519	εὔκαιρον समय-पर G2121	βοήθειαν. सहायता G0996

तो फिर आओ, हम भरोसे के साथ अनुग्रह पाने परमेश्वर के सिंहासन की ओर बढ़ें ताकि आवश्यकता पड़ने पर हमारी सहायता के लिए हम दया और अनुग्रह को प्राप्त कर सकें।

Chapter 5

1	Πᾶς हर G3956	γὰρ क्योंकि G1063	ἀρχιερεὺς, महायाजक G0749	ἐξ से G1537	ἀνθρώπων मनुष्यों G0444	λαμβανόμενος, लिया-जाता G2983	ὑπὲρ के-लिए G5228	ἀνθρώπων मनुष्यों G0444		

καθίσταται, नियुक्त-किया-जाता-है G2525	τὰ – G3588	πρὸς की-ओर G4314	τὸν – G3588	Θεόν, परमेश्वर G2316	ἵνα ताकि G2443	προσφέρῃ चढ़ाए G4374	δῶρά भेंटें G1435	τε, और G5037	καὶ और G2532	θυσίας बलिदानों G2378

ὑπὲρ के-लिए G5228	ἁμαρτιῶν; पापों G0266

प्रत्येक महायाजक मनुष्यों में से ही चुना जाता है। और परमात्मा सम्बन्धी विषयों में लोगों का प्रतिनिधित्व करने के लिए उसकी नियुक्ति की जाती है ताकि वह पापों के लिए भेंट या बलियाँ चढ़ाए।

2	μετριοπαθεῖν सहानुभूति-करने G3356	δυνάμενος, समर्थ G1410	τοῖς – G3588	ἀγνοοῦσιν अज्ञानियों G0050	καὶ और G2532	πλανωμένοις, भटकनेवालों-से G4105	ἐπεὶ क्योंकि G1893	καὶ भी G2532	αὐτὸς वह-स्वयं G0846	

περίκειται घिरा-हुआ-है G4029	ἀσθένειαν; दुर्बलता-से G0769

क्योंकि वह स्वयं भी दुर्बलताओं के अधीन है, इसलिए वह ना समझों और भटके हुओं के साथ कोमल व्यवहार कर सकता है।

3

καὶ	δι’	αὐτὴν	ὀφείλει,	καθὼς	περὶ	τοῦ	λαοῦ,	οὕτως	καὶ	περὶ
और	के-कारण	इसी	चाहिए	जैसे	के-लिए	–	लोगों	वैसे	भी	के-लिए
G2532	G1223	G0846	G3784	G2531	G4012	G3588	G2992	G3779	G2532	G4012

αὐτοῦ,	προσφέρειν	περὶ	ἁμαρτιῶν.
अपने	चढ़ाना	के-लिए	पापों
G0846	G4374	G4012	G0266

इसलिए उसे अपने पापों के लिए और वैसे ही लोगों के पापों के लिए बलियाँ चढ़ानी पड़ती हैं।

4

καὶ	οὐχ	ἑαυτῷ	τις	λαμβάνει	τὴν	τιμήν,	ἀλλὰ	καλούμενος	ὑπὸ	τοῦ
और	नहीं	अपने-आप-को	कोई	लेता-है	–	आदर	परन्तु	बुलाया-गया	के-द्वारा	–
G2532	G3756	G1438	G5100	G2983	G3588	G5092	G0235	G2564	G5259	G3588

Θεοῦ,	καθώσπερ	καὶ	Ἀαρών.
परमेश्वर	जैसे	भी	हारून
G2316	G2531	G2532	G0002

इस सम्मान को कोई भी अपने पर नहीं लेता। जब तक कि हारून के समान परमेश्वर की ओर से ठहराया न जाता।

5

Οὕτως	καὶ	ὁ	Χριστὸς	οὐχ	ἑαυτὸν	ἐδόξασεν	γενηθῆναι	ἀρχιερέα;	ἀλλ’
ऐसे	भी	–	ख्रीस्तोस-ने	नहीं	अपने-आप-को	बड़ाया	होने	महायाजक	परन्तु
G3779	G2532	G3588	G5547	G3756	G1438	G1392	G1096	G0749	G0235

ὁ	λαλήσας	πρὸς	αὐτόν,	Υἱός	μου	εἶ	σύ,	ἐγὼ	σήμερον	γεγέννηκά	σε.
जो	बोला	की-ओर	उससे	पुत्र	मेरा	है	तू	मैं	आज	जन्माया-है	तुझे
G3588	G2980	G4314	G0846	G5207	G1473	G1510	G4771	G1473	G4594	G1080	G4771

इसी प्रकार मसीह ने भी महायाजक बनने की महिमा को स्वयं ग्रहण नहीं किया, बल्कि परमेश्वर ने उससे कहा, “तू मेरा पुत्र है; आज मैं तेरा पिता बना हूँ।”

6

καθὼς	καὶ	ἐν	ἑτέρῳ	λέγει,	Σὺ	ἱερεὺς	εἰς	τὸν	αἰῶνα,	κατὰ	τὴν
जैसे	भी	में	दूसरे-में	कहता-है	तू	याजक	के-लिए	–	युग-के	के-अनुसार	–
G2531	G2532	G1722	G2087	G3004	G4771	G2409	G1519	G3588	G0165	G2596	G3588

τάξιν	Μελχισέδεκ;
व्यवस्था	मल्कीसेदेक-की
G5010	G3198

और एक अन्य स्थान पर भी वह कहता है, “तू एक शाश्वत याजक है, मिलिकिसिदक के जैसा!”

7

ὃς	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	τῆς	σαρκὸς	αὐτοῦ,	δεήσεις	τε	καὶ	ἱκετηρίας,
जो	में	–	दिनों-में	–	शरीर-के	अपने	प्रार्थनाएं	और	और	याचनाएं
G3739	G1722	G3588	G2250	G3588	G4561	G0846	G1162	G5037	G2532	G2428

πρὸς	τὸν	δυνάμενον	σῴζειν	αὐτὸν	ἐκ	θανάτου,	μετὰ	κραυγῆς	ἰσχυρᾶς	καὶ
की-ओर	–	समर्थ	बचाने	उसे	से	मृत्यु	साथ	चिल्लाहट	शक्तिशाली	और
G4314	G3588	G1410	G4982	G0846	G1537	G2288	G3326	G2906	G2478	G2532

δακρύων	προσενέγκας,	καὶ	εἰσακουσθεὶς,	ἀπὸ	τῆς	εὐλαβείας.
आंसू	चढ़ाकर	और	सुना-गया	से	–	श्रद्धा
G1144	G4374	G2532	G1522	G0575	G3588	G2124

यीशु ने इस धरती पर के जीवनकाल में जो उसे मृत्यु से बचा सकता था, ऊँचे स्वर में पुकारते हुए और रोते हुए उससे प्रार्थनाएँ तथा विनतियाँ की थीं और आदरपूर्ण समर्पण के कारण उसकी सुनी गयी।

8

καίπερ	ὢν	Υἱός,	ἔμαθεν	ἀφ’	ὧν	ἔπαθεν,	τὴν	ὑπακοήν,
यद्यपि	होते-हुए	पुत्र	सीखा	से	जो	दुख-उठाया	–	आज्ञा
G2539	G1510	G5207	G3129	G0575	G3739	G3958	G3588	G5218

यद्यपि वह उसका पुत्र था फिर भी यातनाएँ झेलते हुए उसने आज्ञा का पालन करना सीखा।

9	καὶ	τελειωθεὶς,	ἐγένετο	πᾶσιν,	τοῖς	ὑπακούουσιν	αὐτῷ,	αἴτιος
और	सिद्ध-किया-जाकर	हुआ	सब-के-लिए	–	आज्ञा-माननेवालों-के-लिए	उसे	कारण
G2532	G5048	G1096	G3956	G3588	G5219	G0846	G0159

σωτηρίας	αἰωνίου;
उद्धार-के	अनंत
G4991	G0166

और एक बार सम्पूर्ण बन जाने पर उन सब के लिए जो उसकी आज्ञा का पालन करते हैं, वह अनन्त छुटकारे का स्रोत बन गया।

10	προσαγορευθεὶς	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ	ἀρχιερεὺς,	κατὰ	τὴν	τάξιν	Μελχισέδεκ;
पुकारा-गया	के-द्वारा	–	परमेश्वर	महायाजक	के-अनुसार	–	व्यवस्था	मल्कीसेदेक-की
G4316	G5259	G3588	G2316	G0749	G2596	G3588	G5010	G3198

तथा परमेश्वर के द्वारा मिलिकिसिदक की परम्परा में उसे महायाजक बनाया गया।

11	Περὶ	οὗ	πολὺς	ἡμῖν	ὁ	λόγος,	καὶ	δυσερμήνευτος	λέγειν,	ἐπεὶ
के-विषय-में	जिसके	बहुत	हमें	–	वचन	और	कठिन-समझाना	कहने-को	क्योंकि
G4012	G3739	G4183	G1473	G3588	G3056	G2532	G1421	G3004	G1893

νωθροὶ	γεγόνατε	ταῖς	ἀκοαῖς.
मन्द	हो-गए-हो	–	कानों-में
G3576	G1096	G3588	G0189

इसके विषय में हमारे पास कहने को बहुत कुछ है, पर उसकी व्याख्या कठिन है क्योंकि तुम्हारी समझ बहुत धीमी है।

12	καὶ	γὰρ,	ὀφείλοντες	εἶναι	διδάσκαλοι,	διὰ	τὸν	χρόνον,	πάλιν	χρείαν
और	क्योंकि	चाहिए-थे	होना	शिक्षक	के-कारण	–	समय	फिर	आवश्यकता
G2532	G1063	G3784	G1510	G1320	G1223	G3588	G5550	G3825	G5532

ἔχετε	τοῦ,	διδάσκειν	ὑμᾶς	τινα	τὰ	στοιχεῖα	τῆς	ἀρχῆς	τῶν	λογίων	τοῦ
रखते-हो	–	सिखाने	तुम्हें	किसी-को	–	मूल-तत्वों	–	आरंभ	–	वचनों-के	–
G2192	G3588	G1321	G4771	G5100	G3588	G4747	G3588	G0746	G3588	G3051	G3588

Θεοῦ,	καὶ	γεγόνατε	χρείαν	ἔχοντες	γάλακτος,	[καὶ]	οὐ	στερεᾶς	τροφῆς;
परमेश्वर-के	और	हो-गए-हो	आवश्यकता	रखनेवाले	दूध-की	और	नहीं	ठोस	भोजन-की
G2316	G2532	G1096	G5532	G2192	G1051	G2532	G3756	G4731	G5160

वास्तव में इस समय तक तो तुम्हें शिक्षा देने वाला बन जाना चाहिए था। किन्तु तुम्हें तो अभी किसी ऐसे व्यक्ति की ही आवश्यकता है जो तुम्हें नए सिरे से परमेश्वर की शिक्षा की प्रारम्भिक बातें ही सिखाए। तुम्हें तो बस अभी दूध ही चाहिए, ठोस आहार नहीं।

13	πᾶς	γὰρ	ὁ	μετέχων	γάλακτος	ἄπειρος	λόγου	δικαιοσύνης;	νήπιος	γάρ
हर	क्योंकि	जो	भागी-होता-है	दूध-का	अनुभवहीन	वचन-के	धार्मिकता-के	शिशु	क्योंकि
G3956	G1063	G3588	G3348	G1051	G0552	G3056	G1343	G3516	G1063

ἐστιν;

है
G1510

जो अभी दुध-मुहा बच्चा ही है, उसे धार्मिकता के वचन की पहचान नहीं होती।

14	τελείων	δέ	ἐστιν	ἡ	στερεὰ	τροφή,	τῶν	διὰ	τὴν	ἕξιν	τὰ
परिपक्वों-के-लिए	परन्तु	है	–	ठोस	भोजन	–	के-कारण	–	अभ्यास	–
G5046	G1161	G1510	G3588	G4731	G5160	G3588	G1223	G3588	G1838	G3588

αἰσθητήρια	γεγυμνασμένα	ἐχόντων,	πρὸς	διάκρισιν	καλοῦ	τε,	καὶ	κακοῦ.
इंद्रियां	प्रशिक्षित-की-गई	रखनेवालों-के-लिए	की-ओर	भेद	भले-का	और	और	बुरे-का
G0145	G1128	G2192	G4314	G1253	G2570	G5037	G2532	G2556

किन्तु ठोस आहार तो उन बड़ों के लिए ही होता है जिन्होंने अपने अनुभव से भले-बुरे में पहचान करना सीख लिया है।

Chapter 6

1

Διὸ,	ἀφέντες	τὸν	τῆς	ἀρχῆς	τοῦ	Χριστοῦ	λόγον,	ἐπὶ	τὴν	τελειότητα
इसलिये,	छोड़कर	-को	-के	आरम्भ	-के	ख्रिस्तोस	वचन,	-की-ओर	-को	सिद्धता
G1352	G0863	G3588	G3588	G0746	G3588	G5547	G3056	G1909	G3588	G5047

φερώμεθα;	μὴ	πάλιν	θεμέλιον	καταβαλλόμενοι	μετανοίας	ἀπὸ	νεκρῶν	ἔργων,
बढ़ें;	नहीं	फिर	नींव	डालते-हुए	पश्चाताप	-से	मृत	कार्यों,
G5342	G3361	G3825	G2310	G2598	G3341	G0575	G3498	G2041

καὶ	πίστεως	ἐπὶ	Θεόν,
और	विश्वास	-पर	परमेश्वर,
G2532	G4102	G1909	G2316

अतः आओ, मसीह सम्बन्धी आरम्भिक शिक्षा को छोड़ कर हम परिपक्वता की ओर बढ़ें। हमें उन बातों की ओर नहीं बढ़ना चाहिए जिनसे हमने शुरूआत की जैसे मृत्यु की ओर ले जाने वाले कर्मों के लिए मनफिराव, परमेश्वर में विश्वास,

2

βαπτισμῶν	διδαχὴν,	ἐπιθέσεώς	τε	χειρῶν,	ἀναστάσεώς	‹τε›	νεκρῶν,	καὶ
बपतिस्मों	शिक्षा,	रखने	-और	हाथों,	पुनरुत्थान	-और	मृतकों,	और
G0909	G1322	G1936	G5037	G5495	G0386	G5037	G3498	G2532

κρίματος	αἰωνίου;
न्याय	अनन्त;
G2917	G0166

बपतिस्माओं की शिक्षा हाथ रखना, मरने के बाद फिर से जी उठना और वह न्याय जिससे हमारा भावी अनन्त जीवन निश्चित होगा।

3

καὶ	τοῦτο	ποιήσομεν,	ἐάνπερ	ἐπιτρέπῃ	ὁ	Θεός.
और	यह	करेंगे,	यदि	अनुमति-दे	-	परमेश्वर।
G2532	G3778	G4160	G1437	G2010	G3588	G2316

और यदि परमेश्वर ने चाहा तो हम ऐसा ही करेंगे।

4

Ἀδύνατον	γὰρ,	τοὺς	ἅπαξ	φωτισθέντας,	γευσαμένους	τε	τῆς	δωρεᾶς	τῆς
असम्भव	क्योंकि,	-को	एक-बार	प्रकाशित-किए-गए,	चखे-हुए	-और	-के	वरदान	-के
G0102	G1063	G3588	G0530	G5461	G1089	G5037	G3588	G1431	G3588

ἐπουρανίου,	καὶ	μετόχους	γενηθέντας	Πνεύματος	Ἁγίου;
स्वर्गीय,	और	भागी	बने-हुए	आत्मा	पवित्र;
G2032	G2532	G3353	G1096	G4151	G0040

जिन्हें एक बार प्रकाश प्राप्त हो चुका है, जो स्वर्गीय वरदान का आस्वादन कर चुके हैं, जो पवित्र आत्मा के सहभागी हो गए हैं जो परमेश्वर के वचन की उत्तमता तथा आने वाले युग की शक्तियों का अनुभव कर चुके हैं, यदि वे भटक जाएँ तो उन्हें मन-फिराव की ओर लौटा लाना असम्भव है। उन्होंने जैसे अपने ढंग से नए सिरे से परमेश्वर के पुत्र को फिर क्रूस पर चढ़ाया तथा उसे सब के सामने अपमान का विषय बनाया।

5

καὶ	καλὸν	γευσαμένους	Θεοῦ	ῥῆμα,	δυνάμεις	τε	μέλλοντος	αἰῶνος,
और	उत्तम	चखे-हुए	परमेश्वर	वचन,	सामर्थ्य	-और	आनेवाले	युग,
G2532	G2570	G1089	G2316	G4487	G1411	G5037	G3195	G0165

जिन्हें एक बार प्रकाश प्राप्त हो चुका है, जो स्वर्गीय वरदान का आस्वादन कर चुके हैं, जो पवित्र आत्मा के सहभागी हो गए हैं जो परमेश्वर के वचन की उत्तमता तथा आने वाले युग की शक्तियों का अनुभव कर चुके हैं, यदि वे भटक जाएँ तो उन्हें मन-फिराव की ओर लौटा लाना असम्भव है। उन्होंने जैसे अपने ढंग से नए सिरे से परमेश्वर के पुत्र को फिर क्रूस पर चढ़ाया तथा उसे सब के सामने अपमान का विषय बनाया।

6

καὶ	παραπεσόντας,	πάλιν	ἀνακαινίζειν	εἰς	μετάνοιαν,	ἀνασταυροῦντας	ἑαυτοῖς
और	गिर-जाने-वालों,	फिर	नया-करने	-के-लिए	पश्चाताप,	क्रूस-पर-चढ़ाते-हुए	अपने-लिए
G2532	G3895	G3825	G0340	G1519	G3341	G0388	G1438

τὸν	Υἱὸν	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	παραδειγματίζοντας.
-को	पुत्र	-के	परमेश्वर,	और	निन्दा-करते-हुए।
G3588	G5207	G3588	G2316	G2532	G3856

जिन्हें एक बार प्रकाश प्राप्त हो चुका है, जो स्वर्गीय वरदान का आस्वादन कर चुके हैं, जो पवित्र आत्मा के सहभागी हो गए हैं जो परमेश्वर के वचन की उत्तमता तथा आने वाले युग की शक्तियों का अनुभव कर चुके हैं, यदि वे भटक जाएँ तो उन्हें मन-फिराव की ओर लौटा लाना असम्भव है। उन्होंने जैसे अपने ढंग से नए सिरे से परमेश्वर के पुत्र को फिर क्रूस पर चढ़ाया तथा उसे सब के सामने अपमान का विषय बनाया।

7 γῆ — भूमि — G1093 | γὰρ — क्योंकि — G1063 | ἡ — – — G3588 | πιοῦσα — पीने-वाली — G4095 | τὸν, — -को, — G3588 | ἐπ' — -पर — G1909 | αὐτῆς — उस — G0846 | ἐρχόμενον — आनेवाली — G2064 | πολλάκις, — बहुधा, — G4178 | ὑετόν, — वर्षा, — G5205 | καὶ — और — G2532

τίκτουσα — उत्पन्न-करने-वाली — G5088 | βοτάνην — वनस्पति — G1008 | εὔθετον — उपयुक्त — G2111 | ἐκείνοις — उन-के-लिए — G1565 | δι' — -के-द्वारा — G1223 | οὓς — जिन — G3739 | καὶ — भी — G2532 | γεωργεῖται, — खेती-की-जाती-है, — G1090 | μεταλαμβάνει — प्राप्त-करती-है — G3335

εὐλογίας — आशीर्वाद — G2129 | ἀπὸ — -से — G0575 | τοῦ — – — G3588 | Θεοῦ; — परमेश्वर; — G2316

वे लोग ऐसी धरती के जैसे हैं जो प्रायः होने वाली वर्षा के जल को सोख लेती है, और जोतने बोने वाले के लिए उपयोगी फसल प्रदान करती है, वह परमेश्वर की आशीष पाती है।

8 ἐκφέρουσα — उत्पन्न-करने-वाली — G1627 | δὲ — परन्तु — G1161 | ἀκάνθας — कांटे — G0173 | καὶ — और — G2532 | τριβόλους, — झाड़ियां, — G5146 | ἀδόκιμος — अयोग्य — G0096 | καὶ — और — G2532 | κατάρας — शाप — G2671 | ἐγγύς, — निकट, — G1451 | ἧς — जिस — G3739

τὸ — -का — G3588 | τέλος — अन्त — G5056 | εἰς — -के-लिए — G1519 | καῦσιν. — जलाना। — G2740

किन्तु यदि वह धरती काँटे और घासफूस उपजाती है, तो वह बेकार की है। और उसे अभिशप्त होने का भय है। अन्त में उसे जला दिया जाएगा।

9 Πεπείσμεθα — विश्वस्त-हैं — G3982 | δὲ — परन्तु — G1161 | περὶ — -के-विषय-में — G4012 | ὑμῶν, — तुम्हारे, — G4771 | ἀγαπητοί, — प्रियो, — G0027 | τὰ — – — G3588 | κρείσσονα, — उत्तम-बातें, — G2908 | καὶ — और — G2532 | ἐχόμενα — सम्बन्धित — G2192

σωτηρίας, — उद्धार, — G4991 | εἰ — यदि — G1487 | καὶ — भी — G2532 | οὕτως — इस-प्रकार — G3779 | λαλοῦμεν. — बोलते-हैं। — G2980

हे प्रिय मित्रो, चाहे हम इस प्रकार कहते हैं किन्तु तुम्हारे विषय में हमें इससे भी अच्छी बातों का विश्वास है-बातें जो उद्धार से सम्बन्धित हैं।

10 οὐ — नहीं — G3756 | γὰρ — क्योंकि — G1063 | ἄδικος — अन्यायी — G0094 | ὁ — – — G3588 | Θεὸς, — परमेश्वर, — G2316 | ἐπιλαθέσθαι — भूलने-को — G1950 | τοῦ — -को — G3588 | ἔργου — कार्य — G2041 | ὑμῶν, — तुम्हारे, — G4771 | καὶ — और — G2532 | τῆς — -के — G3588

ἀγάπης — प्रेम — G0026 | ἧς — जो — G3739 | ἐνεδείξασθε — दिखाया — G1731 | εἰς — -के-लिए — G1519 | τὸ — -के — G3588 | ὄνομα — नाम — G3686 | αὐτοῦ, — उसके, — G0846 | διακονήσαντες — सेवा-करके — G1247 | τοῖς — -को — G3588 | ἁγίοις, — पवित्र-लोगों, — G0040

καὶ — और — G2532 | διακονοῦντες. — सेवा-करते-हुए। — G1247

तुमने परमेश्वर के जनों की निरन्तर सहायता करते हुए जो प्रेम दर्शाया है, उसे और तुम्हारे दूसरे कामों को परमेश्वर कभी नहीं भुलाएगा। वह अन्यायी नहीं है।

11 ἐπιθυμοῦμεν — चाहते-हैं — G1937 | δὲ, — परन्तु, — G1161 | ἕκαστον — प्रत्येक — G1538 | ὑμῶν — तुम्हारा — G4771 | τὴν — -को — G3588 | αὐτὴν — वही — G0846 | ἐνδείκνυσθαι, — दिखाए, — G1731 | σπουδὴν, — उत्साह, — G4710 | πρὸς — -के-लिए — G4314

τὴν — -की — G3588 | πληροφορίαν — पूर्ण-निश्चय — G4136 | τῆς — -की — G3588 | ἐλπίδος — आशा — G1680 | ἄχρι — -तक — G0891 | τέλους; — अन्त; — G5056

हम चाहते हैं कि तुममें से हर कोई जीवन भर ऐसा ही कठिन परिश्रम करता रहे। यदि तुम ऐसा करते हो तो तुम निश्चय ही उसे पा जाओगे जिसकी तुम आशा करते रहे हो।

12	ἵνα	μὴ	νωθροὶ	γένησθε;	μιμηταὶ	δὲ	τῶν	διὰ	πίστεως	καὶ	
	ताकि	नहीं	सुस्त	हो-जाओ;	अनुकरण-करने-वाले	परन्तु	-के	-के-द्वारा	विश्वास	और	
	G2443	G3361	G3576	G1096	G3402	G1161	G3588	G1223	G4102	G2532	

μακροθυμίας,	κληρονομούντων	τὰς	ἐπαγγελίας.	
धीरज,	वारिस-होने-वाले	-को	प्रतिज्ञाओं।	
G3115	G2816	G3588	G1860	

हम यह नहीं चाहते कि तुम आलसी हो जाओ। बल्कि तुम उनका अनुकरण करो जो विश्वास और धैर्य के साथ उन वस्तुओं को पा रहे हैं जिनका परमेश्वर ने वचन दिया था।

13	Τῷ	γὰρ	Ἀβραὰμ	ἐπαγγειλάμενος,	ὁ	Θεός,	ἐπεὶ	κατ’	οὐδενὸς	εἶχεν	
	-को	क्योंकि	अब्राहाम	प्रतिज्ञा-करते-हुए,	-	परमेश्वर,	क्योंकि	-के-अनुसार	किसी	था	
	G3588	G1063	G0011	G1861	G3588	G2316	G1893	G2596	G3762	G2192	

μείζονος	ὀμόσαι,	ὤμοσεν	καθ’	ἑαυτοῦ,	
बड़े	शपथ-लेने,	शपथ-ली	-के-अनुसार	अपने,	
G3173	G3660	G3660	G2596	G1438	

जब परमेश्वर ने इब्राहीम से प्रतिज्ञा की थी, तब स्वयं उससे बड़ा कोई और नहीं था, जिसकी शपथ ली जा सके, इसलिए अपनी शपथ लेते हुए वह

14	λέγων,	Εἰ	μὴν	εὐλογῶν	εὐλογήσω	σε,	καὶ	πληθύνων	πληθυνῶ	σε;
	कहते-हुए,	निश्चय	ही	आशीर्वाद-देते-हुए	आशीर्वाद-दूंगा	तुझे,	और	बढ़ाते-हुए	बढ़ाऊंगा	तुझे;
	G3004	G1487	G3375	G2127	G2127	G4771	G2532	G4129	G4129	G4771

कहने लगा, “निश्चय ही मैं तुझे आशीर्वाद दूँगा तथा मैं तुझे अनेक वंशज दूँगा।”

15	καὶ	οὕτως	μακροθυμήσας,	ἐπέτυχεν	τῆς	ἐπαγγελίας.
	और	इस-प्रकार	धीरज-धरकर,	प्राप्त-किया	-को	प्रतिज्ञा।
	G2532	G3779	G3114	G2013	G3588	G1860

और इस प्रकार धीरज के साथ बाट जोहने के बाद उसने वह प्राप्त किया, जिसकी उससे प्रतिज्ञा की गयी थी।

16	ἄνθρωποι	γὰρ	κατὰ	τοῦ	μείζονος	ὀμνύουσιν,	καὶ	πάσης	αὐτοῖς
	मनुष्य	क्योंकि	-के-अनुसार	-के	बड़े	शपथ-लेते-हैं,	और	सब	उनके
	G0444	G1063	G2596	G3588	G3173	G3660	G2532	G3956	G0846

ἀντιλογίας	πέρας,	εἰς	βεβαίωσιν	ὁ	ὅρκος.
विवाद	अन्त,	-के-लिए	पुष्टि	-	शपथ।
G0485	G4009	G1519	G0951	G3588	G3727

लोग उसकी शपथ लेते हैं, जो कोई उनसे महान होता है और वह शपथ सभी तर्क-वितर्को का अन्त करके जो कुछ कहा जाता है, उसे पक्का कर देती है।

17	ἐν	ᾧ	περισσότερον	βουλόμενος	ὁ	Θεὸς,	ἐπιδεῖξαι	τοῖς	κληρονόμοις
	जिस-में	जो	अधिक	चाहते-हुए	-	परमेश्वर,	दिखाने	-को	वारिसों
	G1722	G3739	G4053	G1014	G3588	G2316	G1925	G3588	G2818

τῆς	ἐπαγγελίας,	τὸ	ἀμετάθετον	τῆς	βουλῆς	αὐτοῦ,	ἐμεσίτευσεν	ὅρκῳ,
-की	प्रतिज्ञा,	-को	अपरिवर्तनीयता	-की	इच्छा	उसकी,	मध्यस्थ-बना	शपथ,
G3588	G1860	G3588	G0276	G3588	G1012	G0846	G3315	G3727

परमेश्वर इसे उन लोगों के लिए, पूरी तरह स्पष्ट कर देना चाहता था, जिन्हें उसे पाना था, जिसे देने की उसने प्रतिज्ञा की थी कि वह अपने प्रयोजन को कभी नहीं बदलेगा। इसलिए अपने वचन के साथ उसने अपनी शपथ को जोड़ दिया।

18 ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἀδύνατον ψεύσασθαι [τὸν]
ताकि -के-द्वारा दो बातों अपरिवर्तनीय, जिन-में जो असम्भव झूठ-बोलना -को
G2443 G1223 G1417 G4229 G0276 G1722 G3739 G0102 G5574 G3588

Θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν, οἱ καταφυγόντες, κρατῆσαι τῆς
परमेश्वर, दृढ़ प्रोत्साहन पाएं, जो भाग-गए, पकड़ने -को
G2316 G2478 G3874 G2192 G3588 G2703 G2902 G3588

προκειμένης ἐλπίδος,
रखी-गई आशा,
G4295 G1680

तो फिर यहाँ दो बातें हैं-उसकी प्रतिज्ञा और उसकी शपथ-जो कभी नहीं बदल सकतीं और जिनके बारे में परमेश्वर कभी झूठ नहीं कह सकता। इसलिए हम जो परमेश्वर के निकट सुरक्षा पाने को आए हैं और जो आशा उसने हमें दी है, उसे थामे हुए हैं, अत्यधिक उत्साहित हैं।

19 ἣν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν, τῆς ψυχῆς, ἀσφαλῆ τε καὶ βεβαίαν; καὶ
जो जैसे लंगर रखते-हैं, -की प्राण, सुरक्षित -और और दृढ़; और
G3739 G5613 G0045 G2192 G3588 G5590 G0804 G5037 G2532 G0949 G2532

εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος,
प्रवेश-करने-वाली -में -के भीतर -के पर्दे,
G1525 G1519 G3588 G2082 G3588 G2665

इस आशा को हम आत्मा के सुदृढ़ और सुनिश्चित लंगर के रूप में रखते हैं। यह परदे के पीछे भीतर से भीतर तक पहुँचती है।

20 ὅπου πρόδρομος ὑπὲρ ἡμῶν, εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν
जहां अग्रदूत -के-लिए हमारे, प्रवेश-किया यीशु, -के-अनुसार -की रीति
G3699 G4274 G5228 G1473 G1525 G2424 G2596 G3588 G5010

Μελχισέδεκ, ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.
मलकिसिदक, महायाजक बनकर -के-लिए -के युग।
G3198 G0749 G1096 G1519 G3588 G0165

जहाँ यीशु ने हमारी ओर से हम से पहले प्रवेश किया। वह मिलिकिसिदक की परम्परा में सदा सर्वदा के लिए प्रमुख याजक बन गया।

Chapter 7

1 Οὗτος γὰρ ὁ Μελχισέδεκ, βασιλεὺς Σαλήμ, ἱερεὺς τοῦ Θεοῦ τοῦ
यह क्योंकि - मलकिसिदक, राजा शालेम, याजक -के परमेश्वर -के
G3778 G1063 G3588 G3198 G0935 G4532 G2409 G3588 G2316 G3588

Ὑψίστου, ὁ συναντήσας Ἀβραὰμ ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς κοπῆς τῶν
परमप्रधान, जो मिला अब्राहाम लौटते-हुए -से -की पराजय -के
G5310 G3588 G4876 G0011 G5290 G0575 G3588 G2871 G3588

βασιλέων, καὶ εὐλογήσας αὐτόν;
राजाओं, और आशीर्वाद-देने-वाला उसे;
G0935 G2532 G2127 G0846

यह मिलिकिसिदक सालेम का राजा था और सर्वोच्च परमेश्वर का याजक था। जब इब्राहीम राजाओं को पराजित करके लौट रहा था तो वह इब्राहीम से मिला और उसे आशीर्वाद दिया।

2 ᾧ καὶ δεκάτην ἀπὸ πάντων ἐμέρισεν Ἀβραάμ. πρῶτον μὲν
जिसे भी दशमांश –से सब बांटा अब्राहाम। पहले तो
G3739 G2532 G1181 G0575 G3956 G3307 G0011 G4412 G3303

ἑρμηνευόμενος, βασιλεὺς δικαιοσύνης, ἔπειτα δὲ καὶ, βασιλεὺς Σαλήμ, ὅ
अनुवाद–किया–जाता–है, राजा धार्मिकता, फिर परन्तु भी, राजा शालेम, जो
G2059 G0935 G1343 G1899 G1161 G2532 G0935 G4532 G3739

ἐστιν βασιλεὺς εἰρήνης;
है राजा शान्ति;
G1510 G0935 G1515

और इब्राहीम ने उसे उस सब कुछ में से जो उसने युद्ध में जीता था उसका दसवाँ भाग प्रदान किया। उसके नाम का पहला अर्थ है, “धार्मिकता का राजा” और फिर उसका यह अर्थ भी है, “सालेम का राजा” अर्थात् “शांति का राजा।”

3 ἀπάτωρ, ἀμήτωρ, ἀγενεαλόγητος; μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν, μήτε ζωῆς τέλος ἔχων;
पिता–रहित, माता–रहित, वंशावली–रहित; न–ही आरम्भ दिनों, न–ही जीवन अन्त रखते–हुए;
G0540 G0282 G0035 G3383 G0746 G2250 G3383 G2222 G5056 G2192

ἀφωμοιωμένος δὲ τῷ Υἱῷ τοῦ Θεοῦ, μένει ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές.
सदृश–किया–गया परन्तु –के पुत्र –के परमेश्वर, रहता–है याजक –के–लिए –के सदा।
G0871 G1161 G3588 G5207 G3588 G2316 G3306 G2409 G1519 G3588 G1336

उसके पिता अथवा उसकी माँ अथवा उसके पूर्वजों का कोई इतिहास नहीं मिलता है। उसके जन्म अथवा मृत्यु का भी कहीं कोई उल्लेख नहीं है। परमेश्वर के पुत्र के समान ही वह सदा-सदा के लिए याजक बना रहता है।

4 Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος οὗτος, ᾧ [καὶ] δεκάτην Ἀβραὰμ ἔδωκεν, ἐκ τῶν
देखो परन्तु कितना–महान यह, जिसे भी दशमांश अब्राहाम दिया, –से –के
G2334 G1161 G4080 G3778 G3739 G2532 G1181 G0011 G1325 G1537 G3588

ἀκροθινίων, ὁ πατριάρχης.
श्रेष्ठ, – कुलपिता।
G0205 G3588 G3966

तनिक सोचो, वह कितना महान था। जिसे कुल प्रमुख इब्राहीम तक ने अपनी प्राप्ति का दसवाँ भाग दिया था।

5 καὶ οἱ μὲν, ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ, τὴν ἱερατείαν λαμβάνοντες, ἐντολὴν
और जो तो, –से –के पुत्रों लेवी, –को याजकपद प्राप्त–करने–वाले, आज्ञा
G2532 G3588 G3303 G1537 G3588 G5207 G3017 G3588 G2405 G2983 G1785

ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν τὸν λαὸν, κατὰ τὸν νόμον, τοῦτ’ ἔστιν, τοὺς
रखते–हैं दशमांश–लेने –को लोगों, –के–अनुसार –के व्यवस्था, यह–है है, –को
G2192 G0586 G3588 G2992 G2596 G3588 G3551 G3778 G1510 G3588

ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος Ἀβραάμ.
भाइयों उनके, यद्यपि निकले–हुए –से –की कटि अब्राहाम।
G0080 G0846 G2539 G1831 G1537 G3588 G3751 G0011

अब देखो व्यवस्था के अनुसार लेवी वंशज जो याजक बनते हैं, लोगों से अर्थात् अपने ही बंधुओं से दसवाँ भाग लें। यद्यपि उनके वे बंधु इब्राहीम के वंशज हैं।

6 ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν, δεδεκάτωκεν Ἀβραάμ; καὶ τὸν
जो परन्तु नहीं वंशावली–में–गिना–जाता –से उनसे, दशमांश–लिया अब्राहाम; और –को
G3588 G1161 G3361 G1075 G1537 G0846 G1183 G0011 G2532 G3588

ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας, εὐλόγηκεν.
रखने–वाले –को प्रतिज्ञाओं, आशीर्वाद–दिया।
G2192 G3588 G1860 G2127

फिर भी मिलिकिसिदक ने, जो लेवी वंशी भी नहीं था, इब्राहीम से दसवाँ भाग लिया। और उस इब्राहीम को आशीर्वाद दिया जिसके पास परमेश्वर की प्रतिज्ञाएँ थीं।

7	χωρὶς	δὲ	πάσης	ἀντιλογίας,	τὸ	ἔλαττον	ὑπὸ	τοῦ	κρείττονος
	बिना	परन्तु	सब	विवाद,	–	छोटा	–के–द्वारा	–के	बड़े
	G5565	G1161	G3956	G0485	G3588	G1640	G5259	G3588	G2909

εὐλογεῖται.
आशीर्वाद–दिया–जाता–है।
G2127

इसमें कोई सन्देह नहीं है कि जो आशीर्वाद देता है वह आशीर्वाद लेने वाले से बड़ा होता है।

8	καὶ	ὧδε	μὲν,	δεκάτας,	ἀποθνήσκοντες	ἄνθρωποι,	λαμβάνουσιν;	ἐκεῖ	δὲ,
	और	यहां	तो,	दशमांश,	मरने–वाले	मनुष्य,	लेते–हैं;	वहां	परन्तु,
	G2532	G5602	G3303	G1181	G0599	G0444	G2983	G1563	G1161

μαρτυρούμενος	ὅτι	ζῇ;
गवाही–दी–जाती–है	कि	जीवित–है;
G3140	G3754	G2198

जहाँ तक लेवियों का प्रश्न है, उनमें दसवाँ भाग उन व्यक्तियों द्वारा इकट्ठा किया जाता है, जो मरणशील हैं किन्तु मिलिकिसिदक का जहाँ तक प्रश्न है दसवाँ भाग उसके द्वारा एकत्र किया जाता है जो शास्त्र के अनुसार अभी भी जीवित है।

9	καὶ,	ὡς	ἔπος	εἰπεῖν:	δι’	Ἀβραὰμ	καὶ,	Λευὶ,	ὁ	δεκάτας	λαμβάνων,
	और,	जैसे	बात	कहें:	–के–द्वारा	अब्राहाम	भी,	लेवी,	जो	दशमांश	लेने–वाला,
	G2532	G5613	G2031	G3004	G1223	G0011	G2532	G3017	G3588	G1181	G2983

δεδεκάτωται.
दशमांश–दिया–गया।
G1183

तो फिर कोई यहाँ तक कह सकता है कि वह लेवी जो दसवाँ भाग एकत्र करता है, उसने इब्राहीम के द्वारा दसवाँ भाग प्रदान कर दिया।

10	ἔτι	γὰρ	ἐν	τῇ	ὀσφύϊ	τοῦ	πατρὸς	ἦν,	ὅτε	συνήντησεν	αὐτῷ
	अभी	क्योंकि	–में	–की	कटि	–के	पिता	था,	जब	मिला	उसे
	G2089	G1063	G1722	G3588	G3751	G3588	G3962	G1510	G3753	G4876	G0846

Μελχισέδεκ.
मलकिसिदक।
G3198

क्योंकि जब मिलिकिसिदक इब्राहीम से मिला था, तब भी लेवी अपने पूर्वजों के शरीर में वर्तमान था।

11	Εἰ	μὲν	οὖν,	τελείωσις	διὰ	τῆς	Λευιτικῆς	ἱερωσύνης	ἦν,	ὁ	λαὸς
	यदि	तो	अतः,	सिद्धता	–के–द्वारा	–की	लेवीय	याजकपद	थी,	–	लोग
	G1487	G3303	G3767	G5050	G1223	G3588	G3020	G2420	G1510	G3588	G2992

γὰρ	ἐπ’	αὐτῆς	νενομοθέτηται,	τίς	ἔτι	χρεία,	κατὰ	τὴν	τάξιν
क्योंकि	–पर	उस	व्यवस्था–पाई,	क्या	अभी	आवश्यकता,	–के–अनुसार	–की	रीति
G1063	G1909	G0846	G3549	G5101	G2089	G5532	G2596	G3588	G5010

Μελχισέδεκ,	ἕτερον	ἀνίστασθαι	ἱερέα,	καὶ	οὐ	κατὰ	τὴν	τάξιν	Ἀαρὼν
मलकिसिदक,	दूसरा	उठने	याजक,	और	नहीं	–के–अनुसार	–की	रीति	हारोन
G3198	G2087	G0450	G2409	G2532	G3756	G2596	G3588	G5010	G0002

λέγεσθαι?
कहलाने?
G3004

यदि लेवी सम्बन्धी याजकता के द्वारा सम्पूर्णता प्राप्त की जा सकती क्योंकि इसी के आधार पर लोगों को व्यवस्था का विधान दिया गया था। तो किसी दूसरे याजक के आने की आवश्यकता ही क्या थी? एक ऐसे याजक की जो मिलिकिसिदक की परम्परा का हो, न कि औरों की परम्परा का।

12	μετατιθεμένης बदलने-पर G3346	γὰρ क्योंकि G1063	τῆς -की G3588	ἱερωσύνης, याजकपद, G2420	ἐξ -से G1537	ἀνάγκης अनिवार्यता G0318	καὶ, भी, G2532	νόμου व्यवस्था G3551	μετάθεσις बदलाव G3331

γίνεται.
होता-है।
G1096

क्योंकि जब याजकता बदलती है, तो व्यवस्था में भी परिवर्तन होना चाहिए।

13	ἐφ’ -पर G1909	ὃν जिस G3739	γὰρ क्योंकि G1063	λέγεται कहा-जाता-है G3004	ταῦτα, ये, G3778	φυλῆς गोत्र G5443	ἑτέρας दूसरे G2087	μετέσχηκεν, भाग-लिया, G3348	ἀφ’ -से G0575	ἧς जिस G3739	οὐδεὶς कोई G3762

προσέσχηκεν नहीं-लगा G4337	τῷ -को G3588	θυσιαστηρίῳ. वेदी। G2379

जिसके विषय में ये बातें कही गयी हैं, वह किसी दूसरे गोत्र का है, और उस गोत्र का कोई भी व्यक्ति कभी वेदी का सेवक नहीं रहा।

14	πρόδηλον स्पष्ट G4271	γὰρ, क्योंकि, G1063	ὅτι कि G3754	ἐξ -से G1537	Ἰούδα यहूदा G2448	ἀνατέταλκεν उदय-हुआ G0393	ὁ - G3588	Κύριος प्रभु G2962	ἡμῶν, हमारे, G1473	εἰς -के-लिए G1519	ἣν जिस G3739

φυλὴν, गोत्र, G5443	περὶ -के-विषय-में G4012	ἱερέων, याजकों, G2409	οὐδὲν कुछ G3762	Μωϋσῆς मूसा G3475	ἐλάλησεν. नहीं-कहा। G2980

क्योंकि यह तो स्पष्ट ही है कि हमारा प्रभु यहूदा का वंशज था और मूसा ने उस गोत्र के लिए याजकों के विषय में कुछ नहीं कहा था।

15	Καὶ और G2532	περισσότερον अधिक G4053	ἔτι अभी G2089	κατάδηλόν स्पष्ट G2612	ἐστιν, है, G1510	εἰ यदि G1487	κατὰ -के-अनुसार G2596	τὴν -की G3588	ὁμοιότητα समानता G3665

Μελχισέδεκ, मलकिसिदक, G3198	ἀνίσταται उठता-है G0450	ἱερεὺς याजक G2409	ἕτερος, दूसरा, G2087

और जो कुछ हमने कहा है, वह और भी स्पष्ट है कि मिलिकिसिदक के जैसा एक दूसरा याजक प्रकट होता है।

16	ὃς जो G3739	οὐ नहीं G3756	κατὰ -के-अनुसार G2596	νόμον व्यवस्था G3551	ἐντολῆς आज्ञा G1785	σαρκίνης, शारीरिक, G4560	γέγονεν, बना, G1096	ἀλλὰ परन्तु G0235	κατὰ -के-अनुसार G2596	δύναμιν सामर्थ्य G1411

ζωῆς जीवन G2222	ἀκαταλύτου. अविनाशी। G0179

वह अपनी वंशावली के नियम के आधार पर नहीं, बल्कि एक अमर जीवन की शक्ति के आधार पर याजक बना है।

17	μαρτυρεῖται गवाही-दी-जाती-है G3140	γὰρ, क्योंकि, G1063	ὅτι कि G3754	Σὺ तू G4771	ἱερεὺς याजक G2409	εἰς -के-लिए G1519	τὸν -के G3588	αἰῶνα, युग, G0165	κατὰ -के-अनुसार G2596	τὴν -की G3588	τάξιν रीति G5010

Μελχισέδεκ.
मलकिसिदक।
G3198

क्योंकि घोषित किया गया था: “तू है एक याजक शाश्वत मिलिकिसिदक के जैसा।”

18 ἀθέτησις μὲν γὰρ γίνεται προαγούσης ἐντολῆς, διὰ τὸ αὐτῆς ἀσθενὲς,
रद्द तो क्योंकि होता–है पहले–वाली आज्ञा, –के–कारण –के उसकी दुर्बलता,
G0115 G3303 G1063 G1096 G4254 G1785 G1223 G3588 G0846 G0772

καὶ ἀνωφελές --
और निरर्थकता––
G2532 G0512

पहला नियम इसलिए रद्द कर दिया गया क्योंकि वह निर्बल और व्यर्थ था।

19 οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν ὁ νόμος ἐπεισαγωγὴ δὲ κρείττονος ἐλπίδος, δι’
कुछ क्योंकि सिद्ध–नहीं–किया – व्यवस्था परिचय परन्तु उत्तम आशा, –के–द्वारा
G3762 G1063 G5048 G3588 G3551 G1898 G1161 G2909 G1680 G1223

ἧς ἐγγίζομεν τῷ Θεῷ.
जिस निकट–आते–हैं –के परमेश्वर।
G3739 G1448 G3588 G2316

क्योंकि व्यवस्था के विधान ने किसी को सम्पूर्ण सिद्ध नहीं किया। और एक उत्तम आशा का सूत्रपात किया गया जिसके द्वारा हम परमेश्वर के निकट खिंचते हैं।

20 Καὶ καθ’ ὅσον οὐ χωρὶς ὁρκωμοσίας, οἱ μὲν γὰρ χωρὶς
और –के–अनुसार जितना नहीं बिना शपथ, जो तो क्योंकि बिना
G2532 G2596 G3745 G3756 G5565 G3728 G3588 G3303 G1063 G5565

ὁρκωμοσίας, εἰσὶν ἱερεῖς γεγονότες,
शपथ, हैं याजक बने,
G3728 G1510 G2409 G1096

यह बात भी महत्त्वपूर्ण है कि परमेश्वर ने यीशु को शपथ के द्वारा प्रमुख याजक बनाया था। जबकि औरों को बिना शपथ के ही प्रमुख याजक बनाया गया था।

21 ὁ δὲ μετὰ ὁρκωμοσίας, διὰ τοῦ λέγοντος, πρὸς αὐτόν Ὤμοσεν
जो परन्तु –के–साथ शपथ, –के–द्वारा –के कहने–वाले, –से उसे शपथ–ली
G3588 G1161 G3326 G3728 G1223 G3588 G3004 G4314 G0846 G3660

Κύριος, καὶ οὐ μεταμεληθήσεται, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα.
प्रभु, और नहीं पछताएगा, तू याजक –के–लिए –के युग।
G2962 G2532 G3756 G3338 G4771 G2409 G1519 G3588 G0165

किन्तु यीशु तब एक शपथ से याजक बना था, जब परमेश्वर ने उससे कहा था, “प्रभु ने शपथ ली है, और वह अपना मन कभी नहीं बदलेगा: ‘तू एक शाश्वत याजक है।’”

22 κατὰ τοσοῦτο καὶ κρείττονος διαθήκης, γέγονεν ἔγγυος Ἰησοῦς.
–के–अनुसार उतना भी उत्तम वाचा, बना जामिन यीशु।
G2596 G5118 G2532 G2909 G1242 G1096 G1450 G2424

इस शपथ के कारण यीशु एक और अच्छे वाचा की ज़मानत बन गया है।

23 Καὶ οἱ μὲν πλείονές εἰσιν γεγονότες ἱερεῖς, διὰ τὸ θανάτῳ
और जो तो बहुतेरे हैं बने याजक, –के–कारण –के मृत्यु
G2532 G3588 G3303 G4119 G1510 G1096 G2409 G1223 G3588 G2288

κωλύεσθαι παραμένειν;
रोके–जाना रहने;
G2967 G3887

अब देखो, ऐसे बहुत से याजक हुआ करते थे जिन्हें मृत्यु ने अपने पदों पर नहीं बने रहने दिया।

24 ὁ δὲ διὰ τὸ μένειν αὐτὸν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀπαράβατον ἔχει
जो परन्तु -के-कारण -के रहते वह -के-लिए -के युग, अपरिवर्तनीय रखता-है
G3588 G1161 G1223 G3588 G3306 G0846 G1519 G3588 G0165 G0531 G2192

τὴν ἱερωσύνην,
-को याजकपद,
G3588 G2420

किन्तु क्योंकि यीशु अमर है, इसलिए उसका याजकपन भी सदा-सदा बना रहने वाला है।

25 ὅθεν καὶ, σῴζειν εἰς τὸ παντελὲς δύναται, τοὺς προσερχομένους, δι’
इसलिये भी, बचाने -के-लिए -के सम्पूर्ण समर्थ-है, -को आने-वालों, -के-द्वारा
G3606 G2532 G4982 G1519 G3588 G3838 G1410 G3588 G4334 G1223

αὐτοῦ τῷ Θεῷ, πάντοτε ζῶν εἰς τὸ ἐντυγχάνειν ὑπὲρ αὐτῶν.
उसके -के परमेश्वर, सदा जीवित-रहते-हुए -के-लिए -के निवेदन-करने -के-लिए उनके।
G0846 G3588 G2316 G3842 G2198 G1519 G3588 G1793 G5228 G0846

अतः जो उसके द्वारा परमेश्वर तक पहुँचते हैं, वह उनका सर्वदा के लिए उद्धार करने में समर्थ है क्योंकि वह उनकी मध्यस्थता के लिए ही सदा जीता है।

26 Τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν καὶ ἔπρεπεν ἀρχιερεύς, ὅσιος, ἄκακος, ἀμίαντος,
ऐसा क्योंकि हमें भी उचित-था महायाजक, पवित्र, निर्दोष, निर्मल,
G5108 G1063 G1473 G2532 G4241 G0749 G3741 G0172 G0283

κεχωρισμένος ἀπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν, καὶ ὑψηλότερος τῶν οὐρανῶν γενόμενος;
अलग-किया-गया -से -के पापियों, और ऊंचा -के स्वर्गों बनकर;
G5563 G0575 G3588 G0268 G2532 G5308 G3588 G3772 G1096

ऐसा ही महायाजक हमारी आवश्यकता को पूरा कर सकता है, जो पवित्र हो, दोषरहित हो, शुद्ध हो, पापियों के प्रभाव से दूर रहता हो, स्वर्गों से भी जिसे ऊँचा उठाया गया हो।

27 ὃς οὐκ ἔχει καθ’ ἡμέραν ἀνάγκην, ὥσπερ οἱ ἀρχιερεῖς, πρότερον
जो नहीं रखता-है -के-अनुसार दिन आवश्यकता, जैसे जो महायाजक, पहले
G3739 G3756 G2192 G2596 G2250 G0318 G5618 G3588 G0749 G4386

ὑπὲρ τῶν ἰδίων ἁμαρτιῶν, θυσίας ἀναφέρειν, ἔπειτα τῶν τοῦ λαοῦ; τοῦτο
-के-लिए -के अपने पापों, बलिदान चढ़ाने, फिर -के -के लोगों; यह
G5228 G3588 G2398 G0266 G2378 G0399 G1899 G3588 G3588 G2992 G3778

γὰρ ἐποίησεν ἐφάπαξ, ἑαυτὸν ἀνενέγκας.
क्योंकि किया एक-बार, अपने-आपको चढ़ाकर।
G1063 G4160 G2178 G1438 G0399

जिसके लिए दूसरे महायाजकों के समान यह आवश्यक न हो कि वह दिन प्रतिदिन पहले अपने पापों के लिए और फिर लोगों के पापों के लिए बलियाँ चढ़ाए। उसने तो सदा-सदा के लिए उनके पापों के हेतु स्वयं अपने आपको बलिदान कर दिया।

28 ὁ νόμος γὰρ ἀνθρώπους καθίστησιν ἀρχιερεῖς, ἔχοντας ἀσθένειαν; ὁ
- व्यवस्था क्योंकि मनुष्यों ठहराती-है महायाजक, रखने-वालों दुर्बलता; -
G3588 G3551 G1063 G0444 G2525 G0749 G2192 G0769 G3588

λόγος δὲ τῆς ὁρκωμοσίας, τῆς μετὰ τὸν νόμον, Υἱόν εἰς τὸν αἰῶνα,
वचन परन्तु -की शपथ, जो -के-बाद -के व्यवस्था, पुत्र -के-लिए -के युग,
G3056 G1161 G3588 G3728 G3588 G3326 G3588 G3551 G5207 G1519 G3588 G0165

τετελειωμένον.
सिद्ध-किया-गया।
G5048

किन्तु परमेश्वर ने शपथ के साथ एक वाचा दिया। यह वाचा व्यवस्था के विधान के बाद आया और इस वाचा ने प्रमुख याजक के रूप में पुत्र को नियुक्त किया जो सदा-सदा के लिए सम्पूर्ण बन गया।

Chapter 8

1	Κεφάλαιον	δὲ	ἐπὶ	τοῖς	λεγομένοις,	τοιοῦτον	ἔχομεν	ἀρχιερέα,	ὃς	ἐκάθισεν	
	मुख्य-बात	परन्तु	-पर	-को	कही-गई-बातों,	ऐसा	रखते-हैं	महायाजक,	जो	बैठा	
	G2774	G1161	G1909	G3588	G3004	G5108	G2192	G0749	G3739	G2523	

ἐν	δεξιᾷ	τοῦ	θρόνου	τῆς	Μεγαλωσύνης	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς;	
-में	दाहिने	-के	सिंहासन	-की	महिमा	-में	-के	स्वर्गों;	
G1722	G1188	G3588	G2362	G3588	G3172	G1722	G3588	G3772	

जो कुछ हम कह रहे हैं, उसकी मुख्य बात यह है: निश्चय ही हमारे पास एक ऐसा महायाजक है जो स्वर्ग में उस महा महिमावान के सिंहासन के दाहिने हाथ विराजमान है।

2	τῶν	ἁγίων	λειτουργὸς,	καὶ	τῆς	σκηνῆς	τῆς	ἀληθινῆς,	ἣν	ἔπηξεν	ὁ
	-के	पवित्र-स्थान	सेवक,	और	-के	तंबू	-के	सच्चे,	जिसे	खड़ा-किया	-
	G3588	G0040	G3011	G2532	G3588	G4633	G3588	G0228	G3739	G4078	G3588

Κύριος,	οὐκ	ἄνθρωπος.
प्रभु,	नहीं	मनुष्य।
G2962	G3756	G0444

वह उस पवित्र गर्भगृह में यानी सच्चे तम्बू में जिसे परमेश्वर ने स्थापित किया था, न कि मनुष्य ने, सेवा कार्य करता है।

3	Πᾶς	γὰρ	ἀρχιερεὺς,	εἰς	τὸ	προσφέρειν	δῶρά	τε,	καὶ	θυσίας,
	प्रत्येक	क्योंकि	महायाजक,	-के-लिए	-के	चढ़ाने	दान	-और,	और	बलिदान,
	G3956	G1063	G0749	G1519	G3588	G4374	G1435	G5037	G2532	G2378

καθίσταται;	ὅθεν	ἀναγκαῖον	ἔχειν	τι	καὶ	τοῦτον	ὃ	προσενέγκῃ.
ठहराया-जाता-है;	इसलिये	आवश्यक	रखना	कुछ	भी	इसे	जो	चढ़ाए।
G2525	G3606	G0316	G2192	G5100	G2532	G3778	G3739	G4374

प्रत्येक महायाजक को इसलिए नियुक्त किया जाता है कि वह भेटों और बलिदानों-दोनों को ही अर्पित करे। और इसलिए इस महायाजक के लिए भी यह आवश्यक था कि उसके पास भी चढ़ावे के लिए कुछ हो।

4	εἰ	μὲν	οὖν	ἦν	ἐπὶ	γῆς,	οὐδ'	ἂν	ἦν	ἱερεύς,	ὄντων	τῶν
	यदि	तो	अतः	था	-पर	पृथ्वी,	नहीं-तो	-	होता	याजक,	होते-हुए	-के
	G1487	G3303	G3767	G1510	G1909	G1093	G3761	G0302	G1510	G2409	G1510	G3588

προσφερόντων	κατὰ	νόμον,	τὰ	δῶρα;
चढ़ाने-वाले	-के-अनुसार	व्यवस्था,	-को	दान;
G4374	G2596	G3551	G3588	G1435

यदि वह धरती पर होता तो वह याजक नहीं हो पाता क्योंकि वहाँ पहले से ही ऐसे व्यक्ति हैं जो व्यवस्था के विधान के अनुसार भेंट चढ़ाते हैं।

5	οἵτινες	ὑποδείγματι	καὶ	σκιᾷ	λατρεύουσιν	τῶν	ἐπουρανίων,	καθὼς		
	जो	दृष्टांत	और	छाया	सेवा-करते-हैं	-की	स्वर्गीय,	जैसे		
	G3748	G5262	G2532	G4639	G3000	G3588	G2032	G2531		

κεχρημάτισται	Μωϋσῆς,	μέλλων	ἐπιτελεῖν	τὴν	σκηνήν;	Ὅρα,	γάρ	φησίν,	
आदेश-दिया-गया	मूसा,	जब	पूरा-करने-वाला-था	-को	तंबू;	देख,	क्योंकि	कहता-है,	
G5537	G3475	G3195	G2005	G3588	G4633	G3708	G1063	G5346	

ποιήσεις	πάντα	κατὰ	τὸν	τύπον	τὸν	δειχθέντα	σοι	ἐν	τῷ	ὄρει.
बनाओगे	सब	-के-अनुसार	-के	नमूने	-के	दिखाए-गए	तुझे	-में	-के	पहाड़।
G4160	G3956	G2596	G3588	G5179	G3588	G1166	G4771	G1722	G3588	G3735

पवित्र उपासना स्थान में उनकी सेवा-उपासना स्वर्ग के यथार्थ की एक छाया प्रतिकृति है। इसलिए जब मूसा पवित्र तम्बू का निर्माण करने ही वाला था, तभी उसे चेतावनी दे दी गयी थी। “ध्यान रहे कि तू हर वस्तु ठीक उसी प्रतिरूप के अनुसार बनाए जो तुझे पर्वत पर दिखाया गया था।”

6 νυνὶ δὲ, διαφορωτέρας τέτυχεν λειτουργίας, ὅσῳ καὶ κρείττονός ἐστιν
अब परन्तु, उत्कृष्ट प्राप्त-किया सेवकाई, जितना भी उत्तम है
G3570 G1161 G1313 G5177 G3009 G3745 G2532 G2909 G1510

διαθήκης μεσίτης, ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.
वाचा मध्यस्थ, जो -पर उत्तम प्रतिज्ञाओं व्यवस्थित-की-गई।
G1242 G3316 G3748 G1909 G2909 G1860 G3549

किन्तु जो सेवा कार्य यीशु को प्राप्त हुआ है, वह उनके सेवा कार्य से श्रेष्ठ है। क्योंकि वह जिस वाचा का मध्यस्थ है वह पुराने वाचा से उत्तम है और उत्तम वस्तुओं की प्रतिज्ञाओं पर आधारित है।

7 εἰ γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος, οὐκ ἂν δευτέρας ἐζητεῖτο
यदि क्योंकि - पहली वह थी निर्दोष, नहीं - दूसरी खोजी-जाती
G1487 G1063 G3588 G4413 G1565 G1510 G0273 G3756 G0302 G1208 G2212

τόπος.
स्थान।
G5117

क्योंकि यदि पहली वाचा में कोई भी खोट नहीं होता तो दूसरे वाचा के लिए कोई स्थान ही नहीं रह जाता।

8 μεμφόμενος γὰρ, αὐτοὺς λέγει, Ἰδοὺ, ἡμέραι ἔρχονται, λέγει Κύριος, καὶ
दोष-देते-हुए क्योंकि, उन्हें कहता-है, देखो, दिन आते-हैं, कहता-है प्रभु, और
G3201 G1063 G0846 G3004 G3708 G2250 G2064 G3004 G2962 G2532

συντελέσω ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ, καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα, διαθήκην
पूरा-करूंगा -पर -के घर इस्राएल, और -पर -के घर यहूदा, वाचा
G4931 G1909 G3588 G3624 G2474 G2532 G1909 G3588 G3624 G2448 G1242

καινήν;
नई;
G2537

किन्तु परमेश्वर को उन लोगों में खोट मिला। उसने कहा: “प्रभु घोषित करता है: वह समय आ रहा जब मैं इस्राएल के घराने से और यहूदा के घराने से एक नयी वाचा करूँगा।

9 οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν, ἐν
नहीं -के-अनुसार -की वाचा जो बांधी -के-साथ पूर्वजों उनके, -में
G3756 G2596 G3588 G1242 G3739 G4160 G3588 G3962 G0846 G1722

ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν, ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς
दिन पकड़ने-वाले मेरे -के हाथ उनके, निकालने उन्हें -से भूमि
G2250 G1949 G1473 G3588 G5495 G0846 G1806 G0846 G1537 G1093

Αἰγύπτου; ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου, κἀγὼ ἠμέλησα
मिस्र; क्योंकि वे नहीं बने-रहे -में -की वाचा मेरी, और-मैं उपेक्षा-की
G0125 G3754 G0846 G3756 G1696 G1722 G3588 G1242 G1473 G2504 G0272

αὐτῶν, λέγει Κύριος.
उनसे, कहता-है प्रभु।
G0846 G3004 G2962

यह वाचा वैसा नहीं होगा जैसा मैंने उनके पूर्वजों के साथ उस समय किया था। जब मैंने उनका हाथ मिस्र से निकाल लाने पकड़ा था। क्योंकि प्रभु कहता है, वे मेरे वाचा के विश्वासी नहीं रहे। मैंने उनसे मुँह फेर लिया।

10 ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ, μετὰ τὰς
क्योंकि यह – वाचा जो बांधूंगा –के–साथ घर इस्राएल, –के–बाद –के
G3754 G3778 G3588 G1242 G3739 G1303 G3588 G3624 G2474 G3326 G3588

ἡμέρας ἐκείνας, λέγει Κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν,
दिनों उन, कहता–है प्रभु, देते–हुए व्यवस्थाएं मेरी –में –की मन उनके,
G2250 G1565 G3004 G2962 G1325 G3551 G1473 G1519 G3588 G1271 G0846

καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς; καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς, Θεόν,
और –पर हृदय उनके लिखूंगा उन्हें; और होऊंगा उनका –के–लिए, परमेश्वर,
G2532 G1909 G2588 G0846 G1924 G0846 G2532 G1510 G0846 G1519 G2316

καὶ αὐτοὶ ἔσονταί μοι εἰς, λαόν.
और वे होंगे मेरे –के–लिए, लोग।
G2532 G0846 G1510 G1473 G1519 G2992

यह है वह वाचा जिसे मैं इस्राएल के घराने से करूँगा। और फिर उसके बाद प्रभु घोषित करता है। उनके मनों में अपनी व्यवस्था बसाऊँगा, उनके हृदयों पर मैं उसको लिख दूँगा। मैं उनका परमेश्वर बनूँगा, और वे मेरे जन होंगे।

11 καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος τὸν
और नहीं कदापि सिखाएंगे प्रत्येक –को नागरिक अपने, और प्रत्येक –को
G2532 G3756 G3361 G1321 G1538 G3588 G4177 G0846 G2532 G1538 G3588

ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων, Γνῶθι τὸν Κύριον; ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με, ἀπὸ
भाई अपने कहते–हुए, जानो –को प्रभु; क्योंकि सब जानेंगे मुझे, –से
G0080 G0846 G3004 G1097 G3588 G2962 G3754 G3956 G1492 G1473 G0575

μικροῦ ἕως μεγάλου αὐτῶν,
छोटे –तक बड़े उनके,
G3398 G2193 G3173 G0846

फिर तो कभी कोई भी जन अपने पड़ोसी को एसे न सिखाएगा अथवा कोई जन अपने बन्धु से न कभी कहेगा तुम प्रभु को पहचानो। क्योंकि तब तो वे सभी छोटे से लेकर बड़े से बड़े तक मुझे जानेंगे।

12 ὅτι ἵλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν οὐ
क्योंकि दयालु होऊंगा –के–प्रति अधर्मों उनके, और –के पापों उनके नहीं
G3754 G2436 G1510 G3588 G0093 G0846 G2532 G3588 G0266 G0846 G3756

μὴ μνησθῶ ἔτι.
कदापि याद–करूंगा और।
G3361 G3403 G2089

क्योंकि मैं उनके दुष्कर्मों को क्षमा करूँगा और कभी उनके पापों को याद नहीं रखूँगा।”

13 ἐν τῷ λέγειν, Καινὴν, πεπαλαίωκεν τὴν πρώτην; τὸ δὲ παλαιούμενον
–में –के कहने, नई, पुरानी–बना–दी –को पहली; जो परन्तु पुरानी–होने–वाली
G1722 G3588 G3004 G2537 G3822 G3588 G4413 G3588 G1161 G3822

καὶ γηράσκον, ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.
और बूढ़ी–होने–वाली, निकट लुप्त–होने।
G2532 G1095 G1451 G0854

इस वाचा को नया कह कर उसने पहले को व्यवहार के अयोग्य ठहराया और जो पुराना पड़ रहा है तथा व्यवहार के अयोग्य है, वह तो फिर शीघ्र ही लुप्त हो जाएगा।

Chapter 9

1 Εἶχε μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη, δικαιώματα λατρείας, τό τε ἅγιον,
रखती-थी तो अतः भी – पहली, विधियां उपासना, -का -और पवित्र-स्थान,
G2192 G3303 G3767 G2532 G3588 G4413 G1345 G2999 G3588 G5037 G0040

κοσμικόν.
सांसारिक।
G2886

अब देखो पहले वाचा में भी उपासना के नियम थे। तथा एक मनुष्य के हाथों का बना उपासना गृह भी था।

2 σκηνὴ γὰρ κατεσκευάσθη, ἡ πρώτη, ἐν ᾗ ἥ τε λυχνία, καὶ
तंबू क्योंकि बनाया-गया, – पहला, -में जिस – -और दीपस्तम्भ, और
G4633 G1063 G2680 G3588 G4413 G1722 G3739 G3588 G5037 G3087 G2532

ἡ τράπεζα, καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἥτις λέγεται Ἅγια;
– मेज़, और – भेंट -की रोटियों, जिसे कहा-जाता-है पवित्र;
G3588 G5132 G2532 G3588 G4286 G3588 G0740 G3748 G3004 G0040

एक तम्बू बनाया गया था जिसके पहले कक्ष में दीपाधार थे, मेज़ थी और भेंट की रोटी थी। इसे पवित्र स्थान कहा जाता था।

3 μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα, σκηνὴ ἡ, λεγομένη Ἅγια ἁγίων,
-के-बाद परन्तु -के दूसरे परदे, तंबू –, कहलाने-वाली परम-पवित्र पवित्र;
G3326 G1161 G3588 G1208 G2665 G4633 G3588 G3004 G0040 G0040

दूसरे परदे के पीछे एक और कक्ष था जिसे परम पवित्र कहा जाता है।

4 χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον, καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης,
सोने रखने-वाली धूपदान, और -को सन्दूक -की वाचा,
G5552 G2192 G2369 G2532 G3588 G2787 G3588 G1242

περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσίῳ, ἐν ᾗ στάμνος χρυσῆ ἔχουσα τὸ
ढकी-हुई चारों-ओर-से सोने, -में जिस बर्तन सोने रखने-वाला -को
G4028 G3840 G5553 G1722 G3739 G4713 G5552 G2192 G3588

μάννα, καὶ ἡ ῥάβδος Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα, καὶ αἱ πλάκες τῆς
मन्ना, और – लाठी हारोन – फूलने-वाली, और – पट्टियां -की
G3131 G2532 G3588 G4464 G0002 G3588 G0985 G2532 G3588 G4109 G3588

διαθήκης.
वाचा।
G1242

इसमें सुगन्धित सामग्री के लिए सोने की वेदी और सोने की मढ़ी वाचा की सन्दूक थी। इस सन्दूक में सोने का बना मन्ना का एक पात्र था, हारून की वह छड़ी थी जिस पर कोंपलें फूटी थीं तथा वाचा के पत्थर के पतरे थे।

5 ὑπεράνω δὲ αὐτῆς, Χερουβὶν δόξης, κατασκιάζοντα τὸ ἱλαστήριον; περὶ
-के-ऊपर परन्तु उसके, करूब महिमा, छाया-करने-वाले -को प्रायश्चित्त-ढक्कन; -के-विषय-में
G5231 G1161 G0846 G5502 G1391 G2683 G3588 G2435 G4012

ὧν οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος.
जिन नहीं है अब कहने -के-अनुसार भाग।
G3739 G3756 G1510 G3568 G3004 G2596 G3313

सन्दूक के ऊपर परमेश्वर की महिमामय उपस्थिति के प्रतीक यानी करूब बने थे जो क्षमा के स्थान पर छाया कर रहे थे। किन्तु इस समय हम इन बातों की विस्तार के साथ चर्चा नहीं कर सकते।

6 Τούτων δὲ οὕτως κατεσκευασμένων, εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν διὰ
इन परन्तु इस-प्रकार बनाए-गए, -में तो -को पहले तंबू -के-द्वारा
G3778 G1161 G3779 G2680 G1519 G3303 G3588 G4413 G4633 G1223

παντὸς εἰσίασιν οἱ ἱερεῖς, τὰς λατρείας ἐπιτελοῦντες;
सदा जाते-हैं जो याजक, -को सेवाएं पूरी-करते-हुए;
G3956 G1524 G3588 G2409 G3588 G2999 G2005

सब कुछ इस प्रकार व्यवस्थित हो जाने के बाद याजक बाहरी कक्ष में प्रति दिन प्रवेश करके अपनी सेवा का काम करने लगे।

7 εἰς δὲ τὴν δευτέραν, ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος, ὁ ἀρχιερεύς, οὐ
–में परन्तु –को दूसरे, एक–बार –के वर्ष केवल, – महायाजक, नहीं
G1519 G1161 G3588 G1208 G0530 G3588 G1763 G3441 G3588 G0749 G3756

χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ, καὶ τῶν τοῦ λαοῦ
बिना लहू, जो चढ़ाता–है –के–लिए अपने, और –की –के लोगों
G5565 G0129 G3739 G4374 G5228 G1438 G2532 G3588 G3588 G2992

ἀγνοημάτων --
अज्ञान्––
G0051

किन्तु भीतरी कक्ष में केवल प्रमुख याजक ही प्रवेश करता था और वह भी साल में एक बार। वह बिना उस लहू के कभी प्रवेश नहीं करता था जिसे वह स्वयं अपने द्वारा और लोगों के द्वारा अनजाने में किए गए पापों के लिए भेंट चढ़ाता था।

8 τοῦτο δηλοῦντος τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μήπω πεφανερῶσθαι, τὴν τῶν
यह प्रकट–करते–हुए –के आत्मा –के पवित्र, अभी–नहीं प्रकट–किया–गया, –का –के
G3778 G1213 G3588 G4151 G3588 G0040 G3380 G5319 G3588 G3588

ἁγίων ὁδὸν; ἔτι τῆς πρώτης σκηνῆς ἐχούσης στάσιν;
पवित्र–स्थान मार्ग; अभी –की पहले तंबू रखने–वाली स्थिति;
G0040 G3598 G2089 G3588 G4413 G4633 G2192 G4714

इसके द्वारा पवित्र आत्मा यह दर्शाया करता था कि जब तक अभी पहला तम्बू खड़ा हुआ है, तब तक परम पवित्र स्थान का मार्ग उजागर नहीं हो पाता।

9 ἥτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεστηκότα, καθ’ ἣν δῶρά τε
जो दृष्टांत –के–लिए –के समय –के वर्तमान, –के–अनुसार जिस दान –और
G3748 G3850 G1519 G3588 G2540 G3588 G1764 G2596 G3739 G1435 G5037

καὶ θυσίαι προσφέρονται, μὴ δυνάμεναι κατὰ συνείδησιν τελειῶσαι τὸν
और बलिदान चढ़ाए–जाते–हैं, नहीं समर्थ–होने–वाले –के–अनुसार विवेक सिद्ध–करने –को
G2532 G2378 G4374 G3361 G1410 G2596 G4893 G5048 G3588

λατρεύοντα,
उपासना–करने–वाले,
G3000

यह आज के युग के लिए एक प्रतीक है जो यह दर्शाता है कि वे भेंटे और बलिदान जिन्हें अर्पित किया जा रहा है, उपासना करने वाले की चेतना को शुद्ध नहीं कर सकतीं।

10 μόνον ἐπὶ βρώμασιν καὶ πόμασιν καὶ διαφόροις βαπτισμοῖς, δικαιώματα
केवल –पर भोजन और पेय और भिन्न–भिन्न बपतिस्मों, विधियां
G3440 G1909 G1033 G2532 G4188 G2532 G1313 G0909 G1345

σαρκὸς, μέχρι καιροῦ διορθώσεως ἐπικείμενα.
शरीर, –तक समय सुधार रखी–गई।
G4561 G3360 G2540 G1357 G1945

ये तो बस खाने-पीने और अनेक पर्व विशेष-स्थानों के बाहरी नियम हैं और नयी व्यवस्था के समय तक के लिए ही ये लागू होते हैं।

11 Χριστὸς δὲ, παραγενόμενος ἀρχιερεὺς τῶν γενομένων ἀγαθῶν, διὰ τῆς
ख्रिस्तोस परन्तु, आकर महायाजक –की होई भलाइयों, –के–द्वारा –के
G5547 G1161 G3854 G0749 G3588 G1096 G0018 G1223 G3588

μείζονος καὶ τελειοτέρας σκηνῆς, οὐ χειροποιήτου -- τοῦτ’ ἔστιν, οὐ ταύτης
बड़े और सिद्धतर तंबू, नहीं हाथ–से–बना–– यह–है है, नहीं इस
G3173 G2532 G5046 G4633 G3756 G5499 G3778 G1510 G3756 G3778

τῆς κτίσεως --
–की सृष्टि––
G3588 G2937

किन्तु अब मसीह इस और अच्छी व्यवस्था का, जो अब हमारे पास है, प्रमुख याजक बनकर आ गया है। उसने उस अधिक उत्तम और सम्पूर्ण तम्बू में से होकर प्रवेश किया जो मनुष्य के हाथों की बनाई हुई नहीं थी। अर्थात् जो सांसारिक नहीं है।

12	οὐδὲ न–ही G3761	δι’ –के–द्वारा G1223	αἵματος लहू G0129	τράγων बकरों G5131	καὶ और G2532	μόσχων, बछड़ों, G3448	διὰ –के–द्वारा G1223	δὲ परन्तु G1161	τοῦ –के G3588	ἰδίου अपने G2398	αἵματος, लहू, G0129

εἰσῆλθεν प्रवेश–किया G1525	ἐφάπαξ एक–बार G2178	εἰς –में G1519	τὰ –के G3588	ἅγια, पवित्र–स्थान, G0040	αἰωνίαν अनन्त G0166	λύτρωσιν छुटकारा G3085	εὑράμενος. पाकर। G2147

बकरों और बछड़ों के लहू को लेकर उसने प्रवेश नहीं किया था बल्कि सदा-सर्वदा के लिए भेंट स्वरूप अपने ही लहू को लेकर परम पवित्र स्थान में प्रविष्ट हुआ था। इस प्रकार उसने हमारे लिए पापों से अनन्त छुटकारे सुनिश्चित कर दिए हैं।

13	εἰ यदि G1487	γὰρ क्योंकि G1063	τὸ –का G3588	αἷμα लहू G0129	τράγων, बकरों, G5131	καὶ और G2532	ταύρων, सांड़ों, G5022	καὶ और G2532	σποδὸς राख G4700	δαμάλεως, बछिया, G1151

ῥαντίζουσα छिड़कने–वाली G4472	τοὺς –को G3588	κεκοινωμένους, अशुद्धों, G2840	ἁγιάζει पवित्र–करती–है G0037	πρὸς –के–लिए G4314	τὴν –की G3588	τῆς –की G3588	σαρκὸς शरीर G4561	καθαρότητα, शुद्धता, G2514

बकरों और साँडों का लहू तथा बछिया की भभूत का उन पर छिड़का जाना, अशुद्धों को शुद्ध बनाता है ताकि वे बाहरी तौर पर पवित्र हो जाएँ।

14	πόσῳ कितना G4214	μᾶλλον अधिक G3123	τὸ –का G3588	αἷμα लहू G0129	τοῦ –के G3588	Χριστοῦ, ख्रिस्तोस, G5547	ὃς जिसने G3739	διὰ –के–द्वारा G1223	Πνεύματος आत्मा G4151	αἰωνίου, अनन्त, G0166

ἑαυτὸν अपने–आपको G1438	προσήνεγκεν चढ़ाया G4374	ἄμωμον निर्दोष G0299	τῷ –को G3588	Θεῷ, परमेश्वर, G2316	καθαριεῖ शुद्ध–करेगा G2511	τὴν –को G3588	συνείδησιν विवेक G4893	ἡμῶν हमारे G1473	ἀπὸ –से G0575

νεκρῶν मृत G3498	ἔργων, कार्यों, G2041	εἰς –के–लिए G1519	τὸ –के G3588	λατρεύειν सेवा–करने G3000	Θεῷ परमेश्वर G2316	ζῶντι! जीवित! G2198

जब यह सच है तो मसीह का लहू कितना प्रभावशाली होगा। उसने अनन्त आत्मा के द्वारा अपने आपको एक सम्पूर्ण बलि के रूप में परमेश्वर को समर्पित कर दिया। सो उसका लहू हमारी चेतना को उन कर्मों से छुटकारा दिलाएगा जो मृत्यु की ओर ले जाते हैं ताकि हम सजीव परमेश्वर की सेवा कर सकें।

15	Καὶ और G2532	διὰ –के–कारण G1223	τοῦτο, इस, G3778	διαθήκης वाचा G1242	καινῆς नई G2537	μεσίτης मध्यस्थ G3316	ἐστίν, है, G1510	ὅπως, ताकि, G3704	θανάτου मृत्यु G2288	γενομένου, होकर, G1096

εἰς –के–लिए G1519	ἀπολύτρωσιν छुटकारा G0629	τῶν –के G3588	ἐπὶ –पर G1909	τῇ –की G3588	πρώτῃ पहली G4413	διαθήκῃ वाचा G1242	παραβάσεων, अपराधों, G3847	τὴν –को G3588

ἐπαγγελίαν प्रतिज्ञा G1860	λάβωσιν पाएं G2983	οἱ जो G3588	κεκλημένοι, बुलाए–गए, G2564	τῆς –की G3588	αἰωνίου अनन्त G0166	κληρονομίας. विरासत। G2817

इसी कारण से मसीह एक नए वाचा का मध्यस्थ बना ताकि जिन्हें बुलाया गया है, वे उत्तराधिकार का अनन्त आशीर्वाद पा सकें जिसकी परमेश्वर ने प्रतिज्ञा की थी। अब देखो, पहले वाचा के अधीन किए गए पापों से उन्हें मुक्त कराने के लिए फिरौती के रूप में वह अपने प्राण दे चुका है।

16	ὅπου जहां G3699	γὰρ क्योंकि G1063	διαθήκη, वाचा, G1242	θάνατον मृत्यु G2288	ἀνάγκη आवश्यक G0318	φέρεσθαι लाया–जाए G5342	τοῦ –की G3588	διαθεμένου. वाचा–बांधने–वाले। G1303

जहाँ तक वसीयतनामे का प्रश्न है, तो उसके लिए जिसने उसे लिखा है, उसकी मृत्यु को प्रमाणित किया जाना आवश्यक है।

17 διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία, ἐπεὶ μή᾽ ποτε ἰσχύει, ὅτε ζῇ
वाचा क्योंकि -पर मृतकों पक्की, क्योंकि नहीं- कभी शक्तिशाली-है, जब जीवित-है
G1242 G1063 G1909 G3498 G0949 G1893 G3361 G4218 G2480 G3753 G2198

ὁ διαθέμενος.
- वाचा-बांधने-वाला।
G3588 G1303

क्योंकि कोई वसीयतनामा केवल तभी प्रभावी होता है जब उसके लिखने वाले की मृत्यु हो जाती है। जब तक उसको लिखने वाला जीवित रहता है, वह कभी प्रभावी नहीं होता।

18 Ὅθεν οὐδὲ ἡ πρώτη, χωρὶς αἵματος ἐνκεκαίνισται.
इसलिये न-ही - पहली, बिना लहू उद्घाटन-की-गई।
G3606 G3761 G3588 G4413 G5565 G0129 G1457

इसलिए पहली वाचा भी बिना एक मृत्यु और लहू के गिराए कार्यान्वित नहीं किया गया।

19 λαληθείσης γὰρ πάσης ἐντολῆς κατὰ τὸν νόμον ὑπὸ Μωϋσέως παντὶ
कही-गई क्योंकि सब आज्ञा -के-अनुसार -के व्यवस्था -के-द्वारा मूसा सब
G2980 G1063 G3956 G1785 G2596 G3588 G3551 G5259 G3475 G3956

τῷ λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων καὶ τῶν τράγων, μετὰ ὕδατος,
-के लोगों, लेकर -का लहू -के बछड़ों और -के बकरों, -के-साथ पानी,
G3588 G2992 G2983 G3588 G0129 G3588 G3448 G2532 G3588 G5131 G3326 G5204

καὶ ἐρίου κοκκίνου, καὶ ὑσσώπου, αὐτό τε τὸ βιβλίον, καὶ πάντα τὸν
और ऊन लाल, और जूफ़ा, स्वयं -और -को पुस्तक, और सब -के
G2532 G2053 G2847 G2532 G5301 G0846 G5037 G3588 G0975 G2532 G3956 G3588

λαὸν, ἐράντισεν;
लोगों, छिड़का;
G2992 G4472

मूसा जब व्यवस्था के विधान के सभी आदेशों को सब लोगों को घोषणा कर चुका तो उसने जल के साथ बकरों और बछड़ों के लहू को लाल ऊन और हिस्सप की टहनियों से चर्मपत्रों और सभी लोगों पर छिड़क दिया था।

20 λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης, ἧς ἐνετείλατο πρὸς ὑμᾶς ὁ
कहते-हुए, यह -का लहू -की वाचा, जिसकी आज्ञा-दी -को तुम्हारे -
G3004 G3778 G3588 G0129 G3588 G1242 G3739 G1781 G4314 G4771 G3588

Θεός.
परमेश्वर।
G2316

उसने कहा था, “यह उस वाचा का लहू है, परमेश्वर ने जिसके पालन की आज्ञा तुम्हें दी है।”

21 καὶ τὴν σκηνὴν δὲ, καὶ πάντα τὰ σκεύη τῆς λειτουργίας, τῷ
और -को तंबू परन्तु, और सब -के बर्तनों -की सेवकाई, -से
G2532 G3588 G4633 G1161 G2532 G3956 G3588 G4632 G3588 G3009 G3588

αἵματι ὁμοίως ἐράντισεν;
लहू इसी-प्रकार छिड़का;
G0129 G3668 G4472

उसने इसी प्रकार तम्बू और उपासना उत्सवों में काम आने वाली हर वस्तु पर लहू छिड़का था।

22 καὶ σχεδὸν ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται, κατὰ τὸν νόμον, καὶ
और लगभग -में लहू सब शुद्ध-किया-जाता-है, -के-अनुसार -के व्यवस्था, और
G2532 G4975 G1722 G0129 G3956 G2511 G2596 G3588 G3551 G2532

χωρὶς αἱματεκχυσίας, οὐ γίνεται ἄφεσις.
बिना लहू-बहाने, नहीं होती-है क्षमा।
G5565 G0130 G3756 G1096 G0859

वास्तव में व्यवस्था चाहती है कि प्रायः हर वस्तु को लहू से शुद्ध किया जाए। और बिना लहू बहाये क्षमा है ही नहीं।

23

Ἀνάγκη	οὖν	τὰ	μὲν	ὑποδείγματα	τῶν	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς,	τούτοις
आवश्यक	अतः	-के	तो	दृष्टांत	-के	-में	-के	स्वर्गों,	इनसे
G0318	G3767	G3588	G3303	G5262	G3588	G1722	G3588	G3772	G3778

καθαρίζεσθαι,	αὐτὰ	δὲ	τὰ	ἐπουράνια,	κρείττοσιν	θυσίαις	παρὰ	ταύτας.
शुद्ध-किए-जाने,	स्वयं	परन्तु	-के	स्वर्गीय,	उत्तम	बलिदानों	-से	इन।
G2511	G0846	G1161	G3588	G2032	G2909	G2378	G3844	G3778

तो फिर यह आवश्यक है कि वे वस्तुएँ जो स्वर्ग की प्रतिकृति हैं, उन्हें पशुओं के बलिदानों से शुद्ध किया जाए किन्तु स्वर्ग की वस्तुएँ तो इनसे भी उत्तम बलिदानों से शुद्ध किए जाने की अपेक्षा करती हैं।

24

οὐ	γὰρ	εἰς	χειροποίητα	εἰσῆλθεν	ἅγια	Χριστός,	ἀντίτυπα	τῶν
नहीं	क्योंकि	-में	हाथ-से-बनाए-गए	प्रवेश-किया	पवित्र-स्थान	ख्रिस्तोस,	प्रतिरूप	-के
G3756	G1063	G1519	G5499	G1525	G0040	G5547	G0499	G3588

ἀληθινῶν,	ἀλλ’	εἰς	αὐτὸν	τὸν	οὐρανόν,	νῦν	ἐμφανισθῆναι	τῷ	προσώπῳ
सच्चे,	परन्तु	-में	स्वयं	-के	स्वर्ग,	अब	प्रकट-होने	-के	मुख
G0228	G0235	G1519	G0846	G3588	G3772	G3568	G1718	G3588	G4383

τοῦ	Θεοῦ	ὑπὲρ	ἡμῶν.
-के	परमेश्वर	-के-लिए	हमारे।
G3588	G2316	G5228	G1473

मसीह ने मनुष्य के हाथों के बने परम पवित्र स्थान में, जो सच्चे परम पवित्र स्थान की एक प्रतिकृति मात्र था, प्रवेश नहीं किया। उसने तो स्वयं स्वर्ग में ही प्रवेश किया ताकि अब वह हमारी ओर से परमेश्वर की उपस्थिति में प्रकट हो।

25

οὐδ’	ἵνα	πολλάκις	προσφέρῃ	ἑαυτόν,	ὥσπερ	ὁ	ἀρχιερεὺς	εἰσέρχεται
नहीं-तो	ताकि	बहुधा	चढ़ाए	अपने-आपको,	जैसे	-	महायाजक	प्रवेश-करता-है
G3761	G2443	G4178	G4374	G1438	G5618	G3588	G0749	G1525

εἰς	τὰ	ἅγια	κατ’	ἐνιαυτὸν,	ἐν	αἵματι	ἀλλοτρίῳ;
-में	-के	पवित्र-स्थान	-के-अनुसार	वर्ष,	-में	लहू	दूसरे;
G1519	G3588	G0040	G2596	G1763	G1722	G0129	G0245

और न ही अपना बार-बार बलिदान चढ़ाने के लिए उसने स्वर्ग में उस प्रकार प्रवेश किया जैसे महायाजक उस लहू के साथ, जो उसका अपना नहीं है, परम पवित्र स्थान में हर साल प्रवेश करता है।

26

ἐπεὶ	ἔδει	αὐτὸν	πολλάκις	παθεῖν,	ἀπὸ	καταβολῆς	κόσμου.	νυνὶ	δὲ
क्योंकि	ज़रूरी-थी	उसे	बहुधा	दुख-उठाने,	-से	नींव	संसार।	अब	परन्तु
G1893	G1163	G0846	G4178	G3958	G0575	G2602	G2889	G3570	G1161

ἅπαξ	ἐπὶ	συντελείᾳ	τῶν	αἰώνων,	εἰς	ἀθέτησιν	τῆς	ἁμαρτίας,	διὰ	τῆς
एक-बार	-पर	समाप्ति	-के	युगों,	-के-लिए	रद्द	-के	पाप,	-के-द्वारा	-की
G0530	G1909	G4930	G3588	G0165	G1519	G0115	G3588	G0266	G1223	G3588

θυσίας	αὐτοῦ	πεφανέρωται.
बलिदान	उसकी	प्रकट-हुआ।
G2378	G0846	G5319

नहीं तो फिर मसीह को सृष्टि के आदि से ही अनेक बार यातनाएँ झेलनी पड़तीं। किन्तु अब देखो, इतिहास के चरम बिन्दु पर अपने बलिदान के द्वारा पापों का अंत करने के लिए वह सदा सदा के लिए एक ही बार प्रकट हो गया है।

27

καὶ	καθ’	ὅσον	ἀπόκειται	τοῖς	ἀνθρώποις	ἅπαξ	ἀποθανεῖν,	μετὰ	δὲ
और	-के-अनुसार	जितना	ठहराया-गया-है	-के-लिए	मनुष्यों	एक-बार	मरना,	-के-बाद	परन्तु
G2532	G2596	G3745	G0606	G3588	G0444	G0530	G0599	G3326	G1161

τοῦτο,	κρίσις;
इस,	न्याय;
G3778	G2920

जैसे एक बार मरना और उसके बाद न्याय का सामना करना मनुष्य की नियति है।

28 οὕτως καὶ ὁ Χριστός, ἅπαξ προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν ἀνενεγκεῖν
इसी-प्रकार भी – ख्रिस्तोस, एक-बार चढ़ाया-गया -के-लिए -के बहुतों उठाने
G3779 G2532 G3588 G5547 G0530 G4374 G1519 G3588 G4183 G0399

ἁμαρτίας, ἐκ δευτέρου, χωρὶς ἁμαρτίας, ὀφθήσεται τοῖς αὐτὸν ἀπεκδεχομένοις
पाप, -से दूसरी-बार, बिना पाप, दिखाई-देगा -को उसकी प्रतीक्षा-करने-वालों
G0266 G1537 G1208 G5565 G0266 G3708 G3588 G0846 G0553

εἰς σωτηρίαν.
-के-लिए उद्धार।
G1519 G4991

सो वैसे ही मसीह को, एक ही बार अनेक व्यक्तियों के पापों को उठाने के लिए बलिदान कर दिया गया। और वह पापों को वहन करने के लिए नहीं, बल्कि जो उसकी बाट जोह रहे हैं, उनके लिए उद्धार लाने को फिर दूसरी बार प्रकट होगा।

Chapter 10

1 Σκιὰν γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν τὴν
छाया क्योंकि रखने-वाली – व्यवस्था -की आने-वाली भलाइयों, नहीं स्वयं -की
G4639 G1063 G2192 G3588 G3551 G3588 G3195 G0018 G3756 G0846 G3588

εἰκόνα τῶν πραγμάτων, κατ’ ἐνιαυτὸν ταῖς αὐταῖς θυσίαις, ἃς
छवि -की बातों, -के-अनुसार वर्ष -से वही बलिदानों, जो
G1504 G3588 G4229 G2596 G1763 G3588 G0846 G2378 G3739

προσφέρουσιν εἰς τὸ διηνεκὲς, οὐδέποτε δύναται τοὺς προσερχομένους
चढ़ाते-हैं -के-लिए -के सदा, कभी-नहीं समर्थ-है -को आने-वालों
G4374 G1519 G3588 G1336 G3763 G1410 G3588 G4334

τελειῶσαι.
सिद्ध-करने।
G5048

व्यवस्था का विधान तो आने वाली उत्तम बातों की छाया मात्र प्रदान करता है। अपने आप में वे बातें यथार्थ नहीं हैं। इसलिए उन्हीं बलियों के द्वारा जिन्हें निरन्तर प्रति वर्ष अनन्त रूप से दिया जाता रहता है, उपासना के लिए निकट आने वालों को सदा-सदा के लिए सम्पूर्ण सिद्ध नहीं किया जा सकता।

2 ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐπαύσαντο προσφερόμεναι, διὰ τὸ μηδεμίαν ἔχειν ἔτι
क्योंकि नहीं – बंद-हो-जातीं चढ़ाई-जाती, -के-कारण -के कोई रखने और
G1893 G3756 G0302 G3973 G4374 G1223 G3588 G3367 G2192 G2089

συνείδησιν ἁμαρτιῶν, τοὺς λατρεύοντας ἅπαξ κεκαθαρισμένους?
विवेक पापों, -को उपासना-करने-वालों एक-बार शुद्ध-किए-गए?
G4893 G0266 G3588 G3000 G0530 G2511

यदि ऐसा हो पाता तो क्या उनका चढ़ाया जाना बंद नहीं हो जाता? क्योंकि फिर तो उपासना करने वाले एक ही बार में सदा सर्वदा के लिए पवित्र हो जाते। और अपने पापों के लिए फिर कभी स्वयं को अपराधी नहीं समझते।

3 ἀλλ’ ἐν αὐταῖς, ἀνάμνησις ἁμαρτιῶν κατ’ ἐνιαυτόν.
परन्तु -में उनमें, स्मरण पापों -के-अनुसार वर्ष।
G0235 G1722 G0846 G0364 G0266 G2596 G1763

किन्तु वे बलियाँ तो बस पापों की एक वार्षिक स्मृति मात्र हैं।

4 ἀδύνατον γὰρ αἷμα ταύρων καὶ τράγων ἀφαιρεῖν ἁμαρτίας.
असम्भव क्योंकि लहू सांड़ों और बकरों हटाने पाप।
G0102 G1063 G0129 G5022 G2532 G5131 G0851 G0266

क्योंकि साँड़ों और बकरों का लहू पापों को दूर कर दे, यह सम्भव नहीं है।

5 Διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν κόσμον, λέγει, Θυσίαν καὶ προσφορὰν οὐκ
इसलिये प्रवेश-करते-हुए -में -के संसार, कहता-है, बलिदान और भेंट नहीं
G1352 G1525 G1519 G3588 G2889 G3004 G2378 G2532 G4376 G3756

ἠθέλησας, σῶμα δὲ κατηρτίσω μοι.
चाहा, शरीर परन्तु तैयार-किया मेरे-लिए।
G2309 G4983 G1161 G2675 G1473

इसलिए जब यीशु इस जगत में आया था तो उसने कहा था: "तूने बलिदान और कोई भेंट नहीं चाहा, किन्तु मेरे लिए एक देह तैयार की है।

6 ὁλοκαυτώματα καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ εὐδόκησας.
होमबलि और -के-लिए पाप नहीं प्रसन्न-हुआ।
G3646 G2532 G4012 G0266 G3756 G2106

तू किसी होमबलि से न ही पापबलि से प्रसन्न नहीं हुआ

7 τότε εἶπον, Ἰδοὺ, ἥκω -- ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ --
तब कहा, देखो, आता-हूं-- -में शीर्षक पुस्तक लिखा-गया-है -के-विषय-में मेरे--
G5119 G3004 G3708 G2240 G1722 G2777 G0975 G1125 G4012 G1473

τοῦ ποιῆσαι, ὁ Θεός, τὸ θέλημά σου.
-के करने, हे परमेश्वर, -को इच्छा तेरी।
G3588 G4160 G3588 G2316 G3588 G2307 G4771

तब फिर मैंने कहा था, 'और पुस्तक में मेरे लिए यह भी लिखा है, मैं यहाँ हूँ। हे परमेश्वर, तेरी इच्छा पूरी करने को आया हूँ।'"

8 ἀνώτερον λέγων, ὅτι Θυσίας, καὶ προσφορὰς, καὶ ὁλοκαυτώματα, καὶ
ऊपर कहते-हुए, कि बलिदान, और भेंट, और होमबलि, और
G0511 G3004 G3754 G2378 G2532 G4376 G2532 G3646 G2532

περὶ ἁμαρτίας, οὐκ ἠθέλησας; οὐδὲ εὐδόκησας -- αἵτινες κατὰ νόμον;
-के-लिए पाप, नहीं चाहा; न-ही प्रसन्न-हुआ-- जो -के-अनुसार व्यवस्था;
G4012 G0266 G3756 G2309 G3761 G2106 G3748 G2596 G3551

προσφέρονται
चढ़ाए-जाते-हैं
G4374

उसने पहले कहा था, "बलियाँ और भेंटें, होमबलियाँ और पापबलियाँ न तो तू चाहता है और न ही तू उनसे प्रसन्न होता है।" (यद्यपि व्यवस्था का विधान यह चाहता है कि वे चढ़ाई जाएँ।)

9 τότε εἴρηκεν, Ἰδοὺ, ἥκω, τοῦ ποιῆσαι τὸ θέλημά σου. ἀναιρεῖ τὸ
तब कहा, देखो, आता-हूं, -के करने -को इच्छा तेरी। हटाता-है -को
G5119 G2046 G3708 G2240 G3588 G4160 G3588 G2307 G4771 G0337 G3588

πρῶτον, ἵνα τὸ δεύτερον στήσῃ;
पहले, ताकि -को दूसरे स्थापित-करे;
G4413 G2443 G3588 G1208 G2476

तब उसने कहा था, "मैं यहाँ हूँ। मैं तेरी इच्छा पूरी करने आया हूँ।" तो वह दूसरी व्यवस्था को स्थापित करने के लिए, पहली को रद्द कर देता है।

10 ἐν ᾧ θελήματι, ἡγιασμένοι ἐσμὲν, διὰ τῆς προσφορᾶς τοῦ σώματος
-में जिस इच्छा, पवित्र-किए-गए हैं, -के-द्वारा -की भेंट -के शरीर
G1722 G3739 G2307 G0037 G1510 G1223 G3588 G4376 G3588 G4983

Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐφάπαξ.
यीशु ख्रिस्तोस एक-बार।
G2424 G5547 G2178

सो परमेश्वर की इच्छा से एक बार ही सदा-सर्वदा के लिए यीशु मसीह की देह के बलिदान द्वारा हम पवित्र कर दिए गए।

11 Καὶ πᾶς μὲν ἱερεὺς ἕστηκεν καθ’ ἡμέραν λειτουργῶν, καὶ τὰς αὐτὰς
और प्रत्येक तो याजक खड़ा-रहता-है -के-अनुसार दिन सेवा-करते-हुए, और -को वही
G2532 G3956 G3303 G2409 G2476 G2596 G2250 G3008 G2532 G3588 G0846

πολλάκις προσφέρων θυσίας, αἵτινες οὐδέποτε δύνανται περιελεῖν ἁμαρτίας.
बहुधा चढ़ाने-वाला बलिदान, जो कभी-नहीं समर्थ-हैं हटाने पाप।
G4178 G4374 G2378 G3748 G3763 G1410 G4014 G0266

हर याजक एक दिन के बाद दूसरे दिन खड़ा होकर अपने धार्मिक कर्त्तव्यों को पूरा करता है। वह पुनः-पुनः एक जैसी ही बलियाँ चढ़ाता है जो पापों को कभी दूर नहीं कर सकतीं।

12 οὗτος δὲ, μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας θυσίαν εἰς τὸ διηνεκὲς,
यह परन्तु, एक -के-लिए पापों चढ़ाकर बलिदान -के-लिए -के सदा,
G3778 G1161 G1520 G5228 G0266 G4374 G2378 G1519 G3588 G1336

ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ;
बैठा -में दाहिने -के परमेश्वर;
G2523 G1722 G1188 G3588 G2316

किन्तु याजक के रूप में मसीह तो पापों के लिए, सदा के लिए एक ही बलि चढ़ाकर परमेश्वर के दाहिने हाथ जा बैठा,

13 τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος ἕως τεθῶσιν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ ὑποπόδιον τῶν
-के बाकी प्रतीक्षा-करते-हुए -तक रखे-जाएं जो शत्रु उसके पाद-पीठ -के
G3588 G3063 G1551 G2193 G5087 G3588 G2190 G0846 G5286 G3588

ποδῶν αὐτοῦ.
पैरों उसके।
G4228 G0846

और उसी समय से उसे अपने विरोधियों को उसके चरण की चौकी बना दिए जाने की प्रतीक्षा है।

14 μιᾷ γὰρ προσφορᾷ, τετελείωκεν εἰς τὸ διηνεκὲς, τοὺς ἁγιαζομένους.
एक क्योंकि भेंट, सिद्ध-किया-है -के-लिए -के सदा, -को पवित्र-किए-जाने-वालों।
G1520 G1063 G4376 G5048 G1519 G3588 G1336 G3588 G0037

क्योंकि उसने एक ही बलिदान के द्वारा, जो पवित्र किए जा रहे हैं, उन्हें सदा-सर्वदा के लिए सम्पूर्ण सिद्ध कर दिया।

15 Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον; μετὰ γὰρ τὸ
गवाही-देता-है परन्तु हमें भी - आत्मा - पवित्र; -के-बाद क्योंकि -के
G3140 G1161 G1473 G2532 G3588 G4151 G3588 G0040 G3326 G1063 G3588

εἰρηκέναι,
कहने,
G2046

इसके लिए पवित्र आत्मा भी हमें साक्षी देता है। पहले वह बताता है:

16 Αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι πρὸς αὐτοὺς, μετὰ τὰς ἡμέρας
यह - वाचा जो बांधूंगा -के-साथ उनसे, -के-बाद -के दिनों
G3778 G3588 G1242 G3739 G1303 G4314 G0846 G3326 G3588 G2250

ἐκείνας, λέγει Κύριος: διδοὺς νόμους μου ἐπὶ καρδίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ
उन, कहता-है प्रभु: देते-हुए व्यवस्थाएं मेरी -पर हृदयों उनके, और -पर
G1565 G3004 G2962 G1325 G3551 G1473 G1909 G2588 G0846 G2532 G1909

τὴν διάνοιαν αὐτῶν, ἐπιγράψω αὐτούς;
-की मन उनके, लिखूंगा उन्हें;
G3588 G1271 G0846 G1924 G0846

"यह वह वाचा है जिसे मैं उनसे करूँगा। और फिर उसके बाद प्रभु घोषित करता है। अपनी व्यवस्था उनके हृदयों में बसाऊँगा। मैं उनके मनों पर उनको लिख दूँगा।"

17 καὶ, τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν, καὶ τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν, οὐ μὴ
और, -के पापों उनके, और -के अधर्मों उनके, नहीं कदापि
G2532 G3588 G0266 G0846 G2532 G3588 G0458 G0846 G3756 G3361

μνησθήσομαι ἔτι.
याद-करूंगा और।
G3403 G2089

वह यह भी कहता है: "उनके पापों और उनके दुष्कर्मों को और अब मैं कभी याद नहीं रखूँगा।"

18 ὅπου δὲ ἄφεσις τούτων, οὐκέτι προσφορὰ περὶ ἁμαρτίας.
जहां परन्तु क्षमा इनकी, अब-नहीं भेंट -के-लिए पाप।
G3699 G1161 G0859 G3778 G3765 G4376 G4012 G0266

और फिर जब पाप क्षमा कर दिए गए तो पापों के लिए किसी बलि की कोई आवश्यकता रह ही नहीं जाती।

19 Ἔχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον τῶν ἁγίων, ἐν
रखते-हुए अतः, भाइयो, साहस -के-लिए -की प्रवेश -के पवित्र-स्थानों, -में
G2192 G3767 G0080 G3954 G1519 G3588 G1529 G3588 G0040 G1722

τῷ αἵματι Ἰησοῦ,
-के लहू यीशु,
G3588 G0129 G2424

इसलिए भाईयों, क्योंकि यीशु के लहू के द्वारा हमें उस परम पवित्र स्थान में प्रवेश करने का निडर भरोसा है,

20 ἣν ἐνεκαίνισεν ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον, καὶ ζῶσαν, διὰ τοῦ
जो उद्घाटन-की हमारे-लिए मार्ग नया, और जीवित, -के-द्वारा -के
G3739 G1457 G1473 G3598 G4372 G2532 G2198 G1223 G3588

καταπετάσματος, τοῦτ' ἔστιν, τῆς σαρκὸς αὐτοῦ;
परदे, यह-है है, -के शरीर उसके;
G2665 G3778 G1510 G3588 G4561 G0846

जिसे उसने परदे के द्वारा, अर्थात् जो उसका शरीर ही है, एक नए और सजीव मार्ग के माध्यम से हमारे लिए खोल दिया है।

21 καὶ ἱερέα μέγαν, ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ,
और याजक महान, -पर -के घर -के परमेश्वर,
G2532 G2409 G3173 G1909 G3588 G3624 G3588 G2316

और क्योंकि हमारे पास एक ऐसा महान याजक है जो परमेश्वर के घराने का अधिकारी है।

22 προσερχώμεθα μετὰ ἀληθινῆς καρδίας, ἐν πληροφορίᾳ πίστεως; ῥεραντισμένοι
निकट-आएं -के-साथ सच्चे हृदय, -में पूर्ण-निश्चय विश्वास; छिड़के-हुए
G4334 G3326 G0228 G2588 G1722 G4136 G4102 G4472

τὰς καρδίας, ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς; καὶ λελουσμένοι τὸ σῶμα, ὕδατι
-के हृदयों, -से विवेक बुरी; और धोए-हुए -का शरीर, पानी
G3588 G2588 G0575 G4893 G4190 G2532 G3068 G3588 G4983 G5204

καθαρῷ.
शुद्ध।
G2513

तो फिर आओ, हम सच्चे हृदय, निश्चयपूर्ण विश्वास अपनी अपराधपूर्ण चेतना से हमें शुद्ध करने के लिए किए गए छिड़काव से युक्त अपने हृदयों को लेकर शुद्ध जल से धोए हुए अपने शरीरों के साथ परमेश्वर के निकट पहुँचते हैं।

23 κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν τῆς ἐλπίδος, ἀκλινῆ; πιστὸς γὰρ ὁ
थामे-रहें -को अंगीकार -की आशा, अडिग; विश्वसनीय क्योंकि -
G2722 G3588 G3671 G3588 G1680 G0186 G4103 G1063 G3588

ἐπαγγειλάμενος;
प्रतिज्ञा-करने-वाला;
G1861

तो आओ जिस आशा को हमने अंगीकार किया है, हम अडिग भाव से उस पर डटे रहें क्योंकि जिसने हमें वचन दिया है, वह विश्वासपूर्ण है।

24 καὶ κατανοῶμεν ἀλλήλους, εἰς παροξυσμὸν ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων;
और ध्यान-दें एक-दूसरे, -के-लिए उकसाने प्रेम और भले कार्यों;
G2532 G2657 G0240 G1519 G3948 G0026 G2532 G2570 G2041

तथा आओ, हम ध्यान रखें कि हम प्रेम और अच्छे कर्मों के प्रति एक दूसरे को कैसे बढ़ावा दे सकते हैं।

25 μὴ ἐγκαταλείποντες τὴν ἐπισυναγωγὴν ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος τισίν; ἀλλὰ
नहीं छोड़ते-हुए -को इकट्ठा-होना अपना, जैसे रीति किन्हीं; परन्तु
G3361 G1459 G3588 G1997 G1438 G2531 G1485 G5100 G0235

παρακαλοῦντες, καὶ τοσούτῳ μᾶλλον, ὅσῳ βλέπετε ἐγγίζουσαν τὴν ἡμέραν.
प्रोत्साहित-करते-हुए, और उतना अधिक, जितना देखते-हो निकट-आती-हुई -को दिन।
G3870 G2532 G5118 G3123 G3745 G0991 G1448 G3588 G2250

हमारी सभाओं में आना मत छोड़ो। जैसी कि कुछों को तो वहाँ नहीं आने की आदत ही पड़ गयी है। बल्कि हमें तो एक दूसरे को उत्साहित करना चाहिए। और जैसा कि तुम देख ही रहे हो-कि वह दिन निकट आ रहा है। सो तुम्हें तो यह और अधिक करना चाहिए।

26 Ἑκουσίως γὰρ ἁμαρτανόντων ἡμῶν, μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν τῆς
स्वेच्छा-से क्योंकि पाप-करने-वालों हमारे, -के-बाद -के पाने -को पूर्ण-ज्ञान -की
G1596 G1063 G0264 G1473 G3326 G3588 G2983 G3588 G1922 G3588

ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἁμαρτιῶν ἀπολείπεται θυσία,
सच्चाई, अब-नहीं -के-लिए पापों बचती-है बलिदान,
G0225 G3765 G4012 G0266 G0620 G2378

सत्य का ज्ञान पा लेने के बाद भी यदि हम जानबूझ कर पाप करते ही रहते हैं फिर तो पापों के लिए कोई बलिदान बचा ही नहीं रहता।

27 φοβερὰ δέ τις ἐκδοχὴ κρίσεως, καὶ πυρὸς ζῆλος ἐσθίειν μέλλοντος τοὺς
भयानक परन्तु कोई प्रतीक्षा न्याय, और आग जलन खाने जाने-वाली -को
G5398 G1161 G5100 G1561 G2920 G2532 G4442 G2205 G2068 G3195 G3588

ὑπεναντίους.
विरोधियों।
G5227

बल्कि फिर तो न्याय की भयानक प्रतीक्षा और भीषण अग्नि ही शेष रह जाती है जो परमेश्वर के विरोधियों को चट कर जाएगी।

28 ἀθετήσας τις νόμον Μωϋσέως, χωρὶς οἰκτιρμῶν ἐπὶ δυσὶν ἢ τρισὶν
अस्वीकार-करने-वाला कोई व्यवस्था मूसा, बिना दया -पर दो या तीन
G0114 G5100 G3551 G3475 G5565 G3628 G1909 G1417 G2228 G5140

μάρτυσιν, ἀποθνήσκει.
गवाहों, मरता-है।
G3144 G0599

जो कोई मूसा की व्यवस्था के विधान का पालन करने से मना करता है, उसे बिना दया दिखाए दो या तीन साक्षियों की साक्षी पर मार डाला जाता है।

29 πόσῳ δοκεῖτε χείρονος, ἀξιωθήσεται τιμωρίας, ὁ τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ
कितने सोचते-हो बुरे, योग्य-ठहराया-जाएगा दंड, जो -के पुत्र -के परमेश्वर
G4214 G1380 G5501 G0515 G5098 G3588 G3588 G5207 G3588 G2316

καταπατήσας, καὶ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν ἡγησάμενος, ἐν ᾧ
कुचलने-वाला, और -के लहू -की वाचा साधारण समझने-वाला, -में जिस
G2662 G2532 G3588 G0129 G3588 G1242 G2839 G2233 G1722 G3739

ἡγιάσθη, καὶ τὸ Πνεῦμα τῆς χάριτος ἐνυβρίσας!
पवित्र-किया-गया, और -के आत्मा -की अनुग्रह अपमान-करने-वाला!
G0037 G2532 G3588 G4151 G3588 G5485 G1796

सोचो, वह मनुष्य कितने अधिक कड़े दण्ड का पात्र है, जिसने अपने पैरों तले परमेश्वर के पुत्र को कुचला, जिसने वाचा के उस लहू को, जिसने उसेपवित्र किया था, एक अपवित्र वस्तु माना और जिसने अनुग्रह की आत्मा का अपमान किया।

30 οἴδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, Ἐμοὶ ἐκδίκησις; ἐγὼ ἀνταποδώσω, καὶ πάλιν,
जानते-हैं क्योंकि -को कहने-वाले, मेरा बदला; मैं प्रतिफल-दूंगा, और फिर,
G1492 G1063 G3588 G3004 G1473 G1557 G1473 G0467 G2532 G3825

Κρινεῖ Κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ.
न्याय-करेगा प्रभु -के लोगों अपने।
G2919 G2962 G3588 G2992 G0846

क्योंकि हम उसे जानते हैं जिसने कहा था: “बदला लेना काम है मेरा, मैं ही बदला लूँगा।” और फिर, “प्रभु अपने लोगों का न्याय करेगा।”

31 φοβερὸν τὸ ἐμπεσεῖν εἰς χεῖρας Θεοῦ ζῶντος.
भयानक -का गिरना -में हाथों परमेश्वर जीवित।
G5398 G3588 G1706 G1519 G5495 G2316 G2198

किसी पापी का सजीव परमेश्वर के हाथों में पड़ जाना एक भयानक बात है।

32 Ἀναμιμνήσκεσθε δὲ τὰς πρότερον ἡμέρας ἐν αἷς, φωτισθέντες, πολλὴν
याद-करो परन्तु -के पहले दिनों -में जिन, प्रकाशित-होकर, बहुत
G0363 G1161 G3588 G4386 G2250 G1722 G3739 G5461 G4183

ἄθλησιν ὑπεμείνατε παθημάτων;
संघर्ष सहा दुखों;
G0119 G5278 G3804

आरम्भ के उन दिनों को याद करो जब तुमने प्रकाश पाया था, और उसके बाद जब तुम कष्टों का सामना करते हुए कठोर संघर्ष में दृढ़ता के साथ डटे रहे थे।

33 τοῦτο μὲν, ὀνειδισμοῖς τε καὶ θλίψεσιν θεατριζόμενοι; τοῦτο δὲ, κοινωνοὶ
यह तो, निन्दाओं -और और क्लेशों तमाशा-बने-हुए; यह परन्तु, सहभागी
G3778 G3303 G3680 G5037 G2532 G2347 G2301 G3778 G1161 G2844

τῶν οὕτως ἀναστρεφομένων γενηθέντες.
-के इस-प्रकार जीने-वालों बनकर।
G3588 G3779 G0390 G1096

तब कभी तो सब लोगों के सामने तुम्हें अपमानित किया गया और सताया गया और कभी जिनके साथ ऐसा बर्ताव किया जा रहा था, तुमने उनका साथ दिया।

34 καὶ γὰρ τοῖς δεσμίοις συνεπαθήσατε, καὶ τὴν ἁρπαγὴν τῶν ὑπαρχόντων
और क्योंकि -के-साथ बंदियों सह-दुख-उठाया, और -को लूट -की संपत्तियों
G2532 G1063 G3588 G1198 G4834 G2532 G3588 G0724 G3588 G5225

ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς προσεδέξασθε, γινώσκοντες ἔχειν ἑαυτοὺς κρείττονα ὕπαρξιν,
तुम्हारी, -के-साथ आनन्द स्वीकार-किया, जानते-हुए रखना अपने-आपको उत्तम संपत्ति,
G4771 G3326 G5479 G4327 G1097 G2192 G1438 G2909 G5223

καὶ μένουσαν.
और स्थिर।
G2532 G3306

तुमने, जो बंदीगृह में पड़े थे, उनसे सहानुभूति की तथा अपनी सम्पत्ति का जब्त किया जाना सहर्ष स्वीकार किया क्योंकि तुम यह जानते थे कि स्वयं तुम्हारे अपने पास उनसे अच्छी और टिकाऊ सम्पत्तियाँ हैं।

35 Μὴ ἀποβάλητε οὖν τὴν παρρησίαν ὑμῶν, ἥτις ἔχει μεγάλην
नहीं फेंक-दो अतः -को साहस तुम्हारे, जिसका रखती-है बड़ा
G3361 G0577 G3767 G3588 G3954 G4771 G3748 G2192 G3173

μισθαποδοσίαν.
प्रतिफल।
G3405

सो अपने निडर विश्वास को मत त्यागो क्योंकि इसका भरपूर प्रतिफल दिया जाएगा।

36 ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε χρείαν, ἵνα τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ποιήσαντες,
धीरज क्योंकि रखते-हो आवश्यकता, ताकि -को इच्छा -के परमेश्वर करके,
G5281 G1063 G2192 G5532 G2443 G3588 G2307 G3588 G2316 G4160

κομίσησθε τὴν ἐπαγγελίαν.
पाओ -को प्रतिज्ञा।
G2865 G3588 G1860

तुम्हें धैर्य की आवश्यकता है ताकि तुम जब परमेश्वर की इच्छा पूरी कर चुको तो जिसका वचन उसने दिया है, उसे तुम पा सको।

37 ἔτι γὰρ μικρὸν ὅσον ὅσον, ὁ ἐρχόμενος ἥξει, καὶ οὐ χρονίσει.
अभी क्योंकि थोड़ा कितना कितना, जो आने-वाला आएगा, और नहीं देरी-करेगा।
G2089 G1063 G3398 G3745 G3745 G3588 G2064 G2240 G2532 G3756 G5549

क्योंकि बहुत शीघ्र ही, “जिसको आना है वह शीघ्र ही आएगा,

38 ὁ δὲ δίκαιός μου, ἐκ πίστεως ζήσεται; καὶ ἐὰν ὑποστείληται, οὐκ
जो परन्तु धर्मी मेरा, -से विश्वास जीएगा; और यदि पीछे-हटे, नहीं
G3588 G1161 G1342 G1473 G1537 G4102 G2198 G2532 G1437 G5288 G3756

εὐδοκεῖ ἡ ψυχή μου ἐν αὐτῷ.
प्रसन्न-होती-है - प्राण मेरी -में उसमें।
G2106 G3588 G5590 G1473 G1722 G0846

मेरा धर्मी जन विश्वास से जियेगा और यदि वह पीछे हटेगा तो मैं उससे प्रसन्न न रहूँगा।”

39 ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμὲν ὑποστολῆς εἰς ἀπώλειαν, ἀλλὰ πίστεως εἰς
हम परन्तु नहीं हैं पीछे-हटने -के-लिए विनाश, परन्तु विश्वास -के-लिए
G1473 G1161 G3756 G1510 G5289 G1519 G0684 G0235 G4102 G1519

περιποίησιν ψυχῆς.
प्राप्ति प्राण।
G4047 G5590

किन्तु हम उनमें से नहीं हैं जो पीछे हटते हैं और नष्ट हो जाते हैं बल्कि उनमें से हैं जो विश्वास करते हैं और उद्धार पाते हैं।

Chapter 11

1 Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ
है परन्तु विश्वास आशा-की-गई-बातों आधार, बातों प्रमाण नहीं
G1510 G1161 G4102 G1679 G5287 G4229 G1650 G3756

βλεπομένων.
देखी-जाने-वाली।
G0991

विश्वास का अर्थ है, जिसकी हम आशा करते हैं, उसके लिए निश्चित होना। और विश्वास का अर्थ है कि हम चाहे किसी वस्तु को देख नहीं रहे हो किन्तु उसके अस्तित्त्व के विषय में निश्चित होना कि वह है।

2 ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι.
-में इससे क्योंकि गवाही-दी-गई जो पूर्वजों।
G1722 G3778 G1063 G3140 G3588 G4245

इसी कारण प्राचीन काल के लोगों को परमेश्वर का आदर प्राप्त हुआ था।

3 Πίστει νοοῦμεν κατηρτίσθαι τοὺς αἰῶνας, ῥήματι Θεοῦ, εἰς τὸ μὴ
विश्वास-से समझते-हैं तैयार-किए-गए -के युग, वचन परमेश्वर, -के-लिए -के नहीं
G4102 G3539 G2675 G3588 G0165 G4487 G2316 G1519 G3588 G3361

ἐκ φαινομένων, τὸ βλεπόμενον γεγονέναι.
-से दिखने-वालों, -को देखी-जाने-वाली बनी-है।
G1537 G5316 G3588 G0991 G1096

विश्वास के आधार पर ही हम यह जानते हैं कि परमेश्वर के आदेश से ब्रह्माण्ड की रचना हुई थी। इसलिए जो दृश्य है, वह दृश्य से ही नहीं बना है।

4 Πίστει πλείονα θυσίαν, Ἄβελ παρὰ Κάϊν προσήνεγκεν τῷ Θεῷ; δι’
विश्वास-से अधिक बलिदान, हाबिल -से काइन चढ़ाया -को परमेश्वर; -के-द्वारा
G4102 G4119 G2378 G0006 G3844 G2535 G4374 G3588 G2316 G1223

ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ τοῦ
जिस गवाही-दी-गई होना धर्मी, गवाही-देते-हुए -पर -के दानों उसके -के
G3739 G3140 G1510 G1342 G3140 G1909 G3588 G1435 G0846 G3588

Θεοῦ; καὶ δι’ αὐτῆς, ἀποθανὼν, ἔτι λαλεῖ.
परमेश्वर; और -के-द्वारा उसके, मरकर, अभी बोलता-है।
G2316 G2532 G1223 G0846 G0599 G2089 G2980

हाबिल ने विश्वास के कारण ही परमेश्वर को कैन से उत्तम बलि चढ़ाई थी। विश्वास के कारण ही उसे एक धर्मी पुरुष के रूप में तब सम्मान मिला था जब परमेश्वर ने उसकी भेंटों की प्रशंसा की थी। और विश्वास के कारण ही वह आज भी बोलता है यद्यपि वह मर चुका है।

5 Πίστει Ἐνὼχ μετετέθη, τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ ηὑρίσκετο, διότι
विश्वास-से हनोक उठाया-गया, -के नहीं देखने मृत्यु, और नहीं पाया-जाता-था, क्योंकि
G4102 G1802 G3346 G3588 G3361 G3708 G2288 G2532 G3756 G2147 G1360

μετέθηκεν αὐτὸν ὁ Θεός; πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως, μεμαρτύρηται
उठा-लिया उसे - परमेश्वर; -से-पहले क्योंकि -की उठाये-जाने, गवाही-दी-गई
G3346 G0846 G3588 G2316 G4253 G1063 G3588 G3331 G3140

εὐαρεστηκέναι τῷ Θεῷ.
प्रसन्न-किए-हुए -को परमेश्वर।
G2100 G3588 G2316

विश्वास के कारण ही हनोक को इस जीवन से ऊपर उठा लिया गया ताकि उसे मृत्यु का अनुभव न हो। परमेश्वर ने क्योंकि उसे दूर हटा दिया था इसलिए वह पाया नहीं गया। क्योंकि उसे उठाए जाने से पहले परमेश्वर को प्रसन्न करने वाले के रूप में उसे सम्मान मिल चुका था।

6	χωρὶς	δὲ	πίστεως,	ἀδύνατον	εὐαρεστῆσαι.	πιστεῦσαι	γὰρ	δεῖ	τὸν
	बिना	परन्तु	विश्वास,	असम्भव	प्रसन्न-करना।	विश्वास-करना	क्योंकि	ज़रूरी-है	-को
	G5565	G1161	G4102	G0102	G2100	G4100	G1063	G1163	G3588

	προσερχόμενον	τῷ	Θεῷ,	ὅτι	ἔστιν,	καὶ	τοῖς	ἐκζητοῦσιν	αὐτὸν,
	आने-वाले	-के	परमेश्वर,	कि	है,	और	-को	खोजने-वालों	उसे,
	G4334	G3588	G2316	G3754	G1510	G2532	G3588	G1567	G0846

	μισθαποδότης	γίνεται.
	प्रतिफल-देने-वाला	होता-है।
	G3406	G1096

और विश्वास के बिना तो परमेश्वर को प्रसन्न करना असम्भव है। क्योंकि हर एक वह जो उसके पास आता है, उसके लिए यह आवश्यक है कि वह इस बात का विश्वास करे कि परमेश्वर का अस्तित्व है और वे जो उसे सच्चाई के साथ खोजते हैं, वह उन्हें उसका प्रतिफल देता है।

7	Πίστει	χρηματισθεὶς,	Νῶε	περὶ	τῶν	μηδέπω	βλεπομένων,	εὐλαβηθεὶς,	
	विश्वास-से	आदेश-पाकर,	नूह	-के-विषय-में	-की	अभी-नहीं	देखी-जाने-वाली,	डरकर,	
	G4102	G5537	G3575	G4012	G3588	G3369	G0991	G2125	

	κατεσκεύασεν	κιβωτὸν	εἰς	σωτηρίαν	τοῦ	οἴκου	αὐτοῦ;	δι’	ἧς
	बनाया	जहाज़	-के-लिए	उद्धार	-के	घर	अपने;	-के-द्वारा	जिस
	G2680	G2787	G1519	G4991	G3588	G3624	G0846	G1223	G3739

	κατέκρινεν	τὸν	κόσμον,	καὶ	τῆς	κατὰ	πίστιν	δικαιοσύνης,	ἐγένετο
	दोषी-ठहराया	-को	संसार,	और	-की	-के-अनुसार	विश्वास	धार्मिकता,	बना
	G2632	G3588	G2889	G2532	G3588	G2596	G4102	G1343	G1096

	κληρονόμος.
	वारिस।
	G2818

विश्वास के कारण ही नूह को जब उन बातों की चेतावनी दी गयी जो उसने देखी तक नहीं थी तो उसने पवित्र भयपूर्वक अपने परिवार को बचाने के लिए एक नाव का निर्माण किया था। अपने विश्वास से ही उसने इस संसार को दोषपूर्ण माना और उस धार्मिकता का उत्तराधिकारी बना जो विश्वास से आती है।

8	Πίστει	καλούμενος,	Ἀβραὰμ	ὑπήκουσεν	ἐξελθεῖν	εἰς	τόπον	ὃν	ἤμελλεν
	विश्वास-से	बुलाया-गया,	अब्राहाम	माना	निकलने	-के-लिए	स्थान	जो	पाने-वाला-था
	G4102	G2564	G0011	G5219	G1831	G1519	G5117	G3739	G3195

	λαμβάνειν	εἰς	κληρονομίαν,	καὶ	ἐξῆλθεν,	μὴ	ἐπιστάμενος	ποῦ	ἔρχεται.
	पाने	-के-लिए	विरासत,	और	निकला,	नहीं	जानते-हुए	कहां	जाता-है।
	G2983	G1519	G2817	G2532	G1831	G3361	G1987	G4226	G2064

विश्वास के कारण ही, जब इब्राहीम को ऐसे स्थान पर जाने के लिए बुलाया गया था, जिसे बाद में उत्तराधिकार के रूप में उसे पाना था, यद्यपि वह यह जानता तक नहीं था कि वह कहाँ जा रहा है, फिर भी उसने आज्ञा मानी और वह चला गया।

9	Πίστει	παρῴκησεν	εἰς	γῆν	τῆς	ἐπαγγελίας,	ὡς	ἀλλοτρίαν,	ἐν
	विश्वास-से	रहा	-में	भूमि	-की	प्रतिज्ञा,	जैसे	पराई,	-में
	G4102	G3939	G1519	G1093	G3588	G1860	G5613	G0245	G1722

	σκηναῖς	κατοικήσας	μετὰ	Ἰσαὰκ	καὶ	Ἰακὼβ,	τῶν	συνκληρονόμων	τῆς
	तंबूओं	रहकर	-के-साथ	इसाक	और	याकूब,	-के	सह-वारिसों	-की
	G4633	G2730	G3326	G2464	G2532	G2384	G3588	G4789	G3588

	ἐπαγγελίας	τῆς	αὐτῆς;
	प्रतिज्ञा	-की	वही;
	G1860	G3588	G0846

विश्वास के कारण ही जिस धरती को देने का उसे वचन दिया गया था, उस पर उसने एक अनजाने परदेसी के समान अपना घर बनाकर निवास किया। वह तम्बुओं में वैसे ही रहा जैसे इसहाक और याकूब रहे थे जो उसके साथ परमेश्वर की उसी प्रतिज्ञा के उत्तराधिकारी थे।

10 ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους ἔχουσαν πόλιν, ἧς τεχνίτης καὶ
प्रतीक्षा-करता-था क्योंकि -की -के नींव रखने-वाली नगर, जिसका कारीगर और
G1551 G1063 G3588 G3588 G2310 G2192 G4172 G3739 G5079 G2532

δημιουργὸς ὁ Θεός.
स्रष्टा - परमेश्वर।
G1217 G3588 G2316

वह सुदृढ़ आधार वाली उस नगरी की बाट जोह रहा था जिसका शिल्पी और निर्माणकर्ता परमेश्वर है।

11 Πίστει καὶ, αὐτῇ Σάρρᾳ [στεῖρα], δύναμιν εἰς καταβολὴν σπέρματος
विश्वास-से भी, स्वयं सारा [बांझ], सामर्थ्य -के-लिए गर्भ-धारण वंश
G4102 G2532 G0846 G4564 G4723 G1411 G1519 G2602 G4690

ἔλαβεν, καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας, ἐπεὶ πιστὸν ἡγήσατο τὸν ἐπαγγειλάμενον.
पाया, और -से-परे समय आयु, क्योंकि विश्वसनीय समझा -को प्रतिज्ञा-करने-वाले।
G2983 G2532 G3844 G2540 G2244 G1893 G4103 G2233 G3588 G1861

विश्वास के कारण ही, इब्राहीम जो बूढ़ा हो चुका था और सारा जो स्वयं बाँझ थी, जिसने वचन दिया था, उसे विश्वसनीय समझकर गर्भवती हुई और इब्राहीम को पिता बना दिया।

12 διὸ καὶ ἀφ’ ἑνὸς, ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου, καθὼς τὰ
इसलिये भी -से एक, जन्मे, और ये मृत-समान, जैसे -के
G1352 G2532 G0575 G1520 G1080 G2532 G3778 G3499 G2531 G3588

ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος ἡ παρὰ τὸ
तारे -के आकाश -के बहुताई, और जैसे - रेत - -के-पास -के
G0798 G3588 G3772 G3588 G4128 G2532 G5613 G3588 G0285 G3588 G3844 G3588

χεῖλος τῆς θαλάσσης, ἡ ἀναρίθμητος.
किनारे -की समुद्र, - अगणित।
G5491 G3588 G2281 G3588 G0382

और इस प्रकार इस एक ही व्यक्ति से जो मरियल सा था, आकाश के तारों जितनी असंख्य और सागर-तट के रेत-कणों जितनी अनगिनत संतानें हुई।

13 Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ κομισάμενοι τὰς ἐπαγγελίας,
-के-अनुसार विश्वास मरे ये सब, नहीं पाकर -को प्रतिज्ञाओं,
G2596 G4102 G0599 G3778 G3956 G3361 G2983 G3588 G1860

ἀλλὰ πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι ξένοι
परन्तु दूर-से उन्हें देखकर, और अभिवादन-करके, और अंगीकार-करके कि परदेशी
G0235 G4207 G0846 G3708 G2532 G0782 G2532 G3670 G3754 G3581

καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
और प्रवासी हैं -पर -की पृथ्वी।
G2532 G3927 G1510 G1909 G3588 G1093

विश्वास को अपने मन में लिए हुए ये लोग मर गए। जिन वस्तुओं की प्रतिज्ञा दी गयी थी, उन्होंने वे वस्तुएँ नहीं पायीं। उन्होंने बस उन्हें दूर से ही देखा और उनका स्वागत किया तथा उन्होंने यह मान लिया कि वे इस धरती पर परदेसी और अनजाने हैं।

14 οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες, ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα ἐπιζητοῦσιν.
जो क्योंकि ऐसी-बातें कहने-वाले, प्रकट-करते-हैं कि स्वदेश खोजते-हैं।
G3588 G1063 G5108 G3004 G1718 G3754 G3968 G1934

वे लोग जो ऐसी बातें कहते हैं, वे यह दिखाते हैं कि वे एक ऐसे देश की खोज में हैं जो उनका अपना है।

15 καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον, ἀφ’ ἧς ἐξέβησαν, εἶχον ἂν καιρὸν
और यदि तो उस याद-करते, -से जिस निकले, रखते - समय
G2532 G1487 G3303 G1565 G3421 G0575 G3739 G1545 G2192 G0302 G2540

ἀνακάμψαι;
लौटने;
G0344

यदि वे उस देश के विषय में सोचते जिसे वे छोड़ चुके हैं तो उनके फिर से लौटने का अवसर रहता

16 νῦν δὲ κρείττονος ὀρέγονται, τοῦτ’ ἔστιν ἐπουρανίου; διὸ οὐκ
अब परन्तु उत्तम चाहते-हैं, यह-है है स्वर्गीय; इसलिये नहीं
G3568 G1161 G2909 G3713 G3778 G1510 G2032 G1352 G3756

ἐπαισχύνεται αὐτοὺς ὁ Θεὸς, Θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν; ἡτοίμασεν γὰρ
लज्जित-है उनसे – परमेश्वर, परमेश्वर कहलाने उनका; तैयार-किया क्योंकि
G1870 G0846 G3588 G2316 G2316 G1941 G0846 G2090 G1063

αὐτοῖς πόλιν.
उनके-लिए नगर।
G0846 G4172

किन्तु उन्हें तो स्वर्ग के एक श्रेष्ठ प्रदेश की उत्कट अभिलाषा है। इसलिए परमेश्वर को उनका परमेश्वर कहलाने में संकोच नहीं होता, क्योंकि उसने तो उनके लिए एक नगर तैयार कर रखा है।

17 Πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ; πειραζόμενος, καὶ τὸν μονογενῆ
विश्वास-से चढ़ाया-है अब्राहाम -को इसाक; परखे-जाते-हुए, और -को एकलौते
G4102 G4374 G0011 G3588 G2464 G3985 G2532 G3588 G3439

προσέφερεν, ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος
चढ़ाता-था, जो -को प्रतिज्ञाएं स्वीकारने-वाला
G4374 G3588 G3588 G1860 G0324

विश्वास के कारण ही इब्राहीम ने, जब परमेश्वर उसकी परीक्षा ले रहा था, इसहाक की बलि चढ़ाई। वही जिसे प्रतिज्ञाएँ प्राप्त हुई थीं, अपने एक मात्र पुत्र की जब बलि देने वाला था

18 πρὸς ὃν ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεταί σοι σπέρμα;
-के-प्रति जिस कहा-गया-था, कि -में इसाक कहलाएगा तेरे वंश;
G4314 G3739 G2980 G3754 G1722 G2464 G2564 G4771 G4690

तो यद्यपि परमेश्वर ने उससे कहा था, “इसहाक के द्वारा ही तेरा वंश बढ़ेगा।”

19 λογισάμενος ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν -- δυνατὸς ὁ Θεός, ὅθεν
सोचकर कि भी -से मृतकों उठाने-- समर्थ – परमेश्वर, जहां-से
G3049 G3754 G2532 G1537 G3498 G1453 G1415 G3588 G2316 G3606

αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ, ἐκομίσατο.
उसे भी -में दृष्टांत, पाया।
G0846 G2532 G1722 G3850 G2865

किन्तु इब्राहीम ने सोचा कि परमेश्वर मरे हुए को भी जिला सकता है और यदि आलंकारिक भाषा में कहा जाए तो उसने इसहाक को मृत्यु से फिर वापस पा लिया।

20 Πίστει καὶ περὶ μελλόντων, εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν Ἰακὼβ καὶ τὸν
विश्वास-से भी -के-विषय-में आने-वालों, आशीर्वाद-दिया इसाक -को याकूब और -को
G4102 G2532 G4012 G3195 G2127 G2464 G3588 G2384 G2532 G3588

Ἠσαῦ.
एसाव।
G2269

विश्वास के कारण ही इसहाक ने याकूब और इसाऊ को उनके भविष्य के विषय में आशीर्वाद दिया।

21 Πίστει Ἰακὼβ, ἀποθνήσκων, ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσὴφ εὐλόγησεν, καὶ
विश्वास-से याकूब, मरते-हुए, प्रत्येक -के पुत्रों यूसुफ़ आशीर्वाद-दिया, और
G4102 G2384 G0599 G1538 G3588 G5207 G2501 G2127 G2532

προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς ῥάβδου αὐτοῦ.
दंडवत-किया -पर -के सिरे -की लाठी अपनी।
G4352 G1909 G3588 G0206 G3588 G4464 G0846

विश्वास के कारण ही याकूब ने, जब वह मर रहा था, यूसुफ़ के हर पुत्र को आशीर्वाद दिया और अपनी लाठी के ऊपरी सिरे पर झुक कर सहारा लेते हुए परमेश्वर की उपासना की।

22 Πίστει Ἰωσὴφ, τελευτῶν, περὶ τῆς ἐξόδου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
विश्वास-से यूसुफ़, मरते-हुए, -के-विषय-में -के निर्गमन -के पुत्रों इस्राएल
G4102 G2501 G5053 G4012 G3588 G1841 G3588 G5207 G2474

ἐμνημόνευσεν, καὶ περὶ τῶν ὀστέων αὐτοῦ ἐνετείλατο.
याद-दिलाया, और -के-विषय-में -की हड्डियों अपनी आज्ञा-दी।
G3421 G2532 G4012 G3588 G3747 G0846 G1781

विश्वास के कारण ही यूसुफ़ ने जब उसका अंत निकट था, इस्राएल निवासियों के मिस्र से निर्गमन के विषय में बताया तथा अपनी अस्थियों के बारे में आदेश दिए।

23 Πίστει Μωϋσῆς, γεννηθεὶς, ἐκρύβη τρίμηνον ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ,
विश्वास-से मूसा, जन्मकर, छिपाया-गया तीन-महीने -के-द्वारा -के माता-पिता अपने,
G4102 G3475 G1080 G2928 G5150 G5259 G3588 G3962 G0846

διότι εἶδον ἀστεῖον τὸ παιδίον; καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα τοῦ
क्योंकि देखा सुन्दर -को बालक; और नहीं डरे -के आदेश -के
G1360 G3708 G0791 G3588 G3813 G2532 G3756 G5399 G3588 G1297 G3588

βασιλέως.
राजा।
G0935

विश्वास के आधार पर ही, मूसा के माता-पिता ने, मूसा के जन्म के बाद उसे तीन महीने तक छुपाए रखा क्योंकि उन्होंने देख लिया था कि वह कोई सामान्य बालक नहीं था और वे राजा की आज्ञा से नहीं डरे।

24 Πίστει Μωϋσῆς, μέγας γενόμενος, ἠρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς Φαραώ;
विश्वास-से मूसा, बड़ा होकर, अस्वीकार-किया कहलाना पुत्र बेटी फ़िरौन;
G4102 G3475 G3173 G1096 G0720 G3004 G5207 G2364 G5328

विश्वास से ही, मूसा जब बड़ा हुआ तो उसने फिरौन की पुत्री का बेटा कहलाने से इन्कार कर दिया।

25 μᾶλλον ἑλόμενος συνκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ, ἢ πρόσκαιρον
अधिक चुनकर सह-दुख-उठाना -के-साथ लोगों -के परमेश्वर, -से अल्पकालीन
G3123 G0138 G4778 G3588 G2992 G3588 G2316 G2228 G4340

ἔχειν ἁμαρτίας ἀπόλαυσιν;
रखना पाप आनन्द;
G2192 G0266 G0619

उसने पाप के क्षणिक सुख भोगों की अपेक्षा परमेश्वर के संत जनों के साथ दुर्व्यवहार झेलना ही चुना।

26 μείζονα πλοῦτον ἡγησάμενος, τῶν Αἰγύπτου θησαυρῶν, τὸν ὀνειδισμὸν τοῦ
बड़ा धन समझकर, -के मिस्र ख़ज़ानों, -को निन्दा -के
G3173 G4149 G2233 G3588 G0125 G2344 G3588 G3680 G3588

Χριστοῦ; ἀπέβλεπεν γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.
ख्रिस्तोस; देखता-था क्योंकि -की-ओर -की प्रतिफल।
G5547 G0578 G1063 G1519 G3588 G3405

उसने मसीह के लिए अपमान झेलने को मिस्र के धन भंडारों की अपेक्षा अधिक मूल्यवान माना क्योंकि वह अपना प्रतिफल पाने की बाट जोह रहा था।

27 Πίστει κατέλιπεν Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεὶς τὸν θυμὸν τοῦ βασιλέως; τὸν
विश्वास-से छोड़ा मिस्र, नहीं डरकर -के क्रोध -के राजा; -को
G4102 G2641 G0125 G3361 G5399 G3588 G2372 G3588 G0935 G3588

γὰρ ἀόρατον ὡς ὁρῶν, ἐκαρτέρησεν.
क्योंकि अदृश्य जैसे देखते-हुए, धीरज-रहा।
G1063 G0517 G5613 G3708 G2594

विश्वास के कारण ही, राजा के कोप से न डरते हुए उसने मिस्र का परित्याग कर दिया; वह डटा रहा, मानो उसे अदृश्य परमेश्वर दिख रहा हो।

28

Πίστει	πεποίηκεν	τὸ	πάσχα	καὶ	τὴν	πρόσχυσιν	τοῦ	αἵματος,	ἵνα	μὴ
विश्वास-से	मनाया-है	-को	फ़सह	और	-को	छिड़काव	-के	लहू,	ताकि	नहीं
G4102	G4160	G3588	G3957	G2532	G3588	G4378	G3588	G0129	G2443	G3361

ὁ	ὀλοθρεύων	τὰ	πρωτότοκα	θίγῃ	αὐτῶν.
जो	नाश-करने-वाला	-के	पहलौठों	छूए	उनके।
G3588	G3645	G3588	G4416	G2345	G0846

विश्वास से ही, उसने फसह पर्व और लहू छिड़कने का पालन किया, ताकि पहली संतानों का विनाश करने वाला, इस्राएल की पहली संतान को छू तक न पाए।

29

Πίστει	διέβησαν	τὴν	Ἐρυθρὰν	Θάλασσαν,	ὡς	διὰ	ξηρᾶς	γῆς;	ἧς
विश्वास-से	पार-किया	-को	लाल	समुद्र,	जैसे	-के-द्वारा	सूखी	भूमि;	जिसका
G4102	G1224	G3588	G2063	G2281	G5613	G1223	G3584	G1093	G3739

πεῖραν	λαβόντες,	οἱ	Αἰγύπτιοι	κατεπόθησαν.
प्रयास	लेकर,	जो	मिस्री	निगल-गए।
G3984	G2983	G3588	G0124	G2666

विश्वास के कारण ही, लोग लाल सागर से ऐसे पार हो गए जैसे वह कोई सूखी धरती हो। किन्तु जब मिस्र के लोगों ने ऐसा करना चाहा तो वे डूब गए।

30

Πίστει	τὰ	τείχη	Ἰεριχὼ	ἔπεσαν,	κυκλωθέντα	ἐπὶ	ἑπτὰ	ἡμέρας.
विश्वास-से	-की	दीवारें	यरीहो	गिरीं,	घेरी-गई	-तक	सात	दिन।
G4102	G3588	G5038	G2410	G4098	G2944	G1909	G2033	G2250

विश्वास के कारण ही, यरिहो का नगर-परकोटा लोगों के सात दिन तक उसके चारों ओर परिक्रमा कर लेने के बाद ढह गया।

31

Πίστει	Ῥαὰβ	ἡ	πόρνη,	οὐ	συναπώλετο	τοῖς	ἀπειθήσασιν,	δεξαμένη
विश्वास-से	राहाब	-	वेश्या,	नहीं	सह-नाश-हुई	-के-साथ	अविश्वासियों,	स्वीकार-करके
G4102	G4460	G3588	G4204	G3756	G4881	G3588	G0544	G1209

τοὺς	κατασκόπους	μετ’	εἰρήνης.
-को	गुप्तचरों	-के-साथ	शान्ति।
G3588	G2685	G3326	G1515

विश्वास के कारण ही, राहब नाम की वेश्या आज्ञा का उल्लंघन करने वालों के साथ नहीं मारी गयी थी क्योंकि उसने गुप्तचरों का स्वागत सत्कार किया था।

32

Καὶ	τί	ἔτι	λέγω?	ἐπιλείψει	με	γὰρ,	διηγούμενον	ὁ	χρόνος,
और	क्या	और	कहूं?	कम-हो-जाएगा	मुझे	क्योंकि,	वर्णन-करते-हुए	-	समय,
G2532	G5101	G2089	G3004	G1952	G1473	G1063	G1334	G3588	G5550

περὶ	Γεδεών,	Βαράκ,	Σαμψών,	Ἰεφθάε,	Δαυίδ	τε,	καὶ	Σαμουὴλ,	καὶ	τῶν
-के-विषय-में	गिदोन,	बाराक,	सिमसोन,	यिफ़्ताह,	दाऊद	-और,	और	शमूएल,	और	-के
G4012	G1066	G0913	G4546	G2422	G1138	G5037	G2532	G4545	G2532	G3588

προφητῶν;
भविष्यवक्ताओं;
G4396

अब मैं और अधिक क्या कहूँ। गिदोन, बाराक, शिमशोन, यिफतह, दाऊद, शमुएल तथा उन नबियों की चर्चा करने का मेरे पास समय नहीं है

33

οἳ	διὰ	πίστεως	κατηγωνίσαντο	βασιλείας,	εἰργάσαντο	δικαιοσύνην,	ἐπέτυχον
जिन्होंने	-के-द्वारा	विश्वास	जीता	राज्य,	किया	धार्मिकता,	पाया
G3739	G1223	G4102	G2610	G0932	G2038	G1343	G2013

ἐπαγγελιῶν,	ἔφραξαν	στόματα	λεόντων;
प्रतिज्ञाओं,	बंद-किए	मुंह	सिंहों;
G1860	G5420	G4750	G3023

जिन्होंने विश्वास से, राज्यों को जीत लिया, धार्मिकता के कार्य किए तथा परमेश्वर ने जो देने का वचन दिया था, उसे प्राप्त किया। जिन्होंने सिंहों के मुँह बंद कर दिए,

34 ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρης, ἐδυναμώθησαν ἀπὸ
बुझाया शक्ति आग, भागे मुंह तलवार, शक्तिशाली-बने -से
G4570 G1411 G4442 G5343 G4750 G3162 G1412 G0575

ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτρίων.
दुर्बलता, बने शक्तिशाली -में युद्ध, सैनिक-छावनियां भगाईं पराई।
G0769 G1096 G2478 G1722 G4171 G3925 G2827 G0245

लपलपाती लपटों के क्रोध को शांत किया तथा तलवार की धार से बच निकले; जिनकी दुर्बलता ही शक्ति में बदल गई; और युद्ध में जो शक्तिशाली बने तथा जिन्होंने विदेशी सेनाओं को छिन्न-भिन्न कर डाला।

35 ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν; ἄλλοι δὲ
पाईं स्त्रियोंने -से पुनरुत्थान -को मृतकों अपने; औरों परन्तु
G2983 G1135 G1537 G0386 G3588 G3498 G0846 G0243 G1161

ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος
ताड़ना-किए-गए, नहीं स्वीकार-करके -को छुटकारा, ताकि उत्तम
G5178 G3756 G4327 G3588 G0629 G2443 G2909

ἀναστάσεως τύχωσιν.
पुनरुत्थान पाएं।
G0386 G5177

स्त्रियों ने अपने मरे हुओं को फिर से जीवित पाया। बहुतों को सताया गया, किन्तु उन्होंने छुटकारा पाने से मना कर दिया ताकि उन्हें एक और अच्छे जीवन में पुनरूत्थान मिल सके।

36 ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων, πεῖραν ἔλαβον; ἔτι, δὲ δεσμῶν καὶ
औरोंने परन्तु उपहासों और कोड़ों, परख पाई; और, परन्तु बन्धनों और
G2087 G1161 G1701 G2532 G3148 G3984 G2983 G2089 G1161 G1199 G2532

φυλακῆς.
कारागृह।
G5438

कुछ को उपहासों और कोड़ों का सामना करना पड़ा जबकि कुछ को ज़ंजीरों से जकड़ कर बंदीगृह में डाल दिया गया।

37 ἐλιθάσθησαν, ἐπειράσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρης ἀπέθανον;
पथराव-किए-गए, जांचे-गए, चीरे-गए, -में वध तलवार मरे;
G3034 G3985 G4249 G1722 G5408 G3162 G0599

περιῆλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι,
भटके -में भेड़-चर्मों, -में बकरी खालों, तंग-भोगते-हुए, दुखियारे-हुए,
G4022 G1722 G3374 G1722 G0122 G1192 G5302 G2346

κακουχούμενοι;
कष्ट-उठाए-गए;
G2558

कुछ पर पथराव किया गया। उन्हें आरे से चीर कर दो फाँक कर दिया गया, उन्हें तलवार से मौत के घाट उतार दिया गया। वे ग़रीब थे, उन्हें यातनाएँ दी गई और उनके साथ बुरा व्यवहार किया गया। वे भेड़-बकरियों की खालें ओढ़े इधर-उधर भटकते रहे।

38 ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος; ἐπὶ ἐρημίαις πλανώμενοι, καὶ ὄρεσιν,
जिनके नहीं था योग्य - संसार; -में उजाड़ों भटकते-हुए, और पहाड़ों,
G3739 G3756 G1510 G0514 G3588 G2889 G1909 G2047 G4105 G2532 G3735

καὶ σπηλαίοις, καὶ ταῖς ὀπαῖς τῆς γῆς.
और गुफ़ाओं, और -की दरारों -की पृथ्वी।
G2532 G4693 G2532 G3588 G3692 G3588 G1093

यह संसार उनके योग्य नहीं था। वे बियाबानों, और पहाड़ों में घूमते रहे और गुफाओं और धरती में बने बिलों में, छिपते-छिपाते फिरे।

39 Καὶ οὗτοι πάντες, μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ ἐκομίσαντο τὴν
और ये सब, गवाही-पाकर -के-द्वारा -की विश्वास, नहीं पाई -को
G2532 G3778 G3956 G3140 G1223 G3588 G4102 G3756 G2865 G3588

ἐπαγγελίαν;
प्रतिज्ञा;
G1860

अपने विश्वास के कारण ही, इन सब को सराहा गया। फिर भी परमेश्वर को जिसका महान वचन उन्हें दिया था, उसे इनमें से कोई भी नहीं पा सका।

40 τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττόν τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς
-के परमेश्वर -के-विषय-में हमारे उत्तम कुछ पहले-से-देखकर, ताकि नहीं बिना
G3588 G2316 G4012 G1473 G2909 G5100 G4265 G2443 G3361 G5565

ἡμῶν τελειωθῶσιν.
हमारे सिद्ध-किए-जाएं।
G1473 G5048

परमेश्वर के पास अपनी योजना के अनुसार हमारे लिए कुछ और अधिक उत्तम था जिससे उन्हें भी बस हमारे साथ ही सम्पूर्ण सिद्ध किया जाए।

Chapter 12

1 Τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν νέφος μαρτύρων,
इसलिए भी हम इतना-बड़ा रखते-हुए घेरे-हुए हमें बादल गवाहों-का
G5105 G2532 G1473 G5118 G2192 G4029 G1473 G3509 G3144

ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα, καὶ τὴν εὐπερίστατον ἁμαρτίαν, δι’ ὑπομονῆς
भार उतारकर सब और -वह आसानी-से-फँसानेवाला पाप के-द्वारा धीरज
G3591 G0659 G3956 G2532 G3588 G2139 G0266 G1223 G5281

τρέχωμεν τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα,
दौड़ें -उस सामने-रखी हमारे दौड़-में
G5143 G3588 G4295 G1473 G0073

क्योंकि हम साक्षियों की ऐसी इतनी बड़ी भीड़ से घिरे हुए हैं, जो हमें विश्वास का अर्थ क्या है इस की साक्षी देती है। इसलिए आओ बाधा पहुँचाने वाली प्रत्येक वस्तु को और उस पाप को जो सहज में ही हमें उलझा लेता है झटक फेंके और वह दौड़ जो हमें दौड़नी है, आओ धीरज के साथ उसे दौड़ें।

2 ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ τελειωτὴν, Ἰησοῦν: ὃς
देखते-हुए -की-ओर -उस -के विश्वास कर्ता और सिद्ध-करनेवाले यीशु जिसने
G0872 G1519 G3588 G3588 G4102 G0747 G2532 G5051 G2424 G3739

ἀντὶ τῆς προκειμένης αὐτῷ χαρᾶς, ὑπέμεινεν σταυρὸν, αἰσχύνης καταφρονήσας,
के-बदले -उस सामने-रखे अपने आनंद-के सहा क्रूस लज्जा-की तुच्छ-जानकर
G0473 G3588 G4295 G0846 G5479 G5278 G4716 G0152 G2706

ἐν δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, κεκάθικεν.
में दाहिनी-ओर और -के सिंहासन -के परमेश्वर-के बैठ-गया
G1722 G1188 G5037 G3588 G2362 G3588 G2316 G2523

हमारे विश्वास के अगुआ और उसे सम्पूर्ण सिद्ध करने वाले यीशु पर आओ हम दृष्टि लगायें। जिसने अपने सामने उपस्थित आनन्द के लिए क्रूस की यातना झेली, उसकी लज्जा की कोई चिंता नहीं की और परमेश्वर के सिंहासन के दाहिने हाथ विराजमान हो गया।

3 ἀναλογίσασθε γὰρ, τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα ὑπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν εἰς
सोचो क्योंकि -उस-पर ऐसा सहनेवाले-पर से -उन पापियों-की -की-ओर
G0357 G1063 G3588 G5108 G5278 G5259 G3588 G0268 G1519

ἑαυτὸν ἀντιλογίαν, ἵνα μὴ κάμητε, ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν ἐκλυόμενοι.
अपने-विरुद्ध विरोध ताकि न थको -अपने मनों-में तुम्हारे निराश-होते-हुए
G1438 G0485 G2443 G3361 G2577 G3588 G5590 G4771 G1590

उसका ध्यान करो जिसने पापियों का ऐसा विरोध इसलिए सहन किया ताकि थक कर तुम्हारा मन हार न मान बैठे।

4 Οὔπω μέχρις αἵματος ἀντικατέστητε, πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι,
अभी-तक तक लहू प्रतिरोध-नहीं-किया के-विरुद्ध -उस पाप-के लड़ते-हुए
G3768 G3360 G0129 G0478 G4314 G3588 G0266 G0464

पाप के विरुद्ध अपने संघर्ष में तुम्हें इतना नहीं अड़ना पड़ा है कि अपना लहू ही बहाना पड़ा हो।

5 καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἥτις ὑμῖν, ὡς υἱοῖς, διαλέγεται: Υἱέ
और भूल-गए-हो -उस उपदेश-को जो तुमसे जैसे पुत्रों-से कहता-है हे-पुत्र
G2532 G1585 G3588 G3874 G3748 G4771 G5613 G5207 G1256 G5207

μου, μὴ ὀλιγώρει παιδείας Κυρίου, μηδὲ ἐκλύου, ὑπ' αὐτοῦ ἐλεγχόμενος;
मेरे न तुच्छ-जान ताड़ना-को प्रभु-की और-न निराश-हो से उसके-द्वारा डाँटे-जाते-हुए
G1473 G3361 G3643 G3809 G2962 G3366 G1590 G5259 G0846 G1651

तुम उस साहसपूर्ण वचन को भूल गये हो। जो तुम्हेंपुत्र के नाते सम्बोधित है: "हे मेरे पुत्र, प्रभु के अनुशासन का तिरस्कार मत कर, उसकी फटकार का बुरा कभी मत मान,

6 ὃν γὰρ ἀγαπᾷ Κύριος, παιδεύει; μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν ὃν
जिसे क्योंकि प्रेम-करता-है प्रभु ताड़ना-देता-है कोड़े-मारता-है और हर पुत्र-को जिसे
G3739 G1063 G0025 G2962 G3811 G3146 G1161 G3956 G5207 G3739

παραδέχεται.
ग्रहण-करता-है
G3858

क्योंकि प्रभु उनको डाँटता है जिनसे वह प्रेम करता है। वैसे ही जैसे पिता उस पुत्र को दण्ड देता, जो उसको अति प्रिय है।"

7 εἰς παιδείαν ὑπομένετε, ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ Θεός; τίς γὰρ
के-लिए ताड़ना सहो जैसे पुत्रों-से तुमसे व्यवहार-करता-है -वह परमेश्वर कौन क्योंकि
G1519 G3809 G5278 G5613 G5207 G4771 G4374 G3588 G2316 G5101 G1063

υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει πατήρ?
पुत्र-है जिसे नहीं ताड़ना-देता पिता
G5207 G3739 G3756 G3811 G3962

कठिनाई को अनुशासन के रूप में सहन करो। परमेश्वर तुम्हारे साथ अपने पुत्र के समान व्यवहार करता है। ऐसा पुत्र कौन होगा जिसे अपने पिता के द्वारा ताड़ना न दी गई हो?

8 εἰ δὲ χωρίς ἐστε παιδείας, ἧς μέτοχοι γεγόνασιν πάντες, ἄρα νόθοι
यदि परंतु बिना हो ताड़ना-के जिसके भागी हुए-हैं सब तो नाजायज़
G1487 G1161 G5565 G1510 G3809 G3739 G3353 G1096 G3956 G0686 G3541

καὶ οὐχ υἱοί ἐστε.
और नहीं पुत्र हो
G2532 G3756 G5207 G1510

यदि तुम्हें वैसे ही ताड़ना नहीं दी गयी है जैसे सबको ताड़ना दी जाती है तो तुम अपने पिता से पैदा हुए पुत्र नहीं हो और सच्ची संतान नहीं हो।

9 εἶτα τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἴχομεν παιδευτὰς, καὶ
फिर -उन तो -के शरीर-के हमारे पिता थे ताड़ना-देनेवाले और
G1534 G3588 G3303 G3588 G4561 G1473 G3962 G2192 G3810 G2532

ἐνετρεπόμεθα; οὐ πολὺ [δὲ] μᾶλλον, ὑποταγησόμεθα τῷ Πατρὶ τῶν
हम-आदर-करते-थे क्या-नहीं बहुत और अधिक अधीन-होंगे -उस पिता-के -उन
G1788 G3756 G4183 G1161 G3123 G5293 G3588 G3962 G3588

πνευμάτων, καὶ ζήσομεν?
आत्माओं-के और जीएँगे
G4151 G2532 G2198

और फिर यह भी कि इन सब को वे पिता भी जिन्होंने हमारे शरीर को जन्म दिया है, हमें ताड़ना देते हैं। और इसके लिए हम उन्हें मान देते हैं तो फिर हमें अपनी आत्माओं के पिता के अनुशासन के तो कितना अधिक अधीन रहते हुए जीना चाहिए।

10	οἱ	μὲν	γὰρ	πρὸς	ὀλίγας	ἡμέρας,	κατὰ	τὸ	δοκοῦν	αὐτοῖς,
	-वे	तो	क्योंकि	-के-लिए	थोड़े	दिनों	के-अनुसार	-जो	उचित-लगता-था	उन्हें
	G3588	G3303	G1063	G4314	G3641	G2250	G2596	G3588	G1380	G0846

ἐπαίδευον;	ὁ	δὲ	ἐπὶ	τὸ	συμφέρον,	εἰς	τὸ	μεταλαβεῖν	τῆς
ताड़ना-देते-थे	-वह	परंतु	के-लिए	-हमारे	लाभ-के	-के-लिए	-उसकी	प्राप्त-करने	-की
G3811	G3588	G1161	G1909	G3588	G4851	G1519	G3588	G3335	G3588

ἁγιότητος	αὐτοῦ.
पवित्रता	उसकी
G0041	G0846

हमारे पिताओं ने थोड़े से समय के लिए जैसा उन्होंने उत्तम समझा, हमें ताड़ना दी, किन्तु परमेश्वर हमें हमारी भलाई के लिये ताड़ना दी है, जिससे हम उसकी पवित्रता के सहभागी हो सकें।

11	πᾶσα.	δὲ	παιδεία,	πρὸς	μὲν	τὸ	παρὸν,	οὐ	δοκεῖ	χαρᾶς	εἶναι,	ἀλλὰ
	सब	परंतु	ताड़ना	-के-लिए	तो	-उस	वर्तमान-में	नहीं	लगती	आनंद-की	होना	परंतु
	G3956	G1161	G3809	G4314	G3303	G3588	G3918	G3756	G1380	G5479	G1510	G0235

λύπης;	ὕστερον	δὲ,	καρπὸν	εἰρηνικὸν,	τοῖς	δι’	αὐτῆς	γεγυμνασμένοις,	
दुख-की	बाद-में	परंतु	फल	शांतिदायक	उन्हें	के-द्वारा	इसके	अभ्यास-किए-हुओं-को	
G3077	G5305	G1161	G2590	G1516	G3588	G1223	G0846	G1128	

ἀποδίδωσιν	δικαιοσύνης.
देता-है	धार्मिकता-का
G0591	G1343

जिस समय ताड़ना दी जा रही होती है, उस समय ताड़ना अच्छी नहीं लगती, बल्कि वह दुखद लगती है किन्तु कुछ भी हो, वे जो ताड़ना का अनुभव करते हैं, उनके लिए यह आगे चलकर नेकी और शांति का सुफल प्रदान करता है।

12	Διὸ	τὰς	παρειμένας	χεῖρας,	καὶ	τὰ	παραλελυμένα	γόνατα,	ἀνορθώσατε;
	इसलिए	-उन	ढीले	हाथों-को	और	-उन	लड़खड़ाते	घुटनों-को	सीधा-करो
	G1352	G3588	G3935	G5495	G2532	G3588	G3886	G1119	G0461

इसलिए अपनी दुर्बल बाहों और निर्बल घुटनों को सबल बनाओ।

13	καὶ	τροχιὰς	ὀρθὰς	ποιεῖτε	τοῖς	ποσὶν	ὑμῶν,	ἵνα	μὴ	τὸ	χωλὸν
	और	मार्ग	सीधे	बनाओ	-के-लिए	पाँवों	अपने	ताकि	न	-वह	लँगड़ा
	G2532	G5163	G3717	G4160	G3588	G4228	G4771	G2443	G3361	G3588	G5560

ἐκτραπῇ;	ἰαθῇ	δὲ	μᾶλλον.
भटक-जाए	चंगा-हो	परंतु	बल्कि
G1624	G2390	G1161	G3123

अपने पैरों के लिए मार्ग बना ताकि जो लँगड़ा है, वह अपंग नहीं, वरन चंगा हो जाए।

14	Εἰρήνην	διώκετε	μετὰ	πάντων,	καὶ	τὸν	ἁγιασμόν,	οὗ	χωρὶς,	οὐδεὶς
	मेल	खोजो	के-साथ	सबों-के	और	-उस	पवित्रता-को	जिसके	बिना	कोई-नहीं
	G1515	G1377	G3326	G3956	G2532	G3588	G0038	G3739	G5565	G3762

ὄψεται	τὸν	Κύριον;
देखेगा	-उस	प्रभु-को
G3708	G3588	G2962

सभी के साथ शांति के साथ रहने और पवित्र होने के लिए हर प्रकार से प्रयत्नशील रहो; बिना पवित्रता के कोई भी प्रभु का दर्शन नहीं कर पायेगा।

15 ἐπισκοποῦντες, μή τις ὑστερῶν ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ; μή
देखते-हुए कि-कहीं कोई पीछे-रह-जाए से -उस अनुग्रह-से -के परमेश्वर-के कि-कहीं
G1983 G3361 G5100 G5302 G0575 G3588 G5485 G3588 G2316 G3361

τις ῥίζα πικρίας ἄνω φύουσα ἐνοχλῇ, καὶ δι’ αὐτῆς μιανθῶσιν οἱ
कोई जड़ कड़वाहट-की ऊपर उगती-हुई कष्ट-दे और उसके-द्वारा इसके अशुद्ध-हो-जाएँ -वे
G5100 G4491 G4088 G0507 G5453 G1776 G2532 G1223 G0846 G3392 G3588

πολλοί;
बहुत-से
G4183

इस बात का ध्यान रखो कि परमेश्वर के अनुग्रह से कोई भी विमुख न हो जाए और तुम्हें कष्ट पहुँचाने तथा बहुत लोगों को विकृत करने के लिए कोई झगड़े की जड़ न फूट पड़े।

16 μή τις πόρνος ἢ βέβηλος, ὡς Ἠσαῦ, ὃς ἀντὶ βρώσεως μιᾶς,
कि-कहीं कोई व्यभिचारी या अपवित्र जैसे एसाव जिसने के-बदले भोजन-के एक
G3361 G5100 G4205 G2228 G0952 G5613 G2269 G3739 G0473 G1035 G1520

ἀπέδετο τὰ πρωτοτόκια ἑαυτοῦ.
बेच-दिया -वह पहिलौठा-होने-का-अधिकार अपना
G0591 G3588 G4415 G1438

देखो कि कोई भी व्यभिचार न करे अथवा उस एसाव के समान परमेश्वर विहीन न हो जाये जिसे सबसे बड़ा पुत्र होने के नाते उत्तराधिकार पाने का अधिकार था किन्तु जिसने उसे बस एक निवाला भर खाना के लिए बेच दिया।

17 ἴστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα, θέλων κληρονομῆσαι τὴν εὐλογίαν,
जानते-हो क्योंकि कि और बाद-में चाहते-हुए पाना -वह आशीष
G1492 G1063 G3754 G2532 G3347 G2309 G2816 G3588 G2129

ἀπεδοκιμάσθη; μετανοίας γὰρ τόπον οὐχ εὗρεν, καίπερ μετὰ δακρύων
निकाला-गया मन-फिराव-की क्योंकि जगह नहीं पाया यद्यपि के-साथ आँसुओं
G0593 G3341 G1063 G5117 G3756 G2147 G2539 G3326 G1144

ἐκζητήσας αὐτήν.
खोजते-हुए उसे
G1567 G0846

जैसा कि तुम जानते ही हो बाद में जब उसने इस वरदान को प्राप्त करना चाहा तो उसे अयोग्य ठहराया गया। यद्यपि उसने रो-रो कर वरदान पाना चाहा किन्तु वह अपने किये का पश्चाताप नहीं कर पाया।

18 Οὐ γὰρ προσεληλύθατε, ψηλαφωμένῳ καὶ κεκαυμένῳ πυρὶ, καὶ γνόφῳ,
नहीं क्योंकि आए-हो छूने-योग्य और जलती-हुई आग-के-पास और अंधकार
G3756 G1063 G4334 G5584 G2532 G2545 G4442 G2532 G1105

καὶ ζόφῳ, καὶ θυέλλῃ,
और घोर-अंधेरे और आँधी-के-पास
G2532 G2217 G2532 G2366

तुम अग्नि से जलते हुए इस पर्वत के पास नहीं आये जिसे छुआ जा सकता था और न ही अंधकार, विषाद और बवंडर के निकट आये हो।

19 καὶ σάλπιγγος ἤχῳ, καὶ φωνῇ ῥημάτων; ἧς οἱ ἀκούσαντες,
और तुरही-की ध्वनि और आवाज़ वचनों-की जिसके -वे सुननेवालों-ने
G2532 G4536 G2279 G2532 G5456 G4487 G3739 G3588 G0191

παρῃτήσαντο, μὴ προστεθῆναι αὐτοῖς λόγον;
विनती-की न जोड़ा-जाए उनसे वचन
G3868 G3361 G4369 G0846 G3056

और न ही तुरही की तीव्र ध्वनि अथवा किसी ऐसे स्वर के सम्पर्क में आये जो वचनों का उच्चारण कर रही हो, जिससे जिन्होंने उसे सुना, प्रार्थना की कि उनके लिए किसी और वचन का उच्चारण न किया जाये।

20

οὐκ	ἔφερον	γὰρ	τὸ	διαστελλόμενον:	Κἂν	θηρίον	θίγῃ	τοῦ	ὄρους,
नहीं	सह-सकते-थे	क्योंकि	-उस	आज्ञा-को	यदि	पशु-भी	छूए	-उस	पर्वत-को
G3756	G5342	G1063	G3588	G1291	G2579	G2342	G2345	G3588	G3735

λιθοβοληθήσεται;
पत्थरवाह-किया-जाएगा
G3036

क्योंकि जो आदेश दिया गया था, वे उसे झेल नहीं पाये: "यदि कोई पशु तक उस पर्वत को छुए तो उस पर पथराव किया जाये।"

21

καί,	οὕτω	φοβερὸν	ἦν	τὸ	φανταζόμενον	Μωϋσῆς	εἶπεν,	Ἔκφοβός	εἰμι,
और	इतना	भयानक	था	-वह	दृश्य	मूसा-ने	कहा	अत्यंत-भयभीत	हूँ
G2532	G3779	G5398	G1510	G3588	G5324	G3475	G3004	G1630	G1510

καὶ	ἔντρομος.
और	काँपता-हुआ
G2532	G1790

वह दृश्य इतना भयभीत कर डालने वाला था कि मूसा ने कहा, "मैं भय से थरथर काँप रहा हूँ।"

22

ἀλλὰ	προσεληλύθατε	Σιὼν	ὄρει;	καὶ	πόλει	Θεοῦ	ζῶντος,	Ἰερουσαλὴμ
परंतु	आए-हो	सियोन	पर्वत-पर	और	नगर-में	परमेश्वर-के	जीवित	यरूशलेम
G0235	G4334	G4622	G3735	G2532	G4172	G2316	G2198	G2419

ἐπουρανίῳ;	καὶ	μυριάσιν	ἀγγέλων,
स्वर्गीय	और	लाखों	स्वर्गदूतों-में
G2032	G2532	G3461	G0032

किन्तु तुम तो सिओन पर्वत, सजीव परमेश्वर की नगरी, स्वर्ग के यरूशलेम के निकट आ पहुँचे हो। तुम तो हज़ारों-हज़ार स्वर्गदूतों की आनन्दपूर्ण सभा,

23

πανηγύρει;	καὶ	ἐκκλησίᾳ	πρωτοτόκων,	ἀπογεγραμμένων	ἐν	οὐρανοῖς;	καὶ
उत्सव-में	और	सभा-में	पहिलौठों-की	लिखे-हुए	में	स्वर्ग-में	और
G3831	G2532	G1577	G4416	G0583	G1722	G3772	G2532

Κριτῇ	Θεῷ	πάντων;	καὶ	πνεύμασι	δικαίων	τετελειωμένων;
न्यायी	परमेश्वर	सबों-के	और	आत्माओं-में	धर्मियों-की	सिद्ध-किए-हुए
G2923	G2316	G3956	G2532	G4151	G1342	G5048

परमेश्वर की पहली संतानों, जिनके नाम स्वर्ग में लिखे हैं, उनकी सभा के निकट पहुँच चुके हो। तुम सबके न्यायकर्ता परमेश्वर और उन धर्मात्मा, सिद्ध पुरुषों की आत्माओं,

24

καὶ	διαθήκης	νέας	μεσίτῃ,	Ἰησοῦ;	καὶ	αἵματι	ῥαντισμοῦ,	κρεῖττον
और	वाचा-के	नई	मध्यस्थ	यीशु-के-पास	और	लहू-के-पास	छिड़काव-के	उत्तम
G2532	G1242	G3501	G3316	G2424	G2532	G0129	G4473	G2909

λαλοῦντι	παρὰ	τὸν	Ἄβελ.
बोलनेवाले	से	-उससे	हाबिल-के
G2980	G3844	G3588	G0006

तथा एक नये करार के मध्यस्थ यीशु और छिड़के हुए उस लहू से निकट आ चुके हो जो हाबिल के लहू की अपेक्षा उत्तम वचन बोलता है।

25 Βλέπετε μὴ παραιτήσησθε τὸν λαλοῦντα. εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ ἐξέφυγον,
देखो कि-नहीं इनकार-करो -उससे बोलनेवाले-से यदि क्योंकि वे नहीं बचे
G0991 G3361 G3868 G3588 G2980 G1487 G1063 G1565 G3756 G1628

ἐπὶ γῆς παραιτησάμενοι τὸν χρηματίζοντα, πολὺ μᾶλλον ἡμεῖς οἱ τὸν
पर पृथ्वी-पर इनकार-करके -उससे चेतावनी-देनेवाले-से बहुत अधिक हम -जो -उससे
G1909 G1093 G3868 G3588 G5537 G4183 G3123 G1473 G3588 G3588

ἀπ’ οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι,
से स्वर्ग-से मुड़नेवाले
G0575 G3772 G0654

ध्यान रहे! कि तुम उस बोलने वाले को मत नकारो। यदि वे उसको नकार कर नहीं बच पाये जिसने उन्हें धरती पर चेतावनी दी थी तो यदि हम उससे मुँह मोड़ेंगे जो हमें स्वर्ग से चेतावनी दे रहा है, तो हम तो दण्ड से बिल्कुल भी नहीं बच पायेंगे।

26 οὗ ἡ φωνὴ τὴν γῆν ἐσάλευσεν τότε; νῦν δὲ ἐπήγγελται, λέγων,
जिसकी -वह आवाज़-ने -उस पृथ्वी-को हिलाया तब अब परंतु प्रतिज्ञा-की-है कहते-हुए
G3739 G3588 G5456 G3588 G1093 G4531 G5119 G3568 G1161 G1861 G3004

Ἔτι ἅπαξ ἐγὼ σείσω οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ καὶ τὸν οὐρανόν.
एक-बार फिर मैं हिलाऊँगा न केवल -उस पृथ्वी-को परंतु भी -उस आकाश-को
G2089 G0530 G1473 G4579 G3756 G3440 G3588 G1093 G0235 G2532 G3588 G3772

उसकी वाणी ने उस समय धरती को झकझोर दिया था किन्तु अब उसने प्रतिज्ञा की है, “एक बार फिर न केवल धरती को ही बल्कि आकाशों को भी मैं झकझोर दूँगा।”

27 τὸ δὲ Ἔτι ἅπαξ, δηλοῖ τὴν τῶν σαλευομένων μετάθεσιν, ὡς
-वह परंतु एक-बार फिर प्रकट-करता-है -उन -की हिलाई-जानेवाली-वस्तुओं-के हटाए-जाने-को जैसे
G3588 G1161 G2089 G0530 G1213 G3588 G3588 G4531 G3331 G5613

πεποιημένων, ἵνα μείνῃ τὰ μὴ σαλευόμενα.
बनाई-हुई-चीज़ों-का ताकि बनी-रहें -वे न हिलाई-जानेवाली
G4160 G2443 G3306 G3588 G3361 G4531

“एक बार फिर” ये शब्द उस हर वस्तु की ओर इंगित करते हैं जिसे रचा गया है (यानी वे वस्तुएँ जो अस्थिर हैं) वे नष्ट हो जायेंगी। केवल वे वस्तुएँ ही बचेंगी जो स्थिर हैं।

28 Διὸ βασιλείαν ἀσάλευτον παραλαμβάνοντες, ἔχωμεν χάριν, δι’ ἧς
इसलिए राज्य अडिग प्राप्त-करते-हुए रखें अनुग्रह के-द्वारा जिसके
G1352 G0932 G0761 G3880 G2192 G5485 G1223 G3739

λατρεύωμεν εὐαρέστως τῷ Θεῷ, μετὰ εὐλαβείας καὶ δέους.
सेवा-करें प्रसन्नता-से -उस परमेश्वर-की के-साथ श्रद्धा और भय-के
G3000 G2102 G3588 G2316 G3326 G2124 G2532 G1169

अतः क्योंकि जब हमें एक ऐसा राज्य मिल रहा है, जिसे झकझोरा नहीं जा सकता, तो आओ हम धन्यवादी बनें और आदर मिश्रित भय के साथ परमेश्वर की उपासना करें।

29 καὶ γὰρ ὁ Θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.
और क्योंकि -वह परमेश्वर हमारा आग भस्म-करनेवाली
G2532 G1063 G3588 G2316 G1473 G4442 G2654

क्योंकि हमारा परमेश्वर भस्म कर डालने वाली एक आग है।

Chapter 13

1 Ἡ φιλαδελφία μενέτω;
-वह भ्रातृ-प्रेम बना-रहे
G3588 G5360 G3306

भाई के समान परस्पर प्रेम करते रहो।

2 τῆς –उस G3588 φιλοξενίας अतिथि–सत्कार–को G5381 μὴ न G3361 ἐπιλανθάνεσθε; भूलो G1950 διὰ के–द्वारा G1223 ταύτης इसके G3778 γὰρ, क्योंकि G1063 ἔλαθόν जाने–बिना G2990 τινες कुछों–ने G5100 ξενίσαντες पहुनाकर G3579 ἀγγέλους. स्वर्गदूतों–को G0032

अतिथियों का सत्कार करना मत भूलो, क्योंकि ऐसा करतेहुए कुछ लोगों ने अनजाने में ही स्वर्गदूतों का स्वागत-सत्कार किया है।

3 μιμνῄσκεσθε याद–करो G3403 τῶν –उन G3588 δεσμίων, बंदियों–को G1198 ὡς जैसे G5613 συνδεδεμένοι; साथ–बंधे–हुए G4887 τῶν –उन G3588 κακουχουμένων, दुर्व्यवहार–पानेवालों–को G2558 ὡς जैसे G5613 καὶ भी G2532 αὐτοὶ स्वयं G0846 ὄντες होते–हुए G1510 ἐν में G1722 σώματι. शरीर–में G4983

बंदियों को इस रूप में याद करो जैसे तुम भी उनके साथ बंदी रहे हो। जिनके साथ बुरा व्यवहार हुआ है उनकी इस प्रकार सुधि लो जैसे मानो तुम स्वयं पीड़ित हो।

4 Τίμιος आदरणीय G5093 ὁ –वह G3588 γάμος विवाह G1062 ἐν में G1722 πᾶσιν, सबों–में G3956 καὶ और G2532 ἡ –वह G3588 κοίτη सेज G2845 ἀμίαντος; निर्मल G0283 πόρνους व्यभिचारियों–का G4205 γὰρ क्योंकि G1063 καὶ और G2532 μοιχοὺς, व्यभिचारियों–का G3432 κρινεῖ न्याय–करेगा G2919 ὁ –वह G3588 Θεός. परमेश्वर G2316

विवाह का सब को आदर करना चाहिए। विवाह की सेज को पवित्र रखो। क्योंकि परमेश्वर व्यभिचारियों और दुराचारियों को दण्ड देगा।

5 Ἀφιλάργυρος लोभरहित G0866 ὁ –वह G3588 τρόπος, आचरण G5158 ἀρκούμενοι संतुष्ट–होते–हुए G0714 τοῖς –उनसे G3588 παροῦσιν; वर्तमानों–से G3918 αὐτὸς वह–स्वयं G0846 γὰρ क्योंकि G1063 εἴρηκεν, कहा–है G2046 Οὐ नहीं G3756 μή कदापि G3361 σε तुझे G4771 ἀνῶ, छोड़ूँगा G0447 οὐδ’ और–न G3761 οὐ नहीं G3756 μή कदापि G3361 σε तुझे G4771 ἐγκαταλίπω. त्यागूँगा G1459

अपने जीवन को धन के लालच से मुक्त रखो। जो कुछ तुम्हारे पास है, उसी में संतोष करो क्योंकि परमेश्वर ने कहा है: “मैं तुझको कभी नहीं छोड़ूँगा; मैं तुझे कभी नहीं तजूँगा।”

6 ὥστε इसलिए G5620 θαρροῦντας साहस–रखते–हुए G2292 ἡμᾶς हम G1473 λέγειν, कहें G3004 Κύριος प्रभु G2962 ἐμοὶ मेरा G1473 βοηθός, सहायक–है G0998 [καὶ] और G2532 οὐ नहीं G3756 φοβηθήσομαι; डरूँगा G5399 τί क्या G5101 ποιήσει करेगा G4160 μοι मुझे G1473 ἄνθρωπος? मनुष्य G0444

इसलिए हम विश्वास के साथ कहते हैं: “प्रभु मेरी सहाय करता है; मैं कभी भयभीत न बनूँगा। कोई मनुष्य मेरा क्या कर सकता है?”

7 Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ
याद-करो -उन अगुवों-को तुम्हारे जिन्होंने बोला तुमसे -वह वचन -के
G3421 G3588 G2233 G4771 G3748 G2980 G4771 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ; ὧν, ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς, μιμεῖσθε τὴν
परमेश्वर-का जिनके देखते-हुए -उस परिणाम-को -के आचरण-के अनुकरण-करो -उस
G2316 G3739 G0333 G3588 G1545 G3588 G0391 G3401 G3588

πίστιν.
विश्वास-को
G4102

अपने मार्ग दर्शकों को याद रखो जिन्होंने तुम्हें परमेश्वर का वचन सुनाया है। उनकी जीवन-विधि के परिणाम पर विचार करो तथा उनके विश्वास का अनुसरण करो।

8 Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθὲς, καὶ σήμερον, ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.
यीशु ख्रीस्तोस कल और आज -वही है और में -उन युगों-तक
G2424 G5547 G5504 G2532 G4594 G3588 G0846 G2532 G1519 G3588 G0165

यीशु मसीह कल भी वैसा ही था, आज भी वैसा ही है और युग-युगान्तर तक वैसा ही रहेगा।

9 διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξέναις, μὴ παραφέρεσθε; καλὸν γὰρ χάριτι
शिक्षाओं-से विभिन्न और अजीब-से न भटकाए-जाओ अच्छा क्योंकि अनुग्रह-से
G1322 G4164 G2532 G3581 G3361 G3911 G2570 G1063 G5485

βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν; ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν οἱ
दृढ़-किया-जाना -वह हृदय नहीं भोजनों-से में जिनसे नहीं लाभ-हुए -वे
G0950 G3588 G2588 G3756 G1033 G1722 G3739 G3756 G5623 G3588

περιπατοῦντες.
चलनेवाले
G4043

हर प्रकार की विचित्र शिक्षाओं से भरमाये मत जाओ। तुम्हारे मनों के लिए यह अच्छा है कि वे अनुग्रह के द्वारा सुदृढ़ बने न कि खाने पीने सम्बन्धी नियमों को मानने से, जिनसे उनका कभी कोई भला नहीं हुआ, जिन्होंने उन्हें माना।

10 Ἔχομεν θυσιαστήριον ἐξ οὗ φαγεῖν, οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν, οἱ τῇ
हमारा-है वेदी जिससे जिसका खाना नहीं रखते-हैं अधिकार -वे -उस
G2192 G2379 G1537 G3739 G5315 G3756 G2192 G1849 G3588 G3588

σκηνῇ λατρεύοντες;
तम्बू-में सेवा-करनेवाले
G4633 G3000

हमारे पास एक ऐसी वेदी है जिस पर से खाने का अधिकार उनको नहीं है जो तम्बू में सेवा करते है।

11 ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζῴων τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας, εἰς τὰ
जिनका क्योंकि लाया-जाता-है पशुओं-का -वह लहू के-लिए पाप-के -के-लिए -उन
G3739 G1063 G1533 G2226 G3588 G0129 G4012 G0266 G1519 G3588

ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως; τούτων τὰ σώματα κατακαίεται ἔξω τῆς
पवित्र-स्थानों-में के-द्वारा -उस महायाजक-के इनके -वे शरीर जलाए-जाते-हैं बाहर -उस
G0040 G1223 G3588 G0749 G3778 G3588 G4983 G2618 G1854 G3588

παρεμβολῆς.
छावनी-के
G3925

महायाजक परम पवित्र स्थान पर पापबलि के रूप में पशुओं का लहू तो ले जाता है, किन्तु उनके शरीर डेरों के बाहर जला दिए जाते हैं।

12 διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἁγιάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν λαόν, ἔξω
इसलिए भी यीशु-ने ताकि पवित्र-करे के-द्वारा -उस अपने लहू-के -उस लोगों-को बाहर
G1352 G2532 G2424 G2443 G0037 G1223 G3588 G2398 G0129 G3588 G2992 G1854

τῆς πύλης ἔπαθεν.
-उस फाटक-के दुख-उठाया
G3588 G4439 G3958

इसीलिए यीशु ने भी स्वयं अपने लहू से लोगों को पवित्र करने के लिए नगर द्वार के बाहर यातना झेली।

13 τοίνυν ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν, ἔξω τῆς παρεμβολῆς, τὸν ὀνειδισμὸν
इसलिए निकलें -की-ओर उसके बाहर -उस छावनी-के -वह अपमान
G5106 G1831 G4314 G0846 G1854 G3588 G3925 G3588 G3680

αὐτοῦ φέροντες;
उसका उठाते-हुए
G0846 G5342

तो फिर आओ हम भी इसी अपमान को झेलते हुए जिसे उसने झेला था, डेरों के बाहर उसके पास चलें।

14 οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν ἐπιζητοῦμεν.
नहीं क्योंकि हमारा-है यहाँ रहनेवाला नगर परंतु -उस आनेवाले-को खोजते-हैं
G3756 G1063 G2192 G5602 G3306 G4172 G0235 G3588 G3195 G1934

क्योंकि यहाँ हमारा कोई स्थायी नगर नहीं है बल्कि हम तो उस नगर की बाट जोह रहे हैं जो आनेवाला है।

15 δι’ αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσεως διὰ παντὸς τῷ Θεῷ,
उसके-द्वारा उसके इसलिए चढ़ाएं बलिदान स्तुति-का के-द्वारा सदा -उस परमेश्वर-को
G1223 G0846 G3767 G0399 G2378 G0133 G1223 G3956 G3588 G2316

τοῦτ’ ἔστιν, καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
यह है फल होंठों-का अंगीकार-करते-हुए -उस नाम-को उसके
G3778 G1510 G2590 G5491 G3670 G3588 G3686 G0846

अतः आओ हम यीशु के द्वारा परमेश्वर को स्तुति रूपी बलि अर्पित करें जो उन होठों का फल है जिन्होंने उसके नाम को पहचाना है।

16 τῆς δὲ εὐποιΐας καὶ κοινωνίας, μὴ ἐπιλανθάνεσθε; τοιαύταις γὰρ
-उस परंतु भलाई-की और सहभागिता-को न भूलो ऐसी क्योंकि
G3588 G1161 G2140 G2532 G2842 G3361 G1950 G5108 G1063

θυσίαις εὐαρεστεῖται ὁ Θεός.
बलिदानों-से प्रसन्न-होता-है -वह परमेश्वर
G2378 G2100 G3588 G2316

तथा नेकी करना और अपनी वस्तुओं को औरों के साथ बाँटना मत भूलो। क्योंकि परमेश्वर ऐसी ही बलियों से प्रसन्न होता है।

17 Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν, καὶ ὑπείκετε; αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν ὑπὲρ
मानो -उन अगुवों-की तुम्हारे और आधीन-रहो वे-स्वयं क्योंकि जागते-रहते-हैं के-लिए
G3982 G3588 G2233 G4771 G2532 G5226 G0846 G1063 G0069 G5228

τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς λόγον ἀποδώσοντες; ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο ποιῶσιν,
-उन प्राणों-के तुम्हारे जैसे लेखा देनेवाले ताकि के-साथ आनंद यह करें
G3588 G5590 G4771 G5613 G3056 G0591 G2443 G3326 G5479 G3778 G4160

καὶ μὴ στενάζοντες, ἀλυσιτελὲς γὰρ ὑμῖν τοῦτο.
और न कराहते-हुए हानिकारक क्योंकि तुम्हें यह
G2532 G3361 G4727 G0255 G1063 G4771 G3778

अपने मार्ग दर्शकों की आज्ञा मानो। उनके अधीन रहो। वे तुम पर ऐसे चौकसी रखते हैं जैसे उन व्यक्तियों पर रखी जाती है जिनको अपना लेखा जोखा उन्हें देना है। उनकी आज्ञा मानो जिससे उनका कर्म आनन्द बन जाए। न कि एक बोझ बने। क्योंकि उससे तो तुम्हारा कोई लाभ नहीं होगा।

18 Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν; πειθόμεθα γὰρ, ὅτι καλὴν συνείδησιν ἔχομεν, ἐν
प्रार्थना-करो के-लिए हमारे विश्वास-करते-हैं क्योंकि कि अच्छी अंतरात्मा रखते-हैं में
G4336 G4012 G1473 G3982 G1063 G3754 G2570 G4893 G2192 G1722

πᾶσιν καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι.
सबों-में उचित-रूप-से चाहते-हुए चलना
G3956 G2573 G2309 G0390

हमारे लिए विनती करते रहो। हमें निश्चय है कि हमारी चेतना शुद्ध है। और हम हर प्रकार से वही करना चाहते हैं जो उचित है।

19 περισσοτέρως δὲ παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον ἀποκατασταθῶ ὑμῖν.
अधिक-करके परंतु विनती-करता-हूँ यह करना ताकि जल्दी लौटाया-जाऊँ तुमसे
G4057 G1161 G3870 G3778 G4160 G2443 G5032 G0600 G4771

मैं विशेष रूप से आग्रह करता हूँ कि तुम प्रार्थना किया करो ताकि शीघ्र ही मैं तुम्हारे पास आ सकूँ।

20 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα
-वह परंतु परमेश्वर -की शांति-का जिसने उठाया से मृतों-में-से -उस चरवाहे-को
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G3588 G0321 G1537 G3498 G3588 G4166

τῶν προβάτων τὸν μέγαν, ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν Κύριον ἡμῶν
-उन भेड़ों-के -उस महान में लहू-के वाचा-के अनंत -उस प्रभु-को हमारे
G3588 G4263 G3588 G3173 G1722 G0129 G1242 G0166 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦν,
यीशु-को
G2424

जिसने भेड़ों के उस महान रखवाले हमारे प्रभु यीशु के लहू द्वारा उस सनातन करार पर मुहर लगाकर मरे हुओं में से जिला उठाया, वह शांतिदाता परमेश्वर

21 καταρτίσαι ὑμᾶς ἐν παντὶ ἀγαθῷ, εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ θέλημα αὐτοῦ,
सिद्ध-करे तुम्हें में हर भलाई-में के-लिए -उस करना -उसकी इच्छा उसकी
G2675 G4771 G1722 G3956 G0018 G1519 G3588 G4160 G3588 G2307 G0846

ποιῶν ἐν ἡμῖν τὸ εὐάρεστον ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ
करते-हुए में हममें -वह प्रसन्न सामने उसके के-द्वारा यीशु ख्रीस्तोस-के जिसकी
G4160 G1722 G1473 G3588 G2101 G1799 G0846 G1223 G2424 G5547 G3739

ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
-वह महिमा में -उन युगों -के युगों-तक आमीन
G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

तुम्हें सभी उत्तम साधनों से सम्पन्न करे। जिससे तुम उसकी इच्छा पूरी कर सको। और यीशु मसीह के द्वारा वह हमारे भीतर उस सब कुछ को सक्रिय करे जो उसे भाता है। युग-युगान्तर तक उसकी महिमा होती रहे। आमीन!

22 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε τοῦ λόγου τῆς παρακλήσεως, καὶ
विनती-करता-हूँ परंतु तुमसे भाइयो सहन-करो -उस वचन-को -के उपदेश-के और
G3870 G1161 G4771 G0080 G0430 G3588 G3056 G3588 G3874 G2532

γὰρ διὰ βραχέων ἐπέστειλα ὑμῖν.
क्योंकि के-द्वारा संक्षिप्त-में लिखा-है तुम्हें
G1063 G1223 G1024 G1989 G4771

हे भाईयों, मेरा आग्रह है कि तुम प्रेरणा देने वाले मेरे इस वचन को धारण करो मैंने तुम्हें यह पत्र बहुत संक्षेप में लिखा है।

23 Γινώσκετε τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν Τιμόθεον ἀπολελυμένον; μεθ' οὗ, ἐὰν τάχιον
जानो -उस भाई-को हमारे तीमुथियोस-को छोड़े-गए के-साथ जिसके यदि जल्दी
G1097 G3588 G0080 G1473 G5095 G0630 G3326 G3739 G1437 G5032

ἔρχηται, ὄψομαι ὑμᾶς.
आए देखूँगा तुम्हें
G2064 G3708 G4771

मैं चाहता हूँ कि तुम्हें ज्ञात हो कि हमारा भाई तीमुथियुस रिहा कर दिया गया है। यदि वह शीघ्र ही आ पहुँचा तो मैं उसी के साथ तुमसे मिलने आऊँगा।

24

Ἀσπάσασθε	πάντας	τοὺς	ἡγουμένους	ὑμῶν,	καὶ	πάντας	τοὺς	ἁγίους.
नमस्कार-करो	सब	-उन	अगुवों-को	तुम्हारे	और	सब	-उन	पवित्र-लोगों-को
G0782	G3956	G3588	G2233	G4771	G2532	G3956	G3588	G0040

Ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	οἱ	ἀπὸ	τῆς	Ἰταλίας.
नमस्कार-करते-हैं	तुम्हें	-वे	से	-उस	इतालिया-के
G0782	G4771	G3588	G0575	G3588	G2482

अपने सभी अग्रणियों और संत जनों को नमस्कार कहना। इटली से आये लोग तुम्हें नमस्कार भेजते हैं।

25

Ἡ	χάρις	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
-वह	अनुग्रह	के-साथ	सबों	तुम्हारे	आमीन
G3588	G5485	G3326	G3956	G4771	G0281

परमेश्वर का अनुग्रह तुम सबके साथ रहे।

James

Chapter 1

1

Ἰάκωβος,	Θεοῦ	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	δοῦλος;	ταῖς	δώδεκα	φυλαῖς
याकूब	परमेश्वर–के	और	प्रभु	येशु	ख्रिस्तोस–के	दास	उन	बारह	गोत्रों–को
G2385	G2316	G2532	G2962	G2424	G5547	G1401	G3588	G1427	G5443

ταῖς	ἐν	τῇ	Διασπορᾷ:	χαίρειν.
जो	में	उस	तितर-बितर–में	नमस्कार
G3588	G1722	G3588	G1290	G5463

याकूब का, जो परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह का दास है, संतों के बारहों कुलों को नमस्कार पहुँचे जो समूचे संसार में फैले हुए हैं।

2

Πᾶσαν	χαρὰν	ἡγήσασθε,	ἀδελφοί	μου,	ὅταν	πειρασμοῖς	περιπέσητε	ποικίλοις,
सब	आनन्द	मानो	भाइयो	मेरे	जब	परीक्षाओं–में	पड़ो	विभिन्न
G3956	G5479	G2233	G0080	G1473	G3752	G3986	G4045	G4164

हे मेरे भाईयों, जब कभी तुम तरह तरह की परीक्षाओं में पड़ो तो इसे बड़े आनन्द की बात समझो।

3

γινώσκοντες	ὅτι	τὸ	δοκίμιον	ὑμῶν	τῆς	πίστεως	κατεργάζεται	ὑπομονήν.
जानते–हुए	कि	यह	परख	तुम्हारे	उस	विश्वास–की	उत्पन्न-करती-है	धीरज
G1097	G3754	G3588	G1383	G4771	G3588	G4102	G2716	G5281

क्योंकि तुम यह जानते हो कि तुम्हारा विश्वास जब परीक्षा में सफल होता है तो उससे धैर्यपूर्ण सहन शक्ति उत्पन्न होती है।

4

ἡ	δὲ	ὑπομονὴ	ἔργον	τέλειον	ἐχέτω,	ἵνα	ἦτε	τέλειοι	καὶ	ὁλόκληροι,
और	यह	धीरज	काम	सिद्ध	करे	ताकि	तुम-हो	सिद्ध	और	पूर्ण
G3588	G1161	G5281	G2041	G5046	G2192	G2443	G1510	G5046	G2532	G3648

ἐν	μηδενὶ	λειπόμενοι.
में	किसी–में	घटी–न–हो
G1722	G3367	G3007

और वह धैर्यपूर्ण सहन शक्ति एक ऐसी पूर्णता को जन्म देती है जिससे तुम ऐसे सिद्ध बन सकते हो जिनमें कोई कमी नहीं रह जाती है।

5

Εἰ	δέ	τις	ὑμῶν	λείπεται	σοφίας,	αἰτείτω	παρὰ	τοῦ	διδόντος,	Θεοῦ,
यदि	और	कोई	तुम–में–से	घटी-हो	बुद्धि–की	माँगे	से	उस	देनेवाले	परमेश्वर–से
G1487	G1161	G5100	G4771	G3007	G4678	G0154	G3844	G3588	G1325	G2316

πᾶσιν	ἁπλῶς,	καὶ	μὴ	ὀνειδίζοντος,	καὶ	δοθήσεται	αὐτῷ.
सब–को	उदारता–से	और	नहीं	उलाहना-देनेवाले	और	दी-जाएगी	उसे
G3956	G0574	G2532	G3361	G3679	G2532	G1325	G0846

सो यदि तुममें से किसी में विवेक की कमी है तो वह उसे परमेश्वर से माँग सकता है। वह सभी को प्रसन्नता पूर्वक उदारता के साथ देता है।

6

αἰτείτω	δὲ	ἐν	πίστει,	μηδὲν	διακρινόμενος.	ὁ	γὰρ	διακρινόμενος	ἔοικεν
माँगे	पर	में	विश्वास–से	कुछ–भी	सन्देह–न–करते-हुए	वह	क्योंकि	सन्देह-करनेवाला	समान-है
G0154	G1161	G1722	G4102	G3367	G1252	G3588	G1063	G1252	G1503

κλύδωνι	θαλάσσης,	ἀνεμιζομένῳ	καὶ	ῥιπιζομένῳ.
लहर–के	समुद्र–की	हवा–से-उड़ाई	और	इधर-उधर-डोलाई
G2830	G2281	G0416	G2532	G4494

बस विश्वास के साथ माँगा जाए। थोड़ा सा भी संदेह नहीं होना चाहिए। क्योंकि जिसको संदेह होता है, वह सागर की उस लहर के समान है जो हवा से उठती है और थरथराती है।

7	μὴ	γὰρ	οἰέσθω	ὁ	ἄνθρωπος	ἐκεῖνος,	ὅτι	λήμψεταί	τι	παρὰ	τοῦ
	न	क्योंकि	सोचे	वह	मनुष्य	वह	कि	पाएगा	कुछ	से	उस
	G3361	G1063	G3633	G3588	G0444	G1565	G3754	G2983	G5100	G3844	G3588

Κυρίου;		
प्रभु-से		
G2962		

ऐसे मनुष्य को यह नहीं सोचना चाहिए कि उसे प्रभु से कुछ भी मिल पायेगा।

8	ἀνὴρ	δίψυχος,	ἀκατάστατος	ἐν	πάσαις	ταῖς	ὁδοῖς	αὐτοῦ.
	मनुष्य	दुचित्ता	अस्थिर	में	सब	उन	मार्गों-में	अपने
	G0435	G1374	G0182	G1722	G3956	G3588	G3598	G0846

ऐसे मनुष्य का मन तो दुविधा से ग्रस्त है। वह अपने सभी कर्मो में अस्थिर रहता है।

9	Καυχάσθω	δὲ	ὁ	ἀδελφὸς	ὁ	ταπεινὸς,	ἐν	τῷ	ὕψει	αὐτοῦ;
	घमण्ड-करे	पर	वह	भाई	जो	दीन	में	उस	ऊँचाई-में	अपनी
	G2744	G1161	G3588	G0080	G3588	G5011	G1722	G3588	G5311	G0846

साधारण परिस्थितियों वाले भाई को गर्व करना चाहिए कि परमेश्वर ने उसे आत्मा का धन दिया है।

10	ὁ	δὲ	πλούσιος,	ἐν	τῇ	ταπεινώσει	αὐτοῦ,	ὅτι	ὡς	ἄνθος	χόρτου,
	वह	पर	धनी	में	उस	दीनता-में	अपनी	क्योंकि	जैसे	फूल	घास-का
	G3588	G1161	G4145	G1722	G3588	G5014	G0846	G3754	G5613	G0438	G5528

παρελεύσεται.		
बीत-जाएगा		
G3928		

और धनी भाई को गर्व करना चाहिए कि परमेश्वर ने उसे नम्रता दी है। क्योंकि उसे तो घास पर खिलने वाले फूल के समान झड़ जाना है।

11	ἀνέτειλεν	γὰρ	ὁ	ἥλιος,	σὺν	τῷ	καύσωνι,	καὶ	ἐξήρανεν	τὸν	χόρτον,
	उगा	क्योंकि	वह	सूर्य	साथ	उस	तपन-के	और	सुखा-दिया	उस	घास-को
	G0393	G1063	G3588	G2246	G4862	G3588	G2742	G2532	G3583	G3588	G5528

καὶ	τὸ	ἄνθος	αὐτοῦ	ἐξέπεσεν,	καὶ	ἡ	εὐπρέπεια	τοῦ	προσώπου	αὐτοῦ
और	वह	फूल	उसका	झड़-गया	और	वह	सुन्दरता	उस	मुख-की	उसके
G2532	G3588	G0438	G0846	G1601	G2532	G3588	G2143	G3588	G4383	G0846

ἀπώλετο.	οὕτως	καὶ	ὁ	πλούσιος	ἐν	ταῖς	πορείαις	αὐτοῦ,	μαρανθήσεται.
नष्ट-हुई	इसी-प्रकार	भी	वह	धनी	में	उन	यात्राओं-में	अपनी	मुरझाएगा
G0622	G3779	G2532	G3588	G4145	G1722	G3588	G4197	G0846	G3133

सूरज कड़कड़ाती धूप लिए उगता है और पौधों को सुखा डालता है। उनकी फूल पत्तियाँ झड़ जाती हैं और सुन्दरता समाप्त हो जाती है। इसी प्रकार धनी व्यक्ति भी अपनी भाग दौड़ के साथ समाप्त हो जाता है।

12	Μακάριος	ἀνὴρ	ὃς	ὑπομένει	πειρασμόν;	ὅτι	δόκιμος	γενόμενος,	λήμψεται
	धन्य	मनुष्य	जो	सहता-है	परीक्षा	क्योंकि	खरा	ठहरकर	पाएगा
	G3107	G0435	G3739	G5278	G3986	G3754	G1384	G1096	G2983

τὸν	στέφανον	τῆς	ζωῆς,	ὃν	ἐπηγγείλατο	τοῖς	ἀγαπῶσιν	αὐτόν.
वह	मुकुट	उस	जीवन-का	जो	प्रतिज्ञा-की	उन-को	प्रेम-करनेवालों-को	उससे
G3588	G4735	G3588	G2222	G3739	G1861	G3588	G0025	G0846

वह व्यक्ति धन्य है जो परीक्षा में अटल रहता है क्योंकि परीक्षा में खरा उतरने के बाद वह जीवन के उस विजय मुकुट को धारण करेगा, जिसे परमेश्वर ने अपने प्रेम करने वालों को देने का वचन दिया है।

13 Μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω, ὅτι Ἀπὸ Θεοῦ πειράζομαι. ὁ γὰρ
कोई परीक्षा–में-पड़ा-हुआ कहे कि से परमेश्वर–की-ओर–से परीक्षा-में-पड़ता-हूँ वह क्योंकि
G3367 G3985 G3004 G3754 G0575 G2316 G3985 G3588 G1063

Θεὸς ἀπείραστός ἐστιν κακῶν; πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα.
परमेश्वर बिना-परीक्षा है बुराइयों–की परीक्षा-करता-है और वह-स्वयं किसी–की-नहीं
G2316 G0551 G1510 G2556 G3985 G1161 G0846 G3762

परीक्षा की घड़ी में किसी को यह नहीं कहना चाहिए कि “परमेश्वर मेरी परीक्षा ले रहा है,” क्योंकि बुरी बातों से परमेश्वर को कोई लेना देना नहीं है। वह किसी की परीक्षा नहीं लेता।

14 ἕκαστος δὲ πειράζεται, ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἐξελκόμενος καὶ
प्रत्येक पर परीक्षा-में-पड़ता-है द्वारा उसकी अपनी अभिलाषा–के खिंचकर और
G1538 G1161 G3985 G5259 G3588 G2398 G1939 G1828 G2532

δελεαζόμενος;
फुसलाकर
G1185

हर कोई अपनी ही बुरी इच्छाओं के भ्रम में फँसकर परीक्षा में पड़ता है।

15 εἶτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα. τίκτει ἁμαρτίαν; ἡ δὲ ἁμαρτία
फिर वह अभिलाषा गर्भ-धारण-करके जन्म-देती-है पाप–को और वह पाप
G1534 G3588 G1939 G4815 G5088 G0266 G3588 G1161 G0266

ἀποτελεσθεῖσα, ἀποκύει θάνατον.
पूर्ण-होकर उत्पन्न-करता-है मृत्यु
G0658 G0616 G2288

फिर जब वह इच्छा गर्भवती होती है तो पाप पूरा बढ़ जाता है और वह मृत्यु को जन्म देता है।

16 Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί.
न भटको भाइयो मेरे प्रियो
G3361 G4105 G0080 G1473 G0027

सो मेरे प्रिय भाइयों, धोखा मत खाओ।

17 πᾶσα δόσις ἀγαθὴ, καὶ πᾶν δώρημα τέλειον, ἄνωθέν ἐστιν, καταβαῖνον ἀπὸ
हर दान उत्तम और हर वरदान सिद्ध ऊपर–से है उतरता-हुआ से
G3956 G1394 G0018 G2532 G3956 G1434 G5046 G0509 G1510 G2597 G0575

τοῦ Πατρὸς τῶν φώτων, παρ’ ᾧ οὐκ ἔνι παραλλαγὴ, ἢ τροπῆς
उस पिता–से उन ज्योतियों–के जिस–में जिसमें नहीं है परिवर्तन या मोड़–की
G3588 G3962 G3588 G5457 G3844 G3739 G3756 G1762 G3883 G2228 G5157

ἀποσκίασμα.
छाया
G0644

प्रत्येक उत्तम दान और परिपूर्ण उपहार ऊपर से ही मिलते हैं। और वे उस परम पिता के द्वारा जिसने स्वर्गीय प्रकाश को जन्म दिया है, नीचे लाए जाते हैं। वह नक्षत्रों की गतिविधि से उत्पन्न छाया से कभी बदलता नहीं है।

18 βουληθεὶς, ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας, εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς ἀπαρχήν
चाहकर जन्म-दिया हमें वचन–से सत्य–के के-लिए उस होने–को हम पहले-फल
G1014 G0616 G1473 G3056 G0225 G1519 G3588 G1510 G1473 G0536

τινα, τῶν αὐτοῦ κτισμάτων,
कुछ उसकी उसकी सृष्टि–के
G5100 G3588 G0846 G2938

सत्य के सुसंदेश के द्वारा अपनी संतान बनाने के लिए उसने हमें चुना। ताकि हम सभी प्राणियों के बीच उसकी फ़सल के पहले फल सिद्ध हों।

19

Ἴστε,	ἀδελφοί	μου	ἀγαπητοί,	ἔστω	δὲ	πᾶς	ἄνθρωπος	ταχὺς	εἰς	τὸ
जानो	भाइयो	मेरे	प्रियो	हो	पर	हर	मनुष्य	फुर्तीला	में	उस
G1492	G0080	G1473	G0027	G1510	G1161	G3956	G0444	G5036	G1519	G3588

ἀκοῦσαι,	βραδὺς	εἰς	τὸ	λαλῆσαι,	βραδὺς	εἰς	ὀργήν;
सुनने-में	धीमा	में	उस	बोलने-में	धीमा	में	क्रोध-में
G0191	G1021	G1519	G3588	G2980	G1021	G1519	G3709

हे मेरे प्रिय भाईयों, याद रखो, हर किसी को तत्परता के साथ सुनना चाहिए, बोलने में शीघ्रता मत करो, क्रोध करने में उतावली मत बरतो।

20

ὀργὴ	γὰρ	ἀνδρὸς,	δικαιοσύνην	Θεοῦ	οὐκ	ἐργάζεται.
क्रोध	क्योंकि	मनुष्य-का	धार्मिकता	परमेश्वर-की	नहीं	करता-है
G3709	G1063	G0435	G1343	G2316	G3756	G2038

क्योंकि मनुष्य के क्रोध से परमेश्वर की धार्मिकता नहीं उपजती।

21

διὸ,	ἀποθέμενοι	πᾶσαν	ῥυπαρίαν	καὶ	περισσείαν	κακίας,	ἐν	πραΰτητι
इसलिए	उतारकर	सब	मलिनता	और	बहुतायत	बुराई-की	में	नम्रता-से
G1352	G0659	G3956	G4507	G2532	G4050	G2549	G1722	G4240

δέξασθε	τὸν	ἔμφυτον	λόγον,	τὸν	δυνάμενον	σῶσαι	τὰς	ψυχὰς	ὑμῶν.
ग्रहण-करो	उस	रोपे-हुए	वचन-को	जो	समर्थ	बचाने-में	उन	प्राणों-को	तुम्हारे
G1209	G3588	G1721	G3056	G3588	G1410	G4982	G3588	G5590	G4771

हर घिनौने आचरण और चारो ओर फैली दुष्टता से दूर रहो। तथा नम्रता के साथ तुम्हारे हृदयों में रोपे गए परमेश्वर के वचन को ग्रहण करो जो तुम्हारी आत्माओं को उद्धार दिला सकता है।

22

γίνεσθε	δὲ	ποιηταὶ	λόγου,	καὶ	μὴ	ἀκροαταὶ	μόνον,	παραλογιζόμενοι
बनो	पर	करनेवाले	वचन-के	और	न	सुननेवाले-ही	केवल	धोखा-देते-हुए
G1096	G1161	G4163	G3056	G2532	G3361	G0202	G3440	G3884

ἑαυτούς.
अपने-आप-को
G1438

परमेश्वर की शिक्षा पर चलने वाले बनो, न कि केवल उसे सुनने वाले। यदि तुम केवल उसे सुनते भर हो तो तुम अपने आपको छल रहे हो।

23

ὅτι	εἴ	τις	ἀκροατὴς	λόγου	ἐστὶν,	καὶ	οὐ	ποιητής,	οὗτος	ἔοικεν
क्योंकि	यदि	कोई	सुननेवाला	वचन-का	हो	और	नहीं	करनेवाला	यह	समान-है
G3754	G1487	G5100	G0202	G3056	G1510	G2532	G3756	G4163	G3778	G1503

ἀνδρὶ	κατανοοῦντι	τὸ	πρόσωπον	τῆς	γενέσεως	αὐτοῦ	ἐν	ἐσόπτρῳ.
मनुष्य-के	देखनेवाले	उस	मुख	उसके	जन्म-के	अपने	में	दर्पण-में
G0435	G2657	G3588	G4383	G3588	G1078	G0846	G1722	G2072

क्योंकि यदि कोई परमेश्वर की शिक्षा को सुनता तो है और उस पर चलता नहीं है, तो वह उस पुरुष के समान ही है जो अपने भौतिक मुख को दर्पण में देखता भर है।

24

κατενόησεν	γὰρ	ἑαυτὸν	καὶ	ἀπελήλυθεν,	καὶ	εὐθέως	ἐπελάθετο	ὁποῖος
देखा	क्योंकि	अपने-आप-को	और	चला-गया	और	तुरन्त	भूल-गया	कैसा
G2657	G1063	G1438	G2532	G0565	G2532	G2112	G1950	G3697

ἦν.	
था	
G1510	

वह स्वयं को अच्छी तरह देखता है, पर जब वहाँ से चला जाता है तो तुरंत भूल जाता है कि वह कैसा दिख रहा था।

25 ὁ वह G3588 | δὲ पर G1161 | παρακύψας झुककर-देखनेवाला G3879 | εἰς में G1519 | νόμον व्यवस्था G3551 | τέλειον, सिद्ध G5046 | τὸν उस G3588 | τῆς उस G3588 | ἐλευθερίας, स्वतन्त्रता–की G1657 | καὶ और G2532

παραμείνας, बना-रहनेवाला G3887 | οὐκ नहीं G3756 | ἀκροατὴς सुननेवाला G0202 | ἐπιλησμονῆς भूलने–का G1953 | γενόμενος, होकर G1096 | ἀλλὰ पर G0235 | ποιητὴς करनेवाला G4163 | ἔργου-- काम–का G2041 | οὗτος यह G3778

μακάριος धन्य G3107 | ἐν में G1722 | τῇ उस G3588 | ποιήσει करने–में G4162 | αὐτοῦ अपने G0846 | ἔσται. होगा G1510

किन्तु जो परमेश्वर की उस सम्पूर्ण व्यवस्था को निकटता से देखता है, जिससे स्वतन्त्रता प्राप्त होती है और उसी पर आचरण भी करता रहता है, और सुन कर उसे भूले बिना अपने आचरण में उतारता रहता है, वही अपने कर्मों के लिए धन्य होगा।

26 Εἴ यदि G1487 | τις कोई G5100 | δοκεῖ समझता-है G1380 | θρησκὸς धार्मिक G2357 | εἶναι, होना G1510 | μὴ नहीं G3361 | χαλιναγωγῶν लगाम-लगाता-हुआ G5468 | γλῶσσαν जीभ–पर G1100 | αὐτοῦ, अपनी G0846 | ἀλλὰ पर G0235

ἀπατῶν धोखा-देता-हुआ G0538 | καρδίαν हृदय–को G2588 | αὐτοῦ, अपने G0846 | τούτου इसकी G3778 | μάταιος व्यर्थ G3152 | ἡ है G3588 | θρησκεία. भक्ति G2356

यदि कोई सोचता है कि वह भक्त है और अपनी जीभ पर कस कर लगाम नहीं लगाता तो वह धोखे में है। उसकी भक्ति निरर्थक है।

27 θρησκεία भक्ति G2356 | καθαρὰ शुद्ध G2513 | καὶ और G2532 | ἀμίαντος निर्मल G0283 | παρὰ के-सामने G3844 | τῷ उस G3588 | Θεῷ परमेश्वर–के G2316 | καὶ और G2532 | Πατρὶ पिता–के G3962 | αὕτη यह G3778 | ἐστίν: है G1510

ἐπισκέπτεσθαι देखभाल-करना G1980 | ὀρφανοὺς अनाथों–की G3737 | καὶ और G2532 | χήρας विधवाओं–की G5503 | ἐν में G1722 | τῇ उनके G3588 | θλίψει क्लेश–में G2347 | αὐτῶν; उनके G0846 | ἄσπιλον निष्कलंक G0784

ἑαυτὸν अपने-आप–को G1438 | τηρεῖν रखना G5083 | ἀπὸ से G0575 | τοῦ उस G3588 | κόσμου. संसार–से G2889

परम पिता परमेश्वर के सामने सच्ची और शुद्ध भक्ति वही है जिसमें अनाथों और विधवाओं की उनके दुःख दर्द में सुधि ली जाए और स्वयं को कोई सांसारिक कलंक न लगने दिया जाए।

Chapter 2

1 Ἀδελφοί भाइयो G0080 | μου, मेरे G1473 | μὴ न G3361 | ἐν में G1722 | προσωπολημψίαις पक्षपात–से G4382 | ἔχετε रखो G2192 | τὴν वह G3588 | πίστιν विश्वास G4102 | τοῦ उस G3588 | Κυρίου प्रभु G2962

ἡμῶν, हमारे G1473 | Ἰησοῦ येशु G2424 | Χριστοῦ, ख्रिस्तोस G5547 | τῆς उस G3588 | δόξης; महिमा–का G1391

हे मेरे भाइयों, हमारे महिमावान प्रभु यीशु मसीह में जो तुम्हारा विश्वास है, वह पक्षपातपूर्ण न हो।

2 ἐὰν यदि G1437 | γὰρ क्योंकि G1063 | εἰσέλθῃ आए G1525 | εἰς में G1519 | συναγωγὴν सभा G4864 | ὑμῶν, तुम्हारी G4771 | ἀνὴρ मनुष्य G0435 | χρυσοδακτύλιος सोने–की-अंगूठी-पहने G5554 | ἐν में G1722 | ἐσθῆτι वस्त्र G2066

λαμπρᾷ; चमकदार G2986 | εἰσέλθῃ आए G1525 | δὲ और G1161 | καὶ भी G2532 | πτωχὸς, कंगाल G4434 | ἐν में G1722 | ῥυπαρᾷ मैले G4508 | ἐσθῆτι; वस्त्र–में G2066

कल्पना करो तुम्हारी सभा में कोई व्यक्ति सोने की अँगूठी और भव्य वस्त्र धारण किए हुए आता है। और तभी मैले कुचैले कपड़े पहने एक निर्धन व्यक्ति भी आता है।

3 ἐπιβλέψητε δὲ ἐπὶ τὸν φοροῦντα τὴν ἐσθῆτα τὴν λαμπρὰν, καὶ
देखो और की-ओर उस पहननेवाले-को वह वस्त्र वह चमकदार और
G1914 G1161 G1909 G3588 G5409 G3588 G2066 G3588 G2986 G2532

εἴπητε, Σὺ κάθου ὧδε καλῶς, καὶ τῷ πτωχῷ εἴπητε, Σὺ στῆθι, ἐκεῖ
कहो तू बैठ यहाँ अच्छी-तरह और उस कंगाल-से कहो तू खड़ा-रह वहाँ
G3004 G4771 G2521 G5602 G2573 G2532 G3588 G4434 G3004 G4771 G2476 G1563

«ἢ, κάθου»· ὑπὸ τὸ ὑποπόδιόν μου,
या बैठ नीचे उस पायदान-के मेरे
G2228 G2521 G5259 G3588 G5286 G1473

और तुम जिसने भव्य वस्त्र धारण किए हैं, उसको विशेष महत्त्व देते हुए कहते हो, "यहाँ इस उत्तम स्थान पर बैठो", जबकि उस निर्धन व्यक्ति से कहते हो, "वहाँ खड़ा रह" या "मेरे पैरों के पास बैठ जा।"

4 οὐ διεκρίθητε ἐν ἑαυτοῖς, καὶ ἐγένεσθε κριταὶ διαλογισμῶν πονηρῶν?
नहीं भेद-किया में अपने-बीच और बन-गए न्यायी विचारों-के बुरे
G3756 G1252 G1722 G1438 G2532 G1096 G2923 G1261 G4190

ऐसा करते हुए क्या तुमने अपने बीच कोई भेद-भाव नहीं किया और बुरे विचारों के साथ न्यायकर्ता नहीं बन गए?

5 Ἀκούσατε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί: οὐχ ὁ Θεὸς ἐξελέξατο τοὺς πτωχοὺς
सुनो भाइयो मेरे प्रियो नहीं उस परमेश्वर-ने चुना उन कंगालों-को
G0191 G0080 G1473 G0027 G3756 G3588 G2316 G1586 G3588 G4434

τῷ κόσμῳ, πλουσίους ἐν πίστει, καὶ κληρονόμους τῆς βασιλείας ἧς
इस संसार-में धनी में विश्वास-में और वारिस उस राज्य-के जो
G3588 G2889 G4145 G1722 G4102 G2532 G2818 G3588 G0932 G3739

ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν?
प्रतिज्ञा-की उन-को प्रेम-करनेवालों-को उससे
G1861 G3588 G0025 G0846

हे मेरे प्यारे भाईयों, सुनो क्या परमेश्वर ने संसार की आँखों में उन निर्धनों को विश्वास में धनी और उस राज्य के उत्तराधिकारी के रूप में नहीं चुना, जिसका उसने, जो उसे प्रेम करते हैं, देने का वचन दिया है।

6 ὑμεῖς δὲ ἠτιμάσατε τὸν πτωχόν. οὐχ οἱ πλούσιοι καταδυναστεύουσιν
तुम-ने पर अपमान-किया उस कंगाल-का नहीं वे धनी दबाते-हैं
G4771 G1161 G0818 G3588 G4434 G3756 G3588 G4145 G2616

ὑμῶν καὶ αὐτοὶ ἕλκουσιν ὑμᾶς εἰς κριτήρια?
तुम-को और वे-ही खींचते-हैं तुम-को में न्यायालयों-में
G4771 G2532 G0846 G1670 G4771 G1519 G2922

किन्तु तुमने तो उस निर्धन व्यक्ति के प्रति घृणा दर्शायी है। क्या ये धनिक व्यक्ति वे ही नहीं हैं, जो तुम्हारा शोषण करते हैं और तुम्हें कचहरियों में घसीट ले जाते हैं?

7 οὐκ αὐτοὶ βλασφημοῦσιν τὸ καλὸν ὄνομα, τὸ ἐπικληθὲν ἐφ' ὑμᾶς?
नहीं वे-ही निन्दा-करते-हैं उस भले नाम-की जो पुकारा-गया पर तुम
G3756 G0846 G0987 G3588 G2570 G3686 G3588 G1941 G1909 G4771

क्या ये वे ही नहीं हैं, जो मसीह के उस उत्तम नाम की निन्दा करते हैं, जो तुम्हें दिया गया है?

8 εἰ μέντοι νόμον τελεῖτε βασιλικὸν, κατὰ τὴν γραφήν, Ἀγαπήσεις τὸν
यदि सचमुच व्यवस्था पूरी-करते-हो राजकीय के-अनुसार उस पवित्रशास्त्र-के प्रेम-करो उस
G1487 G3305 G3551 G5055 G0937 G2596 G3588 G1124 G0025 G3588

πλησίον σου ὡς σεαυτόν, καλῶς ποιεῖτε.
पड़ोसी-से अपने जैसे अपने-आप-से अच्छा करते-हो
G4139 G4771 G5613 G4572 G2573 G4160

यदि तुम शास्त्र में प्राप्त होने वाली इस उच्चतम व्यवस्था का सचमुच पालन करते हो, “अपने पड़ोसी से वैसे ही प्रेम करो, जैसे तुम अपने आप से करते हो” तो तुम अच्छा ही करते हो।

9

εἰ	δὲ	προσωπολημπτεῖτε,	ἁμαρτίαν	ἐργάζεσθε,	ἐλεγχόμενοι	ὑπὸ	τοῦ
यदि	पर	पक्षपात-करते-हो	पाप	करते-हो	दोषी-ठहराए-जाते-हुए	द्वारा	उस
G1487	G1161	G4380	G0266	G2038	G1651	G5259	G3588

νόμου	ὡς	παραβάται.
व्यवस्था–के	रूप–में	अपराधी
G3551	G5613	G3848

किन्तु यदि तुम पक्षपात दिखाते हो तो तुम पाप कर रहे हो। फिर तुम्हें व्यवस्था के विधान को तोड़ने वाला ठहराया जाएगा।

10

ὅστις	γὰρ	ὅλον	τὸν	νόμον	τηρήσῃ,	πταίσῃ	δὲ	ἐν	ἑνί,	γέγονεν
जो-कोई	क्योंकि	पूरी	उस	व्यवस्था–को	मानता-रहे	ठोकर-खाए	पर	में	एक–में	हो-गया
G3748	G1063	G3650	G3588	G3551	G5083	G4417	G1161	G1722	G1520	G1096

πάντων	ἔνοχος.
सब–का	दोषी
G3956	G1777

क्योंकि कोई भी यदि समग्र व्यवस्था का पालन करता है और एक बात में चूक जाता है तो वह समूची व्यवस्था के उल्लंघन का दोषी हो जाता है।

11

ὁ	γὰρ	εἰπών,	Μὴ	μοιχεύσῃς,	εἶπεν	καί,	Μὴ	φονεύσῃς.	εἰ	δὲ
वह	क्योंकि	कहनेवाले–ने	न	व्यभिचार-करो	कहा	भी	न	हत्या-करो	यदि	पर
G3588	G1063	G3004	G3361	G3431	G3004	G2532	G3361	G5407	G1487	G1161

οὐ	μοιχεύεις,	φονεύεις	δέ,	γέγονας	παραβάτης	νόμου.
नहीं	व्यभिचार-करते	हत्या-करते-हो	पर	हो-गए	अपराधी	व्यवस्था–के
G3756	G3431	G5407	G1161	G1096	G3848	G3551

क्योंकि जिसने यह कहा था, “व्यभिचार मत करो” उस ही ने यह भी कहा था, “हत्या मत करो।” सो यदि तुम व्यभिचार नहीं करते किन्तु हत्या करते हो तो तुम व्यवस्था को तोड़ने वाले हो।

12

οὕτως	λαλεῖτε,	καὶ	οὕτως	ποιεῖτε,	ὡς	διὰ	νόμου	ἐλευθερίας,	μέλλοντες
ऐसे	बोलो	और	ऐसे	करो	रूप–में	द्वारा	व्यवस्था	स्वतन्त्रता–की	जानेवाले
G3779	G2980	G2532	G3779	G4160	G5613	G1223	G3551	G1657	G3195

κρίνεσθαι.
न्याय-किए
G2919

तुम उन्हीं लोगों के समान बोलो और उन ही के जैसा आचरण करो जिनका उस व्यवस्था के अनुसार न्याय होने जा रहा है, जिससे छुटकारा मिलता है।

13

ἡ	γὰρ	κρίσις	ἀνέλεος	τῷ	μὴ	ποιήσαντι	ἔλεος.	κατακαυχᾶται	ἔλεος
वह	क्योंकि	न्याय	बिना-दया	उस–पर	न	दया-करनेवाले–पर	दया	जय-पाती-है	दया
G3588	G1063	G2920	G0448	G3588	G3361	G4160	G1656	G2620	G1656

κρίσεως.
न्याय–पर
G2920

जो दयालु नहीं है, उसके लिए परमेश्वर का न्याय भी बिना दया के ही होगा। किन्तु दया न्याय पर विजयी है।

14

Τί	τὸ	ὄφελος,	ἀδελφοί	μου,	ἐὰν	πίστιν	λέγῃ	τις	ἔχειν,	ἔργα	δὲ
क्या	वह	लाभ	भाइयो	मेरे	यदि	विश्वास	कहे	कोई	होना	कर्म	पर
G5101	G3588	G3786	G0080	G1473	G1437	G4102	G3004	G5100	G2192	G2041	G1161

μὴ	ἔχῃ?	μὴ	δύναται	ἡ	πίστις	σῶσαι	αὐτόν?
न	हों	क्या	सकता-है	वह	विश्वास	बचा	उसे
G3361	G2192	G3361	G1410	G3588	G4102	G4982	G0846

हे मेरे भाईयों, यदि कोई व्यक्ति कहता है कि वह विश्वासी है तो इसका क्या लाभ जब तक कि उसके कर्म विश्वास के अनुकूल न हों? ऐसा विश्वास क्या उसका उद्धार कर सकता है?

15 ἐὰν ἀδελφὸς ἢ ἀδελφὴ γυμνοὶ ὑπάρχωσιν, καὶ λειπόμενοι τῆς ἐφημέρου
यदि भाई या बहन नंगे हों और घटी-हो उस प्रतिदिन
G1437 G0080 G2228 G0079 G1131 G5225 G2532 G3007 G3588 G2184

τροφῆς,
भोजन-की
G5160

यदि भाइयों और बहनों को वस्त्रों की आवश्यकता हो, उनके पास खाने तक को न हो

16 εἴπῃ δέ τις αὐτοῖς ἐξ ὑμῶν, Ὑπάγετε ἐν εἰρήνῃ; θερμαίνεσθε καὶ
कहे और कोई उन-से में-से तुम जाओ में शान्ति-से गर्म-हो और
G3004 G1161 G5100 G0846 G1537 G4771 G5217 G1722 G1515 G2328 G2532

χορτάζεσθε; μὴ δῶτε δὲ αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια τοῦ σώματος, τί τὸ
तृप्त-हो न दो पर उन-को वे आवश्यक-वस्तुएँ उस शरीर-की क्या वह
G5526 G3361 G1325 G1161 G0846 G3588 G2006 G3588 G4983 G5101 G3588

ὄφελος?
लाभ
G3786

और तुममें से ही कोई उनसे कहे, "शांति से जाओ, परमेश्वर तुम्हारा कल्याण करे, अपने को गरमाओ तथा अच्छी प्रकार भोजन करो" और तुम उनकी देह की आवश्यकताओं की वस्तुएँ उन्हें न दो तो फिर इसका क्या मूल्य है?

17 οὕτως καὶ ἡ πίστις, ἐὰν μὴ ἔχῃ ἔργα, νεκρά ἐστιν. καθ' ἑαυτήν.
इसी-प्रकार भी वह विश्वास यदि न हों कर्म मरा-हुआ है में अपने-आप-में
G3779 G2532 G3588 G4102 G1437 G3361 G2192 G2041 G3498 G1510 G2596 G1438

इसी प्रकार यदि विश्वास के साथ कर्म नहीं है तो वह अपने आप में निष्प्राण है।

18 ἀλλ' ἐρεῖ τις, Σὺ πίστιν ἔχεις, κἀγὼ ἔργα ἔχω. δεῖξόν μοι τὴν πίστιν
पर कहेगा कोई तू विश्वास रखता-है और-मैं कर्म रखता-हूँ दिखा मुझे वह विश्वास
G0235 G2046 G5100 G4771 G4102 G2192 G2504 G2041 G2192 G1166 G1473 G3588 G4102

σου, χωρὶς τῶν ἔργων, κἀγώ σοι δείξω ἐκ τῶν ἔργων μου, τὴν πίστιν.
तेरा बिना उन कर्मों-के और-मैं तुझे दिखाऊँगा से उन कर्मों-से अपने वह विश्वास
G4771 G5565 G3588 G2041 G2504 G4771 G1166 G1537 G3588 G2041 G1473 G3588 G4102

किन्तु कोई कह सकता है, "तुम्हारे पास विश्वास है, जबकि मेरे पास कर्म है अब तुम बिना कर्मों के अपना विश्वास दिखाओ और मैं तुम्हें अपना विश्वास अपने कर्मों के द्वारा दिखाऊँगा।"

19 σὺ πιστεύεις ὅτι εἷς ἐστιν ὁ Θεός. καλῶς ποιεῖς! καὶ τὰ
तू विश्वास-करता-है कि एक है वह परमेश्वर अच्छा करता-है भी वे
G4771 G4100 G3754 G1520 G1510 G3588 G2316 G2573 G4160 G2532 G3588

δαιμόνια πιστεύουσιν, καὶ φρίσσουσιν!
दुष्टात्माएँ विश्वास-करती-हैं और काँपती-हैं
G1140 G4100 G2532 G5425

क्या तुम विश्वास करते हो कि परमेश्वर केवल एक है? अदभुत! दुष्टात्माएँ यह विश्वास करती हैं कि परमेश्वर है और वे काँपती रहती हैं।

20 θέλεις δὲ γνῶναι, ὦ ἄνθρωπε κενέ, ὅτι ἡ πίστις χωρὶς τῶν ἔργων,
चाहता-है पर जानना हे मनुष्य निकम्मे कि वह विश्वास बिना उन कर्मों-के
G2309 G1161 G1097 G5599 G0444 G2756 G3754 G3588 G4102 G5565 G3588 G2041

ἀργή ἐστιν?
निष्फल है
G0692 G1510

अरे मूर्ख! क्या तुझे प्रमाण चाहिए कि कर्म रहित विश्वास व्यर्थ है?

21 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ἡμῶν, οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἀνενέγκας Ἰσαὰκ
अब्राहम वह पिता हमारा नहीं से कर्मों–से धर्मी-ठहराया-गया चढ़ाकर इसहाक
G0011 G3588 G3962 G1473 G3756 G1537 G2041 G1344 G0399 G2464

τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον?
उस पुत्र अपने पर उस वेदी–पर
G3588 G5207 G0846 G1909 G3588 G2379

क्या हमारा पिता इब्राहीम अपने कर्मों के आधार पर ही उस समय धर्मी नहीं ठहराया गया था जब उसने अपने पुत्र इसहाक को वेदी पर अर्पित कर दिया था?

22 βλέπεις ὅτι ἡ πίστις συνήργει τοῖς ἔργοις αὐτοῦ; καὶ ἐκ τῶν
देखता-है कि वह विश्वास काम-करता-था उन कर्मों–के-साथ उसके और से उन
G0991 G3754 G3588 G4102 G4903 G3588 G2041 G0846 G2532 G1537 G3588

ἔργων, ἡ πίστις ἐτελειώθη.
कर्मों–से वह विश्वास सिद्ध-हुआ
G2041 G3588 G4102 G5048

तू देख कि उसका वह विश्वास उसके कर्मों के साथ ही सक्रिय हो रहा था। और उसके कर्मों से ही उसका विश्वास परिपूर्ण किया गया था।

23 καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα, Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ
और पूरा-हुआ वह पवित्रशास्त्र जो कहता-है विश्वास-किया और अब्राहम–ने उस
G2532 G4137 G3588 G1124 G3588 G3004 G4100 G1161 G0011 G3588

Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, καὶ φίλος Θεοῦ ἐκλήθη.
परमेश्वर–पर और गिना-गया उसे के-लिए धार्मिकता और मित्र परमेश्वर–का कहलाया
G2316 G2532 G3049 G0846 G1519 G1343 G2532 G5384 G2316 G2564

इस प्रकार शास्त्र का यह कहा पूरा हुआ था, “इब्राहीम ने परमेश्वर पर विश्वास किया और विश्वास के आधार पर ही वह धर्मी ठहरा” और इसी से वह “परमेश्वर का मित्र” कहलाया।

24 ὁρᾶτε ὅτι ἐξ ἔργων δικαιοῦται ἄνθρωπος, καὶ οὐκ ἐκ πίστεως
देखते-हो कि से कर्मों–से धर्मी-ठहराया-जाता-है मनुष्य और नहीं से विश्वास–से
G3708 G3754 G1537 G2041 G1344 G0444 G2532 G3756 G1537 G4102

μόνον.
केवल
G3440

तुम देखो कि केवल विश्वास से नहीं, बल्कि अपने कर्मों से ही व्यक्ति धर्मी ठहरता है।

25 ὁμοίως δὲ καὶ Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη,
इसी-तरह और भी राहाब वह वेश्या नहीं से कर्मों–से धर्मी-ठहराई-गई
G3668 G1161 G2532 G4460 G3588 G4204 G3756 G1537 G2041 G1344

ὑποδεξαμένη τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἑτέρᾳ ὁδῷ ἐκβαλοῦσα?
स्वागत-करके उन दूतों–का और दूसरे मार्ग–से निकालकर
G5264 G3588 G0032 G2532 G2087 G3598 G1544

इसी प्रकार राहब वेश्या भी क्या उस समय अपने कर्मों से धर्मी नहीं ठहरायी गयी, जब उसने दूतों को अपने घर में शरण दी और फिर उन्हें दूसरे मार्ग से कहीं भेज दिया।

26 ὥσπερ γὰρ τὸ σῶμα χωρὶς πνεύματος, νεκρόν ἐστιν; οὕτως καὶ ἡ
जैसे क्योंकि वह शरीर बिना आत्मा–के मरा-हुआ है वैसे-ही भी वह
G5618 G1063 G3588 G4983 G5565 G4151 G3498 G1510 G3779 G2532 G3588

πίστις χωρὶς ἔργων, νεκρά ἐστιν.
विश्वास बिना कर्मों–के मरा-हुआ है
G4102 G5565 G2041 G3498 G1510

इस प्रकार जैसे बिना आत्मा का देह मरा हुआ है, वैसे ही कर्म विहीन विश्वास भी निर्जीव है!

Chapter 3

1 Μὴ न G3361 πολλοὶ बहुत G4183 διδάσκαλοι शिक्षक G1320 γίνεσθε बनो G1096 ἀδελφοί भाइयो G0080 μου, मेरे G1473 εἰδότες जानते-हुए G1492 ὅτι कि G3754 μεῖζον बड़ा G3173 κρίμα दण्ड G2917 λημψόμεθα. पाएँगे G2983

हे मेरे भाईयों, तुममें से बहुत से को उपदेशक बनने की इच्छा नहीं करनी चाहिए। तुम जानते ही हो कि हम उपदेशकों का और अधिक कड़ाई के साथ न्याय किया जाएगा।

2 πολλὰ बहुत G4183 γὰρ क्योंकि G1063 πταίομεν चूकते-हैं G4417 ἅπαντες. सब G0537 εἴ यदि G1487 τις कोई G5100 ἐν में G1722 λόγῳ वचन-में G3056 οὐ नहीं G3756 πταίει, चूकता G4417 οὗτος यह G3778 τέλειος सिद्ध G5046 ἀνήρ, मनुष्य G0435 δυνατὸς समर्थ G1415 χαλιναγωγῆσαι लगाम-लगाने-में G5468 καὶ भी G2532 ὅλον पूरे G3650 τὸ उस G3588 σῶμα. शरीर-पर G4983

मैं तुम्हें ऐसे इसलिए चेता रहा हूँ कि हम सबसे बहुत सी भूल होती ही रहती हैं। यदि कोई बोलने में कोई भी चूक न करे तो वह एक सिद्ध व्यक्ति है तो फिर ऐसा कौन है जो उस पर पूरी तरह काबू पा सकता है?

3 εἰ यदि G1487 δὲ, और G1161 τῶν उन G3588 ἵππων घोड़ों-के G2462 τοὺς वे G3588 χαλινοὺς लगाम G5469 εἰς में G1519 τὰ उन G3588 στόματα मुँहों-में G4750 βάλλομεν, डालते-हैं G0906 εἰς के-लिए G1519 τὸ उस G3588 πείθεσθαι वश-में-करने-को G3982 αὐτοὺς उन-को G0846 ἡμῖν, हमारे G1473 καὶ तो G2532 ὅλον पूरे G3650 τὸ उस G3588 σῶμα शरीर-को G4983 αὐτῶν उनके G0846 μετάγομεν. मोड़ते-हैं G3329

हम घोड़ों के मुँह में इसलिए लगाम लगाते हैं कि वे हमारे बस में रहें और इस प्रकार उनके समूचे देह को हम वश में कर सकते हैं।

4 ἰδοὺ, देखो G3708 καὶ भी G2532 τὰ वे G3588 πλοῖα, जहाज G4143 τηλικαῦτα इतने-बड़े G5082 ὄντα, होते-हुए G1510 καὶ और G2532 ὑπὸ द्वारा G5259 ἀνέμων हवाओं-के G0417 σκληρῶν प्रचण्ड G4642 ἐλαυνόμενα, चलाए-जाते-हुए G1643 μετάγεται मोड़े-जाते-हैं G3329 ὑπὸ द्वारा G5259 ἐλαχίστου छोटी-से-छोटी G1646 πηδαλίου, पतवार-के G4079 ὅπου जहाँ G3699 ἡ वह G3588 ὁρμὴ इच्छा G3730 τοῦ उस G3588 εὐθύνοντος चलानेवाले-की G2116 βούλεται. चाहती-है G1014

अथवा जलयानो का उदाहरण भी लिया जा सकता है। देखो, चाहे वे कितने ही बड़े होते हैं और शक्तिशाली हवाओं द्वारा चलाए जाते हैं, किन्तु एक छोटी सी पतवार से उनका नाविक उन्हें जहाँ कहीं ले जाना चाहता है, उन पर काबू पाकर उन्हें ले जाता है।

5 οὕτως इसी-प्रकार G3779 καὶ भी G2532 ἡ वह G3588 γλῶσσα जीभ G1100 μικρὸν छोटा G3398 μέλος अंग G3196 ἐστὶν, है G1510 καὶ और G2532 μεγάλα बड़ी-बड़ी G3173 αὐχεῖ. डींग-मारती-है G3166 ἰδοὺ, देखो G3708 ἡλίκον कितनी-छोटी G2245 πῦρ, आग G4442 ἡλίκην कितने-बड़े G2245 ὕλην जंगल-को G5208 ἀνάπτει; जला-देती-है G0381

इसी प्रकार जीभ, जो देह का एक छोटा सा अंग है, बड़ी-बड़ी बातें कर डालने की डींगे मारती है। अब तनिक सोचो एक जरा सी लपट समूचे जंगल को जला सकती है।

6	καὶ	ἡ	γλῶσσα	πῦρ,	ὁ	κόσμος	τῆς	ἀδικίας.	ἡ	γλῶσσα	καθίσταται
	और	वह	जीभ	आग	वह	संसार	उस	अधर्म-का	वह	जीभ	ठहरी-है
	G2532	G3588	G1100	G4442	G3588	G2889	G3588	G0093	G3588	G1100	G2525

ἐν	τοῖς	μέλεσιν	ἡμῶν,	ἡ	σπιλοῦσα	ὅλον	τὸ	σῶμα,	καὶ	φλογίζουσα
में	उन	अंगों-में	हमारे	जो	अशुद्ध-करनेवाली	पूरे	उस	शरीर-को	और	जलानेवाली
G1722	G3588	G3196	G1473	G3588	G4695	G3650	G3588	G4983	G2532	G5394

τὸν	τροχὸν	τῆς	γενέσεως,	καὶ	φλογιζομένη	ὑπὸ	τῆς	γεέννης.
उस	चक्र-को	उस	जन्म-के	और	जलाई-जानेवाली	द्वारा	उस	नरक-के
G3588	G5164	G3588	G1078	G2532	G5394	G5259	G3588	G1067

हाँ, जीभ एक लपट है। यह बुराई का एक पूरा संसार है। यह जीभ हमारे देह के अंगों में एक ऐसा अंग है, जो समूचे देह को भ्रष्ट कर डालता है और हमारे समूचे जीवन चक्र में ही आग लगा देता है। यह जीभ नरक की आग से धधकती रहती है।

7	πᾶσα	γὰρ	φύσις	θηρίων	τε	καὶ	πετεινῶν,	ἑρπετῶν	τε	καὶ	ἐναλίων,
	हर	क्योंकि	प्रकृति	जानवरों-की	और	और	पक्षियों-की	रेंगनेवालों-की	और	और	समुद्री-जीवों-की
	G3956	G1063	G5449	G2342	G5037	G2532	G4071	G2062	G5037	G2532	G1724

δαμάζεται	καὶ	δεδάμασται	τῇ	φύσει	τῇ	ἀνθρωπίνῃ;
वश-में-की-जाती-है	और	वश-में-की-गई-है	उस	प्रकृति-से	उस	मानव-की
G1150	G2532	G1150	G3588	G5449	G3588	G0442

देखो, हर प्रकार के हिंसक पशु, पक्षी, रेंगने वाले जीव जंतु, पानी में रहने वाले प्राणी मनुष्य द्वारा वश में किए जा सकते हैं और किए भी गए हैं।

8	τὴν	δὲ	γλῶσσαν	οὐδεὶς	δαμάσαι	δύναται	ἀνθρώπων;	ἀκατάστατον	κακόν,
	उस	पर	जीभ-को	कोई	वश-में-कर	नहीं-सकता	मनुष्यों-में	अस्थिर	बुराई
	G3588	G1161	G1100	G3762	G1150	G1410	G0444	G0182	G2556

μεστὴ	ἰοῦ	θανατηφόρου.
भरी-हुई	विष-से	प्राणघातक
G3324	G2447	G2287

किन्तु जीभ को कोई मनुष्य वश में नहीं कर सकता। यह घातक विष से भरी एक ऐसी बुराई है जो कभी चैन से नहीं रहती।

9	ἐν	αὐτῇ	εὐλογοῦμεν	τὸν	Κύριον	καὶ	Πατέρα,	καὶ	ἐν	αὐτῇ	καταρώμεθα
	में	इससे	धन्यवाद-देते-हैं	उस	प्रभु	और	पिता-को	और	में	इसी-से	शाप-देते-हैं
	G1722	G0846	G2127	G3588	G2962	G2532	G3962	G2532	G1722	G0846	G2672

τοὺς	ἀνθρώπους,	τοὺς	καθ’	ὁμοίωσιν	Θεοῦ	γεγονότας.
उन	मनुष्यों-को	जो	में	समानता	परमेश्वर-की	बने-हैं
G3588	G0444	G3588	G2596	G3669	G2316	G1096

हम इसी से अपने प्रभु और परमेश्वर की स्तुति करते हैं और इसी से लोगों को जो परमेश्वर की समरूपता में उत्पन्न किए गए हैं, कोसते भी हैं।

10	ἐκ	τοῦ	αὐτοῦ	στόματος	ἐξέρχεται	εὐλογία	καὶ	κατάρα.	οὐ	χρή,	ἀδελφοί
	से	उसी	इसी	मुँह-से	निकलती-है	आशीर्वाद	और	शाप	नहीं	चाहिए	भाइयो
	G1537	G3588	G0846	G4750	G1831	G2129	G2532	G2671	G3756	G5534	G0080

μου,	ταῦτα	οὕτως	γίνεσθαι.	
मेरे	ये	ऐसे	होना	
G1473	G3778	G3779	G1096	

एक ही मुँह से आशीर्वाद और अभिशाप दोनों निकलते हैं। मेरे भाईयों, ऐसा तो नहीं होना चाहिए।

11 μήτι ἡ πηγὴ ἐκ τῆς αὐτῆς ὀπῆς, βρύει τὸ γλυκὺ καὶ τὸ
क्या वह सोता से उसी इसी छेद-से बहाता-है वह मीठा और वह
G3385 G3588 G4077 G1537 G3588 G0846 G3692 G1032 G3588 G1099 G2532 G3588

πικρόν?
कड़वा
G4089

सोते के एक ही मुहाने से भला क्या मीठा और खारा दोनों तरह का जल निकल सकता है?

12 μὴ δύναται, ἀδελφοί μου, συκῆ ἐλαίας ποιῆσαι? ἢ ἄμπελος σῦκα?
क्या सकता-है भाइयो मेरे अंजीर-का-पेड़ जैतून पैदा-कर या अंगूर-की-बेल अंजीर
G3361 G1410 G0080 G1473 G4808 G1636 G4160 G2228 G0288 G4810

οὔτε ἁλυκὸν, γλυκὺ ποιῆσαι ὕδωρ.
न खारा मीठा पैदा-कर पानी
G3777 G0252 G1099 G4160 G5204

मेरे भाईयों क्या अंजीर के पेड़ पर जैतून या अंगूर की लता पर कभी अंजीर लगते हैं? निश्चय ही नहीं। और न ही खारे स्रोत से कभी मीठा जल निकल पाता है।

13 Τίς σοφὸς καὶ ἐπιστήμων ἐν ὑμῖν; δειξάτω ἐκ τῆς καλῆς ἀναστροφῆς
कौन बुद्धिमान और समझदार में तुम-में दिखाए से उस भले चाल-चलन-से
G5101 G4680 G2532 G1990 G1722 G4771 G1166 G1537 G3588 G2570 G0391

τὰ ἔργα αὐτοῦ, ἐν πραΰτητι σοφίας;
वे काम अपने में नम्रता-से बुद्धि-की
G3588 G2041 G0846 G1722 G4240 G4678

भला तुम में, ज्ञानी और समझदार कौन है? जो है, उसे अपने व्यवहार से यह दिखाना चाहिए कि उसके कर्म उस सज्जनता के साथ किए गए हैं जो ज्ञान से जुड़ी है।

14 εἰ δὲ ζῆλον πικρὸν ἔχετε, καὶ ἐριθείαν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν, μὴ
यदि पर जलन कड़वी रखते-हो और झगड़ालूपन में उस हृदय-में तुम्हारे न
G1487 G1161 G2205 G4089 G2192 G2532 G2052 G1722 G3588 G2588 G4771 G3361

κατακαυχᾶσθε καὶ ψεύδεσθε κατὰ τῆς ἀληθείας.
घमण्ड-करो और झूठ-न-बोलो के-विरुद्ध उस सत्य-के
G2620 G2532 G5574 G2596 G3588 G0225

किन्तु यदि तुम लोगों के हृदयों में भयंकर ईर्ष्या और स्वार्थ भरा हुआ है, तो अपने ज्ञान का ढोल मत पीटो। ऐसा करके तो तुम सत्य पर पर्दा डालते हुए असत्य बोल रहे हो।

15 οὐκ ἔστιν αὕτη ἡ σοφία ἄνωθεν κατερχομένη, ἀλλὰ ἐπίγειος, ψυχική,
नहीं है यह वह बुद्धि ऊपर-से उतरनेवाली पर सांसारिक प्राणिक
G3756 G1510 G3778 G3588 G4678 G0509 G2718 G0235 G1919 G5591

δαιμονιώδης.
शैतानी
G1141

ऐसा "ज्ञान" तो ऊपर अर्थात् स्वर्ग से, प्राप्त नहीं होता, बल्कि वह तो भौतिक है। आत्मिक नहीं है। तथा शैतान का है।

16 ὅπου γὰρ ζῆλος καὶ ἐριθεία, ἐκεῖ ἀκαταστασία καὶ πᾶν φαῦλον πρᾶγμα.
जहाँ क्योंकि जलन और झगड़ालूपन वहाँ गड़बड़ी और हर बुरा काम
G3699 G1063 G2205 G2532 G2052 G1563 G0181 G2532 G3956 G5337 G4229

क्योंकि जहाँ ईर्ष्या और स्वार्थपूर्ण महत्त्वकाँक्षाएँ रहती हैं, वहाँ अव्यवस्था और हर प्रकार की बुरी बातें रहती है।

17 ἡ वह G3588 δὲ पर G1161 ἄνωθεν ऊपर–से G0509 σοφία, बुद्धि G4678 πρῶτον पहले G4412 μὲν तो G3303 ἁγνή पवित्र G0053 ἐστιν, है G1510 ἔπειτα फिर G1899 εἰρηνική, मेल-करानेवाली G1516 ἐπιεικής, नम्र G1933 εὐπειθής, कहना-माननेवाली G2138 μεστὴ भरी-हुई G3324 ἐλέους दया G1656 καὶ और G2532 καρπῶν फलों–से G2590 ἀγαθῶν, अच्छे G0018 ἀδιάκριτος, निष्पक्ष G0087 ἀνυπόκριτος. निष्कपट G0505

किन्तु स्वर्ग से आने वाला ज्ञान सबसे पहले तो पवित्र होता है, फिर शांतिपूर्ण, सहनशील, सहज-प्रसन्न, करुणापूर्ण होता है। और उससे उत्तम कर्मों की फ़सल उपजती है। वह पक्षपात-रहित और सच्चा भी होता है।

18 καρπὸς फल G2590 δὲ और G1161 δικαιοσύνης धार्मिकता–का G1343 ἐν में G1722 εἰρήνῃ शान्ति–में G1515 σπείρεται, बोया-जाता-है G4687 τοῖς उन–के–द्वारा G3588 ποιοῦσιν करनेवालों–के–द्वारा G4160 εἰρήνην. शान्ति G1515

शांति के लिए काम करने वाले लोगों को ही धार्मिक जीवन का फल प्राप्त होगा यदि उसे शांतिपूर्ण वातावरण में बोया गया है।

Chapter 4

1 Πόθεν कहाँ–से G4159 πόλεμοι लड़ाइयाँ G4171 καὶ और G2532 πόθεν कहाँ–से G4159 μάχαι झगड़े G3163 ἐν में G1722 ὑμῖν? तुम–में G4771 οὐκ नहीं G3756 ἐντεῦθεν, यहाँ–से G1782 ἐκ से G1537 τῶν उन G3588 ἡδονῶν भोग-विलासों–से G2237 ὑμῶν, तुम्हारे G4771 τῶν जो G3588 στρατευομένων लड़ते-हैं G4754 ἐν में G1722 τοῖς उन G3588 μέλεσιν अंगों–में G3196 ὑμῶν? तुम्हारे G4771

तुम्हारे बीच लड़ाई-झगड़े क्यों होते हैं? क्या उनका कारण तुम्हारे अपने ही भीतर नहीं है? तुम्हारी वे भोग-विलासपूर्ण इच्छाएँ ही जो तुम्हारे भीतर निरन्तर द्वन्द्व करती रहती हैं, क्या उन्हीं से ये पैदा नहीं होते?

2 ἐπιθυμεῖτε, लालसा-करते-हो G1937 καὶ और G2532 οὐκ नहीं G3756 ἔχετε; पाते G2192 φονεύετε हत्या-करते-हो G5407 καὶ और G2532 ζηλοῦτε, जलते-हो G2206 καὶ और G2532 οὐ नहीं G3756 δύνασθε सकते G1410 ἐπιτυχεῖν; पाना G2013 μάχεσθε लड़ते-हो G3164 καὶ और G2532 πολεμεῖτε. झगड़ते-हो G4170 οὐκ नहीं G3756 ἔχετε, पाते G2192 διὰ क्योंकि G1223 τὸ यह G3588 μὴ न G3361 αἰτεῖσθαι माँगना G0154 ὑμᾶς. तुम्हारा G4771

तुम लोग चाहते तो हो किन्तु तुम्हें मिल नहीं पाता। तुम में ईर्ष्या है और तुम दूसरों की हत्या करते हो, फिर भी जो चाहते हो, प्राप्त नहीं कर पाते। और इसलिए लड़ते झगड़ते हो। अपनी इच्छित वस्तुओं को तुम प्राप्त नहीं कर पाते क्योंकि तुम उन्हें परमेश्वर से नहीं माँगते।

3 αἰτεῖτε, माँगते-हो G0154 καὶ और G2532 οὐ नहीं G3756 λαμβάνετε, पाते G2983 διότι क्योंकि G1360 κακῶς बुरी-तरह G2560 αἰτεῖσθε, माँगते-हो G0154 ἵνα ताकि G2443 ἐν में G1722 ταῖς उन G3588 ἡδοναῖς भोग-विलासों–में G2237 ὑμῶν अपने G4771 δαπανήσητε. उड़ाओ G1159

और जब माँगते भी हो तो तुम्हारा उद्देश्य अच्छा नहीं होता। क्योंकि तुम उन्हें अपने भोग-विलास में ही उड़ाने को माँगते हो।

4 μοιχαλίδες! हे-व्यभिचारिणियो G3428 οὐκ नहीं G3756 οἴδατε जानते G1492 ὅτι कि G3754 ἡ वह G3588 φιλία मित्रता G5373 τοῦ उस G3588 κόσμου, संसार–की G2889 ἔχθρα बैर G2189 τοῦ उस G3588 Θεοῦ परमेश्वर–से G2316 ἐστιν? है G1510 ὃς जो G3739 ἐὰν यदि G1437 οὖν इसलिए G3767 βουληθῇ चाहे G1014 φίλος मित्र G5384 εἶναι होना G1510 τοῦ उस G3588 κόσμου, संसार–का G2889 ἐχθρὸς शत्रु G2190 τοῦ उस G3588 Θεοῦ परमेश्वर–का G2316 καθίσταται. ठहरता-है G2525

ओ, विश्वास विहीन लोगो! क्या तुम नहीं जानते कि संसार से प्रेम करना परमेश्वर से घृणा करने जैसा ही है? जो कोई इस दुनिया से दोस्ती रखना चाहता है, वह अपने आपको परमेश्वर का शत्रु बनाता है।

5	ἢ	δοκεῖτε	ὅτι	κενῶς	ἡ	γραφὴ	λέγει,	Πρὸς	φθόνον	ἐπιποθεῖ	τὸ
	या	समझते-हो	कि	व्यर्थ	वह	पवित्रशास्त्र	कहता-है	की-ओर	डाह	लालसा-करती-है	वह
	G2228	G1380	G3754	G2761	G3588	G1124	G3004	G4314	G5355	G1971	G3588

πνεῦμα	ὃ	κατῴκισεν	ἐν	ἡμῖν?
आत्मा	जो	बसाई	में	हम–में
G4151	G3739	G2730	G1722	G1473

अथवा क्या तुम ऐसा सोचते हो कि शास्त्र ऐसा व्यर्थ में ही कहता है कि, "परमेश्वर ने हमारे भीतर जो आत्मा दी है, वह ईर्ष्या पूर्ण इच्छाओं से भरी रहती है।"

6	μείζονα	δὲ	δίδωσιν	χάριν.	διὸ	λέγει,	Ὁ	Θεὸς	ὑπερηφάνοις	ἀντιτάσσεται,
	बड़ी	पर	देता-है	अनुग्रह	इसलिए	कहता-है	वह	परमेश्वर	घमण्डियों–का	विरोध-करता-है
	G3173	G1161	G1325	G5485	G1352	G3004	G3588	G2316	G5244	G0498

ταπεινοῖς	δὲ	δίδωσιν	χάριν.
दीनों–को	पर	देता-है	अनुग्रह
G5011	G1161	G1325	G5485

किन्तु परमेश्वर ने हम पर अत्यधिक अनुग्रह दर्शाया है, इसलिए शास्त्र में कहा गया है, "परमेश्वर अभिमानियों का विरोधी है, जबकि दीन जनों पर अपनी अनुग्रह दर्शाता है।"

7	ὑποτάγητε	οὖν	τῷ	Θεῷ.	ἀντίστητε	δὲ	τῷ	διαβόλῳ,	καὶ	φεύξεται
	अधीन-हो-जाओ	इसलिए	उस	परमेश्वर–के	सामना-करो	पर	उस	शैतान–का	और	भागेगा
	G5293	G3767	G3588	G2316	G0436	G1161	G3588	G1228	G2532	G5343

ἀφ'	ὑμῶν.
से	तुम–से
G0575	G4771

इसलिए अपने आपको परमेश्वर के अधीन कर दो। शैतान का विरोध करो, वह तुम्हारे सामने से भाग खड़ा होगा।

8	ἐγγίσατε	τῷ	Θεῷ,	καὶ	ἐγγιεῖ	ὑμῖν.	καθαρίσατε	χεῖρας,	ἁμαρτωλοί,	καὶ
	पास-आओ	उस	परमेश्वर–के	और	पास-आएगा	तुम्हारे	शुद्ध-करो	हाथ	हे-पापियो	और
	G1448	G3588	G2316	G2532	G1448	G4771	G2511	G5495	G0268	G2532

ἁγνίσατε	καρδίας,	δίψυχοι.
पवित्र-करो	हृदय	हे-दुचित्तो
G0048	G2588	G1374

परमेश्वर के पास आओ, वह भी तुम्हारे पास आएगा। अरे पापियों! अपने हाथ शुद्ध करो और अरे सन्देह करने वालों, अपने हृदयों को पवित्र करो।

9	ταλαιπωρήσατε,	καὶ	πενθήσατε,	καὶ	κλαύσατε.	ὁ	γέλως	ὑμῶν,	εἰς	πένθος
	दुःखी-हो	और	विलाप-करो	और	रोओ	वह	हँसी	तुम्हारी	में	विलाप–में
	G5003	G2532	G3996	G2532	G2799	G3588	G1071	G4771	G1519	G3997

μετατραπήτω,	καὶ	ἡ	χαρὰ,	εἰς	κατήφειαν.
बदल-जाए	और	वह	आनन्द	में	उदासी–में
G3344	G2532	G3588	G5479	G1519	G2726

शोक करो, विलाप करो और दुःखी होओ। हो सकता है तुम्हारे ये अट्टहास शोक में बदल जाए और तुम्हारी यह प्रसन्नता विषाद में बदल जाए।

10	ταπεινώθητε	ἐνώπιον	Κυρίου,	καὶ	ὑψώσει	ὑμᾶς.
	दीन-हो-जाओ	सामने	प्रभु–के	और	ऊँचा-करेगा	तुम–को
	G5013	G1799	G2962	G2532	G5312	G4771

प्रभु के सामने दीन बनो। वह तुम्हें ऊँचा उठाएगा।

11 Μὴ न G3361 καταλαλεῖτε बुराई-कहो G2635 ἀλλήλων, एक-दूसरे-की G0240 ἀδελφοί. भाइयो G0080 ὁ वह G3588 καταλαλῶν बुराई-कहनेवाला G2635 ἀδελφοῦ, भाई-की G0080 ἢ या G2228 κρίνων न्याय-करनेवाला G2919 τὸν उस G3588 ἀδελφὸν भाई-का G0080 αὐτοῦ, अपने G0846 καταλαλεῖ बुराई-कहता-है G2635 νόμου, व्यवस्था-की G3551 καὶ और G2532 κρίνει न्याय-करता-है G2919 νόμον. व्यवस्था-का G3551 εἰ यदि G1487 δὲ पर G1161 νόμον व्यवस्था-का G3551 κρίνεις, न्याय-करता-है G2919 οὐκ नहीं G3756 εἶ है G1510 ποιητὴς करनेवाला G4163 νόμου, व्यवस्था-का G3551 ἀλλὰ पर G0235 κριτής. न्यायी G2923

हे भाईयों, एक दूसरे के विरोध में बोलना बंद करो। जो अपने ही भाई के विरोध में बोलता है, अथवा उसे दोषी ठहराता है, वह व्यवस्था के ही विरोध में बोलता है और व्यवस्था को दोषी ठहराता है। और यदि तुम व्यवस्था पर दोष लगाते हो तो व्यवस्था के विधान का पालन करने वाले नहीं रहते वरन् उसके न्यायकर्त्ता बन जाते हो।

12 εἷς एक G1520 ἐστιν है G1510 [ὁ] वह G3588 νομοθέτης व्यवस्था-देनेवाला G3550 καὶ और G2532 κριτής, न्यायी G2923 ὁ जो G3588 δυνάμενος समर्थ G1410 σῶσαι बचाने G4982 καὶ और G2532 ἀπολέσαι. नाश-करने-में G0622 σὺ तू G4771 δὲ, पर G1161 τίς कौन G5101 εἶ है G1510 ὁ जो G3588 κρίνων न्याय-करनेवाला G2919 τὸν उस G3588 πλησίον? पड़ोसी-का G4139

व्यवस्था के विधान को देने वाला और उसका न्याय करने वाला तो बस एक ही है। और वही रक्षा कर सकता है और वही नष्ट करता है। तो फिर अपने साथी का न्याय करने वाले तुम कौन होते हो?

13 Ἄγε आओ G0071 νῦν, अब G3568 οἱ हे G3588 λέγοντες, कहनेवालो G3004 Σήμερον आज G4594 ἢ या G2228 αὔριον, कल G0839 πορευσόμεθα जाएँगे G4198 εἰς में G1519 τήνδε उस G3592 τὴν इस G3588 πόλιν, नगर-में G4172 καὶ और G2532 ποιήσομεν करेंगे G4160 ἐκεῖ वहाँ G1563 ἐνιαυτὸν, वर्ष G1763 καὶ और G2532 ἐμπορευσόμεθα, व्यापार-करेंगे G1710 καὶ और G2532 κερδήσομεν -- कमाएँगे G2770

ऐसा कहने वालो सुनो, “आज या कल हम इस या उस नगर में जाकर साल-एक भर वहाँ व्यापार में धन लगा बहुत सा पैसा बना लेंगे।”

14 οἵτινες जो G3748 οὐκ नहीं G3756 ἐπίστασθε जानते G1987 ‹τὸ› वह G3588 τῆς उस G3588 αὔριον, कल G0839 ποία कैसी G4169 ἡ वह G3588 ζωὴ जीवन G2222 ὑμῶν? तुम्हारा G4771 ἀτμὶς भाप G0822 γάρ क्योंकि G1063 ἐστε, हो G1510 ἡ जो G3588 πρὸς के-लिए G4314 ὀλίγον थोड़ी-देर G3641 φαινομένη, दिखाई-देती-है G5316 ἔπειτα फिर G1899 καὶ और G2532 ἀφανιζομένη, लोप-हो-जाती-है G0853

किन्तु तुम तो इतना भी नहीं जानते कि कल तुम्हारे जीवन का क्या बनेगा! देखो, तुम तो उस धुंध के समान हो जो थोड़ी सी देर को उठती है और फिर खो जाती है।

15 ἀντὶ बजाय G0473 τοῦ उस-के G3588 λέγειν कहने-के G3004 ὑμᾶς, तुम्हारे G4771 Ἐὰν यदि G1437 ὁ वह G3588 Κύριος प्रभु G2962 θελήσῃ, चाहे G2309 καὶ तो G2532 ζήσομεν, जीएँगे G2198 καὶ और G2532 ποιήσομεν करेंगे G4160 τοῦτο यह G3778 ἢ या G2228 ἐκεῖνο. वह G1565

सो इसके स्थान पर तुम्हें तो सदा यही कहना चाहिए, “यदि प्रभु ने चाहा तो हम जीयेंगे और यह या वह करेंगे।”

16 νῦν δὲ καυχᾶσθε ἐν ταῖς ἀλαζονείαις ὑμῶν. πᾶσα καύχησις τοιαύτη
अब पर घमण्ड-करते-हो में उन डींगों-में अपनी सब घमण्ड ऐसा
G3568 G1161 G2744 G1722 G3588 G0212 G4771 G3956 G2746 G5108

πονηρά ἐστιν.
बुरा है
G4190 G1510

किन्तु स्थिति तो यह है कि तुम तो अपने आडम्बरों के लिए स्वयं पर गर्व करते हो। ऐसे सभी गर्व बुरे हैं।

17 εἰδότι οὖν καλὸν ποιεῖν, καὶ μὴ ποιοῦντι, ἁμαρτία αὐτῷ ἐστιν.
जाननेवाले-को इसलिए भला करना और न करनेवाले-को पाप उसे है
G1492 G3767 G2570 G4160 G2532 G3361 G4160 G0266 G0846 G1510

तो फिर यह जानते हुए भी कि यह उचित है, उसे नहीं करना पाप है।

Chapter 5

1 Ἄγε νῦν, οἱ πλούσιοι, κλαύσατε, ὀλολύζοντες ἐπὶ ταῖς ταλαιπωρίαις ὑμῶν,
आओ अब हे धनवानो रोओ हाय-हाय-करते-हुए पर उन विपत्तियों-पर अपनी
G0071 G3568 G3588 G4145 G2799 G3649 G1909 G3588 G5004 G4771

ταῖς ἐπερχομέναις.
जो आनेवाली-हैं
G3588 G1904

हे धनवानो सुनो, जो विपत्तियाँ तुम पर आने वाली हैं, उनके लिए रोओ और ऊँचे स्वर में विलाप करो।

2 ὁ πλοῦτος ὑμῶν σέσηπεν, καὶ τὰ ἱμάτια ὑμῶν σητόβρωτα γέγονεν.
वह धन तुम्हारा सड़-गया और वे वस्त्र तुम्हारे कीड़ों-से-खाए-गए हैं
G3588 G4149 G4771 G4595 G2532 G3588 G2440 G4771 G4598 G1096

तुम्हारा धन सड़ चुका है। तुम्हारी पोशाकें कीड़ों द्वारा खा ली गई हैं।

3 ὁ χρυσὸς ὑμῶν καὶ ὁ ἄργυρος κατίωται, καὶ ὁ ἰὸς αὐτῶν
वह सोना तुम्हारा और वह चाँदी जंग-खाई-हुई-है और वह जंग उसकी
G3588 G5557 G4771 G2532 G3588 G0696 G2728 G2532 G3588 G2447 G0846

εἰς μαρτύριον ὑμῖν ἔσται, καὶ φάγεται τὰς σάρκας ὑμῶν ὡς πῦρ.
के-लिए गवाही तुम्हारे-विरुद्ध होगी और खाएगी वे शरीर तुम्हारे जैसे आग
G1519 G3142 G4771 G1510 G2532 G5315 G3588 G4561 G4771 G5613 G4442

ἐθησαυρίσατε ἐν ἐσχάταις ἡμέραις.
इकट्ठा-किया में अन्तिम दिनों-में
G2343 G1722 G2078 G2250

तुम्हारा सोना चाँदी जंग लगने से बिगड़ गया है। उन पर लगी जंग तुम्हारे विरोध में गवाही देगी और तुम्हारे मांस को अग्नि की तरह चट कर जाएगी। तुमने अपना खज़ाना उस आयु में एक ओर उठा कर रख दिया है जिसका अंत आने को है।

4 ἰδοὺ, ὁ μισθὸς τῶν ἐργατῶν τῶν ἀμησάντων τὰς χώρας ὑμῶν, ὁ
देखो वह मजदूरी उन मजदूरों-की जिन्होंने काटे वे खेत तुम्हारे जो
G3708 G3588 G3408 G3588 G2040 G3588 G0270 G3588 G5561 G4771 G3588

ἀφυστερημένος ἀφ’ ὑμῶν, κράζει, καὶ αἱ βοαὶ τῶν θερισάντων, εἰς τὰ
रोकी-गई से तुम-से चिल्लाती-है और वे पुकार उन काटनेवालों-की में उन
G0650 G0575 G4771 G2896 G2532 G3588 G0995 G3588 G2325 G1519 G3588

ὦτα Κυρίου Σαβαὼθ εἰσεληλύθασιν.
कानों-में प्रभु सबाओत-के पहुँच-गई-हैं
G3775 G2962 G4519 G1525

देखो, तुम्हारे खेतों में जिन मज़दूरों ने काम किया, तुमने उनका मेहनताना रोक रखा है। वही मेहनताना चीख पुकार कर रहा है और खेतों में काम करने वालों की वे चीख पुकारें सर्वशक्तिमान प्रभु के कानों तक जा पहुँची हैं।

5	ἐτρυφήσατε	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	καὶ	ἐσπαταλήσατε;	ἐθρέψατε	τὰς	καρδίας	ὑμῶν
	ऐश-किया	पर	उस	पृथ्वी–पर	और	विलासिता-की	पाला	वे	हृदय	अपने
	G5171	G1909	G3588	G1093	G2532	G4684	G5142	G3588	G2588	G4771

ἐν	ἡμέρᾳ	σφαγῆς;
में	दिन	वध–के
G1722	G2250	G4967

धरती पर तुमने विलासपूर्ण जीवन जीया है और अपने आपको भोग-विलासों में डुबोये रखा है। इस प्रकार तुमने अपने आपको वध किए जाने के दिन के लिए पाल-पोसकर हृष्ट-पुष्ट कर लिया है।

6	κατεδικάσατε,	ἐφονεύσατε,	τὸν	δίκαιον;	οὐκ	ἀντιτάσσεται	ὑμῖν.
	दोषी-ठहराया	मार-डाला	उस	धर्मी–को	नहीं	विरोध-करता	तुम्हारा
	G2613	G5407	G3588	G1342	G3756	G0498	G4771

तुमने भोले लोगों को दोषी ठहराकर उनके किसी प्रतिरोध के अभाव में ही उनकी हत्याएँ कर डाली।

7	Μακροθυμήσατε	οὖν,	ἀδελφοί,	ἕως	τῆς	παρουσίας	τοῦ	Κυρίου.	ἰδοὺ,	ὁ
	धीरज-धरो	इसलिए	भाइयो	तक	उस	आगमन–के	उस	प्रभु–के	देखो	वह
	G3114	G3767	G0080	G2193	G3588	G3952	G3588	G2962	G3708	G3588

γεωργὸς	ἐκδέχεται	τὸν	τίμιον	καρπὸν	τῆς	γῆς,	μακροθυμῶν	ἐπ’	αὐτῷ
किसान	प्रतीक्षा-करता-है	उस	बहुमूल्य	फल–की	उस	भूमि–की	धीरज-धरते-हुए	पर	उसकी
G1092	G1551	G3588	G5093	G2590	G3588	G1093	G3114	G1909	G0846

ἕως	λάβῃ	πρόϊμον	καὶ	ὄψιμον.
जब-तक	पाए	पहली	और	पिछली-वर्षा
G2193	G2983	G4406	G2532	G3797

सो भाईयों, प्रभु के फिर से आने तक धीरज धरो। उस किसान का ध्यान धरो जो अपनी धरती की मूल्यवान उपज के लिए बाट जोहता रहता है। इसके लिए वह आरम्भिक वर्षा से लेकर बाद की वर्षा तक निरन्तर धैर्य के साथ बाट जोहता रहता है।

8	μακροθυμήσατε	καὶ	ὑμεῖς;	στηρίξατε	τὰς	καρδίας	ὑμῶν,	ὅτι	ἡ	παρουσία
	धीरज-धरो	भी	तुम	स्थिर-करो	वे	हृदय	अपने	क्योंकि	वह	आगमन
	G3114	G2532	G4771	G4741	G3588	G2588	G4771	G3754	G3588	G3952

τοῦ	Κυρίου	ἤγγικεν.
उस	प्रभु–का	निकट-आ-गया-है
G3588	G2962	G1448

तुम्हें भी धैर्य के साथ बाट जोहनी होगी। अपने हृदयों को दृढ़ बनाए रखो क्योंकि प्रभु का दुबारा आना निकट ही है।

9	μὴ	στενάζετε	ἀδελφοί,	κατ’	ἀλλήλων,	ἵνα	μὴ	κριθῆτε.	ἰδοὺ,	ὁ	κριτὴς
	न	कराहो	भाइयो	के-विरुद्ध	एक-दूसरे–के	ताकि	न	दण्ड-पाओ	देखो	वह	न्यायी
	G3361	G4727	G0080	G2596	G0240	G2443	G3361	G2919	G3708	G3588	G2923

πρὸ	τῶν	θυρῶν	ἕστηκεν.
सामने	उन	द्वारों–के	खड़ा-है
G4253	G3588	G2374	G2476

हे भाईयों, आपस में एक दूसरे की शिकायतें मत करो ताकि तुम्हें अपराधी न ठहराया जाए। देखो, न्यायकर्त्ता तो भीतर आने के लिए द्वार पर ही खड़ा है।

10	ὑπόδειγμα	λάβετε,	ἀδελφοί,	τῆς	κακοπαθίας	καὶ	τῆς	μακροθυμίας,	τοὺς
	उदाहरण	लो	भाइयो	उस	दुःख-उठाने–का	और	उस	धीरज–का	उन
	G5262	G2983	G0080	G3588	G2552	G2532	G3588	G3115	G3588

προφήτας,	οἳ	ἐλάλησαν	ἐν	τῷ	ὀνόματι	Κυρίου.
भविष्यवक्ताओं–का	जिन्होंने	बोला	में	उस	नाम–से	प्रभु–के
G4396	G3739	G2980	G1722	G3588	G3686	G2962

हे भाईयों, उन भविष्यवक्ताओं को याद रखो जिन्होंने प्रभु के लिए बोला। वे हमारे लिए यातनाएँ झेलने और धैर्यपूर्ण सहनशीलता के उदाहरण हैं।

11	ἰδοὺ,	μακαρίζομεν	τοὺς	ὑπομείναντας.	τὴν	ὑπομονὴν	Ἰὼβ	ἠκούσατε,	καὶ
	देखो	धन्य-मानते-हैं	उन-को	सहनेवालों-को	वह	धीरज	अय्यूब-का	सुना	और
	G3708	G3106	G3588	G5278	G3588	G5281	G2492	G0191	G2532

τὸ	τέλος	Κυρίου	εἴδετε,	ὅτι	πολύσπλαγχνός	ἐστιν	ὁ	Κύριος	καὶ
वह	अन्त	प्रभु-की-ओर-से	देखा	कि	बड़ा-दयालु	है	वह	प्रभु	और
G3588	G5056	G2962	G3708	G3754	G4184	G1510	G3588	G2962	G2532

οἰκτίρμων.
करुणामय
G3629

ध्यान रखना, हम उनकी सहनशीलता के कारण उनको धन्य मानते हैं। तुमने अय्यूब के धीरज के बारे में सुना ही है और प्रभु ने उसे उसका जो परिणाम प्रदान किया, उसे भी तुम जानते ही हो कि प्रभु कितना दयालु और करुणापूर्ण है।

12	Πρὸ	πάντων	δέ,	ἀδελφοί	μου,	μὴ	ὀμνύετε,	μήτε	τὸν	οὐρανὸν,	μήτε
	सब-से-पहले	सब-से	पर	भाइयो	मेरे	न	शपथ-खाओ	न	उस	स्वर्ग-की	न
	G4253	G3956	G1161	G0080	G1473	G3361	G3660	G3383	G3588	G3772	G3383

τὴν	γῆν,	μήτε	ἄλλον	τινὰ	ὅρκον;	ἤτω	δὲ	ὑμῶν	τὸ	Ναὶ,	ναί,	καὶ
उस	पृथ्वी-की	न	कोई-अन्य	कोई	शपथ	हो	पर	तुम्हारा	वह	हाँ	हाँ	और
G3588	G1093	G3383	G0243	G5100	G3727	G1510	G1161	G4771	G3588	G3483	G3483	G2532

τὸ	Οὒ,	οὔ,	ἵνα	μὴ	ὑπὸ	κρίσιν	πέσητε.
वह	नहीं	नहीं	ताकि	न	में	दण्ड	पड़ो
G3588	G3756	G3756	G2443	G3361	G5259	G2920	G4098

हे मेरे भाईयों, सबसे बड़ी बात यह है कि स्वर्ग की अथवा धरती की या किसी भी प्रकार की कसमें खाना छोड़ो। तुम्हारी "हाँ", हाँ होनी चाहिए, और "ना" ना होनी चाहिए। ताकि तुम पर परमेश्वर का दण्ड न पड़े।

13	Κακοπαθεῖ	τις	ἐν	ὑμῖν?	προσευχέσθω;	εὐθυμεῖ	τις?	ψαλλέτω;
	दुःखी-है	कोई	में	तुम-में	प्रार्थना-करे	खुश-है	कोई	गाए
	G2553	G5100	G1722	G4771	G4336	G2114	G5100	G5567

यदि तुम में से कोई विपत्ति में पड़ा है तो उसे प्रार्थना करनी चाहिए और यदि कोई प्रसन्न है तो उसे स्तुति-गीत गाने चाहिए।

14	ἀσθενεῖ	τις	ἐν	ὑμῖν?	προσκαλεσάσθω	τοὺς	πρεσβυτέρους	τῆς	ἐκκλησίας,
	बीमार-है	कोई	में	तुम-में	बुलाए	उन	प्राचीनों-को	उस	कलीसिया-के
	G0770	G5100	G1722	G4771	G4341	G3588	G4245	G3588	G1577

καὶ	προσευξάσθωσαν	ἐπ’	αὐτὸν,	ἀλείψαντες	‹αὐτὸν›	ἐλαίῳ	ἐν	τῷ	ὀνόματι
और	प्रार्थना-करें	पर	उसके	मलकर	उसे	तेल-से	में	उस	नाम-से
G2532	G4336	G1909	G0846	G0218	G0846	G1637	G1722	G3588	G3686

τοῦ	Κυρίου.
उस	प्रभु-के
G3588	G2962

यदि तुम्हारे बीच कोई रोगी है तो उसे कलीसिया के अगुवाओं को बुलाना चाहिए कि वे उसके लिए प्रार्थना करें और उस पर प्रभु के नाम में तेल मलें।

15	καὶ	ἡ	εὐχὴ	τῆς	πίστεως	σώσει	τὸν	κάμνοντα,	καὶ	ἐγερεῖ	αὐτὸν	ὁ
	और	वह	प्रार्थना	उस	विश्वास-की	बचाएगी	उस	बीमार-को	और	उठाएगा	उसे	वह
	G2532	G3588	G2171	G3588	G4102	G4982	G3588	G2577	G2532	G1453	G0846	G3588

Κύριος;	κἂν	ἁμαρτίας	ᾖ	πεποιηκώς,	ἀφεθήσεται	αὐτῷ.	
प्रभु	और-यदि	पाप	हों	किए-हुए	क्षमा-किए-जाएँगे	उसे	
G2962	G2579	G0266	G1510	G4160	G0863	G0846	

विश्वास के साथ की गई प्रार्थना से रोगी निरोग होता है। और प्रभु उसे उठाकर खड़ा कर देता है। यदि उसने पाप किए हैं तो प्रभु उसे क्षमा कर देगा।

16 ἐξομολογεῖσθε οὖν ἀλλήλοις τὰς ἁμαρτίας, καὶ εὔχεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων,
अंगीकार-करो इसलिए एक-दूसरे-के-सामने वे पाप और प्रार्थना-करो के-लिए एक-दूसरे-के
G1843 G3767 G0240 G3588 G0266 G2532 G2172 G5228 G0240

ὅπως ἰαθῆτε. πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου ἐνεργουμένη.
ताकि चंगे-हो-जाओ बहुत शक्तिशाली-है प्रार्थना धर्मी-की प्रभावशाली
G3704 G2390 G4183 G2480 G1162 G1342 G1754

इसलिए अपने पापों को परस्पर स्वीकार और एक दूसरे के लिए प्रार्थना करो ताकि तुम भले चंगे हो जाओ। धार्मिक व्यक्ति की प्रार्थना शक्तिशाली और प्रभावपूर्ण होती है।

17 Ἠλίας ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθὴς ἡμῖν; καὶ προσευχῇ προσηύξατο τοῦ μὴ
एलिय्याह मनुष्य था समान-स्वभाव-का हमारे और प्रार्थना-से प्रार्थना-की उस न
G2243 G0444 G1510 G3663 G1473 G2532 G4335 G4336 G3588 G3361

βρέξαι, καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ τῆς γῆς ἐνιαυτοὺς τρεῖς καὶ μῆνας ἕξ.
वर्षा-हो और नहीं हुई-वर्षा पर उस पृथ्वी-पर वर्ष तीन और महीने छः
G1026 G2532 G3756 G1026 G1909 G3588 G1093 G1763 G5140 G2532 G3376 G1803

नबी एलिय्याह एक मनुष्य ही था ठीक हमारे जैसा। उसने तीव्रता के साथ प्रार्थना की कि वर्षा न हो और साढ़े तीन साल तक धरती पर वर्षा नहीं हुई।

18 καὶ πάλιν προσηύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν ἔδωκεν, καὶ ἡ γῆ
और फिर प्रार्थना-की और उस आकाश-ने वर्षा दी और वह पृथ्वी-ने
G2532 G3825 G4336 G2532 G3588 G3772 G5205 G1325 G2532 G3588 G1093

ἐβλάστησεν τὸν καρπὸν αὐτῆς.
उपजाई वह फल अपना
G0985 G3588 G2590 G0846

उसने फिर प्रार्थना की और आकाश में वर्षा उमड़ पड़ी तथा धरती ने अपनी फसलें उपजायीं।

19 Ἀδελφοί μου, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῇ ἀπὸ τῆς ἀληθείας, καὶ
भाइयो मेरे यदि कोई में तुम-में भटक-जाए से उस सत्य-से और
G0080 G1473 G1437 G5100 G1722 G4771 G4105 G0575 G3588 G0225 G2532

ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν,
फेरे कोई उसे
G1994 G5100 G0846

हे मेरे भाईयों, तुम में से कोई यदि सत्य से भटक जाए और उसे कोई फिर लौटा लाए तो उसे यह पता होना चाहिए कि

20 γινωσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἁμαρτωλὸν ἐκ πλάνης ὁδοῦ αὐτοῦ, σώσει
जाने कि वह फेरनेवाला पापी-को से भटकाव मार्ग-के उसके बचाएगा
G1097 G3754 G3588 G1994 G0268 G1537 G4106 G3598 G0846 G4982

ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ θανάτου, καὶ καλύψει πλῆθος ἁμαρτιῶν.
प्राण उसका से मृत्यु-से और ढाँपेगा बहुतायत पापों-की
G5590 G0846 G1537 G2288 G2532 G2572 G4128 G0266

जो किसी पापी को पाप के मार्ग से लौटा लाता है वह उस पापी की आत्मा को अनन्त मृत्यु से बचाता है और उसके अनेक पापों को क्षमा किए जाने का कारण बनता है।

1 Peter

Chapter 1

1	Πέτρος,	ἀπόστολος	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ἐκλεκτοῖς	παρεπιδήμοις	Διασπορᾶς	Πόντου,
	पतरस	प्रेरित	येशु	ख्रिस्तोस-का	चुने-हुए	परदेशियों-को	तितर-बितर	पुन्तुस
	G4074	G0652	G2424	G5547	G1588	G3927	G1290	G4195

Γαλατίας,	Καππαδοκίας,	Ἀσίας,	καὶ	Βιθυνίας,
गलातिया	कप्पदुकिया	एशिया	और	बिथुनिया-के
G1053	G2587	G0773	G2532	G0978

पतरस की ओर से, जो यीशु मसीह का प्रेरित है: परमेश्वर के उन चुने हुए लोगों के नाम जो पुन्तुस, गलातिया, कप्पदुकिया, एशिया और बिथुनिया के क्षेत्रों में सब कहीं फैले हुए हैं।

2	κατὰ	πρόγνωσιν	Θεοῦ	Πατρός,	ἐν	ἁγιασμῷ	Πνεύματος,	εἰς	ὑπακοὴν
	के-अनुसार	पूर्वज्ञान	परमेश्वर	पिता-के	में	पवित्रीकरण	आत्मा-के	के-लिए	आज्ञाकारिता
	G2596	G4268	G2316	G3962	G1722	G0038	G4151	G1519	G5218

καὶ	ῥαντισμὸν	αἵματος	Ἰησοῦ	Χριστοῦ:	χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη	πληθυνθείη.
और	छिड़काव	लहू	येशु	ख्रिस्तोस-के	अनुग्रह	तुम्हें	और	शान्ति	बढ़ती-रहे
G2532	G4473	G0129	G2424	G5547	G5485	G4771	G2532	G1515	G4129

तुम, जिन्हें परम पिता परमेश्वर के पूर्व-ज्ञान के अनुसार चुना गया है, जो अपनी आत्मा के कार्य द्वारा उसे समर्पित हो, जिन्हें उसके आज्ञाकारी होने के लिए और जिन पर यीशु मसीह के लहू के छिड़काव के पवित्र किए जाने के लिए चुना गया है। तुम पर परमेश्वर का अनुग्रह और शांति अधिक से अधिक होते रहें।

3	Εὐλογητὸς	ὁ	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὁ
	धन्य-है	वह	परमेश्वर	और	पिता	के	प्रभु	हमारे	येशु	ख्रिस्तोस-का	जिसने
	G2128	G3588	G2316	G2532	G3962	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3588

κατὰ	τὸ	πολὺ	αὐτοῦ	ἔλεος,	ἀναγεννήσας	ἡμᾶς	εἰς	ἐλπίδα	ζῶσαν,	δι’
के-अनुसार	उसकी	बहुत	उसकी	दया	नया-जन्म-दिया	हमें	के-लिए	आशा	जीवित	द्वारा
G2596	G3588	G4183	G0846	G1656	G0313	G1473	G1519	G1680	G2198	G1223

ἀναστάσεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	ἐκ	νεκρῶν,	
पुनरुत्थान	येशु	ख्रिस्तोस-के	से	मृतकों-में-से	
G0386	G2424	G5547	G1537	G3498	

हमारे प्रभु यीशु मसीह का परम पिता परमेश्वर धन्य हो। मरे हुओं में से यीशु मसीह के पुनरुत्थान के द्वारा उसकी अपार करुणा में एक सजीव आशा पा लेने कि लिए उसने हमें नया जन्म दिया है।

4	εἰς	κληρονομίαν	ἄφθαρτον,	καὶ	ἀμίαντον,	καὶ	ἀμάραντον,	τετηρημένην	ἐν
	के-लिए	मीरास	अविनाशी	और	निर्मल	और	अमुरझाने-वाली	रखी-हुई	में
	G1519	G2817	G0862	G2532	G0283	G2532	G0263	G5083	G1722

οὐρανοῖς	εἰς	ὑμᾶς,	
स्वर्ग	के-लिए	तुम्हारे-लिए	
G3772	G1519	G4771	

ताकि तुम तुम्हारे लिए स्वर्ग में सुरक्षित रूप से रखे हुए अजर-अमर दोष रहित अविनाशी उत्तराधिकार को पा लो।

5 τοὺς ἐν δυνάμει Θεοῦ φρουρουμένους διὰ πίστεως, εἰς σωτηρίαν
जो में सामर्थ्य परमेश्वर-की सुरक्षित-किए-जाते-हैं द्वारा विश्वास, के-लिए उद्धार
G3588 G1722 G1411 G2316 G5432 G1223 G4102 G1519 G4991

ἑτοίμην ἀποκαλυφθῆναι ἐν καιρῷ ἐσχάτῳ.
तैयार प्रकट-होने-को में समय अन्तिम
G2092 G0601 G1722 G2540 G2078

जो विश्वास से सुरक्षित है, उन्हें वह उद्धार जो समय के अंतिम छोर पर प्रकट होने को है, प्राप्त हो।

6 ἐν ᾧ ἀγαλλιᾶσθε, ὀλίγον ἄρτι, εἰ δέον [ἐστὶν] λυπηθέντες ἐν
जिसमें जिसमें तुम-आनन्दित-होते-हो थोड़ी-देर अभी यदि आवश्यक है दुखित-होकर में
G1722 G3739 G0021 G3641 G0737 G1487 G1163 G1510 G3076 G1722

ποικίλοις πειρασμοῖς,
विभिन्न परीक्षाओं-में
G4164 G3986

इस पर तुम बहुत प्रसन्न हो। यद्यपि अब तुमको थोड़े समय के लिए तरह तरह की परीक्षाओं में पड़कर दुखी होना बहुत आवश्यक है।

7 ἵνα τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως, πολυτιμότερον χρυσίου τοῦ
ताकि वह परख तुम्हारे के विश्वास-की बहुमूल्य सोने-से जो
G2443 G3588 G1383 G4771 G3588 G4102 G4186 G5553 G3588

ἀπολλυμένου, διὰ πυρὸς δὲ δοκιμαζομένου, εὑρεθῇ εἰς ἔπαινον, καὶ δόξαν,
नाश-हो-जाता-है द्वारा आग परन्तु परखा-जाता-है पाई-जाए के-लिए प्रशंसा और महिमा
G0622 G1223 G4442 G1161 G1381 G2147 G1519 G1868 G2532 G1391

καὶ τιμὴν, ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ Χριστοῦ;
और आदर में प्रकटीकरण येशु ख्रिस्तोस-के
G2532 G5092 G1722 G0602 G2424 G5547

ताकि तुम्हारा परखा हुआ विश्वास जो आग में परखे हुए सोने से भी अधिक मूल्यवान है, उसे जब यीशु मसीह प्रकट होगा तब परमेश्वर से प्रशंसा, महिमा और आदर प्राप्त हो।

8 ὃν οὐκ ἰδόντες, ἀγαπᾶτε; εἰς ὃν ἄρτι μὴ ὁρῶντες, πιστεύοντες
जिसे नहीं देखकर तुम-प्रेम-करते-हो पर जिसे अभी नहीं देखते-हुए विश्वास-करते-हुए
G3739 G3756 G3708 G0025 G1519 G3739 G0737 G3361 G3708 G4100

δὲ, ἀγαλλιᾶσθε χαρᾷ ἀνεκλαλήτῳ καὶ δεδοξασμένῃ,
परन्तु तुम-आनन्दित-होते-हो आनन्द-से अवर्णनीय और महिमामय
G1161 G0021 G5479 G0412 G2532 G1392

यद्यपि तुमने उसे देखा नहीं है, फिर भी तुम उसे प्रेम करते हो। यद्यपि तुम अभी उसे देख नहीं पा रहे हो, किन्तु फिर भी उसमें विश्वास रखते हो और एक ऐसे आनन्द से भरे हुए हो जो अकथनीय एवं महिमामय है।

9 κομιζόμενοι τὸ τέλος τῆς πίστεως ‹ὑμῶν›, σωτηρίαν ψυχῶν.
प्राप्त-करते-हुए वह परिणाम के विश्वास-का तुम्हारे उद्धार प्राणों-का
G2865 G3588 G5056 G3588 G4102 G4771 G4991 G5590

और तुम अपने विश्वास के परिणामस्वरूप अपनी आत्मा का उद्धार कर रहे हो।

10 περὶ ἧς σωτηρίας, ἐξεζήτησαν καὶ ἐξηραύνησαν προφῆται, οἱ
जिस-के-विषय-में जिस उद्धार-के खोज-की और छान-बीन-की भविष्यवक्ताओं-ने जिन्होंने
G4012 G3739 G4991 G1567 G2532 G1830 G4396 G3588

περὶ τῆς εἰς ὑμᾶς χάριτος προφητεύσαντες;
के-विषय-में उस के-लिए तुम्हारे-लिए अनुग्रह-की भविष्यवाणी-की
G4012 G3588 G1519 G4771 G5485 G4395

इस उद्धार के विषय में उन नबियों ने, बड़े परिश्रम के साथ खोजबीन की है और बड़ी सावधानी के साथ पता लगाया है, जिन्होंने तुम पर प्रकट होने वाले अनुग्रह के सम्बन्ध में भविष्यवाणी कर दी थी।

11	ἐραυνῶντες	εἰς	τίνα	ἢ	ποῖον	καιρὸν	ἐδήλου	τὸ	ἐν	αὐτοῖς
	खोजते-हुए	को	किस	या	कैसे	समय	संकेत-करता-था	वह	में	उनमें
	G2045	G1519	G5101	G2228	G4169	G2540	G1213	G3588	G1722	G0846

Πνεῦμα	Χριστοῦ,	προμαρτυρόμενον	τὰ	εἰς	Χριστὸν	παθήματα,	καὶ	τὰς	μετὰ
आत्मा	ख्रिस्तोस-का	पहले-से-गवाही-देते-हुए	उन	के-लिए	ख्रिस्तोस	दुखों	और	उन	बाद
G4151	G5547	G4303	G3588	G1519	G5547	G3804	G2532	G3588	G3326

ταῦτα	δόξας;
इन-के	महिमाओं-के
G3778	G1391

उन नबियों ने मसीह की आत्मा से यह जाना जो मसीह पर होने वाले दुःखों को बता रही थी और वह महिमा जो इन दुःखों के बाद प्रकट होगी। यह आत्मा उन्हें बता रही थी। यह बातें इस दुनिया पर कब होंगी और तब इस दुनिया का क्या होगा।

12	οἷς	ἀπεκαλύφθη,	ὅτι	οὐχ	ἑαυτοῖς,	ὑμῖν	δὲ	διηκόνουν	αὐτά,	ἃ	νῦν
	जिन्हें	प्रकट-किया-गया	कि	नहीं	अपने-लिए	तुम्हारी	परन्तु	सेवा-करते-थे	वे-बातें	जो	अब
	G3739	G0601	G3754	G3756	G1438	G4771	G1161	G1247	G0846	G3739	G3568

ἀνηγγέλη	ὑμῖν	διὰ	τῶν	εὐαγγελισαμένων	ὑμᾶς	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ,		
सुनाई-गई-हैं	तुम्हें	द्वारा	उन-के	सुसमाचार-सुनाने-वालों-के	तुम्हें	में	आत्मा	पवित्र		
G0312	G4771	G1223	G3588	G2097	G4771	G1722	G4151	G0040		

ἀποσταλέντι	ἀπ’	οὐρανοῦ;	εἰς	ἃ	ἐπιθυμοῦσιν	ἄγγελοι	παρακύψαι.		
भेजे-गए	से	स्वर्ग-से	को	जिन्हें	लालसा-रखते-हैं	स्वर्गदूत	झाँकने-की		
G0649	G0575	G3772	G1519	G3739	G1937	G0032	G3879		

उन्हें यह दर्शा दिया गया था कि उन बातों का प्रवचन करते हुए वे स्वयं अपनी सेवा नहीं कर रहे थे बल्कि तुम्हारी कर रहे थे। वे बातें स्वर्ग से भेजे गए पवित्र आत्मा के द्वारा तुम्हें सुसमाचार का उपदेश देने वालों के माध्यम से बता दी गई थीं। और उन बातों को जानने के लिए तो स्वर्गदूत तक तरसते हैं।

13	Διὸ	ἀναζωσάμενοι	τὰς	ὀσφύας	τῆς	διανοίας	ὑμῶν,	νήφοντες,	τελείως	
	इसलिए	कमर-कस-कर	अपनी	कमर	की	बुद्धि	तुम्हारी	सचेत-रहकर	पूरी-तरह	
	G1352	G0328	G3588	G3751	G3588	G1271	G4771	G3525	G5049	

ἐλπίσατε	ἐπὶ	τὴν	φερομένην	ὑμῖν	χάριν	ἐν	ἀποκαλύψει	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;	
आशा-रखो	पर	उस	लाए-जाने-वाले	तुम्हारे-लिए	अनुग्रह	में	प्रकटीकरण	येशु	ख्रिस्तोस-के	
G1679	G1909	G3588	G5342	G4771	G5485	G1722	G0602	G2424	G5547	

इसलिए मानसिक रूप से सचेत रहो और अपने पर नियन्त्रण रखो। उस वरदान पर पूरी आशा रखो जो यीशु मसीह के प्रकट होने पर तुम्हें दिया जाने को है।

14	ὡς	τέκνα	ὑπακοῆς,	μὴ	συσχηματιζόμενοι	ταῖς	πρότερον	ἐν	τῇ	ἀγνοίᾳ
	जैसे	बच्चे	आज्ञाकारिता-के	मत	अनुरूप-होते-हुए	उन	पहले	में	तुम्हारी	अज्ञानता
	G5613	G5043	G5218	G3361	G4964	G3588	G4386	G1722	G3588	G0052

ὑμῶν	ἐπιθυμίαις;
तुम्हारी	अभिलाषाओं-के
G4771	G1939

आज्ञा मानने वाले बच्चों के समान उस समय की बुरी इच्छाओं के अनुसार अपने को मत ढालो जो तुममें पहले थी, जब तुम अज्ञानी थे।

15	ἀλλὰ	κατὰ	τὸν	καλέσαντα	ὑμᾶς	ἅγιον,	καὶ	αὐτοὶ	ἅγιοι	ἐν	πάσῃ
	परन्तु	के-अनुसार	उस	बुलाने-वाले	तुम्हें	पवित्र	भी	तुम-स्वयं	पवित्र	में	सारे
	G0235	G2596	G3588	G2564	G4771	G0040	G2532	G0846	G0040	G1722	G3956

ἀναστροφῇ	γενήθητε;	
आचरण	हो-जाओ	
G0391	G1096	

बल्कि जैसे तुम्हें बुलाने वाला परमेश्वर पवित्र है, वैसे ही तुम भी अपने प्रत्येक कर्म में पवित्र बनो।

16 διότι γέγραπται, ‹ὅτι› Ἅγιοι ἔσεσθε, ὅτι ἐγὼ ἅγιος [εἰμι].
क्योंकि लिखा-है कि पवित्र होगे क्योंकि मैं पवित्र हूँ
G1360 G1125 G3754 G0040 G1510 G3754 G1473 G0040 G1510

शास्त्र भी ऐसा ही कहता है: “पवित्र बनो, क्योंकि मैं पवित्र हूँ।”

17 καὶ εἰ Πατέρα ἐπικαλεῖσθε τὸν ἀπροσωπολήμπτως κρίνοντα, κατὰ
और यदि पिता पुकारते-हो उसे बिना-पक्षपात न्याय-करने-वाले के-अनुसार
G2532 G1487 G3962 G1941 G3588 G0678 G2919 G2596

τὸ ἑκάστου ἔργον, ἐν φόβῳ τὸν τῆς παροικίας ὑμῶν χρόνον
हर-एक-के प्रत्येक-के कार्य में भय अपने के परदेस तुम्हारे समय
G3588 G1538 G2041 G1722 G5401 G3588 G3588 G3940 G4771 G5550

ἀναστράφητε,
व्यवहार-करो
G0390

और यदि तुम, प्रत्येक के कर्मों के अनुसार पक्षपात रहित होकर न्याय करने वाले परमेश्वर को हे पिता कह कर पुकारते हो तो इस परदेसी धरती पर अपने निवास काल में सम्मानपूर्ण भय के साथ जीवन जीओ।

18 εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς -- ἀργυρίῳ ἢ χρυσίῳ -- ἐλυτρώθητε ἐκ
यह-जानते-हुए कि नहीं नाशवान-चीज़ों-से चाँदी या सोने-से छुड़ाए-गए से
G1492 G3754 G3756 G5349 G0694 G2228 G5553 G3084 G1537

τῆς ματαίας ὑμῶν ἀναστροφῆς πατροπαραδότου;
उस व्यर्थ तुम्हारे चाल-चलन-से पूर्वजों-से-प्राप्त
G3588 G3152 G4771 G0391 G3970

तुम यह जानते हो कि चाँदी या सोने जैसी वस्तुओं से तुम्हें उस व्यर्थ जीवन से छुटकारा नहीं मिल सकता, जो तुम्हें तुम्हारे पूर्वजों से मिला है।

19 ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι, ὡς ἀμνοῦ ἀμώμου, καὶ ἀσπίλου, Χριστοῦ;
परन्तु बहुमूल्य लहू-से जैसे मेमने निर्दोष और निष्कलंक ख्रिस्तोस-के
G0235 G5093 G0129 G5613 G0286 G0299 G2532 G0784 G5547

बल्कि वह तो तुम्हें निर्दोष और कलंक रहित मेमने के समान मसीह के बहुमूल्य रक्त से ही मिल सकता है।

20 προεγνωσμένου μὲν πρὸ καταβολῆς κόσμου, φανερωθέντος δὲ ἐπ’ ἐσχάτου
पहले-से-ठहराए-गए तो पहले नींव संसार-की प्रकट-किए-गए परन्तु पर अन्तिम
G4267 G3303 G4253 G2602 G2889 G5319 G1161 G1909 G2078

τῶν χρόνων, δι’ ὑμᾶς,
इन समयों-में के-द्वारा तुम्हारे-लिए
G3588 G5550 G1223 G4771

इस जगत की सृष्टि से पहले ही उसे चुन लिया गया था किन्तु तुम लोगों के लिए उसे इन अंतिम दिनों में प्रकट किया गया।

21 τοὺς δι’ αὐτοῦ πιστοὺς εἰς Θεὸν, τὸν ἐγείραντα αὐτὸν ἐκ νεκρῶν,
जो द्वारा उसके विश्वासी में परमेश्वर जिसने जिलाया उसे से मृतकों-में-से
G3588 G1223 G0846 G4103 G1519 G2316 G3588 G1453 G0846 G1537 G3498

καὶ δόξαν αὐτῷ δόντα; ὥστε τὴν πίστιν ὑμῶν, καὶ ἐλπίδα, εἶναι εἰς
और महिमा उसे दी ताकि तुम्हारा विश्वास तुम्हारा और आशा हो में
G2532 G1391 G0846 G1325 G5620 G3588 G4102 G4771 G2532 G1680 G1510 G1519

Θεόν.
परमेश्वर-पर
G2316

उस मसीह के कारण ही तुम उस परमेश्वर में विश्वास करते रहे जिसने उसे मरे हुओं में से पुनर्जीवित कर दिया और उसे महिमा प्रदान की। इस प्रकार तुम्हारी आशा और तुम्हारा विश्वास परमेश्वर में स्थिर हो।

22 Τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἡγνικότες ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας εἰς
शुद्ध-करके प्राणों-को अपने शुद्ध-किया-है में उस आज्ञाकारिता के सत्य-की के-लिए
G3588 G5590 G4771 G0048 G1722 G3588 G5218 G3588 G0225 G1519

φιλαδελφίαν ἀνυπόκριτον, ἐκ [καθαρᾶς] καρδίας, ἀλλήλους ἀγαπήσατε ἐκτενῶς.
भाईचारे-के-प्रेम बिना-कपट से शुद्ध हृदय-से एक-दूसरे-से प्रेम-करो उत्सुकता-से
G5360 G0505 G1537 G2513 G2588 G0240 G0025 G1619

अब देखो जब तुमने सत्य का पालन करते हुए, सच्चे भाईचारे के प्रेम को प्रदर्शित करने के लिए अपने आत्मा को पवित्र कर लिया है तो पवित्र मन से तीव्रता के साथ परस्पर प्रेम करने को अपना लक्ष्य बना लो।

23 ἀναγεγεννημένοι, οὐκ ἐκ σπορᾶς φθαρτῆς, ἀλλὰ ἀφθάρτου, διὰ λόγου
नया-जन्म-पाए-हुए नहीं से बीज नाशवान परन्तु अविनाशी द्वारा वचन
G0313 G3756 G1537 G4701 G5349 G0235 G0862 G1223 G3056

ζῶντος Θεοῦ, καὶ μένοντος.
जीवित परमेश्वर-के और स्थायी
G2198 G2316 G2532 G3306

तुमने नाशमान बीज से पुर्नजीवन प्राप्त नहीं किया है बल्कि यह उस बीज का परिणाम है जो अमर है। तुम्हारा पुर्नजन्म परमेश्वर के उस सुसंदेश से हुआ है जो सजीव और अटल है।

24 διότι πᾶσα σὰρξ ὡς χόρτος, καὶ πᾶσα δόξα αὐτῆς ὡς ἄνθος χόρτου.
क्योंकि सब शरीर जैसे घास और सब महिमा उसकी जैसे फूल घास-का
G1360 G3956 G4561 G5613 G5528 G2532 G3956 G1391 G0846 G5613 G0438 G5528

ἐξηράνθη ὁ χόρτος, καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσεν,
सूख-जाती-है वह घास और वह फूल झड़-जाता-है
G3583 G3588 G5528 G2532 G3588 G0438 G1601

क्योंकि शास्त्र कहता है: "सभी प्राणी घास की तरह हैं, और उनकी सज-धज जंगली फूल की तरह है। घास मर जाती है और फूल गिर जाते हैं।

25 τὸ δὲ ῥῆμα Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα. τοῦτο δέ ἐστιν τὸ
परन्तु वह वचन प्रभु-का बना-रहता-है तक उस युग-युग यह और है वह
G3588 G1161 G4487 G2962 G3306 G1519 G3588 G0165 G3778 G1161 G1510 G3588

ῥῆμα τὸ εὐαγγελισθὲν εἰς ὑμᾶς.
वचन जो सुसमाचार-के-रूप-में-सुनाया-गया को तुम्हें
G4487 G3588 G2097 G1519 G4771

किन्तु प्रभु का सुसमाचार सदा-सर्वदा टिका रहता है।" और यह वही सुसमाचार है जिसका तुम्हें उपदेश दिया गया है।

Chapter 2

1 Ἀποθέμενοι οὖν πᾶσαν κακίαν, καὶ πάντα δόλον, καὶ ὑποκρίσεις, καὶ
इसलिए-उतार-देकर तो सब बुराई और सब छल और कपट और
G0659 G3767 G3956 G2549 G2532 G3956 G1388 G2532 G5272 G2532

φθόνους, καὶ πάσας καταλαλιάς,
ईर्ष्या और सब बदनामी
G5355 G2532 G3956 G2636

इसलिए सभी बुराइयों, छल-छद्मों, पाखण्ड तथा वैर-विरोधों और परस्पर दोष लगाने से बचे रहो।

2 ὡς ἀρτιγέννητα βρέφη, τὸ λογικὸν ἄδολον γάλα ἐπιποθήσατε, ἵνα ἐν
जैसे नवजात बच्चे उस आत्मिक निर्मल दूध की-लालसा-करो ताकि उससे
G5613 G0738 G1025 G3588 G3050 G0097 G1051 G1971 G2443 G1722

αὐτῷ αὐξηθῆτε, εἰς σωτηρίαν,
इससे बढ़ो के-लिए उद्धार
G0846 G0837 G1519 G4991

नवजात बच्चों के समान शुद्ध आध्यात्मिक दूध के लिए लालायित रहो ताकि उससे तुम्हारा विकास और उद्धार हो।

3 εἰ ἐγεύσασθε ὅτι χρηστὸς ὁ Κύριος,
यदि तुमने-चखा-है कि भला है प्रभु
G1487 G1089 G3754 G5543 G3588 G2962

अब देखो, तुमने तो प्रभु के अनुग्रह का स्वाद ले ही लिया है।

4 πρὸς ὃν προσερχόμενοι, λίθον ζῶντα, ὑπὸ ἀνθρώπων μὲν
के-पास जिसके आते-हुए पत्थर जीवित द्वारा मनुष्यों तो
G4314 G3739 G4334 G3037 G2198 G5259 G0444 G3303

ἀποδεδοκιμασμένον, παρὰ δὲ Θεῷ, ἐκλεκτὸν ἔντιμον,
अस्वीकृत परन्तु के-लिए परमेश्वर चुना-हुआ बहुमूल्य
G0593 G3844 G1161 G2316 G1588 G1784

यीशु मसीह के निकट आओ। वह सजीव पत्थर है। उसे संसारी लोगों ने नकार दिया था किन्तु जो परमेश्वर के लिए बहुमूल्य है और जो उसके द्वारा चुना गया है।

5 καὶ αὐτοὶ, ὡς λίθοι ζῶντες, οἰκοδομεῖσθε, οἶκος πνευματικὸς, εἰς
और तुम-स्वयं जैसे पत्थर जीवित बनाए-जाओ घर आत्मिक के-लिए
G2532 G0846 G5613 G3037 G2198 G3618 G3624 G4152 G1519

ἱεράτευμα ἅγιον, ἀνενέγκαι πνευματικὰς θυσίας εὐπροσδέκτους [τῷ] Θεῷ διὰ
याजकवर्ग पवित्र चढ़ाने-के-लिए आत्मिक बलिदान स्वीकार्य को परमेश्वर द्वारा
G2406 G0040 G0399 G4152 G2378 G2144 G3588 G2316 G1223

Ἰησοῦ Χριστοῦ.
येशु ख्रिस्तोस-के
G2424 G5547

तुम भी सजीव पत्थरों के समान एक आध्यात्मिक मन्दिर के रूप में बनाए जा रहे हो ताकि एक ऐसे पवित्र याजकमण्डल के रूप में सेवा कर सको जिसका कर्तव्य ऐसे आध्यात्मिक बलिदान समर्पित करना है जो यीशु मसीह के द्वारा परमेश्वर को ग्राह्य हों।

6 διότι περιέχει ἐν γραφῇ: Ἰδοὺ, τίθημι ἐν Σιὼν λίθον, ἐκλεκτὸν
क्योंकि समाविष्ट-है में पवित्रशास्त्र देखो मैं-रखता-हूँ में सिय्योन पत्थर चुना-हुआ
G1360 G4023 G1722 G1124 G3708 G5087 G1722 G4622 G3037 G1588

ἀκρογωνιαῖον, ἔντιμον; καὶ ὁ πιστεύων ἐπ’ αὐτῷ, οὐ μὴ καταισχυνθῇ.
कोने-का-सिरा बहुमूल्य और जो विश्वास-करता-है पर उस-पर नहीं कभी लज्जित-होगा
G0204 G1784 G2532 G3588 G4100 G1909 G0846 G3756 G3361 G2617

शास्त्र में लिखा है: “देखो, मैं सिय्योन में एक कोने का पत्थर रख रहा हूँ, जो बहुमूल्य है और चुना हुआ है इस पर जो कोई भी विश्वास करेगा उसे कभी भी नहीं लजाना पड़ेगा।”

7 ὑμῖν οὖν ἡ τιμὴ, τοῖς πιστεύουσιν; ἀπιστοῦσιν δὲ, λίθος ὃν
तुम्हारे-लिए तो यह आदर उन-के-लिए विश्वास-करने-वालों अविश्वासियों परन्तु पत्थर जिसे
G4771 G3767 G3588 G5092 G3588 G4100 G0569 G1161 G3037 G3739

ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
अस्वीकार-किया उन निर्माण-करने-वालों-ने वही बन-गया के-रूप-में सिर कोने-का
G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137

तुम विश्वासियों के लिये बहुमूल्य है किन्तु जो विश्वास नहीं करते हैं उनके लिए: “वही पत्थर जिसे शिल्पियों ने नकारा था सब से महत्वपूर्ण कोने का पत्थर बन गया।”

8 καὶ, λίθος προσκόμματος καὶ πέτρα σκανδάλου; οἳ προσκόπτουσιν τῷ
और पत्थर ठोकर और चट्टान ठोकर-की जो ठोकर-खाते-हैं उस
G2532 G3037 G4348 G2532 G4073 G4625 G3739 G4350 G3588

λόγῳ, ἀπειθοῦντες, εἰς ὃ καὶ ἐτέθησαν.
वचन-से अवज्ञा-करते-हुए के-लिए जिसके भी ठहराए-गए-थे
G3056 G0544 G1519 G3739 G2532 G5087

तथा वह बन गया: “एक ऐसा पत्थर जिससे लोगों को ठेस लगे और ऐसी एक चट्टान जिससे लोगों को ठोकर लगे।” लोग ठोकर खाते हैं क्योंकि वे परमेश्वर के वचन का पालन नहीं करते और बस यही उनके लिए ठहराया गया है।

9 ὑμεῖς δὲ γένος ἐκλεκτόν, βασίλειον ἱεράτευμα, ἔθνος ἅγιον, λαὸς εἰς
परन्तु-तुम हो वंश चुना-हुआ राजकीय याजकवर्ग जाति पवित्र लोग के-रूप-में
G4771 G1161 G1085 G1588 G0934 G2406 G1484 G0040 G2992 G1519

περιποίησιν, ὅπως τὰς ἀρετὰς ἐξαγγείλητε, τοῦ ἐκ σκότους ὑμᾶς καλέσαντος,
अधिकार ताकि उन गुणों का-प्रचार-करो उसके से अन्धकार तुम्हें बुलाने-वाले-के
G4047 G3704 G3588 G0703 G1804 G3588 G1537 G4655 G4771 G2564

εἰς τὸ θαυμαστὸν αὐτοῦ φῶς;
में उसके अद्भुत उसकी ज्योति
G1519 G3588 G2298 G0846 G5457

किन्तु तुम तो चुने हुए लोग हो याजकों का एक राज्य, एक पवित्र प्रजा एक ऐसा नर-समूह जो परमेश्वर का अपना है, ताकि तुम परमेश्वर के अद्भुत कर्मों की घोषणा कर सको। वह परमेश्वर जिसने तुम्हें अन्धकार से अद्भुत प्रकाश में बुलाया।

10 οἵ ποτε οὐ λαὸς, νῦν δὲ λαὸς Θεοῦ; οἱ οὐκ ἠλεημένοι, νῦν
जो कभी नहीं लोग-थे अब परन्तु लोग-हैं परमेश्वर-के जिन-पर नहीं दया-हुई-थी अब
G3739 G4218 G3756 G2992 G3568 G1161 G2992 G2316 G3588 G3756 G1653 G3568

δὲ ἐλεηθέντες.
परन्तु दया-हुई-है
G1161 G1653

एक समय था जब तुम प्रजा नहीं थे किन्तु अब तुम परमेश्वर की प्रजा हो। एक समय था जब तुम दया के पात्र नहीं थे किन्तु अब तुम पर परमेश्वर ने दया दिखायी है।

11 Ἀγαπητοί, παρακαλῶ ὡς παροίκους καὶ παρεπιδήμους, ἀπέχεσθαι τῶν
प्रियो मैं-विनती-करता-हूँ जैसे परदेशियों और मुसाफिरों-से दूर-रहो उन
G0027 G3870 G5613 G3941 G2532 G3927 G0568 G3588

σαρκικῶν ἐπιθυμιῶν, αἵτινες στρατεύονται κατὰ τῆς ψυχῆς;
शारीरिक अभिलाषाओं-से जो युद्ध-करती-हैं के-विरुद्ध उस प्राण-के
G4559 G1939 G3748 G4754 G2596 G3588 G5590

हे प्रिय मित्रों, मैं तुम से, जो इस संसार में अजनबियों के रूप में हो, निवेदन करता हूँ कि उन शारीरिक इच्छाओं से दूर रहो जो तुम्हारी आत्मा से जूझती रहती हैं।

12 τὴν ἀναστροφὴν ὑμῶν ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἔχοντες, καλήν ἵνα ἐν ᾧ
अपना आचरण तुम्हारा में उन जातियों-में रखते-हुए भला ताकि उसमें जिसमें
G3588 G0391 G4771 G1722 G3588 G1484 G2192 G2570 G2443 G1722 G3739

καταλαλοῦσιν ὑμῶν ὡς κακοποιῶν, ἐκ τῶν καλῶν ἔργων ἐποπτεύοντες,
बदनाम-करते-हैं तुम्हें जैसे कुकर्मियों से उन भले कार्यों-को देखकर
G2635 G4771 G5613 G2555 G1537 G3588 G2570 G2041 G2029

δοξάσωσιν τὸν Θεὸν ἐν ἡμέρᾳ ἐπισκοπῆς.
महिमा-दें उस परमेश्वर-की में दिन देखभाल-के
G1392 G3588 G2316 G1722 G2250 G1984

विधर्मियों के बीच अपना व्यवहार इतना उत्तम बनाये रखो कि चाहे वे अपराधियों के रूप में तुम्हारी आलोचना करें किन्तु तुम्हारे उत्तम कर्मों के परिणाम स्वरूप परमेश्वर के आने के दिन वे परमेश्वर को महिमा प्रदान करें।

13 Ὑποτάγητε πάσῃ ἀνθρωπίνῃ κτίσει διὰ τὸν Κύριον; εἴτε βασιλεῖ, ὡς
अधीन-रहो हर मानवीय व्यवस्था-के के-कारण उस प्रभु-के चाहे राजा-के जैसे
G5293 G3956 G0442 G2937 G1223 G3588 G2962 G1535 G0935 G5613

ὑπερέχοντι;
सर्वोच्च
G5242

प्रभु के लिये हर मानव अधिकारी के अधीन रहो।

14 εἴτε ἡγεμόσιν, ὡς δι’ αὐτοῦ πεμπομένοις, εἰς ἐκδίκησιν κακοποιῶν,
चाहे राज्यपालों-के जो द्वारा उसके भेजे-जाते-हैं के-लिए दण्ड कुकर्मियों-के
G1535 G2232 G5613 G1223 G0846 G3992 G1519 G1557 G2555

ἔπαινον δὲ ἀγαθοποιῶν;
प्रशंसा परन्तु भलाई-करने-वालों-की
G1868 G1161 G0017

राजा के अधीन रहो। वह सर्वोच्च अधिकारी है। शासकों के अधीन रहो। उन्हें उसने कुकर्मियों को दण्ड देने और उत्तम कर्म करने वालों की प्रशंसा के लिए भेजा है।

15 ὅτι οὕτως ἐστὶν τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ: ἀγαθοποιοῦντας, φιμοῦν τὴν
क्योंकि ऐसी है यह इच्छा उस परमेश्वर-की भलाई-करते-हुए चुप-कराना उस
G3754 G3779 G1510 G3588 G2307 G3588 G2316 G0015 G5392 G3588

τῶν ἀφρόνων ἀνθρώπων ἀγνωσίαν.
उन मूर्ख मनुष्यों-की अज्ञानता-को
G3588 G0878 G0444 G0056

क्योंकि परमेश्वर की यही इच्छा है कि तुम अपने उत्तम कार्यों से मूर्ख लोगों की अज्ञान से भरी बातों को चुप करा दो।

16 ὡς ἐλεύθεροι, καὶ μὴ ὡς ἐπικάλυμμα ἔχοντες τῆς κακίας, τὴν
जैसे स्वतन्त्र और मत जैसे आवरण रखते-हुए के बुराई-का उस
G5613 G1658 G2532 G3361 G5613 G1942 G2192 G3588 G2549 G3588

ἐλευθερίαν, ἀλλ’ ὡς Θεοῦ δοῦλοι.
स्वतन्त्रता-को परन्तु जैसे परमेश्वर-के दास
G1657 G0235 G5613 G2316 G1401

स्वतन्त्र व्यक्ति के समान जीओ किन्तु उस स्वतन्त्रता को बुराई के लिए आड़ मत बनने दो। परमेश्वर के सेवकों के समान जीओ।

17 πάντας τιμήσατε. τὴν ἀδελφότητα ἀγαπᾶτε. τὸν Θεὸν φοβεῖσθε. τὸν
सबका आदर-करो उस भाईचारे-से प्रेम-करो उस परमेश्वर-से डरो उस
G3956 G5091 G3588 G0081 G0025 G3588 G2316 G5399 G3588

βασιλέα τιμᾶτε.
राजा-का आदर-करो
G0935 G5091

सबका सम्मान करो। अपने धर्म भाइयों से प्रेम करो। परमेश्वर का आदर के साथ भय मानो। शासक का सम्मान करो।

18 Οἱ οἰκέται, ὑποτασσόμενοι ἐν παντὶ φόβῳ τοῖς δεσπόταις, οὐ μόνον
हे सेवकों अधीन-रहते-हुए में सब भय उन स्वामियों-के न केवल
G3588 G3610 G5293 G1722 G3956 G5401 G3588 G1203 G3756 G3440

τοῖς ἀγαθοῖς καὶ ἐπιεικέσιν, ἀλλὰ καὶ τοῖς σκολιοῖς.
उन भले और कोमल परन्तु भी उन कठोर-के-भी
G3588 G0018 G2532 G1933 G0235 G2532 G3588 G4646

हे सेवकों, यथोचित आदर के साथ अपने स्वामियों के अधीन रहो। न केवल उनके, जो अच्छे हैं और दूसरों के लिए चिंता करते हैं बल्कि उनके भी जो कठोर हैं।

19	τοῦτο	γὰρ	χάρις,	εἰ	διὰ	συνείδησιν,	Θεοῦ,	ὑποφέρει	τις	λύπας,
	यह	क्योंकि	अनुग्रह-है	यदि	के-कारण	विवेक	परमेश्वर-के	सहता-है	कोई	दुख
	G3778	G1063	G5485	G1487	G1223	G4893	G2316	G5297	G5100	G3077

πάσχων	ἀδίκως.	
सहते-हुए	अन्याय-से	
G3958	G0095	

क्योंकि यदि कोई परमेश्वर के प्रति सचेत रहते हुए यातनाएँ सहता है और अन्याय झेलता है तो वह प्रशंसनीय है।

20	ποῖον	γὰρ	κλέος,	εἰ	ἁμαρτάνοντες	καὶ	κολαφιζόμενοι	ὑπομενεῖτε?	ἀλλ’
	कैसी	क्योंकि	प्रशंसा	यदि	पाप-करते-हुए	और	मारे-जाते-हुए	धीरज-धरो	परन्तु
	G4169	G1063	G2811	G1487	G0264	G2532	G2852	G5278	G0235

εἰ	ἀγαθοποιοῦντες	καὶ	πάσχοντες	ὑπομενεῖτε,	τοῦτο	χάρις	παρὰ	Θεῷ.
यदि	भलाई-करते-हुए	और	दुख-उठाते-हुए	धीरज-धरो	यह	अनुग्रह-है	के-सामने	परमेश्वर-के
G1487	G0015	G2532	G3958	G5278	G3778	G5485	G3844	G2316

किन्तु यदि बुरे कर्मो के कारण तुम्हें पीटा जाता है और तुम उसे सहते हो तो इसमें प्रशंसा की क्या बात है। किन्तु यदि तुम्हें तुम्हारे अच्छे कामों के लिए सताजा जाता है तो परमेश्वर के सामने वह प्रशंसा के योग्य है।

21	εἰς	τοῦτο	γὰρ	ἐκλήθητε,	ὅτι	καὶ	Χριστὸς	ἔπαθεν	ὑπὲρ	ὑμῶν,	ὑμῖν
	के-लिए	इसी	क्योंकि	बुलाए-गए	क्योंकि	भी	ख्रिस्तोस	दुख-उठाया	के-लिए	तुम्हारे	तुम्हें
	G1519	G3778	G1063	G2564	G3754	G2532	G5547	G3958	G5228	G4771	G4771

ὑπολιμπάνων	ὑπογραμμὸν	ἵνα	ἐπακολουθήσητε	τοῖς	ἴχνεσιν	αὐτοῦ;	
छोड़-कर	आदर्श	ताकि	अनुसरण-करो	उन	पदचिह्नों-का	उसके	
G5277	G5261	G2443	G1872	G3588	G2487	G0846	

परमेश्वर ने तुम्हें इसलिए बुलाया है क्योंकि मसीह ने भी हमारे लिए दुःख उठाये हैं और ऐसा करके हमारे लिए एक उदाहरण छोड़ा है ताकि हम भी उसी के चरण चिन्हों पर चल सकें।

22	ὃς	ἁμαρτίαν	οὐκ	ἐποίησεν,	οὐδὲ	εὑρέθη	δόλος	ἐν	τῷ	στόματι	αὐτοῦ;
	जिसने	पाप	नहीं	किया	न	पाया-गया	छल	में	उसके	मुँह	उसके
	G3739	G0266	G3756	G4160	G3761	G2147	G1388	G1722	G3588	G4750	G0846

“उसने कोई पाप नहीं किया और न ही उसके मुख से कोई छल की बात ही निकली।”

23	ὃς,	λοιδορούμενος,	οὐκ	ἀντελοιδόρει;	πάσχων	οὐκ	ἠπείλει;	παρεδίδου	δὲ
	जो	गाली-खाते-हुए	नहीं	गाली-दी	दुख-उठाते-हुए	नहीं	धमकी-दी	सौंप-दिया	परन्तु
	G3739	G3058	G3756	G0486	G3958	G3756	G0546	G3860	G1161

τῷ	κρίνοντι	δικαίως;	
उस	न्याय-करने-वाले-को	धर्मी	
G3588	G2919	G1346	

जब वह अपमानित हुआ तब उसने किसी का अपमान नहीं किया, जब उसने दुःख झेले, उसने किसी को धमकी नहीं दी, बल्कि उस सच्चे न्याय करने वाले परमेश्वर के आगे अपने आपको अर्पित कर दिया।

24	ὃς	τὰς	ἁμαρτίας	ἡμῶν	αὐτὸς	ἀνήνεγκεν	ἐν	τῷ	σώματι	αὐτοῦ	ἐπὶ
	जिसने	उन	पापों-को	हमारे	स्वयं	उठा-लिया	में	उसके	शरीर	अपने	पर
	G3739	G3588	G0266	G1473	G0846	G0399	G1722	G3588	G4983	G0846	G1909

τὸ	ξύλον,	ἵνα,	ταῖς	ἁμαρτίαις	ἀπογενόμενοι,	τῇ	δικαιοσύνῃ	ζήσωμεν;	οὗ
उस	क्रूस	ताकि	उन	पापों-के-लिए	मरकर	उस	धार्मिकता-के-लिए	जीएँ	जिसकी
G3588	G3586	G2443	G3588	G0266	G0581	G3588	G1343	G2198	G3739

τῷ	μώλωπι	ἰάθητε.	
उन	मार	चंगे-हुए-हो	
G3588	G3468	G2390	

उसने क्रूस पर अपनी देह में हमारे पापों को ओढ़ लिया। ताकि अपने पापों के प्रति हमारी मृत्यु हो जाये और जो कुछ नेक है उसके लिए हम जीयें। यह उसके उन घावों के कारण ही हुआ जिनसे तुम चंगे किये गये हो।

25 ἦτε γὰρ ὡς πρόβατα πλανώμενοι, ἀλλὰ ἐπεστράφητε νῦν ἐπὶ τὸν
थे क्योंकि जैसे भेड़ भटकती-हुई परन्तु लौट-आए-हो अब पास उस
G1510 G1063 G5613 G4263 G4105 G0235 G1994 G3568 G1909 G3588

Ποιμένα καὶ Ἐπίσκοπον τῶν ψυχῶν ὑμῶν.
रखवाले और अध्यक्ष के प्राणों तुम्हारे
G4166 G2532 G1985 G3588 G5590 G4771

क्योंकि तुम भेड़ों के समान भटक रहे थे किन्तु अब तुम अपने गड़रिये और तुम्हारी आत्माओं के रखवाले के पास लौट आये हो।

Chapter 3

1 Ὁμοίως [αἱ] γυναῖκες, ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα, καὶ εἴ
इसी-प्रकार हे पत्नियों अधीन-रहती-हुई उन अपने पतियों-के ताकि भी यदि
G3668 G3588 G1135 G5293 G3588 G2398 G0435 G2443 G2532 G1487

τινες ἀπειθοῦσιν τῷ λόγῳ, διὰ τῆς τῶν γυναικῶν ἀναστροφῆς, ἄνευ
कुछ आज्ञा-न-मानते-हों उस वचन-को द्वारा उस उन पत्नियों-के आचरण-से बिना
G5100 G0544 G3588 G3056 G1223 G3588 G3588 G1135 G0391 G0427

λόγου, κερδηθήσονται;
वचन-के जीते-लिए-जाएँ
G3056 G2770

इसी प्रकार हे पत्नियों, अपने अपने पतियों के प्रति समर्पित रहो। ताकि यदि उनमें से कोई परमेश्वर के वचन का पालन नहीं करते हों तो तुम्हारे पवित्र और आदरपूर्ण चाल चलन को देखकर बिना किसी बातचीत के ही अपनी-अपनी पत्नियों के व्यवहार से जीत लिए जाएँ।

2 ἐποπτεύσαντες τὴν ἐν φόβῳ ἁγνὴν ἀναστροφὴν ὑμῶν;
देखकर उस में भय पवित्र आचरण तुम्हारे
G2029 G3588 G1722 G5401 G0053 G0391 G4771

तुम्हारा साज-श्रृंगार दिखावटी नहीं होना चाहिए।

3 ὧν ἔστω οὐχ ὁ ἔξωθεν ἐμπλοκῆς τριχῶν, καὶ περιθέσεως χρυσίων,
जिनका हो नहीं वह बाहरी गूँथने बालों-के और पहनने सोने-के-गहने
G3739 G1510 G3756 G3588 G1855 G1708 G2359 G2532 G4025 G5553

ἢ ἐνδύσεως ἱματίων κόσμος;
या पहनने वस्त्र श्रृंगार
G2228 G1745 G2440 G2889

अर्थात् जो केशों की वेणियाँ सजाने, सोने के आभूषण पहनने और अच्छे-अच्छे कपड़ों से किया जाता है,

4 ἀλλ’ ὁ κρυπτὸς τῆς καρδίας ἄνθρωπος, ἐν τῷ ἀφθάρτῳ τοῦ πραέως
परन्तु वह गुप्त के हृदय-का मनुष्य में उस अविनाशी के नम्र
G0235 G3588 G2927 G3588 G2588 G0444 G1722 G3588 G0862 G3588 G4239

καὶ ἡσυχίου πνεύματος, ὅ ἐστιν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πολυτελές.
और शान्त आत्मा-के जो है सामने उस परमेश्वर-के बहुमूल्य
G2532 G2272 G4151 G3739 G1510 G1799 G3588 G2316 G4185

बल्कि तुम्हारा श्रृंगार तो तुम्हारे मन का भीतरी व्यक्तित्व होना चाहिए जो कोमल और शान्त आत्मा के अविनाशी सौन्दर्य से युक्त हो। परमेश्वर की दृष्टि में जो मूल्यवान हो।

5 οὕτως γάρ, ποτε καὶ αἱ ἅγιαι γυναῖκες αἱ ἐλπίζουσαι εἰς Θεὸν
इसी-प्रकार क्योंकि कभी भी वे पवित्र स्त्रियाँ जो आशा-रखती-थीं में परमेश्वर
G3779 G1063 G4218 G2532 G3588 G0040 G1135 G3588 G1679 G1519 G2316

ἐκόσμουν ἑαυτάς, ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν;
सजाती-थीं अपने-आप-को अधीन-रहती-हुई उन अपने पतियों-के
G2885 G1438 G5293 G3588 G2398 G0435

क्योंकि बीते युग की उन पवित्र महिलाओं का, अपने आपको सजाने-सँवारने का यही ढंग था, जिनकी आशाएँ परमेश्वर पर टिकी हैं। वे अपने अपने पति के अधीन वैसे ही रहा करती थीं।

6 ὡς Σάρρα ὑπήκουσεν τῷ Ἀβραάμ, κύριον αὐτὸν καλοῦσα; ἧς ἐγενήθητε
जैसे सारा मानती-थी उस अब्राहम-की स्वामी उसे बुलाती-हुई जिसकी बन-गई-हो
G5613 G4564 G5219 G3588 G0011 G2962 G0846 G2564 G3739 G1096

τέκνα, ἀγαθοποιοῦσαι καὶ μὴ φοβούμεναι μηδεμίαν πτόησιν.
सन्तान भलाई-करती-हुई और न डरती-हुई किसी-भी भय-से
G5043 G0015 G2532 G3361 G5399 G3367 G4423

जैसे इब्राहीम के अधीन रहने वाली सारा जो उसे अपना स्वामी मानती थी। तुम भी बिना कोई भय माने यदि नेक काम करती हो तो उसी की बेटी हो।

7 Οἱ ἄνδρες ὁμοίως, συνοικοῦντες κατὰ γνῶσιν, ὡς ἀσθενεστέρῳ σκεύει
हे पतियों इसी-प्रकार साथ-रहते-हुए के-अनुसार ज्ञान जैसे कमज़ोर पात्र
G3588 G0435 G3668 G4924 G2596 G1108 G5613 G0772 G4632

τῷ γυναικείῳ, ἀπονέμοντες τιμήν, ὡς καὶ συνκληρονόμοις χάριτος ζωῆς,
उस स्त्री-को आदर-देते-हुए सम्मान जैसे भी सह-उत्तराधिकारी अनुग्रह जीवन-के
G3588 G1134 G0632 G5092 G5613 G2532 G4789 G5485 G2222

εἰς τὸ μὴ ἐνκόπτεσθαι τὰς προσευχὰς ὑμῶν.
के-लिए कि न रुकावट-हो तुम्हारी प्रार्थनाओं-में तुम्हारी
G1519 G3588 G3361 G1465 G3588 G4335 G4771

ऐसे ही हे पतियों, तुम अपनी पत्नियों के साथ समझदारी पूर्वक रहो। उन्हें निर्बल समझ कर, उनका आदर करो। जीवन के वरदान में उन्हें अपना सह उत्तराधिकारी भी मानो ताकि तुम्हारी प्रार्थनाओं में बाधा न पड़े।

8 Τὸ δὲ τέλος, πάντες ὁμόφρονες, συμπαθεῖς, φιλάδελφοι, εὔσπλαγχνοι,
और अन्त-में सब सब एक-मन सहानुभूति-वाले भाई-प्रेमी करुणामय
G3588 G1161 G5056 G3956 G3675 G4835 G5361 G2155

ταπεινόφρονες;
नम्रचित्त
G5012

अन्त में तुम सब को समानविचार, सहानुभूतिशील, अपने बन्धुओं से प्रेम करने वाला, दयालु और नम्र बनना चाहिए।

9 μὴ ἀποδιδόντες κακὸν ἀντὶ κακοῦ, ἢ λοιδορίαν ἀντὶ λοιδορίας;
न देते-हुए बुराई के-बदले बुराई या गाली के-बदले गाली
G3361 G0591 G2556 G0473 G2556 G2228 G3059 G0473 G3059

τοὐναντίον δὲ, εὐλογοῦντες; ὅτι εἰς τοῦτο ἐκλήθητε, ἵνα εὐλογίαν
बल्कि-इसके-विपरीत परन्तु आशीर्वाद-देते-हुए क्योंकि के-लिए इसी बुलाए-गए ताकि आशीर्वाद
G5121 G1161 G2127 G3754 G1519 G3778 G2564 G2443 G2129

κληρονομήσητε.
पाओ
G2816

एक बुराई का बदला दूसरी बुराई से मत दो। अथवा अपमान के बदले अपमान मत करो बल्कि बदले में आशीर्वाद दो क्योंकि परमेश्वर ने तुम्हें ऐसा ही करने को बुलाया है। इसी से तुम्हें परमेश्वर के आशीर्वाद का उत्तराधिकारी मिलेगा।

10 ὁ γὰρ θέλων ζωὴν ἀγαπᾶν, καὶ ἰδεῖν ἡμέρας ἀγαθὰς, παυσάτω τὴν
जो क्योंकि चाहता-है जीवन से-प्रेम-करना और देखना दिन अच्छे रोके अपनी
G3588 G1063 G2309 G2222 G0025 G2532 G3708 G2250 G0018 G3973 G3588

γλῶσσαν ἀπὸ κακοῦ, καὶ χείλη τοῦ μὴ λαλῆσαι δόλον.
जीभ-को से बुराई और होंठों-को के न बोलने छल
G1100 G0575 G2556 G2532 G5491 G3588 G3361 G2980 G1388

शास्त्र कहता है: "जो जीवन का आनन्द उठाना चाहे जो समय की सद्गति को देखना चाहे उसे चाहिए वह कभी कहीं बुरे बोल न बोले। वह अपने होठों को छल वाणी से रोके

11 ἐκκλινάτω δὲ ἀπὸ κακοῦ, καὶ ποιησάτω ἀγαθόν. ζητησάτω εἰρήνην καὶ
हट-जाए और से बुराई और करे भलाई खोजे शान्ति और
G1578 G1161 G0575 G2556 G2532 G4160 G0018 G2212 G1515 G2532

διωξάτω αὐτήν.
पीछा-करे उसका
G1377 G0846

उसे चाहिए वह मुँह फेरे उससे जो नेक नहीं होता वह उन कर्मों को सदा करे जो उत्तम हैं, उसे चाहिए यत्नशील हो शांति पाने को उसे चाहिए वह शांति का अनुसरण करे।

12 ὅτι ὀφθαλμοὶ Κυρίου ἐπὶ δικαίους, καὶ ὦτα αὐτοῦ εἰς δέησιν αὐτῶν.
क्योंकि आँखें प्रभु-की पर धर्मियों और कान उसके की-ओर प्रार्थना उनकी
G3754 G3788 G2962 G1909 G1342 G2532 G3775 G0846 G1519 G1162 G0846

πρόσωπον δὲ Κυρίου ἐπὶ ποιοῦντας κακά.
मुख परन्तु प्रभु-का के-विरुद्ध करने-वालों बुराई
G4383 G1161 G2962 G1909 G4160 G2556

प्रभु की आँखें टिकी हैं उन्हीं पर जो उत्तम हैं प्रभु के कान लगे उनकी प्रार्थनाओं पर जो बुरे कर्म करते हैं, प्रभु उनसे सदा मुख फेरता है।"

13 Καὶ τίς ὁ κακώσων ὑμᾶς, ἐὰν τοῦ ἀγαθοῦ, ζηλωταὶ γένησθε?
और कौन है हानि-करने-वाला तुम्हारा यदि उस भलाई-के उत्साही हो-जाओ
G2532 G5101 G3588 G2559 G4771 G1437 G3588 G0018 G2207 G1096

यदि जो उत्तम है तुम उसे ही करने को लालायित रहो तो भला तुम्हें कौन हानि पहुँचा सकता है।

14 ἀλλ' εἰ καὶ πάσχοιτε διὰ δικαιοσύνην, μακάριοι; τὸν δὲ φόβον
परन्तु यदि भी दुख-उठाओ के-कारण धार्मिकता धन्य-हो उस परन्तु भय
G0235 G1487 G2532 G3958 G1223 G1343 G3107 G3588 G1161 G5401

αὐτῶν μὴ φοβηθῆτε, μηδὲ ταραχθῆτε;
उनके मत डरो न घबराओ
G0846 G3361 G5399 G3366 G5015

किन्तु यदि तुम्हें भले के लिए दुःख उठाना ही पड़े तो तुम धन्य हो। "इसलिए उनके किसी भी भय से न तो भयभीत होवो और न ही विचलित।"

15 Κύριον δὲ τὸν Χριστὸν ἁγιάσατε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; ἕτοιμοι ἀεὶ
प्रभु परन्तु उस ख्रिस्तोस-को पवित्र-मानो में अपने हृदयों तुम्हारे तैयार सदा
G2962 G1161 G3588 G5547 G0037 G1722 G3588 G2588 G4771 G2092 G0104

πρὸς ἀπολογίαν παντὶ τῷ αἰτοῦντι ὑμᾶς λόγον, περὶ τῆς ἐν ὑμῖν
के-लिए उत्तर हर उस माँगने-वाले-को तुमसे वचन के-विषय-में उस में तुम्हारे-अन्दर
G4314 G0627 G3956 G3588 G0154 G4771 G3056 G4012 G3588 G1722 G4771

ἐλπίδος; ἀλλὰ μετὰ πραΰτητος καὶ φόβου,
आशा-के परन्तु साथ नम्रता और भय
G1680 G0235 G3326 G4240 G2532 G5401

अपने मन में मसीह को प्रभु के रूप में आदर दो। तुम सब जिस विश्वास को रखते हो, उसके विषय में यदि कोई तुमसे पूछे तो उसे उत्तर देने के लिए सदा तैयार रहो।

16 συνείδησιν ἔχοντες ἀγαθήν, ἵνα ἐν ᾧ καταλαλεῖσθε, καταισχυνθῶσιν
विवेक रखते-हुए अच्छा ताकि जिसमें जिस-विषय-में बदनाम-करते-हो लज्जित-हों
G4893 G2192 G0018 G2443 G1722 G3739 G2635 G2617

οἱ ἐπηρεάζοντες ὑμῶν τὴν ἀγαθὴν ἐν Χριστῷ ἀναστροφήν.
वे दुर्व्यवहार-करने-वाले तुम्हारे उस अच्छे में ख्रिस्तोस आचरण-के
G3588 G1908 G4771 G3588 G0018 G1722 G5547 G0391

किन्तु विनम्रता और आदर के साथ ही ऐसा करो। अपना हृदय शुद्ध रखो ताकि यीशु मसीह में तुम्हारे उत्तम आचरण की निन्दा करने वाले लोग तुम्हारा अपमान करते हुए लजायें।

17 κρεῖττον γὰρ, ἀγαθοποιοῦντας εἰ θέλοι τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, πάσχειν,
उत्तम क्योंकि भलाई-करते-हुए यदि चाहे यह इच्छा के परमेश्वर-की दुख-उठाना
G2909 G1063 G0015 G1487 G2309 G3588 G2307 G3588 G2316 G3958

ἢ κακοποιοῦντας;
बजाय बुराई-करते-हुए-के
G2228 G2554

यदि परमेश्वर की इच्छा यही है कि तुम दुःख उठाओ तो उत्तम कार्य करते हुए दुःख झेलो न कि बुरे काम करते हुए।

18 ὅτι καὶ Χριστὸς ἅπαξ περὶ ἁμαρτιῶν ἔπαθεν, δίκαιος ὑπὲρ ἀδίκων, ἵνα
क्योंकि भी ख्रिस्तोस एक-बार के-लिए पापों दुख-उठाया धर्मी-ने के-लिए अधर्मियों ताकि
G3754 G2532 G5547 G0530 G4012 G0266 G3958 G1342 G5228 G0094 G2443

ὑμᾶς προσαγάγῃ τῷ Θεῷ; θανατωθεὶς μὲν σαρκὶ, ζωοποιηθεὶς δὲ πνεύματι;
तुम्हें ले-आए के-पास परमेश्वर मार-डाला-गया तो शरीर-में जिलाया-गया परन्तु आत्मा-में
G4771 G4317 G3588 G2316 G2289 G3303 G4561 G2227 G1161 G4151

क्योंकि मसीह ने भी हमारे पापों के लिए दुःख उठाया। अर्थात् वह जो निर्दोष था हम पापियों के लिये एक बार मर गया कि हमें परमेश्वर के समीप ले जाये। शरीर के भाव से तो वह मारा गया पर आत्मा के भाव से जिलाया गया।

19 ἐν ᾧ καὶ τοῖς ἐν φυλακῇ πνεύμασιν, πορευθεὶς, ἐκήρυξεν;
जिसमें जिसमें भी उन में बन्दीगृह आत्माओं-को जाकर प्रचार-किया
G1722 G3739 G2532 G3588 G1722 G5438 G4151 G4198 G2784

आत्मा की स्थिति में ही उसने जाकर उन स्वर्गीय आत्माओं को जो बंदी थीं उन बंदी आत्माओं को संदेश दिया

20 ἀπειθήσασίν ποτε, ὅτε ἀπεξεδέχετο ἡ τοῦ Θεοῦ μακροθυμία, ἐν
जिन्होंने-आज्ञा-न-मानी-थी कभी जब प्रतीक्षा-कर-रहा-था वह उस परमेश्वर-का धीरज में
G0544 G4218 G3753 G0553 G3588 G3588 G2316 G3115 G1722

ἡμέραις Νῶε; κατασκευαζομένης κιβωτοῦ, εἰς ἣν ὀλίγοι, τοῦτ’ ἔστιν, ὀκτὼ
दिनों नूह-के बनाते-समय जहाज में जिसमें थोड़े अर्थात् है आठ
G2250 G3575 G2680 G2787 G1519 G3739 G3641 G3778 G1510 G3638

ψυχαί, διεσώθησαν δι’ ὕδατος;
प्राणी बचाए-गए द्वारा जल-के
G5590 G1295 G1223 G5204

जो उस समय परमेश्वर की आज्ञा नहीं मानने वाली थी जब नूह की नाव बनायी जा रही थी और परमेश्वर धीरज के साथ प्रतीक्षा कर रह था उस नाव में थोड़े से अर्थात् केवल आठ व्यक्ति ही पानी से बच पाये थे।

21 ὃ καὶ ὑμᾶς ἀντίτυπον νῦν σῴζει βάπτισμα, οὐ σαρκὸς ἀπόθεσις
जो भी तुम्हें प्रतिरूप अब बचाता-है बपतिस्मा नहीं शरीर उतारना
G3739 G2532 G4771 G0499 G3568 G4982 G0908 G3756 G4561 G0595

ῥύπου, ἀλλὰ συνειδήσεως ἀγαθῆς, ἐπερώτημα εἰς Θεόν, δι’ ἀναστάσεως
मैल-का परन्तु विवेक अच्छे-की प्रतिज्ञा के-प्रति परमेश्वर द्वारा पुनरुत्थान
G4509 G0235 G4893 G0018 G1906 G1519 G2316 G1223 G0386

Ἰησοῦ Χριστοῦ;
येशु ख्रिस्तोस-के
G2424 G5547

यह पानी उस बपतिस्मा के समान है जिससे अब तुम्हारा उद्धार होता है। इसमें शरीर का मैल छुड़ाना नहीं, वरन एक शुद्ध अन्तःकरण के लिए परमेश्वर से विनती है। अब तो बपतिस्मा तुम्हें यीशु मसीह के पुनरुत्थान द्वारा बचाता है।

22 ὅς ἐστιν ἐν δεξιᾷ [τοῦ] Θεοῦ, πορευθεὶς εἰς οὐρανόν, ὑποταγέντων
जो है में दाहिने उस परमेश्वर-के जाकर में स्वर्ग अधीन-किए-गए
G3739 G1510 G1722 G1188 G3588 G2316 G4198 G1519 G3772 G5293

αὐτῷ ἀγγέλων, καὶ ἐξουσιῶν, καὶ δυνάμεων.
उसके स्वर्गदूत और अधिकारियों और शक्तियाँ
G0846 G0032 G2532 G1849 G2532 G1411

वह स्वर्ग में परमेश्वर के दाहिने विराजमान है, और अब स्वर्गदूत, अधिकारीगण और सभी शक्तियाँ उसके अधीन कर दी गयी है।

Chapter 4

1 Χριστοῦ οὖν παθόντος σαρκὶ, καὶ ὑμεῖς τὴν αὐτὴν ἔννοιαν ὁπλίσασθε;
ख्रिस्तोस इसलिए दुख-उठाया शरीर-में भी तुम वही उसी मनोवृत्ति धारण-करो
G5547 G3767 G3958 G4561 G2532 G4771 G3588 G0846 G1771 G3695

ὅτι ὁ παθὼν σαρκὶ πέπαυται ἁμαρτίας;
क्योंकि जिसने दुख-उठाया शरीर-में छूट-गया पाप-से
G3754 G3588 G3958 G4561 G3973 G0266

जब मसीह ने शारीरिक दुःख उठाया तो तुम भी उसी मानसिकता को शास्त्र के रूप में धारण करो क्योंकि जो शारीरिक दुःख उठाता है, वह पापों से छुटकारा पा लेता है।

2 εἰς τὸ μηκέτι ἀνθρώπων ἐπιθυμίαις, ἀλλὰ θελήματι Θεοῦ, τὸν
के-लिए कि अब-से मनुष्यों-की अभिलाषाओं-के-लिए नहीं-परन्तु इच्छा परमेश्वर-की वह
G1519 G3588 G3371 G0444 G1939 G0235 G2307 G2316 G3588

ἐπίλοιπον ἐν σαρκὶ βιῶσαι χρόνον.
शेष में शरीर जीए समय
G1954 G1722 G4561 G0980 G5550

इसलिए वह फिर मानवीय इच्छाओं का अनुसरण न करे, बल्कि परमेश्वर की इच्छा के अनुसार कर्म करते हुए अपने शेष भौतिक जीवन को समर्पित कर दे।

3 ἀρκετὸς γὰρ ὁ παρεληλυθὼς χρόνος τὸ, βούλημα τῶν ἐθνῶν
पर्याप्त क्योंकि वह बीता-हुआ समय कि इच्छा उन अन्यजातियों-की
G0713 G1063 G3588 G3928 G5550 G3588 G1013 G3588 G1484

κατειργάσθαι, πεπορευμένους ἐν ἀσελγείαις, ἐπιθυμίαις, οἰνοφλυγίαις, κώμοις,
पूरी-की चलते-हुए में लम्पटता अभिलाषाएँ मतवालेपन भोज
G2716 G4198 G1722 G0766 G1939 G3632 G2970

πότοις, καὶ ἀθεμίτοις εἰδωλολατρίαις.
पियक्कड़पन और अधर्म मूर्तिपूजा
G4224 G2532 G0111 G1495

क्योंकि तुम अब तक अबोध व्यक्तियों के समान विषय-भोगों, वासनाओं, पियक्कड़पन, उन्माद से भरे आमोद-प्रमोद, मधुपान उत्सवों और घृणापूर्ण मूर्ति-पूजाओं में पर्याप्त समय बिता चुके हो।

4	ἐν	ᾧ	ξενίζονται,	μὴ	συντρεχόντων	ὑμῶν,	εἰς	τὴν	αὐτὴν	τῆς
	जिसमें	जिसमें	अचम्भा-करते-हैं	न	दौड़ते-हुए	तुम	में	उसी	उसी	के
	G1722	G3739	G3579	G3361	G4936	G4771	G1519	G3588	G0846	G3588

ἀσωτίας	ἀνάχυσιν,	βλασφημοῦντες,
लुचपन	बाढ़	निन्दा-करते-हुए
G0810	G0401	G0987

अब जब तुम इस घृणित रहन सहन में उनका साथ नहीं देते हो तो उन्हें आश्चर्य होता है। वे तुम्हारी निन्दा करते हैं।

5	οἳ	ἀποδώσουσιν	λόγον	τῷ	ἑτοίμως	ἔχοντι	κρῖναι	ζῶντας,	καὶ	νεκρούς.
	जो	देंगे	लेखा	उसको	तैयार	रखने-वाले	न्याय-करने	जीवितों-का	और	मृतकों-का
	G3739	G0591	G3056	G3588	G2093	G2192	G2919	G2198	G2532	G3498

उन्हें जो अभी जीवित हैं या मर चुके हैं, अपने व्यवहार का लेखा-जोखा उस मसीह को देना होगा जो उनका न्याय करने वाला है।

6	εἰς	τοῦτο	γὰρ,	καὶ	νεκροῖς	εὐηγγελίσθη,	ἵνα	κριθῶσι	μὲν	κατὰ
	के-लिए	इसी	क्योंकि	भी	मृतकों-को	सुसमाचार-सुनाया-गया	ताकि	न्याय-किए-जाएँ	तो	के-अनुसार
	G1519	G3778	G1063	G2532	G3498	G2097	G2443	G2919	G3303	G2596

ἀνθρώπους	σαρκί;	ζῶσι	δὲ	κατὰ	Θεὸν	πνεύματι.
मनुष्यों	शरीर-में	जीएँ	परन्तु	के-अनुसार	परमेश्वर	आत्मा-में
G0444	G4561	G2198	G1161	G2596	G2316	G4151

इसलिए उन विश्वासियों को जो मर चुके हैं, सुसमाचार का उपदेश दिया गया कि शारीरिक रूप से चाहे उनका न्याय मानवीय स्तर पर हो किन्तु आत्मिक रूप से वे परमेश्वर के अनुसार रहें।

7	Πάντων	δὲ	τὸ	τέλος	ἤγγικεν.	σωφρονήσατε	οὖν,	καὶ	νήψατε	εἰς
	सब-का	परन्तु	यह	अन्त	निकट-आ-गया-है	सावधान-रहो	इसलिए	और	सचेत-रहो	के-लिए
	G3956	G1161	G3588	G5056	G1448	G4993	G3767	G2532	G3525	G1519

προσευχάς;	
प्रार्थनाओं	
G4335	

वह समय निकट है जब सब कुछ का अंत हो जाएगा। इसलिए समझदार बनो और अपने पर काबू रखो ताकि तुम्हें प्रार्थना करने में सहायता मिले।

8	πρὸ	πάντων,	τὴν	εἰς	ἑαυτοὺς	ἀγάπην	ἐκτενῆ	ἔχοντες,	ὅτι	ἀγάπη
	सबसे-पहले	सबसे-ऊपर	वह	के-लिए	एक-दूसरे	प्रेम	उत्कट	रखते-हुए	क्योंकि	प्रेम
	G4253	G3956	G3588	G1519	G1438	G0026	G1618	G2192	G3754	G0026

καλύπτει	πλῆθος	ἁμαρτιῶν;
ढाँप-देता-है	बहुतायत	पापों-की
G2572	G4128	G0266

और सबसे बड़ी बात यह है कि एक दूसरे के प्रति निरन्तर प्रेम बनाये रखो क्योंकि प्रेम से अनगिनत पापों का निवारण होता है।

9	φιλόξενοι	εἰς	ἀλλήλους,	ἄνευ	γογγυσμοῦ;
	अतिथि-सत्कारी	के-प्रति	एक-दूसरे	बिना	बड़बड़ाहट-के
	G5382	G1519	G0240	G0427	G1112

बिना कुछ कहे सुने एक दूसरे का स्वागत सत्कार करो।

10	ἕκαστος	καθὼς	ἔλαβεν	χάρισμα,	εἰς	ἑαυτοὺς	αὐτὸ	διακονοῦντες,	ὡς	καλοὶ
	प्रत्येक	जैसा	पाया	वरदान	के-लिए	एक-दूसरे	उसी	सेवा-करते-हुए	जैसे	अच्छे
	G1538	G2531	G2983	G5486	G1519	G1438	G0846	G1247	G5613	G2570

οἰκονόμοι	ποικίλης	χάριτος	Θεοῦ.
भण्डारी	विभिन्न	अनुग्रह	परमेश्वर-के
G3623	G4164	G5485	G2316

जिस किसी को परमेश्वर की ओर से जो भी वरदान मिला है, उसे चाहिए कि परमेश्वर के विविध अनुग्रह के उत्तम प्रबन्धकों के समान, एक दूसरे की सेवा के लिए उसे काम में लाए।

11	εἴ	τις	λαλεῖ,	ὡς	λόγια	Θεοῦ;	εἴ	τις	διακονεῖ,	ὡς	ἐξ	ἰσχύος
	यदि	कोई	बोलता-है	जैसे	वचन	परमेश्वर-के	यदि	कोई	सेवा-करता-है	जैसे	से	सामर्थ्य
	G1487	G5100	G2980	G5613	G3051	G2316	G1487	G5100	G1247	G5613	G1537	G2479

ἧς	χορηγεῖ	ὁ	Θεός,	ἵνα	ἐν	πᾶσιν	δοξάζηται	ὁ	Θεὸς	διὰ	Ἰησοῦ
जो	देता-है	वह	परमेश्वर	ताकि	में	सब	महिमा-पाए	वह	परमेश्वर	द्वारा	येशु
G3739	G5524	G3588	G2316	G2443	G1722	G3956	G1392	G3588	G2316	G1223	G2424

Χριστοῦ,	ᾧ	ἐστιν	ἡ	δόξα,	καὶ	τὸ	κράτος,	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν
ख्रिस्तोस-के	जिसकी	है	यह	महिमा	और	यह	सामर्थ्य	तक	उन	युगों	के
G5547	G3739	G1510	G3588	G1391	G2532	G3588	G2904	G1519	G3588	G0165	G3588

αἰώνων.	ἀμήν.
युगों-के	आमीन
G0165	G0281

जो कोई प्रवचन करे वह ऐसे करे, जैसे मानो परमेश्वर से प्राप्त वचनों को ही सुना रहा हो। जो कोई सेवा करे, वह उस शक्ति के साथ करे, जिसे परमेश्वर प्रदान करता है ताकि सभी बातों में यीशु मसीह के द्वारा परमेश्वर की महिमा हो। महिमा और सामर्थ्य सदा सर्वदा उसी की है। आमीन!

12	Ἀγαπητοί,	μὴ	ξενίζεσθε	τῇ	ἐν	ὑμῖν	πυρώσει	πρὸς	πειρασμὸν	ὑμῖν
	प्रियो	मत	अचम्भा-करो	उस	में	तुम्हारे-बीच	आग	पर	परीक्षा	तुम्हारी
	G0027	G3361	G3579	G3588	G1722	G4771	G4451	G4314	G3986	G4771

γινομένῃ,	ὡς	ξένου	ὑμῖν	συμβαίνοντος;	
आ-रही-है	जैसे	अनोखी	तुम्हारे-साथ	घटित-हो-रही-है	
G1096	G5613	G3581	G4771	G4819	

हे प्रिय मित्रों, तुम्हारे बीच की इस अग्नि-परीक्षा पर जो तुम्हें परखने को है, ऐसे अचरज मत करना जैसे तुम्हारे साथ कोई अनहोनी घट रही हो,

13	ἀλλὰ	καθὸ	κοινωνεῖτε	τοῖς	τοῦ	Χριστοῦ	παθήμασιν,	χαίρετε,	ἵνα	καὶ	ἐν
	परन्तु	जितना	भागी-हो	उन	के	ख्रिस्तोस-के	दुखों-के	आनन्दित-रहो	ताकि	भी	में
	G0235	G2526	G2841	G3588	G3588	G5547	G3804	G5463	G2443	G2532	G1722

τῇ	ἀποκαλύψει	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	χαρῆτε	ἀγαλλιώμενοι.
उस	प्रकटीकरण	के	महिमा	उसकी	आनन्दित-हो	मगन-होते-हुए
G3588	G0602	G3588	G1391	G0846	G5463	G0021

बल्कि आनन्द मनाओ कि तुम मसीह की यातनाओं में हिस्सा बटा रहे हो। ताकि जब उसकी महिमा प्रकट हो तब तुम भी आनन्दित और मगन हो सको।

14	εἰ	ὀνειδίζεσθε	ἐν	ὀνόματι	Χριστοῦ,	μακάριοι;	ὅτι	τὸ	τῆς	δόξης,
	यदि	तिरस्कृत-किए-जाते-हो	में	नाम	ख्रिस्तोस-के	धन्य-हो	क्योंकि	वह	के	महिमा-का
	G1487	G3679	G1722	G3686	G5547	G3107	G3754	G3588	G3588	G1391

καὶ	τὸ	τοῦ	Θεοῦ,	Πνεῦμα	ἐφ’	ὑμᾶς	ἀναπαύεται;	<κατὰ	μὲν	αὐτοὺς
और	वह	का	परमेश्वर-का	आत्मा	पर	तुम-पर	ठहरता-है	उनकी-ओर-से	तो	उनके-द्वारा
G2532	G3588	G3588	G2316	G4151	G1909	G4771	G0373	G2596	G3303	G0846

βλασφημεῖται,	κατὰ	δὲ	ὑμᾶς	δοξάζεται>.	
निन्दा-होती-है	परन्तु	परन्तु	तुम्हारी-ओर-से	महिमा-होती-है	
G0987	G2596	G1161	G4771	G1392	

यदि मसीह के नाम पर तुम अपमानित होते हो तो उस अपमान को सहन करो क्योंकि तुम मसीह के अनुयायी हो, तुम धन्य हो क्योंकि परमेश्वर की महिमावान आत्मा तुममें निवास करती है।

15	μὴ	γάρ	τις	ὑμῶν	πασχέτω	ὡς	φονεὺς,	ἢ	κλέπτης,	ἢ	κακοποιὸς,
	न	क्योंकि	कोई	तुम्हारे-में-से	दुख-उठाए	जैसे	हत्यारा	या	चोर	या	कुकर्मी
	G3361	G1063	G5100	G4771	G3958	G5613	G5406	G2228	G2812	G2228	G2555

ἢ	ὡς	ἀλλοτριεπίσκοπος;
या	जैसे	दूसरों-के-मामलों-में-हस्तक्षेप-करने-वाला
G2228	G5613	G0244

इसलिए तुममें से कोई भी एक हत्यारा, चोर, कुकर्मी अथवा दूसरे के कामों में बाधा पहुँचाने वाला बनकर दुःख न उठाए।

16 εἰ δὲ ὡς Χριστιανός, μὴ αἰσχυνέσθω; δοξαζέτω δὲ τὸν Θεὸν
यदि परन्तु जैसे मसीही न लज्जित-हो महिमा-दे परन्तु उस परमेश्वर-की
G1487 G1161 G5613 G5546 G3361 G0153 G1392 G1161 G3588 G2316

ἐν τῷ ὀνόματι τούτῳ.
में इस नाम इस
G1722 G3588 G3686 G3778

किन्तु यदि वह एक मसीही होने के नाते दुःख उठाता है तो उसे लज्जित नहीं होना चाहिए, बल्कि उसे तो परमेश्वर को महिमा प्रदान करनी चाहिए कि वह इस नाम को धारण करता है।

17 ὅτι ὁ καιρὸς τοῦ ἄρξασθαι τὸ κρίμα ἀπὸ τοῦ οἴκου τοῦ Θεοῦ;
क्योंकि यह समय-है का आरम्भ-होने-का वह न्याय से उस घर के परमेश्वर-के
G3754 G3588 G2540 G3588 G0756 G3588 G2917 G0575 G3588 G3624 G3588 G2316

εἰ δὲ πρῶτον ἀφ’ ἡμῶν, τί τὸ τέλος τῶν ἀπειθούντων τῷ τοῦ Θεοῦ εὐαγγελίῳ?
यदि और पहले से हम-से क्या होगा अन्त उनका आज्ञा-न-मानने-वालों उस के परमेश्वर-के सुसमाचार-की
G1487 G1161 G4412 G0575 G1473 G5101 G3588 G5056 G3588 G0544 G3588 G3588 G2316 G2098

क्योंकि परमेश्वर के अपने परिवार से ही आरम्भ होकर न्याय प्रारम्भ करने का समय आ पहुँचा है। और यदि यह हमसे ही प्रारम्भ होता है तो जिन्होंने परमेश्वर के सुसमाचार का पालन नहीं किया है, उनका परिणाम क्या होगा?

18 καὶ εἰ ὁ δίκαιος μόλις σώζεται, ὁ (δὲ) ἀσεβὴς καὶ ἁμαρτωλὸς
और यदि वह धर्मी कठिनाई-से उद्धार-पाता-है वह तो अभक्त और पापी
G2532 G1487 G3588 G1342 G3433 G4982 G3588 G1161 G0765 G2532 G0268

ποῦ φανεῖται?
कहाँ दिखाई-देगा
G4226 G5316

“यदि एक धार्मिक व्यक्ति का ही उद्धार पाना कठिन है तो परमेश्वर विहीन और पापियों के साथ क्या घटेगा।”

19 ὥστε καὶ, οἱ πάσχοντες κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, πιστῷ
इसलिए भी जो दुख-उठाते-हैं के-अनुसार उस इच्छा के परमेश्वर-की विश्वासयोग्य
G5620 G2532 G3588 G3958 G2596 G3588 G2307 G3588 G2316 G4103

Κτίστῃ παρατιθέσθωσαν τὰς ψυχὰς αὐτῶν ἐν ἀγαθοποιΐᾳ.
सृजनहार-को सौंप-दें अपने प्राणों-को अपने में भलाई-करने-में
G2939 G3908 G3588 G5590 G0846 G1722 G0016

तो फिर जो परमेश्वर की इच्छानुसार दुःख उठाते हैं, उन्हें उत्तम कार्य करते हुए, उस विश्वासमय, सृष्टि के रचयिता को अपनी-अपनी आत्माएँ सौंप देनी चाहिए।

Chapter 5

1 Πρεσβυτέρους οὖν ἐν ὑμῖν, παρακαλῶ, ὁ συμπρεσβύτερος, καὶ μάρτυς
प्राचीनों-को इसलिए में तुम्हारे-बीच मैं-समझाता-हूँ जो सह-प्राचीन और गवाह
G4245 G3767 G1722 G4771 G3870 G3588 G4850 G2532 G3144

τῶν τοῦ Χριστοῦ παθημάτων, ὁ καὶ τῆς μελλούσης ἀποκαλύπτεσθαι
के के ख्रिस्तोस-के दुखों-का और भी उस होने-वाली प्रकट
G3588 G3588 G5547 G3804 G3588 G2532 G3588 G3195 G0601

δόξης κοινωνός:
महिमा-का भागी
G1391 G2844

अब मैं तुम्हारे बीच जो बुज़ुर्ग हैं, उनसे निवेदन करता हूँ: मैं, जो स्वयं एक बुज़ुर्ग हूँ और मसीह ने जो यातनाएँ झेली हैं, उनका साक्षी हूँ तथा वह भावी महिमा जो प्रकट होने को है, उसका सहभागी हूँ।

2 ποιμάνατε τὸ ἐν ὑμῖν ποίμνιον τοῦ Θεοῦ, ‹ἐπισκοποῦντες›, μὴ
चरवाही-करो उस में तुम्हारे-बीच झुण्ड-की के परमेश्वर-के निगरानी-करते-हुए न
G4165 G3588 G1722 G4771 G4168 G3588 G2316 G1983 G3361

ἀναγκαστῶς, ἀλλὰ ἑκουσίως, κατὰ Θεόν; μηδὲ αἰσχροκερδῶς, ἀλλὰ
मजबूरी-से परन्तु स्वेच्छा-से के-अनुसार परमेश्वर न नीच-कमाई-के-लालच-से परन्तु
G0317 G0235 G1596 G2596 G2316 G3366 G0147 G0235

προθύμως;
उत्सुकता-से
G4290

राह दिखाने वाले परमेश्वर का जन-समूह तुम्हारी देख-रेख में है और निरीक्षक के रूप में तुम उसकी सेवा करते हो; किसी दबाव के कारण नहीं, बल्कि परमेश्वर की इच्छानुसार ऐसा करने की स्वेच्छा के कारण तुम अपना यह काम धन के लालच में नहीं बल्कि सेवा करने के प्रति अपनी तत्परता के कारण करते हो।

3 μηδ’ ὡς κατακυριεύοντες τῶν κλήρων, ἀλλὰ τύποι γινόμενοι τοῦ
न जैसे प्रभुता-जताने-वाले उन सौंपे-गए-लोगों-पर परन्तु आदर्श बनते-हुए उस
G3366 G5613 G2634 G3588 G2819 G0235 G5179 G1096 G3588

ποιμνίου.
झुण्ड-के
G4168

देख-रेख के लिए जो तुम्हें सौंपे गए हैं, तुम उनके कठोर निरंकुश शासक मत बनो। बल्कि लोगों के लिए एक आदर्श बनो।

4 καὶ φανερωθέντος τοῦ Ἀρχιποίμενος, κομιεῖσθε τὸν ἀμαράντινον τῆς δόξης
और प्रकट-होने-पर उस प्रधान-चरवाहे-के पाओगे वह अमुरझाने-वाला के महिमा-का
G2532 G5319 G3588 G0750 G2865 G3588 G0262 G3588 G1391

στέφανον.
मुकुट
G4735

ताकि जब वह प्रधान रखवाला प्रकट हो तो तुम्हें विजय का वह भव्य मुकुट प्राप्त हो जिसकी शोभा कभी घटती नहीं है।

5 Ὁμοίως, νεώτεροι, ὑποτάγητε πρεσβυτέροις; πάντες δὲ ἀλλήλοις τὴν
इसी-प्रकार हे-जवानों अधीन-रहो प्राचीनों-के सब और एक-दूसरे-के-प्रति उस
G3668 G3501 G5293 G4245 G3956 G1161 G0240 G3588

ταπεινοφροσύνην ἐγκομβώσασθε; ὅτι ὁ Θεὸς ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται,
नम्रता बाँध-लो क्योंकि वह परमेश्वर घमण्डियों-का विरोध-करता-है
G5012 G1463 G3754 G3588 G2316 G5244 G0498

ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.
दीनों-को परन्तु देता-है अनुग्रह
G5011 G1161 G1325 G5485

इसी प्रकार हे नव युवकों! तुम अपने धर्मवृद्धों के अधीन रहो। तुम एक दूसरे के प्रति विनम्रता धारण करो, क्योंकि “परमेश्वर अभिमानीयों का विरोध करता है किन्तु दीन जनों पर सदा अनुग्रह रहता है।”

6 Ταπεινώθητε οὖν ὑπὸ τὴν κραταιὰν χεῖρα τοῦ Θεοῦ, ἵνα ὑμᾶς ὑψώσῃ
दीन-हो-जाओ इसलिए के-नीचे उस सामर्थी हाथ के परमेश्वर-के ताकि तुम्हें ऊँचा-करे
G5013 G3767 G5259 G3588 G2900 G5495 G3588 G2316 G2443 G4771 G5312

ἐν καιρῷ;
में समय-पर
G1722 G2540

इसलिए परमेश्वर के महिमावान हाथ के नीचे अपने आपको नवाओ। ताकि वह उचित अवसर आने पर तुम्हें ऊँचा उठाए।

7 πᾶσαν τὴν μέριμναν ὑμῶν ἐπιρίψαντες ἐπ’ αὐτόν, ὅτι αὐτῷ μέλει
सारी अपनी चिन्ता तुम्हारी डाल-कर पर उस-पर क्योंकि उसे चिन्ता-है
G3956 G3588 G3308 G4771 G1977 G1909 G0846 G3754 G0846 G3199

περὶ ὑμῶν.
के-विषय-में तुम्हारे
G4012 G4771

तुम अपनी सभी चिंताएँ उस पर छोड़ दो क्योंकि वह तुम्हारे लिए चिंतित है।

8 Νήψατε; γρηγορήσατε; ὁ ἀντίδικος ὑμῶν, διάβολος, ὡς λέων ὠρυόμενος
सावधान-रहो जागते-रहो तुम्हारा विरोधी तुम्हारा शैतान जैसे सिंह गरजता-हुआ
G3525 G1127 G3588 G0476 G4771 G1228 G5613 G3023 G5612

περιπατεῖ, ζητῶν τινα καταπιεῖν,
घूमता-है खोजता-हुआ किसी-को निगलने-के-लिए
G4043 G2212 G5101 G2666

अपने पर नियन्त्रण रखो। सावधान रहो। तुम्हारा शत्रु शैतान एक गरजते सिंह के समान इधर-उधर घूमते हुए इस ताक में रहता है कि जो मिले उसे फाड़ खाए।

9 ᾧ ἀντίστητε, στερεοὶ τῇ πίστει, εἰδότες τὰ αὐτὰ τῶν παθημάτων
जिसका सामना-करो दृढ़ में विश्वास यह-जानते-हुए वही वही के दुख
G3739 G0436 G4731 G3588 G4102 G1492 G3588 G0846 G3588 G3804

τῇ ἐν τῷ κόσμῳ, ὑμῶν ἀδελφότητι ἐπιτελεῖσθαι.
में उस में संसार तुम्हारे भाईचारे-पर पूरे-होते-हैं
G3588 G1722 G3588 G2889 G4771 G0081 G2005

उसका विरोध करो और अपने विश्वास पर डटे रहो क्योंकि तुम तो जानते ही हो कि समूचे संसार में तुम्हारे भाई बहन ऐसी ही यातनाएँ झेल रहे हैं।

10 Ὁ δὲ Θεὸς πάσης χάριτος, ὁ καλέσας ὑμᾶς εἰς τὴν αἰώνιον
और वह परमेश्वर सब अनुग्रह-का जिसने बुलाया तुम्हें में अपनी अनन्त
G3588 G1161 G2316 G3956 G5485 G3588 G2564 G4771 G1519 G3588 G0166

αὐτοῦ δόξαν ἐν Χριστῷ [Ἰησοῦ], ὀλίγον παθόντας, αὐτὸς καταρτίσει,
उसकी महिमा में ख्रिस्तोस येशु थोड़ा दुख-उठाने-के-बाद स्वयं सिद्ध-करेगा
G0846 G1391 G1722 G5547 G2424 G3641 G3958 G0846 G2675

στηρίξει, σθενώσει, θεμελιώσει.
स्थिर-करेगा बलवन्त-करेगा दृढ़-करेगा
G4741 G4599 G2311

किन्तु सम्पूर्ण अनुग्रह का स्रोत परमेश्वर जिसने तुम्हें यीशु मसीह में अनन्त महिमा का सहभागी होने के लिए बुलाया है, तुम्हारे थोड़े समय यातनाएँ झेलने के बाद स्वयं ही तुम्हें फिर से स्थापित करेगा, समर्थ बनाएगा और स्थिरता प्रदान करेगा।

11 αὐτῷ τὸ κράτος, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν.
उसकी है सामर्थ्य तक उन युगों के युगों-के आमीन
G0846 G3588 G2904 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

उसकी शक्ति अनन्त है। आमीन।

12 Διὰ Σιλουανοῦ, ὑμῖν τοῦ πιστοῦ ἀδελφοῦ -- ὡς λογίζομαι -- δι’ ὀλίγων
द्वारा सिलवानुस तुम्हें उस विश्वासयोग्य भाई-के जैसा मैं-समझता-हूँ में थोड़े-शब्दों
G1223 G4610 G4771 G3588 G4103 G0080 G5613 G3049 G1223 G3641

ἔγραψα, παρακαλῶν καὶ ἐπιμαρτυρῶν ταύτην εἶναι ἀληθῆ χάριν τοῦ Θεοῦ,
मैंने-लिखा-है समझाते-हुए और गवाही-देते-हुए यह कि-है सच्चा अनुग्रह का परमेश्वर-का
G1125 G3870 G2532 G1957 G3778 G1510 G0227 G5485 G3588 G2316

εἰς ἣν στῆτε.
जिसमें जिसमें खड़े-रहो
G1519 G3739 G2476

मैंने तुम्हें यह छोटा-सा पत्र, सिलवानुस के सहयोग से, जिसे मैं अपना विश्वासपूर्ण भाई मानता हूँ, तुम्हें प्रोत्साहित करने के लिए कि परमेश्वर का सच्चा अनुग्रह यही है, इस बात की साक्षी देने के लिए लिखा है। इसी पर डटे रहो।

13 Ἀσπάζεται ὑμᾶς ἡ ἐν Βαβυλῶνι, συνεκλεκτὴ; καὶ Μάρκος, ὁ υἱός
नमस्कार-कहती-है तुम्हें वह में बाबुल-में सह-चुनी-हुई और मरकुस मेरा पुत्र
G0782 G4771 G3588 G1722 G0897 G4899 G2532 G3138 G3588 G5207

μου.
मेरा
G1473

बाबुल की कलीसिया जो तुम्हारे ही समान परमेश्वर द्वारा चुनी गई है, तुम्हें नमस्कार कहती है। मसीह में मेरे पुत्र मरकुस का भी तुम्हें नमस्कार।

14 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἀγάπης. Εἰρήνη ὑμῖν πᾶσιν, τοῖς ἐν
नमस्कार-करो एक-दूसरे-को से चुम्बन प्रेम-के शान्ति तुम-सब-को हो जो में
G0782 G0240 G1722 G5370 G0026 G1515 G4771 G3956 G3588 G1722

Χριστῷ. <Ἀμήν>
ख्रिस्तोस आमीन
G5547 G0281

प्रेमपूर्ण चुम्बन से एक दूसरे का स्वागत सत्कार करो। तुम सबको, जो मसीह में हो, शांति मिले।

2 Peter

Chapter 1

1 Συμεὼν Πέτρος, δοῦλος καὶ ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῖς ἰσότιμον
शिमोन पतरस दास और प्रेरित येशु ख्रिस्तोस-का उन्हें-जिन्होंने समान-मूल्य
G4826 G4074 G1401 G2532 G0652 G2424 G5547 G3588 G2472

ἡμῖν λαχοῦσιν πίστιν, ἐν δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν καὶ Σωτῆρος,
हमारे-साथ प्राप्त-किया-है विश्वास में धार्मिकता के परमेश्वर हमारे और उद्धारकर्ता
G1473 G2975 G4102 G1722 G1343 G3588 G2316 G1473 G2532 G4990

Ἰησοῦ Χριστοῦ:
येशु ख्रिस्तोस-के
G2424 G5547

यीशु मसीह के सेवक तथा प्रेरित शमौन पतरस की ओर से उन लोगों के नाम जिन्हें परमेश्वर से हमारे जैसा ही विश्वास प्राप्त है। क्योंकि हमारा परमेश्वर और उद्धारकर्ता यीशु मसीह न्यायपूर्ण है।

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη ἐν ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦ
अनुग्रह तुम्हें और शान्ति बढ़ती-रहे में ज्ञान के परमेश्वर-के और येशु
G5485 G4771 G2532 G1515 G4129 G1722 G1922 G3588 G2316 G2532 G2424

τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
के प्रभु हमारे
G3588 G2962 G1473

तुम परमेश्वर और हमारे प्रभु यीशु मसीह को जान चुके हो इसलिए तुम्हें परमेश्वर की कृपा और अनुग्रह अधिक से अधिक प्राप्त हो।

3 Ὡς τὰ πάντα, ἡμῖν τῆς θείας δυνάμεως αὐτοῦ, τὰ πρὸς ζωὴν καὶ
जैसा कि सब-कुछ हमें की दिव्य सामर्थ्य उसकी जो के-लिए जीवन और
G5613 G3588 G3956 G1473 G3588 G2304 G1411 G0846 G3588 G4314 G2222 G2532

εὐσέβειαν δεδωρημένης, διὰ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ καλέσαντος ἡμᾶς, ἰδίᾳ δόξῃ
भक्ति दी-गई-है द्वारा के ज्ञान के बुलाने-वाले हमें अपनी महिमा
G2150 G1433 G1223 G3588 G1922 G3588 G2564 G1473 G2398 G1391

καὶ ἀρετῇ,
और सद्गुण-से
G2532 G0703

अपने जीवन के लिए और परमेश्वर की सेवा के लिए जो कुछ हमें चाहिए, अपनी दिव्य शक्ति के द्वारा उसने सब कुछ हमें दिया है। क्योंकि हम उसे जानते हैं, जिसने अपनी धार्मिकता और महिमा के कारण हमें बुलाया है।

4 δι’ ὧν τὰ τίμια καὶ μέγιστα ἡμῖν ἐπαγγέλματα δεδώρηται, ἵνα
जिनके-द्वारा जिनके वे बहुमूल्य और महान हमें प्रतिज्ञाएँ दी-गई-हैं ताकि
G1223 G3739 G3588 G5093 G2532 G3173 G1473 G1862 G1433 G2443

διὰ τούτων γένησθε θείας κοινωνοὶ φύσεως, ἀποφυγόντες τῆς ἐν τῷ
द्वारा इनके हो-जाओ दिव्य भागी स्वभाव-के बचकर उस में उस
G1223 G3778 G1096 G2304 G2844 G5449 G0668 G3588 G1722 G3588

κόσμῳ ἐν ἐπιθυμίᾳ, φθορᾶς.
संसार में अभिलाषा-की विनाश-से
G2889 G1722 G1939 G5356

इन्हीं के द्वारा उसने हमें वे महान और अमूल्य वरदान दिये हैं, जिन्हें देने की उसने प्रतिज्ञा की थी ताकि उनके द्वारा तुम स्वयं परमेश्वर के समान हो जाओ और उस विनाश से बच जाओ जो लोगों की बुरी इच्छाओं के कारण इस जगत में स्थित है।

5 καὶ αὐτὸ τοῦτο δὲ, σπουδὴν πᾶσαν παρεισενέγκαντες, ἐπιχορηγήσατε ἐν
और इसी इसी पर प्रयत्न सारा लगाकर जोड़ो में
G2532 G0846 G3778 G1161 G4710 G3956 G3923 G2023 G1722

τῇ πίστει ὑμῶν τὴν ἀρετήν, ἐν δὲ τῇ ἀρετῇ τὴν γνῶσιν,
उस विश्वास तुम्हारे को सद्गुण में और उस सद्गुण को ज्ञान
G3588 G4102 G4771 G3588 G0703 G1722 G1161 G3588 G0703 G3588 G1108

सो इसलिए अपने विश्वास में उत्तम गुणों को, उत्तम गुणों में ज्ञान को,

6 ἐν δὲ τῇ γνώσει, τὴν ἐγκράτειαν; ἐν δὲ τῇ ἐγκρατείᾳ, τὴν
में और उस ज्ञान को संयम में और उस संयम को
G1722 G1161 G3588 G1108 G3588 G1466 G1722 G1161 G3588 G1466 G3588

ὑπομονήν; ἐν δὲ τῇ ὑπομονῇ, τὴν εὐσέβειαν;
धीरज में और उस धीरज को भक्ति
G5281 G1722 G1161 G3588 G5281 G3588 G2150

ज्ञान में आत्मसंयम को, आत्मसंयम में धैर्य को, धैर्य में परमेश्वर की भक्ति को,

7 ἐν δὲ τῇ εὐσεβείᾳ, τὴν φιλαδελφίαν; ἐν δὲ τῇ φιλαδελφίᾳ, τὴν
में और उस भक्ति को भाईचारे-का-प्रेम में और उस भाईचारे-के-प्रेम को
G1722 G1161 G3588 G2150 G3588 G5360 G1722 G1161 G3588 G5360 G3588

ἀγάπην.
प्रेम
G0026

भक्ति में भाईचारे को और भाईचारे में प्रेम को उदारता के साथ बढ़ाते चलो।

8 ταῦτα γὰρ ὑμῖν ὑπάρχοντα καὶ πλεονάζοντα, οὐκ ἀργοὺς οὐδὲ ἀκάρπους
ये क्योंकि तुम्हारे-पास होते-हुए और बढ़ते-हुए नहीं निष्क्रिय न निष्फल
G3778 G1063 G4771 G5225 G2532 G4121 G3756 G0692 G3761 G0175

καθίστησιν, εἰς τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐπίγνωσιν;
बनाते-हैं के-लिए उस के प्रभु हमारे येशु ख्रिस्तोस-के ज्ञान
G2525 G1519 G3588 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1922

क्योंकि यदि ये गुण तुममें हैं और उनका विकास हो रहा है तो वे तुम्हें कर्मशील और सफल बना देंगे तथा उनसे तुम्हें हमारे प्रभु यीशु मसीह का परिपूर्ण ज्ञान प्राप्त होगा

9 ᾧ γὰρ μὴ πάρεστιν ταῦτα, τυφλός ἐστιν, μυωπάζων, λήθην λαβὼν
जिसके-पास क्योंकि नहीं हैं ये अन्धा है निकट-दृष्टि-वाला भूल पाकर
G3739 G1063 G3361 G3918 G3778 G5185 G1510 G3467 G3024 G2983

τοῦ καθαρισμοῦ τῶν πάλαι αὐτοῦ ἁμαρτιῶν.
की शुद्धिकरण के पहले अपने पापों-के
G3588 G2512 G3588 G3819 G0846 G0266

किन्तु जिसमें ये गुण नहीं हैं, उसमें दूर-दृष्टि नहीं है, वह अन्धा है। तथा वह यह भूल चुका है कि उसके पूर्व पापों को धोया जा चुका है।

10

διὸ	μᾶλλον,	ἀδελφοί,	σπουδάσατε,	βεβαίαν	ὑμῶν	τὴν	κλῆσιν	καὶ	ἐκλογὴν
इसलिए	और-भी	भाइयो	प्रयत्न-करो	दृढ़	तुम्हारी	को	बुलाहट	और	चुनाव
G1352	G3123	G0080	G4704	G0949	G4771	G3588	G2821	G2532	G1589

ποιεῖσθαι,	ταῦτα	γὰρ	ποιοῦντες	οὐ	μὴ	πταίσητέ	ποτε.
करने-के-लिए	ये	क्योंकि	करते-हुए	नहीं	कभी	ठोकर-खाओगे	कभी
G4160	G3778	G1063	G4160	G3756	G3361	G4417	G4218

इसलिए हे भाइयो, यह दिखाने के लिए और अधिक तत्पर रहो कि तुम्हें वास्तव में परमेश्वर द्वारा बुलाया गया है और चुना गया है क्योंकि यदि तुम इन बातों को करते हो तो न कभी ठोकर खाओगे और न ही गिरोगे,

11

οὕτως	γὰρ	πλουσίως	ἐπιχορηγηθήσεται	ὑμῖν	ἡ	εἴσοδος	εἰς	τὴν	αἰώνιον
इस-प्रकार	क्योंकि	भरपूरी-से	दिया-जाएगा	तुम्हें	वह	प्रवेश	में	उस	अनन्त
G3779	G1063	G4146	G2023	G4771	G3588	G1529	G1519	G3588	G0166

βασιλείαν	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	καὶ	Σωτῆρος,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
राज्य	के	प्रभु	हमारे	और	उद्धारकर्ता	येशु	ख्रिस्तोस-के
G0932	G3588	G2962	G1473	G2532	G4990	G2424	G5547

और इस प्रकार हमारे प्रभु एवम् उद्धारकर्ता यीशु मसीह के अनन्त राज्य में तुम्हें प्रवेश देकर परमेश्वर अपनी उदारता दिखायेगा।

12

Διὸ	μελλήσω	ἀεὶ	ὑμᾶς,	ὑπομιμνήσκειν	περὶ	τούτων,	καίπερ	εἰδότας	καὶ
इसलिए	मैं-चाहूँगा	सदा	तुम्हें	याद-दिलाना	के-विषय-में	इन-बातों-के	यद्यपि	जानते-हुए	और
G1352	G3195	G0104	G4771	G5279	G4012	G3778	G2539	G1492	G2532

ἐστηριγμένους	ἐν	τῇ	παρούσῃ	ἀληθείᾳ.
स्थिर-किए-गए	में	उस	वर्तमान	सत्य
G4741	G1722	G3588	G3918	G0225

इसी कारण मैं तुम्हें, यद्यपि तुम उन्हें जानते ही हो और जो सत्य तुम्हें मिला है, उस पर टिके भी हुए हो, इन बातों को सदा याद दिलाता रहूँगा।

13

δίκαιον	δὲ	ἡγοῦμαι,	ἐφ’	ὅσον	εἰμὶ	ἐν	τούτῳ	τῷ	σκηνώματι,
उचित	पर	मैं-समझता-हूँ	जब-तक	जब-तक	मैं-हूँ	में	इस	इस	तम्बू
G1342	G1161	G2233	G1909	G3745	G1510	G1722	G3778	G3588	G4638

διεγείρειν	ὑμᾶς	ἐν	ὑπομνήσει;
जगाना	तुम्हें	में	याद-दिलाने-से
G1326	G4771	G1722	G5280

मैं जब तक इस काया में हूँ, तुम्हें याद दिलाकर सचेत करते रहने को उचित समझता हूँ।

14

εἰδὼς	ὅτι	ταχινή	ἐστιν	ἡ	ἀπόθεσις	τοῦ	σκηνώματός	μου,	καθὼς
यह-जानते-हुए	कि	शीघ्र	है	यह	उतारना	का	तम्बू	मेरे	जैसा
G1492	G3754	G5031	G1510	G3588	G0595	G3588	G4638	G1473	G2531

καὶ	ὁ	Κύριος	ἡμῶν,	Ἰησοῦς	Χριστὸς,	ἐδήλωσέν	μοι;
भी	ने	प्रभु	हमारे	येशु	ख्रिस्तोस	दिखाया-है	मुझे
G2532	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G1213	G1473

क्योंकि मैं यह जानता हूँ कि मुझे अपनी इस काया को शीघ्र ही छोड़ देना है। जैसा कि हमारे प्रभु यीशु मसीह ने मुझे समझाया है।

15

σπουδάσω	δὲ	καὶ	ἑκάστοτε,	ἔχειν	ὑμᾶς	μετὰ	τὴν	ἐμὴν	ἔξοδον,	τὴν
प्रयत्न-करूँगा	पर	भी	हर-समय	रखना	तुम्हें	बाद	के	मेरे	जाने-के	का
G4704	G1161	G2532	G1539	G2192	G4771	G3326	G3588	G1699	G1841	G3588

τούτων	μνήμην	ποιεῖσθαι.
इन-बातों	स्मरण	करने-के-लिए
G3778	G3420	G4160

इसलिए मैं हर प्रयत्न करूँगा कि मेरे मर जाने के बाद भी तुम इन बातों को सदा याद कर सको।

16

οὐ	γὰρ	σεσοφισμένοις	μύθοις	ἐξακολουθήσαντες,	ἐγνωρίσαμεν	ὑμῖν	τὴν	τοῦ	
नहीं	क्योंकि	चतुराई-से-गढ़ी-गई	कथाओं	का-अनुसरण-करके	हमने-जताया	तुम्हें	को	के	
G3756	G1063	G4679	G3454	G1811	G1107	G4771	G3588	G3588	

Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	δύναμιν	καὶ	παρουσίαν;	ἀλλ’	ἐπόπται	γενηθέντες
प्रभु	हमारे	येशु	ख्रिस्तोस-की	सामर्थ्य	और	आगमन	परन्तु	प्रत्यक्षदर्शी	हुए-थे
G2962	G1473	G2424	G5547	G1411	G2532	G3952	G0235	G2030	G1096

τῆς	ἐκείνου	μεγαλειότητος.
की	उसकी	महानता-के
G3588	G1565	G3168

जब हमारे प्रभु यीशु मसीह के समर्थ आगमन के विषय में हमने तुम्हें बताया था, तब चतुरतापूर्वक गढ़ी हुई कहानियों का सहारा नहीं लिया था क्योंकि हम तो उसकी महानता के स्वयं साक्षी हैं।

17

λαβὼν	γὰρ	παρὰ	Θεοῦ	Πατρὸς	τιμὴν	καὶ	δόξαν,	φωνῆς	ἐνεχθείσης
पाकर	क्योंकि	से	परमेश्वर	पिता	आदर	और	महिमा	वाणी	आई
G2983	G1063	G3844	G2316	G3962	G5092	G2532	G1391	G5456	G5342

αὐτῷ,	τοιᾶσδε	ὑπὸ	τῆς	μεγαλοπρεποῦς	δόξης:	Ὁ	Υἱός	μου,	ὁ
उसके-पास	ऐसी	से	उस	भव्य	महिमा-से	यह	पुत्र	मेरा	यह
G0846	G5107	G5259	G3588	G3169	G1391	G3588	G5207	G1473	G3588

ἀγαπητός	μου,	οὗτός	ἐστιν,	εἰς	ὃν	ἐγὼ	εὐδόκησα.
प्रिय	मेरा	यही	है	पर	जिस	मैं	प्रसन्न-हुआ
G0027	G1473	G3778	G1510	G1519	G3739	G1473	G2106

जब परमपिता परमेश्वर से उसने सम्मान और महिमा प्राप्त की तो उस दिव्य-महिमा से विशिष्ट वाणी प्रकट हुई, “यह मेरा प्रिय पुत्र है, मैं इससे प्रसन्न हूँ।”

18

καὶ	ταύτην	τὴν	φωνὴν	ἡμεῖς	ἠκούσαμεν	ἐξ	οὐρανοῦ,	ἐνεχθεῖσαν	σὺν
और	इस	को	वाणी	हमने	सुनी	से	स्वर्ग-से	आई	साथ
G2532	G3778	G3588	G5456	G1473	G0191	G1537	G3772	G5342	G4862

αὐτῷ,	ὄντες	ἐν	τῷ	ἁγίῳ	ὄρει.
उसके	होते-हुए	पर	उस	पवित्र	पर्वत-पर
G0846	G1510	G1722	G3588	G0040	G3735

हमने आकाश से आयी वह वाणी सुनी थी। तब हम पवित्र पर्वत पर उसके साथ ही थे।

19

καὶ	ἔχομεν	βεβαιότερον	τὸν	προφητικὸν	λόγον,	ᾧ	καλῶς	ποιεῖτε	
और	हमारे-पास-है	और-भी-दृढ़	वह	भविष्यवाणी-का	वचन	जिस-पर	भला	करते-हो	
G2532	G2192	G0949	G3588	G4397	G3056	G3739	G2573	G4160	

προσέχοντες,	ὡς	λύχνῳ	φαίνοντι	ἐν	αὐχμηρῷ	τόπῳ,	ἕως	οὗ	ἡμέρα
ध्यान-देते-हुए	जैसे	दीपक-पर	चमकते-हुए	में	अन्धेरे	स्थान	जब-तक	कि	दिन
G4337	G5613	G3088	G5316	G1722	G0850	G5117	G2193	G3739	G2250

διαυγάσῃ,	καὶ	φωσφόρος	ἀνατείλῃ	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν;
न-उजाले	और	भोर-का-तारा	न-उगे	में	उन	हृदयों	तुम्हारे
G1306	G2532	G5459	G0393	G1722	G3588	G2588	G4771

हमें भी नबियों के वचन पर और अधिक आस्था हुई। इस पर ध्यान देकर तुम भी अच्छा कर रहे हो क्योंकि यह तो एक प्रकाश है, जो एक अन्धेरे स्थान में तब तक चमक रहा है जब तक पौ फटती है और तुम्हारे हृदयों में भोर के तारे का उदय होता है।

20

τοῦτο	πρῶτον	γινώσκοντες,	ὅτι	πᾶσα	προφητεία	γραφῆς	ἰδίας	ἐπιλύσεως	
यह	पहले	जानते-हुए	कि	कोई-भी	भविष्यवाणी	पवित्रशास्त्र-की	अपनी	व्याख्या	
G3778	G4412	G1097	G3754	G3956	G4394	G1124	G2398	G1955	

οὐ	γίνεται.
नहीं	होती
G3756	G1096

किन्तु सबसे बड़ी बात यह है कि तुम्हें यह जान लेना चाहिए कि शास्त्र की कोई भी भविष्यवाणी किसी नबी के निजी विचारों का परिणाम नहीं है,

21

οὐ	γὰρ	θελήματι	ἀνθρώπου	ἠνέχθη	προφητεία	ποτέ,	ἀλλὰ	ὑπὸ	Πνεύματος
नहीं	क्योंकि	इच्छा-से	मनुष्य-की	लाई-गई	भविष्यवाणी	कभी	परन्तु	द्वारा	आत्मा
G3756	G1063	G2307	G0444	G5342	G4394	G4218	G0235	G5259	G4151

Ἁγίου	φερόμενοι,	ἐλάλησαν	ἀπὸ	Θεοῦ	ἄνθρωποι.
पवित्र	चलाए-जाते-हुए	बोले	से	परमेश्वर	मनुष्य
G0040	G5342	G2980	G0575	G2316	G0444

क्योंकि कोई मनुष्य जो कहना चाहता है, उसके अनुसार भविष्यवाणी नहीं होती। बल्कि पवित्र आत्मा की प्रेरणा से मनुष्य परमेश्वर की वाणी बोलते हैं।

Chapter 2

1

Ἐγένοντο	δὲ	καὶ	ψευδοπροφῆται	ἐν	τῷ	λαῷ,	ὡς	καὶ	ἐν	ὑμῖν
हुए-थे	पर	भी	झूठे-भविष्यवक्ता	में	उन	लोगों-में	जैसे	भी	में	तुम्हारे-बीच
G1096	G1161	G2532	G5578	G1722	G3588	G2992	G5613	G2532	G1722	G4771

ἔσονται	ψευδοδιδάσκαλοι,	οἵτινες	παρεισάξουσιν	αἱρέσεις	ἀπωλείας,	καὶ	τὸν
होंगे	झूठे-शिक्षक	जो	चुपके-से-लाएँगे	पाखण्ड	विनाश-के	और	उस
G1510	G5572	G3748	G3919	G0139	G0684	G2532	G3588

ἀγοράσαντα	αὐτοὺς	δεσπότην	ἀρνούμενοι,	ἐπάγοντες	ἑαυτοῖς	ταχινὴν	ἀπώλειαν.
मोल-लेने-वाले	उन्हें	स्वामी-को	इन्कार-करते-हुए	लाते-हुए	अपने-ऊपर	शीघ्र	विनाश
G0059	G0846	G1203	G0720	G1863	G1438	G5031	G0684

जैसा भी रहा हो उन संत जनों के बीच जैसे झूठे नबी दिखाई पड़ने लगे थे बिलकुल वैसे ही झूठे नबी तुम्हारे बीच भी प्रकट होंगे। वे घातक धारणाओं का सूत्र-पात करेंगे और उस स्वामी तक को नकार देंगे जिसने उन्हें स्वतन्त्रता दिलायी। ऐसा करके वे अपने शीघ्र विनाश को निमन्त्रण देंगे।

2

καὶ	πολλοὶ	ἐξακολουθήσουσιν	αὐτῶν	ταῖς	ἀσελγείαις,	δι’	οὓς	ἡ
और	बहुत-से	अनुसरण-करेंगे	उनके	उन	लम्पटताओं-का	जिनके-कारण	जिनके	वह
G2532	G4183	G1811	G0846	G3588	G0766	G1223	G3739	G3588

ὁδὸς	τῆς	ἀληθείας	βλασφημηθήσεται.
मार्ग	का	सत्य-का	निन्दित-होगा
G3598	G3588	G0225	G0987

बहुत से लोग उनकी भोग-विलास की प्रवृत्तियों का अनुसरण करेंगे। उनके कारण सच्चाई का मार्ग बदनाम होगा।

3

καὶ	ἐν	πλεονεξίᾳ	πλαστοῖς	λόγοις,	ὑμᾶς	ἐμπορεύσονται;	οἷς	τὸ	κρίμα
और	में	लोभ	गढ़े-हुए	वचनों-से	तुम्हें	व्यापार-करेंगे	जिनका	वह	न्याय
G2532	G1722	G4124	G4112	G3056	G4771	G1710	G3739	G3588	G2917

ἔκπαλαι	οὐκ	ἀργεῖ,	καὶ	ἡ	ἀπώλεια	αὐτῶν	οὐ	νυστάζει.
बहुत-पहले-से	नहीं	देरी-करता	और	वह	विनाश	उनका	नहीं	ऊँघता
G1597	G3756	G0691	G2532	G3588	G0684	G0846	G3756	G3573

लोभ के कारण अपनी बनावटी बातों से वे तुमसे धन कमाएँगे। उनका दण्ड परमेश्वर के द्वारा बहुत पहले से निर्धारित किया जा चुका है। उनका विनाश तैयार है और उनकी प्रतीक्षा कर रहा है।

4

εἰ	γὰρ	ὁ	Θεὸς	ἀγγέλων	ἁμαρτησάντων,	οὐκ	ἐφείσατο,	ἀλλὰ	σειραῖς
यदि	क्योंकि	ने	परमेश्वर	स्वर्गदूतों-को	पाप-करने-वाले	नहीं	छोड़ा	परन्तु	जंजीरों-से
G1487	G1063	G3588	G2316	G0032	G0264	G3756	G5339	G0235	G4577

ζόφου	ταρταρώσας,	παρέδωκεν	εἰς	κρίσιν	τηρουμένους;
अन्धकार-की	नरक-में-डालकर	सौंप-दिया	के-लिए	न्याय	रखे-जाने-के-लिए
G2217	G5020	G3860	G1519	G2920	G5083

क्योंकि परमेश्वर ने पाप करने वाले दूतों तक को जब नहीं छोड़ा और उन्हें पाताल लोक की अन्धेरे से भरी कोठरियों में डाल दिया कि वे न्याय के दिन तक वहीं पड़े रहें।

5	καὶ	ἀρχαίου	κόσμου	οὐκ	ἐφείσατο,	ἀλλὰ	ὄγδοον	Νῶε	δικαιοσύνης	κήρυκα
	और	प्राचीन	संसार-को	नहीं	छोड़ा	परन्तु	आठवें	नूह-को	धार्मिकता-के	प्रचारक
	G2532	G0744	G2889	G3756	G5339	G0235	G3590	G3575	G1343	G2783

ἐφύλαξεν,	κατακλυσμὸν	κόσμῳ	ἀσεβῶν	ἐπάξας;
बचाया	जलप्रलय	संसार-पर	अभक्तों-के	लाकर
G5442	G2627	G2889	G0765	G1863

उसने उस पुरातन संसार को भी नहीं छोड़ा किन्तु नूह की उस समय रक्षा की जब अधर्मियों के संसार पर जल-प्रलय भेजी गयी थी। नूह उन आठ व्यक्तियों में से एक था जो जल प्रलय से बचे थे। धार्मिकता का प्रचारक नूह उपदेश दिया करता था।

6	καὶ	πόλεις	Σοδόμων	καὶ	Γομόρρας	τεφρώσας,	καταστροφῇ	κατέκρινεν,
	और	नगरों	सदोम	और	अमोरा-को	राख-करके	उलटने-से	दण्ड-दिया
	G2532	G4172	G4670	G2532	G1116	G5077	G2692	G2632

ὑπόδειγμα	μελλόντων	ἀσεβέσιν	τεθεικώς;
दृष्टान्त	होने-वाले	अभक्तों-के-लिए	ठहराकर
G5262	G3195	G0765	G5087

सदोम और अमोरा जैसे नगरों को विनाश का दण्ड देकर राख बना डाला गया ताकि अधर्मी लोगों के साथ जो बातें घटेंगी, उनके लिए यह एक चेतावनी ठहरे।

7	καὶ	δίκαιον	Λὼτ,	καταπονούμενον	ὑπὸ	τῆς,	τῶν	ἀθέσμων,	ἐν	ἀσελγείᾳ
	और	धर्मी	लूत-को	पीड़ित-होते-हुए	द्वारा	उस	उन	अधर्मियों-के	में	लम्पटता
	G2532	G1342	G3091	G2669	G5259	G3588	G3588	G0113	G1722	G0766

ἀναστροφῆς,	ἐρρύσατο --	
आचरण-से	छुड़ाया	
G0391	G4506	

उसने लूत को बचा लिया जो एक नेक पुरुष था। वह उद्दण्ड लोगों के अनैतिक आचरण से दुःखी रहा करता था।

8	βλέμματι	γὰρ	καὶ	ἀκοῇ,	ὁ	δίκαιος,	ἐνκατοικῶν	ἐν	αὐτοῖς,	ἡμέραν	ἐξ
	देखने-से	क्योंकि	और	सुनने-से	वह	धर्मी	रहते-हुआ	में	उनके-बीच	दिन	पर
	G0990	G1063	G2532	G0189	G3588	G1342	G1460	G1722	G0846	G2250	G1537

ἡμέρας,	ψυχὴν	δικαίαν	ἀνόμοις	ἔργοις --	ἐβασάνιζεν;
दिन	प्राण	धर्मी-को	अधर्मी	कार्यों-से	पीड़ित-करता-था
G2250	G5590	G1342	G0459	G2041	G0928

वह धर्मी पुरुष उनके बीच रहते हुए दिन-प्रतिदिन जैसा देखता था और सुनता था, उससे उनके व्यवस्था रहित कर्मो के कारण, उसकी सच्ची आत्मा तड़पती रहती थी।

9	οἶδεν	Κύριος	εὐσεβεῖς	ἐκ	πειρασμοῦ	ῥύεσθαι;	ἀδίκους	δὲ	εἰς	ἡμέραν
	जानता-है	प्रभु	भक्तों-को	से	परीक्षा-से	छुड़ाना	अधर्मियों-को	पर	के-लिए	दिन
	G1492	G2962	G2152	G1537	G3986	G4506	G0094	G1161	G1519	G2250

κρίσεως	κολαζομένους	τηρεῖν;
न्याय-के	दण्ड-पाते-हुए	रखना
G2920	G2849	G5083

इस प्रकार प्रभु जानता है कि भक्तों को न्याय के दिन तक कैसे बचाया जाता है और दुष्टों को दण्ड के लिए कैसे रखा जाता है।

10 μάλιστα δὲ τοὺς ὀπίσω σαρκὸς ἐν ἐπιθυμίᾳ μιασμοῦ πορευομένους, καὶ
विशेषकर पर उन्हें पीछे शरीर-के में अभिलाषा अशुद्धता-की चलने-वाले और
G3122 G1161 G3588 G3694 G4561 G1722 G1939 G3394 G4198 G2532

κυριότητος καταφρονοῦντας. τολμηταὶ, αὐθάδεις, δόξας οὐ τρέμουσιν
प्रभुता-को तुच्छ-जानने-वाले दुस्साहसी ढीठ महिमाओं-की नहीं काँपते
G2963 G2706 G5113 G0829 G1391 G3756 G5141

βλασφημοῦντες;
निन्दा-करते-हुए
G0987

विशेष कर उनको जो अपनी पापपूर्ण प्रकृति की बुरी वासनाओं के पीछे चलते हैं और प्रभु की प्रभुता से घृणा रखते हैं। ये अपने आप पर घमेड़ करते हैं। ये महिमावान का अपमान करने से भी नहीं डरते।

11 ὅπου ἄγγελοι, ἰσχύϊ καὶ δυνάμει μείζονες ὄντες, οὐ φέρουσιν κατ’
जहाँ स्वर्गदूत बल और सामर्थ्य बड़े होते-हुए नहीं लाते के-विरुद्ध
G3699 G0032 G2479 G2532 G1411 G3173 G1510 G3756 G5342 G2596

αὐτῶν, παρὰ Κυρίῳ, βλάσφημον κρίσιν.
उनके के-सामने प्रभु निन्दात्मक दोष
G0846 G3844 G2962 G0989 G2920

जब कि ये स्वर्गदूत जो शक्ति और सामर्थ्य में इन लोगों से बड़े हैं, प्रभु के सामने उन पर कोई निन्दापूर्ण दोष नहीं लगाते।

12 οὗτοι δέ, ὡς ἄλογα ζῷα. γεγεννημένα φυσικὰ εἰς ἅλωσιν καὶ φθοράν,
ये पर जैसे निर्बुद्धि जानवर जन्मे-हुए स्वाभाविक के-लिए पकड़े-जाना और नाश-होना
G3778 G1161 G5613 G0249 G2226 G1080 G5446 G1519 G0259 G2532 G5356

ἐν οἷς ἀγνοοῦσιν βλασφημοῦντες, ἐν τῇ φθορᾷ αὐτῶν καὶ φθαρήσονται,
में जिनमें नहीं-जानते-हुए निन्दा-करते-हुए में उसी नाश उनके भी नाश-होंगे
G1722 G3739 G0050 G0987 G1722 G3588 G5356 G0846 G2532 G5351

किन्तु ये लोग तो विचारहीन पशुओं के समान हैं जो अपनी सहजवृत्ति के अनुसार काम करते हैं। जिनका जन्म ही इसलिए होता है कि वे पकड़े जायें और मार डाले जायें। वे उन विषयों के विरोध में बोलते है, जिनके बारे में वे अबोध हैं। जैसे पशु मार डाले जाते हैं, वैसे ही इन्हें भी नष्ट कर दिया जायेगा।

13 ἀδικούμενοι, μισθὸν ἀδικίας; ἡδονὴν ἡγούμενοι τὴν ἐν ἡμέρᾳ τρυφήν;
पाते-हुए-अन्याय मजदूरी अन्याय-की आनन्द समझते-हुए को में दिन विलास
G0091 G3408 G0093 G2237 G2233 G3588 G1722 G2250 G5172

σπίλοι καὶ μῶμοι, ἐντρυφῶντες ἐν ταῖς ἀπάταις αὐτῶν, συνευωχούμενοι
धब्बे और कलंक मौज-उड़ाते-हुए में अपनी छलों अपने भोज-करते-हुए
G4696 G2532 G3470 G1792 G1722 G3588 G0539 G0846 G4910

ὑμῖν;
तुम्हारे-साथ
G4771

इन्हें बुराई का बदला बुराई से मिलेगा। दिन के प्रकाश में भोग-विलास करना इन्हें भाता है। ये लज्जापूर्ण धब्बे हैं। ये लोग जब तुम्हारे साथ उत्सवों में सम्मिलित होते हैं तो

14 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες μεστοὺς μοιχαλίδος, καὶ ἀκαταπαύστους ἁμαρτίας,
आँखें रखते-हुए भरी व्यभिचारिणी-से और न-रुकने-वाली पाप-से
G3788 G2192 G3324 G3428 G2532 G0180 G0266

δελεάζοντες ψυχὰς ἀστηρίκτους; καρδίαν γεγυμνασμένην πλεονεξίας ἔχοντες--
फुसलाते-हुए प्राणों-को अस्थिर हृदय अभ्यस्त लोभ-में रखते-हुए
G1185 G5590 G0793 G2588 G1128 G4124 G2192

κατάρας τέκνα!
शाप-की सन्तान
G2671 G5043

ये सदा किसी ऐसी स्त्री की ताक में रहते हैं जिसके साथ व्यभिचार किया जा सके। इस प्रकार इनकी आँखें पाप करने से बाज़ नहीं आतीं। ये अस्थिर लोगों को पाप के लिए फुसला लेते हैं। इनके मन पूरी तरह लालच के आदी हैं। ये अभिशाप के पुत्र हैं।

15 καταλειπόντες εὐθεῖαν ὁδὸν, ἐπλανήθησαν, ἐξακολουθήσαντες τῇ ὁδῷ τοῦ
छोड़कर सीधा मार्ग भटक-गए अनुसरण-करके उस मार्ग-का के
G2641 G2117 G3598 G4105 G1811 G3588 G3598 G3588

Βαλαὰμ, τοῦ Βοσὸρ, ὃς μισθὸν ἀδικίας ἠγάπησεν;
बिलाम के बोसोर जिसने मजदूरी अन्याय-की प्रेम-की
G0903 G3588 G1007 G3739 G3408 G0093 G0025

सीधा-सादा मार्ग छोड़कर ये भटक गये हैं। बओर के बेटे बिलाम के मार्ग पर ये लोग अग्रसर हैं; बिलाम, जिसे बंदी की मज़दूरी प्यारी थी।

16 ἔλεγξιν δὲ ἔσχεν ἰδίας παρανομίας, ὑποζύγιον ἄφωνον, ἐν ἀνθρώπου φωνῇ
डाँट पर पाई अपने अपराध-की गधी गूँगी में मनुष्य-की आवाज
G1649 G1161 G2192 G2398 G3892 G5268 G0880 G1722 G0444 G5456

φθεγξάμενον, ἐκώλυσεν τὴν τοῦ προφήτου παραφρονίαν.
बोलकर रोका को के भविष्यवक्ता-की पागलपन
G5350 G2967 G3588 G3588 G4396 G3913

किन्तु उसके बुरे कामों के लिए एक गदही, जो बोल नहीं पाती, मनुष्य की वाणी में बोली और उसे डाँटा फटकारा और उस नबी के उन्मादपूर्ण काम करने से रोका।

17 οὗτοί εἰσιν πηγαὶ ἄνυδροι, καὶ ὁμίχλαι ὑπὸ λαίλαπος ἐλαυνόμεναι, οἷς
ये हैं सोते सूखे और कोहरे द्वारा आँधी-के उड़ाए-जाने-वाले जिनके-लिए
G3778 G1510 G4077 G0504 G2532 G0887 G5259 G2978 G1643 G3739

ὁ ζόφος τοῦ σκότους τετήρηται.
वह अन्धकार का घोर-अन्धेरे-का रखा-गया-है
G3588 G2217 G3588 G4655 G5083

ये झूठे उपदेशक सूखे जल स्रोत हैं तथा ऐसे जल रहित बादल हैं जिन्हें तूफान उड़ा ले जाता है। इनके लिए सघन अन्धकारपूर्ण स्थान निश्चित किया गया है।

18 ὑπέρογκα γὰρ ματαιότητος φθεγγόμενοι, δελεάζουσιν ἐν ἐπιθυμίαις σαρκὸς,
घमण्ड-की-बातें क्योंकि व्यर्थता-की बोलते-हुए फुसलाते-हैं में अभिलाषाओं शरीर-की
G5246 G1063 G3153 G5350 G1185 G1722 G1939 G4561

ἀσελγείαις, τοὺς ὀλίγως ἀποφεύγοντας τοὺς ἐν πλάνῃ ἀναστρεφομένους;
लम्पटताओं-में उन्हें थोड़ा-सा बचे-हुए उनसे में भ्रम चलने-वालों-को
G0766 G3588 G3641 G0668 G3588 G1722 G4106 G0390

ये उन्हें जो भटके हुओं से बच निकलने का अभी आरम्भ ही कर रहे हैं, अपनी व्यर्थ की अहंकारपूर्ण बातों से उनकी भौतिक वासनापूर्ण इच्छाओं को जगा कर सत् पथ से डिगा लेते हैं।

19 ἐλευθερίαν αὐτοῖς ἐπαγγελλόμενοι, αὐτοὶ δοῦλοι ὑπάρχοντες τῆς φθορᾶς. ᾧ
स्वतन्त्रता उन्हें वादा-करते-हुए स्वयं दास होते-हुए के विनाश-के जिससे
G1657 G0846 G1861 G0846 G1401 G5225 G3588 G5356 G3739

γάρ τις ἥττηται, τούτῳ ‹καὶ› δεδούλωται.
क्योंकि कोई हारा-है उसका भी दास-बना-है
G1063 G5100 G2274 G3778 G2532 G1402

ये झूठे उपदेशक उन्हें छुटकारे का वचन देते हैं। क्योंकि कोई व्यक्ति जो उसे जीत लेता है, वह उसी का दास हो जाता है।

20 εἰ यदि G1487 γὰρ क्योंकि G1063 ἀποφυγόντες बचकर G0668 τὰ उन G3588 μιάσματα अशुद्धताओं-से G3393 τοῦ के G3588 κόσμου, संसार-की G2889 ἐν में G1722 ἐπιγνώσει ज्ञान G1922 τοῦ के G3588 Κυρίου प्रभु G2962 [ἡμῶν] हमारे G1473 καὶ और G2532 Σωτῆρος उद्धारकर्ता G4990 Ἰησοῦ येशु G2424 Χριστοῦ, ख्रिस्तोस-के G5547 τούτοις इनमें G3778 δὲ पर G1161 πάλιν फिर G3825 ἐμπλακέντες फँसकर G1707 ἡττῶνται, हारते-हैं G2274 γέγονεν हो-गई-है G1096 αὐτοῖς उनकी G0846 τὰ वह G3588 ἔσχατα अन्तिम-दशा G2078 χείρονα बुरी G5501 τῶν उस G3588 πρώτων. पहली-से G4413

सो यदि ये हमारे प्रभु एवं उद्धारकर्त्ता यीशु मसीह को जान लेने और संसार के खोट से बच निकलने के बाद भी फिर से उन ही में फंस कर हार गये हैं, तो उनके लिए उनकी यह बाद की स्थिति, उनकी पहली स्थिति से कहीं बुरी है

21 κρεῖττον उत्तम G2909 γὰρ क्योंकि G1063 ἦν होता G1510 αὐτοῖς, उनके-लिए G0846 μὴ न G3361 ἐπεγνωκέναι जानना G1921 τὴν को G3588 ὁδὸν मार्ग G3598 τῆς के G3588 δικαιοσύνης, धार्मिकता-के G1343 ἢ बजाय G2228 ἐπιγνοῦσιν, जानकर G1921 ὑποστρέψαι लौट-जाना G5290 ἐκ से G1537 τῆς उस G3588 παραδοθείσης सौंपी-गई G3860 αὐτοῖς उन्हें G0846 ἁγίας पवित्र G0040 ἐντολῆς. आज्ञा-से G1785

क्योंकि उनके लिए यही अच्छा था कि वे इस धार्मिकता के मार्ग को जान ही नहीं पाते बजाय इसके कि जो पवित्र आज्ञा उन्हें दी गयी थी, उसे जानकर उससे मुँह फेर लेते।

22 συμβέβηκεν घटित-हुई-है G4819 αὐτοῖς उन-पर G0846 τὸ यह G3588 τῆς की G3588 ἀληθοῦς सच्ची G0227 παροιμίας: कहावत G3942 Κύων कुत्ता G2965 ἐπιστρέψας लौटकर G1994 ἐπὶ पर G1909 τὸ उस G3588 ἴδιον अपनी G2398 ἐξέραμα; उल्टी G1829 καί, और G2532 Ὗς सुअरनी G5300 λουσαμένη, नहाकर G3068 εἰς में G1519 κυλισμὸν लोटने G2946 βορβόρου. कीचड़-के G1004

उनके साथ तो वैसे ही घटी जैसे कि उन सच्ची कहावतों में कहा गया है: “कुत्ता अपनी उल्टी के पास ही लौटता है।” और “एक नहलायी हुई सुअरनी कीचड़ में लोट लगाने के लिए फिर लौट जाती है।”

Chapter 3

1 Ταύτην यह G3778 ἤδη, अब G2235 ἀγαπητοί, प्रियो G0027 δευτέραν दूसरी G1208 ὑμῖν तुम्हें G4771 γράφω मैं-लिखता-हूँ G1125 ἐπιστολήν, पत्री G1992 ἐν जिनमें G1722 αἷς जिनमें G3739 διεγείρω मैं-जगाता-हूँ G1326 ὑμῶν तुम्हारी G4771 ἐν में G1722 ὑπομνήσει याद-दिलाने-से G5280 τὴν उस G3588 εἰλικρινῆ शुद्ध G1506 διάνοιαν, बुद्धि-को G1271

हे प्यारे मित्रों, अब यह दूसरा पत्र है जो मैं तुम्हें लिख रहा हूँ। इन दोनों पत्रों में उन बातों को याद दिलाकर मैंने तुम्हारे पवित्र हृदयों को जगाने का जतन किया है,

2 μνησθῆναι याद-करो G3403 τῶν उन G3588 προειρημένων पहले-कहे-गए G4302 ῥημάτων, वचनों-को G4487 ὑπὸ द्वारा G5259 τῶν उन G3588 ἁγίων पवित्र G0040 προφητῶν, भविष्यवक्ताओं-के G4396 καὶ और G2532 τῆς की G3588 τῶν उन G3588 ἀποστόλων प्रेरितों-के G0652 ὑμῶν तुम्हारे G4771 ἐντολῆς आज्ञा-को G1785 τοῦ के G3588 Κυρίου प्रभु G2962 καὶ और G2532 Σωτῆρος; उद्धारकर्ता-की G4990

ताकि तुम पवित्र नबियों द्वारा अतीत में कहे गये वचनों को याद करो और हमारे प्रभु तथा उद्धारकर्त्ता के आदेशों का, जो तुम्हारे प्रेरितों द्वारा तुम्हें दिए गए हैं, ध्यान रखो।

3	τοῦτο	πρῶτον	γινώσκοντες,	ὅτι	ἐλεύσονται	ἐπ’	ἐσχάτων	τῶν	ἡμερῶν	ἐν
	यह	पहले	जानते-हुए	कि	आएँगे	पर	अन्तिम	के	दिनों	में
	G3778	G4412	G1097	G3754	G2064	G1909	G2078	G3588	G2250	G1722

ἐμπαιγμονῇ	ἐμπαῖκται,	κατὰ	τὰς	ἰδίας	ἐπιθυμίας	αὐτῶν	πορευόμενοι,
उपहास	ठट्ठा-करने-वाले	के-अनुसार	उन	अपनी	अभिलाषाओं	अपनी	चलने-वाले
G1701	G1703	G2596	G3588	G2398	G1939	G0846	G4198

सबसे पहले तुम्हें यह जान लेना चाहिए कि अंतिम दिनों में स्वेच्छाचारी हँसी उड़ाने वाले हँसी उड़ाते हुए आयेंगे

4	καὶ	λέγοντες,	Ποῦ	ἐστιν	ἡ	ἐπαγγελία	τῆς	παρουσίας	αὐτοῦ?	ἀφ’	ἧς
	और	कहते-हुए	कहाँ	है	वह	प्रतिज्ञा	की	आगमन-की	उसके	से	जब-से
	G2532	G3004	G4226	G1510	G3588	G1860	G3588	G3952	G0846	G0575	G3739

γὰρ	οἱ	πατέρες	ἐκοιμήθησαν,	πάντα	οὕτως	διαμένει	ἀπ’	ἀρχῆς	κτίσεως.
क्योंकि	वे	पूर्वज	सो-गए	सब-कुछ	वैसे-ही	बना-रहता-है	से	आरम्भ	सृष्टि-के
G1063	G3588	G3962	G2837	G3956	G3779	G1265	G0575	G0746	G2937

और कहेंगे, “क्या हुआ उसके फिर से आने की प्रतिज्ञा का? क्योंकि हमारे पूर्वज तो चल बसे। पर जब से सृष्टि बनी है, हर बार, वैसे की वैसी ही चली आ रही है।”

5	λανθάνει	γὰρ	αὐτοὺς	τοῦτο,	θέλοντας,	ὅτι	οὐρανοὶ	ἦσαν	ἔκπαλαι,	καὶ
	छिपा-है	क्योंकि	उनसे	यह	चाहते-हुए	कि	आकाश	थे	बहुत-पहले-से	और
	G2990	G1063	G0846	G3778	G2309	G3754	G3772	G1510	G1597	G2532

γῆ	ἐξ	ὕδατος	καὶ	δι’	ὕδατος	συνεστῶσα,	τῷ	τοῦ	Θεοῦ	λόγῳ,
पृथ्वी	से	जल-से	और	के-द्वारा	जल	बनी-हुई	द्वारा	के	परमेश्वर-के	वचन
G1093	G1537	G5204	G2532	G1223	G5204	G4921	G3588	G3588	G2316	G3056

किन्तु जब वे यह आक्षेप करते हैं तो वे यह भूल जाते हैं कि परमेश्वर के वचन द्वारा आकाश युगों से विद्यमान है और पृथ्वी जल में से बनी और जल में स्थिर है,

6	δι’	ὧν	ὁ	τότε	κόσμος,	ὕδατι	κατακλυσθεὶς,	ἀπώλετο.
	जिनके-द्वारा	जिनके	वह	तब-का	संसार	जल-से	डूबकर	नाश-हो-गया
	G1223	G3739	G3588	G5119	G2889	G5204	G2626	G0622

और इसी से उस युग का संसार जल प्रलय से नष्ट हो गया।

7	οἱ	δὲ	νῦν	οὐρανοὶ	καὶ	ἡ	γῆ,	τῷ	αὐτῷ	λόγῳ	τεθησαυρισμένοι
	परन्तु	वे	अब-के	आकाश	और	वह	पृथ्वी	द्वारा	उसी	वचन-से	संचित-किए-गए
	G3588	G1161	G3568	G3772	G2532	G3588	G1093	G3588	G0846	G3056	G2343

εἰσὶν,	πυρὶ	τηρούμενοι	εἰς	ἡμέραν	κρίσεως	καὶ	ἀπωλείας	τῶν	ἀσεβῶν
हैं	आग-के-लिए	रखे-जाते-हुए	के-लिए	दिन	न्याय-के	और	विनाश	के	अभक्त
G1510	G4442	G5083	G1519	G2250	G2920	G2532	G0684	G3588	G0765

ἀνθρώπων.
मनुष्यों-के
G0444

किन्तु यह आकाश और यह धरती जो आज अपने अस्तित्व में हैं, उसी आदेश के द्वारा अग्नि के द्वारा नष्ट होने के लिए सुरक्षित हैं। इन्हें उस दिन के लिए रखा जा रहा है जब अधर्मी लोगों का न्याय होगा और वे नष्ट कर दिए जायेंगे।

8	Ἓν	δὲ	τοῦτο	μὴ	λανθανέτω	ὑμᾶς,	ἀγαπητοί,	ὅτι	μία	ἡμέρα	παρὰ
	एक	पर	यह	न	छिपी-रहे	तुमसे	प्रियो	कि	एक	दिन	के-पास
	G1520	G1161	G3778	G3361	G2990	G4771	G0027	G3754	G1520	G2250	G3844

Κυρίῳ	ὡς	χίλια	ἔτη;	καὶ	χίλια	ἔτη,	ὡς	ἡμέρα	μία.
प्रभु	जैसे	हजार	वर्ष	और	हजार	वर्ष	जैसे	दिन	एक
G2962	G5613	G5507	G2094	G2532	G5507	G2094	G5613	G2250	G1520

पर प्यारे मित्रों! इस एक बात को मत भूलो: प्रभु के लिए एक दिन हज़ार साल के बराबर है और हज़ार साल एक दिन जैसे हैं।

9 οὐ βραδύνει Κύριος τῆς ἐπαγγελίας, ὥς τινες βραδύτητα ἡγοῦνται, ἀλλὰ
नहीं देरी-करता प्रभु की प्रतिज्ञा-में जैसे कुछ देरी समझते-हैं परन्तु
G3756 G1019 G2962 G3588 G1860 G5613 G5100 G1022 G2233 G0235

μακροθυμεῖ εἰς ὑμᾶς, μὴ βουλόμενός τινας ἀπολέσθαι, ἀλλὰ πάντας εἰς
धीरज-धरता-है के-प्रति तुम्हारे न चाहते-हुए किसी-का नाश-होना परन्तु सब-का की-ओर
G3114 G1519 G4771 G3361 G1014 G5100 G0622 G0235 G3956 G1519

μετάνοιαν χωρῆσαι.
मन-फिराव आना
G3341 G5562

प्रभु अपनी प्रतिज्ञा पूरी करने में देर नहीं लगाता। जैसा कि कुछ लोग सोचते हैं। बल्कि वह हमारे प्रति धीरज रखता है क्योंकि वह किसी भी व्यक्ति को नष्ट नहीं होने देना चाहता। बल्कि वह तो चाहता है कि सभी मन फिराव की ओर बढ़ें।

10 Ἥξει δὲ ἡμέρα Κυρίου ὡς κλέπτης, ἐν ᾗ οἱ οὐρανοὶ ῥοιζηδὸν
आएगा पर दिन प्रभु-का जैसे चोर जिसमें जिस वे आकाश सनसनाहट-से
G2240 G1161 G2250 G2962 G5613 G2812 G1722 G3739 G3588 G3772 G4500

παρελεύσονται, στοιχεῖα δὲ καυσούμενα λυθήσεται, καὶ γῆ καὶ τὰ ἐν
जाते-रहेंगे तत्व पर जलते-हुए गल-जाएँगे और पृथ्वी और जो में
G3928 G4747 G1161 G2741 G3089 G2532 G1093 G2532 G3588 G1722

αὐτῇ ἔργα εὑρεθήσεται.
उसमें कार्य-हैं पाए-जाएँगे
G0846 G2041 G2147

किन्तु प्रभु का दिन चुपके से चोर की तरह आएगा। उस दिन एक भयंकर गर्जना के साथ आकाश विलीन हो जायेंगे और आकाशीय पिंड आग में जलकर नष्ट हो जायेंगे तथा यह धरती और इस धरती पर की सभी वस्तुएँ जल जाएगी।

11 Τούτων οὕτως πάντων λυομένων, ποταποὺς δεῖ ὑπάρχειν? ὑμᾶς ἐν
इन-सब इस-प्रकार सब गलने-वाले-होने-पर कैसे चाहिए होना तुम्हें में
G3778 G3779 G3956 G3089 G4217 G1163 G5225 G4771 G1722

ἁγίαις ἀναστροφαῖς καὶ εὐσεβείαις,
पवित्र आचरण और भक्ति-में
G0040 G0391 G2532 G2150

क्योंकि जब ये सभी वस्तुएँ इस प्रकार नष्ट होने को जा रही हैं तो सोचो तुम्हें किस प्रकार का बनना चाहिए? तुम्हें पवित्र जीवन जीना चाहिए, पवित्र जीवन जो परमेश्वर की अर्पित है तथा हर प्रकार के उत्तम कर्म करने चाहिए।

12 προσδοκῶντας καὶ σπεύδοντας τὴν παρουσίαν τῆς τοῦ Θεοῦ ἡμέρας,
प्रतीक्षा-करते-हुए और जल्दी-करते-हुए को आगमन के के परमेश्वर-के दिन-के
G4328 G2532 G4692 G3588 G3952 G3588 G3588 G2316 G2250

δι’ ἣν οὐρανοὶ, πυρούμενοι, λυθήσονται, καὶ στοιχεῖα, καυσούμενα,
जिसके-कारण जिसके आकाश जलते-हुए गल-जाएँगे और तत्व तपते-हुए
G1223 G3739 G3772 G4448 G3089 G2532 G4747 G2741

τήκεται.
पिघल-जाएँगे
G5080

और तुम्हें परमेश्वर के दिन की बाट जोहनी चाहिए और उस दिन को लाने के लिए प्रयत्नशील रहना चाहिए। उस दिन के आते ही आकाश लपटों में जल कर नष्ट हो जाएगा और आकाशीय पिण्ड उस ताप से पिघल उठेंगे।

13 καινοὺς δὲ οὐρανοὺς, καὶ γῆν καινὴν, κατὰ τὸ ἐπάγγελμα αὐτοῦ,
नए पर आकाश और पृथ्वी नई के-अनुसार उसकी प्रतिज्ञा उसकी
G2537 G1161 G3772 G2532 G1093 G2537 G2596 G3588 G1862 G0846

προσδοκῶμεν, ἐν οἷς δικαιοσύνη κατοικεῖ.
हम-प्रतीक्षा-करते-हैं जिनमें जिसमें धार्मिकता वास-करती-है
G4328 G1722 G3739 G1343 G2730

किन्तु हम परमेश्वर के वचन के अनुसार ऐसे नए आकाश और नई धरती की बाट जोह रहे हैं जहाँ धार्मिकता निवास करती है।

14 Διό, ἀγαπητοί, ταῦτα προσδοκῶντες, σπουδάσατε ἄσπιλοι καὶ ἀμώμητοι
इसलिए प्रियो इन-बातों-की प्रतीक्षा-करते-हुए प्रयत्न-करो निष्कलंक और निर्दोष
G1352 G0027 G3778 G4328 G4704 G0784 G2532 G0298

αὐτῷ εὑρεθῆναι, ἐν εἰρήνῃ.
उसके-द्वारा पाए-जाना में शान्ति
G0846 G2147 G1722 G1515

इसलिए हे प्रिय मित्रों, क्योंकि तुम इन बातों की बाट जोह रहे हो, पूरा प्रयत्न करो कि प्रभु की दृष्टि में और शांति में निर्दोष और कलंक रहित पाए जाओ।

15 καὶ τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν μακροθυμίαν, σωτηρίαν ἡγεῖσθε; καθὼς καὶ
और को के प्रभु हमारे धीरज उद्धार समझो जैसा भी
G2532 G3588 G3588 G2962 G1473 G3115 G4991 G2233 G2531 G2532

ὁ ἀγαπητὸς ἡμῶν ἀδελφὸς Παῦλος, κατὰ τὴν δοθεῖσαν αὐτῷ σοφίαν,
ने प्रिय हमारे भाई पौलुस-ने के-अनुसार उस दी-गई उसे बुद्धि
G3588 G0027 G1473 G0080 G3972 G2596 G3588 G1325 G0846 G4678

ἔγραψεν ὑμῖν,
लिखा-है तुम्हें
G1125 G4771

हमारे प्रभु के धीरज को उद्धार समझो। जैसा कि हमारे प्रिय बन्धु पौलुस ने परमेश्वर के द्वारा दिए गए विवेक के अनुसार तुम्हें लिखा था।

16 ὡς καὶ ἐν πάσαις ‹ταῖς› ἐπιστολαῖς, λαλῶν ἐν αὐταῖς περὶ
जैसा भी में सब उन पत्रियों बोलते-हुए में उनमें के-विषय-में
G5613 G2532 G1722 G3956 G3588 G1992 G2980 G1722 G0846 G4012

τούτων, ἐν αἷς ἐστιν δυσνόητά τινα, ἃ οἱ ἀμαθεῖς καὶ ἀστήρικτοι
इन-बातों-के जिनमें जिनमें हैं कठिन कुछ-बातें जिन्हें वे अनपढ़ और अस्थिर
G3778 G1722 G3739 G1510 G1425 G5100 G3739 G3588 G0261 G2532 G0793

στρεβλοῦσιν, ὡς καὶ τὰς λοιπὰς γραφὰς, πρὸς τὴν ἰδίαν αὐτῶν ἀπώλειαν.
मरोड़ते-हैं जैसे भी को शेष पवित्रशास्त्रों के-लिए अपने अपने अपने विनाश
G4761 G5613 G2532 G3588 G3062 G1124 G4314 G3588 G2398 G0846 G0684

अपने अन्य सभी पत्रों के समान उस पत्र में उसने इन बातों के विषय में कहा है। उन पत्रों में कुछ बातें ऐसी हैं जिनका समझना कठिन है। अज्ञानी और अस्थिर लोग उनके अर्थ का अनर्थ करते हैं। दूसरे शास्त्रों के साथ भी वे ऐसा ही करते हैं। इससे वे अपने ही पैरों पर कुल्हाड़ी मारते हैं।

17 Ὑμεῖς οὖν, ἀγαπητοί, προγινώσκοντες, φυλάσσεσθε, ἵνα μὴ τῇ τῶν
इसलिए-तुम तो प्रियो पहले-से-जानते-हुए सावधान-रहो ताकि न में उन
G4771 G3767 G0027 G4267 G5442 G2443 G3361 G3588 G3588

ἀθέσμων πλάνῃ συναπαχθέντες, ἐκπέσητε τοῦ ἰδίου στηριγμοῦ.
अधर्मियों-के भ्रम साथ-बहाए-जाकर गिर-न-पड़ो से अपनी स्थिरता-से
G0113 G4106 G4879 G1601 G3588 G2398 G4740

सो हे प्रिय मित्रो, क्योंकि तुम्हें ये बातें पहले से ही पता हैं इसलिए सावधान रहो कि तुम बुराइयों और व्यवस्थाहीन लोगों के द्वारा भटक कर अपनी स्थिर स्थिति से डिग न जाओ।

18	αὐξάνετε	δὲ	ἐν	χάριτι,	καὶ	γνώσει	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν	καὶ	Σωτῆρος	
	बढ़ते-जाओ	पर	में	अनुग्रह	और	ज्ञान	के	प्रभु	हमारे	और	उद्धारकर्ता	
	G0837	G1161	G1722	G5485	G2532	G1108	G3588	G2962	G1473	G2532	G4990	

Ἰησοῦ	Χριστοῦ.	αὐτῷ	ἡ	δόξα	καὶ	νῦν	καὶ	εἰς	ἡμέραν	αἰῶνος.	‹ἀμήν›.	
येशु	ख्रिस्तोस-के	उसकी	है	महिमा	और	अब	और	तक	दिन	युग-के	आमीन	
G2424	G5547	G0846	G3588	G1391	G2532	G3568	G2532	G1519	G2250	G0165	G0281	

बल्कि हमारे प्रभु तथा उद्धारकर्ता यीशु मसीह की अनुग्रह और ज्ञान में तुम आगे बढ़ते जाओ। अब और अनन्त समय तक उसकी महिमा होती रहे।

1 John

Chapter 1

1 Ὃ ἦν ἀπ’ ἀρχῆς; ὃ ἀκηκόαμεν; ὃ ἑωράκαμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς

जो	था	से	आदि	जो	हमने-सुना	जो	हमने-देखा	उन	आँखों
G3739	G1510	G0575	G0746	G3739	G0191	G3739	G3708	G3588	G3788

ἡμῶν; ὃ ἐθεασάμεθα, καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν, περὶ τοῦ Λόγου

हमारी	जो	हमने-देखा	और	वे	हाथ	हमारे	छुए	के-विषय	उस	वचन
G1473	G3739	G2300	G2532	G3588	G5495	G1473	G5584	G4012	G3588	G3056

τῆς ζωῆς;

उस	जीवन
G3588	G2222

वह सृष्टि के आरम्भ से ही था: हमने इसे सुना है, अपनी आँखों से देखा, ध्यान से निहारा, और इसे स्वयं अपने ही हाथों से हमने इसे छुआ है। हम उस वचन के विषय में बता रहे हैं जो जीवन है।

2 καὶ ἡ ζωὴ ἐφανερώθη, καὶ ἑωράκαμεν, καὶ μαρτυροῦμεν, καὶ

और	वह	जीवन	प्रकट-हुआ	और	हमने-देखा	और	हम-गवाही-देते-हैं	और
G2532	G3588	G2222	G5319	G2532	G3708	G2532	G3140	G2532

ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον, ἥτις ἦν πρὸς τὸν Πατέρα,

हम-प्रचार-करते-हैं	तुम-को	उस	जीवन	उस	अनन्त	जो	था	के-पास	उस	पिता
G0518	G4771	G3588	G2222	G3588	G0166	G3748	G1510	G4314	G3588	G3962

καὶ ἐφανερώθη ἡμῖν;

और	प्रकट-हुआ	हम-को
G2532	G5319	G1473

उसी जीवन का ज्ञान हमें कराया गया। हमने उसे देखा। हम उसके साक्षी हैं और अब हम तुम लोगों को उसी अनन्त जीवन की उद्घोषणा कर रहे हैं जो पिता के साथ था और हमें जिसका बोध कराया गया।

3 ὃ ἑωράκαμεν καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν καὶ ὑμῖν, ἵνα καὶ ὑμεῖς

जो	हमने-देखा	और	सुना	हम-प्रचार-करते-हैं	भी	तुम-को	कि	भी	तुम
G3739	G3708	G2532	G0191	G0518	G2532	G4771	G2443	G2532	G4771

κοινωνίαν ἔχητε μεθ’ ἡμῶν; καὶ ἡ κοινωνία δὲ ἡ ἡμετέρα μετὰ

संगति	रखो	के-साथ	हमारे	और	वह	संगति	परन्तु	वह	हमारी	के-साथ
G2842	G2192	G3326	G1473	G2532	G3588	G2842	G1161	G3588	G2251	G3326

τοῦ Πατρὸς, καὶ μετὰ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστοῦ.

उस	पिता	और	के-साथ	उस	पुत्र	उस-के	यीशु	मसीह
G3588	G3962	G2532	G3326	G3588	G5207	G0846	G2424	G5547

हमने उसे देखा है और सुना है। अब तुम्हें भी उसी का उपदेश दे रहे हैं ताकि तुम भी हमारे साथ सहभागिता रखो। हमारी यह सहभागिता परम पिता और उसके पुत्र यीशु मसीह के साथ है।

4 καὶ ταῦτα γράφομεν ἡμεῖς, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ᾖ πεπληρωμένη.

और	ये-बातें	हम-लिखते-हैं	हम	कि	वह	आनन्द	हमारा	हो	पूर्ण
G2532	G3778	G1125	G1473	G2443	G3588	G5479	G1473	G1510	G4137

हम इन बातों को तुम्हें इसलिए लिख रहे हैं कि हमारा आनन्द परिपूर्ण हो जाए।

5 Καὶ और G2532 ἔστιν है G1510 αὕτη यह G3778 ἡ वह G3588 ἀγγελία सन्देश G0031 ἣν जो G3739 ἀκηκόαμεν हमने-सुना G0191 ἀπ’ से G0575 αὐτοῦ, उस-से G0846 καὶ और G2532 ἀναγγέλλομεν हम-सुनाते-हैं G0312

ὑμῖν, तुम-को G4771 ὅτι कि G3754 ὁ वह G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316 φῶς ज्योति G5457 ἐστιν, है G1510 καὶ और G2532 σκοτία अन्धकार G4653 ἐν में G1722 αὐτῷ, उस-में G0846 οὐκ नहीं G3756 ἔστιν है G1510

οὐδεμία.
कुछ-भी
G3762

हमने यीशु मसीह से जो सुसमाचार सुना है, वह यह है और इसे ही हम तुम्हें सुना रहे हैं: परमेश्वर प्रकाश है और उसमें लेशमात्र भी अंधकार नहीं है।

6 Ἐὰν यदि G1437 εἴπωμεν हम-कहें G3004 ὅτι कि G3754 κοινωνίαν संगति G2842 ἔχομεν हम-रखते-हैं G2192 μετ’ के-साथ G3326 αὐτοῦ, उस-के G0846 καὶ और G2532 ἐν में G1722 τῷ उस G3588 σκότει अन्धेरे G4655

περιπατῶμεν, हम-चलें G4043 ψευδόμεθα, हम-झूठ-बोलते-हैं G5574 καὶ और G2532 οὐ नहीं G3756 ποιοῦμεν हम-करते-हैं G4160 τὴν उस G3588 ἀλήθειαν. सत्य G0225

यदि हम कहें कि हम उसके साझी हैं और पाप के अन्धकारपूर्ण जीवन को जीते रहे तो हम झूठ बोल रहे हैं और सत्य का अनुसरण नहीं कर रहे हैं।

7 ἐὰν यदि G1437 δὲ परन्तु G1161 ἐν में G1722 τῷ उस G3588 φωτὶ ज्योति G5457 περιπατῶμεν, हम-चलें G4043 ὡς जैसे G5613 αὐτός वह G0846 ἐστιν है G1510 ἐν में G1722 τῷ उस G3588 φωτί, ज्योति G5457

κοινωνίαν संगति G2842 ἔχομεν हम-रखते-हैं G2192 μετ’ के-साथ G3326 ἀλλήλων, एक-दूसरे G0240 καὶ और G2532 τὸ वह G3588 αἷμα लहू G0129 Ἰησοῦ, यीशु G2424 τοῦ उस G3588 Υἱοῦ पुत्र G5207 αὐτοῦ, उस-के G0846

καθαρίζει शुद्ध-करता-है G2511 ἡμᾶς हम-को G1473 ἀπὸ से G0575 πάσης सब G3956 ἁμαρτίας. पाप G0266

किन्तु यदि हम अब प्रकाश में आगे बढ़ते हैं क्योंकि प्रकाश में ही परमेश्वर है-तो हम विश्वासी के रूप में एक दूसरे के सहभागी हैं, और परमेश्वर के पुत्र यीशु का लहू हमें सभी पापों से शुद्ध कर देता है।

8 ἐὰν यदि G1437 εἴπωμεν हम-कहें G3004 ὅτι कि G3754 ἁμαρτίαν पाप G0266 οὐκ नहीं G3756 ἔχομεν, हम-रखते-हैं G2192 ἑαυτοὺς अपने-आप-को G1438 πλανῶμεν, हम-धोखा-देते-हैं G4105 καὶ और G2532 ἡ वह G3588

ἀλήθεια सत्य G0225 οὐκ नहीं G3756 ἔστιν है G1510 ἐν में G1722 ἡμῖν. हम-में G1473

यदि हम कहते हैं कि हममें कोई पाप नहीं है तो हम स्वयं अपने आपको छल रहे हैं और हममें सच्चाई नहीं है।

9 ἐὰν यदि G1437 ὁμολογῶμεν हम-मान-लें G3670 τὰς उन G3588 ἁμαρτίας पापों G0266 ἡμῶν, हमारे G1473 πιστός विश्वासयोग्य G4103 ἐστιν है G1510 καὶ और G2532 δίκαιος, धर्मी G1342 ἵνα कि G2443

ἀφῇ क्षमा-करे G0863 ἡμῖν हम-को G1473 τὰς उन G3588 ἁμαρτίας, पापों G0266 καὶ और G2532 καθαρίσῃ शुद्ध-करे G2511 ἡμᾶς हम-को G1473 ἀπὸ से G0575 πάσης सब G3956 ἀδικίας. अधर्म G0093

यदि हम अपने पापों को स्वीकार कर लेते हैं तो हमारे पापों को क्षमा करने के लिए परमेश्वर विश्वसनीय है और न्यायपूर्ण है और समुचित है। तथा वह सभी पापों से हमें शुद्ध करता है।

10	ἐὰν	εἴπωμεν	ὅτι	οὐχ	ἡμαρτήκαμεν,	ψεύστην	ποιοῦμεν	αὐτὸν,	καὶ	ὁ
	यदि	हम-कहें	कि	नहीं	हमने-पाप-किया	झूठा	हम-बनाते-हैं	उस-को	और	वह
	G1437	G3004	G3754	G3756	G0264	G5583	G4160	G0846	G2532	G3588

λόγος	αὐτοῦ	οὐκ	ἔστιν	ἐν	ἡμῖν.	
वचन	उस-का	नहीं	है	में	हम-में	
G3056	G0846	G3756	G1510	G1722	G1473	

यदि हम कहते हैं कि हमने कोई पाप नहीं किया तो हम परमेश्वर को झूठा बनाते हैं और उसका वचन हम में नहीं है।

Chapter 2

1	Τεκνία	μου,	ταῦτα	γράφω	ὑμῖν,	ἵνα	μὴ	ἁμάρτητε;	καὶ	ἐάν	τις
	बच्चो	मेरे	ये-बातें	मैं-लिखता-हूँ	तुम-को	कि	न	तुम-पाप-करो	और	यदि	कोई
	G5040	G1473	G3778	G1125	G4771	G2443	G3361	G0264	G2532	G1437	G5100

ἁμάρτῃ,	Παράκλητον	ἔχομεν,	πρὸς	τὸν	Πατέρα,	Ἰησοῦν	Χριστὸν	δίκαιον;
पाप-करे	सहायक	हम-रखते-हैं	के-पास	उस	पिता	यीशु	मसीह	धर्मी
G0264	G3875	G2192	G4314	G3588	G3962	G2424	G5547	G1342

मेरे प्यारे पुत्र-पुत्रियों, ये बातें मैं तुम्हें इसलिए लिख रहा हूँ कि तुम पाप न करो। किन्तु यदि कोई पाप करता है तो परमेश्वर के सामने हमारे पापों का बचाव करने वाला एक है और वह है धर्मी यीशु मसीह।

2	καὶ	αὐτὸς	ἱλασμός	ἐστιν	περὶ	τῶν	ἁμαρτιῶν	ἡμῶν;	οὐ	περὶ	τῶν
	और	वह	प्रायश्चित	है	के-लिए	उन	पापों	हमारे	नहीं	के-लिए	उन
	G2532	G0846	G2434	G1510	G4012	G3588	G0266	G1473	G3756	G4012	G3588

ἡμετέρων	δὲ	μόνον,	ἀλλὰ	καὶ	περὶ	ὅλου	τοῦ	κόσμου.
हमारे	परन्तु	केवल	पर	भी	के-लिए	समस्त	उस	संसार
G2251	G1161	G3440	G0235	G2532	G4012	G3650	G3588	G2889

वह एक बलिदान है जो हमारे पापों का हरण करता है न केवल हमारे पापों का बल्कि समूचे संसार के पापों का।

3	καὶ	ἐν	τούτῳ	γινώσκομεν	ὅτι	ἐγνώκαμεν	αὐτόν,	ἐὰν	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ
	और	में	इस	हम-जानते-हैं	कि	हमने-जाना	उस-को	यदि	उन	आज्ञाओं	उस-की
	G2532	G1722	G3778	G1097	G3754	G1097	G0846	G1437	G3588	G1785	G0846

τηρῶμεν.
हम-मानें
G5083

यदि हम परमेश्वर के आदेशों का पालन करते हैं तो यही वह मार्ग है जिससे हम निश्चय करते हैं कि हमने सचमुच उसे जान लिया है।

4	ὁ	λέγων,	ὅτι	Ἔγνωκα	αὐτόν,	καὶ	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ	μὴ	τηρῶν,
	वह	कहने-वाला	कि	मैंने-जाना	उस-को	और	उन	आज्ञाओं	उस-की	न	मानने-वाला
	G3588	G3004	G3754	G1097	G0846	G2532	G3588	G1785	G0846	G3361	G5083

ψεύστης	ἐστίν,	καὶ	ἐν	τούτῳ	ἡ	ἀλήθεια	οὐκ	ἔστιν;
झूठा	है	और	में	इस	वह	सत्य	नहीं	है
G5583	G1510	G2532	G1722	G3778	G3588	G0225	G3756	G1510

यदि कोई कहता है कि, "मैं परमेश्वर को जानता हूँ!" और उसकी आज्ञाओं का पालन नहीं करता तो वह झूठा है। उसके मन में सत्य नहीं है।

5 ὃς δ’ ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη
जो परन्तु कभी माने उस-के उस वचन सचमुच में इस वह प्रेम
G3739 G1161 G0302 G5083 G0846 G3588 G3056 G0230 G1722 G3778 G3588 G0026

τοῦ Θεοῦ τετελείωται. Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμεν:
उस परमेश्वर सिद्ध-हुआ-है में इस हम-जानते-हैं कि में उस-में हम-हैं
G3588 G2316 G5048 G1722 G3778 G1097 G3754 G1722 G0846 G1510

किन्तु यदि कोई परमेश्वर के उपदेश का पालन करता है तो उसमें परमेश्वर के प्रेम ने परिपूर्णता पा ली है। यही वह मार्ग है जिससे हमें निश्चय होता है कि हम परमेश्वर में स्थित हैं:

6 ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν, ὀφείλει, καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν, καὶ
वह कहने-वाला में उस-में बने-रहना चाहिए जैसे वह चला भी
G3588 G3004 G1722 G0846 G3306 G3784 G2531 G1565 G4043 G2532

αὐτὸς οὕτως περιπατεῖν.
वह ऐसे चलना
G0846 G3779 G4043

जो यह कहता है कि वह परमेश्वर में स्थित है, उसे यीशु के जैसा जीवन जीना चाहिए।

7 Ἀγαπητοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ἀλλ’ ἐντολὴν παλαιὰν, ἣν
प्रियो नहीं आज्ञा नई मैं-लिखता-हूँ तुम-को पर आज्ञा पुरानी जो
G0027 G3756 G1785 G2537 G1125 G4771 G0235 G1785 G3820 G3739

εἴχετε ἀπ’ ἀρχῆς. ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιά ἐστιν ὁ λόγος ὃν
तुम-रखते-थे से आरम्भ वह आज्ञा वह पुरानी है वह वचन जो
G2192 G0575 G0746 G3588 G1785 G3588 G3820 G1510 G3588 G3056 G3739

ἠκούσατε.
तुमने-सुना
G0191

हे प्यारे मित्रों, मैं तुम्हें कोई नई आज्ञा नहीं लिख रहा हूँ बल्कि यह एक सनातन आज्ञा है, जो तुम्हें प्रारम्भ में ही दे दी गयी थी। यह पुरानी आज्ञा वह सुसंदेश है जिसे तुम सुन चुके हो।

8 πάλιν ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὅ ἐστιν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ καὶ
फिर आज्ञा नई मैं-लिखता-हूँ तुम-को जो है सच्चा में उस-में और
G3825 G1785 G2537 G1125 G4771 G3739 G1510 G0227 G1722 G0846 G2532

ἐν ὑμῖν, ὅτι ἡ σκοτία παράγεται, καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν ἤδη
में तुम-में कि वह अन्धकार बीत-रहा-है और वह ज्योति वह सच्ची अब
G1722 G4771 G3754 G3588 G4653 G3855 G2532 G3588 G5457 G3588 G0228 G2235

φαίνει.
चमकती-है
G5316

मैं तुम्हें एक और दूसरी नयी आज्ञा लिख रहा हूँ। इस तथ्य का सत्य मसीह के जीवन में और तुम्हारे जीवनों में उजागर हुआ है क्योंकि अन्धकार विलीन हो रहा है और सच्चा प्रकाश तो चमक ही रहा है।

9 Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν,
वह कहने-वाला में उस ज्योति होना और उस भाई अपने से-बैर-रखने-वाला
G3588 G3004 G1722 G3588 G5457 G1510 G2532 G3588 G0080 G0846 G3404

ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν ἕως ἄρτι.
में उस अन्धकार है तक अब
G1722 G3588 G4653 G1510 G2193 G0737

जो कहता है, वह प्रकाश में स्थित है और फिर भी अपने भाई से घृणा करता है, तो वह अब तक अंधकार में बना हुआ है।

10 ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ φωτὶ μένει, καὶ
वह प्रेम-रखने-वाला उस भाई अपने में उस ज्योति बना-रहता-है और
G3588 G0025 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588 G5457 G3306 G2532

σκάνδαλον ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
ठोकर में उस-में नहीं है
G4625 G1722 G0846 G3756 G1510

जो अपने भाई को प्रेम करता है, प्रकाश में स्थित रहता है। उसके जीवन में ऐसा कुछ भी नहीं है जिससे कोई पाप में न पड़े।

11 ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν, καὶ
वह परन्तु बैर-रखने-वाला उस भाई अपने में उस अन्धकार है और
G3588 G1161 G3404 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588 G4653 G1510 G2532

ἐν τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ; καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία
में उस अन्धकार चलता-है और नहीं जानता कहाँ जाता-है कि उस अन्धकार
G1722 G3588 G4653 G4043 G2532 G3756 G1492 G4225 G5217 G3754 G3588 G4653

ἐτύφλωσεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.
ने-अन्धा-कर-दिया उन आँखों उस-की
G5186 G3588 G3788 G0846

किन्तु जो अपने भाई से घृणा करता है, अँधेरे में है। वह अन्धकारपूर्ण जीवन जी रहा है। वह नहीं जानता, वह कहाँ जा रहा है। क्योंकि अँधेरे ने उसे अंधा बना दिया है।

12 Γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι, διὰ τὸ ὄνομα
मैं-लिखता-हूँ तुम-को बच्चो कि क्षमा-हुए तुम्हारे वे पाप के-कारण उस नाम
G1125 G4771 G5040 G3754 G0863 G4771 G3588 G0266 G1223 G3588 G3686

αὐτοῦ.
उस-के
G0846

हे प्यारे बच्चों, मैं तुम्हें इसलिए लिख रहा हूँ, क्योंकि यीशु मसीह के कारण तुम्हारे पाप क्षमा किए गए हैं।

13 γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ’ ἀρχῆς. γράφω ὑμῖν,
मैं-लिखता-हूँ तुम-को पिताओ कि तुमने-जाना उस-को से आरम्भ मैं-लिखता-हूँ तुम-को
G1125 G4771 G3962 G3754 G1097 G3588 G0575 G0746 G1125 G4771

νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν. ἔγραψα ὑμῖν, παιδία, ὅτι ἐγνώκατε
जवानो कि तुमने-जीता उस दुष्ट मैंने-लिखा तुम-को बालको कि तुमने-जाना
G3495 G3754 G3528 G3588 G4190 G1125 G4771 G3813 G3754 G1097

τὸν Πατέρα.
उस पिता
G3588 G3962

हे पिताओं, मैं तुम्हें इसलिए लिख रहा हूँ, क्योंकि तुम, जो अनादि काल से स्थित है उसे जानते हो। हे युवको, मैं तुम्हें इसलिए लिख रहा हूँ, क्योंकि तुमने उस दुष्ट पर विजय पा ली है।

14 ἔγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ’ ἀρχῆς. ἔγραψα ὑμῖν,
मैंने-लिखा तुम-को पिताओ कि तुमने-जाना उस-को से आरम्भ मैंने-लिखा तुम-को
G1125 G4771 G3962 G3754 G1097 G3588 G0575 G0746 G1125 G4771

νεανίσκοι, ὅτι ἰσχυροί ἐστε, καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει,
जवानो कि बलवान तुम-हो और वह वचन उस परमेश्वर में तुम-में बना-रहता-है
G3495 G3754 G2478 G1510 G2532 G3588 G3056 G3588 G2316 G1722 G4771 G3306

καὶ νενικήκατε τὸν πονηρόν.
और तुमने-जीता उस दुष्ट
G2532 G3528 G3588 G4190

हे बच्चों, मैं तुम्हें लिख रहा हूँ, क्योंकि तुम पिता को पहचान चुके हो। हे पिताओ, मैं तुम्हें लिख रहा हूँ, क्योंकि तुम जो सृष्टि के अनादि काल से स्थित है, उसे जान गए हो। हे नौजवानों, मैं तुम्हें लिख रहा हूँ, क्योंकि तुम शक्तिशाली हो, परमेश्वर का वचन तुम्हारे भीतर निवास करता है और तुमने उस दुष्ट आत्मा पर विजय पा ली है।

15 Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον, μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. ἐάν τις ἀγαπᾷ
न प्रेम-करो उस संसार न-ही उन में उस संसार यदि कोई प्रेम-करता-है
G3361 G0025 G3588 G2889 G3366 G3588 G1722 G3588 G2889 G1437 G5100 G0025

τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ Πατρὸς ἐν αὐτῷ;
उस संसार नहीं है वह प्रेम उस पिता में उस-में
G3588 G2889 G3756 G1510 G3588 G0026 G3588 G3962 G1722 G0846

संसार को अथवा सांसारिक वस्तुओं को प्रेम मत करते रहो। यदि कोई संसार से प्रेम रखता है तो उसके हृदय में परमेश्वर के प्रति प्रेम नहीं है।

16 ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς, καὶ ἡ
कि सब वह में उस संसार वह अभिलाषा उस शरीर और वह
G3754 G3956 G3588 G1722 G3588 G2889 G3588 G1939 G3588 G4561 G2532 G3588

ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν, καὶ ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν ἐκ
अभिलाषा उन आँखों और वह घमण्ड उस जीवन नहीं है से
G1939 G3588 G3788 G2532 G3588 G0212 G3588 G0979 G3756 G1510 G1537

τοῦ πατρός, ἀλλὰ ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν.
उस पिता पर से उस संसार है
G3588 G3962 G0235 G1537 G3588 G2889 G1510

क्योंकि इस संसार की हर वस्तु: जो तुम्हारे पापपूर्ण स्वभाव को आकर्षित करती है, तुम्हारी आँखों को भाती है और इस संसार की प्रत्येक वह वस्तु, जिस पर लोग इतना गर्व करते हैं। परम पिता की ओर से नहीं है बल्कि वह तो सांसारिक है।

17 καὶ ὁ κόσμος παράγεται, καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ; ὁ δὲ ποιῶν
और वह संसार बीत-रहा-है और वह अभिलाषा उस-की वह परन्तु करने-वाला
G2532 G3588 G2889 G3855 G2532 G3588 G1939 G0846 G3588 G1161 G4160

τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
उस इच्छा उस परमेश्वर बना-रहता-है में उस युग
G3588 G2307 G3588 G2316 G3306 G1519 G3588 G0165

यह संसार अपनी लालसाओं और इच्छाओं समेत विलीन होता जा रहा है किन्तु वह जो परमेश्वर की इच्छा का पालन करता है, अमर हो जाता है।

18 Παιδία, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν, καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ἀντίχριστος ἔρχεται,
बालको अन्तिम घड़ी है और जैसे तुमने-सुना कि मसीह-विरोधी आता-है
G3813 G2078 G5610 G1510 G2532 G2531 G0191 G3754 G0500 G2064

καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν, ὅθεν γινώσκομεν ὅτι ἐσχάτη ὥρα
और अब मसीह-विरोधी बहुत हो-गए-हैं जिस-से हम-जानते-हैं कि अन्तिम घड़ी
G2532 G3568 G0500 G4183 G1096 G3606 G1097 G3754 G2078 G5610

ἐστίν.
है
G1510

हे प्रिय बच्चों, अन्तिम घड़ी आ पहुँची है! और जैसा कि तुमने सुना है कि मसीह का विरोधी आ रहा है। इसलिए अब अनेक मसीह-विरोधी प्रकट हो गए हैं। इसी से हम जानते हैं कि अन्तिम घड़ी आ पहुँची है।

19 ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθαν, ἀλλ’ οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν; εἰ γὰρ ἐξ ἡμῶν
से हम निकल-गए पर नहीं थे से हम यदि तो से हम
G1537 G1473 G1831 G0235 G3756 G1510 G1537 G1473 G1487 G1063 G1537 G1473

ἦσαν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ’ ἡμῶν; ἀλλ’ ἵνα φανερωθῶσιν ὅτι οὐκ εἰσὶν
होते बने-रहते कभी के-साथ हम पर कि प्रकट-हों कि नहीं हैं
G1510 G3306 G0302 G3326 G1473 G0235 G2443 G5319 G3754 G3756 G1510

πάντες ἐξ ἡμῶν.
सब से हम
G3956 G1537 G1473

मसीह के विरोधी हमारे ही भीतर से निकले हैं पर वास्तव में वे हमारे नहीं हैं क्योंकि यदि वे सचमुच हमारे होते तो हमारे साथ ही रहते। किन्तु वे हमें छोड़ गए ताकि वे यह दिखा सकें कि उनमें से कोई भी वास्तव में हमारा नहीं है।

20 καὶ ὑμεῖς χρῖσμα ἔχετε, ἀπὸ τοῦ Ἁγίου, καὶ οἴδατε πάντες.
और तुम अभिषेक रखते-हो से उस पवित्र और तुम-जानते-हो सब
G2532 G4771 G5545 G2192 G0575 G3588 G0040 G2532 G1492 G3956

किन्तु तुम्हारा तो उस परम पवित्र ने आत्मा के द्वारा अभिषेक कराया है। इसलिए तुम सब सत्य को जानते हो।

21 οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ’ ὅτι οἴδατε
नहीं मैंने-लिखा तुम-को कि नहीं तुम-जानते-हो उस सत्य पर कि तुम-जानते-हो
G3756 G1125 G4771 G3754 G3756 G1492 G3588 G0225 G0235 G3754 G1492

αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος, ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν.
उसे और कि कोई झूठ से उस सत्य नहीं है
G0846 G2532 G3754 G3956 G5579 G1537 G3588 G0225 G3756 G1510

मैंने तुम्हें इसलिए नहीं लिखा है कि तुम सत्य को नहीं जानते हो? बल्कि तुम तो उसे जानते हो और इसलिए भी कि सत्य से कोई झूठ नहीं निकलता।

22 Τίς ἐστιν ὁ ψεύστης, εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ
कौन है वह झूठा यदि नहीं वह इन्कार-करने-वाला कि यीशु नहीं
G5101 G1510 G3588 G5583 G1487 G3361 G3588 G0720 G3754 G2424 G3756

ἔστιν ὁ Χριστός? οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν
है वह मसीह यह है वह मसीह-विरोधी वह इन्कार-करने-वाला उस
G1510 G3588 G5547 G3778 G1510 G3588 G0500 G3588 G0720 G3588

Πατέρα καὶ τὸν Υἱόν.
पिता और उस पुत्र
G3962 G2532 G3588 G5207

किन्तु जो यह कहता है कि यीशु मसीह नहीं है, वह झूठा है। ऐसा व्यक्ति मसीह का शत्रु है। वह तो पिता और पुत्र दोनों को नकारता है।

23 πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν Υἱὸν, οὐδὲ τὸν Πατέρα ἔχει. ὁ
हर-एक वह इन्कार-करने-वाला उस पुत्र न उस पिता रखता-है वह
G3956 G3588 G0720 G3588 G5207 G3761 G3588 G3962 G2192 G3588

ὁμολογῶν τὸν Υἱὸν, καὶ τὸν Πατέρα ἔχει.
अंगीकार-करने-वाला उस पुत्र भी उस पिता रखता-है
G3670 G3588 G5207 G2532 G3588 G3962 G2192

वह जो पुत्र को नकारता है, उसके पास पिता भी नहीं है किंतु जो पुत्र को मानता है, वह पिता को भी मानता है।

24 ὑμεῖς, ὃ ἠκούσατε ἀπ’ ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω. ἐὰν ἐν ὑμῖν μείνῃ
तुम जो तुमने-सुना से आरम्भ में तुम-में बना-रहे यदि में तुम-में बना-रहे
G4771 G3739 G0191 G0575 G0746 G1722 G4771 G3306 G1437 G1722 G4771 G3306

ὃ ἀπ’ ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ Υἱῷ καὶ ἐν τῷ Πατρὶ
जो से आरम्भ तुमने-सुना भी तुम में उस पुत्र और में उस पिता
G3739 G0575 G0746 G0191 G2532 G4771 G1722 G3588 G5207 G2532 G1722 G3588 G3962

μενεῖτε.
बने-रहोगे
G3306

जहाँ तक तुम्हारी बात है, तुमने अनादि काल से जो सुना है, उसे अपने भीतर बनाए रखो। जो तुमने अनादि काल से सुना है, यदि तुममें बना रहता है तो तुम पुत्र और पिता दोनों में स्थित रहोगे।

25 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο ἡμῖν: τὴν ζωὴν
और यह है वह प्रतिज्ञा जो उसने प्रतिज्ञा-की हम-को उस जीवन
G2532 G3778 G1510 G3588 G1860 G3739 G0846 G1861 G1473 G3588 G2222

τὴν αἰώνιον.
उस अनन्त
G3588 G0166

उसने हमें अनन्त जीवन प्रदान करने का वचन दिया है।

26 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς;
ये-बातें मैंने-लिखा तुम-को के-विषय उन भटकाने-वालों तुम-को
G3778 G1125 G4771 G4012 G3588 G4105 G4771

मैं ये बातें तुम्हें उन लोगों के सम्बन्ध में लिख रहा हूँ, जो तुम्हें छलने का जतन कर रहे हैं।

27 καὶ ὑμεῖς, τὸ χρῖσμα ὃ ἐλάβετε ἀπ’ αὐτοῦ, μένει ἐν ὑμῖν, καὶ
और तुम वह अभिषेक जो तुमने-पाया से उस-से बना-रहता-है में तुम-में और
G2532 G4771 G3588 G5545 G3739 G2983 G0575 G0846 G3306 G1722 G4771 G2532

οὐ χρείαν ἔχετε, ἵνα τις διδάσκῃ ὑμᾶς; ἀλλ’ ὡς τὸ αὐτοῦ
नहीं आवश्यकता तुम-रखते-हो कि कोई सिखाए तुम-को पर जैसे वह उस-का
G3756 G5532 G2192 G2443 G5100 G1321 G4771 G0235 G5613 G3588 G0846

χρῖσμα, διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων, καὶ ἀληθές ἐστιν, καὶ οὐκ ἔστιν
अभिषेक सिखाता-है तुम-को के-विषय सब-बातों और सच्चा है और नहीं है
G5545 G1321 G4771 G4012 G3956 G2532 G0227 G1510 G2532 G3756 G1510

ψεῦδος; καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μένετε ἐν αὐτῷ.
झूठ और जैसे उसने-सिखाया तुम-को बने-रहो में उस-में
G5579 G2532 G2531 G1321 G4771 G3306 G1722 G0846

किन्तु जहाँ तक तुम्हारी बात है, तुममें तो उस परम पवित्र से प्राप्त अभिषेक वर्तमान है, इसलिए तुम्हें तो आवश्यकता ही नहीं है कि कोई तुम्हें उपदेश दे, बल्कि तुम्हें तो वह आत्मा जिससे उस परम पवित्र ने तुम्हारा अभिषेक किया है, तुम्हें सब कुछ सिखाती है। (और याद रखो, वही सत्य है, वह मिथ्या नहीं है।) उसने तुम्हें जैसे सिखाया है, तुम मसीह में वैसे ही बने रहो।

28 Καὶ νῦν, τεκνία, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐὰν φανερωθῇ σχῶμεν παρρησίαν,
और अब बच्चो बने-रहो में उस-में कि जब प्रकट-हो हम-रखें साहस
G2532 G3568 G5040 G3306 G1722 G0846 G2443 G1437 G5319 G2192 G3954

καὶ μὴ αἰσχυνθῶμεν ἀπ’ αὐτοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ.
और न हम-लज्जित-हों से उस-से में उस आगमन उस-के
G2532 G3361 G0153 G0575 G0846 G1722 G3588 G3952 G0846

इसलिए प्यारे बच्चों, उसी में बने रहो ताकि जब हमें उसका ज्ञान हो तो हम आत्मविश्वास पा सकें। और उसके पुनः आगमन के समय हमें लज्जित न होना पड़े।

29	ἐὰν	εἰδῆτε	ὅτι	δίκαιός	ἐστιν,	γινώσκετε	ὅτι	καὶ	πᾶς	ὁ	ποιῶν
	यदि	तुम-जानो	कि	धर्मी	है	तुम-जानो	कि	भी	हर-एक	वह	करने-वाला
	G1437	G1492	G3754	G1342	G1510	G1097	G3754	G2532	G3956	G3588	G4160

τὴν	δικαιοσύνην,	ἐξ	αὐτοῦ	γεγέννηται.
उस	धार्मिकता	से	उस-से	जन्मा-है
G3588	G1343	G1537	G0846	G1080

यदि तुम यह जानते हो कि वह नेक है तो तुम यह भी जान लो कि वह जो धार्मिकता पर चलता है परमेश्वर की ही सन्तान है।

Chapter 3

1	Ἴδετε	ποταπὴν	ἀγάπην	δέδωκεν	ἡμῖν	ὁ	Πατὴρ,	ἵνα	τέκνα	Θεοῦ
	देखो	कैसा	प्रेम	दिया-है	हम-को	उस	पिता-ने	कि	सन्तान	परमेश्वर
	G3708	G4217	G0026	G1325	G1473	G3588	G3962	G2443	G5043	G2316

κληθῶμεν,	καὶ	ἐσμέν.	διὰ	τοῦτο,	ὁ	κόσμος	οὐ	γινώσκει	ἡμᾶς,	ὅτι
कहलाएँ	और	हम-हैं	के-कारण	इस	वह	संसार	नहीं	जानता	हम-को	कि
G2564	G2532	G1510	G1223	G3778	G3588	G2889	G3756	G1097	G1473	G3754

οὐκ	ἔγνω	αὐτόν.
नहीं	जाना	उस-को
G3756	G1097	G0846

विचार कर देखो कि परम पिता ने हम पर कितना महान प्रेम दर्शाया है! ताकि हम उसके पुत्र-पुत्री कहला सकें और वास्तव में वे हम हैं ही। इसलिए संसार हमें नहीं पहचानता क्योंकि वह मसीह को नहीं पहचानता।

2	Ἀγαπητοί,	νῦν	τέκνα	Θεοῦ	ἐσμεν,	καὶ	οὔπω	ἐφανερώθη	τί	ἐσόμεθα;
	प्रियो	अब	सन्तान	परमेश्वर	हम-हैं	और	अभी-तक	प्रकट-नहीं-हुआ	क्या	हम-होंगे
	G0027	G3568	G5043	G2316	G1510	G2532	G3768	G5319	G5101	G1510

οἴδαμεν	ὅτι	ἐὰν	φανερωθῇ,	ὅμοιοι	αὐτῷ	ἐσόμεθα,	ὅτι	ὀψόμεθα	αὐτὸν
हम-जानते-हैं	कि	जब	प्रकट-हो	समान	उस-के	हम-होंगे	कि	हम-देखेंगे	उस-को
G1492	G3754	G1437	G5319	G3664	G0846	G1510	G3754	G3708	G0846

καθώς	ἐστιν.
जैसा	है
G2531	G1510

हे प्रिय मित्रो, अब हम परमेश्वर की सन्तान हैं किन्तु भविष्य में हम क्या होंगे, अभी तक इसका बोध नहीं कराया गया है। जो भी हो, हम यह जानते हैं कि मसीह के पुनः प्रकट होने पर हम उसी के समान हो जायेंगे क्योंकि वह जैसा है, हम उसे ठीक वैसा ही देखेंगे।

3	καὶ	πᾶς	ὁ	ἔχων	τὴν	ἐλπίδα	ταύτην	ἐπ’	αὐτῷ,	ἁγνίζει	ἑαυτὸν,
	और	हर-एक	वह	रखने-वाला	उस	आशा	इस	पर	उस-पर	पवित्र-करता-है	अपने-आप-को
	G2532	G3956	G3588	G2192	G3588	G1680	G3778	G1909	G0846	G0048	G1438

καθὼς	ἐκεῖνος	ἁγνός	ἐστιν.
जैसे	वह	पवित्र	है
G2531	G1565	G0053	G1510

हर कोई जो उस पर ऐसी आशा रखता है, वह अपने आपको वैसे ही पवित्र करता है जैसे मसीह पवित्र है।

4	Πᾶς	ὁ	ποιῶν	τὴν	ἁμαρτίαν,	καὶ	τὴν	ἀνομίαν	ποιεῖ;	καὶ	ἡ
	हर-एक	वह	करने-वाला	उस	पाप	भी	उस	अधर्म	करता-है	और	वह
	G3956	G3588	G4160	G3588	G0266	G2532	G3588	G0458	G4160	G2532	G3588

ἁμαρτία	ἐστὶν	ἡ	ἀνομία.	
पाप	है	वह	अधर्म	
G0266	G1510	G3588	G0458	

जो कोई पाप करता है, वह परमेश्वर के नियम को तोड़ता है क्योंकि नियम का तोड़ना ही पाप है।

5

καὶ	οἴδατε	ὅτι	ἐκεῖνος	ἐφανερώθη,	ἵνα	τὰς	ἁμαρτίας	ἄρῃ;	καὶ
और	तुम-जानते-हो	कि	वह	प्रकट-हुआ	कि	उन	पापों	उठा-ले	और
G2532	G1492	G3754	G1565	G5319	G2443	G3588	G0266	G0142	G2532

ἁμαρτία	ἐν	αὐτῷ	οὐκ	ἔστιν.
पाप	में	उस-में	नहीं	है
G0266	G1722	G0846	G3756	G1510

तुम तो जानते ही हो कि मसीह लोगों के पापों को हरने के लिए ही प्रकट हुआ और यह भी, कि उसमें कोई पाप नहीं है।

6

πᾶς	ὁ	ἐν	αὐτῷ	μένων	οὐχ,	ἁμαρτάνει;	πᾶς	ὁ	ἁμαρτάνων,	οὐχ
हर-एक	वह	में	उस-में	बने-रहने-वाला	नहीं	पाप-करता	हर-एक	वह	पाप-करने-वाला	नहीं
G3956	G3588	G1722	G0846	G3306	G3756	G0264	G3956	G3588	G0264	G3756

ἑώρακεν	αὐτὸν,	οὐδὲ	ἔγνωκεν	αὐτόν.
देखा-है	उस-को	न	जाना-है	उस-को
G3708	G0846	G3761	G1097	G0846

जो कोई मसीह में बना रहता है, पाप नहीं करता रहता और हर कोई जो पाप करता रहता है उसने न तो उसके दर्शन किए हैं और न ही कभी उसे जाना है।

7

Τεκνία,	μηδεὶς	πλανάτω	ὑμᾶς;	ὁ	ποιῶν	τὴν	δικαιοσύνην,	δίκαιός	ἐστιν,
बच्चो	कोई-न	भटकाए	तुम-को	वह	करने-वाला	उस	धार्मिकता	धर्मी	है
G5040	G3367	G4105	G4771	G3588	G4160	G3588	G1343	G1342	G1510

καθὼς	ἐκεῖνος	δίκαιός	ἐστιν.
जैसे	वह	धर्मी	है
G2531	G1565	G1342	G1510

हे प्यारे बच्चों, तुम कहीं छले न जाओ। वह जो धर्म पूर्वक आचरण करता रहता है, धर्मी है। ठीक वैसे ही जैसे मसीह धर्मी है।

8

ὁ	ποιῶν	τὴν	ἁμαρτίαν,	ἐκ	τοῦ	διαβόλου	ἐστίν;	ὅτι	ἀπ’	ἀρχῆς
वह	करने-वाला	उस	पाप	से	उस	शैतान	है	कि	से	आरम्भ
G3588	G4160	G3588	G0266	G1537	G3588	G1228	G1510	G3754	G0575	G0746

ὁ	διάβολος	ἁμαρτάνει.	εἰς	τοῦτο	ἐφανερώθη	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα
वह	शैतान	पाप-करता-है	के-लिए	इस	प्रकट-हुआ	वह	पुत्र	उस	परमेश्वर	कि
G3588	G1228	G0264	G1519	G3778	G5319	G3588	G5207	G3588	G2316	G2443

λύσῃ	τὰ	ἔργα	τοῦ	διαβόλου.
नष्ट-करे	उन	कामों	उस	शैतान
G3089	G3588	G2041	G3588	G1228

वह जो पाप करता ही रहता है, शैतान का है क्योंकि शैतान अनादि काल से पाप करता चला आ रहा है। इसलिए परमेश्वर का पुत्र प्रकट हुआ कि वह शैतान के काम को नष्ट कर दे।

9

Πᾶς	ὁ	γεγεννημένος	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	ἁμαρτίαν	οὐ	ποιεῖ,	ὅτι	σπέρμα
हर-एक	वह	जन्मा-हुआ	से	उस	परमेश्वर	पाप	नहीं	करता	कि	बीज
G3956	G3588	G1080	G1537	G3588	G2316	G0266	G3756	G4160	G3754	G4690

αὐτοῦ	ἐν	αὐτῷ	μένει,	καὶ	οὐ	δύναται	ἁμαρτάνειν,	ὅτι	ἐκ	τοῦ
उस-का	में	उस-में	बना-रहता-है	और	नहीं	सकता	पाप-करना	कि	से	उस
G0846	G1722	G0846	G3306	G2532	G3756	G1410	G0264	G3754	G1537	G3588

Θεοῦ	γεγέννηται.
परमेश्वर	जन्मा-है
G2316	G1080

जो परमेश्वर की सन्तान बन गया, पाप नहीं करता रहता, क्योंकि उसका बीज तो उसी में रहता है। सो वह पाप करता नहीं रह सकता क्योंकि वह परमेश्वर की संतान बन चुका है।

10	ἐν	τούτῳ,	φανερά	ἐστιν	τὰ	τέκνα	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τὰ	τέκνα	τοῦ
	में	इस	प्रकट	हैं	वे	सन्तान	उस	परमेश्वर	और	वे	सन्तान	उस
	G1722	G3778	G5318	G1510	G3588	G5043	G3588	G2316	G2532	G3588	G5043	G3588

διαβόλου:	πᾶς	ὁ	μὴ	ποιῶν	δικαιοσύνην,	οὐκ	ἔστιν	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ;
शैतान	हर-एक	वह	न	करने-वाला	धार्मिकता	नहीं	है	से	उस	परमेश्वर
G1228	G3956	G3588	G3361	G4160	G1343	G3756	G1510	G1537	G3588	G2316

καὶ	ὁ	μὴ	ἀγαπῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ.
और	वह	न	प्रेम-रखने-वाला	उस	भाई	अपने
G2532	G3588	G3361	G0025	G3588	G0080	G0846

परमेश्वर की संतान कौन है? और शैतान के बच्चे कौन से हैं? तुम उन्हें इस प्रकार जान सकते हो: प्रत्येक वह व्यक्ति जो धर्म पर नहीं चलता और अपने भाई को प्रेम नहीं करता, परमेश्वर का नहीं है।

11	ὅτι	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	ἀγγελία	ἣν	ἠκούσατε	ἀπ’	ἀρχῆς,	ἵνα	ἀγαπῶμεν
	कि	यह	है	वह	सन्देश	जो	तुमने-सुना	से	आरम्भ	कि	हम-प्रेम-करें
	G3754	G3778	G1510	G3588	G0031	G3739	G0191	G0575	G0746	G2443	G0025

ἀλλήλους;	
एक-दूसरे	
G0240	

यह उपदेश तुमने आरम्भ से ही सुना है कि हमें परस्पर प्रेम रखना चाहिए।

12	οὐ	καθὼς	Κάϊν	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ	ἦν,	καὶ	ἔσφαξεν	τὸν	ἀδελφὸν
	न	जैसे	कैन	से	उस	दुष्ट	था	और	उसने-मार-डाला	उस	भाई
	G3756	G2531	G2535	G1537	G3588	G4190	G1510	G2532	G4969	G3588	G0080

αὐτοῦ;	καὶ	χάριν	τίνος	ἔσφαξεν	αὐτόν?	ὅτι	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ	πονηρὰ
अपने	और	के-कारण	किस	उसने-मार-डाला	उस-को	कि	वे	काम	उस-के	बुरे
G0846	G2532	G5484	G5101	G4969	G0846	G3754	G3588	G2041	G0846	G4190

ἦν;	τὰ	δὲ	τοῦ	ἀδελφοῦ	αὐτοῦ,	δίκαια.
थे	वे	परन्तु	उस	भाई	उस-के	धर्मी
G1510	G3588	G1161	G3588	G0080	G0846	G1342

हमें कैन के जैसा नहीं बनना चाहिए जो उस दुष्टात्मा से सम्बन्धित था और जिसने अपने भाई की हत्या कर दी थी। उसने अपने भाई को भला क्यों मार डाला? उसने इसलिए ऐसा किया कि उसके कर्म बुरे थे जबकि उसके भाई के कर्म धार्मिकता के।

13	[καὶ]	Μὴ	θαυμάζετε,	ἀδελφοί,	εἰ	μισεῖ	ὑμᾶς	ὁ	κόσμος.
	और	न	आश्चर्य-करो	भाइयो	यदि	बैर-रखता-है	तुम-से	वह	संसार
	G2532	G3361	G2296	G0080	G1487	G3404	G4771	G3588	G2889

हे भाईयों, यदि संसार तुमसे घृणा करता है, तो अचरज मत करो।

14	ἡμεῖς	οἴδαμεν	ὅτι	μεταβεβήκαμεν	ἐκ	τοῦ	θανάτου	εἰς	τὴν	ζωήν,	ὅτι
	हम	जानते-हैं	कि	हम-पार-हो-गए-हैं	से	उस	मृत्यु	में	उस	जीवन	कि
	G1473	G1492	G3754	G3327	G1537	G3588	G2288	G1519	G3588	G2222	G3754

ἀγαπῶμεν	τοὺς	ἀδελφούς.	ὁ	μὴ	ἀγαπῶν,	μένει	ἐν	τῷ	θανάτῳ.
हम-प्रेम-करते-हैं	उन	भाइयों	वह	न	प्रेम-करने-वाला	बना-रहता-है	में	उस	मृत्यु
G0025	G3588	G0080	G3588	G3361	G0025	G3306	G1722	G3588	G2288

हमें पता है कि हम मृत्यु के पार जीवन में आ पहुँचे हैं क्योंकि हम अपने बन्धुओं से प्रेम करते हैं। जो प्रेम नहीं करता, वह मृत्यु में स्थित है।

15 πᾶς ὁ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἀνθρωποκτόνος ἐστίν; καὶ
हर-एक वह बैर-रखने-वाला उस भाई अपने हत्यारा है और
G3956 G3588 G3404 G3588 G0080 G0846 G0443 G1510 G2532

οἴδατε ὅτι πᾶς ἀνθρωποκτόνος, οὐκ ἔχει ζωὴν αἰώνιον ἐν αὐτῷ
तुम-जानते-हो कि कोई हत्यारा नहीं रखता जीवन अनन्त में उस-में
G1492 G3754 G3956 G0443 G3756 G2192 G2222 G0166 G1722 G0846

μένουσαν.
बने-रहने-वाला
G3306

प्रत्येक व्यक्ति जो अपने भाई से घृणा करता है, हत्यारा है और तुम तो जानते ही हो कि कोई हत्यारा अपनी सम्पत्ति के रूप में अनन्त जीवन को नहीं रखता।

16 Ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην, ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν
में इस हमने-जाना उस प्रेम कि उसने के-लिए हम उस प्राण
G1722 G3778 G1097 G3588 G0026 G3754 G1565 G5228 G1473 G3588 G5590

αὐτοῦ ἔθηκεν; καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν, τὰς ψυχὰς θεῖναι.
अपना रखा और हम चाहिए के-लिए उन भाइयों उन प्राण रखना
G0846 G5087 G2532 G1473 G3784 G5228 G3588 G0080 G3588 G5590 G5087

मसीह ने हमारे लिए अपना जीवन त्याग दिया। इसी से हम जानते हैं कि प्रेम क्या है? हमें भी अपने भाईयों के लिए अपने प्राण न्यौछावर कर देने चाहिए।

17 ὃς δ’ ἂν ἔχῃ τὸν βίον τοῦ κόσμου, καὶ θεωρῇ τὸν ἀδελφὸν
जो परन्तु कभी रखता-हो उस धन उस संसार और देखता-हो उस भाई
G3739 G1161 G0302 G2192 G3588 G0979 G3588 G2889 G2532 G2334 G3588 G0080

αὐτοῦ χρείαν ἔχοντα, καὶ κλείσῃ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ ἀπ’ αὐτοῦ, πῶς
अपने आवश्यकता रखते-हुए और बन्द-करे उस करुणा अपनी से उस-से कैसे
G0846 G5532 G2192 G2532 G2808 G3588 G4698 G0846 G0575 G0846 G4459

ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ μένει ἐν αὐτῷ?
वह प्रेम उस परमेश्वर बना-रहता-है में उस-में
G3588 G0026 G3588 G2316 G3306 G1722 G0846

सो जिसके पास भौतिक वैभव है, और जो अपने भाई को अभावग्रस्त देखकर भी उस पर दया नहीं करता, उसमें परमेश्वर का प्रेम है-यह कैसे कहा जा सकता है?

18 Τεκνία, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ, μηδὲ τῇ γλώσσῃ, ἀλλὰ ἐν ἔργῳ καὶ
बच्चो न हम-प्रेम-करें वचन न-ही उस जीभ पर में काम और
G5040 G3361 G0025 G3056 G3366 G3588 G1100 G0235 G1722 G2041 G2532

ἀληθείᾳ.
सत्य
G0225

हे प्यारे बच्चों, हमारा प्रेम केवल शब्दों और बातों तक ही सीमित नहीं रहना चाहिए बल्कि वह कर्ममय और सच्चा होना चाहिए।

19 [καὶ] ἐν τούτῳ γνωσόμεθα ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν, καὶ ἔμπροσθεν
और में इस हम-जानेंगे कि से उस सत्य हम-हैं और के-सामने
G2532 G1722 G3778 G1097 G3754 G1537 G3588 G0225 G1510 G2532 G1715

αὐτοῦ πείσομεν τὴν καρδίαν ἡμῶν,
उस-के हम-आश्वस्त-करेंगे उस हृदय हमारे
G0846 G3982 G3588 G2588 G1473

इसी से हम जान लेंगे कि हम सत्य के हैं और परमेश्वर के आगे अपने हृदयों को आश्वस्त कर सकेंगे।

20 ὅτι ἐὰν καταγινώσκῃ ἡμῶν ἡ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ Θεὸς
कि यदि दोष-लगाए हमारे वह हृदय कि बड़ा है वह परमेश्वर
G3754 G1437 G2607 G1473 G3588 G2588 G3754 G3173 G1510 G3588 G2316

τῆς καρδίας ἡμῶν, καὶ γινώσκει πάντα.
उस हृदय हमारे और जानता-है सब-कुछ
G3588 G2588 G1473 G2532 G1097 G3956

बुरे कामों के लिए हमारा मन जब भी हमारा निषेध करता है तो यह इसलिए होता है कि परमेश्वर हमारे मनों से बड़ा है और वह सब कुछ को जानता है।

21 Ἀγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδία ‹ἡμῶν› «μὴ καταγινώσκῃ», παρρησίαν ἔχομεν
प्रियो यदि वह हृदय हमारा न दोष-लगाए साहस हम-रखते-हैं
G0027 G1437 G3588 G2588 G1473 G3361 G2607 G3954 G2192

πρὸς τὸν Θεόν,
के-प्रति उस परमेश्वर
G4314 G3588 G2316

हे प्यारे बच्चो, यदि कोई बुरा काम करते समय हमारा मन हमें दोषी ठहराता तो परमेश्वर के सामने हमें विश्वास बना रहता है।

22 καὶ ὃ ἐὰν αἰτῶμεν, λαμβάνομεν ἀπ’ αὐτοῦ, ὅτι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ
और जो यदि हम-माँगें हम-पाते-हैं से उस-से कि उन आज्ञाओं उस-की
G2532 G3739 G1437 G0154 G2983 G0575 G0846 G3754 G3588 G1785 G0846

τηροῦμεν, καὶ τὰ ἀρεστὰ ἐνώπιον αὐτοῦ, ποιοῦμεν.
हम-मानते-हैं और वे भाने-वाली के-सामने उस-के हम-करते-हैं
G5083 G2532 G3588 G0701 G1799 G0846 G4160

और जो कुछ हम उससे माँगते हैं, उसे पाते हैं। क्योंकि हम उसके आदेशों पर चल रहे हैं और उन्हीं बातों को कर रहे हैं, जो उसे भाती हैं।

23 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ, ἵνα πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ
और यह है वह आज्ञा उस-की कि हम-विश्वास-करें उस नाम उस
G2532 G3778 G1510 G3588 G1785 G0846 G2443 G4100 G3588 G3686 G3588

Υἱοῦ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, καθὼς ἔδωκεν ἐντολὴν
पुत्र उस-के यीशु मसीह और हम-प्रेम-करें एक-दूसरे जैसे दी आज्ञा
G5207 G0846 G2424 G5547 G2532 G0025 G0240 G2531 G1325 G1785

ἡμῖν.
हम-को
G1473

उसका आदेश है: हम उसके पुत्र यीशु मसीह के नाम में विश्वास रखें तथा जैसा कि उसने हमें आदेश दिया है हम एक दूसरे से प्रेम करें।

24 καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ, ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς
और वह मानने-वाला उन आज्ञाओं उस-की में उस-में बना-रहता-है और वह
G2532 G3588 G5083 G3588 G1785 G0846 G1722 G0846 G3306 G2532 G0846

ἐν αὐτῷ. καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ
में उस-में और में इस हम-जानते-हैं कि बना-रहता-है में हम-में से उस
G1722 G0846 G2532 G1722 G3778 G1097 G3754 G3306 G1722 G1473 G1537 G3588

Πνεύματος οὗ ἡμῖν ἔδωκεν.
आत्मा जो हम-को दिया
G4151 G3739 G1473 G1325

जो उसके आदेशों का पालन करता है वह उसी में बना रहता है। और उसमें परमेश्वर का निवास रहता है। इस प्रकार, उस आत्मा के द्वारा जिसे परमेश्वर ने हमें दिया है, हम यह जानते हैं कि हमारे भीतर परमेश्वर निवास करता है।

Chapter 4

1 Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε, ἀλλὰ δοκιμάζετε τὰ πνεύματα, εἰ
प्रियो न हर आत्मा विश्वास-करो पर परखो उन आत्माओं यदि
G0027 G3361 G3956 G4151 G4100 G0235 G1381 G3588 G4151 G1487

ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν, ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν
से उस परमेश्वर हैं कि बहुत झूठे-भविष्यवक्ता निकल-गए-हैं में उस
G1537 G3588 G2316 G1510 G3754 G4183 G5578 G1831 G1519 G3588

κόσμον.
संसार
G2889

हे प्रिय मित्रों, हर आत्मा का विश्वास मत करो बल्कि सदा उन्हें परख कर देखो कि वे, क्या परमात्मा के हैं? यह मैं तुमसे इसलिए कह रहा हूँ क्योंकि बहुत से झूठे नबी संसार में फैले हुए हैं।

2 Ἐν τούτῳ γινώσκετε τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ: πᾶν πνεῦμα ὃ
में इस तुम-जानो उस आत्मा उस परमेश्वर हर आत्मा जो
G1722 G3778 G1097 G3588 G4151 G3588 G2316 G3956 G4151 G3739

ὁμολογεῖ Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα, ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν;
अंगीकार-करती-है यीशु मसीह में शरीर आया-हुआ से उस परमेश्वर है
G3670 G2424 G5547 G1722 G4561 G2064 G1537 G3588 G2316 G1510

परमेश्वर की आत्मा को तुम इस तरह पहचान सकते हो: हर वह आत्मा जो यह मानती है कि, "यीशु मसीह मनुष्य के रूप में पृथ्वी पर आया है।" वह परमेश्वर की ओर से है।

3 καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ τὸν Ἰησοῦν, <χριστὸν ἐν σαρκὶ
और हर आत्मा जो न अंगीकार-करती-है उस यीशु मसीह में शरीर
G2532 G3956 G4151 G3739 G3361 G3670 G3588 G2424 G5547 G1722 G4561

ἐληλυθότα> ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔστιν. καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ τοῦ
आया-हुआ से उस परमेश्वर नहीं है और यह है वह उस
G2064 G1537 G3588 G2316 G3756 G1510 G2532 G3778 G1510 G3588 G3588

ἀντιχρίστου, ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστὶν
मसीह-विरोधी जो तुमने-सुना कि आता-है और अब में उस संसार है
G0500 G3739 G0191 G3754 G2064 G2532 G3568 G1722 G3588 G2889 G1510

ἤδη.
अब
G2235

और हर वह आत्मा जो यीशु को नहीं मानती, परमेश्वर की ओर से नहीं है। ऐसा व्यक्ति तो मसीह का शत्रु है, जिसके विषय में तुमने सुना है कि वह आ रहा है, बल्कि अब तो वह इस संसार में ही है।

4 Ὑμεῖς ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστε, τεκνία, καὶ νενικήκατε αὐτούς, ὅτι μείζων
तुम से उस परमेश्वर हो बच्चो और तुमने-जीता उन-को कि बड़ा
G4771 G1537 G3588 G2316 G1510 G5040 G2532 G3528 G0846 G3754 G3173

ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν, ἢ ὁ ἐν τῷ κόσμῳ.
है वह में तुम-में से वह में उस संसार
G1510 G3588 G1722 G4771 G2228 G3588 G1722 G3588 G2889

हे प्यारे बच्चों, तुम परमेश्वर के हो। इसलिए तुमने मसीह के शत्रुओं पर विजय पा ली है। क्योंकि वह परमेश्वर जो तुममें है, संसार में रहने वाले शैतान से महान है।

5 αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσίν; διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου λαλοῦσιν,
वे से उस संसार हैं के-कारण इस से उस संसार बोलते-हैं
G0846 G1537 G3588 G2889 G1510 G1223 G3778 G1537 G3588 G2889 G2980

καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει.
और वह संसार उन-की सुनता-है
G2532 G3588 G2889 G0846 G0191

वे मसीह विरोधी लोग सांसारिक है। इसलिए वे जो कुछ बोलते हैं, वह सांसारिक है और संसार ही उनकी सुनता है।

6 ἡμεῖς ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμεν. ὁ γινώσκων τὸν Θεὸν, ἀκούει ἡμῶν. ὃς
हम से उस परमेश्वर हैं वह जानने-वाला उस परमेश्वर सुनता-है हमारी जो
G1473 G1537 G3588 G2316 G1510 G3588 G1097 G3588 G2316 G0191 G1473 G3739

οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἀκούει ἡμῶν. ἐκ τούτου γινώσκομεν τὸ
नहीं है से उस परमेश्वर नहीं सुनता हमारी इस हम-जानते-हैं उस
G3756 G1510 G1537 G3588 G2316 G3756 G0191 G1473 G1537 G3778 G1097 G3588

πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης.
आत्मा उस सत्य और उस आत्मा उस भ्रम
G4151 G3588 G0225 G2532 G3588 G4151 G3588 G4106

किन्तु हम परमेश्वर के हैं इसलिए जो परमेश्वर को जानता है, हमारी सुनता है। किन्तु जो परमेश्वर का नहीं है, हमारी नहीं सुनता। इस प्रकार से हम सत्य की आत्मा को और लोगों को भटकाने वाली आत्मा को पहचान सकते हैं।

7 Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους; ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν; καὶ
प्रियो हम-प्रेम-करें एक-दूसरे कि वह प्रेम से उस परमेश्वर है और
G0027 G0025 G0240 G3754 G3588 G0026 G1537 G3588 G2316 G1510 G2532

πᾶς ὁ ἀγαπῶν, ἐκ τοῦ Θεοῦ γεγέννηται, καὶ γινώσκει τὸν Θεόν.
हर-एक वह प्रेम-करने-वाला से उस परमेश्वर जन्मा-है और जानता-है उस परमेश्वर
G3956 G3588 G0025 G1537 G3588 G2316 G1080 G2532 G1097 G3588 G2316

हे प्यारे मित्रों, हम परस्पर प्रेम करें। क्योंकि प्रेम परमेश्वर से मिलता है और हर कोई जो प्रेम करता है, वह परमेश्वर की सन्तान बन गया है और परमेश्वर को जानता है।

8 ὁ μὴ ἀγαπῶν, οὐκ ἔγνω τὸν Θεόν; ὅτι ὁ Θεὸς ἀγάπη ἐστίν.
वह न प्रेम-करने-वाला नहीं जाना उस परमेश्वर कि वह परमेश्वर प्रेम है
G3588 G3361 G0025 G3756 G1097 G3588 G2316 G3754 G3588 G2316 G0026 G1510

वह जो प्रेम नहीं करता है, परमेश्वर को नहीं जाना पाया है। क्योंकि परमेश्वर ही प्रेम है।

9 ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν Υἱὸν
में इस प्रकट-हुआ वह प्रेम उस परमेश्वर में हम-में कि उस पुत्र
G1722 G3778 G5319 G3588 G0026 G3588 G2316 G1722 G1473 G3754 G3588 G5207

αὐτοῦ, τὸν μονογενῆ, ἀπέσταλκεν ὁ Θεὸς εἰς τὸν κόσμον, ἵνα
अपने उस एकलौते भेजा-है उस परमेश्वर-ने में उस संसार कि
G0846 G3588 G3439 G0649 G3588 G2316 G1519 G3588 G2889 G2443

ζήσωμεν δι’ αὐτοῦ.
हम-जीएँ के-द्वारा उस-के
G2198 G1223 G0846

परमेश्वर ने अपना प्रेम इस प्रकार दर्शाया है: उसने अपने एकमात्र पुत्र को इस संसार में भेजा जिससे कि हम उसके पुत्र के द्वारा जीवन प्राप्त कर सकें।

10 ἐν τούτῳ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήκαμεν τὸν Θεόν, ἀλλ’
में इस है वह प्रेम नहीं कि हमने प्रेम-किया-है उस परमेश्वर पर
G1722 G3778 G1510 G3588 G0026 G3756 G3754 G1473 G0025 G3588 G2316 G0235

ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἀπέστειλεν τὸν Υἱὸν αὐτοῦ, ἱλασμὸν περὶ
कि उसने प्रेम-किया हम-को और भेजा उस पुत्र अपने प्रायश्चित के-लिए
G3754 G0846 G0025 G1473 G2532 G0649 G3588 G5207 G0846 G2434 G4012

τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν.
उन पापों हमारे
G3588 G0266 G1473

सच्चा प्रेम इसमें नहीं है कि हमने परमेश्वर से प्रेम किया है, बल्कि इसमें है कि एक ऐसे बलिदान के रूप में जो हमारे पापों को धारण कर लेता है, उसने अपने पुत्र को भेज कर हमारे प्रति अपना प्रेम दर्शाया है।

11 Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ Θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν
प्रियो यदि ऐसे उस परमेश्वर-ने प्रेम-किया हम-को भी हम चाहिए
G0027 G1487 G3779 G3588 G2316 G0025 G1473 G2532 G1473 G3784

ἀλλήλους ἀγαπᾶν.
एक-दूसरे प्रेम-करना
G0240 G0025

हे प्रिय मित्रो, यदि परमेश्वर ने इस प्रकार हम पर अपना प्रेम दिखाया है तो हमें भी एक दूसरे से प्रेम करना चाहिए।

12 Θεὸν οὐδεὶς πώποτε τεθέαται; ἐὰν ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὁ Θεὸς ἐν
परमेश्वर किसी-ने कभी-भी नहीं-देखा यदि हम-प्रेम-करें एक-दूसरे वह परमेश्वर में
G2316 G3762 G4455 G2300 G1437 G0025 G0240 G3588 G2316 G1722

ἡμῖν μένει, καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ τετελειωμένη᾽ «ἐν ἡμῖν» ἐστιν.
हम-में बना-रहता-है और वह प्रेम उस-का सिद्ध-हुआ-है में हम-में है
G1473 G3306 G2532 G3588 G0026 G0846 G5048 G1722 G1473 G1510

परमेश्वर को कभी किसी ने नहीं देखा है किन्तु यदि हम आपस में प्रेम करते हैं तो परमेश्वर हममें निवास करता है और उसका प्रेम हमारे भीतर सम्पूर्ण हो जाता है।

13 ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν, καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν,
में इस हम-जानते-हैं कि में उस-में हम-रहते-हैं और वह में हम-में
G1722 G3778 G1097 G3754 G1722 G0846 G3306 G2532 G0846 G1722 G1473

ὅτι ἐκ τοῦ Πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν.
कि से उस आत्मा अपने दिया-है हम-को
G3754 G1537 G3588 G4151 G0846 G1325 G1473

इस प्रकार हम जान सकते है कि हम परमेश्वर में ही निवास करते हैं और वह हमारे भीतर रहता है। क्योंकि उसने अपनी आत्मा का कुछ अंश हमें दिया है।

14 καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα καὶ μαρτυροῦμεν, ὅτι ὁ Πατὴρ ἀπέσταλκεν τὸν
और हमने देखा-है और हम-गवाही-देते-हैं कि उस पिता-ने भेजा-है उस
G2532 G1473 G2300 G2532 G3140 G3754 G3588 G3962 G0649 G3588

Υἱὸν Σωτῆρα τοῦ κόσμου.
पुत्र उद्धारकर्ता उस संसार
G5207 G4990 G3588 G2889

इसे हमने देखा है और हम इसके साक्षी हैं कि परम पिता ने जगत के उद्धारकर्त्ता के रूप में अपने पुत्र को भेजा है।

15 ὃς ἐὰν ὁμολογήσῃ ὅτι Ἰησοῦς (Χριστός) ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ,
जो कभी अंगीकार-करे कि यीशु मसीह है वह पुत्र उस परमेश्वर
G3739 G1437 G3670 G3754 G2424 G5547 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν τῷ Θεῷ.
वह परमेश्वर में उस-में बना-रहता-है और वह में उस परमेश्वर
G3588 G2316 G1722 G0846 G3306 G2532 G0846 G1722 G3588 G2316

यदि कोई यह मानता है कि, “यीशु परमेश्वर का पुत्र है,” तो परमेश्वर उसमें निवास करता है और वह परमेश्वर में रहने लगता है।

16 καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ
और हमने जाना-है और विश्वास-किया-है उस प्रेम जो रखता-है वह
G2532 G1473 G1097 G2532 G4100 G3588 G0026 G3739 G2192 G3588

Θεὸς ἐν ἡμῖν. Ὁ Θεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ
परमेश्वर में हम-में वह परमेश्वर प्रेम है और वह बने-रहने-वाला में उस
G2316 G1722 G1473 G3588 G2316 G0026 G1510 G2532 G3588 G3306 G1722 G3588

ἀγάπῃ, ἐν τῷ Θεῷ μένει, καὶ ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει.
प्रेम में उस परमेश्वर बना-रहता-है और वह परमेश्वर में उस-में बना-रहता-है
G0026 G1722 G3588 G2316 G3306 G2532 G3588 G2316 G1722 G0846 G3306

इसलिए हम जानते हैं कि हमने अपना विश्वास उस प्रेम पर टिकाया है जो परमेश्वर में हमारे लिए है। परमेश्वर प्रेम है और जो प्रेम में स्थित रहता है, वह परमेश्वर में स्थित रहता है और परमेश्वर उसमें स्थित रहता है।

17 Ἐν τούτῳ τετελείωται ἡ ἀγάπη μεθ’ ἡμῶν, ἵνα παρρησίαν ἔχωμεν ἐν
में इस सिद्ध-हुआ-है वह प्रेम के-साथ हमारे कि साहस हम-रखें में
G1722 G3778 G5048 G3588 G0026 G3326 G1473 G2443 G3954 G2192 G1722

τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ὅτι καθὼς ἐκεῖνός ἐστιν, καὶ ἡμεῖς ἐσμεν ἐν
उस दिन उस न्याय कि जैसे वह है भी हम हैं में
G3588 G2250 G3588 G2920 G3754 G2531 G1565 G1510 G2532 G1473 G1510 G1722

τῷ κόσμῳ τούτῳ.
उस संसार इस
G3588 G2889 G3778

हमारे विषय में इसी रूप में प्रेम सिद्ध हुआ है ताकि न्याय के दिन हमें विश्वास बना रहे। हमारा यह विश्वास इसलिए बना हुआ है कि हम इस जगत में जो जीवन जी रहे है, वह मसीह के जीवन जैसा है।

18 φόβος οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ’ ἡ τελεία ἀγάπη ἔξω βάλλει
भय नहीं है में उस प्रेम पर वह सिद्ध प्रेम बाहर निकाल-देता-है
G5401 G3756 G1510 G1722 G3588 G0026 G0235 G3588 G5046 G0026 G1854 G0906

τὸν φόβον; ὅτι ὁ φόβος κόλασιν ἔχει; ὁ δὲ φοβούμενος, οὐ
उस भय कि वह भय दण्ड रखता-है वह परन्तु भय-करने-वाला नहीं
G3588 G5401 G3754 G3588 G5401 G2851 G2192 G3588 G1161 G5399 G3756

τετελείωται ἐν τῇ ἀγάπῃ.
सिद्ध-हुआ-है में उस प्रेम
G5048 G1722 G3588 G0026

प्रेम में कोई भय नहीं होता बल्कि सम्पूर्ण प्रेम तो भय को भगा देता है। भय का संबन्ध तो दण्ड से है। सो जिसमें भय है, उसके प्रेम को अभी पूर्णता नहीं मिली है।

19 Ἡμεῖς ἀγαπῶμεν ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς.
हम प्रेम-करते-हैं कि उसने पहले प्रेम-किया हम-से
G1473 G0025 G3754 G0846 G4413 G0025 G1473

हम प्रेम करते हैं क्योंकि पहले परमेश्वर ने हमें प्रेम किया है।

20 ἐάν τις εἴπῃ, ὅτι Ἀγαπῶ τὸν Θεόν, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ
यदि कोई कहे कि मैं-प्रेम-करता-हूँ उस परमेश्वर और उस भाई अपने
G1437 G5100 G3004 G3754 G0025 G3588 G2316 G2532 G3588 G0080 G0846

μισῇ, ψεύστης ἐστίν; ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ὃν
से-बैर-रखे झूठा है वह तो न प्रेम-रखने-वाला उस भाई अपने जिसे
G3404 G5583 G1510 G3588 G1063 G3361 G0025 G3588 G0080 G0846 G3739

ἑώρακεν, τὸν Θεὸν, ὃν οὐχ ἑώρακεν, οὐ δύναται ἀγαπᾶν.
देखा-है उस परमेश्वर जिसे नहीं देखा-है नहीं सकता प्रेम-करना
G3708 G3588 G2316 G3739 G3756 G3708 G3756 G1410 G0025

यदि कोई कहता है, “मैं परमेश्वर को प्रेम करता हूँ,” और अपने भाई से घृणा करता है तो वह झूठा है। क्योंकि अपने उस भाई को, जिसे उसने देखा है, जब वह प्रेम नहीं करता, तो परमेश्वर को जिसे उसने देखा ही नहीं है, वह प्रेम नहीं कर सकता।

21	καὶ	ταύτην	τὴν	ἐντολὴν	ἔχομεν	ἀπ’	αὐτοῦ,	ἵνα	ὁ	ἀγαπῶν	τὸν
	और	यह	वह	आज्ञा	हम-रखते-हैं	से	उस-से	कि	वह	प्रेम-रखने-वाला	उस
	G2532	G3778	G3588	G1785	G2192	G0575	G0846	G2443	G3588	G0025	G3588

Θεὸν,	ἀγαπᾷ	καὶ	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ.
परमेश्वर	प्रेम-करे	भी	उस	भाई	अपने
G2316	G0025	G2532	G3588	G0080	G0846

मसीह से हमें यह आदेश मिला है। वह जो परमेश्वर को प्रेम करता है, उसे अपने भाई से भी प्रेम करना चाहिए।

Chapter 5

1	Πᾶς	ὁ	πιστεύων	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ	Χριστὸς,	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ
	हर-एक	वह	विश्वास-करने-वाला	कि	यीशु	है	वह	मसीह	से	उस	परमेश्वर
	G3956	G3588	G4100	G3754	G2424	G1510	G3588	G5547	G1537	G3588	G2316

γεγέννηται,	καὶ	πᾶς	ὁ	ἀγαπῶν	τὸν	γεννήσαντα,	ἀγαπᾷ	‹καὶ›	τὸν
जन्मा-है	और	हर-एक	वह	प्रेम-रखने-वाला	उस	जनक	प्रेम-करता-है	भी	उस
G1080	G2532	G3956	G3588	G0025	G3588	G1080	G0025	G2532	G3588

γεγεννημένον	ἐξ	αὐτοῦ.
जन्मे-हुए	से	उस-से
G1080	G1537	G0846

जो कोई यह विश्वास करता है कि यीशु मसीह है, वह परमेश्वर की सन्तान बन जाता है और जो कोई परम पिता से प्रेम करता है वह उसकी सन्तान से भी प्रेम करेगा।

2	ἐν	τούτῳ	γινώσκομεν	ὅτι	ἀγαπῶμεν	τὰ	τέκνα	τοῦ	Θεοῦ,	ὅταν	τὸν
	में	इस	हम-जानते-हैं	कि	हम-प्रेम-करते-हैं	उन	सन्तानों	उस	परमेश्वर	जब	उस
	G1722	G3778	G1097	G3754	G0025	G3588	G5043	G3588	G2316	G3752	G3588

Θεὸν	ἀγαπῶμεν,	καὶ	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ	ποιῶμεν.	
परमेश्वर	हम-प्रेम-करते-हैं	और	उन	आज्ञाओं	उस-की	हम-करते-हैं	
G2316	G0025	G2532	G3588	G1785	G0846	G4160	

इस प्रकार जब हम परमेश्वर को प्रेम करते हैं और उसके आदेशों का पालन करते हैं तो हम जान लेते हैं कि हम परमेश्वर की सन्तानों से प्रेम करते हैं।

3	αὕτη	γάρ	ἐστιν	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ	τηρῶμεν;
	यह	तो	है	वह	प्रेम	उस	परमेश्वर	कि	उन	आज्ञाओं	उस-की	हम-मानें
	G3778	G1063	G1510	G3588	G0026	G3588	G2316	G2443	G3588	G1785	G0846	G5083

καὶ	αἱ	ἐντολαὶ	αὐτοῦ	βαρεῖαι	οὐκ	εἰσίν.	
और	वे	आज्ञाएँ	उस-की	भारी	नहीं	हैं	
G2532	G3588	G1785	G0846	G0926	G3756	G1510	

उसके आदेशों का पालन करते हुए हम यह दर्शाते हैं कि हम परमेश्वर से प्रेम करते हैं। उसके आदेश अत्यधिक कठोर नहीं हैं।

4	ὅτι	πᾶν	τὸ	γεγεννημένον	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	νικᾷ	τὸν	κόσμον;	καὶ
	कि	सब	वह	जन्मा-हुआ	से	उस	परमेश्वर	जीतता-है	उस	संसार	और
	G3754	G3956	G3588	G1080	G1537	G3588	G2316	G3528	G3588	G2889	G2532

αὕτη	ἐστὶν	ἡ	νίκη	ἡ	νικήσασα	τὸν	κόσμον --	ἡ	πίστις	ἡμῶν.
यह	है	वह	जय	वह	जीतने-वाली	उस	संसार	वह	विश्वास	हमारा
G3778	G1510	G3588	G3529	G3588	G3528	G3588	G2889	G3588	G4102	G1473

क्योंकि जो कोई परमेश्वर की सन्तान बन जाता है, वह जगत पर विजय पा लेता है और संसार के ऊपर हमें जिससे विजय मिली है, वह है हमारा विश्वास।

5	τίς	‹δέ›	ἐστιν	ὁ	νικῶν	τὸν	κόσμον,	εἰ	μὴ	ὁ	πιστεύων
	कौन	परन्तु	है	वह	जीतने-वाला	उस	संसार	यदि	नहीं	वह	विश्वास-करने-वाला
	G5101	G1161	G1510	G3588	G3528	G3588	G2889	G1487	G3361	G3588	G4100

ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ?
कि	यीशु	है	वह	पुत्र	उस	परमेश्वर
G3754	G2424	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316

जो यह विश्वास करता है कि यीशु परमेश्वर का पुत्र है, वही संसार पर विजयी होता है।

6	οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἐλθὼν	δι’	ὕδατος	καὶ	αἵματος,	Ἰησοῦς	Χριστός;	οὐκ
	यह	है	वह	आया-हुआ	के-द्वारा	पानी	और	लहू	यीशु	मसीह	नहीं
	G3778	G1510	G3588	G2064	G1223	G5204	G2532	G0129	G2424	G5547	G3756

ἐν	τῷ	ὕδατι	μόνον,	ἀλλ’	ἐν	τῷ	ὕδατι	καὶ	ἐν	τῷ	αἵματι.	καὶ
में	उस	पानी	केवल	पर	में	उस	पानी	और	में	उस	लहू	और
G1722	G3588	G5204	G3440	G0235	G1722	G3588	G5204	G2532	G1722	G3588	G0129	G2532

τὸ	Πνεῦμά	ἐστιν	τὸ	μαρτυροῦν,	ὅτι	τὸ	Πνεῦμά	ἐστιν	ἡ	ἀλήθεια.
वह	आत्मा	है	वह	गवाही-देने-वाला	कि	वह	आत्मा	है	वह	सत्य
G3588	G4151	G1510	G3588	G3140	G3754	G3588	G4151	G1510	G3588	G0225

वह यीशु मसीह ही है जो हमारे पास जल और लहू के साथ आया। केवल जल के साथ नहीं, बल्कि जल और लहू के साथ। और वह आत्मा है जो उसकी साक्षी देता है क्योंकि आत्मा ही सत्य है।

7	ὅτι	τρεῖς	εἰσιν	οἱ	μαρτυροῦντες	{εν	τῷ	οὐρανῷ:	ὁ	πατήρ,	ὁ
	कि	तीन	हैं	वे	गवाही-देने-वाले	में	उस	स्वर्ग	वह	पिता	वह
	G3754	G5140	G1510	G3588	G3140	G1722	G3588	G3772	G3588	G3962	G3588

λόγος,	καὶ	τὸ	Ἅγιον	Πνεῦμα--	καὶ	οὗτοι	οἱ	τρεῖς,	ἕν	εἰσι};
वचन	और	वह	पवित्र	आत्मा	और	ये	वे	तीन	एक	हैं
G3056	G2532	G3588	G0040	G4151	G2532	G3778	G3588	G5140	G1520	G1526

साक्षी देने वाले तीन हैं।

8	τὸ	Πνεῦμα,	καὶ	τὸ	ὕδωρ,	καὶ	τὸ	αἷμα--	καὶ	οἱ	τρεῖς	εἰς	τὸ
	वह	आत्मा	और	वह	पानी	और	वह	लहू	और	वे	तीनों	में	उस
	G3588	G4151	G2532	G3588	G5204	G2532	G3588	G0129	G2532	G3588	G5140	G1519	G3588

ἕν	εἰσιν.
एक	हैं
G1520	G1510

आत्मा, जल और लहू और ये तीनों साक्षियाँ एक ही साक्षी देकर परस्पर सहमत हैं।

9	εἰ	τὴν	μαρτυρίαν	τῶν	ἀνθρώπων	λαμβάνομεν,	ἡ	μαρτυρία	τοῦ	Θεοῦ
	यदि	उस	गवाही	उन	मनुष्यों	हम-मानते-हैं	वह	गवाही	उस	परमेश्वर
	G1487	G3588	G3141	G3588	G0444	G2983	G3588	G3141	G3588	G2316

μείζων	ἐστίν.	ὅτι	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	μαρτυρία	τοῦ	Θεοῦ,	ὅτι	μεμαρτύρηκεν
बड़ी	है	कि	यह	है	वह	गवाही	उस	परमेश्वर	कि	उसने-गवाही-दी-है
G3173	G1510	G3754	G3778	G1510	G3588	G3141	G3588	G2316	G3754	G3140

περὶ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ.
के-विषय	उस	पुत्र	अपने
G4012	G3588	G5207	G0846

जब हम मनुष्य द्वारा दी गयी साक्षी को मानते हैं तो परमेश्वर द्वारा दी गयी साक्षी तो और अधिक मूल्यवान है। परमेश्वर की साक्षी का महत्व इसमें है कि अपने पुत्र के विषय में साक्षी उसने दी है।

10	ὁ	πιστεύων	εἰς	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	Θεοῦ,	ἔχει	τὴν	μαρτυρίαν	ἐν
	वह	विश्वास-करने-वाला	में	उस	पुत्र	उस	परमेश्वर	रखता-है	उस	गवाही	में
	G3588	G4100	G1519	G3588	G5207	G3588	G2316	G2192	G3588	G3141	G1722

	αὑτῷ;	ὁ	μὴ	πιστεύων	τῷ	Θεῷ,	ψεύστην	πεποίηκεν	αὐτόν,	ὅτι	οὐ
	अपने-में	वह	न	विश्वास-करने-वाला	उस	परमेश्वर	झूठा	बनाया-है	उस-को	कि	नहीं
	G0848	G3588	G3361	G4100	G3588	G2316	G5583	G4160	G0846	G3754	G3756

πεπίστευκεν	εἰς	τὴν	μαρτυρίαν	ἣν	μεμαρτύρηκεν	ὁ	Θεὸς,	περὶ	τοῦ	
विश्वास-किया-है	में	उस	गवाही	जो	गवाही-दी-है	उस	परमेश्वर-ने	के-विषय	उस	
G4100	G1519	G3588	G3141	G3739	G3140	G3588	G2316	G4012	G3588	

Υἱοῦ	αὐτοῦ.
पुत्र	अपने
G5207	G0846

वह जो परमेश्वर के पुत्र में विश्वास रखता है, वह अपने भीतर उस साक्षी को रखता है। परमेश्वर ने जो कहा है, उस पर जो विश्वास नहीं रखता, वह परमेश्वर को झूठा ठहराता है। क्योंकि उसने उस साक्षी का विश्वास नहीं किया है, जो परमेश्वर ने अपने पुत्र के विषय में दी है।

11	καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	μαρτυρία,	ὅτι	ζωὴν	αἰώνιον	ἔδωκεν	«ὁ	Θεὸς»□,
	और	यह	है	वह	गवाही	कि	जीवन	अनन्त	दिया	उस	परमेश्वर-ने
	G2532	G3778	G1510	G3588	G3141	G3754	G2222	G0166	G1325	G3588	G2316

ἡμῖν	καὶ	αὕτη	ἡ	ζωὴ	ἐν	τῷ	Υἱῷ	αὐτοῦ	ἐστιν.
हम-को	और	यह	वह	जीवन	में	उस	पुत्र	उस-के	है
G1473	G2532	G3778	G3588	G2222	G1722	G3588	G5207	G0846	G1510

और वह साक्षी यह है: परमेश्वर ने हमें अनन्त जीवन दिया है और वह जीवन उसके पुत्र में प्राप्त होता है।

12	ὁ	ἔχων	τὸν	Υἱὸν,	ἔχει	τὴν	ζωήν:	ὁ	μὴ	ἔχων	τὸν	Υἱὸν
	वह	रखने-वाला	उस	पुत्र	रखता-है	उस	जीवन	वह	न	रखने-वाला	उस	पुत्र
	G3588	G2192	G3588	G5207	G2192	G3588	G2222	G3588	G3361	G2192	G3588	G5207

τοῦ	Θεοῦ,	τὴν	ζωὴν	οὐκ	ἔχει.	
उस	परमेश्वर	उस	जीवन	नहीं	रखता	
G3588	G2316	G3588	G2222	G3756	G2192	

वह जो उसके पुत्र को धारण करता है, उस जीवन को धारण करता है। किन्तु जिसके पास परमेश्वर का पुत्र नहीं है, उसके पास वह जीवन भी नहीं है।

13	Ταῦτα	ἔγραψα	ὑμῖν	ἵνα	εἰδῆτε	ὅτι	ζωὴν	ἔχετε	αἰώνιον,	τοῖς	
	ये-बातें	मैंने-लिखा	तुम-को	कि	तुम-जानो	कि	जीवन	तुम-रखते-हो	अनन्त	उन	
	G3778	G1125	G4771	G2443	G1492	G3754	G2222	G2192	G0166	G3588	

πιστεύουσιν	εἰς	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	Θεοῦ,	<καὶ	ἵνα	πιστεύητε	
विश्वास-करने-वालों	में	उस	नाम	उस	पुत्र	उस	परमेश्वर	और	कि	तुम-विश्वास-करो	
G4100	G1519	G3588	G3686	G3588	G5207	G3588	G2316	G2532	G2443	G4100	

εἰς	τὸ	ὄνομα	τοῦ	υἱοῦ	τοῦ	θεοῦ>.	
में	उस	नाम	उस	पुत्र	उस	परमेश्वर	
G1519	G3588	G3686	G3588	G5207	G3588	G2316	

परमेश्वर में विश्वास रखने वालो, तुमको ये बातें मैं इसलिए लिख रहा हूँ जिससे तुम यह जान लो कि अनन्त जीवन तुम्हारे पास है।

14	Καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	παρρησία	ἣν	ἔχομεν	πρὸς	αὐτόν,	ὅτι	ἐάν	τι
	और	यह	है	वह	साहस	जो	हम-रखते-हैं	के-प्रति	उस-के	कि	यदि	कुछ
	G2532	G3778	G1510	G3588	G3954	G3739	G2192	G4314	G0846	G3754	G1437	G5100

αἰτώμεθα	κατὰ	τὸ	θέλημα	αὐτοῦ,	ἀκούει	ἡμῶν.
हम-माँगें	के-अनुसार	उस	इच्छा	उस-की	सुनता-है	हमारी
G0154	G2596	G3588	G2307	G0846	G0191	G1473

हमारा परमेश्वर में यह विश्वास है कि यदि हम उसकी इच्छा के अनुसार उससे विनती करें तो वह हमारी सुनता है

15 καὶ ἐὰν οἴδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν, ὃ ἐὰν αἰτώμεθα, οἴδαμεν ὅτι
और यदि हम-जानते-हैं कि सुनता-है हमारी जो कभी हम-माँगें हम-जानते-हैं कि
G2532 G1437 G1492 G3754 G0191 G1473 G3739 G1437 G0154 G1492 G3754

ἔχομεν τὰ αἰτήματα ἃ ᾐτήκαμεν ἀπ᾽ αὐτοῦ.
हम-रखते-हैं वे विनतियाँ जो हमने-माँगी-हैं से उस-से
G2192 G3588 G0155 G3739 G0154 G0575 G0846

और जब हम यह जानते हैं कि वह हमारी सुनता है चाहे हम उससे कुछ भी माँगे तो हम यह भी जानते हैं कि जो हमने माँगा है, वह हमारा हो चुका है।

16 Ἐάν τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἁμαρτάνοντα ἁμαρτίαν μὴ πρὸς
यदि कोई देखे उस भाई अपने पाप-करते-हुए पाप न की-ओर
G1437 G5100 G3708 G3588 G0080 G0846 G0264 G0266 G3361 G4314

θάνατον, αἰτήσει, καὶ δώσει αὐτῷ ζωήν -- τοῖς ἁμαρτάνουσιν μὴ πρὸς
मृत्यु माँगेगा और देगा उस-को जीवन -- उन-को पाप-करने-वालों न की-ओर
G2288 G0154 G2532 G1325 G0846 G2222 G3588 G0264 G3361 G4314

θάνατον. ἔστιν ἁμαρτία πρὸς θάνατον; οὐ περὶ ἐκείνης λέγω ἵνα
मृत्यु है पाप की-ओर मृत्यु नहीं के-विषय उस मैं-कहता-हूँ कि
G2288 G1510 G0266 G4314 G2288 G3756 G4012 G1565 G3004 G2443

ἐρωτήσῃ.
प्रार्थना-करे
G2065

यदि कोई देखता है कि उसका भाई कोई ऐसा पाप कर रहा है जिसका फल अनन्त मृत्यु नहीं है, तो उसे अपने भाई के लिए प्रार्थना करनी चाहिए। परमेश्वर उसे जीवन प्रदान करेगा। मैं उनके लिए जीवन के विषय में बात कर रहा हूँ, जो ऐसे पाप में लगे हैं, जो उन्हें अनन्त मृत्यु तक नहीं पहुँचायेगा। ऐसा पाप भी होता है जिसका फल मृत्यु है। मैं तुमसे ऐसे पाप के सम्बन्ध में विनती करने को नहीं कह रहा हूँ।

17 πᾶσα ἀδικία ἁμαρτία ἐστίν; καὶ ἔστιν ἁμαρτία οὐ πρὸς θάνατον.
सब अधर्म पाप है और है पाप नहीं की-ओर मृत्यु
G3956 G0093 G0266 G1510 G2532 G1510 G0266 G3756 G4314 G2288

सभी बुरे काम पाप है। किन्तु ऐसा पाप भी होता है जो मृत्यु की ओर नहीं ले जाता।

18 Οἴδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐχ ἁμαρτάνει, ἀλλ᾽
हम-जानते-हैं कि हर-एक वह जन्मा-हुआ से उस परमेश्वर नहीं पाप-करता पर
G1492 G3754 G3956 G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G3756 G0264 G0235

ὁ γεννηθεὶς ἐκ τοῦ Θεοῦ τηρεῖ αὐτόν, καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ
वह जन्मा-हुआ से उस परमेश्वर सुरक्षित-रखता-है उस-को और वह दुष्ट नहीं
G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G5083 G0846 G2532 G3588 G4190 G3756

ἅπτεται αὐτοῦ.
छूता उस-को
G0680 G0846

हम जानते हैं कि जो कोई परमेश्वर का पुत्र बन गया, वह पाप नहीं करता रहता। बल्कि परमेश्वर का पुत्र उसकी रक्षा करता रहता है। वह दुष्ट उसका कुछ नहीं बिगाड़ पाता।

19 οἴδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμεν, καὶ ὁ κόσμος ὅλος, ἐν τῷ
हम-जानते-हैं कि से उस परमेश्वर हम-हैं और वह संसार समस्त में उस
G1492 G3754 G1537 G3588 G2316 G1510 G2532 G3588 G2889 G3650 G1722 G3588

πονηρῷ κεῖται.
दुष्ट पड़ा-है
G4190 G2749

हम जानते हैं कि हम परमेश्वर के हैं। यद्यपि यह समूचा संसार उस दुष्ट के वश में है।

20

οἴδαμεν	δὲ	ὅτι	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ	ἥκει,	καὶ	δέδωκεν	ἡμῖν
हम-जानते-हैं	परन्तु	कि	वह	पुत्र	उस	परमेश्वर	आया-है	और	दिया-है	हम-को
G1492	G1161	G3754	G3588	G5207	G3588	G2316	G2240	G2532	G1325	G1473

διάνοιαν,	ἵνα	γινώσκωμεν	τὸν	ἀληθινόν;	καὶ	ἐσμὲν	ἐν	τῷ	ἀληθινῷ,	ἐν
समझ	कि	हम-जानें	उस	सच्चे	और	हम-हैं	में	उस	सच्चे	में
G1271	G2443	G1097	G3588	G0228	G2532	G1510	G1722	G3588	G0228	G1722

τῷ	Υἱῷ	αὐτοῦ,	Ἰησοῦ	Χριστῷ.	οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἀληθινὸς	Θεὸς,	καὶ	ζωὴ
उस	पुत्र	उस-के	यीशु	मसीह	यह	है	वह	सच्चा	परमेश्वर	और	जीवन
G3588	G5207	G0846	G2424	G5547	G3778	G1510	G3588	G0228	G2316	G2532	G2222

αἰώνιος.
अनन्त
G0166

किन्तु हमको पता है कि परमेश्वर का पुत्र आ गया है और उसने हमें वह ज्ञान दिया है ताकि हम उस परमेश्वर को जान लें जो सत्य है। और यह कि हम उसी में स्थित हैं, जो सत्य है, क्योंकि हम उसके पुत्र यीशु मसीह में स्थिर हैं। परम पिता ही सच्चा परमेश्वर है और वही अनन्त जीवन है।

21

Τεκνία,	φυλάξατε	ἑαυτὰ	ἀπὸ	τῶν	εἰδώλων.	<Ἀμήν>
बच्चो	बचाए-रखो	अपने-आप-को	से	उन	मूर्तियों	आमीन
G5040	G5442	G1438	G0575	G3588	G1497	G0281

हे बच्चों, अपने आप को झूठे देवताओं से दूर रखो।

2 John

Chapter 1

1 Ὁ πρεσβύτερος, ἐκλεκτῇ κυρίᾳ καὶ τοῖς τέκνοις αὐτῆς, οὓς ἐγὼ
वह प्राचीन, चुनी-हुई स्त्री-को और उसके बच्चों-को, उसके, जिन्हें मैं
G3588 G4245 G1588 G2959 G2532 G3588 G5043 G0846 G3739 G1473

ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ, καὶ οὐκ ἐγὼ μόνος, ἀλλὰ καὶ πάντες οἱ
प्रेम-करता-हूँ में सच्चाई, और नहीं मैं अकेला, परन्तु भी सभी जो
G0025 G1722 G0225 G2532 G3756 G1473 G3441 G0235 G2532 G3956 G3588

ἐγνωκότες τὴν ἀλήθειαν --
जान-गए-हैं उस सत्य-को-
G1097 G3588 G0225

मुझे बुजुर्ग की ओर से उस महिला को — जो परमेश्वर के द्वारा चुनी गयी है तथा उसके बालकों के नाम जिन्हें मैं सत्य के सहभागी व्यक्तियों के रूप में प्रेम करता हूँ। केवल मैं ही तुम्हें प्रेम नहीं करता हूँ, बल्कि वे सभी तुम्हें प्रेम करते हैं जो सत्य को जान गये हैं।

2 διὰ τὴν ἀλήθειαν τὴν μένουσαν ἐν ἡμῖν, καὶ μεθ’ ἡμῶν ἔσται εἰς
के-कारण उस सत्य-के जो बना-रहता-है में हम, और साथ हमारे होगा में
G1223 G3588 G0225 G3588 G3306 G1722 G1473 G2532 G3326 G1473 G1510 G1519

τὸν αἰῶνα:
उस युग:
G3588 G0165

वह उसी सत्य के कारण हुआ है जो हममें निवास करता है और जो सदा सदा हमारे साथ रहेगा।

3 ἔσται μεθ’ ἡμῶν χάρις, ἔλεος, εἰρήνη παρὰ Θεοῦ Πατρός, καὶ παρὰ Ἰησοῦ
होगी साथ हमारे अनुग्रह, दया, शान्ति से परमेश्वर पिता, और से येशु
G1510 G3326 G1473 G5485 G1656 G1515 G3844 G2316 G3962 G2532 G3844 G2424

Χριστοῦ, τοῦ Υἱοῦ τοῦ Πατρός, ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἀγάπῃ.
ख्रिस्तोस, के पुत्र के पिता, में सच्चाई और प्रेम।
G5547 G3588 G5207 G3588 G3962 G1722 G0225 G2532 G0026

परम पिता परमेश्वर की ओर से उसका अनुग्रह, दया और शांति सदा हमारे साथ रहेगी तथा परम पिता परमेश्वर के पुत्र यीशु मसीह की ओर से सत्य और प्रेम में हमारी स्थिति बनी रहेगी।

4 Ἐχάρην λίαν ὅτι εὗρηκα ἐκ τῶν τέκνων σου περιπατοῦντας ἐν
मैं-आनन्दित-हुआ बहुत कि मैंने-पाया में-से उन बच्चों तेरे चलते-हुए में
G5463 G3029 G3754 G2147 G1537 G3588 G5043 G4771 G4043 G1722

ἀληθείᾳ, καθὼς ἐντολὴν ἐλάβομεν παρὰ τοῦ Πατρός.
सच्चाई, जैसा आज्ञा हमने-पाई से उस पिता।
G0225 G2531 G1785 G2983 G3844 G3588 G3962

तुम्हारे पुत्र-पुत्रियों को उस सत्य के अनुसार जीवन जीते देख कर जिसका आदेश हमें परमपिता से प्राप्त हुआ है, मैं बहुत आनन्दित हुआ हूँ

5 καὶ और G2532 νῦν अब G3568 ἐρωτῶ मैं-विनती-करता-हूँ G2065 σε, तुझ-से, G4771 κυρία, स्त्री, G2959 οὐχ नहीं G3756 ὡς जैसे G5613 ἐντολὴν आज्ञा G1785 «γράφων «लिखते-हुए G1125 σοι»· तुझे»· G4771

καινὴν, नई, G2537 ἀλλὰ परन्तु G0235 ἣν जो G3739 εἴχομεν हमारे-पास-थी G2192 ἀπ’ से G0575 ἀρχῆς, आरम्भ, G0746 ἵνα कि G2443 ἀγαπῶμεν हम-प्रेम-करें G0025 ἀλλήλους. एक-दूसरे-से। G0240

और अब हे महिला, मैं तुम्हें कोई नया आदेश नहीं बल्कि उसी आदेश को लिख रहा हूँ, जिसे हमने अनादि काल से पाया है हमें परस्पर प्रेम करना चाहिए।

6 καὶ और G2532 αὕτη यह G3778 ἐστὶν है G1510 ἡ वह G3588 ἀγάπη, प्रेम, G0026 ἵνα कि G2443 περιπατῶμεν हम-चलें G4043 κατὰ के-अनुसार G2596 τὰς उन G3588 ἐντολὰς आज्ञाओं G1785 αὐτοῦ. उसकी। G0846

αὕτη यह G3778 ἡ वह G3588 ἐντολή आज्ञा G1785 ἐστιν है G1510 καθὼς, जैसा, G2531 ἠκούσατε तुमने-सुना G0191 ἀπ’ से G0575 ἀρχῆς, आरम्भ, G0746 ἵνα कि G2443 ἐν में G1722 αὐτῇ उसमें G0846

περιπατῆτε. तुम-चलो। G4043

प्रेम का अर्थ यही है कि हम उसके आदेशों पर चलें। यह वही आदेश है जिसे तुमने प्रारम्भ से ही सुना है कि तुम्हें प्रेमपूर्वक जीना चाहिए।

7 ὅτι क्योंकि G3754 πολλοὶ बहुत G4183 πλάνοι भरमानेवाले G4108 ἐξῆλθον निकल-गए G1831 εἰς में G1519 τὸν उस G3588 κόσμον, संसार, G2889 οἱ जो G3588 μὴ नहीं G3361 ὁμολογοῦντες मानते G3670

Ἰησοῦν येशु G2424 Χριστὸν ख्रिस्तोस-को G5547 ἐρχόμενον आते-हुए G2064 ἐν में G1722 σαρκί. शरीर। G4561 οὗτός यह G3778 ἐστιν है G1510 ὁ वह G3588 πλάνος भरमानेवाला G4108 καὶ और G2532 ὁ वह G3588

ἀντίχριστος. मसीह-विरोधी। G0500

संसार में बहुत से भटकाने वाले हैं। ऐसा व्यक्ति जो यह नहीं मानता कि इस धरती पर मनुष्य के रूप में यीशु मसीह आया है, वह छली है तथा मसीह का शत्रु है।

8 βλέπετε सावधान-रहो G0991 ἑαυτούς, अपने-आप, G1438 ἵνα कि G2443 μὴ न G3361 ἀπολέσητε तुम-खो-दो G0622 ἃ जो G3739 εἰργασάμεθα, हमने-किया-है, G2038 ἀλλὰ परन्तु G0235 μισθὸν प्रतिफल G3408 πλήρη पूर्ण G4134

ἀπολάβητε. तुम-पाओ। G0618

स्वयं को सावधान बनाए रखो! ताकि तुम उसे गँवा न बैठो जिसके लिए हमने कठोर परिश्रम किया है, बल्कि तुम्हें तो तुम्हारा पूरा प्रतिफल प्राप्त करना है।

9 πᾶς हर-कोई G3956 ὁ जो G3588 προάγων, आगे-बढ़ता-है, G4254 καὶ और G2532 μὴ नहीं G3361 μένων बना-रहता G3306 ἐν में G1722 τῇ उस G3588 διδαχῇ शिक्षा G1322 τοῦ की G3588 Χριστοῦ, ख्रिस्तोस, G5547

Θεὸν परमेश्वर-को G2316 οὐκ नहीं G3756 ἔχει. रखता। G2192 ὁ जो G3588 μένων बना-रहता-है G3306 ἐν में G1722 τῇ उस G3588 διδαχῇ, शिक्षा, G1322 οὗτος वह G3778 καὶ दोनों G2532 τὸν उस G3588 Πατέρα पिता G3962

καὶ और G2532 τὸν उस G3588 Υἱὸν पुत्र-को G5207 ἔχει. रखता-है। G2192

जो कोई बहुत दूर चला जाता है और मसीह के विषय में दिए गए सच्चे उपदेश में टिका नहीं रहता, वह परमेश्वर को प्राप्त नहीं करता और जो उसकी शिक्षा में बना रहता है, परमपिता और पुत्र दोनों ही उसके पास हैं।

10	εἴ	τις	ἔρχεται	πρὸς	ὑμᾶς,	καὶ	ταύτην	τὴν	διδαχὴν	οὐ	φέρει,	μὴ
	यदि	कोई	आता-है	पास	तुम्हारे,	और	इस	उस	शिक्षा-को	नहीं	लाता,	न
	G1487	G5100	G2064	G4314	G4771	G2532	G3778	G3588	G1322	G3756	G5342	G3361

λαμβάνετε	αὐτὸν	εἰς	οἰκίαν,	καὶ	χαίρειν	αὐτῷ	μὴ	λέγετε;
ग्रहण-करो	उसे	में	घर,	और	नमस्कार	उसे	न	कहो;
G2983	G0846	G1519	G3614	G2532	G5463	G0846	G3361	G3004

यदि कोई तुम्हारे पास आकर इस उपदेश को नहीं देता है तो अपने घर उसका आदर सत्कार मत करो तथा उसके स्वागत में नमस्कार भी मत करो।

11	ὁ	λέγων	γὰρ	αὐτῷ	χαίρειν	κοινωνεῖ	τοῖς	ἔργοις	αὐτοῦ	τοῖς	πονηροῖς.
	जो	कहता-है	क्योंकि	उसे	नमस्कार	भागीदार-होता-है	में	कामों	उसके	उन	बुरे।
	G3588	G3004	G1063	G0846	G5463	G2841	G3588	G2041	G0846	G3588	G4190

क्योंकि जो ऐसे व्यक्ति का सत्कार करता है, वह उसके बुरे कामों में भागीदार बनता है।

12	Πολλὰ	ἔχων	ὑμῖν	γράφειν,	οὐκ	ἐβουλήθην	διὰ	χάρτου	καὶ	μέλανος;	ἀλλὰ
	बहुत-कुछ	होते-हुए	तुम्हें	लिखने-को,	नहीं	मैंने-चाहा	द्वारा	कागज	और	स्याही;	परन्तु
	G4183	G2192	G4771	G1125	G3756	G1014	G1223	G5489	G2532	G3188	G0235

ἐλπίζω	γενέσθαι	πρὸς	ὑμᾶς,	καὶ	στόμα	πρὸς	στόμα	λαλῆσαι,	ἵνα	ἡ
मैं-आशा-करता-हूँ	होने-को	पास	तुम्हारे,	और	मुँह	से	मुँह	बोलने-को,	कि	वह
G1679	G1096	G4314	G4771	G2532	G4750	G4314	G4750	G2980	G2443	G3588

χαρὰ	ἡμῶν	πεπληρωμένη	ᾖ.
आनन्द	हमारा	पूर्ण-हो	हो।
G5479	G1473	G4137	G1510

यद्यपि तुम्हें लिखने को मेरे पास बहुत सी बातें हैं किन्तु उन्हें मैं लेखनी और स्याही से नहीं लिखना चाहता। बल्कि मुझे आशा है कि तुम्हारे पास आकर आमने-सामने बैठ कर बातें करूँगा। जिससे हमारा आनन्द परिपूर्ण हो।

13	Ἀσπάζεταί	σε,	τὰ	τέκνα	τῆς	ἀδελφῆς	σου	τῆς	ἐκλεκτῆς.	<Ἀμήν>
	नमस्कार-करते-हैं	तुझे,	वे	बच्चे	की	बहन	तेरी	उस	चुनी-हुई।	<आमीन>
	G0782	G4771	G3588	G5043	G3588	G0079	G4771	G3588	G1588	G0281

तेरी बहन के पुत्र-पुत्रियों का तुझे नमस्कार पहुँचे।

3 John

Chapter 1

1 Ὁ πρεσβύτερος, Γαΐῳ τῷ ἀγαπητῷ, ὃν ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ.

वह	प्राचीन,	गाइयोस-को	उस	प्रिय,	जिसे	मैं	प्रेम-करता-हूँ	में	सच्चाई।
G3588	G4245	G1050	G3588	G0027	G3739	G1473	G0025	G1722	G0225

यूहन्ना की ओर से: प्रिय मित्र, गयुस के नाम जिसे मैं सत्य में सहभागी के रूप में प्रेम करता हूँ।

2 Ἀγαπητέ, περὶ πάντων εὔχομαί σε εὐοδοῦσθαι καὶ ὑγιαίνειν, καθὼς

प्रिय,	के-विषय-में	सब-कुछ	मैं-प्रार्थना-करता-हूँ	तू	सफल-हो	और	स्वस्थ-रहे,	जैसा
G0027	G4012	G3956	G2172	G4771	G2137	G2532	G5198	G2531

εὐοδοῦταί σου ἡ ψυχή.

सफल-हो-रही-है	तेरी	वह	आत्मा।
G2137	G4771	G3588	G5590

हे मेरे प्रिय मित्र, मैं प्रार्थना करता हूँ कि तू जैसे आध्यात्मिक रूप से उन्नति कर रहा है, वैसे ही सब प्रकार से उन्नति करता रह और स्वास्थ्य का आनन्द उठाता रह।

3 ἐχάρην γὰρ λίαν, ἐρχομένων ἀδελφῶν καὶ μαρτυρούντων σου τῇ

मैं-आनन्दित-हुआ	क्योंकि	बहुत,	आते-हुए	भाइयों	और	गवाही-देते-हुए	तेरी	उस
G5463	G1063	G3029	G2064	G0080	G2532	G3140	G4771	G3588

ἀληθείᾳ, καθὼς σὺ ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖς.

सच्चाई-की,	जैसा	तू	में	सच्चाई	चलता-है।
G0225	G2531	G4771	G1722	G0225	G4043

जब हमारे कुछ भाईयों ने मेरे पास आकर सत्य के प्रति तुम्हारी निष्ठा के बारे में बताया तो मैं बहुत आनन्दित हुआ। उन्होंने मुझे यह भी बताया कि तुम सत्य के मार्ग पर किस प्रकार चल रहे हो।

4 μειζοτέραν τούτων οὐκ ἔχω χαράν, ἵνα ἀκούω τὰ ἐμὰ τέκνα ἐν

इससे-बड़कर	इनसे	नहीं	मेरे-पास-है	आनन्द,	कि	मैं-सुनूँ	वे	मेरे	बच्चे	में
G3173	G3778	G3756	G2192	G5479	G2443	G0191	G3588	G1699	G5043	G1722

τῇ ἀληθείᾳ περιπατοῦντα.

उस	सच्चाई	चलते-हुए।
G3588	G0225	G4043

मुझे यह सुनने से अधिक आनन्द और किसी में नहीं आता कि मेरे बालक सत्य के मार्ग का अनुसरण कर रहे हैं।

5 Ἀγαπητέ, πιστὸν ποιεῖς ὃ, ἐὰν ἐργάσῃ, εἰς τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ

प्रिय,	विश्वासयोग्य	तू-करता-है	जो,	जब	तू-काम-करता-है,	के-लिए	उन	भाइयों,	और
G0027	G4103	G4160	G3739	G1437	G2038	G1519	G3588	G0080	G2532

τοῦτο ξένους;

यह	अजनबियों;
G3778	G3581

हे मेरे प्यारे मित्र, तुम हमारे भाइयों के हित में जो कुछ कर सकते हो, उसे विश्वास के साथ कर रहे हो। यद्यपि वे लोग तुम्हारे लिए अनजाने हैं!

6	οἳ	ἐμαρτύρησάν	σου	τῇ	ἀγάπῃ	ἐνώπιον	ἐκκλησίας,	οὓς	καλῶς	ποιήσεις,
	जिन्होंने	गवाही-दी	तेरे	उस	प्रेम-की	सामने	कलीसिया,	जिन्हें	अच्छी-तरह	तू-करेगा,
	G3739	G3140	G4771	G3588	G0026	G1799	G1577	G3739	G2573	G4160

προπέμψας	ἀξίως	τοῦ	Θεοῦ;
आगे-भेजकर	योग्य-रूप-से	के	परमेश्वर;
G4311	G0516	G3588	G2316

जो प्रेम तुमने उन पर दर्शाया है, उन्होंने कलीसिया के सामने उसकी साक्षी दी है। उनकी यात्रा को बनाए रखने के लिए कृपया उनकी इस प्रकार सहायता करना जिसका समर्थन परमेश्वर करे।

7	ὑπὲρ	γὰρ	τοῦ	Ὀνόματος	ἐξῆλθον,	μηδὲν	λαμβάνοντες	ἀπὸ	τῶν	ἐθνικῶν.
	के-लिए	क्योंकि	उस	नाम	वे-निकले,	कुछ-नहीं	लेते-हुए	से	उन	अन्यजातियों।
	G5228	G1063	G3588	G3686	G1831	G3367	G2983	G0575	G3588	G1482

क्योंकि वे मसीह की सेवा के लिए यात्रा पर निकल पड़े हैं तथा उन्होंने विधर्मियों से कोई सहायता नहीं ली है।

8	ἡμεῖς	οὖν	ὀφείλομεν	ὑπολαμβάνειν	τοὺς	τοιούτους,	ἵνα	συνεργοὶ	γινώμεθα
	हम	इसलिए	चाहिए	सहायता-करें	उन	ऐसों-को,	कि	सहकर्मी	हम-हों
	G1473	G3767	G3784	G5274	G3588	G5108	G2443	G4904	G1096

τῇ	ἀληθείᾳ.
उस	सच्चाई-के।
G3588	G0225

इसलिए हम विश्वासियों को ऐसे लोगों की सहायता करनी चाहिए ताकि हम भी सत्य के प्रति सहकर्मी सिद्ध हो सकें।

9	Ἔγραψά	τι	τῇ	ἐκκλησίᾳ;	ἀλλ’	ὁ	φιλοπρωτεύων	αὐτῶν,	Διοτρεφὴς,	οὐκ
	मैंने-लिखा	कुछ	उस	कलीसिया-को;	परन्तु	वह	पहला-होने-वाला	उनमें,	दियोत्रेफेस,	नहीं
	G1125	G5100	G3588	G1577	G0235	G3588	G5383	G0846	G1361	G3756

ἐπιδέχεται	ἡμᾶς.
स्वीकार-करता	हमें।
G1926	G1473

एक पत्र मैंने कलीसिया को भी लिखा था किन्तु दियुत्रिफेस जो उनका नेता बनना चाहता है।

10	διὰ	τοῦτο,	ἐὰν	ἔλθω,	ὑπομνήσω	αὐτοῦ	τὰ	ἔργα	ἃ	ποιεῖ,	λόγοις
	के-कारण	इस,	यदि	मैं-आऊँ,	मैं-याद-दिलाऊँगा	उसके	वे	काम	जो	वह-करता-है,	शब्दों-से
	G1223	G3778	G1437	G2064	G5279	G0846	G3588	G2041	G3739	G4160	G3056

πονηροῖς	φλυαρῶν	ἡμᾶς;	καὶ	μὴ	ἀρκούμενος	ἐπὶ	τούτοις,	οὔτε	αὐτὸς
बुरे	बकवास-करता-हुआ	हमें;	और	नहीं	सन्तुष्ट-होकर	पर	इन,	न-तो	वह-स्वयं
G4190	G5396	G1473	G2532	G3361	G0714	G1909	G3778	G3777	G0846

ἐπιδέχεται	τοὺς	ἀδελφοὺς,	καὶ	τοὺς	βουλομένους,	κωλύει,	καὶ	ἐκ	τῆς
स्वीकार-करता-है	उन	भाइयों-को,	और	जो	चाहनेवालों,	रोकता-है,	और	से	उस
G1926	G3588	G0080	G2532	G3588	G1014	G2967	G2532	G1537	G3588

ἐκκλησίας	ἐκβάλλει.
कलीसिया	निकाल-देता-है।
G1577	G1544

वह जो कुछ हम कहते हैं, उसे स्वीकार नहीं करेगा। इस कारण यदि मैं आऊँगा तो बताऊँगा कि वह क्या कर रहा है। वह झूठे तौर पर अपशब्दों के साथ मुझ पर दोष लगाता है और इन बातों से ही वह संतुष्ट नहीं है। वह हमारे बंधुओं के प्रति आदर सत्कार नहीं दिखाता है बल्कि जो ऐसा करना चाहते हैं, उन्हें भी बाधा पहुँचाता है और उन्हें कलीसिया से बाहर धकेल देता है।

11 Ἀγαπητέ, μὴ μιμοῦ τὸ κακὸν, ἀλλὰ τὸ ἀγαθόν. ὁ ἀγαθοποιῶν,
प्रिय, न अनुकरण-करो उस बुराई, परन्तु उस भलाई। जो भलाई-करनेवाला,
G0027 G3361 G3401 G3588 G2556 G0235 G3588 G0018 G3588 G0015

ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν; ὁ κακοποιῶν, οὐχ ἑώρακεν τὸν Θεόν.
से उस परमेश्वर है; जो बुराई-करनेवाला, नहीं देखा-है उस परमेश्वर-को।
G1537 G3588 G2316 G1510 G3588 G2554 G3756 G3708 G3588 G2316

हे प्रिय मित्र, बुराई का नहीं बल्कि भलाई का अनुकरण करो! जो भलाई करता है, वह परमेश्वर का है! जो बुराई करता है, उसने परमेश्वर को नहीं देखा।

12 Δημητρίῳ μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων, καὶ ὑπὸ αὐτῆς τῆς ἀληθείας; καὶ
देमेत्रियोस-को गवाही-दी-गई-है द्वारा सबों, और द्वारा स्वयं उस सच्चाई; और
G1216 G3140 G5259 G3956 G2532 G5259 G0846 G3588 G0225 G2532

ἡμεῖς δὲ μαρτυροῦμεν, καὶ οἶδας ὅτι ἡ μαρτυρία ἡμῶν ἀληθής ἐστιν.
हम भी गवाही-देते-हैं, और तू-जानता-है कि वह गवाही हमारी सच्ची है।
G1473 G1161 G3140 G2532 G1492 G3754 G3588 G3141 G1473 G0227 G1510

दिमेत्रियुस के विषय में हर किसी ने साक्षी दी है। यहाँ तक कि स्वयं सत्य ने भी। हमने भी उसके विषय में साक्षी दी है। और तुम तो जानते ही हो कि हमारी साक्षी सत्य है।

13 Πολλὰ εἶχον γράψαι σοι, ἀλλ’ οὐ θέλω διὰ μέλανος καὶ καλάμου
बहुत-कुछ मेरे-पास-था लिखने-को तुझे, परन्तु नहीं मैं-चाहता द्वारा स्याही और कलम
G4183 G2192 G1125 G4771 G0235 G3756 G2309 G1223 G3188 G2532 G2563

σοι γράφειν;
तुझे लिखना;
G4771 G1125

तुझे लिखने के लिए मेरे पास बहुत सी बातें हैं किन्तु मैं तुझे लेखनी और स्याही से वह सब कुछ नहीं लिखना चाहता।

14 ἐλπίζω δὲ εὐθέως, σε ἰδεῖν, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλήσομεν.
मैं-आशा-करता-हूँ परन्तु जल्दी, तुझे देखने-को, और मुँह से मुँह हम-बोलेंगे।
G1679 G1161 G2112 G4771 G3708 G2532 G4750 G4314 G4750 G2980

Εἰρήνη σοι. ἀσπάζονταί σε, οἱ φίλοι. ἀσπάζου τοὺς φίλους κατ’ ὄνομα.
शान्ति तुझे। नमस्कार-करते-हैं तुझे, वे मित्र। नमस्कार-करो उन मित्रों-को के-अनुसार नाम।
G1515 G4771 G0782 G4771 G3588 G5384 G0782 G3588 G5384 G2596 G3686

बल्कि मुझे तो आशा है कि मैं तुझसे जल्दी ही मिलूँगा। तब हम आमने-सामने बातें कर सकेंगे।

Jude

Chapter 1

1 Ἰούδας, Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν Θεῷ
यहूदा यीशु-के मसीह-के दास भाई और याकूब-का उन-को में परमेश्वर
G2455 G2424 G5547 G1401 G0080 G1161 G2385 G3588 G1722 G2316

Πατρὶ ἡγαπημένοις, καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς.
पिता प्रिय और यीशु मसीह-में रखे-गए बुलाए-हुओं।
G3962 G0025 G2532 G2424 G5547 G5083 G2822

यीशु मसीह के सेवक और याकूब के भाई यहूदा की ओर से तुम लोगों के नाम जो परमेश्वर के प्रिय तथा यीशु मसीह के लिए सुरक्षित तथा परमेश्वर द्वारा बुलाए गए हैं।

2 ἔλεος ὑμῖν, καὶ εἰρήνη, καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.
दया तुम-को और शान्ति और प्रेम बढ़े।
G1656 G4771 G2532 G1515 G2532 G0026 G4129

तुम्हें दया, शांति और प्रेम बहुतायत से प्राप्त होता रहे।

3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς ἡμῶν
प्रियो सब प्रयत्न करते-हुए लिखने-को तुम-को विषय-में उस साझे हमारे
G0027 G3956 G4710 G4160 G1125 G4771 G4012 G3588 G2839 G1473

σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι τῇ ἅπαξ
उद्धार-के आवश्यकता हुई लिखने-की तुम-को समझाते-हुए लड़ने-को उस एक-बार
G4991 G0318 G2192 G1125 G4771 G3870 G1864 G3588 G0530

παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει.
सौंपे-गए उन पवित्र-लोगों-को विश्वास-के-लिए।
G3860 G3588 G0040 G4102

प्रिय मित्रो, यद्यपि मैं बहुत चाहता था कि तुम्हें उस उद्धार के विषय में लिखूँ, जिसके हम भागीदार हैं। मैंने तुम्हें लिखने की और तुम्हें प्रोत्साहित करने की आवश्यकता अनुभव की ताकि तुम उस विश्वास के लिए संघर्ष करते रहो जिसे परमेश्वर ने संत जनों को सदा-सदा के लिए दे दिया है।

4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς τοῦτο
घुस-आए तो कुछ मनुष्य जो पहले-से लिखे-गए के-लिए इस
G3921 G1063 G5100 G0444 G3588 G3819 G4270 G1519 G3778

τὸ κρίμα; ἀσεβεῖς τὴν, τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, χάριτα, μετατιθέντες εἰς
उस दण्ड-के अभक्त उस उस परमेश्वर-के हमारे अनुग्रह-को बदलते-हुए में
G3588 G2917 G0765 G3588 G3588 G2316 G1473 G5485 G3346 G1519

ἀσέλγειαν, καὶ τὸν μόνον Δεσπότην, καὶ Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν Χριστὸν,
लुचपन और उस एकमात्र स्वामी और प्रभु हमारे यीशु मसीह-को
G0766 G2532 G3588 G3441 G1203 G2532 G2962 G1473 G2424 G5547

ἀρνούμενοι.
इनकार-करते।
G0720

क्योंकि हमारे समूह में कुछ लोग चोरी से आ घुसे हैं। इन लोगों के दण्ड के विषय में शास्त्रों ने बहुत पहले ही भविष्यवाणी कर दी थी। ये लोग परमेश्वर विहीन हैं। इन लोगों ने परमेश्वर के अनुग्रह को भोग-विलास का एक बहाना बना डाला है तथा ये हमारे प्रभु तथा एकमात्र स्वामी यीशु मसीह को नहीं मानते।

5	Ὑπομνῆσαι	δὲ	ὑμᾶς	βούλομαι,	εἰδότας	‹ὑμᾶς›	ἅπαξ	«πάντα,	ὅτι	[ὁ]
	स्मरण-दिलाना	परन्तु	तुम-को	चाहता-हूँ	जानते-हुए	तुम	एक-बार	सब-कुछ	कि	वह
	G5279	G1161	G4771	G1014	G1492	G4771	G0530	G3956	G3754	G3588

Κύριος»	λαὸν	ἐκ	γῆς	Αἰγύπτου	σώσας,	τὸ	δεύτερον	τοὺς	μὴ
प्रभु	जाति-को	से	भूमि	मिस्र-की	बचाकर	उस	दूसरी-बार	उन-को	नहीं
G2962	G2992	G1537	G1093	G0125	G4982	G3588	G1208	G3588	G3361

πιστεύσαντας,	ἀπώλεσεν.
विश्वास-करनेवालों-को	नाश-किया।
G4100	G0622

मैं तुम्हें स्मरण कराना चाहता हूँ (यद्यपि तुम तो इन सब बातों को जानते ही हो) कि जिस प्रभु ने पहले अपने लोगों को मिस्र की धरती से बचाकर निकाल लिया था, बाद में जिन्होंने विश्वास को नकार दिया, उन्हें किस प्रकार नष्ट कर दिया गया।

6	ἀγγέλους	τε,	τοὺς	μὴ	τηρήσαντας	τὴν	ἑαυτῶν	ἀρχὴν,	ἀλλὰ	ἀπολιπόντας
	स्वर्गदूतों-को	भी	उन-को	नहीं	रखनेवालों-को	उस	अपने	आरम्भ-को	परन्तु	छोड़नेवालों-को
	G0032	G5037	G3588	G3361	G5083	G3588	G1438	G0746	G0235	G0620

τὸ	ἴδιον	οἰκητήριον,	εἰς	κρίσιν	μεγάλης	ἡμέρας,	δεσμοῖς	ἀϊδίοις	ὑπὸ
उस	निज	निवास-को	के-लिए	न्याय	महान्	दिन-के	बन्धनों-में	सदा-के	के-नीचे
G3588	G2398	G3613	G1519	G2920	G3173	G2250	G1199	G0126	G5259

ζόφον	τετήρηκεν;
अन्धकार	रखा-है।
G2217	G5083

मैं तुम्हें यह भी याद दिलाना चाहता हूँ कि जो दूत अपनी प्रभु सत्ता को बनाए नहीं रख सके, बल्कि जिन्होंने अपने निजी निवास को उस भीषण दिन के न्याय के लिए अंधकार में जो सदा के लिए हैं बन्धनों मे रखा है।

7	ὡς	Σόδομα	καὶ	Γόμορρα,	καὶ	αἱ	περὶ	αὐτὰς	πόλεις,	τὸν	ὅμοιον
	जैसे	सदोम	और	अमोरा	और	वे	आस-पास-की	उन	नगर	उस	समान
	G5613	G4670	G2532	G1116	G2532	G3588	G4012	G0846	G4172	G3588	G3664

τρόπον	τούτοις	ἐκπορνεύσασαι,	καὶ	ἀπελθοῦσαι	ὀπίσω	σαρκὸς	ἑτέρας,	πρόκεινται
रीति-से	इन	व्यभिचार-करके	और	जाकर	पीछे	शरीर	पराये	रखे-गए-हैं
G5158	G3778	G1608	G2532	G0565	G3694	G4561	G2087	G4295

δεῖγμα,	πυρὸς	αἰωνίου	δίκην	ὑπέχουσαι.
दृष्टान्त	आग	अनन्त	दण्ड	भोगते-हुए।
G1164	G4442	G0166	G1349	G5254

इसी प्रकार मैं तुम्हें यह भी याद दिलाना चाहता हूँ कि सदोम और अमोरा तथा आस-पास के नगरों ने इन दूतों के समान ही यौन अनाचार किया तथा अप्राकृतिक यौन सम्बन्धों के पीछे दौड़ते रहे। उन्हें कभी नहीं बुझने वाली अग्नि में झोंक देने का दण्ड दिया गया। वे हमारे लिए उदाहरण के रूप में स्थित हैं।

8	Ὁμοίως	μέντοι	καὶ	οὗτοι	ἐνυπνιαζόμενοι,	σάρκα	μὲν	μιαίνουσιν,	κυριότητα
	इसी-प्रकार	फिर-भी	भी	ये	स्वप्न-देखनेवाले	शरीर-को	तो	अशुद्ध-करते-हैं	प्रभुता-को
	G3668	G3305	G2532	G3778	G1797	G4561	G3303	G3392	G2963

δὲ	ἀθετοῦσιν,	δόξας	δὲ	βλασφημοῦσιν.	
और	तुच्छ-समझते-हैं	तेजोमय-को	और	निन्दा-करते-हैं।	
G1161	G0114	G1391	G1161	G0987	

ठीक इसी प्रकार हमारे समूह में घुस आने वाले ये लोग अपने स्वप्नों के पीछे दौड़ते हुए अपने शरीरों को विकृत कर रहे हैं। ये प्रभु के सामर्थ्य को उठाकर ताक पर रख छोड़ते है तथा महिमावान स्वर्गदूतों के विरोध में बोलते हैं।

9 ὁ δὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος,
वह परन्तु मीकाएल वह प्रधान-स्वर्गदूत जब उस शैतान-से विवाद-करते-हुए
G3588 G1161 G3413 G3588 G0743 G3753 G3588 G1228 G1252

διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν ἐπενεγκεῖν
बात-करता-था विषय-में उस मूसा-की देह-के नहीं साहस-किया दोष लगाने-को
G1256 G4012 G3588 G3475 G4983 G3756 G5111 G2920 G2018

βλασφημίας, ἀλλὰ εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι σοι, Κύριος.
निन्दा-का परन्तु कहा डाँटे तुझे प्रभु।
G0988 G0235 G3004 G2008 G4771 G2962

प्रमुख स्वर्गदूत माकाईल जब शैतान के साथ विवाद करते हुए मूसा के शव के बारे में बहस कर रहा था तो वह उसके विरुद्ध अपमानजनक आक्षेपों के प्रयोग का साहस नहीं कर सका। उसने मात्र इतना कहा, "प्रभु तुझे डाँटे-फटकारे।"

10 οὗτοι δὲ, ὅσα μὲν οὐκ οἴδασιν βλασφημοῦσιν; ὅσα δὲ φυσικῶς, ὡς
ये परन्तु जितना तो नहीं जानते निन्दा-करते-हैं जितना और स्वभाव-से जैसे
G3778 G1161 G3745 G3303 G3756 G1492 G0987 G3745 G1161 G5447 G5613

τὰ ἄλογα ζῷα, ἐπίστανται, ἐν τούτοις φθείρονται.
वे निर्बुद्धि पशु समझते-हैं में इन नाश-होते-हैं।
G3588 G0249 G2226 G1987 G1722 G3778 G5351

किन्तु ये लोग तो उन बातों की आलोचना करते हैं, जिन्हें ये समझते ही नहीं और ये लोग बुद्धिहीन पशुओं के समान जिन बातों से सहज रूप से परिचित हैं, वे बातें वे ही हैं जिनसे उनका नाश होने को है।

11 οὐαὶ αὐτοῖς! ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϊν ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ
हाय उन-पर! क्योंकि उस मार्ग-पर उस कैन-के चले और उस भ्रम-में
G3759 G0846 G3754 G3588 G3598 G3588 G2535 G4198 G2532 G3588 G4106

τοῦ Βαλαὰμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ Κόρε ἀπώλοντο.
उस बिलाम-के मजदूरी-के गिर-पड़े और उस विरोध-में उस कोरह-के नाश-हुए।
G3588 G0903 G3408 G1632 G2532 G3588 G0485 G3588 G2879 G0622

उन लोगों के लिए यह बहुत बुरा है कि उन्होंने कैन का सा वही मार्ग चुना। धन कमाने के लिए उन्होंने अपने आपको वैसे ही गलती के हवाले कर दिया जैसे बिलाम ने किया था। सो वे ही नष्ट हो जायेंगे जैसे कोरह के विद्रोह में भाग लेने वाले नष्ट कर दिए गए थे।

12 Οὗτοί εἰσιν οἱ, ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν, σπιλάδες; συνευωχούμενοι ἀφόβως,
ये हैं वे में उन प्रेम-भोजों-में तुम्हारे चट्टानें साथ-खाते-हुए निडर-होकर
G3778 G1510 G3588 G1722 G3588 G0026 G4771 G4694 G4910 G0870

ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες; νεφέλαι ἄνυδροι, ὑπὸ ἀνέμων παραφερόμεναι, δένδρα
अपने-आप-को चराते-हुए बादल निर्जल द्वारा हवाओं-के उड़ाए-जाते पेड़
G1438 G4165 G3507 G0504 G5259 G0417 G3911 G1186

φθινοπωρινὰ ἄκαρπα, δὶς ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα;
पतझड़-के फलहीन दो-बार मरे-हुए उखाड़े-गए।
G5352 G0175 G1364 G0599 G1610

ये लोग तुम्हारे प्रीति-भोजों में उन छुपी हुई चट्टानों के समान हैं जो घातक हैं। ये लोग निर्भयता के साथ तुम्हारे संग खाते-पीते हैं किन्तु उन्हें केवल अपने स्वार्थ की ही चिंता रहती है। वे बिना जल के बादल हैं। वे पतझड़ के ऐसे पेड़ हैं जिन पर फल नहीं होता। वे दोहरे मरे हुए हैं। उन्हें उखाड़ा जा चुका है।

13 κύματα ἄγρια θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνας; ἀστέρες πλανῆται,
लहरें जंगली समुद्र-की उछालते-हुए उन अपनी लज्जा-को तारे भटकते
G2949 G0066 G2281 G1890 G3588 G1438 G0152 G0792 G4107

οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα τετήρηται.
जिन-के-लिए वह अन्धकार उस घोर-अन्धकार-का में युग रखा-गया-है।
G3739 G3588 G2217 G3588 G4655 G1519 G0165 G5083

वे समुद्र की ऐसी भयानक लहरें हैं, जो अपने लज्जापूर्ण कार्यों का झाग उगलती रहती हैं। वे इधर-उधर भटकते ऐसे तारे हैं जिनके लिए अनन्त गहन अंधकार सुनिश्चित कर दिया गया है।

14 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις, ἕβδομος ἀπὸ Ἀδὰμ, Ἐνὼχ, λέγων: Ἰδοὺ,
भविष्यवाणी-की और भी इन-के-विषय-में सातवाँ से आदम हनोक-ने कहते-हुए: देखो
G4395 G1161 G2532 G3778 G1442 G0575 G0076 G1802 G3004 G3708

ἦλθεν Κύριος ἐν ἁγίαις μυριάσιν αὐτοῦ,
आया प्रभु में पवित्र लाखों अपने
G2064 G2962 G1722 G0040 G3461 G0846

आदम से सातवीं पीढ़ी के हनोक ने भी इन लोगों के लिए इन शब्दों में भविष्यवाणी की थी: "देखो वह प्रभु अपने हज़ारों-हज़ार स्वर्गदूतों के साथ

15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξαι πάντας τοὺς ἀσεβεῖς, περὶ
करने-को न्याय के-विरुद्ध सब-के और दोषी-ठहराने-को सब उन अभक्तों-को विषय-में
G4160 G2920 G2596 G3956 G2532 G1651 G3956 G3588 G0765 G4012

πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν, ὧν ἠσέβησαν, καὶ περὶ πάντων τῶν
सब उन कामों-के अभक्ति-के उन-के जिन-से अभक्ति-की और विषय-में सब उन
G3956 G3588 G2041 G0763 G0846 G3739 G0764 G2532 G4012 G3956 G3588

σκληρῶν, ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.
कठोर-बातों-के जो बोले के-विरुद्ध उस-के पापी अभक्तों-ने।
G4642 G3739 G2980 G2596 G0846 G0268 G0765

सब लोगों का न्याय करने के लिए आ रहा है। ताकि लोगों ने जो बुरे काम किए हैं, उन्हें उनके लिए और उन्होंने जो परमेश्वर के विरुद्ध बुरे वचन बोले हैं, उनके लिए दण्ड दे।"

16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν
ये हैं कुड़कुड़ानेवाले भाग्य-को-दोष-देनेवाले के-अनुसार उन अभिलाषाओं-के अपनी
G3778 G1510 G1113 G3202 G2596 G3588 G1939 G0846

πορευόμενοι; καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα,
चलनेवाले और वह मुँह उन-का बोलता-है घमण्ड-की-बातें चापलूसी-करते-हुए मुख-की
G4198 G2532 G3588 G4750 G0846 G2980 G5246 G2296 G4383

ὠφελείας χάριν.
लाभ-के लिए।
G5622 G5484

ये लोग चुगलखोर हैं और दोष ढूँढने वाले हैं। ये अपनी इच्छाओं के दास हैं तथा अपने मुँह से अहंकारपूर्ण बातें बोलते हैं। अपने लाभ के लिए ये दूसरों की चापलूसी करते हैं।

17 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων, ὑπὸ τῶν
तुम परन्तु प्रियो स्मरण-करो उन वचनों-का उन पहले-कहे-गए द्वारा उन
G4771 G1161 G0027 G3403 G3588 G4487 G3588 G4302 G5259 G3588

ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
प्रेरितों-के उस प्रभु-के हमारे यीशु मसीह-के
G0652 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

किन्तु प्यारे मित्रो, उन शब्दों को याद रखो जो हमारे प्रभु यीशु मसीह के प्रेरितों द्वारा पहले ही कहे जा चुके हैं।

18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, [ὅτι] Ἐπ' ἐσχάτου τοῦ χρόνου ἔσονται ἐμπαῖκται, κατὰ
कि कहते-थे तुम-से कि पर अन्तिम उस समय-में होंगे ठट्ठा-करनेवाले के-अनुसार
G3754 G3004 G4771 G3754 G1909 G2078 G3588 G5550 G1510 G1703 G2596

τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι, τῶν ἀσεβειῶν.
उन अपनी अभिलाषाओं-के चलनेवाले उन अभक्तियों-की।
G3588 G1438 G1939 G4198 G3588 G0763

वे तुमसे कहा करते थे कि "अंत समय में ऐसे लोग होंगे जो परमेश्वर से जो कुछ संबंधित होगा उसकी हँसी उड़ाया करेंगे।" तथा वे अपवित्र इच्छाओं के पीछे-पीछे चला करेंगे।

19	Οὗτοί	εἰσιν	οἱ	ἀποδιορίζοντες,	ψυχικοί,	Πνεῦμα	μὴ	ἔχοντες.
	ये	हैं	वे	अलग-करनेवाले	शारीरिक	आत्मा	नहीं	रखते।
	G3778	G1510	G3588	G0592	G5591	G4151	G3361	G2192

ये लोग वे ही हैं जो फूट डलवाते हैं।

20	ὑμεῖς	δέ,	ἀγαπητοί,	ἐποικοδομοῦντες	ἑαυτοὺς,	τῇ	ἁγιωτάτῃ	ὑμῶν	πίστει
	तुम	परन्तु	प्रियो	बनाते-हुए	अपने-आप-को	उस	अति-पवित्र	तुम्हारे	विश्वास-पर
	G4771	G1161	G0027	G2026	G1438	G3588	G0040	G4771	G4102

ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ	προσευχόμενοι;
में	आत्मा	पवित्र	प्रार्थना-करते-हुए
G1722	G4151	G0040	G4336

ये लोग अपनी प्राकृतिक इच्छाओं के दास हैं। इनकी आत्मा नहीं हैं। किन्तु प्रिय मित्रों तुम एक दूसरे को आध्यात्मिक रूप से अपने अति पवित्र विश्वास में सुदृढ़ करते रहो। पवित्र आत्मा के साथ प्रार्थना करो।

21	ἑαυτοὺς	ἐν	ἀγάπῃ	Θεοῦ	τηρήσατε,	προσδεχόμενοι	τὸ	ἔλεος	τοῦ
	अपने-आप-को	में	प्रेम	परमेश्वर-के	रखो	बाट-जोहते-हुए	उस	दया-की	उस
	G1438	G1722	G0026	G2316	G5083	G4327	G3588	G1656	G3588

Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	ζωὴν	αἰώνιον.
प्रभु-की	हमारे	यीशु	मसीह-की	के-लिए	जीवन	अनन्त।
G2962	G1473	G2424	G5547	G1519	G2222	G0166

हमारे प्रभु यीशु मसीह की करुणा की बाट जोहते हुए जो तुम्हें अनन्त जीवन तक ले जाएगी परमेश्वर की भक्ति में लीन रहो।

22	καὶ	οὓς	μὲν	ἐλεᾶτε,	διακρινομένους;
	और	जिन-पर	तो	दया-करो	सन्देह-करनेवालों-पर
	G2532	G3739	G3303	G1653	G1252

जो डावाँडोल हैं उन पर दया करो।

23	‹οὓς	δὲ›	σῴζετε,	ἐκ	πυρὸς	ἁρπάζοντες;	οὓς	δὲ	ἐλεᾶτε	ἐν	φόβῳ,
	जिन-को	और	बचाओ	से	आग	छीनते-हुए	जिन-पर	और	दया-करो	में	भय
	G3739	G1161	G4982	G1537	G4442	G0726	G3739	G1161	G1653	G1722	G5401

μισοῦντες	καὶ	τὸν	ἀπὸ	τῆς	σαρκὸς	ἐσπιλωμένον	χιτῶνα.
घृणा-करते-हुए	भी	उस	से	उस	शरीर-से	दागदार	वस्त्र-से।
G3404	G2532	G3588	G0575	G3588	G4561	G4695	G5509

दूसरों को आगे बढ़कर आग में से निकाल लो। किन्तु दया दिखाते समय सावधान रहो तथा उनके उन वस्त्रों तक से घृणा करो जिन पर उनके पापपूर्ण स्वभाव के धब्बे लगे हुए हैं।

24	Τῷ	δὲ	δυναμένῳ	φυλάξαι	ὑμᾶς	ἀπταίστους,	καὶ	στῆσαι	κατενώπιον
	उस-को	और	समर्थ	रखने-को	तुम-को	ठोकर-से-बचाकर	और	खड़ा-करने-को	सामने
	G3588	G1161	G1410	G5442	G4771	G0679	G2532	G2476	G2714

τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	ἀμώμους	ἐν	ἀγαλλιάσει,
उस	महिमा-के	अपनी	निर्दोष	में	आनन्द
G3588	G1391	G0846	G0299	G1722	G0020

अब उसके प्रति जो तुम्हें गिरने से बचा सकता है तथा उसकी महिमापूर्ण उपस्थिति में तुम्हें महान आनन्द के साथ निर्दोष करके प्रस्तुत कर सकता है।

25	μόνῳ	Θεῷ	Σωτῆρι	ἡμῶν,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	δόξα,
	एकमात्र	परमेश्वर	उद्धारकर्ता	हमारे	द्वारा	यीशु	मसीह	उस	प्रभु–के	हमारे	महिमा
	G3441	G2316	G4990	G1473	G1223	G2424	G5547	G3588	G2962	G1473	G1391

μεγαλωσύνη,	κράτος,	καὶ	ἐξουσία,	πρὸ	παντὸς	τοῦ	αἰῶνος	καὶ	νῦν,	καὶ
प्रताप	पराक्रम	और	अधिकार	पहले	सब	उस	युग–से	और	अब	और
G3172	G2904	G2532	G1849	G4253	G3956	G3588	G0165	G2532	G3568	G2532

εἰς	πάντας	τοὺς	αἰῶνας.	ἀμήν.
में	सब	उन	युगों–में।	आमीन।
G1519	G3956	G3588	G0165	G0281

हमारे प्रभु यीशु मसीह के द्वारा हमारे उद्धारकर्ता उस एकमात्र परमेश्वर की महिमा, वैभव, पराक्रम और अधिकार सदा-सदा से अब तक और युग-युगांतर तक बना रहें। आमीन!

Revelation

Chapter 1

1 Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Θεός, δεῖξαι τοῖς
प्रकाशितवाक्य यीशु ख्रीस्तोस-का, जो दिया उसे – परमेश्वर-ने, दिखाने-के-लिए –
G0602 G2424 G5547 G3739 G1325 G0846 G3588 G2316 G1166 G3588

δούλοις αὐτοῦ, ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει. καὶ ἐσήμανεν, ἀποστείλας
दासों-को अपने, जो होना-चाहिए होना में शीघ्र। और प्रकट-किया, भेजकर
G1401 G0846 G3739 G1163 G1096 G1722 G5034 G2532 G4591 G0649

διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ, τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἰωάννῃ,
द्वारा – स्वर्गदूत-के अपने, – दास-को अपने, यूहन्ना,
G1223 G3588 G0032 G0846 G3588 G1401 G0846 G2491

यह यीशु मसीह का दैवी-सन्देश है जो उसे परमेश्वर द्वारा इसलिए दिया गया था कि जो बातें शीघ्र ही घटने वाली हैं, उन्हें अपने दासों को दर्शा दिया जाए। अपना स्वर्गदूत भेजकर यीशु मसीह ने इसे अपने सेवक यूहन्ना को संकेत द्वरा बताया।

2 ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ
जिसने गवाही-दी – वचन-की – परमेश्वर-के, और – गवाही-की यीशु
G3739 G3140 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3588 G3141 G2424

Χριστοῦ, ὅσα εἶδεν.
ख्रीस्तोस-की, जितना देखा।
G5547 G3745 G3708

यूहन्ना ने जो कुछ देखा था, उसके बारे में बताया। यह वह सत्य है जिसे उसे यीशु मसीह ने बताया था। यह वह सन्देश है जो परमेश्वर की ओर से है।

3 Μακάριος ὁ ἀναγινώσκων, καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς λόγους τῆς
धन्य – पढ़ने-वाला, और – सुनने-वाले – वचनों-को –
G3107 G3588 G0314 G2532 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588

προφητείας, καὶ τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα; ὁ γὰρ καιρὸς
भविष्यवाणी-की, और मानने-वाले – में उसमें लिखी; – क्योंकि समय
G4394 G2532 G5083 G3588 G1722 G0846 G1125 G3588 G1063 G2540

ἐγγύς.
निकट।
G1451

वे धन्य हैं जो परमेश्वर के इस दैवी सुसन्देश के शब्दों को सुनते हैं और जो बातें इसमें लिखी हैं, उन पर चलते हैं। क्योंकि संकट की घड़ी निकट है।

4 Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ: χάρις ὑμῖν καὶ
यूहन्ना – सात कलीसियाओं-को – में – आसिया: अनुग्रह तुम्हें और
G2491 G3588 G2033 G1577 G3588 G1722 G3588 G0773 G5485 G4771 G2532

εἰρήνη, ἀπὸ ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος; καὶ ἀπὸ τῶν
शांति, से- – जो-है और – जो-था और – जो-आने-वाला; और से- –
G1515 G0575 G3588 G1510 G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064 G2532 G0575 G3588

ἑπτὰ Πνευμάτων, ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ;
सात आत्माओं, जो सामने – सिंहासन-के उसके;
G2033 G4151 G3739 G1799 G3588 G2362 G0846

यूहन्ना की ओर से एशिया प्रान्त में स्थित सात कलीसियाओं के नाम: उस परमेश्वर की ओर से जो वर्तमान है, जो सदा-सदा से था और जो आनेवाला है, उन सात आत्माओं की ओर से जो उसके सिंहासन के सामने हैं

5 καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ μάρτυς ὁ πιστός, ὁ πρωτότοκος τῶν
और से- यीशु ख्रीस्तोस, – साक्षी – विश्वासयोग्य, – पहलौठा –
G2532 G0575 G2424 G5547 G3588 G3144 G3588 G4103 G3588 G4416 G3588

νεκρῶν. καὶ ὁ ἄρχων τῶν βασιλέων τῆς γῆς. Τῷ ἀγαπῶντι ἡμᾶς,
मृतकों-का। और – शासक – राजाओं-का – पृथ्वी-के। – प्रेम-करने-वाले-को हमसे,
G3498 G2532 G3588 G0758 G3588 G0935 G3588 G1093 G3588 G0025 G1473

καὶ λύσαντι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ,
और छुड़ाने-वाले-को हमें से- – पापों-से हमारे, में – लहू-से अपने,
G2532 G3089 G1473 G1537 G3588 G0266 G1473 G1722 G3588 G0129 G0846

एवं उस यीशु मसीह की ओर से जो विश्वासपूर्ण साक्षी, मरे हुओं में से पहला जी उठने वाला तथा धरती के राजाओं का भी राजा है, तुम्हें अनुग्रह और शांति प्राप्त हो। वह जो हमसे प्रेम करता है तथा जिसने अपने लहू से हमारे पापों से हमें छुटकारा दिलाया है।

6 καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν, ἱερεῖς τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ αὐτοῦ: αὐτῷ
और बनाया हमें राज्य, याजक – परमेश्वर और पिता-के-लिए अपने: उसे
G2532 G4160 G1473 G0932 G2409 G3588 G2316 G2532 G3962 G0846 G0846

ἡ δόξα, καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
– महिमा, और – सामर्थ्य में – युगों – युगों-के। आमीन।
G3588 G1391 G2532 G3588 G2904 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

उसने हमें एक राज्य तथा अपने परम पिता परमेश्वर की सेवा में याजक होने को रचा। उसकी महिमा और सामर्थ्य सदा-सर्वदा होती रहे। आमीन!

7 Ἰδοὺ, ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμὸς, καὶ
देखो, आता-है साथ – बादलों-के, और देखेगी उसे हर आंख, और
G3708 G2064 G3326 G3588 G3507 G2532 G3708 G0846 G3956 G3788 G2532

οἵτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν, καὶ κόψονται ἐπ’ αὐτὸν πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς
जिन्होंने उसे बेधा, और विलाप-करेंगे पर उसके सब – जातियां –
G3748 G0846 G1574 G2532 G2875 G1909 G0846 G3956 G3588 G5443 G3588

γῆς. ναί, ἀμήν.
पृथ्वी-की। हां, आमीन।
G1093 G3483 G0281

देखो, मेघों के साथ मसीह आ रहा है। हर एक आँख उसका दर्शन करेगी। उनमें वे भी होंगे, जिन्होंने उसे बेधा था। तथा धरती के सभी लोग उसके कारण विलाप करेंगे। हाँ! हाँ निश्चयपूर्वक ऐसा ही हो-आमीन!

8 Ἐγώ εἰμι τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὦ, {ἀρχὴ καὶ τέλος} λέγει Κύριος
मैं हूं – अल्फा और – ओमेगा, {आदि और अंत} कहता-है प्रभु
G1473 G1510 G3588 G0001 G2532 G3588 G5598 G0746 G2532 G5056 G3004 G2962

ὁ Θεός, ὁ ὢν, καὶ ὁ ἦν, καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὁ
– परमेश्वर, – जो-है, और – जो-था, और – जो-आने-वाला, –
G3588 G2316 G3588 G1510 G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064 G3588

Παντοκράτωρ.
सर्वशक्तिमान।
G3841

प्रभु परमेश्वर वह जो है, जो था और जो आनेवाला है, जो सर्वशक्तिमान है, यह कहता है, "मैं ही अलफा और ओमेगा हूँ।"

9 Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν, καὶ συνκοινωνὸς ἐν τῇ θλίψει, καὶ
मैं यूहन्ना, – भाई तुम्हारा, और सहभागी में – क्लेश, और
G1473 G2491 G3588 G0080 G4771 G2532 G4791 G1722 G3588 G2347 G2532

βασιλείᾳ, καὶ ὑπομονῇ, ἐν Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ τῇ καλουμένῃ
राज्य, और धीरज, में यीशु, था में – द्वीप – कहलाता
G0932 G2532 G5281 G1722 G2424 G1096 G1722 G3588 G3520 G3588 G2564

Πάτμῳ, διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ.
पतमुस, के-कारण – वचन-के – परमेश्वर-के, और – गवाही-के यीशु।
G3963 G1223 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3588 G3141 G2424

मैं यूहन्ना तुम्हारा भाई हूँ और यातनाओं, राज्य तथा यीशु में, धैर्यपूर्ण सहनशीलता में तुम्हारा साक्षी हूँ। परमेश्वर के वचन और यीशु की साक्षी के कारण मुझे पत्तमुस नाम के द्वीप में देश निकाला दे दिया गया था।

10 ἐγενόμην ἐν Πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ, καὶ ἤκουσα ὀπίσω μου
हुआ में आत्मा में – प्रभु-के दिन, और सुनी पीछे मेरे
G1096 G1722 G4151 G1722 G3588 G2960 G2250 G2532 G0191 G3694 G1473

φωνὴν μεγάλην, ὡς σάλπιγγος,
आवाज बड़ी, जैसे तुरही,
G5456 G3173 G5613 G4536

प्रभु के दिन मैं आत्मा के वशीभूत हो उठा और मैंने अपने पीछे तुरही की सी एक तीव्र आवाज़ सुनी।

11 λεγούσης, {Ἐγώ εἰμι τὸ Α καὶ τὸ Ω ὁ πρῶτος καὶ ὁ
कहती, {मैं हूं – अल्फा और – ओमेगा – पहला और –
G3004 G1473 G1510 G3588 G0001 G2532 G3588 G5598 G3588 G4413 G2532 G3588

ἔσχατος; καὶ}, Ὃ βλέπεις γράψον εἰς βιβλίον, καὶ πέμψον ταῖς ἑπτὰ
अंतिम; और}, जो देखता-है लिख में पुस्तक, और भेज – सात
G2078 G2532 G3739 G0991 G1125 G1519 G0975 G2532 G3992 G3588 G2033

ἐκκλησίαις: εἰς Ἔφεσον, καὶ εἰς Σμύρναν, καὶ εἰς Πέργαμον, καὶ εἰς
कलीसियाओं: में इफिसुस, और में स्मुरना, और में पिरगमुन, और में
G1577 G1519 G2181 G2532 G1519 G4667 G2532 G1519 G4010 G2532 G1519

Θυάτειρα, καὶ εἰς Σάρδεις, καὶ εἰς Φιλαδέλφειαν, καὶ εἰς Λαοδίκειαν.
थुआतीरा, और में सरदीस, और में फिलदिलफिया, और में लौदीकिया।
G2363 G2532 G1519 G4554 G2532 G1519 G5359 G2532 G1519 G2993

वह कह रही थी, "जो कुछ तू देख रहा है, उसे एक पुस्तक में लिखता जा और फिर उसे इफिसुस, स्मुरना, पिरगमुन, थूआतीरा, सरदीस, फिलादेलफिया और लौदीकिया की सातों कलीसियाओं को भेज दे।"

12 Καὶ ἐπέστρεψα βλέπειν τὴν φωνὴν ἥτις ἐλάλει μετ’ ἐμοῦ. καὶ
और मुड़ा देखने-के-लिए – आवाज-को जो बोल-रही-थी साथ मेरे। और
G2532 G1994 G0991 G3588 G5456 G3748 G2980 G3326 G1473 G2532

ἐπιστρέψας, εἶδον ἑπτὰ λυχνίας χρυσᾶς,
मुड़कर, देखा सात दीवट सोने-के,
G1994 G3708 G2033 G3087 G5552

फिर यह देखने को कि वह आवाज़ किसकी है जो मुझसे बोल रही थी, मैं मुड़ा। और जब मैं मुड़ा तो मैंने सोने के सात दीपाधार देखे।

13 καὶ ἐν μέσῳ τῶν λυχνιῶν, ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἐνδεδυμένον
और में बीच – दीवटों-के, समान पुत्र मनुष्य-के, पहना-हुआ
G2532 G1722 G3319 G3588 G3087 G3664 G5207 G0444 G1746

ποδήρη, καὶ περιεζωσμένον πρὸς τοῖς μαστοῖς, ζώνην χρυσᾶν.
पांव-तक-का-वस्त्र, और बंधा-हुआ पर – छाती, पटुका सोने-का।
G4158 G2532 G4024 G4314 G3588 G3149 G2223 G5552

और उन दीपाधारों के बीच मैंने एक व्यक्ति को देखा जो “मनुष्य के पुत्र” के जैसा कोई पुरुष था। उसने अपने पैरों तक लम्बा चोगा पहन रखा था। तथा उसकी छाती पर एक सुनहरा पटका लिपटा हुआ था।

14 ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ αἱ τρίχες λευκαὶ, ὡς ἔριον, λευκόν ὡς
– और सिर उसका और – बाल सफेद, जैसे ऊन, सफेद जैसे
G3588 G1161 G2776 G0846 G2532 G3588 G2359 G3022 G5613 G2053 G3022 G5613

χιών; καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλὸξ πυρός;
हिम; और – आंखें उसकी जैसे ज्वाला आग-की;
G5510 G2532 G3588 G3788 G0846 G5613 G5395 G4442

उसके सिर तथा केश सफेद ऊन जैसे उजले थे। तथा उसके नेत्र अग्नि की चमचमाती लपटों के समान थे।

15 καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ, ὡς ἐν καμίνῳ πεπυρωμένης;
और – पांव उसके समान चमकीले-पीतल, जैसे में भट्टी तपाया;
G2532 G3588 G4228 G0846 G3664 G5474 G5613 G1722 G2575 G4448

καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ, ὡς φωνὴ ὑδάτων πολλῶν;
और – आवाज उसकी, जैसे आवाज जल-की बहुत;
G2532 G3588 G5456 G0846 G5613 G5456 G5204 G4183

उसके चरण भट्टी में अभी-अभी तपाए गए उत्तम काँसे के समान चमक रहे थे। उसका स्वर अनेक जलधाराओं के गर्जन के समान था।

16 καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ αὐτοῦ, ἀστέρας ἑπτά, καὶ ἐκ τοῦ
और रखे-हुए में – दाहिने हाथ अपने, तारे सात, और से- –
G2532 G2192 G1722 G3588 G1188 G5495 G0846 G0792 G2033 G2532 G1537 G3588

στόματος αὐτοῦ, ῥομφαία δίστομος ὀξεῖα, ἐκπορευομένη; καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ,
मुंह-से उसके, तलवार दोधारी तेज, निकलती; और – मुख उसका,
G4750 G0846 G4501 G1366 G3691 G1607 G2532 G3588 G3799 G0846

ὡς ὁ ἥλιος φαίνει ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ.
जैसे – सूर्य चमकता-है में – सामर्थ्य अपनी।
G5613 G3588 G2246 G5316 G1722 G3588 G1411 G0846

तथा उसने अपने दाहिने हाथ में सात तारे लिए हुए थे। उसके मुख से एक तेज दोधारी तलवार बाहर निकल रही थी। उसकी छवि तीव्रतम दमकते सूर्य के समान उज्वल थी।

17 Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, ὡς νεκρός. καὶ
और जब देखा उसे, गिरा पर – पांवों उसके, जैसे मृत। और
G2532 G3753 G3708 G0846 G4098 G4314 G3588 G4228 G0846 G5613 G3498 G2532

ἔθηκεν τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ’ ἐμὲ, λέγων Μὴ φοβοῦ; ἐγώ εἰμι ὁ
रखा – दाहिना अपना पर मुझे, कहते-हुए मत डर; मैं हूं –
G5087 G3588 G1188 G0846 G1909 G1473 G3004 G3361 G5399 G1473 G1510 G3588

πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος;
पहला और – अंतिम;
G4413 G2532 G3588 G2078

मैंने जब उसे देखा तो मैं उसके चरणों पर मरे हुए के समान गिर पड़ा। फिर उसने मुझ पर अपना दाहिना हाथ रखते हुए कहा, “डर मत, मैं ही प्रथम हूँ और मैं ही अंतिम भी हूँ।

18 καὶ ὁ Ζῶν. καὶ ἐγενόμην νεκρὸς, καὶ ἰδοὺ ζῶν εἰμι εἰς τοὺς
और – जीवित। और था मृत, और देखो जीवित हूं में –
G2532 G3588 G2198 G2532 G1096 G3498 G2532 G3708 G2198 G1510 G1519 G3588

αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ ἔχω τὰς κλεῖς τοῦ θανάτου. καὶ τοῦ
युगों – युगों-के, और रखता-हूं – कुंजियां – मृत्यु-की। और –
G0165 G3588 G0165 G2532 G2192 G3588 G2807 G3588 G2288 G2532 G3588

ᾅδου.
अधोलोक-की।
G0086

और मैं ही वह हूँ, जो जीवित है। मैं मर गया था, किन्तु देख, अब मैं सदा-सर्वदा के लिए जीवित हूँ। मेरे पास मृत्यु और अधोलोक की कुंजियाँ हैं।

19 γράψον οὖν ἃ εἶδες, καὶ ἃ εἰσὶν, καὶ ἃ μέλλει γενέσθαι μετὰ
लिख तो जो देखा, और जो हैं, और जो होने-वाली होने बाद
G1125 G3767 G3739 G3708 G2532 G3739 G1510 G2532 G3739 G3195 G1096 G3326

ταῦτα.
इनके।
G3778

सो जो कुछ तूने देखा है, जो कुछ घट रहा है, और जो भविष्य में घटने जा रहा है, उसे लिखता जा।

20 τὸ μυστήριον τῶν ἑπτὰ ἀστέρων, οὓς εἶδες ἐπὶ τῆς δεξιᾶς μου, καὶ
– रहस्य – सात तारों-का, जिन्हें देखा पर – दाहिने मेरे, और
G3588 G3466 G3588 G2033 G0792 G3739 G3708 G1909 G3588 G1188 G1473 G2532

τὰς ἑπτὰ λυχνίας τὰς χρυσᾶς: οἱ ἑπτὰ ἀστέρες, ἄγγελοι τῶν ἑπτὰ
– सात दीवट – सोने-के: – सात तारे, स्वर्गदूत – सात
G3588 G2033 G3087 G3588 G5552 G3588 G2033 G0792 G0032 G3588 G2033

ἐκκλησιῶν εἰσίν; καὶ αἱ λυχνίαι αἱ ἑπτὰ, ἑπτὰ ἐκκλησίαι εἰσίν.
कलीसियाओं-के हैं; और – दीवट – सात, सात कलीसियाएं हैं।
G1577 G1510 G2532 G3588 G3087 G3588 G2033 G2033 G1577 G1510

ये जो सात तारे हैं जिन्हें तूने मेरे हाथ में देखा है और ये जो सात दीपाधार हैं, इनका रहस्यपूर्ण अर्थ है: ये सात तारे सात कलीसियाओं के दूत हैं तथा ये सात दीपाधार सात कलीसियाएँ हैं।

Chapter 2

1 Τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Ἐφέσῳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ κρατῶν
–को स्वर्गदूत –की –में इफिसुस कलीसिया लिख: ये–बातें कहता–है वह–जो थामे–हुए–है
G3588 G0032 G3588 G1722 G2181 G1577 G1125 G3592 G3004 G3588 G2902

τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν ἐν μέσῳ τῶν
–उन सात तारों–को –में –अपने दाहिने–हाथ अपने, वह–जो चलता–है –में बीच –उन
G3588 G2033 G0792 G1722 G3588 G1188 G0846 G3588 G4043 G1722 G3319 G3588

ἑπτὰ λυχνιῶν τῶν χρυσῶν:
सात दीवटों –उन सोने–की:
G2033 G3087 G3588 G5552

“इफिसुस की कलीसिया के स्वर्गदूत के नाम यह लिख: “वह जो अपने दाहिने हाथ में सात तारों को धारण करता है तथा जो सात दीपाधारों के बीच विचरण करता है; इस प्रकार कहता है:

2 Οἶδα τὰ ἔργα σου, καὶ τὸν κόπον καὶ τὴν ὑπομονήν σου, καὶ
मैं–जानता–हूँ –उन कामों–को तेरे, और –उस परिश्रम और –उस धीरज–को तेरे, और
G1492 G3588 G2041 G4771 G2532 G3588 G2873 G2532 G3588 G5281 G4771 G2532

ὅτι οὐ δύνῃ βαστάσαι κακούς; καὶ ἐπείρασας τοὺς λέγοντας ἑαυτοὺς
कि नहीं सह–सकता सहना बुरों–को; और तूने–परखा –उन कहनेवालों–को अपने–आप–को
G3754 G3756 G1410 G0941 G2556 G2532 G3985 G3588 G3004 G1438

ἀποστόλους καὶ οὐκ εἰσίν, καὶ εὗρες αὐτοὺς ψευδεῖς;
प्रेरित और नहीं हैं, और तूने–पाया उन्हें झूठे;
G0652 G2532 G3756 G1510 G2532 G2147 G0846 G5571

“मैं तेरे कर्मों कठोर परिश्रम और धैर्यपूर्ण सहनशीलता को जानता हूँ तथा मैं यह भी जानता हूँ कि तू बुरे लोगों को सहन नहीं कर पाता है तथा तूने उन्हें परखा है जो कहते हैं कि वे प्रेरित हैं किन्तु हैं नहीं। तूने उन्हें झूठा पाया है।

3 καὶ ὑπομονὴν ἔχεις, καὶ ἐβάστασας διὰ τὸ ὄνομά μου καὶ οὐ,
और धीरज तुझ–में–है, और तूने–सहा –के–कारण –उस नाम मेरे और नहीं
G2532 G5281 G2192 G2532 G0941 G1223 G3588 G3686 G1473 G2532 G3756

κεκοπίακες.
थका।
G2872

मैं जानता हूँ कि तुझमें धीरज है और मेरे नाम पर तूने कठिनाइयाँ झेली हैं और तू थका नहीं है।

4 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ, ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην, ἀφῆκες.
परन्तु मुझे–है –के–विरुद्ध तेरे, कि –उस प्रेम–को तेरे –उस पहले, तूने–छोड़–दिया।
G0235 G2192 G2596 G4771 G3754 G3588 G0026 G4771 G3588 G4413 G0863

“किन्तु मेरे पास तेरे विरोध में यह है: तूने वह प्रेम त्याग दिया है जो आरम्भ में तुझमें था।

5 μνημόνευε οὖν πόθεν πέπτωκας, καὶ μετανόησον, καὶ τὰ πρῶτα ἔργα
स्मरण–कर इसलिए कहाँ–से तू–गिरा–है, और मन–फिरा, और –वे पहले–के काम
G3421 G3767 G4159 G4098 G2532 G3340 G2532 G3588 G4413 G2041

ποίησον. εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι, καὶ κινήσω τὴν λυχνίαν σου ἐκ
कर। यदि परन्तु नहीं, मैं–आता–हूँ तेरे–पास, और हटा–दूँगा –उस दीवट–को तेरी –से
G4160 G1487 G1161 G3361 G2064 G4771 G2532 G2795 G3588 G3087 G4771 G1537

τοῦ τόπου αὐτῆς, ἐὰν μὴ μετανοήσῃς.
–उस स्थान उसके, यदि नहीं तू–मन–फिराए।
G3588 G5117 G0846 G1437 G3361 G3340

सो याद कर कि तू कहाँ से गिरा है, मनफिरा तथा उन कर्मों को कर जिन्हें तू प्रारम्भ में किया करता था, नहीं तो, यदि तूने मन न फिराया, तो मैं तेरे पास आऊँगा और तेरे दीपाधार को उसके स्थान से हटा दूँगा।

6 ἀλλὰ τοῦτο ἔχεις, ὅτι μισεῖς τὰ ἔργα τῶν Νικολαϊτῶν, ἃ κἀγὼ
परन्तु यह तुझ-में-है, कि तू-घृणा-करता-है -उन कामों-से -उन निकुलइयों-के, जिनसे मैं-भी
G0235 G3778 G2192 G3754 G3404 G3588 G2041 G3588 G3531 G3739 G2504

μισῶ.
घृणा-करता-हूँ।
G3404

किन्तु यह बात तेरे पक्ष में है कि तू नीकुलइयों के कामों से घृणा करता है, जिनसे मैं भी घृणा करता हूँ।

7 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ
जिसके हो कान, वह-सुने क्या -वह आत्मा कहता-है -उन कलीसियाओं-को। -उसे
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577 G3588

νικῶντι, δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἐκ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς, ὅ ἐστιν ἐν
जयवन्त-को, दूँगा उसे खाने-को -से -उस वृक्ष -उस जीवन-के, जो है -में
G3528 G1325 G0846 G5315 G1537 G3588 G3586 G3588 G2222 G3739 G1510 G1722

τῷ Παραδείσῳ τοῦ Θεοῦ.
-उस स्वर्गलोक -उस परमेश्वर-के।
G3588 G3857 G3588 G2316

“जिसके पास कान हैं, वह उसे सुने जो आत्मा कलीसियाओं से कह रहा है। जो विजय पाएगा मैं उसे परमेश्वर के उपवन में लगे जीवन के वृक्ष से फल खाने का अधिकार दूँगा।

8 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνῃ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
और -उस स्वर्गदूत-को -की -में स्मुरना कलीसिया लिख: ये-बातें कहता-है वह
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G4667 G1577 G1125 G3592 G3004 G3588

πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν:
पहला और वह अन्तिम, जो हो-गया मृत और जी-उठा:
G4413 G2532 G3588 G2078 G3739 G1096 G3498 G2532 G2198

“स्मुरना की कलीसिया के स्वर्गदूत को यह लिख: “वह जो प्रथम है और जो अन्तिम है, जो मर गया था तथा जो पुनर्जीवित हो उठा है, इस प्रकार कहता है:

9 Οἶδά σου τὴν θλῖψιν καὶ τὴν πτωχείαν -- ἀλλὰ πλούσιος εἶ -- καὶ
मैं-जानता-हूँ तेरा -वह क्लेश और -वह कंगाली- परन्तु धनवान तू-है- और
G1492 G4771 G3588 G2347 G2532 G3588 G4432 G0235 G4145 G1510 G2532

τὴν βλασφημίαν ἐκ τῶν λεγόντων Ἰουδαίους εἶναι ἑαυτούς, καὶ οὐκ
-वह निन्दा -से -उन कहनेवालों-की यहूदी होना अपने-आप-को, और नहीं
G3588 G0988 G1537 G3588 G3004 G2453 G1510 G1438 G2532 G3756

εἰσίν, ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ Σατανᾶ.
हैं, परन्तु सभा -के शैतान-की।
G1510 G0235 G4864 G3588 G4567

“मैं तुम्हारी यातना और तुम्हारी दीनता के विषय में जानता हूँ। यद्यपि वास्तव में तुम धनवान हो! जो अपने आपको यहूदी कह रहे हैं, उन्होंने तुम्हारी जो निन्दा की है, मैं उसे भी जानता हूँ। यद्यपि वे यहूदी हैं नहीं। बल्कि वे तो उपासकों का एक ऐसा जमघट हैं जो शैतान से सम्बन्धित है।

10 μηδὲν φοβοῦ ἃ μέλλεις πάσχειν. ἰδοὺ, μέλλει βάλλειν ὁ διάβολος
कुछ-भी मत-डर जो तुझे-होनेवाला-है सहना। देख, होनेवाला-है डालना -वह शैतान
G3367 G5399 G3739 G3195 G3958 G3708 G3195 G0906 G3588 G1228

ἐξ ὑμῶν εἰς φυλακὴν, ἵνα πειρασθῆτε; καὶ ἔξετε θλῖψιν ἡμερῶν δέκα.
-में-से तुम -में बंदीगृह, ताकि तुम-परखे-जाओ; और तुम्हें-होगा क्लेश दिनों दस।
G1537 G4771 G1519 G5438 G2443 G3985 G2532 G2192 G2347 G2250 G1176

γίνου πιστὸς ἄχρι θανάτου, καὶ δώσω σοι τὸν στέφανον τῆς ζωῆς.
हो विश्वासयोग्य तक मृत्यु, और दूँगा तुझे -वह मुकुट -उस जीवन-का।
G1096 G4103 G0891 G2288 G2532 G1325 G4771 G3588 G4735 G3588 G2222

उन यातनाओं से तू बिल्कुल भी मत डर जो तुझे झेलनी हैं। सुनो, शैतान तुम लोगों में से कुछ को बंदीगृह में डालकर तुम्हारी परीक्षा लेने जा रहा है। और तुम्हें वहाँ दस दिन तक यातना भोगनी होगी। चाहे तुझे मर ही जाना पड़े, पर सच्चा बने रहना मैं तुझे अनन्त जीवन का विजय मुकुट प्रदान करूँगा।

11	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.	Ὁ	
	जिसके	हो	कान,	वह-सुने	क्या	-वह	आत्मा	कहता-है	-उन	कलीसियाओं-को।	जो	
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577	G3588	

νικῶν	οὐ	μὴ	ἀδικηθῇ	ἐκ	τοῦ	θανάτου	τοῦ	δευτέρου.
जयवन्त-होगा	नहीं	कदापि	हानि-उठाएगा	-से	-उस	मृत्यु	-उस	दूसरी-से।
G3528	G3756	G3361	G0091	G1537	G3588	G2288	G3588	G1208

"जो सुन सकता है वह सुन ले कि आत्मा कलीसियाओं से क्या कह रही है। जो विजयी होगा उसे दूसरी मृत्यु से कोई हानि नहीं उठानी होगी।

12	Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Περγάμῳ	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει	ὁ
	और	-उस	स्वर्गदूत-को	-की	-में	पिरगमुन	कलीसिया	लिख:	ये-बातें	कहता-है	वह-जो
	G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G4010	G1577	G1125	G3592	G3004	G3588

ἔχων	τὴν	ῥομφαίαν	τὴν	δίστομον	τὴν	ὀξεῖαν:
रखता-है	-वह	तलवार	-वह	दोधारी	-वह	तीखी:
G2192	G3588	G4501	G3588	G1366	G3588	G3691

"पिरगमुन की कलीसिया के स्वर्गदूत यह लिख: "वह जो तेज दोधारी तलवार को धारण करता है, इस प्रकार कहता है:

13	Οἶδα	ποῦ	κατοικεῖς,	ὅπου	ὁ	θρόνος	τοῦ	Σατανᾶ;	καὶ	κρατεῖς	τὸ
	मैं-जानता-हूँ	कहाँ	तू-रहता-है,	जहाँ	-वह	सिंहासन	-का	शैतान-का;	और	तू-थामे-हुए-है	-वह
	G1492	G4226	G2730	G3699	G3588	G2362	G3588	G4567	G2532	G2902	G3588

ὄνομά	μου,	καὶ	οὐκ	ἠρνήσω	τὴν	πίστιν	μου,	καὶ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις
नाम	मेरा,	और	नहीं	तूने-इन्कार-किया	-उस	विश्वास-को	मेरे,	और	-में	-उन	दिनों-में
G3686	G1473	G2532	G3756	G0720	G3588	G4102	G1473	G2532	G1722	G3588	G2250

Ἀντιπᾶς,	ὁ	μάρτυς	μου,	ὁ	πιστός	μου	ὃς	ἀπεκτάνθη	παρ'	ὑμῖν,
अन्तिपास,	-वह	साक्षी	मेरा,	-वह	विश्वासयोग्य	मेरा	जो	मार-डाला-गया	-के-बीच	तुम्हारे,
G0493	G3588	G3144	G1473	G3588	G4103	G1473	G3739	G0615	G3844	G4771

ὅπου	ὁ	Σατανᾶς	κατοικεῖ.
जहाँ	-वह	शैतान	रहता-है।
G3699	G3588	G4567	G2730

"मैं जानता हूँ तू कहाँ रह रहा है। तू वहाँ रह रहा है जहाँ शैतान का सिंहासन है और मैं यह भी जानता हूँ कि तू मेरे नाम को थामे हुए है तथा तूने मेरे प्रति अपने विश्वास को कभी नहीं नकारा है। तुम्हारे उस नगर में जहाँ शैतान का निवास है, मेरा विश्वासपूर्ण साक्षी अन्तिपास मार दिया गया था।

14	ἀλλ'	ἔχω	κατὰ	σοῦ	ὀλίγα;	ὅτι	ἔχεις	ἐκεῖ	κρατοῦντας	τὴν	διδαχὴν
	परन्तु	मुझे-है	-के-विरुद्ध	तेरे	थोड़ी-बातें;	कि	तुझ-में-हैं	वहाँ	माननेवाले	-उस	शिक्षा-को
	G0235	G2192	G2596	G4771	G3641	G3754	G2192	G1563	G2902	G3588	G1322

Βαλαάμ,	ὃς	ἐδίδασκεν	τῷ	Βαλὰκ	βαλεῖν	σκάνδαλον	ἐνώπιον	τῶν	υἱῶν
बिलाम-की,	जिसने	सिखाया	-उस	बालाक-को	डालना	ठोकर	सामने	-उन	पुत्रों-के
G0903	G3739	G1321	G3588	G0904	G0906	G4625	G1799	G3588	G5207

Ἰσραήλ,	φαγεῖν	εἰδωλόθυτα,	καὶ	πορνεῦσαι.	
इस्राएल-के,	खाना	मूर्तियों-की-बलि,	और	व्यभिचार-करना।	
G2474	G5315	G1494	G2532	G4203	

"कुछ भी हो, मेरे पास तेरे विरोध में कुछ बातें हैं। तेरे यहाँ कुछ ऐसे लोग भी हैं जो बिलाम की सीख पर चलते हैं। उसने बालाक को सिखाया था कि वह इस्राएल के लोगों को मूर्तियों का चढ़ावा खाने और व्यभिचार करने को प्रोत्साहित करे।

15	οὕτως	ἔχεις	καὶ	σὺ,	κρατοῦντας	τὴν	διδαχὴν	τῶν	Νικολαϊτῶν	ὁμοίως.
	इसी-प्रकार	तुझ-में-हैं	भी	तू,	माननेवाले	-उस	शिक्षा-को	-उन	निकुलइयों-की	उसी-प्रकार।
	G3779	G2192	G2532	G4771	G2902	G3588	G1322	G3588	G3531	G3668

इसी प्रकार तेरे यहाँ भी कुछ ऐसे लोग हैं जो नीकुलइयों की सीख पर चलते हैं।

16 μετανόησον οὖν! εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι ταχύ, καὶ πολεμήσω μετ’
मन-फिरा इसलिए! यदि परन्तु नहीं, मैं-आता-हूँ तेरे-पास शीघ्र, और युद्ध-करूँगा -के-साथ
G3340 G3767 G1487 G1161 G3361 G2064 G4771 G5035 G2532 G4170 G3326

αὐτῶν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ, τοῦ στόματός μου.
उनके -से -उस तलवार, -उस मुख-की मेरे।
G0846 G1722 G3588 G4501 G3588 G4750 G1473

इसलिए मन फिरा नहीं तो मैं जल्दी ही तेरे पास आऊँगा और उनके विरोध में उस तलवार से युद्ध करूँगा जो मेरे मुख से निकलती है।

17 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ
जिसके हो कान, वह-सुने क्या -वह आत्मा कहता-है -उन कलीसियाओं-को। -उसे
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577 G3588

νικῶντι, δώσω αὐτῷ τοῦ μάννα τοῦ κεκρυμμένου; καὶ δώσω αὐτῷ ψῆφον
जयवन्त-को, दूँगा उसे -उस मन्ना -उस गुप्त-में-से; और दूँगा उसे पत्थर
G3528 G1325 G0846 G3588 G3131 G3588 G2928 G2532 G1325 G0846 G5586

λευκήν, καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον ὄνομα καινὸν γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν,
श्वेत, और -पर -उस पत्थर नाम नया लिखा-हुआ, जो कोई-नहीं जानता,
G3022 G2532 G1909 G3588 G5586 G3686 G2537 G1125 G3739 G3762 G1492

εἰ μὴ ὁ λαμβάνων.
सिवाय -के -उस पानेवाले-के।
G1487 G3361 G3588 G2983

“जो सुन सकता है, वह सुने कि आत्मा कलीसियाओं से क्या कह रहा है! “जो विजयी होगा, मैं उसे स्वर्ग में छिपा मन्ना दूँगा। मैं उसे एक श्वेत पत्थर भी दूँगा जिस पर एक नया नाम अंकित होगा। जिसे उसके सिवा और कोई नहीं जानता जिसे वह दिया गया है।

18 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
और -उस स्वर्गदूत-को -की -में थुआतीरा कलीसिया लिख: ये-बातें कहता-है -वह
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G2363 G1577 G1125 G3592 G3004 G3588

Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα πυρός,
पुत्र -उस परमेश्वर-का, वह-जो रखता-है -वे आँखें अपनी जैसी लौ आग-की,
G5207 G3588 G2316 G3588 G2192 G3588 G3788 G0846 G5613 G5395 G4442

καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ.
और -वे पाँव उसके समान चमकीले-पीतल-के।
G2532 G3588 G4228 G0846 G3664 G5474

“थूआतीरा की कलीसिया के स्वर्गदूत के नाम: “परमेश्वर का पुत्र, जिसके नेत्र धधकती आग के समान हैं, तथा जिसके चरण शुद्ध काँसे के जैसे हैं, इस प्रकार कहता है:

19 Οἶδά σου τὰ ἔργα, καὶ τὴν ἀγάπην, καὶ τὴν πίστιν, καὶ τὴν
मैं-जानता-हूँ तेरे -वे काम, और -वह प्रेम, और -वह विश्वास, और -वह
G1492 G4771 G3588 G2041 G2532 G3588 G0026 G2532 G3588 G4102 G2532 G3588

διακονίαν, καὶ τὴν ὑπομονήν σου; καὶ τὰ ἔργα σου, τὰ ἔσχατα πλείονα
सेवा, और -वह धीरज तेरा; और -वे काम तेरे, -वे अन्तिम अधिक-हैं
G1248 G2532 G3588 G5281 G4771 G2532 G3588 G2041 G4771 G3588 G2078 G4119

τῶν πρώτων.
-उन पहले-से।
G3588 G4413

“मैं तेरे कर्मों, तेरे विश्वास, तेरी सेवा तथा तेरी धैर्यपूर्ण सहनशक्ति को जानता हूँ। मैं जानता हूँ कि अब तू जितना पहले किया करता था, उससे अधिक कर रहा है।

20 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι ἀφεῖς τὴν γυναῖκα Ἰεζάβελ, ἡ λέγουσα
परन्तु मुझे-है -के-विरुद्ध तेरे कि तू-सहता-है -उस स्त्री-को इज़ेबेल, जो कहती-है
G0235 G2192 G2596 G4771 G3754 G0863 G3588 G1135 G2403 G3588 G3004

ἑαυτὴν προφῆτιν, καὶ διδάσκει καὶ πλανᾷ τοὺς ἐμοὺς δούλους πορνεῦσαι,
अपने-आप-को भविष्यवक्तिन, और सिखाती-है और भरमाती-है -उन मेरे दासों-को व्यभिचार-करने,
G1438 G4398 G2532 G1321 G2532 G4105 G3588 G1699 G1401 G4203

καὶ φαγεῖν εἰδωλόθυτα.
और खाने मूर्तियों-की-बलि।
G2532 G5315 G1494

किन्तु मेरे पास तेरे विरोध में यह है: तू इजेबेल नाम की उस स्त्री को सह रहा है जो अपने आपको नबी कहती है। अपनी शिक्षा से वह मेरे सेवकों को व्यभिचार के प्रति तथा मूर्तियों का चढ़ावा खाने को प्रेरित करती है।

21 καὶ ἔδωκα αὐτῇ χρόνον ἵνα μετανοήσῃ, καὶ οὐ θέλει μετανοῆσαι ἐκ
और मैंने-दिया उसे समय ताकि वह-मन-फिराए, और नहीं चाहती मन-फिराना -से
G2532 G1325 G0846 G5550 G2443 G3340 G2532 G3756 G2309 G3340 G1537

τῆς πορνείας αὐτῆς.
-उस व्यभिचार अपने।
G3588 G4202 G0846

मैंने उसे मन फिराने का अवसर दिया है किन्तु वह परमेश्वर के प्रति व्यभिचार के लिए मन फिराना नहीं चाहती।

22 ἰδοὺ, βάλλω αὐτὴν εἰς κλίνην, καὶ τοὺς μοιχεύοντας μετ’ αὐτῆς
देख, मैं-डालता-हूँ उसे -में बिछौना, और -उन व्यभिचार-करनेवालों-को -के-साथ उसके
G3708 G0906 G0846 G1519 G2825 G2532 G3588 G3431 G3326 G0846

εἰς θλῖψιν μεγάλην, ἐὰν μὴ μετανοήσωσιν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῆς.
-में क्लेश बड़ा, यदि नहीं वे-मन-फिराएँ -से -उन कामों उसके।
G1519 G2347 G3173 G1437 G3361 G3340 G1537 G3588 G2041 G0846

“इसलिए अब मैं उसे पीड़ा की शैया पर डालने ही वाला हूँ। तथा उन्हें भी जो उसके साथ व्यभिचार में सम्मिलित हैं। ताकि वे उस समय तक गहन पीड़ा का अनुभव करते रहें जब तक वे उसके साथ किए अपने बुरे कर्मों के लिए मन न फिरावें।

23 καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς ἀποκτενῶ ἐν θανάτῳ; καὶ γνώσονται πᾶσαι αἱ
और -उन बच्चों-को उसके मैं-मार-डालूँगा -से मृत्यु; और जानेंगी सब -वे
G2532 G3588 G5043 G0846 G0615 G1722 G2288 G2532 G1097 G3956 G3588

ἐκκλησίαι, ὅτι ἐγώ εἰμι ὁ ἐραυνῶν νεφροὺς καὶ καρδίας; καὶ δώσω
कलीसियाएँ, कि मैं हूँ वह-जो जाँचता-है गुर्दों और हृदयों-को; और दूँगा
G1577 G3754 G1473 G1510 G3588 G2045 G3510 G2532 G2588 G2532 G1325

ὑμῖν ἑκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν.
तुम्हें प्रत्येक-को -के-अनुसार -उन कामों तुम्हारे।
G4771 G1538 G2596 G3588 G2041 G4771

मैं महामारी से उसके बच्चों को मार डालूँगा और सभी कलीसियाओं को यह पता चल जाएगा कि मैं वही हूँ जो लोगों के मन और उनकी बुद्धि को जानता है। मैं तुम सब लोगों को तुम्हारे कर्मों के अनुसार दूँगा।

24 ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς λοιποῖς τοῖς ἐν Θυατείροις, ὅσοι οὐκ ἔχουσιν
तुम्हें परन्तु मैं-कहता-हूँ, -उन शेष-को -उन -में थुआतीरा, जितने नहीं रखते-हैं
G4771 G1161 G3004 G3588 G3062 G3588 G1722 G2363 G3745 G3756 G2192

τὴν διδαχὴν ταύτην, οἵτινες οὐκ ἔγνωσαν τὰ βαθέα τοῦ Σατανᾶ, ὡς
-इस शिक्षा-को इस, जिन्होंने नहीं जाना -उन गहरी-बातों-को -उस शैतान-की, जैसे
G3588 G1322 G3778 G3748 G3756 G1097 G3588 G0901 G3588 G4567 G5613

λέγουσιν; οὐ βάλλω ἐφ’ ὑμᾶς ἄλλο βάρος.
वे-कहते-हैं; नहीं डालता-हूँ -पर तुम अन्य भार।
G3004 G3756 G0906 G1909 G4771 G0243 G0922

“अब मुझे थूआतीरा के उन शेष लोगों से कुछ कहना है जो इस सीख पर नहीं चलते और जो शैतान के तथा कथित गहन रहस्यों को नहीं जानते। मुझे तुम पर कोई और बोझ नहीं डालना है।

25

πλὴν	ὃ	ἔχετε,	κρατήσατε	ἄχρι	οὗ	ἂν	ἥξω.
तौभी	जो	तुम्हारे-पास-है,	थामे-रहो	जब-तक	-कि	-	मैं-आऊँ।
G4133	G3739	G2192	G2902	G0891	G3739	G0302	G2240

किन्तु जो तुम्हारे पास है, उस पर मेरे आने तक चलते रहो।

26

Καὶ	ὁ	νικῶν	καὶ	ὁ	τηρῶν	ἄχρι	τέλους	τὰ	ἔργα	μου,	δώσω
और	जो	जयवन्त-होगा	और	जो	मानता-रहेगा	तक	अन्त	-वे	काम	मेरे,	दूँगा
G2532	G3588	G3528	G2532	G3588	G5083	G0891	G5056	G3588	G2041	G1473	G1325

αὐτῷ	ἐξουσίαν	ἐπὶ	τῶν	ἐθνῶν,
उसे	अधिकार	-पर	-उन	जातियों-पर,
G0846	G1849	G1909	G3588	G1484

“जो विजय प्राप्त करेगा और जिन बातों का मैंने आदेश दिया है, अंत तक उन पर टिका रहेगा, मैं उन्हें जातियों पर अधिकार दूँगा।

27

καὶ	ποιμανεῖ	αὐτοὺς	ἐν	ῥάβδῳ	σιδηρᾷ,	ὡς	τὰ	σκεύη	τὰ	κεραμικὰ
और	वह-चराएगा	उन्हें	-से	लाठी	लोहे-की,	जैसे	-वे	बर्तन	-वे	मिट्टी-के
G2532	G4165	G0846	G1722	G4464	G4603	G5613	G3588	G4632	G3588	G2764

συντρίβεται;	ὡς	κἀγὼ	εἴληφα	παρὰ	τοῦ	Πατρός.	μου
तोड़े-जाते-हैं;	जैसे	मैंने-भी	पाया-है	-से	-उस	पिता	मेरे।
G4937	G5613	G2504	G2983	G3844	G3588	G3962	G1473

तथा वह उन पर लोहे के डण्डे से शासन करेगा। वह उन्हें माटी के भाँड़ों की तरह चूर-चूर कर देगा।

28

καὶ	δώσω	αὐτῷ	τὸν	ἀστέρα	τὸν	πρωϊνόν.
और	दूँगा	उसे	-वह	तारा	-वह	भोर-का।
G2532	G1325	G0846	G3588	G0792	G3588	G4407

यह वही अधिकार है जिसे मैंने अपने परम पिता से पाया है। मैं भी उस व्यक्ति को भोर का तारा दूँगा।

29

Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.
जिसके	हो	कान,	वह-सुने	क्या	-वह	आत्मा	कहता-है	-उन	कलीसियाओं-को।
G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577

जिसके पास कान हैं, वह सुने कि आत्मा कलीसियाओं से क्या कह रहा है।

Chapter 3

1

Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Σάρδεσιν	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει	ὁ
और	-उस	स्वर्गदूत-को	-की	-में	सारदीस	कलीसिया	लिख:	ये-बातें	कहता-है	वह-जो
G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G4554	G1577	G1125	G3592	G3004	G3588

ἔχων	τὰ	ἑπτὰ	Πνεύματα	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τοὺς	ἑπτὰ	ἀστέρας.	Οἶδά
रखता-है	-वे	सात	आत्माओं-को	-के	परमेश्वर-के,	और	-उन	सात	तारों-को।	मैं-जानता-हूँ
G2192	G3588	G2033	G4151	G3588	G2316	G2532	G3588	G2033	G0792	G1492

σου	τὰ	ἔργα,	ὅτι	ὄνομα	ἔχεις	ὅτι	ζῇς,	καὶ	νεκρὸς	εἶ.
तेरे	-वे	काम,	कि	नाम	तुझ-में-है	कि	तू-जीवित-है,	और	मृत	तू-है।
G4771	G3588	G2041	G3754	G3686	G2192	G3754	G2198	G2532	G3498	G1510

“सरदीस की कलीसिया के स्वर्गदूत को इस प्रकार लिख: “ऐसा वह कहता है जिसके पास परमेश्वर की सात आत्माएँ तथा सात तारे हैं, “मैं तुम्हारे कर्मों को जानता हूँ, लोगों का कहना है कि तुम जीवित हो किन्तु वास्तव में तुम मरे हुए हो।

2 γίνου γρηγορῶν, καὶ στήρισον τὰ λοιπά, ἃ ἔμελλον ἀποθανεῖν; οὐ
हो जागता-हुआ, और मज़बूत-कर -उन शेष-को, जो होनेवाले-थे मरने; नहीं
G1096 G1127 G2532 G4741 G3588 G3062 G3739 G3195 G0599 G3756

γὰρ εὕρηκά σου ‹τὰ› ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ μου.
क्योंकि मैंने-नहीं-पाया तेरे -वे काम पूरे-किए-हुए सामने -उस परमेश्वर मेरे।
G1063 G2147 G4771 G3588 G2041 G4137 G1799 G3588 G2316 G1473

सावधान रह! तथा जो कुछ शेष है, इससे पहले कि वह पूरी तरह नष्ट हो जाए, उसे सुदृढ़ बना क्योंकि अपने परमेश्वर की निगाह में मैंने तेरे कर्मों को उत्तम नहीं पाया है।

3 μνημόνευε οὖν πῶς εἴληφας καὶ ἤκουσας -- καὶ τήρει καὶ μετανόησον.
स्मरण-कर इसलिए कैसे तूने-पाया और सुना- और मान और मन-फिरा।
G3421 G3767 G4459 G2983 G2532 G0191 G2532 G5083 G2532 G3340

ἐὰν οὖν μὴ γρηγορήσῃς, ἥξω ὡς κλέπτης, καὶ οὐ μὴ γνῷς
यदि इसलिए नहीं तू-जागेगा, मैं-आऊँगा जैसे चोर, और नहीं कदापि तू-जानेगा
G1437 G3767 G3361 G1127 G2240 G5613 G2812 G2532 G3756 G3361 G1097

ποίαν ὥραν ἥξω ἐπὶ σέ.
किस घड़ी मैं-आऊँगा -पर तुझ।
G4169 G5610 G2240 G1909 G4771

सो जिस उपदेश को तूने सुना है और प्राप्त किया है, उसे याद कर। उसी पर चल और मनफिराव कर। यदि तू जागा नहीं तो अचानक चोर के समान मैं चला आऊँगा। मैं तुझे कब अचरज में डाल दूँ, तुझे पता भी नहीं चल पाएगा।

4 ἀλλὰ ἔχεις ὀλίγα ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν, ἃ οὐκ ἐμόλυναν τὰ ἱμάτια
परन्तु तुझ-में-हैं थोड़े नाम -में सारदीस, जिन्होंने नहीं अशुद्ध-किए -वे वस्त्र
G0235 G2192 G3641 G3686 G1722 G4554 G3739 G3756 G3435 G3588 G2440

αὐτῶν, καὶ περιπατήσουσιν μετ’ ἐμοῦ ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιοί εἰσιν.
अपने, और वे-चलेंगे -के-साथ मुझ -में श्वेतों-में, क्योंकि योग्य वे-हैं।
G0846 G2532 G4043 G3326 G1473 G1722 G3022 G3754 G0514 G1510

“कुछ भी हो सरदीस में तेरे पास कुछ ऐसे लोग हैं जिन्होंने अपने को अशुद्ध नहीं किया है। वे श्वेत वस्त्र धारण किए हुए मेरे साथ-साथ घूमेंगे क्योंकि वे सुयोग्य हैं।

5 Ὁ νικῶν, οὕτως περιβαλεῖται ἐν ἱματίοις λευκοῖς; καὶ οὐ μὴ
जो जयवन्त-होगा, इसी-प्रकार पहिनाया-जाएगा -में वस्त्रों श्वेत; और नहीं कदापि
G3588 G3528 G3779 G4016 G1722 G2440 G3022 G2532 G3756 G3361

ἐξαλείψω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου τῆς ζωῆς, καὶ ὁμολογήσω
मिटाऊँगा -वह नाम उसका -से -उस पुस्तक -उस जीवन-की, और मैं-अंगीकार-करूँगा
G1813 G3588 G3686 G0846 G1537 G3588 G0976 G3588 G2222 G2532 G3670

τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ Πατρός μου, καὶ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων
-वह नाम उसका सामने -उस पिता मेरे, और सामने -उन स्वर्गदूतों
G3588 G3686 G0846 G1799 G3588 G3962 G1473 G2532 G1799 G3588 G0032

αὐτοῦ.
उसके।
G0846

जो विजयी होगा वह इसी प्रकार श्वेत वस्त्र धारण करेगा। मैं जीवन की पुस्तक से उसका नाम नहीं मिटाऊँगा, बल्कि मैं तो उसके नाम को अपने परम पिता और उसके स्वर्गदूतों के सम्मुख मान्यता प्रदान करूँगा।

6 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
जिसके हो कान, वह-सुने क्या -वह आत्मा कहता-है -उन कलीसियाओं-को।
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577

जिसके पास कान है, वह सुन ले कि आत्मा कलीसियाओं से क्या कह रही है।

7 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει
और –उस स्वर्गदूत–को –की –में फिलादेलफिया कलीसिया लिख: ये–बातें कहता–है
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G5359 G1577 G1125 G3592 G3004

ὁ ἅγιος, ὁ ἀληθινός; ὁ ἔχων τὴν κλεῖν Δαυίδ; ὁ ἀνοίγων, καὶ
वह पवित्र, वह सच्चा; वह–जो रखता–है –वह कुंजी दाऊद–की; वह–जो खोलता–है, और
G3588 G0040 G3588 G0228 G3588 G2192 G3588 G2807 G1138 G3588 G0455 G2532

οὐδεὶς κλείσει; καὶ κλείων, καὶ οὐδεὶς ἀνοίγει.
कोई–नहीं बन्द–करेगा; और बन्द–करनेवाला, और कोई–नहीं खोलता।
G3762 G2808 G2532 G2808 G2532 G3762 G0455

“फिलादेलफिया की कलीसिया के स्वर्गदूत को यह लिख: “वह जो पवित्र और सत्य है तथा जिसके पास दाऊद की कुंजी है जो ऐसा द्वार खोलता है जिसे कोई बंद नहीं कर सकता, तथा जो ऐसा द्वार बंद करता है, जिसे कोई खोल नहीं सकता; इस प्रकार कहता है।

8 Οἶδά σου τὰ ἔργα. ἰδοὺ, δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν ἠνεῳγμένην, ἣν
मैं–जानता–हूँ तेरे –वे काम। देख, मैंने–दिया–है सामने तेरे द्वार खुला–हुआ, जिसे
G1492 G4771 G3588 G2041 G3708 G1325 G1799 G4771 G2374 G0455 G3739

οὐδεὶς δύναται κλεῖσαι αὐτήν, ὅτι μικρὰν ἔχεις δύναμιν, καὶ ἐτήρησάς μου
कोई–नहीं सकता बन्द–करना उसे, क्योंकि थोड़ी तुझ–में–है शक्ति, और तूने–माना मेरा
G3762 G1410 G2808 G0846 G3754 G3398 G2192 G1411 G2532 G5083 G1473

τὸν λόγον, καὶ οὐκ ἠρνήσω τὸ ὄνομά μου.
–वह वचन, और नहीं तूने–इन्कार–किया –वह नाम मेरा।
G3588 G3056 G2532 G3756 G0720 G3588 G3686 G1473

“मैं तुम्हारे कर्मों को जानता हूँ। देखो मैंने तुम्हारे सामने एक द्वार खोल दिया है, जिसे कोई बंद नहीं कर सकता। मैं जानता हूँ कि तेरी शक्ति थोड़ी सी है किन्तु तूने मेरे उपदेशों का पालन किया है तथा मेरे नाम को नकारा नहीं है।

9 ἰδοὺ, διδῶ ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ Σατανᾶ, τῶν λεγόντων ἑαυτοὺς
देख, मैं–देता–हूँ –में–से –उस सभा –के शैतान–की, –उन कहनेवालों–को अपने–आप–को
G3708 G1325 G1537 G3588 G4864 G3588 G4567 G3588 G3004 G1438

Ἰουδαίους εἶναι, καὶ οὐκ εἰσὶν, ἀλλὰ ψεύδονται; ἰδοὺ, ποιήσω αὐτοὺς, ἵνα
यहूदी होना, और नहीं हैं, परन्तु झूठ–बोलते–हैं; देख, मैं–करूँगा उन्हें, ताकि
G2453 G1510 G2532 G3756 G1510 G0235 G5574 G3708 G4160 G0846 G2443

ἥξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιον τῶν ποδῶν σου, καὶ γνῶσιν ὅτι ἐγὼ
वे–आएँगे और दण्डवत–करेंगे सामने –उन पाँवों तेरे, और जानेंगे कि मैंने
G2240 G2532 G4352 G1799 G3588 G4228 G4771 G2532 G1097 G3754 G1473

ἠγάπησά σε.
प्रेम–किया तुझसे।
G0025 G4771

सुनो कुछ ऐसे हैं जो शैतान की मण्डली के हैं तथा जो यहूदी न होते हुए भी अपने को यहूदी कहते हैं, जो मात्र झूठे हैं, मैं उन्हें यहाँ आने को विवश करके तेरे चरणों तले झुका दूँगा तथा मैं उन्हें विवश करूँगा कि वे यह जानें कि तुम मेरे प्रिय हो।

10 ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς ὑπομονῆς μου, κἀγώ σε τηρήσω ἐκ
क्योंकि तूने–माना –वह वचन –उस धीरज मेरी, मैं–भी तुझे बचाऊँगा –से
G3754 G5083 G3588 G3056 G3588 G5281 G1473 G2504 G4771 G5083 G1537

τῆς ὥρας τοῦ πειρασμοῦ τῆς μελλούσης ἔρχεσθαι ἐπὶ τῆς οἰκουμένης
–उस घड़ी –की परीक्षा –जो होनेवाली–है आना –पर –उस संसार
G3588 G5610 G3588 G3986 G3588 G3195 G2064 G1909 G3588 G3625

ὅλης, πειράσαι τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.
सारी, परखने –उन रहनेवालों–को –पर –उस पृथ्वी।
G3650 G3985 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093

क्योंकि तुमने धैर्यपूर्वक सहनशीलता के मेरे आदेश का पालन किया है। बदले में मैं भी उस परीक्षा की घड़ी से तुम्हारी रक्षा करूँगा जो इस धरती पर रहने वालों को परखने के लिए समूचे संसार पर बस आने ही वाली है।

11	ἔρχομαι	ταχύ.	κράτει	ὃ	ἔχεις,	ἵνα	μηδεὶς	λάβῃ	τὸν	στέφανόν	σου.
	मैं-आता-हूँ	शीघ्र।	थामे-रख	जो	तुम्हारे-पास-है,	ताकि	कोई-नहीं	ले-ले	-वह	मुकुट	तेरा।
	G2064	G5035	G2902	G3739	G2192	G2443	G3367	G2983	G3588	G4735	G4771

"मैं बहुत जल्दी आ रहा हूँ। जो कुछ तुम्हारे पास है, उस पर डटे रहो ताकि तुम्हारे विजय मुकुट को कोई तुमसे न ले ले।

12	Ὁ	νικῶν,	ποιήσω	αὐτὸν	στῦλον	ἐν	τῷ	ναῷ	τοῦ	Θεοῦ	μου,
	जो	जयवन्त-होगा,	मैं-बनाऊँगा	उसे	खम्भा	-में	-उस	मन्दिर	-के	परमेश्वर	मेरे,
	G3588	G3528	G4160	G0846	G4769	G1722	G3588	G3485	G3588	G2316	G1473

	καὶ	ἔξω	οὐ	μὴ	ἐξέλθῃ	ἔτι;	καὶ	γράψω	ἐπ'	αὐτὸν	τὸ
	और	बाहर	नहीं	कदापि	वह-निकलेगा	फिर;	और	मैं-लिखूँगा	-पर	उस	-वह
	G2532	G1854	G3756	G3361	G1831	G2089	G2532	G1125	G1909	G0846	G3588

	ὄνομα	τοῦ	Θεοῦ	μου,	καὶ	τὸ	ὄνομα	τῆς	πόλεως	τοῦ	Θεοῦ
	नाम	-के	परमेश्वर	मेरे,	और	-वह	नाम	-के	नगर	-के	परमेश्वर
	G3686	G3588	G2316	G1473	G2532	G3588	G3686	G3588	G4172	G3588	G2316

	μου,	τῆς	καινῆς	Ἰερουσαλήμ,	ἡ	καταβαίνουσα	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	ἀπὸ	τοῦ
	मेरे,	-की	नयी	यरूशलेम,	जो	उतरती-है	-से	-उस	स्वर्ग	-से	-उस
	G1473	G3588	G2537	G2419	G3588	G2597	G1537	G3588	G3772	G0575	G3588

	Θεοῦ	μου,	καὶ	τὸ	καινόν.
	परमेश्वर	मेरे,	और	-वह	नया।
	G2316	G1473	G2532	G3588	G2537

	τὸ	ὄνομά	μου	τὸ	καινόν.
	-वह	नाम	मेरा	-वह	नया।
	G3588	G3686	G1473	G3588	G2537

जो विजयी होगा उसे मैं अपने परमेश्वर के मन्दिर का स्तम्भ बनाऊँगा। फिर कभी वह इस मन्दिर से बाहर नहीं जाएगा। तथा मैं अपने परमेश्वर का और अपने परमेश्वर की नगरी का नए यरूशलेम का नाम उस पर लिखूँगा, जो मेरे परमेश्वर की ओर से स्वर्ग से नीचे उतरने वाली है। उस पर मैं अपना नया नाम भी लिखूँगा।

13	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.
	जिसके	हो	कान,	वह-सुने	क्या	-वह	आत्मा	कहता-है	-उन	कलीसियाओं-को।
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577

जो सुन सकता है, वह सुन ले कि आत्मा कलीसियाओं से क्या कह रही है?

14	Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Λαοδικείᾳ	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει	ὁ
	और	-उस	स्वर्गदूत-को	-की	-में	लाओदीकिया	कलीसिया	लिख:	ये-बातें	कहता-है	वह
	G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G2993	G1577	G1125	G3592	G3004	G3588

	Ἀμήν,	ὁ	μάρτυς	ὁ	πιστὸς	καὶ	(ὁ)	ἀληθινός,	ἡ	ἀρχὴ	τῆς
	आमीन,	वह	साक्षी	वह	विश्वासयोग्य	और	(वह)	सच्चा,	-वह	आदि	-की
	G0281	G3588	G3144	G3588	G4103	G2532	G3588	G0228	G3588	G0746	G3588

	κτίσεως	τοῦ	Θεοῦ.	
	सृष्टि	-के	परमेश्वर-की।	
	G2937	G3588	G2316	

"लौदीकिया की कलीसिया के स्वर्गदूत को यह लिख: "जो आमीन है, विश्वासपूर्ण है तथा सच्चा साक्षी है, जो परमेश्वर की सृष्टि का शासक है, इस प्रकार कहता है:

15	Οἶδά	σου	τὰ	ἔργα,	ὅτι	οὔτε	ψυχρὸς	εἶ	οὔτε	ζεστός;	ὄφελον
	मैं-जानता-हूँ	तेरे	-वे	काम,	कि	न-तो	ठंडा	तू-है	न-तो	गरम;	काश
	G1492	G4771	G3588	G2041	G3754	G3777	G5593	G1510	G3777	G2200	G3785

	ψυχρὸς	ἦς	ἢ	ζεστός.	
	ठंडा	तू-होता	या	गरम।	
	G5593	G1510	G2228	G2200	

"मैं तेरे कर्मों को जानता हूँ और यह भी कि न तो तू शीतल होता है और न गर्म।

16 οὕτως ὅτι χλιαρὸς εἶ, καὶ οὔτε ζεστὸς, οὔτε ψυχρός, μέλλω σε
इसी-कारण क्योंकि गुनगुना तू-है, और न-तो गरम, न-तो ठंडा, मैं-होनेवाला-हूँ तुझे
G3779 G3754 G5513 G1510 G2532 G3777 G2200 G3777 G5593 G3195 G4771

ἐμέσαι ἐκ τοῦ στόματός μου.
उगलना -से -उस मुख मेरे।
G1692 G1537 G3588 G4750 G1473

इसलिए क्योंकि तू गुनगुना है न गर्म और न ही शीतल, मैं तुझे अपने मुख से उगलने जा रहा हूँ।

17 ὅτι λέγεις, ὅτι Πλούσιός εἰμι, καὶ πεπλούτηκα, καὶ οὐδὲν
क्योंकि तू-कहता-है, कि धनवान मैं-हूँ, और मैंने-धन-इकट्ठा-किया-है, और किसी-चीज़-की
G3754 G3004 G3754 G4145 G1510 G2532 G4147 G2532 G3762

χρείαν ἔχω, καὶ οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος, καὶ
आवश्यकता मुझे-है, और नहीं तू-जानता कि तू है -वह दुखी, और
G5532 G2192 G2532 G3756 G1492 G3754 G4771 G1510 G3588 G5005 G2532

ἐλεεινὸς, καὶ πτωχὸς, καὶ τυφλὸς, καὶ γυμνός.
दयनीय, और कंगाल, और अन्धा, और नंगा।
G1652 G2532 G4434 G2532 G5185 G2532 G1131

तू कहता है, मैं धनी हो गया हूँ और मुझे किसी वस्तु की आवश्यकता नहीं है किन्तु तुझे पता नहीं है कि तू अभागा है, दयनीय है, दीन है, अंधा है और नंगा है।

18 συμβουλεύω σοι ἀγοράσαι παρ' ἐμοῦ χρυσίον πεπυρωμένον ἐκ πυρὸς, ἵνα
मैं-सलाह-देता-हूँ तुझे खरीदना -से मुझ सोना तपाया-हुआ -में-से आग, ताकि
G4823 G4771 G0059 G3844 G1473 G5553 G4448 G1537 G4442 G2443

πλουτήσῃς; καὶ ἱμάτια λευκὰ, ἵνα περιβάλῃ, καὶ μὴ φανερωθῇ ἡ
तू-धनवान-हो; और वस्त्र श्वेत, ताकि तू-पहिने, और नहीं प्रकट-हो -वह
G4147 G2532 G2440 G3022 G2443 G4016 G2532 G3361 G5319 G3588

αἰσχύνη τῆς γυμνότητός σου; καὶ κολλούριον ἐγχρῖσαι τοὺς ὀφθαλμούς σου,
लज्जा -की नग्नता तेरी; और अंजन लगाना -वे आँखें तेरी,
G0152 G3588 G1132 G4771 G2532 G2854 G1472 G3588 G3788 G4771

ἵνα βλέπῃς.
ताकि तू-देखे।
G2443 G0991

मैं तुझे सलाह देता हूँ कि तू मुझसे आग में तपाया हुआ सोना मोल ले ले ताकि तू सचमुच धनवान हो जाए। पहनने के लिए श्वेत वस्त्र भी मोल ले ले ताकि तेरी लज्जापूर्ण नग्नता का तमाशा न बने। अपने नेत्रों में आँजने के लिए तू अंजन भी ले ले ताकि तू देख पाए।

19 ἐγὼ ὅσους ἐὰν φιλῶ, ἐλέγχω καὶ παιδεύω; ζήλευε οὖν καὶ
मैं जितनों-को यदि प्रेम-करता-हूँ, डाँटता-हूँ और अनुशासन-करता-हूँ; जोश-कर इसलिए और
G1473 G3745 G1437 G5368 G1651 G2532 G3811 G2206 G3767 G2532

μετανόησον.
मन-फिरा।
G3340

"उन सभी को जिन्हें मैं प्रेम करता हूँ, मैं डाँटता हूँ और अनुशासित करता हूँ। तो फिर कठिन जतन और मनफिराव कर।

20 Ἰδοὺ, ἕστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω; ἐάν τις ἀκούσῃ τῆς
देख, मैं-खड़ा-हूँ -पर -उस द्वार और खटखटाता-हूँ; यदि कोई सुने -उस
G3708 G2476 G1909 G3588 G2374 G2532 G2925 G1437 G5100 G0191 G3588

φωνῆς μου καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, ‹καὶ› εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτὸν, καὶ
आवाज़ मेरी और खोले -वह द्वार, (और) मैं-प्रवेश-करूँगा -के-पास उस, और
G5456 G1473 G2532 G0455 G3588 G2374 G2532 G1525 G4314 G0846 G2532

δειπνήσω μετ’ αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ’ ἐμοῦ.
मैं-भोजन-करूँगा -के-साथ उसके, और वह -के-साथ मेरे।
G1172 G3326 G0846 G2532 G0846 G3326 G1473

सुन, मैं द्वार पर खड़ा हूँ और खटखटा रहा हूँ। यदि कोई मेरी आवाज़ सुनता है और द्वार खोलता है तो मैं उसके घर में प्रवेश करूँगा तथा उसके साथ बैठकर खाना खाऊँगा और वह मेरे साथ बैठकर खाना खाएगा।

21 Ὁ νικῶν, δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ’ ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου, ὡς
जो जयवन्त-होगा, दूँगा उसे बैठना -के-साथ मुझ -में -उस सिंहासन मेरे, जैसे
G3588 G3528 G1325 G0846 G2523 G3326 G1473 G1722 G3588 G2362 G1473 G5613

κἀγὼ ἐνίκησα, καὶ ἐκάθισα μετὰ τοῦ Πατρός μου, ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ.
मैंने-भी जय-पाया, और मैं-बैठा -के-साथ -उस पिता मेरे, -में -उस सिंहासन उसके।
G2504 G3528 G2532 G2523 G3326 G3588 G3962 G1473 G1722 G3588 G2362 G0846

“जो विजयी होगा मैं उसे अपने साथ अपने सिंहासन पर बैठने का गौरव प्रदान करूँगा। ठीक वैसे ही जैसे मैं विजयी बनकर अपने पिता के साथ उसके सिंहासन पर बैठा हूँ।

22 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
जिसके हो कान, वह-सुने क्या -वह आत्मा कहता-है -उन कलीसियाओं-को।
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577

जो सुन सकता है सुने, कि आत्मा कलीसियाओं से क्या कह रही है।”

Chapter 4

1 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, θύρα ἠνεῳγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ
-के-बाद इन मैंने-देखा, और देखो, द्वार खुला-हुआ -में -उस स्वर्ग, और
G3326 G3778 G3708 G2532 G3708 G2374 G0455 G1722 G3588 G3772 G2532

ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἣν ἤκουσα ὡς σάλπιγγος λαλούσης μετ’ ἐμοῦ,
-वह आवाज़ -वह पहली जिसे मैंने-सुना जैसे तुरही-की बोलती-हुई -के-साथ मुझ,
G3588 G5456 G3588 G4413 G3739 G0191 G5613 G4536 G2980 G3326 G1473

λέγων, Ἀνάβα ὧδε, καὶ δείξω σοι ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα.
कहती, आ-चढ़ यहाँ, और दिखाऊँगा तुझे जो अवश्य-है होना -के-बाद इन।
G3004 G0305 G5602 G2532 G1166 G4771 G3739 G1163 G1096 G3326 G3778

इसके बाद मैंने दृष्टि उठाई और स्वर्ग का खुला द्वार मेरे सामने था। और वही आवाज़ जिसे मैंने पहले सुना था, तुरही के से स्वर में मुझसे कह रही थी, “यहीं ऊपर आ जा। मैं तुझे वह दिखाऊँगा जिसका भविष्य में होना निश्चित है।”

2 εὐθέως ἐγενόμην ἐν Πνεύματι; καὶ ἰδοὺ, θρόνος ἔκειτο ἐν τῷ
तुरन्त मैं-हो-गया -में आत्मा; और देखो, सिंहासन रखा-हुआ-था -में -उस
G2112 G1096 G1722 G4151 G2532 G3708 G2362 G2749 G1722 G3588

οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,
स्वर्ग, और -पर -उस सिंहासन बैठा-हुआ,
G3772 G2532 G1909 G3588 G2362 G2521

फिर मैं तुरन्त ही आत्मा के वशीभूत हो उठा। मैंने देखा कि मेरे सामने स्वर्ग का सिंहासन था और उस पर कोई विराजमान था।

3

καὶ	ὁ	καθήμενος,	ὅμοιος	ὁράσει	λίθῳ	ἰάσπιδι	καὶ	σαρδίῳ;	καὶ	ἶρις	
और	वह	बैठा-हुआ,	समान-था	दिखने-में	पत्थर-को	यशब	और	सारदिउस;	और	धनुष	
G2532	G3588	G2521	G3664	G3706	G3037	G2393	G2532	G4556	G2532	G2463	

κυκλόθεν	τοῦ	θρόνου,	ὅμοιος	ὁράσει	σμαραγδίνῳ.
चारों-ओर	-उस	सिंहासन,	समान-थी	दिखने-में	पन्ने-को।
G2943	G3588	G2362	G3664	G3706	G4664

जो वहाँ विराजमान था, उसकी आभा यशब और गोमेद के समान थी। उसके सिंहासन के चारों ओर एक इन्द्रधनुष था जो पन्ने जैसा दमक रहा था।

4

καὶ	κυκλόθεν	τοῦ	θρόνου,	θρόνους	εἴκοσι	τέσσαρες;	καὶ	ἐπὶ	τοὺς
और	चारों-ओर	-उस	सिंहासन,	सिंहासन	चौबीस	चार;	और	-पर	-उन
G2532	G2943	G3588	G2362	G2362	G1501	G5064	G2532	G1909	G3588

θρόνους	εἴκοσι	τέσσαρας	πρεσβυτέρους	καθημένους,	περιβεβλημένους	ἐν	ἱματίοις	
सिंहासनों	चौबीस	चार	प्राचीनों-को	बैठे-हुए,	पहिने-हुए	-में	वस्त्रों	
G2362	G1501	G5064	G4245	G2521	G4016	G1722	G2440	

λευκοῖς;	καὶ	ἐπὶ	τὰς	κεφαλὰς	αὐτῶν,	στεφάνους	χρυσοῦς.
श्वेत;	और	-पर	-उन	सिरों	उनके,	मुकुट	सोने-के।
G3022	G2532	G1909	G3588	G2776	G0846	G4735	G5552

उस सिंहासन के चारों ओर चौबीस सिंहासन और थे, जिन पर चौबीस प्राचीन बैठे हुए थे। उन्होंने श्वेत वस्त्र पहने थे। उनके सिर पर सोने के मुकुट थे।

5

καὶ	ἐκ	τοῦ	θρόνου	ἐκπορεύονται	ἀστραπαὶ,	καὶ	φωναὶ,	καὶ	βρονταί.
और	-से	-उस	सिंहासन	निकलती-हैं	बिजलियाँ,	और	आवाज़ें,	और	गरजें।
G2532	G1537	G3588	G2362	G1607	G0796	G2532	G5456	G2532	G1027

καὶ	ἑπτὰ	λαμπάδες	πυρὸς	καιόμεναι	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου,	ἅ	εἰσιν	τὰ
और	सात	दीपक	आग-के	जलते-हुए	सामने	-उस	सिंहासन,	जो	हैं	-वे
G2532	G2033	G2985	G4442	G2545	G1799	G3588	G2362	G3739	G1510	G3588

ἑπτὰ	Πνεύματα	τοῦ	Θεοῦ;	
सात	आत्माएँ	-उस	परमेश्वर;	
G2033	G4151	G3588	G2316	

सिंहासन में से बिजली की चकाचौंध, घड़घड़ाहट तथा मेघों का गर्जन-तर्जन निकल रहे थे। सिंहासन के सामने ही लपलपाती हुई सात मशालें जल रही थीं। ये मशालें परमेश्वर की सात आत्माएँ हैं।

6

καὶ	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου	ὡς	θάλασσα	ὑαλίνη,	ὁμοία	κρυστάλλῳ.	καὶ	ἐν
और	सामने	-उस	सिंहासन	जैसा	समुद्र	काँच-सा,	समान	बल्लोर-को।	और	-में
G2532	G1799	G3588	G2362	G5613	G2281	G5193	G3664	G2930	G2532	G1722

μέσῳ	τοῦ	θρόνου,	καὶ	κύκλῳ	τοῦ	θρόνου,	τέσσαρα	ζῷα,	γέμοντα	ὀφθαλμῶν
बीच	-उस	सिंहासन,	और	घेरे	-उस	सिंहासन,	चार	प्राणी,	भरे-हुए	आँखों-से
G3319	G3588	G2362	G2532	G2945	G3588	G2362	G5064	G2226	G1073	G3788

ἔμπροσθεν	καὶ	ὄπισθεν;	
आगे	और	पीछे;	
G1715	G2532	G3693	

सिंहासन के सामने पारदर्शी काँच का स्फटिक सागर सा फैला था। सिंहासन के ठीक सामने तथा उसके दोनों ओर चार प्राणी थे। उनके आगे और पीछे आँखें ही आँखें थीं।

7 καὶ τὸ ζῷον τὸ πρῶτον, ὅμοιον λέοντι; καὶ τὸ δεύτερον ζῷον,
और –वह प्राणी –वह पहला, समान सिंह–को; और –वह दूसरा प्राणी,
G2532 G3588 G2226 G3588 G4413 G3664 G3023 G2532 G3588 G1208 G2226

ὅμοιον μόσχῳ; καὶ τὸ τρίτον ζῷον, ἔχων τὸ πρόσωπον ὡς ἀνθρώπου;
समान बछड़े–को; और –वह तीसरा प्राणी, रखता–था –वह मुख जैसा मनुष्य–का;
G3664 G3448 G2532 G3588 G5154 G2226 G2192 G3588 G4383 G5613 G0444

καὶ τὸ τέταρτον ζῷον, ὅμοιον ἀετῷ πετομένῳ.
और –वह चौथा प्राणी, समान उकाब–को उड़ते–हुए।
G2532 G3588 G5067 G2226 G3664 G0105 G4072

पहला प्राणी सिंह के समान था, दूसरा प्राणी बैल के जैसा था, तीसरे प्राणी का मुख मनुष्य के जैसा था और चौथा प्राणी उड़ते हुए गरूड़ जैसा था।

8 καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα, ἓν καθ’ ἓν αὐτῶν, ἔχων ἀνὰ πτέρυγας
और –वे चार प्राणी, एक –के–अनुसार एक उनमें, रखते–थे प्रत्येक पंख
G2532 G3588 G5064 G2226 G1520 G2596 G1520 G0846 G2192 G0303 G4420

ἕξ; κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν γέμουσιν ὀφθαλμῶν; καὶ ἀνάπαυσιν οὐκ ἔχουσιν
छह; चारों–ओर और अन्दर भरे–हुए–हैं आँखों–से; और विश्राम नहीं उन्हें–है
G1803 G2943 G2532 G2081 G1073 G3788 G2532 G0372 G3756 G2192

ἡμέρας καὶ νυκτὸς, λέγοντες: Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος, Κύριος ὁ Θεός ὁ
दिन और रात, कहते–हुए: पवित्र, पवित्र, पवित्र, प्रभु –वह परमेश्वर –वह
G2250 G2532 G3571 G3004 G0040 G0040 G0040 G2962 G3588 G2316 G3588

Παντοκράτωρ, ὁ ἦν, καὶ ὁ ὢν, καὶ ὁ ἐρχόμενος.
सर्वशक्तिमान, जो था, और जो है, और जो आनेवाला–है।
G3841 G3588 G1510 G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064

इन चारों ही प्राणियों के छह छह पंख थे। उनके चारों ओर तथा भीतर आँखें ही आँखें भरी पड़ीं थीं। दिन रात वे निरन्तर कहते रहते थे: “सर्वशक्तिमान प्रभु परमेश्वर पवित्र है, पवित्र है, पवित्र है, जो था, जो है और जो आनेवाला है।”

9 Καὶ ὅταν δώσουσιν τὰ ζῷα δόξαν, καὶ τιμὴν, καὶ εὐχαριστίαν, τῷ
और जब देंगे –वे प्राणी महिमा, और आदर, और धन्यवाद, –उस
G2532 G3752 G1325 G3588 G2226 G1391 G2532 G5092 G2532 G2169 G3588

καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων,
बैठे–हुए–को –पर –उस सिंहासन, –उस जीवित–को –में –उन युगों –के युगों–तक,
G2521 G1909 G3588 G2362 G3588 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

जब ये सजीव प्राणी उस अजर अमर की महिमा, आदर और धन्यवाद कर रहे हैं जो सिंहासन पर विराजमान था तो

10 πεσοῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου ἐπὶ
गिरेंगे –वे चौबीस चार प्राचीन सामने –उस बैठे–हुए –पर
G4098 G3588 G1501 G5064 G4245 G1799 G3588 G2521 G1909

τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
–उस सिंहासन, और दण्डवत–करेंगे –उस जीवित–को –में –उन युगों –के
G3588 G2362 G2532 G4352 G3588 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588

αἰώνων, καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, λέγοντες,
युगों–तक, और डालेंगे –उन मुकुटों–को अपने सामने –उस सिंहासन, कहते–हुए,
G0165 G2532 G0906 G3588 G4735 G0846 G1799 G3588 G2362 G3004

वे चौबीसों प्राचीन उसके चरणों में गिरकर, उस सदा सर्वदा जीवित रहने वाले की उपासना करते हैं। वे सिंहासन के सामने अपने मुकुट डाल देते हैं और कहते हैं:

11 Ἄξιος εἶ, ὁ Κύριος καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ
योग्य तू-है, हे प्रभु और हे परमेश्वर हमारे, पाने -वह महिमा और
G0514 G1510 G3588 G2962 G2532 G3588 G2316 G1473 G2983 G3588 G1391 G2532

τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν; ὅτι σὺ ἔκτισας τὰ πάντα, καὶ διὰ
-वह आदर और -वह शक्ति; क्योंकि तूने बनाया -वे सब, और -के-कारण
G3588 G5092 G2532 G3588 G1411 G3754 G4771 G2936 G3588 G3956 G2532 G1223

τὸ θέλημά σου ἦσαν, καὶ ἐκτίσθησαν.
-उस इच्छा तेरी वे-थे, और वे-रचे-गए।
G3588 G2307 G4771 G1510 G2532 G2936

"हे हमारे प्रभु और हमारे परमेश्वर! तू ही महिमा, आदर और शक्ति पाने को सुयोग्य है। क्योंकि तूने ही अपनी इच्छा से सभी वस्तु सरजी हैं। तेरी ही इच्छा से उनका अस्तित्व है। और तेरी ही इच्छा से हुई है उनकी सृष्टि।"

Chapter 5

1 Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον,
और मैंने-देखा -पर -उस दाहिने-हाथ -उस बैठे-हुए -पर -उस सिंहासन पुस्तक,
G2532 G3708 G1909 G3588 G1188 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G0975

γεγραμμένον ἔσωθεν καὶ ὄπισθεν, κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν ἑπτά.
लिखी-हुई अन्दर और पीछे, मुहरबन्द-की-हुई मुहरों-से सात।
G1125 G2081 G2532 G3693 G2696 G4973 G2033

फिर मैंने देखा कि जो सिंहासन पर विराजमान था, उसके दाहिने हाथ में एक लपेटा हुआ पुस्तक अर्थात् एक ऐसी पुस्तक जिसे लिखकर लपेट दिया जाता था। जिस पर दोनों ओर लिखावट थी। तथा उसे सात मुहर लगाकर मुद्रित किया हुआ था।

2 καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν, κηρύσσοντα ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Τίς ἄξιος
और मैंने-देखा स्वर्गदूत शक्तिशाली, घोषणा-करता-हुआ -में आवाज़ बड़ी, कौन योग्य-है
G2532 G3708 G0032 G2478 G2784 G1722 G5456 G3173 G5101 G0514

ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, καὶ λῦσαι τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ?
खोलने -वह पुस्तक, और तोड़ने -वे मुहरें उसकी?
G0455 G3588 G0975 G2532 G3089 G3588 G4973 G0846

मैंने एक शक्तिशाली स्वर्गदूत की ओर देखा जो दृढ़ स्वर से घोषणा कर रहा था, "इस लपेटे हुए पुस्तक की मुहरों को तोड़ने और इसे खोलने में समर्थ कौन है?"

3 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ, οὐδὲ ἐπὶ τῆς γῆς, οὐδὲ ὑποκάτω
और कोई-नहीं समर्थ-था -में -उस स्वर्ग, न-ही -पर -उस पृथ्वी, न-ही नीचे
G2532 G3762 G1410 G1722 G3588 G3772 G3761 G1909 G3588 G1093 G3761 G5270

τῆς γῆς, ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό.
-उस पृथ्वी, खोलने -वह पुस्तक, न-ही देखने उसे।
G3588 G1093 G0455 G3588 G0975 G3777 G0991 G0846

किन्तु स्वर्ग में अथवा पृथ्वी पर या पाताल लोक में कोई भी ऐसा नहीं था जो उस लपेटे हुए पुस्तक को खोले और उसके भीतर झाँके।

4 καὶ ‹ἐγὼ› ἔκλαιον πολὺ, ὅτι οὐδεὶς ἄξιος εὑρέθη ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον,
और (मैं) रोता-था बहुत, क्योंकि कोई-नहीं योग्य पाया-गया खोलने -वह पुस्तक,
G2532 G1473 G2799 G4183 G3754 G3762 G0514 G2147 G0455 G3588 G0975

οὔτε βλέπειν αὐτό.
न-ही देखने उसे।
G3777 G0991 G0846

क्योंकि उस पुस्तक को खोलने की क्षमता रखने वाला या भीतर से उसे देखने की शक्ति वाला कोई भी नहीं मिल पाया था इसलिए मैं सुबक-सुबक कर रो पड़ा।

5 καὶ εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει, μοι, Μὴ κλαῖε. ἰδοὺ, ἐνίκησεν
और एक -में-से -उन प्राचीनों कहता-है मुझसे, मत रो। देख, जय-पाया
G2532 G1520 G1537 G3588 G4245 G3004 G1473 G3361 G2799 G3708 G3528

ὁ Λέων ὁ ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα, ἡ Ῥίζα Δαυίδ, ἀνοῖξαι τὸ
-वह सिंह -वह -में-से -उस गोत्र यहूदा-के, -वह जड़ दाऊद-की, खोलने -वह
G3588 G3023 G3588 G1537 G3588 G5443 G2448 G3588 G4491 G1138 G0455 G3588

βιβλίον, καὶ τὰς ἑπτὰ σφραγῖδας αὐτοῦ.
पुस्तक, और -वे सात मुहरें उसकी।
G0975 G2532 G3588 G2033 G4973 G0846

फिर उन प्राचीनों में से एक ने मुझसे कहा, "रोना बन्द कर। सुन, यहूदा के वंश का सिंह जो दाऊद का वंशज है विजयी हुआ है। वह इन सातों मुहरों को तोड़ने और इस लपेटे हुए पुस्तक को खोलने में समर्थ है।"

6 Καὶ εἶδον, ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν τεσσάρων ζῴων, καὶ ἐν
और मैंने-देखा, -में बीच -उस सिंहासन और -उन चार प्राणियों, और -में
G2532 G3708 G1722 G3319 G3588 G2362 G2532 G3588 G5064 G2226 G2532 G1722

μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων, Ἀρνίον ἑστηκὸς ὡς ἐσφαγμένον, ἔχων κέρατα ἑπτὰ,
बीच -उन प्राचीनों, मेमना खड़ा-हुआ जैसे घात-किया-हुआ, रखता-था सींग सात,
G3319 G3588 G4245 G0721 G2476 G5613 G4969 G2192 G2768 G2033

καὶ ὀφθαλμοὺς ἑπτά, οἵ εἰσιν τὰ ἑπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ,
और आँखें सात, जो हैं -वे सात आत्माएँ -उस परमेश्वर-की,
G2532 G3788 G2033 G3739 G1510 G3588 G2033 G4151 G3588 G2316

ἀπεσταλμένοι εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.
भेजे-गए -में सारी -उस पृथ्वी।
G0649 G1519 G3956 G3588 G1093

फिर मैंने देखा कि उस सिंहासन तथा उन चार प्राणियों के सामने और उन पूर्वजों की उपस्थिति में एक मेमना खड़ा है। वह ऐसे दिख रहा था, मानो उसकी बलि चढ़ाई गयी हो। उसके सात सींग थे और सात आँखें थीं जो परमेश्वर की सात आत्माएँ हैं। जिन्हें समूची धरती पर भेजा गया था।

7 καὶ ἦλθεν καὶ εἴληφεν ἐκ τῆς δεξιᾶς τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ
और वह-आया और वहने-लिया -से -उस दाहिने -उस बैठे-हुए -पर -उस
G2532 G2064 G2532 G2983 G1537 G3588 G1188 G3588 G2521 G1909 G3588

θρόνου.
सिंहासन।
G2362

फिर वह आया और जो सिंहासन पर विराजमान था, उसके दाहिने हाथ से उसने वह लपेटा हुआ पुस्तक ले लिया।

8 Καὶ ὅτε ἔλαβεν τὸ βιβλίον, τὰ τέσσαρα ζῷα καὶ οἱ εἴκοσι
और जब उसने-लिया -वह पुस्तक, -वे चार प्राणी और -वे चौबीस
G2532 G3753 G2983 G3588 G0975 G3588 G5064 G2226 G2532 G3588 G1501

τέσσαρες πρεσβύτεροι ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ Ἀρνίου, ἔχοντες ἕκαστος κιθάραν
चार प्राचीन गिर-पड़े सामने -उस मेमने, रखते-हुए प्रत्येक वीणा
G5064 G4245 G4098 G1799 G3588 G0721 G2192 G1538 G2788

καὶ φιάλας χρυσᾶς, γεμούσας θυμιαμάτων, αἵ εἰσιν αἱ προσευχαὶ τῶν
और कटोरे सोने-के, भरे-हुए धूपों-से, जो हैं -वे प्रार्थनाएँ -उन
G2532 G5357 G5552 G1073 G2368 G3739 G1510 G3588 G4335 G3588

ἁγίων.
पवित्रों-की।
G0040

जब उसने वह लपेटा हुआ पुस्तक ले लिया तो उन चारों प्राणियों तथा चौबीसों प्राचीनों ने उस मेमने को दण्डवत प्रणाम किया। उनमें से हरेक के पास वीणा थी तथा वे सुगन्धित सामग्री से भरे सोने के धूपदान थामे थे; जो संत जनों की प्रार्थनाएँ हैं।

9 καὶ और G2532 ᾄδουσιν वे-गाते-हैं G0103 ᾠδὴν गीत G5603 καινὴν, नया, G2537 λέγοντες, कहते-हुए, G3004 Ἄξιος योग्य G0514 εἶ तू-है G1510 λαβεῖν लेने G2983 τὸ -वह G3588 βιβλίον, पुस्तक, G0975 καὶ और G2532 ἀνοῖξαι खोलने G0455 τὰς -वे G3588 σφραγῖδας मुहरें G4973 αὐτοῦ; उसकी; G0846 ὅτι क्योंकि G3754 ἐσφάγης, तू-घात-किया-गया, G4969 καὶ और G2532 ἠγόρασας तूने-मोल-लिया G0059 τῷ -के-लिए G3588 Θεῷ परमेश्वर G2316 ἐν -में G1722 τῷ -उस G3588 αἵματί लहू G0129 σου, तेरे, G4771 ἐκ -में-से G1537 πάσης हर G3956 φυλῆς, गोत्र, G5443 καὶ और G2532 γλώσσης, भाषा, G1100 καὶ और G2532 λαοῦ, लोग, G2992 καὶ और G2532 ἔθνους, जाति, G1484

वे एक नया गीत गा रहे थे: "तू यह पुस्तक लेने को समर्थ है, और जो इस पर लगी मुहर खोलने को क्योंकि तेरा वध बलि के रूप कर दिया, और अपने लहू से तूने परमेश्वर के हेतु जनों को हर जाति से, हर भाषा से, सभी कुलों से, सब राष्ट्रों से मोल लिया।

10 καὶ और G2532 ἐποίησας तूने-बनाया G4160 αὐτοὺς उन्हें G0846 τῷ -के-लिए G3588 Θεῷ परमेश्वर G2316 ἡμῶν, हमारे, G1473 βασιλείαν राज्य G0932 καὶ और G2532 ἱερεῖς; याजक; G2409 καὶ और G2532 βασιλεύσουσιν वे-राज्य-करेंगे G0936 ἐπὶ -पर G1909 τῆς -उस G3588 γῆς. पृथ्वी। G1093

और तूने उनको रूप का राज्य दे दिया। और हमारे परमेश्वर के हेतु उन्हें याजक बनाया। वे धरती पर राज्य करेंगे।"

11 καὶ और G2532 εἶδον, मैंने-देखा, G3708 καὶ और G2532 ἤκουσα मैंने-सुनी G0191 φωνὴν आवाज़ G5456 ἀγγέλων स्वर्गदूतों-की G0032 πολλῶν बहुतों G4183 κύκλῳ घेरे G2945 τοῦ -उस G3588 θρόνου, सिंहासन, G2362 καὶ और G2532 τῶν -उन G3588 ζῴων, प्राणियों, G2226 καὶ और G2532 τῶν -उन G3588 πρεσβυτέρων; प्राचीनों; G4245 καὶ और G2532 ἦν थी G1510 ὁ -वह G3588 ἀριθμὸς संख्या G0706 αὐτῶν उनकी G0846 μυριάδες लाखों G3461 μυριάδων, लाखों-की, G3461 καὶ और G2532 χιλιάδες हज़ारों G5505 χιλιάδων; हज़ारों-की; G5505

तभी मैंने देखा और अनेक स्वर्गदूतों की ध्वनियों को सुना। वे उस सिंहासन, उन प्राणियों तथा प्राचीनों के चारों ओर खड़े थे। स्वर्गदूतों की संख्या लाखों और करोड़ों थी

12 λέγοντες कहते-हुए G3004 φωνῇ आवाज़ G5456 μεγάλῃ, बड़ी, G3173 Ἄξιόν योग्य G0514 ἐστιν है G1510 τὸ -वह G3588 Ἀρνίον मेमना G0721 τὸ -वह G3588 ἐσφαγμένον, घात-किया-हुआ, G4969 λαβεῖν पाने G2983 τὴν -वह G3588 δύναμιν, शक्ति, G1411 καὶ और G2532 πλοῦτον, धन, G4149 καὶ और G2532 σοφίαν, बुद्धि, G4678 καὶ और G2532 ἰσχὺν, बल, G2479 καὶ और G2532 τιμὴν, आदर, G5092 καὶ और G2532 δόξαν, महिमा, G1391 καὶ और G2532 εὐλογίαν! आशीष! G2129

वे ऊँचे स्वर में कह रहे थे: “वह मेमना जो मार डाला गया था, वह पराक्रम, धन, विवेक, बल, आदर, महिमा और स्तुति प्राप्त करने को योग्य है।”

13 καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ
और हर जीव जो –में –उस स्वर्ग, और –पर –उस पृथ्वी, और
G2532 G3956 G2938 G3739 G1722 G3588 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093 G2532

ὑποκάτω τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης ⸀ἐστίν⸁ καὶ τὰ ἐν αὐτοῖς
नीचे –उस पृथ्वी, और –पर –उस समुद्र (है) और –वे –में उन
G5270 G3588 G1093 G2532 G1909 G3588 G2281 G1510 G2532 G3588 G1722 G0846

πάντα, ἤκουσα λέγοντας, Τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ Ἀρνίῳ,
सब, मैंने–सुना कहते–हुए, –उस बैठे–हुए–को –पर –उस सिंहासन, और –उस मेमने,
G3956 G0191 G3004 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G2532 G3588 G0721

ἡ εὐλογία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δόξα, καὶ τὸ κράτος, εἰς τοὺς
–वह आशीष, और –वह आदर, और –वह महिमा, और –वह सामर्थ्य, –में –उन
G3588 G2129 G2532 G3588 G5092 G2532 G3588 G1391 G2532 G3588 G2904 G1519 G3588

αἰῶνας τῶν αἰώνων.
युगों –के युगों–तक।
G0165 G3588 G0165

फिर मैंने सुना कि स्वर्ग की, धरती पर की, पाताल लोक की, समुद्र की, समूची सृष्टि — हाँ, उस समूचे ब्रह्माण्ड का हर प्राणी कह रहा था: “जो सिंहासन पर बैठा है और मेमना का स्तुति, आदर, महिमा और पराक्रम सर्वदा रहें!”

14 καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα ἔλεγον, Ἀμήν; καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεσαν καὶ
और –वे चार प्राणी कहते–थे, आमीन; और –वे प्राचीन गिर–पड़े और
G2532 G3588 G5064 G2226 G3004 G0281 G2532 G3588 G4245 G4098 G2532

προσεκύνησαν {ζῶντι εἰς τοὺς αἰωνας τῶν αἰώνων}.
दण्डवत–किया {(जीवित–को –में –उन युगों –के युगों–तक)}।
G4352 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

फिर उन चारों प्राणियों ने “आमीन” कहा और प्राचीनों ने नत मस्तक होकर उपासना की।

Chapter 6

1 Καὶ εἶδον, ὅτε ἤνοιξεν τὸ Ἀρνίον μίαν ἐκ τῶν ἑπτὰ σφραγίδων, καὶ
और मैंने–देखा, जब खोला –वह मेमने–ने एक –में–से –उन सात मुहरों, और
G2532 G3708 G3753 G0455 G3588 G0721 G1520 G1537 G3588 G2033 G4973 G2532

ἤκουσα ἑνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζῴων λέγοντος, ὡς φωνῇ βροντῆς, Ἔρχου!
मैंने–सुनी एक –में–से –उन चार प्राणियों कहते–हुए, जैसी आवाज़ गरज–की, आ!
G0191 G1520 G1537 G3588 G5064 G2226 G3004 G5613 G5456 G1027 G2064

मैंने देखा कि मेमने ने सात मुहरों में से एक को खोला तभी उन चार प्राणियों में से एक को मैंने मेघ गर्जना जैसे स्वर में कहते सुना, “आ!”

2 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ’ αὐτὸν
और मैंने–देखा, और देखो, घोड़ा श्वेत, और वह बैठा–हुआ –पर उस
G2532 G3708 G2532 G3708 G2462 G3022 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846

ἔχων τόξον; καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ ἐξῆλθεν νικῶν, καὶ ἵνα
रखता–था धनुष; और दिया–गया उसे मुकुट, और वह–निकला जीतता–हुआ, और ताकि
G2192 G5115 G2532 G1325 G0846 G4735 G2532 G1831 G3528 G2532 G2443

νικήσῃ.
वह–जीते।
G3528

जब मैंने दृष्टि उठाई तो पाया कि मेरे सामने एक सफेद घोड़ा था। घोड़े का सवार धनुष लिए हुए था। उसे विजय मुकुट पहनाया गया और वह विजय पाने के लिए विजय प्राप्त करता हुआ बाहर चला गया।

3	Καὶ	ὅτε	ἤνοιξεν	τὴν	σφραγῖδα	τὴν	δευτέραν,	ἤκουσα	τοῦ	δευτέρου
	और	जब	उसने-खोली	-वह	मुहर	-वह	दूसरी,	मैंने-सुनी	-उस	दूसरे
	G2532	G3753	G0455	G3588	G4973	G3588	G1208	G0191	G3588	G1208

ζῴου	λέγοντος,	Ἔρχου!	
प्राणी	कहते-हुए,	आ!	
G2226	G3004	G2064	

जब मेमने ने दूसरी मुहर तोड़ी तो मैंने दूसरे प्राणी को कहते सुना, "आ!" इस पर अग्नि के समान लाल रंग का

4	καὶ	ἐξῆλθεν,	ἄλλος	ἵππος	πυρρός;	καὶ	τῷ	καθημένῳ	ἐπ'	αὐτὸν,	ἐδόθη
	और	निकला,	अन्य	घोड़ा	लाल;	और	-उस	बैठे-हुए-को	-पर	उस,	दिया-गया
	G2532	G1831	G0243	G2462	G4450	G2532	G3588	G2521	G1909	G0846	G1325

αὐτῷ	λαβεῖν	τὴν	εἰρήνην	ἐκ	τῆς	γῆς,	καὶ	ἵνα	ἀλλήλους	σφάξουσιν;
उसे	लेना	-वह	शान्ति	-से	-उस	पृथ्वी,	और	ताकि	एक-दूसरे-को	वे-घात-करें;
G0846	G2983	G3588	G1515	G1537	G3588	G1093	G2532	G2443	G0240	G4969

καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	μάχαιρα	μεγάλη.
और	दी-गई	उसे	तलवार	बड़ी।
G2532	G1325	G0846	G3162	G3173

एक और घोड़ा बाहर आया। इस पर बैठे सवार को धरती से शांति छीन लेने और लोगों से परस्पर हत्याएँ करवाने को उकसाने का अधिकार दिया गया था। उसे एक लम्बी तलवार दे दी गयी।

5	Καὶ	ὅτε	ἤνοιξεν	τὴν	σφραγῖδα	τὴν	τρίτην,	ἤκουσα	τοῦ	τρίτου	ζῴου
	और	जब	उसने-खोली	-वह	मुहर	-वह	तीसरी,	मैंने-सुनी	-उस	तीसरे	प्राणी
	G2532	G3753	G0455	G3588	G4973	G3588	G5154	G0191	G3588	G5154	G2226

λέγοντος,	Ἔρχου;	καὶ	εἶδον,	καὶ	ἰδοὺ,	ἵππος	μέλας,	καὶ	ὁ	καθήμενος
कहते-हुए,	आ;	और	मैंने-देखा,	और	देखो,	घोड़ा	काला,	और	वह	बैठा-हुआ
G3004	G2064	G2532	G3708	G2532	G3708	G2462	G3189	G2532	G3588	G2521

ἐπ'	αὐτὸν,	ἔχων	ζυγὸν	ἐν	τῇ	χειρὶ	αὐτοῦ.
-पर	उस,	रखता-था	तराज़ू	-में	-उस	हाथ	अपने।
G1909	G0846	G2192	G2218	G1722	G3588	G5495	G0846

मेमने ने जब तीसरी मुहर तोड़ी तो मैंने तीसरे प्राणी को कहते सुना, "आ!" जब मैंने दृष्टि उठायी तो वहाँ मेरे सामने एक काला घोड़ा खड़ा था। उस पर बैठे सवार के हाथ में एक तराज़ू थी।

6	καὶ	ἤκουσα	ὡς	φωνὴν	ἐν	μέσῳ	τῶν	τεσσάρων	ζῴων,	λέγουσαν,	Χοῖνιξ
	और	मैंने-सुनी	जैसी	आवाज़	-में	बीच	-उन	चार	प्राणियों,	कहती-हुई,	सेर
	G2532	G0191	G5613	G5456	G1722	G3319	G3588	G5064	G2226	G3004	G5518

σίτου	δηναρίου,	καὶ	τρεῖς	χοίνικες	κριθῶν	δηναρίου;	καὶ	τὸ	ἔλαιον	καὶ
गेहूँ-का	दीनार-को,	और	तीन	सेर	जौ-का	दीनार-को;	और	-वह	तेल	और
G4621	G1220	G2532	G5140	G5518	G2915	G1220	G2532	G3588	G1637	G2532

τὸν	οἶνον	μὴ	ἀδικήσῃς.	
-वह	दाखरस	मत	हानि-पहुँचा।	
G3588	G3631	G3361	G0091	

तभी मैंने उन चारों प्राणियों के बीच से एक शब्द सा आते सुना, जो कह रहा था, "एक दिन की मज़दूरी के बदले एक दिन के खाने का गेहूँ और एक दिन की मज़दूरी के बदले तीन दिन तक खाने का जौ। किन्तु जैतून के तेल और मदिरा को क्षति मत पहुँचा।"

7 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν τετάρτην, ἤκουσα φωνὴν τοῦ
और जब उसने-खोली -वह मुहर -वह चौथी, मैंने-सुनी आवाज़ -उस
G2532 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G5067 G0191 G5456 G3588

τετάρτου ζῴου λέγοντος, Ἔρχου!
चौथे प्राणी कहते-हुए, आ!
G5067 G2226 G3004 G2064

फिर मेमने ने जब चौथी मुहर खोली तो चौथे प्राणी को मैंने कहते सुना, "आ!"

8 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος χλωρός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω αὐτοῦ,
और मैंने-देखा, और देखो, घोड़ा पीला, और वह बैठा-हुआ ऊपर उसके,
G2532 G3708 G2532 G3708 G2462 G5515 G2532 G3588 G2521 G1883 G0846

ὄνομα αὐτῷ Ὁ Θάνατος, καὶ ὁ ᾅδης ἠκολούθει μετ' αὐτοῦ; καὶ
नाम उसका -वह मृत्यु, और -वह अधोलोक पीछे-चलता-था -के-साथ उसके; और
G3686 G0846 G3588 G2288 G2532 G3588 G0086 G0190 G3326 G0846 G2532

ἐδόθη αὐτοῖς ἐξουσία ἐπὶ τὸ τέταρτον τῆς γῆς, ἀποκτεῖναι ἐν ῥομφαίᾳ,
दिया-गया उन्हें अधिकार -पर -वह चौथाई -की पृथ्वी, मारना -से तलवार,
G1325 G0846 G1849 G1909 G3588 G5067 G3588 G1093 G0615 G1722 G4501

καὶ ἐν λιμῷ, καὶ ἐν θανάτῳ, καὶ ὑπὸ τῶν θηρίων τῆς γῆς.
और -से अकाल, और -से मृत्यु, और -के-द्वारा -उन जानवरों -की पृथ्वी।
G2532 G1722 G3042 G2532 G1722 G2288 G2532 G5259 G3588 G2342 G3588 G1093

फिर जब मैंने दृष्टि उठायी तो मेरे सामने मरियल सा पीले हरे से रंग का एक घोड़ा उपस्थित था। उस पर बैठे सवार का नाम था "मृत्यु" और उसके पीछे सटा हुआ चल रहा था प्रेत लोक। धरती के एक चौथाई भाग पर उन्हें यह अधिकार दिया गया कि युद्धों, अकालों, महामारियों तथा धरती के हिंसक पशुओं के द्वारा वे लोगों को मार डालें।

9 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην σφραγῖδα, εἶδον ὑποκάτω τοῦ θυσιαστηρίου
और जब उसने-खोली -वह पाँचवीं मुहर, मैंने-देखा नीचे -उस वेदी
G2532 G3753 G0455 G3588 G3991 G4973 G3708 G5270 G3588 G2379

τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ διὰ
-वे प्राण -उन घात-किए-गए -के-कारण -उस वचन -उस परमेश्वर-के, और -के-कारण
G3588 G5590 G3588 G4969 G1223 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G1223

τὴν μαρτυρίαν ἣν εἶχον;
-वह गवाही जो उनके-पास-थी;
G3588 G3141 G3739 G2192

फिर उस मेमने ने जब पाँचवी मुहर तोड़ी तो मैंने वेदी के नीचे उन आत्माओं को देखा जिनकी परमेश्वर के सुसन्देश के प्रति आत्मा के तथा जिस साक्षी को उन्होंने दिया था, उसके कारण हत्याएँ कर दी गयीं थीं।

10 καὶ ἔκραξαν φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἕως πότε, ὁ Δεσπότης, ὁ
और वे-पुकारे आवाज़ बड़ी, कहते-हुए, कब-तक, कब-तक, हे स्वामी, हे
G2532 G2896 G5456 G3173 G3004 G2193 G4219 G3588 G1203 G3588

ἅγιος καὶ ἀληθινός, οὐ κρίνεις, καὶ ἐκδικεῖς τὸ αἷμα ἡμῶν, ἐκ
पवित्र और सच्चे, नहीं तू-न्याय-करता, और बदला-लेता-है -वह लहू हमारा, -से
G0040 G2532 G0228 G3756 G2919 G2532 G1556 G3588 G0129 G1473 G1537

τῶν κατοικούντων ἐπὶ τῆς γῆς?
-उन रहनेवालों -पर -उस पृथ्वी?
G3588 G2730 G1909 G3588 G1093

ऊँचे स्वर में पुकारते हुए उन्होंने कहा, "हे पवित्र एवम् सच्चे प्रभु! हमारी हत्याएँ करने के लिए धरती के लोगों का न्याय करने को और उन्हें दण्ड देने के लिए तू कब तक प्रतीक्षा करता रहेगा?"

11 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἑκάστῳ στολὴ λευκή; καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα
और दी-गई उन्हें प्रत्येक-को वस्त्र श्वेत; और कहा-गया उनसे कि
G2532 G1325 G0846 G1538 G4749 G3022 G2532 G2046 G0846 G2443

ἀναπαύσονται ἔτι χρόνον μικρόν, ἕως πληρωθῶσιν καὶ οἱ σύνδουλοι
वे-विश्राम-करें अभी समय थोड़ा, जब-तक पूरे-हों भी -वे सहदास
G0373 G2089 G5550 G3398 G2193 G4137 G2532 G3588 G4889

αὐτῶν, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν, οἱ μέλλοντες ἀποκτέννεσθαι ὡς καὶ
उनके, और -वे भाई उनके, जो होनेवाले-थे मारे-जाने जैसे भी
G0846 G2532 G3588 G0080 G0846 G3588 G3195 G0615 G5613 G2532

αὐτοί.
वे।
G0846

उनमें से हर एक को सफेद चोगा प्रदान किया गया तथा उनसे कहा गया कि वे थोड़ी देर उस समय तक, प्रतीक्षा और करें जब तक कि उनके उन साथी सेवकों और बंधुओं की संख्या पूरी नहीं हो जाती जिनकी वैसे ही हत्या की जाने वाली है, जैसे तुम्हारी की गयी थी।

12 Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν ἕκτην, καὶ σεισμὸς μέγας
और मैंने-देखा जब उसने-खोली -वह मुहर -वह छठी, और भूकम्प बड़ा
G2532 G3708 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G1623 G2532 G4578 G3173

ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος ἐγένετο μέλας ὡς σάκκος τρίχινος, καὶ ἡ
हुआ, और -वह सूर्य हो-गया काला जैसे टाट बालों-का, और -वह
G1096 G2532 G3588 G2246 G1096 G3189 G5613 G4526 G5155 G2532 G3588

σελήνη ὅλη ἐγένετο ὡς αἷμα;
चन्द्रमा सारी हो-गई जैसे लहू;
G4582 G3650 G1096 G5613 G0129

फिर जब मेमने ने छठी मुहर तोड़ी तो मैंने देखा कि वहाँ एक बड़ा भूचाल आया हुआ है। सूरज ऐसे काला पड़ गया है जैसे किसी शोक मनाते हुए व्यक्ति के वस्त्र होते हैं तथा पूरा चाँद, लहू के जैसा लाल हो गया है।

13 καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσαν εἰς τὴν γῆν, ὡς συκῆ
और -वे तारे -उस स्वर्ग-के गिरे -पर -उस पृथ्वी, जैसे अंजीर-का-पेड़
G2532 G3588 G0792 G3588 G3772 G4098 G1519 G3588 G1093 G5613 G4808

βάλλει τοὺς ὀλύνθους αὐτῆς, ὑπὸ ἀνέμου μεγάλου σειομένη.
गिराता-है -उन कच्चे-फलों-को अपने, -के-द्वारा हवा बड़ी हिलायी-जाने-पर।
G0906 G3588 G3653 G0846 G5259 G0417 G3173 G4579

आकाश के तारे धरती पर ऐसे गिर गये थे जैसे किसी तेज आँधी द्वारा झकझोरे जाने पर अंजीर के पेड़ से कच्ची अंजीर गिरती है।

14 καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη ὡς βιβλίον ἑλισσόμενον, καὶ πᾶν ὄρος
और -वह स्वर्ग हट-गया जैसे पुस्तक लपेटा-जाता-हुआ, और हर पहाड़
G2532 G3588 G3772 G0673 G5613 G0975 G1667 G2532 G3956 G3735

καὶ νῆσος ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν ἐκινήθησαν.
और टापू -से -उन स्थानों अपने हिला-दिए-गए।
G2532 G3520 G1537 G3588 G5117 G0846 G2795

आकाश फट पड़ा था और एक पुस्तक के समान सिकुड़ कर लिपट गया था। सभी पर्वत और द्वीप अपने-अपने स्थानों से डिग गये थे।

15 καὶ और G2532 | οἱ –वे G3588 | βασιλεῖς राजा G0935 | τῆς –की G3588 | γῆς, पृथ्वी, G1093 | καὶ और G2532 | οἱ –वे G3588 | μεγιστᾶνες, बड़े–लोग, G3175 | καὶ और G2532 | οἱ –वे G3588 | χιλίαρχοι, सेनापति, G5506

καὶ और G2532 | οἱ –वे G3588 | πλούσιοι, धनवान, G4145 | καὶ और G2532 | οἱ –वे G3588 | ἰσχυροὶ, शक्तिशाली, G2478 | καὶ और G2532 | πᾶς हर G3956 | δοῦλος दास G1401 | καὶ और G2532 | ἐλεύθερος, स्वतन्त्र, G1658

ἔκρυψαν छिप–गए G2928 | ἑαυτοὺς अपने–आप–को G1438 | εἰς –में G1519 | τὰ –उन G3588 | σπήλαια, गुफाओं, G4693 | καὶ और G2532 | εἰς –में G1519 | τὰς –उन G3588 | πέτρας चट्टानों G4073 | τῶν –उन G3588 | ὀρέων; पहाड़ों–की; G3735

संसार के सम्राट, शासक, सेनानायक, धनी शक्तिशाली और सभी लोग तथा सभी स्वतन्त्र एवम् दास लोगों ने पहाड़ों पर चट्टानों के बीच और गुफाओं में अपने आपको छिपा लिया था।

16 καὶ और G2532 | λέγουσιν वे–कहते–हैं G3004 | τοῖς –उन G3588 | ὄρεσιν पहाड़ों–से G3735 | καὶ और G2532 | ταῖς –उन G3588 | πέτραις, चट्टानों–से, G4073 | Πέσετε गिरो G4098 | ἐφ’ –पर G1909 | ἡμᾶς, हम, G1473 | καὶ और G2532

κρύψατε छिपाओ G2928 | ἡμᾶς हमें G1473 | ἀπὸ –से G0575 | προσώπου मुख G4383 | τοῦ –उस G3588 | καθημένου बैठे–हुए G2521 | ἐπὶ –पर G1909 | τοῦ –उस G3588 | θρόνου, सिंहासन, G2362 | καὶ और G2532 | ἀπὸ –से G0575

τῆς –उस G3588 | ὀργῆς क्रोध G3709 | τοῦ –उस G3588 | Ἀρνίου; मेमने–के; G0721

वे पहाड़ों और चट्टानों से कह रहे थे, “हम पर गिर पड़ो और वह जो सिंहासन पर विराजमान है तथा उस मेमने के क्रोध के सामने से हमें छिपा लो।

17 ὅτι क्योंकि G3754 | ἦλθεν आ–गया G2064 | ἡ –वह G3588 | ἡμέρα दिन G2250 | ἡ –वह G3588 | μεγάλη बड़ा G3173 | τῆς –उस G3588 | ὀργῆς क्रोध G3709 | αὐτῶν, उनके, G0846 | καὶ और G2532 | τίς कौन G5101 | δύναται समर्थ–है G1410

σταθῆναι? खड़ा–होने? G2476

उनके क्रोध का भयंकर दिन आ पहुँचा है। ऐसा कौन है जो इसे झेल सकता है?”

Chapter 7

1 Μετὰ –के–बाद G3326 | τοῦτο इस G3778 | εἶδον मैंने–देखा G3708 | τέσσαρας चार G5064 | ἀγγέλους स्वर्गदूतों–को G0032 | ἑστῶτας खड़े–हुए G2476 | ἐπὶ –पर G1909 | τὰς –उन G3588 | τέσσαρας चार G5064 | γωνίας कोनों G1137

τῆς –की G3588 | γῆς, पृथ्वी, G1093 | κρατοῦντας थामे–हुए G2902 | τοὺς –उन G3588 | τέσσαρας चार G5064 | ἀνέμους हवाओं–को G0417 | τῆς –की G3588 | γῆς, पृथ्वी, G1093 | ἵνα ताकि G2443 | μὴ नहीं G3361 | πνέῃ चले G4154

ἄνεμος हवा G0417 | ἐπὶ –पर G1909 | τῆς –उस G3588 | γῆς, पृथ्वी, G1093 | μήτε न–ही G3383 | ἐπὶ –पर G1909 | τῆς –उस G3588 | θαλάσσης, समुद्र, G2281 | μήτε न–ही G3383 | ἐπὶ –पर G1909 | πᾶν किसी–भी G3956 | δένδρον. पेड़। G1186

इसके बाद धरती के चारों कोनों पर चार स्वर्गदूतों को मैंने खड़े देखा। धरती की चारों हवाओं को रोक के रखा था ताकि धरती पर, सागर पर अथवा वृक्षों पर उनमें से किसी पर भी हवा चल ना पाये।

2 καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον, ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου, ἔχοντα
और मैंने-देखा अन्य स्वर्गदूत, चढ़ता-हुआ -से उदय सूर्य-के, रखता-हुआ
G2532 G3708 G0243 G0032 G0305 G0575 G0395 G2246 G2192

σφραγῖδα Θεοῦ ζῶντος; καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ τοῖς τέσσαρσιν ἀγγέλοις
मुहर परमेश्वर-की जीवित; और वह-पुकारा आवाज़ बड़ी -उन चार स्वर्गदूतों-को
G4973 G2316 G2198 G2532 G2896 G5456 G3173 G3588 G5064 G0032

οἷς ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν,
जिन्हें दिया-गया-था उन्हें हानि-पहुँचाना -उस पृथ्वी और -उस समुद्र,
G3739 G1325 G0846 G0091 G3588 G1093 G2532 G3588 G2281

फिर मैंने देखा कि एक और स्वर्गदूत है जो पूर्व दिशा से आ रहा है। उसने सजीव परमेश्वर की मुहर ली हुई थी। तथा वह उन चारों स्वर्गदूतों से जिन्हें धरती और आकाश को नष्ट कर देने का अधिकार दिया गया था, ऊँचे स्वर में पुकार कर कह रहा था,

3 λέγων, Μὴ ἀδικήσητε τὴν γῆν, μήτε τὴν θάλασσαν, μήτε τὰ δένδρα,
कहता-हुआ, मत हानि-पहुँचाओ -उस पृथ्वी, न-ही -उस समुद्र, न-ही -वे पेड़ों,
G3004 G3361 G0091 G3588 G1093 G3383 G3588 G2281 G3383 G3588 G1186

ἄχρι σφραγίσωμεν τοὺς δούλους τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν.
जब-तक हम-मुहर-लगाएँ -उन दासों-को -उस परमेश्वर हमारे, -पर -उन माथों उनके।
G0891 G4972 G3588 G1401 G3588 G2316 G1473 G1909 G3588 G3359 G0846

“जब तक हम अपने परमेश्वर के सेवकों के माथे पर मुहर नहीं लगा देते, तब तक तुम धरती, सागर और वृक्षों को हानि मत पहुँचाओ।”

4 Καὶ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐσφραγισμένων, ἑκατὸν τεσσεράκοντα
और मैंने-सुनी -वह संख्या -उन मुहरबन्दों-की, एक-सौ-चालीस चालीस
G2532 G0191 G3588 G0706 G3588 G4972 G1540 G5062

τέσσαρες χιλιάδες, ἐσφραγισμένοι ἐκ πάσης φυλῆς υἱῶν Ἰσραήλ;
चार हज़ार, मुहरबन्द -में-से हर गोत्र पुत्रों इस्राएल-के;
G5064 G5505 G4972 G1537 G3956 G5443 G5207 G2474

फिर जिन लोगों पर मुहर लगाई गई थी, मैंने उनकी संख्या सुनी। वे एक लाख चवालीस हज़ार थे। जिन पर मुहर लगाई गई थी, इस्राएल के सभी परिवार समूहों से थे:

5 ἐκ φυλῆς Ἰούδα, δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι; ἐκ φυλῆς Ῥουβὴν,
-में-से गोत्र यहूदा-के, बारह हज़ार मुहरबन्द; -में-से गोत्र रऊबेन-के,
G1537 G5443 G2448 G1427 G5505 G4972 G1537 G5443 G4502

δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Γὰδ, δώδεκα χιλιάδες;
बारह हज़ार; -में-से गोत्र गाद-के, बारह हज़ार;
G1427 G5505 G1537 G5443 G1045 G1427 G5505

यहूदा के परिवार समूह के 12,000 रूबेन के परिवार समूह के 12,000 गाद परिवार समूह के 12,000

6 ἐκ φυλῆς Ἀσὴρ, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Νεφθαλὶμ, δώδεκα χιλιάδες;
-में-से गोत्र आशेर-के, बारह हज़ार; -में-से गोत्र नप्ताली-के, बारह हज़ार;
G1537 G5443 G0768 G1427 G5505 G1537 G5443 G3508 G1427 G5505

ἐκ φυλῆς Μανασσῆ, δώδεκα χιλιάδες;
-में-से गोत्र मनश्शे-के, बारह हज़ार;
G1537 G5443 G3128 G1427 G5505

आशेर परिवार समूह के 12,000 नप्ताली परिवार समूह के 12,000 मनश्शे परिवार समूह के 12,000

7 ἐκ φυλῆς Συμεὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Λευὶ, δώδεκα χιλιάδες;
-में-से गोत्र शमओन-के, बारह हज़ार; -में-से गोत्र लेवी-के, बारह हज़ार;
G1537 G5443 G4826 G1427 G5505 G1537 G5443 G3017 G1427 G5505

ἐκ φυλῆς Ἰσσαχὰρ, δώδεκα χιλιάδες;
-में-से गोत्र इस्साकार-के, बारह हज़ार;
G1537 G5443 G2466 G1427 G5505

शमौन परिवार समूह के 12,000 लेवी परिवार समूह के 12,000 इस्साकार परिवार समूह के 12,000

8 ἐκ –में–से G1537 φυλῆς गोत्र G5443 Ζαβουλὼν, ज़बूलून–के, G2194 δώδεκα बारह G1427 χιλιάδες; हज़ार; G5505 ἐκ –में–से G1537 φυλῆς गोत्र G5443 Ἰωσὴφ, यूसुफ–के, G2501 δώδεκα बारह G1427 χιλιάδες; हज़ार; G5505

ἐκ –में–से G1537 φυλῆς गोत्र G5443 Βενιαμὶν, बिन्यामीन–के, G0958 δώδεκα बारह G1427 χιλιάδες हज़ार G5505 ἐσφραγισμένοι. मुहरबन्द। G4972

जबूलून परिवार समूह के 12,000 यूसुफ़ परिवार समूह के 12,000 बिन्यामीन परिवार समूह के 12,000

9 Μετὰ –के–बाद G3326 ταῦτα इन G3778 εἶδον, मैंने–देखा, G3708 καὶ और G2532 ἰδοὺ, देखो, G3708 ὄχλος भीड़ G3793 πολύς, बड़ी, G4183 ὃν जिसे G3739 ἀριθμῆσαι गिनना G0705 αὐτὸν उसे G0846 οὐδεὶς कोई–नहीं G3762

ἐδύνατο; समर्थ–था; G1410 ἐκ –में–से G1537 παντὸς हर G3956 ἔθνους, जाति, G1484 καὶ और G2532 φυλῶν, गोत्रों, G5443 καὶ और G2532 λαῶν, लोगों, G2992 καὶ और G2532 γλωσσῶν, भाषाओं, G1100 ἑστῶτες खड़े–हुए G2476

ἐνώπιον सामने G1799 τοῦ –उस G3588 θρόνου सिंहासन G2362 καὶ और G2532 ἐνώπιον सामने G1799 τοῦ –उस G3588 Ἀρνίου, मेमने, G0721 περιβεβλημένους पहिने–हुए G4016 στολὰς वस्त्र G4749 λευκάς, श्वेत, G3022

καὶ और G2532 φοίνικες खजूर–की–डालियाँ G5404 ἐν –में G1722 ταῖς –उन G3588 χερσὶν हाथों G5495 αὐτῶν; उनके; G0846

इसके बाद मैंने देखा कि मेरे सामने एक विशाल भीड़ खड़ी थी जिसकी गिनती कोई नहीं कर सकता था। इस भीड़ में हर जाति के हर वंश के, हर कुल के तथा हर भाषा के लोग थे। वे उस सिंहासन और उस मेमने के आगे खड़े थे। वे श्वेत वस्त्र पहने थे और उन्होंने अपने हाथों में खजूर की टहनियाँ ली हुई थीं।

10 καὶ और G2532 κράζουσιν वे–पुकारते–हैं G2896 φωνῇ आवाज़ G5456 μεγάλῃ, बड़ी, G3173 λέγοντες, कहते–हुए, G3004 Ἡ –वह G3588 σωτηρία उद्धार G4991 τῷ –उस G3588 Θεῷ परमेश्वर G2316 ἡμῶν, हमारे, G1473 τῷ –उस G3588

καθημένῳ बैठे–हुए–को G2521 ἐπὶ –पर G1909 τῷ –उस G3588 θρόνῳ, सिंहासन, G2362 καὶ और G2532 τῷ –उस G3588 Ἀρνίῳ! मेमने! G0721

वे पुकार रहे थे, “सिंहासन पर विराजमान हमारे परमेश्वर की जय हो और मेमने की जय हो।”

11 καὶ और G2532 πάντες सब G3956 οἱ –वे G3588 ἄγγελοι स्वर्गदूत G0032 εἱστήκεισαν खड़े–थे G2476 κύκλῳ घेरे G2945 τοῦ –उस G3588 θρόνου, सिंहासन, G2362 καὶ और G2532 τῶν –उन G3588

πρεσβυτέρων, प्राचीनों, G4245 καὶ और G2532 τῶν –उन G3588 τεσσάρων चार G5064 ζῴων, प्राणियों, G2226 καὶ और G2532 ἔπεσαν वे–गिर–पड़े G4098 ἐνώπιον सामने G1799 τοῦ –उस G3588 θρόνου सिंहासन G2362

ἐπὶ –पर G1909 τὰ –उन G3588 πρόσωπα मुखों G4383 αὐτῶν, अपने, G0846 καὶ और G2532 προσεκύνησαν दण्डवत–किया G4352 τῷ –उस G3588 Θεῷ, परमेश्वर, G2316

सभी स्वर्गदूत सिंहासन प्राचीनों और उन चारों प्राणियों को घेरे खड़े थे। सिंहासन के सामने दण्डवत प्रणाम करके इन स्वर्गदूतों ने परमेश्वर की उपासना की।

12 λέγοντες, Ἀμήν! ἡ εὐλογία, καὶ ἡ δόξα, καὶ ἡ σοφία, καὶ ἡ
कहते-हुए, आमीन! -वह आशीष, और -वह महिमा, और -वह बुद्धि, और -वह
G3004 G0281 G3588 G2129 G2532 G3588 G1391 G2532 G3588 G4678 G2532 G3588

εὐχαριστία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ ἰσχὺς, τῷ Θεῷ
धन्यवाद, और -वह आदर, और -वह शक्ति, और -वह बल, -उस परमेश्वर
G2169 G2532 G3588 G5092 G2532 G3588 G1411 G2532 G3588 G2479 G3588 G2316

ἡμῶν, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων! ἀμήν.
हमारे, -में -उन युगों -के युगों-तक! आमीन।
G1473 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

उन्होंने कहा, “आमीन! हमारे परमेश्वर की स्तुति, महिमा, विवेक, धन्यवाद, समादर, शक्ति और बल सदा-सर्वदा होते रहें। आमीन!”

13 Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων μοι, Οὗτοι οἱ
और उत्तर-दिया एक -में-से -उन प्राचीनों, कहता-हुआ मुझसे, ये -वे
G2532 G0611 G1520 G1537 G3588 G4245 G3004 G1473 G3778 G3588

περιβεβλημένοι τὰς στολὰς τὰς λευκὰς, τίνες εἰσὶν, καὶ πόθεν ἦλθον?
पहिने-हुए -वे वस्त्र -वे श्वेत, कौन हैं, और कहाँ-से वे-आए?
G4016 G3588 G4749 G3588 G3022 G5101 G1510 G2532 G4159 G2064

तभी उन प्राचीनों में से किसी ने मुझसे प्रश्न किया, “ये श्वेत वस्त्रधारी लोग कौन हैं तथा ये कहाँ से आए हैं?”

14 καὶ εἴρηκα αὐτῷ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοί εἰσιν
और मैंने-कहा उससे, प्रभु मेरे, तू जानता-है। और उसने-कहा मुझसे, ये हैं
G2532 G2046 G0846 G2962 G1473 G4771 G1492 G2532 G3004 G1473 G3778 G1510

οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν τὰς στολὰς
-वे आनेवाले -में-से -उस क्लेश -उस बड़े, और उन्होंने-धोये -वे वस्त्र
G3588 G2064 G1537 G3588 G2347 G3588 G3173 G2532 G4150 G3588 G4749

αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Ἀρνίου.
अपने, और उन्होंने-सफ़ेद-किए उन्हें -में -उस लहू -उस मेमने-के।
G0846 G2532 G3021 G0846 G1722 G3588 G0129 G3588 G0721

मैंने उसे उत्तर दिया, “मेरे प्रभु तू तो जानता ही है।” इस पर उसने मुझसे कहा, “ये वे लोग हैं जो कठोर यातनाओं के बीच से होकर आ रहे हैं उन्होंने अपने वस्त्रों को मेमने के लहू से धोकर स्वच्छ एवं उजला किया है।

15 διὰ τοῦτό, εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, καὶ λατρεύουσιν
-के-कारण इस, वे-हैं सामने -उस सिंहासन -उस परमेश्वर-के, और वे-सेवा-करते-हैं
G1223 G3778 G1510 G1799 G3588 G2362 G3588 G2316 G2532 G3000

αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ; καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ
उसकी दिन और रात -में -उस मन्दिर उसके; और वह बैठा-हुआ -पर
G0846 G2250 G2532 G3571 G1722 G3588 G3485 G0846 G2532 G3588 G2521 G1909

τοῦ θρόνου σκηνώσει ἐπ’ αὐτούς.
-उस सिंहासन डेरा-डालेगा -पर उन।
G3588 G2362 G4637 G1909 G0846

इसलिए अब ये परमेश्वर के सिंहासन के सामने खड़े तथा उसके मन्दिर में दिन रात उसकी उपासना करते हैं। वह जो सिंहासन पर विराजमान है उनमें निवास करते हुए उनकी रक्षा करेगा।

16 οὐ πεινάσουσιν ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν ἔτι, οὐδὲ μὴ πέσῃ ἐπ’ αὐτοὺς
नहीं वे-भूखे-लगेंगे फिर, न-ही वे-प्यासे-लगेंगे फिर, न-ही कदापि गिरेगा -पर उन
G3756 G3983 G2089 G3761 G1372 G2089 G3761 G3361 G4098 G1909 G0846

ὁ ἥλιος, οὐδὲ πᾶν καῦμα;
-वह सूर्य, न-ही कोई-भी तपन;
G3588 G2246 G3761 G3956 G2738

न कभी उन्हें भूख सताएगी और न ही वे फिर कभी प्यासे रहेंगे। सूरज उनका कुछ नहीं बिगाड़ेगा और न ही चिलचिलाती धूप कभी उन्हें तपाएगी।

17 ὅτι τὸ Ἀρνίον τὸ ἀνὰ μέσον τοῦ θρόνου ποιμανεῖ αὐτούς, καὶ
क्योंकि -वह मेमना -वह -में बीच -उस सिंहासन चराएगा उन्हें, और
G3754 G3588 G0721 G3588 G0303 G3319 G3588 G2362 G4165 G0846 G2532

ὁδηγήσει αὐτοὺς ἐπὶ ζωῆς πηγὰς ὑδάτων, καὶ ἐξαλείψει ὁ Θεὸς πᾶν
ले-जाएगा उन्हें -पर जीवन सोतों पानी-के, और पोंछेगा -वह परमेश्वर हर
G3594 G0846 G1909 G2222 G4077 G5204 G2532 G1813 G3588 G2316 G3956

δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
आँसू -से -उन आँखों उनकी।
G1144 G1537 G3588 G3788 G0846

क्योंकि वह मेमना जो सिंहासन के बीच में है उनकी देखभाल करेगा। वह उन्हें जीवन देने वाले जल स्रोतों के पास ले जाएगा और परमेश्वर उनकी आँखों के हर आँसू को पोंछ देगा।”

Chapter 8

1 Καὶ ὅταν ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν ἑβδόμην, ἐγένετο σιγὴ ἐν τῷ
और जब उसने-खोली -को मुहर -को सातवीं हुआ सन्नाटा -में -के
G2532 G3752 G0455 G3588 G4973 G3588 G1442 G1096 G4602 G1722 G3588

οὐρανῷ ὡς ἡμιώριον.
स्वर्ग लगभग आधे-घंटे।
G3772 G5613 G2256

फिर मेमने ने जब सातवीं मुहर तोड़ी तो स्वर्ग में कोई आधा घण्टे तक सन्नाटा छाया रहा।

2 καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους, οἳ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἑστήκασιν, καὶ
और मैंने-देखा -को सात स्वर्गदूतों जो सामने -के परमेश्वर खड़े-हैं और
G2532 G3708 G3588 G2033 G0032 G3739 G1799 G3588 G2316 G2476 G2532

ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.
दी-गईं उन्हें सात तुरहियां।
G1325 G0846 G2033 G4536

फिर मैंने परमेश्वर के सामने खड़े होने वाले सात स्वर्गदूतों को देखा। उन्हें सात तुरहियाँ प्रदान की गईं थीं।

3 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου, ἔχων
और दूसरा स्वर्गदूत आया और खड़ा-हुआ -पर -की वेदी रखते-हुए
G2532 G0243 G0032 G2064 G2532 G2476 G1909 G3588 G2379 G2192

λιβανωτὸν χρυσοῦν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλά, ἵνα δώσει ταῖς
धूपदान सोने-का और दी-गई उसे धूप बहुत ताकि वह-दे -को
G3031 G5552 G2532 G1325 G0846 G2368 G4183 G2443 G1325 G3588

προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ
प्रार्थनाओं -की पवित्र-लोगों सब -पर -को वेदी -को सोने-की -को
G4335 G3588 G0040 G3956 G1909 G3588 G2379 G3588 G5552 G3588

ἐνώπιον τοῦ θρόνου.
सामने -के सिंहासन।
G1799 G3588 G2362

फिर एक और स्वर्गदूत आया और वेदी पर खड़ा हो गया। उसके पास सोने का एक धूपदान था। उसे संत जनों की प्रार्थनाओं के साथ सोने की उस वेदी पर जो सिंहासन के सामने थी, चढ़ाने के लिए बहुत सारी धूप दी गई।

4 καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων,
और चढ़ा –का धुआं –की धूप –के–साथ प्रार्थनाओं –की पवित्र–लोगों
G2532 G0305 G3588 G2586 G3588 G2368 G3588 G4335 G3588 G0040

ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
–से हाथ –के स्वर्गदूत सामने –के परमेश्वर।
G1537 G5495 G3588 G0032 G1799 G3588 G2316

फिर स्वर्गदूत के हाथ से धूप का वह धुआँ संत जनों की प्रार्थनाओं के साथ-साथ परमेश्वर के सामने पहुँचा।

5 καὶ εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτόν, καὶ ἐγέμισεν αὐτὸν ἐκ τοῦ
और लिया –ने स्वर्गदूत –को धूपदान और भर–दिया उसे –से –की
G2532 G2983 G3588 G0032 G3588 G3031 G2532 G1072 G0846 G1537 G3588

πυρὸς τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν γῆν; καὶ ἐγένοντο βρονταὶ,
आग –की वेदी और फेंक–दिया –पर –को पृथ्वी और हुईं गड़गड़ाहटें
G4442 G3588 G2379 G2532 G0906 G1519 G3588 G1093 G2532 G1096 G1027

καὶ φωναὶ, καὶ ἀστραπαὶ, καὶ σεισμός.
और आवाजें और बिजलियां और भूकंप।
G2532 G5456 G2532 G0796 G2532 G4578

इसके बाद स्वर्गदूत ने उस धूपदान को उठाया, उसे वेदी की आग से भरा और उछाल कर धरती पर फेंक दिया। इस पर मेघों का गर्जन-तर्जन, भीषण शब्द, बिजली की चमक और भूकम्प होने लगे।

6 Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι, οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας, ἡτοίμασαν
और –वे सात स्वर्गदूत –वे रखते–हुए –को सात तुरहियां तैयार–हुए
G2532 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033 G4536 G2090

αὑτοὺς ἵνα σαλπίσωσιν.
अपने–आप–को ताकि वे–फूंकें।
G0848 G2443 G4537

फिर वे सात स्वर्गदूत, जिनके पास सात तुरहियाँ थी, उन्हें फूँकने को तैयार हो गए।

7 Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένετο χάλαζα, καὶ πῦρ μεμιγμένα ἐν
और –ने पहले फूंका और हुई ओले और आग मिले–हुए –में
G2532 G3588 G4413 G4537 G2532 G1096 G5464 G2532 G4442 G3396 G1722

αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν; καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς κατεκάη,
खून और फेंके–गए –पर –को पृथ्वी और –वह एक–तिहाई –की पृथ्वी जल–गई
G0129 G2532 G0906 G1519 G3588 G1093 G2532 G3588 G5154 G3588 G1093 G2618

καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη, καὶ πᾶς χόρτος χλωρὸς κατεκάη.
और –वह एक–तिहाई –के पेड़ों जल–गई और सारी घास हरी जल–गई।
G2532 G3588 G5154 G3588 G1186 G2618 G2532 G3956 G5528 G5515 G2618

पहले स्वर्गदूत ने तुरही में जैसे ही फूँक मारी, वैसे ही लहू ओले और अग्नि एक साथ मिले जुले दिखाई देने लगे और उन्हें धरती पर नीचे उछाल कर फेंक दिया गया। जिससे धरती का एक तिहाई भाग जल कर भस्म हो गया। एक तिहाई पेड़ जल गए और समूची हरी घास राख हो गई।

8 Καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ὡς ὄρος μέγα, πυρὶ καιόμενον,
और –ने दूसरे स्वर्गदूत फूंका और जैसे पहाड़ बड़ा आग–में जलता–हुआ
G2532 G3588 G1208 G0032 G4537 G2532 G5613 G3735 G3173 G4442 G2545

ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς θαλάσσης αἷμα;
फेंका–गया –में –को समुद्र और हुआ –वह एक–तिहाई –का समुद्र खून।
G0906 G1519 G3588 G2281 G2532 G1096 G3588 G5154 G3588 G2281 G0129

दूसरे स्वर्गदूत ने तुरही फूँकी तो मानो अग्नि का जलता हुआ एक विशाल पहाड़ सा समुद्र में फेंक दिया गया हो। इससे एक तिहाई समुद्र रक्त में बदल गया।

9 καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν τῇ θαλάσσῃ τὰ
और मर-गया -वह एक-तिहाई -की सृष्टियों -की -में -के समुद्र -जो
G2532 G0599 G3588 G5154 G3588 G2938 G3588 G1722 G3588 G2281 G3588

ἔχοντα ψυχάς; καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρησαν.
रखती-थीं प्राण और -वह एक-तिहाई -के जहाजों नष्ट-हो-गए।
G2192 G5590 G2532 G3588 G5154 G3588 G4143 G1311

तथा समुद्र के एक तिहाई जीव-जन्तु मर गए और एक तिहाई जल पोत नष्ट हो गए।

10 Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστὴρ
और -ने तीसरे स्वर्गदूत फूंका और गिरा -से -के स्वर्ग तारा
G2532 G3588 G5154 G0032 G4537 G2532 G4098 G1537 G3588 G3772 G0792

μέγας, καιόμενος ὡς λαμπάς, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν ποταμῶν,
बड़ा जलता-हुआ जैसे मशाल और गिरा -पर -वह एक-तिहाई -की नदियों
G3173 G2545 G5613 G2985 G2532 G4098 G1909 G3588 G5154 G3588 G4215

καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων.
और -पर -को सोतों -के पानियों।
G2532 G1909 G3588 G4077 G3588 G5204

तीसरे स्वर्गदूत ने जब तुरही बजाई तो आकाश से मशाल की तरह जलता हुआ एक विशाल तारा गिरा। यह तारा एक तिहाई नदियों तथा झरनों के पानी पर जा पड़ा।

11 καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται Ὁ Ἄψινθος; καὶ ἐγένετο τὸ
और -वह नाम -का तारे कहलाता-है -वह नागदौना और हो-गया -वह
G2532 G3588 G3686 G3588 G0792 G3004 G3588 G0894 G2532 G1096 G3588

τρίτον τῶν ὑδάτων, εἰς ἄψινθον, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον
एक-तिहाई -का पानी -में नागदौना और बहुत-से -के मनुष्यों मर-गए
G5154 G3588 G5204 G1519 G0894 G2532 G4183 G3588 G0444 G0599

ἐκ τῶν ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνθησαν.
-से -के पानियों क्योंकि कड़वे-हो-गए।
G1537 G3588 G5204 G3754 G4087

इस तारे का नाम था नागदौना सो समूचे जल का एक तिहाई भाग नागदौना में ही बदल गया। तथा उस जल के पीने से बहुत से लोग मारे गए। क्योंकि जल कड़वा हो गया था।

12 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐπλήγη τὸ τρίτον τοῦ ἡλίου,
और -ने चौथे स्वर्गदूत फूंका और मारा-गया -वह एक-तिहाई -का सूर्य
G2532 G3588 G5067 G0032 G4537 G2532 G4141 G3588 G5154 G3588 G2246

καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης, καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων; ἵνα
और -वह एक-तिहाई -का चंद्रमा और -वह एक-तिहाई -के तारों ताकि
G2532 G3588 G5154 G3588 G4582 G2532 G3588 G5154 G3588 G0792 G2443

σκοτισθῇ τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ ἡ ἡμέρα μὴ φάνῃ τὸ τρίτον
अंधेरा-हो-जाए -वह एक-तिहाई उनका और -वह दिन न चमके -वह एक-तिहाई
G4654 G3588 G5154 G0846 G2532 G3588 G2250 G3361 G5316 G3588 G5154

αὐτῆς, καὶ ἡ νὺξ ὁμοίως.
उसका और -वह रात उसी-प्रकार।
G0846 G2532 G3588 G3571 G3668

जब चौथे स्वर्गदूत ने तूरही बजाई तो एक तिहाई सूर्य, और साथ में ही एक तिहाई चन्द्रमा और एक तिहाई तारों पर विपत्ति आई। सो उनका एक तिहाई काला पड़ गया। परिणामस्वरूप एक तिहाई दिन तथा उसी प्रकार एक तिहाई रात अन्धेरे में डूब गए।

13 Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ πετομένου ἐν μεσουρανήματι, λέγοντος
और मैंने-देखा और मैंने-सुना एक उकाब उड़ते-हुए -में आकाश-के-बीच कहते-हुए
G2532 G3708 G2532 G0191 G1520 G0105 G4072 G1722 G3321 G3004

φωνῇ μεγάλῃ, Οὐαὶ, οὐαὶ, οὐαὶ, τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, ἐκ τῶν
स्वर-से बड़े हाय हाय हाय -पर रहनेवालों -पर -की पृथ्वी -से -की
G5456 G3173 G3759 G3759 G3759 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G1537 G3588

λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος τῶν τριῶν ἀγγέλων, τῶν μελλόντων σαλπίζειν!
शेष आवाजों -की तुरही -के तीन स्वर्गदूतों -के वालों फूंकने!
G3062 G5456 G3588 G4536 G3588 G5140 G0032 G3588 G3195 G4537

फिर मैंने देखा कि एक गरुड़ ऊँचे आकाश में उड़ रहा है। मैंने उसे ऊँचे स्वर में कहते हुए सुना, "उन बचे हुए तीन स्वर्गदूतों की तुरहियों के उद्घोष के कारण जो अपनी तुरहियाँ अभी बजाने ही वाले हैं, धरती के निवासियों पर कष्ट हो! कष्ट हो! कष्ट हो!"

Chapter 9

1 Καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ
और -ने पांचवें स्वर्गदूत फूंका और मैंने-देखा तारा -से -के
G2532 G3588 G3991 G0032 G4537 G2532 G3708 G0792 G1537 G3588

οὐρανοῦ, πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεὶς τοῦ
स्वर्ग गिरा-हुआ -पर -को पृथ्वी और दी-गई उसे -वह कुंजी -के
G3772 G4098 G1519 G3588 G1093 G2532 G1325 G0846 G3588 G2807 G3588

φρέατος τῆς ἀβύσσου.
कुएं -की अथाह-गड्ढे।
G5421 G3588 G0012

पाँचवे स्वर्गदूत ने जब अपनी तुरही फूँकी तब मैंने आकाश से धरती पर गिरा हुआ एक तारा देखा। इसे उस चिमनी की कुंजी दी गई थी जो पाताल में उतरती है।

2 καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ τῆς ἀβύσσου; καὶ ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ
और उसने-खोला -को कुआं -के अथाह-गड्ढे और उठा धुआं -से -के
G2532 G0455 G3588 G5421 G3588 G0012 G2532 G0305 G2586 G1537 G3588

φρέατος, ὡς καπνὸς καμίνου μεγάλης; καὶ ἐσκοτώθη ὁ ἥλιος καὶ ὁ
कुएं जैसे धुआं भट्टी बड़ी और अंधेरा-हो-गया -वह सूर्य और -वह
G5421 G5613 G2586 G2575 G3173 G2532 G4656 G3588 G2246 G2532 G3588

ἀὴρ ἐκ τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος.
वायु -से -के धुएं -के कुएं।
G0109 G1537 G3588 G2586 G3588 G5421

फिर उस तारे ने उस चिमनी का ताला खोल दिया जो पाताल में उतरती थी और चिमनी से वैसे ही धुआँ फूट पड़ा जैसे वह एक बड़ी भट्टी से निकलता है। सो चिमनी से निकले धुआँ से सूर्य और आकाश काले पड़ गए।

3 καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ ἐξῆλθον ἀκρίδες εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐταῖς
और -से -के धुएं निकलीं टिड्डियां -पर -को पृथ्वी और दी-गई उन्हें
G2532 G1537 G3588 G2586 G1831 G0200 G1519 G3588 G1093 G2532 G1325 G0846

ἐξουσία, ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι τῆς γῆς;
शक्ति जैसी रखते-हैं शक्ति -वे बिच्छू -की पृथ्वी।
G1849 G5613 G2192 G1849 G3588 G4651 G3588 G1093

तभी उस धुआँ से धरती पर टिड्डी दल उतर आया। उन्हें धरती के बिच्छुओं के जैसी शक्ति दी गई थी।

4 καὶ ἐρρέθη αὐταῖς, ἵνα μὴ ἀδικήσουσιν τὸν χόρτον τῆς γῆς, οὐδὲ
और कहा-गया उन्हें कि न वे-हानि-करें -को घास -की पृथ्वी न
G2532 G2046 G0846 G2443 G3361 G0091 G3588 G5528 G3588 G1093 G3761

πᾶν χλωρὸν, οὐδὲ πᾶν δένδρον, εἰ μὴ τοὺς ἀνθρώπους οἵτινες οὐκ
किसी हरी-चीज़ न किसी पेड़ सिवाय केवल -को मनुष्यों जो नहीं
G3956 G5515 G3761 G3956 G1186 G1487 G3361 G3588 G0444 G3748 G3756

ἔχουσι τὴν σφραγῖδα τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων.
रखते -को मुहर -की परमेश्वर -पर -के माथों।
G2192 G3588 G4973 G3588 G2316 G1909 G3588 G3359

किन्तु उनसे कह दिया गया था कि वे न तो धरती की घास को हानि पहुँचाए और न ही हरे पौधों या पेड़ों को। उन्हें तो बस उन लोगों को ही हानि पहुँचानी थी जिनके माथों पर परमेश्वर की मुहर नहीं लगी हुई थी।

5 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἵνα μὴ ἀποκτείνωσιν αὐτούς, ἀλλ’ ἵνα
और दिया-गया उन्हें कि न वे-मार-डालें उन्हें परंतु कि
G2532 G1325 G0846 G2443 G3361 G0615 G0846 G0235 G2443

βασανισθήσονται μῆνας πέντε; καὶ ὁ βασανισμὸς αὐτῶν ὡς βασανισμὸς
वे-यातना-दी-जाएं महीनों पांच और -वह यातना उनकी जैसी यातना
G0928 G3376 G4002 G2532 G3588 G0929 G0846 G5613 G0929

σκορπίου, ὅταν παίσῃ ἄνθρωπον.
बिच्छू-की जब वह-डंक-मारे मनुष्य-को।
G4651 G3752 G3817 G0444

टिड्डी दल को निर्देश दे दिया गया था कि वे लोगों के प्राण न लें बल्कि पाँच महीने तक उन्हें पीड़ा पहुँचाते रहें। वह पीड़ा जो उन्हें पहुँचाई जा रही थी, वैसी थी जैसी किसी व्यक्ति को बिच्छू के काटने से होती है।

6 καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον,
और -में -उन दिनों उन ढूंढेंगे -वे मनुष्य -को मृत्यु
G2532 G1722 G3588 G2250 G1565 G2212 G3588 G0444 G3588 G2288

καὶ οὐ μὴ εὑρήσουσιν αὐτόν; καὶ ἐπιθυμήσουσιν ἀποθανεῖν, καὶ φεύγει
और कदापि न पाएंगे उसे और चाहेंगे मरना और भागती-है
G2532 G3756 G3361 G2147 G0846 G2532 G1937 G0599 G2532 G5343

ὁ θάνατος ἀπ’ αὐτῶν.
-वह मृत्यु -से उनसे।
G3588 G2288 G0575 G0846

उन पाँच महीनों के भीतर लोग मौत को ढूँढते फिरेंगे किन्तु मौत उन्हें मिल नहीं पाएगी। वे मरने के लिए तरसेंगे किन्तु मौत उन्हें चकमा देकर निकल जाएगी।

7 καὶ τὰ ὁμοιώματα τῶν ἀκρίδων ὅμοια ἵπποις ἡτοιμασμένοις εἰς
और -वे आकृतियां -की टिड्डियों सदृश घोड़ों तैयार-किए-गए -के-लिए
G2532 G3588 G3667 G3588 G0200 G3664 G2462 G2090 G1519

πόλεμον, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, ὡς στέφανοι, ὅμοιοι χρυσῷ; καὶ
युद्ध और -पर -के सिरों उनके जैसे मुकुट सदृश सोने और
G4171 G2532 G1909 G3588 G2776 G0846 G5613 G4735 G3664 G5557 G2532

τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὡς πρόσωπα ἀνθρώπων;
-वे मुख उनके जैसे मुख मनुष्यों-के।
G3588 G4383 G0846 G5613 G4383 G0444

और अब देखो कि वे टिड्डी युद्ध के लिए तैयार किए गए घोड़ों जैसी दिख रहीं थीं। उनके सिरों पर सुनहरी मुकुट से बँधे थे। उनके मुख मानव मुखों के समान थे।

8 καὶ εἶχον τρίχας ὡς τρίχας γυναικῶν; καὶ οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὡς
और उनके–थे बाल जैसे बाल स्त्रियों–के और –उनके दांत उनके जैसे
G2532 G2192 G2359 G5613 G2359 G1135 G2532 G3588 G3599 G0846 G5613

λεόντων ἦσαν;
सिंहों–के थे।
G3023 G1510

उनके बाल स्त्रियों के केशों के समान थे तथा उनके दाँत सिंहों के दाँतों के समान थे।

9 καὶ εἶχον θώρακας ὡς θώρακας σιδηροῦς; καὶ ἡ φωνὴ τῶν πτερύγων
और उनके–थे कवच जैसे कवच लोहे–के और –वह आवाज –के पंखों
G2532 G2192 G2382 G5613 G2382 G4603 G2532 G3588 G5456 G3588 G4420

αὐτῶν ὡς φωνὴ ἁρμάτων ἵππων πολλῶν, τρεχόντων εἰς πόλεμον;
उनके जैसी आवाज रथों घोड़ों–की बहुत–से दौड़ते–हुए –में युद्ध।
G0846 G5613 G5456 G0716 G2462 G4183 G5143 G1519 G4171

उनके सीने ऐसे थे जैसे लोहे के कवच हों। उनके पंखों की ध्वनि युद्ध में जाते हुए असंख्य अश्व रथों से पैदा हुए शब्द के समान थी।

10 καὶ ἔχουσιν οὐρὰς ὁμοίας σκορπίοις, καὶ κέντρα; καὶ ἐν ταῖς οὐραῖς
और उनकी–हैं पूंछें सदृश बिच्छुओं और डंक और –में –उन पूंछों
G2532 G2192 G3769 G3664 G4651 G2532 G2759 G2532 G1722 G3588 G3769

αὐτῶν, ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἀδικῆσαι τοὺς ἀνθρώπους μῆνας πέντε.
उनकी –वह शक्ति उनकी हानि–करने–की –को मनुष्यों महीनों पांच।
G0846 G3588 G1849 G0846 G0091 G3588 G0444 G3376 G4002

उनकी पूँछों के बाल ऐसे थे जैसे बिच्छू के डंक हों। तथा उनमें लोगों को पाँच महीने तक क्षति पहुँचाने की शक्ति थी।

11 ἔχουσιν ἐπ’ αὐτῶν βασιλέα, τὸν ἄγγελον τῆς ἀβύσσου. ὄνομα αὐτῷ
उनका–है –पर उन राजा –वह स्वर्गदूत –का अथाह–गड्ढे। नाम उसका
G2192 G1909 G0846 G0935 G3588 G0032 G3588 G0012 G3686 G0846

Ἑβραϊστί Ἀβαδδών, καὶ ἐν τῇ Ἑλληνικῇ, ὄνομα ἔχει Ἀπολλύων.
इब्रानी–में अबद्दोन और –में –की यूनानी नाम रखता–है अपोल्लुओन।
G1447 G0003 G2532 G1722 G3588 G1673 G3686 G2192 G0623

पाताल के अधिकारी दूत को उन्होंने अपने राजा के रूप में लिया हुआ था। इब्रानी भाषा में उनका नाम है अबद्दोन और यूनानी भाषा में वह अपुल्लयोन (अर्थात् विनाश करने वाला) कहलाता है।

12 Ἡ Οὐαὶ ἡ μία ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἔρχεται ἔτι δύο Οὐαὶ μετὰ ταῦτα.
–वह हाय –वह पहली बीत–गई। देखो आती–हैं अभी दो हाय –के–बाद इन।
G3588 G3759 G3588 G1520 G0565 G3708 G2064 G2089 G1417 G3759 G3326 G3778

पहली महान विपत्ति तो बीत चुकी है किन्तु इसके बाद अभी दो बड़ी विपत्तियाँ आने वाली हैं।

13 Καὶ ὁ ἕκτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν, ἐκ τῶν
और –ने छठवें स्वर्गदूत फूंका और मैंने–सुनी आवाज एक –से –के
G2532 G3588 G1623 G0032 G4537 G2532 G0191 G5456 G1520 G1537 G3588

τεσσάρων κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ χρυσοῦ, τοῦ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ,
चारों सींगों –की वेदी –की सोने–की –जो सामने –के परमेश्वर
G5064 G2768 G3588 G2379 G3588 G5552 G3588 G1799 G3588 G2316

फिर छठे स्वर्गदूत ने जैसे ही अपनी तुरही फूँकी, वैसे ही मैंने परमेश्वर के सामने एक सुनहरी वेदी देखी, उसके चार सींगों से आती हुई एक ध्वनि सुनी।

14 λέγοντα τῷ ἕκτῳ ἀγγέλῳ, ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα, Λῦσον τοὺς τέσσαρας
कहती–हुई –को छठवें स्वर्गदूत –जो रखता–था –को तुरही खोल–दे –को चारों
G3004 G3588 G1623 G0032 G3588 G2192 G3588 G4536 G3089 G3588 G5064

ἀγγέλους, τοὺς δεδεμένους ἐπὶ τῷ ποταμῷ τῷ μεγάλῳ Εὐφράτῃ.
स्वर्गदूतों –को बांधे–हुए –पर –उस नदी –उस बड़ी फरात।
G0032 G3588 G1210 G1909 G3588 G4215 G3588 G3173 G2166

तुरही लिए हुए उस छठे स्वर्गदूत से उस आवाज़ ने कहा, “उन चार स्वर्गदूतों को मुक्त कर दो जो फरात महानदी के पास बँधे पड़े हैं।”

15 καὶ और G2532 ἐλύθησαν खोले-गए G3089 οἱ -वे G3588 τέσσαρες चारों G5064 ἄγγελοι, स्वर्गदूत G0032 οἱ -जो G3588 ἡτοιμασμένοι तैयार-किए-गए-थे G2090 εἰς -के-लिए G1519 τὴν -उस G3588 ὥραν, घड़ी G5610

καὶ और G2532 ἡμέραν, दिन G2250 καὶ और G2532 μῆνα, महीने G3376 καὶ और G2532 ἐνιαυτόν, वर्ष G1763 ἵνα ताकि G2443 ἀποκτείνωσιν वे-मार-डालें G0615 τὸ -को G3588 τρίτον एक-तिहाई G5154 τῶν -के G3588

ἀνθρώπων; मनुष्यों। G0444

सो चारों स्वर्गदूत मुक्त कर दिए गए। वे उसी घड़ी, उसी दिन, उसी महीने और उसी वर्ष के लिए तैयार रखे गए थे ताकि वे एक तिहाई मानव जाति को मार डालें।

16 καὶ और G2532 ὁ -वह G3588 ἀριθμὸς गिनती G0706 τῶν -की G3588 στρατευμάτων सेनाओं G4753 τοῦ -की G3588 ἱππικοῦ घुड़सवारों G2461 δισμυριάδες बीस-करोड़ G1364 (μυριάδες) करोड़ों G3461

μυριάδων; करोड़ों G3461 ἤκουσα मैंने-सुनी G0191 τὸν -को G3588 ἀριθμὸν गिनती G0706 αὐτῶν. उनकी। G0846

उनकी पूरी संख्या कितनी थी, यह मैंने सुना। घुड़सवार सैनिकों की संख्या बीस करोड़ थी।

17 καὶ और G2532 οὕτως इस-प्रकार G3779 εἶδον मैंने-देखे G3708 τοὺς -को G3588 ἵππους घोड़े G2462 ἐν -में G1722 τῇ -उस G3588 ὁράσει, दर्शन G3706 καὶ और G2532 τοὺς -को G3588 καθημένους बैठे-हुए G2521

ἐπ’ -पर G1909 αὐτῶν, उन G0846 ἔχοντας रखते-हुए G2192 θώρακας कवच G2382 πυρίνους, आग-जैसे G4447 καὶ और G2532 ὑακινθίνους, नीलम-जैसे G5191 καὶ और G2532 θειώδεις; गंधक-जैसे G2306 καὶ और G2532

αἱ -वे G3588 κεφαλαὶ सिर G2776 τῶν -के G3588 ἵππων घोड़ों G2462 ὡς जैसे G5613 κεφαλαὶ सिर G2776 λεόντων, सिंहों-के G3023 καὶ और G2532 ἐκ -से G1537 τῶν -के G3588 στομάτων मुंहों G4750

αὐτῶν उनके G0846 ἐκπορεύεται निकलती-है G1607 πῦρ, आग G4442 καὶ और G2532 καπνὸς, धुआं G2586 καὶ और G2532 θεῖον. गंधक। G2303

उस मेरे दिव्य दर्शन में वे घोड़े और उनके सवार मुझे इस प्रकार दिखाई दिए: उन्होंने कवच धारण किए हुए थे जो धधकती आग जैसे लाल, गहरे नीले और गंधक जैसे पीले थे।

18 ἀπὸ -से G0575 τῶν -इन G3588 τριῶν तीन G5140 πληγῶν विपत्तियों G4127 τούτων, इन G3778 ἀπεκτάνθησαν मारे-गए G0615 τὸ -वह G3588 τρίτον एक-तिहाई G5154 τῶν -के G3588 ἀνθρώπων, मनुष्यों G0444

ἐκ -से G1537 τοῦ -की G3588 πυρὸς, आग G4442 καὶ और G2532 τοῦ -के G3588 καπνοῦ, धुएं G2586 καὶ और G2532 τοῦ -की G3588 θείου, गंधक G2303 τοῦ -जो G3588 ἐκπορευομένου निकलती-है G1607

ἐκ -से G1537 τῶν -के G3588 στομάτων मुंहों G4750 αὐτῶν. उनके। G0846

इन तीन महाविनाशों से यानी उनके मुखों से निकल रही अग्नि, धुआँ और गंधक से एक तिहाई मानव जाति को मार डाला गया।

19 ἡ γὰρ ἐξουσία τῶν ἵππων, ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστιν; καὶ ἐν
–वह क्योंकि शक्ति –की घोड़ों –में –उनके मुंह उनके है और –में
G3588 G1063 G1849 G3588 G2462 G1722 G3588 G4750 G0846 G1510 G2532 G1722

ταῖς οὐραῖς αὐτῶν; αἱ γὰρ οὐραὶ αὐτῶν ὅμοιαι ὄφεσιν, ἔχουσαι κεφαλάς,
–उनकी पूंछों उनकी –वे क्योंकि पूंछें उनकी सदृश सांपों रखती-हुईं सिर
G3588 G3769 G0846 G3588 G1063 G3769 G0846 G3664 G3789 G2192 G2776

καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν.
और –में उनमें हानि-करती-हैं।
G2532 G1722 G0846 G0091

इन घोड़ों की शक्ति उनके मुख और उनकी पूँछों में निहित थी क्योंकि उनकी पूँछें सिरदार साँपों के समान थी जिनका प्रयोग वे मनुष्यों को हानि पहुँचाने के लिए करते थे।

20 ‹Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων οἳ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς πληγαῖς
और –वे शेष –के मनुष्यों जो नहीं मारे-गए –में –इन विपत्तियों
G2532 G3588 G3062 G3588 G0444 G3739 G3756 G0615 G1722 G3588 G4127

ταύταις, οὐδὲ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν, ἵνα μὴ
इन न मन-फिराया –से –के कामों –के हाथों अपने ताकि न
G3778 G3761 G3340 G1537 G3588 G2041 G3588 G5495 G0846 G2443 G3361

προσκυνήσουσιν τὰ δαιμόνια, καὶ τὰ εἴδωλα τὰ χρυσᾶ, καὶ τὰ
वे-दंडवत-करें –को दुष्टात्माओं और –को मूर्तियों –को सोने-की और –को
G4352 G3588 G1140 G2532 G3588 G1497 G3588 G5552 G2532 G3588

ἀργυρᾶ, καὶ τὰ χαλκᾶ, καὶ τὰ λίθινα, καὶ τὰ ξύλινα, ἃ οὔτε
चांदी-की और –को पीतल-की और –को पत्थर-की और –को लकड़ी-की जो न
G0693 G2532 G3588 G5470 G2532 G3588 G3035 G2532 G3588 G3585 G3739 G3777

βλέπειν δύνανται, οὔτε ἀκούειν, οὔτε περιπατεῖν›.
देखना सकती-हैं न सुनना न चलना।
G0991 G1410 G3777 G0191 G3777 G4043

इस पर भी बाकी के ऐसे लोगों ने जो इन महा विनाशों से भी नहीं मारे जा सके थे उन्होंने अपने हाथों से किए कामों के लिए अब भी मन न फिराया तथा भूत-प्रेतों की अथवा सोने, चाँदी, काँसे, पत्थर और लकड़ी की उन मूर्तियों की उपासना नहीं छोड़ी, जो न देख सकती हैं, न सुन सकती हैं और न ही चल सकती हैं।

21 καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν φόνων αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν φαρμάκων
और न मन-फिराया –से –की हत्याओं अपनी न –से –के जादू-टोनों
G2532 G3756 G3340 G1537 G3588 G5408 G0846 G3777 G1537 G3588 G5333

αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῆς πορνείας αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν κλεμμάτων αὐτῶν.
अपने न –से –के व्यभिचार अपने न –से –की चोरियों अपनी।
G0846 G3777 G1537 G3588 G4202 G0846 G3777 G1537 G3588 G2809 G0846

उन्होंने अपने द्वारा की गई हत्याओं, जादू टोनों, व्यभिचारों अथवा चोरी-चकारी करने से मन न फिराया।

Chapter 10

1 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἰσχυρὸν, καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
और मैंने-देखा दूसरे स्वर्गदूत शक्तिशाली उतरते-हुए –से –के स्वर्ग
G2532 G3708 G0243 G0032 G2478 G2597 G1537 G3588 G3772

περιβεβλημένον νεφέλην, καὶ ἡ ἶρις ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ τὸ
पहने-हुए बादल और –वह धनुष –पर –के सिर उसके और –वह
G4016 G3507 G2532 G3588 G2463 G1909 G3588 G2776 G0846 G2532 G3588

πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς στῦλοι πυρός,
मुख उसका जैसे –वह सूर्य और –वे पैर उसके जैसे खंभे आग-के।
G4383 G0846 G5613 G3588 G2246 G2532 G3588 G4228 G0846 G5613 G4769 G4442

फिर मैंने आकाश से नीचे उतरते हुए एक और बलवान स्वर्गदूत को देखा। उसने बादल को ओढ़ा हुआ था तथा उसके सिर के आस-पास एक मेघ धनुष था। उसका मुखमण्डल सूर्य के समान तथा उसकी टाँगे अग्नि स्तम्भों के जैसी थीं।

2 καὶ ἔχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλαρίδιον ἠνεῳγμένον. καὶ ἔθηκεν τὸν
और रखता-था में -उसके हाथ उसके छोटी-पुस्तक खुली-हुई। और उसने-रखा -को
G2532 G2192 G1722 G3588 G5495 G0846 G0974 G0455 G2532 G5087 G3588

πόδα αὐτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ εὐώνυμον ἐπὶ τῆς
पैर उसका -वह दाहिना -पर -के समुद्र -वह और बायां -पर -की
G4228 G0846 G3588 G1188 G1909 G3588 G2281 G3588 G1161 G2176 G1909 G3588

γῆς;
पृथ्वी।
G1093

अपने हाथ में उसने एक छोटी सी खुली पोथी ली हुई थी। उसने अपना दाहिना चरण सागर में और बाँया चरण धरती पर रखा।

3 καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ ὥσπερ λέων μυκᾶται. καὶ ὅτε ἔκραξεν,
और चिल्लाया स्वर-से बड़े जैसे सिंह दहाड़ता-है। और जब उसने-चिल्लाया
G2532 G2896 G5456 G3173 G5618 G3023 G3455 G2532 G3753 G2896

ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταὶ, τὰς ἑαυτῶν φωνάς.
बोलीं -वे सात गड़गड़ाहटें -को अपनी आवाजें।
G2980 G3588 G2033 G1027 G3588 G1438 G5456

फिर वह सिंह के समान दहाड़ता हुआ ऊँचे स्वर में चिल्लाया। उसके चिल्लाने पर सातों गर्जन-तर्जन के शब्द सुनाई देने लगे।

4 Καὶ ὅτε ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί, ἤμελλον γράφειν; καὶ ἤκουσα φωνὴν
और जब बोलीं -वे सात गड़गड़ाहटें मैं-वाला-था लिखना और मैंने-सुनी आवाज
G2532 G3753 G2980 G3588 G2033 G1027 G3195 G1125 G2532 G0191 G5456

ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Σφράγισον ἃ ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί,
-से -के स्वर्ग कहती-हुई मुहर-लगा जो बोलीं -वे सात गड़गड़ाहटें
G1537 G3588 G3772 G3004 G4972 G3739 G2980 G3588 G2033 G1027

καὶ μὴ αὐτὰ γράψῃς.
और न उन्हें लिखो।
G2532 G3361 G0846 G1125

जब सातों गर्जन हो चुके और मैं लिखने को ही था, तभी मैंने एक आकाशवाणी सुनी, "सातों गर्जनों ने जो कुछ कहा है, उसे छिपा ले तथा उसे लिख मत।"

5 Καὶ ὁ ἄγγελος ὃν εἶδον ἑστῶτα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς
और -वह स्वर्गदूत जिसे मैंने-देखा खड़ा-हुआ -पर -के समुद्र और -पर -की
G2532 G3588 G0032 G3739 G3708 G2476 G1909 G3588 G2281 G2532 G1909 G3588

γῆς, ἦρεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν δεξιὰν εἰς τὸν οὐρανόν,
पृथ्वी उठाया -को हाथ उसका -को दाहिना -की-ओर -के स्वर्ग।
G1093 G0142 G3588 G5495 G0846 G3588 G1188 G1519 G3588 G3772

फिर उस स्वर्गदूत ने जिसे मैंने समुद्र में और धरती पर खड़े देखा था, आकाश में ऊपर दाहिना हाथ उठाया।

6 καὶ ὤμοσεν ἐν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ὃς
और उसने-शपथ-खाई -में -उस जीवित -के-लिए -उन युगों -के युगों जिसने
G2532 G3660 G1722 G3588 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G3739

ἔκτισεν τὸν οὐρανὸν καὶ τὰ ἐν αὐτῷ, καὶ τὴν γῆν καὶ τὰ ἐν
रचा -को स्वर्ग और -जो -में उसमें और -को पृथ्वी और -जो -में
G2936 G3588 G3772 G2532 G3588 G1722 G0846 G2532 G3588 G1093 G2532 G3588 G1722

αὐτῇ, καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, ὅτι χρόνος οὐκέτι ἔσται!
उसमें और -को समुद्र और -जो -में उसमें कि समय अब-नहीं होगा!
G0846 G2532 G3588 G2281 G2532 G3588 G1722 G0846 G3754 G5550 G3765 G1510

और जो नित्य रूप से सजीव है, जिसने आकाश को तथा आकाश की सब वस्तुओं को, धरती एवं धरती पर की तथा सागर और जो कुछ उसमें है, उन सब की रचना की है, उसकी शपथ लेकर कहा, “अब और अधिक देर नहीं होगी।

7	ἀλλ’	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	τῆς	φωνῆς	τοῦ	ἑβδόμου	ἀγγέλου,	ὅταν	μέλλῃ
	परंतु	-में	-उन	दिनों	-की	आवाज	-के	सातवें	स्वर्गदूत	जब	वह-वाला-है
	G0235	G1722	G3588	G2250	G3588	G5456	G3588	G1442	G0032	G3752	G3195

σαλπίζειν,	καὶ	ἐτελέσθη	τὸ	μυστήριον	τοῦ	Θεοῦ,	ὡς	εὐηγγέλισεν	τοὺς	
फूंकने	और	पूरा-हो-गया	-वह	रहस्य	-का	परमेश्वर	जैसे	उसने-सुसमाचार-दिया	-को	
G4537	G2532	G5055	G3588	G3466	G3588	G2316	G5613	G2097	G3588	

ἑαυτοῦ	δούλους,	τοὺς	προφήτας.
अपने	दासों	-को	भविष्यद्वक्ताओं।
G1438	G1401	G3588	G4396

किन्तु जब सातवें स्वर्गदूत को सुनने का समय आएगा अर्थात् जब वह अपनी तुरही बजाने को होगा तभी परमेश्वर की वह गुप्त योजना पूरी हो जाएगी जिसे उसने अपने सेवक नबियों को बता दिया था।”

8	Καὶ	ἡ	φωνὴ	ἣν	ἤκουσα	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	πάλιν	λαλοῦσαν	μετ’
	और	-वह	आवाज	जिसे	मैंने-सुनी	-से	-के	स्वर्ग	फिर-से	बोलती-हुई	-के-साथ
	G2532	G3588	G5456	G3739	G0191	G1537	G3588	G3772	G3825	G2980	G3326

ἐμοῦ,	καὶ	λέγουσαν,	Ὕπαγε,	λάβε	τὸ	βιβλίον	τὸ	ἠνεῳγμένον	ἐν	τῇ	
मेरे	और	कहती-हुई	जा	ले	-को	पुस्तक	-को	खुली-हुई	-में	-उसके	
G1473	G2532	G3004	G5217	G2983	G3588	G0975	G3588	G0455	G1722	G3588	

χειρὶ	τοῦ	ἀγγέλου	τοῦ	ἑστῶτος	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης,	καὶ	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
हाथ	-के	स्वर्गदूत	-के	खड़े-हुए	-पर	-के	समुद्र	और	-पर	-की	पृथ्वी।
G5495	G3588	G0032	G3588	G2476	G1909	G3588	G2281	G2532	G1909	G3588	G1093

उस आकाशवाणी ने, जिसे मैंने सुना था, मुझसे फिर कहा, “जा और उस स्वर्गदूत से जो सागर में और धरती पर खड़ा है, उसके हाथ से उस खुली पोथी को ले ले।”

9	καὶ	ἀπῆλθα	πρὸς	τὸν	ἄγγελον,	λέγων	αὐτῷ	δοῦναί	μοι	τὸ	
	और	मैं-गया	-के-पास	-के	स्वर्गदूत	कहता-हुआ	उससे	देना	मुझे	-को	
	G2532	G0565	G4314	G3588	G0032	G3004	G0846	G1325	G1473	G3588	

βιβλαρίδιον.	καὶ	λέγει	μοι,	Λάβε	καὶ	κατάφαγε	αὐτό;	καὶ	πικρανεῖ	σου	
छोटी-पुस्तक।	और	वह-कहता-है	मुझसे	ले	और	खा-जा	इसे	और	कड़वा-करेगा	तेरे	
G0974	G2532	G3004	G1473	G2983	G2532	G2719	G0846	G2532	G4087	G4771	

τὴν	κοιλίαν,	ἀλλ’	ἐν	τῷ	στόματί	σου,	ἔσται	γλυκὺ	ὡς	μέλι.
-को	पेट	परंतु	-में	-तेरे	मुंह	तेरे	होगा	मीठा	जैसे	शहद।
G3588	G2836	G0235	G1722	G3588	G4750	G4771	G1510	G1099	G5613	G3192

सो मैं उस स्वर्गदूत के पास गया और मैंने उससे कहा कि वह उस छोटी पोथी को मुझे दे दे। उसने मुझसे कहा, “यह ले और इसे खा जा। इससे तेरा पेट कड़वा हो जाएगा किन्तु तेरे मुँह में यह शहद से भी ज्यादा मीठी बन जाएगी।”

10	καὶ	ἔλαβον	τὸ	βιβλαρίδιον	ἐκ	τῆς	χειρὸς	τοῦ	ἀγγέλου,	καὶ	κατέφαγον
	और	मैंने-ली	-को	छोटी-पुस्तक	-से	-के	हाथ	-के	स्वर्गदूत	और	मैंने-खा-लिया
	G2532	G2983	G3588	G0974	G1537	G3588	G5495	G3588	G0032	G2532	G2719

αὐτό;	καὶ	ἦν	ἐν	τῷ	στόματί	μου,	ὡς	μέλι	γλυκύ;	καὶ	ὅτε
उसे	और	था	-में	-मेरे	मुंह	मेरे	जैसे	शहद	मीठा	और	जब
G0846	G2532	G1510	G1722	G3588	G4750	G1473	G5613	G3192	G1099	G2532	G3753

ἔφαγον	αὐτό,	ἐπικράνθη	ἡ	κοιλία	μου.
मैंने-खाया	उसे	कड़वा-हो-गया	-वह	पेट	मेरा।
G5315	G0846	G4087	G3588	G2836	G1473

फिर उस स्वर्गदूत के हाथ से मैंने वह छोटी सी पोथी ले ली और मैंने उसे खा लिया। मेरे मुख में यह शहद सी मीठी लगी किन्तु मैं जब उसे खा चुका तो मेरा पेट कड़वा हो गया।

11	καὶ	λέγουσίν	μοι,	Δεῖ	σε	πάλιν	προφητεῦσαι	ἐπὶ	λαοῖς,	καὶ	ἔθνεσιν,	
	और	वे-कहते-हैं	मुझसे	अवश्य-है	तुझे	फिर-से	भविष्यद्वाणी-करना	-पर	लोगों	और	जातियों	
	G2532	G3004	G1473	G1163	G4771	G3825	G4395	G1909	G2992	G2532	G1484	
	καὶ	γλώσσαις,	καὶ	βασιλεῦσιν	πολλοῖς.							
	और	भाषाओं	और	राजाओं	बहुतों।							
	G2532	G1100	G2532	G0935	G4183							

इस पर वह मुझसे बोला, “तुझे बहुत से लोगों, राष्ट्रों, भाषाओं और राजाओं के विषय में फिर भविष्यवाणी करनी होगी।”

Chapter 11

1	Καὶ	ἐδόθη	μοι	κάλαμος	ὅμοιος	ῥάβδῳ,	λέγων,	Ἔγειρε,	καὶ	μέτρησον	τὸν	
	और	दी-गई	मुझे	सरकंडा	सदृश	लाठी	कहती-हुई	उठ	और	नाप	-को	
	G2532	G1325	G1473	G2563	G3664	G4464	G3004	G1453	G2532	G3354	G3588	
	ναὸν	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τὸ	θυσιαστήριον,	καὶ	τοὺς	προσκυνοῦντας	ἐν	αὐτῷ.	
	मंदिर	-के	परमेश्वर	और	-को	वेदी	और	-को	दंडवत-करनेवालों	-में	उसमें।	
	G3485	G3588	G2316	G2532	G3588	G2379	G2532	G3588	G4352	G1722	G0846	

इसके पश्चात् नाप के लिए एक सरकंडा मुझे दिया गया जो नापने की छड़ी जैसा दिख रहा था। मुझसे कहा गया, “उठ और परमेश्वर के मन्दिर तथा वेदी को नाप और जो लोग मन्दिर के भीतर उपासना कर रहे हैं, उनकी गिनती कर।

2	καὶ	τὴν	αὐλὴν	τὴν	ἔξωθεν	τοῦ	ναοῦ,	ἔκβαλε	ἔξωθεν,	καὶ	μὴ	αὐτὴν
	और	-को	आंगन	-को	बाहर	-के	मंदिर	निकाल-दे	बाहर	और	न	उसे
	G2532	G3588	G0833	G3588	G1855	G3588	G3485	G1544	G1855	G2532	G3361	G0846
	μετρήσῃς;	ὅτι	ἐδόθη	τοῖς	ἔθνεσιν,	καὶ	τὴν	πόλιν	τὴν	ἁγίαν,	πατήσουσιν	
	नाप	क्योंकि	दी-गई	-को	जातियों	और	-को	नगर	-को	पवित्र	वे-रौंदेंगे	
	G3354	G3754	G1325	G3588	G1484	G2532	G3588	G4172	G3588	G0040	G3961	
	μῆνας	τεσσεράκοντα	[καὶ]	δύο.								
	महीनों	बयालीस	और	दो।								
	G3376	G5062	G2532	G1417								

किन्तु मन्दिर के बाहरी आँगन को रहने दे, उसे मत नाप क्योंकि यह अधर्मियों को दे दिया गया है। वे बयालीस महीने तक पवित्र नगर को अपने पैरों तले रौंदेंगे।

3	καὶ	δώσω	τοῖς	δυσὶν	μάρτυσίν	μου,	καὶ	προφητεύσουσιν	ἡμέρας	χιλίας		
	और	मैं-दूंगा	-को	दो	गवाहों	मेरे	और	वे-भविष्यद्वाणी-करेंगे	दिन	हज़ार		
	G2532	G1325	G3588	G1417	G3144	G1473	G2532	G4395	G2250	G5507		
	διακοσίας	ἑξήκοντα,	περιβεβλημένοι	σάκκους.								
	दो-सौ	साठ	पहने-हुए	टाट।								
	G1250	G1835	G4016	G4526								

मैं अपने दो गवाहों को खुली छूट दे दूँगा और वो एक हज़ार दो सौ साठ दिनों तक भविष्यवाणी करेंगे। वे ऊन के ऐसे वस्त्र धारण किए हुए होंगे जिन्हें शोक प्रदर्शित करने के लिए पहना जाता है।”

4	Οὗτοί	εἰσιν	αἱ	δύο	ἐλαῖαι,	καὶ	αἱ	δύο	λυχνίαι,	αἱ	ἐνώπιον	τοῦ
	ये	हैं	-वे	दो	जैतून-वृक्ष	और	-वे	दो	दीपदान	-जो	सामने	-के
	G3778	G1510	G3588	G1417	G1636	G2532	G3588	G1417	G3087	G3588	G1799	G3588
	Κυρίου	τῆς	γῆς	ἑστῶτες.								
	प्रभु	-की	पृथ्वी	खड़े-हैं।								
	G2962	G3588	G1093	G2476								

ये दो साक्षियाँ वे दो जैतून के पेड़ तथा वे दो दीपदान हैं जो धरती के प्रभु के सामने स्थित रहते हैं।

5 καὶ εἴ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι, πῦρ ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ στόματος
और यदि कोई उन्हें चाहता-है हानि-करना आग निकलती-है -से -के मुंह
G2532 G1487 G5100 G0846 G2309 G0091 G4442 G1607 G1537 G3588 G4750

αὐτῶν, καὶ κατεσθίει τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν. καὶ εἴ τις θελήσῃ αὐτοὺς
उनके और खा-जाती-है -को शत्रुओं उनके। और यदि कोई चाहे उन्हें
G0846 G2532 G2719 G3588 G2190 G0846 G2532 G1487 G5100 G2309 G0846

ἀδικῆσαι, οὕτως δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι.
हानि-करना इसी-प्रकार अवश्य-है उसे मारा-जाना।
G0091 G3779 G1163 G0846 G0615

यदि कोई भी उन्हें हानि पहुँचाना चाहता है तो उनके मुखों से ज्वाला फूट पड़ती है और उनके शत्रुओं को निगल जाती है। सो यदि कोई उन्हें हानि पहुँचाना चाहता है तो निश्चित रूप से उसकी इस प्रकार मृत्यु हो जाती है।

6 οὗτοι ἔχουσιν τὴν ἐξουσίαν κλεῖσαι τὸν οὐρανόν, ἵνα μὴ ὑετὸς
इनके-पास-है रखते-हैं -वह शक्ति बंद-करने-की -को स्वर्ग ताकि न वर्षा
G3778 G2192 G3588 G1849 G2808 G3588 G3772 G2443 G3361 G5205

βρέχῃ τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας αὐτῶν; καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν
बरसे -के दिनों -की भविष्यद्वाणी उनकी और शक्ति रखते-हैं -पर -के
G1026 G3588 G2250 G3588 G4394 G0846 G2532 G1849 G2192 G1909 G3588

ὑδάτων, στρέφειν αὐτὰ εἰς αἷμα, καὶ πατάξαι τὴν γῆν ἐν πάσῃ πληγῇ,
पानियों बदलने-की उन्हें -में खून और मारने-की -को पृथ्वी -में हर विपत्ति
G5204 G4762 G0846 G1519 G0129 G2532 G3960 G3588 G1093 G1722 G3956 G4127

ὁσάκις ἐὰν θελήσωσιν.
जितनी-बार भी वे-चाहें।
G3740 G1437 G2309

वे आकाश को बाँध देने की शक्ति रखते हैं ताकि जब वे भविष्यवाणी कर रहे हों, तब कोई वर्षा न होने पाए। उन्हें झरनों के जल पर भी अधिकार था जिससे वे उसे लहू में बदल सकते थे। उनमें ऐसी शक्ति भी थी कि वे जितनी बार चाहते, उतनी हीबार धरती पर हर प्रकार के विनाशों का आघात कर सकते थे।

7 καὶ ὅταν τελέσωσιν τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ θηρίον τὸ ἀναβαῖνον ἐκ
और जब वे-पूरी-करेंगे -को गवाही उनकी -वह पशु -जो उठता-है -से
G2532 G3752 G5055 G3588 G3141 G0846 G3588 G2342 G3588 G0305 G1537

τῆς ἀβύσσου ποιήσει μετ’ αὐτῶν πόλεμον, καὶ νικήσει αὐτοὺς, καὶ
-के अथाह-गड्ढे करेगा -के-साथ उन युद्ध और जीतेगा उन्हें और
G3588 G0012 G4160 G3326 G0846 G4171 G2532 G3528 G0846 G2532

ἀποκτενεῖ αὐτούς.
मार-डालेगा उन्हें।
G0615 G0846

उनके साक्षी दे चुकने के बाद, वह पशु उस महागर्त से बाहर निकलेगा और उन पर आक्रमण करेगा। वह उन्हें हरा देगा और मार डालेगा।

8 καὶ τὸ πτῶμα αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς πόλεως τῆς μεγάλης,
और -वह लाश उनका -पर -की चौक -की नगर -की बड़ी
G2532 G3588 G4430 G0846 G1909 G3588 G4113 G3588 G4172 G3588 G3173

ἥτις καλεῖται πνευματικῶς Σόδομα καὶ Αἴγυπτος, ὅπου καὶ ὁ Κύριος
जो कहलाती-है आत्मिक-रूप-से सदोम और मिस्र जहां भी -वह प्रभु
G3748 G2564 G4153 G4670 G2532 G0125 G3699 G2532 G3588 G2962

αὐτῶν ἐσταυρώθη.
उनका क्रूस-पर-चढ़ाया-गया।
G0846 G4717

उनकी लाशें उस महानगर की गलियों में पड़ी रहेंगी। यह नगर प्रतीक रूप से सदोम तथा मिस्र कहलाता है। यहीं उनके प्रभु को भी क्रूस पर चढ़ा कर मारा गया था।

9	καὶ	βλέπουσιν	ἐκ	τῶν	λαῶν,	καὶ	φυλῶν,	καὶ	γλωσσῶν,	καὶ	ἐθνῶν,	
	और	देखते-हैं	-से	-के	लोगों	और	गोत्रों	और	भाषाओं	और	जातियों	
	G2532	G0991	G1537	G3588	G2992	G2532	G5443	G2532	G1100	G2532	G1484	

	τὸ	πτῶμα	αὐτῶν	ἡμέρας	τρεῖς	καὶ	ἥμισυ,	καὶ	τὰ	πτώματα	αὐτῶν	οὐκ
	-को	लाश	उनकी	दिनों	तीन	और	आधा	और	-उनकी	लाशों	उनकी	नहीं
	G3588	G4430	G0846	G2250	G5140	G2532	G2255	G2532	G3588	G4430	G0846	G3756

	ἀφίουσιν	τεθῆναι	εἰς	μνῆμα.
	देते	रखना	-में	कब्र।
	G0863	G5087	G1519	G3418

सभी जातियों, उपजातियों, भाषाओं और देशों के लोग उनके शवों को साढ़े तीन दिन तक देखते रहेंगे तथा वे उनके शवों को कब्रों में नहीं रखने देंगे।

10	καὶ	οἱ	κατοικοῦντες	ἐπὶ	τῆς	γῆς	χαίρουσιν	ἐπ’	αὐτοῖς,	καὶ		
	और	-वे	रहनेवाले	-पर	-की	पृथ्वी	आनंदित-होते-हैं	-पर	उन	और		
	G2532	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093	G5463	G1909	G0846	G2532		

	εὐφραίνονται,	καὶ	δῶρα	πέμψουσιν	ἀλλήλοις,	ὅτι	οὗτοι,	οἱ	δύο	προφῆται,
	मगन-होते-हैं	और	उपहार	भेजेंगे	एक-दूसरे-को	क्योंकि	ये	-वे	दो	भविष्यद्वक्ता
	G2165	G2532	G1435	G3992	G0240	G3754	G3778	G3588	G1417	G4396

	ἐβασάνισαν	τοὺς	κατοικοῦντας	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
	दुख-दिए	-को	रहनेवालों	-पर	-की	पृथ्वी।
	G0928	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093

धरती के वासी उन पर आनन्द मनायेंगे। वे उत्सव करेंगे तथा परस्पर उपहार भेजेंगे। क्योंकि इन दोनों नबियों ने धरती के निवासियों को बहुत दुःख पहुँचाया था।

11	καὶ	μετὰ	τὰς	τρεῖς	ἡμέρας	καὶ	ἥμισυ,	πνεῦμα	ζωῆς	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ
	और	-के-बाद	-उन	तीन	दिनों	और	आधे	आत्मा	जीवन-का	-से	-के	परमेश्वर
	G2532	G3326	G3588	G5140	G2250	G2532	G2255	G4151	G2222	G1537	G3588	G2316

	εἰσῆλθεν	ἐν	αὐτοῖς,	καὶ	ἔστησαν	ἐπὶ	τοὺς	πόδας	αὐτῶν;	καὶ	φόβος
	प्रवेश-किया	-में	उनमें	और	वे-खड़े-हुए	-पर	-अपने	पैरों	उनके	और	भय
	G1525	G1722	G0846	G2532	G2476	G1909	G3588	G4228	G0846	G2532	G5401

	μέγας	ἐπέπεσεν	ἐπὶ	τοὺς	θεωροῦντας	αὐτούς.
	बड़ा	गिरा	-पर	-उन	देखनेवालों	उन्हें।
	G3173	G1968	G1909	G3588	G2334	G0846

किन्तु साढ़े तीन दिन बाद परमेश्वर की ओर से उनमें जीवन के श्वास ने प्रवेश किया और वे अपने पैरों पर खड़े हो गए। जिन्होंने उन्हें देखा, वे बहुत डर गए थे।

12	καὶ	ἤκουσαν	φωνῆς	μεγάλης	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	λεγούσης	αὐτοῖς,	Ἀνάβατε
	और	उन्होंने-सुनी	आवाज	बड़ी	-से	-के	स्वर्ग	कहती-हुई	उनसे	ऊपर-आओ
	G2532	G0191	G5456	G3173	G1537	G3588	G3772	G3004	G0846	G0305

	ὧδε.	καὶ	ἀνέβησαν	εἰς	τὸν	οὐρανὸν	ἐν	τῇ	νεφέλῃ;	καὶ	ἐθεώρησαν
	यहां।	और	वे-चढ़े	-में	-के	स्वर्ग	-में	-उस	बादल	और	देखा
	G5602	G2532	G0305	G1519	G3588	G3772	G1722	G3588	G3507	G2532	G2334

	αὐτοὺς	οἱ	ἐχθροὶ	αὐτῶν.
	उन्हें	-उनके	शत्रुओंने	उनके।
	G0846	G3588	G2190	G0846

फिर उन दोनों नबियों ने ऊँचे स्वर में आकाशवाणी को उनसे कहते हुए सुना, “यहाँ ऊपर आ जाओ।” सो वे आकाश के भीतर बादल में ऊपर चले गए। उन्हें ऊपर जाते हुए उनके विरोधियों ने देखा।

13 Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐγένετο σεισμὸς μέγας, καὶ τὸ δέκατον τῆς
और –में उस –उस घड़ी हुआ भूकंप बड़ा और –वह दसवां –की
G2532 G1722 G1565 G3588 G5610 G1096 G4578 G3173 G2532 G3588 G1182 G3588

πόλεως ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ, ὀνόματα ἀνθρώπων
नगर गिरा और मारे–गए –में –उस भूकंप नाम मनुष्यों–के
G4172 G4098 G2532 G0615 G1722 G3588 G4578 G3686 G0444

χιλιάδες ἑπτά. καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο, καὶ ἔδωκαν δόξαν τῷ
हज़ार सात। और –वे शेष भयभीत हुए और दिया महिमा –को
G5505 G2033 G2532 G3588 G3062 G1719 G1096 G2532 G1325 G1391 G3588

Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.
परमेश्वर –के स्वर्ग।
G2316 G3588 G3772

ठीक उसी क्षण वहाँ एक भारी भूचाल आया और नगर का दसवाँ भाग ढह गया। भूचाल में सात हज़ार लोग मारे गए तथा जो लोग बचे थे, वे भयभीत हो उठे और वे स्वर्ग के परमेश्वर की महिमा का बखान करने लगे।

14 Ἡ Οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἡ Οὐαὶ ἡ τρίτη ἔρχεται ταχύ.
–वह हाय –वह दूसरी बीत–गई। देखो –वह हाय –वह तीसरी आती–है शीघ्र।
G3588 G3759 G3588 G1208 G0565 G3708 G3588 G3759 G3588 G5154 G2064 G5035

इस प्रकार अब दूसरी विपत्ति बीत गई है किन्तु सावधान! तीसरी महाविपत्ति शीघ्र ही आने वाली है।

15 Καὶ ὁ ἕβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν
और –ने सातवें स्वर्गदूत फूंका और हुईं आवाजें बड़ी –में
G2532 G3588 G1442 G0032 G4537 G2532 G1096 G5456 G3173 G1722

τῷ οὐρανῷ, λέγοντες, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
–के स्वर्ग कहती–हुईं हो–गया –वह राज्य –का संसार –का प्रभु हमारे
G3588 G3772 G3004 G1096 G3588 G0932 G3588 G2889 G3588 G2962 G1473

καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
और –के ख्रीस्तोस उसका और वह–राज्य–करेगा –के–लिए –उन युगों –के युगों।
G2532 G3588 G5547 G0846 G2532 G0936 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

सातवें स्वर्गदूत ने जब अपनी तुरही फूँकी तो आकाश में तेज आवाज़ें होने लगीं। वे कह रही थीं: “अब जगत का राज्य हमारे प्रभु का है, और उसके मसीह का ही। अब वह सुशासन युगयुगों तक करेगा।”

16 καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καθήμενοι
और –वे बीस चार प्राचीन –जो सामने –के परमेश्वर बैठे–हुए
G2532 G3588 G1501 G5064 G4245 G3588 G1799 G3588 G2316 G2521

ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ
–पर –अपने सिंहासनों उनके गिर–पड़े –पर –अपने मुखों उनके और
G1909 G3588 G2362 G0846 G4098 G1909 G3588 G4383 G0846 G2532

προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
दंडवत–किया –को परमेश्वर
G4352 G3588 G2316

और तभी परमेश्वर के सामने अपने-अपने सिंहासनों पर विराजमान चौबीसों प्राचीनों ने दण्डवत प्रणाम करके परमेश्वर की उपासना की।

17 λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ, ὁ ὢν,
कहते-हुए हम-धन्यवाद-देते-हैं तुझे प्रभु -वह परमेश्वर -वह सर्वशक्तिमान -जो है
G3004 G2168 G4771 G2962 G3588 G2316 G3588 G3841 G3588 G1510

καὶ ὁ ἦν, {καὶ ὁ ἐρχόμενος} ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν
और -जो था और -जो आनेवाला-है क्योंकि तूने-ली-है -को शक्ति तेरी -को
G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064 G3754 G2983 G3588 G1411 G4771 G3588

μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας.
बड़ी और तूने-राज्य-किया।
G3173 G2532 G0936

वे बोले: “हे सर्वशक्तिमान प्रभु परमेश्वर, जो है, जो था, हम तेरा धन्यवाद करते हैं। तूने ही अपनी महाशक्ति को लेकर सबके शासन का आरम्भ किया था।

18 καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν, καὶ ἦλθεν ἡ ὀργή σου, καὶ ὁ καιρὸς
और -वे जातियां क्रोधित-हुईं और आया -वह क्रोध तेरा और -वह समय
G2532 G3588 G1484 G3710 G2532 G2064 G3588 G3709 G4771 G2532 G3588 G2540

τῶν νεκρῶν κριθῆναι, καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς δούλοις σου, τοῖς
-के मृतों न्याय-किए-जाने-का और देने-का -को फल -को दासों तेरे -को
G3588 G3498 G2919 G2532 G1325 G3588 G3408 G3588 G1401 G4771 G3588

προφήταις, καὶ τοῖς ἁγίοις, καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου, τοὺς
भविष्यद्वक्ताओं और -को पवित्र-लोगों और -को डरनेवालों -से नाम तेरा -को
G4396 G2532 G3588 G0040 G2532 G3588 G5399 G3588 G3686 G4771 G3588

μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ διαφθεῖραι τοὺς διαφθείροντας τὴν γῆν.
छोटों और -को बड़ों और नष्ट-करने-का -को नष्ट-करनेवालों -को पृथ्वी।
G3398 G2532 G3588 G3173 G2532 G1311 G3588 G1311 G3588 G1093

अन्य जातियाँ क्रोध में भरी थी किन्तु अब तेरा कोप प्रकट समय और न्याय का समय आ गया। उन सब ही के जो प्राण थे बिसारे। और समय आ गया कि तेरे सेवक प्रतिफल पावें सभी नबी जन, तेरे सब जन और सभी जो तुझको आदर देते। और सभी जो छोटे जन हैं और सभी जो बड़े बने हैं अपना प्रतिफल पावें। उन्हें मिटाने का समय आ गया, धरती को जो मिटा रहे हैं।”

19 καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τοῦ Θεοῦ ὁ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ὤφθη
और खोला-गया -वह मंदिर -का परमेश्वर -जो -में -के स्वर्ग और दिखाई-दी
G2532 G0455 G3588 G3485 G3588 G2316 G3588 G1722 G3588 G3772 G2532 G3708

ἡ κιβωτὸς τῆς διαθήκης αὐτοῦ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ. καὶ ἐγένοντο
-वह संदूक -की वाचा उसकी -में -उसके मंदिर उसके। और हुईं
G3588 G2787 G3588 G1242 G0846 G1722 G3588 G3485 G0846 G2532 G1096

ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταὶ, καὶ σεισμὸς, καὶ χάλαζα μεγάλη.
बिजलियां और आवाजें और गड़गड़ाहटें और भूकंप और ओले बड़े।
G0796 G2532 G5456 G2532 G1027 G2532 G4578 G2532 G5464 G3173

फिर स्वर्ग में स्थित परमेश्वर के मन्दिर को खोला गया तथा वहाँ मन्दिर में वाचा की वह पेटी दिखाई दी। फिर बिजली की चकाचौंध होने लगी। मेघों का गर्जन-तर्जन और घड़घड़ाहट के शब्द भूकम्प और भयानक ओले बरसने लगे।

Chapter 12

1 Καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ: γυνὴ περιβεβλημένη τὸν
और चिह्न बड़ा दिखाई-दिया -में -के स्वर्ग स्त्री पहनी-हुई -को
G2532 G4592 G3173 G3708 G1722 G3588 G3772 G1135 G4016 G3588

ἥλιον, καὶ ἡ σελήνη ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς
सूर्य और -वह चंद्रमा नीचे -के पैरों उसके और -पर -के सिर
G2246 G2532 G3588 G4582 G5270 G3588 G4228 G0846 G2532 G1909 G3588 G2776

αὐτῆς στέφανος ἀστέρων δώδεκα;
उसके मुकुट तारों-का बारह।
G0846 G4735 G0792 G1427

इसके पश्चात् आकाश में एक बड़ा सा संकेत प्रकट हुआ: एक महिला दिखाई दी जिसने सूरज को धारण किया हुआ था और चन्द्रमा उसके पैरों तले था। उसके माथे पर मुकुट था जिसमें बारह तारे जड़े थे।

2 καὶ ἐν γαστρὶ ἔχουσα, καὶ κράζει ὠδίνουσα, καὶ βασανιζομένη
और -में गर्भ रखती-थी और वह-चिल्लाती-है प्रसव-पीड़ा-में और तड़पती-हुई
G2532 G1722 G1064 G2192 G2532 G2896 G5605 G2532 G0928

τεκεῖν.
जन्म-देने-को।
G5088

वह गर्भवती थी। और क्योंकि प्रसव होने ही वाला था इसलिए प्रजनन की पीड़ा से वह कराह रही थी।

3 καὶ ὤφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἰδοὺ, δράκων πυρρός,
और दिखाई-दिया दूसरा चिह्न -में -के स्वर्ग और देखो अजगर लाल
G2532 G3708 G0243 G4592 G1722 G3588 G3772 G2532 G3708 G1404 G4450

μέγας ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ,
बड़ा रखता-था सिर सात और सींग दस और -पर -उन सिरों उसके
G3173 G2192 G2776 G2033 G2532 G2768 G1176 G2532 G1909 G3588 G2776 G0846

ἑπτὰ διαδήματα;
सात राजमुकुट।
G2033 G1238

स्वर्ग में एक और संकेत प्रकट हुआ। मेरे सामने ही एक लाल रंग का विशालकाय अजगर खड़ा था। उसके सातों सिरों पर सात मुकुट थे।

4 καὶ ἡ οὐρὰ αὐτοῦ σύρει τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων τοῦ οὐρανοῦ,
और -वह पूंछ उसकी खींचती-है -को एक-तिहाई -के तारों -के स्वर्ग
G2532 G3588 G3769 G0846 G4951 G3588 G5154 G3588 G0792 G3588 G3772

καὶ ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν. καὶ ὁ δράκων ἕστηκεν ἐνώπιον τῆς
और फेंका उन्हें -पर -को पृथ्वी। और -वह अजगर खड़ा-है सामने -की
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G1093 G2532 G3588 G1404 G2476 G1799 G3588

γυναικὸς, τῆς μελλούσης τεκεῖν, ἵνα ὅταν τέκῃ, τὸ τέκνον αὐτῆς
स्त्री -जो वाली-थी जन्म-देने ताकि जब वह-जन्म-दे -को बच्चा उसका
G1135 G3588 G3195 G5088 G2443 G3752 G5088 G3588 G5043 G0846

καταφάγῃ.
वह-खा-जाए।
G2719

उसकी पूँछ ने आकाश के तारों के एक तिहाई भाग को सपाटा मारकर धरती पर नीचे फेंक दिया। वह स्त्री जो बच्चे को जन्म देने ही वाली थी, वह अजगर उसके सामने खड़ा हो गया ताकि वह जैसे ही उस बच्चे को जन्म दे, वह उसके बच्चे को निगल जाए।

5 καὶ ἔτεκεν υἱόν ἄρσεν, ὃς μέλλει ποιμαίνειν πάντα τὰ ἔθνη ἐν
और उसने-जन्म-दिया पुत्र नर जो वाला-है चराने सब -उन जातियों-को -से
G2532 G5088 G5207 G0730 G3739 G3195 G4165 G3956 G3588 G1484 G1722

ῥάβδῳ σιδηρᾷ; καὶ ἡρπάσθη τὸ τέκνον αὐτῆς πρὸς τὸν Θεὸν, καὶ
लाठी लोहे-की और छीना-गया -वह बच्चा उसका -के-पास -के परमेश्वर और
G4464 G4603 G2532 G0726 G3588 G5043 G0846 G4314 G3588 G2316 G2532

πρὸς τὸν θρόνον αὐτοῦ.
-के-पास -के सिंहासन उसके।
G4314 G3588 G2362 G0846

फिर उस स्त्री ने एक बच्चे को जन्म दिया जो एक लड़का था। उसे सभी जातियों पर लौह दण्ड के साथ शासन करना था। किन्तु उस बच्चे को उठाकर परमेश्वर और उसके सिंहासन के सामने ले जाया गया।

6 καὶ ἡ γυνὴ ἔφυγεν εἰς τὴν ἔρημον, ὅπου ἔχει ἐκεῖ τόπον
और -वह स्त्री भागी -में -के जंगल जहां रखती-है वहां स्थान
G2532 G3588 G1135 G5343 G1519 G3588 G2048 G3699 G2192 G1563 G5117

ἡτοιμασμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ, ἵνα ἐκεῖ τρέφωσιν αὐτὴν ἡμέρας χιλίας
तैयार-किया-हुआ -से -के परमेश्वर ताकि वहां वे-पोषें उसे दिनों हज़ार
G2090 G0575 G3588 G2316 G2443 G1563 G5142 G0846 G2250 G5507

διακοσίας ἑξήκοντα.
दो-सौ साठ।
G1250 G1835

और वह स्त्री निर्जन वन में भाग गई। एक ऐसा स्थान जो परमेश्वर ने उसी के लिए तैयार किया था ताकि वहाँ उसे एक हज़ार दो सौ साठ दिन तक जीवित रखा जा सके।

7 Καὶ ἐγένετο πόλεμος ἐν τῷ οὐρανῷ: ὁ Μιχαὴλ καὶ οἱ ἄγγελοι
और हुआ युद्ध -में -के स्वर्ग -वह मीखाएल और -उसके स्वर्गदूत
G2532 G1096 G4171 G1722 G3588 G3772 G3588 G3413 G2532 G3588 G0032

αὐτοῦ τοῦ πολεμῆσαι μετὰ τοῦ δράκοντος, καὶ ὁ δράκων ἐπολέμησεν,
उसके -के-लिए लड़ना -के-साथ -के अजगर और -वह अजगर लड़ा
G0846 G3588 G4170 G3326 G3588 G1404 G2532 G3588 G1404 G4170

καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ;
और -उसके स्वर्गदूत उसके।
G2532 G3588 G0032 G0846

फिर स्वर्ग में एक युद्ध भड़क उठा। मीकाईल और उसके दूतों का उस विशालकाय अजगर से संग्राम हुआ। उस विशालकाय अजगर ने भी उसके दूतों के साथ लड़ाई लड़ी।

8 καὶ οὐκ ἴσχυσεν, οὐδὲ τόπος εὑρέθη αὐτῶν ἔτι ἐν τῷ οὐρανῷ.
और नहीं जीता न स्थान पाया-गया उनका अब -में -के स्वर्ग।
G2532 G3756 G2480 G3761 G5117 G2147 G0846 G2089 G1722 G3588 G3772

किन्तु वह उन पर भारी नहीं पड़ सका, सो स्वर्ग में उनका स्थान उनके हाथ से निकल गया।

9 καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων ὁ μέγας, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὁ
और फेंका-गया -वह अजगर -वह बड़ा -वह सांप -वह पुराना -जो
G2532 G0906 G3588 G1404 G3588 G3173 G3588 G3789 G3588 G0744 G3588

καλούμενος Διάβολος, καὶ Ὁ Σατανᾶς, ὁ πλανῶν τὴν οἰκουμένην ὅλην;
कहलाता-है दियाबोलोस और -वह सातानास -जो भटकानेवाला -को संसार सारे
G2564 G1228 G2532 G3588 G4567 G3588 G4105 G3588 G3625 G3650

ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ μετ’ αὐτοῦ ἐβλήθησαν.
फेंका-गया -पर -को पृथ्वी और -उसके स्वर्गदूत उसके -के-साथ उसके फेंके-गए।
G0906 G1519 G3588 G1093 G2532 G3588 G0032 G0846 G3326 G0846 G0906

और उस विशालकाय अजगर को नीचे धकेल दिया गया। यह वही पुराना महानाग है जिसे दानव अथवा शैतान कहा गया है। यह समूचे संसार को छलता रहता है। हाँ, इसे धरती पर धकेल दिया गया था।

10

καὶ	ἤκουσα	φωνὴν	μεγάλην	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	λέγουσαν,	Ἄρτι	ἐγένετο	ἡ
और	मैंने-सुनी	आवाज	बड़ी	-में	-के	स्वर्ग	कहती-हुई	अब	हुआ	-वह
G2532	G0191	G5456	G3173	G1722	G3588	G3772	G3004	G0737	G1096	G3588

σωτηρία,	καὶ	ἡ	δύναμις,	καὶ	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν,	καὶ	ἡ
उद्धार	और	-वह	शक्ति	और	-वह	राज्य	-का	परमेश्वर	हमारे	और	-वह
G4991	G2532	G3588	G1411	G2532	G3588	G0932	G3588	G2316	G1473	G2532	G3588

ἐξουσία	τοῦ	Χριστοῦ	αὐτοῦ,	ὅτι	ἐβλήθη	ὁ	κατήγωρ	τῶν	ἀδελφῶν	ἡμῶν,
अधिकार	-के	ख्रीस्तोस	उसके	क्योंकि	फेंका-गया	-वह	दोष-लगानेवाला	-के	भाईयों	हमारे
G1849	G3588	G5547	G0846	G3754	G0906	G3588	G2725	G3588	G0080	G1473

ὁ	κατηγορῶν	αὐτοὺς	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν,	ἡμέρας	καὶ	νυκτός.
-जो	दोष-लगानेवाला-है	उन-पर	सामने	-के	परमेश्वर	हमारे	दिन	और	रात।
G3588	G2723	G0846	G1799	G3588	G2316	G1473	G2250	G2532	G3571

फिर मैंने ऊँचे स्वर में एक आकाशवाणी को कहते सुना: "यह हमारे परमेश्वर के विजय की घड़ी है। उसने अपनी शक्ति और संप्रभुता का बोध करा दिया है। उसके मसीह ने अपनी शक्ति को प्रकट कर दिया है क्योंकि हमारे बन्धुओं पर परमेश्वर के सामने दिन-रात लांछन लगाने वाले को नीचे धकेल दिया गया है।

11

καὶ	αὐτοὶ	ἐνίκησαν	αὐτὸν	διὰ	τὸ	αἷμα	τοῦ	Ἀρνίου,	καὶ	διὰ	τὸν
और	उन्होंने	जीता	उसे	-के-द्वारा	-उस	खून	-के	मेम्ने	और	-के-द्वारा	-उस
G2532	G0846	G3528	G0846	G1223	G3588	G0129	G3588	G0721	G2532	G1223	G3588

λόγον	τῆς	μαρτυρίας	αὐτῶν;	καὶ	οὐκ	ἠγάπησαν	τὴν	ψυχὴν	αὐτῶν	ἄχρι
वचन	-की	गवाही	उनकी	और	नहीं	प्रेम-किया	-को	प्राण	अपना	-तक
G3056	G3588	G3141	G0846	G2532	G3756	G0025	G3588	G5590	G0846	G0891

θανάτου.
मृत्यु।
G2288

उन्होंने मेमने के बलिदान के रक्त और उनके द्वारा दी गई साक्षी से उसे हरा दिया है। उन्होंने अपने प्राणों का परित्याग करने तक अपने जीवन की परवाह नहीं की।

12

διὰ	τοῦτο	εὐφραίνεσθε	‹οἱ›	οὐρανοὶ,	καὶ	οἱ	ἐν	αὐτοῖς	σκηνοῦντες!
-के-कारण	इस	आनंदित-हो	हे	स्वर्गो	और	-जो	-में	उनमें	निवास-करते-हो!
G1223	G3778	G2165	G3588	G3772	G2532	G3588	G1722	G0846	G4637

οὐαὶ	τὴν	γῆν	καὶ	τὴν	θάλασσαν,	ὅτι	κατέβη	ὁ	διάβολος	πρὸς	ὑμᾶς
हाय	-को	पृथ्वी	और	-को	समुद्र	क्योंकि	उतरा	-वह	दियाबोलोस	-के-पास	तुम
G3759	G3588	G1093	G2532	G3588	G2281	G3754	G2597	G3588	G1228	G4314	G4771

ἔχων,	θυμὸν	μέγαν,	εἰδὼς	ὅτι	ὀλίγον	καιρὸν	ἔχει.
रखता-हुआ	क्रोध	बड़ा	जानता-हुआ	कि	थोड़ा	समय	रखता-है।
G2192	G2372	G3173	G1492	G3754	G3641	G2540	G2192

सो हे स्वर्गों और स्वर्गों के निवासियों, आनन्द मनाओ। किन्तु हाय, धरती और सागर, तुम्हारे लिए कितना बुरा होगा क्योंकि शैतान अब तुम पर उतर आया है। वह क्रोध से आग-बबूला हो रहा है। क्योंकि वह जानता है कि अब उसका बहुत थोड़ा समय शेष है।"

13

Καὶ	ὅτε	εἶδεν	ὁ	δράκων,	ὅτι	ἐβλήθη	εἰς	τὴν	γῆν,	ἐδίωξεν	τὴν
और	जब	देखा	-उसने	अजगर	कि	फेंका-गया	-पर	-को	पृथ्वी	उसने-सताया	-को
G2532	G3753	G3708	G3588	G1404	G3754	G0906	G1519	G3588	G1093	G1377	G3588

γυναῖκα,	ἥτις	ἔτεκεν	τὸν	ἄρσενα.
स्त्री	जिसने	जन्म-दिया-था	-को	नर-बच्चे।
G1135	G3748	G5088	G3588	G0730

जब उस विशालकाय अजगर ने देखा कि उसे धरती पर नीचे धकेल दिया गया है तो उसने उस स्त्री का पीछा करना शुरू कर दिया जिसने पुत्र जना था।

14 καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ αἱ δύο πτέρυγες τοῦ ἀετοῦ τοῦ μεγάλου,
और दी-गईं -को स्त्री -वे दो पंख -के उकाब -के बड़े
G2532 G1325 G3588 G1135 G3588 G1417 G4420 G3588 G0105 G3588 G3173

ἵνα πέτηται εἰς τὴν ἔρημον, εἰς τὸν τόπον αὐτῆς, ὅπου τρέφεται
ताकि वह-उड़े -में -के जंगल -में -उस स्थान उसके जहां वह-पोषी-जाती-है
G2443 G4072 G1519 G3588 G2048 G1519 G3588 G5117 G0846 G3699 G5142

ἐκεῖ καιρὸν, καὶ καιροὺς, καὶ ἥμισυ καιροῦ, ἀπὸ προσώπου τοῦ ὄφεως.
वहां समय और समयों और आधा समय -से चेहरे -के सांप।
G1563 G2540 G2532 G2540 G2532 G2255 G2540 G0575 G4383 G3588 G3789

किन्तु उस स्त्री को एक बड़े उकाब के दो पंख दिए गए ताकि वह उस वन प्रदेश को उड़ जाए, जो उसके लिए तैयार किया गया था। साढ़े तीन साल तक वहीं उस विशालकाय अजगर से दूर उसका भरण-पोषण किया जाना था।

15 καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφις, ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, ὀπίσω τῆς γυναικὸς,
और फेंका -उसने सांप -से -अपने मुंह उसके पीछे -की स्त्री
G2532 G0906 G3588 G3789 G1537 G3588 G4750 G0846 G3694 G3588 G1135

ὕδωρ ὡς ποταμόν, ἵνα αὐτὴν ποταμοφόρητον ποιήσῃ.
पानी जैसे नदी ताकि उसे नदी-में-बहाई-जाए वह-करे।
G5204 G5613 G4215 G2443 G0846 G4216 G4160

तब उस महानाग ने उस स्त्री के पीछे अपने मुख से नदी के समान जल धारा प्रवाहित की ताकि वह उसमें बह कर डूब जाए।

16 καὶ ἐβοήθησεν ἡ γῇ τῇ γυναικί, καὶ ἤνοιξεν ἡ γῆ τὸ στόμα
और सहायता-की -उसने पृथ्वी -उस स्त्री-की और खोला -उसने पृथ्वी -को मुंह
G2532 G0997 G3588 G1093 G3588 G1135 G2532 G0455 G3588 G1093 G3588 G4750

αὐτῆς, καὶ κατέπιεν τὸν ποταμὸν, ὃν ἔβαλεν ὁ δράκων ἐκ τοῦ
उसका और निगल-गई -को नदी जिसे फेंका -उसने अजगर -से -अपने
G0846 G2532 G2666 G3588 G4215 G3739 G0906 G3588 G1404 G1537 G3588

στόματος αὐτοῦ.
मुंह उसके।
G4750 G0846

किन्तु धरती ने अपना मुख खोलकर उस स्त्री की सहायता की और उस विशालकाय अजगर ने अपने मुख से जो नदी निकाली थी, उसे निगल लिया।

17 καὶ ὠργίσθη ὁ δράκων ἐπὶ τῇ γυναικί, καὶ ἀπῆλθεν ποιῆσαι πόλεμον
और क्रोधित-हुआ -वह अजगर -पर -उस स्त्री और चला-गया करने युद्ध
G2532 G3710 G3588 G1404 G1909 G3588 G1135 G2532 G0565 G4160 G4171

μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος αὐτῆς, τῶν τηρούντων τὰς ἐντολὰς τοῦ
-के-साथ -के शेष -के वंश उसके -जो पालन-करनेवाले -को आज्ञाओं -की
G3326 G3588 G3062 G3588 G4690 G0846 G3588 G5083 G3588 G1785 G3588

Θεοῦ, καὶ ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ. καὶ ἐστάθη ἐπὶ τὴν ἄμμον
परमेश्वर और रखनेवाले -को गवाही यीशु-की। और वह-खड़ा-हुआ -पर -की रेत
G2316 G2532 G2192 G3588 G3141 G2424 G2532 G2476 G1909 G3588 G0285

τῆς θαλάσσης.
-के समुद्र।
G3588 G2281

इसके बाद तो वह विशालकाय अजगर उस स्त्री पर बहुत क्रोधित हो उठा और उसके उन वंशजों के साथ जो परमेश्वर के आदेशों का पालन करते हैं और यीशु की साक्षी को धारण करते हैं, युद्ध करने को निकल पड़ा।

Chapter 13

1 Καὶ εἶδον ἐκ τῆς θαλάσσης θηρίον ἀναβαῖνον, ἔχον κέρατα δέκα, καὶ
और मैंने-देखा -से -के समुद्र पशु उठता-हुआ रखता-था सींग दस और
G2532 G3708 G1537 G3588 G2281 G2342 G0305 G2192 G2768 G1176 G2532

κεφαλὰς ἑπτά, καὶ ἐπὶ τῶν κεράτων αὐτοῦ, δέκα διαδήματα, καὶ ἐπὶ
सिर सात और -पर -उनके सींगों उसके दस राजमुकुट और -पर
G2776 G2033 G2532 G1909 G3588 G2768 G0846 G1176 G1238 G2532 G1909

τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ, ὀνόματα βλασφημίας.
-उन सिरों उसके नाम निंदा-के।
G3588 G2776 G0846 G3686 G0988

फिर मैंने सागर में से एक पशु को बाहर आते देखा। उसके दस सींग थे और सात सिर थे। तथा अपने सीगों पर उसने दस राजसी मुकुट पहने हुए थे। उसके सिरों पर दुष्ट नाम अंकित थे।

2 καὶ τὸ θηρίον ὃ εἶδον ἦν ὅμοιον παρδάλει, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ
और -वह पशु जिसे मैंने-देखा था सदृश चीते और -उसके पैर उसके
G2532 G3588 G2342 G3739 G3708 G1510 G3664 G3917 G2532 G3588 G4228 G0846

ὡς ἄρκου, καὶ τὸ στόμα αὐτοῦ ὡς στόμα λέοντος; καὶ ἔδωκεν αὐτῷ
जैसे रीछ-के और -वह मुंह उसका जैसे मुंह सिंह-का और दिया उसे
G5613 G0715 G2532 G3588 G4750 G0846 G5613 G4750 G3023 G2532 G1325 G0846

ὁ δράκων τὴν δύναμιν αὐτοῦ, καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἐξουσίαν
-उसने अजगर -वह शक्ति उसकी और -को सिंहासन उसका और अधिकार
G3588 G1404 G3588 G1411 G0846 G2532 G3588 G2362 G0846 G2532 G1849

μεγάλην.
बड़ा।
G3173

मैंने जो पशु देखा था, वह चीते जैसा था। उसके पैर भालू के पैर जैसे थे और उसका मुख सिंह के मुख के समान था। उस विशालकाय अजगर ने अपनी शक्ति, अपना सिंहासन और अपना प्रचुर अधिकार उसे सौंप दिया।

3 καὶ μίαν ἐκ τῶν κεφαλῶν αὐτοῦ ὡς ἐσφαγμένην εἰς θάνατον; καὶ
और एक -से -उसके सिरों उसका जैसे घायल-किया-हुआ -तक मृत्यु और
G2532 G1520 G1537 G3588 G2776 G0846 G5613 G4969 G1519 G2288 G2532

ἡ πληγὴ, τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἐθεραπεύθη; καὶ ἐθαυμάσθη ὅλη ἡ γῆ
-वह घाव -का मृत्यु उसका चंगा-हो-गया और आश्चर्य-किया सारी -उसने पृथ्वी
G3588 G4127 G3588 G2288 G0846 G2323 G2532 G2296 G3650 G3588 G1093

ὀπίσω τοῦ θηρίου.
पीछे -के पशु।
G3694 G3588 G2342

मैंने देखा कि उसका एक सिर ऐसा दिखाई दे रहा था जैसे उस पर कोई घातक घाव लगा हो किन्तु उसका वह घातक घाव भर चुका था। समूचा संसार आश्चर्य चकित होकर उस पशु के पीछे हो लिया।

4 καὶ προσεκύνησαν τῷ δράκοντι, ὅτι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν τῷ θηρίῳ;
और दंडवत-किया -को अजगर क्योंकि दिया -वह अधिकार -को पशु
G2532 G4352 G3588 G1404 G3754 G1325 G3588 G1849 G3588 G2342

καὶ προσεκύνησαν τῷ θηρίῳ, λέγοντες, Τίς ὅμοιος τῷ θηρίῳ? καὶ τίς
और दंडवत-किया -को पशु कहते-हुए कौन सदृश -के पशु? और कौन
G2532 G4352 G3588 G2342 G3004 G5101 G3664 G3588 G2342 G2532 G5101

δύναται πολεμῆσαι μετ' αὐτοῦ?
समर्थ-है लड़ने -के-साथ उसके?
G1410 G4170 G3326 G0846

तथा वे उस विशालकाय अजगर को पूजने लगे। क्योंकि उसने अपना समूचा अधिकार उस पशु को दे दिया था। वे उस पशु की भी उपासना करते हुए कहने लगे, "इस पशु के समान कौन है? और ऐसा कौन है जो उससे लड़ सके?"

5 καὶ ἐδόθη αὐτῷ στόμα λαλοῦν μεγάλα καὶ βλασφημίας; καὶ ἐδόθη αὐτῷ
और दिया-गया उसे मुंह बोलनेवाला बड़ी-बातें और निंदा और दिया-गया उसे
G2532 G1325 G0846 G4750 G2980 G3173 G2532 G0988 G2532 G1325 G0846

ἐξουσία ποιῆσαι μῆνας τεσσεράκοντα [καὶ] δύο.
अधिकार करने-का महीनों बयालीस और दो।
G1849 G4160 G3376 G5062 G2532 G1417

उसे अनुमति दे दी गई कि वह अहंकार पूर्ण तथा निन्दा से भरे शब्द बोलने में अपने मुख का प्रयोग करे। उसे बयालीस महीने तक अपनी शक्ति के प्रयोग का अधिकार दिया गया।

6 καὶ ἤνοιξεν τὸ στόμα αὐτοῦ, εἰς βλασφημίας πρὸς τὸν Θεόν,
और उसने-खोला -वह मुंह उसका -के-लिए निंदा -के-विरुद्ध -के परमेश्वर
G2532 G0455 G3588 G4750 G0846 G1519 G0988 G4314 G3588 G2316

βλασφημῆσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ τὴν σκηνὴν αὐτοῦ, τοὺς ἐν τῷ
निंदा-करना -उसका नाम उसका और -उसके तंबू उसका -जो -में -उसके
G0987 G3588 G3686 G0846 G2532 G3588 G4633 G0846 G3588 G1722 G3588

οὐρανῷ σκηνοῦντας.
स्वर्ग निवास-करते-हैं।
G3772 G4637

सो उसने परमेश्वर की निन्दा करना आरम्भ कर दिया। वह परमेश्वर के नाम और उसके मन्दिर तथा जो स्वर्ग में रहते हैं, उनकी निन्दा करने लगा।

7 καὶ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι πόλεμον μετὰ τῶν ἁγίων, καὶ νικῆσαι αὐτούς;
और दिया-गया उसे करने-का युद्ध -के-साथ -के पवित्र-लोगों और जीतने उन्हें
G2532 G1325 G0846 G4160 G4171 G3326 G3588 G0040 G2532 G3528 G0846

καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ πᾶσαν φυλὴν, καὶ λαὸν καὶ γλῶσσαν, καὶ
और दिया-गया उसे अधिकार -पर हर गोत्र और लोग और भाषा और
G2532 G1325 G0846 G1849 G1909 G3956 G5443 G2532 G2992 G2532 G1100 G2532

ἔθνος;
जाति।
G1484

परमेश्वर के संत जनों के साथ युद्ध करने और उन्हें हराने की अनुमति उसे दे दी गई। तथा हर वंश, हर जाति, हर परिवार-समूह, हर भाषा और हर देश पर उसे अधिकार दिया गया।

8 καὶ προσκυνήσουσιν αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς, οὗ
और दंडवत-करेंगे उसे सब -वे रहनेवाले -पर -की पृथ्वी जिनका
G2532 G4352 G0846 G3956 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G3739

οὐ γέγραπται, τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς ζωῆς τοῦ Ἀρνίου
नहीं लिखा-है -वह नाम उसका -में -उस पुस्तक -की जीवन -के मेम्ने
G3756 G1125 G3588 G3686 G0846 G1722 G3588 G0975 G3588 G2222 G3588 G0721

τοῦ ἐσφαγμένου, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.
-के घात-किए-हुए -से नींव संसार।
G3588 G4969 G0575 G2602 G2889

धरती के वे सभी निवासी उस पशु की उपासना करेंगे जिनके नाम उस मेमने की जीवन-पुस्तक में संसार के आरम्भ से ही नहीं लिखे जिसका बलिदान किया जाना सुनिश्चित है।

9 Εἴ τις ἔχει οὖς, ἀκουσάτω.
यदि किसी रखता-है कान सुने।
G1487 G5100 G2192 G3775 G0191

यदि किसी के कान हैं तो वह सुने:

10 εἴ τις εἰς αἰχμαλωσίαν εἰς αἰχμαλωσίαν ὑπάγει; εἴ τις ἐν
यदि कोई -में बंधुआई -में बंधुआई जाता-है यदि कोई -से
G1487 G5100 G1519 G0161 G1519 G0161 G5217 G1487 G5100 G1722

μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι, δεῖ αὐτὸν ἐν μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι. Ὧδέ ἐστιν
तलवार मारा-जाना अवश्य-है उसे -से तलवार मारा-जाना। यहां है
G3162 G0615 G1163 G0846 G1722 G3162 G0615 G5602 G1510

ἡ ὑπομονὴ καὶ ἡ πίστις τῶν ἁγίων.
-वह धैर्य और -वह विश्वास -का पवित्र-लोगों।
G3588 G5281 G2532 G3588 G4102 G3588 G0040

बंदीगृह में बंदी होना, जिसकी नियति बनी है वह निश्चय ही बंदी होगा। यदि कोई असि से मारेगा तो वह भी उस ही असि से मारा जाएगा। इसी में तो परमेश्वर के संत जनों से धैर्यपूर्ण सहनशीलता और विश्वास की अपेक्षा है।

11 Καὶ εἶδον ἄλλο θηρίον ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς, καὶ εἶχεν κέρατα δύο
और मैंने-देखा दूसरा पशु उठता-हुआ -से -की पृथ्वी और उसके-थे सींग दो
G2532 G3708 G0243 G2342 G0305 G1537 G3588 G1093 G2532 G2192 G2768 G1417

ὅμοια ἀρνίῳ, καὶ ἐλάλει ὡς δράκων;
सदृश मेम्ने और वह-बोलता-था जैसे अजगर।
G3664 G0721 G2532 G2980 G5613 G1404

इसके पश्चात् मैंने धरती से निकलते हुए एक और पशु को देखा। उसके मेमने के सींगों जैसे दो सींग थे। किन्तु वह एक महानाग के समान बोलता था।

12 καὶ τὴν ἐξουσίαν τοῦ πρώτου θηρίου πᾶσαν ποιεῖ ἐνώπιον αὐτοῦ, καὶ
और -वह अधिकार -के पहले पशु सारा करता-है सामने उसके और
G2532 G3588 G1849 G3588 G4413 G2342 G3956 G4160 G1799 G0846 G2532

ποιεῖ τὴν γῆν καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ κατοικοῦντας, ἵνα προσκυνήσουσιν τὸ
करता-है -को पृथ्वी और -जो -में उसमें रहनेवाले ताकि वे-दंडवत-करें -उस
G4160 G3588 G1093 G2532 G3588 G1722 G0846 G2730 G2443 G4352 G3588

θηρίον τὸ πρῶτον, οὗ ἐθεραπεύθη ἡ πληγὴ τοῦ θανάτου αὐτοῦ.
पशु -उस पहले जिसकी चंगी-हो-गई-थी -वह घाव -की मृत्यु उसकी।
G2342 G3588 G4413 G3739 G2323 G3588 G4127 G3588 G2288 G0846

उस विशालकाय अजगर के सामने वह पहले पशु के सभी अधिकारों का उपयोग करता था। उसने धरती और धरती पर सभी रहने वालों से उस पहले पशु की उपासना करवाई जिसका घातक घाव भर चुका था।

13 καὶ ποιεῖ σημεῖα μεγάλα, ἵνα καὶ πῦρ ποιῇ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
और वह-करता-है चिह्न बड़े ताकि भी आग वह-करे -से -के स्वर्ग
G2532 G4160 G4592 G3173 G2443 G2532 G4442 G4160 G1537 G3588 G3772

καταβαίνειν εἰς τὴν γῆν ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων.
उतरना -पर -को पृथ्वी सामने -के मनुष्यों।
G2597 G1519 G3588 G1093 G1799 G3588 G0444

दूसरे पशु ने बड़े-बड़े चमत्कार किए। यहाँ तक कि सभी लोगों के सामने उसने धरती पर आकाश से आग बरसवा दी।

14 καὶ πλανᾷ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, διὰ τὰ σημεῖα ἃ
और भटकाता-है -को रहनेवालों -पर -की पृथ्वी -के-द्वारा -उन चिह्नों जो
G2532 G4105 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G1223 G3588 G4592 G3739

ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου, λέγων τοῖς κατοικοῦσιν ἐπὶ
दिए-गए-थे उसे करने-का सामने -के पशु कहता-हुआ -से रहनेवालों -पर
G1325 G0846 G4160 G1799 G3588 G2342 G3004 G3588 G2730 G1909

τῆς γῆς, ποιῆσαι εἰκόνα τῷ θηρίῳ, ὃς ἔχει τὴν πληγὴν τῆς
-की पृथ्वी बनाना मूर्ति -के-लिए पशु जिसको रखती-है -वह घाव -की
G3588 G1093 G4160 G1504 G3588 G2342 G3739 G2192 G3588 G4127 G3588

μαχαίρης, καὶ ἔζησεν.
तलवार और जीवित-हुआ।
G3162 G2532 G2198

वह धरती के निवासियों को छलता चला गया क्योंकि उसके पास पहले पशु की उपस्थिति में चमत्कार दिखाने की शक्ति थी। दूसरे पशु ने धरती के निवासियों से उस पहले पशु को आदर देने के लिए जिस पर तलवार का घाव लगा था और जो ठीक हो गया था, उसकी मूर्ति बनाने को कहा।

15 καὶ ἐδόθη αὐτῷ δοῦναι πνεῦμα τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἵνα καὶ
और दिया-गया उसे देना आत्मा -को मूर्ति -के पशु ताकि भी
G2532 G1325 G0846 G1325 G4151 G3588 G1504 G3588 G2342 G2443 G2532

λαλήσῃ ἡ εἰκὼν τοῦ θηρίου, καὶ ποιήσῃ ἵνα ὅσοι ἐὰν μὴ
बोले -वह मूर्ति -के पशु और करे ताकि जितने भी न
G2980 G3588 G1504 G3588 G2342 G2532 G4160 G2443 G3745 G1437 G3361

προσκυνήσωσιν τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἀποκτανθῶσιν.
दंडवत-करें -को मूर्ति -के पशु मार-डाले-जाएं।
G4352 G3588 G1504 G3588 G2342 G0615

दूसरे पशु को यह शक्ति दी गई थी कि वह पहले पशु की मूर्ति में प्राण प्रतिष्ठा करे ताकि पहले पशु की वह मूर्ति न केवल बोल सके बल्कि उन सभी को मार डालने का आदेश भी दे सके जो इस मूर्ति की उपासना नहीं करते।

16 καὶ ποιεῖ πάντας τοὺς μικροὺς, καὶ τοὺς μεγάλους; καὶ τοὺς
और वह-करता-है सब-को -को छोटों और -को बड़ों और -को
G2532 G4160 G3956 G3588 G3398 G2532 G3588 G3173 G2532 G3588

πλουσίους, καὶ τοὺς πτωχούς; καὶ τοὺς ἐλευθέρους, καὶ τοὺς δούλους; ἵνα
धनी और -को गरीब और -को स्वतंत्र और -को दास ताकि
G4145 G2532 G3588 G4434 G2532 G3588 G1658 G2532 G3588 G1401 G2443

δῶσιν αὐτοῖς χάραγμα ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτῶν τῆς δεξιᾶς, ἢ ἐπὶ τὸ
वे-दें उन्हें चिह्न -पर -उनके हाथ उनके -के दाहिने या -पर -उनके
G1325 G0846 G5480 G1909 G3588 G5495 G0846 G3588 G1188 G2228 G1909 G3588

μέτωπον αὐτῶν;
माथे उनके।
G3359 G0846

दूसरे पशु ने छोटों-बड़ों, धनियों-निर्धनों, स्वतन्त्रों और दासों-सभी को विवश किया कि वे अपने-अपने दाहिने हाथों या माथों पर उस पशु के नाम या उसके नामों से सम्बन्धित संख्या की छाप लगवायें ताकि उस छाप को धारण किए बिना कोई भी ले बेच न कर सके।

17	καὶ	ἵνα	μή	τις	δύνηται	ἀγοράσαι	ἢ	πωλῆσαι,	εἰ	μὴ	ὁ
	और	ताकि	न	कोई	समर्थ-हो	खरीदने	या	बेचने	सिवाय	केवल	-वह
	G2532	G2443	G3361	G5100	G1410	G0059	G2228	G4453	G1487	G3361	G3588

ἔχων	τὸ	χάραγμα --	τὸ	ὄνομα	τοῦ	θηρίου,	ἢ	τὸν	ἀριθμὸν	τοῦ
रखनेवाला	-वह	चिह्न	-वह	नाम	-का	पशु	या	-को	गिनती	-के
G2192	G3588	G5480	G3588	G3686	G3588	G2342	G2228	G3588	G0706	G3588

ὀνόματος	αὐτοῦ.
नाम	उसके।
G3686	G0846

दूसरे पशु ने छोटों-बड़ों, धनियों-निर्धनों, स्वतन्त्रों और दासों-सभी को विवश किया कि वे अपने-अपने दाहिने हाथों या माथों पर उस पशु के नाम या उसके नामों से सम्बन्धित संख्या की छाप लगवायें ताकि उस छाप को धारण किए बिना कोई भी ले बेच न कर सके।

18	Ὧδε	ἡ	σοφία	ἐστίν.	ὁ	ἔχων	νοῦν	ψηφισάτω	τὸν	ἀριθμὸν	τοῦ
	यहां	-वह	बुद्धि	है।	-जो	रखता-है	समझ	गिने	-को	गिनती	-के
	G5602	G3588	G4678	G1510	G3588	G2192	G3563	G5585	G3588	G0706	G3588

θηρίου:	ἀριθμὸς	γὰρ	ἀνθρώπου	ἐστίν;	καὶ	ὁ	ἀριθμὸς	αὐτοῦ,	ἑξακόσιοι
पशु	गिनती	क्योंकि	मनुष्य-की	है	और	-वह	गिनती	उसकी	छह-सौ
G2342	G0706	G1063	G0444	G1510	G2532	G3588	G0706	G0846	G1812

ἑξήκοντα	ἕξ.
छियासठ	छह।
G1835	G1803

जिसमें बुद्धि हो, वह उस पशु के अंक का हिसाब लगा ले क्योंकि वह अंक किसी व्यक्ति के नाम से सम्बन्धित है। उसका अंक है छः सौ छियासठ।

Chapter 14

1	Καὶ	εἶδον,	καὶ	ἰδοὺ,	τὸ	Ἀρνίον	ἑστὸς	ἐπὶ	τὸ	ὄρος	Σιών,	καὶ
	और	मैंने-देखा	और	देखो	-वह	मेम्ना	खड़ा-हुआ	-पर	-उस	पहाड़	सीयोन	और
	G2532	G3708	G2532	G3708	G3588	G0721	G2476	G1909	G3588	G3735	G4622	G2532

μετ’	αὐτοῦ	ἑκατὸν	τεσσεράκοντα	τέσσαρες	χιλιάδες,	ἔχουσαι	τὸ	ὄνομα
-के-साथ	उसके	एक-सौ	चालीस	चार	हज़ार	रखती-थीं	-वह	नाम
G3326	G0846	G1540	G5062	G5064	G5505	G2192	G3588	G3686

αὐτοῦ,	καὶ	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Πατρὸς	αὐτοῦ,	γεγραμμένον	ἐπὶ	τῶν	μετώπων
उसका	और	-वह	नाम	-का	पिता	उसके	लिखा-हुआ	-पर	-उनके	माथों
G0846	G2532	G3588	G3686	G3588	G3962	G0846	G1125	G1909	G3588	G3359

αὐτῶν.	
उनके।	
G0846	

फिर मैंने देखा कि मेरे सामने सिय्योन पर्वत पर मेमना खड़ा है। उसके साथ ही एक लाख चवालीस हज़ार वे लोग भी खड़े थे जिनके माथों पर उसका और उसके पिता का नाम अंकित था।

2 καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν, καὶ
और मैंने-सुनी आवाज -से -के स्वर्ग जैसी आवाज पानियों बहुतों और
G2532 G0191 G5456 G1537 G3588 G3772 G5613 G5456 G5204 G4183 G2532

ὡς φωνὴν βροντῆς μεγάλης. καὶ ἡ φωνὴ ἣν ἤκουσα, ὡς κιθαρῳδῶν
जैसी आवाज गरज बड़ी। और -वह आवाज जो मैंने-सुनी जैसी वीणावादकों
G5613 G5456 G1027 G3173 G2532 G3588 G5456 G3739 G0191 G5613 G2790

κιθαριζόντων ἐν ταῖς κιθάραις αὐτῶν.
बजाते-हुए -पर -अपनी वीणाओं उनकी।
G2789 G1722 G3588 G2788 G0846

फिर मैंने एक आकाशवाणी सुनी, उसका महा नाद एक विशाल जल प्रपात के समान था या घनघोर मेघ गर्जन के जैसा था। जो महानाद मैंने सुना था, वह अनेक वीणा वादकों द्वारा एक साथ बजायी गई वीणाओं से उत्पन्न संगीत के समान था।

3 καὶ ᾄδουσιν ‹ὡς› ᾠδὴν καινὴν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ ἐνώπιον τῶν
और वे-गाते-हैं जैसे गीत नया सामने -के सिंहासन और सामने -उन
G2532 G0103 G5613 G5603 G2537 G1799 G3588 G2362 G2532 G1799 G3588

τεσσάρων ζῴων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων. καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο μαθεῖν τὴν
चारों प्राणियों और -उन प्राचीनों। और कोई-नहीं समर्थ-था सीखने -को
G5064 G2226 G2532 G3588 G4245 G2532 G3762 G1410 G3129 G3588

ᾠδήν, εἰ μὴ αἱ ἑκατὸν τεσσεράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, οἱ ἠγορασμένοι
गीत सिवाय केवल -वे एक-सौ चालीस चार हज़ार -जो मोल-लिए-गए-थे
G5603 G1487 G3361 G3588 G1540 G5062 G5064 G5505 G3588 G0059

ἀπὸ τῆς γῆς.
-से -की पृथ्वी।
G0575 G3588 G1093

वे लोग सिंहासन, चारों प्राणियों तथा प्राचीनों के सामने एक नया गीत गा रहे थे। जिन एक लाख चवालीस हज़ार लोगों को धरती पर फिरौती देकर बन्धन से छुड़ा लिया गया था उन्हें छोड़ अन्य कोई भी व्यक्ति उस गीत को नहीं सीख सकता था।

4 οὗτοί εἰσιν οἳ μετὰ γυναικῶν οὐκ ἐμολύνθησαν; παρθένοι γάρ εἰσιν.
ये हैं जो -के-साथ स्त्रियों नहीं अशुद्ध-हुए कुंवारे क्योंकि हैं।
G3778 G1510 G3739 G3326 G1135 G3756 G3435 G3933 G1063 G1510

οὗτοι οἱ ἀκολουθοῦντες τῷ Ἀρνίῳ ὅπου ἂν ὑπάγῃ. οὗτοι ἠγοράσθησαν
ये -जो पीछे-चलनेवाले-हैं -के मेम्ने जहां भी वह-जाए। ये मोल-लिए-गए
G3778 G3588 G0190 G3588 G0721 G3699 G0302 G5217 G3778 G0059

ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων ἀπαρχὴ τῷ Θεῷ, καὶ τῷ Ἀρνίῳ:
-से -उन मनुष्यों पहला-फल -के-लिए परमेश्वर और -के-लिए मेम्ने
G0575 G3588 G0444 G0536 G3588 G2316 G2532 G3588 G0721

वे ऐसे व्यक्ति थे जिन्होंने किसी स्त्री के संसर्ग से अपने आपको दूषित नहीं किया था। क्योंकि वे कुंवारे थे जहाँ कहीं मेमना जाता, वे उसका अनुसरण करते। सारी मानव जाति से उन्हें फिरौती देकर बन्धन से छुड़ा लिया गया था। वे परमेश्वर और मेमने के लिए फसल के पहले फल थे।

5 καὶ ἐν τῷ στόματι αὐτῶν οὐχ εὑρέθη ψεῦδος; ἄμωμοί εἰσιν {ἐνώπιον
और -में -उनके मुंह उनके नहीं पाया-गया झूठ निर्दोष हैं सामने
G2532 G1722 G3588 G4750 G0846 G3756 G2147 G5579 G0299 G1510 G1799

τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ}.
-के सिंहासन -के परमेश्वर।
G3588 G2362 G3588 G2316

उन्होंने कभी झूठ नहीं बोला था, वे निर्दोष थे।

6 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον πετόμενον ἐν μεσουρανήματι, ἔχοντα εὐαγγέλιον
और मैंने-देखा दूसरे स्वर्गदूत उड़ते-हुए -में आकाश-के-बीच रखता-हुआ सुसमाचार
G2532 G3708 G0243 G0032 G4072 G1722 G3321 G2192 G2098

αἰώνιον εὐαγγελίσαι ἐπὶ τοὺς καθημένους ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ πᾶν
अनंत सुनाने-को -पर -उन बैठनेवालों -पर -की पृथ्वी और -पर हर
G0166 G2097 G1909 G3588 G2521 G1909 G3588 G1093 G2532 G1909 G3956

ἔθνος, καὶ φυλὴν, καὶ γλῶσσαν, καὶ λαόν;
जाति और गोत्र और भाषा और लोग।
G1484 G2532 G5443 G2532 G1100 G2532 G2992

फिर मैंने आकाश में ऊँची उड़ान भरते एक और स्वर्गदूत को देखा। उसके पास धरती के निवासियों, प्रत्येक देश, जाति, भाषा और कुल के लोगों के लिए सुसमाचार का एक अनन्त सन्देश था।

7 λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Φοβήθητε τὸν Θεὸν, καὶ δότε αὐτῷ δόξαν,
कहता-हुआ -में स्वर-से बड़े डरो -से परमेश्वर और दो उसे महिमा
G3004 G1722 G5456 G3173 G5399 G3588 G2316 G2532 G1325 G0846 G1391

ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα τῆς κρίσεως αὐτοῦ; καὶ προσκυνήσατε τῷ ποιήσαντι
क्योंकि आ-गई -वह घड़ी -की न्याय उसकी और दंडवत-करो -उसे बनानेवाले
G3754 G2064 G3588 G5610 G3588 G2920 G0846 G2532 G4352 G3588 G4160

τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν, καὶ θάλασσαν, καὶ πηγὰς ὑδάτων.
-को स्वर्ग और -को पृथ्वी और समुद्र और सोतों पानियों-की।
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G2532 G2281 G2532 G4077 G5204

ऊँचे स्वर में वह बोला, "परमेश्वर से डरो और उसकी स्तुति करो। क्योंकि उसके न्याय करने का समय आ गया है। उसकी उपासना करो, जिसने आकाश, पृथ्वी, सागर और जल-स्रोतों की रचना की है।"

8 Καὶ ἄλλος, ἄγγελος δεύτερος ἠκολούθησεν, λέγων, Ἔπεσεν, ἔπεσεν Βαβυλὼν
और दूसरा स्वर्गदूत दूसरा पीछे-आया कहता-हुआ गिर-गई गिर-गई बाबुल
G2532 G0243 G0032 G1208 G0190 G3004 G4098 G4098 G0897

ἡ μεγάλη; ἣ ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς,
-वह बड़ी जिसने -से -उस दाखरस -उसके क्रोध -की व्यभिचार उसकी
G3588 G3173 G3739 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G4202 G0846

πεπότικεν πάντα τὰ ἔθνη.
पिलाया-है सब -उन जातियों-को।
G4222 G3956 G3588 G1484

इसके पश्चात् उसके पीछे एक और स्वर्गदूत आया और बोला, "उसका पतन हो चुका है, महान नगरी बाबुल का पतन हो चुका है। उसने सभी जातियों को अपने व्यभिचार से उत्पन्न क्रोध की वासनामय मदिरा पिलायी थी।"

9 Καὶ ἄλλος, ἄγγελος, τρίτος, ἠκολούθησεν αὐτοῖς, λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ,
और दूसरा स्वर्गदूत तीसरा पीछे-आया उनके कहता-हुआ -में स्वर-से बड़े
G2532 G0243 G0032 G5154 G0190 G0846 G3004 G1722 G5456 G3173

Εἴ τις προσκυνεῖ τὸ θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ λαμβάνει
यदि कोई दंडवत-करता-है -उस पशु और -उसकी मूर्ति उसकी और लेता-है
G1487 G5100 G4352 G3588 G2342 G2532 G3588 G1504 G0846 G2532 G2983

χάραγμα ἐπὶ τοῦ μετώπου αὐτοῦ, ἢ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ,
चिह्न -पर -अपने माथे उसके या -पर -अपने हाथ उसके
G5480 G1909 G3588 G3359 G0846 G2228 G1909 G3588 G5495 G0846

उन दोनों के पश्चात् फिर एक और स्वर्गदूत आया और ऊँचे स्वर में बोला, "यदि कोई उस पशु और उसकी मूर्ति की उपासना करता है और अपने हाथ या माथे पर उसका छाप धारण करता है,

10 καὶ αὐτὸς πίεται ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ
और वह-भी पीएगा -से -उस दाखरस -उसके क्रोध -के परमेश्वर -जो
G2532 G0846 G4095 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G2316 G3588

κεκερασμένου ἀκράτου ἐν τῷ ποτηρίῳ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ; καὶ
मिलाई-गई-है अमिश्रित -में -उसके कटोरे -की जलजलाहट उसकी और
G2767 G0194 G1722 G3588 G4221 G3588 G3709 G0846 G2532

βασανισθήσεται ἐν πυρὶ καὶ θείῳ, ἐνώπιον ἀγγέλων ἁγίων, καὶ ἐνώπιον
यातना-दी-जाएगी -में आग और गंधक सामने स्वर्गदूतों पवित्र और सामने
G0928 G1722 G4442 G2532 G2303 G1799 G0032 G0040 G2532 G1799

τοῦ Ἀρνίου.
-के मेम्ने।
G3588 G0721

तो वह परमेश्वर के प्रकोप की मदिरा पीएगा। ऐसी अमिश्रित तीखी मदिरा जो परमेश्वरके प्रकोप के कटोरे में तैयार की गयी है। उस व्यक्ति को पवित्र स्वर्गदूतों और मेमने से सामने धधकती हुई गंधक में यातनाएँ दी जायेंगी।

11 καὶ ὁ καπνὸς τοῦ βασανισμοῦ αὐτῶν εἰς αἰῶνας αἰώνων ἀναβαίνει;
और -वह धुआं -की यातना उनकी -के-लिए युगों युगों-के उठती-है
G2532 G3588 G2586 G3588 G0929 G0846 G1519 G0165 G0165 G0305

καὶ οὐκ ἔχουσιν ἀνάπαυσιν, ἡμέρας καὶ νυκτός, οἱ προσκυνοῦντες τὸ
और नहीं रखते-हैं विश्राम दिन और रात -जो दंडवत-करनेवाले -उस
G2532 G3756 G2192 G0372 G2250 G2532 G3571 G3588 G4352 G3588

θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ εἴ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα τοῦ
पशु और -उसकी मूर्ति उसकी और यदि कोई लेता-है -वह चिह्न -के
G2342 G2532 G3588 G1504 G0846 G2532 G1487 G5100 G2983 G3588 G5480 G3588

ὀνόματος αὐτοῦ.
नाम उसके।
G3686 G0846

युग-युगान्तर तक उनकी यातनाओं से धूआँ उठता रहेगा। और जिस किसी पर भी पशु के नाम की छाप अंकित होगी और जो उसकी और उसकी मूर्ति की उपासना करता होगा, उन्हें रात-दिन कभी चैन नहीं मिलेगा।"

12 Ὧδε ἡ ὑπομονὴ τῶν ἁγίων ἐστίν, οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ
यहां -वह धैर्य -का पवित्र-लोगों है -जो पालन-करनेवाले-हैं -की आज्ञाओं -की
G5602 G3588 G5281 G3588 G0040 G1510 G3588 G5083 G3588 G1785 G3588

Θεοῦ, καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ.
परमेश्वर और -को विश्वास यीशु-का।
G2316 G2532 G3588 G4102 G2424

इसी स्थान पर परमेश्वर के उन संत जनों की धैर्यपूर्ण सहनशीलता की अपेक्षा है जो परमेश्वर की आज्ञाओं और यीशु में अपने विश्वास का पालन करती है।

13 Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης Γράψον, Μακάριοι οἱ
और मैंने-सुनी आवाज -से -के स्वर्ग कहती-हुई लिख धन्य -वे
G2532 G0191 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G1125 G3107 G3588

νεκροὶ οἱ ἐν Κυρίῳ ἀποθνήσκοντες ἀπ’ ἄρτι. ναί, λέγει τὸ Πνεῦμα,
मृत -जो -में प्रभु मरनेवाले -से अब। हां कहती-है -वह आत्मा
G3498 G3588 G1722 G2962 G0599 G0575 G0737 G3483 G3004 G3588 G4151

ἵνα ἀναπαήσονται ἐκ τῶν κόπων αὐτῶν; τὰ γὰρ ἔργα αὐτῶν ἀκολουθεῖ
ताकि वे-विश्राम-पाएं -से -अपने परिश्रमों उनके -वे क्योंकि काम उनके पीछे-चलते-हैं
G2443 G0373 G1537 G3588 G2873 G0846 G3588 G1063 G2041 G0846 G0190

μετ’ αὐτῶν.
-के-साथ उनके।
G3326 G0846

फिर एक आकाशवाणी को मैंने यह कहते सुना, “इसे लिख अब से आगे वे ही लोग धन्य होगें जो प्रभु में स्थित हो कर मरे हैं।” आत्मा कहती है, “हाँ, यही ठीक है। उन्हें अपने परिश्रम से अब विश्राम मिलेगा क्योंकि उनके कर्म, उनके साथ हैं।”

14 Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, νεφέλη λευκή, καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην καθήμενον
और मैंने-देखा और देखो बादल सफेद और -पर -उस बादल बैठा-हुआ
G2532 G3708 G2532 G3708 G3507 G3022 G2532 G1909 G3588 G3507 G2521

ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον χρυσοῦν,
सदृश पुत्र मनुष्य-का रखता-था -पर -उसके सिर उसके मुकुट सोने-का
G3664 G5207 G0444 G2192 G1909 G3588 G2776 G0846 G4735 G5552

καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον ὀξύ.
और -में -उसके हाथ उसके हंसिया तीखी।
G2532 G1722 G3588 G5495 G0846 G1407 G3691

फिर मैंने देखा कि मेरे सामने वहाँ एक सफेद बादल था। और उस बादल पर एक व्यक्ति बैठा था जो मनुष्य के पुत्र जैसा दिख रहा था। उसने सिर पर एक स्वर्णमुकुट धारण किया हुआ था और उसके हाथ में एक तेज हँसिया था।

15 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ, κράζων ἐν φωνῇ μεγάλῃ
और दूसरा स्वर्गदूत निकला -से -के मंदिर चिल्लाता-हुआ -में स्वर-से बड़े
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G3485 G2896 G1722 G5456 G3173

τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῆς νεφέλης, Πέμψον τὸ δρέπανόν σου καὶ θέρισον;
-से बैठे-हुए -पर -उस बादल भेज -वह हंसिया तेरा और काट
G3588 G2521 G1909 G3588 G3507 G3992 G3588 G1407 G4771 G2532 G2325

ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα θερίσαι, ὅτι ἐξηράνθη ὁ θερισμὸς τῆς γῆς.
क्योंकि आ-गई -वह घड़ी काटने-की क्योंकि सूख-गई -वह फसल -की पृथ्वी।
G3754 G2064 G3588 G5610 G2325 G3754 G3583 G3588 G2326 G3588 G1093

तभी मन्दिर में से एक और स्वर्गदूत बाहर निकला। उसने जो बादल पर बैठा था, उससे ऊँचे स्वर में कहा, “हँसिया चला और फसल इकट्ठी कर क्योंकि फसल काटने का समय आ पहुँचा है। धरती की फसल पक चुकी है।”

16 καὶ ἔβαλεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῆς νεφέλης, τὸ δρέπανον αὐτοῦ ἐπὶ
और चलाया -उसने बैठे-हुए -पर -उस बादल -वह हंसिया उसका -पर
G2532 G0906 G3588 G2521 G1909 G3588 G3507 G3588 G1407 G0846 G1909

τὴν γῆν, καὶ ἐθερίσθη ἡ γῆ.
-को पृथ्वी और काटी-गई -वह पृथ्वी।
G3588 G1093 G2532 G2325 G3588 G1093

सो जो बादल पर बैठा था, उसने धरती पर अपना हँसिया चलाया तथा धरती की फसल काट ली गयी।

17 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, ἔχων
और दूसरा स्वर्गदूत निकला -से -के मंदिर -जो -में -उसके स्वर्ग रखता-था
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G3485 G3588 G1722 G3588 G3772 G2192

καὶ αὐτὸς δρέπανον ὀξύ.
और वह-भी हंसिया तीखी।
G2532 G0846 G1407 G3691

फिर आकाश में स्थित मन्दिर में से एक और स्वर्गदूत बाहर निकला। उसके पास भी एक तेज हँसिया था।

18 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου, ὁ ἔχων ἐξουσίαν
और दूसरा स्वर्गदूत निकला -से -की वेदी -वह रखनेवाला अधिकार
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G2379 G3588 G2192 G1849

ἐπὶ τοῦ πυρός, καὶ ἐφώνησεν φωνῇ μεγάλῃ τῷ ἔχοντι τὸ δρέπανον
-पर -उस आग और पुकारा स्वर-से बड़े -से रखनेवाले -वह हंसिया
G1909 G3588 G4442 G2532 G5455 G5456 G3173 G3588 G2192 G3588 G1407

τὸ ὀξύ, λέγων, Πέμψον σου τὸ δρέπανον τὸ ὀξύ, καὶ τρύγησον τοὺς
-वह तीखी कहता-हुआ भेज तेरी -वह हंसिया -वह तीखी और तोड़ -उन
G3588 G3691 G3004 G3992 G4771 G3588 G1407 G3588 G3691 G2532 G5166 G3588

βότρυας τῆς ἀμπέλου τῆς γῆς; ὅτι ἤκμασαν αἱ σταφυλαὶ αὐτῆς.
गुच्छों-को -की दाखलता -की पृथ्वी क्योंकि पक-गए-हैं -वे अंगूर उसके।
G1009 G3588 G0288 G3588 G1093 G3754 G0187 G3588 G4718 G0846

तभी वेदी से एक और स्वर्गदूत आया। अग्नि पर उसका अधिकार था। उस स्वर्गदूत से ऊँचे स्वर में कहा, “अपने तेज हँसिये का प्रयोग कर और धरती की बेल से अंगूर के गुच्छे उतार ले क्योंकि इसके अंगूर पक चुके हैं।”

19 καὶ ἔβαλεν ὁ ἄγγελος τὸ δρέπανον αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν, καὶ
और चलाया -उसने स्वर्गदूत -वह हंसिया उसका -पर -को पृथ्वी और
G2532 G0906 G3588 G0032 G3588 G1407 G0846 G1519 G3588 G1093 G2532

ἐτρύγησεν τὴν ἄμπελον τῆς γῆς, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν ληνὸν τοῦ θυμοῦ
उसने-तोड़ा -को दाखलता -की पृथ्वी और डाला -में -के कुंड -के क्रोध
G5166 G3588 G0288 G3588 G1093 G2532 G0906 G1519 G3588 G3025 G3588 G2372

τοῦ Θεοῦ τὸν μέγαν;
-के परमेश्वर -को बड़े।
G3588 G2316 G3588 G3173

सो उस स्वर्गदूत ने धरती पर अपना हँसिया चलाया और धरती के अंगूर उतार लिए और उन्हें परमेश्वर के भयंकर कोप की कुण्ड में डाल दिया।

20 καὶ ἐπατήθη ἡ ληνὸς ἔξωθεν τῆς πόλεως, καὶ ἐξῆλθεν αἷμα ἐκ τῆς
और रौंदी-गई -वह कुंड बाहर -की नगर और निकला खून -से -उस
G2532 G3961 G3588 G3025 G1855 G3588 G4172 G2532 G1831 G0129 G1537 G3588

ληνοῦ, ἄχρι τῶν χαλινῶν τῶν ἵππων, ἀπὸ σταδίων χιλίων ἑξακοσίων.
कुंड -तक -उन लगामों -के घोड़ों -से स्टेडिया हज़ार छह-सौ।
G3025 G0891 G3588 G5469 G3588 G2462 G0575 G4712 G5507 G1812

अंगूर नगर के बाहर की धानी में रौंद कर निचोड़ लिए गए। धानी में से लहू बह निकला। लहू घोड़े की लगाम जितना ऊपर चढ़ आया और कोई तीन सौ किलो मीटर की दूरी तक फैल गया।

Chapter 15

1 Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, μέγα καὶ θαυμαστόν: ἀγγέλους
और मैंने-देखा दूसरा चिह्न -में -के स्वर्ग बड़ा और अद्भुत स्वर्गदूत
G2532 G3708 G0243 G4592 G1722 G3588 G3772 G3173 G2532 G2298 G0032

ἑπτὰ, ἔχοντας πληγὰς ἑπτὰ -- τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν αὐταῖς ἐτελέσθη ὁ
सात रखते-हुए विपत्तियां सात -जो अंतिम क्योंकि -में उनमें पूरा-हो-गया -वह
G2033 G2192 G4127 G2033 G3588 G2078 G3754 G1722 G0846 G5055 G3588

θυμὸς τοῦ Θεοῦ.
क्रोध -का परमेश्वर।
G2372 G3588 G2316

आकाश में फिर मैंने एक और महान एवम् अदभुत चिन्ह देखा। मैंने देखा कि सात दूत हैं जो सात अंतिम महाविनाशों को लिए हुए हैं। ये अंतिम विनाश हैं क्योंकि इनके साथ परमेश्वर का कोप भी समाप्त हो जाता है।

2 Καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν, ὑαλίνην μεμιγμένην πυρί, καὶ τοὺς νικῶντας
और मैंने-देखा जैसे समुद्र कांच-का मिला-हुआ आग-में और -उन जीतनेवाले
G2532 G3708 G5613 G2281 G5193 G3396 G4442 G2532 G3588 G3528

ἐκ τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τῆς εἰκόνος αὐτοῦ; καὶ ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ
-से -उस पशु और -से -उसकी मूर्ति उसकी और -से -उसके गिनती
G1537 G3588 G2342 G2532 G1537 G3588 G1504 G0846 G2532 G1537 G3588 G0706

τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, ἑστῶτας ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν ὑαλίνην, ἔχοντας
-के नाम उसके खड़े-हुए -पर -उस समुद्र -उस कांच-के रखते-हुए
G3588 G3686 G0846 G2476 G1909 G3588 G2281 G3588 G5193 G2192

κιθάρας τοῦ Θεοῦ.
वीणाएं -की परमेश्वर।
G2788 G3588 G2316

फिर मुझे काँच का एक सागर सा दिखायी दिया जिसमें मानो आग मिली हो। और मैंने देखा कि उन्होंने उस पशु की मूर्ति पर तथा उसके नाम से सम्बन्धित संख्या पर विजय पा ली है, वे भी उस काँच के सागर पर खड़े हैं। उन्होंने परमेश्वर के द्वारा दी गयी वीणाएँ ली हुई थीं।

3 καὶ ᾄδουσιν τὴν ᾠδὴν Μωϋσέως, τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν
और वे-गाते-हैं -वह गीत मूसा-का -के दास -के परमेश्वर और -वह
G2532 G0103 G3588 G5603 G3475 G3588 G1401 G3588 G2316 G2532 G3588

ᾠδὴν τοῦ Ἀρνίου, λέγοντες, Μεγάλα καὶ θαυμαστὰ τὰ ἔργα σου, Κύριε
गीत -के मेम्ने कहते-हुए बड़े और अद्भुत -वे काम तेरे प्रभु
G5603 G3588 G0721 G3004 G3173 G2532 G2298 G3588 G2041 G4771 G2962

ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ! δίκαιαι καὶ ἀληθιναὶ αἱ ὁδοί σου, ὁ
-वह परमेश्वर -वह सर्वशक्तिमान! धार्मिक और सच्ची -वे मार्ग तेरे -हे
G3588 G2316 G3588 G3841 G1342 G2532 G0228 G3588 G3598 G4771 G3588

Βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν!
राजा -के जातियों!
G0935 G3588 G1484

वे परमेश्वर के सेवक मूसा और मेमने का यह गीत गा रहे थे: "वे कर्म जिन्हें तू करता रहता, महान हैं। तेरे कर्म अदभुत, तेरी शक्ति अनन्त है, हे प्रभु परमेश्वर, तेरे मार्ग सच्चे और धार्मिकता से भरे हुए हैं, सभी जातियों का राजा,

4 τίς οὐ μὴ φοβηθῇ, Κύριε, καὶ δοξάσει τὸ ὄνομά σου? ὅτι μόνος
कौन कदापि न डरेगा प्रभु और महिमा-देगा -वह नाम तेरा? क्योंकि अकेला
G5101 G3756 G3361 G5399 G2962 G2532 G1392 G3588 G3686 G4771 G3754 G3441

ὅσιος; ὅτι πάντα τὰ ἔθνη ἥξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου; ὅτι
पवित्र क्योंकि सब -वे जातियां आएंगी और दंडवत-करेंगी सामने तेरे क्योंकि
G3741 G3754 G3956 G3588 G1484 G2240 G2532 G4352 G1799 G4771 G3754

τὰ δικαιώματά σου ἐφανερώθησαν.
-वे धार्मिक-कार्य तेरे प्रकट-हो-गए।
G3588 G1345 G4771 G5319

हे प्रभु, तुझसे सब लोग सदा भयभीत रहेंगे। तेरा नाम लेकर सब जन स्तुति करेंगे, क्योंकि तू मात्र ही पवित्र है। सभी जातियाँ तेरे सम्मुख उपस्थित हुई तेरी उपासना करें। क्योंकि तेरे कार्य प्रकट हैं, हे प्रभु तू जो करता वही न्याय है।"

5 Καὶ μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τῆς σκηνῆς τοῦ
और -के-बाद इन मैंने-देखा और खोला-गया -वह मंदिर -की तंबू -की
G2532 G3326 G3778 G3708 G2532 G0455 G3588 G3485 G3588 G4633 G3588

μαρτυρίου ἐν τῷ οὐρανῷ;
गवाही -में -उसके स्वर्ग।
G3142 G1722 G3588 G3772

इसके पश्चात् मैंने देखा कि स्वर्ग के मन्दिर अर्थात् वाचा के तम्बू को खोला गया

6 καὶ ἐξῆλθον οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ πληγὰς ἐκ τοῦ
और निकले -वे सात स्वर्गदूत -जो रखनेवाले-थे -उन सात विपत्तियां -से -उस
G2532 G1831 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033 G4127 G1537 G3588

ναοῦ, ἐνδεδυμένοι λίνον καθαρὸν, λαμπρὸν, καὶ περιεζωσμένοι περὶ τὰ
मंदिर पहने-हुए सन शुद्ध चमकदार और बांधे-हुए -पर -अपनी
G3485 G1746 G3043 G2513 G2986 G2532 G4024 G4012 G3588

στήθη, ζώνας χρυσᾶς.
छातियों पट्टियां सोने-की।
G4738 G2223 G5552

और वे सातों दूत जिनके पास अंतिम सात विनाश थे, मन्दिर से बाहर आये। उन्होंने चमकीले स्वच्छ सन के उत्तम रेशों के बने वस्त्र पहने हुए थे। अपने सीनों पर सोने के पटके बाँधे हुए थे।

7 καὶ ἓν ἐκ τῶν τεσσάρων ζῴων ἔδωκεν τοῖς ἑπτὰ ἀγγέλοις ἑπτὰ
और एक -से -उन चारों प्राणियों दिया -उन सात स्वर्गदूतों-को सात
G2532 G1520 G1537 G3588 G5064 G2226 G1325 G3588 G2033 G0032 G2033

φιάλας χρυσᾶς, γεμούσας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ζῶντος εἰς τοὺς
कटोरे सोने-के भरे-हुए -के क्रोध -के परमेश्वर -जो जीवित -के-लिए -उन
G5357 G5552 G1073 G3588 G2372 G3588 G2316 G3588 G2198 G1519 G3588

αἰῶνας τῶν αἰώνων.
युगों -के युगों।
G0165 G3588 G0165

फिर उन चार प्राणियों में से एक ने उन सातों दूतों को सोने के कटोरे दिए जो सदा-सर्वदा के लिए अमर परमेश्वर के कोप से भरे हुए थे।

8

καὶ	ἐγεμίσθη	ὁ	ναὸς	καπνοῦ	ἐκ	τῆς	δόξης	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἐκ
और	भर-गया	-वह	मंदिर	धुएं-से	-से	-उस	महिमा	-के	परमेश्वर	और	-से
G2532	G1072	G3588	G3485	G2586	G1537	G3588	G1391	G3588	G2316	G2532	G1537

τῆς	δυνάμεως	αὐτοῦ;	καὶ	οὐδεὶς	ἐδύνατο	εἰσελθεῖν	εἰς	τὸν	ναὸν,	ἄχρι
-उसकी	शक्ति	उसकी	और	कोई-नहीं	समर्थ-था	प्रवेश-करने	-में	-उस	मंदिर	-जब-तक
G3588	G1411	G0846	G2532	G3762	G1410	G1525	G1519	G3588	G3485	G0891

τελεσθῶσιν	αἱ	ἑπτὰ	πληγαὶ	τῶν	ἑπτὰ	ἀγγέλων.
पूरी-हो-जाएं	-वे	सात	विपत्तियां	-उन	सात	स्वर्गदूतों-की।
G5055	G3588	G2033	G4127	G3588	G2033	G0032

वह मन्दिर परमेश्वर की महिमा और उसकी शक्ति के धुएँ से भरा हुआ था ताकि जब तक उन सात दूतों के सात विनाश पूरे न हो जायें, तब तक मन्दिर में कोई भी प्रवेश न करने पाये।

Chapter 16

1

Καὶ	ἤκουσα	μεγάλης	φωνῆς	ἐκ	τοῦ	ναοῦ,	λεγούσης	τοῖς	ἑπτὰ	ἀγγέλοις,
और	मैंने-सुना	बड़ी	आवाज़	से	उस	मन्दिर	कहती-हुई	उन	सात	स्वर्गदूतों-से
G2532	G0191	G3173	G5456	G1537	G3588	G3485	G3004	G3588	G2033	G0032

Ὑπάγετε,	καὶ	ἐκχέετε	τὰς	ἑπτὰ	φιάλας	τοῦ	θυμοῦ	τοῦ	Θεοῦ	εἰς	τὴν
जाओ	और	उंडेलो	उन	सात	कटोरों-को	उस	क्रोध	उस	परमेश्वर-के	पर	उस
G5217	G2532	G1632	G3588	G2033	G5357	G3588	G2372	G3588	G2316	G1519	G3588

γῆν.
पृथ्वी
G1093

फिर मैंने सुना कि मन्दिर में से एक ऊँचा स्वर उन सात दूतों से कह रहा है, "जाओ और परमेश्वर के प्रकोप के सातों कटोरों को धरती पर उँड़ेल दो।"

2

Καὶ	ἀπῆλθεν	ὁ	πρῶτος,	καὶ	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	εἰς	τὴν	γῆν;
और	चला-गया	वह	पहला	और	उंडेला	उसका	कटोरा	उसका	पर	उस	पृथ्वी
G2532	G0565	G3588	G4413	G2532	G1632	G3588	G5357	G0846	G1519	G3588	G1093

καὶ	ἐγένετο	ἕλκος,	κακὸν	καὶ	πονηρὸν,	ἐπὶ	τοὺς	ἀνθρώπους	τοὺς	ἔχοντας
और	हुआ	फोड़ा	बुरा	और	दुष्ट	पर	उन	मनुष्यों	उन	रखनेवालों
G2532	G1096	G1668	G2556	G2532	G4190	G1909	G3588	G0444	G3588	G2192

τὸ	χάραγμα	τοῦ	θηρίου,	καὶ	τοὺς	προσκυνοῦντας	τῇ	εἰκόνι	αὐτοῦ.
वह	चिह्न	उस	पशु-का	और	उन	पूजनेवालों	उस	मूर्ति-को	उसकी
G3588	G5480	G3588	G2342	G2532	G3588	G4352	G3588	G1504	G0846

सो पहला दूत गया और उसने धरती पर अपना कटोरा उँड़ेल दिया। परिणामस्वरूप उन लोगों के, जिन पर उस पशु का चिन्ह अंकित था और जो उसकी मूर्ति को पूजते थे, भयानक पीड़ापूर्ण छाले फूट आये।

3

Καὶ	ὁ	δεύτερος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	εἰς	τὴν	θάλασσαν;	καὶ
और	वह	दूसरेने	उंडेला	उसका	कटोरा	उसका	पर	उस	समुद्र	और
G2532	G3588	G1208	G1632	G3588	G5357	G0846	G1519	G3588	G2281	G2532

ἐγένετο	αἷμα,	ὡς	νεκροῦ;	καὶ	πᾶσα	ψυχὴ	ζωῆς	ἀπέθανεν,	τὰ	ἐν	τῇ
हुआ	लहू	जैसा	मृत-का	और	हर	प्राण	जीवन-का	मर-गया	वे	में	उस
G1096	G0129	G5613	G3498	G2532	G3956	G5590	G2222	G0599	G3588	G1722	G3588

θαλάσσῃ.
समुद्र
G2281

इसके पश्चात् दूसरे दूत ने अपना कटोरा समुद्र पर उँड़ेल दिया और सागर का जल मरे हुए व्यक्ति के लहू के रूप में बदल गया और समुद्र में रहने वाले सभी जीवजन्तु मारे गए।

4	Καὶ	ὁ	τρίτος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	εἰς	τοὺς	ποταμοὺς,	καὶ	τὰς
	और	वह	तीसरेने	उंडेला	उसका	कटोरा	उसका	पर	उन	नदियों	और	उन
	G2532	G3588	G5154	G1632	G3588	G5357	G0846	G1519	G3588	G4215	G2532	G3588

πηγὰς	τῶν	ὑδάτων;	καὶ	ἐγένετο	αἷμα.
झरनों	उन	पानियों-की	और	हुआ	लहू
G4077	G3588	G5204	G2532	G1096	G0129

फिर तीसरे दूत ने नदियों और जल झरनों पर अपना कटोरा उँड़ेल दिया। और वे लहू में बदल गए

5	Καὶ	ἤκουσα	τοῦ	ἀγγέλου	τῶν	ὑδάτων	λέγοντος,	Δίκαιος	εἶ,	ὁ	ὢν,
	और	मैंने-सुना	उस	स्वर्गदूत	उन	पानियों-के	कहते-हुए	धार्मिक	हैं	वह	जो-है
	G2532	G0191	G3588	G0032	G3588	G5204	G3004	G1342	G1510	G3588	G1510

καὶ	ὁ	ἦν,	ὁ	Ὅσιος,	ὅτι	ταῦτα	ἔκρινας.	
और	वह	जो-था	वह	पवित्र	क्योंकि	ये	तूने-न्याय-किया	
G2532	G3588	G1510	G3588	G3741	G3754	G3778	G2919	

तभी मैंने जल के स्वामी स्वर्गदूत को यह कहते सुना: "वह तू ही है जो न्यायी है, जो था सदा-सदा से, तू ही है जो पवित्र। तूने जो किया है वह न्याय है।

6	ὅτι	αἷμα	ἁγίων	καὶ	προφητῶν	ἐξέχεαν,	καὶ	αἷμα	αὐτοῖς	δέδωκας
	क्योंकि	लहू	पवित्रों-का	और	भविष्यद्वक्ताओं-का	उन्होंने-बहाया	और	लहू	उन्हें	तूने-दिया
	G3754	G0129	G0040	G2532	G4396	G1632	G2532	G0129	G0846	G1325

πιεῖν;	ἄξιοί	εἰσιν.	
पीने-को	योग्य	वे-हैं	
G4095	G0514	G1510	

उन्होंने संत जनों का और नबियों का लहू बहाया। तू न्यायी है तूने उनके पीने को बस रक्त ही दिया, क्योंकि वे इसी के योग्य रहे।"

7	Καὶ	ἤκουσα	τοῦ	θυσιαστηρίου	λέγοντος,	Ναί,	Κύριε	ὁ	Θεός	ὁ
	और	मैंने-सुना	उस	वेदी	कहती-हुई	हाँ	प्रभु	वह	परमेश्वर	वह
	G2532	G0191	G3588	G2379	G3004	G3483	G2962	G3588	G2316	G3588

Παντοκράτωρ,	ἀληθιναὶ	καὶ	δίκαιαι	αἱ	κρίσεις	σου.
सर्वशक्तिमान	सच्ची	और	धार्मिक	वे	न्याय	तेरे
G3841	G0228	G2532	G1342	G3588	G2920	G4771

फिर मैंने वेदी से आते हुए ये शब्द सुने: "हाँ, हे सर्वशक्तिमान प्रभु परमेश्वर! तेरे न्याय सच्चे और नेक हैं।"

8	Καὶ	ὁ	τέταρτος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	ἐπὶ	τὸν	ἥλιον;	καὶ	ἐδόθη
	और	वह	चौथेने	उंडेला	उसका	कटोरा	उसका	पर	उस	सूर्य	और	दिया-गया
	G2532	G3588	G5067	G1632	G3588	G5357	G0846	G1909	G3588	G2246	G2532	G1325

αὐτῷ	καυματίσαι	τοὺς	ἀνθρώπους	ἐν	πυρί.
उसे	झुलसाने-को	उन	मनुष्यों-को	में	आग
G0846	G2739	G3588	G0444	G1722	G4442

फिर चौथे दूत ने अपना कटोरा सूरज पर उँड़ेल दिया। सो उसे लोगों को आग से जला डालने की शक्ति प्रदान कर दी गयी।

9	καὶ	ἐκαυματίσθησαν	οἱ	ἄνθρωποι	καῦμα	μέγα,	καὶ	ἐβλασφήμησαν	τὸ
	और	झुलसाए-गए	वे	मनुष्य	ताप	बड़े	और	उन्होंने-निन्दा-की	वह
	G2532	G2739	G3588	G0444	G2738	G3173	G2532	G0987	G3588

ὄνομα	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	ἔχοντος	τὴν	ἐξουσίαν	ἐπὶ	τὰς	πληγὰς	ταύτας,
नाम	उस	परमेश्वर-का	उस	रखनेवाले	वह	अधिकार	पर	उन	विपत्तियों	इन
G3686	G3588	G2316	G3588	G2192	G3588	G1849	G1909	G3588	G4127	G3778

καὶ	οὐ	μετενόησαν	δοῦναι	αὐτῷ	δόξαν.	
और	नहीं	पश्चाताप-किया	देने-को	उसे	महिमा	
G2532	G3756	G3340	G1325	G0846	G1391	

और लोग भयानक गर्मी से झुलसने लगे। उन्होंने परमेश्वर के नाम को कोसा क्योंकि इन विनाशों पर उसी का नियन्त्रण है। किन्तु उन्होंने कोई मन न फिराया और न ही उसे महिमा प्रदान की।

10 Καὶ ὁ πέμπτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θρόνον τοῦ
और वह पाँचवेंने उंडेला उसका कटोरा उसका पर उस सिंहासन उस
G2532 G3588 G3991 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G2362 G3588

θηρίου; καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἐσκοτωμένη; καὶ ἐμασῶντο τὰς
पशु-के और हुआ वह राज्य उसका अंधकारमय और वे-चबा-रहे-थे उनकी
G2342 G2532 G1096 G3588 G0932 G0846 G4656 G2532 G3145 G3588

γλώσσας αὐτῶν ἐκ τοῦ πόνου;
जीभों उनकी से उस पीड़ा
G1100 G0846 G1537 G3588 G4192

इसके पश्चात् पाँचवे दूत ने अपना कटोरा उस पशु के सिंहासन पर उँड़ेल दिया और उस का राज्य अंधकार में डूब गया। लोगों ने पीड़ा के मारे अपनी जीभ काट ली।

11 καὶ ἐβλασφήμησαν τὸν Θεὸν τοῦ οὐρανοῦ ἐκ τῶν πόνων αὐτῶν,
और उन्होंने-निन्दा-की उस परमेश्वर-की उस स्वर्ग-के से उन पीड़ाओं उनके
G2532 G0987 G3588 G2316 G3588 G3772 G1537 G3588 G4192 G0846

καὶ ἐκ τῶν ἑλκῶν αὐτῶν; καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῶν.
और से उन फोड़ों उनके और नहीं पश्चाताप-किया से उन कामों उनके
G2532 G1537 G3588 G1668 G0846 G2532 G3756 G3340 G1537 G3588 G2041 G0846

अपनी-अपनी पीड़ाओं और छालों के कारण उन्होंने स्वर्ग के परमेश्वर की भर्त्सना तो की, किन्तु अपने कर्मो के लिए मन न फिराया।

12 Καὶ ὁ ἕκτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν μέγαν
और वह छठेंने उंडेला उसका कटोरा उसका पर उस नदी उस बड़ी
G2532 G3588 G1623 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G4215 G3588 G3173

‹τὸν› Εὐφράτην; καὶ ἐξηράνθη τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα ἑτοιμασθῇ ἡ ὁδὸς
उस फरात और सूख-गया वह पानी उसका ताकि तैयार-हो वह मार्ग
G3588 G2166 G2532 G3583 G3588 G5204 G0846 G2443 G2090 G3588 G3598

τῶν βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου.
उन राजाओं-का उन से उदय सूर्य-के
G3588 G0935 G3588 G0575 G0395 G2246

फिर छठे दूत ने अपना कटोरा फरात नामक महानदी पर उँडेल दिया और उसका पानी सूख गया। इससे पूर्व दिशा के राजाओं के लिए मार्ग तैयार हो गया।

13 Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ δράκοντος, καὶ ἐκ τοῦ στόματος
और मैंने-देखा से उस मुँह उस अजगर-के और से उस मुँह
G2532 G3708 G1537 G3588 G4750 G3588 G1404 G2532 G1537 G3588 G4750

τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ ψευδοπροφήτου, πνεύματα τρία
उस पशु-के और से उस मुँह उस झूठे-भविष्यद्वक्ता-के आत्माएँ तीन
G3588 G2342 G2532 G1537 G3588 G4750 G3588 G5578 G4151 G5140

ἀκάθαρτα, ὡς βάτραχοι;
अशुद्ध जैसे मेंढक
G0169 G5613 G0944

फिर मैंने देखा कि उस विशालकाय अजगर के मुख से, उस पशु के मुख से और कपटी नबियों के मुख से तीन दुष्टात्माएँ निकलीं, जो मेंढक के समान दिख रहीं थी।

14 εἰσὶν γὰρ πνεύματα δαιμονίων ποιοῦντα σημεῖα, ἃ ἐκπορεύεται ἐπὶ τοὺς
हैं क्योंकि आत्माएँ दुष्टात्माओं-की करती-हुई चिह्न जो जाती-हैं पर उन
G1510 G1063 G4151 G1140 G4160 G4592 G3739 G1607 G1909 G3588

βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης ὅλης, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον τῆς
राजाओं उस जगत समूची इकट्ठा-करने-को उन्हें में उस युद्ध उस
G0935 G3588 G3625 G3650 G4863 G0846 G1519 G3588 G4171 G3588

ἡμέρας τῆς μεγάλης τοῦ Θεοῦ τοῦ Παντοκράτορος.
दिन-के उस बड़े उस परमेश्वर-के उस सर्वशक्तिमान
G2250 G3588 G3173 G3588 G2316 G3588 G3841

ये शैतानी दुष्ट आत्माएँ थीं और उनमें चमत्कार दिखाने की शक्ति थी। वे समूचे संसार के राजाओं को परम शक्तिमान परमेश्वर के महान दिन, युद्ध करने के लिए एकत्र करने को निकल पड़ीं।

15 Ἰδοὺ, ἔρχομαι ὡς κλέπτης. μακάριος ὁ γρηγορῶν, καὶ τηρῶν τὰ
देखो मैं-आता-हूँ जैसे चोर धन्य वह जागता-रहनेवाला और रखता-हुआ उन
G3708 G2064 G5613 G2812 G3107 G3588 G1127 G2532 G5083 G3588

ἱμάτια αὐτοῦ, ἵνα μὴ γυμνὸς περιπατῇ, καὶ βλέπωσιν τὴν ἀσχημοσύνην
वस्त्रों उसके ताकि नहीं नग्न चले और वे-देखें उसकी लज्जा
G2440 G0846 G2443 G3361 G1131 G4043 G2532 G0991 G3588 G0808

αὐτοῦ.
उसकी
G0846

“सावधान! मैं दबे पाँव आकर तुम्हें अचरज में डाल दूँगा। वह धन्य है जो जागता रहता है, और अपने वस्त्रों को अपने साथ रखता है ताकि वह नंगा न फिरे और लोग उसे लज्जित होते न देखें।”

16 καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον Ἑβραϊστὶ
और उसने-इकट्ठा-किया उन्हें में उस स्थान उस कहलाते-हुए इब्रानी-में
G2532 G4863 G0846 G1519 G3588 G5117 G3588 G2564 G1447

Ἀρ¦μαγεδών.
हर-मगिद्दोन
G0717

इस प्रकार वे दुष्टात्माएँ उन राजाओं को इकट्ठा करके उस स्थान पर ले आईं, जिसे इब्रानी भाषा में हरमगिदोन कहा जाता है।

17 Καὶ ὁ ἕβδομος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα; καὶ ἐξῆλθεν
और वह सातवेंने उंडेला उसका कटोरा उसका पर उस वायु और निकली
G2532 G3588 G1442 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G0109 G2532 G1831

φωνὴ μεγάλη ἐκ τοῦ ναοῦ ἀπὸ τοῦ θρόνου, λέγουσα, Γέγονεν!
आवाज़ बड़ी से उस मन्दिर से उस सिंहासन कहती-हुई हो-गया
G5456 G3173 G1537 G3588 G3485 G0575 G3588 G2362 G3004 G1096

इसके बाद सातवें दूत ने अपना कटोरा हवा में उँड़ेल दिया और सिंहासन से उत्पन्न हुई एक घनघोर ध्वनि मन्दिर में से यह कहती निकली, “यह समाप्त हो गया।”

18 καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταί; καὶ σεισμὸς ἐγένετο
और हुईं बिजलियाँ और आवाज़ें और गरज और भूकंप हुआ
G2532 G1096 G0796 G2532 G5456 G2532 G1027 G2532 G4578 G1096

μέγας, οἷος οὐκ ἐγένετο, ἀφ’ οὗ ἄνθρωπος ἐγένετο ἐπὶ τῆς γῆς,
बड़ा ऐसा नहीं हुआ जबसे जब मनुष्य हुआ पर उस पृथ्वी
G3173 G3634 G3756 G1096 G0575 G3739 G0444 G1096 G1909 G3588 G1093

τηλικοῦτος σεισμὸς, οὕτω μέγας.
ऐसा भूकंप इतना बड़ा
G5082 G4578 G3779 G3173

तभी बिजली कौंधने लगी, गड़गड़ाहट और मेघों का गर्जन-तर्जन होने लगा तथा एक बड़ा भूचाल भी आया। मनुष्य के इस धरती पर प्रकट होने के बाद का यह सबसे भयानक भूचाल था।

19 καὶ और G2532 ἐγένετο हुआ G1096 ἡ वह G3588 πόλις नगर G4172 ἡ वह G3588 μεγάλη बड़ा G3173 εἰς में G1519 τρία तीन G5140 μέρη; भागों G3313 καὶ और G2532 αἱ वे G3588 πόλεις नगर G4172 τῶν उन G3588 ἐθνῶν जातियों-के G1484 ἔπεσαν; गिरे G4098 καὶ और G2532 Βαβυλὼν बाबुल G0897 ἡ वह G3588 μεγάλη बड़ी G3173 ἐμνήσθη याद-की-गई G3403 ἐνώπιον साम्हने G1799 τοῦ उस G3588 Θεοῦ, परमेश्वर-के G2316 δοῦναι देने-को G1325 αὐτῇ उसे G0846 τὸ वह G3588 ποτήριον कटोरा G4221 τοῦ उस G3588 οἴνου दाखरस G3631 τοῦ उस G3588 θυμοῦ क्रोध G2372 τῆς उस G3588 ὀργῆς क्रोध-का G3709 αὐτοῦ. उसका G0846

वह महान् नगरी तीन टुकड़ों में बिखर गयी तथा अधर्मियों के नगर ध्वस्त हो गए। परमेश्वर ने बाबुल की महानगरी को दण्ड देने के लिए याद किया था। ताकि वह उसे अपने भभकते क्रोध की मदिरा से भरे प्याले को उसे दे दे।

20 καὶ और G2532 πᾶσα हर G3956 νῆσος टापू G3520 ἔφυγεν; भाग-गया G5343 καὶ और G2532 ὄρη पहाड़ G3735 οὐχ नहीं G3756 εὑρέθησαν; पाए-गए G2147

सभी द्वीप लुप्त हो गए। किसी पहाड़ तक का पता नहीं चल पा रहा था।

21 καὶ और G2532 χάλαζα ओला G5464 μεγάλη, बड़ा G3173 ὡς जैसे G5613 ταλαντιαία, तोल-भर G5006 καταβαίνει उतरता-है G2597 ἐκ से G1537 τοῦ उस G3588 οὐρανοῦ स्वर्ग G3772 ἐπὶ पर G1909 τοὺς उन G3588 ἀνθρώπους; मनुष्यों G0444 καὶ और G2532 ἐβλασφήμησαν उन्होंने-निन्दा-की G0987 οἱ वे G3588 ἄνθρωποι मनुष्य G0444 τὸν उस G3588 Θεὸν, परमेश्वर-की G2316 ἐκ से G1537 τῆς उस G3588 πληγῆς विपत्ति G4127 τῆς उस G3588 χαλάζης, ओलों-की G5464 ὅτι क्योंकि G3754 μεγάλη बड़ी G3173 ἐστὶν है G1510 ἡ वह G3588 πληγὴ विपत्ति G4127 αὐτῆς उसकी G0846 σφόδρα. बहुत G4970

चालीस चालीस किलो के ओले, आकाश से लोगों पर पड़ रहे थे। ओलों के इस महाविनाश के कारण लोग परमेश्वर को कोस रहे थे क्योंकि यह एक भयानक विपत्ति थी।

Chapter 17

1 Καὶ और G2532 ἦλθεν आया G2064 εἷς एक G1520 ἐκ से G1537 τῶν उन G3588 ἑπτὰ सात G2033 ἀγγέλων स्वर्गदूतों G0032 τῶν उन G3588 ἐχόντων रखनेवालों G2192 τὰς उन G3588 ἑπτὰ सात G2033 φιάλας, कटोरों-को G5357 καὶ और G2532 ἐλάλησεν बोला G2980 μετ’ साथ G3326 ἐμοῦ, मेरे G1473 λέγων कहता-हुआ G3004 Δεῦρο, आ G1204 δείξω मैं-दिखाऊँगा G1166 σοι तुझे G4771 τὸ वह G3588 κρίμα दंड G2917 τῆς उस G3588 πόρνης वेश्या-का G4204 τῆς उस G3588 μεγάλης, बड़ी G3173 τῆς उस G3588 καθημένης बैठी-हुई G2521 ἐπὶ पर G1909 ὑδάτων पानियों G5204 πολλῶν; बहुत G4183

इसके बाद उन सात दूतों में से जिनके पास सात कटोरे थे, एक मेरे पास आया और बोला, “आ, मैं तुझे बहुत सी नदियों के किनारे बैठी उस महान वेश्या के दण्ड को दिखाऊँगा।

2	μεθ’	ἧς	ἐπόρνευσαν	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς;	καὶ	ἐμεθύσθησαν	οἱ
	साथ	जिस	व्यभिचार-किया	उन	राजाओंने	उस	पृथ्वी-के	और	मतवाले-हुए	वे
	G3326	G3739	G4203	G3588	G0935	G3588	G1093	G2532	G3182	G3588

κατοικοῦντες	τὴν	γῆν	ἐκ	τοῦ	οἴνου	τῆς	πορνείας	αὐτῆς.
रहनेवाले	उस	पृथ्वी	से	उस	दाखरस	उस	व्यभिचार	उसके
G2730	G3588	G1093	G1537	G3588	G3631	G3588	G4202	G0846

धरती के राजाओं ने उसके साथ व्यभिचार किया है और वे जो धरती पर रहते हैं वे उसकी व्यभिचार की मदिरा से मतवाले हो गए।”

3	καὶ	ἀπήνεγκέν	με	εἰς	ἔρημον	ἐν	Πνεύματι;	καὶ	εἶδον	γυναῖκα
	और	ले-गया	मुझे	में	जंगल	में	आत्मा	और	मैंने-देखा	स्त्री
	G2532	G0667	G1473	G1519	G2048	G1722	G4151	G2532	G3708	G1135

καθημένην	ἐπὶ	θηρίον	κόκκινον,	γέμοντα	ὀνόματα	βλασφημίας,	ἔχων	κεφαλὰς
बैठी-हुई	पर	पशु	लाल	भरे-हुए	नामों	निन्दा-के	रखते-हुए	सिरों
G2521	G1909	G2342	G2847	G1073	G3686	G0988	G2192	G2776

ἑπτὰ,	καὶ	κέρατα	δέκα.
सात	और	सींग	दस
G2033	G2532	G2768	G1176

फिर मैं आत्मा से भावित हो उठा और वह दूत मुझे बीहड़ वन में ले गया जहाँ मैंने एक स्त्री को लाल रंग के एक ऐसे पशु पर बैठे देखा जो परमेश्वर के प्रति अपशब्दों से भरा था। उसके सात सिर थे और दस सींग।

4	καὶ	ἡ	γυνὴ	ἦν	περιβεβλημένη	πορφυροῦν	καὶ	κόκκινον,	καὶ
	और	वह	स्त्री	थी	वस्त्रित	बैंगनी	और	लाल	और
	G2532	G3588	G1135	G1510	G4016	G4210	G2532	G2847	G2532

κεχρυσωμένη	χρυσίῳ	καὶ	λίθῳ	τιμίῳ	καὶ	μαργαρίταις,	ἔχουσα	ποτήριον
सुनहली	सोने-से	और	पत्थर-से	बहुमूल्य	और	मोतियों	रखती-हुई	कटोरा
G5558	G5553	G2532	G3037	G5093	G2532	G3135	G2192	G4221

χρυσοῦν	ἐν	τῇ	χειρὶ	αὐτῆς,	γέμον	βδελυγμάτων	καὶ	τὰ	ἀκάθαρτα	τῆς
सुनहरा	में	उस	हाथ	उसके	भरा-हुआ	घृणाओं	और	वे	अशुद्ध	उस
G5552	G1722	G3588	G5495	G0846	G1073	G0946	G2532	G3588	G0169	G3588

πορνείας	αὐτῆς;
व्यभिचार	उसके
G4202	G0846

उस स्त्री ने बैजनी और लाल रंग के वस्त्र पहने हुए थे। वह सोने, बहुमूल्य रत्नों और मोतियों से सजी हुई थी। वह अपने हाथ में सोने का एक कटोरा लिए हुए थी जो बुरी बातों और उसके व्यभिचार की अशुद्ध वस्तुओं से भरा हुआ था।

5	καὶ	ἐπὶ	τὸ	μέτωπον	αὐτῆς	ὄνομα	γεγραμμένον,	μυστήριον	ΒΑΒΥΛΩΝ	ἡ
	और	पर	उस	माथे	उसके	नाम	लिखा-हुआ	रहस्य	बाबुल	वह
	G2532	G1909	G3588	G3359	G0846	G3686	G1125	G3466	G0897	G3588

ΜΕΓΑΛΗ,	ἡ	ΜΗΤΗΡ	ΤΩΝ	ΠΟΡΝΩΝ,	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ	ΤΗΣ	ΓΗΣ.
बड़ी	वह	माता	उन	वेश्याओं-की	और	उन	घृणाओं-की	उस	पृथ्वी
G3173	G3588	G3384	G3588	G4204	G2532	G3588	G0946	G3588	G1093

उसके माथे पर एक प्रतीकात्मक शीर्षक था: महान बाबुल वेश्याओं और धरती पर की सभी अश्लीलताओं की जननी।

6 καὶ εἶδον τὴν γυναῖκα μεθύουσαν ἐκ τοῦ αἵματος τῶν ἁγίων, καὶ
और मैंने-देखा उस स्त्री-को मतवाली-हुई से उस लहू उन पवित्रों-के और
G2532 G3708 G3588 G1135 G3184 G1537 G3588 G0129 G3588 G0040 G2532

ἐκ τοῦ αἵματος τῶν μαρτύρων Ἰησοῦ. Καὶ ἐθαύμασα, ἰδὼν αὐτὴν,
से उस लहू उन गवाहों यीशु-के और मैं-आश्चर्य-करने-लगा देखकर उसे
G1537 G3588 G0129 G3588 G3144 G2424 G2532 G2296 G3708 G0846

θαῦμα μέγα.
आश्चर्य बड़ा
G2295 G3173

मैंने देखा कि वह स्त्री संत जनों और उन व्यक्तियों के लहू पीने से मतवाली हुई है। जिन्होंने यीशु के प्रति अपने विश्वास की साक्षी को लिए हुए अपने प्राण त्याग दिए। उसे देखकर मैं बड़े अचरज में पड़ गया।

7 καὶ εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος, Διὰ τί ἐθαύμασας? ἐγὼ ἐρῶ σοι τὸ
और कहा मुझे वह स्वर्गदूत क्यों क्या तूने-आश्चर्य-किया मैं बताऊँगा तुझे वह
G2532 G3004 G1473 G3588 G0032 G1223 G5101 G2296 G1473 G2046 G4771 G3588

μυστήριον τῆς γυναικὸς, καὶ τοῦ θηρίου τοῦ βαστάζοντος αὐτήν, τοῦ
रहस्य उस स्त्री-का और उस पशु-का उस उठानेवाले उसे उस
G3466 G3588 G1135 G2532 G3588 G2342 G3588 G0941 G0846 G3588

ἔχοντος τὰς ἑπτὰ κεφαλὰς, καὶ τὰ δέκα κέρατα.
रखनेवाले उन सात सिरों और उन दस सींग
G2192 G3588 G2033 G2776 G2532 G3588 G1176 G2768

तभी उस दूत ने मुझसे पूछा, “तुम अचरज में क्यों पड़े हो? मैं तुम्हें इस स्त्री के और जिस पशु पर वह बैठी है, उसके प्रतीक को समझाता हूँ। सात सिरों और दस सींगों वाला यह पशु

8 τὸ θηρίον ὃ εἶδες ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ μέλλει ἀναβαίνειν ἐκ
वह पशु जिसे तूने-देखा था और नहीं है और वाला-है चढ़ने-को से
G3588 G2342 G3739 G3708 G1510 G2532 G3756 G1510 G2532 G3195 G0305 G1537

τῆς ἀβύσσου, καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει; καὶ θαυμασθήσονται οἱ
उस अथाह-गड्ढे और में विनाश जाता-है और आश्चर्य-करेंगे वे
G3588 G0012 G2532 G1519 G0684 G5217 G2532 G2296 G3588

κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὸ ὄνομα ἐπὶ τὸ
रहनेवाले पर उस पृथ्वी जिनके नहीं लिखा-गया-है वह नाम पर उस
G2730 G1909 G3588 G1093 G3739 G3756 G1125 G3588 G3686 G1909 G3588

βιβλίον τῆς ζωῆς, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου, βλεπόντων τὸ θηρίον ὅτι ἦν,
पुस्तक उस जीवन-की से नींव संसार देखनेवालों उस पशु-को कि था
G0975 G3588 G2222 G0575 G2602 G2889 G0991 G3588 G2342 G3754 G1510

καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ παρέσται.
और नहीं है और आएगा
G2532 G3756 G1510 G2532 G3918

जो तुमने देखा है, पहले कभी जीवित था, किन्तु अब जीवित नहीं है। फिर भी वह पाताल से अभी निकलने वाला है। और तभी उसका विनाश हो जायेगा। फिर धरती के वे लोग जिन के नाम सृष्टि के प्रारम्भ से ही जीवन की पुस्तक में नहीं लिखे गये हैं, उस पशु को देखकर चकित होंगे क्योंकि कभी वह जीवित था, किन्तु अब जीवित नहीं है, पर फिर भी वह आने वाला है।

9 Ὧδε ὁ νοῦς ὁ ἔχων σοφίαν: αἱ ἑπτὰ κεφαλαὶ, ἑπτὰ ὄρη εἰσίν,
यहाँ वह मन वह रखता-हुआ बुद्धि वे सात सिर सात पहाड़ हैं
G5602 G3588 G3563 G3588 G2192 G4678 G3588 G2033 G2776 G2033 G3735 G1510

ὅπου ἡ γυνὴ κάθηται ἐπ’ αὐτῶν;
जहाँ वह स्त्री बैठती-है पर उन
G3699 G3588 G1135 G2521 G1909 G0846

“यही वह बिन्दू है जहाँ विवेकशील बुद्धि की आवश्यकता है। ये सात सिर, वे सात पर्वत हैं, जिन पर वह स्त्री बैठी है। वे सात सिर, उन सात राजाओं के भी प्रतीक हैं,

10 καὶ βασιλεῖς ἑπτά εἰσιν: οἱ πέντε ἔπεσαν, ὁ εἷς ἔστιν, ὁ ἄλλος
और राजा सात हैं वे पाँच गिरे वह एक है वह दूसरा
G2532 G0935 G2033 G1510 G3588 G4002 G4098 G3588 G1520 G1510 G3588 G0243

οὔπω ἦλθεν; καὶ ὅταν ἔλθῃ, ὀλίγον αὐτὸν δεῖ μεῖναι.
अभी-तक आया और जब आए थोड़ा उसे आवश्यक-है ठहरना
G3768 G2064 G2532 G3752 G2064 G3641 G0846 G1163 G3306

जिनमें से पहले पाँच का पतन हो चुका है, एक अभी भी राज्य कर रहा है, और दूसरा अभी तक आया नहीं है। किन्तु जब वह आएगा तो उसकी यह नियति है कि वह कुछ देर ही टिक पाएगा।

11 καὶ τὸ θηρίον ὃ ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ αὐτὸς ὄγδοός ἐστιν,
और वह पशु जो था और नहीं है और वही आठवाँ है
G2532 G3588 G2342 G3739 G1510 G2532 G3756 G1510 G2532 G0846 G3590 G1510

καὶ ἐκ τῶν ἑπτά ἐστιν, καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει.
और से उन सात है और में विनाश जाता-है
G2532 G1537 G3588 G2033 G1510 G2532 G1519 G0684 G5217

वह पशु जो पहले कभी जीवित था, किन्तु अब जीवित नहीं है, स्वयं आठवाँ राजा है जो उन सातों में से ही एक है, उसका भी विनाश होने वाला है।

12 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, δέκα βασιλεῖς εἰσιν, οἵτινες βασιλείαν
और वे दस सींग जिन्हें तूने-देखा दस राजा हैं जिन्होंने राज्य
G2532 G3588 G1176 G2768 G3739 G3708 G1176 G0935 G1510 G3748 G0932

οὔπω ἔλαβον, ἀλλὰ ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς, μίαν ὥραν λαμβάνουσιν, μετὰ
अभी-तक पाया परन्तु अधिकार जैसे राजाओं एक घड़ी पाते-हैं साथ
G3768 G2983 G0235 G1849 G5613 G0935 G1520 G5610 G2983 G3326

τοῦ θηρίου.
उस पशु-के
G3588 G2342

“जो दस सींग तुमने देखे हैं, वे दस राजा हैं, उन्होंने अभी अपना शासन आरम्भ नहीं किया है परन्तु पशु के साथ घड़ी भर राज्य करने को उन्हें अधिकार दिया जाएगा।

13 οὗτοι μίαν γνώμην ἔχουσιν, καὶ τὴν δύναμιν καὶ ἐξουσίαν αὐτῶν, τῷ
ये एक मत रखते-हैं और उस शक्ति और अधिकार उनका उस
G3778 G1520 G1106 G2192 G2532 G3588 G1411 G2532 G1849 G0846 G3588

θηρίῳ διδόασιν.
पशु-को देते-हैं
G2342 G1325

इन दसों राजाओं का एक ही प्रयोजन है कि वे अपनी शक्ति और अपना अधिकार उस पशु को सौंप दें।

14 οὗτοι μετὰ τοῦ Ἀρνίου πολεμήσουσιν, καὶ τὸ Ἀρνίον νικήσει αὐτούς; ὅτι
ये साथ उस मेम्ने युद्ध-करेंगे और वह मेम्ना जीतेगा उन्हें क्योंकि
G3778 G3326 G3588 G0721 G4170 G2532 G3588 G0721 G3528 G0846 G3754

Κύριος κυρίων ἐστὶν καὶ Βασιλεὺς βασιλέων; καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ, κλητοὶ,
प्रभु प्रभुओं-का है और राजा राजाओं-का और वे साथ उसके बुलाए-हुए
G2962 G2962 G1510 G2532 G0935 G0935 G2532 G3588 G3326 G0846 G2822

καὶ ἐκλεκτοὶ, καὶ πιστοί.
और चुने-हुए और विश्वासी
G2532 G1588 G2532 G4103

वे मेमने के विरुद्ध युद्ध करेंगे किन्तु मेमना अपने बुलाए हुओं, चुने हुओं और अनुयायियों के साथ उन्हें हरा देगा। क्योंकि वह राजाओं का राजा और प्रभुओं का प्रभु है।"

15 Καὶ λέγει μοι, Τὰ ὕδατα ἃ εἶδες, οὗ ἡ πόρνη κάθηται, λαοὶ
और कहता-है मुझे वे पानी जिन्हें तूने-देखा जहाँ वह वेश्या बैठती-है लोग
G2532 G3004 G1473 G3588 G5204 G3739 G3708 G3757 G3588 G4204 G2521 G2992

καὶ ὄχλοι εἰσὶν, καὶ ἔθνη καὶ γλῶσσαι.
और भीड़ें हैं और जातियाँ और भाषाएँ
G2532 G3793 G1510 G2532 G1484 G2532 G1100

उस दूत ने मुझसे फिर कहा, "वे नदियाँ जिन्हें तुमने देखा था, जहाँ वह वेश्या बैठी थी, विभिन्न कुलों, समुदायों, जातियों और भाषाओं की प्रतीक है।

16 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, καὶ τὸ θηρίον, οὗτοι μισήσουσιν τὴν
और वे दस सींग जिन्हें तूने-देखा और वह पशु ये घृणा-करेंगे उस
G2532 G3588 G1176 G2768 G3739 G3708 G2532 G3588 G2342 G3778 G3404 G3588

πόρνην, καὶ ἠρημωμένην ποιήσουσιν αὐτὴν, καὶ γυμνήν; καὶ τὰς σάρκας
वेश्या-को और उजड़ी-हुई करेंगे उसे और नग्नी और उन माँसों
G4204 G2532 G2049 G4160 G0846 G2532 G1131 G2532 G3588 G4561

αὐτῆς φάγονται, καὶ αὐτὴν κατακαύσουσιν ἐν πυρί;
उसके खाएँगे और उसे जला-देंगे में आग
G0846 G5315 G2532 G0846 G2618 G1722 G4442

वे दस सींग जिन्हें तुमने देखा, और वह पशु उस वेश्या से घृणा करेंगे तथा उससे सब कुछ छीन कर उसे नंगा छोड़ जायेंगे। वे शरीर को खा जायेंगे और उसे आग में जला डालेंगे।

17 ὁ γὰρ Θεὸς ἔδωκεν εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν ποιῆσαι τὴν γνώμην
वह क्योंकि परमेश्वरने दिया में उन हृदयों उनके करने-को उसकी मर्जी
G3588 G1063 G2316 G1325 G1519 G3588 G2588 G0846 G4160 G3588 G1106

αὐτοῦ, καὶ ποιῆσαι μίαν γνώμην, καὶ δοῦναι τὴν βασιλείαν αὐτῶν τῷ
उसकी और करने-को एक मर्जी और देने-को उस राज्य उनका उस
G0846 G2532 G4160 G1520 G1106 G2532 G1325 G3588 G0932 G0846 G3588

θηρίῳ, ἄχρι τελεσθήσονται οἱ λόγοι τοῦ Θεοῦ.
पशु-को जब-तक पूरे-होंगे वे वचन उस परमेश्वर-के
G2342 G0891 G5055 G3588 G3056 G3588 G2316

अपने प्रयोजन को पूरा कराने के लिए परमेश्वर ने उन सब को एक मत करके, उनके मन में यही बैठा दिया है कि वे, जब तक परमेश्वर के वचन पूरे नहीं हो जाते, तब तक शासन करने का अपना अधिकार उस पशु को सौंप दें।

18 καὶ ἡ γυνὴ ἣν εἶδες ἔστιν ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ ἔχουσα
और वह स्त्री जिसे तूने-देखा है वह नगर वह बड़ा वह रखती-हुई
G2532 G3588 G1135 G3739 G3708 G1510 G3588 G4172 G3588 G3173 G3588 G2192

βασιλείαν ἐπὶ τῶν βασιλέων τῆς γῆς.
राज्य पर उन राजाओं-के उस पृथ्वी
G0932 G1909 G3588 G0935 G3588 G1093

वह स्त्री जो तुमने देखी थी, वह महानगरी थी, जो धरती के राजाओं पर शासन करती है।"

Chapter 18

1 Μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα
बाद इन मैंने-देखा दूसरा स्वर्गदूत उतरता-हुआ से उस स्वर्ग रखता-हुआ
G3326 G3778 G3708 G0243 G0032 G2597 G1537 G3588 G3772 G2192

ἐξουσίαν μεγάλην; καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη ἐκ τῆς δόξης αὐτοῦ.
अधिकार बड़ा और वह पृथ्वी प्रकाशित-हुई से उस महिमा उसकी
G1849 G3173 G2532 G3588 G1093 G5461 G1537 G3588 G1391 G0846

इसके बाद मैंने एक और स्वर्गदूत को आकाश से बड़ी शक्ति के साथ नीचे उतरते देखा। उसकी महिमा से सारी धरती प्रकाशित हो उठी।

2 καὶ और G2532 ἔκραξεν चिल्लाया G2896 ἐν में G1722 ἰσχυρᾷ शक्तिशाली G2478 φωνῇ, आवाज़ G5456 λέγων, कहता-हुआ G3004 Ἔπεσεν, गिरी G4098 ἔπεσεν गिरी G4098 Βαβυλὼν बाबुल G0897 ἡ वह G3588 μεγάλη! बड़ी G3173 καὶ और G2532 ἐγένετο हुई G1096 κατοικητήριον निवास G2732 δαιμονίων, दुष्टात्माओं-का G1140 καὶ और G2532 φυλακὴ कैद G5438 παντὸς हर G3956 πνεύματος आत्मा G4151 ἀκαθάρτου, अशुद्ध-की G0169 καὶ और G2532 φυλακὴ कैद G5438 παντὸς हर G3956 ὀρνέου पक्षी G3732 ἀκαθάρτου, अशुद्ध-की G0169 ‹καὶ और G2532 φυλακὴ कैद G5438 παντὸς हर G3956 θηρίου पशु G2342 ἀκαθάρτου› अशुद्ध-की G0169 καὶ और G2532 μεμισημένου. घृणित-की G3404

शक्तिशाली स्वर से पुकारते हुए वह बोला: "वह मिट गयी, बाबुल नगरी मिट गयी। वह दानवों का आवास बन गयी थी। हर किसी दुष्टात्मा का वह बसेरा बन गयी थी। हर किसी घृणित पक्षी का वह बसेरा बन गयी थी! हर किसी अपवित्र, निन्दा योग्य पशु का।

3 ὅτι क्योंकि G3754 ἐκ से G1537 τοῦ उस G3588 οἴνου दाखरस G3631 τοῦ उस G3588 θυμοῦ क्रोध G2372 τῆς उस G3588 πορνείας व्यभिचार G4202 αὐτῆς, उसके G0846 πέπωκαν पी-चुकीं-हैं G4095 πάντα सब G3956 τὰ वे G3588 ἔθνη; जातियाँ G1484 καὶ और G2532 οἱ वे G3588 βασιλεῖς राजा G0935 τῆς उस G3588 γῆς पृथ्वी-के G1093 μετ' साथ G3326 αὐτῆς उसके G0846 ἐπόρνευσαν; व्यभिचार-किया G4203 καὶ और G2532 οἱ वे G3588 ἔμποροι व्यापारी G1713 τῆς उस G3588 γῆς पृथ्वी-के G1093 ἐκ से G1537 τῆς उस G3588 δυνάμεως शक्ति G1411 τοῦ उस G3588 στρήνους विलासिता G4764 αὐτῆς, उसकी G0846 ἐπλούτησαν. धनी-हुए G4147

क्योंकि उसने सब जनों को व्यभिचार के क्रोध की मदिरा पिलायी थी। इस जगत के शासकों ने जो स्वयं जगाई थी उससे व्यभिचार किया था। और उसके भोग व्यय से जगत के व्यापारी सम्पन्न बने थे।

4 Καὶ और G2532 ἤκουσα मैंने-सुना G0191 ἄλλην दूसरी G0243 φωνὴν आवाज़ G5456 ἐκ से G1537 τοῦ उस G3588 οὐρανοῦ, स्वर्ग G3772 λέγουσαν, कहती-हुई G3004 Ἐξέλθατε निकलो G1831 ὁ वह G3588 λαός लोग G2992 μου, मेरे G1473 ἐξ से G1537 αὐτῆς, उसके G0846 ἵνα ताकि G2443 μὴ नहीं G3361 συνκοινωνήσητε भागी-हो G4790 ταῖς उन G3588 ἁμαρτίαις पापों G0266 αὐτῆς, उसके G0846 καὶ और G2532 ἐκ से G1537 τῶν उन G3588 πληγῶν विपत्तियों G4127 αὐτῆς, उसके G0846 ἵνα ताकि G2443 μὴ नहीं G3361 λάβητε; पाओ G2983

आकाश से मैंने एक और स्वर सुना जो कह रहा था: "हे मेरे जनों, तुम वहाँ से बाहर निकल आओ तुम उसके पापों में कहीं साक्षी न बन जाओ; कहीं ऐसा न हो, तुम पर ही वे नाश गिरें जो उसके रहे थे,

5 ὅτι क्योंकि G3754 ἐκολλήθησαν जुड़े-हैं G2853 αὐτῆς उसके G0846 αἱ वे G3588 ἁμαρτίαι पाप G0266 ἄχρι तक G0891 τοῦ उस G3588 οὐρανοῦ, स्वर्ग G3772 καὶ और G2532 ἐμνημόνευσεν याद-किया G3421 ὁ वह G3588 Θεὸς परमेश्वरने G2316 τὰ वे G3588 ἀδικήματα अधर्म G0092 αὐτῆς. उसके G0846

क्योंकि उसके पाप की ढेरी बहुत ऊँची गगन तक है। परमेश्वर उसके बुरे कर्मों को याद कर रहा है।

6 ἀπόδοτε दो G0591 αὐτῇ उसे G0846 ὡς जैसा G5613 καὶ भी G2532 αὐτὴ उसने G0846 ἀπέδωκεν; दिया G0591 καὶ और G2532 διπλώσατε दो-गुना-करो G1363 τὰ वे G3588 διπλᾶ, दो-गुना G1362 κατὰ अनुसार G2596

τὰ उन G3588 ἔργα कामों G2041 αὐτῆς. उसके G0846 ἐν में G1722 τῷ उस G3588 ποτηρίῳ कटोरे G4221 ᾧ जिसमें G3739 ἐκέρασεν, उसने-मिलाया G2767 κεράσατε मिलाओ G2767 αὐτῇ उसे G0846 διπλοῦν. दो-गुना G1362

हे! तुम भी तो उससे ठीक वैसा व्यवहार करो जैसा तुम्हारे साथ उसने किया था। जो उसने तुम्हारे साथ किया उससे दुगुना उसके साथ करो। दूसरों के हेतु उसने जिस कटोरे में मदिरा मिलाई वही मदिरा तुम उसके हेतु दुगनी मिलाओ।

7 ὅσα जितना G3745 ἐδόξασεν उसने-महिमा-दी G1392 αὐτὴν अपने-आप-को G0848 καὶ और G2532 ἐστρηνίασεν, विलासिता-की G4763 τοσοῦτον उतना G5118 δότε दो G1325 αὐτῇ उसे G0846 βασανισμὸν यातना G0929

καὶ और G2532 πένθος. शोक G3997 ὅτι क्योंकि G3754 ἐν में G1722 τῇ उस G3588 καρδίᾳ हृदय G2588 αὐτῆς उसके G0846 λέγει कहती-है G3004 ὅτι, कि G3754 Κάθημαι बैठी-हूँ G2521 βασίλισσα, रानी G0938

καὶ और G2532 χήρα विधवा G5503 οὐκ नहीं G3756 εἰμί, हूँ G1510 καὶ और G2532 πένθος शोक G3997 οὐ नहीं G3756 μὴ कभी G3361 ἴδω. देखूँगी G3708

क्योंकि जो महिमा और वैभव उसने स्वयं को दिया तुम उसी ढँग से उसे यातनाएँ और पीड़ा दो क्योंकि वह स्वयं अपने आप ही से कहती रही है, 'मैं अपनी नृपासन विराजित महारानी मैं विधवा नहीं फिर शोक क्यों करूँगी?'

8 διὰ इसलिए G1223 τοῦτο, इस G3778 ἐν में G1722 μιᾷ एक G1520 ἡμέρᾳ दिन G2250 ἥξουσιν आएँगी G2240 αἱ वे G3588 πληγαὶ विपत्तियाँ G4127 αὐτῆς, उसकी G0846 θάνατος मृत्यु G2288 καὶ और G2532

πένθος शोक G3997 καὶ और G2532 λιμός, अकाल G3042 καὶ और G2532 ἐν में G1722 πυρὶ आग G4442 κατακαυθήσεται; जलाई-जाएगी G2618 ὅτι क्योंकि G3754 ἰσχυρὸς शक्तिशाली G2478 Κύριος प्रभु G2962 ὁ वह G3588

Θεὸς परमेश्वर G2316 ὁ वह G3588 κρίνας न्याय-करनेवाला G2919 αὐτήν. उसे G0846

इसलिए वे नाश जो महामृत्यु, महारोदन और वह दुर्भिक्ष भीषण है। उसको एक ही दिन घेर लेंगे, और उसको जला कर भस्म कर देंगे क्योंकि परमेश्वर प्रभु जो बहुत सक्षम है, उसी ने इसका यह न्याय किया है।

9 καὶ और G2532 κλαύσουσιν रोएंगे G2799 καὶ और G2532 κόψονται विलाप-करेंगे G2875 ἐπ' पर G1909 αὐτὴν, उस G0846 οἱ वे G3588 βασιλεῖς राजा G0935 τῆς उस G3588 γῆς, पृथ्वी-के G1093 οἱ वे G3588

μετ' साथ G3326 αὐτῆς उसके G0846 πορνεύσαντες व्यभिचार-करनेवाले G4203 καὶ और G2532 στρηνιάσαντες, विलासिता-करनेवाले G4763 ὅταν जब G3752 βλέπωσιν देखें G0991 τὸν वह G3588 καπνὸν धुआँ G2586 τῆς उस G3588

πυρώσεως जलने G4451 αὐτῆς, उसके G0846

"जब धरती के राजा, जिन्होंने उसके साथ व्यभिचार किया और उसके भोग-विलास में हिस्सा बटाया, उसके जलने से निकलते धुआँ को देखेंगे तो वे उसके लिए रोयेंगे और विलाप करेंगे।

10 ἀπὸ μακρόθεν ἑστηκότες διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς, λέγοντες,
से दूर खड़े-हुए कारण उस भय उस यातना उसके कहते-हुए
G0575 G3113 G2476 G1223 G3588 G5401 G3588 G0929 G0846 G3004

Οὐαί, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, Βαβυλὼν, ἡ πόλις ἡ ἰσχυρά! ὅτι
हाय हाय वह नगर वह बड़ा बाबुल वह नगर वह शक्तिशाली क्योंकि
G3759 G3759 G3588 G4172 G3588 G3173 G0897 G3588 G4172 G3588 G2478 G3754

μιᾷ ὥρᾳ ἦλθεν ἡ κρίσις σου.
एक घड़ी-में आया वह न्याय तेरा
G1520 G5610 G2064 G3588 G2920 G4771

वे उसके कष्टों से डर कर वहीं से बहुत दूर ही खड़े हुए कहेंगे: 'हे! शक्तिशाली नगर बाबुल! भयावह ओ, हाय भयानक! तेरा दण्ड तुझको बस घड़ी भर में मिल गया।'

11 καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς κλαίουσιν καὶ πενθοῦσιν ἐπ' αὐτήν, ὅτι
और वे व्यापारी उस पृथ्वी-के रोते-हैं और शोक-करते-हैं पर उस क्योंकि
G2532 G3588 G1713 G3588 G1093 G2799 G2532 G3996 G1909 G0846 G3754

τὸν γόμον αὐτῶν, οὐδεὶς ἀγοράζει οὐκέτι --
वह माल उनका कोई खरीदता-है अब-नहीं
G3588 G1117 G0846 G3762 G0059 G3765

"इस धरती पर के व्यापारी भी उसके कारण रोयेंगे और विलाप करेंगे क्योंकि उनकी वस्तुएँ अब कोई और मोल नहीं लेगा,

12 γόμον χρυσοῦ, καὶ ἀργύρου, καὶ λίθου τιμίου, καὶ μαργαριτῶν, καὶ
माल सोने-का और चाँदी-का और पत्थर बहुमूल्य-का और मोतियों-का और
G1117 G5557 G2532 G0696 G2532 G3037 G5093 G2532 G3135 G2532

βυσσίνου, καὶ πορφύρας, καὶ σιρικοῦ, καὶ κοκκίνου, καὶ πᾶν ξύλον
महीन-कपड़े-का और बैंगनी-का और रेशम-का और लाल-का और हर लकड़ी
G1039 G2532 G4209 G2532 G4596 G2532 G2847 G2532 G3956 G3586

θύϊνον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐλεφάντινον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐκ ξύλου
सुगंधित-की और हर पात्र हाथीदाँत-का और हर पात्र से लकड़ी
G2367 G2532 G3956 G4632 G1661 G2532 G3956 G4632 G1537 G3586

τιμιωτάτου, καὶ χαλκοῦ, καὶ σιδήρου, καὶ μαρμάρου,
बहुमूल्य-की और कांसे-का और लोहे-का और संगमरमर-का
G5093 G2532 G5475 G2532 G4604 G2532 G3139

वस्तुएँ सोने की, चाँदी की, बहुमूल्य रत्न, मोती, मलमल, बैजनी, रेशमी और किरमिजी वस्त्र, हर प्रकार की सुगंधित लकड़ी हाथी दाँत की बनी हुई हर प्रकार की वस्तुएँ, अनमोल लकड़ी, काँसे, लोहे और संगमरमर से बनी हुई तरह-तरह की वस्तुएँ

13 καὶ κιννάμωμον, καὶ ἄμωμον, καὶ θυμιάματα, καὶ μύρον, καὶ λίβανον,
और दालचीनी और हींग और धूप और इत्र और लोबान
G2532 G2792 G2532 G0299 G2532 G2368 G2532 G3464 G2532 G3030

καὶ οἶνον, καὶ ἔλαιον, καὶ σεμίδαλιν, καὶ σῖτον, καὶ κτήνη, καὶ
और दाखरस और तेल और मैदा और गेहूँ और पशु और
G2532 G3631 G2532 G1637 G2532 G4585 G2532 G4621 G2532 G2934 G2532

πρόβατα, καὶ ἵππων, καὶ ῥεδῶν, καὶ σωμάτων, καὶ ψυχὰς ἀνθρώπων.
भेड़ और घोड़ों-के और रथों-के और शरीरों-के और प्राण मनुष्यों-के
G4263 G2532 G2462 G2532 G4480 G2532 G4983 G2532 G5590 G0444

दार चीनी, गुलमेंहदी, सुगंधित धूप, रस गंध, लोहबान, मदिरा, जैतून का तेल, मैदा, गेहूँ, मवेशी, भेड़े, घोड़े और रथ, दास, हाँ, मनुष्यों की देह और उनकी आत्माएँ तक।

14 καὶ ἡ ὀπώρα σου, τῆς ἐπιθυμίας τῆς ψυχῆς ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ, καὶ
और वह फल तेरा उस लालसा उस प्राण-की चला-गया से तुझ और
G2532 G3588 G3703 G4771 G3588 G1939 G3588 G5590 G0565 G0575 G4771 G2532

πάντα τὰ λιπαρὰ καὶ τὰ λαμπρὰ ἀπώλετο ἀπὸ σοῦ, καὶ οὐκέτι οὐ
सब वे चिकनी और वे चमकीली नष्ट-हुई से तुझ और अब-नहीं नहीं
G3956 G3588 G3045 G2532 G3588 G2986 G0622 G0575 G4771 G2532 G3765 G3756

μὴ αὐτὰ εὑρήσουσιν.
कभी उन्हें पाएंगे
G3361 G0846 G2147

‘हे बाबुल! वे सभी उत्तम वस्तुएँ, जिनमें तेरा हृदय रमा था, तुझे सब छोड़ चली गयी हैं तेरा सब विलास वैभव भी आज नहीं है। अब न कभी वे तुझे मिलेंगी।’

15 οἱ ἔμποροι τούτων, οἱ πλουτήσαντες ἀπ’ αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν
वे व्यापारी इन-के वे धनी-हुए से उसके से दूर
G3588 G1713 G3778 G3588 G4147 G0575 G0846 G0575 G3113

στήσονται, διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς, κλαίοντες καὶ πενθοῦντες,
खड़े-रहेंगे कारण उस भय उस यातना उसके रोते-हुए और शोक-करते-हुए
G2476 G1223 G3588 G5401 G3588 G0929 G0846 G2799 G2532 G3996

“वे व्यापारी जो इन वस्तुओं का व्यापार करते थे और उससे सम्पन्न बन गए थे, वे दूर-दूर ही खड़े रहेंगे क्योंकि वे उसके कष्टों से डर गये हैं। वे रोते-बिलखते

16 λέγοντες, Οὐαί, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ περιβεβλημένη βύσσινον,
कहते-हुए हाय हाय वह नगर वह बड़ा वह वस्त्रित महीन-कपड़ा
G3004 G3759 G3759 G3588 G4172 G3588 G3173 G3588 G4016 G1039

καὶ πορφυροῦν, καὶ κόκκινον; καὶ κεχρυσωμένη ἐν χρυσίῳ, καὶ λίθῳ
और बैंगनी और लाल और सुनहली में सोने और पत्थर-से
G2532 G4210 G2532 G2847 G2532 G5558 G1722 G5553 G2532 G3037

τιμίῳ, καὶ μαργαρίτῃ!
बहुमूल्य और मोती
G5093 G2532 G3135

कहेंगे: ‘कितना भयावह और कितनी भयानक है, महानगरी! यह उसके हेतु हुआ। उत्तम मलमली वस्त्र पहनती थी बैजनी और किरमिजी! और स्वर्ण से बहुमूल्य रत्नों से सुसज्जित मोतियों से सजती ही रही थी।

17 ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη ὁ τοσοῦτος πλοῦτος. καὶ πᾶς κυβερνήτης, καὶ
क्योंकि एक घड़ी-में उजड़ी-हुई वह इतनी धन-सम्पत्ति और हर माझी और
G3754 G1520 G5610 G2049 G3588 G5118 G4149 G2532 G3956 G2942 G2532

πᾶς ὁ ἐπὶ τόπον πλέων, καὶ ναῦται, καὶ ὅσοι τὴν θάλασσαν
हर वह पर स्थान चलनेवाला और नाविक और जितने वह समुद्र
G3956 G3588 G1909 G5117 G4126 G2532 G3492 G2532 G3745 G3588 G2281

ἐργάζονται, ἀπὸ μακρόθεν ἔστησαν,
काम-करते-हैं से दूर खड़े-हुए
G2038 G0575 G3113 G2476

और बस घड़ी भर में यह सारी सम्पत्ति मिट गयी।’ “फिर जहाज का हर कप्तान, या हर वह व्यक्ति जो जहाज से चाहे कहीं भी जा सकता है तथा सभी मल्लाह और वे सब लोग भी जो सागर से अपनी जीविका चलाते हैं, उस नगरी से दूर ही खड़े रहे

18 καὶ ἔκραζον, βλέποντες τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς, λέγοντες, Τίς
और चिल्ला-रहे-थे देखते-हुए वह धुआँ उस जलने उसके कहते-हुए कौन
G2532 G2896 G0991 G3588 G2586 G3588 G4451 G0846 G3004 G5101

ὁμοία τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ?
समान उस नगर-के उस बड़े
G3664 G3588 G4172 G3588 G3173

और जब उन्होंने उसके जलने से उठती धुआँ को देखा तो वे पुकार उठे, 'इस विशाल नगरी के समान और कौन सी नगरी है?'

19 καὶ ἔβαλον χοῦν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ ἔκραζον, κλαίοντες καὶ
और उन्होंने-डाली धूल पर उन सिरों उनके और चिल्ला-रहे-थे रोते-हुए और
G2532 G0906 G5522 G1909 G3588 G2776 G0846 G2532 G2896 G2799 G2532

πενθοῦντες, λέγοντες, Οὐαὶ, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἐν ᾗ
शोक-करते-हुए कहते-हुए हाय हाय वह नगर वह बड़ा में जिस
G3996 G3004 G3759 G3759 G3588 G4172 G3588 G3173 G1722 G3739

ἐπλούτησαν πάντες οἱ ἔχοντες τὰ πλοῖα ἐν τῇ θαλάσσῃ ἐκ τῆς
धनी-हुए सब वे रखनेवाले वे जहाज में उस समुद्र से उस
G4147 G3956 G3588 G2192 G3588 G4143 G1722 G3588 G2281 G1537 G3588

τιμιότητος αὐτῆς! ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη.
बहुमूल्यता उसकी क्योंकि एक घड़ी-में उजड़ी-हुई
G5094 G0846 G3754 G1520 G5610 G2049

फिर उन्होंने अपने सिर पर धूल डालते हुए रोते-बिलखते कहा, 'महानगरी! हाय यह कितना भयावह! हाय यह कितना भयानक। जिनके पास जलयान थे, सिंधु जल पर सम्पत्तिशाली बन गए, क्योंकि उसके पास सम्पत्ति थी पर अब बस घड़ी भर में नष्ट हो गयी।

20 Εὐφραίνου ἐπ' αὐτῇ, οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι, καὶ οἱ ἀπόστολοι, καὶ
आनन्दित-हो पर उस हे-स्वर्ग और वे पवित्र और वे प्रेरित और
G2165 G1909 G0846 G3772 G2532 G3588 G0040 G2532 G3588 G0652 G2532

οἱ προφῆται; ὅτι ἔκρινεν ὁ Θεὸς τὸ κρίμα ὑμῶν ἐξ αὐτῆς.
वे भविष्यद्वक्ता क्योंकि न्याय-किया वह परमेश्वरने वह दंड तुम्हारा से उसके
G3588 G4396 G3754 G2919 G3588 G2316 G3588 G2917 G4771 G1537 G0846

उसके हेतु आनन्द मनाओ तुम हे स्वर्ग! प्रेरित! और नबियों! तुम परमेश्वर के जनों आनन्द मनाओ! क्योंकि प्रभु ने उसको ठीक वैसा दण्ड दे दिया है जैसा वह दण्ड उसने तुम्हें दिया था।'"

21 Καὶ ἦρεν εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς λίθον, ὡς μύλινον μέγαν, καὶ ἔβαλεν
और उठाया एक स्वर्गदूत शक्तिशालीने पत्थर जैसे चक्की-का बड़ा और फेंका
G2532 G0142 G1520 G0032 G2478 G3037 G5613 G3458 G3173 G2532 G0906

εἰς τὴν θάλασσαν, λέγων, Οὕτως ὁρμήματι βληθήσεται Βαβυλὼν ἡ μεγάλη
में उस समुद्र कहता-हुआ ऐसे वेग-से फेंकी-जाएगी बाबुल वह बड़ी
G1519 G3588 G2281 G3004 G3779 G3731 G0906 G0897 G3588 G3173

πόλις, καὶ οὐ μὴ εὑρεθῇ ἔτι.
नगर और नहीं कभी पाई-जाएगी फिर
G4172 G2532 G3756 G3361 G2147 G2089

फिर एक शक्तिशाली स्वर्गदूत ने चक्की के पाट जैसी एक बड़ी सी चट्टान उठाई और उसे सागर में फेंकते हुए कहा, "महानगरी! हे बाबुल महानगरी! ठीक ऐसे ही तू गिरा दी जायेगी तू फिर लुप्त हो जायेगी, और तू नहीं मिल पायेगी।

22 καὶ φωνὴ κιθαρῳδῶν, καὶ μουσικῶν, καὶ αὐλητῶν, καὶ σαλπιστῶν,
और आवाज़ वीणा-वादकों-की और संगीतकारों-की और बांसुरी-वादकों-की और तुरही-वादकों-की
G2532 G5456 G2790 G2532 G3451 G2532 G0834 G2532 G4538

οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ πᾶς τεχνίτης πάσης τέχνης, οὐ
नहीं कभी सुनी-जाएगी में तुझमें फिर और कोई कारीगर किसी-भी शिल्प-का नहीं
G3756 G3361 G0191 G1722 G4771 G2089 G2532 G3956 G5079 G3956 G5078 G3756

μὴ εὑρεθῇ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ μύλου, οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν
कभी पाया-जाएगा में तुझमें फिर और आवाज़ चक्की-की नहीं कभी सुनी-जाएगी में
G3361 G2147 G1722 G4771 G2089 G2532 G5456 G3458 G3756 G3361 G0191 G1722

σοὶ ἔτι;
तुझमें फिर
G4771 G2089

तुझमें फिर कभी नहीं वीणा बजेगी, और गायक कभी भी स्तुति पाठ न कर पायेंगे। वंशी कभी नहीं गूँजेंगी कोई भी तुरही तान न सुनेगा, तुझमें अब कोई कला शिल्पी कभी न मिलेगा अब तुझमें कोई भी कला न बचेगी! अब चक्की पीसने का स्वर कभी भी ध्वनित न होगा।

23 καὶ φῶς λύχνου, οὐ μὴ φάνῃ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ νυμφίου
और ज्योति दीप-की नहीं कभी चमकेगी में तुझमें फिर और आवाज़ दूल्हे-की
G2532 G5457 G3088 G3756 G3361 G5316 G1722 G4771 G2089 G2532 G5456 G3566

καὶ νύμφης, οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι; ὅτι οἱ ἔμποροί σου
और दुल्हन-की नहीं कभी सुनी-जाएगी में तुझमें फिर क्योंकि वे व्यापारी तेरे
G2532 G3565 G3756 G3361 G0191 G1722 G4771 G2089 G3754 G3588 G1713 G4771

ἦσαν οἱ μεγιστᾶνες τῆς γῆς, ὅτι ἐν τῇ φαρμακείᾳ σου, ἐπλανήθησαν
थे वे वड़े-लोग उस पृथ्वी-के क्योंकि में उस जादू तेरी भटकाई-गईं
G1510 G3588 G3175 G3588 G1093 G3754 G1722 G3588 G5331 G4771 G4105

πάντα τὰ ἔθνη.
सब वे जातियाँ
G3956 G3588 G1484

दीप की किंचित किरण तुझमें कभी भी न चमकेगी, अब तुझमें किसी वर की किसी वधु की मधुर ध्वनि कभी न गुँजेगी। तेरे व्यापारी जगती के महामनुज थे तेरे जादू ने सब जातों को भरमाया।

24 καὶ ἐν αὐτῇ, αἷμα προφητῶν καὶ ἁγίων εὑρέθη, καὶ πάντων τῶν
और में उस लहू भविष्यद्वक्ताओं-का और पवित्रों-का पाया-गया और सब-के उन
G2532 G1722 G0846 G0129 G4396 G2532 G0040 G2147 G2532 G3956 G3588

ἐσφαγμένων ἐπὶ τῆς γῆς.
घात-किए-हुओं पर उस पृथ्वी
G4969 G1909 G3588 G1093

नगरी ने नबियों का संत जनों का उन सब ही का लहू बहाया था। इस धरती पर जिनको बलि पर चढ़ा दिया था।"

Chapter 19

1 Μετὰ ταῦτα ἤκουσα ὡς φωνὴν μεγάλην ὄχλου πολλοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ,
बाद इन मैंने-सुना जैसी आवाज़ बड़ी भीड़ बहुत-की में उस स्वर्ग
G3326 G3778 G0191 G5613 G5456 G3173 G3793 G4183 G1722 G3588 G3772

λεγόντων, Ἀλληλουϊά! ἡ σωτηρία καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ δύναμις τοῦ
कहती-हुई हल्लेलूयाह वह उद्धार और वह महिमा और वह शक्ति उस
G3004 G0239 G3588 G4991 G2532 G3588 G1391 G2532 G3588 G1411 G3588

Θεοῦ ἡμῶν!
परमेश्वर-की हमारे
G2316 G1473

इसके पश्चात् मैंने भीड़ का सा एक ऊँचा स्वर सुना। लोग कह रहे थे: "हल्लिलूय्याह! परमेश्वर की जय हो, जय हो! महिमा और सामर्थ्य सदा हो!

2 ὅτι ἀληθιναὶ καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις αὐτοῦ; ὅτι ἔκρινεν τὴν πόρνην
क्योंकि सच्चे और धार्मिक वे न्याय उसके क्योंकि न्याय-किया उस वेश्या-को
G3754 G0228 G2532 G1342 G3588 G2920 G0846 G3754 G2919 G3588 G4204

τὴν μεγάλην, ἥτις ἔφθειρεν τὴν γῆν ἐν τῇ πορνείᾳ αὐτῆς, καὶ
उस बड़ी जिसने भ्रष्ट-किया उस पृथ्वी-को में उस व्यभिचार उसके और
G3588 G3173 G3748 G5351 G3588 G1093 G1722 G3588 G4202 G0846 G2532

ἐξεδίκησεν τὸ αἷμα τῶν δούλων αὐτοῦ, ἐκ χειρὸς αὐτῆς.
बदला-लिया वह लहू उन दासों उसके से हाथ उसके
G1556 G3588 G0129 G3588 G1401 G0846 G1537 G5495 G0846

उसके न्याय सदा सच्चे हैं, धर्म युक्त हैं, उस महती वेश्या का उसने न्याय किया है, जिसने अपने व्यभिचार से इस धरती को भ्रष्ट किया था जिनको उसने मार दिया उन दास जनों की हत्या का प्रतिशोध हो चुका।"

3	καὶ	δεύτερον	εἴρηκαν,	Ἀλληλουϊά!	καὶ	ὁ	καπνὸς	αὐτῆς	ἀναβαίνει	εἰς
	और	दूसरी-बार	कहा	हल्लेलूयाह	और	वह	धुआँ	उसका	चढ़ता-है	में
	G2532	G1208	G2046	G0239	G2532	G3588	G2586	G0846	G0305	G1519

τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.
उन	युगों	उन	युगों-के
G3588	G0165	G3588	G0165

उन्होंने यह फिर गाया: "हल्लिलूय्याह! जय हो उसकी उससे धुआँ युग युग उठेगा।"

4	καὶ	ἔπεσαν	οἱ	πρεσβύτεροι	οἱ	εἴκοσι	τέσσαρες,	καὶ	τὰ	τέσσαρα
	और	गिरे	वे	प्राचीन	वे	चौबीस	चार	और	वे	चार
	G2532	G4098	G3588	G4245	G3588	G1501	G5064	G2532	G3588	G5064

ζῷα,	καὶ	προσεκύνησαν	τῷ	Θεῷ,	τῷ	καθημένῳ	ἐπὶ	τῷ	θρόνῳ,
प्राणी	और	पूजा-की	उस	परमेश्वर-को	उस	बैठे-हुए	पर	उस	सिंहासन
G2226	G2532	G4352	G3588	G2316	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362

λέγοντες,	Ἀμήν,	Ἀλληλουϊά!	
कहते-हुए	आमेन	हल्लेलूयाह	
G3004	G0281	G0239	

फिर चौबीसों प्राचीनों और चारों प्राणियों ने सिंहासन पर विराजमान परमेश्वर को झुक कर प्रणाम किया और उसकी उपासना करते हुए गाने लगे: "आमीन! हल्लिलूय्याह!" जय हो उसकी।

5	καὶ	φωνὴ	ἀπὸ	τοῦ	θρόνου	ἐξῆλθεν,	λέγουσα,	Αἰνεῖτε	τῷ	Θεῷ
	और	आवाज़	से	उस	सिंहासन	निकली	कहती-हुई	स्तुति-करो	उस	परमेश्वर-को
	G2532	G5456	G0575	G3588	G2362	G1831	G3004	G0134	G3588	G2316

ἡμῶν,	πάντες	οἱ	δοῦλοι	αὐτοῦ,	‹καὶ›	οἱ	φοβούμενοι	αὐτόν,	οἱ	μικροὶ
हमारे	सब	वे	दास	उसके	और	वे	डरनेवाले	उससे	वे	छोटे
G1473	G3956	G3588	G1401	G0846	G2532	G3588	G5399	G0846	G3588	G3398

καὶ	οἱ	μεγάλοι!	
और	वे	बड़े	
G2532	G3588	G3173	

स्वर्ग से फिर एक आवाज़ आयी जो कह रही थी: "हे उसके सेवकों, तुम सभी हमारे परमेश्वर का स्तुति गान करो तुम चाहे छोटे हो, चाहे बड़े बने हो, जो उससे डरते रहते हो।"

6	Καὶ	ἤκουσα	ὡς	φωνὴν	ὄχλου	πολλοῦ,	καὶ	ὡς	φωνὴν	ὑδάτων
	और	मैंने-सुना	जैसी	आवाज़	भीड़	बहुत-की	और	जैसी	आवाज़	पानियों
	G2532	G0191	G5613	G5456	G3793	G4183	G2532	G5613	G5456	G5204

πολλῶν,	καὶ	ὡς	φωνὴν	βροντῶν	ἰσχυρῶν,	λεγόντων,	Ἀλληλουϊά,	ὅτι	ἐβασίλευσεν
बहुत-की	और	जैसी	आवाज़	गरजों	शक्तिशाली	कहती-हुई	हल्लेलूयाह	क्योंकि	राज्य-करता-है
G4183	G2532	G5613	G5456	G1027	G2478	G3004	G0239	G3754	G0936

Κύριος	ὁ	Θεός	ἡμῶν	ὁ	Παντοκράτωρ.
प्रभु	वह	परमेश्वर	हमारा	वह	सर्वशक्तिमान
G2962	G3588	G2316	G1473	G3588	G3841

फिर मैंने एक बड़े जनसमुद्र का सा शब्द सुना जो एक विशाल जलप्रवाह और मेघों के शक्तिशाली गर्जन-तर्जन जैसा था। लोग गा रहे थे: "हल्लिलूय्याह! उसकी जय हो, क्योंकि हमारा प्रभु परमेश्वर! सर्वशक्ति सम्पन्न राज्य कर रहा है।

7 χαίρωμεν καὶ ἀγαλλιῶμεν, καὶ δώσομεν τὴν δόξαν αὐτῷ; ὅτι ἦλθεν ὁ
आनन्दित-हों और उल्लास-करें और दें वह महिमा उसे क्योंकि आया वह
G5463 G2532 G0021 G2532 G1325 G3588 G1391 G0846 G3754 G2064 G3588

γάμος τοῦ Ἀρνίου, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἡτοίμασεν ἑαυτήν.
विवाह उस मेम्ने-का और वह पत्नी उसकी तैयार-किया अपने-आप-को
G1062 G3588 G0721 G2532 G3588 G1135 G0846 G2090 G1438

सो आओ, खुश हो-हो कर आनन्द मनाएँ आओ, उसको महिमा देवें! क्योंकि अब मेमने के ब्याह का समय आ गया उसकी दुल्हन सजी-धजी तैयार हो गयी।

8 καὶ ἐδόθη αὐτῇ ἵνα περιβάληται βύσσινον, λαμπρὸν; καθαρόν τὸ γὰρ
और दिया-गया उसे ताकि वस्त्रित-हो महीन-कपड़ा चमकीला शुद्ध वह क्योंकि
G2532 G1325 G0846 G2443 G4016 G1039 G2986 G2513 G3588 G1063

βύσσινον, τὰ δικαιώματα τῶν ἁγίων ἐστίν.
महीन-कपड़ा वे धार्मिक-कार्य उन पवित्रों-के हैं
G1039 G3588 G1345 G3588 G0040 G1510

उसको अनुमति मिली स्वच्छ धवल पहन ले वह निर्मल मलमल!" (यह मलमल संत जनों के धर्ममय कार्यों का प्रतीक है।)

9 Καὶ λέγει μοι, Γράψον, Μακάριοι οἱ εἰς τὸ δεῖπνον τοῦ γάμου
और कहता-है मुझे लिख धन्य वे में उस भोज उस विवाह-के
G2532 G3004 G1473 G1125 G3107 G3588 G1519 G3588 G1173 G3588 G1062

τοῦ Ἀρνίου κεκλημένοι. καὶ λέγει μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ τοῦ
उस मेम्ने-के बुलाए-हुए और कहता-है मुझे ये वे वचन सच्चे उस
G3588 G0721 G2564 G2532 G3004 G1473 G3778 G3588 G3056 G0228 G3588

Θεοῦ εἰσιν.
परमेश्वर-के हैं
G2316 G1510

फिर वह मुझसे कहने लगा, "लिखो वे धन्य हैं जिन्हें इस विवाह भोज में बुलाया गया है।" उसने फिर कहा, "ये परमेश्वर के सत्य वचन हैं।"

10 καὶ ἔπεσα ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτῷ. καὶ λέγει
और मैं-गिरा आगे उन पैरों उसके पूजा-करने-को उसे और कहता-है
G2532 G4098 G1715 G3588 G4228 G0846 G4352 G0846 G2532 G3004

μοι, Ὅρα μή. σύνδουλός σού εἰμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν σου, τῶν ἐχόντων
मुझे देख नहीं संगी-दास तेरा हूँ और उन भाइयों तेरे उन रखनेवालों
G1473 G3708 G3361 G4889 G4771 G1510 G2532 G3588 G0080 G4771 G3588 G2192

τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ. τῷ Θεῷ προσκύνησον; ἡ γὰρ μαρτυρία Ἰησοῦ
वह गवाही यीशु-की उस परमेश्वर-को पूजा-कर वह क्योंकि गवाही यीशु-की
G3588 G3141 G2424 G3588 G2316 G4352 G3588 G1063 G3141 G2424

ἐστιν τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας.
है वह आत्मा उस भविष्यद्वाणी-की
G1510 G3588 G4151 G3588 G4394

और मैं उसकी उपासना करने के लिए उसके चरणों में गिर पड़ा। किन्तु वह मुझसे बोला, "सावधान! ऐसा मत कर। मैं तो तेरे और तेरे बधुंओं के साथ परमेश्वर का संगी सेवक हूँ जिन पर यीशु के द्वारा साक्षी दिए गए सन्देश के प्रचार का दायित्व है। परमेश्वर की उपासना कर क्योंकि यीशु के द्वारा प्रमाणित सन्देश इस बात का प्रमाण है कि उनमें एक नबी की आत्मा है।"

11 Καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἠνεῳγμένον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ ὁ
और मैंने-देखा वह स्वर्ग खुला-हुआ और देखो घोड़ा श्वेत और वह
G2532 G3708 G3588 G3772 G0455 G2532 G3708 G2462 G3022 G2532 G3588

καθήμενος ἐπ’ αὐτὸν, καλούμενος Πιστὸς καὶ Ἀληθινός, καὶ ἐν δικαιοσύνῃ
बैठा-हुआ पर उस कहलाता विश्वासी और सच्चा और में धार्मिकता
G2521 G1909 G0846 G2564 G4103 G2532 G0228 G2532 G1722 G1343

κρίνει καὶ πολεμεῖ.
न्याय-करता-है और युद्ध-करता-है
G2919 G2532 G4170

फिर मैंने स्वर्ग को खुलते देखा और वहाँ मेरे सामने एक सफेद घोड़ा था। घोड़े का सवार विश्वसनीय और सत्य कहलाता था क्योंकि न्याय के साथ वह निर्णय करता है और युद्ध करता है।

12 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ [ὡς] φλὸξ πυρός, καὶ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ
वे और आँखें उसकी जैसी लपट आग-की और पर उस सिर उसके
G3588 G1161 G3788 G0846 G5613 G5395 G4442 G2532 G1909 G3588 G2776 G0846

διαδήματα πολλά, ἔχων ὄνομα γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν, εἰ μὴ
मुकुट बहुत रखता-हुआ नाम लिखा-हुआ जो कोई जानता-है यदि नहीं
G1238 G4183 G2192 G3686 G1125 G3739 G3762 G1492 G1487 G3361

αὐτός,
वही
G0846

उसकी आँखें ऐसी थीं मानों अग्नि की लपट हो। उसके सिर पर बहुत से मुकुट थे। उस पर एक नाम लिखा था, जिसे उसके अतिरिक्त कोई और नहीं जानता।

13 καὶ περιβεβλημένος ἱμάτιον βεβαμμένον αἵματι; καὶ κέκληται τὸ ὄνομα
और वस्त्रित वस्त्र डुबोया-हुआ लहू-में और बुलाया-गया-है वह नाम
G2532 G4016 G2440 G0911 G0129 G2532 G2564 G3588 G3686

αὐτοῦ, Ὁ Λόγος τοῦ Θεοῦ.
उसका वह वचन उस परमेश्वर-का
G0846 G3588 G3056 G3588 G2316

उसने ऐसा वस्त्र पहना था जिसे लहू में डुबाया गया था। उसे नाम दिया गया था, “परमेश्वर का वचन।”

14 καὶ τὰ στρατεύματα τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἠκολούθει αὐτῷ ἐφ’ ἵπποις
और वे सेनाएँ वे में उस स्वर्ग पीछे-आ-रही-थीं उसके पर घोड़ों
G2532 G3588 G4753 G3588 G1722 G3588 G3772 G0190 G0846 G1909 G2462

λευκοῖς, ἐνδεδυμένοι βύσσινον, λευκὸν καθαρόν.
श्वेत पहने-हुए महीन-कपड़ा श्वेत शुद्ध
G3022 G1746 G1039 G3022 G2513

सफेद घोड़ों पर बैठी स्वर्ग की सेनाएँ उसके पीछे पीछे चल रही थीं। उन्होंने शुद्ध श्वेत मलमल के वस्त्र पहने थे।

15 καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται ῥομφαία ὀξεῖα, ἵνα ἐν αὐτῇ
और से उस मुँह उसके निकलती-है तलवार तेज़ ताकि में उससे
G2532 G1537 G3588 G4750 G0846 G1607 G4501 G3691 G2443 G1722 G0846

πατάξῃ τὰ ἔθνη; καὶ αὐτὸς ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ; καὶ
मारे वे जातियों-को और वही चराएगा उन्हें में लाठी लोहे-की और
G3960 G3588 G1484 G2532 G0846 G4165 G0846 G1722 G4464 G4603 G2532

αὐτὸς πατεῖ τὴν ληνὸν τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς τοῦ Θεοῦ
वही रौंदता-है वह कुण्ड उस दाखरस उस क्रोध उस क्रोध-के उस परमेश्वर-के
G0846 G3961 G3588 G3025 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G3709 G3588 G2316

τοῦ Παντοκράτορος.
उस सर्वशक्तिमान
G3588 G3841

अधर्मियों पर प्रहार करने के लिए उसके मुख से एक तेज धार की तलवार बाहर निकल रही थी। वह उन पर लोहे के दण्ड से शासन करेगा और सर्वशक्ति सम्पन्न परमेश्वर के प्रचण्ड क्रोध की धानी में वह अंगूरों का रस निचोड़ेगा।

16 καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ ἱμάτιον καὶ ἐπὶ τὸν μηρὸν αὐτοῦ, ὄνομα
और रखता-है पर उस वस्त्र और पर उस जांघ उसकी नाम
G2532 G2192 G1909 G3588 G2440 G2532 G1909 G3588 G3382 G0846 G3686

γεγραμμένον, ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΣ ΚΥΡΙΩΝ.
लिखा-हुआ राजा राजाओं-का और प्रभु प्रभुओं-का
G1125 G0935 G0935 G2532 G2962 G2962

उसके वस्त्र तथा उसकी जाँघ पर लिखा था: राजाओं का राजा और प्रभुओं का प्रभु

17 Καὶ εἶδον ἕνα ἄγγελον ἑστῶτα ἐν τῷ ἡλίῳ; καὶ ἔκραξεν ἐν φωνῇ
और मैंने-देखा एक स्वर्गदूत खड़ा-हुआ में उस सूर्य और चिल्लाया में आवाज़
G2532 G3708 G1520 G0032 G2476 G1722 G3588 G2246 G2532 G2896 G1722 G5456

μεγάλῃ, λέγων πᾶσιν τοῖς ὀρνέοις τοῖς πετομένοις ἐν μεσουρανήματι, Δεῦτε
बड़ी कहता-हुआ सब उन पक्षियों उन उड़ते-हुए में मध्य-आकाश आओ
G3173 G3004 G3956 G3588 G3732 G3588 G4072 G1722 G3321 G1205

συνάχθητε εἰς τὸ δεῖπνον τὸ μέγα τοῦ Θεοῦ,
इकट्ठा-हो में उस भोज उस बड़े उस परमेश्वर-के
G4863 G1519 G3588 G1173 G3588 G3173 G3588 G2316

इसके बाद मैंने देखा कि सूर्य के ऊपर एक स्वर्गदूत खड़ा है। उसने ऊँचे आकाश में उड़ने वाले सभी पक्षियों से ऊँचे स्वर में कहा, "आओ, परमेश्वर के महाभोज के लिए एकत्र हो जाओ,

18 ἵνα φάγητε σάρκας βασιλέων, καὶ σάρκας χιλιάρχων, καὶ σάρκας
ताकि खाओ माँस राजाओं-के और माँस सेनापतियों-के और माँस
G2443 G5315 G4561 G0935 G2532 G4561 G5506 G2532 G4561

ἰσχυρῶν, καὶ σάρκας ἵππων, καὶ τῶν καθημένων ἐπ' αὐτῶν, καὶ σάρκας
शक्तिशालियों-के और माँस घोड़ों-के और उन बैठनेवालों-के पर उन और माँस
G2478 G2532 G4561 G2462 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846 G2532 G4561

πάντων, ἐλευθέρων τε καὶ δούλων, καὶ μικρῶν καὶ μεγάλων.
सब-के स्वतन्त्रों और दासों और छोटों और बड़ों
G3956 G1658 G5037 G2532 G1401 G2532 G3398 G2532 G3173

ताकि तुम शासकों, सेनापतियों, प्रसिद्ध पुरुषों, घोड़ों और उनके सवारों का माँस खा सको। और सभी लोगों स्वतन्त्र व्यक्तियों, सेवकों छोटे लोगों और महत्वपूर्ण व्यक्तियों की देहों को खा सको।"

19 Καὶ εἶδον τὸ θηρίον, καὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ τὰ
और मैंने-देखा वह पशु और वे राजा उस पृथ्वी-के और वे
G2532 G3708 G3588 G2342 G2532 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3588

στρατεύματα αὐτῶν, συνηγμένα ποιῆσαι τὸν πόλεμον μετὰ τοῦ καθημένου ἐπὶ
सेनाएँ उनकी इकट्ठा-की-हुई करने-को वह युद्ध साथ उस बैठे-हुए पर
G4753 G0846 G4863 G4160 G3588 G4171 G3326 G3588 G2521 G1909

τοῦ ἵππου, καὶ μετὰ τοῦ στρατεύματος αὐτοῦ.
उस घोड़े और साथ उस सेना उसकी
G3588 G2462 G2532 G3326 G3588 G4753 G0846

फिर मैंने उस पशु को और धरती के राजाओं को देखा। उनके साथ उनकी सेना थी। वे उस घुड़सवार और उसकी सेना से युद्ध करने के लिए एक साथ आ जुटे थे।

20 καὶ ἐπιάσθη τὸ θηρίον, καὶ μετ' αὐτοῦ ὁ ψευδοπροφήτης, ὁ
और पकड़ा-गया वह पशु और साथ उसके वह झूठा-भविष्यद्वक्ता वह
G2532 G4084 G3588 G2342 G2532 G3326 G0846 G3588 G5578 G3588

ποιήσας τὰ σημεῖα ἐνώπιον αὐτοῦ, ἐν οἷς ἐπλάνησεν τοὺς λαβόντας τὸ
करनेवाला वे चिह्न साम्हने उसके में जिनसे भटकाया उन पानेवालों-को वह
G4160 G3588 G4592 G1799 G0846 G1722 G3739 G4105 G3588 G2983 G3588

χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι αὐτοῦ. ζῶντες
चिह्न उस पशु-का और उन पूजनेवालों-को उस मूर्ति उसकी जीवित
G5480 G3588 G2342 G2532 G3588 G4352 G3588 G1504 G0846 G2198

ἐβλήθησαν οἱ δύο εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρὸς, τῆς καιομένης ἐν θείῳ;
डाले-गए वे दोनों में उस झील उस आग-की उस जलती-हुई में गंधक
G0906 G3588 G1417 G1519 G3588 G3041 G3588 G4442 G3588 G2545 G1722 G2303

पशु को घेर लिया गया था। उसके साथ वह झूठा नबी भी था जो उसके सामने चमत्कार दिखाया करता था और उनको छला करता था जिन पर उस पशु की छाप लगी थी और जो उसकी मूर्ति की उपासना किया करते थे। उस पशु और झूठे नबी दोनों को ही जलते गंधक की भभकती झील में जीवित ही डाल दिया गया था।

21 καὶ οἱ λοιποὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ τοῦ καθημένου ἐπὶ
और वे शेष मारे-गए में उस तलवार उस बैठे-हुए पर
G2532 G3588 G3062 G0615 G1722 G3588 G4501 G3588 G2521 G1909

τοῦ ἵππου τῇ ἐξελθούσῃ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ; καὶ πάντα τὰ
उस घोड़े उस निकली-हुई से उस मुँह उसके और सब वे
G3588 G2462 G3588 G1831 G1537 G3588 G4750 G0846 G2532 G3956 G3588

ὄρνεα ἐχορτάσθησαν ἐκ τῶν σαρκῶν αὐτῶν.
पक्षी तृप्त-हुए से उन माँसों उनके
G3732 G5526 G1537 G3588 G4561 G0846

घोड़े के सवार के मुख से जो तलवार निकल रही थी, बाकी के सैनिक उससे मार डाले गए फिर पक्षियों ने उनके शवों के माँस को भर पेट खाया।

Chapter 20

1 Καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν κλεῖν
और मैंने-देखा स्वर्गदूत उतरता-हुआ से उस स्वर्ग रखता-हुआ वह चाबी
G2532 G3708 G0032 G2597 G1537 G3588 G3772 G2192 G3588 G2807

τῆς ἀβύσσου, καὶ ἅλυσιν μεγάλην, ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ.
उस अथाह-गड्ढे-की और जंजीर बड़ी पर उस हाथ उसके
G3588 G0012 G2532 G0254 G3173 G1909 G3588 G5495 G0846

फिर आकाश से मैंने एक स्वर्गदूत को नीचे उतरते देखा। उसके हाथ में पाताल की चाबी और एक बड़ी साँकल थी।

2

καὶ	ἐκράτησεν	τὸν	δράκοντα,	ὁ	ὄφις	ὁ	ἀρχαῖος,	ὅς	ἐστιν	Διάβολος
और	पकड़ा	उस	अजगर-को	वह	सर्प	वह	पुराना	जो	है	दोषी
G2532	G2902	G3588	G1404	G3588	G3789	G3588	G0744	G3739	G1510	G1228

καὶ	Ὁ	Σατανᾶς,	καὶ	ἔδησεν	αὐτὸν	χίλια	ἔτη;
और	वह	शैतान	और	बाँधा	उसे	हज़ार	वर्ष
G2532	G3588	G4567	G2532	G1210	G0846	G5507	G2094

उसने उस पुराने महा सर्प को पकड़ लिया जो दैत्य यानी शैतान है फिर एक हज़ार वर्ष के लिए उसे साँकल से बाँध दिया।

3

καὶ	ἔβαλεν	αὐτὸν	εἰς	τὴν	ἄβυσσον,	καὶ	ἔκλεισεν	καὶ	ἐσφράγισεν	ἐπάνω
और	डाला	उसे	में	उस	अथाह-गड्ढे	और	बन्द-किया	और	मुहर-लगाई	ऊपर
G2532	G0906	G0846	G1519	G3588	G0012	G2532	G2808	G2532	G4972	G1883

αὐτοῦ,	ἵνα	μὴ	πλανήσῃ	ἔτι,	τὰ	ἔθνη	ἄχρι	τελεσθῇ	τὰ	χίλια	ἔτη;
उसके	ताकि	नहीं	भटकाए	फिर	वे	जातियों-को	जब-तक	पूरे-हों	वे	हज़ार	वर्ष
G0846	G2443	G3361	G4105	G2089	G3588	G1484	G0891	G5055	G3588	G5507	G2094

μετὰ	ταῦτα,	δεῖ	λυθῆναι	αὐτὸν	μικρὸν	χρόνον.
बाद	इन	आवश्यक-है	छोड़ा-जाना	उसे	थोड़ा	समय
G3326	G3778	G1163	G3089	G0846	G3398	G5550

तब उस स्वर्गदूत ने उसे महागर्त में धकेल कर ताला लगा दिया और उस पर कपाट लगा कर मुहर लगा दी ताकि जब तक हजार साल पूरे न हो जायें वह लोगों को धोखा न दे सके। हज़ार साल पूरे होने के बाद थोड़े समय के लिए उसे छोड़ा जाना है।

4

‹Καὶ	εἶδον	θρόνους;	καὶ	ἐκάθισαν	ἐπ’	αὐτούς,	καὶ	κρίμα	ἐδόθη	αὐτοῖς;
और	मैंने-देखा	सिंहासन	और	बैठे	पर	उन	और	दंड	दिया-गया	उन्हें
G2532	G3708	G2362	G2532	G2523	G1909	G0846	G2532	G2917	G1325	G0846

καὶ	τὰς	ψυχὰς	τῶν	πεπελεκισμένων	διὰ	τὴν	μαρτυρίαν	Ἰησοῦ,	καὶ	διὰ
और	वे	प्राण	उन	सिर-कटे-हुओं-के	कारण	वह	गवाही	यीशु-की	और	कारण
G2532	G3588	G5590	G3588	G3990	G1223	G3588	G3141	G2424	G2532	G1223

τὸν	λόγον	τοῦ	θεοῦ,	καὶ	οἵτινες	οὐ	προσεκύνησαν	τὸ	θηρίον,	οὐδὲ
उस	वचन	उस	परमेश्वर-के	और	जिन्होंने	नहीं	पूजा-की	वह	पशु-की	न-ही
G3588	G3056	G3588	G2316	G2532	G3748	G3756	G4352	G3588	G2342	G3761

τὴν	εἰκόνα	αὐτοῦ,	καὶ	οὐκ	ἔλαβον	τὸ	χάραγμα	ἐπὶ	τὸ	μέτωπον,	καὶ
वह	मूर्ति	उसकी	और	नहीं	पाया	वह	चिह्न	पर	उस	माथे	और
G3588	G1504	G0846	G2532	G3756	G2983	G3588	G5480	G1909	G3588	G3359	G2532

ἐπὶ	τὴν	χεῖρα	αὐτῶν;	καὶ	ἔζησαν	καὶ	ἐβασίλευσαν	μετὰ	τοῦ	χριστοῦ
पर	उस	हाथ	उनके	और	जीए	और	राज्य-किया	साथ	उस	ख्रीस्तोस-के
G1909	G3588	G5495	G0846	G2532	G2198	G2532	G0936	G3326	G3588	G5547

χίλια	ἔτη›.
हज़ार	वर्ष
G5507	G2094

फिर मैंने कुछ सिंहासन देखे जिन पर कुछ लोग बैठे थे। उन्हें न्याय करने का अधिकार दिया गया था। और मैंने उन लोगों की आत्माओं को देखा जिनके सिर, उस सत्य के कारण, जो यीशु द्वारा प्रमाणित है, और परमेश्वर के संदेश के कारण काटे गए थे, जिन्होंने उस पशु या उसकी प्रतिमा की कभी उपासना नहीं की थी। तथा जिन्होंने अपने माथों पर या अपने हाथों पर उसका संकेत चिन्ह धारण नहीं किया था। वे फिर से जीवित हो उठे और उन्होंने मसीह के साथ एक हज़ार वर्ष तक राज्य किया।

5

οἱ	λοιποὶ	τῶν	νεκρῶν,	οὐκ	ἔζησαν,	ἄχρι	τελεσθῇ	τὰ	χίλια	ἔτη.	αὕτη
वे	शेष	उन	मृतों-के	नहीं	जीए	जब-तक	पूरे-हों	वे	हज़ार	वर्ष	यह
G3588	G3062	G3588	G3498	G3756	G2198	G0891	G5055	G3588	G5507	G2094	G3778

ἡ	ἀνάστασις	ἡ	πρώτη.
वह	पुनरुत्थान	वह	पहला
G3588	G0386	G3588	G4413

(शेष लोग हज़ार वर्ष पूरे होने तक फिर से जीवित नहीं हुए।) यह पहला पुनरुत्थान है।

6 μακάριος καὶ ἅγιος ὁ ἔχων μέρος ἐν τῇ ἀναστάσει τῇ πρώτῃ!
धन्य और पवित्र वह रखनेवाला भाग में उस पुनरुत्थान उस पहले
G3107 G2532 G0040 G3588 G2192 G3313 G1722 G3588 G0386 G3588 G4413

ἐπὶ τούτων ὁ δεύτερος θάνατος οὐκ ἔχει ἐξουσίαν, ἀλλ' ἔσονται ἱερεῖς
पर इन वह दूसरी मृत्यु नहीं रखती-है अधिकार परन्तु होंगे याजक
G1909 G3778 G3588 G1208 G2288 G3756 G2192 G1849 G0235 G1510 G2409

τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Χριστοῦ, καὶ βασιλεύσουσιν μετ' αὐτοῦ τὰ χίλια
उस परमेश्वर-के और उस ख्रीस्तोस-के और राज्य-करेंगे साथ उसके वे हज़ार
G3588 G2316 G2532 G3588 G5547 G2532 G0936 G3326 G0846 G3588 G5507

ἔτη.
वर्ष
G2094

वह धन्य है और पवित्र भी है जो पहले पुनरुत्थान में भाग ले रहा है। इन व्यक्तियों पर दूसरी मृत्यु को कोई अधिकार प्राप्त नहीं है। बल्कि वे तो परमेश्वर और मसीह के अपने याजक होंगे और उसके साथ एक हज़ार वर्ष तक राज्य करेंगे।

7 Καὶ ὅταν τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη, λυθήσεται ὁ Σατανᾶς ἐκ τῆς
और जब पूरे-हों वे हज़ार वर्ष छोड़ा-जाएगा वह शैतान से उस
G2532 G3752 G5055 G3588 G5507 G2094 G3089 G3588 G4567 G1537 G3588

φυλακῆς αὐτοῦ;
कैद उसकी
G5438 G0846

फिर एक हज़ार वर्ष पूरे हो चुकने पर शैतान को उसके बन्दीगृह से छोड़ दिया जाएगा।

8 καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς τέσσαρσιν γωνίαις
और निकलेगा भटकाने-को वे जातियों-को वे में उन चार कोनों
G2532 G1831 G4105 G3588 G1484 G3588 G1722 G3588 G5064 G1137

τῆς γῆς, τὸν Γὼγ καὶ Μαγώγ, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον,
उस पृथ्वी-के वह गोग और मागोग इकट्ठा-करने-को उन्हें में उस युद्ध
G3588 G1093 G3588 G1136 G2532 G3098 G4863 G0846 G1519 G3588 G4171

ὧν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης.
जिनकी वह गिनती उनकी जैसी वह बालू उस समुद्र-की
G3739 G3588 G0706 G0846 G5613 G3588 G0285 G3588 G2281

और वह समूची धरती पर फैली जातियों को छलने के लिए निकल पड़ेगा। वह गोग और मागोग को छलेगा। वह उन्हें युद्ध के लिए एकत्र करेगा। वे उतने ही अनगिनत होंगे जितने समुद्र तट के रेत-कण।

9 καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλευσαν τὴν
और चढ़े पर वह चौड़ाई उस पृथ्वी-की और घेरा वह
G2532 G0305 G1909 G3588 G4114 G3588 G1093 G2532 G2944 G3588

παρεμβολὴν τῶν ἁγίων, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἠγαπημένην; καὶ κατέβη πῦρ
छावनी उन पवित्रों-की और वह नगर वह प्रिय और उतरी आग
G3925 G3588 G0040 G2532 G3588 G4172 G3588 G0025 G2532 G2597 G4442

ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατέφαγεν αὐτούς;
से उस स्वर्ग और भस्म-किया उन्हें
G1537 G3588 G3772 G2532 G2719 G0846

शैतान की सेना समूची धरती पर फैल जायेगी और वे संत जनों के डेरे और प्रिय नगरी को घेर लेंगे। किन्तु आग उतरेगी और उन्हें निगल जाएगी,

10 καὶ ὁ διάβολος, ὁ πλανῶν αὐτοὺς, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ
और वह दोषी वह भटकानेवाला उन्हें डाला-गया में उस झील उस
G2532 G3588 G1228 G3588 G4105 G0846 G0906 G1519 G3588 G3041 G3588

πυρὸς καὶ θείου, ὅπου καὶ τὸ θηρίον καὶ ὁ ψευδοπροφήτης; καὶ
आग-की और गंधक जहाँ भी वह पशु और वह झूठा-भविष्यद्वक्ता और
G4442 G2532 G2303 G3699 G2532 G3588 G2342 G2532 G3588 G5578 G2532

βασανισθήσονται ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
यातना-दिए-जाएंगे दिन और रात में उन युगों उन युगों-के
G0928 G2250 G2532 G3571 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

इस के पश्चात् उस शैतान को जो उन्हें छलता रहा है भभकती गंधक की झील में फेंक दिया जाएगा जहाँ वह पशु और झूठे नबी, दोनों ही डाले गए हैं। सदा सदा के लिए उन्हें रात दिन तड़पाया जाएगा।

11 Καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκὸν, καὶ τὸν καθήμενον ἐπ' αὐτόν, οὗ
और मैंने-देखा सिंहासन बड़ा श्वेत और उस बैठे-हुए पर उस जिसके
G2532 G3708 G2362 G3173 G3022 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846 G3739

ἀπὸ τοῦ προσώπου ἔφυγεν ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ τόπος οὐχ
से उस चेहरे भागी वह पृथ्वी और वह स्वर्ग और स्थान नहीं
G0575 G3588 G4383 G5343 G3588 G1093 G2532 G3588 G3772 G2532 G5117 G3756

εὑρέθη αὐτοῖς.
पाया-गया उनके-लिए
G2147 G0846

फिर मैंने एक विशाल श्वेत सिंहासन को और उसे जो उस पर विराजमान था, देखा। उसके सामने से धरती और आकाश भाग खड़े हुए। उनका पता तक नहीं चल पाया।

12 καὶ εἶδον τοὺς νεκροὺς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς, ἑστῶτας
और मैंने-देखा वे मृत वे बड़े और वे छोटे खड़े-हुए
G2532 G3708 G3588 G3498 G3588 G3173 G2532 G3588 G3398 G2476

ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία ἠνοίχθησαν; καὶ ἄλλο βιβλίον ἠνοίχθη, ὅ
साम्हने उस सिंहासन-के और पुस्तकें खोली-गईं और दूसरी पुस्तक खोली-गई जो
G1799 G3588 G2362 G2532 G0975 G0455 G2532 G0243 G0975 G0455 G3739

ἐστιν τῆς ζωῆς. καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν γεγραμμένων ἐν
है उस जीवन-की और न्याय-किए-गए वे मृत से उन लिखी-हुई में
G1510 G3588 G2222 G2532 G2919 G3588 G3498 G1537 G3588 G1125 G1722

τοῖς βιβλίοις, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
उन पुस्तकों अनुसार उन कामों उनके
G3588 G0975 G2596 G3588 G2041 G0846

फिर मैंने छोटे और बड़े मृतकों को देखा। वे सिंहासन के आगे खड़े थे। कुछ पुस्तकें खोली गयीं। फिर एक और पुस्तक खोली गयीं—यही "जीवन की पुस्तक" है। उन कर्मों के अनुसार जो पुस्तकों में लिखे गए थे, मृतकों का न्याय किया गया।

13 καὶ ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτῇ; καὶ ὁ
और दिया वह समुद्रने वे मृतों-को वे में उस और वह
G2532 G1325 G3588 G2281 G3588 G3498 G3588 G1722 G0846 G2532 G3588

θάνατος καὶ ὁ ᾅδης ἔδωκαν τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτοῖς; καὶ
मृत्यु और वह अधोलोकने दिए वे मृतों-को वे में उन और
G2288 G2532 G3588 G0086 G1325 G3588 G3498 G3588 G1722 G0846 G2532

ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
न्याय-किए-गए प्रत्येक अनुसार उन कामों उनके
G2919 G1538 G2596 G3588 G2041 G0846

जो मृतक सागर में थे, उन्हें सागर ने दे दिया, तथा मृत्यु और पाताल ने भी अपने अपने मृतक सौंप दिए। प्रत्येक का न्याय उसके कर्मो के अनुसार किया गया।

14	καὶ	ὁ	θάνατος	καὶ	ὁ	ᾅδης	ἐβλήθησαν	εἰς	τὴν	λίμνην	τοῦ
	और	वह	मृत्यु	और	वह	अधोलोक	डाले-गए	में	उस	झील	उस
	G2532	G3588	G2288	G2532	G3588	G0086	G0906	G1519	G3588	G3041	G3588

πυρός.	οὗτος	ὁ	θάνατος	ὁ	δεύτερός,	ἐστιν	ἡ	λίμνη	τοῦ	πυρός.
आग-की	यह	वह	मृत्यु	वह	दूसरी	है	वह	झील	उस	आग-की
G4442	G3778	G3588	G2288	G3588	G1208	G1510	G3588	G3041	G3588	G4442

इसके बाद मृत्यु को और पाताल को आग की झील में झोंक दिया गया। यह आग की झील ही दूसरी मृत्यु है।

15	καὶ	εἴ	τις	οὐχ	εὑρέθη	ἐν	τῇ	βίβλῳ	τῆς	ζωῆς	γεγραμμένος,
	और	यदि	कोई	नहीं	पाया-गया	में	उस	पुस्तक	उस	जीवन-की	लिखा-हुआ
	G2532	G1487	G5100	G3756	G2147	G1722	G3588	G0976	G3588	G2222	G1125

ἐβλήθη	εἰς	τὴν	λίμνην	τοῦ	πυρός.
डाला-गया	में	उस	झील	उस	आग-की
G0906	G1519	G3588	G3041	G3588	G4442

यदि किसी का नाम 'जीवन की पुस्तक' में लिखा नहीं मिला, तो उसे भी आग की झील में धकेल दिया गया।

Chapter 21

1	Καὶ	εἶδον	οὐρανὸν	καινὸν,	καὶ	γῆν	καινήν;	ὁ	γὰρ	πρῶτος	οὐρανὸς
	और	मैंने-देखा	स्वर्ग	नया	और	पृथ्वी	नई	वह	क्योंकि	पहला	स्वर्ग
	G2532	G3708	G3772	G2537	G2532	G1093	G2537	G3588	G1063	G4413	G3772

καὶ	ἡ	πρώτη	γῆ	ἀπῆλθαν,	καὶ	ἡ	θάλασσα	οὐκ	ἔστιν	ἔτι.
और	वह	पहली	पृथ्वी	चले-गए	और	वह	समुद्र	नहीं	है	फिर
G2532	G3588	G4413	G1093	G0565	G2532	G3588	G2281	G3756	G1510	G2089

फिर मैंने एक नया स्वर्ग और नयी धरती देखी। क्योंकि पहला स्वर्ग और पहली धरती लुप्त हो चुके थे। और वह सागर भी अब नहीं रहा था।

2	καὶ	τὴν	πόλιν	τὴν	ἁγίαν,	Ἰερουσαλὴμ	καινὴν,	εἶδον	καταβαίνουσαν	ἐκ
	और	वह	नगर	वह	पवित्र	यरूशलेम	नया	मैंने-देखा	उतरती-हुई	से
	G2532	G3588	G4172	G3588	G0040	G2419	G2537	G3708	G2597	G1537

τοῦ	οὐρανοῦ,	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	ἡτοιμασμένην	ὡς	νύμφην	κεκοσμημένην	τῷ
उस	स्वर्ग	से	उस	परमेश्वर	तैयार-की-हुई	जैसे	दुल्हन	सजी-हुई	उस
G3588	G3772	G0575	G3588	G2316	G2090	G5613	G3565	G2885	G3588

ἀνδρὶ	αὐτῆς.
पति-के-लिए	उसके
G0435	G0846

मैंने यरूशलेम की वह पवित्र नगरी भी आकाश से बाहर निकल कर परमेश्वर की ओर से नीचे उतरते देखी। उस नगरी को ऐसे सजाया गया था जैसे मानों किसी दुल्हन को उसके पति के लिए सजाया गया हो।

3	καὶ	ἤκουσα	φωνῆς	μεγάλης	ἐκ	τοῦ	θρόνου,	λεγούσης,	Ἰδοὺ,	ἡ	σκηνὴ
	और	मैंने-सुना	आवाज़	बड़ी	से	उस	सिंहासन	कहती-हुई	देखो	वह	तंबू
	G2532	G0191	G5456	G3173	G1537	G3588	G2362	G3004	G3708	G3588	G4633

τοῦ	Θεοῦ	μετὰ	τῶν	ἀνθρώπων,	καὶ	σκηνώσει	μετ'	αὐτῶν,	καὶ	αὐτοὶ
उस	परमेश्वर-का	साथ	उन	मनुष्यों	और	निवास-करेगा	साथ	उनके	और	वे
G3588	G2316	G3326	G3588	G0444	G2532	G4637	G3326	G0846	G2532	G0846

λαοὶ	αὐτοῦ	ἔσονται,	καὶ	αὐτὸς	ὁ	Θεὸς	μετ'	αὐτῶν	ἔσται	[αὐτῶν	θεός].
लोग	उसके	होंगे	और	वही	वह	परमेश्वर	साथ	उनके	होगा	उनका	परमेश्वर
G2992	G0846	G1510	G2532	G0846	G3588	G2316	G3326	G0846	G1510	G0846	G2316

तभी मैंने आकाश में एक ऊँची ध्वनि सुनी। वह कह रही थी, “देखो अब परमेश्वर का मन्दिर मनुष्यों के बीच है और वह उन्हीं के बीच घर बनाकर रहा करेगा। वे उसकी प्रजा होंगे और स्वयं परमेश्वर उनका परमेश्वर होगा।

4	καὶ	ἐξαλείψει	πᾶν	δάκρυον	ἐκ	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν;	καὶ	ὁ	θάνατος
	और	पोंछेगा	हर	आँसू	से	उन	आँखों	उनकी	और	वह	मृत्यु
	G2532	G1813	G3956	G1144	G1537	G3588	G3788	G0846	G2532	G3588	G2288

οὐκ	ἔσται	ἔτι,	οὔτε	πένθος,	οὔτε	κραυγὴ,	οὔτε	πόνος;	οὐκ	ἔσται	ἔτι,
नहीं	होगी	फिर	न-ही	शोक	न-ही	रोना	न-ही	पीड़ा	नहीं	होगा	फिर
G3756	G1510	G2089	G3777	G3997	G3777	G2906	G3777	G4192	G3756	G1510	G2089

ὅτι	τὰ	πρῶτα	ἀπῆλθαν.
क्योंकि	वे	पहली	चले-गई
G3754	G3588	G4413	G0565

उनकी आँख से वह हर आँसू पोंछ डालेगा। और वहाँ अब न कभी मृत्यु होगी, न शोक के कारण कोई रोना-धोना और नहीं कोई पीड़ा। क्योंकि ये सब पुरानी बातें अब समाप्त हो चुकी हैं।”

5	καὶ	εἶπεν	ὁ	καθήμενος	ἐπὶ	τῷ	θρόνῳ,	Ἰδοὺ,	καινὰ	ποιῶ	πάντα.	καὶ
	और	कहा	वह	बैठा-हुआ	पर	उस	सिंहासन	देखो	नए	बनाता-हूँ	सब	और
	G2532	G3004	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G3708	G2537	G4160	G3956	G2532

λέγει,	Γράψον,	ὅτι	οὗτοι	οἱ	λόγοι	πιστοὶ	καὶ	ἀληθινοί	εἰσιν.
कहता-है	लिख	क्योंकि	ये	वे	वचन	विश्वासयोग्य	और	सच्चे	हैं
G3004	G1125	G3754	G3778	G3588	G3056	G4103	G2532	G0228	G1510

इस पर जो सिंहासन पर बैठा था, वह बोला, “देखो, मैं सब कुछ नया किए दे रहा हूँ।” उसने फिर कहा, “इसे लिख ले क्योंकि ये वचन विश्वास करने योग्य हैं और सत्य हैं।”

6	καὶ	εἶπέν	μοι,	Γέγοναν!	ἐγὼ	[εἰμι]	τὸ	Ἄλφα	καὶ	τὸ	Ὦ,	ἡ	ἀρχὴ
	और	कहा	मुझे	हो-गए	मैं	हूँ	वह	अल्फ़ा	और	वह	ओमेगा	वह	आरंभ
	G2532	G3004	G1473	G1096	G1473	G1510	G3588	G0001	G2532	G3588	G5598	G3588	G0746

καὶ	τὸ	τέλος.	ἐγὼ	τῷ	διψῶντι	δώσω	ἐκ	τῆς	πηγῆς	τοῦ	ὕδατος
और	वह	अन्त	मैं	उस	प्यासे-हुए	दूँगा	से	उस	झरने	उस	पानी
G2532	G3588	G5056	G1473	G3588	G1372	G1325	G1537	G3588	G4077	G3588	G5204

τῆς	ζωῆς	δωρεάν.
उस	जीवन-के	मुफ़्त
G3588	G2222	G1432

वह मुझसे फिर बोला, “सब कुछ पूरा हो चुका है। मैं ही अल्फा हूँ और मैं ही ओमेगा हूँ। मैं ही आदि हूँ और मैं ही अन्त हूँ। जो भी प्यासा है मैं उसे जीवन-जल के स्रोत से सेंत-मेंत में मुक्त भाव से जल पिलाऊँगा।

7	ὁ	νικῶν	κληρονομήσει	ταῦτα,	καὶ	ἔσομαι	αὐτῷ	Θεὸς,	καὶ	αὐτὸς	ἔσται
	वह	जीतनेवाला	विरासत-में-पाएगा	ये	और	हूँगा	उसका	परमेश्वर	और	वही	होगा
	G3588	G3528	G2816	G3778	G2532	G1510	G0846	G2316	G2532	G0846	G1510

μοι	υἱός:
मेरा	पुत्र
G1473	G5207

जो विजयी होगा, उस सब कुछ का मालिक बनेगा। मैं उसका परमेश्वर होऊँगा और वह मेरा पुत्र होगा।

8 τοῖς δὲ δειλοῖς, καὶ ἀπίστοις, καὶ ἐβδελυγμένοις, καὶ φονεῦσιν, καὶ
उन परन्तु कायरों और अविश्वासियों और घृणितों और हत्यारों और
G3588 G1161 G1169 G2532 G0571 G2532 G0948 G2532 G5406 G2532

πόρνοις, καὶ φαρμάκοις, καὶ εἰδωλολάτραις, καὶ πᾶσιν τοῖς ψευδέσιν, τὸ
व्यभिचारियों और जादूगरों और मूर्तिपूजकों और सब उन झूठों वह
G4205 G2532 G5333 G2532 G1496 G2532 G3956 G3588 G5571 G3588

μέρος αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ τῇ καιομένῃ πυρὶ καὶ θείῳ, ὅ ἐστιν
भाग उनका में उस झील उस जलती-हुई आग-से और गंधक-से जो है
G3313 G0846 G1722 G3588 G3041 G3588 G2545 G4442 G2532 G2303 G3739 G1510

ὁ θάνατος ὁ δεύτερος.
वह मृत्यु वह दूसरी
G3588 G2288 G3588 G1208

किन्तु कायरों अविश्वासियों, दुर्बुद्धियों, हत्यारों, व्यभिचारियों, जादूटोना करने वालों मूर्तिपूजकों और सभी झूठ बोलने वालों को भभकती गंधक की जलती झील में अपना हिस्सा बँटाना होगा। यही दूसरी मृत्यु है।"

9 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων, τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας
और आया एक से उन सात स्वर्गदूतों उन रखनेवालों वे सात कटोरे
G2532 G2064 G1520 G1537 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033 G5357

τῶν γεμόντων τῶν ἑπτὰ πληγῶν τῶν ἐσχάτων, καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ,
उन भरे-हुए उन सात विपत्तियों उन अंतिम और बोला साथ मेरे
G3588 G1073 G3588 G2033 G4127 G3588 G2078 G2532 G2980 G3326 G1473

λέγων, Δεῦρο, δείξω σοι τὴν νύμφην, τὴν γυναῖκα τοῦ ἀρνίου.
कहता-हुआ आ मैं-दिखाऊँगा तुझे वह दुल्हन वह पत्नी उस मेम्ने-की
G3004 G1204 G1166 G4771 G3588 G3565 G3588 G1135 G3588 G0721

फिर उन सात दूतों में से जिनके पास सात अंतिम विनाशों से भरे कटोरे थे, एक आगे आया और मुझसे बोला, "यहाँ आ। मैं तुझे वह दुल्हिन दिखा दूँ जो मेमने की पत्नी है।"

10 καὶ ἀπήνεγκέν με ἐν Πνεύματι ἐπὶ ὄρος μέγα καὶ ὑψηλόν, καὶ
और ले-गया मुझे में आत्मा पर पहाड़ बड़ा और ऊँचा और
G2532 G0667 G1473 G1722 G4151 G1909 G3735 G3173 G2532 G5308 G2532

ἔδειξέν μοι τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν Ἰερουσαλὴμ, καταβαίνουσαν ἐκ τοῦ
दिखाया मुझे वह नगर वह पवित्र यरूशलेम उतरती-हुई से उस
G1166 G1473 G3588 G4172 G3588 G0040 G2419 G2597 G1537 G3588

οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ,
स्वर्ग से उस परमेश्वर
G3772 G0575 G3588 G2316

अभी मैं आत्मा के आवेश में ही था कि वह मुझे एक विशाल और ऊँचे पर्वत पर ले गया। फिर उसने मुझे यरूशलेम की पवित्र नगरी का दर्शन कराया। वह परमेश्वर की ओर से आकाश से नीचे उतर रही थी।

11 ἔχουσαν τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ. ὁ φωστὴρ αὐτῆς ὅμοιος λίθῳ
रखती-हुई वह महिमा उस परमेश्वर-की वह ज्योति उसकी समान पत्थर-के
G2192 G3588 G1391 G3588 G2316 G3588 G5458 G0846 G3664 G3037

τιμιωτάτῳ, ὡς λίθῳ ἰάσπιδι κρυσταλλίζοντι;
बहुमूल्य जैसे पत्थर-के यशब स्फटिकसमान
G5093 G5613 G3037 G2393 G2929

वह परमेश्वर की महिमा से मण्डित थी। वह सर्वथा निर्मल यशब नामक महामूल्यवान रत्न के समान चमक रही थी।

12 ἔχουσα τεῖχος μέγα καὶ ὑψηλόν, ἔχουσα πυλῶνας δώδεκα, καὶ ἐπὶ τοῖς
रखती-हुई दीवार बड़ी और ऊँची रखती-हुई फाटक बारह और पर उन
G2192 G5038 G3173 G2532 G5308 G2192 G4440 G1427 G2532 G1909 G3588

πυλῶσιν ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα, ἅ ἐστιν [τὰ
फाटकों स्वर्गदूत बारह और नाम लिखे-हुए जो हैं वे
G4440 G0032 G1427 G2532 G3686 G1924 G3739 G1510 G3588

ὀνόματα] τῶν δώδεκα φυλῶν υἱῶν Ἰσραήλ.
नाम उन बारह गोत्रों पुत्रों इस्राएल-के
G3686 G3588 G1427 G5443 G5207 G2474

नगरी के चारों ओर एक विशाल ऊँचा परकोटा था जिसमें बारह द्वार थे। उन बारहों द्वारों पर बारह स्वर्गदूत थे। तथा बारहों द्वारों पर इस्राएल के बारह कुलों के नाम अंकित थे।

13 ἀπὸ ἀνατολῆς, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ βορρᾶ, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ
से पूर्व फाटक तीन और से उत्तर फाटक तीन और से
G0575 G0395 G4440 G5140 G2532 G0575 G1005 G4440 G5140 G2532 G0575

νότου, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ δυσμῶν, πυλῶνες τρεῖς.
दक्षिण फाटक तीन और से पश्चिम फाटक तीन
G3558 G4440 G5140 G2532 G0575 G1424 G4440 G5140

इनमें से तीन द्वार पूर्व की ओर थे, तीन द्वार उत्तर की ओर, तीन द्वार दक्षिण की ओर, और तीन द्वार पश्चिम की ओर थे।

14 καὶ τὸ τεῖχος τῆς πόλεως, ἔχων θεμελίους δώδεκα, καὶ ἐπ’ αὐτῶν
और वह दीवार उस नगर-की रखती-हुई नींवें बारह और पर उन
G2532 G3588 G5038 G3588 G4172 G2192 G2310 G1427 G2532 G1909 G0846

δώδεκα ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ Ἀρνίου.
बारह नाम उन बारह प्रेरितों उस मेम्ने-के
G1427 G3686 G3588 G1427 G0652 G3588 G0721

नगर का परकोटा बारह नीवों पर बनाया गया था तथा उन पर मेमने के बारह प्रेरितों के नाम अंकित थे।

15 Καὶ ὁ λαλῶν μετ’ ἐμοῦ εἶχεν μέτρον κάλαμον χρυσοῦν, ἵνα μετρήσῃ
और वह बोलनेवाला साथ मेरे रखता-था नाप सरकण्डा सुनहरी ताकि नापे
G2532 G3588 G2980 G3326 G1473 G2192 G3358 G2563 G5552 G2443 G3354

τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας αὐτῆς, καὶ τὸ τεῖχος αὐτῆς.
वह नगर-को और उन फाटकों उसके और वह दीवार उसकी
G3588 G4172 G2532 G3588 G4440 G0846 G2532 G3588 G5038 G0846

जो स्वर्गदूत मुझसे बात कर रहा था, उसके पास सोने से बनी नापने की एक छड़ी थी जिससे वह उस नगर को, उसके द्वारों को और उसके परकोटे को नाप सकता था।

16 καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κεῖται, καὶ τὸ μῆκος αὐτῆς ὅσον [καὶ] τὸ
और वह नगर चौकोर स्थित-है और वह लंबाई उसकी जितनी और वह
G2532 G3588 G4172 G5068 G2749 G2532 G3588 G3372 G0846 G3745 G2532 G3588

πλάτος. καὶ ἐμέτρησεν τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ, ἐπὶ σταδίων δώδεκα
चौड़ाई और नापा वह नगर-को उस सरकण्डे-से पर स्टेडिआ बारह
G4114 G2532 G3354 G3588 G4172 G3588 G2563 G1909 G4712 G1427

χιλιάδων. τὸ μῆκος, καὶ τὸ πλάτος, καὶ τὸ ὕψος αὐτῆς, ἴσα ἐστίν.
हज़ार वह लंबाई और वह चौड़ाई और वह ऊँचाई उसकी बराबर हैं
G5505 G3588 G3372 G2532 G3588 G4114 G2532 G3588 G5311 G0846 G2470 G1510

नगर को वर्गाकार में बसाया गया था। यह जितना लम्बा था उतना ही चौड़ा था। उस स्वर्गदूत ने उस छड़ी से उस नगरी को नापा। वह कोई बारह हज़ार स्टोडिया पायी गयी। उसकी लम्बाई, चौड़ाई और ऊँचाई एक जैसी थी।

17 καὶ ἐμέτρησεν τὸ τεῖχος αὐτῆς, ἑκατὸν τεσσεράκοντα τεσσάρων πηχῶν,
और नापा वह दीवार उसकी सौ चालीस चार हाथ
G2532 G3354 G3588 G5038 G0846 G1540 G5062 G5064 G4083

μέτρον ἀνθρώπου, ὅ ἐστιν ἀγγέλου.
नाप मनुष्य-का जो है स्वर्गदूत-का
G3358 G0444 G3739 G1510 G0032

स्वर्गदूत ने फिर उसके परकोटे को नापा। वह कोई एक सौ चवालीस हाथ था। उसे मनुष्य के हाथों की लम्बाई से नापा गया था जो हाथ स्वर्गदूत का भी हाथ है।

18 καὶ ἡ ἐνδώμησις τοῦ τείχους αὐτῆς ἴασπις; καὶ ἡ πόλις χρυσίον
और वह निर्माण उस दीवार-का उसकी यशब और वह नगर सोना
G2532 G3588 G1739 G3588 G5038 G0846 G2393 G2532 G3588 G4172 G5553

καθαρὸν, ὅμοιον ὑάλῳ καθαρῷ.
शुद्ध समान काँच-के शुद्ध
G2513 G3664 G5194 G2513

नगर का परकोटा यशब नामक रत्न का बना था तथा नगर को काँच के समान चमकते शुद्ध सोने से बनाया गया था।

19 οἱ θεμέλιοι τοῦ τείχους τῆς πόλεως, παντὶ λίθῳ τιμίῳ κεκοσμημένοι;
वे नींवें उस दीवार-के उस नगर-की हर पत्थर-से बहुमूल्य सजी-हुई
G3588 G2310 G3588 G5038 G3588 G4172 G3956 G3037 G5093 G2885

ὁ θεμέλιος ὁ πρῶτος, ἴασπις; ὁ δεύτερος, σάπφιρος; ὁ τρίτος,
वह नींव वह पहली यशब वह दूसरी नीलम वह तीसरी
G3588 G2310 G3588 G4413 G2393 G3588 G1208 G4552 G3588 G5154

χαλκηδών; ὁ τέταρτος, σμάραγδος;
पीतराज वह चौथी पन्ना
G5472 G3588 G5067 G4665

नगर के परकोटे की नीवें हर प्रकार के बहुमूल्य रत्नों से सजाई गयी थी। नींव का पहला पत्थर यशब का बना था, दूसरी नीलम से, तीसरी स्फटिक से, चौथी पन्ने से,

20 ὁ πέμπτος, σαρδόνυξ; ὁ ἕκτος, σάρδιον; ὁ ἕβδομος, χρυσόλιθος; ὁ
वह पाँचवीं गोमेद वह छठवीं लाल-रत्न वह सातवीं स्वर्ण-पीतराज वह
G3588 G3991 G4557 G3588 G1623 G4556 G3588 G1442 G5555 G3588

ὄγδοος, βήρυλλος; ὁ ἔνατος, τοπάζιον; ὁ δέκατος, χρυσόπρασος; ὁ
आठवीं बैरूज वह नौवीं पुखराज वह दसवीं स्वर्ण-प्रास वह
G3590 G0969 G3588 G1766 G5116 G3588 G1182 G5556 G3588

ἑνδέκατος, ὑάκινθος; ὁ δωδέκατος, ἀμέθυστος.
ग्यारहवीं नीलमणि वह बारहवीं कटैला
G1734 G5192 G3588 G1428 G0271

पाँचवीं गोमेद से, छठी मानक से, सातवीं पीत मणि से, आठवीं पेरोज से, नवीं पुखराज से, दसवीं लहसनिया से, ग्यारहवीं धूम्रकांत से और बारहवीं चन्द्रकाँत मणि से बनी थी।

21 καὶ οἱ δώδεκα πυλῶνες, δώδεκα μαργαρῖται; ἀνὰ εἷς ἕκαστος τῶν
और वे बारह फाटक बारह मोती एक-एक एक प्रत्येक उन
G2532 G3588 G1427 G4440 G1427 G3135 G0303 G1520 G1538 G3588

πυλώνων ἦν ἐξ ἑνὸς μαργαρίτου; καὶ ἡ πλατεῖα τῆς πόλεως χρυσίον
फाटकों-का था से एक मोती और वह चौड़ी-सड़क उस नगर-की सोना
G4440 G1510 G1537 G1520 G3135 G2532 G3588 G4113 G3588 G4172 G5553

καθαρὸν, ὡς ὕαλος διαυγής.
शुद्ध जैसे काँच पारदर्शी
G2513 G5613 G5194 G1306

बारहों द्वार बारह मोतियों से बने थे, हर द्वार एक-एक मोती से बना था। नगर की गलियाँ स्वच्छ काँच जैसे शुद्ध सोने की बनी थीं।

22

Καὶ	ναὸν	οὐκ	εἶδον	ἐν	αὐτῇ;	ὁ	γὰρ	Κύριος	ὁ	Θεὸς	ὁ
और	मन्दिर	नहीं	मैंने-देखा	में	उस	वह	क्योंकि	प्रभु	वह	परमेश्वर	वह
G2532	G3485	G3756	G3708	G1722	G0846	G3588	G1063	G2962	G3588	G2316	G3588

Παντοκράτωρ,	ναὸς	αὐτῆς	ἐστιν --	καὶ	τὸ	Ἀρνίον.
सर्वशक्तिमान	मन्दिर	उसकी	है	और	वह	मेम्ना
G3841	G3485	G0846	G1510	G2532	G3588	G0721

नगर में मुझे कोई मन्दिर दिखाई नहीं दिया। क्योंकि सर्वशक्तिमान प्रभु परमेश्वर और मेमना ही उसके मन्दिर थे।

23

καὶ	ἡ	πόλις	οὐ	χρείαν	ἔχει	τοῦ	ἡλίου,	οὐδὲ	τῆς	σελήνης,	ἵνα
और	वह	नगर	नहीं	आवश्यकता	रखता-है	उस	सूर्य-की	न-ही	उस	चन्द्रमा-की	ताकि
G2532	G3588	G4172	G3756	G5532	G2192	G3588	G2246	G3761	G3588	G4582	G2443

φαίνωσιν	αὐτῇ;	ἡ	γὰρ	δόξα	τοῦ	Θεοῦ	ἐφώτισεν	αὐτήν,	καὶ	ὁ
चमकें	उसे	वह	क्योंकि	महिमा	उस	परमेश्वर-की	प्रकाशित-करती-है	उसे	और	वह
G5316	G0846	G3588	G1063	G1391	G3588	G2316	G5461	G0846	G2532	G3588

λύχνος	αὐτῆς	τὸ	Ἀρνίον.
दीपक	उसकी	वह	मेम्ना
G3088	G0846	G3588	G0721

उस नगर को किसी सूर्य या चन्द्रमा की कोई आवश्यकता नहीं है कि वे उसे प्रकाश दें, क्योंकि वह तो परमेश्वर के तेज से आलोकित था। और मेमना ही उस नगर का दीपक है।

24

καὶ	περιπατήσουσιν	τὰ	ἔθνη	διὰ	τοῦ	φωτὸς	αὐτῆς;	καὶ	οἱ	βασιλεῖς
और	चलेंगी	वे	जातियाँ	द्वारा	उस	ज्योति	उसकी	और	वे	राजा
G2532	G4043	G3588	G1484	G1223	G3588	G5457	G0846	G2532	G3588	G0935

τῆς	γῆς	φέρουσιν	τὴν	δόξαν	<καὶ	τιμὴν	τῶν	ἐθνῶν>	αὐτῶν	εἰς	αὐτήν.
उस	पृथ्वी-के	लाते-हैं	वह	महिमा	और	सम्मान	उन	जातियों-का	उनका	में	उस
G3588	G1093	G5342	G3588	G1391	G2532	G5092	G3588	G1484	G0846	G1519	G0846

सभी जातियों के लोग इसी दीपक के प्रकाश के सहारे आगे बढ़ेंगे। और इस धरती के राजा अपनी भव्यता को इस नगर में लायेंगे।

25

καὶ	οἱ	πυλῶνες	αὐτῆς	οὐ	μὴ	κλεισθῶσιν	ἡμέρας;	νὺξ	γὰρ	οὐκ
और	वे	फाटक	उसके	नहीं	कभी	बन्द-होंगे	दिन	रात	क्योंकि	नहीं
G2532	G3588	G4440	G0846	G3756	G3361	G2808	G2250	G3571	G1063	G3756

ἔσται	ἐκεῖ.
होगी	वहाँ
G1510	G1563

दिन के समय इसके द्वार कभी बंद नहीं होंगे और वहाँ रात तो कभी होगी ही नहीं।

26

καὶ	οἴσουσιν	τὴν	δόξαν	καὶ	τὴν	τιμὴν	τῶν	ἐθνῶν	εἰς	αὐτήν.
और	लाएँगे	वह	महिमा	और	वह	सम्मान	उन	जातियों-का	में	उस
G2532	G5342	G3588	G1391	G2532	G3588	G5092	G3588	G1484	G1519	G0846

जातियों के कोष और धन सम्पत्ति को उस नगर में लाया जायेगा।

27

καὶ	οὐ	μὴ	εἰσέλθῃ	εἰς	αὐτὴν	πᾶν	κοινὸν,	καὶ	ὁ	ποιῶν	βδέλυγμα
और	नहीं	कभी	प्रवेश-करेगा	में	उस	कोई	अशुद्ध	और	वह	करनेवाला	घृणा
G2532	G3756	G3361	G1525	G1519	G0846	G3956	G2839	G2532	G3588	G4160	G0946

καὶ	ψεῦδος;	εἰ	μὴ	οἱ	γεγραμμένοι	ἐν	τῷ	βιβλίῳ	τῆς	ζωῆς	τοῦ
और	झूठ	यदि	नहीं	वे	लिखे-हुए	में	उस	पुस्तक	उस	जीवन-की	उस
G2532	G5579	G1487	G3361	G3588	G1125	G1722	G3588	G0975	G3588	G2222	G3588

Ἀρνίου.
मेम्ने-की
G0721

कोई अपवित्र वस्तु तो उसमें प्रवेश तक नहीं कर पायेगी और न ही लज्जापूर्ण कार्य करने वाले और झूठ बोलने वाले उसमें प्रवेश कर पाएँगे उस नगरी में तो प्रवेश बस उन्हीं को मिलेगा जिनके नाम मेमने की जीवन की पुस्तक में लिखे हैं।

Chapter 22

1 καὶ और G2532 ἔδειξέν उसने-दिखाया G1166 μοι मुझे G1473 ποταμὸν नदी G4215 ὕδατος के-जल G5204 ζωῆς, जीवन G2222 λαμπρὸν के G2986 ὡς चमकीली G5613 κρύσταλλον, जैसे G2930 ἐκπορευόμενον स्फटिक G1607 ἐκ निकलती-हुई G1537 τοῦ से G3588 θρόνου के-सिंहासन G2362 τοῦ परमेश्वर G3588 Θεοῦ के G2316 καὶ और G2532 τοῦ के-मेम्ने G3588 Ἀρνίου. — G0721

इसके पश्चात् उस स्वर्गदूत ने मुझे जीवन देने वाले जल की एक नदी दिखाई। वह नदी स्फटिक की तरह उज्ज्वल थी। वह परमेश्वर और मेमने के सिंहासन से निकलती हुई

2 ἐν में-बीच G1722 μέσῳ के-चौक G3319 τῆς उसके G3588 πλατείας और G4113 αὐτῆς, के-नदी G0846 καὶ इधर-से G2532 τοῦ और G3588 ποταμοῦ, इधर-से G4215 ἐντεῦθεν वृक्ष G1782 καὶ जीवन G2532 ἐκεῖθεν, का G1564 ξύλον उत्पन्न-करता G3586 ζωῆς, फल G2222 ποιοῦν बारह G4160 καρποὺς अनुसार G2590 δώδεκα, महीने G1427 κατὰ हर-एक G2596 μῆνα, देता-हुआ G3376 ἕκαστον का-फल G1538 ἀποδιδοῦν उसका G0591 τὸν और G3588 καρπὸν के-पत्ते G2590 αὐτοῦ; के-वृक्ष G0846 καὶ के-लिए G2532 τὰ चंगाई G3588 φύλλα की-जातियों G5444 τοῦ — G3588 ξύλου — G3586 εἰς — G1519 θεραπείαν — G2322 τῶν — G3588 ἐθνῶν. — G1484

नगर की गलियों के बीच से होती हुई बह रही थी। नदी के दोनों तटों पर जीवन वृक्ष उगे थे। उन पर हर साल बारह फसलें लगा करतीं थीं। इसके प्रत्येक वृक्ष पर प्रतिमास एक फसल लगती थी तथा इन वृक्षों की पत्तियाँ अनेक जातियों को निरोग करने के लिए थीं।

3 καὶ और G2532 πᾶν. हर G3956 κατάθεμα शापित G2652 οὐκ नहीं G3756 ἔσται होगा G1510 ἔτι; अब G2089 καὶ और G2532 ὁ सिंहासन G3588 θρόνος परमेश्वर G2362 τοῦ का G3588 Θεοῦ और G2316 καὶ के-मेम्ने G2532 τοῦ का G3588 Ἀρνίου, में G0721 ἐν उसमें G1722 αὐτῇ होगा G0846 ἔσται; और G1510 καὶ के-दास G2532 οἱ उसके G3588 δοῦλοι सेवा-करेंगे G1401 αὐτοῦ उसकी G0846 λατρεύσουσιν — G3000 αὐτῷ. — G0846

वहाँ किसी प्रकार का कोई अभिशाप नहीं होगा। परमेश्वर और मेमने का सिंहासन वहाँ बना रहेगा। तथा उसके सेवक उसकी उपासना करेंगे

4 καὶ और G2532 ὄψονται देखेंगे G3708 τὸ का-मुख G3588 πρόσωπον उसका G4383 αὐτοῦ; और G0846 καὶ का-नाम G2532 τὸ उसका G3588 ὄνομα पर G3686 αὐτοῦ के-माथों G0846 ἐπὶ उनके G1909 τῶν — G3588 μετώπων — G3359 αὐτῶν. — G0846

तथा उसका नाम उनके माथों पर अंकित रहेगा।

5 καὶ और G2532 νὺξ रात G3571 οὐκ नहीं G3756 ἔσται होगी G1510 ἔτι, अब G2089 καὶ और G2532 οὐκ नहीं G3756 ἔχουσιν है G2192 χρείαν उन्हें G5532 φωτὸς आवश्यकता G5457 λύχνου, के-प्रकाश G3088 καὶ दीपक G2532 φωτὸς की G5457 ἡλίου; और G2246 ὅτι के-प्रकाश G3754 Κύριος सूर्य G2962 ὁ की G3588 Θεὸς क्योंकि G2316 φωτίσει प्रभु G5461 ἐπ’ परमेश्वर G1909 αὐτούς, प्रकाशित-करेगा G0846 καὶ उन-पर G2532 βασιλεύσουσιν और G0936 εἰς राज्य-करेंगे G1519 τοὺς में G3588 αἰῶνας के-युगों G0165 τῶν के-युग G3588 αἰώνων. — G0165

वहाँ कभी रात नहीं होगी और न ही उन्हें सूर्य के अथवा दीपक के प्रकाश की कोई आवश्यकता रहेगी। क्योंकि उन पर प्रभु परमेश्वर अपना प्रकाश डालेगा और वे सदा सदा शासन करेंगे।

6	Καὶ	εἶπέν	μοι,	Οὗτοι	οἱ	λόγοι	πιστοὶ	καὶ	ἀληθινοί;	καὶ	ὁ	
	और	उसने-कहा	मुझसे	ये	वचन	विश्वासयोग्य	और	सत्य	और	प्रभु	परमेश्वर	
	G2532	G3004	G1473	G3778	G3588	G3056	G4103	G2532	G0228	G2532	G3588	

Κύριος,	ὁ	Θεὸς	τῶν	πνευμάτων	τῶν	προφητῶν,	ἀπέστειλεν	τὸν		
के-आत्माओं	की	के-भविष्यवक्ताओं	ने-भेजा	के-दूत	अपने	को	दिखाने-के-लिए	के-दासों		
G2962	G3588	G2316	G3588	G4151	G3588	G4396	G0649	G3588		

ἄγγελον	αὐτοῦ,	δεῖξαι	τοῖς	δούλοις	αὐτοῦ	ἃ	δεῖ	γενέσθαι	ἐν	τάχει.
अपने	को	जो	होना-चाहिए	में	शीघ्रता	—	—	—	—	—
G0032	G0846	G1166	G3588	G1401	G0846	G3739	G1163	G1096	G1722	G5034

फिर उस स्वर्गदूत ने मुझसे कहा, "ये वचन विश्वास करने योग्य और सत्य हैं। प्रभु ने जो नबियों की आत्माओं का परमेश्वर है, अपने सेवकों को, जो कुछ शीघ्र ही घटने वाला है, उसे जताने के लिए अपना स्वर्गदूत भेजा है।

7	καὶ	Ἰδοὺ,	ἔρχομαι	ταχύ.	μακάριος	ὁ	τηρῶν	τοὺς	λόγους	τῆς
	और	देखो	आ-रहा-हूँ	शीघ्र	धन्य	वह	जो-मानता-है	के-वचनों	की-भविष्यवाणी	के
	G2532	G3708	G2064	G5035	G3107	G3588	G5083	G3588	G3056	G3588

προφητείας	τοῦ	βιβλίου	τούτου.	
के-पुस्तक	इस	—	—	
G4394	G3588	G0975	G3778	

'सुनो, मैं शीघ्र ही आ रहा हूँ! धन्य हैं वह जो इस पुस्तक में दिए गए उन वचनों का पालन करते हैं जो भविष्यवाणी हैं।'"

8	Κἀγὼ	Ἰωάννης,	ὁ	ἀκούων	καὶ	βλέπων	ταῦτα.	καὶ	ὅτε	
	और-मैं	योहानेस	वह	जो-सुनता-और-देखता	इन-बातों-को	और	जब	मैंने-सुना	और	
	G2504	G2491	G3588	G0191	G2532	G0991	G3778	G2532	G3753	

ἤκουσα	καὶ	ἔβλεψα,	ἔπεσα	προσκυνῆσαι	ἔμπροσθεν	τῶν	ποδῶν	
मैंने-देखा	गिर-पड़ा	प्रणाम-करने-के-लिए	के-सामने	के-पैरों	के-दूत	जो-दिखाता	मुझे	
G0191	G2532	G0991	G4098	G4352	G1715	G3588	G4228	

τοῦ	ἀγγέλου	τοῦ	δεικνύοντός	μοι	ταῦτα.	
इन-बातों-को	—	—	—	—	—	
G3588	G0032	G3588	G1166	G1473	G3778	

मैं यूहन्ना हूँ। मैंने ये बातें सुनी और देखी हैं। जब मैंने ये बातें देखीं सुनीं तो उस स्वर्गदूत के चरणों में गिर कर मैंने उसकी उपासना की जो मुझे ये बातें दिखाया करता था।

9	καὶ	λέγει	μοι,	Ὅρα	μή:	σύνδουλός	σού	εἰμι,	καὶ	τῶν	ἀδελφῶν	σου,
	और	कहता-है	मुझसे	देख	मत	साथी-दास	तेरा	हूँ	मैं	और	के-भाइयों	तेरे
	G2532	G3004	G1473	G3708	G3361	G4889	G4771	G1510	G2532	G3588	G0080	G4771

τῶν	προφητῶν,	καὶ	τῶν	τηρούντων	τοὺς	λόγους	τοῦ	βιβλίου	
के-भविष्यवक्ताओं	और	जो-मानते-हैं	के-वचनों	के-पुस्तक	इस	की	परमेश्वर	को-प्रणाम-कर	
G3588	G4396	G2532	G3588	G5083	G3588	G3056	G3588	G0975	

τούτου.	τῷ	Θεῷ	προσκύνησον!
—	—	—	—
G3778	G3588	G2316	G4352

उसने मुझसे कहा, "सावधान, तू ऐसा मत कर। क्योंकि मैं तो तेरा, तेरे बंधु नबियों का जो इस पुस्तक में लिखे वचनों का पालन करते हैं, एक सह-सेवक हूँ। बस परमेश्वर की ही उपासना कर।"

10 Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ
और कहता-है मुझसे मत मुहर-लगा के-वचनों की-भविष्यवाणी के के-पुस्तक इस
G2532 G3004 G1473 G3361 G4972 G3588 G3056 G3588 G4394 G3588

βιβλίου τούτου; ὁ καιρὸς γὰρ ἐγγύς ἐστιν.
समय क्योंकि निकट है — — —
G0975 G3778 G3588 G2540 G1063 G1451 G1510

उसने मुझसे फिर कहा, "इस पुस्तक में जो भविष्यवाणियाँ दी गयी हैं, उन्हें छुपा कर मत रख क्योंकि इन बातों के घटित होने का समय निकट ही है।

11 ὁ ἀδικῶν, ἀδικησάτω ἔτι; καὶ ὁ ῥυπαρὸς, ῥυπανθήτω
जो-अधर्म-करता-है अधर्म-करे अभी और जो-मलिन-है मलिन-हो अभी और
G3588 G0091 G0091 G2089 G2532 G3588 G4508 G4510

ἔτι; καὶ ὁ δίκαιος, δικαιοσύνην ποιησάτω ἔτι; καὶ ὁ ἅγιος,
जो-धर्मी धर्म करे अभी और जो-पवित्र पवित्र-किया-जाए अभी — —
G2089 G2532 G3588 G1342 G1343 G4160 G2089 G2532 G3588 G0040

ἁγιασθήτω ἔτι.
— —
G0037 G2089

जो बुरा करते चले आ रहे हैं, वे बुरा करते रहें। जो अपवित्र बने हुए हैं, वे अपवित्र ही बने रहें। जो धर्मी हैं, वे धर्मी ही बना रहे। जो पवित्र हैं वे पवित्र बना रहे।"

12 Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ, καὶ, ὁ μισθός μου μετ' ἐμοῦ, ἀποδοῦναι
देखो आ-रहा-हूँ शीघ्र और प्रतिफल मेरा के-साथ मेरे देने-के-लिए हर-एक-को
G3708 G2064 G5035 G2532 G3588 G3408 G1473 G3326 G1473 G0591

ἑκάστῳ ὡς τὸ ἔργον ἐστὶν αὐτοῦ.
जैसा का-काम उसका है — —
G1538 G5613 G3588 G2041 G1510 G0846

"देखो, मैं शीघ्र ही आ रहा हूँ और अपने साथ तुम्हारे लिए प्रतिफल ला रहा हूँ। जिसने जैसे कर्म किये हैं, मैं उन्हें उसके अनुसार ही दूँगा।

13 ἐγὼ τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὦ, ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ἡ
मैं अल्फ़ा और ओमेगा पहला और अंतिम आदि और अंत — —
G1473 G3588 G0001 G2532 G3588 G5598 G3588 G4413 G2532 G3588 G2078 G3588

ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.
— — — —
G0746 G2532 G3588 G5056

मैं ही अल्फा हूँ और मैं ही ओमेगा हूँ। मैं ही पहला हूँ और मैं ही अन्तिम हूँ।" मैं ही आदि और मैं ही अन्त हूँ।

14 μακάριοι οἱ πλύνοντες τὰς στολὰς αὐτῶν, ἵνα ἔσται ἡ ἐξουσία
धन्य वे जो-धोते-हैं के-वस्त्र अपने ताकि होगा का-अधिकार उनका पर
G3107 G3588 G4150 G3588 G4749 G0846 G2443 G1510 G3588 G1849

αὐτῶν, ἐπὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς πυλῶσιν, εἰσέλθωσιν εἰς
के-वृक्ष जीवन के और के-फाटकों से प्रवेश-करें में नगर — —
G0846 G1909 G3588 G3586 G3588 G2222 G2532 G3588 G4440 G1525 G1519

τὴν πόλιν.
— —
G3588 G4172

"धन्य हैं वह जो अपने वस्त्रों को धो लेते हैं। उन्हें जीवन-वृक्ष के फल खाने का अधिकार होगा। वे द्वार से होकर नगर में प्रवेश करने के अधिकारी होंगे।

15 ἔξω οἱ κύνες, καὶ οἱ φάρμακοι, καὶ οἱ πόρνοι, καὶ οἱ φονεῖς,
बाहर कुत्ते और टोन्हे और व्यभिचारी और हत्यारे और मूर्तिपूजक और हर
G1854 G3588 G2965 G2532 G3588 G5333 G2532 G3588 G4205 G2532 G3588 G5406

καὶ οἱ εἰδωλολάτραι, καὶ πᾶς φιλῶν καὶ ποιῶν ψεῦδος.
जो-प्यार-करता और जो-करता-है झूठ — — — — —
G2532 G3588 G1496 G2532 G3956 G5368 G2532 G4160 G5579

किन्तु 'कुत्ते,' जादू-टोना करने वाले, व्यभिचारी, हत्यारे, मूर्तिपूजक, और प्रत्येक वह जो झूठ पर चलता है और झूठे को प्रेम करता है, बाहर ही पड़े रहेंगे।

16 Ἐγὼ, Ἰησοῦς, ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου, μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ
मैं यीशु ने-भेजा के-दूत मेरे को, गवाही-देने-के-लिए तुम्हें इन-बातों-को के-लिए
G1473 G2424 G3992 G3588 G0032 G1473 G3140 G4771 G3778 G1909

ταῖς ἐκκλησίαις. ἐγώ εἰμι ἡ ῥίζα καὶ τὸ γένος Δαυίδ, ὁ ἀστὴρ
कलीसियाओं मैं हूँ जड़ और वंश दाऊद का तारा चमकीला प्रभातीय —
G3588 G1577 G1473 G1510 G3588 G4491 G2532 G3588 G1085 G1138 G3588 G0792

ὁ λαμπρός ὁ πρωϊνός.
— — — —
G3588 G2986 G3588 G4407

"स्वयं मुझ यीशु ने तुम लोगों के लिए और कलीसियाओं के लिए, इन बातों की साक्षी देने को अपना स्वर्गदूत भेजा है। मैं दाऊद के परिवार का वंशज हूँ। मैं भोर का दमकता हुआ तारा हूँ।"

17 Καὶ τὸ Πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη λέγουσιν, Ἔρχου! καὶ ὁ ἀκούων,
और आत्मा और दुल्हिन कहते-हैं आ और जो-सुनता-है और कहे आ और
G2532 G3588 G4151 G2532 G3588 G3565 G3004 G2064 G2532 G3588 G0191

εἰπάτω, Ἔρχου! καὶ ὁ διψῶν ἐρχέσθω; ὁ θέλων, λαβέτω ὕδωρ
जो-प्यासा-है आए जो-चाहता-है ले जल जीवन का मुफ्त — —
G3004 G2064 G2532 G3588 G1372 G2064 G3588 G2309 G2983 G5204

ζωῆς δωρεάν.
— —
G2222 G1432

आत्मा और दुल्हिन कहती है, "आ!" और जो इसे सुनता है, वह भी कहे, "आ!" और जो प्यासा हो वह भी आये और जो चाहे वह भी इस जीवन दायी जल के उपहार को मुक्त भाव से ग्रहण करें।

18 Μαρτυρῶ ἐγὼ παντὶ τῷ ἀκούοντι τοὺς λόγους τῆς
गवाही-देता-हूँ मैं हर-एक-को जो-सुनता-है के-वचनों की-भविष्यवाणी के के-पुस्तक
G3140 G1473 G3956 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588

προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου, ἐάν τις ἐπιθῇ ἐπ' αὐτά, ἐπιθήσει ὁ
इस की यदि कोई बढ़ाए पर उन-पर बढ़ाएगा परमेश्वर पर उस
G4394 G3588 G0975 G3778 G1437 G5100 G2007 G1909 G0846 G2007 G3588

Θεὸς ἐπ' αὐτὸν τὰς πληγὰς τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ βιβλίῳ
विपत्तियाँ जो-लिखी-हैं में के-पुस्तक इस — — — — —
G2316 G1909 G0846 G3588 G4127 G3588 G1125 G1722 G3588 G0975

τούτῳ.
—
G3778

मैं शपथ पूर्वक उन व्यक्तियों के लिए घोषणा कर रहा हूँ जो इस पुस्तक में लिखे भविष्यवाणी के वचनों को सुनते हैं, उनमें से यदि कोई भी उनमें कुछ भी और जोड़ेगा तो इस पुस्तक में लिखे विनाश परमेश्वर उस पर ढायेगा।

19 καὶ ἐάν τις ἀφέλῃ ἀπὸ τῶν λόγων τοῦ βιβλίου τῆς
और यदि कोई घटाए से के-वचनों के-पुस्तक की-भविष्यवाणी इस की
G2532 G1437 G5100 G0851 G0575 G3588 G3056 G3588 G0975 G3588

προφητείας ταύτης, ἀφελεῖ ὁ Θεὸς τὸ μέρος αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ξύλου
घटाएगा परमेश्वर का-भाग उसका से के-वृक्ष जीवन के और से नगर
G4394 G3778 G0851 G3588 G2316 G3588 G3313 G0846 G0575 G3588 G3586

τῆς ζωῆς, καὶ ἐκ τῆς πόλεως τῆς ἁγίας, τῶν γεγραμμένων ἐν
पवित्र जो-लिखे-हैं में के-पुस्तक इस — — — — — —
G3588 G2222 G2532 G1537 G3588 G4172 G3588 G0040 G3588 G1125 G1722

τῷ βιβλίῳ τούτῳ.
— — —
G3588 G0975 G3778

और यदि नबियों की इस पुस्तक में लिखे वचनों में से कोई कुछ घटायेगा तो परमेश्वर इस पुस्तक में लिखे जीवन-वृक्ष और पवित्र नगरी में से उसका भाग उससे छीन लेगा।

20 Λέγει ὁ μαρτυρῶν ταῦτα, Ναί, ἔρχομαι ταχύ. Ἀμήν. ἔρχου, Κύριε
कहता-है जो-गवाही-देता-है इन-बातों-की हाँ आ-रहा-हूँ शीघ्र आमेन आ प्रभु यीशु
G3004 G3588 G3140 G3778 G3483 G2064 G5035 G0281 G2064 G2962

Ἰησοῦ!
—
G2424

यीशु जो इन बातों का साक्षी है, वह कहता है, “हाँ! मैं शीघ्र ही आ रहा हूँ।” आमीन। हे प्रभु यीशु आ!

21 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ (Χριστοῦ) μετὰ πάντων <ἁγίων. Ἀμήν>.
अनुग्रह के-प्रभु यीशु का के-साथ सब के पवित्र-लोगों के-साथ आमेन
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3956 G0040 G0281

प्रभु यीशु का अनुग्रह सबके साथ रहे! आमीन।